Digitized by Google

Digitized by Google

<36614827740015

<36614827740015

Bayer. Staatsbibliothek

Digitized by Google

N. 650

4° L. L. fil. 44.
Mal. 103.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

LA FONTANA DELLA CRUSCA

ovvero: il

DIZIONARIO ITALIANO-TEDESCO

e

TEDESCO-ITALIANO

già del

SIGNOR NIC. DI CASTELLI:

ora dagl' infiniti errori delle precedenti Edizioni

con ſingolar fatica

purgato, accreſciuto, accentuato

e migliorato per tutto

ſecondo L'ortografia moderna

cioè ſecondo la nuova Edizione del Vocabolario della Cruſca

da CARLO COUTELLE.

Edizione Seconda.

Das iſt

Italieniſch-Teutſches und Teutſch-Italieniſches

verbeſſertes Caſtelliſches

Wörterbuch,

nach der neuen Orthographie eingerichtet,

nebſt einer neuen Vorrede

durch

Carl Coutelle.

Andere Auflage.

Mit Röm. Kayſerl. Königl. Pohln. und Churfürſtl. Sächſiſchen Privilegiis.

Leipzig, in der Weidmannſchen Buchhandlung, 1759.

Digitized by Google

Bayerische
Staatsbibliothek
München

Digitized by Google

Vorrede zu dieſer neuen Auflage.

Da vorjetzo eine neue Auflage des beliebten Caſtelliſchen Wörterbuchs ans Licht tritt; ſo ſcheinet es nöthig zu ſeyn, anzuzeigen, was darinn verbeſſert worden, und wie gegenwärtige Edition vor allen andern einen nicht geringen Vorzug verdiene. Es waren wegen Kürze der Zeit, die mir bey Verbeſſerung der vorigen Auflage, die vor zehn Jahren zum Vorſchein kam, war geſetzt worden, ſehr viele Fehler zurückgeblieben. Da nun in jeder Sprache es hauptſächlich auf die richtige Bedeutung der Wörter ankömmt, ohne deren Kenntniß es ohnmöglich iſt, den beſondern Genium einer Sprache zu erlernen; ſo war freylich die unrichtige Bedeutung ſehr vieler Wörter der Hauptfehler, der in der erſten Edition des verbeſſerten Caſtelliſchen Wörterbuchs zu befinden war. Ich habe alſo mich möglichſt befliſſen, dieſen Fehler zu heben, und unzehliger Wörter richtige Bedeutung beſtimmet, wie es einem jeden, der ſich die Mühe nehmen will, gegenwärtige Ausgabe mit der vorigen zu vergleichen, ſo gleich in die Augen fallen wird. Ich habe mich durch die verdriesliche Schwierigkeiten, die mit einer ſolchen Arbeit verknüpft ſind, nicht abſchrecken laſſen. Es war mir bekannt, daß keine verdrieslichere Arbeit zu erdenken iſt, als

Digitized by Google

die Verfertigung oder Verbeſſerung eines Wörterbuchs. Ich dachte manchmal an den berühmten Joſeph Scaliger, welcher glaubte, es ſey erträglicher, die Strafe der Verdammung in die Bergwerke Zeit ſeines Lebens auszuſtehen, als die Verfertigung eines Wörterbuchs über ſich zu nehmen. Seine Verſe ſind bekannt:

Si quem dura manet ſententia iudicis olim
Damnatum ærumnis ſuppliciisque caput:
Hunc non fabrili laſſent ergaſtula maſſa,
Nec rigidas vexent foſſa metalla manus:
Lexica contexat: Nam caetera, quid moror? omnes
Poenarum facies hic labor unus habet.

Alle dieſe Schwierigkeiten hoffe ich glücklich überſtanden und durch Gottes Hülfe hierdurch dem Publico, beſonders aber der in Teutſchland ſtudirenden Jugend ein Werk geliefert zu haben, womit man Urſach haben wird, weit beſſer, als mit der vorigen Edition zufrieden zu ſeyn. Damit man aber davon deſto mehr verſichert ſeyn möge, ſo beliebe man nur in dieſer neuen und in der vorigen Ausgabe folgende Wörter und Redensarten gegen einander zu halten, nehmlich

erſte Edition	zwote Edition
Capezzale. fare il conto col capezzale, etwas in den Wind ſchlagen.	Capezzale. fare i conti col capezzale, ſich auf etwas beſchlafen.
Conteſtabile, ein Conſtabel.	Conteſtabile, Conneſtabile, ehedeſſen in Frankreich ein Ober-Stallmeiſter; it. der vornehmſte Beamte nach dem König, und welcher nach ihm die Armeen commandirte, und den Fürſten vom Geblüt gleich nachgieng.
Confeſſare, *Act.* un penitente, einen armen Sünder beichten.	Confeſſare, *Act.* un penitente, eines Beichte hören.

Concia-

Digitized by Google

erſte Edition	zwote Edition
Conciatura, der Vorrath am Getraide ꝛc.	Conciatura, der Unrath, der von geſäuberten Getraide, gehauenen Steinen ꝛc. weggeworffen wird, oder zurück bleibt.
Copia. far copia di ſe, ſich gemein machen.	Copia. far copia di ſe ad alcuno, ſich theilhaftig machen, ſich genugſam genieſſen, ſehen ꝛc. laſſen; it. von einem Frauenzimmer, ſich zur Unzucht brauchen laſſen.
Cornacchia di campanile, der ſein Wort hält.	Cornacchia di campanile, einer, der beſtändig iſt, der immer bey einer Rede bleibt, und ſich nicht ausfragen läßt.
Croce. riſpondere in croce, trotzig antworten.	Croce. riſpondere in croce, verkehrt antworten.
Dente. parlare tra i denti, Gleichnißweiſe reden.	Dente. parlare tra i denti, durch die Zähne reden. d. i. *Met.* furchtſam, nicht herzhaft heraus reden.
Elucidario, gewiſſes Buch, die Fabeln zu erklären.	Elucidario, ein Buch, da die dunkeln Wörter erkläret werden.
Frombare, ſtark ſauffen.	Frombare, ſchläudern; it. ſauſen wie eine Schläuder.

Ich würde verdrießlich fallen, wenn ich mehrere dergleichen Wörter anführen wollte, die in der erſten Edition eine ganz falſche Bedeutung haben; welchem Fehler man mit allem möglichen Fleiß hat geſucht abzuhelfen.

Da ich nun meinen Hauptzweck, nehmlich die richtige Bedeutung der Wörter gedenke erreichet zu haben; ſo habe ich mich auch bemühet, was das Nebenwerk, nehmlich die heutige Rechtſchreibung, anbetrifft, in dieſer Edition vieles zu verbeſſern, und in dem ganzem Werk die Orthographie dem Vocabolario della Cruſca gemäßer einzurichten. Man unterwirft ſich faſt durchgehends in Italien dem Ausſpruch der Florentiniſchen

tiniſchen Academie, was die Italieniſche Sprache überhaupt, als auch insbeſondere die heutige Rechtſchreibung anbelangt, daher hat man ſich in Verbeſſerung dieſes Italieniſchen Wörterbuchs durchgehends darnach gerichtet. Zu einem Exempel können folgende wenige Wörter dienen: Commedia, Anello, Principe, Avvantaggio, Collera, Colazione, Cattolico &c. in welchen man auch in dieſem Stück einen merklichen Unterſchied der neuen von der alten Edition wird wahrnehmen können. Hierbey hat man es aber auch nicht bewenden laſſen, ſondern man hat auch in gegenwärtiger Verbeſſerung zu manchen Wörtern verſchiedene Zeichen hinzugeſetzt, damit man gleich wiſſen möge, ob ein Wort durchgehends in Italien oder nur in einer gewiſſen Provinz, ob es in jedem oder nur im ſcherzhaften Stilo, ob es in gebundener oder ungebundener Rede u. ſ. w. zu gebrauchen ſey. Und hierinnen hat mir beſonders des berühmten Abts Antonini Italieniſch-Frantzöſiſch Wörterbuch, welches unter denen Lexicis, die in dieſen beyden Sprachen heraus gekommen, für das beſte gehalten wird, trefliche Dienſte gethan.

Da ich auch wegen der vorigen Edition den Vorwurf habe hören müſſen, der mir von einigen iſt gemacht worden, daß da man in Anſehung der Rechtſchreibung dem Vocabolario della Cruſca gefolget, warum man denn nicht auch den in demſelben befindlichen Accent, womit die Wörter bezeichnet werden, nehmlich den Acutus angenommen; ſo hat man auch, um dieſen wichtigen Vorwurf zu begegnen, in dieſer neuen Edition alle Wörter mit dem Acutus bezeichnet. Durch dieſe in vielen Stücken geſchehene Verbeſſerung hoffet man, daß dieſes Werk zu einer, darf ich es ſagen? nicht geringen Aufnahme der in Teutſchland ſo beliebten Italieniſchen Sprache gereichen werde. Diejenigen, welche unter der ſtudirenden Jugend nebſt Erlernung der Lateiniſchen ſich auch die Griechiſche Sprache, die in allen Wiſſenſchaften und Künſten einen ſo groſſen Einfluß hat, bekannt gemacht haben, werden in Erlernung des Italieniſchen gewahr

wer-

werden, daß in dieſer Sprache ſehr viele ſo genannte Gräciſmi anzutreffen, die die Italieniſche von der Griechiſchen, als von ihrer Säugamme erborget und ſich zugeeignet hat. Nichts findet man in der erſten häufiger, als daß der Infinitivus anſtatt eines Subſtantivs gebraucht wird, welches vollkommen mit dem Griechiſchen überein kömmt: z. E. *il non ſapere* è un mal ſenza dolore, τὸ μὴ φρονεῖν ἀνώδυνον κακὸν. *del filoſofare* niente è più dolce: τῦ φιλοσοφεῖν ἡδὲν ἥδιον. tutte le coſe ſon ſerve *al ſapere*, ἅπαντα δοῦλα τῷ φρονεῖν καθίσαται. Nichts iſt gebräuchlicher, als daß man ſich im Griechiſchen des Infinitivs anſtatt eines Imperativs bediene, wovon in denen Poeten, zumalen in dem Homer, häuffige Exempel anzutreffen. In dem 5ten Buch der Iliade erſchrickt der Diomedes vor dem Hector, und glaubt, daß ihm der Kriegsgott Mars an der Seite ſtehen müſſe, durch deſſen Hülfe er die Griechen ſo tapfer angriffe: er ermahnet die Griechen, ſich zurückzuziehen, und nicht mit denen Göttern ſelbſt zu kämpfen:

Εἴκετε, μηδὲ θεῖς μενεαινέμεν ἶφι μάχεσθαι.

Man ſieht hier, daß der Infinitivus μενεαινέμεν anſtatt eines Imperativs oder Präſentis Conjunctivi gebraucht wird.

In dem 9ten Buch ſucht Ulyſſes, der der einnehmenden Beredſamkeit des alten Neſtors nichts nachgab:

Τῦ καὶ ἀπὸ γλώσσης μέλιτος γλυκίων ῥέεν αὐδή;

der kluge Ulyſſes, ſage ich, giebt ſich alle Mühe den erzürneten Achilles zu bereden, daß er denen Griechen zu Hülfe komme. Unter andern Bewegungsgründen ſaget er ihm, daß, wenn ſie durch der Götter Hülfe die Stadt Troja würden eingenommen haben, ſo ſollte ihm, nebſt andern Vortheilen und herrlichen Geſchenken, die ihm Agamemnones verſpräche, auch erlaubt ſeyn, ſo viel Gold und Ertz mitzunehmen, als er auf ſeine Schiffe laden könnte, und überdem ſollten ihm, bey Austheilung der Beute zwanzig Trojaniſche Frauenzimmer zu theile werden, die er ſich ſelbſt würde wehlen können:

εἰ δέ κεν ἄυτις
Ἄσυ μέγα Πριάμοιο θεοὶ δώωσ' ἀλαπάξαι,
Νῆας ἅλις χρυσοῦ καὶ χαλκεῦ νησάσθαι,
Εἰσελθὼν, ὅτε κεν δατεώμεθα λητὸ Ἀχαίοι,
Τρωϊάδας δὲ γυναῖκας ἑείκοσιν αὐτὸς ἑλίσθαι,

und weiter unten verſpricht ihm Agamemnones eine von ſeinen drey Töchtern, die ihm am beſten gefallen würde, zur Ehe:

Τρεῖς δέ οἱ εἰσὶ θύγατρες ἐνὶ μεγάρῳ εὐπήκτῳ
Χρυσόθεμις καὶ Λαοδίκη καὶ Ἰφιανάσσα,
Τάων ἣν ἐθέλησθα φίλην ἀνάεδνον ἄγεσθαι
Πρὸς οἶκον Πηλῆος. - - - -

Kurz, Homer iſt voll von dergleichen Exempeln, deren ich, um mich der Kürze zu befleißigen, nicht mehrere anführen werde. In der Italieniſchen Sprache iſt nichts häufiger anzutreffen, als dergleichen Exempel, von welchen man mir erlauben wird nur ein Paar aus dem Bocaz herzuſetzen. Nur iſt dieſer Unterſcheid zwiſchen dem Griechiſchen und Italieniſchen, daß in dem erſtern der Infinitivus als ein Imperativus gebraucht, meiſtens bejahend, in dem letztern aber verneinend gebraucht wird:

Novell. V. Giorn II.

Per Dio, buono uomo vatti con Dio, *non volere* ſta notte eſſere ucciſo coſtì, vattene per lo tuo migliore.

Nov. III. Gior. III.

Or *non far viſta* di maravigliarti, nè perder parole in negarlo, perciochè tu non puoi.

Nov. VI. Gior. III.

Fatti in coſtà, non *mi toccare*, che tu hai troppo fatte d'arme per oggi.

Ich könnte noch ein mehreres anführen, um die Aehnlichkeit der Italieniſchen und Griechiſchen Sprache zu beſtätigen; ich könnte in der Hiſtorie auf diejenigen Zeiten zurückgehen, in welchen Italien, zumalen in ſeinem mittäglichen Theile, von Griechen bewohnt wurde, um zu zeigen, woher es geſchehen, daß in dem Italieniſchen ſo manche Spuren der Griechiſchen Sprache zurückgeblieben; allein ich würde befürchten müſ-

ſen

ſen, die Schranken einer Vorrede, welche vielleicht manchen ſchon zu weitläuftig ſcheinen wird, zu überſchreiten.

Ob ich nun gleich verſichert bin, alle erſinnliche Mühe angewandt zu haben, damit durch dieſes Werk derjenige Zweck erreichet werde, den ich mir vorgeſetzt, nehmlich die Ehre des Allerhöchſten, der mir die dazu nöthigen Kräfte verliehen, und der Nutzen meines Nächſten; ſo will ich doch nicht behaupten, daß nicht noch manche Fehler ſollten zurück geblieben ſeyn, die vielleicht hätten können vermieden werden. Jedoch auch bey denen Werken, die man ſonſt für die vollkommenſten hält, findet man, daß ſolche in manchen Stücken unvollkommen ſind und einen deutlichen Beweis von der Einſchränkung unſers Verſtandes ablegen. Obwohl zwiſchen einem Werk des Witzes und einem magern Wörterbuch kein Vergleich ſtatt findet; ſo wird man mir doch erlauben, folgendes anzuführen, um nur dieſen allgemeinen Satz zu beſtätigen, daß nichts vollkommenes in dieſer Welt anzutreffen, und daß das Wort **Vollkommenheit** allezeit in einer gewiſſen Verhältnis müſſe genommen werden. Es verdienet wohl kein Werk des Witzes eine gröſſere Bewunderung, als die Iliade des göttlichen Homers, (ich nehme dieſes Wort, göttlich, in dem gewöhnlichen Verſtande, und ohne der ehrfurchtsvollen Ehrerbiethigkeit, die man Gott allein ſchuldig iſt, zu nahe zu treten) der ſich zuerſt zu der erhabenſten und ſchwerſten Art eines Gedichtes mit ſchnellem Flug geſchwungen, und ſolche zu einem erſtaunenswürdigen Grad der Vollkommenheit gebracht, da doch ſolches in andern Künſten nur allmählig und erſt nach einer Reihe vieler Jahre geſchieht. Dennoch kann man ſagen, daß der gute Homer mitten unter ſeinen Göttern und Helden bisweilen ſchlummere. Es kann Italien wohl keine Schrift zu gröſſerm Ruhm gereichen, als des Torquato Taſſo vortrefliches Heldengedicht, nehmlich ſein befreytes **Jeruſalem**. Kann man aber ſeinen bezauberten Wald in dem 13ten Buch rechtfertigen? Tancred hauet in demſelben einen Cypreſſenbaum um, in welchem ſich ſeine verblichene Liebſte, die Clorinde verborgen hielt, welche durch jeden Hieb, den er mit ſeinem Schwerdt nach dem Baum führt, verwundet wird. Alle Aeſte, alle Blätter dieſes wunder-

vollen Baumes ſind ſo viele Blutadern von dem Cörper der Clorinde, die ihr zerſchnitten werden. Sie redet ihren Tancred endlich ſeufzend an, und wirft ihm ſeine Grauſamkeit vor. Wir wollen die Verſe, ſo wie ſolche in dem 13ten Buch, Stanz 42, 43. befindlich ſind, lieber herſetzen.

St. 42.

Che poi diſtinto in voci: Ahi troppo diſſe,
M'hai tu, Tancredi, offeſo, or tanto baſti;
Tu dal corpo, che meco, e per me viſſe,
Felice albergo già, me discacciaſti.
Perchè il miſero tronco, a cui m'affiſſe,
Il mio duro deſtino, anco mi guaſti?
Dopo la morte gli avverſarj tuoi,
Crudel, ne' lor ſepolchri offender vuoi?

St. 43.

Clorinda fui &c. - - -

Kann man wohl die Epiſode der Armide rechtfertigen, in welcher Stelle von denen zehn chriſtlichen Prinzen, die in Fiſche verwandelt worden, zu leſen? Dieſer und anderer Mängel ohngeachtet, die des Dichters ausſchweiffenden Einbildungskraft beyzumeſſen, wird das befreyete Jeruſalem in Italien mit eben ſo allgemeinem Beyfall abgeſungen, als wie man ehedeſſen die Gedichte des Homers in Griechenland abſung, und man trägt daſelbſt kein Bedenken, den Taſſo dem Homer und Virgil an die Seite zu ſetzen. Es gilt auch hier dasjenige, was Horatz in ſeiner Dichtkunſt von einem ausbündigen Gedicht ſinget:

Verum ubi plura nitent in carmine: non ego paucis
Offendar maculis, quas aut incuria fudit,
Aut humana parum cavit natura.

Gott, dem Dreyeinigen, dem Allerhöchſten, ſey nochmals hiermit von Herzen Dank geſagt, daß er mir, die zu dieſer Arbeit nöthige Kräfte, und beſonders die erforderliche Geduld verliehen. Er gebe ſeinen Segen dazu und laſſe ſolche zu ſeiner Ehre, und zu des Nächſten Nutzen, wohin alle unſere Bemühungen abzielen ſollen, durch ſeine Gnade gereichen! Geſchrieben in der Oſter meſſe 1759

Carl Coutelle.

Vorrede zur ersten Auflage.

Je mehr die italienische Sprache vorjetzo in Teutschland hervorgesucht und erlernet wird; desto nöthiger war es ohne Zweifel, auf die Ausgabe eines Wörterbuchs bedacht zu seyn, so nicht allein so viel als möglich, correct, sondern auch nach der neuen Orthographie eingerichtet erschiene.

Unter denen Italienisch-Teutschen Wörterbüchern wurde bis hieher des Castelli seines vor eines der besten mit gehalten; in dieser Meynung ist man lange Zeit gestanden, bis man endlich die gröbsten Druckfehler, mit welchen das Buch, fast auf jeder Seite, angefüllet war, nebst dessen andern Unvollkommenheiten genauer eingesehen, und gewünschet, daß davon eine von denen vorherigen gäntzlich unterschiedene Ausgabe, dem Publico möchte geliefert werden. Diesem Verlangen nun ein Genügen zu leisten, entschlosse sich die Weidmannische Buchhandlung in Leipzig, da die vorige Auflage vergriffen, gegenwärtige neue zu veranstalten, und um solche so vollkommen als möglich zu liefern, weder Kosten noch Fleiß zu sparen.

Nachdem also die zu dessen Verbesserung nöthige Bücher waren angeschaffet worden: so hat man mit dieser Arbeit den Anfang gemacht, da sich dann freylich Anfangs solche Schwierigkeiten ereignet haben, die nicht anders, als durch eine zu einer solchen Beschäfftigung besonders nöthige Ge-

duld und Aufmerkſamkeit, haben müſſen überwältiget werden. Damit man ſich aber von der Einrichtung dieſes Werks einen Begriff machen könne; ſo halte vor nöthig anzuzeigen: 1) worinnen die Unvollkommenheiten der alten Edition beſtanden, und 2) was bey der gegenwärtigen Verbeſſerung beobachtet worden.

Was nun das erſte anbelangt; ſo iſt wohl die gröſßte Unvollkommenheit dieſe, daß viele Wörter und ganze Redensarten ganz falſch geſetzt ſind; indem es entweder aus Nachläßigkeit, oder Unwiſſenheit geſchehen, daß bey Verfertigung des Wörterbuchs, da man andere Lexica mit hat zu Rathe ziehen müſſen, dieſen Wörtern und Redensarten eine ganz andere, und bisweilen wunderliche Bedeutung, beygeleget worden. Zum Exempel dienet das Wort Bica, ein Hauffen, Schober (als Heu ꝛc.) nach welchem die Redensart ſteht: Saltar ſulla bica, die in der alten Edition überſetzt worden: auf ein groſſes Pferd ſteigen, da es heiſſen muß: zornig werden. Wenn man den Veneroni unter eben dieſem Worte nachſchlägt, ſo ſieht man folgende Erklärung dieſer Redensart: nous diſons: monter ſur ſes grands chevaux, zornig werden. Hieraus ſieht man deutlich, daß bey Verfertigung des Caſtelliſchen Lexici des Veneroni ſeines, und zwar diejenige Edition, in welcher das Teutſche noch nicht geſtanden, mit zu Hülfe genommen worden, und daß aus Mangel einer genugſamen Kenntniß der Franzöſiſchen Sprache eine ſolche artige Ueberſetzung dieſer Phraſis, ſo wie ſie in der alten Edition des Caſtelliſchen Wörterbuchs befindlich, entſtanden, indem der Ueberſetzer dieſe figürliche Redensart: monter ſur ſes grands Chevaux, in dem eigentlichen Verſtand genommen, nehmlich: auf ſeine groſſe Pferde, oder, wie es ihm beſſer geklungen: auf ein groſſes Pferd ſteigen; da es doch nichts anders heißt, als ſich entrüſten, oder ſehr zornig werden. Ein gleiches iſt auch, wiewohl noch lächerlicher, mit dem Wort Berlengo geſchehen, welches ein Wirthshaus ohne Schild, oder ſchlechtes Wirthshaus bedeutet, und welches der Ueberſetzer, es mag nun Herr Caſtelli ſelbſt geweſen ſeyn, oder ein anderer, in der alten Edition überſetzet hat: Berlengo, ein einäugiger Wirth, weil es in dem Veneroni nach dieſem Wort heißt: un cabaret borgne, welches eben ein ſchlechtes Wirthshaus bedeutet. Dem Herrn Ueberſetzer aber, der gewußt, daß Cabaret ein Wirthshaus, (wiewohl er noch in Zweifel geſtanden, ob es nicht auch einen Wirth bedeuten möchte) hat es beliebet, dieſes Wort

Berlengo

Berlengo zu übersetzen: ein einäugiger Wirth. Nicht besser ist es gegangen mit dem Wort Azaro, Haselwurz, in der alten Edition ein Wirthshaus, weil in dem Veneroni steht, carbaret, Haselwurz, welches der unwissende Uebersetzer für Cabaret angesehen, ferner mit dem Wort Birlingare, Buccellati, Cracchiare, Cotta, Disgocciolare, Frassola, Ghezzare, Impiastrellare, Mantefetti, Ruga, Santo; der Redensart: entrare in santo, und noch sehr vielen andern Wörtern und Redensarten, die die Kürze nicht erlaubt, weitläuftig anzuführen, und deren unrichtige Bedeutung man ohne alle Mühe, aus Gegeneinanderhaltung der alten und neuern Ausgabe ersehen wird. Die andere verdrießliche Unvollkommenheit der alten Edition bestund darinn, daß die Verba und andere Derivativa, unter ihren Primitivis stunden, und also gar keine Alphabetische Ordnung war beobachtet worden; welches dann, zumal einem Anfänger, im Aufschlagen höchst verdrießlich fallen mußte, da man sehr oft ein Wort auf der Seite, da es stehen sollte, suchte, und es nicht fand; wodurch es dann nicht anders geschehen konnte, als daß man aus Verdruß das Wörterbuch liegen ließ, und sich nach einem andern umsah, in welchem man das Wort an seiner richtigen Stelle finden konnte. Die dritte Unvollkommenheit der alten Ausgabe, war die falsche Anführung unzehliger Wörter, da fast auf allen Seiten, Wörter ohne deren Teutschen Erklärung stunden, und sich auf andere bezogen, welche, da man sie nachschlug, nirgends anzutreffen waren. Andere Mängel der alten Edition, als: die unrichtige Accentuation sehr vieler Wörter, die verschiedene Rechtschreibung, da bunter Weise, theils die alte, theils die neue Orthographie darinnen befindlich: Ferner, die verwirrte Zusammensetzung sehr vieler synonymischen Wörter, deren ein jedes an seiner Stelle besonders hätte stehen müssen, ꝛc. will jetzo mit Stillschweigen übergehen, und dasjenige, was bey gegenwärtiger neuen verbesserten Ausgabe beobachtet worden, berühren.

Da man sich gleich Anfangs vorgenommen hatte, eine verbesserte Ausgabe des Castellischen Lexici zu liefern; so ergiebt sich von sich selbst, daß alle die oben angezeigte Mängel, mit aller möglichen Sorgfalt haben müssen gehoben werden. Man hat also hauptsächlich darauf sehen müssen, daß jedem Wort seine richtige Bedeutung und Stelle angewiesen würde. Dieses hat nun nicht ohne Collationirung unterschiedlicher Lexicorum,

und ganz neuer Einrichtung der Alphabetiſchen Ordnung geſchehen können. Was das letztere anbelangt; ſo wird ein jeder erachten, was es für eine verzweifelte Mühe und Arbeit gekoſtet, das ganze Wörterbuch, ſo zu ſagen, umzuſchmelzen, um es in eine richtige Ordnung zu bringen; indem die Wörter in der alten Edition ſo verworfen waren, daß man ſehr oft ganze Seiten hat abſchreiben müſſen, um dieſer Unordnung abzuhelfen.

Diejenigen Wörterbücher, deren man ſich bey dieſem Werk bedienet hat, ſind vornehmlich, das Vocabolario degli Accademici della Cruſca compendiato, ſo zu Venedig anno 1741 herausgekommen, welches Werk, weil es faſt nirgends in Teutſchland aufzutreiben war, nicht anders als mit groſſen Koſten hat müſſen angeſchafft werden. Man hat alſo beſonders in dem Caſtelliſchen Lexico ſich nach der in dem Vocabolario della Cruſca befindlichen neuen Orthographie gerichtet, da es denn nöthig geweſen, den ganzen Buchſtaben H, weil derſelbe nach gedachter neuen Rechtſchreibung, zu Anfang der Wörter wegfällt, auszumerzen.

Weiter ſo hat man die Hauptbedeutungen faſt aller Wörter der Cruſca in dieſe neue Edition gebracht, wobey man denn auch vor nöthig hat erachtet, die darinn befindliche alte Wörter, die aber alle mit einem beſondern Zeichen unterſchieden worden, mit hinein zu bringen, indem man ſehr wohl in Erwegung gezogen, daß ein Wörterbuch dienen müſſe, daß man daraus nicht allein neue, ſondern auch alte Scribenten verſtehen lerne. Ich könnte hier von unterſchiedlichen alten Italieniſchen Schriftverfaſſern Erwehnung thun, will aber nur den einzigen Machiavelli anführen, deſſen Werke ſo hoch geſchätzet werden, die man aber ohnmöglich ohne Hülfe ſolcher alten Wörter wird verſtehen können. Ich kann nicht umhin, die Worte der Herrn Accademicorum della Cruſca ſelbſten, ſo wie ſie in der Vorrede des groſſen Werks ihres Vocabolario befindlich, hier anzuführen; indem ſie von ſolchen alten Wörtern ſagen: Oltracciò non ſi ſono poſte (queſte parole antiche), perchè i Moderni, in iſcrivendo, le adoperino, ma, perchè, in leggendo gli Antichi, gli intendano; nè meno, fahren ſie weiter fort, con tal diſtinzione ſi è preteſo interdirne l'uſo agli accorti Scrittori, bene avvertiti dal Maeſtro della Romana eloquenza che tutte la parole a loro luoghi ottimamente ſi adoperano, e tornan bene; como ſovente egli avviene d'alcuna pittura, che fuori del ſuo lume non rilieva, e tale ora ſi moſtra ſproporzionata, che poi collocata al ſuo luogo dà altrui negli occhi &c. d. i. man hat ſolche alte Wörter in das Wörterbuch eben nicht deswegen

einge-

eingetragen, damit die Neuern im Schreiben, sich derselben bedienen; sondern damit sie, bey Lesung derer Alten, solche verstehen mögen; doch hat man durch einen solchen Unterscheid keinesweges die Meynung gehabt, als wollte man verständigen Schriftverfassern deren Gebrauch gänzlich untersagen, indem der Meister der Römischen Beredsamkeit uns wohl erinnert, daß jedes Wort, wenn es nur an gehörigem Ort angebracht wird, sehr wohl und zierlich könne gebraucht werden; nicht anders, als wie es mit einigen Gemählden zu geschehen pflegt, welche ihr Erhabenes, und ihre angenehme Verhältniß verliehren, so bald man ihnen das gehörige Licht entziehet; nachgehends aber angenehm in die Augen fallen, wenn sie in ihre gehörige Stelle wiederum gesetzt worden ꝛc. Ferner, so hat man bey Verbesserung dieses Werks, sich des Veneroni, Rædleins, Webers Lateinischen, Rondeau und Herrn Roux Französischen Lexici, zumal in dem Teutschen Theil, bedienet, jedoch ist man nicht allem, was man hier und da in besagten Büchern gefunden, blindlings gefolget, sondern man hat sich derjenigen Freyheit hierbey bedienet, die bey einem solchen Werk, da man besonders sich beflissen, eines jeden Worts richtige Bedeutung zu bestimmen, einem jeden zustehen muß. Deswegen hat man auch vor nöthig erachtet, gewisse Zeichen anzunehmen, damit der Leser alsobald wissen könne, ob ein Wort entweder alt, oder nur in der Dichtkunst gebräuchlich sey, ob es durchgehends, selten, oder nur unter dem gemeinen Volk vorkomme, oder ob es nur in gewissen Wissenschaften und Künsten zu gebrauchen sey.

Den ersten Theil anbelangend, so hat man die meisten Redensarten, welche in der alten Edition pag. 1. unter A Præp. stunden, vor nöthig befunden, auszulassen, weil sie entweder überflüßig, oder schon anderswo in dem Wörterbuch stehen.

Die meisten Superlativos in issimo, die Augmentativa und Diminutiva, die keine besondere Bedeutung haben, als sie nach denen Regeln der Grammatic haben müssen, und sich endigen in one, otto, accio, etto, ino, uccio, hat man ausgelassen.

Die Wörter *Subst. Adj. Adv.* &c. hat man auch nicht nöthig erachtet, überall zu gebrauchen; weil man leicht aus der Bedeutung eines Worts abnehmen kann, ob es ein Substantivum, Adjectivum, oder Adverbium &c. sey.

Ferner ist einmal für allemal zu erinnern, daß alle Substantiva, die den Accent auf der letzten Sylbe habe, als: Bontà, Libertà, Servitù,

Virtù &c. ſich auch endigen können in ate, ade, ute, ude, als: Bontà, bontate, bontade. Libertà, libertate, libertade. Servitù, ſervitute, ſervitude. Virtù, virtute, virtude.

Nach den meiſten Wörtern hat man öfters, der Kürze halben, den Infinitivum ausgelaſſen. Z. E. pag. 1. nach dem Worte Abbacinare. con lampanti (ongari) it. nach Abbaiare. uno, ad uno. gli ſcritti altrui; da ſich allemal dieſe Redensarten auf den ausgelaſſenen Infinitivum beziehen; ein gleiches hat man auch in dem Teutſchen Theil beobachtet.

Wenn in dem Italieniſchen Theil zwey oder drey Wörter beyſammen ſtehen, oder wenn deren zwey oder drey ꝛc. allegirt werden, ſo wird man unter dieſen letzten allemal die Bedeutung der erſtern finden, indem man bisweilen nur die Hauptbedeutung eines Worts ausgedrücket, z. E. nach Ciarpare, etwas geſchwind und ohne allen Fleiß verrichten, werden allegirt, v. Acciabattare. Ciaramellare. Das erſte bedeutet Schuhe flicken, grobe Arbeit machen; das andere bedeutet, viel plaudern, wodurch alſo angedeutet wird, daß beſagtes Verbum, auſſer ſeiner ausgedrückten Hauptbedeutung, auch die eben angezeigte habe.

Obgleich in der Cruſca der Accentus tonicus, der auf den Wörtern ſteht, ein Acutus iſt; ſo hat man doch in dieſem Werk, ſich des Gravis bedienen wollen, weil er ſchon überall darinnen ſtund, und dem Accentui tonico hierdurch nichts abgeht.

Den Teutſchen Theil anbetreffend, iſt es wegen Kürze der Zeit ohnmöglich geweſen, ſich überall der neueſten Rechtſchreibung zu bedienen, weil man ſonſt ganze Seiten hätte verſetzen müſſen.

Wenn man nach einem, zweyen, oder mehreren Adverbiis et cetera findet; ſo iſt es ein Zeichen, daß man noch andere formiren könne. Z. E. bey dem Wort Unbeſonnen, ſtehen die Wörter, Inconſiderato, ſconſiderato, ſtordito, imprudente, precipitoſo. Darauf folgt *Adv.* alla cieca, ciecamente, in furia, follemente. Nach dieſen Adverbiis ſteht &c. damit man wiſſe, daß man von denen Adjectivis Inconſiderato, ſconſiderato, &c. noch andere Adverbia formiren könne, nehmlich: Inconſideratamente, ſconſideratamente u. ſ. w.

Da man bey Verbeſſerung dieſes Buchs auch darauf ſehen müſſen, daß es nicht gar zu ſtark anwüchſe; ſo hat man ſehr viele, ſo wohl Wörter, als auch Redensarten, welche überflüßig oder unrichtig geſchienen, auslaſſen müſſen; daher iſt es denn auch nöthig geweſen, den weitläuftigen Anhang

der

der Phrasium, über die vier Verba, Andare, Dare, Fare und Stare, wie auch die unnöthigen Redensarten, einen Italienischen Brief zu schliessen, und den Anhang von denen Italienischen Titulaturen, gänzlich auszulassen. Die Redensarten über besagte vier Verba, findet man in dem Wörterbuch selbst; wie man einen Italienischen Brief schliessen müsse, lernet man aus Lesung der Briefe selbst, und gehört nicht in ein Wörterbuch, sondern in einen Briefsteller; und was die Italienischen Titulaturen anbelangt, deren die mehresten ganz unrichtig gesetzt waren; so kann man deren Liebhaber auf die Italiemisch-Teutsche Gespräche, welche von Herr Corsini und Herr Herold hier herausgegeben worden, am besten verweisen, woselbst sie zu Ende ein richtig Titularbuch finden werden.

Man hat also von der alten Edition nichts behalten, als den zu Ende befindlichen Anhang von denen Abbreviaturen, poetischen Freyheiten ꝛc. und den Anhang von denen Nahmen der Städte und Personen. Diejenigen Druckfehler, die man hier und da nach Abdruckung der Bogen gewahr worden, hat man vor nöthig erachtet, anzuzeigen, und also deren Verzeichniß zu Ende des Werks mit andrucken zu lassen.

Endlich ist es auch nöthig, von denenjenigen Herren rühmliche Meldung zu thun, welche bey Verbesserung dieses Wörterbuchs mir treulich beygestanden; da denn vornehmlich Herr Herold das gröβte Lob verdient, als welcher wegen seines unermüdeten Fleisses, und bey einem solchen Werk höchst nöthigen Accurateſſe, sehr vieles zu dessen Vollkommenheit beygetragen. Dieses hat er nicht allein bey unsern Conferenzien, die wir deswegen mit dem verstorbenen Herrn Corsini gehalten, sondern auch bey allen Gelegenheiten bezeiget. Dessen besonderer Fähigkeit in der Critic und Kenntniß der Teutschen Sprache, ist es zuzuschreiben, daß das Werk, so viel als möglich, vollkommen erschienen. Ingleichen verdienet auch der verstorbene Herr Corsini sein Lob, als welcher hier und da in unsern Conferenzien seine Meynung eröfnet, und zur richtigen Bedeutung der Wörter ein merkliches beygetragen. Um dieses Werk vollkommener und accurater zu machen, hat man sich auch des Beystandes des Herrn Bortoletti eines gebohrnen Italieners und Sprachmeisters in Jena, der auch der teutschen Sprache wohl kundig ist, bedienet; welcher nicht allein in dem Italienischen Theil, noch viele Wörter, sonderlich aus dem Rædlein supplirt, sondern auch vornehmlich im Teutschen Theil, welchen mit sattsamer Accurateſſe durchzusehen, die Zeit mir nicht erlaubet hat, sowohl viele Wörter

und Phrases hinzugesetzt, als auch viele andere, so ihm nicht richtig geschienen, theils corrigiret, theils gezeichnet, um sie der Untersuchung des Herrn Herolds zu übergeben, nach welcher sie auch öftere Conferenzien mit einander gehabt, in welchen sie von deren Richtigkeit oder Unrichtigkeit sich unterredet, so daß er, zu des Werks Vermehrung und Besserung, gleichfalls vieles beygetragen.

Dem Allerhöchsten aber, der mir das zu dieser Arbeit nöthige Vermögen und Kräffte verliehen, sey hiermit von Grund des Herzens, demüthigst Lob, Preis und Dank abgestattet. Er wolle Gnade und Seegen verleihen, daß der Zweck, den man gehabt, mit diesem Werk dem Nächsten zu dienen, glücklich erreichet werde. Geschrieben zu Jena, am Leipziger Ostermarkt, im Jahr Christi 1749.

C. Coutelle.

Erklärung der Zeichen.

┼ Wenig gebräuchliches Wort.
△ Popularisch.
⊥ Altes Wort.
♈ Kunst-Handwerks- oder Wissenschafftswort.
✱ Schertzweis gebräuchlich.
Poet. in der Poesie gebräuchlich.
Par.Lomb. ein Lombardisches Wort.
Par.Venez. ein Venetianisches, oder nur in Venedig, oder Venetianischem Gebiet gebräuchliches Wort.

A.

A, la lettera A. *A*, der Buchſtabe a.

A, ein Zeichen Dativi Caſus und nota Gerundii, *als*: a Dio GOtte. a portare, zu tragen.

A. *Præp.* ſo auch von vielen als nota Dativi angeſehen wird, bedeutet: an, auf, aus, bey, bis, gegen, in, mit, nach, über, um, vor, wie oder *als*, zu.

A, mit einem Worte gleich wiederhohlet, macht eine Art des Adverbii, *als*: a paſſo a paſſo, Schritt vor Schritt. a poco a poco. it; poco a poco nach und nach.

A wird abundanter geſetzt nach einem Wort, ſo eine Betrübniß und Klage anzeigt, *als*: dolente a me! ach ich elender! Wehe mir! cattivello a te! du Boßhaffter!

A mit einem Apoſtropho (a') ſtehet an ſtatt ai, *als*: a' Filoſofi, denen Weltweiſen.

A. B. C. eſſere all' A. B. C, noch nicht weit gekommen ſeyn, kaum angefangen haben. dall' A alla Z, von Anfang bis zu Ende. v. Abbicci.

A B

Ab, lateiniſche præpoſitio, von. ab antico, von Alters her. ab eterno, von Ewigkeit her. ab eſperto, aus Erfahrung. ab intellato, ohne Teſtament.

Abalroáre, v. Abalráre.

† Abáo, Haupt, Anführer.

NB Was nicht ſtehet in *Aba*, *Abe*, ſuche in *Abb*.

Abba, (Syriſch Wort) Vater.

† Abbabáre, in Verwunderung ſetzen. v. Maravigliáre.

Abbacáre, Abacáre, rechnen. it; irren, fantaſiren.

Abbacchiáre, Früchte abſchlagen.

† Abbacchiéra, Rechenmeiſterin.

† Abbacchiére, beſſer Abbacchiſta, Rechenmeiſter.

Abbacinamento - nanza, Verblendung, Betrug.

ABBA.

Abbacináre, v. a. mit einem hellen Becken blenden, oder herzulocken. *impropr.* betrügen, verblenden. con lampanti (ongari) mit Gelde beſtechen.

Abbacináto, verblendet, it; ziemlich dunckel.

A'bbaco, A'baco, Rechenkunſt; it. Cabinet, Contor eines Kauffmanns. it; (in der Baukunſt, Beſtäffelung.

Abbáda, beſſer: a bada. v. Bada.

Abbadáre, Abadáre, v. Badáre, ſo beſſer.

Abbadeſſa, beſſer Badeſſa, Aebtißin.

Abbadía, Badía, Abbazía, Abtey.

Abbadiále, beſſer Badiále, zur Abtey gehörig, herrlich, koſtbar, niedlich. merluzzo abbadiale beſſer badiale, Kloſter-Stockfiſch, it; gebletterter und fettgemachter Hecht.

Abbadialmente, *Adv.* herrlich, köſtlich.

† Abbadiuóla, *Dim.* v. Abbadía.

Abbaglianza, v. Abbaglio.

Abbagliáre, verblenden; it. betrügen. v. Abbacinare.

Abbáglio, Abbagliamento, Abbaglióre, Abbagliággine, Verblendung; it. Irrthum.

Abbaiamento, Abbáio, Anbellung, groß Geſchrey; it. Verleumdung.

Abbaiáre, bellen; unbedachtſam, übel reden; offenbaren; groß prahlen; it. mit Hefftigkeit fordern. uno, ad uno, einen anbellen, anſchnarchen. q. c. etwas offenbaren. gli ſcritti altrui, eines Schrifften tadeln, durchhecheln. can vecchio non abbaia indarno, i. e. ein alter erfahrner Mann warnet nicht vergeblich. e'v'abbaia la volpe, es iſt gefährlich, dahin zu gehen.

Abbaiatóre, Anbeller. *Met.* Verleumder.

Abbaiatúra, v. Abbaiamento.

Abbaiatrice, Anbellerin. *Met.* Verleumderin.

Abbaíno, Dachfenſter.
Abbáio, *Pl.* le abbaia. v. Abbaiamento.
Abballáre, einpacken. v. Imballare.
Abbalordimento, Schwindel, Betäubung, Dummheit.
Abbalordíre, betäuben, verwirren.
Abbalráre, über den Wind ſegeln.
Abbalucciáre, verblenden.
Abbambagiáre, in Baumwolle wickeln. *Met.* gantz weich füttern.
1 Abbampáre, brennen, anſtecken. v. Avvampáre.
1 Abbampóſo, entzündet. v. Accéſo.
Abbandonamento, Verlaſſung.
Abbandonáre, verlaſſen, ſitzen oder fahren laſſen, übergeben, überlaſſen. l'aſſedio, die Belagerung aufheben. le redini, das Pferd nicht mehr mit dem Zaum regieren.
Abbandonarſi, in Ohnmacht fallen. *Met.* den Muth ſincken laſſen; it. ſich ergeben, ſein ſelbſt vergeſſen. a. q. c. einem Dinge gantz ergeben ſeyn. in una perſona, ſich auf eine Perſon gantz verlaſſen. negli affetti, ſeine affecten herrſchen laſſen. alle lagrime, heiſſe Thränen weinen.
Abbandonatamente, *Adv.* fahrläßig, freventlich, ungehindert.
Abbandonáto, verlaſſen; it. niedergeſchlagen. it; ergeben. a redini abbandonate, mit vollen Zügeln, Spohrenſtreichs.
Abbandonatóre, Verlaſſer, Ausreiſſer.
Abbandonatrice, Verlaſſerin, Ausreiſſerin.
Abbandonévole, was man verlaſſen kan.
Abbandonevolmente. *Adv.* v. Abbandonatamente.
Abbandóno, Verlaſſung. mettere in abbandono q.c. etwas in die Schantze ſchlagen. darſi in abbandono alla laſcivia, ſich der Unzucht ergeben.
Abbarbagliamento, das Verblenden.
Abbarbagliáre, verblenden.
Abbarbáglio, Verblendung.
Abbarbicáre, Abbarbicarſi, einwurtzeln.
Abbarcáre, Schiffe beladen; it. aufhäuffen. v. Ammaſſáre, o Ammucchiáre.
Abbardáre, Pferde zieren, ſchmücken. v. Bardamentare.
Abbarráre, vergittern, verriegeln, mit einem Schlag-Baum verwahren; it. im Spiel betrügen.
Abbaruffamento, Scharmützel, Verwirrung, Unordnung.
Abbaruffáre, in Unordnung bringen, verwirren, Streit erregen; it. betrügen.
Abbaſſagióne, Abbaſſamento, Erniedrigung.
Abbaſſáre, erniedrigen, demüthigen.
Abbaſſévole, *Adj.* der erniedriget oder gedemüthiget werden kan.
Abbaſſo, ſonſt a baſſo, dabaſſo, d'abbaſſo, baſſo. *Adv.* unten, hinunter, herunter, herab. andare, venire, calare abbaſſo, hinunter gehen. *Met.* herunter, ins Abnehmen kommen, zu Grunde gehen; it. ſterben. le coſe quì d'abbaſſo, die weltlichen oder zeitlichen Dinge. v. Giù.
Abbaſtanza, Abaſtanza, v. Baſtanza.
Abbaſtardimento, Verderbung, Verfälſchung.
Abbaſtardíre, aus der Art ſchlagen. v. Baſtardire.
Abbaſtáre, v. Baſtare.
Abbaſtionáre, mit Bollwercken befeſtigen.
Abbaſtonáre, abprügeln.
Abbatacchiáre, an die Glocke ſchlagen; Früchte abſchlagen.
Abbáte, Abáte, Abt. it; der Vornehmſte, das Haupt.
Abbateggiáre, zum Abt machen; it. ſich wie ein Abt ſtellen.
Abbáttere, niederſchlagen, ſchleiffen, umreiſſen, niederhauen, abſchlagen, abziehen, von der Summe. le boccie, i zoni, die Kegel umſchlagen. una cattiva uſanza, einen übeln Gebrauch abſchaffen. le vela, die Seegel ſtreichen.
Abbatterſi, kleinmüthig werden. in (con) uno, einem begegnen. a (di) dire, ohngefehr etwas ſagen; it. die Rede wohl anbringen.
Abbattimento, Niederſchlagung, Niederreiſſung; it. Begegniß; it. Streit, Kampff.
Abbattitóre, Streiter, Kämpffer.
Abbattúta, v. Abbattimento.
Abbatturamente, *Adv.* ohngefehr.
Abbattúto, niedergeſchlagen, erſchrocken; geſchwächt; blöde, zaghafft.
Abbatuffoláre, in einander miſchen.
Abbavagliarſi, ſich verhüllen. v. Imbavagliare.
Abbaváre, geiffern, begeiffern. v. Imbavare, Scombavare.
Abbazía, v. Abbadía.
Abbeccè, A, B, C. v. Abbiccì.
Abbellíre, zieren, gefallen, belieben.
Abbellimento, Schmückung, Beſchönung.
Abbellíre, ſchön machen, beſchönen, belieben; it.

Neut.

Neut. Paſſ. ſchön werden; it. gefallen, angenehm ſeyn. le ſue ragioni, ſeine Urſachen beſchönen.

Abbellirſi, ſich ſchmücken, ſchön machen.

Abbellito, geſchmückt, aufgeputzt.

Abbellitúra, v. Abbellimento.

Abbenchè, v. Benchè, obgleich, obſchon.

Abbendáre, ſpannen, zwingen, binden, anbinden, verbinden.

† Abbentáre, ſich erfreuen, beluſtigen.

Abbergáre, herbergen, beſſer Albergáre.

Abbergo, Herberge, Wirths-Hauß. v. Albergo.

Abberſagliáre, nach dem Ziel ſchieſſen. v. Berſagliáre.

Abberteſcáre, v. Berteſcáre.

Abbeſtiáre, zum Vieh werden; it. dumm machen.

Abbeſtiarſi, Abbeſtarſi, zum Vieh werden.

Abbeveráre, Beveráre, tränken; it. vollſauffen, einſchläffern. abbeveráre uno con ciance, e falſe novelle, einen mit allerhand Geſchwätzen und Fabeln einſchläfern und überreden, übertölpeln, betrügen. abbeverare un tantino, ein wenig von einem Getränke koſten, nippen.

Abbeverarſi, ſeinen Durſt löſchen.

Abbeveraticcio, Abbeveráto, *Subſt.* was man vom Trunck übrig gelaſſen, Neige.

Abbeveráto, *Adj.* bezecht, beſoffen.

Abbeveratóio, Beveratóio, ein Geſchirr, Vieh und Vögel ꝛc. zu tränken, Tränke.

Abbiadáre, mit Korn verſehen; it. mit Getreyde füttern.

Abbianchire, weiß machen.

† Abbiáta, Erfahrung.

Abbicáre, Bicáre, aufſchobern. il fieno, das Heu.

Abbicarſi, ſich häuffen, ſammlen. v. Bica.

Abbiccì, A Bi Ci, Alfabet. uomo, che non ſa nè meno l'Abbiccì, che manca d'intelletto, che non ſa lettere, un' ignorantiſſimo, ein ſehr dummer, ungeſchickter Menſch.

† Abbiendo, der da hat.

† Abbientáre, v. Abiliráre.

† Abbiente, der da hat; it. reich; it. geſchickt.

Abbiettáre, demüthigen, erniedrigen.

Abiettezza, Erniedrigung, Demuth, Niederträchtigkeit.

Abbietto, e Abietto, *Adj.* verächtlich, knechtiſch; it. ſchlecht, gering, feig, niederträchtig.

Abbiettúdine, Abbiezióne. v. Abbiettezza.

Abbigiáre, grau werden; it. machen.

Abbigliamenti, ſchöne Kleider des Frauenzimmers.

Abbigliamento, Ausputzung, Auszierung der Perſonen und Häuſer.

Abbigliáre, putzen, ſchön ankleiden; it. ſchön machen. un cavallo, ein Pferd zieren, ſchmücken.

Abbigliarſi, ſich ſchön ankleiden.

Abbigliáto, ſchön geputzt.

Abbigliatrice, Kammer-Magd.

† Abbindoláre, umdrehen; it. betrügen, v. Aggirare, Ingannare. abbindolarſi, ſich ſehr irren.

Abbioccáre, glucken, wie die Hüner; kleinmüthig werden, verzagen.

Abbioſciáre, fallen, niederfallen. abbioſciarſi, ſich überlaſſen, den Muth ſincken laſſen.

Abbiſognante, der nöthig hat, bedarff.

Abbiſognáre, nöthig haben, ſeyn. v. Biſognáre,

Abbiſogno, beſſer Biſogno.

† Abbiſognóſo, *Adj.* bedürfftig. v. Biſognoſo.

Abbiſſáre, in den Abgrund ſencken.

Abbiſſo, der Abgrund, die Hölle.

Abbitumére, verpichen.

Abbiuráre, verſchweren, abſchweren.

Abbiurazióne, Abſchwerung.

† Abbo, ich habe, an ſtatt: ho.

Abboccamento, Anbeiſſung; it. mündliche Unterredung.

Abboccáre anbeiſſen; it. an den Mund halten; it. mit dem Maule anfaſſen; it. bis oben an füllen.

Abboccarſi, ſich ſchnäbeln; it. mündlich mit einem reden. it. ſcharmützeln. inſieme, ungefehr einander begegnen. abboccare in mare, zu Grunde gehen.

Abboccáto, angebiſſen, mit dem Munde gefaſſet. vino abboccato, guter Wein. cibi abboccati, delicate Speiſen. un' abboccato, ein guter Schmecker, oder Freſſer.

Abboccatóio, Röhre, oder Mund eines Brenn-Kolbens.

Abboccatóre, ein Audientz-Meiſter.

Abbocconáre, in Stücklein zertheilen. le vivande, die Speiſen.

† Abbombáre, eingieſſen; it. einweichen.

Abbominábile, v. Abbominevole.

Abbominamento, v. Abbominazione.

Abbominando. v. Abbominevole.

† Abbominanza. v. Abbominazione.

Abbominare, Abominare, verfluchen, Abſcheu haben,

haben; it. beſchuldigen. il peccato, il vizio, vor der Sünde, dem Laſter einen Greuel, Abſcheu haben.

Abbominazióne, e † Abominazione, Abſcheu, Verfluchung; it. Eckel.

Abbominévole, abſcheulich, greulich.

Abbominevolmente, *Adv.* abſcheulich.

Abbominio, Abſcheu, Greuel, v. Abbominazione

Abbominoſamente, *Adv.* v. Abbominevolmente.

Abbominóſo, e Abominóſo, v. Abbominevole.

Abbonacciamento, Meerſtille. v. Bonaccia.

Abbonacciáre, eine Meerſtille machen.

Abbonacciare il mare. id.

Abbonacciarſi, ſtill werden auf dem Meer. il tempo s'abbonaccia, es wird wieder gut Wetter (zur See). l'animo s'abbonaccia, er wird wiederum gut.

Abbonamento, Gutſagung, Bürgſchafft.

Abbonáre, gut ſagen, gut oder beſſer machen; it werden. un credito, vor eine Schuld gut ſagen.

† Abbondamento. v. Abbondanza.

Abbondante, Abbondévole, überflüßig.

Abbondantemente, *Adv.* überflüßig.

Abbondantiſſimamente, überaus häuffig.

Abbondantiſſimo, *Adj.* höchſt überflüßig.

Abbondanza, Abbundanzia, Abondanza-zia, Ueberfluß; it. wohlfeile, gute Zeit: wird auch in Florentz an ſtatt Abbondanziere gebrauchet. un paeſe d'abbondanza, ein Land, da die Lebensmittel wegen der Menge wohlfeil ſind. ove è abbondanza di legna, v'è careſtia di biada, wo viel Holtz, da wächſt wenig Korn. non v'è abbondanza, ove niente s'avvanza, wo nichts überbleibt, da iſt kein Ueberfluß. all' abbondanza è vicina l'arroganza, auf Reichthum folget Hochmuth. danari in abbondanza, Geld genug, überflüßig mantener l'abbondanza, vor genugſame Lebens-Mittel und Victualien ſorgen.

Abbondanziére ein Beamter, der Lebens-Mittel anſchaffen muß.

Abbondáre, Ueberfluß haben. di q. c. an etwas; it. in Ueberfluß ſeyn.

Abbondevolmente, *Adv.* überflüßig.

Abbondévole, *Adj.* überflüßig.

† Abbondezza, v. Abbondanza.

† Abbondo, v. Abbondanza.

† Abbondóſo, v. Abbondèvole.

Abbonire, reiff werden. v. Maturare; it. gut machen. v. Bonificare; it. beſänfftigen; it. wieder gut oder beſänfftiget werden.

Abbonito, wieder beſänfftiget.

Abbordáre, Abordáre, mit dem Schiffe anlanden; it. in eines ſein Schiff kommen. v. Approdare *Met.* abbordare uno, einen anreden. un vaſſello, ein Schiff feindlich angreiffen.

† Abbordiſcere, mißgebähren.

Abbordo, Abordo, Anländung. condurſi all' abordo d'uno, in eines ſein Schiff kommen, am Bort kommen, v. Approdare. andare all' abbordo d'uno, ſich zu einem nahen, ihn anzureden. uomo di facile abordo, ein Menſch zu dem man leicht kommen kan.

Abborracchiamento, Sauferey; it. Verwirrung.

Abborracchiarſi, ſich bezechen.

Abborracciamento, v. Abborracchiamento.

Abborracciáre, fare una coſa alla peggio, eine Sache ſehr übel verrichten. Abborracciarſi, id. ſich bezechen.

† Abborráre, e Abborráre, mit Scheerwolle ausfüllen; it. als überflüßig hinzu thun; irren, den Muth ſincken laſſen.

Abborrimento, Abſcheu.

Abborríre, e Aborríre, einen Abſcheu tragen. il peccato, die Sünde fliehen. v. Abbominare.

Abborríto, Aborríto, verabſcheuet, widrig.

Abborritóre, der da verabſcheuet.

Abbortire, v. Abortare.

Abborto, Abborticcio, Abbortívo, v. Aborto. &c.

Abbottáre, Abbottarſi, ſich aufblaſen wie eine Kröte.

Abbottinamento, Meuterey, Aufruhr; it. Plünderung.

Abbottináre, Preiß geben; it. plündern.

Abbottinarſi, Meuterey, Aufruhr anrichten.

Abbottináto, preiß gegeben; it. aufrühriſch.

Abbottinatóre, Aufrührer.

Abbottonáre, zuknöpffen. v. Bottonare.

Abbottonatúra, Zuknöpffung. v. Bottonatura.

Abbottonatúre, *Pl.* Knopflöcher.

Abbozzamento, Abriß, Entwurff.

Abbozzáre, aus dem Groben ausarbeiten. pietre. Steine; it. abbozzar pitture, Bilder abreiſſen, untermahlen, entwerffen.

Abbozzáta, v. Abbozzamento.

Abbozzaticcio, das nicht gäntzlich entworffen.

Abbozzatóre, Entwerffer, Untermahler.

Abbozzatrice, Entwerfferin.

Abbozzatúra, Abbozzo, v. Abbozzamento.
Abbracciamento Umarmung.
Abbracciante, Abbracciatóre, -trice, der, oder die umarmet.
Abbracciáre, umarmen. la moglie, ſeinem Weibe ehelich beywohnen. la vera religione, die wahre Religion annehmen. S. Pietro, verleugnen. l'occaſione, die Gelegenheit ergreiffen. il conſiglio d'uno, eines Rath folgen. laſciarſi abbracciare, ſich beſchlaffen laſſen. chi tutto abbraccia, nulla ſtringe, wer alles haben will, (wie Aeſopi Hund) bekommet nichts. queſto fiume abbraccia tutta la città, dieſer Fluß läuft um die gantze Stadt herum.
Abbracciára, v. Abbraccio, Abbracciamento.
Abbracciáto, umarmet; it. reichlich verſehen. di figliuoli, mit Söhnen.
† Abbraciáre, anzünden, anfeuren.
Abbraciatóio, eine Feuerzange, welche die Goldſchmiede gebrauchen.
Abbragiamento, Feuers-Brunſt, Verbrennung.
Abbragiáre, Abbraciáre, anſtecken.
Abbragiatóre, Mordbrenner.
Abbragiatrice, Mordbrennerin.
Abbrancare, ergreiffen; die Reihen der Ketten, woran die Ruder-Sclaven gebunden, aneinander hängen; it. zuſammen bringen, vereinigen; it. klettern. v Brancare.
Abbreviamento, Verkürtzung, Abkürtzung.
Abbreviáre, verkürtzen. il tempo, die Zeit. la vita, das Leben. il concetto, das Concept verrücken. v. Accorciare.
Abbreviatóre, Verkürtzer; it. der päbſtl. brevia am Römiſchen Hofe ſchreibet.
Abbreviatrice, Verkürtzerin.
Abbreviatúra, Verkürtzung der Wörter.
Abbreviazióne, v. Abbreviamento.
Abbrigliáre, zäumen, v. Imbrigliare.
Y Abbriváre, wird von einem Schiff geſagt, wenn es in die erſte Bewegung gebracht wird.
Abbrividáre, erſtarren vor Kälte.
Y Abbrivo, pigliar l'abbrivo, den erſten Lauff nehmen, wird von einem Schiff geſagt, wenn es von den Seegeln und Wellen in Bewegung gebracht wird.
Abbronzamento, das Anbrennen, Verſengen.
Abbronzáre, Abbronzacchiáre, anbrennen, ſengen, verſengen. porci, Schweine.
Abbronzáto, verſenget, verbrannt, von der Sonne geſchwärtzet.
Abbroſtíre, ein wenig ſcharff ſengen.
Abbroſtitúra, das Anbrennen, Sengen.
Abbroſtolíre, v. Abbroſtire.
Abbruciacchiáre. v. Abbroſtire.
Abbruciamento, Brand, das Verbrennen.
Abbruciante, brennend.
Abbruciáre, Abbrugiáre, brennen, verbrennen, Δ des Geldes ſehr benöthigt ſeyn, v. Brucciare.
Abbruciaríccio, ein wenig angebrannt.
Abbruciáto, verſenget; it. Geld dürfftig.
Abbrugiáre, v. Abbruciáre.
Abbrunamento, das Braunmachen.
Abbrunire, Abbrunáre, braun oder ſchwartz werden, oder machen. l'arroſto, den Braten. dal ſole, von der Sonne braun werden.
Abbrunito, Abbrunáto, braun gemacht.
Abbruſcáre, ſauer, unfreundlich werden oder machen.
Abbruſciáre, verbrennen.
Abbruſtiáre, Abbruſtire, e Abbruſtoláre, ſengen.
Abbrutáre, viehiſch werden; it. machen.
Abbruttáre, heßlich werden; it machen.
Abbucináre, betäuben, v. Bucina.
Abbuiáre, dunckel machen. Δ verbergen, nicht mehr von etwas reden.
Abbuiáre-arſi, dunckel werden. la mente s'abbuia colle delizie carnali, fleiſchliche Lüſte verderben die Vernunfft. all' abbuiarſi, al buio, bey der Dämmerung.
Abbuonire, v. Abbonire.
Abburattamento, das Beuteln des Mehls.
Abburattáre, ſichten, das Mehl von den Kleyen abſondern, *Met.* hin und her ſtoſſen, treiben oder ſchütteln. uno, einem übel begegnen.
Abburattatóio, Mühl-Beutel, Beutel-Kaſten.
Abburattatóre, der das Mehl beutelt.
Abdicáre, entſagen, abdancken.
Abdicazióne, Entſagung, Abdanckung.
A, BE, CE, l'A-be-ce, das A. B. C.
Abecedáre, das A. B. C. lernen, ſagen.
Abecedário, A, B, C Schüler; it. A, B, C Täflein.
† Abéna, Zügel.
Abenchè, v. Abbenchè.
Abentáre, (ſich) ergötzen, beluſtigen. v. Abbentare.
Aberráre, irren, abweichen.
Abetáia, ein Tannenwald.
Abéte, m. Abéto, eine Tanne.
Aberíno, *Adj.* von Tannen-Holtz.
† Abezzo, v. Abete.

Abgiuràre, verſchweren, abſchweren. l'ereſia, die Ketzerey.
Abgiurazióne, f. Verſchwerung.
Abietto, v. Abbietto.
Abiezióne, v. Abbiezione.
A'biga, Epheu.
A'bile, geſchickt, tüchtig.
Abilità, Abilitáde, Abilitáte, Geſchicklichkeit, Hurtigkeit, Erfahrenheit; it. Bequemlichkeit.
Abilitáre, fare abile, geſchickt machen.
Abioſciáre, v. Abbioſciare.
Abiòſcio, Abiotto, *Adv.* halb liegend, ſchief, ſehr ſchlimm.
Abiſſáre, in Abgrund ſtürtzen, fahren, verſencken. un vaſcello, ein Schiff. una città, eine Stadt.
Abiſſarſi, v. Sprofondarſi.
Abiſſo, Abgrund; die Hölle; it. eine unergründliche Sache. precipitar negli abiſſi, ins äuſſerſte Verderben ſtürtzen. un' abiſſo chiama l'altro, ein Laſter folgt auf das andere.
Abitábile, bewohnbar.
Abitácolo, Wohnung, Hütte.
⊥ Abitággio, v. Abitazione.
Abitagióne, v. Abitazione.
Abitamento, das Bewohnen.
Abitante, Einwohner.
Abitanza, v. Abitazione.
Abitáre, wohnen. in una caſa, in einem Hauſe. una caſa, una terra, ein Hauß, ein Land bewohnen; it. an ſtatt: aver commerzio, uſar con femmina, bey einer ſchlafen.
Abitáto, *Adj.* bewohnet. *Subſt.* ein bewohnter Ort.
Abitatóre, Einwohner, Bewohner.
Abitatrice, Einwohnerin, Bewohnerin.
Abitazioncella, kleines Häußgen.
Abitazióne, Wohnung, Bewohnung.
Abitévole, v. Abitabile.
A'bito, Kleid, Kleidung; it. angenommene Gewohnheit. prender (pigliar) l'abito, den Kloſter- oder geiſtl. Habit annehmen. l'abito non fa il monaco, es ſind nicht alle Köche, die lange Meſſer tragen. abito da fazione, Kleid, darinnen man arbeitet.
Abituále, was in der Gewohnheit beſteht.
Abitualmente *Adv.* aus Gewohnheit.
Abituáre, zu etwas gewöhnen, tüchtig machen. abituarſi, ſich gewöhnen. in un vizio, zu einem Laſter.
Abituazióne, v. Abitudine.
Abitúdine, angenommene Gewohnheit.
Abitúro, Wohnung, Auffenthalt; it. Bauer-Hauß.
⊥ Ablasmáre, tadeln. v. Biaſimare.
Ablativo, der ſogenannte Caſus in der Grammatic. egli è dato all' Ablativo, egli non fa che caſi Ablativi, er läſt aller Orten die Finger kleben.
Ablato, weggenommen. *Particip.*
Abluzióne, Abwaſchung.
Abnegáre, verleugnen, abſagen.
Abnegazióne, Verleugnung.
Abolimento, Abſchaffung, Ausrottung.
Abolire, abſchaffen, vernichten.
Abolizióne, v. Abolimento.
Abominare - azione, etc. v. Abbominare, etc.
Abordo. v. Abbordo.
Aborrimento, Aborrire, etc. v. Abborrimento, etc.
Abortáre, e Abortire, mißgebähren, oder eine unzeitige Geburt zur Welt bringen.
Aborticcio, Abortivo, *Adj.* mißgebohren, zu früh gebohren.
Abortivo, *Subſt.* unzeitige Geburth.
Aborto, unzeitige Geburt. cagionare, e procurare l'aborto, ein Kind abtreiben. fare aborto, ſconciarſi, mißgebähren, oder eine unzeitige Geburt zur Welt bringen.
Aborzióne, Mißgebährung, unzeitige Gebährung.
Abosíno, Art eines Pflaumen-Baums.

NB. Was nicht ſtehet in *Abo*, ſuche in *Abbo*.

⊥ Abragiáre, verbrennen, v. Abbragiare.
⊥ Abramáto, begierig, v. Bramoſo.
Abricóſa, Abricoſe; it. Marille, Merille.
Abricóſo, Abricoſen-Baum; it. Merillen-Baum.
Abrocáre, heiſcher ſeyn; it. ſchnarchen.
Abrogáre, abſchaffen. una legge, ein Geſetz.
Abrogazióne, f. Abſchaffung.
Abroſtíne, - no, wilde Rebe; it. Gattung ſchwarzer Wein-Trauben, mit welchen man den Wein färbet.
Abrótano, Abrótino Gart-, Wurtz, Schoß-Wurtz, Stab-Wurtz.
Abruótino, e Abruótina, v. Abrotano.
Abſentarſi, beſſer Aſſentarſi, ſich abſentiren.
Abſente Abſenza, Abſenzia, v. Aſſente, Aſſenza.
☿ A'bſide, die gröſſeſte und geringſte Entlegenheit eines Planeten von der Erden.
Abſólito, ungewöhnlich.

Abſolto, losgeſprochen. v. Aſſolto.
Abſólvere, losſprechen, v. Aſſolvere.
Abſórbere. v. Aſſorbire.
Abſtráere. abziehen, v. Aſtrarre.
Abſurdità, v. Aſſurdità.
Abſurdo, v. Aſſurdo.
Abuſáre, mißbrauchen. la pazienza d'uno, eines Gedult.
Abuſarſi, ſich irren, betrügen. s'abuſa delle mie grazie, er mißbraucht meine Gnade.
Abuſatóre, der da mißbraucht.
Abuſazióne, v. Abuſione.
Abuſévole, der betrogen werden kan.
Abuſióne, Mißbrauch, Abnahme.
Abuſivamente, *Adv.* aus Mißbrauch, aus Irrthum, fälſchlich.
Abuſivo, *Adv.* mißbräuchlich, betrüglich.
Abúſo, Mißbrauch, Mißverſtand. venire in abuſo, in Mißbrauch, Abgang gerathen.
Abuzzágo, Art von Habichten, Maßweihe, Ruttelweihe, Bußhardt genannt. v. Bozzago.

A C.

Acácia, Schotendorn, ein Baum unterſchiedlicher Arten in Egypten; it. der ausgepreßte Safft aus den Blättern dieſes Baums.
Académia &c. v. Accademia.
Acagióne che, weil. *Conj.*
Acaníno, grauſam (aus Liebkoſung gegen einen Liebhaber gebrauchet.)
A'cano, Stech-Palmen; it. Süß-Holtz.
Acantávola, Heb-Inſtrument eines Wund-Artztes; Bodenzieher eines Faß-Binders.
Acante, Kreutz-Wurtz.
Acanticóne, Diſtel, worauf der Maſtix wächſet.
Acanto, Acantida, Kreutz-Wurtz, wilde Myrten, Bärenklau.
Acánzio, Art Weisdorn, oder Weg-Diſteln.
Acarno, Meerfiſch, deſſen Schuppen wie Gold glänzen.
A'caro, Mausdorn.
Acaróne, Art Myrthen.
A cáſo, v. Accidentalmente.
Acázia, v. Acacia.

NB. Was nicht unter *Aca* ſtehet, ſuche man in *Acca*.

Acca, der Buchſtab H; it. eine nichtswürdige Sache. non valere un'acca, nicht einen Pfifferling werth ſeyn.
Accadémia, Univerſität, Verſammlung. il Prencipe dell' Accademia, der Rector; it. der Vornehmſte der Academie.
Accadémico, *Subſt & Adj.* Student oder Mitglied einer Academiſchen Geſellſchafft; it. Academiſch.
Accadére, ſich zutragen, nöthig ſeyn.
Accadévole, *Adj.* was geſchehen kan.
Accadimento, Zufall, Begebenheit.
Accadúto, geſchehen, wiederfahren. non ſono baie, ma coſe accadute, e vere, es ſind keine Poſſen, ſondern wahrhafftig geſchehene Sachen.
Accaffare, erſchnappen, erhaſchen.
Accagionamento, das Verurſachen; it. die Beſchuldigung.
Accagionáre, verurſachen; it. beſchuldigen, v. Cagionare.
Accagionatóre, der da verurſacht; it. beſchuldiget.
Accagliáre, gerinnen, v. Quagliare.
Accagliáto, geronnen.
Accalappiáre, in der Falle fangen, v. Calappiare.
Accaláre, herunter laſſen.
† Accaldáre, erwärmen.
‡ Accalognáre, verleumden, v. Calunniare.
Accaloráre, Accalorire, inbrünſtig, hitzig machen. accalorare le preghiere, hefftig bitten. il ſuo partito, mehr Anhang bekommen.
Accambiáre, wechſeln, verwechſeln, vertauſchen.
Accambiatóre, Wechsler.
Accampamento, Lagerung, Lager.
Accampanáre, in Geſtalt einer Glocke machen, wie eine Glocke aufhengen.
Accampáre, lagern; it. zu Felde liegen, v. Campare. accampare ogni ſuo ingegno, ogni ſua forza, alle ſeine Kräffte anſtrecken.
Accamparſi, ſich lagern.
Accampáto, gelagert.
Accanálare, aushölen.
Accanáre, Accanire, mit Hunden hetzen; it. vor Zorn wüten; it. verbittert werden.
Accanáto, e Accanito, mit Hunden gehetzt; it. wider einen verbittert.
Accaneggiáre, Arrabbiar di collera, toll werden wie ein Hund, vor Zorn raſen.
Accannelláre, die Seide doppeln, die Spulen bewinden; it. mit Zimmet würzen. v. Incannellare.
Accanellatúra, holer Strich, Hol-Kehle.

Accan-

Accanitamente, *Adv.* toller, wütender Weiſe.
Accanito, v. Accanato.
Accanto, *Subſt.* Diſtelfinck.
Accanto, a canto, *Præp.* bey.
Accanto, Accanto, *Adv.* gantz nahe.
Accantonáre, ſich in einen Winckel ſtellen; it. auf die Dörffer verlegen, v. Cantonare.
Accantoniére, ein Pflaſter-Treter.
Accapacciáto, der einen ſchweren, langſamen, ungeſchickten Kopff hat.
Accapacitáre, v. Capace, Capacitare.
Accapatóio, ein Mantel von leinen Zeuge, oben mit Falten, der den Menſchen gantz oder zum Theil bedecket.
Accapellarſi, v. Accapigliarſi.
† Accapére, in ſich faſſen, v. Capíre.
Accapeſtráre, mit einer Halffter binden.
Accapezzáre, beſchlieſſen, endigen.
Accapigliamento, Ergreiffung bey den Haaren, Gerauffe; it. Aufflechten der Haare; it. Streit, Zanck.
Accapiglláre, bey den Haaren nehmen.
Accapigliarſi, ſich untereinander rauffen, ſich die Haare aufflechten; it. zancken, ſtreiten.
Accapigliatúra; v. Accapigliamento.
Accapitoláre, Appiccare, o cucire quei corregiuoli, che ſi chiamano capitelli, alle teſte de' libri, ein Buch beſtechen, oder das Capital daran machen.
Accapóne, Bettler, der ſich ſelbſt Wunden am Leibe machet.
Accappacciáto, *Adj.* in eine Kappe eingehüllet.
Accappáre, erwehlen, erhaſchen.
Accapparizzonáre, einem Pferde eine Decke aufflegen.
Accappatóio, Mantel von Leinwand, ſo oben gekräuſelt und die gantze Perſon, oder einen Theil davon bedecket.
Accappiáre, zubinden; it. fangen mit einem Strick oder Schlinge. le ſcarpe die Schuhe zu binden.
Accappiatúra, Zuſchlingung; it. Schlinge.
Accapponáre, Capaunen kappen, caſtriren, verſchneiden; it. närriſch werden.
Accapriciáre, ſchauren.
Accapricciarſi, erſchrecken; it. wunderliche Einfälle haben. v. Raccapricciarſi.
Accapucciarſi, Köpfe gewinnen, wie Kraut, v. Capucciare.
Accapucciáto, *Adj.* ſo einen kurtzen Kopff hat, ſonderlich von Pferden. accapucciata lattuga, Kopff-Lattig, Kopff-Salat.
Accarezzábile, v. Accarezzevole.
Accarezzamento, das Liebkoſen.
Accarezzáre, v. Carezzare, liebkoſen.
Accarezzévole, *Adj.* liebkoſend.
† Accarnáre, Accarnire, zerfleiſchen wie die Raben; it. ergrimmen.
Accarnarſi, verwachſen (von einer Wunde).
Accarnarſi, Accarnirſi, erbittert werden.
Accarno, v. Acarno.
Accarpionáre, (peſci) Fiſche einmachen mit einer Brühe, damit ſie lange dauren. v. Marinare.
Accarpiónato, ein alſo eingemachter Fiſch.
Accartocciáre, eine Teute von Papier machen; it. in eine Teute thun.
Accartocciarſi, ſich einwickeln.
Accartocciáto, *Adj.* mit allerley Schnitzwerck und gegrabener Arbeit ausgezieret.
Accaſamento, Ausſtattung, Heyrath.
Accaſare, mit Häuſern bebauen; it. bewohnen. una figlia, figliuóla, eine Tochter ausſtatten.
Accaſarſi, hausſäßig werden. con una, ſich mit einer verheyrathen.
Accaſato, hausſäßig; it. verheyrathet. città ben' accaſata, eine wohlbebaute Stadt. non è accaſato ancora, er iſt noch ledig, uns verheyrathet. io non ſono accaſato quì, ich bin hier nicht wohnhafft.
† Accaſcáre, v. Accadére, zufallen, begegnen.
⊥ Accaſciamento, Schwächung, Abnehmung an Kräfften.
† Accaſciáre. Infiacchire, Opprimere uno, einen ſchwächen, unterdrücken.
Accaſciarſi, Aggravarſi nelle membra, non poter reſtar più in piedi per infermità &c. an Kräfften abnehmen.
Accaſciarſi, von der Laſt unterdrucket werden; it. ſich zufrieden geben.
Acccaſciáre-arſi, zu Käſe werden, gerinnen.
Accaſciáto, geſchwächet, hinfällig.
Accaſtiáre, ſchnur gerade herunter fallen, und zerbrechen.
Accatarramento, Befallung mit dem Schnupfen.
Accatarráre-arſi, den Schnuppen bekommen.
Accatarráto, mit Flüſſen, dem Schnuppen behafftet.
Accataſtáre, auf einen Hauffen ſetzen. delle legna,

legna, Holtz ꝛc. it. den Zehenden, eine Steuer auflegen.

Accattabrighe, der da Händel ſucht, ein Stäncker.

Accattalingua, der das Wort fordert; it. die Verhör begehret.

Accattamento, das Aufborgen; it. Empfahung, Aufnehmung, das Betteln gehen, Nachtrachtung, Unterhaltung im Geſpräch, Ehren-Bezeugung.

Accattante, Bettler.

Accattapáne, Bettler.

Accattáre, betteln. il pane, das Brodt; it. ſüchen; borgen; empfangen; finden. andare accattando, fechten, betteln) gehen. accattare la grazia d'uno, eines Gunſt zu erwerben ſuchen.

Accattatamente, *Adv.* mit Suchung, erbettelter Weiſe.

Accattatóre, der da borgt; it. Bettler.

Accattatozzi, Bettler, Lumpenhund.

† Accattatúra, Accatteria, v. Accattamento.

Accattiváre, v. Cattivare.

Accatto, Gewinſt; it. Bettelung; it. Auflage.

† Accattólica, (im Schertz) v. Accatto.

Accattóne. v. Accattatore.

Accavalciáre, Accavalcionáre, rittlings ſitzen, v. Cavalcioni.

Accavalláre, auflegen, rittlings ſitzen. ϒ ſich hinter einem Pferde verbergen, damit man, auf die Weiſe bedeckt, beſſer nach dem Wildpret ſchieſſen könne.

Accavicchiáre, Accavigliáre, v. Cavicchiáre. Cavigliare. Spulen aufwickeln.

Accecamento, Verblendung. *Met.* Betrug.

Accecáre, verblenden, verdunckeln, auslöſchen, *Met.* betrügen. accecarſi, blind werden.

Accecáto, Acciecáto, verblendet, bethöret.

Accecáto dalla sfrenata luſſuria, von der ungezähmten Unzucht verblendet.

Accecatóre-trice, Verblender-in.

Accédere, herbeytreten, ſich herzu nahen.

Acceffare, mit dem Maule anfaſſen, wühlen wie die Schweine. il cane acceffa la lepre, der Hund faſſet den Haaſen. acceffare q. c. etwas anſchnautzen. ogni coſa, die Naſe in alles ſtecken wollen, alles beſchnapern.

Acceffo, Streich (Erhaſchung) mit dem Rüſſel.

Accéggia, Waſſerhuhn † Schnepffe. v. Folica, Pagolino, Beccaccia, ſo beſſer.

Acceleramento, Beſchleunigung.

Acceleráre, eilen; it. beſchleunigen. il cammino, die Reiſe. il negozio, das Geſchäfft, den Handel.

Accelerarſi la morte col ferro, col troppo bere, ſich erſtechen, ſich zu Tode ſauffen.

Acceleratamente, *Adv.* ſchnell, ſchleunig.

Accelerativo, der da beſchleuniget, was beſchleunigen kan.

Acceleráto, beſchleuniget. morte accelerata, allzufrüher Todt.

† Acceleratóre, der beſchleuniget.

Accelerazióne, Acceleranza. v. Acceleramento.

† Accellente vor Eccellente, fürtrefflich.

Accencire, zu Lumpen werden, zerreiſſen; it. flicken. gli abiti accenciſcono, die Kleider zerreiſſen, verſchleiſſen. accencire una donna, mit einer Frau etwas ungebührliches thun.

Accendente, der oder die anzündet.

Accéndere, ceſi, ceſo, anbrennen, anzünden. una candela, ein Licht. uno, einen verliebt oder zornig machen.

Accenderſi, ſich anzünden; it. verliebt, zornig werden. di q. c. ſich in etwas verlieben.

Accendévole-dibile, das ſich anzünden läßt.

Accendimento, Accenſióne, f. Anzündung, Entzündung.

Accenditóio, Stock zum Anzünden.

Accenditóre, Anzünder; Verliebter; Zorniger.

Accenditrice, die da anzündet; Verliebte; Zornige.

Accenerire, in die Aſche legen, gantz verbrennen.

Accennamento, ein Wink, Meldung.

Accennáre, wincken; it. anders reden, und anders thun; it. melden, zu wiſſen thun, weiſen. accenna in coppe, e dà in danari o in baſtoni, er weiſet Becher und giebt Prügel, i. e. er redet freundlich und verwundet heimlich; it. er zeiget als wolte er das eine thun und thut doch das andere.

Accennáto, obgemeldet, obgeſagt.

Accennatúra, v. Accennamento.

Accenſibile, v. Accendevole.

Accenſióne, v. Accendimento.

Accenſo, (*Poet.*) *Adj.* angezündet; it. der an eines Verſtorbenen Stelle iſt.

Accento, der Accent, Thon eines Worts; it. die Ausſprache.

Accentuáre, Worte mit ihrem gehörigen Accent ausſprechen; it. mit dem Accent bezeichnen.

Accerchiamento, Umringung, Umbindung mit Reiffen.
Accerchiáre, v. Cerchiare umringen; it. auf den Gaſſen herum lauffen.
Accerchiellâre, mit Reiffen binden.
Accérrimo, ſehr hart, rüde. v. Acerrimo.
Accertamento, Accertanza, Verſicherung.
Accertáre, vergewiſſern; it. beſtättigen. q. c. ad uno, einem etwas vor gewiß ſagen.
Accertarſi di q. c. ſich eines Dinges vergewiſſern.
Accertáto, vergewiſſert, ſicher. novelle accertate, ſichere Zeitungen.
Accertazióne, Verſicherung.
Acceſamente, *Adv.* hefftig, inbrünſtig.
Acceſiſſimamente, aufs hefftigſte.
Acceſiſſimo, *Sup.* v. Acceſo, ſehr hitzig.
Accéſo, angezündet, verliebt, zornig. nel viſo, roth und finnig im Geſicht.
† Acceſſare, aufhören, ruhen. v. Ceſſare.
Acceſſibile, da man beykommen kan.
Acceſſióne, Zuwachs, Näherung, Verknüpffung. di febbre, Anfall vom Fieber.
Acceſſivo v. Acceſſorio.
Acceſſo, Zutritt, Eintritt; it. Zuwachs. acceſſi di collera, Bewegung des Zorns. l'acceſſo della febbre, oder acceſſo di febbre, Anſtoß des Fiebers.
Acceſſoriamente, Zuſatzweiſe.
Acceſſório, das noch darzu kommt.
Accetta, eine Hacke, ein Beil, Streit-Beil. far la ragione coll' accetta, von einem Dinge ſehr plump urtheilen; it. das Recht mit Gewalt ſuchen.
Accettábile, v. Accettevole.
Accettagióne, v. Accettazione.
Accettáre, an-aufnehmen; bewillkommen, vorlieb nehmen, einwilligen, billigen. donne das Frauenzimmer becomplimentiren. v. Ricevere, Accogliere. accettare la buona volontà d'uno, mit eines guten Willen vorlieb nehmen. uno in Collegio de' Dottori, einen zum Doctor erwählen. (la) perſona, die Perſon anſehen.
Accettáto an- und aufgenommen; it. mit einer Axt gehauen, *Met.* närriſch. egli è ſtato accettato, er iſt empfangen worden, i. e. wacker abgeprügelt. (von accetta.)
Accettatóre, Auf- oder Annehmer.
Accettatrice, Auf- oder Annehmerin.
Accettazióne, Aufnehmung, Annehmung; Zulaſſung; Genehmhaltung.
Accettévole, Accettábile, annehmenswürdig; it. bequem.
Accetto, *Adj.* angenehm, werth. *Subſt.* Annehmung. v. Accettazione.
Δ Acceziône, Ausnahme. v. Eccezione.
Acchetamento. v. Acchetazione.
Accheráre, befriedigen, beſänfftigen. i creditori, die Gläubiger.
Acchetarſi, ſich zufrieden geben.
Accheráto, befriediget, geſtillet. acchetatáſi queſta burâſca, als dieſer Sturm fürüber war.
Achetazióne, Stillung, Befriedigung.
Accheróvole, der, oder das ſich ſtillen läſt.
Acchiappáre, erhaſchen, erſchnappen, *Met.* betrügen. v. Chiappare.
⊥ Acchiédere, fordern, v. Chiedere, Richiedere.
⊥ Acchináre, zuſammen wickeln; it. demüthigen; it. ein Frauenzimmer nothzüchtigen.
Acchinarſi, ſich demüthigen, nachgeben. v. Umiliarſi.
Acchioccioláre, Accocciolâre, ſchneckenförmig umwickeln.
⊥ Acchiúdere, v. Racchiudere, einſchlieſſen.
Acchiúga, Meerfiſch.
Accia und Accio als Endungen der *Subſtantivorum* zuweilen auch *Adjectivorum*, bedeuten eine Vergröſſerung und Verſchlimmerung, als: cappelláccio, ein alter nichtswürdiger Huth. coſaccia, eine geringe und ſchlechte Sache. Dottoraccio, ein elender und ungelehrter Doctor ꝛc.
A'ccia, Garn, Zwirn; it. Axt.
Acciabattáre, Schuhe flicken, grobe Arbeit machen. v. Ciabattare.
Acciaccáre, zermalmen, zerknirſchen.
Acciacco, Unrecht, Beſchimpfung; it. Unpäßlichkeit.
Acciaffare, haſchen. v. Acciuffare.
Acciaiáto, geſtählet.
Acciáio, Acciále, Acciáro, Stahl. dar l'acciaro al ferro, ein Meſſer an einem Stahl wetzen; it. Eiſen mit Stahl vermiſchen.
Acciaiuólo, Feuer-Eiſen, Feuer-Stahl.
Accialáre, ſtählen.
Accialíno, Feuer-Stahl; it. Wetz-Stahl.
Acciappinâre, Acciapinâre, ſich entrüſten, zornig werden; it. eilfertig verrichten.

Acciáre,

Acciáre, in Stücken hauen; it. das Garn oder Zwirn auf vickeln oder aufſpulen.
Acciarino. v. Acciaiuolo.
Acciáro. v. Acciáio.
Acciarpáre, ſchlechte Arbeit machen; nachläßig, obenhin verrichten.
Acciarpatóre, der etwas nachläßig, obenhin verrichtet.
Accidentále-tário, *Adj.* zufällig.
Accidentalmente, *Adv.* zufälliger Weiſe, von ungefehr.
Accidente, *m.* Zufall; it. Kranckheit. per accidente, von ungefehr. accidente della fortuna, ein Glücksfall. accidente lugubre, ſiniſtro, ſtrano, ein trauriger, unglücklicher, ſeltſamer Zufall.
Accidentúccio, geringer Zufall.
⊥ Accidenza. v. Accidente.
Accidia, Trägheit in geiſtlichen Sachen.
⊥ Accidiáto. v. Accidioſo.
Accidioſamente, *Adv.* v. Accidioſo.
Accidióſo, *Adj.* faul, träg, fahrläßig in geiſtlichen Sachen.
Accieçáre. v. Accecare.
Accigliamento, Traurigkeit, Unwille.
Accigliáre, die Augen zuthun. falconi. Falcken blenden. accigliarſi di maraviglia, vor Verwunderung oder Erſtaunen groſſe Augen machen.
Accigliáto, der die Augen zugethan hat; it. traurig, unwillig.
Accigliáto, mit niedergeſchlagenen Augen. accigliato per ira, o melancolia, grauſam; it. traurig.
Accígnere, Accignerſi. v. Accingere.
Accignimento, das Gürten.
Accimáre. v. Cimare, die Bäume abſpitzen; it. Tuch ſcheren.
Accimatóre, Tuchſcheerer, Abſtutzer.
Accincigliáto, mit einer Scherpe gezieret.
Accincignáre, legare i panni lunghi ſotto la cintura per tenerli alto, die Kleider aufſchürtzen.
Accingere, gürten. accingerſi, ſich gürten, fertig machen. al viaggio, ſich zur Reiſe anſchicken.
Accinóſo, Träbericht, wie Treſtern.
Accinto, gegürtet; it. fertig.
Acciò, auf daß, *Conj.* beſſer und gebräuchlicher aber iſt Acciocchè.
Accioccáre, den Spinn-Rocken anlegen; it. heiſerig werden; it. v. Cioccare.
Acciocchè. v. Acciò.
Acciottoláre, mit Steinen pflaſtern. v. Laſtricare.
Accipénſero, ein Stör.
Accipigliáto, mit ſcheelen, niedergeſchlagenen Augen. v. Accigliáto.
⊥ Accircondáre, e Accircundáre, umgeben. v. Circondare.
Acciſmáre, ſpolten, Trennung verurſachen; it. halsſtarrig ſeyn.
Accivanzarſi, ſich anſchaffen, ſeinen Vortheil machen.
Accivettáto, Vogel, der ſich vor den Nachſtellungen in acht nimmt. *Met.* verſchmitzt, verſchlagen.
Acciuffare, rauffen, bey den Haaren ergreiffen.
Acciuffarſi, ſich rauffen, in den Streit begeben.
Acciúga, Sardelle, Meergründel.
Accivimento, Anſchaffung.
Accivíre, erhalten, kauffen, ſich anſchaffen.
Accivito, erkaufft; it. glücklich; it. hurtig.
Acclamáre, zurufen, glückwünſchen; it. erwehlen.
Acclamáto, dem Glück zugeruffen worden; it. erwählt. uomo di acclamata prudenza, ein Mann von berühmter Klugheit.
Acclamazióne, Glücks-Zuruff.
Acclináre, Accliváre, erniedrigen, abhengen.
⊥ Acclíno, ergeben, geneigt.
Acclivo, abhengend.
Acclúdere, ſi, ſo, mit einſchlieſſen, beylegen.
Accoccáre, auflegen. una freccia, einen Pfeil. accoccarla ad uno, *Met* einem einen Poſſen thun. accoccarla ai creditori, die Schuldner aufſetzen. accoccarla ad una, einer eins zimmern, eine beſchlaffen.
Accoccáre. v. Beffare, Burlare.
Accoccatúra, ſchlimmer Streich, Verſpottung, das Schneiden auf das Kerbholtz, Bündel.
Accoccolare, porre uno coccolóni, niederbiegen, einen niederbiegen um ihn zu verbergen. v. Acchiocciolare.
Accoccolarſi. v. Coccoloni, ſich niederhucken.
Accodáre, an den Schwantz binden. v. Coda.
Accodarſi ad uno, einem nachfolgen.
Accoglienza, Aufnehmung, Empfahung, Bewillkommung.
Accógliere, höflich empfangen; it. zuſammen bringen; it. ertappen, ſich nähern; it. aufſchürtzen. gente, Volck aufbringen. uno alla

grande, alla Reale, einen prächtig, königlich empfangen.
Accoglierſi, ſich freundlich anmachen.
Accoglimento, Verſammlung, Vereinigung; it. v. Accoglienza.
Accogliticcio, *Adj.* zuſammen gebracht, gerafft. gente accogliticcia, zuſammengerafft Volck.
Accoglitóre, Empfanger, Aufnehmer; it. der zuſammen bringt.
Accoglitrice, Empfängerin, Aufnehmerin.
Accoiáre, hart, zähe wie Leder, werden.
A'ccola, Meerſchwalbe.
Accoláre, leimen.
† Accoliticciáre, ſich zum Tumult verſammlen.
Accólito, Acolit, (derjenige unter den geiſtlichen ſieben geringen Orden, der in der Kirche oder Proceßion das Licht träget.)
Accollanáre, den Hals mit einer Kette zieren.
Accolláre, umhalſen; it. auf den Hals legen. accollarſi q. c ſich etwas auf den Hals laden.
† Accolpáre. v. Incolpare, beſchuldigen.
Accolta, Verſammlung; it. Aufnehmung.
Accoltellante, Fechter. v. Accoltellatore.
Accoltellare, dar delle coltellate, battere col coltello, mit dem Meſſer klopfen, ſtoſſen, ſchlagen oder hacken.
Accoltellarſi, ſich ſchlagen auf den Hieb; it. ſich ſchneiden mit den Meſſern, wie die Schiff- und Ruder-Knechte zu thun pflegen.
Accoltellata. v. Coltellata.
Accoltellatóre, der ſich mit dem Meſſer herum hauet.
Accolto, empfangen. v. Accogliere.
† Accolto, *Subſt.* v. Accoglienza.
† Accomanda, e Accomándita, Uebergebung; it. Beſorgung, Verwahrung. fare accomandita, dare in accomandita, eine gewiſſe Summe Geldes zum Handel hergeben.
† Accomandagióne, Schutz, Verwahrung.
Accomandáre, v. Raccomandare, empfehlen; it. mit einem Seile halten, ein Seil oder Strick an etwas binden.
† Accomandigia, v. Accomandagione.
† Accomándita, v. Accomanda.
Accombiatáre, Abſchied geben; it. nehmen, v. Accomiatare.
Accomiáre, vereinigen, zuſammenfügen.
Accomiatáre, Accommiatáre, Geſellſchafft leiſten, begleiten; it. abdancken. accommiatarſi, Abſchied nehmen.
Accomignoláre, wie einen Giebel zuſammen fügen. v. Comignolare.
† Accommezzáre. v. Commezzare, in der Mitte zuſammen fügen.
Accommiatatóre, der Abſchied giebt.
Accommiatatúra, Abſchied.
Accomodábile, das ſich wohl ſchickt, bequem.
Accomodamente, *Adv.* bequemlich.
Accomodamento, Vergleich, Bequemung, Zubereitung. v Acconciamento, Aggiuſtamento.
Accomodáre, richten, bequem, gerecht machen, einrichten, vergleichen; it. leihen. un negozio, einen Handel ſchlichten. un cappello, einen Huth zurechte machen. una vivanda, eine Speiſe zurichten. accomodare uno ſecondo la voglia, einen mit aller Nothdurfft, wie er es verlanget, verſehen.
Accomodarſi, ſich bequemen, ſchicken, zufrieden geben; it. ſeiner Bequemlichkeit pflegen. a q.c. ſich zu etwas bequemen. ad uno, ſich in eines Sinn ſchicken. al tempo, in die Zeit. V. S. s'accomodi, der Herr beliebe ſich nieder zu laſſen, nieder zu ſetzen. il tempo ſi va accomodando, das Wetter will aufheitern.
Accomodatamente, *Adv.* geſchickt, bequem, füglich.
Accomodáto, Accómodo, *Subſt.* & *Adj.* Gemächlichkeit; it. gemächlich.
Accomodáto, bequem, füglich, wohlhabend. vivanda ben' accomodata, eine wohlzugerichtete Speiſe. ogni coſa c'è ben' accomodata, es iſt da alles wohl eingerichtet.
Accomodatúra. v. Accomodamento.
Accomodévole, geſchickt, füglich.
Accomodevolmente, *Adv.* idem.
Accompagnamento-pagnatúra, Vergeſellung, Begleitung, Gefolg.
Accompagnanóme, Beywort, als: uno, alcuno &c.
Accompagnáre, Geſellſchafft leiſten, begleiten; it. zuſammen ſetzen, bringen. le nozze, mit zur Hochzeit geben. Iddio v'accompagni, GOtt begleite euch.
Accompagnarſi con uno, ſich mit einem vergeſellen, ſich wohl zu einem ſchicken.
Accompagnatóre, Begleiter, der da begleitet.
Accompagnatrice, Begleiterin, die da begleitet.
Accompagnévole, das ſich wohl vergeſellen läßt.
Accompaſſionáre, Mitleiden haben, verurſachen.

Accompiacére, gefallen, höflich, zu gefallen seyn.
Accompíre, Accomplíre. v. Compire, erfüllen; it. bewillkommen.
Accomunanza, Accomunamento, Gemeinmachung.
Accomunáre, gemein machen.
Accomunarsi, sich gemein machen.
Acconcezza, Bequemlichkeit, Zierde.
Acconciacalzette, Strumpfflicker.
Acconciacorámi, Leder-Bereiter.
Acconciamente, füglich, ziemlich, zu rechter Zeit.
Acconciamento, Aufputzung, Zurichtung, Hauptschmuck.
Acconciapelle, Acconciapelli, Gerber.
Acconciáre, zurichten, putzen, verfertigen; it. befriedigen; it. in eines Dienst bringen. una vivanda, medicina, eine Speise, Medicin zurichten. la sua figliuola, seine Tochter ausstatten. i fatti suoi, seine Sachen bestellen. le ragioni, die Rechnungen halten, richtig machen. acconciare il fornaio, oder l'uova nel panieruzzo, seine Sachen in Richtigkeit bringen.
Acconciarsi, sich putzen, fertig machen, mit einer Wohnung versehen. le anella in dito, die Ringe anstecken. dell' anima, sich zum Sterben bereiten. i capelli, die Haare kräuseln. per servitore, sich in den Dienst begeben. ella s'acconcerà come voi vorrete, sie wird sich nach eurem Willen accommodiren.
Acconciascarpe, Schuhflicker.
Acconciatetti, Dachdecker.
Acconciatóre, Aufputzer.
Acconciatrice, Aufputzerin, Zubereiterin.
Acconciatúra. v Acconciamento.
Acconciatutto, ein Pitzler, der alles im Hause flicken kan.
Acconcime. v. Acconciamento, wird vornehmlich von Zubereitung und Ausbesserung der Häuser und Land-Güther gebrauchet.
Accóncio, Acconciáto, *Adj.* geputzt, zugericht; it. bequem, fertig, bereit. acconcio per le feste, wohl zubereitet, d. i. übel tractiret.
Accóncio, *Subst.* Bereitschafft, Nutzen, cadere in acconcio, sich wohin schicken.
Acconcissimo, sehr nett.
Acconigliáre, die Ruder an einer Galeere einlegen.
Acconsentimento, Einwilligung.
Acconsentire. v. Consentire, bewilligen; wird auch von dichten Materien gebrauchet, welche, wenn sie gedruckt oder geschlagen werden, nachgeben.
Acconsenziente, der, oder die einwilliget.
Accontamento, Begebenheit.
† Accontanza, freundliche Besprechung.
† Accontáre, zählen; it. finden.
† Accontarsi, sich begegnen, besprechen, sich darunter zehlen. v. Abboccarsi, Annoverarsi.
Accontáto, unterwiesen, gelehrt.
Accontentáre v. Contentare, befriedigen.
Accontévole, leutselig, freundlich.
Accontezza, Zierrath.
† Acconto, Vertrauter, innig geliebter Freund.
Acconvenire, geziemen, gebühren. v. Convenire.
Accoppáre, umbringen. v. Coppare.
Accoppiamento, Accoppiatúra, Paarung.
Accoppiáre, paaren, zusammenkoppeln. buoi, Ochsen. la processione, die Leute paarweise stellen. cose dissimili difficilmente s'accoppiano insieme, ungleiche Dinge paaren sich schwerlich zusammen.
Accoppiarsi, sich paaren. (Junge zu zeugen.)
Accoppiatóre, der zusammenfügt.
Accopuláre, zusammenfügen.
Accoramento, Betrübniß.
Accoráre, Hertzeleid anthun, zornig oder ungedultig machen; it. zu Hertzen gehen.
Accorarsi (di q c.) sich (über etwas) betrüben, ungedultig werden; it. ein Hertz fassen.
Accoratággine, *Fœm.* Betrübniß, Ungedult; it. Hertzhaftigkeit.
Accoráto, betrübt; it. behertzt.
Accoratóio, was da kan betrübt machen.
Accorazióne. v. Accoramento.
Accorciamento, Abkürtzung, Verkürtzung.
Accorciáre, verkürtzen; it. kürtzer werden. il tempo, die Zeit verkürtzen. la staffa, den Steigs-Bügel kürtzer machen. il discorso, die Rede abbrechen. i giorni vanno accorciando, die Tage werden kürtzer.
Accorciarsi v. Diminuirsi.
Accorciatóre, Verkürtzer, der verkürtzet.
Accorciatúra. v. Accorciamento.
Accorciévole, *Adj.* das sich verkürtzen oder abkürtzen läst.
Accordamento, Zusammenstimmung.
Accordante, übereinstimmend; it. der Instrumenten stimmet.
Accordanza. v. Accordamento.

Accordáre, ſtimmen, vergleichen, vereinigen, vertragen, abreden, übereinſtimmen, bewilligen. il liuto, die Laute ſtimmen. due litiganti, zwey Zanckende vergleichen. del prezzo con uno, wegen des Preiſes mit einem einig werden. la reſa, wegen der Uebergabe tractiren. gli fu accordata la reſtituzione di N. es iſt ihm die Wiedergabe von N. zugeſagt worden. accordare col fornaio, mit dem Becker die Rechnung ſchlieſſen; i. e ſterben.

Accordarſi, ſich vergleichen, verſöhnen, ſchicken, übereinſtimmen. del tempo, e del luogo, wegen der Zeit und Ort ſich vergleichen. al conſiglio di uno, eines Rath nachleben. il fine s'accorda col principio, das Ende kommt mit dem Anfange überein.

Accordatamente, *Adv.* einig, einſtimmig.

Accordáto, *Subſt.* das, was verglichen worden iſt. ſtare all' accordato, den Vergleich halten.

Accordatóre, der zuſammen ſtimmt.

Accordatúra. v. Accordamento.

Accordévole, *Adj.* das ſich vergleichen oder ſtimmen läſt.

† Accórdio. v. Accordo.

Accordo, Vergleich; it. Wohlklang, Uebereinſtimmung in der Muſic; it. Uebereinſtimmung der Farben. fare accordo con uno, ſich mit einem vergleichen. eſſer, ſtar d'accordo, eins ſeyn. viver d'accordo, friedlich leben. porre d'accordo, vertragen, verſöhnen. accordo di ſtrumenti, e di voci. v. Armonia.

Accórgere, Accórgerſi, orſi, orto, gewahr werden. dell' inganno, den Betrug (Poſſen) mercken. tu ten'accorgerai, du wirſts ſchon innen werden.

† Accorgévole, geſchickt, etwas zu mercken.

Accorgimento, Wahrnehmung; it. Kennzeichen, Klugheit, Fürſichtigkeit.

Accórrere, Zulauffen. al romore, zum Geſchrey.

Accorrimento, zulauff.

Accorrolláre, einwickeln, aufwickeln, aufrollen.

Accorrucciévole, zum Zorn geneigt.

Accorruccióſo, idem.

Accorr' Uómo, *Adv.* gridare accorr' uomo, ſchreyen, daß die Leute zur Hülffe herzulauffen, aus allen Kräfften ſchreyen.

Accorſo, *Subſt.* Zulauff. *Adj.* hinzugelauffen.

Accortamente, *Adv.* klüglich, behutſam.

Accortamento, Scorciamento, Verkürtzung.

Accortáre, v. Accorciare, verkürtzen.

Accortelláre, v. Accoltellare.

Accortezza, Geſchicklichkeit, Scharfſinnigkeit.

Accortináre, v. Cortina, mit Vorhängen zieren.

Accorto, verſtändig, witzig, bedachtſam.

Accoſciamento, das Niederhucken.

Accoſciáre-arſi, ſich auf die Hüfte ſetzen, ſich bücken, niederhucken.

Accoſciáto, niedergehuckt, niederhuckend. ſedere accoſciato, niedergehucket ſitzen.

Accoſtamento, Zunahung.

Accoſtante, *Adj.* einem andern ziemlich gleich; it. der in etwas willliget. vino accoſtante, ein angenehmer, lieblicher Wein.

Accoſtáre, hinzunahen. un fiore al naſo, eine Blume an die Naſe halten.

Accoſtarſi, ſich zunahen. ad (di) uno, zu einem. con uno, mit einem zuhalten. a qualche iſola, ſpiaggia, an einer Küſte, Gegend anländen. egli s'accoſta molto a Virgilio, (virgilizza) er kommt dem Virgilio ſehr nahe. egli s'accoſtò agli Spagnuoli, er hat ſich zu den Spaniern geſchlagen.

† Accoſtatúra. v. Accoſtamento.

Accoſtévole, wo man noch beykommen kan, freundlich, leutſelig. animale accoſtevole, ein zahm Thier, ſo niemanden Schaden oder Leid thut. uomo accoſtevole, ein Menſch für den man leicht kommen kan.

Accoſtiáre, ſich bücken, die Hüfte oder Knie biegen.

Accoſtiatamente, *Adv.* bückend.

† Accoſto, *Præp.* bey, neben. v. Allato, Preſſo.

Accoſtumanza, Angewöhnung.

Accoſtumáre, gewohnt ſeyn, pflegen.

Accoſtumáre-arſi, gewöhnen, ſich angewöhnen. a q. c. zu etwas. accoſtumare un giovane, einen Jüngling wohl unterrichten, gute Sitten lehren. v. Ammaeſtrare.

Accoſtumatamente, *Adv.* aus Gewohnheit.

Accoſtumáto, gewohnt; it. geſittet, höflich.

Accoſtumévole, was man in Gewohnheit bringen kan.

Accotonáre. v. Cotonare, Tuch auffratzen, kräuſeln.

Accotonatóre, der Tücher auffräuſelt, Tuchfriſirer.

Accotóne, das Auffräuſeln der Tücher.

Accovacciáre, Accovacciarſi, Accovaccioláre, nascon-

naſcónderſi nel covacciólo, in das Neſt oder Lager ſich verbergen, ſich in ſein Lager legen.
Accováre-arſi, Covare, brüten, ſich bücken.
Accoveráre, ſich an einen ſichern Ort begeben.
Accovolarſi, ſich bücken. v. Accovarſi.
Accovonáre, in Garben binden.
Accozzamento, Zuſammenſtoſſung, Hauffe.
Accozzáre, vereinigen, zuſammen bringen.
Accozzáre-arſi, mit Hörnern ſtoſſen, wie Böcke. accozzarſi con uno, mit einem in Händel gerathen; it. ſich bereden. i becchi s'accozzano, die Böcke ſtoſſen oder ſtutzen ſich, *Met.* die Eſel ſchertzen. v. Cozzare.
† Accrédere, glauben.
Accrediráre, berühmt machen, in Anſehen, guten Ruff bringen.
† Accreſcenza. v. Accreſcimento.
Accréſcere, zuwachſen, zunehmen; it. vermehren, gröſſer, reicher machen; it. auferziehen. v. Creſcere.
Accreſcimento, Zuwachs, Wachsthum, Vermehrung.
Accreſcitívo, das zunimt.
Accreſcitóre, -trice, Vermehrer-in.
Accreſciúto, zugewachſen, vermehret.
Accreſpáre, kräuſeln. v. Increſpare.
Accriveiláre, beuteln, ſieben, hecheln, zerhacken.
Accroſtáre-arſi, eine Rinde bekommen. la piaga s'accroſta, die Wunde heilet, wächſt zu.
Accudíre, beypflichten, behülflich ſeyn, ſich befleißigen, ſich drauf legen. ai trattati, den Tractaten beywohnen. al bene pubblico, dem gemeinen Beſten vorſtehen. ai ſentimenti altrui, eines andern Meynung beypflichten. a qualche negozio, in einem Handel behülfflich ſeyn.
Accuíre. v. Acuire.
† Acculáto, der müßig ſitzet.
Acculattáre. v. Culattare, einen mit dem Steiß gegen die Erde ſtoſſen; it. ſich auf den Hintern ſetzen. acculattar le panche, müßig ſitzen.
Accumulamento, Accumulanza, Einſammlung, Aufhäuffung.
Accumuláre, Cumuláre, e Accumoláre, häuffen.
Accumulatóre-trice, der, die da häuffet.
Accumulazióne, das Aufhäuffen.
Accuoráre, Accuorarſi, v. Accorare.
Accuoratággine, v. Accoratággine.
† Accupáre, einnehmen. v. Occupare.
Accuráre, beſtellen.
Accuratamente, *Adv.* richtig, fleißig, ſorgfältig.
Accuratezza, Richtigkeit.
Accuráto, richtig, ſorgfältig, fleißig.
Accurbáre, biegen, krümmen.
Accúſa, Klage vor Gericht.
Accuſábile, darüber man klagen kan, das man beſchuldigen kan.
Accuſamento, das Anklagen.
Accuſante, Kläger.
Accuſáre, anklagen, verklagen, beſchuldigen. di ladroneccio, des Diebſtahls. accuſar la ricevuta, un credito, den Empfang eines Dinges; it. etwas geborgtes anſchreiben oder bekennen. un fatto, eine That bekennen. la ronfa giuſta, die lautere Wahrheit geſtehen.
Accuſarſi, ſich anklagen, ſchuldig geben. peccatore, ſich vor einen Sünder bekennen.
Accuſatívo, der 4te Caſus in der Grammatik.
Accuſatóre, Ankläger.
Accuſatório, eine Klage in ſich haltend.
Accuſatrice, Anklägerin.
Accuſazioncella, *Dim.* v. Accuſazione.
Accuſazióne, Anklage.
Accuſévole, v. Accuſabile.
Acedíre, v. Acerire.
Acedóne, eine Art delicaten Honigs.
Acéfalo, ohne Kopff.
A'cera. v. Acero.
Aceráta, Schnecke ohne Hörner.
Acerbamente, Acerbiſſimamente, *Adv.* bitterlich, grimmig, herbe, rauh, auſſer der Zeit; it. hartnäckig.
Acerbáre, ſauer machen; it. erbittern. v. Eſacerbare.
Acerbezza, Säure, v. Acerbità.
Acerbíre, v. Inacerbíre, ſauer werden
Acerbiſſimo, ſehr herbe; it. erbittert.
Acerbità, Acerbitáde e Acerbitáte, Acerbezza, Säure; it. Verbitterung
Acerbo, herbe, frühzeitig, *Met.* unfreundlich. frutto acerbo, herbes, unreifes Obſt. animo acerbo, unfreundlich Gemüth. età acerba, zartes Alter. parole acerbe, harte Worte. anſt. aſpro, crudele, ſevero, intrattabile, oſtinato, duro.
A cerco, a cerchio, im Kreyß herum.
A'cero, Ahorn, Maßholder-Baum.
Acerrimamente, *Adv.* ſtarck, hefftig.

Acér-

Acérrimo, sehr sauer, herbe.
Acertello, Kibitz, Wannen-Wäher (gewisse Art von Raub-Vögeln.)
Acervo, Hauffe, besser Mucchio.
Acésino, Art von Borax, in der Medicin; it. Fluß in Persien.
Acetábolo, Nabel-Kraut.
Acetáre, sauer machen.
Acetarie, allerhand Salat, oder Kräuter, Salat zu machen.
Acetário-áro, Eßig-Krug, oder Schüsselgen.
Acetáto, das einen Eßig-Geruch an sich genommen.
Acetíre, Acedire, sauer machen; it. zu Eßig werden.
Acéto, Eßig. rosato, Rosen-Eßig. di vino, Wein-Eßig.
Acetône, Art einer Kranckheit.
Acetósa, Sauer-Ampffer.
Acetosella, Buchampffer, Sauer-Klee, lat. trifolium acetosum, von den Bauren alleluja genannt.
Acetosissimo, *Superl.* v. Acetoso.
Acetosità, -tade, -tate, Acidità, Säure.
Acetóso, *Adj.* sauer.
Achàia, starsi ben' in Achaia, wird von denen gesagt, die sich von ihren Frauen beherrschen lassen.
Achelléa, Agley, (ein Kraut.)
Acheráre, besänfftigen, stillen.
Achiamáta, ein groß Geschrey.
Acidetto, *Adj.* säuerlich.
Acidezza. v. Acidità.
Acidíre. v. Acetire.
Acidità - tade, - tate, Säure. v. Acetosità.
A'cido, *Adj.* sauer.
Acídula, Acídola, Sauer-Brunn.
A'cino, Kern in der Weinbeer; it. Saame in dem Kern der Weinbeer, sonst Vinacciuólo genannt.
Acipénsero, ein Stör.
A'co. v. Ago, eine Nadel.
Acólito, ein Licht-Träger in Kirchen; it. hartnäckigt.
Acompitáre, deutlich lesen, v. Compitare.
Acónito, Wolfs-Wurtzel; it. Gifft von Kräutern.
A'coro, Kalmus.
Acqua, Wasser; it. *Met.* Harn, Schweiß, Regen, Meer. acquavita, Brandtwein. giu chi d'acqua, Wasser-Künste. sotto acqua, unter Wasser, *Metaph.* heimlich. esser tutto in acqua, über und über schwitzen. fare acqua, sein Wasser abschlagen; it. (*Term. marinus*) das Schiff mit süssen Wasser versehen. il vascello fa acqua, das Schiff fängt Wasser. marinaro d'acqua dolce, ein Seemann auf süssen Wasser. i. e. ein Erbsen-Brater, so nicht weit kommen ist. acqua che corre, non porta veleno, wer arbeitet, den sicht der Teuffel nicht an. acqua torbida non fa specchio, liederliche Gesellschafft erbauet nicht. acqua che dorme, è pericolosa, stille Wasser sind tieff. ogn'uno tira l'acqua al suo mulino, jeder suchet seinen Nutzen. star fra le due acque, im Zweifel stehen. voler vederne l'acqua chiara, fortsetzen was man angefangen.
Acqua borra, Art eines mineralischen Wassers.
Acquacchiáto, *Adj.* ruhig, still.
Acquáccia, unrein, verdorben Wasser.
Acquacciáto, *Adj.* krafftlos, abgemattet.
Acquacedráta, Citronen-Wasser.
Acquacedratáio, der Citronen-Wasser verkaufft.
Acqua cóncia, o accóncia, Art Getränckes von Wasser mit Zucker und anderen Ingredientien vermischt.
Acqua d'ángioli, Art eines sehr wohlriechenden Wassers.
Acqua della Regina, Ungarisch Wasser.
Acque di latte, Molcken.
Acqua di mare, Art einer hellblauen Farbe, Meer-Farbe.
Acquadráre, abmessen.
Acqua forte, Acqua da partire, Scheide-Wasser.
Acquáio, Wasser-Röhre, Wasserstein in Häusern.
Acquaio; it. solco acquaio, Wasserfurche, Furche, so das Wasser auf dem Felde abführet.
Acquaiuóla, -lo, Art früher Kirschen.
Acquaiuólo, *Subst.* Wasser-Träger, der Tuch wässert, oder Wiesen befeuchtet.
Acquaiuólo, *Adj.* uccello acquaiuolo, Wasser-Vogel. pianta acquaiuola, Pflantze so in oder neben dem Wasser wächset. bolla acquaiuola, Wasser-Blase.
Acqua marína, Art einer Farbe, so der Farbe des Meers ähnlich.
Acquaméle, Acquamiéle, Meeth.
Acquáre. v. Adacquare, wässern.
Acquáre, mit Wasser überschütten.
Acqua Regia, Art eines Scheide-Wassers.
Acquarella. v. Acquerella.

Acquário, Acquáio, Waſſer-Mann (ein himmliſch Zeichen ≈ vino nato ſotto Acquario, gewäſſerter Wein, ſo mit der Waſſer-Stange geſchlagen iſt.

Acquartiéare, einquartieren, in die Quartiere verlegen.

Acquaruólo. v. Acquatico.

Acquarzente, acqua arzente, ſtarcker Brandtewein.

Acquático, A'cqueo, A'cquaiuólo, *Adj.* was im Waſſer lebt. animale acquatico, ein Thier, ſo im Waſſer lebt.

Acquatino, Waſſer-Quelle.

1 Acquativo, *Adj.* v. Acquaiuólo, *Adj.*

Acquáto, *Subſt.* Waſſer-Röhre, Canal in Häuſern.

Acquatóio, Trinck-Gefäß.

Acquattáre, chinar per naſcondere, etwas biegen, um es zu verbergen.

Acquattarſi, chinarſi per naſconderſi, ſich bücken, um ſich zu verbergen.

Acquavíte, Aquavit, diſtillirter Wein.

Acquazzóne, Acquazióne, ein Platz-Regen.

Acquazzóſo, wäſſerigt, regnigt.

Acquedotto, Waſſerröhre, v. Acquidotto.

A'cqueo, wäſſerigt.

Acqueréccia, e Acqueréccio, Waſſer-Geſchirr, Waſſer-Krug.

Acquerella, *Dim.* Wäſſerlein, kleiner Regen. v. Acquerugiola. it. Apffel-Birn-Moſt, Sauer; it. Waſſer-Farbe.

Acquerellare, mit Waſſer-Farbe über den erſten Riß fahren.

Acquerello, gewäſſerter Wein, Treeſter-Wein, it. mit Waſſer gemiſchte Farbe, mit welcher die Mahler über ihre Riſſe herfahren.

Acquerúgiola, kleiner Regen.

Acquetáre, beſänfftigen, ſtillen.

Acquetta, Acquettína, Wäſſerlein, Wäſſergen.

Acquetta, Wein mit Waſſer vermiſcht. it. Art Gifft.

Acquicella, kleiner Regen; it. Wäſſergen.

Acquidóſo, *Adj.* wäſſericht, feucht.

Acquidotto, -dóccio, Waſſer-Röhre. it. Canal.

Acquidrinóſo. v. Acquitrinoſo.

Acquietamento, Ruhe; it. das Beſänfftigen.

Acquietáre. v. Acquetare, Accheterare, ſtillen.

Acquifóglio, Stech-Palmen.

Acquilégia, Winde, ein Kraut. v. Convolvulo.

Acquilégio, Waſſer-Sammlung.

Acquisíto, erworben, angenommen.

Acquiſizióne, Acquiſtamento, Erwerbung. v. Acquiſto.

Acquiſtáre-arſi, erobern, erlangen, verdienen, erwerben, gewinnen. acquiſtare uno, einen auf ſeine Seite bringen. una città, eine Stadt erobern. il vitto, die Koſt verdienen. acquiſtarſi onore, Ehre einlegen.

Acquiſtáto, erobert, gewonnen. v. Acquiſito.

Acquiſtatóre, Eroberer, Erwerber.

Acquiſtatrice, Eroberin, Erwerberin.

Acquiſtévole, das ſich erobern oder erwerben läſt.

Acquiſto, Eroberung, Gewinn. fare acquiſto, erobern, gewinnen. portarſi a nuovi acquiſti, ſich nach neuen Conquetten umſehen. coſe di mal acquiſto, Dinge, welche man mit Unrecht erworben.

Acquitrino, Ort, da das Waſſer keinen Abfluß hat.

Acquitrinóſo, mit ſtehenden Waſſer angefüllet.

Acquólina, kleiner Regen. v. Acquerugiola.

Acquoſità-táde-táte, Wäſſerigkeit.

Acquóſo, wäſſerigt, mit Waſſer vermiſcht.

Acre, Acro, Agro, ſcharff. acri doglianze, hefftige Klagen, Beſchwerungen.

Acrédine. v. Acrimonia.

Acremente, *Adv.* rauh, ſcharff, hefftig.

A crepa corpo, -pelle, *Adv.* unmäßig, daß einem der Bauch zerſpringen möchte.

Acrilogía, einfältiger Diſcurs.

Acrimónia, Acrezza, f. Acróre, m. Säure, Schärffe. acrimonia nell' operare, Hefftigkeit oder groſſer Fleiß in Verrichtungen.

Acrimónico, *Adj.* was Säure bey ſich hat.

Acrísia, Critick, Urtheilung.

Acro. v. Acre.

Acróſtico, Verſe, deren Anfangs- oder Ends-Buchſtaben gewiſſe Worte zuſammen machen.

Acrúme. v. Agrume, Säure.

Acudíre. v. Accudire.

Acúglia, Adler, it. Nehnadel. v. Aquila. Ago.

Acuire, ſchärffen, ſchleiffen, wetzen. v. Aguzzare.

Acuità, Acuitáte, e Acuiráde. v. Acutezza.

Aculeáre, ſpitzig machen.

Acúme, Schärffe, Spitze. v. Acutezza.

Acuminare, ſpitzig machen.

Acutamente, *Adv.* ſcharff.

Acutezza, die Schärffe, Spitze. it. Scharffſinnigkeit.

Acúto, *Adj.* ſcharff, gewetzt. un' uomo acuto ein kluger Menſch. dolore acuto, empfindlicher Schmertz. vista acuta, ſcharffes Geſicht. voce acuta, helle Stimme. angolo acuto, ſpitziger Winckel.

AD.

Ad, an ſtatt, a, wenn ein Vocalis drauf folget, als: venire ad eſſer povero, arm werden. ad uno ad uno, (a uno a uno) einzeln, einer auf einmahl. it. zugleich.

Adacquábile, was zu wäſſern iſt.

Adacquamento, Wäſſerung, Begieſſung.

Adacquáre, wäſſern, beſuchten. il vino, den Wein mit Waſſer vermiſchen.

Adagiáre, leicht machen, bequemen. uno, einen bewirthen.

Adagiarſi, ſeiner Bequemlichkeit pflegen.

Adágio, *Subſt.* Bequemlichkeit. *Adv.* bequemlich, langſam.

Adamante, Demant. v. Diamante.

Adamantíno, *Adj.* von Demant, hart wie ein Demant.

† Adáſio. v. Adagio.

† Adaſperáre, rauh machen. v. Inaſprire.

† Adaſtarſi, ſich aufhalten.

† Adaſtiamento, Verdruß, Beneidung.

† Adaſtiáre, beneiden, it. erzürnen.

Adattábile, *Adj.* geſchickt, zu appliciren.

Adattamente, Addattamente, *Adv.* geſchicklich, fein, artig.

Adattamento, bequeme Anſchickung, Appliciрung.

† Adattanza, Geſchicktmachung.

Adattáre, Addattáre, bequemen, recht machen, wohl appliciren. uno a q. c. einen zu etwas geſchickt machen. un veſtito ad uno, einem ein Kleid anprobiren.

Adattarſi, ſich bequemen, ſich ſchicken. ad ogni coſa, zu allen Sachen. adattarſi il veſtito al corpo, le calzette a' piedi, das Kleid an den Leib, die Strümpffe an die Beine ziehen, anlegen. quì s'adatta queſto proverbio, hieher ſchicket ſich dieſes Sprüchwort.

Adattáto, geſchickt.

Adattazióne, Geſchicktmachung.

† Adatto, Addatto, geſchickt.

Adazióne, Zueignung.

† Addanaiáto, einer der viel Geld hat.

† Addarſi, mercken, it. ſich befleißigen. it. ſich helffen. v. Applicarſi, Impiegarſi.

† Addebilíre, Addebolíre, ſchwächen. v. Indebolire, Debilitare.

Addebolimento, Schwächung.

Addecimáre. v. Decimare. den Zehenden fordern.

Addenſáre, dick, dicht machen. v. Condenſare.

Addentáre, mit den Zähnen faſſen. it. verleumden, tadeln.

Addentarſi, ſchartig werden.

Addentáto, angebiſſen, gehetzt. it. ſchartig.

Addentellare, kerben, it. hervorragende Steine (addentellato, genannt) in eine Mauer ſetzen. it. mit Spitzen verbremen. una veſte, ein Kleid. parole addentellate, ſpitzige Worte.

Addentellato, *Subſt.* hervorragende Steine, ſo man läſſet, um eine neue Mauer darauf zu ſetzen.

Addentro, Adentro. v. Entro. drinnen.

Addeſtáre. v. Deſtare. erwachen.

Addeſtramento, Addeſtranza, Abrichtung.

Addeſtráre, den Steigbügel halten, wenn ein groſſer Herr aufs Pferd ſteigt. it. abrichten, gewöhnen. un cieco, einen Blinden führen. egli viſi addeſtra, come l'aſino al liuto, er ſchickt ſich darzu wie der Eſel zum Lauten ſchlagen, d. i. gar nicht.

Addeſtrarſi, ſich bequemen. v. Accomodarſi.

Addeſtráto, zu Pferde bedienet. it. unterwieſen.

Addeſtratóre, der den Steigbügel hält, wenn ein groſſer Herr zu Pferde ſteiget; ein Abrichter.

Addeſtratrice, eine Abrichterin.

Addeſtrévole, das ſich abrichten läßt.

Addì, A dì, bey Tage. v. Di.

Addiacciáre. v. Agghiacciare, zufrieren.

Addiáccio, Schaaf-Pferch. v. Agghiaccio.

Addiétro. v. Dietro. zurück, rückwerts.

† Addiettivazióne, Zuſatz, Benennung.

Addiettívo, Beywort, *Adjectivum.*

Addimanda, e Addomanda, *Subſt.* Begehren, Frage.

Addimandagióne. v. Addimanda.

Addimandamento, das Begehren.

† Addimandanza, e Addomandanza. v. Addimanda.

Addimandáre. v. Domandare, fragen, verlangen, nennen, rufen.

Addimandatóre, -trice, Addomandatóre, -trice, der, die da verlangt, begehrt.

Addi-

Addimándita. v. Addimanda.
⊥ Addimándito. v. Addimanda.
Addimeſticáre, zahm machen. v. Dimeſticare, Domeſticare, Manſare.
Addimeſticarſi, zahm, it. bekannt werden.
Addimeſticatúra, Zahmmachung.
Addío. v. Adio.
Addíre. v. Confarſi, ſich geziemen.
Addirimpetto, e A dirimpetto, gegen über. v. Dirimpetto.
Addirizzamento, Verbeſſerung, Abrichtung, Einrichtung.
Addirizzáre, verbeſſern, abrichten, einrichten.
Addirizzarſi, ſich wenden, auf den Weg begeben.
Addirizzáto, gerichtet. it. günſtig.
Addirizzatóio, Haar-Nadel, die Haare auf dem Kopfe zu theilen.
Addirizzatúra. v. Dirizzatura.
⊥ Addiſiáre, verlangen.
Additamento, Zeigen mit dem Finger; Anzeigung; Zuſatz.
Additáre, mit dem Finger weiſen, ſchlechthin weiſen. it. *Met.* beweiſen.
Additto, zugethan, geneigt.
Addivenire, wiederfahren, geſchehen.
Addizióne, f. Zuſatz, it. Addition, ſpecies im Rechnen. v. Giunta, Aggiunta.
Addizzamento, Anhetzung. v. Attizzamento.
Addizzáre, anhetzen, anreitzen. cani, Hunde aneinander hetzen. gli animi contro d'uno die Gemüther wider einen aufhetzen. v. Aizzare. Attizzare.
Addobbáre, putzen, zieren, zierlich anklelden v. Raddobbare.
Addobbo, Addobbamento, Ausputzung, it. Schmuck, Putz, Zierrath, Zierde.
Addocchiáre, mit den Augen anblicken.
Addogáto, *Adj.* verbrämt, mit Gold und Silber bordirt.
⊥ Addogliáre uno, einem Leid anthun. v. Addolorare.
Addogliáto, betrübt, mit Schmertzen behafftet.
⊥ Addolcáre, ⊥ Addolciáre. v. Addolcire.
Addolcire, süß, gelind, ſchmeidig machen; it. versöhnen, begütigen, beſänfftigen.
Addolcire i metalli, die Ertze gelind und ſchmeidig machen. addolcir gli animi concitati, die erboſten Gemüther wieder beſänfftigen. v. Ammorbidire.
Addolciarſi, beſſer Addolcirſi, süß werden, ſich beſänfftigen laſſen. v. Mitigarſi.
Addolciáto, beſſer Addolcíto, süß gemacht; it. beſänfftiget. v. Mitigato.
Addoloráre, Schmertzen verurſachen, betrüben, Hertzeleid bringen.
Addolorarſi, ſich betrüben.
Addoloráto, mit Schmertzen umgeben, betrübt.
⊥ Addolorévole, betrübt, das Betrübniß hervorbringt.
Addomanda. v. Addimanda.
Addomandagioncella, *Dim.* von Addomandagione.
Addomandagióne, Addomandamento. v. Addimanda.
Addomandante, der da begehret.
⊥ Addomandanza. v. Addimanda.
Addomandáre. v. Domandare, fragen, rufen, nennen, begehren.
Addomandatóre-trice. v. Addimandatore.
⊥ Addomándita, Bitte. v. Dimanda.
Addomeſticáre. v. Domeſticare, zahm machen.
Addomeſticarſi, zahm werden, it. ſich gemein machen.
♈ Addómine, Unter-Bauch, Schmeer-Bauch.
Addonarſi, ſich ergeben.
△ Addoparſi, ſich hinter etwas verbergen.
Addoppiáre. v. Alloppiare, einen Schlaff-Trunck eingeben.
Addoppiáre. v. Doppiare, verdoppeln, falten.
Addoppiatúra, Verdoppelung.
Addóppio, A dop. io, *Adv.* doppelt.
Addormentamento, Einſchlaffung. del piede, des Fuſſes.
Addormentáre, einſchläffern. addormentarſi, -tare, einſchlaffen, *Met.* faul, nachläßig werden.
Addormentaticcio, der halb eingeſchlaffen.
Addormentativo, *Adj.* das ſchlaffend machet, Schlaff bringend.
Addormentáto, eingeſchläffert, *Met.* faul, ſchläfferig.
Addormentatóre-trice, der, oder die einſchläffert.
⊥ Addormentazióne, das Einſchlaffen.
Addormíre, einſchläffern. v. Addormentare.
Addormíre, -irſi, einſchlafen, it. entſchlafen.
Addoſſamento, Auffliegung einer Laſt.
Addoſſare, merrer q. c. addoſſo ad uno, einem etwas auf die Achſel legen. addoſſare un peſo ad uno, einem eine Laſt aufflegen. la colpa ad

uno (ſopra di uno) die Schuld auf einen werfen. v. Incolpare. addoſſare un'impiego ad uno, einem ein Geſchäffte auftragen.

Addoſſarſi, auf ſich laden, auf den Rücken, Halß nehmen oder laden.

Addoſſo, Adoſſo, auf (den Rücken) v. Doſſo. aver denari addoſſo, Geld bey ſich haben. dare addoſſo, verfolgen. v. Perſeguire. far l'uomo addoſſo d'uno, jemanden drohen. v. Minacciare. mettere addoſſo, aufbürden. metter le mani addoſſo ad uno; it. mettere ad uno le mani addoſſo, die Hände an einen legen. recarſi addoſſo, auf ſich laden. v. Addoſſarſi.

Addottáre. v. Adottare &c.

Addotto, zugeführet, angebracht. v. Addurre.

Addottoráre-arſi. v. Dottorare.

Addottrinábile-névole, das ſich abrichten läſt.

Addottrinamento, Unterweiſung.

Addottrinante, unterweiſend.

Addottrináre, unterweiſen, abrichten, lehren. i giovani, cani, papagalli, uccelli &c. Knaben, Hunde, Vögel.

Addottrinatamente, *Adv.* mit Unterweiſung.

Addottrináto, unterwieſen, gelehrt.

Addottrinatúra. v. Addottrinamento.

Addovináre. v. Indovinare, errathen.

Addottrinévole, v. Addottrinabile.

Addoziône, Addottaziône. f. Annehmung an Kindes ſtatt. beſſer, Adozione, Adottazione.

† Addrappáre, mit Tüchern behengen, oder bedecken.

Addritto, geſchickt, tapfer.

Addrizzáre. v. Addirizzare, Indirizzare, abrichten.

† Adduáre, zwey und zwey zuſammen ſtellen, verdoppeln. v. Addoppiare.

Adducere. v. Addurre.

Adducitóre-trice, Zuführerin.

Adduggiáre, Schatten machen, *Met.* einem hinderlich ſeyn. la noce, il nogaro adduggia le vigne, der Nußbaum beſchattet die Weinſtöcke, Weinberge.

Adduggióſo, dunckel, ſchattigt, feucht.

Addurâre, härten, hartnäckig machen; it. zaudern. v. Indurare.

Addurarſi, hartnäckig werden. v. Oſtinarſi.

Addurre, zuführen, zubringen, vorbringen, vorwenden; it. anführen. un' autore, einen Auctorem allegiren. adduſſe d'eſſer vecchio, er führete an, (wendete vor) daß er alt wäre.

Adeguamento, Gleichheit.

Adeguáre, Adequáre, gleichmachen, gleichen, it. ſchätzen.

Adeguatamente, *Adv.* gleich, gemäß.

Adeguáto, gleichförmig, proportionirt. grazia adeguata a' meriti, eine Gnade, ſo mit den Verdienſten überein kommt.

Adeguazióne, Adequazióne, Gleichmachung, gleiche Rechnung.

Adempimento, Erfüllung.

Adempíre, e Adémpiere, erfüllen. la promeſſa, parola, das Verſprechen, Wort halten. a' ſuoi impegni, ſeinem Amt ein Genüge leiſten.

Adempitóre-trice, der (die) erfüllet.

Adentáre. v. Addentare.

Adentráre, beſſer: Entrare, hineingehen.

Adentro, A dentro, drinnen. v. Addentro.

Adequáre. Adequato &c. v. Adeguare &c.

Aderbáre, *Poet.* Mettere un cavallo o altra beſtia all' erba, ein Pferd oder ander Thier auf die Weide thun.

Aderente, Anhänger, Beypflichter, Mitgeſell.

Aderenza, das Anhängen, die Neigung, das Verlangen.

Adérgere, aufrichten, erhöhen. v. Alzare, Ergere.

Aderimento, das Anhängen.

Aderire ad uno, einen anhangen, beypflichten.

Adeſcamento, Anlockung, Anförnung.

Adeſcare, auförnen, anlocken. gli uccelli, die Vögel. uno con luſinghe, einen mit Schmeichel-Worten anlocken.

Adeſióne. v. Aderenza.

Adeſſo, *Adv.* itzt. it. gleich. it. alsdenn. adeſſ' adeſſo, alſobald, gleich.

Adeſtáre, aufwachen, erwachen. v. Deſtare.

Adeſtráre, zurecht machen, abrichten.

Adiacente, *Adj.* beyliegend, anſtoſſend, a q. c. an etwas anſtoſſend.

Adiacenza, anſtoſſende Lage, Angränzung.

Adianto, Frauen-Haar, (ein Kraut).

Adiettívo, v. Addiettivo, ſo beſſer.

Adilungo, A dilungo, ohn Unterlaß, immerfort.

† Adimáre, erniedrigen. v. Chinare.

Adimeſticáre, zahm machen. v. Addomeſticare.

Ad imo. v. Imo, unten, auf dem Boden.

† Adimoranza. v. Dimoranza.

Adinvenire, erfinden.

Adío, Addío, A dio. v. Dio. GOtt befohlen.

Adipóſo, ſchmaltzig, fett, völlig.

Adiramento, Erzürnung, Zorn.

Adi-

Adiráre, erzürnen. adirarſi, ſich entrüſten, ergrimmen. con uno, contro di uno, wider einen zornig werden, böſe auf einen werden.
Adiratamente, *Adv.* zorniglich, im Zorn.
Adiráto, zornig, entrüſtet.
† Adirévole, *Adj.* das in Zorn bringt, erzürnet.
† Adiroſamente, *Adv.* v. Adiratamente.
† Adiróſo, *Adj.* zornig, zum Zorn geneigt, hitzig.
Adirupáre, ſtürtzen, zu Grunde gehen.
Aditáre, weiſen, zeigen. v. Additare.
A'dito, Zutritt, Zufuhr, Zugang.
Adivenire, geſchehen, ſich zutragen. v. Addivenire, Accadére.
† Adiutóre, *Helffer.*
† Adiutório. v. Aiúto.
† Adiutrice, *Helfferin.*
† Adiuvante. v. Adiutore.
† Adiuváre, helffen. v. Aiutare.
Adizzamento. das Anhetzen.
Adizzante, der anhetzet.
Adizzáre, anhetzen. v. Attizzare, Provocare.
Adminícolo. Beyhülffe. v. Amminicolo.
Adminiſtráre. v. Amminiſtrare, verwalten.
Admiſſióne, &c. v. Ammiſſione, Zulaſſung.
Admiſtiáre, vermiſchen. v. Meſcolare.
Admiſtióne, Vermiſchung. v. Meſcuglio.
Adobbáre, zieren, ankleiden. v. Addobbare, Ornare.
Adobbo, Zierrath. v. Addobbo, Ornamento.
Adocchiamento, Anblick.
Adocchiáre, anblicken, deutlich ſehen, wieder erkennen.
Adogáre, die Wapen ſticken.
Adóghi, Stickung der Wapen.
† Adoleſcente, *Subſt.* Jüngling.
† Adoleſcente, *Adj.* aufwachſend in Jahren. nella età adoleſcente, in dem anwachſenden Alter. v. Giovine, Giovane.
† Adoleſcéntulo, junger Knabe.
Adoleſcenza, die Jugend, von 18. bis 24. Jahr. uſcire dell' adoleſcenza, die Kinder-Schuh ablegen, vertreten. v. Gioventù.
† Adoléſcere, aufwachſen.
Adombramento, Beſchattung; it. Schattirung; it. Mißtrauen.
Adombráre, beſchatten, ſchattiren, verdunckeln, it. argwöhniſch oder ſtutzig machen; it. entwerffen. un diſegno, einen Abriß ſchattiren.
Adombrarſi, ſcheu werden, wie Pferde; it. argwöhniſch werden.
Adombráto, beſchattet; it. ſcheu, argwöhniſch. la corte ſta adombrata dagli apparecchi Turcheſchi, der Hof macht groſe Augen wegen der Türcken Zurüſtung.
Adombrazióne. v. Adombramento.
† Adonamento, das Unterdrücken, die Bezähmung.
† Adonáre, erniedrigen, unterdrücken, bezähmen.
Adonarſi, in Zorn, Wuth gerathen.
Adoneſtáre, ehrlich machen.
Adónio, Brunnen-Röslein, Adonis-Blume.
Adonta, zur Schande. v. Onta.
Adontáre, beſchimpfen. v. Fare onta o vergogna.
Adontarſi, unwillig werden.
† Adontóſo, *Adj.* der einen Schimpf anthut.
Adoperábile, Adoprévole, das ſich noch wohl brauchen läſt.
Adoperamento, Gebrauch, Anwendung.
Adoperáre, Adopráre, brauchen, anwenden; it. handeln, verfahren. v. Servirſi.
Adoperarſi, ſich bemühen, Fleiß anwenden.
Adoperatóre-trice, der (die) gebraucht, ſich bemüht, ins Werck richtet. v. Operatore.
Adoperazióne. v. Operazione.
Adoppiamento, Einſchläfferung mit Opium.
Adoppiáre, mit Opium einſchläffern. dar l'oppio. v. Oppio.
Adóra, *Adv.* itzund. v. Ora.
Adorábile, Adorando, *Adj.* anbetens und ſehr groſſer Ehre würdig.
† Adoramento, Anbetung.
Adoráre, anbeten; it. ſehr ehren, lieben.
Adoráto, angebetet; it. ſehr geliebt ꝛc.
Adorato mio Bene, mein allerliebſtes, anbetenswürdiges Kind. adorata beltà, göttliche Schönheit.
Adoratóre-trice, Anbeter-in, Verehrer-in.
Adorazióne, f. Anbetung.
Adorbággine, Blendung, Erblindung; it. Blindheit.
Adorbáre, blenden, die Augen ausſtechen. v. Orbare.
Adorcáre, egen.
Adorezza, ein Schatten.
Adorezzáre, Schatten, Wind machen.
Adormíre, einſchlaffen &c. v. Addormire &c.
Adornamente, *Adv.* zierlich.
Adornamento, Zierde, Auszierung.
† Adornánza, id.
Adornáre. v. Ornare, zieren.
Adornatamente, *Adv.* zierlich.

Adornatóre, der da zieret.
Adornatrice, die da zieret.
Adornatúra † Adornezza. v. Adornamento.
Adorno. *Adj.* Adornáto, gezieret, geſchmückt.
Adorno, *Adv.* zierlich. v. Adornamente.
Adoſſo &c. v. Addoſſo &c.
Adottamento, Annehmung an Kindesſtatt.
Adottáre, an Kindesſtatt annehmen.
Adottatóre, der an Kindesſtatt annimmt.
Adottazióne. v. Adottamento.
Adottívo, *Adj.* zur Kindesſtatt-Aufnehmung gehörig.
Adozióne. v. Adottamento.
Adraganti, gewiſſes Gummi, ſo von einer beſondern Art Dragant abtrauffelt.
Adriáno, Adrian, N. P.
Adro, *Adj.* (*Poet.*) ſchwartz, traurig. v. Atro.
Aduáre, zwey zuſammen paaren. v. Accoppiare.
† Advederſi, gewahr werden. v. Avvederſi.
Adventízio, Advento, v. Avventizio, Avvento.
Adverbiále, Adverbio &c. v. Avverbiale &c.
Adversário. v. Avverſario.
Aduggiamento, Beſchattung.
Aduggiáre, Schatten machen; it. verdrießlich fallen. v. Ombra.
Adugnáre. v. Adunghiare.
Aduláre uno, luſingáre, lodare uno fintamente, einem ſchmeicheln; per vezzeggiare, liebkoſen, kurtzweilen, ſcherzen.
Adulatóre, Schmeichler, Fuchsſchwäntzer.
Adulatório, *Adv.* ſchmeichleriſch.
Adulatrice, Schmeichlerin.
Adulazióne, f. Schmeicheley.
Adulteramente, *Adv.* Ehebrecheriſcher Weiſe.
Adulteramento, Adulterazióne, Verfälſchung.
Adulteráre, ehebrechen; it. adulterar la moneta, die Müntze verfälſchen. v. Falſificare.
Adulteráto, Adulterino, *Adj.* ein Baſtard; it. verfälſcht. moneta adulterata, falſche, verfälſchte Müntze
Adulteratóre, Ehebrecher, Verfälſcher.
Adultério, Adultéro, Ehebruch.
⊥ Adulteróſo, *Adj.* Ehebrecheriſch.
Adultívo. *Adj.* was da wächſt.
Adulto, *Subſt.* & *Adj.* erwachſen, it. erfahren. eſſere adulto negli affari, in denen Geſchäften lange Erfahrung haben.
† Adumiliáre, demüthigen, erniedrigen.
Adunamento, das Zuſammenbringen, Verſammlung.
Adunanza, Zuſammenkunfft.
Adunáre. v. Radunare. Ragunare, verſammlen.
Adunáta, *Subſt.* v. Adunanza.
Adunatóre, der da verſamlet, zuſammen bringt.
Adunatrice, *Foem.*
Adunazióne. v. Adunamento.
Aduncáre, krümmen wie die Haken.
Adunco, gebogen, gekrümmt. naſo adunco, Habichts-Naſe.
Adunghiáre, Adungiáre, mit den Nägeln oder Klauen faſſen.
Adunque, dann, derowegen.
Advocáre &c. v. Avvocare &c.
Adusáre, gewöhnen. v. Avvezzare.
Aduſarſi. v. Aſſuefarſi, Avvezzarſi, ſich angewöhnen.
Adusáto. v. Uſato, gewohnt.
Adúſo, Gewohnheit, Gebrauch. v. Uso.
Aduſtáre, verbrennen.
Aduſtezza. v. Aduſtione.
Aduſtibile, tauglich zum Brennen.
Aduſtióne, *Foem.* Verbrennung, Brunſt. aduſtione del ſangue, Hitze des Geblüts.
Aduſtivamente, *Adv.* verbrannter Weiſe.
Aduſtívo, *Adj.* das da verbrennen kan.
Aduſto, *Adj.* verbrannt, hitzig. Fabro aduſto, der Vulcan, Gott des Feuers.

A E

⊥ Aémpiere, erfüllen.
⊥ Aempimento. v. Adempimento.
⊥ Aempitóre, der da erfüllet.
⊥ Aentro. v. Adentro.
Aeráre, lüfften, an die Lufft hengen.
A'ere, *com.* Lufft. v. Aria.
Aéreo, *Adj.* lüfftig; it. was von Lufft gemacht wird; it. in derſelben ſich zuträgt; it. *Met.* eitel, nichtig. fondamenti aerei, eitele und nichtige Gründe. propoſizioni, diſegni, diſcorſi aerei, eitele Vorſchläge, Abſehen, Reden, ſo keinen Beſtand haben.
Aeróide, Gattung blauer Steine.
Aeromante, e Aerimante, der aus der Lufft weiſſaget.
Aeromanzia, Aerimanzia, die Kunſt aus der Lufft zu weiſſagen.
Aeróne. v. Airone, Reiger, Reiher.
Aeróſo, lüfftig. v. Arioſo.
Aeſcáre, anlocken, an ſich ziehen. v. Adeſcare.
Aeſcáto, ein Garn mit Lockſpeiſe.
Aetite, Adler-Stein, lat. Aëtites.

AF

Afa, Erſtickung; it. Verdruß, Unluſt; it. eine gewiſſe Kranckheit, ſo einem den Athem verkürtzt. fare afa altrui, einem Verdruß machen. v. Faſtidire.

Afaccia, hefftige Erſtickung ꝛc. *Augm.* von Afa.

Afato, *Adj.* das wegen Hitze oder Beſchädigung durch Hagel oder Nebel nicht zeitig werden kan.

Affabile, *Adj.* geſprächig, freundlich, leutſelig, höflich.

Affabilire, geſprächig werden.

Affabilità, Affabilitáde, e Affabilitáre, Geſprächigkeit; it. *Leutſeligkeit.*

Affabilmente, *Adv.* geſprächig.

Affaccendáre, Affacendáre, zu thun geben. v. Occupare.

Affaccendarſi, Affacendarſi, ſich zu thun, zu ſchaffen machen.

Affaccendáto, Affacendáto, beſchäfftiget.

Affaccettáre, einen Edelgeſtein oder andern feſten Cörper ſo ausarbeiten, daß er viele glatte Flächen bekomme.

Affacchinarſi, Laſtträger-Arbeit thun.

† Affacciamento, Unverſchämtheit.

Affacciáre, eben, gleich machen.

Affacciarſi, ſich mit dem Geſicht wenden. alla fineſtra, zum Fenſter. affacciatevi alquanto, nähert euch ein wenig mit dem Geſicht. affacciarſi ad una dignità, pretenderla, nach einer Würde trachten, ſich um ein Amt bewerben.

Affacciatamente, unverſchämter Weiſe. v. Sfacciatamente.

Affacciáto, mit dem Geſicht gewendet; it. unverſchämt. v. Sfacciato.

Affacevolezza, Freundlichkeit.

Affadáre, bezaubern. v. Affatare, Fatare.

Affagianáre, Fleiſch einbeitzen.

Affaitarſi, ſich zieren, putzen.

Affalcáre, hinten ausſchlagen wie die Pferde.

Affaldáre, die Stirn runtzeln; it. in Falten legen, falten.

Affaldatúre, Runtzeln.

Affaldelláre, v. Affaldare.

Affalsáre, e Affalſificáre, Afalsáre, Afalſificáre, verfälſchen. v. Falſificare.

Affamáre, hungerig machen; it. werden, ſeyn.

Affamárico, der ſehr hungerig iſt.

Affamáto, verhungert *Met.* arm; it. geitzig, begierig, gewinnſüchtig. così muore l'affamato come quel che ha mangiato, wir müſſen alle ohne Unterſcheid ſterben. a ventre affamato ogni cibo è grato, dem Hungerigen ſchmeckt alles. Hunger iſt der beſte Koch. cani affamati mangiano boldoni imbrattati id.

Affamatuzzo, -ticcio, *Adj.* etwas hungerig; it. geitzig, *Met.* hager und mager von Anſehen. coſa affamatuzza, eine übel verſehene Sache.

Affangáre, Affangarſi, kothig werden. v. Infangare.

Affannamento, v. Affanno.

Affannáre, dare, o cauſare affanno, Angſt, Verdruß verurſachen; kräncken, das Hertz ſchwer machen. andare affannando, ſchwermüthig ſeyn.

Affannarſi; darſi pena, affanno, ſich ängſtigen. con uno, ſich um einen bekümmern.

Affannáto, Affannóſo, geängſtiget, gekränckt; it. krafftloß, matt, verdrießlich. tenere uno affannato, einen in der Angſt zappeln laſſen.

Affannatóre, der ſich ängſtiget; it. beſchwerlich.

Affanno, Angſt, Schmertz, Traurigkeit, Verdruß, ſchwerer Athem, Keichen, Krechtzen.

Affannóne, der ſich über jede Kleinigkeit allzuſehr ängſtiget, der ſich in alle Händel miſcht, die ihn nichts angehen.

Affannoneria, üble Eigenſchafft eines Menſchen, der ſich in alle fremde Händel miſcht, und ſich ſehr darüber ängſtiget.

Affannoſamente, *Adv.* ängſtlich.

Affardelláre, einpacken.

Affare, m. Geſchäffte, Verrichtung. perſona di grand' affare, eine anſehnliche Perſon. di baſſo affare, eine Perſon von ſchlechten Stande. di mal' affare, ein liederlicher Menſch.

Affarináre, mit Mehl beſtreuen.

Affarſi, geſchickt ſeyn; it. ſich bequemen. queſte ſcarpe s'affanno beniſſimo a' di lui piedi, dieſe Schuhe ſchicken ſich ſehr wohl an ſeine Füſſe.

Affaſanáre, Affagianare, Fleiſch einbeitzen.

Affaſciáre, zuſammen binden.

Affaſcinamento, Affaſcinazióne, Bezauberung.

Affaſcináre, far faſcio di q. c. e. g. di legne, biade, ſarmenti &c. ein Bündgen, Büſchel, von etwas machen, e. g. von Holtz ꝛc.

Affaſcináre. v. Faſcinare, bezaubern.

Affaſcinatóre-trice, Zauberer-in, Hexe.

Affaſtelláre, einpacken, in Bündel binden.

† Affaſtidiáre, Eckel, Verdruß verurſachen.

Affa-

Affastidire, erzürnen.
† Affaramento, Auszierung, Ausputzung, beſſer Affazzonamento.
† Affarappiáre, mit Opium einſchläffern; it. bezaubern.
Affatáre, bezaubern, durch Bezauberung feſt machen. v. Fatare.
Affatáto, *Adj.* der nicht zu verwunden iſt, unverwundlich, v. Fatato.
Affaticamento, Ermüdung.
Affaticante, der ſich bemühet, der arbeitet.
Affaticáre, v. Faticare, ermüden.
Affaticarſi, ſich ermüden, ſich ſehr bemühen.
Affaticatóre, der da ermüdet.
Affaticatrice, die da ermüdet.
Affatichévole, *Adj.* das da ermüdet.
† Affaticóſo, arbeitſam.
Affatto, *Adv.* gantz und gar, durchaus, ohne Unterſcheid.
Affattucchiáre-ieráre, Affatturáre, bezaubern, beſchreyen, Seegen ſprechen.
Affattucchiatóre-trice, Zaubererin.
Affattucchiéra, Zauberin, Hexe.
Affaturamento, Zauberey.
Affatturáre. v. Affattucchiare.
Affatturatóre, Hexenmeiſter, Zauberer.
Affatturatrice, Zauberin.
Affatturazióne. v. Affatturamento.
Affazzonamento, Auszierung.
Affazzonáre, zieren. v. Ornare, Aſſettare, Accommodare, Aggiuſtare.
Affe, A fe, gewiß, bey meiner Treu.
Affebráre, das Fieber bekommen.
Affedáre, wohl überlieffern. v. Affidare.
Affegatáre, den Muth ſincken laſſen, kleinmüthig werden.
Afferente, geziemlich.
Affermamento, das Bekräftigen, Bejahen.
Affermantemente, *Adv.* Bejahungs-Bekräftigungs-weiſe.
Affermáre, bekräftigen, bejahen, verſichern, betheuren. v. Confermare. Aſſicurare. Dir di ſì.
Affermatamente, Affirmativamente, (riſpondere) mit ja antworten.
Affermativo, bejahend, bekräfftigend.
Affermatóre-trice, der oder die etwas bejahet, bekräfftiget.
Affermazióne. f. Bejahung, Bekräfftigung.
Affertramento, Eroberung.
Afferrante, der feſt und geſchloſſen hält.
Afferráre, ſtarck anfaſſen, anpacken. *Met.* verſtehen, begreiffen. v. Comprendere. afferrare il porto, in den Haafen einlauffen.
Afferrarſi ad una coſa, ſich an einer Sache feſt anhalten.
Afferratóio, eine Zange.
Affettare, tagliare in fette, in Stücken zerſchneiden, ex. g. Fleiſch, Brodt; it. ſehnlich verlangen, begehren. una carica, ein Amt oder Dienſt. un' atto, geſto, eine gewiſſe Geberde mit Fleiß an ſich nehmen, affectiren. affettar le sberettate, gerne wollen gegrüſſet ſeyn. i primi ſeggi, die erſte oder höchſte Stelle ſuchen. un paſſo grave Spaniſche Schritte thun, ϒ † Tücher zuſammenlegen.
† Affettaría, v. Affettazione.
Affettatamente, *Adv.* angenommener, affectirter Weiſe, heuchleriſch.
Affettáto, das nur zum Schein angenommen. uomo affettato, affectirter Menſch, der ſeine Geberden zwinget, Heuchler, ꝛc. gravità affettata, eine affectirte, angenommene Gravität, ernſthafftiges Weſen.
Affettatóio, groſſe Zuneigung.
Affettatóre, Heuchler. it. der Tücher zuſammenlegt, der in Stücken ſchneidet, der ſehnlich, ungebührlich verlanget.
Affettatrice, Heuchlerin ꝛc.
Affettatúra, Kunſt die Tücher geſchickt zuſammen zu legen.
Affettatuzzo, ſo ein wenig affectirt, gezwungen, heuchleriſch.
Affettazióne, angenommene Weiſe, Heucheley.
Affettivo, *Adj.* was in Gemüths-Bewegung beſtehet.
Affetto, Gemüths-Bewegung, Liebe, Zuneigung. portare affetto ad uno, einem wohlwollen. guadagnarſi l'affetto di tutti, ſich bey allen beliebt machen. perder l'affetto ad uno, a q. c. einem, einer Sache gram werden. l'affetto accieca la ragione, die Gunſt verblendet das Recht. molto cattivo giudice è l'affetto, id.
Affetto, *Adj.* geneigt, beſchaffen.
Affettúccio, *Dim.* eine geringe (kleine) Neigung.
Affettuoſamente, Affettuoſiſſimamente. *Adv.* hertzlich, inbrünſtig.
Affettuóſo, *Adj.* inbrünſtig, liebreich.
Affezionáre uno, einem gewogen ſeyn. affe-

zionarſi

zionarſi ad uno, ſich bey einem beliebt machen, einen gewinnen, einen lieben. affezionarſi verſo di uno, anfangen einen zu lieben. affezionarſi a q. c. zu etwas Luſt und Liebe bekommen.

Affezionatamente, *Adv.* geneigt, mit Zuneigung.

Affezionatiſſimo, ſehr geneigt.

Affezionáto, *Adj.* geneigt, gewogen, zugethan. alla muſica, der Muſic ergeben oder zugethan.

Affezionáto, *Subſt.* ein Freund.

Affezioncella, *Dim.* geringe Zuneigung.

Affezióne, Wohlgewogenheit, Liebe, Zuneigung.

Affiammáre. v. *Infiammare.*

Affiatáre, Athem hohlen. it. von ſich blaſen.

⊥ Affiáto, Zinßbar; it. zu Lehn gegeben.

Affibbiáglio, Schnalle; it. das Zuſchnüren, Zuknöpffen.

Affibbiamento, das Zuſchnallen, Zuhäffteln.

Affibbiáre, zuknöpffen, zuſchnallen. affibbiarſi la cinghia, den Gürtel zumachen. *Met.* affibbiarla ad uno, einem eins anhengen, etwas weiß machen. * affibbiarſi alto la giornea, die Hoſen hoch aufneſteln, i. e. ſtoltz, hochmüthig werden. affibbiar delle baſtonate ad uno, einen abprügeln. affibbiarſi con (di) q. c. etwas ſtets in Gewohnheit haben zu thun.

Affibbiatóio, Knopfloch; it. der Ort am Kleide, wo die Knopflöcher ſind.

Affibbiatúra, der Ort, wo die Schnallen ſtehen; it. Reihe der Knopflöcher. it. das Zuknöpfen. it. Schnalle.

⊥ Afficcáre, anhefften. v. Ficcare.

Affidáre, v. Aſſicurare, Confidare, verſichern, anvertrauen.

Affidáre uno di q. c. einen eines Dinges verſichern, gewähren. amor m' affida, die Liebe macht mich behertzt.

Affidarſi di (it. ſopra) q. c. ſich auf etwas verlaſſen. affidarſi ad uno, in uno, ſopra di uno, ſich einem vertrauen. di far q. c. ſich getrauen etwas zu thun. non mici affiderei, ich hätte das Hertz nicht hiezu. chi troppo ſ'affida, vien' ingannato, wer zuviel trauet wird betrogen.

Affidatamente, *Adv.* ſicher, kühnlich.

Affidáto, *Adj.* ſicher, kühn, vermeſſen; it. vertraut, getreu. amico, ſervo affidato, ein Freund, Diener, dem man trauen kan.

Affidáto, *Subſt.* Client.

Affido, ein Baſtard in der Verwandſchafft.

Affieboláre, ſchwächen, ſchwach werden. v. Affievolire.

Affiebolimento, Schwachheit, Müdigkeit.

Affiebolíre, ſchwächen, ſchwach werden.

Affielíre, vergallen. *Met.* zornig; it. gram werden.

Affielíto, vergallet. *Met.* zornig; it. gram.

Affienire, verwelcken, dürre werden.

Affievolezza, Schwachheit. v. Debolezza.

Affievolimento. v. Affiebolimento.

Affievolíre, ſchwach, matt machen oder werden.

Affiggere, anſchlagen, it. aufhalten, hemmen. v. Affiſſare, Attaccáre.

Affiggere, anſchlagen, anhefften, anreitzen.

Affiggerſi, ſtehen bleiben.

Affiguramento, das Erkennen, Vorſtellung.

Affiguráre, abzeichnen, abreiſſen; it. erkennen, unterſcheiden.

Affigurazióne. v. Affiguramento.

Affilàre, ſchleiffen, wetzen; it. ordnen.

Affilarſi, ſich in die Glieder ſtellen.

Affiláto, gewetzt, geſchleifft; it. in die Glieder geſtellet. naſo affilato, eine ſpitzige, wohlgeſtalte Naſe. ſoldati affilati in ſchiera, gliederweiß geſtellte Soldaten.

Affilatúra, das Wetzen, Schleiffen; it. Ordnung der Soldaten.

Affilettáre, die dünne Fädgen eines Vogel-Garns aneinander hefften, binden; it. Netze ſtellen. gli uccelli, die Vögel mit dem Garn fangen.

Affilo, A filo, reihenweiſe.

Affinamento, das Läutern, Vollkommener machen.

Affináre, v. Raffinare, läutern, vollkommener, klug, verſchmitzt machen.

Affinatóio, Läuter-Ofen.

Affinatóre, der da läutert, vollkommener macht.

Affinche, A fin che, e Affineche, *Conj.* auf daß, it. damit.

Affíne, oder A fine, zu dem Ende.

Affíne, Schwager, Verwandter.

Affiníre, ohnmächtig werden. v. Venir meno, Mancare.

Affinire, endigen; it. fein machen, läutern.

Affinità, Affinitáre, e Affinitáde, Verwandſchafft, Schwägerſchafft. *Met.* Aehnlichkeit. li gradi d'affinità die Grade, Stuffen der Verwandſchafft.

Affiocamente, unordentlich, untereinander.
Affiocamento, Heiſerkeit, Rauhigkeit im Halſe.
Affiocáre, auſſer ſich ſelbſt kommen; it. heiſcher werden, Flockenweiſe fallen, dick machen, werden; it. überlaut lachen, ſich ſchwächen.
Affiocatúra. v. Affiocamento.
Affirmáre, Affirmazione. v. Affermare &c.
Affiſáre, e Affiſſáre, ſteiff anſchauen.
Affiſſamente, *Adv.* ſteif, mit unverwandten Augen.
Affiſſáre. v. Fiſſare, Fiſſo, anhefften, unbeweglich machen.
Affiſſazióne, Anhefftung.
Affiſſo, *Adj.* feſt, angehefftet. *Subſt.* angeſchlagene Schrifft, öffentlich angeſchlagenes Patent; it. Partikel oder Wort, ſo mit einem andern verknüpfet.
Affittaiuólo-ruólo, Affittuále, Affittatóre, Pachter. v. Impreſario.
Affittáre. v. Fittare miethen, pachten.
Affittatóre, Pachter. Affittatrice, Pachterin.
Affittazióne, Affittagióne. Vermiethung, Verheurung; it. Miethung.
Affittévole-ábile-uário, das zu vermiethen iſt.
Affitto, Renthe, Einkommen, Zins, Pachtgeld, Hauszinß.
Affittuále. v. Affittaiuolo.
Afflábile, das man wegblaſen kan.
† Afflamáre. v. Infiammare.
† Affláre, anblaſen, anwehen.
Affláto, *Subſt.* Hauch, Anwehung, Anblaſung. ꝛc. afflato divino, göttliche Eingebung. *Adj.* angeblaſen.
Affliggere, -fliſſi, -fliſſo, plagen, betrüben, peinigen.
Affliggerſi, ſich bekümmern, betrüben.
Affliggitivo, das Betrübnis, (Kummer) bringet.
Afflittívo, *Adj.* peinlich, beſchwerlich.
Afflitto, traurig, geängſtiget, geſchwächt. non ſi debbono aggiungere afflizioni all'afflitto, Betrübte muß man nicht noch mehr betrüben.
Afflizioncella, *Dim.* geringe Bekümmernis.
Afflizióne, f. Traurigkeit, Kummer darſi afflizione, ſich Kummer machen, bekümmern.
Affloſciáre, ſchwach werden, von Kräfften kommen.
Affluente, überflüßig.
Affluentemente, *Adv.* in Uberfluß.
Affluenza, Uberfluß, Fülle.
Affluíre, Affluére, Uberfluß haben.
† Affluitúdine. v. Affluenza.
Affocáre, anzünden.
Affocaticcio voller Feuer und Flamme.
Affogággine, Erſtickung; it. *interj.* Potz tauſend.
Affogamento, Erſtickung.
Affogáre, *Act.* & *Neutr.* erſticken; it. erſauffen. * una figliuola, eine Tochter übel ausſtatten.
Affogáto, *Adj.* erſtickt. uova affogate, gebackene Eyer.
⊥ Affogatúra. v. Affogamento.
Affoggiáre, nach der neueſten Art einrichten. un' abito, ein Kleid nach der neuen Mode machen.
Affollamento, Raſerey; it. Menge.
Affolláre, zu Tode drängen, oder gedrängt werden, unſinnig oder närriſch werden, ſchnauben, keichen, verletzen, beleidigen. egli affollò quaſi nella calca, er wäre ſchier im Gedränge zu Tode gedrückt worden.
Affollarſi, hauffenweiſe zuſammen rennen; etwas beſchleunigen.
Affolláta, groſſer Zulauff von Leuten.
Affollatamente, *Adv.* in folla, hauffenweiſe.
Affoltramento. v. Affoltata.
Affoltáre, dick, oder dicht machen.
Affoltarſi, dicht, dick werden, wachſen; it. wüthen, überfallen; viel, und verſchiedene Speiſen hinein eſſen. le ſelve ſ'affoltrano a poc' a poco, die Wälder werden allgemach dichte.
Affoltáta, groſſe Geſchwindigkeit und ungeſtümes Weſen in ſeinen Verrichtungen.
Affondamento, Senckung, Verſenckung.
Affondáre, in Grund ſencken, ſchieſſen; it. unter Waſſer ſetzen. un canale per renderlo navigabile, einen Canal tieff graben, um ihn ſchiffbar zu machen.
Affondáre-arſi, zu Grunde gehen; it. ertrincken, verſincken.
Affondarſi, Abbaſſarſi, tieff werden.
Affondáto, geſencket, geſuncken; it. überſchwemmt, zu Grunde geſchoſſen.
Affondatúra, Ausgrabung, Tieffmachung.
Affondazióne. v. Affondamento.
Affóndere, darzuſchütten, gieſſen, ſchmeltzen.
Affondo, a fondo, zu Grunde, zu Boden; it. biß auf den Grund, gründlich.
Affondo, *Adj.* tieff
Affondo, *Subſt.* Tieffe.
Afforeſtieráre, fremd machen.
† ϒ Affornelláre, wird geſagt, wenn das Rin-

der

der in die Höhe gehalten wird, damit es das Waſſer nicht berühren könne, zur Zeit wenn das Schiff unter Seegel laufft oder ſtille ſtehet.

† Affortificamento, Befeſtigung.

Affortificáre, befeſtigen. v. Fortificare.

Affortire, befeſtigen, ſtärcken.

† Affortunáto, *Adj.* glücklich.

Afforza, A forza, mit Gewalt.

Afforzamento, Befeſtigung.

Afforzáre. v. Forzare zwingen.

Afforzatóre, der da befeſtiget.

Affoſcáre, far foſco, od oſcuro, verdunckeln.

Affoſſamento, Graben, Umgebung mit einem Graben.

Affoſsáre, mit Graben verſehen, umgeben.

Affrágnere, zerbrechen, abmatten, ſchwächen.

⊥ Affraláre. v. Affralire.

Affralíre, ſchwächen, entkräfften. v. Indebolire.

Affrancáre, befreyen, einen Muth machen.

Affrángere. v. Affragnere.

⊥ Affrantúra, Zerbrechung, Schwächung, Unterdrückung.

Affrappáre, in Stücken hauen, oder ſchneiden; it. plaudern.

Affrapparóre, Prahler, Plauderer.

Affratellamento. v. Affratellanza.

Affratellanza, Brüderſchafft.

Affratellarſi, freundlich als wie mit einem Bruder umgehen, Brüderſchafft machen.

Affreddáre, kalt machen. Affreddarſi, erkalten.

Affregáre, reiben, ſchmieren. v. Fregare. affregarla ad uno, einem eins anhengen.

Affrenamento, Zäumung, Bändigung.

Affrenáre, im Zaum halten.

Affrettamento, die Eil.

⊥ Affrettanza, die Eil.

Affrettáre, eilen. un viaggio, eine Reiſe beſchleunigen.

Affrettarſi, eilen, eilfertig ſeyn. chi troppo ſ' affretta, la fuga tarda, Eilen bringt Schaden, oder hält auf; it. Eile mit Weile. chi troppo ſ' affretta, tardo arriva, id. chi troppo ſ'affretta, tutto guaſta, id.

Affrettatamente, *Adj.* in Eil, eilends.

Affrettáto, in Eil gemacht.

Affrettatóre-trice, der oder die eilet, beſchleuniget.

Affrettolóſo, der ſehr eilfertig iſt.

⊥ Affrettóſo. v. Affrettoloſo.

Affrezzoláre, beſchleunigen, eilen.

A'ffrico, Südweſtwind.

Affricogno-cónio, Gattung Trauben; it. herber Geſchmack.

Affrittelláre, backen, in Butter ſchlagen; *Met.* mit dem Schwerd tödten. uova affrittellate, in Butter geſchlagene Eyer.

Affrontamento, Anfall.

Affrontáre, mit den Stirnen oder Geſichtern zuſammenſtoſſen. affrontare il ſangue colla teſta, zwey Perſonen zuſammenbringen, ſo nöthig ſind, eine gewiſſe Sache zu verrichten. affrontarſi co'nemici, mit dem Feinde ſcharmutziren. affrontar la morte, dem Tode hertzhafft unter die Augen treten.

Affrontáre, beſchimpfen, ins Geſicht ſchimpfen, anfallen, verſammlen, vergleichen.

Affrontáta, Affronto, Affrontamento, *Subſt.* Angriff, Schimpf.

Affrontáto, *Adj.* ſchimpflich tractirt.

Affrontatóre-trice, der oder die anfällt, ſchimpflich mit einem umgehet.

Affronte; it. A fronte gegen über.

Affronto, öffentlicher Schimpff; it. Angriff.

Affruſtáre, mit Ruthen ſtreichen.

Affruſto, Stückweiſe, Stück vor Stück.

Affumáre, Affumicáre, beräuchern, in Rauch hengen.

Affumáto, Affumicáto, *Adj.* geräuchert, räucherig.

Affumicamento, Beräucherung.

⊥ Affumicáta. v. Affumicamento.

Affuocáre, anzünden. v. Affocare.

⊥ Affuóri, *Adv.* auſſer.

Affuriáre, in Wuth gerathen, raſend werden.

⊥ Affuſcáre, verfinſtern. v. Offuſcare.

Affuſelláre, auf einen Ramen ſpannen; it. wie eine Spindel machen.

Affuſióne, Zugieſſung, Zuſchüttung.

Affuſoláre, Affuſáre, Spindelförmig machen, zieren.

Affuſoláto, *Adj.* wie eine Spindel geformet. gambe Affuſolate, hagere, dünne Schenckel.

Affuſtamento, Schäfftung.

Affuſtáre, Geſtücke auf die Lavete legen. archibugi, Büchſen ſchäfften.

Affuſtatóre d'archibugi, Büchſenſchäffter.

⊥ Affutáre, wiederlegen, ablehnen. v. Confutáre.

Aforismo, Lehr-Spruch; it. kurtzer Satz.

Afretto, ein wenig ſcharff, oder herbe.

Afrezza, herber Geſchmack.
Africáno, ein Africaner.
Afro, ſcharff, rauh, herbe.
Afronítro, Salpeter-Schaum.
Afruzzo. v. Agherto.

AG.

Agabbamento, Betrug. v. Gabbo, Gabbamento.
Agabbáre, betrügen, vexiren, ſpotten. v. Gabbare.
Agabbatóre, Spötter, Betrüger.
Agabbo, Verſpottung.
Agacciáre, die Zähne ſtumpf machen.
Agalláre, auf dem Waſſer ſchwimmen. v. Galla, Andare, o Stare a galla.
Agallo, Paradisholtz, Aloeholtz.
Agalma, geheimnisvolle Buchſtaben, Bild-Säule.
Agalmónico, voller Geheimniß.
A'gamo, unverheirathet.
Agárico, Lerchen-Schwamm (eine Arzney) it. Eifer, Hitze, Hefftigkeit.
Agaſilli, Kraut aus welchen man das Gummi Armoniac machet.
A'gata, Agath-Stein.
Agáta, ſo viel Zwirn drauf gehet, die Nadel einzufädeln mit welcher die Netze gemacht werden; it. Zwirn überhaupt.
Agatóne, vorſichtig; it. ſcharffſinnig, verſchmitzt.
Agavocciáre, aufſchwellen wie ein Geſchwär.
Agazza, Zorn. eſſere in agazza, zornig ſeyn.
Agazzáre, erzürnen, beleidigen, zornig werden.
Agazzino, Buchs-Dorn.
Ageláre, gefrieren.
Agente, Gevollmächtigter; it. geſchäfftig.
↓ Agenzáre, gefallen, zieren, artig, ſchön machen.
Agenzia, Dienſt, Verwaltung eines Agenten.
Agevolamento, Erleichterung, Linderung.
Agevoláre, leichtern, leichter machen.
Agévole, thunlich, leicht, fein, ſittſam. uomo agevole, ein ſittſamer Menſch.
Agevolezza, Leichtigkeit.
Agevoliſſimo, ſehr leicht und thunlich.
Agevolmente, e Agevolemente, *Adv.* leichtlich.

NB. Was man nicht findet unter *Aga*, *Age*, *Agr*, *&c.* ſuche man unter *Agg.* und *contra*.

Aggaffare, erſchnappen, erhaſchen. v. Accaffare.
Aggarbáre, eine Art oder Zierde geben. v. Garbare.
Aggarbáto, artig, geſchickt.
Aggarbatúra, Artigkeit, artige Gebährden.
Aggavignáre, umfaſſen, ergreiffen.
↓ Aggecchimento, Demuth, Demüthigung, Erniedrigung.
Aggecchíre, ſich demüthigen, erniedrigen. v. Abbaſſarſi, Umiliarſi
Aggéggia, ein Waſſerhuhn. v. Acceggia.
Aggeláre, gefrieren, indur gelo. v. Gelare.
Aggelarſi. v. Gelarſi. Gelar di freddo.
Aggelazióne, das Gefrieren, Erfrieren.
Aggentilíre, artig machen.
Aggeráto, Pflantze, daran die Baumwolle wächſet.
Aggermigliáre, Agghermigliáre, anfaſſen, anpacken. v. Afferrare.
Aggettívo, e ... hiettívo, ein Adjectivum, Zuwort (*ter... gramm.*)
Aggetto, ſchlecht, gering. v. Abbietto.
Aggheronáto, aus Stücken zuſammengeſetzet.
Agghiacciamento, Zufrierung.
Agghiacciáre, zufrieren, erfrieren. v. Ghiacciare.
Agghiáccio, *Subſt.* Schaf-Pferch.
Agghiadamento, Erſtarrung.
Agghiadáre-íre, vor Froſt erſtarren.
Aggiaccáre, mit einem Pantzer rüſten.
Aggiaccarſi, den Muth ſincken laſſen.
Aggiacco, Handgriff des Steuerruders.
Aggiacente, anſtoſſend, nahe anliegend.
Aggiacénzia, das Zugehörige.
Aggiacére, nahe bey etwas liegen, wohlanſtändig ſeyn.
Aggialláre, v. Ingiallare, Ingiallire, gelb werden.
↓ Agginocchiamento, Kniebeugung.
↓ Agginocchiarſi, die Knie beugen, zu Fuße fallen.
A'ggio, Aufgeld im Wechſel.
A'ggio, Haußrath; it. Tauſch.
Aggiogáre, zuſammenſpannen, unter das Joch bringen.
Aggiogliáto, *Adj.* voll Unkraut.
Aggióngere &c. v. Aggiungere &c. hinzufügen.
Aggionta, Zuſatz.
Aggiontáre, betrügen; it. hinzufügen.
Aggiontatóre-trice, Betrüger-in.
Aggiornamento, Ladung vors Gericht.
Aggiornáre, tagen; it vors Gericht laden. aggiornarſi, tagen, Tag werden.
Aggiramento, Aggirándola, Umſchweiff, das Hin- und Herlauffen.
Aggiráre, -arſi, herumdrehen; it umgeben, herumſchweiffen, irren, *Met.* ſich bemühen, plagen,

gen, tummeln. aggirar la città, rings um die Stadt gehen; it. in der Stadt herum lauffen. il mondo, die Welt durchreiſen; it. *Met.* aggirare uno, einen betrügen.

Aggirata, Betrug, Abweg.

Aggiratóre, ein Landſtreicher, Vagant; it. Betrüger. f. Aggiratrice.

Aggiudicáre q. c. ad uno, einem etwas zuerkennen, zuſprechen.

Aggiudicatório, was zuerkant werden kan.

Aggiudicazióne, f. Zuerkennung.

Aggiúgnere. v. Aggiungere

Aggiugnimento, das Hinzufügen, Verknüpfung.

Aggiugnitóre, -trice, der, die da hinzufügt.

Aggiúngere, -giunſi, -giunto, bey oder hinzuſetzen; it. hinzukommen; it. vermehren; it. erlangen, erreichen, einholen. viſi aggiunſe un'altra malizia, hierzu kam noch eine andere Schalckheit.

Aggiungimento. v. Aggiugnimento.

Aggiunta, *Subſt.* Zuſatz. aggiunta di febbre, Nachfieber.

Aggiuntáre, hinzufügen; it. betrügen.

Aggiuntatóre - trice, Betrüger/in.

Aggiunto, Aggionto, *Adj.* darzugeſetzt, beygeſetzt, zugefügt.

Aggiunto, *Subſt.* Zuſatz, Beylage, Zugabe. aggiunti d'onore, Ehrentittel. aggiunti d'infamia, ſchändliche Zunahmen.

Aggiunto, Adjectivum (*term. gramm.*)

Aggiuntúra, das Hinzuthun, der Zuſatz.

Aggiunzióne, Hinzufügung.

Aggiuráre, ſehr bitten, beſchwören. v. Congiurare.

Aggiurazióne, Beſchwörung, groſſe Bitte.

Aggiuſtamento, Vergleich, Richtigkeit, Friede.

Aggiuſtáre, richten, ſchlichten, juſt, gerad, bequem, richtig, gerecht, gleich machen, ordnen, vergleichen; it gleich ſeyn, nahe bey einem ſeyn. aggiuſtare una lite, einen Streit beylegen. aggiuſtar fede, Glauben beymeſſen. un conto, eine Rechnung ſchlieſſen. un' abito al corpo, ein Kleid gerecht machen. le monete in zecca, die Müntze ſchroten, gleichen, damit ſie ihr recht Gewicht bekommen.

Aggiuſtarſi, ſich vergleichen ꝛc.

Aggiuſtatamente, *Adj.* richtig, fein, ordentlich, ſchicklich.

Aggiuſtatezza, Aggiuſtamento, eine gute Ordnung in ſeinem Thun und Laſſen.

Aggiuſtáto, *Adj.* beygelegt, geſchlichtet, richtig, gerecht gemacht, verglichen, ſchicklich, ꝛc. paſſi ben' aggiuſtati, wohl abgemeſſene Schritte. diſcorſi ben' aggiuſtati, wohl eingerichtete Reden.

Aggiuſtatóre, Schlichter; it. der die Müntze gut machet.

Aggiuſtévole, das ſich gleich machen läſt.

† Aggiutáre, helffen. v. Aiutare. Aitare.

Agglobamento, Wickelung auf ein Knaul.

Agglobáre, in einen runden Haufen bringen. v. Conglobare.

Agglomeráre, in Form eines Knauls aufwinden.

Agglutináre, zuſammenleimen. v. Conglutinare.

Aggobbáre, bucklicht werden; it. machen.

Aggobbáto, bucklicht.

Aggoluppáre, einwickeln, zuſammenwickeln.

Aggomiccioláre, Aggomitoláre, auf Knäule aufwickeln.

Aggomicciuólo, ein Knaul.

Aggomitolarſi, ſich häuffen.

Aggomitolo, beſſer Gomitolo, Knaul.

Aggottáre, aufſchwellen, wie ein Waſſerſüchtiger; it. das Waſſer, ſo in ein Schiff gelauffen, auspumpen.

Aggottóſo, aufgeſchwollen wie ein Waſſerſüchtiger.

Aggradáre - dire, wohlgefallen. mi aggrada (aggradiſce) molto la ſua modeſtia, ſeine Beſcheidenheit gefällt mir ſehr wohl. fate ciò che più v' aggradirà, thut was euch am beſten gefällt.

Aggradáre, beſſer: Aggradire una coſa, etwas genehm halten, an etwas einen Gefallen haben; it. mit etwas vorlieb nehmen.

Aggradévole, angenehm, gefällig, lieb.

Aggradimento, Aggrádo, Wohlgefallen.

Aggradíto, *Adj.* v. Aggradévole.

Aggraduíre, cattarſi la benevolenza, o acquiſtarſi l'affetto d'uno, ſich eines Wohlgewogenheit oder Gunſt erwerben.

Aggraffare, Aggraffiáre, mit Haken anfaſſen. colle unghie, mit den Nägeln.

Aggraffiarſi, ſich anhäkeln. la gatta miſi aggraffiò nel viſo, die Katze häkelte mir ins Geſichte.

Aggrampáre. v. Aggrappare.

† Aggranáre, körnicht machen. v Granire.

Aggranchiáre. v. Granchiare. den Krampf bekommen, ſtarr werden. Wird fürnehmlich von den

den Fingern geſagt, wenn man ſie für allzu groſſer Kälte nicht zuſammenbringen kan.

Aggrancire, mit einem Haken anhängen; haſenweiſe krümmen; it. mit Gewalt anfaſſen, oder nehmen.

Aggrandimento, Vergrößerung, das Großwerden.

Aggrandire, vergröſſern, groß werden. v. Ingrandire.

Aggranſiáre. v. Granſiare.

Aggrappamento, Ergreiffung, Häkelung.

Aggrappáre, rauben, plündern. v. Grappare.

Aggrappáre-arſi. v. Aggraffare, umfaſſen, haſchen, greiffen, in die Eiſen ſchlagen (von Pferden, ſo mit den Hinter-Eiſen an die vorderſten ſtoſſen) it. foltern; it. mit einem Haken ergreiffen.

† Aggratáre, Eſſer grato, gefallen. v. Piacere.

Aggraticciáre, ſich aufwickeln, ſich feſt umſchlingen. v. Avvolgere, wie ein Roſt oder Gitter machen, auf dem Roſt braten, in ein Gitter verſperren.

Aggraticoláre, Aggratigliáre, cuocer ſopra la graticola q. e. arroſtir ſulla gratella, röſten, auf dem Roſt braten; it. ins Gefängniß werfen; it. in Ketten legen, durchs Kratzen ein Jucken verurſachen, *Met.* ſchmeicheln.

Aggrattáre, auf dem Roſt braten.

Aggravamento, Aggravazione, f. Vergröſſerung des Uebels, Laſt, Beſchwerung.

Aggraváre, beſchweren, beladen. i ſudditi con dazj, die Unterthanen mit Zoll beſchweren. uno di qualche colpa, einen einer Miſſethat beſchuldigen. aggravarſi in ſu la fune, ſich ſelbſt ſchädlich ſeyn.

Aggraváre-arſi, ſchwerer, ärger werden, ſich ſchwerer machen. l' infermità (il male) aggrava (s'aggrava) die Kranckheit (das Ubel) wird immer ärger.

Aggraváto, *Adj.* beſchwert, beladen.

Aggravazióne. v. Aggravamento.

Aggrávio, Beſchwerung; it. Unrecht, Beſchimpfung; it. Auflage, Accis, Zoll.

Aggravóſo, verdrießlich.

Aggraziamento, Begnadigung.

Aggraziáre, begnadigen; it. ſich gefallen laſſen.

Aggraziatamente, artig, zierlich, manierlich.

Aggraziatezza, Freundlichkeit, Artigkeit.

Aggraziáto, angenehm &c. v. Graziosó.

Aggregamento, v. Aggregazione.

Aggregáre, verſammlen, einverleiben, zuſammen geſellen. uno alla compagnia, einen in die Geſellſchafft nehmen. v. Accompagnare.

Aggregazióne, f. Einverleibung, Zuthuung.

Aggreggiáre, in einen Hauffen ſtellen; it. zum Narren werden.

Aggrevamento, Beleidigung, Verdruß.

Aggreváre, erzürnen, beſchweren. v. Aggravare.

† Aggrezzáre, groſſe Kälte leiden. v. Agghiadare.

† Aggricchiáto, *Adj.* vor Kälte erſtarret.

Aggricciamento, hitziger Eifer, Schrecken, groſſe Bemühung.

Aggricciáre, Aggricciolare-arſi, ſich entſetzen, in einander fahren. d' orrore, vor Schrecken.

Aggrigiáre, grau machen, werden.

Aggrinzáre, runtzlicht machen, werden. i capelli, die Haare krauſen. la pelle aggrinza (s'aggrinza) die Haut wird runtzlicht, der Kalck fällt ab. v. Grinzare. Increſpare.

Aggrondáre, ſich entrüſten, eine zornige Mine an ſich nehmen.

Aggrondatúra, zornige Geberde.

Aggroppamento-atúra, Verknötung, Ineinanderſchlingung, Aufbindung, Häuffung.

Aggroppáre-arſi, den Rücken biegen; it. gebückt und gekrümmt ſitzen, aufhäuffen; it. ſich erholen.

Aggroppare il refe, am Zwirn einen Knoten machen. i capelli, die Haare aufbinden. la coda al cavallo, das Pferd aufſchwäntzen. la voce, mit der Stimme coloriren.

Aggropparſi, ſich ineinander ſchlingen. i ſerpi s'aggroppano, die Schlangen winden und ſchlingen ſich ineinander, *Met.* die Liebgen hälſen ſich. v. Abbracciare.

Aggroppáto, geſchlungen, geknötet.

Aggrottamento, Eintieffung, Einfallung.

Aggrottáre, eine Grotte, Loch oder Graben machen. le ciglia, die Augenbraunen, Stirn ſchrumpfen, *Met.* ſich verwundern; it. Mißfallen anzeigen.

Aggrottáre, Aggrottarſi, v. Appoggiarſi.

Aggrottáto, *Adj.* was tieff drinnen liegt, oder eingefallen. occhi aggrottati, Augen, ſo tieff im Kopf liegen.

Aggrovigliarſi, ſich in einander wickeln.

Aggrovigliáto, durch vieles Drehen verwirret.

Aggrumáre, -arſi, gerinnen, käſig, klumpicht werden; it. ſammlen.

Aggrumoláre, zuſammen bringen, häuffen.

Aggrup-

Aggruppáre - arſi. v. Aggroppare - arſi.
Aggruzzoláre danari, viel Geld ſammlen, reich werden.
Agguagliamento, Vergleichung; it. Gleichheit.
Agguaglianza, Aguaglianza, Aggua gliazióne, Vergleichung, Gleichniß, Gleichförmigkeit. v. Uguaglianza.
Agguagliáre una coſa coll'altra, ein Ding mit dem andern vergleichen. agguagliare il terreno, das Erdreich eben machen. la luna coi (ai) granchi, den Mond mit den Krebſen vergleichen. d. i. ein ungereimtes Gleichniß machen.
Agguagliatamente, *Adv.* gleich, auf eine gleiche Art.
Agguagliatóre, der etwas gleich machet.
Agguáglio, Vergleichung, Gleichheit.
Agguantáre, ſtarck anfaſſen, ϒ geſchwind nach einem Seil greiffen und daſſelbe feſt halten, wenn es abglitſcht.
Agguardamento, Betrachtung, Anſchauung.
Agguardáre. v. Riguardare, anſchauen.
Agguatáre, Aguatáre, lauren, lauſchen, nachſtellen.
Agguatarſi, Aguatarſi, ſich verſtecken.
Agguatévole, *Adj.* nachſtellend.
Agguáto-ti, *Pl.* ein verborgener Ort zum Auflauren, Hinterhalt. tendere agguati ad uno, auf einen lauren. metterſi in agguato, lauren, ſich in einen Hinterhalt verſtecken.
Agguatóne, Agguatóni, *Adv.* ſchleichend wie Katzen.
Agguazzáre, durchwaten; it. abſpülen.
⊥ Aggueffáre, congiungere, appoggiare una coſa ad un'altra, eine Sache an die andere lehnen, hinzufügen.
Aggueffarſi, ſich zuſammen fügen.
Agguerrire, zum Krieg abrichten.
Agguerrito, *Adj.* zum Krieg abgerichtet, it. tapfer, ſtreitbar. ſoldati agguerriti, e bravi, wackere und wohlgeübte Soldaten.
Agguindolamento, das Aufwickeln auf Knäule, *Met.* Betrug, Nachſtellung.
Agguindoláre, auf Knäule wickeln; it. haſpeln; it. *Met.* betrügen.
Agguíndolo, Garn-Winde, Haſpel.
† Aggiuſtáre, Luſt erwecken. dar guſto. v. Dilettare.
Agherbíno, Süd-Weſt-Wind.
Aghetta, Silber-Schaum, Silber-Blätte.
Aghetto-i, *Pl.* Neſtel, Hafftel am Schnürleibgen.
Aghiadáre. v. Agghiadare.
Aghiróne. v. Airone.
Agiamento-ti, *Pl.* Agiatezza. v. Agio, agi,
Agiáre, (beſſer Adagiáre,) un foreſtiere, einen Fremden wohl halten. farete ben' adagiato, ihr ſollet wohl bewirthet werden.
Agiarſi, Adagiarſi, ſeiner Gelegenheit pflegen.
† Agiaróſo, ſandigt, grieſigt.
Agiatamente, *Adv.* bequemlich, mit Gemächlichkeit.
Agiatezza, Bequemlichkeit, Langſamkeit.
Agiáto, e ⊥ Aggiáto, Adagiáto, *Adj.* reich, wohlhabend; it. bequem, gütlich; it. träge. luogo agiato, ein bequemer Ort. parole agiate, herrliche und langſam ausgeſprochene Worte. ſon mal'agiato delle coſe neceſſarie, ich bin mit Nothdurfft übel verſehen.
Agíbile, was ſich thun läſt.
⊥ A'giere, A'iere, Lufft. v. Aere, Aria.
A'gile, *Adj.* hurtig, gelenck, luſtig.
Agilità, Agilitáde, e Agilitáte, Hurtigkeit, Geſchicklichkeit.
Agilitáre, hurtig machen.
Agilmente, *Adv.* hurtig, leichtlich.
⊥ Agína, Geſchwindigkeit, Eile.
A'gio, Gemächlichkeit, Bequemlichkeit, Ergötzlichkeit; it. Aufgeld im Wechſeln, beſſer. Aggio: aver l'agio, gute Weile haben. a ſuo agio, a bell'agio, nach Bequemlichkeit. ſtare, vivere a ſuo bell'agio, wohl ſtehen, leben. avere i ſuoi agi, ſeine Gemächlichkeit haben. ogni agio porta ſeco il ſuo diſagio, jede Luſt bringet Unluſt. fare il ſuo agio, i ſuoi agi, ſeine Nothdurfft verrichten. v. Cacare. Andar del corpo.
† Agiocciáre, abtreuffeln. v. Gocciare.
Agióſo, häuffig.
Agiráre &c. v. Aggirare &c.
Agíre, handeln, wirken. l'eſercito agiva nel cuore della Fiandra, die Armee agirte damahls mitten in Flandern.
Agiróne, v. Airone, Reiher.
Agitábile. v. Agitévole.
Agitamento, Bewegung, Hin- und Hertreibung.
Agitáre, hin und her treiben, handeln, beunruhigen. una queſtione, über eine Frage diſputiren.
Agitáto, hin und her bewegt. una lite tanto tempo agitata, ein ſo lang geführter Proceß

ceß. agitato da torbidi penſieri, von unruhigen Gedancken getrieben.
Agitatóre, der da hin und her bewegt.
Agitazioncella, *Dim.* kleine Bewegung.
Agitazióne, Hin- und Hertreibung; it. Unruhe, Schüttelung.
Agitévole, das ſich treiben, bewegen läſt.
Agitilla, weißer Stein mit ſchwartzen Streiffen.
A'glia, Art platter Fiſche wie ein Platteiß.
Agliáta, Knoblauch-Brühe.
Aglietto, junger friſcher Knoblauch. confortare uno con aglietto, einen mit ſchlechter Hoffnung abſpeiſen.
A'glio, Knoblauch. un capo d'aglio, eine Knoblauchs-Zwiebel. un mazzetto d'agli freſchi, ein Bündlein friſches Knoblauchs. uno ſpicchio d'aglio, eine Knoblauchs-Zehe.
Aglióne, der nach Knoblauch riechet.
Aglióſo, voller Knoblauch.
Agna. v. Agnella, Mutter-Lamm.
Agnazióne, Verwandſchafft.
Agnella, Mutter-Lamm; it. Lamm-Fleiſch.
Agnelláre, Lammen, ein Lamm werffen.
Agnelletto, Agnellino, ein Lämmlein.
Agnello, Lamm, *Met.* ein demüthiger, ſanftmüthiger Menſch. l'Agnello di Dio, das Lamm GOttes.
Agnellotto, Art eines Eſſens.
Agnéſe, Agnes N P. einer Frauens-Perſon.
Agnino, *Adj.* was von Lamm-Fleiſch iſt.
A'gnio. v. Anghio.
Agniſta piombina, Fiſch-Meer-Adler.
Agnizióne, f. Erkänntniß.
Agno, Lamm; it. Geſchwär oder Geſchwulſt an der Schaam-Seite; it. giftige Geſchwulſt. tagliarſi l'agno, ſich in einer ſchweren Sache muthig entſchlieſſen.
Agno caſto, Art einer Pflantze, Agnus caſtus genannt.
A'gnolo, Engel; it. Sorte einer alten Frantzöſiſchen Müntze.
A'gnolo di badia, Wetterhahn, Wetterfähnlein.
Agnóme, Zunahme. v. Cognóme, Casáto.
Agnóſcia. v. Angóſcia.
Agnus Dei, e Agnus Deo, ein geweihetes Wachs an den Hals zu hengen; it. die geweihete Hoſtie. * guardar da Agnus Dei, ſehr barmhertzig ausſehen, über die Achſel ſehen; it. ein einfältiges Anſehen haben.
Ago, Aco, Nadel; it. Compas-Nadel; it. ein gewiſſer Meerfiſch; it. der Dorn am Schloß, da der Schlüſſel hinein gehet; it. der Backe in der Schnell-Wage; it. der Stachel einer Biene, oder Scorpion ꝛc. ago da cucire, Nehenadel. da pomolo, ſonſt Spilla, Stecknadel. da ſacchi, Packnadel. da boſſolo, Compaß-Nadel. da trecce, Haarnadel. ago da bilancia, Zunge der Wage. ago da oriuolo, der Uhrzeiger. punta d'ago, Nadel-ſpitze. paſſare il filo per l'ago, eine Nadel einfädeln. cruna d'ago, Nadelöhr. v. Cruna. dare un'ago per avere un palo di ferro, mit der Wurſt nach der Speck-Seite werffen.
Agóge, Canal in der Berggrube, wodurch das Waſſer abgeleitet wird.
Agognante, begierig.
Agognáre, Agugnáre, Bramare con avidità, mit ſehr groſſer Begierde verlangen, ſich ſehr ſehnen.
Agognatóre, der ſehnlich verlangt.
Agogno, das Verlangen.
Agomentarſi. v. Aumentarſi.
Agóne, *Acereſc.* große Nadel.
Agóne, Kampf, Kampf-Platz, Wahl-Stadt; it. Art Fiſche, lat. Agonus.
Agóne, beſſer Agonía, der Todes-Kampf. eſſere in agonia, in letzten Zügen liegen.
Agoniáſo, Agonizzante, der in den letzten Zügen lieget.
Agoniſta, ein Kämpfer, Fechter.
Agonizzáre, ſtare in agonia, kämpfen, in Todes-Nöthen liegen.
Agoráio, Nadler, Nadel-Händler, Nadel-Büchſe.
Agoraiuólo, Nadel-Küſſen,
Agorgogliáre, das Waſſer mit groſſen Geräuſche ausſchütten, angenehmes Geräuſch im Flieſſen von ſich geben, rauſchen.
Agoſcióla, Agoſciuólo, Anguiſcióla, Schwerdt-fiſch.
Agoſello, Schelfiſch; it. Art See-Hund.
Agoſta, beſſer Auguſta, Augſpurg.
Agoſtána, Art Pflaumen, ſo im Auguſt reiff werden.
Agoſtáno, beſſer Auguſtáno. Augſpurger.
Agoſtáro, Nahme einer alten güldenen Müntze.
Agoſtiniáno, Auguſtiner-Mönch.
Agoſtino, Auguſtin; it. *Adj.* was im Auguſt-Monat gebohren wird, wird aber nur von Thieren gebraucht, z. E. von Pferden.
Agoſto, der Auguſtmonat. Madonna d'Agoſto,

sto, Mariä Himmelfarth den 15. Augusti. fare il suo Agosto, seinen August halten, seine Erndte begehen, seinen Schnitt machen, *Met.* seinen Nutzen schaffen.

Agozzino, ein Zuchtmeister; it. Scharff-Richter oder Auffseher auf der Galeere.

⊥ Agracciáre, Agracchiáre, schreyen als ein Rabe.

A'grafo, unbeschrieben.

Agramente, *Adv.* scharff, sauer, grimmig.

⊥ Agraticciáre, kratzen, krallen als eine Katze.

Agrédine, f. Säure, Herbigkeit.

Agresta, far l'agresta, schwäntzen, betrügen (von Knechten und Mägden.)

Agrestára, Tranck, der aus Zucker und aus unzeitigen Weinbeeren gepreßten Safft gemacht wird.

Agreste, *Adj.* bäurisch, grob, herbe.

Agrestezza, bäurisches, grobes Wesen; it. der herbe und scharfe Geschmack von sauren Früchten.

Agrestina, saure Brüh.

Agrestino, *Adj.* was einen scharfen, herben Geschmack hat.

Agresto, *Adj.* s. Agreste. menar l'agresto, e menarsi l'agresto, sich vergeblich aufhalten; die Zeit müßig zubringen. menarsi l'agresto, die Sünde der Weichlinge begehen. mangiar l'agresto in Giugno, alles in der Jugend verthun.

Agresto-a. v. Labrusca, unzeitige Weinbeer, oder Safft davon; it. Heerling. rendere agresto per prugnole, mit gleicher Müntze bezahlen.

Agrestóso, *Adj.* v. Agrestino.

Agrestúme, herber und scharfer Geschmack.

Agretta, Sauer-Ampfer.

Agretto, *Subst.* Garten-Kresse; it. Buttermilch.

Agretto, *Adj.* säuerlich, etwas herb.

Agrezza, Säure; it. Zorn, Verbitterung.

⊥ Agricito, der durch das Uebel schlimmer geworden.

⊥ Agrico, bäurisch, grob.

⊥ Agricola, Ackermann.

Agricoltóre, Ackermann, Bauer.

Agricoltúra, Ackerbau.

Agrifóglio, Stech-Palm. (eine Pflantze.)

Agrimensóre, Feldmesser. v. Geometra.

Agrimónia, Säure; it. Odermennig.

Agrinciáre, Runtzeln machen.

Agrippa, Art einer Salbe, von dem Erfinder dieses Nahmens also genannt.

Agrire, sauer machen oder werden, verbittern, erzürnen.

Agro, *Subst.* der Safft aus herben und sauren Früchten gepreßt. agro di cedro, Citronen-Safft.

Agrodolce. süß und sauer zusammen.

Agrotto, Nimmersatt, (ein Vogel.)

Agrúme, saure, verdrießliche Sache, Schmertz.

Agrúmi, *Pl.* saure oder scharffe Früchte, als: Citronen, Granaten, Zwiebeln, Rettig ꝛc. allerhand saure Brühen.

Agruzzoláre, sammlen, erwerben.

⊥ Aguále, *Adv.* jetzo, eben jetzo, besser Testè, -Ora.

† Aguardamento, Anblick, das Anschauen.

⊥ Aguardáre, ansehen, Achtung geben. v. Guardare, Osservare.

⊥ Aguastáre, verderben.

Aguatáre, e Aguatarsi. v. Agguatáre.

Aguatatóre, -trice, der, die da nachstellet. v. Insidiatóre.

† Aguatévole, *Adj.* zum Nachstellen geschickt, nachstellend.

Aguáto-ti. Hinterhalt. v. Agguáto &c.

Agúcchia, kleine Nadel, Stick- oder Neh-Nadel. fatto a agucchia, gestickte, ausgenehete Sache.

Agucchiáre, spitzen wie eine Nadel. it. nehen.

Agucchiáro-aruólo, Nadler, Häfftelmacher.

Agucchiaruóla, Nadel-Büchse.

Agucchiatóre, Sticker.

Aguerrire. v. Agguerrire.

Agúglia, Adler; Pyramide; ein gewisser Meer-Fisch); ⊥ Nadel; Y ein eisernes Gewinde, so an dem Rad des Hintertheils eines Schiffes fest gemachet wird, welches das Steuer-Ruder regiert und machet, daß es kan beweget werden.

Aguglíata, eingefädelte Nadel mit Zwirn, Seide und dergleichen.

Aguglíato, voller Stacheln wie Ygel.

Aguglino, -na, *Subst.* junger Adler, *Adj.* das von einem Adler, dem Adler ähnlich ist. naso aguglino, Habichts-Nase.

Agúglio, Stachel der Ygel oder sonst.

Aguglióne, Stachel. v. Púngolo

⊥ Aguglíotto, junger Adler; it. Eisen worinn das Steuer-Ruder gelegt wird.

Agugnáre, hefftig verlangen, streben.

Agugno. v. Agogno, das Verlangen.
Aguisáre, nach ſeiner Weiſe einrichten, gewöhnen.
Agumentáre. v. Aumentare &c.
Agunanza, Verſammlung,
Agunáre, verſammlen.
† Agúra, Zeichen, Vorbedeutung.
Aguráre &c. v. Augurare.
Agurátо, Würde eines Wahrſagers, *Adj.* wahrgeſagt an ſtatt: Augurato.
Aguratóre, Wahrſager.
† Agúria, Wahrſagung, Vorbedeutung.
† Agúrio † Agúro, id.
Aguróſo, *Adj.* abergläubiſch. v. Auguroſo, Augurioſo.
Aguſtále, *Adj.* ferie aguſtali, Feſt-Täge dem Auguſto zu Ehren angeſtellet.
† Aguſto, *Adj.* v. Auguſto, prächtig.
Agutello, kleiner Nagel.
Agutezza. v. Acutezza, Schärffe ꝛc.
Agúto, *Subſt.* Nagel, *Adj.* ſcharff. v. Acúto.
Aguzzamento, Aguzzatúra, das Wetzen, Spitzen, Schleiffen.
Aguzzáre, wetzen, ſchleiffen, ſpitzen; it. nachdencken; it. ſauer werden. aguzzar la voglia ad uno, einem eine Luſt, Begierde erwecken. lo ſpirito, den Verſtand ſchärffen. l'appetito, Luſt zum Eſſen machen. le ciglia, die Augen ſchärffen. il vino ſi aguzza, der Wein wird ſauer. aguzzarſi il palo ſul ginocchio, einen Pfahl auf dem Knie ſpitzen, i. e. ſich ſelbſt Schaden thun.
Aguzzarſi per Ingegnarſi. v. Ingegnarſi.
Aguzzatóre, Schleiffer.
Aguzzatto, *Subſt.* Anführer, Rädelsführer.
Aguzzetto. v. Aguzzatto. *Adj.* ein wenig ſcharff.
Aguzzíno, der die Sclaven antreibet. v. Agozzino; it. ein unbarmhertziger Antreiber bey denen Arbeits-Leuten, Zuchtmeiſter auf den Galeeren; it. Aufrührer.

AH.

Ah, ahi, *Interj.* Ach! o! ſo! ah! mercè per Dio! Ach Gnade um GOttes Willen.
Ah, ah, ah! *Interj.* eine Art zu lachen.
Ahibò, Aibò. v. Oibò.
Ahimè. v. Ohimè, Oimè, Ach wehe mir!

AI.

Aia, Haag. (Stadt.)
Aia, Aietta, ein Garten-Beetlein.
Aia, Tenne zum Dreſchen; it. Vogel-Heerd; it. Hofmeiſterin; it. Grundriß eines Gebäudes, leerer Platz an einem Bildniß; it. Hof um dem Mond oder einen Stern. menare il cane per l'aia, die Sache auf die lange Banck ſchieben. metterſi in aia con uno, ſich gegen einen auflehnen. mettere uno in aia, einem Hoffnung machen.
Aiáre, eine Tenne; it. Vogel-Heerd machen; den Grundriß eines Gebäudes machen; it. begierig anſehen; it. müßig gehen.
Aiára, ſo viel Korns, als auf einmahl kan gedroſchen werden.
Aiáto, Landſtreicher, Müßiggänger. andare aiato, müßig herumgehen.
Aiazza, Elſter.
Aiducco, ein Heiduck.
⊥ A'iere, Lufft.
Aierino, *Adj.* blau.
Aieróſo, *Adj.* lüfftig; it. der eine gute Geſtalt hat.
Aieroſta, Geſtalt eines Menſchen.
⊥ Aigua, Waſſer.
Aimè. v. Ahimè, Ohimè.
Aio, ein Hofmeiſter, Zuchtmeiſter; it. Blinden-Führer; it. ein Schwätzer; it. ein Zärtling, der bey jemand ſehr beliebt; it. ein Vogel, der in eines andern Neſt brütet.
Aiólo. v. Aiuólo.
Aióne, fauler Geſell, Herumſchweifer.
Aioſa, *Adv.* häuffig, überflüßig.
A'ira. v. A'ire, Lufft, beſſer Aria.
⊥ Airamento, das Haſſen.
⊥ Airáre, haſſen.
⊥ A'ire, Lufft.
Airomante, der aus der Lufft wahrſaget.
Airomanzía, Wahrſagung aus der Lufft.
Airóne, Reiger, *Met.* unbeſtändiger Menſch; aironi, Reigerbuſch).
Aiſſa, Anreitzung, Ausforderung.
Aiſsáre, verbittern, erzürnen. v. Adizzare.
Aita, *Poet.* v. Aiuto, Hülffe.
Aitáre. v. Aiutare.
⊥ Aitório, Hülffe.
Aiuóla, Aietta, kleine Scheure.
Aiuoláre, Korn dreſchen.
Aiuólo, Vogel-Garn. tirar l'aiuolo ad uno, einen fangen.
Aiutamento, Hülffe. v. Aiúto.
Aiutante, *Adj.* helffend, was da hilfft.

Aiu-

Aiutante, *Subſt.* Helffer, Mithelffer; it. ein Adjutant bey einem Regiment. aiutante di campo, Feld-Adjutant. di cucina, Unter-Koch. aiutante generale, General-Adjutant. aiutante di camera, Kammer-Lakey. aiutante di Secretaria, Unter-Secretarius. aiutante di (del) meſſo, Büttel-Knecht.

Aiutáre, *Poet.* Aitáre, (↓Atare,) helffen, beyſpringen. chi da dovero aiutar vuole, abbia più fatti, che parole, wahre Hülffe beſtehet in der That, und nicht in bloſſen Rath. a venire in giù ogni coſa aiuta, ſoll man zu Grunde gehen, ſo muß alles darzu helffen.

Aiutarſi, ſich helffen; it. widerſpenſtig ſeyn, wie Pferde. aiutati, ſe vuoi eſſere aiutato, wenn dir ſoll geholffen werden, ſo thue das Deinige auch darbey.

Aiutarſi, einander helffen.

Aiutarſi; per ſervirſi d'una coſa. v. Servirſi.

Aiutativo, *Adj.* hülffreich, der da helffen kan; it. zu etwas dienlich.

Aiutáto, *Adj.* geholffen; it. gereitzt.

Aiutatóre, Helffer.

Aiutatrice, Helfferin.

† Aiutévole, hülffreich, bereit zu helffen.

Aiúto, *Subſt.* Hülffe, Beyſtand. a ſe l'aiuto nega, chi ad altri lo nega, wer andern nicht helffen will, dem ſoll man auch nicht helffen. chi aiuto dà, aiuto aſpetta, wer hilfft, dem muß man wieder helffen. venire in aiuto d'uno, einem zu Hülffe kommen. aiuto di coſta, Reiſe-Geld; it. wenn man mit ein wenig Gifft einem vom Leben hilfft. coll' aiuto divino, mit GOttes Hülffe. domandare, chiedere aiuto ne' ſuoi biſogni, Hülffe begehren in ſeinen Nöthen.

Aiúto-ti, Succurs, Auxiliar-Völcker.

Aiúto, eine Stütze an einem Gebäude.

Aiutóre, Helffer. v. Aiutatore.

Aiutório. v. Aiuto, Hülffe.

Aiutrice, Helfferin. v. Aiutatrice.

Aizza, Ausforderung zum Streit, Verhetzung, Verſpottung durch Auspfeiffen oder Auszischen.

Aizzamento, Anreitzung, Ausforderung zum Streit.

Aizzáre. v. Adizzare. reitzen, ausfordern.

Aizzatóre, der da anreitzet, ausfordert.

Aizzatrice, die da anreitzet.

Aizzóne-otto, Haus-Wurtz.

Aizzóſo, der da anreitzet.

AL.

Al, von a und il zuſammen geſetzt; vid. Grammar. al dire, al riferire, nach dem Bericht, Ausſage. al corpo, al ſangue, ſo wahr ich lebe. Es bedeutet auch anſtatt, in vece di z. E. diciamo ancora Abbeverare al Por bocca a qualche vaſo pien di liquore.

Ala, *Pl.* Ale, Ali, Flügel, *Met.* Heer-Flügel, Thor-Flügel; it. Stülpe am Ermel; it. Maaß von ungefehr einer halben Elle, die Tapezereyen zu meſſen. ala ſiniſtra, deſtra, der lincke, rechte Flügel. batter le ale, die Flügel ſchwingen. ale della veſte, Aufſchläge am Kleide. ala di bue, ein Vielfraß. ale della fineſtra, Fenſterläden. tenerſi ſulle ali, auf ſich acht haben, ſich in acht nehmen, ſtar ſulle ale, reiſe fertig ſeyn. laſciar le ale, nicht mehr fortkommen. ala del cappello, eine Krempe oder Stülpe am Huthe. fare ala, oder alia, far largo a chi paſſa, jemanden ausweichen oder Platz machen. tarpare, o tagliare le ale, die Flügel beſchneiden. aver le ali più grandi, che'l nido, zu hoch hinaus wollen.

Alabarda, Hellebarte.

Alabardáre, mit einer Hellebarte ſtoſſen, tödten.

Alabardáro, Hellebartenmacher.

Alabardáta, *Subſt.* ein Stoß mit der Hellebarte.

Alabardáto, mit einer Hellebart gewaffnet.

Alabardería, Compagnie Hatſchierer. (Trabanten.)

Alabardiére, Trabant, Thorſteher, Hatſchier.

Alabaſtríno, *Adj.* von Alabaſter.

Alabaſtrite, Onichſtein.

Alabaſtro, Alabaſter.

Alacciáre. v. Allacciare.

Aláce, gewiſſe Speiſe von Rogen.

Alacrità, Hurtigkeit.

Aláfia, das Zeichen, welches den Arbeitern von ihren Aufſehern mit der Pfeiffe gegeben wird, um ihnen den Feyerabend anzukündigen.

Aláffio, Art Granat Aepfel.

Alagamento, beſſer Allagamento, Ueberſchwemmung.

Alagáre, beſſer Allagáre, überſchwemmen.

Alágio, Vermiſchung der Metallen in der Müntze,

Alamána, muſicaliſch Stück, teutſcher Tantz Allemande genannt.

Alamanna, Art einer weiſſen, groſſen und ſüſſen Traube, die im Geruch der Muſcateller-Traube ähnlich).

Alamáro-i, *Pl.* groſſe Knöpfe und Knopflöcher; it. ſeidene Schleifen mit Knöpfen.

Alambiccáre, diſtilliren.

Alambícco, Diſtillir-Blaſe oder Kolbe.

Alampi, gewiſſe muſicaliſche Geſänge.

Aláno, Engliſche Docke. (ein Hund.)

Alardáre, ſpicken. v. Lardare.

Aláre, Flügel anſetzen; it. mit einem Seile in oder auſſer der Galeere ziehen.

Aláre, *Subſt.* Brand-Eiſen, worauf das Holtz gelegt wird.

Aláre, *Verb.* beflügeln.

Alarma, Allarm; it. All' arma.

Alatéria, das Haupt-Rad an einer Uhr.

Alaterno, Baum, ſo dem Oel-Baume gleich.

Aláto, *Adj.* geflügelt, Flügelweiſe geordnet. avere i piedi alari, geflügelte Füſſe haben, wie Mercurius; geſchwinde lauffen, hurtig ſeyn.

Alavóga, Wort, dadurch man die Sclaven zum Rudern anmahnet.

Alba, *Subſt.* die Dämmerung des Morgens, die Morgenröthe; it. die Albe des Prieſters. all' alba, ſul far del giorno, bey anbrechender Morgenröthe, bey anbrechenden Tage. * l'alba de' rafani, der Mittag. * l'alba delle moſche, de' viſconti, der Abend.

Albacáre, fantaſiren.

Albachiſta, Fantaſirer, it. v. Abbachiſta.

Albagía. v. Bória. Stoltz, Hoffart.

Abágio, Art eines groben wöllenen Tuchs.

Albána, Gattung Malvaſiers.

Albanella, Art eines Raub-Vogels.

Albanello, Art Weitzen, Gattung Wein.

Albanéſe, Albaniſcher Wein; it. Albaner

Albanéſe Meſſére, wird gebraucht, wenn man einen verweiſet, daß er ungereimt anwortet

Albáno, gewiſſer Baum, Gattung einer Mütze; it. Art Weins.

Albarello, Gefäß, darein man Salbe thut, Diſtillir-Kolbe.

Albarello, v. Alberello.

Albático, Gattung weißer Trauben.

Albazzanno, Kalckſtein.

Albédine, f. die Weiſſe.

Albeggiamento, das weißlicht werden.

Albeggiante, das weiß oder weißlicht wird.

Albeggiáre, weißlich werden oder ausſehen, Morgen werden.

Albendúccio, Verhinderung.

Albéo, Baum, daraus das Pech fleußt.

Alberáre, aufrichten, aufſtecken, mit Bäumen oder Maſt-Bäumen verſehen. alberare un pezzo, ein Geſtück auf die Laveten legen.

Alberarſi. v. Alborarſi.

Alberáta, grüne Sommer-Laube.

Albercocca, Merille, Abricoſe.

Albercocco, Merille, Abricoſe; it. Merillen oder Abricoſen-Baum.

Alberelletto. v. Alberello.

Alberello, *Dim.* Alberellíno, Näpflein, Fläſchlein, Büchslein.

Alberéſe, weißer Kieſelſtein.

Alberéto, Baumgarten, it. Gebüſch.

Alberetto. v. Alboretto, Bäumlein ꝛc.

Albergagióne. v. Albergo.

Albergamento. Beherbergung, Herberge.

Albergáre, herbergen, aufnehmen.

Albergáre, *Neut.* wohnen, logiren, ſich aufhalten.

Albergatóre-tríce, Gaſtgeber-in, Gaſtwirth-in.

Albergería. v. Albergo.

Alberghetto, *Dim.* Wirthshäuslein.

Albergo, Wirthshaus, Wohnung; it. Aufenthalt, Herberge.

Alberíno, Gattung eines Edelgeſteins, die Geſtalt eines Bäumleins vorſtellend; it. Bäumlein.

Alberíto, per Inalberíto, *Adj.* was zum Baum worden.

A'lbero, Baum; Art von Pappel-Baum; it. Maſtbaum. dall' albero che cade ogn' uno fa legna, wenn der Baum fällt, will jedwes der davon Späne machen. albero ſpeſſo trapiantato, mai di frutti è caricato, wer immer fortziehet, kommet zu nichts. andar ſu per le cime degli alberi, mehr fordern als einem gebührt; it. ſtoltz, hochmüthig ſeyn.

Albíccio, *Adj.* (*Dim.* von Albo) weißlicht.

Albicocca, Albicocco. v. Albercocca, Albercocco.

A'lbio, ein Trog vor das Vieh.

† Albitráre. v. Arbitrare &c.

Albo, weiß; † etwas trübe; betruncken.

Albogalére, Art Mützen der Heydniſchen Prieſter.

Alboráre v. Alberáre, Inalberare, Inarborare &c.

Alborarſi,

Alborarſi, Alberarſi, ſich aufbäumen wie Pferde; it. zum Baum werden, *Met.* ſtoltz werden; it. ſich widerſpenſtig erzeigen.
Alboráta, m. Baumgarten.
Albóre, m. anbrechender Tag. v. Alba.
A'lbore, Baum. v. A'lbero; it. A'rbore.
Alboréto. v. Alberéto.
Alboretto, Alberetto, Alboricello, ein Bäumlein; it. eine Staude.
Alboríre, Alberíre, zum Baum werden.
Albucello, ein Sträuchlein.
Albúco, Goldwurtz, *lat.* Albucum,
Albuéla, Art Weinſtöcke.
Albúgine, Albúme, das Weiſſe im Ey; it. Augen-Staar. è di cento albumi, er hat viel Väter, er iſt ein Hurenkind.
Albúra, weißliche Farbe.
Alburno, Weißfiſch; it. das Weiße am Baum unter der Rinde.
Albuſcello, Bäumlein.
Alcachengo, Juden-Kirſche.
Alcanna, Wurtzel eines Krauts, ſo aus Indien kommt, aus welcher man eine rothe Farbe macht.
Alcanzo, Art Schiffe.
Alce, m. Elend, (ein Thier.)
Alcéa, Ibiſch, (ein Kraut.)
Alchenna. v. Alcanna.
Alchermes, Art einer Latwerge.
Alchimia, Alchimie, Scheide-Kunſt.
Alchimiáto, Alchímico, *Adj.* alchimiſch.
Alchimiáto, e Archimiáto, verfälſcht.
Alchimiſta, Alchimiſt, Goldmacher.
Alchimizzáre, Alchimiſterey treiben; it. ein Ding verfälſchen.
Alchimizzatóre, der die Alchimiſterey treibt.
Alcibiade, Ochſen-Zunge. (Kraut.)
Alcióne, m. Eisvogel.
Alciónei giorni, Tage, in welchen das Meer ſtille iſt, und der Eisvogel ſein Neſt an deſſen Ufer bauet.
Alciónio, Meer-Schaum; it. Art rother Schwämme.
Alcoráno, der Türcken Alcoran, *Met.* der Türckiſche Glaube. abbracciar l'Alcorano, ein Türck werden.
Alcornoch, (vom Spaniſchen Worte Alcornoque) Pantoffel-Holtz.
Alcóva, Alcóvo, Alcove, abgeſonderter Ort eines Zimmers zu einem Bette.
Alcunamente, einigermaſſen.
Alcúno, *Pron.* etwa einer, jemand; *negat.* kein, keiner. Alcuni, *Pl.* etliche, einige. non v'è alcuno, es iſt keiner da. non la darò in alcuna maniera, ich werde es durchaus nicht geben. alcun'altro, etwan ein anderer, mancher.
Alcun'ora, Alcunotta, zuweilen.
† Alcunque, wer, was, wie es auch ſey.
† Aldáce, *Subſt.* Kühnheit, *Adj.* Kühn, beſſer Audace.
† Aldácia. v. Audacia.
Aléa, Alléa, Gang, Spatziergang, Allee.
Aléce, Alice, Alécia, Sardelle, Anchove.
A'lega, A'liga, Meer-Graß.
† Aléggere. v. Eléggere, ausleſen.
Aleggiáre, ein Pferd tummeln; mit den Flügeln ſchlagen.
Alegiáre, ſich erfreuen.
Alegóſo, Aligóſo, Meergraſigt.
Alemagna, Allemagna, Teutſchland.
Alemanno, ein Teutſcher, Teutſch.
Aléna, Athem.
Alenamento, das Athemholen, Keichen.
Alenáre, Athemholen, v. Alitare.
Alenóſo, *Adj.* keichend.
Alopardo, Leopard.
Aleppe, der erſte Buchſtab im Hebräiſchen Alphabeth, Aleph genannt.
Aleſſandrino, einer von Alexandrien gebürtig.
Aleſsáre. v. Leſſare, ſieden.
Aleſſifármaco, Gegengifft.
Aleſſo. v. Leſſo, Geſottenes. volerla aleſſa, ein Weibesbild auf gewöhnliche und nicht Sodomitiſche Art beſchlaffen.
Aleſtire. v. Alleſtare, Alleſtire.
Aletta, kleiner Flügel, Fiſchohr; it. Floſſeder; it. das Eiſen an der Picken.
Aletto, *Lat.* Alecto, Höllíſche Furie.
Alettória-io, Stein, ſo in dem Magen eines Hahns (Capaunis) geweſen.
Alfa, erſter Buchſtabe im Griechiſchen Alphabet; Anfang.
Alfabético, *Adj.* nach dem Abc geordnet, (ordine alfabetico).
Alfabéto, das Abc, Alphabet.
Alfana, eine ausländiſche Stutte, groſſer Spaniſcher Zelter. Alfana di Mambrino, *Met.* ein übergroſſes Weib, Karngaul.
Alfi, Alfio, Leberkraut; weiſſer Ausſatz; Art Krankheit der Pferde.

Alfieráca, Fähndrich-Stelle.
Alfiero, Alfiére, Fähndrich.
Alfino, Läuffer im Schachſpiel.
Alfonſino, gewiſſe Neapolitaniſche Münze.
Alfórdio, Art gifftiger Schlangen.
Alga, Meergraß.
1 Algaría, Hochmuth, Stoltz.
1 Algaróſo, *Adj.* ſtoltz.
A'lgebra, die Algebra; it. die Kunſt, verrenckte Glieder wieder einzurichten.
Algebriſta, ein ſolcher Rechner oder Arzt.
Algente, *Adj. Poet.* kalt, froſtig.
A'lgere, kalt ſeyn, Eiß frieren.
Algerino, Algierino, ein Algierer.
A'lghebra, A'lgebra, die Algebra.
Alghebriſta, der die Algebra lehret.
1 Alghería. v. Algaria.
1 Algheróſo. v. Algaroſo.
Algiéri; it. Algére, Algier, eine Stadt.
Algóre, *Subſt.* Froſt, Kälte.
Y Algorismo, beſondere Kunſt zu rechnen.
Algóſo, voll Meer-Graß.
Algozzíno, ein Aufſeher über die Sclaven.
A'lia, *Poet.* Flügel, Seite. v. Ala.
Aliáre, die Flügel bewegen, fliegen; ein Pferd tummeln; immer um etwas herum gehen.
Alibarda. v. Alabarda.
A'lica, Graupen.
Alice, Meergründel; it. Art Fiſch-Brühe, Sardelle.
1 Alicerta, Art eines Gewehrs.
Alicorno, Einhorn; it. deſſen Horn.
A'lida carne, hart (zähe) Fleiſch.
Alidáre, dürr, hart und zähe werden.
Alidire, dürren, trocknen. v. Diſeccare, oder Seccare.
1 A'lido, *Adj.* trocken, dürre, zähe.
1 Alidóre, Trockenheit.
Alieggiáre, Star ſulle ali. v. Aliare.
Alienábile, *Adj.* das man verkauffen kan.
Alienamento. v. Alienazione.
Alienáre, entfremden, verkauffen; it. entfernen. alienare la mente da una coſa, ſein Gemüth Gedancken von etwas abwenden.
Alienarſi da uno, ſich von einem entfernen, entziehen.
Alienatamente, *Adv.* ohne Verſtand, unbeſonnener Weiſe.
Alienáto, verkaufft; it. ungeneigt; it. befremdet, entfremdet.
Alienatóre, der da entwendet, verkaufft.
Alienatrice, *Foem.*
Alienazióne, f. Verkauffung, Entfernung; it. Widerwille. alienazione d'animo, Entfernung des Gemüths, Unwille.
Aliéra, Art von Adler.
Alietta, *Dim.* kleiner Flügel.
Alieváre, mit einem Hebeiſen oder Hebebaum aufheben.
A'liga. v. Alga.
Alígero, *Adj.* der Flügel hat, geflügelt.
Alígi, blaue Lilien.
Aligóſo. v. Algoſo.
Aligoſta, Art niedlicher Fiſche.
Alima, gewiſſes Kraut wider den Hunger.
Alimáre, mit der Spitze verwunden; zielen, richten.
Alimentáre, ernähren, Koſt geben. v. Nutrire.
Alimentazióne, Unterhaltung, Nahrung.
Alimento-i, *Pl.* Koſt, Nahrung, Speiſe, Unterhalt. la gloria è l'alimento de' Nobili, die Ehre iſt der Adelichen Gemüther Unterhalt.
Alímo, Gattung ſüſſes Holtzes.
Alimóne v. Alima.
Alino, Wurtzel oder Kraut von ſaltzigen Geſchmack, ſo im Meer wächſet.
Alioſſo, ein Bein oder Knochen, womit die Kinder ſpielen (gewiſſes Kinderſpiel).
Alipo, Alipóne, Art Diſteln, ſo nahe bey dem Meer auf dem Felſen wachſen.
Y Aliquanto, *Adj.* Wort, ſo in der Lehre von den Verhältniſſen vorkomt. parte aliquanta, Theil, nach welchem das ganze nicht abgemeſſen werden kan.
Y Aliquoto; it. parte aliquota, Theil, nach welchem das ganze abgemeſſen werden kan.
1 Alismo, Art eines Krauts. Lat. Alisma.
Aliſo, blaue Lilie, Schwerdtlilie.
Alita, Art Raubvögel, ſo einen langen Schnabel haben.
Alitáre, ſchnauben, keichen, Athem holen, hauchen, durchs Hauchen einblaſen.
A'lito, Athem. * coſtui ruberia coll' alito, er iſt ein Ertzdieb.
Alitóſo, *Adj.* ſchnaubend, keichend, wohlriechend.
Alivelláre, nach der Richtſchnur ſetzen; it. eben machen.
Aliúngia, Spickenarbe.
Alizzáre, ſich ſchwingen, hin und herfliegen.

ALL'

Alla, von a und la zuſammengeſetzt. (v. Gramm.) all' italiana, alla franceſe (maniera ir. uſanza) auf Italiäniſch, auf Franzöſiſch. alla impazzata, unordentlich, confus. alla buona, in der Güte.

† Alla, *Subſt.* Halle, Platz oder Ort, wo die Sachen, die das gemeine Beſte anbelangen, abgehandelt werden.

Alla, Name eines Engliſchen Maaßes.

Allaccévole, was gut zuzubinden iſt.

Allacciamento, Verſchlingung, Verſtrickung.

Allacciáre, Legare una coſa con un laccio, binden, zubinden; it. mit Geſchencken beſtechen. allacciare li bottoni, die Knöpfe zuknöpfen. un punto, einen Stich umſchlingen, damit er halte. uno con inganni, einen betrügen. allacciami queſta, löſe mir dieſes auf, i. e. antworte mir auf dieſen Vortrag, wenn du kanſt.

Allacciativo, *Adj.* v. Allaccevole.

Allacciáto, *Adj.* zugeſchlungen, *Met.* gefangen, verſtrickt.

Allacciatúra, v. Allacciamento.

Allagamento, Ueberſchwemmung.

Allagáre, *Act.* überſchwemmen, unter Waſſer ſetzen, *Met.* das Waſſer abſchlagen. allagare il letto, ins Bette piſſen.

Allagarſi, *Neut. Paſſ.* überſchwemmet werden, ſich ergieſſen.

Allagazióne. v. Allagamento.

Allagrimáre, weinen. v. Lagrimare.

† Allambra, Königlicher Pallaſt.

Allampáre. v. Lampeggiare, glänzen, blitzen.

† Allancáre, ſchnauben, athemen.

Allanciáre, werffen, wie Lantzen. v. Lanciare.

† Allapidamento, das Steinigen.

† Allapidáre, ſteinigen. v. Lapidare.

Allapidatóre, der da ſteiniget.

Allardáre-ellàre, ſpicken. v. Lardare, Lardellare.

Allargamento, Erweiterung, Ausbreitung; it. Auslaſſung aus dem Gefängniß.

Allargáre, erweitern, ausbreiten. la città &c. die Stadt ꝛc. un' Allarga la mano, Verſchwender. allargar la mano, freygebig ſeyn; it. die Finger ausſtrecken und kleben laſſen. le gambe, die Beine im gehen weit von einander thun, grätſchen. la briglia, den Zügel ſchieſſen laſſen. il freno alle lagrime, hefftig und bitterlich weinen.

Allargarſi, ſich ausbreiten, weiter werden. *Met.* freygebiger und freyer werden; it. frey, (loß) werden. nel diſcorſo, ausführlich diſcurriren, ſich aufhalten. in q.c. zu weit gehen, ſich eine Gurcke herausnehmen. con uno, jemanden offenhertzig ſeine Gedancken offenbahren.

Allargáto, *Adj.* erweitert, ausgebreitet, weiter gemacht, überflüßig.

Allargatóre, der da erweitert.

Allargatúra. v. Allargamento.

Allária, Kraut, ſo wie Knoblauch ſchmeckt.

Allarma. v. Alarma.

Allaſciáre, loß laſſen, auflöſen. v. Laſciare, Sciogliere.

† Allaſſamento, Müdigkeit, Ermüdung.

Allaſſáre. v. Straccare, Stancare, ermüden.

Allaſſarſi, müde werden.

Alláſſero, Haſenkohl, Gänſedißel.

Allaſtricáre, pflaſtern.

Allàto. v. Lato, an der Seite, bey, *Prep.*

Allattamento, Säugung.

Allattante, ſäugend.

Allattáre. v. Lattare, ſäugen.

† Allavoráre, arbeiten.

Alléa v. Alea.

Alleanza, Bündniß, Allantz.

Alleáto, Bunds-Genoß.

† Allebire, v. Allibire.

Alleccamento, Anlockung, Reitzung.

Alleccáre, Allecchiáre, anlocken, aureitzen. v. Allettare.

Allecchiarſi, ſich lecken wie die Katzen. v. Leccarſi.

† Alleccornire, Luſt erwecken zum Eſſen.

Alleficáre, einwurtzeln. v. Radicare.

Allegagióne. v. Allegazione.

Allegamento, das Anführen. allegamento de' denti, das Stumpffwerden der Zähne.

Allegáre, anbinden. v. Legare; it. Knöpfe bekommen, nach abgefallener Blüte.

Allegáre un' Autore, einen Autorem anführen, allegiren. ſcuſe, Entſchuldigungen vorbringen. ignoranza, Unwiſſenheit verſchützen.

Allegáre, Inſtupidire, ſtumpff machen oder werden, wird von denen Zähnen geſagt.

Allegáre, Far lega, ein Bündniß machen. v. Collegarſi.

Allegatóre, Anbinder; it. der etwas allegiret.

Allegatrice, Anbinderin; it. die etwas allegiret.

Alle-

Allegazióne, Anbindung, Anziehung, Allegirung, Vorschützung.
⊥ Allegeramento, Erleichterung.
Allegerire, e Alleggieráre. v. Alleggerire.
⊥ Alléggere, erwehlen, wählen. v. Eleggere.
Alleggerimento, Alleggiamento, Erleichterung, Linderung.
Alleggerire, erleichtern, trösten, erfrischen. il dolore, den Schmertz lindern. la nave, das Schiff leichtern. la pena, die Straffe mindern.
Alleggerirsi, leichter, gelinder werden.
Alleggerito, Alleggiáto, leichter gemacht, oder worden.
Alleggiamento. v. Alleggerimento.
Alleggiáre. v. Alleggerire.
Alleggiatóre, -trice, der, die erleichtert.
Alleghévole, *Adj.* was angeführt werden kan.
Allegoría, Gleichniß-Rede, verblümte Rede.
Allegoricamente, *Adv.* verblümter weise.
Allegórico, gleichniß- oder verblümter weise geredt.
Allegorizzáre, verblümt reden.
⊥ Allegrággio. ⊥ Allegranza. v. Allegrezza.
Allegramente, *Adv.* lustig. or via, allegramente! wohlan, lustig drüber her!
Allegráre, erfreuen. v. Rallegrare.
Allegrarsi, sich freuen. v. Rallegrarsi.
Allegrezza, Allegría, Freude, Frölichkeit; it. ein klein Trinckgeld. fare allegrezza ad uno, einen tractiren, beschencken. fare allegrezza, lustig seyn. * allegrezza di pan caldo, Freude, die nicht lange währt.
Allegrissimamente, sehr freudig, lustig. *Adv.*
Allegrissimo, sehr freudig, lustig. *Adj.*
Allégro, *Adj.* lustig, freudig, froh. tal canta, che allegro non è, mancher lacht und ist ihm nicht ums Hertz. uomo allegro serve di carro per il viaggio, auf der Reise ist nichts angenehmers als ein lustiger Kautz. far stare allegra la brigata, die Compagnie lustig machen.
Allelúia, (voce Ebraica) lobet GOtt; it. Hertzklee, Sauerklee. v. Acetosella.
Allemanda, ein gewisser Tantz.
Allenamento, Verzögerung, Nachlassung.
Allenáre, Athem holen, verschnauben; it. verschnauben lassen; it. den Athem und Kräffte nach und nach verlieren.
Allenimento, Linderung, Besänfftigung.
Allenire, weich machen, lindern, besänfftigen.
Allenito, gelindert, besänfftiget.
Allentamento. v. Allenamento.
Allentáre. v. Rallentare. allentar la briglia, den Zaum (Zügel) schiessen lassen.
Allentarsi, si dice quando gl'intestini principiano a cadere nella borsa, wird gesagt, wann das Eingeweide anfängt in die Blase zu fallen.
Allentáre, verringern, abnehmen. v. Diminuire, Scemare.
Allentáre, aufhalten. v. Tenere a Bada, Trattenere.
Allentatúra, Fall des Eingeweides in die Blase.
⊥ Allento, Allentanza. v. Allentamento.
Allenzamento, Einwickelung.
Allenzáre, einwickeln.
Allessamento, Siedung.
Allessare. v. Alessare, &c.
Allesso. v. Alessare.
Allestáre, Allestire, ausrüsten, fertig machen. una flotta, eine Flotte; it. ein Schiff mit Ballast beladen.
Allestimento, Ausrüstung, Verfertigung.
Allestire il viaggio, Reisegeräthe anschaffen, sich reisefertig machen. la fattura, die bestellte Factur, Zeuge, Seide ꝛc. verfertigen lassen.
Allestito, Allesto, *Adj.* ausgerüstet; it. munter.
Alletamáre, mit Mist düngen. v. Letamare.
Allettamento, Allettanza, Anlockung, Anreitzung.
Allettáre, anlocken, anreitzen.
Allettativo, *Subst.* Anlockung, Anreitzung; it. *Adj.* anlockend. v. Allettevole.
Allettatóre, -trice, Anreitzerin.
⊥ Allette, Hütten, kleine Häuser.
Alletteráre, gelehrt machen.
Alletteratúra, Gelehrsamkeit; Geschicklichkeit in der Sprachkunst. v. Letteratura.
Allettévole, was anlocken kan; it. reitzend, lockend.
Allevamento, Auferziehung, Aufheben.
Alleváre, auferziehen, ernehren; it. unterweisen.
Alleváto, auferzogen. nella bambagia, in der Baumwolle, d. i. zärtlich. la stoppa è com'è filata, e la giovine com' è allevata, wie du den Flachs spinnest und die Tochter aufziehst, so hast du sie.
Alleváto, *Subst.* Säugling, it. Lehrling.
Allevatóre-trice, Auferzieherin, Pflegevater, Pflegemutter; it. Zuchtmeisterin; it. Hebamme,

Alle-

Allevatúra, Allevazióne, Auferziehung.
Allevaturáccia, *Pegg.* v. Allevatura, ſchlechte Auferziehung.
Alleviagióne, Alleviamento, e Alleviazióne, Erleichterung.
Alleviáre. v. Alleggerire, erleichtern.
Allezzáre, ſehr garſtig riechen. v. Puzzare.
Allianza. v. Alleanza.
† Allibimento, Beſtürtzung.
† Allibíre, vor Erſtaunen blaß und ſtumm werden.
Allibramento, Schätzung, Taxe.
† Allibráre, ſchätzen, taxiren; it. ins Buch tragen.
⊥ Allicenziáre, Abſchied geben. v. Congediare, Lienziare, Dire addio.
Allieváre. v. Allevare, auferziehen.
Alliévo, Lehrling, Lehr-Junge.
⊥ Allifante, Elephant, beſſer, Elefante.
Alligáre, anbinden; it. die Zähne ſtumpff machen. v. Legare.
Allignáre, einwurtzeln, ſich anhängen.
Allindáre, Allindíre, zieren, ausputzen.
Allinguáto, frey im Reden.
Alliquidíre, flieſſend machen oder flüßig werden. *Met.* ſich in Liebe verſiricken; it. weich werden aus Mitleiden.
Alliſciáre, ſchmincken, anlocken. v. Liſciare.
Allistáre, mit Bändern oder Borten verbrämen.
Allivelláre, nach der Richtſchnur richten.
Allividíre, ſchwartzgelb werden.
Allo, der Artic. Dativ. von lo v. Gram.
Alloccággine, Einfalt, Thorheit, Tölpeley.
Alloccáre, zielen, nachſtellen; it. närriſch machen.
Allocchería, Herumſchwärmen der Nachteulen; it. Dummheit.
Allocco, Nacht-Rabe, Nacht-Eule; it. Tölpel, einfältiger Menſch.
Allodiáre, zum Eigenthum machen; auf Renten geben, verpachten.
Allódio, eigenthümlich Guth, ſo nicht zum Lehn gehöret.
Allódola, eine Lerche (Vogel) v. Lodola.
Allogagióne, Allogamento, Miethung, Vermiethung.
Allogáre, miethen, vermiethen.
Allogatóre, Miether, Vermiether.
Alloggiamento, Wohnung, Herberge; it. Lager, Quartier.
Alloggiáre, herbergen, beherbergen; it. einquartiren. v. Albergare.
Allogiáre-arſi, zur Herberge gehen, ſich einquartiren.
Alloggiáto, beherbergt, wohnhafft.
Allóggio. v. Alloggiamento.
Allongáre. v. Allungare, verlängern.
Allontanamento, Allontananza, Entfernung, Entſchlagung.
Allontanáre, entfernen.
Allontanarſi, ſich entfernen. dal mondo, ſich der Welt entſchlagen. dalla patria, das Vaterland verlaſſen.
Alloppiáre, einen Schlaftrunck eingeben; it. mit Opium vermiſchen. v. Oppiare.
Allóppio, Opium.
Allóra, All' ora, alsdann.
Allóra, eine Art Birn, die in der Farbe dem Lorbeer-Baum gleichet.
Allorino, *Subſt.* kleiner Lorbeer-Baum. *Adj.* zum Lorbeer-Baum gehörig. Lat. laureus.
Alloro, Lorbeer-Baum, Krantz. *Met.* der Sieg; it. die Poeterey. è come l'alloro, i. e er findet ſich bey allen Gaſtereyen ein. meritar gli allori, den Lorbeer-Krantz verdienen.
† Allotta, *Adv.* damahls. v. Allora.
Allucciáre, e Allucciáre, mit Verlangen anſchauen.
Allucignoláre, Tochtweiſe zuſammen wickeln.
Alluccinamento, Irrthum, Fehler.
Allucináre-arſi, irren, ſich verſtoſſen.
Allúda. v. Aluta.
Allúdere, auf etwas mit Worten zielen, alludiren.
Allumáre; erleuchten; it. anzünden.
Allúme, Alaun. v. Alume.
† Alluminamento, Erleuchtung, Illuminirung.
† Alluminare, *Subſt.* v. Luminare.
† Alluminare, erleuchten, anzünden, Bilder illuminiren; it. Tuch mit Alaun zubereiten.
† Alluminatóre, Erleuchter.
† Alluminazióne. v. Alluminamento.
Alluminóſo, *Adj.* mit Alaun angemacht.
Allunáre, krumm biegen, wie einen halben Mond. ſi va allunando, es gehet Berg nieder, es gehet nicht mehr wie vor dieſem.
Allungamento, Verlängerung, Verzögerung, Entfernung.
Allungáre, verlängern, länger machen, verzögern, auf die lange Banck ſchieben, vermeh-

ren. allungare i denti, wird von einer Sache gesagt, so an Krafft und Ansehen zunimmt. fare allungare il collo, einen lange warten lassen, biß er seinen Endzweck erreichet.
Allungarsi, länger werden, sich weit entfernen, weg machen.
Allupáre, grossen Hunger leiden.
Allupáto, *Adj.* von einem Wolffe gebissen.
Allusingáre, schmeicheln, liebkosen.
Allusióne, Deutung auf etwas.
Alluviône, Anlauff des Wassers.
Alma, *Poet.* die Seele.
Almanacco, Calender. v. Calendario, Efemeride, Lunario.
Almanco, Alméno, zum wenigsten.
Almiráglio, Admiral. v. Ammiraglio.
Almirante. id. it. Admiral-Schiff.
Almo, *Subst. Poet.* das Gemüth, Hertzhafftigkeit. v. Animo.
Almo, *Adj.* nahrhafft; it. löblich. l'alma università di Lipsia, die löbl. Universität zu Leipzig.
Almoniaca, Abricose, Merille.
Almoniaco, Abricosen- oder Merillen-Baum.
Almugimo, Brasilienholtz.
Alna, eine Elle. v. Braccio.
Alno, Erlen-Baum.
Alocco, Allocco, Nachteule.
Aloé, Aloe. Aloè citrino, die beste Aloe.
Aloetta, eine Lerche. v. Lodola.
Alóidi, *Poet.* die zwey Söhne des Neptuni, Oetus und Ephialtes.
Alóne, der Hof des Mondes.
Alopecía, das Ausfallen der Haare.
Alopiáre. v. Allopiare.
† Alóre, Geruch.
† Aloróso, *Adj.* wohlriechend.
Alósa, Else, (ein Fisch.) v. Laccia.
Alò cia, gewisses Spanisches Getränckе.
Alpa, eine Harffe. v. Arpa.
Alpe, f. le Alpi, *Pl.* das Alpen-Gebürge; it. hohe Berge. (nur im Plur.) su per le Alpi, über die Berge. passar le Alpi, in oder aus Italien reisen.
Alpédico, der in dem Gebürge wohnet; it. zum Gebürge gehörig.
Alpestre, Alpestro, *Adj.* bergicht, felsicht, hoch. *Met.* unfreundlich, wild. duro ed alpestre cuore, ein hartes und grausames Hertz.
Alpigno, Alpigíno, Alpigiáno, Alpíno, was auf dem Alpen-Gebürge gewachsen oder dahero ohrenist und herkommt. tordi alpigiani, alpigni, Berg-Krammets-Vögel, so später als andere zu kommen pflegen.
Alquanto, *Pron.* it. *Adv.* eine kleine Weile, ein wenig. dopo alquanto, über eine kleine Weile. stette alquanto confuso, er stund ein wenig bestürtzt. alquanti danari, oder alquanto di danaro, ein wenig Geld. alquanti, f.-e. etliche.
† Alquantúni, einige.
Alsázia, Elsaß. *Nom. reg.*
Alsína, Hüner-Darm, Mäuse-Darm (ein Kraut.)
Alliósо, kalt, gefroren, frostig.
Alsórdio, eine gifftige Schlange.
Alta, Alto, Stillstehung der Truppen.
Altabasso, oben und unten.
Altaléna, Altaléva, eine Winde, Gerüst, etwas aufzuheben, Kran, Wasserpumpe, Brunnenschwengel, eine Schauckel.
Altalenáre, schauckeln.
Altaleváre, mit einer Winde aufheben.
Altamente, *Adv.* hoch, herrlich, höchlich, starck, tieff. parlare altamente, laut reden. favorire uno altamente, einen sehr begnadigen. dormire altamente, hart schlaffen. tacersi altamente, mausstille schweigen.
Altána, ein Altan auf einem Hause.
Altáno, hochmüthig, aufgeblasen.
Altáre, m. ein Altar. drizzare altari ad uno, alle sein Vertrauen auf einen setzen. drizzare altari all' avarizia, den Mammon anbeten. altar maggiore, der hohe Altar in denen Catholischen Kirchen, wo das Venerabile oder Santissimo zu stehen pfleget. erra il prete all' altare, der Pfarrer verspricht sich wohl auf der Cantzel.
Altaretto, Altarello, Altarino, ein Altärlein.
† Altazzóso, *Adj.* stoltz, hochmüthig.
Altéa, Ibisch, wilde Pappeln. v. Bismalva.
Alterábile, veränderlich.
Alterabilità, Veränderung.
Alteramente, *Adv.* hoffärtiglich; it. majestätisch.
Alteráre, ändern, verändern, erzürnen. un' abito, la ciera, ein Kleid, das Gesicht verändern.
Alterarsi, sich verändern an Geberden und Gestalt des Leibes; erschrecken, böse werden, nel viso, nella ciera, roth oder bleich werden, aus Schamhafftigkeit, Zorn oder Liebe ꝛc.

Alterativó, was ſich verändern oder alteriren kan.
Alterazioncella, *Dim.* eine kleine Alteration.
Alterazióne, ſ. Veränderung; it. Zufall; it. Aergerniß.
Altercáre, zanken.
Altercazióne, Zwiſt, Zanck, Streit.
Altereggiáre, groß thun, ſtoltz ſeyn.
Alterezza, Altierezza, Alterígia, Hoffarth, Hochmuth, Stoltz.
Alternamente, *Adv.* v. Alternatamente.
Alternáre, umwechſeln; it. wechſelsweiſe ſingen.
Alternáre una carica, ein Amt wechſelsweiſe haben, in ſolchem abwechſeln. la ſentinella, die Schildwacht ablöſen.
Alternatamente, *Adv.* wechſelsweiſe.
Alternativa, *Subſt.* die Umwechſelung. queſti duoi Elettori hanno l'alternativa nella coronazione del nuovo Imperadore, dieſe zwey Churfürſten crönen einer um den andern den neuen Kaiſer.
Alternativamente. v. Alternatamente.
Alternativo, Alternáto, Alterno, *Adj.* umgewechſelt, was einer um den andern hat und verrichten muß. carica alternativa, alternata, alterna, ein abwechſelndes Amt, welches einer um den andern verſehen muß. il Rettorato è alternativo, das Rectorat gehet wechſelsweiſe herum.
Alternazióne, ſ. v. Alternativa.
Altéro, Alteróſo, hochmüthig, ſtoltz.
Altersì, beſſer Altresì auch).
Altetto, etwas hoch; it. ein wenig truncken.
Altezza, Hoheit, Herrlichkeit. altezza d'animo, di ſpirito, Hoheit des Gemüthes, des Geiſtes. Voſtra Altezza Sereniſſima, Eure Hochfürſtl. Durchl.
† Altezzóſo, ſtoltz, hoffärtig.
Altíccio. v. Altetto.
Altieramente, *Adv.* v. Alteramente.
Altierezza, Hochmuth, &c. v. Alterezza.
Altiéro, *Adv.* v. Altero.
Altímetra, der die Höhen miſſet.
Altimetría, die Abmeſſung, oder Meß-Kunſt der Höhen.
Altino, das aus der Höhe komt.
† Altíre, hinauf ſteigen. v. Alzarſi, Montare, o Salire.
Altiſſimamente, *Adv.* ſehr hoch, herrlich, edel.
Altiſſimo, *Adj.* id.
Altiſta, einer ſo die Alt-Stimme ſingt.
Altitonante, Altotonante, Jupiter, der von oben herab donnert.
Altitúdine, Höhe.
Altizzóſo. v. Altazzoſo.
Alto, *Subſt.* Alt in der Muſic; it. Höhe, der Giebel, obere Boden des Hauſes, das hohe Meer. a cader va, chi troppo in alto ſale, wer hoch ſteigt, fällt hoch. fare alto coll' eſercito, mit der Armee Halt machen. di alto, vor der Sonnen Aufgang.
Alto, *Adj.* hoch. alto mare, das hohe Meer. alto di colore, hoch von Farbe, lebendige Farbe. ad alta voce, mit heller Stimme. alto dal vino, wohl bezecht. alta ora, ſpät. alta notte, ſpäte Nacht.
Alto, hoch, herrlich, vornehm, edel, hochwichtig, groß, ſchwer, gefährlich. alto animo, ein hohes, edles Gemüth. alta cagione, wichtige, hohe Urſach. alti maneggi, hochwichtige Verrichtungen. alta bellezza, unvergleichliche Schönheit. d' alto ſenno, von hohen Verſtande. affari d'alta conſequenza, wichtige Sachen, daran viel gelegen iſt. alte pretenſioni, wichtige Anforderungen. eſſere in alto concetto, in hohen Anſehen ſeyn.
Alto, tieff. alta neve, tieffer Schnee. pozzo alto, ein tieffer Brunn. alto ſonno, tieffer Schlaff. ne teneva alto ſilenzio, er ſchwieg maußſtille, er mupte nicht darvon.
Alto, fein, it. breit. panno, drappo alto, fein; it. breit Tuch.
Alto, *Adv.* hoch, laut. parlare alto, laut reden, kein Blatt vors Maul nehmen. fare alto e baſſo, nach ſeinem Kopff handeln, vollmächtige Gewalt haben.
Alto, *Interj.* wohlan! auf! fort!
Altobacche, Art groſſer Wägen v. Altrabacca.
Altobaſſo, hoch und niedrig, oben und unten.
Altoleváre, in die Höhe heben,
Altopáſcio, erdichteter Nahme eines Freſſers.
† Altoriamento, Hülffe.
† Altoriáre, per Aiutare, dare aiuto, helffen.
† Altorno, *Adv.* & *Præp.* herum, um, betreffend, an ſtatt: Attorno, Intorno,
Altovolante, der hoch flieget.
Altovoláre, hoch fliegen.
Altovolente, hohes Sinnes, der hoch hinaus will.
Altrabacca, eine Art groſſer Wägen.
Altramente, † Altramenti, Altrimenti. *Adv.* v. Altrimente.

Altresì, *Conj.* auch, eben ſo wohl.
Altrecanto, Altrettanto, *Adj.* eben ſo viel, auch ſo viel.
Altrettále, *Adj.* ſolcher. *Adv.* gleichfalls, desgleichen.
Altri, ein anderer, andere Leute; it. man. altri lo dice, man ſagt es, es gehet die Rede. altri non lo crederebbe, ein anderer würde es nicht glauben.
Altrice, Ernehrerin.
Altriéri, vorgeſtern.
Altrimente-ti, *Adv.* anders, ſonſt; it. durchaus nicht. non lo farò altrimenti, ich thue es durchaus nicht. andate, altrimenti vi farò i piedi col baſtone, gehet, ſonſt will ich euch mit dem Prügel Beine machen.
Altro, *Adj.* ander. altri tempi, altre cure, andere Zeiten, andere Sorgen. l'altro giorno, *Adv.* neulich, dieſer Tage. l'altro ieri, oder ieri l'altro, vorgeſtern. un' altra volta, ein andermahl.
Altro, *Pron. Subſt.* anderer. dove è quell' altro? wo iſt der andere? l'uno e l'altro, beyde; it. einander. egli è tutto un' altro, er iſt ein gantz anderer Menſch.
Altro, *Pron. Neut.* (ohne Artikul) volete altro? wollet ihr etwas anders? ſenza altro, ohne Zweifel. altro che, als nur allein. per altro, im übrigen, ſonſt.
Altro, *Pron. Neut.* (mit dem Artikul) das andere. l'altro non ve l'ho detto ancora, das andere hab ich euch noch nicht geſagt.
Altronde, d'Altrove, *Adv.* von einem andern Ort her.
Altróve, *Adv.* anders wohin; it. anderswo, an andern Oertern.
Altrúi, *Pron. ſing.* eines andern. li beni altrui (di altrui) anderer Leute Guth. non lo dite ad altrui, ſaget es keinem andern.
Altúra, Höhe, erhabener Ort.
Alturetta, *Dim.* kleine Höhe.
Alvála, ein Billet, Briefgen, Paß.
Alveáre, Alveário, ein Bienen Korb. v. Bugno
Alveo, Bienen-Korb.
Alvèolo, kleiner Bienen-Korb.
Alvíno, *Adj.* Mutter-ſiech, Bauchſiech, der das Bauchkrimmen hat.
Alumáca. v. Lumaca, Schnecke.
Alumáre, Alumináre i drappi, die Tücher mit Alaune glänzend machen.
Alúme, m. (Alúma, f.) Alaun. alume di rocca, Berg-Alaun. alume di penna, di piuma, Federweiß, Feder-Alaun.
Alumóſo, Alaunisch, voller Alaun.
Alunno, Schüler, Lehrling. f. Alunna.
Alúta, Semisch-Leder, Schaaf-Leder.
Alutáre, verkleiben mit Kleiſter.
Alvo, m. der Bauch.
Alutário, Weißgerber, Leder-Bereiter.
Alzáia, Schiff-Seil; it. der ein Schiff mit dem Seil ziehet, Schiffknecht.
Alzamento, Erhebung, das Ziehen in die Höhe oder aufwärts. *Met.* Lob, Ruhm.
Alzána, Seil, womit ein Schiff gezogen wird; it. Pferde-Kummet. tirar l'alzana, ziehen wie ein Schröpf-Kopf d. i. brav trincken.
Alzaniére, Schiffzieher.
Alzáno, ein Fuchs (von Pferden). alzano brugiato, ein Schweiß-Fuchs.
Alzáre, erhöhen, aufheben. *Met.* loben. alzare una coſa da terra, etwas von der Erde aufheben. uno agli onori, alle dignità, einen zu Würden erheben. le orecchie, die Ohren ſpitzen. alzare, innalzare uno con encomj, e lodi, einen hoch loben und preiſen. alzare il capo, le corna, le creſte, ſtoltz werden.
Alzare i mazzi, Adirarſi, Gridare, Entrare in collera, ſich erzürnen; it. aufpacken und davon gehen. alzare un fortíno, eine kleine Schantze aufwerffen.
Alzar le riſa, ridere con veemenza, hefftig lachen.
Alzáre. v. Aggrandire. Innalzare.
Alzáta, *Subſt.* das Erhöhen, Erhöhung; it. Ablöſung.
Alzáto, Innalzáto, *Adj.* erhoben, erhöhet; it. alzato il ſole, als die Sonne aufgegangen war. a panni alzati, innalzati, mit aufgehobenen, aufgeſchürtzten Kleidern. le donne vi corrono dietro a panni alzati, die Weiber werden vor allzugroſſer Liebe gegen euch faſt närriſch.
Alzatúra. v. Alzamento.
Alzetta-e, *Pl.* Abſätze an Schuhen.

A M.

NB. Was man nicht findet in *Ama*, *Ame*, *Ami &c.* ſuche man in *Amma*, *Amme*, *Ammi &c.*

Amá-

Amábile, *Adj.* lieblich, liebreich, liebenswerth, gewogen.
Amabilissimo, sehr liebreich, liebenswerth.
Amabilità, Lieblichkeit, Holdseligkeit.
Amabilmente, *Adv.* lieblich, liebreich.
Amadóre, Liebhaber, Buhler. v. Amatore.
Amaladía, Kranckheit. v. Malatia, Infermità.
Amalarsi, kranck werden. v. Ammalarsi.
† Amálgama, Vermischung des Metalls mit dem Queck-Silber.
† Amalgamáre, das Metall mit dem Queckssilber vermischen.
Amándola, Mandel, Mandel-Kern. torta d'amandole, Mandel-Torte. v. Mandola, Mandorla.
Amandoláta-to, Mandel-Milch.
Amándolo, Mandel-Baum. v. Mandorlo.
Amanire, zubereiten, verfertigen. v. Ammanire.
Amante, *Subst.* c. Liebhaber, Liebhaberin, Buhler. i due novelli amanti, die zwey neuen verliebten.
Amantemente, *Adv.* mit Liebe, liebreich.
Amantino, Stein wider den Gifft.
Amanto. v. Manto, Mantel; Rock.
† Amanza; Liebste; it. Liebe.
Amaracino, Amarancino, Majoran-Oel; it. bitter.
Amáraco, Majoran.
Amaracoccoláto, Majoran-Oel.
Amaramente, *Adv.* bitterlich.
Amaranto, Flor-Amor, Tausend schön (eine Blume) it. eine gewisse Farbe.
Amarasca, Ammer, Art saurer Kirschen.
Amarasco, id. it. Kirschwein von sauren Kirschen.
Amáre, lieben. Iddio, GOtt. io amo di spasseggiare al fresco verso la sera, ich gehe gerne des Abends im kühlen spatzieren. amar meglio, lieber wollen. io non amo tal sorte di vivanda, ich esse solche Speise nicht gerne.
Amareggiamento, Bitterkeit.
Amareggiáre. v. Amarezzare.
Amarella, Amaréna. v. Amarina.
Amaretto, Amariccio Amarígliо, etwas bitter.
Amarezza, Amaritúdine Amaróre, Amarulenza, f. Bitterkeit, heimlicher Zorn und Groll. vi bollono molte amarezze tra di loro, es ist viel Haß und Groll unter ihnen. termini d'amarezze, harte, empfindliche Worte. nudrire amarezze, Haß und Groll hegen.
Amarezzáre, Amaricciáre, bitter seyn, werden, machen. *Met.* in Leid, Betrübniß verändern; it. Verdruß machen.
Amariccio. v. Amaretto.
Amarigliare, gelb werden; it. sauer aussehen.
Amarígliо. v. Amaretto. giallo amarigliо, strohgelb.
Amarina, Amarella, Amarelle, saure Kirsche.
Amarino, Amerino, Amarellen-Baum; it. Amarelle.
† Amarite. v. Amareggiare.
Amarissimamente, sehr bitterlich.
Amaritúdine. v. Amarezza.
Amáro, *Adj.* bitter. *Met.* was den Leib oder das Gemüth krancket. amare lagrime, bittere Zähren. odio amaro, bitterer Haß.
Amáro, *Subst.* das Bittere, Bitterkeit. il sapore tirava un poco all' amaro, der Geschmack war etwas bitter. non ebbi mai alcun dolce dopo tanti amari, nach so viel Trübsal habe ich gantz keine Freude gehabt.
Amarógnolo, *Adj.* etwas bitter. v. Amaretto.
Amaróre, Amarulenza. v. Amarezza.
Amarulento, *Adj.* voll Bitterkeit. v. Amaro.
Amásia, Liebste, Buhlerin. v. Innamorata.
Amassáre, häuffen, zusammenbringen. v. Ammassare.
Amatináre, früh auf seyn.
Amatísta, Amethyst (Edelgestein).
Amatíta. v. Matita.
† Amatíva, *Subst.* Liebe, das Lieben.
† Amatívo, *Adj.* Liebenswerth.
Amáto, *Part.* geliebt. v. Amare.
Amáto-úto, angeangelt, was einen Angel hat.
Amatóre, Liebhaber.
Amatório, was zur Liebe reitzen kan.
Amatríce, Liebhaberin.
Amazóna, eine Amazonin, Heldin, kriegerisch und männliches Weib.
Amazzára, umbringen. v. Amazzarre, Uccidere.
Ambáge, Ambági, Ambaggi, Girándole, Giravolte, *Pl.* Umschweiffe, Umwege.
Ambágia, Verdruß, Angst, doppelter Verstand; it. Umschweiff.
Ambagiáre, Ambaggiáre, umschweiffen (im reden und schreiben) ꝛc.
Ambagióso, Ambaggióso, *Adj.* umschweiffig, allzuweitläufftig.
Ambáscia, † Ambástia, das Keichen, Schnaufen,

ben, Lächtzen; it. Ohnmacht von Leide oder Müdigkeit.
Ambasciáda. v. Ambasciata.
Ambasciadóre, Ambasciatóre, Abgesandter, Bothschaffter, Ambassadeur.
Ambasciadoruzzo, *Dim.* elendes Abgesandtgen.
Ambasciadrice, e Ambasciatrice, eine Abgesandtin.
Ambasciante, Ambascióso, keichend, krafftloß, ängstlich.
Ambasciáre, schnauben, keichen, ohnmächtig werden, verdrießlich seyn.
Ambasciaría, Ambascería, Ambascería, die Gesandschafft.
Ambasciáta, eine Gesandtschafft; it. Propositión selbst von Gesandten.
† Ambáscio. v. Ambascia.
Ambassi, die beyden Eins auf denen Würffeln.
† Ambástia. v. Ambascia.
Ambe, f. Ambo, Ambi, c. beyde. ambe (ambo) le mani, beyde Hände.
Ambedúe, Ambidúe, Ambedúi, Ambedúo, Ambidúi, Ambidúo, Ambodúe, Ambodúo, beyde.
Ambiadúra. v. Ambio.
Ambiante, Paßgänger. (Pferd.)
Ambiáre, den Paß oder Schritt gehen. (von Pferden.)
Ambiatúra. v. Ambio.
Ambidestro, der rechts und links ist.
Ambiente, diejenige feuchte Materie, die etwas umgiebt.
Ambiguamente, *Adv.* zweiffelhafftig.
† Ambiguezza. v. Ambiguità.
Ambiguità, zweiffelhafftige Deutung, Zweydeutigkeit.
Ambiguo, *Adj.* zweiffelhafftig, zweydeutig.
A'mbio, Ambiatúra, Ambiadúra, der Paß oder Schritt eines Pferds, andar l'ambio, den Paß gehen. dar l'ambio al cavallo, das Pferd einen Schritt oder Paß gehen lassen.
Ambire, nach Ehren trachten. una carica, nach einem Dienste trachten, sich sehnen. ambisco grandemente l'onor di servirla, ich habe groß Verlangen, denenselben zu dienen.
A'mbito, Umgang; it. Umschweiff; it. Strebung nach einem Dienst.
Ambito, *Part.* verlanget. v. Ambire.
Ambizioncella, *Dim.* kleiner Ehrgeitz.
Ambizióne, f. Ehrgeitz; it. in Complimenten.
Ambiziosamente, *Adv.* ehrgeitziger Weise.
Ambiziósa, Ambiziosíssimo, ehrgeitzig.
Ambo, beyde. v. Ambe.
Ambra, Amber; it. Agtstein. corona d'ambra, ein Agatsteinerner Rosenkrantz, Pater noster von Agtstein.
Ambracanáre, mit Ambra räuchern, parfumiren.
Ambracáne, Ambracára. v. Ambra.
Ambráre, den Ambra Geruch geben.
Ambretta, Art einer wohlriechenden Blume.
Ambro. v. Ambra.
Ambrósia, Götter-Speise; it. Pflantze, so der Raute gleich.
Ambrosiána, Art Weinstöcke.
Ambrosíne, Ambrogíne (mandole) Ambrosius Mandeln, so sehr gut sind.
Ambubégia-éia, Ambúgia, wilde Wegwart; it. Hundsgraß, Hindleufft (ein Kraut.)
† Ambuláre, herum schweiffen; it. weggehen.
Amburghése, ein Hamburger.
Amburgo, Hamburg.
† Ambustióne, Verbrennung vor Hitze. v. Combustione.
† Ambústo, sehr ausgetrocknet.
Amello, Stern-Kraut, Weg-Stroh.
Amemoráre, sich erinnern.
Amen. v. Ammen.
† Amenáre, herbeyführen; it. schlagen.
Amenáre, -azzáre, drohen, besser Minacciare.
Amenda, Geld-Straffe.
Amendáre. v. Emendare &c.
Amendúe, Amendúni. v. Ambedue.
Ameníssimo, sehr lustig, anmuthig.
Amenità, Anmuthigkeit, Lustigkeit, Gelindigkeit der Lufft.
Améno, *Adj.* anmuthig, lustig.
Amentáre, erinnern.
Amente, ungescheid, alber.
† Amenza, Thorheit.
América, America.
Americáno, Americaner.
Amerina-no. v. Amarina-no.
† Amerláre, Merláre, mit Einschnitten versehen, wie oben an etlichen Mauren.
Ametistíno, *Adj.* Amethistisch, blaulich.
Ametísto. v. Amatista. Amethist.
Amezzáre, in 2. gleiche Theile theilen.
Amezzatóre, Mittler.
Amezzatrice, Mittlerin.

Amfi-

Amfibio, Anfibio, *Adj.* was beydes in Waſſer und auf dem Lande lebet.

Amfisbéna, Schlange, ſo vor- und hinterwerts kriechet. v. Anfesibéna.

Amfiteátro, eine groſſe Schau-Bühne zu denen Schau-Spielen.

A'mia, Scheide oder Welß. (ein Fiſch.)

Amianto, Gattung eines Steins, der in dem Feuer glänzender gemacht und geſponnen wird; it. Federweiß.

Amica, *Subſt.* Freundin; it. Beyſchläfferin.

Amicáre-rſi, Amiſtarſi con uno (una) ſich einen zum Freunde (eine zur Freundin) machen.

Amiccino, *Adv* nach und nach.

Amichévole, *Adj.* freundlich, geſprächig.

Amichevolezza, Leutſeligkeit, Freundlichkeit.

Amichevolmente, Amicabilmente, *Adv.* in der Güte, gütlich.

Amicízia, Freundſchafft. dalle amicizie grandi naſcono le grandi nemicizie, je gröſſer die Freundſchafft, je gröſſer iſt endlich die Feindſchafft.

Amico, *Subſt.* Freund; it. Correſpondent. eſſere amico del giuoco, gerne ſpielen. amico da bonaccia, ein Glücks-Freund, Freß-Freund. conti chiari, amici cari, wohl gerechnet, erhält die beſte Freundſchafft.

Amico, *Adj.* freundlich, gewogen.

Amicocida, der ſeinen Freund tödtet.

Amidáre, Amitáre, die Wäſche ſtärcken, ſteiffen.

A'mido, A'mito, † A'milo, Stärcke. dar l'amido ai collari, die Halßtücher ſtärcken.

Aminéa, Art frühzeitiger Trauben.

Amiſſióne, Zulaſſung, beſſer Ammeſſione, Ammiſſione.

Amiſtà, † Amiſtanza, Freundſchafft.

A'mita, Baaſe, Muhme, beſſer Zia.

Ammaccamento, das Zerquetſchen.

Ammaccáre, zerquetſchen, zerſtoſſen. il pepe den Pfeffer zerſtoſſen. del merluzzo, Stockfiſch blauen. gli ammaccò la bocca e tutto'l viſo colle pugna, er hat ihm mit Schlägen das Maul und Geſicht gantz breit geſchlagen.

Ammaccatúra, Zerquetſchung, ein blauer Fleck.

Amacchiáre, Sporcáre, beflecken, beſudeln.

Ammacchiarſi, Naſconderſi nella macchia; cioè inſelvarſi, entrar nel boſco, in einen Buſch ſich verbergen.

Ammaeſtramento, Ammaeſtratúra, Ammaeſtranza, das Lehren, die Unterrichtung, Unterweiſung.

Ammaeſtráre, lehren, unterrichten. uno in filoſofia, einen in der Weltweisheit unterrichten. ammaeſtrar cani, falconi, Hunde, Falcken abrichten.

Ammaeſtrataménte, *Adv.* gelehrig, gelehrſam.

Ammaeſtratóre-trice, Lehrmeiſter-in.

Ammaeſtratúra. v. Ammaeſtramento.

Ammaeſtrazióne. v. Ammaeſtramento.

Ammaeſtrévole, gelehrſam.

Ammaeſtrevolmente, *Adv.* gelehrſam, meiſterlich, künſtlich.

Ammagliáre calzette, reti, cotte, Strümpfe, Netze ſtricken, Pantzer machen; Maſchen machen; it. maſchenweiſe zuſammen nähen oder knüpfen.

Ammagliáto, geknüpfft, geſtrickt.

Ammagliatúra, Verknüpffung, Verſtrickung mit Maſchen-Schlingen.

Ammagráre, e Ammagríre, abzehren, mager werden.

Ammaiáre, Mayen ſtecken, mit Mayen beſtecken; it. mehr ſagen, als wahr iſt.

Ammaináre, die Segel niederlaſſen.

Ammalamento, *Subſt.* die Kranckheit.

Ammaláre-rſi, kranck werden.

Ammalaticcio-túccio, ſchwach, kränckelich, immer kranck, bettlägerig.

Ammaláto kranck, matt, ſiech. cadere, caſcare ammalato, kranck werden. eſſere, ſtare ammalato, kranck ſeyn (liegen.)

⊥ Ammalattíre. v. Ammalare.

⊥ Ammalazzáto, kränckelich.

Ammaliamento, Bezauberung.

Ammaliáre, bezaubern, *Met.* verliebt machen. v. Affatturare.

Ammaliáto, bezaubert, beſchrien.

Ammaliatóre-trice, Bezauberer-in.

Ammaliatúra, Bezauberung, Beſchreyung.

Ammanaiáre, mit dem Beil hinrichten, enthaupten.

Ammandorláto, höltzern Gitter.

Ammandráre, das Vieh in Heerden zertheilen.

Ammanettáre, die Feſſeln an Hände und Füſſe legen.

Ammannamento, Ammannimento, Anſchaffung unterſchiedener Dinge.

Ammannáre. v. Apparecchiare, Ammannire.

Ammannare il grano ſegato in manipoli, das abgeſchnittene Korn ſammlen oder aufbinden. ammanna, ch'io lego. *Prov.* lüge nur tapfer drauf loß. *propr.* ſammle, denn ich binde (nemlich in Garben).

Ammannire, verfertigen, zu rechte machen. un lavoro, eine Arbeit.

Ammanſáre, zähmen, beſänfftigen, begütigen. l'ira di uno, eines Zorn ſtillen.

† Ammanſire. v. Ammanſare.

Ammantamento, Bemäntelung.

Ammantáre, den Mantel umthun, *impropr.* bemänteln. la ſua ignoranza, ſeine Unwiſſenheit beſchönen. ammantarſi di vani pretesti, ſich mit kahlen Entſchuldigungen ausreden wollen.

Ammantatúra, Bekleidung; it. Mantel.

Ammantellárе. v. Ammantare, Mantellare.

Ammantino, Edelgeſtein von verſchiedenen Farben.

Ammanto, Mantel. v. Manto.

Ammarcimento, Fäulung.

Ammarçire, verfaulen.

Ammargináre, auf den Rand ſetzen oder ſchreiben.

Ammarginarſi, ſich ſchlieſſen wie eine Wunde, und ein Mahl hinterlaſſen. v. Rammarginarſi.

Ammaricarſi, ſich hefftig beklagen. v. Rammaricarſi.

Ammartelláre, hämmern, *Met.* ängſtigen, quälen; it. eiferſüchtig oder verliebt machen.

Ammartelláto, *Adj.* gehämmert; it. geplagt, verliebt gemacht. avere il cuore ammartellato di geloſia, ein eyferſüchtiges Hertz haben. ammartellarſi la teſta di penſieri, ſich den Kopf über etwas zerbrechen.

† Ammaſcheráre, Ammaſcherarſi, vermummen, maſquiren. v. Maſcherare.

Ammaſſamento. v. Ammaſſo,

Ammaſſáre, ſammlen, häuffen. danari, Geld. ammaſſare eſerciti, gente, Volck werben, zuſammen bringen.

Ammaſſaría, Allerley-Kaſten, Rumpel-Kaſten.

Ammaſſarſi, zu einem Klumpen werden; it. häuffig zuſammen kommen. v. Adunarſi.

Ammaſſato, aufgehäufft, geſammlet. v. Adunato.

Ammaſſatóre-trice, Sammler; in.

Ammaſſicciáre, häuffen.

Ammaſſo, Sammlung, Klump, Hauffen. vi era un grand'amaſſo di roba e danari, da war ein Hauffen Guth und Geld.

Ammataſſáre, Stränge aus dem Garn machen, durch Haſpeln oder Weiffen.

Ammattire, närriſch werden.

Ammattonamento, das Pflaſtern mit Ziegelſteinen.

Ammattonáre. v. Mattonare, mit Ziegelſteinen pflaſtern.

Ammazzacáne, ein Hundeſchläger.

Ammazzamento, Todtſchlag, Niederlage.

Ammazzáre, todt prügeln; it. ſonſt tödten, umbringen. un bue, einen Ochſen ſchlachten. la palla, den Ball nicht fahren laſſen; ihn ſo ſchlagen, daß er nicht abzunehmen iſt. le moſche per aria, i. e. einen ſtinckenden Athem haben; it. dergeſtalt lügen, daß die Fliegen in der Lufft darvon ſterben. la civetta, vollkommen gut ſeyn.

Ammazzáre, Generar nauſea, o faſtidio; quella voce m'ammazza, o quel Muſico m'ammazza colla ſua cattiva voce, dieſer Muſicus tödtet mich mit ſeiner böſen Stimme.

Ammazzarſi, ſich umbringen; it. ſich balgen, ſchlagen. con uno, ſich mit einem auf Leib und Leben ſchlagen. s'ammazza a forza di ſtudiare, er ſtudirt ſich zu tode. s'ammazza co' gran diſordini, er frißt und ſäufft ſich zu tode.

Ammazzatóio, Ammazzatório, Schlacht-Hauß.

Ammazzatóre, f. -trice, Todtſchläger; in.

Ammazzeráre. v. Mazzerare, erſäuffen.

Ammazzoláre; Far de' mazzi, o de' mazzetti di fiori &c. Sträußgen binden.

Ammeláre, mit Honig beſtreichen oder zu richten; mit glatten Worten locken. v. Melare.

Ammeláto, geſprenckelt in Form eines Apfels.

Ammemmáre, in den Koth verſencken.

Ammemmarſi, im Koth verſincken.

Ammen, (Hebräiſches Wort) Amen.

Ammenda, v. Amenda.

Ammendábile, verbeſſerlich.

Ammendamento, Verbeſſerung.

Ammendáre. v. Emendare, beſſern.

Ammendazióne, Verbeſſerung.

† Ammentanza, Gedächtniß.

† Ammentáre. v. Rammentare, Ricordare, erinnern.

† Ammentarſi, ſich erinnern.

Ammérgere. v. Sommergere, Annegare.

Ammellário, ein Beſcheller, Hengſt. v. Stallone.

Am-

Ammeſsibile, Ammiſsíbile, zuläßig.
Ammeſsióne, Ammiſsióne, f. Zulaſſung.
Ammeſſo, *Adj.* zugelaſſen.
Ammétrere, zulaſſen, gelten laſſen, an- und einnehmen, einen Zugang verſtatten. uno a qualche carica, einen zu einem Amte laſſen. una ſupplica, eine Supplic annehmen.
Ammettitúra, Beſchellung.
Ammezzamento, Halbirung.
Ammezzáre, halbiren. un pane, ein Brodt.
Ammezzáre, (mit dem e clauſo und harten zz) reiff werden. v. Maturare.
Ammezzatóre, der *in* 2. gleiche Theile theilet.
Ammi, Art Pflantze; it. Kümmels.
Ammicáre, mit den Augen (von Natur) wincken; it. mit Fleiß wincken oder deuten.
Ammiccáre, mit Brühe, Suppe beſudeln.
Ammiccáto, mit Brühe beſudelt. v. Imbrodato, Imbrodolato, Unto.
Ammiccatóre, f.-trice, der, die mit den Augen zwintzelt.
Ammigliáre, tauſendfältig vermehren, multipliciren.
Amminéa, Art Trauben, ſo bald reif werden.
Amminicolo, Stütze. *Met.* Hülffe, Beyhülffe.
Amminiſtrábile, *Adj.* was verwaltet werden kan.
Amminiſtragióne v. Amminiſtrazione.
Amminiſtráre, verwalten, vorſtehen, regieren, verſchaffen, mittheilen. la repubblica, dem gemeinen Weſen vorſtehen.
Amminiſtratóre, Amminiſtro, Verwalter, Vorſteher.
Amminiſtratrice, Verwalterin.
Amminiſtrazióne, Amminiſtranza, Verwaltung, Vorſtehung.
Amminutáre, Minutáre, klein machen.
Ammirábile, *Adj.* wunderbarlich, vortrefflich.
Ammirabilità, Verwunderung.
Ammirabilmente, *Adv.* wunderbarer Weiſe.
Ammiráglia, das Admiral-Schiff.
Ammiragliáto, die Admiralität.
Ammiráglio, Admiral.
⊥ Ammiramento, Verwunderung.
Ammirando. v. Ammirabile.
Ammirante, der ſich verwundert; it. Admiral.
⊥ Ammiranza. v. Ammiramento.
Ammiráre, mirare, o guardare q. c. con meraviglia, ſich verwundern. v. Stupire, Stupirſi.
Ammirar q. c. etwas bewundern, ſich über etwas verwundern. egli ſi fa ammirare, er machet, daß man ſich über ihn verwundert.
Ammiratívo, voll Verwunderung; it. Signum exclamandi.
Ammiratóre-trice, Verwunderer-in.
Ammirazióne, f. Verwunderung; it. Aergerniß.
Ammiſeráre, elend; it. karg, geitzig, genau werden.
Ammiſſário, ein Spring-Hengſt. v. Ammeſſario.
Ammiſſíbile, zuläßig, zuläßlich.
⊥ Ammiſtiáre, vermiſchen.
Ammiſtióne, Vermiſchung.
⊥ Ammiſuráre, ridurre a miſura, mäßigen.
⊥ Ammiſuratamente, *Adv.* mit Maaſſe, mäſſiglich.
⊥ Ammiſuráto, *Adj.* mäßig.
Ammitto, Zierrath auf eines Prieſters Haupte. (lat. amictus.)
⊥ Ammodamento, gewiſſe Maaß die man bey einer Sache hält.
Ammodáre un' abito, ein Kleid auf die neue Mode machen.
⊥ Ammodatamente, *Adv.* mit Maaſſe.
Ammodáto, auf die Mode gemachet; it. gemäßiget.
⊥ Ammoderatamente, *Adv.* v. Ammodatamente.
Ammodernáre, nach dem heutigen Gebrauch richten.
Ammogliamento, Verehlichung.
Ammogliáre uno, einem ein Weib geben.
Ammogliarſi con una, ſich mit einer verheyrathen, eine heyrathen.
Ammogliáto, ehelich, beweibet.
Ammoináre, e Ammuináre, ſchmeicheln, liebkoſen.
Ammollamento, Erweichung.
Ammolláre, benetzen, befeuchten, erweichen.
Ammolláre, verſüſſen. v. Addolcire.
Ammollativo, *Adj.* was erweichen kan.
Ammolliente, erweichend.
Ammollimento, Erweichung.
Ammollire, erweichen, lindern; it. weibiſch werden.
Ammoniaco. v. Armoniaco.
Ammoniacáto, *Adj.* mit Armoniac angemacht.
Ammonigióne, Ammonimento. v. Ammonizione.
Ammonire, ermahnen, vermahnen, erinnern, war-

warnen. uno di q. c. einen einer Sache wegen ermahnen.
Ammonito, erinnert, vermahnet.
Ammonitóre, der da ermahnet.
Ammonitrice, die da ermahnet.
Ammonizioncella, *Dim.* kleine Erinnerung.
Ammonizióne, f. Vermahnung, Lehre.
Ammontáre-ticchiáre, aufhäuffen. l'ammontare, *Subſt. Term. Merc.* der Belauff, Betrag einer Poſt. v. Montante, Montare.
Ammonticáre, Ammonticellare, v. Ammonticchiáre.
Ammontonáre, häuffen, v. Ammaſſare.
Ammorbáre, anſtecken mit gifftigen Kranckheiten, oder ſonſt, mit Geſtanck verunreinigen.
Ammorbáre-arſi mit der Seuche angeſteckt werden, erkrancken.
Ammorbidamento, Erweichung.
Ammorbidáre, -ire, weich, gelinde machen.
Ammorbidarſi, -irſi, weich, gelinde, werden.
† Ammorbóſo, von Kranckheit angeſteckt.
† Ammorciáre. v. Ammorzare.
Ammorſelláre &c. v. Morſelleggiare.
Ammorſelláto, ein gutes Gericht von klein zerhackten Fleiſch und geſchlagenen Eyern.
Ammortamento, das Auslöſchen.
Ammortáre, e Ammortire, auslöſchen. v. Ammorzare, Smorzare, Eſtinguere, Spegnere.
Ammortíre, ohnmächtig werden. v. Stramortire.
Ammorvidíre. v. Ammorbidire.
Ammorzáre. v. Smorzare, auslöſchen, vertilgen.
Ammoſcíre, matt, ſchwach werden. v. Languire
Ammoſtante, Keltertreter, Kelterer.
Ammoſtáre, Moſt machen; it. ſüß werden, wie Moſt.
Ammoſtatóio, Kelter.
Ammotináre. v. Ammutinare.
Ammottáre, herunter fallen an abhängigen Orten, ſonderlich an dem Ufer des Waſſers (von der Erde gebr.)
Ammóvere, dran halten.
Ammóvere, hinweg thun, abſchaffen, verſtoſſen, degradiren. uno dalla ſua carica, einen von ſeinem Amt ſtoſſen, abſetzen. v. Deponere, Rimuovere.
Ammovíbile, den man abſetzen kan.
Ammucchiamento. v. Ammucchio.
Ammucchiáre, häuffen. v. Adunare.
Ammucchiáre danari, roba, Geld, Guth ſammlen. il fieno, das Heu in Hauffen legen.
Ammúcchio, Sammlung, Aufhäuffung.
Ammucidíre. v. Mucidire, ſchimmlich werden.
Ammuffamento, Beſchimmelung.
Ammuffáre, Ammuffire. v Muffare, ſchimmlen.
Ammuléto, Amuléto, ein Anhäng-Mittel wider eine Kranckheit oder Zauberey.
Ammunire. v. Munire.
Ammunizionáre. v. Munizionare.
Ammunizióne. v. Munizione.
Ammurcáre, ein Schiff ſtopffen; it. heiſcher ſeyn und ſchnarchen.
‡ Ammuricáre, Ammuriccioláre, ordentlich aufeinander legen und ſchlichten wie eine Mauer; it. aufmauren, vermauren.
Ammuſamento, Anſchnautzung, Anriechung.
Ammusáre, anſchnautzen, anriechen wie die Hunde.
Δ Ammuſarſi, einander die Schnautze geben.
Ammutáre v. Ammutire, Ammutolire.
Ammutinamento, Aufſtand, Aufwiegelung, Aufruhr.
Ammutináre-rſi, rebelliren, nicht fechten wollen, aufrühriſch werden.
Ammutináto, *Adj.* aufrühriſch.
Ammutíre-tolíre, ſtumm werden oder machen.
‡ Ammutoláre, id.
Amneſtía, Amniſtía, Aufhebung des Streits, Vergeſſenheit des erwieſenen Uebels. fare amneſtia, wieder gut Freund werden.
Amo, ein Angel, Fiſch-Angel.
Amobiliáre, mit Haußrath verſehen.
Amoláre, Macináre, mahlen, ſtoſſen, reiben.
Amómo, eine wohlriechende Pflantze, in Aſſyrien; it. die Roſe von Jericho.
Amoracciarſi, ſich ſchändlich und wider ſeinen Stand verlieben. d'una ſporca ſgualdrina, in einen garſtigen Miſtfincken.
Amoráccio, Amorazzo, grobe viehiſche Liebe, Bauer-Liebe.
Amorarſi, ſich verlieben, beſſer Innamorarſi.
Amórchia, Hefen des Oels, beſſer Morchia.
Amorchiarſi, ſich häuffen; it. dick werden.
Amóre, *Subſt.* m. Liebe, Gunſt; it. der Liebes-Gott Cupido. per l'amor di Dio, um GOttes Willen. far l'amore ad una, eine lieben. far l'amor con una, eine fleiſchlich erkennen. eſſer corteſe del ſuo amore ad uno, (una,) fleiſchlich zu gefallen ſeyn. io ſto ancora ben dell'amor ſuo, er will mir noch ſehr wohl. meſſaggiera d'amore, Kupplerin. eſſere incape-

capestrato d'amore d'uno, n einen närrisch verliebt seyn. amor, e Signoria non voglion compagnia, Liebe und Herrschafft leiden keinen neben sich.

Amoreggiamento, das Lieben, die Buhlschafft.

Amoreggiáre, herum buhlen, freyen. una vil fanteſca, sich an eine geringe Magd hängen.

Amoretto, geringe, schlechte Liebe.

Amoretto-i, Amorino-i, *Pl.* Liebes-Götterzgen; verliebte Gedancken, Worte und Briefe ꝛc. Löffeleyen.

Amorévole, *Adj.* freundlich, holdselig, gütig. *Subst.* Wohlthäter, Freund.

Amorevoleggiáre, liebkosen, sehr freundlich umgehen.

Amorevolezza, Freundlichkeit, Gutwilligkeit, Freundschafft.

Amorevolíssimo, sehr freundlich, holdseelig.

Amorevolmente, Amorevolissimamente, *Adv.* in der Güte, gütlich.

Amóri, *Pl.* Liebes-Händel.

Amorino. v. Amoretto.

Amorosamente, Amorosissimamente, *Adv.* verliebter Weise.

† Amorosánza, verliebtes Wesen.

Amorosétto, ein wenig verliebt.

Amorosíssimo, sehr verliebt, sehr lieblich.

Amoróso, *Adj.* verliebt, zur Liebe gehörig. lettere amorose, Liebes-Brieffe.

Amoróso-a, *Subst.* Liebster, Liebste.

Amoscína, Art von Prunellen, Zwetschken.

Amostante, Arab. Wort, welches eine gewisse Würde bey denen Saracenen bedeutet.

Amóvere. v. Ammóvere.

Amovíbile. v. Ammovibile.

Ampáia; it. Ampáio, Schutz.

Ampaludáre, überschwemmen. v. Impaludare.

Amperlo, Ampesto, Hagedorn.

Ampiamente, *Adv.* weitläufftig, ausführlich, geräumig.

Ampiáre, Ampliáre, erweitern, vermehren. il regno, das Reich. il salario, die Besoldung. un libro, ein Buch vermehren. il termine, den Termin verlängern.

Ampiezza, Weite, *Met.* Herrlichkeit; it. Ausführung.

A'mpio, *Adj.* weit, geraumig; *Met.* völlig, herrlich, stattlich; reich. ampie facoltà, herrliche Güter. ampia lizenza, völlige Freyheit. ampie parole, herrliche, gravitätische Reden. ampio soggetto, weitläufftige Materie.

A'mpio, *Subst.* Weite. v. Ampiezza.

Ampióni, Ort oder Thurm, worauf des Nachts ein Feuer oder Fackeln zu der Schiffer Nachricht angezündet werden.

Ampíssimo, Amplíssimo, sehr weit und breit. ampissimo patrimonio, ein sehr stattliches Vermögen, patrimonium.

Ampleſſo, Umarmung. v. Abbracciamento.

Ampliazióne, f. Erweiterung.

Amplificáre, ausführen, ausbreiten, weitläufftig auslegen, beschreiben. i discorsi, die Reden aufziehen und verlängern.

Amplificatóre-trice, Vermehrer-in.

Amplificazióne, f. Ausführung, Ausbrettung. un' amplificazione fredda, magra, sgarbata, pedanteſca, soverchia, eine kahle, elende, ungereimte, schulfüchsische und überflüßige Ausführung eines Dinges.

† Amplo. v. Ampio, weitläufftig.

Ampolla, ein Krüglein, Fläschlein ꝛc. la sacra ampolla di Reims, d'onde si ungono li Re di Francia, das heilige Oel-Fläschlein zu Reims, woraus die Könige in Franckreich gesalbet werden. lo spirito gli entra nell' ampolla, der Wurm steigt ihm in den Kopf, er fängt an zu albern, wie er gewohnt ist.

Ampolláre, schwülstig. v. Ampollóso.

Ampolletta-llina, Ampollúccia, *Dim.* von Ampolla. ampolletta (da ore) Sand-Uhr.

Ampollosamente, *Adv.* ruhmredig, schwülstig.

Ampollosità, stoltzes, schwülstiges Wesen.

Ampollóso, Ampolláto; it. Ampollare, schwülstig, stoltz, aufgeblasen in Worten. medaglie ampolloſe, ampollari, hochtrabende, übermüthig-stoltze, prahlende Medallien, Müntzen. inscrizioni ampollate hochmüthige Aufschrifften. stile ampolloso, schwülstige Schreibart.

Amputáre, beschneiden. v. Tagliare.

Amsterdaméſe, (d'Amsterdamo) aus Amsterdam.

Amsterdámo, (die Stadt) Amsterdam.

Amuerre, Moor, Art eines kostbahren Zeugs.

Amuléto. v. Ammuleto.

Amulináre, umdrehen, wie eine Mühle.

† Amurca, Oelhefen. v. Amorchia.

Amutáre, sich mausen. Amutarsi, id; it. sich in einen Hauffen stellen.

Amúto, was einen Angel hat, spitzig.

AN.

An, *Interj.* uomini, an? dieſe Leute, gelt? es iſt ihnen gar nicht mehr zu trauen.

℣ Ana, ein beſonders Wort der mediciniſchen Recepte, durch welches die Aertzte anzeigen wollen, man müſſe die vorgeſchriebenen Arzeneyen in gleicher quantität und Gewicht nehmen. ad ana ad ana, *Adv.* in gleicher proportion.

Anabattiſta, Wiedertäuffer.

Anacardino, *Adj.* zu Anacardien gehörig, von Anacardien.

Anacardo, Anacardium, (gewiſſer Baum in Indien) Elephanten-Lauß.

Anacciáre, in die Helfte theilen. v. Spartire.

Anacoréſi, Einöde.

Anacoréta-rita, Einſiedler.

† Anacquáre. v. Adacquare. Innacquare.

Anacronismo, ein Fehler der Geſchichtſchreiber, ſowohl wegen der Zeit als ſonſt.

Anaffiáre, befeuchten. v. Innaffiare. Adacquare.

Anagállide, -allo. Gauchheil, (ein Kraut).

Anagíride, ſtinckender Baum; Baumbohnen.

Anagogía, geheimer und himmliſcher Verſtand der H. Schrifft.

Anagogicamente, *Adv.* in geheimen und himmliſchen Verſtande.

Anagógico, (ſenſo anagogico). v. Anagogia.

Anagramma, † Anagrammatismo, Verſetzung der Buchſtaben in Wörtern.

Anagrammatiſta, m. der in Verſetzung der Buchſtaben erfahren iſt.

Analiſe, f. Auflöſung, Zerlegung.

Analiticamente, *Adv.* Analitiſch.

Analítico (metodo) Analitiſche Lehr-Art.

Analogía, Gleichförmigkeit.

Analogicamente, gleichförmiger Weiſe.

Analógico, gleichförmig. v. Analogo.

Análogo, *Adj.* gleichförmig, regulmäßig, übereinſtimmend.

Anarchía, Regierung ohne Oberhaupt.

† Anári, beſſer Nari, Narici, Naſenlöcher.

Anasáre, riechen. v. Annaſare. Naſare. Fiutare.

Anaſpáre, haſpeln.

Anátema, Fluch, Bann, (von Ketzern.)

Anatematizzáre, † Anatemizzáre, in geiſtlichen Bann und Fluch thun.

Anatomía, Anotomía, Notomía, Zergliederungskunſt, Zerſchneidung eines todten Cörpers. far l' anatomia d' una perſona, einen von Haupt biß zum Fuß beſchreiben, ſeine Tugenden oder Laſter an den Tag legen. far l' anatomia d'una coſa, cioé conſiderarla ben bene, etwas genau betrachten.

Anatomicamente, *Adv.* nach den Regeln der Zergliederungs-Kunſt.

Anatómico, *Adj.* zur Anatomie gehörig.

Anatomiſta, Anatomicus, Zergliederer.

Anatomizzáre, anatomiren, zergliedern; it. una perſona, eine Perſon nach allen Stücken wohl beſchreiben.

A'natra, A'netra, A'nitra, f. Ente.

Anatraio, Anátria, Raubvogel, ſo die Enten fängt.

Anatrella, Anatrina, Anatrotto, Anatróttolo, Anatróccolo, junges Entlein.

Anca, le anche, *Pl.* die Hüffte, die Lenden.

Ancaióne, *Subſt.* & *Adj.* hüfft- und lend-loß; it. der die Hüffte verrencket hat. andare ancaione, im Gehen ſich mehr auf die eine als auf die andere Hüffte lehnen.

Ancarella, *Subſt.* das Beinunterſchlagen; is. das Gehen auf einem Beine.

Ancáta, ein Streich auf die Hüffte.

† Ancella, Magd, Dienſtmagd. v. Serva.

Anche, Anco, auch, annoch (wird niemahls alleine geſetzt.) anch'io ſono di queſto parere, auch ich bin dieſer Meynung. né anche, auch nicht einmal. quando anche, obſchon, wenn auch gleich. non per anche, noch nicht.

Ancheggiáre, hincken, eine lahme Hüffte haben.

Anchetta, Hüfft-ſtreich; it. Unterſchlagen des Beins.

Anchióva, Ancióva, Sardelle. v. Sardella.

Ancianitá, beſſer Anzianità, der Vorſitz des Alters wegen.

Anciáno, *Adj.* & *Subſt.* der Aelteſte. v. Anziano, ſo beſſer.

Ancidere, *Poet.* tödten, umbringen. v. Uccidere, Ammazzare.

† Anciditóre, der da umbringt.

Ancilla, Magd. v. Ancella.

† Ancinello, ein kleiner Hake. beſſer Uncinello.

† Ancino, ein Hake; it. Meer-Igel. ancino di peſce, Fiſch-Angel. v. Uncino.

Ancióva. v. Anchiova.

† Ancipite, was beydes im Waſſer und auf Erden lebet; it. zweiffelhafft; it. zweydeutig.

Anciſo, umgebracht, getödtet. v. Ancidere.

† Anciſore. v. Anciditore.

Anco.

Anco. v. Anche.

†Ancoi, heute, beſſer Oggi.

Ancóna, Altar-Gemählde, Altar-Stück; it. eine Stadt gleiches Nahmens im Kirchen-Staat, die vornehmſte in der Anconitaniſchen Marck, welche einen fürtreflich ſchönen Hafen hat.

Ancóra, *Conj.* auch, darzu; it. noch.

Ancóra che, Ancorchè, *Conj.* obgleich, obſchon.

A'ncora, A'nchora. *Pl.* Anchore, Ancker. ſtar ſulle ancore, vor Ancker liegen. levar l'ancora, den Ancker aufheben. l'ancora è rotta, *Met.* cioè, la ſperanza è ita in fumo, è ſvanita, die Hoffnung iſt verſchwunden.

Ancorággio, Ancker-Zoll, Hafen-Zoll.

Ancoráio, Ancoráro, Ancker-Schmidt.

Ancoráre, anckern, die Ancker auswerffen; it. Ancker feſt machen. la nave, das Schiff.

Ancorchè. v. Ancora che.

Ancróia, Name einer Amazonin. *Met.* ein verzagter Soldat.

Ancudináre, auf dem Amboß ſchmieden.

Ancúdine, (*Poet.* Ancúde), Incúde, Incudine, Amboß. eſſer tra l' ancudine e' l martello, i. e. zwiſchen Thür und Angel, in groſſen Aengſten ſeyn.

Andamentáccio, ſchlechter Gang.

Andamenti, *Plur.* böſe Anſchläge, das Verhalten, Stellung der Geberden. v. Andari.

Andamento. v. Andatura, Gang.

Andante, gehend. il primo andante, den erſten itzt lauffenden Monaths.

Andáre, gehen, reiſen. a piedi zu Fuße. a cavallo, zu Pferde, d. i. reiten. in carrozza, in der Kutſche fahren. per mare, per terra, zu Waſſer, zu Lande reiſen. in barca, ſchiffen. in viaggio, reiſen. andar per vino &c. Wein ꝛc. holen wollen. andare a ſpaſſo, ſpatzieren gehen oder fahren. andare a marito, verheyrathet werden. andar dietro a q. c. einem Dinge nachhängen. andar per un'arte, eine Kunſt treiben. andare in pezzi, in Stücken zerfallen, zerbrechen. andare a fondo, unterſincken. andare a terra, zu nichte werden, verſchwinden andare in terra, auf die Erde fallen. andare in collera, ſich erzürnen. andar da uno, zu einem gehen, i. e. ins Haus. andare ad uno, einem nachlauffen. andar per uno, nach einem gehen, einen holen. andare in broderto, ſucchio, vergehen wollen (vor Liebe.) andare in feme, in Saamen ſchieſſen. andare in aria, in die Lufft geſprenget werden; it. zu Rauch, und zu Waſſer werden. fare andar in aria, in die Lufft ſprengen. ho dove andare, ich habe noch an einen Ort zu gehen. andare attorno, herum (müßig) gehen. a rubba, Preiß gegeben werden. a male, verderben. andar di (beſſer del) corpo, zu Stuhl gehen. andar dove vanno i savj ed i matti, ins Gerichte gehen. andar ſpeculando, ſpeculiren. cercando, ſuchen. diſperato, altiero, verzweiffelt, ſtoltz einher gehen. andar debitore di mille fiorini, tauſend Gülden ſchuldig ſeyn. andar fallito, banckerot ſpielen. andar ſotto, untergehen, wie die Sonne; it. in die Hoſen hoſiren. andar per la mente, begreiffen, in Sinn kommen. andar per viole, ungereimt antworten.

Andáre-rſi, Andarſene, wegziehen, weggehen, ab davon ziehen, fortgehen, hingehen, abgehen, vergehen, aufhören, davon gehen. andate, andate, fort fort, ich mags nicht mehr hören. va via, ſcher dich fort, packe dich. andare a gambe levate, auf dem Kopfe gehen, indem man die Beine aufwerts kehret; it. in Elend, an den Bettelſtab gerathen. la pioggia ſene va, der Regen höret auf. vattene! gehe fort! vattene con Dio; it. va in pace! gehe im Nahmen GOttes! andare a fare i fatti voſtri! gehet hin und thut das eurige! andarſi col peggio, mit Schaden abziehen, geſchlagen werden, den Kürtzern ziehen. andare, für ſich gehen, zugehen. tutto va bene, es ſtehet alles wohl. andare avanti, für ſich gehen, fortkommen, aufkommen. le coſe vanno bene, alla ſeconda, die Sachen gehen wohl, glücklich. andare avanti in un diſcorſo, in einem Diſcurs fortfahren. va per le tre, es gehet auf drey (Uhr.) mi vanno certe coſe per teſta, ich habe ein und ander Bedencken. ella va male per noi, unſere Sache ſtehet nicht zum beſten, ſchlecht genug.

Andáre, drauf gehen, dran hangen. ci va la vita, es koſtet das Leben. ci vada la vita, es mog koſten, was es wolle. mici va dell' onore, es betrifft meine Ehre. quanto ne va il braccio? was koſtet die Elle hiervon? quel

che va di ſopra, was drüber iſt. ci vada un fiorino, wenns auch 1. fl. koſten ſolte.

Andáre, zu einer Sache gehören, aus einer Sache gemacht werden können. ci va danari, es gehöret Geld darzu. andare al ſoldo, ſich einſchreiben (werben) laſſen.

Andáre, ſeyn müſſen, ſich gebühren, geziemen, ſchicken; it. gerecht und gut ſeyn. oggi non va queſta moda, heut zu Tage gilt (ſchickt ſich) dieſe Mode nicht. così va fatto, detto, ſo muß man thun, reden. queſto veſtito le va beniſſimo, dieſes Kleid ſtehet ihnen recht gut. la tavola oggi va imbandita di magro, es iſt heut Faſt-Tag. un tal' abito va ſenza trine, e paſſamani, auf ein ſolches Kleid gehören weder Spitzen noch Poſamenten. la parola di Dio va ubbidita, e non ſindicata, dem Worte GOttes gehöret Gehorſam, und keine Critic oder Selbſturtheil.

* Andáre, wird in gemeinen Reden auch auf folgende Art gebrauchet. Andare a Lodi, loben. in Piccardia, aufgehänget werden. a Piacenza, gefallen, a Volterra, ſterben.

Andáre, gefallen, anſtehen; it. zugehören; it. rühmen. queſta coſa mi va, dieſes ſtehet mir an. a chi va queſta ſpada? wem gehöret dieſer Degen? va altero, er rühmet ſich. andar ritenuto, riſpettoſo, an ſich halten, ſich wohl in acht nehmen.

Andáre, *Subſt.* das Gehen. al peggio andare, wenn es gar zu ſchlimm zugehen ſolte, wenn es aufs ärgſte käme, wenn alle Stricke reiſſen. nell' andare, ſo, dergeſtalt. a grande andare, mit vollen Schritten.

Andári, *Pl.* Wege, Gänge; it. das Verhalten, Thun und Laſſen. oſſervar gli andari d' uno, auf eines Thun und Laſſen Acht haben, einem auf dem Dache ſeyn. li voſtri andari avranno ſiniſtriſſima piega, euer Fürnehmen wird einen ſehr ſchlimmen Ausgang gewinnen.

Andára, *Subſt.* ein Gang, Flucht, Aufbruch, Abſchied, Wegreiſe. la buona andata, die glückliche Abreiſe; it. das Trinckgeld, ſo man einem Hausknecht giebt, der Glück auf die Reiſe wünſchet.

Andáto, *Partic.* gegangen; it. verloſchen, vergangen, verſtrichen. la notte andata, die vergangene Nacht. ne' tempi andati, vorzeiten.

Andatóre-trice, Gänger-in. andatore di notte, Nachtrabe, Nachtſchwärmer. andatrice di notte, Nachtſchwärmerin.

1 Andáttalo, Dattel, Dattelbaum. v. Dattero.

Andatúra, der Gang, die Bewegung des Leibes. che andatura ha queſto cavallo? was hat das Pferd vor einen Gang?

Andazzo, Gewohnheit, Mode. andazzo di malattie, o di altri affetti naturali, Zeit, da eine Kranckheit oder andere natürliche Sache am hefftigſten iſt.

ϒ Andiperiſtaſi, Hinterhaltung oder Verruckung, welche von Hitze oder Kälte geſchichet.

Andirivièni, e Andrivièni, Umgänge, Umwege; Umſchweiffe in Worten.

A'ndito, Zugang; it. Gallerie.

A'ndito, Paß, Durchgang, Creutzgang, Gang oben im Hauſe.

Andóne, ein Strich Heu, wie es fällt, wenn es abgemelet wird.

Andóſia, Art eines Tuchs.

Andragóne, Männin, mannhafft Weib.

Andrino, ein Rappe (von Pferden.)

Andróna, eine enge Gaſſe, Kammer fürs Geſinde, Dachrinne.

Andróne, Gang zwiſchen 2. Mauren od. Wänden, Kammer fürs Geſinde, heimlich Gemach.

Andrónico, ſtarck; it. *Nom. Propr.*

Androsáce, Mannsharniſch, (ein Kraut.)

Androséme, Art Johannis-Kraut.

1 Aneghittóſo, nachläßig. v. Neghittoſo.

Aneláre, keichen. v. Anſare.

Anelazióne, das Keichen; it. d. Athemholung.

Anelláre, Ringe od. Kreyſe machen.

Anello, *Pl.* i. a. Finger-Ring; Rincken an einer Mauer; Ketten-Glied. anello da ſigillare, Pitſchier-Ring. padre, madre dell' anello, Hochzeit-Vater, Mutter. porger, dar l'anello, trauen, verſprechen, heyrathen. correr l'anello, nach dem Ringel rennen.

Anellóne, groſſer Ring.

Anelletto, -lino, *Dim.* Ringlein.

Anélo, keichend, ſchnaubend.

Anelóſo, *Poet. Adj.* engbrüſtig.

Anémone, Anemone. (gewiſſe Blume.)

Anetino, *Adj.* von Dill.

Anéto, Dill.

A'netra. v. Anatra.

ϒ Aneurisma, Erweiterung der Arterie.

Anfanamento, Geſchwätz, Plauderey.

Anfanáre,

Anfanáre, Anfaneggiáre, zaudern, niemahls zur That ſchreiten; it. plaudern, ſchwatzen.
Anfanatóre, ein Plauderer.
Anfanatrice, *Fœm.* eine Plaudertaſche.
Anfania, Geſchwätz, Geplauder.
Anfeſibéna, Amfisbéna, Blindſchleiche, Kupffer-Schlange mit 2. Köpffen, die hinter und vor ſich kriecht.
Anfibio. v. Amfibio.
Anfibología, Zweydeutigkeit.
Anfibologicamente, *Adv.* zweiffelhafft.
Anfibológico, *Adj.* ſenſo anfibologico, zweiffelhafftter Verſtand.
Anfiteátro. v. Amfiteatro.
† Anforismo. v. Aforismo.
Angaría, Angheria, Frohndienſt; it. Zoll, Schatzung, Steuer.
Angariáre, Angareggiáre, Angheriáre, mit Frohndienſt und Zinſen plagen; it. frohnen.
Angariatóre, f. Angariatrice, Zwinger zum Frohndienſt.
A'ngela, e A'ngiola, *Foem.* v. Angelo und Angiolo; it. eine Art Weintrauben.
Angeleſco, *Adj.* v. Angelico.
Angeletto, Angioletto *Dim.* Angeletta, Angioletta, *Foem.* ein Engelein.
Angélica, Kraut dieſes Nahmens.
Angelicamente, *Adv.* engliſch.
† Angelicáto, *Adj.* einem Engel ähnlich, von einem Engel.
† Angelichezza, Aehnlichkeit mit einem Engel, engliſche Art, Weſen, Engel-Stimme.
Angélico, *Adj.* engliſch. voce angelica. engliſche Stimme.
A'ngelo, A'ngiolo, Engel. *Met.* ein frommer Menſch, ein unſchuldig Kind. bello come un' angelo, ſehr ſchön. egli è veramente un' angiolo del paradiſo, er iſt wahrhafftig ein heiliger Mann. vive da angelo, er führt ein engliſch Leben. ſono tanti angeli in queſta caſa, in dieſem Hauſe ſeynd lauter heilige Engel, d. i. lebt man engliſch.
† A'ngere, quälen, peinigen. v. Affliggere, Affannare.
Angheria, Auflage, Beſchwerde. v. Angaria.
Angheriatóre-trice. v. Angariatore.
A'nghio, gifftige Geſchwulſt, Beule, ſonderl. an der Schamſeite. v Agno.
Anghiróne, Reiger. v. Airone.
Angína, die Bräune im Halſe, Kehlſucht.
Anginóſo, *Adj.* der mit der Kehlſucht geplagt wird.
A'ngiola, *Dim. foem.* Engelgen.
Angiolella, Angioletta. v. A'ngiola.
A'ngiolo, v. Angelo.
A'nglio, von Kälte herrührende Schrunden an den Füßen; it. aufgebrochene Ferſen.
Angoláre, eckigt, winckelförmigt, ſtumpf. pietra angolare, Eckſtein.
Angolarmente, *Adv.* mit Winckeln, winckelweiſe.
A'ngolo, Winckel, Eck. angolo retto, acuto, ottuſo, gerader, ſpitziger, ſtumpffer Winckel.
Angolóſo, *Adj.* winckeligt, eckigt.
† Angonára, Knäul Garn oder Zwirn.
Angonía. v. Agonia.
Angonizzáre. v. Agonizzare.
Angóre, Mandelgeſchwär.
† Angoscévole, *Adj.* was Angſt, und Bangigkeit bringt.
Angóſcia, Angſt, Bangigkeit. di ſtomaco, Magendrücken.
Angoſciamento, † Angoſcianza. v. Angoſcia.
Angoſciáre, ängſtigen, bange machen.
Angoſciarſi. v. Affannarſi, Tormentarſi.
† Angóſcio. v. Angoſcia.
Angoſcioſamente, *Adv.* mit Bangigkeit.
Angoſcióſo. v. Anſio, bang, ängſtlich.
Angue, Schlange. v. Serpe.
Anguilla, Aal. tener l' anguilla per la coda. i. e. etwas erlanget haben, das man nicht lange behalten kan. chi tien l'anguilla per la coda, e la donna per la parola, può ben dire, che tien tanto, quanto niente, auf Weiber Wort iſt ſich ſoviel zu verlaſſen, als wenn einer einen Aal beym Schwantze hält.
Anguilláre, Reihe Weinſtöcke.
Anguináia, e Anguinágia, die Scham, das Gemächte; it. Geſchwulſt an dem Gemächte; it. die Peſt.
Anguiſciuóla, Schwerd-Fiſch. v. Agosciola.
Anguiſtára, eine enge Flaſche.
Anguláre, Angulo, Anguloſo. v. Angolare &c.
Angúria, Waſſer-Melone.
Anguſella, Anguſióla, Art See-Fiſch mit einem langen Schnabel, Horn-Fiſch genannt.
Angúſtia, Mangel, Theurung; it. Angſt.
Anguſtiáre. v. Angoſciare, Travagliare, Affannare, Tormentare.
Anguſtióſo, *Adj.* ängſtlich, bekümmert.

Anguſto,

Angusto, *Adj.* enge, klein.

Ani, Ani, Wort, womit man die Enten rufft.

Anice, *Pl.* -ci, Aniß, son dati gli anici, das Geschäffte ist verrichtet.

Anichiláre &c. v. Annichilare.

Anile, *Adj.* altväterisch, altweibisch, der oder die bey Jahren ist; it. zum Alterthum gehörig.

Anilità, hohes Alter.

A'nima, die Seele, das Leben. perder l'anima, die Seligkeit verliehren. sopra l'anima mia, bey meiner Seele. incaricar l'anima, die Seele in Gefahr setzen. darei l'anima per lui, ich wollte mein Leben vor ihn lassen. raccomandar l'anima, einem Sterbenden zu sprechen. render l'anima a Dio, den Geist aufgeben. questo vino mi rende l'anima, dieser Wein belebt mich wieder, stärckt mir wieder Leib und Seele. tener l'anima co'denti, i. e. dem Tode nahe seyn, den Tod auf der Zunge sitzen haben.

A'nima, das Gemüth; it. der gantze Mensch. egli è una buona anima, er hat ein gut Gemüth. non visi vede anima viva, man siehet da keinen lebendigen Menschen. morirono più di 20000. anime, es sind mehr denn 20000. Mann gestorben. una nobile, e bell'anima, ein edles und rechtschaffenes Gemüth. anima bassa, ein niederträchtiges Gemüth.

A'nima, das Gewissen. un' uomo senza anima, ein Mensch ohne Gewissen. darsi all'anima, gantz geistlich werden. figliuolo di anima, ein Beicht-Kind.

A'nima, das Liebste. il danaro è l'anima sua, Geld ist sein Leben. anima mia, cuor mio! meine Seele, mein Hertz! anima mia bella! anima mia dolce! oh mia cara bellina! hertzliebstes Kind!

A'nima, das Innere eines Dinges. anima (del nócciolo,) der Nußkern. due anime in un nocciolo, zwey Hertzens-Freunde. anima del mantice, das Innere eines Blasbalgs. della corazza, des Brustharnisches.

A'nima, das Wesen eines Dinges. l'anima dell' impresa o emblema, die Ueberschrifft eines Sinnbildes.

Animále, *Subst.* Vieh, Thier. animal domestico, ein zahmes Thier. mille capi d'animali, tausend Stück Vieh.

Animále, *Adj.* was von der Seele herkommt; it. viehisch, thierisch. potenze animali, die Kräffte der Seelen. uomo animale, viehischer, natürlicher Mensch.

Animale-laccio. *Met.* ein dummer, unbescheidener, grober Mensch. animalaccio che sei, du Bengel, Tölpel!

Animaletto-lúccio, Animaluzzo, *Dim.* ein Thierlein, Ungeziefer.

Animalità, die viehische Art, Natur.

Animante, *Adj.* beseelend, was Leben und Odem giebet.

Animáre, beseelen, Leben geben, behertzt machen, *Met.* auszieren. animar l'artiglieria, ein Stücke laden. una pittura, ein Bild ausmahlen. un concetto, ein Concept ausführen.

Animarsi, ein Hertz bekommen. contro alcuno, wider einen unwillig und auffsätzig werden.

Animáltico, *Adj.* animáltica (scienza) die Wissenschaft von den Eigenschafften der Seelen.

Animato, *Adj.* beseelet, lebendig; it. gesinnet, *Met.* angereitzt. esser ben' (mal') animato verso alcuno, wohl (übel) gegen einen gesinnet seyn. essere animato dal desiderio, Verlangen tragen. questa statua, pittura, macchina pare animata, diese Statue, Bild, Gemählde, Figur scheinet ein Leben zu haben.

Animazióne, Belebung.

Animella, Leberlein, Hertzlein, Mägelein von jungen Hünern. animelle di vitello, Kälber-Gekröse.

Animetta, Animina. v. Animuccia.

A'nimo, Gemüth; it. Sinn und Gedancken, Natur, Complexion; it. ein gantzer Mensch. animo ferrigno, sauer und unfreundliches Gemüth. cader, entrar nell'animo, in die Gedancken kommen, einfallen. uscir, cader dell', o dall'animo, ausfallen, aus dem Sinn, den Gedancken kommen. agitazione d'animo, Gemüths-Bewegung.

A'nimo, Wille, Meynung, Verlangen, Vorhaben. con animo deliberato, mit Vorsatz. aprire il suo animo ad uno, einem sein Gemüth eröffnen. aver l'animo di far q. c. Willens seyn etwas zu thun. esser di mal' animo contro d'uno, übel gegen einen gesinnet seyn. mutare animo, cangiarsi d'animo, seinen Sinn ändern. gli toccherò l'animo, ich will ihn schon bewegen.

A'nimo, Hertz, Muth, Resolution, Starckmüthigkeit, Stärcke. state di buon' animo, seyd wohl

wohlgemuth. prendere, pigliarſi animo, ſich ein Hertz faſſen. perderſi d'animo, kleinmüthig werden. avere animo, oder l'animo, kühn ſeyn. baſtar l'animo ad uno, ſich unterſtehen dürffen. fuggir l'animo ad uno, in Ohnmacht fallen. fare animo ad uno, einem zureden, einem einen Muth machen. animo, Signore, ſtate di buon' animo! brav, mein Herr, ſeyd getroſt! vi baſta l'animo? habt ihr wohl das Hertz? non mi darebbe l'animo, ich hätte das Hertz nicht. non mi ſoffriva l'animo di veder tanti ſtrazj, ich konte dieſe Metzeley und Grauſamkeit nicht anſehen. viver coll' animo quieto, ruhig im Gemüth leben. voi ſiete d'animo baſſo, vile, codardo: cioè voi ſiete un poltrone, ihr habt ein niederträchtiges Gemüth.

Animoſamente, *Adv.* hertzhafftig, unverzagt.

Animoſiſſimo, ſehr behertzt; it. hitzig.

Animoſità, Hertzhafftigkeit; it. Trotz, Zorn. vi regnano delle animoſità tra di loro, es iſt Neid und Haß unter ihnen.

Animóſo, behertzt, tapffer, *Met.* hitzig; it. unwillig, trotzig, auffſäßig. ſon'animoſi coſtoro, die Kerl ſeynd keine Bärenheuter.

Animúccia, Animetta, Animína, *Dim.* Seelgen. o povera animuccia, o du arme Haut, armer Schlucker.

Aniſo, Aniß. v. Anice.

A'nitra v. Anatra.

Anitráccio, kleine Ente.

Anitrína, ein gewiſſes Kraut, ſo die Enten gerne freſſen.

Anitrino, *Subſt.* Küchlein einer Ente.

Anitrío, das Wiehern der Pferde.

Anitríre, wiehern wie ein Pferd. v. Annitrire.

Annacquamento, Wäſſerung. v. Innacquamento.

† Annacquáre, wäſſern. v. Innacquare.

† Annaffiamento, Beſprengung. v. Inaffiamento.

† Annaffiáre, beſprengen, wäſſern. v. Inaffiare, Adacquare.

† Annaffiatóio, Gieß-Kanne. v. Inaffiatoio.

Annále, *Adj.* jährig.

Annáli, Zeit-Bücher, Chroniken.

Annaliſta, Chroniken- oder Geſchichtſchreiber.

Annasáre, anriechen, an etwas riechen. v. Fiutare.

Annasáta, ein Anriechen, Anhaltung an die Naſe. dare una annaſata a qualche mazzetto di fiori, an ein Blumen-Sträußlein riechen.

Annaſpáre, haſpeln. *Met.* ſchwärmen, unſinnig ſeyn. v. Innaſpare.

Annáta-te, *Pl.* ein Jahr lang; jährliches Einkommen einer Kirche; jährliche Reichs-Anlage. una buona, cattiva annata, ein gutes, böſes Jahr. (in Anſehung der Früchte) annata nevoſa, annata fruttuoſa, ſo hoch Schnee, ſo hoch Graß; i. e. viel Schnee bringt ein fruchtbar Jahr. ſecondo l'annata acconcia la tua tavola, nimmſt du wenig ein, ſo gieb wenig aus. Strecke dich nach der Decke.

Annebbiamento, Vernebelung, Verdunckelung.

Annebbiáre, mit Nebel bedecken; it. nebelicht werden, *Met.* verdunckeln.

Annebbiáre, -rſi, vom Nebel verderben. il tempo s'annebbia, das Wetter wird trübe. la paſſione annebbia l'intelletto e la ragione, Zorn und Liebe nimmt den Menſchen Vernunfft und Verſtand.

Annebbiatíno, zärtlich, weibiſch; it. ein Jungfer-Knecht.

Annebbiáto, mit Nebel überzogen; it. vom Nebel verdorben, *Met.* verdunckelt.

1 Anneentáre, Annientáre, Ridurre al niente. v. Annichilare, zernichten.

Annegamento, Erſäuffung.

Annegáre, Anniegáre, *Act.* erſäuffen, *Met.* überſchwemmen. la troppa pioggia annegherà le ſemenze della campagna, der allzugroſſe Regen wird alles Feld verderben.

Annegarſi, ertrincken. in un bicchier d'acqua, in einem Glaß Waſſer ſich erſauffen; i. e. um eine geringe Sache ſich bekümmern.

Annegáto, erſoffen, *Met.* überſchwemmet.

Annegazióne, Läugnung, Verläugnung, Unterdrückung.

Anneghittíre, -rſi, fahrläßig, faul werden.

Anneghittíto, fahrläßig, unfleißig.

Annegráre, Anneráre, Annegríre, Annerire, ſchwärtzen, ſchwartz färben, anſtreichen; it. *Neut.* ſchwartz werden. annegrar la fama d'uno, einem einen Schandfleck anhengen.

Annegrarſi, Annerarſi, Annerirſi, Annegrirſi, ſich ſchwärtzen, ſchmutzen.

Annegráto, Annerito, geſchwärtzt.

Annello, -lla, *Pl.* Finger-Ring, beſſer Anello.

Annembáre, nebelicht ſeyn, reiffen.

Anneramento, Annerimento, Annerítura, Schwärtzung.
Anneráre, - ire. v. Annegrare.
Anneſſáre, beyſchlieſſen, beyfügen.
Anneſſióne, f. Beyfügung.
Anneſſo, *Subſt.* Beylage.
Anneſſo, *Adj.* & *Adv.* beygeſchloſſen; it. darzu gehörig. quì anneſſa (anneſſo) V. S. riceverà, hier beygeſchloſſen wird mein Herr zu empfangen haben. la quì anneſſa vi darà ragguaglio, che &c. beygefügtes wird euch benachrichtigen, daß ꝛc.
Anneſtamento, Anneſtatúra, Impffung, Pfropffung. v. Inneſtatura.
Anneſtáre, impffen, pfropffen. v. Inneſtare.
Annettáre. v. Nettare, Pulire.
Anneváre, mit Schnee bedecken; it. ſchneyen. il vino, den Wein mit Schnee kühlen.
Annicchiamento, das Wiehern.
Annicchiáre, wiehern; it. gebückt niederſitzen. v. Nicchiare.
Annichilamento, ⊥ Annichilanza. v. Annichilazione.
Annichiláre, † Anichiláre, vernichten, zu nichts; it. ungültig, unkräfftig machen. un contratto, einen Contract.
Annichilazióne, Vernichtung.
Annidamento, Annidiamento, *Subſt.* das Niſten.
Annidáre, - rſi, niſten, Neſt machen; it. wohnen; it. ſich verſtecken, verbergen.
Annidáto, Annidiáto, eingeniſtet, verſteckt. eſſere annidato in qualche luogo, an einem Orte wohnen; it. verborgen ſtecken.
Anniegáre, v. Annegare.
Annientáre. v. Anneentare.
Annientire. v. Annichilare.
Annighittire. v. Anneghittire.
Anninnáre, ein Kind ſingend einwiegen.
Annitrimento, Annitríto, Nitríto, das Wiehern der Pferde ꝛc.
Annitríre, Anitríre, Nitríre, wiehern, ſchreyen wie ein Pferd; it. geil und brünſtig ſeyn. annitrire una fanciulla, ein Mägdlein zur Unzucht begehren.
Anniverſariarſi, ſich jähren, ein Jahr werden.
Anniverſario, *Subſt.* jährliches Gedächtniß.
Anniverſario, *Adj.* jährlich.
Anno, Jahr. quanti anni ha egli? wie alt iſt er? un' anno e mezzo, anderthalb Jahr. un quarto d'anno, ein viertel Jahr. gli anni, das Alter. l'anno ſanto, das Jubel-Jahr. mal'anno, mal'anni, *Pl.* Unglück. un buon capo d'anno, ein glückſeliges neues Jahr. corrono due, oder ſono due anni, es ſeynd nun zwey Jahr. v'auguro il buon dì, e'l buon'anno, ich wünſche euch alles Liebes und Gutes. ogn' anno, per anno, jährlich. d'anno in anno, von Jahr zu Jahr. il mal d'ottanta anni, das ſchwache Alter.
Annobilíre, Annobilitáre. v. Nobilitare.
Annodamento, Annodatúra, Annodazióne, An-Ver-Zuknüpffung.
Annodáre - arſi, anknüpffen, zu- oder zuſammenknüpffen oder legen. annodarſi le dita, die Hände falten. annodarſi in parentela con uno, ſich mit einem verſchwägern.
Annodare del refe, einen Knoten in den Zwirn machen. annodar due capi, o eſtremità aſſieme, zwey Ende zuſammen knüpffen.
Annodáre, vereinigen; it. unbeſonnen reden.
Annodatúra - zióne. v. Annodamento.
Annoiamento. Verdruß, Mißvergnügen, das Verdruß machen.
Annoiáre, Verdruß machen. cauſar noia. v. Infaſtidire.
Annoiarſi, verdrießlich werden.
⊥ Annoioſamente, *Adv.* mit Verdruß.
Annoióſo. v. Noioſo, Moleſto, Impertinente.
Annoláre, um Geld verleihen, vermiethen. un cavallo &c. ein Pferd. v. Nolare.
⊥ Annomáre, benennen.
Annóna, Lebens-Mittel, jährliches Einkommen, allerhand Eß-Waaren. Sopraſtante dell'annona, Proviant-Meiſter.
Annonário, *Adj.* was zu Lebens-Mitteln, jährlichen Einkommen ꝛc. gehört.
Annonciáre. v. Annunziare.
Annóſo, alt. v. Attempato, Vecchio.
Annotáre. v. Notare.
Annottáre, - rſi, Nacht, dunckel werden.
Annoveramento, Rechnung, Darzuzehlung.
Annoveráre, zu- darzu zehlen, rechnen. le ſtelle, die Sterne zehlen. uno tra i ſanti, einen unter die Heiligen mit rechnen, canoniſiren.
Annóvero, *Subſt.* Rechnung.
Annuále, *Adj.* jährlich.
Annualmente, *Adv.* jährlich.
Annuário, *Adj.* jährlich. v. Annuale.
† Annubiláre, † Annugoláre. v. Annuvolare.
Annugolarſi, wölckigt werden.

Annu-

Annuláre, Annollare, *Adj.* rund wie ein Ring. dito annulare, der Goldfinger.
Annullagióne. v. Annullazione.
Annulláre, nichtig, ungültig machen. un teſtamento, ein Teſtament ꝛc.
Annullatóre, Vernichter.
Annullazióne, Annullamento, Vernichtung, Ungültigmachung.
Annullire. v. Annullare.
Annumeráre. v. Annoverare.
Annunziamento. v. Annunzio.
Annunziáre, verkündigen, anſagen, anzeigen; it. wünſchen; it. weiſſagen. la guerra, den Krieg ankündigen. le buone feſte ad uno, einem glückliche Feyertage wünſchen. queſte conſtellazioni annunziano gran careſtia, dieſes Geſtirn drohet groſſe Theurung.
Annunziáto, verkündiget. la feſta dell'annunziata, Mariä-Verkündigung.
Annunziatóre-trice, Verkündiger/in, Anſager/in.
⊥ Annunziatúra. v. Annunziazione.
Annunziazióne, f. Verkündigung; it. das Feſt der Verkündigung Mariä.
Annúnzio-iamento, *Subſt.* Zeitung, Poſt, Verkündigung.
A'nnuo, *Adj.* jährlich.
Δ Annusáre, riechen. v. Annaſare.
Annuvoláre, Annubiláre, Annugoláre, Annuvolire, mit Wolcken überziehen.
Annuvolarſi, ſich mit Wolcken überziehen, dunckel werden.
Ano, der Hintere, das Geſäſſe.
♈ Anodíno, *Adj.* das den Schmertzen ſtillet.
♈ Anómalo, *Adj.* ungleichförmig, wird hauptſächlich von Verbis gebraucht, die nicht nach der ordentlichen Conjugation gehen.
Anónimo, *Adj* unbenannt, ohne Nahmen.
Anotomía, &c. v. Anatomia.
Anſa, Handhebe, *Met.* Anlaß, Gelegenheit.
Anſamento, das Keichen. v. Anſazione.
Anſante, keichend.
Anſáre, Anſiáre, keichen, in Aengſten ſeyn, ſchnauben.
⊥ Anſáta v. Anſamento.
Anſazióne, A'ſima, Aſma, kurtzer Athem, das Keichen.
Anſeático, *Adj.* città Anſeatica, Hanſee-Stadt.
† A'nſera, eine Gans. v. beſſer Oca.
A'nſero, Gänslein.
⊥ A'nſia. v. Anſietà.
Anſiamente. v. Anſioſamente.
Anſietà, Kümmerniß, Aengſtigkeit, Verlangen.
A'nſima. v. Asma.
Anſimáre. v. Anſare.
Anſioſamente, *Adv.* ängſtiglich, mit Unluſt.
Anſióſo, A'nſio, *Adj.* ängſtiglich, bekümmert, beängſtiget.
Anta, aver paſſato gli anta, hundert Jahr, ſehr alt ſeyn. (weil anta die Endigung von ottanta, nonanta iſt.)
Antagoniſta, Widerſacher.
Antáno, Erle, Erlenbaum. v. Ontano.
Antártico, was gegen Süden liegt. v. Artico.
† Ante, *Adv.* zuvor.
Antecedente, vorhergehend, vorig. la mia antecedente, mein voriges Schreiben.
Antecedentemente, *Adv.* vorhin, zuvor.
Antecedenza, Vorzug. v. Precedenza; it. Geſchlecht. v. Proſapia.
Antecellente, fürtreflich.
Anteceſſóre, e Anteceſſóro, Vorfahr, Vorgänger.
Antecuóre, beſſer, Anticuóre, gewiſſe Kranckheit der Pferde.
Antelucáno, *Adj.* vor Tage.
Antemurále, Vormauer. v. Antimurale.
Antenáti, *Pl.* Vor-Eltern, Vorfahren. v. Maggiori.
♈ Antenitório, gewiſſes Gefäß, die Mündung der Diſtillir-Kolbe oben zuzumachen.
♈ Antenna, Seegelſtange, ⊥ groſſe Lantze.
† Antenóra, Wort, ſo der Dante erfunden, um den Ort in der Hölle zu benennen, wo ſeinem Vorgeben nach, die Verräther beſtrafet werden.
Antepaſſati, die Vorfahren, beſſer Maggiori.
† Antepaſto, Vorgericht, beſſer Antipaſto.
♈ Antepenúltimo, *Adj.* der letzte ohne zwey.
Anteporre, vorſetzen, vorziehen; it. vortragen. una coſa all'altra, ein Ding dem andern vorziehen. v. Preporre.
⊥ Anteporta. v. Antiporto.
Antepoſizióne, Vorſetzung, Vorzug.
Antepoſto, vorgeſetzt, vorgetragen, vorgelegt.
Anterióre, vordere. parte &c. Vordertheil.
Anteriorità, Vorzug, was eher geſchehen.
Anteriormente, *Adv.* von vornen.
Anteſcritto, *Adj.* vorher geſchrieben.
Antevedére. v. Antivedere.

Antevenire. v. Antivenire.
⊥ Antiandáre, vorhergehen.
Anticáglia - ie *Pl.* alte Gebäude; it. Antiquitäten, alt Eiſen-Geſchirr. *Met.* ein alt Weib, alte Jungfer. gabinetto di anticaglie, Kunſtkammer.
Anticagliáccia, *Pegg.* ſchlechte, alte Sache.
Anticamente, *Adv.* vor alters.
Anticámera, Vorzimmer, Vorgemach.
Anticáre, eralten, unbrauchbar werden; it. altmachen, abſchaffen.
Anticário. v. Antiquario, ſo beſſer.
Antichi, *Pl.* die Alten, Voreltern.
† Antichia, eine Klincke an der Thür. v. Saliſcendo.
Antichiſſimo, *Superl.* ſehr alt.
Antichità, Antiquità, Alter, Alterthum. antichità di ſangue, altes Herkommen.
Anticipamento. v. Anticipazione.
Anticipáre, voraus etwas thun. il pagamento, voraus zahlen. una feſta, einen Feſttag eher halten, als er gefällig iſt. la morte, ſich ſelbſt entleiben.
Anticipatamente, *Adv.* zum voraus. pagare anticipatamente, voraus zahlen.
Anticipazióne, Vorkömmung, Vorgreiffung in Rechten.
Antico, *Adj.* alt, uhralt. all'antica, altfränckiſch. mio antico padrone, mein alter vornehmer Gönner. la gran madre antica, d. i. die Erde. antico pelo, graues Haar. da antico vi conoſco, ich kenne euch ſchon lange Zeit.
Anticognizióne, e Anticonoſcenza, vorheriges Wiſſen, Erkenntniß.
⊥ Anticognóſcere, e Anticonóſcere, vorherwiſſen, erkennen.
Anticorriére, Vorläuffer.
Anticorte, Vorhoff.
Anticriſtianamente, *Adv.* auf antichriſtiſche, widerchriſtiſche Art.
Anticriſtianéſimo, Anticriſtianismo, das Antichriſtenthum.
Anticriſtiáno, antichriſtiſch, widerchriſtiſch.
Anticriſto, Antichriſt, Widerchriſt, Chriſti Feind.
Anticuóre. v. Antecuore.
Antidatáre una lettera, auf einen Brieff ein früheres Datum ſetzen.
Antidetto, vorher geſagt, vorgemeldet.
Antidire, vorher ſagen. v. Predire, Pronoſticare.
Antidotáre, mit Gegengifft curiren. lo ſtomaco, i. e. frühſtücken.
Antidotário, Buch, in welches die Gegengiffts-Arzeneyen geſchrieben werden.
Antidoto, Gegengifft, (eine Artzney) l'umiltà è' l vero antidoto alla ſuperbia, die Demuth iſt die rechte Artzney wider den Hoffart.
Antifona, Geſang zweyer Chöre gegen einander.
Antifonário, derjenige, der die Antiphonas hers lieſet; it. das Buch, darinnen die Antiphonæ ſtehen.
⊥ Antigrádo, Name einer Würde in Teutſchland, ſo viel als Landgraff.
Antiguardáre, vorher ſehen. v. Prevedere.
Antiguárdia, e Antiguarda, der Vorzug, der erſte Zug eines Kriegs-Heers.
Antilogia, Widerrede.
Antiméttere, mettere avanti. v. Anteporre.
Antimónio, Spießglaß.
Antimurále, Antimúro, Vormauer.
† Antináti. v. Antenati.
Antinepóte, Urenckel, ſpäter Nachkömmling.
Antinóme, Vornahme.
Antinomía, wider einander ſtreitende Geſetze.
Antipápa, Gegen-Pabſt.
Antiparte, Vortheil, Oberhand.
Antipaſto, Antepaſto, Voreſſen, Vorgericht.
Antipatía, natürlicher Widerwille, eingepflantzter Haß.
Antipático, *Adj.* widrig von Natur.
Antipatizzáre, natürlichen Widerwillen und Haß haben.
Antipenſáto, *Adj.* vorher gedacht.
Antiperiſtaſi. v. Andiperiſtaſi.
Antiperto, Bruſtſtück, Bruſtfleck; it. Vorhang vor einen Altar; it. Pferd-Kranckheit an der Bruſt.
Antípodi, *Pl.* Völcker, ſo unter uns wohnen und ihre Füße gegen uns kehren. Gegenfüßige.
Antiporre. v. Anteporre.
Antiporta, Antiporto, e Anteporta, Vorhoff, Eingang eines Gebäudes.
Antiquário, Händler mit alten Sachen als Büchern ꝛc. it. der die Alterthümer verſtehet und lehret.
Antiſála, Vorſaal, Vorgemach.
Antiſapére, vorher wiſſen.
Antiſapévole, *Adv.* das man vorher wiſſen kan.
Antiſapúta, *Subſt.* das Vorherwiſſen.
Antiſcéna, Tuch, ſo das Schaugerüſte bedecket.

† Antispódio, dasjenige, ſo an ſtatt der Metall-Aſchen gebraucht wird; ein gewiſſes Pulver.
Antíteto, Gegenſatz.
Antivedére, Antevedére, vorherſehen, mercken.
Antivedimento, Vorherſehung.
Antiveditóre, derjenige, der vorher ſieht, voraus ſieht.
Antiveditrice, diejenige, die voraus ſieht.
Antiveggente. v. Antiveditore-trice.
Antivenire, zuvorkommen. v. Prevenire.
Antonomasía, Setzung eines gemeinen Nahmens (appellativum) für einen eigenen (nomen proprium.)
Antráce, Carfunckel. v. Carbonchio.
Antro, eine Höhle.
Antropófago, ein Menſchen-Freſſer.
Anverſa, Antwerpen.
Anzáre, ſchnauben, Unluſt machen. v. Anſare.
Anzi, *Conj.* Ja, ja was noch mehr, lieber, eher; it. ſondern, ſondern vielmehr. io vorrei anzi andare in prigione, ich wolte lieber ins Gefängniß gehen. anzi grande che no, viel eher groß als klein. lo voglio bene, anzi vene prego, ich will es gerne, ja ich bitte euch drum. non l' ho fatto per diſpiacervi, anzi per farvi ſervizio, ich habe es nicht gethan, euch einen Unwillen, ſondern vielmehr Gefallen zu erweiſen.
Anzianáto † Anzianitico, Würde eines Aelteſten.
Anzianità, Stand eines Aelteſten, deſſen Vorzug.
Anziáno, Aelteſter.
Anzi che, ehe (als). anzi che no, mehr als was anders.
Anzidetto, vorgemeldet. v. Antidetto.
† Anzináto, eher gebohren.
Anzivenire, zuvorkommen, eher kommen. v. Antivenire.
A'nzolo, das Ding, daran der Glocken-Schwengel hengt; it. eine Art Segel.

AO.

Aocchiáre, anblicken. v. Adocchiare.
Aombráre, beſchatten. v. Adombrare.
Aoncináre, krümmen, wie Haken.
Aoneſtáre, bemänteln, beſchönigen.
Aonghiáre, mit den Nägeln faſſen, die Klauen einſchlagen.
Aónia, Berg dieſes Nahmens, der den Muſen gewidmet.
Aónide, *Plur.* die Muſen auf dem Parnaſſo.
Aonio. Coro Aónio, Chor der Muſen.
Aontáre, beſchimpfen. v. Adontare.
Aoperáre, anwenden. v. Adoperare.
Aoppiáre, einſchläfern. v. Adoppiare.
† Aoráre, beten.
△ Aorcáre, ſtranguliren.
Aormáre, ausſpüren.
Aorta, die groſſe Pulsader.
Aováto, eyformig.

AP.

NB. Was man nicht findet in *Apa*, *Ape*, *Api &c.* ſuche man in *Appa*, *Appe*, *Appi*.

Aparuóla, Bienenfraß. (Vogel.)
Apatía, affectenloſigkeit.
Apatiſta, affectloß; it. Nahme der Glieder einer gewiſſen Academie.
Ape † Apa, ſ. Biene.
Aperiente, v. Aperitivo, eröffnend. (v. Artzeney.)
† Aperitivo, was den Leib öfnet. pillole aperitive, polvere aperitiva, Pillen, Pulver, ſo den Leib öffnen.
Aperta, *Subſt.* v. Apertura.
Apertamente, *Adv.* öffentlich. *Met.* klärlich.
Apertiſſimo, gantz offen, offenbar.
Apertivo, v. Aperitivo, ſo beſſer.
Aperto, *Adj.* offen, eröffnet. ſtar colla bocca aperta, mit offenen Maule da ſtehen. *Met.* ſich ſehr verwundern.
Aperto, *Met.* offenbar, aufrichtig. ſcandalo aperto, offenbares Aergerniß.
Aperto, *Adv.* klärlich, öffentlich, *Met.* aufrichtig, offenhertzig. andare aperto con uno, mit einem aufrichtig umgehen.
Apertóre, der da aufmacht. v. Apritore.
Apertúra, Loch, Ritz, Riß; it. Anlaß, Anfang, Eingang, Eröffnung. fare apertura, Breſche ſchieſſen. apertura del giubileo, Anfang des Jubel-jahrs. del balletto, des Balletz.
Apiária, Ort wo man die Bienen nähret.
Apiaſtra, Bienen-Freſſer; v. Aparuola; it. Meliſſe.
Apíbre, Art von wilden Ochſen.
A'pice, ſ. Spitze. v. Cima.
† Apilottáre, Handfeſſel anlegen.
A'pio. v. Appio, Petroſello.
Apocaliſſe, e Apocaliſſi, die Offenbahrung Johannis. è più ſcuro dell' Apocaliſſe, es iſt ein gantz dunckles und unergründliches Weſen.

Apócopa, Abſchnitt zu Ende des Worts.
Apocopáre, zu Ende des Worts verkürzen.
Apócrifo, ungewiſſe und zweiffelhaffte Schrifft.
Apoſtegma. v. Aporegma.
Apogéo, der höchſte Ort eines Geſtirns. eſſer nel ſuo apogeo, den höchſten Punct oder die höchſte Stuffe erreichet haben. v. Auge.
Apógrafo, ein Auszug, Abſchrifft, Copey.
Apólline, der Gott Apollo. un' apparecchio in Apolline, eine herrliche Zubereitung zu einem ſtattlichen Gaſtmahl. v. Apparecchio.
Apologético, *Adj.* zu einer Schutz-Schrifft gehörig.
Apología, Schutz-Rede.
Apologiſta, m. Schutzredner; it. Fabelſchreiber.
Apólogo, Gleichniß-Rede; Lehrreiche Fabel.
Apopleſía, Apoplesia, der Schlag, Schlag-Fluß.
Apoplético, der zu Schlagflüſſen geneigt; it. was darwider hilfft, als: acqua apopletica, Schlag-Waſſer.
† Apória, Unruhe des Gemüths.
Apoſta. v. Appoſta, e Poſta.
Apoſtaſía, Abfall, Abtrünnigkeit (zuförderſt vom Chriſtlichen Glauben.)
Apóſtata, Abgefallener, Mammeluck.
Apoſtatáre, abfallen, abtrünnig werden. dalla fede, dalla Religione &c. von dem Glauben oder von ſeiner Religion abfallen.
Apoſtático, *Adj.* was zum Abfall gehört; it. Abgefallener.
† Apoſtatrice, die von dem Glauben abfällt.
Apoſtéma, Geſchwär, Eiterbeule.
Apoſtemáre, geſchwären.
Apoſtolático, Würde eines Pabſts.
Apoſtoláto, das Apoſtel-Amt; it. Päbſtliche Würde.
Apoſtolicamente, *Adv.* auf Apoſtoliſch.
Apoſtólico, Apoſtoliſch. ſedia apoſtolica, der Apoſtoliſche Stuhl. breve apoſtolico, ein Päbſtlicher Ablaß-Gnaden- oder Freyheits-Brieff.
Apóſtolo, Apoſtel.
Apoſtrofáre, zu Ende des Worts verkürtzen.
Apoſtrofazióne, das Verkürtzen zu Ende des Worts.
Apóſtrofe, e Apóſtrofa, Richtung der Rede an jemanden.
Apóſtrofo, Verkürtzung zu Ende des Worts.
Apóſtumo, der nach des Vaters Tod gebohren iſt. v. Poſtumo.
Apotéca, eine Apotheck, beſſer Speziaría.
Apotecário-áro, ein Apothecker. v. Speciale, Speziale, Speziaro, ſo beſſer.
Aporegma, m. ein kurtzer ſinnreicher Spruch.
Appaciáre. v. Rappacificare, ſtillen, befriedigen.
Appadiglionarſi, ſich lagern, Gezelte aufſchlagen.
Appaduláre-rſi, beſſer Appaludarſi, zur Pfütze oder Moraſt werden.
Appagáccio, ein bedeckter, düſterer Ort.
Appagamento, Befriedigung, Vergnügung.
Appagáre, vergnügen, befriedigen. uno di (con) q. c. einen mit etwas. i ſuoi deſiderj, ſeine Luſt büſſen. il ſuo mal animo contro alcuno, ſein Müthlein an einem kühlen.
Appagarſi, ſich vergnügen laſſen, zufrieden ſeyn, ſich begeben, ſich ſchmeichelu. di q. c. ſich eines Dinges begeben. di ſtar ſolo, gerne alleiu ſeyn. della ragione, bey der Billigkeit bleiben.
Appagáto, Appágo, *Adj.* vergnügt, zufrieden, befriediget.
Appaiáre, -rſi, verparen, ſich paren. v. Accoppiare.
Appalesáre, entdecken, erklären.
⊥ Appallidíre, erblaſſen. v. Impallidire.
Appallottoláre, Ballen-Kugelförmig machen; it. anleimen, anhängen pillole, Pillen machen. la neve ſi appallottola, der Schnee ballet ſich.
Appaltáre (fare appalto) das Monopolium oder den Alleinkauff von etwas haben; it. einen Zoll, Mauth, Accis &c. an ſich kauffen; it. pachten; it. Δ bewegen etwas zu thun; it. verpfänden. v. Caparrare.
Appaltatóre, Pachter. Appaltatrice, Pachterin.
Appalto, Pacht, Zoll, Auflage. ¡accreſce la roba con appalti, er wird durch nicht allzurechtmäßige Mittel reich. v. Monopolio.
Appaltonáto, *Adj.* ſchelmiſch, der zum loſen Buben geworden.
Appaltóre, einer, der ſich in alle fremde Händel miſcht, der einem andern etwas vorſchwatzt und ihn dadurch zu etwas verleitet.
Appaludáre, zur Pfüze werden; it. machen.
Appamondo, Landkarte, beſſer Mappamondo.
Appanaggiáre, beſſer Appannaggiáre, mit Leibgeding verſehen.
Appanággio, beſſer Appannaggio-ggi, *Pl.* Leib-Geding; it. das Einkommen der abgetheilten

ten Fürſten-innen. dar, aſſegnar qualche terra in apannaggio, ein Land, oder ſonſt etwas zum Leib-Geding anweiſen.

Appannamento, *Met.* Bedeckung, Verdunckelung mit Tüchern.

Appannáre, mit Tüchern bedecken. *Met.* verdunckeln. appannarſi, verdunckelt werden; it. anlauffen vom Anhauchen; it. ſtahrblind werden, den Stahr bekommen. l'alito appanna lo ſpecchio, vom Odem läufft der Spiegel an. gliſi appannano gli occhi, er wird ſtahrblind. appannar nella rete, o nella ragna, ins Garn fallen (wird eigentlich von Vögeln geſagt). la foglia ſmorta appanna il *diamante*, die blaſſe foglie benimt dem *Diamant* ſeinen Glantz.

Appannáte, *Pl.* papierne Rahmen, papierne Fenſter. v. Impannata.

Appannáto, *Adj.* mit Tüchern wohl bedeckt; it. verdunckelt, angelauffen; it. ſtahrblind. *Met.* feiſt, fett. occhi appannati, dunckle Augen. ſpecchio, oro, argento appannato, angelauffener Spiegel, Gold, Silber.

Appannatotto, ziemlich fett.

Appannatúra. v. Appannamento.

Apparáre, lernen. v. Imparare.

Apparáre, zubereiten &c. v. Apparecchiare.

Apparáto. Zurüſtung. v. Apparecchio.

Apparecchiáre, zubereiten, zurüſten, verfertigen, verurſachen; it. zurichten, vorbereiten; it. den Tiſch decken. apparecchiare una guerra, einen Krieg anfangen. prenderò ciò, che'l buon' Iddio m' apparecchierà davanti, ich will das annehmen, was der liebe GOtt mir beſcheren wird. la fortuna m'apparecchia nuovi affanni, das Geſchick drohet mir neues Ungemach.

Apparecchiarſi, ſich bereiten, fertig machen. v. Prepararſi.

Apparecchiáto, *Adj.* fertig, bereit, zugerichtet. tavola apparecchiata, wohlzugerichtete Tafel.

Apparecchiatóre-trice, Zubereiter-in.

Apparecchiatúra v. Apparecchio.

Apparécchio, Apparecchiamento, Apparáto-ti, *Pl.* Zurüſtung, Zubereitung, Pracht. apparecchi da guerra, Kriegs-Rüſtung. trovarſi mal' in apparecchio, übel bey Mitteln ſeyn, ſchlecht ſtehen. mettere il primo apparecchio su qualche piaga, das erſte Gebände an einer Wunde, Beinbruch und anderem Schaden thun.

Appareggiáre, gleichen. v. Pareggiare.

Apparentáre-rſi. v. Parentare-rſi.

Apparente, *Adj.* ſcheinbar, zum Schein; it. prächtig. un' abito apparente, ein prächtig Kleid. ragioni apparenti, Schein-Urſachen. un giovane apparente, ein gar anſehnlicher Jüngling.

Apparentemente, *Adv.* zum Schein, allem Anſehen nach.

Apparenza, der Schein, die Geſtalt, das Anſehen; it. Hoffnung. uomo di grand' apparenza, ein Menſch von groſſem Anſehen. in apparenza, dem Anſehen nach, äuſſerlich. non c' è apparenza, es iſt da keine Hoffnung. più in apparenza che in eſſitenza, mehr zum Schein als in der That.

Apparére beſſer Apparire, ſcheinen, erſcheinen, vorkommen, ſich ſehen laſſen. volere apparire, ſich wollen ſehen laſſen, ſtutzen. un veſtito per apparire, ein Kleid nur zum Prangen. apparire innanzi al giudice, vor dem Richter erſcheinen. una ſtanza per apparire, eine Putz-Stube. fare apparire le ſue ragioni, ſein Recht vortragen, an den Tag legen.

Apparimento, Erſcheinung.

Appariſcente, *Adj.* groß, prächtig, wohl ausſehend; it. ſichtbar, augenſcheinlich.

Appariſcenza. v. Apparenza.

⊥ Apparita, der Aufgang, Schein, Erſcheinung.

Apparitóre, Stadtknecht.

Apparizióne, Erſcheinung.

Appartamento, Gemach, beſondere Wohnung und Zimmer in einem Pallaſt oder andern Hauſe.

Appartáre, abſondern, abtheilen, bey Seite ſetzen. una ſtanza per uno, ein Zimmer vor einen beſtellen.

Appartarſi, ſich abſondern, ſcheiden. dai cattivi, von denen Böſen.

Appartaramente, *Adv.* beſonders, abſonderlich.

Appartáto, abgetheilet, abgeſondert, heimlich.

Appartegnente, beſſer Appartenente, zugehörig; it. Anverwandter; it. verſchwägert.

Appartenenza, Zugehör.

Appartenére, zugehören; it. einem verwandt ſeyn; it. ſich geziemen.

Appartire, eintheilen &c. v. Compartire &c.

Appalsáre,

Appaſsáre, Appaſsire, dürre werden oder machen &c. appaſſarſi, dürre werden. v. Paſsire.

Appaſſionáre-rſi &c. v. Paſſionare-rſi.

Appaſtáre-rſi, zu Teige machen, werden. v. Impaſtare-rſi.

† Appatumáre, befriedigen, vertragen.

Appazientarſi, ſich gedulten.

Appellábile, *Adj.* davon man appelliren kan.

Appellamento. v. Appellazione.

Appellante, der da appelliret.

Appelláre-arſi, an einen höhern Richter appelliren.

Appelláre, nennen; it. beſchuldigen.

Appellativo, *Adj.* zur Benennung gehörig; ϒ ein Wort das nicht nur einem Dinge, ſondern vielen gemein iſt.

Appellazióne, f. Appello, m. *Subſt.* Appellirung. fare appellazione, appelliren.

Appéna, a pena, kaum.

Appenáre, Noth leiden, machen. v. Patir pena, Penare.

Appéndere, anhängen. v. Attaccare, Impiccare. appendere un voto, i. e. opfern.

† Appendice, f. Anhang.

Appennecchiáre, einen Rocken mit Flachs oder Wolle umthun.

Appensáre, pensare avanti, ſich vorher bedencken.

Appenſatamente, *Adv.* mit Vorbedacht.

Appeſcáre, einen Teich mit Fiſchen beſetzen.

Appeſtáre, Impeſtáre, durch die Peſt oder eine Seuche anſtecken, vergifften. col fiato, mit dem ſtinckenden Athem. puzza, ch'appeſta, er ſtinckt, daß man umfallen möchte.

Appeſtarſi, Contrar la peſte, von der Peſt angeſtecket werden.

Appeſtáto, *Adj.* mit der Peſt behafftet.

Appetenza. v. Appetito.

Appetíbile, *Adj.* angenehm, luſtbar.

Appetire, Appétere, lüſtern, Luſt haben; it. appetire una carica, nach einem Amte ſtreben. qualche cibo, zu einer Speiſe, Luſt, Appetit haben. ogni animale appetiſce il ſuo ſimile, jedes Thier ſehnet ſich nach, ſuchet, liebet ꝛc. ſeines gleichen.

Appetitivo, *Adj.* was Appetit und Luſt machet zum Eſſen; it. zu fleiſchlichen und unanſtändigen Dingen. cibo molto appetitivo, eine gute, ſchmackhaffte Speiſe. coſe ſtimolanti ed appetitive, reitzende, treibende und Luſt-machende Artzeney-Mittel.

Appetito, Appetenza, *Subſt.* Begierde, Fleiſches-Luſt; it. Appetit, Luſt zum Eſſen. mortificar l'appetito, l'appetenza, die böſen Begierden tödten. ſoddisfare all'appetito, ſeine Luſt büſſen. acquiſtare appetito, Appetit bekommen.

Appetitóſo, *Adj.* was Luſt zum Eſſen erweckt. v. Appetitivo.

Appetizióne. v. Appetito.

Appettáre-rſi, (a q. c.) anlehnen, ſich mit der Bruſt anlehnen. appettarſi q. c. *Met.* etwas zu Hertzen faſſen. appettare q. c. ad uno, jemanden etwas aufbürden.

Appetto, a Petto, in Anſehung, in Vergleichung. *Præp.*

Appeveráre &c. v. Peverare &c. pfeffern.

Appiacére, gefallen. v. Piacere.

Appianamento, Gleichmachung.

Appianáre. v. Pianare, gleich machen.

Appianáre, erklären. v. Dichiarare, Spiegare.

Appiaſtráre-ſtricciáre, -cicare, zuſammen leimen, mit Gips oder Kalck betünchen, anſtreichen.

Appiaſtrarſi, ſich ankleben.

Appiaſtricciamento, Zuſammenleimung, Anſtreichung.

Appiaſtro, Meliſſe. (ein Kraut.) v. Meliſſa.

Appiattáre, verſtecken. appiattarſi, ſich verſtecken, verkriechen.

Appiattamento, das Verſtecken, Verkriechen.

Appiattatamente, *Adv.* verborgener Weiſe.

Appiccágnolò, Appiccatóio, ein Haken, Pflock, Schraube ꝛc. etwas dran zu hengen.

Appiocamantelli, Mantel-Stock-Knecht.

Appiccamento, An-Aufhengung.

Appiccáre, an-aufhengen; it. ankleben. un quadro alla muraglia, ein Gemählde an die Mauer hengen. appiccarla ad uno, einem eins anhengen. appiccar la miſchia, (la zuffa) den Streit anfangen. appiccar ſonagli, beſchimpfen, verunehren. appiccare il ſonaglio alla gatta, der Katze die Schelle anhengen. v. Sonaglio. * appiccar l'uncino ad una, einer ein Kind machen, ſie beſchlaffen. appiccare il fuoco al ponte, die Brücke anſtecken. de' baci, küſſen. la bocca al fiaſco, trincken. v. Bere. o Bevere.

Appicar-

Appiccarſi ad una, (uno,) ſich an eine (einen) hengen. le gatte s'appiccano colle unghie, die Katzen häkeln ſich an mit den Klauen. la pianta s'appicca, das Gewächs fänget an zu wurtzeln. le lappole s'appiccano a' panni, die Kletten hängen ſich an die Kleider.

Appiccaticcio, Appiccativo, *Adj.* das ſich gerne anhenget, klebend. le lappole ſono appiccaticcie, die Kletten hengen ſich gerne an. uomo appiccaticcio, einer, den man nicht halten darff, der gerne bleibt wo es luſtig hergehet.

Appiccatúra, Zuſammenfügung; it. v. Appiccagnolo.

Appicciáre-rſi, entzünden, anſtecken, anzünden. appicciare una candela, il fuoco, eine Kertze, Feuer anzünden. appicciare il campo, das Lager anſtecken, d. i. die Schlacht anfangen. s'appicciò il fuoco nella polvere, es kam Feuer ins Pulver.

Appicciáre, ankleben. v. Attaccare, Incollare.

Appiccinire, Appicciolire. v. Appicciolare.

Appicciolàre, beſſer Appiccolàre, verkleinern, kleiner machen. appicciolar (appiccolar) la moneta, die Müntze beſchneiden. il pane, dem Brodte abbrechen, abkneipen.

Appicco, Anhängung, Anlaß, Beute.

Appiccolamento, Verkleinerung.

Appiè, A piè, am Fuß, unten. *Praep.*

Appiéno, *Adv.* völlig. v. Pieno.

Appigionamento, Vermiethung.

Appigionáre, vermiethen; it. in Miethe nehmen. chi imbianca la caſa, la vuole appigionare, Mädgens, ſo ſich viel ſchmincken und putzen, wollen gern einen Mann haben.

Appigionáti, *Subſt.* Mieth-Zettel, der an Häuſer, oder ſonſten angeſchlagen wird.

Appigliamento, Angreiffung, Anfaſſung, das Anwachſen.

Appigliáre-rſi, angreiffen, anfaſſen; it. bekommen, anhangen, anwachſen. queſta ſorta d'erba s'appiglia ſubito, dieſe Art Kräuter wurtzelt bald in die Erde. l'innesto s'appiglia, der Zweig, Pfropfreiß fängt an zu ſchoſſen. v. Radicare.

Appigliarſi, *Met.* ſich anhengen, an etwas halten. al meglio, al peggio, das Beſte, Schlimmſte erwehlen. al conſiglio, partito di uno, eines Rath folgen, eines Vorſchlag ſich bedienen. il fuoco s'appigliò in caſa d'un fornaro, es kam bey einem Becker Feuer aus.

Appigrire. v. Impigrire &c. faul werden; it. machen.

Appillottarſi, müßig an einem Orte ſtehen, ohne daß man von der Stelle komme.

A'ppio, Kraut von unterſchiedlichen Arten, Eppich, Epheu; it. Peterſilien.

Appiombo, A piombo, nach dem Bleyrecht, gerade herunter.

Appioríſo, gewiſſes Kraut. (Apium ſylveſtre.)

Appiuólo, Art Aepffel.

Applaúdere, beſſer Applaudire, zuruffen, loben, rühmen, gut heiſſen. applaudire alle forti impreſe di uno, eines ritterliche Thaten öffentlich rühmen. applaudire uno nelli vizj, einen in ſeinen Laſtern verſtärcken.

Applaúderſi, beſſer Applaudirſi. di qualche talento, ſich wegen einer Gabe groß machen.

Applaudimento. v. Applauſo.

Applaudito, öffentlich gerühmet. uomo d'applaudita prudenza, ein Menſch von belobter Klugheit.

Applauditóre, Applausóre, Zuruffer, Gutheiſſer.

Applauditrice, Zurufferin, Gutheiſſerin.

Applauſo, Applaudimento, öffentliche Freuden-Bezeugung, Beyfall, Ruhm und Ehre. dare applauſo ad uno, einem Glück wünſchen; it. Beyfall geben; einen loben.

Applicamento. v. Applicazione.

Applicáre, daran, darzu, darauf halten, legen oder thun, appliciren. medicine, Artzney brauchen. le ventoſe, coppette, ſanguiſughe &c. Schrèpfſtöpffe, Blut-Ygel ꝛc. auffetzen. i ſuoi contanti a qualche rendita annuale, ſeine Gelder auf jährliche Zinß, Renten ausleyhen. le ſue induſtrie, forze a q. c. ſeinen äuſſerſten Fleiß, ſeine Kräffte an etwas anwenden. un paſſo della S. Scrittura, einen Spruch aus der heil. Schrifft auf etwas ziehen. il reo alla tortura, den Miſſethäter auf die Folter legen. uno a qualche meſtiere, einem ein Handwerck lernen laſſen.

Applicáre, acht haben, mit Fleiß überlegen. io non vi applicava, ich hatte nicht acht drauf.

Applicarſi alle belle lettere, alle ſcienze, ſich auf das Studiren, die Wiſſenſchafften legen.

Applicatamente, *Adv.* mit Fleiß.

Applicatezza. v. Applicazione, Attenzione.

Applicáto, *Adj.* angewandt, aufgelegt, aufmercksam ꝛc. eſſere applicato a qualche ta-

rica, zu einem Amte gebraucht, angewendet werden. parlate, ch'io ſto tutt' applicato ai voſtri detti, redet, ich habe acht auf alle eure Worte.

Applicatóre, der ſich befleißiget.

Applicazióne, f. Anwendung. delle forze, der Kräffte. con molta applicazione, mit vielem Nachſinnen und groſſem Fleiß. non v'è applicazione, es iſt kein Fleiß, kein Ernſt, keine Luſt vorhanden.

Applicazióni, *Pl.* Fleiß, Mühe, Nachſinnen, Gedancken.

Appo. v. Preſſo, bey. *Praep.*

Appóco Appóco, A poco A poco, nach und nach.

Appoderáre, gewaltig, ſtarck, mächtig machen, Gewalt geben; it. mit Landgüthern verſehen.

Appoderarſi, mächtig, ſtarck, gewaltig, reich an Land-Gütern werden.

Appoderáto, *Adj.* mächtig, ſtarck, reich an Land-Gütern.

Appodeſtáre, Gewalt geben, zum Stadt-Anwalt machen.

Appoggiamento. v. Appoggio.

Appoggiáre, unterſtützen, auf-anlegen. il capo ſulla mano, den Kopff in die Hand legen. qualche fatica ad uno, einem eine Mühe auftragen, auflegen.

Appoggiarſi, ſich auf-anlehnen. ſul baſtone, auf den Stecken. ſopra qualcheduno, ſich auf einen verlaſſen. v. Confidare.

Appoggiáto, *Adj.* & *Adv.* an aufgelehnet. ſtare, eſſere appoggiato, angelehnt ſtehen. ſopra alcuno, ſich auf einen verlaſſen. da alcuno, an einem einen ſichern Patron haben.

Appoggiatóre, Stütze, worauf die Kutſche ruhet.

Appóggio-iamento, Appoggiatóio, *Subſt.* Anlehnung, Stütze, Lehne, Geländer. ſedia d'appoggio, Lehn-Stuhl.

Appóggio, *Met.* Gunſt, Schutz, Beyhülffe. aver l'appoggio di qualcheduno, an einem einen ſichern Patron haben. dare appoggio ad alcuno, einem beyſtehen. ſono venuto quà ſenza l'appoggio d'alcuno, ich bin hieher gekommen, ohne einige Recommendation.

Appoggióſo, ein Thor, Narr; it. Poſſenreiſſer.

Appoiáre. v. Appoggiare.

Apollaiarſi, (wird eigentlich von den Hünern geſagt, wenn ſie ſchlaffen gehen), auf einer Stange ſitzen wie die Hüner. ∆ ſich an einen Ort ſetzen.

Monna Appollónia, eine Kupplerin.

Appónere, Apporre, aufſetzen, auflegen, darzu ſetzen, legen. il cibo, die Speiſe aufſetzen. apporre ad una coſa, etwas tadeln, verachten; it. zweiffeln; it. errathen; it. entgegen ſetzen.

Appónere, beſchuldigen. v. Incolpare.

Apponimento v. Appoſizione.

Apponitóre, ein Auf-Zuſetzer, Aufleger, der etwas beymiſſet, zuſchreibet.

Apponizióne v. Appoſizione.

Appontáre. v. Appuntáre, &c.

Appopoláre. v. Popolare.

Appoppáre il vaſcello, das Schiff auf das Hintertheil ſetzen.

Apporre v. Apponere.

A porſi, errathen. voi vi ſiete appoſto (al vero) ihr habt es errathen.

Apportamento, Herzubringung.

Apportáre, Portáre, bringen, her-zu-herbey-vorbringen; it. verurſachen, zufügen. apportar q. c. etwas holen, bringen. apportar buone ragioni, buone ſcuſe, gute Gründe, gute Entſchuldigungen anführen. v. Riferire.

Apportáre, Pigliar porto, Approdare, Far ſcala ad un luogo, anländen. v. Porto.

Apportáta, Aportáta. v. Portata.

Apportatóre, Her-Zubringer.

Apportatrice, Her-Zubringerin.

Appoſizióne, f. Apponimento, Aufſetzung, Auflegung; it. Tadelung, Vorwurff, Vortheil, Verleumdung, Muthmaſſung.

Appoſſeſſionarſi, in Beſitz nehmen.

Appoſta, A poſta, ausdrücklich.

Appoſtamento, Hinterhalt, Verſchantzung, wo man Poſto gefaſſet, Hinterliſt.

Appoſtáre, ſtellen, ſtallen. un cavallo, ein Pferd. il tempo, die Zeit beſtimmen; it. abreden. de' falſi teſtimonj, falſche Zeugen vorſtellen.

Appoſtáre, nachſtellen, aufpaſſen; it. miethen; it. muthmaſſen. la volpe appoſta le galline, der Fuchs lauret auf die Hüner.

Appoſtatamente, *Adv.* mit Fleiß, abgeredeter, angeſtellter Weiſe.

Appoſtáto, *Adj.* mit Fleiß angeſtellt. l'ora appoſtata, die beniemte Stunde.

Appoſtatóre, der da nachſtellet.

Appoſticciáre, nachahmen, unterſetzen.

Appoſtí-cio, nachgemacht, nachgekünſtelt, fälſchlich. v. Poſticcio.

Appoſto,

Apposto, *Adj.* aufgeſetzt, aufgelegt, zugeſetzt, zugelegt. v. Apponere, Apporſi.

Apposto-ſti, *Pl. Subſt.* Zuſatz, Zunahm, Prädicat, ſo einem beygelegt wird. aggrandire un ſoggetto con leggiadri apposti, eine Sache mit Worten anſehnlich machen.

† Appoſtolático. v. Apoſtolatico.

Appoſtoláto. v. Apoſtolato.

Appoſtoliçále, e Apoſtolicále, Apoſtoliſch, päbſtlich.

Appoſtolicamente. v. Apoſtolicamente.

Appóſtolo &c. v. Apoſtolo.

Appóſtumo. v. Poſtumo.

Appozzáre, in einen Brunnen werffen. v. Soppozzare.

Appreggiáre &c. v. Apprezzare &c.

Apprehéndere, Apprehenſibile &c. werden nach der neuern Orthographie geſchrieben: Apprendere, Apprenſibile. ſ. dieſe Wörter.

† Apprémere. v. Premere.

Appréndere, faſſen, begreiffen, lernen, † lehren; it. greiffen, ergreiffen; v. Prendere; it. fürchten; it. ſich ſtarck einbilden. apprender troppo male una coſa, eine Sache gar zu übel faſſen; it. aufnehmen.

Apprenderſi a q. c. ſich an ein Ding halten. il fuoco s'appreſe in una caſa, es kam Feuer in einem Hauſe aus. apprenderſi a qualche cattiva uſanza, einen böſen Gebrauch an ſich nehmen. al conſiglio di uno, eines Rath nachkommen. apprenderſi dell'amor di una, in eine verliebt werden.

Apprenderſi, gerinnen, per Rappigliarſi, Quagliarſi, Coagularſi

Apprendévole, *Adj.* v. Apprenſibile.

Apprendimento, das Lernen, der Begriff.

Apprenditóre, der etwas lernet, begreiffet.

Apprenſibile, *Adj.* das ſich faſſen, begreiffen läſt.

Apprenſibilità, Lehrſamkeit, Gelehrigkeit.

Apprenſibilmente, *Adv.* auf eine Weiſe, daß man es begreiffen kan.

Apprenſióne, f. Faſſung, Begreiffung; it Furcht, Argwohn, Verdacht, Eiferſucht. avere apprenſione di q. c etwas verdächtig halten. dare apprenſione ad uno, einem Nachdencken erwecken. generar qualche apprenſione nell'animo d'uno. id.

Apprenſiva, Vermögen etwas zu lernen, begreiffen.

Apprenſivo, *Adj.* was etwas begreiffen oder faſſen kan. eſſer molto apprenſivo, ſehr argwöhniſch ſeyn; it. bald etwas übel aufnehmen; it. von Natur furchtſam ſeyn.

Appreſentáre. v. Rappreſentare.

Appreſſamento, Herzunahung.

Appreſsáre-arſi, hinzunahen.

Appreſſimáre. v. Approſſimare.

Appreſſo. *Praep.* bey. appreſſo a poco, bey nahe; it. nach. appreſſo la morte, nach dem Tode. appreſſo, in appreſſo, *Adv.* hiernächſt, hernach, nachgehends. d'appreſſo, von.

Appreſſochè, *Conj.* nachdem.

Appreſtamento, Verfertigung, Aus-Zurüſtung.

Appreſtáre, beſchleunigen, fertig machen. appreſtar (apparecchiar) da mangiare, la tavola, zum Eſſen zurichten. una flotta, eine Schiffs-Flotte ausrüſten.

Appreſtarſi, ſich fertig machen, ſich rüſten. alla difeſa, ſich zur Gegenwehr ſtellen. v. Apparecchiarſi.

Appreſto. v. Appreſtamento.

Apprezzábile, ſchätzbar, zu ſchätzen.

Apprezzamento, Schätzung.

Apprezzáre, Appreziáre, ſchätzen. v. Prezzare.

Apprezzo. v. Apprezzamento.

† Apprivare, zahm machen.

Apprivazióne, Gemeinſchafft, Kundſchafft.

Approbábile, was zu billigen iſt.

† Approbazióne. v. Approvazione.

Approcciamento, Hinzunahung.

Approcciáre, hinzunahen, Lauffgräben machen.

Approcciévole, *Adj.* da man zunahen oder Lauffgräben führen kan.

Appróccio-cci, *Pl.* Zunahung; it. Lauffgräben (im Kriege). condurre, fare gli approcci, Lauffgräben verfertigen, approchiren. v. Trincierarſi.

Approdáre, anländen, ankommen (ſonderlich zu Schiffe); it. helffen, dienen. colle galere in porto, mit den Galeeren in Hafen einlauffen.

Approdáre, tapfer machen; it. werden; it. dem Leibe gütlich thun; it. einen anreden.

Approdare i campi, einen Graben um ein Stück Feldes machen. v. Arginare.

Approdáto, tapfer.

Approfittáre-arſi, Nutzen, Gewinn ſchaffen. dell' occaſione, ſich der Gelegenheit bedienen.

Approfumáre, räuchern. v. Profumare.

Approntáre, bereit machen, beſchleunigen.

Appropinquagióne, Appropinquamentō, Hinzunäherung.

† Appropinquarſi; beſſer Avvicinarſi, Accoſtarſi, Approſſimarſi, Appreſſarſi, ſich herzu nahen.

Appropinquazióne. v. Appropinquagione.

Appropóſito, A propoſito eben recht. giudicare appropoſito vor gut befinden.

Appropriábile, Appropriévole, *Adj.* das ſich zueignen, bequemen läſt.

Appropriáre-rſi, Appropiare, zueignen, ſich eigen machen; it. bequem machen, beſtimmen. qualche ſentenza ad un' altra ſignificazione, einen Spruch auf eine andere Bedeutung ziehen. un podere a qualchedun' altro, einem ein Guth zuſchreiben, eigenthümlich übergeben

Appropriazióne, Appropriamento, Zueignung.

Approſſimamento, Näherung.

† Approſſimanza, Approſſimazione, id.

Approſſimáre, hinzunahen, nähern. v. Avvicinare, Accoſtare.

Approſſimarſi, ſich nähern. v. Accoſtarſi, Avvicinarſi.

Approvagióne, Approvamento. v. Approbazione.

Approváre, Appruováre, Approbáre, approbiren, bekräfftigen, gut heiſſen, billigen, loben. approvare il conſiglio altrui, eines Rath gut heiſſen. le ſcuſe d'uno, eines ſeine Entſchuldigungen vor genehm halten.

Approvatamente, *Adv.* mit Billigung, Genehmhaltung.

Approvatiſſimo, von allen approbirt.

Approváto; Approbáto, *Adj.* gut befunden, gebilliget, approbirt. rimedio approvato, ein bewährtes Mittel. Confeſſore approvato, ein beſtellter und ordinirter Beicht-Vater.

Approvatóre-trice, der, die da billiget.

Approvazióne, Approbazióne, f. Bekräfftigung, Gutheiſſung, Beyfall.

Approveciarſi, ſeinen Nutzen ſchaffen.

† Approvería. v. Approvazione.

Appugnáre, beſtreiten, ſtürmen.

† Appulcráre, zieren. v. Abbellire, Ornare.

Appuntamente, *Adv.* eben recht.

Appuntamento, Zuſpitzung; it. Abrede.

Appuntamento-ti, *Pl.* gemachte Beſoldung, Beſtallung.

Appuntáre, ſpitzen, zuſpitzen; it. beſtimmen. un coltello, ein Meſſer ſpitzig machen. le orecchie, die Ohren ſpitzen. *Met.* ſcharff nachſinnen. appuntarſi i veli in teſta, den Schleyer aufſetzen und anheſften. i piedi al muro. *Met.* wiederſtreben, mit Worten ſtreiten; it. tadeln, ſchelten.

Appuntáre, Attaccar con punti (ſpilli) una coſa, etwas mit Steckuadeln oder etwas ſpitzigen anheften.

Appuntare-rſi, feſt machen, ſich feſt anhalten.

Appuntar q. c. nel libro, etwas ins Buch anzeichnen, eintragen.

Appuntare un matrimonio, eine Heyrath ſchlieſſen, abreden. il giorno, den Tag beſtimmen, abreden. una alleanza, eine Allianz treffen. una tregua, einen Stillſtand machen, abreden. un ſalario, una provviſione annua con (ad) uno, einem jährliche Einkünfte beſtimmen.

Appuntáre, v. Convenire, Accordarſi, Determinare; it. Scriver con punti, o Punteggiare.

Appuntatamente, *Adv.* ordentlich, zu beſtimmter Zeit. venite appuntatamente, kommet zu rechter Zeit, wie abgeredet worden.

Appuntáto, *Adj.* zugeſpitzt; it. abgeredt, beſtimmet.

Appuntáto, *Subſt.* Appuntato de' ferrari, Durchſchlag der Schmiede.

Appuntatóre, derjenige, der etwas zuſpitzt; it. beſchließt, zu Stande bringt; it. Tadler, der mit Worten ſtraffet.

Appuntatúra, Spitzung, Erinnerung, Tadelung. v. Appuntamento.

Appuntelláre, unterſtützen. &c. v. Puntellare.

Appuntelláre l' uſcio colla granara, die Thür mit dem Beſem ſtützen, d. i. nachläßig ſeyn.

Appuntino, *Dim.* von Appunto, eben recht; it. der etwas ſpitzig machet; it. der ein gewiſſes Werck auf ſich nimmt.

Appunto, per (l') appunto, eben recht.

Apputidáre. v. Appuzzare.

Appuzzamento, Anſtänckerung.

Appuzzáre-zzoláre, anſtänckern, einen Geſtanck machen. appuzzar la ſtanza di Tabacco, das Zimmer mit Toback parfumiren, anſtänckern.

Appuzzáto-zzoláto, *Adj.* angeſtänckert.

Aprico, *Adj.* (*Par. Poet.*) da die Sonne hin ſcheinen kan; it. von der Sonne beſchienen.

Aprile,

Aprile, m. der Monath April. l' Aprile fa'l fiore, ma'l Maggio n'ha l'onore, der Aprill bringt die Blumen, der May aber hat den Ruhm davon. d. i. mancher arbeitet, da doch ein anderer den Lohn einziehet.

Aprimento, Eröffnung.

Aprire, apersi, aperto, öffnen, eröffnen, aufsperren, Gelegenheit machen. aprir la porta ad uno, sich einem ergeben; it. einen gerne aufnehmen; it. einem Anlaß geben. una lettera, einen Brief aufmachen. la borsa, i. e. Geld hergeben. la bocca, das Maul aufthun, frey reden. aprir le case, die Dächer abtragen und Bollwercke draus machen. trinciere, *trincee*, Lauffgräben machen oder aufwerffen. le braccia, le gambe, die Arme ausstrecken, die Beine auseinander thun. v. Allargare.

Aprir gli occhi ad uno, farlo cauto, einem die Augen aufthun, behutsam machen.

Aprir la mente, stare attento, aufmercken. v. Attendere, Attento. aprire un teatro, ein Comödien-Hauß aufrichten. aprir scuola, eine Schule stifften, aufrichten. casa, eine Haußhaltung bekommen.

Aprire un misterio, ein Geheimniß auflösen. il suo segreto ad uno, einem seine Heimlichkeiten offenbaren. v. Manifestare.

Aprire-rsi, öffnen, sich aufthun; it. aufschlitzen, sich aufritzen, aufspringen, spalten. aprire il petto ad uno colla spada, einen mit dem Degen durchstossen. il muro s'aprì, die Mauer bekam einen Riß. aprire una vena, eine Ader öffnen. aprir le cifre, die Ziffer-Schrifften auflösen. aprirsi, sich entblössen, bloß geben, offenbahren, sich eröffnen. con uno, einem die Heimlichkeiten offenbahren. s'aperse una bella occasione, es ereignete sich eine schöne Gelegenheit. aprirsi col Confessore, dem Beicht-Vater sein Anliegen entdecken. ivi s'apriva il vasto Oceano, da sahe man die offenbare See. i fiori s'aprono al sole, die Blumen öffnen sich an der Sonne. le castagne s'aprono nel fuoco, die Castanien platzen im Feuer auf. la pelle abbrustolita dal sole da per tutto s'aperse, die von der Sonnen verbrandte Haut schrundete überall auf. v. Spaccarsi.

Apritóre-tríce, der, die auf macht.

Apritúra. v. Apertura.

Aprizióne. v. Aprimento.

AQ.

NB. Was man nicht unter *Aq* findet, suche man unter *Acq*.

Aquáio besser Acquaio, was Wasser führet.

Aqueità, wässerichtes Wesen. v. Acquosità.

A'queo, A'cqueo, wässerigt.

A'quila, Adler; it. Art eines See-Fisches. *Met.* der Römische Kayser; it. das Römische Reich; it. das Kayserliche Wapen. aquila Imperiale, der Reichs-Adler. l'aquila non piglia mosche, i. e. ein wackerer Mann mischet sich nicht in schlechte Sachen. l'aquila non genera colombe, der Adler zeuget keine Tauben, der Weinstock trägt keine Disteln.

Aquilíno, *Adj.* adlerisch. naso aquilino, Habichts- oder Adlers-Nase, Kayser-Nase. *Subst.* kleiner Adler.

Aquilonáre, *Adj.* nordisch, mitternächtisch.

Aquilóne, Norden; it. Nord-Wind. it. ein grosser Adler.

Aquilotto, kleiner Adler.

Aquisgráno, Aachen, eine Stadt.

AR.

NB. Was nicht in *Ara, Are, Ari &c.* stehet, suche man in *Arra, Arre, Arri.*

Ara, ein Altar; it. ein gewisses mittägiges Gestirn; it. Tenne. v. Aia.

Arabbiáre, toll, rasend werden. v. Arabbiare.

Arabescáre, tapeziren.

Arabesco, *Subst.* Zierrath von Blättern und Blumen, der meistens mit der Feder gezogen wird.

Arábia, Arabien. egli è in Arabia (an statt: in rabbia) er ist unsinnig.

Arábico, Arabesco, *Adj.* Arabisch. parlare arabesco, Arabisch reden. i. e das keiner versteht.

Arábile, was sich pflügen läst.

A'rabo, ein Araber.

Aragáico, Bauchwehe der Pferde.

Aragna-no, Spinne. tela d'aragno, Spinnen-Gewebe.

Araldo, Herold, Waffenträger. intimar la guerra per un' Araldo, den Krieg durch einen Herold ankündigen.

⊥ Aramatizzáre, in den Kirchen-Bann thun, verfluchen. v. Anatematizzare.

Aramento, das Pflügen. v. Aratura.

Arancadíre, schimmlicht werden. v. Rancidire.

† Arancáre, verschwenden, herausreissen. v. Arrancare.

Arancatóre, Verſchwender.
Arancatrice, Verſchwenderin.
Aráncia, Pomeranze. v. Melangola.
Aranciáta, eingemachte Pomeranzen.
Aranciáta, -áto, Arancieria, *Orangerie.*
Aranciáto, *Adj.* Pomeranzenfärbig.
Aráncio, Pomerantzen-Baum. v. Melangolo.
Aráncio, *Adj.* pomeranzenfärbig.
Y Aránea, eine von denen Häutlein des Auges.
Aráre, ackern, pflügen. il ferro, den Ancker ſchleppen. arar coll'aſino e col bue, i. e. die Aemter übel austheilen.
Aráta, ein Ackerſtreich. un'arata di buoi, ein Zug Schiebochſen zum Acker.
† Aráto, Arátolo, Pflug. v. Aratro.
Aratóre, Ackermann, Pflüger; it. ein Ochs zum pflügen.
Aratrice, Ackerfrau, Pflügerin.
Arátro, Pflug. un'uomo levato dall'aratro, i. e. der niedriges Herkommens iſt; it. ein grober Bauerflegel.
Aratúra, Pflügung, Ackerung.
Arazióne. v. Aratura, Aramento.
Arazzáre, mit Teppichen behengen.
Arazzería, Teppich-Zierde; it. gewiſſe Menge von Teppichen; it. der Ort, wo die Teppiche gemacht werden.
Arazzi, *Pl.* Zeug zu Teppichen; it. die Teppiche, Tapezereyen ſelbſt. v. Spalliera.
Arazziére, Teppichmacher; it. einer, der die Zimmer tapeziret.
Arbágio, grob Tuch. v. Albagio.
† Arbaleſtra, Armbruſt ꝛc. v. Baleſtra.
A'rbero. v. Albero.
Arbicocco, Arbicóccolo, Abricoſe, Marille. v. Abricoſa, Bricoccolo.
Arbitrággio, die beyderſeitige Erwehlung zweyer Schiedsleute. eſſere in arbitraggio, willkührliche Richter angenommen haben.
Arbitráre, gutachten, entſcheiden.
Arbitrariamente, *Adv.* nach Gutdünken. caſtigare, punire arbitrariamente, nach Gutdünken und nicht nach denen Geſetzen ſtraffen.
Arbitrário, *Adj.* willkührlich. pena arbitraria, willkührliche Straffe.
† Arbitratóre, Schiedsmann. v. Arbitro.
Arbítrio, *Subſt.* Willkühr, Gutachten. libero arbitrio, der freye Wille. laſciare ogni coſa all' arbitrio della fortuna, alles dem Glück heimſtellen.
A'rbitro, *Subſt.* Schiedsmann. eſſere arbitro nel maneggio, einen Schiedsmann in Staats-Sachen abgeben. rimetter la diffe enza a diſcrezione di due arbitri, zweyen Schiedsmännern die Streitigkeit zum Ausſpruch übergeben. renderſi arbitro della volontà d'uno, Heber und Leger, das fac totum, alles in allen bey einem ſeyn. v. Mezzano, Senſale, Mediatore.
Arboráre, aufrichten, aufſtecken. v. Inalberare.
Arborára, Baumgarten; it. Sommerlaube von Aeſten oder Zweigen gemacht.
A'rbore, Arborare &c. v. Albero &c.
Arbóreo, *Adj.* von Baum. di qualità d'arbore.
Arboſcello. v. Arbucello.
Arbucello, e Arbuſcello, Bäumlein, Sträuchlein.
Arbuſcella. v. Arbucello.
⊥ Arbuſco, ⊥ Arbuſcula, Arbuſculo, Bäumlein, v. Arboſcello, Arbucello.
Arbuſtíno, wilde Weinrebe.
Arbuſto, Staude, Strauch.
Arca, Kiſte, Kaſten. l'arca di Noè, der Kaſten Noah. egli è un' arca di Noè, er iſt ganz voller Künſte. all'arca aperta il ſavio pecca, Gelegenheit macht Diebe.
Arca panaria, ein Backtrog.
Arcáccia, *Pegg.* eine ſchlechte Kiſte.
Arcádi, gewiſſe Raths-Herrn zu Rom; gewiſſe Mitglieder einer Academie der Wiſſenſchaften daſelbſt.
Arcadóre, ein Schütze.
† Arcáito, ein Hauptmann in einer Feſtung.
⊥ Arcaíto, Titul der Herrſchafft bey denen Mahometanern.
Arcále, ein Schwibbogen.
Arcalif, Arcaliffo, Titul des Haupts der Saracenen.
Arcáme, Gerippe. v. Carcame, Scheletro.
Arcanamente, *Adv.* heimlich.
Arcángelo, Ertz-Engel.
Arcáno, *Adj.* verborgen, heimlich, geheim.
Arcáno-ni, *Pl. Subſt.* Geheimniß; it. geheimes Kunſtſtückgen (zu heilen) gli arcani della Divinità, natura, die Geheimniſſe der Gottheit, der Natur. chi confida li ſuoi arcani ſi fa ſchiavo d'altrui, wer ſeine Geheimniſſe offenbahret, verliehret ſeine Freyheit.
Arcáre, Archeggiáre, biegen, krumm biegen, einen Bogen ſpannen; it. betrügen. archeggiare

ggiare un volto, einen Schwibbogen führen. arcare, tirar d'arco, o coll' arco, mit dem Armbruſt oder Bogen ſchieſſen. arcarſi, archeggiarſi, ſich biegen, krümmen, Bogenweiſe gehen.

Arcáro, Bogenmacher.

Arcáta, Bogenſchuß; it. krummer Bug, Schwibbogen. v. Arcale.

Arcatóre, ein Schütze; it. Betrüger. v. Arcadore.

Arcávolo, der Ur-Ur-Großvater, Ur-Eltervater.

Archeggiáre. v Arcare.

Archétipo, Haupt-Model, Original.

Archetto, kleiner Bogen, Fiedelbogen, Vogelſprenckel, ein Racket zum Ballſpiel, eine Hand-Säge. ſtar ſugli archetti, behutſam ſeyn.

Archezóſtina, Wintergrün, Singrün, Jngrün; it. Art wilder Reben und Trauben.

Archibugiáre, Archibusáre, erſchieſſen, arkibuſiren.

Archibugiáro, Archibusáro, ein Büchſenſchmied, Büchſenſchäffter.

Archibugiáta, Archibusáta, ein Büchſenſchuß. dare un' archibugiata, erſchieſſen. mettere un' archibugiáta nella mineſtra ad uno, i. e. einen vergeben, einem Gifft beybringen. tirare, ſparare un' archibugiata, eine Flinte oder Muſkete losſchieſſen.

Archibugiére, Büchſenſchütze, Muſquetirer. archibugiere a cavallo, ein Dragoner.

Archibugieria, Büchſenſchieſſerey; it. das Fuß-Volck mit Muſqueten, die Muſquetirer.

Archibugietto, eine kleine Büchſe, Puffer.

Archibúgio, Archibúſo, Büchſe, Rohr; it. Muſquete. caricar, ſcaricar l'archibugio, eine Büchſe laden, losbrennen. archibugio a (da) focile, eine Flinte. un tiro d'archibugio, ein Büchſenſchuß. archibugio a crocco, da poſta, ein Hake, Doppelhake. archibugio a ruota, da ruota, ein Feuer-Rohr mit einem Rade.

Archibugióne, eine groſſe Büchſe, Muſquete.

Archidiácono, Archiveſcovo &c. ſuche in Arci, &c.

Archiéro, ein Schütze. v. Arciére o.

Archimandríta, Haupt der Heerde, Biſchoff, Ertz-Biſchoff oder ander Haupt einer Secte.

Archimandritáro, Würde eines ſolchen Haupts.

Archimia. v. Alchimia, Scheide-Kunſt.

Archimiáre &c. v. Alchimizzare.

Archipendoláre, Archipenſoláre, Archipenzoláre, nach dem Bleywurff richten.

Archipéndolo, Archipénſolo, Archipénzolo, Bleywage, Richtbley.

Archiſinagógo, o Arciſinagógo, Haupt der Juden-Schule.

Architettáre, nach der Bau-Kunſt bauen. architettar frodi. *Met.* auf Betrug und Schelmſtücke dencken.

Architetto, Baumeiſter. architetto delle mie felicità, Urheber meiner Glückſeeligkeit.

Architettónica, *Subſt.* Baukunſt.

Architettonicamente, *Adv.* nach der Baukunſt und deren Regeln.

Architettónico, *Adj.* nach der Bauordnung; it. was zum Bauen gehöret.

Architettóre, Baumeiſter. v. Architetto.

Architettrice, Baumeiſterin.

Architettúra, die Bauart, Baukunſt.

Architettura, Ruſtica, Toſcana, Ionica, Dorica, Corintica, Compoſita, die Bäueriſche oder allgemeine, Toſcaniſche, Jouiſche, Doriſche, Corinthiſche, zuſammengeſetzte Bau-Art oder Ordnung der Säulen und Schwibbögen.

Architraváre, mit Durchzügen, Trägern, Hauptbalcken befeſtigen.

Architráve, Durchzug, Hauptbalcke, Oberbalcke, Träger.

Archiviſta, der über das Archiv beſtellet iſt.

Archivo, beſſer Archivio, Documente, Archiv.

Archivoltáre, wölben.

Arci, kan allen Nominibus Subſtantivis & Adject. ja auch ſchertzweiſe denen Verbis vorgeſetzet werden; kommt her vom griechiſchen ἀρχὸς, Fürſt, vornehm, herrlich ꝛc. wird corrumpirt auf deutſch mit Ertz gegeben und vergröſſert allemahl eine Sache.

Arcia, eine kleine Schnepfe.

Arciávolo-la, Uranherr, Uranfrau.

Arcidiácono, Archidiaconus, oberſter Capellan.

Arcidotto, ertzgelehrt, überausgelehrt.

Arcidúca, Arciducheſſa, Ertzhertzog, Ertzhertzogin.

Arciducále, *Adj.* Ertzhertzoglich.

Arciducáto, Ertzhertzogthum.

Arciduchino, junger Ertzhertzog.

Arciére, der Bogen-Schütz, Trabant, Hatſchier.

Arcifánfana, Fantaſey, närriſche Einbildung.

Arci-

Arcifanfanáre, Narrenpoſſen reden.
Arcifanfano, ein groſſer Plauderer, Prahlhanß.
Arcigiulláre, *Subſt.* der immer Narrenpoſſen treibt; der zu luſtigen Schwäncken recht aufgelegt iſt.
Arcignamente, *Adv.* mit einer ſauren, mürriſchen Mine.
Arcignáre, die Stirn runtzeln.
Arcignezza, ſaures, mürriſches Weſen.
Arcigno, ſauer, mürriſch; it. Bogenweiſe gekrümmt.
Arcinténdere, ſehr wohl verſtehen. v' ho arcinteſo, ich habe euch ſehr wohl verſtanden, aufs beſte, wie ihr es verlanget.
Arcilunático, *Adj.* ſehr mondſüchtig.
Arcimentíre, recht unverſchämter Weiſe lügen.
Arcionáta, *Subſt.* Wölbung, Krümmung; was an einem Dinge gebogen iſt.
Arcionáto, *Adj.* mit einem Sattelbogen verſehen.
Arcióne, ein Sattel, Sattelbogen.
Arcipedante, ein Ertzſchulfuchs.
Arcipreſſo, Cypreſſe.
Arcipretáto. v. Arcipretura.
Arcipréte, Oberprieſter.
Arcipretúra, Bedienung eines Oberprieſters.
Arciputtána, Ertzhure. arciputtaniſſima puttana, eine Ertzgeneral-Stral-Blitz-Hagels-Hure.
Arcitriclíno, Hofmeiſter.
Arcivéro, *Adj.* recht wahr.
† Arciveſco. v. Arciveſcovo.
Arciveſcovále-ile, *Adj.* Ertzbiſchöfflich.
Arciveſcováto, Ertzbißthum.
Arcivéſcovo, Ertzbiſchoff.
Arco, Bogen. tender, tirar l'arco, den Bogen ſpannen, abſchieſſen. ſtar coll'arco teſo, auf ſeine Sachen wohl acht haben. l'arco troppo teſo al fin ſi rompe, zuviel thut kein gut, ein allzuſtarck geſpannter Bogen bricht endlich.
Arco, *Met.* Schwibbogen, Fiedelbogen; it. was ſonſt bogenweiſe gekrümmt iſt. voltare un' arco, wölben, einen Schwibbogen aufführen. andare in arco, bogenweiſe gehen. l'arco del ponte, ein Joch von einer Brücke. arco trionfale, Ehrenpforte. fare arco della ſchiena, einen Buckel machen wie die Katzen.
Arcobaléno, Arco celeſte, Regenbogen.
Arcobúgio-ire. v. Archibugio.
Arcolái, Schlöſſer in der Lufft, Fantaſeyen, Grillen.
Arcaláio, ein Haſpel.
Arcoláio, Tiſcher, Schreiner, Schnitzler. è deſtro come un' arcolaio, er iſt geſchickt, wie der Eſel zum Lautenſchlagen. v. Scarafaggio.
Arcoláre, haſpeln, aufhaſpeln.
Arconcello, *Dim.* kleiner Bogen.
Arcoreggiáre, rülpſen. Mandar fuori per lo di ſopra de' rutti o venti con turbamento di ſtomaco. v. Ruttare, it. farzen.
Arcuáto, *Adj.* wie ein Bogen gekrümmt.
Arcúccio, Spriegel, Bogen über eine Wiege.
Ardélio, ein Ausſpäher, Herumläuffer.
Ardéolo, ein Reiger. v. Argirone.
Ardente, *Adj.* brennend, heiß, *Met.* hitzig, inbrünſtig, eyferig. ardente amore, brennende Liebe. un cavallo ardente, ein hitzig Pferd. voi ſete troppo ardente, ihr ſeyd gar zu hitzig, eyfrig, erpicht. uomo di natura ardente, ein hitziger Menſch.
Ardentemente, *Adv.* inbrünſtig, hefftig, ſehr. adoprarſi ardentemente, allen Fleiß anwenden. deſiderare, o deſiare ardentemente, hefftiglich verlangen.
Ardentiſſimamente, *Adv.* ſehr hitzig, eyferig.
Ardentiſſimo, ſehr hitzig, inbrünſtig.
Ardenza, Ardóre-ri, *Pl.* Brunſt, Hitze, *Met.* Liebe, Eyfer, Begierde. l'ardor del ſole, dell' amore, die Hitze der Sonnen, Brunſt der Liebe. temperare i ſuoi ardori, ſeine Begierden mäßigen. abbracciare un negozio con grand' ardore, eine Sache mit groſſen Eyffer anfangen.
A'rdere-arſi, arſo, brennen. arder nel viſo, ein hitziges Geſicht haben; it. *Met.* arder d'amore, di collera, d'invidia, &c. vor Liebe, Zorn, Neid, gleichſam brennen.
Ardere, *Act.* verbrennen. una caſa, ein Hauß.
Ardigliône, m. der Dorn, die Zunge an einer Schnalle oder Rincken.
Ardimento, Kühnheit, Vermeſſenheit, Muthwill. v. Arditezza.
† Ardimentóſo, *Adj.* voller Kühnheit, verwegen.
Ardíre, dürffen, das Hertz haben, ſich unterſtehen. non ardiſco dirlo, ich darff es nicht ſagen.
Ardíre, *Subſt.* die Kühnheit, das Wagen; it. das Hertz. uomo di grand' ardire, ein kühner Menſch. aver l'ardire di fare, di dire, das Hertz haben, etwas zu thun, zu ſagen. con un vigoroſo ardire, mit einer muntern Hertzhafftigkeit.
† Arditággio, Arditanza. v. Arditezza.

Arditamente, *Adv.* kecklich, kühnlich.
Arditello, *Dim.* ein wenig kühn, frech.
Arditezza, Kühnheit, Hertzhafftigkeit; it. Verwegenheit.
Arditiſſimo, ſehr kühn, beherzt, unverſchämt, ohne Furcht.
Ardito, kühn, beherzt, frey; it. unverſchämt. un' uomo coraggioſo ed ardito, ein beherzter, kühner Menſch. una metafora troppo ardita, ein allzuweit hervorgeſuchtes Gleichniß.
Ardóre, Hitze, Brunſt. *Met.* Liebe, Begierde, Eyfer. l'ardor dell' affetto, Hitze der Liebes-Brunſt. parlar con ardore, hitzig reden. abbracciare *un negozio* con grand' ardore, eine Sache hitzig angreiffen.
Arduamente *Adv.* ſchwerlich, mit Schwürigkeit.
Arduità, Wichtigkeit, Schwürigkeit.
Árduo, *Adj.* hoch, wichtig, ſchwer. *Subſt.* Schwürigkeit.
Ardúra. v. Arſura.
Á'rea, eine Scheure.
Arecáre, erzehlen, herbey bringen. v. Arrecare.
Arefatto, an der Sonne gedörret.
Arembarſi, gegen eine Klippe ſtoſſen.
Aréna, der Sand; it. Kampf-Platz.
Arenáia-io, Arenazzo, Sandgrube; it. Sand-banck in Flüſſen; it. ſonſt ein ſandigter Ort.
Arenáre la calcina, den Kalck mit Sand miſchen oder anmachen, beſſer Arrenare.
Arenarſi, Arrenarſi, auf den Sand fahren; verhindert, gehemmet werden, ins Stecken gerathen. s'arenarono i trattati, die Tractaten haben ſich zerſchlagen, es iſt nichts draus worden.
Arenella, beſſer Renella, Grieß, Sand in der Blaſe.
Arenoſità, Sandigkeit.
Arenóſo, *Adj.* ſandig, voller Grieß. i deſerti arenoſi della Libia, die Libiſche, ſandichte Einöden, Wüſten.
Arenga, ein Hering. freſca, ein friſcher. ſalata, ein geſaltzener. fumata, ſecca, ein geräucherter Hering, ein Bickling.
Arengáre, eine Rede thun.
Aretineſcamente, *Adv.* Aretiniſch; it. unzüchtig.
Aretineſco, *Adj.* idem.
Aretino, einer von Arezzo; it. ein ſogenannter Scribent, der unzüchtige Sachen geſchrieben.
Arezzáre, kühlen, Schatten machen.
Arezzo, die Stadt Aretium in Toſcana; it. friſcher und kühler Schatten.
Δ Arfaſatto, nichtswürdiger Menſch, der von ſehr ſchlechten Anſehen.
Arganello, *Dim.* kleines Hebzeug.
Arganiére-o, ein Krahn-Knecht. un puro arganiere, der immer arbeitet.
A'rgano, ein Krahn, Hebzeug, ſchwere Läſte aufzuheben. ſtiracchiare il ſenſo cogli argani, die Auslegung eines Textes mit Gewalt heraus zwingen. non mici tirerebbero gli argani, d. i. es würden keine ſechs Pferde mich hinein ziehen.
Argéma, ein Flecken im Auge; it. das Weiſſe im Auge.
Argentáio-ário, der in Silber arbeitet.
Argentále, *Adj.* das dem Silber ähnlich ſiehet.
Argentáre, Inargentáre, überſilbern, mit Silber beſchlagen.
Argentaría-teria, Silber-Kammer, Laden, Kram; it. Silber-Geſchirr.
Argentára, Art Schmincke.
Argentáto, verſilbert, it. ſilberfärbig.
Argentatóre, der überſilbert.
Argénteo, *Adj.* ſilbern.
Argenti, *Pl.* Silber-Geſchirr. Guard' argenti, Silber-Wärter. impegnar gli argenti ſuoi, das Silber-Werck verſetzen.
Argentiéra, Silber-Grube, Ertz-Grube.
Argentiére, Silber-Arbeiter, Goldſchmied, ſo Silber-Arbeit machet, Jubelierer.
Argentifero. vid. Argentoſo.
Argentína, Strasburgo, Straßburg.
Argentíno, *Adj.* ſilberfärbig, klar, hell; it. was einen Silber-Klang hat.
Argento, *Poet.* Ariento, Silber. argento vivo, ſolimato, Queckſilber. argento fino, tirato, fein Silber, gezogen, oder Drat-Silber. avec l'argento vivo addoſſo, Queckſilber im Kopf haben, d. i. etwas närriſch ſeyn. trattare uno con piatti d'argento, einen mit ſilbernen Schüſſeln, d. i. herrlich, aufs beſte bewirthen. argento in piaſtre, lame, platt geſchlagen Silber, Plantzſchen. argento in sbarre, Stangen-Silber. in maſſe, Klumpen- oder Mulden-Silber. il martel d'argento ſpezza la porta di ferro, der ſilberne Hammer zerſchlägt die eiſerne Thür, d. i. wer ſchmiert, der fährt; Geld und Geſchencke bringen durch. l'argento ſi dee contar due volte e l'oro

l'oro tre, das Silber-Geld zählet man 2. das Gold aber 3. mal.

Argentóſo-tiſero, *Adj.* ſilberreich; it. ſonſt reich.

Argiglia. v. Argilla.

Argiglióſo. v. Argilloſo.

Argilla, Doon, Töpfer-Erde, Leim.

Argillára, Leim-Grube.

Argilláre, mit Doon verkleiben.

Argillóſo, e Argiglióſo, *Adj.* doonigt, leimigt. le acque argilloſe del Tebro, die ſumpfigte Wäſſer des Tybers.

Argímo, beſſer A'rgine, Arginále, ein Damm, Wall; it. Waſſer-Wehr. chi è il primo becca l'argimo, wer erſt kommt, mahlet erſt. romper, tagliar gli argini, die Dämme durchſtechen. paſſar gli argini, über die Schnur hauen. fortificar con argini un luogo, einen Ort mit Dämmen befeſtigen.

Argináre, dämmen, mit Dämmen verwahren und befeſtigen.

Arginíce, Silber-Schaum.

Argiríte, Silberglätte, Schaum von geläuterten Bley.

Argiróne, ein Reiger.

Argo, der viel Augen hat. voi ſete un' Argo per i voſtri intereſſi, ed una talpa per i miei, d. i. auf euren Nutzen ſehet ihr gar zu wohl, auf meinen aber gar ſchlecht.

† Argóglio, Hochmuth. v. Orgoglio.

† Argoglióſo, *Adj.* hochmüthig. v. Orgogliſo.

Argoíre, Schluß-Reden machen. v. Arguire.

Argomentáre, ſchlieſſen, abnehmen; it. Gründe zum Beweiß vorbringen. da queſto s'argomenta, che &c. daher ſchließt man, daß ꝛc.

Argomentatóre, der da ſchlieſſet, Schluß-Reden macht.

Argomentazióne, f. Schluß, Schluß-Rede.

Argomento, e † Argumento, Beweiß, Grund zu beweiſen, Urſach; it. ein Kennzeichen, Merckmahl, Anzeige; it. Anlaß, Gelegenheit. argomento falſo, ſofiſtico, ein falſch betrügeriſch Argument. prendere argomento di dire, Gelegenheit nehmen zu ſagen. provar con ſodi argomenti, mit guten Gründen darthun. da queſto argomento ſi cava, hieraus iſt zu erkennen.

Argomento, Begriff, Inhalt (della lettera &c. des Briefs ꝛc.) it. Materie, davon man handelt; it. ein Vorſchlag, Mittel; it. Furwand. con queſto argomento racchetò la furia del popolo, durch dieſes Mittel beſänfftigte er das raſende Volck. preſe, inventò, meſſe in opra ogni ſorte d'argomento, er erſonne allerhand Anſchläge.

Argomento, Heil-Mittel, äuſſerliche Artzeney, ſonderlich ein Cliſtier. li Medici con queſti ed altri argomenti rivocarono le forze ſmarrite, mit dieſen und andern Mitteln brachten die Herren Medici die Kräfte wieder.

Argomentóſo, *Adj.* was vermögend iſt zu überzeugen, trifftig, ſinnreich.

Arguíre, mit Worten ſtraffen, ſchelten; it. anzeigen, andeuten, ſonderlich aus der Phyſiognomie ꝛc. queſto tiro, o linea arguiſce una grande ſfacciataggine, dieſer Strich oder Linie zeiget eine groſſe Unverſchämtheit an.

Argutamente, *Adv.* ſpitzfindig. biſticciare argutamente, ſpitzige Reden führen.

Arguteggiáre, ſpitzfindig in Worten ſeyn.

Argutetto, Argutello, Argutino, *Dim.* ein wenig ſubtil, verſchlagen.

Argutezza, Argúzia, Verſchlagenheit, Spitzfindigkeit.

Argutiſſimo, überaus, ſehr verſchlagen.

A'ria, Lufft. aria ſerena, temperata, heitere, temperirte Lufft. mettere una coſa all'aria, etwas an die Lufft hengen. a mezza aria, mitten in der Lufft. aver le mani per aria, hoch am Brete ſeyn, d. i. thun können was man will. fare una coſa in aria, etwas ohne Grund thun. argomenti fondati in aria, grundloſe Beweißthümer, Gründe. far caſtella in aria, Schlöſſer in die Lufft bauen, närriſche und ohnmögliche Dinge ſich einbilden. trinciare un cappone in aria, einen Capaun auf der Gabel zerlegen. aria piovoſa, trübe, regnicht Wetter. dormire all' aria, unter freyen Himmel ſchlafen.

A'ria, Odem, Lufft. pigliare aria, Lufft ſchöpffen; it. ſich erluſtiren.

A'ria, Arie, Lied; it. Melodey, der Thon eines Liedes. aria ſpirituale, geiſtlich Lied. chi vuol' ingannare, canta ſu queſt'aria, wer betrügen will, der machts auf dieſen Schlag. aria lagrimevole, ein beweglichs Lied.

A'ria, Art, Manier, Geſtalt, Anſehen, Geſchicklichkeit. v. Preſenza. rendere aria. v. Somigliare.

Aricamáre, ſticken. v. Ricamare.

Aricamatóre, ein Sticker, Seiden-Sticker. v. Ricamatore.

Arida-

Aridamente, *Adv.* trocken, mit Trockenheit.
Aridezza. v. Aridità.
Aridíre, dürre, trocken werden oder machen, ausdörren. Criſto inaridì il fico, Chriſtus hat den Feigen-Baum verdorret, dürre gemacht.
Aridiſſimo, ſehr dürre und trocken.
Aridità, Trockne, Dürre.
Aridíto, ausgedörret.
A'rido, *Adj.* trocken, ausgedörret, dürre, unfruchtbar, *Met.* troſtloß. terreno arido, e ſecco, trockenes und dürres Erdreich. un' uomo arido e ſciapito, ein abgeſchmackter Kerl, ſo weder zu ſieden noch zu braten taugt.
Aridóre. v. Aridità.
Arieggiáre, *einem* andern gleich ſehen.
† Arientáto, *Adj.* ſilbern, beſſer Argentato.
Ariento, *Fiorent.* v. Argento.
Arietáre, mit dem Mauer-Brecher umſtoſſen; it. ſonſt anſtoſſen.
Ariete, ein Schaf-Bock, Widder; it. der Mauer-Brecher; it. der Widder am Himmel. ♈
Ariétro, zurück. v. Adietro.
Arietta, Lüfftelein; kleines Geſänglein.
Arigógoli, Fantaſtereyen.
Arimmético, Arimmética. v. Aritmetico, Aritmetica.
Arina, ein Bienen-Korb.
Arinella, eine Falte.
Arinellare, falten, runtzeln.
Aringa, Hering. v. Arenga; it. öffentliche Rede.
Aringamento, Haltung einer öffentlichen Rede.
Aringhería, e Arringhería, öffentliche Rede.
Aringo-gáre &c. v. Arringo-gare &c.
Arioláre, wahrſagen aus der Natur.
Ariólo, Wahrſager, Weiſſager aus der Natur.
Arióna, groſſe, ſehr ſchöne Arie.
Arióſo, *Adj.* lüfftig; it. der ein gut Anſehen hat.
Ariſchiáre-rſi. v. Arriſchiare.
⊥ Ariſmética. v. Aritmetica.
⊥ Ariſmétra, Rechenmeiſter.
† Ariſta, der Rückgrad eines Schweines.
Ariſtarco, Schrifftrichter, Criticus.
Ariſtocraticamente, *Adv.* auf ariſtocratiſch.
Ariſtocrático, *Adj.* ariſtocratiſch.
Ariſtocrazía, ein Staat, Regiment der Fürnehmſten.
Ariſtologia, Ariſtolochía, Oſterlucey.
Aritmética, die Rechenkunſt.
Aritmético, *Subſt.* Rechenmeiſter, *Adj.* nach der Rechenkunſt.
Arizzáre, aufrichten. v. Drizzare, Rizzare.
Arlecchíno, Arlicchíno, ein Schalcks-Narr, Pickel-Hering bey einer Comödie.
† Arlotta, eine Hure.
Arlotto, ein berühmter und kurtzweiliger Dorff-pfarr in Etrurien, wie etwa unſer Eulenſpiegel oder der Abt zu Calenberg in Oeſterreich geweſen, *Met.* ein Poſſenreiſſer, Tiſch-Rath, Schalck-Narr. egli è il più dolce arlotto di queſto mondo, es iſt der allerluſtigſte Poſſenreiſſer von der Welt.
Arma, e Arme, ein Gewehr; it. ein Degen. ⊥ *Poet.* die Seele, an ſtatt: Alma.
Arme-mi, *Pl.* Waffen; it. Hau-Zähne eines Ebers; it. Hörner eines Ochſens ꝛc. arme da punto, ſpitzige Waffen. arme bianca, Ulter-Gewehr, als: Degen, Stilet ꝛc. arme da aſta, da fuſto, Stangen-Gewehr. andar per le armi da aſta, das lange Gewehr holen, d. i. ausreiſſen. arme da fuoco, Büchſen, Feuer-Röhre. un'uomo d'arme, ein Soldat. ſala d'arme, Fecht-Boden; it. Rüſtkammer. maeſtro d'arme, Fechtmeiſter. un fatto d'arme, Scharmützel, Schlacht. levar, tor le armi ad uno, einen wehrloß machen. far profeſſione d'arme, einen Soldaten abgeben. far d'arme, fechten auf dem Fechtboden. adoperar le armi, Gewalt brauchen. portar le armi ad uno, in Kriegs-Dienſten ſeyn. metter giù le armi, die Waffen niederlegen, aufhören zu kriegen. levar le armi ad uno, einen wehrloß machen. levare ad uno le armi di mano, einem die Waffen aus der Hand nehmen. armi defenſive, Schutz-Waffen. armi offenſive, Trutz-Waffen zum Beleidigen.
Arme-mi, Geſchlechts-, Adels-, Wapen und Schild.
Arme-mi, Kriegs-Völcker, Krieg. muover le armi, einen Krieg anfangen.
All'arma, All'armi, All'arma, Lerm. gridare all' armi, Lermen machen. dare, toccare all'armi, Lermen blaſen, ſchlagen. far falſa all'arma, blinden Lerm machen.
Armábile, der (das) wehrhafft zu machen.
Armáccia, *Pegg.* ſchlechtes Gewehr.
Armacollo, ein Halß-Harniſch, Bandelier, Wehr-Gehäng, oder Degen-Gehänge, ſo man von der rechten Achſel zur lincken Hüffte hängt, wie die Schweitzer.

Armadiáccio, *Pegg.* ſchlechter Schranck.
Armádio, Schranck. v. Armario.
Armaiuólo, Waffenſchmidt; it. kleiner Schranck. v. Armaruolo.
Armamentário, Zeug-Hauß, beſſer Arſenale.
Armamento, allerhand Waffen und Kriegs-Munition.
Armáre, waffnen, bewaffnen, rüſten, ausrüſten, bewehrt machen, montiren. armare una flotta, eine Flotte zum Krieg ausrüſten. armare uno Cavalier di Malta, einen zum Malteſer-Ritter ſchlagen. armare una città, eine Stadt mit Gewehr verſehen. mettere una città in armi, eine Stadt unter die Waffen bringen.
Armarſi, ſich waffnen; it. ſich zum Krieg rüſten. di ſpada, piſtole, ſich mit einem Degen, Piſtolen bewaffnen. contro d'uno, wider einen die Waffen ergreiffen. armarſi con buone ragioni, ſich mit guten Gründen verſehen. di tutto punto, ſich gantz und gar (von Kopff bis zum Füſſen) bewaffnen. di pazienza, mit Gedult ſich bewaffnen.
Armário, Armáro, Armáio, Armádio, Schranck, Kaſten. armaro da veſti, libri, ein Kleider-Bücher-Schranck.
Armaruólo, Armaiuólo, Armaráro, Waffen-Schmidt, Waffen-Händler.
Armáta, eine Armee zu Waſſer oder Land, inſonderheit eine Kriegs-Flotte. armata volante, eine fliegende Armee. levare, comandare, condurre, ordinare, (ſchierare) una armata, eine Armee werben, commandiren, führen, in Schlacht-Ordnung ſtellen. disfare, trennen (ſchlagen.)
Armatamente, *Adv.* mit Waffen, mit bewaffneter Hand.
Armatella, eine kleine Kriegs-Flotte.
Armáti, *Pl.* Soldaten, Mannſchafft.
Armáto, *Adj.* bewaffnet, montiret. gente ben' (mal') armata, wohl übel montirtes Volck.
Armatóre, ein Caper, Seebeuter, der mit Erlaubniß hoher Obrigkeit zu Kriegeszeit zur See wider den Feind agirt.
Armatúra, Armadúra, Bewaffnung; it. Harniſch. coprirſi d'armatura, einen Harniſch anlegen. armatura di petto, ein (Bruſt-Stück,) Bruſt-Harniſch. di doſſo, ein Rück-Harniſch.
Armatúra, *Met.* das Gerüſt eines Gebäudes zur Befeſtigung.
⊥ Armeggévole, *Adj.* ſtreitend.
Armeggi, Armiggi, Rüſtung eines Schiffs, ꝛc. als Ancker, Seile.
Armeggiamento-ti, *Pl.* Ritterſpiel, Turnier, ein Gefecht.
Armeggiáre, fechten, turnieren; it. ſchwätzen, plaudern. armeggiare in amaro, ſich beklagen.
Armeggiáre, uſcire de' termini. v. Eccedere, Errare, Impazzire.
Armeggiaría, e Armeggería, allerhand Waffen; it. Ritterſpiel, v. Armeggiamento; it. Aufſchneidereyen.
Armeggiáta. v. Armeggiamento.
Armeggiatóre, Fechter, Waffenſpieler.
Arméggio. v. Armeggiaria.
Armel, Hármel-Raute. (ein Kraut.)
Armella. v. Armilla.
Armellína, Marille, (Baum-Frucht.) v. Amarella; it. Bricoccolo.
Armellíno, *Subſt.* Armelin, Zobel, Hermelin. una roba foderata di finiſſimi armellini, ein Kleid mit den feinſten Zobel gefüttert. cavallo armelino, Hermelin-farbichtes Pferd.
Armeniaco, Merille, Merillen-Baum.
Armentáio, der das Vieh hütet, ein Hirt.
Armentále, *Adj.* was von dem Vieh oder Stuten kömmt; it. ein Spring-Hengſt.
Armento-ti, *Pl.* Heerde von groſſem Vieh.
Armería, Zeughauß; allerhand Waffen.
Armeriſta, Waffen-Verſtändiger.
Armi, Armiggi. v. Arme, Armeggi.
Armicella, *Dim.* kleines, ſchlechtes Gewehr.
Armígero, *Adj.* der die Waffen trägt und gebraucht; tapfer, kriegeriſch.
Armilla, ein Armband.
Armilláre, *Adj.* was wie ein Armband ausſieht. ſfera armillare, Kreyß-Kugel.
Armonía, liebliche Zuſammenſtimmung, *Met.* Einigkeit, Gleichförmigkeit.
Armoníaco, ein Baum, davon das Gummi Armoniack; ein Saltz, Salmiac.
Armoniále v. Armonico.
⊥ Armoniáto, *Adj.* aufgelegt, ausgearbeitet.
Armónico, *Adj.* wohl zuſammen ſtimmend.
Armonizzáre. Fare un'armonia, wohl zuſammen ſtimmen.
Armoráccio, eine Art Rettig.
Arnéſe, m. Arneſi, *Pl.* allerhand Zeug und Geräthe. arneſi da ſpoſa, Braut-Schmuck. da guerra, Kriegs-Zeug. da viaggio, Reiſes

Zeug.

Zeug. rimettere uno in arneſe, einem wieder aufhelffen. arneſi da caccia, Jagd Zeug. eſſer bene, male, in arneſe, wohl, übel, gekleidet ſeyn.

A'rnia, (da pecchie,) Bienen-Korb. v. Coppile, Bugno.

Arnióne, e Argnóne - ni, *Pl.* m. Nieren. v. Rognoni.

Arno, ein Fluß in Hetrurien, der durch Florentz flieſſet. l'Arno non s'ingroſſa, ſe non s'intorbida, der Arn-Fluß wird nicht groß, wenn er nicht trübe wird, d. i. ſelten wird einer reich, wenn nicht Unrecht mit unterläuft.

Aróba, Gewicht von 25. Pfunden.

Aromatáio, Aromatáro, Würtz-Krämer.

Aromataría - teria, Würtz-Kram; it. Würtz-Büchſe.

Arómati, m. *Pl.* Gewürtz. (*Sing.* - to).

Aromaticità, e Aromatichezza, Geſchmack nach Gewürtzen, beſondere Eigenſchafft einer Sache, daß ſie nach Gewürtzen riecht oder ſchmeckt.

Aromático, *Adj.* von Gewürtz gemacht, nach Gewürtz riechend, ſchmeckend.

Aromatizzáre, nach Gewürtz riechen oder ſchmecken.

Arómato, Gewürtz, *Pl.* - ti.

Aro, Aron, Pfaffen-Binde. (ein Kraut.)

Arondella. v. Rondine, Schwalbe.

Aroſegáre, nagen, beſchneiden. v. Rodere.

Aroſtíre, Aroſto. v. Arroſtire, Arroſto.

Arpa, e Arpe, eine Harffe.

Arpagóne v. Arpione.

Arpegáre, Arpagonáre, Arpicáre, Arpionáre, anhaken, anhäkeln; it. egen; it. anklammern.

Arpeggiamento, geſchwinde Ergreiffung der auf einer Harfe miteinander accordirenden Saiten.

Arpeggiáre, auf einer Harffe die übereinſtimmenden Saiten ſehr geſchwind greiffen, auf andern Inſtrumenten wie auf einer Harffe ſpielen. egli sa ſuonar con gran maeſtria d'arpa: egli sa arpeggiar beniſſimo, er kan ſehr künſtlich auf der Harffe ſpielen.

Arpeggio v. Arpeggiamento.

A'rpego, Arpegóne, Arpicóne. v. Arpione.

Arpia, ein Raub-Vogel. *Met.* ein Geitz-Halß, Schinder, Schaber. un'affamata arpia, ein hungriger Raub-Vogel, ſo anderen nach ihrer Nahrung ſtrebet; it. ein Amtmann, Zöllner, der die Leute rupffet und ſchindet.

Arpicordo, Spinet. (Inſtrument.) v. Buonaccordo.

Arpígia, Geitz, Schinderey.

Arpioncello, Arpinello, *Dim.* ein kleiner Haken.

Arpióne, Haken, Angel an der Thür &c.

Arpiſta, Harffen-Schläger, Harffeniſt.

Arra, Handgeld, Pfand. v. Caparra.

⊥ Arrabattarſi, ſich beſtreben, bearbeiten.

Arrabbiáre, wütend, raſend ſeyn oder werden. arrabbiar di ſete, fame, collera, für Hunger, Durſt, Zorn, faſt raſend werden. tu mi farai arrabbiare, du wirſt mich toll machen.

Arrabbiatamente, All'arrabbiáta. *Adv.* wütender und raſender Weiſe; it. ſehr hefftig.

Arrabbiáto, *Adj.* toll, wütend, raſend. come un can' arrabbiato, wie ein raſender und toller Hund. una voglia arrabbiata, eine raſſende und unerſättliche Begierde.

⊥ Arrabbicáre, ⊥ Arrabbire. v. Arrabbiare.

Arracchiáto, *Adj.* durchbrüchig. der den Durchlauff hat.

Arraffáre, Arraffiáre, e Arrafiáre, in Eil zuſammenraffen, plündern, weg-mitnehmen.

Arramacciáre, die Aeſte abſchneiden, *Met.* herunter ziehen; it. ſehr übel hauſen.

Arrampáre, Arrampináre, Arrampicáre &c. v. Rampare, Rampinare, Rampicare, kriechen; it. krumm machen.

Arrancáre, erſtarren, ſteiff machen, hincken; it. mit Gewalt herausreiſſen oder brechen. arrancare un dente, einen Zahn ausziehen, brechen. il granſo arranca le mani, der Krampff ziehet die Hände an. v. Zoppicare, Zoppo.

Arrancáta, ein Lauff.

Arrancáto, angezogen; it. erſtarret. dal freddo, dalla gotta, von der Kälte, vom Zipperlein; it. herausgebrochen oder geriſſen. a voga arrancata, aus allen Kräfften.

Arrancatóre, ein Inſtrument, etwas mit Gewalt herauszureiſſen.

Arrancigliáre, anhängen.

Arrandelláre. v. Randellare, binden.

Arrandelláre, da Randello v. Baſtonare, prügeln.

Arrangoláre, murren, ſich aus Geitz erzürnen, ſtreiten, zancken. v. Brontolare.

Arrangolóſo, mürriſch, grunzigt.

⊥ Arrante, irrend. v. Errante.

† Arrantoláre-rſi, heiſcher werden. v. Arrócare.
† Arrantoláto, *Adj.* heiſcher, mit einem Catharr behafftet. v. Rauco.
Arrappáre, in Eyl erhaſchen, anfaſſen. v. Arraffare.
Arrappatóre-trice, der (die) hinwegrafft.
Arraſpáre, die Erde ausgraben. v. Scavare.
Arraſpáre, mit einer Feile feilen.
Arráta, Pfand, beſſer, Arra, Caparra.
Arráto, Caparrato, zum Pfand geſetzet.
Arrecáre-rſi. v. Recare-rſi, reichen.
Arrecatóre, der da herbeyſchafft, herbringt.
Arrédo, Arrédi, Arredáre. v. Corredo, Corredare.
Arrenáre, wird geſagt von denen Schiffen, wenn ſie auf dem Sand ſitzend bleiben, *Met.* ins Stecken gerathen. v. Arenarſi.
Arrenáre pietre o marmi, mit Sand abreiben. pulirgli, ſtrofinargli colla rena. v. Pulire.
Arrendatóre, (Spaniſch Wort,) der da pachtet; zur Miethe nimmt.
Arréndere, Arrenderſi, ſich ergeben. v. Rendere, Renderſi.
Arrenderſi, Piegarſi, Perderſi d'animo, ſich ſchmiegen, den Muth ſincken laſſen. v. Abbandonarſi.
Arrendévole, *Adj.* biegſam, geſchmeidig.
Arrendevolezza, Biegſamkeit, Geſchmeidigkeit.
Arrendevolmente, *Adv.* mit Geſchmeidigkeit, auf eine geſchmeidige Art.
Arrendibilità. v. Arrendevolezza.
Arrendimento, Uebergabe.
Arrenditáre un capitale, un podere, eine Summe Gelds auf Zinſe legen, ein Land-Gut verpachten.
Arreſtamento, Anhaltung, Verarreſtirung.
Arreſtáre, anhalten, verkümmern, verarreſtiren. i beni, die Güter. la perſona, die Perſon. far arreſtare uno, einen in Verhafft nehmen, verarreſtiren laſſen.
Arreſtáre, (die Lantze) anſetzen.
Arreſtatóre, der da anhält, verkümmert, verarreſtiret.
Arreſto, *Subſt.* Urtheil, Schluß, Sententz.
Arreſto, *Subſt.* Verhafft, Kummer, Arreſt. mettere arreſto ſopra q. c. einen Arreſt auf etwas legen. mettere, ponere uno in arreſto, einen in Arreſt, Verhafft nehmen. levar l'arreſto, den Arreſt, Verhafft aufheben.
Arreticáre, mit Liſt ertappen.
Arretráre, zurück halten.
Arretrarſi, zurück weichen, nicht dran wollen.
Arrettízio, überfallen; der bisweilen vom böſen Geiſt geplagt wird; it. † ein Schweiß-Loch.
Arretrattáre, leugnen, wiederruffen.
Arrezzáre, ſpannen; it. in Schatten legen, beſchatten, trocknen.
Arri! Arrilà! das Zuſchreyen der Eſeltreiber.
Arricáno, ein ſo genanntes groſſes Ungewitter zur See. v. Orcano.
Arrichimento, Bereicherung, Auszierung.
Arricchire, bereichern; it. begaben, auszieren. di beni, mit Güthern bereichern. un' abito di trine d'oro, ein Kleid mit goldenen Spitzen verbremen. arrichir di grazia e virtù, mit Gnade und Tugend begaben.
Arricchirſi, ſich bereichern. chi vuol arricchirſi in un'anno, è impiccato in un meſe, wer in einem Jahr reich werden will, der wird im erſten Monat gehenckt.
Arricciamento-atúra, Kräuſelung.
Arricciáre, (i capegli,) (die Haare.) kräuſeln.
Arricciar la fronte, die Stirn runtzeln, *Met.* unwillig; it. betrübt werden. arricciare il naſo, die Naſe rümpffen. arricciare un muro; cioè dargli la prima croſta con calcina rozza, eine Mauer mit Mörtel bewerffen, tünchen.
Arricciarſi, ſich kräuſeln, krauß werden, *Met.* ſich erzürnen. la gatta s'arriccia, die Katze bürſtet ſich, bläſet ſich auf. il pelo mi ſi arriccia, quando mi ricordo, &c. es ſtehen mir die Haare zu Berge, wenn ich bedencke, ꝛc.
Arricciáto, *Adj.* gekräuſelt, geruntzelt ꝛc.
† Arricordagióne, das Erinnern.
† Arricordamento, Erinnerung, Gedächtniß, Andencken.
Arricordáre-rſi. v. Ricordare-rſi.
† Arricordo. v. Ricordo.
Arridere, anſtehen, gefallen. il preſente gli arriſe molto, das Geſchenck gefiel ihm ſehr.
Arriére Banno v. Banno.
Arriffare, Giuocare a riffa o raffa, cioè ai dadi, würffeln, mit Würffeln ſpielen.
Arrigno de' cani, Murren der Hunde. v. Ringhio.
Arrigo, Enrico, Heinrich.
Arringa, Aringa, eine öffentliche Rede.
Arringáre, eine öffentliche Rede halten.
Arringatóre, ein öffentlicher Redner.
Arringatrice, öffentliche Rednerin.
Arringo, Arringhiéra, Ringhéra, Gerichts-Saal,

Saal, Redner-Cantzel; it. Verſammlung der Zuhörer; it. Rennbahn. dire in ringhiera, in arringo, eine öffentliche Rede (vor dem Rath) halten.

Arringo, Turnierplatz; it. das Rennen ſelbſt. correr l' arringo, auf der Reitbahn nach dem Ringel rennen.

Arripáre, anländen. v. Approdare.

Arriſchiante, Waghals. v. Arriſchiato.

Arriſchiáre, Arriſicáre, wagen, in Gefahr ſetzen, in die Schantze ſchlagen. la vita, das Leben. l'onore, gli averi, die Ehre, Haab und Guth. chi non arriſchia, non acquiſta, guadagna, wer nicht wagt, gewinnt nicht. der Venetianer ſagt: chi non riſiga, non roſega.

Arriſchiarſi, Arriſicarſi, ſich wagen, das Hertz haben.

Arriſchiatamente, behertzter Weiſe.

Arriſchiáto, gewagt, dran geſetzt; it. kühn, behertzt. uomo arriſchiato, ein Waghals.

Arriſchiévole, e Arriſichévole, das man wagen kan.

Arriſchio-ſchiamento, das Wagen, die Gefahr.

Arriſſarſi, zancken, ſtreiten.

Arrivábile, da man zu gelangen kan.

Arrivamento. v. Arrivo.

Arriváre, anländen, einlauffen; it. an-hinzukommen.

Arriváre, gelangen, hinlangen, hinreichen, beykommen, erreichen. poter arrivare a q. c. etwa wohin langen oder reichen können. non ho braccia si lunghe, che vi poſſa arrivare, meine Arme langen nicht dahin. voi non arriverete a queſta carica, ihr werdet zu dieſem Amte nicht kommen. egli è arrivato a tal ſegno di perfezione, er hat ſich ſo weit perfectioniret. io non ho meriti che arrivino a queſt'onore, meine Verdienſte ſeynd noch lange nicht genug, dieſe Ehre zu genieſſen.

Arriváre, *Act.* einholen. gli Uſſari arrivarono la Retroguardia nemica, die Huſſaren hohlten die feindliche Arriere-garde ein; it. einem etwas gleich thun, einem beykommen. arrivare uno in qualche ſcienza, arte, es einem in etwa einer Wiſſenſchafft, Kunſt, gleich thun. arrivare un ſentimento d'un' autore, eines Autoris Meynung verſtehen. egli non l'arriva di gran lunga, er reicht ihm das Waſſer nicht.

Arrivere, bedeutet auch ſo viel, als: Accadere, Avvenire, geſchehen, zuſtoſſen, wiederfahren. s'egli arrivaſſe che &c. wenn ſichs zutrüge, daß ꝛc. queſto gli arrivò a cauſa di &c. dieſes wiederfuhr ihm aus Urſache, ꝛc. i mali arrivarimi in queſt'anno, das Unglück, ſo mir dieſes Jahr zugeſtoſſen. non mi poteva arrivar coſa, che più bramaſſi, es hätte mir nichts erwünſchters wiederfahren können.

Arriváta, *Subſt.* v. Arrivo.

Arriváto, *Adj.* angekommen, an-hingelangt; it. wiederfahren. ſiate il ben' arrivato, ſeyd willkommen von der Reiſe, (zu Hauſe). a che ſiamo arrivati? wozu ſind wir endlich kommen.

Arrivo, *Subſt.* Ankunfft, Anländung. quando è ſtato il ſuo arrivo? wenn iſt er ankommen?

Arrizzáre-rſi. v. Rizzare-rſi.

Arrò. v. Arri.

Arrobbiáre, Tinger con robbia, mit einem gewiſſen Kraut, ſo Robbia heiſſet, färben.

Arrobináre, rothe Farbe machen; it. von vielen Trincken küpfferig werden. v. Arrubbinare.

Arrocamento, Heiſerkeit.

Arrocáre-rſi, heiſcher machen oder werden, ſchnarchen; it. aberwitzig, närriſch ſeyn.

Arrocchiáre, in Stücken zertheilen, zerſtücken; it. grobe Arbeit machen; unvorſichtig in den Tag hinein leben.

Arrochiáre, heiſcher werden. v. Arrocáre.

Arrogantáccio, Arrogantóne, vermeſſener Kerl.

Arrogante, *Adj.* ſtoltz, vermeſſen.

Arrogantemente, *Adv.* trotzig, vermeſſentlich, ſtoltz.

Arroganza, Stoltz, Vermeſſenheit. tanta arroganza, ſo ſtoltz! ſo trotzig! che arroganza è queſta? was bildet ihr euch wohl ein?

Arrogáre, zugeben, zueignen, zumeſſen. v. Attribuire.

Arrogarſi, ſich anmaſſen, prätendiren. qualche titolo &c. einen Titul ꝛc.

Arrógere, Aggiungere, per bilanciare, o agguagliare i baratti, etwas zu geben um den Tauſch gleich zu machen, hinzuthun.

Arrogimento, Zugabe, das Hinzuſetzen.

Arroginire, beſſer Arruginire, roſtig werden.

Arroláre, Arrolláre, (in die Rolle) einſchreiben. arrollare uno (ſoldato) einen werben, zum Soldaten machen.

Arrollarſi, ſich werben, unterhalten laſſen.

Arrom-

Arrombáre, ein Zeichen gegen das Meer ſetzen für die Seefahrende.
Arrómpere, ſich entfernen; it. ein Feld brachen; it. brechen. v. Rompere, Allontanarſi, Partirſi, Intenerirſi.
Arroncáre, Arroncoláre, Arronchiáre, jäten; it. beſchneiden. v. Roncare, Roncolare &c.
Arroncigliáre, Roncigliáre una coſa, drehen, krümmen, zuſammenwickeln, mit einem Haken faſſen. v. Torcere, Attorcigliare.
† Arroráre, bethauen, benetzen. v. Inrugiadare. Rugiadare.
Arroſáre. v. Rodere, roſo.
Arroſáre, mit Roſen zieren, beſtreuen.
Arroſáto, mit Roſen beſtreuet; it. roſenfärbig, vor Schaam im Geſichte.
Arroſicáre, beſchneiden, nagen. v. Roſicare.
Arroſſáre, roth färben, machen, anſtreichen; it. roth werden. v. Arroſſire.
Arroſſimento, Erröthung.
Arroſſíre, roth werden, erröthen. *Met.* ſich ſchämen. io arroſſisco di dirlo, ich ſchäme mich es zu ſagen. far arroſſire uno, einen ſchamroth machen.* le ciriege cominciano ad arroſſire, die Kirſchen färben ſich, *Met.* die Mägdlein putzen ſich und wolten gerne einen Mann haben.
Arroſtáre, ſich zancken; it. ſich hin und wieder wenden, ſich zu beſchützen. godere una donna arroſta, Sodomiterey treiben.
Arroſticciána, Stück Schwein-Fleiſch, ſo überhin geröſtet oder gebraten.
Aroſtimento, das Röſten, Braten.
Arroſtíre, braten. v. Roſtire.
† Arroſtito, *Subſt.* Gebratenes.
Arroſtitúra. v. Arroſtimento.
Arroſto, *Subſt.* Braten. *Adj.* gebraten.
† Arróta, *Subſt.* Zugabe, Zuſatz.
Arrotáre, wetzen, ſchleiffen. v. Arruotare, Rotare.
Arrotáto, Arruotáto, polirt, geſchliffen.
Arrotatóre, Arruotatóre, Schleiffer, Scheeren-Schleiffer.
† Arróto. v. Arrota.
Arróto, *Adj.* von Arrogere, hinzugeſetzt.
Arrotoláre, rollen, in die Runde herum wältzen.
Arrovelláre, umdrehen; unſinniger Weiſe zornig ſeyn.
Arrovellatamente, *Adv.* unſinniger, raſender Weiſe.
Arrovellato, Unſinniger, Raſender.
Arroventamento-imento, feurige Anzündung; das Glüendmachen.
Arroventáre-tire, glüend machen. v. Roventare-tire.
Arroveſciamento-túra, Umwerffung.
Arroveſciáre, Arroverſciare &c. v. Roverſciare &c.
Arrovigliamento, Verwirrung.
Arrovigliáre, verwickeln, verwirren. il filo, das Garn, *Met.* un negozio, einen Handel.
Arrozzare-zzíre, zur Schindmähre machen oder werden (von Pferden.)
† Arrozzáre, beſſer Arrozzire, tölpelhafftig machen; it. werden. v. Inrozzire.
Arrubáre, ſtehlen. v. Rubare.
† Arrubigliáre, rubinroth machen oder werden.
Arrubináre, rubinroth färben, machen.
Arrubináto, rubinroth, rubinfärbig. labbra arrubinate rubinrothe Lippen. fiaſco arrubinato, Flaſche voll rothen Weins.
† Arrudáto, *Adj.* ſteiff, grob geworden.
Arruffáre-rſi, verwirren, zerrauffen; it. aufwärts kämmen. v. Arruffianare. i capegli, die Haare ꝛc. it. ein Kuppler ſeyn.
Arruffáto, verworren, zerraufft. corſe fuori arruffata e ſcapigliata, ſie lieff mit zerraufften und verwirrten Haaren heraus.
Arruffianáre, einen Hurenwirth, Kuppler abgeben; it. etwas zurechte putzen, um es deſto leichter zu verkauffen.
Arruffianáro-ra, zum Kuppler, zur Kupplerin geworden.
Arrugamento, Runtzelung.
Arrugáre, runtzlicht machen, werden. v. Aggrinzare.
Arrugáre-arſi, runtzlicht werden.
Arrugáto, runtzlicht. fronte arrugata, runtzlichte Stirn.
Arrugginíre-nirſi. v. Rugginire-rſi, roſtig werden.
Arruotáre. v. Rotare, ſchleiffen.
Arruotoláre, rund zuſammenlegen.
Arruvidáre, e Arruvidíre &c. v. Inruvidire, ſteiff oder grob werden.
Arſella, eine Art von Meer-Muſcheln.
Arſenále, e Arſánale, m. Rüſtkammer, Zeughauß. il ſopraſtante dell' arſenale, der Zeugwärter, Zeugmeiſter.
Arſénico, Mäuſegifft, Rattenpulver.

Arſic-

Arsicciáre, ein wenig brennen, anbrennen, ein wenig sengen.

Arsicciáto, Arsiecio, *Adj.* gesengt, verdorret, angebrannt. una minestra arsiccia, ein angebranntes Gemüs. cervello arsiccio, angebranntes Gehirn. i. e. ein halber Narr.

† Arsióne, Brand, Entzündung, grosse Hitze.

Arso, *Adj.* verbrannt, abgebrannt; Hitze des Fiebers; Löschung des Durstes, it. Geldbürfftig, recht arm.

Arsúra, Hitze, Brand, Begierde, Brunst.

Artagoticamente, *Adv.* wundersam, vortreflich.

Artanita, gewisses Kraut. Lat. Artánita. Erd-Aepfel, Säu-Brodt-Kraut.

Artáre, eng machen.

Arte, s. Kunst. le belle arti, le arti liberali, die freyen Künste. * l'arte di Michelaccio, mangiare e bevere, e andare a spasso, Freß-Kunst. arte sottile, Sodomiterey.

Arte, Handwerck, Kunst, Gewerb. l'arte del cuoco, die Kochkunst. l'arte del fabro, das Schmiede-Handwerck. l'arte marinaresca, die Schifferkunst. arte magica, Zauberkunst. chi ha arte ha parte, ein Handwerck hat einen güldenen Boden; Kunst verläßt keinen.

Arte, List, Betrug, Verschlagenheit, Manier. con arte, mit einer Manier, künstlich. ad arte, nur zum Schein, mit Fleiß, künstlich. arti puttanesche, Hurenstückgen.

Con arte e con inganno,
si vive mezzo l'anno,
Con inganno e con arte,
si vive l'altra parte.
durch Tück und durch Betrügerey,
schleicht offt ein halbes Jahr vorbey.
Und durch Betrügerey und Tück,
legt man das andre auch zurück.

val più l'arte, che la forza, Kunst ist besser als Stärcke.

Arte, Fleiß, Mittel und Wege. usar molte arti, viel Mittel und Wege brauchen.

Artefatto, *Adj.* durch Kunst verfertiget.

Artéfice, ein Meister, Künstler. artefice manoale, manovale, Handwercker, Handwercksmann. artefice di drappi, ein Tuchmacher ꝛc. il buon' apparecchio fa il buon' artefice, guter Zeug macht einen guten Handwercker, Künstler. il Diavolo è un' artefice di fraudi e d'inganni, der Teuffel ist ein Tausendkünstler, voller List und Betrug.

Arteficello, Arteficiuólo, *Dim.* kleiner Künstler

Arteficiuzzo, *Dim* kleiner, schlechter Künstler.

Artegianescamente, *Adv.* ohne Höflichkeit, handwerckerisch; it. genau, karg, filtzig.

Artegianesco, Artigianesco, *Adj.* handwerckerisch. modi artigianeschi, unhöfliche Sitten.

Artegiáno, Artigiáno, Artista, Künstler, Handwercker.

Artegiáre, mit Künsten ꝛc. umgehen, künsteln.

Artemísia, Beifuß.

Artemisiare, mit Beyfuß einmachen, vermischen.

Artemisiatúra, das Vermischen, Einmachen mit Beyfuß.

Artenne, Art Nachtraben.

Artéria, Pulß-Ader. l'aspra arteria, die Lufft-Röhre.

Arteriále, *Adj.* was zur Pulß-Ader gehört, oder daraus kömmt.

Arteriáto, Arterióso, adericht, voll Puls-Adern.

Arteriuzza, *Dim.* Aedergen.

Artética, Gliederweh.

Artético, *Subst.* der am Gliederweh darnider liegt.

Articella, *Dim.* ein Künstgen, Gewerbgen.

Articiocco. v. Carciofo.

Ártico, nordisch. polo artico, antartico, Nord-Pol, Süd-Pol.

Articoláre, *Adj.* in Gelencken bestehend. morbo articolare, Glieder-Kranckheit, Zipperlein.

Articoláre, Articuláre, mit Gelencken versehen. articolare i punti della pace, die Friedens-Puncte in gewisse Artikul bringen. articolar le parole, deutlich aussprechen.

Articolatamente, *Adv.* Sylbenweise, in gewisse Puncte eingetheilt; Articul- oder Punctweise; deutlich.

Articoláto, *Adj.* mit Gelencken versehen, in gewisse Puncte eingetheilt, oder deutlich, Sylbenweise ausgesprochen. contratto ben' articolato, wohl eingerichteter Contract.

Articolazióne, Unterscheid in Puncte und dessen Abtheilung, deutliche Aussprache.

Artícolo, Articulo, Gliedmaß, Gelenck, Artis cul, Hauptpunct. nell' articolo della morte, in der Todes Stunde. gli articoli della lingua, die Silben der Sprache.

Artiére. v. Artegiano.

Artificiále, e Artifiziále, *Adj.* künstlich, durch

Kunſt erlanget. fuochi artificiali, Kunſt-Feuer. fiori artificiali, von Wachs poußirte, von Seiden gemachte Blumen.

Artificialmente, Artificiatamente, e Artifiziatamente, *Adv.* künſtlicher weiſe.

Artificiáto, *Adj.* v. Artificiale. gesti artificiati, verſtellte Geberden. una bellezza artificiata, geſchminckte Schönheit. acqua artificiata, diſtillirt Waſſer.

Artificio, - zio, Kunſt, Kunſtſtück; it. Liſt, Betrug, Anſchlag; it. ein künſtlich Inſtrument. artificj politici, Staatsgriffgen. fuochi d' artificio, Kunſt- oder Luſt-Feuer. senz' artificio, ohne Liſt. i. e. aufrichtig. o ch'artificio! o wie kunſtreich, wie liſtig!

Artificioſamente, - zioſamente, *Adv.* künſtlich.

Artificioſiſſimamente, ſehr künſtlich.

Artificioſiſſimo, ſehr kunſtreich, künſtlich.

Artificioſità, - zioſità, Kunſt.

Artificióſo, kunſtreich; it. klug, verſchmitzt. un colpo artificioſo, ein kluger Streich, Anſchlag.

Artigiáno - neſco. v. Artegiano.

† Artigliáre, ferir coll' artiglio qualcheduno, einen mit den Klauen verletzen, anpacken.

Artigliáto, *Adj.* mit Klauen verſehen.

Artigliére - gliéro, ein Conſtabler, Stückgieſſer, Büchſenmeiſter; it. Stückjuncker.

Artiglieria, Artillerie, grobes Geſchütz. calcar, drizzar, ſparar, inchiodar l'artiglieria, das Geſchütze laden, richten, löſen, vernageln. Generale dell' artiglieria, General-Feld-Zeug-Meiſter. montar l'artiglieria, die Stück auf die Lavetten bringen. ſmontarla, darvon heben.

Artíglio - gli, *Pl.* Vogelklaue. *Met.* räuberiſche diebiſche Hände. gli artigli dell' aquila, Adlersklauen. ficcar gli artigli in q. c. etwas rauben wollen. uſcir dagli artigli, aus den Klauen entwiſchen. contro della morte il fier' artiglio, non val conſiglio, wider den Tod iſt kein Rath.

Artiméne, m. das Haupt-Segel, groſſe Segel.

Artiſta. v. Artegiano.

† Arto, *Adj.* enge. v. Stretto.

Artúro, der Fuhrmann (ein Geſtirn).

Arúſpice, c. ein Wahr- oder Weiſſager.

† Arzanà, e Arzanále, Ort, wo die Schiffe und Rüſtungen zu Kriegs-Schiffen verfertiget werden.

Arzélio - églio, ein Pferd, das einen weiſſen Hinterfuß hat.

Arzente, *Adj.* brennend. acqua arzente, Scheide-Waſſer, ſtarcker Aquavit.

Arzentino, *Adj.* v. Argentino.

Arzigogoláre, erſinnen, erfinden. v. Fantaſticare.

Arzigógolo, Spitzfindigkeit, Fantaſey. v. Fantaſticheria.

Arzillo, *Adj.* luſtig, aufgeräumt.

A S.

Aſanzo, Art von Damen-Spiel.

A'ſaro, Haſel Wurtz.

† Asbaccáre, Ueberfluß haben.

† Asbaragliáre, hinwegleger; it. zerſtreuen; it. in Unordnung bringen.

Asbergo, Panzer. v. Usbergo.

Aſca, Splitter, Balcke, Klotz.

Aſce, eine Axt. v. Aſcia.

Aſcella, Aſella, die Achſel.

Aſcelláre, *Adj.* was unter der Achſel liegt.

Aſcendente, *Subſt.* der aufſteigende Planet in der Geburts-Stunde, oder ſo glaublicher (wenn ja eines ſeyn ſoll) in der Empfängniß-Stunde eines jeden Menſchens, woraus man Glück, Unglück und Complexion beurtheilen will. egli ebbe ☉.☾.♂.☿.♃.♀.♄. il ſole, la luna, Marte, Mercurio, Giove, Venere, Saturno, in aſcendente, er iſt mas jeſtätiſcher, flüchtiger, regierſüchtiger, verliebter, unfreundlicher Natur. i gran cervelli hanno per ordinario Venere in aſcendente, die geſchickten Köpfe ſind den Liebeshändeln meiſtens ergeben.

Aſcendente, *Met.* Stern und Glück insgemein. queſta città mi preparò miglior' aſcendente, in dieſer Stadt hab ich beſſer Glück gehabt. in Norimberga trovò il ſuo aſcendente, in Nürnberg fand er ſein Glücke. aſcendente proſpero, infauſto, infelice, glücklicher, unglücklicher Geburts-Stern.

Aſcendenza, Aufſteigung der Vorfahren in gerader Linie.

Aſcéndere, hinauf ſteigen. v. Montare, Salire.

Aſcendere a qualche dignità, zu Ehren gelangen.

Aſcendimento, das Hinaufſteigen.

♈ Aſcenſionário, *Adj* aufſteigend (von Sternen).

Aſcenſióne, f. Aufſteigung; it. Auffarth. l'aſcenſione del Signore, Chriſti Himmelfarth.

Aſcensóre, der hinaufſteiget.

Aſcéſa, *Subſt.* Aufſteigung; it. hohe Steige.

Aſcéſo, *Adj.* aufgeſtiegen, aufgefahren.

Aſceſ

Aſceſſo, Geſchwür.
Aſchembáre, überzwerch gehen.
† Aſchiáre, beneiden. v. Aſtiare, Invidiare.
Aſchinciáre, taumeln, wackeln.
A'ſchio, Schimpff, Ekel, Verdruß, Neid. v. Aſtio.
Aſchióſo, verächtlich, ekelhafft, neidiſch. v. Aſtioſo.
A'ſcia, Axt, Beil, Hacke. v. Aſce.
Aſciáre, hacken.
Aſciáre una trave, einen Balcken hacken oder hobeln.
Aſciógliere, Aſciólgere, loßſprechen. v. Aſſolvere.
† Aſciólvere, frühſtücken; it. Frühſtück. *Subſt.* dar l'ultimo aſciolvere, an den Galgen hengen.
Aſciſa, Wahlſpruch; it. Acciſe.
⊥ Aſciſo, *Adj.* beraubt, abgeſchnitten.
Aſcite, Art Waſſerſucht, da der Leib und die Füſſe aufſchwellen.
Aſcitico, *Adj.* was zu der Waſſerſucht gehöret. *Subſt.* ein Waſſerſüchtiger.
Aſcitizio, *Adj.* angenommen, zugelegt.
△ Aſciugaberrette, Spitzbube, Dieb, der Mützen ſtielt.
Aſciugággine, f. Trockne, Dürre.
Aſciugamáno, Sciugamáno, Handquel, Handtuch.
Aſciugamento, das Trocknen.
Aſciugáre, abtrocknen, abwiſchen, ausleeren. le ſtrade aſciugano, die Straſſen werden wieder trocken.
Aſciugarſi, ſich abtrocknen, trocken werden. le mani, ſich die Hände abtrocknen.
Aſciugatóre - tóio, Hand-Schweiß-Tuch ꝛc.
Aſciuttamente, *Adv.* trockner weiſe.
Aſciuttáre, trocknen.
Aſciuttezza. v. Aſciugaggine.
Aſciutto, Aſciugáto, *Adj.* trocken, abgetrocknet.
Aſciutto, hager, mager, dürre von Complexion. un cavallo aſciutto, ein dürr Pferd. vino aſciutto, räſer, herber Wein, ſo nicht ſüße iſt. paſſar l'acqua a piedi aſciutti, mit trockenen Füſſen durch einen Furth gehen.
Aſciutto, e Aſciuttóre, *Subſt.* Dürre, Trockne. fa grand' aſciutto, es iſt eine groſſe Dürre.
A'ſcola, Aſcole, *Pl.* die Schauffeln, Breter eines Mühl-Rads.
Aſcolta, *Subſt.* eine Schildwacht; it. Schilder-Wächter-Häußgen.
Aſcoltante, Aſcoltatóre, Zu-Anhörer.
Aſcoltáre, hören, an-zuhören. aſcoltare all' uſcio, an der Thür horchen. aſcoltare un penitente, die Beichte hören.
Aſcoltáto, an-zugehört, angenommen, bewilliget. eſſere aſcoltato, angehöret werden; it. mit ſeinem Recht gehöret werden.
Aſcoltatóre, - trice, Zuhörer-in. v. Aſcoltante.
Aſcoltazióne, Aſcoltamento, An- oder Zuhörung.
† Aſcolto, *Subſt.* Gehör, Aufmerckſamkeit. *Adj.* abgedancket.
Aſcondaríglio, ein Ort, da man was verſteckt.
Aſcóndere, Naſcóndere, verhalten, verbergen, verhelen, vertuſchen, geheim halten. la verità, die Wahrheit.
Aſconderſi, ſich verbergen, verſtecken.
Aſcondíglio, ein Winckel, Häußlein, ſich darinnen zu verbergen; Schlupff-Winckel.
Aſcondimento, Naſcondimento, Verbergung, Verhelung, verborgener Ort, Schlupffwinckel.
† Aſcóndito, verborgen. v. Aſcoſo.
† Aſcóne, Comet.
⊥ Aſcoſáglia. v. Aſcondimento.
Aſcoſamente, Aſcoſtamente, *Adv.* heimlich, verborgener weiſe.
Aſcóſo, Aſcolto, *Adj.* verborgen, verholen. v. Naſcoſo.
Aſcrittízio, das ſich zugefüget.
Aſcritto, eingeſchrieben, zugeſchrieben, beygemeſſen.
Aſcrivere, einſchreiben, einverleiben. aſcrivere uno in qualche ordine, compagnia, einen in einen Orden, in eine Geſellſchafft einſchreiben.
Aſcriver q. c. ad uno, einem etwas zuſchreiben, vor etwas Danck wiſſen.
⊥ Aſecuzióne e Aſſecuzióne. v. Eſecuzione.
Aſella, Achſel. v. Aſcella.
Aſello, Art eines See-Fiſches, Stockfiſch.
⊥ Aſempro, Exempel. v. Eſempio.
⊥ Aſéquio, Leichbegängniß. v. Eſequie.
⊥ Aſercitáre, ausüben. v. Eſercitare.
Asfaltíte, *Adj.* von Berg-Harz, Juden-Leim.
Asfaltíte, *Subſt.* das todte Meer in Paleſtina, Saltzmeer.
Aſfalto, das Saltzmeer; it. Berg-Harz, Juden-Leim.
Asfodillo, Aſphodillwurtz, Goldwurtz.
Asghembáre, überzwerch gehen. v. Aſchembare.
Asgiáto. v. Agiato.
A'ſia, Aſien. *Nom. Prop.*

Asiáno, einer aus Asien.
Asiático, *Adj.* was aus Asien ist.
Asiláre, besser Asilláre, stechen, antreiben.
† Asíle, Majoran.
Asílo, Freystatt; it. Zuflucht. asílo dell' ignoranza, eine Ausflucht, wenn einer etwas nicht weiß.
A'sima-ático. v. Asma-ático.
Asináccio, Asinóne, ein grosser, grober Esel.
Asinággine, Asinaría, Asinería, Asinitá, Eselhafftigkeit. *Met.* Grob-Dummheit.
Asináio, Asináro, Eseltreiber.
Asineggiáre, eselhafft, dumm seyn.
Asinello, *Dim.* Eselein; it. Stockfisch.
Asinescamente, *Adv.* auf eselhaffte, ungeschickte Art.
Asinesco, *Adj.* eselhafftig, *Met.* ungeschickt, tölpelhafft.
Asinino, Asinile, *Adj.* was von einem Esel ist, oder was solchem angehöret.
A'sino, A'sina, Esel, Eselin. *Met.* ein ungeschickter Tölpel. orecchie d'asino, Esels-Ohren. aver legato l'asino a buona cavicchia, i. e. sorgloß dahin schlaffen. chi non può dare all' asino, dà al basto. i. e. wer sich an dem Feind nicht rächen kan, rächet sich doch an etwas. l'asino non va senza bastone, i. e. faule Leute muß man immer antreiben. trotto d'asino dura poco, der Faulen Fleiß hat keinen Bestand. mettere un' asino a cavallo, i. e. einem Ungeschickten zu einem hohen Amte helffen. lavare il capo all'asino, i. e. einem Undanckbaren Gutes erweisen. lega l'asino dove vuol'il padrone, thue, was dir der Obere befiehlt. gli asini si grattano l'un l'altro, keine Krähe hacket der andern das Auge aus. egli va dietro il suo asino, er folgt seinem Kopffe. ha legato l'asino suo a buona cavicchia, er hat seinen Himmel wohl angebracht. l'asino punto convien che trotti, Noth lehret beten (arbeiten.) l'asino che non ha fatta la coda in trent' anni, non la farà mai, wer vor dem zosten Jahr nicht klug wird, bleibt wie er ist.
† A'sio, *Subst.* Bequemlichkeit. v. Agio.
Asma, A'sima, Asmo, Engbrüstigkeit; it. das Keichen.
Asmático, Asimático, Asimáto, *Adj.* engbrüstig.
† Asmóso, *Adj.* v. Asmatico.
A'sola, Asoletta, Asoliéra, eine Spange; it. Knopfloch, eine Schlinge oder Schleife zu einem Knopfe, Ohr zu einem Hefftlein oder Häklein, Thür-Angel, eiserner Hake.
Asoláre, einhäkeln; it. anhauchen, einblasen.
Asoliére, Schnürband. v. Asuliere.
† A'solo, das Athemholen; die Ruhe.
Aspaláto, Rhodis-Holtz, eine Gattung gifftigen Dorns.
Aspalto. v. Asfalto.
Aspárago, Spargel. v Sparago-ghi.
Aspáre, haspeln, aufwinden.
Aspe, A'spi-e-do, f. Natter, Schlange.
Asperáre, besser Inasprire, irritar qualcheduno, einen ärgern oder zornig machen.
Asperartéria, Lufft-Röhre.
Asperella, Scheur- oder Kannen-Kraut.
Asperge, Asperges, Aspérgolo, Aspersório, Weih-Quaste, Sprengwedel.
Aspérgere-rsi-rso, besprengen, ansprengen. d'acqua santa, mit Weih-Wasser.
Asperità, Rauhigkeit, Schärffe im Geschmack.
† Asperitúdine. v. Asperità.
Aspérnere, verachten. v. Sprezzare.
Aspersióne, Besprengung.
Aspersório. v. Asperge.
Aspettamento, das Erwarten.
Aspettante, *Subst.* wartend; it. Expectant, der auf Dienste wartet.
† Aspettanza. v. Aspettazione.
Aspettáre, warten, erwarten, zu gewarten haben; it. hoffen. uno, auf einen. stare aspettando, warten, stehen und warten. aspettare il baldacchino, i. e. sich lange bitten lassen. aspetta, aspetta, tu mela pagherai, warte, warte nur, du sollst schon bezahlet werden. chi aspettar puole, vien' a ciò, che vuole, wer warten kan, erlangt schon seinen Endzweck. chi ha tempo, non aspetti tempo, versäume keine Zeit und Gelegenheit.

Aspettare, e non venire;
Stare a letto, e non dormire;
Servire, e non gradire;
Son tre cose da far morire.
Warten und nicht kommen,
Im Bette liegen und nicht schlaffen,
Zum Aufwarten nicht beliebt seyn,
Sind drey Dinge darüber man sterben möchte.

Aspettatíva, *Subst.* die Erwartung, Expectanz; it. Hoffnung; aver l'aspettativa di qualche carica, einen Dienst zu gewarten haben.

Aſpettatóre, der da wartet; ein Zuſchauer bey einem Schauſpiel. v. Spettatore.
Aſpettatrice, die da wartet.
Aſpettazióne, f. Erwartung, Hoffnung.
Aſpetto, Angeſicht, Antlitz, Anſehen. di buon' aſpetto, von guter Phyſiognomie. aſpetto grazioſo, orribile, femminino, ein freundliches, grauſames, weibliches Angeſicht oder Anſehen. al primo aſpetto, beym erſten Anblick. cangiar, mutar l'aſpetto, das Geſichte, die Geſtalt verändern.
Aſpetto-i, *Pl.* Aſpect, Aſpecten. l'aſpetto di Saturno, der Aſpect des Saturni.
A'ſpide, Aſpido. v. Aſpe.
Aſpiráre, zuhauchen, anhauchen; it. trachten. aſpirare a qualche dignità, nach einer Würde trachten.
Aſpiraziône, f. An-Zuhauchung; it. Athemholung; gewiſſes Zeichen, daß ein Buchſtabe hart ſoll ausgeſprochen werden. con dura aſpirazione, mit harter Ausſprache. divote aſpirazioni a DIO, andächtige und inbrünſtige Hertzens-Seufftzer.
Aſpo, Naſpo, Náſpolo, eine Haſpel.
Aſpoláre. v. Aſpare.
Aſportáre, hinwegtragen, mitnehmen.
Aſpramente, *Adv.* ſcharff, hefftig. vivere aſpramente, ſtreng leben.
Aſpreggiamento, Aſpréggio, hartes Verfahren, Strapazierung.
Aſpreggiáre, hart verfahren, hart halten. uno, einen. aſpreggiare un cavallo, ein Pferd ſtrapaziren; abmatten. aſpreggiare i figliuoli, diſcepoli &c. con battiture, e ſgridi indiſcreti, mit denen Kindern und Schülern hart und unbeſcheiden verfahren.
Aſpreggiatóre-trice, ein Plager, Hencker-in.
Aſprezza-e, *Pl.* Rauhe, Strenge, Schärffe. aſprezza di vita, Strengigkeit des Lebens. aſprezza del collo, del tempo, del caſtigo, Rauhigkeit des Halſes, der Zeit, Strengigkeit der Strafe. trattare i ſuoi con aſprezza, die Seinigen ſcharf halten.
Aſprigno, Aſprino, ein wenig herbe, ſcharff. vino aſprino, ein ſcharffer Wein. frutti aſprigni, herbe Früchte.
Aſpriſſimamente, *Adv.* ſehr ſcharff, hefftig.
Aſpriſſimo, ſehr rauh, ſtreng, herbe; it. *Met.* ſehr unfreundlich.
Aſprità. v. Aſprezza.
Aſpro, *Adj.* rauh, ſcharff, herbe, hart, *Met.* un' uomo aſpro, ein unfreundlicher Menſch. aſpro dolore, herber Schmertz. aſpro gaſtigo, harte Straffe. frutti aſpri, immaturi, herbe, unzeitige Früchte. nella ſtagione più aſpra, in der kälteſten Winters-Zeit. pietre aſpre, e ruvide, rauhe und harte Steine. abbracciare un'aſpra religione, in einen ſtrengen Orden oder Cloſter gehen. un'aſpra guerra, ein grauſamer Krieg. aſpra, dura, e rigoroſa legge, ein ſcharff, hart und ſtrenges Geſetze. parole aſpre, e bruſche, harte und rauhe Worte.
† Aſprúme. v. Aſprezza.
Aſſa, Art Gummi. aſſa dolce, Benzoin. aſſa fetida, Teufelsdreck.
Aſſaccheggiáre, rauben, plündern. v. Saccheggiare.
Aſſaccomannáre, plündern, rauben.
Aſſaggiamento, Aſſaggio, das Koſten, Schmecken, Vorſchmack, Vorkoſtung, Credentzung (der Speiſen.) v. Credenza-iere &c. it. Gold-Probe.
Aſſaggiáre, Guſtáre, koſten, ſchmecken. una (d'una) vivanda, eine Speiſe verſuchen. faſſaggiar l'oro &c. Gold ꝛc. probiren. aſſaggiare una perſona, eine Perſon auf die Probe ſtellen.
Aſſaggiatóre, f.-trice, Probirer-rin, Koſter-rin.
Aſſaggiatúra. v. Aſſaggiamento.
Aſſaggio. v. Aſſaggiamento.
Aſſaglimento. v. Aſſalimento.
Aſſai, † ad aſſai, *Adv.* genug, viel. egli può aſſai, er gilt viel. aſſai bene, ziemlich gut. aſſai volte, ziemlich offt. ogli ha viſſuto aſſai, er hat lange genug gelebet. chi ha poco, chi aſſai, der eine hat wenig, der andere viel.
Aſſaiſſimo, ſehr viel. *Superl.* in aſſaiſſime coſe, in ſehr vielen Dingen. ha egli danari? Reſp. aſſaiſſimi, hat er Geld? Antw. mehr als zu viel, überflüßig.
Aſſaiuólo, Trapp-Ganß, Trappe.
Aſſaldáre, löthen. v. Saldare.
Aſſalimento, das Anfallen.
Aſſalire, Aſſaltáre, anfallen, überfallen, ſtürmen. aſſalire i nemici, die Feinde anfallen. aſſaltare una città, eine Stadt beſtürmen; it. gli ſtalloni aſſaliſcono le giumente, die Hengſte beſpringen die Stuten. v. Montare, Coprire.
† Aſſalíta, *Subſt.* v. Aſſalto.
Aſſalito, angefallen, überfallen ꝛc. eſſere aſſa-

lito dalla febbre, vom Fieber angegriffen werden.

Assalitóre, f. -trice, Stürmer; it. der anfällt.

Assaltamento. v. Assalto.

Assaltáre. v. Assalire.

Assálto, *Subst.* Anfall, Angriff, Anlauf, Sturm; it. ein Gang im Fechten. dar l'assalto ad uno, einen anfallen. fare un' assálto, einen Sturm wagen; it einen Gang im Fechten thun. fare assálto, contra fechten. ributtare, respingere un'assalto, einen Sturm abschlagen. assálto generale, Haupt-Sturm. conquistar la città per via d'assalto, eine Stadt mit stürmender Hand einnehmen.

Assannáre, Azzannáre, mit den Zähnen anfassen.

Assapére, ist eben so viel als Sapere wissen; aber man findet es niemahls als mit dem Verbo *fare*, e. g. Fare assápere una cosa &c. etwas wissen lassen.

Assaporamento, Würtzung; it. Kostung.

Assaporáre - porire, kosten; it. schlurffen; nippen. assaporare il vino a ciantellini, den Wein nur mit kleinen Schlürfflein trincken oder leppern; it. nippen.

Assaporáre - porire, wohl geschmackt machen oder werden. v. Insaporare.

Assaporazioncella, *Dim.* kleine Kostung.

Assaporazióne. v. Assaporamento.

Assassinamento, ein Meuchelmord; it. sonst ein Schelmstück.

Assassináre, meuchelmörderischer Weise umbringen. tu m'hai assassinato, du hast mich angegriffen, betrogen, beschimpffet wie ein Schelm.

Assassinaría - ie, *Pl.* meuchelmörderische Thaten.

† Assassinático, *Adj.* meuchelmörderisch).

Assassinatúra. v. Assassinamento.

Assassinesco, *Adj.* meuchelmörderisch).

Assassínio. v. Assassinamento.

Assassíno, Meuchelmörder, Schelm. assálire uno da assassino, einen wie ein Meuchelmörder rückwerts und heimlich anfallen. quel perfido assassino, der meineidige Schelm. assassino da strada, Strassenräuber.

Assavoráre. v. Assaporare, Assaggiare.

Assaziáre. v. Saziare.

Asse, Bret, Lade, Dile, Plancke. intavolar con assi, mit Bretern verschlagen.

Asseccáre, dörren, trocknen.

Assecondáre. v. Secondare.

Assecuráre, versichern. v. Assicurare.

† Assecutóre, der ausführt, ins Werck richtet. v. Esecutore.

† Assecuzióne, Ausführung, Vollziehung. v. Esecuzione.

Assedamento, Begütigung.

Assedáre, stillen, besänfftigen.

Assedére, Assidére, assísi, assíso, beysitzen. assedere ad uno, bey einem sitzen. v. Sedere.

† Assedére, belagern. v. Assediare.

Assediamento. v. Assedio.

Assediante, Belagerer.

Assediáre una città, fortezza, eine Stadt, Festung belagern.

Assediáto, ter, ta, to, das belagert ist oder wird. una città assediata, eine belagerte Stadt. gli assediati, die Belagerten.

Assediatóre, f. trice, Belägerer/in.

Assédio, Belagerung. mettere, porre assedio a qualche piazza, einen Ort belagern. ad una persona, einen wohl verwahren, warm halten. stringere una città coll'assedio, eine Stadt mit Belagerung zwingen. dopo tre mesi d'assedio, nach 3 monathlicher Belagerung. liberar dall'assedio una piazza, einen belagerten Ort entsetzen. levar l'assedio, die Belagerung aufheben.

† Assséggio. v. Assedio.

Assegna, Assegnamento, Assegnazióne. f. Anweisung; it. Bestallung, Renten.

Assegnáre, anweisen, vorschreiben; it. bestimmen, benennen; it. vorwenden, vorschützen. assegnar salario ad uno, einem eine Besoldung machen. un giorno, einen Tag bestimmen. a qualcheduno una rendita sopra le gabelle, einem eine Rente auf die Zölle, Accise anweisen. assegnare un giorno, un' ora per qualche faccenda, einen Tag, eine Stunde zu einer Verrichtung bestimmen. assegnar le sue ragioni, seine Ursachen vorbringen. egli per scusa assegnò la sua estrema vecchiezza, er schützte zu seiner Entschuldigung sein hohes Alter vor.

Assegnatamente, *Adv.* bedächtlich; it. sparsam. viver per tutto assegnatamente, aller Orten sich bedächtlich verhalten.

Assegnáto, mäßig; it. fromm. v. Puntuale. un' uomo molto assegnato, ein mäßiger, stiller und frommer Mensch. un vestito assegnato,

ein

ein ſchlecht und rechtes Kleid ohne Spitzen und Galonen, dennoch ſauber und nett.

Aſſeguimento, Vollendung, Erfüllung. v. Effetto, Eſecuzione, Eſeguimento.

Aſſeguire, ereilen. uno, einen. *Met.* aſſeguir la mente, il ſenſo di uno, eines Meynung faſſen. v. Effettuare, Eſeguire.

Aſſeguizióne. v. Aſſeguimento.

Aſſembiamento, Vereinigung, Zuſammenbringung, Band, Verknüpfung.

Aſſembiáre, verſammlen. v. Aſſembrare.

† Aſſembiáta. v. Aſſemblea.

Aſſembiaticcio, *Adj.* zuſammen gebracht.

† Aſſembláre, verſammlen. v. Aſſembrare; it. Adunare.

Aſſembléa, Verſammlung in Staats-Sachen. fare una aſſemblea, eine ſolche Verſammlung ausſchreiben. in piena aſſemblea, in offenem Rath.

Aſſembráglia, Unterredung. v. Abbocamento; it. Schlacht; it. Anfang zum Gefecht.

Aſſembramento. v. Aſſembiamento.

† Aſſembranza. v. Aſſembiamento.

Aſſembráre, Accozzarſi inſieme, e metterſi in ordinanza per combattere, ſich in Schlacht-Ordnung ſtellen um zu ſchlagen.

Aſſembráre. Radunar l'aſſemblea o aſſembrea, o dieta, einen Landtag ausſchreiben oder beruffen.

Aſſembráre, huren. v. Fornicare.

Aſſembráre, ähnlich ſeyn. v. Somigliare, o Simigliare, e Raſſomigliare.

Aſſembráre, gegen einander halten. per confrontare una copia coll' originale. v. Rincontrare, Riscontrare.

Aſſembráre, ſcheinen. v. Sembrare, Parere.

Aſſembrarſi, ſich verſammlen. per radunarſi in un luogo inſieme. v. Adunarſi, Convenire, Radunarſi.

Aſſembréa. v. Aſſemblea.

Aſſempiáre, Exempel geben.

† Aſſempláre, abconterfeyen. v. Aſſemprare.

† Aſſemplo, e Aſemplo, Exempel, Beyſpiel. v. Eſemplo, Eſempio.

Aſſempráre, verewigen; it. abconterfeyen.

† Aſſempro, Exempel. v. Eſempio.

Aſſennáre, berichten, erinnern, Nachricht geben. v. Avvertire.

Aſſennatezza, Klugheit. v. Senno.

† Aſſennire. v. Aſſennare.

Aſſenſo, Beyfall. v. Aſſentimento.

Aſſentamento, Abweſenheit, Entfernung. v. Aſſenza.

Aſſentáre, entfernen; it. bewilligen, ſchmeicheln. v. Allontanare.

Aſſentarſi, ſich niederſetzen; it. ſich entfernen. v. Allontanarſi.

Aſſentáto, ſitzend, geſeſſen. it. entfernet. v. Allontanato. dormire aſſentato, ſitzend ſchlaffen.

Aſſentatóre, Schmeichler, Fuchsſchwäntzer.

Aſſentazióne, Schmeichelung, Liebkoſung.

Aſſente, *Adj.* abweſend. eſſere, ſtare aſſente, nicht zugegen ſeyn.

Aſſentimento, Aſſenſo, Beyfall; it. Conſens, Bewilligung.

Aſſentire, beſſer Conſentire, beyfallen, beypflichten; it. einwilligen, der Meynung ſeyn. tutti gli autori aſſentono, beſſer conſentono, alle Autores ſind der Meynung.

† Aſſento. v. Aſſentimento.

† Aſſentóre. v. Aſſentatore, Schmeichler.

Aſſenza, e Aſſénzia, Abweſenheit.

Aſſenziáto, *Adj.* mit Wermuth vermiſcht. vino aſſenziato, Wermuth-Wein.

Aſſénzio, -zo, Wermuth. vino d'aſſenzio, Wermuth-Wein.

Aſſénzio-zj, *Pl.* Bitterkeit, Trübſahl, Drangſahl. la fortuna mi apparecchia i ſuoi aſſenzj, das Schickſahl macht mir allerhand Trübſahl.

Aſſepáre, Aſſiepáre, verzäunen. v. Siepare.

Aſſeráre, Abend werden.

Aſſerella, e Aſſerello, *Dim.* Bretgen, kleine Diele.

Aſſerenáre, hell werden. v. Raſſerenare.

Aſſerente, *Adj.* verſicherud.

Aſſerire, vorgeben, ſagen, vor gewiß bejahen. v. Affermare.

Aſſerragliáre, (mit einem Schloſſe) zuſchlieſſen, verſperren.

Aſſerráre, einſchlieſſen. v. Serrare.

Aſſertivamente, *Adv.* auf eine bekräfftigende Weiſe.

Aſſerzióne, f. Beſtätigung, Bejahung; it. Satz, Theſis, (im Diſputiren).

Aſſéſe, Aſſiáno, Aſſo, ein Heſſe.

Aſſeſſare, ſchätzen, auflegen.

Aſſeſſo, Schätzung.

Aſſeſſóre, Beyſitzer. nel parlamento, Parlaments-Rath.

Aſſeſtamento, Abeirckelung, Einrichtung.

Aſſe-

Assestáre, abzirckeln; it. in Ordnung richten, schlichten, einrichten.

Asseteáre, durstig machen. essere asseteato, durstig seyn. la carne salata fa asseteare, auf das Peckel-Fleisch schmeckt ein Trunck.

Asseteáto, durstig.

Assetta, Bretlein, Latte.

Assettamento, Einrichtung. v. Assetto.

Assettáre, in Ordnung setzen, einrichten, anordnen. la casa, das Haus ausputzen.

Assettáre, heimlich unterweisen. v. Subornare.

Assettarsi, sich setzen; it. sich sauber kleiden, sich bequemen. v. Accommodarsi, Aggiustarsi, Vestirsi pulitamente.

Assettarsi bene gli abiti, sich die Kleider fein anlegen. assettarsi per le nozze, sich zur Hochzeit bereiten. v. Abigliarsi, Aconciarsi, Addobbarsi.

Assettatamente, *Adv.* sauber, reinlich, zierlich.

Assettatezza, Nettigkeit.

Assettatino, a, *Dim.* fein sauber und nett. una donna assettatina in casa, ein Weib, welches ihr Haußwesen fein sauber und nett führet, auch alles fein ordentlich hält.

Assettáto, ordentlich gelegt; it. aufgeputzt. camere ben' assettate, wohl aufgeputzte Kammern.

Assettatuzzof-a, *Subst.* ein netter Kerl, Jungfern-Knecht, Liebling, Zärtling, wohl aufgeputzter junger Gesell.

Assetto, *Subst.* Ordnung, Einrichtung; it. Putz, Schmuck; it. kleine Diele, Brettlein. v. Assetta.

Asseváre-rsi, zu Unschlitt werden; gelieffern, gerinnen wie Fett; it. Appetit zu etwas haben, verlangen.

Asseveranza, Bekräfftigung, Vergewisserung.

Asseveráre, vor gewiß sagen, bekräfftigen.

Asseveratamente, Asseverantemente, *Adj.* für gewiß, festiglich.

A'ssia, Hessen.

Assiabino, Zimmet-Rinde.

Assibiláre, pfeiffen, auslachen.

Assicello, besser Assicella, Brettlein, Schindel, Schiene so Wund-Aertzte brauchen. fermar, drizzar la rottura con assicelle, den Bruch (an Arm oder Bein) mit Schienen verbinden, fest machen.

Assicuranza, Assicuratióne, Versicherung, Caution. dare, fare assicurazione ad uno, einem Caution stellen. v. Cauzione, Mallevadore.

Assicuráre, zähmen, bändigen. un cavallo, ein Pferd. assecurare, assicurare, assigurare, (von sicuro, siguro, sicher,) versichern, sicher, beherzt, gewiß machen. assicurar q. c. etwas versichern; it. bejahen. assicurare uno di q. c. einen eines Dinges versichern; it. einem ein Ding gewähren. assicurare un credito, vor eine Schuld gut werden. un vascello mercantile, ein Kauffarthey-Schiff versichern, davor um ein gewisses gut sprechen. le strade, die Strassen sicher machen.

Assicurarsi, sich versichern; it. ein Hertz fassen. assicurarsi di q. c. wegen einer Sache Caution nehmen. assicurarsi in qualche luogo, sich an einen Ort retiriren. assicurarsi troppo, allzu sicher seyn. v. Arrischiarsi, Ardire.

Assicuráto, *Adj.* versichert, sicher; it. beherzt.

Assicuratóre-trice, Versicherer-sin; it. Bürge.

Assideramento-razióne, f. Erstarrung.

Assideráre-dráre, Assiderarsi, Assidrarsi, erstarren; it. vom Schlage getroffen werden. credeva assiderar quella notte, ich meynte, ich müßte diese Nacht gantz erstarren. v. Agghiacciare, Agghiadare.

Assideráto, *Adj.* erstarret, lahm, contract; it. vom Schlage getroffen, *Met.* ein Narr oder Fantast. assiderati, gichtbrüchige. tu parli da assiderato, du redest wie ein Stocknarr.

Assidére, sitzen; it. setzen, stellen, legen. v. Assedere, Sedere.

Assiduamente, *Adv.* fleißig, stetig.

Assiduáre, fleißig, emsig machen.

Assiduarsi, emsig, fleißig werden. in qualche faccenda, sich angewöhnen, stetig über einer Arbeit zu sitzen.

Assiduità, Fleiß, Emsigkeit.

Assíduo, *Adj.* fleißig, unverdrossen, stetig, emsig. assidue preghiere, emsiges Gebeth.

Assiéme, † Assiememente, zusammen. besser Insieme.

Assiepáre, umzäunen ꝛc. v. Siepare.

† Assignáre &c. v. Assegnare &c. anweisen.

Assiguráre, v. Assicurare, so besser.

† Assiláre, rasend werden. v. Assillare.

Assíle, die Axe am Wagen.

Assílo, e Assillo, Roß-Breme; it. dero Stich.

Assillaccio, *Pegg.* grosse Roß-Breme.

† Assillare.

† Assillare, wüten, toben, wie das Vieh, wenn es von Bremen gestochen ist; it. stechen wie eine Breme.

Assimigliagióne, Assimigliamento, e Assimiglianza, Aehnlichkeit. v. Assomiglianza.

Assimigliáre, Assimiliáre. v. Assomigliare.

† Assindacáre, Assindicáre, Sindacare, Sindicare, (le azioni altrui) durchhecheln, richten, straffen.

† Assindacatúra, Bestraffung, Tadelung.

Assinghiozzáre-rsi. v. Singhiozzare, schluchsen; it. Seufzer fahren lassen.

Asino, Zibet-Katze.

Y Asintoto, diejenige gerade Linie, welche ob sie gleich in infinitum verlängert wird, sich immer an die Hyperbel nähert, sie aber niemahls berühret.

Assióma, e Assiómate, eine General-Regel oder Spruch in einer Wissenschafft ꝛc. v. Massima. Aforismo. assioma di stato, eine Staats-Regel. assiomi di Filosofia, Sprüche in der Weltweisheit. questo assioma non cammina, dieser Lehrspruch hält den Stich nicht.

Assiomáre, Regeln oder Sprüche machen.

Assísa, Wahlspruch; it. Auflage; it. Grund, so mit einer Farbe zum übergulden gemacht wird. all' assisa, auf die Mode.

Assisáre, legen, setzen, belägern.

Assíso-a, sitzend.

Assistente, *Subst.* Beywohner, Beysitzer, Umstehender, Helffer. con maraviglia di tutti gli assistenti, mit aller Umstehenden Verwunderung. v. Circonstante.

Assistenza-e, *Pl.* Beywohnung; it. Hülffe; it. Succurs von Völckern. porgere assistenza ad uno, einem Hülffe leisten, succurriren. ci vuol continua assistenza, hier muß man immer darbey seyn.

Assistere, beywohnen, zugegen seyn. al consiglio, mit im Rathe sitzen. al Principe, den Fürsten bedienen, aufwarten; it. assistere uno (ad uno) einem helffen, beystehen. Dio vi assista, GOtt helffe euch.

Assistito, geholffen, beygestanden. essere assistito da potenze straniere, von fremden Potentaten secundirt werden.

Assito, breterne Wand.

† Assituáto, *Adj.* liegend. v. Situato.

Assiuólo, Trappe, Ohr-Kautz, Ohr-Eule.

Asso, Asse, das Taus in der Karte oder Würfel. lasciare uno in asso, einen seiner Güter berauben. restare in asso, seiner Güter beraubet werden. tu sei più tristo di due assi i. e. du bist zu leichte und gar nichts werth. o asso o sei, entweder was rechts, oder nichts.

Associábile, Associabile, gesellig.

Associamento, Associamento, Vergesellung, Zugesellung.

Associáre, e Associáre, vergesellen, zugesellen; it. zur Last lassen.

Associarsi con uno, sich mit einem vergesellen. associarsi uno, sich jemanden zugesellen.

Associáto, vergesellet. egli è mio associato, er ist mein Compagnon. v. Aggiunto.

Associazióne, Associazióne, Begleitung besonders zum Grabe.

Assodamento, Dichtmachung, Gründung.

Assodáre, dicht, fest machen, gründen. l' animo, sein Gemüth stärcken. le sue ragioni, seine Beweißthümer wohl gründen. assodare il panno, Tuch fest machen. tela assodata, steiffe Leinwand. assodarsi bene in qualche lingua, einen guten Grund in einer Sprache legen, sich in solcher wohl fundiren.

Assodáto, *Adj.* befestiget, gegründet, fest, dicht gemacht, wohl beschlagen.

Assoggettáre-tire, unterwerffen. v. Soggettare.

Assogna, Assugna, Schmeer. v. Assongia.

Assoláre le scarpe, calzette, die Schuhe, Strümpffe besohlen, besocken. v. Suolare.

Assolatio, *Adj.* gegen Mittag liegend.

Assolcáre, Furchen machen. v. Solcare.

Assoldamento, Werbung der Soldaten.

Assoldáre, Arolláre, o Arrollare, werben, in Sold nehmen. assoldar gente, Volck werben, besolden.

Assoldarsi, sich unterhalten, werben lassen.

Assoldáto, *Adj.* & *Subst.* geworben; it. ein Soldat.

† Assolfonire, prender qualità di solfo, die Natur oder den Geruch des Schwefels an sich nehmen.

Assólvere, -solsi, -solto, -soluto, loß, frey sprechen, absolviren. uno da' peccati, einen von Sünden. dal voto, von seinem gethanen Gelübde; it. assolvere un libro &c. ein Buch ꝛc. zu Ende bringen, endigen.

Assólvere, auflösen. v. Slegare, Sciogliere.

Assolutamente, *Adv.* durchaus, frey, ohne Einrede; it. insgemein. vivere assolutamente,

mente, frey leben, niemand unterworffen ſeyn.

Aſſolúto, *Adj.* niemand unterworffen, unbeſchrenckt. eſſere aſſoluto (padrone aſſoluto) ein abſoluter, freyer Herr ſeyn. ordine aſſoluto e generale, ein allgemeiner Befehl, General-Ordre.

† Aſſolúto, *Adv.* v. Aſſolutamente.

Aſſolutório, *Adj.* loßſprechend.

Aſſoluzióne, f. Loßſprechung, Abſolution. aver l' aſſoluzione di qualche peccato, wegen einer Sünde die Abſolution empfangen. ſenza reſtituzione non s'ottiene aſſoluzione, wer das Entwendete nicht wieder giebt, hat keine Vergebung

Aſſomáre, aufladen, aufbinden; it. zuſammen häuffen oder binden. aſſomar l'aſino, den Eſel beloden. aſſomare i debiti, eine Schuld über die andere machen.

Aſſomatúra, Aſſomamento, Aufladung, Aufbürdung; it. Aufhäuffung.

Aſſomigliamento. v. Aſſomiglianza.

Aſſomigliante, *Adj.* beſſer, Somigliante, gleich ähnlich.

Aſſomiglianza, *Subſt.* Gleichheit, Aehnlichkeit.

Aſſomigliáre, vergleichen, gleichmachen oder ſeyn. aſſomigliare una cola con (ad) un' altra, ein Ding mit dem andern vergleichen. aſſomigliare una carrozza con un violino, i. e. ein gar alber Gleichniß vorbringen. ſi aſſomigliano come le dita della mano, ſie ſind gantz und gar nicht miteinander zu vergleichen.

Aſſomigliáre-rſi geich, ähnlich ſehen; it. nacharten. aſſomigliare (ad) uno nel (al) ſembiante, einem an Gebärden ähnlich ſeyn, nacharten. la pittura (il ritratto) non aſſomiglia (all') originale, das Gemählde kommt mit dem Original nicht überein.

Aſſomigliazióne. v. Aſſomiglianza.

† Aſſomíglio, *Subſt* Aehnlichkeit, Abbildung.

Aſſommáre, zu Ende bringen; it. ſummiren. v. Sommare.

Aſsóngia, Aſſogna, Wagenſchmier; it. Schmeer, Fett, Schmaltz. v. Sugna. aſſongia da boſco, i. e. Prügelſuppe.

Aſſongiáre, ſchmieren. le rote, die Räder.

Aſſonnamento. Einſchläfferung, Einſchlaffung.

Aſſonnare, einſchläfern. un fanciullo, ein Kind. v. Aſſopire, Addormentare.

Aſſonnarſi, ſchläffrig werden, einſchlaffen. *Met.* faul und laß werden. v. Addormentarſi.

Aſſonnáto, *Adj.* eingeſchläffert; it. ſonſt eingeſchlaffen.

Aſſonto, Aſſonzióne. v. Aſſunto, Aſſunzione.

Aſſopire-pito. v. Sopire-pito, einſchläffern.

Aſsórbere, aſſorſi, aſſorto. v. Aſſorbire.

Aſſorbimento, Verſchlingung; it. Entzückung, Vertieffung.

Aſſorbíre, verſchlucken, verſchlingen. ogni coſa, alles verſchwenden. v. Inghiottire, Traguggiare, Tranguggiare.

Aſſorbíto, Aſſorto, *Adj.* verſchlungen; it. *Met.* entzückt, vertiefft. egli ſta tutto aſſorbito in Dio, er iſt gantz entzückt in GOtt.

Aſſordaforni, Schwätzer, Plauderer.

Aſſordamento, Aſſordimento, Aſſordággine, Betäubung, Ertäubung.

Aſſordáre, Aſſordíre, betäuben, taub machen oder werden. aſſorda altrui con tante grida, er macht einen taub mit vielen Schreyen.

Aſſordáto, Aſſordíto, *Adj.* betäubet, taub.

Aſſorditá, Unfüglichkeit, abgeſchmacktes Weſen. v. Aſſurditá.

Aſſordo,-urdo, ungereimt, abgeſchmackt.

Aſſorellarſi, Schweſterſchafft machen.

Aſsórgere, aufſtehen. v. Sorgere, Alzarſi. aſſorgere ad alcuno, einem zu Ehren aufſtehen.

Aſſortáre-tíre, aufs Looß ſetzen. v. Sortare, Sortire; it. theilen. v. Dividere.

Aſſortimento, Ausleſung; it. Zierde, Ausſtaffirung.

Aſſorto, verſchluckt. v. Aſſorbito.

Aſſottigliamento, Subtil- oder Dümmachung oder Werdung.

Aſſottiglianza, Spitzfindigkeit, Scharffſinnigkeit.

Aſſottigliáre, ſubtil, dünne machen; it. mager machen, ſpurſam leben. aſſottigliar l' ingegno, l' intelletto, den Verſtand ſchärffen. le ſpeſe, die Ausgaben mäßigen. il ſole aſſottiglia l'aria, die Sonne erheitert die Lufft. aſſottigliar le orecchie, die Ohren ſpitzen, fleißig zuhören. chi troppo l'aſſottiglia, la ſcavezza, wer gar zu ſcharff und punctuel in einer Sache ſeyn will, verderbt ſie endlich gar; gar zu ſcharff macht ſchärtig. v. Aguzzare, Ingegnarſi.

Aſſottigliarſi, ſubtil, dünne werden. l' aria s'aſſottiglia, die Lufft wird heiter und ſubtil; it. v. Induſtriarſi.

Aſſottiglia-

Assottigliativo, *Adj.* was man dünne machen kan.
Assottigliatóre, einer der dünne macht.
Assozzáre, Divenir sozzo, o sporco, o brutto, garstig, säuisch werden.
Assuefare, gewöhnen. Assuefarsi, sich gewöhnen. alla solitudine, zur Einsamkeit. v. Avvezzare-rsi.
Assuefatto, gewöhnt. a q. c. zu etwas. v. Avvezzo, Avvezzato.
Assuefazióne, das Angewöhnen.
Assúmere, assunsi, assunto; it. assonsi, assonto, an-aufnehmen, erwehlen.
Assúmere, erheben. v. Alzare, Inalzare. uno a qualche carica, einen zu einem Amte.
Assumersi, auf sich nehmen. v. Addossarsi. assumersi qualche titolo nome, einen Titul, Nahmen annehmen, sich anmaßen.
† Assummáre, erheben. besser Innalzare.
Assunta, das Fest der Himmelfahrt Mariä.
Assunto, Assonto, *Adj.* angenommen; it. erwehlet.
Assunto, *Subst.* Amt, Bedienung.
Assunzióne, Assonzióne, f. Annehmung; it. Mariä Himmelfahrt. l' assunzione d' Innocenzio XII. die Erwehlung des Innocentii XII. zum Pabst.
Assuoláre, besolen, v. Assolare, Suolare.
Assurdamente, Assurdissimamente, *Adv.* ungereimter Weise.
Assurdissimo, sehr ungereimt und lächerlich.
Assurdità, Ungereimtheit. *Pl.* ungereimte Sachen. dille tante assurdità, er redete lauter ungereimte Sachen, Possen.
Assurdo, *Adj.* & *Subst.* ungereimt. un' argomento assurdo, ein ungereimter Grund.
† Assúrgere, aufstehen. v. Assorgere, Sorgere.
Asta, e Aste, Spieß; it. Handhabe eines langen Gewehrs als einer Hellebarte.
Astáce, m. Meer- oder See-Krebs.
Astallamento, das Stallen; it. Niederlassung an einem Orte.
Astalláre, stallen. astallarsi, sich stallen, niederlassen. v. Posarsi, Fermarsi.
Astante, der, so dabey stehet. gli astanti, die Umstehenden. con riverenza degli astanti, mit Erlaubniß der Umstehenden.
Astáre, darbey stehen. v. Assistere.
Asta regia, Asphodill-Wurz, Goldwurz.
Astále, Geschwur in der Kehle; See-Krebs.
Astáta, Stoß mit einem Spieß.
Astáto, gewaffnet mit einem Spieß, Pickenier.
Astegnente, *Adj.* v. Astinente.
Astegnenza. v. Astinenza.
Astémio, einer der keinen Wein trincket.
Astenersi, sich enthalten. di, besser da q.co. von etwas. egli non può astenersi da questo vizio, er kan sich dieses Lasters nicht entschlagen. astenersi dal (del) peccare, sich des Sündigens enthalten, von der Sünde ablassen. v. Temperarsi. astienti di (dal) dir male, hüte dich übel zu reden.
† Astéra, gesiegelte Erde. besser terra sigillata.
Astérgere, säubern, reinigen, abwischen.
Asteri-co, e Astrisco, Sternlein (*) in einem Buche.
Astersióne, f. Säuberung, Reinigung, inwendig im Leibe.
Astersivo, *Adj.* säuberend, abwischend. cose astersive, Sachen, Artzeneyen, welche inwendig säubern.
Astiáre, beneiden. v. Invidiare.
Asticciuóla, *Dim.* kleiner Spieß.
Astinente, *Subst.* dem Fasten, der Mäßigkeit ergebener. v. Temperato.
Astinentíssimo, sehr mäßig, grosser Fasler.
Astinenza, e Astinénzia, *Subst.* das Fasten; it. die Mäßigkeit im Speisen ꝛc. fare astinenza in pane ed acqua, nichts als Wasser und Brod essen. uomo di grand' astinenza, ein sehr mäßiger Mensch. v. Temperanza.
A'stio, Widerwille, Ekel. *Met.* Haß, Neid. tenere, avere astio, Ekel, oder Groll haben. v. Nausea, Invidia.
Astióso, neidisch. v. Invidioso.
† Astipuláre, angeloben. v. Stipulare.
† Astivamente, *Adv.* geschwind, in aller Eyl.
Astiuóla, kleine Pike, Lantze.
Astóre, Habicht, Geyer. v. Nibbio, Avoltoio.
Astorella, ein Habichts-Riem.
† Astorlomía. v. Astronomia.
Astraccamuñáto, mit viereckigten Steinen von unterschiedenen Farben gepflastert.
A'straco, Estrich; it ein mit viereckigten Steinen gepflasterter Boden.
Astráere. v. Astrarre.
Astrágalo, Ring oder Reif um eine Säule.
Astragalóte, eine Art Alaun.

Aſtrále, *Adj.* was vom Geſtirn herkömmt.

Aſtralmente, *Adv.* aſtraliſcher weiſe.

Aſtrarre, abziehen, abſondern; it. eine Sache ohne ihre Materie betrachten. una coſa dall' altra, ein Ding von dem andern abziehen.

Aſtrattamente, *Adv.* v. Aſtrattivamente.

Aſtrattivamente, abgeſonderter Weiſe.

Aſtrattivo, *Adj.* abgezogener, abgeſonderter weiſe betrachtet.

Aſtratto, *Adj.* abgeſondert, abgezogen; it. eſſere aſtratto nell' oraziône, in dem Gebet gantz entzückt ſeyn.

Aſtratto, *Subſt.* parlare in aſtratto, von einer, auf eine gewiſſe abgeſonderte Weiſe, Sache ohne Erwegung deren Materie reden.

Aſtrazióne, Aſtrattezza, f. Abziehung, Abſonderung; it. Entzückung.

Aſtrettivo. v. Aſtringente.

Aſtretto, angeſtrengt. eſſere aſtretto a qualche legge, an ein Geſetz gebunden ſeyn. dalla proverta, neceſſità, legge, durch Armuth, Noth, das Geſetz gezwungen werden.

Aſtretto di petto, *Subſt.* Erſtickung.

Aſtricáre, pflaſtern. v. Laſtricare, ſo beſſer.

A'ſtrico, das Pflaſter. v. Laſtrico, ſo beſſer.

Aſtringente, was den Leib härtet, verſtopfet.

Aſtringenza, e Aſtringénzia, Anſtrengung, Zwingung; it. die Krafft den Leib zu härten; it. die Hartleibigkeit.

Aſtríngere, Aſtrignere, anſtrengen. uno a q. c. einen zu etwas zwingen. i legami della balla, die Stricke an einem Ballen ſtarck anziehen. quelli frutti aſtringono il corpo, dieſe Früchte machen den Leib hart, verſtopffen. aſtringere uno in coſcienza, einen im Gewiſſen verbinden.

Aſtringerſi a certo tempo, ſich an eine gewiſſe Zeit binden. aſtringerſi troppo alle parole, ſich allzuſehr an die Worte binden.

Aſtro, Stern, Geſtirn; it. *Poet.* das Schickſal, Geſchick. per influenza degli aſtri, durch Einfluß der Geſtirne. duro aſtro, ein hartes Geſchick lo ſopraggiunſe l' altro ieri un' aſtro fatale, er hat vorgeſtern ein fatales Unglück gehabt. gli aſtri duri l' addomeſticarono, das widerwärtige, harte Glück und Schickſal haben ihn zahm gemacht.

Aſtrolábio, Tafel den Lauff des Geſtirns zu erkennen.

† Aſtrolagáre. † Aſtrólago. v. Aſtrologare. Aſtrologo.

Aſtrologáre, die Sternbeutung aus dem Geſtirn ſtudieren; it. aus dem Geſtirn weiſſagen, *Met.* ſpeculiren, ſpintiſiren. aſtrologare il tempo, Wetter prophecyen.

Aſtrologaſtro-gúccio, ein elender Aſtrologus.

Aſtrologia, Sterndeutungs-Kunſt. aſtrologia giudiziaria, die Kunſt aus dem Geſtirn Glück und Unglück wahrzuſagen.

Aſtrológico, *Adj.* aſtrologiſch.

Aſtrólogo, Sterndeuter, *Adj.* zur Sterndeutungs-Kunſt gehörig.

† Aſtronómaco. v. Aſtronomo.

Aſtronomía, Aſtronómica, die Stern-Kunſt.

Aſtronomicamente, *Adv.* aſtronomiſch.

Aſtronómico, *Adj.* aſtronomiſch.

Aſtrónomo, in der Stern-Kunſt Erfahrner.

Aſtropicciáre, reiben. v. Stropicciare.

Aſtrozzáre, die Kehle abſtechen. v. Strozzare.

Aſtrúſo, Aſtruſiſſimo, *Adj.* ſchwer zu verſtehen, verborgen im Verſtande.

Aſtúccio, Stúccio, Futteral.

Aſtúra, Perlenmutter.

Aſtutáccio, *Pegg.* recht ſchalckhafftig, verſchlagen.

Aſtutamente, Aſtutiſſimamente, *Adv.* argliſtiger Weiſe.

Aſtutezza. v. Aſtuzia.

Aſtutiſſimo, ſehr argliſtig, verſchlagen.

Aſtúto, *Adj.* argliſtig, verſchlagen, tückiſch. che pagherei d'eſſerne baſtevolmente aſtuto, was gäbe ich drum, wenn ich darzu gnugſam geſchickt wäre. un' uomo ſagace e' aſtuto, ein verſchlagen- und argliſtiger Kopff.

Aſtúzia-ie, *Pl.* Argliſtigkeit. una bella aſtuzia, ein artiger Fund. ſtar ſulle aſtuzie, ſich mit einem Fündlein gefaſt halten. uſar delle aſtuzie, Argliſtigkeit gebrauchen. ingannare uno con aſtuzie e finezze, einen mit argliſtigen Betrügereyen hintergehen. dopo aſtuzia, ſegue furberia, auf Liſt folgt Schelmerey. aſtuzia vince ſenno, Liſt gehet über Verſtand.

Aſub, (Arab. Wort) Art einer Lufft-Erſcheinung.

Aſuliére, Hoſen- oder anderes Band. v. Uſoliere.

Aſúro, kleiner Wurm, der die Wein-Stöcke zernagt.

AT.

AT.

Ataballo, eine Heer-Paucke.
† Atamizzáre, verbannen. v. Anatematizzare.
† A'tamo. v. Atomo.
Atanásia, Reinfarnkraut; it. Art einer Latwerge.
Atante, ſtarck, geſchickt ſich zu helffen.
† Atáre, helffen. v. Aiutare.
Araſtonáre, ſtreicheln; it. mit der Hand tappen.
† Atatóre-trice, Helffer-in.
A'tavo, Ur-Elter-Vater.
Ateiſmo, GOttes-Verleugnung.
Ateiſta, A'teo, ein Atheiſt, GOttes-Verleugner.
Y Ateróma, Schwinde, Geſchwür am Haupt.
A'timo, Augenblick, beſſer Attimo.
Atléta, Streiter, Fechter.
Atometto, *Dim.* kleinſtes Sonnenſtäubgen.
A'tomo, Sonnenſtäubgen; it. der erſte Weyrauch ſo aus dem Baumſteufft.
Atondáre, rund machen. v. Tondare.
Atorcigliáre, verwickeln. v. Attorcigliare.
† Atório, Hülffe. v. Aiutorio.
Atoſſicáre. v. Attoſſicare, vergifften.

NB. Was man nicht findet in *Ata*, *Ate*, *Ati*, *Ato*, *Atu*, ſuche man in *Atta*, *Atte*, *Atti*, *Atto*, *Attu*.

Atrabiláre, -liáre, *Adj.* ſchwartz-dickblütig, melancholiſch.
Atrabile, ſchwartze Galle, dick Geblüte. v. Bile.
Atramento, Tinte. v. Inchioſtro, ſo beſſer.
Atrépice Milten, Melden, Burckhart. (Kraut.)
A'trio, Vorhof.
Atro, *Poet.* ſchwartz. v. Nero.
Atróce, *Adj.* grauſam, grimmig. atroce ſupplicio, grauſame Leibes-Straffe.
Atrocemente, *Adv.* grauſamlich.
Atrocire, grauſam werden, machen.
Atrociſſimo, ſehr grauſam, greulich.
Atrocità, Grauſamkeit.
Attaccágnolo, Haken, Pflock etwas dran zu hängen. v. Appiccagnolo.
Attaccamento, Anklebung; it. Neigung, Eifer.
Attaccáre, anbinden, anheffren, ankleiſtern, ankleben, anpichen, anhengen, anſpannen. attaccare una coſa con ſpille, etwas mit Stecknadeln anſtecken. la ſcabbia ad uno, einen mit der Krätze anſtecken * l'uncino ad una, mit einer fleiſchlich zu thun haben. un mandato, einen Befehl anſchlagen. una guerra, einen Krieg anfangen. una coſa con colla, etwas mit Leim ankleiſtern. il mantello ad un chiodo, den Mantel an einen Nagel hängen. attaccarla ad uno, i. e. einen betrügen. attaccare il fuoco, Feuer anſtecken, anlegen. attaccarſi il fuoco, ſich entzünden. attaccare i cavalli alla carrozza, die Pferde anſpannen.
Attaccare uno colla ſpada, einen mit dem Degen überfallen. i nemici, una fortezza, die Feinde, eine Feſtung angreiffen. brighe, queſtioni, Zanck, Händel anfangen.
Attaccarſi, ſich anhengen, ankleben, anſtecken, anhäkeln, antaſten an Ehren. la pece s'attacca alle mani, das Pech bänget ſich an die Hände. attaccarſi di paſquinate, einander mit Paßquillen angreiffen. attaccarſi ad una, ſich an eine Hure hengen. attaccarſi ad una opinione, ſich an eine gewiſſe Meynung halten. l'ellera s'attacca alle muraglie, der Epheu läufft die Mauer hinan. il fuoco s'attacca alle coſe ſecche, das Feuer ergreift leicht truckene Sachen. queſta malattia s'attacca facilmente, dieſe Kranckheit hafftet leicht.
Attaccaticcio, *Adj.* klebricht. uomo attaccaticcio, ein Menſch, der ſich überall beymacht, und nicht wieder wegzubringen iſt.
Attaccáto, *Adj.* angehefftet, angekleiſtert. eſſere attaccato a q. c. auf ein Ding erpicht ſeyn. l'ho trovato ſempre capriccioſo, ed attaccato alla ſua opinione, ich habe beſtändig in acht genommen, daß er eigenſinnig iſt und auf ſeinem Kopffe verharret. me l'hai attaccata, te l'attaccherò, du haſt mir einen Poſſen geſpielt, ich werde dir wieder eins anhengen.
Attaccatúra. v. Attaccamento.
Attacco, *Subſt.* Urſach, Gelegenheit; it. Angriff, Sturm, Anfall. dar l'attacco a qualche fortezza, eine Feſtung anfallen; it. ſtürmen. aprire un' attacco, eine Breſche ſchieſſen, um deſto beſſer zu ſtürmen. ſcagliarſi all'attacco, ſich zum Angriff Sturm fertig machen, zu ſtürmen anfangen. aver qualche attacco con una, heimliche Buhlſchafft oder Liebe mit einer haben. non vi trovo il minimo attacco, ich finde nicht im mindeſten Anlaß darzu. dare attacco, cioè dar ſperanza, Hoffnung machen.
Attaffanáto, Attafanáto, *Adj.* von einer Weſpe geſtochen. cavallo attaffanato, ein mucken-

treifftes Pferd. i. e. mit ſchwartzen Tüpflein beſprenget. toro attaffanato, ein raſend und von Weſpen oder Bremen geſtochener Stier.

Attagliáre, beguem ſeyn zu etwas; it. zerſchneiden. v. Confarſi, Accomodarſi al genio altrui.

Attalentáre, mit Gaben der Natur verſehen. v. Talentare.

Attamente, Attiſſimamente, *Adv.* bequemlich, geſchicklich.

1 A'ttamo. v. Attimo. Augenblick.

Attanagliáre un chiodo, einen Nagel mit der Zange faſſen; it. attanagliare un malfattore, einen Uebelthäter mit glüenden Zangen zwicken.

Attapinamento, hefftiges Beklagen, Kleinmüthigkeit.

1 Attapináre, Attapinarſi, ſich ſehr beklagen, bitterlich klagen. v. Lamentarſi, Querelarſi diſperatamente.

Attarantáto, beſſer Attarantoláto, von einer Sicilianiſchen gifftigen Spinne gebiſſen.

Attardáre, Farſi tardo, ſpät oder Abend werden.

Attáre. v. Adattare, Accomodare.

Attarſi. v. Adattarſi, Accomodarſi.

Attargáre-rſi, mit einem Schild bewaffnen.

Attaſtáre &c. v. Taſtare, anrühren, betaſten, anfühlen,

Attecchíre, Wurtzel faſſen, einwurtzeln, herfür kommen, wachſen.

Attediáre, verdrießlich machen.

Attediarſi, verdrießlich werden. v. Anneghittirſi, Tediarſi.

Atteggévole, *Adj.* was Gebärden machet.

Atteggiamento, Gebärde.

Atteggiáre, artige Gebärden machen wie die Gauckler, Affen, Meerkatzen; it. die Gebärden natürlich vorſtellen wie die Mahler.

Atteggiatamente, *Adv.* mit Gebärden.

Atteggiáto, *Adj.* wohl gebildet, ſonderlich wegen der Gebärden. un quadro ben' atteggiato, ein Gemählde, auf welchen die Gebärden auf das Lebhaffteſte ausgedrückt werden.

Atteggiatóre-trice, Gaucklerin. animali atteggiatori, Thiere, die poßirliche Gebärden haben, als Affen ꝛc.

Attegnenza. v. Attenenza.

Attelanáre, Narrenpoſſen treiben.

Atteláni, Poſſenſpiel, Narrenpoſſen.

Atteláre, Tücher auffſpannen zum jagen; it. eine Armee in Schlacht-Ordnung ſtellen. attelare i boſchi per le cacce, die Tücher um die Büſche zur künfftigen Jagd auffſpannen.

Attelàto, *Adj.* mit Tüchern umſpannet.

Attempáre-rſi, alt werden; it. ſich alt machen.

Attempáto, alt, betagt. un vecchio attempato, ein alter, betagter Mann.

Attempatetto-totto-tuzzo, *Dim.* etwas alt, ziemlich bey Jahren.

Attemperáre. v. Temperare, Moderare; mäßigen.

Attendamento, Auffſchlagung der Gezelte, Lagerung.

Attendáre, Gezelte auffſchlagen; it. mit Gezeltern beziehen.

Attendarſi, ſich lagern, Zelte ſchlagen.

Attendente, zuhörend; it. ab-erwartend.

Atténdere, abwarten. attendere a qualche affare, ein Geſchäfft abwarten. attendere agli ſtudj, dem Studiren obliegen, ergeben ſeyn. V. S. attenda, der Herr laſſe ſich nicht hindern.

Atténdere a fare, fortfahren. v. Proſeguire, Continuare.

Atténdere, aufmercken, fleiſſig zu ſehen. ad uno, agli andamenti d'uno, auf eines Thun und Laſſen acht haben. alla predica, auf die Predige hören. ad uno quando diſcorre, einen diſcuriren hören. al varco, auflauren, auspaſſen.

Atténdere, warten, ſtehen bleiben. io vi attenderò fuori della porta, ich will euer vor dem Thore, drauſſen warten. attendere ad un' ammalato, einen Krancken warten. glielo diſſi tanto volte, ma egli non vi attese, ich hab es ihm genug geſagt, aber er that, als hörete er es nicht.

Attender la promeſſa ad uno, einem ſein Verſprechen halten.

Attendimento, Achtung, Aufmerckſamkeit. della parola, Haltung des was einer verſprochen.

Attenditóre, Zuhörer; it. attenditore delle ſue parole, der da hält, was er verſprochen.

Attenditrice, Zuhörerin; it. die ihre Zuſage hält.

Attenebráre, verdunckeln.

Attenente, Attinente Appartenente, zugehörig.

Attenenza, Attinenza, -ze, *Pl.* Zugehör, Verwandtſchafft; it. Herrſchafft, Land, Gebiet. non avere alcuna attenenza con uno, einem gar nicht zugehören. avere attenenza di ſangue con uno, in Bluts-Freundſchafft mit einem

nem ſtehen. la caſa colle ſue attinenze, das Haus mit alle ſeinem Zubehör. una piazza ſituata nelle attenenze del Re, eine Veſtung in des Königs Gebiet gelegen.

Attenére - rſi, anhalten, ſich anhalten, *Met.* darbey bleiben. attenerſi a qualche colonna, ſich an eine Seule anhalten. attenerſi all'opinione d'uno, ſich an eines Meynung halten. attenerſi a qualche religione, bey einer Religion bleiben, feſt daran halten.

Attener la parola, ſein Wort halten.

Attenére, zugehören; it. verwandt oder befreundet ſeyn. il tale non mi attiene nulla, dieſer gehet mich nichts an.

Attenére, verſuchen. v. Tentare.

Attentamente, Attentiſſimamente, *Adv.* aufmerckſamlich.

Attentáre, anfallen. attentare un' impreſa, ſich etwas unterfangen. attentar ſopra qualche piazza, auf eine Veſtung einen Verſuch thun, einen Anſchlag verſuchen. attentar ſopra la vita di qualcheduno, einem nach dem Leben ſtehen.

Attentarſi, ſich unterſtehen, wagen.

Attentáto, Attentamento, *Subſt.* ein Verſuch, Anſchlag. un' attentato, Frevelthat; it. ein Waghalß; it. wenn ein Pferd furchtſam gehet.

Attento, Attentivo, *Adj.* aufmerckſam. ſtare attento a qualche affare, einem Geſchäffte fleißig obliegen. al diſcorſo, auf die Rede fleißig Achtung geben.

Attento, *Adj.* & *Adv.* in Anſehung. attente (attento) le preſenti congiunture, in Anſehung der jetzigen Zeit Läufften.

Attentóne, Atentóne, blindlings, tappend.

Attenuáre, Minoráre, dünn, mager machen oder werden, abnehmen, ſchwinden; it. ausmergeln; it. attenuar le ſpeſe, die Ausgaben verringern. attenuare uno con diſagi e fatiche, einen mit allerhand Ungemach und Arbeit müde machen und ausmergeln. attenuar per la lunga infermità, wegen langwieriger Kranckheit vergehen.

Attenuarſi, ſich abmatten, abmergeln.

Attenuáto, *Adj.* verringert, dünner gemacht; it. abgemattet. tutto pallido e attenuato dalle lunghe vigilie, von vielen Wachen gantz bloß und abgemattet.

Attenuazióne, f. Verringerung, Abmattung, *Met.* Verhinderung.

Attenúto, gehalten; it. verbunden, verpflichtet. perſona attenuta, (uomo di parola) ein Mann der ſein Wort hält.

Attenzióne, f. Attendimento, Aufmerckſamkeit, Andacht; it. Erwartung. pregare Iddio con attenzione, andächtig beten. egli ſta in attenzione di ſette o otto navi, er erwartet 7 bis 8 Schiffe.

Attergáre, zurückweichen. v. Poſtergare.

Atterramento, Niederreiſſung, Niederwerfung, Niederſchlagung.

Atterráre, zu Boden werffen, ſchlagen, reiſſen, ſchleiffen. le caſe, die Häuſer. atterrare, abbaſſar gli occhi, die Augen niederſchlagen. atterrare un contratto, einen Contract übern Hauffen werffen. atterrar l'orgoglio d'uno, eines Hochmuth ſtürtzen.

Atterrimento, Erſchreckung.

A'terrire uno, einen erſchrecken.

Atterríto, *Adj.* erſchrocken, verzagt.

Atterritóre, f.-trice, Erſchrecker/in.

Atterzáre, in drey theilen.

Attéſa, *Subſt.* v. Attenzione.

Atteſamente, *Adv.* mit Fleiß, aufmerckſamlich.

Attéſo, *Præp. reg. Acc.* angeſehen, in Betrachtung, wegen.

Attéſo che, *Conj.* in Betrachtung daß, ſintemahl, dieweil.

Atteſtáre, Accozzare una teſta coll'altra, aneinander ſtoſſen mit den Köpffen. v. Cozzare.

Atteſtáre, bezeugen. il dolore, il giubilo, ſein Hertzeleid, ſeine Freude bezeugen; verſpühren, ſehen laſſen. io vi atteſto che, ich bezeuge euch, daß ꝛc.

Atteſtáto, *Subſt.* Zeugniß, ein Schein. portare un' atteſtato del ſuo Padrone, ein Zeugniß von ſeinem Herrn bringen.

Atteſtazióne, f. Bezeugung, Zeugniß.

Attévole, *Adj.* bequem, geſchickt.

Attezza, Geſchicklichkeit.

Atti. *Pl.* v. Atto.

Attricciáre. v. Attizzare.

Attricciáto, ſtarck von Gliedmaſen, dick.

Attígnere, Attíngere, berühren, anrühren; it. erlangen. attingere una materia leggiermente, eine Materie überhin berühren. attingere una ſcienza, eine Wiſſenſchafft begreiffen. non potrei attignervi, ich könte nicht darzu gelangen.

Attígnere (Attingere) dell' acqua da un pozzo, Waſ-

Waſſer aus einem Brunnen ſchöpffen. v. Cavare.

Attignere il vino, den Wein anzapffen.

Attignimento, das Schöpfen. (aus dem Brunnen.)

Attignitóio, e Attinitóio, ein Schöpf-Geſchirr, Eymer.

Attillare, mit Kleidern ſchmücken, nett ausputzen.

Attillatamente, *Adv.* nett und reinlich (in Kleidern ꝛc.)

Attillátо, *Adj.* nett, ſauber in Kleidern ꝛc. abito attillato, ein nettes Kleid. eſſere attillato negli abiti, in ſeinen Kleidern nett und ſauber ſeyn. giovine ben' attillato, ein nett gekleideter Jüngling.

Attillatúccio-tuzzo, *Dim.* der ſich nett und galant in Kleidern hält.

Attillatúra-ezza, die Nettigkeit in Kleidern; it. Weiber-Schmuck.

A'ttimo, Augenblick. v. Atimo.

Attinare, in ein Faß thun; it. zueignen.

Attinenza v. Attenenza.

Attíngere &c. v. Attiguere &c.

Attinto, *Adj.* erreichet, eingetuncket, eingedrucket; it. gefärbet. *Subſt.* Schlag von einem Pferd.

Attiramento, Anziehung, Anreitzung.

Attiráre, anziehen. gli rivali, die Stieffel. attirare uno a q. c. einen zu etwas anlocken, anreitzen. il ſole attira i vapori, die Sonne ziehet die Dünſte an ſich. queſt' empiaſtro attira gli umori, dieſes Pflaſter ziehet die Feuchtigkeiten an ſich.

Attirarſi la collera di Dio, ſich GOttes Zorn zuziehen.

Attirato, *Adj.* angezogen; it. angelocket, angereitzet.

Attiſſimo, *Adj.* ſehr bequem und geſchickt.

Attitáre, einen Actum vor Gericht empfangen und fortſetzen.

Attitúdine-i, *Pl.* Bequemlichkeit, Geſchicklichkeiten, gute Sitten; Geſtalt eines Gemähldes.

Attivamente, *Adv.* hurtig; it. in der That.

Attive, *Adv.* v. Attivamente.

Attività, Thätlichkeit, Hurtigkeit, Arbeitſamkeit.

Attivo, würcklich, hurtig. v. Spedito, Pronto, Leſto.

Attizzamento, Anhetzung, Anſtifftung, Verbitterung.

Attizzáre, anſchüren. il fuoco, das Feuer. queſtioni, Hader anſtifften. la rabbia d'uno, einen zornig machen, anhetzen. brighe, Händel anſtifften.

Attizzáto, angeſchürt, angehefftet.

Attizzatóio, *Subſt.* ein Eiſen, das Feuer damit zu ſchüren oder zu ſtöhren.

Atto, ein Werck, eine That. fare un'atto di carità, ein Werck der Liebe thun. fiero nell' aſpetto, ma molto più nell' atto, grauſam im Anſehen, aber noch mehr in der That ſelbſt. un' atto eroico, eine heroiſche That.

Atto, *Pl.* Atti, Acte, Proceß-Sache, geſchriebene Geſchichte. fare, drizzare un' atto pubblico per mano di Notaro, eine öffentliche Schrifft durch den Notarium aufrichten laſſen. la mia parola vi vaglia per atto pubblico, laßt euch mein Wort als eine authentiſche Schrifft dienen. regiſtrar negli atti, in die Acten eintragen. gli atti degli Apoſtoli, die Apoſtel-Geſchichte.

Atto, Poſitur, im Fechten, ꝛc. era dipinto in atto di ſtudiare, er war abgemahlt in der Poſitur, als ob er ſtudierte. eſſere in atto, im Begriff ſeyn. di partirſi, &c. wegzureiſen, reiſefertig ſeyn.

Atto, ein Theil eines Schauſpiels. atto primo, ſcena terza, der erſten Handlung dritter Aufzug.

Atto, Atti, *Pl.* Gebärden, oder gewiſſe Mienen, etwas damit anzuzeigen. faceva nel cantare certi atti molto ſconci colla teſta, er machte im Singen etliche heßliche Gebärden mit dem Kopffe. parlar con atti, mit Wincken reden, (wie die Stummen.) atti amoroſi, verliebte Gebärden, Stellungen.

Atto, *Adj.* bequem, geſchickt, tüchtig. eſſere atto a q. c. zu etwas geſchickt, bequem ſeyn. eſſer mal' atto; übel, ungeſchickt ſeyn.

Attoccáre, berühren ꝛc. v. Toccáre &c.

Attocco, Probierſtein. v. Paragone.

Attondáre, rund machen, rund herum gehen. v. Tondare &c.

Attonitággine, Dummheit.

Attónito, *Adj.* erſtaunet. reſtare attonito, erſtaunen für Verwunderung. v. Smarrito.

† Attopáto, *Adj.* voll Mänſe.

Attórcere, Attorcigliáre, herum ſchlingen, flechten, verwirren, verwickeln. i capelli in trecce, die Haare drehen, flechten. at-

torcigliare un cordoncino, ein Schnürlein machen, ſchlingen.

Attorcerſi, Attorcigliarſi, ſich ſchlingen. i ſerpenti s'attorcigliano, die Schlangen ſchlingen, flechten ſich ineinander.

Attorcimento, Attorcigliamento, Umſchlingung, Windung, Flechtung, Verdrehung.

Attóre, Attrice, f. ein Comödiant/in; it. der Kläger/in vor Gericht. egli è il principal attore di queſta commedia, er iſt die Haupt-Perſon in dieſer Comödie, in dieſem Wercke. s'ha da aſcoltar prima l'attore, e poi il reo, man muß zuvor den Kläger, ſodann aber auch den Beklagten anhören.

Attoría, Verwaltung.

‡ Attornáre, ‡ Attorneáre. v. Attorniare.

Attorneggiáre, umgeben.

Attorniamento, Umgebung, Umfangung.

Attorniáre, umfangen, umringen. v. Circondare, Cerchiare, Chiudere, Girare.

Attorniáre la città con ſoldati, die Stadt mit Soldaten umringen, rings herum beſetzen. la caſa di sbirri, Häſcher ums Hauß ſtellen. il boſco di reti e tele, den gantzen Wald mit Netzen und Lappen umgeben.

Attorno, Intorno, *Præp.* herum, um, da und dort, vor, an, über. andare attorno la (alla) città, um die Stadt herum gehen. levarſi d'attorno di uno, von einem ſich wegmachen. intorno a queſta materia, dieſe Materie betreffend. ſtare attorno a qualche faccenda, über einem Wercke ſeyn. metterſi q. c. attorno, etwas um ſich nehmen. piangere attorno ad uno, vor einem weinen. ella ſta tutt'il giorno attorno lo ſpecchio, ſie ſtehet den gantzen Tag vor dem Spiegel. le ſta tutt'il dì attorno, er iſt den gantzen Tag um ſie.

Attorno attorno, Attorn'attorno, *Adv.* rund herum, rings herum.

Attorsáre, einwickeln, einpacken.

Attortigliáre. v. Attorcere, Attorcigliare.

Attorto, Attorcigliáto, *Adj.* herum geſchlungen, geflochten, gewunden.

Attóſo, *Adj.* der kindiſche Gewohnheiten an ſich hat, der zärtlich thut.

Attoſſicagióne, Attoſſicamento, Vergifftung.

Attoſſicáre, Attoſcáre, vergiften. le armi, die Waffen. uno, einen mit Gifft vergeben.

Attoſſicarſi, ſich mit Gifft umbringen.

Attrabaccáre, lagern, Gezelte aufſpannen.

Attraente, *Adj.* anziehend, *Met.* anlockend, anreitzend, verliebt machend.

Attraimento, Herzuziehung.

Attrappáre, erhappen, erwiſchen, erreichen, *Met.* betrügen, beſſer Acchiappare.

Attrappáre, lähmen. v. Stroppiare, Storpiare.

Attrappería, Lähmung.

Attrarre, Attráere, anziehen, an- zu ſich ziehen. attrarre i nervi, die Nerven anziehen. attrarre i cuori, die Hertzen an ſich ziehen. attrarre uno colle piacevolezze, einen mit allerhand Freundlichkeiten anlocken.

Attrattíre, anziehen, lahm machen. il granſo attrattiſce i nervi, der Krampff ziehet die Nerven an.

Attrattíva, -vo, *Subſt.* Lockung, Reitzung.

Attrattivo, *Adj.* anziehend; it. reitzend, lockend. vezzi attrattivi, reitzende Gebärden.

Attratto, *Adj.* angezogen; it. lahm an Gliedern. tutto attratto e paralitico, gantz contract und gichtbrüchig.

Attrattóre, Inſtrument der Wund-Aertzte, ſo ſie zum Ausziehen gebrauchen.

Attraverſamento, Theilung, ſo überzwerch oder creutzweiſe geſchiehet.

Attraverſáre, Creutzweis legen, verſchrencken. v. Traverſare; it. zuwider ſeyn. v. Opporſi.

Attraverſatóre, der überzwerch legt, *Met.* der verhindert, Verdrießlichkeit macht.

Attraverſo, A traverſo, *Præp.* durch. attraverſo di queſta città, durch dieſe Stadt. attraverſo gli ſtati d'alcuni Principi, durch die Länder einiger Fürſten.

Attrazióne, f. Anziehung, Lähmung dei nervi, delle membra, der Nerven, der Glieder; it. Anlockung, Anreitzung.

Attrazzo. v. Attrezzi.

Attrecciáre, einflechten. v. Trecciare.

Attrezzi, *Pl.* Hauß-Schiff-Geräthe, allerhand Vorrath, Proviſion, Aufputz ꝛc. v. Arneſi, Arredi, Mobili, Fornimenti, Maſſarizie, Utenſili, Stoviglie.

Attribuíre, zuſchreiben, zueignen, beylegen; it. geben, übergeben. attribuire i doni di Dio a ſe ſteſſo, die Gaben GOttes ſich ſelbſt zueignen. la metà ſarà attribuita al denunziante, die Helffte ſoll dem Angeber werden.

Attribuirſi qualche titolo, ſich einen Titul zueignen.

Attribuláre, betrüben,

Bayerische

Attribúto - ti, *Pl. Subſt.* Eigenſchafft, Titul, Prädicat. attributi d'onori, Ehren Titel. i divini attributi, die Göttlichen Eigenſchafften.
Attribuzióne, f. Zueignung, Zumeſſung.
Attrice, Comödiantin. v. Attore.
Attriſtamento, Betrübung, Hertzeleid.
Attriſtáre, betrüben, traurig machen. egli attriſtò tutta la ſua famiglia con queſto ſuo procedere infame, durch ſeine ſchändliche Aufführung hat er ſeine gantze Familie in Trauren und Betrübniß geſetzet.
Attriſtáre-ſtire, einen boshafft machen, verführen; it. böß, gottloß werden; it. Intriſtire. per non attriſtare i figliuoli, ſegli attriſta, wenn man die Kinder nicht betrübet (d. i. ſtraffet, züchtiget,) macht man ſie gottloß. NB. das erſte kommt von triſto, traurig, betrübt: das andere von triſto, böß, gottloß.)
Attriſtarſi, ſich betrüben, traurig werden.
Attritáre, klein hacken. v. Tritare, Minuzzare, Sminuzzare.
Attrito, *Adj.* zerſtoſſen, zerhackt, zerknirſcht.
Attrizióne, f. Zerknirſchung (des Hertzens) Reue über die Sünden.
Attropicamento, Strauchelung.
Attropicáre, ſtolpern, ſtraucheln.
Attrováre - rſi, v. Trovare - rſi.
Attrupparſi, zuſammenlauffen, ſich zuſammen rotten.
Attuále, *Adj.* würcklich, thätlich.
Attualità, Würcklichkeit.
Attualmente, *Adv.* würcklich, in der That.
Attuáre, ridurre all'atto, ins Werck richten, oder etwas ausüben.
Attuário, Gerichts-Actuarius.
Atrúccio, *Dim.* ſchlechte Gebärde, Bewegung. il minimo attuccio che faceſſe, incantava altrui, die geringſte Gebärde, die ſie auch machte, bezauberte einen.
Attuffamento, Eintauchung.
Attuffare. v. Tuffare, eintauchen.
Attuffarſi. v. Abbiſſarſi, Sommergerſi.
Attuffatúra, Attuffazióne. v. Attuffamento.
† Attuffévole, *Adj.* luogo attuffevole, Ort, wo man ſich leicht untertauchen, erſäuffen kan.
⊥ Attuiáre - íre, verdunckeln. v. Offuſcare.
Attuóſo, *Adj.* würckend.
Atturáre-áto, verſtopffen. v. Turare-ato.
Attuſtáre, erſticken.
Attutáre - íre, verſichern, ſtillen, befriedigen; it. vertheidigen. v. Aſſicurare, Quietare.
Attutatóre, Attutitóre, einer der verſichert, zufrieden ſtellt.
Attuttáre, ſummiren, zuſammen rechnen.
A tutto andare, *Adv.* ohne Aufhören.

A V.

NB. Was man nicht findet in *Ava, Ave, Avi, Avo, Avu*, ſuche man in *Avva, Avve, Avvi, Avvo, Avvu.*

Ava, A'vola, Gruß-Mutter, Anfrau.
⊥ Avaccévole, *Adj.* eilig, geſchwind.
⊥ Avaccezza, Geſchwindigkeit, Eile.
⊥ Avacciamente, Avacciatamente, *Adv.* in Eile.
Avacciáre - rſi, eilen. v. Affrettare.
⊥ Avacciamento, ⊥ Avaccianza, Eile.
⊥ Avácio, *Adv.* eilends, ſorgfältig, *Subſt.* Eile, *Adj.* eilig.
† Avagoleggiamento, Verkehrung der Augen.
† Avagoleggiáre, die Augen hin und her wenden; it. ſteif anſehen.
⊥ Avále, zur Stund, gleich jetzo, eben.
Avalére, gelten, dienen, einen Vorzug haben.
Aválido, gültig, kräfftig. v. Valido.
Avalláre, thalwärts herab gehen, niederlaſſen; it. verſchlingen. avallare il cibo, die Speiſe verſchlucken. dove il Reno avalla, da der Rhein herunter läufft.
Avalle, *Adv.* unten, drunten.
Avaloramento, Stärckung, Anfriſchung.
Avaloráre, Avvaloráre, kräfftig, mächtig machen; it. anfriſchen, muthig machen. avalorar le ſue ragioni, ſeine Urſachen kräfftig machen. avalorar la ſua autorità, ſich reſpectiren laſſen. avalorare uno a qualche impreſa, einen zu etwas anmahnen, verſtärcken.
Avalorarſi, ſich tapffer, kräfftig erweiſen, tapffer werden; it. ſich reſpectiren laſſen.
Avaloráto, *Adj.* kräfftig, mächtig gemacht, verſtärcket; it. angefriſchet.
Avampáre &c. v. Avvampare.
Avangáre. v. Avvangare.
Avanguárdia, beſſer Vanguárdia, Vortrab; erſter Zug im Kriegs-Heer.
Avanía, Unrecht, Spitzbüberey, Cauſen, Juriſten-Stückgen, Betrug. v. Frode, Inganno, Trama, Inſidia, Marioleria, Vigliaccheria, Furfanteria, Furberia.
Avánia. v. Avaria.
Avaniáre, unrecht thun, beleidigen.

Avari-

Avannotto, ein Fiſch von einem Jahr; it. einfältiger Menſch.
Avantáre, rühmen. v. Vantare, Gloriare.
Avantaggiáre. v. Avvantaggiare &c.
Avantággio &c. v. Avvantaggio, &c. Vantaggio.
Avante *Poet.* v. Avanti.
Avanti, Davanti, Inanti, Inavanti, Dinanzi, Innanzi, Dianzi, *Præp.* & *Adv.* zuvor, vor. avanti di me, vor mir. chiamare uno avanti al giudice, einen vor den Richter citiren. levatevi d'avanti, packt euch fort. fuggir d'avanti d'uno, vor einem fliehen. andare avanti in un diſcorſo, in einem Diſcurs fortfahren. farſi *avanti*, herfür gehen. le coſe ſono già tanto avanti, die Sachen ſind ſchon ſo weit gekommen. merter q. c. avanti ad uno, einem etwas zu bedencken geben. mandare, *pagare* avanti, voraus ſchicken, bezahlen. *più* avanti, weiter, ferner. il dì d'avanti, den Tag zuvor. portare avanti le ſue ſcuſe, ſeine Entſchuldigungen vorbringen. poco avanti, eine kleine weile zuvor; it. über eine kleine weile ꝛc. avanti giorno, vor Tage. avanti che, &c. ehe ꝛc. v. Innanzi, Prima &c.
Avanti, *Adv.* lieber, eher; it. avanti (innanzi) di far queſto, ehe ich das thäte. vorrei avanti morire, che &c. ich wolte lieber ſterben, als ꝛc.
Avantíno, beſſer Davantino, Schürtzlein.
Avanzále, Feuerſtock; it. Schürtztuch.
Avanzamento, Vergröſſerung, Fortrückung, Zunahme, Beförderung.
Avanzáre, herfürragen, herausſtrecken. le pietre avanzano, die Steine ragen herfür.
Avanzáre il pagamento, voraus zahlen. danari, dinari, Geld vorſchieſſen. tempo, Zeit gewinnen. non poſſo avanzar niente, ich kan nichts erſpahren oder zurück legen.
Avanzáre-rſi, fortrücken, avanziren; it. aufwachſen, aufkommen. avanzarſi nelle lettere, in denen Wiſſenſchafften zunehmen. avanzare uno, einem forthelffen. avanzar (avanzarſi) nell' età, immer älter werden. non poſſo avanzarmi in queſta città, ich kan mich in dieſer Stadt nicht fortbringen.
Avanzáre, einen übertreffen, vorkommen, überlegen ſeyn. avanzare un cerbiatto nel correre, einen Hirſch am Lauffen übertreffen.
Avanzáre, übrig ſeyn, haben, reſtiren, im Gedächtniß ſchweben. avanzare il piè fuor del letto, d. i. nichts erworben haben. conſumato (che ſarà) queſto ongaro, mene avanzano 5. altri, wenn dieſer Ducat wird verthan ſeyn, habe ich deren noch 5. übrig.
Avanzáre, ſich unterſtehen; it. ſich zu Nutze machen. v. Ardire, Profittare.
Avanzaticcio, *Subſt.* Ueberbleibſel.
Avanzáto, *Adj.* fortgerückt, zugenommen. nelle lettere &c. in den freyen Künſten ꝛc. in termini avanzati, mit harten Worten.
Avanzatóre, Beförderer.
Avanzetto, *Dim.* ein geringer Profit. ſtar ſugli avanzetti, die Breter bohren wo ſie am dünneſten ſind d. i. auch den allergeringſten Profit mit nehmen; it. allerhand Vortheilgen ſuchen.
Avanzévole, *Adj.* überflüſſig.
Avanzo, Vortheil, Vorzug; it. Nutz, Profit. aver l'avanzo, den Vorzug haben. fare avanzo, avanzi, Nutzen ſchaffen; it. guten Fortgang haben.
Avanzo, der Gewinn von denen verkaufften Waaren; it. der Ueberreſt, das übrige. vendura la roba, rimetteremi l'avanzo, wenn die Waare verkaufft, ſo übermacht mir das Geld. vi prego di rimettermi l'avanzo, ich bitte euch, mir meinen Reſt zu erlaſſen. avanzi di Berto, wird von einem geſagt, der ſich übel vorſieht; weil Berti ein einfältiger Tropf war, der ſeine Kirſchen andern zu eſſen gab, um die Körner davon übrig zu behalten. abbiamo tempo d'avanzo, wir haben noch Zeit übrig.
Avanzúglio-zugli, *Pl.* überbliebenes Eſſen. queſti avanzugli ſervono per dimani da fare un poco di collazione, dieſe überbliebene Bißgen werden morgen zu einem kleinen Frühſtück dienen.
Avaráccio, *Pegg.* Ertz-Geitzhals.
Avaramente, *Adv.* geitziger weiſe.
Avaretto, *Dim.* ein wenig geitzig.
Avarezza. v. Avarizia.
Avária, die Erſetzung des Schadens, was man bey groſſen Sturm ins Meer wirfft, welchen alle diejenigen, ſo Güther im Schiff haben, nach proportion mit tragen und gut thun müſſen; it. Avánia.
Avariſſimo, ſehr geitzig.
Avarizia, Geitz, Geldſucht. dato all' avarizia,

dem Geitz ergeben. per avarizia, aus Geitz. l'avarizia vi domina, der Geitz beſitzet euch. egli è un gropperto d'avarizia, er iſt nichts als lauter Geitz. eh! che crepi l'avarizia, e ſchioppi l'odio, ey! laß den Geitz berſten, d. i. was wollen wir ſparen? laſt uns nur luſtig ſeyn.

1 Avarizzáre, Geitz ausüben.

Aváro, *Adj.* & *Subſt.* geitzig, karg. V. S. non mi ſia avara de' ſuoi commandi, Sie befehlen mir nur frey.

Avaróne, Avaronáccio, *Subſt.* ein groſſer Geitzhals, karger Filtz.

Aubidire. v. Ubbidire.

Aucelláre, übertölpeln.

Audáce, *Adj.* kühn, verwegen, frech. v. Ardito.

Audacemente, *Adv.* kühnlich, fecklich.

Audácia, Kühnheit, Verwegenheit.

Audienza, Auditóre &c. v. Udienza &c..

Auditoráto, Amt eines Auditors di Rota.

Ave María, e Avemmaría, das Ave-Maria. All' Ave Maria, o in caſa, o per la via, mit dem Ave-Maria ſoll man auf dem Wege des Morgens, und des Abends im Hauſe oder Wirthshauſe ſeyn. d. i. alles zu ſeiner Zeit, oder das Gebet (den Gottesdienſt) muß man nicht verſäumen, man mag zu Hauſe oder verreiſet ſeyn.

Avederſi, Aveduto, Avedimento &c. v. Avvederſi, &c.

Avegna che, angeſehen, da doch. v. Avvengache.

Aveláre, Avelenáre, Avertíre, Avezzáre. v. Avvelenare, Avvenire, Avvertire, Avezzare, &c.

Avélia, Art eines Vogels.

Avellána, Haſelnuß.

Avelláno, Haſelſtaude.

Avéllere, mit Gewalt wegabreiſſen.

Avello, ein Grab.

Avelutáre, mit Sammet ausſtaffiren.

Avéna, Haber. v. Biada; it. Schalmey.

Avenante, ein Theil, Stück.

Avenáre, Haber austheilen.

Avenenáre, vergifften. v. Avvelenare.

1 Aventáre, mit Gewalt werfen, fortkommen, Wurtzel ſchlagen. v. Venire avanti, Creſcere, Attecchire, Radicare.

Avente, *Adj.* der, die, das da hat.

Aventiccio. v. Avventiccio.

Avére, haben, beſitzen, erlangen, bekommen, halten, behalten. aver bel tempo, gute Tage haben. aver molti anni, alt ſeyn. aver del pazzo, ein Narr ſeyn. aver dell' uomo, ein Menſch ſeyn, menſchliche Schwachheiten haben; it. was männliches haben. aver per bene, vor rathſam halten. avere uno per galant 'uomo, einen für einen rechtſchaffenen Menſchen halten. non aver che fare, nichts zu thun haben. chi ha da fare? wer muß geben (die Karten)? queſto vino ha del dolce, dieſer Wein iſt ziemlich ſüß. non vi ha nè vigne nè campi, es giebt daſelbſt weder Weinberge noch Aecker. che abbiamo? was giebts da? che coſa avete? was iſt euch? was fehlet euch? donde hai tu queſto? woher haſt du das? chi ha delle legna, può far delle ſchegge, mit Geld kan man alles anſchaffen. chi più ha, più brama; it. chi molto ha, molto gli manca, je mehr einer hat, je mehr er will. io t'ho, ich verſtehe dich wohl. non ha molto, non ha guari, unlängſt. v'ha, *Poet.* havvi, da iſt.

Avére-ri, *Pl. Subſt.* Habe und Vermögen.

Averno, (*Poet.*) die Hölle, der Abgrund der Höllen. v. Inferno, Orco.

Averſióne, &c. v. Avverſione &c.

Auge, der höchſte Punct am Himmel. *Met.* der höchſte Grad. nell' auge della ſua fortuna, in ſeinem gröſſeſten Glück. per auge de' ſuoi meriti, zu ſeinem gröſſern Verdienſt.

Augello, *Poet.* ein Vogel. troppo tardo grida l'augello, quando è preſo, vor gethan und nach bedacht, hat viele in groß Leid gebracht. v. Uccello.

Auggiáre, Schatten machen. v. Ombra.

Auggióſo, *Adj.* ſchatticht.

Augíta, ein Türckis.

Augmentáre, Augumentáre, Augmento. v. Aumentare, Aumento.

Augnáre, mit Nägeln faſſen. v. Adunghiare.

Auguráre, e Auguriáre, weiſſagen; it. gutes wünſchen. augurare un buon capo d'anno ad uno, einem ein glückliches neues Jahr wünſchen. le buone feſte, gute Feyertage. ogni bramato contento, alles verlangte Wohlſeyn.

Auguratóre, - trice, Wahrſager-in. v. Augure.

A'ugure, c. Wahrſager, Zeichendeuter-in.

Augúrio, Augúro, *Subſt.* Vorbedeutung, Zeichen,

chen, Omen. questo è un buon' augurio, das ist ein gutes Zeichen.
Augúrio, Glückwünschung.
Augurióso, Auguróso, *Adj.* abergläubisch.
Áuguro. v. Augure.
Augusta, Augspurg.
Augustáno, Augspurger.
Augustále, *Subst.* ein königlicher Pallast; it. Hof; it. des Königs Zelt.
Augustále, *Adj.* le feste Augustali, Feste dem Augusto zu Ehren gehalten.
Augusto, *Adj.* herrlich, majestätisch. augusta gravità, majestätische gravitæt und Ansehen. questa città ha dell' augusto, dieses ist eine ansehnliche Stadt.
Augusto, *Subst.* Augustus; it. der August Monat. v. Agosto.
Aviamento, Einleitung, Eingang.
Aviáre, sich auf den Weg machen; eine Sache anfangen.
Aviazióne, Einleitung, Anfang.
Avidamente, *Adv.* begierig.
Avidezza. v. Avidità.
Avidissimamente, *Adv.* höchst begierig.
Avidissimo, *Adj.* höchstbegierig.
Avidità, Begierde; it. Geld-Geitz.
A'vido, *Adj.* begierig. avido d'onore, ehrgeitzig.
Avignáre, junge Weinstöcke setzen. una collina, einen Hügel mit Weinstöcken besetzen.
Avilimento, -lire. v. Avvilimento, -lire.
⊥ Avironáre, umgeben, umschliessen.
Avisáre-sato, Aviso. v. Avvisare-ato.
A'ula, Schloß, Pallast. v. Corte.
⊥ Aulente, *Adj.* wohlriechend.
Auléta, Flötenspieler.
† Auleticóne, Art Schalmeye.
Aúlico, *Subst.* ein Höfling, Hofmann.
Aúlico, *Adj.* zum Hoff gehörig. il Consiglio aulico, das Hofraths-Collegium.
⊥ Aulifante, Elephant. v. Elefante.
Aulimento, Geruch.
Aulire, Olire, Gettare odore, einen Geruch von sich geben.
⊥ Aulitóso, *Adj.* wohlriechend.
Aumentáre, vermehren, vergrössern.
Aumentativo, Augmentativo, *Adj.* vergrössernd, was Macht hat zu vergrössern.
Aumentatóre, Vermehrer.
Aumentatrice, Vermehrerin.
Aumento, Aumentazióne, f. Vermehrung, Vergrösserung.
† Aumettáre, befeuchten. v. Umettare.
⊥ Aumiliáre, demüthigen. v. Umiliare.
Aunáre. v. Adunare.
Auncicáre, wegraffen, zerkratzen.
Auncinarsi, sich krümmen. v. Aduncarsi.
Aunghiáre. v. Augnare. Ugne, Unghie.
Aunghiatúra, Aufassung mit den Klauen.
Avo, A'volo, Großvater, Anherr.
Avocáto, Avólgere. v. Avvocato, Avvolgere.
⊥ Avocoláre, blind machen; it. reden.
Avogáro, Vertheidiger, Syndicus.
Avolteráre &c. v. Adulterare &c.
⊥ Avoltería, Verfälschung; it. Ehebruch.
Avoltóio-tóre, m. Geyer. *Met* ein Vielfraß, fräßiger Mensch. l'avoltoio fa vela verso la cucina, der Vielfraß wolte gerne fressen, luckert nach der Küche.
Avório, Helffenbein; it. *Poet.* sehr weiß. braccia, mani, petto &c. di finissimo avorio, sehr weisse Arme, Hände, Brüste, ꝛc.
Avórnio, Avorniello, Hagbuche, wilder Eschenbaum.
Avotáre, Gelübde thun. v. Vorare.
Avotirsi, sich verloben, durch eine Gelübde.
Aura, kühler Abend-Wind. *Met.* Gnade, Gewogenheit. goder l' aura del Principe, des Fürsten Gunst und Gnade geniessen. acquistarsi l' aura universale, sich jedermanns Gunst und Liebe erwerben. non ha aura veruna, er gilt gar nichts.
† A'uraco, glänzend wie Gold.
A'urea, eine güldene Crone.
Aureggiáre, schimmern wie Gold.
Aurélia, Goldwürmlein.
A'ureo, *Poet* gülden. l' aureo d' Alessandro, ein sehr köstliches Gegengifft.
Auretta-e, *Pl. Dim.* kühle Abend-Windlein.
Auricalco, Meßing. *Met.* Trompete.
Auricoláre, was zum Ohre gehört. dito auricolare, Ohr Finger. Confessione auricolare, die Ohren-Beichte.
Auricóme, goldgelb Haar.
Aurino, *Ad.* gülden, goldfärbig. v. Dorè.
Aurire, schöpffen. v. Cavare, Attignere.
Auriſpício, Aruſpício, Wahrsager-Kunst, das Wahrsagen.
Aurizzáre, horchen, zuhören. v. Ascoltare; it. gülden werden.

Auro, Gold, beſſer Oro.
Auróra, Morgenröthe. v. Alba.
† Auróſo, glücklich, reich.
† Ausáre, ſich unterſtehen; it. gewöhnen.
† Auſarſi, ſich gewöhnen.
Auſiliário, Auſiliáre, *Adj.* was zum Helffen beſtimmet iſt. Truppe auſiliarie, Auxiliar-Truppen, Hülffs-Völcker.
† Auſiliatóre, Helffer.
† Ausílio, Hülffe. beſſer Aiuto.
A'uſo, kühn; it. gewohnt.
Auſpicáre, anfangen.
Auſpicáto, glücklich.
A'uſpice, Vogel-Seher, Wahr- oder Weiſſager aus der Vögel Beſchaffenheit; Anfänger, Anführer, Rathgeber; Freywerber.
Auſpício, Auſpízio, Anfang. felice auſpicio, glücklicher Anfang; it. Glückwünſchung.
Auſteramente, *Adj.* ernſtlich, auf eine ſtrenge Art.
Auſteriſſimo, ſehr ſtreng, ſcharff, ernſthafftig.
Auſterità, Strenge, Ernſthafftigkeit. auſterità di ciera, coſtumi, di ſembiante, Ernſthafftigkeit in Sitten und Gebärden ꝛc.
Auſtéro, *Adj.* ſcharff, ernſthafft, ſtreng. volto auſtero, ein ſaures Geſicht.
Auſtrále, *Adj.* was gegen Mittag liegt.
A'uſtria, *Nom. Propr* Oeſterreich.
Auſtriaco, *Pl.* Auſtriaci, Oeſterreicher.
Auſtríno, *Adj.* gegen Mittag gelegen.
A'uſtro, Süd; it. Südwind. v. Oſtro.
Autenticamente, *Adv.* glaubwürdiglich.
Autenticáre, bekräfftigen, gültig, anſehnlich machen. una ſcrittura, legge, eine Schrifft, ein Geſetz bekräfftigen, gültig machen. una perſona, einer Perſon Vollmacht geben. un' opinione, eine Meynung aus guten Scribenten beweiſen.
Autenticáto, *Adj.* glaubwürdig, bewährt gemacht: it. gevollmächtiget.
Autenticazióne, f. Vollmacht, Bekräfftigung.
Auténtico, *Adv.* glaubwürdig, bewährt. ſtromento autentico, glaubwürdige Schrifft.
† Aúto, ein Nagel; it. *Poet.* an ſtatt: avuto gebabt.
Autóre, c. ein Scribent, Autor, Schrifftſteller, Verfaſſer; it. ein Anfänger, Urheber, Erfinder eines Dinges. Autore claſſico, ein bewährter Scribent.
Autorévole, *Adj.* anſehnlich, hochmögend.
Autorità, Anſehen, Gewalt, Recht; it. Bewährung, Beſtätigung. dar piena autorità ad uno, einem völlige Gewalt, Macht, Vollmacht, geben.
Autorizzáre, Anſehen, Gewalt geben; it. bewähren durch Auctores. una propoſizione, einen Satz &c.
Autorizzazióne, Bevollmächtigung.
Autorúccio, ein elender armer Scribent; ſchlechter Verfaſſer.
Autrice, Schrifftſtellerin, Scribentin.
† A'utro, ein anderer. v. Altro.
† Autrúi. v. Altrui.
Autunnále, *Adj.* zum Herbſt gehörig.
Autunno, der Herbſt.
Avvalláre, herunter laſſen. v. Abbaſſare, Calare; it. herunter ſteigen. v. Scendere.
Avvaloramento, Stärckung, Aufriſchung.
Avvaloráre, kräfftig machen. v. Avalorare; it. Krafft bekommen. Pigliar forza. v. Ingagliardire, Ingagliardirſi.
Avvampamento, Brennung.
Avvampáre, *Neut.* brennen, fengen; it. *Act.* entzünden, anflammen. v. Ardere, Abbruciare, Abbruſciare, Abbronzare.
Avvangáre, Andar bene. v. Riuſcir bene, glücklich von ſtatten gehen.
Avvantaggiamento, Vortheil, Nutzen.
Avvantaggiáre, avere, o pigliar vantaggio, Vortheil haben, ſich zu Nutze machen; it. *Act.* Vortheil ſchaffen. avvantaggiare uno, einem forthelffen. le ſue fortune, ſein Glück fortſetzen. v. Vantaggiare.
Avvantaggiarſi, fortkommen, ſich forthelffen. di q. c ſich eine Sache zu Nutze machen. dell' occaſione, die Gelegenheit in acht nehmen.
Avvantaggiáto, *Adj.* befördert, fort geholffen, der den Vortheil hat. ſoldato avvantaggiato, ein Gefreyter.
Avvantággio, Vortheil, Nutz, Vorzug. eſſer di grand' avvantaggio, ſehr nützlich ſeyn. ſtare a vantaggio, im Vortheil ſitzen. procurare, cercare il ſuo avvantaggio, ſeinen Nutzen ſchaffen, ſuchen. d'avvantaggio, *Adv.* mehr, drüber. un giocatore di vantaggio (d'avvantaggio) ein Spieler, der ſein Vortheilgen hat, der die Karten zu ſeinem Nutzen und Vortheil wohl miſchen, und die Würffel kneipen kan. ebbero il vantaggio del

del vento, ſie hatten guten Wind. ſi trova in avvantaggio di cinque marce, er iſt 5. Märſche voraus.

Avvantaggioſamente, *Adv.* vortheilhafftig, mit Nutzen.

Avvantaggióso. Vantaggióso, *Adj.* vortheilhafftig, nützlich. compra avvantaggioſa, ein vortheilhafftiger, nützlicher Kauff. posto avvantaggioſo, ein vortheilhaffter Ort.

Avvantaggiuzzo, *Dim.* Vortheilgen, Vörtheilgen.

Avvedére-rſi, mercken, wahrnehmen di q. c. etwas. tu tene avvedrai, du wirſts ſchon ſehen (innen werden.) di queſto ſen' avvederebbe un cieco, ein Blinder würde es ſehen und ſich dafür in acht nehmen. alla fine men' avviddi, endlich roche ich den Braten.

Avvedimento, Avvedutezza, Wahrnehmung; it. Fürſichtigkeit.

Avvendimentóſo, *Adj.* fürſichtig, klug.

Avvedutamente, *Adv.* behutſamlich. portarſi avvedutamente, behutſam gehen, verfahren.

Avveduto, *Adj.* wahrgenommen; it. fürſichtig, behutſam, klug. un' uomo avveduto e ſagace, ein fürſichtiger, kluger, behutſamer Menſch. fare uno avveduto di q. c. einen für einem Dinge warnen.

Avvegna chè, Avvegnadiochè, e Avvengadiochè, *Conj.* obſchon, obgleich. v. Avvenga che.

Avvegnente, *Adj.* v. Avvenente.

Avvelenamento, Vergifftung.

Avvelenáre, vergifften. le frecce, die Pfeile.

Avvelenarſi, ſich ſelbſt mit Gifft vergeben.

Avvelenatóre, Vergiffter.

Avvenante, v. Avvenente. all' Avvenante, *Adv.* nach der Verhältniß, nach proportion.

Avvenente, Avvenévole, *Adj.* ziemlich, gebührlich, artig, manierlich, geſchicklich; it. bequem. v. Gentile. egli è molto gentile, e avvenente della perſona, er iſt ſehr höflich und manierlich von Perſon. egli è una perſona avvenevole con tutti, er iſt eine Perſon, welche mit allen leutſeelig und freundlich umzugehen weiß.

Avvenentemente, Avvenevolmente, *Adv.* geſchicklich, artig, manierlich.

Avvenentezza, Avvenevolezza, Avvenevolággine, Avvenenza, Geſchicklichkeit.

Avvenga chè, e Avvegnachè, *Conj.* obſchon, obgleich, da doch, angeſehen, weil.

Avvenimento, Zufall, Ausgang, Geſchicht. avvenimenti fortunati, glückliche Ausgänge, Geſchichte, Zufälle. ſiniſtri, unglückliche.

Avvenire, Avenire, widerfahren, begegnen, zuſtoſſen. o Dio! che averrà (ſarà) di noi! Ach GOtt! wie wird es uns gehen!

Avvenire, ſich zutragen, geſchehen, ſich begeben. avvenne poi, che, &c. es begab ſich hernach, daß ꝛc. egli avviene ſovente, che &c. es geſchiehet offt, daß, ꝛc. ma ſe avveniſſe, wenn ſichs aber begäbe. quindi aviene, daher kommt es. ne avvenga ciò, che vorrà; o tutto ciò, che può, es mag auch daraus entſtehen was da wolle. v. Convenire, Riuſcire.

Avvenire, l'avvenire, *Subſt.* das Künfftige. per l'avvenire, all' avvenire, nell' avvenire, *Adv.* künfftig, hinführo. le coſe avvenire, die künfftigen Sachen.

Avvenire-rſi, anſtehen, wohl anſtehen.

Avventamento, das geſchwinde werffen, Loßſchieſſen.

Avventáre, mit Gewalt, in Eil werffen, ſchieſſen. pietre, Steine. dardi, Pfeile.

Avventarſi, Aventarſi a (ſopra) q. c. auf etwas eilend, und mit gantzer Gewalt ſchieſſen, fallen, ſich eilend ſchwingen, anhengen. avventarſi ſopra i nemici, in der Furie auf die Feinde fallen. avventarſi ſul cavallo, ſich geſchwind auf das Pferd ſchwingen. il lupo ſegli avventò alla gola, der Wolff ſprang ihm an den Halß. d. i. er war in der gröſten Gefahr.

Avventáto, *Adj.* in Eil angeſchoſſen. all' aventata, *Adv.* mit einem Schuß, über Halß und über Kopff.

Avventiccio, *Adj.* daß ſich ohngefehr zuträgt. *Subſt.* Neuling, Ankömmling.

Avventízio, *Adj.* ϒ dote avventizia, Heyrathsguth, ſo nicht von den Eltern, ſondern anderwerts herkommt.

Avvento, e Advento, der Advent; it. die heilige Advents-Zeit.

Avventóre-trice, Kundmann, ſo gemeiniglich einſpricht und einem abkaufft.

Avventúra, Aventúra, Ventura, Aventuranza, Glück, Wagung, Zufall. per avventura, *Adv.* ohngefehr. per buona (mala) avventura,

ventura, zu allem Glück (Unglück). v. Avvenimento, Fortuna, Sorte. chi non ha cura non ha avventura, wer nicht fleißig und sorgsam ist, der hat auch kein Glück.

Avventuráre, wagen, in die Schantze schlagen. la vita, das Leben. v. Arrischiare.

Avventuráre, mit Kunden versehen. la bottega, den Kramladen. avventurarsi, Kunden bekommen.

Avventurarsi, sich wagen. alla fortuna della battaglia, eine Schlacht wagen.

Avventuratamente, Avventurosamente, *Adv.* glücklich, mit besonderm Glück.

Avventuráto, Avventuróso, *Adj.* glückselig, glücklich; it. selig

Avventuriére, Abendtheurer; it. Wagehals; it. Volontaire, oder Freywilliger im Kriege. avventuriere di cucina, ein Küchenjung, Näscher.

Avventurevolmente, *Adv.* v. Avventuratamente.

Avvenúto, geschehen, von Avvenire.

Avveramento, Avverificamento, Bewährung.

Avveráre, Averáre, Avverificare, bewähren, wahr machen, beweisen.

Avverarsi, wahr werden, eintreffen. avverandosi di me il proverbio, indem das Sprichwort an mir wahr wird.

† Avverbiále, *Adj.* zu einem Zu-Wort, Beywort gehörig.

† Avverbialmente, *Adv.* Beywortsweise, anstatt eines Adverbii gesetzt.

† Avvérbio, Zuwort, Zunahme, Beywort.

Avverdáre, Far verdeggiare, grünend machen.

† Avverificáre. v. Verificare, Aggiustare.

⊥ Avveritáre. v. Avverare.

Avversamente, *Adv.* umgewendter (verkehrter) unglücklicher weise.

† Avversariante, Aversariante, widerstrebend; it. Feind, Widersacher. v. Avversario.

Avversariáre, Aversariáre. zuwider seyn. all' opinione di uno, eines Meynung.

Avversário, † Avversáro, widerwärtig, zuwider, widerstrebend. aver la fortuna avversaria, widriges Glück haben. o sorte avversaria a' miei disegni! o du meinem Vorhaben allezeit zuwider seyendes Glücke!

Avversário, † Avversáro, *Subst.* Widersacher, Feind, feindselig. avere un' avversario a' suoi disegni, einen haben, der unser Vorhaben trachtet umzustossen.

Avversatóre, Widersacher. v. Avversario.

Avversatrice, Widersacherin.

Avversazióne, Anfeindung, Widerstehung.

⊥ Avversévole. v. Avverso.

Avversiéra, eine Hexe. La moglie del diavolo.

Avversióne, Aversióne, f. Widerwillen, Abscheu, Ekel. avere aversione di q. c. vor einem Dinge Abscheu haben.

Avversità, Aversità, Unglück, Widerwärtigkeit. il paragone degli uomini sono le avversità, in Widerwärtigkeit lernet man die Menschen erkennen. l' avversità ha per figlia la temperanza, Widerwärtigkeit zeuget Mäßigkeit. la nostra prosperità ci fa l'amico, ma l' avversità lo pruova, unser Wohlstand bringet uns Freunde, aber die Widerwärtigkeit setzet sie auf die Probe.

Avverso, Averso, abgewandt, verkehrt; it. zuwider, widerwärtig. mi parlò con faccia avversa, er redete zu mir mit abgewandtem Gesicht. il vento avverso, contrairer Wind. cose avverse, Widerwärtigkeiten.

Avvertentemente, *Adv.* mit Behutsamkeit, vorsichtig.

Avvertenza, Behutsamkeit, Aufmercksamkeit. avere avvertenza a q. c. auf etwas acht haben.

Avvertenze, *Pl.* Lehren, Lehr-Puncte, Anmerckungen.

Avvertimento-i, *Pl.* Warnung, Vermahnung; it. Anmerckung. avvertimenti della vita cristiana, Vermahnungen zum Christlichen Leben.

Avvertire, ermahnen warnen; it. zu wissen thun, erinnern. avvertitemi, s'io erro, erinnert mich, wenn ich irre.

Avvertire, *verb. neut.* sich erinnern, acht haben, nicht vergessen, sich gesagt seyn lassen; it. Sorge tragen, dran seyn. V. S. avvertisca di venir dimani a buon' ora, der Herr wolle doch drauf bedacht seyn, morgen bey Zeiten zu kommen. vi venderò la roba, ma avvertite, che non fo credenza, die Waare solt ihr haben, aber wisset, ich borge nicht.

Avvertíto, *Partic.* ermahnet, berichtet, gewarnet. stare avvertito, gewarnet, ermahnet, berichtet werden.

Avvezzamento, Artung, Gewöhnung.
Avvezzáre, Avezzáre, angewöhnen. uno a q. c. einen zu etwas.
Avvezzarſi, ſich angewöhnen.
Avvezzáto, Avvezzo, *Adj.* geartet, gewöhnt. eſſer mal' avvezzato, übel geartet ſeyn. io non ſon' avvezzato, avvezzo, a mangiar due volte il giorno, ich bin nicht gewohnt, des Tages zweymahl zu eſſen.
Avvezzatúra. v. Avvezzamento.
Avviamento, Hingang, Hinweiſung; it. Unterweiſung, Anführung.
Avviáre, Aviáre, den Weg weiſen, wohin ſchicken; it. unterweiſen. in qualche diſciplina, in einer Wiſſenſchafft.
Avviare, per dar principio, cominciare una coſa, anfangen. v. Comincia e, Principiare.
Avviarſi, ſich auf den Weg machen. verſo qualche luogo, ſich an einen Ort hin verfügen, begeben, wohin reiſen.
Avviáto, *Adj.* auf dem Wege, hingewieſen. *Met.* unterwieſen; it. angefangen. per dove è avviata V. S? wohin? wo gehet die Reiſe hin mein Herr? eſſer ben' (mal') avviato, wohl, übel; it. recht, unrecht gegangen ſeyn. *Met.* wohl (übel) unterrichtet, angewieſen ſeyn, ꝛc. avviata caſa, ein Haus, das gute Kundſchafft hat. eccoci avviati in nome di Dio, ſehet, da ſind wir nun auf dem Wege im Nahmen des HErrn.
Avvicendamento, das Umwechſeln.
Avvicendáre, umwechſeln, abwechſeln. avvicendar la guardia, die Wache ablöſen, abwechſeln. avvicendar le cariche, die Aemter verſetzen.
Avvicendáre-rſi, ſich umwechſeln, wechſelsweis gehen. le guardie s'avvicendano, die Wachen gehen nach der Reihe herum, wechſeln ab.
Avvicendáto-dévole, *Adj.* was herum oder wechſelsweis gehet.
Avvicendevolmente, *Adv.* einer um den andern, eins um das andere.
Avvicinanza, Avvicinamento, Zunahung, Herannäherung.
Avvicináre, herzunahen. avvicinare una coſa all' altra, ein Ding dem andern beyfügen. avvicinarſi ad uno, ſich zu einem nahen, zu einem in die Nachbarſchaft ziehen. avvicinarſi alla morte, ſich dem Tode nähern. la paſqua di riſurrezione s'avvicina, das Oſter-Feſt nahet herzu.
Avvicináto, *Adj.* herzugenahet, benachbart. v. Vicino.
Avvicinazióne. v. Avvicinanza.
Avvignáre. v. Avignare.
Avviláre. v. Avvilire.
Avvilimento, Verzagung; it. Verachtung.
Avvilíre uno, einen verachten, gering achten; it. verächtlich, knechtiſch machen. avvilire il prezzo d'una mercanzia, den Preiß einer Waare verringern.
Avvilire, Avvilirſi, wohlfeil werden; it. verächtlich; it. verzagt, knechtiſch werden. le ſete s'avviliſcono di prezzo, die Seide wird wohlfeil. le ſeterie avviliſcono per la quantità grande, wegen der übermäſigen Quantität ſchlagen die ſeidene Waaren ſehr herunter. avvilirſi d'animo, di ſpirito, kleinmüthig werden. avvilirſi al combattere, den Muth ſincken laſſen, wenn man ſchlagen ſoll.
Avvilitívo, *Adj.* was da verächtlich macht; verringert.
Avvilito, wohlfeil; it. verzagt, verächtlich geworden. avvilito d' animo e di ſpirito, der gantz keinen Muth hat.
Avviluppamento. v. Avviluppo.
Avviluppáre, Far viluppo, einwickeln. q. c. in una carta &c. etwas in ein Papier ꝛc. einwickeln, einpacken. avviluppare uno in qualche intrigo, einen in einen Handel verwickeln, einflechten. avvilupparſi in qualche proceſſo, ſich in einen Proceß einlaſſen, verwickeln. nel mantello, ſich in einen Mantel wickeln oder hüllen. avvilupparſi nella rete d'amore, ſich in das Liebes-Netz verwickeln. nei peccati altrui, ſich anderer Leute Sünde mit theilhafftig machen. in molti intrighi, laberinti, e liti, ſich in viele verwirrte Händel, Hader, Zanck, Streit- und Rechts-Sachen ſtecken. v. Imbarazzarſi.
Avviluppatamente, *Adv.* unordentlicher, verwirrter Weiſe.
Avviluppáto, *Adj.* eingewickelt, verwickelt, verteifft. negli affari del ſecolo, in Welt-Geſchäfften. all'avviluppata, *Adv.* Bündelweis, nur obenhin eingewickelt, eingebunden.
Avviluppatóre, ein Verwirrer, Sudler.

Avviluppatrice, Verwirrerin, Sudlerin.
Avviluppi, *Pl.* allerhand Stücklein Papier oder ſonſt etwas, darein man was wickeln kan.
Avviluppo, Einwickelung, *Met.* Verwirrung; it. ein Pack.
Avvináre, mit Wein vermiſchen.
Avvináre uno, einen voll ſauffen.
Avvinarſi, Avvinacciarſi Avvinazzarſi, ſich vollſauffen, bezechen. v. Imbriacarſi, Ubbriacarſi.
Avvinato, Avvinacciáto, Avvinazzáto, *Adj.* bezecht, beſoffen.
Avvincere-ire, Avvinchiáre, Avvincigliáre, Avvinghiáre, zuſammen-an-herum binden oder winden; it. umſchlingen. avvincer le viti ai pali, die Reben an die Pfähle binden. avvincer le braccia al collo, einen umarmen. v. Attorcere, Avvolgere, &c.
Avvincerſi, Avvinchiarſi, ſich herum ſchlingen, winden, ſchlagen. le ſerpenti s'avvinchiano, die Schlangen winden und ſchlingen ſich. avvinchiarſi inſieme colle braccia, ſich einander umarmen, umfaſſen.
Avvinto, Avvinchiáto, *Adj.* umgewunden, geſchlungen; it. umarmet.
Avviottolarſi, ſich auf den Weg begeben. v. Avviarſi, Viaggiare.
Avviságlia, Herannäherung, da man den Feind ſo zu Geſichte bekommt, daß Mann vor Mann miteinander ſchlagen können.
Avviſamento. v. Avviſo.
Avviſáre, Aviſáre, berichten, warnen; it. erinnern, ermahnen; it. urtheilen. avviſare uno di qualche ſucceſſo, einen wegen einer Geſchicht oder Verlauff einer Sache berichten. avviſare una novella, eine Zeitung zu wiſſen thun. avviſatemi, s'io faccio qualche errore, wenn ich fehle, ſo ſagt mir es, ſo errinnert mich. o come mal' avviſi! o wie irreſt du! wie übel urtheileſt du!
Avvisarſi, ſich einbilden, der Meynung ſeyn; it. mercken, dencken, ſich eines Dinges vergewiſſern, erklären. avviſarſi di q. c. etwas glauben, vermeynen. avviſarſi con uno, mit einem ſich berathſchlagen, Rath pflegen. io m' avviſai bene, che mi voleva tradire, ich merckte es wohl, daß er mich hintergehen wollte. v. Adocchiare, Ammaeſtrare, Immaginare, Immaginarſi, Stimare, Guardare minutamente, Prepararſi, Affrontarſi, Mirare, Vedere.
Avviſatamente, *Adv.* mit Fleiß. v. Appoſta
Avviſáto, Aviſáto, *Adj.* berichtet; it. klug. eſſer ben' (mal') avviſato, wohl (übel) berichtet ſeyn; it. klug, unverſtändig ſeyn. far qualcheduno avviſato di q. c. einem etwas ſagen oder wiſſen laſſen. deliberazione ben' (mal') aviſata, ein wohl- (nicht wohl-) bedachter Rathſchlag.
Avviſatóre, f. -trice, der, die etwas berichtet, ſchätzet.
Avviſo, Aviſo, Avviſi, Aviſi, *Pl.* Bericht, Nachricht, Unterrichtung, Zeitung; it. Warnung, Lehre, Meynung, Rath, Anſchlag. dare avviſo ad uno di q. c. einem etwas berichten. per avviſo, zur Nachricht. lettere d'avviſo, Avviſo-Brief. fuoco d'avviſo, Loſungs-Feuer, etwas damit anzuzeigen. io ſon d'avviſo, che &c. ich bin der Meynung, daß ꝛc. per mio avviſo, meines Erachtens. ſtar full' avviſo, gewarnet ſeyn, Achtung geben. i voſtri avviſi mi giovarono aſſai, eure Einſchläge haben mir ſehr genutzet. v. Avvertimento, Ricordo.
Avviſáre, genau anſehen, betrachten.
Avviſáto, ſchön, ſichtbar.
Avviticchiamento, Herumwindung.
Avviticchiáre-rſi, (ſich) herumwinden, ſchlingen wie Weinreben, ꝛc.
Avvitoláto, *Adj.* was wie das Holtz der Weinrebe gemacht iſt; rauch.
Avviváre, lebhafft machen, erfriſchen, ermuntern, gleichſam von Todten auferwecken; it. ein Metall mit Queckſilber beſtreichen, ehe man es vergüldet. avvivare uno con qualche conforto, einen mit einem Stärck-Mittel wieder erfriſchen. per la Diva, che m'avviva, durch die Göttin, welche mein Leben iſt.
Avvivarſi, ſich wieder erfriſchen, laben.
Avvivatóio, Lebendigmachung; it. ein kupfern Blech, ſo zum Anſtreichen mit Queckſilber gebrauchet wird.
Avvizzamento, Erweichung, Verwelckung.
Avvizzáre-rſi, e Avvizzire, welck, weich, ſchlaff werden; it. trocknen, dörren.
Avvizzáto, *Adj.* weich, ſchlaff geworden.
Avvocáre, einen Advocaten abgeben, advociren.
Avvocaría. v. Avvocheria.
Avvocáta, Fürſprecherin, Vertheidigerin.
Avvocáto, Avvogádo, ein Advocat, Fürſprecher. la borſa dell'avvocato è bocca d'inferno,

ferno, die Advocaten ſind unerſättlich. alla porta dell' avvocato non v'è martello, die Advocaten-Thür ſtehet allezeit offen. gli ſciocchi, e gli oſtinati arricchiſcono gli avvocati, Narren und Starr-Köpffe machen die Advocaten reich). è avvocato di Pilato, er verliehret keinen Proceß. (perche Pilato diſſe: nullam in eo invenio cauſam mortis.)

Avvocatóre. v. Avvocato.

Avvocatrice. v. Avvocata.

Avvocatúccio, ein elender Advocat.

Avvocazióne. v. Avvocheria.

Avvocheria. Avvocatúra, Sachwaltung.

Avvogadáre, Avvogadíre. v. Avvocare.

Avvogadóre. v. Avvocato; it. eine gewiſſe Magiſtrats-Perſon der Republic Venedig.

Avvólgere, auf-umwickeln; it. wältzen, umwältzen. avvolgere il filo in un gomitolo, das Garn auf ein Knauel winden. il lino alla conocchia, den Flachs auf den Rocken winden. i capegli, die Haare aufbinden. una coſa in carta, etwas in Papier einwickeln. avvolger pietre, Steine wältzen, umwältzen. avvolgere uno, einen verführen, zu etwas bereden. avvolgere, (per rivolgere, rivoltare) lo ſtomaco ad uno, i. e. einen Ekel, Widerwillen verurſachen. avvolgerſi per lo letto, ſich im Bette herum wältzen. al collo di uno, einen umarmen, um den Halß fallen. per diverſe parti del mondo, in der Welt herumſchweiffen. in un negozio, ſich hefftig bemühen. mi s'avvolge lo ſtomaco, es ekelt mich, daß ich drüber ſpeyen möchte. avvolgerſi in una faccenda, negozio, maneggio, ſich in einem Handel ſehr bemühen, verſtecken.

Avvolgimento, Herumwältzung; it. Umſchweiffung; it. Verführung. avvolgimento dello ſtomaco, Ekel. quando ceſſeranno li voſtri avvolgimenti? wenn werdet ihr doch aufhören in der Welt herum zu lauffen?

Avvolgitóre, Herumwältzer; it. ein Betrüger, Vagant, Verführer.

† Avvolontatamente, *Adv.* nach Willen, unbeſonnener Weiſe.

‡ Avvolontáto, *Adj.* von der Begierde dahin geriſſen.

Avvolpacchiáre, verwickeln, betriegen. v. Aviluppare.

Avvolpáre, Avvolpináre, Avvolpíre, argliſtig, ſchlau machen oder werden.

Avvoltacchiarſi, ſich herum wältzen.

Avvolticchiáre, um und um wickeln, überall herum wickeln.

Avvoltáre. v. Avvolgere.

Avvolto, *Adj.* um-aufgewunden; it. aufgebunden. capegli avvolti in trecce, aufgeflochtene Haare.

Avvoltoláre, welzen, verwickeln.

Auzzáre, wetzen, ſchleiffen. v. Aguzzare, Arruotare.

Auzzíno, Vorgeſetzter über die Ruderknechte.

AZ.

Azára, A zara, Glück, Glückſpiel, Wagſpiel.

A'zaro, Haſelwurtz, (gewiſſes Kraut.)

Azienda, Einkünfte, Steuer, Verwaltung des Hausweſens.

A'zimo, A'zzimo, ungeſäuert Brod.

Azioncella, *Dim.* ſchlechte That.

Azióne, f. That, Handel. avere azioni con uno, mit einem in Streit ſeyn.

Azióne-i, *Pl.* die Gebärden im Reden. l'azione è l'anima del diſcorſo, die angenehme Stellung und Gebärden ſind die Seele der Rede. egli predica con belliſſime, vive, e penetranti azioni, er prediget mit überaus ſchönen und beweglichen Gebärden.

Azurro, Azzurro, Azzurigno, Azzurríno, Azzurógnolo, *Adj.* blau. tela azurra, blaue Leinewand.

† Azza, Axt; it. Zwirn, Garn. v. Accia, Aſcia.

† Azzále, Stahl. v. Acciaio, Acciale.

Azzalíno, Feuerzeug. v. Accialino.

Azzampáre, mit den Pfoten faſſen.

‡ Azzampáto, *Adj.* mit Pfoten verſehen.

Azzannáre, mit den Zähnen faſſen. v. Aſſannare.

Azzardáre, wagen, in Gefahr ſetzen. v. Cimentare.

Azzardo, Azzardo, *Subſt.* das Wagen, der Haſard.

Azzardóſo, *Adj.* kühn, vermeſſen.

Azzemína, eingelegte Arbeit.

Azzeruóla, Wein-Apffel.

Azzeruólo, Wein-Apffel-Baum.

‡ Azzicáre, ſich bewegen. v. Muoverſi.

‡ Azzicatóre, der ſich beweget.

‡ Azzimáre, nett werden. v. Pulirſi, Raffazzonnarſi.

Azzimella, Speiſe von ungeſäuertem Teige.

† Azzimutto, (Arabiſch Wort) ein Vertical-Circul deſſen Poli das Zenith und Nadir ſind.
Azzolláre, mit Erdſchollen werffen.
Azzoppáre, hinckend werden oder machen.
Azzoppáto, hinckend. v. Zoppo.
Azzuffamento, Balgerey.
Azzuffáre, venire a zuffa col nemico, mit dem Feinde ſtreiten. v. Azzuffarſi, Battagliare.
Azzuffarſi con uno, ſich mit einem rauffen oder ſchlagen. le due armate s'azzuffarono fieramente, die 2. Armeen haben ſich brav mit einander herum getummelt. azzuffarſi col vino, Bevere aſſai, brav ſauffen oder ſehr viel Wein trincken.
Azzuffatóre, der ſich leicht raufft oder ſchlägt.
Azzuólo, dunckelblaue Farbe.
Azzurreggiáre, ins Blaue fallen.
Azzuríccio, *Adj.* blaulicht.
Azzurrigno-rino. v. Azzurro.
Azzurro, Azzurrógnolo &c. v. Azurro, blau.

B.

▵ Babbáccio, dummer, einfältiger Menſch, Tölpel.
Babbaiuóla, ein Geiffertüchlein, ſo man den Kindern vorſteckt; it. kleiner Chorrock der Prieſter.
Babbéo, Tölpel.
Babbino, Babbióne, Babbolóne, ein groſſer Aff, *Met.* ein Tölpel; it. ein Schwätzer, Dickmaul. queſto babbione non fa altro che babbole, dieſer Plapperhauß kan nichts als plappern.
Babbionáre, Babboláre, plaudern, ſchwätzen, waſchen, Narrenpoſſen treiben. v. Ciarlare, Cicalare, Chiaccherare.
Babbionerie, Bábbole, *Pl.* Wäſcherey. ſono babbole, (bubbole,) es iſt nur unnütz Geſchwätz.
Babbo, Babbetto, Babbino, Papa, d. i. Vater, (wie die Kinder zu ſagen pflegen.) il Babbo e la Mamma, der Papa und die Mama.
Babbóccio, ▵ a Babbóccio, *Adv.* ohngefehr; it. unordentlicher Weiſe.
Babboláre, Bábbole. v. Babbionare &c.
Babbolóne, v. Babbino.
Babbuaſſo, Tölpel, tölpelhaft.
Babbuággine, Babbuinággine, Babbuaſsággine. f. Aefferey; it. Tölpeley Grobheit.
Babbuino, Bavian, groſſer Affe; Menſch, der einem Affen bey nahe vom Aufehen oder am Verſtande gleichet.
▵ Babbuſco, dick und groß.
† Babóſo, geiffrig. v. Bavoſo.
Bacalàre, e Baccalàre. v. Baccelliere, (im Schertz) ein fürtrefflicher Mann.
Bacaleria. v. Baccelleria.
Bacáre, diceſi di tutte le coſe, nelle quali naſcono de'bachi, o vermi, wird geſagt von allen Dingen, in welchen Würmer wachſen.
Bacaríccio, ein wenig wurmſtichigt, ein wenig unpaß.
Bacáto, *Adj.* würmig; it. unpäßlich.
Bacca, Beer; it. eine Kuh. v. Vacca. bacche di alloro, ginepro, Lorbeer, Wacholderbeere.
Baccalà, m. Stockfiſch, Kabliau, *Met.* ein Tölpel, ungeſchickter Menſch.
Baccaleria, Grobheit, Tölpeley.
Baccána-nella, gemeines Schenck- oder Sauff-Hauß. v. Taverna, Betola.
Baccáno, groß Geräuſch.
Baccáno, Baccaneria, ein Wirths-Hauß ohnweit Rom.
Baccante, c. Trunckenbold, Bachant.
Báccara, Spickenarde.
Báccaro, Küh-Hirt; it. Kraut, Frauen-Schuh genannt.
Baccára, beſoffen Weib.
Baccáto, *Adj.* wütend, raſend.
Baccelláre, enthülſen, aus d. Schoten machen.
Baccelleria, Magiſters-Würde; it. tölpelhafter Streich.
Baccelliére, Baccelliéro, Baccigliére, ein Baccalaureus.
Baccello-lli, *Pl.* Erbſen, Bohnen, ſo annoch in Hülſen und friſch ſind; it. die Hülſen ſelbſt, *Met.* das männliche Glied; it. ein Tölpel.
Baccellóne, *augment.* von Baccello.
Bácchera, Zimmer-Kraut, Haſel-Wurtz wider Zauberey und böſe Mäuler.
Baccherozzo-olo, Seiden-Wurm, der in ſeinem Geſpinſt verwickelt iſt.
Bacchetta, eine Spießruthe, Gerte; it. auch ſonſt ein dünner Stab oder Stecken. bacchetta da vino, ein Wein-Krantz an einer Schencke. toglier su le bacchette, einen erhaſchen, nachſtellen. a cattivo villano, non dar bacchetta in mano, einem böſen Bauer gib keine Spießruthe in die Hand, d. i.

gib

gib einem Poßhafften nicht Gelegenheit übel zu thun.

Bacchettáre, mit einer Gerte schlagen.

Bacchettáta, ein Streich mit einer Gerte.

Bacchettóne, Heuchler; it. Tölpel.

Bacchettonería, Heucheley, Aberglaube.

Bacchettonísmo, Heucheley.

Bacchiáre, v. Abbacchiáre.

Bacchiáta, ein Schlag mit dem Stecken.

Bacchillóne, unnützer Schwätzer; it. unbesonnener, thörichter Mensch.

Bácchio, Stock, Stab. non la passare al bacchio, an den Fingern zehlen, es gar zu wohl überlegen. in un bacchio baleno, in einem Augenblick. fare che che sia al bacchio, unbesonnen handeln. parlare al bacchio, unbesonnen reden.

Bacchióne, Bacchionáta, v. Bastionare.

Bacciglieráto, das Baccalaureat.

Bacco, der Weins-Gott; it der Wein selbst; it. Seiden-Wurm. v. Baco. cosperto di Bacco, (ein Fluch, so aus Ungedult gebraucht wird.) poter di bacco! puol far Bacco, *Interj. Admir.* ists möglich! potz hundert! potz tausend!

Bacelláre, Bacello &c. v. Baccellare &c.

Bachéca, Kasten mit einem Glase; it. gläserner Schranck eines Goldschmiedes.

Δ Bachiocco, Tölpel, einfältiger Schöps.

Δ Baciabasso, Ehrerbiethigkeit.

Baciacúlo, Hinterzeug eines Pferds.

Baciamáno-ni, *Pl. Subst.* Hand-Kuß. fare i suoi baciamani, einen grüssen, einem aufwarten. faregli un baciamano da parte mia, grüsset ihn meinetwegen.

Baciamento, das Küssen.

Baciapíle, Heuchler.

Baciáre, Bacciáre, Basciáre, küssen. le mani, die Hände. baciar la bocca, den Mund küssen. bacciare una donzella, ein Mägdlein küssen, *Met.* mit ihr zu thun haben. bacio le mani a V.S. (eine Redens-Art, damit einige die Briefe endigen) ich empfehle mich ꝛc. vengo a baciar le mani a V.S. i.e. ich komme dem Herrn aufzuwarten. baciar la scopa, i.e. dem noch dancken, der einem übel gethan hat. baciar la moglie, der Eheliebsten beywohnen.

Baciáre, unartührlich reden; ꝛc. it. nach einem Amte trachten.

Baciáre-i, *Pl.* ein Kuß, das Küssen.

Baciáto, *Adj.* geküsset. partirsi a bocca baciata, i.e. in der Güte voneinander kommen.

Baciatóre-trice, Küsser in.

⊥ Baciguo, schattigter Ort.

Bacináre &c. v. Abbacinare.

Bacináta, der Becken-Klang, die Bienen zusammen zu locken.

Bacinetto, Helm.

Bacinetto-ello, *Dim.* Becklein, kleine Schale.

Bacíno, Bacile, ein Becken, Napff, Schale. bacino da barbiere, ein Balbiers-Becken. bacili (bacini) di bilancia, Waagschalen. lasciò la casa come il bacil d'un barbiere, i.e. er hat alles rein weggetragen.

Bacíno, Baciozzo, Bacióccio, Baciúccio, *Dim.* ein Küßgen, Schmätzgen.

Bacinóne, grosses Becken oder Schale.

Bacío, Gegend nach Mitternacht, schattigter Ort. a bacio, *Adv.* nach Mitternacht zu; it. an einem schattigten Orte.

Bácio, Báscio, *Subst.* ein Kuß. dare (figgere) un bacio ad uno, einen küssen. saporiti baci degli amanti, süsse Küsse der Verliebten. torre un bacio, einen Kuß stehlen. chi due bocche bacia, una convien che gli puzzi, niemand kan zweyen Herren dienen. bacio di bocca spesso cuor non tocca, offt küsset man einen aus falschen Hertzen. è migliore la saetta di Gionata, che'l bacio di Gioabo, des Freundes Strafe ist besser, als Joabs Kuß. un bacio frizzante, ein hertzlich-verliebter Kuß. un bacio baciato, ein gleich wieder geküßter Kuß.

Bacióccio. v. Bacino.

Baciocco, Tölpel.

Baziozzo. v. Bacino, ein Küßgen.

Baciúcchio, *Dim.* Küßgen, Schmätzgen; it. gewisses Kraut.

Baciucciáre, Baciucchiáre, Baciuccáre, Baciozzáre, schmatzen, oft küssen, zerküssen, zerlecken.

Baco-cco (di seta) Baccherozzo-zzolo, ein Seiden-Wurm; it. anderer Wurm. v. Bozzo, Cavaliere.

Baco-baco! ein Wort die Kinder zu schrecken. far baco ai fanciulli, die Kinder schrecken, (mit dem Popelmann ꝛc.)

Bacolíno, Mülde.

Bacucco, eine Nebelkappe; it. Krippe.

Bacúccola, wilde Haselnuß.

Bada, Verschub, Verweilung, Aufhaltung. tenere uno a bada, einen mit Reden aufhalten oder abhalten. ſtare a bada di qualcheduno, auf einen warten, auf einen paſſen.

† Badággio, verliebtes Ansehen, Liebäugeln.

Badagliáre, Sbadagliáre, gaffen; it. gähnen. queſti diſcorſi ſciapiti mi fanno sbadagliar di tedio, dieſe abgeſchmackte Reden machen, daß ich vor Verdruß gähnen muß.

Badaglióne, Badalóne, Sbadaglióne, ein Gähner, Herumgaffer, Faulentzer, ſchläfriger Menſch.

† Badalichio, Badaliſchio, Badaliſco. v. Baſiliſco.

Badalóna, ein Huren-Hauß.

Badalonáre - luccáre, herum gaffen, (mit offenem Maule,) Narrenpoſſen treiben. v. Baluccare.

Badalóne, Art Feigen.

Badalóne - lucco, ein Gaffer, langweiliger Menſch, ein Trendeler.

Badaluccáre, Leggiermente ſcaramucciare, tenere a bada il nemico, kleine Scharmützel halten, um den Feind aufzuhalten. badaluccare, per ſemplicemente ſtare, o tenere a bada, herum gaffen.

Badaluccatóre, der kleine Scharmützel hält.

Badalucco, ein kleiner Scharmützel, wodurch der Feind aufgehalten, und Zeit gewonnen wird.

Badáre, Abbadáre, warten, verziehen. badare ad uno, auf einen warten. in alcuno, einen verliebt anſehen. badare ai fatti ſuoi, auf ſeine Sache acht haben. a che ſi bada? auf was wartet man? non ci aveva badato, ich hatte nicht dran gedacht? v. Aſpettare.

Baderla, Frauenzimmer ſo immer herumgafft und faullentzt.

Badeſſa, Badia, Badiale. v. Abbadeſſa, Abbazía, Abbadiále.

Badigliamento, das Gähnen.

Badigliáre, Sbadigliáre. v. Badagliare.

Badiglio, das Gähnen.

Badile, m. Grabſcheid, Grabſchauffel. v. Vango.

Badiuzza, *Dim.* kleine Abtey.

† Baéria, der Baurenſtoltz. v Boria.

Baffo, Baffi, *Pl.* der Knebel am Bart. v. Moſtaccio.

Baga, ein Ring. *Parola franceſe.*

Bagáglio, Bagággio, (Bagáglia, Bagáglie, *Pl.*) Sack und Pack, Bagage, allerley Plunder. le bagaglie, die monathliche Zeit der Weiber.

Bagagliône, ein Troß-Bube.

Bagagliúme, allerhand ſchlechter Plunder. v. Bagatella.

Bagagliuóle, *Pl.* ſchlecht Lumpenwerck.

Bagáia, Hagelkorn, weiſſe Bergdiſtel.

Bagáſcia, eine gemeine Hure, Commiß-Nickel, Soldaten-Hure. ſtar per bagaſcia con alcuno, einem als eine Hure beywohnen. v. Puttana, Sgualdrina, Baldracca.

Bagaſciáre, Bagaſcieggiáre, huren, den Huren nachlauffen. Correr dietro le bagaſce, id.

Bagáſcio-cióne, Bagaſciuólo, ein Hurer, Hurenjäger; it. Sodomitiſcher Knabe. Bardaſſo.

Bagatella - e, *Pl.* ein ſchlechtes, unnützes Ding. Kinderſpiele, Lumpereyen; it. allerhand kleine Waare, ſo die Italiäner in Schachteln, Käſigen ꝛc. herum tragen; it. Policinellens Spiel, Taſchen-Spiel. guardare in bagatelle, auf das geringſte ſehen.

Bagatelláre, Gauckeley treiben, aus der Taſchen ſpielen, mit dem Käſtgen lauffen, wie die Italiäner oder Savoiarden.

Bagatellárie, *Pl.* Taſchenſpielerey, Gauckeley; it. ſchlechte Krämerey.

Bagatelliére, ein Gauckler, Taſchenſpieler; it. ein armer Krämer, Hauſirer.

Bagatellúccia, Bagatelluzza, *Dim.* ſehr geringe Kleinigkeit.

Bagattíno, die geringſte Müntze in Italien, ein halber Heller.

† Baggéo, ein Geck.

Baggianággine, ſ. Tölpeley, Dummheit.

Baggianáta. v. Baggiane.

Baggiáne, Poſſen, Narrentheidung.

Baggiáno, Baggianeſco, Baggianíno, *Adj.* eitel, alber, närriſch, tölpelhafftig. v. Ignorante, Bacellone, Babbione, Balordo, Baccala &c.

Baggianotto, gebückt.

Baggioláre, Porre i baggioli, o puntelli, etwas unterſtützen; it. die Wagſchalen gleich machen.

Baggiolo, Unterſtützung.

Bághero. v. Bagattino.

Bagiáno, beſſer Baggiáno, *Subſt.* ein Narr, Tölpel, alberner Menſch.

Báglia, eine Säugamme. v. Balia.

Bagliáre. v. Abbagliare.

Báglio, Pflegvatter. v. Bálio.

Baglióre, Verblendung.

Baglívo, Vogt, Amtmann.

Bagnaiuólo, Bader. v. Bagnaruolo.

Bagna-

Bagnamento, das Baden.

Bagnáre-rsi, baden, sich baden. bagnarsi a diletto, der Lust wegen sich baden.

Bagnáre un cavallo, ein Pferd in die Schwemme reiten. bagnar le ancore, Ancker werffen. tre fiumicelli bagnano la nobilissima città di N. drey kleine Flüßgen netzen die Mauren der edlen Stadt N. ella bagnava la lettera colle lagrime, sie netzte den Brief mit Thränen. la pioggia ci bagnò ben bene, wir seynd durch und durch naß worden.

Bagnáre uno, einen naß machen, spritzen. bagnar carta da stampare, Druck-Papier anfeuchten.

Bagnarsi, sich naß machen, naß werden, netzen. appena si bagnò la bocca, er machte kaum den Mund naß.

Bagnaruólo, Bader. v. Stufaruolo.

Bagnáto, *Adj.* gebadet, naß gemacht, feucht vom Schweiß oder Regen ꝛc. occhi bagnati di lagrime, nasse Augen. fare uno cavalier bagnato a sue spese, i.e. einen bey einer Wasserkunst listiglich aber recht naß machen. ritornai tutto bagnato, ich kame gantz naß, wie eine gebadete Mauß zurück.

Bagnatóio, Schwemme, Pferde-Schwemme.

Bagnatóre, der sich badet.

Bagnatúra, das Baden, die Zeit, da man sich füglich baden kan.

Bagno, Bad, Badstube, Bade-Wanne. berretta da bagno, Bad-Mütze. cinto da bagno, Bad-Schürtze. maestro de' bagni, bagnaruolo, bagnaiuólo, stufaruólo, stuffaruólo, Bader. bagno caldo, freddo, warmes, kaltes Bad. bagno secco, Gefäß mit heissen Sande zum distilliren. bagno di erbe, Kräuter-Bad. manto da bagno, ein Bade-Mantel. v. Stuffa.

Bagno, ein Gefängniß unter der Erden, wo man die Leibeigenen hält.

Bagnomaria, eine Art zu distilliren, über dem heissen Wasser, Distillir-Ofen.

Bagnuólo, Bagnetto, ein kleines Bad, oder Badstube, ein Fuß-Bad.

Bágola-e, *Pl.* Schaf-Lorbern, Ziegendreck.

† Bagordáre, Ritterspiele, Turniere halten.

Bagordáre, verschwenden. v. Scialacquáre.

† Bagordo, ein Degen, Gewehr, Lantze im Ritterspiel.

Bagordo, Füllerey, Trunckenheit. Scialacquamento per l'osterie in bevere, e mangiare.

Bágulo, Satteltasche, Felleisen.

Baia, Baie, *Pl.* Narrenpossen, Fratzen, Geschwätz. dar la baia ad uno, einen vexiren. sono ben' altro che baie, es sind keine Possen. voler la baia, Lust zu lachen haben. v. Burlare.

Baia, ein Maul-Korb; it. Meer-Busen.

Baiáccia, Possen, Verspottung.

Baiána, Hülse, Schale.

Baiante, ein Name eines Orts. Δ la va da baiante a Ferrante, gleich und gleiches, Wurst wieder Wurst.

Baiardo, ein Spötter, Plauderer, der gerne Narrenpossen treibt.

Baiáre, bellen. v. Abbaiáre.

Baiáta, Narrenpossen, Schertz. v. Baia.

Baiatella-e. v. Bagatella-e, *Pl.*

Baietta, Boy. (eine Art Zeug.)

Baiettáro, Boy-Weber.

† Báila &c. v. Bália.

Báilo. v. Balio.

† Bailire, regieren, verwalten.

Baio, *Adj.* braun. un cavallo baio, ein braun Pferd. (un cavallo) baiocastagno, (ein) Castanienbraun (Pferd.)

Baioccáre, mit den Fingern knacken.

baiocco, eine Römische Müntze von 3. Pfennigen; it. das Knacken der Finger.

Baióne, der gerne schertzt. v. Baiardo.

Baionetta, Bajonet.

† Baire, erstaunen, sich sehr wundern.

Baiúcola, Baiuóla, *Dim* kleiner Scherz, Posse.

Baiuzza, *Dim.* kleiner, artiger Scherz.

Baladóre, die erste Decke (der oberste Boden) eines Schiffs; it. ein Täntzer.

Balagatti, kleine Pfeiler, Schrancken.

Balância, Balanza v. Bilancia, so besser.

Balanino, *Adj.* olio balanino, Oel von einem gewissen Meer-Fisch.

Baláno, gewisse Meer-Muschel, Meer-Fisch.

Baláre, blecken ꝛc. v. Belare &c. so besser.

Balásio, Gattung eines Edelsteins.

Balaustra, Balausta-o, Granaten-Blüt.

Balaustráre, mit Staketten verschliessen.

Balaustráta, eine gantze Reihe mit Staketten.

Balaustrino, *Adj.* Granat-Blütfärbig.

Balaustro-stri, *Pl.* Gang, Geländer, Staketten an Gallerien. fare i balaustri ad un luogo. v. Balaustrare.

Bal-

Balbettamento, Balbutimento, Stammelung, Stotterung, das Anstossen mit der Zunge.
Balbettante, Balbuziente, stammlend.
Balbettáre. Balbutáre, ⊥ Balbussare, Balbuzzáre, Balbotire, Balbutire, Balbetticare, stammeln, stottern, anstossen mit der Zunge.
Balbo, *Adj.* & *Subst.* stammlend, stotterend, ein Stotterer, Stammler.
Balco v. Palco, ein Boden, Speicher; it. Ercker.
Balconáre, (una finestra,) ein Fenster an einen Ercker machen.
Balconáre, durchs Fenster in ein Hauß steigen und stehlen.
Balconáro, Dieb, Räuber.
Balconáta, eine Anzahl Ercker oder Fenster.
Balcóne, m. ein Ercker, Guckfenster, Gerüst. le mie scale non arrivano a questi balconi, i. e. mein Verstand erstreckt sich nicht so hoch.
Baldacchino, ein Himmel, welchen man über grosse Herren trägt.
⊥ Baldamente, *Adv.* muthig, geschwind.
Baldanza, Hertzhafftigkeit, Muth.
⊥ Baldanzeggiáre, lustig, behertzt seyn.
Baldanzosamente, *Adv.* hertzhafftiglich.
Baldanzóso, *Adj.* behertzt, kühn, muthig. cavallo baldanzoso, ein muthig Pferd. v. Ardito.
⊥ Baldezza. v. Baldanza.
⊥ Baldigráro, Tuch-Händler, der das Florentinische Tuch stückweise verkauffte.
⊥ Baldimento. v. Baldanza.
Baldo, *Adj.* kühn, behertzt, muthig.
⊥ Baldóre. v. Baldanza.
Baldória, ein Blitz, Licht, Schimmer, so bald vergehet; it. Kühnheit. li diletti carnali non sono che baldorie, fleischliche Lüste seynd nichts als ein eitler Dunst.
Baldósa, ein gewisses Instrument, womit man ehedem läutete.
Baldracca, gemeine Hure; it. Hurenhauß.
† Balduire, stammeln. v. Balbutire.
Baléna, Wallfisch. oglio di balena, Fischthran. osso di balena, Fischbein. pigliare una balena a secco, i. e. sich versehen.
Balenamento, Blitz, Schimmer.
Balenante, gläntzend. v. Corruscante.
Balenáre, wetterleuchten oder blitzen; it. geschwind und nur halb ausreden. balenar cogli occhi, mit denen Augen zwintzeln.
Baleniéra, ein Jagd-Schiff, Renn-Schiff.
Baléno, Blitz, das Wetterleuchten. in un baleno, in einem Blitz, Augenblick, geschwind. sparì come un baleno, er verschwand wie ein Blitz.
Balestra-o, Armbrust, Balester. tirar di balestra, mit dem Armbrust schiessen. dato ti sia il pane colla balestra, i. e. daß du rasend werdest. caricar la balestra, sich voll fressen und saussen, und geil drauf werden. andare in su balestri, sehr dünne Beine haben.
Balestráio-stráro, Armbrustmacher.
Balestráre, mit dem Armbrust schiessen. ad una cosa, nach einem Dinge. balestrar le parole, die Worte geschwind herausstossen.
Balestráre, per Lanciare. Gettare.
Balestráre, per Affliggere, Travagliare.
Balestráta, ein Schuß mit dem Armbrust; it. eines Bogenschusses weit. due balestrate lontano, zwey Bogen-Schüsse weit.
Balestratóre. v. Balestriere.
Balestrello, Balestrína-no, *Dim.* kleiner Armbrust.
Balestriéra, vor diesem ein Schießloch in einer Mauer, itzo ein Ort, da man mit dem Armbrust schiesset.
Balestriére, Armbrust-Bogenschütze; it. der die Armbrüste machet.
Balestro. v. Balestra.
Balestrúccio, Wasser-Schwalbe; ⋎ derjenige Bogen, um welchen die Seide geht, wenn sie aufgespult wird. aver le gambe a balestrucci, krumme Beine haben.
Bali, Amtmann.
Bália, Báila, Säugamme; it. Kinds-Wärterin, Pflegamme.
Balía, Baliáto, Vogtey, Amtmannschafft, *Met.* Macht, Gewalt, Verwaltung. questa cosa non è in mia balia, das stehet nicht bey mir, oder in meiner Gewalt.
Baliággio, Amt, Landvogtey, gewisse Würde bey dem Malteser-Ritter-Orden.
Baliático, Auferziehe-Geld. (der Kinder).
Balice, ein Felleisen. v. Valigia.
Bálio, ein Pflegvater.
Bálio, Balívo, Báilo, Vogt, Amtmann, Landpfleger, Schultheis; it. Stadthalter. egli è sovrano Bailo (Balio) e Governatore dell' Elettorato, er ist der oberste Regent und Stadthalter des Churfürstenthums. S. Giosèppe, balio di Gesù Cristo, der H. Joseph Pfleger Vater unsers HErrn JEsu Christi. Bailo de' Vene-

Veneziani, Venetianiſcher Abgeſandter zu Conſtantinopel.
Balióſo, mächtig, ſtarck.
Balire, aufziehen, ernähren; it. etwas regieren.
Balire un cavallo, ein Pferd regieren.
Balire una coſa ad uno, Dargliela in ſua balia, o potere. v. Dare.
Baliſta, Geſchütz, Werff-Zeug, womit man ehedem die Mauren und Befeſtigungen einwarf.
Balivo. v. Bálio.
Balla, ein Ballen, Pack von Kauffmanns-Waaren. una balla di panni, ein Ballen Tuch. legar, ſegnar la balla, den Ballen binden, zeichnen. ſegnate la balla, *Met.* gebt dem Kinde einen Namen; it. ſchlagt ihn auf die Brodt-Taſche. ai ſegnali ſi conoſce la balla den Vogel kennet man an ſeinen Federn.
Balla, eine Kugel, die heimlichen Stimmen damit zu geben. balla di ſapone, Seiffen-Kugel. v. Palla, ſo beſſer. a balle, *Adv.* hauffenweiſe.
Balladóre, Ballatóre. v. Ballatoio.
Ballamento, das Aufhüpffen, Tantzen.
Balláre, tantzen, ſpringen. ballare un balletto, ein Ballet tantzen. far ballare uno, i. e. einem angſt und bange machen. veder ballare l' orſo, i. e. müßig gehen. aſſai ben balla a chi fortuna ſuona, der hat gut tantzen, dem das Glück aufſpielt. i babbioni ballano ſenza ſuono, Narren tantzen ohne Muſic. chi non vuol ballare, non vada al ballo, mit Wölffen muß man heulen. chi vien dal ballo, ſa come ſi ſuona, i. e. wer es verſucht hat, kan davon reden.
Ballarina, eine Bachſtelze; it. Tantzmeiſterin.
Ballarino, Ballerino, Täntzer, Springer. ballarino di corda, Seiltäntzer.
Ballàta, ein ſo genanntes muſicaliſches Stück zum Tantzen. fornir la ballata; finire un negozio, ein Werck endigen.
Ballatóio, Balladóre, der obere Gang im Schiff; it. der Altan oben auf dem Hauſe.
Ballatóre-trice, Täntzer, Springer-in.
Ballatrino, ein Tantzboden.
Ballería. v. Ballo.
Balletto, ein Ballet; it. gewiſſer Tantz. fare, danzare un balletto, ein Ballet halten, tantzen.
Ballo, Tantz. fare, dare un ballo, einen Tantz anſtellen. menare il ballo, den Reihen führen, *Met.* der Rädelsführer in einer böſen Sache ſeyn. entrare in ballo, anfangen zu tantzen, *Met.* ſich auch mit in die Händel miſchen. è ſempre in ballo, er iſt allezeit luſtig. un' uomo non fa ballo, eine Schwalbe macht keinen Sommer. ad ogni ſuono non s'entra in ballo, man tantzt nicht allemahl, wenn gepfiffen wird. i. e. man williget nicht allemahl. non entrerò in queſto ballo, ich mag mit dieſem Handel nichts zu thun haben. egli mena il ballo, er iſt in dieſer Sache Heber und Leger.
Ballóne, groſſer Ballen, Pack; it. Baleon. giuocar di ballone, den Ballon ſchlagen.
Balloniére, Ballonmacher, Ballonſchläger.
Ballonócchio, Ballónchio, Ballonciuólo, Ballo tondo, ein Bauren-Tantz, ein Kreiß-Tantz.
Ballonzáre, *Dim.* ein wenig tantzen, ſpringen.
Ballotta-e, *Pl.* Kugeln; eine Stimme oder ſuffragium im Rath; geſottene Caſtanie.
Ballottáre, durch heimliche Wahl-Stimmen, i. e. Looß-Steine, Kugeln looſen. ballottare per uno, wegen einen die Wahl-Kugeln umgehen laſſen.
Ballottáto, *Adj.* über welchen die Wahlſteine umgangen ſind.
Ballottatóre, Ballottino, der die heimlichen Stimmen ſammlet.
Ballottazióne, Wahl.
Ballotto, Pack; it. grober, ungeſchickter Menſch.
Ballóttola, Schrot.
Balniére, e Baloniére, Art eines Schiffs.
Baloardáre, mit Bollwercken befeſtigen.
Baloardo, Balovardo, Bollwerck, Wall.
Baloccággine. v. Baloccamento.
Baloccamento, das Herumgaffen.
Baloccáre, Baluccáre, Manlaffen feil haben, um und um gaffen wie ein Narr. andarſene baloccando, herumgaffen, müßig herumgehen, an ſtatt Tenere a bada. v. Bada, Traſtullarſi.
Balocchería, Thorheit, Albernheit, Herumgaffung.
Balocco, Balócchio, Balucco, Scimunito, ein Tölpel, der ohne Gedancken lebt. alla balocca, *Adv.* tölpelhafftig. v. Balordamente.
Balordàccio, Balordóne, grober Tölpel.
Balordággine, f. Dummheit, Plumpheit.
Balordamente, *Adv.* dummer Weiſe.
Balordería. v. Balordaggine.
Balordimento, Verwirrung, Dummheit.
Balordíre, Imbalordíre, Sbalordíre, toll, dumm machen; it. dumm, ungeſchickt werden. tutti quan-

quanti furono sbalordiri di tante ciance, sie wurden allesamt mit lauter leeren Possen bey der Nase herum geführet, und gantz dumm gemacht. questi affari si imbrogliari mi fanno imbalordire, diese verwirrte Händel machen mich fast gantz zum Narren.

Balordíto, *Adj.* toll, verwirrt im Kopffe, dämisch.

Balordóne. v. Balordaccio.

Balovardáre, Balovardo. v. Baluardare, Baluardo.

Balroáre, gegen den Wind schiffen; it. die Schiffe zum See-Gefecht anklammern.

Balroento, *Adv.* gegen den Wind. andar balroento, wider den Wind fahren.

Balsamáre. v. Imbalsamare, balsamiren, in Balsam einmachen.

Balsámico, *Adj.* balsamisch.

Balsamiére-máro, Balsamirer, Balsam-Krämer.

Balsamína, Balsamita, Balsam-Kraut.

Balsamíno, Balsam-Baum, Balsam-Kraut.

Bálsamo, e Bálsimo, Balsam, Balsam-Kraut.

† Balsoláre, schelten, braviren, erschrecken.

† Balsoláta, ein Ausputzer, Filtz.

Bálteo, ein Wehrgehenck.

Baltresca, Schaubühne, Schafot. v. Berresca.

Baltróni, *Pl* Koth, so sich an die Schuh oder Kleider henget.

Baluardáre, mit Bollwercken befestigen.

Baluardo, ein Bollwerck.

Baluccáre. v. Baloccáre.

Balusante, der nur in der Nähe sieht.

Balza, Fels, Spitze eines Felsen, gäher Ort, Abgrund, Bort oder das äusserste an einer Mütze, an einem Kleide.

Balzacchíni, Halbstieffel.

Balzána, ein weisses Zeichen an denen Füssen eines Pferdes, woraus man dessen Tugend oder Untugend erkennen kan.

Balzána, fodra, che si mette a basso d'una sottana da frate, o da donna, Schweiff.

Balzáno (cavallo), ein Pferd, so hinten an Füßen weiß gezeichnet ist. Balzano del piè della staffa, ein Pferd, so am lincken hintern Fuß weiß. Balzano del piè destro, welches am hintern rechten Fuß weiß ist. Balzano della mano della lancia, das am rechten vorder Fuß; Balzano della mano della briglia, das am lincken vorder Fuß weiß gezeichnet ist. Balzano da due davanti; oder, di due mani, ein Pferd, so die 2. vorbern: Balzano da due di dietro; oder, di 2. piedi, so die 2. hintern Füße weiß hat. Balzano da tre, o da 4. so an 3, oder so an allen 4. Füssen weiß gezeichnet ist. un cervello balzano, una testa balzana, ein wunderlicher Kopf.

Balzáre, *Verb. Act. & Neut.* springen, wie ein Ball; it. herab, herunter fallen, stürtzen, burtzeln, *Met.* verführen, ins Verderben stürtzen. balzare uno dalla finestra, einen von dem Fenster herunter stürtzen. balzar volpi, Füchse prellen. balzare uno sulla corda, einen schauckeln. balzar di (dal) letto, geschwind aus dem Bette springen. balzare in qualche chiesa, geschwind in eine Kirche springen, um sich zu salviren. balzar da cavallo, geschwind vom Pferde springen. balzare uno, einen stürtzen, in Ungnade bringen. balzare uno quà e là, einen den gantzen Tag von einem Ort zum andern schicken. v. Precipitare. Saltare.

Balzáre, per Fuggire. v. Scappare, Fuggire, Fuga.

Balzatóre, der da burzelt, schauckelt, ꝛc.

Balzelláre, leicht springen; it. in Garben, Büschel binden; it. mit Auflagen beschweren.

Balzello, Garbe; it. Büschel von Getreide, oder sonst; it. Zoll-Auflage. raccor le biade segate in balzelli, abgeschnittenes Korn in Garben bringen.

Balzi, *Pl.* die Mast-Seile, Leitern von Stricken, da die Schiffleute auf und absteigen.

Balzo-za, *Subst.* eine hohe Stein-Klippe. balzi strabocchevoli, dirupati, &c. hohe, ungeheure und unersteigliche ꝛc. Klippen.

Balzo, ein Sprung, Widerprell; it. ein Fall; it. List, Betrug. fare un balzo, einen Burtzelbaum machen. fare un balzo giù dalle scale, die Stiege, die Treppe hinunter burtzeln.

Balzo, Stülpe; it. alles was an einem Kleide oder sonst auf, oder übergeschlagen wird. balzo del cappello, die Stülpe oder Aufschlag eines Huts, eine Krempe, Stülpe.

Bambáce, f. Bambágia, Bombáce, Baumwolle. tela di bambace, Baumwollen Tuch. i. e. Barchent. materazzo di bambace, Matratze mit Baumwolle gefüttert. allevato nella bambagia, der sehr zärtlich auferzogen worden. le femmine gli hanno tratto la bambagia fuori del farsetto, i. e. er ist schwindsüchtig und kraftlos von Huren worden. castigar col bastone della bambagia, einen gelind

sind straffen. cavar la bambagia dal giubbone, einen biß aufs Blut aussaugen.
Bambagello, Läpplein, um sich zu schmincken.
Bambagiáre, mit Baumwolle füttern.
Bambagiáro, Barchentweber.
Bambagíno, Bambacíno, Bambagína, Bambagiuólo, *Adj.* von (aus) Baumwollen gemacht. tela bambagina, Barchet, Bambesin.
1 Bambágio. v. Bambace.
Bambagióso, *Adj.* baumwollicht.
Bambagitto-a, Bambagiotto-ta, *Subst.* ein Zärtling; eine zärtliche und gesunde Frau.
Bambára, Kinderspiel.
Bámbera. Δ a bambera, *Adv.* unbedachtsam. v. Vanvera.
Bamberga, Bamberg (eine Stadt.)
Bamberghése, Bambergése, ein Bamberger,
Bamberóttolo, *Dim.* v. Bambinetto.
Bambinággine. v. Bambineria.
Bambineggiáre, Bambíre, kindisch thun, mit Kinderspiel umgehen, mit Puppen spielen.
Bambinellúccio, *Subst. Dim.* ein gantz kleines subtiles Kindgen.
Bambinería-ie, *Pl.* Kinderey-en.
Bambinescamente, *Adv.* kindischerweise.
Bambinesco, *Adj.* kindisch.
Bambinetto-nello, Bambinúccio, Bámbolo, Bambolíno, Bamberóttolo, *Dim.* ein gantz kleines, neugebohrnes Kind.
Bambíno-na, *Subst.* ein kleines Kind. bella bambina, schön Mädgen.
Bambocceria-ie, *Pl.* Kinderspiel.
Bambocciáro-cciére, Dockenmacher, oder Krämer, Policinellenspieler.
Bambóccio-cciolo, Bambóccia, Bámbola, Puppe, Kinder-Docke, *Met.* ein einfältiger Mensch. giuoco di bambocci, Policinellen-Spiel.
Bamboccióne, ein etwas dickes Kindgen.
Bamboleggiáre, Bamboláre. v. Bambineggiare.
Bamboleggiatóre, der Kindereyen vornimmt, wie ein Kind spielt.
Bambolinággine. v. Bambineria.
Bambolinetto. v. Bambinelluccio.
Bambolíre, kindisch werden ꝛc. v. Ribambire.
Bambolità, kindisches Wesen.
Bámbolo. v. Bambinetto.
Bampáre, hell brennen. v. Vampare.
Banáto, Banat, Gebiet eines Ban in Ungarn.
Banca, eine Banck; it. ein Musterplatz. passar la banca, gemustert werden.
Bancále-li, *Pl.* Banckdecke. v. Pancále-li.
Bancário, *Adj.* cedola bancaria, Banck-Zettul.
Bancarotta. v. Bancorotto.
Banchetta, Bänckgen. v. Panchetta.
Banchettáre, gastiren, tractiren. *Neut.* zu Gaste gehen, zechen. andar banchettando. *Id.* banchettarsi a vicenda, wechselsweise sich tractiren.
Banchettiére, einer, so gerne offt gastiret, oder zu Gaste gehet.
Banchetto, ein fürnehmes Gastmahl, Banquet, Gasterey. dare un banchetto ad uno (banchettare uno,) einen gastiren.
Banchettóne, ein herrliches Gastmahl.
Banchiére, e Banchiéro, Wechsler, Wechsel-Beamter.
Banchína, (in der Fortification) Y ein Auftritt von Steinen, Erde, Rasen ꝛc. ꝛc. darauf zu stehen und hinaus zu schiessen.
Banco. v. Panca, Panco, Banck. banco da vogare (da remo.) Ruderbanck.
Banco (banchi) di sabbia, Sandbäncke.
Banco, Banchi, *Pl.* Wechselbanck; it. Zahltisch; it. Schreibstube eines Wechslers; it die Börse der Kaufleute. it. Gerichttisch; it. gewisses Fach in einer Bibliotheck. aprir banco, ein Banco (Wechselbanck) aufrichten. far banco, ein Wechsler seyn. un giovane di banco, ein Handelsdiener. banco fallito, ein Banckerott; it. Art Kartenspiel. danari di banco, Banco-Geld, das ist: silberne oder güldene Müntze. mi farò trovare in banchi alle tre, um 3. Uhr will ich mich auf der Börse finden lassen. v. Borsa. A banco, *Adv.* sedere a banco, vor Gericht sitzen.
Banconcello, *Dim.* Zahltischgen, Bänckgen.
Bancorottáre, Banckerott spielen.
Bancorottiére, Bancorotto, Banckerottirer.
Bancorotto, Banckerott. far bancorotto, Banckerott spielen. v. Bancorottare.
Banda, Seite. v. Canto, Parte, Lato. da ogni banda, von allen Seiten. dall' altra banda, von der andern Seite; it. im übrigen, sonst. metter da banda q. c. etwas bey Seite legen; it. ein guter Haußhälter seyn; it. etwas diebischer Weise einstecken. da banda, *Adv.* weg, bey seite. farsi da banda, ausweichen.
Banda-e, *Pl.* Gegend, Land. in queste bande non nasce vino, hier zu Land wächst kein Wein.
Banda, eine Rotte, Schaar, Tropp, Hauffen,

Compagnie; it. Binde (in Wapen) una banda di ſoldati, di femmine, eine Rotte Soldaten, ein Hauffen Weiber. una banda di Muſici, di Violiſti, ein Chor, Compagnie Muſicanten, Violiniſten.

Banda-della, Bandelle, *Pl.* Band. eſſer fuor delle bandelle, i. e. zornig; it. alber oder truncken ſeyn.

Bandáre i ſoldati, die Soldaten in Glieder ordnen, Reihenweiß ſtellen.

Bandeggiáre, verweiſen. v. Bandire. Eſilio.

Bandeliéra, Bandelier.

Bandello, Band, oder Borten von Seiden. v. Bindello, Naſtro.

Banderáio, Fähndrich; it. der die Baniere, Fahnen und Kirchen-Ornate verfertiget.

Banderéſe, derjenige, der die Bande führt, welches ein Zeichen war einer gewiſſen Art Cavallerie.

Banderuóla, Bandieruóla, Bandiruóla, ein Dach-Wind- oder auch Lantzen-Fähnlein; it. Schiff-Flagge. una banderuola, *Met.* ein unbeſtändiger Menſch.

Bandiéra, Banier, Fahne, Fähnlein. portar la bandiera, Fähndrich ſeyn. ſpiegare, inalborar la bandiera, die Fahne ſchwäncken, aufſtecken. ſpiegar la bandiera della ribellione, öffentlich rebelliren. del puttaneſimo, öffentlich Huren halten. * far la bandiera di S. Fantino, (*Term. Veneziano*) allerhand Tuch und Stücke Zeug nach der Mauß oder in die Hölle werffen. ſortirono dalla piazza a bandiera ſpiegara e tamburi battenti, ſie zogen aus mit fliegender Fahnen und klingenden Spiel.

Bandiéra, eine Ertzhure; it. Rotte. pazzo a bandiera, ein Ertznarr.

Bandieruóla. v. Banderuola.

Bandigióne, Imbandigióne, das Auftragen; it. die Speiſen ſelbſt.

Bandíne, Bandile, das Ende von einem Knauel Garn. trovare il bandine, der Sache einen Ausgang finden. queſta è una mataſſa, donde ſarà difficile da trovarne il bandine, das iſt ein Strehn (ein Handel) ſo verwirret, da man ſo leicht das Ende nicht finden wird. i. e. ein ſehr verwirrter Handel.

Bandinella, langes Handtuch; it. Vorhang.

Bandíre, Imbandíre, mit Speiſen beſetzen. credenza da imbandire, Anrichttiſch.

Bandíre, jederman kund thun. bandire una legge, ein Geſetz ausrufen, anſchlagen, kund machen.

Bandíre, Sbandíre, verweiſen, verbannen, aus dem Lande jagen. i complimenti, die Complimenten abſchaffen. i cattivi penſieri, ſich böſer Gedancken entſchlagen.

Bandiruóla. v. Banderuola.

Bandíta, ein verborgener Ort zu jagen; it. ein Thiergarten.

Bandíto, Sbandíto, *Subſt.* & *Adj.* verwieſen, aus dem Lande gejagt, ein Verwieſener, ein Bandit, Verbannter; it. Straſſenräuber.

Bandíto, -ta, *Adj.* mit Speiſen beſetzt. tener tavola bandita, offene Tafel halten.

Banditóre, Imbanditóre, (di tavola) ein Tafeldecker, Aufträger.

Bando, *Subſt.* ein Befehl, Verbot oder Gebot, ſo von der Obrigkeit kund gethan wird. mangiare il pane di bando, das Brod umſonſt freſſen. vendere una coſa di bando, etwas mit Erlaubniß der Obrigkeit verkauffen. pubblicare un bando, einen Befehl publiciren.

Bando, *Subſt.* Verweiſung, Verbannung; it. Kayſerliche Acht oder Bann. mettere uno in bando, einen in die Acht erklären. dare il bando ad uno, einen verweiſen; it. einem ſeinen Abſchied geben. bando in vita, ewige Landes-Verweiſung. bando a tempo, Verweiſung auf eine gewiſſe Zeit. incorrere nel bando imperiale, in die Reichs-Acht fallen. dare il bando agli ſtudj, dem Studiren entſagen. eſſere (ſtare) in bando, in die Acht erkläret ſeyn. mandar bando ſopra, o contro d'uno, auf eines Banditen Kopf Geld ſetzen.

Bándolo, das Ende des Fadens in einem Strang.

⊥ Bandóno. v. Abbandono.

Banno, Aufbot des Adels. Banno e arriere Banno, der allgemeine Aufbot des Adels (in Franckreich.)

Bano, il Bano d'Ungheria, di Croazia, Schiavonia &c ein Stadthalter, Vice-König in Ungern, Croatien, Sclavonien ꝛc.

Bara, Barella, Bahr, Tragbahr, Handbahr. bara da portare il morto, Todtenbahr.

Δ Barabuffa, Lerm, Rapuſe.

Baracáno, e Baracáne. v. Barracano.

Baracca, Kriegs-Gezelt; it. Hütte vor Soldaten.

Barac-

Baraccáre, Drizzare le barracche, die Gezelte aufrichten. eſſer baraccato, in Zelten ſeyn, liegen.

Baráre, vergittern; it. den Vögeln nachpfeiffen; it. Fare il baro, Truffare, Ingannare giocando &c. im Spielen betrügen.

† Baráto. v. Baratro.

Báratro, Abgrund, *Met.* die Hölle.

† Baratta, Streit, Zanck, Schlacht.

Barattamento, das Tauſchen, Abhandlung.

Barattáre, tauſchen; it. falſch ſpielen, betrügen, ſtehlen. barattar q. c. a' libri, etwas gegen Bücher verſtechen, vertauſchen. chi baratta, s'imbratta, wer tauſchet, wird gemeiniglich betrogen. v. Cambiare, Permutare.

Barattáto, *Adj.* vertauſcht; it. verfälſcht, verwechſelt. v. Cambiato.

Barattatóre, Tauſcher.

Barattería, Barreria, Spielhauß, Glückstopff, Betrügerey, Lotterie, Spitzbüberey; it. Tauſch, Betrug.

Barattiéra, *Foem.* Tauſcherin.

Barattiére, e Barattiéro, Tauſcher, ein Trödler; it. ein Betrüger, Spitzbub; it. einer der ein Spielhauß hält. un gran barattiere, ein groſſer Spieler. v. Baro, Barro.

Baratto, *Subſt.* ein Tauſch. a buon baratto, wohlfeil. a baratto, *Adv.* fare a baratto, tauſchen, vertauſchen.

Barattóla, Gattung eines Waſſer-Vogels.

Barattolo-i, *Pl.* Büchslein der Apothecker, zu denen Artzeneyen; it. Vieſembüchslein.

Barba, der Bart, *Met.* ein Kerl, Menſch von Alter und Gravität. far la barba ad uno, einem den Bart putzen. far la barba di ſtoppa ad uno, jemanden einen unvermutheten Poſſen ſpielen, matſchen. barba cipriano, das männliche Glied. poca barba e rio colore, ſotto'l ciel non v' è peggiore, ſchlimme Farbe und wenig Bart, iſt des Judas Farb und Art. quanti peli ha la barba, i. e. ſehr offt. lo farò alla barba di tutti, ich wills allen zu trotz thun. lo fece alla mia barba, er that es mir zum Trotz. barba in punta, ein Spitzbart. barba di ſtoppa, (latte,) ein Stroh-(Milch-) Bart. ve! non temo della tua barba, ſchau, ich ſcher mich nicht ein Haar um dich. a queſta barba ſi diſ[illegible]icono omai ſimili paſſatempi, dergleichen Schwänke ſtehen bey ſolchem Alter meinem hochzuehrenden Patron gar nicht an. barba bianca è il cembalo della morte, wem der Bart beſchneit, iſt der Todt nicht weit.

Barba della chiave, der Bart am Schlüſſel. delle biade, Kornſpitzen, Spitzen an Aehren. della pianta, Wurtzel der Pflantze. barba nel parapetto, der Obertheil einer Bruſtwehr. barba dell' articiocco, das Rauhe inwendig in Artſchocken.

Barba, (*par. Lomb.*) Oheim, Vaters- oder Mutter-Bruder.

Barbacáne, Unterwall, höltzerne Bruſtwehr, Stütz-Mauer.

Barbáccia, ein groſſer, unflätiger Bart.

Barbaccino, ein kleiner Menſch; it. Schildwache.

† Barbágia, Huren-Hauß.

Barbagianni, Eule, Nacht-Eule, Tölpel; it. ungeſchickter Menſch.

Barbagliáre - gliamento &c. v. Abbagliare-amento.

Barbagrázia; it. in barbagrázia, *Adv.* aus beſonderer Gunſt, Gewogenheit.

Barbalácchio, ein Menſch, der zu wenigen taugt.

Barbanicáre, Schelmſtücke treiben

Barbanicche, *Pl.* Bubenſtücke, der Pöbel, Lumpen-Geſind.

† Barbáno, Vetter, Oheim.

Barbante - teria. v. Birbante.

Bárbara, Barbe. (Weibs-Nahme.) la Santa barbara, die Conſtabler-Kammer im Schiff.

Barbaramente, *Adv.* ausländiſch, grob, grauſam, barbariſch. parlar barbaramente, viſtiòs reden. caſtigar barbaramente, barbariſch, das iſt grauſam ſtrafen.

Barbáre, einen Bart machen. barbarla ad uno, einem einen Poſſen beweiſen.

Barbáre, Barbicáre, Abbarbicáre - rſi, Imbarbicarſi, wurtzeln, einwurtzeln.

Barbareſco, *Adj.* barbariſch, grauſam. cavallo barbareſco, ein Pferd aus Barbarien. alla barbareſca, *Adv.* auf Barbariſch.

Barbaría, Barberia, Barbarien, oder die Barberey.

Barbárie, Grauſamkeit, Unmenſchlichkeit; it. Unwiſſenheit.

Barbariſmo, Fehler wieder die Reinigkeit einer Sprache. v. Soleciſmo.

Barbarizzáre, fremd, übel, vitiös, unbeutlich reden.

Bárbaro, e Bárbero, *Adj.* fremd, ausländiſch, grob, grauſam, barbariſch, aus Barbarien. nazione barbara, grobes, fremdes Volck. parole barbare, unzierliche Worte.

Bárbaro-i, *Pl.* Barbare, einer aus Barbarien, *Met.* ein Türck.

Barbaroſſa, Art eines Weines; it. einer Weintraube.

Barbaſsáre, unterm Bart brummen.

Barbaſſo, Regenmantel.

Barbaſsóro, Biedermann, fürtrefflicher Mann.

Barbaſtrello, Fledermauß. v. Pipiſtrello.

Barbáta, alle Wurtzeln eines Baums zuſammen genommen.

Barbatella, Pfropfreiß.

Barbatella, Barbetta, Barbicella, Barbina, Barbúccia, Barbuzza, Barbicina, *Dim.* Bärtlein, zotiges Hündlein, Bologneſer Hündlein. barbicelle delle radici, Fäſerlein an den Wurtzeln.

↓Barbático, *Subſt.* Einwurtzelung, *Met.* guter Grund, guter Anfang.

Barbáto, *Adj.* was einen Bart hat, gebartet, faſericht. non è barbato ancora, er iſt noch ein Gelbſchnabel, ein Milchmaul.

Barbazzále. v. Barbozzále, Kinn-Kette.

Barberáre, ſich ungleich herumdrehen.

Barbería. v. Barbieria.

Bárbero, *Adj.* barbariſch.

Barberotto, Balbier-Geſell.

Barbetta, Hugenotte.

Barbetto, junger Vetter, junger Prediger, in Piemont; it. zotiger Hund.

Barbicáto, Abbarbicáto, *Adj.* eingewurtzelt.

Barbiéra, *Foem.* v. Barbiere. Δ una bella barbiera, eine ſchöne, doch geldgeitzige Hure.

Barbiére-ro, Balbierer, betrügeriſcher Wirth. piano barbiere, ch' il ranno è calde, ſachte, mein Herr, die Lauge iſt heiß, i. e. in gefährlichen Dingen gemach. ho da far con barbiere che ſa radere, ich habe mit einem ſtarcken Wiederpart (ſchlimmen Fuchſe) zu thun.

Barbieria, Barberia, Balbierſtube; it. *Met.* ein theures Wirthshauß.

Barbigliône, Bargigliône, m. das rothe Läpplein, ſo ein Hahn unter dem Schnabel hat.

Barbigliúto, *Adj.* was ein ſolches Läpplein hat.

Barbo, Bárbio, Barbóne, Bárboro, eine Barbe, Barme; (ein Fiſch.) it. zottigter Hund.

Barbóggia, Barbógia, Schwermerey, Raſerey.

Barbógio, vecchio barbogio, alter, aberwitziger Mann.

Barbóne, groſſe Barbe, Barme; it. groſſer Bart; it. alter ehrlicher Mann; it. ein zottiger Hund. portate riſpetto a queſti barboni, man muß dieſe alte Großbärte reſpectiren.

Barbosággine, Plumpheit, Einfalt.

Barbotta, Art Schiffe.

Barbottáre, zwiſchen den Zähnen murmeln. v. Borbottare.

Barbozzále, Kinn-Kette. *Met.* parlar ſenza barbozzale, ohne Bedacht reden, plappern.

Barbozzáta, Barbocciáta, eine Maulſchelle; it. ein Ausputzer, Filtz.

Barbozzáto, Barbocciúto, *Adj.* der einen groſſen Knebel-Bart hat.

Barbozzo-i, *Pl.* Knebelbart, die Knebel.

Barbozzo, das Kinn eines Pferdes.

Barbugliáre, verwirrt reden im Aufwachen.

Barbugliáre. v. Garbugliare.

Barbúta, Helm, Caſquet; it. Soldat, der den Helm führt.

Barbutáccia, ſchlechter Soldat, der den Helm trägt; it. ſchlechter Helm ꝛc.

Barbúto, *Adj.* großbärtig. vecchia barbuta co' Faſſi ſi ſalura, einem alten gebarteten Weibe komme ja nicht zu nahe.

Barbuzza. v. Barbatella.

Barca, ein mittelmäßiges Schiff, eine Barcke. barca da paſſaggio, Fähre. andare in barca, zu Schiffe gehen. *Met.* fare uno andar in barca, einen böß und zornig machen. chi va per barca, non ha il vento nelle mani, wem die Hände gebunden, kan nicht thun was er will. dove ſi può andar per barca, non vi ſi va a cavallo, wer Wein trincken kan, laſſe Waſſer ſtehen. l'albero, quando è ſmiſurato, ſprofonda la barca, der groſſe Staat jagt viele zum Thor hinaus. non far barca del formaggio, Hans! ſchneide den Käſe fein gleich. ben faremo, ben diremo, mal va la barca ſenza remo, mein Freund, Geld iſt die Loſung.

Barcáccia, ein nichtsnutziges Schiff.

Barcáio, ein Hauffen.

Barcaréccio, *Adj.* ſchiffmänniſch; it. grob; it. *Subſt.* Schiffzeug, Schiffgeräthe.

Barca-

Barcaroleſco, alla barcaroleſca, auf Schiffer Art, *Met.* grob, ungeſchliffen.

Barcaruólo, e Barcaiuólo, ein Schiffer, Ueberfahrer.

Barcáta, Schiff-Ladung, ſo viel ein Schiff tragen kan.

Barcheggiáre, immer oder offt ſchiffen. egli già barcheggia colla teſta, er taumelt ſchon, d. i. er hat ſchon genug (geſoffen.)

Barchetta, *Dim.* Schifflein, Kahn, Schuyte.

Barchettáre, in kleinen Schiffgen herum fahren, laviren.

Barchettína, *Dim.* klein Schiffgen.

Barco, Thier-Garten. v. Parco, ſo beſſer.

Barcollamento, das Taumeln, Torckeln.

Barcolláre, torckeln, taumeln vom Trunck. andar barcollando, id.

Barcollóne-ni, *Adv.* torckelnd. andar barcolone, wanckend gehen, taumeln, torckeln.

Barcóne, ein groſſes Laſt-Schiff.

1 Barcólo, Art eines Schiffes.

Barda-e, *Pl.* Roß-Zeug, Roß-Geſchirr, Pferde-Schmuck.

Bardamentáre, den Pferde-Schmuck, das Roß-Geſchirr auflegen, aufſchirren.

Bardamento, Pferde-Schmuck, Roß-Geſchirr.

Bardána, Klette. (ein Mediciniſches Kraut.)

Bardáre, Abbardare, (un cavallo,) ein Pferd ſchön ausſchmücken.

Bardarſi, Imbardarſi, (d'uno, d'una) ſich in einen (eine) verlieben, vernarren.

Bardaſsáre, Bardaſciáre, Sodomiterey treiben; it. ſolche leiden.

Bardaſſo, Bardáſcio, Bardaſſa, Bardáſcia, Bardaſcióne, ein ſodomitiſcher Knabe. v. Bucarone.

Bardáto, *Adj.* aufgeputzt. un cavallo nobilmente bardato, ein köſtlich ausgeziertes Pferd. (zum Turnieren.) eccovi un' aſino bardato da corſiere, ſehet da den Bauerhachen in Edelmanns Kleidern.

Bardatúra, Schmückung der Pferde; it. die Roß-Zierden ſelbſt.

Bardella, ein Reit-Küſſen, Saum-Sattel.

Bardelláccia, eines jeglichen Laſt-Thiers Sattel.

Bardelláre, ſatteln. un cavallo, ein Pferd; it. ſolches zum erſten mahl reiten.

Bardellette, *Pl.* die abhangenden Bänder an einer Biſchoffs-Haube.

Bardelliére, ein Stuten-Meiſter, der Füllen zum erſten mahl mit den Küſſen reitet.

Bardello, ein Geck.

Bardellóne. v. Bardella.

Bardíglio, grauer Münchs-Rock.

Bardoſſo, A bardoſſo, A bisdoſſo, ohne Sattel. *Met.* ſehr ſchlecht, alla peggio. cavalcare una beſtia, un' aſino, cavallo &c. a bardoſſo, auf einem Thier, Eſel, Pferd ohne Sattel reiten.

Bardotto, iſt der Eſel oder Pferd, worauf der Eigenthums-Herr reitet, und dieſer gehet allezeit frey durch. paſſar per bardotto, zechs frey gehalten werden, nichts zahlen dürffen, wie ein ſolcher Eſel.

Bareggiáre, liſtiglich betrügen.

Barella, Bahr, Tragbahr. Δ a barella, häuffig, in groſſer Menge.

Barelláre &c. auf einer Bahr tragen. v. Bara, Portare.

Bareria. v. Barraria.

Baretta, eine Haube. v. Berretta.

1 Bargagnáre, lange dingen, knicken, im Kauffen. v. Negoziare, Contrattare, Mercanteggiare.

Bargagno, *Subſt.* das Dingen, Handeln.

Bargagnóne, Bargagnatóre, einer der lange dinget, *Met.* ein Geitzhals.

Bargellino, alte Florentiniſche Müntze.

Bargello. v. Barigello.

Bargíglio, e Bargiglióne, Hahnen-Kamm, Hahnen-Bart, Hahnen-Läpplein.

Bargigliúto, *Adj.* was mit einem Hahnen-Läpplein verſehen iſt.

Bariáre, auf einen Renn-Platz ſich in einen Luſt-Kampff einlaſſen.

Baricáre-ata. v. Barrare, Barricare.

Baricócoli, kleine runde Pfefferkuchen.

Barigello, Bargello, Profoß, Schergen-Hauptmann. barigello di campagna, der Profoß bey einer Armee. barigello di città, der Marckmeiſter. barigello di corte, der Rummermeiſter. dar nel barigello, in ſchlimme Händel gerathen.

Barigliouccino, *Dim.* kleine Tonne.

Bariláio-liére, ein Flaſchenmacher; it. Flaſchenträger.

Bariláme, alles Faß- und Flaſchen-Geſchier in einem Schiffe.

Barilláre,

Bariláre, die Fässer füllen; it. mit Fässern versehen.
Bariláro, ein Faßträger.
Baríle, ein Faß, Fäßlein, Tonne; it. Lägel; it. Florentinische Müntze h. t. Giulio genannt. un baril di polvere, arenghe, eine Tonne Pulver, Heringe.
Bariletto, *Dim.* id; it. ein Fläschgen.
Barilóne, e Bariglióne, Barilotto, ein ziemlich grosser Lägel, Tonne.
†Baríre, schreyen wie die Esel.
†Barlaccáre, sich närrisch stellen.
†Barlacco, ein Thor.
Barleffáre, Berleffare, Sberleffare, schrammen, schneiden, hauen.
Barleffo, Berleffo, Sberleffo, eine Schmarre, ein Hieb, ein Schnitt.
Barletta. v. Bariletto.
‡Barlióne. v. Bariletto.
‡Barlongo, Art Tonne.
Barlúme, Dämmerung. al barlume, zwischen Licht und dunckel. ad un barlume, an einem dunckeln oder schattigten Orte.
‡Barnággio, *Poet.* Herrschafft.
Barnocco, Stösse, Schläge. v. Bernocco.
Baro, Betrüger. v. Barro, Furbo.
Baróccio, Biróccio, Art eines kleinen Karns mit 2 Rädern.
Barocco, Baróccolo, eine gute Mahlzeit; unerlaubter Wucher; guter Gewinst.
Barómetro, Wetterglas.
Baronáccio, fauler Schlingel, Landbettler. v. Birbone.
Baronággio, das Lehn eines Freyherrn.
Baronáre, zum Freyherrn machen.
Baronáre-neggiáre, andar baronando, herumbetteln. (von Barone ein Landbettler.)
Baronáto, Freyherrn-Staud oder Würde; it. dessen Sitz.
Baroncello, kleiner Freyherr, kleiner Bettler.
Baróne, Freyherr, Freyer von Adel; it. ein Ehemann; it. starcker Landbettler, Lumpenhund, Schufft.
Baróne di campo, di fiore, di mercato, Bettler, Bösewicht, Beutelschneider.
Baróne di Francia, der die Frantzosen hat.
Baroneggiáre, herumbetteln; it. einen Freyherrn abgeben wollen, großthun.
Baronésimo, Baronie, Freyherrschafft; it. der Bettelstand.
Baronessa, eine Baroneßin, Frey-Frau.
Baronetto, *Dim.* ein junger Freyherr.
‡Baronévole, *Adj.* starck, männlich, gestreng.
‡Baronevolmente; *Adv.* auf eine männliche, gestrenge Weise.
Baronzo-i, Baróncio-ci, *Pl.* allerhand Gerümpel und Lumpen, Trödelmarckt.
Barónzola, Kinderspiel.
Barozza, Tragbahre.
Barra, Sbarra, Schlagbaum, Riegel, Tragbahr. barra da stalla, der Schlagbaum im Stalle zwischen 2 Pferden. barra da uscio, oder barralúscio, ein Thür-Riegel.
Barracáno, Bercan Art Zeuge.
Barrággio, Zoll beym Schlagbaum.
Barralúscio, ein Thür-Riegel.
Barráre, Barricáre, Sbarráre, mit Schlagbäumen versperren, verschlagen, vergittern; it. betrügen barrare una porta, eine Thür also verriegeln. barrare una botte, ein Faß mit einem Querholtz verwahren.
Barraría, Spielhauß, Ort des Betrugs.
Barráto, Sbarráto, *Adj.* mit einem Schlagbaum versperrt, verschrenckt.
Barrattáre, tauschen, wechseln; it. betrügen.
Barratúra, Sbarratúra, Sperrung, Verschrenckung, Verschlagung.
Barreggiáre, betrügen.
Barrería. v. Barraría.
Barricarsi, sich mit Schlagbäumen verschantzen oder verschrencken.
Barricáta, *Subst.* ein Schlagbaum, ein Schrancken mit Querhöltzern; it. eine Wagenburg.
Barriéra, id; it. ein verschränckter Kampff- oder Gerichts-Platz; it. Schrancken; it. Grentzen eines Landes. combatter nella barriera, in den Schrancken fechten.
Barriére, einer, so in Schrancken fechtet; it. der vor Gericht handelt.
Barríre, Voce propria dell' elefante. schnurren, wie ein Elephante.
Barríto, das Schnurren eines Elephanten.
Barro, Betrüger.
Baruffa, Schlägerey, Scharmützel. attaccare una baruffa, eine Schlägerey. *Met.* einen Zanck, Proceß anfangen. spartir la baruffa, eine Streit-Sache vergleichen, abthun helfen.
Baruffare-rsi, sich unter einander balgen, rauffen.
Barúffolo. v. Baruffolo.

Book of Common Prayer, the Psalter or Psalms of David, pointed as they are to be sung or said in churches, and the Form or Manner of Making, Ordaining, and Consecrating of Bishops, Priests, and Deacons, according to the use of the Church of England, together with the Articles of Religion, and the Form of Making the Archbishop of Canterbury, Bishops, Priests, and Deacons, according to the use of the Church of Ireland, together with the Articles of Religion, and the Form of Making the Archbishop of Canterbury,

spirito basso, ein niederträchtig Gemüth, niedergeschlagener Geist. un discorso basso, ein Discurs von schlechten Sachen. di bassa condizione, von schlechtem Herkommen. oro basso, schlecht Gold. amori bassi e vili, Verliebung in eine verächtliche Person. gente bassa e ordinaria, schlechte, gemeine Leute.

Basso, *Subst.* il Basso, der Baß in der Music.

Basso, il basso della casa, das Unterste am Hause, das Unterhauß.

Basso, a Basso, Abbasso, Dabasso, d'Abbasso, *Adv.* hinunter, herab, unten, herunter. andare abbasso, herab gehen, *Met.* ins Abnehmen oder von Kräfften kommen; it. sterben. le cose qui da basso, die Sachen hierunten, i. e. die Welt-Sachen. tenere uno basso, einen gar gering halten, nicht viel respectiren, scharff mit ihm verfahren, nicht aufkommen lassen, daß er nicht stoltz wird.

Bassotti, Macaronen, geschnittene Nudeln mit Butter und Käse ꝛc. v. Lasagne, Maccaroni, Vermicelli, Fidelini.

Bassotto, *Adj.* fein kurtz, oder untersetzt von Gliedern. *Subst.* ein lieblicher Baß.

Bassúra. v. Bassezza.

Basta, ein aufgeschürzter Rock; it. eine mit gröbsten Stichen gemachte Nath; it. der dritte Trumpf in dem Hombre-Spiel.

Bastaggiáre, Last tragen; it. die Saumsattel auflegen.

Bastággio, Bastazzo, ein Lastträger. v. Facchino.

Bastaio - áro - iére, Saumsattler.

Bastaléna, a Bastaléna, *Adv.* mit gantzer Macht und Krafft, mit vollem Athem.

Bastante, Bastévole, *Adj.* genug, kräftig, mächtig, vermöglich, gewachsen. le rendite non sono bastanti, bastevoli, die Einkünffte flecken nicht, langen nicht zu. a bastante, *Adv.* genug.

Bastantemente, Bastevolmente, a Bastanza, Abbastanza, *Adv.* genugsam, sattsam, zur Gnüge. danari abbastanza, Geld genug.

Bastarda, eine Art einer kleinen Galee.

Bastardáccio, ein verächtlicher Bastard, schlimmer Huren-Sohn.

Bastardáglia. v. Bastardume.

Bastardella, Fleisch-Topff von überzinnten Kupffer.

Bastardello, *Dim.* ein Jungfer-Kindlein; it. klein Tagebuch, da man allerhand täglich einträgt. v. Stracciafoglio. Strazzo.

Bastardígia, unächtes Herkommen.

Bastardire, Abbastardire, Imbastardire - rsi, verfälschen, verändern, aus der Art schlagen.

Bastardismo, Stand eines unächten Kindes.

Bastardito, Abbastardito, Imbastardito, *Adj.* verfälscht, aus der Art geschlagen. razza abbastardita, eine verfälschte Art. uccelli, fiori imbastarditi, unnatürliche Blumen und Vögel.

Bastardo, *Adj.* & *Subst.* Bastard, Hurkind. oro bastardo, falsch, oder verfälscht Gold. erbe bastarde, aus der Art geschlagene Kräuter. lettera bastarda, eine gewisse Curant-Schrifft in Italien. vela bastarda, das grössere Segel auf einer Galee. moneta, medaglia bastarda, nachgemachte, falsche Müntze. v Spurio, Posticcio. uccelli, cani &c. bastardi, von unterschiedlichen Arten zusammen gehecte Vögel, geworffene Hunde, ꝛc.

Bastardúme, Bastardáglia, eine Menge Bastarde von Menschen und Thieren. io non sono per allevare il bastardume d' un altro, ich mag eines andern seine Bastarde nicht auferziehen.

Bastáre, genug, satt seyn. basta, es ist genug, hört auf. basteranno quattro scudi, vier Thaler werden genug seyn. tanto basta, hiermit genug; it. egli basta per tre, er ist dreyen gewachsen. mi basta l' animo con costoro, ich habe das Hertz, mit den Leuten umzugehen, ich fürchte mich vor ihnen nicht. Eh! basta, basta, ey! ich habe schon genug, es brauchts nicht weiter. questo mi basta, non voglio altro da voi, dieses ist mir genung, ich verlange nichts mehrers von euch.

Bastáre, dauren, währen. v. Durare.

Bastaréccio, *Adj. Dim.* ziemlich hinlänglich, starck genug.

Bastáro. v. Bastaio.

Basteggiáre, einen Saumsattel auflegen; it. Last tragen.

Bastevolmente. v. Bastantemente.

Bastevolezza, Genüge.

Bastía, f. eine Bastey.

Bastiére, Saumsattler. v. Bastaio.

Bastimenti, Proviant, Lebensmittel.

Bastimento, Fahrzeug, Proviant-Schiff.

Bastina, Reitküssen vor die Füllen im Aufsatze aufzulegen; it. Schos zu einem Wams.

Baſtionáre, fortificare un luogo con baſtioni, einen Ort mit Baſteyen verſehen, befeſtigen.

Baſtióne, m. Bollwerck, Baſtey. cingere una piazza di baſtioni, einen Platz mit Baſteyen umgeben.

Baſtire, hefften, zu Faden ſchlagen; it. 1 bauen.

Baſtíta, eine Feſtung; it. Meyerhof; it. Scheure,

Baſtitúra, Imbaſtitúra, Hefftung.

Baſto, ein Saumſattel; it. ein Neff. porre (mettere) il baſto all' aſino, dem Eſel den Saumſattel auflegen. beſtia, animale da baſto, ein Laſt-Thier. egli non porta baſto, i. e. er läßt ſich vor keinen Narren halten. egli è da baſto e da ſella, i. e. er ſchickt ſich zu allem, er iſt in alle Sättel gerecht. rodere il baſto, widerſpenſtig ſeyn. cavallo da baſto, ein Saum-Roß. v. Soma.

Baſtonáre, prügeln. *andare a baſtonare i peſci, i. e. auf die Galee zum Rudern geſchmiedet werden.

Baſtonáta-te, *Pl.* Schläge. dar delle baſtonate ad uno, einen abprügeln. aver delle baſtonate, geprügelt werden. baſtonate da cieco, dichte Schläge.

Baſtonatúra, das Prügeln.

Baſtoncelli, Art Gebackenes.

Baſtoncello-cino, *Dim.* Stäblein, Stöcklein.

Baſtóne, m. Stecken, Stab, Prügel, Knüttel; it. Stange, Hebbaum. *Met.* Schläge, Prügelſuppen. andar col baſtone, mit einem Stecken gehen. baſtone del comando, General-Stab. a cattivo villano non gli dar baſtone in mano, i. e. denen Böſen ſoll man keine Gelegenheit geben, mehr böſes zu thun. chi vuol battere il cane trova il baſtone, i. e. einen Armen zu plagen, findet man bald Urſache. ci vorrebe un buon baſtone, man ſolte da tapffer zuſchmeiſſen. egli è la calamita de' baſtoni, Stöſſe und Prügel ſind ſeine tägliche Koſt. guardati, che non trionfi il baſtone, hüte dich vor dem Prügel. un baſton torto così ben fa carbone come un dritto, Gebratens ſchmeckt eben ſo gut aus einer höltzernen oder töpfernen Schüſſel als aus einer ſilbernen.

Baſtóne della colonna, der Stock unten an einer Seule; it. *Met.* Stütze, Hoffnung, Zuverſicht.

Baſtóni, *Pl.* eine Farbe in der Italiäniſchen Karte.

1Baſtoniére, Scepter-Träger.

Baſtracóne, ein handbüchener, vierſchrötiger, ſtarcker Kerl.

Batácchia, Schlag mit dem Stocke.

Batacchiáre. v. Abbatacchiare, Früchte abſchlagen; it. v. Batocchiare.

Baracchiáta, Schlag insgemein; it. Schlag mit dem Stock.

Batácchio, Stecken, Stab, Prügel. v. Battaglio.

Bátalo, Bátolo, Báttalo-la, ein Stück Tuch, ſo ſonſt die Doctores an ſtatt des Barets getragen.

Batarrella per raccoglier le api, ein Becken, die Bienen wieder zu ſammlen.

Bataſsáre, ſtoſſen, die Früchte von einem Baum ſchütteln.

Bataſtáre, e Batoſtáre, zancken. v. Contendere.

Batelláro, ein Schiff-Baumeiſter. beſſer Battellaro.

Batelliére, beſſer Battelliére, ein Fiſcher, Ueberfahrer mit dem Kahn.

Batello, Battello, ein Kahn, Nachen, Schiff.

Batocchiáre, anklopffen, oft anklopffen. alla porta, an der Thür; it. hämmern, klämpern. queſti artigiani batacchiano tutto' l giorno, dieſe Handwercks-Leute hämmern, klämpern den gantzen Tag. batocchiare colle campane, mit den Glocken bimmeln, beyern.

Battáglia, eine Schlacht, ein Treffen, ein Kampff oder Streit. battaglia navale, campeſtre, Seetreffen, Feldſchlacht. metterſi in battaglia, ſich in Schlachtordnung ſtellen. dar la battaglia, eine Schlacht liefern; it. anfangen. far la battaglia, ſchlagen. voler la battaglia, ſchlagen wollen. battaglia amoroſa, Liebes-Kampff.

Battáglia, das mittlere Corpo einer Armee.

Battagliáre, ſchlagen, fechten, anklopffen. v. Batocchiare.

Battagliatóre, Streiter, Kämpffer.

Battagliére, Battagliéro, *Subſt.* v. Battagliatore *Adj.* ſtreitbar, kriegeriſch.

Battaglieresco, *Adj.* zum Treffen gehörig, kriegeriſch.

Battaglieróso, *Adj.* v. Battaglieresco.

Battagliesco, *Adj.* v. Battaglieresco.

Battagliévole, *Adj.* kriegeriſch, wild.

Battaglievolmente, *Adv.* feindlich, kriegeriſcher weiſe, durch eine Schlacht.

Battáglio, Battagliuólo, Batácchio, Battaruólo, der Schwengel in der Glocke; it. der Ham-

mer, Kleppel an der Thür. battaglio da forca, ein Galgenschwengel.

Battaglióne, ein in Schlacht-Ordnung gestellter Trupp Fußvolcks; it. ein halb Regiment oder etliche Compagnien.

Battaglióso, *Adj.* v. Battaglieresco.

Battagliuzza, Battagliuóla, Battaglietta, *Dim.* kleine Schlacht.

Battarella, eine Klapper oder sonst ein Instrument zum klappern; it. ein Schlagen an Instrumenten; it. ein Becken die Bienen damit zu locken.

Battente, *Subst.* v. Battitoio.

Battente, *Part.* schlagend, klopfend, zitternd. polso battente, schlagender Puls. il battente della porta. v. Battitoio, e Battaglio.

Báttere, schlagen, schmeissen, streichen. *Met.* straffen. batter l' oro, Gold schlagen. chi non può battere il cavallo, batta la sella, machs wie du kanst.

Báttere alla porta, an die Thür klopffen. adesso battono le tre, anitzo schlägt es drey. chi batte (alla porta?) wer klopfft? batter le uova, Eyer schlagen. batter la luna, gedencken.

Báttere, beschiessen. batter le muraglie, la città, die Mauren, die Stadt beschiessen. le onde battono la nave, die Wellen schlagen an das Schiff.

Báttere il ferro, das Eisen schmieden. chiodi, Nägel. il grano, Korn dreschen. danari, Geld schlagen, müntzen. batter broccherte, i. e vor Kälte mit den Zähnen klappern. batter due chiodi ad una calda, auf einmahl 2. Dinge verrichten, mit einer Klappe 2. Fliegen schlagen.

Bátere, schlagen, zittern, zusammenschlagen; it. schärfen. batter il petto, auf die Brust schlagen. le palme, die Hände zusammenschlagen, frolocken. il polso gli batte forte, der Puls schlägt ihm hefftig. batter gli occhi, mit den Augen blicken. batter la falce, die Sichel dengeln, schärfen. in un batter d' occhio, in einem Augenblick.

Bátere, einschlagen; it. klopffen, hauen. batter pali, Prähle einschlagen. batter la strada, den Weg bahnen; it. auf Parthey gehen. batter le ali, die Flügel schwingen; it. wegfliehen. batter l' acqua, rudern; it. schwimmen. battere il raccone, Ferse-Geld geben.

Bátere il tamburo, le nacchere, die Trommel, die Pancken rühren, schlagen. batter la levata, die Trommel zum Werben rühren. la marciata, den Marsch schlagen. la diana, die Morgenwache, Rebelle schlagen. batter la diana co' denti, mit den Zähnen klappern.

Báttere a conto, zu seinem Nutz gereichen, oder ausschlagen. batter, dar nel genio d' uno, nach eines seinem Kopffe seyn. la cosa non batte in questo, ma &c. es liegt die Sache nicht an diesem, sondern ꝛc. lì batte, da liegts an. io vedo bene dove costui vuol battere, ich sehe wohl, wo er hinaus will. il conto non batte, der Bilantz kömmt nicht heraus.

Batterſi, sich schlagen, balgen. in duello, duelliren. colla disciplina, sich peitschen. cógli occhi, liebäugeln.

Batteria, eine Batterie, wo man die Stücke hin pflantzet; it. das Geschütze selbst. drizzar batterie, Batterien aufwerffen.

Battesimále, *Adj.* zur Tauffe gehörig.

Battésimo, e Battesmo, die Tauffe. tenere uno al battesimo, einen aus der Tauffe heben. dare il battesimo, tauffen.

Battezzamento, das Tauffen.

Battezzáre, tauffen.

Battezzáto, *Adj.* getaufft. un' Ebreo battezzato i. e. ein wucherischer Christ. uno, ch' è stato battezzato la domenica, i. e. der keinen Verstand hat.

Battezzatóre, ein Täuffer.

Battezzóne, eine Art (Sorte) einer Florentinischen Müntze.

Batticoppa, eine Decke über einem Schiffe.

Batticúli, kurtze Hosen.

Batticúlo, ein Degengeheng.

Batticuóre, *Subst.* Hertzklopffen. *Met.* Angst, Furcht.

Battiferro, Schmidt.

Battifolle, eine Bastey.

Battifrédo, ein von Balcken aufgerichteter Thurm, Bollwerck.

Battifuóco, ein Feuerzeug.

Battigia, die fallende Sucht.

Battigióso, der mit der fallenden Seuche behaftet ist.

Battigliuóla, das Klappern der Mühle.

Battigráno, ein Dreschflegel; it. Drescher.

Battilána, Wollenschläger.

Battilástrico, Pflasterschlägel.

Batti l' óro, Goldschläger.

Battimento,

Battimento, das Schlagen. battimento di cuore, Hertzklopffen. de' denti, das Zähneklappern.
Battipadelle, ein Pfannenschmidt.
Battipálo, Pfalschläger.
Battiráme, Kupferschmidt, Keßler. v. Battere.
Battisóffia, e Battisóffiola, unversehene Furcht.
Battistéo, Tauffstein; it. Galgenschwengel; it. das männliche Glied.
Battistério-stéro, Battistério, Battistio, Tauffstein.
Battistráde, ein Pflastertreter.
Bátrito, Erzittern, Furcht.
Battitóio, ein Schlägel, Hammer, Schwengel, Kleppel, Dreschflegel.
Battitóre, ein Schläger; it. Drescher; it. Drucker. battitor di grano, ein Drescher; it. Dreschflegel. di lana, Wollenschläger. d'oro, Goldschläger. di fuoco, Feuerzeug. battitor di pali; oder battipáli, ein Hoyer, Pfahlstösser. battitor di lastrico, ein Pflasterschlägel.
Battitrice, *Foem.* die da schläget.
Battitúra-e, *Pl.* Schlag, Schläge.
Batto, Art eines Ruder-Schiffs.
Battócchio-chiáre &c. v. Batacchio; it. Batochiare.
Batucchiéra, Sophisterey, Wort-Klügeley, Verdrehung.
Batúffolo, besser als Barúffolo, ein Scheuerwisch von Stroh oder sonst; it. Hanff- oder Flachs-Breche. v. Gramola, Maciulla; it. Hauffen ineinander gemischter Dinge.
Battúra, der Tact in der Music. dar la battura, den Tact schlagen accommodarsi alla battura di uno, sich nach eines seinem Kopff richten.
Battúto, *Part. passiv.* geschlagen. li Francesi furono battuti, die Frantzosen sind geschlagen worden. le tre sone battute, es hat schon drey geschlagen.
Battúto, *Adj.* geschlagen, geschossen. strada battuta, gebahnter Weg. argento, oro battuto, geschlagen Silber, Gold. mura battute, beschossene und niedergefällte Mauren. animo battuto da dubbj, ein Gemüth, so von zweiffelhafften Gedancken angefochten wird.
Battúto, *Subst.* eine Tenne, Estrich, ebner Platz. (wird terreno drunter verstanden.)
Bau, bau! *Interj.* ein Wort, die Kinder damit zu schrecken. far bau bau alli fanciulli, die Kinder mit dem Popantz fürchten machen.
Bava, Geifer, Schleim, Speichel. gettar bava, geifern. bava di lumache, Schneckenschleim. bava di metalli, Schlacken.
Baváccia, garstiger Geifer, Schleim.
Bavagliáre. v. Imbavagliare.
Bavágli-o-gliétto, Bavagliuólo, Bávaro, Bavaruóla, Bavaruólo, Geifertüchlein vor die Kinder, Schlabtüchlein.
Baváre, geiffern. v. Schiumare.
Bávaro, il Bavaro, der Churfürst von Bayern.
Bavaruóla, eine Serviette; it. ein gewisses Prälaten-Kleid zu Rom.
Bavella, rohe Seide, Floret-Seide.
Bavelláre, die rohe Seide säubern und kämmen.
Bavellára-llatóre, einer der solche Seide putzet und kämmet.
Bávero (del mantello) Mantel-Kragen, Halstuch, Schleyer.
Baviéra, das Visir, oder offene an einem Helm; it. Bayerland. l'una e l'altra Baviera, Ober- und Unter-Bayern. l'Elettore di Baviera, der Churfürst von Bayern.
Baúlo, Bavúlo e Baúle, eine Kiste, Kuffer; it. Baullo. v. Förziere.
Bavonáre una nave, ein Schiff schmieren.
Bavóso, *Adj.* schleimicht, geifericht.
Bazóffia, Suppe. (*voc. Lombard.*)
Δ Bazza, Glück, zumal im Spiel.
Bazzarráre, tauschen, betrügen, v. Barattare.
Bazzarro Tausch.
Bazzécole, Kleider, Geräth von geringem Werth.
Bazzegáre, stammlen; it. heimlich nachstellen.
Bazzesco, schlecht, gemein, grob.
Bázzica ein Mensch, mit dem man pflegt umzugehen; it. Art eines Karten-Spiels. bazziche, geringe Sachen, Geräthe.
Bazzicáre, Conversare, Praticare, Usare in un luogo. bazzicare con persone di mala vita. bazzicare in luoghi disonesti, sosperti &c. mit garstigen Personen an ungebührlichen Orten umgehen.
Bazzicatúra, das Umgehen mit solchen garstigen Personen, (als Huren, ꝛc.)
Bazzicatúre, *Pl.* geringe Sachen, Geräth.
Bazzo, ein Batzen, 4. Kreutzer.
Bazzotto, *Adj.* nicht zu hart noch zu weich, wird besonders von Eyern gesagt.
Bdéllio, Gummi von einem gewissen Baum.

BE.

Be, der Laut, welchen das Schaf und einige andere Thiere von sich geben, wenn sie schreyen.

Beáre, selig, glücklich machen.

Beatamente, Beatissimamente, *Adv.* seliglich.

Beatanza. v. Beatitudine.

Beatificáre, glückselig; it. selig machen und sprechen. Iddio solo può beatificare il cuor' umano, GOtt allein kan des Menschen Hertz glückselig machen, befriedigen.

Beatificáto, glückselig, selig gemacht oder gesprochen.

Beatificatrice, die da selig macht.

Beatificazióne, f. Glückselig-Seligmachung.

Beatifico-a, *Adj.* was selig machet.

Beatissimo, allerheiligst, allerseligst. il beatissimo Padre, der allerheiligste Vater, Pabst.

Beatitúdine, f. Glückseligkeit, Seligkeit. la beatitudine eterna, die ewige Seligkeit. Sua Beatitudine, ihre Heiligkeit, (der Titul des Römischen Pabstes.)

Beáto, *Adj.* selig, glückselig. vita beata, ein glückseliges Leben. beato è colui, ch'impara a spese altrui, glücklich ist, der mit anderer Leute Schaden klug wird. beato è colui, c'ha pochi pensieri, wenig Sorgen ist ein seliges Leben.

Beáto, heilig, selig, aber noch nicht canonisiret, oder heilig erkläret.

Beatrice, die da seelig macht.

Becca, eine Leibbinde, Scherpe; it. Band, Hosenband; it. das männliche Glied, von Kindern gebrauchet.

Beccábile, das man (mit dem Schnabel) kosten kan.

Beccáccia, eine Schnepfe.

Beccaccino, *Dim.* kleine Schnepfe.

Beccacénere, Feuerzange.

Beccafico, Feigen-Schnepfe, oder Drossel, in Italien gewöhnlich.

Beccaio-áro, Fleischhauer, Metzger.

Beccaláglio, Art eines Kinderspiels.

Beccalite, Zungendrescher; it. Zäncker.

Beccamorti, *Met.* Todtengräber. diregli che mandi per il beccamorti, sagt ihm, daß er sich zum Tode bereite, denn es ist aus.

Beccáre, Beccicáre, Bezzicáre, mit dem Schnabel picken, fressen, beissen (wird sonderlich von Vögeln gesagt.) beccar (beccarli) ogni cosa, alles beschnäbeln. i. e. alles wissen wollen. beccar su q.c. etwas ertappen. beccarsi su del Reverendissimo, den Titul Hochwürden sich anmassen. egli non becca simile sottigliezze, sein Verstand erstreckt sich so weit nicht. ha beccato su un sottilissimo mal francese, er hat die leibhafftigen Frantzmännergen ertapt. egli becca quà e là de' buoni taleri, er fischt hier und da manchen schönen Thaler weg. beccarsi 'l cervello, sich den Kopff zerbrechen. v. Fantásticare.

Beccáre, atzen, mit dem Schnabel. v. Imbeccare.

Beccaría, Beccheria, die Fleischbanck, das Fleischhaus. come un can di beccaria, i. e. unverschämt. non resta carne in beccaria, per trista ch' ella sia, es ist keine so arm und elend, sie kriegt endlich ein Stück Fleisch, es ist kein Topf so ungleich, es gehet ein Deckel darauf. egli è andato in beccaria, er ist ein Hahnrey.

Beccastrino, Art einer Hacke oder Karsts, Steine damit auszuheben.

Beccáta-túra) Bezzicatúra, *Subst.* ein Pick, Biß mit dem Schnabel.

Beccatello, Stück Holtz, auf welchem ein Balcken ruhet.

Beccáto, gepickt, gebissen mit dem Schnabel. ella è stata beccata da un serpe, i. e. sie ist schwanger.

Beccatóio, Tröglein, zum Fressen der Vögel.

Beccheggiáre, mit dem Schnabel picken, oder klappern, (wie die Störche.)

Beccheria. v. Beccaria.

Becchico, *Adj.* für den Husten dienlich.

Becchina, die weibliche Scham.

Becchino, ein Todtengräber. v. Beccamorti.

Beccicáre. v. Beccare.

Becco, ein Bock; it. Hahnrey. becco fottuto, Hunds F. . .

Becco-óne, Beccoonáccio, ein Hahnrey.

Becco, *Adj.* widerwärtig. sorte becca, widriges Glück.

Becco, Schnabel eines Vogels. becco del boccale, die Schneppe eines Krugs. becco della nave, Schiffschnabel. dar di becco in ogni cosa, i. e. in alles seine Nase stecken. immollare il becco, wacker sauffen; it. ohne Aufhören plaudern. egli è fatto il becco alla oca, die Sache ist itzt zu Ende gebracht.

Beccúccio, Halß an einem Geschirr.

Bede-

Bedeguar, Art einer Pflanze.
Been, Art einer Wurtzel.
Befana, Befagna, Befania, ein ſtroherner oder aus Lappen zuſammen geſetzter Mann, welcher den Abend vor h. Drey-Könige herum getragen, und an dieſem Feſte von den Kindern und Weibern in die Fenſter geſetzt wird; ein Larven-Geſicht; it. heßliches Weib.
Befania. v. Epifanía.
Beffa, *Pl.* Spott, Schimpff, Hohn. fare una beffa ad uno, einen ſchimpffen. farſi beffe di q. c. eines Dinges nur ſpotten. a chi tocca il danno, non mancano anche le beffe, wer den Schaden hat, darf vor den Spott nicht ſorgen.
Beffardo - a. v. Beffatore.
Beffare - rſi. *Beffeggiare*, ſpotten, ſchimpffen, aushöhnen. beffare uno, beffarſi di uno, einen verſpotten. v. Curar poco. ſtimar vile.
Beffato, Beffeggiáto, Sbeffeggiáto, *Adj.* ausgehöhnet, geſpottet. eſſer beffato da uno, von einem ausgeſpottet werden. vederſi beffato, mit Schand und Spott beſtehen.
Beffatóre - trice, Beffeggiatóre, Beffardo - a, Spötter - in, Verächter - in.
Beffévole, *Adj.* Spottens-würdig.
Bega, eine Biene, die brummet.
Beghine, Nonnen. *parola Franceſe.*
Beghino, o. Bighino, *Pl.* Beghini, Leute, die ein Cloſter-Leben führen.
Bégole, Poſſen, Kleinigkeiten, eitel Geſchwätz.
Bei, Begli, an ſtatt: Belli, *Pl.*
Bel, ſchön. v. Bello.
Belamento, Sbelamento, Belato, das Blecken der Schafe oder Ziegen.
Belare, Sbelare Balare, blecken wie Schafe oder Ziegen. pecora che bela, perde 'l boccone, wer über dem Tiſche plaudert, kommt zu kurtz. pecora che bela, il lupo la ſtrozza, mancher ſchadet ſich mit ſeinem eigenen Maule.
Belare, per Piangere, greinen, von Kindern gebrauchet. v. Lagrimare, Piangere.
Belena, Wallfiſch. v. Balena, ſo beſſer.
Bélgico, *Adj.* Niederländiſch.
Belgiuino, Art eines wohlriechenden Hartzes.
Belgradino, ein Griechiſchweiſſenburger.
Belgrádo, Griechiſch-Weiſſenburg.
Belico beſſer Bellico, der Nabel.
Beliconchio, der Nabeldarm, die Nabelſchnur.
Bellaccio, *Adj.* ziemlich ſchön.
Bellamente, bel bello, *Adv.* fein, artig, langſam.
Belletta, weicher Koth, leimicht Waſſer; it. Satz des leimichten Waſſers.
Bellettáre, Imbellettáre, ſchmincken; it. imbellettar la favella, ſeine Rede mit artigen Figuren auszieren.
Bellettarſi, Imbellettarſi, ſich ſchmincken.
Bellettáto, Imbellettáto, *Adj.* geſchminckt. parole imbellettate, ſchmeichleriſche Worte.
Bellettatóre - trice, Bellettiére - a, Imbellettatrice, Sbellettatóre, Sbellettatrice, ſo beſſer. Schmincker-in, Schminckenmacher, Verkäuffer-in; it. Ausputzer-in.
Belletto, *Subſt.* Schmincke. Dare il belletto. v. Bellettare, Sbellettare, Imbellettare.
Bellezza, Beltà, Bellezze, *Pl.* Schönheit. *Met.* eine ſchöne Perſon. una bellezza incomparabile, divina, eine unvergleichliche, göttliche Schönheit. goderſi una bellezza, eine ſchöne Perſon genieſſen. l'oneſtà accreſce la bellezza, Schönheit wird von der Erbarkeit vermehret. beltà e oneſtà hanno gran guerra inſieme, Schönheit und Erbarkeit ſtreiten faſt immer. bellezza ſenza oneſtà, è un corpo ſenza anima, Schönheit ohne Erbarkeit iſt ein todter Leib. la beltà porta la ſua dote ſul viſo, Schönheit verkaufft ſich bald.
Bellico, Nabel; it. Mittelpunct, Mitte. il bellico d'una pera, die geweſene verdorrete Blüte an einer Birn; andere, das Loch an einer Frucht, wo der Stiel iſt.
Bélico, *Adj.* zum Kriege gehörig. ſtrumenti bellici, Kriegs-Gerüſte.
Bellicóne, m. Willkomm, groſſer Becher.
Bellicóſo, *Adj.* kriegeriſch. nazione bellicoſa, kriegeriſch Volck.
Bellimbullo, wird von einem Menſchen geſagt, der gantz gut ausſieht, aber ſonſt zu nichts taugt.
Bellino, *Dim.* ſchön, klein und artig.
Belliſſimo - a, ſehr ſchön und artig. una belliſſima giovane, ein ſehr ſchönes Mädgen.
Bello, Bel, *Adj.* ſchön, artig, fein. o queſta sì ch'è bella! o das war artig!
Bello, ſchön, gut. bel tempo, gut Leben; it. gut oder ſchön Wetter. darſi bel tempo, ſich gute Tage machen. con le belle, mit guten Worten, in der Güte. queſto fa un bel vedere, das fällt ſchön in die Augen. non è bello ciò, ch'è bello; ma quel, che piace, ſchön iſt nicht ſchön, ſondern ſchön iſt,

iſt, was einem gefällt. ella è bella come li quadri di Fiandra. i. e. ſchön von ferne. ella ha un bel lontano. *Id.* ella inamorerebbe fin le pietre, ſie iſt abſcheulich ſchön. chi naſce bella, naſce maritata, ſchön verthut ſich ſelbſt. bellezza e follia, ſpeſſo ſono in compagnia, Schönheit und Thorheit ſind meiſt beyſammen. bella di viſta ſpeſſo è triſta, *id.* a bella teſta ſpeſſo manca il cervello, *id.*

Bello, ſeltſam, artig, wunderlich. un bell' umore, ein ſeltſamer Kopff. fare il bell' umore, ſich gar klug anſtellen.

Belle léttere, die freyen Künſte.

Bello, ſchön, ſauber. far bello, ſauber, rein machen, putzen, fegen. farſi bello, ſich putzen, *Met.* ſich entſchuldigen. bello in piazza, ein Stutzer.

Bello, ſetzet man auch per pleonaſmum, und macht ein Ding gantz gut und vollkommen. queſto abito è bello e nuovo, dieſes Kleid iſt gantz neu. la riſoluzione è bella e fatta, die Reſolution iſt nunmehr gantz gefaſt. bello e buono, köſtlich, gut genug. per bella paura, aus lauter Furcht. nel bel mezzo, gerad in der Mitten. io lo piglio per bello e buono, ich halte ihn für einen ehrlichen Kerl. io ſuderei anco di bel Gennaro, ich bin ſehr zum ſchwitzen geneigt.

Bello, *Subſt.* etwas ſchönes, gutes. che coſa portate di bello? was bringt ihr guts? ſarà bello oggi, heute wirds ſchön (Wetter) werden. il bello era, che &c. das allerartigſte war, daß ꝛc. quando poi venne il bello, als hernach die Gelegenheit kam.

Bellóccio, *Adj.* was ſchön und zugleich groß iſt.

Béllora-o, eine Wieſel; it. ein Eichhörnchen.

† Bellóre, Schönheit.

† Bellóſo, *Adj.* ſchön.

Bellúccio, *Dim. e Vezzegiat.* ſehr artig und ſchön.

Belóne, einer, der immer heulet und ſchreyet.

Beltà, Beltáde, *Poet.* v. Bellezza.

Belva, Belve, *Pl. Poet.* ein wildes Thier. v. Beſtia.

Belvedére, ein ſchönes Anſehen, ein Garten und Feſtung zu Florentz in Italien.

Belzoíno, Benzoin.

Belzoar. v. Bezoar.

Bembe (verkürtzt von bene bene) wird aber nur im Schertz gebraucht, ja ja, wohl, wohl.

Benacconciamente, *Adv.* hübſch, zierlich, nett.

Benaguroſamente, *Adv.* mit glücklicher Anwünſchung.

Bonandáta, *Subſt.* das Trinckgeld, ſo man einem Haußknecht und Fuhrmann giebt, damit er gleichſam Glück auf die Reiſe wünſche.

Benavventuranza, Glück.

Benavventuratamente, *Adv.* glücklicher weiſe.

Benavventuráto-róſo, glücklich.

Benavventuroſamente, *Adv.* glücklicher weiſe.

Benavventuróſo, *Adj.* glücklich.

Benchè, Abenchè, *Conj.* obſchon, obgleich, wenn gleich.

Benda, eine Binde um das Haupt oder Stirn. v. Banda, Faſcia.

Bendáglio, Bindáglio, eine Binde, Scherpe, Feldzeichen.

Bendáre, Imbendáre, verbinden mit einer Binde. la teſta, den Kopf, ꝛc. it. krönen. bendare una ferita, eine Wunde verbinden. v. Faſciare.

Bendatúra, Verbindung, Umbindung.

Bendelláio-ro, Bindelláio-ro, Bortenwircker.

Bendelláre, Bindelláre, Imbendelláre, mit Borten, Bändern ausſtaffiren; it. ſticken.

Bendellatúra, Bindellatúra, Imbendellatúra, die Bänder- oder Borten-Zierde an Kleidern oder ſonſt.

Benderella, Bendella, Bindello, eine Binde.

Bendóne-ni, *Pl.* breite Bänder-Borten.

Bendóne, eine Binde, ſo an einer Mütze, oder etwas anders, womit man das Haupt bedeckt, hänget.

Bendúccia, eine Weiber-Kappe.

Bendúccio, ein Schnupftuch vor die Kinder. * ha ſoffiato nel benduccio, er hat alles verſpielet.

Bene, *Adv.* wohl, recht, gut. queſta medicina mi fa bene, dieſe Artzney bekömmt mir wohl. ben godere, wohl bekommen. viver bene, fromm ſeyn. ſtar bene, wohlhabend ſeyn. ꝛc. v. Stare. eſſer ben venuto, willkommen ſeyn. aver per bene, vor rathſam halten. ſtar bene con uno, wohl bey (mit) einem ſtehen. egli è ben vero, che, &c. es iſt wohl (zwar) wahr, daß ꝛc. così ſta bene, alſo iſts recht. ben veramente, ja, fürwahr. eſſer ben nato, creato, wohlgebohrn, auferzogen; it. höflich ſeyn. ſentirſi bene, geſund ſeyn. o come ſtaremmo bene, o wie wolten wir ſo luſtig ſeyn. a far ben non far dimora; ch' in poco tempo paſſa l'ora, thue Guts, weil du kanſt. chi ſta

bene

bene non si muova, ist dir wohl, so bleibe. fra far bene, e dir bene, v'è grandissima differenza, zwischen wohlthun und wohl reden ist ein sehr grosser Unterscheid. a far bene non è mai tardi, wohlthun ist niemahlen zu spath. a chi Dio vuol bene, gli manda delle pene, wen GOtt lieb hat, den züchtiget er. a bene, *Adv.* glücklich, nach Wunsch.

Bene, si bene, bensì, ja wohl, wohlan, aber wohl. egli rispose bene (si bene,) er antwortete, ja (wohl, wohlan,) so sey es. egli no, ma io bene, er nicht, aber ich wohl.

Ben bene, *Interj.* eine Art zu drohen, es ist schon gut, es wird sich schon schicken, es wird sich geben, ꝛc.

Ben bene, *Adv.* empitelo ben bene, füllet es wohl an, daß nichts mangele. io son' arrivato ben bene, ich bin schön ankommen: wie der Donner in die Töpffe.

Bene, genug, überflüßig; it. sehr. egli ha ben da vivere, er hat genug zu leben. egli è ben ricco, er ist sehr reich.

Bene, troppo bene, gar leichtlich. questo viaggio lo farete troppo bene in tre giorni. diese Reise werdet ihr in dreyen Tagen gar leichtlich verrichten können.

Bene, *Subst.* ein Gut, Glückseligkeit, ein Wohl, Nutzen, Mittel, Ruhe, Gutes. il sommo bene, das höchste Gut. d. i. GOtt. io lo dico per bene; oder, a fin di bene, ich sage es zum besten. aver bene con alcuno, mit einem Ruhe, Friede haben. pigliare in bene, für gut aufnehmen. il bene non è conosciuto, se non quand' è perduto, wenn ein Ding verlohren ist, alsdenn siehet man erstlich, was man gehabt. per il bene, che gli portava, wegen der Liebe, so er zu ihm trug.

Bene, uomo da bene, ein ehrlicher Mann. donna da bene, eine gute Frau. egli è più uomo da bene, che non è il fratello, er handelt aufrichtiger als sein Bruder.

Bene, *Pl.* Beni, Gut, Erbgut, Haab und Vermögen. beni temporali, zeitliche Güter. beni mobili, bewegliche Güter. stabili, immobili, unbewegliche. gli lasciò ogni suo bene, oder, tutti i suoi beni, er hat ihm alle seine Güter vermacht. andare a' suoi beni, auf seine Landgüter reisen.

Benedetto, *Adj.* gelobt, geweihet, gesegnet. pan benedetto, gesegnet (geweihet) Brod. acqua benedetta, Weihwasser. Iddio sia benedetto, (GOtt sey) gelobet, gebenedeyet. Cristo benedetto, gütiger GOtt ꝛc. sia benedetto, er ist lobens werth. anima benedetta, fromme Seele.

Benedetto, verflucht, vermaledeyet. tarda pure a venir questa benedetta posta, die verfluchte Post bleibet wohl lange aussen. le benedette, die Donnerschläge. tutto il dì benedetto va per casa, den gantzen Tag ist Zanck im Hause.

Benedettino, Benedictiner (Münch).

Benedicenza. v. Benedizione.

Benedicite, il Benedicite, *Subst.* das Tisch-Gebet. v. Benedizione.

Benedire, segnen, weihen. il pane, il vino, das Brod, den Wein seegnen. la tavola, das Tisch-Gebet sprechen. benedire Iddio, GOtt loben, danckſagen. Iddio vi benedica, GOtt helffe, segne euch.

Benedizióne, Benedicenza, f. Segen, Weihung, Glückwünschung; it. Urlaub, Erlaubniß. dar la sua benedizione ad uno, einem seinen Segen geben. far la benedizione, den Segen sprechen. colla benedizione del padre si partì, er zog mit Erlaubniß des Vaters von dannen.

Benefatto, Wohlthat.

Benefattóre-trice, Wohlthäter-in, Beförderer-in.

Beneficatóre, Wohlthäter.

Beneficenza, e Benificenza, Gutthätigkeit, Freygebigkeit. la beneficenza è figliuola della carità, die Gütigkeit ist eine Tochter der Christlichen Liebe.

Beneficiále, Benificiále, *Adj.* zu einer geistlichen Pfründe gehörig.

Beneficiáre, Beneficáre, Wohlthat erweisen, begnadigen; it. eine geistliche Pfründe ertheilen.

Beneficiáta, *Subst.* ein geistliches Privilegium oder Befreyung.

Beneficiáto, Beneficiáto, Beneficáto, *Adj.* dem Gutthat erwiesen worden; it. der eine Kirchen-Pfründe hat.

Beneficio, e Benificio; it. Benefizio, e Benifizio, Wohlthat; it. Gnade, Hülffe; it. Nutz, Gewinn; it. der Stulgang. far beneficio ad uno, einem Guts thun, helffen. non avere il beneficio, keinen Stuhlgang haben. a beneficio, e maleficio comune, auf Verlust und

Gewinn. per divino beneficio, durch die Hülfe GOttes. i grandi scrivono i benefici nell' arena, e li disgusti sul marmo, die Grossen vergessen die empfangene Wohlthaten, den Schimpff aber schreiben sie hinter ein Ohr. chi beneficio riceve, perde la libertà, wer zu Gaste gehet, muß wieder zu Gaste bitten. chi beneficio fa, beneficio aspetta, *id.*

Beneficio, A beneficio, Per (in) beneficio, *Adv.* zu gefallen, zum besten, zu Lieb und Dienst. a beneficio comune, zum gemeinen Besten. a beneficio di natura, ungefehr.

Beneficio, Gabe, Vortheil, Gnade; it. Kirchen Gut. godere il beneficio della sanità, die Gabe der Gesundheit geniessen. conferire un beneficio Ecclesiastico ad uno, einem einen Pfarrdienst, eine Pfründe geben.

Beneficióne, *Accrescit.* grosses, einträchtiges Kirchen Gut.

Benefico, *Adj.* gutthätig, dienstbar.

Benemerenza, *Subst.* guter Verdienst. in benemerenza de' distinti suoi meriti, zur Vergeltung seiner hohen Verdienste.

Benemeritáre, wohl verdienen.

Benemérito, wohl verdient. oder benemerito di uno, um einen sich verdient gemacht haben.

Benepiacimento, Wohlgefallen.

Beneplacito, Gutdünken, Wille, Wohlgefallen vivere, fare a suo beneplacito, nach seinen Wohlgefallen, Gutdünken leben, thun. conformarsi al beneplacito di Dio, sich in GOttes Willen ergeben.

Benéssere, guter Zustand.

Benestante, *Part.* wohlstehend, der sein Auskommen hat v. Agiato, Commodo.

Benevolentemente, Benivolentemente, *Adv.* mit Gewogenheit.

Benevolenza, Benivolenza, Benivoglienza, Gewogenheit, Gunst. portar benevolenza ad uno, einem gewogen seyn. carrivar la benevolenza degli auditori, sich die Zuhörer günstig machen. corrispondere alla benevolenza, alle benevolenze altrui, wegen eines Gutwilligkeit und Wohlgewogenheit danckbar seyn.

Benfaccente, wohlthätig.

Benfatto, *Adj.* wohlgewachsen, wohlaussehend.

Bengoino, Benzein. v Belzoino.

Bengiuì, gewisses Gummi von einem Indianischen Baume.

Benificenza. v. Beneficenza.

Benificio-zio, v. Beneficio &c.

Benignamente, *Adv.* gütlich, mildiglich.

Benignanza. v. Benignità.

Benignissimo, sehr mild und gütig.

Benignità, Gütigkeit, Mildigkeit.

Benigno, *Adj.* mild, gütig. mostrarsi benigno verso i poveri, sich gegen die Armen mild, freygebig erzeigen.

Benimanza, gute Beförderung, Gütigkeit, Mildigkeit.

Benino, gütig, freundlich, sehr wohl.

Benissimamente, sehr wohl.

Benissimo, sehr wohl, gut, gar recht.

Benivoglienza, Benivolenza v. Benevolenza.

Benivolo, *Adj.* geneigt.

Benmontáto, *Adj.* wohl beritten.

Bennáto *Adj.* von einem vornehmen Geschlechte herstammend; it. glücklich.

Bénnola, ein Krantz von Lumpen gemacht, etwas desto besser auf dem Kopffe zu tragen; it. der Stiel an einer Gurcke.

Benservito, Abschieds-brief.

Bentornáto, Complimento di Bentornato, Gluckwunsch zur Wiederkunfft.

Benvedúto, gern gesehen. v. Vedere.

Benvenúto-ta, willkommen. v. Venire.

Benvolentiéri, *Adv.* allzugern.

Benvolúto, geliebt, werth geachtet. v. Volere.

Beóne, Säuffer. v. Bevitore.

Bera, eine Biene, die den Stachel verlohren.

Berbéna, Eisen-Kraut. v. Verbena.

Bérbero, e Bérberi, Brust-Beer. v. Censole.

Berbice, Schaf, besser Pecora.

Berbiciáro, ein Schaf-Hirt.

Bere, trincken. v. Bevere.

Beretta, Mütze. v. Berretta.

Berettino, Berrettino, grau, eselgrau. drappo berettino, grau Tuch. il color berettino è 'l più comune, die graue Farbe ist die gemeinste. (weil alle Esel grau sind.)

Berettino, *Dim.* ein Mützgen.

Bergamasca, *Subst.* Bergamasqve, ein Tantz.

Bergamasco, *Adj.* einer von Bergamo.

Bérgamo, die Stadt Bergamo in Italien. voi siete da Bergamo, ihr seyd ziemlich ungeschickt.

Bergamotta, Bergamotten, oder Türckische Sultan-Birn, weil wir sie aus der Türckey haben.

Bergantino-na, eine Art von Galleren, Jagd-Schiff; it. ein Raubschiff.

Ber-

Berghinella, Bergumella, eine Land-Hure, ein Weib aus dem gemeinen Pöbel.
Berghinelláre, eine Landhure abgeben.
Berginotta, gemeine Hure, Bubenrolle.
Bergo, Art eines Weinſtocks.
Bergoglino. v. Scherzo.
Bérgola, ein krancks Schaf; it. Magd.
Bergolináre, ſchertzen. v. Scherzare.
Bérgolo la, Bergolóne, ein einfältiger Tropff, ein Stocknarr, leichtgläubiger Menſch.
Bergumella. v. Berghinella.
Bericuocoláio, Honig-Kuchen-Becker; it. Pfeffer-Kuchen-Händler.
Bericuócolo, e Berricuócolo. v. Briccoccolo; it. Marille, Pfefferkuchen.
Berillo, ein Berill, (Art Edelgeſteine.)
Berlesso, eine Schramme; it. das Angeſicht.
Berleggiamento, Bewegung.
Berleggiáre, ſich bewegen.
Berlengo, ein Wirthshaus ohne Schild, ſchlechtes Wirthshaus. v. Bettola.
Berlesca, ein Gerüſt, Schaffot, Fenſterladen.
Berlina, ein Pranger, Halseiſen. stare alla berlina, am Pranger ſtehen.
Berlinciône, ein ungelehrter Geſell.
Berlingáccia, Sberlingáccia, Hure, Schlemmerin. v. Meretrice, Puttana, Lupa, Bagaſcia, Baldracca, Trafalciona, Vacca, Sgualdrina, Buldriana, Cantoniera, &c.
Berlingacciáre, Sberlingacciáre, Faſtnacht halten, freſſen und ſauffen; it. huren und buben.
Berlingaccíno, e Berlingacciuólo, der Donnerſtag, der vor dem letzten Donnerſtag der Faſtnacht hergeht.
Berlingáccio, *Subſt.* die Faſtnacht, der letzte Donnerſtag der Faſtnacht, ein Freß- und Sauff-Tag; it. ein Hurer, ein Schlemmer.
Berlingáre, Berlengáre, Sberlingáre, Berleggiare, unter dem Trincken ſchwatzen, plaudern und waſchen; it. Faſtnacht halten.
Berlingatóre, Berlingaiuólo, Berlinghiére, Berlinghiéra, Berlingóne, ein vollgeſoffener Schwätzer in.
Berlingozzo, die Lufft-Röhre, die Kehle; it. Art Gebackenes, *Met.* eine Maulſchelle; das männliche Glied.
Berlo, Berli, Haarzöpffe. pavoneggiava in un ſuperbiſſimo adobbo: i ſuoi berli erano tempeſtati di perle e diamanti, ſie ſtutzte in einem vortreflichen Aufputz einher: in ihre Haarzöpffe hatte ſie Perlen und Demanten geflochten.
Bernacla, eine gewiſſe Art Gänſe oder Enten.
Bernasso, Münchs-Kutte.
Bérnia, Bauren-Kittel. v. Sbernia.
Bernoccáre - ccolàre, Stöſſe, Prügelſuppe geben.
Bernocco - ccolo, Barnocco, ein Aſt in einem Holtze, die Geſchwulſt, die von einem Schlag oder Stoß entſteht, *Met.* Stöſſe. dar buoni bernocchi, gute Stöſſe, Fauſt-Schläge geben.
Bernoccolúto, *Adj.* äſtig, knötig, das voller Aeſte und Knoten.
Berretta, Baretta, Baret, Mannes-Mütze, Hütlein. far di berretta ad uno, vor einem den Hut abnehmen. berretta da Dottore, Doctors-Hut. berretta da Cardinale, Cardinals Hut. berretta da marinaro, Schiffers-Haube. avere il cervello ſopra la berretta, phantaſiren. val più una berretta, che cento ſcuffie, i. e. ein Mann iſt beſſer als ∞. Weiber. una berretta da due frontali, i. e ein Schimpf.
Berrettáio, Berettáio, Berrettiére, Berrettáro, Baretmacher, Hutſtaffirer.
Berrettáre, &c. v. Imberrettare.
Berrettáta, Begrüſſung mit dem Hut. v. Sberrettata.
Berrettíno, eſelgrau. egli ha del berrettino, er iſt ein wenig eſelhafftig.
Berrettíno, *Dim.* von Beretta. v. Berettino, Mützgen.
Berrettíno, kleines Hütgen. & *Adj.* überaus boshafftig.
Berrettóne, eine groſſe Mütze oder Hut.
Berri, Pferde Zeug.
Berrína, Spicknadel.
Berriuóla, *Dim.* kleines Hütlein.
Berrováglia, Hauffen von Beutelſchneidern ꝛc.
Berroviére, Beutelſchneider, Meuchelmörder, Stadtknecht, Gerichtsfrohn, Pedell.
Berſagliamento, das Schieſſen.
Berſagliáre, Berzagliáre, nach dem Ziel, nach der Scheibe ſchieſſen; it. berſagliar le mura col cannone, die Mauren mit groben Geſchütz ſcharff treffen oder beſchieſſen.
Berſagliére, einer, ſo nach dem Ziel ſchieſt.
Berſáglio, Berzáglio, Ziel, Scheibe, Streit, Scharmützel. tirare al berſaglio, nach der Scheibe ſchieſſen. dar nel berſaglio, die Scheibe treffen. la fortuna mi tiene a berſaglio, i. e. alles Unglück kömmt über mich. eſſere il berſaglio delle diſgrazie, ſventure.

allem Unglück unterworffen ſeyn. eſſer fatto berſaglio alle ſfortune. id.

Berta, Schertz, Spott, Vexirung, Schimpff. dar la berta ad uno, einen vexiren ꝛc. ſtare in berta, ſich vexiren. mettiamo la berta in gabbia, e poi diſcorreremo, laßt uns erſtlich den Schertz auf die Seite ſetzen, darnach wollen wir reden.

Berteggiamento, Verſpottung.

Berteggiáre una perſona, einen vexiren, agiren, ſpotten, ſchimpffen ꝛc.

Berteggiatóre-trice, ein Spötter-in; it. ein Schwätzer, Schimpffer-in.

Berteſca, Baltreſca, eine höltzerne Bruſt-Wehr auf der Stadt-Mauer, Schutz-Gatter; it. Schaffot.

Berteſcáre, Imberteſcáre, mit einer höltzern Bruſt Wehr oder Gatter umgeben.

Bertina, eine Elſter, Atzel. v. Gazza.

Bertino, graubraun. v. Berettino.

Bértola, Bertola, ein Bettelſack. cuor contento e la bertola al collo, arm, doch zu frieden.

Bertoláre, betteln mit einem Bettelſack; it. ſchmarotzen. andar bertolando, betteln gehen.

Bertoletto, Bertolina, Bertolotto, *Dim.* ein kleiner Bettelſack; it. mangiare, bevere a bertolotto; cioè a uffo oder a ufa, ſchmarotzen, zechfrey ſeyn.

Bertolíno, pomo Bertolino, Borſtorfer-Apffel. v. Melaroſa.

Bertonáre-neggiáre, huren und buben; it. einem Pferd die Ohren oder den Schwantz abſtutzen.

Bertonáre, Imbertonáre, (uno,) machen, daß ſich ein Kerl in eine Perſon vernarret. eſſere imbertonato di una, in eine vernarret ſeyn.

Bertonarſi, Imbertonarſi, (di una,) ſich in eine vernarren und ſehr verlieben

Bertóne, ein Buhler-in; it. Hurenwirth. caval bertone, ein Stutzehr.

Bertovello, eine Fiſchreuſe.

Bertúccia e Bertúccio, ein Affe. v. Scimia. bertuccia veſtita di ſeta, reſta bertuccia, ein Eſel bleibt ein Eſel, wenn er auch ein gülden Halsband trüge.

Bertucciône, ein groſſer Affe.

Beruzzo, (in dem Florentiniſchen) das erſte Eſſen der Bauren, wann ſie auf dem Felde arbeiten.

⊥Berza, das Schienbein; it. ein blauer Fleck.

Berzagliáre-glio, v. Berſagliare, Berſaglio.

Beſciáre, ſtammlen. v. Balbettare.

Beſciezza, Plumpheit; it. Stammlung.

⊥Béſcio, Beſſo, *Adj.* ungeſchickt, grob; it. ſtammlend. v. Balbo.

Béſola, eine Stütze.

⊥Beſſa, Beſſería, Plumpheit, Narrheit.

Beſsággine. v. Beſſa.

Beſtémmia, Biaſtéma, Gotteslästerung. dir beſtemmia, GOtt lästern.

Beſtemmiamento, Gotteslästerung, das Fluchen, Vermaledeyen.

Beſtemmiáre, Biaſtemáre, fluchen, vermaledeyen. beſtemmiare Iddio e Santi, GOtt und ſeine Heiligen lästern. beſtemmiar la ſua fedeltà, ſeine groſſe Treue verfluchen und vermaledeyen, d. i. ſehr bereuen. beſtemmiar con le mani, i. e. ſtehlen. non v'è maggior peccato della beſtemmia, es iſt keine gröſſere Sünde, als fluchen. chi beſtemmia porta il peccato anche dopo la morte, wer flucht, träget die Sünde auch noch nach dem Tode.

Beſtemmiatoráccio, *Pegg.* Ertz-Gotteslästerer.

Beſtemmiatóre-trice, Gottesläster-in.

Béſtia, ein unvernünftig Thier, Vieh. beſtia da ſoma, Laſtthier. miſera (gran) beſtia, ein Elend thier. l'unghia della gran beſtia, Elendklau.

Béſtia, *Met.* ein ungeſchickter, beſtialiſcher; it. zorniger Menſch, eine Beſtie. egli è una beſtia, er iſt ein viehiſcher Kerl. una gran beſtia, ein unverſchämter Flegel. giuoco della beſtia, Labetſpiel. far la beſtia, labet werden. chi beſtia a Roma va, beſtia torna, es fleugt eine Gans übern Rhein, und kommt ein Gis gack wieder heim. viver da beſtia, viehiſch, beſtialiſch leben.

Béſtia, *Met.* die fleiſchlichen Begierden des Menſchen; it. der Zorn. tener la beſtia in freno, die Geilheit im Zaum halten. mortificare la beſtia, das Fleiſch bändigen. legar la beſtia all'uſcio, i. e. ſeinen Eigennutz fahren laſſen, in dem man einen Ort betritt. entrare, ſaltare in beſtia, zornig werden.

Beſtiáccia, Beſtióna-e, ein heßlich Thier, oder garſtige Beſtie; it. ein grober Geſell.

Beſtiále, *Adj.* viehiſch, beſtialiſch. un 'uomo fiero e beſtiale, ein wilder und viehiſcher Menſch. un 'appetito beſtiale, eine viehiſche Begierde. egli fa un 'tempaccio beſtiale, es iſt ein abſcheulich-garſtiges Wetter.

Bestialità, viehisches Wesen, bestialische Art und Natur; it. ein viehisches Laster, Sodomiterey.

Bestialmente, *Adv.* bestialisch; it. grausamlich wie ein Vieh. viver bestialmente, wie ein Vieh leben. innamorarsi bestialmente, sich sehr hefftig verlieben.

Bestiáme, m. allerhand Vieh beysammen. pascere il bestiame, das Vieh weyden. bestiame vaccino, Rindvieh, Hornvieh.

Bestiarella, *Dim.* kleine Bestie.

Bestiacciuóla, *Dim.* kleine Bestie.

⊥ Bestiévole, *Adj.* v. Bestiale.

Bestífero, das Vieh herfür bringt.

Bestióna. v. Bestiaccia.

Bestiuóla, Bestiolina, *Dim.* ein Thierlein; it. ein muthwilliger Lecker, kleiner Schalck. Eh! bestiuola, che sei! Ey! du loser Lecker.

Beta. v. Bieta, Kohlmuß, Grün-Kraut, Mangold.

Bettino, ein Edelknab; it. *Dim.* von Benedetto.

Bettola, eine geringe, schlechte Schencke.

Bettolante, der gerne in die Wirths- und Schenckhäuser gehet.

Bettoláre-leggiáre, oft in die Wirths- und Schenckhäuser gehen.

Bettoláro-liére, ein Gast-Wirth, Bierschenck.

Bettónica, Betónica, Brettónica, Betonien. egli è conosciuto come la bettonica, i. e. er ist überall bekandt. sciropo di bettonica, Betonien-Safft.

Bétula-o, eine Bircke, Bircken-Baum.

Beva, Tranck, Getränckе. esser nella sua beva, nach seiner Bequemlichkeit leben.

Bevacchiamento, Sbevacchiamento, Sbevazzamento, Saufferey, Schwelgerey.

Bevacchiáre, Sbevacchiáre, Bevazzáre, Sbevazzáre, wacker sauffen, zechen. v. Trincare.

Bevacchióne-na, Bevacchiatóre-trice, ein Held, (Heldin) im Sauffen.

Bevanda, das Getränckе; it. ein Tranck. una bevanda amatoria, ein Liebes Tranck. in forma di bevanda. (*Term. Med.*) in einem Tränklein.

Bevattella, kleiner Tranck, Tränklein.

Beverággio, Getränckе; it. Trinckgeld. v. Mancia.

Beveratóio, eine Tränckе. Geschirr zum Trincken.

Bévere, Bére, *Perf.* bevéi, (*Poet.* bebbi,) bevvi, *Sup.* bevuto, trincken; it. sauffen, versauffen. bévere i suoi danari, sein Geld versauffen. bever tutto, auetrincken. bevere ad uno, einem zutrincken. alla salute d'uno, auf eines Gesundheit. dammi da bere (bevere,) schenck mir ein. uova da bevere, weich gesottene Eyer. o bevere, o affogare, i. e. friß Vogel oder stirb. compagno a bere, ein Sauff-Bruder. beve da mieritore, er ziehet wie ein Bade-Kopff. chi vuol bevere bisogna che canti, Schelm arbeite, willst du trincken, und was gewinnen. hai bevuto, or piscia, hast du gesoffen, so bezahle auch. non si può bevere e fischiare, zweyen Herren kan man zugleich nicht dienen. dov'entra il bere, sen'esce il sapere, wo der Trunck eingehet, da ziehet der Verstand aus. dopo il bere, ogn' uno dice il suo parere, der Trunck schwatzt alles aus; it. Trunckener Mund redet aus Hertzens Grund.

Bévere uno con gli occhi, sich über eines Ansehen (vor Liebe) vergessen, sich an einem versehen.

Bévere, Béversela, glauben, was ein anderer sagt. glielo diedi a bere, ich habe es ihm eingeschwatzt oder weiß gemacht. beverla grossa, i. e. ein weit Gewissen haben. noi la beviamo grossa, wir nehmens so genau nicht, wir sind nicht sehr gewissenhaft. bever (ber) bianco, in einer Sache nicht glücklich seyn. bisogna ch'io la beva, convien berla, ich muß die Gurcke dißmahl verschlucken. è forza ch'io mela beva, ich kan nicht anders ich muß es leiden.

Beveria, Saufferey.

Bévero, e Bivaro, Biber. v. Castore.

Beveróna. v. Bevitrice.

Beveróne, Spülich vor das Vieh; it. ein Säuffer. v. Corrobial.

Bevíbile, *Adj.* was sich trincken läst.

⊥ Bevigióne. v. Bevanda.

Bevimento, das Trincken; it. der Tranck.

Bevitóre, Bevóne, Beóne, Beveróne, Biberóne, ein Säuffer, Zecher. quello, ch'il sobrio tiene nel cuore, sta sulla lingua del bevitore, ein trunckner Mund verräth des Hertzens Grund.

Bevitrice. Bevóna, Beóna, Beveróna, eine Sauf-Schwester, Säufferin.

Bevitúra. v. Bevimento.

Bevúta, ein Zug, Schluck im Trincken; it. ein Trunck oder Soff. un boccale in una bevuta, ein Maß auf einen Soff ꝛc. it. si fanno di

gran bevute in alcuni paesi, in etlichen Ländern säufft man starck.

Bevúto, getruncken; it. gesoffen.

Bezoar, m. Bezoarstein.

Bezúca, ein alter Affe; it. mageres Gesicht.

Bezzicáre, zum Zorn reitzen. far dare uno in bezze, einen in Zorn bringen.

Bezzicáre, Percuoter col becco. Ferir col becco. v. Beccare.

Bezzicatúra, Verwundung mit dem Schnabel.

Bezzo, Bezzotto, eine Venetianische Müntze.

Bezzi, *Pl.* Geld. (*par. Lomb.*) egli ha de bezzi, er ist reich, er hat Batzen. mi costa de' bezzi es kostet mich viel Geld. ci vuol de' bezzi, da gehört Geld, Pfennige darzu. vi si richiedono bezzi. id. v. Danari, so besser.

Bi.

Bia, Betteley.

Biacca, Bleyweiß; it. weisser Anstrich, Schmincke. non è mal da biacca, i. e. der Schaden ist nicht gering. alla biacca ce n'avvedremo, der Augenschein wird es beweisen.

Biáda e, *Pl.* e ⊥ Biádo, allerhand Getreide, wenn es noch auf dem Felde stehet; it. allerley zeitig Getreide insgemein. segar, mieter le biade, das Getreide schneiden, einerndten. le biade ondeggiano per i campi, das Getreide stehet sehr schön. batter le biade, das Getreide dreschen. venditor di biade, Kornhändler.

Biáda, Haber; it. gemischt Futter vor das Vieh. v. Avena. dar la biada al cavallo, dem Pferde Futter geben.

Biadaiúolo, Getreide-Händler.

Biadetto, blaue Materie, deren sich die Mahler bedienen; blaue Farbe, so daraus gemacht wird.

Biadúme, allerley Getreid unter einander.

Biancára, die Bleiche, der Ort, wo man bleichet.

Biancáre, Imbiancáre, weissen, bleichen, tünchen, weiß anstreichen. biancar tele, cere, le case, la parete, Tücher, Wachs, Häuser, die Wand weiß machen. v. Appigionare.

Biancáre, Imbiancáre-rsi, Imbianchirsi, weiß werden, sich bleichen, *Met.* erblassen vor Schrecken; it. auch sonst erschrecken. il mare s'imbianca, das Meer schäumet. egli imbiancò (s'imbianchì) a tal proposta, er verblaßte, und wurde wie ein Käse, auf diesen Vortrag.

Biancaría, v. Biancheria.

Biancástro, *Adj.* weißlicht.

Biancastronáccio, ein junger Gelbschnabel.

Biancáto, Bianchíto, *Adj.* getünchet, geweisset; it. weiß oder bleich.

Biancatóre, Imbiancatóre, Bleicher, Tüncher.

Biancatúra, Imbiancatúra, Tünchung, Bleichung, Weißmachung.

Biancheggiamento, das Weißlicht machen.

Biancheggiante, *Adj.* weißlich; it. weiß scheinend, glänzend. color biancheggiante, weißliche Farbe.

Biancheggiáre, weißlicht scheinen, glänzen. si vedevano già biancheggiare i monti e tutte le campagne d'intorno, man sahe schon die Berge, und alle Gegenden da herum, mit Schnee bedecket. i gigli biancheggiano per i giardini, die Lilien stehen weiß herum in denen Gärten.

Biancheria, Biancaría, weiß Zeug, Leinwand; it. der Ort oder Kiste, wo (worinne) man solches aufhebet.

Bianchetta, Bianchina, *Subst.* ein weisser Ueberzug über ein Bette; it. ein weisses Oberbette, Deckbette; it. eine Art Wollen Zeug.

Biancheto, *Subst.* Schmincke. v. Belletto.

Biancheto-chíccio, *Adj. Subst.* weißlicht; it. Bleyweiß.

Bianchezza, Biancóre, Biancúra, die Weisse. la bianc ezza della neve, delle mani, die Weisse des Schnees, der Hände.

Bianchimento, das Weißmachen.

Bianchíre, Imbianchíre, weiß oder grau werden; it. weiß sieden, i. e. das Silber ꝛc. li capegli cominciano già ad imbianchire, (imbianchirsi,) das Haar fänget schon an weiß zu werden.

Bianchíssimo, sehr weiß, schneeweiß.

⊥ Biancicante, v. Biancheggiante.

⊥ Biancicáre, v. Biancheggiare.

Bianco, *Adj.* weiß; it. blanck, sauber. cera bianca, weiß Wachs. panno bianco, weiß Tuch. fazzoletto bianco, ein neugewaschenes Schnupftüchlein. carta bianca, ein Blanquet; it. foglio bianco, Vollmacht. arme bianche, *Pl.* die blancken Waffen. vennero all' arme bianche, sie kamen endlich zum Degen. ogni bianco non è farina, nicht alles was glänzt ist Gold. d'un'ovo bianco spesso esce pulcino nero, ein wackerer Vater hat offt ungera-

ungerathene Söhne. gallina nera fa ſpeſſo pulcini bianchi, ſchlimme Mütter haben oft tugendſame Töchter. ella fu bianca, (cedola.) wir haben nichts gewonnen, es war ein Schimmel, i. e. nichts. bianco verdeggiante, weißgrün. bianco come l'acqua, waſſergrün.

Bianco, grau. un vecchio già tutto bianco, ein alter eißgrauer Mann, Greiß.

Bianco, bleich, blaß. nel viſo, im Geſichte.

Bianco, *Subſt.* das Weiſſe. il bianco dell'uovo, dell'occhio, das Weiſſe vom Ey, im Auge. tirare al bianco, nach der Scheibe ſchieſſen; it. etwas recht errathen. *Met.* aver fungo il bianco dell' occhio, i. e. närriſch ſeyn. il bianco e il nero ha fatto ricca Venezia, i. e. der Pfeffer und die Baumwolle haben Venedig reich gemacht.

Bianco, das Spatium oder die Lücke, ſo man gewiſſer Urſach willen im Schreiben läßt. un libro in bianco, ein Schreibebuch, da noch nichts eingeſchrieben; it. rohe Materie, ungebunden Buch.

Bianco a, *Subſt.* Weiſſe, Gips, Tüncher-Farbe. dare il bianco alle mura, die Wände weiſſen, tünchen.

Biancolíno, *Ad.* ſehr weiß.

Biancomangiáre, eine Speiſe mit Milch, Zucker und Mandelkern, die einem im Munde zergehet.

Biancóſo, *Ad.* ſehr weiß.

Biancoſpíno, Weißdorn, gewiſſer Baum.

Biante, Landläuffer, herumſchweiffend.

Biáre, betteln.

Biaſciamento, das Käuen.

Biaſciáre, e Biaſcicáre, käuen, mummeln wie die alten zahnloſen Weiber. biaſciava il cibo come una vecchia sdentata, er käuete die Speiſe, als wie eine Groß Mutter, welche keinen Zahn mehr hat.

Biaſimamento, Tadelung.

Biaſimáre, Sbiaſimáre, e *Poet* Biaſmáre, ſchänden, verachten, tadeln. chi biaſima vuol comprare, wer eine (Waare) verachtet, niederſchlägt, will ſie gerne kauffen. è coſa da ſtolto il biaſimar le coſe non intese, Narren tadeln eine Sache, die ſie nicht verſtehen. tal biaſima, che ſe ſteſſo condanna, mancher redet wider ſich ſelbſt. non biaſimar del tuo vizio un'altro mai, den Splitter des Nachbars muß man wegen ſeines eigenen Balckens paſſiren laſſen.

Biaſimáto, *Adj.* verachtet, getadelt. ſe non vi governate meglio, ſarete biaſimato, ſo ihr euch nicht beſſer aufführet, werdet ihr verachtet werden.

Biaſimatóre-trice, Verächter; in, Tadler; in.

Biaſimévole, ſchändlich, billig zu tadeln.

Biaſimevolmente, *Adv.* auf ſtraffbare oder ſcheltenswürdige Art.

Biáſimo, *Subſt.* Spott, Tadel, Verleumdung. riportar biaſimo di qualche coſa, Schimpff und Spott von etwas tragen.

Biaſtéma-are. v. Beſtemmia-are.

Biaſtemmáre, e Biaſtemmiáre &c. v. Beſtemmiare.

Bibbia, Biblia, le Bibbie, die Bibel, die gantze heil. Schrifft; it. Weinhäſen; it. lange und weitläufftige Schrifft, it. ein Hauffen Schelt- und Schmäh-Worte.

Bibita, Zug, Schluck im Trincken. v. Bevuta.

Bibliopóla, Buchhändler. v. Libraro.

Bibliopólio, Buchladen. v. Libraria.

Bibliotéca, f. Büchersaal, Bibliothec.

Bibliotecário, ein Bibliothecarius.

Bica, Bicca, Hauffe, Schober (als Heu ꝛc.) ſatrar ſulla bica, zwung werden.

Bicáre, Biccáre, aufſchobern. v. Abbicare.

Bicchiácchie, *Bicchiacchi, Pl.* ein Weibergewäſch. (ſonderlich in Florentz.)

Bicchiacco-a, ein Plauderer; in; it. einer, der (eine, die) auf Florentiniſch reden will.

Bicchieráio-ráro, Trinckgeſchirrmacher, oder Krämer, Glaßhändler.

Bicchiére-ro, m. Becher, Glaß oder ander Trinck-Geſchirr. bicchier d'argento, ein ſilberner. d'oro, ein güldener Becher. un bicchier di vetro, ein Glaß. un bicchier di vino, ein Glaß (Becher) Wein. giocar di bicchieri, mit Gläſern ſpielen, i. e. wacker herum ſauffen; it. aus der Taſche ſpielen. riſciacquare i bicchieri, die Gläſer ausſpülen. i miei bicchieri non ſono da rinfreſcatoio, es iſt kein Betrug bey meinem Thun. giuocator di bicchieri, Taſchenſpieler.

Bichieretto-rino, ein Gläßlein.

Bicchignólo, eine Leuchter-Tille.

Bicciacúto, Art einer zweyſchneidigen Axt.

Biccicocca. v. Bicocca

Bicciúghera, ein ſtetiges Thier.

Biciáncola,

Biciáncola, eine Schauckel.
Bicipite, zweyköpffigt.
Bicocca, Schloß auf einem Felſen gelegen, ein gering Schlößgen oder Plätzlein, das ſich nicht lange halten kan, ein klein Raub-Neſt.
Bicocche, die Schwingfedern eines Falcken.
Bicollo, Bícolo, ein Achſelholtz, zwey Waſſer-Eimer daran zu tragen.
Bicorne-no, Bicornúto, was zwey Hörner hat.
Bicórnia, ein Amboß mit zwey Spitzen.
Bidále, Art alter leichtgewaffneter Infanteriſten oder Fußgänger.
Bidello, Bedellium.
Bidello, der Pedell.
Bidente, Karſt, Hacke, (weil ſie zwey Zähne hat.)
Bidetto, ein Klepper, kleines Pferd.
Bidiáno, zweytägig.
Biecamente, *Adv.* neidiſcher., ſcheeler Weiſe.
Biéco, *Adj.* zornig, ſcheel, neidiſch, böß. viſo bieco, ein zorniges, ſcheeles Angeſicht. un' atto bieco, eine böſe, gottloſe That. occhi biechi, ſcheele Augen. guardare uno con occhi biechi, viſo bieco, ciera bieca, einen ſcheel anſehen, auf der Seite.
Biedóne, Honigſeim.
Bienne, zweyjährig.
Biénnio, Zeit von 2. Jahren.
Biéra. v. Birra, Bier.
Biéta, Biétola, Kohlmuß, Grünkraut, Mangold. mangiar bietole, *Prov.* furchtſam ſeyn.
Biétola, Bietolóne, *Met.* ein Narr; it. Tölpel; it. der um eine Kleinigkeit gleich anfängt zu weinen.
Bietta, ein Keil, das Holtz zu ſpalten. eſſer mala bietta, gewohnt ſeyn, böſes zu thun.
Biéttola, Béttola, Wirthshauß.
† Biffáre, auf einer Geige ſpielen.
† Biffaro, ein Spielmann.
Bifféra. v. Buffera, Wind mit Regen oder Schnee.
Bifolca, *Subſt.* ein Morgen Landes.
Bifolcheria, Baurengeſchäffte; it. Zuſammenkunfft des Landvolcks.
Bifolco, Kühhirte; it. Ackermann, Bauer. v. Aratore.
Biforcamento, das Gabelförmige Spalten.
Biforcáto-cúto, *Adj.* gabelförmig, geſpalten. cammino biforcato, Scheideweg. unghia biforcata, geſpaltene Klaue.
Biforco, Gabel, gabelförmig-geſpaltenes Holtz.
Biforme, *Adj.* von zweyerley Geſtalt.
Bifronte, was zwey Angeſichter hat, zweyſtirnicht.
Bifulca, ein Feld, das zu pflügen iſt.
Bifulco. v. Bifolco.
Biga, Bighe, *Pl.* ein Karren mit zwey Rädern; it. Triumphwagen mit 2 Rädern.
Bigamia, die Ehe mit zwey Weibern, entweder zugleich oder nach einander.
Bigamo, der zwey Weiber zugleich hat, oder nach einander gehabt hat.
Bigattello, (di formento,) Kornwurm.
Bigatto-ttolo, Seidenwurm, Kornwurm. un bigatto, ein liſtiger Fuchs. *Met.*
Bigello, Art eines groben Tuchs.
Bigerógnolo, *Adj.* aſchenfarbig.
Bighelóne, e Bighellóne, ein Narr, Thor.
Bigheráio, Pickelhering, Hoffnarr.
Bigheráto, *Adj.* mit einer gewiſſen Arbeit von Leinen geziert.
Bíghero, ein Werck von Leinen.
Bigiaſtro, Bigíccio, *Adj.* graulicht.
Bígio, grau, Aſchenfarbe. panno bigio, graues (aſchenfarbenes) Tuch. veſtirſi di bigio, ſich grau kleiden. ſe non fu un lupo, almen fu un can bigio, man redet niemahln von einer Sache, es iſt etwas dran.
Bigiotto, ein Heuchler; it. grob Tuch.
Bigiúccio, wollgrau.
Bigliardo, Trucktafel. billard; it. das Billiarde Spiel ſelbſt. giuocare al bigliardo, auf der Trucktafel, Billiard ſpielen. v. Trucco.
Biglietto, Viglietto, Zettel, Briefflein. un biglietto di cambio, ein Wechſelbrief. biglietti amoroſi, Liebes-Brieflein.
Bigolo. v. Bicollo.
Bigollóne, Bigolóne. v. Bighelone.
Bigóncia-io, Bigóngia, eine Weinbeer-Butte; Cantzel; it. eine Metze, Maaß, das Getreide zu meſſen. montare in bigoncia, auf die Cantzel ſteigen zum Predigen.
Bigonciuóla cietta, Bigonzólo, *Dim.* eine kleine Butte; it. ein klein Nadel-Büchslein.
Bigordáre, die Pike ſchwingen.
Bigordo, eine Pike. v. Bagordo.
Bigotta-e, *Pl* Knebel, Knebelbart; Seil an den vordern Maſtbaum, womit das Segel herab gelaſſen wird.
Bigottiéra, ein Inſtrument, den Knebelbart dadurch ſtehend zu machen.
Bigozzo, Heuchler. v. Ipocrita.

Bilancia,

Biláncia, (Balanza, Balancia,) eine Wage; it. das Waghauß. tener la bilancia uguale, die Wage gleich halten. bacini della bilancia, die Wagschaalen. la bilancia sta, die Wag stehet inne. egli sta in bilancia, er weiß nicht was er thun soll, er zweiffelt.

Bilanciáre, wägen, *Met.* erwägen, bedencken, überschlagen. bilanciar bene una cosa, eine Sache wohl überlegen. un conto, eine Rechnung schliessen. una cosa coll'altra, eines gegen das andere halten. v. Considerare.

Bilanciére, Wagemeister; it. der Wagen machet.

Bilancietta, cina, *Dim.* Wäglein; bilancetta da oro, ein Goldwäglein.

Bilancino, Balanzuólo-la da carrozza, die Wage an einer Kutsche, Wagen.

Bilancino (cavallo,) ein Pferd, so an die vordere Wage angespannet ist, oder auf die Seite.

Bilancio, Bilanzo, das Wägen, das Gewicht; it. eine Bilantz oder Hauptrechnung seines gantzen Handels. fare un bilancio, eine Bilantz ziehen, i. e. eine Hauptrechnung einer gantzen Handlung machen, um zu sehen, was der credito und debito sey, und was darbey entweder verlohren, oder avanciret und gewonnen werde. il bilancio non batte, der Bilantz kommt nicht heraus.

Bilcómo-mi, *Pl. Parola Tedesca*, che significa, benvenuto, der Willkomm, das Stuben-Glaß. bevere il bilcomo, den Willkomm trincken; ist ein fingirtes Wort, von dem Deutschen (Willkommen.) la conversazione della maggior parte de' Signori Tedeschi consiste in *bilcómi, brindisi, e slafftronchi*, die Zusammenkünfte der meisten Herren Deutschen, bestehen in Willkommen, Zubringen und Schlaftrincken.

Biláre. v. Bilioso.

Bile, f. Galle. atra bile, schwartze Galle, melancholisches Geblüt.

Δ Bilenco, *Adj.* krumm, was krumme Beine hat.

Bília, e Bilie, ein Knüttel oder krumm Stück Holtz, womit die Lastbänder der Lastthiere zusammen gezogen werden. Bilie, *Pl.* krumme Beine.

Bilibre, *Adj.* zweypfündig.

Bilicáre, wägen. v. Pesare.

Bilicáto, gewogen; it. der einen Nabel hat.

Bílico, Wage; it. Nabel.

Bilingue, zwerzüngig, *Met.* falsch, nicht aufrichtig, doppelhertzig.

Biliorsa, eingebildetes Thier, Chimäre.

Biliósо, Biliáre, Atrabiláre, *Adj.* schwermüthig. umor bilioso, Schwermüthigkeit.

Biliottáto, gesprengt, fleckigt.

Biliúccia, kleiner Zorn.

Billa, Kugel.

Δ Billéra, Unrecht, Schmach; unangenehmer Schertz, der den andern in Schaden bringen kan.

Billi, gewisses Spiel.

Billi, Billi, Wort, womit man denen Hünern ruffet und ihnen schmeichelt; it. Schmeicheleyen, Liebkosungen.

Billiardo. v. Bigliardo, so besser.

Billico, Nabel. v. Bellico.

Billoro, Kegel. giuocare ai billori, Kegel schieben.

Bimáto, Zweyjährigkeit.

Bimba, Töchtergen, Puppe.

Bimbo, Wort, womit kleine Kinder aus Schmeicheley benennet werden.

Bimestre, zweymonatlich.

Y Bimmolle, gewisser Thon in der Music b mol genannt.

Bímolo, zweyjährig.

Bináre, Zwillinge gebähren; it. kuppeln. v. Accoppiare, Congiungere, Unire.

Binascenza, Zwillings-Geburth.

Bináto, Zwilling.

Bindellaio-ro, Bortenwircker. v. Bendellaio.

Bindello &c. v. Bendaglio, Benderella, Benda &c. bindello di seta, Seidenband.

Bindoleria, Betrug, Schelmstück.

Bindolo, Art eines Instruments zu verschiedenem Gebrauch.

Biócolo, eine Locke Wolle.

Biolca di terra, Hufe Landes; it. was in einem Tage umgepflüget werden kan.

Biolco. v. Bifolco.

Bionda, *Subst.* eine Haarschmincke, die Haare damit blond zu machen.

Biondáre, Imbiondare (i capegli) die Haare weißgelb färben.

Biondeggiante, weißgelb scheinend.

Biondeggiáre, weißgelb seyn oder scheinen.

Biondella, ein Kraut (Tausendgüldenkraut) die Haare damit weißgelb zu machen.

Biondezza, weißgelbe Farbe.

Biondo, *Adj.* weißgelb, blond. biondo come lino Aleſſandrino, weiß wie ein Ziegeuner. (*iron.*)

1 Biordáre. v. Bagordáre.

Bioſſo, genagt, gekauet.

Bióſcio. a Bioſcio, *Adv.* v. Biotto.

1 Biotto, *Adj.* elend, armſelig. a biotto, *Adv.* ſchief; it. aufs ſchlimmſte.

Bipalmo, zwey Hände breit.

Bipartíto, in zwey Theile getheilt.

Bipéde, zweyfüßig. animal bipede, zweyfüßiges Thier.

Bipenne, zweyſchneidig; eine breite Axt.

Bipontúto, zweyſpitzig.

Birba, Boßheit, Argliſt; it. eine Art Kutſche auf zwey Perſonen, und mit 4. Rädern, die derjenige fährt, der darinnen ſitzt. Δ Betteley; it. Allmoſen.

Birbáre, Birbeggiare, Birboneggiáre. Fare il birbone, herumbetteln.

Birbo-bante, Birbóne, Landbettler. v. Barone, Pitocchio, Guidone.

Birbonára, Halunken-Streiche, Argliſt.

Birbólo, bettleriſch.

Bircio, *Adj.* ſchielend; it. der nur in der Nähe ſiehet.

Biréme, Schiff, oder Galee mit zweyen Ruderbänken.

Birettíno, grau, eſelgrau, beſſer Berettíno.

Birlingáre. v. Berlingare.

Birra, (Bira,) Bier. cuocer, braſſar della birra, Bier brauen. in vece di bira (birra) ſi beve dell'acqua, hat man keine Jungfern, ſo tantzt man mit Huren. fare un bel tratto di birra, einen ſtattlichen Soff Biers thun. bettola da birra, eine Bier-Schencke oder Bier-Hauß. bettoliere di birra, ein Bier-Schencke, Bier-Wirth.

Birrácchio, Kalb von 1 bis 2 Jahren.

Birráro, Bier-Brauer, Bier-Verkäuffer.

Birro, Birreria, Birreſco. v. Sbirro, Sbirreria.

Biſa, der Nordwind.

Biſáccia-ie, *Pl.* Wadſack, Bettelſack. eſſer ridotto alla biſaccia, an den Bettelſtab gerathen ſeyn, nichs mehr haben.

Biſante, gewiſſe alte Müntze.

Biſarcávolo, Uhr-Ahne des Groß-Vaters.

Biſávolo-a, Biſaiólo-a, Biſávo-a, ein Uran-Herr, Uran-Frau, Elter-Vater, Elter-Mutter.

Biſbética, *Adj.* wunderlich, ſeltſam. uomo, o cervello biſbetico, ein wunderl. Menſch, ſeltſamer Kopf. egli ha un nome biſbetico, er hat einen ſeltſamen, wunderlichen Namen.

Biſbigliamento. v. Biſbiglio.

Biſbigliáre, liſpeln, reden, heimlich beten.

Biſbigliatóre. v. Biſbiglione.

Biſbigliatório, *Adj.* zum Geliſpel gehörig.

Biſbíglio, Biſbiglío, Biſpiglio, Geliſpel, Gemurmel, Geräuſche, Lerm.

Biſbiglióne, ein Liſpeler, Ohrenbläſer.

Biſca, ein öffentliches Spielhauß.

Biſcaiuólo, der immer in öffentlichen Spielhäuſern ſitzt.

Biſcantáre, Biſcanterellare, Canterellare. Cantar ſotto voce, heimlich ſingen; it. oft ſingen.

Biſcanto, abgeſchnittener Winckel, Schlupff-Winckel, heimlicher Ort.

Biſcáre, Biſcazzáre, Biſcacciáre, in öffentlichen Spielhäuſern ſitzen und ſpielen.

Biſcazza, e Biſcáccia. *Pegg.* von Biſca.

Biſcazziére, Biſcazzatóre, ein groſſer Spieler, Spitzbub.

Biſcazzo. v. Biſchenca.

Δ Biſchenca, nachtheiliger Schertz, Beſchimpfung.

Biſchero-i, *Pl.* die Wirbel an einer Laute oder Geige; it. Geſpötte. denti fatti a biſcheri, Zähne, die weit von einander ſtehen.

Biſchizzáre, zweydeutig reden. v. Biſticciare.

Biſcia, eine Schlange. camminare a biſcia, ſchlangenweiſe gehen. fatto a biſcia, ſchlangenweis geſchlungen. andare a far qualche coſa come una biſcia va all' incanto, zu einer Sache ungerne ſchreiten. biſcia ſcudaia, Schildkröte. v. Tartaruga.

Biſciáre, Biſcieggiáre, ſchlangenweiſe gehen.

Biſcio, grau; it. Vogelleim. v. Viſchio, ſo beſſer.

Biſcola, Biſciócola, eine Schauckel.

Biſcoláre, Biſciocoláre, ſchauckeln, ſchumpeln; it. wancken, nicht recht ſtehen. biſcolare uno ſulla corda, einen auf einem Seil ſchumpeln. queſta tavola biſcola, dieſer Tiſch wancket.

Biſcolóre, *Adj.* bunt, von unterſchiedlichen Farben.

Biſcóſo, klebricht, leimicht. v. Viſchio.

Biſcottáre, zu verſchiedenen mahlen backen, wie das Zwieback, *Met.* zur Vollkommenheit bringen.

Biſcottáta, aufgewärmte Speiſen.

Biſcotte-

Biſcottello-i, *Pl.* Biſcottíno-i, *Pl.* Zucker-Brod, Zucker-Plätzgen, Biscuit von Zucker oder klaren Mundmehl gemacht.

Biſcotto, Zwieback, Schiffbrodt. andare in mare ſenza biſcotto, i. e. etwas anfangen ohne nothwendige Mittel dazu. direbbe ch' il biſcotto non aveſſe croſta, i. e. er würde die ſonnenklare Wahrheit leugnen. una fame da biſcotto, ein Hunger nach Zwieback, i. e. ein groſſer Hunger, da alles wohl ſchmeckt.

Y Biſcróma, muſicaliſches Wort.

Biſdoſſo, a Biſdoſſo, (beſſer a diſdoſſo) ohne Sattel, auf bloſſen Rücken. cavalcare una beſtia a biſdoſſo, ein Thier ohne Sattel (bloß) reiten.

Biſello. v. Piſello, Erbſe.

Biſelli, Schoten, zarte Erbſen, beſſer Piſelli.

Biſeſtáre, venire, o eſſere il biſeſto, eingeſchaltet werden.

Biſeſtile, zum Schalt-Jahr gehörig.

Biſeſto, der Schalt-Tag, oder 29. Februarii.

Biſforme, *Adj.* v. Biforme.

Biſgénero, Kinds-Tochtermann.

Biſgiello, grob Bauren-Tuch.

Biſi, (*parola Lombard.*) Erbſen. v. Piſelli.

Biſigheráre, flicken; it. um etwas herum ſeyn.

Biſivelle, Lumpen-Poſſen, nichtswürdige Sachen.

Biſivíglio, Bienen-Stachel.

Biſlacco, eitel, leer; it. wunderlich, ſeltſam.

Biſleále, *Adj.* falſch, untreu, argliſtig.

Biſleſsáre, halb kochen, Suppe ſieden.

Biſlingua, Zäpflein-Kraut.

Biſlungo, B slongo, *Adj.* oval, länglichtrund.

Biſmalva, Ibiſch.

Biſnepóte, e Biſnipóte, Uhrenckel.

Biſnonno, Uhranherr.

Biſo. v. Bigio, grau.

Biſogna, (*verb. imperſ.*) man muß, es iſt vonnöthen. non biſogna fare in queſto modo, man muß (darff) alſo nicht thun.

Biſognamento. v. Biſogno.

Biſognante, Abbiſognante, bedürftig.

Biſognantemente, *Adv.* nach Nothdurfft hinlänglich).

⊥ Biſognanza. v. Biſogno.

Biſognáre, Abbiſognáre, nöthig, vonnöthen ſeyn. mi biſognano danari, (biſogna danaro,) (ich brauche Geld,) ich muß Geld haben. ove biſognano i fatti, non ſuppliſcono le parole, wo Wercke und Thaten vonnöthen ſind, da gelten keine Worte.

Biſognáre, nützlich ſeyn. v. Utile, Convenire.

Biſognévole, *Adv.* was vonnöthen iſt; it. was man nöthig hat.

Biſogni, Recruten, neue Soldaten.

Biſogno, Noth, Nothdurfft. il biſogno mi ſtringe, die Nothdurfft dringet mich. venire a biſogno, darben. il biſogno fa buon fante; it. il biſogno fa della neceſſità virtù, Noth lehrt beten. ai biſogni ſi conoſce l'amico, in der Noth kennet man den Freund.

Biſogno-i, *Pl.* Noth, Nothdurfft, nöthige Dinge. fare i ſuoi biſogni, ſeine Nothdurfft verrichten. v. Cacare.

Biſogno, nöthig, vonnöthen. aver biſogno di qualche coſa, etwas nöthig, vonnöthen haben. ſe foſſe di biſogno, (al biſogno,) wann es nöthig wäre, (wann die Nothdurfft vorhanden) a un bel biſogno, von ohngefehr, vielleicht.

Biſognóſo, *Adj.* arm, nothdürfftig. eſſer biſognoſo di danari, Geld nöthig haben. un povero biſognoſo, ein armer, nothdürfftiger Menſch.

Biſolco, Ackermann; it. Küh-Hirt; it. Ochſen-Treiber.

Biſonte, m. ein Rennthier.

Biſonto &c. v. Biſunto &c.

⊥ Biſſa, Schlange. v. Serpente.

Biſſeſtile, Biſeſtile, (anno) Schalt-Jahr.

Biſſeſto, Biſeſto, (giorno,) Schalt-Tag.

Biſſino, *Adj.* von Seide.

Biſſo, (*Poet.*) ſehr feine Leinwand; it. Seide.

⊥ Biſtante, Zwiſchen-Zeit.

Biſténdere, Biſtentáre, ſtar con diſagio, Mühe haben. v. Stentare.

⊥ Biſtento, Mühe, Arbeit.

Biſticciamento, das Zancken.

Biſticciáre, e Biſticcicáre, alludiren mit Worten und Silben. con uno, mit einem zancken. uno, einen vexiren.

Biſticcietto, *Dim.* ein kleines Wortſpiel in Worten und Sylben.

Biſticcio, e Biſticcico, ein Wörter- oder Sylbenſpiel, ſo auf Griechiſch παρίχησις genannt wird. v. g. gli *amanti* ſono per ordinario *amenti*, die Verliebten lauffen gemeiniglich mit der Latte, d. i. haſeliren. egli ha un ingegno *divino*, cioè *di vino*, i. e. er ſäufft gerne, trinckt gerne Wein. *Amore* non è ſenza *amaro*, Liebe iſt allezeit bitter.

Bisticcio, *Met.* Zanck, Zwist, Mißhelligkeiten.
Bisticcióso, einer, der gerne alludiret; it. mit Allusion gemacht. composizioni bisticcioſe, schertzreiche Gedichte.
Bistinto, *Adj.* zweymahl gefärbt.
Bistondo, das Ründe hat.
Bistornáre, verhindern, abhalten.
Bistorta, *Subst.* Krümme; it. Schlangen-Wurzel.
Bistorto, krumm.
Bistórtolo, Vistórzolo, ein Hähnlein an einem Gieß-Geschirr oder sonst.
Bistrattáre, übel mit einem umgehen.
Bisulco, krumm; it. gespalten.
Bisunto, Bisonto, *Adj.* sehr schmutzig, schmierig. un cuoco unto, bisunto, ein schmutziger, beschmierter Koch.
Bisuntóne, Bisontone-na, ein schmutziger, beschmutzter, eine schmutzige ꝛc.
Bisónsile, zweyscherig.
Bitontóne, (fico,) grüne Feige.
† Bitorzoláre, überzwerch, schlangenweise gehen.
Bitorzo, Bitórzolo, Knote, Geschwulst, Blatter, Buckel.
Bitorzoláto, e bitorzolúto, *Adj.* knötigt, voller Geschwulst.
Bittóre, Rohrdommel.
Bitumáre, Abbitumáre, verpichen mit Hartz.
Bitúme, Hartz, Pech. v. Raggia.
Bitumóso, besser Bituminóso, *Adj.* hartzigt.
⊥ Biturro, e bituro, Butter, besser Butiro, Butirro.
Bívaro, Biber, Castor.
Bívio, Wegscheide.
Biúta, Pflaster von groben Materien.
Bizzarramente, *Adv.* fantastisch, toll, seltsam, närrisch.
Bizzarría, Fantasterey. per bizzarria, aus Narrheit. la bizzarria degli abiti, närrische Kleidung. gli montò la bizzarria, er kam auf die Narrheit.
Bizzarríre, Imbizzarríre, toll, närrisch, fantastisch werden.
Bizzarríto, Imbizzarríto, fantastisch, toll.
Bizzarro-a, *Adj.* wunderlich, seltsam, fantastisch; it. toll, wütend. una testa bizzarra: un capriccio bizzarro, ein wunderlicher, toller Kopf. modi bizzarri, närrische Manieren. bizzarro negli abiti, Kleider-Narr.
A a Bizzeffe, in grosser Menge.
Bizoccaría, Bizzoccheria, Heucheley, Scheinheiligkeit.
Bizzocco-a, ein Heuchler-in, Scheinheiliger, Betschwester.
Bizzocco, *Adj.* grau. (von Tuch.) v. Bigio.
Bizzucca, eine junge Kuh.

BL.

Blandimento-i, *Pl.* Liebkosungen. v. Lusinghe.
Blandíno, silberne Platte.
Blandíre, schmeicheln. v. Accarezzare.
Blandízia. v. Blandimento.
Blando, sanfft, lieblich. v. Dolce.
⊥ Blasímáre &c. tadeln. v. Biasimare.
Blasonáre, (le armi,) die Wapen abmahlen; it. sie erklären.
Blasóne, Wappen, Helm, Schild; it. die Wappen-Kunst. l'arte del blasone, die Wappen-Kunst.
Blasonería, die Wappen-Kunst.
Blatta, eine Wespe, Hummel.
Blattária, Schaben-Kraut, Motten-Kraut.
Blatteráre-ire, bleken, schreyen.
Y Blenda-e, *Pl.* (*par. Tedesc. Term. fortif.*) eine Blancke, mit Reiß-Bund oder Bretter, die Minirer zu bedecken.
† Blesáre, stammlen.
Bleso, Stammler.
Bloccamento, il Blocco, il Bloccáre, Bloquirung, Versperrung.
Bloccáre, fare il Blocco, bloquiren.
Bloccáre una piazza, einen Platz bloquiren, versperren.
Bloccáto, *Adj.* bloquirt, versperret.
Blocco. v. Bloccamento.
Blumeráno, *Adj.* bleichblau. taffettà blumerano, bleumurantfarbener Taffet.

BO.

⊥ Bo, Ochse.
Boa, Uncke. Art Schlangen; it. Kranckheit wie das Fleckfieber.
Boa, Boazza, Ochsen- oder Kühe-Mist.
Boáccio, grosser Ochs, *Met.* dummer Ochse.
Boarina, Bachstelze.
Boáro, Bováro, ⊥ Boattiére, Ochsentreiber.
Bocasía, Malvasier. v. Malvagía.
† Bocáta, Wäsche, Lauge. v. Bucato-a, so besser.
Bocca, der Mund, das Maul; it. die Zunge, Leffze, Zähne, Geschmack, Rede, die Nahrung, das Essen und Trincken. baciare in bocca, auf den Mund küssen. lavarsi la bocca, den Mund ausspühlen. cavallo duro (forte) di bocca, ein hartmäulicht Pferd. bocca larga, ein

breis

breites Maul; it. ein Schwätzer, Großſprecher. eſſer largo di bocca e ſtretto di mano, i. e. viel verſprechen, und wenig halten. aprir la bocca, das Maul aufthun, ohne Scheu reden. biſogna aprir la bocca, ſecondo li bocconi, thue alles mit Bedacht. bocca bugiarda, ein Lügenmaul. a bocca baciata, leichtlich, willig. parlare a bocca con uno, mit einem mündlich reden.

Bocca chiuſa e occhio aperto,
Niun conduſſe mai al deſerto.
Wer ſchweiget und wohl Achtung giebt,
Auf ſeine Sach, wird nicht betrübt.

chiuder (ſerrar) la bocca ad uno, einem das Maul ſtopffen. onor di bocca molto vale e poco coſta, ein gut Wort findet eine gute Statt. non metter mai la bocca, dove ch' a te non tocca, was dich nicht angehet, darein rede nicht. chi ha l'amaro in bocca, non può ſputar dolce, wes das Hertz voll iſt, gehet der Mund über. il vino della ſua bocca, ſein Mund-Wein. gentiluomo di bocca, ein Truchſeß. mantener la bocca, das Maul hinbringen. penſare alla bocca, vor die Nahrung ſorgen. parlar con bocca piccina, i. e. mit Bedacht, Furcht reden. far la bocca piccinina, i. e. ſich zärtlich ſtellen. ſecondo la borſa, governa la bocca, nach der Taſche, richte ein deine Naſche. in bocca chiuſa, non entrò mai moſca, Schweigen bringt nie kein Ungemach. metter la bocca in cielo, i.e. von Göttlichen Dingen läſterlich reden. parlar con la bocca della verità die Wahrheit reden. aver buona bocca, wohl ſchwatzen können. tutte le bocche ſono ſorelle, i. e. ein jedweder frißt gerne was guts. venir la ſchiuma alla bocca. v. Adirarſi, Incollerarſi, ſich erzürnen. eſſere in bocca alla morte, dem Tode im Rachen, in den letzten Zügen ſeyn. v. Agonizzare. laſciare uno colla bocca dolce, einen tröſten, freundliche Worte geben. v. Conſolare. mettere in bocca, in den Mund ſtecken. v. Imboccare. favellar con bocca piccina, ehrerbietig und fürſichtig reden. v. Parlar con riſpetto, e con timore. a bocca aperta, *Adv.* ſehr begierig, frey heraus. a bocca baciata, a bocca dolce, *Adv.* in der Güte leichtlich, willig. a bocca chiuſa, *Adv.* ohne Reden zu können.

Bocca, Bocche, *Pl.* Haußgenoſſen, Perſonen, ſo eſſen wollen. quante bocche ſiete? wie viel ſind eurer?

Bocca, Mundloch, Grufft, Höhle, Eingang. bocca del forno, Ofenloch. far la bocca al forno, die Sache endigen. la bocca del forno me lo direbbe, das würde mir wohl ein ſagen können. la bocca della ſtrada, Eins Ausgang einer Straſſe. bocca delle botte, Spuntloch an einem Faſſe. bocca del fiume, der Ort, wo ſich ein Fluß ins Meer ausgeuſt. bocca da fuoco, eine Büchſe, Rohr.

Boccaccévole, *Adj.* nach der netten und ſinnreichen Schreib-Art des Boccaccio. parlar boccaccevole, *Adv.* wie der Boccaccio reden.

Boccaccevolmente, *Adv.* nach des Boccaccio Schreib-Art.

Boccáccia, ein Großmaul.

Boccáccio, Toſcaniſcher Scribent, ſo vor 300 Jahren gelebet.

Boccáccio-ne, großmäulicht.

Boccáico, Kopff-Geld, Steuer.

Boccaláro, einer, der Trinckgeſchirr machet.

Boccále, ein Pocal, Krug, Kanne oder ander Trinckgeſchirr. è ſcritto ſu per i boccali, i.e. das Ding iſt überall bekannt.

Boccaletto-lino, *Dim.* ein Krüglein, ein Kännlein. egli ama il boccaletto, er trinckt gerne.

Boccalóne, ein groſſer Krug.

Boccarino, wilde Geiß.

Boccáta, ein Mund voll. non ne ſo boccata, ich weiß nichts davon.

Boccatúra, Streich mit der Fauſt.

Bocce, das Grüblein in den Wangen.

Boccheggiamento, das letzte Hauchen, eines der in letzten Zügen liegt.

Boccheggiáre, das Maul aufthun, wie ein Fiſch; it. in letzten Zügen liegen. v. Morire.

Bocchi, far bocchi, das Maul zuſpitzen jemanden auszuhöhnen.

† Bocchidúro, hartmäuliges Pferd.

Bocchipúzzola, Art Ameiſe; it. ein kleines Thier dem Marder ähnlich, ſo einen ſehr üblen Geruch von ſich giebet. v. Puzzola.

Bóccia, Bozza, eine gläſerne Flaſche, oder ander Geſchirr ohne Henckel; it. ein Diſtillir-Kolben; it. Geſchwulſt; it. unzeitige Frucht; it. ein Knoſpe; it. ein Knote an einem Rohr; it. eine Kugel zum Maljen-Spiel. giuocare alle bocce, mit Kugeln ſpielen.

Bocciáre, überlaut ruffen.
Boccicáta, e Buccicáta; non ne ſapere, o non intender boccicata, o buccicata, nicht das geringſte von einer Sache wiſſen.
Boccietta, *Dim.* kleine gläſerne Flaſche.
Boccinamento, ein Geräuſch.
Boccináre, brauſen, ſauſen.
Boccino, *Adj.* alles was zum Rindvieh gehört, *Subſt.* ein Kalb.
Bóccio, das Bälglein, in welches ſich der Seidenwurm einſchlieſſet; it. Knoſpe einer Blume.
Bocciuóla, kleine Knoſpe.
Bocciuólo, Länge des Rohrs zwiſchen zweyen Knoten; Mundſtück einer Trompete.
Bocciuólo. v. Buccia, Bucciuolo.
Bóccola, *Dim.* Spange, Buckel; it. Schauſpfennig u. d. g. ſo am Halſe getragen wird.
Bocconcelláre, Sbocconcellare, Bocconeggiáre, in Stücken zerreiſſen oder zerbrechen; it. alſo zerbeiſſen.
Bocconcíno, Bocconcello, *Dim.* ein kleines Bißlein.
Boccóne, Boccáta, Bocconáta, ein Biſſen, ein Mund voll; it. ein Schluck; it. Lock-Speiſe. un boccon di pane, ein Biſſen Brod. tagliare a bocconi, in Biſſen zerſchneiden. un buon boccone, ein guter Biſſen. i. e. eine gute, delicate Speiſe. un buon boccone e cento guai, ein reiches Weib, und viel Noth. boccon rimproverato non affogò mai neſſuno, vorgeworffenes Brod erſtickt keinen. il boccon d'Adamo, der Adams-Biſſen. i. e. der Knorpel oder Knopff an der Männer-Kehle. non fu boccon per la ſua bocca, es waren der ſauren. i. e. es ſtunde ihm nicht an. un boccon da prete (Cardinale.) Leckerbißlein. pigliare uno al boccone, i. e. einen vergeben. aver preſo il boccone, i. e. mit Geld ſchon beſtochen ſeyn. non ve ne reſtò un boccone, es iſt alles ſauber aufgangen, und nichts übrig blieben.
† Boccóne amaro-dolce, ein bitterſüſſer Biſſen; wird geſagt von dem Geſchencke, ſo die Italiäniſchen Apothecker auf die Weynachten, oder auf das neue Jahr, oder Heil. 3. Könige, ihren Kunden (Käuffern) zu ſchicken pflegen nebſt einer Rechnung, von allem, was ſie in dem gantzen Jahr haben abholen laſſen.
Boccóne, Boccóni, *Adv.* mündlings. i. e. auf dem Angeſicht. giaceva boccone in terrà, er lag mit ſeinem Angeſicht auf dem Boden, (der Erde.)
Boccúccia, Bocchína, Bocchetta, *Dim.* ein Mündlein, klein Maul.
Boccúto, *Adj.* der ein groſſes Maul hat.
Boce. v. Voce.
Bociáre, etwas heimliches kund machen.
Bociáre, heulen, belffern. v. Squittire, Gannire.
Boda, Peſtilentz.
Bodda, eine Kröte.
Boémia, *Nom. Propr.* das Königreich Böhmen.
Boémo, Böhme.
Boffáre, Boffetto, &c. v. Buffare, Buffetto.
NB. Was man nicht findet in *Bo*, ſuche man in *Bu*, & *vice verſa*.
Bofonchiáre, e Bifonchiare. v. Brontoláre.
Bofonchíno, einer, der immer murret.
⊥ Bógia, Blaſe von Blattern, oder Krätze.
Bóglia, ein Felleiſen. v. Bolgia.
Bogliente, Siedheiß; it. ſiedend. v. Bollente.
Boglióne, *par. franc.* eine warme Brühe, Suppe.
Bogna, Geſchwulſt, Blatter. *Augm.* Bognóne.
Boia, Hencker, Schaffrichter, *Met.* grauſam. viſo di boia, ein grauſames, henckeriſches Geſicht. razza di boia, Henckerknechte. al boia, *Interj.* fort! fort! packt euch! gehet zum Hencker!
Boiáccio-a, ein grauſamer Henckersin.
Boieſco, *Adj.* henckeriſch, *Met.* grauſam.
† Boieſſa, *Foem.* von Boia.
Bolarméno, Bolo armento, Bolarménico, Armeniſcher Bolus.
Bolaſco, ein Bärß, (Fiſch.) v. Perca, Perchia.
Bolcello-lletto, eine Reitlaus, Milbe.
Bolcionáre, mit dem Armbruſt ſchieſſen, mit dem Mauerbrecher anſtoſſen. *Met.* zu Grunde gehen.
Bolcióne, Mauerbrecher; it. eine Art Pfeile.
Boldonáccio, Boldone groſſo, eine groſſe Magen-Wurſt. v. Sanguinaccio.
Boldonáro-niére, ein Wurſt-Koch, Gar-Koch.
Boldóne, Baldóne, Boldo, eine Wurſt, Leber- oder Blut-Wurſt.
Boldra, Boldróne, m. Bettdecke.
Boldróne, abgeſchorne Wolle, Schepper; it. Felleiſen, Sattel, Taſche. m. it. eine Bettdecke.
Boletto, e Boléto, Böltz, (eine Art von Erd-Schwämmen.)
Bólgia, eine Reiſe-Taſche, Felleiſen, Halffter, Hulff-

Hulffter. bolgie da piſtole, Piſtolen-Hulffter. v. Taſca, Valigia.

Bolgiáro, Taſchen- oder Hulfftermacher.

Bolgietta, Bolgetta, *Dim.* kleine Taſche.

Bolíno, Bulíno, Grabeiſen zum Stechen. v. Borino.

Bolla, eine Spange, nießingener Buckel, Beſchläge; it. ein Brandmal; it. ein anhangendes Siegel oder Pettſchafft, (ſonderlich von Bley) eine Bulle, päbſtliches Patent, Ablaß-Brief. ſpedire una bolla, eine Bulle ausfertigen.

Bolla, eine gläſerne Flaſche.

Bolla, ein Blaſe von Regen, oder auch von ſcharffen Geben; it. eine Blaſe von Frantzoſen, Blattern, oder Kratzen; it. Päbſtliche Bulle. bolla acquaiuola, Waſſer-Blaſe, Blaſe am Leibe.

Bolladóre, der die Diebe brandmarcket.

Bollâre, Sigillâre, ſiegeln, zeichnen, brandmarcken.

Bollâre, mit Spangen zieren; it. verſiegeln, verpitſchiren. bollare ad uno le ſpalle, contre gigli, einen brandmarcken.

Bollente, ſiedend.

Bolletta, Bolliccina, *Dim.* ein kleines Blättergen.

Bolletta-trino, Bullettíno, Bollicinaio, klein Briefgen, Zettulgen.

Bollettâre una coſa, etwas mit gelben Nägeln beſchlagen.

Bolli, Bolli, *Subſt.* plötzlicher Tumult.

Bollicáme, Bullicáme, Bulicáme, m. das Wallen, Auffſieden des Waſſers.

Bollicamento, das ſachte Aufkochen.

Bollicáre, Bulicáre, ſtarck ſieden, ausbrodeln.

Bollicella, *Dim.* Bläsgen.

Bollimento, Sbollimento, Bollizióne, Sbollizióne, f. Siedung, Aufwallung; it. Empörung des Volcks. bollimento del ſangue, Aufwallung des Geblüts für groſſer Hitze oder Zorn.

Bollíre, ſieden, wallen, brodeln, aufkochen, aufwallen, Blaſen werffen. far bollire, ſieden laſſen; it. bollir capponi, galline, Capaunen, Hühner brühen; it. kochen. qualche coſa bolle in pignatta, i. e. es gehet etwas vor, es ſey auch was es wolle. queſti rancori mi bollono nell' animo, dieſer Groll geht mit mir um, wallet mir im Leibe. alla pentola, che bolle, non s'avvicinano le moſche, einem ſiedenden Topff kommen die Fliegen nicht zu nahe, i. e. beiſt dich einer, ſo wehre dich; it. wer ſtets in Arbeit iſt, den ficht der Teuffel nicht an. bollono gravi diſguſti, e calde pratiche tra di loro, es brudeln unter ihnen allerhand Mißverſtändniſſe und hitzige Uneinigkeiten.

Bollíto-a, *Subſt.* eine dicke, gute Brühe.

Bollitúra, ein abgeſottener Artzney-Tranck.

Bollo, Bollitúra, ein Wallen, Sieden.

Bollo, anhangendes Siegel, oder Pettſchafft (ſonderlich von Bley).

Bollóre, m. das Gebrodel, Auflauffen eines ſiedenden Waſſers; it. *Met.* bollori dell' oſtilità, die feindlichen Empörungen und Unruhen.

℥ Bolo, (*Term. Med.*) ein Schling-Biſſen, ſo viel als man auf einmal hinunter ſchlingen kan. fatemi la medicina in forma di bolo, macht mir das Medicament in Geſtalt eines Schling-Biſſens.

Bolo, Bolus. (eine Farbe); it. eine Menge Fiſche, ſo man auf einmal in einem Netze fänget.

Bolo arméno, Bol' arméno, Bolarméno, Armeniſcher Bolus.

Bologna, Bononien, (eine Stadt in Italien.) eſſer fuor di Bologna, närriſch ſeyn. guardatevi, ch' egli è di Bologna, nehmt euch in acht, ihr habt mit einem klugen Kopff zu thun.

Bolognéſe, *Adj.* einer, oder was von Bononien iſt.

Bolognino, eine Müntze von acht Hellern.

Bolsággine, Engbrüſtigkeit.

Bolſeggiante, keichend.

Bolſeggiáre, keichen, wie ein engbrüſtiges Pferd.

Bolſo, *Adj.* engbrüſtig, dämpfig, (wird ſonderlich von Pferden gebraucht.)

Bolſo, *Subſt.* Bolsína-o, Engbrüſtigkeit.

Bolza, lederne Taſche.

Bolzacchíni, Borzacchíni, halbe Stiefeln.

Bolzetta. v. Bolgietta.

Bolzonáre, Bolcionáre, Bolzoneggiáre, mit Poltzen, Pfeilen ſchieſſen.

Bolzonáta, Bolcionáta, ein Poltzen-Schuß.

Bolzóne, Bolcióne, eine Art Pfeile, Poltzen. levar la corda in bolzone, i. e. zornig ſeyn.

Bomba, Bombe, Feuerkugel. lanciare una bom-

bomba, eine Bombe einwerffen; it. ein Wort der Kinder, wenn ſie trincken fordern; it. Zweck, Ende. tornare a bomba, wieder zu ſeinem vorigen Zweck kehren. eſſere a bomba, nach ſeiner Bequemlichkeit leben.

Bombababà, gewiſſes Lied in Florentz, ſo daſelbſt von einem Hauffen Sauffbrüder aus dem gemeinen Volck geſungen wird.

Bombáce, Baumwolle. v. Bambace.

⊥ Bombaiarda, Bombe, Feuerkugel.

⊥ Bombanza, Wohlleben, Gaſterey, Freude.

Bombára, Eilfertigkeit; it. Verwirrung.

Bombarda, eine Büchſe, ein Geſchütz.

Bombardamento, Bombardirung.

Bombardáre, Sbombardáre, offt ſchieſſen. sbombardare uno, einen mit einer Salve des Geſchützes beehren; it. bombardare una piazza, einen Platz bombardiren, mit Bomben verderben. i giovanotti sbombardavano per la città, die jungen Burſche platzten durch die Stadt mit ihrem Gewehr.

Bombardáro, Büchſenſchmidt, Stückgieſſer.

Bombardévole, *Adj.* was von einer Büchſe, oder Geſchütz.

Bombardiéra, Schießloch.

Bombardiére-ro, Conſtabel, Büchſenmeiſter.

Bombáre, (Wort der Kinder) trincken, wiederſchallen, brummen wie die Bienen.

Bombeggiáre, mit Bomben ſpielen, ſolche ſtarck einwerffen.

Bomberáca, ſonſt Gommarábica, ein Gummi, vor das Frauenzimmer, die Stirn-Haare damit anklebend und ſteiff zu machen.

Bómbero, Bómbere, Bómero, Pflugſchar.] v. Vómero.

Bombetta, Saufferey.

Bombettáre, offt trincken.

Bombitáre, ſchallen, lauten.

Bombiláre, Bombáre, brummen, ſummen. i tafani e le moſche mi bombilavano intorno le orecchie, die Hummeln und Fliegen ſumſeten mir um die Ohren.

Bombo, Getöß, Geſumme. Lat. Bombus.

Bombo, ein Kinder-Wort, wenn ſie zu trincken begehren.

Bómbola, Flaſche, *Bouteille.*

Bommicáre, Bomire. v. Vomitare.

⊥ Bomire, ſich brechen. v. Vomitare.

Bonáccia, eine Meerſtille, *Met.* Friede und Ruhe im Gemüth, und in allen weltlichen Sachen. la troppa bonaccia ſpeſſo boraſca minaccia, auf vielen Sonnenſchein, folgt gemeiniglich Ungewitter.

Bonacciarſi. v. Abbonacciarſi.

⊥ Bonaccióſo, *Adj.* ſtill, ruhig im Gemüth.

Bonariamente, e Bonaeremente, *Adv.* ohne Schalck, aufrichtig.

Bonarietà, Gütigkeit, Freundlichkeit, Sanfftmuth.

Bonário, gütig, freundlich, ſanfftmüthig.

Bonciána, Art einer Kugel.

Boncinello, Riegel zum Schloß.

Bóncio, gewiſſer Fiſch.

Bondóne, m. ein Spunt. v. Cocchiume.

Boneggiáre, Attribuirſi, farſi buona una coſa, ihm ſelbſt zuſchreiben. v. Attribuire, Attribuirſi.

Bonetto, eine Haube, Mütze; it. Art Fiſche.

Bonificamento, Verbeſſerung, Erſtattung.

Bonificáre, gut machen, erſtatten; it. Bürge werden. bonificar le ſpeſe, un credito, un pagamento, die Unkoſten, eine Schuld, die Zahlung erſtatten.

Bonificazióne, f. Gutmachung, Bürgleiſtung.

⊥ Bonità. v. Bonta.

Bono, Bonamente, Boniſſimo. v. Buono.

Bontà, *Subſt.* Güte, Frömmigkeit, Gütigkeit.

Bontà, *Adv.* vermittelſt. bontà di coſtui mi ſono rovinato, er iſt an meinem Verderben Urſach. bontà del mio cavallo ſcampai dalle loro mani, durch Hülffe meines guten Pferds bin ich ihnen entwiſchet. v. Mercè.

⊥ Bontadoſamente, Bontadioſamente, *Adv.* mit Güte, auf eine tapffere, tugendſame weiſe.

⊥ Bontadóſo, e Bontadióſo, *Adj.* tapffer, gut.

⊥ Bonte. v. Fonte.

Bora, Ueberlauff des Waſſers, Koth, Art Schlange.

Boráccia, Boráccia, Schlauch, lederne Flaſche.

Boracchiáre-rſi, ſauffen, ſich gute Tage machen, ſich vollſauffen, wohl bezechen.

Boráccio, *Adj.* voll, truncken.

Boráce, Borráce, m. Borax,

Boraciére-a, Borraciére-a, ein Borax-Büchslein.

Boraſca, beſſer Borraſca, Burraſca, Sturmwind zur See; it. ein Schaur, *Met.* ein Ungemach insgemein (ſonderlich in Welt-Sachen.) als Empörung, ꝛc. ſi levò una gran boraſca, es erhub ſich ein groſſer Sturm. correr borraſca, burraſca, Gefahr lauffen. biſogna cor-

correr questa borasca, man muß dieſen Sturm ausſtehen.
Borascóso, *Adj.* ſtürmiſch. tempo borascoso, ſtürmiſch Wetter.
Borazzáre, beuteln.
Borazzo, Mehlbeutel.
⊥ Borboglianza. v. Borboglio.
Borbogliáre, wallen, ſieden wie Waſſer, ꝛc. ſtrudeln, brödeln, ꝛc. v. Bollire, Bollicare.
Borbogliáre, Mormorare. v. Borbottare, Barbottare, Mormorare.
Borbóglio-gliamento-glimento, das Wallen und Rauſchen des Waſſers.
Bórbora, Spanferckel.
Borbottamento, Borbottío, Gemürmel, Gebrumm.
Borbottáre, beſſer als Barbottare, brummen, murren. tutti quanti ne borbottano, es ſingen alle Sperlinge auf den Dächern hiervon. ognuno ne borbotta, ein jeder murret heimlich drüber.
Borbottatóre, der immer brummet, ein Verleumder.
Borbottino, gläſernes Gefäß mit einem langen Halße.
Borbottóne, einer, der immer brummt.
Bórchia, Borchiella, Spange, Buckel, Beſchläge. una ſedia con borchie dorate, ein Seſſel mit vergüldeten Nägeln beſchlagen.
Borchiáre, mit Nägeln, Buckeln beſchlagen.
Borchiatúra, Imborchiatúra, die Beſchlagung mit dergleichen Nägeln, Spangen und andern Zierathen.
Borda, Bordina, eine Art von Segeln, das gröſſeſte nach dem Hauptſegel.
Bordáglia, Hurengeſind in einem Hauß; it. Lumpen-Geſind.
Bordáre, mit Borten verſetzen, ausſtaffiren, bordiren, ſticken, ſäumen. le ſtrade, die Straſſen, oder Päſſe beſetzen.
Bordatúra, Bordirung (eines Kleides.)
Bordeggiáre, auf der Küſte herumſchiffen, laviren.
Bordelláre-lleggiáre, herum huren; it. eine gemeine Hure abgeben.
Bordelláro, beſſer Bordelliére, Huren-Wirth; it. ein Hurer, der Huren-Häuſer beſucht, Hurenhengſt.
Bordelliéra, eine Strahlhure, allgemeine Metze.
Bordello, ein Huren-Hauß oder Winckel. eſſere (ſtare) al bordello, eine gemeine Hure abgeben. tener bordello, Huren auf der Streu halten. va al bordello, pack dich fort, geh an den Galgen. far bordello, ein Getöſe machen. mandare uno al bordello, einen zum Hencker jagen. i. e. mit Schimpff fortſchicken.
Bordellúme, Hurengeſind.
Bordo, a bordo d'un vaſcello, auf einem Schiffe.
Bordonále, Ort, wo man von neuen Zeitungen redet.
Bordóne, m. Pilger, Pilgrimſtab. tener bordone ad uno, einem Geſellſchafft leiſten.
Bordóne-i, *Pl.* ein Geſtirn, der Jacobs-Stab genannt. Lat. Cingulum Orionis.
Bordóne, m. der Tenor in der Muſic; it. grobe Saite. far bordone ad uno, i. e. einem in die Rede fallen; it. Hummel, Summen der Bienen oder Weſpen; it. Gattung Balcken in der Baukunſt.
Bordóne-i, *Pl.* die erſten Kielen oder Federn eines Vogels (ſonderlich eines Falcken.)
Bordoneggiáre, falſch ſingen; it. ſchwärmen, wie die Bienen ꝛc.
Bórea, Borra, Nordwind; it. Mitternacht.
Boreále, nordiſch, mitternächtlich.
Borella, Elſter, Schecke, d. i. ſchwartz und weiß; it. braun und weiß Pferd.
Borelláre, weltzen.
⊥ Bóreo, *Adj.* v. Boreale.
Borfáre, ſchnarchen, den Rotz wieder durch die Naſe einziehen.
⊥ Borgáta, Marcktflecken.
Borghéſe, Borgéſe, Borghigiáno, einer, ſo in der Vorſtadt wohnet; it. ein Bürger.
Borghetto, *Dim.* Vorſtädtlein, Marcktflecklein.
Borghinella, Borginotta, Hure, ſo ſich in den Vorſtädten aufhält. v. Berghinella, Bergumella.
Borgnáre; *parola franceſe*, ſcheel ſehen.
Borgo, Vorſtadt; it. ein Marcktflecken. ſtare al borgo, in der Vorſtadt wohnen.
Borgogna, *Nom. Propr.* Burgund.
Borgognóne, Borgognéſe, ein Burgunder.
Borgomaeſtro, Borgomaſtro, Burgemeiſter.
Borgognotta, Borgognóne, Art Sturm-Haube.
Borgolíno, Art einer Kleidung ſehr ſchlechter Leute.
Bória, *Subſt.* Stoltzheit der Bauren. levarſi in boria, baurenſtoltz werden, ꝛc. boria villaneſca. *Id.*
Boriáre, Boriarſi, baurenſtoltz werden.
Boricco, ein durchſtochener Weiber-Rock; ein Eſel.

Borino, Burino, Bolino, Bulino, Grabeisen zum Stechen; it. gegossener Buchstab zum Drucken; it. Schuster-Nagel; it. das Wärtzlein an Brüsten der Weiber, ꝛc. borini da lettere, gegossene Druck-Schrifften.

Boriosetto-succio, *Dim.* ein wenig baurenstoltz.

Boriosità, Stoltzheit, bäurischer Uebermuth.

Boriόso, *Adj.* baurenstoltz, übermüthig.

⊥ Bórnio, einäugig; it. der ein kurtz Gesicht hat.

Borniola, unrechtes Urthel, oder Ausspruch (zumal in Sachen die das Spiel betreffen.)

Borra, Scheerwolle, Rehe-Haar zum Ausstopfen; it. Flocken; it. überflüßige Wörter. borra di seta, seidene Watte.

Borra, Nordwind. v. Borea.

Borráccia, e Boráccia, grosse Flocken; it. eine lederne Flasche.

Borrágine, Borrána, Borrasch, Borragen (ein Kraut.)

Borráre, Imborráre, Imboracciáre, Abborráre, Aborracciáre, einen Sattel, Stuhl, ein Küssen mit Scheer-Wolle oder Reh-Haar ausfüllen, ausstopffen.

Borráro, grob Tuch; it. Δ Kugel; it. Kopf; gezwungener Schritt.

Borrasca. v. Borasca.

Borrattáre, beuteln; it. traben, (von Pferden.)

Borratúra, Borráta, Ausfüllung, Ausstopffung mit Scheerwolle.

Borro, Pantoffelholtz.

Borro, kleiner mit Büschen bedeckter Bach, Ort so voller gefährlicher und gäher Felsen ist.

Borsa, Beutel, Tasche, *Met.* das Geld Reichthum. borsa di pastore, Hirten-Tasche. aver buona borsa, einen guten Beutel haben; it. reich seyn. mettere in borsa, in den Beutel stecken. aprir la borsa, sich freygebig erzeigen. tagliar la borsa, d. Beutel abschneiden. voler vedere il fondo della borsa: voler lavar la borsa, alles auf einmahl verzehren. borsa dei bicchieri, ein Futteral zum Trinckgläsern oder Bechern. guarda la borsa, ve! trau, schau wem. per la poca prudenza la borsa si lamenta, wer die Augen nicht aufthun will, der thue den Beutel auf. chi non ha danari in borsa, abbia il miel' in bocca, wer kein Geld hat, gebe gute Worte. secondo la borsa governa la tua bocca, i. e. nach der Tasche richte (tractire) deine Nasche. Man muß sich strecken nach der Decke.

Borsa, *Met.* der Hodensack; it. die Börse der Kaufleute.

Borsáro, ein Beutler, Taschenmacher.

Borsaruólo, Beutelschneider.

Borsetta, Borsella-llina, *Dim.* ein Beutlein, Täschlein, Säcklein. dalla stringhetta si viene alla borsetta, i. e. aus kleinen Dieben werden endlich grosse.

Borsiére, Seckelmeister.

Borsotto, ein grosser Beutel oder Sack.

Borzacchino-i, *Pl.* Halbstiefeln, lederne Strümpfe, Stiefeletten.

Boscáglia, Wäldung, Gehölz, Gebüsch.

Boscaiuólo, Waldhüter, Holtz-Förster, Forst-Knecht.

Boscaréccio, Boschiréccio, *Adj.* zum Walde gehörig; it. bäurisch. ballo boscareccio, Bauren-Tantz. vita boschereccia, ein bäurisch, rohes Leben. canzone boscareccia (villanella) ein Bauren-Lied. alla boscareccia, *Adv.* nach Bauren-Art, wie es auf dem Lande üblich und gebräuchlich. Composizioni, Favole, Commedie boscarecce, Hirten-Verse, Gedichte, Comödien, da Hirten und Bauren aufgeführet werden.

Boscáto. v. Boscoso.

Boscheggiáre, offt in Wäldern seyn und gehen.

Boschetto, *Dim.* ein Wäldlein, Hölzlein, Lust-Wäldlein, Büschlein. ecco un bellissimo ed ameniſſimo boschetto tra colline, prati, e ruscelli, siehe da ein sehr lustig- und anmuthiges Büsch- und Wäldlein zwischen Hügeln, Wiesen und Bächlein.

⊥ Boschigno, Boschivo, v. Boscoso.

Bosco, Wald, Forst, Holtz, Busch; it. das Lager der wilden Thiere. bosco di querce, Eichenwald. bosco sacro, Hayn, Götzen-Wald. venir dal bosco, i. e. grob und ungeschickt seyn. sopraſtante dei boschi, Forstmeister. nella più folta macchia del bosco, in dem allerdickſten Walde. questo cane è da bosco, e da riviera, dieser Hund gehet in den Busch und ins Wasser.

Boscóso, ⊥ Boschigno, Boschivo, Boscáto, waldig, voller Wälder.

Bósima, Schlichte der Leinweber; it. Kühmist.

Bosimáre, Imbosimáre (la tela) schlichten, schmeichen.

Bosimatúra, Imbosimatúra, Schlichtung der Leinwand.

Boſſetto, Buſſetto, ein Schuſters Glättholtz, ſo gemeiniglich von Buchsbaum iſt.
Boſſo, Buſſo, Buchsbaum; it. Art Fiſche
Bóſſola, ein verſchloſſener Stand in der Kirche.
Boſſoláre, in eine Büchſe legen.
Boſſoláto-i, Buſſoláto-i, *Pl.* Latwergen in Schachteln.
Boſſoletto-lino, *Dim.* kleines Büchslein.
Bóſſolo, Búſſolo, ein Schächtlein, Büchslein. bossolo da ſpecie, Gewürtz-Büchslein.
Bóſſolo-a, (compaſſo) da naviganti, See-Compaß.
Bóſſolo (da dadi,) Würffel-Trichter.
Bóſſolo, ein höltzerner Becher, darinnen man die Stimmen der Rathsherren ſammlet und einwirfft.
Bóſſolo (dell'oſſo,) die Höle des Schloßbeins.
Bóſſoro, Häußlein um den Seidenwurm. v. *Fuliſello.*
Botánico, *Subſt.* Kräuterverſtändiger, *Adj.* zu Kräutern gehörig.
Botináre. v. Bottinare, Abbottinare.
Botinatóre, Botinóſo. v. Bottinatore Bottinoſo.
Botíno, beſſer Bottíno, Preiß, Beute ꝛc.
I Botío, der ein Gelübde gethan.
Boto, Botáre, *Poet.* v. Voto, Votare &c.
Bótola, Loch unter der Erden.
Bótolo (can botolo,) Art kleiner Hunde.
Botório, Augenweh, Entzündung.
Botríte, e. Edelgeſtein, wie eine Traube geſtaltet.
Botro, ein verborgenes Thal, ſteiler Ort. v. Borro.
Botta, Kröte. botta ſcudaia, Schild-Kröte.
Botta, ein Stoß, Streich im Fechten. mortale botta, ein tödtlicher Streich. a botta, auf die Probe. una bella botta, ein ſchlimmer Streich. non andar di notte, ſe non vuoi beccar ſu delle botte, bleib des Nachts zu Hauß, wilſt du keine Stöſſe haben.
Bottáccia-io, eine Flaſche, Eymer, Gelte. piove a bottacci, es regnet, als obs mit Eymern göſſe. ruota a bottacci, ein Schöpfrad.
Bottáglie, eine Art Stiefeln.
Bottáio, Bottáro, Büttner, Faßbinder, Böttiger.
Bottáme, Bottúme, leere Fäſſer.
Bottána, eine Gattung Boy. tela bottana, eine Gattung gefärbter Leinwand, ſo von Sanct Gallen oder Memmingen nach Italien geſchickt wird.
Botte, Faß, Tonne, Bütte. botte da vino, Weinfaß. la botte ha il mal della pietra, das Faß iſt aus, die Herrlichkeit hat ein Ende. la botte non può dar, ſe non di quel vino c'ha, ein jeder thut, ſo viel er kan. (in malo ſenſu,) ſa dare un colpo alla botte, e un'altro al cerchio, er weiß der Sache zu geben und zu nehmen. botte piena non fa rumore, ein Verſtändiger prahlet nicht. botte del calamaio, Dintenfaß.
Botte, (della ruota) die Axe eines Rades.
Botticella-o, Botticíno, *Dim.* ein Fäßgen.
Botticína, *Dim.* kleine Kröte; it. Fäßgen.
Bottíglia-o, kleines Faß; it. Flaſche.
Bottigliére, Kellner, Kellermeiſter.
Bottigliéra, ein Flaſchen-Futter, ſo man mit ſich führet.
Bottiglieria, id; it. des Kellners Amt, Wohnung.
Bottiglióne, ein groſſer Säuffer.
Bottéga, Botéga, Kramladen, offenes Gewölb; it. offene Werckſtatt eines Handwercksmanns. bottega da calzolaio, Schuſters Werckſtatt. aprir bottega, einen Kram-Laden, eine Werckſtatt aufmachen, d. i. aufrichten; it. anfangen zu handeln, zu arbeiten. far bottega di q. c. Profeßion von etwas machen; it. ein öffentlich Gewerbe treiben ſervitor di bottega, Laden- oder Kram-Diener. far col capo a bottega, auf ſein Thun Achtung geben. eſſere a bottega, allezeit fertig ſeyn. * ogni bottega non ne vende, es iſt was rares: man findets nicht überall:
Bottegáio-áro, Botteghiére, Krämer, Ladenſitzer, Budenſitzer, Ladenhengſt, Kramhengſt.
Bottegarúccio, *Dim.* ein elender Krämer.
Botteghíno, Bottegúccia, *Dim.* ein kleines Krämlein. botteghini, Schachteln voller Waaren, die die Hauſirer herum tragen.
Botteghíno, ein Fäßgen; it. das Loch von einem Privet.
Bottegóne, ein groſſes Kram-Gewölbe.
Botticína, *Dim.* kleine Kröte; it. Fäßgen.
Bottinamento, Beraubung, Plünderung.
Bottináre, Preiß geben. v. Abbottinare.
Bottinatóre, Beutemacher; it. Aufrührer.
Bottíno, Preiß, Beute, Raub; it. Brunnenkaſten. far bottino di q. c. etwas Preiß geben, machen, plündern. ritornar carico di bottino, mit guter Beute zurückkommen. mettere una città a bottino, a ſacco, eine Stadt preiß geben, auszuplündern.

Bottinóso, aufrührisch.
Botto, ein Schlag, wenn einer zur Erden fällt. di botto, *Adj.* stracks, gleich, plötzlich.
Bottóna, Bottóne, grosses Faß.
Bottonáio, Bottoniére, Knopffmacher.
Bottonáre, besser Abbottonare, zuknöpffen.
Bottonáre-neggiáre, ausschlagen, Augenknospen gewinnen.
Bottonatúra, Abbottonatúra, Zuknöpffung; it. die gantze Reihe Knöpffe am Kleide.
Bottoncello, *Dim.* ein Knöpflein.
Bottóne, m. Knopff; it. Spange am Gebiß. bottoni d'argento, di seta, silberne, seidene Knöpffe. bottoni di rosa, Rosen-Knöpffe. allacciare i bottoni, zuknöpffen. slacciare i bottoni, aufknöpffen. sputar bottoni, i. e. grob heraus reden. la vigna getta già bottoni, der Weinstock bekommt schon Augen. sclacciami questo bottone, löse mir diesen Knoten auf, d. i. erkläre mir diesen Punct.
Bottóne, *Met.* ein Stichel-Wort. dare un bottone ad uno, einem Stichel-Reden geben.
Bottoniéra, Knopff-Loch.
Bovarina, Bachstelze. v. Codaquassola, Squassacoda, Codatremola.
Bováro, Ochsentreiber. v. Boaro.
⊥ Bove. v. Bue.
Bove, *Pl.* eine Art von Fesseln, Ketten, Banden.
Bovíle, Ochsen-Stall, Küh-Stall.
Bovína, Buína, Buazza, Boa, Boazza, Ochsen-Mist, Küh-Mist.
Bovíno, Buíno, *Adj.* von Ochsen, *Adv.* andar buino, wie ein Ochs gehen. (wird von Pferden gesaget.)
⊥ Bozza, Geschwulst; it. eine Lüge; it. Gefäß zum distilliren; it. unzeitige Frucht.
Bozza-atúra, Entwurff; it. das Original einer Schrifft selbst.
Bozzácchio, Bozzacchióne, Art Pflaumen, welche im Wachsthum verderben und hohl bleiben; it. welcke und schlasse Brüste einer Frauen.
Bozzacchíre, Imbozzacchíre, zu unnützen Früchten werden; it. aus der Art schlagen.
Bozzacchíto, Bozzacchiúto, Imbozzacchíto, zu unnützen Früchten geworden; it. aus der Art geschlagen.
Bozzágo, Bozzágro, eine Art von Habichten, Maaßwey genannt. v. Abuzzago.
Bozzáre, entwerffen; it. besudeln, aufschwellen.
Bozzatúra. v. Bozza.
Bozzería, Balcke unter dem Schiffgange vom Vorder- bis zum Hintertheile des Schiffes.
Y Bózzima, gewisser Teig, dessen sich die Leinewéber bedienen; it. die Schlichte. v. Bosima.
Y Bozzimáre, Imbozzimáre, das Leinen-Tuch schlichten. v. Bolimare.
⊥ Bozzina, das Wallen, Sieden.
Bozzo, Bóccio, Bózzolo, Bóccolo, Bócciolo, Knopff, Knospe an einer Blume oder sonst; Stück Holtz oder Stein zu einem Bilde.
Bozzo, Bóccio, Bózzolo, ein Seidenwurm.
Bozzo, *Met.* ein Bastard, unehrlichs Kind. far bozzi al marito, dem Manne Oehl-Pflantzgen hersetzen.
⊥ Bozzo, ein Hahnrey. esser bozzo di sua moglie, ein Hahnrey seyn.
Bozzo garstiges Wasser, so in den Gassen hin u. her zusammen laufft, allwo Hölen u. Löcher sind.
Bozzo-a, Bozzetto, Bózzolo, eine Beule, Geschwulst; it. Knote, Knospe. gettar bozze, Knospen gewinnen.
Bozzo, Bóccio, Frucht, so nicht nutze; it. so inwendig faul, wässerig; it. verwelckte Brust einer Frauen.
Bozzoláio, Boccellato. v. Buccellato, Bretzel, Spritzküchelgen, Makarone.
Bozzoláre, etwas weniges von einer Sache wegnehmen.
Bózzolo, Seidenwurm in seinem Gespinst. bozzolo di gente, ein Hauffen Volck.
Bozzúto, Bozzolúto, Bozzolóso, *Adj.* voller Beulen und Geschwulst; it. knospig. ebbe la testa tutta bozzoluta da colpi, er hatte den Kopf gantz voller Beulen. una canna bozzoluta, ein knöpfigtes Rohr.

BR.

Brabante, (il Brabante,) Brabant.
Brabantíno, ein Brabanter; it. brabantisch, von Brabant. v. Fiamengo.
Brabilla, Gestäude, Gesträuch.
Braca, Brache, Bracche, Braghe, Bragóni, *Pl.* Hosen insgemein, weite Pluder-Hosen. abbassar le bracche, i. e. unverschämt reden oder schreiben. metter le bracche a qualche pittura lasciva, ein unzüchtiges Gemählde bedecken. bracche sfoppanti, alla Svizzera, Pluder-Hosen, Schweitzer-Hosen.
Bracále, Unter-Kleid, Unter-Hosen.

Bracáre,

Bracáre, Braccáre, ſtellen, pflantzen, richten, ausſpühren, überall herum ſuchen. braccare un pezzo d'artiglieria, ein Stück pflantzen, richten.

Bracca, Spürhündin. *Foem.* von Bracco.

Braccáta, Bracáta, (da ruote,) eine Radſchiene.

Bracceſco, was durch Krafft der Arme geſchieht.

Bracche, Brache. v. Braghe.

Braccheggiáre, genau durchſuchen.

Braccheria, Bracken- oder Spürhunde-Stall.

Bracchetta, beſſer Brachetta, Braghetta, Brachette, Braghette, Bracheſſe, e Bragheſſe, *Pl. Dim.* Hoſen; it. der Latz oder auch Schlitz an ſolchen. tener la bracchetta allacciata, i. e. fein züchtig leben.

Bracchetto, kleiner Brack, oder Spürhund.

Bracchettóne, Brachettóne, Braghettóne, Bragóni, *Pl.* groſſe Schweitzer-Hoſen.

Bracchieráio, Bragheráio, ein Bruchbandmacher.

Bracchiére, Brachiére, Braghiére-ro, Bruchband; it. Badeſchürtze.

Bracchiére, Knecht bey den Bracken, oder Spürhunden.

Brachetta, Brachietto. v. Braghetta.

Bracciaiuóla, Arm-Harniſch.

Bracciále, eine Bretſchale, den Ballon damit zu ſchlagen; it. ein Arm-Harniſch.

Bracciále, Braccioláre, m. eine Elle (nemlich der Stab, nicht das gemeſſene.)

Braccialetto, eine Arm-Leiter an einer Wand; it. eine Handhebe, ein Henckel, Oehr an etwa einem Gefäß.

Braccialetto-i, *Pl.* Arm-Bänder, Arm-Zierde.

Bracciante, Bracciére, einer, ſo eine Dame bey der Hand führet, und hilfft, wenn ſie in oder aus der Kutſche ſteigt.

Bracciáre, umarmen, halſen. v. Abbracciare.

Bracciáre, auf allen Vieren gehen.

Bracciáta, ein Arm voll; it. Umarmung.

Bracciatello, Bracciello, eine Art Pretzel.

Bracciatúra, Arm voll. v. Bracciata.

Bráccio, Arm, *Pl.*-a, diſtender le braccia, die Arme ausſtrecken. fare alle braccia, ringen. il mio braccio deſtro, mein rechter Arm, d. i. meine beſte Hülfe und Zuflucht. mi cascano le braccia, es entfällt mir der Muth. ſervire una Dama di braccio, eine Dame zum Dienſt bey der Hand führen. molino a (da) braccio, Handmühle. viola da braccio, eine Tenor-Geige, Bratſche. ſpendere a braccia quadre, i. e. ſehr freygebig ſeyn im ſpendiren. a braccia, *Adv.* auf den Armen; it. durch Menſchen Hülffe; it. aus dem Stegreiff. predicare a braccia, ex tempore predigen, ohne ſich vorher präparirt zu haben. a braccia aperte, *Adv.* mit ausgeſtreckten Armen, mit hefftigen Verlangen. a braccia quadre, *Adv.* hoch und breit als ein Arm lang; it. in Ueberfluß, viel.

Bráccio, Bracci, *Pl.* eine Elle. un braccio di veluto, eine Elle Sammet.

Bráccio, *Met.* Beyſtand, Hülffe, Macht, Stärcke und Gewalt. il braccio di Dio, der Arm, d. i. die Macht GOttes. invocare il braccio ſecolare, weltliche Obrigkeit um Hülfe anſuchen.

Bráccio, *Met.* Arm eines Fluſſes. un braccio del Reno, ein Arm vom Rheine; it. un braccio di mare, ein Meerbuſen. le braccia d'un ponte, das Geländer an einer Brücke.

Brácciola, *Pl.* die vordern Füſſe eines Turniers oder ſonſt guten Schul-Pferdes.

Braccioláre, einen Kahn oder Schiff mit den Rudern wenden.

Braccióne, ſtarcker, groſſer Arm, Fleiſch an dem Arme; it. Hintertheil des Arms.

Braccióne-i, *Adv.* auf Händen und Füſſen. andar braccioni, auf allen Vieren kriechen, beſſer andar gatton gattone.

Bracciuólo, Braccietto, Bracciolíno, Braccioletto, *Dim.* Aermlein, kleine artige Aermlein.

Bracciuólo, Braccióla, Bracciuóla, Lähne eines Stuhls oder Seſſels; it. eine Handhabe. v. Appoggio.

Bracco, ein Spürhund; it. ein Hund mit einer doppelten oder geſpaltenen Naſe. bracco da quaglie, ein Wachtelhund, Hünerhund. bracco di femmine, Huren-Jäger. aver ſciolto i bracchi, i. e. närriſch thun, wüten. bracco di manigoldo, ein Scherge, Häſcher. bracco da cucina, ein Näſcher.

Brace, f. Brágia, Brage, Kohl-Feuer; it. heiſſe Aſche. cuocer ſopra la brace, (le bragie,) etwas über den Kohlen braten. viva brace, glüende Kohlen. ſto ſulle bragie ardenti, ich ſtehe auf heiſſen Kohlen, d. i. wollte gerne fort. caddè dalla padella nella bragia, er iſt aus dem Regen in die Trauffe kommen, d. i. von einem Unglück in ein gröſſeres.

Braciaiuólo, Kohlenbrenner.
Braciáre, Bragiáre, Abbragiáre, röſten, auf den Kohlen braten; it. zu Kohlen verbrennen.
Braciéra-re, Bragiére, Kohl-Pfanne; it. Kohlen- oder Feuer-Schauffel.
Braciuóla, Bragiuóla, Braſciuóla, Braſuóla, ein Gebratens auf dem Roſte, als kleine Schnittlein Fleiſch).
Braco, Brago, Koth, Schlamm, Dreck, Moder.
Bracóne, Pluder-Hoſen; it. nichtswürdiger, feiger Kerl.
Bracóſo, *Adj.* kothig, dreckigt. cammini bracoſi, kothige Straſſen.
Brado, Bradúme, allerley junges Horn-Vieh.
Bradóne, obere Theil des Ermels, Kragen an einem Kleide.
Braga, Schaufel, womit man ein Geſtück ladet.
Brage, Kohl-Feuer, v. Brace.
Braghe, † Braghesſe, *Pl.* Hoſen.
Braghetta, Hoſen-Schlitz, Hoſen-Klappe.
Brágia, Bragiuóla &c. v. Brace &c.
Brama, Brámito, Brunſt der Thiere, *Met.* hefftige Begierde und Verlangen. brama, bramito del cervo, Hirſch-Brunſt. entrare in brama, brünſtig werden. con gran brama, mit groſſem Verlangen.
Bramábile, das zu wünſchen iſt.
Bramangiére, eine wohl gewürtzte Brühe.
Bramáre, brünſtig ſeyn; it. bramare q. c. etwas hefftig verlangen. bramar la morte, ſich den Tod wünſchen.
Bramaſangue, blutdürſtig.
Brámito. v. Brama.
Bramoſamente, *Adv.* mit hefftigen Verlangen.
Bramoſia, hefftige Begierde.
Bramoſiſſimo, ſehr brünſtig.
Bramóſo, *Adj.* brünſtig, *Met.* begierig. bramoſa voglia, brünſtige Begierde.
Branáre, zerreiſſen.
Branca-co, Klaue, Tatze, Pfote von einem Thiere; it. ein Aſt oder Zweig von einem Baume; it. eine Handvoll. branca di naſo, eine lange Naſe, d. i. Schimpf und Spott. branca orſina, e d'orſo, Bären-Klaue. (ein Kraut.) branca di leone, Löwen-Klaue. branche di gatta, Katzen-Pfoten. branche (branchi) di gambaro, Krebs-Scheeren; it. *Met.* branche della forcina, die Spitzen, Zincken an einer Gabel. a belle branche, mit groſſer Gewalt.
Brancáccio, Zanck, Hader, Streit.
Brancadóre, Dieb, Räuber.
Brancáglie, *Pl.* geſtohlnes Gut.
Brancáre, Abbrancáre, mit den Klauen faſſen; it. anſpieſſen. brancare, abbrancare un cappone, einen Cappaunen an die Gabel ſpieſſen.
Brancáta, eine Handvoll, eine Garbe. raccogliere il grano ſegato in brancate, das abgeſchnittene Korn in Garben binden.
Branchíglio, *Adv.* a branchiglio, mit eingeſchlagenen Klauen.
Branciáre, Brancicáre, betaſten, begreiffen. v. Maneggiare.
Brancicaróre, der da betaſtet, begreiffet.
Brancicóne, *Subſt.* v. Brancicatore, *Adv.* herum tappend, herum greiffend.
Branco, ein Haufen Vieh; it. loß Geſindel. un branco di pecore, di birbanti, ein Haufen Schafe, loſes Volck, Bettler. venivano a branchi intieri, ſie kamen mit gantzen Haufen.
Bráncola, Brándola, *Subſt.* eine Schauckel.
Brancoláre, auf allen Vieren kriechen; it. tappen. camminar brancolando, id.
Brancoláre, Brandoláre, ſchauckeln, ſchwingen, hin und her taumeln. brancolare una ſulla corda, einen auf einem Seile ſchauckeln. brancolare, andare a taſtone, o taſtando, im finſtern tappen. andar, camminar brancolando, Creutzſchritte machen, plitz, platz, ſtern voll ſeyn.
Brancolóne-i, Brancóni, Brancicóni, *Adv.* tappend. camminar brancoloni, auf allen vieren kriechend.
Brancorsina. v. Brancaorſina, Bären-Klau.
Brancúto, aſtig, voller Aeſte; mit Klauen und Tatzen verſehen.
Brandello, klein Stück von etwas, Hälmlein, Splitter.
Brandello-dóne, ein klein Stücklein Splitter.
Brandire un dardo, einen Pfeil werffen. brandir la picca, die Picke ſchwingen. brandir la ſpada, den Degen führen.
Brandiſtocco, ein Springſtock; it. ein Wurff-Pfeil der Türcken.
Brando, ein groſſes Schwerdt, Rapier. ſa bene girare il brando, er führet ſein Schwerdt ſtattlich.
Brándola-áre. v. Brancola-are.
Brandóne, Theil, Stück.

Brano, ein abgebrochen, abgeriſſenes Stück von einem jeden Dinge. a brano, a brano, Stückweiſe; it. in Stücken zerriſſen. *Adv.*

Branta. v. Bernacla, Art Gänſe oder Enten.

Braſca, *Pl.* Braſche, junger Kohl. v. Braſſica.

Braſci, viereckigte Steine; it. Spatzier-Gänge im Garten; it. Scheure.

Braſciáre, anſtecken.

Braſciuóla. v. Braciuóla.

Braſsáre, brauen, Bier brauen.

Braſſaría, Brauhaus.

Braſsáta, Braſſatúra, ein Gebräude Bier.

Braſſatóre, Braſsáro, Braſſiéro, Braumeiſter, Brauer.

Bráſſica, Kohl. v. Braſca. braſſica canina, Hunde-Graß.

Braſuóla. v. Braciuola.

Braſuoláre, auf Kohlen braten. v. Braciuoláre.

Brattáre. v. Imbrattare.

Bratto, (da nave,) Pech, Schiff-Pech, Theer.

Bravamente, *Adv.* brav, tapfer, wacker. difenderſi bravamente, ſich wacker und tapfer wehren. portarſi, combatter bravamente, ſich brav halten, tapfer ſtreiten.

Braváre, Braveggiáre, trotzen, ſchnarchen. bravare uno, einem Trotz bieten.

Braváre, Braveggiáre, Sbraveggiáre, grob anſchnarchen, anfahren; it. großſprechen.

Braváta, Trotz; it. Schimpff, Hohn, Spott. far q. c. per bravata, etwas zum Trotz thun. mi fece tante bravate, er hat mir ſo viel Schimpff angethan.

Bravazzo. v. Bravo.

Bravería. v. Bravura.

Braviére, Art eines Vogels.

Bravío, (*parola lat.*) das Kleinod im Rennen oder Lauffen. v. Palio.

Braviſſimamente, ſehr tapffer.

Braviſſimo, ſehr brav, tapffer.

Bravo, *Adj.* brav, tapffer; it. prahleriſch. bravo cavaliere, ein wackerer Cavallier.

Bravo, *Subſt.* ein wackerer, behertzter Mann; it. ein Leibſchütz, Beſchützer. far da bravo, als ein tapfferer Mann ſich aufführen. far del bravo ſotto al cammino, ſich böſe ſtellen, da man ſicher iſt. bravo a tavola, timido in guerra; it. bravo di parole manca di corraggio, kein Prahler iſt behertzt.

Bravo, Bravácio, Bravazzo, *Subſt.* ein Großſprecher, Eiſenfreſſer. fare il bravo, bravazzo, prahlen, pochen, und alles Caput machen wollen.

Bravóſo, großprahleriſch.

Bravúra, Tapfferkeit, Hertzhafftigkeit, Trotz.

Bravúra, Braveria, Auſſchneiderey.

Bréccia, eine Breſche, Lücke; it. Schaden. far breccia (col cannone,) eine Breſche ſchieſſen, *Met.* durchdringen, bewegen. breccia di dente, Zahn-Lücke. queſta azione fece una gran breccia alla ſua reputazione, dieſe That hat ſeinem Ruhme einen groſſen Stoß gegeben. breccia di fiume, Kieſelſtein. fatta la breccia, ſi monta all'aſſalto, nach gemachter Breſche, ſtürmet man. racconciar le brecce, die Breſchen wieder ausbeſſern. queſte parole ſi efficaci fecero una gran breccia, dieſe nachdrückliche Worte drungen durch.

Brecciáre, Abbrecciáre, Breſche ſchieſſen. brecciar le mura, die Mauern einſchieſſen.

Breccióſo, *Adj.* voller Lücken, von ſtarcken ſchieſſen (als an Mauern.)

Brena, Art Türckiſch Korn.

Brenca, Art Fiſche.

† Brencáre, rauben, erhaſchen. v. Acchiappare.

† Brenda, Kleyen. v. Cruſca.

Bréndola, Art Ungeziefer, Waſſer-Jungfer oder Schillebold genannt.

Brenna, ſchlechtes Pferd.

⊥ Brenno, Kleyen; it. Art Krauts.

Brenta, eine Butte oder Maß zu meſſen, von ohngefehr einen halben Eymer. donna brenta, ein Weib, das ſich klåglich anſtellt.

Brentatóre, Brentáro, Brentadóre, ein Buttenträger, Weinträger.

Breſagliáre, Breſáglio. v. Berſagliare, Berſaglio.

Breſca, Honigſeim. v. Favo.

Breſuóla. v. Braciuóla.

Bretagna, Groß-Britannien, Engeland.

Bretta, eine Haube. v. Berretta.

Brettánnico, *Adj.* was aus Engeland iſt. v. Ingleſe.

Brettáre, Zeug zubereiten.

⊥ Bréttine, Zügel. v. Redine.

Bretto, heßlich, garſtig; it. unfruchtbar. v. Brutto.

⊥ Brettónica. v. Bettonica.

Breve, Briéve, *Adj.* kurtz. in breve (tempo,) in kurtzem, bald. ſillaba breve, kurtze Silbe. ſaremo brevi, wir werden kurtz (nicht weitläuf-

weitläuftig) seyn. cammineremo per la più breve, wir wollen den kürtzesten Weg nehmen. breve da colpi, i. e. päbstliche Kriegs-Macht, welche gebraucht wird, wenn seine Autorität nicht observiret wird.

Breve, *Adj.* kurtz, kürtzlich. scriver breve, kurtz schreiben. farla breve, es kurtz machen.

Breve, *Subst.* ein päbstlicher Ablaß, oder gemeiner Brief; it. ein Briefstein, so man am Halse trägt. attaccare un breve al collo, ein Briefstein (vor das Fieber) an Hals hengen; it. einem Schimpf anthun.

Brevemente, Brievemente, *Adv.* kürtzlich, mit wenig Worten.

Breverto d'un Principe, ein Patent von einem Fürsten.

Breviále. v Breviario.

Breviáre, *Subst.* v. Breviario.

Breviáre. v. Abbreviare.

Breviário, Brevier, Handbüchlein, Gebetbuch der Mönche. dire il breviario, die horas Canonicas beten.

Breviatúra, l'officio della breviatura a Roma, das päbstliche Expeditions-Amt zu Rom, da die Breven ausgefertiget werden.

Brevicciuólo, kleiner Befehlebrief.

Brevicello-cino, *Dim.* ein Briefstein zum Anhengen; it. *Adj.* ziemlich kurtz.

Brevilóquio, Kürtze im Reden.

†Breviosíssimo. v. Brevissimo.

Brevissimamente, *Adv.* in aller Kürtze.

Brevíssimo, sehr kurtz.

Brevità, Kürtze. àmar la brevità, sich der Kürtze befleißigen.

Brezza, ein kleiner kalter Wind.

Brezzáre, einen kleinen Wind erregen.

†Bria, betrunken. v. Ebbrio.

Briáco. v. Ubbriaco.

Briáno, Briehan, Art Bier.

Briáre, schimmern, gläntzen.

Brica, Bricca, ein rauher, hoher Berg oder Felß; geborstene Oefnung in einem Berg; it. eine Eselin.

Bricchíno, junger Esel.

Bríccia-o, Brícia, Bricciola-o, Briciolàio, Brosam, Bröcklein. raccorre i briccioli, die Brosamen sammlen.

Briccioláre, Sbriccioláre, zerbröckeln, zerkrümeln.

Bricciolino, klein Krümgen.

Bríccola, gewisses Kriegs-Instrument, aus welchem ehedem bey Belagerungen Steine geschossen wurden.

Briccoláre, mit einem solchen Instrument Steine abschiessen.

Bricoccolàio, ein Marellen-Baum.

Bricóccolo, eine Marelle, Marille, Abricose.

Bricolláre, zurückprellen; it. sich weigern; it. die Speise im Munde herum drehen, wenn sie zu heiß ist.

Bricollo, das Zurückprellen. a bricollo, *Adv.* zurückprellend, durch widerprellen; it. List, Betrug. fu colpito dalla palla a bricollo, er wurde von der zurückprallenden Kugel getroffen.

Bricconáre, Bricconeggiáre, Schelmstücke treiben, betteln.

Bricconáta, Betteley.

Bricconcello, *Dim.* ein kleiner loser Bube, oder Lecker.

Briccóne, Bricco, Bricconáccio, ein Schelm, ein Lotterbube, unverschämter Flegel. azioni da briccone, unverschämte Flegels-Possen. egli è gran briccone, er ist ein abscheulicher Hache, Räkel.

Bricconería, *Pl.* e, Schelmstücke, Flegeleyen.

Briéve, Brievemente, v. Breve seqq.

Brifalda, ein unverschämt, frech Weib.

Briga, Ueberlast, Beschwerde, Mühe, Unruhe. dar briga ad uno, einem Beschwerde, Ueberlast machen; it. aver briga, von nöthen haben, thun müssen. i poveri non hanno la briga di serrar le loro porte, die Armen dürffen sich nicht bemühen, ihre Thüren zuzuschliessen. Δ a briga, *Adv.* schwerlich, kaum.

Briga, Brighe, *Pl.* Geschäffte, so Unruhe erweckt. aver molte brighe in testa, viel zu verrichten haben; it. Streitigkeit, Hader, Zanck. muover, attaccar, far briga con qualcheduno, mit einem Händel anfangen, sich mit einem zancken. cercar briga con uno, mit einem Händel haben wollen. cerca briga a danari contanti, er sucht mit allem Fleiß Händel. compra le brighe a contanti; it. chi cerca brighe le troverà a sua posta, wer Zanck sucht, findet ihn zu seiner Zeit.

Brigadiére. v. Brigariere.

Brigante, c. eine fleißige, kluge Person; it. ein Stäncker, der gerne Gezänck anrichtet; it. ein Strassenräuber.

Brigan-

Brigantello, kleiner Straſſenräuber.
Brigantino, ein Raubſchiff, kleine Galee.
Brigáre, nach einem Amte werben; it. zancken.
† Brigaría, Streitigkeit, Zanck.
Brigáta, eine Brigade, Rotte, ein Tropp; it. una brigata di tordi, di quaglie, ein Flug Kramets-Vögel, Wachteln. diſtribuir la ſoldateſca in brigate, die Mannſchafft in Rotten austheilen.
Brigáta, eine Compagnie, Zuſammenkunfft guter Freunde; it. die Leute. una buona brigata, eine gute Geſellſchafft. oneſta brigata, eine erbare Zuſammenkunfft. trovarſi in brigata, in der Compagnie mit ſeyn. la brigata, le brigate, die Leute insgemein, die Welt. non ſi dee dar noia alla brigata, man ſoll den Leuten nicht verdrießlich fallen. poca brigata, vita beata, ie engere Haushaltung, ie edler Leben.
Brigatáccia, ein Hauffen böſer Buben und Lumpengeſinde.
Brigatella, eine kleine Geſellſchafft.
Brigatiére, Brigadiére, ein Brigadier, Rottmeiſter.
Brîglia, Zügel, Zaum. metter la briglia al cavallo, das Pferd aufzäumen. tenere in briglia le ſue paſſioni, ſeine Begierden zähmen. voltar briglia, das Pferd wenden. dar la briglia, den Zügel ſchieſſen laſſen, *Met.* allzuviel zulaſſen. a briglia ſciolta, ſporenſtreichs. gettar la briglia ſul collo ad uno, einem ſeinen Willen laſſen. correre a tutta briglia, mit vollen Zaume rennen. rallentar la briglia, den Zügel ſchieſſen laſſen. briglia indorata non migliora il cavallo, Geld, Gut und Reichthum macht den Menſchen nicht beſſer.
Brigliáio, der Zügel machet; it. Sporer.
Brigliáme, *Met.* Brigliamenti, *Pl.* allerhand Zäume und Gebiſſe vor die Pferde.
Brigliáre, Brigliáro. v. Imbrigliare.
Brigliozzo, Zaum, ein Füllen abzurichten.
Brillante, Brillarino, ſchimmernd, ſpielend, glänzend. *Subſt.* Schimmern der Demanten. occhi vivaci e brillanti, helle und glänzende Augen. aſtri brillanti, ſchimmernde Sterne. è un Cavaliere di ſpiriti brillanti e vivi, er iſt ein lebhaffter und friſcher Cavallier.
Brillantuzzo, *Dim.* ein wenig ſchimmernd.
Brilláre, ſchimmern, glänzen, ſpielen, im Anſehen, Glantz ſeyn. i diamanti brillano, die Demante ſpielen. il vino brilla nel bicchiere, der Wein ſpielet im Glaſe; it. brillar di gioia, für Freude frolocken. gli occhi le brillavano in teſta, ſie hatte lauter Feuer in Augen. lo ſpirito mio brilla di gioia, mein Geiſt frolocket für Freuden.
Brillatóio, höltzernes Inſtrument, den Reiß, Hirſen und desgleichen zu reinigen.
Brillo, Brío, *Subſt.* das Schimmern, Glänzen, Spielen, Blitzen; it. Artigkeit, Lebhafftigkeit. il brillo de'diamanti, degli occhi, das Spielen, Glänzen der Demante, der Augen. il brio dei geſti, Lebhafftigkeit in Geberden. dare un brio alle ſue azioni, ſeine Sache mit einer artigen Manier thun. far le ſue coſe con un certo brio. *id.*
Brillo, *Adj.* halb truncken. egli è brillo, er hat einen halben Rauſch.
Brillulare, funckeln, ſchimmern. brillulare la cocuzza, mit dem Kopff wackeln, wenn man zu viel getruncken hat.
Brina, Brináta, der Reiff. le brine dell'attempato crine, das Eißgraue Haar und Alter.
Brináre, reiffen. egli brina, es reifft.
Brindáre, Brindizzáre, zutrincken. brindare ad uno, einem eins bringen.
Brindáta, Brindizzáta, *Subſt.* ein Zutrunck.
Brindáto, Brindeggiáto, dem es zugebracht, zugetruncken worden.
Brindeggiáre, offt zubringen, zutrincken. brindeggiavano l'un l'altro alla Tedeſca, ſie truncken auf gut Deutſch einander eins zu.
Brindes, Brindis, Brindiſi, m. ein Zutrunck. far brindes (un brindis, brindiſi) ad uno, einem eins zubringen.
Brindiſévole, *Adj.* zum Trunck gehörig.
Brindizzáre-áta, v. Brendare, -ata.
Brinóſo, *Adj.* voller Reiff, bereifft; it. beſprengicht, fleckigt.
Brio. v. Brillo, *Subſt.*
Briónia, Wintergrün, (ein Kraut,) Singrün. Jngrün. v. Vinca, Pervinca, Laureola.
† Briſciamento, Zittern, Beben.
Briſuóla, Briſciuóla. v. Brace, Braciuola.
Brividezza, Erſtarrung vor Kälte.
Brívido, erſtarret vor Kälte; it. *Subſt.* ein Schauer vor Froſt.
† Brivileggiáre &c. v. Privilegiáre.
Brizzolato, *Adj.* ſcheckigt, fleckigt.

Broáre, Bruáre, *Parola Veneziana*, brühen; it. an den Reiff oder in die Kälte hengen, etwas dadurch mürbe zu machen. broar galline, capponi, Hühner, Capaunen brühen. v. Scottare.

Broáta, Brováta, *Par. Ven. Subſt.* eine Ueberbrühe; it. Ueberwallen. date una broata a' cavoli, brühet den Kohl ab, oder laßt ihn einmahl aufwallen. v. Scottata, Scottatina.

Bróbbio, e Bróbbrio, Beſchimpffung, Verachtung.

Brocca, ein Krug; it. eine Gelte. nemico a brocca, abgeſagter Feind. di brocca, eben recht. tanto va la brocca al pozzo finche vi laſcia il manico, der Krug gehet ſo lange zu Waſſer, biß er den Henckel verlieret.

Broccáglio, Pfrieme.

Broccáme, allerhand gülden Stück, Zeug.

Broccáre, mit Nägeln befeſtigen. v. Imbroccare.

Broccáta, *Subſt.* Schlag, Streit.

Broccatella, *Dim.* ein Waſſer-Krügelgen.

Broccáto, Broccúto, Broccolóſo, Brocchettáto, Broccóſo, Broccolúto, *Adj.* angenagelt; it. knotig, kriſpig. drappo broccato, kriſpiger Zeug. ha la pelle broccata, ſie hat eine rauhe Gänſe-Haut. il freddo rende la pelle broccata, brocchettata, die Kälte macht die Haut gantz grießlicht.

Broccáto, Broccatello, *Subſt.* geblümter oder geſtickter Seiden-Zeug. tappezzarie di broccato, geſticktes Teppichwerck; it. broccato d' oro, d' argento, ein Goldſtück, Silberſtück.

Broccáto, Rennbahn, Kampfplatz, geſchloſſenes Feld.

Brocchetta, *Dim.* ein Waſſer-Krügelgen; kleine Gabel; it. kleiner Nagel.

Brocchettáto. v. Broccato, *Adj.*

Brocchetto-ttino, *Dim.* ein kleiner Spieß oder Nagel, ein Stifftgen; it. kleiner Topf. batter brocchetti, i. e. vor Froſt mit den Zähnen klappern.

Brocchiére, *Met.* ein Schild, Fecht-Schild.

Brocchire, Knospen gewinnen, ſproſſen, ſchoſſen. v. Bottonare.

Brocciáre, Broccáre, anſpornen, antreiben.

Brocciáre, an den Spieß ſtecken.

Bróccio, der groſſe Zähne hat.

Brocco, Bróccolo-i, *Pl.* die neuen Sproſſen an denen abgeſchnittenen Kohlſtauden.

Brocco, Brócchio, Nagel, Stifft; it. Knospe oder Knopff an Gewächſen; it. ein Strohhalm. brocco oder brocchio della mira, der Nagel an einer Schieß-Scheibe. dare in (nel) brocco, das rechte Fleckgen treffen, die Heimlichkeit errathen.

Brocco, Splitter; it. Knote in der Seite oder im Garn.

Broccolóſo, -úto. v. Broccato, *Adj.*

Broccóne, ein groſſer Spies; it. Art Gummi.

Broccóſo. v. Broccato.

Broccúto, *Subſt.* Miſt der Vögel. *Adj.* v. Broccato.

Broda, Brodáta, Suppe, Brühe. v. Brodo.

Broda, Spüligt, oder ander garſtig Waſſer aus der Küche, Schlamm, Koth. verſar la broda adoſſo ad uno, die Schuld auf einen andern werffen.

Brodáglia, Brodáme, Brodúme, Suppenwerck; it. *Met.* gemeine Leute, Lumpengeſinde.

Brodáre-doláre. v. Imbrodare-dolare, ſieden; it. verbrennen, ſengen; it. mit Brühe oder Fett beſchütten, beſudeln.

Brodaruólo-a, Brodaiuólo-a, ein Suppenfreſſerin; it. ein ſchmutziger Cloſter-Koch, oder auch ein Koch insgemein zu Venedig.

Brodáta. v. Brodo.

Brodetto, *Dim.* ein Brühlein, einzutauchen. acconciare una vivanda in brodetto, an etwas eine Brühe machen. andare in brodetto, i. e. für Freude gleichſam zerflieſſen.

Brodo, Suppe, Brühe. brodo di manzo, Rindfleiſch-Brühe. sgrassare il brodo, das Fett von der Brühe abſchöpffen. *lamentarſi di brodo graſſo, i. e. über gute Tage klagen. *groſſo come il brodo de' maccaroni, i. e. ſehr ungeſchickt und plump. andar tutto in brodo, höchſt vergnügt ſeyn. gallina vecchia fa buon brodo, alte Hüner-Brühe iſt ſehr kräfftig. i. e. alter Männer Rath iſt niemahls unfruchtbar abgegangen.

Bródolo, Suppenfreſſer; it. Schwelger, Vielfraß.

Brodóne, Weſpe. v. Bordone.

Brodóſo, Brodolóſo, *Adj.* ſchmutzig von Brühe ꝛc; it. ſafftig von guter Brühe.

Brodúme, v. Brodaglia.

Bróffola, Bróggia, Broggiotta, *Pl.* rothe Hitzblätterlein im Geſicht; it. Sommer-Sproſſen oder Flecke; it. Räude, Krätze, Finnen. un viſo

viſo brocchettato di broffole, ein Sommerfleckicht Geſichte.

Broffoláre, Broggiáre, Sbroffoláre, ausſchlagen im Geſichte, Sommerflecken bekommen. il viſo gli sbroffola dal calor; oder, per il calor di fegato, das Geſicht ſchlägt ihm aus von der hitzigen Leber.

Broffoláto-láto, *Adj.* voller Flecken oder Hitz-Blätterlein.

Broffoletta-lína, *Dim.* kleine rothe Flecken.

Brógge, *Pl.* Röthe oder Flecken im Geſicht.

Broggiáre-iotta. v. Broffolare, Broffola.

Broghéra, Heyde, ödes Feld. v. Landa.

Brogiotti, Blattern oder Röthe im Geſicht.

Brogiotto, ſchwartze ſehr gute Feige, die gegen Ende des Herbſtmonaths reif wird. † der einen groſen Kopff hat.

Brogliáre, Sollevarſi, Commuoverſi. v. Ribellarſi.

Brogliáre. v. Imbrogliare &c.

Bróglio, ein luſtiger Ort zu Venedig, da die Nobili auf einen Diſcurs zuſammen kommen; it. der Brühl. far broglio, nach Ehren und Aemtern ſtreben.

Brogna &c. v. Prugna &c.

Brogno, Brógnolo, Brugno. v. Prugno.

Brógnola, Art Pflaumen; it. kleine Erdſchwämme.

Brollo, *Adj.* garſtig, ſchlecht gekleidet.

Brolo, Krantz, Crone, Paternoſter.

Brolo, Bruólo, Bróglio, ein Baum-, Thier-, Küch- oder anderer luſtiger Garten.

Bromboláre, Knoſpen gewinnen, ausſchlagen.

Brómboli, *Pl.* Kohlſproſſen.

Brómio, Zunahme des Bacchus.

Bromo, wilder Haber.

Bronciáre, ſtraucheln, anſtoſſen. v. Inciampare.

Bróncio, Zorn; it. wunderliche Geberden; it. Brummer, Grunzer. fare il broncio, ſich wunderlich geberden, zornig ſeyn. avere il broncio, ſich erzörnen. v. Collera.

Bronco, Meer-Aal. ∆ Ochs.

Bronco-cóio, ein Stock, oder Aſt von einem Baume, der noch in der Erden ſtehet.

Broncoláre, Aeſte abhauen, Bäume abſchneiden.

Broncoláto, Broncóſo, äſtig.

Broncóne, Aſt, Zweig, Reb-Pfahl.

Bronfante-fiante, ſchnaubend, ſchnarchend.

Bróufia, Polir-Stein, Glätt-Stein.

Bronfiáre, Brontáre (di collera, d'orgoglio,) für Zorn, für Hoffart ſchnauben, blaſen, aufblaſen, ſchnarchen.

Brontolamento-i, *Pl.* ein Gemurre, Gebrumme.

Brontoláre, murren, brummen aus Unwillen. v. Mormorare.

Brontolóne, der allezeit murret und brotzet.

Bronzáre, mit Ertz überziehen.

Bronzíno, *Subſt.* ein Mörſel, Tiegel, Topff ꝛc. aus Ertz gegoſſen; it Dreyfuß; it. Handfaß; it. Hahn in einem Faß; it. Balbierbecken.

Bronzíno, *Adj.* volto bronzino, von der Sonnen ſchwartz gebranntes Geſicht.

Bronzo, Ertz, Metall, Glockenſpeiſe. le campane ſi gettano di bronzo, die Glocken werden aus Metall oder Ertz gegoſſen. artiglieria di bronzo, metallene Stücke. colorir di bronzo, mit Ertzfarbe anſtreichen. una ſtatua di legno colorita di bronzo, come il bronzo, a guiſa di bronzo, eine höltzerne Figur, Bild, Ertzfärbig angeſtrichen.

Brováre. v. Broáre.

Brozza-e, Flecken im Geſicht, Sommerflecken, Zeichen oder Flecken der Unreinigkeit oder Blattern. v. Broffola, e. *Pl.*

Brozzo, Land-Guth. v. Podere.

Brucáre, von Bäumen ꝛc. die übrigen Blätter abnehmen. le viti, die Weinſtöcke ablauben. v. Spampinare, Sfogliare.

Bruccáre, per Camminare, Andar via.

Bruccáre, zerſchmettern, zerknellen; it. ſäubern.

Bruciáre, brennen, ab-verbrennen. bruciar legna, candele, le caſe, Holtz, Licht, Häuſer verbrennen. bruciare uno vivo, einen lebendig verbrennen. it. bruciar caſtagne, Caſtanien braten, beſſer Arroſtire. v. Ardere.

Bruciáta, *Subſt* eine Pfanne mit friſch-gebratenen und noch heiſſen Caſtanien; friſchgebratene Caſtanie. ſpendere i ſuoi quattrini in bruciate, das Geld unnützlich vernaſchen aſpettar la bruciata, beqveme Gelegenheit erwarten.

Bruciatáio, der friſch-gebratene Caſtanien herum trägt und verkaufft.

Bruciatíccio-tizzo, Abbruciatíccio, *Adj.* ein wenig verbrannt, oder angebrannt. v. Arſiccio.

Bruciáto, Brugiáto, *Adj.* verbrannt, abgebrannt; it. gebraten. caſtagne bruciate, gebratene Caſtanien. viſo abbruciato, rothfinnigtes Geſicht.

Bruciatúra, das Brennen.

Brucióre, Bruſcióre, m. ein Brand; it. Schmertz vom Brand, *Met.* Schwertzen und Angſt insgemein; it. Jucken oder Beiſſen. bruciore (nella gola,) der Sod im Halſe. dopo'l grattare ſegue'l bruſciore, i. e. nach der Sünde folgt die Reue und Straffe; it. haſt du geſoffen, ſo bezahle auch. o che bruciore era veder, come &c ach was vor Hertzeleid war es, zu ſehen, wie ꝛc.

Brúcio, heilig, geweihet, ſo nicht profan.

Brúciolo-i, *Pl.* Fäſerlein von Wurtzeln; it. allerhand Geſträuch; it. dünner abgehobelter Span.

Bruco, Brúcolo, Brúculo, ein Käfer; it. Raupe; it. Buſch.

Bruffáre, Sbruffáre, Sbroffáre, mit Waſſer, ſo man in den Mund genommen, beſpritzen; it. das Maul ausſpülen. bruffar la ſtanza, das Zimmer beſprengen, zum Auskehren. bruffare i fiori, die Blumen begieſſen. sbruffar l'acqua nel viſo ad alcuno, einem das Waſſer ins Geſicht ſpritzen. venne meno, e ſubito la sbruffarono con acqua roſata, ſie wurde ohnmächtig, und alſo bald beſprengete man ſie mit Roſen-Waſſer.

Bruffatóio, Sbruffatóio, Sprenggeſchirr.

Bruffolo, Blätterlein im Geſicht, Finne. v. Broffola.

Brugiáre, Bruggiáre. v. Bruciare.

Brugna-náta, Brugnuóla. v. Prugna &c.

Brugnino, *Adj.* von Quetſchen, d. i. ſüß! * parole brugnine, Worte und ſonſt nichts.

Brugnóccole, Knoten, Geſchwulſt. v. Bernoccolo.

Bruire, brummen, grummen, kulckern. mi bruiſcono le interiora per lui, es bricht mir mein Hertz gegen ihn. l'appetito mi fa bruir le budella, lo ſtomaco, il ventre, mein Bauch, Magen ꝛc. brummet vor Hunger.

Bruito, das Grollen, Kulckern des Bauchs.

a Brulardello, auf den Roſt gebraten, in Butter gebacken.

Bruláre, verbrennen, in warmen Waſſer brühen.

⊥ Brulazzo, trieſäugig.

Brulicáme, Wallen, Auffſieden des Waſſers; it. eine Menge, Hauffen. v. Bollicame.

Brulicáre, e Brullicáre, bewegen.

Brulichio, e Brullichio, ſachte Bewegung; Gewimmel des Ungeziefers.

⊥ Brullamente, *Adv.* armſelig.

Brullo, nackend, bloß; it. mit heiſſem Waſſer gebrüht, ausgedürret, verbrannt.

Brulotto, ein Brander, Brandſchiff.

Bruma, *Poet.* der Winter, oder Kälte; it. Holtzwurm, Kornwurm, Nebel.

Brumále, winteriſch; it. der Nebel. tempo brumale, Winter-Wetter.

Brumaſto, e Brumeſto, Gattung eines Weinſtocks; groſſe welſche Weinbeere.

Brunáre-nire. v. Abbrunare-nire.

Brunaſtro, Brunazzo, Brunetto, Brunotto, *Dim.* bräunlicht, ein wenig braun. occhi brunaſtri, ſchwartzbraune Augen.

Brunetta, Brunotta, Brunaſtra, (donzella,) ein ſchwartzbraunes Mägdlein.

Brunezza, Bräune, Bräunlichkeit.

Brunire, poliren mit einem glatten Eiſen oder Zahn. v. Liſciare, Pulire.

Brunitóio, Polier-Zahn, Polierſtahl, Polierſtein.

Brunitóre, Polierer.

Brunitúra, Polierung mit einem glatten Eiſen, oder Zahn.

Bruno, *Adj.* braun, *Met.* finſter, ſchattigt. far bruno, Leid tragen; dunckel (bey Nacht) ſeyn.

Bruno, *Subſt.* braune Farbe, braune Kleidung; it. Trauer-Kleid. veſtirſi a bruno, Trauer anlegen.

Brunotto. v. Brunaſtro.

Brunſvicéſe, Braunſchweiger.

Brunſvico, Braunſchweig (eine Stadt.)

Bruſca, Kraut, womit die Schiffe beſtrichen werden.

Bruſca, Kehrbürſte, it. ein Splitter, Schiefer-Spänlein, Strohhälmlein, Reißlein, ꝛc. ſo ſo man auf der Erden findet; it. Art Kraut, womit man die Schiffe verpichet. v. Buſco, Buſchetto.

Bruſcáglia-ie, *Pl.* allerhand Reiſig und Geſträuche, ſo hin und wieder lieget.

Bruſcamente, *Adv.* ſcharff, rauh, trotzig, zornig. ſe ne partì bruſcamente, er gieng trotzig darvon.

Bruſcándoli, Hopffen.

Bruſcáre, Bruſchire. v. Imbruſcare, Imbruſchire.

Bruſcatóra, kleine Büſche, Sträuche, Aeſte eines abgekoppten Baums.

Bruſchette, gewiſſes Kinderſpiel.

Bruſchetto, *Dim.* ſo ein wenig ſcharff, oder ſtrenge und herbe. frutti bruſchetti, e non maturi ancora, herbe und noch unreiffe Früchte.

un ſapor' agro e bruſchetto, ein herber und ſcharffer Geſchmack.
Bruſciáre - ato. v. Bruciare, Abbruciare.
Bruſcióre. v. Bruciore.
Bruſco, *Adj.* hart, rauh, herbe an Geſchmack oder Sitten. vino bruſco, herber Wein. parole bruſche, rauhe Worte. tempo bruſco, ſchauriges Wetter. uomo bruſco, ein ſtrenger Menſch.
Brúſcolo, Splitter, Strohhalm; it. wilde Myrten. ogni bruſcolo gli pare una trave, er macht ſich alle Sachen ſchwer. tu miri il bruſcolo d'altrui, e non vedi la tua trave propria, du ſiehest den Splitter eines andern, und den Balcken wirſt du bey dir ſelbſt nicht gewahr.
Bruſcóne, ſubtiler Dieb.
Bruſcóſo, voller Würmer, oder Raupen.
Bruſſelles, Brüſſel. *Nom. Prop.*
Bruſtoláre, Bruſcáre, Abbruſcáre, Abbruſtire, Abbruſtolire, braten, röſten, abbrennen; it. ſengen. bruſtolare una ferita, eine Wunde ſengen, mit Feuer curiren.
Bruſtoláto, Bruſcáto, Abbruſcáto, Abbruſtito, Abbruſtolito, gebrannt, geröſtet; it. brinzelnd, angebrannt (vom Rauche) ꝛc. una minestra bruſtolata, che ſente di bruſtulato, ein angebranntes Zugemüß, angebrannte Suppe.
Bruſtolatúra, Abbruſtolatúra, Brennung, Sengung, Abbrennung.
Bruſtolíre, Abbruſtolíre, anbrennen, ungeſchmack, oder ſtinckend werden vom Rauche.
Brutále, Bruteſco, *Adj.* viehiſch, beſtialiſch. un' uomo brutale, ein viehiſcher (grober) Menſch.
Brutalità, beſtialiſches Leben, viehiſches Weſen.
Brutalmente, *Adv.* viehiſch, wie Beſtien, beſtialiſch. viver brutalmente, alla brutale, ein viehiſches und brutales Leben führen.
Bruto, *Adj.* & *Subſt.* dumm Vieh, unvernünfftig.
Bruttamente, *Adv.* heßlich, ſchändlich, unzüchtig. peccar bruttamente, grob ſündigen. parlar bruttamente, unzüchtig reden. il nemico fu poſto bruttamente in fuga, der Feind ward ſchändlich in die Flucht geſchlagen.
Bruttamento, Befleckung, Verunreinigung.
Bruttáre, Imbrattáre, Imbruttáre, verunreinigen, beſudeln.
Bruttarſi, Imbrattarſi, Imbruttarſi, ſich beſudeln, oder beflecken.
Brutteria. v. Bruttúra.
Bruttezza, *Subſt.* Heßlichkeit. la bruttezza del peccato, Abſcheulichkeit der Sünde. la bruttezza della faccia, die Heßlichkeit des Angeſichts.
Bruttezze, *Pl.* Unflath, Wuſt, Dreck.
Bruttire, heßlich werden. v. Imbruttire.
Bruttiſſimamente, *Adv.* aufs gröbſte und heßlichſte.
Bruttiſſimo, ſehr unflätig, heßlich.
Brutto, *Adj.* unflätig, dreckigt, beſudelt; it. heßlich, ungeſtalt, *Met.* ungebührlich. una brutta vecchia, eine garſtige alte Frau. un brutto errore, ein grober Fehler. un tempo brutto, ein garſtig, unflätiges Wetter. un diamante brutto, ein ungeſchliffener, mackelhaffter Demant. fa brutto vedere, das ſiehet heßlich. ella non è brutta, ſie iſt ziemlich ſchön. il brutto peccato, Sodomiterey. la brutta coſa, i. e. Veneriſcher Beyſchlaff. il brutto male, die fallende Sucht. un brutto moſtaccio, ein unflätig, heßliches Geſicht.
Brutto, unrein, rußig, garſtig; it. die Tare. i. e. Umſchlag um die Waare. comprar la roba brutta, die Waare mit dem Einſchlage kauffen. peſar la roba brutta, die Waare eingepackt, mit Faßdecken, Papier, Stricken, ꝛc. wägen; it. (ein Jubilier Terminus,) unrein, was noch nicht geſchliffen, poliret, geglättet und ausgearbeitet iſt. un conto brutto, eine noch nicht accurate Rechnung. un diamante brutto, ein Demant, ſo nicht geſchliffen iſt.
⊥ Bruttóre. v. Bruttúra.
Bruttúra, *Subſt.* Unflath, Wuſt, *Met.* Unzucht.
△ Bruzza, ein Zechhaus.
Bruzzacúlo, die kleinen Blätter unter der Roſe.
Bruzzáglia, Reiff, Nebel, kleiner Regen. v. Spruzzaglia; it. Lumpen-Geſindlein.
Bruzzo, e Brúzzolo, die Abend-Dämmerung.
⊥ Bu, (contract. von bue) Ochſe.
Bu, bu, Geliſpel.
Bu, Ba, erdichtetes Wort. △ egli non ſa nè bu nè ba, er weiß nichts, er weiß weder gicks noch gacks.
Bua, Bova, die rothen Flecken der Kinder, die Maſern.
Buáro, Boáro, Ochſen-Hirt.
Buaſsággine, Buággine, Dummheit, Unverſtand.
Buaſſe, Buazzo, dummer Menſch. v. Bue.

Buattiére, Boattiére, Ochſentreiber, Ochſen-Händler, Ochſen-Bauer.
Buazza, Ochſenmiſt, Kühmiſt. v. Bovina.
Bubáre, ſchreyen wie ein Kautz.
Bubboláre, e Buboláre. v. Rubáre, Ingannáre.
Bubboláre, per mandare a male il ſuo. v. Conſumáre.
Búbbole, Lappereyen.
Bubbolóne, Lügner, der einem andern Narrenpoſſen vorſchwatzt.
Bubbóne, Geſchwür, Drüſe, Venus-Beule, Peſt-Beule.
Búbbula, Búbbola, Eule oder Uhu, Wiedhopf.
Bubuláre, Bubáre, uhuen, ſchreyen wie eine Uhu.
⊥ Bubulca, ⊥ Bubulcáta, Morgen-Landes, ſo viel man mit einem Paar Ochſen in einem Tage umpflügen kan.
Buca, eine Grube, *Met.* das Grab. v. Buco. egli ha fatto una buca, er hat eines andern ſein Gut geſtohlen. andare alla buca, allgemach abſterben. cava il gambaro dalla buca colle mani altrui, i. e er ſucht ſeinen Nutzen mit des Nächſten Schaden. * io turerò la tua buca, ich will mit deinen Knochen noch Holtzäpfel abwerfen, d. i. ich will dich noch überleben.
Bucacchiáre, fare un buco in una coſa. v. Bucare.
△ Bucaláme, ein Farttzer.
Buchme, Löcherwerck.
Bucáre, Bucheráre, Löcher machen, durchlöchern, durchbohren.
Bucaróne, Bucheróne, groß Loch; it. Büchenſchale.
Bucatáio-ia, Bucatáro-ra, beſſer Lavandaro-ra, Lavandaio, Lavandaia, Wäſcher-in.
Bucatáre, waſchen; it. Tuch walcken.
Bucatáro, ein Walcker; it. Wäſcher. v. Bucataio.
Bucáto-ta, Bugáta, *Subſt.* Waſchlauge; it. das Waſchen, oder Wäſche ſelbſt. fare il bucato, waſchen; it. eine Waſchlauge machen. * avere il cervello in bucato, das Gehirn in der Wäſche haben. i. e. die Gedancken nicht beyſammen haben, irren. non ſi fece bucato di notte, che non s'aſciughi di giorno, i. e. es iſt nichts ſo klein geſponnen, es kömmt endlich an die Sonne. aver molti cenci in bucato. i. e. viel zu verrichten haben. ogni cencio vuol' entrare in bucato, der Mäuſedreck miſchet ſich immer unter den Pfeffer. i. e. ein ieder Hollunck will vor was rechts angeſehen ſeyn. ha molti ſtracci (cenci) in bucato, er hat viele ſchlimme Sachen auf dem Halſe.
Bucáto, *Subſt.* die neu gewaſchne Wäſche. lenzuola di bucato, neu gewaſchene Tücher.
Búccaro, Búcchero, ein Trinckgeſchirr von rother feiner Erde.
Buccaſsino. v. Bambaggino.
Buccelláti, Hohlhippeln, Holtz, Art Gebackenes.
Buccelláto, Bretzel.
Búcchia-o. v. Búccia-o.
Buccheráme, eine Art durchlöcherten Zeugs; it. klare Leinewand; it. Kammer-Tuch.
Bucheramento, unziemlich und unerbares Weſen, um Ehren-Aemter ſich zu bewerben.
Bucheráre, auf eine unziemliche und unerbare Art ſich um Ehren-Aemter bewerben.
Bucheráto, Bucáto, voller Grübgen. un viſo tutto bucherato da' vaiuoli, ein gantz löcherichtes Geſicht von Blattern, pockengrübiges Geſicht.
Buchetto, Buchíno, *Dim.* Grübgen.
Búccia-o, Rinde, Schale, von einem Baume, Frucht oder Roſenknopff; it. auch andern Blumen; it. Eyer-Schale, Haut der Menſchen und Thiere, *Met.* Natur, Art, Eigenſchafft. tutti ſiamo d'una medeſima buccia, wir ſind alle einerley Art.
Bucciácchere, hängende Häutlein an der Weiber-Scham.
Bucciáre, Erbſen oder Bohnen aushülſen. v. Sbucciare.
△ Buccicáre, beſſer △ Bucicáre, bewegen.
⊥ Bucciére, Fleiſcher, Metzger.
Búccina-o, Búcina, Meerhorn; it. eine Poſaune; it. Waldhorn; it. Clarin einer Trompete.
Buccinamento, Bucinamento, Abbuccinamento, *Subſt.* ein Tüten auf dem Horne, ein Ausblaſen; it. ein Bethören, Ohrenklingen.
Buccináre, Búcinare, Sbuccináre, in ein Horn oder Poſaune blaſen, *Met.* buccinare un ſecreto per tutto, eine Heimlichkeit überall kund machen, ausbreiten. buccinar q. c. nelle orecchia ad uno, einem etwas ſtarck in die Ohren ſagen, *Met.* offt ſagen, einbläuen.
Buccináre, Abbuccináre (uno) *Met.* einen durch groſſes Schreyen ꝛc. toll und taub machen, einen gantz bethören. buccinare uno colle ciance, einem mit Plaudern die Ohren voll

und

und tumm machen. abbuccinar le orecchie ad uno, einem ſtets in Ohren liegen.

Buccináre, Bucináre, *Neut.* klingen. ſento buccinarmi le orecchie, es klingen mir die Ohren.

Buccinello, Haken, ein Schloß zu eröffnen.

Buccinetto, eine Art von Netzen.

Buccinóſo, *Adj.* das viel Rinden hat, rindig.

Buccintóro, Bucintóro, Bucentório, e Bucentóro, das groſſe Schiff zu Venedig, auf welchem der Doge ſamt dem gantzen Senat jährlich auf den Himmelfahrts-Tage, den Staat mit dem Meere vermählet; it. ſchönes Schiff hoher Potentaten; it. Art Ruderſchiffs.

Búccio. v. Buccia.

Bucciolina, kleine, dünne Rinde.

Bucciuóla, o, *Dim.* das Stück eines Rohrs zwiſchen den Knoten; Rohr; it. der Halß eines Krugs.

Buccólica, Hirten-Lied; it. Schwelgerey.

Buccólico, *Adj.* zum Ackerbau gehörig.

Buccolicóne, ein grober Geſell.

Bucentório, e Bucentóro. v. Buccintoro.

Buchíno. v. Buchetto.

△ Bucicáre, bewegen (Baurenwort.) v. Muovere.

Búcina - amento - are. v. Buccina.

Búcine - etto, ein Fiſcher-Netz.

Bucintóro. v. Buccintoro.

Buco, ein Loch, Lücke. il buco del focone, das Zündloch. il buco del ſedere, tafanario, (culo) das Arſchloch. v. Fondamento. fare un buco nell' acqua, fehl ſchlagen in ſeinem Unternehmen.

Bucolíno, bucherättolo, Buchetto-ttino, *Dim.* ein Löchlein oder Lücklein.

Bucóne, ein groſſes Loch, oder Lücke.

Buda, Ofen, (eine Stadt.)

Budelláme - i, *Pl.* das Eingeweide, Gedärme.

Budello - a - e *Pl.* ein Darm, das Eingeweide, das Gedärme; it. der Nabeldarm eines neugebohrnen Kindes. le budella minute, das Gekröſe. mi bruiſcono le budella, es murret mir in Gedärmen. * perder le budella, i. e. alles verſpielen. il budello graſſo, der Maſtdarm. dare in budella, Narrenpoſſen ſagen. * ſon da buon budello, ich bin nüchtern. ha le budella in un catino, er ſch... vor Furcht in die Hoſen.

Budellóne, m. ein groſſer Darm, der Maſtdarm, *Met.* ein groſſer Freſſer; it. ein Sodomitiſcher Knabe.

Budriére, Degen-Gehäng.

Bue, m. Buói, *Pl.* ein Ochs; it. ein Rind. bue marino, Meer- oder See-Kalb. legare il bue all' erba, i. e. wo man ſich hinwünſchet. come i buoi di Noferi, i. e. Waaren, die nichts taugen. buoi da aratro, da carro, Pflüg-Ochſen, Zieh-Ochſen. ſtalla da buoi, Ochſen-Stall. il bue va adagio, ma tira bene, langſam und recht, iſt beſſer, als eilig und verderbt. il bue vecchio fa il ſolco dritto, das Alterthum thut nach ſeiner Erfahrenheit. è meglio oggi un vitello, che domani un bue, was ſchon da, iſt beſſer, als was noch nachkommen ſoll. in mancanza di buoi, ſi ara con aſini, hat man keine Jungfern, tantzt man mit Huren.

Bue, Boáccio, Buaſſe, Buazzo, Buézio, *Met.* ein Ochſen-Kopff, dummer Menſch. bue di Martino, ein Tölpel. egli ha letto il Buezio, er hat den Boetium geleſen. i. e. er iſt was Ochſenhafftig, grob, unhöflich. v. Balordo, Aſino, Turlurù, Stupido.

Bueſſa, *Foem.* von Bue; it. ein unwiſſendes, ungeſchicktes Frauenzimmer.

Buffa - e, *Pl.* Narrenpoſſen; it. das Viſir am Helm; it. Wucherey, ſchlimme Händel, Zanck; it. Aufſchwellung, Aufblaſung. tirar di buffa, Narrenpoſſen treiben, einen Schalcksnarren abgeben. buffe e baffe, die Creutz und die Queer. cio che vien di buffa baffa, ſe ne va in ruffa e raffa, i. e. übel gewonnen, übel zerronnen.

Buffaláccio. v. Buffalo.

Buffalággine, f. *Met.* Dummheit, Tölpeley.

Buffaláio, Buffaláro, ein Büffelochſen-Hirt.

Buffaláre-leggiáre dum ſeyn, oder ſich alſo ſtellen.

Buffalíno, *Adj.* was von Büffelochſen iſt. carne buffalína, Büffels-Fleiſch. eſſer della caſa Buffalini, ein dummer Ochſe ſeyn.

Búffalo, Búfalo, e Búfolo, a, Büffel-Ochs, oder Kuhe.

Búffalo - láccio, Buffalóne, e Bufolóne, *Met.* ein dummer, ungeſchickter Kopf.

Buffamento, Sbuffamento, *Subſt.* das Schnarchen, Toben, Schnauben.

Buffante, Sbuffante, ſchnaubend, ſchnarchend, blaſend vor Zorn; it. ſchmatzend.

Buffare, einen Schalcksnarren abgeben.

Buffáre, Boffáre, Sbuffáre, Sbuffeggiáre, ſchnauben, ſchnarchen vor Zorn und Unwillen.

Buf-

Bufféra, Buféra, Biffera, ein kalter, rauher Wirbel-Wind; Wind, mit Regen oder Schnee vermischet.

Bufferáre, Buferáre, Wirbelwindig ſeyn.

Bufferóſo, *Adj.* windig.

Buffettáre, blaſen.

Buffettáre, Boffettáre, Buffetteggiáre, Sbuffettáre, ſchnippen mit den Fingern; it. Naſenſtüber geben; it. mit einem Blasbalg blaſen.

Buffetto, Credentz-Tiſch.

Buffetto, Boffetto, Buffettóne, ein Naſenſtüber, Ohrfeige; it. Blasbalg; it. ein Schnippgen mit dem Finger.

Buffetto, Boffetto, Buffo, *Adj.* aufgeſchwollen von Wind und Waſſer, wie ein Schwamm. pan buffetto, ſchön weiß Brodt.

Buffo, ungeſtümes Blaſen; geſchwinder Sturmwind; it. Nacht-Eule.

Buffonáre. v. Buffoneggiáre. Fare il Buffone.

Buffonchino, aufgeblaſen.

Buffone, m. ein Hofnarr, kurtzweiliger Rath. fare il buffone, einen Narren abgeben. un' abito da buffone, ein Narren-Kleid. buffone di commedia, ein Pickelhering. buffone di Corte, ein Hofnarr. (Tiſch-Rath.) buffon magro, ein elender, abgeſchmackter Narr, deſſen Poſſen keine Art haben. andate a fare il buffone co' pari voſtri, gehet und ſchertzet, narret mit eures gleichen. io non voglio già eſſere il voſtro buffone; oder ſervirvi di buffone, o farvi'l buffone, ich will gar nicht euer Narr ſeyn.

Buffoneggiáre, Narrenpoſſen treiben. con uno, mit einem; it. buffoneggiare uno, einen vor einen Narren halten. v. Burlare, Beffare.

Buffonía, helle Stimme.

Buffoneria, Buffonaria-ie, *Pl.* Narrenpoſſen. v. Burla, Beffa, Scherzo, Motto.

Buffoneſcamente, *Adv.* närriſch.

Buffoneſco, *Adj.* närriſch. atti buffoneſchi, närriſche Geberden. cappuccio buffoneſco, Narrenkappe.

Bufoláta, war ehedem in Florentz ein gewiſſes Rennen nach dem Ziel, das Kleinod zu erlangen.

Bufolóne. v. Buffalo.

Bufonchiáre, Narrenpoſſen treiben, aufgeblaſen ſeyn; it. zwiſchen den Zähnen murmeln. v. Bofonchiare.

Bufonchiello, Pigliare il bufonchiello, ſich zernig anſtellen.

Buftalme, Art Camillen-Blumen.

Buftalmo, Rinds-Auge, (Kraut.)

Bugáncia. v. Buganza.

Bugandiéra, Wäſcherin.

Bugáta. v. Bucato.

Buganza-e, *Pl.* it. Bugancia, -e, *Pl.* Aufbrüche an Ferſen oder Händen vor Kälte; it. Hüneraugen, Leichdörner.

Bugáta. v. Bucato.

Búgera, Sodomiterey, Knabenſchänderey.

Bugeráre, Sodomiterey treiben.

Bugeróne, Knabenſchänder.

Buggiáre, ausholen, löchern.

Búgia, ein Arm-Stockleuchter; it. ein Wachsſtock.

Bugia, eine Lüge. le bugie ſono zoppe, die Lügen ſind hinckend. i. e. man kömmt nicht weit damit. le bugie hanno corte le gambe, die Lügen haben keinen Beſtand. aver ſentito dire, è mezza bugia, hören ſagen iſt halb erlogen. egli ha bel dir bugie di lontano, in die Ferne iſt gut lügen. a bugia aperta non ci vuol riſpoſta, auf offenbare Lügen gehöret keine Antwort.

⊥ Bugiádro. v. Bugiardo.

⊥ Bugiáno, gewiſſes Schimpffwort.

Bugiáccia, Bugiazza, eine grobe Lüge. una bugiaccia, che farebbe crepar le travi, eine Lüge, welche macht, daß ſich die Balcken biegen.

Bugiardamente, *Adv.* lügenhafftermeiſe.

Bugiardello-detto, *Dim.* ein junger Lügner.

Bugiardo, *Adj.* lügenhafft, betrüglich, falſch. ſcuſe bugiarde, falſche Ausreden. una gravidanza bugiarda, eine vermeinte Schwangerſchafft.

Bugiardo, *Subſt.* ein Lügner, Lügen-Maul. il bugiardo dee aver buona memoria, ein Lügner muß Nachdencken haben. al bugiardo non è creduta mai la verità, auch wahr reden wird dem Lügner nicht geglaubet.

Bugiardone-dáccio, ein grober Lügner.

Bugiáre, durchlöchern, durchbohren.

⊥ Bugiáre, dir delle bugie, lügen. v. Mentire.

Bugigáttolo, e Bugigatto, kleine Kammer, kleines Loch.

Búgio, Loch; it. löchericht.

Bugióne, grobe Lüge.

Bugiúccia, Bugiuzza, *Dim.* eine kleine Lüge.

Bugliáre, werffen, bewegen.

⊥ Buglióne, Brühe. v. Brodo.

Bugliú-

Bugliuólo, gewiſſes hölzernes Gefäß.
Buglóſa-oſſa, Ochſen-Zung, (ein Kraut.)
Bugna, Beule, Buckel.
Bugno, Bienen-Korb.
Búgnola, Getreyde-Kaſten; it. Catheder. essere, entrare in bugnola, zornig werden.
Bugnólo-nuólo, Bugnuóla, ein Mäßlein.
Bugnóne, ein groſſer Bienenſtock, *Met.* eine Wartze; it. ein Eiterſtock.
† Bugóne, Schnecke.
Buiarſi. v. Abbuiarſi &c.
Buietto, *Adj.* ein wenig dunckel.
Buina, Ochſen- oder Küh-Miſt. v. Bovina.
Buino. v. Bovino.
Buio, *Adj.* dunckel. la buia notte, die dunckle Nacht.
Buio, il *Buio*, *Subſt.* die Dämmerung. al buio, *Adv.* im dunckeln, finſtern, ohne Licht. ſu'l buio, wanns dunckel wird.
⊥ *Buióre*, m. Dunckelheit.
△ *Buióſe*, *Pl.* der Kercker, Gefängniß.
Bula, die Spren, die, wenn das Getraybe gedroſchen iſt, übrig bleibt. v. Pula.
Bulbo, Blumen- oder Steck-Zwiebel.
Bulbóſo, *Adj.* wurtzelrund; it. was Zwiebel-Wurtzeln hat. radice bulboſa, kolbigte Wurtzel.
Buldrána, e Buldriána, eine Hure, gemeine Metze. v. Bagaſcia, Berghinella, Sgualdrina &c.
Buléſia, e Buléſio, der Theil an dem Fuß des Pferds, der zwiſchen dem Huff und dem rohen Fleiſch iſt.
Bulettino. v. Bolla, Bollettino.
Búlgaro. *Pl.* i, Juchten.
Bulicáme, Bullicáme. v. Bollicame.
Bulicáre, ſieden. v. Bollire.
Búlima, Hauſſen.
Bulimáca, e Bulináca, Ochſen-Brech, Stall-Kraut.
Y Búlimo, Kranckheit, da einer mit einem auſſerordentlichen Hunger geplaget wird.
Bulináre, mit dem Grabeiſen treiben. lavoro bulinato, getriebene Arbeit.
Bulino, Grabeiſen zum Stechen. lavorare, intagliare a (col) bulino, mit dem Grabeiſen einſtechen.
Bulletta, Polizzetta, contraſſegno di licenza di paſſare, ein Zettel frey zu paßiren, wie die Fuhrleuthe aufzuweiſen pflegen; it. ein Loß-Zettel; it. ein Nagel.
Bullettino. v. Bollettino.
Bulsíno, e Bolsína, *Subſt.* Engbrüſtigkeit, Keichen. v. Bolſo.
Buonaccordo, gewiſſes Italiäniſches Inſtrument. v. Arpicordo.
⊥ Buonagurato, *Adj.* glücklich.
Buonamente, *Adv.* gewiß, warlich, gütlich, ernſtlich.
Buonariamente, *Adv.* gütlich; it. im Ernſt.
Buonavóglia, einer, der freywillig als ein Ruder-Knecht dienet; it. einer, der ſich in eine Sache einmiſcht, ohne daß es ihn etwas angeht.
Buondáto, viel, eine ziemliche Menge. in buondato, genug, in ziemlicher Menge.
⊥ Buonfatto, Wohlthat. v. Beneficio.
Buoniſſimo, *Adv.* ſehr gut, nützlich.
Buono, gut, gütig, barmhertzig, fromm, gutthätig. il buon Dio, der liebe, gütige GOtt. buon giorno, buona ſera, buona notte, guten Morgen, guten Abend, gute Nacht. augurare, bramare il buon giorno &c. einen guten Tag ꝛc. wünſchen. buone opere, gute Wercke. buoni fratelli, Dutzbrüder. buono com'il pane, ſehr gut; it. eine Dirne, die willig iſt zur Schande. una buon' anima (un buon' uomo,) ein guter, aufrichtiger Mann. non è buono, chi non cerca di farſi migliore, wer nicht frömmer werden will, iſt nicht fromm. accoſtati a'buoni e ſarai uno d'eſſi, halt dich zu frommen Leuten, ſo wirſt du auch fromm. non ſi fanno le ſerrature per i buoni, für die Diebe macht man die Schlöſſer. molti ſono buoni a caſſa ſerrata, mancher ſtielt nicht, weil das Geld verſchloſſen iſt. pratica co' buoni, e ſta bene co'cattivi, in der Welt muß man mit gut und böſen umzugehen wiſſen.
Buono, tüchtig, tauglich, kräfftig, mächtig, bequem, nützlich. tu non ſei buono a niente, du biſt zu nichts nütze. m'ha detto buono, ich habs wohl getroffen.
Buono, (Ironicè) gut, ehrlich, ah buon'uomo! ach du guter Kerl! buona femmina, eine ehrliche Frau. con le buone, gemach.
Buono, (bell'e buono,) gut genug, das paßiren kan.
Buono, groß, vollkommen. una buona quantità di danari, ein anſehnlich Stück Geldes. così ſtette per buono ſpazio, er ſtunde eine gute

gute Weile alſo. una buona parte del cammino, ein gut Stück Wegs. un buon baſtone, ein dicker Knüttel. buone baſtonate, derbe Schläge. daregliene un buon pezzo, gebt ihm ein fein groß Stück darvon.

Buono-a, (*per Ellipſin.*) trattar colle buone, mit guten Worten handeln. ritornare in buona, wieder gut werden. gliene diede delle buone, er hat ihm dichte Stöſſe gegeben. chi ſi tien per buono, comincia ad eſſer cattivo, der erſte Grad der Boßheit iſt, ſich vor fromm halten.

Buono, ſtarck, dicht. un buon muro, eine gute (ſtarcke) Mauer. buoni pali, gute (ſtarcke) Pfähle.

Buono, tapffer, künſtlich; it. ernſtlich. un buon ſoldato, ein tapfferer Soldat. di buon ſenno, *Adv.* im Ernſt.

Buono, leicht. ella è buona da intendere, die Sache iſt leicht zu verſtehen.

Buono, heilſam, ſicher. buone acque, heilſame Waſſer. arrivare a buon porto, in ſichern Hafen anlangen.

Buono, artig, luſtig, gewünſcht, freundlich. far buon riſo, eine freundliche Mine machen. con buona grazia, mit artiger Manier; it. mit Erlaubniß. è già buona ora di notte, es iſt ſchon ſpät in die Nacht. in buon'ora, in GOttes Nahmen. a buon'ora, di buon ora, ſehr frühe. fa buono es iſt gut Wetter. buon pro vi faccia, wohl bekomme es euch.

Buono, vornehm, adelich; it. ehrbar. eſſer di buona caſa, o famiglia, aus einem vornehmen Hauſe ſeyn.

a Buono a Buono, *Adv.* auf gute Treu; it. plötzlich, unverſehens, ohne vorhergegangenen Streit alla buona, *Adv.* in der Güte, ohne Ceremonien di buona fede, *Adv.* auf guten Glauben. di buona mano, *Adv.* aus gutem Willen. prender q. c. in buona parte, etwas im beſten vermercken; it. vorlieb nehmen. ſtar di buon cuore, gutes Muths ſeyn. orſù, alla buona, wohlan, ohne Ceremonien. viveremo alla buona inſieme, wir wollen als gute Freunde mit einander leben. ſiamo in buona, wir ſtehen wohl mit einander.

Buono, *Subſt* gut, das Gute; it. das Beſte. ſu'l buono, *Adv.* wie es am beſten war. adeſſo verrà il buono, itzo wird das Beſte kommen. dar del buono, gute Worte geben.

Buono, *Adv.* & *Interj* gut buono a ſe! in Wahrheit gut! ah buono! ach treflich gut.

Buova, Art von Feſſeln v. Bove, *Pl.*

Buranéſe, Gattung einer Traube.

Buraſca. v. Boraſca.

Burattáre. Sburattáre, ſieben, beuteln. la farina, das Mehl. v. Abburattare.

Buratrello, Burattino, *Dim.* Sieblein, Mehlbeutel; it. ein Schalckнarr, Pickelhering.

Buratto, eine Gattung Zeug alſo genannt; it. ein Mehlbeutel oder Sieb.

Burbanza, Hochmuth, Stoltz, Prahlerey.

Burbanzáre. prahlen v Vantare.

Burbanzarſi. v. Gloriarſi, Vantarſi.

Burbanzeſco, Burbanziére, Burbanziéro, Burbanzóſo, *Adj.* hochmüthig, eitel, prahleriſch.

Burbanzoſamente, *Adv.* auf eine prahleriſche Art.

Búrbara, e Búrbera, Kran oder Winde, etwas aufzuziehen.

Burbáre, ſtoltziren, aufgeblaſen ſeyn.

Búrbero, ſcharff, rauh, grauſam.

Burchiella, eine Badwanne, Butte.

Burchiello, *Dim.* Nachen, Kahn, Schiflein, Boot.

Búrchio, e Búrchia, ein bedeckt Ruderſchiflein.

Bure, Pflugſtertze, Handhabe des Pflugs.

⊥ Burella, ein finſteres Gefängniß, dunckele Höhle; it. ein ſcheckigt Pferd; it. Schubkarren.

Burgéſe, ein Bürger.

Buriáno, Sorte eines Weins.

Buriaſſo, Herold, Rüſter des Kampffs.

Buricherro, kleiner Rock.

Buricco, Art einer Kleidung.

Burino. v. Borino.

Burla, ein Schertz, Schimpff oder Spott, Poſſen. da burla, (per burla,) zum Poſſen, aus Schertz. dar la burla ad uno, einen vexiren. ſtar ſulle burle, immer ſchertzen. una burla ſolenne, ein artiger Schwanck. ſenza burle, fuor di burla, ohne Schertz non è burla per certo, wahrhafftig es iſt kein Schertz. v. Baia.

Burláre rſi, ſchertzen, ſchimpffen, ſpotten. burlar con uno, mit einem ſchertzen burlare uno, einen vexiren oder äffen. V. S. ſi burla, (di me,) ſie ſchertzen, vexiren mich. me ne burlo, ich lache nur drüber.

Burlatóre, Spottvogel

Burleſcamente, Burlevolmente, *Adv.* poßirlicher; it. ſchimpflicher Weiſe.

Burleſco,

Burleſco, *Adj.* lächerlich, ſchimpflich. una compoſizione burleſca, ein Poſſenſpiel.
Burletta, Poſſenſpiel.
Burlévole, *Adj.* lächerlich; it. ſpöttiſch. un' uomo burlevole, ein poßirlicher Menſch. v. Facezioſo, Satirico.
Burlevolmente, v. Burleſcamente
Burliére, Burlóne, *Subſt.* ein Poſſenreiſſer; it. ein Spötter, ein luſtiger Kautz.
Burlotto, v. Brulotto.
Burnitóre, Glätt-Polirſtein.
⊥ Buro, *Adj.* dunckel. v. Buio.
Burra, Pflug-Krümme; it. rauher, unebener Ort.
Burraſca. v Boraſca.
Burráto, Clauſe; it. wilder, rauher, unebener Ort.
Burro, e Butiro, beſſer Butirro. v. Butiro.
Burróne. v. Burrato.
Burróſo, *Adj.* voller Butter, mit Butter überſtrichen.
Burzacchini, Halbſtieffel. (Art Folter.)
⊥ Buſáre, auslöchern. v. Bucare.
Buſbaccáre, Partiten machen, betrügen.
Buſbaccheria-e, *Pl.* allerhand Betrügereyen.
Buſbaccóne, Buſbacco, e Buſbo, ein Partitenmacher, Leutebetrüger.
Buſbería. v. Buſbaccheria.
Buſca, *Subſt.* das Suchen; it. Stehlen, Betteln. andare in buſca, mauſen gehen, auf Parthey gehen; it. betteln, fechten. ne faceſti buona buſca? haſt du einen guten Profit damit gemacht?
Buſcalfána, eine Schindmähre, ein elender Karn-Gaul.
Buſcándoli, Hopffen, beſſer Bruſcandoli.
Buſcaorécchie, ein Ohrwurm.
Buſcáre, ſuchen; it. ſtehlen, betteln, ſpüren wie die Hunde, mauſen, weg promoviren. buſcar la fortuna, das Glück ſuchen. buſcarſi impieghi, ſich was zu thun machen. il cane buſca, der Hund ſchnopert, ſuchet.
Buſcáre, furagiren; it. Beute machen. v. Foraggiare, Predare.
Buſcatóre, ein Sucher, Mauſer, Bettler.
⊥ Búſchia, nichts. v. Nulla.
⊥ Buſcióne, Wald, Dorn-Wald.
Buſco, Buſcherto i, *Pl.* Splitter, Spähnlein, Strohhälmlein. v. Bruſca.
Buſécchie, beſſer Buſecca, buſecche, (*par. Milaneſe,*) *Pl.* Caldaunen, Kuttelfleck; it. lederne Riemen.
Buſeráre, Buſerône. v. Bugerare, Bugerone.
Buſimáre. v Boſimare, Leinwand ſchlichten.
Buſna, gewiſſes muſicaliſches Inſtrument.
Buſo, beſſer Buco, ein Loch. teſta buſa, bucata, forata, vana, vota, hirnloſer, tummer Kopf.
Buſóne, e Buſsóne, gewiſſes muſicaliſches Inſtrument, ſo vor Alters gebräuchlich war.
a Buſſa e, ⊥ a Buſſo, *Adv.* in Ueberfluß
Buſſa-e, *Pl.* Schläge, Streiche, Stöſſe, Verdruß, Arbeit. dar buſſe ad uno, einem Schläge geben. aver delle buſſe, Prügel-Suppe bekommen. ne beccò delle buone buſſe, er bekam dichte und derbe Prügel.
Buſsáre. v. Battere, Picchiare, anklopffen. chi buſſa alla pórta? wer pocht?
Buſſatóio, ein Anklopffer, Klopffer.
Buſſatóre-trice, Anklopffer-in.
Buſsetto, v. Boſſetto.
Buſſo, Buſſoletto. v. Boſſo, Boſſetto, &c.
Buſſolante, Frohnbothe, Thürhüter, der vor der Thür des Pabſts ſteht.
Búſſolo, Büchslein, &c. v. Boſſolo &c.
Buſsóne, v. Busóne.
Buſta, ein Geſchirr, Büchſe, Pulverſack.
Buſterta, ein Geſteck oder Futteral; Schachtel.
Buſto, Imbuſto, der Rumpff, der Leib oder ein Bild ohne Kopff, Arme, und Beine; it. ein Bruſtbild; it. ein Schnürleib, Schnürmieder; it. ein Wammes. ſpiccar la teſta dal buſto ad uno, einem den Kopff abhauen. quello che non va nel buſto, va nelle maniche, was nicht zu einem dient, das dient zum andern.
Buſtuária, eine Hexe, ſo in die Gräber geht.
Butíro, Butirro, Burro, Butter. butirro freſco, friſche Butter. butirro ſtrutto (colato,) Schmaltz, geſchmoltzene Butter. un guazzetto con butirro, eine Butterbrühe. non è tutto butirro quel che fa la vacca, i. e. es iſt nicht alles Gold, was gleiſſet.
Butirráre, buttern, Butter machen.
Butirráre, Imbutirráre, mit Butter ſchmieren, einmachen, kochen oder backen.
Butirráta, Butterfladen, Butterbrod.
Butirráto, Imbutirráto, mit Butter beſchmieret, eingemacht, gekocht ꝛc.
Butirróſo, *Adj.* buttericht, voller Butter.
Buttafuóco, Mordbrenner; it. Räbelsführer.
Buttágra, der am Rauch oder Wind gedörrte Rogen eines Fiſches.

Buttáre, ausgieſſen, wegwerffen. buttare i quattrini, das Geld wegwerffen. buttare un ponte, eine Brücke ſchlagen. buttar per terra, zu Boden werffen oder fallen. * buttar cinque, e levar ſei, ſtehlen. buttarſi in letto, ſich ins Bette werffen; it. kranck werden. ne ha da buttare, er hat deſſen überley, er kan davon wegwerffen. buttarſi a doſſo a qualcheduno, einem um den Halß fallen; it. einen anfallen, angreiffen. buttare in ſella, aufs Pferd ſpringen. buttar negli occhi, in faccia, einem etwas verweiſen, vorwerffen. v. Rimproverare. buttarſi ammalato, jählings kranck werden. buttarſi in ginocchioni, auf die Knie fallen.

Buttáre, Sproſſen, Augen, Knöpfe gewinnen, (von Früchten.)

Buttaſella, die Sattelung. ſuonar la buttaſella, zum Aufſitz Marſch blaſen.

Butteráto, voller Grüblein. v. Buca, Bucherato.

Bútrero, Löchlein in der Erde, ſo ein Kreuſel gemacht; it. Pockengrube.

Butteróſo, *Adj.* voller Grüblein von Kinderpocken. v. Butterato.

Buttigóne, Bottegóna-e, una gran bottega, ein groſſer Laden.

Butto, der Sprung eines Balls.

Butto, *Subſt.* ein Knospe, Auge.

Búturo, hartzigte Materie.

Buzzelláto. v. Buccellato.

Buzzicáre, muoverſi pianamente, e con poco ſtrepito, gemächlich und ſtille ſich bewegen.

Buzzícchia, e Buzzichio, ein Getöſe.

Buzzicchiáre, ins Ohr reden.

Δ Buzzo, der Bauch, v. Ventre, Pancia.

Δ Buzzóne, ein Vielfraß; it. ein Dickwanſt. v. Ventrone, Pancione.

C

CA, (*Parola Lombarda*) an ſtatt Caſa, ein Haus.

Cábala, eine Lehre der Jüden von göttlichen Sachen, welche in Verſetzung der heiligen Schrifft Buchſtaben beſtehet; it. eine heimliche, aufrühriſche Zuſammenkunfft, *Met.* aver delle cabale in capo, Grillen im Kopffe haben. v. Chiribizzi, Intrighi.

Cabaliſta, ein Cabaliſt, in der Cabala erfahren.

Cabaliſticamente, *Adv.* nach der Cabaliſtiſchen Lehr-Art.

Cabaliſtico, *Adj.* cabaliſtiſch; it. geheim. arte cabaliſtica, die obgemeldete geheime Lehre der Jüden.

Cabalizzáre, in der Cabala ſtudiren, *Met.* irren, fantaſiren.

Cabigliò, Kabliau. (ein Fiſch.)

Cabinetto, Schreibſtüblein, beſſer Gabinetto.

NB. Was man nicht findet in *Ca, Co, Cu*, ſuche man in *Ga, Go, Gu, & vice verſa.*

Cacabáldola-e *Pl.* Liebkoſungen, Schmeichel-Worte; it. Kinderpoſſen.

Cácabo, Nacht-Schatten. (Kraut.)

Δ Cacacciáno, ein elender Hoſenſcheiſſer, der zu nichts taugt.

* Cacadivozióni, ein Heiligenfreſſer, Sanctificetur.

* Cacafióri, ein Blumenſcheiſſer, i. e. einer, der vermeint, er ſey gar beredt, tugendhafft, und daß ihm alles wohl anſtehe.

* Cacafretta, Eilfertiger, der ſich vor Eil faſt beſthut.

* Cacafuóco, ein böſer, zorniger Menſch.

Cacaiuóla, Cacarella, Cacherella, der Durchfall. eſſer travagliato dalla cacarella, den Durchfall haben.

* Cacalegge, ein vermeſſener Juriſt, der andern vorſchreiben will.

* Cacaleria, Reuterey v. Cavalleria.

Cacalóc hio! *Interj. admir.* potz tauſend!

* Cacamúſchio. v. Cacazibetto.

Cacáo, Caccao, e Caccále, Weſt-Indianiſche Frucht, daraus man Chocolate macht.

* Cacapenſiéri, Cacciapenſiéri, ein ſorgloſer Menſch; it. eine Maul-Trommel, Brumm-Eiſen.

Cacáre, ſeine Nothdurfft verrichten, ſcheiſſen. cacarſi ſotto di paura, ſich für Furcht beſcheiſſen. * cacarſi adoſſo, i. e. den gantzen Handel verderben; it. verachten. mi figuro che ti vedrò co'l tempo andare a cacar (al cacatoio) ſenza lume, ich fürchte du werdeſt noch blutarm werden.

Cacarella, v. Cacaiuola.

Caca ello, Cacherello, das Geſchmeiſſe oder Geſchiß von Mücken, Mäuſen und dergl; it.* ein Ey. cacherelli di ſorci Mäuſedreck.

Cacaría, Cacheria, Cacarie Cacherie, *Pl.* Liebkoſungen; it. Scheißpoſſen, Kinderpoſſen.

Cacariá, Cacariuóla, ein Lumpending v. Bagatrella. per ogni c cariuola va in tanta rabbia, über ein Lumpending kan er ſich ſo erboſen.

Cacarollo, der Blutgang, rothe Ruhr, Blutfluß.

Cacaſangue, Blutgang, rothe Ruhr; it. *Interj. admir.* potztauſend!

Caca ego,

Cacaségo, e Cacasévo, *Interj. admir.* ey! ey! daß dich!

*Cacasódo, einer, ſo grundgelehrt oder recht geſchickt ſeyn will; it Geitzhals; it. Wagehals.

*Cacaſotto, Hoſenſcheiſſer.

*Cacaſtecchi, Cacaſtracci, Cacavincigli, ein elender Geitzhals, karger Filtz.

Cacáta, ein Stuhlgang. v. Beneficio.

*Cacatamente, *Adv.* allzuzärtlich; it. beſchiſſen. parlar cacatamente, affectirt reden.

Cacateſſa, böſe Frau.

Cacáto, *Adj.* beſchiſſen, *Met.* *parole troppo cacate, allzu affectirte Worte.

Cacatóio, Scheißhauß, Abtritt. andare al cacatoio, zu Stuhl gehen. cacatoio pubblico, eine allgemeine Metze, Hure.

Cacatóre, ein Scheiſſer.

Cacatréppola, Art Diſteln.

Cacatúra das Scheiſſen; it. das Geſchmeiß von kleinen Thieren, ſonderlich Fliegen.

Cacavincigli, v. Cacaſtecchi.

*Cacazibetto, ein Jungfernknecht.

Cacca, *Subſt.* Menſchen-Dreck. (Wort der Kinder); it. das Augentrieffen, Augenweh.

Caccáo, Caccále v. Cacao.

Cáschera, das Glucken der Hüner, wann ſie legen wollen.

Caccheráre, glucken wie Hüner.

Cacchiatella, Art weiſſen Brods, Semmel.

Cáccbio, ein Auge, Knoſpe an einem Zweige.

Cacchióne-i, *Pl.* die Kielen oder erſten Federn der Vögel; it. Mücken-Geſchmeiß, Maden im Fleiſch.

Cacchionóſo, *Adj.* voller Mücken-Geſchmeiß, Maden.

Cacchióſo, voller Würme. v. Cacchionoſo; it ein Scheiſſer, Taugenichts.

Cáccia, Jagd, Jägerey. andare alla (a) caccia, auf die Jagd gehen. far la caccia, jagen. dar la caccia ai nemici, den Feind verfolgen. Soprintendente delle cacce, Jägermeiſter. pigliar la caccia, die Flucht ergreiffen. v. Fuggire

Cáccia, der Fall des Balls im Ballhauſe; it. Fehler, Mangel; it. Art Verſe. marcar le cacce, die Schaffen marquiren. ti marcherò queſta caccia, ich will dir es gedencken.

Cacciacornácchie, Scheuſal; it. Feldſcheuche; it. Krautpöpel oder Popantz, die Vögel auf den Aeckern zu verjagen; it. Art eines alten Geſchützes.

Cacciadiávoli, *Subſt.* Teuffelsbanner.

Cacciagióne, f. das Jagen, Jägerey; it. Wildpret. v. Selvaticina.

Cacciagrilli, Müßiggänger.

Caccialepre, Haſenkohl, wilde Cicorien.

Cacciamento, das Vertreiben, Verweiſung, Abtreibung.

Cacciamoſche, Fliegenwedel.

Caccianemico, ein Popantz, Potzelmann; it. Knecht Ruprecht, die Kinder furchtſam zu machen.

Cacciapensiéri, eine Maul-Trommel, Brumm-Eyſen. v. Cacapenſieri.

Cacciáre, Scacciáre, wegtreiben, vertreiben, austreiben, verjagen, verweiſen. cacciar via, wegjagen. la paura, die Furcht verjagen. la vergogna, die Scham bey Seite ſetzen. una malatria, il freddo, eine Kranckheit, den Froſt vertreiben. uno in prigione, einen ins Gefängniß ſtecken. dal mondo, umbringen. * cacciare una donna, eine Weibs-Perſon fleiſchlich erkennen.

Cacciáre, jagen. alle lepri, ai cinghiali, Haſen, wilde Schweine jagen. un lupo, un cervo, einen Wolff, einen Hirſch jagen. agli uccelli, Vögel fangen, ſchieſſen. chi due lepri caccia, l'una non piglia, e l'altra laſcia, wer zu viel haben will, bekommt nichts.

Cacciáre il beſtiame a paſcere, das Vieh auf die Weyde treiben. i cavalli, die Pferde forttreiben.

Cacciáre il nemico, den Feind verfolgen, nachjagen. il cappello ad uno, einem den Huth nehmen, abjagen. cacciar q. c. ad uno, einem etwas abjagen.

Cacciar dentro, geſchwind hinein ſtecken. cacciar fuori, geſchwind heraus langen, heraus thun. i dadi, die Würffel auswerffen. un riſo, in ein Gelächter ausbrechen. l'ago nel panno, die Nadel ins Tuch ſtecken. cacciar mano alla ſpada, den Degen zucken. cacciare il naſo in ogni merda, die Naſe in allen Quarck ſtecken. un chiodo nel muro, einen Nagel in die Mauer ſchlagen. queſto viaggio ha cacciare le budella alla mia borſa, dieſe Reiſe hat mir den Beutel gefeget * cacciar carote ad uno, einem was vorlügen, einen Bären anbinden.

Cacciáre, in Rom ſo viel als avare cacciar vino, Wein zapffen. cacciar ſangue dalla vena, zur Aderlaſſen.

Cacciarſi la voglia, ſeine Luſt büſſen. q. c. nel ca-

po, ſich etwas feſt einbilden. cacciar la ſcotta, das Schiff-Seil anziehen, damit das Segel nahe an den Hintertheil des Schiffs komme

Cacciáta, v. Cacciamento.

Cacciatella, kleine Jagd; it. zu Rom kleines ſehr weiſſes Brödgen, das viele Rinde hat.

Cacciatóia, gewiſſes Inſtrument von Eiſen, mit welchem die Nägel eingetrieben werden.

Cacciatóre - trice, Jäger-in, Weidemann-in. gran Cacciatore oder Cacciator maggiore, Ober-Jägermeiſter.

Cacciuoláre, Rippenſtöſſe, Ohrfeigen geben.

Cacciuólo, ein Rippenſtoß, Maulſchelle, Ohrfeige.

† Cáccole, *Pl.* das Augentrieffen; it. der Dreck, der an der Wolle oder Haaren der Schaafe, Ziegen ꝛc. hängen bleibt; it. Kinderpoſſen, Scheiſſereyen. v. Cagole.

Caccolóſo, *Adj.* triefängig.

Caccherella, v. Cacainola,

Cacherello, kleiner Kautz; it. v. Cacarello.

Cacheria, v. Cacaria.

† Cacheſsía, Ungeſundheit von Waſſerfeuchtigkeiten, übler Leibes-Zuſtand, Schwachheit, Schwindſucht.

† Cachéttico, *Adj.* Siecher, Schwindſüchtiger.

Cachinnáre, überlaut lachen.

Cachinno, übermäſſiges Lachen.

Caciára, Caſciára, ein Ort zum Käſemachen.

Caciáre, Caſciáre, mit Käſe beſtreuen.

Caciáro, Caſciáro, ein Käſemacher; it. Käſehändler.

Cácio, Cáſcio, Käſe. caſcio Parmigiano, Parmeſan Käſe. confeſſáre il cacio, i. e. die Wahrheit bekennen. coſtoro ſono pane e cacio, i. e. dieſe ſind rechte Hertzens-Freunde. mangiare il cacio nella trappola, der Strafe nicht entgehen können.

Cacióſo, *Adj.* käſigt, geronnen.

Caciotto, Caciuólo, Caſciuólo-lino, *Dim.* ein Käſgen.

Cacitá, die Gerinnung der Milch in Weiber-Brüſten.

Caciuóla, weicher Käſe von Milch-Rahm.

Cacochimía, böſe Verdauung, Magen-Weh.

Cacodémone, der böſe Feind.

Cacodéo, ein Götze. v. Idolo.

Cacoéte, der Krebs, Geſchwär.

Cacografía, Fehler im Schreiben.

Cacografizzáre, falſch ſchreiben. per Fare errore nello ſcrivere, o errare ſcrivendo.

Cacozzo, der den Durchlauff hat.

Cacro, die Fäule, Fäulung.

Cacúme, m. der Gipffel, die Spitze, die Zinne.

Cadaletto, klein Bette; it. Sänffte; Todten-Bahre.

Cadávero, eine Leiche, ein Todten-Körper.

Cadaúno, Cadúno, *Pron. ſing.* ein jeder.

Cadéna-azzo, Cadenella. v. Catena &c.

Cadenáli, ein gewiſſer Theil des Schiffes.

Cadente, *Part.* fallend, hinfällig. una bellezza cadente, eine hinfällige, vergängliche Schönheit. età cadente, ſchwaches Alter. meſe, anno cadente, der zu Ende gehende Monat, Jahr.

Cadenza, die Menſur, Tact der Muſic. ballare in cadenza, nach dem Tact tantzen. ogni coſa va in cadenza, es gehet alles mit einer ſchönen Ordnung.

Cadére, caddi, cadéi, cadúto, fallen, hin- oder umfallen. da alto, oben herunter fallen. dalle mani, aus den Händen. ammalato, kranck werden. morto, ſterben. andar cadendo per le ſtrade, taumelnd auf der Gaſſen gehen. a cader va chi troppo in alto ſale, wer hoch ſteigt, fällt hoch. cader della padella nella brace, aus einem Unglück in ein gröſſers gerathen. cader nel penſiere, in den Sinn kommen. in diſcorſo, ohngefehr auf die Rede kommen. in bocca al lupo, in Schaden gerathen. tra duoi ſcagni cadere in terra, ſich zwiſchen zwey Stühlen niederſetzen. la cadura altrui, ci ſerva a non cadere, aus anderer Leute Fall muß man klug werden.

Cadére in animo, in die Gedancken kommen, einfallen. in errore, in queſtione, in einen Irrthum, Diſput gerathen. la fineſtra cadeva nell'orto, das Fenſter gieng in den Garten. v. Riſpondere. caderà quella bellezza, jene Schönheit wird dermahleinſt vergehen.

Cadére, zugehören, zuſtehen, heimfallen. ſe cadeſſe a me il reprenderti, wann es mir zuſtünde, dich zu ſtraffen. tutta l'eredità caderà in lui, es wird ihm die gantze Erbſchafft heimfallen. in lui non cade tal ſceleraggine, man darff ihm dergleichen Unthat nicht zumuthen.

Cadetto, der jüngſte Bruder.

Cadévole, *Adj.* hinfällig.

Cadiletto, eine Sänffte, Tragbahre. v. Cadaletto, Seggietta, Lettica, Bara.

Cadimento. v. Cadura.

Cadíno, tieffe Schüſſel, Napff. v. Catíno.

Cádmia, Calmey, Kobald. foſſile, ſo aus den Bergen gegraben wird.

Cadmi-

Cadmíte, Edelgeſtein mit blauen Tüpflein.
Cadréga, Carréga, ein Stuhl, Seſſel, Cantzel, Lehnſtuhl. v. Sedia.
Cadregáio-ro, ein Seſſelmacher.
Caducéo, der Stab Mercurii, oder ſonſt eines Friedens-Botens, Herolds-Stab.
Caducità, Baufälligkeit, Gebrechlichkeit.
Cadúco, *Adj.* ab-baufällig, eitel, ſchwach, vergänglich. caduco di memoria, ſchwach am Gedächtniß. caduca bellezza, hinfällige Schönheit. il mal caduco, die ſchwehre Noth, fallende Sucht, böſe Sucht.
Cadúno. v. Cadauno.
Cadúra, Cadimento, *Subſt.* Fall, Einfall, *Met.* Verderben, Sünde. la caduta d'Adamo, der Fall Adams.
Cadúto, *Adj.* gefallen, ab- um- ein- oder nieder-gefallen. fiore caduto, abgefallene Blume animo caduto, niedergeſchlagenes Gemüth. una vergine caduta, eine gefallene, um ihre Jungferſchafft gekommene Jungfer.
⚓ Caendo, ſuchend. andar caendo, ſuchen.
Caeri, Roßmarin-Saamen.
Caffare, ungerade machen.
Caffè, orientaliſche Bohne dieſes Nahmens.
Caffetáno, Caftáno, ein Türckiſcher Rock oder Mantel, Regen-Mantel. (*par. Turcheſca.*)
Caffettiéra, Coffee-Kanne.
Caffo, ungerad, ungleich. giuocare a pari o caffo, gerad oder ungerad ſpielen, paar oder unpaar. mi pare il caffo, es dünckt mich unvergleichlich. volere il danaio caffo, einen Vortheil haben wollen.
Caffumáta, gedörrter Hering, Bickling.
Cafiſſo, Art Gewicht. ⚓ A cafiſſo, in Ueberfluß.
⚓ Cafórchio, Fels, Stein; it. enger Weg, Reben-Gäßgen.
Cafro, ein Zeichen, eine Zahl, Ziffer.
Caftáno, v. Caffettano.
Caggente, fallend.
Cággio, Cággia, an ſtatt Cado, Cada.
Cagiána, Art Vögel.
Cagiéra, ein dickes Seil aus Palmen-Blättern gemacht.
Cagionamento, Verurſachung.
Cagionáre, verurſachen, Urſach ſeyn. il ghiaccio ſi cagiona dal gelo, das Eiß entſteht vom Froſt.
Cagionáre, Accagionáre, verklagen, angeben, anklagen. accagionare uno di qualche fallo, einen einer böſen That wegen anklagen. v. Accuſare, Accagionare.
Cagionatóre, -trice, der, die da verurſacht.
Cagioncella, *Dim.* kleine Urſach.
Cagióne, f. Urſach, Gelegenheit, Vorwand, Anlaß, Urſprung. per queſta cagione, deßwegen. per cagion mia, tua, meinet-deinetwegen. a cagione di, wegen. a cagione che, weil. la cagione del petroſello, i. e. ein Zanck um eine nichtswürdige Urſach. n'ha alta cagione egli, er hat hierinnen Recht über Recht.
Cagionévole, *Adj.* der immerzu ſiecht und kränckelt.
Cagionóſo. v. Cagionevole.
Cagliáre, gelkefern, gerinnen. v. Quagliare; it. den Muth ſincken laſſen.
Cagliáta, geronnene Milch.
Cáglio, Lab; it. Schwüle; it. Hüner-Auge, Leichdorn. v. Quaglio.
Cagna, Hündin. cagna bramoſa, calda, eine läuffige Hündin. la cagna frettoloſa fa i cagnuoli ciechi, i. e. eilen thut nie gut.
Cagna, *Met.* eine geile Hure. v. Scagnarda. Carogna, Sgualdrina. Bagaſcia.
Cagnabaldo, ein Bettler, der geringe Waaren vertauſchet.
Cagnáccia, Cagnazza, eine garſtige Hündin, *Met.* eine häßliche Hure.
Cagnáccio, -azzo. v. Cagneſco.
Cagnáre, junge Hunde werffen.
Cagneggiáre, läuffig, geil, grauſam ſeyn, wie die Hunde ſich ſtellen.
Cagneſcamente, *Adv.* hundiſch, ſcheel, greulich.
Cagneſco, Cagnazzo, Cagnáccio, *Adv.* hundiſch. viſo cagnazzo, ein Geſicht, wie Hunde machen, wann ſie beiſſen wollen. guardare uno in cagneſco, einen ſcheel anſehen.
Cagnetta, Cagnuóla, Cagnuoletta-lína, *Dim.* eine kleine Hündin. v. Cane.
Cagnotta, eine Hündin von mittler Gröſſe.
Cagnottáre, ſchmarutzen.
Cognotto, kleiner Hund; it. Trabant, Leibſchütze; it. Liebling eines Fürſten; it. Schmarotzer.
Cagnuóla-etta-ina. v. Cagnetta.
Cognuoláre, Cagnoláre, junge Hunde werffen.
Cágola, Köthel, Mäuſedreck.
Cágole, Vieh-Miſt.
Caiandra, eine Krabbe; it. Meer-Krebs.

Caicco,

Caicco, e Caicchio, Art Schiffe.
Caina, ein von dem Dante erdichteter Ort in der Hölle, woselbsten seinem Vorgeben nach die Verräther abgestrafft werden.
Caio, Hefen.
Cairellâre, verbortiren, säumen.
Cairellâto, verbortiret, gesäumet. * unghie cairellate, (di sporchezze,) dreckigte Nägel. un cappello cairellato d'una trina d'oro, ein Hut mit einer güldenen Spitze verbremet.
Cairello, ein Saum, Spitze, Borte um den Hut oder sonst.
Cala, ein Abgang des Meers; Meerbusen in welchem ein Schiff einige Zeit sich sicher aufhalten kan.
Cala, Calâta, abhängiger Ort; it. Treppe; it. Reitschul; it. das Heruntersteigen.
Calabrâche, Art Kartenspiel.
Calâbrico, Art Kohlen.
Calabróne, Calavróne, eine Hummel, eine Hornisse, *Met.* ein Ohrenbläser, Verläumder. mettere un calabrone in un'orecchio, ch'è più che mettervi una pulce; dar molto da pensare, eigentlich einem einen Käfer ins Ohr setzen; d. i. viel zu bedencken geben, verzweiffelt viel zu schaffen machen.
Calâce, Art Stein, der seine natürliche Kälte auch im Feuer behält.
Calafâo, e Calafâto, derjenige, der die Schiffe zustopft, und zustreichet.
Calafattâre, e Calefattâre, ein Schiff zustopffen und zustreichen; it. etwas flicken.
Calafatto, die Zustopffung und Vermachung der Spalten eines Schiffs.
Calaíde, ein Chrisolit oder Türckis.
Calaíno, eine gewisse Indianische Müntze.
Calalíno, ein Molckendieb, Schmetterling.
Calamâio, Calamâro, ein Tintefaß oder Schreibezeug; it. Blackfisch; it. Seespinne.
Calamandréa, e Calamandrina, eine Art Betonien; it. Gamanderlein; it. Vergiß mein nicht.
Calamenta, Katzen-Müntze (Kraut.)
Calamento, wilder Poley, Korumüntze; it. Abfall, Verringerung des Preises; it. Verringerung des Gewichts.
Calamina, Kallmey.
Calamistrâto, gekreuselt.
Calamístro, ein Kreuseleisen, Haareisen.
Calamíta, Magnet-Stein, *Met.* was Krafft hat an sich zu ziehen, oder zu verlieben. toccar di calamita, an den Magnet streichen. egli è la calamita perpetua delle bastonate, es fehlen ihm nie Stösse. son la calamita delle disgrazie, ich bin zu lauter Unglück gebohren. v. Bersaglio.
Calamità, Elend, Trübsal, Jammer, Noth.
Calamitâre, das Eisen mit dem Magnet-Steine bestreichen.
† Calamitra. v. Calamità.
Calamitóso, *Adj.* elendiglich, mühselig, voller Angst und Noth, jämmerlich. eccovi un povero calamitoso, sehet da einen elenden, preßhafften Menschen,
Calamo, ein Rohr, eine Feder, ein Pfeil. calamo odorato, aromatico, Calmus.
Calandra-drino, ein Art Lerchen, Heyde-Lerchen; it. Krametsvögel; it. Mauge oder Rolle; it. ein Schwätzer.
Calandrâre, mangen.
Calandrelli, höltzerne Schuhe.
Calandríno, ein einfältiger Geck, Thore.
Calappiâre, Accalappiâre, Incalappiâre, in den Sprenckel, Netze fallen, *Met.* betrügen; in *Neut. Pass.* in den Sprenckel kommen, *Met.* betrogen werden. accalappiare uno, einen betrügen, fangen, in die Kluppe bringen.
Calâppio, ein Sprenckel; it. ein Falleisen oder Fallstrick, eine Falle; it. Stricke, die Wölffe damit zu fangen. entrare, dare nel calappio, in die Falle kommen, sich erwischen lassen.
Calâre, herunter lassen, oder fallen lassen. le vela, die Segel. le brache, die Hosen herunter lassen. le armi, die Waffen niederlegen. la rete, das Netz auswerffen. i remi, die Ruder seucken; anfangen zu rudern. il cane dell' archibugio, den Hahn aufziehen. le gambe, die Beine hengen lassen, sie zu Pferde wohl ausstrecken. il vino in cantina, den Wein in Keller schroten. il fiume, den Fluß hinabfahren. il sole cala i raggi, die Sonne läst ihre Strahlen herab fallen.
Calâre, *Neut.* herunter, oder hinab gehen, steigen, ziehen, fahren. calar la montagna, den Berg hinab steigen. calar nel pozzo, in den Brunnen hinab fahren. calare a piombino, einen anfallen. il Papa calò in Vaticano, der Pabst gieng hinab (verfügte sich) nach dem Vatican. calarsi al fischio, sich wie die Vögel fangen lassen, i. e. leicht glauben. calarla ad uno, einem einen Possen spielen.

calar

calar le ſcale, die Stiege, Leiter, oder Treppe hinunter gehen. l'eſercito Imperiale calò in Ungheria, die Käyſerlichen giengen in Ungarn.

Caláre-rſi, ſich hinab laſſen. calarſi ſopra una carogna, auf ein ſtinckend Aas fahren, wie die Raben, *Met.* ſich mit einer garſtigen Hure beſudeln. calarſi ad una coſa, *Met.* die Gedancken auf etwas richten. calarſi da una fineſtra, ſich von einem Fenſter herunter laſſen.

Caláre, abnehmen, geringer; it. kürtzer, wohlfeiler werden; it. zu leicht ſeyn. le forze calano nella vecchiaia, die Kräffte nehmen im Alter ab. i giorni calano, die Tage nehmen ab. il pepe cala, der Pfeffer wird wohlfeiler. queſto ongaro cala due grani, dieſer Ducaten iſt zwey Gran zu leicht. queſta caſata ſta ſul calare, dieſes Hauß, Familie kommt ins Abnehmen. il giorno era ſul calare, es gieng gegen Abend. vi cala un braccio a queſta pezza, an dieſem Stück gehet eine Elle ab. andar calando, allgemach abnehmen. queſta mercanzia cala, e monta, dieſe Waare ſteiget und fällt.

Calaſtra, Schrotleiter; it. Lagerholtz im Keller it. Zwergbalcke.

Calaſtrelláre, mit Zwerchbalcken oder langen Höltzern verſehen.

Calaſtrello, langes Holtz oder Balcken.

Calaſtro, Art Salpeter.

Caláta, das Herabſteigen, abhängiger Ort; Ausſtreckung der Füſſe; it. Art eines Tantzes &c. v. Cala.

Caláto, *Adj.* herab, herunter gelaſſen. dare audienza a portiere calate, mit herabgelaſſenen Thür-Vorhängen Audientz geben.

Calatúra, Abzug, Verringerung.

Calaverni, *Pl.* groſſe Breter an Ruder.

Calavrita, der groſſe Bär, der Wagen am Himmel.

Calavróne. v. Calabrone.

Calázio, Art Probier-Stein.

Calca, *Subſt.* ein Gedränge. Zulauf des Volcks. in calca, in der Menge. romper la calca, durchs Volck dringen. appena ſi può paſſar per la calca, man kan wegen des Gedrängs faſt nicht hindurch. accorrevan 'in calca (a calca) ſie kamen Hauffenweiſe herzugelauffen. compagno di calca, ein Bettler, der die Spitz Buben-Sprache mit verſteht. andare in calca, correre in calca, im Lande betteln gehen und ſtehlen.

Calcábile, Calchévole, *Adj.* was ſich treten läſt.

Calcadóre, Labſtock.

Calcagnáre, Ferſen-Geld geben, ausreiſſen, ſich davon machen.

Calcagnáta, *Subſt.* ein Ferſen-Stoß.

Calcagnáta, Calcagneria, ein Ausreiſſen, eine Flucht.

Calcagnetti, eiſerne Ferſenwehr; it. die Ferſen.

Δ Calcagni di Sant' Alto, die Engel.

Calcagno-nino, Calcagnetto, Calcagnuólo, ein Abſatz von Schuhen.

Calcagno-i, a, *Pl.* Ferſe, die Ferſen, Hinterleder am Schuh. dar delle calcagna al cavallo, dem Pferde die Sporen geben. dar delle calcagna ad uno, einen antreiben. e tu gli ferirai le calcagna, und du wirſt ihn in die Ferſe ſtechen. ſederſi ſulle calcagna, niederhucken. pagar di calcagna, weglauffen, und ſeine Schuld-Leute betriegen. *la baldanza gli caſcò nelle calcagna, das Hertz fiel ihm in die Hoſen. ella è tenera ſulle calcagna, ſie iſt ſchwach von Füſſen, i. e. ſie iſt gantz willig und fertig.

Calcagnóne, groſſe Ferſe; it. hoher Abſatz.

Calcagnuólo, ein Abſatz, Quartier am Schuh; it. der Fuß eines Büchſenſchafftes.

Calcamento, das Gedränge.

Calcanáre, *Adj.* was zu den Ferſen gehöret.

Calcante, *Subſt.* ein Bälgetreter auf der Orgel, ein Calcant; it. ein Landbettler, ein Ziegeuner. una frotta di calcanti, ein Hauffen Land-Bettler.

Calcára, Kalck-Ofen, Kalck-Hütte.

Calcáre, treten, mit Füſſen treten; it. treten wie der Hahn die Hennе, *Met.* verachten. calcar coi piedi, mit Füſſen treten. la paſta, den Teig kneten. i mantici, die Bälge auf der Orgel treten. un pezzo, die Ladung in das Stück ſtoſſen. un diſegno, einen Abriß machen. il mondo, betteln; it. *Met.* die Welt verachten. le ſcarpe da una banda, die Schuhe krumm treten. l' uva nel tino, die Trauben in einer Kufe treten. da due bande uno ſtivale, i. e. Nutzen auf beyden Seiten machen. il ferro, das Eiſen ſchmieden, weil es warm iſt. la miſura, lo ſtaio, das Maas, die Metze hübſch einrüttelu. vi calcavano

quasi l' un l' altro, es zertrate fast einer den andern. il gallo calca la gallina, der Hahn tritt die Henne. calcar la carica, l'artiglieria, die Ladung der Büchsen und Stücke wohlhinein stossen.

Calcáre, Correre in calca, Calcheggiáre, im Lande herum betteln und stehlen.

Calcarello, Calciarello, ein Kalckbrenner.

Calcáta, *Subst.* ein Tritt; it. gebahnter Weg. camminiamo la calcata, wir wollen auf dem gebahnten Wege bleiben, i. e. bey der alten Weise.

Calcatamente, *Adv.* Hauffenweise.

Calcatella di denti, kleiner Zahnbiß.

Calcáto, *Adj.* getreten, gebahnt. misura piena e calcata, ein vollgedrücktes und gerütteltes Maaß.

Calcatóre, ein Treter; it. Ladestecken, Pulverstössel zum Geschütz.

Calcatreppo-polo, eine Art Disteln.

Calcatríce, eine Treterin; it. Art Schlange in dem Nil-Fluß.

Calcatrippa, Stein-Distel.

Calcatúra, Calcamento, Tretung, Zertretung; it. Gedränge.

Calce, Kalck. v. Calcina; it. Hosen. v. Calza.

Calcedónio, Calcidóneo, ein Calcedonier, eine Art Edelgestein.

Calcédro, ein Eimer.

Calcése, die Spitze eines Mastbaums; it. ein Köcher.

Calcestre, *Pl.* Kalck-Steine.

Calcetta &c. v. Calzetta.

Calcetto, ein Socken; it. ein kleiner Stoß mit dem Fuß.

Calcheggiáre, betteln gehen. v. Calcare.

Calchévole, v. Calcabile.

Δ Calchi, die Augen.

Calchizzáre, betteln gehen. v. Calcare.

Calciamento, Unterkleider, als Schuhe, Hosen und Strümpfe.

Calciapiéde, e Calzapiéde, ein Schuh-Anzieher.

Calciáre-ietta, Calcetta. v. Calzare, Calzetta.

Calciarello, v. Calcarello.

Calcicáre. v. Calcitrare.

Cálcide, eine Art Eydexen.

Calcídica, Steinklee.

Calcifrága, Stein-Bruch. (ein Kraut.)

Calcína, Kalck. calcina viva, ungelöschter Kalck. calcina macerata, gelöschter Kalck. calcina di stagno, der Schaum von geschmolzenen Zinn.

Calcináccio, Calcináia, Calcinatóio, Kalck-Ofen.

Calcináio, Calcináro, ein Kalck-Brenner.

Calcináre, zu Kalck brennen; it. mit Kalck vermischen, bewerffen, beitzen, bestreichen. pietre, Kalck aus Steinen brennen. metalli, Metallen calciniren. pelli, Felle oder Häute beitzen.

Calcináto, *Subst.* Stück Kalck, von alten Mauren, Kalckscherben.

Calcinatório, *Adj.* zum Kalck dienlich.

Calcinazióne, Calcinatúra, Calcínia, Calcinirung, Calcination.

† Calcinegli, alles lebendige Geschöpfe.

Calcinello, Art eines Meer-Fisches.

Calcinetti, Calcinelli, Art Muscheln und Meer-Schnecken.

Calcinóso, *Adj.* kalckigt, voller Kalck.

Cálcio, Calci, *Pl.* die Ferse; it. Stoß mit den Fersen; it. der gantze Fuß im Treten; it. gewisses altes Spiel zu Florentz mit einem Ballonen. esser con un calcio in sepoltura, mit einem Fuß im Grabe, i. e. sehr alt seyn; it. tirar calci, ausschlagen, lecken wie die Pferde, *Met.* sterben. dare un calcio (dar de' calci,) mit einem Fuß stossen. dar de' calci al vento, Capriolen schneiden; it. gehenckt werden. tirar calci, mit Steinen werffen. non voglio, che tu m' abbi questo calcio in gola, ich will nicht, daß du mir diesen Dienst vorwerffest, buttò la fortuna da se con un calcio appostato, mit allem Fleiß hat er sein Glück von sich gestossen. calcio di cavalla non fece mai mal' al polledro, Mutter-Schläge dringen selten durch.

Cálcio, Calce, die Handhabe an einer Lantze.

Calciporente, ein grober Kerl; it. der starcke Stöße mit den Füssen gibt.

Calcite, ein Probier-Stein zum Ertz; it. rother Vitriol; it. eine Art Fische.

Calciti, Kalckstein; it. roth Atrament.

Calcistruzzo, Stück Kalck oder Gips.

Calcitramento, Schlag mit den Hinter-Füssen.

Calcitrante, Calcitróso, schlagend, ausschlagend, leckend, *Met.* widerspenstig.

Calcitráre, Calceggiáre, Calzeggiáre, ausschlagen, lecken wie die Pferde, Esel; it. *Met.* widerstreben. ti riuscirà duro il calcitrar

trar contro lo ſtimolo, es wird die ſchwer werden, wider den Stachel zu lecken.

Calcitrazióne, Calcitroſità, das Ausſchlagen, *Met.* die Widerſpenſtigkeit.

Calco, Land-Bettler, Land-Dieb.

Calcográfica, *Subſt.* Ort, wo man in Kupfer ſticht.

Cálcola, Tritt eines Webers, Drechslers oder Schleiffers.

Calcolaiuólo, Weber.

Calcoláre, Calculáre, überſchlagen, rechnen, einen Ueberſchlag machen. le ſpeſe per una fabbrica, die Unkoſten eines Baues überſchlagen.

Calcolatóre-trice, Rechner in, Ueberſchlager-in.

Cálcole, *Pl.* die Weber-Tritte, oder Schemel. menar le calcole, die Schemel treten; it. *Met.* leiſe gehen.

Calcoleria, e Calculeria, Kunſt, einen Ueberſchlag zu machen.

Calcoletta, ein kurtzer Gang.

Calcolévole, das gerechnet werden kan.

Cálcolo, Rechnung; it. der Blaſen- oder Nieren-Stein. fare, tirare un calcolo, eine Rechnung ziehen. patir di calcoli, Steinſchmertzen haben.

Calcóſa, eine Menge Volcks. Δ die Erde.

Calda-o, *Subſt.* eine Schmiede; it. Hitze, wie bey den Schmidten. battere un ferro in due calde, ein Hufeiſen in zwey Eiſen-Hitzen ſchmieden. tenere un' arroſto in caldo, den Braten warm halten. li fornaj di quà fanno due calde al giorno, die hieſigen Becker backen zweymal des Tages. darſi una calda, o ſcaldata, ſich eine Wärme geben, oder ſich wärmen.

Caldacci, unnatürliche Hitze.

Caldaleſſe, geſottene Caſtanien.

Caldamente, *Adv* hitzig, *Met.* inbrünſtig, hefftig. lagrimar caldamente, bitterlich weinen.

Caldáia-io, v. Caldara.

Caldána, die rechte Sommer- oder Mittags-Hitze; it. die groſſe Hitze bey Fiebern.

Caldára, Caldáia, Caldáio, Caldáro, ein Keſſel.

Caldaráio, Caldaráro, Calderáro, ein Kupffer-ſchmidt, Keſſelmacher.

Caldaretta, Caldaiuólo, Calderíno, Caldarello, ein Keſſelgen.

Caldaroſtáro, ein Ausruffer der gebratenen Caſtanien.

Caldaroſte, e Calderoſte, gebratene Caſtanien.

Caldeggiáre, wärmen; it. begünſtigen, verthätigen.

Caldere-lo, v. Cardellino, Stieglitz, Diſtelfinck.

Calderíre, v. Calderire.

Calderito, luſtig, verſchlagen.

Calderóne, ein groſſel Keſſel. il calderone d' Altopaſcio, des Altopaſci Keſſel, oder eine Sache, die nimmer aufhöret.

Calderúgio, v. Cardellino.

Caldezza, Calidità, *Subſt.* Hitze, Inbrünſtigkeit, Gewogenheit. mivi raccomandò con ogni caldezza, er hat euch mir aufs beſte recommandiret. mivi raccomando con ogni caldezza, ich recommandire mich euch aufs beſte.

Caldicciuólo, *Subſt.* kleine Hitze.

Caldino, e Caldína, Ort, wo es ſehr warm iſt, weil er beſtändig von der Sonnen beſchienen wird.

Caldiſſimamente, *Adv.* hitzig, *Met.* inbrünſtig, hefftig.

Caldiſſimo, caldo caldo, ſehr heiß, *Met.* inbrünſtig, hefftig. caldiſſimo deſiderio, hefftiges Verlangen.

Caldo, *Adj.* heiß, warm, hitzig; it. glüend. bagni caldi, warme Bäder. can ſcottato da acqua calda, ha paura della fredda, ein gebrannter fürchtet das Feuer. caſa calda, i.e. die Hölle.

Caldo, *Met.* geil, hitzig, hefftig, eiferig, inniglich, ernſtlich. caldo deſiderio, hefftiges Verlangen. calde lagrime, heiſſe Zähren. calde preghiere, brünſtige Gebete. caldo d'amore, geil. una cagna calda, eine läuffiſche Hündin. Lauffbetze. mi ſupplicò a occhi caldi, a caldi occhi, er bat mich mit heiſſen Thränen. paſſar caldi uffiej per uno, ſich jemans des hefftig annehmen.

Caldo-i, *Pl. Subſt.* die Hitze oder Wärme. fa caldo, es iſt warm. il caldo del ſole, die Sonnenhitze. il caldo naturale, die natürliche Wärme. ho caldo, mir iſt warm. un caldo preternaturale, eine unnatürliche groſſe Hitze.

Caldo, die continuirliche Salve des Feindes. ſtavano ſotto 'l continuo caldo della Moſchetteria, ſie hielten das immerwährende Feuer der Muſqveten aus.

Caldo, Geilheit, fleiſchliche Begierde. venire (eſſere) in caldo, geil werden (ſeyn.)

Caldo, *Adv.* heiß. & *Interj.* caldo caldo, heiß heiß! it. alſobald, in einem Augenblick.

Caldúra, die Hitze.
Caléa, Nacht-Schatten, (Kraut.)
Calefáre, erwärmen.
Calefatáre, Calefattáre, Schiffe ausbessern, ausflicken.
Calefazióne, Einheitzung.
⊥ Caleffáre. v. Burlare, Beffare.
Caleffarelle, Spottworte, Spötterey.
Caleffatóre, e ⊥ Caleffadóre, ein Spötter.
Caleffo, das Gespötte, die Vexirung.
⊥ Calen. (verkürtzt.) v. Calende.
Calendário, e Calendáro, Almanacco, Efeméride, Lunário, Kalender, Allmanach.
Calende, a, Calendi, f. *Pl.* der erste Tag des Monats.
Caléndola - dula, Ringelblume.
Calenzuólo, Distel-Finck. v. Cardellino.
Calepoláre, bewegen, aufschürtzen, ergreiffen.
Calére, (*verb. Imperf.*) daran gelegen seyn, zu Hertzen gehen. mi cale molto di saperlo, es ist mir viel daran gelegen, daß ichs wisse. mettere una cosa in non cale, ein Ding nicht sehr mehr achten. se vi cale di me, wann euch was an mir gelegen ist. di quel che non ti cale, non dir nè ben, nè male, was dich nicht brennt, das lösche nicht.
Caleselle, Gebackenes; enge Gassen zu Venedig; Narrenpossen.
Calesóni, Art Eingemachtes.
Calesso, Calessetto, eine Calesche.
Calestro, grober Sand; dürres, mageres Erdreich.
† Caletta, ein Stück.
Calfarotto - i, Scalfarotto-i, Filtz-Stiefeln vor die Kälte; it. ein grober Bauren-Hut von Filtz; it. Stiefeletten.
Calfatto, *Subst.* die Ausbesserung des Schiffs.
Calfattóre-ttino, Schiff-Flicker, Schiffer; it. ein Spötter. von Caleffare, spotten.
Cali, Art Krauts.
Calía, Abgang von Schmeltzen, Feilen; it. Kratzen der Goldarbeiter, *Met.* nichts. nè lisca nè calia, nicht das geringste.
Caliáce, Artzeney wider die Magen-Flüsse.
Calíbro, Calíbrio, Colíbro, Colíbrio, die Mundung, die Weite des Laufs eines Geschützes; it. ein Instrument, abzumessen, wie viel Pfund Bley, Steine oder Eisen ein Stück trägt; Eigenschaft einer Person; Grösse eines Dinges. palla di calibro, eine Kugel, die sich in ein Geschütz schickt. questo pezzo porta 30. libre di calibro, dieses Stück schiesset 30. Pfund Eisen, Bley, Stein.
Calice, m. Kelch, *Met.* was da innen ist. porgere, prendere il calice, den Kelch reichen, nehmen.
Calicetto, *Dim.* Kelchlein.
Calidità. v. Calore.
Califfato, Titul oder Würde eines Califen.
Caligáre, Calignáre, dunckel werden oder seyn. (wird sonderlich von Augen gebraucht.)
⊥ Caligáro, e Calegáro, ein Schuhmacher.
Caligine, f. Dunckelheit, Finsterniß, Ruß, dicker Nebel oder Rauch, dicke Wolcke.
Caliginóso, *Adj.* dunckel, dickneblicht.
Calisle, Art feinen Tuchs.
Calla, Calláia. Thür an einem Zaune.
⊥ Calláre. v. Calla.
Callainóla, eine Schlinge, ein Thier damit zu fangen.
Callastriére, ein Netz-Träger.
Callára, ein langer Spatziergang.
Calle, f. Gasse, Strasse, Fußsteig.
Callicella, Stradetta, *Dim.* ein klein Gäßlein.
Callidamente, *Adv.* arglistiglich.
Callidità, Arglistigkeit, Verschlagenheit.
Cállido, *Adj.* lustig, arglistig, verschlagen. v. Scaltro, Astuto.
Callímo, der Adlerstein.
Callióne, Kraut, so den Schlaf befördert.
Callíre, &c. v. Incallire.
Callo, dicke Haut an Füssen oder Händen, von starckem arbeiten, oder gehen; it. Hüner-Aug. far callo, eine harte Haut bekommen. fare il callo, in einer bösen Gewohnheit verhärten. la di lui conscienza ha fatto il callo, er hat kein Gewissen. tagliare i calli, die Hüner-Augen beschneiden. i. e. einem Ungewissenhafften zureden. il mal del callo, der Schmertz, so Hüner-Augen verursachen. callo di cinghiale, wilde Schweins-Pfeffer-Brühe.
Callosità, Harthäutigkeit, Geschwulst.
Callóso, *Adj.* harthäutig, schwülicht, voller Hüner Augen. mani callose, mani glorioſe, harte Hände, tugendreiche Hände. i. e. sind arbeitsam.
Callostro, böse Milch aus den Brüsten.
Calma, Meerstille, *Met.* Friede und Ruhe. il mare è in calma, das Meer ist stille. ogni cosa sta in calma, es ist alles ruhig und stille.

Cal-

Calma, ein Pfropff-Reiß.
Calmáre-rſi, ſtillen, ſtill auf dem Meere werden, *Met.* ſich ſtillen, ruhig werden. calmoſſi lo ſdegno del Re, der Zorn des Königs legte ſich wieder.
Calmáre-áto. v. Incalmare-mato, pfropffen, impffen.
Calmazza, Art Faſanen; it. ein Bußhert.
Calméo, der verblümte Redens-Arten brauchet; it. betrügliche, rothwelſche, oder Zigeuner-Sprache.
Cálmio, einer, der durch die Naſe redet.
Calmóne, rothwelſche Sprache.
Calo, Abgang, Abfall, Abzug, das Hinabſteigen.
Calocchio, Calocco, die Wurtzel von einem gepflantzten Rohre.
Calogna. v. Calunnia.
Calognáre, verläumden. v. Calunniáre.
⊥ Calonacáto, e Calonicáto. v. Canonicato.
⊥ Calónica, Calónaca, ein Dom; it. Dom-Frau. v. Canonico.
⊥ Calónico, e Calónaco, Dom-Herr; it. der Dom-Herrn Wohnung. v. Canonico.
⊥ Calonizzáre, e Calonezzáre. v. Canonizzare, Beatificare.
Calónnia-iare. v. Calunnia-iare.
Calóre, m. die Wärme, Hitze, *Met.* Hertzhafftigkeit, Liebe; it. Eifer in Staats-Verrichtungen; it. eine ſtarcke Salve aus dem Geſchütz; it. Gunſt. viver ſotto il calore di qualche Grande, unter eines groſſen Herrn Gunſt leben. il calor della gioventù, die Hitze der Jugend. dar calore ad uno, einen anfriſchen. egli parlava con qualche calore, er redete etwas hart.
Calorífico. v. Caloroſo.
Calorire-rito. v. Incalorire-ito.
Calorosaménte, *Adv.* hitzig, eiferig.
Caloróſo, *Adj.* hitzig, *Met.* eiferig, hefftig. caloroſi maneggi, hefftige Bewerbungen.
Calóſcio, *Adj.* ſchwach, zärtlich.
Calpeſtamento, das Treten mit den Füſſen.
Calpeſtáre, Calpeſtráre, mit Füſſen treten. il faſto del mondo, die Pracht dieſer Welt verachten. uno ſotto i piedi, einen unter die Füſſe treten.
Calpeſtáre-ſtráre, Scalpeſtráre, poltern mit den Füſſen, wenn viel Leute gehen.
Calpeſtáta, *Subſt.* die Land-Straſſe, Haupt-Straße.
Calpeſtío, ein Treten, ein Getrab, Getrempel.
Calpicciáre, Calpiráre, Scalpicciáre, Scalpitáre, Scalpitráre, ausſchlipffen, ausglitſchen, gleiten mit den Füſſen; it. mit Füſſen zertreten.
Calpíccio, Scalpíccio, *Subſt.* ein Ausglitſchen.
Calta, Ringel-Blume; it. eine Gattung Birn.
Calterimento, Calteritúra, Calterigióne, f. Aufreiſſung, Auffratzung einer Wunde; it. Schramme.
Calterire, aufritzen. calterirſi la pelle, ſich die Haut aufritzen, ſchärffen, oder ſchinden. calterire le catene, mit den Ketten raſſeln.
Calterire, aufſchwellen, ſich aufbrüſten.
Calterito, *Adj.* aufgeritzt, verletzt. aver la conſcienza calterita, ein böſes Gewiſſen haben.
Calterito, liſtig. v. Calderito.
Calteritúra. v. Calterimento.
Calto, Weg zu einem Bach, wenn er trocken iſt.
Calváre, Decalváre, kahl machen, kahl werden.
Calvária, Todten-Kopff ohne Fleiſch, Schädel.
Calvário, monte calvario, il Calvario, der Berg Calvarien, Schädelſtädt.
Calvaſtro, Kahlkopff.
⊥ Calúco, elend, armſelig.
Calvello, Art Getreydes, aus welchem das weiſſe Brod gemacht wird.
Calvezza, Calvízio, e Calvízie, ein Kahlkopff, eine Platte auf dem Kopffe, eine Glatze.
Calúgine, e Calúggine, f. die erſten Kielen an jungen Vögeln, *Met.* die erſten Milch- oder Bauchhaare.
Caluginóni, *Pl.* die Kielen an jungen Vögeln.
Caluginóſo, milchhärig.
Calumáre, *Term. marinareſco*, das Schiff löſen, abbinden.
Calúnnia, Calónnia, Läſterung, Verläumdung. dare una calunnia ad uno, einen verleumden, falſch angeben, läſtern.
Calunniamento. v. Calunnia.
Calunniáre, läſtern, verleumden, ſchmähen.
Calunniatóre-trice, Verläumder-in.
Calunniazióne. v. Calunnia.
Calunnioſamente, *Adv.* verleumderiſcher Weiſe.
Calunnióſo, *Adj.* verleumderiſch.
Calvo, *Adj.* kahl. capo calvo, Kahlkopff.
Calúra, Wärme, Hitze.
Calza-e, *Pl.* Hoſen; it. Strümpffe; it. Seih-Tuch; it. Cliſtier-Blaſe. tirar le calze, die Strümpffe anziehen, *Met.* ſterben. tirar le calze ad uno, einem die Strümpfe auszie-

ben; it. die Heimlichkeiten auslocken. sotto-calze, Unterhosen, sopracalze, Oberhosen. calze a brache, Pluderhosen. calze a staffa, Reit-Strümpffe. nuove da calze, sehr angenehme Zeitungen. non guadagnerai le calze, du wirst die Strümpffe nicht verdienen. i. e. du bringst schlechte Zeitungen.

Calzáio. v. Calzare. *Subst.*

Calzaline, Calzelline, leinene Strümpffe. v. Calzino.

Calzamento. v. Calzare. *Subst.*

Calzante, *Adj.* anziehend; it. was unwiderleglich ist. z. E. argomenti calzanti, gründliche Ursachen.

Calzapiéde v. Calzatoio.

Calzáre-rsi, Calciáre, Hosen, Strümpffe, Handschuh anlegen. lo fece vestire, e calzar di nuovo, er ließ ihn von Fuß auf neu kleiden. calzare un guanto, einen Handschuh anziehen. egli calza pulitamente, er trägt nette Schuh und Strümpfe. ella non mi calza, ich kan das Ding nicht wohl glauben, es gefällt mir nicht.

Calzáre, Calzáio, Calzamento, *Subst.* Calzari, Calzamenti, *Pl.* Schuhe; it. Strümpfe und Schuhe zugleich. appena mene posso guadagnare i calzari, ich kan mir kaum Schuhe und Strümpffe damit verdienen.

Calzaretto-rino, Calzaretti-rini, *Pl. Dim.* Strümpfgen; it. Halbstieffeln.

Calzáto, *Adj.* beschuhet, mit Strümpfen versehen, bestrümpfet. colombo calzato, federfüßiger Tauber, Trommel-Taube.

Calzatóio-a, Calzapiéde, Instrument, die Schuh leichter anzuziehen.

Calzetta, Calcetta, Calcietta, Calzette, *Pl.* Strümpffe. v. Calzare, *Subst.* cavar le calzette ad uno, i. e. einen heimlich ausfragen.

Calzettáio, Calzettáro, ein Strumpffstricker oder Händler.

Calzettina-e, *Pl. Dim.* kleine Strümpffe, Halb-Strümpffe.

Calzino, Calzini, *Pl.* leinene Oberstrümpffe, wie die Fuhrleute haben.

Calzoláio-áro, Calzuoláro, ein Schuster.

Calzolaría, e Calzoleria, Schusters-Werckstatt, *Met.* Lumpereyen Lumpenvolck. certo, è un tratto venuto dalla calzolaria, es ist gewiß ein recht grober Possen.

Calzóne-i, *Pl.* Hosen; it. Oberstrümpffe. calzoni a liste, Hosen mit Bändern. * portare i calzoni, Herr seyn.

Calzoppáre, hincken; it. auf einem Fuß (mit Fleiß) hincken.

Calzoppo, *Subst.* ein Hinckender.

Calzoppo-ppóne, a Calzoppo, *Adv.* hinckend. andar calzoppone, hincken.

Calzuoláro, v. Calzolaio.

Calzuólo, piramidenförmiges rundes Eisen, mit welchem die Stöcke unten beschlagen werden.

Camacina, eine Art Wurffspiesse.

Camáglio, der obere Rand an einem Brustharnisch, so gemeiniglich vergüldet; it. ein gewisser Mantel der Bischöffe und einiger andern Geistlichen, den sie im Winter in der Kirche umhaben, und der zugleich den Kopff und die Schultern bedeckt; it. ein Frauen-Schleyer; it. ein Theil eines Panzer-hemdes, so um den Halß gehet.

Camaldoléſi, Camáldoli, Camaldulenſer-Münche.

Camaleóne, Eber-Wurtzel, Eber-Kraut; it. camaleone bianco, Distelkraut. nero, Masriendistel.

Camaleonte v. Cameleonte.

Camamilla. v. Camomilla.

Camamillino, *Adj.* zu Camillenkraut gehörig.

Camangiáre, Vorrath von Speisen; it allerhand Kräuter, die man essen kan.

Camanna, ein Kraut zum Erbrechen dienlich.

Camarlingático, *Subst.* v. Camerlengato.

Camarlingo. v. Camerlengo.

Camarra, ein Nasen-Band der Pferde.

Camarro-ne, ein Sprung-Riem eines Pferdes.

Camatáre, Camaitáre, mit einer Spieß Ruthe schlagen; it. die Kleider ausklopffen.

Camát-, Camáito, Spieß Ruthe.

Camaúro des Pabstes kleine Mütze, die ihm die Ohren bedeckt.

Cambetta, ein Pferde-Sprung auf der Reit-Schule.

Cambiábile, e Cambiábole, *Adj.* veränderlich.

Cambiále, *Adj* was zum Wechsel gehört.

Cambiále, *Subst. f.* Wechselbrieff.

Cambiamento, Veränderung

Cambiáre, Scambiáre, verändern, tauschen, wechseln; it. umwechseln, Wechsels-weise etwas thun. cambiar la religione, die Religion ändern. cambiar danari, Geld wechseln. cambiar un ongaro con (contro) piccola moneta, einen Ducaten gegen kleine Müntze ver-

verwechſeln. cambiar di mano, ein Pferd wohl tummeln; it. *Met.* ſtehlen. cambiarſi nel viſo, die Farbe des Geſichtes ändern. gli uccelli cambiano le penne, ed i cavalli il pelo, die Vögel mauſen ſich, und die Pferde hären ſich. cambiar diſcorſo, die Rede ändern.

Cambiatóre, Wechsler, Wechſel-Herr.

Cambiatrice, Wechslerin; it. Unbeſtändige.

Cambiatúra. v. Cambiamento.

Cambietto. v. Scambietto.

Cambiévole. v. Scambiévole.

Cámbio, Scámbio, *Subſt.* Wechſel, Tauſch, Ver- Aus- Um- Einwechſelung. in cambio, *Adv.* an ſtatt, dafür, dagegen. in cambio di queſto, an ſtatt dieſes.

Cámbio, Contraccámbio, Vergeltung. in contraccambio di tanti favori, zur Erkänntniß ſo vieler Wohlthaten. rendere ad uno il cambio (contraccambio) di qualche favore, einem wieder einen Ritter-Dienſt thun. i. e eine Freundſchafft vergelten.

Cámbio, Wechſel; it. Wechſelgeld. lettera, cedola, biglietto, o viglietto di cambio, Wechſel-Brief. cambio aperto, offener Wechſel. far tratte e rimeſſe per via di cambio, Geld durch Wechſel übermachen. rimetter, trar, per lettere di cambio. *id.* il corſo del cambio, der Wechſel-Curs. lo ſtile del cambio, der Wechſel-Stil.

Cambrái, Kammertuch; it. (eine Stadt) Cämmerich. parole di tela di Cambrai, i. e. ſehr zarte, ſchmeichleriſche Worte.

Camédrio, Vergiß mein nicht (Kraut.)

Camélea, e Calmólea, gewiſſes mediciniſches Kraut.

Cameleóne. v. Cameleonte.

Cameleóni, Muſcheln, Art Auſtern.

Cameleonte, Cameleon, ein kleines Thier, in Geſtalt einer mittelmäßigen Fliege. Man ſagt, es lebe von der Lufft; it. es nehme alle Farben, wie der Polipus (iſt ein Fiſch) an ſich, auſſer die weiſſe Farbe. i cortigiani ſono ſimili ai cameleonti, die Hof-Leute ſind denen Cameleonen gleich, (ſie ſchicken ſich äuſſerlich zu allem, ausgenommen zur Aufrichtigkeit.)

Cameliére, Camelláro, Camelino, Camélo, Camelotto &c. v. Cammelliere, Cammellaro &c.

Caméo, Sardonich.

Cámera, Kammer, camera da dormire, Schlaf-kammer. far la camera ad uno, einem die Bettſtätte zubereiten, das Bett machen.

Cámera, ein Zimmer, Stube, Gemach; it. Wohnung. camera locanda, eine Miethwohnung. camera d'udienza, Audientz-Zimmer. camera ſecreta, ein heimlich Zimmer; it. ein Privet. camera addobbata, ausgeputztes Zimmer, Putzſtube.

Cámera, Fürſtliches Wohnzimmer. gentiluomo di camera, ein Kammer-Juncker. aiutante di camera, Kammerdiener.

Cámera, Kammer-Amt, Gerichts-Kammer, Staats-Rent-Raths-Wechſel-Kammer; it. die Herren Räthe oder Beamte, ſo darinnen ſitzen. camera imperiale, aulica, die Kayſerliche, Hof-Kammer. apoſtolica, die päbſtliche Rent-Kammer. delle finanze, rendite, Rents-Kammer. di giuſtizia, Gerichts-Kammer. di conſiglio, Rath-Stube. camera alta e baſſa, das Ober- und Unter-Parlament.

Camerále, was zur Kammer gehöret; it. *Subſt.* ein Kammer-Beamter, ein Cancelliſt, ꝛc. decreto camerale, ein Kammer-Decret. li camerali di Vienna, Roma, die Kammer-Beamte zu Wien, Rom.

Camerāta-e, Stubengeſell, Camerat. un mio camerata, einer meiner guten Freunde. noi facciamo camerata inſieme, wir handeln, wohnen ꝛc. beyſammen.

Cameretta, Camerella, Camerína-o, Camerúccia, *Dim.* ein Kämmerlein, Stüblein; it. ein heimlich Gemach; it. das Tuch, ſo den hinter Theil des Schiffs decket und zieret.

Cameriéra, eine Kammerjungfer, oder Magd, eine Zoffe, oder junge Magd.

Cameriére, Kämmerer, Kammerherr; it. ein Kammerdiener. Cameriere maggiore, Obriſt-Kämmerer. Cameriere ſegreto, geheimer Cammerdiener.

Camerlengáto, die Rentmeiſter-Stelle.

Camerlengo-lingo, Rentmeiſter zu Rom oder Florentz.

Camerotto, *Dim.* ein Gefängniß, ein Loch, ein Hunde-Loch. fu cacciato in un camerotto, er iſt in ein Loch geſteckt worden. fa penitenza in un camerotto. *id.*

Cámice, Meß-Hembd, Chor-Hembd eines Prieſters.

Camícia, Camiſcia, ein Hembd, *Met.* Armuth. cangiar di camiſcia, ein weiß Hembd anziehen.

hen. non ha camiſcia indoſſo, er iſt blut arm, er hat kein Hembd anzuziehen. non mene rammento più, che della mia prima camiſcia, ich erinnere mich deſſen gantz und gar nicht. mi ſtringe più la camiſcia, ch'il giuppone, das Hembd iſt mir näher als der Rock, ich bin mir ſelbſten am nächſten. eſſere in camiſcia, nichts als das Hemd mehr haben. i. e. in der höchſten Armuth ſich befinden. pigliare una in camiſcia, ein gantz armes Mädgen heyrathen. * nettarſi il culo colla camiſcia altrui, i. e. die Schuld auf einen andern werffen. trarſi la camiſcia, alles hergeben was einer hat. in camiſcia, unverſehens, unvermuthet.

Camícia, Camiſcia, die Fütterung einer Mauer, damit ſie ſtarck werde.

Camiciára, Camiſciára, eine Nätherin; it. eine Krämerin von leinen Zeug.

Camicietta, *Dim.* ein klein Hembd, Nachthembd.

Camicióne, Camiſciône, ein grob Hembd.

Camiciotto, Camiſciotto, ein leinener Kittel.

Camiciuóla, Camiſciuóla, ein Futter-Hembd, ein Camiſol.

Caminante, Caminare, Camino, &c. v. Camminante, &c.

Camiſcia, Camiſciuóla, &c. v. Camicia, Camiciuóla.

Camiſciáre, ein Hembd anziehen; it. eine Mauer übertünchen, überziehen.

Camiſciáta, Camiſciáda, unverſehener Ueberfall des Feindes bey nächtlicher Weile.

Camiſcietta, die Haut oder Haube eines neugebohrnen Kindes.

Cammáre, eine Art Meerkrebſe.

Cammelliére, Cammellaro, Cameeltreiber.

Cammellino, *Adj.* was von einem Cameel; it. *Subſt.* eine ſehr leckerhaffte Brühe oder Tütſche.

Cammello, ein Cameel. gobba di cammello, der Buckel eines Cameels.

Cammellotto, Ciambelotto, Zeug von Cameelhaaren; it. Indianiſch Schaaf in Geſtalt eines Cameels.

Camminante, ein Wandersmann; Land-Bettler. v. Paſſaggiere.

Cammináre, zu Fuß gehen, wandern. fa buon camminare, es iſt gut gehen. camminar ſul ventre, auf dem Bauch kriechen. per la via, dem allgemeinen Gebrauch nachleben. per la via de' carri, der Heerſtraſſe folgen, aufrichtig in ſeinem Sinne und Thun ſeyn. le coſe camminano ora con un' altro, oder ſopra un altro piè, die Sachen lauffen itzo gantz anders. chi miſura i ſuoi paſſi cammina ſicuro, wer alles wohl überlegt, gehet ſicher.

Camminàta, *Subſt.* Spatziergang; it. ein Gang im Garten.

Camminatóre-trice, ein Fußgänger-in.

Cammino, *Subſt.* Gang; it. Straſſe, Weg, Reiſe zu Fuſſe. avere un cammino ſtorto, einen krummen Gang an ſich haben. il vero cammino, der rechte Weg. per cammino, ſul cammino, unter Wegs, auf dem Wege. fare un cammino, eine Reiſe thun.

Cammino, Feuereſſe, Feuermauer. ſpazzare il cammino, die Feuermauer kehren. il cammino è il cammino quando cammino, der Rauch-Fang iſt der Weg, wenn ich reiſe. i. e. ich mache von Hexerey Profeßion.

Cammino, Camminàta, ein Heerd in der Küche. v. Focolare; it. ein Camin in der Stube. il cammino della Sala, der Camin in einem Saale.

Cammuccà, eine Sorte Tuchs zu Kleidern.

Camo, Naſen-Band der Pferde.

Camoccino, *Adj.* pelle camoccina, ſemiſch Leder.

Camoiardo, eine Art Schamelot; it. Zeug von Ziegenhaar.

Camomilla, ein Kraut.

Camorra, Regenmantel.

Camorro, Cimorro, Tröpflein an der Naſen.

Camoſciáre. Dare il camoſcio, das Gemſen-Leder zubereiten.

Camoſciatúra, Zubereitung des Gemſen-Leders.

Camóſcio, *Subſt.* Steinbock; it. Gemſen-Leder. *Adj.* naſo camoſcio, breite, eingebogene Naſe.

Camozza, Camóccia, Gems, Steinbock, *Met.* eine Hure, garſtige Metze.

Camozzo-a, Gems-Fell, oder Leder.

Campácchio, eine Butte, ein Tragkorb.

Campagna, Campo, Feld, Land, Landſchafft; it. Heerlager, Wahlſtatt, Feldzug. ſtare in campagna, zu Felde liegen. ſtare alla campagna, auf dem Lande leben.

Campagnardo-nuólo, Landmann; it. ein Lands Juncker.

Campaiuólo, *Adj.* v. Campale.

Campále, *Adj.* was auf dem Felde iſt oder geſchicht. battaglia campale, Feld-Schlacht.

Campamento, Ausrede, Ausflucht.

Cam-

Campána, eine Glocke. ſonar (tirar) le campane, die Glocken läuten, anziehen. gettare, fondere una campana, eine Glocke gieſſen. dare un tocco di campana, anſchlagen mit der Glocke. aver le campane groſſe, nicht wohl hören. fa le ſue campane d' un pezzo, er thut das Seinige, wie es ſich gebühret. non ſi odono le campanelle, quando ſi ſuonano le campane, wenn Hanß redet, muß Häußgen ſchweigen. coll'udire una campana, e non l' altra, non ſi può ben giudicare, ein Richter muß zwey Ohren haben. campane, che chiamano gli aleri alla chieſa, non v'entrano mai, viele lehren wohl, und leben gottloß.

Campanáccio, eine Kuh-Schelle.

Campanáro, Campanáro, Glöckner, Kirchner; it. Glockengieſſer.

Campanáre, Accampanáre, (uno) einen mit Läutung der Glocken beehren.

Campanáre, Scampanáre, bommen, ſtarck läuten, *Met.* überlaut reden; it. klingen, thönen, ſchallen. ſcampanare uno, einem ſpöttlich nachruffen. mi ſcampanano le orecchie, es klingen mir die Ohren.

Campanáta, Scampanáta, Campaneggiamento, Scampaneggiamento, Campaneria, *Subſt.* ein Geläute mit Glocken, das Bimmeln mit den Glocken,

Campanáto núto, Accampanáto, glockenförmig gemacht, gewölbt wie eine Glocke.

Campáne, eine Art ſehr langer Birn; it. die Ohren.

Campaneggiamento, das Läuten mit der Glocke.

Campaneggiáre, Scampaneggiáre, mit den Glocken zuſammen läuten, oder zuſammen ſchlagen; it. immer läuten.

Campanella-o, Campanino, *Dim.* ein Glöckgen; it. eine Schelle; it. der Kleppel an der Thür; it. ein Kraut. fiori roſſigni volti in giù a guiſa di campanelle, röthliche Blumen, welche wie Glöckgen abwerts hengen, ſonſt Winde genannt. v. Convolvolo. aver calce a campanella, Strümpffe haben, ſo wie die Glocken über die Füße hangen.

Campanellotta, mittelmäßiges Glöckgen.

Campanile, m. Glocken-Thurm, Kirchthurm. lanciar campanili, aufſchneiden.

Campáno (metallo) Glockenſpeiſe, Ertz zum Glockengieſſen.

Campanóne, eine groſſe Glocke.

Campanúccio, Campanuzzo, e Campanuzza, *Dim.* ein Glöcklein; it. eine Kuhſchelle. * campanucci di camera, Kinder-Greinen; it. ſteiges Zancken des Weibes. egli ſta ſempre col campanuzzo in mano, er ſtehet allezeit (wie ein Stummer) mit dem Glöckgen in der Hand. i.e. bettelt ſtets. * ella fa campanuzzi in ogni luogo, ſie ſchlägt aller Orten ihren Klatſch-Marckt auf.

Campáre, Accampáre, zu Felde liegen. v. Campeggiare; it. bilden als ein Wappen.

Campáre-rſi, Campáto, &c. v. Accampare.

Campáre, Scampáre, befreyen, erretten, erlödigen. uno dalla morte, einen vom Tode errettten. la vita ad uno, einem das Leben retten.

Campáre, Scampáre, ſein Leben zubringen; it. auskommen, ſich durch die Welt bringen. non ſi può campare in queſto paeſe, man kan in dieſem Lande nicht leben, oder fortkommen.

Campáre, Scampáre, entfliehen, davon oder durchkommen, durchgehen. il prigione è ſcampato, der Gefangene iſt durchgangen. campar la morte, dem Tode entgehen.

Camparéccio, e Camperéccio, *Adj.* was in den Weyde gehet; it. dorffmäßig, bäuriſch. vitello camparecio, ein junges Rind, ein Kalb, das nicht mehr ſauget. vita camparecia, Dorff-Leben. uſanze camparecce, Dorff-Gebräuche.

Campáro, ein Feldhüter, Fluhrſchütze.

Campático, *Subſt.* Ackerzinß.

Campáto. v. Accampato.

Campáto, Scampáto, entlauffen, entflohen.

Campeggiante, *Part.* abſtechend, herfürſcheinend, oder ſtechend.

Campeggiáre-rſi, ſich lägern, Lager ſchlagen; it. ſich ausrüſten, ſtutzen, wohl leben.

Campeggiáre, abſtechen, in die Augen fallen, ſehen laſſen. quel bianco campeggia molto bene ſul nero, das Weiſſe ſticht ſchön ab auf dem Schwartzen. far campeggiare il ſuo valore, ſeine Tapfferkeit ſehen laſſen. queſto veſtito campeggia molto bene, diß Kleid fällt ſchön ins Geſicht, iſt ſehr artig gemacht.

Campeggiáre, Andare attorno, Scorrer la campagna, herum ſtreiffen.

Campeſtre, e Campeſtro, *Adj.* zum Feld gehörig; it. wild, eben. vita campeſtre, Land-Leben.

ben. battaglia campeſtre, Feldſchlacht. luoghi campeſtri, flach, eben Feld.

Campicello, Camparello, *Dim.* ein Aeckerlein. io lavoro il mio campicello, ich arbeite mein Feldgen. i. e. bleibe bey meinen Sachen, was ich zu verrichten habe und mir zukommt.

Campidóglio, e Campidólio, Capitolium zu Rom. v. Capitolio.

Campignáre, ſich luſtig ſtellen, ſich voll ſauffen; it. ſich ſchlagen, wenn man truncken iſt.

Campignuólo, Art eines Erdſchwamms.

Campimetra, Feldmeſſer.

Campio, *Adj.* zum Felde gehörig; it. was ſich auf dem Felde aufhält.

Campióna-onella, eine tapffere Heldin.

Campióne, m. ein Fechter, Kämpffer; it. ein Kriegs-Held. un valoroſo campione, ein tapferer Held.

Campire, Wappen bilden.

Campitello. v. Campicello.

Campo, ein Plan, Platz; it. das Feld insgemein; it. ein Kirchhoff oder Gottesacker; it. ein Streit- oder Kampff-Platz, da ſich ihrer zwey ſchlagen.

Campo, ein Acker. lavorare, ſeminare, erpicare, mietere un campo, einen Acker pflügen, beſäen, egen, aberndten.

Campo, ein Feld-Kriegs-Heer-Lager, *Met.* das Kriegsheer ſelbſt. por (metter) campo; it. porſi, metterſi a campo, Lager ſchlagen. metter campi al ſole, Güter ſammlen. ſtare (eſſere) al campo, zu Felde liegen. muover campo, das Lager aufbrechen. campo volante, fliegende Armee. Aiutante di campo, ein Feld-Adjutant.

Campo, *Met.* Gelegenheit, Anlaß, Raum, Urſache. dar campo ad uno di far q. c. einem Anlaß geben, etwas zu thun. ſu'l campo, auf friſcher That, alſobald. mettere in campo qualche queſtione, eine Frage auf die Bahn bringen.

Campo, Feld in einem Wappen oder Schilde. campo della nave, ein Schiffs-Boden.

Camporaiuólo, *Adj.* v. Campale.

Camuffare, Camuffarſi, Scamuffarſi, ſich verhüllen, bedecken. il viſo, das Geſicht. ſcamuffarſi il naſo per la puzza, die Naſe wegen eines Geſtancks zuhalten. v. Imbacuccare, Incapperucciare.

Camuffato, Narr, Geck.

Camuffóne, Spieler, Betrüger.

Camurra, ein langer Schlaf-Rock, Art wöllenen Weiber-Kleides.

Camurráre. v. Camuffare-rſi.

Camúſo, der eine ſtumpffe breite Naſe hat.

Canáccio, Cagnáccio, groſſer Hund.

Canáglia, Hauffen Hunde; it. Lumpengeſindlein, Lumpengeſchmeiß.

Canáio, ein Kellner.

Canaiuólo-a, ſchwartze Traube, die ſehr ſüß, und die deswegen die Hunde ſehr gerne freſſen; it. der Weinſtock, der ſie hervorbringt.

† Canaláno, ein Windhund.

Canále, m. Röhre, Rinne, Waſſerröhre.

Canále, m. ein Canal, ein Arm eines Fluſſes; it. der Strohm eines Fluſſes.

Canaletto-lino, *Dim.* kleines Röhrlein, oder Rinnlein.

Cánapa, Spinnrocken.

Cánapa-e, f. Cánapo, Cánave, m. Hanff; it. ein Seil oder Strick.

Canapáccio, Canevácio, Canovácio, -a. Cannefas, grob Tuch, oder Zwillich; it. ein Hembd, oder Kittel von ſolchem Zeug, queſto canevaccio gli caccerà le moſche dalle reni, i. e. dieſes wird ihm ſchon den Kitzel vertreiben.

Canapéto, Hanff-Acker.

Canapetto, ein kleines Seil.

Canapíno, Canaruólo, *Subſt.* ein Hänfling.

Canapíno, *Adj.* hänffig.

Canápolo, Hanff-Stengel.

Canapúccia, Hanff-Saamen.

Canária-o, die Inſul Canaria; it. eine Art von Däntzen.

Canarino, Canário (uccello,) ein Canarien-Vogel.

Canarúccio della gola, der Schlund.

Canáta, ein harter Verweiß. dare una canata ad uno; fargli un' aſpra riprenſione, o rabuffo. v. Rabuffare, Riprendere.

Canatíglia. v. Camutiglia.

Canatteria, ein Hauffen Hunde beyſammen.

Canattiére, Canettiére, Hunde-Wärter, Hunde-Jung.

Canavácio, Canavazzo, *Adj.* hänffin.

Cáncamo, eine Art Gummi.

Cancarella, Cancherella, der kalte Brand.

Cancarire, Cancherire, Incancherire, Incancherirſi, vom Krebs angeſteckt ſeyn oder werden.

den. la piaga s'incancherisce, die Wunde wird krebsicht. i. e. die Sache wird täglich ja stündlich schlimmer und gefährlicher.

Cancarito, Cancherito, Incancarito, Incancherito, *Adj.* was vom Krebs gefressen, oder angesteckt worden. il mal'è già incancherito, das Uebel frißt schon um sich, d. i. der Sache ist nicht mehr zu helffen.

Cáncaro, besser Cánchero, der Krebs (eine Kranckheit.) il canchero è d'accordo col morbo, i. e. ein Schelm ist so gut als der ander. ha il canchero nella scarsella, er ist ein Knicker. i cancheri vanno di traverso, es gehet alles hinter sich. unguento da cancheri, Geitzhalß, der immer von andern haben, und selbst nichts geben will, (weil diese Salbe nur ziehet, und nicht heilet.) far d'una bolla un cánchero, aus einer geringen Sache eine große machen. v. Gambaro, Granchio.

Cáncaro, Cánchero! Interj. adm. ey potz!

Cancaróso, Cancheróso, *Adj.* vom Krebs gefressen, krebsfreßig.

Cancellamento, Auslöschung.

Cancellare, Incancellare, vergittern.

Cancellare, Scancellare, auslöschen, durchstreichen, austhun; it. vernichten. cancellare un debito, eine Schuld auslöschen. il nome, den Nahmen. un testamento, ein Testament vernichten.

Cancellarescamente, *Adv.* auf Cantzeley-Art.

Cancellatúra, Cancellazióne, Auslöschung, Durchstreichung, Vernichtung.

Cancellerésco, Cancellaresco, *Adj.* zur Cantzley gehörig. carattere cancellaresco, Cantzley-Buchstabe.

Cancelleria, Cancellaria, Cantzley.

Cancellierato, Cantzler-Amt.

Cancelliére, Cantzler. Vicecancelliere, ein Vice-Cantzler.

Cancello-i, *Pl.* Gitter, Gatter, Schranck; it. Schreibepult; it. Fensterladen; it. Holtzhauffen; it. Kellerlager. cancelli della poppa, die Wartzen an den Brüsten.

Cancherella. v. Cancrena.

Cancherire. Cánchero. v. Cancarire. Cancaro.

Cánciola, eine Geschwulst bey dem Gemächte; it. andere böse Geschwulst; it. Pestilentz-Beule. che la canciola ti nasca, daß dir dieses und jenes begegne, daß du die schwere Noth kriegest.

Cancréna, e Cángréna, der Krebs, kalte Brand.

Cancrenáre, vom Krebs, kalten Brand angesteckt werden.

Cancro, der Krebs (am Himmel.)

Candárie, gewisse Zeichen der Zauberer.

Candéla, Licht, Kertze. candela di sevo, cera, Unschlit-Wachs-Licht. a lume di candela ogni donna par bella, e ogni tela, bey Licht sind alle Bauer-Mägde schön. nè donna nè tela a lume di candela, bey dem Lichte besiehe weder Frauenzimmer noch Leinwand. egli è come la candela, serve ad altri, e consuma se stesso, er richtet sich andern zu gefallen zu Grunde. ti servo, e mi snervo. id. ad ogni santo la sua candela, jedem das Seinige.

Candeláia-lára, Lichtmesse. v. Purificazione.

Candeláio-láro, ein Lichtzieher oder Lichtkrämer.

Candelaría, eine Lichtzieher-Lade; it. eine Licht-Kammer.

Candéle, die Säulen an einer Brücke.

Candeletta, Candelúccia, Candelina, *Dim.* ein Lichtlein, Kertzlein.

Candeliére, e Candelliére, m. ein Leuchter, Lichtstock.

Candelieretto, Candelierino, *Dim.* ein kleiner Leuchter.

Candelieróne, m. ein grosser Leuchter.

⊥Candélo. v. Candela.

Candelóne, m. ein groß Licht oder Kertze.

Candelotto, ein Stümpflein Licht; it. *Met.* ein Eißzapffen. rubare un candelotto al prete, i. e. von einer grossen Kranckheit genesen.

Candi, Zucchero candi, Candel-Zucker.

Cándida, die Milch-Strasse am Himmel.

Candidamente, *Adv. Met.* aufrichtig, redlich.

⊥Candidamento, Weisse.

Candidáto, *Subst.* Candidat. Candidato delle leggi, ein Candidatus in den Rechten.

Candidezza, Candóre, m. Weisse, *Met.* die Redlichkeit, Aufrichtigkeit des Gemüths.

Candidíssimo, sehr weiß.

Cándido, *Met.* aufrichtig. uomo candido, ein ehrlicher, aufrichtiger Mann.

⊥Candidóre. v. Candidezza.

Candiéro, gewisses Getränck, aus Eyer, Milch und Zucker.

⊥Candificáre, far candente un ferro, infocarlo, ein Eisen glüend machen.

Candíre, Canditáre, conciar frutti, o altre cose simili con zucchero, o con mele, candiren, überzuckern, mit Zucker überziehen. la brinata candisce gli alberi, der Reiff macht die Bäume weiß.

Canditiéro, Zuckerbecker, Canditer.

Candito, *Adj.* candirt, mit Zucker überzogen. zucchero candito, Candel-Zucker, Candis-Brodt.

Candito-i, *Subst.* candirt Confect.

Cando. v. Candido.

Candóre. v. Candidezza.

Cane, m. ein Hund. can rabbioso, barbone, levriere, da catena, ein rasender, Wasser-, Jagd-, Ketten-Hund. can da giungere, ein Stäuber. can segugio, leguso, bracco, Spürhund. can mastino, molosso, eine Docke, Bullenbeisser; it. Metzger-, Schäffer-Hund. cane da rete o da fermo, ein Wachtelhund. stizzare i cani, Hunde hetzen. i cani gli abbaiano adosso, i. e. er wird von jederman verachtet. *can del cogno, der seine Nase überall hinsteckt, der allenthalben schmarotzet. essere a cane, in der Brunst seyn. non è da cani, es taugt nicht. al can che s'invecchia, la volpe gli piscia addosso, das Alterthum wird verachtet. chi dorme co' cani si leva con pulici, womit man umgehet, das hänget einem an. far come il can del pagliaio, ein groß Maul haben. can di cucina non caccia mai lepri, hintern Ofen siehet und lernet keiner etwas. carezze di cane e invito d'osti, non può far che non ti costi, der Hunde und Wirthe Freundlichkeit kostet dein eigen Geld. can vecchio non abbaia indarno, der Alten Warnung geschiehet nicht umsonst. non svegliare il can, che dorme, alten Koth rühre nicht auf. a carne di lupo dente di cane, beist dich einer, so wehre dich. più tosto can vivo, che lion morto, besser ists ein lebendiger Hund, als ein todter Löwe seyn. de'cani rabbiosi non ne far razza, böse Gewohnheiten schaffe ab.

Cane, *Met.* ein geiler Unflath; it. ein Türck, Mammeluck, Renegat; der grosse Tartar Cham; it. sonst ein gottloser Mensch. date a dosso a quel cane, schlagt zu auf den Hund.

Cane, *Met.* eine Zahnbrecher- oder Büttners-Zange; it. der Hahn auf einer Flinte, oder andern Gewehr. tirare il cane, den Hahn aufziehen.

Cane, ein celeste, der Hunds-Stern.

Canella. v. Cannella, Zimmet.

Canestra, Canestro, Brod-Korb; it. ein Korb insgemein.

Canestráio-aro, ein Korbmacher.

Canestrello, Canestrino, Canestrúccio, *Dim.* ein Körblein.

Canestro, Korb. v. Canestra; it. Nadelbüchse; it. Sodomitischer Knabe.

Canestróne, m. ein grosser Korb.

Canettiére, v. Canattiere.

Canetto, Cagnolino-letto, *Dim.* ein Hündgen.

Caneváccio. v. Canapaccio.

Canevella, der Knöchel am Fuß.

Caneverta, v. Canovetta.

Canfora, Campffer.

Canforáta, Art eines Krauts.

Canforáto, mit Campffer vermischt.

Canfórchio, ein schmales Gäßgen.

Cangiamento-túra, Veränderung, Unbestand.

Cangiante, verändernd, veränderlich; it. zweyfärbig. un'uomo cangiante, ein unbeständiger Mensch. drappo, bindello cangiante, schielichtes und zweyfärbigtes Tuch, Band.

Cangiáre, verändern, anders werden. cangiare il colore, i costumi, die Farbe, die Sitten verändern. cangiar stato, Religione, seinen Stand, Religion ändern. le cose cangiano faccia, die Sachen lauffen gantz anders. cangiar di proposito, auf eine andere Rede fallen (kommen.) di vita, sein Leben ändern.

Cangiáto, *Adj.* verändert. esser cangiato di faccia, sich verfärben.

Cangiatóre, Wechseler, Unbeständiger.

Cangiatrice, *Foem.* Wechslerin.

Cángio, *Adj.* das von unterschiedener Farbe zu seyn scheinet, nachdem man es wendet.

Cani, li Cani, *Pl.* die grauen Haare, *Met.* das Alter.

Canibale, Menschen-Fresser.

Canibello, ein gewisser Vogel; it. eine Kinder-Klapper.

Caniccio. v. Canniccio.

Canicida, Hunde-Schläger.

Canicola, Canicula, der Hunds-Stern.

Canicoláre, Caniculáre, *Adj.* giorni (tempi) canicolari, Hunds-Tage. v. Sollioni.

Cánido. v. Candido.

Canile, Hunde-Stall, Hunde-Loch.

Caninamente, *Adv.* auf Hundische Art.

Canino-a,

Canna-s, *Aſſ.* hundsich. canna rabida, tolle Raſerey. denti canini, Zugen: Zähne; it. Spitz-Zähne.

Canſiſe, grauer Eſter.

Canna, ein Rohr, Schiff; it. eine Röhre. una canna di Spagna, ein Spaniſch Rohr. la canna della gola, die Luftröhre. canna dell' archibugio, das Rohr einer Büchſe. canna da miſurare, ein Meß-Stab, eine Meßruthe. canna dell' organo, Orgel-Pfeiff. canna da shottare, ein Wein-Hebet. miſurare a canna, mit Klaffern meſſen; it. ſehr reich ſeyn. canna da peſcare, eine Fiſch-Angel. canna odorata, Calmus.

Cannaca, ein Bauret. v. Lamprecà.

Cannabe, v. Canabe.

Cannaccie, Schiff-Rohr, aus welchem der Zucker wächſt.

Cannamunto, Art einer Weiderthierung.

Cannabo, ein Wiſtroſ, ein Räuchen.

Cannarécio-azzo, Luſtröhre.

Cannarucia, ein Rohrdommel; it. ein Fiſch.

Fiſche.

Cannaréco, der eine weite Gurgel hat.

Cannavanna, ein Menſch ohne Gedächtnis.

Cannella, **Cannicella**, **Cannetta**, *Dim.* ein Röhrlein; it. eine Pfeiffe.

Cannella, **Zimmetrinde**, **Canel.**

Cannella, **Hahn am Faſſe**; it. der Zapffen daran; it. ein Hebet. io non voglio mettar la canella; i. e. ich mag dieſen Sprauch nicht aufbringen.

Cannella, die Gräten, Streiffen an einer Seule; it. ſonſt ein feiner Feuer-Rohre.

Cannellare-ato, v. Incannellare-ato, mit Streiffen machen, Kreiffen.

Cannellire, mit Zimmet beſtreuen.

Cannellon, (ſdrucciolo) eine Speiß von Zimmet. (in Rom.)

Cannellvo, *Aſſ.* mit Zimmet angemacht; it. Zimmet-Rinde.

Cannellucia, Cannellino, Cannellóccio, Cannoncello, *Dim.* ein Rohrpfeiffchen, ein Höhrlein, ein Zäpffein.

Cannelloni, überzogener Zimmet, Zimmet-Confect.

Cannello, ein Stück Rohr; it. eine Federkiel.

Cannello, **Cannuola-o**, die Röhre am Schienbeine.

Cannéro, **Cannilo**, **Cannariccia-o**, ein Rohrbuſch, ſchilfichter Ort.

Cannicio, **Cannicciato**, **Cannáro**, eine von Rohr oder Schilff geflochtene Decke oder Flechte.

Cannochiale, Rohrdrille; it. Perſpectiv, Fernglaß.

Cannócchio, **Wurtzel**, **ſo man vom Rohr fortpflantzet.**

Cannonamento, **das Canoniren**, Schieſſen aus den Stücken.

Cannonáre, mit den Canonen (Stücken) ſpielen, oder ſchieſſen. cannonare una città, eine Stadt beſchieſſen.

Cannoniére, *Subſt.* ein Cartſchanen-Schuß. abbattere le mura a forza di cannonate, die Mauren mit Stücken niederſtürtzen.

Cannoncello, kleines Rohr, oder Pfeiffe, cannoncello di penna, Federkiel.

Cannoncino, *Dim.* kleine Röhre.

Cannóne, eine groſſe Röhre; it. eine Art Gewähre; it. eine Stücken-Sprütze; it. ein Stücken. Schuß.

Cannóne, il Canóne, **Canóni**, *Pl.* **Canonen**, groß Geſchütz. v. Artiglieria. cannone semplice, eine gantze Cartthaune. mezzo, cavezzo, e Cavezzaro, eine halbe Cartthaune. piantar, ſpurare, inchiodare il cannone, das Geſchütz pflantzen, loſbrennen, vernageln it. un tiro di cannone, ein Canonen-Schuß. lanciar cannoni, i. e. groſſprechen, aufſchneiden. ſe non ſi può con cannoni, ſia con cannoni, was man durch Recht nicht kan, muß man mit Gewalt beſtaupten.

Cannonéggiare, ſtarck ſchieſſen.

Cannoniére, Schieſſloch in den Mauren; it. das Zündloch an einem Gewehr.

Cannoniére, m. Conſtabel, Büchſenmeiſter.

Cannóſo, *Adj.* voller Schilff, ſchilficht.

Cannúccia, *Dim.* ein dünnes Röhrlein, eine Binſe (im Schilff.)

Canochiale, v. Cannocchiale.

Canócchio, eine Weinpfohl.

Canone, **Canoni**, *Pl.* päbſtliche Rechte; it. Sag in der Muſic, ſtudiare i canoni, in päbſtlichen Rechten ſtudiren. così ſia registrato ne' ſuoi canoni, ſo iſts in geiſtlichen Rechten verſehen.

Canónica-ichella, **Thumſtain**, Stifftsſtrau.

Canonicamente, *Adv.* rechtmäßig, richtig, nach päbſtlichen Rechten. eſſere eletto canonicamente, rechtmäßiger Weiſe erwählet ſeyn.

Canonicáto, *Subſt.* Thumherrn-Stelle, Canonicat. dare, conferire un canonicato a qualcheduno, einem eine Thumherrn-Stelle, oder Canonicat geben.

Canónico, *Adj.* was dem geiſtlichen Recht gemäß iſt. i libri Canonici della ſagra Scrittura, die von chriſtlichen Kirchen erkannte Bücher der heil. Schrifft. il jus Canonico. das Kirchen-Recht. elezione canonica, eine rechtmäßige Kirchen-Wahl.

Canónico, *Subſt.* Domherr, Thumherr.

Canónico ſecolare, ein weltlicher Domherr.

Canoniſta, ein Gelehrter im geiſtlichen Recht.

Canonizzábile, der heilig kan erkläret werden.

Canonizzáre un ſanto (uno per ſanto,) einen heilig erklären, canoniſiren. canonizzare uno per matto, einen für einen Narren halten.

Canonizzáto, *Adj.* heilig erkläret.

Canonizzazióne, f. Heiligſprechung.

Cánopa, angelegter Spinnrocken.

Canópo, Berg-Knapp, Ertz-Gräber.

Canóro, *Adj.* hell, lautklingend. voce canora, helle Stimme.

Canoſcenza &c. v. Conoſcenza &c.

Canotto, Cagnotto, ein Mittelhund, *Met.* Schmarotzer; it. cagnotto del boia, der Büttel-Knecht.

Cánova, Cánova, ein Keller.

Canováccio. v. Canapaccio.

Canováio-váro, Kellermeiſter.

Canovetta-ttína, Canovetta, *Dim.* ein Kellerlein. canovetta da campagna, ein Reiſe-Flaſchen-Futter.

Cansáre, Scansáre, entfliehen, ausweichen. canſare il pericolo, der Gefahr entgehen; it. *Act.* retten, befreyen, entledigen. canſare uno dal pericolo, einen von der Gefahr befreyen, erretten. ſcanſare il colpo, einem Streich ausweichen. non canſate, zuckt nur nicht. ſcanſare il cimento, nicht ſchlagen wollen. v. Allontanare.

Canſatóia, e Canſatóio Zuflucht, Schlupffwinckel.

Ganſatóio, Canſo, Scanſo, Rettung, Ausflucht. cercar canſatoj, Ausflüchte, Ausreden ſuchen. per mio ſcanſo, zu meiner Ausflucht.

Cantacchiáre, Cantarelláre, e Canterelláre, leiſe oder durch die Zähne ſingen ohne Worte.

Cantafavola-e, *Pl.* Poſſen, Fabelwerck; it. ein Marcktſchreyer, ein Schwätzer.

Cantaféra. v. Cantilena.

Cantaiuólo, e Cantaiólo, *Adj.* uccello cantaiolo, Sing-Vogel.

Cantambanco, Marcktſchreyer. v. Cantare.

Cantamento, das Singen.

Cantante, *Part.* ſingend; it. frölich, luſtig.

Cantáre, ſingen; it. Verſe machen, cantare una canzone, ein Lied ſingen. cantare un poema, ein Gedicht machen oder abſingen. cantare in banco, einen Marcktſchreyer abgeben. cant' in banco, cantimbanco, canta in banco, Marcktſchreyer. cantare il veſpro (la zolfa) ad uno, i. e. einen wacker ausfilzen. cantare il miſerere, i. e. ſehr elend; it. geitzig ſeyn. far cantar l'orbo, i. e. Geld unnützlich ausgeben. l'acqua fa male, e'l vino fa cantare, der Wein macht muthig, und das Waſſer traurig. ogni bel cantare al fine rincreſce, man wird alles überdrüßig.

Cantáre, *Met.* lauten, reden, ſchwatzen. così canta la lettera, ſo lautet der Brieff. ogni uno ne canta, ein ieder redet davon. la ſopraſcritta cantava di voi, die Aufſchrifft war an euch. eccitare uno a cantare, einen mit guten Worten dahin bewegen, daß er anfängt zu beichten, und mit dem Geheimniß loß zu brechen. cantar favole, Narrenpoſſen treiben. egli canta, i. e. er ſchneidet auf; er bekennet; it. er lügt.

Cantáre, krähen; it. quacken. il gallo canta, der Hahn krähet. le rane cantano, die Frösche qvacken.

Cantáre (andar cantando,) frölich ſeyn; it. ſich nicht fürchten; it. kein Geld haben; it. vi cantano gli ongari, dort klingen die, d. i. da giebt es viel Ducaten. (oder Geld.) non vi canta pur' uno, i. e. der Beutel iſt leer. chi canta il venerdì, piange la domenica, wer Freytags ſchmauſet, der faſtet Sonntags. chi vuol bevere, biſogna che canti, wer was haben will, muß ſich bemühen.

Cantarella, e Canterella, Lock-Vogel; it. Spaniſche Fliege. v. Cantaride.

Cantarella, Cantino, la corda più acuta d'un violino, liuto &c. die höchſte Sayte auf einem muſicaliſchen Inſtrument.

Cantáride, eine Spaniſche Fliege. v. Cantarella.

Cantarino, Säuger. v. Canterino. oro cantarino, Flittergold.

Cántaro, Becken; it. Gewicht von ungefehr einem Centner.

Cantáro, e Cantáre, eine Gattung Maaſes in Italien.

Cantáta, *Subſt.* muſicaliſches Stück, ſo Recitative und Arien in ſich hält.

Cantaróre, Cantóre, ein Sänger, Vorſinger.

Cantatrice, Cantarina, eine Sängerin.

Cantéfola, das Gluckſen der Henne.

Canterello, (bey den Chymiſten) falſch Gold, Flitter-Gold. v. Orpello.

Canterino, (im Scherz) der gerne und offt ſinget; it. ein Sänger, Muſicant.

Cantério. v. Cantiero.

Cántero, ein Scheiß-Topff. nettati cantero, heraus mit dem Kothe, Scheißtopff! wird geſagt, wenn einer mit Rotzſchlegeln und gelben Spittal-Pflaumen um ſich wirfft.

Canterúto, *Adj.* was Ecken oder Winckel hat.

Cántica, Cántico, ein geiſtlich Lied.

Cantiechiáre. v. Cantacchiare.

Cántico de' Cantici, das hohe Lied Salomonis.

Cantiére, *Subſt.* ein Ort, wo man Schiffe bauet und ausbeſſert; it. Sänger.

Cantièro, Canziéro, Cantério, ein Lager-Holtz im Keller, Bau-Hof, Zimmer-Platz.

Cantiléna-e, *Pl.* Liedlein, *Met.* gute Worte, Ausredung, Vorwand. viene ſempre colla medeſima cantilena, es iſt immer eine Leyer, d. i. er bringt allezeit einerley Sachen vor.

Cantilenáre, Lieder machen; it. ſingen.

Cantimbanco, Cant'inbanco, ein Marcktſchreyer.

Cantimplóra, Gefäß zum Wein, oder andern Getränckten, die mit Eiß abgekühlet werden.

Cantina, ein Keller.

Cantináio, Cantiniéro, Cantiniére, ein Kellermeiſter.

Cantinetta-ella, *Dim.* ein kleiner Keller; it. ein Flaſchenfutter.

Cantino, Cantarella, Quinte, kleineſte Sayte.

Canto, *Subſt.* Geſang. canto alto, der Alt. canto baſſo, Baß. canto funerale, Leichen-Geſang, Sterbe-Lied, Trauer-Lied. il canto delle rane, das Quacken der Fröſche.

Canto, eine Seite. metter da canto, bey Seite legen, d. i. ſparen. dal canto mio, tuo, was mich, dich anbetrifft; it. da diverſi canti, aus unterſchiedlichen Urſachen. laſciar da canto, da banda. v. Laſciare, Abbandonare. a canto, bey. v. Accanto.

Canto, Cantóne, eine Ecke oder Winckel. in ogni canto, *Adv.* überall. dare un canto in pagamento, i. e. davon lauffen. canton dell' occhio, der Augen-Winckel. a cantoni, *Adv.* Winckelweiſe.

Cantonále, *Adj.* was an der Ecke ſtehet. pietra cantonale, ein Eckſtein.

Cantonamento, Cantonirung.

Cantonáre, eckigt machen; it. cantoniren.

Cantonarſi, Incantonarſi, ſich in eine Ecke, oder Winckel verſtecken.

Cantonarſi, ſich unter die Schweitzeriſche Eydgenoſſenſchafft mit begeben.

Cantonáta, Cantoniéra, die Ecke einer Gaſſen eines Gebäudes ꝛc; it. Eckſtein.

Cantonáto, Incantonáto, *Adj.* eckigt gemacht.

Cantoncello-cino, Cantúccio, *Dim.* ein Ecklein, kleines Wincklein.

Cantóne-i, *Pl.* die 13. Gebiete der Eydgenoſſenſchafft der Schweitzeriſchen Republik.

Cantoniéra, eine Ecke, *Met.* e. Hure, Diebin, Gaſſenſteherin, Beutelſchneiderin, Bettel-Hure.

Cantoniéra, eine Zuſammenfügung zweyer Dachrinnen, ſo eine Ecke machet.

Cantoniére, ein Beutelſchneider, ein Betrüger; die Ecke eines Baues.

Cantonúto, *Adj.* v. Cantonato.

Cantóre, Cantor. v. Cantatore.

Cantoría, Cantorey.

Cantucciáio, Zwieback-Becker.

Cantucciáre, eckigt machen, ſchleiffen; it. mit Pfeilern verſehen; it. ſich in einen Winckel begeben.

Cantucciáto-iúto, *Adj.* eckigt gemacht; it. voller Knoten, äſtig.

Cantúccio, kleiner Geſang, kleine Ecke, Schlupf-Winckel; it. Zwieback.

Canutamente, *Adv. Met.* mit Verſtand.

Canutáre-íre, grau werden.

Canutello, *Dim.* ein wenig grau.

Canutezza, *Subſt.* Alter, *Met.* Verſtand, Weißheit.

Canutíglia, e Canatíglia d'oro, o d'argento, ein von Silber oder Gold Schlangenweiſe gedrehetes Schnürgen.

Canúto, *Adj.* grau, alt, *Met.* klug. vecchio canuto, ein alter Greiß. penſieri canuti, kluge Gedancken der Alten.

Cánzellaría. v. Cancelleria, ſo beſſer.

Canziéro. v. Cantiero.

Canzonáre, cantar le vittorie, die Siege beſingen, wie Marcktſchreyer; it. vexiren; it. reden, ſchwatzen.

Canzóna,

Canzóna, v. Canzone, Lied.

Canzóne, f. Lied, Geſang, muſicaliſch Stück, *Met.* Lügen, Mährgen, Schwätzereyen. ſono canzoni queſte, das ſind Lügen oder Poſſen. dar canzoni ad uno, einen mit guten Worten vertröſten. dire o cantar delle canzoni ad uno, einem etwas weiß machen. mettere uno in canzone, einen in der Leute Mäuler bringen.

Canzonetta, *Dim.* Liedlein, kleiner Geſang.

Canzoniéra, Canzoniére, Lieder-Buch; it. ein Lieder-Krämer in.

Caos, Caoſſo, Miſchmaſch, verworener Klumpen.

Capa, Cappa, Cape, *Pl.* Muſchel, Meer-Muſchel.

Capáccio, *Pegg.* garſtiger, ungeſtalter Kopff; it. hartnäckigter Menſch, Starrkopff.

Capáce, *Adj.* weit und breit, geraumig. la chieſa non era capace di tante perſone, die Kirche war nicht weit genug für ſo viel Leute.

Capáce, fähig, tüchtig, bequem; gelehrſam, geſchickt, kräfftig, mächtig. queſto ſarebbe capace di rovinarmi, dieſes wäre ein Werck zu meinem Ruin. fare uno capace di q.c. einen etwas lehren. capace di eſſer Dottore, Doctormäßig.

Capacità, der Raum, die Weite und Breite, *Met.* Verſtand, Geſchicklichkeit, Gelehrſamkeit.

Capacitáre, Accapacitáre, Raum machen, *Met.* verſtändig, gelehrt, fähig machen. capacitare un luogo, Raum an einem Orte machen.

Capacitarſi, ſich fähig machen; it. ſich eines Dinges recht verſtändigen.

Capále, m. ein Nacht-Mantel, Weiber-Halstuch, Panzer-Kragen.

Capanna, e Capanno, eine Hirten- oder Vogel-Hütte. capanna di fango, malta, Leimhütte. capanna di fronde, Lauberhütte. tutto'l mondo mi fece capanna, alle Leute ſtunden um mich herum. Criſto nacque in una capanna, Chriſtus ward in einem elenden Stall gebohren.

Capannella-núccia, *Dim.* ein Hüttgen. far capannella attorno ad uno, i. e. rings um einen herſtehen. far capannelle per le ſtrade, an allen Thüren ſtehen bleiben und klatſchen, plaudern ꝛc.

Capannúccio, *Met.* das obere Gewölbe einer Kirche oder Thurmes.

Caparazzonáre, ein Pferd ſchmücken, zieren, decken.

Caparazzóne, eine zierliche Pferd-Decke.

Caparbería, Caparbità, Caparbierà, Hartnäckigkeit, Trotz.

Capárbio, *Subſt.* & *Adj.* ein harter Starrkopff; it. trotzig, hartnäckig. v. Bisbetico, Oſtinato, Teſtardo, Capocchione.

Caparbire. v. Incarparbire, hartnäckig werden.

Capáre, Cappáre, auslieſen, ausklauben. capar li migliori, die Beſten auslieſen. capar l'inſalata, den Salat leſen.

Caparello, Wartze an den Brüſten.

Caparra, Arra, Unterpfand; it. Angabe. dare uno ſcudo per caparra, einen Thaler drauf geben.

Caparramento, Verpfändung.

Caparráre, Incaparráre, dar-la Caparra, Pfand geben; it. verwetten, auf die Wette ſetzen. incaparrar la perſona, ſich ſelbſt zu Pfande ſetzen.

Caparrarſi, Incaparrarſi, ſich verpfänden; it. verwetten.

Caparróne, ein Affe, Narr, Geck.

Δ Capaſsáne, *Subſt.* Tölpel, Starrkopff, *Adj.* eigenſinnig, halsſtarrig.

Capáta, das Anſtoſſen mit dem Kopff; it. Neigung des Hauptes, jemanden zu grüſſen. Δ batter la capata, ſterben.

Cape! *Interj. admir.* potz! v. Gaspita.

Capúcchio, Hanff- oder Flachs-Stengel mit dem Werg; it. das erſte grobe Werg.

Capeccina, das Theil des Jochs, ſo um den Hals gehet.

Capéccio, eine Halffter. v. Cavezza, ſo beſſer.

Capeccióne, ein Kappzaum. v. Cavezzone, ſo beſſer.

Capella, beſſer Cappella, *Dim.* ein Gewölbgen; it. eine Capelle, Hauskirche, *Met.* das Geräth, ſo zum Gottesdienſt gehöret; it. der Gottesdienſt ſelbſt bey dem Pabſt und andern groſſen Herren. tener cappella ſolenne, feyerlichen GOttesdienſt halten. aſſiſtere alla cappella, dem öffentlichen GOttesdienſt beywohnen, ſonderlich bey groſſen Herren. maeſtro di cappella, Capellmeiſter. dove Dio ſi fabbrica una chieſa, il Diavolo vi ſi fa una cappella, i. e. bey denen heiligſten Wercken finden ſich auch Mißbräuche und Aberglauben ein.

Capella, beſſer Cappella, der Muſicanten-Chor, in der Kirchen groſſer Herren, oder ſonſt.

Capellanía, beſſer Capellanía, Capellanáto, Capellan-Stelle.

Capellano, beſſer Cappellano, Capellan.

Capellare, aufſitzen.

Capellato, mit dem Huthe bedeckt. v. Incappellare.

Capella-

Capellatúra, Capelliéra, das gantze Haupthaar. di capellatura creſpa, krauß von Haaren.

Capelletta-llúccia, beſſer Capelletta, *Dim.* Kirchlein, kleine Haus- oder andere Capelle.

Capelletto. v. Cappello, Cappelletto.

Capelliéra, Capegliéra, falſche Haare, Peruque. v. Zazzera. capegliera frontale, Stirnlocke.

Capellína, Weiberkappe.

Capellíno, *Adj.* color capellino, Haarfarbe.

Capello, Capegli, *Poet.* Capéi, *Pl.* Haare, Haupthaare. tagliare i capegli, die Haare abſchneiden. rabbuffare, avviluppare, avvolgerſi i capegli, ſich die Haare aufbinden, aufwickeln. intrecciare i capegli, die Haare flechten. capelli poſticci, finti, falſi, falſche Haare; it. eine Peruque. mi ſento arricciare i capegli, es ſtehn mir die Haare zu Berge. venire a capegli, einander in die Haare gerathen. fare a capegli, tirarſi per i capegli, ſich rauffen. a capello, *Adv.* ſehr genau, nach der Richtſchnur.

Capellúgola, eine Haube-Lerche.

Capelluto, *Adj.* wohl behaaret, langhaarigt.

Capelvénere, Frauenhaar. (ein Kraut.)

Capére. v. Capire, Contenere.

Caperózzole, *Pl.* kleine Muſcheln.

Caperózzolo, *Dim.* Hütlein; it. Eichel am männlichen Glied.

Capeſtráre. v. Incapeſtrare.

Capeſtraría-e, *Pl.* Capeſtrággine, Schelmſtücke, galgenwürdige Thaten.

Capeſtráto, böſer Bube, Galgenſchwengel, liederlicher Kerl.

Capeſtrello-ſtríno, *Dim.* eine kleine Halffter.

Capetta-e, kleine Muſcheln.

Capévole, räumlich genug, beſſer Capace.

Capezza. v. Cavezza.

Capezzále, m. Kopf-Küſſen, oder Polſter. al capezzale tene pentirai, i. e. wenns zum Sterben gehet, wirſt du es bereuen, *Met.* zurückgelegtes Geld, gute Tage dadurch zu ſchaffen. farſi un poco di capezzale per la vecchiaia, i. e. etwas ſparen, daß man im Alter ruhig zu leben habe. fare i conti col capezzale, i. e. ſich auf etwas beſchlaffen.

Capezzaletto, *Dim.* Hauptküßgen, Polſtergen.

Cepézzolo, Wartze, Zitze an der Bruſt; it. Stiel an einer Frucht. avere ulcerati i capezzoli, ſchwürige Wartzen an Brüſten haben.

Capicciuóla, ein Seidenwurm, Seidenlauß, Floret-Seide.

Capidóglia, e Capidóglio, Name eines gewiſſen Fiſches.

Capifuóchi, *Pl.* Brandrichter, Brandeiſen, Feuerhund

Capifuóco, Feuer- oder Kohl-Pfanne, Feuer-Zange oder Schauffel.

⊥ Capíglia, Haargerauff untereinander.

Capigliáre. v. Accapigliare.

Capillízio. v. Capellatura.

Capimaſtro, Capomaeſtro, ein Geſchworner bey den Innungen.

Capimento, Raum, ſo eine Sache in der andern hat.

Capinéro, e Capinéra, Graßmücke.

Cápio, beſſer Cáppio, Strick-Schlinge. v. Laccio.

Capire, e Capére, *Verb. Neut.* dreingehen, Raum in etwas haben. non capiranno tre boccali in queſto fiaſco, es werden keine 3. Maaß in die Flaſche gehen. queſt'uomo non mi capiſce nell' anima, i. e. ich kan dem Menſchen nicht gut ſeyn. non capiſcono tanti in queſta ſtanza, in dieſem Zimmer haben ſo viel Leute nicht Raum. l'intelletto dell'uomo, oder umano, non capiſce, oder non può capire il miſterio della ſantiſſima Trinità, (Triade,) das hohe Geheimniß der Heil. Dreyfaltigkeit kan der menſchliche Verſtand nicht begreiffen. egli non capiva nella pelle, er wollte immer aus der Haut fahren.

Capire, *Verb. Act.* verſtehen, begreiffen. capiſco tutto'l voſtro diſegno, ich verſtehe all euer Vorhaben.

Capiróta, Capirotáda, gehackt Fleiſch, Lungenmuß.

Cápita, Cáſpita, Cape! *Interj.* Potztauſend!

Capitále, was zum Haupt gehöret. impoſizione capitale, Kopffſteuer.

Capitále, fürnehmſt, hauptſächlich. un'azione capitale, eine Hauptſache.

Capitále, *Adj.* (città) Haupt-Stadt. nemico capitale, ein Haupt-Feind. quartiere capitale, Haupt-Quartier.

Capitále, *Adj.* & *Subſt.* da Lebens-Straffe drauf ſtehet; it. Lebens-Strafe. delitto capitale, ein Verbrechen, da der Kopff drauf ſtehet.

Capitále, *Subſt.* Haupt-Summa; it. baar Geld. far capitale, ein Capital ſammlen. inveſtire un capitale ad intereſſe, ein Capital auf Zins legen. francare, liberare un capitale, ein Capital aufkündigen, einziehen.

Capitále, *Met.* Werthaltung. far capitale d'una coſa,

cosa, viel auf etwas halten. questa non è cosa da farne capitale, auf die Sache ist kein Staat zu machen. egli fa capitale sopra un buon' accasamento, er spitzt sich auf ein reiches Weib. V. S. faccia capitale di me, der Herr bediene sich meiner, verlasse sich auf mich. far capitale d'una persona, viel von einem halten.

Capitalissimo, sehr fürnehm, hauptsächlich.

Capitalmente, *Adv.* hauptsächlich.

Capitána-nessa, eine Capitainin; it. eine tapfere Heldin.

Capitána, Hauptschiff.

Capitananza, Hauptmanns-Stelle.

Capitanáre, e Capitaneáre, einen Hauptmann setzen, oder mit demselben versehen seyn.

Capitanáre, (una nave.) ein Capitain auf einem Schiffe seyn. il vascello era capitanato da un' Inglese, der Capitain über selbiges Schiff war ein Engeländer.

Capitanáto, Hauptmanns-Stelle.

Capitaneggiáre, Capitanáre. v. Guiadre.

Capitanería. v. Capitanato.

Capitáno, *Adj.* was dem Capitain zustehet.

Capitáno, *Subst.* Hauptmann, Capitain einer Compagnie; it. ein Kriegs-Obrister, oder tapfferer Soldat. capitano di guardia, Wachtmeister. capitano di cavalleria, Rittmeister. capitano d'artiglieria, Zeugmeister. capitano di sbirri, Schergen-Hauptmann.

Capitáre, *Verb. Neut.* gelangen, endlich hinkommen; it. ungefähr hingerathen. capitare al suo disegno, endlich zu seinem Zwecke gelangen. capitar nelle mani d'uno, einem in die Hände gerathen.

Capitáre, ankommen. capitar male, übel ankommen, oder anlauffen.

Capitáre, *Verb. Act.* endigen; it. capitare una lite; besser, tirare a fine &c. eine Rechts-Sache beylegen; it. capitare una lettera; besser, recapitare &c. einen Brief einhändigen. far capitare una lettera, einen Brief richtig bestellen lassen.

Capite, *Subst.* m. comando in capite, oberste Befehl, *commandement en Chef.* Generale in capite, *General en Chef.* comandare in capite, *en chef* commandiren.

Capitello, das Capitell; it. Handhabe einer Säge; it. das Krongesimms einer Seule; it. ϒ die obere und untere bunte Nath an einem Buch; Zitze an der Brust.

Capitoláre, *Subst.* einer, so eine Stimme im Capitel hat.

Capitoláre, *Adj.* was zum Capitel gehöret, oder darinnen gehandelt wird.

Capitoláre un Libro. v. Accapitolare.

Capitoláre, in Capitel eintheilen; it. capitolar la pace, die Friedens-Puncte aufsetzen und abhandeln. capitolare un partito, einen Contract abreden.

Capitoláre uno, einen ausfiltzen, bestraffen, einem das Capitel lesen.

Capitolarmente, *Adj.* durch oder vom Capitel. eletto capitolarmente, vom Capitel (Capitelmäßig) erwählet.

Capitoláto, *Adj.* capitulirt; it. abgestrafft.

Capitolazióne, Capitulazióne, f. Abhandlung, Vertrag, Accord. Lerida si rese per capitolazione, Lerida hat sich mit Accord ergeben.

Capitólio, das Capitolium zu Rom, anietzo Campidoglio.

Capitolo-tulo, Hauptstück, ein Capitel (aus dem Buche.)

Capitolo, ein Haupt-Punct, oder Articul in einem Contracte oder Vertrage.

Capitolo, das Capitel, i. e. der Dom-Herren Rath, *Met.* der Ort, wo das Capitel gehalten wird; it. die Capitularen selbst. il Capitolo di Colonia, Magonza, das Dom-Capitel zu Cölln, Mäyntz. non ha voce in Capitolo. i. e. er gilt nicht viel.

Capitolo, Art Verse.

Capitolo, ein Filtz. dare un capitolo ad uno, einem einen Filtz geben; das Capitel lesen.

Capitomboláre, überburtzeln, einen Burtzelbaum machen.

Capitomboláta, *Subst.* ein Burtzelbaum.

Capitómbolo, e Capitómolo; it. Capitóndolo, Burtzel- oder Sturtz-Baum.

Capitóne, Art grober und ungleicher Seide.

Capitóne, Capóne, ein Dickkopff.

Capitorza, Art eines Vogels.

Capitorza, Eichenbaum, der oben beschnitten.

Capitosetto, *Dim.* ein wenig halsstarrig.

Capitosità, Halsstarrigkeit, Hartnäckigkeit.

Capitóso, Capocchióne, *Adj.* halsstarrig.

Capitudinário, Oberhaupt; it. ein geschworner Vorgänger.

Capitúdini, Versammlungen gewisser Oberhäupter in Florentz.

Capi-

Capitúto, Capitáto, der einen guten dicken Kopff hat, was einen Kopff hat.

Capo, der Kopff, das Haupt. v. Teſta. il mal di capo, Hauptwehe. grattacapi, rompicapi, ſchwere Sorgen, und verdrießliche Geſchäffte; it. *Met.* avere un buon capo, einen guten Kopff, Verſtand, Gedächtniß haben. capo groſſo, cervello magro, ie dicker Kopff, ie weniger Verſtand. è meglio eſſer capo di gatto, che coda di lione, es iſt beſſer ein raucher Katzenkopff, als ein kahler Löwenſchwantz zu ſeyn. d. i. es iſt beſſer unter den geringen der Vornehmſte, als unter den Vornehmen der geringſte zu ſeyn. gli duole il capo, e ſi medica il calcagno, er curiret an der Ferſe, und leidet am Kopffe. i. e. umgekehret, ſo wird ein Schuh draus. capo di vetro non vada a combatter co' ſaſſi, was du nicht ausführen kanſt, fange nicht an. chi non ha in capo, abbia in gambe, was man nicht im Kopffe hat, muß man in Füſſen haben.

a Capo baſſo, *Adv.* mit niedergeſchlagenem Haupte.

a Capo chino, *Adv.* v. a Capo all' ingiù; it. a Capo baſſo.

a Capo all' ingiù, *Adv.* das oberſt zu unterſt gekehrt; it. mit dem Kopffe niederwerts.

a Capo all' insù, *Adv.* mit gen Himmel gekehrten Geſichte.

A Capo ſalvo, *Adv.* auf eine Art, daß, wenn das eine Stück Vieh abgeht, gleich ein anders an deſſen Stelle komme, damit die Zahl immer voll bleibe.

Capo, Gedancke. metterſi q. c. in capo, ſich etwas einbilden; it. vorſetzen.

Capo, Wille, Meynung, Sinn, Humor. viver di ſuo capo, nach ſeinem Kopffe leben. capo duro, ein Starrkopff.

Capo, *Met.* Oberhaupt, Vornehmſte; it. das vornehmſte Stück, wichtige Urſach. il capo della ribellione, der Rädelsführer. il capo dell' armata, Oberſter Feld-Herr. capo di Corſali, Caper. v. Armatore. capo di latte, das beſte von der Milch. i. e. der Rohm. capo del Parlamento, della Chieſa, das Oberhaupt, (Haupt) des Parlaments, der Kirche. capo di caſa (della famiglia,) Haus-Vater. queſt' è il capo, das iſt der vornehmſte Punct. per molti capi, aus vielen wichtigen Urſachen. capo di letto.

Capo, das obere Theil; it. die Oberſtelle. ſedere in capo di tavola, am Tiſche oben an ſitzen. capo del letto, ponte, das Obertheil des Bettes, der Brücke. capo di letto, ein Hauptküſſen, Pfül; Haupt des Bettes. far capo in un luogo, an einen Ort zuſammen kommen; it. daſelbſt ſeine Reſidentz haben.

Capo, *Met.* Anfang; it. Ende, Zipffel, Ecke, Winckel. il capo della lettera, der Anfang des Briefs. capo di lettera, Inhalt eines Briefs. capo d'anno, der erſte Tag im Jahr. capo della corda, das Ende des Seils. il capo della ſega, der Handgriff einer Säge. fate un capo al refe, macht einen Knoten am Zwirn. in capo di quattro giorni, innerhalb 4. Tagen. domani verremo a capo, morgen werden wir endigen. andare in capo al mondo, an das Ende der Welt gehen. in capo all' anno, am Ende des Jahrs.

Capo, Capitel, v. Capitolo.

Capo, ein Stück. trecento capi d'animali, 300. Stück Vieh.

Capo, das Vorgebürge an einer Inſul; it. was ſonſt einem Kopffe gleich ſiehet. capo del chiodo, ein Nagel-Kopff. far capo, Augen gewinnen.

Capo, capo per capo, Mann vor Mann. di capo quadro, der einen viereckigten Kopff hat, ein Tölpel. levare in capo, ſich erzürnen; it. ſtoltz werden. v. Adirarſi, Inſuperbire.

Capobandito, Ober-Haupt, Anführer der Straſſenräuber.

Capobombardiére, Hauptmann über die Bombardirer.

Capocáccia, Jägermeiſter. Capocaccia maggiore, Ober-Jägermeiſter.

Capócchia, der Kopff an einem Kolben; it. an einer Stecknadel, *Met.* die Eichel des männlichen Glieds.

Capocchieria, *Subſt.* Fantaſterey.

Capócchio, dumer Menſch, ungeſchickter Tölpel.

Capocchiúto, Capocchionáccio, Capocchióne, Starrkopff.

Capodiéci, ein Rottmeiſter über 10. Mann, Corporal.

Capogatto, der Schwindel bey Pferden und andern Thieren.

Capogirláre, ſchwindelig ſeyn.

Capogirlo, Capogiro, Schwindel.

Capogirlóſo, *Adj.* ſchwindelſüchtig.

Capoletto, Capoletti, Fürhänge an der Mauer, ſonderlich zum Haupte des Bettes.
Capoleváre, den Kopff aufheben. la tavola capolevò ed egli balzò giù, das Bret ſchnapte ab und er ſtürtzte hinunter. i cervi paſſandole acque capolevano, die Hirſche, wenn ſie durch Waſſer ſchwimmen, recken ſie die Köpffe in die Höhe.
Capolévo, a Capolevo, *Adv.* mit erhabenem Kopffe.
Capolíno, *Dim.* ein Köpffgen. far capolino, einen liſtiglich ertappen.
Capolla, der Knöchel am Fuß. v. Cavicchia.
Cápolo, Hefft. v. Manico.
Capomaeſtro, Ober-Haupt, Baumeiſter, Obermeiſter. degli orefici, Oberälteſter der Goldſchmiede. della ſtrada, Gaſſenmeiſter. de' fornari, Obermeiſter der Becker.
Capomanno, Bürgermeiſter.
♈ Capomorto, (in der Chymie) Satz, der nach geſchehener Diſtillirung der Mineralien ꝛc. unten im Gefäß übrig bleibt.
Caponággine, Hartnäckigkeit, Halsſtarrigkeit.
Caponáre &c. v. Capponare.
Caponcello, *Adj.* ein wenig hartnäckig.
Capóne, Dickkopff. v. Capitone.
Caponéra-ro, Capinéra, Graſemücke.
Caponería. v. Caponaggine.
Capopiéde, *Subſt.* Irrthum, Einfalt, Thorheit.
Capopiéde, Capopiédi, e Capopiè, *Adv.* das unterſte zu oberſt. voltare uno capopiedi, einen mit den Füßen über ſich kehren. v. Soſſopra.
♈ Capopúrgio, Hauptreinigende Artzney.
Caporaláto, Corporals-Stelle.
Caporále, ein Corporal, Rottmeiſter.
1 Caporiccio, das zu Berge Stehen der Haare.
Caporióne, m. Stadt-Hauptmann.
Caposoldo, was ein Soldat über ſeinen Sold empfänget.
Caposquádra, Corporal; it. Wachtmeiſter.
Capostorno, Schwindel.
Capoverſo, *Subſt.* Anfang eines Verſes; it. Wiederhohlung eines Verſes von vorne.
Capoverſo, Capovolto, *Adj.* verkehrt.
Capovoltáre-vólgere, das Untere oben kehren.
Capovoltáto-volto, *Adj.* verkehrt, umgekehrt.
Cappa, eine Kappe; it. Münchs-Kutte; Mantel; it. Muſchel. v. Capa. cappa del cammino, Mantel um einen Camin oder Schorſtein. gente di cappa, der Pöbel, gemeiner Pöbel.
Cappadóce, eine Art krauſen Salats, Capuciner-Salat.
Cappanella, Verſammlung des Volcks.
Cappanello, Holtzhauffen, Scheiterhauffen.
Cappáre. v. Capare.
Cápparo, Cáppero, Capern-Frucht; it. Baum.
Capparóne, Capperóne, m. Bauren-Mantel, Mütze. portare il capperone contro la ria ventura, i. e. ſich auf allen Unfall gefaſt halten.
Capparóle, Capparózzoli, Art groſſer Muſcheln oder Auſtern.
Capparúccia, Capperúccia, Mönchs-Kappe.
Cappe! an ſtatt Cazzo, Potztauſend.
Cappella, Capelle; it. Kopff am männlichen Gliede. v. Capella.
Cappellácio, ein alter garſtiger Hut. far cappellaccio, taumeln; it. ohne Nachdruck beſehlen.
Cappellaio, Cappellaro, ein Hüter, Hutmacher.
Cappellanía, Würde eines Capellans.
Capellano, Capellan.
Cappellata, *Subſt.* ein Filtz, Verweiß. dare una cappellata ad uno, einen gut ausfilzen.
Cappelletta, *Dim.* kleine Capelle. v. Cappellina.
Cappelletto-lúccio, *Dim.* Hütgen. o Ceſare, o cappelletto, entweder was rechts, oder nichts, (ſagte Julius Caſar.)
Cappelliéra, Hutſutteral.
Cappellina, kleine Capelle.
Cappellináio, hölzerne Maſchine, an welcher die Hüte und andere Kleider gehengt werden.
Cappellíno, Cappellína, *Dim.* ein artig kleines Hütgen. uomo della cappellina, ein verſchmitzter, durchtriebener Menſch. caro fratello, fatti, tene prego, racconciar la cappellina, lieber Bruder, laß dir doch einreden und helffen. cappellino, cappelletto da falcone, ein Falckenhäublein, damit ſie nicht darvon fliegen, ſondern ſtille auf der Hand ſitzen.
Cappello, ein Hut. un buon cappello di feltro, ein guter Filtz. la piega del cappello, die Stülpe des Huts. calcare il cappello in capo, den Hut feſt auf den Kopff drücken. dare un cappello ad uno, einen ſchamroth machen. cavarſi il cappello ad uno, vor einem den Hut abnehmen. far di cappello ad uno, vor einem den Hut abziehen. va a caſa ſe non hai cappello, fang nicht an, was du nicht kanſt

aus-

ausführen. a chi ha cervello non manca mai cappello, wer Verſtand hat, kommt allenthalben fort. un cappello val più che cento ſcuffie, ein bleyerner Mann iſt einer güldenen Frau werth.

Cappello, il Cappello, *Met.* der Cardinals Hut; it. die Cardinal-Stelle, Würde. acquiſtare, dare il cappello, die Cardinal-Stelle erhalten, geben. promozione di cappelli, Beförderung zur Cardinals-Würde.

Cappellóne - otto, ein groſſer Hut.

Cappellúto, *Adj.* das einen Buſch Federn auf dem Kopffe hat, als eine Lerche, Eule ꝛc.

Cápperi, Cáppari! *Interj. admir.* Potztauſend! - v. Capita.

Capperóne, úccia - o, v. Capparone - uccia.

Cappiáre, fangen ꝛc. v. Accappiare &c.

Cappietto, Schlinglein; it. Clauſur an Büchern.

Cáppio, eine Schlinge, Schleiffe, Knoten. cappio ſcorrente (ſcorſoio) ein Zweiffels-Knoten; it. Knoten, ſo leicht auf und zugehet, Franzöſiſch *noeud coulant.* dare un cappio ad uno, einem ein Bein unterſchlagen.

Cáppita. v. Capita.

Cappiterína! *Interj. admir.* v. Capperi.

Capponáia - nára, ein Capaunen-Stall.

Capponáre, Caponáre, verſchneiden, capaunen.

Capponáta, derjenige Tag, an welchem denen Bauers-Leuten ein Kind gebohren wird, und den ſie als ein Feſt begehen, weil ſie an demſelben Capaune abſchlachten und unter ſich verzehren.

Capponcello, kleiner Capaun.

Cappóne, Capóne, m. Capaun, *Met.* ein Verſchnittener. brodo di cappone, Capaunen-Brühe.

Capponetto - otto, *Dim.* ein kleiner Capaun.

Cappónico, *Adj.* was von einem Capaun iſt.

Cappotto, ein Mantel mit Ermeln.

Cappuccetto, kleine Mönchskutte.

Cappucciáro, der Münchs-Kutten macht.

Cappucciáre-áto. v. Incapucciare - ato.

Cappuccina, eine Cappucinerin.

Cappuccineſcamente, (alla Cappuccineſca) *Adv.* auf Cappuciner Art.

Cappuccineſco, da, o di Capuccino, *Adj.* capucinerhafft, capucineriſch.

Cappuccino, Capuccino, Cappuciner; it. kleine Münchs-Kutte.

Cappúccio, eine Münchs-Kutte oder Kappe; it. Regenmantel; it. Kopfflattig.

Capra, Ziege, Geiß, *Met.* ein Mäurerſchragen oder Gerüſt, ein Geſtelle, Staffeley, wie die Mahler und andere Künſtler zu haben pflegen. tanto va la capra zoppa, che nel lupo al fin' intoppa, wenn der Ziege zu wohl, ſo geht ſie aufs Eiß tantzen. le capre non lo poſſono cozzare, i. e. er ſitzt in einem Thurm. le capre ſternutano, die Eſel ſchertzen, es wird bald gut Wetter werden. alla capra, ein Kinderſpiel. capra giovane: mangia il ſale: la vecchia il ſale e'l ſacco, die junge Ziege kälbert ſehr, die alte aber noch vielmehr. cavalcar la capra alla china, ſich in Gefahr begeben. capra folle, ein närriſch Weib. chi ha capra, ha corna, nichts ohne Müh.

Capra, ein geiler Kerl. o che capra! o was vor ein geiler Kerl ſeyd ihr!

Capra, *Subſt.* ein Capers-Schiff.

Caprággine, Geiß-Raute, wilde Raute.

Capráio - áro, Ziegen-Hirt, Geiß-Hirt.

Capránico, ein groſſer Geiß-Bart, *Met.* wunderlich. cervello capranico, ein ſeltzamer Kopff, mit dem nicht auszukommen.

Capreggiáre, ſpringen wie die Ziegen; it. geil ſeyn.

Capreſteria. v. Capeſtreria.

Capreſto. v. Capeſtro.

Capretto-a, Cavretto, *Dim.* junge Ziege; it. geil. carne di capretto, jung Ziegen-Fleiſch. pelle di capretto, Ziegen-Leder. guanti di capretto, Handſchuhe von Ziegen- oder Geiß-Leder; it. il capretto, der Hintere, der Arſch.

Caprezzo. v. Capriccio.

Capriáta, Ziegenkäſe.

Capriatto, Geißbock.

Capribarbicornipede, *Adj.* den Ziegen am Barte, oder Hörnern und Füßen gleich.

Capricciarſi. v. Raccapricciarſi, Incapricciarſi.

Capriccio, *Subſt.* ein kluger Einfall, oder Gedancke; it. der ſolche Einfälle hat. belliſſimi capricci, ſchöne Einfälle oder Gedancken.

Capriccio, Eigenſinn, närriſche Fantaſeyen oder Einfälle; it. das Schauern, Schauer. v. Raccapriccio. vivere a ſuo capriccio, nach ſeinem Kopffe leben. un capriccio della fortuna, ein wunderlicher Zufall des Glücks. a capriccio, *Adv.* aus eigenem Kopff, vor ſich, aus eigener Erfindung.

Capriciosamente, *Adv.* seltsam; it. halsstarrig.
Capriciosetto, ein wenig eigensinnig.
Capriciosità, seltsame, wunderliche Art.
Capriciόso, seltsam, unvermeint; it. toll, eigensinnig.
Capricorno, der Steinbock, *Met.* ein Hahnrey. nato sotto il segno del capricorno, ein Cornut.
Caprificáre, die Bäume putzen.
Caprifico, wilder Feigen-Baum.
Caprifóglio, Geißklee, Ziegenklee (Kraut.) it. Je länger, je lieber.
Caprigno, Caprino, *Adj.* was von Böcken, Geissen, Ziegen kommt. lezzo caprino, Bock-Gestanck. da lui vien di caprigno, er stinckt wie ein Bock.
Caprile, Geiß- oder Ziegen-Stall.
Caprimulgo, ein Geiß-Melcker; it. ein Kautz, Nachtrabe.
Caprino. v. Caprigno.
Caprióla-o, *Pl.* Capriole, Lufft-Reh-Sprung. far capriole in aria, gehenckt werden.
Caprioláre-leggiáre, Capriolen schneiden, springen wie ein Geiß, oder Ziege.
Caprioletta, *Dim.* Capriol-Sprünglein.
Capriólo-a, Cavriólo-a, Böckgen, Rehböckgen. capriolo di vite, Rebzwick.
Capronággine, Grobheit, Dummheit. v. Capruggine.
Capróne, ein Bock, *Met.* ein geiler Unflat, sonderlich bey Frauenzimmer; it. ein Hahnrey.
Caprugginάre una botte, ein Faß girgeln.
Caprúggine, f. der Einschnitt an einem Faß, wo der Boden eingesetzt wird; it. Dummheit.
Captiváre-si, v. Cattivare-si, gefangen nehmen.
Captività. v. Cattività, Gefängniß.
Captúra, die Gefangennehmung.
Capucciáre-si. v. Accapucciare-si.
Capuccino. v. Cappuccino.
Capúccio. v. Cappúccio, Münchs-Kappe; it. Köpfgen.
Capúzzoli! *Interj. Adm.* potz tausend!
Capzióne, List, Betrug.
Capziόso, listig, betrüglich.
Carabáttola, Schuster-Drat, Pechdrat.
Carabáttole, *Pl. Met.* allerhand Lumpen.
Carábe, Art Bern-Steins.
Carabina, ein Carabiner, gezogen Rohr.
Carabináre, mit einem Carabiner tödten.
Carabináta, ein Carabinen-Schuß.
Carabino, ein Carabiner.
Caracca, eine Caracke, (grosses Schiff.)
Caracò, gewisse wohlriechende Blume aus America.
Caracolla-o, das Tummeln eines Pferdes.
Caracolláre, ein Pferd schneckenweis tummeln.
Caraffa, eine gläserne Flasche.
Caraffetta-ina, *Dim.* ein Fläschlein, so etwas länglich.
Caraffóne, eine grosse Flasche.
Carafullo, einfältiger Tropff.
Caragnóla-o, eine Art Schnecken.
Caramente, *Adv.* freundlich; it. theuer.
Caraméla, Chiaraméla, eine Schallmeye.
Carameláre, auf der Schallmey pfeiffen; it. plaudern.
Caramógio, kleine ungestalte Person.
Carampána, eine Hütte.
Caromusolina, Jagdschiff.
Caramussale, gewisses Türckisches Kauffardey-Schiff.
Carantáno, ein Creutzer, (Müntze.)
Caranza, Balsam-Kraut.
Caraólo, der Krebs, (Kranckheit) die Frantzosen.
Carapignáre, kratzen, greiffen, rauben, stehlen.
† Carapignarsi, sich anheischig machen. v. Impegnarsi.
Caratáre, (l'oro) Gold läutern, löthig machen.
Caratello, ein klein Fläschgen. di vino, voll Wein.
Carάto, Scrupel, oder 24te Theil einer Untze; Golds-Probe; it. Gold- und Diamanten-Gewicht. oro di carato, löthig Gold. un soggetto di carato, ein Mensch, der seine Sachen wohl versteht.
Carάttere, m. ein Buchstab; it. eine Handschrifft; it. ein Kennzeichen, Merckmahl. caratteri da (di) stampa, Druckschrifften. scrivere un bel carattere, eine schöne Hand schreiben. falsificare il carattere, die Handschrifft verfälschen. carattere dell' animo, delle passioni, ein äusserliches Kennzeichen, was bey einem Menschen am meisten regiere.
Carάttere, *Met.* Amt, Titul. aver carattere di Legato, ein Legaten-Amt haben.
Caratterizzáre, Merckmahle machen oder eindrucken; it. Magische Zeichen machen.
Caravána, ein Tropp, Gesellschafft reisender Leute. andare in caravana, mit dem gantzen Hauffen reisen. una caravana di muli carichi, gantzer Zug (Reihe) beladener Maul-Esel.

Cara-

Caravella, eine Gattung Schiffe.
Carbonáia-nára, ein Kohlenhauffen; it. ein Kohlenhauß, Kohlenkammer.
Carbonáio-áro, ein Kohlenbrenner.
Carbonáre, Kohlen brennen; it. auf Kohlen braten.
Carbonáta, Fleiſch auf dem Roſt gebraten; it. eine Art Italiäniſcher Würſte, ſo von Leber und magern Fleiſche gemacht.
Carboncello, *Dim.* ein Köhlgen.
Carbónchio, Carbóncolo, Carbúnculo, e Carbúncolo, Carfunckelſtein; it. eine Finne, Peſtilentz-Kohle.
Carbóne, eine Kohle. far carbone, Kohlen brennen. carbone di pietra, Steinkohlen. a miſura di carbone, i. e. gutes Maaß. queſto legno fa buon carbone, i. e. dieſer Menſch thut das Seinige. le putrane ſono come i carboni, o brugiano, o tingono, die Huren bringen alle entweder in Schaden, oder Schande.
Carbonella, eine Feuer-Zange.
Carcáme, m. das Gerippe eines Cörpers, als eines Aaſes; it. ein Aas. carcame di capone, der Rumpff eines Capauns, da das Fleiſch herunter. egli è un carcame, er ſieht ſo mager, wie ein Gerippe.
Carcáre, laden. v. Caricare.
Carcaſſa, Art einer Bombe.
Carcaſſo-a, das Gerippe eines gebratenen und abgegeſſenen Geflügels; it. Gebälcke eines Schiffs.
Carcaſſo, ein Pfeil-Köcher. v. Turcaſſo.
Carceramento. v. Carcerazione.
Carceráre, in Verhafft nehmen, gefangen ſetzen.
Carcerazióne, Gefangennehmung, Verhafft.
Cárcere, f. le Cárceri, *Pl.* Kercker, Gefängniß; it. Schrancken. tre anni di carcere, dreyjährig Gefängniß.
Carceriére, m. Carceriéro, e Carceratóre, Kerckermeiſter.
Carcidóni, Geſchwür in der Naſen.
Carcioffo-occo, Articiocco, e Carciófo, eine Artiſchocke.
Carco. v. Carico.
† Carcomfuráre, hin und wieder ſtehlen, mauſen.
Cardamómo, Cardomómo, e Cardamóne, Cardamome, Paradiß-Körner; it. Garten-Kreſſe.
Cardáre, Cardaſsáre, Scardaſsáre, Cardeggiáre, (la lana) kartätſchen, Wolle kämmen. lana da cardar co' faſi, i. e. ein henckermäßiger Böſewicht. ſcardaſſar la tigna ad uno, einem wacker die Kolbe lauſen.
Cardarino. v. Cardellino.
Cardaſsíno, Scardaſsíno, Scardaláno, Scardaſſiére, Cardatóre, Scardatóre, Kartätſcher, Wollenkämmer, Hecheler.
Cardaſſiuólo, Scardaſſiuólo, Kartätſchenmacher.
Cardaſſo-óne, Scardaſſo, Kartätſche, Hechel. v. Scardaſſo.
Cardatúra, das Kartätſchen.
Cardeggiáre. v. Cardare.
Cardellino, Cardarino, Carduello, Stieglitz, Diſtel-Finck. fare una vita da cardellino, i. e. gut zu eſſen und zu trincken haben, darbey aber gefangen ſeyn; it. mäßig leben.
⊥ Cardinaláno, *Adj.* v. Cardinalizio.
⊥ Cardinalático, Cardinals-Würde.
Cardinaláre, zum Cardinal machen.
Cardinalarſi, zum Cardinal werden.
Cardinaláto, *Subſt.* die Cardinals-Stelle, Würde.
Cardinále, *Adj.* was zu einer Angel gehöret, *Met.* hauptſächlich. li venti cardinali, die Haupt-Winde.
Cardinále, *Subſt.* ein Cardinal. Cardinal Padrone, der Oberſte unter den Cardinälen. Cardinal Nipote, des Pabſts Vetter. boccon da Cardinale, i. e. ein gut Bißgen.
Cardinaliſmo, Cardinaléſimo, die Verwaltung eines Cardinals.
Cardinalízio-leſco, *Adj.* cardinaliſch, zum Cardinal gehörig. cappello cardinalizio, Cardinals-Hut. dignità cardinalizia, Cardinals-Würde. con una gravità cardinaleſca, mit einer ſonderlichen Cardinals-Gravität.
Cárdine, m. Cárdini, *Pl.* Angel. cardini della porta, Thürangeln. cardini del cielo, die Himmels-Angeln. i. e. die 2. Poli.
Cardo, Cardóne, Diſtel, Weber-Kraut; it. Artiſchocken; it. Kartätſche zum Wollkämmen. dare il cardo ad uno, i. e. übel von einem reden, durchziehen, hecheln, herunter machen. dare il cardo ai panni, die Tücher kartätſchen.
Cardobenedetto, Cardoſanto, Cardobenedictenkraut.
Cardoncello, Creutzwurtz, Johannes-Kraut.
Cardopinto, Eber-Peſtilentz-Wurtzel.
Cardoſalvático, gewiſſes Kraut.
Cerdoſcólimo, Strobel-Dorn. (Kraut.)
Cardoſtelláto, Sterndiſtel.
Carduello. v. Cardellino.

Case-

Careggiáre, liebkoſen, ſchmeicheln, v. Carrezare.
Careggiáre, im Wagen fahren. v. Carreggiare.
Careggiáta, Caréggio. v. Carreggiata &c.
Carello, Sitzpolſter oder Küſſen, ausgefütterter Wulſt über einen Nachtſtuhle; it. Haubenkopff.
Caréna, der Schifffgrund, Boden; it. Ort, wo die Schiffe ausgebeſſert werden.
Carenáre, ein Schiff takeln.
‡ Carénzia, Mangel.
Careſtía, Theurung, Mangel, Armuth. ove è abbondanza di legna ivi è careſtia di grani, in Wäldern und Gebürgen wächſt wenig Korn.
Caretto, Riedgraß.
Carezza-e, *Pl.* Liebkoſungen, Freundlichkeit, Wohlhaltung.
Carezzamento, das Liebkoſen.
Carezzáre, Accarezzáre, liebkoſen, wohl halten.
Carezzevolmente, *Adv.* auf eine liebkoſende Art.
Carezzóccia, tölpelhafftes, bäuriſches Liebkoſen.
Carezzóſo, liebkoſend.
Carfagno, nachläßig, liederlich.
Cária, Wurmſtich.
‡ Caríbo, Tantz. v. Ballo.
Cárica, Gewicht, Laſt, Bürde.
Cárica, ein Amt, Verwaltung, Dienſt; it. *Term. milit.* der Angriff, Anfall. dar la carica a'nemici, die Feinde angreiffen, auf ſie loß gehen.
Caricamento, Caricatúra, Aufladung, Laſt.
Caricáre, laden, aufladen. l'aſino, dem Eſel aufladen. un vaſcello, le piſtole, ein Schiff, die Piſtolen laden.
Caricáre, anfallen, angreiffen. gl'inimici, die Feinde. caricarla ad uno, einem einen Poſſen thun. v. Beffare, Burlare.
Caricáre, einen ſchänden, ſchmähen, Uebel anthun.
Caricar la mano, beſchweren. v. Aggravare. caricare il burchio, zu viel eſſen. l'orza, per Baruti, ſich voll ſouffen. caricare uno d'ingiurie, einen ſchimpfen. v. Ingiurare.
Caricarſi, ſich überladen, überhäuffen, beladen.
Caricáto, *contr.* Cárico, Carco, geladen, beſchwert, beladen, überladen; it. voll. uno ſchioppo carico, eine geladene Büchſe. aſini carichi, beladene Eſel. aver lo ſtomaco caricato, den Magen überladen haben. carico di mal franceſe, voll Frantzoſen. * egli ha caricata la baleſtra, er hat den Rantzen voll, * ella è caricata, ſie gehet mit Hänſſgen. un tempo carico, ein trübes, dunckles Wetter.
Caricatóre-trice, der (die) da aufladet.
Caricatúra. v. Caricamento.
Cárice, Ried-Graß. v. Caretto.
Cárici, kleine wilde Feigen.
Cárico-a, die Ladung; it. ein Fuder. una carica di legna, ein Fuder Holtz. carico pontificale, päbſtliche Würde.
Cárico, Mühewaltung, Laſt, Bürde, Ladung.
Caridi, *nom. prop.* der ſo genannte Würbel zwiſchen Sicilien und Calabrien. Nicht weit hiervon iſt der bekandte Strudel Scilla. in mal ſtato è chi ſi trova tra Scilla e Caridi, i. e. wehe dem, der ſich zwiſchen zweyen gefährlichen Uebeln befindet. v. Scilla.
Caridóſo, *Adj.* voller Abgründe, voller gefährlicher Klippen oder Felſen.
Cariello, Art eines Zierraths bey Säumung eines Dings; it. der Deckel auf dem Privet.
Cariglionáre, Klockenſpiel machen; it. die Klocken zuſammen läuten.
Carigliône, Klockenſpiel; it. Zuſammenſchlagen der Klocken.
Carintia, Kärndten. (Landſchafft.)
Cariópo, Zimmet.
Cariſéa, Kirſchey. (ſogenannter Zeug.)
Cariſſimamente, *Adv.* von Hertzen gern.
Cariſſimo, *Adv.* ſehr lieb; it. angenehm, ſehr theuer und koſtbar. tenere una coſa cariſſima, ſich etwas ſehr lieb ſeyn laſſen.
Carità, Liebe, Freygebigkeit. far carità ad un povero, einem Armen ein Allmoſen geben. un'atto di carità, ein Werck der Liebe. aver carità, barmhertzig ſeyn. carità peloſa, eigennützige Liebe. un poco di carità, Signore, ich bitte den Herrn um ein Allmoſen. far carità inſieme, miteinander eſſen.
Caritatèvole, Caritévole, Caritativo, *Adj.* liebreich, gutthätig, mild.
Caritatevolmente-ativamente, Caritevolmente, *Adv.* gutthätiglich, mildiglich.
‡ Caritóſo, *Adj.* v. Caritatevole.
‡ Carízia. v. Careſtia.
Carlína, Eber-Wurtzel.
Carlino, Müntze ſo eine halbe lira Fiorentina, od. 4 Gr. wehrt; it. eine Neapolitaniſche Müntz-Sorte ohngefehr 2. Groſchen; it. ein Fiſch dieſes Nahmens.
Carlo, Carl. Carlo VI, Carl der VI.

Car-

Carlóna, fein grob und vertraulich. vivere alla carlona, in den Tag hinein, oder mit der wilden Gauß um die Wette leben.
Carme, m. Carmi, *Pl.* Verſe, poetiſche Gedichte.
Carmeggiáre, Verſe machen.
Carmella-lle, *Pl.* Flocken von Wolle.
Carmelíta, Carmelitáno, eine Carmeliter-Ordens-Perſon.
Carmélo, *corrupte*, Cármine, Carme, der Berg Carmelus in Syrien.
Carmesì, Carmesíno, Carmeſin-Farbe.
Carmináre, Wolle kämmen. v Cardare.
† Carminativo, *Adj.* daß die Winde zertheilt.
Cármine, Carmeliter-Mönch.
Carnáccia, ein Hauffen Fleiſch; it. ſchlimm Fleiſch; it. Aas; it. das böſe verführeriſche Fleiſch.
Carnaccióſo-cciúto, *Adj.* fleiſchicht.
Carnaccióſo, Carnacciére, der gern viel Fleiſch frißt.
Carnággio, allerley Fleiſch zu eſſen; it. ein Blutbad, Niederlage. fecero un carnaggio, (beſſer una ſtrage) orribile, ſie haben ein erſchröckliches Blutbad angerichtet.
Carnaggióne, Carnagióne, äuſſerliche Farbe des Menſchen; it. Fleiſch-Farbe in der Mahlerey.
Carnáio, Fleiſch-Kammer; it. Bein-Haus.
Carnaiuólo. v. Carnéro.
Carnalácio, *Adj.* ſehr fleiſchlich.
Carnále, *Adj.* fleiſchlich, den böſen Lüſten ergeben.
Carnále, *Adj.* von einem Fleiſch gebohren. fratello carnale, leiblicher Bruder.
Carnaliſſimo, ſehr fleiſchlich; it. ſehr liebreich, ſehr gewogen.
Carnalità, fleiſchliche Luſt; it. Blutfreundſchafft; it. groſſe Liebe.
Carnalmente, e Carnalemente, *Adv.* fleiſchlich, nach den Wollüſten.
Carnáme. Carnúme, m. ein Hauffen Fleiſch; it ein Luder, ein Raben-Aas.
Carnáme-áccio-ácio, ein Aas, todtes Aas.
Carnára, ein Seil am Maſtbaum, um die Laſt zu tragen, und die Seegel aufzuziehen.
Carnaſcialáre, e Carneſcialáre, Faſtnacht halten; it. ſchwelgen, den Wollüſten nachhengen.
Carnaſciále, Carneſciále, Carnavále. v. Carnevale.
Carnaſcialeſco, e Carneſcialeſco, *Adj.* zur Faſtnacht gehörig.
Carne, ſ. Carni, *Pl.* Fleiſch, *proprie* von Thieren, *improprie* von Fiſchen, Früchten. carne) vaccina, porcina, vitellina, Rind-Schwein-Kalb-Fleiſch. far carne, fett werden. carne ſalata, Peckel-Fleiſch. ſecca, gedörret. fumata, geräuchert. tenere un cavallo ben' in carne, ein Pferd wohl füttern. ſono carne ed unghia, i. e. ſie ſind gar gute Freunde. tra carne e ugna, non ſia uom che vi pugna, zwiſchen Schwäger miſche dich nicht. metter troppa carne al fuoco, der Sache zu viel thun. non reſta carne in beccaria per triſta ch'ella ſia, es iſt kein Topff ſo ſchlimm und krumm, es findet ſich endlich eine Stürtze darzu. la carne ſoverchia ingroſſa il ruſtico, gute Tage machen die Bauren trotzig. non ſi può aver carne ſenza oſſa, es liegt alles zeit der Knittel bey dem Hunde. non è nè carne nè peſce, er iſt weder kalt noch warm. carne ſalata fa buona memoria, geſaltzen Fleiſch macht ein gut Gedächtniß, d. i. zum Trincken. ogni carne bollendo fa la ſua ſchiuma, iede Jugend raſet. egli ha buon pan, buon vin, ma cattiva carne, er iſt reich, aber übel verheyrathet. egli ha carne aſsai, ma poco pane, i. e. er hat ein ſchönes Weib, aber nicht viel zum Beſten. veder Criſto in carne, Chriſtum in ſeiner Menſchheit ſehen.
Carne, le Carni, *Pl.* der Leib, bloſſe Leib. appena può coprirſi le carni, er kan kaum den bloſſen Leib bedecken. moſtrar le carni, den Hintern zeigen. egli è della mia carne, er iſt mein Verwandter und Blutsfreund.
Carne, Fleiſch, *Met.* menſchliche Schwachheit; it. fleiſchliche Begierde, Lüſte. la fragilità della carne, die Schwachheit des Fleiſches. mortificar, caſtigar la carne, das Fleiſch tödten ꝛc. peccar nella carne, i. e. Unzucht treiben. far carne, tödten. v. Ammazzare, Uccidere, Strage.
Carneficáre, beſſer Scarnáre, Scarneficáre, zerfleiſchen, zerzerren.
Carnéfice, Carnífice, Scharffrichter, Hencker, *Met.* ein grauſamer Menſch, Mörder. v. Boia.
Carneficina, Carnificina, Zerfleiſchung, *Met* Plage, Angſt; it. die Gerichts-Stätte, der Raben-Stein, das Amt des Scharffrichters.
Carneggiáre, den Wollüſten nachgehen.

Carnéro, Carniéro-a, Carniére, eine Vogler-Hirten-Taſche; it. ein Fleiſchkorb, Kober.
Carneruólo, Carnieretta, *Dim* von Carnero.
Carnevále, Carnovále, Carnaſciále, m. Faſtnacht. far carnovale, Faſtnacht halten.
Carnevaleggiáre, Carnovaleggiáre, Carnaſcialeggiáre, Faſtnacht halten.
Carniccio, Carnizzo, das zähe Fleiſch an der Haut; it. die Abſchnittgen von Häuten, woraus man den Leim ſiedet.
Carnicella-cina, *Dim.* jung, zart Fleiſch.
Carnicino, *Adj.* fleiſchigt, fleiſchfarbig.
Carnieretta. v. Carneruolo.
Carniéro-a. v. Carnero.
Carnificina. v. Carneficina.
⊥ Carníle. v. Carnale.
Carnívoro, *Adj.* fleiſchfreßig.
Carnizzo, v. Carniccio.
Carnoſità, Fleiſchigkeit; it. Fettigkeit.
Carnóſo-úto, fleiſchigt; it. fett.
Carnoſſo, Fleiſch und Bein zuſammen.
Carnovále. v. Carnevale.
Carnovaleſco, e Carnevaleſco, *Adj.* v. Carnaſcialeſco.
Carnúme, Art eines Muſchelfiſches.
Caro, werth, angenehm, lieb, annehmlich. l'ho a caro, m'è caro, es iſt mir lieb, ich habe es gern. care maniere, angenehme Manieren. la voſtra cara, eure Liebſte. ella è una cara donna, ſie iſt eine feine Frau.
Caro, theuer; it. koſtbar. il grano è caro, das Korn iſt theuer. care gioie, koſtbare Kleinodien. cara coſta la carne della coſta, eine Frau koſtet viel zu unterhalten.
Caróba, Carobba, ⊥ Caróbbola, Johannis-Brod.
Carobáio-áro, Johannis-Brod-Baum.
Carogna, ein ſtinckend Aas, *Met.* eine Schindmähre; it. eine garſtige Hure, Schleppſack. ah, carogna che ſei! ey, du Luder! praticar le carogne, andar dietro alle carogne, denen Huren nachlauffen. paſcerſi ſopra una carogna, i. e. mit einer ſchändlichen Metze zu thun haben.
Caróla, ein Reihen, Rundtantz. v. Danza. menar la carola, den Reihen führen.
Caroláre, tantzen, herum ſpringen, luſtig ſeyn.
Caroletta, *Dim.* ein Täntzlein, Reihen. fare una carolerta con una Dama, eine Jungfer oder Frau zum Tantze aufführen.
Caroliccio-lóſo, *Adj.* wurmſtichig,
Carolíre, Incarolíre, wurmſtichig werden.
Carólo, beſſer Tarólo, ein Holtzwurm.
Caronetta, ſchwartze Eberwurtz.
Caroniola, eine Kranckheit an den Köpffen der Pferde.
Carosáre, ſcheeren, wie die Schaafe.
Caroſello, Ritterſpiel, Turnier. v. Garoſello.
Caróta, Carróta, Carotta, rothe Rübe, *Met.* eine Lüge. cacciar delle carrote ad uno, einem etwas weiß machen. tu ſei buon terreno da piantar carote, du biſt leicht zu beſchwatzen.
Carotáio, der gelbe Rüben verkaufft; it. Lügner.
Carotáre, betrügen, beſchwatzen. cacciar, o piantar carote ad uno. v. Infinocchiare, Carota.
Carotiére, Betrüger. piantatore di carote. v. Infinocchiatore.
Carována. v. Caravana.
Carovello, eine Gattung Birn.
Carpa, ein Karpffe; it. Motte.
Carpacco, gewiſſe Haupt-Decke der Griechen.
Carpáre, v. Carponare.
Carpentiére, ein Zimmermann.
Carpétra, ein langer Weiber-Rock, ein Schamm-lot von Achſeln bis auf die Füſſe. v. Camelotto, Ciambellotto.
Y Cárpia, zerfäſelte Leinwand, in die Wunden zu legen, Corbey.
Carpiarſi, eine Haut bekommen wie Milch.
Carpicciáre, Carpignáre, erhaſchen, ergreiffen.
Carpíccio, *Subſt.* gute Tracht Schläge. dare un carpiccio, einen Griff thun; it. ſtriegeln, wohl abprügeln.
Carpinéro, Linden-Baum.
Carpinéto, Hambüchen-Wald.
Cárpino-e, Hambüchen-Baum oder Holtz.
Cárpio-óne, m. ein Karpffen. queſta peſchiera mena carpioni, dieſer Teich führet Karpffen.
Carpionáre-áto. v. Accarpionare-ato.
Carpioncello, *Dim.* ein Kärpflein.
Carpíre, mit Gewalt und unvermuhtet nehmen, erhaſchen, ertappen; abbrechen, pflücken, *Met.* ſtehlen; it. tadeln, ſchänden. carpir fiori, un pomo, Blumen, einen Apfel abbrechen.
Carpíta, grober Teppich, grobes Tuch, das lange Haare hat.
Carpo, Kreutzweg, Wegſcheide; it. die Landſtraſſe,

Straſſe, das Gelenck an der Fauſt; it. verſchlagen, liſtig; it. höflich, willfährig.
Carpobálſamo, Balſam-Frucht, Balſam-Baum.
Carponáre-neggiáre, Carpáre, auf allen Vieren kriechen. andar carpone, *id.*
Carpóne, i, *Adv.* auf allen Vieren kriechend.
Carracca, ein Art Schiffe.
Carradóre. v. Carraio.
Carráia, Carraiuóla, Carraréccia, eine Wagen-Gleiſſe.
Carráia, ein Ort, wo man die Wagen hinſtellet, eine Schuppe.
Carráio-áro, Carraiuólo, ein Wagner.
Carráta, Carrettáta, ſo viel man auf einmahl fahren kan. una carrata di fieno, ein Fuder Heu.
Carratella-tína, *Dim.* ein klein Fuder.
Carrattiére. v. Carrettiere, ſo beſſer.
Carréga. v. Cadrega, Seſſel. &c.
Carreggiáre, Carrettare, fahren mit dem Wagen ꝛc. ſaper ben carreggiare, wohl lencken können.
Carreggiáta, *Subſt.* ein Fahrweg. ſtrada carreggiata, Landſtraſſe.
Carreggiatóre. v. Carrettiere.
Carréggio, Carrággio, Carriággio, ein ſtarckes Fahren, mit vielen Wagen zuſammen; it. Fuhr.
Carréra. v. Carriera.
Carretta-o, *Dim.* ein Wägelein, Kaleſche.
Carrettáre. v. Carreggiare.
Carrettiére, Carrettóne, ein Fuhrmann.
Carrettina-o, ein Kinder-Wägelein.
Carretto, Lavette.
Carriággio. v. Carreggio.
Carricello, kleiner, ſchwacher Wagen.
Carriéra, Carréra, ein Lauffen, Springen eines Pferds; it. eine Lauff- oder Renn-Bahn. la carriera del ſole, der Sonnenlauff. far la ſua carriera, ſeinen Lauff verrichten. dar la carriera al cavallo, dem Pferd die Sporn geben, es lauffen laſſen. a tutta carriera, *Adv.* in vollen Lauff.
Carrino, eine Wagenburg.
Carrióla, Carriuóla, Schubkarrn; it. rollender Kinder-Wagen.
Carrioláre, Carriuoláre, mit dem Schubkarrn oder Rollwagen hin- und wieder fahren.
Carrioláro, Carriuoláro, ein Schubkärner.
Carriuoláta, *Subſt.* ein Schubkarrn voll.

Carro, Carri, und le Carra, *Pl.* Karren, Wagen. carro da artiglieria, da guerra, da vettura, ein Stück-Heer Laſt-Wagen. carro trionfale, Triumph-Wagen. carro di matto, Leiter-Wagen. chi fa il carro, lo ſa diſfare, hat dir GOtt was gegeben, ſo kan er es dir auch wieder nehmen. a carra, e a carri, *Adv.* ſehr häuffig, in groſſer Menge.
Carrocciáre. v. Carrozzare.
Carróccio, Carrozzo, ein Heer-Wagen.
Carrozza, eine Kutſche. andare in carrozza, in der Kutſche fahren. ſmontar di carrozza, aus der Kutſche ſteigen. una carrozza a 2. 4. 6. cavalli, eine Kutſche mit 2. 4. 6. Pferden. portiere della carrozza, die Schläge an einer Kutſche.
Carrozzábile, *Adj.* ſtrada carrozzabile, Straſſe, auf welcher man mit Kutſchen fahren kan.
Carrozzáio, Handwercksmann, der die Kutſchen macht.
Carozzáre, in der Kutſchen fahren oder führen.
Carrozzáta, eine Kutſche voll.
Carrozzetta-ína-íno, *Dim.* ein Kütſchgen, Chaiſe. v. Seggetta.
Carrozziére, ein Kutſcher. v. Cocchiere.
Carrúbo, Carrúbio, e Carrúbbio. v. Caroba.
Carrúca, Carrúcola, *Dim.* das Rädlein an einer Rolle, vermittelſt welchem man durch ein Seil etwas aufziehet; it. die Rolle, oder Winde ſelbſt. ugner le carrucole ad uno, einen beſtechen.
Carrucoláre, etwas mit einer ſolchen Winde, Rolle aufziehen.
Carrucoláre uno. v. Ingannare.
Carrúccio, *Dim.* ein Kinder-Wägelein, Lauff-Wagen.

Carta, Papier. carta da ſcrivere, da ſtampa, ſtraccia, da ſtraccio, Schreib- Druck- Einſchlags- oder Pack-Papier. carta pecora, pecorina, Pergament. carta ſugarina, ſugante, (ſucchia,) Löſch-Papier. barone di carta ſtraccia, ein elend- und armer Schlucker. carta reale, imperiale, mezzana, Regal- Medians-Papier. carta vergine, Jungfer-Pergament. carta amarezzata, amarizzata, e marezzata, gewiſſes Papier, ſo auf einer Seite mit Ochſen-Galle Wellenweiſe gefärbt wird, und dienet, Bücher und andere Sachen damit einzuwickeln.

Carta geográfica, eine Land-Charte. carta, Blat, Seite eines Buchs. vedi questo Dizionario a carta (a carte) 134, ſuche in dieſem Dictionario oder Wörter-Buch, am 134. Blate.

Carta, ein Brief; it. eine Schrifft. nè l'occhio ſulla carta, nè la mano nell' arca, in anderer Briefe oder Kaſten ſoll man nicht gucken.

Carta-e, *Pl.* Karten, Kartenſpiel. giocare alle carte, mit Karten ſpielen. la carta è di cuori; cioè, il trionfo è di cuori; oder trionfa cuore, Hertzen iſt Trumpff. un mazzo di carte, eine Karte, oder Spiel Karten. cambiar le carte in mano d'uno, oder ad uno, i. e. einen mit ſehenden Augen blind machen dar le carte alla ſcoperta, i. e. frey heraus reden, klaren Wein einſchencken.

Cartabello. v. Scartabello.

Cartáccia, ein Stück alt Papier, Maculatur. dar cartaccie ad uno, einen mit guten Worten abſpeiſen.

Cartafaccio-fóglio. v. Scartafaccio-foglio.

Cartáia-tára-tiéra, Papier-Mühle.

Cartáio-áro-tiére, ein Papiermacher, Kartenmacher oder Händler.

Cártamo, gewiſſes Kraut, deſſen Saamen man den Papageyen zu eſſen giebt.

Cartéca. v. Scarteca.

Carteggiáre, in Büchern blättern, dieſelbe collationiren; mit Land- oder See-Karten umgehen; it. mit Karten ſpielen; it. Briefe wechſeln.

Cartéggio, Brief-Wechſel, Correſpondentz, (*Term. Mercant.*) attaccar, oder principiar con uno un carteggio fruttuoſo, utile, einen nutzbaren Brief-Wechſel anfangen.

Cartella-o, ein Papiergen, Briefgen; it. angeſchlagene Schrifft; it. Pappenbeckel, Pappe zur Verwahrung der Hefte.

Cartellàme, dünn Papier oder Häutlein.

Cartellàre, herum blättern; it. ein Cartell zuſchicken.

Cartello, ein Cartell, Aufforderungs-Brief zum Balgen, Duelliren.

Cartellóne, groſſer Zettel.

Cartilágine-lággine, f. Knorpel.

Cartóccia-o, Scartóccio, eine Deute der Würtzkrämer; it. eine Patron zum Schieſſen.

Cartoccína-o, Scartoccíno, *Dim.* klein Deutgen.

Cartóccio, eine Patron-Taſche; it. eine Büchſe voller Musketen-Kugeln, in Stücke zu laden.

Cartoláio, derjenige, der Papier und Schreibe-Bücher verkaufft.

Cartoláre, die Bücher-Blätter mit Zahlen bezeichnen.

Cartoláre, Cartoláro, *Subſt.* Buch, ſo der Schiffs-Schreiber hält; it. ein Tag-Buch.

Cartóne, m. dick Karten-Papier, Pappendeckel.

Cartúccia, Cartolína, Cartellína, *Dim.* ein Stückgen Papier; it. ein Vidibus.

Carúbo. v. Caroba.

Carúcia, Milchkraut.

Carvi, gewiſſes mediciniſches Kraut.

Caruólo, der freſſende Krebs.

Caſa, ein Hauß, Wohnung; it. Band im Bret-ſpiel. venir da caſa, von Hauſe kommen. andare a caſa, nach Hauſe gehen. andare a caſa del diavolo, a caſa bollita, calda, in die Hölle fahren, in des Teufels Küche kommen. eſſere, ſtare a oder in caſa, zu Hauſe ſeyn. caſa a tre ſolari, compartimenti, ein Hauß drey Stockwerck hoch. caſa da affittare, ein Hauß zur Miethe. padron di caſa, ein Hauß-Herr. a caſa, in caſa, zu Hauß, daheim. di caſa, von Hauſe. vengo di caſa, ich komme von Hauß. eſſer di caſa di qualcheduno, aus eines Hauſe ſeyn. (ein Sohn, Bedienter ꝛc.) eſſer di caſa, aver caſa in qualche luogo, an einem Orte wohnen, gebohren oder zu Hauſe ſeyn. uſcir di caſa, aus dem Hauſe gehen. le caſe grandi dal mezzo in ſu non ſi abitano, groſſe Hanſen; it. lange Perſonen haben gemeiniglich kurtzen Verſtand. caſa mia, caſa mia, per piccola che tu ſia, tu mi pari una badia, i. e. eigener Heerd, iſt Geldes werth. chi imbianca la caſa, la vuole appigionare, i. e. ich hätte gerne einen Mann, drum kleid' ich mich ſo thöricht an. ogni caſa ha il ſuo ceſſo, i. e. jedweder hat einen Mangel. egli è uſcito dalla caſa grande, i. e. er iſt ein Oelpflantzgen, oder ein natürlicher Sohn. caſa del Re, das Königliche Hauß, d. i. alle Kammer-Tafel-Küchen- und Keller-Bediente des Königs in Franckreich; it. alle Kriegs-Völcker, die bey dem Könige die Wache zu halten pflegen.

Caſa, Hauß, *Met.* das Haußweſen, Haußhalten, die Haußgenoſſen, Haab und Gut, Weib und

und Kind, das Haußgeſind insgemein. quei di caſa, Haußgenoſſen. maſſarizie di caſa, Haußgeräth. maneggio di caſa, Haußhaltung. diſponer della caſa ſua, ſein Teſtament machen.

Caſa, *Met.* das Geſchlecht, Stamm, Herkommen. la caſa Reale di Savoia, das Königliche Hauß Savoyen. maritarſi in qualche caſa, ſich in ein Geſchlecht verheyrathen. putto di gran caſa, o caſato. v. Nobile. putto di caſa vile, baſſa. v. Ignobile.

Caſa, *Met.* das Vaterland, die Heymath. non è ſtato mai fuor di caſa, er iſt niemahls aus dem Hauſe, d. i. Vaterland kommen. tirarſi la guerra in caſa, den Krieg ins Land bringen.

Caſacca, ein Reit-Rock mit Ermeln, ein Caſack. tornar, voltar caſacca, i. e. ſein Vorhaben ändern; it. die Worte verdrehen; it. zu einer andern Religion treten.

Caſacchetta-cchina-o, *Dim.* ein Reit-Röckgen.

Caſacchino, kurtzer Schlafrock mit engen Ermeln.

Caſáccia, ein ſchlechtes Haus.

Caſáccio, ſchlimmer Zufall. a caſaccio, *Adv.* von ohngefehr, unvorſichtig, unbeſonnener Weiſe.

Caſále, ein klein Dörfgen, Landhof. v. Caſamento.

Caſalengo-lingo, *Adj.* das zu Hauß erwachſen, oder erzogen iſt; it. was zum Hauß gehöret, oder zu Hauſe bleibt. beſtiame caſalingo, Hauß-Vieh. vivande caſalinghe, Hauß-Koſt. uomo caſalingo, ein Haußlümmel, der ſtets hinter dem Ofen liegt. can caſalingo non caccia lepri, ein Haußlümmel iſt zu nichts rechtſchaffenes zu gebrauchen.

Caſaliéro-e, *Subſt.* Hauß-Sitzer, Hauß-Hüter.

Caſalingo, *Subſt.* ein Haußlümmel; it. Pachter.

Caſalino, Häußlein. v. Caſarella.

Caſalóne. v. Caſolare.

Caſamatta, ein Gewölb unter der Baſtey oder Wall mit Schießlöchern, den Graben zu defendiren; it. der Soldaten Gefängniß.

Caſamento, Casále, eine groſſe Behauſung.

Casáre-rſi-ato. v. Accaſare-rſi-ato.

Caſaréccio, Caſeréccio, *Adj.* zu Hauſe gemacht. tela caſareccia, Haus-Tuch, Hauß-Leinwand. pane caſareccio, Haußbacken-Brod.

Caſarella, Caſerella, Caſetta, Caſettína, Caſúccia, Caſuzza, *Dim.* ein klein Häußgen.

Caſáta-o, *Subſt.* ein Geſchlecht, Herkommen, Stamm.

Caſcággine, Schlafſucht, Hinläßigkeit.

Caſcamento, Fall. (lapſus); it. Zufall.

Caſcante, *Part.* fallend, baufällig, ſchwach, abhängig. caſa caſcante, ein baufällig Hauß.

Caſcapéli, f. Haupt-Kranckheit, davon einem die Haare ausfallen; it. Haarfall.

Caſcáre, fallen, aus-ent-ab-herab-herunter-um-nieder-hinfallen, vorfallen. v. Cadere.

Caſcar dalla fame. v. Morir di fame, vor Hunger ſterben. caſcar nell' animo, in die Gedancken kommen. caſcar di vezzi, abbondar d'affettazione femminile, gar zu weibiſch affectiren. v. Effeminato.

Caſcariglia, China-Wurtzel.

Caſcáta. *Subſt.* ein Fall. caſcata d'acqua, Waſſerfall.

Caſcaticcio, *Adj.* was bald fallen, oder ab-ein- und umfallen wird. pomi caſcaticci, überzeitige Aepffel.

Caſcáto, *Adj.* gefallen, ab-um-eingefallen. occhi caſcati, tief im Kopf ſtehende Augen. vecchio caſcato, alter Greiß.

Caſcatóio, *Adj.* v. Caſcaticcio.

Caſchetto, ein Casquet, Sturmhaube.

Caſciáre, mit Käſe beſtreuen. v. Caciare.

Caſcina. v. Caſſina.

Cáſcio, Caſciára-o &c. v. Cacio, Caciara &c.

Caſcóſa, eine Art Gebackenes.

Caſella, Caſellína-o, Caſalíno, Häußlein; it. kleiner Schranck.

Caſerma, Wohnung der Soldaten in einer Feſtung.

Caſetta, Caſettína. v. Caſarella.

Caſiéra, Haußmagd, Haußhälterin.

Caſiéro-e, der das Hauß verwahret; it. Haußhalter.

1 Caſile. v. Caſupola.

Caſina, *Dim.* Häußgen, Wachthäußgen.

Caſipola, *Dim.* altes Häußgen; Loch im Bienenſtock; it. Fächlein, kleiner Winckel.

Caſiſta, Caſuiſta, der die Gewiſſens-Sachen verſtehet.

Caſo, *Subſt.* Fall, Zufall. caſo di coſcienza, Gewiſſens-Fall. in caſo di neceſſità, im Fall der Noth. a caſo, ohngefehr. un'uomo a caſo, ein unbedachtſamer Menſch. a caſo penſato, mit Fleiß, mit Bedacht. caſo che, in caſo che, poniamo il caſo, che, geſetzt, daß ꝛc.

in ogni caſo, in allem Fall. far caſo, den Fall ſetzen, ſich einbilden. fate caſo, come s'aveſſe cento mila ongari, bildet euch ein, ihr hättet 100000. Ducaten.

Caſo-i, *Pl.* Sache, Sachen, Thaten, Gerichts-Sachen. caſo civile, criminale, eine bürgerliche, Hals-Gerichts-Sache.

Caſo-i, *Pl.* Verlauff, Begebenheiten, Geſchichte, caſi d'amori, Liebes-Geſchichte.

Caſo, Hochachtung, Werthſchätzung. far caſo di q. c. etwas in Obacht nehmen, hochachten. non ſi fa caſo di lui, man reflectiret wenig auf ihn. una mezza ora non fa caſo, eine halbe Stunde auf und ab thut nichts.

Caſo (*term. gram.*) Caſus in der Grammatik. caſo retto, caſus rectus, d. i. Nominativus. caſo obbliquo, caſus obliquus, einer von den übrigen caſibus.

Caſóccia. v. Caſúccia, Häußlein.

Caſolána, Paradieß-Apffel.

Caſoláre, Caſolaráccio, ödes Hauß.

Caſonáda, eine Gattung Speiſe von geſchabten Käſe und Gewürtze.

Caſóne, groſſes Hauß.

Caſóſo, der ſich leicht ein Gewiſſen macht.

Caſotto. v. Caſarella, Häußlein.

Cáſpita. *v.* Capita.

Caſpo, Brombeer-Staude; it. Art Endivien.

Caſſa, Kaſten, Schranck; it. Todten-Sarg.

Caſſa, die Caſſe, *Met.* die Baarſchafft eines Kauffmanns oder Handelsmanns. tiene ducento mila taleri in caſſa, er hat 200000. Thaler in der Caſſe. caſſa dee, Caſſa ſoll. caſſa dee avere, Caſſa ſoll haben.

Caſſa, Caſſábanca, e Caſſapanca, ein Kaſten, wie eine Banck gemacht. ' eſſer deſtro come una caſſabanca, i. e. ſehr ungeſchickt ſeyn.

Caſſa, ein Schafft, Lade; it. Futteral, Gehäuß; it. Flinten-Schloß. caſſa dell' archibugio, Büchſen-Schafft. dell' orologio, Uhrwercks-Gehäuß. del letto, Spanbett. del traboccheto, das Gehäuß einer Goldwage. caſſa da morto, Todten-Bahr, Sarg.

Caſſa, eine Trummel. batter la caſſa, die Trummel ſchlagen.

Caſſa, Caſtóne, (della pietra), der Kaſten eines Edelgeſteins.

Caſſále, *Adj.* ſterblich, woran man ſterben kan, *Subſt.* ein tödtliches Fieber.

Caſſamádia, Mulder in Form einer Kiſte.

Caſſapanca, v. Caſſa, Caſſabanca.

Caſſáre, abdancken, Urlaub geben, abſchaffen, ungültig machen. caſſár ſoldati, un teſtamento, un decreto, una legge, Soldaten abdancken, ein Teſtament, ein Decret, ein Geſetz abſchaffen. v. Cancellare, Annullare, Scancellare.

Caſſáto, Caſſo, *Adj.* abgedanckt, abgeſchafft; it. leer und ledig, ausgelöſcht.

Caſſazióne, Ungültigmachung; it. Abdanckung.

Caſſe, *Pl.* die Anzüge an einem Weberſtuhl.

Caſſetta-ttína, *Dim.* Käſtlein, Schräncklein. caſſetta da caratteri, Schrifft-Käſtgen. caſſetta da limoſine, Allmoſen-Kaſten.

Caſſetta-o, Caſſettino, eine Schublade, Schubkaſten.

Cáſſia, Caßien, Caßien-Röhre, Rinde.

Caſſiére-o, ein Caßirer der Gelder. oggi caſſiere, domani caſſato, i. e. heute roth, morgen todt.

Caſſilágine, Bilſen-Kraut, Schlaf-Kraut.

Caſſína, Luſt-Ort, Meyerhoff.

Caſſo, Cáſſero, *Subſt.* das Geripp; it. die Ring-Mauer um eine Stadt; it. das Gebälck eines Schiffs, ehe es verbretert wird; it. der hole Leib; it. ein Caßirer.

Caſſoletta, ein Rauchpfännlein, *Met.* ein köſtlich Rauchwerck.

Caſſóne, m. ein groſſer Kaſten, Schranck.

Caſſúta, Manns-Harniſch. (Kraut.)

Caſtagna, Caſtanie. caſtagne bruciate, gebratene Caſtanien. fare una caſtagna, die Feigen weiſen, ſpöttiſch verachten. è come la caſtagna, bella di fuori e dentro la magagna, i. e. er iſt ein Heuchler, falſcher, heimtückiſcher Menſch. Es iſt eine geſchminckte, angeputzte Dame. cavar le caſtagne dal riccio, die Caſtanien aus ihren ſtachlichten Schalen heraus nehmen.

Caſtagnáccio, Caſtanien-Brod, *Met.* ein dicker Speichel oder Rotz.

Caſtagnáio, Caſtagno, Caſtanienbaum-Holtz.

Caſtagnáio-náro-néto, Caſtanien-Wald.

Caſtagne, *Pl.* die Hoden.

Caſtagnetta-tte, *Pl.* Klapperlein zum Tantzen, Caſtagnetten; it. das Knacken mit den Fingern.

Caſtagno-náro-nuólo, Caſtagnino, Caſtanien-braun. di color caſtagno, baio a ſcorza di caſtagno. Id. un caval caſtagno, ein Caſtanien-braun Pferd.

Caſtalda, Caſtalda, eine Haußhälterin, Pflegerin, Amtmannin.

Caſtaldella,

Caſtaldella, klein Schifflein, ſo man ſtehend rudert.

Caſtaldería-día, *Subſt.* Haußhaltung, Amtmannſchafft auf dem Lande, Meyer-Gut, Vorwerck.

Caſtaldo, Gaſtaldo, e Caſtaldióne, ein Verwalter, Factor, Einnehmer, Haußhalter, Amtmann; it. Cantzley-Bote.

Caſtamente, Caſtiſſimamente, *Adv.* keuſch.

Caſtellanía, e Caſtellanería, Amt- Hauptmannſchafft, Vogtey auf einer Burg.

Caſtellano, ein Amtmann, Vogt, Verwalter auf einem Schloß, Landvogt, Burggraf.

Caſtelláno, der auf einem Schloſſe wohnet.

Caſtelláre-áto. v. Incaſtellare-ato.

Caſtelláre, *Subſt.* altes verfallenes Schloß.

Caſtelletto-otto-úccio, *Dim.* ein Schlößlein. giuoco del caſtelletto, Spiel mit aufgeſetzten Nüſſen.

Caſtello-i-a, *Pl.* Schloß, Caſtell, Feſtung, Landflecken, Burg. far de' caſtelli in aria, Schlöſſer in der Luft bauen.

Caſtello, ein Caſtell auf einem See-Schiff, oder Galee; it. ein Gerüſt.

Caſtigábile, ſtrafbar.

Caſtigàre, Gaſtigáre, ſtraffen, züchtigen, verbeſſern, geiſſeln. caſtigare uno per qualche delitto, einen einer Miſſethat wegen beſtraffen. un libro, ein Buch corrigiren. il cavallo, dem Pferde die Sporen geben. il troppo caſtigar, fa ſpeſſo peggiorar, gar zu ſcharff macht ſchärtig. chi ben' ama, ben caſtiga, i. e. wer ſein Kind lieb hat, der züchtiget es. hen ſi caſtiga, chi ſi caſtiga a ſpeſe altrui, der thut wohl, welcher aus anderer Leute Exempel klug wird. chi caſtiga uno, mette paura a cento, wer einen ſtrafft, der jagt hunderten eine Furcht ein. chi vuol caſtigare un pazzo, gli dia moglie, wer einen Narren bezahlen (ſtraffen, klug machen) will, der gebe ihm ein Weib. tal caſtiga la moglie che non l'ha, e quando l'ha, caſtigar non la ſa, mancher giebt zur Unzeit guten Rath, und wenn er ihn zu rechter Zeit geben ſoll, ſo iſt er ſtumm.

Caſtigatóre, Gaſtigatóre-tríce, ein Zuchtmeiſter-in, Straffer-in.

Caſtigazióne, ſ. Caſtígo, Gaſtígo, *Subſt.* Straffe, Züchtigung, Säuberung, Verbeſſerung. nettanſi col vento i grani, e i viz) col caſtigo, das Korn wird durch den Wind, und die Laſter durch die Straffe gereiniget.

Caſtiglia, Caſtilien.

Caſtigliáno, ein Caſtilianer. lingua Caſtigliana, die gute reine Spaniſche Sprache. v. Spagnuolo-a.

Caſtiglióne. v. Caſtelletto.

Caſtígo. v. Caſtigazione.

Caſtiſſimo, ſehr keuſch und züchtig.

Caſtità, Caſtimónia, Keuſchheit, Zucht. oſſervar la caſtità, ſich keuſch halten. la caſtità è la bellezza primiera, Keuſchheit gehet über Schönheit.

Caſto, *Adj.* & *Adv.* keuſch, züchtig.

Caſtonàre, einfaſſen, einſchlieſſen. v. Incaſtonare.

Caſtóne, Kaſten am Ringe, worin der Edelgeſtein eingefaſſet iſt.

Caſtóreo-rio, Bibergeil, Artzeney, ſo aus den Hoden des Bibers verfertiget wird.

Caſtóro, e Caſtóre, m. Biber, Caſtor. cappello di caſtoro, Caſtor-Hut.

Caſtracáni, Hundeſchneider; it. Lumpenhund.

Caſtrafica, Caſtanie, Feige.

Caſtraporcelli, ein Schweinſchneider; it. ein Meſſer, ſo übel ſchneidet.

Caſtráre, verſchneiden, caſtriren, ausſchneiden, entmannen, wallachen. caſtrare un' uomo, un cane, un vitello, cavallo, einen Menſchen, einen Hund, ein Kalb, ein Pferd caſtriren oder ſchneiden ꝛc. hai caſtrate le api, or leccati le dita, haſt du geſoffen, ſo bezahle; Haſt du eingebrockt, ſo friß nun aus.

Caſtráto, *Subſt.* ein Verſchnittener, welchen Potentaten wegen der Diſcant-Stimme halten; it. Capaun; it. Hammel, Schöps; it. Hammel-Fleiſch.

Caſtratúra, das Wallachen, Verſchneiden.

Caſtrica, Art Fincken- oder Wachtel-Habichte.

Caſtró. v. Cazzo.

Caſtronággine, ſ. Caſtronería, Tölpeley.

Caſtróne, ein Hammel, Schöps; it. ein Schafs-Huſten. mal di caſtrone, Kranckheit, ſo von Haupt-Flüſſen herrühret.

Caſtróne, *Met.* ein Tölpel, einfältiger Schöps.

Caſtroneggiáre, ſich tölpelhafftig erzeigen, ſich närriſch ſtellen.

Caſtruccíno, gewiſſe Müntze, alſo genannt von Caſtruccio, Herrn von Lucca.

Caſuále, *Adj.* zufällig.

Caſualmente, *Adv.* ohngefehr, zufälliger Weiſe.

Caſúccia, Caſuzza. v. Caſarella.

Caſúpola. v. Caſipola, altes Häußgen.

1 Catacolto, *Adj.* erwiſcht, ertappt.
Catacumba, Caracomba ſo beſſer. v. Tomba.
Catafalco, Gerüſt, Bühne, Grabmahl. un ſuperbiſſimo catafalco, ein prächtiges Caſtrum doloris.
Catafaſciáre, auf häuffen, zuſammenhäuffen.
Catafaſcio ein Hauffen. a catafaſcio, *Adv.* zuſammengerafft, auf einen Hauffen; it. auf eine dumme Weiſe, unbedächtlich.
Catafratta, Küriß, gantzer Harniſch.
Catafratto, der einen Harniſch an hat, geharniſcht.
Cataláno, ein Catalonier.
Cataletto Todten-Bahre; it Tragbahre.
Catalogna, Catalonien
Catálogo, Regiſter, Rolle, Verzeichniß, Liſte.
Catapécchia, ein wüſter Ort, Einöde. *Pl.* Catapecchie, id. it. Poſſen.
Cataplaſma, ein Pflaſter, ſo lindert.
Cataplaſmáre, lind Pflaſter auflegen.
Catapúccia, Catapuzza, Springkraut, Scheiß-Wurtzel.
Catapulta, ein Armbruſt, Schnellbanck, Geſchoß der Alten
Catarátta. v. Cateratta, Waſſerfall ꝛc.
Catarrále, *Adj.* catharriſch. fluſſione catarrale, catharriſche Feuchtigkeit.
Catarro, Fluß, Schnuppen. avere il catarro, den Schnuppen haben. le donne hanno un catarro volante, die Weiber haben einen flüchtigen • Sinn.
Catarroſamente, *Adv* catharriſch, mit Schnuppen.
Catarróſo, *Adj.* flüßig, mit Flüſſen beladen.
Catárſico, eine Purgation.
Catarzo, Art ſehr grober und ſchlechter Seide; it. Unflath, Schmutz, Unreinigkeit.
Cataſta, ein aufgeſetzter Hauffe, oder Stoß, als Holtz ꝛc. Klaffter; it. ein Scheiterhauffen; it ein Gerüſt, Bühne; it. ein Gefängniß.
Cataſtáre, Incataſtáre, Ammontare in cataſta, aufhäuffen, oder Stöſſe aufſetzen.
Cataſtáto, Incataſtáto, auf Hauffen geſetzt.
Cataſticatóre, Accis-Einnehmer.
Cataſto, Catáſtico, Auflage, Accis; it. ein Zinßbuch. v. Regiſtro.
Catáſtrofe, ein Schluß einer Comödie, oder Geſchicht.
Catechiſmo, e Catecismo, kurtzer Begriff der Chriſtl. Lehre eſplicare il catechiſmo, den Catechiſmum erklären.
Catechiſta, ein Catechiſmus-Lehrer, Prediger.
Catechizzáre, den Catechiſmum lehren.
Catecúmeno, e Catecúmino, ein Catechiſmus-Schüler; ein noch nicht getaufter Chriſt.
Cátedra, Cantzel, Lehrſtuhl. catedra del Veſcovo, Biſchoffs-Stelle. leggere in catedra, öffentlich auf dem Lehrſtuhl leſen, oder öffentlich lehren.
Catedrále, *Adj.* chieſa catedrale, Dom-Kirche.
Catedrático, Catedrante, *Subſt.* ein Profeſſor Publicus.
Categoría, ein Ausſagen, Ausſpruch von etwas.
Categoricamente, *Adv.* ausdrücklich, kurtz um.
Categórico, *Adj.* ausdrücklich, categoriſch.
Cateláno, Art Pflaumen; it. Art einer Kleidung.
Catelláre Katzen, oder Hunde werffen.
Catello i, *Pl.* junge (Katzen oder Hunde.)
Catello, kleine Menge. un pezzo, un catello, una quantità, ein wenig.
Catellon Catellóne, *Adv.* gemächlich, mit Glimpff, leiſe.
Caténa Caděna, eine Kette. di ferro, oro &c. von Eiſen, Gold ꝛc. cane da catena, Ketten-Hund. roder la catena, die Kette nagen, d. i. wider ſpenſtig ſeyn, da es doch nicht zu ändern ſtehet: gerne frey ſeyn wollen. mettere un cane alla catena, einen Hund an die Kette legen.
Caténa, *Met.* Anhang, Geſellſchafft. una catena di ladri, ein Anhang Straſſenräuber.
Catenáccio, Cadenáccio. Catenácci, *Pl.* ein eiſerner Riegel vor eine Thür, ein Anwurff v. Lucchetto; it. ein Vorleg-Schloß; it. eine Schramme. • mangiare i catenacci, zornig ſeyn. • mangiacatenacci, ein Ketten- oder Riegelfreſſer, d. i. ein Großſprecher, Schnarcher, Prahler ꝛc.
Catenáre-áto. v. Incatenare-ato.
Catenella-nina-núccia, *Dim.* Halß-Kettlein.
Catenóne, m. Catenóna, eine groſſe Kette.
Cateratta, Caterátola, Oeffnung am Taubens Hauſe; it. heimliche Stiege; it der Staar im Auge; it. Waſſerfall, Wolckenbruch, Schleuſe; it. Schutzgatter vor einem Thore, ſonſt Saracineſca.
Caterva, eine Schaar.
Catéto, eine gerade und Perpendicular-Linie von oben herunter, Lateiniſch Cathetus.
Catináio, der Schüſſel und Näpfe verkaufft.
Catinella, *Dim.* ein Schüſſelgen, Näpfgen.
Catíno, Cadíno, tieffe Schüſſel, Napf.

Catoblépa,

Catoblépa, Art Schlangen; it. eine Gattung wilder Ochſen in Africa, welche mit den Augen tödten.
Catolicamente &c. v. Cattolicamente.
Catórcio, eiſerner Riegel oder Baum an einer Thür.
Catotta, *Adv.* ſobald, zur Stund.
† Catóttrica, Spiegelkunſt, Catoptrik.
† Catragimóro, Schwindel. v. Capogirlo.
Catráme, Art ſchwartzen Hartzes.
Catrioſſo, das Gerippe der Vögel.
Catro, Gatter.
Cattabríga, Zäncker.
Cattâno, Schloß-Vogt. v. Caſtellano.
Cattáre, ſuchen, finden, gefangen nehmen.
Cattáre, erwerben. la benevolenza degli aſcoltanti, der Zuhörer Gunſt. v. Cattivarſi.
Cattatozzi, Bettler, Betrüger.
Cátredra &c. v. Catedra.
Cattiváccio, ſehr böß, argliſtig.
Cattivamente, *Adv.* ſehr ſchlecht, übel.
† Cattivanza, Gefangenſchafft, Boßheit.
Cattiváre, Accattiváre, Catturáre, fangen, gefangen nehmen.
Cattivarſi, Acquiſtarſi, erwerben. cattivarſi l'affetto d'uno, eines Gunſt ſich erwerben.
† Cattiveggiáre, Diventar cattivo, ſchlimm werden. v. Viver male, Incattivire; it. Affliggerſi, Tribolarſi.
Cattivelláre, Boßheit begehen.
Cattivello, *Dim.* ein wenig arg, elend. ah! cattivello che ſei, ach! du Böſewicht, du loſer Vogel.
† Cattiveria, *Subſt.* Cattiverie, *Pl.* ſchlimme und argliſtige Händel oder Thaten, Boßheiten.
† Cattivezza. v. Cattività.
Cattivire, Incattivire, böß, argliſtig, ſchlimm, verſchlagen werden.
Cattività, Boßheit, Argliſtigkeit.
Cattività, Cattúra. v. Captività.
Cattivo, *Adj.* gefangen, *Met.* elend, arm, unglücklich, ſchlecht, gering, verwerfflich, heßlich, wüſt, arg, böß, ſchlimm, nichts nutz; it. gottloß. un' uomo cattivo, ein böſer Menſch. erbe cattive, unnütze Kräuter. a cattivo cane corto legame, böſe Leute muß man enge halten. egli è una cattiva lingua, er iſt ein Läſter-Maul. dal fuoco ti guarderai, dal cattivo non potrai, vor Feuer kan man ſich wohl, nicht aber vor böſen Leuten hüten.
Cattivo, argliſtig, verſchlagen. ſei pur cattivo, ſei uno de' cattivi, du biſt wohl ein ſchlimmer Gaſt, ein durchtriebener Geſell. è mala coſa eſſer cattivo, ma peggiore l'eſſer conoſciuto, es iſt ſchlimm, ein Gottloſer zu ſeyn, aber ärger dafür erkannt zu werden.
Cattolicamente, *Adv.* auf catholiſch; nach der allgemeinen Lehre.
Cattolichiſmo, die catholiſche, päbſtliche Religion.
Cattólico, *Adj.* allgemein, catholiſch. la chieſa cattolica, la religione cattolica, die catholiſche Kirche, Religion. il Re Cattolico, der König in Spanien.
† Catúno, ein jeder. v. Ciaſcuno.
Cattúra, Verhafft, Verhafftung.
Catturáre, pigliar prigione. v. Carcerare.
Cava, Grube, Höhle; it. ein Keller.
Cavadente, Zahn-Artzt.
Cavafango, Werckzeug, den Schlamm aus dem Waſſer zu ziehen.
Cavafiéno, Heugabel.
Cavaglióni, Cavallóni, der Anlauff des Meers.
Cavagnáre, beſſer Incavignáre, in einen Korb thun.
Cavagno, ein Korb von gewiſſer Art. v. Caneſtro.
Cavaiuólo, ein Kellner.
Cavalcáre, reiten, bereiten. cavalcar la capra all' ingiù, i. e. eine gefährliche Sache vorhaben. cavalcar la capra, ſich was weiß machen laſſen; it. vor einen Narren gehalten werden. far cavalcar la capra ad uno, einen vexiren, ſpotten, hinters Licht führen. * cavalcar pulpiti, lehren, predigen.
Cavalcáre un pezzo, ein Stück auflegen, auf die Laveten legen.
Cavalcáre, *Met.* rittlings auf etwas ſitzen; it. unumſchränckt herrſchen; it. den Coitum begehen.
Cavalcáta, *Subſt.* ein Ritt. andare in cavalcata, mitreiten, auf Parthey reiten.
Cavalcatóio, etwas erhabner Ort, damit man von demſelben bequem auf das Pferd ſteigen könne.
Cavalcatóre, ein Berenter der jungen Pferde.
Cavalcatúra, Reit- und Laſt-Thier insgemein; it. die Pferde. tener cavalcatura, Pferde halten.
Cavalcavía, überzwerche Gaſſen Brücke, über welche man von den Häuſern der einen Seite zu den andern kommen kan.
† Cavalchereſco, *Adj.* v. Cavaliereſco.

Cavalcionáre, e Cavalcicáre, rittlings auf etwas ſitzen.
Cavalcióni, a Cavalcióni, -ne, *Adv.* rittlings. ſedere, ſtare a cavalcioni ſopra q. c. rittlings auf etwas ſitzen.
Cavaliáre, herrſchen. v. Signoreggiare.
Cavaliéra-reſſa, eine Ritterin, *Met.* heroiſches Weibs-Bild.
Cavalieráto, e Cavallieráto, der Ritter-Stand, Ritter-Orden.
Cavaliére-gliére, Cavalliére, Ritter, Cavalier. armare uno cavaliere, einen zum Ritter ſchlagen. ordine di Cavalieri, Ritter-Orden. parola da Cavaliere, Cavaliers-Parole. queſta azione non fu da Cavaliere, dieſe That ſtunde einem Cavalier nicht wohl an. Cavalier di Malta, del Toſone, dello Spirito S. ein Ritter von Malta, des güldenen Vlieſſes, des H. Geiſtes ꝛc. Cavaliere errante, ein irrender Ritter. a fe (affe) di Cavaliere, ſo wahr ich ein rechtſchaffener von Adel bin. Cavaliere da baſto, Eſel-Reuter.
Cavaliére, Stadt- oder Land-Vogt.
Cavaliére, ein Springer im Schachſpiel. v. Cavallo. ſtare a cavaliere, *Adv.* vortheilhafftig ſtehen (in Anſehung des Feindes.)
Cavaliereſcamente, alla Cavaliereſca, *Adv.* auf Cavaliriſch.
Cavaliereſco, Cavallereſco, *Adj.* ritterlich.
Cavalieretto-rotto-rúccio, *Dim.* ein Cavalierchen, der nicht viel zum Beſten hat.
Cavaliéri, e Cavaliéri portatili, *Pl.* Spaniſche Reuter.
Cavaliéri, *Pl.* zu Venedig, Seidenwürme.
Cavalla, eine Stute, Mähre, Mutterpferd.
Cavalláccio, *Dim.* ein garſtiges Pferd, Schind-mähre; it. ein unbändiges Pferd; it. *Met.* ein ungerathen Kind.
Cavalláio-áro, ein Stuten-Meiſter, Pferde-Wärter; it. der die Pferde leitet.
Cavalláta, (vor dieſem eine gewiſſe Militz zu Pferde.)
Δ Cavalle, Cavelle, *Adv.* etwas weniges; it. nichts.
Cavalleréccio, *Adj.* was von einem Pferde kan getragen werden.
Cavallereſcamente, *Adv.* v. Cavaliereſcamente.
Cavalleria, die Reuterey, die Reuter; it. der Cavalier-Ritter-Stand. libri di cavalleria, Romanen.
Cavallerizza, die Reitſchule; it. Marſtall.
Cavallerizzo, Bereuter; it. Stallmeiſter.
Cavalletto-a, *Dim.* Pferdgen; it. eine Heuſchrecke. fare una cavalletta ad uno, einen betrügen.
Cavalletto, Böcke, worauf der Zimmermann das Holtz leget; it. Staffeley; it. der Eſel (das Gerüſt) eines Mahlers.
Cavallína, Pferde-Miſt. ſcorrer, far la cavallina, unbändig leben, alles ohne Bedacht thun.
Cavallíno, *Subſt.* ein jung Pferd, Klepper.
Cavallíno, *Adj.* was von einem Pferde kommt. ſterco cavallino, moſche cavalline, Roß-Miſt, Roß-Bremen.
Cavallo, ein Pferd, Roß, Hengſt. razza di cavalli, Stuterey. cavallo da carrozza, carico, carro, ſella, mano, maneggio, ein Kutſch-Laſt-Karn-Reit-Hand-Schul-Pferd. cavallo gazzo, pezzato, ein Schecke. ferrare un cavallo, ein Pferd beſchlagen. cavallo caſtrato, ein Wallach. cavallo da vettura, Ziehpferd; it. Mietpferd. montare a cavallo, zu Pferde ſteigen. eſſere a cavallo, zu Pferde ſitzen; it. von Raubvögeln, den Raub zwiſchen den Klauen haben; it. die Oberhand haben. eſſere, ſtare a cavallo del (d'un) foſſo, in gröſter Gefahr ſeyn, ſeiner Sache nicht gewiß ſeyn. magagna del cavallo, Pferdmangel. dar biada al cavallo, das Pferd füttern. abbeverare, ſguazzare il cavallo, das Pferd tränken, ſchwemmen. cavallo che va di portante, ein Zelter. cavallo da Cardinale, ein Mauleſel; it. ein Baſtard. a cavallo, che non porta ſella, la biada non ſi crivella, i. e. wer umſonſt frißt, muß mit allen vorlieb nehmen. chi non può dare al cavallo, dà alla ſella, i. e. räche dich, wie du kanſt. freno indorato non migliora 'l cavallo, Reichthum und ſchöne Kleider machen den Mann nicht beſſer. a cavallo donato non gli guardare in bocca, einem geſchenckten Gaul ſieht man nicht ins Maul. calcio di cavalla non fece mai mal al polledro, i. e. Mutterſchläge bringen nicht durch. cavallo magro non tira calci, i. e. der Hunger vertreibt allen Muthwillen. chi ha cavallo in ſtalla, può andare a piedi, i. e. der Reiche kan eſſen wenn und was er will. cavalla corrente ſepoltura aperta, ein raſches Weib, ein offenes Grab. non aggionger ſperoni al cavallo che corre, man muß einem willigen Arbeiter nicht zu viel

viel anſiegen. ſperoni propri, e cavallo altrui fanno corre le miglia, i. e. aus anderer Haut iſt gut Riemen ſchneiden.

Cavallo, ein Reuter, ein Mann zu Pferde. con cento cavalli, mit hundert Reutern. a cavallo, a cavallo, geſchwind, in der Eile.

Cavallo leggiéro, Cavalleggiéro, Cavaleggiére, Cavaleggiéro, leichter Reuter.

Cavallo, ein Schilling, Product. dare un cavallo ad un fanciullo, einem Knaben einen Schilling (Product) geben.

Cavallóne, ein groſſes Pferd, Gaul; it. Meer-Wellen. v. Cavaglioni.

Cavallotto, ein wohl unterſetztes Pferdgen; it. eine Art Müntze.

Cavallúccio, *Dim.* ein klein Pferdgen. a cavalluccio, *Adv.* portare a cavalluccio, aufhucken laſſen, jemanden auf den Schultern tragen, ſo daß die Beine auf beyden Seiten des Halſes herunter hengen.

Cavalócchio, Horniſſe; it. Mücke; Schnake.

Cavamento, Aushölung.

Caváre, heraus ziehen, nehmen, brechen, *Met.* heraus practiciren, heraus, oder herab thun; it. helffen, erretten; it. abnehmen, ſchlieſſen. cavar pietre, Steine brechen. metalli, arena, Ertz, Sand graben. le penne, die Federn ausrupffen. cavar ſangue, zur Ader laſſen. vino, Wein zapffen. acqua, Waſſer ſchöpffen. cavare un dente, ein Zahn ausbrechen. una macchia dal panno, einen Flecken aus dem Tuch bringen. palla da cavar macchie, Flecken-Kugel. cavare il cappello, den Hut abziehen. la fame, den Hunger ſtillen. utile di qualche coſa, Nutzen aus etwas ſchaffen. cavare un' occhio ad uno, einem ein Aug ausſtechen. cavar gli occhi ad uno, einem die Augen ausſtechen, *Met.* einen beſtechen. cavar l' occhio al piatto, i. e. das beſte aus der Schüſſel freſſen. cavar dalla rapa ſangue, ſchinden, bis aufs Blut ausſaugen. cavarſi le voglie, die Luſt an etwas ſtillen. cavarne cappa, o mantello, die Endſchafft eines Dinges verlangen. cavapalle, ein Kugelzieher. cava macchie, ein Fleck-Waſcher. cavaſtracci, Krätzer, den Pfropff aus der Ladung eines Feuerrohrs heraus zu ziehen. cavaſtraccio, ein Haderlump, Lumpenſammler. cavavino, ein Weinheber. cavar (cavarſi) la maſchera, i. e. nicht mehr heucheln. cavar le parole e ſegretezza di bocca ad uno, einen ausholen, die Worte heraus locken. cavare uno dal fango, einem aus der Armuth und Elend helffen. queſto vino mi cava l' anima, der Wein ſchmeckt mir über die maſſen wohl.

Caváto, Incaváto, Incávo, Scavo, Scaváto, *Adj.* hohl, gehöhlt. colonna cavata di dentro, eine Seule ſo inwendig hohl iſt.

Caváto, *Subſt.* v. Cavità.

Cavatóre, Incavatóre, Scavatóre, Aushöler. ſcavatore di pozzi, di metalli, di denti, di macchie, di ſigilli, Brunnen-Gräber, Bergmann, Zahnbrecher, Schmitzer, Siegel-(Petſchier) Stecher.

Cavatúra, Incavatúra, Scavatúra, Aushölung, Stechung, Grabung, (durch) Arbeit.)

Caudatário, der die Schleppe trägt.

Cavedáno, ein Hauptküſſen; it. Zwergküſſen.

Cavédine, gewiſſer Fiſch.

Cavedóni, das Feuereiſen, darauf man Holtz leget; it eine Art Fiſche.

Caveggi, das oberſte des Flügels einer Windmühle.

Cavelle. v. Cavalle.

Cavellíno, Haar-Farbe; it. etwas oder nichts.

Caverna, *Subſt.* Höhle, Grufft, Grube.

Cavernáre, Incavernáre, hölen, graben.

Cavernáto, Incavernáto, *Adj.* tieff eingehöhlet, gegraben.

Cavernolità, Höhlung.

Cavernóſo, *Adj.* voller Höhlen, grufftig. voce cavernoſa, eine dumpffigte Stimme.

Caverózzola, ſehr kleine Höhle, Grufft.

Caveſtro, Halffter. v. Capeſtro, ſo beſſer.

Caverta eine Nacht-Eule. v. Civetta.

Cavezza, Capezza, eine Halffter. metter la cavezza all' aſino, dem Eſel die Halffter anlegen, *Met.* einen verhindern. v. Capeſtro.

Cavezzána-zóne, m. ein Kopp-Zaum, Naſenband.

Cavezzína, *Dim.* ein Halfftergen, Zügel. romper le cavezzine, die Zügel zerreiſſen, *Met.* unbändig ſeyn, ſich nicht wollen regieren laſſen.

Caviále-áro-áre, eingeſaltzener Fiſch-Rogen, Caviar componimenti, verſi, ſonetti &c. da involgervi dentro il caviale, i. e ſchlechte, nichtsnützige Schrifften, Verſe, die nur den Krämern zu Deuten dienen.

Cavícchia, *Met.* Flickwort in Verſen.

Cavícchia, Caviglia, Cavícchio, Caviglio, ein

Keil, Pflock, Nagel, Zapff, Spule von Holtz, Knöchel am Fuß; it. Schienbein. aver legato il ſuo aſino a buona cavicchia, i. e. ſtarck u. ſorglos dahin ſchlaffen.

Cavicchiáre, Cavigliáre, Accavicchiáre, Accavigliáre, Incavicchiáre, Incavigliáre, verpfälen, verkeilen, verpflöcken, vernageln; it. an einem Nagel feſt machen; it. die Seyde um die Spule winden.

Cavicchiatúra, Verkeilung, Verpflöckung.

Cavicchietto, Cavicchiólol, Caviglietta, Cavigliuólo, *Dim.* ein Pflöcklein, Zäpflein, ꝛc.

Cavicchio, Keil, Niet-Nagel. v. Chiavo.

Cavicchionáre, Accavicchionáre, Caviglionáre, verkeilen, verpflöcken, verzwecken.

Cavicchióne, Caviglióne, groſſer Keil, Zwecken.

Cavicchiuóli, die Claviere an einem muſicaliſchen Inſtrument.

Caviglia, - o. &c. v. Cavicchia, &c.

Cavillanza, beſſer Cavillazióne - i, *Pl.* Geſpött, Aefferey, betrügliche Griffe in denen Rechten, Advocaten-Streiche.

Cavilláre, äffen, verſpotten; it. verläumden; it. zancken.

Cavillatóre-trice, Spötter-in, Spottvogel.

Cavillità, Cavillo, *Subſt.* v. Cavillanza.

Cavilloſamente, *Adv.* mit Verſpottung.

Cavillóſo, Cavillatório, *Adj.* ſpöttiſch.

Cavità, Concavità, *Subſt.* Höhle (von der Natur.)

Y Cavo, *Subſt.* groß Schiff-Seil. cavo maeſtro, das dickſte Schiff-Seil.

Cavo, *Adj.* hohl. vena cava, die groſſe Ader am menſchlichen Leibe.

Cavo, Cóncavo, Scavo, *Subſt.* das Hohle. il cavo, beſſer il concavo della mano, die Fläche der Hand. cavo (beſſer capo) di latte, Milchrohm.

Cavo, di Cavo, Incávo, All'incavo, hohl ausgearbeitet. la vorar di cavo, hohle Arbeit machen. lavoro di cavo, ausgehauene Arbeit.

1 Caunoſcenza. v. Conoſcenza.

Cávola, eine Art Fäſſer; it. ein Faß-Heber.

Cavoláta, *Subſt.* eine groſſe Schüſſel Kohl.

Cavoleſco, *Adj.* zu Kohl gehörig.

Cavolíno - i, *Pl. Dim.* junger Kohl.

Cávolo - li, *Pl.* Kohl, Kohlſtaude. cavoli fiori, Blumen-Kohl. cavoli ſalati, garbi, Sauer-Kraut. ſono cavoli riſcaldati, es iſt was altes. * non hai da mangiare i cavoli con ciechi, du haſt mit keinem dummen Kerl zu thun. cavoli capucci, Kraut (mit Köpffen.) cavoli roſſi, rother Kohl. cavoli verdi, welſcher Kohl. cavoli rape, Rüben-Kohl, Kohlrabi, cavoli fronzuti (creſpi,) Krauß-Kohl.

Cavriólo. v. Capretto, Capriolo, Böcklein.

Cáuſa, Urſache; it. Urſprung. per cauſa voſtra, eurentwegen.

Cáuſa, Rechts-Gerichts-Sache, oder Handel. cauſa civile, criminale, eine bürgerliche, Maleſitz-Sache. perder la cauſa, ſeine Sache (ſeinen Proceß) verlieren. vincer la cauſa, den Proceß gewinnen. cauſa ben fondata, eine wohlgegründete Sache.

Cauſalità, Verurſachung.

Cauſalmente, *Adv.* mit Urſache.

Cauſáre. v. Cagionare, verurſachen.

Cauſatóre-trice, Verurſacher-in.

Causídico, Advocat, Sachführer.

Cáuſtico, *Adj.* was Macht hat, zu brennen.

Cautério, Brenn-Fontanel-Eiſen; it. eine Fontanell ſelbſt; it. ein Brandmahl.

Cauterizzáre, brandmahlen; it. Fontanell ſetzen.

Cauterizzáto, *Adj.* gebrandmahlet. l'imbroglione N. ha la conſcienza cauterizzata, der Rabuliſt N. hat ein gebrandmahltes Gewiſſen. v. Scoſcienziato.

Cautamente-tiſſimamente, *Adv.* klüglich).

Cautéla, *Subſt.* Behutſamkeit, Bedachtſamkeit.

a Cautela, *Adv.* fürſichtig.

Cauteláre, verwahren.

Cautiſſimo, ſehr behutſam, und klug.

Cáuto, *Adj.* behutſam, klug, vorſichtig. v. Prudente.

Cauzionáre, Precauzionáre, Bürgſchafft leiſten, ſtellen; it. vorſehen.

Cauzióne, Cautéla, Sicherheit, Verſicherung; it. Bürgſchafft; it. eine Handſchrifft.

Cauzióne, Precauzióne, f. Vorſorge, Vorſicht.

Cazza, Cázzola-uóla-etta, eine Kelle; it. groſſer Kochlöffel. cazza da polvere, Ladſchauffel.

Cazzabaglióre, Dunckelheit der Augen.

Cazzafruſto, eine Gattung Pfeile.

Cazzáli, Halbſtieffel.

Y Cazzáre, (wird von Schiffern gebraucht) an ſich ziehen.

Cazzaréna, Sperling.

Δ Cazzáta, *Subſt.* ein Stoß mit dem männlichen Gliede.

Δ Cazzatello, ein klein Männgen.

Cazzavéla, e Cazzavélo, Art Vögel.

Cazzaría, ein Geſpräch vom männlichen Glied; it. allerhand Sauzoten.
Cazzetto-íno, *Dim.* ein klein Ding; it. ein klein männlich Glied.
Cázzica! *Interj. adm.* Potztauſend! v. Cazzo.
Cazzo! *Interj. admirantis, affirmantis, iraſcentis, dolentis*, Potztauſend! bey unverſchämten und gemeinen Hottig. Vornehme und erbare Leute, bevoraus Frauenzimmer aber ſprechen: Capo! Capita! Caſpita! Cancaro! Cappari! Caſtro.
Cazzo, die männliche Scham ohne die Hoden, die höfflichern brauchen: Membro, Parte genitale, le Vergogne, Faccenda, (das Geſchäffte) Stromento.
Cázzola. v. Cazza.
Cazzóne, ein groß männlich Glied.
Cazzotto, ein ziemlich groß männlich Glied; it. ſtarcker Schlag mit der Fauſt.
Cazzuóla. v. Cazza.
Cazzuoláta, *Subſt.* eine Kelle, Mäurer-Kelle; it. Kochlöffel; it. ein Kochlöffel voll.
Cazzúto, *Adj.* mit männlichem Gliede wohl verſehen.

CE.

Ce, *Pron. Perſonale Conj.* an ſtatt Ci uns.
Cecágine, Blindheit.
Cecáre. v. Accecare, Acciecare.
Cecca, die Müntze (der Ort.) v. Zecca; it. eine Elſter.
Ceccáre, müntzen, Geld ſchlagen. v. Zeccare.
Cecciarello, das Rüthgen der kleinen Kinder.
Cece, m. ceci, *Pl.* Erbſen, Kichern. * ha cotto il culo nei ceci roſſi, i. e. er hat viel in der Welt erfahren. non può tener cece, er kan nichts heimlich halten.
! Cécero, ein Schwahn. v. Cigno.
Ceceſpíta, das Augenrinnen.
Cechezza, Cechità, Blindheit. v. Cecità.
! Cecíno. v. Cecero; it. Püpgen (liebkoſend Wort zu denen Kindern.)
Cecità, Blindheit.
Ceco. v. Cieco.
Cecolína, ſehr kleiner Aal (Fiſch.)
Cecutíre, blinzeln, nicht wohl ſehen.
Cédere, ceſſi, ceſſo; it. cedei, ceduto, weichen, Platz machen, rucken, nachgeben. cedere ad uno, einem weichen. cedere il luogo ad uno, einem Platz machen. cedere i beni, die Güter abtreten. fare un cedo bonis, banckerot machen.
Cédere, austreten. v. Ritirarſi, Piegarſi.
Cedévole, *Adj.* was nachgiebt, oder nachgeben kan.
Cedevolezza, Beſchaffenheit, da etwas geſchickt zum nachgeben.
Cedimento, Ceſſióne, f. Weichung, Ceßion.
Cedizióne. v. Cedimento
Cédola-ula, Zettel; it. ein Schein, Brieflein.
Cedolóne, Cedolóni, *in plur.* v. Cartello.
Cedrángola, Cedronella, Meliſſe. v. Meliſſa.
Cedrára, Cederwald.
Cedráto, Cedern-Baum und Frucht; it. Citronen-Baum.
Cedriuólo, eine Art Kürbis, Cetrull.
Cedro-óne, Ceder-Citronen-Baum; it. deſſen Frucht. tavola, agro di cedro, eine Tafel, Tiſch von Cedern-Holtz, Safft von Cedern.
Cedróglio, beſſer olio di cedro, Ceder-Oehl.
Cedrolíno, Cedroncello-nello, Cedrángolo, *Dim.* ein Cederbäumlein, oder deſſen Frucht; it. eine Art Kürbis. v. Cedriuolo.
Cedrolíno-a, *Met.* ein Einfältiger-e. eh, cedrolina che ſei! ey du einfältige Närrin.
Cedronáta, *Subſt.* eingemachte Citronen.
Cefálico, zum Haupt gehörig. vena cefalica, Haupt-Ader.
Céfalo, eine Meeräſch, Groskopff, (Fiſch alſo genannt.)
Ceffáre, Maulſchellen geben; it. bey der Naſe erwiſchen; it. feſt halten, ergreiffen.
Ceffáto-ffone, *Subſt.* eine Maulſchelle.
Ceffo, der Rüſſel, oder Schnautze eines vierfüßigen Thiers, *Met.* ein ungeſtalt Maul. fare il ceffo ſopra q.c. das Maul über etwas rümpffen. i. e. tadeln. dar di ceffo ad una coſa, etwas beſchnopern. dare un pugno nel ceffo ad uno, einem eines auf die Goſche geben.
Ceffóne, Ceffonáccio, eine garſtige Schnautze.
Ceſo, gewiſſes Thier in Africa, deſſen Hinter-Füſſe den Menſchen-Füſſen gleichen: Affe.
Célabro, Gehirn. v. Cervello.
Célaga, Sperling, Spatz. v. Paſſera.
Celamento, Verbergung, Schlupffwinckel.
Celáre, verbergen, vertuſchen, geheim halten. al Confeſſore, al Medico, all' Avvocato non tenere il ver celato, dem Beicht-Vater, Artzt und Advocaten ſoll man die Wahrheit nicht verhalten.
Celáta, Celáda, *Subſt.* Helm, Sturmhaube. rotta

là testa, si mette la celata, wenn die Ochsen weg, so macht man den Stall zu.
Celatamente, *Adv.* heimlich, in geheim.
Celatúra. v. Celamento.
Celebérrimo, Celebratíssimo, sehr berühmt.
Celebramento, Feyerung.
Celebrante, ein Meß-Pfaffe.
Celebráre, feyerlich begehen; it. loben, herausstreichen. celebrar le nozze, Hochzeit halten. una festa, ein Fest feyerlich begehen. uno con encomj, einen mit Lobsprüchen preisen. celebrar la messa, Messe lesen.
Celebráto, gelobt; it berühmt.
Celebratóre, der da feyerlich begeht.
Celebrazióne. f. Feyerung; it. die Messe selbst; it. Lob und Preiß.
Célebre, *Adj.* berühmt. una celebre università, eine berühmte Universität. le di lui azioni l'hanno reso celebre, seine Thaten haben ihn berühmt gemacht.
Celebrévole, *Adj.* feyerlich, berühmt.
Celebrità, eine Feyer; it. Ruhm, (hoher Feyertag.)
Célega. v. Cilega.
Celeráre-ato. v. Accelerare.
Célere, *Adj.* schnell, geschwind.
Celeremente, *Adv. id.*
Celerità, Hurtigkeit, Geschwindigkeit.
Celeste, Celestiale, *Adj.* himmlisch.
Celesto. v. Celeste.
Celestre-ro, Cilestro, Celestrino, Celestino, *Adj.* himmelblau.
Célia, Scherz, Scherz-Wort, lustiger Schwanck.
Celiarca, Haupt über tausend Mann, Oberster.
Celiáre, lustigen Scherz treiben.
Celiatóre, der einen lustigen Schwanck machet.
Celibáto, *Subst.* eheloser, lediger Stand.
Célibe, *Adj.* ehelos, ledigen Standes. far vita celibe, in einem unverheyratheten Stand leben.
Celidónia. v. Chelidonia.
Cella, eine Zelle, München-Wohnung; it. Wachslöcher im Bienen-Stocke.
Cellário-láio, e Cellerário, ein Kellermeister im Kloster.
Celletta, *Dim.* eine kleine Zelle.
Cellória, (im Scherz) der Verstand; der Kopff.
Céloma, der Schiff-Bursche Freuden-Geschrey, wenn sie anländen oder anckern wollen.
Celonáio, Teppichmacher.
Celóne, Bett-Himmel; it. Teppich.
Celsitúdine, Hoheit.
Celso, weisser Maulbeerbaum; it. *Adj.* groß, edel.
Cembalista-liére, Zimbel-Schläger, Spieler, Heerpaucker.
Cémbalo, Cémbolo, Clavicémbalo, Zimbel, Clavizimbel.
Cémbalo, das Instrument, worauf man den General-Baß macht; it. eine Heer-Paucke. andar col cembalo in colombaia, i. e. seine Heimlichkeiten übel verbergen. figura da cembali, ein Fratzen-Gesicht, übel gestalter Mensch. suonare il cembalo, den General-Baß schlagen.
Cembanella, gewisses Instrument.
Cembolisma, e Cembolismo (corrupte,) das Hinzu-Schalten des Schalt-Tages oder Monaths, Einschaltung. v. Embolismo.
Cementazióne, (in der Chymie) die Auflösung eines Metalls zu Kalck, das Pulverisiren.
Cemmanella. v Cennamella.
Cena, Nachtmahl, Abend-Essen. la Cena del Signore, la sacra Cena, das Heil. Abendmahl; it. die Heil. Communion. andare a cena, zu Tafel Abends gehen. stare (essere) a cena, über der Abendmahlzeit sitzen. non poter accozzar la cena col desinare, i. e. nichts sparen können. chi non merenda, alla cena l'emenda, wer nicht vespert, der bringets beym Abend-Essen wieder ein. in casa piena presto si fa cena, der Reiche kan essen wenn er will. più n'ammazzò la cena, che non sanò Avicenna, die meisten saussen und fressen sich zu tode. chi va a letto senza cena tutta la notte si dimena, wer des Abends nichts ist, kan die gantze Nacht nicht schlaffen.
Cenácolo, das Gemach, da Christus das letzte Abendmahl zu Jerusalem gehalten; it. Eß-Saal.
Cenáre, zu Nacht essen, Abendmahlzeit halten. chi cena come dee dorme come vuole, wer isset was recht ist, nicht zu viel und nicht zu wenig, schläffet ruhig.
Cenarella, Cenetta, Cenina, *Dim.* von Cena.
Cenceria, Hauffen zusammengebrachter Lumpen.
Cenciáccio, m. *Dim* ein zerrissener Lappen.
Cenciaia-aria, Lumpen Kammer.
Cenciáio-a, Cenciáro-a ein Lumpen-Samler-rin.
Cenciarello, *Dim.* ein Lümplein.

Cen-

Cenciáta, Schlag, oder Wurff mit einem Lumpen.

Céncio, Lumpen, Haderlumpen; it. Zunder aus verbrannter Leinwand. venir cencio, cencione, arm werden. uſcir di cenci, allgemach aufkommen. ogni cencio vuol 'entrare in bucato, aller Mäußdreck will vor Pfeffer angeſehen ſeyn, ein jeder Holuncke will für was rechts angeſehen werden. *ſi sa forbire il culo co' ſuoi cenci, er kan ſich ſchon ſelbſten helffen. cencio dice ſtraccio, ein Eſel heiſt den andern Lang-Ohr.

Cenciône, groſſer Lumpe, *Met.* unflätiger Menſch.

Cencióſo, *Adj.* & *Subſt.* zerlumpt, zerriſſen; it. ein Bettler, Lumpenhund. una cencioſa, ein verhurtes, liederliches Weibsbild.

Cenerâccio-cî, *Pl.* Laug-Aſche.

Cenerágnuola, e Cenerógnola. v. Chelidonia.

Cenerâta, *Subſt.* Aſchen-Lauge zum Waſchen; it. Schlacken von Gold- oder Silber-Schaum.

Cénere, f. Céneri, *Pl.* far ceneri, Aſche brennen. color di cenere, Aſchenfarbe. il giorno delle ceneri, Aſcher-Mitwoch. caſa ridotta in cenere, eingeäſchertes Hauß.

Cenericcio-rino-rógnuolo, *Adj.* Aſchfarbig.

Cenericcio, *Subſt.* ein Aſchen-Hauffen.

Cénero, Art zorniger Schlangen.

Cenerôſo, voller Aſche.

Cenerúgiolo, *Adj.* v. Cenericcio.

Cénghia, ein Gurtriemen.

Cenghiâre, ein Pferd gürten.

Cennamella, Ceramella, Ciaramélla, Chiaramella, Heerpaucke; it. Schalmey; it. Schalmeyen-Blaſer.

Cénnamo, e Cinnamo, Zimmetrinde.

Cennâre, wincken. v. Accennare.

Cenno, ein Winck, das Wincken; it. ein Zeichen, Anzeige, Loſung. far cenno ad uno, einem wincken. far cenno di dormire, ſich ſtellen, als ob man ſchlieffe. ſtare a cenno, auf einen Winck fertig ſtehen. dare il cenno della battaglia, Loſung zur Schlacht geben.

Cennovanta, hundert und neunzig, anſtatt cento novanta.

Cenóbio, ein Kloſter.

†Cenotâfio, Grabmahl, Grabſchrifft.

Cenquaranta, hundert und vierzig, anſtatt cento quaranta.

Cenſâle, ein Zinß-Steuer-Einnehmer, Rentmeiſter, Pachter, Zöllner.

⊥Cenſalito. v. Cencioſo.

Cenſeſſanta, hundert und ſechzig.

Cenſettanta, hundert und ſiebenzig.

Cenſo, Zins, Tribut, Steuer, Schatzung. pigliar danari a cenſo, Geld auf Zinſe nehmen. pagare il cenſo, das Intereſſe, den Zinß zahlen.

Cénſole, Bruſt-Beer.

Cenſóre, ein Schätzer; it. Aufſeher, Tadler.

⊥Cenſoria. v. Cenſura.

Cenſuâle, *Adj.* zinsbar, was zinsfällig iſt.

Cenſuário, der zinsbar iſt, oder Zins geben muß.

Cenſúra, Schatzung; it. Zucht, Examen. cenſura eccleſiaſtica, eine geiſtliche Kirchen-Straffe.

Cenſuráre, ſchätzen, cenſiren, durchziehen, beſtraffen, tadeln. un libro, ein Buch cenſiren. cenſurare uno, i fatti altrui, einen, eines Handlungen durchziehen.

Centa, Céntola, Cintolo, Cintola, Cinta, Cinto, ein Gürtel.

Centaúrea, Tauſendgüldenkraut.

Centaúro, ein erdichtetes Wunderthier, ſo halb ein Menſch und halb ein Pferd iſt. egli fa il centauro i. e. comincia da uomo e finiſce da beſtia, er fängt alles wohl an, endiget aber übel.

Centelláre, nüpffen. v. Ciantellare.

Centenâio, Centinâio, Centinâro, ein Centner; it. hundertjährig. un vecchio centenaio, ein hundertjähriger Alter.

⊤Centenária, Verjährung von hundert Jahren.

Centéſimo, der hunderſte.

Centifóglio, *Adj.* hundertblätterigt. roſe centifoglie, eine Art Roſen centifolium genannt.

Centigráno, eine Gattung Getreyde, deſſen Aehren hundert Körner haben.

⊤Centína, Cintína, ein höltzerner Bogen, ſo die Mäurer zum Wölben unterſetzen.

⊤Centináre, den höltzernen Bogen zum Wölben unterſetzen.

⊤Centinatúra, Unterſetzung des höltzernen Bogens zum Wölben.

Cento, hundert. cento anni, hundert Jahr.

Cento, ein Strich Landes ſamt Ober- und Unter-Ge-

ter-Gericht; it. Vogtey, Amt. capo di cento, ein Centgraf.
Centogambe, Keller-Wurm.
Centomíla, e Centomília, hunderttauſend.
Centomíla, Centopáia, der Teufel; it. tauſend Teufel! (Fluch.)
Centónchio, e Cintónchio, Matten-Flachs, Rohr-Kraut.
Centóne, Hüner-Darm, Salbe, Vogel-Kraut; it. zuſammengeraffte Reime, Rapsodie.
⊥ Centopélo, Arſchloch.
Centrále, *Adj.* zum Mittel-Punct gehörig.
Centrina, gewiſſer Meer-Fiſch.
Centro, Mittelpunct eines Circkels. toccare il centro, die Sache recht treffen.
Centumvirále, *Adj.* vor die hundert Richter gehörig. Lat. centumviralis,
Centúmviri, e Centóviri, ein Collegium von hundert Richtern zu Rom, die in gemeinen Sachen handelten und den Ausſpruch thaten.
Centuplicamente, *Adv.* hundertfältig.
Centuplicáre, hundertfältig machen.
Centuplicáto, *Adj.* hundertfältig.
Centúra, Cénghia, Centurino, v. Cintura &c.
Centuráio. v. Cinturaio.
Centuráre, gürten. v. Cintolare.
Centúria. v. Centaurea.
Centúria, eine Zahl, Hauffe von hundert.
Centuriône, ein Hauptmann über hundert.
Ceppáia, der Stock eines Baums, an welchem die Wurzeln hangen.
Cepparello, Cepperello, *Dim.* Stöcklein, Klötzlein.
Ceppo, ein Stock, Klotz. ceppo da incúdine, Amboß-Stock. ceppo, *Met.* Stamm, Herkomen, Geſchlecht; it. eine ſteinerne Seule in denen Wegen, Marter-Seule. ceppo, Pasqua di ceppo, Weynachten, Chriſt-Tag. ceppo infame, eine Schand-Seule. chi ha de' ceppi, può far delle ſchegge, i. e. wer Geld hat, kan alles anſchaffen.
Ceppo-i, *Pl.* Feſſel, Fußeiſen. mettere uno ne' ceppi, einen in Stock und Eiſen ſchmieden.
Cera, Wachs; it. Angeſicht, Mine, (beſſer Ciera.) cera di Spagna, Siegellack. lavorar di cera, in Wachs poßiren. cera vergine, Jungfer-Wachs. cera greggia (grezza,) Tafel-Wachs, rohes Wachs.
Cerabottána, Ciarbottána, Cerbottána, Blas- oder Sprachrohr. favellar per cerabottana, durch einen andern reden. tirare agli uccelli colla cerabottana, mit dem Blasrohr nach den Vögeln ſchieſſen.
Ceraiuóla, Lichtmeß.
Ceraiuólo, Ceráio, Ceráro, Wachs-Händler; it. Wachslichtmacher.
Ceralacca, Cera di Spagna, Siegellack.
Caramella. v. Cennamella, Schallmey.
Ceramento, Wächſung.
Ceráre, Inceráre, wächſen, mit Wachs reiben.
Cerása, eine Kirſche. v. Ciriegia.
Céraſo, ein Kirſch-Baum. v. beſſer Ciriegio.
Cerasuólo, vino cerasuolo, Kirſchwein.
Ceráta, *Subſt.* ein Ueberzug von Wachstuch.
Ceráto, Inceráto, *Adj.* gewächſt. tela incerata, Wachs-Leinwand.
Cerbáia, Buchwald. v. Cerraria.
Cérbero, ein erdichteter dreyköpffigter Hund.
Cerbiatta, Hirſch-Kuh, Hindin.
Cérbio-iatro. v. Cervo-io-iatro.
⊥ Cerbonéa. v. Cerboneca.
Cerbonéca, ein verdorbener Wein.
Cerbottána. v. Cerabottana.
Cerca, *Subſt.* Suchung, Umſuchung, Nachfrage; it. Sammlung. andare alla cerca, oder in cerca, betteln gehen.
Cercabrighe, ein Zäncker.
Cercamento, das Suchen. v. Cerca.
Cercante, einer, der da ſucht, ein Bettler.
Cercáre, ſuchen. cercar paeſe, das Land beſichtigen. cercare i cinque piedi al montone, il meriggio ſulla ſera, il nodo nel giunco, i. e. vergebliche und unmögliche Dinge vornehmen. cercar Maria per Ravenna, ſich vergeblich bemühen; it. in ſein Unglück rennen. cercar di dormir veſtito, *id.*
Cercáre, nach-umfragen, ſuchen. cercar di qualche perſona, oder qualche &c. nach einer Perſon fragen. non cercate altro, ihr dürfft euch weiter um nichts bekümmern.
Cercáre, verſuchen, koſten; it. probiren, fühlen. cercate queſto vino, s'è buono, koſtet dieſen Wein, ob er gut iſt. cercare il polſo, den Puls fühlen.
Cercáre, ſuchen, d. i. begehren, wollen. cercare onori, dignità, nach Ehren, Würden ſtreben. cercarſela a danari contanti, ſein Unglück mit Fleiß ſuchen.
Cercáre, betteln, nach Brod gehen. andava cercando d'uſcio a uſcio, er gieng und bettelte von Haus zu Haus.

Cerca-

Cercatóre-trice, Sucherin.
Cercatúra. v. Cerca.
Cercéglio, Kranz, als vor einem Wirthshauſe; it. ein Halsband.
Cérchia, Kreiß. v. Cerchio.
Cerchiáio, Böttcher.
Cerchiamento, Belegung mit Reiffen.
Cerchiáre, Accerchiáre, Incerchiáre, umgeben, umringen; it. Reiffe anlegen. cerchiare una città, eine Stadt umgeben, belagern. accerchiar le ſtrade con ſoldateſca, die Gaſſen mit Mannſchafft beſetzen. cerchiar di ferro, rund herum mit Eiſen beſchlagen.
Cerchiello-etto, *Dim.* Kreißlein; it. Reifflein, Ringlein.
Cérchio, e Cérchia, Kreiß, Circkel, Krantz; it. ein Reiff, und was ſolchem gleich iſt. il cerchio dell'occhio, Augenbogen. i cerchi d'una ruota, die Felgen am Rade. cerchio da far formaggio, ein Käſemodel. una botte a cerchi di ferro, ein Faß mit eiſernen Reiffen. il più triſto cerchio della botte crepa il primo, der allerungeſchickteſte braucht am erſten ſein Maul, und platzt heraus. il cerchio delle mura, Ringmauer. a cerchio, a cerco, *Adv.* herum, im Kreiſe.
Cérchio, Kräntzgen, Zuſammenkunfft einiger Perſonen, die Zeit zu vertreiben.
Cerchióne, ein groſſer Reiff.
Cércine-o, ein Krantz, Ring, von Stroh, oder ſonſt, etwas beſſer auf dem Kopffe zu tragen; it. ein Zirckel; it. Compaß.
Cerco, *Poet.* v. Cerchio; it. Turnier-Platz, Renn-Bahn.
Cercóncella, e Cercóncello. v. Creſcione.
Cercóne, Circóne, m. abgeſtandener Wein. dal cattivo pagatore, o aceto, o vin cercone, vor böſe Schuld nimm Haberſtroh, d. i. was du haben kanſt.
Cercónire, Incercónire, Incircónire, abſtehen. il vino cercóniſce, der Wein ſtehet ab. mi cercóniſce il ſangue a veder coſtui, es wird mir übel, wenn ich den Kerl nur ſehe.
Cerdóne, ein Tölpel, dummer Kerl.
Cere, *Pl.* Wachs-Lichter, Kertzen.
Cerebottána. v. Cerabottana.
Cérebro, Cerevello. v. Cervello.
Céreo, Wachs-Kertze.
Ceretáno-taneria-e. v. Cerretano.
Cerfóglio, e Cerfuglio, Kerbelkraut.

Cerfugliône, Schopp langer und verwirrter Haare; it. Art wilder Datteln, ſo gut zu eſſen ſind.
Ceremoniále, Cerimoniále, e Cirimoniále, *Adj.* zu Ceremonien gehörig.
Céria, eine Art Geſchwulſt, oder Geſchwäre; it. ein Tranck, ſo aus Getreide gemacht.
Cerigno, Cerino, *Adj.* gelb wie Wachs.
Cerimónia, Ceremónia-e, e Cirimónia-e, *Pl.* Ceremonien, Geberden, *Met.* Hoffart in Geberden, Grimaſſen. non facciamo tante cerimonie, (ſenza cerimonie,) fort mit den Ceremonien.
Cerimoniáre, viele Complimenten machen.
Cerimoniére, Ceremoniére, e Cirimoniére, Ceremonien-Meiſter.
Cerimonioſamente, Ceremonioſamente, e Cirimonioſamente-iſſimamente, ceremoniſch.
Cerimonióſo, Ceremonióſo, e Cirimonióſo-iſſimo, der zu viel Ceremonien macht.
Cério, eine Wachskertze.
Cernecchiáre, offt ausleſen.
Cernécchio. v. Cernicchio.
Cérnere-íre, ausleſen. cerner legumi, Hülſen-Gemüſe ausleſen.
Cérnere-íre, ſieben. cernir la farina, das Mehl reutern. v. Stacciare.
Cérnere, Scernere. v. Diſtinguere, Diſcernere, Conoſcere.
Cernicchio-écchio, eine Haar-Nadel.
Cernice, Hauptring. v. Bennola.
Cernide, f. *Term milit.* der Ausſchuß, Land-Volck, Land-Militz.
Cernire. v. Cernere.
Cérnita, Cerna, Cernitúra, *Subſt.* Ausleſung; it. das ausgeleſen worden; it. das rückſtändig garſtige vom Ausgeleſenen. pan di cernita, das beſte Brod.
Cernito-úto, ausgeleſen. roba cernita, die auserleſene Waare. il vento cernito, ſehr guter Wind.
Cero, Ceróne, groß Wachs-Licht.
Cerotto, Pflaſter; it. Wachs-Kertze.
Cerpellóne, Irrthum, Fehler.
Cerrachióne, groſſer Buch-Baum.
Cerráia-riéto, ein Buchen-Wald.
Cerretaneria-e, *Pl.* Marckt-ſchreyerey, Aufſchneiderey. v. Ciarlataneria.
Cerretáno, Ceretáno, beſſer Ciarlatano, Marckt-ſchreyer.

Cerro, Zirren oder Buch-Baum, Hag-Buche.
Cerróne, ein groſſer Schopff von Haaren; it. ein Faden an einem Lorbeer-Baum.
Certáme, m. ein Kampff, Streit, Zanck.
Certamente, Certiſſimamente, *Adv.* gewiß.
† Certamento, Gewißheit, Vergewiſſerung.
† Certanamente, *Adv.* v. Certamente.
† Certáno. v. Certo.
† Certanza v. Certezza.
Certáre, ſtreiten, zancken, diſputiren.
Certezza titúdine, Gewißheit, Sicherheit.
Certificamento v. Certificazione.
Certificáre, vergewiſſern. v. Accertare, Affermare, Aſſicurare.
Certificáto, *Subſt.* ein Schein, ſchrifftliches Zeugniß.
Certificazióne, ſ. Certificanza, Vergewiſſerung.
Certiſſimo, gantz gewiß. è coſa certiſſima, es iſt klar.
Certo, *Adj.* gewiß, wahr, ſicher; it. beſtimmt.
Certo, un Certo, Certi, in *Pl.* ein gewiſſer, gewiſſe, etliche. un certo Dottore ſcriſſe che, ein gewiſſer Doctor hat geſchrieben, daß ꝛc. certe Dame, etliche Dames.
Certo, *Subſt.* die Gewißheit, das Gewiſſe.
Certo, Di certo, Per certo, A certo, Per lo certo, Al certo, *Adv.* gewiß, fürwahr.
Certóſa, *Subſt.* Carthauſe.
Certoſíno, ein Carthäuſer Mönch. viver da certoſino, gantz einſam leben wie ein Carthäuſer.
Cerva, Hirſch-Kuhe, Hindin.
Cervato, Hirſch-Farbe.
Cerveggiáre, wie ein Hirſch ſeyn.
Cervellaccio, Starr-Kopff.
Cervellaggine, närriſcher Eigenſinn.
Cervellata-o, eine, Hirn-Wurſt, Servelat-Wurſt.
Cervelliéra, der Helm vor dem Kopffe.
Cervellinaggine, *Subſt.* eine, leichtſinniger weiſe, verrichtete Handlung.
Cervellino, eigenſinniger Kopff, harter Sinn; it wahnwitzig, alber.
Cervello, Cerebello, Cérebro, Célabro, *Pl.* Cervelli, e Cervella, das Gehirn.
Cervello-i, *Pl.* Hirn, *Met.* Witz, Klugheit, Gelahrheit, Gedächtniß. aver cervello, klug ſeyn. tenere uno in cervello, einen in der Zucht halten. avere il cervello a partito, verirret ſeyn. mettere il cervello a partito, in ſich gehen, ſich beſinnen. un gran cervello, ein kluger Kopff. a chi ha cervello, non manca mai cappello, einem Geſchickten mangelt niemahls nichts. cervello eteroclito, bugio, trapanato, ein tummes Gehirn, ein aberwitziger Kopff, ein Fantaſt, tummer Menſch. ha un cervello di gatto, er hat kein Gedächtniß. tutt'i cervelli non ſono in una teſta, ein Menſch kan nicht alles wiſſen. lambiccarſi il cervello, i. e. ſich den Kopff über etwas zerbrechen. dove ſtate col cervello? wo denckt ihr hin? ſtate in cervello! gebt acht auf eure Sachen. chi non ha cervello, abbia gambe, wer keinen Kopff hat, der mag Füſſe haben, d. i. offt hin und wieder gehen. quante teſte, tanti cervelli, ſo viel Köpffe, ſo viel Sinne.
Cervello balzáno. v. Cervellaccio, Pazzo, Matto.
Cervello-áccio, eigenſinniger Kopff, Hart-Kopff.
Cerugía, die Wund-Artzney-Kunſt. v. Chirurgia.
Cerúgico, ein Wund-Artzt. v. Chirurgo &c.
Cerviatto-áttolo, Cerbiatto-áttolo, Cerbiotto, Cerviotto, *Dim.* Hirſchlein, Rehe.
Cervice, ſ. das Genicke, der Nacken. dura cervice, halsſtarrig.
Cervicoſità, Halsſtarrigkeit.
Cervicóſo, *Adj.* halsſtarrig. v. Cervello-accio.
Cerviére, (lupo cerviere,) ein Luchs.
Cerviéro, der Hirſche jaget; it. *Adj.* von einem Luchs, zum Luchs gehörig.
Cervíno, *Adj.* was von den Hirſchen iſt.
Cerúleo, blau oder Himmelblau.
Cervo, Cérvio, Cérbio, Hirſch. corna di cervo, Hirſchgewehe. chi aſino è, e cervo ſi crede, al ſaltar della foſſa ſe n'avvede, i. e. das Werck lobt den Meiſter.
Cervógia, Cervóſa, Cervigia, Bier. v. Birra.
Cervogiáro, Cervoſáro, Cervigiáro, Brau-meiſter, Bierbrauer.
Cerúſico, Wund-Artzt. v. Cerugico.
Cerúſſa, Bleyweis. v. Biacca.
† Cerzioráre, verſtändigen. *Term. legale*, che ſignifica, avvertire le perſone idiote dell' importanza dell'atto, che fanno. v. Informare, Fare accorto.
Cesále, ein Zaun.
Cesáne, eine Art Schwahne.

Céſare,

Céſare, m. der Käyſer. v. Imperadore.
Ceſáreo, *Adj.* Kayſerlich. ſua Maeſtà Ceſarea, ihre Kayſerliche Majeſtät.
Ceſca, an ſtatt Franceſca, (ein Weiber Nahme.)
Ceſelláre, mit dem Meiſel arbeiten, graben, ſtechen.
Ceſello, ein Meiſel.
Ceſendélo, hengende Lampe.
Ceſóie, ſ. *Pl.* Scheere.
Ceſóne, eine Art Enten.
†Ceſóre, ein Schneider.
†Ceſpitáre, ſtraucheln.
Ceſpo, Ceſpúglio, ein Häglein, holperichtes Erdreich; it. Buſch.
Ceſpuglióſo, *Adj.* holpericht, uneben.
Ceſſagióne, ſ. Ceſſamento, Ceſſazióne, Ablaſſung, Aufhörung.
Ceſsáme, von Ceſſo, Scheißhauß. (Verachtungs-Wort, die Beſchaffenheit eines ſehr ſchlechten Dings, oder einer verächtlichen Perſon damit anzudeuten.)
Ceſſante, anfhörend, ablaſſend.
†Ceſſanza. v. Ceſſagione.
Ceſsáre, ablaſſen, aufhören, abſtehen. ceſſar dall' impreſa, von dem Vorhaben ablaſſen. ceſſar di eſſere, nicht mehr ſeyn.
Ceſsáre, *Act.* ſtillen, benehmen, abwenden. la febbre, das Fieber.
Ceſsáre. v. Allontanarſi, Aſtenerſi, Interrompere, Reprimere, Rimuovere.
Ceſsióne, far ceſsione, eine Quittung geben.
Ceſſo, das heimliche Gemach, Scheißhauß, Privet. ogni caſa ha il ſuo ceſſo, i. e. ein jeder hat ſeine Mängel. *un ceſſo ripulito, i. e. ein beßlich geſchmincktes Weib. *andare al ceſſo colle bilance, in ſeinem Thun accurat ſeyn.
Ceſſo, *Subſt.* Ablaſſung, Aufhörung, Entfernung, Abſonderung. di ceſſo, *Adv.* weit, entlegen.
Ceſtáio, Ceſtaiuólo, Korbmacher.
Ceſtaruólo, ein Reff- oder Korbträger.
Ceſtello-a, Ceſtarello-a, Ceſtellina, *Dim.* Körbgen, Körbergen.
Ceſticello, ein Stroh-Ring.
Ceſtino, ein Tauben-Körbgen.
Ceſtire, Inceſtire, büſchigt oder dick wachſen, oder werden; it. dick und gröſſere Aehren bekommen. (von Korn.)
Ceſto, ein Sträusgen, Büſchgen von Kräutern. il grano fa ceſto, das Korn kriegt Aehren.
Ceſto-a, Korb, Kober; it. Panzer-Handſchuh. tu ſei un bel ceſto, du biſt ein galanter, geputzter Burſch. v. Caneſtro, Sporta, Paniere.
Ceſto, Gürtel der Göttin Venus.
Ceſtonáto, mit Schantz-Körben beſetzt.
Ceſtóne, ein groſſer Korb, Schantz-Korb, Reiſe-Korb.
Ceſtopilotto, Deckel-Korb.
Ceſtúto, *Adj.* dick gewachſen, dickſträuſigt.
Cesúra, Abſchnitt, wenn bey den Poeten in der Scanſion eine Sylbe zu dem vorigen, das übrige zu dem folgenden Worte gehört.
Cétera, Cetra, eine Zitter. entrare in cetere, von der Rede abweichen.
Ceteráre, e Cetráre, auf der Zitter ſpielen.
Ceteratóre, der auf der Zitter ſpielt.
Cetériſta. v. Ceteratore.
Ceterizzáre. v. Ceterare.
Ceto, ein Wallfiſch. v. Balena.
Cetracca, Hirſchzung, Steinfarnkraut.
Cetrángolo, Cetro, Cetróne. v. Cedrangola, Cedro, Cedrone.
Cetrina, gewiſſes Kraut.
Cetriuólo. v. Cedriuolo.
Cévola-o, ein Meerfiſch, eine Barbe.
Cévole, Zwiebeln. v. Cipolla.

CH.

Chaos, Chaoſſo, Caoſſo, ein Miſchmaſch, ein verworrner Klumpen. queſto è un chaos, das iſt ein verworrenes Weſen, da niemand auskommen kan.
Che, *Pron. Rel.* welcher, welche, welches, der, die, das.
Che, in, an, mit welchem, mit welcher, da. benedetto il giorno, che, glückſelig iſt der Tag, da, an welchem ꝛc.
Che, il che, *Neut.* welches; it. etwas. purche non ſiano libri proibiti, il che ſpero, che non lo ſaranno, daferne es nur keine verbotene Bücher ſind, welches ich hoffe, daß ſie es nicht ſeyn werden. un certo che, etwas, ich weiß nicht was. un bel che, eine ſchöne Sache. non ha di che pagare, er hat nichts, wovon er zahlen könte. egli ha di che, er hat Mittel. (v. Gram.) da che, von der Zeit da, ſeit dem; it. demnach, indem, weil. da che ſono venuto qui, ſeitdem ich hieher kommen bin.

bin. da che non posso far di meno, weil (demnach) ich nicht umhin kan.

Che? Che cosa? *Interrog.* was? che volete? (che cosa volere,) was wollet ihr? ch'avete? was ist euch? a che? wozu? woran? it. weswegen.

Che, (eine Antwort auf das *Pron. Rel.* che,) vorrei mangiare, ma non so che, ich wolte gerne essen, ich weiß aber nicht was. mormoravano non so che parole, sie murmelten, ich weiß nicht, was für Worte.

Che, o Che! was für ein! o welch ein! o che pazzia! o welch eine Thorheit! che ora è? wie viel Uhr ist es? di che paese, di qual paese? woher?

Che, Che Che, was es auch ꝛc. che si sia (che che si sia,) es sey was es wolle; it. ihm sey wie ihm wolle.

Che, *Conj. Notif.* daß. si dice, che la flotta sia approdata, man sagt, daß die Flotte ankommen sey.

Che, *Conj. Final.* daß, auf daß. diegli che venga, sagt ihm, daß er komme che viva! daß er lebe! che possa essere impiccato, daß er müsse gehenckt werden, er mag an den Galgen kommen.

Che, *Adv. Comp.* als. vi fu mosso più da necessità, che da zelo, er ist hierzu mehr aus Nothdurfft, als aus Eyfer getrieben worden.

Che, non che, nichts als, nur. non aveva che una stanzetta piccolina, er hatte nichts als nur ein klein Zimmerlein. v. Non che.

Che, *Adv.* theils, zum Theil. gli diede, che in gioie, che in danari, che in altre cose, er hat ihn theils in Juwelen, theils baar, theils in andern Sachen bezahlt.

Che? warum? che non rispondi? warum antworte st du nicht?

Che, *Conj.* dann. prese il suo arco e la sua spada: che altre arme non aveva, er nahm seinen Bogen und Degen: denn andere Waffen hatte er nicht.

Che, bis. non uscirò che non sia egli venuto, ich werde nicht hinaus gehen, bis daß er gekommen.

Che, wird zum öfftern emphatisch gesetzt, als: ecco che viene, siehe da kömmt er. dico che (besser di) sì, ich sage ja. ora sì che io vi credo, itzt glaube ich euch.

Checcaláre, gluckſen, wie ein Huhn.

Checcalista, Plaudertasche, ein Käfer.

Checchetráre, schreyen, wie eine Ente.

Chécchio, Art Schiffe.

Chelidónia, Celedónia, Schellkraut, Wurtzel, Gold-Wurtzel, Schwalben-Kraut.

Chelídro, Meer-Schildkröte; it. Wasser-Schlange, Eich-Schlange.

Chelonite, Schildkröten-Stein, grauer Schwalben-Stein.

Chente, welcher, wie viel.

Chentunque, obwohl, ein jeder der.

Cherca. v. Cherica.

Chérere, e Chiere, (*Par. Spagn.*) val Chiedere. v. Domandare, Chiedere.

Chericále. v. Clericale.

Chérico-cáto &c. v. Chierico-cato.

Cheridóne. v. Gueridone.

Chermesì, Cremesì, Chermisì, e Chermosíno, Carmesin-Farbe. furbo in cremesì, ein Schalck in der Haut.

Cherúbico, *Adj.* voll göttlicher Wissenschaft.

Cherubíno-i, *Pl.* ein Cherub, Cherubin.

Chetamente, Quietamente, A cheto, *Adv.* still, leise, in der Stille; it. heimlich, geruhig, friedlich.

Chetanza, Quietanza, Quittung, Befriedigung. v. Quitanza.

Chetezza, Quietezza, Stille; it. Ruhe.

Δ A chetichelli,-la, *Adv.* leise, heimlich.

Chéto, Quiéto, *Adj.* & *Adv.* still, ruhig. ogni cosa è cheta, es ist alles still. star cheto, still halten. a cheto, *Adv.* ruhig, still.

Cheunque. v. Chi, Chiunqne.

Chi, Chiunque, *Pron. indef.* wer, welcher, derjenige so. chi persevererà fin' al fine sarà salvo, wer bis ans Ende verharret, wird selig. io amo chi mi odia, ich liebe denjenigen, so mich hasset.

Chi, Chiunque, wer auch. chi che sia, chiunque si sia, er sey auch wer er wolle.

Chi, *Pron. Distributiv.* der eine, der andere, der dritte. chi è Francese, chi Spagnuolo, chi di qualche altra fazione, einer ist Frantzösisch, der andere Spanisch, der dritte anders gesinnet.

Chi? *Pron. Inter.* wer? chi è questo Signore? wer ist dieser Herr?

Chiabellára. v. Chiavellata.

Chiácchera, Chiácchiera, Chiácchiara', Geschwätz, Gewäsch; it. die Rede. egli ha una chia-

chiacchiera viva, er hat ein hurtig Maul. v. Ciarla, Ciancia.

Chiaccheráre, Chiacchiaráre, Chiacchieráre, plaudern, ſchwatzen.

Chiaccheratóio, Klatſchmarckt.

Chiaccheróne, ein Schwätzer, Plauderer.

Chiacchibichiácchi, Weibergewäſch.

Chiacchieramento. v. Chiacchera.

Chiacchilláre, die Zeit mit unnützen Geſchwätz zubringen.

Chiággia, ein heimlich Gemach.

† Chiama. v. Chiamamento.

Chiamamento, Ruffung, Forderung.

Chiamáre, ruffen, anruffen; it. ſchreyen, einen beruffen, hohlen oder fordern laſſen. chiamare uno in aiuto, einen um Hülffe anruffen. per teſtimonio, zum Zeugen anruffen. a duello, zum Duell ausfodern. v. Sfidare.

Chiamáre, begehren, haben wollen. chiamar la pace, quartiere, Friede, Quartier verlangen.

Chiamáre, ſagen, andeuten, anzeigen. chiamare il conto, ſagen wie viel verzehret worden. la carta, die Farbe im Spielen fordern. fu chiamato cuori per trionfo, es wurde Hertzen zum Trumpff gefordert.

Chiamáre, heiſſen, nennen.

Chiamarſi, *Verb. Recipr.* ſich nennen, heiſſen, ſchreiben; it. ſich erklären, achten, bekennen. come ſi chiama V. S? wie heiſſen Sie? mi chiamo N. N. ich heiſſe N. N. egli ſi chiama offeſo da lui, er befindet ſich von ihm beleidiget. mi chiamo vinto, ich bekenne, daß ich überwunden bin. chiámati ſtrapagato, ſage, daß du völlig und richtig bezahlet ſeyſt.

Chiamáta, Forderung, Ruffung, Schall der Trompeten und Trommeln bey Aufforderung einer Stadt. ſonar, batter la chiamata, die Chamade, d. i. die Ergebung blaſen oder ſchlagen, um gut Wetter bitten.

Chiamatóre-trice, der, die da ruffet.

† Chiamazióne v. Chiamamento.

† Chiámo, *Subſt.* v. Chiamamento.

Chiána, eine Pfütze, moraſtiger Ort.

Chianello, (*Par. Napol.*) Pantoffeln. v. Pianelle.

† Chianetta, Sturmhaube, Helm.

▲ Chiantáre, einen Knall von ſich geben; it. ſcheinen, glantzen. chiantarla ad uno, einem etwas weiß machen, vorſchwatzen. v. Accoccare, Beffare, Burlare.

Chiappa, ein Ziegel auf dem Dache, Stück von einem Ziegelſteine.

Chiappa, ein natürlicher Spalt, oder Ritz eines Dinges; das Klatſchen mit denen Händen, oder Peitſche; it. eine Handhabe, Sproſſe an der Leiter.

Chiappa-e, die Arſchbacken. v. Natiche. aver 50. anni ſulle chiappe, funfzig Jahr auf dem Halſe haben.

Chiappáre legna, beſſer Schiappáre, Holtz ſpalten, hauen.

Chiappáre, Acchiappáre, Inchiappáre, ertappen, erhaſchen, erwiſchen, ergreiffen, erſchnappen, fangen, ereilen, *Met.* betrügen.

Chiappáre, Chiappecchiáre, auf den Hintern ſchlagen, einen Stockſchilling geben; it. tadeln, ſchänden. v. Carpire.

Chiappáta, Chiappecchiáta, eine Spaltung, ein Hieb, Holtz zu ſpalten; it. ein Schlag auf die Hinterbacken.

Chiapperóne, ein Eiſen vorn an der Achſe.

Chiappette, *Pl.* kleine Arſchbacken.

Chiappíno, Häſcher; it. ein Keſſelflicker, *Met.* der Teuffel.

Chiappo, der Haken an einem Gebiß.

Chiáppola-o, ein Narr, Schalcks-Narr.

Chiappola-líno, Kleinigkeit, nichtswürdige Sache, *Met.* ein klein Kind.

Chiappoleria-e, *Pl.* Narrenpoſſen. v. Chiappola.

Chiappóſo, Chiappúto, *Adj.* der dicke Arſchbacken hat.

Chiára, *Subſt.* Eyerweiß.

Chiarabaldána, nichtswürdige Sache.

Chiaramella. v. Cennamella.

Chiaramente, Chiariſſimamente, *Adv.* deutlich, klärlich, augenſcheinlich.

Chiaréa, Chiaretto-rello, Claretto, röthlichter, ſchillerichter Wein, Bleichert.

Chiaréa, Artzeney-Tranck, Hippocras oder Gewürtz-Wein; it. ein wohlriechendes Waſſer, ſich damit zu waſchen.

Chiarentána, Chirintána, Chirinzána, Art eines Tantzes.

Chiarezza, Klarheit, Helle, Lauterkeit; it. Ruhm; it. Wiſſenſchafft. chiarezza dell'acqua, del criſtallo, giorno, die Helle des Waſſers, des Cryſtalls, des Tages.

Chiarificáre-áto, Clarificáre-áto, verklären, verklärt. corpo chiarificato, verklärter Leib.

Chiarigióne, Klarmachung; it. Erklärung, Erläuterung.
Chiarimento, Erklärung, Vergewiſſerung.
Chiarína, Clarin, Inſtrument, ſo geblaſen wird.
Chiarire, *Verb. Neut.* klar werden.
Chiarire, Schiarire, *Verb. Act.* lauter, klar machen, erläutern, entdecken. chiarire il ſuo animo, ſein Gemüth entdecken; it. den Zweifel benehmen.
Chiarirſi, ſich vergewiſſern. v. Informarſi.
Chiariſſimo, ſehr helle, klar, berühmt.
Chiarità. v. Chiarezza.
⊥ Chiaritamente, *Adv.* deutlich, öffentlich.
Chiáro, *Adj.* hell, klar, lauter; it. glänzend, glatt, durchſcheinend, rein, ſauber; it. heiter, hübſch, ſchön. vin chiaro, occhi chiari, reiner Wein, helle Augen. acqua chiara, klar Waſſer. egli fa chiaro, es iſt hell Wetter. i fiumi non s'ingroſſano d'acqua chiara, die Waſſer lauffen nicht an, als nur von trüben. d. i. ein wenig geſtohlen, ein wenig gearbeitet, und ein wenig partiret, ſo wird man reich.
Chiáro, dünn, zart, klar; it. lucker, fein. panno chiaro, carta chiara, dünn Tuch, Papier. filo chiaro, klarer, feiner Zwirn.
Chiáro, klar, *Met.* verſtändlich, leicht, deutlich. voce, ſuono chiaro, helle Stimme.
Chiáro, richtig; it. aufrichtig. far patti chiari, richtige Contracte machen. un' animo chiaro, ein aufrichtig Gemüth.
Chiáro, berühmt; it. adelich, bekant. uomo chiaro per lo ſtudio (per ſangue,) ein berühmter Mann von Gelehrſamkeit, (von Geblüt.)
Chiáro, gewiß, ohne Zweiffel, gründlich, augenſcheinlich. argomenti chiari, gründliche Beweißthümer. far chiara una coſa, etwas darthun, beweiſen. adeſſo è chiara la mia rovina, nun liegt mein Ruin am Tage, d. i. nun bin ich hin und gelieffert. adeſſo ne ſon chiaro, nun weiß ich der Sachen Grund und Bewandtniß.
Chiáro, *Subſt.* das Klare. il chiaro (la chiara) dell'uovo, das Eyerweiß. mettere una coſa in chiaro, etwas erläutern; it. probiren, gewiß machen, beweiſen. ſcrivere una coſa in chiaro, etwas rein abſchreiben. la chiaro di luna, der Mond ſcheinet klar und helle.
Chiáro, il Chiáro, das Licht der Mahlerey.
Chiáro, *Adv.* klar; it. dünn; it. laut, verſtändlich. parlar chiaro, laut reden. ſeminar chiaro, dünne ſäen. parlar chiaro ad uno, i. e. klaren Wein einſchencken, kein Blat vors Maul nehmen. ſcriver chiaro, fein, zart ſchreiben.
Chiaróre, Schein, Glantz, helle Farbe.
Y Chiaroſcúro, Gemählde nur mit einer Farbe
Chiaróſo, *Adj.* v. Chiaro.
Chiaſſaiuóla, e Chiaſſaiuólo, Waſſer-Rinne.
Chiaſsáta, Lerm, Geräuſch.
Chiaſſetto - ellino - ſſuólo, *Dim.* ein enges Gäßgen; it. Hurenhäußgen; it. ein enger Canal; li chiaſſolini, das Hurenpack.
Chiaſſo, ein enges Winckelgen, Gäßgen, Hurenhauß, Schlupffwinckel. praticar li chiaſſi, die Huren-Winckel ausſtören, ein Huren-Jäger ſeyn. predica la caſtità ed ha il culo nel chiaſſo, i. e. er will andern den Splitter ausziehen und hat ſelbſt den Balcken im Auge.
Chiatta, Art eines Gefäſſes.
Chiattáre, ſich verſtecken, ſich bücken.
Chiavacuóre, ehedem in Florentz, ein Weiber-Zierrath oder Bruſt-Schmuck.
Chiaváio - áro - arino - arriére, Chiavaiuólo, Schlöſſer; it. der die Schlüſſel trägt, verwahret.
Chiavarda, ein Mauer-Schlüſſel, oder Riegel.
Chiaváre, mit dem Schlüſſel zuſchlieſſen; it. verkeilen, vernageln; it. verwunden; durchbohren; it. das eheliche Werck, oder Unzucht treiben. v. Inchiavare, Inchiodare.
Chiavarína, Chiaverina, Streit-Kolbe, Morgen-Stern, Wurff-Spieß, halbe Pike.
Chiaváto, Chiavellato, Inchiaváto, *Adj.* verkeilt, vernagelt.
Chiavatóre, ein groſſer Hurer.
Chiavatúra, Inchiavatúra, Verkeilung.
Chiave, f. Schlüſſel; eine Klammer. chiave maeſtra, Haupt-Schlüſſel. chiave falſa, ein Dietrich. volger la chiave, den Schlüſſel verdrehen. chiave (della volta,) Gewölb-Schlüſſel. (dell' archibugio,) ein Spanner. (nella muſica,) Zeichen in der Muſic, clavis ſignata genannt. chiave maſchia, ein Schlüſſel, ſo in dem Bart keinen Einſchnitt hat. chiave femmina, einer, ſo in dem Bart Einſchnitte hat.
Chiáve, le Chiávi, die Schlüſſel, *Met.* Herrſchafft; it. Gränze. preſentar le chiavi, die Schlüſſel, d. i. die Feſtung übergeben. chiave del-

della ciffra, der Grund, die Ziffer-Schrifften auszulegen. chiave della volta, der Schluß-Stein an einem Gewölbe; it. Thorweg; it. Ancker. chiave del lago, della peſchiera, der Schlüſſel, d. i. Ständer eines Teichs. queſta è la chiave del mellonaio, das iſt eben der Haupt-Knoten, die gröſſeſte Schwierigkeit, das iſt eben mein Anliegen.

† Chiavellàre. v. beſſer Conficcare.

‡ Chiavellàta, e Chiabellàta, eine mit Nägeln geſchlagene Wunde.

Chiavello, e Chiabello, Nagel.

Chiavetta-viccina, *Dim.* ein Schlüſſelgen.

Chiávica, ein Cloac, Scheißhauß.

Chiaviccáre, annagelu. v. Incavicchiare, Incavigliare.

Chiaviſtello, Riegel, Klincke an der Thür. rodere i chiaviſtelli, i. e. ungehalten ſeyn, toben. baciare i chiaviſtelli, i. e. hinter der Thür Abſchied nehmen, fortgehen wie die Ratz vom Taubenhauß.

Chiaviſtério, ein Hurenhauß.

Chiávo, Chiavicchio, Cavicchio, Keil, Nietnagel.

Chiazza, die Krätze, Raude; it. angeſpritzter Koth. pieno di chiazze, krätzig, grindig, voller Krätze.

Chiazzóſo, *Adj.* grindig, voller Krätze.

Chicca, Kinderwort, womit ſie alles was ihnen gut ſchmeckt, als Obſt, Zuckerwerck ꝛc. anzeigen, Frantz. *du Bonbon.*

Chicchera, Thee-Schaale.

Chicchefsía, an ſtatt: chi che ſia. v. Chi.

Chicchi Bicchiacchi, päperlepäp.

Chichirichire-to. v. Cucurrire-to.

Chicchirilláre, Far delle baie, Scherzare ciarlando, Schertzreden führen, kickern. v. Scherzare, Baiare.

Chicchirillo, Chicchirillò, e Chicchirlò, Poſſen, Spottung, Geſchwätz, Plaudern.

Chicchirléra. v. Chicchirillo.

Chiédere, fodern, begehren, fragen; it. bitten. q. c. da uno, von einem etwas begehren, einen um etwas bitten. chieder perdono, um Verzeihung bitten.

Chiedimento, Frage, Bitte.

Chieditóre, der da fodert, begehrt.

Chiéggia, Scheit Holtz.

Chieggo, Chieggio, anſtatt Chiedo. v. Chiedere, fordern.

Chieppa, Chiépa, Chiéda, Blackfiſch.

Chieppino, ein Heuchler; it. Affe. v. Chietino.

Chiérica, Chériça, *Subſt.* Pfaffen-Platte. far la chierica, die Platte ſcheren.

Chiericále, *Adj.* v. Clericale.

Chiericante, der ſich wie ein Pfaffe ſtellet.

Chiericáto, das Amt eines Geiſtlichen.

Chierichetto, *Dim.* ein Pfäfflein.

Chiérico, Chérico, ein Geiſtlicher; it. Schreiben.

Chiericúccio-cuzzo, id.

Chieſa, Kirche, Gemeine der Rechtgläubigen, *Met.* Pfarre, Biſsthum, Kirchſpiel. chieſa parrocchiale, eine Pfarr-Kirche. non ſono tutti ſanti quelli, che vanno in chieſa, es iſt nicht alles Gold, was glänzet.

Chieſa Romana, die Römiſche Kirche, das Pabſtthum. chieſa catedrale. Thum-Kirche.

Chieſetta, Chieſuóla, Chieſicciuóla, *Dim.* Kirchlein. v. Capella.

Chieſoláſtico, ſehr fleißiger Kirchengänger.

Chieſta, Begehren, Aufforderung.

Chietanza, Quittung. v. Quitanza.

Chietináre, ſich wie ein Heuchler ſtellen.

Chietíno, ein Heuchler, Scheinheiliger.

Chilídro. v. Chelidro.

† Chilificamento, Chilificazióne, Dauung, Verdauung der Speiſen, Verwandelung der Speiſen in den Nahrungs- oder Milch-Safft, oder Chylum.

† Chilificáre, in den Nahrungs- oder Milch-Safft verwandeln, oder verwandelt werden.

Chilo, der Nahrungs-Verdauungs-Safft.

Chilóne, der ein groß Maul hat, lat. Labeo.

Chimázzolo-i. *Pl.* Mangel an einem Pferd, das ſich nicht will zäumen laſſen.

Chiméra, eine Chimere, Fantaſey. far delle chimere, Calender machen, Schlöſſer in die Lufft bauen.

Chimérico, chimeriſch, erdichtet, fantaſtiſch.

Chimeriſta, ein Fantaſt, Fabelhans.

Chimerizzáre-reggiáre, fantaſiren, dichten.

Chimía, Chemía, die Schmeltz- u. Diſtillir-Kunſt.

Chímico, *Adj.* & *Subſt.* chimiſch; it. Alchimiſte.

Chimiſta, Alchimiſta. Alchimiſte, Chimiſte.

† Chimo, Nahrungs-Safft zu Erhaltung der Speiſen; it. ein gewiſſer Fiſch.

China, das Königreich China.

China, Chináta, *Subſt.* Abhang, abhängiger Ort. alla china, a china, a chino, *Adv.* abwärts, hergunter. cavalc r la capra alla china, i. e. gefährliche Sachen vornehmen. laſciare andar

dar l' acqua alla china, i. e. ein Ding gehen laſſen, wie es will.

Chinacchina, e China, Rinde eines gewiſſen Baums, aus der Landſchafft Peru, ſo das Fieber vertreibt; it. China-Wurtzel.

Chinamento, Neigung, Biegung.

Chinance, Halsgeſchwulſt, Kehlſucht.

Chináre, neigen, bücken, biegen, ſchmiegen. chinar la teſta, das Haupt neigen; it. grüſſen. le ſpalle, die Achſeln biegen; it. gedultig leiden.

Chinarſi, ſich neigen, bücken, ſchmiegen.

Chinaramente, *Adv.* abwärts; it. gebogener Weiſe.

Chinatezza, Biegung, Neigung.

Chináto, Chino, *Adj.* geneigt, gebogen, gebückt. andar chino, krumm gebückt gehen. ſenza pane e vino, l'amore va baſſo e chino. (ſine Cerere & Baccho friget Venus.) ohne Brod und Wein muß die Liebe frieren ein, d. i. wenn einer nichts zu beiſſen und zu ſchlucken hat, ſo bleibt der Kützel zurück.

Chincho, wer auch, ein jeder. beſſer: Chiunque.

Chinéa, ein Spaniſcher Zelter; it. ein guter Klepper. la chinea d'Inghilterra va di portante, ſie trägt Poſt, Kuppel-Briefe; it. ſie gehet mit Hänßgen, d. i. ſie iſt ſchwanger.

Chinévole, *Adj.* was ſich neigen, biegen läſt.

Chino, A chino. v. China.

Chintána, das Kopffreunen. v. Quintana.

Chiocca, heimlich Gemach; it. Haarzopff. in chiocca, Hauffenweiſe, in groſſer Menge.

Chioccáre, klappern wie die Störche. Δ Chioccáre. voce baſſa, che ſignifica, Stioccare, o Dar delle baſſe, mit der Zunge klatſchen; it. Stöſſe geben.

Chióccia, eine Gluckhenne.

Chiocciáre, glucken, *Met.* heiſcher ſeyn.

Chióccio, gluckend, *Met.* heiſcher. ſtar chioccio, etwas unpaß ſeyn. voce chioccia, heiſchere Stimme. rime chiocce, i. e. elende Verſe und Reime, ſo nicht klappen. V. S. mi pare chioccia, mich dünckет der Herr ſey nicht wohl auf.

Chióccio, Chiócchio, *Adv.* gantz nieder gehaucht, wie eine Henne auf ihren Küchlein.

Chióccio, Chióccio, *Adv.* gantz eingekrochen, wie eine Schnecke in ihrem Häußlein.

Chiócciola, Schnecke. v. Lumaca. a chiócciola, *Adv.* ſchneckenweiſe. ſcala a chiocciola, Wendeltreppe.

Chiocciolína, *Dim.* Schnecklein.

Chiocco-ccamento, Klappern der Störche.

Chiodagióne, Menge zuſammengebrachter Nägel zu einer Arbeit.

Chiodáia-déra-deria, ein Nagel-Kram, Menge Nägel; it. Tuch-Rahmen, wo das Tuch angeſpannet, kartätſchet und zubereitet wird.

Chiodáre-áto. v. Inchiodare-ato.

Chiodaruólo, Chiodáro, Chiodaiuólo, Nagelſchmidt.

Chiodo, Nagel. ficcare un chiodo, einen Nagel einſchlagen. fermar con chiodi, vernageln. batter due chiodi in una calda, i. e. mit einer Klappe zwey Fliegen ſchlagen, oder mit einer Mühe 2. 3. 4. Sachen verrichten. ho ficcato il chiodo, i. e. ich habe mich ſteiff und feſt reſolviret; it. meinen Zweck erhalten; it. meine Sache iſt nun richtig und vollendet.

Chióma, langes Haupt-Haar. v. Pelo. la chioma del cavallo, die Mähne des Pferds. la chioma della cometa, der Schwantz eines Cometſterns.

Chiomáre, mit Haaren ausputzen, ſtaffiren.

Chiomáto, *Adj.* was lange Haare trägt.

Chiomazzurro, mit Himmelblauen Haaren.

Chioppáre, klappen.

Chioſa, Gloſſe, Auslegung. v. Interpretazione.

Chioſáre, gloßiren, *Met.* tadeln. chioſare il teſto, den Text gloßiren.

Chioſatóre, Gloßirer, Ausleger.

Chioſtra, eine Klauſe in Bergen.

Chioſtro, ein Kloſter. un chioſtro di monache, ein Nonnen-Kloſter.

Chioſtro, ein umzäunter, verſperrter Platz. il chioſtro verginale della madre di Dio, der Jungfräuliche Leib der Mutter GOttes, woraus Chriſtus gebohren.

Δ Chiotto, Chiottochiotto, *Adj.* ſtill, ſtill.

Chiovarda, Radſpeiche.

Chiovardo, eine Kranckheit der Pferde an den Füſſen.

Chiovare, ſonſt Chiodare. v. Inchiodare.

Chióvola, das Gelencke der Knöchel oder Knorren.

Chirágra, e Cirágra, das Zipperlein an Händen.

Chirágrico, *Adj.* zum Zipperlein an den Händen gehörig.

Chiribizzo. v. Ghiribizzo, Grille, Fantaſterey.

Chiricóccola, Bachſtelze.

Chirintána-zána. v. Chiarentana.

Chi-

Chiromante, ein Wahrſag'r aus den Händen, Zigeuner.
Chiromántico, *Adj.* wahrſageriſch aus der Hand.
Chiromanzía, Wahrſagungs-Kunſt aus den Händen.
Chirurgía, Cirurgía, Cirugía, Wund-Artzney-Kunſt.
Chirurgicamente, *Adv.* nach dieſer Kunſt.
Chirúrgico, *Adv.* dieſer Kunſt zugehörig.
Chirurgo, Cirúrgico, Cerúſico, Cirúgico, Wund-Artzt.
Chiſciáre, ausgäten. v. Sarchiellare.
Chitáre, ſtillen, nachlaſſen.
Chitarra, eine Githarre, Cither. ſuonar la chitarra, auf der Cither ſpielen.
Chitarriſta, ein Githarrſchläger.
Chitarróne, eine groſſe Githarre.
Chite, gewiſſer Vogel.
Chiucchiurláta, verwirrtes Geräuſch vieler Leute, die zugleich und ohne Ordnung miteinander reden.
Chiúda, ein Zwerchholtz.
Chiudenda, Verſchlieſſung; it. Zaun um einen Garten oder bebauetes Feld.
Chiúdere-uſi-uſo, zuver-beſchlieſſen, zuſperren; it. begreiffen; it. ſtopffen, zu-verſtopffen, zumachen.
Chiuder la porta, die Thüre zuſchlieſſen. chiuder le lettere, gli occhi, den Brieff, die Augen zumachen. la bocca, das Maul ſtopffen.
Chiúdere i cammini, i paſſi, die Wege, Zugänge verſperren oder verhauen. Chiuder gli occhi. v. Morire. Chiudere una coſa. v. Naſcondere. Chiuder la ſtrada al nemico. v. Attraverſare. Chiudere, per conchiudere v. Finire, Terminare un'affare &c.
Chiúdere, Acchiúdere, einſchlieſſen. v. Inchiudere.
Chiuderſi, ſich ſchlieſſen, verſchlieſſen, zuthun; it. ſich bedecken. chiuderſi in camera, ſich in die Kammer verſchlieſſen.
Chiudimento, Verſchlieſſung.
Chiunque. v. Chi, *Pron. indef.*
Chiúſa, eine Schleuſe vor das Waſſer.
Chiuſamente, *Adv.* heimlich, verborgener Weiſe.
Chiuſerána, Fiſcher-Netz.
Chiuſino, *Subſt.* Deckel über etwas, meiſtens von Stein.
Chiúſo, *Adj.* verſchloſſen, verſperrt, ein-zugeſchloſſen. a chiuſi occhi, a chius'occhi, blindlings. alla porta chiuſa il Diavolo volta le ſpalle, ſie ſind ſauer, ſagte der Fuchs, weil er die Birn nicht haben konnte.
Chiúſo, *Subſt.* verſchloſſener Ort, Schrancken.
Chiúſo-a, Chioſtra (di montagne,) eine Klauſe zwiſchen hohen Bergen.
Chizza, ein alt runtzlicht Weib; it. Kupplerin; Wettermacherin. v. Cagna.

CI.

Ci, *Pron. Perſon. Conj.* uns. ci conſola, er tröſtet uns. v. Grammat.
Ci, *Part. Relat.* hier, allda, daran, darauf, daß hin, darbey, darinnen, darüber. non ci anderò più, ich will nicht mehr hingehen. ci potrei giurare, ich könte darauf ſchweren. v. Gram.
Ci, *Part. implet.* a Roma ci è una legge, zu Rom (daſelbſt) iſt ein Geſetz. che c'è? was giebts?
Ciá, Kraut, ſo in China und Japan wächſt, ſonſt Thee genannt.
Ciaba. v. Ciabattaio.
Ciabatta, Ciavatta, alter zerriſſener Schuh. non vi fu mai ſi bella ſcarpa, che non diventaſſe brutta ciabatta, aus neugeſtickten Schuhen werden auch alte Latſchen, d. i. alles iſt vergänglich in der Welt, beſonders die Schönheit.
Ciabattáio-áro-iére-íno, Ciavattíno, Schuhflicker; it. ein Pfuſcher, Stümper.
Ciabattáre, Ciabbatáre, Acciabattáre, Ciavattáre, Racciabattáre, wieder flicken; it. einen Schuhflicker abgeben.
Ciabatte, *Pl.* alt Gerümpel.
Ciabatteria, Schuhflickers-Laden.
Ciabattíno, Ciabattineſco, *Adj.* altreiſſeriſch, ſchuhflickeriſch, *Met.* lumpicht.
Ciabattána, Blasrohr. v. Cerabottana.
Ciaccamelláre. v Ciaramellare.
Ciaccáre, übel mit einem umgehn.
Ciaccheráre, fodern, geiffern. v. Bavare.
Ciaccherella, Mandel mit einer dünnen Schale.
Ciacco, ein Eberſchwein; it. Ort, wo man allen Unflat hinſchüttet.
Ciaccolo, ein Spanfercklein.
Ciaffare, greiffen, haſchen.
Ciaffo, ein Scherge, Häſcher, Büttel; it. Spunt an einem Faß.
Cialda, Cialdóne, m. Waffel, Hippelchen; it.

insgemein ein Küchlein; it. Oblate, die Brieffe zu verſiegeln. v. Frittola, Bericuocolo, Berlingozzo. tu non ſei farina da far cialde, i. e. du biſt der beſte Bruder nicht.

Cialdáio-ro, Cialdonáio, Küchel-Hippel-Waffel-Becker.

Cialdoncíno, kleine Hohlhippeln, Küchelchen.

Cialfána, eine garſtige Hure, unflätiges Weib.

† Ciallóne, ein Feld-Bett.

Cialtráre, betteln; it. plaudern.

Cialtronáre-neggiáre, herum ludern.

Cialtrône-a, ein zerriſſener Hollunck, Schelm.

Ciamarra, Oberrock.

Ciambagliône, eine gewiſſe Brühe vor die Krancken.

Ciambella-o, eine Art Bretzeln. fare il ciambello dietro, einen von hinten ſpotten.

Ciambelláio-áro, ein Bretzel-Becker.

Ciambellanía, Amt eines Cammer-Herrn.

Ciambelláno-berláno, Cämmerer, Cammer-Herr.

Ciambellotto, Camelot, Schamelot. fare il Ciambellotto, oder come il Ciambellotto, die einmahl bekommene Falte nicht verlieren. d. i. bleiben wie man iſt.

‡ Ciamberláto, *Adj.* von erhabener oder getriebener Arbeit, von Grabe- oder Bilder-Werck gemacht.

‡ Ciambra, Schlaff-Kammer, Kammer.

Ciambudelli, Art Knackwürſte.

Ciamméngola, Lumpen-Ding; it. ſchlechtes Frauenzimmer.

Ciamorráto (cavallo) ein rotziges Pferd.

Ciamorro-orra-urra, Rotz, Schnodder (Haupt-Mangel der Pferde.)

Ciampáre. v. *Inciampare.*

Ciamperti, Eſels-Huf; it. Kuh-Klauen.

Ciampolíne, eine Gattung Birn.

Ciáncia-e, *Pl* Mährlein, Poſſen, Geſchwätz. non è ciancia, es iſt kein Poſſen, Schertz. ſono ciance, es ſind Poſſen. prender q. c. a ciancia, etwas für einen Poſſen halten.

Cianciafrúscole, e Ciancianfrúscole, Kleinigkeit, Poſſen.

Cianciamento, das Narrenpoſſen treiben.

† Ciancianféra, (im Schertz) erfundenes Wort, um eine Sache anzudeuten, die man nicht verſteht.

Cianciáre alláre, Narrenpoſſen treiben, Mährlein erzehlen. con uno, mit einem kurtzweilen.

Cianciarella, e Ciancerella, *Dim.* Mährlein, eine kleine Plaudertaſche.

Cianciatóre, Cianciône, Cianfróne, ein Schwätzer, Plauderer; it. Pickelhering.

Cianciatríce, Plauderin, Plaudertaſche.

Ciancicáre, mummeln, käuen wie die alten Weiber. v. Biaſciare. ciancia pater noſtri, i. e. ein Scheinheiliger.

Cianciosamente, *Adv.* mit eiteln Geſchwätz, mit Plaudern.

Cianfarda, unzüchtiges Weib; it. Art einer alten Kleidung.

Cianfragnóne, einer, der rothwelſch redt.

Cianfróne, ein kurtzweiliger Geſell; it. eine Müntze, ſo einen Reichsthaler gilt.

Cianfruságlia, Ciafruságlia, kleine Stücklein Eſſen, ſo auf denen Tellern bleiben, Leckerbißlein; it. Lumpengeſind.

Ciángola, eine tieffe Schüſſel, Nachtſtuhl.

Ciangoláre, Ciangottáre. v. Cinguettare, zwitzern.

Ciáno, Kornblume.

Ciantelláre-tolináre-telleggiáre, nüpfen, gantz kleine Trücke thun.

Ciantello-tellíno-tolíno, Cintellíno, ein Nüpflein, Trünckgen. bevere a ciantellini, nüpffen.

Cianza, das Würffel- oder Bret-Spiel, ein Wurff im Würffeln.

Cianzáre, mit Würffeln ſpielen.

† Ciaperonáre, eine Kappe auffſetzen.

Ciapperotto, Art einer Kleidung.

Ciáppolo, Werckſtatt eines Handwercksmanns; it. Tiſch eines Krämers.

Ciaramella, Schallmey; it. ein Schwätzer.

Ciaramelláre, auf der Schalmey ſpielen; it. viel plaudern. v. Cianciare, Ciarlare.

Ciarantáre, auffſchneiden, prahlen, lügen; it. einen Quackſalber abgeben.

Ciarbottána. v. Cerabottana, Blasrohr.

Ciarla, Geſchwätz; it. eine Ausſprache, Redart. ciarla viva ed arguta, eine lebhaffte und ſpitzige Redart.

Ciarláre, ſchwatzen, plaudern.

Ciarlatanáre, einen Marcktſchreyer abgeben.

Ciarlatanería, *Pl.* Marcktſchreyerey.

Ciarlatáno, ein Schalcksnarr, Marcktſchreyer, Quackſalber ꝛc. v. Salt'in banco, Ciurmatore.

Ciarlatóre, Ciarlóne-liére-ro, Schwätzer.

Ciarlatríce, Schwätzerin, Plaudertaſche.

Ciarleria-e, Ciarle, *Pl.* Geſchwätz, unnütze Reden.

Ciar-

Ciarma, Zauberey, Bezauberung.
Ciarmáre, zaubern, bezaubern.
Ciarpa, Scherpe, ſo meiſtentheils Kriegs-Leute um den Leib, oder auch wohl über die Achſeln tragen.
Ciarpa-e, Ciarpanze, *Pl.* Ciarpáme, alte Lumpen.
Ciarpa, Ciarpáccia, *Met.* eine ſchmierige Sudelmagd; it. eine gemeine Hure.
Ciarpáre, Operar con preſtezza; ma ſenz' alcuna diligenza, etwas geſchwind und ohne allen Fleiß verrichten. Diceſi ancora, Acciarpare. v. Acciabattare, Ciaramellare; it. v. Cianciare, Ciarlare, Cicalare.
Ciarpiére-a, der, oder die in alle Dinge die Hände ſchlagen will, und nichts recht macht.
Ciarpóne, ein Sudler.
Ciaſcúno, Ciaſchedúno, *Pron.* ein ieglicher.
Ciatto, eine tieffe Schüſſel, Mulde.
Ciattóne, Kieſelſtein, Steinhaufen.
Ciavarello, wilde Geiß, Reh Bock.
Ciavariáre, ſchwärmen. v. Titubare.
Ciavatta-e, *Pl.* Ciavattíno. v. Ciabatta-ttino.
Ciaús, Chiaús, ein Türckiſcher Abgeordneter.
Cibáglie, allerhand Lebens-Mittel, Victualien.
Cibále. *Adj* zur Nahrung und Speiſe dienend.
Cibamento, Speiſung, Unterhaltung
Cibáre, ſpeiſen, weyden, *Met.* beluſtigen, vergnügen.
Cibarſi, ſich nähren, weyden, *Met.* ſich beluſtigen. di q. c. ſich an etwas beluſtigen, ſich mit etwas ſpeiſen. i corvi ſi cibano di carogne, die Raben nähren ſich mit Aaß, d. i. wie man ſich gewöhnt, ſo iſt man.
Cibário, ein Speiſe-Schranck.
Cibattóne, ein Tölpel.
‡ Cibazióne. v. Cibamento.
Cibecca, eine Nachteule.
Cibibo-i, *Pl.* Roſine, Zibebe.
Cibo, Speiſe, Koſt. cibo caſalingo, Hauskoſt. queſto non è mio cibo, das iſt nicht mein Thun. a ventre pieno ogni cibo è amaro, wenn die Maus ſatt iſt, ſchmeckt das Mehl bitter.
Cibório, Speiſegefäß des Prieſters für das Volck.
‡ Cibóſo, *Adj.* was Nahrung und Speiſe hervorbringt.
Cibréo, eine gehackte Art von Speiſen.
Cica, ein Broſam, Mundvoll. non gli darò cica, ich will ihm nichts geben.
Cicáda, Cicála, eine Heuſchrecke, *Met.* Plauderin.
Cicalamento, Cicalaría-e, *Pl.* Geſchwätz.
Cicalamento, Cicaléccio, das Geſumm der Heuſchrecken, *Met.* ein Gewäſch, Geplauder.
Cicalante, Plauderer. v. Cicalatore.
Cicaláre, ſumſen, wie die Heuſchrecken, *Met.* immer plaudern.
Cicalára, Plauderey. v. Cicaleccio.
Cicalatóre, Cicalóne-liére, Plauderer.
Cicalatrice, Cicalóna, eine Plaudertaſche.
Cicaléccio, -leria, † -lio, Plauderey.
Cicaliére, v Cicalatóre.
Cicalíno, Cicalóne v Cicalatore; it Ciarlatore.
Cicatrice, f Narbe, Wundmal
Cicatrizzárſi ſich narben, eine Narbe werden.
‡ Cicáto, blind. v. Cieco.
Ciccantóna, Landhure.
Ciccantonáre, die Hurenhäuſer durchlauffen.
Ciccantóni, Narrenpoſſen.
Ciccia, Cizza, Wärtzlein an Brüſten. la ciccia del padrone, des Herrn oder Meiſters ſeine Frau.
Ciccia, Ciccio, (in der Kinderſprach) ein Schoß-Kindgen, ein Mutter-Söhngen, ein Hätſchelmäungen; it. etwas zu eſſen vor Kinder.
Ciccia, Carne, eine weiche Speiſe, *Met.* ein Kinde pane e ciccia, Brod und etwas darzu.
Ciccio-óne, Cicolíno, ein Blutgeſchwär.
Cicenna, eine Art wilder Gänſe.
Cicérbita, Haſen-Kohl, (Kraut.)
Cicérchia, Erbs-Kichern.
Cichignóla, eine Zug-Rolle; it eine Kinder-Klapper.
Cicigáre, zum Zorn reitzen; it. plaudern.
Cicigna, Blindſchleiche.
Cicisbeáre, das Frauenzimmer bedienen, einen Galan abgeben.
Cicisbeatúra, Bedienung bey dem Frauenzimmer als ein Galan.
Cicisbéo, Galan bey dem Frauenzimmer, der ſich demſelben zu Gefallen immer zierlich heraus putzt.
Ciclamíno, Schweinbrod.
Ciclo, gewiſſer Jahr Umkreyß oder Zirckel. ciclo d'oro, güldene Zahl.
Cicocitríni, eine Abend-Collation.
Cicógna, ein Storch, *Met.* ein Kran oder groß Hebgerüſt; it. ein Glockenſtuhl. diventar cicogna, mit den Zähnen klappern, vor Kälte.
Cicognino-gnóla-nuóla, ein junger Storch,
Cicoláre-amento. v. Cigolare-amento.
Cicolína, ſehr kleiner Aal.
Cicolíno, eine kleine Geſchwulſt.

Cicórea-ella-ria, Wegwarten, (ein Kraut.)
Cicoreáta-riáta, eine Speiſe von Wegwarten.
Cicórlia, Geräuſch eines flieſſenden Waſſers.
Cicorliáre, ein liebl. Geräuſch von ſich geben.
Cicúta, Schierling, (gifftig Kraut.)
Cicutrenna, gewiſſes muſicaliſches Inſtrument.
Cidra, ein Apfel- oder Birn-Moſt, Wein.
Ciecamente, (alla cieca) *Adv.* blinder Weiſe, blind hinein, blindlings, unbeſonnen, ohne Nachdencken, Nachſinnen.
Ciecáre. v. Acciecare, Accecare.
Ciechità, Ciecità, beſſer Cecità, Blindheit.
Cieco, *Adj.* & *Subſt.* blind, ein Blinder, *Met.* alber, unbeſonnen. lanterna cieca, eine Diebes-Laterne. tu non avrai da mangiare i cavoli co' ciechi, i.e. du wirſt mit erfahrnen und geſcheuten Leuten zu thun haben. nel Reame de' ciechi il loſco è il Re, unter denen Blinden iſt der ſchielichte König. non v' è maggior cieco di quello, che non vuol vedere, der nicht ſehen will, iſt der gröſte Blinde. il gioco della cieca, die blinde Kuhe. giocare alla cieca, die blinde Kuhe, oder das blinde Mäusgen ſpielen.
Ciecolína, ſehr kleiner Aal.
Ciecutíre, blintzeln mit denen Augen.
Cielo-i, *Pl.* der Himmel, die Himmel; it. die Lufft, das Wetter. cangiar cielo, in ein ander Land reiſen. chi ſputa in cielo, gli cade ſulla faccia, wer in die Höhe ſpeiet, dem fällt's auf den Kopff. egli tocca il cielo colle dita, i.e. er iſt voller Freuden, der glückſeligſte Mann von der Welt. contro il ciel non val diffeſa umana, GOttes Rathſchluß muß ergehen. mal ſi contraſta quel, ch'ordina il Cielo, *id.* ſe'l ciel rovinaſſe, ſi piglierebbono molte lodole, wenn der Himmel einfiele, würde man viel Lerchen fangen. il Signor N. che ſia in Cielo, der Herr N. ſeliger. v. Memoria, Gloria, Ricordanza. a cielo, *Adv.* gar ſehr, über die maßen.
Cielo, der Himmel. i.e. ein Gewölb, Decke. il cielo del forno, die Wölbung eines Backofens. cielo del letto, Bett-Himmel.
Cielo, *Poet.* Göttlicher Wille; it. GOtt ſelbſt. lodato ſia il cielo! der Himmel (GOtt) ſey gelobt.
Ciera, Cera, Geſicht, Angeſicht, Antlitz, die Mine, die Phyſiognomie. una ciera allegra, amoroſa, divota, eine luſtige, verliebte, andächtige Geſtalt. buona ciera, gute Geſundheit. far mala ciera ad uno, einen ſchänden. aver la ciera di ladro, wie ein Dieb ausſehen. far buona ciera, luſtig ſeyn, wohlleben. non ha ciera da ciò, i.e. er ſieht nicht ſo aus, (als wenn er dieſer oder jener wäre.) la ciera lo dimoſtra, das Angeſicht giebt's (das er es ſey.) * ciera da carnevale, ein fettes, rothes, feuriges Geſicht. mi rallegro di vederla con buona ciera, mich erfreuets, den Herrn in guter Geſundheit wieder zu ſehen. di buona ciera, mit frölichem Geſichte. far buona ciera ad uno, einen freundlich empfangen.
Cieróna, ein herrlich groß Geſicht.
Cifera, Ciffera Cifra, Ciffra-e, *Pl.* Ziffern; it. geſchlungener Name, *Met.* Heimlichkeiten, verborgene Schrifften. parlare, ſcrivere in cifra, per cifre, durch Ziffern ſchreiben, mit verborgenen Buchſtaben andeuten. queſto non è parlare in cifra, i.e. das iſt deutſch genug. la chiave della cifra, der Schlüſſel zur Ziffer. v. Contraccifra.
Cifferáre, Ciffráre, mit Ziffern ſchreiben.
Cifferiſta, Ciffariſta, einer, der mit Ziffern auf geheime Weiſe ſchreiben kan.
Ciſi, ein Rauch den Göttern geweihet.
Cifoglióne, der Safft im Baum.
Cifolare, mit dem Maule pfeiffen. v. Ciuffolare, Sibilare, Fiſchiare.
Cífolo, eine Pfeiffe.
Ciga: E' meglio un ciga ciga, ch'un miga miga, es iſt beſſer habe ich, als hätte ich.
Cigáre, knarren. v. Cigolare.
Cigliáre, *Subſt.* v. Ciglione.
Cíglio, le Ciglia, *Pl.* die Augen-Wimpern, oder Augen-Braunen. inarcar le ciglia, i.e. ſich verwundern. ciglio turbato e foſco, eine beſtürtzte und finſtere Mine.
Cíglio, *Poet.* die Augen; it. das Angeſicht. alzare il ciglio, ſtoltz werden.
Cigliône, Cigliáre, Ciſale, die aufgeworffene Erde an einem Graben; it. die Erde, ſo der Pflug auswirfft.
Cigliúto-ióſo, *Adj.* der ſtarcke, oder groſſe Augenbraunen hat.
Cignále, Cinghiále, ein wildes Schwein.
Cignáre. v Cinghiare.
Cignere, (Cégnere) beſſer Cíngere, cinſi, cinto, gürten, anumgürten; it. ſchürtzen, umgeben, umthun. cignere una città, eine Stadt belagern. cignerla ad uno, einem eines anhengen.
Cignere (Cingerſi) la ſpada, den Degen angürten.

Cigno,

Cigno, Schwan; it. ſtarcker Gurt. v Cinghia-o.
Cigola, Art eines Netzes.
Cigolamento, Cicolamento, *Subſt.* das Geknarre.
Cigoláre, Cicoláre, Cigáre, knarren wie ein Wagen; it. wie ein dünn Eiſen, wenn man es feilt oder ſchabt.
Cigolío. v. Cigolamento.
† Cigolo, e Cigulo, *Adj.* klein.
Cigotto, (*Par Lomb.*) eine Bratwurſt. v. Salſiccia, it. ein Stück Tuch, Holtz, ꝛc.
Cilecca, eine Vexirerey, wann man einem was geben will, und ſolches wieder zurück ziehet.
Cileccáre uno, Far cilecca ad uno, einen alſo vexiren, foppen.
Cilega, Célega, ein Sperling, Spatz. v. Paſſero.
Cileſtro, e Celeſtrino, von blauer Farbe.
Cilício, Ciliccio, ein härin Bußkleid, Sack.
Ciliégio, Kirſch-Baum, v. Ciriegio.
Cilíndrico, *Adj.* waltzenförmig.
Cilindro, eine Waltze, Waltz-Säule.
Ciloſſo (Schlaf), mandare a ciloſſo, ſchlafen gehen heiſſen, d. i. in die andere Welt ſchicken.
† Ciłóma, ein unnütz Geſchwätz.
† Ciłomáre, plaudern, waſchen.
Cima, Cimetta, Cimola, ein Giebel, Gipffel, Spitze. la cima del monte, die Spitze des Berges. della teſta, Wirbel des Haupts. cime di lupoli, Hopffenkeimen. cima dell' albero, Gipffel des Baums, * camminar su per le cime degli alberi, ſtoltz einhertreten. in cima, in cima, *Adv.* oben auf der Spitze. cima di farina, Mundmehl. cima d'uomo, ein gewiegter Mann. egli è cima degli Artiſti di queſta città, er iſt der vornehmſte Künſtler in dieſer Stadt. cima d'arroſto, das Pfaffen-Bißgen. cima di giudizio, ein vortrefflicher Verſtand. cima di poltroni, ein Ertz-Schurcke. eſſer montato alla cima degli onori, im höchſten Grad der Ehren ſtehen. ſon venuto ſulla cima del mio negozio, mein Handel iſt nun aufs höchſte geſtiegen.
Cimabúe, ein Blinder. un cimabue lo vedrebbe, ein Blinder würde es ſehen können.
Cimáccia, Zierath oben um eine Säule.
Cimáre, Cimoláre, Accimáre, Decimáre, (il panno, buſſo,) Tuch ſcheren; it. Buxbäume abſpitzen. * farſi cimare il cervello, ſich den Wurm ſchneiden laſſen.
Cimáre (uno,) einen weit übertreffen.
Cimarſi, Accimarſi a q. c. ſich zu etwas bereiten, gefaſt machen, ſpitzen.
Cimarra, eine Tuch- oder Garten-Scheer; it. Weltbermantel.
Cimarroſto, Pfaffenſchnitt.
Cimáto, Accimáto, Decimáto, *Adj.* abgeſpitzt, abgeſtutzt. un' uomo bagnato, e cimato, ein kluger Menſch.
Cimatóre, Accimatóre, Decimatóre, Tuchſcherer, Abſtutzer.
Cimatúra, Accimatúra, Décimatúra, (della lana) Scheerwolle; it. Füllhaar.
Cimázio, Laubwerck an einer Seule.
Cimbello-áre. v. Zimbello, Lockpfeiffe.
Cimberli, eſſere in cimberli, andare in cimberli, luſtig ſeyn.
Cimbia, der Umfang, oder Umkreiß einer Säule.
Cimbório, Cibório, die Monſtrantz, oder die Sacrament-Büchſe bey den Catholicken.
Cimbottoláre, einen Burtzelbaum machen.
Cimbóttolo, ein Burtzelbaum; it. ein Fall.
Cimentáre, verkütten; it. verſuchen.
Cimentáre, ſtreichen, probiren; it. viſiren; it. wagen, in die Schantze ſchlagen. l'oro, i metalli, Gold, Ertz probiren. una botte, ein Faß ahmen, viſiren. la vita, das Leben in die Schantze ſchlagen.
Cimentáro, ein Verkütter, Küttmacher.
Cimentarſi, ſich unterſtehen; it. ſich balgen. cogl' inimici, ſich mit den Feinden herum ſchlagen.
Cimento, Probiernadel; it. Probe, *Met.* der Verſuch, das Wagen, wenn man ſich ſchlagen will; it. das Schlagen ſelbſt; it. Gold- oder Silber-Probe. oro di cimento, löthiges Gold. venire al cimento, zur Probe ſchreiten.
Cimento, Kütt, Leimen.
Cimice, m. & f. eine Wantze, Wandlaus. ſcorticherebbe un cimice per beverſi il ſangue, i. e. er iſt ein Ertz-Geitz-Halß.
Cimiciáttola, Gattung einer Weintraube.
Cimiéra, Stück Fleiſch aus dem Rücken eines Viehes.
Cimiére, Cimiéro, e Cimiéri, Zierath, auf einem Helm, als Hörner, Federbuſch, ꝛc.
Cimino. v. Cumino, Kümmel.
Cimitarra. v. Scimitarra, Säbel.
Cimitério-téro, Kirchhoff, Gottesacker. piatire co' cimeterj, ungeſund, dem Tode nahe ſeyn.
Cimoláre. v. Cimare.
Cimóne, grob, bäueriſch.
Cimorro, Kranckheit der Pferde. v. Ciamorro.

Cimáll, Cimozza, der angewebte Saum am Tuch, Rauschrot.
Cina, beſſer China, China.
Cinábro, Cinabrio, Zinnober, *Met.* & *Poet.* rothe Wangen. il cinabro delle ſue guance ſvaniſce pian piano, ihre rothe Wangen vergehen allgemach.
Cinabréſe, Rötel, Rötelſtein.
Cinamómo, Cinamo, Zimmet.
Cincigliáre, Cincilliare, ſtets im Luderleben, zechen, bey dem Sauffen plaudern.
Cinciglio, Scherpe der Kriegs Leute, Franſe.
Cincigliône, der ſtets plaudert weñ er beſoffen iſt.
Cinciglióſo, voller Zäſergen, Fäſergen.
Cincinnáre, die Haare kräuſeln.
Cincinnóne. v. Cinciglio.
Cinciſchiáre, Cincigliáre, Cinciſtiáre, Ciccioráre, falſch ſchneiden, *Met.* abgebrochen, oder zärtlich und verliebt reden.
Cinciſchiáre, zaudern. v. Fare, oder, Operar lentamente.
Cinciſchiáro, *Adj.* falſch, ungleich geſchnitten. parole cinciſchiate, zarte, verliebte Worte.
Cinciſchio, e Cinciſtio, ein falſches Schneiden von einem Unverſtändigen, oder wegen Stümpffe der Scheere.
Cinédo, Sodomitiſcher Knab. v. Bardaſſo.
Cinella, Stein im Bretſpiel.
Cinericcio v. Cenericcio, aſchenfarbig.
Δ Cinforniáta, Miſchmaſch, Verwirrung, Plauderey.
Cingallégra, Cingallégola, eine Kohlmeiſe.
Cíngano-ro, Zíngano-ro, Zigeuner.
Cíngere-ſi. v. Cignere-ſi.
Cínghia-o, Cigno, ſtarcker Gurt.
Cinghiáia (vena,) die Gurt-Spor-Ader eines Pferdes.
Cinghiále, ein Eber, wildes Schwein.
Cinghialetto-líno, *Dim.* ein Friſchling.
Cinghiáre, gürten, Gurt anlegen.
Cinghiatúra, Gürtung eines Pferdes.
Cingottáre, v. Cinguettare
Cinguetta lingua, liſpelnde Zunge.
Cinguettamento, das Lallen wie Kinder; it. Plaudern ꝛc.
Cinguettáre, Cingottáre lallen wie Kinder; it. plaudern; it. ſtammlen; it. *Subſt.* Rauſchen des Waſſers.
Cinguettatóre, der abgeſchmackt Zeug herplaudert.
Cínico, Caníno, beißig, aufgelegt zu ſatiriſiren.
Cinna. v. Zinna, Zitze, Wartze an Brüſten.
Cinosbáto, Feldroſen-Staude.
Cinosúra, Meer-Stern, Leit-Stern.
Δ * Cinquadéa, ein kurtzer Degen.
Cinquangoláre, fünffeckig.
Cinquanta, funfzig.
Cinquantéſimo, *Adj.* der Funffzigſte.
Cinquantína, *Subſt.* ein halb hundert.
Cinquecentéſimo, der Fünffhundertſte.
Cinquecento, fünffhundert.
Δ Cinquedíta. v. Cinquadea.
Cinquíne, alle Cinquen, oder alle Fünffe mit beyden Würffeln im Bretſpiel.
Cinta-o, Cintola-o, Cintúra, Gürtel. ſtava colle mani alla cintola, er ſaß müßig und legte die Hände in den Schooß. * largo di cintolo, karg, geitzig. cinto da cappello, Hutſchnur.
Cintellíno, v. Ciantello.
Cinto, *Subſt.* ringsum beſchloſſener Ort; it. Schürze, Schurzfell.
Cintolo-líno-i, *Pl.* Schuhbänder, Schuhneſteln. mi ſtringono i cintolini, die Nothdurfft drücket mich.
Cinturáio-ráro, Centuráio, Gürtler.
Cinturíno, Centuríno, *Dim.* kleiner Gürtel.
Cinturóne, Centuróne, Wehrgehenck.
Cínula, der Umkreiß.
Ciò, *Pron. Demonſtr.* das, dieſes. in fede di ciò, zu Uhrkund deſſen oltre a ciò, über dieſes. con tutto ciò, nichts deſtoweniger.
Ciocca ein Büſchlein, Sträußgen, Zopff, Schopff. a ciocca, a ciocca Häuffenweiſe. a ciocche, *Adv.* in Ueberfluß. lo preſe per la ciocca, er nahm ihn bey den Haaren. Schopff.
Cioccáre, Accioccáre, bey den Haaren, dem Schopff ergreiffen.
Cioccarſi, Accioccarſi, ſich rauffen.
Ciòccia, ein Kinder-Wort, wann ſie die Bruſt begehren. c occiare *idem*
Ciócio, feiger und verzagter Menſch.
Ciocco v. Zocco, Zeppo, Block, Klotz.
Ciocoláta, Cioccoláto, Cioccoláte, e Cioccolatte, Schocolate.
Cioccolattiéra, Gefäß, worinnen die Schocolate zurecht gemacht wird, Schocolaten-Kanne.
Cioccóſo. voller Klötze, Stöcke.
Cioè, Cio è *Conj. expl.* das iſt, nehmlich.
Cioffo, ein Pferde-Kummet.

Clombetta,

Ciombetta, far ciombetta, den Fuß auf die Seite ſetzen, da man hingehen will.
Ciompáre, Ciompeggiáre, frölich ſeyn.
Ciomperia, die Kunſt, Wolle zu ſtreichen; it. ſchlechte Sache.
Ciompo, ein Wollen-Kämmer; it. grober, ungehobelter Menſch.
Cioncáre, ſauffen. v. Bere, o Bevere aſſai.
Cioncáre, verſtümmeln. v. Rompere, Troncare.
Cioncatóre-colatóre-trice, Säuffer-in.
▲ Ciónca, die Weiberſcham. v. Potta.
Cionco, der nur eine Hand hat; truncken; it. geſtümmelt.
Ciónccola, eine Hure, eine Bettlerin.
Ciondolamento, das Baumeln.
Ciondoláre, Ciondáre, Dondáre, Dondoláre, Dondoleggiáre, baumeln, hengen; als Ohrengehenge.
Cióndolo, Dóndolo, Trobeln an Schnupftüchern; it. was ſonſt herab hängt und ſich bewegt.
Cióndolo, Dóndolo-óne, ein ohnmächtiger Ehemann, Ehekrüppel.
Ciondolóne, Eißzapfe.
Ciondolóni, Dondolóni, *Adv.* hangend, baumelnd.
† Cióne, Kegel.
Cionno, feig, faul.
Cionta, Schlag, Stock-Schläge, Prügel.
Cioppa, Bratpfanne; it. Hirten-Rock; it. Grabeiſen.
† Ciorro, eine Halffter.
Ciotta, Ciottoláta, *Subſt.* Wurff mit einem Kieſelſteine.
‡ Ciottáre, peitſchen. v. Flagellare, Fruſtare.
Ciottáre, Ciottoláre, ſteinigen. v. Lapidare.
Ciottáre, Ciottoláre, Acciottoláre, mit Kieſelſteinen pflaſtern, übermäßig ſauffen; it. das Allmoſen mit einem Schüſſelgen heiſchen.
Ciotto, Ciótolo, ein Bruchſtein, Kieſelſtein; it. ein hinckender.
Ciótola, Ciótola, Trinckgeſchirr; it. klein Schüßlein.
Ciottoláta. v. Ciotta.
Ciottolóne, ein groß Stück Stein; it. Schleifſtein.
Cioverta. v. Civetta.
Cipellína, Weiber-Kappe, Strohhut.
Cipero, beſſer Cipro, Violwurtzel.
Cipigliáre, zornig, über die Seite anſchauen.
Cipiglio, *Subſt.* zorniger Blick.
Cipiglióſo, *Adj.* der einen leicht zornig anſchaut.
Cipolla, Zwiebel, *Met.* Zwiebel-Wurtz. cipolla di tulipani, Tulpen-Zwiebel. veſtito come una cipolla, i. e. vor der Kälte wohl verwahret ſeyn. ſon cipolle, es ſind Narrenpoſſen. mazzo di cipolle, ein Bund Zwiebeln. più doppio d' una cipolla, ein Ertz-falſcher Menſch. premere altrui le cipolle negli occhi, böſe Thaten andern auf den Hals ſchieben.
Cipolláro, ein Zwiebelhändler.
Cipolláta, Zwiebel-Muß; it. Zwiebel-Brätlein.
Cipolletta, *Dim.* junge; it. kleine Zwiebel.
Cipollóne, m. groſſe Zwiebel; it. das männliche Glied. come diſſe il cipollone, i. e. ihr habts errathen.
Cipóne, beſſer Giuppóne, ein Wammes; it. Thier, ſo dem Panterthier ähnlich).
Ciporro, Meer-Krebs. pigliare un ciporro, ſich vergreiffen.
Cippero. v. Cipera.
Cipreſséto, ein Cypreſſen-Wald.
Cipreſſo, eine Cypreß, ein Cypreſſen-Baum.
Cipriáno-ióta, einer aus Cypern. * barba Cipriano, das männliche Glied. (der kleine Bruder.)
Cipriga, Ciprína, *Poet.* die Venus.
Ciprignire, Inciprignire, geil werden; it. wann die Roſe, oder der kalte Brand zu einer Wunde ſchlägt.
Cipriguo, der die Stirne mit Runtzeln faltet, oder dem Zorn unterworffen.
Cipro, (Iſola di Cipro) die Inſul Cypern; it. Violwurtzel. polvere di cipro, Haar-Puder von Violwurtzel.
Ciraginólo, *Adj.* v. Ciriegiuolo.
Circa, *Praep.* betreffend, anlangend, gegen, um. circa a quello, dieſes anlangend. circa il mezzodì, um (gegen) den Mittag.
Circabitáre, herumwohnen.
Circandáre, herum gehen.
Circavicináre, ſich in den Gegenden herzu nahen.
Circavicíno, ein Nachbar.
Circello, kleiner Zirckel.
Circenſe, zu den alten Römiſchen Ritterſpielen gehörig.

Circo,

Circo, (ehemahls zu Rom) Turnier-Platz, Renn-Bahne, Tummelplatz.
Circoláre, Kreißweise herumgehen, umdrehen.
Circoláre, *Adj.* rund, circkelförmig. dieta circolare, Kreiß-Tag. riverenza circolare, ein Reverentz an alle Umstehende. disciplina circolare, Kloſterſtraffe.
Circolarſi, ſich im Circkel drehen.
Circolatóio, gewiſſes Gefäß der Chymiſten.
Circolatóre, ein Land-Läuffer.
Circolazióne, f. das Kreißweiſe lauffen. del ſangue, die Circulation oder Herumlauffung des Geblüts.
Circolo, Circkel, Kreiß. fare un circolo di diſputare, im Kreiß diſputiren.
Circolo, ein Kreiß. Circolo Veſtfalico, Franconico, der Weſtphäliſche, Fränckiſche Kreiß.
Circoncidere, e Circumcidere, herum beſchneiden, die Vorhaut beſchneiden.
Circoncidimento, e Circumcidimento, Beſchneidung.
Circoncignere, umgürten, umringen. v. Cignere.
Circoncignimento, Umgürtung, Umringung.
Circonciſióne, e Circunciſióne, f. die Beſchneidung.
Circondamento, Umgebung, Umringung.
Circondáre, umgeben. una città d' aſſedio, eine Stadt belagern.
Circondazióne. v. Circondamento.
Circondurre, herum führen, leiten.
Circonferenza, Umfang eines Circkels.
Circonflesſióne, f Umbiegung, Umlenckung.
Circonflesſo, e Circunflesſo, *Adj.* umgebogen, umgelencket; it. ^ gewiſſer Accent, Circumflexus genannt.
Circonfléttere, biegen, beugen. v. Piegare.
Circonfúlgere. v. Risplendere all' intorno.
Circonlocuzióne, e Circumlocuzióne, f. Umſchreibung, weitläufftige Beſchreibung.
Circonſcrivere, umſchreiben, umzeichnen, umſchrencken, genau beſchreiben. v. Definire.
Circonſcrivimento. v. Circonſcrizione.
Circonſcrizióne, f. Umſchreibung.
Circonſpettamente, *Adv.* fürſichtig.
Circonſpetto, Circoſpetto, fürſichtig, klug.
Circonſpezióne, f. Fürſichtigkeit, Klugheit.
Circonſtante, Circoſtante, *Subſt.* & *Adj.* herumſtehend; it. umliegend.
Circonſtanza, Circoſtanza, Circonſtánzia-e, e Circoſtánzia, Umſtand.
Circonſtanziale, *Adj.* umſtändlich.
Circonſtanzialmente, *Adv.* umſtändlich mit allen Umſtänden.
Circonſtanziáre, umſtändlich beſchreiben, erzehlen.
Circonvagáre, herumſchweiffen. vagare all'intorno.
Circonvalláre, umringen, umlagern, (eine Stadt.)
Circonvallazióne, f. Umlagerung. drizzar la linea di circonvallazione, die Circumvallations-oder Belagerungs-Linie um ein Stadt ziehen.
Circonvenire alcuno, einen hintergehen, betriegen.
Circonvenzióne, f. Hintergehung, Betrug.
Circonvicino, e Circunvicino, *Adj.* umliegend, umgräntzend.
Circonvólgere, herumdrehen.
Circonvolgimento, Circonvoluzióne, f. Herumdrehung.
Circonvólvere, umringen.
Circuimento. v. Circuito.
Circuire, rings herum gehen. una città, um eine Stadt. v. Circondare.
Circuito, e Cercuito, Umſchweiff, Umweg, Umkreiß. paeſe di gran circuito, ein weitläuftiges Land.
Circuizióne, Umgang, das Umgehen.
Circumpulſióne, e Circompulſióne, Anſtoſſen auf allen Seiten.
Circuncidere-ſióne. v. Circoncidere &c.
Ciregéto, Ort, wo viele Kirſch-Bäume ſind, Kirſchbaum-Schule.
Cirégia, Kirſche. v. Ciriegia.
Ciridónia. v. Cirindóne.
Ciriégia, Kirſche. ciriege visciole, ſaure Kirſchen, Weixeln. vino di ciriege, Kirſchwein; it. vino ciriegiuolo. le ciriege a loro danno s'imbrunano, würde die Kirſche nicht roth, ſo würde ſie nicht gebrochen. a colombo paſciuto la ciriegia par' amara, wenn die Maus ſatt iſt, ſo iſt das Mehl bitter.
Ciriegiáro, ein Kirſchen-Verkäuffer.
Ciriégio, Ciliégio, Cirégio, Ciregiáio, Ciriegiáio, Céraſo, Kirſch-Baum.
Ciriegiuólo, *Adj.* was von Kirſchen gemacht iſt. vino ciriegiuolo, Kirſchwein.
Cirimónia. v. Cerimonia.
Cirindóne, gewiſſes Geſchenck.

Ciriuóla,

Ciriuóla, ſehr kleiner und dünner Aal.
Cirúrgico. v. Chirurgo; it. Chirurgico.
Ciruſſa, beſſer Ceruſſa, Bleyweis.
Ciſále, ein Damm, Wall.
Ciſca, eine Stoppel, Strohhalm.
Ciſcilla, eine Schwalbe; it. Eisvogel.
Ciſcilláre, zwitzern wie eine Schwalbe.
Ciſcranna, ein Lehnſtuhl, ſo zuſammen kan geleget werden.
↓Ciſcranno, Id. it. ein Schranck, Schreibe-Tafel; it. Gerichtsbanck, -Stuhl. v. Scranna.
Ciſelláre, hauen, aushauen mit Meiſſeln; it. mit der Scheere ſchneiden.
Ciſello-i, *Pl.* ein Steinhauers-Meiſſel; it. kleine Scheere.
Ciſera, das Geſchrey einer Nachtigall, wenn ſie aus dem Neſte kommt.
Ciſérchia, Cicérchia, Kichern, Erbſen.
↓Ciſma, Spaltung, Trennung.
Ciſóie, eine groſſe Scheere.
Ciſpa, e Ciſpità, Augentrieffen.
Ciſpo, Ciſpicóſo, Ciſpóſo, *Adj.* augentrieffig.
Ciſſa, Luſt der ſchwangern Weiber, ſeltſamer Appetit.
Ciſsáre, dergleichen Weiber-Luſt haben.
Ciſta, beſſer Ceſta, ein Korb.
Ciſterna, Regenwaſſer-Fang, Cyſtern.
Ciſternetta, *Dim.* eine kleine Cyſtern.
Citagióne. v. Citazióne.
Citáre, fodern, vor Gericht laden.
Citáre, anführen. citare un'autore, einen Auctorem citiren, allegiren. v. Allegare.
Citáre, anreitzen. v. Incitare, Iſtigare; it. andeuten. v. Notificare.
Citariſta, Citarizzatóre, Zitterſchläger.
Citarizzáre. v. Ceterare, Suonar di cetra, o cetera.
Citaſella, Sauer-Ampfer.
Citatóre, Gerichts-Bote, Cantzley-Bote.
Citatória, *Subſt.* Zettul, oder Schreiben, wodurch einer vor Gericht geladen wird.
Citazióne, Forderung vor Gericht; it. Anziehung (eines Autoris.) v. Allegazione.
Citella. v. Zitella.
Citerióre, diſſeitig.
Cito! Citto! v. Zitto, ſtill! halts Maul!
Citrággine, Meliſſe.
Citrinezza, Citronen-Farbe.
Citróne, -náta. v. Cedro.
Città-áde, f. eine Stadt. perſone di città (cittadini,) Bürger. i Signori della città, Raths-herren. città mercantile, eine Handels-Stadt. città popolata, eine volckreiche Stadt. città ſpopolata, eine volckloſe Stadt, oder vom Volck entblöſte Stadt.
Cittadella, *Dim.* ein Städtgen; it. eine Feſtung.
Cittadinamente-neſcamente, *Adv.* bürgerlich.
Cittadinanza, die Bürgerſchafft, Bürger-Recht.
Cittadineſco, *Adj.* bürgerlich, nicht adelich. il jus, il dritto cittadineſco, la ragione cittadineſca, das Bürger-Recht. brighe cittadineſche, Bürger-Zanck, weil er ohne Degen geſchiehet, d. i. gemeiner Leute Streit.
Cittadino, Cittadina, Bürger-in, *Poet.* Einwohner. cittadino del cielo, Himmels-Bürger.
Cittadino, *Adj.* bürgerlich, ſtädtiſch.
Citteggiáre, bürgerlich leben, ſich bürgerlich aufführen.
∆Citto, ein Junge.
Cittola, klein Mägdgen.
Cittóna, ein dickes, quatſchlichtes Mägdgen.
Civadéra, ein ſogenannter Schiff-Seegel.
Civáia, allerhand Zugemüſe, Hülſen-Früchte.
Civanza, e Civanzo, Vortheil, Nutzen; it. Haab und Vermögen, Vorrath; it. Sparſamkeit.
Civanzáre, zu Mitteln kommen, Geld ſchaffen. v. Provedore, Guadagnare.
Ciucco, ein Eſel.
Civetta, Nachteule, *Met.* ein Töpel; it. Weibes-Perſon, die immer herum gaffet; Coquette. far la civetta, herum gaffen. ſchiacciare il capo alla civetta, impaniar la civetta, den Betrüger erhaſchen. ammazzar la civetta, vollkommen gut ſeyn. non canterà mai la civetta ſu'l tuo campanile, du wirſt wohl auf keinen grünen Zweig kommen.
Civettáre-tteggiáre, hin und her gaffen, wie die müßigen Weiber; it. einer Weibes-Perſon aufwarten, löffeln, curtiſiren.
Civettárie, Buhlerey, Löffeley.
Civettíno, Civettóne-a, Herumgaffer-in; it. Jungfer-Knecht.
Ciuffa, Gerauff. v. Zuffa.
Ciuffáccia, eine Landhure.
Ciuffágno, *Adj.* was man ergreiffen, oder erhaſchen kan.

Ciuffare, ergreiffen, beym Schopff erhaſchen.
Ciuffare-rſi, ſich rauffen. v. Acciuffare, Azzuffare.
Ciuffo-ffetto, Haarſchopff; it. ein Küpplein, ſo die Hüner auf dem Kopffe haben. prender la fortuna per il ciuffetto, das Glück, Gelegenheit ꝛc. wohl in acht nehmen.
Ciuffoláre, Cifoláre, Zuffoláre, Suffoláre, Cinfoláre, mit dem Maul, oder auf der Pfeiffe pfeiffen. mi ciuffolano le orecchie, es klingen mir die Ohren.
Ciúffolo, Ciuffolarie, *Pl.* Kinderſpiel, Poſſen.
Ciúffolo, Zúffolo, Súffolo, Cifolo, Cifolamento, ein Pfeiffen, Gepfiff.
Ciúffolo, Zúffolo, Cifolo, Zuffolerto, Ciuffolotto, ein Pfeiflein, Flötlein.
Ciuffolotto, Goldfincke, Hämmerling.
Civico, *Adj.* bürgerlich, lat. Civicus.
Civiéra, eine Bahr; it. Schubkarn.
Civile, *Adj.* bürgerlich; it. wohlerzogen, höflich, billig. poco civile, nicht gar zu höflich. il Corpo del dritto civile, das Corpus juris civilis. foro civile, die Stadt-Gerichte, das Gerichte in bürgerlichen Sachen. guerra civile, innerlicher, bürgerlicher Krieg. egli è giudice nel civile, e nel criminale, er iſt Richter, ſo wohl in bürgerlichen, als Hals-Gerichts-Sachen. prezzo civile, billiger Preiß.
Civile, *Subſt.* die bürgerlichen Sachen.
Civilire, höflich machen.
Civiliſſimo, ſehr höflich; it. geſchickt.
Civilità, beſſer Civiltà, *Subſt.* Höflichkeit, Geſchicklichkeit.
Civilmente, *Adv.* höflich. portarſi civilmente, ſich höflich aufführen.
Civire, endigen, mit etwas verſehen; it. nach etwas ſtreben, trachten.
Ciulla, ein Mägdgen.
Ciullo, ein Schalck, Galgenvogel.
Civogne, f. *Pl.* der Brunnen-Schwengel.
† Civório, v. Ciborio.
Ciurláre, ſich im Tantzen herum drehen.
Ciurlo, das Umdrehen im Tantzen; it. ein Drehe-Tiſch; it. ein Spindel, Wirtel.
Ciurma, los Geſind, als Boots-Knechte, Bergleute, Feuermäuerkehrer, Gaucler, Seiltäntzer ꝛc.
Ciurmáglia, Id.
Ciurmáre, gauckeln, ſchwermen, betrügen, ſchwelgen, bezaubern, aus der Taſche ſpielen, zu verſtehen geben.
Ciurmatóre, e Ciurmadóre, ein Gauckler, Spitzbub, Schwelger, Doppler; it. der mit dergleichen Leuten umgeht. v. Ceretano, Ciarlatano.
Ciurmatrice, Betrügerin.
Ciurmería-e, *Pl.* Büberey, Betrügerey.
△ Ciúſchero, *Adj.* ein wenig luſtig von Trincken, ein wenig betruncken.
Cizza-e, *Pl.* die Zitzen, Wartzen.
Cizzáre, ſaugen.
Cizzúta, die groſſe Brüſte hat.

CL.

† Clade, Streit, Niederlage. v. Strage.
† Clamáre, ſchreyen.
† Clamazióne, Geſchrey. v. Grido.
† Clamóre, m. Clamori, *Pl.* ein Geſchrey. v. Grido.
Clandeſtinamente, *Adv.* heimlicher Weiſe, in einem Winckel. ſpoſarſi clandeſtinamente, ſich heimlich mit einander verkuppeln, in einem Winckel ſich trauen laſſen.
Clandeſtináre, ſich verbergen.
Clandeſtinità, Heimlichkeit.
Clandeſtino, heimlich. matrimonio clandeſtino, heimliche Ehe, Winckel-Ehe.
Claretto. v. Chiaretto-ello, Bleicher. (Art Wein.)
Clarificáre-áto. v. Chiarificare-ato.
Clarificazióne, Verklärung.
Clariniſta, ein Clarin-Bläſer.
Clarino, Clarin. (muſicaliſch Inſtrument.)
Clarità. v. Chiarezza.
Clariſſimo, Ehren-Veſt, Hoch- und Wohlgelahrter. Clariſſimo Signore. V. S. Clariſſima. Hochgeehrter Herr: Ihro Ehrenveſt.
Claſſe, f. die Würde, oder Ordnung eines Feſtes; it. die Claſſe in Schulen; it. eine Kriegs-Flotte. feſta doppia di prima claſſe, ein hoch und vornehmes Feſt; it. hochzeitlicher Ehren-Tag. feſta di ſeconda claſſe, ein Mittel-Feſt, ſo eben nicht ſo groß iſt. carica di prima claſſe, ein Amt von denen vornehmſten und anſehnlichſten. ſoggetto, perſona di prima claſſe, eine hohe, vornehme Perſon.
Cláſſico, *Adj.* bewährt. Autore claſſico, ein bewährter Schul-Auctor.
Clava, Streitkolbe, Keule, Streit-Hammer. quanti Ercoli oggi danno la clava ad Onfale,

wie

wie viel Hercules geben heutiges Tages ihrer Omphale die Kolbe, d. i. wie viel Weiber tragen heute zu Tage Hosen.

Clavicémbalo, Clavicimbel.

Cavicórdio-do, Clavicordium.

Cláusola-sula, eine Clausul, Punct.

Clausoláre-uláre, verklausuliren, mit Umständen aufsetzen.

Claustrále, *Adj.* zum Kloster gehörig.

Claustro, ein Kloster, Creutzgang. v. Chiostro.

Clausúra, Chiusúra, Versperrung in ein Kloster; it. das Kloster-Gelübde selbst; it. Zaum, Schutzbret.

Clemaríde, Saracenen-Kraut.

Clemente, mild, gütig, gnädig.

Clementemente, *Adv.* gnädiglich.

Clementíne, f. *Pl. Subst.* Sammlung der Constitutionum Pabst Clementis V. ꝛc. so ein Stück vom jure Canonico ausmachen.

Clementíssimo, sehr gütig, gnädig.

Clemenza, e Cleménzia, Güte, Gnade. a prieghi ingiusti la clemenza è sorda, ungereimtes Bitten findet keine Statt.

Clericále, *Adj.* geistlich.

Clérico, ein Chor Geistlicher. v. Chierico.

Clero, die Clerisey, Geistlichkeit.

⊥ Cleriástico. v. Ecclesiastico.

Cliente, c. Cliéntolo, e Cliéntulo, m. ein Client, ein Schutzgenoß.

Clima, o Climo, m. ein Himmels-Strich; it. Theil der Erden, *Met.* Land.

Climatérico, Climático, (anno,) Stuffen-Jahr.

Climáto, e Climáte. v. Clima.

Clipeo, ein Schild. v. Scudo.

Clistére, e Clistéro, ein Clystier, besser Serviziale.

Clitóride, die weibliche Ruthe, Schaam-Zünglein.

Clivia, Cleve.

Clivo, ein Hügel.

Cli óso, jäh zu steigen.

Clizia, Sonnenwende, (Blume.)

Cloáca, eine Modergrube; it. heimlich Gemach, eine schändliche, garstige Hure; it. ein unsläuiger Ort. trastullarsi in una cloaca, mit einer garstigen Bete zu thun haben.

Clociráre, gluckſen wie die Hüner.

Cloríone, m. ein Grünfinck, Grünspecht.

Clúdere v Chiudere, so besser.

Clúere, reinigen.

CO.

Co' an statt Coi, mit denen.

† Co', (verkürzt von Capo) das Haupt.

Coabitante, *Subst.* & *Adj.* Nachbar, benachbart.

Coabitáre, zusammen wohnen.

Coabitatóre, Mit-Einwohner.

Coabitazióne, Beywohnung.

Coadiutóre, e Coadiutatóre, ein Mithelffer, Coadjutor.

Coadiutoría, Amt und Würde eines Coadjutors, (in hohen Thum-Stifftern.)

Coadiuváre. v. Aiutare insieme, assieme, o in compagnia.

Coadunanza, Versammlung.

Coadunáre, versammlen.

Coagulamento, Zusammengerinnung.

Coaguláre, e Coagoláre, zusammen gerinnen.

Coagulativo, *Adj.* was zusammen gerinnen kan.

Coagulazióne. v. Coagulamento.

Coamante, Nebenbuhler.

Coartáre, hart anziehen einschräncken.

Coazzamento, das Qväcken der Frösche.

Coazzáre, qväken wie ein Frosch, plaudern.

Coazzo. v. Codazzo, Haarwulst der Weiber.

† Cobacello, Possenreisser, Schalcksnarr.

Cóbio, eine Schmerl, Gründel. v. Gobbio.

⊥ Cóbbola, e Cóbola, Lyrisches Gedicht.

Coca. v. Cuoca, Cuciniera, Köchin.

Cocagna, besser Cuccagna, Schlaraffenland.

Cocagna! *Interj.* potz tausend! sind aber nur statt in Antwort einer Prahlerey.

Cocca, die Kerbe an einem Bogen oder Pfeil; it. der Haken an einem Armbrust, Spanner oder Winde, welcher die Sehne fasset.

Cocca. v. Coccaruóla, das Häklein an einer eisernen Gold-Spindel, damit der Faden im Spinnen gehalten wird, daß er nicht ausfahren kan.

Cocca, ein Pfeil, *Met.* die weibliche Scham.

Coccále, ein einfältiger Tropff; it. Possenreisser.

Coccáre, Incoccáre, einkerben; it. Possen erweisen; it. greiffen. v. Accoccare.

Coccáro, ein Köcher, darein die Pfeile gesteckt werden.

Cocchiára-o, Löffel. v. Cucchiaro.

Cocchiarello, Cocchiotto, *im.* ein Kütschgen.

Cocchiáta, Muste, oder Ständgen, so in einer Kutsche gemacht wird.

Cocchiére, Kutscher Fuhrmann.

Cocchiglie, Muscheln.

Cocchíno, *Dim.* kleine Kutſche.
Cocchíno, (*Parol. franc.*) ein Schelm, Bube.
Cócchio, Kutſche, Kutſchwagen. ſeder dalla parte del cocchio, in der Kutſche rücklings ſitzen.
Cocchiúme, Cocciúme, Coccóne, m. Spuntloch an einem Faſſe; it. der Spunt. tener ſu dalla ſpina, e ſpander dal cocchiume, i. e. in einem Dinge ſparſam ſeyn, anderwerts aber verſchwenden.
Cóccia, Cocciuóla, Rindlein, Häutlein als von Nüſſen, Eyern, Getreid; it. eine kleine Geſchwulſt; it. eine Blatter vom Brennen oder Arbeiten.
Cocciniglia, Scharlach-Beer.
Cóccio-a, Scherbe von zerbrochenem Geſchirr. un coccio, ein nichtswürdiger Menſch.
Cocco, Coccográno, Scharlachbeer-Körner; it. ein Zärtling, Schooß-Kind.
Cóccola-o, Cócciuola-e, *Pl.* Beer, als coccole di ginepro, Wacholder-Beer ꝛc. *Met.* Ränke, Betrügereyen, Poſſen.
Coccoláre-rſi Beere Körner) herfürbringen.
Coccolarſi, Accoccolarſi, ſich niederhucken.
Coccoláta. v. beſſer Cioccolata.
Coccolína, kleine Beer; it. Schnuppen.
Coccolla. v Cocolla.
Coccolóni e Coccolóne, *Adv.* niederhuckend. metterſi a ſeder coccoloni, niederhucken.
Cocconáre, zuſpunden, zuſtopffen.
Cocconcello, kleiner Spunt.
Cocconcello da botte, Lufft-Zäpflein.
Coccóne, ein Spunt; it. ein eingewickelter Seidenwurm.
Coccovécchia, Bergeule. v. Cuccovecchia.
Coccovéggia. v. Cuccovecchia, Civetta, Nacht-Eule.
Cocentiſſimo, *Adj.* ſehr heiß, hitzig.
Cócere, Cocente. v. Cuocere &c.
Cochíglia, Cocchíglia, e Cochilla, Muſchel. v. Conca, Conchiglia.
Cócia, Cóccia, Brand-Hitz-Blatter.
Cocimento, Kochung, Siedung, Brennung, Brand.
Cocína-áre-iére. v. Cucina &c.
Cocináglie, Küchen-Geräthe.
Cocióre, m. das Brennen, der Schmertz vom Brennen, Beitzen, Kratzen oder Jucken.
Cocito, ein Fluß in der Hölle, der Jammer-Bach.
Cocitóio, Cottóio, *Adj.* was bald ſiedet, oder gar wird.
Cocitúra, Cottúra, *Subſt.* Kochung, Siedung, Abſiedung; it. Brennung. la cocitura val più che'l peſce, die Brühe iſt beſſer als das Fleiſch, d. i. die Kleider, das Geld, der Brauts-Schatz ſind beſſer als das Mädgen.
Cocleária, Löffelkraut.
Coco, Koch. v. Cuoco.
Cocodrillo, Crocodillo, ein Crocobill.
Cocolla, Coccolla, e Cuculla, Münchs-Kappe.
Cocolláto, *Adj.* & *Subſt.* bekleidet wie ein Münch, ein Münch).
Cócoma, Cóccoma, Cógoma, Topf zum Sieden.
Cocomeráio, Cocomeráro, Acker, da Gurcken wachſen.
Cocómero, cucúmero, eine Gurcke, *Met.* Angſt, Kummer. mettere un cocomero in corpo ad uno, einem Angſt machen.
Cocuzza, Cocozza, Cucuzza, ein Kürbs; it. der Kopff, wenn die Haare abgeſchoren ſind. queſto vino non anderà alla cucuzza, dieſer Wein wird nicht zu Kopffe ſteigen.
Cocuzza, Cocuzzo, Cocúzzolo, Cucúzzolo, *Met.* der Wirbel des Haupts, *Met.* ein Gipfel, Höhe.
Cocúzzola, der Umfang des Haupts; it. das Haupt; it. der Wirbel oder Haupt-Scheitel; it. des Hünerfängers gemahlte Bild, womit er die Rebhüner zum Garn treibet; it. eine Fiſcher-Reuſe.
Coda, Schwantz, Schweiff, *Met.* das männliche Glied; it. die Schleppe eines Kleids; it. das Ende, der Anhang, Hintertheil eines Dings; it. das Gefolg eines Kriegs-Heers. chi ha del panno, può menar la coda, wer reich iſt, hat gut ſpendiren. coda dell' occhio, Augenwinckel. riguardare uno colla coda dell' occhio, einen überzwerg anſehen. coda di moſche, ein Fliegenwedel. coda di polvere, ein Lauff von Pulver. * egli fa dove il diavolo tien la coda, i. e. er iſt ein durchtriebener Vogel. meglio è eſſer capo di gatto, che coda di lione. v. Capo. la coda è'l più difficile da ſcorticarſi, der Schwantz iſt am übelſten zu ſchinden, d. i. eine Sache recht zu endigen iſt ſehr ſchwer. guaſtar la coda al fagiano, i e. die Sache gantz und gar verderben. far coda ad una perſona, einem Herrn, Frau ꝛc. nachtreten. prendere alla coda, von hinten angreiffen. l'aſino non conoſce la coda, ſe non quando non l'ha più,

i. e.

1. e. das Gute wird erklich, nachdem es vers lohren, erkannt. liſciar la coda, den Fuchs ſchwanz ſtreichen.

Codacavallino, Pferde-Schwanz, Katzen-Schwanz. (ein Kraut)

Codacciuola. v. Codaſquadiola.

Codaie-i, Pl. ein Schwanz-Riemen.

Codaimmente, Adv. bergigter Weiſe.

Codardia-daggine, e Codardigia, f. Zaghaftigkeit, Feigheit.

Codardiſſimo, ſehr feige und vergagt.

Codardo, Adj. feig, vergagt, kleinmüthig, vomo codardo, ein vergagter Menſch. allo ſtendardo, tardo va il codardo, ein vergagter kommt ſelten zu Ehren.

Codarina. v. Codetta.

Codarizzo, Codeirizzo, Codorinzo. v. Codione.

Codarolla, Codarémola, Codacciuola, Buchſtelze, (ein Vogel.)

Codatario, Schwanz-Träger eines Prälaten.

Codatrémola. v. Codaſquadiola.

Codazza, Codazzaja, it. Mor. Eidechſe.

Codazzo, groſſer Schwanz; it. Spaarwild der Weibet, Mor. das Gefolg, (als Aufwärter, Bediente) v. mer: codazzo, ein groß Gefolg ge von Bedienten haben.

Codaſe, Codiare, binten nachſchwänzen, gehen; it. mit dem Steiß wegen. Pfeffer reiben, wie perſona, einem nachgehen.

Codaſcóne, ein herumſchwänzer, Spion.

Codaſtrice, eine kaufbetze, ſo von einem Hauß ins andere läuft.

Codatta, Codicciuola, Codaccia, Codaina, Dim. Schwänzgen, codetta di ſoſtegno, bit Hemmband an einer Kutſche.

Codiare. v. Codeare.

Codice, m. der Codex; it. Corpus juris.

Codicillo, ein letzter Wille ohne ausdrückliche Erbeinſetzung.

Codicino, Dim. Schwänzgen.

Codiglia, Cydile, wenn einer im Lhombre-Spiel wider den Lhombreur gewinnet.

Codilongo - lungo, Langſchwänzgen. (ein Vogel.)

Codimozzo, Stumpf-Schwanz, Mutzſchwanz, eine codimozzo, id.

Codione-trione, Codrione, m. Codarizzo, der Steiß, Bürzel eines Geflügels.

Codirollo, Rothſchwänzlein. (ein Vogel.)

Codogno-tto-z, v. Corogno-gnuto-a.

Codolo, Cogolo, ein runder Kieſelſtein.

Codrione. v. Codione.

Codúto, Codacciúto, Adj. mit einen Schwanz; it. groſſen Schwanz hat.

Coequale, e Coequale, Adj. gleich.

Coeréde, Mitterbe.

Coereditare, Mitterbe ſeyn, miterben.

Coerente, Adj. & Subſt. anhangend; it. Mitgenoß.

Coerenza, ordentliche Folge.

Coeréno, von gleichem Alter.

Coeterno, gleich ewig.

Cofa, ein hölzernes Menſchen-Bild, deſſen ſich die Mahler bedienen.

Cofaccio, Focaccio, ein Kuchen.

Cofanetto-nino, Kóberlein, Körblein.

Cofano, Coffano, Kober; Kord; it. ein Kuffer.

Cofanóne, ein groſſer Kord, Kuffer.

Coffa, ein Schand-Kord.

Coffone. v. Scaffone.

Cofórano, Schüb-Kröte.

Cofrare, Mitbruder.

Cogitabondo, e Cogitabunda, nachſinnlich.

Cogitare, gedencken.

Cogitativo, Adj. geſchickt zum Nachdencken.

Cogitazione, Nachdenckung, Gedancke.

Cógita, der Hebenſeil, Peutel.

Cogliere, e Corre colli, colto, klauben, zuſammen-auslaſſen, auflesen, ſammlen. cogliere frutti, erbe, Früchte, Kräuter ſammlen, abbrechen.

Cogliere, treffen, erlaſſen, einholen; it. ertappen, fangen. lo coſſe una palla di moſchetto, er traff ihn eine Muſquetens-Kugel. cogliere in adulterio, im Ehebruch ertappen. andate avanti, vi coglieremo bene, gehet voran, wir wollen euch ſchon einholen. ecco, coglione, eccmi tho coto! ſehe du Zigel, nun hab ich dich ertappet. ci colſe la pioggia quella mattina, es überfiel uns dieſen Morgen ein Regen. cogliere una fuga, ein Thier fangen. cogliere in cambio, treu, ſich verſehen. v. Abbagliarſi. cogliere, ſich zutragen. v. Avvenire. Accadere. cogliere, per ſe che ſia per l'appunto una coſa, eine Sache recht geſchickt machen. v. Compire, Perfezionare. cogliere, verwunden. v. Ferire.

Cogliónare, Coionare, ein, einen ſchimpfen, höhnen.

Coglionaría-neria, Coioneria-e, *Pl.* Bärenhäuterey, Schandpoſſen.
Coglionatóre, der mit Worten, oder Thaten ſchimpft.
Coglionatúra, Beſchimpffung.
Coglioncino-i, *Pl.* kleine Hoden, als von Hahnen.
Cogliône-i, *Pl.* m. die Hoden. v. Teſticolo.
Cogliône, Coióne, Cuióne, ein Tölpel, verzagter Menſch. un gran coglione, ein ſehr grober Tölpel. trattare uno da coglione, einen ſchimpflich, bärnhäuteriſch halten.
Cogliónesco, Coionesco, *Adj.* bärnhäuteriſch.
Coglitóre-trice, Sammler, Leſerin.
Cogliúto, mit Hoden wohl verſehen.
Cognàre, Holtz ſpalten. v. Cugnare.
Cognáto-a, Schwager, Schwägerin. tanti randelli, quanti cognati, viel Schwäger, viel Knebelſpieſſe.
Cognazióne, f. Freund-Schwägerſchafft.
Cógnito, bekannt.
Cognizioncella, kleine Wiſſenſchafft.
Cognizióne, f. Wiſſenſchafft; it. Verhör.
Cogno, ein Keil. v. Cugno; it. bey nahe ein halb Fuder Wein zu Florentz.
Cognóme, Zuname.
Cognominàre, zubenamen.
Cognominato zubenamt.
Cognominazióne v Cognome.
Cognóſcere v Conoſcere.
Cógola, Cógolo, groſſer Keſſel; it. Kieſelſtein.
Cogolária, eine Gattung Fiſchnetze.
Coi, mit denen, (Pluralis von col.)
Coiáro, Leder-Verkauffer.
Coiáttolo, Coiátolo, Schuläppe; it. Abſchnitzel vom Leder.
Coietto, lederner Koller. v. Colletto.
Coinquinàre, beſudeln, beflecken, ſchänden.
Coio. v. Cuoio.
Cóito die fleiſchliche Vermiſchung. coito della luna, Anfang des neuen Monds. v. Novilunio.
Co'l, col, an ſtatt; con il, mit dem. col loro eſempio, mit, nach ihrem Beyſpiel.
Colà. v. Là, da, dort.
Cola, der Leim. v. Colla.
Cola-o, Colatóio-tóre, Scolatóio, *Subſt.* Durchſchlag, Seih-Tuch. c la da vino, ein Schlauch, oder lederne Weinröhre, den Wein in Keller zu laſſen. cola da liſciva, ein Laugen-Aſcher Tuch; it. ein Laugenkerb. cola da ſpeziale ein Filtrum, Durchſchlag, oder Seiher von Fluß-Papier.
Colábaco, ein Fiſch aus deſſen Haut man Leim oder Thran machet.
Cólafo, Ohrfeige. v. Guanciata, Schiaffo.
Colaggiù, e Colaggiúſo, *Adv.* hierunten.
Colagióne, das Durchſeihen, das Leimen; it. Eiter-Fluß.
Colamento, Scolamento, Durchſeihung, Durchrinnung; it. das Flieſſen, Tröpffeln; it. der Tripper, kalte Piſſe.
Coláre, Scoláre, durchſeihen, durchſchlagen. il latte, die Milch; it. *Neut.* trieffen, abtrieffen, flieſſen, ab-durchflieſſen, rinnen, auslauffen. il naſo gli cola, die Naſe trifft ihm. la carta cola, das Papier ſchlägt durch. i tetti colano, die Dächer tröpffeln.
Coláre, Scoláre, ſchmeltzen, flüßig machen. metalli, butirro, piombo, Metall, Butter, Bley.
Colaſcióne, gewiſſes muſicaliſches Inſtrument, das 2 Saiten hat.
Colaſsù e Colaſsúſo, *Adv.* da oben.
Colativo, Colatio, *Adj.* das man durchſeihen kan.
Colàto, *Subſt.* Muſcateller-Wein.
Colàto, Scolàto. *Adj.* durchgeſeihet; it. zerſchmoltzen, zerlaſſen. intendere il colato, die Sache recht verſtehen.
Colatóio, Scolatóio, Colatóre, eine Rinne, Spülſtein, Waſſerſtein, Ausguß, Dachrinne; it. ein Ort, da es rinnet oder tröpffelt. ella è uno ſcolatoio della caſa, i. e. ſie verträgt, verſchleppt, ſtiehlt und verparturet alles aus dem Hauſe.
Colatúra, Scolatúra, das Tropffen, das Schmeltzen; it. was geſchmoltzen iſt; it. ein Ritz in einem Schiff, da das Waſſer hinein gehet.
Colazionáre, frühſtücken; Veſper-Brod eſſen.
Colazioncina-cinella, *Dim.* ein Frühſtückgen; Schmäußgen.
Colazióne, f. Frühſtück; it. Veſperbrod, ein Tractament von Confect, kalten Braten ꝛc. it ein kurtzer Schmauß, da nur Obſt, Erfriſchungen, Wein und nichts warmes aufgetragen wird. far colazione, frühſtücken; it. ſchmauſen. dar la colazione ein ſolches Tractament geben, wie oben beſchrieben worden; it. einen Schmauß geben.
Colcáre-rſi v. Coricare-rſi.
Colcáto, tieff eingebogen.
Colèi, *Pron Dem.* f. jene, diejenige (Weibs-Perſon.) *maſc.* colui.

Colen-

Colendo, Colendiſſimo, hochgeehrter/teſter.
Cólera. v. Collera.
Colezióne. v. Colazione.
Colfo. v. Golfo.
Coli, Kraut, Kumſt.
Colíbro-io. v. Calibro.
Coliséo, die groſſe Schaubühne zu Rom.
Coll', an ſtatt: Colla, Collo, mit der, mit dem. v. Gramm.
Colla, an ſtatt: Con la, mit ihr. v. Con.
Colla, Leim; it. Kleiſter, Pappe; it. Seil, ſonderlich zum Foltern.
Collaboráre, mitarbeiten.
Collaboratóre, Schul/College, Mitarbeiter.
Collagrimáre, zuſammen/mitweinen.
Collána, *Halskette.* d'oro, güldene.
Collanetta-úccia, *Dim.* ein Halskettgen.
Collanóne, m. groſſe Halskette.
Colláre, m. Halsband; it. Kragen, Ueberſchlag. collare da mantello, Mantel/Kragen. collare da uomo, da donna, Männer/Weiber/Halstuch. collare a lattuche, ein Gekröſe oder Krauſe, wie die Prieſter zu Leipzig ꝛc. tragen. collare ſchietto, glatter Kragen. collare a merli, Kragen, Halstuch mit Spitzen.
Colláre, Incolláre, leimen, zuſammenkleiſtern; it. pappen.
Colláre, tormentar con fune, fitſcheln. collare, mandar giù con fune, colare a baſſo, herunter laſſen. collare, tirar ſu in alto, in ſu una coſa, etwas aufziehen.
Collaretto-rino, *Dim.* Halsbindgen, Kräglein, Weiber/Halstuch ꝛc.
Collarino, ein Kragſtein.
Collaróne, groſſes Halsband oder Kragen; it. ein Kummet zum Ziehen.
Colláta, Schlag an den Hals.
Collaterále, *Subſt.* Mitgeſell in einem Amte; it. Kriegszahlmeiſter.
Collaterále, *Adj.* ſeitwärts. Regio collaterale, der oberſte Staats/Miniſter eines Königes. linea collaterale, Seiten/Linie in den Graden der Bluts/Verwandſchafft.
Collazionáre, collationiren.
Collazióne, f. Gegenhaltung, Collationirung; it. Verſammlung, Zuſammenkunft; it. Mittheilung, Schenckung.
Collazióne, Frühſtück. v. Colazione.
Colle, mit denen, an ſtatt: con le. v. Gramm.
Colle, m. Collína, Hügel, Berglein.
Colléga, Mitgeſell in einem Amt, Amtsgenoß; it. Bündniß.
Collegamento. v. Colleganza.
Colleganza, Colliganza, Verbündniß.
Collegáre, Colligáre-rſi, (ſich) verbinden, Allianz machen.
Collegáto, Colligáto, verbunden, alliret.
Collegáto, Bundsgenoſſe, Alliirter.
Collegazióne. v. Colleganza.
Collegiále-iáto, (chieſa collegiata,) ein Thum/oder Capitel/Kirche.
Collegialmente, *Adv.* in der Verſammlung; it. mit Einwilligung des gantzen Collegii, der gantzen Verſammlung.
Collegiáre, Conſultare, come fanno i Medici. ſich berathſchlagen. v. Conſultare.
Collégio, Colléggio, eine Verſammlung, ein Collegium; it. eine Privat/Schule; it. Amtsgenoß, anſtatt Collega.
Colleppoláre-rſi, vor Freuden herum ſpringen; vereinigen; ſtehlen.
Cóllera, coleriſche Feuchtigkeit; Zorn. v. Bile. andare in collera, zornig werden. eſſere in collera contro alcuno, auf einen zornig (böſe) ſeyn. fare andare (mettere) uno in collera, einen in Harniſch jagen, zornig machen. ancola moſca ha la ſua collera, auch ein getretener Wurm krümmet ſich. fa che la tua collera, prima che tramonti'l ſole, trovi l'occaſo, vor Untergang der Sonne verſöhne dich mit deinen Feinden. collera diſſimulata è la più rabbioſa, heimlicher Zorn iſt der ärgſte. collera (l'ira) ſenza forza non val' una ſcorza (ſubito ſi ſmorza) ohnmächtiger Zorn wird nicht geachtet. non andate in collera meco, erzürnet euch meinetwegen nicht. rimettere la collera nel fodero, ſich beſänfftigen.
Collericamente, *Adv.* zorniger Weiſe.
Collérico, *Adj.* choleriſch, zornig.
Collério. v. Collirio.
Colletta, Colleete, geſammlete Kirchenſteuer.
Collettivo, *Adj.* nome collettivo, Wort, ſo in Singulari eine Menge bedeutet.
Collettízio, was zuſammen geſammlet worden, als Truppen.
Colletto, Hälsgen; it. Weiber/Halstuch; it. ledern Koller.

Col-

Collettóre, ein Sammler.
Collettoría, Amt desjenigen, der die Collecte verrichtet.
Collezióne, Sammlung.
Collicello, Collinetta, *Dim.* kleiner Hügel.
Collibéto, ein Mischmasch unterschiedlicher Dinge, Duodlibet.
Colligáre. v. Collegare. Colliganza v. Colleganza.
Collína. v. Colle.
Collírio, eine Augen-Artzney, Salbe.
Collisióne, f. Zusammenstossung; it. eine Abschneidung der Sylben.
Collo, der Hals; it. Schulter, Achsel. un fiasco a collo lungo, eine Flasche mit einem langen Halse. recarsi una cosa in collo, etwas über sich nehmen. collo torto, schiefer Hals, d. i. ein Scheinheiliger. cader di collo, in Ungnade fallen. collo del braccio, die Hand-Biege. collo del piede, die Fuß-Biege. collo porco, ein Speckhals. tirare il collo a' polli. v. Uccidere, Ammazzare. a fiacca collo, über Halß und über Kopff.
Collo, ein Ballen Kauffmanns-Gut; it. insgemein ein Stück Kauffmanns-Gut; it. Schiffsladung.
Collo, mit dem, (*Præp. cum Acc. Art.*) an statt: Con lo. v. Gramm.
Collocamento, das Setzen, Legen.
Collocáre, setzen, wenden, legen. la sua speranza in q. c. auf etwas seine Hoffnung setzen. il suo danaro ad interesse, sein Geld auf Zinsen legen. la figliuola, seine Tochter ausstatten.
Collocazióne, Setzung, Legung.
Collocuzióne, Unterredung.
Collóquio, Unterredung, Gespräch.
Cóllora. v. Collera.
Collottola, Nacken, das Genick.
Collúbra, eine Schlange. v. Serpente, Serpe.
Collúdere, mit einander spielen, d. i. einander heimlich verstehen, oder verständlich unter einer Decke liegen.
Collumellári denti, Augen-Zähne, Spitz-Zähne.
Collusióne, f. heimliches Verständniß, Unterschleiff.
Collúvie, f. ein Zusammenlauff von allerley Dreck, *Met.* von losen Gesindel.
Colmáre, überhäuffen, voll schütten. uno di gioia, einen mit Freuden erfüllen.
Colmáto, Colmo, *Adj.* gehäufft, vollgeschüttet.
Colmatóre, der da überhäufft, voll schüttet.
Colmatúra, Ueberhäuffung.
Colmezza, Ueberhäuffung, *Met.* das Höchste.
Colmigno. v. Comignolo.
Colmo, der Gipffel, *Met.* das Höchste eines Dinges. il colmo del tetto, degli onori, der Gipffel des Daches, der Ehren. montò al colmo della perfezione, er ist zum Gipffel der höchsten Vollkommenheit gestiegen.
Colmo, *Adj.* gehäuffet voll. colmo in giro, gantz voll. misura colma, gehäuffet Maß. aver lo staio (il sacco) colmo, das Sündenmaß erfüllet haben. * misurare ad uno lo staio colmo, einen dichte ausschänden; it. ausprügeln.
Cólmo, A colmo, Al colmo, *Adv.* gehäufft. misurare a colmo, gehäufft messen. venire a colmo, aufs höchste kommen.
Colo, Gattung einer Wanne oder Sieb. v. Cola.
Colocásia, Wasser-Bohne, Egyptische Frucht.
Colofónia-o, Colfónio, Colfonium, Saiten-Hartz.
Cologna, besser Colónia, Cölln.
Colognése, Coloniése, einer von Cölln.
Colomba. v. Colombo.
Colombáccio, grosse wilde Taube.
Colombáio, Colombia-áro, Tauben-Hauß, Taubenschlag. sviar la colombaia, einem die Kunden abspenstig machen.
Colombána, Art einer Weintraube.
Colombáno, Art eines weissen Weins.
Colombella, eine wilde Taube, Turtel-Taube.
Colombíno, *Subst.* ein Täubgen.
Colombíno, *Adj.* was Tauben Art hat; it. Taubenfärbig. occhi colombini, Taubenfärbige Augen. un cuore colombino, i. e. aufrichtig, ohne falsch.
Colombíno-a, *Subst.* Tauben-Mist, Koth.
Colombo-a, Taube, Täubin. colombo favaro, Holtz-Taube. v. Colombaccio. chi colomba si fa, il falcon se la mangia, i. e. wer sich unter die Träber menget, den fressen die Säue. non si può far del colombo uno sparaviere, i. e. keine Kuh lernt fliegen. pigliar due colombi ad una fava, mit einer Klappe zwey Fliegen schlagen, mit einem Stein 2. Hunde werffen. tira a suoi colombi, i. e. er schadet sich selbst. si perdona a' corvi, e si punisconо i colombi, i. e. grosse Diebe prangen, kleine Diebe hangen.
Colombrína, Feldschlange, (Geschütz.)
Colomella, das Zäpflein im Halse.

Colon, das gröſste und weiteſte unter den Gedärmen.

Colonário, *Adj.* zu einer Pflantz-Stadt gehörig.

Colónia, Cölln; it. eine Pflantz-Stadt, Colonie.

Colonna, eine Seule, Pfeiler, Stütze; it. eine Blat-Seite in einem Buch, ſo man Columne nennet. colonne deboli, ſchwache Beine. baſe, fuſto, piedeſtallo &c. della colonna, das Fuß-geſimß, der Stab, das Capital, oder Hauptgeſimß ꝛc. einer Seule. colonna maſſiccia, eine Seule von einem Stück.

Colonnáre, mit Seulen zieren.

Colonnáta-o, *Subſt.* ein Gebäude von lauter Schwibbögen und Seulen, wie itzo in Rom.

Colonnella-etta, Colonnina, *Dim.* kleine Seule.

Colonnellato, Colonellato, das Amt (Stelle) eines Obriſten. la carica di Colonello. id.

Colonnello, Colonello, Obriſter über ein Regiment. Colonnello di Cavalleria &c. Obriſter zu Pferd ꝛc. Coloneltenente, Obriſt-Lieutenant.

Colonnello, Columne einer gedruckten, oder geſchriebenen Seite.

Colóno, Inwohner einer Colonie.

Coloquintida. v. Colloquintida.

Coloráccio, garſtige Farbe.

Coloramento, Auflegung der Farben.

Coloráre-ire, färben, Farbe anlegen, mahlen, *Met.* beſchönen, ein Färblein anſtreichen. egli diſegna bene, ma coloriſce male, i.e. er nimmt zwar viel vor, aber er macht nichts aus. colorare, o colorire una bugia, eine Lüge beſchönen. v. Ricuoprire, Palliare.

Coloráre, Coloriren, einen Triller ſchlagen.

Colorarſi-rirſi, ſich färben; it. zeitig werden.

Coloratamente, *Adv.* zum äuſſerlichen Schein.

Coloráto-rito, gefärbt; it. vielfärbig; it. beſchönt, äuſſerlich ſcheinend.

Coloratúra, *Subſt.* die aufgeſtrichene Farb; it. die Auftragung der Farben; it. die Coloratur, Triller in der Muſic.

Coloraziône. v. Coloramento.

Colóre, m Farbe. prender colore, braun werden, wie das Gebratene. il cieco non può giudicar del colore, ein Unwiſſender kan von hohen Sachen nicht urtheilen. ragionar de' colori come un cieco, vergebliche Arbeit thun. l'arroſto prende colore, der Braten wird braun.

Color di roſe, di piombo, di narancio &c. Roſen-Bley-Pomerantzen-Farbe.

Colóre-i, *Pl.* Farbe, *Met.* Anſtrich, Schein, Zierrath. colori muſici, muſicaliſche Farben. i.e. ſchöne Coloraturen, Triller. ſotto colore d'andare a ſpaſſo, unter dem Schein ſpatziren zu gehen. non ha nè anche colore d'oneſtà, er hat auch nicht einen Schein der Erbarkeit. egli ſeppe dare un sì fin (bel) colore alle ſue bugie, che, &c. er wuſte ſeinen Lügen ſo eine ſchöne Farbe zu geben, ſo wohl zu bemänteln, daß ꝛc. tal vede 'l mio colore, che non conoſce il mio dolore, mancher meint ich gehe in Roſen, da es doch Dornen ſind.

Colóre. v. Preteſto.

Coloretto, *Dim.* Färblein. *Pl. Met.* Zierrathen.

Colorito, *Adj.* gefärbt, wohl angeſtrichen. colorite guancie, ſchöne rothe Wangen.

Colorito, *Pl.* i, *Subſt.* ſchön aufgelegte Farben. coloriti rari, pellegrini, ſquiſiti, mai non veduti, rare, ſeltſame, ungemeine, und niemahls geſehene Farben.

Colóro, *Pron. Dem. Pl.* jene, diejenigen, it. ſie (vom *Sing.* Colui, ſ. Colei).

Coloſsále, *Adj.* gleich einer groſſen Rieſen-Säule.

Coloſſo, ein groß Rieſenbild.

Coloſtra, die erſte Milch an den Brüſten der Weiber und der Thiere.

Coloſtráre, die erſte Milch bekommen.

Colpa, Schuld, Sünde, Verbrechen. dar la colpa ad uno, einem die Schuld geben. che colpa ne ho io? was kan ich dafür? * ſe la ſerva è matta, che colpa n'ha la gatta? i.e. mancher würde nicht ſtehlen oder ſündigen, wenn eines andern Wahrloſigkeit nicht wäre.. addoſſar la colpa ad un' altro, auf einen andern die Schuld weltzen. egli morì ſenza dir mia colpa, er ſturbe ohne zu ſagen: GOtt ſey mir Sünder gnädig. i.e. uhrplötzlich.

Colpábile. v. Colpevole.

Colpabilmente, *Adv.* ſchuldig.

Colpáre, Incolpáre, beſchuldigen, die Schuld geben, anklagen. incolpare uno di qualche delitto, einen eines Laſters bezüchtigen.

Colpáre, ſündigen. v. Peccare.

Colparello, Colpetto-ettino, ein Streichlein, Schmißgen.

Colpeggiáre, offt und ſtarck ſchlagen. v. Ferire.

Colpetto-ettino. v. Colparello.

Colpévole, Colpábile, *Adj.* ſchuldig.

Colpire, treffen, ſchlagen, zuſchmeiſſen, fallen, hauen; it. das Ziel treffen. colpire uno colla ſpada,

ſpada, einen mit dem Degen hauen. colpir nel ſegno, die Scheibe treffen. colpir nel vero, es recht treffen, errathen. il Turenna fu colpito da una palla di cannone, Turenne, der Frantzöſiſche General, wurde im recognoſcireu von einer Canonen-Kugel durch und durch geſchoſſen. colpito d'apopleſſia, vom Schlag gerührt.

Colpo, ein Schlag, Streich, *Met.* ein Zufall. un colpo di folgore, ein Donnerſchlag. un colpo di fortuna, ein Glücks-Zufall. al primo colpo non cade l'albero, der Baum fällt nicht auf einen Streich. queſto fu un bel colpo, das war ein derber, ſchöner, artiger Schlag. un colpo di ſpada, ein Degen-Streich oder Hieb. un colpo di cannone, ein Canonen-Schuß. un colpo di pietra, ein Steinwurff. render colpo per colpo, i.e. Wurſt wieder Wurſt. il primier colpo per duoi colpi vale, die erſte Ohrfeige iſt die beſte. dare un colpo alla botte ed uno al cerchio, beiden ein Genüge thun; beyden Recht geben; it. ſo lange ſich durch Reden und Thun bemühen, biß man ſeinen Zweck erreiche.

Colpo, ein Kunſtgriff, ein Anſchlag bey Staats-Leuten. un bel colpo fu queſto, das war ein ſchön Kunſtgrifflein. un colpo da maeſtro, ein rechter Haupt-Streich. il colpo andò in vano, der Streich ſchlug fehl. colpo di mare, ein Wellen-Stoß.

Colpo, Streich. i. e. Mahl. in un colpo, (ad un colpo,) auf einen Streich. i. e. auf einmahl. di colpo, *Adv.* geſchwind.

Colta, die Erndte; it. Sammlung des Waſſers, eine Mühle zu treiben. far colta, ein Eiterſack werden. dar di colta, in dem Lufftſprunge mit den Füſſen zuſammenſchlagen; it. wohl treffen.

Colta, Steuer, Kopffſteuer.

Coltáre. v. Coltivare.

Coltella, groß Meſſer, halber Säbel.

Coltelláccio, ein alt roſtig Meſſer oder Degen; it. eine groſſe Plampe. coltellaccio da calzolaio, ein Schuſterkneiff. da bottaio, ein Bandmeſſer eines Böttchers. da macellaro, ein Schlachtmeſſer.

Coltelláio-Ilináio, Meſſer-Schmidt, Meſſer-Krämer.

Coltellàta, ein Schnitt, oder Wunde mit einem Meſſer; it. ein Hieb mit dem Degen. fare alle coltellate, ſich mit dem Meſſer ſchlagen, wie die Boots- und Schiffs-Leute.

Coltelleggiáre, mit Meſſern, oder Degen ſchlagen.

Coltelleſca, Meſſer-Scheide.

Coltelletto-Ilino, *Dim.* Meſſergen.

Coltelliéra, Meſſergeſteck.

Coltello, Cortello, *Pl.* Coltelli, e Coltella, ein Meſſer; it. ein Haudegen, Rappier; it. Degen insgemein. ſervire uno di coltello, einem vorſchneiden. un coltello aguzza l'altro, eine Hand wäſcht die andere. il taglio del coltello, die Schneide. la coſtola del coltello, der Rücken. coltello da due tagli, ein zweyſchneidiges Meſſer, oder Degen. chi di coltel ferisce, di coltel periſce, wer das Schwerdt nimmt, kommt durchs Schwerdt um. chi va ſenza coltello, perde ſpeſſo un buon boccone, wer kein Meſſer bey ſich trägt, muß offt ein gut Schnapbißgen einbüſſen. i.e. man muß immer aufs künfftige bereit und ſorgfältig ſeyn.

Coltellóne, (da cucina,) ein groß Kochmeſſer.

Coltellóne, (da beccato,) ein Schlachtmeſſer.

Coltivamento. v. Coltivazione.

Coltiváre, Cultiváre, bauen (das Land,) *Met.* üben, ausüben. la terra, das Land bauen. una lingua, eine Sprache treiben, ausbeſſern.

Coltiváto, Colto, gebauet, ausgeübt.

Coltivatóre, Cultóre, e Coltóre, ein Ackersmann, *Met.* der ſich auf etwas leget. Lat. Cultor.

Coltivazióne, f. Coltúra, Cultúra, Coltivatúra, Bau, (Land-Bau); it. die Ausübung. dell' animo, Beſſerung des Gemüths.

Colto, *Adj.* ergriffen; it. geſammlet. venir colto, zum Zweck kommen; it. ertappet werden. di colto, *Adv.* im erſten Streich getroffen.

Colto, *Subſt.* gebaueter Acker.

Coltóre, v. Coltivatore.

Coltra di campo, o di terra, Morgen Landes.

Coltráre, lavorar la terra col coltro, pflügen. v. Arare.

Coltre, f. das Oberbett, Bettdecke; it. ein ſchwartz Baar- oder Leichen-Tuch.

Coltrice, *f.* von Coltore, die da bebauet; it. Verehrerin, Anbeterin; it. Unterbett.

Coltricetta, *Dim.* klein Unterbettgen.

Coltrina. v. Cortina, Cortinaggio, Bandinella.

Coltro, Pflugeiſen.

Coltróne, ein groß Feder-Unterbett.

Colubrína-uvrína, Feldſchlange. (Geſchütz.)

Colubrína, Schlangenkraut. v. Serpentina.

Colubrináre, mit Feldſchlangen ſchieſſen, ſpielen.

Colubrináta, Schuß mit einer Feld-Schlange. ſparar delle colubrinate, mit Feldſchlangen ſchieſſen.

Colúbro,

Colúbro, Schlange. v. Serpente, Serpe.
Colúi, *Pron. Dem.* jener. Colei, f. jene.
Columbária, Eiſenkraut.
Columella, das Zäpffgen im Halſe.
Colúro-i, zwey Kreiſe in der Welt-Kugel, welche den Aequatorem und Tropicos gleich eintheilen.
Coma, Haar; it. Pferde-Mähne. v. Chioma.
Comádre. v. Comare.
Comandamento-i, *Pl.* Gebot, Gebote, Befehle. i dieci comandamenti (della Legge di Dio) die zehen Gebote.
Comandante-datóre, *Subſt.* Commandant.
Comandanza. v. Comandamento.
Comandáre, befehlen, gebiethen, aufbiethen, commandiren, anſchaffen, anordnen; it. regieren, führen. comandare un' eſercito, la nobiltà, ein Kriegs-Heer, den Adel anführen, aufbieten. comandare in capite, *en chef* commandiren. la dieta, den Landtag ausſchreiben. la fortezza comanda tutto 'l paeſe, e mare circonvicino, die Feſtung kan das gantze Land und Meer beſchützen, bedecken, ꝛc. chi non sa comandare, ſappia ubbidire, wer das Commando nicht verſtehet, nehme guten Rath an. non comandar dove non ſei padrone, greiff einem andern nicht in ſein Amt.
Comandáta, *Subſt.* allgemeiner Befehl an die Fürſtl. Bedienten, ſo zur Aufwartung ihres Herrn ertheilt wird.
Comandatóre, ein Anſchaffer, Befehlshaber, Commandeur. comandatore della dieta, Landtags-Ausſchreiber.
Comandatrice, Befehlshaberin.
Comandígia, Empfehlung.
Comando-i, *Pl.* Befehl, Gewalt, Ordnung. il baſton del comando, der General-Stab.
Comáre, Gevatterin, ſo ein Kind aus der Taufe hebet; it. Heb-Amme; it. Wärm-Flaſche.
Comáre, betrügen.
Comatóre, Betrüger.
Combaciáre, e Combagiáre. Unir due coſe ben bene aſſieme. v. Congiungere. Unire.
Combaciáre-rſi, einander küſſen, *Met.* an einander ſtehen, ſtoſſen, rühren. v. Baciarſi aſſieme. Toccarſi l' un l' altro, o aſſieme.
Combagiamento, Ineinanderfügung.
Combattente, *Subſt.* Streitender.
Combáttere, eine Schlacht lieffern, fechten, ſtreiten. coi nemici, mit den Feinden. combattere una città, eine Stadt beſtreiten; it. beſtürmen. v. Aſſalire.
Combáttere, beſtreiten; it. überwinden. inſieme, mit einander zancken. q. c. ad uno, einem etwas ſtreitig machen. v. Contendere.
Combáttere, ſich ängſtigen. v. Travagliare, Anguſtiare.
Combattimento, ein Treffen, Schlacht; it. Hader, Zanck, Schlägerey.
Combattitóre, Soldat, Schläger, Räuffer.
Combattitrice. *Id. Foem.*
Combattúto, *Adj.* angefochten, geplagt, getrieben, geſtoſſen. eſſer combattuto da mille penſieri, mit viel tauſend Gedancken geplagt werden. nave combattuta da' venti, da onde, ein Schiff, ſo von Wind und Wellen geſchlagen wird.
Combévere, mit einander trincken, ſauffen.
Combevitóre, Sauffbruder.
Combiatáre, Abſchied geben. v. Accomiatare.
Combíbia, das Sauffen unter einander.
Combináre, vereinbaren, zuſammen ſetzen. combinare i numeri, le ſillabe, le lettere, die Zahlen, Sylben, Buchſtaben zuſammen ſetzen.
Combinazióne, Vereinbarung, Zuſammenſetzung.
Cómbito, Gómbito, der Ellenbogen. dar del combito, (gombito) ſich aneinander ſtoſſen.
Combricca-iccola, Geſellſchafft böſer Buben.
Combuſtíbile, das verbrennet werden kan.
Combuſtióne, f. Verbrennung, *Met.* Verwüſtung. tutto 'l paeſe andò in combuſtione, das gantze Land wurde verwüſtet.
Combutta, fare a combutta, mettere in combutta, ſich einer Sache gemeinſchafftlich bedienen.
Come, Si come, *Adv.* gleichwie, eben, alswie, ſi tacque come un' agnello, er ſchwieg ſtill wie ein Lämmlein.
Come? wie? auf was Art und Weiſe? come ſta V. S. wie gehets (dem Herrn)? wie befinden Sie ſich?
Come! wie! o wie! come ſono furbi i contadini! O wie ſind die Bauren ſo ſchelmiſch!
Come, Comecchè, wie. vecchio come lo vedete, egli &c. ſo alt ihr ihn auch möget anſehen, ſo hat er ꝛc. come grande che ſia, wie groß er auch ſeyn mag.

Come, *Subſt.* die Manier und Art. ho già penſato al come, ich habe ſchon auf Mittel gedacht.

Come, als, wenn, ſo bald als. v. Quando. come ſarò morto, wann ich werde todt ſeyn.

Come, als ob, als wenn. come non ſia mezzo, als ob kein Mittel wäre.

Come, Come prima, Come più toſto, ſo bald. come prima potrai, ſo bald du kanſt.

Come? warum? come non ſei tornato ſubito? warum biſt du nicht alſobald wieder kommen?

Come, wenn, ſo fern, wofern nur. come non ſia impedito, wofern er nicht verhindert wird. come prima, ſo bald als ꝛc. come il Signor vive, ſo wahr der HErr lebt.

Come che, Comechè, obgleich, als wenn; it. wie es auch wolle. come che pretenda, ob er gleich verlanget.

Come che ſi ſia, Come ſi ſia, Comunque ſi ſia, wie es auch ſey, ihm ſey wie ihm wolle.

Comédia &c. v. Commedia.

Cómena, ein Schiffſeil. v. Gomena.

Comentáre, &c. v. Commentare, &c.

NB. Was man nicht findet in *Com*, *Con*, ſuche man in *Comm*, *Conn*, *& v. v.*

Comeſtibile, was zu eſſen iſt. robe comeſtibili, Eßwaaren.

Cométa, ein Comet-Stern. cometa codata. barbuta, comata, ein geſchwäntzter, gebarteter, haarichter Comet-Stern.

Cometário, *Adj.* zu einem Cometen gehörig.

Comicamente, *Adv.* auf Comödien-Art.

Cómico, *Adj.* was zur Comödie gehöret. opere comiche, Comedien-Stücke. opere Tragicomiche, Stücke, ſo halb luſtig und halb traurig ſeyn.

Comignoláre, Accomignoláre, den Giebel machen, wie einen Giebel zuſammenfügen.

Comignuolo-nolo, der oberſte Balcken am Hauſe, der Giebel, *Met.* das Höchſte. il comignuolo della caſa, der Giebel des Hauſes.

Cominciamento, Incominciamento, *Subſt.* Anfang, Beginnen, Anhebung.

Cominciante, Incominciante, Anfänger.

Cominciáre, Incominciáre, anfangen, anheben, beginnen. chi ben comincia ha la metà dell' opera, nè ſi comincia ben ſe non dal cielo, wer wohl anfängt, hat halb geendiget, und nichts iſt beſſer, als mit GOtt angefangen. comincia da uomo, e finiſce da beſtia, er fängt wohl an, aber er endiget übel.]

Cominciatóre-trice, Anfänger-in.

† Comíncio. *Subſt.* v. Cominciamento.

Comino, Cumino, Kümmel.

† Cómite, Graff; it. Gefehrte; it. v. Comito.

Comitiva, Begleitung, Gefolg von Herren und Dienern. v. Seguito.

Cómito, Galeotten-Vogt, Ruder-Meiſter, Befehlshaber auf einer Galere.

Commacoláre, beflecken, beſudeln.

† Commaginazióne, Einbildung, Gedancke.

Commáre, v. Comare, Comadre, Gevatterin.

Commáre, Comáre, Levatrice, Hebamme.

Commédia, eine Comödie, Luſtſpiel. farebbe una bella Commedia, das wäre eine ſchöne Sache; das wäre ein ſchön Verfahren, ein ſchöner Spaß.

Commediante, c. *Subſt.* Comödiant-in.

Commedianteſcamente, *Adv.* comödiantiſch.

Commedianteſco, *Adj.* comödiantiſch.

Commemoráre, gedencken, melden, erzehlen.

Commemorazióne, f. Andencken, Erinnerung.

Commemorévole. v. Memorevole.

♈ Commenda, *Subſt.* Verleihung einer klöſterlichen Pfründe vom Pabſt, an einen der keine Ordens-Perſon iſt; eine Comenthurey. andare in commenda, der Obrigkeit in die Hände gerathen.

Commendábile, *Adj.* was zu rühmen iſt.

Commendáre, Comendáre, loben, rühmen.

Commendáre. v. Raccomandare, Approvare.

Commendatízio, *Adj.* was zum Anbefehlen dienet. lettere commendatizie. Anbefehlungs- (Recommendations-) Schreiben.

Commendáto, e Commendatário, *Subſt.* der, ſo eine Commenthurey hat.

Commendáto, Comendáto, gelobt, gerühmt. perſona di commendata prudenza, eine Perſon von berühmter Klugheit.

Commendatóre-tário, ein Befehlshaber.

Commenſále, Comenſále, Tiſchgeſell, Koſtgänger.

♈ Commenſurábile, *Adj.* (in der Geometrie) welches man ausmeſſen kan.

Commenſuráre, vergleichen. Miſurare aſſieme una coſa coll' altra. v. Paragonare, Miſurare.

Commentáre, Comentáre, auslegen, erklären.

Commentário, Commento, Auslegung.

Commentário, Hiſtorien-Buch. v. Cronica.

Commen-

Commentatóre, Comentatóre, ein Erklärer, Ausleger eines Textes.
Commércio, Commérzio, Handelschafft; Umgang, Gesellschafft, Gemeinschafft. commercio di tele, di seterie, di vini, di speciarie, eine Leinwand-Seiden-Wein-Gewürtz-Handlung. aver commercio con uno, mit einem Gesellschafft pflegen, zu thun haben. aver commercio con uno, con una, mit einem (einer) in Unehren zu thun haben. li commermerci sono a basso, die Handlung liegt darnieder.
Comméscere, vermischen. v. Mescere.
Commescibile, *Adj.* was sich mischen läst.
Commessa, ein Befehl, Aufgabe.
Commessário-issário, Commesso, ein Commissarius; it. Vormund, Anwald.
Commessazióne-i, *Pl.* Schlemmerey, Fressen und Sauffen.
Commessióne. v. Commissione.
Commesso, *Adj.* anbefohlen; it. zusammen gefügt.
Commesso, *Subst.* ein Anwald; it. Untergebener auf Universitäten, oder Reisen.
Commesso, Di commesso, *Adv.* gefügt. lavori di commesso, Arbeit, die man von einander nehmen, zerlegen, und wieder zusammen setzen kan. tavola, scrignetto, lettiera di commesso, ein Tisch, Kästgen, Bettlade, die man zerlegen kan.
Commessúra. v. Commettitura.
Commestíbile, *Adj.* so gut zu essen.
Commestíbili, *Subst.* Eß-Waaren.
Comméttere, übergeben, anbefehlen, auftragen. commetter qualche negozio ad uno, einem ein Geschäfft auftragen. commettersi a Dio, sich GOtt befehlen.
Comméttere, anordnen, befehlen, Befehl geben. il Podestà commise al barigello di menarlo in prigione, der Stadtrichter befahl dem Marcktmeister, ihn ins Gefängniß zu bringen.
Cemméttere, thun, begehen, (eine Uebelthat.) un furto, omicidio, einen Diebstahl, Todschlag.
Comméttere, zusammen fügen, legen, setzen. commetter tavole, Breter zusammen fügen.
Comméttere, zusammen lassen. commetter cavalli, Pferde bespringen lassen.
Comméttere, wetten. v. Scommettere.
Commettitóre, ein Befehlshaber; it. Thäter; it. ein Werckmeister, Anschaffer.
Commettitríce, Befehlshaberin, Thäterin.
Commettitúra, Commessúra-issúra, *Subst.* Fuge, Zusammenlegung, Fügung. commettitura del cranio, der Scheitel des Haupts.
Commezzamento, Theilung, Halbirung.
Commezzáre, Accommezzáre, halbiren; it. in der Mitte zusammen fügen.
Commezzáto, Accommezzáto, halbirt.
Commezzo, *Subst.* v. Commezzamento.
Commiatáre, Urlaub geben. v. Accomiatare.
Commiatarsi, Accomiatarsi, selbst Urlaub nehmen, sich beurlauben.
Commiatáto, Accommiatáto, Accomiatáto, *Adj.* beurlaubet.
Commiáto, Abschied, Urlaub wegzugehen.
Commiglióne, Aercker.
Commilitóne, Mit-Kriegsknecht, Mit-Schüler.
Commináre, drohen.
Comministráre, mit einander verwalten.
Comministro, ein Mit-Bedienter.
Commischiáre-áto-anza. v. Mischiare-ato.
Commisciáre, Mischiáre, Mescoláre, vermischen. v. Confondere.
Commiserabilmente, *Adv.* mit grossen und gemeinschafftl. Mitleiden.
Commiseráre, bejammern, Mitleiden haben. uno, einen bejammern.
Commiseráto, *Adj.* bejammert, bedauret.
Commiserazióne, f. Mitleiden, Bejammerung.
Commiserévole, mitleidenswürdig, erbärmlich.
Commissariáto, e Commessariáto, Amt eines Commissarii.
Commissário. v. Commessario.
Commissióne, e Commessióne, f. Auftrag, Befehl, Aufgabe, Commißon. trafficare in commissione, für andere handeln.
Commissúra. v. Commettitura.
Commistióne, eine Vermischung, Zusammenmischung.
Commistúra, *idem.*
⊥ Commisturáto, *Adj.* auf gleiche Art vermischt.
Commisuráre, vergleichen. v. Commensurare.
Commitíva, ein Gefolg, Geleite.
Commiziále, *Adj.* zum Rath-Stadt-Haus; it. Reichs-Tage gehörig.
Commízio, Reichstag.
Commodezza. v. Comodità.

Commóvere, beſſer Commuóvere, Scommóvere, bewegen. mi ſentii tutto commuovere, commoſſo, ich wurde gantz bewegt.

Commoverſi di q. c., ſich über etwas erzürnen, entrüſten.

Commovitóre-trice, der, die da bewegt.

Commozioncella, *Dim.* kleine Bewegung.

Commozióne, Commovimento, Scommozióne, f. Bewegung, *Met.* Empörung, Aufſtand, Unruhe, Entrüſtung. v. Collera, Bile, Paſſione, Sdegno, &c.

Commuóvere. v. Commovere, &c.

NB. *Was man nicht findet in uo, ſuche man in v, und v v.*

Commutábile, *Adj.* veränderlich.

Commutabilità, Veränderlichkeit.

Commutamento. v. Commutazione.

Commutáre, verwechſeln, verändern.

Commutativo, *Adj.* was zur Verwechſelung gehöret. la giuſtizia commutativa, die Gerechtigkeit, ſo in richtiger Verwechſelung der Sachen, als in kauffen u. verkauffen beſtehet.

Commutazióne, f. Commutanza, Veränderung, Verwechſelung.

Comodamente, *Adv.* gemächlich; it. ſohin.

Comodáre, einrichten. v. Accomodare.

Comodatamente, *Adv.* v. Comodamente.

Comodezza, e Commodezza. v. Comodità.

Comodino, Ser Comodino, uomo, ch' è troppo dedito alle comodità del proprio corpo, einer, der ſeinen Leib ſehr wohl pfleget.

Comodità, *Subſt.* Bequemlichkeit; it. gute Gelegenheit. vi godo le mie comodità, ich habe daſelbſt meine gute Gelegenheit. a voſtra bella comodità, nach eurer Bequemlichkeit.

Comodità, heimlich Gemach. v. Agiamento.

Cómodo, *Adj.* gelegen, bequem, gemächlich; it. wohlbegütert, wohlhabend. un luogo comodo, ein bequemer Ort. un'uomo comodo, ein wohlhabender Mann. *ecco l' Imperador Comodo, ſehet den Kayſer Commodum. i. e. der ſehr ſeine Bequemlichkeit ſuchet.

Cómodo, *Adv.* bequemlich, wohlhabend. V. S. ſtia comodo, der Herr bleibe ſitzen.

Cómodo, *Subſt.* Bequemlichkeit, Gelegenheit. tornare a comodo, gelegen ſeyn. quando vi tornerà a comodo, wenn es euch wird gelegen ſeyn. ogni comodo porta ſeco diſcomodo, auf Luſt folgt Unluſt.

Comoſino, der erſte Honig, welchen die Bienen im Frühling machen.

Compádre. v. Compare.

Compadróne, Mitherrſcher.

Compaginàre, zuſammenfügen, binden.

Compaginatúra, Compaginazióne, Zuſammenfügung, oder Bindung.

Compágine, f. Fug; it. Gelenck. compagini delle oſſa, die Gelencke der Gebeine.

⊥ Compagna, Geſellſchafft. v. Compagnia.

Compagnáccio, ein böſer Geſell.

Compagnáre-áto-évole. v. Accompagnare-ato-evole.

Compagnático-nággio, beſſer Companático; eine Speiſe zum Brod; it. Zugemüße.

Compagnella, (im Schertz) Geſehrtin.

Compagnía, Geſellſchafft, Compagnie, Verſammlung. far compagnia ad uno, einem Geſellſchafft leiſten. ſmarrire, abbandonar la compagnia, die Geſellſchafft verliehren, verlaſſen. andar di (in) compagnia, *Adv.* mit einander gehen. egli è di buona, compagnia, er läſt wohl mit ſich umgehen. eſſer di (della) compagnia, zur Geſellſchafft gehören. per compagnia, der Geſellſchafft zu liebe.

Compagnía, Companie, eine Fahne, Cornet. una compagnia di cavalleria, eine Compagnie Reuter.

Compagno-a, *Subſt.* Mit-Spieß-Nebengeſell, in; Compan. v. Socio. compagno di tavola, Tiſch-Compagnon. compagno del fiaſco, Sauffbruder. fare il compagno ad uno, ſich mit einem, der gröſſer iſt als wir, gar zugemeine machen. buon compagno, ein guter Geſell, Freund, ꝛc. it. einer, der gerne mit macht. *Iron.* Eh buon compagno! ey du Vogel, ſauberer Kerl!

Compagno, *Adj.* & *Subſt.* gleich, paar. queſte ſcarpe ſono compagne, dieſe Schuhe ſind ein Paar, oder gehören zuſammen. ſiamo compagni, wir ſind gleich. ho perduto il compagno, ich habe den andern (als Handſchuh, Sporen, Stiefel) verlohren.

⊥ Compagnóne, Geſell, Dutz-Bruder, luſtiger Kautz.

Comparábile, *Adj.* das man vergleichen kan.

Comparággio-ático, Gevatterſchafft.

Comparáre, vergleichen, gegeneinander halten. una coſa all' altra (coll' altra,) ein Ding gegen das andere halten, damit vergleichen.

Compa-

Comparativamente, *Adv.* Vergleichungsweiſe.
Comparativo, Grad der Vergleichung.
Comparazione. f. Vergleichung, Gleichniß. ſenza comparazione più bello, ungleich ſchöner. queſto non è niente in (a) comparazione di quell' altro, dieſes iſt gegen den andern gar nicht zu vergleichen.
Compáre, Compádre, Gevatter; it. Nachbar, guter Freund. compadre dell' anello, Hochzeit-Vater.
Comparigióne, Erſcheinung vor Gericht. v. Comparizione.
Comparíre, comparvi, comparſo, e comparii, comparíto, erſcheinen; it. anländen, ankommen, ſich ſehen laſſen. comparire in giudizio, vor Gericht erſcheinen. non compariſce in niſſun luogo, er iſt nirgends anzutreffen. far comparir le ſue ragioni, ſeine Urſachen, Recht anführen, darthun, oder beweiſen.
Compariſcente. v. Appariſcente.
Compariſcenza. v. Comparizione. far compariſcenza, gröſſer machen, länger währen als man hofft.
Comparíta, das Erſcheinen. far comparita. v. Compariſcenza.
Comparizióne, Erſcheinung.
Comparſa, *Subſt.* Erſcheinung; it. Ankunfft, it. Aufzug in Schauſpielen.
Comparſo, erſchienen, ankommen.
Compartécipe-cipáre-pante. v. Partecipe &c.
Compartimento-tamento-i, *Pl.* Austheilung, Abtheilung eines Hauſes, oder ſonſt; die Zimmer, Stockwerck. caſa a tre compartimenti, ein Haus von drey Stockwercken.
Compartimento, Spartimento, *Subſt.* ein Bettlein im Garten. compartimenti da fiori, Blumen-Bettlein.
Compartíre, theilen, einsaustheilen; it. ordnen wo es hingehöret. compartir le ſtanze, die Zimmer eintheilen. compartir grazie, Gnade austheilen. compartire i colori in un ricamo, o pittura, die Farben im Sticken und Mahlerey wohl ſortiren.
Compaſsáre, abmeſſen, abzirckeln.
Compaſsévole, das man abzirckeln kan.
Compaſsíbile, verträglich.
Compaſsibilità, Vertragung.
Compaſsionamento. v. Compatimento.
Compaſsionáre, bejammern, bedauren.
Compaſsionáto, bejammert, bedauret. egli è meglio eſſere invidiato, che compaſsionato, beſſer Neider als Mitleider.
Compaſsióne. v. Compatimento ſeq.
Compaſsionévole, *Adj.* mitleidiglich, erbärmlich.
Compaſsionevolmente, *Adv.* mitleidiglich, erbärmlich.
Compaſſo, ein Compaß, ein Circkel; it. Abtheilung, Eintheilung. formare un circolo col compaſſo, einen Kreiß mit dem Circkel machen. miſurar q. c. col compaſſo, etwas mit dem Circkel abmeſſen, *Met.* eine Sache wohl überlegen. compaſſo (fatto) a coltello, ein Schneide-Zirckel.
Compatibile, *Adj.* verträglich. amore e ſignoria non ſono compatibili inſieme, Liebe leidet keine Herrſchafft.
Compatimento-paſsióne, f. Mitleiden, Barmhertzigkeit. ſenza compaſsione, ohne Mitleiden, far (dar, mover) compaſsione, zum Mitleiden bewegen. per compaſsione, aus Mitleiden. mi vien compaſsione del voſtro caſo, accidente, infortunio, euer Unglück iſt mir von Hertzen leid. è degno di compaſsione, es iſt Mitleidens werth.
Compatíre, bejammern, Mitleiden haben; it. ſich einander leiden können; it. für entſchuldigt halten, oder Gedult haben. compatire uno, einen bejammern. *V. S.* compatiſca, der Herr habe Gedult, erlaube. queſte due coſe non ſi compatiſcono inſieme, dieſe zwey Dinge können nicht beyſammen ſtehen.
Compatrióta, Compatriotta, e Compatriotto, Landsmann.
Compattáre, ſich mit einem vergleichen, einen Bund machen.
Compatto, Vergleich, Vertrag, Bund.
Cómpedi, Fußeiſen. v. Ceppi.
Compéllere, zwingen, treiben.
Compendiáre, in die Kürtze faſſen, abkürtzen. v. Abbreviare.
Compéndio, kurtzer Begriff oder Inhalt. ridurre una coſa in un compendio, eine Sache in einen kurtzen Begriff bringen. l' uomo è il compendio di tutte le coſe create, der Menſch iſt die kleine Welt, oder ein kurtzer Begriff aller erſchaffenen Dinge.
Compendioſamente, *Adv.* kürtzlich, in einem kurtzen Begriff.

Compendióſo, *Adj.* kurtz. la ſtrada compendioſa, der kürtzere Weg.

Compensábile, was wieder zu erſtatten iſt.

Compensagióne. v. Compensazióne.

⊥ Compensáme. v. Compensazione.

Compensáre, vergelten; it. erſtatten, gut machen. compenſare il danno, den Schaden wieder erſtatten, erſetzen. v. Ricompenſare. wieder verſchulden. v. Riconoſcere, Guiderdonare, Contraccambiare.

Compensatóre-trice, der, die da wiedererſtattet ꝛc.

Compenſazióne, f. Compenſamento, m. Vergeltung, Erſtattung, Belohnung. per (in) compenſazione, per ricompenſa, zur Vergeltung, Erſtattung, Erkäntlichkeit, (der empfangenen Wohlthat, Dienſte, ꝛc.) v. Ricompenſazione, Ricompenſa.

Compenſo, *Subſt.* Mittel, Vorſehung.

Cómpera. v. Compra.

Comperamento, Erkauffung.

Comperáre. v. Comprare.

Competente, beſſer Competitóre, *Subſt.* ein Competent; it. Mitbuler, Mitwerber. vi ſono molti competenti per quella carica, dignità, es ſind viel, ſo um dieſes Amt, Würde, anhalten, es fliegen viel Hummeln um dieſen Honig-Topff herum.

Competente, *Adj.* geziemlich, wohlanſtehend; it. Gewalt habend, befugt, berechtiget. eſercitarſi in coſe competenti al ſuo ſtato, ſich in ſeinen Standes gemäſſen Sachen üben. Giudice competente, ein rechtmäßiger und gebührlicher Richter.

Competentemente, *Adv.* rechtmäßiger Weiſe; it. wie ſichs gebühret, füglich.

Competenza, Competentz, Gleichheit der Würde, des Standes, ꝛc. Streitigkeit.

Competenza, (del Giudice) eines Richters rechtmäßige Gewalt.

Compétere, ſtreiten, diſputiren. competere della precedenza, des Vorſitzes, Vorgangs halben ſtreiten oder diſputiren. competer nell' amore di una, einem ins Gehäge gehen.

Compétere, Competire, ſich geziemen, wohl anſtehen, gebühren, zuſtehen. a lui non competiſce queſto titolo, ihm gebührt ſolcher Titel nicht. queſti paſſatempi non competono ad un pari ſuo, dergleichen Kurtzweile ſtehen einem ſeines gleichen gar nicht an.

Competitóre. v. Competente, *Subſt.*

Compiacenza, Willfahrung; it. innerliche Freude über etwas.

Compiacére, willfahren, bedienen, gewähren, gefallen. compiacere ad uno di q. c. einem in einer Sache willfahren. far q. c. per compiacere altrui, etwas thun, einem andern zu Gefallen. farò ſempre prontiſſimo a compiacerla, ich werde allezeit fertig und bereit ſeyn, ihm zu dienen.

Compiacerſi, ſich belieben, gefallen laſſen; it. ſich innerlich erluſtigen. V. S. ſi compiaccia, der Herr beliebe.

Compiacévole-acente, *Adj.* willfährig, dienſthafft.

Compiacevolezza, Willfährigkeit, Dienſt, Gutwilligkeit.

Compiacimento, Wohlgefallen, Belieben. lo feci a compiacimento voſtro, ich habe es euch zu Gefallen gethan.

Compiaciúto, gewillfahret, bedient, gewährt. eſſer compiaciuto di q. c. in etwas gewillfahret werden. ſarete compiaciuto, ihr ſollt eurer Bitte gewährt werden.

Compiágnere. v. Compiangere.

Compiagnitóre, der da beweint.

Compiángere-ſi-to, beweinen; it. zuſammen weinen, bedauren. v. Lamentarſi.

Compianto, *Subſt.* Beweinung, Condolentz.

Compiére, vollenden. v. Compire.

Compiéta, Pfaffen-Complet, Gottesdienſt, ſo bey den Catholicken Abends um 5. Uhr gehalten wird.

Compigliáre, Unirſi aſſieme, gerinnen, geliefern. v. Rappigliare, Rappigliarſi.

⊥ Compíglio, Bienenkorb. v. Copiglio.

Compiláre, zuſammenſchreiben, tragen. un Dizionario, ein Wörter-Buch.

Compilatóre, Zuſammenſchreiber-Träger.

Compilatúra. v. Compilazione.

Compilazióne, f. Zuſammentragung.

Compimento, Er-Ausfüllung, Voll-Ausführung; it. ein Compliment. a compimento, *Adv.* vollkommen, höflich, geſchickt. v. Compitamente.

Compire, Compiére, Complire, Accompire, Accomplire, erfüllen; it. zu Ende bringen, ausführen. compir le ſue voglie, ſeine Lüſte büſſen. di far q. c. etwas vollends machen,

chen, zu Ende bringen, vollenden. li LXX. (ſettanta) das ſiebenzigſte Jahr zurück legen.

Compiramente, Compiutamente, *Adv.* vollkömmlich, vollſtändig; it. höflich, geſchickt. finir le ſue coſe compitamente e bene, ſeine Sachen völlig und wohl zu Ende bringen. portarſi compiutamente in ogni coſa, ſich in allen Stücken geſchicklich aufführen.

Compitáre, buchſtabiren. leggere a compito, id. it. gar langſam leſen.

Compitezza, Geſchicklichkeit, Höflichkeit.

Compitiſſimamente, *Adv.* ſehr geſchickt.

Compitiſſimo, ſehr höflich und geſchickt.

Cómpito, ein Tagwerck, Tag Arbeit. far q. c. a compito, eine beſtellte Arbeit thun. leggere a compito. v. Compitare, buchſtabiren.

Compíto, Compiúto, Compléto, vollſtändig, vollendet. un libro compito, ein vollſtändig Buch. una vittoria compita, (compiuta,) ein vollkommener Sieg.

Compíto, vollkommen in Tugenden; it. ſehr beredt in Complimenten. un giovane compito, ein geſchickter Jüngling. una Dama molto compita, ein ſehr höfliches Frauenzimmer.

Compitóre, der etwas vollendet, zur Vollkommenheit bringt.

Compitúra, das Sperma, der männliche Saame.

Compiutamente. v. Compitamente.

Compiúto, Dotato d' ogni eccellenza di coſtumi, e di virtù. v. Compito, Perfetto.

† Complacénzia. v. Compiacenza.

Compleſsáre, umfaſſen, umarmen.

Compleſsáto. v. Compleſſionato.

Compleſſionále, *Adj.* zur Leibes-Conſtitution gehörig.

Compleſſionáre-rſi, Compleſſioneggiáre, *Met.* ſich nach eines Natur, Neigung richten.

Compleſſionáto, Compleſſato, *Adj.* geartet. mal compleſſato, übel geartet.

Compleſſióne, Natur, Eigenſchafft des Leibes, die Complexion. v. Temperamento. guaſtar la compleſſione, die Natur verderben. compleſſione ſanguigna, collerica, malinconica, flemmatica, ſanguiniſche, coleriſche, melancholiſche, phlegmatiſche Natur oder Complexion.

Compleſſo, *Subſt.* die Umfaſſung, Umarmung.

Compleſſo, *Adj.* corpulent, quatſchlicht.

Completívo, *Adj.* erfüllend.

† Compléto, vollſtändig. v. Compito.

Complicáre, zuſammen legen. v. Piegare.

Complicazióne, Vereinigung, Zuſammenlegung.

Cómplice, Mitgeſell einer böſen That. eſſer complice di qualche delitto, an einer Uebelthat mit Theil haben. ſi cercano li complici, man ſucht die Mithelffer.

Complicità, Mitgeſellſchafft in böſer That.

Complimentáre, complimentiren. uno, einen becomplimentiren, glückwünſchen; it. bewillkommen, freundlich empfangen; it. vergleichen, accordiren, abreden. complimentar la reſa d' una piazza, die Uebergabe eines Platzes abreden oder accordiren.

Complimentário, (d'un negozio,) ein Verweſer, (Proviſor,) Verleger, Factor; it. Buchhalter einer Handlung. v. Fattore.

Complimento, Compliment, Höflichkeits-Wort. far complimenti, complimentiren. piano con li complimenti, ſtill mit den Complimenten.

Complimentóſo, *Adj.* ſehr höflich. v. Civile.

Complíre, erfüllen; it. complimentiren. la promeſſa, die Zuſage erfüllen. con uno, mit einem complimentiren. coll' appetito, ſeine Luſt büſſen.

Complíre, *Verb. Imperſ.* dienen, gelegen oder zuträglich ſeyn.

Complito, erfüllet; it. complimentiret.

Compónere, Comporre, zuſammen ſetzen, halten, machen, gegen einander halten, miſchen. v. Meſcolare; it. machen. v. Formare; it. componiren, zuſammen ſetzen, dichten. comporre in muſica, muſicaliſche Stücke componiren; it. ordentlich ſetzen, in Ordnung ſetzen, beylegen, ſtillen, niederlegen. componere una lite, einen Streit beylegen; it. mit einem einig werden, abreden, berathſchlagen. compor q. c. con uno, mit einem etwas abreden. comporre una ricetta, ein Recept. una medicina, eine Artzney. una bevanda, einen Tranck zu rechte machen. componer gli animi, die Starr-Köpffe beſänfftigen und ſtillen. compor le coſe pubbliche, dem gemeinen Weſen aufhelffen. compoſero inſieme d' andare alla caccia, ſie beredeten ſich, mit einander auf die Jagd zu gehen. v. Accordare.

Componicchiáre, etwas liederlich, oder ſchulfüchſiſch zuſammen ſetzen, oder ſchreiben.

Componicchiatóre, elender Schreiber.
Componimento, beſſer Compoſizióne, Zuſammenſetzung ꝛc.
Componitóre. Compoſitóre, Zuſammenſetzer, Dichter, Schreiber, Macher. componitor di ſtampa, ein Schrifft-Setzer in der Druckerey.
Comporre, v. Componere.
Comportábile-tévole, leidlich; it. billig. prezzo comportabile, leidlicher Preiß. v. Civile. I'ho trovato per tutto comportabile, ich habe ihn überall als einen verträglichen Mann befunden.
Comportabilità, Comportevolezza, Leidlichkeit, Billigkeit. la ſua comportabilità vien ſtimata per incomparabile, ſeine annehmliche Aufführung iſt unvergleichlich.
Comportabilmente, Comportevolmente, *Adv.* leidlich; it. billig.
Comportáre, vertragen, leiden, ausſtehen können. non comporta il dovere, es wird ſich nicht ſchicken. il paeſe lo comporta, das Land leidet es. v. Sopportare. Soffrire.
Comportarſi, ſich zuſammen ſchicken, einander leiden, vertragen; it. ſich verhalten. comportarſi bene, ſich wohl verhalten; it. wohl auf ſeyn. due galli in un cortile non ſi comportano aſſieme, zwey Hähne auf einem Miſt vertragen ſich nicht.
Comportévole, v. Comportabile,
Comporto, *Subſt.* Gedult, die ein Creditor mit ſeinem Schuldner hat, Zeit ſo er ihm zur Bezahlung verwilliget.
Compóſito, *Adj.* & *Subſt.* v. Compoſto.
Compoſitóre, v. Componitore.
Compoſizioncella, *Dim.* klein Gedicht.
Compoſizióne-onimento, geſchriebenes Werck, Gedicht, Stück in der Muſic.
Compoſizióne-onimento-oſitúra, zuſammen geſetzte Stücke in der Medicin, Recept; it. Schmincke. ne ſo la compoſizione, ich weiß das Recept davon. v. Ricetta, Segreto.
Compoſizióne-onimento, Vergleich, Vertrag. rendersi a compoſizione, ſich mit Accord ergeben. il meglio ſarà d'abbracciare una compoſizione amichevole, das beſte wird ſeyn, wenn man einen gütlichen Vertrag einghet. ſi aggiuſteranno le differenze per via di compoſizione, es wird alle Streitigkeit gütlich abgethan werden.
Compoſsibile, *Adj.* zugleich möglich.
Compoſta, gekochte Aepffel, oder Birn, eingemachtes Obſt; it. Sauerkraut.
Compoſtamente, *Adv.* eingezogen, züchtig, zierlich.
Compoſtezza, Zucht, Eingezogenheit.
Compoſto-óſito, zuſammen geſetzt. acque compoſte, diſtillirte Waſſer. bellezza compoſta e finta, gemachte Schönheit.
Compoſto-a, *Subſt.* ein Zuſammengeſetztes von Stücken. cocomeretti in compoſta, eingemachte Gürckgen.
Compotatóre, Sauffbruder, beſſer Combevitóre.
Compra, *Subſt.* ein Kauff. cavallo da compra, ein Kauf-Pferd.
Comprábile-perábile, *Adj.* kauffbar, das ums Geld zu haben iſt.
Compramento, Kauff.
Compráre, Comperáre, kauffen, an ſich handeln. comprare una coſa a danari contanti, etwas mit baarem Gelde kauffen. comprare a proprio credito, auf eigenen Credit kauffen. chi compra ha biſogno di cento occhi, wer kaufft muß 100. Augen haben, d. i. alles wohl beſehen. comprare all'ingroſſo, in Großem, d. i. Ballen-Stückweis einkauffen. comprare a minuto, Ellen-Groſchenweiß kauffen. comprare a tempo, a credito, auf Zeit, Credit kauffen. comprar fino al ſole, alles kauffen müſſen, nichts umſonſt haben. chi compra quel che non puole, vende poi, quel che gli duole, wer kaufft was er nicht kan, verkaufft hernach was er nicht will. nè carboni, nè legna comprerai quando gela, i. e. kaufft ein, wenn die Sache wohlfeil und nicht am theureſten iſt. chi compra terra, compra guerra, Land-Güter, Streit-Güter. in tempo di guerra compra terra, in Kriegs-Zeiten kauffe Land-Güter.
Comprato-perato-pro, eingekaufft.
Compratóre-peratóre, ein Käuffer; it. Kunde, der gemeiniglich bey einem kaufft.
Compratrice, Einkäufferin.
Compravendi, *Subſt.* der ſo kaufft, um wieder zu verkauffen, Höker, Trödler.
Compréndere, faſſen, verſtehen, lernen, begreiffen; it. annehmen; it. überrumpeln; it. einverleiben. comprender gli ammaeſtramenti, die Lehren begreiffen. da queſto egli compreſe,

preſe, hieraus nahm er ab ꝛc. v. Capire, Conoſcere, Incorporare, Pigliare, Soprapprendere.

Compréndere, in ſich faſſen, begreiffen. comprenderſi, drunter gezehlet, oder verſtanden werden. che coſa comprende queſto libro? was begreifft dieſes Buch in ſich? tra queſto ſi comprendono ancora i mobili, es werden auch die Mobilien hierunter begriffen. da queſto comprendiamo, che Iddio ſia incomprenſibile, hieraus ſehen wir, daß GOtt unbegreiflich iſt.

Compréndere, ertappen, erwiſchen. comprendere uno ſul fatto (in adulterio,) einen auf friſcher That (im Ehebruch) ertappen. v. Cogliere.

Compréndere, ergreiffen. (die Seligkeit, Vollkommenheit.) *Term. Theol. Schol.*

Comprendimento, Begreiffung. uomo di poco comprendimento, der gar wenig begreiffen kan. v. Giudizio.

Comprenditóre-trice, der, die da begreiffet.

△ Comprendónico, *Adj.* zum Verſtand gehörig.

△ Comprendónio, Verſtand, Vernunfft.

Comprenſíbile, begreiflich.

Comprenſibilità, Begreiflichkeit.

Comprenſióne, f. Faſſung, Begreiffung.

Comprenſiva, *Subſt.* der Verſtand, Witz. egli ha buoniſſima comprenſiva, er kan alles ſehr wohl und bald begreiffen.

Comprenſivamente, *Adv.* mit Verſtand, Witz.

Comprenſivo-a, *Adj.* mächtig zu begreiffen.

Y Comprenſóre, m. Ergreiffer, d. i. der ſchon ſelig, vollkommen iſt. *Term. Theol. Schol.*

Compréſo, begriffen, verſtanden, gerechnet. queſto galant'uomo è ancora compreſo tra i compliei, dieſer ehrliche Vogel iſt auch drunter begriffen.

Compréſo, *Subſt.* Begriff, Bezirck; it. Inhalt. v. Giro; it. Riſtretto.

Compreſsáre, drucken. la mano ad uno, einem die Hand drucken. v. Comprimere, Stringere.

I Compreſſionáto. v. Compleſſionato.

Compreſſióne, Compreſſamento, Compreſsúra, Druckung, Zuſammendruckung.

I Compreſſióne. v. Compleſſione.

Compreſſo, zuſammen gedruckt. ſcriver compreſſo, eng zuſammen ſchreiben. queſta ſtampa non è compreſſa, dieſer Druck iſt ziemlich weitläufftig. v. Largo, Slargare.

Comprigióne-oniére, Mitgefangener.

Comprigionía, Mitgefangenſchafft.

Comprímere, zuſammen drucken; it. im Zaum oder zurück halten. le paſſioni, die Begierden im Zaum halten. v. Reprimere.

Compro, *Adj.* v. Comprato.

Comprobanza, Beyfall, Beyſtimmung.

Comprobáre, einwilligen, guthetſſen.

Comprobatóre, einer, der etwas zuläſſet, billiget.

Compromeſsário-mettitóre, ein Schiedsmann; it. der einem andern ſeine Rechts-Sache aufgetragen hat.

Compromeſſo, *Part.* mit einander verſprochen.

Compromeſſo-a, *Subſt.* Compromiß, oder Uebergabe der Streitigkeit an einen unpartheyiſchen Mann. entrare in compromeſſo, mettere, porre una differenza, controverſia, in compromeſſo, eine Streitigkeit in Compromis ſtellen, d. i. eines andern unpartheyiſchen Ausſpruch übergeben. v. Arbitrio, Compromettere.

Comprométterе, mit beyder Partheyen Bewilligung eine Streit-Sache einem unpartheyiſchen Mann übergeben; it. Eintrag thun, verhindern, Nachtheil, Schaden zufügen. queſte ragioni compromettono la mia libertà, dieſe Urſachen ſind meiner Freyheit nachtheilig. la lettura de' libri laſcivi compromette molto la caſtità, die Leſung unzüchtiger Bücher iſt der Keuſchheit ſehr ſchädlich. beſſer, mettere in compromeſſo. v. Compromeſſo, *Subſt.*

Comprovamento, Zulaſſung, Billigung.

Comprováre, Comprobáre, Ammétterе q. c. v. Approvare.

Compulsáre, zuſammen treiben. v. Forzare, Sforzare.

Compulſióne, Zuſammentreibung, Zwingung.

Compulsívo, von zuſammentreibender Art.

Compulſo, gezwungen.

Compulsório, *Adj.* & *Subſt.* zwingend, Zwangmittel. lettere compulſorie, Zwang-Briefe, Steckbriefe.

Compúngere, e Compúgnere, (il cuore,) (das Hertz) rühren, zerſtoſſen, zur Reue über die Sünde bewegen; it. zerſtechen, v. Affliggere.

Compungerſi, eine innerliche Reue empfinden, zur Andacht beweget werden.
Compunto, zur Reue und Andacht beweget. ſentirſi compunto, Reue bey ſich finden.
Compunzióne, ſ. Compungimento, e Compugnimento, Reue über die Sünden.
Computamento. v. Computo.
Computáre, rechnen, überſchlagen. le ſpeſe, die Unkoſten; it. mit drunter rechnen und zehlen. computare uno tra i ſuoi figliuoli, einen mit unter ſeine Kinder rechnen.
Computáto, drunter gezehlt und gerechnet.
Computiſta, Computatóre, Rechner; it. Rentmeiſter.
Computiſteria, das Corpo, ſo die Rechnung führt.
Cómputo, Computazióne, ſ. Rechnung, Ueberſchlagung. v. Calcolo. fare un computo, eine Rechnung machen. v. Conto, Bilancio.
⊥ Computrire, fäulen.
⊥ Comúna, *Subſt.* die Gemeine.
Comunále, *Adj.* gemein, oder gewöhnlich. una ſcienza comunale, eine gemeine, d. i. nicht beſondere Wiſſenſchafft. un'uomo di ſtatura comunale, ein Mann von gewöhnlicher Länge. queſti ſono modi comunali, das iſt der gemeine Gebrauch).
Comunanza. v. Comune.
⊥ Comunáre, mittheilen, gemein, theilhafftig machen; it. Gemeinſchafft haben.
Comunáre v. Accomunare.
Comúne, *Adj.* gemein; it. einhellig.
Comúne, Comuniéro, ſchlecht, nicht beſonders. roba comune, geringe Waare. vivande comuni, gemeine Hauß-Koſt. così canta il comun proverbio, ſo lautet das gemeine Sprichwort. di comun conſentimento, einhellig, mit allgemeiner Bewilligung.
Comúne, Comunità, *Subſt.* die Gemeine; it. die Bürgerſchafft. vivere in comune, etwas ins gemein beſitzen, haben ꝛc. la caſa del Comune, das Rathhaus; it. das Unterhaus des Parlaments in London. chi ſerve al comun, non ha ſalario alcun, wer der Gemeine dienet, hat kleinen, oder gar keinen Nutzen darvon.
Δ Comunella. v. Comune, *Subſt.*
Comunemente, A comune, *Adv.* gemeiniglich, durchgehends, insgeſamt.
Comunicábile - cativo - chévole, *Adj.* das ſich mittheilen läſt.
Comunicabilità, Mittheilbarkeit.
Comunicabilmente - chevolmente, *Adv.* mittheilhafftig.
Comunicamento. v. Comunicazione.
Comunicante, c. *Subſt.* einer, eine, ſo das heilige Abendmahl empfähet.
Comunicáre, mittheilen, gemein, theilhafftig machen; it. Gemeinſchafft haben.
Comunicáre - rſi, das heil. Abendmahl genieſſen.
Comunicáre (uno,) *Activ.* (einem) das heilige Abendmahl reichen.
Comunicáto, der ſolches empfangen hat. eſſerſi comunicato, das heil. Abendmahl empfangen haben.
Comunicatóre, der da mittheilet.
Comunicazióne, Comunióne, Mittheilung; it. Gemeinſchafft.
Comunicazióne, *Term. Milit.* Gemeinſchafft, Umgang, Vortheil. la cittadella ha comunicazione colla città, das Schloß hat Gemeinſchafft mit der Stadt, d. i. man kan heraus und hinein gehen nach Belieben. levare ogni comunicazione, alle Gelegenheit und Vortheil abſchneiden.
Comunichino, *Subſt.* eine geweihete, oder ungeweihete Hoſtie, Oblate.
Comuniéri, das gemeine Volck.
Comuniéro, Comúne, ſchlecht, nicht beſonders.
Comunióne, la Comúnica, das heilige Abendmahl, die heilige Communion. andare (accoſtarſi) alla S. Comunione, zum Tiſch des HErrn treten, zum heil. Abendmahl gehen.
Comunità. v. Comune, *Subſt.*
⊥ Comúno, *Subſt.* v. Comune, *Subſt.*
⊥ Comúno, e Commúno, *Adj.* v. Comune.
Comunque, wie auch nur. v. Come.
Comunquemente, *Adv.* v. Comunque.
Comutáre &c. v. Commutare.
⊥ Con, *Adv.* an ſtatt Come, gleichwie, als.
Con, *Præp.* mit, ſammt. con arte, mit Kunſt. con me, con te (beſſer) meco, teco, oder von eſſo meco &c. mit mir, mit dir. con Dio, in GOttes Nahmen.
Con tutto ciò, *Conj.* jedoch, dieſem ungeachtet, nichts deſtoweniger.
Con tutto ciò che, Contuttochè, obwohl.
⊥ Conáglio, zuſammen geronnene Milch.
Conáro, Bemühung.
Conca, Conchiglia, eine Muſchel. v. Nicchio.
Conca, eine Mulde. conca da far la paſta, eine

Back-

Bachmulde. conca da lavare, Waſchmulde. portar la conca, einen Huren-Führer abgeben.
Concambiáre, an ſtatt Contraccambiáre.
Concámbio. v. Contraccambio.
Concarella, *Dim.* Müſchlein, Müldlein.
Concatenamento-nazióne, f. Zuſammenkettung.
Concatenáre, zuſammen ketten, heugen.
Concatenatamente, parlar concatenatamente, ordentlich reden.
Concaváre, rundhöhlen.
Cóncavo, rund, hohl, wölbig. vetro concavo, ein rund, hohl geſchliffen Glas.
Cóncavo, Concavità, *Subſt.* Rundhöhle.
Concédere-cedei-duto-oder ceſſi-ceſſo, geſtehen, zugeben; it. erlauben, zulaſſen; it. leihen, verleihen, geben. v. Permettere, Preſtare, Acconſentire, Apportare, Dare. conceder licenza, Urlaub geben. concedendolo il tempo, wenn es die Zeit zulaſſen wird.
Concedévole, Concedibile, *Adj.* zuläßig, zuläßlich.
Concedimento, das Zulaſſen.
Conceditóre, der da zuläßt.
Concedúto chè, Conceſſochè, geſetzt, daß.
Concento, liebliche Zuſammenſtimmung.
Concentráre, in einen Mittelpunct zuſammen ziehen.
Concentrarſi, ſich zuſammen-in einander ziehen. v. Ritirarſi.
Concentráto, zuſammen gezogen.
Concentrazióne, Zuſammenziehung.
† Concéntrico, *Adj.* (in der Meß- und Sterus-Kunſt) von Circuln und Cörpern, ſo mit einem andern ein gleiches Centrum haben.
Concepire, Concépere, e Concipere, empfangen. (nel ventre, im Mutterleibe,) *Met.* abfaſſen, concipiren; it. ſich einbilden, ſchöpfen. il coniglio concepiſce ogni meſe, das Caninichen wird alle 4 Wochen trächtig. concepire una coſa, eine Sache abfaſſen, erdencken. concepire odio contro d'uno, wider jemand einen Haß faſſen.
Concepiſta, Verfaſſer.
Concepúto, beſſer Concepito, Concetto, empfangen.
Concerchiáre, umgeben, umringen.
Concérnere, betreffen, belangen. queſte coſe concérnono l'intereſſe pubblico, dieſe Sachen gehen das gemeine Beſte an. v. Appartenere.
Concertamento. v. Concerto.
Concertáre, Conſertáre, überein-zuſammentreffen; it. verabreden, beſchlieſſen, berathſchlagen. concertare il tempo, die Zeit beſtimmen.
Concertatamente, einhelliglich, einträchtig, abgeredter Weiſe.
Concertatrice, die da übereinſtimmet, verabredet ꝛc.
Concerto, *Subſt.* Zuſammen- oder Uebereinſtimmung. un concerto di muſica, ein muſicaliſches Concert.
Concerto, *Met.* Abrede, einhelliger Schluß. di concerto, *Adv.* abgeredeter maaſſen.
Conceſſióne, Zulaſſung, Zugebung, Erlaubniß.
Concettáre, Concettizzáre, concipiren, abfaſſen, Concept machen.
Concettáto, Concettizzáto, abgefaſt, concipiret. una orazione ben concettata, eine ſehr wohl geſetzte und zierliche Rede, beſſer Concepita.
Concetto, *Subſt.* ein Concept, ein Gedancke, innerliche Verfaſſung, Vornehmen; it. die empfangene Geburt. diſtendere (formare) un concetto, ein Concept abfaſſen. eſprimer bene i ſuoi concetti, ſeine Gedancken eröffnen. proruppe in queſti concetti, er brach in dieſe Worte aus. eſſere in buon concetto appreſſo di uno, bey einem gut, wohl angeſchrieben ſtehen. un bel concetto, ein ſchönes Concept, ein ſchöner Einfall. concetti alti belli, leggiadri, pellegrini, capricciosi, hohe, ſchöne, artige, ſeltzame, ungemeine, wunderliche und eigenſinnige Einfälle. eſſere in cattivo concetto, in ſchlechten Credit ſtehen.
Concettóſo, *Adj.* voller ſchöner Einfälle.
Concezióne, f. Concepimento, Empfängniß.
Conchè, mit dieſer Bedingung.
Conche, das hohle oberhalb des Pferdes Auge.
Conchiglia. v. Conca.
Conchigliáto, *Adj.* mit Purpur gefärbet.
† Conchille. v. Conca.
Conchiúdere, conchiuſo. v. Concludere.
Conchiúdere. v. Chiudere, Serrare; it. Convincere.
Cóncia, *Subſt.* Gerberey, Lohe.
Cóncia, *Subſt.* die Beitze, oder Brühe, Lohe, Pechel; it. die Beitzung, oder Einmachung ſelbſt. dar la concia ai guanti, die Handſchuh beitzen, parfumiren. una bona concia, eine gute Brühe. dar la concia alle parole, gute Worte

geben, schmeicheln. dar la concia alle bugie, die Lügen hauptsächlich schön, und wahrscheinlich vorzutragen wissen.

Cóncia, Cuoieria, der Ort wo Leder gegerbet wird, eine Gerberey, Lohgrube.

Cóncia, Accóncia, mit einem *Subst.* bedeutet allerhand Handwercker, als: conciacorami, Lederbereiter, Lohgerber. conciatetti, Dachdecker. conciapelli, Weißgerber. conciacalcette, Strumpfflicker. conciatutto, ein Pitzler der alle Dinge im Haus ausflicken und bessern kan.) conciatesle, Haubensteckerin.

Concialavéggi, Concialavezzi, Conciapadelle, Kesselflicker.

Conciamente. v. Acconciamente.

Conciar falconi, Falcken beitzen.

Conciáre, zurichten, bereiten; it. einmachen, arbeiten, abrichten, säubern, reinigen. conciar corami, Leder bereiten. limoni, Citronen einmachen. il grano, das Getraide reinigen. guanti, Handschuh parfumiren. il vino, den Wein schmieren. un corpo morto, einen todten Cörper abwaschen.

Conciáre, Acconciáre, übel halten, zurichten, als: abschlagen, abprügeln * conciare uno pe'l dì delle feste, einen auf die Feyertage ausputzen, d. i. einen erbärmlich abprügeln. v. Trattar male.

Conciarsi con uno, sich in eines Dienst begeben.

Conciáto, Cóncio, *Adj.* zugerichtet, bereitet; it. eingemacht. pelli conciate, zugerichtete Felle. noci conciate, conce, eingemachte Nüsse. mal conciato, erbärmlich tractirt.

Conciatóre-trice, Conciére-éra, Zurichter, Einmacher/in; it. Ausputzer in. conciatore di corami, Leder-Bereiter.

Conciatúra, Zurichtung; it. der Unrath der von gesäuberten Getraid, gehauenen Steinen ꝛc. weggeworffen wird, oder zurückbleibt; it. Kopfputz der Weiber; it das weggesiebte Futter, das man dem Federn-Vieh giebt.

Conciergerie, Gefängniß zu Pariß.

Conciéro, Zurüstung; it. Zurichtung.

Conciglio, *Poet.* v. Concilio.

Conciliábolo, e Conciliábulo, ein ungültig Concilium.

Conciliamento. v. Conciliazione.

Conciliáre, versöhnen, vereinbahren, v. Racconciliare. conciliarsi il favore di tutti, sich aller Leute Gunst erwerben. v. Pacificare.

Conciliatóre-trice, der, die vergleichet, aussöhnet.

Conciliazióne, Versöhnung, Vergleichung. v. Pacificazione.

Concílio, Kirchenrath, Concilium.

Conciliuzzo, *Dim.* kleines Concilium.

Concimáre, düngen; it. pichen. un campo, ein Feld düngen. una nave, ein Schiff pichen.

Concíme, Letáme, m. Düngung, Mist; it. Schiff-Pech.

Concinnáre, ordentlich setzen, rüsten.

Concinnità, Artigkeit.

Concinno, artig geordnet.

Cóncio, *Adj.* v. Conciato.

Cóncio, *Subst.* Vergleich, Accord; it. Zierrath; it. Mist.

Cóncio, Conza, Räuchwerck.

Cóncio, In concio, *Adv.* bereit, fertig, bequem, vermögend. essere in concio di partirsi, zur Reise fertig seyn. esser ben' in concio, oder in acconcio, wohl stehen. mi venne in concio, di vederlo, es kam mir eben gelegen, daß ich ihn sahe. a buon concio *Adv.* einig, in guten Frieden; it. ohne Schaden.

Conciofossecosa, Conciofossechè, e Conciofossecosachè, *Conj.* demnach, dieweil, angesehen, daß.

Concionáre, Far concione. v. Predicare.

Concionatóre, Prediger. v. Predicatore.

Concióne, Predigt, Oration.

Conciosiachè, Conciosiacosachè. v. Poichè, Essendo chè, demnach, sintemahl, dieweil, angesehen daß.

Concipista, Schrifft-Verfasser.

Concisióne, Zerschneidung in Stücken.

Concíso, kurtz gegeben, abgebrochen. stile conciso, kurtze Schreib-Art.

Concistoriále, *Adj.* zum Kirchen-Gericht gehörig.

Concistoriále, *Subst.* so im Kirchen-Gericht sitzet.

Concistório-óro, Consistório-óro, Kirchen-Gericht. chiamare uno al Concistoro, einen vor das Consistorium oder Kirchen-Gerichte fordern. in pieno Concistorio, im völligen Kirchen-Gericht.

Concitamento, Anreitzung, Empörung.

Concitáre, reitzen, erwecken; it. aufrührisch machen. uno a q. c. einen zu etwas anfrischen,

ſchen, anreitzen. concitar rumori, Unruhe erwecken.

Concitáto, gereitzt, bewegt, erweckt. raddolcire gli animi concitati, die ſchwierigen Gemüther wieder zufrieden ſtellen.

Concitatóre, Anreitzer.

Concittadína, Mitbürgerin.

Concittadinanza, Mitbürgerſchafft.

Concittadíno, Mitbürger.

Concláve, e Conclávi, m. Wahlzimmer der Cardinäle, wann ſie einen Pabſt erwehlen; it. was in ſolchem Zimmer vorgegangen.

Conclávio, Cabinet, innerſte Theil des Hauſes.

Conclaviſta, der einem Cardinal in dem Wahlzimmer aufwartet, und mit eingeſperret iſt.

Concludentemente, *Adv.* auf eine ſchlieſſende Art.

Conclúdere, Conchiúdere, ſchlieſſen, einen Schluß machen, Ausſpruch thun. concluder la pace, den Frieden ſchlieſſen. orsù! per concluderla, nun, die Sache einmahl zu Ende zu bringen. v. Sbrigare, Finire.

Concluſióne, Conchiuſióne, f. Schluß, Ausſpruch, Endurtheil, Ausgang, öffentliche Diſputation. in concluſione, zum Beſchluß, endlich. venuta la concluſione, che ſarà? was wird's denn endlich werden?

Conclúſo, Conchiúſo, beſchloſſen, geſchloſſen.

Conclúſo, *Subſt.* Schluß, Sententz, Verlaß, Abſchied, Receß. il concluſo dell' Imperio, Reichs-Abſchied.

Concócere, Concuócere, verkochen, verdauen, *Met.* erdulten. concocere il cibo, die Speiſe verdauen. un' affronto, einen Schimpff erdulden.

Concolla, Anger zwiſchen zweyen Feldern.

Concolóre, *Adj.* von eben der Farbe, gleichfärbig.

Concomitante, *Adj.* vergeſellend.

Concomitanza, Vergeſellung, Mitgehung.

Concomitáre, vergeſellen, mitgehen.

Concómite, Gefährte.

Concordante, übereinkommend.

Concordanza, Uebereinſtimmung, Vereinigung; it. Einträchtigkeit.

Concordáre, übereinkommen, ſtimmen; it. *Act.* vergleichen, einig machen. egli ſa concordare ogni coſa apparentemente contraria, er kan alles, was einander zuwider zu ſeyn ſcheinet, vergleichen und abthun.

Concordarſi, ſich vereinigen, vergleichen

Concordatamente, *Adv.* v. Concordemente.

Concordemente, *Adv.* einträchtiglich.

Concordévole, was ſich vergleichen, oder einig machen läſt.

Concordevolmente, *Adv.* einmüthiglich.

Concórdia, Eintracht, Einmüthigkeit. per la (con la) concordia creſcon le coſe, Eintracht vermehret. di concordia, *Adv.* einmüthiglich.

Concordiáre &c. v. Concordare.

Concorrente, *Adj.* zuſammenlauffend, darzu kommend. ragioni concorrenti, darzu kommende Urſachen.

Concorrente, *Subſt.* Mitbuhler, Mitanhalter. concorrente nell'amore. Idem. vi ſono molti concorrenti, da ſind viele, die darum anhalten. v. Competente, Emolo, Rivale.

Concorrenza, Zuſammenlauffung; it. Uebereinſtimmung, Gleichförmigkeit, *Met.* das Mitbuhlen, Mittrachten oder ſtreben. concorrenza di opinioni, voti, Uebereinſtimmung der Meynungen, der Wahlſtimmen. concorrenza de' pretendenti, Zuſammenlauff der Werber. (in Weibernehmen, offenen Dienſten.)

Concórrere, zuſammen lauffen, kommen, *Met.* ſtreiten, gleiches haben wollen; it. mitwerben oder trachten. concorrer con uno nell' acquiſto di qualche dignità, neben einem andern nach einer Würde trachten. concorrere alla ſpeſa, zu den Unkoſten mit zuſchieſſen. concorrevano in una medeſima perſona, ſie ſchlugen beyde eine Perſon vor; it. ſie wollten beyde eine haben. tutti concorrono nello ſteſſo parere, ſie ſind alle dieſer Meynung.

Concorſo, Concorrimento, Zuſammenlauff, Concurs, *Met.* Beyhülffe.

Concoziόne, f. Verdauung. promover la concozione, verdauen helffen.

Concreáre, Creáre inſieme. v. Generare.

Concrédere. v. Credere. Accordarſi aſſieme.

† Concréto, *Adj.* mit dem Subiecto vereiniget.

Concreziόne, Zuſammenwachſung, Zuſammenſetzung, Vermiſchung.

† Concriáre. v. Concreare.

Concubína, Beyſchläfferin, Kebsweib.

Concubinário, Concubíno, *Subſt.* der eine Beyſchläfferin, Kebsweib hält.

Con-

Concubináto, das uneheliche Beywohnen einer Beyschläfferin. vivere in concubinato, oder concubinare, ein Kebsweib halten.

Concubinatóre. v. Concubinario.

Concubinesco, *Adj.* zu einem Kebsweib gehörig.

Concúbito, Beyschlaff, fleischliche Erkänntniß. v Coito, Congresso illecito.

Conculcamento, Tretung mit Füssen.

Conculcáre, mit Füssen treten. conculcar le ricchezze, die Reichthümer verachten. v. Calpestare, Calcare.

Conculcatóre, der mit Füssen tritt.

Conculcazióne. v. Conculcamento.

Concuócere. v. Concocere.

Concupire, Concupiscere, verlangen, sich gelüsten lassen.

Concupiscenza, e Concupiscénzia, Gelüstung, böse Lust. lasciarsi trasportar dalle concupiscenze, sich von bösen Lüsten überwinden lassen. concupiscenza della carne, degli occhi, Fleisches-Lust, Augen-Lust.

Concupiscibile, Concupiscévole, *Adj.* begierlich.

Concupiscibilità v. Concupiscenza.

Concussiáre, pressen, drücken. il popolo, das Volck.

Concussióne, f. Pressung des Volcks.

Concussóre, e Concussatóre, ein Schinder, Presser des Volcks.

Condanna, *Subst.* Straffe, Geldstraffe. ove non v'è niente, il Giudice vi perde la condanna, wo nichts ist, kan man nichts holen; da hat der Richter sein Recht verlohren.

Condannábile-nnévole, *Adj.* verdammlich.

Condannagióne. v. Condannazione.

Condannáre, Condennáre, verdammen, verurtheilen. uno a perder la testa, o alla testa, einen zum Tode. condannare uno d'imprudenza, einen einer Thorheit beschuldigen.

Condannáre-dennáre, auslöschen, cassiren, nicht gut heissen, verwerffen. condannar la ragione del debito, (credito,) die Schuld auslöschen, cassiren. una porta, eine Thür verschliessen. l' obbligazione, eine Verbindung aufheben.

Condannáto, *Adj.* verdammt, verurtheilet; it. verschlossen. trovammo una porta condannata, wir funden eine zugemachte, verriegelte, vernagelte oder vermauerte Thüre, *Met.* hier war nichts zu hoffen.

Condannatóre, einer, der da verdammet, verurtheilet.

Condannatório, *Adj.* was zur Verdammung gehöret. sentenza condannatoria, Verdammungs-Urtheil.

Condannazióne, f. Verdammung.

Condebitóre, Mitschuldner.

Condecente, *Adj.* wohlanstehend, gebührlich. v Decente, Conveniente, Avvenente.

Condecentemente, *Adv.* fein, gebührlich.

Condecenza, Geziemlichkeit.

Condecévole, *Adj.* v. Condecente.

Condecoráre, zieren.

Condegnamente, *Adv.* rechtmäßiger Weise, wie es einer verdienet hat.

Condegno, würdig, rechtmäßig, billig.

Condegno, *Subst.* was von rechtswegen geschiehet.

Condennáre. v. Condannare.

Condensáre, dick, klumpicht machen, zusammen packen.

Condensáre-rsi, dick, klumpicht werden.

Condensáto, dick gemacht. aria condensata, dicke Lufft.

Condensazióne-samento, f. Dickmachung.

Condescendente-dévole, willfährig, friedsam, der gerne nachgiebt.

Condescendenza, Condescendevolezza, e Condescensióne, *Subst.* Willfahrung, Nachgebung, Willfährigkeit, Bewilligung.

Condescéndere, zusammen, herunter steigen. v. Scendere.

Condescéndere, willfahren, gewähren, sich bequemen, willigen, eingehen was ein anderer haben will; it. nachzugeben, nachsehen. v. Acconsentire.

Condescéndere in q. c. a far q. c. sich, etwas zu thun, bequemen, einwilligen. alla debolezza di uno, eines Schwachheit nachgeben. alle offerte d'uno, eines andern Anerbieten annehmen. a' prieghi altrui, eines andern Bitte gewähren.

Condescendevolezza, imento, -sione, v. Condescendenza.

Condestábile. v. Conestabile, Connestabile.

† Condilómati, Geschwulst am Gesäß.

Condimento-i, *Pl.* was zu einmachen, oder würtzen gehöret, als Zucker, Saltz, Schmaltz. un condimento di malizia, heuchlerische Bosheit. una minestra senza condimento, eine unge-

ungewürtzte Suppe, Zugemüſe, *Met.* ein abgeſchmackter Kerl.

Cóndio, von guten Stamm, Geſchlecht.

Condire, einsanmachen; it. ſchmaltzen. la mineſtra, die Suppe ſchmaltzen. l'inſalata, den Salat anmachen. condir le ſue prediche, ſeine Predigten gar artig und lieblich vortragen.

Condire. v. Provedere, Fornire.

Condiſcéndere &c. v. Condeſcendere.

† Condiſcepoláto, Schulgeſellſchafft.

Condiſcépolo, Mitjünger, Mitſchüler.

Condiſi, weiße Nießwurtzel.

Condíto, *Adj.* eingemacht, gewürtzt, geſaltzen, geſchmaltzen.

Condito-i, *Pl. Subſt.* eingemachte Sachen.

Conditóre, ein Conditor oder Zuckerbecker.

Conditúra. v. Condimento.

Condizionále-mente. v. Condizionato-amente.

Condizionáre, ausdingen, abreden. un contratto, einen Contract. la pace, den Frieden. condizionare, tüchtig machen. v. Abilitare.

Condizionarſi, eine Gelegenheit, Dienſt bekommen.

Condizionatamente-nalmente, *Adv.* mit gewiſſen Bedingungen.

Condizionáto, *Adj.* beſchaffen, geartet; it. ausgedungen. roba ben (mal) condizionata, wohl (übel) beſchaffene Waare.

Condizionáto-ale, in gewiſſen Bedingungen beſtehend, eingeſchränckt. comando condizionato, non aſſoluto, nicht völlige, ſondern eingeſchränckte Macht.

Condizioncella, *Dim.* geringe Condition.

Condizióne, ſ. Stamm, Herkommen; it. Stand, Zuſtand, Condition. dura condizione, ein harter Stand. uomo di baſſa, vile, o ſervil condizione, ein Menſch von ſchlechten und geringen Herkommen. d'alta condizione, von hohem Stande. un' uomo di condizione, ein vornehmer Mann. vi dirò la mia condizione, ich will euch meinen Zuſtand erzehlen.

Condizióne, Beſchaffenheit, Gelegenheit; it. Dienſt. condizione del paeſe, die Beſchaffenheit des Landes. entrare in condizione, einen Dienſt annehmen.

Condizione-i, *Pl.* Beding, Ausdingung, Accord. offrir condizioni, Accord anbieten. per (a) niſſuna condizione, auf keine Art und Weiſe. con queſta condizione però, doch mit dieſem Beding. renderſi a condizione, ſich mit Accord ergeben. a condizione, Bedingungs-Weiſe, mit dem Beding.

Condizióne-i, *Pl.* Tugenden, Gemüthsgaben. tiene buoniſſime condizioni, er hat überaus gute Gaben.

Condogliente, der Mitleiden mit dem andern trägt.

Condoglienza-e, das Bedauren, Leidtragen, Leidbezeigung. paſſare ufficio di condoglienza con uno, einen condoliren.

Condolére-rſi, Mitleiden bezeugen. condolerſi con uno della morte d'un'altro, einem wegen eines Todesfalls ſein Mitleiden bezeugen. v. Rammaricarſi.

Condonábile, *Adj.* was da kan vergeben oder verzeihet werden.

Condonáre, verzeihen, vergeben. la ſupplico di condonarmi queſto fallo, ich bitte, Sie verzeihen mir dieſen Fehler. v. Perdonare.

Condonazióne, Verzeihung.

Condotta, *Subſt.* Leitung, Führung, Aufſicht. condotta delle acque, degli eſerciti, Waſſerleitung, Anführung der Kriegsheere.

Condotta, Geleit; it. Fracht, Fuhrlohn. pagar la condotta, die Fracht, das Fuhrlohn zahlen.

Condotta, Miethlohn, Beſtallung, Zins.

Condotta, Art zu leben, Aufführung.

Condottáre, ableiten. le acque, das Waſſer.

Condottiére, Conduttiére, Führer, Anführer; it. Geleitskutſcher; it. ein Pachtmann, Güter-Beſtäter; it. Geleitsmann.

Condotto-dutto, *Part.* geführt, angeführt. eſſer mal condotto, übel angeführt worden ſeyn.

Condotto-dutto, *Subſt.* das Geleit. ſalvo condotto, ſicher Geleit.

Condro, Gebein am Eingang des Magens.

Condúcere. v. Condurre, Guidare.

Conducíbile, e Conducévole, *Adj.* zuträglich, nützlich.

Conducimento, Conduttúra, Führung, Begleitung, Fuhre.

Conducimento, Zulänglichkeit, Nutze.

Conducitóre-trice, Pachter-in.

Condurre, mitführen, führen, leiten, hinführen; it. begleiten. condurre uno a qualche luogo, einen an einen gewiſſen Ort führen. le acque per canali, das Waſſer durch Röh-

ren leiten. uno per riſpetto, onore, einen Ehrenthalben begleiten. Iddio vi conduca, GOtt begleite euch. condurſi al ſacco, al laſtrico, zum Bettler werden. v. Ammaeſtrare.

Condurre, anführen, ausführen, regieren. condurre un negozio, un ribellione, un'armata, einen Handel, Aufruhr, Armee führen. condurre a fine una fabbrica, ein Gebäude zu Ende bringen. v. Finire.

Condurre, miethen, dingen. una caſa, ein Haus.

Condurſi, ſich auf den Weg machen. condurſi a fare, eine Verrichtung vornehmen.

Conduttóre, Führer.

Conegliéra, Conigliéra, eine Höhle, da ſich Caninchen aufhalten.

Coneſtábile, Condeſtábile, Conneſtábile, Reichsfeldmarſchall, Feldherr, Conſtabel.

Coneſtabilía, Coneſtaboleria, die Reichs-Feldmarſchall-Stelle.

⸸ Coneſtábole. v. Coneſtabile.

⸸ Coneſtaboleria, Conſtablerey.

Conetto, gewiſſe Pferde-Kranckheit.

Confabuláre, unnütz Geſchwätz treiben.

Confabulazióne, unnütz Geſchwätz.

Confacenza, Aehnlichkeit.

Confacévole, *Adj.* nützlich; it. geziemlich. una grandezza confacevole ad un tanto Signore eine Pracht, die einem ſolchen groſſen Herrn gehöret. una vivanda molto confacevole al voſtro ſtomaco, eine Speiſe, ſo eurem Magen ſehr dienlich ſeyn wird.

Confacevolezza, Confacimento, Nützlichkeit; it. Geziemlichkeit.

Confalóne. v. Gonfalone &c.

Confáre-rſi, nützlich ſeyn, helffen; it. ſich ziemen. queſte medecine ſi confaranno molto con queſte malattie, dieſe Artzeneyen werden für dieſe Kranckheit beſonders helffen. v. Convenire, Giovare.

Confarráre, (ehedem bey den Römern) eine Gattung Opfer bringen, neu angehender Eheleute, welches aus Rocken-Mehl gebacken und unter gewiſſen Ceremonien von beyden Theilen geopffert wurde.

Confarrazióne, eine Gattung Opffer bey den alten Römern. v. Confarrare.

⸸ Confaſtidiáre, verdrießlich werden. v. Infaſtidirſi.

Confederamento. v. Confederazione.

Confederáre-rſi, verbinden. con uno, mit einem.

Confederáto, *Adj.* & *Subſt.* verbunden, ein Bundgenoß. li Confederati, die Alliirten.

Confederazióne, Bündniß, Allianz.

Conferenza, Unterredung, Rathſchlag.

Conferíbile, *Adj.* was vergeben kan werden.

Conferimento, Vergebung, Verleihung.

Conferíre, geben, mittheilen, auftragen, vergeben; it. zuſammen tragen. conferire una carica ad uno, einem ein Amt geben.

Conferíre, unterreden, berathſchlagen; it. darzu helffen, oder beytragen. conferir q. c. con uno, ſich über etwas mit einem bereden.

Conferíre, dazu helffen, nützlich ſeyn. queſto bagno conferirà molto alla ſua ſanità, dieſes Bad wird viel zu ſeiner Geſundheit helffen.

Conferíto, gegeben, vergeben; berathſchlaget, beredet; it. geholffen, beygetragen.

Confermáre, Confirmáre, bekräfftigen, beſtätigen, bejahen, genehmhalten, darthun, betheuren; it. firmeln. confermare un privilegio, un Veſcovo, ein Privilegium, einen Biſchoff beſtätigen. un fanciullo, ein Kind firmeln.

Confermatívo, *Adj.* was bekräfftigen kan.

Confermatóre-trice, der, die da bekräfftiget, betheuret.

Confermazióne, Confirmazióne, ſ. Conferma, Bekräfftigung, Bejahung, Betheurung; it. Firmelung. ottener la confermazione della ſua carica, die Beſtätigung ſeines Amts erhalten. che la pace ſia fatta ſe n'ha già la confermazione, man hat ſchon die Confirmation, daß der Friede geſchloſſen ſey.

⸸ Confeſſamento, das Bekennen, Geſtändniß.

Confeſſante, beſſer Confitente: che confeſſa, o che ſi confeſſa, ein Beichtender, Beichtkind.

Confeſſáre, bekennen, geſtehen. confeſſare un delitto, il debito, eine Miſſethat, die Schuld geſtehen. lo confeſſo, ich bekenne es.

Confeſſáre-rſi, beichten. confeſſare i ſuoi peccati, ſeine Sünden beichten. andare a confeſſarſi, zur Beichte gehen. mi ſarei confeſſato da coſtui? ich hätte dem Kerl alle Heimlichkeiten vertrauet? * confeſſa il cacio, i. e. er geſteht's was er Uebels hat gethan. è meglio confeſſar la colpa, che defenderla, beſſer iſts geſtanden als geleugnet. la tavola è un dolce tormento per confeſſare il vero, ein Gläßgen Wein kan viel heraus locken.

Con-

Confessáre, *Act.* Beichte hören, zur Beichte sitzen. un penitente, eines Beichte hören.
Confessáto, Confesso, *Adj.* der bekannt, oder gebeichtet hat. convinto e confessato, der überzeuget ist und bekannt hat.
Confessionále, -ário, m. der Beichtstuhl.
Confessióne, Bekenntniß, Glaubens-Bekenntniß.
Confessióne, die Beichte. andare alla confessione, zur Beichte gehen. in atto di confessione, im Beichtstuhl; indem man beichtet. tornare a confessione, sich wieder bekehren.
Confessóre, e Confessóro, Bekenner, Beichter. i. e. ein Heiliger, der den Christl. Glauben standhafft bekannt; it. ein Beichtvater.
Confettáre, einmachen, überziehen; it. mit Confect besetzen. confettar frutti con zucchero, Früchte einmachen in Zucker. confettare una tavola, eine Tafel mit Confect besetzen.
Confettáro-tiére-turiére, -tináro, *Subst.* Zucker-Becker, Confect-Krämer.
Confettáto, Confetto, *Adj.* eingemacht.
Confettatóre. v. Confettaro.
Confettiéra, Confect-Schale.
Confettino-i, *Pl. Dim.* allerhand kleiner Confect.
Confetto, *Subst.* Confetti, Confettúre, *Pl.* Confect, Zuckerwerck, Confituren. *Adj.* eingemacht.
Confettóre, ein Gerber, Leder-Bereiter.
Confettúra-e, *Pl. id.* was Confetto-i.
Confetturiére. v. Confettaro.
Confetturáre, Confect essen; it. Confettare.
Confezióne, Einmachung mit Zucker.
Confezióne-i, f. *Pl.* eingemachte Sachen. v. Confettura.
Conficcamento, Vernagelung.
Conficcáre, vernageln, verschlagen.
Conficcatúra. v. Conficcamento.
Conficere, usato da' Canonisti per Consecráre, o Consacráre, o Consagráre, einweyhen. v. Consacrare.
Confida, m. f. vertrauter Freund, vertraute Freundin.
Confidamento. v. Confidenza.
Confidanza. v. Confidenza.
Confidáre-rsi, trauen, sich verlassen. in uno, auf einen.
Confidáto. vertrauend, sich verlassend; it. vertraut, treu; it. ein Untergebener.
Confidente-dáto, *Subst.* vertrauter Freund.
Confidentemente, *Adv.* vertraulich.
Confidentissimo, sehr vertraut.
Confidenza-danza, Vertrauen, Zuversicht. aver gran confidenza in (con) uno, ein groß Vertrauen zu einem haben.
Confidenza-e, *Pl.* groß Vertrauen, so ein grosser Herr zu einem Minister hat; it. die Heimlichkeiten selbst; it. heimliches Verständniß; it. Verbündniß. carica di confidenza, eine geheime Raths-Stelle. v'è confidenza, man spielet unter dem Hütlein. aver confidenze secrete congl' inimici, mit den Feinden heimliche Verständniß haben. carica di prima confidenza, i. e. ein Amt, welches nur den vertrautesten des Fürsten zugeeignet wird.
Confidenziále, *Adj.* vertraulich, aufrichtig.
Confidenzialmente, *Adv.* vertraulich.
Configgere, Configere. v. Conficcare, annageln, anhefften.
Configimento. v. Conficcamento.
Confinante, Confinário, angräntzend, anstossend.
Confinanza, Angräntzung, Anstossung.
Confináre-rsi, angräntzen, anstossen, *Met.* zusammen kommen. la Francia si confina colla Lorena, Franckreich stöst an Lothringen.
Confináre, *Act.* verweisen, ins Elend schicken; it. absondern, sequestriren.
Confine, e Confino, i, *Pl.* m. Gräntze, Marck-Stein; it. Ort, wohin man verwiesen wird. terra di confini, terra d'assassini, die auf den Gräntzen wohnen, sind gemeiniglich Strassen-Räuber und Diebe.
Confirmáre, &c. v. Confermare, &c.
Confiscáre, confisciren, einziehen. i beni, die Güter.
Confiscazióne, Confiscirung, Einziehung.
il Confitémini, die Beichte. essere al confitemini, dem Tode nahe seyn.
Confitente, ein Beichtkind. v. Confessante.
Confiteor, Dire il Confiteor. v. Confessare.
Confittáre. v. Confetto, Confettare.
Confitto, angeschlagen, angenagelt, angehefftet. esser confitto in letto, kranck liegen.
Conflitto, eine Schlacht, ein Treffen. venire al conflitto, zum Treffen kommen.
Confluenza, Zusammenfliessung.
Confluenza, Coblentz, eine Stadt.
Confluire, zusammen fliessen. a Confluenza confluiscono assieme la Mosella e 'l Reno, zu Coblentz fliessen die Mosel und der Rhein zusammen.

Conföndere, einen Miſchmaſch machen; it. unter einander werffen, verwirren. confondere il vino colla birra, den Wein mit Bier vermiſchen. le lingue, die Sprachen verwirren. gli animi, die Gemüther.

Confonderſi, ſich verwirren oder verirren.

Conföndere, Far reſtare uno confuſo, einen überzeugen, oder ſchamroth machen im Reden; it. zu ſchanden machen. confondere uno con vive ragioni, einen mit wahrhafften Gründen überzeugen. confondere uno in preſenza di tutti, einen in aller Gegenwart beſchämen. Iddio confonde i ſuperbi, GOtt beſchämt die Hoffärtigen und macht ſie zu ſchanden.

Confondimento. v. Confuſione.

Confonditóre, der da beſchämet; it. der verwirret.

Conformáre, richten, gleichförmig machen, ſchicken. conformarſi alla volontà di Dio, ſich in den Willen GOttes ſchicken. all' umore di tutti, ſich in alle Leute ſchicken.

Conformazióne, Gleichförmigkeit, Gleichheit.

Conforme, *Adj.* gleichförmig, ähnlich. queſta coſa è conforme al mio genio, das Ding iſt nach meinem Sinne. i loro coſtumi ſono in tutto e per tutto conformi, ſie ſind in allen eines Sinnes.

Conforme, *Adv.* & *Praep.* Laut, Krafft, nach, Vermög, gemäß, wie. conforme alle (le) leggi, nach (Laut) denen Geſetzen. conforme al ſolito, wie gewöhnlich. conforme vi diſſi ieri, wie ich euch geſtern geſagt habe. conforme (che) ſarà trovato confacevole, wie es dienlich ſeyn wird. conforme al propoſito, *id.* conforme ſaranno le perſone, nachdem die Leute ſeyn werden.

Conformemente, *Adv.* gleichförmig, ähnlich.

Conformévole, *Adj.* v. Conforme.

Conformezza. v. Conformità.

Conformità, Gleichförmigkeit, Aehnlichkeit, Vereinigung. conformità d'umori, di genj, Gleichheit der Naturen. in queſta conformità, in dieſer Beſchaffenheit der Sachen, deswegen, derhalben.

Confortamento. v. Conforto, Confortazione.

Confortáre, Riconfortáre, ſtärcken, erquicken, laben; it. tröſten, aufrichten; it. anmahnen, überreden. uno con qu. c. einen mit etwas ſtärcken, laben. un codardo, einen Furchtſamen aufmuntern. un malfattore, einem armen Sünder zuſprechen.

Confortarſi, Riconfortarſi, ſich (wieder) ſtärcken, erquicken, erhohlen, zu Kräften kommen. confortatevi, ſeyd gutes Muths.

Confortativo, *Adj.* & *Subſt.* ſtärckend, erquickend; it. eine ſtärckende Artzney.

Confortatóre, ein Anmahner, Tröſter, Zuſprecher. a buon confortator non dolſe mai la teſta, wer geſund iſt, kan einen Krancken gar leichte tröſten.

Confortatório. v. Conſolatorio, tröſtlich.

Confortatrice, Anmahnerin ꝛc.

Confortazióne, Stärckung.

Confortévole, *Adj.* ſtärckend, erquickend.

Confortináio, Lebkuchen-Zucker-Becker.

Confortíno-i, *Pl.* Stärck-Leb-Zucker, Magen-Küchlein, Leck-Küchlein, Pfeffer-Kuchen ꝛc. confortini di Norimberga, Nürnbergiſche Pfefferkuchen. * dar confortini ad uno, i. e. mit guten Worten abſpeiſen.

Conforto, Confortamento, *Subſt.* Stärckung, Troſt; it. Stärck-Artzney, Labung; it. Uberredung, Vermahnung; it. Hülffe, Antrieb.

Confrángere, zerbrechen, zerknirſchen; it. verſchwenden.

Confráte Confratello, Mit-Bruder, Mit-Münch.

Confratellanza, Mitbrüderſchafft.

Confratellarſi, (con uno,) Brüderſchafft machen.

Confraternità, Confratérnità, Confraterìa, Brüderſchafft, ſonderlich im Cloſter.

Confrontamento, Confronto, gegen einander Haltung, oder Stellung.

Confrontáre, gegen einander ſtellen, confrontiren. le parti, die Theile oder Partheyen. i teſtimonj col reo, die Zeugen dem Beklagten vorſtellen. i conti, die Rechnungen gegen einander halten, durchſehen.

Confuſamente, *Adv.* verwirrter Weiſe, ohne Ordnung. intender confuſamente, halb und halb verſtehen.

Confuſióne, f. Vermiſchung, Verwirrung, Miſchmaſch; it. Schande, Beſchämung. a voſtra confuſione, zu eurer Schande.

Confúſo, *Adj.* untereinander vermiſcht, verwirrt; it. ſchamroth, beſtürzt gemacht. fare uno reſtar confuſo, jemanden beſchämen.

Confutamento. v. Confutazione.

Confutáre, widerlegen, ablehnen.

Confutazióne, f. Widerlegung, Ablehnung.

Conge-

Congedáre uno, Congediáre uno, einem Urlaub, Abſchied geben. congedarſi da uno, Abſchied von einem nehmen, ſich beurlauben, gute Nacht ſagen. congedar le truppe, die Soldaten abdancken. v. Licenza, Licenziare.

Congédo, Abſchied, Urlaub; it. Abſchieds-Brief. andarſene ſenza pigliar congedo, hinter der Thür Abſchied nehmen.

Congegnamento, künſtliche Zuſammenfügung.

Congegnáre, künſtlich zuſammenfügen.

Congegnévole, *Adj.* das man künſtlich zuſammenfügen kan.

Congelamento, Gefrierung.

Congeláre-rſi, gefrieren. *Act.* feſt machen.

Congeláto, gefroren, zuſammen gebacken.

Congelatóri di Mercurio, Alchimiſten.

Congelazióne. v. Congelamento.

Congeneráre, zuſammen Kinder zeugen.

Congérie, Zuſammenhäuffung vieler Dinge. v. Adunamento.

Congettúra, Muthmaſſung, Vermuthung.

Congetturále, *Adj.* muthmaßlich.

Congetturáre, muthmaſſen, vermuthen.

Congetturatóre, der da muthmaſſet.

Conghiettúra, Conghietturáre, &c. v. Congettura, &c.

Cóngio. v. Cogno.

1 Cóngio, Abſchied. v. Congedo.

Congiugále, Coniugále, *Adj.* zur Ehe gehörig. amor, debito congiugale, eheliche Liebe, Pflicht. letto congiugale, Ehe-Bett.

Congiugáre, Coniugáre (un verbo, ein Verbum) conjugiren.

Congiugáto, Coniugáto, *Adj.* & *Subſt.* verheyrathet; it. conjugiret.

Congiugazióne, Coniugazióne, f. eine Conjugation.

Congiúgio. v. Coniugio.

Congiugnitóre-trice, der, die da vereiniget.

Congiúngere, Congiúgnere-ióngere, zuſammenfügen, ſtoſſen, ſetzen. una coſa all' (coll') altra, ein Ding an das andere.

Congiungerſi, Congiugnerſi, ſich zuſammen fügen, verbinden, alliren. congiungerſi con uno (una,) ſich mit einem (einer) vergeſellen. congiungerſi con uno amoroſamente, ſich mit einem in Liebe einlaſſen.

Congiungimento, *Subſt.* Zuſammenſetzung, Fügung, Stoſſung, Vereinigung. coniungimento carnale, Beyſchlaff.

Congiungitóre. v. Congiugnitore.

Congiuntamente-giontamente, *Adv.* ſämtlich, mit einander; it. einhelliglich. tutta la città vi concorreva congiuntamente, die gantze Stadt lieff einhellig zuſammen.

Congiuntívo. v. Coniuntivo.

Congiunto-gionto, *Adj.* zuſammen geſetzt, gefügt, vergeſellet, verbunden.

Congiuntúra-giontúra-e, *Pl.* Gelenck in Gliedern, *Met.* Läuffe oder Beſchaffenheit der itzigen Staats- und weltlichen Händel. ſervirſi della congiuntura, ſich der Gelegenheit bedienen. in queſte congiunture, bey dieſen Läufften. congiunture propizie, ſcabroſe, ſpinoſe, gute, ſchwere, harte Zeiten. in congiuntura che, bey Gelegenheit da.

Congiunzióne-gionzióne, f. Vereinigung; it. Verwandſchafft. di ſangue, delle armi, mit dem Blute, mit denen Waffen.

Congiúra-zióne, Congiuramento, Zuſammenverſchwerung, Verrätherey. guidar la congiura, der Rädelsführer ſeyn. v. Capo.

Congiuráre-rſi, ſich zuſammen verſchweren. contro d'uno, wieder einen.

Congiuráre, *Act.* bannen, beſchweren, höchlich bitten. congiurar gli ſpiriti, die Geiſter beſchweren. vi congiuro, quanto poſſo, di farmi queſto favore, ich bitte euch, ſo viel immer möglich, mir dieſen Gefallen zu erweiſen. v. Scongiurare.

Congiuráto, *Adj.* & *Subſt.* beſchworen, der ſich mit andern verſchworen hat.

Congiuratóre. v. Coniuratore.

Congiuſtáre, vergleichen, zuſammen ordnen.

Conglobáre, in einen runden Hauffen packen.

Conglutináre, zuſammen leimen. v. Unire, Collare.

Conglutinatívo, *Adj.* was zuſammen leimen kan.

Congratuláre, Glück wünſchen. uno di qu. c. einem einer Sache wegen gratuliren.

Congratularſi con uno di qu. c., *id.*

Congratulazióne, f. Glückwünſchung. paſſar l'ufficio di congratulazione con uno, ſeine Glückwünſchung bey einem abſtatten.

1 Congreganza. v. Congregazione.

Congregáre, verſammlen.

Congregáto, *Adj.* verſammlet.

Congrégo, Congregazióne, f. Verſammlung (in geiſtlichen Sachen.)

Congreſſióne, Congreſſo, die Zuſammentretung; it. der neue Mond.

Congreſſo, Zuſammenkunfft, Zuſammentretung, Rathſchlag, Unterredung in Staats-Sachen; it. Land-Tag, Reichs-Tag.
Cóngrio, Congro, ein Meer-Aal.
Congruamente, *Adv.* füglich, gleichförmig, ziemlich. parlar congruamente, ziemlich, gleichförmig reden.
Congruíre, übereinſtimmen.
Congruità-uenza, Füglichkeit.
Cóngruo, füglich, nach der Billigkeit.
Coniáre, müntzen. v. Cognare.
Conicamente, *Adv.* kegelförmig.
Cónico, *Adj.* kegelförmig.
Coniettúra, &c. v. Congettura.
Coniglia, hinterſte Banck einer Galeere.
Conigliare, die Ruder in einer Galeere zurück ziehen, damit man durch eine Enge kommen könne.
Conigliéggiáre, ſich wie ein Caninchen bücken, oder auf dem Boden niederlegen.
Conigliéra, *Subſt.* ein Kaninchen-Loch.
Conigliéri, die, ſo auf der letzten Banck rudern.
Coniglio, Kaninchen. * aver de' conigli nel corpo, ſehr furchtſam ſeyn. dopo ito il coniglio, è venuto il conſiglio, den Stall zumachen, wenn die Ochſen geſtohlen ſind. i conigli o le lepri figliano, rifigliano ogni meſe, die Kaninchen und Haſen werffen, hecken alle Monathe. * ha del coniglio, er iſt ſehr furchtſam.
Cónio, Coniáre &c. v. Cugno &c. di buon conio, von guten Schroot und Korn, gut, ächt.
Coniugále. v. Congiugale.
Coniúgio, Eheſtand, Heyrath.
Coniuntívo, *Adj.* zuſammen ſetzend. ϒ (in der Sprachlehre) der Conjunctivus modus.
Coniuratóre, Rottirer.
Connaturále, *Adj.* von Natur angebohren.
Connaturáre, far d'uguale, e ſimil natura, von gleicher Natur machen, gleich bilden.
Conneſſióne, f. Zuſammenverknüpffung.
Conneſſo, zuſammenverknüpfft.
Conniéttere, zuſammenfügen.
Connivente, durch die Finger ſehend.
Connivenza, *Subſt.* Nach-Ueberſehung. per la troppo gran connivenza del Padre andò in mal' ora, wegen allzu vieler Nachſicht des Vaters iſt er in Unglück kommen.
Connivére, Verbo poco usato. In ſuo luogo ſi dice: aver connivenza; oder, della connivenza, nachſehen, durch die Finger ſehen.
Conno, Cunno, die weibliche Scham. v. Cogno, Cugno, Porta.
Connumeráre, zehlen. v. Numerare.
Connúta, die eine groſſe Schaam hat.
Cono, eine Kegel-förmige Figur.
Conócchia, Spinnrocken; it. der Flachs, oder Hanf ſo an ſolchen geleget wird. trar la conocchia, ſpinnen. veſtir la conocchia, den Rocken anlegen. ſembrano la conocchia e'l fuſo, i. e. es ſind zwey ungleiche Kerl. * egli porta la conocchia, die Frau iſt ſein Herr. alla conocchia il pazzo s'inginocchia, *id.* ϒ il feudo caſca ſulla, (o in) conocchia, das Lehen fällt auf die Frau. *Term. Iurid.*
Conocchiáta, ein angelegter Spinnrocken.
Conoſcente, ein Bekannter, guter Freund. aver conoſcenti, gute Kunden haben.
Conoſcentemente, *Adv.* erkäntlicher weiſe, danckbarlich.
Conoſcenza-e, *Pl.* Erkäntniß, Wiſſenſchafft, Verſtand, Kundſchafft, Bekanntſchafft. aver molte conoſcenze, viel Bekannte haben; it. ſehr gelehrt ſeyn.
Conóſcere, conobbi, cònoſciuto, kennen, erkennen; it. wiſſen, vernehmen. conoſcere uno alla voce, einen an der Stimme kennen. * conoſcere il pel nell' uovo, geſchickt und verſtändig ſeyn. darſi a conoſcere, ſich zu erkennen geben. farſi conoſcere, ſich bekannt machen. conoſcer tutti li miſterj, alle Geheimniſſe wiſſen. al paragone ſi conoſce l'oro, auf dem Probier-Stein erkennet man das Gold. alle inſegne ſi conoſcono le oſterie, an den Federn erkennet man den Vogel. chi non conoſce ſe ſteſſo incorre in molte disgrazie, wer ſich ſelbſt nicht kennt, laufft in vieles Verderben.
Conóſcere, erkennen, beſchlaffen. conoſcer carnalmente una donna, eine Frau fleiſchlich erkennen.
Conóſcere, unterſcheiden. il bene dal male, das Gute vom Böſen.
Conóſcere, verſtehen, hören. v. Capire.
Conóſcere, verhören, urtheilen, richten; it. nachfragen, erforſchen. la verità del fatto, die Wahrheit einer Sache. conoſcere de' maleficj, etc. die Boßheiten beſtraffen, richten.
Conóſcerſi in (di) qu. c., ſich auf etwas verſtehen. di pietre prezioſe, auf Edelgeſteine. conoſcerſi con uno, mit einem bekannt ſeyn.
Conoſcibile, was verſtanden werden kan.

Conoſci-

Conoſcimento, Erkentniß.
Conoſcitóre, der ſich auf etwas verſtehet.
Conoſcitrice, die ſich auf etwas verſtehet.
Conoſciutamente, *Adv.* mit Wiſſen.
Conoſciúto, erkannt; it. bekannt; it. gehalten. eſſer conoſciuto per uomo da bene, vor einen frommen Mann gehalten werden.
Conquaſsáre, zerſtoſſen, zerknirſchen, zerbrechen; it. ſchütteln, verſchwenden, zerſchüttern, zerſchlagen.
Conquaſſatúra-amento, Zerſtoſſung, Zerknirſchung, Zerſchüttelung.
Conquaſſo, *Subſt.* Zerſtoſſung, Zerknirſchung, Zerbrechung, *Met.* Verſchwendung. mettere in conquaſſo, alles ruiniren.
Conquerelarſi, ſich zuſammen beklagen.
Conquibus, Geld, Pfennige.
Conquidere, conquiſi, conquiſo, (*Par. Poet.*) betrüben; it. beſchweren. v. Affliggerſi, Importunare, Moleſtare.
Conquiſta-o, *Subſt.* Conquiſte-i, *Pl.* Eroberung; it. der eroberte Platz, Land; it. Gewinn. far conquiſta d' una provincia, città, piazza, ein Land, Stadt, Platz, erobern, einnehmen. paeſi di conquiſta, eroberte Länder.
Conquiſtamento, Einnehmung, Eroberung.
Conquiſtáre, einnehmen, erobern. una provincia, piazza, città, eine Provintz, Feſtung, Stadt.
Conquiſtatóre, Eroberer, oder Kriegsheld, Ueberwinder.
Conquiſtatrice. *Id. Foem.*
Conquiſtévole, was ſich erobern läſt.
Conſacráre, Conſagráre, Conſecráre, weihen, ſalben, einſegnen, widmen, heiligen; it. aufopffern. qu. c. a Dio, GOtt etwas. conſacrar qualche chieſa, eine Kirche einweihen. conſacrare un Re, einen König ſalben.
Conſacráto-ſecráto-ſagráto, geſegnet, eingeweihet, gewidmet, aufgeopffert.
Conſacrazióne-ſecrazióne-ſagrazióne, f. Einweihung, Einſegnung, Heiligung. conſecrazione della chieſa, Kirchmeſſe, Kirchweyh.
Conſanguíneo, Bluts-Verwandter.
Conſanguinità, Bluts-Freundſchafft.
Conſapévole, *Adj.* bewuſt, mitwiſſend.
Conſappiente. v. Conſapevole.
Conſapúto, bewuſt.
Conſcéndere, hinaufſteigen, beſteigen.
Conſcéſa, der Abhang, oder die Gähe des Berges.
Conſcienza, beſſer Coſcienza, das Gewiſſen; it. die Furcht GOttes. aver conſcienza, gewiſſenhafft ſeyn. tornare a conſcienza, ſich wieder bekehren. con buona conſcienza, in coſcienza, in buona coſcienza, a coſcienza, mit gutem Gewiſſen; it. warlich. in coſcienza, non lo ſo, wahrhafftig ich weis es nicht. è un pericoloſo ſtato, quando la coſcienza ha fatto il callo; oder, è incallita, es iſt ſehr gefährlich, wo das Gewiſſen verhärtet iſt. chi non ha coſcienza, non ha nè vergogna, nè ſcienza, der Gewiſſenloſe hat weder Scham noch Ehre.
Conſcienzioſamente, *Adv.* gewiſſenhafftig.
Conſcienzióſo-iáto, Coſcienzióſo, *Adj.* gewiſſenhafft, der ein gut Gewiſſen hat.
Cónſcio, bewuſt; it. Mithelffer bey einer Uebelthat. eſſerſi ben conſcio, ſich wohl bewuſt ſeyn.
Conſcrivere, Aſcrivere, Regiſtrare una coſa. v. Regiſtrare, Scrivere.
Conſcritto, beſchrieben. Padri conſcritti, zuſammen geladene Anweſende.
Conſecráre. v. Conſacrare, Conſagrare.
Conſecutivamente, *Adv.* folglich, nach einander, zu folge deſſen.
Conſecutívo, *Adj.* nach einander folgend. tre meſi conſecutivi, drey Monath nach einander.
Conſecuzióne, Erhaltung.
Conſéglio. v. Conſiglio.
Conſegna, Regiſter, worauf die Nahmen derer geſchrieben werden, die in einer Herberge logiren; it. Aushändigung, Lieferung.
Conſegnáre-ſignáre, übergeben, einhändigen, überantworten. una lettera, einen Brief. v. Ricapitare, Ricapito.
Conſegnazióne, f. Conſegna, Conſegnamento, Uebergebung, Ueberantwortung.
Conſeguente, folgend, erfolgend. per conſeguente, zu Folge deſſen.
Conſeguentemente, *Adv.* folglich.
Conſeguenza-equenza, Folgſchluß, Conſequentz, oder Wichtigkeit. tirare una conſequenza, den Schluß machen. coſe di gran conſequenza, Sachen von groſſer Wichtigkeit.
Conſeguimento, Erlangung.
Conſeguire, erlangen, überkommen. conſeguir perdono, Verzeihung erlangen.

Conſe-

Conſeguitáre, erlangen, darauf folgen.
Conſeguitatóre, der da erlangt.
Conſentaneamente, *Adj.* ähnlich, beyfällig.
Conſentáneo, *Adj.* ähnlich, beyfällig.
Conſentimento, Conſenſo, *Subſt.* Beyfall; it. Bewilligung, Einwilligung, Zulaſſung.
Conſentire, Aſſentire, Acconſentire, *Verb. Act.* & *Neut.* beyfallen, beypflichten, übereinkommen; it. einwilligen, bewilligen, zulaſſen, folgen laſſen. tutti gli autori conſentono, alle Scribenten ſtimmen überein. conſentire una coſa, etwas bewilligen, einwilligen. conſentire alle preghiere di uno, einem ſeine Bitte gewähren. chi tace, conſente, wer ſtille ſchweigt, der ſcheinet darmit zufrieden zu ſeyn.
Conſentitóre-trice, der, die da einwilliget, beypflichtet.
Conſenziente, einwilligend, zulaſſend. conſenziente il padre, mit Bewilligung des Vaters.
† Conſerráre, einſchlieſſen.
Conſertáre. v. Concertare, eine Concerte in der Muſic machen; it. Anſtalt machen; it. eins werden; it. dazwiſchen weben. conſertare una riſpoſta, ſich zu einer Antwort bereit halten. conſertar le voci, die Stimmen zuſammen accordiren.
Conſerto, v. Concerto. *Subſt.*
Conſerto, Conſertáto, Ordito, dazwiſchen gewebet. di conſerto, di concerto, d'accordo, einſtimmig. v. Accordo.
Conſerva, ein Hinterhalt im Kriege.
Conſerva, *Subſt.* Erhaltung, Haltung.
Conſerva, Speiſekammer, Speiſekeller. portate queſto lepretto alla conſerva, tragt dieſes Häßgen in die Speiſekammer.
Y Conſerva, (ein Apothecker-Wort) etwas ſo in Zucker geſotten ꝛc. v. g. gengevro in conſerva, eingemachter Jngwer. dare un poco di conſerva al vino, dem Wein einen Einſchlag geben. conſerva di viole, Violenzucker.
Conſerva, eine Flotte, ein Hauffen Schiffe. andar di conſerva, mit den Schiffen ſich beyſammen halten.
Conſerva, Mitmagd, Nebenmagd.
Conſervábile-vévole, *Adj.* was ſich erhalten läſt.
Conſervadóre. v. Conſervatore.
† Conſervággio, *Subſt.* Mit-Dienſt, Mit-Knechtſchafft.
Conſervamento, das Erhalten.
Conſerváre, erhalten, behalten, verwahren, ſchützen, handhaben. la vita, la ſanità, i frutti, gli ſtatuti, das Leben, die Geſundheit, Früchte, Geſetze. a memoria, im Gedächtniß behalten. conſervarſi caſto, ſich keuſch halten.
Conſervativo, erhaltend, was erhält.
Conſerváto, erhalten, bewahret, aufbehalten.
Conſervatóio, Speiſekammer, oder ſonſt ein Ort, wo man Speiſe aufhebet und verwahret. conſervatoio di peſci, ein Fiſch-Topff-Krug-Trog. v. Vivaio.
Conſervatóre-trice, Erhalterin, Beſchützerin.
Conſervazióne, f. Erhaltung, Beſchützung, Handhabung, Aufbehaltung.
Conſervíre, zuſammen dienen.
Conſervitù, Mitdienſt, oder Dienſtbarkeit.
Conſervo-a, Conſervitóre-trice, Conſervente, Mitknecht, Mitmagd, Nebenmagd.
Conſeſſo, eine Raths-Verſammlung.
† Conſettaiuólo, einerley Secte zugethan.
Conſiderábile, *Adj.* bedencklich, nachdencklich, hochwichtig, anſehnlich. piazza conſiderabile, eine wichtige Feſtung.
Conſideramento, das Betrachten.
† Conſideranza. v. Conſiderazione.
Conſideráre, betrachten, erwegen, nachdencken, in Bedencken ziehen, achten. conſiderare una coſa ſecondo diverſi riſpetti, eine Sache nach vielen Umſtänden überlegen.
Conſideráre, glauben, dafür halten; it. hochhalten, reſpectiren. v. Stimare. il Principe lo conſidera, der Fürſt hält ihn hoch.
Conſideratamente, *Adv.* bedächtlich, behutſam.
Conſideráto, *Part.* betrachtet, erwogen, in Bedencken gezogen; it. gehalten, geachtet; it. hoch geachtet.
Conſideráto, *Adj.* bedachtſam, fürſichtig. uomo conſiderato, fürſichtiger Menſch.
Conſideratóre-trice, Betrachterin.
Conſiderazióne, Betrachtung, Erwegung; it. Bedachtſamkeit; it. Urſach, Abſehen, Bedencken; it. Wichtigkeit, Anſehen, Hochachtung. per conſiderazione voſtra, in Anſehung eurer. andar con gran conſiderazione, ſehr behutſam gehen. traffica ſenza gran conſiderazione, er handelt ſo ins Gelack hinein.

ein, quello vien' in conſideratione, dieſer wird in Erwegung gezogen.

Conſigliare, Acconſigliare, *Act.* rathen, rathgeben. uno, einem. chi ſolo ſi conſiglia, ſolo perdere, wer ſich allein rathet, der hat auch allein den Schaden. chi non ſi laſcia conſigliare, non ſi può ajutare. id chi ben ſi conſiglia, ben s'appiglia, wer ſich wohl bettet, ſchlägt wohl.

Conſigliare, *Neut.* rathſchlagen, berathſchlagen.

Conſigliarſi, Acconſigliarſi, ſich berathſchlagen, Rathes pflegen. conſigliarſi con uno, ſich mit einem berathſchlagen. conſigliarſi meglio, ſich etwas beſſern beſinnen, ſich beſſern.

Conſigliatamente, *Adv.* mit Ueberlegung, vernünftiger Weiſe.

Conſigliativo, *Adj.* rathſchlägig, was einem Rath geben kan.

Conſigliatore-trice, Rathgeber-in.

Conſigliere, Rathsherrn. Rathsherr.

Conſigliere, ein Ratsdiener.

Conſigliere-ero, Rathgeber, Rathsherr oder Rath. Conſigliere intimo, geheimer Rath. Conſigliere di ſtato, Staatsrath. Conſigliere eccleſiaſtico, Kirchenrath. dopo l'ſatto il conſigliere' è matto, wenn ein Ding geſchehen, kan ein jeder Narre rathen. di gioviane conſiglier giudizio infarme, Rath der Jungen iſt ſelten gelungen.

Conſiglio, Rath, Rathſchlag, geheimer Gerichts- Ab- Vorſchlag, *Met.* Raths-Verſammlung, Parlament; it. die Rathsſtube. far (tener) conſiglio, Rath halten. mutar conſiglio, den Rath; it. ein Vorhaben ändern. terminare il conſiglio, den Rath ſchlieſſen, dabey bleiben. di comun conſiglio, auf oder nach allgemeinem Rath. di buon conſiglio, wohlbedächtig, mit gutem Rath. chi può ni fuo culo in conſiglio, l'uno lo dice bianco, e l'altro vermiglio, i. e. ſo viel Räthe, ſo viel Urtheile. conſiglio di vino, non ha buon fin, ein Rath bey Trunck iſt von ſchlechtem Werth. conſiglio d' uomo vecchio non ruppe mai la teſta, alter Leute Rath iſt nie vergehend gewesen.

Conſiglio, das Rathſchlagen, oder Art, Amt und Manier des Rathſchlags ſelbſt. Conſiglio di corte, di ſtato, der Hof; Staats-Rath.

Conſiglio, Vernunfft, Vorbahen, Wille. il natural conſiglio, der natürliche Wille. prender conſiglio di far q. c. ſich etwas vorzuthun, zu ſinnen.

Conſignace. v. Conſegnare.

Conſignóre, ein Amts-Geſelle, ein Mit-Regent.

Conſignoreggiare, mitherrſchen.

Conſignoreggio, *Sub.* Mitherrſchaffte.

† Conſiliare. v. Conſigliare, Conſultare.

Conſimiglianza, eine Aehnlichkeit, Gleichförmigkeit.

Conſimigliare, Aſſimigliare, Aſſomigliare, far ſimile, eſſer ſimile, gleichen. v. Raſſomigliare.

Conſimile. v. Simile.

† Conſito, *Subſt.* Kümmernis, Angſt.

† Conſitoſo, *Adj.* beklümmert, gramgiſſet.

Conſiſtente, beſtehend. uomo d'eta conſiſtente, ein Mann in ſeinen beſten Jahren.

Conſiſtenza, e Conſiſtenzia, Beſtand, Dauerung.

V Term chym. die Dicke.

Conſiſtere, beſtehen, in q. c. in etwas.

Conſiſtoro. v. Concilio, Conſiſtorium.

Conſolabile-a, Schwerlöſlicher, Tödtlicher.

Conſolamento, das Tröſten.

† Conſolanza. v. Conſolamento.

Conſolare, *Adj.* Bürgermeiſterlich.

Conſolare, tröſten, beſtridigen, die Bitte, das Verlangen gewähren, erfüllen. non vi fu modo alcuno di conſolarſi, es war unmöglich euch zu tröſten.

Conſolarmente, *Adv.* Bürgermeiſterlich.

Conſolarſi, ſich tröſten, getröſten, erluſtiren.

Conſolatamente, *Adv.* tröſtlich, freudig, mit Freuden.

Conſolatico, *Subſt.* v. Conſolato, Bürgermeiſter-Amt.

Conſolativo, *Adj.* tröſtlich.

Conſolato, *Subſt.* Bürgermeiſter-Amt; it. Ort, wo ein Bürgermeiſter regieret.

Conſolato, *Adj.* getroſt, zufrieden, frölich. mer conſolato, frölich ſterben. andar conſolato, gemächlich gehen.

Conſolatore-trice, Tröſter in.

Conſolatoriamente, *Adv.* Troſtweiſe.

Conſolatorio, *Adj.* tröſtlich.

Conſolazione, f. Conſolazioni, *Pl.* Troſt, Vertröſtung; it. Freude, Vergnügung, voglio, che abbiate queſte conſolazioni, ich will euch dieſen Troſt gönnen.

Conſole-o, Conſule-o, Bürgermeiſter, Richter, lat. Conſul.

Consólida, Lerchenfuß. reale, Ritterſporn. (ein Kraut.)
Conſolidamento, das Dichtmachen.
Conſolidáre, feſt und dicht machen, befeſtigen. it. zuſammen heilen.
Conſolidativo, *Adj.* das da feſt und dicht machen kan.
Conſolidazióne, f. Dichtmachung, Befeſtigung.
Consólo, *Subſt.* Troſt.
Conſomigliáre. v. Conſimigliare.
Conſomáto, *Subſt.* v. Conſumato.
Conſonante, *Adj.* & *Subſt.* mitlautend, ein Conſonant.
Conſonanza, Mit-Zuſammenlautung, Harmonie.
Cónſono, *Adj.* gleichförmig, ähnlich.
Conſonto, Conſunto, verzehret. v. Conſumato.
Conſonzióne, Verthuung, Verzehrung.
Conſopíre, einen Streit beylegen; it. ſtillen.
Conſororità, Schweſterſchafft.
Conſorte, c. Ehegatte; it. Geſpan. il mio conſorte, mein Mann. la mia conſorte, meine Frau. dove è la Signora voſtra (ſua) conſorte? wo iſt ihre Frau Liebſte?
Conſortería. v. Conſorzio.
Conſórzio, Gemein-Geſellſchafft, Beywohnung. aver conſorzio con uno, mit einem Gemeinſchafft haben, in Ehren und Unehren.
Conſoſtanziále, Conſuſtanziále, mitſelbſtändig, mitweſentlich).
Conſoſtanzialità, Mitſelbſtändigkeit.
Conſoſtanzialmente, *Adv.* mitweſentlich.
Conſpérgere, beſprengen.
Conſperſióne, Beſprengung.
Conſpetto. v. Coſpetto.
Conſpicuamente, Coſpicuamente, *Adv.* anſehnlich, ſtattlich.
Conſpicuità, Coſpicuità, Anſehnlichkeit.
Conſpícuo, Coſpícuo, *Adj.* anſehnlich, vornehm. queſto perſonaggio fa la più conſpicua figura alla noſtra corte, dieſe Perſon iſt in gröſtem Anſehen bey unſerm Hof.
Conſpirante, Coſpirante, Conſpiratóre, *Subſt.* einer aus denen, ſo ſich zuſammen verſchworen.
Conſpiráre, Coſpiráre, Congiuráre, ſich zuſammen verſchweren, *Met.* einhellig zuſammen halten, ſich verbinden. coſpirare alla pubblica quiete, zur allgemeinen Ruhe einhellig rathen. tutto coſpira alla mia rovina, es hilfft alles zu meinem Verderben. v. Congiurare.
Conſpiratóre, *Subſt.* einer von denen, ſo ſich zuſammen verſchweren.
Conſpiratrice, die ſich mit andern zuſammen verſchwert.
Conſpiraziόne, Coſpiraziόne, f. Zuſammenhaltung, Zuſammenſchwerung, heimliche Verſtändniß. ſcoprir la conſpirazione, die Verrätherey entdecken. v. Intelligenza, Tradimento, Congiura.
Conſtante, Coſtante, *Adj.* beſtändig, beharrlich, feſt, ſtandhaft.
Conſtantemente, *Adv.* beſtändiglich.
Conſtanza, Coſtanza, *Subſt.* Beſtändigkeit.
Conſtáre, bekandt, offenbar, bewuſt, kund, gewiß ſeyn. queſto fatto mi conſta pienamente, die Sache hab ich völlig inne. io farò conſtare al mondo qual' uomo io ſia, ich will der Welt ſehen laſſen, was ich vor einer bin. v. Apparire.
Conſtellazióne, Coſtellazióne, ein Geſtirn, Zuſammenlauff mehrer Sterne und dero Würckung oder Einfluß. eſſer nato ſotto buona (cattiva) coſtellazione, unter einem guten (böſen) Geſtirn (Planeten) gebohren ſeyn. v. Aſpetto, Influenza.
Conſternáre-azióne &c. v. Coſternare-azione.
Conſtipáre, Coſtipáre, zuſammenziehen, verſtopffen. v. Aſtringere, Serrare.
Conſtipáto, Coſtipáto, verſtopfft, hartleibig.
Conſtipazióne, f. Verſtopffung.
Conſtituíre, Coſtituíre, ſetzen, ordnen, ſtellen, drauf ſetzen, beſtellen, einſetzen, machen. conſtituire una legge, una pena, un'erede, uno per ſuo Procuratore, ein Geſetz, eine Straffe ordnen, einen zum Erben, zum Anwald ſetzen.
Conſtituire, Coſtituire, ſtellen, dar-fürſtellen, machen, conſtituiren. non l'abito ſolo, nè la ſola tonſura conſtituiſcono il monaco, die Kutte und Platte machen noch lange keinen Münch.
Conſtitúto-tuíto, Coſtitúto, geſetzt, beſtellt, dargeſtellt, eingeſetzt.
Conſtituzióne, Coſtituzióne, f. Coſtituzióni, *Pl.* Satzung, Geſetz, Abſchied, Ordnung, Recht. la conſtituzione del luogo, die Gelegenheit des Orts. in queſta conſtituzione delle coſe, bey ſo beſtallten Sachen. conſtituzioni

ſtituzioni univerſali, Reichs-Satzungen-Abſchiede.

Conſtringere, o Conſtrignere. v. Coſtringere.

Conſtruire, Coſtruire, die Worte in der Rede künſtlich zuſammen ſetzen; it. bauen. v. Fabbricare.

Conſtrutto, Coſtrutto, künſtlich zuſammen geſetzt.

Conſtruzióne, Coſtruzióne, f. künſtliche Zuſammenfügung der Wörter.

Conſuetamente, *Adv.* gewöhnlichermaſſen.

Conſuéto, gewöhnlich. conforme al conſueto, wie gebräuchlich, wie man pflegt. v. Solito, Ordinario.

Conſuetudinário, der gewohnt iſt, gewöhnlich.

Conſuetúdine, Coſuetúdine, f. Gewohnheit, Gebrauch. v. Uſanza, Coſtume.

Conſulta-tazióne, f. Rath, Berathſchlagung, Bedencken, Ausſpruch, Gutachten. mettere una coſa in conſulta, über etwas rathſchlagen. chieder la conſulta de'Medici, der Medicorum Rath vernehmen.

Conſultante, Conſulente, Conſultóre, ein Conſulent. Avvocato conſultante. id.

Conſultáre, rathen, berathſchlagen, bedencken; it. um Rath fragen. uno, einen. conſultar ſopra una materia, über etwas rathſchlagen. conſultare uno ſopra una coſa, einen in einer Sache zu Rath ziehen.

Conſultarſi, ſich berathſchlagen. con uno, mit einem.

Conſultáto, berathſchlagt; it. *Subſt.* der beſchloſſene Rathſchlag ſelbſt. v. Concluſo.

Conſultivo, *Adj.* geſchickt, einen Rath zu nehmen, oder zu geben. voto conſultivo, Stimme, die einem kein Recht giebt, eine Sache zu entſcheiden, ſondern nur Rath zu ertheilen.

Conſultóre. v. Conſultante.

Conſulcoriamente, *Adv.* mit Berathſchlagung.

Conſumábile, Conſumévole, das ſich verzehren, abnutzen läſt.

Conſumanza. v. Conſumazione.

Conſumáre, verzehren, verthun, abnutzen, abreiſſen, (als Kleider) abſtrapaziren, (als Pferde) verkauffen, an Mann bringen, als Waare ꝛc.) conſumar le forze, gli abiti, le ſcarpe, la roba, ſeine Kräffte ſchwächen, Kleider, Schuhe zerreiſſen, die Waare verkauffen ꝛc. v. Vendere, Smaltire, Eſitare, Spacciare.

Conſumárſi, zehren, einſieden, verſieden, einkochen, ſich verzehren, ſchwinden, in Armuth gerathen, *Met.* abnehmen, ſich abmergeln, abmartern, drauff gehen. conſumarſi in lite, d' amore, per i travagli, a poco a poco, ſich durch Zanck, Liebe, Arbeit, allgemach abmatten, verzehren. v. Patire, Penare.

Conſumáre, vollführen, endigen, erfüllen, ausführen. l'opera, das Werck. conſumare il matrimonio, die Ehe vollziehen. v. Perfezionare.

Conſumativo, Conſuntivo, *Adj.* was verzehret, oder verzehren kan.

Conſumáto, Conſunto-ſonto, *Adj.* verzehrt, verthan, abgezehrt, abgenützt; it. vollzogen; it. vollführt, vollkommen. v. Perfetto.

Conſumáto, *Subſt.* eine dicke Brühe von eingeſottenem Fleiſch, Hüner ꝛc. mantenere un' ammalato con conſumati, einen Krancken mit Krafft-Suppen aufhalten.

Conſumatóre-trice, Verzehrer, Abnutzer; it. Vollbringer, Vollführer-in.

Conſumazióne, Conſunzióne, f. Verzehrung; it. Einſiedung; it. Vollziehung.

Conſumo, Conſumamento, *Subſt.* Verzehrung, der Auff-Abgang; it. der Verſchluß. il conſumo nella mia famiglia è aſſai grande, es gehet in meinem Haus-Weſen viel auf. egli ha gran conſumo in drapperie, er hat groſſen Abgang in Seiden-Waaren. v. Eſito, Smaltimento, Vendita.

Conſuntivo. v. Conſumativo.

Conſunzióne. v. Conſumazione.

Conſuſtanziále, *Adj.* eines Weſens.

Contáccio, eine übel gemachte Rechnung.

Contadína, eine Bäuerin.

Contadináccio, ein loſer Bauer.

Contadináme, m. das Land-Volck, Bauergeſindlein.

Contadinamente, Contadineſcamente, *Adv.* bäuriſcher Weiſe.

Contadinanza, *Subſt.* die Bauerſchafft, die Dorffſchafft.

Contadinella-notta, *Dim.* eine junge Bäuerin, Bauren-Mägdlein.

Contadíno, *Subſt.* ein Bauersmann, Bauer.

Contadíno, *Adj.* Contadineſco, bäuriſch; it. den Bauren zugehörig. v. Boſcareccio.

Contadinotto, junger wohlgeſtallter Bauer.

Contadinúccio, ein arm Bäuerlein.
Contádo, Graffſchafft; it. das Land um eine Stadt herum; it. Dorffſchafft. vivere in contado, auf dem Lande leben. uomo del contado, Bauer, Land Mann.
Contággio, Contágio, Contagióne, die Seuche, Peſtilentz.
Contagionáre, mit der Seuche anſtecken. v. Infettare.
Contagióſo, Contaggióſo, *Adj.* anſteckend, böß. un' uomo contaggioſo, ein verführiſcher, böſer Menſch.
⸸ Contamente, *Adv.* ſchön, zierlich.
Contamento, das Zehlen; it. Erzehlung.
Contaminamento, das Beſudeln.
Contamináre, beſudeln, beflecken. la fama, den guten Nahmen. v. Macchiare.
Contaminazióne, f. Beſudelung, Befleckung.
Contante-i, *Pl. Adj. Subſt.* zehlend, das man baar zehlen kan. danari contanti, baar Geld. ci vuole il contante, es gehöret Geld dazu. * egli ha l'ingegno in contanti, er iſt ein allzeit fertiger Kopff. a contanti, *Adv.* baar, mit baaren Geld.
⸸ Contanza, Gerücht, Ruhm.
Contáre, zehlen, ab- aus- darzu- drunter zehlen. contar danari, Geld zehlen. v. Numerare.
Contáre, rechnen; it. achten, ſchätzen; it. erzehlen. chi vive contando, vive cantando, ſtrecke deine Naſche nach deiner Taſche, ſo lebſt du ohne groſſe Sorgen.
Contarſi, Accontarſi, ſich mit drunter zehlen oder rechnen.
Contáto, Conto, gezehlt, gerechnet; it. erzehlet.
Contatóre-trice, der, die da erzehlet.
Contaſtamento, das Streiten, Zancken.
Contaſtáre. v. Contraſtare, Contendere, Contraddire, Litigare.
⸸ Contaſtatóre, Zäncker, Widerſprecher.
Conte, m. ein Graff. Conte Palatino, ein Pfaltz-Graff. Conte ſenza contado, ein Graff ohne Graffſchafft, i. e. Titulus ſine Vitulo.
Contéa, Comitáto, Graffſchafft. * conferire ad uno la contea di cornovaglia, einen zum Hahnrey machen.
Conteggiáre, ſich die Rechnung machen, ſich verlaſſen.
⸸ Contegnenza, Umfang, Inhalt.
Contegno, *Subſt.* Zuſammenſetzung, Umfang, Anſehen, Zurüſtung, *Met.* Zucht, Gravität, Eingezogenheit. ſtare, andare in contegno, gravitätiſch, züchtig ſeyn; it. ſich in Schrancken halten.
Contegnóſo, *Adj.* züchtig, gravitätiſch.
Contemperanza, Mäßigkeit.
Contemperáre, Contemprare. v. Temperare, mäßigen.
Contemplábile, betrachtenswürdig.
Contemplamento, das Betrachten, Beſchauen.
⸸ Contemplanza. v. Contemplazione.
Contempláre, beſchauen, mit Verwunderung betrachten.
Contemplativo, *Subſt.* & *Adj.* beſchaulich; it. der Betrachtung hoher Dinge ergeben.
Contemplatóre-trice, der, die da betrachtet.
Contemplazióne, f. Betrachtung, Beſchauung. a contemplazione, *Adv.* in Betrachtung, in Anſehen, wegen.
Contemporáneo, *Adj.* zu einer Zeit lebend.
Contempráre. v. Contemperare.
Contendente, eine ſtreitende Perſon. le parti contendenti, die ſtreitigen Partheyen.
Contendenza, Streit.
Conténdere, hadern, zancken. con uno, mit einem; it. ſtreitig, diſputirlich machen, verbieten, verwehren; it. haben wollen. contender la precedenza ad uno, den Vorzug einem diſputirlich machen. contender q. c. da uno, etwas von einem haben wollen, prätendiren. il monte, il boſco &c. ci contende il proſpetto, der Berg, Buſch ꝛc. benimmt uns die Ausſicht, den Proſpect.
Conténdere, dran ſeyn, ſich bemühen. di venir per tempo, bey Zeiten zu kommen. v. Sforzarſi, Affaticarſi.
Contendevolmente, *Adv.* mit Streit, ſtrittiger Weiſe.
Contendimento, Streit, Zanck.
Contenditóre, ein Zäncker, Haderer.
Contenditrice, Zänckerin.
Contenente, in ſich haltend, begreiffend; it. keuſch ꝛc. v. Continente.
Contenére, in ſich halten, oder begreiffen. che coſa contiene la lettera? was hält der Brief in ſich? v. Comprendere.
Contenére, halten. v. Tenere. contenere uno in diſciplina, einen in der Zucht halten. queſta miniera contiene molto oro, dieſes Bergwerck hält viel Gold. v. Raffrenare.
Contenerſi, ſich innen, eingezogen halten; it. ent-

enthalten. non poteva più contenersi, er konnte sich nicht länger bergen. contenersi ne' debiti termini, sich in gebührenden Schrancken halten. v. Astenersi, Contenere, Contenersi, Fermare, Fermarsi.

Contenimento, Innhalt, Enthaltsamkeit.

† Conténnere, verachten. v. Sprezzare.

Contentamento, Vergnügung, Freude, Lust.

Contentáre, Accontentáre, befriedigen, Freude, Lust, Vergnügen machen. contentare il suo desiderio, sein Verlangen erfüllen. contentare i creditori, die Schuldner bezahlen. chi potrebbe contentare ogni uno? wer kan wohl alle vergnügen? v. Soddisfare.

Contentarsi, sich vergnügen, zufrieden stellen, geben. di q. c. über etwas. contentarsi di poco, mit wenigem zufrieden seyn. chi si contenta, è ricco, wer vergnügt lebt, ist reich. sempre stenta, chi mai si contenta, Unvergnüglichkeit ist eine immerwährende Plage.

Contentarsi, sich belieben, gefallen lassen. V. S. si contenti di venir meco a tavola, der Herr lasse sich belieben, mit mir zu Tisch zu gehen.

Contentáto, befriediget, vergnügt, bezahlt.

Contentévole, *Adj.* der zu vergnügen ist.

Contentezza. v. Contento, Allegrezza. contentezza passa ricchezza, Zufriedenheit ist besser als Reichthum.

Contentibile, *Adj.* verachtungswürdig.

Contentissimo, sehr wohl zufrieden; it. sehr frölich. restar contentissimo, sehr wohl zufrieden seyn.

Contentivo, *Adj.* in sich haltend.

Contento, *Subst.* Contentamento, Contentezza, *Pl.* Contenti, Contentezze, Vergnügung, Zufriedenheit, Freude; it. Ergötzlichkeiten, Kurtzweil ꝛc. dopo il contento viene il tormento, auf Lachen folget Weinen.

Contento, *Adj.* zufrieden, vergnügt; it. frölich, glückselig. mal contento, übel zufrieden; schwürig. non ogn' uno che danza è contento, i. e. mancher lacht mit dem Munde und weinet im Hertzen. cuor contento, gran talento, die Zufriedenheit ist der edelste Schatz.

Contenúto, *Subst.* Innhalt, Begriff.

Contenúto, *Adj.* enthalten.

Contenzionáre, streiten, hadern.

Contenzióne, f. Zanck, Hader; it. Bemühung.

Contenziosamente, *Adv.* zänckisch.

Contenziosità, Zanck, Hadersucht.

Contenzióso, *Adj.* zänckisch, hadersüchtig.

Conterminále, *Adj.* zugleich angräntzend, anstossend.

Conterráneo, Landsmann.

Contésa, Zanck, Streit, Hader.

Contéso, *Part.* was strittig gemacht wird. la precedenza gli sarà contesa, der Rang wird ihm strittig gemacht werden.

Contessa, eine Gräfin.

Contéssere, zusammen weben.

Contestábile, *Adj.* strittig, worüber man streiten kan.

Contestábile, Connestábile, ehedessen in Franckreich ein Ober-Stallmeister; it. der vornehmste Beamte nach dem König, und welcher nach ihm die Armeen comandirte, und den Fürsten vom Geblüt gleich nachgieng.

Contestáre, bezeugen, bewähren. Y contestar la lite', bezeugen, daß einer rechten wolle, den Krieg Rechtens befestigen.

Contestáre, streiten, streitig machen. contestar la precedenza ad uno, einem den Vorgang, Rang streitig machen. contestar gli ordini di alcuno, eines Befehl widerstreiten.

Contestazióne, f. Bezeugung, Bejahung, Zanck.

Contésto, *Subst.* Text, der vor einem andern besondern vorhergehet oder darauf folget; it. übereinstimmender Zeuge.

Contésto, *Adj.* zusammen gewebt.

Contezza, Bericht, Nachricht, Kundschafft.

Conticello, *Dim.* kleine Rechnung, kleiner Auszug.

Contigia, gewisse Art Strümpffe mit Leder besohlet; it. Zierrath, Annehmlichkeit.

Contigiáre, zieren, schmücken.

Contiguamente, *Adv.* nahe anliegend.

Contiguità, Anstossung, Angräntzung.

Contiguo, *Adj.* was also beysammen, daß eins das andere rührt. la casa mia è contigua alla sua, mein Hauß liegt hart an dem Seinen.

† Contina, beständig anhaltendes Fieber.

Continente-tenente, *Adj.* eingezogen, züchtig, keusch, *Subst.* Eingezogenheit; it. das feste Land. in continente, *Adv.* alsobald, gleich, stracks.

Continentemente, *Adv.* züchtiglich.

Continentissimo, sehr eingezogen, züchtig.

Continenza, Zucht, Keuſchheit, Ehrbarkeit, vivere in continenza, ehelos leben.

Y Continenza, das Stillhalten im Tantzen. (Frantzöſiſch *Coupé.*)

Continenze, *Pl.* Geberden, Stellungen des Leibes.

Contingente, *Adj.* & *Subſt.* anrührend, betreffend; it. zufällig, was ſo und auch anders ſeyn kan; it. Antheil. le coſe contingenti, die zufälligen Dinge. il mio contingente, mein Antheil.

Contingentemente, *Adv.* ungefehr, zufälliger Weiſe.

Contingenza-e, *Pl.* Begebenheiten, Zufälle. contingenze funeſte, traurige Fälle. in queſta contingenza, bey dieſer Gelegenheit.

Contingere, ſich begeben, ſich zutragen, ſich ungefehr ereignen.

Continovábile, Continuábile, *Adj.* was ſich fortſetzen läſt.

Continovamente-nuamente, di (del) continovo; it. al continuo, e al continovo, *Adv.* ſtets, immer, allezeit.

Continováre, Continuáre, e † Continuváre, fortſetzen, fortfahren, nicht aufhören, verfolgen. continovare a ſcrivere, fortſchreiben. continovare una faccenda, ein Geſchäfft fortſetzen. continovare uno nella carica, einen ferner in einem Amt beſtätigen.

Continovatamente, *Adv.* immer, ſtets.

Continováto-nuáto, Continovante, ſtetig, immerwährend; it. wiederholet. continovate inſtanze, inſtändiges Anhalten. N. S. la mantenga in continovata proſperità, unſer HErr, der liebe GOtt erhalte dieſelben in beharrlichem Wohlſeyn.

Continovazióne, ſ. Continuità, e Continuanza, Fortſetzung, Fortfahrung, Verharrung, Beſtätigung. io non deſidero altro che la continovazione delle ſue grazie, ich verlange einzig und allein die Beharrlichkeit ihrer Wohlgewogenheit.

Continovo, Continuo, e Continuvo, *Adj.* uns unterbrochen. una continua montagna, immer ein Berg nach dem andern.

Continovo-nuo, immerwährendes Fieber.

Contiſta, Contatóre, Rechner, Rechenmeiſter.

Conto, Rechnung. fare il conto, Rechnung halten. a conto, auf Rechnung. libri di conto, Rechen-Bücher. conto ſaldato, geſchloſſene Rechnung. conti chiari, amici cari, die Freundſchafft muß nicht nachtheilig ſeyn, oder den Vortheil aufheben. conti ſpeſſi, amicizia lunga, id. fare il conto ſenza l'oſte, i. e. ſeine Sachen unbeſonnen verrichten. fare il conto col capezzale, ſich über etwas beſchlaffen, d. i. im Bette, oder auf der Lagerſtätte etwas bedencken. chi non può avere il vitello, pigli a buon conto la pelle, an böſer Schuld nimm Haberſtroh. non me ne torna il conto, dabey hab ich keinen Nutzen. l'ho a buon conto, ich habs um gutten Preiß. a buon conto, auf Abſchlag; it. wohlfeil. tener gran conto di ſe ſteſſo, ſich ſelbſt hoch achten.

Conto, Rechenſchafft. render, dimandar conto, Rechenſchafft geben, fordern.

Conto, Per conto, *Adv.* betreffend. per conto di queſto, dieſes belangend. a queſto conto, *Adv.* auf dieſe Art, wenn es ſo zugeht.

Conto, Hochachtung, Wichtigkeit. una Dama di conto, eine anſehnliche Dame. far poco conto di q. c. etwas wenig achten. tener q. c. a conto, etwas zu rath halten.

Contórcere, Scontórcere, contorſi, torto, drehen, um-zu-verdrehen; it. krümmen. la bocca, das Maul.

Contorcerſi, Scontorcerſi, ſich drehen, krümmen, biegen, winden. contorcerſi laſcivamente, huriſche Geberden machen.

Contorcimento, Scontorcimento, Drehung, Krümmung, Verdrehung.

Contornáre, -niáre-rſi, angräntzen; it. benachbaren.

Contornáto, angräntzend, benachbart.

Contorno-i, *Pl.* Gegend, Revier, Gräntzen, Umfang.

Contóro, *Subſt.* Rechen-Kammer, Rechen-Stube.

Contorſióne, ſ. Zuſammenziehung. di nervi, der Nerven.

Contorto, Scontorto, verzerdrehet, gekrümmet.

Contra-o, *Præp.* gegen, wider, entgegen. contra-o la legge di Dio, wider GOttes Geſetz. contro la fineſtra, dem Fenſter gegen über. far contro, das Widerſpiel thun. farſi contra, entgegen gehen. Contra di lui, wider ihn.

Contr'acqua, wider den Strohm.

Contraalto, Contralto, der Alt, die Altſtimme. chi fa troppo il contraalto, ha poi le ca-

den-

denze di baſſo, i. e. wer zu hoch ſteiget, der fällt hoch, Hochmuth kommt vor dem Fall.

Contraaſſále, Contraſſále, die Schienen um die Achſe.

Contrabbandáre, öffentlich etwas verbieten; it. verbotene Waaren ohne Abſtattung des Zolles in die Stadt führen.

Contrabbandiéra, eine, ſo verbotene Waaren führet; it. eine Ehebrecherin, Hure.

Contrabbandiére, der wider das Verbot handelt; it. ein Ehebrecher, Hurer.

Contrabbando, was wider das publicirte Edict, Verbot iſt. far contrabbando, wider das Verbot thun. robe di contrabbando, verbotene Waaren.

Contrabbaſſo, der Gegen-Contra-Baß. * fare il contrabbaſſo, einen mit helffen verläumden.

Contrabbáttere, widerſchlagen, ablehnen. contrabbattere le ragioni d'uno, eines Beweißthümer umſtoſſen.

Contrabbatteria, Gegen-Batterie im Kriege.

Contrabbattúta, falſcher, oder unzeitiger Tact in der Muſic, falſche Menſur.

Contraccambiáre, gegenwechſeln, *Met.* vergelten. uno di qualche beneficio o favore, einem eine Wohlthat oder Freundſchafft vergelten.

Contraccámbio, Concámbio, Gegenwechſel, *Met.* Vergeltung. in contraccambio di queſto, gegen dieſes. per contraccambio del favor ricevuto, zur Vergeltung der empfangenen Freundſchafft.

Contraccáva, *Subſt.* Entgegengrabung.

Contraccaváre, entgegen graben. v. Contramminare.

Contracciferáre, Gegenziffern machen.

Contraccifra, Gegenziffer, der Schlüſſel, der die verborgenen Schrifften auflöſet.

Contraccolpire, gegen-, widerſchlagen, treffen.

Contraccolpo, Gegenſtoß, Widerſchlag, Gegenhieb.

‡ Contraccuóre, *Adv.* ungern, mit Widerwillen. fui sforzato a farlo a contraccuore, ich war gezwungen, es wider meinen Willen zu thun.

Contracédola, Revers.

Contráda, - e, *Pl.* Gegend, Revier; it. e. Gaſſe, Straſſe in einer Stadt. mutar contrada, ausziehen. capo di contrada, ein Viertels oder Gaſſen-Meiſter.

Contraddanzza, Tantz, wo viele zuſammen tantzen als im Engliſchen.

Contraddicente-ddittóre, Widerſprecher.

Contraddicimento, e Contradicimento. v. Contraddizione.

Contraddicitóre. v. Contraddicente.

Centraddíre, widerſprechen; it. zuwider ſeyn, widerlehnen; it. lengnen. ad uno, einem widerſprechen. q. c. etwas lengnen. queſte due coſe ſi contraddicono tra di loro, dieſe zwey Dinge ſind einander zuwider.

Contraddiritto, Taxe, ſo der Schuldige bezahlen muß.

Contraddittório, *Adj.* widerſprechend, aufhebend; it. unmöglich.

‡ Contraddittúra. v. Contraddizione.

Contraddiviéto. v. Contrabbando, was wider das Verbot.

Contraddizióne, f. Widerſprechung, Widerſpruch, Widerrede, Unmöglichkeit. ſpirito di contraddizione, ein zancks und haberſüchtiger Menſch, ein Diſputax. queſto implica contraddizione, das ſtreitet mit einander, da hebt eins das andere auf, das kan nicht beyſammen ſtehen.

Contradiamento, Widerſpruch, Widerſtand, Zanck.

Contradiáre. v. Contrariare.

Contrádio, A contradio, (beſſer a, al contrario,) hingegen; it. mit Widerwillen.

Contradióſo, *Adj.* v. Contrario.

Contraente, *Subſt.* ein Contrahirender. le contraenti, die Vertrags-Genoſſen.

Contráere. v. Contrarre.

Contraffacente, *Subſt.* Uebertreter.

Contraffacévole, *Adj.* was man nachmachen, nachahmen, oder verfälſchen kan.

Contraffacimento, Uebertretung; it. Nachmachung, Nachthuung; it. Verfälſchung.

Contraffacitóre, Uebertreter. v. Contraffacente.

Contraffare, zuwider thun. alla legge, wider das Geſetz thun. v. Diſubbidire.

Contraffáre, nachmachen, thun, nachäffen, verfälſchen. contraffar la mano di uno, eines Handſchrifft verfälſchen, nachmachen. la voce, die Stimme nachäffen. il matto, einen Narren agiren. contraffare il ſoprano, den Diſcant fiſtuliren, oder mit Kunſt die Stimme zwingen. v. Imitare.

Contraffarſi, ſich ſtellen, gebärden.

Con-

Contraffatto, *Adj.* nachgemacht (durch Kunſt) gezwungen; it. bezaubert, nicht natürlich. una voce contraffatta, eine gezwungene Stimme. palazzi contraffatti, bezauberte Paläſte. v. Finto, Imitato.

Contraffatto, *Adj.* ungeſtallt, verſtellt, unförmig. contraffatto della perſona, ungeſtalt am gantzen Leibe. v. Brutto, Guaſto, Diforme.

Contraffilo, *Adv.* wider den Strich, Drat.

Contraffódera, Ueberzug eines Futterals, einer Scheide.

Contrafforte, eine Gegenſchantze, Feſtung; it. ein Maurſporn, Maurſtütze.

Contraffronte, ſ. das Vordertheil einer Baſtey, oder eines Bollwercks.

Contraffuóco, ein Brand-Pflaſter, Feuer-Platte.

Contraffurberia, Gegenliſt.

Contraggénio, Abneigung, natürliche Widerwärtigkeit zweyer Sachen gegen einander.

Contraimento, Contrahirung, Machung eines Contracts.

Contralléſina, Freygebigkeit.

Contralleſinare, freygebig ſeyn.

Contralléttera, Gegenbefehl, der den erſten aufhebt, oder vernichtet.

Contrallizza, die Schrancken am Turnier-Platz oder Renn-Bahn.

Contrallúme, Gegenlicht, Gegenſchein.

Contralto. v. Contraalto.

Contrammandare, gegenbefehlen, den vorigen Befehl aufheben, vernichten. contrammandare una coſa, das, was man befohlen, aufheben, einen Gegenbefehl ertheilen.

Contrammandáto-mandamento-mando, *Subſt.* Gegenbefehl, Zurückfoderung.

Contrammánica, Uebertermel.

Contrammáno, *Adv.* nicht zur Hand, gegen die Hand, umgekehrt, umgewendt.

Contrammezzána, eine Gattung Selle; it. die Octave in der Muſic.

Contramminá, Gegenmine; it. Gegenliſt.

Contramminare, gegenminiren, arbeiten; it. verhindern, vorkommen.

Contramminatóre, ein Gegenminirer.

Contrammiráglio, Schut by Nacht, oder General-Major zur See, ſo nach dem Vice-Admiral folget.

Contrammonte, *Adv.* Berg auf, Berg an. navigar contrammonte, gegen den Strom ſchiffen.

Contrammurare, gegenmauern.

Contrammúro-murále, Gegenmauer.

Contraoperazióne, Gegenwirckung.

Contrappalàta, Gegen-Palliſſade.

Contrappaſſare, widerſtreiten; it. überſchreiten. le leggi, die Geſetze.

Contrappaſſo, *Subſt.* Wider-Gegenſchritt; it. ein falſcher Schritt im Tantzen; it. Beſtrafung mit gleicher Vergeltung.

Contrappélo, A contrappelo, das gegen das Haar, *Met.* ungern; it. unrecht, widerſinniſch.

Contrappenſáre, anders gedencken.

Contrappeſamento, das Gegengewicht.

Contrappeſanza. v. Contrappeſamento.

Contrappeſáre, das Gegengewicht halten, haben.

Contrappéſo, -i, Gegenwicht; it. Gewichtſtange der Seiltäntzer.

Contrappiéga, Gegenfalte.

Contrappiegáre, gegenfalten, biegen.

Contrappilaſtro, Gegenpfeiler.

Contrappólizza, Revers.

Contrappónere-porre, entgegen, gegenſtellen. contrapponere una coſa all'altra, ein Ding gegen das andere ſtellen.

Contrapponimento-poſizióne, ſ. Contrappoſta, Widerſetzung, Gegenſatz.

Contrapponto-ppunto, *Subſt.* Wider-Gegenpunct; it. eine Art, zu nehen oder ſteppen.

Contrapporſi, Contropporſi, ſich widerſetzen.

Contrappoſizioncella, *Dim.* kleiner Gegenſatz.

Contrappoſto, *Adj.* & *Subſt.* gegengeſtellt, gegengeſetzt; it. ein Gegenſatz. parte contrapposta, Gegenpartey.

Contrappuntáre, ſteppen, als Spitzen; it. componiren in der Muſic, *Met.* durchziehen, tadeln.

Contrappuntiſta-atóre, ein Contrapunctiſt, ein Componiſt in der Muſic.

Contrappúnto, *Subſt.* das Componiren in der Muſic.

Contraricevúta, Revers.

Contrariamente, *Adv.* im Gegentheil.

Contrariáre, zuwider, entgegen ſeyn, verhindern, widerſtehen, ſich weigern, widerſetzen. contrariare uno (ad uno,) einem widerſtehen. contrariare a ſe ſteſſo, ſich widerſprechen.

Contrarietà, Widerwärtigkeit, das Widerſpiel; it. Unglück, heimliche Feindſchafft.

Contrário, *Adj.* zuwider, widrig, entgegen.

parte

parte contraria, Gegen-Partey. opinione contraria, widrige Meinung.
Contrário, das Widerſpiel, Gegentheil; it. etwas widriges. mutarſi tutto in contrario, gantz anders werden.
Contrário-j, *Pl. Subſt.* widrige Sachen, Meynungen; it. Unglück, Widerwärtigkeit. a (al, in) contrário, *Adv.* hingegen, widrigenfalls. a contrario d'uno, wider eines Willen. recarſi uno a contrario, einen wider ſich aufbringen.
† Contrariôſo, *Adj.* v. Contrario.
Contrariſſimo, ſehr zuwider.
Contrâro, *Poet.* v. Contrario.
Contraronda, Gegenrunde (im Kriege).
Contrarre, zuſammenziehen, it. abreden, machen; ehelich verſprechen. contrarre con uno, mit einem handeln, abreden. contrar matrimonio, Eheverlöbniß eingehen.
Contrarre, an ſich nehmen, ziehen, ſich über den Hals legen.
Contrarre un' abito cattivo, eine böſe Gewohnheit an ſich nehmen.
Contrar debiti, Schulden machen. contrarre una malattia, eine Kranckheit bekommen.
Contraſcarpa, Gegenwehr, Contreſcarpe.
Contraſcarpâre, mit Gegenwehren befeſtigen.
Contraſcrivere, gegenſchreiben.
Contraſcritto-a, *Subſt.* Gegenſchrifft.
Contraſedére, gegen über ſitzen.
Contraſſâli, eiſerne Bänder an der Wagen-Axe.
Contraſſegnâre, zeichnen, mit gewiſſen Kennzeichen mercken, anzeigen.
Contraſſegno-nâle, Gegen-Kennzeichen, Wahrzeichen, Merckmal.
Contraſſenſo, Wider-Gegenſinn. a contraſſenſo im widrigen Verſtande.
Contraſtamento, das Zancken, Wiederſprechen.
Contraſtante, Zäncker, Widerſprecher.
† Contraſtanza. v. Contraſto.
Contraſtâre, widerſtehen, ſtreben; it. zancken. contraſtar con uno, mit einem zancken.
Contraſtâto, widerſprochen, darüber diſputirt oder gezancket wird.
Contraſtatôre. v. Contraſtante.
Contraſto-i, *Pl. Subſt.* Widerſtand, Gegenwehr; it. Streit, Gezäncke.
Contraſtômaco, ein Eckel; it. ein Bruſtfleck.
Contraſtôſo, zänckiſch.
Contrâta, *Subſt.* v. Contrada.
Contrattâglio, Gegenſchnitt.
Contrattamento, das Handeln.
Contrattâre, handeln; it. einen Vertrag oder Contract machen. con uno, mit einem contrahiren; it. umgehen, reden.
Contrattazióne, Vertrag.
Contrattempo, Unzeit, nicht rechte Zeit. a contrattempo, zur Unzeit.
Contrattenére, gegenhalten, widerhalten.
Contrattenôre, m. hoher Tenor.
Contratto, *Adj.* lahm, contract, anzu ſich gezogen, angenommen.
Contratto, *Subſt.* Vertrag, Handel, Abrede, Contract.
Contrattûra, Zuſammenziehung der Glieder.
† Contravvallazióne, Graben mit einer Bruſtwehr um eine belagerte Stadt, die Ausfälle abzuhalten
Contravvelêno, Gegengifft.
Contravveniente, Controvenente, der entgegen kommt, zuwiderlebt, Uebertreter.
Contravvenire, Controvenire, entgegen kommen, übertreten, zuwider leben. alle leggi, die Geſetze übertreten.
Contravvenzióne, Controvenzióne, f. Entgegengehung, Uebertretung, Sünde, Zuwiderlebung.
Contravverſità, Widerwärtigkeit.
Contrazióne, f. Anziehung. de' nervi, der Nerven.
† Contremîre, zittern.
Contribuîre, beytragen, zuſammenſchieſſen, Schatzung geben, beyſteuren. alla ſpeſa, die Unkoſten mit tragen. queſto non contribuiſce niente, das thut nichts zur Sache.
Contribuzióne, f. Steuer, Anlage, Beytrag, Contribution, Brandſchatzung. aggravar, angariar li ſudditi di contribuzioni, die Unterthanen mit Anlagen, Steuren, Acciſen und Contributionen preſſen.
Contrîna, ein Seil an eines Vogelſtellers Netz; it. Bettfürhang, Fürhang. v. Cortina.
† Contrîre, zerſchlagen ſeyn; it. klein zerreiben. v. Tritare.
Contriſtamento, Betrübung.
Contriſtâre, betrüben. uno, einen.
Contriſtarſi, ſich betrüben, traurig werden, ſich bekümmern.
Contriſtatôre-trice, der, die da betrübt.
Contriſtazióne, Betrübung.

Contritamente, *Adv.* mit Zerknirschung, Herzeleyd.
Contritáre, minutamente tritare. v. Sminuzzare.
Contríto, zerschlagen, zerknirscht vor Reue der Sünden. cuor contrito, ein zerschlagen Hertz. v. Compunto, Pentito.
Contrizióne, f. eine Zerknirschung oder Reue und Leid über die Sünde.
Contro. v. Contra.
Controlleria, das Amt eines Controleurs.
Controllóre, ein Gegenschreiber, Controleur, derjenige so ein doppeltes Register führt aller Ausfertigungen, Verordnungen, Acten, Contracten ꝛc. so bey dem Finanzien- und Justitz-Wesen vorkommen, um deren Erhaltung desto besser zu versichern und allerhand Betrug zu vermeiden.
Contropporsi. v. Contrapporsi.
⸸ Controváre, erfinden, ersinnen, erdichten.
Controvenirè. v. Contravvenire.
Controversáre, besser Controvertire, strittig machen, seyn, zancken, streiten. una materia, über ein Ding streiten; it. *Term. jur.* versetzen. controversar con uno sopra un punto, mit einem versetzen. questo non si controverte adesso, dieses fragt sich anietzo nicht.
Controversáto, besser Controvertito-verso, *Adj.* zweiffelhafft, ungewiß, strittig.
Controvérsia-e, *Pl.* Streit-Sache, Strittigkeiten als in Religions-Sachen ꝛc. mettere un punto in controversia, eine Frage aufwerfen. essere in controversia con uno, nicht eines Sinnes seyn, mit einem streiten.
Controvertíbile, *Adj.* worüber man disputiren, zweiffeln kan.
Controvertire. v. Controversare.
Controvertísta (Teologo,) der nur mit strittigen Religions-Puncten umgehet und drüber disputiret.
⸸ Contrugioláre, zerstücken.
Contumáce, halsstarrig, ungehorsam.
Contumacemente, *Adv.* halsstarrig.
Contumácia, Halsstarrigkeit, Ungehorsam. essere in contumacia, wird gesagt von denen Reisenden, so vierzig Tage vor einem Ort zur Pestzeit liegen müssen, ehe sie eingelassen werden.
Contumélia, Schmach, Schmähwort. v. Ingiuria, so besser; it. Villania.
Contumeliosamente, *Adv.* schimpflich.
Contumelióso, *Adj. & Subst.* schimpflich, lästerlich; it. Lästermaul. parole contumelióse, Schmähe-Worte.
Conturbamento, Conturbazióne, f. Verwirrung.
⸸ Conturbanza. v. Conturbamento.
Conturbáre, stöhren, verwirren. l'animo, das Gemüth.
Conturbarsi, sich verwirren, betrüben.
Conturbáto, betrübt, verwirret. fieramente conturbato, sehr bestürtzt.
Contusióne, Zerstossung, Zerquetschung.
Contuttocchè, obgleich, wenn gleich. v. Tutto.
Contuttosiacosachè, *Conj.* obgleich, wenn gleich.
Contuzzo, armer Graf.
Convalére, wieder gesund werden.
Convalescente, Riconvalescente, der wieder gesund wird, zu Kräfften kommt.
Convalescenza, Riconvalescenza, Erlangung voriger Gesundheit, Genesung.
Convalidáre, stärcken.
⸸ Convegna, ⸸ Convegno, Vertrag, Vergleich.
Convenente, *Subst.* Vergleich, Abrede, eigentliche Abhandlung einer Sache, Handel, Ding. *Adj.* geziemend.
Convenévole. v. Conveniente.
Convenevolezza, Gebührlichkeit.
Conveniente-venente-venévole, gebührlich, billig, gehörig; it. gemäß, ähnlich). prezzo convenevole, billiger Preiß. al convenevole, *Adv.* gebührender massen, sattsam. oltre al convenevole, über alle Gebühr.
Convenientemente, Convenentemente-nevolmente, *Adv.* gebührender massen, wie es sich gehört und gebühret.
Convenientíssimo, Convenentíssimo, überaus geziemend, billig, gehörig.
Convenienza, Convenevolezza, Gebührniß, Billigkeit; it. Gleichheit, Aehnlichkeit, Uebereinstimmung, Kennzeichen.
Convenire, sich versammlen, zusammenkommen; it. sich vertragen, vergleichen, abreden, übereinkommen. convenir con uno, sich mit einem vergleichen. convenir del prezzo, des Preißes wegen eins werden.
Convenire, übereinstimmen; it. zu-saufeinander treffen.
Convenire con uno nel nome, mit einem einen gleichen Nahmen führen. i testimonj non convenivano, die Zeugen stimmeten nicht

nicht überein. le parole sue non convengono co'fatti, die Worte treffen nicht mit seinen Wercken überein. v. Affarsi, Accordarsi.

Convenire, belangen, besprechen vor Gericht. v. Citare.

Convenire-rsi, sich gezemen, wohl anstehen; it. müssen. non conviene che &c. es ziemet sich nicht, daß ꝛc. questo titolo non mi conviene, dieser Titul kommt mir nicht zu. i calzoni non convengono coll'abito, die Hosen schicken sich nicht zum Kleide. adesso mi conviene d'andare, jetzo muß ich (werde ich müssen) gehen. convengo (mi convien) incontrar quest'occasione, ich muß diese Gelegenheit wahrnehmen.

Conventáre, zum Doctor machen. v. Addottorare; it. ins Kloster gehen.

Conventazióne, f. Versammlung, da einer zum Doctor gemacht wird.

Conventicola-o, heimliche, verbotene Versammlung.

Conventiculáre, sich heimlich versammlen, verbinden.

⸸ Conventinato, zum Doctor gemacht.

Convento, Zusammenkunfft. Convento generale, allgemeiner Reichs-Tag, Land-Tag. spesse volte i conventi agli nomini danno documenti, wer unter die Leute kommt, lernet offt etwas.

Convento, ein Kloster, ein Convent.

Conventuále, *Adj.* klösterlich. vita conventuale, Kloster-Leben.

Conventuále, *Subst.* Ordens-Bruder.

Conventúccio, *Dim.* kleine Versammlung, ein Klösterlein.

Convenzionáre, einen Vergleich, Accord machen.

Convenzióne, f. Convenimento, Versammlung; it. Vergleich, Vertrag.

Conversábile. v. Conversevole.

Conversamento. v. Conversazione.

Conversáre, umgehen, leben, seyn, handeln, reden; it. sich aufhalten.

Conversativo, *Adj.* v. Conversevole.

Conversatóre, der mit einem andern umgehet.

Conversazióne, f. Gesellschafft, Wandel, Leben, Umgang; it. Gespräch. stare in conversazione, mit einem in Gesellschafft stehen. aver conversazione con uno, mit einem umgehen. per conversazione, zur Gesellschafft, un' uomo di conversazione galante ed allegra, ein galant und lustiger Mensch in Gesellschafft.

Conversévole, Conversábile, *Adj.* gesprächig, leutselig.

Conversióne, Bekehrung.

Converso-a, ein Lay-Bruder, Lay-Schwester im Kloster, welche die Haus-Arbeit thun müssen.

Convertíbile-tévole, *Adj.* wandelbahr, was umgewendet werden kan; it. der noch zu bekehren ist.

Convertíre, o Convértere, verändern, verwandeln, verkehren. l'amore in odio, die Liebe in Haß.

Convertíre, anwenden, anlegen. i danari in q. c. das Geld auf etwas verwenden, anlegen; it. bekehren. i pagani alla fede, die Heyden zum Glauben bekehren. una alle sue voglie, eine zu seinem Willen bringen.

Convertirsi, sich bekehren. a Dio, zu GOtt.

Convertirsi, sich verwandeln. in polvere, in Staub.

Convertíto, Converso, *Part.* verwandelt, verändert; it. verwendet, bekehret.

Convertíto-a, *Subst.* ein Neubekehrter, -te.

Convertitóre, ein Bekehrer.

Convertívole. v. Convertibile.

Convessáre, halbkugelrund machen.

Convessità, die etwas erhabene Ründe.

Convesso, *Adj.* halb rund, etwas erhaben wie Spiegel. specchio convesso, ein halbkugelrunder Spiegel.

Conviandante, Reise-Gefährte.

⸸ Conviáre. v. Convogliare. begleiten.

Conviáto, Begleitung. v. Convoglio.

Conviciatóre-trice, ein Verleumder, -in.

Convicinante, benachbart, angräntzend.

Convicináre, angräntzen, nahe dabey liegen, anstossen.

Convincere, überzeugen, überweisen.

Convincimento, Convinzióne, f. Ueberzeugung, Ueberweisung.

Convinto, *Part.* überzeugt, überwiesen. non è sempre convinto di verità, chi di parole è vinto, Wahrheit wird nicht allemahl durch Worte unterdrücket.

Convinzióne. v. Convincimento.

Convitáre, gastiren; it. zu Gaste laden, bitten.

Convitáto, gastirt, zu Gaste geladen.

Convitáto, *Subst.* ein Gast.

Convitatóre-vitante, einer, so gastirt; it. Hochzeitbitter.
† Convitígia, Lust, Begierde, Geitz.
Convíto, *Subst.* Gastmahl, Mahlzeit.
Convittóre, Kostgänger. v. Dozzinante.
Convivenza, *Subst.* ein Zusammenleben.
Convívere, zusammen leben, oder wohnen.
Convívio, ein Gastmahl, Gasterey.
Convocamento, Zusammenruffung.
Convocáre, zusammenruffen, ausschreiben. convocare un Concilio, gli Stati, ein Concilium ausschreiben, die Stände zusammenrufen.
Convocazióne, f. Versammlung, Zusammenrufung.
Convogliáre, Convoiáre, Conviáre, begleiten wegen Sicherheit.
Convogliáto-voiáto, Conviáto, begleitet. esser convogliato da un buon nervo di Cavalleria, mit einer guten Reuterey begleitet werden.
Convóglio, *Subst.* Begleitung, Convoy. (zur Sicherheit.)
† Convoitóso, *Adj.* begierig.
Convólgere, zusammen wickeln, rollen; it. drehen, verzerdrehen. v. Torcere.
Convolgersi, sich drehen, weltzen.
Convolgimento, Zusammenwickelung.
Convolto, zusammengewickelt, gedrehet; it. besudelt, verdorben.
Convólvolo, Umringung, Umfassung; it. ein Kraut, Zaunglocke genannt. Lat. Convolvulum; it. Campanella.
Convulsionáre, den Krampff, die fallende Sucht haben.
Convulsióne, f. der Krampff; it. heftige Zusammenziehung, oder Zückung der Glieder im bösen Wesen; it. eine gewisse Ohnmacht. convulsione dello stato, *Met.* der elende Zustand des Staats.
† Conza, Räucherwerck. v. Concio.
† Conzáre, beräuchern.
Conziéra, Gefäß zum Räucherwerck.
Cooneslàre, beschönen.
Cooperáre, mitwircken, helffen, arbeiten.
Cooperatóre, Mitarbeiter, Helffer, Mitwircker.
Cooperazióne, f. Mitwürckung, Mitarbeitung.
Coorte, Hauffen Soldaten, Völcker.
Cópano, ein Kahn, Nachen von gewisser Art.
Copella, Probier-Tiegel. v. Coppella.
Copercchiáre, Coverchiáre, Incoperchiáre, zudecken mit einem Deckel, oder Stürtze. donna coperchiata, Jungfer, der ihre Geburths-Glieder mit einer Haut verwachsen.
Coperchiello-etto, Decklein, Stürtzlein.
Copérchio, Covérchio, Deckel, Stürtze. il soverchio rompe il coperchio, zuviel ist ungesund. * non è pignatta si brutta, che non trovi il suo coperchio, ein jeglicher Topff findet endlich seine Stürtze. i. e. endlich bekommt auch eine jede Jungfer, sie sey schön oder nicht, einen Mann. v. Pignatta, Pentola.
Coperta, Coverta, Copertúra, Covertúra, *Subst.* Decke, Hülle, Umschlag. coperta da sedia, da lettera, da cavallo, Ueberzug über einen Stuhl, Umschlag um einen Brief, eine Pferddecke.
Copertamente. v. Coperto. *Adv.*
Coperto, Coverto, Ricoperto, bedeckt, zugedeckt, bekleidet, verblümt; it. trübe. un tempo coperto, trübes Wetter. un parlar coperto, heimliche, verdeckte Rede. parlare in termini coperti, mit verblümten Worten reden. ben coperto, wohl bekleidet.
Coperto, Coverto-a, *Subst.* al (a) coperto, sotto coperto-a, *Adv.* unter dem (das) Dach, *Met.* in Sicherheit. tavola di 30. coperti, Tisch von 30. Couverts.
Coperto, Copertamente, Alla coperta, *Adv.* verdeckter weise, verstohlen, heimlich.
Corpertóio, eine Decke; it. ein Deckel.
Cópia, Ueberfluß, Menge; it. Gelegenheit. copia di parole, Ueberfluß an Worten. aver copia di veder q. c. Gelegenheit haben etwas zu sehen. far (dar) copia di se ad alcuno, sich theilhaftig machen, sich genugsam genieſſen, sehen ꝛc. lassen; it. von einem Frauenzimmer, sich zur Unzucht brauchen lassen.
Cópia, Abschrifft, Copey; it. Nachschrifft; it. Exempel; it. Abdruck. fare una copia di qualche originale, eine Abschrifft von einem Original machen. copia a penna, Manuscript.
Copialéttere, Copiatóre. v. Copista.
Copiáre, Ricopiáre, abschreiben, copiren, nachmachen. copiare un quadro, ein Gemählde nachmahlen.
† Copigliu, Bienenkorb. v. Coppile.
Copile, m. Bienenkorb.

Copiosa-

Copioſamente-oſiſſimamente, *Adv.* ſehr reichlich, überflüßig.
Copioſiſſimo, ſehr überflüßig, ſehr reich.
Copioſità, die Fülle, Ausführlichkeit.
Copióſo, *Adj.* überflüßig, reich.
Copiſta, Copiatóre, Copialettere, ein Copiſt.
Copiſtáre, Copiſteggiáre, abcopiren; it. allwege heraus ſchreiben, ſchmieren.
Cópolo. v. Coppile.
Coppa, das Genick, der Nacken.
Coppa, Trinckgeſchirr, Becher. ſervir di coppa ad alcuno, eines Schencke ſeyn. egli è una coppa d' oro, i. e. er iſt ein wackerer, ehrbarer Mann. ſervir di coppa e di coltello, eines Schencke und Vorſchneider ſeyn. *Met.* zu allem dienen.
Coppa-e, oder wie zu Rom, Coppo-i, oder Coppetta-e, Schrepff-Köpffe. farſi metter le coppe, ſich ſchrepffen, ſich Köpffe ſetzen laſſen.
Coppáre, beſſer Accoppáre, den Halß brechen, das Genick einſchlagen.
♈ Copparóſa, Vitriol, Kupffer-Waſſer.
Coppe, *Pl.* die Becher, eine Art in der Italiäniſchen Trappelier-Karten. * dar coppe ad uno, einem nichts geben. accennare in coppe e dare in danari o baſtoni, wird von einem geſagt, der ſich anſtellt, als wollte er eine Sache thun, und thut gerade das Gegentheil. * io ti dimando danari, e tu mi riſpondi coppe, ich begehre von dir danari (die Kartenfarb,) und du wirfſt Becher aus. d. i. ich verlange etwas von dir, und du antworteſt mir gantz ungereimt, gantz anderſt.
Coppè, Art kleiner Kutſchen.
Coppella, Copella, Coppetta, ein Becherlein; it. Probiertiegel. oro di coppella, feinlöthig Gold. uomo di coppella, ein verſchmitzter Geſell. tenere (reſiſtere) alla coppella, die Probe halten.
Coppellàre l' oro, Gold läutern, probiren.
Cóppia, ein Paar. amoroſa coppia, verliebtes Paar. una coppia di buoi, ein Paar Ochſen. * egli non ſa quante uova fanno una coppia, i. e. er iſt einfältig.
Coppiáre, zuſammen koppeln, beſſer Accoppiare.
Coppiéra, Mundſchenckin.
Coppiére, Mundſchenck bey groſſen Herren.
Coppile, Copile, Cupile, Cópolo, Cúpolo, Copiglio, Cupiglio, Compiglio, A'rnia, ein Bienenſtock oder Korb. coppile da pecchie. *id.*
Coppo, Coppi, *Pl.* Laßkopff, Schrepffkopff. v. Coppa; it. ein Ziegel, Hohlziegel zum Dachdecken.
Coppo, *Subſt.* ein Waſſergefäß, Butte; it. das Hole im Auge.
Coppo, *Adj.* v. Cuppo, beſſer: Cupo, tief.
Cóppola, Kirchthurm. v. Cupola.
Copriletto. *Subſt.* Bettdecke.
Coprimento, Copertúra, Decke, Bedeckung. copertura, beſſer il coprir delle cavalle, Beſpringung, Belegung der Stuten.
Coprire, Cuoprire, Covrire, decken, bezuüberverdecken, beſchirmen; it. vertuſchen. coprir la Fanteria colla Cavalleria, das Fußvolck mit der Reuterey bedecken. coprire i difetti ſuoi, ſeine Mängel vertuſchen; it. verbergen. i ſuoi concetti con figure, ſeine Sachen mit Gleichniſſen vorbringen, verblühmt reden.
Coprire, bekleiden. gl' ignudi, die Nackenden bekleiden, *Met.* belauffen, beſpringen. il cane cuopre la cagna, der Hund beläufft die Hindin.
Coprirſi, Ricoprirſi, ſich bedecken, ſich verbergen; it. den Hut auffſetzen. V. S. ſi cuopra, der Herr bedecke ſich. coprirſi da colpi, denen Schlägen ausweichen. non poteva più coprirſi, er muſte endlich losbrechen, ſich blos geben.
Copriteſta, ein Haupt-Schleyer.
Copritetto, Dachdecker.
Copritóre, ein Springhengſt.
Copritúra, Beſpringung der Stute.
Cópula, Vereinigung, Vermiſchung, Verknüpffung. copula carnale, fleiſchliche Vermiſchung.
Copuláre, vereinigen; it. copuliren, trauen.
Copulazióne, f. (ſacerdotale) Copulation, prieſterliche Zuſammengebung, Trauung.
† Corábile, *Adj.* hertzlich, von Hertzen.
Corággio, Hertzhafftigkeit, Muth.
Coraggioſamente, *Adv.* hertzhafftiglich.
Coraggióſo, *Adj.* hertzhafftig.
Corále, *Adj.* was zum Chor gehöret; it. † hertzlich, von Hertzen.
† Coralemente, *Adv.* v. Coralmente.

Coralláre, mit Corallen zieren.
Corallíno, Corallen-Farbe.
Corallo-i, Corallen. filza di coralli, eine Schnur Corallen. magisterio, tintura di coralli, Corallen-Tinctur.
Coralmente, *Adv.* von Hertzen; it. Chorweise.
Corallúme, alles was zu Corallen gehört, Hauffen Corallen.
Coráme. v. Cuoio, Leder.
Corampópolo, *Adv.* in Gegenwart des gantzen Volcks, öffentlich.
Coráta-o, Netz ums Hertzgeschling an Thieren, Eingeweid, Gekröse.
Coratella. v. Corata. *avere il mal delle due coratelle, i. e. schwanger seyn.
Coratiére, ein Räckler, Unterhändler, besser Senfäle.
Corazza, Küris, Harnisch, Bruststück, *Met.* ein Küraßirer. indossar la corazza, den Küris anlegen. essere imbianchito sotto la corazza, i. e. lang im Krieg gedienet haben.
Corazzâio, Harnisch-Kürismacher.
Corazzáre, Incorazzáre, mit einem Küris bewaffnen.
Corazziére, Küraßirer.
Corazzína-zzetta, *Dim.* ein klein Bruststück.
Corba, Art eines Maaßes; it. Mastkorb.
Corba-o, ein Korb, Tragkorb, Korb voll.
Corbacchiáre, schreyen wie ein Rabe.
Corbacchino, kleiner Rabe.
Corbacchióne, grosser Rabe.
Corbáccio, diebischer Rabe, *Met.* ein Dieb, Galgenvogel.
Corbáre, stoltz einher treten wie ein Rabe.
Corbelláre, äffen, verspotten.
Corbellatóre, Spötter.
Corbellatúra, Corbelleria, Spottung, Aeffung.
Corbetta-ella-ello-ellíno, *Dim.* Körbgen.
Corbettáre. v. Corvetta-are.
Corbézzola, Hagebutten, Hambutten.
Corbézzolo-ezzuólo, Hagedorn.
Corbíne, Ciriege corbine, schwärtzliche Kirschen.
Corbíta, Art eines grossen Schiffs; gewisse Sorte von Wein.
Corbo, Corbáccio. v. Corvo, Rabe.
Corbo, ein Korb. v. Corba.
Corbóna, der Gotteskasten zu Jerusalem; it. der Gotteskasten einer jeden andern Kirche. *mettere in corbona, den (unrechtmäßigen) Gewinn bey Seite legen.
Corcáre, *Poet.* v. Coricare.
Corda, Seil. corda da danzare, ein Seil darauf man tanzet.
Corda, eine Meßschnure der Zimmerleute; it. ein Folterseil. v. Tormento. dar la corda ad uno, einen foltern. *dice il tutto senza corda, er kan nichts verschweigen. *il vino è una dolce corda, ein Gläßgen Wein locket viel heimliches heraus. a corda, gerad, nach der Schnur.
Corda, Ballspiel. fare alla corda, Ball spielen.
Corda, die Senne. corda dell' arco, Bogensenne. le corde del collo, die Sennadern am Halse. aver condotto la corda in sulla noce, i. e. endlich hinter die Wahrheit kommen seyn.
Corda, ein Strick, Strang. da legare, das mit zu binden. in casa dell' impiccato non si dee parlar della corda, i. e. man muß nicht reden, was die Anwesenden schimpffet. i. e. zur Unzeit.
Corda-e, *Pl.* Saite. corde da liuto, da violino, Lauten-Geigen-Saiten. non toccherò più questa corda, hiervon will ich nicht mehr reden. toccar la corda grossa, grob reden; it. reden was zu verschweigen wäre.
Cordaiuóla, Meßschnur. v. Corda.
Cordáme, Seil-Strickwerck.
Cordáro-dáio-daruólo, ein Seiler.
Cordeggiáre, essere a corda, a dirittura, schnurgerade seyn.
Cordella, Cordicella-cina, *Dim.* Bindfaden; it. Rundschnur.
Cordella-llina, Cordelle, *Pl. Dim.* Borten, Galonen; it. Band.
Cordellâme, m. Borten-Bandwerck.
Cordi, Spat-Lämmer.
Cordiaca, Hertzwehe.
Cordiaco. v. Cordiale.
Cordiále, *Adj.* hertzlich, aufrichtig.
Cordiále, Cordiaco, hertzstärckend. medicina cordiale, hertzstärckende Artzney.
Cordialíssimo, sehr aufrichtig, hertzlich.
Cordialità, hertzliche Liebe, Gewogenheit.
Cordialmente, *Adv.* hertzlich, aufrichtig. e salutandovi cordialmente, V. B. L. M. i. e. vi bacio le mani, und indem ich euch hertzlich grüsse, küsse ich euch die Hände.

Cordicina,

Cordicína. v. Cordelia.
Cordigliére-o, ein Barfüßer-Münch, Klotz-Münch. v. Zoccolante.
Cordíglio, ein Franciscaner-Gürtel.
† Cordogliáre. v. Dolersi, Lamentarsi, Dare, o Causare dolore ad uno.
† Cordoglienza. v. Cordoglio.
Cordóglio, Hertzwehe, *Met.* Hertzeleid.
Cordoglioſamente, *Adv.* mit Hertzeleid.
Cordoglióſo, *Adj.* betrübt.
Cordonáre, Linien ziehen zur Vertheidigung eines Orts, wider den Feind, oder eine anſteckende Kranckheit.
Cordoncino-cello, Cordonúccio, *Dim.* ein Schnürlein, Spitzlein, Börtlein.
Cordóne, ein Seil, Schnur, Strick; it. Art Linie in den Kriegs-Feſtungen; it. Rand in der Müntze.
Cordóne, an ſtatt Coione, Cuióne, ein Bärenheuter; it. das männliche Glied. egli è un gran cordone (cordonaccio) er iſt ein groſſer Flegel, Lümmel.
Córdova, eine Stadt in Spanien des Seneca Vaterland, woſelbſt weyland aus Bocks-häuten der beſte Corduan gemacht wurde, ſo auch daher den Nahmen hat.
Cordovaniére, ein Corduan-Händler, Schuſter; it. Corduan-Bereiter, Corduanmacher.
Cordováno, Corduan, (Art Leder); it. ein einfältiger Tropff. tirare il cordovano, etwas gröſſer machen als es iſt. i. e. aufſchneiden. i cordovani ſono reſtati in Levante, i. e. ihr müſt wiſſen, daß ich nicht ſo alber bin als ihr mich haltet.
Core, Hertz. *Poet.* v. Cuore.
Coréggia, Scoréggia, ein lederner Riemen; it. Peitſche, *Met.* ein Furtz. tirare una coreggia, einen ſtreichen laſſen.
Correggiáio, Riemer, Riemen-Schneider.
Coreggiáre, Scoreggiáre, peitſchen, farbatſchen, *Met.* Fartzen, Fürtze laſſen; it. gürten.
Coreggiáta, Scoreggiáta, ein Streich mit einer Peitſche; it. ein Furtz.
Coreggiáto, Coreggiále, *Subſt.* ein Dreſch-Flegel.
Coréte, gewiſſer Vogel.
Coretto, Chörlein; kurtzes Mäntelgen.
Corgna, Córgnuola, Korneelkirſche-Beer.
Corgno, Córnio, Córgnuolo, Córniolo, Korneel-Baum.
Corgnuólo, Carniol (Stein.)
Corgozzo. v. Gargozzo, die Kehle.
Coriandro-dolo, Koriander, Koriander-Baum.
Coricáre, Coricarſi, (Colcáre, Colcarſi,) ſich niederlegen, ſchlaffen gehen. con uno, mit einem. coricare le viti, die Reben einlegen. il ſole ſi va coricando, die Sonne gehet unter.
Coricáta, Colcáta, *Subſt.* ein Lager.
Coricáto, Colcáto, niedergelegt, liegend, ſchlaffen gelegt; it. eingebogen.
Córila, Haſelnuß.
Córilo, Haſelnußſtaude.
Corinti, kleine Roſinen.
Corintio, *Subſt.* & *Adj.* Corinther, Corinthiſch. Y ordine Corintio, Corinthiſche Bauart.
Cório, Haut, Schelffe.
Coriſta, Chorbruder im Kloſter, Chorſänger, Vorſänger, Chormeiſter.
Corizza, der Schnupffen.
† Corláia, Netz ums Hertz. v. Corato.
Corli, Corlóni, die Rollen auf dem Feder-Buſch eines Helms.
Corlo, eine Haſpel; it. ein Rädgen.
Cornácchia-cchióne, Dole, Krähe, *Met.* ein Wäſcher, Plauderer.
Cornácchia marina, eine Meer-Schwalbe.
Cornácchia di campanile, der Hahn auf dem Thurm; it. einer, der beſtändig iſt, der immer bey einer Rede bleibt, und ſich nicht ausfragen läſt.
Cornacchiamento, ein Geplauder.
Cornacchiáre, Scornacchiáre, ſchreyen wie eine Dole, *Met.* plaudern, ſchwatzen.
Cornamento, das Klingen, Sauſen in Ohren.
Cornamúſa, Sack-Bock-Pfeiffe.
Cornamuſáre, auf der Sackpfeiffe blaſen.
Cornamuſiſta, ein Sack-Bock-Pfeiffer.
△ Cornanti, Hornviehe, Ochſen und Kühe.
Cornára, * eſſer di Caſa cornara, ein Hahnrey ſeyn.
† Cornáre, Corneggiáre, ins Horn blaſen, teuten; it. klingen, ſauſen in Ohren; it. fartzen. (von Ochſen.)
Cornáta, Schall eines Horns, darein man bläſet.
Cornáta, *Subſt.* ein Stoß mit einen Horn. * dare una cornata al marito, dem Manne untreu werden.
† Cornatóre, ein Hornbläſer.

Corna-

Cornatúra, das Gehörne, Gewelhe. cornatura del bue, cervo, Ochsen-Gehörne, Hirschgeweihe. *egli è di bella cornatura, er iſt doch ein gar zu feiner, ſchöner und gedultiger Hahnrey. *eſſer di gran cornatura, ein fein groſſer Hahnrey ſeyn.

Cornea, das andere Häutlein des Augs, welches durchſcheinend aber dabey ſo hart wie Horn.

Corneggiáre, anfangen Hörner zu bekommen. la luna comincia a corneggiare, der Mond bekommt Hörner. i. e. nimmt zu; it. der Mann wird allgemach zum Hahnrey.

Corneggiáre, mit den Hörnern hin und her ſtoſſen, ohne jemand zu beleidigen; it. farzen (von Ochſen.)

Corneline, eine Art Birn.

Cornélio, *Nom. Prop. Met.* *ein Hahnrey.

Cornelio Tacito, *ein heimlicher Hahnrey.

Cornéto, *andare a corneto, ein Hahnrey werden.

Cornetta, m ein Cornet, eine Standart; it. der, ſo ſie trägt, *Met.* *ein Hahnrey.

Cornetta, Zincke; it. Baretlein, Art Weiberhaube.

Cornettista, ein Zinckenbläſer.

Cornetto, Laßkopff. cornetto da dadi, ein Würffel-Trichter. v. Boſſolo; it. Horn. cornetto da poſtiglione, Poſthorn.

Cornichiáre. v. Incornicciare.

Cornicciône-nicchióne, groſſe Leiſte, Rahm.

Cornice, der oberſte Schmuck und Zierrath einer Säule.

Cornice, f. eine Leiſte, oder Rahm; it. Krähe

Cornicello-a, Hörnlein.

Cornicetta, *Dim.* kleine Leiſte, oder Rähmlein.

Cornicoláto, e Corniculáto, *Adj.* wie ein Horn, in Geſtallt eines Horns gebogen.

Córnio, Corniolo. *v.* Corgno.

Cornióla, ein Edelgeſtein. Lat. onyx.

Corno, Corni e Corna, *Pl.* Horn, Hörner; it. was von Horn, oder einem Horn gleich iſt. corno di cervo, Hirſchgeweyh, Hirſchhorn. corno da caccia, Jäger-Horn. portar le corna, ein Hahnrey ſeyn. avere in ſù le corna, einen böſen Concept von einem haben, einem übel wollen. alzar le corna, ſtoltz, hochmüthig werden. ſonare il corno, ins Horn ſtoſſen. corno del piede, die Klaue am Fuß. il corno deſtro dell' eſercito, der rechte Flügel bey der Armee. ſonare il corno, übel riechen. *quello delle corna, i. e. der Teuffel. chi ha capre, ha corna, wer Kühe hat, hat Mühe. il corno del Doge di Venezia, der Hut des Hertzogs zu Venedig. il corno dell' Evangelo, die rechte Seite des Altars, wo man das Evangelium ablieſet. è meglio aver corna che croci, beſſer ein Hahnrey als Elend, beſſer ein güldener, als eiſerner Hahnrey, (iſt aller Hahnrey Troſt.) abbaſſar le corna, den Muth ſincken laſſen, demüthig ſeyn.

Corno, ein Horn, *Met.* nichts. io non ti ſtimo un corno, ich ſcher mich nichts um dich. egli non mi ſtima un corno, er giebt nichts auf mich. io non vedo un corno, ich ſehe nicht das geringſte. egli non avrà un corno, er ſoll einen Quarck bekommen. ſiaccar le corna altrui, i. e. abbaſſar l' orgoglio, umiliare uno, einen demüthigen.

Corno contra croce, widerwärtig.

Cornocópia, Cornucópia, das Horn des Uberfluſſes (bey den Poeten), *Met.* ein Hahnrey.

Cornúta, ein Speiſekorb zu Rom für die Cardinäle im Conclavi; it. eine Art Schlangen.

Cornutáre, zum Hahnrey machen.

Cornúto, *Adj.* gehörnet, *Met.* ein Hahnrey. becco cornuto, *idem.* v. Becco.

Coro, ein Chor; it. ein Reihen der Sänger. in coro feſta, in cucina feria feſta, ich ſchwäntz einher bald blau, bald roth, zu Haus nag ich das truckne Brodt.

Coro di mulici, ein Chor Muſicanten.

Coro d' una Chieſa, ein Chor in der Kirche. maeſtro di coro. v. Coriſta.

Coro, der Nord-Weſtwind. v. Maeſtro.

Coróglia, ein Tragring, um etwas auf dem Kopffe zu tragen.

Corógolo, Wieſel; it. Art eines fliegenden Ungeziefers.

Corolla,-o, Krönlein, Kräntzlein; it. Tragring.

Corolla, ein Rundgebackenes wie eine Bretzel, oder Ring.

Corollário, eine kurtze Lehre aus vorangezogener gewiſſen Lehre gezogen. aggiungere un corollario, einen kleinen Anhang machen.

Coróna, eine Cron; it. ein Krantz; it. die Platte eines Prieſters. v. Chierica; it. der rundgeſchorne Krantz eines Münchs, *Met.* die Königliche Majeſtät; it. das Königreich.

corona

corona di Spagna, di Francia, die Cron Spanien, Cron Franckreich.
Coróna-e, Kronwercke in der Fortification.
ragliare a corona, einem Baume die Aeste beschneiden.
Coróna, ein Paternoster, Rosenkrantz.
Coróna, Versammlung, Zusammenkunfft. una corona di nobilissime Dame, eine Versammlung von denen vornehmen Damen.
Coronále, *Adj.* kronförmig. vena coronale, Hertz-Ader.
Coronamento, Incoronamento, Krönung.
Coronamento-i, Zierathen an Seulen, Gesimsen; it. an Hirschgeweihen.
Coronáre, Incoronáre, krönen, bekrönen.
Coronário, *Adj.* was zum Krantzbinden gehöret. erbe coronarie, wohlriechende Kräuter zum Kräntzen.
† Coronário, Meßing; it. Roßmarin.
Coronatúra, Zierathen an Seulen, Gesimsen und Hirschgeweihen.
Coronazióne, Incoronazióne, f. Krönung.
Coronella, Coroncína, Coronetta, Krönlein, Kräntzlein.
Coronella del piede, Fußblege, Krone an des Pferdes Fusse.
Coroniére-a, Coronáro, Paternostermacher; it. Krantzbinder-in.
Coronoppa, Goldblume, Hanenfett.
Corósfolo, ein Rothschwäntzgen (Vogel.)
Corpacciáta, Scorpacciáta, *Subst.* Bauchvoll. fare una corpacciata, sich recht dick und satt essen.
Corpáccio, ein dicker Leib, oder Wanst.
Corpacciúto, Corpúto, *Adj.* leibig, dickwanstig.
Corpetto, Brustituch über den gantzen Leib.
Corpicíno-icciuólo, Corpicello, *Dim.* ein Leibgen, kleiner Leib.
Corpo, ein Cörper, Leib. corpo organico, animato, morto, ein begliederter, beseelter, todter Leib. avere il diavolo nel corpo, i. e. toben, wüten. andar del corpo, zu Stuhl gehen. far copia del suo corpo, mitmachen, eine Hure abgeben. far copia del suo corpo, non fa mai vecchie ossa, i. e. wer zu viel frißt, viel huret, lebt nicht lange. al corpo di me! bey meiner Treu! so wahr ich lebe! a corpo a corpo, *Adv.* Mann vor Mann.
Corpo, *Met.* ein Klumpen, ein Corpo; it. das Hauptstück von etwas. questo brodo non ha corpo, diese Brühe hat keine Krafft. questo panno non ha corpo, das Tuch hat keine Wolle, ist zu dünne. le sue parole non hanno corpo, seine Worte sind ohne Krafft.
Corpo, eine gantze Versammlung, ein Corpus; it. eine Capital-Summe zur Handlung. il corpo degli Ecclesiastici, die gantze Versammlung der Geistlichen, das Ministerium. il corpo degli Accademici, das Corpus der Universität. far corpo con un' altro, ein Mitglied seyn. un corpo di vascelli, eine Schiffs-Flotte.
Corpolento-pulento, dickleibig, völlig.
Corpolenza, -pulenza, *Subst.* Dicke, Fettigkeit des Leibes.
Corporale, Corpóreo, *Adj.* leiblich, körperlich.
Corporále, *Subst.* ein Corporal im Kriege.
Corporále, Leibtuch, da die Hostie in der Messe aufliegt.
Corporalmente, *Adv.* leiblich, sichtbarlich.
Corporatúra, die äusserliche Leibs-Gestalt; it. der gantze Leib. ella è di corporatura sottile e galante, sie hat einen schmeidigen und galanten Leib.
Il Corpus Domini, der Fronleichnam; it. Fronleichnams-Fest.
Corre. v. Cogliere, sammlen.
Corredáre, Arredáre, rüsten, ausrüsten, mit Nothdurfft versehen. un vascello, ein Schiff.
Corrédo-i, Arrédo-i, Geräth. corredi da naviglio, Schiff-Geräthe. corredi, arredi da sposa, Braut-Schmuck. ⊥ Gastmahl.
Corréggere, bessern, straffen; it. regieren, verwalten. correggere i figliuoli, gli errori, la vita, die Kinder straffen, die Irrthümer, das Leben bessern. vuol correggere il Magnificat, er will alles besser wissen und tadeln. v. Emendare.
Correggersi, sich bessern.
⊥ Correggévole. v. Corrigibile.
Corréggia, v. besser Coreggia.
Correggibile, der, das sich noch bessern läst.
Correggibilità, die Fähigkeit zur Besserung.
Correggimento, Besserung, Züchtigung.
Correggitóre, m. Besserer.
⊥ Correggitúra. v. Correggimento.
Correggiuóla, Wegtritt. (ein Kraut.)
Correggiuólo, Crogiuólo, gewisses irrdenes Gefäß, worinnen die Metalle gegossen werden, Schmeltz-Tiegel.

Correggiuólo-a, Correggina, *Dim.* ein kleiner lederner Riemen, oder Neſtel. correggine del libro, Bänder an Büchern.

† Corregnáre, zuſammen regieren.

† Correlativo, *Adj.* ſo einem Dinge entgegen geſetzt iſt und ſich darauf beziehet.

† Correlazióne, Beziehung eines Dinges auf das andere.

Corrente, *Adj.* lauffend; it. gangbar. il meſe corrente, der lauffende Monat. danaro (moneta) corrente, gangbares Geld, das gäng und gäbe iſt.

Corrente, *Subſt.* ein Strom des Waſſers, *Met.* der itzt gewöhnliche Gebrauch.

Corrente, eine Art von Täntzen, Courante; it. ein Zwergbalcke, Sparre.

Correntemente, *Adv.* eilend.

Correnti, der Auf- und Abfluß des Meers, die Ebbe und Fluth; it. Läuffe oder Kufen eines Schlitten.

† Corrére, e Corréro, Läuffer. v. Corriere.

Córrere, corſi, corſo, lauffen; it. rinnen, flieſſen; it. eilen, hineilen; it. ſeyn, *Met.* im Schwange gehen. far correre il cavallo, das Pferd anſporen, lauffen laſſen. correr dietro ad uno, einem nachlauffen. far le coſe ſue correndo, ſeine Sachen eilend verrichten. dal campo fin' alla città vi correvano due leghe, vom Lager bis zur Stadt waren zwey Meil-Wegs. queſta lingua, queſta moda, uſanza corre per tutto 'l mondo, dieſe Sprache, Tracht, Gebrauch gehet in der gantzen Welt im Schwange. correr l'anello (all'anello,) nach dem Ringel rennen. correre cervi, Hirſche hetzen. correr la terra, das Land durchlauffen, d. i. beſtreiffen, verheeren, verderben. correre il mare, auf dem Meer creutzen. correr pericolo, in Gefahr ſeyn. corre pericolo di perder la vita, er ſtehet in Lebens-Gefahr. l'anno che corre, dieſes itztlauffende Jahr. andar correndo, geſchwinde lauffen. far correre uno, einen purgiren; it. lauffend machen; it. einen verliebt machen; it. in Proceß-Sachen einwickeln. correre a briglia ſciolta, mit vollem Zügel rennen. non biſogna correre in queſto negozio, man muß in dieſer Sache gemach verfahren. a cavallo, che corre, non occorre ſperone, ein lauffend Pferd braucht keinen Sporen. queſto danaro non corre, dieſes Geld iſt nicht gäng und gäbe. il negozio non corre più, der Handel geht nicht mehr, iſt ins Stecken gerathen. così corrono li cambj, ſo lauffen die Wechſel. corre fama, grido, voce, oder corre la fama, il grido, la voce, das Gerüchte, der Ruff, die Rede gehet. far correre una voce, ein Gerüchte ausſprengen.

Correre l'aringo, nach dem Ringel rennen. v. Gioſtrare.

Correr la poſta, auf der Poſt fahren. v. Andar per la poſta.

Correr provincia, ein Land verheeren, ſich deſſen bemächtigen. v. Impadronirſi.

Correre a briglia ſciolta, ſporenſtreichs rennen.

Correre addoſſo, umringen, anfallen. v. Aſſalire.

Correría-e, *Pl.* Streifferey im Lande. far correrie, ſtreiffen.

Correttamente, Correttō, *Adv.* recht, ohne Fehler, correct.

Corretto, *Adj.* gebeſſert.

Correttóre, Straffer, Beſſerer, Corrector. correttore di ſtampe, Corrector in der Druckerey. correttore di coſtumi, Zuchtmeiſter.

Correttúra, Beſſerung, Züchtigung.

Correzióne, Beſtraffung, Verweiß, Ausputzer, Filtz. dare, fare una correzione ad uno, jemanden ausfiltzen, ausſchänden.

Corríbo, beſſer Corrívo, Thore, Leichtgläubiger.

Corridóio, ein Spatzier-Gang, auf einem Gebäude; it. bedeckter Gang oder Galerie.

Corridóre, Läuffer. corridor di bordelli, Huren-Jäger. corridor di tavole franche, Schmarutzer.

Corridóre-io, Gang, Gallerie; it. eine Mine, oder unterirrdiſcher Lauffgraben in der Feſtung. corridor di Belvedere, der lange Gang aus dem Belvedere zu Rom im Vaticano, bis aufs Caſtell S. Angelo.

Corridóri, Straſſenräuber.

Corriére-o, ein Poſt-Reuter, Courier.

Corrigíbile, der, das ſich beſſern läßt, verbeſſerlich.

Corrigibilità, Fähigkeit zur Beſſerung.

Corriſpondente, † e Corriſponſivo, *Adj.* zuſammentreffend, ähnlich, ſich aufeinander ſchickend.

Corri-

Corrifpondente, *Subſt.* ein Correſpondent.

Corriſpondentemente, *Adv.* füglich, gleichförmig, übereinſtimmend.

Corriſpondenza, Zuſammenreffung; ir. Correſpondenz mit Abweſenden; it. heimliche Verſtändniß. palla ſecreta corriſpondenza tra di loro, ſie haben ein heimlich Verſtändniß mit einander. vivere in buona corriſpondenza[1] con uno, mit einem in guter Correſpondenz (Verſtändniß, Verſtändniß,) leben.

Corriſpondere, Gemeinſchaft haben, Briefe wechſeln; ir. zuſammen gerathen, begleichen thun. corriſpondere con uno, mit einem ſympathiſiren, zu thun haben, handeln und wandeln. corriſpondere nell' amore, wieder lieben. cercherò di corriſpondere in un' altra occaſione, ich werde trachten, es ein andermahl wieder gut zu machen.

Corriſpondere, übereinkommen, zuſammentreffen. i ſegni e ſignali non corriſpondano, die Kennzeichen treffen nicht miteinander überein. v. Confarſi, Accordarſi, Affarſi.

Corriſpondivo. v. Corriſpondente.

Corriſpondiva, *Pierr.* gegenzuantwortet. ſarete da me corriſpoſto (ſempre con ogni più oſſequioſa dimoſtrazione, es ſoll euch allezeit mit aller Freundſchafts-Bezeugung von mir begegnet werden.

Corriſore. v. Corridore, Läufer.

Corriſrice, Läuferin, die da läuft.

Corriſvale, Rivale, Nebenbuhler.

Corriſvare, zuſammen ankommen; ir. einen Mitbuhler abgeben.

Corriſvo, Thor, leichtgläubiger.

Corriſza, ber Schimpfen.

Corrôdia, Epülich von abgewaſchenen Schüſſeln.

Corroborante-rativo, *Adj.* ſtärkend.

Corroborare, ſtärken. il cerebro, das Gehirn.

Corroborato, geſtärckt, befeſtiget.

Corroborazione, Stärckung.

Corroccíare, erjürnen. v. Corrucciare.

Corroccióſo, *Adj.* v. Corrucciovole.

Corrôccio, der Zorn. v. Corruccio.

Corroccióſo, voll Zorn. v. Corruccio.

Corródere, zernagen, zerfreſſen. v. Rodere.

Corrodimento. v. Corroſione.

Corrompere, verderben; ir. verzehren. la gioventù, die Jugend verführen. il puzzo corrompe l'aria, der Geſtanck verpfiſtet die Luft.

Corrompere, ſchwächen; it. mit Gelde beſtechen. corrompere una ſtrella, eine Jungfer ſchwächen. la guardia, die Wache beſtechen. v. Violare, Sverginare, Sforzare.

Corrompersi, Now. verderben, verfaulen, verfaulen; it. in Sünden verſchlimmen.

Corrompitore. v. Corrottore.

Corroſione, f. Corrodimento, Zernagung, Zerfreſſung; it. Durchbeißung.

Corroſivo, *Adj.* & *Subſt.* was Kraft hat, durchzufreſſen; it. eine ſcharfe Materie, zum Beißen, Ätzen, Corroſiv; it. Corroſiv-Pflaſter.

Corroſo, zerfreſſen; it. durchgebiſſen.

Corrotamente, Adv. verderbter Weiſe.

Corrotto, *Subſt.* Trauer, Traurekleid.

Corrotto, verderbt, verfault, ſtinckend, *Met.* verführt, beſtochen. una giovane corrotta, ein geſchändetes Mädgen.

Corrottore, Corrompitore, Corruttore, Verderber, Verführer, Schänder. dei giovani, der Jugend.

Corrucciare, Corucciare, traurig; it. unwillig machen.

Corrucciarſi, traurig, unwillig werden.

Corrucciatamente, *Adv.* zornicht, trauriger Weiſe.

Corrucciato, Corucciato, betrübt; it. unwillig, zornig.

Corrucciovole, der, die, das man erzürnen kan.

Corrucciuolo, Corúccio, Crúccio, Leid, Herzeleid.

Corrúccio, Corrotto, Corúccio, *Subſt.* die Trauer *ſe*, Leid um einen Verſtorbenen. portare il corruccio, corrotto, Leid tragen. trauren. prendere il corruccio, die Trauer anlegen.

Corrucciόſo, Crucciόſo, innerlich geplaget, bes drängt, traurig; it. zornig, unwillig.

Corrucſante, glänzend. v. balenare, Lampeggiante.

Corrucſare, ſchimmern, glänzen. v. Balenare, Lampeggiare.

Corruſazione, Glanz, Schimmer.

Corruttibile, Corrompévole, verderblich, derweſentlich, mag verfaulen; it. vergehen kan.

Corruttibilità, die Verweslichkeit, Verderblichkeit.

Corruttibilmente, *Adv.* verweslicher, verderblicher Weiſe.

Corruttore. v. Corrottore.

Corruzióne, ſ. Corrompimento, Corrùttéla, Verderbung, Verweſung, Verfaulung, *Met.* Verführung, Schändung. corruzione carnale, Samen-Vergieſſung, Schändung.

Corſa, Wettlauff. prender la corſa, ſich auf den Weg begeben. a corſa, *Adv.* hitzig, eilig.

Corſále, Corſáro, Meer-See-Räuber.

Corſaletto, Corſetto, Bruſtharniſch; it. Mieder der Weibsbilder, Corſettgen.

Corſaría, Meer- oder See-Rauberey.

Corſaróło, Riegel an einem Schloſſe.

Corſeggiáre, capern, einen See-Räuber abgeben, herumlauffen, rennen, creutzen. ella corſeggia tutto'l dì, ſie läufft den gantzen Tag herum.

Corſeſca, Art Wurf-Spieß, oder halber Piquen.

Corſeſcáta, Wunde von einem ſolchen Wurf-Spieß.

Corsía, Gang an einem Hauſe, Marſtall; it. der Ablauff, oder Rinnen des Waſſers im Meere, in Flüſſen, im Schiffe, Hauſe ꝛc.

Córſica, die Inſul Corſica.

Corſiére-o, Läuffer; it. Kriegs-Pferd.

Corſivo, *Adj.* läuffig, lauffend. carattere corſivo, Curſiv-Schrifft.

Corſo-a, *Subſt.* Lauff, das Lauffen, *Met.* Gebrauch, Verfolg, Abgang der Waare. aver corſo, im Schwange gehen. a tutto corſo, di tutta corſa, a corſa, *Adv.* in vollem Lauff, Spornſtreichs. fermare il corſo, ſtill halten. queſta moneta non ha corſo, dieſe Müntze iſt nicht gangbar. queſta mercanzia ha gran corſo, dieſe Waare hat groſſen Abgang.

Corſo, *Subſt.* das Meer-See-Rauben. vaſcello da corſo, Raubſchiff. andare in corſo, capern.

Corſo, einer aus Corſica, Corſicaner.

Corsóio, Scorsóio, *Adj.* lauffend, auslauffend.

Corsóre, Cursóre, Läuffer, Cantzley-Frohn-Bote.

Cortadóre, der die Köpffe abhauet.

Cortalda, eine Gattung Büchſen.

Cortaldo, ein Stutzohr. (ein Pferd.)

Cortáre, Accorciáre, Scorciáre, abkürtzen, abſtutzen.

Corte, Hof, offener Platz im Hauſe ſonſt Cortile; it. Wohnung, oder Reſidentz eines groſſen Herrn, die Hofhaltung; it. die darzu gehörige Bediente. far la corte ad una-o, einem, einer aufwarten. la corte è un mare d'inevitabili ſcogli, der Hof iſt ein Meer voller unvermeidlichen Felſen, d. i. wer ungeſopt vom Hofe kommt, iſt glücklich. chi diſſe corte, diſſe morte, chi diſſe corte, diſſe torce, (*Anagramma puro*,) bey Hofe ſind wenige glücklich. eſca dalla corte, chi vuol' eſſer ſanto, wer ein gut Gewiſſen behalten will, meide den Hof. ogni corte è ſcuola di ſervitù, ein Hofmann, ein Sclave.

Corte, das Rath- oder Gerichts-Hauß.

Corte, Coorte, die Wache, Schaarwache. ferma la corte! ſtehe ſtill! die Wache iſt da! (iſt des Barigelli in Rom ſein Wort, wenn er Runde gehet.)

Corte, ein groß Gaſtmahl, offene Taffel. tener corte bandita, offene Taffel halten.

Corréccia, die äuſſerſte Rinde am Brod.

Corréccia, die Rinde; it. eine Wiederbewerfſung der Mauer; it. der Hintertheil eines jeden Dinges.

Correccióſo, *Adj.* voller Schalen und Rinden.

Correcciuóla, *Dim.* Rindgen, kleine Schale.

Corteggiamento, das Aufwarten bey Hofe.

Corteggiáre, aufwarten, zu Dienſte ſtehen; it. höflich empfangen, complimentiren. una, eine. * corteggiar l'uſcio d'una, i. e. offt vor einer Hausthür einer Jungfer vorbey gehen, gerne hinein wollen.

Cortéggio, *Subſt.* die Bedienung, Begleitung der Diener, Complimentirung.

Cortelláre, mit einem kurtzen Degen hauen.

Cortello-áccio. v. Coltello-accio.

Cortéſe, höflich, freundlich, ſittſam. eſſer corteſe del ſuo amore ad uno, einen ſeiner Liebe theilhafftig machen. corteſe in donare, freygebig. ſtarſi corteſe, müßig ſeyn. fare una forza corteſe ad uno, einen ſehr höflich zwingen.

Corteſeggiáre, far cortesia, moſtrarſi corteſe, e benigno ad uno, ſich höflich und freundlich erzeigen; it. wacker ſpendiren.

Corteſemente, Corteſiſſimamente, *Adv.* höflich, aufs höflichſte, oder freundlichſte.

Corteſía, *Subſt.* Höflichkeit, Freundlichkeit. queſta è voſtra pura oder mera corteſia, das iſt nur eure Höflichkeit. vince più corteſia che forza d'armi, Höflichkeit vermag mehr als Gewalt. corteſia in bocca, man' al cappello, poco coſta, e ſta aſſai bello,

Höflichkeit

Höflichkeit läſt keinen fallen. la troppa corteſia fa temer che l'inganno vi ſia, hinter allzugroſſer Höflichkeit ſtecket insgemein Betrug.

Corteſiſſimo, ſehr höflich, freundlich.

Cortezza, *Subſt.* die Kürtze. v. Brevità.

Corticella, *Dim.* kleiner Hof, Höfgen.

Cortigiána, eine Hofdame; it. eine Hure, die was beſonders ſeyn will.

Cortigianamente, alla Cortigiana, alla maniera oder alla moda de' cortigiani o della corte, cortigianeſcamente, *Adv.* nach der Hoff-Manier.

Cortigianáre, einen Hofmann abgeben; it. huren, eine Hure abgeben.

Cortigianieria, eiteles Hofgepräng.

Cortigianetto-úccio-uzzo, ein elender Hof-Juncker.

Cortigiáno, Cortigianeſco, *Adj.* nach der Hof-Art, hofmänniſch).

Cortigiáno, Cortegiáno, *Subſt.* ein Hofmann, Hof-Juncker. il cortigiano dee moſtrarſi pertutto indifferente, ein Hofmann muß allezeit gleichgültig ſeyn, den Mantel nach dem Winde hängen. per eſſer buon cortigiano, biſogna lodar ſempre il Padrone; non dir mal d'alcuno, e lodar con eccesſo, ein Hofmann muß allezeit loben, was der Herr thut, niemanden übel nachreden, und eine Sache allezeit mehr als zu viel erheben. il cortigiano porta mantello da ogni acqua, der Hofmann hängt allemal den Mantel nach dem Wind. il cortigiano che ſi moſtra più ſottile del Padrone è rovinato, bey Hof muß man hinter den Berg halten. il buon cortigiano non ſi veſte col mantello, che cuo pre'l volgo, ein Hofmann, ein Chamäleon.

Cortile, m. e. Vorhof, Hof des Hauſes; it. Saal.

Cortina, Fürhang; it. Cortin eines Bollwercks. le cortine del letto, Bett-Fürhänge, beſſer Bandinelle.

Cortinággio, das gantze Umgehäng, die Fürhänge. cortinaggio da, oder per un letto, Fürhänge zum Bette.

Cortináre-áto. v. Incortinare &c.

Corto, *Adj.* kurtz, kürtzlich. parlar corto, kurtz reden. di corto, *Adv.* über ein kleines. tenere, legare uno corto, einen ſcharff halten, in der Zucht halten.

Corva, eine Geſchwulſt in denen Knie-Kehlen der Pferde.

Corváre, Incurváre, krümmen, biegen.

Corvarſi, Incurvarſi, ſich biegen, krümmen; it. ſich ehrerbiethig neigen.

Corvatúra, Incorvatúra, Krümmung, Krummbiegung, höfliche Beugung.

Corvetta, Corbetta, Corvette, *Pl.* eine gewiſſe Tummelung eines Pferdes, Corbetten; it. Art Schiffe.

Corvettáre, Corbettáre, corbettiren, in Corbetten reiten.

Corvezza, Curvatúra, Curvezza, Curvità, Krümme.

Corvino, *Adj.* was von Raben iſt.

Corvo, Curvo, krumm, krumm gebogen.

Corvo, Corbo, *Subſt.* ein Rabe. aſpettare il corvo, warten, bis die gebratenen Tauben ins Maul geflogen kommen. due corvi ſopr'un ramo, zwey Hunde an einem Bein. corvi con corvi non ſi cavano mai gli occhi, eine Krähe hackt der andern kein Auge aus, d. i. Schelm und Diebe verrathen einander nicht. dal mal corvo, mal'uovo, der Apffel fällt nicht weit vom Stamme. i corvi vogliono inſegnare a cantare ai roſignuoli, das Ey will klüger ſeyn als die Henne. nodriſce il corvo, er nehret eine Schlange im Buſen.

Coſa-e, *Pl.* ein Ding, eine Sache, Dinge, Sachen, Geſchäffte, Händel; it. Geräth; it. was, etwas. qualche coſa, etwas. che coſa? was? niſſuna coſa, oder niuna coſa, nichts. alcuna coſa, etwas. mangiar coſe buone, etwas gutes eſſen. le coſe, das Geſchäffte, die männliche Scham. poca coſa ſarebbe, es wäre eine ſchlechte Sache. per laqual coſa, deswegen, daher. ſtrana coſa, etwas ſeltſames. far quella coſa, Unzucht treiben. a coſa a coſa; it. a coſa per coſa, *Adv.* einzeln.

Coſacco, Coſacke, Art Rußiſcher Soldaten.

Coſarella-e, *Pl. Dim.* Coſúccia-e, *Pl.* kleine Dinge, die doch offt koſtbar, Kleinodien.

Coſcéndere, e Conſcéndere, beſteigen, hinauf ſteigen; it. drein willigen. v. Condeſcendere, Acconſentire.

Cóſcia, die Hüffte, Schenckel, Bein.

Coſciále, eine Schürtze, Vortuch; it. Rehküſſen.

Coſciále-i, Coſcióni, *Pl.* Beinharniſch.

Coſcieggiáre, mit den Schenckeln ſtrampeln; it.

it. ausſchlagen wie Pferde; it. die Hüfften umgreiffen oder betaſten.

Coſcienza, &c. Gewiſſen. v. Conſcienza. &c.

Coſcietta, kleiner Schenckel; it. Hintervierteigen.

Coſcietto, Coſciotto, Schenckel, Keule.

Coſcinetto, *Dim.* ein klein Küßgen.

Coſcino, Coſsino, Cucino, Küſſen. coſcino da letto, da cavalcare, Bett-Reitküſſen.

Coſciotto. v. Coſcietto.

Coſetta, Coſettína-e, *Pl.* klein Ding, Dinge; it. etwas weniges, nicht viel.

Così, alſo, auf ſolche Weiſe. v. Sì. così per appunto, juſt ſo. così-come, ſowohl, als.

Così, ſo, ſo ſehr. v. Sì. così ammalato, ſo (ſo ſehr) kranck.

Così chè, Coſicchè, ſo, daß.

Così fatto, ſolcher, ſolcher Art, dergleichen; it. ſo groß. una barba così fatta, ein ſo groſſer Bart.

Così, Così, ſo hin, ſo mittelmäßig; it. ſo und ſo. come ſta V. S? così così, wie befinden Sie ſich? ſo hin, la! la!

Così, zu wünſchen. così foſſi io Re! wollte GOtt ich wäre König! wäre ich nur König. così va nel mondo, e chi non ſa navigar va al fondo, ſo gehets in der Welt, der eine hat den Beutel, der andere hat das Geld.

Coſmografia, Weltbeſchreibung.

Coſmógrafo, Weltbeſchreiber.

Coſpáre, mit Geld verſehen, mit Silber ausſtaffiren, einfaſſen.

Coſpérgere, beſprengen. v. Arrorare, Adacquare, Inaffiare, Aſpergere.

Coſpettáre-ettonáre, fluchen, läſtern, bravíren.

Coſpetto, (beſſer als Conſpetto) Angeſicht, Gegenwart.

Coſpetto! ein gewiſſer Fluch; an deſſen ſtatt ſagen etliche coſpetto di Bacco! al coſpetto, zum Trotz.

NB. Was man nicht findet in *Coſc. Coſp. Coſt.* ſuche man in *Conſc. Conſp. Conſt.* das erſte aber iſt allezeit beſſer Toſcaniſch.

Coſpettóne-ttáccio, zum Trotz! alle Hagel! (Fluch.)

Coſpi, Art Schuhe der Münche, Holtzſchuhe. v. Zoccoli.

Coſpicuo. v. Conſpicuo.

Coſpiráre-iraziône. v. Conſpirare, Conſpirazione, Congiura, Congiurare.

Coſsíno, ein Küſſen. v. Coſcino.

Coſso-i, Blattern, Sommerflecken, Sommerſproſſen, Finnen; it. Fiſchertorb.

Cóſſolo, Erbſen-Hülſe.

Coſtà, *Adv.* hier.

Coſtà hier, allhier, hier zu Lande. coſtà ſu, coſtà giù, hier oben, hier unten. Io pagherò coſtà, beſſer coſtì, ich will es hier zur Stelle zahlen. coſtà, beſſer coſtì non ſe ne trova, dort zu Lande findet man es nicht.

Coſta, Cóſtola, eine Ribbe, Rippe, Riebe; it. was einer Riebe gleichförmig iſt, eine Seite, Lands-Gegend; it. Dreheiſen; it. Seitenſtück an einer Laute, Violin ꝛc. la coſta d' Adamo, Adams-Riebe, d. i. Eva. * caro coſta la carne della coſta. eine Frau koſtet viel zu unterhalten. la coſta d'Adamo ha più di fiele, che di mele, Adams-Ribbe iſt bitter-ſüſſe, hat mehr Bitter als Süſſes. coſtole (coſte) della botte, Faß-Dauben, Sparren. di coſta, a coſta, *Adv.* neben, an der Seiten. coſtola di coltello, Meſſer-Rücken. coſte della barca, das Gebälcke eines Schiffs. a coſtole, *Adv.* Rippenweiſe.

Coſtaggiù, *Adv.* hierunten.

Coſtána, die Wunde eines Pferdes, wenn es vom Sattel, oder ſonſten in der Seiten wund gedruckt wird.

Coſtante-anza. v. Conſtante.

Coſtantinópoli, Conſtantinopel.

Coſtanza, Coſtnitz. (eine Stadt.)

Coſtáre, koſten; it. theuer ſeyn. quanto coſta? was koſts? wie theuer? non vi coſterà niente, un corno, es ſoll euch nichts koſten. le buone parole vagliono molto e coſtano poco, gute Worte koſten wenig und helfen viel. carezze di cane, luſinghe di puttane, e invito d'oſti, non può far che non ti coſti, Hunde, Huren und Wirthe, koſten viel zu unterhalten.

Coſtáto, die Seite des Menſchen, da die Rippen ſind. il coſtato di Gesù, die offene Seite JEſu. il mal del coſtato, Seitenſtechen.

Coſteggiáre, an der Seiten ſeyn, oder gehen. uno, einem; it. die Küſten beſtreichen. coſteggiavano tutta la Barbaria, ſie beſtrichen alle Barbariſche Küſten.

Coſtéi, *Pron. Dem. Fem.* dieſe. v. Coſtui, *maſc.*

Coſtellazióne. v. Conſtellazione.

Coſte-

Costeréccio, *Adj.* & *Subſt.* das Fleiſch an Rippen, Ribbe. carne costereccia, Rippenfleiſch.
Costernáre, Costérnere, beſtürtzt machen; it. demüthigen, erniedrigen.
Costernativo, *Adj.* beſtürtzt machend.
Costernáto, beſtürtzt.
Costernazióne, Beſtürtzung.
Costì, *Adv. Loci*, dort, dorten. la vettura ha da (dee) eſſer pagata costì, die Fracht ſoll dorten bezahlet werden, d. i. wo ſie hingehet.
Costiáli, *Pl.* Beinharniſch.
Costiéro, *Adv.* an der Seiten oder Küſten. tirar costiero, ſeitwerts an Küſten fahren.
Costinci, von dorten, von dannen, beſſer Di costì, Di colà.
Costipáre, verſtopfen. ristringere il corpo. v. Constipare, Ris-Restringere.
Costituire-tuzióne. v. Constituire.
Costo, *Subſt.* der Preiß, Werth, Koſt, Unkoſt. una cosa di gran costo, ein Ding von groſſem Werth. senza costo, ohne Unkoſten. a mio costo, auf meine Koſten. a caro costo, mit groſſen Koſten. a costo, *Adv.* mit Aufwand, it. auf Wucher. a tutto (qualunque) costo, es koſte was es wolle.
Cóstola, Seite; it. Meſſerrücken. v. Costa.
Costoláme, die Rippen zuſammen.
Costoláre, mit Rippen, Dauben zuſammen fügen.
Costoláto, mit Rippen verſehen; von Dauben oder Stücken zuſammengeſetzt.
Costoliére-a, ein Hau-Degen; it. Degen mit einem Rücken.
Costolúto, der groſſe Rippen hat.
Costóro, *Pron. Pl.* dieſe. v. Costui, Costei.
Costóſo, *Adj.* koſtbar, theuer. v. Caro.
Costretto, *Adj.* gezwungen.
Costringente, Constringente, zuſammenzwingend; it, anziehend, ſtopfend.
Costringere, Constringere, Costrignere, zuſammendrücken, zwingen, *Met.* zwingen, bannen. gli ſpiriti, die Geiſter.
Costringerſi, Constringerſi, ſich zwingen, nöthigen; it. verbinden. a q. c. zu etwas.
Costringimento, Constringimento, Zuſammenzwingung; it. Nöthigung.
Costruire-uzióne. v. Construire.
Costúi, *Pron. Dem. maſc.* dieſer. che dice costui? was ſagt der Kerl? poco mi curo di costui, ich frage viel nach ihm.
Costúma, Gewohnheit. v. Costume.
Costumanza, Gewohnheit, Höflichkeit.
Costumáre, gewöhnen, gute Sitten lehren. v. Accostumare; it. pflegen. v. Solere. costumare un giovane, einen Jüngling lehren. egli costuma far così, er pfleget es, ſo zu machen.
Costumarſi, Aſſuefarſi, Avvezzarſi, ſich gewöhnen. v. Accostumarſi.
Costumatamente, *Adv.* höflich, geſchicklich.
Costumatezza, Zucht, Höflichkeit.
Costumáto, geſittet, höflich, züchtig. un ben costumato giovane, ein wohlgezogener Menſch.
Costúme, m. Costúma, f. Gewohnheit, Herkommen, Gebrauch, Art zu leben. il mio costume è &c. meine Gewohnheit iſt ꝛc. per antico costume, nach alten Gebrauch. conforme al ſuo costume, wie er zu thun pfleget. a cattivi costumi rompi le gambe, böſe Gewohnheiten ſchaff ab.
Costúmi, *Pl.* Sitten, Geberden, Zuneigung, Thun und Laſſen.
Costúra, eine Nath; it. das Geripp. * ritrovar, ſpianar le costure, derb abprügeln.
Cosúccia. v. Cosarella.
Cotáio, Cotatóio, höltzernes Fäßgen, worinnen die Mähder ihren Wetzſtein haben; it. Schleifſtein.
Cotále, *Pron. Dem.* ſothane, ſolch. un cotale, ein ſolcher, d. i. gewiſſer. ſe tu mi farai più di cotali coſe, wenn du mir dergleichen Poſſen mehr ſpielen wirſt.
Cotále, *Subſt.* die männliche Scham.
Cotalína, die weibliche Scham.
Cotalíno, *Subſt. Dim.* von Cotale.
Cotanto, *Pron. Adj.* ſo groß, ſo lang, ſo viel; it. *Neut.* ſo ſehr. due cotanti, tre cotanti, zweymahl, dreymahl ſo viel.
Cotáre, Coteggiáre, wetzen, ſchleiffen, beſſer Aguzzare, Arruotare.
Cote, ein Wetzſtein.
Córega, Cotenna. v. Cotica.
Coteſto-a, dieſer, dieſe, daſiger, daſige. che ſi ſcrive da coteſte parti? was ſchreibt man von daſigen Orten? v. Grammat. wird von Sachen oder Perſonen gebrauchet, ſo demſelben nahe, mit dem man redet, oder an den man ſchreibet.
Cótica, Córega, Cotenna, die Speckſchwarte.
Coticagna, id. it. die Schwarte des Kopfs; it.

Ge-

Genick. prendere uno per la coticagna, einen bey den Haaren, bey der Carthauſe ergreiffen.

Coticella, *Dim.* ein Speckſchwärtgen.

Coticóne, *Met.* ein grober, bäuriſcher Menſch; it. ein Geitzhals, Schinder, Filtz.

Cotidianamente, *Adv.* täglich, alle Tage.

Cotidiáno, Quotidiáno, *Adj.* täglich, alltäglich. pane cotidiano, täglich Brodt. febbre cotidiana, das alltägliche Fieber. chi ha cattiva moglie è travagliato da cotidiane doglie, eine böſe Frau iſt ein alltägliches Fieber. v. Febbre.

Cotino, klein Stück Holtz zu eingelegter Arbeit gehörig.

Coto, Kopf-Steuer, Schatzung.

Cotognáro, Quittenbaum.

Cotognáto, Cotognáta, was von Quitten gemacht iſt, Quitten-Latwerge.

Cotogníno, *Adj.* Quitten-Geſchmack, oder Farbe habend.

Cotogno, melo cotogno, eine Quitte; it. ein Quittenbaum.

Cotonáio, Cotonáro, Baumwollen-Baum, oder Händler; it. Cattun, oder Barchent-Weber.

Cotonáre, mit Baumwolle ausfüllen. un materazzo, eine Matratz.

Cotonarſi, ſich aufwerffen (als Tuch).

Cotonáto, mit Baumwolle ausgefüllt; it. wolligt.

Cotóne, die Materie, aus welcher man die Baumwolle macht; it. die Baumwolle ſelbſt. v. Bambagia.

Cotóni, *Pl.* Baumwollene Zeuge. cotoni ſchietti, weis Baumwollene Zeuge. cotoni tinti, colorati, ſereziati, gefärbter, bunter, fleckigter Cattun.

Cotrémola, Bachſtelze. v. Codatremola.

Cotta, *Subſt.* ſo viel man auf einmahl ſieden, braten, backen, oder brauen kan. una cotta di birra, ein Gebräude Bier. una cotta di pane, ein Gebäcke Brod.

Cotta, Chorhemd.

Cotta di maglia, Cotta d'armi, ein Pantzerhemd.

Cottáme-i, Cottúme-i, *Pl.* allerhand gekochte, geſottene Speiſe.

Cottarella, *Dim.* klein Chorhemd.

Cottigli, allerhand Gattung geſottenes.

Cóttimo, ein gewiſſer Vergleich auf ſeine Koſten und Gefahr, etwas zu machen. dar le vacche a cottimo, die Kühe, einem Bauer um die Helffte der Käſe leihen.

Cotto, *Adj.* gekocht, geſotten; it. geverbrannt. v. Cuocere, *Met.* berauſchet; it. verliebt. eſſer cotto, gekocht, *Met.* berauſcht ſeyn. ne ho cotto la bocca, ich bin ſchon dran geweſen und habs genug; ich habe ein Haar drinne gefunden. è cotto, è mezzo cotto, er hat einen Rauſch, ein Räuſchgen. è cotto cotto, è cotto ſpolpato, er iſt blitz, platz, ſtern voll. egli è cotto di lei, er hat ſich in ſie vernarrt. ha cotto il culo ne' ceci, er hat viel Erfahrenheit; it. iſt beſtürtzt und ſchamhafft.

Cotto, *Subſt.* gekochte Speiſe, etwas warmes.

Cottornice, Coturnice, Feldhuhn, Wachtel. v. Quaglia.

Cottúra, das Kochen. v. Cocitura.

Coturno, Art Römiſcher Halbſtiefel, die die Comedianten anzogen; groſſer Schuh. calzare il coturno, ſich prächtiger Worte befleißigen.

Covacciólo, Covo-a, Covile, m. Coviglio, ein Neſt zum Ausbrüten; it. ein Lager eines Thiers.

* Covaméle, ein verzagter Bärenhäuter.

Covante, *Adj.* ſo da brütet. acqua covante, ſtillſtehendes Waſſer.

Cováre, brüten, ausbrüten. le uova, Eyer. la gallina cova le uova, die Henne brütet auf den Eyern. covare il fuoco, i. e. müßig ſitzen. gatta ci cova, es ſteckt was dahinter, hier liegt der Hund begraben. covar delle novità, was neues an den Tag bringen wollen.

Covare-rſi, Accováre-rſi, Accovoláre-rſi, ſich niederlaſſen, niederhucken. queſta fabbrica cova, das Haus hat ſeine rechte Höhe nicht.

Cováre, ſich ſtemmen. l'acqua vi cova, das Waſſer ſtemmt ſich da. covare il male, das Böſe verheelen. v. Naſcondere. Covare, ſich verſtecken. v. Naſconderſi, Acquatarſi. covare odio contro d'uno, Haß wieder einen hegen. covar dal covacciolo, o covile le fiere, die wilden Thiere aus ihren Höhlen vertreiben.

Covarella, Haube-Lerche.

Cováta, Cova, *Subſt.* Brut, ſoviel auf einmahl kan ausgebrütet werden. una covata di pulcini, eine Brut junge Hüner.

Cova-

Covatíccia, eine Henne, die brüten will.
Covatíccio, ausgebrütet; it. das zum Brüten ist z. E. uovo.
Covatúra, *Subst.* die Ausbrütung, die Brut-Zeit.
Covelle, *Pl.* (*Parola Lombarda*) nichts, ein Pfifferling.
Coverchiáre, † Covertáre, bedecken. v. Coprire.
Covérchio, Coverta-o, Covertúra. v. Coperchio, Coperta.
† Covigliáre, Covigliarsi, sich in Sicherheit begeben. v. Ritirarsi.
Covíglio. v. Copiglio, Bienenkorb; it. Coppile.
Covo, eine handvoll, eine Garbe.
Cóvolo, das Lager eines wilden Thieres; it. ein Lock-Vogel; it. eine Art Netze.
Covóne, m. eine Garbe, Handvoll, Büschelgen.
Cozzáre, mit dem Kopff, oder Hörnern stossen, *Met.* zancken, streiten, widerstehen. cozzar con uno, mit einem zancken.
Cozzáre-rsi, sich böcken, hörnen. v. Accozzarsi.
Cozzáta, Cozzo, *Subst.* ein Hornstoß.
Cozzonáre, Scozzonáre, abreiten, bereiten. una persona, eine Person abrichten.
Cozzonáto, Scozzonáto, abgeritten, abgehobelt.
Cozzonatúra, Scozzonatúra, Abreitung, *Met.* Abhobelung.
Cozzóne, Scozzóne, Pferdebereiter; Unterhändler, Mäckler. cozzone di matrimonj, ein Heyrathsstiffter, Kuppler.
Cozzonessa, eine Kupplerin.

CR.

Cra, Cra, Raben-Geschrey.
Cracca, wilde Wicke.
Cracchiáre, wie ein Rabe schreyen.
Cracóvia, Crackau.
Cragna, Cárnia, Kärnten, (Land.)
Crai, Crai, (*Parola Napolitana*) per domani, morgen, morgen.
Crambe, *Pl.* des Krauts mittelste Dorsen, oder Butzen.
Cránio, der Schedel, Scheitel, der Grind. v. Crepa.
Crápola, besser Crapula, Rausch, Fraß, Schwelgerey.
Crapoláre, besser Crapuláre, fressen, prassen, schlemmen.
Crapolóne, m. Prasser, Schlemmer.
Crassáme, Koth, Unflat.
Crasso, grob, bäurisch.
† Crasta, Blumen-Topff.
Crastináre, auf den andern Tag verschieben.
Graticcio. v. Graticcio.
Cravatta, ein Halstuch, Binde. cravatta a merli, Halstuch mit Spitzen.
Creanza, Auferziehung. aver creanza, wohl erzogen seyn. imparar, insegnar le creanze, in Höflichkeit unterweisen, wohl auferziehen. un giovine di mala creanza, ein übel erzogener, unhöflicher Jüngling. o che bella creanza! o was vor schöne, höfliche Manieren! bella creanza certo! wahrhafftig das ist was schönes! scil.
Creáre, erschaffen, machen; it. erwählen. crear Dottori, Doctores machen.
Creáto, *Adj.* erschaffen; it. erzogen, höflich. un giovane ben creato, ein wohlgezogener, höflicher Jüngling. mal creato, unhöflich. mal creato, che sei! du ungehobelter Schlingel, du grober Flegel!
Creáto, *Subst.* Lehrjunge.
Creatóre, Schöpffer, Erschaffer.
Creatúra, *Subst.* ein Geschöpff, *Met.* ein Mensch, sonderlich ein Weibsbild. la più bella creatura del mondo, das schönste Weibsbild. o che brutta creatura! o was ist das für ein heßliches Thier (Weibsbild); it. eine Leibes-Frucht, ein Kind so erst gebohren. ammaezò la sua creatura, sie hat ihre Leibes-Frucht ermordet; it. eine Person, die man zum Dienst befördert hat. creatura del Papa, i. e. ein Cardinal, den der Pabst erwählet, oder creiret hat. promosse le sue creature, er hat seine Creaturen, Freunde, Diener rc. erhoben, zu Ehren gebracht.
Creaturína, *Dim.* ein kleines, neugebohrnes Kindlein.
Creazióne, f. Erschaffung, Erwehlung.
Credente, *Part.* & *Subst.* Glaubend; it. Gläubiger.
Credenza, *Subst.* Glaube; it. Credit, Borgung; it. ein Credentz-Tisch; it. Vorkostung der Speise und Tranck bey grossen Herren; it. ein Neben-Altärlein, wo das Kirchen-Geräth aufgeleget wird. dare a credenza, far credenza ad uno, jemanden Waaren hingeben, daß sie mit der Zeit erst bezahlt werden, jemanden borgen. comprare a credenza, borgen. a credenza, auf Credit; it. umsonst;

ſonſt; it. ohne Vorſatz; ohne Grund. una credenza d'argento, ein ſilbern Service.

Credenziále, *Adj.* was Glauben macht, bewährend. lettere credenziali, Vollmachts-Briefe.

Credenziéra, Credentz-Tiſch.

Credenziére, Speiß-Koſter; it. Taffel-Decker, Vorſchneider, Mundſchencke.

Credenzóne, m. eine groſſe Schatz-Credentz-Kammer.

Crédere, credei, credetti, creduto, glauben. in Dio, an GOtt. credere ad uno, einem glauben. qu. c. ad uno, einem etwas anvertrauen, borgen. v. Credito; it. vermeynen, dafür halten. io non credo, che &c. ich halte nicht dafür, daß, ꝛc. lo credevo morto, ich dachte, daß er ſchon todt wäre. darſi a credere, ſich einbilden. far credere ad uno, einem etwas weis machen. non ſi crede al Santo, ſin che non fa miracoli, die That lobt den Meiſter.

Crédere, *Subſt.* das Glauben; it. die Meynung. al mio credere, ſecondo ch'io credo, meines Erachtens.

Crederello, ein Leichtglaubiger.

Credibile, glaublich, glaubwürdig.

Credibilità, Glaubwürdigkeit.

Credibilmente, *Adv.* glaubwürdiglich.

Creditáre, Accreditáre, Credit geben, oder machen; it. in Anſehen bringen. uno, einen. creditar q. c. etwas bewähren, loben.

Creditarſi, Accreditarſi, ſich in Credit; it. in Ruff bringen, berühmt machen.

Creditáto, Accreditáto, der Credit hat; der in Anſehen oder in Gnaden ſtehet. le eroiche azioni del Principe Eugenio l'hanno accreditato per tutta la Europa, der Printz Eugenius hat ſich mit ſeinen heroiſchen Thaten in gantz Europa berühmt gemachet.

Crédito, *Subſt.* Glaube, Credit. mettere a credito, ins Schuldbuch ſchreiben. vendere a credito, auf Borg verkauffen. riſcuoter li crediti, Schulden einfordern. eſſere, ſtare in credito, aver credito, Credit, Anſehen, Ruff, Glauben, Gunſt haben. dar credito, borgen. perdere il credito, den guten Nahmen, Credit, Anſehen verlieren.

‡ Creditóio, *Adj.* v. Credibile.

Creditóre-trice, Gläubiger-in.

Credo, *Subſt.* Glaubens-Bekänntniß der Apoſtel. in un credo, in ſo vieler Zeit, als darauf geht, dieſes Glaubens-Bekänntniß herzuſagen.

Credulità, Leichtgläubigkeit.

Crédulo, leichtgläubig; it. einfältig.

Credúto, *Partic.* gesbeglaubt. non è creduto, er hat keinen Credit. non gli è creduto, man glaubt ihm nicht.

Crema, Milch-Ram.

Cremesì, Chermesí, Carmesì, Karmeſin-Farb. furfante in cremesì, ein Ertzſcheim.

Cremesíno, Chermesíno, *Adj.* carmeſinfärbig.

Cremóre, m. Ram, Rohm. di latte, von Milch. cremore di tartaro, gebrannter Weinſtein.

Crena, Kerbe, Schlitz, Einſchnitt. della freccia, am Pfeile. crena, cruna dell'ago, das Nadelöhr. v. Taglio, Cocca; it. die langen Haare am Halſe der Pferde, die Mähne.

Crenáre, kerben, einſchneiden.

Crenatúra, Spitze der Mauer.

Crepa, die kahle Hirnſchale. v. Cranio.

‡ Crepáccia. v. Crepaccio.

Crepacciáre, aufſpringen, aufreiſſen.

Crepáccio. v. Creparura, Feſſura, groſſer Riß, Spalte, Schrieme, Krinne. dar crepaccio, einen groſſen Fall thun.

Crepáccio-cci, *Pl.* eine Kranckheit an den hinterſten Feſſeln eines Pferdes, der Spaten.

Crepacuóre, *Subſt.* Hertzeleid, Angſt.

Crepafégato, *Id.*

Crepapanza, Crepapáncia, A crepapanza, -cia, A crepapelle, -corpo, *Adv.* auf eine Art, da der Bauch aufſpringen möchte, recht dick und ſatt. mangiare a crepapancia &c. freſſen, daß der Bauch zerſpringen möchte.

Crepáre-rſi, zerſpringen, zerberſten, zerſchellen, ſpringen, reiſſen, aufritzen, zerſpringen. il ghiaccio crepò, das Eiß zerbrach. far crepare una coſa, etwas mit Gewalt zerſprengen, zerſpringen laſſen, zu nichte machen. v. g. i cannoni.

Crepáre, umfallen, verderben, verrecken; it. farten, crepiren. delle riſa, vor Lachen gleichſam zerberſten. di collera, di ſdegno, vor Zorn, Unwillen berſten.

† Crepáſo, Aufſchneider, Großpraler.

Crepaticcio, *Adj.* brüchig, ſchrundig, ſprätzlicht, was bald brechen wird. legna crepaticce, ſprätzlicht Holtz. mani crepaticce, aufgeſprungene Hände.

Cre-

Crepáto, geborſten, geſchrickt, gebrochen; it. der einen Bruch hat.
Crepatúra, Ritze, Riß. del muro, in der Mauer. crepatura dell' unghia, der Hufſpalt, eine Pferde-Kranckheit.
Crepino, Krep.
Crepitáre, Crepáre, krachen, praſſeln, knacken; it. farzen.
Crépito, *Subſt.* ein Knack; it. ein Furtz.
Crepoláre, Screpoláre, Fenderſi, Spaccarſi, Crepare, hin und wieder aufreiſſen, aufſpringen. il viſo, le mani miſi ſono crepolate a cauſa dell' aria fredda, wegen der rauhen Lufft iſt mir das Geſicht und die Hände aufgeſprungen.
Crepoláto, Screpoláto, aufgeritzt, geſprungen, voller Riſſe, Schrunden.
Crepolatúra, Screpolatúra, Aufſpringung.
Crepóne. v. Creſpone.
† Crepóre, Haß, Verachtung.
Crepunde, *Pl.* Kinderſpiel, Klapperzeug, Puppenwerck.
Crepúſculo, Demmerung. matutino, des Morgens. veſpertino, des Abends.
Creſcente, wachſend, zunehmend. luna creſcente, zunehmender Mond.
Creſcente, *Subſt.* An-Auflauff, Flut, Aufſchwellung. dell' acqua, des Waſſers.
Creſcentina, eine in Oel geröſtete Schnitte mit Pfeffer und Saltz.
Creſcenza. v. Creſcimento.
Créſcere, crebbi, creſciúto, wachſen, zunehmen, gröſſer wachſen, oder werden. la malattia creſce, die Kranckheit nimmt zu. creſcer di età, an Alter zunehmen. gli crebbe la paura, er fing je mehr und mehr an zu zittern und zu zagen. la luna creſce, der Mond nimmt zu. mi creſceva il deſiderio, mein Verlangen nahm je mehr und mehr zu. ciò, che preſto creſce, preſto manca, was bald wächſt und wird, vergehet bald.
Créſcere-rſi, aufwachſen, auferzogen werden.
Créſcere, *Act.* wachſend machen, vergröſſern, vermehren.
Creſcévole, was wachſen kan; it. nützlich, einträglich.
Creſcimento, Creſcenza, Creſcimónia, Wachsthum, Zuwachs, Zunehmung; it. Vergröſſerung.
Creſcinmáno, das zu den Händen wächſt; it. das männliche Glied.
Creſciónára, ein Ort, wo die Kreſſe wächſt.
Creſcióne, m. Garten-Brunnen-Kreſſe.
Creſcitóre-trice, Vermehrerin.
Créſima, Creſma, das heil. Oel zu firmeln; it. die Firmelung. mandare a creſima, von einem Tag zum andern aufſchieben.
Creſmáre, firmen, firmelen.
Creſmatóre, Firmeler.
Creſpa-e, *Pl.* Runtzel, Runtzeln. levar le creſpe dalla pancia, ſich recht ſatt eſſen. beſſer Levare il corpo di grinze.
Creſpamento, Kräuſelung.
Creſpáre, Increſpáre, Accreſpáre, kräuſeln; it. runtzlich machen, oder werden. creſpare i capegli, beſſer arricciare, o increſpare, die Haare kräuſeln. increſpar le ciglia, die Stirn runtzeln.
Creſpatúra, Creſpezza, In-Accreſpatúra, Kräuſelung; it. Runtzelung, Schrumpffung.
Creſpello, Art gebackenes.
Creſpezza, das Kräuſeln.
Creſpina, (uva creſpina) Kräuſelbeer, Stachelbeer. v. Uvaſpina.
Creſpináre, (una vivanda) eine Speiſe mit Kräuſelbeer einmachen.
Creſpino, Kräuſelbeerſtaude.
Creſpo, krauß. capegli creſpi, krauſe Haare. cavolo creſpo, Krauß-kohl.
Creſpóne, Crepóne, Crepon. (ein Zeug.)
Creſpóſo, *Adj.* voller Runtzeln.
Creſta, der Kamm eines Hahns und einiger anderer Gefieder, *Met.* ein Schopff, Buſch, Strauß, eine Mütze, Haube fürs Frauenzimmer, der Gipffel; it. Stoltz. creſta della celata, der Federbuſch an einem Helm. creſta del culo, Feigwartze am Hintern. alzar la creſta, den Kamm aufheben. i. e. übermüthig werden. v. Inſuperbire. prendetelo per la creſta, nehmt ihn bey dem Kopff, bey der Carthauſe.
Creſtáia, Mätherin, die für das Frauenzimmer Hauben und andere Sachen verfertiget.
Creſtóſo, *Adj.* voller Feigwartzen; it. was einen Kamm hat.
Creſtúto, *Adj.* was einen Kam, oder Schopf hat.
Creta, Kreide; it. Dohn.
Crétano, gewiſſes Kraut.
Cretóſo, *Adj.* kreidigt, dohnicht, leimicht.
Crétula, Gips-Werck.
† Criáre, &c. v. Creare.

Cribráre, beuteln. v. Crivellare.
Cribraría, der Unrath, ſo im Siebe bleibet.
Cric, Krick, (Klang, wenn das Glaß oder Eiß bricht.) il ghiaccio fece cric, das Eiß machte krick. i. e. es krachte, wolte brechen.
Cricca, eine Heerde, Hauffen. di vacche, Kühe. una cricca di femmine, ein Hauffe Plauderſchen; it. eine gewiſſe Art Kartenſpiels.
Criccáre, Cricchiáre, Scricchiáre, Scricchioláre, krachen, knirſchen. de'denti, mit den Zähnen.
Cricchie, Stöße, Ohrfeigen. v. Buffe.
Cricchio, Cricco, *Subſt.* ein Geknirſche, Krachen, Spalt, Schruck, Sprung; it. der Laut oder Klang eines Glaſes oder des Eiſes, wann es bricht.
Cricchióſo, Criccóſo, *Adj.* voller Schrucke, Spalte; it. voll hitzigen und jähen Zorns.
Cridáre, ruffen, ſchreyen. v. Gridare, ſo beſſer.
Cridatóre, ein öffentlicher Ausruffer. v. Gridatore.
Crime, Crímine, m. Laſter, Uebelthat. v. Delitto.
Crimenléſe, *Subſt.* das Verbrechen der beleidigten Majeſtät; it. ein groſſes Verbrechen.
Criminále, *Adj.* peinlich, was Leib und Leben anbetrifft.
Criminaliſta, Juriſt, der eine groſſe Erkenntniß von peinlichen Sachen hat; it. Scribent, der von peinlichen Sachen geſchrieben.
Criminalmente, *Adv.* peinlich, was Leib und Leben anbetrifft.
Criminóſo, *Adj.* & *Subſt.* laſterhafft, ſtrafbar, Uebelthäter.
Crinále, m. Haar-Nadel, Haarſchmuck. v. Cernecchio.
Crine, e Crina, die Mähne an Pferden, Löwen.
Crine, das Haupthaar. crine biondo, Goldgelbes Haar.
Criniéra, Mähne des Pferds.
Crinito, haarig. cometa crinita, haariger Comet.
Crinno, Grütze.
Crinúto, *Adj.* haarig; it. der viel Haare hat.
Criocca, heimliche Verbindung, verbotene Zuſammenkunfft; Auftauff aller Waaren, wenn einer allein etwas zu verkauffen hat, und ſonſt keiner.
Crippióne, die Krippe.
Criſe-i, *Pl.* Urtheil, Erkänntniß; it. geſchwinde Veränderung der Kranckheit.
Criſolíto, ein Chryſolit, Edelgeſteig.
Criſpino, *Adj.* gekräuſelt.
Criſtalleggiáre, als Cryſtall leuchten.
Criſtallína, eine Kranckheit, oder Fluß einiger Männer an heimlichen Orten.
Criſtallíno, *Adj.* von Criſtall.
Criſtallo, Cryſtall, *Met.* Cryſtallinen-Glaß.
Criſtéo, Criſtéro, Criſtére, Criſtégio, beſſer Serviziále, ein Cliſtir.
Criſterizzáto, *Adj.* vermittelſt eines Cliſtirs beygebracht.
Criſtianamente, *Adv.* Chriſtlich.
Criſtianarſi, Incriſtianarſi, ein Chriſt werden, ſich tauffen laſſen.
Criſtianáto, Incriſtianáto, *Adj.* zum Chriſten geworden.
Criſtianello, ein guter, einfältiger Chriſt.
Criſtianéſimo, das Chriſtenthum.
Criſtianiſmo. v. Criſtianeſimo, ſo beſſer.
Criſtianiſſimo, allerchriſtlichſt. il Re Criſtianiſſimo, der allerchriſtl. König in Franckreich.
Criſtianità, Chriſtenheit.
Criſtianizzáre, als ein Chriſt leben. v. Gentilizzare.
Criſtiáno, *Adj.* & *Subſt.* Chriſtlich, ein Chriſt. viver da Criſtiano, Chriſtlich leben. criſtiani rinegati, Mammelucken. cattivo criſtiano, ein Maul-Chriſt. vi dico da criſtiano battezzato! ich ſage euch, ſo wahr ich ein Chriſt bin, wird an ſtatt eines Schwurs gebraucht. parlate criſtiano, oder da criſtiano, redet wie ein Chriſt. i. e. deutlich, daß man es verſtehen kan.
Criſto, Chriſtus. ſtare in Criſto, i. e. züchtig und ehrbar leben. un Criſto, ein Crucifix, oder Vorſtellung, Gemählde von Chriſto.
Criſtamo, Meer-Fenchel.
Crítica, *Subſt.* la critica, ein gründlich Urtheil über die Schrifften der Verfaſſer.
Criticamente, *Adv.* auf ſchrifftrichteriſch.
Criticáre, urtheilen; it. durchhecheln.
Criticatóre, ein Schrifftrichter, Kunſtrichter, Criticus.
Crítico, *Adj.* & *Subſt.* dem Urtheil unterworffen; it. ein Kunſtrichter. i giorni critici, Wechſeltage der Kranckheit. gran critico, ein groſſer Kunſtrichter.
Crivellaio, Crivellaro, Siebmacher; it. Sieber.
Crivellare, durchſieben, beuteln, reitern.
Crivellatúra, Siebung, Ausreiterung; it. der Unflat, ſo im Siebe bleibet.
Crivellíno, *Dim.* ein Siebgen.

Cri-

Ceylon, 1911 Sheet, Nos. 1 to 4, 6 to 8, 10 to 12, 14 to 16, 18 to 20, 22 to 24, 26 to 28, 30 to 32, 34 to 36, 38 to 40, 42 to 44, 46 to 48, 50 to 52, 54 to

Crogiarſi, ſich ans Feuer ſetzen und wärmen, alſo daß man rothe Backen bekomme.
Crogiolarſi, gar kochen bey mittelmäßigen Feuer; it. alle ſeine Gemächlichkeit haben.
Crogiólo, langſames Kochen der Speiſen bey mittelmäßigem Feuer.
Crogiuólo, Crociuólo, ein Schmeltztiegel.
Crogliáre, ſchreyen, kollern, wie ein Indianiſcher Hahn.
Cróglio, das Kollern eines Indianiſchen Hahns; it. das Geſchrey eines geſchlagenen Thiers; it. das Geräuſche des mit Gewalt herausbrechenden Waſſers; it. das Gurgeln in dem Halſe.
Crognaline, Gattung Kirſchen.
Croiamento, das Röcheln.
Croiáre, Incroiáre-rſi, zäh und hart werden; it. heiſcher reden; it. zuſammen ſcharren; it. röcheln.
† Cróio, *Adj.* zäh, wie eine ungearbeitete Haut. *Met.* roh, grob, ungeſchickt. coſtumi croi, rozzi, e zotichi, grobe und rohe Sitten.
Croire, ruckern wie die Tauben.
Crollamento, Scrollamento, Crolláta, Scrolláta, Schüttelung, Erſchütterung.
Crollapennachi, ein Aufſchneider, Federhanß.
Crolláre, Scrolláre, ſchütteln, wackeln, erſchüttern. crollar la noce, den Nußbaum ſchütteln. mi crolla un dente in bocca, es wackelt mir ein Zahn im Munde. * il capo, la teſta gli crolla, i. e. der Kopff juckt ihm, er wird Stöſſe bekommen.
Crollo, Scrollo, Crolláta, *Subſt.* Erſchütterung, Schüttelung, ſtarcke Bewegung. * andò fuora per fare un crollo, er gienge hinaus, einen Kopffſchüttler zu machen. i. e. ſich zu übergeben. dar l' ultimo crollo ad uno, i. e. einen gäntzlich herunter bringen und verderben. eſſere in crollo, auf dem Sprunge, Kippe ſtehen.
Crolloſſo, *Subſt.* eine ſtarcke Erſchütterung.
Crónaca. v. Cronica.
Crónica, le Cróniche, *Pl.* Zeit-Jahrbücher.
Crónico, *Adj.* was lange währet. morbo cronico, eine langwierige Kranckheit.
Croniſta, Cronichiſta, ein Zeitrechnungsbeſchreiber.
Cronografia, Zeitbeſchreibung.
Cronográfico, Zeitbeſchreiber-ſchreiberiſch; it. *Subſt.* ein Spruch, darinne die Jahrzahl ſtecket.
Cronologia, Zeitrechnung.
Cronóſtico, Cronómetro, Vers, worinn die Jahrzahl ſteckt.
Cropa, der Steiß eines Vogels. v. Groppone.
Crófcia, Croſciáda, Scrófcio, Strófcia; it. Croſcio, Scroſcio. croſcia furioſa d' acqua, ein ſtarcker Platzregen; it. deſſen Geräuſch. una croſcia d' acqua, Platzregen; it. das Pfeiffen im Feuer, das Wallen, Brudeln.
Croſciáre, Scroſciáre, il cader furioſo dalla pioggia, ſtarck regnen, ſtrudeln, von groſſen Waſſer rauſchen. Amico! ti croſcieranno buoni colpi adoſſo, Freund! es wird dichte Prügel-Suppe geben.
Croſciáre, ſpringen oder knacken, wie das Holtz, wann es nicht recht brennen will. le legna verdi croſciano al fuoco, das grüne Holtz pfeifft und platzt am Feuer.
Croſciáre, ſieden, wallen. v. Bollicare.
Crófcio. v. Croſcia.
Croſta, Rinde. del pane, vom Brod. egli mangia già le croſte, i. e. er iſt ſchon groß, kan die Rinde kauen.
Croſta, *Met.* Grind, Raude. far croſta, die Raude bekommen. croſta di mal franceſe, Raude von Frantzoſen.
Croſtáre. v. Incroſtare.
Croſtarella, Croſtolina, Croſtina, Rindlein.
Croſtáta, eine Torte von Früchten.
Croſtára, Croſtatina, eine Art Gebackens, als Paſtetlein, ꝛc. it. Zucker-Brodt.
Croſtelli, kleine Zwieback.
Croſtino, Stücklein geröſtet Brod.
Croſtóſo, Croſtúto, *Adj.* rindig.
Croto, Groto, Grotto, ein Nimmerſatt, ein Kropff-Sack; it. Löffel-Gans, (Art Vögel.)
Crovello, der erſte Moſt von Trauben, ehe ſie gepreſſet werden, Vorſchuß, Läuter-Moſt.
Croverta, ſchnelles Raubſchiff.
Crózzola, v. beſſer Crocia.
Cruccévole, *Adj.* zornig.
Cruccevolmente, *Adv.* zorniger weiſe.
Crúccia, Krücke. v. Strampella.
Crucciáre, erzörnen, zum Zorn reitzen.
Crucciatamente, *Adv.* zorniger weiſe.
Crúccio, Zorn, Widerwillen, Hertzeleid.
Cruccioſamente, *Adv.* traurig, mit Hertzeleid.
Cruccióſo, *Adj.* zornig, unwillig, traurig.
† Cruciamento, Plage, Marter.
Cruciáre, plagen, martern. v. Crociare.

Cruciáti,

Gesetz zur Änderung des Gesetzes über die Errichtung von Ehrenzeichen für Kriegsteilnehmer vom 13. Juli 1927 (RGBl. I S. 239) . . . . . 1927 I 239

Gesetz

Cucina, Cocina, Küche, Küchen-Speiſe; it. das Tractament insgemein. robe di cucina, Gerichte aus der Küchen, d. i. warme, gekochte Speiſen. di buona cucina, was ſich gerne ſieden oder kochen läſt. cucina piccola fa la caſa grande, i. e. Sparſamkeit macht reich.

Cucina, le Cucine, *Pl.* das gantze Küchen-Geräth; it. kalte Küche; das Küchen-Geſind.

Cucináglia, Cocináglia, Küchen-Geſind.

Cucináre, Cocináre, kochen, Speiſe bereiten. chi cucina col'e fraſche la cucina fa di fumo, wer ſich mit loſen Leuten behänget, kommt ohne Klebfleckgen nicht davon.

Cucináto, *Subſt.* von dem, ſo jemand gekocht.

Cucinatóre, Koch.

Cucinería-e, *Pl.* Küchen-Händel, *Met.* geringe Händel.

Cucinetta, Cocinetta, *Dim.* kleine Küche.

Cuciniéra, Cociniéra, Köchin.

Cuciniére-éro, Koch. v. Cuoco.

Cucíno, Küſſen.

Cucinóna, f. Cocinóne, m. groſſe Küche.

Cucíre, nehen, anzuæinnehen.

Cucitóre-trice, Neher-in, Näher-in; it. Schneider.

Cucitúra, das Nehen.

Cucitúra, Coſtúra, die Nath. *rivedere, aggiuagliar, ragguagliar le coſture ad uno, i. e. einen wacker ausprügeln.

Cúcolo. v. Cucco.

Cuculáre, v. Cuccolare.

Cuculiáre, verſpotten, äffen.

Cuculla. v. Cocolla.

Cúculo. v. Cucco.

Cucúmero, Cocómero, Gurcke, Kukumer.

Cucúrbita, Kürbiß; it. Art eines Gefäſſes, Blut oder andere Feuchtigkeiten auszuziehen.

Cucurbitino, Wurm, ſo in den Gedärmen wächſt.

Cucurbítola, gläſerner Schrepfkopf.

Cucurríre, Cucuriáre, Chichirichíre, krähen wie die Hähne.

Cucurríto, Chichirichito, *Subſt.* das Krähen oder Geſchrey der Hähne.

Cúffia, Scúffia, eine Haube, Mütze. cuffia da notte, Schlaff-Haube. cavar la cuffia, i. e. eine Sache entdecken. ogni ſcuffia di notte ſcuſa; it. è buona per la notte, des Nachts ſind alle Kühe ſchwartz. uſcirſene pel rotto della cuffia, mit einem blauen Auge davon kommen.

Cuffiáre, Scuffiáre, eine Haube aufſetzen; it. verziren; it. übermäßig und haſtig eſſen und trincken.

Cuffietta, Scuffietta, Häubgen.

Cuffióne-ótto, Scuffióne, groſſe Weiberhaube; it. insgemein eine groſſe Haube, Mütze.

Cugina, Baſe, nemlich Vaters oder Mutter Schweſter Tochter. (germana &c.)

Cuginarſi, Accuginarſi con uno, in Vetters ſchafft mit einem gerathen.

Cugino, Vetter, Vaters oder Mutter Bruders Sohn. (germano, carnale) ſecondo cugino, ein Vetter im 2ten Grad. cugino in terzo grado, im dritten Grad.

†Cuginómo, mein Vetter.

Cugnáre, Cognáre, Coniáre, keilen; it. müntzen, prägen. moneta, Geld.

Cugnatóre, Cognatóre, Coniatóre, Müntzer.

Cugno, Cogno, Cónio, Keil, Zwecken. di ferro, von Eiſen, *Met.* eine keilförmige Squadron Soldaten zum Einbrechen. un cugno di ſoldati. id. per poter ſpaccare i ciocchi duri ci vuol'un duro cugno, i. e. Bauren muß man mit Bauren verderben; it. auf einen groben Klotz gehöret ein grober Keil.

Cugno, Cogno, e Cónio, der Stempel zum Müntzen; it. der Schlag, oder Gepräge ſelbſt; it. Zwickel am Strumpff; it. die weibliche Scham. moneta ſenza cugno, i. e. ein Mann ohne Weib. ho mille taleri d' un medeſimo cugno, ich habe 1000. Thlr. eines Schlags.

Cui, *Gen.* it. di cui, *Dat.* a cui, *Acc.* con cui, per cui, &c. *Abl.* da cui, vom *Pron. Relat.* Che, welches, weſſen, welchem, von welchem. la cui bellezza, deren Schönheit. zuweilen anſt. des *Pron. Interr.* di chi, a chi. chi (*Acc.*)

△*Cujum, Cujus. *aver pochi cujus, wenig ſtudirt haben; it. wenig Geld haben. *un cujum pecus, ein grober Flegel; it. ein unverſtändiger Eſel.

Culacciáre. v. Culattare.

Culaccíno, was unten im Glaſe vom Wein übrig bleibt.

Culáia, das Eingeweid eines ſtinckenden Vogels.

Culáio-áre, was zum Hintern gehöret.

Culáta, ein Schlag auf den Hintern.

Culat-

Culatta-e, Culacce, *Pl.* die Arſchbacken; it. Schwantz Schraube an einem Geſchütz.

Culattáre, Acculattáre, Culacciáre, Sculacciáre, auf den Arſch ſchlagen, patſchen; it. fallen.

Culattáta, Sculattáta, ein Schlag, oder Fall auf den Hintern.

Cúlcitra, beſſer Coltre, Coperta da letto, Bett-Decke.

Culetto, ein kleines Steißgen.

Culiséo, Nahme eines Schauplatzes zu Rom; it. (im Schertz) der Steiß.

Culla, eine Wiege. v. Cuna. dalla culla, von Kindheit an. il coſtume della culla rare volte s' annulla, i. e. jung gewohnt, alt gethan.

Culláre, wiegen. un bambino, ein Kind. corda da culláre, Wiegenband.

Cullína, Culletta, kleine Wiege, Wiegelgen.

Culo, der Poder, Arſch, Steiß. le brughe altrui gli compono il culo, i. e. er bekümmert, ſich um anderer Leute Sachen. *tenere il culo ſu due ſcanni, ſich betrogen finden, ſich zwiſchen zwey Stühlen niederſetzen. *nettarſi (forbirſi) il culo colla camiſcia altrui, die Schuld auf andere ſchieben. *trovar culo a (da) ſuo naſo, einen Hintern zu ſeiner Naſe finden, d. i. jemanden finden, der einem gewachſen iſt, der ſich für eines Aufſchneidereien nicht fürchtet.

Culpa. v. Colpa, Schuld.

Culriváre, Cultóre. v. Coltivare &c.

Culto, Colto, Ehre, Dienſt. il culto divino, der GOttesdienſt.

Cultrémola, Cultretta, Bachſtelze.

Cumíno, Comíno, Kümmel. olio di cumíno, Kümmel-Oel.

Cumuláre, Accumuláre, häuffen, ſammlen.

Cumulatamente, *Adv.* hauffenweis.

Cumulazióne, Häuffung.

Cúmulo, Hauffe. v. Mucchio, Monte.

Cuna, Wiege. v. Culla.

Cunáre, wiegen, v. Cullare.

Cúnei, die Spaltſtreiche mit dem Keile gemacht.

Cunetta, die förderſte Spitze einer kleinen Wiege; it. Spitze einer Schlacht Ordnung; it. kleiner Graben um einen groſſen, um eine Feſtung.

Cunícolo, eine Mine, verborgener Gang und Laufgruben unter der Erden.

Cunnò, Conno, Weibs Schaam.

Cunta, Aufſchub, Verweilung.

Cuntáre, (*Par Lat.*) aufſchieben.

Cúnzia, gewiſſes Kraut, deſſen Wurtzel ſehr wohl riecht; it. Rauchwerck.

Cunziéra, Räucher-Faß.

Cuoca, Coca, Cuciniéra, eine Köchin.

Cuocaſtro, ein ſchlimmer Sudel-Koch.

Cuocente, Cocente, heiß, brennend, hitzig. cuocenti ſtimoli della carne, hitzige Begierden. cuocenti ſoſpiri, heiſſe Seufftzer. v. Ardente, Affettuoſo.

Cuocentiſſimo, ſehr heiß, hitzig.

Cuócere, Cócere, coſſi, oder coqui, cotto, ſochen, ſieden braten, backen, brennen. cuocere alleſſo, ſieden. arroſto, braten. cuocer mattoni, Ziegel brennen. *egli fa bollire, ma cuoce male, i. e. er verſpricht viel und hält wenig.

Cuócere, Cócere, brennen, verbrennen. v. Bruciare. cuocere il dito alla candela, den Finger am Lichte verbrennen. cuocere uno, einen verliebt machen; it. vollſauffen.

Cuocerſi, Cocerſi, ſich brennen, verbrennen; it. ſich verlieben; it. voll ſauffen.

Cuocheggiáre, einen Koch, Köchin abgeben; it. offt und gerne kochen.

Cuoco, Coco, Cuciniére, ein Koch. *il mio cuoco non mi ſerve, mein Magen iſt ſchwach.

Cuogoláre, mit Kieſelſteinen pflaſtern.

Cuógolo, Kieſelſtein.

Cuoiáio, ein Gerber, Leder-Händler.

Cuoiáre-rſi, Incoiarſi, zu Leder werden, hart wie Leder werden.

Cuoiáttolo, Abſchnitzel vom Leder.

Cuoiería, Gerberey. v. Concia.

Cuoietto, Coietto, *Subſt.* ein ledern Wämsgen.

Cuoio, *Pl.* Cuoia, Leder; it die Haut, der Balg. *vi laſciò il cuoio, er ließ daſelbſt das Leben. ogni uno per il ſuo cuoio, i. e. ein jeder muß vor ſich ſorgen. *non capiva nel cuoio d' allegrezza, er wollte vor Freuden aus der Haut fahren. dal cuoio altrui ſi tagliano coregge lunghe, aus anderer Leute Haut, (Leder) iſt gut Riemen ſchneiden.

Cuoprire. v. Coprire, bedecken.

Cuorággio, (beſſer v. Coraggio,) Hertzhafftigkeit, Muth, Hertz. v. Animo. farſi cuoraggio, ſich unterſtehen.

Cuore, (*Poet.* Core,) Hertz, *Met.* Gemüth, Muth, Hertzhafftigkeit, Wille, Gedancken, Seele und Leben; it. der gantze Mensch. cuor mio, cuor mio dolce! mein Hertz! mein liebstes Hertz! un'uomo di cuore, ein hertzhaffter, beherzter Mann. star di buon cuore, gutes Muths seyn. il battimento del cuore, Hertzklopffen. mal di cuore, Hertzweh. fare una cosa a contra cuore, etwas nicht gerne thun. crepacuore, Hertzbrechen. *avere il male di due cuori, i. e. schwanger seyn. di mal cuore, ungern. vi leggo il cuore nella fronte, ich sehe es euch an. avere il cuore a q. c. Liebe zu etwas haben. viltà del cuore, Feigheit. *ha il cuore nelle budella, er hat das Hertz in den Hosen. d. i. er ist feig. mi duole fin'al cuore, es thut mir hertzlich leid. tutti d' un cuore, einhelliglich. il cuor d' un' amante altro non è che guerra, i. e. Liebe kan nicht ruhen. troppo angusto vaso è il cuore a traboccante amore, Liebe läst sich nicht bergen. chi vuol contento il suo cuore, ami il suo Creatore, in GOtt ist die gröste Vergnügung. chi non ha cuore abbia gambe, wo kein Hertz, da müssen Beine seyn. cuore contento, e la bisaccia al collo, wenig und vergnügt, (ist das edelste Leben.) dove è manco cuore, quivi è più lingua, i. e. viel Geschrey und wenig Wolle.

Cuore, *Met.* der Mittelpunct. v. Centro. nel cuore dell' inverno, mitten im Winter. nel cuore del paese, mitten im Lande.

Cuore i, Hertz, eine Karten-Farbe.

Cuoricino, Cuorino, Cuorettino, *Dim.* Hertzgen.

Cuose, ein Blättergen im Gesicht, Finne.

Cupezza, Tiefe, *Met.* Tiefsinnigkeit; it. Argliſt, Verschlagenheit.

Cupidamente, Cupidissimamente, *Adv.* mit grosser Begierde.

Cupidezza. v. Cupidità.

Cupidíssimo, sehr begierig.

Cupidità, Begierde; it. Geitz.

Cupido, der Gott der Liebe. quel traforello di Cupido, der Hertzensbohrer Cupido.

Cúpido, begierig. d'onore, ehrgeitzig.

Cupíle. v. Coppile, Arnia, Bienenstock.

Cupillo, das Loch am Bienenkorbe, wodurch die Bienen aus- und einfliegen.

Cupo, Cuppo, *Adj.* tieff wie eine Schüssel, *Met.* tiefsinnig, argliſtig. color cupo, tiefe, dunckele Farbe. uomo cupo e scaltro, ein verschlagner und verschmitzter Kopff.

Cúpola, Cúppola, Cóppola, runder Kirchthurm mitten auf der Kirche; it. Gewölb in der Kirchen; it. rundes Dach auf einem Kirchthurm. *non perse mai la cupola di veduta, er hat niemals den Kirchthurm seines Orts aus dem Gesicht verlohren. d. i. er ist nirgends hinkommen.

Cúpolo. v. Coppile.

Cupresso, Cipressen. v. Cipresso, so besser.

Cura, Sorge; it. Auffsicht, Verwaltung, Amt eines Curatoris. aver cura di q. c. Sorge, Obsicht über etwas haben. cura di anime, Seel-Sorge. essere a cura, geachtet werden. la buona cura caccia la mala ventura, wer glücklich seyn will, muß sorgfältig seyn.

Cura, die Cur, Heilung, Artzney, Band auf eine Wunde; Stuhlzäpflein. v. Curazione, Medicina, Medicamento.

Cura, die Bleiche, der Ort, wo das leinene Geräth gewaschen wird.

Curabile, heilbar. un mal curabile, ein heilbarer Schaden.

Curacessi, Curadestri, Scheißhausfeger.

Curadenti, Zahnstocher.

Curadestri. v. Curacessi.

Curandaio-a, ein Wäscher-in, Bleicherin.

Curante, sorgend, achtend, behutsam.

Curaorécchie, *Subst.* Ohrlöffel.

Curáre-rsi, sorgen, hochhalten, achten; it. nach etwas fragen. io non curo il freddo, ich achte die Kälte nicht. poco mene curo, ich frage wenig darnach.

Curáre, curiren, heilen. la febbre, das Fieber.

Curarsi, sich curiren lassen.

Curáre, säubern, ausfegen, ausmustern, reinigen, waschen. le orecchie, die Ohren ausputzen.

Curasnetta, das Eisen, womit die Schmiede den Huf ausputzen, und unten wegschneiden, ehe sie das Eisen auflegen, das Wircks-Eisen.

Curáta, Netz ums Hertz. v. Corata; it. *Met.* das Gemüth.

Curatiére, ein Mäckler. v. Sensale.

Curativo, *Adj.* was heilet, oder heilen kan.

Curáto, versorgt, curirt, geheilt.

Curáto, *Subst.* ein Pfarrer, Seelsorger.

Curatóre-

Curatóre-trice, Verſorger-in; it. Säuberer-in; it. ein Curator. v. Tutore.
Curazióne-agióne, f. Heilung, Cur. v. Cura.
Curba, gewiſſe Pferde-Kranckheit, ſo die Pferde hinckend macht.
Cúrcuma, Gilwurtzel, Gelbſuchtwurtzel.
Cúria, Rathhaus; it. Gericht.
Curiále, *Adj.* & *Subſt.* was zum Rathhaus gehörig; it. ein Advocat; it. ein Cantzeliſt, Schreiber zu Rom.
† Curialità, Höflichkeit, Güte.
Curiándolo, Coriander.
Curiciártola, *Dim.* kleine Cur, oder Heilung.
Curioſamente, *Adv.* fürwitzig, begieriger Weiſe.
Curioſiſſimamente, *Adv.* überaus fürwitziglich.
Curioſiſſimo, ſehr führwitzig, begierig.
Curioſità, *Subſt.* Fürwitz, Neugierigkeit.
Curioſità, *Pl.* Curioſitäten, d. i. ſeltene Sachen. le curioſità di Roma, Parigi, alle ſeltene Sachen zu Rom, Paris.
Curióſo, *Adj.* & *Subſt.* neugierig, begierig, etwas zu wiſſen. un' (uomo) curioſo, libro curioſo, ein curiöſer Menſch, curiöſes Buch.
Curlo, Curletto, eine Welle, Waltze, Haſpel. eſſer ſu i curli, dem Falle ſehr nahe ſeyn.
Curra, Wort, womit man der Henne rufft.
Curro, beſſer Carro, ein Wagen; it. Waltze.
Currúcca, eine Grasmücke.
Curſóre. v. Corſore, Läuffer.
Curto. v. Corto, kurtz.
† Curvilineo, *Subſt.* geometriſche Figur, die durch krumme Linien geſchloſſen wird, *Adj.* krummlinigt.
Curúle, m. ſedia curule, ein Seſſel der alten Obrigkeitlichen Perſonen in Rom, welchen man fortrollen konnte.
Curúlo, ein Rollbette, ein kleiner Wagen.
Curvo, krumm.
† Cusáre, glauben, behaupten.
Cuſarſi, ſich ſchätzen.
† Cuſcino. v. Cuſſino, Coſcino, Guanciale, Piumaccio, Küſſen.
† Cuſcire. v. Cucire, nehen.
Cuſcúglio, allerhand Unflath, Auskehrig.
Cuſcúta, e Cuſcúte, Flachs-Seide, Filtzkraut.
Cusóffiola, Fabel, Mährgen.
Cuſtóde, Hüter, Wärter, Wächter. de' libri. v. Bibliotecario. cuſtode della ſagreſtia. v. Sagreſtano. cuſtode de' ſigilli, Siegel-Verwahrer. l' angelo cuſtode, der Schutz-Engel.
Cuſtódia, Hut, Obhut, Verwahrung; it. die Hafft, das Gefängniß ſelbſt; it. ein Futter, Futteral. ha dato le pecore in cuſtodia al lupo, er hat den Bock zum Gärtner geſetzt. tenere uno in ſtretta cuſtodia, einen ſehr genau bewachen. cuſtodia di violino, liuto, ein Geigen-Lauten-Futteral. cuſtodia da occhiali, ein Brillen-Futteral. cuſtodia da moſtra, Futteral zur Taſchen-Uhr.
† Cuſtódio, Hüter.
Cuſtodíre, hüten, behüten, verwahren.
Cuſtoditamente, *Adv.* mit beſondern Fleiß, behutſam.
Cuſtodito, behütet, verwahret; it. geheim.
Cuſtoditóre. v. Cuſtode.
Cute, f. Haut. v. Pelle.
Cuterízzola, Cutérzola, Art einer Ameiſe.
Curicagna, Genick. v. Coticagna; it. Colliottola, Ciuffo, Creſta &c.
Cutretta, Currétrola, Bachſtelze. v. Codatremola.
Cutta, eine Axel.

D.

Da, (*Abl. Art. Indef.*) wird ordentlich durch eine deutſche Præpoſition ausgedrucket. Z. E. aus, auf, bey, für, zu, von, vor, zu ꝛc. vengo da Roma, ich komme von (aus) Rom. da capo, von forne. da baſſo, von unten. da doſſo (d'addoſſo,) vom Hals weg. da banda, da canto, auf Seiten (auf) bey Seite. da vero, daddovero, im Ernſt. da burla, im Schertz da poco in quà, vor einer kleinen Weile, ſeit kurtzem. da quì in poi, hinführo. da per me, von mir ſelbſt. (aus freyen Stücken.) da lontano, von weiten. panno da mantello, Tuch zum Mantel. botte da vino, Wein-Faß. acqua da bere (bevere,) Waſſer zu trincken. guanti da uomo, Mänuer-Handſchuh. molino da vento, Wind-Mühle. polvere da denti, Zahn-Pulver. orologio da ſole, Sonnen-Uhr. una coſa da farne poco conto, eine nichtswürdige Sache, oder Ding. laſciar da parte, bey Seite laſſen.
Aver da, mit einem Infinitivo, bedeutet müſſen. aver da fare, zu thun haben, thun müſſen.
Eſſer da, mit einem Infinitivo. queſto non è da tacere, (da tacerſi,) das muß nicht verſchwiegen werden.

Da, als, wie, gleichwie. ſtar da Principe, als ein Fürſt leben. mangiar da porco, freſſen wie ein Schwein. egli viene da Ambaſciadore, er kommt als ein Abgeſandter. viver da Criſtiano, Chriſtlich leben. ſervir da Paggio, als ein Page dienen. far da Medico, einen Artzt abgeben. coſe da ragazzi, Kinderpoſſen.

Da, einen Verdienſt, Würdigkeit; it. Ueberfluß oder Mangel anzuzeigen. un paſto da Principe. eine Fürſtliche Mahlzeit. uomo da bene, ein frommer, ehrlicher Menſch.

Da, einen Schwur anzuzeigen. da Criſtiano, ſo wahr ich ein Chriſt bin. da galantuomo, ſo wahr ich ein ehrlicher Kerl bin.

Da, eine Benennung anzuzeigen. il Cavaliere dalla croce nera, ein Ritter, ſo das ſchwartze Creutz führet. v. Dal, Dallo &c.

Da, ungefähr, wohl, ſchier, bey, bis, auf. ci ſono ſtato da ſei volte, ich bin wohl ſechsmahl da geweſen. ho perſo da dieci groſſi, ich habe ohngefehr 10. Groſchen verlohren.

Da, Dache, Dacchè, von der Zeit an, da ꝛc. ſeitdem ꝛc. it. dieweil, weil. da che mi parlò, non lo viddi mai più, ſeit dem er mit mir geredet, habe ich ihn nicht wieder geſehen. da che venni in queſta città, ſeither ich in dieſe Stadt gekommen. da che Jddio così vuole, dieweil es denn GOtt alſo haben will.

Dà, mit dem Accent, bedeutet die dritte Perſon *Praeſ. Indicat.* Verbi dare. egli dà, er giebt.

Dabbuddà, Dabbudà, ein muſicaliſch Hackbret.

Dabenággine, Frömmigkeit, Erbarkeit.

Dada, Kinderwort, Vater.

Dadário, Würffelmacher.

Dadeggiáre, würffeln, doppeln.

Dadi, Cartätſchen, ſo man ins Geſchütze ladet.

Dado-i, *Pl.* Würffel; it. ein viereckigter Stein. giocare al dado, a' dadi, würffeln. ſcambiare, falſare &c. i dadi, die Würffel verkehren, verwechſeln, kneipen. pagare i lumi ed i dadi, i. e. das gantze Gelach bezahlen. è gettato il dado, il dado è tratto, die Sache iſt nun einmahl angefangen, läſt ſich nicht ändern. il miglior tiro de' dadi è il non toccargli, i. e. nicht ſpielen gewinnt am meiſten.

Dadoſſo, Daddoſſo, vom Halſe. v. Da; it. doſſo.

Dadovéro, Daddovéro, im Ernſt. v. Davvero.

‡ Daente, einer, der da giebt.

Daga, ein breiter Dolch.

Dagagna, ein Fiſcher-Netz.

Daghetra; it. Dagetta, Stiletto, *Dim.* ein kleiner Dolch.

Dagli, Da gli, von der *Praep.* da, und gli, Articul, zuſammen geſetzt. Von denen.

Dagli, ſchlag drauf. (von dare.) a cane che corre, ogn'uno grida dagli! dagli! dem Unglücklichen iſt alles zuwider.

Dáina, eine Gemſe, das Weiblein davon.

Dáino, Damm-Hirſch; eine Art Rehe.

Dáino, Damma, Dama, Gemſen-Bock; it. *Poet.* Damma, Wildpret insgemein.

Dal, dallo-a-i-e, (von der *Praep.* Da und il, lo, la, li, le, zuſammen geſetzt) von dem, von der, von den, von denen.

Dalfino. v. Delfino.

Dallàto, D'allato, an der Seite. v. Lato.

Dalle Dalle, wird gebraucht, um eine beſtändige und fortgeſetzte Handlung anzuzeigen.

Dalmática, ein Levitenrock; it. der lange Chorrock, in welchem die Kayſer gekrönet werden.

Dama, eine Dame, ein Frauenzimmer; it. eine Liebſte in Ehren, oder Unehren. una bella Dama, ein ſchön Frauenzimmer. Dama di corte, d' onore, Hof-Dame, Kammer-Frau. andare a viſitar la ſua Dama, ſeine Liebſte beſuchen gehen. Dama di qualità, eine vornehme Dame, d. i. Frauenzimmer. v. Donna, Signora, Donzella, Amoroſa, Cortigiana.

Dama, Gemſe. v. Daino.

Dama, Dame, Dam- oder Damenſpiel; it. die Steine im Damenſpiel. tirar le dame, die Damen ziehen. ſoffiar la dama, die Dame blaſen.

‡ Damággio, Schaden. v. Danno.

Damaſcáre, Blumenwerck auf etwas graben, oder ſticken.

Damaſchináre, auf Damaſt-Art zurichten, mödeln; it. kleine güldene und ſilberne Striche in Eiſen oder Stahl arbeiten, damaſciren.

Damaſchíno, beſſer Damaſchíno, *Adj.* von Damaſco. acciaio fino damaſchino, guter damaſcirter Stahl. tela damaſchina, gemödelte Leinewand. una lama fina damaſchina, eine gute damaſcirte Klinge.

Damaſco,

Damaſco, Damaſto, eine Gattung Seiden-Zeug, Damaſt. roba di damaſto, Damaſten-Kleid, Rock.

Dameggiáre, dem Frauenzimmer aufwarten, courteſiren.

Damerino, Pennacchino, Corteggiatóre di Damigelle, o fanciulle, ein Jungfern-Knecht.

Damiére, ein Damenbret, Damenſpiel.

Damigella, *Dim.* ein Fräulein; it. Nachtretterin; it. Cammer-Mägdgen.

Damigello, Knabe, Junge; it. ein ſchön Bübgen.

Damma, Gemſe. v. Daino.

Damo, *Poet.* ein Liebhaber, (ſonderlich von Frauenzimmer) Amante.

Damuzzáccia, *Pegg.* ſchlechte Dame, heßliche Maitreſſe.

Danaiáccio, böſe Müntze; it. eine Farbe in der Italiäniſchen Karte.

1 Danaiále, *Adj.* zu Geld gehörig.

Danáio, Danáro, Denáio, Denáro, ein Heller, Pfennig; it. Gewicht von ſechs Gran. non ho pur 'un danaro adoſſo, ich hab auch keinen Heller bey mir. * mercante da quattro denari, ein elender Kauffmann.

Danaióſo, Addanaiáto, Pecunióſo, reich am Gelde.

1 Danareſco, *Adj.* v. Danaiale.

Danáro-i, *Pl.* Geld insgemein. danari pronti, ſecchi, contanti, baar Geld. fare, cavare, preſtare, gettare i danari, Geld ſammlen, löſen, leihen, verſchwenden. a forza di danari, durch vieles Geld. egli prende tutto per danari contanti, er nimmet alles vor baar Geld, d. i. er läßt ſich alles aufſchwatzen. la roba coſta danari, Signore, Herr, Geld vor die Fiſche. chi non ha danari, dia coppe, wer kein Geld hat, gebe gute Worte. del no, con li danari ſene fa un ſi, durch Geld kan man alles zuwege bringen. chi ha danari, trova cugini, wer Geld hat, hat auch Vettern.

Danaróſo, *Adj.* v. Danaioſo.

Danaruzzo-úccio, ein geringer Heller.

Danda, gewiſſe Manier in der Arithmetik zu theilen.

Dándola, eine Schwinge, Schauckel.

Danemarca, e Danimarca, Dania, Dännemarck.

Danéſe, (Dano,) Däne, Dänemärcker.

1 Dangiéro, Gefahr, Schaden. v. Danno.

Dannábile, *Adj.* verdammlich, verwerflich.

Dannabilmente, *Adv.* v. Dannatamente.

Dannággio. v. Danno.

1 Dannaggióſo, *Adj.* ſchädlich.

Dannamento. v. Dannazione.

Dannáre, verdammen (zur Hölle,) *Met.* tadeln, verwerffen. le azioni altrui, eines andern Thun und Laſſen tadeln.

Dannáre, *Met.* auslöſchen, caßiren. dannar l' obbligazione, die Obligation aufheben. dannare il debito, die Schuld auslöſchen.

Dannarſi, ſich verdammen, zur Hölle fahren.

Dannatamente, *Adv.* verdammlicher Weiſe, d. i. ſehr grob und tödtlich.

Dannáto, *Subſt.* & *Adj.* ein Verdammter; it. verdammet. anima dannata, verdammte Seele. porta dannata, vernagelte, vermachte Thür.

Dannatóre, Verdammer.

Dannazióne, Verdammung.

Danneggiamento, Dannéggio, Beſchädigung.

Danneggiáre, beſchädigen.

Dannévole, *Adv.* ſchädlich, verwerflich.

Dannevolmente, *Adv.* ſchädlicher Weiſe, mit Schaden.

Danno, Schaden, Abbruch, Verluſt, Nachtheil. far danno, Schaden thun. a danno, zum Schaden. egli è un danno, es iſt Schade. chi ha il danno, ha anche le beffe, wer den Schaden hat, darf für den Spott nicht ſorgen. il danno dà intelletto, mit Schaden wird man klug. amicizia con danno, laſciala andar col mal' anno, was dir ſchädlich iſt, meide. chi non ha cervello, ſuo danno, wer ſelbſt nicht will Achtung geben, der mag den Schaden haben. ve n'avvedrete, ma col voſtro danno, ihr werdet es, aber mit euren Schaden ſehen. il danno ſepara l'amicizia, Unglück hebt alle Freundſchafft auf.

Dannoſiſſimo, ſehr ſchädlich.

Dannóſo, *Adj.* ſchädlich, nachtheilig. queſta coſa mi rieſce dannoſa, das ſchlägt zu meinen Schaden, Nachtheil aus.

Dante, m. ein Elend, ſogenanntes Thier; it. einer, der da giebt. (von Dare.) it. *Nom. propr.* eines Poeten.

Danteſco, *Adj.* nach der Schreib-Art des trefflichen Poeten Dante.

Dantiſta, einer, der die Gedichte des Dante fleißig lieſet; it. einer, der den Dante zu imitiren ſucht.

Danúbio, die Donau, (ein Fluß.)

Danza, ein Tanz, Reihen. danza trevigiana, der Trevisanische Tanz, der Wolffs-Tanz, wenn der Wolff den Schwantz zwischen die Beine herunter hangen läst; it. *Met.* der Coitus. Maestro di danza, Tanzmeister. non vuol' entrare in danza, i. e. er will nicht anbeissen, er will nichts mit der Sache zu thun haben. chi non vuol danzar, non vada al ballo, wer nicht will mitmachen, bleibe daheim.

Danzáre, tantzen. Fare una danza, id.

Danzatóre, Danzarino, Tänzer, Springer. v. Ballarino.

Dánzica, Dantzig. (Stadt.)

Dape, Speise, *Parola lat.*

Da perturto, Dapertutto, durchgehends, allenthalben.

Da piè, Dappiè, Dappiéde, von Fuß auf. v. Piè.

Dapói, Dappói, hernach. v. Poi.

Dappocággine, Dappocchezza, *Subst.* Zaghaftigkeit, Nichtswürdigkeit.

Dappóco, *Adj.* unnütze, zaghafftig.

Dappoichè, Dapoichè, nachdem.

Darcina. v. Darsena.

Dardeggiáre, mit Wurffpfeilen spielen, Pfeile werffen, *Met.* schiessen, werffen.

Dardo, ein Pfeil, Wurff-Pfeil. brandire un dardo, einen Pfeil werffen. v. Giavelotto.

Dare, geben, ab- aus- ein- her- hin- über- mitgeben; it. verleihen, ertheilen, mittheilen; it. dargeben, zulassen; it. bringen, schencken, verursachen, anzeigen, machen, versichern. dare gusto, piacere ad uno, bey einem Lust, Vergnügen erwecken. dare fastidio ad uno, einem Verdruß verursachen. dare guadagno, Geld zu lösen geben. dare a guadagno, etwas hingeben, um solches zu nutzen. dare da cena ad uno, einen Abends zu Gaste behalten. dare a credito, borgen. avere a dare ad alcuno, einem geben müssen, d. i. einem schuldig seyn. dare per Dio, dare per l'amor di Dio, dare per limosina, Allmosen geben. dare imprestito, luhen. in dono, schencken. dare animo, einen Muth einsprechen. dare timore, Furcht einjagen. dare legge, ein Gesetz geben. niuno dà quel che non ha, was einer nicht hat, kan er nicht geben. non dare al compagno, (ad altri) ciò, c'hai di bisogno per te, was du selbst nöthig hast, das gieb nicht weg. dare la caccia ad uno, einem nachjagen. dare del tu ad uno, einen dutzen, d. i. du heissen. dare dell' Eccellenza ad uno, einen Ihro Excellentz tituliren. velo do per un galantuomo, ich versichere euch, daß er ein ehrliebender, rechtschaffener Mensch ist. dare una cosa per facile ad uno, einem ein Ding leicht machen. la tua ciera lo dà, deine Mine zeigt es an. chi dà, insegna a rendere, wer giebt, der lehret wieder geben. chi dà subito, dà due volte: chi dà tardi, nega a metà, wer bald giebt, giebt 2 mahl, wer langsam giebt, schlägts gleichsam ab. dare un canto in pagamento, heimlich davon gehen, und seine Schuldleute betrügen. * dare dell'incenso a'grilli, die Grillen räuchern, d. i. unnütze Arbeit machen. * dare il boccone ad uno, einen bestechen; it. einem ein Süppgen geben, Gifft beybringen.

Dare, zugeben, erlauben, gestatten, lassen; it. zuschreiben, beymessen; it. anzeigen, an Tag geben. dare questo alla sua ignoranza, ihr müsset dieses seiner Unwissenheit beymessen. v. Ascrivere, Attribuire.

Dare, schlagen, zu- drauf schlagen, zuschmeissen; it. anfallen, stossen, treffen. dare ad uno, einen schlagen. dagli! dagli! schlag zu! drauf! dare de' calci, hinten ausschlagen, wie Pferde. dare nel bianco, ins Weisse schiessen. dare nel tamburo, die Trommel rühren. dare all' arma, Lermen schlagen. dare assalto, stürmen. dare sul naso ad uno, einem Nasenstüber geben. diamo in altro, laßt uns von etwas anders reden. questo vino dà in testa, dieser Wein steigt in Kopf. dare in una pietra, an einen Stein stossen. dar dentro, drauf schlagen, drauf loß gehen. dar giù, herunter kommen, Banckerot spielen; it. eine Stelle in einem Schriftsteller erklären wollen, und solche nicht verstehen. dar negli eccessi, über die Schnur hauen.

Dare, gerathen, fallen. dar nelli nemici, unter die Feinde gerathen. dar nelle unghie di uno, einem in die Klauen gerathen. dare in terra, anländen. dar di gambe, Fersen-Geld geben. dare una spasseggiata, spatzieren gehen.

Dare, Darsi, sich geben, ergeben, begeben, legen auf etwas. darsi ad uno, sich einem ergeben. darsi a credere, sich einbilden; it. vermeynen. darsi a q. c. sich auf etwas legen, sich

etwas

etwas ergeben. darſi pace, ſich zu frieden geben. darſi a gli ſtudj, ſich auf die Studia legen. darſi faſtidio, ſich bekümmern. darſi buon tempo, ſich gute Tage machen. * darſi l'acqua a'ſuoi piedi, ſich ſelbſt Waſſer zum Fußwaſchen aufgieſſen, d. i. ſich ſelbſt rühmen. dar nel villano, ſich bäuriſch aufführen. dar nella rete, nella ragna, ins Netz fallen. mi dà l'animo, ich habe das Hertz. dare in nulla, ſeinen Zweck nicht erreichen. dar cura, Sorge tragen.

Darséna, der innere Theil eines Hafens, der meiſtens mit einer Ringmauer umgeben iſt.

Daſiéme, zugleich, beſſer Inſieme, Aſſieme.

Daſſai, e D'aſſai, *Adv.* hinlänglich; it. fürtrefflicher Weiſe.

Daſſaiezza, *Subſt.* Geſchicklichkeit in ſeinen Verrichtungen, Hinlänglichkeit.

Daſſezzo, e Da ſezzo, *Adv.* zuletzt.

Data, *Subſt.* das Datum. metter la data ſopra una lettera, einen Brief datiren. data falſa, ein falſches Datum. una lettera di nuova (freſca) data, ein gantz neuer Brief, der erſt vor kurtzen geſchrieben worden. * un gentil uomo di freſca data, ein neugebackener Edelmann.

Datáre una lettera, einen Brief datiren.

Y Dataría, das Amt eines Datarii in Rom; it. der Ort, wo er ſeine Gerichtsbarkeit exerciret; it. das Datum in denen päbſtlichen Briefen und Bullen.

Datário, ein Beamter zu Rom, der Aemter vergeben kan.

Dato, gegeben, ergeben, geneigt; it. *Subſt.* das Gegebene, Geſchenck, Verehrung. eſſer dato al giuoco, dem Spiel ergeben ſeyn.

Dato, (in buon dato,) in guter Anzahl.

Dato, geſetzt, im Fall. dato che moriſſe, geſetzt, daß er ſtürbe.

Dato. v. Data, *Subſt.* das Datum.

Datóre-tríce, Geberin.

Dáttero, Dáttilo, eine Dattel; it. Dattelbaum. alla fine ti parerà un dattero, es wird dir endlich ſüß und lieblich vorkommen.

Y Dáttilo, gewiſſe Menſur in lat. Verſen.

Dattoliére, ein Dattelbaum.

Dattorno, um. v. Attorno.

Davantággio, Davvantággio, *Adv.* weiter, was noch mehr.

Davante, Davanti, vor. v. Avanti, *Præp.*

Davantiére, Vortuch.

Davantíno, Gremiále, Grembiále, Schürtztuch, Schürtze.

Davanzále, eine Mauer, ſo herfür geht.

Davanzo, im übrigen.

Dau, Dauco, Bärenwurtzel, Bärenfenchel. (ein Kraut.)

Daventúra, ohngefehr.

Davvéro, *Adv.* in Ernſt, ſicherlich.

Daziáre, Schatzung, oder Steuer auflegen.

Daziáro, Daziére, Zoll-Beamter.

Dázio, Zoll, Accis; it. das Zollhauß, oder Amt. imporre un dazio, Zoll auflegen. queſta roba non paga dazio, dieſe Waare iſt Zollfrey. paſſar per il dazio, den Zoll abſtatten. fraudare il dazio, den Zoll hintergehen, verfahren.

Daziône, Uebergabe, das Geben.

D E

De' an ſtatt dei oder delli, deret. v. Gramm.

Dea, Deeſſa, eine Göttin. v. Dio.

Dealbáre, weiß machen, bleichen.

Deaſtro, ein heydniſcher Götz.

Debaccáre, poltern wie ein voller Zapff, unſinniger Weiſe herum lauffen, ſchwermen.

Debaccatóre, Schwärmer.

Débbio, Verbrennung des Holtzes und Geſtrauches, das Feld zu düngen.

Debelláre, überwinden.

Debellatóre, Ueberwinder.

Débile, ſchwach. v. Debole.

Debilitamento, Schwächung.

Debilitáre, ſchwächen.

Debitamente, *Adv.* ſchuldigermaſſen.

Debitarſi, in Schulden gerathen. v. Indebitarſi.

Débito-i, *Pl. Subſt.* Schuld; it. Schuldigkeit. fare il ſuo debito, ſeine Schuldigkeit ablegen. far debiti, Schulden machen. debito matrimoniale, eheliche Pflicht. mettere a debito, ſcrivere a debito, eine Schuld anſetzen. tanto faſtidio ha il debitore, quanto il creditore, der Gläubiger und der Schuldner haben beyde ihre Plage. chi paga un debito fa capitale, wer wohl bezahlt, hat immer Credit. da cattivo debitor, togli paglia in luogo d'or, an böſer Schuld nimm Haberſtroh. dorme chi ha dolore, non dorme chi è debitore, Schulden laſſen wenig ſchlaffen. li debiti ſono ſimili a' fanciulli, che ſi concepiſcono con gioia, e ſi partoriſcono con dolo-

dolore, die Schulden ſind wie die Kinder, welche mit Luſt empfangen, aber mit Schmertzen gebohren werden, d. i. borgen kan man leicht, das Bezahlen aber hält ſchwer.

Débito, *Adj.* ſchuldig, rechtmäßig, gebührlich. con i debiti modi, gebührlicher Weiſe. la debita, dovuta pena, die verdiente Straffe.

Debituólo, Debituzzo, *Dim.* kleine Schuld.

Débole, Débile, *Adj.* ſchwach, blöde; it. verzagt. capo, teſta debole, ſchwaches Haupt.

Debolezza, Debilità, Schwachheit, Blödigkeit, Ohnmacht; it. Kranckheit.

Debolità. v. Debolezza.

Debolmente, Debilmente, o Debolemente, *Adv.* ſchwach.

Debolúccio-luzzo, *Dim.* etwas ſchwach, blöd von Complexion, kränclich.

Debonário, (*Parol. Franc.*) gütig.

Deca, Zahl von Zehen.

Decacordo, Inſtrument von zehen Saiten.

Decadente, abnehmend. età decadente, abnehmendes Alter.

Decadenza, Abgang, das Abnehmen, *Met.* das Alterthum. andare, venire in decadenza, in Abnehmen kommen.

Decadére, abfallen, heimfallen, in Abgang gerathen. decadere dalla fortuna, unglücklich werden.

Decadúto, abzugefallen; it. zerfallen. li beni ſono decaduti al fratello, die Güter ſind dem Bruder zugefallen. uno ſtato ſcaduto, decaduto, ein zerrütteter Staat.

Decágono, *Subſt.* ein Zeheneck am Bollwerck.

Decálogo, die zehen Gebot GOttes.

Decameróne, 10 Tage-Zeiten, ein Buch von Boccaccio, hundert Mährlein in ſich haltend.

Decampáre, aus dem Lager aufbrechen.

Decanáto, Dechanten-Stell.

Decáno, ein Dechant, ein Decanus. il Decano de' palafrenieri, Ober-Stallknecht, älteſter Bedienter, oder Laquay bey einem Cardinal.

Decantáre, abſingen, *Met.* hoch loben. decantare uno, i meriti d'uno, einen hoch rühmen.

Decantazióne, öffentliche Lobrede.

Decapitáre, köpffen, enthaupten.

Decapitazióne, f. Enthäuptung.

Decembre, m. der Chriſtmonat, December.

Decennále, Decennário, *Adj.* von zehen Jahren.

Decenne, *Adj.* zehenjährig, *Met.* lang, groß.

Decénnio, zehen Jahr.

Decente, *Adj.* Decévole, Dicévole, geziemlich, gebührlich, wohlanſtändig, erbar. di grandezza decente, von gebührlicher Gröſſe. v. Convenevole.

Decentemente, Dicevolmente, *Adv.* gebührlich, geziemlich, wohlanſtändig.

Decenza, Dicevolezza, Gebührlichkeit, Ehre, Ehrbarkeit, Wohlſtand.

Decezióne, f. Betrug. v. Inganno.

Dechinamento, das Abnehmen.

Dechináre, abnehmen, herablaſſen, untergehen.

Decidere-cisi-ciſo, entſcheiden, erörtern. una queſtione, eine Frage. v. Riſolvere.

Decidere, abſchneiden. v. Tagliare.

Deciffráre, Deciferáre, Aprir le ciffere, die Ziffer-Schrifften auflöſen. v. Diſcifrare.

Décima, *Subſt.* le Décime, *Pl.* der Zehende, die Zehenden.

Decimále, *Adj.* zum Zehend gehörig.

Decimáre, den Zehenden auflegen; it. ſammlen; it. geben; it. etwas verringern, abſpitzen; it. den 10ten Mann herausnehmen und ſtraffen.

Decimáre, Tuch ſcheren. v. Cimare, ſo beſſer.

Decimáto, Addecimáto, verzehendet.

Decimatóre, Zehender; it. Tuchſcherer. v. beſſer Cimatore.

Decimazióne, f. Verzehendung.

Decimíno, gewiſſe zuſammengeſetzte Artzney; it. das Buch, oder Cataſter, worinnen der Zehende, oder andere Auflagen eingetragen werden.

Décimo, der Zehende; it. einfältig, abgeſchmackt; it. ein mager, elend Kind.

Decína, una Décina, Diecína, Zahl von Zehen, ein Zehentheil.

Deciplicáre, zehnfältig verdoppeln.

Deciſióne, Entſcheidung, Erörterung. far la deciſione d'una lite, einen Streit entſcheiden.

Deciſivamente, *Adv.* entſchiedener Weiſe.

Deciſivo, *Adj.* was da entſcheidet.

Deciſo, entſchieden, erörtert.

Declamáre, ausſchreyen, ruffen; it. öffentlich eine Rede thun; it. ſich beklagen. declamare un' editto, ein Edict, Befehl ausruffen.

Declamatóre, ein Ausſchreyer; it. Redner.

Declamazióne, f. öffentliche Rede.

Declaráre. v. Dichiarare.

Declinamento, Neigung. v. Declinazione.
Declinante, was ſich neiget, ab- untergehet. una bellezza declinante, eine abnehmende Schönheit.
Declináre, abnehmen, auf die Seite weichen, abgehen, zum Untergang ſich neigen; it. ein Nomen per caſus decliniren. il ſole declina. die Sonne gehet unter. v. Abbaſſare, Umiliare, Calare.
Declináto, was ſich geneigt, untergangen.
Declinazióne, ſ. Declino, Declinamento, m. Neigung, Abweichung, Declination; it. an ſtatt Congiugazione, e. g. la declinazione de' verbi. ſtar, o eſſer ſu'l declino, auf der Neige ſeyn. egli ſta già ſu'l declino, er iſt ſchon ziemlich alt.
Declive, *Adj.* abhängig. v. Pendio.
Decolláre, köpffen, enthaupten.
Decollazióne, ſ. Enthauptung.
Decoramento-razióne, Auszierung.
Decoráre, zieren, bezieren. un teatro, einen Schauplatz.
Decóro, il Decóro, *Subſt.* Anſtändigkeit, Erbarkeit, Zierde. attendete al voſtro decoro, nehmet euren Stand in acht. con poco decoro, mit ſchlechtem Reſpect. per più decoro, zu mehrerer Zierde.
Decóro, *Adj.* auſtändig, v. Decoroſo.
Decoroſamente, *Adv.* anſtändig, zierlich.
Decoróſo, wohlanſtändig, zierlich.
Decórrere, ablauffen, abrinnen, verlauffen.
Decorrimento, Decorſióne, Decorſo, Ablauff, Verlauff, Verfallung. delle acque, degl' intereſſi, Ablauff der Waſſer, Verfall der Zinſen. degli anni, der Verlauff der Jahre.
Decorſo, *Adj.* abgelauffen, vergangen, verfallen. gli anni, intereſſi decorſi, verganges ne Jahre, verfallene Zinſen.
Decotto, *Subſt.* eine geſottene Artzney decoctum genannt.
Decozióne, ſ. *idem.*
Decrepitezza, Decrepità, Decrepitúdine, hohes Alter.
Decrépito, *Adj.* ſehr alt, verlebt. vecchio decrepito, ein ſehr alter Mann.

NB. Was nicht ſtehet in *Dec, Ded, Deg, Del, Dem, Den, Dep, &c.* ſuche in *Dic, Did, Dig, Dil, Dim, &c. & vice verſa.*

Decreſcente, abnehmend.
Decreſcenza, Abnehmung.
Decréſcere, abnehmen, klein werden. la luna decreſce, der Mond nimmt ab. le acque decreſcono, die Waſſer fallen, nehmen ab, verlauffen ſich. v. Scemare.
Decreſciúto, abgenommen.
Decretále, ϒ i Decretali, ein Theil, ſo genannt, im Corpore Juris Canonici, oder geiſtlichen Rechten.
ϒ Decretaliſta, Canoniſcher Rechtsverſtändiger.
Decretáre, ſchlieſſen, Beſcheid geben. decretare un memoriale, auf eine Bittſchrifft Beſcheid geben. decretare un ſalario, eine Beſoldung anordnen.
Decretáto, geſchloſſen, beſtimmt.
Decréto, ein gerichtlicher Schluß, Erkänntniß. il decreto del cielo, Schickung des Himmels, ſottometterſi, raſſegnarſi alli decreti del cielo, ſich des Himmels Schluß ergeben. violare il Decreto del Principe, des Fürſten Befehl nicht nachleben. fare, operare ſecondo il decreto, nach dem Befehl thun.
Decretório, gerichtlich.
Decúbito, *Subſt.* Kranckheitslager.
Décuplo, zehnmal ſo viel.
Decúria, eine Rotte von 10. Mann.
Decuriône, Rottmeiſter über zehn Mann.
Dédica, Dedicamento. v. Dedicazione.
Dedicáre, zueignen; it. weihen, einweihen; it. widmen, aufopffern. un' altare, einen Altar einweihen. un libro, ein Buch zueignen.
Dedicarſi, ſich widmen. a Dio, al ſervizio di uno, GOtt, jemandes Dienſte.
Dedicáto, gewidmet, zugeeiguet, geweihet, geheiliget.
Dedicatório, *Adj.* was zur Widmung gehöret. epiſtola dedicatoria, Zueignungs-Schrifft.
Dedicazióne, Dédica, Dedicamento, Zueignung, Weihung. dedicazione di qualche libro, Zuſchrifft eines Buchs. la dedicazione della Chieſa, die Kirchweihe, Kirchmeß.
Dédito, *Adj.* ergeben.
Dedizióne, Uebergabe.
Dedurre, deduſſi, dedotto, führen, begleiten; it. herführen, herleiten, abziehen; it. erklären. dedur l'origine, ſeinen Urſprung herleiten. dedurre un conto, eine Rechnung ziehen, machen. una conſequenza, einen Schluß machen, folgern. un vocabolo, ein Wort herleiten. le ſue ragioni, ſeine Gründe anführen.

Deduzióne, Ausführung der Urſachen in einer Rede; Führung, Herleitung; it. Abzug.
Deeſſa, Göttin. v. Dea.
Defalcáre, e Difalcáre, Sminuire, o Scemare qu. c. etwas verringern, oder etwas von einer Summe abziehen, abbrechen.
Defalco, Defalcamento, Abzug von einer Summe.
Defatto, *Adv.* in der That.
Deféndere. v. Difendere.
Deferenza, Nachgebung, Reſpect.
Deferíre, zuſchreiben, zu dancken haben, angeben; it. aus Reſpect nachgeben. a' ſuoi Superiori, ſeinen Vorgeſetzten und Obern folgen.
Deficatóre, Dificatóre, Erbauer. v. Edificatore.
Deficere, Defficere (nur im Infinitivo.) Mangel leiden, gebrechen, mangeln.
Deficiente, *Part.* abnehmend, mangelnd, abgehend. v. Macante.
Deficienza, Abgang, Ermangelung. in deficienza della linea maſcolina, in Abgang, in Ermangelung der männlichen Linie. in deficienza d'oglio di Gelſomino, prendeſi oglio comune, hat man keine Jungfern, ſo tantzt man mit Huren.
Defiebolíre. v. Indebolire, ſchwach werden.
Defiláre. v. Difilare. Sfilare.
Definíre, Deffinire, Diffinire, beſchreiben, erörtern, definiren; it. ausſprechen, entſcheiden. un dubbio, einen Zweiffel.
Definitivamente, *Adv.* endlich. giudicar definitivamente, das End-Urtheil ſprechen.
Definitivo, *Adj.* was zur Entſcheidung, oder Erörterung gehöret. ſentenza definitiva, End-Urtheil. termine definitivo, endlicher Termin.
Definíto, *Adj.* was entſchieden, erörtert iſt.
Definitóre, Diffinitóre, einer, der dem General über einen Münchs-Orden zum Beyſtand gegeben.
Definizióne, f. Deffinizióne, Diffinizióne, Erörterung, Beſchreibung, Entſcheidung.
Defloramento, Defloraziόne, f. Schwächung, Nothzüchtigung.
Defloráre, eine Jungfrau ſchwächen, nothzüchtigen. v. Sfiorare.
Defluíre, ab-herunterflieſſen. v. Fluire.
Defluſſióne, f. Abfluß, Ablauff; it. ein Fluß, Catharr, Haupt-Fluß.
Defluſſo, *Subſt.* Abfluß, Ablauff.
Deforme-áre. v. Diforme-are.
Defraudamento-dazióne. v. Deſrodazione.
Defraudáre, Defrodáre, betrügen. uno, einen. defrodare il dazio, den Zoll verfahren. defrodare il genio, ſeine Luſt nicht büſſen wollen.
Defrodáto, Defraudáto, betrogen, um etwas gebracht.
Defrodazióne, Defraudazióne, f. Defraudamento, Betrug.
il Defrutto, der Nutzen, die Ausbeute.
Defunto, verſtorben, abgeſtorben.
Degagna, Gattung eines Fiſcher-Netzes.
Degenerante, Degénere-o, ungerathen.
Degenerâre, aus der Art ſchlagen, mißrathen. degenerar dalle virtù paterne, dem Vater in Tugenden nicht nacharten.
Degenerazióne, f. Mißrathung, Unart.
Degezióne, Verwerffung, Vertreibung aus dem Beſitz.
Degnamente, *Adv.* würdiglich, ehrbarlich, mit Ehren. non può degnamente comparire in piazza, er kan mit Ehren nicht auf der Gaſſe erſcheinen. camminar degnamente nella ſua vocazione, carica, in ſeinem Beruff und Amte würdiglich einher gehen.
Degnáre, Degnarſi, würdigen. i. e. einen geringern; it. ſo gütig ſeyn. degnarſi di far q. c. ſich nicht zu gut darzu achten, etwas zu thun. N. S. ſi degnò di lavare i piedi a' ſuoi diſcepoli, Chriſtus würdigte ſeine Jünger, ihnen die Füſſe zu waſchen. egli non degna gli amici, er achtet die Freunde nicht.
Degnáto, Dignáto, würdig geacht.
Degnazióne, f. Würdigſchätzung; it. Demüthigung ſeiner ſelbſt.
Degnévole, *Adj.* andere nicht zu gering ſchätzend.
Degniſſimamente, *Adv.* auf das allerwürdigſte.
Degniſſimo, *Adj.* würdigſt.
Degnità, (beſſer Dignità.) Würde.
Degno, *Adj.* würdig, werth; it. geziemlich, anſtändig. così è degno, alſo gebühret ſichs.
Degomentáre, verderben, verzehren.
Degradáre, abſentſetzen. un Sacerdote, un ſoldato, un Nobile dagli onori, einen Prieſter, Soldaten, Edelmann von ſeinen Ehren.
Degradáto, abgeſetzt, entweihet, entehret.
Degradazióne-damento, Ab-Entſetzung.
Degrignáre, die Zähne knirſchen.
Deh, *Interj.* ey! ey doch! ey mein! ach ich bitte ꝛc. deh fa piano! ach thue gemach. deh sì, ach ja doch. deh, perche no? mein, warum nicht?

nicht? deh, andate, ey ſo geht doch fort. deh! ſperanza mia. deh! cuoruccin mio! ach meine Hoffnung! ach mein allerliebſtes Schätzgen!

Dei, derer (*Genit. Plur. Artic Def.*)

Dei, Dii, *Pl.* Götter; it. falſche Götzen.

Deificamento, Vergötterung.

Deificáre, vergöttern.

Deificarſi, vergöttert werden.

Deificazióne, f. Vergötterung.

Deifico, *Adj.* vergötternd.

Deiforme, *Adj.* GOtt gleichförmig, nach GOttes Willen.

Deiformemente, *id. Adv.*

Deiformità, Gleichförmigkeit GOttes.

Deipara, GOttes Gebährerin, (die Jungfrau Maria.)

Deità, Gottheit. v. Divinità.

Deità, le Deità, *Pl.* Götter oder Götzen. le deità del mare, die Meer-Götter.

Del, *Gen.* vom Articulo *defin.* Il, der.

Delantéra, (*Par. Spagn*) Vordertheil des Pferdes.

Delapidáre, Dilapidáre, verſchwenden; it. ſteinigen.

Delatóre, ein Kundſchaffter, Hinterbringer.

Delébile, *Adj.* auslöſchlich.

Delegáre, befehlen, übergeben; it. abordnen, an ſeine Stelle ſchicken und Vollmacht geben. delegare i Plenipotenziarj per i trattati della pace, die Gevollmächtigten zum Friedens-Tractaten abſchicken. delegare un giudice, einen Richter beſtellen.

Delegáto, *Adj.* & *Subſt.* aufgetragen; it. abgeordnet, ein Abgeordneter. giudice delegato, ein von andern geſetzter Richter.

Delegazióne, f. Auftragung, Abordnung.

Delenimento, Beſänfftigung; it. Liebestranck.

Delettazióne, &c. v. Dilettazione.

Delfináto, (Dauphiné.) (Provintz in Franckreich.)

Delfino, ein Meerſchwein; it. der erſtgebohrne Sohn des Königs in Franckreich.

Delibáre, ſchmecken. v. Aſſaggiare. Guſtare.

Deliberagióne. v. Deliberazióne.

Deliberamento. v. Deliberazione.

Deliberatamente, *Adv.* vorſetzlich; it. tapffer.

Deliberatezza, Tapfferkeit, Hertzhafftigkeit.

Deliberáre, Diliberáre, ſchlieſſen, beſchlieſſen; it. vornehmen, vorhaben, (ſelten) rathſchlagen. deliberò di ammazzarlo, er gedachte ihn umzubringen. v. Determinare. Finire. Risolvere.

Deliberáto, beſchloſſen, entſchloſſen, behertzt.

Deliberazióne, f. Deliberamento, Beſchluß. deliberazione del Senato, Rathſchluß.

Delicatamente, Delicatiſſimamente, *Adv.* zärtlich; it. artig, künſtlich, nett, und propre.

Delicatello, Delicatino, *Dim.* ein Zärtling, Leckermaul.

Delicatezza-e, *Pl.* Niedlichkeit, Leckerbißlein. delicatezza degli affari, Wichtigkeit der Geſchäffte.

Delicatíno. v. Delicatello.

Delicatiſſimo, ſehr zart, wohlgeſchmackt.

Delicáto, Dilicáto-a, *Adj.* delicat, zart, niedlich, wohlgeſchmackt, leckerhafft; it. artig, lieblich. delicata mano, &c. zarte Hand, ꝛc. amor tenero e delicato, zarte Liebe. eſſer troppo delicato, gar bald etwas übel aufnehmen. bocca delicata, Leckermaul. pittura delicata, kunſtreiches Gemählde. materia delicata, eine kützliche Sache, die mit gutem Bedacht muß tractiret werden. pennello delicato, ein kunſtreicher Pinſel. i. e. Gemählde.

Delicatúra. v. Delicatezza.

Delineamento. v. Delineazione.

Delineáre, Dilineáre, liniren; it. reiſſen, abreiſſen, entwerffen. un quadro, ein Bild. delineare un tradimento, eine Verrätherey vorhaben.

Delineazióne, Dilineazióne, f. Delineamento, Abriß, Entwurff.

Delinquente, ein Uebelthäter.

Delinquere, Commettere un delitto, ſündigen, übels thun, eine Miſſethat begehen. v. Peccare.

Deliquio, Ohnmacht. mi venne (fui ſorpreſo da) un deliquio, mir ſtieß eine Ohnmacht zu.

Deliramento, Delirio, der Wahnwitz, Aberwitz, aberwitzige Reden in Kranckheiten oder hohen Alter.

Delirante, einer, ſo fantaſiret.

Deliráre, fantaſiren, wahnwitzig, halb närriſch ſeyn; it. im pflügen aus den Furchen kommen.

Delirio. v. Deliramento.

Deliro, *Adj.* närriſch, wahnwitzig.

Deliticante, Dileticante, Solleticante, kützlend.

Deliticáre, Dileticáre, kützeln.

Deliticóſo, *Adj.* kützlicht.

Delitto, Laſter, Uebelthat. in flagrante delitto, auf friſcher That.

⊥ Delivráre, befreyen.
Delízia-zie, *Pl.* Wollust, Ergetzlichkeiten, Wollüste, Zärtlichkeiten. struggersi, snervarsi di delizie, in Wollüsten sich selbst verzehren. fu allevato in continue delizie, er ist in aller Wollust auferzogen worden. la maggior parte degli uomini perisce per le delizie, der meiste Theil der Menschen gehet durch die Wollust zu Grunde.
⊥ Deliziáno, *Adj.* v. Delizioso.
Deliziáre-rsi, sich belustigen, eine Lust machen. in (intorno a) q. c. an etwas.
Deliziosamente, *Adv.* zärtlich, wollüstig.
Deliziosíssimo, sehr lustig, anmuthig.
Delizióso, *Adj.* lustig, lieblich, niedlich, wollüstig.
Delúbrio, Spott, Schimpff, Schmach.
Delúdere, verspotten, äffen.
Delusióne, Verspottung.
Delúso, verspottet; it. betrogen. restò deluso dalle sue speranze, seine Hoffnung hat ihn betrogen.
Dementáre, närrisch machen.
Demente, (*Par. Poet.*) närrisch. v. Pazzo, Sciocco, Balordo.
Demenza, e Deménzia, Narrheit, Aberwitz. v. Pazzia, Sciocchezza, Balordaggine.
Demérgere, versencken, untertauchen. v. Somergere, besser.
Demeritáre, Dismeritáre, sich unverdient machen, etwas thun, dadurch man eines Gnade und Freundschafft verliehret, sich übel um einen verdient machen.
Demeritévole, *Adj.* unwürdig.
Demérito, e Demerto, *Subst.* Verschuldung, Unverdienst.
Demesso, abgesetzt; it. demüthig, unterworffen.
Demissióne. v. Dimissione.
Democrateggiáre, die Democratische Regierung einführen, oder schon führen; it. sich wie democratisch verhalten.
Democraticamente, *Adv.* nach democratischer Art.
Democrático, *Adj.* stato democratico, democratischer Staat, (Regierung.)
Democrazía, Regierung oder Staat, da das Volck herrschet.
Democritáre, Democriteggiáre, i. e. stets, ohne Unterlaß lachen, alles belachen.
Demócrito, *Nom. Prop.* Democritus, ein Weltweiser, der alles belachte.
Demolíre, zerstöhren, abbrechen, einreissen.
Demolizióne, Einreissung.
Démone. v. Demonio.
Demoniáto-íaco, Indemoniáto, besessen (vom bösen Geiste.)
Demónio, il Demónio, Demónii, o Demónj. *Pl.* der Teufel, böse Geister. darsi al demonio, sich dem Teufel ergeben, *Met.* schweren, fluchen. illusione del demonio, Betrug des Teufels.
Demonstráre. v. Dimostrare, beweisen ꝛc.
Denáio, Denáro-i. v. Danaio, Danaro.
⊥ Denanti, e Denanzi, vorher. v. Dinanzi.
Denegáre, Dinegáre, abschlagen, versagen, weigern.
Denegazióne, f. Abschlagung, Verweigerung.
Denigráre, schwärtzen, verdunckeln. uno, einen verleumden.
Deniiláre, vernichten, zu nichts machen; it. unkräfftig, untüchtig machen.
Denomináre, Dinomináre, benennen, ernennen.
Denominatívo, *Adj.* be- oder genennet.
Denominazióne, Denominanza, f. Benennung, Ernennung.
Denonziáre, Denonciáre. v. Denunziare.
Denotáre, Dinotáre, anzeigen, andeuten; it. erklären. denotare uno erede, einen für seinen Erben erklären. la vostra malinconia denota un mal interno, eure Traurigkeit zeiget ein innerliches Anliegen an.
Denotatívo, *Adj.* anzeigend, andenkend.
Denotáto, Dinotáto, angedeutet, bedeutet, angezeigt, erkläret.
Denotazióne, Dinotazióne, f. Andeutung, Bedeutung, Anzeigung.
Densáre. v. Condensare, dick machen.
Densíssimo, sehr dick. *Superl.* tenebre densissime, sehr dicke Finsterniß.
Densità, e Densezza, die Dicke.
Denso, dick, dicht. densa nebbia, dicker Nebel. denso brodo, dicke Brühe.
Dentále, ein gewisser Fisch; it. Wolffs-Zahn-Klapper, für die Kinder.
Dentáme, Menge, oder gantze Reyhe Zähne.
Dentáre, Denteggiáre. Dentelláre, Zähne machen, kerben, (als in Kämmen ꝛc.) it. Spitzen wircken.
Dentaruóla, das Zahnen der Kinder. patir di dentaruola, zahnen, Zähne bekommen.
Dentáto, *Adj.* gezahnt, was Zähne hat.

Den-

Dentatúra, die gantze Reihe der Zähne, Zahnſtock.

Dente, m. Denti, *Pl.* Zahn, Zähne. polvere da denti, Zahn-Pulver. denti lattaiuoli, Milch-Zähne. maſcellari, Back-Zähne fare (mettere) i denti, Zähne bekommen. parlare tra i denti, durch die Zähne reden. b. i. *Met.* furchtſam, nicht hertzhaft herausreden. dir checchesia fra denti, etwas leiſe, oder verdeckter weiſe, oder im Vertrauen ſagen. denti della ſega, Zähne an einer Säge. denti del pettine, die Zähne am Kamme. dente del coltello, Scharte. cavare un dente, einen Zahn ausreiſſen. * tener l' anima co' i denti, i. e. in letzten Zügen liegen. battere, cricchiare de' denti, mit den Zähnen klappern, knirſchen. curadenti, ſtuzzicadenti, Zahnſtocher. questo non è cibo per i miei denti, dieſes iſt nicht vor mich. gli morì la parola fra i denti, mitten im reden verſtummete er. * ſono dente e gengiva; it. ſono carne ed ugna, i. e. ſie ſind Hertzens-Freunde. la lingua batte dove il dente duole, jeder redet gerne von ſeinem Anliegen. a chi duole il dente, ſelo cavi, wem der Zahn wehe thut, der reiſſe ihn heraus. ſtavamo a denti ſecchi, wir hatten nichts zu kauen; wir muſten leer abziehen. denti di ſopra, denti di ſotto, Ober-Unter Zähne chi ha pane, non ha denti, e chi ha denti, non ha pane, mancher hat Geld und brauchts nicht, ein anderer brauchte es gerne und hats nicht. degrignare i denti, knirſchen mit den Zähnen; die Zähne weiſen, blecken, wie die Hunde, wenn ſie Zornig ſind. * moſtrare i denti ad uno, einem tapffer widerſtehen. pigliare il morſo co' denti, hartnäckig ſeyn. a denti, ſpitzig, zackig. de' merli a denti, zackigte Spitzen.

Dente canino, Hunds-Zahn. (Kraut.)

Dente cavallino, Roß-Zahn. (Kraut.)

Denteggiáre, Dentelláre. v. Dentare.

Dentelliére, Zahnſtocher.

Dentello, Dentarello, Denticello, *Dim.* Zähnlein.

Dentello-i, Zahnſchnitte an Geſimſen; it. Spitzen, Kanten.

Dentícchiáre, Dentecchiáre, Denteggiáre, Mangiar poco e adagio, mit den Zähnen ſpielen. i. e. nicht Luſt zum Eſſen haben; it. zahnen (Zähne bekommen.)

Déntice, Meer-Brechſen, (Fiſch.)

Dentro, *Praep.* & *Adv.* drinnen, innerhalb, hinein. dentro (le) alle mura, innerhalb der Mauer. a dentro, addentro, von innen. quì dentro, hierinnen. di quà dentro, von hier aus. metter dentro, hineinthun, ſperren. v. Entro.

Dentúto, Che ha molti, e buoni denti, was viel und gute Zähne hat.

Denudamento, Denudazióne, Entblöſung, Ausziehung.

Denudáre, nackend ausziehen, entblöſſen.

Denudarſi, ſich entblöſſen, nackt ausziehen.

Denudazióne. v. Denudamento.

Denumeráre, Dinumeráre, abzehlen. v. Numerare.

Denunziamento, Denúnzia, Andeutung, Anſagung; it. Verklagung, Anklage, Angebung.

Denunziáre, Dinunziáre, ver- oder aukündigen, anſagen. la guerra, den Krieg. denunziare uno, einen angeben.

Denunziáto, angekündigt; it. verklagt, angegeben.

† Depaesáre, aus dem Lande jagen.

† Depaláre, wegziehen, was man aufs Spiel geſetzt hat.

Depanáre. v. Dipanare, abhaſpeln.

Depáſcere, abweiden; it. verderben. le fiere depaſcono tutti li prati, das Wild weidet alle Wieſen ab.

Depaſciúto, abgeweidet, abgefreſſen.

Depeláre, abſchälen.

Dependente, Dipendente, abhangend, dran hangend; it. unterworffen; it. *Subſt.* ein Untergebener, Unterthan.

Dependentemente, abhangender Weiſe.

Dependenza, Dipendenza-e, *Pl.* Anhang, Unterthänigkeit; it. was von einem andern dependiret; it. Zugehör, Umſtände, Gerechtſame, Botmäßigkeit. la città e tutte le ſue dipendenze, die Stadt mit aller ihrer Zugehör. le arti e ſcienze hanno dependenza l' una dall' altra, keine Kunſt und Wiſſenſchafft kan ohne die andere ſeyn.

Depéndere, Dipéndere, abhangen, daran hangen. depender da uno, von einem dependiren; it. in eines Gewalt ſeyn, oder einem unterworffen

terworffen seyn. questo non dependе da me, das lieget nicht an mir. da Dio dependе ogni nostra salute, von GOtt haben wir alles Heil. vi servirò in tutto ciò, che dependerà da me, ich will euch in allen dienen, was in meiner Gewalt ist.

De-oder Dipennáre, mit der Feder durchstreichen, auslöschen. un debito, eine Schuld. una parola, ein Wort.

Depilatório, Artzney, von welcher die Haare ausfallen.

Deplorábile, Deplorando, *Adj.* was zu beweinen, beklagen ist, kläglich.

Deploráre, beweinen, beklagen.

Deponente, Zeuge, Außager.

Depónere, Deporre, Diporre, ablegen, abziehen, ab-nieder-bey seit setzen; it. aussagen, zeugen (vor Gericht.) deponere il peso, die Last ablegen. deponer danari, Geld in Verwahrung geben. deponere un testimonio (contro alcuno) in giudicio, ein Zeugnis wider einen vor Gerichte ablegen. deponer la vergogna, die Scham bey seite setzen. deponere uno dalla carica, einen vom Dienst entsetzen. egli deposе, che &c. er hat gezeuget, ausgesaget, daß ꝛc.

Depositante-tatóre, der was aufzuheben gibt oder gegeben hat.

Depositáre, hinterlegen, aufzuheben geben; it. vertrauen; it. beysetzen. un corpo morto, einen todten Cörper.

Depositária, Verwahrerin; it. eine vertraute Person.

Depositário, ein Verwahrer, Bewahrer, Schatzmeister.

Depositáto, hinterlegt. danaro depositato, hingelegtes Geld z. E. auf Zinß.

Depositatóre. v. Depositante.

Depositatrice, die was aufzuheben gibt oder gegeben hat.

Depositería, Ort, wo man etwas verwahrlich hinlegt, oder deponirt; it. wo der Schatz verwahret wird; it. wo der Schatzmeister wohnt.

Depósito, Dipósito, ein hingelegtes und in Verwahrung vertrautes Gut. dare, mettere in deposito, in Verwahrung geben, legen. egli ha molti depositi nel suo negozio, er hat viel Geld zu seiner Handlung aufgenommen. levare, richiamare i depositi, das deponirte Geld wegnehmen, aufkündigen.

Depósito, Ort, wo Fürstl. Leichen beygesetzet werden; it. der beygesetzte Cörper selbst.

Depositóre, Depositor, bestimte Person auf hohen Schulen, bey welchem die neuen Studenten den sogenanten Schulfuchs ablegen.

Deposizióne, Ab-Niedersetzung, Niederlegung; it. Zeugniß (vor Gericht) Beysetzung eines Cörpers. deposizione d'uno scolare, die Desponirung auf Universitäten. oggi si farà la deposizione del suo corpo, heut wird man seinen Leichnam beysetzen.

Deposto, niedergelegt; it. abgesetzt; it. ausgesagt, gezeuget.

Depraváre, verderben, verleiten, verführen, verkehren, verfälschen. il testo, den Text. depravar la gioventù, die Jugend verführen.

Depraváto, verderbt, verfälscht, verkehrt. egli ha l' appetito depravato, er hat einen verdorbenen Appetit.

Depravatóre, Verfälscher, Verderber, Verführer. della gioventù, der Jugend.

Depravazióne, f. Verderbung, Verfälschung.

Deprecábile, *Adj.* das sich erbitten läst.

Deprecazióne, Abbitte; it. eine Rhetorische Figur.

Depredáre, Beute machen. v. Predare.

Depredatóre, ein Freybeuter, Räuber, Schnaphan.

Depredicáre, loben.

Depressióne, Depressamento, f. Nieder-Unterdrückung.

Depresso, nieder-untergedruckt, erniedriget; it. niedrig.

Depressório, gewisses Werckzeug eines Wundarztes.

Deprimere, Tener sotto, Abbassáre, Avvilire, nieder-unterdrucken; it. erniedrigen, verringern, verkleinern.

Deputáre, Diputáre, verordnen, bestimmen. deputare il tempo a qualche affare, Zeit zu etwas bestimmen, ernennen. deputare uno a qu. c. einen zu etwas verordnen.

Deputáto, Diputáto, verordnet, abgeordnet, bestimmet, ernennet; it. *Subst.* ein Deputirter, Verordneter; it. eine gewisse Besoldung, ein Genanntes.

Deputazióne, Verordnung, Bestimmung, Abordnung. Consiglier di diputazione, Deputations-Rath.

Deramá-

Deramáre, Diramáre, Sramáre, Tagliare i rami, die Aeſte abhauen.

Deráta, allerhand kleine Waare; it. Einkauff. v. Derrata.

Derelitto, verlaſſen. v. Abbandonato.

Dereliziône, Verlaſſung.

Deretanamente, endlich, zum letzten.

Deretáno, Diretáno, was von hinten iſt; it. das letzte. parte deretana, das Hintertheil. porta deretana, die Hinterthür.

Deridere, auslachen, verſpotten.

Deriditóre. v. Deriſore.

Deriditrice, die auslachet, verſpottet.

Deriſivamente, *Adv.* mit Auslachung.

Deriſióne, f. Auslachung, Verſpottung.

Deríſo, ausgelacht, verſpottet.

Derisóre, ein Spötter, Verächter.

Deriváre, herableiten, herflieſſen; it. abherzugeleitet werden, entſpringen, herkommen, herſtammen. ogni vizio deriva (proviene, procede) dalla ſuperbia, ein ieglich Laſter kömmt von der Hoffart her. derivare le acque, das Waſſer ableiten. da queſto fonticello derivano molti fiumi, aus dieſem Brünnlein entſpringen viel Flüſſe. v. Dependere, Naſcere, Procedere.

Deriváto, Derivativo, *Subſt.* ein abgeleitetes Wort.

Derivaziône, f. Derivamento, Derivo, Ableitung, Herflieſſung.

Déroga, *Subſt.* v. Derogazione.

Derogábile, dem man Abbruch, oder Eintrag thun kan.

Derogante, was Abbruch, Nachtheil bringt; it. dem vorigen widerſpricht, und es aufhebt.

Deroganza. v. Derogazione.

Derogáre, abbrechen, Eintrag oder Abbruch thun, verringern. *Praeſ.* dérogo. derogare all' autorità d' uno, eines andern Gewalt oder Anſehen Abbruch thun. derogare alla legge fatta, dem gemachten Geſetze Eintrag, Abbruch thun. v. Diminuire, Sminuire.

Derogativo. v. Derogante.

Derogatório, *Adj.* ſchädlich, nachtheilig.

Derogaziône, Deroganza, Abbruch, Eintrag, Nachtheil.

Derráta, allerhand kleine Waare; it. Kauff, Einkauff. a buona, a gran derrata, wohlfeil, theuer. le buone derrate votano le borſe, wohlfeil lockt an, und leeret den Beutel. guardati da buone derrate, hüte dich vor wohlfeilen Einkauff, denn es ſteckt offt ein Mangel dahinten.

Deſcendente, Diſcendente, Scendente, abherabſteigend; it. herſtammend. i ſuoi deſcendenti, diſcendenti, ſeine Nachkömmlinge.

Deſcendimento, Deſcenſióne, Deſcenſo, Diſcenſo, das Abſteigen, die Hinunterfahrt.

Deſcendenza, Diſcendenza, Abſteigung; it. der Stamm, das Geſchlecht. deſcendenza maſculina, der männliche Stamm.

Deſcéndere, Diſcéndere, Scéndere, abhinunter hinab ſteigen, gehen, fahren; it. hinunter laſſen. deſcendere un monte, la ſcala, einen Berg, Stiege hinab ſteigen. lo diſceſero giù nèl pozzo, ſie lieſſen ihn in Brunnen hinab. deſcendere in terra, aus Land ſteigen. in una grotta, in eine Grufft, Grotte gehen. il mantello vi deſcende fin' a' taloni, der Mantel hängt euch biß auf die Ferſen. deſcendeva (colava) dallo ſcoglio un' acqua criſtallina e limpida, es entſprunge aus dem Felſen ein chriſtallines und helles Waſſer.

Deſcéndere, Diſcéndere, entſpringen, herſtammen, herkommen. da Vitichindo deſcendono tutti li Duchi di Saſſonia, von dem Wittekind ſtammen alle Sächſiſchen Hertzoge her.

Deſcenſo. v. beſſer Deſcendimento.

Deſcenſóre, einer, der herab ſteigt.

Deſcéſa, Diſcéſa, Sceſa, *Subſt.* Abhang, Abſteigung; it. ein abhängiger Weg an einem Berge; it. ein Fluß, Catharre. v. Catarro.

Deſcéſo, Diſcéſo, Sceſo, abgeſtiegen; it. entſproſſen, gebohren worden.

Deſchetto, kleiner Tiſch. *Dim.* von Deſco.

† Deſcináre. v. Deſinare.

Deſco, ein Tiſch gemeiner Leute; das Brett einer Fleiſchers Bude, auf welchem die Fleiſcher ihr Fleiſch feil haben; it. ein Stuhl mit drey Beinen; it. der Ort, oder das Hauß, in welchem der Vornehmſte, oder das Haupt einer Geſellſchafft, oder Brüderſchaft wohnet. trovarſi o ſtarſi a deſco molle, an einem Tiſch eſſen, der nicht gedeckt worden, auf welchem kein Tiſch-Tuch iſt.

Deſcri-

Deſcrittíbile, Deſcrivíbile, *Adj.* was man beſchreiben kan.
Deſcrittivo, *Adj.* was man beſchreiben kan, beſchreiblich.
Deſcritto, abgeſchrieben, beſchrieben.
Deſcrittóre, Beſchreiber, Abſchreiber.
Deſcrivere, abſchreiben; it. beſchreiben. un foglio, ein Blat abſchreiben. v. Copiare. deſcrivere una iſtoria, eine Hiſtorie beſchreiben.
Deſcrivíbile v. Deſcrittibile.
Deſcrizióne, f. Beſchreibung, Abſchreibung; v. Copia; it. Umſchreibung.
Deſertáre, verwüſten, öde machen. un paeſe, ein Land; it. verlaſſen. v. Abbandonare.
Deſertáre, ausreiſſen, deſertiren, überlauffen.
Deſertatóre, v. (beſſer Deſertore.)
Deſertazióne, Verwüſtung, Verſtörung.
Deſerto, *Subſt.* Wüſte, Wildniß, Einöde. chi predica al deſerto perde le parole, i. e. wer Leuten prediget, ſo ſich nicht beſſern wollen, arbeitet vergeblich. bocca chiuſa, e occhio aperto, non fece mai niſſun deſerto, Stillſchweigen und Vorſichtigkeit verhütet viel Unglück und Schaden.
Deſerto, *Adj.* wüſt, wild, öde, einſam.
Deſertóre, Ueberläuffer.
Deſerzióne, f Verlaſſung, Ueberlauffen.
Deſervíre, Diſervíre, übel dienen; it. die Speiſe vom Tiſche abnehmen.
⊥ Deſianza, Verlangen.
Deſiáre, verlangen, begehren. v. Deſiderare.
Deſiderábile, Deſideratívo, Diſiderévole, *Adj.* was wohl zu wünſchen iſt.
Deſiderabilmente, *Adv.* v. Deſideroſamente.
Deſideráre, Diſideráre, verlangen, begehren, wünſchen, gerne haben wollen. q. c. ad uno, einem etwas anwünſchen. non è povero chi ha poco, ma chi deſidera molto, wer viel verlanget iſt ärmer, als der ſo wenig hat. ſi *deſidera* molto in chi *deſidera* molto, es wird bey dem viel verlangt, wer viel verlangt. è più facile il deſiderare, che l' arricchire, verlangen iſt keine Kunſt, wohl aber reich werden.
Deſideráta, Gattung eines Genueſiſchen Teiges.
Deſiderativo. v. Deſiderabile.
Deſideráto, Diſideráto, verlangt, gewünſcht. la coſa deſiderata, das, was man gern hätte. il più deſiderato, più ci vien negato, was man am meiſten verlangt, wird einem am meiſten abgeſchlagen.
Deſideratóre-trice, der, die verlanget.
Deſiderévole. v. Deſiderabile.
Deſidério, Diſidério, Verlangen, Wunſch, Begierde, Luſt. deſiderj giovanili, diſordinati, unordentliche Begierden der Jugend. entrare in deſiderio, Luſt bekommen. mi venne deſiderio, es kam mich die Luſt an. meglio è deſiderio, che nauſea, i. e. Noth iſt nützlicher als Ueberfluß. la dilazione aumenta il deſiderio, je mehr was verſchoben wird, je mehr wird es verlangt.
Deſideroſamente, *Adv.* begierlich, mit groſſer Begierde.
Deſideroſiſſimo, ſehr begierig.
Deſideróſo, Diſideróſo, *Adj.* begierig.
Deſidia, Faulheit, Trägheit, Müßiggang.
Deſignáre. v. Diſegnare.
Deſináre, Diſináre, ⊥ Deſcinare (con uno) mit einem Mittagsmahl halten, zu Mittag eſſen. v. Pranſare, welches beſſer iſt.
Deſináre, *Subſt.* Mittagsmahl, oder Eſſen.
Deſináta, ein Mittagsmahl; it. auf der Reiſe der Ort, wo das Mittagsmahl gehalten wird.
Deſinatóre, ein Gaſt, der das Mittags-Mahl iſſet.
⊥ Deſinéa, *Subſt.* Mittagsmahlzeit.
Deſinenza, Ablaſſung, Aufhörung; it. Endigung.
Deſio, Wunſch, Begierde.
⊥ Deſióre. v. Deſio.
⊥ Deſióſo, *Adj.* begierig.
⊥ Deſira, *Subſt.* Verlangen.
Deſiráre, (in der Poeſie) v. Deſiderare.
Deſire, *Poet.* Verlangen, Wunſch.
Deſiſtenza, Ablaſſung.
Deſiſtere, ablaſſen, abſtehen, aufhören. dall' impreſa, dalla querela, vom Vorhaben, von der Klage.
Deſocuppáre, einen der Geſchäffte entladen. v. Diſoccupare, ſo beſſer.
Deſoláre, Diſoláre, verwüſten, zerſtören; it. troſtlos machen, oder laſſen.
Deſoláto, Diſoláto, verwüſtet. un paeſe deſolato, ein verwüſtet Land; it. betrübt, troſtloß. ella era tutta deſolata, ſie war ganz troſtloß.
Deſolazióne, f. Verwüſtung, Zerſtörung; it. Troſtloſigkeit, Betrübniß. li Franceſi miſe-

re tanti paeſi in deſolazione, die Franzoſen haben ſo viel Länder verwüſtet.

Deſperanza, Diſperanza, Diſperazióne, Verzweiffelung.

Deſpitto, *Poet. Subſt.* Verachtung, Unwillen, Zorn, Trotz.

Deſpótico, *Adj.* höchſt, gewaltig, oberherrſchafftlich, frey, nicht unterworffen.

Déſpoto, anſehnlicher Herr im griechiſchen Reich; it. Ehren-Titul der Fürſten in der Wallachey und anderen benachbarten Länder.

Deſsiſſimo, er ſelbſt mit Leib und Seele.

Deſſo-a, *Pron.* er ſelbſt. egli è deſſo, ella è deſſa, er iſts ſelbſt, ſie iſts ſelbſt.

Deſſoláre, einem Pferde die Eiſen abthun.

Deſtamento, das Aufwecken.

Deſtáre, Addeſtáre, aufwecken, ermuntern; it. erwecken. uno dal ſonno, einen vom Schlaffe. deſtar l' appetito, la voglia, una guerra, den Appetit, die Luſt, einen Krieg erwecken. deſtare i carboni ſpenti, die erloſchene Kohlen wieder aufblaſen. *non deſtare i cani, che dormono, i. e. alte oder gefährliche Sachen erinnere nicht, laß den alten Dreck ungerühret.

Deſtarſi, aufwachen, munter werden.

Deſtáto, (beſſer Deſto) aufgeweckt, aufgewacht, munter. ſtar (eſſer) deſto, munter, ſchon aufgewacht ſeyn. un' uomo deſto, ein wackerer, munterer Menſch.

Deſtatóio, Deſtaiuólo, beſſer Svegliarino, eine Weckſ-Uhr, Wecker.

Deſtatóre-trice, Aufweckerſin, Aufmunterer.

Deſterità. v. Deſtrezza.

Deſterráto. v. Diſterrare-ato.

Deſtillazióne. v. Diſtillazione.

Deſtináre, beſtimmen, verordnen, abreden. deſtinare un giorno, einen Tag beſtimmen. deſtinare uno Ambaſciatore, einen zum Abgeſandten beſtimmen. v. Stabilire.

1 Deſtináta, Verordnung, Schickſal.

1 Deſtináto, *Subſt.* v. Deſtino.

Deſtinazióne, Beſtimmung, Fürſatz.

Deſtíno, *Subſt.* Beſtimmung, Verordnung; it. Geſchick oder Vorſehung GOttes, Schickſal. per deſtino, durch ſonderbare Schickung. ciò ch' alto deſtino mi diede in ſorte, das, was mir GOtt zugedacht. contro 'l deſtino celeſte non ſi può, nè ſi deve, GOttes Willen kan und ſoll niemand widerſtreben.

Deſtituíre, berauben, entſetzen, verlaſſen. v. Privare, Spogliare, ſo beſſer.

Deſtitúto-tuíto, beraubt, entblöſſet, verlaſſen.

Deſtituzióne, f. Beraubung, Entlaſſung.

Deſto, erwacht, aufgeweckt. v. Deſtare.

Deſtra, die rechte Hand.

Deſtrále, Zierath, Armband an der rechten Hand.

Deſtramente, *Adv.* geſchicklich, füglich.

Deſtreggiáre rſi, geſchicklich handeln; it. ſich geſchickt machen, fertig werden. in qualche affare, in einer Verrichtung.

Deſtrezza, Geſchicklichkeit, Kunſt, Fertigkeit, Handgriff. la deſtrezza val più che la viva forza, Geſchicklichkeit iſt beſſer als groſſe Stärcke.

Deſtriéra, eine Hand-Stute.

Deſtriére, e Deſtriéro, ein wohl abgerichtetes und muthiges Leib-Schul Pferd; it. (*Poet.*) ein Pferd überhaupt.

Deſtriſſimo, ſehr fertig und geſchickt.

Deſtro, *Adj.* recht. la man deſtra, die rechte Hand. l' ala deſtra dell' armata, der rechte Flügel einer Armee. il canto deſtro, die rechte Seite. a deſtra, *Adv.* rechts, zur rechten Hand. a deſtro, al deſtro, *Adv.* geſchwind, eben recht. non mi viene a deſtro, es kommt mir nicht gelegen.

Deſtro, *Met.* gerad, geſchickt, fertig, gelenckig; it. glücklich. deſtra fortuna, gut Glück. un' uomo deſtro ed accorto, ein geſchickter und kluger Menſch. deſtro ad ogni coſa, zu allem geſchickt und glücklich. *è deſtro come una gatta di piombo, i. e. er iſt hurtig wie ein Dreck-Käfer. v. Scarafaggio.

Deſtro, *Subſt.* Gelegenheit, bequemer Ort; it. ein Häußlein, Gemach, Stuhl, Privet. io ho per queſto il più bel deſtro del mondo, ich habe hierzu die allerbeſte Gelegenheit. andare al deſtro, aufs Kackhäußgen gehen. *ogni caſa ha il ſuo deſtro, i. e. ein jeder hat ſeinen Fehler.

Deſtrúere, Deſtrúggere. v. Diſtruggere.

Deſvário, Thorheit, Narrheit, Aberwitz; it. Unterſchied in Rechnungen, wenn ſie nicht mit einander übereinkommen.

Deſuéto, *Adj.* ungewohnt, entwohnt.

Deſuetúdine, Ungewohnheit.

Desviáre. v. Disviare, Sviare.
Desviziáre, entwerffen, abreiſſen, zeichnen, einen Riß machen.
Detáglio, völlige Erzählung, Nachricht.
Detále, Detarello, ein Fingerhut. v. Ditale.
Detenére. v. Ditenere.
Detenzióne, f. Anhaltung, Verhafftung vornehmer Leute. v. Arresto.
Detergente, reinigend, abführend. v. Detersivo.
Detérgere, reinigen. v. Nettare, Purgare, Mondare.
Deterioramento, Aergermachung.
Deterioráre, ärger, ſchlimmer machen.
Deterióre, ſchlimmer, ärger.
Determináre, Diterminare, beſtimmen, benennen. il tempo, l'ora, Zeit, Stunde. Dio determina tutte le coſe create, GOtt ſetzet allen Creaturen ihre Schrancken, ihr Ziel.
Determináre, entſcheiden, beſchlieſſen, auflöſen, Ausſpruch thun. determinare un dubbio, einen Zweiffel auflöſen.
Determináre-rſi, ſich entſchlieſſen, reſolviren. di far q. c. etwas zu thun.
Determinatamente, *Adv.* beſtimmter Weiſe; it. unverzagt, ohne Furcht; it. ausdrücklich, deutlich).
Determinatezza, Unerſchrockenheit, Kühnheit.
Determináto, beſtimmt, beſchloſſen, entſchieden. cuor determinato non vuol' eſſer conſigliato, was ein behertzter Menſch einmahl beſchloſſen, muß vor ſich gehen.
Determináto, kühn, hertzhafft, reſolut. un'uomo determinato, ein tapfferer und reſoluter Kerl; ein Waghals.
Determinazióne, f. Beſtimmung, Ausſchreibung; it. Beſchluß, Entſcheidung.
Detersivo, *Adj.* ſaubernd. v. Detergente.
Deteſtábile, abſcheulich, greulich. (dig.
Deteſtando, *Adj.* greulich, verabſcheuungswürdig.
Deteſtáre, verfluchen, verabſcheuen, Greuel haben. q. c. vor etwas einen Greuel tragen.
Deteſtazióne, f. der Greuel, Abſcheu.
Deteſto, *Adj.* davor man einen Abſcheu getragen hat; it. verflucht, abſcheulich.
Deto, Detale. v. Dito, Ditale.
Detrarre, Ditrarre, e Detrággere, abziehen, abbrechen.
Detrarre, (l'onore) ad uno, einen verleumden, einem die Ehre abſchneiden.
Detrattóre-trice, Läſterer, Verleumderin.
Detrazióne, Ditrazióne, f. Verleumdung.
Detrimento, Schaden, Nachtheil, Verluſt. ſoffrir detrimento, Schaden leiden.
Detronamento, die Stoſſung vom Thron.
Detronáre, vom Thron ſtoſſen. v. Stronare.
Detrúdere, herunter ſtoſſen.
Detta, Schuld, Haupt-Summe der Schuld; it. Glück; it. gut Glück im Spiel. eſſere in detta con uno, i. e. eſſer d' accordo, einig mit einem ſeyn. eſſere in detta, aver fortuna, glücklich, in guten Credit ſeyn. eſſere in (aver) cattiva detta, eſſer ſkortunato, unglücklich, in ſchlechten Credit ſeyn. a detta, *Adv.* a detta di alcuno, nach jemandes Meinung. ſtarſene a detta d'alcuno, ſich auf jemandes Meinung beziehen, es auf jemandes Meinung beruhen laſſen.
Dettáglio, genaue Umſtände, eigentliche Bewandniß. v. Detaglio.
Dettáme, m. Eingebung, Unterricht. v. Inſpirazione. operare, fare, agire conforme al dettame della conſcienza, nach dem Licht des Gewiſſens verfahren.
Dettáre, in die Feder ſagen, dictiren, eingeben, ins Hertz geben. dettar lettere, Briefe dictiren. dettar la pena, die Straffe dictiren, d. i. die Sententz einer Straffe fällen. quello che detta la natura, dasjenige, was die Natur ſagt, mit ſich bringt. il cuore melo dettava, das Hertze ſagte mir es, es ahndete mir.
Dettarello, ein kleiner Spruch, Sprüchelgen.
Dettáto, dictirt; it. *Subſt.* dasjenige, ſo vom Lehrmeiſter dictirt, gelehrt oder aufgegeben worden. imparare, comporre il dettato, das vom Lehrmeiſter Aufgegebene, lernen, componiren.
Dettatóre, einer, ſo etwas dictirt; it. der Dictator vormahls zu Rom.
Dettatúra, das Dictiren, Angeben; it. die Schreibart, der Stilus; it. Dictatur-Amt vormahls zu Rom.
Dettazióne, das Dictiren.
Detti, Parole, o motti eleganti, zierliche Wörter.
Detto, *Adj.* gesbeſagt, gemeldet, erwehnt. al detto ſuo, ſeinem Sagen nach. dal detto al fatto, *Adv.* allſobald, dal detto al fatto

v'è

v'è gran tratto, Reden und Thun ſind zwey Dinge.

Detto, Dettáto, *Subſt.* Spruch, Sprichwort.

Detto fatto, *Adv.* alſobald, zur Stelle, Sagen und Thun war eins.

Deturpáre, verwüſten, heßlich machen, *Met.* ſchänden, beflecken. v. Macchiare, Imbrattare, Sporcare.

Deturpatóre, einer der da verwüſtet, heßlich macht.

Devanadóra, v. Dipanadora.

Devanáre, abwickeln, abhaſpeln. v. Depanare, Dipanare.

Devaſtáre, verwüſten, zerſtöhren. il paeſe, das Land.

Devaſtatóre, Verwüſter.

Devaſtazióne, Devaſtamento, Zerſtöhrung.

Devenire. v. Divenire.

Devére. v. Dovere.

Deviáre. v. Disviare, Sviare, Diviare.

Dévio, Abtretung vom Wege, Verirrung, Umweg, Umgang, Ausſchweiffung.

Devólvere, Divólvere, herab wältzen, *Met.* heim- oder zufallen. li beni ſi divolveranno in mano del fratello, die Güter werden dem Bruder heimfallen.

Devoluto, heimgefallen, verfallen.

Devoluzióne, Divoluzióne, ſ. Divolvimento, Herabwältzung, Heim- oder Zufallung.

Devoráre. v. Divorare.

Devóto &c. v. Divoto.

Deuteronómio, das 5te Buch Moſis.

Devúto, ſchuldig. v. Dovere, Dovuto.

DI

Di, ein Zeichen des *Genit. Caſus*, padron di caſa, Hauswirth. ſtampator di libri, Buchdrucker. un poco di pazienza, ein wenig Gedult.

Di, hat vielerley Bedeutungen, als: von, über, wegen, am, an. non parliamo di queſta coſa, laſſet uns von dieſer Sache nicht reden. vengo di (o da) caſa, ich komme von Hauſe. rallegrarſi di q. c. ſich über etwas erfreuen. pregare uno di q. c. einen um etwas bitten.

Di, nach, aus, an. odorar di muſchio, nach Biſem riechen. morir di q. c. an etwas ſterben. fabbricare una caſa di pietre, ein Haus aus Steinen bauen. vino di Spagna, Spaniſcher Wein. il giorno d'oggi, der heutige Tag. ſi tratta di coſa di riputazione, es betrifft den ehrlichen Nahmen.

Di, wird auch in andere ſchöne Redens-Arten geſetzet, als: quanto volete di queſto cappello? wie viel wollet ihr für dieſen Hut? ſonar di liuto, auf der Laute ſpielen. ſcriver di propria mano, mit eigener Hand ſchreiben. quella volpe di Erode, Herodes der Fuchs. un furfante di ragazzo, ein Schelm von einem Jungen. eſſer d'accordo, zufrieden, eins ſeyn. eſſer di peſo, wichtig ſeyn. coſe di prezzo, koſtbare Waaren. uomo di ſuo cervello, ein eigenſinniger Kopff. roſſo di colore, roth von Farbe. giovine di età, jung von Jahren. morto di fame', für Hunger geſtorben. ſtar di buona, mala voglia, wohl, übel zufrieden ſeyn. uomo di corte, ein Hoffmann. di rado, ſelten. di preſente, anjetzo, bey dieſer Zeit. di già, ſchon. di queſto punto, jetzt eben. di fuori, von auſſen. di dentro, von innen. di quà, von hier, hieſig. di bando, umſonſt, ohne Wiedervergeltung. di grazia, aus Gnaden, ey lieber. di ſubito, alſobald. di più, di meno, mehr, weniger. di mattina, des Morgens. di ſtate, im Sommer. d'inverno, im Winter. di corſo, lauffend. di giorno in giorno, von Tag zu Tag. un pezzo di pane, ein Stück Brod. carico di quattrini, reich am Gelde. puzzar di matto, ein Narr ſeyn.

Di, bedeutet das *Adv. compar.* als: egli è più dotto di me, er iſt gelehrter als ich.

Di, vor einem Infinitivo bedeutet zu. ſpero di venire, ich hoffe zu kommen. ceſſa di piovere, es höret auf zu regnen. tempo di mangiare, Eſſens-Zeit. l' onore di vedervi, die Ehre euch zu ſehen; doch nach denen Verbis ſolere, pflegen und ſapere, wiſſen, wird das Wörtlein di ausgelaſſen, als: ſuole dormir dopo pranſo, er pflegt nach dem Mittags-Eſſen zu ſchlaffen. non ſa nominarlo, er weiß ihn nicht zu nennen. Ingleichen wird es ſonſt zuweilen zierlich ausgelaſſen, als: caſtello (di) ſant'Angelo, die Engels-Burg zu Rom. involare i beni altrui, eines andern Güter rauben. Hingegen wird es geſetzt, da es im Teutſchen ſonſt ausgelaſſen wird, als: la città di Roma, die Stadt Rom. dico di sì, ich ſage ja.

Dì, m. mit dem Accent, der Tag. un dì, ein Tag; it. einmahl. (Lat. aliquando,) buon dì, guten Tag. (gute Zeit.) oggidì, heut. a dì, addì, bey Tage. a dì de'nati, ſeit Menſchen Gedencken. mezzo dì, Mittag. a' noſtri dì, zu unſern Zeiten. a gran dì, bey hellem Tage. non vien mai dì, che non abbia la ſua ſera, nach dem Sonnenſchein kommt Regen, d. i. auf Luſt folgt Unluſt, auf Freude Traurigkeit. un dì di sì, un dì di no, von zweyen Tagen einer, einen Tag um den andern.

Di, Sage. *Imper.* von Dire.

† Dia, *Subſt. Poet.* Tag.

♈ Diabéte, e Diabética, Harnfluß, ſteter Harngang.

Diabético, *Adj.* mit dem Harngang behafftet.

Diabolicamente, teufliſcher Weiſe.

Diabólico, teufliſch.

♈ Diacalamento, (gewiſſe vermiſchte Artzney) ſtärckende Latwerge

♈ Diacalcíte, Gattung einer Latwerge.

† Diácano &c. v. Diacono.

Diacciáio, Eis-Keller.

Diacciáre, Eis frieren.

Diáccio-ci, *Pl.* Eis.

Diacére, liegen. v. Giacere.

Diachío, ein aus allerhand Säften zubereitetes erweichendes Pflaſter.

Diácine, *Interj.* zum Hencker!

Diacinto. v. Iacinto.

♈ Diacódion, gewiſſe Artzeney, die den Schlaf erwecket.

Diaconáto, das Amt oder Weihe eines Diaconi.

Diaconeſſa, eine Diaconißin.

Diácono, ein Diaconus. Archi Diacono, Archi-Diaconus, der erſte Diaconus.

Diadéma, Königliche Crone oder Binde; it. der helle Schein, ſo Chriſto und denen Heiligen um das Haupt gemahlet wird. capo degno di diadema, ein Haupt, ſo einer Crone würdig, ein Menſch, ſo verdienet, canoniſiret zu ſeyn.

Diafanità, die Durchſichtigkeit.

Diáfano, *Adj.* durchſichtig, durchſcheinend.

♈ Diafínico, e Diafinicon, Gattung einer Salbe.

♈ Diaflagma, e Diaflágmate. v. Diaframma.

Diafonía, ein Uebelklang, Uebellaut.

♈ Diaforéſi, auſſerordentlicher Schweiß.

Diaforético, *Adj.* polvere diaforetico, Schwitz-pulver.

Diaframma, Diafragma, das Bruſtfell, Zwerch-fell, Hertzblat.

♈ Diagéngiovo, Gattung Latwerge aus Ingwer.

♈ Diagonále, *Adj.* von einer Linie, die von einem Winckel einer Figur zu den gegenüberſtehenden durch den Mittelpunct gezogen wird.

♈ Diagonalmente, id. *Adv.* aus Diagonale formirt.

Diagramma, Spruch, Urtheil.

Diagrídio, eine ſogenannte Artzney zum Purgiren.

Dialéttica, die Diſputirkunſt.

Dialéttico, *Adj.* & *Subſt.* zum Diſputiren gehörig; it. ein Diſputirer.

Dialetto, eine Mund-Art, Ausſprache, Dialect. tutte le lingue hanno il loro dialetto, alle Sprachen haben ihre Mund-Arten.

Dialogáre, Dialoghizzáre, reden, Geſpräch halten, führen, oder componiren.

Dialógico, *Adj.* dialogiſch.

Dialogiſta, Dialoghiſta, ein Geſpräch-Schreiber.

Diálogo, Dialoghi, *Pl.* ein Geſpräch.

♈ Dialtéa, Art Salbe aus Eibiſch gemacht.

Diamantário, Diamantáro, Demant-Schleifer; it. Jubilirer.

Diamante, Demant; it. ein Demant-Ring; it. ein Demant-Stifft der Glaſer. un cuore di diamante, ein ſteinern Hertz. ogni ſaldo diamante al fin ſi ſpezza, der feſteſte Demant ſpringt endlich, d. i. nichts iſt beſtändig.

Diamantíno, *Adj.* von Demant.

Diamberne, Diácene, Diámine, *Interj.* (ein Fluch) der Teufel! der Hencker!

Diametrále, *Adj.* zu einer Diametral-Linie gehörig.

Diametralmente, *Adv.* gerad durch die Mitte.

♈ Diámetro, e Diámitro, eine Linie, ſo einen Circul, oder andere Figuren mitten durchſchneidet.

Diámine, *Interj.* v. Diamberne.

Diámoron, Syrop, aus dem Safft der Maulbeeren.

Diamuſco, Art einer Latwerge.

Diána, die Göttin Diana; it. der Morgenſtern; it. Art eines Edelgeſteins; it. die Morgen-

Wache

Parnell, Right Hon. Sarah Isabella, Dublin, 1 Feb. 1842. Effects under £1,000.

Parnell, Thomas

† Dibonarietà, Dibonarità, Güte, Leutſeligkeit.
Diboſcamento, Umhauung eines Waldes,
Diboſcáre, Tagliare il boſco, Sboſcáre, einen Wald umhauen. diboſcare le fiere, sboſcarle, disboſcarle, die wilden Thiere aus dem Walde vertreiben.
† Dibottamento, Bewegung. v. Dibattimento,
† Dibottáre, bewegen. v. Agitare.
Dibrancáre. v. Sbrancare, Allargare, Ampliare.
Dibrucáre. v. Dibruſcare.
Dibruciáre, verbrennen.
Dibruſcáre, die unnützen Zweige abhauen.
Dibuciáre, aus dem Loche ziehen.
Dibucciamento, Abſcheelung.
Dibucciáre. ausleſen, abſcheelen. levar la buccia. v. Sbucciare, Scorzare.
Dibúccio, *Subſt.* v. Dibucciamento.
Dicáce, *Adj.* plauderhafft, ſchlicht.
Dicacità, Schwatzhafftigkeit.
Dicadére &c. v. Scadere.
Dicapitamento, Enthauptung.
Dicapitáre, enthaupten. v. Decapitare.
Dicaſtério, ein Rechts-Collegium, Richterſtuhl; it. gerichtliche Perſonen.
Dicco, ein Damm.
Dicembre. v. Decembre.
Diceria, ausführliche Rede; öffentliche Rede, verdrießliches Geſchwätz; das Reden. v. Diſcorſo.
Dicervelláre, Scervelláre, das Gehirn herausnehmen, einen toll, dumm machen,
Dicervelláto, Scervelláto, der ohne Gehirn, ohne Verſtand iſt; it. der toll, oder dumm gemacht.
Diceſſare, aufhören, abnehmen.
Dicévole, wohlanſtändig. v. Decente; it. geſprächig. v. Affabile.
Dicevolezza, Wohlanſtändigkeit.
Dichiaramento. v. Dichiarazione.
Dichiaráre, erklären, auslegen. un teſto, einen Text; it. offenbären. i ſuoi diſegni, ſein Verhaben.
Dichiaráre, ausſprechen, erkennen. uno innocente, einen vor unſchuldig; it. ankündigen. la guerra, den Krieg; it. erwehlen, ernennen. uno Re, einen zum Könige.
Dichiararſi, ſeine Meynung eröffnen, ſich erklären.
Dichiaratóre-trice, Auslegerin; it. Richter.
Dichiarazióne, f. Erleuterung, Erklärung, gerichtlicher Ausſpruch, Ausſage.
Dichiaríre, Chiaríre, erläutern, den Zweiffel benehmen.
Dichinamento, Neigung.
Dichináre, e Dechináre, ſich herunter neigen, zum Untergang, Verderben ſich neigen. v. Abbaſſarſi, Andare in giù, Calare.
Dichinarſi, ſich demüthigen. v. Umiliarſi.
Dichino, A dichino, e al Dichino, *Adv.* herab, abwärts.
Diciannóve. v. Diecinove.
Diciaſſette. v. Diecisette, Diciſette, ſiebzehen.
Dicíbile, *Adj.* was man ſagen kan.
Diciferáre. v. Diſcifrare.
Dicimáre. v. Decimare.
† Dicimento. v. Dicitura.
† Dicimenza. v. Dicitura.
Dicioccáre. v. Diramare, Sramare.
Diciſette, ſiebenzehn.
Dicitóre, Redner.
† Dicitúra, Wohlberedenheit, zierliche Schreibs Art.
Dicolláre, Dicapitáre. v. Decapitare.
Dicollazióne, Enthauptung. v. Decollazione.
Dicotto, &c. v. Decotto.
Dicréſcere, abnehmen. v. Scemare, Decreſcere.
† Dicréto. v. Decreto.
† Dicrináre. v. Declinare.
Dicrolláre. v. Crollare, Scrollare.
Didaſcálico, *Adj.* zur Lehre gehörig, lehrhafft.
Didáttico, *Adj.* zur Lehre gehörig.
Didiacciáre. Dighiacciáre, Disghiacciáre, zergehen, aufthauen. v. Sdiacciare, Struggere, Liquefare.
Didotta, Diducimento, Diduzióne, Führung, Herführung, Her-Ableitung; it. Abzug.
Didotto, hergeführet, her-abgeleitet.
Didurre. v. Dedurre.
Diduzióne. v. Deduzione.
† Die. v. Dì, der Tag.
Diéci, Diéce, zehen. li dieci comandamenti, die zehen Gebote.
† Diecína, Zahl von zehen, beſſer Decina.
Diecinóve, neunzehn.
Diecisette, ſiebenzehn.
♈ Diéſis, Halblaut, ein Viertelthon.
Diéta, ein Reichs- oder Land-Tag. fare una dieta, einen Reichs-Land-Tag halten.
Diéta, eine gewiſſe Maß und Ordnung im Eſſen, Trincken, Schlaffen ꝛc. oſſervare una buona dieta, gute Diät halten. viver con dieta,

ta, oder a dieta, ſich in Speiß und Tranck mäßig halten.

Dietále, *Adj.* zum Reichs- oder Landtag gehörig.

⊥ Dietamente, *Adv.* geſchwind, in Eil.

⊥ Dietáre, Diät vorſchreiben, in der Diät halten; it. mäßig und nach der Geſundheit leben; it. einem Landtag beywohnen; it. denſelben halten, ausſchreiben.

Dieticamente, beſſer, Dieteticamente, *Adv.* nach der beſten Lebens-Regel.

Diético, (beſſer Dietetico,) *Adj.* was zur Diät, oder Lebens-Ordnung gehöret.

Dietína, *Dim.* ein kleiner Landtag.

Dietráno. v. Deretano.

Dietrarſi, Addietrarſi. v. Arretrarſi, ſich zurück machen, nicht dran wollen, widerſpenſtig ſeyn, ſich zurück ziehen, zurück gehen.

Dietreggiáre, Andare addietro. v. Ritirarſi, Rinculare.

Dietro, (*In Lombardia*, Drío,) *Præp.* & *Adv.* hinter, hinter, dahinten; it. nach. dietro alla (la) colonna, hinter der Seule. il giorno dietro, queſti giorni dietro (addietro) dieſer Tagen, neulich. correr dietro ad uno, einem nachlauffen, nacheilen. tirare in dietro, eine Sache hintertreiben. tener dietro, immer hinter einem her ſeyn; durch vieles Nachfolgen beſchwerlich fallen. andar dietro, hinten hergehen, auf Sodomitiſch ſündigen. andar dietro ad una coſa, eine Sache fortſetzen; ſich bey derſelben aufhalten; ſich derſelben ergeben.

Dietro A dietro, Addietro, Al di dietro, Di dietro, In dietro, Di dietrovia, Per addietro, Per di dietro, *Adv.* von hinten, von hinten her, oder zu; it. nach, neben, zurück. farſi (andare) in dietro, zurück gehen. dietrocamera, Hinterkammer. dietropaſto, Nebengericht. la porta di dietro, die Hinterthür. alcuni anni a dietro, etliche Jahre zuvor, vor Alters. le regole addietro ſcritte, die oben (vorher) geſchriebenen Regeln. eſſere dietro, addietro a qualche faccenda, drüber her ſeyn, beſchäftiget ſeyn.

Dietro, Di dietro, *Subſt.* il dietro, oder il di dietro d'una carrozza, der hintere Theil einer Kutſche. il dietro, *Subſt.* der Hintere, das Geſäß. v. Culo.

Dietroguárdia. v. Retroguardia.

Difalcamento, Difalcazione. v. Diffalco.

Difalcáre. v. Diffalcare, abziehen von einer Summe.

Difalta. v. Diffalta.

Difendente, Diffendente, Reſpondens in einer Diſputation.

Diféndere, Diffendere-feſi-feſo, vertheidigen, verfechten, beſchützen, retten. la ſua vita, ſein Leben. queſta pelliccia mi difende dal freddo, dieſer Peltz ſchützet mich wider die Kälte. difendere una piaga dall' infiammazione, eine Wunde vor dem kalten Brand verwahren.

Diféndere, verbieten, verſagen. il vino all' ammalato, den Wein einem Krancken. v. Proibire.

Difenderſi, Diffenderſi, ſich wehren, defendiren; it. ſich entſchuldigen, ausreden. la piazza non è in i ſtato di poter difenderſi, oder di poterſi difendere, die Feſtung kan ſich nicht wehren. difenderſi dall'aſſalto, den Sturm abſchlagen. dal ſole, vor der Sonnen-Hitze ſich beſchirmen.

Difendévole, Difenſíbile, Diffenſíbile, *Adj.* was ſich ſchützen, vertheidigen, oder entſchuldigen läßt.

Difendimento. v. Difeſa.

Difenditóre-enſóre, Schützer, der ſich wehret.

Difenditrice, Schützerin.

⊥ Difenſa, v. Difeſa.

⊥ Difenſare. v. Difendere.

Difenſíbile. v. Difendevole.

Difenſióne, Diffenſióne, f. Vertheidigung, Schützung, Rettung. v. Difeſa, ſo beſſer.

Difenſivamente, *Adv.* ſchutzweiſe, defenſive.

Difenſívo, Diffenſívo, Defenſívo, was zu ſchützen und vertheidigen gehöret. armi difenſive, Schutz-Waffen. linea difenſiva, Schutz oder Defenſions-Linie. ſtar ſulla defenſiva, parat ſtehen, ſich zu wehren, defenſive gehen.

Difenſóre, Diffenſóre, Schützer, Vertheidiger.

Diféſa, Diffeſa-e, *Pl. Subſt.* Wehr, Gegenwehr; it. Vertheidigung; it. die Bruſtwehr, Beſatzung, Garniſon. ſtare alla diffeſa, ſich nur bloß wehren. le diffeſe del cinghiale, le zanne del cinghiale, o cignale, die Haus-Zähne des wilden Schweins.

Diféſo-a, *Part.* vertheidiget; it. verwahret, beſchützet. v. Difendere.

Difettáre, Aver difetto, Mangel haben.

Difet-

Difettivamente, Difettoſamente, *Adv.* mangelhafftig.

Difetto, Diffetto, Mangel, Fehler in Sitten; it. ein Abgang, oder Schaden. per difetto, aus Mangel. difetto nella gamba, ein Schaden am Bein. niſſun' uomo è ſenza difetto, keiner iſt ohne Gebrechen, Mangel. niuna mela è ſi bella, che non abbia il ſuo diffetto. id. ſolo Iddio è ſenza diffetto, GOtt allein iſt ohne Mangel. la veſte cuopre gran diffetti, unter dem Kleide ſteckt offt ein Schalck. s' ogniuno conoſceſſe li ſuoi diffetti, non guarderebbe agli altrui, wenn jeder ſeine Fehler erkennete, würde er auf anderer ihre nicht ſehen. in difetto, in Ermanglung. in difetto di vino, bevete dell' acqua, i. e. mach es wie du kanſt. Wer keine Jungfern hat muß mit Huren tantzen.

Difettoſamente, *Adv.* v. Difettivamente.

Difettóſo, Diffettóſo, Diffettuóſo, mangelhafft, gebrechlich.

Difettuzzo, kleiner Mangel.

NB. Was man nicht findet unter *Diffa*, *Diffe &c.* ſuche man unter *Difa*, *Dife &c.*

Diffalcáre, Difalcare della ſomma, von der Haupt-Summa abziehen.

Diffalco, Difalco, *Subſt.* Abzug. del debito, einer Schuld.

Diffallante, fehlerhafft, unvollkommen.

Diffalta, Mangel, Abgang. v. Difetto.

Diffaltáre, verringern, fehlen.

Diffamáre, ſchmähen. uno, einen. v. Infamare.

Diffamáto, geſchmähet, berüchtiget, beſchrien.

Diffamatóre, Verſchmäher, Schänder.

Diffamatório, (libello,) Schmäh-Schrifft.

Diffamazióne, Infamazióne, f. Schmähung, Schändung.

Difféndere, beſſer Difendere, vertheidigen.

Diffensíbile. v. Difendevole.

Differente, *Adj.* unterſchiedlich, ungleich, gantz anders. *Subſt.* Streit, Uneinigkeit.

Differentemente, *Adv.* unterſchiedlich.

Differenza, e Differénzia, Unterſchied; it. Streitigkeit, Zwiſtigkeit, Uneinigkeit.

Differenziáre, unterſcheiden, unterſchieden ſeyn.

Differimento, Aufſchub, Verzug. v. Dilazione.

Differire, unterſchieden ſeyn. da uno, da qu. c. von einem, etwas. la ragione fa differir l' uomo dalla beſtia, die Vernunft unterſcheidet den Menſchen vom Viehe.

Differire, Prolongáre, aufſchieben, verzögern, einſtellen. il pagamento, die Zahlung. differire un' affare per un tempo più proprio, ein Geſchäfft auf eine bequemere Zeit aufſchieben.

Differmamento, Widerlegung, Ablehnung.

Differmáre, nicht beſtätigen, nicht beſahen, widerlegen, ablehnen.

Diffeſa. v. Difeſa.

Diffetto, Diffettóſo. beſſer Difetto-oſo.

Diffibbiáre, Disfibbiáre, Sfibbiáre, aufſchnallen, auflöſen, aufmachen. la cintura, il giuppone, den Gürtel, das Wammes.

Difficile, *Adj.* ſchwer; it. ſchwürig, ſeltſam, hart. queſtione difficile, eine ſchwere Frage. V. S. è molto difficile, Sie ſind auch gar zu ſeltſam, ſchwürig. ſtrade difficili, ſchlimme und böſe Wege. ha un reſpiro difficile, er hat einen ſchweren Odem. io l'ho per difficile, ich halte es vor ſchwer. queſta materia ha del difficile, dieſe Sache iſt eben nicht ſo leicht. è difficile di pettinare ove mancano i peli, wo nichts iſt, da hat der Kayſer ſein Recht verlohren.

Difficile, *Subſt.* Beſchwernis, was ſchwer iſt.

Difficiliſſimo, l'erdifficile, ſehr ſchwer.

Difficilmente, *Adv.* ſchwerlich.

Difficoltà-cultà, Schwierigkeit, Beſchwernis. difficoltà di reſpirare, Engbrüſtigkeit. non ſarà difficoltà, es wird nicht viel Mühe koſten.

Difficoltà, eine ſchwere, dunckele Frage. difficoltà Teologiche, Filoſofiche, ſchwere Theologiſche, Philoſophiſche Streitigkeiten. ſcioglière una difficoltà, eine Schwürigkeit erklären, auflöſen.

Difficoltà, Theurung. v. Careſtia.

Difficoltáre-cultáre, ſchwer machen, nicht gern zulaſſen.

Difficoltoſamente, *Adv*, mit groſſer Mühe, mit genauer Noth.

Difficoltóſo-cultóſo, *Adj.* beſchwerlich, mühſam, ſehr ſchwer.

Diffidamento, -anza, Mißtrauen.

Diffidáre-ſi, Sfidarſi, nicht trauen, mißtrauen. diffidar, (diffidarſi) d'uno, einem nicht trauen.

Diffidáre, *Act.* die Hoffnung nehmen. la voſtra dappocaggine mi diffida, eure Faulheit, Ungeſchicklichkeit, benimmt mir alle Hoffnung.

Dif-

Diffidente, mißtrauend; it. argwöhniſch.
Diffidentemente, Con diffidenza, *Adv.* mißtrauiſcher Weiſe.
Diffidenza, e Diffidénzia, Mißtrauen. aver diffidenza di uno, ein Mißtrauen auf einen ſetzen. la diffidenza di me ſteſſo mene diſtorna, das Mißtrauen auf mich ſelbſt hält mich davon ab.
Diffiguráre, verſtellen, ungeſtalt, unförmlich oder heßlich machen.
Diffiláre. v. Sfilare.
Diffinire-ito &c. v. Definire-ito.
Diffóndere-fuſi-fuſo, Diffúndere-ſi, ergieſſen, ausgieſſen; it. ſich ausbreiten. le acque ſi diffondevano per le pianure, das Gewäſſer ergoſſe ſich über die Ebenen. ſi diffuſe in longhiſſimi raggiri, er hielte ſich mit ſehr vielen Weitläuftigkeiten auf. ſenza diffonderci di vantaggio, (davvantaggio,) ohne daß wir uns länger aufhalten.
Diffondimento, Diffuſióne, f. Ausgieſſung, Ausbreitung.
Difformamento, Disformamento, Sformamento, heßliche Verſtellung.
Difformáre, Disformáre, Sformáre, heßlich, ungeſtalt machen, verſtellen.
Difformaramente, *Adv.* v. Difformemente.
Difformatezza, Disformatezza, Sformatezza, Ungeſtalt, Heßlichkeit.
Difformáto, Disformáto, Sformáto, verſtellt, unförmlich, heßlich. la malattia l'ha difformata aſſai, die Krankheit hat den Spiegel, (die Larve) ziemlich mitgenommen.
Difforme, Diforme, Deforme, unförmlich, heßlich, ungeſtalt. volto difforme, ein ungeſtalt Geſicht.
Difformemente, Deformemente, *Adv.* heßlich.
Difformità, Deformità, Ungeſtalt, Heßlichkeit.
Diffrángere, zerbrechen.
Diffrenáre, abzäumen.
Diffuſamente, *Adv.* ausführlich, umſtändlich.
Diffuſióne. v. Diffondimento.
Diffuſivo, *Adj.* ergieſſend, was ſich ergieſſen kan.
Diffuſo, ergoſſen; it. ausgegoſſen; it. ausgebreitet, weitläufftig. ſtile diffuſo, eine ausſchweiffende Schreibart.
† Dificáre, bauen, erbauen. v. Edificare.
† Dificio, Gebäude; it. Maſchine. v. Edificio.
Difilare, gerades Weges und geſchwind fortgehen. v. Sfilare.
Difilatamente, *Adv.* geſchwind.
Difrige, die vom Kupffer zurück gebliebene ſchäumige Materie.
Digà, ein Damm.
Digama, die zwey Männer hat.
Digamo, der zwey Weiber hat.
Digeláre, aufthauen.
Digeneráre. v. Degenerare.
Digeribile, Digeſtibile, *Adj.* verdaulich.
Digerimento, Digeſtimento, beſſer Digeſtióne. Verdauung.
Digerire, verdauen. il cibo, die Speiſe.
Digerire, *Met.* reiflich überlegen; it. leiden, erdulden. digerir bene una coſa, eine Sache wohl überlegen. digerire un'affronto, leiden, einen Schimpff erdulden, einfreſſen. altri hanno mangiata la candela, ed altri digeriſcon lo ſtoppino, i. e. dieſer ſchöpffet das Fett von der Suppe, und jener muß ſich mit dem übrigen vergnügen.
Digeritivo, Digeſtivo, *Adj.* was verdauen, oder verkochen macht, oder hilfft.
Digerito, Digeſto, verdauet, verkocht; it. wohl ausgeführt, reiflich erwogen, betrachtet.
Digeritóre, der da verdauet.
† Digeſta. v. Digeſto.
Digeſtimento. v. Digeſtione.
Digeſtióne, f. Verdauung. di dura digeſtione, hart zu verdauen.
Digeſtíre &c. v. Digerire &c.
ϒ Digeſto-i, *Pl.* die Pandecten im Corpore juris.
Dighiacciáre, Disghiacciáre, Didiacciáre. v. Liquefare.
Digiogáre, das Joch abthun.
Digitella, Bockshorn, griechiſch Heu, (Lat. foenum græcum.)
† Digito, ein Finger. v. Dito.
Digiunáre, faſten. in pane ed acqua, mit Waſſer und Brod ꝛc. digiunare da'vizj, von den Laſtern abſtehen. oggi ſi digiuna, heute iſt Faſttag. chi mal mangia, aſſai digiuna, übel gegeſſen iſt halb gefaſtet.
Digiunatóre-trice, der, die faſtet, dem Faſten Ergebener.
Digiúngere, abſondern. v. Disgiungere.
Digiúno, *Subſt.* Faſten, der Faſttag, die Faſten. fare un digiuno, faſten, einen Faſttag halten. digiuno quareſimale, vierzigtägige Faſten. digiuno di vigilia, Faſt-Abend.
Digiúno, nüchtern. *Adj.* il ſatollo non crede al digiuno, der Reiche weiß nicht wie dem Armen zu muthe iſt. ſtomaco digiuno non ſpre-

ſpregia cibo alcuno, einem Hungrigen ſchmeckt alles gut. ventre digiuno non dà udienza a niuno, ein hungriger Bauch höret nicht, läſt ſich nicht mit Worten abſpeiſen. ne vorrei eſſer digiuno, ich wolte, daß ich es nicht gethan hätte. a digiuno, *Adv.* nüchterner weiſe.

Digniſſimo. v. Degniſſimo.

Dignità, Würde, Anſehen, hohe Ehrenſtelle. aſpirare a qualche dignità, nach einer Würde, nach einem Amte ſtreben.

Digocciolàre, abträufeln.

Digozzàre. v Sgozzare.

D gradamento, das Stuffenweiſe Herunterſteigen.

Digradàre, herunter laſſen, abſetzen. v. Degradare.

Digradatamente, *Adv.* Stuffenweiſe.

Digranàre v. Sgranare.

Digredíre, fare una digreſſione, einen Abweg nehmen, ausſchweiffen.

Digreſſióne, Ausſchweiffung, Neben-Discurs.

Digreſſivo, *Adj* ausſchweiffend.

Digrignàre, die Zähne blecken; it. das Maul oder Naſe rümpffen. egli digrigna il naſaccio ſopra ogni coſa, i. e. er tadelt und meiſtert alles.

Digroſſamento, Ausarbeitung aus dem Groben, Abrichtung, Zuſtutzung.

Digroſſare, abrichten, aus dem Groben arbeiten, ins Reine bringen. v. Ammaeſtrare, Srozzire, Disgroſſare, Aſſottigliare.

Digrumàre, kauen; it. betrachten. v. Ruminare.

Digrumatóre, der da wohl betrachtet, überleget.

† Diguaſtàre. v. Guaſtare.

Diguazzamento, Herumrüttelung, Zerklopffung.

Diguazzàre, Dibattere, o sbatter l'acqua o altri liquori in vaſi, piatti &c. herum rütteln; it. zerklopffen; it. vermiſchen. v. Sbattere. diguazzar le uova, die Eyer zerklopffen.

a Diguazzo, verſchwenderiſcher weiſe.

Diguſciàre, ſchälen. v. Sguſciare.

Dilà, jenſeit, über.

Dilaccàre, levar le lacche; cioè le coſcie ai quadrupedi, die Keulen ablöſen. dilaccare, *Figur.* v. Lacerare.

Dilacciàre, die Neſtel auflöſen. v. Slacciare, Sfibbiare.

Dilaceràre. v. Lacerare.

Dilagàre, überſchwemmen. v. Allagare.

Dilaiàre. aufhalten. v. A bada, Tenere abada, Trattenere.

Dilaniàre, zerzerren, zerfleiſchen.

Dilapidàre, verſchwenden; it. ſteinigen.

Dilargàre, Dislargàre. v. Allargare, Slargare.

Dilatamento, Dilatazióne, ſ. Erweiterung; it. Aufſchub, Verzögerung.

† Dilatanza. v. Dilatamento.

Dilatàre, ausbreiten, erweitern. i confini, die Grentzen.

Dilatàre, verſchieben, verlängern. v. Differire, Prolongare.

Dilatativo, *Adj.* was da ausbreiten, erweitern kan.

Dilatàto, erweitert, ausgebreitet. cuor dilatato, erweitertes, d. i. von GOtt getröſtetes Hertz.

Dilatazióne. v. Dilatamento.

D lattàre, von der Milch entwehnen. v. Slattare.

Dilavamento, Abwaſchung, Wegſpülung.

Dilaváre, Slaváre-cciáre, durchwaſchen; it. wegsabwaſchen, wegſpühlen. il fiume dilavò tutta la terra, der Fluß hat alle Erde wegsgeſpület.

Dilavàto, abgeſpült, bleich. dilavato colore, bleiche Farbe.

Dilazioncella, *Dim.* kleine Verzögerung.

Dilazióne, Verſchiebung, Verzögerung.

Dileggiamento, Diléggio, Dilegióne, Diligióne, Ausſpottung, Auslachung. v. Beffa.

Dileggiàre, verſpotten, auslachen.

† Dileggiatezza, Unverſchämtheit,

Dileggiàto, *Adj.* ausgelacht, verſpottet; it. unverſchämt, frech, ohne Geſetze.

Dileggiatóre-trice, Spöttersin, Verächtersin.

Dilégine, *Adj.* ſehr dünne biegſam. (von Papier und Tüchern.)

Dilegióne. v. Dileggiamento.

Dileguamento, Zergehung; it. Verſchwindung.

Dileguàre-rſi, zergehen, ſchmeltzen, auf-abgehen, aufthauen. la neve ſi dilegua a' raggi del ſole, der Schnee zerſchmeltzt von der Sonne; it. *Met.* verſchwinden. dileguar dagli occhi, aus den Augen kommen, verſchwinden. il gelo, il tempo ſi dilegua, die Kälte läſſet nach, das Wetter wird gelinde. ſi dilegua come il fumo al vento, es zergehet wie der Rauch vom Winde.

Diléguo, Entfernung, Verſchwindung.

Dilemma, verfängliche Schlußrede.

Dilet-

Diletticáre. v. Solleticare.
Dilético, Dileticamento. v. Solletico, Kützel, Wolluſt.
Diletticóſo, *Adj.* kützelligt.
Dilettabilità. v. Dilettamento.
Dilettamento-tazióne, f. Erluſtigung, Luſtbarkeit.
Dilettáre, beluſtigen, erfreuen, luſtig machen. la viſta, il tatto, lo ſpirito, das Geſicht, das Gefühl, den Geiſt.
Dilettarſi, ſich erluſtigen, ergötzen. di, (in, con) qu. c. an einer Sache. queſta erba ſi diletta degli ſtagni, dieſes Kraut wächſt gerne in Seen.
Dilettazióne. v. Dilettamento.
Dilettévole, Dilettóſo, luſtig, erfreulich, wolluſtig. un giardino dilettevole, luſtiger Garten.
Dilettevolmente, con diletto, *Adv.* luſtbarlich, erfreulich.
Dilettiſſimo, Geliebteſter, Hertzliebſter.
Diletto, *Subſt.* Luſt, Wolluſt. a diletto, a bel diletto, nach Luſt, nach Wunſch, mit Fleiß. diletti amoroſi, Liebesluſt. da' diletti ſi paſſa a'delitti, auf Luſt folgt offt Sünde.
Diletto, *Adj.* & *Subſt.* geliebt, Geliebter. il *diletto* parla a ſua *diletta*, der Liebſte redet mit ſeiner Geliebten. NB. Dieſes Wort wird meiſtens nur in geiſtlichem ſenſu genommen.
Dilettóſo. v. Dilettevole.
Dilezióne, f. die Liebe GOttes und des Nächſten.
Diliberáre, befreyen, erlöſen, beſchlieſſen, berathſchlagen. v. Deliberare, Liberare, Determinare, Riſolvere, Sbrigare.
⊥ Dilibero, *Adj.* frey, befreyt, freygebig.
Dilibráre, *Poet.* aus dem Gleichgewicht kommen, herab fallen.
⊥ Dilicanza. v. Delicatezza.
Dilicáto, Dilicatezza. v. Delicato, Delicatezza.
Diligentáre, -arſi, ſich befleißigen, Fleiß anwenden.
Diligente, *Adj.* emſig, fleißig, mit Fleiß ausgearbeitet.
Diligentemente, con diligenza, *Adv.* fleißiglich, emſiglich.
Diligenza, Fleiß, Emſigkeit; it. Kunſt-Griffkein, Kunſtſtücke. uſar diligenza, Fleiß anwenden, brauchen. il voſtro cugino fece le ſue diligenze in queſto maneggio importante, euer Vetter hat in dieſer Sache ſeinen möglichſten Fleiß angewendet. diligenza paſſa ſcienza, Fleiß gehet über Wiſſenſchafft. colla diligenza s'acquiſta ſcienza, durch Fleiß kommt man zur Wiſſenſchafft. poca coſcienza e gran diligenza fanno l'uomo ricco, ein bisgen gemauſt, und viel gearbeitet, macht reich.
Diligenza, e Diligénzia, Eil. in diligenza, in tutta diligenza, con diligenza, *Adv.* in Eil, geſchwind.
⊥ Diligióne. v. Dileggiamento.
⊥ Dilimáre, Diſcendere ad imo, al fondo, hinunter ſteigen.
Diliquidáre, erweichen, zergehen laſſen, beweiſen.
Diliſcáre, die Gräten aus einem Fiſche machen; it. abhecheln.
Diliveramente, *Adv.* geſchwind, zur Stelle.
Diliveráre, Diliberáre. v. Liberare.
⊥ Dilivero, *Adj.* befreyet.
⊥ Diliziáno, Ort voller Luſtbarkeit; it. ein irrdiſches Paradis.
⊥ Dilizióſo. v. Delizioſo.
Diloggiáre, ausziehen, eine andere Wohnung beziehen. v. Sloggiare, Partire, Andar via.
Dilombáre. v. Slombare.
Dilucidamente, *Adv.* klärlich.
Dilucidamento, Dilucidazióne, f. Erläuterung.
Dilucidáre, erläutern, erklären. v. Dichiarare.
Dilúculo, der Morgenröthe Aufgang.
Dilúdere, verſpotten. v. Beffare, Burlarſi.
Dilungamento. v. Dilungazione.
Dilungáre, Dilongáre entfernen, abſondern; it. aufſchieben, verzögern. il peccato dilunga l'uomo da Dio, die Sünde entfernet den Menſchen von GOtt. dilungare un negozio, eine Sache aufſchieben. v. Allontanare, Differire, Diſtendere.
Dilungarſi, Dilongarſi, ſich entfernen, abſondern. da qualche luogo, compagnia, von einem Orte, einer Geſellſchafft.
Dilungatóre, der da entfernet ꝛc.
Dilungazióne, Dilungamento, Entfernung; it. Verzug, Aufſchub, Verzögerung.
Dilungo, A dilungo, Alla longa, lang, weitläufftig. parlar con uno a dilungo, mit einem lange Geſpräche halten.
Diluſióne. v. Deluſione.
Diluviáre, ſich ergieſſen, überſchwemmen, *Met.* ſtarck regnen; it. ſchlemmen.
Diluviatóre, Diluvióne, Vielfraß.
Dilúvio, Sündflut, *Met.* groſſer Regen, Ue-

berſchwemmung; it. Ueberfluß, die Fülle. diluvio di benedizioni, reichlicher Seegen. un diluvio di piaceri, ein Ueberfluß an Wollüſten. piove a diluvio, es regnet als ob man mit Mulden göſſe.

Diluvióne, Schlemmer, Verſchwender; it. Ueberſchwemmung, Verſchwendung; Verwüſtung.

Dimacchiáre, die Flecken ausmachen.

Dimaceráre, abmergeln.

Dimagheráre. v. Dimagrare.

Dimagráre. v. Smagrare.

Dimagraziône, das Mager werden.

Dimaliáre, die Zauberey vertreiben; it. verhindern, daß man ſich nicht feſt machen kan.

Dimanda. v. Domanda.

Dimandáre, begehren. faccia pietoſa dimanda aſſai, ein barmhertziges Geſichte begehret genug. qual dimanda farai, tal riſpoſta avrai, wie du fragſt, ſo wird dir geantwortet. aſſai dimanda, chi ben ſerve, e tace, der begehrt genug, der wohl dienet und ſchweiget. aſſai dimanda, chi ſi lamenta, der begehrt genug, welcher klaget. è meglio dimandare, che errare, fragen iſt beſſer als irren. col dimandar, (dimandando) non ſi perde nulla, mit fragen verliert man nichts, alle Fragen ſind frey. v. Domandare.

Dimandaſſéra, e Dimandaséra, morgen Abend.

† Dimándita, Frage, Begehren. v. Domanda.

† Dimando. v. Domanda.

Dimáni, Dimáne, Dománe, Morgen. v. Domani.

Dimarcheſarſi, die monathliche Blüte verlieren, oder überſchreiten.

Dimattonáre, das Boden-Pflaſter aufbrechen.

Dimembráre, zergliedern. v. Smembrare.

Dimenamento, Dimenío, Schüttelung, Rüttelung; it. ein groß Gelauffe, Unruhe. avremo oggi gran dimenamento in caſa, es wird heute in unſerm Hauſe viel zu thun ſeyn.

Dimenáre, rütteln, ſchütteln, zerklopffen. dimenar le uova, die Eyer zerklopffen. * dimenare il culo, i. e. ſtoltz einher treten, mit dem Hummel-Neſte wetzen. dimenar nel manico, nicht behertzt, unentſchloſſen ſeyn.

Dimenarſi, ſich hin und her wältzen, wenden.

Dimenío, v. Dimenamento.

† Dimenſionáto, gemeſſen; it. was gemeſſen werden kan.

Dimenſióne, f. Maß, Ab-Ausmeſſung.

Dimentáre, Trar di mente, Fare ammattire, zum Narren machen.

Dimenticággine, Dimenticanza, Dimenticagióne, Vergeſſenheit.

Dimenticáre-rſi, Diſmenticáre-rſi, Smenticarſi, (von lat. Mens, mentis, Gemüth. quaſi dementicare, aus dem Gemüth laſſen,) vergeſſen. dimenticarſi di qu. c. eine Sache vergeſſen. NB. das Reciprocum iſt gebräuchlicher als das Activum, v. g. non melo (mene) dismenticherò mai, ich werde es nie vergeſſen.

Dimenticatóio, (gleichſam) Ort der Vergeſſenheit. mettere, mandare, andare, e laſciare nel dimenticatoio, etwas vergeſſen.

Dimentichévole, *Adj.* vergeßlich.

Diméntico, *Adj.* vergeßlich). v. Dimentichevole.

Dimentíre, Lügen ſtraffen.

† Dimergoláre, taumeln, eben fallen wollen.

Dimeſſamente, *Adv.* v. Dismeſſamente.

Dimeſſo, verrenckt; it. niedrig, demüthig.

Diméſtico-care, &c. v. Domeſtico &c.

Diméttere. v. Dismettere, verrencken, verzeihen, verlaſſen, abgewöhnen; it. abſetzen.

Dimezzáre, halbiren, in der Mitte theilen.

Dimicoláre, zerreiben, zerbrocken.

† Dimíno, e Diminío. v. Dominio.

Diminuimento. v. Diminuzione.

Diminuire, Disminuire, Sminuire, verringern, verkleinern, ſchmälern. la roba, l'entrata, die Waare, das Einkommen. la fama, die Ehre.

Diminuirſi, geringer werden, abnehmen. li prezzi delle ſete ſi diminuiſcono, die Seide ſchlägt ab.

Diminuíto, Sminuíto, Diminúto, verringert, verkleinert.

Diminutívo, e Diminuitívo, was verringert, verkleinert; it. Diminutivum in der Grammatic.

Diminuzióne, f. Verringerung, Verkleinerung, Verſchmälerung. della roba, der Waare.

† Dimiſcáre, aufwecken.

ϒ Dimiſſória, ſchrifftliche Einwilligung eines Biſchoffs, auf daß ein Geiſtlicher von ſeiner Diöces von einem andern Biſchoff in dem geiſtlichen Orden könne ordiniret werden.

Dimittitóre, e Dimettitóre, der da verzeihet.

Dimoccáre, das Licht putzen.

Dimoiáre, zerflieſſen, zer-aufgehen, (von Eiß.)

Dimolláre, eine Sache trocknen, aus der Beitze nehmen, entfeuchten.

Dimó-

Dimónio. v. Demonio.
Dimóra, Dimoramento, Auffenthalt, Wohnung.
Dimóra, Verweilung, Verzögerung. lunga dimora, lange Weile. rompere ogni dimora, nicht länger verziehen.
⊥ Dimoranza, Verzögerung; it. Wohnung.
Dimoráre, wohnhafft ſeyn, ſich aufhalten, wohnen. in qualche luogo, an einem Orte. dimorar ſenza moglie, unverheyrathet bleiben.
Dimoráre, verweilen, lang verziehen, aufhalten, lang ausbleiben. in ragionamenti, in Geſprächen. perche dimorate tanto a venire? warum bleibt ihr ſolange aus?
Dimorazióne, Verweilung. v. Dimora.
⊥ Dimóro, *Subſt.* v. Dimora.
Dimorsáre, in Stücken beiſſen.
Dimoſtrábile-ſtrévole, *Adj.* was bewieſen werden kan.
Dimoſtrabilmente, *Adv.* erweißlich.
Dimoſtramento,-anza. v. Dimoſtrazione.
Dimoſtráre, Demonſtráre, beweiſen, darthun. una coſa, eine Sache.
Dimoſtráre, erzeigen, erweiſen. dimoſtrare ogni termine di civiltà, alle Höflichkeit erweiſen. dimoſtrarſi amorevole, ſich geneigt, liebreich erzeigen.
Dimoſtrativamente, *Adv.* beweißlich, mit beweiſenden Gründen.
Dimoſtrativo, *Adj.* beweiſend, überzeugend.
Dimoſtratóre-trice, Beweiſer; in.
Dimoſtrazióne, f. Beweis, Beweisthum.
Dimoſtrazióne, Dimoſtranza, Dimoſtrazioni, Dimoſtranze, *Pl.* Erzeigung, Erweiſung; it. Höflichkeiten, Freundlichkeiten. dimoſtrazione d' affetto, Beweiſung ſeiner Wohlgewogenheit. dimoſtrazioni onorevoli, Ehrerbietigkeiten. egli m' accolſe con ogni dimoſtrazione d' amore, er hat mich mit aller Liebe empfangen.
Dimoſtrévole. v. Dimoſtrabile.
Dimozzicáto, *Adj.* zerſtümmelt.
Dimucchiáre, den Hauffen umwerffen, zerſtreuen.
Dimunto, *Adj.* ausgeſogen.
Dinanzi, d' Innanzi, al Dinanzi. v. Avanti, Innanzi, vor.
Dinarchia, ein Regiment zweyer Fürſten zuſammen.
Dinári. v. Danari, Denari, Gelder.
Dinasáre, die Naſe abſchneiden.. v. Snaſare.
Dinaſcóſo, Dinaſcoſto, heimlich, verborgen.
Dinaspáre, vom Haspel abwinden.
Dinderlo, Art einer Franſe.
Dindo, Dindi, ein Kinderwort, womit ſie das Geld benennen.
Dindonáre, mit Glocken bimmeln.
Dinegáre &c. v. Denegare, Negare.
Dinerváre, entkräfften, ſchwächen. v. Snervare.
Dinetto, *Adj.* gantz ſauber, rein, nett.
Diniégo, das Abſchlagen.
Dinigráre, Denigráre, ſchwartz machen, anſchwärtzen, verleumden. v. Annerare.
Dinobilitáre, entadeln, den Adel benehmen.
Dinoccoláre, (da nucca) romper la nucca, Dinoccáre, das Genicke, den Halß brechen.
Dinodáre, Snodáre, auflöſen. diſnodarſi, ſich trennen.
Dinomináre, Dinonziáre, Dinotáre. v. Denominare, Denunciare, Denotare.
Dinotáre, anzeigen, andeuten. v. Denotare.
Dintornamento, Abzeichnung der herumliegenden Gegenden.
Dintornáre, die Gegenden abzeichnen.
Dintorno, herum liegende Gegend, Benachbarung.
Dinubiláre, aufklären, hell werden.
Dinudáre. v. Spogliare.
Dinumeráre, abzählen, zählen.
Dinunziáre, Denunziáre, anſagen, verkündigen, anklagen. v. Proteſtare, Notificare, Manifeſtare, Accusare, Riferire.
⊥ Dinvólo, *Adv.* heimlicher, verſtohlner weiſe.
Di nuóvo, *Adv.* von neuen.
Di bel nuóvo, gantz von neuen.
Dio, Iddio, GOtt. *Pl.* Dei, Dii, Iddii, Götter. il grand' Iddio, der groſſe GOtt. a Dio, addio, GOtt befohlen; it. gute Nacht. faccia Iddio, GOtt gebe, non piaccia a Dio, behüte GOtt. ſallo Iddio, GOtt weis es. pregare Iddio, beten. per amor di Dio, um GOttes Willen. quando Dio vuole, li Santi non poſſono, i. e. niemand iſt über GOtt. quando Dio aiura, ogni coſa rieſce, wo GOtt hilfft, gehet alles von ſtatten. tanto è mio, quanto godo e do per Dio, das iſt mein, was ich eſſe, genieſſe, und um GOttes Willen gebe. laſcia fare a Dio, laß GOtt walten. dove

Dio si trova, nulla manca, GOtt und genung. ogn' uno ha cura di se stesso, ma Dio ha cura di tutti, ein ieder vor sich, GOtt vor uns alle. chi conta senza Dio, non sa l' aritmetica, GOtt ist der beste Rechenmeister. Dio ci metta la sua santa mano, GOtt gebe seinen heil. Seegen dazu. Dio non paga in Sabato, GOtt strafft nicht gleich. voglia Iddio; it. Diel voglia, Diel voleſſe, GOtt gebe, wolte GOtt.

Diocesáno, *Subſt.* der Bischoff, Prelat; it. einer so unter das Bißthum, Prelatur, ꝛc. gehöret.

Diócesi, f. Bisthum, Gegend, worüber ein Bischoff, oder anderer Prelat geistliche Gewalt hat. visitar la Diocesi, die Kirchen-Visitation halten.

Dionéa, die Göttin Venus.

Dióttrica, dritter Theil der Optic, Gesichtskunst, Dioptric.

Y Dióttrico, *Adj.* zur Dioptric gehörig.

Dipanadóra, Depanatóio, De Divanadóra, *Subſt.* eine Garnwinde, Spulrad.

Dipanáre, Depanáre, Divanáre, Devanáre, abwinden, aufneuelen, oder sonst abwinden, aufhaspeln; it. Segel abthun.

Dipanatóio, eine Haspel, eine Weiſſe.

Diparecchiáre, entpaaren.

Diparére, scheinen. v. Parere.

Dipartenza, Abreise, Abschied; it. Absonderung.

Dipartimento, Abreise, Abtheilung.

Dipartire. v. Spartire, zertheilen, entscheiden, absondern.

Dipartire-irsi, wegabreisen.

Dipartita, *Subſt.* Abreise. v. Dipartenza.

Dipegnáre, ein Pfand einlösen.

Dipeláre, kahl machen, schälen. v. Pelare.

Dipelatório, eine geheime Kunst, das Haar ausfallend zu machen. v Depilatorio.

Dipelláre, die Haut abziehen. v. Scorticare.

Dipenáre, der Mühe überheben.

Dipéndere-dente, &c. v. Dependere &c.

Dipennáre. v. Depennare, mit der Feder ausstreichen.

Dipezzáre, zerstücken, zerreiſſen.

Dipignere, Dipingere, -pinsi, -pinto, mahlen, bemahlen, abschildern; it. tunchen. dipingere uno, einen abmahlen, beschreiben, vorstellen. dipinger le muraglie, die Mauren tünchen. che mi dipingano, se ciò segue, wenn dieses geschicht, soll man mich in Stücken hauen. dipignere a fresco, a guazzo, mit Wasser- oder Leimfarbe mahlen. a oglio, mit Oel-Farbe. il diavolo non è si brutto come si dipinge, i. e. die Sache ist nicht so arg, als man wohl sagt.

Dipignersi, Dipingersi, sich bemahlen. i. e. *Met.* sich anstreichen, schmucken.

Dipinto, gemahlet, *Met.* geschminckt. cosa dipinta, eine Sache, die nicht besser seyn kan. questo vestito vi sta dipinto indosso, dieses Kleid steht euch an, als ob es euch an Leib gemahlt wäre.

Dipintóre, Pintóre, besser Pittóre, Mahler.

Dipintoreſcamente, Pintoreſcamente, besser Pittoreſcamente, nach der Mahler Art.

Dipintoreſco, Pintoreſco, besser Pittoreſco, *Adj.* mahlerisch, nach der Mahler-Kunst.

Dipintoreſſa, Dipintrice, *Foem.* von Dipintore.

Dipintúra, Pintúra, besser Pittúra, Mahlerey, Gemählde; it. das Gemählde selbst.

Dipinturáre, Pinturáre, besser Pitturáre, übermahlen, illuminiren mit Farben.

Dipinturáto, besser Dipinto, bemahlt, illuminirt.

Dipiumáre, die Federn ausrupffen. v. Spiumare, Spennare.

Diplóma, m. Patent, öffentlicher Brief.

Dipocciáre, die Brüste versetzen, oder leer machen, *Met.* den Beutel leeren.

Dipoi, hernach, nach diesem. v. Dapoi.

Dipopoláre, entvölckern, von Einwohnern entblösen. v. Spopolare.

Dipoure. v. Deporre, Depositare.

Diportamento, das Verhalten, die Aufführung.

Diportáre-rsi, sich belustigen; it. sich wohin begeben. diportarsi alla caccia, sich auf die Jagd begeben. colla caccia, sich mit der Jagd belustigen.

Diportarsi, sich verhalten; it. sich anstellen. diportarsi prudentemente in qualche affare, sich in einer Verrichtung klug anstellen. con rigore, scharff verfahren.

Diporto, *Subſt.* Belustigung, Kurtzweil, Spaß. andare a diporto, spatzieren gehen. per diporto, zum Spaß, aus Kurtzweil.

Diposiráre. v. Depositare, Consegnare.

Dipraváre. v. Depravare, Guastare, Corrompere.

Dipsa,

Dipſa, Art einer Schlange.

Diputáre. v. Deputare, abordnen.

Diradáre, dünn machen; ir. erläutern; weiter ausbreiten, von einander dehnen.

Diradicáre. v. Sradicare, mit der Wurtzel ausreiſſen.

Di-Diſramáre gli alberi, von denen Bäumen die Zweige abhauen.

Diramáre-rſi, ſich ausbreiten wie Zweige. il fiume ſi diráma in più canali, der Fluß breitet ſich in viele Canäle aus.

Diramazióne, Ausbreitung der Zweige.

⊥ Diramoráre. v. Diramare.

⊥ Dirancáre, verderben, verrencken. v. Guaſtare, Storcere.

Dirancáre le gambe, die Beine weit aus einander thun, oder grätſchen. andar dirancando, grätſchen wie ein Schweitzer, *Met.* groß thun, ſich wollen ſehen laſſen. v. Spalancare.

⊥ Dirangoláto, *Adj.* nachläßig, ohne Gedancken.

Dire, ſagen, reden, ſprechen, melden, offenbaren. come dite? com' è a dire? wie ſagt ihr? wie? dir la meſſa, Meſſe leſen, oder halten. dire un' orazione, un Panegirico, eine Oration, Lob Rede halten. dire un ſecreto, ein Geheimniß offenbahren. bugie, lügen. biſogna parlar poco, e dire aſſai, man muß wenig reden und viel ſagen. è arte di dire (il dire) a tempo, zu rechter Zeit reden iſt eine Kunſt. tra dire e fare, vi ſi guaſtano molte ſcarpe, i. e. ein anders iſt reden, ein anders machen. di quel che non ti cale, non dir nè ben, nè male, was dich nicht angehet, davon rede weder böſes noch gutes. egli ſa dire, e fare, er weiß der Sache ſchon zu helfen. che vuol dir queſto? was bedeutet das? come ſarebbe a dire, als wenn man ſagen wolte. io non ſo, che dire, ich weiß nicht was ich ſagen ſoll. dire a lettere di appigionaſi, a lettera di camera locanda, a lettere di ſcatola, a lettere di Speziale, a lettere maiuscole, deutlich herausſagen, die teutſche, reine Wahrheit ſagen.

Dire, *Subſt.* il ben dire, das Wohlreden. non ſi bada al ſuo dire, man achtet oder giebt nichts auf ſein Sagen. il di fa dire, ein Wort bringt das andere. al dire del Sgr. N. delle lettere di N. nach der Ausſage des Herrn N. laut Briefe von N.

Dire, tadeln, darwider einwenden. non ci è che dire: non v' è da dire, es iſt nichts dawider einzuwenden.

Dire, nennen, heiſſen; ir. erzehlen; ir. wollen. chi dice viaggio, dice diſaggio, Reiſen verurſachet viel Ungemach. dir novelle, Mährlein erzehlen. dirſi nobile, ſich für einen Edelmann ausgeben.

Diredamento, Diredazióne, Enterbung.

⊥ Diredáno. v. Deretano.

Diredáre, Diretáre, Disredáre, enterben.

Diredatóre, f. -trice, der, die einen enterbet.

Direnáre, die Nieren heraus nehmen.

Direttamente, *Adv.* gerade, gerade zu. direttamente contrario, gerade zuwider. governar direttamente, abſolut regieren.

Direttivo, *Adj.* was da einrichtet.

Diretto, gerichtet. diretto, *Adj.* recht, rechtmäßig. linea diretta, gerade Linie. Padrone diretto, rechtmäßiger Eigenherr. per modo diretto, auf rechtmäßige Art.

Diretto, *Adv.* v. Direttamente.

Direttóre, Richter, Aufſeher, Verwalter, Vorſteher, Director.

Direttóre della camera, Cammer-Director.

Direzióne, f. Regierung, Oberaufſicht, Verwaltung.

Diricciáre, Cavar le caſtagne dal riccio, die Caſtanien aus ihren ſtachlichten Schalen heraus nehmen.

Dirídere. v. Deridere, Beffare, Burlare.

⊥ Dirigenza. v. Direzione.

Dirígere, richten. v. Drizzare.

Dirigibile, *Adj.* was ſich richten läſt.

Dirímere, ſcheiden, auflöſen. il matrimonio, die Ehe.

Dirimpetto, A (al) dirimpetto. v. Rimpetto, gegenüber. *Præp.* dirimpetto al Palazzo Ducale, dem Hertzoglichen Pallaſt gegenüber.

Diripára, Abgrund, gäher Ort.

⊥ Diriſiáre, auslachen, verſpotten.

⊥ Dirittanza. v. Dirittezza.

Dirittezza, Richtung, Einrichtung, Leitung, *Met.* Gerechtigkeit.

Diritti, *Pl.* Gerichts-Gebühren.

⊥ Diritto, Dirittura. v. Dritto, Drittura.

⊥ Diritturiére, *Adj.* gerecht, gerade.

Diriváre. v. Derivare.

⊥ Diriſo,

Dirivo, *Subſt.* Urſprung, Anfang.
Dirizzacrine, Haar-Nadel.
Dirizzáre. v. Drizzare, abrichten.
Dirizzatóio. v. Dirizzacrine.
Dirizzatóre-trice, der, die da richtet, leitet.
Dirizzatúra, Haar-Scheidung.
Diroccamento, Schleiffung, Demolirung.
Diroccáre, vom Felſen herab ſtürtzen; it. ſchleiffen, demoliren. le caſe, una fortezza, Häuſer, eine Feſtung. diroccar gli alti diſegni d' uno, eines hohe Anſchläge zernichten.
Diroccáre, *Neut.* von einem hohen Ort herunter fallen, oder ſtürtzen.
Dirocciáre, fallen, herunter ſtürtzen.
Dirogáre &c. v. Derogare.
Dirómpere, zerbrechen. v. Rompere.
Dironcáre, Dornhecken behauen.
A Dirotta, alla Dirotta, *Adv.* mit Macht.
Dirottamente, *Adv.* id. pianger dirottamente, bitterlich weinen. piover dirottiſſimamente, ſehr ſtarck und dichte regnen.
Dirottiſſimo, *Superlat.* ſehr zerbrochen, übermäßig. egli diede in un dirottiſſimo pianto, er fieng an ſehr bitterlich zu weinen. una dirottiſſima pioggia, ein ſehr ſtarcker Platzregen.
Dirotto, zerbrochen, ausgebrochen; it. ſteil, abhängig; it. geübt, gewohnt in einer Sache.
Dirovináre. v. Rovinare.
Dirozzamento, Polirung, Abrichtung.
Dirozzáre, poliren; it. abrichten. un giovane, einen Jüngling.
Dirubáre, ſtehlen. v. Rubare.
Diruggináre-ire, den Roſt abfegen, abfeilen.
Diruggináre i denti, die Zähne putzen.
Dirupamento, Herabſtürtzung von hohen Felſen; it. hoher, jäher Ort.
Dirupáre-rſi, vom Felſen abſtürtzen, herabfallen.
Dirupáto, *Adj.* hoch, jäh, felſicht.
Dirupáto, *Subſt.* (un luogo dirupato) ein hoher, jäher Ort.
Dirupinamento, Herabſtürtzung von hohen Felſen.
Dirupináre, von einem Felſen herab ſtürtzen.
Dirúpo, *Subſt.* hoher Felß, Klippe.
Dirupóſo, voll jäher Felſen.
Dis, oder S. *Praepoſ. Inſepar.*
Diſabbellire, heßlich machen.
Diſabilitáre, entwehnen, untüchtig machen.
Diſabitáre, öde, unwohnbar machen, v. Deſertare.
Diſabitévole, *Adj.* unwohnbar.
Diſabondáre, Mangel haben.
Diſabuſarſi, ſeinen Irrthum fahren laſſen.
Diſaccentuáto, *Adj.* ohne Accent geſchrieben.
Diſaccéſo, *Adj.* ausgelöſcht.
Diſaccolare, wieder in den Sack ſtecken.
Diſaccomodáre. v. Diſcomodare, beunruhigen.
Diſacconciáre, Diſconciáre. v. Sconciare, abgewöhnen, übel zurichten, verderben.
Diſaccordáre. v. Diſcordare.
Diſaccordo, Verſtimmung.
Diſacerbáre, die Schärffe benehmen, *Met.* beſänfftigen. la paglia e la poſata diſacerbano e diſaſpriſcono li frutti, das Stroh und Lager benimmt dem Obſt die Strenge und Bitterkeit.
Diſacquiſtáre, verlieren.
Diſadattággine, Ungeſchicklichkeit.
Diſadattamente, *Adv.* ungeſchicklich.
Diſadattáre, ungleich machen.
Diſadatto, ungeſchickt.
Diſaddolcire, rauh machen.
Diſadorno, *Adj.* ohne Schmuck, unzierlich, unlieblich.
Diſaffannáre l' animo di uno, eines Gemüth wieder aufrichten, von der Angſt und Verdruß befreyen.
Diſaffezionáre, Gunſt und Liebe benehmen, unhold machen.
Diſaffezionáto, ungewogen, ungünſtig.
Diſaffezióne, f. Ungunſt, Unliebe.
Diſagevoláre, ſchwer machen.
Diſagévole, ſchwer, unbequem.
Diſaggiuſtáre, ungleich, unrichtig machen.
Diſaggradáre. v. Diſgradare, Diſpiacere, unangenehm ſeyn.
Diſagguaglianza, Ungleichheit.
Diſaggugliáre, nicht gleich ſeyn, ſehen.
Diſagguagliatamente, *Adv.* auf ungleiche Art.
Diſagguáglio. v. Diſagguaglianza.
Diſagiáre uno. v. Diſcomodare uno, einem Ungelegenheit machen, einen plagen.
Diſagiatamente, *Adv.* ungemächlich, kümmerlich.
Diſagiáto, arm, dürfftig, geplagt, unbequem.
Diſagiatóre, der da Ungemach verurſachet.
Diſágio-i, *Pl.* Ungemach, Ungelegenheit, Mangel, Gebrechen. patir mille diſagi, viel Ungemach leiden. tenere uno a diſagio, einen viel Ungemach leiden laſſen. ſtare a diſagio, Unge-

Ungemach leiden. ogni agio porta seco il suo disagio, i. e. auf Luſt folgt Unluſt. li disagi rendono gli uomini scaltri, mit Schaden wird man klug. chi sta in agio non cerchi disagio, wer wohl ſtehet, der bleibe.

Disagiosamente. v. Disagiatamente.

Disagióso, *Adj.* v. Disagiato.

⊥ Disagráre, Dissagráre, entweyhen. v. Profanare.

Disagraváre. v. Disgraváre, abladen.

Disaiutáre, beſchweren, verhindern.

Disaiúto, Hinderniß.

Disalberáre, des Maſtbaums berauben.

Disalbergáre, die Wohnung ändern.

Disalbergáto, fremd, ohne Herberge.

Disaldáre, eine Sache die gelöthet iſt, ablöthen.

Disalloggiáre, aus der Wohnung verjagen.

Disamaláre, von der Kranckheit geneſen.

Disamáre, haſſen, nicht lieben.

Disamatóre-trice, Feind in, Haſſerin.

Disaméno, *Adj.* unangenehm.

Disamicízia, Feindſchafft, Unfreundſchafft.

Disámina, Unterſuchung. v. Esame.

Disamináre. v. Esaminare, Discorrere, Discutere.

Disamistà, Disamistáde, *Subſt.* v. Disamicizia.

Disammonire, abmahnen.

Disamoramento, das Nichtmehrlieben.

Disamoráre, Disinnamoráre uno, einen nicht mehr lieben; it. die Liebe benehmen.

Disamóre, m. *Subſt.* Unliebe, Haß. v. Disfavore.

Disamorévole, *Adj.* unfreundlich, unhold.

Disamorevolezza, Unfreundlichkeit.

Disancoráre, nach aufgezogenem Ancker fortſchiffen; it. den Ancker aufziehen.

Disanelláre, die Ruze wegnehmen.

Disanimáre, (uno.) einem den Muth benehmen. da q c. von etwas abſchrecken, furchtſam machen.

Disanimáre, tödten. v. Uccidere.

Disanimarsi, den Muth verlieren. perdersi d' animo.

Disanimáto, abgeſchreckt, verzagt; it. entſeelt, geſtorben, todt.

Disannottáre, Tag werden.

Disapóre, Verdrießlichkeit, Zwiſtigkeit.

Disapparáre, verlernen, abgewöhnen, wieder abnehmen. v. Disimparare.

Disappassionáto, *Adj.* unpartheyiſch.

⊥ Disappensáto, *Adj.* ſorgenloß, ohne Gedancken.

Disapplicáre-rsi, ſich nicht appliciren.

Disapplicazióne, Unfleiß.

Disappréndere. v. Disapparare.

Disappropriáre, abſprechen, des Eigenthums entſetzen.

Disappropriazióne, Beraubung.

Disapprováre, nicht gut heiſſen, verwerffen.

Disappuntáre, cassar dal ruolo un soldato, einen Soldaten aus der Rolle ſtreichen.

Disapricáre, einen Ort bedecken.

Disarboramento, Disalberamento, Entmaſtung.

Disarboráre, Disalberáre, die Bäume abhauen. disalberare un bosco, einen Wald umhauen. disarborare, disalberare un vascello, ein Schiff maſtloß machen.

Disarboráto, Disalberáto, entmaſtet.

Disargináre, den Damm wegnehmen.

Disarmamento, Disarmo, Entwaffnung.

Disarmáre, entwaffnen, wehrloß machen; it. abdancken. un soldato, einen Soldaten. la pace disarma tutti li Potentati, der Friede macht, daß alle Potentaten die Waffen niederlegen. disarmar la collera d'uno, i. e. eines Zorn beſänfftigen.

Disarmarsi, ſich entwaffnen, ſein Volck abdancken, die Waffen niederlegen.

Disarmáto, entwaffnet, wehrlos; unverſehens.

Disarmónico, *Adj.* ohne Harmonie.

Disascóndere, entdecken. v. Scuoprire, Palesare.

Disasprire. v. Disacerbare.

Disassediáre, die Belagerung aufheben.

Disassettáre, in Unordnung bringen.

Disassideráre, die Erſtarrung der Glieder benehmen.

⊥ Disastráre, Ungemach verurſachen. arrecar disastro, incomodo. v. Disagiare.

Disastro, Unſtern, Unglück, Ungemach.

Disastróso, *Adj.* unglücklich, beſchwerlich.

Disassuefare, abgewöhnen v. Dissuefare.

⊥ Disattáto, *Adj.* ungeſchickt.

Disattento, *Adj.* unachtſam.

Disattenzióne, Unachtſamkeit.

Disattizzáre, aus einander bringen, z. E. Hunde die ſich beiſſen.

Disavanraggiáre, Disvantaggiáre, Svantaggiáre, vervortheilen, in Schaden bringen. uno, einen; it. *Neut.* Schaden, Nachtheil haben.

Diſavantággio, Diſvantaggio, Svantagio, v. Diſavanzo.
Diſavantaggioſamente, Svantaggioſamente, A diſvantággio, *Adv.* nachtheilig, unvortheilhafftig.
Diſavantaggióſo, Diſvantaggióſo, Svantaggióſo, *Adj.* ſchädlich, nachtheilig, unvortheilhafftig.
Diſavanzáre, ſchlimmer werden, den Krebsgang gehen, um alles kommen.
Diſavanzo, Nachtheil, Schaden, Verluſt. mettere a diſavanzo, unter den Verluſt ſchreiben. il diſavanzo muta il penſiero, Verluſt ändert den Sinn. le compre e le vendite menano ſeco i diſavantaggi, Schaden und Verluſt findet ſich bey Käuffern und Verkäuffern.
Diſautorizzáre, Anſehen, Gewalt benehmen.
Diſavvederſi, ſich verſehen, nicht beobachten.
Diſavvedutamente, *Adv.* unbedachtſamlich.
Diſavvedutezza, Diſavvedimento, Unbedachtſamkeit.
Diſavvedúto, Inavvedúto, *Adj.* unvorſichtig, unbedachtſam.
Diſavvenente, Diſavvenévole, *Adj.* unziemlich, übel anſtehend.
Diſavvenentezza, Unanſtändigkeit, Ungeziemlichkeit.
Diſavvenire, übel anſtehen, nicht geziemen.
Diſavventúra, Diſventúra, Sventúra, Unglück. v. Sfortuna.
Diſavventuratamente &c. *Adv.* unglücklich.
Diſavventuráto-róſo, Diſventuráto, *Adj.* unglücklich, unglückſelig. v. Infelice.
Diſavvertenza, Unachtſamkeit.
Diſavvertíre, abmahnen. v. Diſortare.
Diſavvertíto, abgemahnet; it. unbedachtſam.
Diſavvezzáre. v. Diſvezzare, abgewöhnen.
Diſavvezzo, entwöhnt, abgewöhnet.
Diſavviſamento, Unbedachtſamkeit.
Diſavvoláto, *Adj.* verrencket.

NB. Was nicht ſtehet in *Disb, Diſc, Diſd, diſf. &c.* ſuche man in *Sb, Sc, Sd, Sf, & vice verſa* als: *Disbrigare, Disbrogliare &c.* ſuche man in *Sbrigare, Sbrogliare &c.*

Disbalordíre, die Tummheit benehmen.
Disbandeggiáto, *Adj.* verwieſen.
Disbandíre. v. Sbandire.
Disbaratáre, in Unordnung bringen.
Disbarbáre. v. Sbarbare.
Disbarcáre. v. Sbarcare.
Disbardáre, dem Pferde ſeinen Zierath abnehmen, es abſatteln.
Disbarráre, den Riegel wegſchieben.
Disbiadáre, das Korn abſchneiden, abmähen.
Disboſcáre, vertreiben, verjagen aus dem Walde. v. Sboſcare.
Disbottonáre, aufknöpffen. v. Sbottonare.
Disbraccáre, die Hoſen herunter laſſen.
Disbramáre, die Luſt büſſen.
Disbrigáre. v. Sbrigare, Spedire, Spacciare.
Disbrigliáre. v. Sbrigliare, Briglia, levar o cavar la briglia al cavallo.
Disbrogliáre, entwickeln, loßmachen. v. Sbrigare, Sbrogliare.
Diſcacciamento, die Verjagung, Vertreibung.
Diſcacciáre, vertreiben, verjagen. il ſole diſcaccia le nebbie, die Sonne vertreibt den Nebel. v. Scacciare.
Diſcacciatóre-trice, der, die da vertreibet, verjaget.
Diſcadére. v. Decadere, Scadere, abfallen.
Diſcadére, Scemare, Diminuire. v. Calare, Diminuire.
Diſcággere. v. Diſcadere.
Diſcalciáre, Diſcalzáre. v. Scalzare.
Diſcalliíre, Scalliíre, die Hüner-Augen vertreiben, die harte Haut abſchneiden.
Diſcameráre, aus der Kammer nehmen; it. der päbſtlichen Kammer entziehen.
Diſcapezzáre. v. Scapezzare, Decapitare.
Diſcapigliáre. v. Scapigliare.
Diſcapitáre, Scapitáre, ſein Capital einbüſſen; it. in Schaden kommen, verlieren; it. aus der Gnade fallen. diſcapitare il ſuo, das Seinige einbüſſen. diſcapitare nella grazia del Principe, aus des Fürſten Gnade fallen. non poſſo accordarvi li voſtri punti, perche vi diſcapito troppo, ich kan in eurn Vorſchlag nicht willigen, denn ich verliere zu viel darbey.
Diſcapitáto, der in Schaden kommen iſt; it. *Subſt.* Verluſt, Nachtheil, Schaden
Diſcápito, Scápito, *Subſt.* Verluſt, Schaden, Nachtheil. ci ſarebbe un grandiſſimo diſcapito per me, ich würde ſehr viel dabey verlieren.
Diſcappelláre, den Hut abziehen. un falcone, einen Falcken enthauben.

Diſcap-

Diſcappiáre, Scappiáre, aus der Schlinge ziehen.
Diſcapricciáre. v. Scapricciare, jemanden den Eigenſinn aus dem Kopf bringen.
Diſcarceráre, aus dem Gefängniß laſſen. uno, einen.
Diſcarceráto, auf freyen Fuß geſtellet, loß gelaſſen.
Diſcarcerazióne, f. Loßlaſſung.
Diſcaricáre, Diſcarcáre, Diſcárico. v. Scaricare, Scarico, abladen, Abladung.
Diſcarnáre, vom Fleiſch kommen, mager werden, das Fleiſch von den Knochen ablöſen. v. Scarnare. Magro. Divenir magro.
Diſcaritévole, unbarmhertzig.
Diſcáro, unangenehm, nicht lieb. ſe non vi è diſcaro, wenn es euch nicht zuwider iſt. aver diſcaro, übel aufnehmen.
Diſcaſsáre, das Geſchütz von den Rädern, oder Laveten heben.
Diſcatenáre, aus den (der) Ketten loß laſſen.
Diſcatenáto, aus der Ketten loß gelaſſen. alla diſcatenata, *Adv.* ſehr muthwillig.
Diſcavalcáre. v. Scavalcare, aus dem Sattel heben, ſteigen, abſteigen. di grazia V. S. ſi ſcavalchi, belieben Sie doch abzuſteigen (vom Pferd.)
Diſcavezzáre, die Halffter abnehmen.
Diſcemáre, abnehmen. v. Scemare.
Diſcéndere, Diſcéſo-a. v. Deſcendere, Scendere.
Diſcente, Schüler.
Diſcepoláto, e Diſcipoláto, die Lehr-Jahre, Jüngerſchafft.
Diſcépolo, Jünger, Lehrjünger. chi ſi fa maeſtro di ſe ſteſſo, ſi rende diſcepolo d' un pazzo, wer ſein Meiſter ſelbſt ſeyn will, der iſt ein Narr.
Diſcérnere, unterſcheiden, entſcheiden. il vero dal falſo: l'uno dall'altro, das Wahre von dem Falſchen, den einen von dem andern. egli sa già diſcernere il dattero dal fico, i. e. er iſt wohl klug, aber nicht genug. ſa diſcernere una carrozza dal violino, id.
Diſcernévole, *Adj.* einſehend; it. das da kan eingeſehen, oder unterſchieden werden.
Diſcernimento, Unterſcheidung; it. guter Verſtand.
Diſcernitóre, Unterſcheider, Entſcheider.
Diſcerro, Scerre. v. Scegliere.
Diſcervellarſi ſopra una materia, ſich den Kopf zerbrechen über einer Materie; it. ſeine Luſt mit etwas büßen.
Diſcervicáre, den Hals brechen.
Diſcéſa, das Abſteigen; it. Hoden-Bruch; Catharr.
Diſcertáre, zancken, ſtreiten. v. Diſputare.
Diſcettazióne, Zanck, Streit.
† Diſceveranza, Abſonderung.
Diſceveráre, abſondern.
Diſchiaráre, erläutern. v. Dichiarare; Item, Chiarificare.
Diſchiattáre, aus der Art ſchlagen. v. Tralignare, Degenerare.
Diſchiaváre, e Diſchiavacciáre, aufmachen. v. Aprire.
Diſchiédere, abfordern; it. nicht abfordern.
Diſchieráre le truppe, das Volck trennen; it. in Unordnung bringen.
Diſchierarſi, in Unordnung gerathen, aus den Gliedern treten.
Diſchiodáre, abnageln. v. Schiodare.
Diſchiomáre, der Haare berauben. levar le chiome.
Diſchioſtráre, aus dem Kloſter gehen.
Diſchiúdere. v. Aprire, Eſcludere, Eccettuare.
Diſchiumáre. v. Schiumare, levar la ſchiuma.
Diſcifráre, Diſciferáre, dichiarar la cifra, ciffra, o cifera d'una lettera; it. eſplicare ogni coſa difficile da intenderſi, alles was dunckel iſt erklären.
Diſcifrare una ſcrittura ſecreta, eine heimliche Schrifft auflöſen, leſen können.
Diſcignere, entgürten. un cavallo, ein Pferd.
Diſcignerſi, ſich entgürten, den Gürtel auflöſen.
Diſcíndere, Spiccáre, abhauen. v. Troncare.
Diſcíngere. v. Diſcignere.
Diſcinghiáre, entgürten, den Gurt abnehmen.
Diſcinto, ungegürtet, ohne Gurt, Gürtel.
Diſcióglere. v. Sciogliere, auflöſen.
Diſcioglitóre, einer, der da auflöſet, erkläret, ausleget.
Diſcipáre, zerſtreuen. v. Diſſipare.
Diſcipidezza. v. Scipitezza.
Diſciplína, Lehre, Wiſſenſchafft, Secte; it. Zucht, Diſciplin. diſciplina di tavola, diſciplina militare, Tiſch-Zucht, Kriegs-Diſciplin, Manns-Zucht.
Diſciplína, Geiſſel, Ruthe, Peitſche bey Ordens-Leuten. dar la diſciplina, geiſſeln.

Diſciplínare, unterrichten, in der Zucht halten. i fanciulli, die Kinder; it. geiſſeln, peitſchen.
Diſciplinarſi, ſich geiſſeln, diſciplinıren.
Diſciplináto, gezüchtiget; it. wohl erzogen.
Diſciplinévole, *Adj.* der, oder das ſich wohl ziehen, oder unterweiſen läſt.
Diſcipoláto. v. Diſcepolato.
1 Diſciprína. v. Diſciplina.
Diſcittadináre, einem das Bürger-Recht nehmen.
Diſcivilire, unhöflich werden.
Diſco, Wurff-Scheibe, Kreiß
Diſcoccáre. v. Scoccare, abſchieſſen wie ein Pfeil.
Diſcodáto, ohne Schwantz.
Diſcóglio, eine Klippe. v. Scoglio, ſo beſſer.
1 Diſcolamente, *Adv.* ruchloß, liederlicher Weiſe.
Diſcolláre. v. Scollare, löſen was geleimt iſt.
Diſcolo, *Adj.* & *Subſt.* Idiot, Thor, Narr; it. liederlich, ungehorſam, wunderlich, ſeltzam.
Diſcoloráre loríre. v. Scolorare, entfärben, die Farbe benehmen.
Diſcolorito, *Adj.* bleich, blaß, ohne Farbe.
Diſcolpa, Unſchuld; it. Entſchuldigung. produr le ſue diſcolpe, i. e. diſcolparſi, ſich entſchuldigen. per mia diſcolpa, zu meiner Entſchuldigung. vagliami per diſcolpa, zu meiner Entſchuldigung diene.
Diſcolpamento, Entſchuldigung.
Diſcolpáre, Scolpáre, unſchuldig erkennen, entſchuldigen.
Diſcolparſi, ſich entſchuldigen.
Diſcolpáto, Scolpáto, entſchuldiget.
Diſcolpévole, Diſcolpábile, che ſi può diſcolpare, der entſchuldiget werden kan.
Diſcoltráre, die Decke abziehen.
Diſcómbere, zu Tiſche ſitzen, ſich zu Tiſch, oder Bett begeben; unten hervorkommen.
Diſcommeſsúra, v. Diſcommettimento.
Diſcommétere, Scommétere, zerlegen, von einander ſchlagen. una letriera, eine Bettſtädt.
Diſcommettimento, Diſcommeſsúra, Zerlegung.
Diſcomodamento, Diſcomodità, Scomodità, Incomodità, Ungelegenheit, Ungemach.
Diſcomodáre, Diſaccomodáre, Scomodáre, Incomodáre, beſchweren, Ungelegenheit machen. uno, einem.
Diſcomodarſi, Diſaccomodarſi, ſich Ungelegenheit, Unruhe, Unkoſten machen. ſenza diſcomodarvi, ohne eure Ungelegenheit.
Diſcomodáto, Diſaccomodáto, beſchwert, ungelegen.
Diſcomodità. v. Diſcomodamento.
Diſcómodo, ungelegen, unbequem, beſchweret, ungemächlich. queſta ſtanza m'è molto diſcomoda, dieſes Zimmer iſt mir ſehr ungelegen. ſto molto diſcomodo, ich lebe ſehr ungemächlich.
Diſcomodo, *Subſt.* Ungelegenheit, Ungemach.
Diſcompagnáre, abſondern, entſcheiden, entpaaren; it. nicht begleiten.
Diſcompagnarſi da uno, ſich von einem, der ſonſt ein Geſell war, abſondern.
Diſcompiacére, mißfallen. v. Diſpiacere.
Diſcomporre. v. Diſcommettere; it. in Unordnung bringen, verwirren.
Diſcompoſtamente, *Adv.* ungeſchickt, grob, unordentlich.
Diſcompoſtezza, Grobheit, Unordnung, Verwirrung.
Diſcompoſto, zerlegt; it. verwirrt, muthwillig, ungeſchickt, grob. camera diſcompoſta, übel aufgeräumtes Zimmer. coſtumi diſcompoſti, unartige Sitten.
Diſcomunamento, Verſtoſſung aus der Gemeine.
Diſcomunáre uno, einen aus der Gemeine verſtoſſen. v. Scomunare.
Diſcomunarſi, unter der Gemeine nicht bleiben wollen; it. rebelliſch werden.
Diſcomunáto, Scomunáto, aus der Gemeine verſtoſſen; it. nicht mehr gemein.
Diſconcertáre. v. Sconcertare, unangenehm ſeyn, abſchaffen, mißlauten.
Diſconcerto, Mißhelligkeit. v. Sconcerto.
Diſconciamente, *Adv.* unziemlich).
Diſconciáre, übel zurichten, verderben, die Frucht abtreiben. v. Sconciare.
Diſconciatúra, die Verrenckung, Verſtauchung.
Diſcóncio, übel zugerichtet.
Diſconclúſo, *Adj.* unbeſchloſſen.
Diſconcordante &c. v. Diſcordante.
1 Diſconcórdia, Zwietracht.
Diſconfeſsáre, leugnen. v. Diſdire.

Diſcon-

Disconficcáre. v. Sconficcare.
Disconfidáre, mißtrauen.
1 Disconfidenza, Mißtrauen.
Disconfiggere, erlegen, aufs Haupt ſchlagen, (z. E. eine Armee.) v. Sconfiggere un'eſercito.
Disconforme, non conforme, *Adj.* unähnlich, ungleichförmig.
Diſconformemente, non conformemente, *Adv.* ungleichförmig.
Diſconformità, Ungleichheit, Unförmlichkeit.
Disconfortáre, Sconfortáre, troſtloß, betrübt, verzagt machen; it. abſchrecken.
Diſcongegnáre, Scongegnáre. v. Diſcommettere, zerlegen, in Unordnung bringen.
Diſconoſcente, undanckbar.
Diſconſecráre, entheiligen, entweihen.
Diſconſentire, nicht einwilligen. v. Conſentire, non Conſentire.
Diſconſigliáre, Diſſuadere, abrathen. v. Sconſigliare.
Diſconſonante, mißhellig.
Diſcontáre, abrechnen. v. Scontare.
Diſcontento, Unluſt, Verdruß. v. Scontento.
Diſcontinuáre, abbrechen, ausſetzen. v. Interrompere.
Disconvenévole. v. Disconveniente.
Diſconvenevolezza v. Diſconvenienza.
Diſconveniente, *Adj.* ungebührlich, ungereimt.
Diſconveniente, *Subſt.* Unglück, Unordnung, Unheil, Unfall, widriger Zufall.
Diſconvenientemente, Diſconvenevolmente, *Adv.* ungeziemlich, unziemlich.
Diſconvenienza, Diſconvenenza, e Diſconvenevolezza, Ungebührlichkeit; it. Unglück, Zwietracht. prevenire, rimediare alle diſconvenienze, dem Unheil vorkommen.
Diſcoperchiáre. ab, aufdecken, aufmachen. il fiaſco, die Flaſche. la pignatta, den Topff.
Diſcoperto, entdeckt. alla diſcoperta, *Adv.* öffentlich, unverhohlen.
Diſcoppiáre, zertrennen. i cani, die Hunde von einander kuppeln. v. Diſcompagnare.
Diſcoprire, Diſcorciáre. v. Scoprire, Scorciare.
1 Diſcoraggiamento, Benehmung, Verlierung des Muths.
1 Diſcoraggiáre, den Muth nehmen. v. Scoraggiare.
Diſcoráre, Idem.
Y Diſcórcio, Verkürtzung in der Mahlerey.
Diſcordante, Diſconcordante, Diſcorde, Diſcordévole, *Adj.* uneinig; it. verſtimmet.
Diſcordanza, Diſconcordanza, Uneinigkeit; it. Uebelklang im Singen. voi date nelle diſcordanze, ihr ſinget nicht recht, falſch.
Diſcordáre, Scordáre, nicht einig ſeyn; it. verſtimmen. diſcordar con uno ſopra qualche punto, o in q. c. mit einem in einer Sache nicht einig ſeyn. diſcordare uno ſtrumento, ein Inſtrument verſtimmen. voi diſcordate molto ne' pareri, ihr ſeyd ſehr weit (in Meinungen) von einander.
Diſcordáto, verſtimmet. un violino &c.
Diſcorde, -évole, *Adj.* uneinig, mißhellig.
Diſcórdia-e, *Pl.* Zwietracht, Uneinigkeit. ſeminar diſcordie, Uneinigkeit ſtifften. fomentar diſcordie, Uneinigkeit hegen. quattro pronomi mantengono la diſcordia nel mondo, *io* e *tu*: *mio* e *tuo*, ich und du, mein und dein, dieſe vier Worte erhalten die Uneinigkeit in der Welt. ſpeſſo la diſcordia genera concordia, offt wird aus Zwietracht Eintracht.
1 Diſcórdio. v. Diſcordia.
1 Diſcordióſo, *Adj.* zur Uneinigkeit geneigt, uneinig.
Diſcórrere, herum lauffen; it. reden, ſagen, diſcuriren. di qualche materia, von einer Materie; it. behandeln, unterreden. e va diſcorrendo, und ſ. w. u. ſ. f. und dergl.
Diſcorribanda, Anmerckung über alles, ſo in einer Sache begriffen iſt.
Diſcorretto, Diſcortéſe. v. Scorretto, Scorteſe.
Diſcorrimento, Diſcurs, das Herumlauffen.
Diſcorritóre, ein Herumläuffer; it. der gerne viel; it. zierlich und wohl diſcurirt.
Diſcorſivo, *Adj.* geſprächmäßig; it. vernünfftig. l'uomo è un' animale diſcorſivo, der Menſch iſt ein Thier, das diſcuriren und urtheilen kan.
Diſcorſo, Geſpräch, Diſcurs. fare, formare, menare un diſcorſo, ein Geſpräch führen, auf die Bahn bringen. queſto non cade in diſcorſo, hievon reden wir jetzo nicht. entrare in diſcorſo, eine Rede anfangen. tornar ſul diſcorſo, wieder auf vorige Rede kommen.
Diſcorſo, vernünfftiges Urtheil; it. Lauff.
Diſcortecciáre, ſchälen, abſtreiffen.
Diſcoſcéſo, *Adj.* ſehr hoch, unerſteiglich. una

rupe discoscesa, ein unersteiglicher, hoher Fels.
Discostamento, Entfernung, Abweichung.
Discostáre, Scostáre, beyseite, wegthun; it. absondern, räumen.
Discostarsi, sich bey Seite machen, abweichen. dal vero, von der Wahrheit abweichen.
Discostáto, Discosto, Scosto, beyseite gewichen; it. entlegen, entfernet.
Discostezza, die Ferne oder Abgelegenheit.
Discotennáre, die Schwarte abziehen.
Discoverto, &c. entdecket. v. Scoperto.
Discredente, *Adj.* & *Subst.* ungläubig, Ungläubiger, Unchrist, it. mißtrauisch.
Discredenza, Scredenza, Unglaube.
Discrédere, Miscrédere, nicht glauben; it. mißtrauen. discreder q. c. etwas nicht glauben. discredere ad uno, einem nicht glauben; it. nicht trauen. non me lo farete discreder mai, ihr werdet mir das nimmermehr aus dem Sinne reden.
Discreditáre, (uno) far perdere il credito ad uno, mettere uno in discredito, einen in Mißcredit setzen.
Discreditarsi, sich in Mißcredit, Ungnade bringen, den Credit verlieren.
Discrédito, Mißcredit; it. Ungnade.
Discrepante, unterschieden, mißhellig.
Discrepanza, Unterschied; it. Zwietracht.
Discrepáre, unterschieden, mißhellig seyn.
Discrescere, verwachsen, entwachsen.
Discrespáre, aus den Falten bringen. la fronte, der Stirn die Runtzeln benehmen. * discrespar la pancia, sich gantz dick fressen.
Discretamente, *Adv.* bescheidentlich, verständig.
Discretezza. v. Discrezione.
Discretissimo, sehr bescheiden und klug.
Discréto, *Adj.* bescheiden, klug, discret. un' uomo costumato e discreto, ein sittsamer und höflicher Mensch. discreto consiglio, kluger Rath.
Discréto, mittelmäßig; it. billig. v. Modesto. li bicchieri erano discreti, die Gläser waren mittelmäßig, nicht zu voll. un salario discreto, ein billiges, ziemliches Salarium.
Discréto, *Subst.* ein bescheidener Mann; it. ein Schiedsmann. v. Arbitro.
Discrezióne, Discrizióne, f. Discretezza, Bescheidenheit, Klugheit, Billigkeit, Discretion; it. Willkühr. anni della discrezione, Jahre, da man das Gute von dem Bösen zu unterscheiden weiß, oder wissen soll. usar discrezione, Bescheidenheit gebrauchen. la discrezione è madre della virtù, Bescheidenheit ist die Mutter der Tugend. a discrezione, a discrizione, *Adv.* bescheidentlich. rendersi a discrezione, sich auf Gnad und Ungnad ergeben. dare ad uno qualche discrezione, einem eine Verehrung nach seinem guten Willen geben.
Discriminále, Discriminatúra. v. Dirizzatura-toio.
Discrivere &c. beschreiben. v. Descrivere.
⊥ Discrolláre. v. Scrollare.
Discrostáre, die Rinde weg machen. il pane, von dem Brod.
Discrudelire, aufhören grausam zu seyn, aus wüten.
Discucire. v. Scucire, loßtrennen. il cucito, das Genehete.
Discucirsi, sich auftrennen, in der Nath aufgehen. v. Sdrucirsi.
Discucito, auf- oder loßgetrennet, zertrennet.
Discucitúra, Auf- oder Loßtrennung.
Discuffiáre, die Haube abthun.
Discumuláre, von dem Hauffen wegnehmen.
Discuoiáre, die Haut abziehen, wegnehmen.
Discuoprire, entdecken. v. Scoprire.
Discusáre. v. Scusare.
Discussare. v. Discutere.
Discussióne, f. Untersuchung, Berathschlagung.
Discusso, wohl untersuchet.
Discútere, Discussare, untersuchen, examiniren, forschen; it. berathschlagen; v. Esaminar ben bene.
⊥ Disdáre, unterdruckt, herabgeworffen werden.
Disdebitáre, die Schulden bezahlen.
Disdegnáre-nóso &c. v. Sdegnare-noso &c. verachten, verabscheuen.
Disdetta, Weigerung, Versagung, Widerrede, Leugnung; it. Unglück. senza alcuna disdetta, ohne einiges Widersprechen, Verweigern. essere in disdetta nel giuoco, unglücklich im Spiele seyn.
Disdetto, verboten. ci fu disdetto di &c. uns wurde verboten zu ꝛc.
Disdicévole, ungebührlich, unanständig.
Disdicevolezza, Unanständigkeit.
Disdicevolmente, *Adv.* ungebührlich.
Disdicitóre, der da leugnet.

Dis-

Bleaching Powder, 1
Blue Vitriol, 1
Borax, 1
Boric Acid, 1
Bromine, 1
Calcium Carbide, 1
Calcium Chloride, 1
Calcium Hypochlorite, 1
Carbon Bisulphide, 1
Carbon Dioxide, 1
Carbon Monoxide, 1
Carbon Tetrachloride, 1
Chloride of Lime, 1
Chlorine, 1
Chloroform, 1
Copper Sulphate, 1
Cupric Sulphate, 1
Ether, 1
Ethyl Ether, 1
Ferrous Sulphate, 1
Green Vitriol, 1
Hydrochloric Acid, 1
Hydrofluoric Acid, 1
Hydrogen Chloride, 1
Hydrogen Fluoride, 1
Hydrogen Sulphide, 1
Hydrosulphuric Acid, 1
Iodine, 1
Iron Sulphate, 1
Lime Chloride, 1
Methyl Chloroform, 1
Muriatic Acid, 1
Nitric Acid, 1
Nitrogen Dioxide, 1
Nitrogen Peroxide, 1
Nitrous Fumes, 1
Oil of Vitriol, 1
Oxalic Acid, 1
Phosphoric Acid, 1
Potassium Chlorate, 1
Potassium Cyanide, 1
Potassium Dichromate, 1
Potassium Nitrate, 1
Potassium Permanganate, 1
Saltpeter, 1
Silver Nitrate, 1
Sodium Chlorate, 1
Sodium Cyanide, 1
Sodium Hydroxide, 1
Sodium Nitrate, 1
Sodium Peroxide, 1
Sulphuric Acid, 1
Tetrachloroethane, 1
Tetrachloromethane, 1
Trichloroethylene, 1
Vitriol, Blue, 1
Vitriol, Green, 1
Vitriol, Oil of, 1
Wood Alcohol, 1
Zinc Chloride, 1

trennen; it. vertilgen, abſchaffen, zunichte machen. disfare una caſa, città, lettiera, un' abito, un nodo, un' eſercito, una legge, uſanza, ein Haus abbrechen, eine Stadt ſchleiſſen, eine Bettlade aus einander machen ꝛc. chi fa il carro lo ſa anco disfare, wer den Karn macht, kan ihn auch zerlegen, *Met.* wer ein Geſetz gemacht hat, kan es auch aufheben.

Disfáre, zerlaſſen, zerſchmeltzen. il butirro, la cera, die Butter, das Wachs.

Disfarſi, zergehen, zerſchmeltzen. in lagrime, in Zähren. la neve ſi disfà al ſole, e la cera al fuoco, der Schnee zergehet an der Sonnen, und das Wachs am Feuer.

Disfarſi, ſich zerſchlagen, zergehen. la dieta de' Polacchi ſi disfece (s' è disfatta,) der Reichs-Tag in Pohlen hat ſich zerſchlagen. disfarſi come il fumo, wie Rauch zergehen. disfarſi delle riſa, vor Lachen berſten. v. Ridere ſmoderatamente, o alla ſmaſcellata.

Disfarináre, Disfaſciáre. v. Sfarinare, Sfaſciare.

Disfatta, Rotta, Niederlage in einer Schlacht.

Disfatto, abgebrochen; it. zerſchlagen, zerſchmoltzen, zerlegt, geſchlagen. una città, caſa disfatta, eine geſchleiffte Stadt, abgebrochen Hauß cera disfatta, zerſchmoltzen Wachs. un' eſercito disfatto, ein verderbtes, oder aufs Haupt geſchlagenes Kriegs-Heer.

Disfattóre. v. Disfacitore.

Disfavillare. v. Sfavillare, Scintillare

Disfavóre, m. Mißgunſt, Abgunſt; it. Undienſt, Unfreundſchafft. v. Disgrazia. A disfavore, *Adv.* zum Verdruß, Nachtheil.

Disfavorévole, *Adj.* ungünſtig, nicht günſtig.

Disfavorevolmente, *Adv.* ungünſtig.

Disfavorire uno, einem ungünſtig ſeyn.

Disfavorito, in Ungnaden, nicht begnadiget. disfavorito dalla (alla corte,) bey Hof in Ungnaden. disfavorito dalla ſua Dama, bey der Liebſten in Ungnade iſt.

Disfazionarſi, ſich aller Rottirung enthalten.

Disfazióne, Verderbung, Vertilgung.

Disferenziáre, unterſcheiden, unterſchieden ſeyn. eſſer differente, o far differenza.

Disfermamento, (in der Rhetorik) Widerlegung desjenigen, was der gegenſeitige Theil behauptet.

Disfermáre, ſchwächen; it. widerlegen; it. einen Abſcheu haben.

Disferramento, Abſchlagung der Eiſen; it. der Hufeiſen.

Disferráre, Sferráre, das Eiſen; it. Hufeiſen abſchlagen. un cavallo, einem Pferde. una ruota, von einem Rade das Eiſen abſchlagen. un vaſcello, ein Schiff anckerloß machen.

Disferrarſi, eiſenlos; it. anckerlos werden.

Disferráto, eiſenlos, anckerlos.

Disfibbiáre, Sfibbiáre, Rincke, Heffte aufmachen, aufknöpffen, aufſchnallen.

Disficcáre, Sficcare, entheffften, die Heffte abmachen.

Disfida, *Subſt.* Ausforderung; it. ein Cartell. fare, mandare, inviare la disfida ad uno, einen ausfordern.

Disfidante, Sfidante, Ausforderer.

Disfidanza, Mißtrauen; it. Ausforderung.

Disfidáre, Sfidáre, heraus fordern. disfidare a duello, vor die Klinge fordern. a battaglia, zur Schlacht ausfordern.

Disfigliuolare, der Kinder berauben.

Disfigurare, verſtellen. guaſtar la figura &c. v. Sfigurare.

Disfilare, ausfädeln. v. Sfilare. Disfilarſi, ausgefädelt werden; it. aus den Gliedern gehen.

Disfingere, verſtellen. v. Diſſimulare, Fingere.

Disfingimento, Verſtellung.

Disfinire, entſcheiden, erläutern. v. Dichiarare, Definire.

Disfioráre, die Blüte abbrechen; it. die Jungferſchafft nehmen. v. Sfiorare, togliere o tor la virginità ad una fanciulla.

Disfistolire, den Krebs heilen; it. eine Fiſtul oder Schancker heilen.

Disfogáre, ſein Müthlein kühlen. v. Sfogare.

Disfoggiáre, nicht mehr in Brauch, oder Mode ſeyn.

Disfogliáre. v. Sfogliare.

Disforcare, vom Galgen herabnehmen.

Disformamento, Verſtellung.

Disformáre. v. Disfigurare, Guaſtar la forma, o figura.

Disformazióne Verſtellung, Verunſtaltung.

Disformità, Ungeſtalt, Heßlichkeit.

Disfornire, den Zierrath, oder Geräthe wegnehmen. tor via i fornimenti. v Sfornire, Sguernire.

Disfrancáre, die Freyheit benehmen; it. ſchwächen. v. Indebolire.

Dis-

Disfrancioſare, von den Franzoſen heil, oder derſelben los werden.
Disfrangiáre, die Franſen weg thun.
Disfregiáre, die Zierathen von etwas wegnehmen.
Disfrenáre. v. Sfrenare, Levare il freno.
⊥ Disfrodáre, betriegen. v. Ingannare.
Disfortúna, Unglück, Unſtern. v. Sfortuna.
Disgangheráre. v. Sgangherare.
Disgannáre. v. Diſingannare.
Disgegnáre, zerlegen. v. Discongegnare.
Disgelamento, Aufthauung, Aufgehung des Eiſes.
Disgeláre, aufgehen, aufthauen.
Disgelosire, die Eyferſucht benehmen; it. *Neut.* nicht mehr eyfern.
Disghembo, *Adv.* überzwerch, ſchiebiſch. mettere una coſa in disghembo, etwas ſchiebiſch (überzwerch) legen. prendere una coſa in disghembo, etwas übel, verkehrt aufnehmen.
Disghiacciamento, Aufthauung.
Disghiacciáre, das Eiß aufhauen; it. aufthauen.
Disghiacciáto, aufgethauet. v. Sghiacciato.
Disgiogáre, das Joch abnehmen, abjochen. i buoi, die Ochſen.
Disgiogarſi, das Joch abwerffen, *Met.* nicht mehr unterthänig ſeyn wollen.
Disgiornáre, den Tag zu Ende bringen.
Disgiúngere, Disgióngere, Digiúngere, entſcheiden, von einander thun. una coſa dall' altra, ein Ding von dem andern. v. Separare.
Disgiungerſi, Disgiongerſi, Digiungerſi, ſich abſondern, von einander gehen. v. Separarſi.
Disgiungimento-iongimento, Abſonderung, Entſcheidung, Scheidung.
Disgiuntivo, *Adj.* was ſich abſondern läſt.
Disgiunto, abgeſondert, geſchieden.
Disgiuntúra, Disgiontúra. v. Disgiungimento.
Disgiunzióne. v. Disgiungimento.
Disgiuſtáre, ungleich machen.
Disgoccioláre, tröpffeln, abtröffeln, treuflen.
Disgoluppáre, auswickeln. v. Sviluppare.
Disgomberáre, Disgombráre, ausleeren, räumen. v. Sgombrare.
Disgomentáre, beſtürtzen, erſchrecken. v. Impaurare.
Disgradáre, mißfallen, nicht behagen. queſta novella mi disgrada, dieſe Zeitung mißfället mir.
Disgradáre, Stuffenweiſe abtheilen. Partire in gradi.
Disgradíre, nicht genehm halten, nicht für gut aufnehmen.
a Disgrádo, *Adv.* zu Trotz, mit Widerwillen, *Adj.* unangenehm.
Disgraticoláre, die Gitter an Fenſtern abnehmen.
Disgráto. v. Ingrato, unangenehm.
Disgravamento. v. Disgravio.
Disgraváre, e Disgreváre, entbürden, nicht mehr beſchweren; it. vom Zoll, Unkoſten befreyen. disgravare uno di qu. c. einen eines Dinges überheben. v. Francare.
Disgraváto, entlaſtet, entladen, befreyet. disgravato d'ogni ſpeſa, von allen Unkoſten frey. ſiamo disgravati di figliuoli, wir haben keine Kinder.
Disgravidanza-damento, Abtreibung, Abgang des Kindes; it. Entbindung, Niederkunft einer Schwangern vor der Zeit.
Disgravidáre-rſi, die Geburt abtreiben; it. um die Geburt kommen; it. niederkommen, gebähren.
Disgravidáto, um das Kind gekommen.
Disgrávio, Disgravamento, Entladung, Uebershebung. lo fo per disgravio della mia conſcienza, ich thue es Gewiſſens halber.
Disgrázia, *Subſt.* Ungnade; it. Unglück, Mangel. che disgrazia! was für ein Unglück! per disgrazia, zum Unglück, unglücklicher Weiſe. m' è arrivata una disgrazia, es iſt mir ein Unglück zugeſtoſſen, begegnet. le disgrazie ſono come gli ſtornelli che non vengono mai ſoli, i. e. ein Unglück folgt dem andern. le disgrazie ſono come le ciriege e li Monaci, *id.* (i. e. una è attaccata all'altra, e'l Monaco non va ſenza Compagno,) chi non ha ſofferte disgrazie, non è uomo, kein Menſch lebt (in dieſer Welt) ohne Unglück.
Disgraziáre uno, einen in Ungnade bringen; it. zu ſchanden machen; it. Trotz bieten.
Disgraziatamente, *Adv.* unglücklich, ungeſchickt.
Disgraziatello, *Dim.* ein loſer Lecker.
Disgraziáto, in Ungnade gebracht; it. gebrechlich von Natur, von Geburt; it. unzierlich, unartig; it. armer Sünder. disgraziato che ſei, ey du Galgenvogel.
⊥ Disgrazióſo, *Adj.* unglücklich, ſchlimm, undanckbar.
⊥ Disgrazioſamente. v. Disgraziatamente.

Disgregamento, Theilung, Trennung.
† Disgreganza. v. Disgregazione.
Disgregáre, theilen, trennen, absondern. la bianchezza disgrega la vista, die weisse Farbe zerstreuet das Gesicht, hält den Strahl nicht beysammen, wie andere Farben. v. Disunire.
Disgregativo, *Adj.* theilend, absondernd.
Disgregazióne, Absonderung, Trennung.
Disgreggiáre, von der Heerde absondern.
Disgreváre. v. Disgravare.
Disgrignáro, die Zähne blecken; it. das Maul, oder die Nase rümpffen. v. Digrignare.
Disgrinzáre, die Runtzeln vertreiben.
Disgroppáre, auflösen. sciogliere un groppo, o nodo.
Disgrossamento, Entwurff, Ausarbeitung aus dem Groben.
Disgrossáre, aus dem Groben heraus hauen oder arbeiten; it. abrichten; it. alle Ungeschicklichkeit wegschaffen. disgrossáre una persona, figura, un conto, eine Person, Bild, Rechnung, aus dem Groben heraus bringen.
Disgrossatúra. v. Disgrossamento.
Disguaglianza. v. Disagguaglianza.
Disguagliáre, Disagguagliáre, ungleich machen.
Disguáglio, Disagguáglio, Ungleichheit.
† Disguisáto, *Adj.* verstellt, nachgemacht, verkleidet.
† Disguizzoláre, untersuchen, nachforschen.
Disgustante. v. Disgustevole.
Disgustáre, den Geschmack benehmen; it. Verdruß, Eckel verursachen; it beleidigen. uno, einen beleidigen. lo spesso mangiar francolini disgusta, stets Haselhüner essen macht, daß einem davor eckelt. lo star sempre a casa disgusta, es ist verdrießlich immer zu Hause zu liegen. non mi ricordo, d' avervi disgustato, ich erinnere mich nicht, daß ich euch etwas zuwider gethan.
Disgustarsi, sich erzürnen. v. Alterarsi, Incolerarsi.
Disgustáto, beleidigt; it. verdrossen.
Disgustévole, Disgustóso, Disgustante, *Adj.* was Verdruß, oder Eckel verursacht.
Disgusto-i, *Pl.* Unlust; it. Eckel, Verdruß, Beleidigung, Feindseeligkeit.
† Disia, Verlangen.
† Disianza, Verlangen.
Disiáre, Disideráre. v. Desiderare.
Disidério &c. v. Desiderio, Desio
Disigilláre, entsiegeln. v. Dissigillare.
Disiguále. *Adj.* ungleich. v. Diseguale.
Disimbarazzáre, auswickeln, losmachen, herausreissen (aus verwirrten Händeln.)
Disimbarazzarsi, sich herauswickeln.
Disimbarazzáto, herausgewickelt, frey.
Disimbarázzo, Entledigung.
Disimbarcáre, aus dem Schiffe treten, ans Land setzen.
Disimbriacáre, den Rausch vertreiben.
Disimbrogliáre, Id. was Disimbarazzare.
Disimpacciáre - picciáre. v. Disoccupare, nicht hinderlich seyn, befreyen, von Geschäfften los machen.
Disimpacciáto, müßig, Weile habend.
Disimpáccio, müßige Zeit.
Disimparáre, vergessen, was man gelernet.
Disimpedire, die Hinderniß aus dem Wege räumen. levar gl'impedimenti.
Disimpegnamento-pegno, *Subst.* Einlösung.
Disimpegnáre, Riscuotere il pegno: Levare una cosa di pegno, ein Pfand einlösen.
Disimpegnarsi, nicht mehr verbunden seyn wollen, sich entschlagen, abthun, sich entäussern. dalla guerra, dalla promessa, des Kriegs, der Versprechung. v. Liberarsi.
Disimprimere, den Druck wegnehmen.
Disimpiastráre, das Pflaster hinweg thun.
Disinare. v. Desinare.
Disincantáre, von der Zauberey entledigen.
Disincarceráre, aus dem Gefängniß nehmen.
Disinclináre, keine Zuneigung haben.
Disinclináto, *Adj.* ungeneigt.
Disinenza. v Desinenzia.
Disinfettáre, von ansteckender Seuche entledigen, säubern.
Disinfettarsi, sich reinigen von der Seuche ꝛc.
Disinfingere, e Disinfignere. v. Dissimulare.
Disingannáre, aus dem Irrthum bringen. (uno,) einen eines bessern belehren, oder berichten.
Disingannarsi, gewitziget werden, zur Erkänntniß kommen. è tempo, che ci disinganniamo di queste cose transitorie, es ist Zeit, daß wir uns dieses Irrdischen entschlagen. disingannatevi della vanità, lasset die Eitelkeit fahren.
Disingannáto, eines bessern berichtet, aus dem Irrthum gebracht.

Disinganno, Disganno, Sganno, *Subst.* beſſere Meinung, Erkennung ſeines Irrthums.
Disinnamoráre, die Liebe benehmen.
Disinnamorarſi, die Liebe aus dem Sinn ſchlagen.
Disintereſſarſi, den Eigennutz gantz abthun; it. mit einer Sache nichts zu thun haben wollen.
Disintereſſatamente, *Adv.* gantz unpartheyiſch, ohne Eigennutz.
Disintereſſatezza, unpartheyiſche Weiſe zu leben.
Disintereſſato, *Adj.* uneigennützig, nicht mit intereßirt, unpartheyiſch.
Disintereſſe, Uneigennutz.
Disintimáre, wieder aufſagen.
Disintrigáre. v. Strigare, auswickeln.
Disinviluppáre. v. Disviluppare.
Disinvòlgere, ent- oder auswickeln.
Disinvolgimento, Disinvoltezza. v. Disinvoltura.
Disinvolto-a, ungezwungen, frey. una perſona abile e disinvolta in tutti li maneggi, eine Perſon, ſo ſich in allen Sachen geſchickt, frey und ungezwungen aufführen kan.
Disinvoltúra, Entwickelung, d. i. Frey- Ungebundenheit des Gemüths; it. des Leibes.
Disío, Verlangen.
† Disionóre. v. Disonore.
Disioſamente, *Adv.* mit Verlangen.
Disióſo, *Adj. Poet.* begierig.
† Disiráre, verlangen.
Disíre, e Disíro, Verlangen. v. Desiderio.
Disiſtima, *Subſt.* Verachtung, Geringſchätzung.
Dislacciáre, loßlaſſen. v. Slacciare.
Dislagáre-rſi, ſich als eine weite See ausbreiten, überſchwemmen.
Dislargáre, erweitern.
Dislattáre, entwehnen. v. Slattare.
Dislaváre, abwaſchen.
Disleále, Sleále, Misleále, untreu, treulos.
Dislealmente, *Adv.* untreulich, unaufrichtig.
Dislealtà, Untreue, Treuloſigkeit.
† Disleanza. v. Dislealtà.
Dislegáre, Slegáre, loßbinden. v. Liberare, Strigare.
Dislegáre, kund machen. v. Manifeſtare.
Disleghévole, *Adj.* was ſich leicht loßbinden läſt.
Dislendináre, die Niſſe aus den Haaren bringen.
Dislocáre, Dislogáre, verrencken, verſtauchen. v. Slocare, Slogare.
Dislocazióne, Verrenckung, Verſtauchung; it. die Stellung, oder Hebung aus dem vorigen Orte.
Disloggiamento, Dislóggio, Ausziehung aus dem Hauſe; it. Aufbruch, Marſch der Soldaten.
Disloggiáre, die Herberge ändern; it. einen aus ſeiner Wohnung, Lager treiben. disloggiar dal campo, aufbrechen. io ſto per disloggiare, ich will bald ausziehen. disloggiar dall' aſſedio, die Belagerung aufheben. v. Levare, Togliere.
Dislombáre, Romper le reni, Lendenlahm machen.
Dislongáre, entfernen.
Disluocáre. v. Dislocare.
Disluſtráre, den Glantz benehmen.
Dismagagnáre, die Mängel abſchaffen.
Dismagáre, *Poet.* vom Wege abgehen, oder abführen; it. eine andere Geſtalt geben. v. Traviare.
Dismagliáre, die Maſchen loßmachen, loßziehen.
Dismagliáre, Levare i pezzi di carne ad uno colle unghie, einen das Fleiſch mit den Nägeln aufkratzen.
† Dismaláre, geſund machen, geſund werden.
Dismaláre, heilen; it. geſund machen; it. die Sünde hinwegnehmen.
† Dismantáre, den Mantel abnehmen.
Dismaritáre, die Ehe ſcheiden.
Dismarrimento. v. Smarrimento.
Dismarríre, den Weg verfehlen. v. Smarrire.
Dismattonáre, die Backſteine wegnehmen. v. Smattonare.
Dismembráre, entgliedern. v. Smembrare.
† Dismentáre, vergeſſen. v. Dimenticare.
Dismenticáre &c. v. Dimenticare, vergeſſen.
† Dismentíre. v. Mentire.
Dismeritáre. v. Demeritare.
Dismerláre, die Spitzen abtrennen.
Dismeſſamente, Dimeſſamente, *Adv.* ſtill; it. niederträchtig. v. Sommeſſamente.
Dismeſſo, Dimeſſo, *Adj.* verrenckt; it. niedrig, ſtill, niedergeſchlagen; it. abgedanckt, abgeſetzt. dall'ufficio, vom Amte. con occhi dimeſſi, mit niedergeſchlagenen Augen. v. Sommeſſo.
Disméttere, Diméttere, verrencken, verſtauchen. un braccio, einen Arm; it. abſetzen, abſchaffen, abrogiren. una legge, ein Geſetz; it. auslaſſen. v. Omettere; it. niederſchlagen. dimettere gli occhi, die Augen niederſchlagen.
Dismetterſi, ſich verrencken. dismetterſi della carica, ſich des Amts begeben.

Dismettimento, Dismeſſa, Verrenckung; it. Abſetzung, Abſchaffung, Abthuung.
Dismidolláre &c. v. Smidollare &c.
Dismiſúra, Ueberfluß, Ueberſchreitung des Maaſes. a dismiſura, *Adv.* über die Maaſe ſehr.
† Dismiſuranza. v. Dismiſura.
Dismiſuráre, das Maaß überſchreiten. eccedere, o paſſar la miſura.
Dismiſura-ato, ohne, über alle Maaß. v. Smiſura, Smiſurato.
† Dismodáto, *Adj.* ohne Weiſe, unbeſcheiden.
Dismonacarſi, aus dem Kloſter lauffen.
Dismontáre &c. v. Smontare &c.
Dismorbáre, von der Seuche reinigen, heilen. dismorbare una ſtanza dal fetore, ein Zimmer vom Geſtanck reinigen.
Dismuóvere, bewegen, abſetzen, entfernen.
Disnamoráre, die Liebe benehmen.
Disnaturáre, die Natur verändern.
Disnebbiáre, den Nebel vertreiben.
Disnerváre, ausſaugen, matt machen. v Snervare.
† Disnetto, *Adj.* unrein.
Disnodáre, auflöſen ꝛc. v. Snodare, aufknüpfen.
Disnodévole, *Adj.* was ſich leicht aufknüpfen oder auflöſen läſt.
† Disnóre, (*per Syncop.*) v. Disonore.
Disnottáre, die Nacht endigen, Tag werden.
Disobbedíre &c. v. Disubbidire, ungehorſam ſeyn.
Disobbligante, was einen beleidiget.
Disobbliganza-gazióne, Disóbbligo, Nicht-Verpflichtung; it. Verdruß, Widerwillen.
Disobbligáre, einem etwas zuwider thun; it. erlaſſen. disobbligare uno dalla legge, einen des Geſetzes erlaſſen. v. Dispenſare. in queſto modo voi mi disobbligherete, ihr werdet mich auf dieſe Weiſe beleidigen. il padrone non vuol disobbligarmi nè meno per un quarto di ſcudo, der Herr will mir auch nicht einmahl einen Orts-Thaler erlaſſen.
Disobbligáto, nicht verbunden, nicht verpflichtet.
Disoccupáre, (uno) einen von Geſchäfften befreyen; it. räumen, leer machen. la caſa, das Haus ſon tutto disoccupato, ich habe gar nichts zu thun.
Disoccuparſi, ſich von Geſchäfften loßmachen.
Disoccupáto, frey von Geſchäfften, müßig; it. leer. caſa disoccupata, leeres Haus.
Disoccupazióne, Entledigung von Geſchäfften.
Disoláre, Disoláto, verwüſten, zerſtören. v. Deſolare.
Disoneſtà, Unehrbarkeit.
Disoneſtamente, *Adv.* unehrbarlich, unkeuſch.
Disoneſtamento, Entehrung, Schändung.
Disoneſtáre, Unrecht thun. partirſi dall' oneſto, o dal giuſto, fare, o commettere ingiuſtizia.
Disoneſtáre, verunehren, ſchänden, ſchwächen. tor, toglier l'oneſtà, la verginità.
Disoneſtarſi, darſi in preda alle disoneſtà, o alla laſcivia, ſich den Wohllüſten ergeben.
Disoneſtezza v. Disoneſtà.
Disoneſtità. v. Disoneſtà.
Disoneſto, *Adj.* unehrlich, unziemlich, unzüchtig, üppig, unkeuſch, ſchändlich).
† Disonnáre, vom Schlaf erwecken.
Disonoramento, Verunehrung.
Disonoranza, id.
Disonoráre, verunehren.
Disonóre, Unehre, Schande.
Disonorévole, Disorrévole, *Adj.* unehrlich, unehrbar, ſchändlich.
Disonorevolezza, Disorrevolezza, Unehrbarkeit.
Disonorevolmente, Disorrevolmente, *Adv.* mit Schande.
Disoperáto, ungebräuchlich.
Disoppiatto, Di ſoppiatto, *Præp.* heimlich.
Disoppiláre, öffnen, laxiren.
Disoppilativo, *Adj.* was die Oeffnung befördert.
Disopra, droben, drüber.
Disoprappiù, e Di ſovrappiù, *Adv.* über das verabredete, noch drüber.
Disorbáre, die Augen öffnen; it. von der Blindheit befreyen.
Disorbitáre-tante. v. Esorbitare-ante.
Disordinamento, Unordnung.
Disordinanza, Disordinatezza, Unordnung, unordentliche Art zu leben. mettere in disordinanza, in Unordnung bringen.
Disordináre, in Unordnung bringen, trennen.
Disordinatamente, *Adv.* unordentlich, unzüchtig, unmäßig, unkeuſch.
Disordináto, zertrennt, verwirrt; it. unordentlich, unkeuſch, unmäßig. capegli disordinati, verworrene Haare. l'eſercito reſtò disordinato, das Kriegs-Heer wurde zerſtreuet. amori, paſſioni, appetiti disordinati, unkeuſch

keuſche, unordentliche, wunderliche Liebe, Leidenſchafften, Begierden.

Disordinazióne. v. Disordinanza.

Disórdine-i, *Pl.* Unordnung, Uebermaß im Eſſen und Trincken, Spielen, Schlaffen. far disordini, unordentlich leben, *Met.* freſſen, ſauffen, ſpielen, huren ꝛc. eſſere in disordine, arm, dürfftig ſeyn. li ſoldati fanno o cauſano de' disordini, die Soldaten hauſen übel, d. i. ſtehlen, huren, rauben ꝛc. un disordine tira l'altro, eine Unordnung folget aus der andern; it. erſchrocken, beſchämt, in Furcht ꝛc. v. g. queſta parola, atto, ſguardo lo poſe in disordine, dieſes Wort, Werck, Blick ꝛc. ſetzte ihn in Schrecken, Scham, Furcht ꝛc. brachte ihn aus dem Geſchirr.

Disorganizzáto, *Adj.* der Hülffs-Glieder beraubet.

Disornáre, die Zierde benehmen.

Disornáto, ungeziert, verunzieret.

Disorráre. v. Disonorare.

Disorráre, abmahnen.

Disorratóre, Abrather.

Disoſsáre, *Poet.* die Beine oder Knochen heraus thun. la carne, das Fleiſch von den Beinen herunter machen.

Disoſsáto, ohne Bein. carne disoſſata, Fleiſch ohne Beine.

Disottáno, *Adj.* unter. le coſe disottane, die untern Dinge.

Disotterráre, aufgraben. v. Diſeppellire.

Disotto, Al disotto, unterhalb, darnieder. v. Sotto.

Disovoláto, *Adj.* verrenckt.

Dispacciáre, abfertigen. v. Spacciare.

Dispáccio, *Pl.* -ci, Abfertigung. v. Spaccio.

Dispaiáre, entpaaren. v. Scompagnare, Disparare, Separare.

Dispantanáre, cavar dal pantano, aus dem Koth ziehen.

Disparáre, Sparáre, den Zierath wegnehmen. la chieſa, camera, ꝛc. aus der Kirche, aus dem Zimmer, ꝛc.

Disparáre, entpaaren, *Met.* ausſchlagen, wie die Pferde. disparar calci, id.

Disparáre, vergeſſen. v. Disimparare, Dimenticarſi, Scordarſi.

Disparáto, ungleich, unterſchieden.

Dispareccchi, ſehr viele.

Dispareggiáre, entſcheiden, Unterſcheid machen. v. Spareggiare.

Disparére-i, *Pl.* widrige Meinung, Streitigkeit in Meinungen, Mißhelligkeiten. conciliare i dispareri, die Streitigkeiten beylegen.

Disparévole, *Adj.* hinfällig, unanſehnlich.

Dispargere, zerſtreuen. v. Spandere, Spargere.

Disparimente, *Adv.* mit Unterſcheid, auf eine ungleiche Weiſe.

Disparimento-razióne, Verſchwindung.

Disparire, verſchwinden; it. heimlich wegziehen.

Disparità, *Subſt.* Ungleichheit. v. Differenza.

Dispáro, ungleich.

Disparruccáre, die Peruque abnehmen.

Dispartamente, *Adv.* zerſtreueter Weiſe, hier und da.

Disparte, in Disparte, *Adv.* beyſeite, abſonderlich.

Dispartire, theilen. v. Spartire.

Disparutezza, Unanſehnlichkeit.

Disparutiſſimo, ſehr ungeſtalt, ſcheußlich.

Diparúto, *Adj.* ungeſtalt, unanſehnlich.

Disparutuzzo, *Dim.* ein wenig ungeſtalt.

Dispaventáre, erſchrecken. v. Spaventare.

Dispeciáre, Dispegoláre, das Pech benehmen, entpichen.

Dispegnáre, einlöſen. v. Diſimpegnare.

Dispéndere, verthun; it. in die Schantze ſchlagen. v. Spendere.

Dispendiáre, wagen, drauf ſetzen. la vita, das Leben; it. einbüſſen, verlieren. v. Perdere.

Dispéndio, Unkoſten. v. Speſa, ſo beſſer.

Dispéndio, Gefahr; it. Wagniß. con diſpendio della vita, mit Lebens-Gefahr.

Diſpendioſamente, *Adv.* mit Unkoſten, mit Gefahr.

Dispendióſo, *Adj.* koſtbar; it. gefährlich.

Dispenſa, Speiſe-Kammer, Keller; it. v. Diſpenſazione.

Dispensábile, *Adj.* was noch erläßlich iſt.

Dispensáre, verſpenden, ausſpenden, austheilen. il ſuo a'poveri, das Seinige unter die armen Leute. chi mal penſa, mal diſpenſa, vor gethan und nach bedacht, hat viele in groß Leid (Schaden) gebracht.

Dispensáre, erlaſſen, nachſehen, befreyen. uno da qualche legge, einen vom Geſetz befreyen, diſpenſiren. non ſe ne diſpenſa niſſuno, man verſchonet hierin keinen, man ſpricht

niemand davon loß. dispensare ad uno li digiuni, einem das Fleischessen (in der Fasten) zulassen.

Dispensatamente, *Adv.* durch erhaltene Dispensation.

Dispensativamente, *Adv.* id.

Dispensatóre, Dispensiére, Austheiler; it. Haußhalter, Schaffner.

Dispensatrice, Dispensiéra, Haushälterin.

Dispensazióne, f. Dispensa, Verhängniß; it. Erlassung, Zulassung, Befreyung, Schickung. per dispensazione di Dio, durch Schickung GOttes. ha ottenuto dal Papa la dispensa, er hat vom Pabst Dispensation erhalten.

Dispensiéra, Speise-Meisterin. v. Spenditrice.

Dispensiére, Dispensiéri, e Dispensiéro, Dispensatóre, Speise-Meister. v. Spenditore.

Disperábile, *Adj.* verzweiffelt.

Disperamento. v. Disperazione.

Disperanza. v. Disperazione.

Disperáre-rsi, Desperáre, verzweiffeln. di q. c. an einer Sache.

Disperarsi, greulich thun, sehr wehe klagen. per qualche morte e perdita, wegen eines Todes-Falls, oder Verlusts.

Disperáre, (uno) einen verzweiffelt machen. disperar la vittoria, an dem Siege zweiffeln. far disperare uno, einen sehr betrüben, einen toll (verdrießlich) machen.

Disperáta, (Canzonetta,) *Subst.* ein trauriges Singstücke.

Disperatamente, Alla disperáta, *Adv.* verzweiffelter Weise. combattere disperatamente, o alla disperata, verzweiffelt fechten.

Disperáto, verzweiffelt; it. *Subst.* ein Verzweiffelter. viver da disperato, als ein Verzweiffelter leben. cura disperata, die äusserste Cur. caso disperato, eine desperate Sache. disperato da' Medici, von den Aertzten verlassen.

Disperazióne, e Desperazióne, Verzweiffelung, Verzagung.

Dispérdere, verderben, schlagen. gl' inimici, die Feinde; it. verschwenden. i danari, das Geld.

Dispérdere,-rsi, mißgebähren. v. Abortare.

Disperdimento, Verderbung, Verschwendung; it. Mißgeburt, oder unzeitiger Abgang der Geburt.

Disperditóre, Verderber, Verschwender.

Disperditrice, Verschwenderin.

Disperdúto, Disperso, verdorben, verschwendet, unzeitig, mißgebohren.

Dispérgere, ausstreuen, zerstreuen. dispergere i soldati, die Soldaten hin und her verlegen. dispergere la roba, consumarla, die Waare verthun.

Dispergimento. v. Dispersione.

Dispergiuráre, vom Meineyd entledigen.

Disperláre, die Perlen abnehmen.

Disperśa, ein Weib, der es unrichtig gegangen mit ihrer Frucht.

Dispersé, an statt Daperse, von sich selbst.

Dispersióne, f. Zerstreuung.

Disperso, zerstreuet. v. Disperduto.

Dispettábile. v. Dispettevole.

Dispettáccio, Al dispettaccio, zum Trotz, zum Spott.

Dispettáre, verachten. v. Dispregiare.

Dispettáre (uno,) einen trotzen, schimpffen, spotten. v. Scornare, Oltraggiare.

Dispettáre, sich erzürnen. v. Incollerarsi.

Dispettévole, Dispettábile, *Adj.* verächtlich, unansehnlich.

Dispettivamente, *Adv.* verächtlich.

Dispetto, Trotz, Schimpff, Spott. far dispetto a qualcheduno, einen schimpffen. dispetto e rispetto guastano il mondo, von Schimpff und Ehre kommt alles Unheil in der Welt. a dispetto, zum Trotz. a vostro dispetto lo farò, ich wills euch zum Trotz thun. v. Barba, Dispiacere, Disgusto, Offesa.

Dispetto, *Adj* verächtlich, besser Dispettevole.

Dispettosamente, Per dispetto, A dispetto, In dispetto, *Adv.* trotziglich; it. spöttisch, schimpflicher Weise.

Dispettóso, trotzig, stoltz; it. spöttisch, unhöflich, frech.

Dispiacenza, e Dispiacénzia. v. Displicenza.

Dispiacére, Spiacére, mißfallen, leid seyn. mi dispiace, ich sehe es nicht gerne, es ist mir leid. il vero è quel che dispiace, i. e. wer die Wahrheit geigt, dem schlägt man mit der Fiedel auf den Kopff.

Dispiacére, *Subst.* Mißfallen, Verdruß, Unlust. recar dispiacere ad uno, einem Verdruß erwecken. dispiaceri, *Pl.* Verdrießlichkeiten.

Dispia-

Dispiacévole, *Adj.* mißfällig; it. zuwider, beſchwerlich, verdrießlich.
Dispiacevolezza. Verdrießlichkeit.
Dispiacevolmente, *Adv.* mit Verdruß.
Dispiacimento, Mißfallen.
Dispianáre, gleichmachen, erklären. v. Spianare, Esplicare, Spiegare.
Dispiccáre, ablöſen. v. Spiccare.
Dispicente, *Adj.* bedächtig, vorſichtig.
Dispicenza, Vorſichtigkeit.
Dispiegáre. v. Spiegare.
1 Dispietanza, Unbarmhertzigkeit, Grauſamkeit.
Dispietáto. v. Spietato, ohne Mitleiden.
Dispignere, auslöſchen. v. Scancellare.
1 Dispittáre. v. Dispettare, Dispregiare.
1 Displacénzia. v. Displicenza.
Displicenza, e Displicénzia, Mißfallen, Feindſeligkeit.
Dispodeſtáre, die Gewalt benehmen; it. vom Stadt-Schultheiſſen Amt abſetzen.
Dispogliáre. v. Spogliare.
Dispolveráre. v. Spolverare, abſtäuben.
Dispónere, Dispuónere,) Disporre, bequemen, fertig machen, vorbereiten, gefaſt halten, bewegen, lencken. diſponer la forma, die Materie zu einer gewiſſen Geſtalt formiren. disponer l' anima a ben morire, die Seele zu einem ſeligen Ende vorbereiten. io lo disporrò ben' a queſto, ich will ihn ſchon hierzu bewegen. disponer tutto a ſuo modo, alles nach ſeinem Kopffe einrichten. l'uomo propone, e Dio dispone, der Menſch denckts, GOtt lenckts. V S. disponga liberamente, der Herr ſchalte und walte nach Belieben.
Dispónerſi, Disporſi, (a q. c.) ſich zu etwas bequemen; it. vorbereiten, gefaſt halten. ad un viaggio, alla morte, zur Reiſe, zum Tode ſich reſolviren.
Disponimento, Stellung, Setzung; it. Anordnung, Verwaltung. delle coſe, der Sachen.
Dispontáre, abſchaffen, abdancken; it. eine Brücke abbrechen.
Disporre, abſetzen. v. Deporre, auslegen. v. Esporre. überreden. v. Perſuadere, durch Wechſel übermachen: Rimettер danari per lettere di Cambio. v. Cambio.
Disposáre, heyrathen. v. Sposare.
Dispoſitóre, Steller, Setzer, Anſteller, Anordner; it. Verwalter.
Dispoſitrice, *Foem.* Anordnerin, Verwalterin.
Dispoſizióne, f. Stellung, Beſtellung; it. Gelegenheit, Beſchaffenheit; it. Verwaltung; it. Verhängniß, Schickung; it. Neigung, Geſchicklichkeit, Fähigkeit; Anſatz zu einer Kranckheit, ꝛc. it. Vorbereitung; it. letzter Wille. dispoſizione del corpo, Leibs-Beſchaffenheit. far la diſpoſizione de' ſuoi beni, ein Teſtament machen. per dispoſizione di Dio, durch GOttes Verhängniß. dispoſizione naturale, natürliche Fähigkeit, Geſchicklichkeit. morire in buona dispoſizione, wohlbereitet ſterben. a voſtra dispoſizione, i. e. wie ihr es werdet einrichten. trovarſi in buona dispoſizione, wohl auf und geſund ſeyn.
1 Dispoſta. v. Dispoſizione.
Dispoſtamente, *Adv.* geſchicklich, artig, manierlich.
Dispoſtezza, Diſpoſitezza, Geſchicklichkeit, Artigkeit, feine Geſtalt
Dispoſtiſſimo, ſehr geſchickt.
Dispoſto-ta, geſetzt, geordnet, beſtellt; it. unterſetzt, wohl proportionirt; it. bereit, vorbereit, fertig; it. geſchickt, fähig. una dispoſta Dama, ein wackeres Frauenzimmer. un dispoſto giovane, ein hübſcher Jüngling.
Dispoticamente, *Adv.* mit unumſchränckter Gewalt.
Dispótico, *Adj.* ſo unumſchränckte, völlige Gewalt hat.
Dispoto. v. Desporo.
Dispregiamento, das Verachten.
1 Dispregianza. v. Dispregio.
Dispregévole-ezzábile-ezzévole, verächtlich.
Dispregevolmente, Disprezzatamente, Disprezzevolmente, *Adv.* verächtlicher Weiſe.
Dispregiáre, Disprezzáre, Spregiáre, Sprezzáre, verachten, gering achten, verſchmähen. chi disprezza vuol comprare, wer die Waar verachtet, will ſie gerne kauffen.
Dispregiatiſſimo-ezzatiſſimo, ſehr verächtlich.
Dispregiáto, Disprezzáto, verachtet; it. verächtlich.
Dispregiatóre-ezzatóre, Verächter, Spötter.
Dispregiatrice, *Foem.* Verächterin.

Dispré-

Disprégio, Disprezzo, *Subſt.* Verachtung. avere in dispregio, verächtlich halten.
Dispregnáta, Spregnáta, eine, ſo ums Kind gekommen.
Disprezzante, verachtend, nicht achtend.
Disprezzantemente, *Adv.* v. Dispregevolmente.
Disprigionáre, Cavare, o liberare uno dalla prigione. v. Sprigionare, Scarcerare, Liberare.
Disprofittante, was Verluſt bringet.
Disprofittáre, Verluſt, Schaden leiden.
Disprofitto, Sprofitto, Verluſt, Schaden, Nachtheil.
Dispropriáre, entwenden. v. Spropriare.
Dispropriazióne, Entwendung.
Disprovvedúto, Disprovviſto, unverſehen.
Dispulzelláre, Dispulcelláre, levar la virginità, die Jungferſchafft benehmen. (von Pulzella o Pulcella.) v. Sverginare.
‖ Dispumáto, ſchäumend; it. abgeſchäumt.
‖ Dispúro, *Adj.* unrein.
Diſputa, Diſputazióne, f. eine Diſput, Diſputation. disputa (disputazione) inaugurale, Inaugural-Diſputation. dopo lunghe diſpute, nach langen zancken.
Diſputábile, Diſputévole, ſtreitig.
Diſputamento, das Diſputiren, Zancken, Streiten.
Diſputante, zanckend, diſputirend.
Diſputáre, zancken, ſtreiten, diſputiren. di, (ſopra) qualche materia, über eine Materie.
Diſputáre, nicht weichen wollen; it. diſputirlich machen. disputare ad uno q. c. einem etwas diſputirlich machen. ella disputerebbe la bellezza a Venere, ſie weichet der Venus nicht an Schönheit, d. i. ſie iſt überaus ſchön.
Diſputáto, diſputirt, diſputirlich gemacht, beſtritten.
Diſputatóre, ein Zäncker, Diſputirer.
Diſputatório, *Adj.* im diſputiren beſtehend. Collegio diſputatorio, ein Collegium diſputatorium.
Diſputatrice, Zänckerin.
Diſputazióne. v. Diſputa.
Disquagliáre, zerlaſſen, was geronnen iſt.
Disquietáre, beunruhigen.
Disradicáre. v. Sradicare, mit der Wurtzel ausreiſſen.
‖ Disragionáto, *Adj.* unvernünfftig.
‖ Disragióne, Unvernunfft.
‖ Disredáre &c. v. Diseredare.
Disrognáre, den Grind benehmen.
Disrómpere. v. Rompere.
Disroncáre, die Schößlinge an Reben und Pflantzen abſchneiden.
Disrozzáre. v. Dirozzare, Srozzare.
Diſſaccáre, aus dem Sacke hervor thun.
Diſſagráre-actáre. v. Profanare, entheiligen.
Diſſalamento, Wäſſerung, Entſaltzung.
Diſſaláre, einwäſſern, das Saltz benehmen. diſſalare arenghe, Heringe wäſſern.
Diſſalarſi, ſich entſaltzen, das Saltz verlieren.
Diſſapito, *Adj.* einfältig.
Diſſapóre. v. Diſapore.
‖ Diſſavoróſo, *Adj.* ohne Geſchmack.
Diſſecáre, zerſchneiden.
Diſſeccáre-rſi, ausdorren, dürr werden.
Diſſediáre die Belagerung aufheben.
Diſſegnáre, reiſſen, abzeichnen. v. Diſegnare.
Diſſelláre, abſatteln. un cavallo, ein Pferd.
Diſſemináre, ſäen, ausſäen. v. Seminare. diſſeminar diſcordie, Uneinigkeit anrichten.
Diſſeminazione, das Ausſäen, Ausſtreuen.
Diſſennáto. v. Diſennato.
Diſſenſióne, Diſſentimento, Diſſenſo, widrige Meinung; it. Uneinigkeit, Zwietracht.
Diſſenteria, rothe Ruhr.
Diſſentire, anderer Meinung ſeyn. da uno, mit einem nicht gleicher Meinung ſeyn.
Diſſenziente, widrig geſinnet.
Diſſeparáre, trennen, abſondern.
Diſſepellíre, wieder ausgraben. un morto, einen Todten.
Diſſerramento, Diſerramento, Aufſperrung, Aufſchlieſſung.
Diſſerráre, Diſerráre, aufſperren, aufſchlieſſen. l'uſcio, la carcere, die Thür, das Gefängniß. v. Aprire. diſſerar gli ordini, die Reihen trennen.
Diſſerrarſi. v. Aprirſi, ſich aufſperren, aufſchlieſſen. li ſoldati ſi diſſerrano, die Soldaten öffnen die Glieder. i fiori ſi diſſerrano ai raggi del ſole, die Blumen eröffnen ſich an der Sonnen Strahlen.
Diſſervíre uno, einem ſchlimme Dienſte thun. in vèce di ſervirmi, m'avete diſſervito, an ſtatt mir zu dienen, habt ihr mir Verdruß gemacht.
Diſſetáre, den Durſt löſchen.

Diſſetarſi,

Diſſetarſi, ſich recht ſatt trincken.
Diſſettáre, zergliedern, ſeciren.
Diſſezióne, Zergliederung, Zertheilung.
Diſſigillamento, Aufbrechung des Siegels.
Diſſigillare, Diſſugelláre, das Petſchafft aufbrechen. una lettera, einen Brief erbrechen.
Diſſillabo, zweyſilbig.
Diſſimigliante, Diſſomigliante, *Adj.* ungleich, nicht ähnlich.
Diſſimiglianza, Diſſomiglianza, Ungleichheit, Unähnlichkeit. di coſtumi, ſtato &c. an Geberden, Stande ꝛc.
Diſſimigliáre, Diſſomigliáre ad uno, einem ungleich ſeyn, oder ſehen.
Diſſimiglievole, *Adj.* v. Diſſimile.
Diſſimile, *Adj.* ungleich, nicht gleich. matrimonio diſſimile, ungleiche Ehe. tra diſſimili non può ſtare amicizia, zwiſchen Ungleichen beſteht keine Freundſchafft.
Diſſimilitúdine, f. Ungleichheit.
Diſſimuláre, verſtellen. v. Fingere, Far viſta.
Diſſimuláre, verfälſchen. v. Contraffare, Falſificare.
Diſſimuláre con uno, mit einem diſſimuliren, durch die Finger ſehen, nachſehen. diſſimular l'odio, ſeinen Haß nicht mercken laſſen. diſſimulare una cicatrice, eine Narbe vertuſchen, daß man ſie nicht ſehe.
Diſſimulatamente, *Adv.* verſtellter Weiſe.
Diſſimuláto, *Adj.* verſtellet, falſch.
Diſſimulatóre, der ſich verſtellet.
Diſſimulazióne, f. Verſtellung. v. Finzione.
Diſſipamento, Zernichtung, Verſchwendung, Zerſtreuung.
Diſſipáre-rſi, zertreiben, vertreiben, zerſtreuen, zu nichte machen. la nebbia ſi diſſipa, ſi va diſſipando, der Nebel vergehet. diſſipare il ſuo, das Seine verſchwenden.
Diſſipativo, *Adj.* zertreibend.
Diſſipatóre, Verſchwender. v. Prodigo.
Diſſipazióne, f. Zertreibung, Verſchwendung.
Diſſipito, *Adj.* v. Diſſápito.
Diſſiváre, ein Glied verrencken, verſtauchen.
Diſſodáre, ein Feld brachen.
Diſſolamento, Diſſuolamento, Diſſuolatúra, Entſohlung, Abreiſſung der Hufeiſen.
Diſſoláre, Diſſuoláre, die Sohlen abreiſſen. le ſcarpe, die Sohlen von Schuhen abreiſſen. un cavallo, einem Pferde die Eiſen abbrechen.
Diſſolarſi, Diſſuolarſi, ſich entſohlen. le ſcarpe ſi diſſuolano, die Sohlen gehen von den Schuhen ab.
Diſſoláto, Diſſuoláto, entſohlet, ſohlenlos. ſcarpe diſſolate, abgetragene Schuhe.
Diſſollecitúdine, Nachläßigkeit.
Diſſólvere, auflöſen, zertrennen; it. zerſchmeltzen. una compagnia, il matrimonio, eine Geſellſchafft, Ehe zertrennen. la legge, un contratto, ein Geſetz, einen Contract aufheben. il ſole diſſolve le nevi, die Sonne ſchmeltzet den Schnee. diſſolver del metallo, Metall zerlaſſen, zerſchmeltzen. v. Stemperare, Diſtemprare.
Diſſolúbile, *Adj.* was ſich auflöſen, aufheben, ſchmeltzen läſt.
Diſſolutamente, *Adv.* liederlich.
Diſſolutezza, liederliches Leben, Verwegenheit. vivere in diſſolutezze, liederlich leben.
Diſſolutivo, was Krafft hat, aufzulöſen, zu ſchmeltzen ꝛc. virtù diſſolutiva. *Id.*
Diſſolúto, *Adj.* aufgelöſt; it. liederlich, verwegen, muthwillig. uomo diſſoluto, ein verwegener, liederlicher Menſch.
Diſſoluzióne, f. Auflöſung, Zertrennung; it. Zerlaſſung, Zerſchmeltzung; it. Liederlichkeit.
Diſſomigliáre. v. Diſſimigliare, ungleich ſeyn.
Diſſonante, nicht wohl zuſammen lautend.
Diſſonanza, Uebellaut, Mißhall, Mißhelligkeit.
Diſſonáre, Diſconſonáre, nicht wohl zuſammen ſtimmen, übel klingen.
Diſſortáre, abrathen.
Diſſotáni, gemeine, ſchlechte Leute, Pöbel.
Diſſotterráre, aufgraben, ausgraben. v. Diſeppellire.
Diſſuadére, Sconſigliáre, wiederrathen, abrathen.
Diſſuadévole, *Adj.* was man widerrathen kan.
Diſſuaſióne, f. Abrathung, Widerrathung.
Diſſuáſo, abgerathen, widerrathen.
Diſſuaſóre, Abrather.
Diſſuaſório, *Adj.* was man abrathen, widerrathen kan, abrathend, widerrathend.
Diſſuefare, entwöhnen, abgewöhnen.
Diſſuefarſi, ſich abgewöhnen, ſich entwöhnen.
Diſſuefatto, entwöhnet, abgewöhnet.
Diſſuetúdine, Abuehmung an Gewohnheit.
Diſſugelláre. v. Diſſigillare. Aprire una lettera.
Diſſuolamento &c. v. Diſſolamento.

† Disúria, Harnſtrenge, Harnwinde, wenn der Urin nicht fort will.
Diſtaccáre, abzwacken. v. Staccare.
Diſtagliáre, von einander ſchneiden.
Diſtagliatúra, Voneinanderſchneidung.
Diſtante, *Adj.* abgelegen, weit entlegen. da q. c. von etwas.
Diſtanza, e Diſtánzia, die Weite eines von dem andern, Entlegenheit.
Diſtáre, weit entlegen ſeyn.
Diſtasáre, aufſchlieſſen, was verſtopffet war, öffnen. v. Sturare.
Diſtemperamento-pramento, Vermiſchung ꝛc.
Diſtemperanza, Unmäßigkeit.
Diſtemperáre-práre, Stempráre, anmachen, unter einander miſchen; it. ſchmeltzen. q. c. con (in) acqua roſa, etwas mit Roſen-Waſſer einmachen. piombo, Bley ſchmeltzen. la calcina, den Kalck löſchen
Diſtempesarſi-prarſi, zergehen, zerſchmeltzen.
Diſtemperatamente *Adv* unmäßiglich.
Diſtemperáto-práto, vermiſchet, angemacht.
Diſténdere, ten ere,- teſi,- teſo, ausſtrecken, herausſtrecken; it. ausſpannen, ausdehnen, ausbretten. il braccio, i panni, il corame, un diſcorſo, den Arm, Wäſche, Leder, einen Diſcurs. diſtender la paſta den Teig wirſcken. (walcken.) diſtender nota di q. c. etwas ſpecificiren, *Met.* diſtendere uno ſulla gramigna, einen ſchlaffen legen, d. i. todtſchlagen. v. Uccidere, Ammazzare.
Diſténdere, aufblaſen, aufblähen, ſchwellen; it. entſpannen, abſpannen. l'arco, den Bogen. diſtender le gote, die Backen aufblaſen. v. Dilatare, Ampliare, Allentare.
Diſtenderſi, Stenderſi, ſich ausſtrecken, ausdehnen; it. ſich niederlegen. in terra, auf die Erde. la ſua ſcienza non ſi diſtende più oltre, ſeine Wiſſenſchafft erſtreckt ſich nicht weiter. diſtenderſi in molte parole, ſich mit vielen Worten aufhalten. v Favellare a lungo.
Diſtendimento, Diſtenſióne, Ausſtreckung, Ausdehnung ꝛc.
Diſtenére, zurück halten, mit Gewalt an ſich halten, aufhalten.
Diſtenimento, das Aufhalten, Aufhaltung, Verenthaltung.
Diſtenitrice, die da aufhält ꝛc.
Diſtermináre, abſchaffen, vertilgen, an ſtatt: mandare in perdizione, rovinare.
Diſterramento, die Landes-Verweiſung.
Diſterráre, des Landes verweiſen, relegiren; it. ausgraben, wieder ausſcharren.
Diſterráto, Deſterráto, relegirt; it. ausgegraben.
Diſteſa, *Subſt.* v. Diſtendimento.
Diſtéſo, Alla diſtéſa, Diſteſamente, A diſteſa; it. Al diſteſo, *Adv.* immerfort, ohne Abſetzen, im Schwange, d. i. daß der Schwengel an beyden Seiten anſchlage; it. ausführlich, weitläufftig. ſonare alla diſteſa, ſcharff läuten. parlar diſteſo, (alla diſteſa,) ausführlich reden. correr diſteſo, in einem Athem lauffen.
Diſtéſſere, aufweben. lo teſſuto, das Gewebte.
Diſtettáre, die Kinder entwehnen.
Diſtico, ein paar Verſe, ein Diſtichon.
Diſtillamento, das Diſtilliren.
Diſtilláre. v. Stillare, träufeln.
Diſtilláre, wohl erwägen. giudicar ſanamente, conſiderar ben bene.
Diſtillatóre, ein Diſtillirer.
Diſtillazióne, Diſtillirung.
Diſtimoráre-ire, die Furcht benehmen.
Diſtinguere-tinſi-tinto, unterſcheiden, einen Unterſcheid machen; it. abtheilen.
Diſtinguerſi, ſich vor andern hervor thun, oder berühmt machen.
Diſtintamente, *Adv.* unterſchiedlich, mit Unterſcheid.
Diſtintiva, *Subſt.* v. Diſtinzione.
Diſtintivo, *Subſt.* Unterſcheidungs-Zeichen.
Diſtintivo, *Adj.* unterſchiedlich, mit Unterſcheid.
Diſtinto, *Adj.* unterſchieden; it. deutlich. diſtinta relazione, deutliche Erzehlung.
Diſtinzioncella, *Dim.* ſehr kleiner Unterſcheid.
Diſtinzióne, f. Unterſcheidung, Unterſchied.
Diſtiráre, voneinander ziehen, dehnen. diſtirar la paſta, den Teig walcken.
Diſtirpáre, ausrotten. v. Eſtirpare.
Diſtivaláre, die Stiefel ausziehen.
Diſtógliere, abwenden. v. Diſtorcere, e Diſtorre.
Diſtoglitóre, der da abwendet, abführt.
Diſtoppáre, das Verſtopffte öffnen.
Diſtórcere-rſi-orto, oder Diſtorre-torſi-torto, abwenden, abwendig machen; it. abdrehen, davon bringen. diſtorcere uno dal ſuo propoſito,

posito, einen von ſeinen Führhaben abwendig machen.
Diſtorcimento, Abwendung, Ausſtreckung.
Diſtordíre, aus der Dummheit gerathen, klug werden.
Diſtornamento. v. Diſtorno.
Diſtornáre, Stornáre, abwendig machen.
↓ Diſtorno, Abwendung, Abhaltung.
Diſtorre. v. Diſtorcere, Diſtogliere.
Diſtorto, abgewendet, abwendig gemacht; it. verdrehet, verkehrt, unrecht.
Diſtracciáre, zerreiſſen. v. Stracciare.
Diſtrággere. v. Diſtrarre.
Diſtraimento, Abwendung des Gemüths; it. Zerſtreuung deſſelben.
Diſtráno, fremd, wunderlich. v. Strano.
Diſtrarre, Diſtráere, e Diſtrággere. v. Trarre. hin- und herziehen, abwendig machen, verführen. gli animi, die Gemüther; it. verkauffen, an Mann bringen. le mercanzie die Waaren.
Diſtrattivo, *Adj.* was abwendig machet, zerſtreuet.
Diſtratto, abwendig, irre gemacht, zerſtreuet, zertheilet in viele Theile. eſſer diſtratto nell' orazione, im Gebeth irre werden.
Diſtrazióne, Zerſtreuung, Abwendung, Verwirrung, Ausſchweiffung, Hinderniſſe.
Diſtretta, Zwang. a diſtretta, *Adv.* eng, eingeſchloſſen.
Diſtrettamente, *Adv.* ausdrücklich, nach aller Schärffe.
Diſtrettezza, Traurigkeit, Strenge, Schärffe.
Diſtretto, *Adj.* ſcharff, ernſtlich. v. Rigoroſo.
Diſtretto, *Subſt.* eine Grentze, Diſtrict, Landſchafft.
Diſtrettuále, *Adj.* der zu einerley Diſtrict gehöret, der einerley Gegend bewohnet.
Diſtribuimento, das Austheilen.
Diſtribuíre, ab- austheilen. le ſpoglie, den Raub. la limoſina, Allmoſen.
Diſtribuirſi, ſich austheilen, ausbreiten.
Diſtribuitóre, e Diſtributóre, der da austheilet.
Diſtributivamente, *Adv.* mit Austheilung.
Diſtributivo, *Adj.* austheilend.
Diſtribúto, Diſtribuito, ab- ausgetheilet.
Diſtribuzioncella, *Dim.* kleine Austheilung.
Diſtribuzióne, f. Austheilung, Vertheilung.
Diſtricáre-gáre. v. Strigare, auswickeln; it. deutlich machen. v. Dichiarare.
Diſtrigamento, Entledigung.
Diſtringáre, die Neſtel aufbinden, entneſteln.
Diſtringere, zuſammen ziehen, in ſich faſſen, enthalten, umgeben, verſchlieſſen.
Diſtronáre, vom Thron ſtoſſen. v. Stronare.
Diſtrúggere, diſtruſſi, diſtrutto, zerlegen, abbrechen; it. zerſtöhren, niederreiſſen; it. verheeren. una fabbrica, la repubblica, un reggimento, ein Gebäude, eine Republic, ein Regiment. diſtruggere il parere altrui, eines Meinung zunichte machen. la ſua fortuna, ſein Glück verderben. il tempo diſtrugge ogni caſa, die Zeit verzehret alles. v. Rovinare.
Diſtruggerſi, ſich abmatten, verderben. ſi è diſtrutto a forza di ſtudiare, er hat ſich durch vieles Studiren gantz verderbt.
Diſtruggimento. v. Diſtruzione.
Diſtruggitivo, *Adj.* v Diſtruttivo.
Diſtruggitóre. v. Diſtruttore.
Diſtruttivo, *Adj.* was da verderben kan.
Diſtrutto, abgeriſſen, zerſtöret, verdorben.
Diſtrutto, *Subſt.* Schweinen-Schmaltz, Fett.
Diſtruttóre-uggitóre-uggitrice, Verderber, Zerſtörer-in.
Diſtruzióne, f. Diſtruggimento, Verderbung, Zerſtöhrung. ſi miſe a total diſtruzione, er hat ſich in das äuſſerſte Verderben geſtürtzet.
↓ Diſturáre. v. Sturare.
Diſturbamento, Diſturbo, Hinderniß, Verſtöhrung. metter diſturbi in caſa, Unruhe ins Hauß bringen.
Diſturbanza. v. Diſturbamento.
Diſturbáre, Sturbáre, verhindern, ſtöhren, verunruhigen. qualche impreſa, la quiete pubblica, ein Vornehmen, die allgemeine Ruhe.
Diſturbatóre-trice, Hinderer, Störer-in.
Diſturbo. v. Diſturbamento.
Diſuadére. v Diſſuadere.
Disvalére, ungültig ſeyn. non valere.
Disvalévole, nicht gültig.
Disvalóre, Unwerth.
Disvalutamento, Abſetzung, Devalvirung.
Disvalutáre, abſetzen, devalviren. una moneta, eine Müntze.
Disvantággio giáre &c. v Disavantaggio-giare.
Disvariáre, Disvário. v. Svariare, Svario.

Disubbidiente, e Disubbidente, ungehorsam. v. Inobbediente.
Disubbidientemente, *Adv.* ungehorsamlich.
Disubbidienza, Disobbedienza, e Disubbidienzia, Ungehorsam.
Disubbidire, Disobbedire, nicht gehorsam, ungehorsam seyn. ad uno, (uno,) einem.
Disubbligáre. v. Disobbligare.
Disubbriacarsi, den Rausch ausschlaffen.
Disudire, sich stellen, als wenn man nicht gehört hätte.
Disuefáre. v. Dissuefare.
Disvegliáre v. Svegliare, aufwachen.
Disvégliere v. Disvellere.
Disvelá e, die Segel abthun; it. entdecken, kund machen; it. den Schleyer abthun, aufdecken, die Decke wegnehmen.
Disvelatóre, der da entdeckt.
Disvéllere, Divéllere, disvelsi-elto. v. Svellere, aus-hinwegreissen, mit Gewalt wegbringen. una pianta &c. eine Pflantze.
Disvelto, Svelto, aus-weggerissen; it. abgezogen.
Disvenimento, Ohnmacht. v. Svenimento.
Disvenire, in Ohnmacht fallen. v. Svenire.
Disventúra, Unglück. v. Sventura.
Disverginare. v. Sverginare.
Disverre, Disvégliere, e Disvéllere, ausreissen. v. Sbarbare. Sbarbicare.
Disvestire v. Spogliare, Svestire.
Disvezzamento, Abgewöhnung, Entwöhnung.
Disvezzáre, Divezzáre, entwöhnen, abgewöhnen. disvezzare un giovane da qualche cattiva piega, einem Jünglinge eine böse Gewohnheit abgewöhnen. disvezzare un bambino dalle poppe, ein Kind entwöhnen. v. Slattare.
Disvezzarsi, sich abgewöhnen, entwöhnen.
Disuggelláre. v. Dissigillare.
Disuguaglianza, Disuggualianza, Ungleichheit.
Disuguále &c. v. Ineguale &c.
Disviamento, Verirrung, Abweichung; it. Ableitung des Wassers.
Disviante, verführend, was abführet.
Disviáre, Deviáre, Sviáre, Forviáre, Traviáre, einen Abweg gehen, irre gehen; it. abweichen. dalla vera strada, von der rechten Strasse.
Disviáre, Sviáre, *Act.* wegschaffen, vertreiben; it. verführen, abwendig, abspenstig machen. disviare uno al peccato, einen zur Sünde bringen. disviare gli avventori, die Kunden verjagen. sviar li pensieri malinconici, sich der traurigen Gedancken entschlagen.
Disviarsi, Sviarsi, Forviarsi, Traviarsi, irren, fehlen, sich den Lastern ergeben. io mi sono sviato, ich habe geirret. disviarsi dietro le lusinghe della carne, von den fleischlichen Lüsten verführet werden.
Disviatamente, *Adv.* verführerischer Weise.
Disviatezza. v. Disviamento.
Disviáto, Sviáto, ver-entführet. figliuolo sviato, ungerathenes Kind.
Disviatóre, Sviatóre, Ver-Entführer.
Disviatrice, Sviatrice, Verführerin.
Disvigorire, Krafft benehmen; it. *Neut.* krafftlos werden, den Muth verliehren.
Disvillanire, höflich machen.
Disviluppamento, Loßbindung, Aufwickelung.
Disviluppáre, Sviluppáre, auseinander wickeln, loßbinden; it. entdecken. un misterio, ein Geheimniß.
Disvilupparsi, sich loßmachen, *Met.* befreyen. d'un' impegno, aus einer Sache, darein man sich verwickelt.
Disvinchiáre, Disvincoláre, entbinden von Banden, loßbinden, etwas gedrehetes aufdrehen.
Disvitichiáre, auflösen, aufwickeln.
Disviziáre. v. Sviziare. levare un vizio ad uno.
Disumanáre, zum Unmenschen machen. v. Imbestialire.
Disumanarsi, zum Unmenschen werden.
Disumáre, ausgraben. un corpo morto, einen todten Cörper.
† Disunáre, trennen.
Disunire, trennen.
Disunirsi, uneinig werden, sich veruneinigen.
Disunióne, Uneinigkeit.
Disunito, veruneinigt, nicht mehr vereinigt.
Disunitóre, Trenner.
Disunto, *Adj.* ohngesalbt.
Disvogliáre. v. Svogliare, die Lust benehmen, Verdruß machen.
† Disvógliere. v. Svolgere.
Disvolére, nicht wollen. disvolere uno, einem übel wollen. le donne in un' ora vogliono, e disvogliono la medesima cosa ben cento volte, die Weiber wollen und wollen auch eine Sache nicht, wohl 100mahl in einer Stunde.

Stunde. m'è tolto il volere e'l disvolere, d. i. ich bin nicht mehr meiner mächtig, ich mag wollen, oder nicht wollen.
Disvólgere, &c. v. Svolgere.
Disvolontà, Unwille.
Disvolúto, nicht wohl gewollt.
Disúria. v. Diſſuria.
Diſuſanza, Disúſo, *Subſt.* Ungewohnheit, Abgang. venire in diſuſanza, in Abgang kommen.
Diſusáre-rſi. v. Disvezzare-rſi, abgewöhnen.
Diſuſatamente, *Adv.* ungewöhnlich.
Diſusáto, abgewöhnt; it. ungewohnt, ungewöhnlich.
Disúſo. v. Diſuſanza.
Diſutiláccio, *Adj.* ſehr unnütz; it. ungeſchickt.
Disútile, *Adj.* unnütz, vergeblich, it. untüchtig, unbrauchbar, nichtsnutzig. v. Inutile.
Diſutilità, *Subſt.* Schade. v. Inutilità.
Diſutilmente, e Diſutilemente, *Adv.* unnützlich, vergeblich, umſonſt.
Disútole. v. Diſutile.
Ditále, Detále, m. Fingerhut zum Nehen.
Dite, die Hölle, der Höllen-Gott, Latein. Dis, Ditis.
Dirella, *Pl.* eine Art Pfifferlinge, oder Erdſchwämme.
Ditello-a, *Pl.* Achſel, die Achſeln, Schultern.
Ditenére, abhalten, aufhalten.
Ditermináre. v. Dererminare.
Diteſtáre &c. v. Deteſtare.
Ditirámbico, *Adj.* zum Dithyrambo gehörig.
Ditirambo, Gedicht dem Bacchо zu Ehren.
Dito, Deto, *Pl.* Diti, e Dita, ein Finger; it. Zoll. le dita de'piedi, die Zehen an Füſſen. dito groſſo, der Daume; it. die groſſe Zehe. monſtrare a dito, mit Fingern weiſen. * ſputarſi nelle dita, ſich hefftig bemühen. dare del dito nell'occhio, i. e. einen ſehr hefftig beleidigen. morderſi le dita, i. e. bereuen, was man gethan hat. fra l'incudine e'l martello non vi metter le dita, i. e. miſche dich nicht in gefährliche Händel. al pazzo e al putto non metter le dita in bocca *id.* * non ſa quante dita ha la mano, d. i. er iſt ſehr einfältig. * leccarſene le dita, alle 5 Finger darnach lecken.
Ditola, Art Erdſchwäme. v. Ditella.
Ditrappáre, ſtehlen. v. Rubare.
Ditrarre, verhindern; it. verleumden. v. Detrarre.
Ditrinciáre, klein zerſchneiden.
Dittamo, wilder Poley, Cretiſcher Diptam (ein Kraut.)
Dittáre, in die Feder ſagen. v. Dettare.
Dittatóre. v. Dettatore.
Dittongáre, zu einem Diphtongo machen.
Y Dittongo, vereinigter Doppellaut der zuſammengefügten Vocalium.
Diturpáre, verleumden &c. v. Deturpare.
Diva, Göttin, *Met.* die Liebſte. v. Dea, Dama. alla ſanità della mia diva, che m'avviva, auf Geſundheit derjenigen, welche meine Liebſte iſt.
Divagáre, umſchweiffen. v. Vagare.
Divallamento, Herabneigung.
Divalláre, Bergab gehen. v. Calare.
Divampáre, brennen; it. verbrennen; it. anzünden. v. Svampare, Avvampare.
Divanadóra. v. Dipanadora.
Divanáre. v. Dipanare.
Divariáre, verändern. v. Svariare.
Divário, Unterſchied.
Divaſtáre &c. v. Devaſtare.
Divecchiamento, Erneurung.
Divecchiáre, erneuren.
Divedére, erkennen.
Divéllere, Divégliere, Diverre, aus-wegreiſſen. v. Svellere, Disvellere.
Divellimento, Ausreiſſung; it. das Ziehen in Gelencken, Verdrehung der Muſculn.
Divelto terréno, gepflügtes, angebautes Feld.
Divenire, kommen, gelangen. v. Arrivare, Avvenire; it. geſchehen, ſich zutragen. v. Avvenire, Addivenire, Accadere.
Divenire, Diventáre, werden. ricco, Dottore, reich, Doctor.
Divenúto, Diventáto, worden, geworden.
Diverre, abreiſſen. v. Divellere.
Diverſamente, *Adv.* unterſchiedlich, anders.
Diversáre, Diverſificáre, einen Unterſchied machen, unterſcheiden, verändern. le diverſità de'climi diverſificano li corpi, die verſchiedene Landſchafften zeugen unterſchiedliche Naturen und Eigenſchafften.
Diverſificazióne, Unterſcheidung.
Diverſióne, Abwendung, Abkehrung.
Diverſità, Unterſcheid. v. Differenza.
Diverſo, Di verſo, *Prep.* gegen, v. Verſo.

Diverſo, *Adj.* unterſchiedlich, anders.
Diversório, eine Herberge, Wirthshaus. v. Osteria.
Divertícolo, eine Ausflucht, Umweg.
Divertimento-i, *Pl.* Belustigung, Ergetzung, Kurtzweil. si godano de' loro divertimenti, sie haben stets ihre Lustbarkeiten.
Divertire, abhalten, abwendig machen. uno dal suo pensiere, einen von seinem Vorhaben. i nemici, die Feinde abhalten. i disegni altrui, eines andern Vorhaben hintertreiben.
Divertire, ergetzen. colla musica, mit der Music.
Divertirsi, sich (von wichtigen Geschäfften) abkehren; it. sich belustigen, ergetzen. divertiamoci un poco coll' andare a spasso, wir wollen uns ein wenig mit Spatzirengehen belustigen. divertirsi colla caccia, colla pesca, sich mit der Jagd, mit Fischen belustigen.
Divertíto, abgewandt, abgekehrt; it. lustig. egli si vive divertito, er lebet lustig.
Divestire, auskleiden, ausziehen. *v.* Svestire, Spogliare.
Divestirsi, sich auskleiden. *v.* Spogliarsi, Svestirsi.
Divettáre, abspitzen. v. Svettare.
Divettar la lana, die Wolle kartätschen; it. klopffen. v. Cardare. Scamatare.
Divettino, der die Wolle klopfft, oder kämmet.
Divezzáre, entwehnen. v. Disvezzare, Spoppare.
Diviáre, abweichen. v. Disviare, Sviare.
Diviatamente, *Adv.* geschwind, hurtig, sorgfältig.
Diviáto, *Adj.* hurtig. v. Ratto.
Dividere-visi-viso, theilen, abtheilen, austheilen, unterscheiden; it. absondern. dividere i bottini, Beute austheilen.
Dividersi, sich theilen; it. Abschied nehmen. dividersi da uno, von einem scheiden; it. mit einem uneinig werden. nel dividerci l'un dall' altro, als wir von einander Abschied nahmen.
† Dividévole. v. Divisibile.
Divideitóre-trice, der, die da theilet.
Divietáre-ato, verbieten, verboten. v. Proibire.
Divíeto, *Subst.* ein Verbot.
† Divimáre, Diviminare, *propr.* die Weiden aufbinden, *impropr.* auflösen, von einander thun.
† Divináglia, Errathung.
† Divinále. *Adj.* Göttlich. v. Divino.
Divinamente, *Adv.* Göttlich, *Met.* fürtrefflich. ella canta divinamente, sie singt fürtrefflich.
Divináre, wahrsagen; it. errathen. v. Indovinare.
Divincoláre. v. Disvinchiare.
Divinità, die Gottheit.
Divinizzáre, vergöttern.
Divíno, *Adj.* Göttlich, von GOtt, *Met.* fürtrefflich. ingegno divino, fürtrefflicher Verstand.
Divísa, *Subst.* Wappen-Farbe; it. das Wappen selbst; it. der Wappen- oder Leib-Spruch; it. Wahlspruch; it. die Liberey, Tracht, die Mode. la divisa Franceſe, Frantzösische Mode. la divisa dell' Imperadore è nera e gialla, die Wappen-Farbe des Kayſers ist schwartz und gelb. la divisa dell' Imperador Carlo V. era: *plus ultra*, Kayſer Carl des fünften Wahlspruch war: immer weiter.
Divisamente, *Adv.* getheilt.
Divisamento, Theilung; it. Wappenspruch; it. Gedancke.
Divisáre, die Stücke und Farben eines Wappens auslegen, Wappen bilden; it. bedencken, aussinnen, gedencken zu thun; it. beschreiben, ordentlich eintheilen, befehlen, trennen, unterscheiden, abreden. divisar di far q. c. etwas sich fürnehmen zu thun. andar divisando diverse cose, verschiedenes aussinnen, erdencken.
Divisatamente, *Adv.* getheilt, ordentlich.
Divisáto, *Adj.* nach der Mode gemacht; von verschiedenen Farben; it. abgeredt, beschlossen. un'abito divisato, ein Liberey-Kleid; it. ein Mode-Kleid; it. ausstaffiret. di rosso, roth.
Divisíbile, Divisívo, *Adj.* theilbar.
Divisióne, Theilung, Aus-Ab-Zertheilung; it. ein Theil Krieges-Völcker, *Met.* Uneinigkeit, Zwietracht, Rottirung. divisioni intestine, interne, innerliche Spaltungen.
Divíso, getheilet, zertheilt, abgetheilt. esser diviso in se stesso, mit sich selbst uneinig seyn.
Divisóre, Theiler.
Divízia, Divizióso, Reichthum, reich. v. Dovizia, Dovizioso.
Divo, *Adj.* göttlich, heilig gemacht.
† Divocáto, *Adj* kund, ruchtbar.
Divolgáre, Divulgáre, kund machen, ausbreiten.
Divolgarizzáre. v. Volgarizzare.
Divolgarsi, Divulgarsi, sich ausbreiten, kund, ruchtbar werden.
Divolgáto, Divulgáto, ausgebreitet.

Divol-

Divólgere, wältzen ꝛc. v. Avvolgere.
Divólvere, &c. v. Devolvere.
⊥ Divoracità. v. Voracità.
⊥ Divorággine, das Auffreſſen.
⊥ Divoragióne, das Auffreſſen; it. Schlund.
Divoramento, Freſſung; it. Verfreſſung.
⊥ Divoranza. v. Divoramento.
Divoráre, Devoráre, freſſen, auffreſſen, verſchlingen. divorare il ſuo, das Seine verfreſſen, verthun. divorarſi il cuore, ſich das Hertz abfreſſen, d. i. ſich ſehr bekümmern. * divorare uno cogli occhi, einen mit den Augen gleichſam freſſen. i. e. verliebt; it. ſtarr anſehen. il tempo divora tutto, die Zeit verzehret alles.
Divoratóre-trice, Freſſer/in. Praſſer/in. fiamma divoratrice, verzehrende Flamme. divorator de' libri, einer, ſo ſtets über den Büchern lieget.
Divorazióne. v. Divoramento.
Divórzio, Eheſcheidung. far divorzio colla moglie, ſich von ſeinem Weibe ſcheiden laſſen. far divorzio dal mondo, der Welt abſagen.
Divotamente, Divotiſſimamente, *Adv.* andächtiglich, mit groſſer Andacht.
Divotiſſimo, ſehr andächtig; it. gantz ergeben. divotiſſimo ſervitore, unterthänigſter Diener.
Divóto, Devóto, *Adj.* gottſelig, fromm, andächtig; it. ergeben, zugethan. eſſer divoto alla Francia, der Cron Franckreich zugethan ſeyn.
Divóto, *Subſt.* ein Beichtkind; it. ſonſt eine fromme und andächtige Perſon. fare il divoto, heucheln.
Divóto, *Adv.* andächtiglich, demüthiglich; it. was zur Andacht bewegt. tutto divoto ſegli gittò a' piedi, er fiel ihm demüthig zu Fuß.
Divozióne, Devozióne, f. Andacht; it. beſonderer Eyfer und Aufmerckſamkeit im Gebet; it. Unterthänigkeit, Gehorſam. un' atto di divozione, ein Werck der Andacht. un libro di divozione, ein Gebetbuch.
Divozióne-ni, *Pl.* geiſtliche, andächtige Uebungen; it. öffentlicher Gottesdienſt. far le ſue divozioni, ſeine Andacht verrichten. aſſiſtere a tutte le divozioni, allem öffentlichen Gottesdienſte beywohnen.
Y Diurético, *Adj.* das den Harn treibet, gli aſparaghi e radici ſono diuretici, Spargel und Rettigen treiben den Urin.
Diurnále, Diurno, *Subſt.* (Par. Eccleſ.) ein Tag-Buch.
Diurno, was am Tage geſchicht, täglich.
Diuturnamente, *Adv.* lange.
Diuturno, *Adj.* langwierig.
Divulſióne, Zertrennung.
Divulgáre. v. Divolgare.
Dizionário, Wörter-Buch. chi compila dizionarj, ſnerva ſe ſteſſo per ingraſſar gli altri, wer Wörter-Bücher ſchreibt wergelt ſich ſelbſt aus und mäſtet andere.
Dizióne, Wort, Redens-Art; it. Herrſchafft, Gebiethe.

DO.

Dò, *Poet*, an ſtatt: Dove, woſelbſt.
Doána, Zoll-Kauff-Hauß. v. Dogana.
Dobbáre, verſehen, mit etwas ausſtaffiren.
Dobbla, Dobla, e Dobbra, Doblóne, Dobblóne, v Doppia, eine Piſtole (von Geld;) it. Dublone.
Dobbláre, Dobláre, Addoppiáre, Raddoppiáre, doppeln, verdoppeln.
Dobbletta; it. Doblétto, e Dobretto, eine Art Zeug.
Dobletto, ein Wammes.
Doblóne, Dobblóne. v. Doppia.
⊥ Dobbra. v. Doppia.
⊥ Doblo, doppelt. v. Doppio.
Dóccia-o, Dócia, Waſſerröhre, Canal. condur l'acqua a docce, das Waſſer durch Canäle leiten.
Docciáme, Röhren-Werck.
Docciáre, durch Röhren, Canäle rinnen.
Docciatúra, das Rinnen, Gieſſen, it. der Ablauff des Waſſers in der Dachrinne.
Dóccio, ein Hohlziegel. v Imbrice.
Docciône, m. groſſe Waſſerröhre, Rinne.
Dócile, *Adj.* gelehrig, lehrſam, gelehrſam.
Docilità, Lehr- oder Gelehrigkeit.
Docilitáre, einen gelehrſam (gelehrig machen.
Documentáre, mit guten Lehren, Lehrſtücken; it. guten Uhrkunden verſehen, unterweiſen.
Documento, Lehr, Lehrſtück, Unterricht; it. ein Schein, Uhrkund, Schrifft zum Beweiß.
Y Dodecaédro Zwölffeck.
Dódeci, v. Dodici, zwölff.
Dodécimo. v. Duodecimo.
Dodicésimo, *Adj.* der Zwölffte. v. Duodecimo.

Dodi-

Dódici, zwölff. alle dodici, a dodici ore, um zwölff Uhr.
Dodicina. v. Dozzina, ein Dutzend.
Dodrante, neun Untzen, drey viertheil eines Gantzen, drey Quart eines Dinges; it. Spanne.
Doga, Faß-Daube; it. Binde in den Wappen; Zierath, Borte.
Dogále, hertzoglich. v. Ducale.
Dogále, *Subſt.* gewiſſe Art einer Kleidung.
Dogamento, Faßbindung.
Dogána, Kauff-Zoll-Haus, Niederlage der Waaren, *Met.* Zoll und Gebühr. pagar la dogana, den Zoll entrichten. Conſiglier della dogana, Acciß-Rath.
Doganiére, Daziére, Zoll-Beamter, Zöllner.
Dogáre, ein Faß binden, mit Dauben verſehen.
Dogáto, die Würde eines Doge zu Venedig, oder zu Genua; it. Zeit der Regierung eines Doge.
Dogatóre, Faßbinder, beſſer Bottaio, Bottaro, Maſtellaro &c.
Doge, il Doge di Venezia, o di Genova, der Doge, oder Hertzog zu Venedig, oder Genua.
Dogherta, *Dim.* Faß-Däublein; it. Bindelwerck in der Wappenkunſt.
Dógio. v. Doge.
Dóglia-e, *Pl.* Schmertz, Wehetage. v. Dolore. doglie del parto, Geburths-Schmertzen. chi ha moglie, ha doglie, wer ein Weib hat, hat auch ſeine Noth. doglia di donna morta, dura fin'alla porta, der Schmertz wegen einer verſtorbenen Frau währet bis ans Thor. doglia di marito morto, dura fin che meſſo egli ſia in ſepoltura, der Schmertz eines verſtorbenen Mannes währet bis ans Grab. con la voglia creſce la doglia, je begieriger, je ſchmertzhaffter.
Doglianza-e, *Pl.* Klage, Beklagung, Beſchwerden. portar le ſue doglianze avanti &c. ſeine Beſchwerden und Klagen vorbringen.
Dogliáre-áto, betrüben. v. Addogliare-ato.
Dóglio, ein groß irrdenes Gefäß, Topff; it. doglio da vino, (da aceto,) ein Weinfaß, ein Eßigkrug.
Doglióſo, *Adj.* ſchmertzlich, was wehe thut.
Dogliúccia-uzza, *Dim.* geringer Schmertz.
Dogma-i, *Pl.* Lehre, Lehrſtücke.
Dogmático, *Adj.* was zur Lehre gehöret.
Doh; it. Do! *Interj.* Ach!
Dola, Doladóra, Hobel. v. Pialla.
Dolabella, ein kleiner Hobel.
Doláre, hobeln. v. Piallare, ſo beſſer Toſcaniſch.
Dolce, *Adj.* c. ſüß, lieblich, anmuthig, mild; it. ungeſaltzen, nicht geſaltzen, zu ſüß; it. gelind, weich, geſchmeidig, was ſich arbeiten läßt. vino dolce, ſüſſer Wein. medicina dolce, eine annehmliche Artzeney. parole dolci, liebliche Worte. bocca mia dolce, mein Schatz. un letto molto dolce, ein ſehr weiches Bette. legno dolce, weiches Holtz. pietra dolce, weicher Stein. terra dolce, weiche, lockere Erde. corame dolce, weiches, geſchmeidiges Leder. tempo dolce, liebliches, gelindes Wetter. taglio dolce, Kupfer-Stich. partirſi a bocca dolce, gantz vergnügt davon gehen. uomo dolce, ein ſanfftmüthiger Menſch, mit dem wohl umzugehen iſt. dolce come un' agnello, ſanfftmüthig wie ein Lamm. troppo dolce di ſale, ungeſaltzen, nicht genug geſaltzen. uomo dolce di ſale, ein einfältiger Lapp.
Dolce, *Subſt.* Süßigkeit. v. Dolcezza. il dolce, cioè la dolcezza del mele, die Süßigkeit des Honigs. ſtarſi col dolce in bocca, *Met.* vergnügt, zufrieden ſeyn.
Dolcemente, *Adv.* ſüß, lieblich, annehmlich; it. leiſe, gemach. toccar dolcemente, leiſe anrühren.
Dolcetto. v. Dolcigno.
Dolcezza, Süßigkeit, Lieblichkeit, Freundlichkeit. egli è una dolcezza a vederlo, es iſt eine Luſt, ihn anzuſehen. è tutto dolcezza, ma ſputa veleno, er iſt ein ertz falſcher Menſch, eine Katze, ſo forne leckt und hinten kratzet.
Dólcia-e, *Pl.* Blut von Schweinen, Würſte davon zu machen.
Dolciána. v. Dolcimela.
Dolciáre. v. Dolcire.
Dolciáta, ſalſetta, o intingolo dolce, eine ſüſſe Brühe zum Tuncken.
Dolciáto, *Adj.* voll Süßigkeit.
Dolcificáre. v. Dolcire.
Dolcigno, Dolcetto, Dolcióſo, *Dim.* ein wenig ſüß, lieblich.
Dolciméla, Dolcína, Dolciána, Dulcin; it. Schallmey. v. Chiaramela.
Dolcióne, einfältiger Menſch, ein Geck.
Dolcióre. v. Dolcezza.
Dolcióſo. v. Dolcigno.

Dolcire, Dolcificáre, Dolciáre, ſüßmachen, verſüſſen. v. Addolcire.
Dolciſſimamente, *Adv.* ſehr anmuthig.
Dolciſſimo, ſehr ſüß und mild. i dolciſſimi figliuoli, die allerliebſten Kinder.
Dolcitúdine, ſ. v. Dolcezza.
Dolciúme-i, *Pl.* ſüſſe, eingemachte Sachen.
⊥ Dolco, angenehm, lieblich. tempo dolco, angenehm Wetter.
Dolente, wehethuend, ſchmertzhafft; it. traurend, traurig, betrübt; it. elend. un piè, una mano dolente, ein Fuß, Hand, ſo wehe thut. eſſer, ſtar dolente di q. c. über etwas betrübt ſeyn.
Dolentemente, *Adv.* traurig.
Dolenza, Trauer, Klage. v. Doglienza.
Dolére, wehe thun; it. leyd ſeyn. mi duole la teſta, der Kopff thut mir weh. mi duole d'averlo fatto, es iſt mir leyd, daß ichs gethan habe.
Dolére-rſi, ſich beklagen; it. beweinen, bereuen, betrauren. dolerſi di q. c. con uno (ad uno,) ſich gegen einen über etwas beklagen. ella ſi miſe tutta ſoletta a dolerſi del ſuo fallo, ſie ſetzte ſich gantz alleine, ihre Sünde zu beweinen. la lingua tocca dove il dente duole, i. e. man redet gerne von ſeinem Anliegen. quando la teſta duole, ogni membro fa male, thut das Haupt wehe, ſo thut alles wehe. della voſtra disgrazia il mio cuor aſſai ſi duole, euer Unglück gehet mir ſehr nahe. mi duole di te, es jammert mich deiner.
Dolo, Fraude, Betrug. v. Frode, Inganno.
Doloranza. v. Dolore.
Doloráre. v. Addolorare.
Dolóre, m. Dolori, *Pl.* Schmertz, Pein; it. Leid, Hertzeleid, Traurigkeit. dolor di teſta, Kopffwehe. dolori colici, Bauchgrimmen. ad ogn'uno par più grande il ſuo dolore, iedweder meint, ſein Creutz ſey das ſchwerſte. due colpi nell'iſteſſa ferita fanno doppio dolore, zwey Hiebe in eine Wunde verdoppeln den Schmertz. il dolore ſi rende leggiero a chi lo ſtima tale, der Schmertz iſt leichter, wenn man ihn vor leichte hält. da cani, armi ed amori, per un piacer mille dolori.

Bey Fiſchen, Lieben, Fechten, Jagen,
Kaum eine Luſt, und tauſend Plagen.

Dorolífico, was Schmertzen verurſacht.
Doloroſamente, *Adv.* ſchmertzlich.
Doloroſiſſimamente, mit groſſen Schmertzen.
Doloróſo, *Adj.* ſchmertzlich, ſchmertzhafft, was wehe thut, wehemüthig; it. traurig. vita doloroſa, elendes Leben. doloroſi ſoſpiri, wehmüthige Seufftzer.
Doloſamente, *Adv.* betrüglicher Weiſe.
Doloſo, *Adj.* betrügeriſch.
Dolzaina, ein Dulcian, eine Baßflöte.
Dolze. v. Dolce.
⊥ Dolzóre. v. Dolciore.
⊥ Dolzúra. v. Dolcezza.
Domábile, *Adj.* was zu zwingen, oder zu bändigen iſt.
Domanda, Dimanda, ⊥ Domándita, *Subſt.* Frage; it. das Begehren, Anforderu. riſpondere alla domanda di uno, auf eines Frage antworten.
⊥ Domandagióne. v. Domanda.
Domandamento. v. Domanda.
Domandáre, Dimandáre, fragen. ad uno, einen. uno, di uno, nach einem fragen. non accade domandare, das braucht keines Fragens. che domandate? nach was fragt ihr?
Domandáre-rſi, Dimandáre-rſi, heiſſen. come ſi dimanda queſta coſa? wie heißt man dieſes?
Domandáre, Dimandáre, begehren, fordern, bitten. q. c. etwas begehren. licenza, Urlaub bitten. i debitori, die Schuldner mahnen.
Domandáre, erfordern. così domanda il giuſto, das erfordert (will haben) die Gerechtigkeit.
Domandaſséra, Domane da ſera, Dimani da ſera, morgen Abends.
Domandatóre-trice, der, die etwas begehrt, fordert.
⊥ Domándita. v. Domanda.
Dománi-e, Dimáni, *Adv.* morgen. doman mattina, domattina, an ſtatt: domani mattina, morgen Früh. doman, domani l'altro, über morgen. doman da ſera, morgen Abend.
Domáre, bezähmen, zwingen, bezwingen, bändigen. un' aſino, bue, i ſuoi appetiti, einen Eſel, Ochſen, ſeine Begierden. il paeſe, das Land unters Joch bringen. v. Soggiogare.
Domáto, gebändiget, gezähmet, zahm. beſtie domate, zahmes Vieh.
Domatóre, ein Bändiger; it. Bereuter. domator di ſpiriti, Teufelsbanner. domator di cavalli, ein Roßbereuter. v. Cavallerizzo.

Domatriáre, lehren, beſchlieſſen. v. Decernere.
Domatrice, Bezwingerin.
Domattina. v. Domani, morgen Frühe.
Doménica, Sonntag. v. Dominica.
Domenticarſi, vergeſſen. v. Dimenticarſi.
Domentre, inzwiſchen. v. Mentre.
Domeſticamente, Dimeſticamente, Alla domeſtica, *Adv.* vertraulich).
Domeſticamento, das Zahmmachen.
Domeſticáre, Dimeſticáre, Addomeſticáre, zahm machen.
Do-Dimeſticarſi con uno, ſich mit einem ſehr gemein machen, Brüderſchafft machen.
Domeſticáto, Addomeſticáto, gebändiget, gezähmet.
Domeſtichévole, *Adj.* das ſich zähmen läſt; it. vertraulich).
Domeſtichezza, Dimeſtichezza, Vertraulichkeit, Brüderſchafft, genaue Freundſchafft.
Doméſtico, Dimeſtico, häuslich), zu Haus gezogen, zahm, nicht wild. animali domeſtici, zahme Thiere.
Doméſtico, vertraulich). v. Familiare. alla domeſtica, vertrauter Weiſe.
Doméſtico, *Subſt.* Hausgenoß, *Met.* ein ſehr vertrauter Freund. eſſer domeſtico di qualche Principe, ſtets um einen Fürſten ſeyn. egli è molto mio domeſtico, er kehret offt bey mir ein. i miei domeſtici lo ſanno tutti, meine Leute wiſſen es alle. gl'inimici dell'uomo ſono li ſuoi domeſtici, des Menſchen Feinde ſind ſeine eigene Hausgenoſſen.
Domévole, *Adj.* was da kan bezwungen werden; it. gelehrig.
Domiciliáre, ſich häußlich niederlaſſen.
Domicilio, Behauſung, Haus, Wohnung, Sitz.
Dominante, herrſchend, bemeiſternd; it. hoch. luogo alto e dominante, ein hoch gelegner Ort.
Dominante, *Subſt.* Haupt-Stadt.
Dominanza, Beherrſchung, Herrſchafft, Gewalt.
Domináre, herrſchen, beherrſchen, bemeiſtern. uno, einen. egli vuol dominare, er will den Meiſter ſpielen. vi domina l'avarizia, ihr ſeyd ein Geitzhals, der Geitz hat euch beſeſſen. la fortezza, il monte &c. domina tutta la città, die Feſtung, der Berg ꝛc. kan die gantze Stadt beſtreichen.
Domináto, *Adj.* beherrſchet, bemeiſtert.
Domináto, *Subſt.* v. Dominazione.
Dominatóre-trice, Herr-Herrſcher-in. il dominator del cielo e della terra, der Beherrſcher Himmels und der Erden.
Dominazióne-i, *Pl.* f. Beherrſchung; it. *Pl.* ein Chor der Engel, die Herrſchafften genannt; it. Vothmäßigkeit, Gewalt, Macht.
Dómine, Dominedio, Domineddio, GOtt.
Dómine, *Interj.* zum Hencker! zum Teuffel! che domine fate voi là, was beym ꝛc. macht ihr da.
Dómine, il domine, der Dorff-Pfarr-Herr.
Dominica, beſſer Domenica, Sonntag. il dì della domenica, id. la prima domenica, id. la prima domenica di quareſima, der erſte Sontag in der Faſten. domenica in albis, der weiſſe Sonntag.
Dominicále, Domenicále, *Adj.* ſonntäglich, *Subſt.* Sonntags- oder Feſt-Kleid.
Dominicáno, ein Dominicaner.
Dominio, Herrſchafft, Gebiete, Land und Leute. v. Signoria, Giurisdizione.
Dómino, Herr, Herrſcher, (ſcil. GOtt der HErr.)
Dómito, gezwungen.
Dommaſchino, *Adj.* von Damaſt. v. Damaſchino.
Dommaſco, e Dammaſco, Damaſt. v. Damaſco, Damaſto.
Domo, *Poet. Adj.* an ſtatt: Domato, gezähmt, zahm, abgetragen. panno domo, abgetragenes Tuch).
Domo, Duómo, Thum- oder Dom-Kirche; it. ein Haus. il domo di Milano, der Dom zu Meyland. * in domo Petri, im Gefängniß.
Don, Donno, Herr, wird groſſen Herrn, oder Pfaffen beygelegt. Don Giovanni d'Auſtria, (Herr) Johann von Oeſterreich).
Donadello, Donat, oder Nahme eines Büchleins, ſo die Anfangsgründe der Lat. Sprache in ſich hält.
Donamento, Schenckung, Verehrung.
Donáre, ſchencken, verehren. uno, einen beſchencken. q. c. ad uno, einem etwas ſchencken. donarſi ad uno, ſich einem ergeben. chi ben dona, caro vende; ſe villano non è quel che prende, i. e. wohl verſchenckt iſt theuer verkaufft. donar non ha fondo, Schencken ſättiget nicht. non ſa donar chi tarda a dar, wer bald giebt, giebt zweymahl: wer langſam giebt, giebt keinmahl. chi dona all'indegno due volte perde, übel geſchenckt,

ſchenckt, iſt doppelt verlohren. tal ſi penſa donare che vende bene, manches Geſchenck wird theuer bezahlt. donar, ſi chiama peſcar, id.

Donáto, beſchencket, verehret. eſſer donato e regalato da uno, von einem beſchenckt werden. * Donato rompe la teſta al giuſto, wer wohl ſchmiert, wohl fährt, d. i. mit Geſchencken hat man Recht übrig. * Donato è morto, der Schencke (der Umſonſt) iſt todt.

Donatóre-trice, der, die da ſchenckt, verehret.

⸸ Donatúra. v. Donamento.

Donazióne, Schenckung, Verehrung.

Donde. v. Onde, woher; it. dahero, deßwegen.

Dondechè, *Adv.* woher es auch ſey, von allen Orten.

Dondoláre, Dondolarſi, ſich ſchauckeln, ſich tölpiſch ſtellen, närriſch thun; it. die Zeit unnütz zubringen.

Dóndoli, *Pl.* ein dünner Trauerflor, den die Frauen tragen.

Dóndolo, Vexirgrey, Verlachung, Verſpottung; it. ein grober Bengel.

Dóndolo Dondolóne. v. Ciondolo, Ciondolone, etwas abhangendes, das immer baumelt und ſich bewegt; it. ein Krafftloſer in Ehewercken; it. Tölpel. vecchio dondolone, ein alter Ehekrüppel.

Donna, eine Frau, Haus-Frau, Haus-Mutter; it. ein Eheweib, Ehefrau; it. ein Weibs- oder Frauen-Bild insgemein. Donna, noſtra Donna, die Mutter GOttes. donna del corpo, die Gebähr-Mutter. donna novella, eine junge Frau, Neuverheyrathete. le donne, das Frauenzimmer. un convento di donne, Nonnen Kloſter. ella è già donna fatta, ſie iſt ſchon eine gemachte Frau, d. i. bey ihren Jahren. la donna, il fuoco e'l mare fanno l'uomo pericolare, Weiber, Feuer und Waſſer ſetzen den Menſchen offt in Lebens-Gefahr. donna ſi rallegra, donna ſi duole, donna ride, piange quando vuole, ein Weib kan frölich ſeyn, klagen, lachen, weinen, wenn ſie will. la donna e la ciriegia per lor proprio mal s'imbelléttano, ein Weibsbild und Kirſche färben ſich zu ihren Schaden. a donna (cattiva) non giova guardia, wer will (kan) Huren hüten. donna da *bene*, val' un gran *bene*, eine ehrliche Frau, iſt ein groß Gut. donna che *dona*, di rado è *buona*, die Frau ſo ſchenckt, hat Mucken. donna che piglia, è nell' altrui artiglia, eine Frau, ſo Geſchencke liebt, läßt ſich leicht beſchwatzen. le donne hanno veſti lunghe, ma corto intelletto, die Weiber haben lange Zöpffe und harte Köpffe. chi brama *donna*, brama *danno*, wer ein Weib ſucht, findet Unglück. chi ha cattiva donna, ha l'inferno nel mondo, eine böſe Frau, eine zeitliche Hölle. tre donne fanno un mercato, drey Weiber machen einen Klatſch-Marckt. donna oneſta non fu mai bella, keine ehrliche Frau hat jemahls den Zunahmen Schöne bekommen. donna laborioſa ſempre virtuoſa, ein arbeitſam Weib, ein tugendhafft Weib. donna ozioſa non è virtuoſa, ein müßig Weib, ein ſchändlich Weib.

Donnáio, e Donnaiólo, Donnaiuólo, ein Jungfern Knecht; it. der gern mit dem Frauenzimmer umgehet.

Donneggiáre, Donneáre, eine Frau abgeben; it. als eine Frau herrſchen; it. den Weibern nachlauffen, gerne huren; it. das Frauenzimmer bedienen.

Donneſcamente, Alla donneſca, *Adv.* nach der Weiber Weiſe; it. herrſchender Weiſe.

Donneſco, *Adj.* weibiſch, weiberiſch; it. herriſch. v. Femmineſco.

Donnéto, Zuſammenkunfft der Weiber.

Donnetta, Donnicella, Donnettina, Donnicina, Donnína, *Dim.* ein junges artiges Weibgen.

Donno, Herr. v. Don.

Dónnola; eine Wieſel; it. Iltis.

Donnóna, eine groſſe anſehnliche Frau, eine Matrone, ein groſſes Weib.

Donnúccia-úcciola, ein armes Weib; it. eine Puppe vor die Kinder.

Dono, Donativo, Geſchenck, Verehrung. in dono, zum Geſchenck; it. frey aus, umſonſt. li doni rompono li ſaſſi, Geſchencke dringen durch. don di conſiglio aſſai più val che d' oro, guter Rath iſt beſſer als Gold.

Dono, Doni, *Pl.* Gabe, Gnade von GOtt und der Natur.

Donóra, Braut-Geſchencke.

⸸ Donque, e Dunque. v. Dunque.

Donúccio, *Dim.* klein Geſchenck, oder Gabe.

Donzella, Mägdlein; it. eine mannbare Jungfer.

Donzelláre, Donzellarſi. v. Dondolare.

Donzellàre, mit dem Frauenzimmer umgehen, lòffeln; it. verliebt thun.
Donzelleſcamente, *Adv.* nach der Mägdlein Gebrauch).
Donzelleſco, *Adj.* was dem Mägdlein zukomt, ſich vor ſie ſchickt.
Donzellína-elletta, *Dim.* kleines Mägdlein.
Donzelliſſima, eine gantz reine Jungfer.
Donzello, ein reiner junger Geſell; it. Stutzer; it. ein Page, Edelknabe; it. Bedienter; it. Bedienter einiger Gerichts-Perſonen.
Donzellóne. v. Dondolo, Dondolone.
Donzéna, ein Dutzend. v. Dozzena, Dozzina.
Dopláre &c. verdoppeln. v. Doppiare.
Dopo, *Præp.* nach. dopo di me, nach mir. dopo (di) lui, nach ihm. dopo di queſto, nach dieſem. dopo pranſo, nach Mittage. dopo la colonna, hinter der Säule. dopo Dio tu mi ſei il più caro, nächſt GOtt biſt du mir der Liebſte.
Dopo, Dopói, *Adv.* hernach, darnach. v. Dapoi.
Dopochè, *Conj.* nachdem.
Do-l'apoichè, *Conj.* demnach.
Dóppia, ein lang Band; it. Einfaß-Band um einen langen Weiber-Rock.
Dóppia-ióne, *Subſt.* eine Dubblone. v. Dobbla.
Doppiamente, doppelt, zweyfach); it. betrügeriſch, verſtellter Weiſe.
Doppiáre, Addoppiáre, doppeln, verdoppeln. le guardie, die Wache; it. zunehmen, vermehren.
Doppiatúra-amento, Verdoppelung.
Doppiére e Doppiéro, eine Fackel; Windlicht; it. ein groſſer hölzerner Leuchter, (Frantzöſiſch *Gueridon*) metter le torce ſu li doppieri, Wachslichter auf die Stockleuchter ſetzen.
Doppiezza, *Subſt.* Zweydeutung; it. Falſchheit. v. Duplicitá. camminar con doppiezza, mit Falſchheit umgehen.
Dóppio, *Adj.* doppelt, zweyfach. ſonare a doppio, zuſammen ſchlagen, läuten.
Dóppio, doppelhertzig, falſch. un'uomo doppio e finto, ein falſcher Menſch. più doppio ch' una cipolla, i. e. ſehr falſch).
Dóppio, *Subſt.* A doppio, Al doppio, *Adv.* doppelt ſo viel. avere una coſa a doppio, etwas doppelt haben.
Doppióne, eiſern Band, ſo den Kaſtendeckel hält.
Doppo. v. Dopo, ſo beſſer.
Doramento. v. Indoramento.
Doráre, Doráto, vergülden. v. Indorare.
Dordreck, Dordrecht, (eine Stadt.)
Doré, *Adj.* Gold-Pomerantzenfarbig.
Doreria, Menge ausgearbeitet Gold. (Müntze ausgenommen.)
Dórico, *Adj.* nach Doriſcher Bau-Art, Doriſch. un palazzo fabbricato ſecondo l'ordine dorico, ein nach Doriſcher Seulenordnung gebaueter Pallaſt.
Dormacchióne, ein Schlaffratz, ein Langſchläffer.
Dormentóro, e Dormentório, Schlaff-Kammern in Klöſtern.
Dórmia, ein Schlaff-Trunck.
Dormicchiáre, ſchlummern.
Dormigliáre, ſtets ſchlaffen; it. ſchlummern.
Dormiglióne, Dormitóre, Schläffer, Langſchläffer; it. ſorgloſer, nachläßiger Menſch. levati ſu dormiglione! ſtehe auf Langſchläffer.
Dormiglióſo, *Adj.* etwas ſchläfrig.
Dormire, ſchlaffen. dormire i ſuoi ſonni, recht ausſchlaffen, *Met.* ſich aller ſeiner Gemächlichkeit bedienen, ſich wohl thun. egli non dormiva in queſto affare, er ſchlieff nicht in dieſer Sache, d. i. war nicht ſaumſelig. andate pur'a dormire con queſte voſtre bagatelle, gehet nur fort mit dieſen euren Kindereyen. non ſi può dormire e far la guardia inſieme, i. e. man kan zwey ungleiche Dinge auf einmahl nicht verrichten. dormir colla fante fin' a 30. anni, i. e. ein gebohrner Narre ſeyn. non dormono tutti quelli, che hanno ſerrati gli occhi, nicht alle geſchloſſene Augen ſchlaffen. * dormir come le mele, i. e. auf dem Stroh ſchlaffen. * dormire a mille croci, id. troppo dormir cagiona mal veſtir, ein Schläffer, ein Bettler.
Dormire a occhi aperti, vorſichtig ſeyn.
Dormir cogli occhi altrui, ſich auf andere verlaſſen. v. Fidarſi.
Dormita, Schlaffſtätte, Nachtlager.
Dormitáre. v. Dormigliare.
Dormitóre. v. Dormiglione.
Dormitório, e Dormitóro, Schlaff-Kammer, Schlaff-Boden.
Dormitrice, Schläfferin.
Dormizióne, das Schlaffen.
Dorónico, Gemſen-Wurtzel, Schwindelkraut.

Dor-

Dorſále, *Adj.* zum Rücken gehörig.
Dorſo, Rücken. v. Doſſo.
Doſa, e Doſe, gewiſſes Maaß in Einnehmung der Artzney.
Doſsále, *Subſt.* der Vordertheil des Altar-Tiſches.
Doſſiére, e Doſſiéro, m. Lehne an einem Stuhl oder Banck; it. Bettdecke oder Leilach.
Doſſo, der Rücken, Buckel; it. Leib. doſſo di montagna, das Oberſte eines Gebirges. la lingua non ha oſſo, e fa rompere il doſſo, die Zunge bringt viele ums Leben.
Doſſo-i, *Pl.* gearbeitete Rückſtücke von Fellen und Bälgen zum Futtern.
Doſſo, A doſſo, Adoſſo, Addoſſo, *Praep.* & *Adv.* adoſſo a me, auf mich, mir auf den Leib. correre adoſſo ad uno, einem auf den Leib lauffen. por mano adoſſo ad uno, Hand an einen legen. aver danari adoſſo, Geld bey ſich haben. con le armi adoſſo, mit angelegten Waffen. coſtui mi dà ſempre adoſſo, dieſer iſt ſtets wider mich. avere il diavolo adoſſo. i. e. ſehr wüten und toben.
Doſſo, da Doſſo, Daddoſſo, *Adv.* vom Hals. gettare il ferraiuolo da doſſo, den Mantel vom Leibe werffen. trarſi q. c. daddoſſo, ſich etwas vom Halſe abwerffen.
Dotále, *Adj.* was zur Morgengabe gehöret. patti dotali, Abrede wegen der Morgengabe.
Dotáre, ausſteuren, ausſtatten; it. begaben. una, eine ausſtatten. dotare una chieſa di beni, eine Kirche mit Pfründen, Gütern verſehen.
Dotatóre, der da ausſtattet.
Dotazióne, Ausſtattung.
Dote-i, *Pl.* Gabe, Gaben. doti naturali, natürliche Gaben.
Dote, ſ. it. Dota, Morgengabe zur Ausſteuer. ella fu maritata ſenza dote, ſupplendovi la bellezza, die Schönheit war ihre Mitgabe.
⊥Dotta, Zweiffel, Argwohn; it. Furcht.
Dotta, Theil einer Stunde; it. gelegene Zeit.
⊥Dottággio, Zweiffel, Argwohn, Furcht.
Dottamente, *Adv.* gelehrt, verſtändig.
⊥Dottanza. v. Dottaggio.
Dottáre, zweifeln, argwohnen, fürchten. v. Dubitare, Soſpettare, Temere.
Dottiſſimo, hochgelahrt.
Dotto, *Adj.* gelehrt. più dotto, più corrotto, je gelehrter, je verkehrter. è meglio eſſer dotto che Dottore, ein gelehrter gehet über einen Doctor. la bocca d'uomo dotto, morta parla, die Gelehrten reden auch nach ihrem Tode.
Dottorále, *Adj.* grado dottorale, die Doctor-Stelle.
Dottorando, *Adj.* der bald Doctor werden ſoll.
Dottoráre, Addottoráre, zum Doctor machen.
Dottorarſi, Addottorarſi, Doctor werden.
Dottoráto, einer, der Doctor worden; it. Doctor-Stelle, Doctor-Würde; it. das Amt desjenigen, der die Doctor-Würde confe-riret.
Dottóre, m. ein Lehrer, Doctor; it. ein Artzt. *Dottore della neceſſità, ein elender Doctor Juris. i Dottori della chieſa, die Lehrer der Kirchen. *è Dottore di Valenza, lunga veſte, e poca ſcienza, d. i. es ſind nicht alle Köche, die lange Meſſer tragen. non è ogn' un Dottore che porta Vaio. id.
Dottoreggiáre, ſich Doctormäßig anſtellen.
Dottorello-retto-rúccio, *Dim.* ein elender Doctor, der wenig oder nichts verſtehet.
Dottoreſſa, gelehrtes Weib; it. Doctors-Frau.
⊥Dottoría. v. Dottrina.
Dottorino, ein Doctorgen.
⊥Dottóſo, *Adj.* zweiffelhafft.
Dottrína, Lehre, Gelehrſamkeit; it. dasjenige Büchlein, worinnen die Haupt-Sätze und Geheimniſſe der Catholiſchen Religion erkläret werden; it. Meinung, Secte. aver ſufficiente dottrina, gelehrt genug ſeyn. portar nuove dottrine, neue Lehren i. e. Ketzereyen aufbringen. la dottrina ne' plebei è argento, oro ne' Nobili, e gemma ne' Principi, die Gelehrſamkeit iſt bey den Gemeinen Silber, Gold bey dem Adel und Juwelen bey den Fürſten. dove la dottrina zoppica la diſcordia v'innalza le corna, wo keine Gelehrſamkeit, da iſt Uneinigkeit.
Dottrinalmente, *Adv.* mit Lehre, auf lehrhaffte Art.
Dottrinamento, Belehrung, Unterricht.
⊥Dottrinanza. v. Dottrinamento.
Dottrináre, lehren. v. Addottrinare.
Dottrinévole, das man unterrichten kan.
Dována, Zoll. v. Dogana.
Dove? Ove? *Adv. loci*, wo; it. wohin? it. da, da doch, an ſtatt: woſern, wann. dove ſei?

sei? wo bist du? dove andate? wo gehet ihr hin? dove vi piace, così sia, wenn es euch also beliebt, so sey es so. ove così non fosse, wofern dem nicht also wäre.

Dove, in etlichen Orten. dove è civiltà, dove villania, an etlichen Orten ist eine Höflichkeit, an etlichen eine Grobheit.

Dove che, Ove che, Dovunque, Ovunque, wo auch. mi tira ovunque, dovunque, ove, dove vuole, er ziehet mich wohin er nur will. dove si sia, es mag seyn wohin es will.

Dove, *Subst.* wo. il dove, das wo, d. i. der Ort. non sappiamo nè il dove nè il quando, wir wissen weder Ort noch Zeit.

Dovenire, werden, kommen, gelangen. v. besser Divenire.

Dovente, einer der schuldig ist.

Doventicarsi, sich an einen Ort eindringen, einschleichen,

Dovére, e Devére, sollen, müssen. doveva considerare che &c. er hätte sollen bedencken, daß ꝛc.

Dovére, sollen, d. i. schuldig seyn; it. gebühren, zu dancken haben. egli mi dee mille scudi, er ist mir 1000. Thaler schuldig. questo debbo alla sua buona informazione, das habe ich seiner guten Unterweisung zu dancken.

Doversi, sich gebühren. come si dee, wie man soll, wie sichs gebühret.

Dovére-i, *Pl. Subst.* Schuldigkeit, Obliegenheit, Pflicht. questo è il mio dovere, das ist meine Schuldigkeit. più del dovere, mehr als billig. egli è ben' il dovere, che &c. es ist wohl billig, daß ꝛc. mancare al suo dovere, seine Schuldigkeit nicht in Acht nehmen. avere il suo dovere, seine Gebühr haben, was einem zukommt. render gli ultimi doveri ad un morto, einem Todten den letzten Ehrendienst erweisen. a dovere, *Adv.* schuldigermaassen, wie sichs gebühret.

Dovéro, da Dovéro, Daddovéro, *Adv.* im Ernst. io parlo daddovero, ich rede im Ernst. matto daddovero, ein rechter Narr.

Dovízia, Divízia, Reichthum. v. Ricchezza. far dovizia, freygebig seyn. il corno di dovizia, das Horn des Ueberflusses. (das Amaltheische Horn bey den Poeten.)

Dovizioſamente, *Adv.* reichlich, überflüßig.

Dovizióſo, Divizióſo, *Adj.* reich, überflüßig.

Dovunque, e Dovunche. v. Dove.

Dovutamente, *Adv.* schuldiger Weise.

Dovúto, gebührend, schuldig. questa 'cosa è dovuta ai vostri meriti, dieses verdienet ihr.

† Dozzi, Zwölffe. v. Dodici.

Dozzína, Dozzéna, ein Dutzend; it. die Kost. metterſi in dozzina, sich in alles einmischen wollen; it. sich in die Kost begeben.

Dozzinále, Dozzenále, *Adj.* schlecht, allgemein.

Dozzinante, ein Kostgänger.

Dozzináre, zu Dutzenden machen; it. in die Kost gehen.

DR.

Draba, gewisses Kraut.

Draco, Dracóne. v. Dragone.

Dragante, Draganto-a, Dragant, eine Art Gummi.

† Dragáta, Stoß, oder Verwundung, von, oder mit einem Drachen.

Draghinaſſa, ein Rappier, Degen, Plampe.

Drago. v. Dragone.

† Dragomanno, (*parola Dalmatica,*) ein Dollmetscher. v. Turcimanno.

Dragóna-oneſſa, eine Drachin, *Met.* ein verteufelt böses Weibsbild.

Dragonáre, durch Dragoner zum Glauben bekehren. (wie in Franckreich im vorigen Seculo geschehen.)

Dragóne, Dracóne, Drago, Draco, ein Drach, Lindwurm; it. gewisser See-Fisch; it. Sturm zur See.

Dragoneſco, *Adj.* nach Dragoner Weise. prediche, e conversioni dragonesche, Dragoner-Predigten, Bekehrungen, die durch unerhörte Plage und Marter geschichet und im vorigen Seculo aufkommen. Cattolico convertito alla dragonesca, alla dragona, einer, der auf gut Dragonerisch bekehret und Catholisch werden müssen.

Dragoneſſa. v. Dragona.

Dragonite, Draconite, m. Drachenstein.

Dragontéa, Drachen-Wurtzel, Schlangen-Kraut.

Draguména, Nahme eines Thiers.

Dramma, m. ein Schauspiel.

Dramma, f. ein Viertel-Loth, ein Quentgen. le malattie vengono a libbre, e sene vanno a dramme, die Kranckheiten kommen mit Pfunden und gehen mit Quentgen wieder weg.

Dram-

Drammático, *Adj.* zu einem Schauſpiel gehörig.

Drappamenti-a, *Pl.* allerhand Tuch, Stoffe.

Drappeggiáre, Kleider mahlen und ſchattiren. v. Panneggiare.

Drappella, Eiſen oben an der Lantze.

Drappelláre, die Fahne führen.

Drappello, ein Fähnlein; it. ein Fähnlein Soldaten, eine Rotte, Tropp; it. abgeriſſenes Stück Tuch, Lappen.

Drappellóne, ein Panier; it. was um einen Baldachin herum geht.

Drappería, Tuch-Haus, Kram-Gewölb; it. allerhand Arten von Tuch; it. ſeidene Zeuge.

Drappetto, *Dim.* dünner, oder ſeidener Zeug.

Drappiére, e Drappiéro, ein Tuchmacher; it. Tuchhändler.

Drappo, Tuch, Zeug. drappo fino, fein Tuch. drappo d'oro, Goldſtück, Drapd'or. mercatante di drappi, Tuchhändler.

Drappo-i, *Pl.* Tuch, Tücher; it. Kleider. drappo da mortorio, Leichen-Tuch. drappo di lana, di ſeta, Wollen-Tuch, Seiden-Zeug.

Drento, *Poet.* drinnen. v. Dentro.

Dreſſa, (*par. Lomb.*) ein Krammets-Vogel. v. Tordo

A Dreto, e Drietro, hinter, hinten. v. Dietro.

Driáda, Waldgöttin.

⊥ Dringolamento, das Wackeln, wenn etwas nicht feſt hält.

⊥ Dringoláre, wackeln. v. Tentennare.

Drio, *Par. Lomb.*) hinten. v. Dietro.

Drittamente, *Adv.* gerade, gerade zu; it. redlich.

Dritto, Diritto, *Adj.* recht, gerade; it. aufrichtig. a dritto, a diritto, *Adv.* gerade, in gerader Linie; it. mit Recht, billig. occhio dritto, das rechte Auge camminar dritto, gerad gehen. uomo dritto e leale, ein aufrichtiger Menſch. aver, pigliar per il dritto, wohl aufnehmen.

Dritto-i, *Pl. Subſt.* die rechte Seite; it. was recht iſt, das Recht; it. Zoll, Gebühr. il dritto del panno, die rechte Seite vom Tuch. il dritto delle genti, das Völcker-Recht. pagare i dritti alla dogana, die Gebühr auf dem Zollhauſe zahlen. ogni dritto ha il ſuo roveſcio, alle Dinge haben ihren Mangel.

Drittúra, Gerechtigkeit. a drittura, e a dirittura, *Adv.* gerade zu, bald, gewiß, ohnfehlbar.

Drizzamento, Aufrichtung.

Drizzáre, Dirizzáre, gerad machen, richten oder ſchlichten. drizzare una coſa torta, etwas krummes gerad richten. una batteria, eine Batterie aufwerffen, aufrichten. altari, Altäre aufrichten. *drizzar le gambe a'grilli, o il becco agli ſparavieri, alles reformiren und hoffmeiſtern wollen, ſo ſich doch nicht thun läßt.

Drizzaríno, eine Haarnadel.

Drizzarſi, ſich richten, aufrichten.

Drizzáto, aufgericht, aufgeworffen.

Drizzatóio, Haar- oder Aufſatz-Nadel.

Droga, Specerey, Materialien.

Drogaría, Drogheria, Materialiſten-Kram; it. Menge Specereyen.

Droghiſta, Droghiére, Materialiſt, Specerey-Händler.

Dromedário, eine Art Cameele, ſo geſchwind gehen, Trampel-Thier.

Drucciolare. v. Sdrucciolare, ſchlüpffrig ſeyn, gleiten, glitſchen.

Druda, Liebſte.

⊥ Drudería, Buhlerey, Kupplerey.

Drudo, *Adj.* tapffer, artig, geſchickt, zur Liebe geneigt.

Drudo, ein Buhler; it. lieblicher und getreuer Amant; it. Kuppler.

Drupe, die Knorren, Knoten eines Baumes.

Drúzzola, eine Rolle, oder Kugel, welche ein jeder Spielender am weiteſten zu werffen trachtet.

Druzzoláre, wältzen.

DU.

† Du, Dua, Zwey. beſſer: Due, c. Duo, Duoi, m.

⊥ Du, an ſtatt; Dunque; it. an ſtatt: Dove.

Duágio, e Doágio, Art eines Tuchs, von Douai einer Stadt von Flandern alſo genannt.

Duále, *Adj.* zweyfach.

Dubbiamente, *Adv.* v. Dubbioſamente.

Dubbiáre. v. Dubitare.

Dubbietà. v. Dubbiezza.

Dubbiévole, *Adj.* v. Dubbioſo.

Dubbiezza, Zweiffelhafftigkeit.

Dúbbio, *Subſt.* ein Zweiffel; it. Furcht. eſſere in dubbio, zweiffelhafftig ſeyn. ſenza dubbio, ohne Zweiffel. non vi è dubbio alcuno, id. per dubbio, aus Furcht.

Dúbbio, *Adj.* v. Dubbioſo.

Dubbiosamente, *Adv.* zweiffelhafftig; it. zweydeutig; it. mit Bedingung.
Dubbiosità. v. Dubbiezza.
Dubbióso, Dubióso, Dubitóso, Dúbio, Dúbbio, *Adj.* zweiffelhafftig, mißlich. cose dubbiose, dubbie, zweiffelhaffte Sachen. un' uomo dubbioso, ein argwöhnischer Mensch.
⊥ Dubiáre, zweiffeln. v. Dubitare, Dubbiare.
⊥ Dúbio, v. Dubbio.
Dubitantemente, *Adv.* zweiffelnd, mit Zweiffel.
Dubitáre, zweiffeln, anstehen, stutzen; it. fürchten. dubitar di q. c. an etwas zweiffeln. io dubito di darvi incomodo, ich fürchte, ich möchte euch Ungelegenheit machen. non dubitare, fürchte dich nicht, zweiffle nicht.
Dubitáto, gezweiffelt; it. streitig.
⊥ Dúbito, *Subst.* v. Dubbio.
Dubitosamente, *Adv.* v. Dubbiosamente.
Dubitóso. v. Dubbioso.
Duca, m. Hertzog; it. Feld-Herr, Anführer. Gran Duca, Groß-Hertzog. fare il duca al buio, ruhmredig seyn.
Ducále, *Adj.* Hertzoglich.
Ducáto, Hertzogthum.
Ducáto, ein Ducaten, d. i. eine Silbermüntze in Italien, ohngefehr 22 gr. Meißnischer Wehrung. ducato di banco, ein Venetianischer Banco-Ducaten. Die Venetianischen Gold-Ducaten aber werden Zechino, *Pl.*-ni, genannt, so in Teutschland Ongaro, *Pl.* Ongari oder auch Unghero, *Pl.*-ri, oder Ducaten genennet werden.
Ducatóne, ein Ducaten oder 4 Orthsthaler.
Duce. v. Duca.
Ducéa, Duchéa, Hertzogthum; it. hertzogliche Residentz.
Ducento, Dugento, zweyhundert.
Dúcere; it. Durre, dussi, dotto, führen. v. Menare.
Duchéa. v. Ducea.
Duchessa, Hertzogin; it. Anführerin, Begleiterin. Granduchessa, Groß-Hertzogin.
Duchetto, Duchíno, Duchettíno, Ducúccio, *Dim.* ein armer, geringer Hertzog.
Duco, Dugo, ein Kautz, eine Eule.
Due, c, Duo, m. Duoi, *Pl.* zween, zwo, zwey. duoi (duo, due) coltelli, zwey Messer. alle due, um zwey (Uhr.) a due a due, je zween und zween. ogni due volte, alle zweymahl. contro a due non la potrebbe Orlando, wider zwey würde sich Roland selbst nicht wagen.
Duellante, Balger, Rauffer.
Duelláre, duelliren, schlagen, rauffen.
Duello, Duell, Balgen, Schlägerey. entrare in duello con uno, mit einem anbinden. padrino del duello, ein Secundant beym Schlagen.
Due mila, Due milla, zweytausend.
Dugencinquanta, hundert und funfzig (zusammengesetzt aus dugento cinquanta.)
Dugento. v. Ducento.
Duísono, Diphtongus; it. musicalisch Stück, da 2. singen.
Dumilla, Due milla, Due mila, zwey tausend.
Dumo, Dornstrauch.
Duna, Sandhäuffgen; it. Sand-Hügel im Meer-Gestade.
Duncherchíno, ein Dünkürcher.
⊥ Dunqua. v. Dunque.
Dunque, Adunque, *Conj.* dann. venite dunque, so kommet dann.
Duo. v. Due.
Duodenário, zwölffjährig.
Duólo, Trauerklage über einen Verstorbenen, *Poet.* Schmertz. v. Dolore.
Duómo. v. Domo.
Y Dúplica, erste Antwort auf die Ablehnung der Ausflüchte.
Duplicáre, doppeln, verdoppeln. v. Doppiare.
Duplicaramente, *Adv.* doppelt. v. Doppiamente.
Duplicità, Doppelung. duplicità d' animo, Falschheit.
⊥ Dura, *Subst.* v. Durata. stare alla dura, hartnäckig bey seiner Meinung bleiben.
Durábile, Durévole, Durativo, *Adj.* dauerhafft.
Durabilità, Durevolezza, Dauerhafftigkeit.
Durabilmente, Durevolmente, *Adv.* auf die Dauer.
Duracina, Gattung schwartzer Trauben.
Duracino frutto, Obst, das sich hält, Winter-Obst.
Duramente, Durissimamente, *Adv.* hart, schwerlich; it. streng, scharff.
Duramento. v. Durabilità.
Durante, während. durante la predica, unter währender Predigt.
Durante, *Subst.* Duranti, *Pl.* Cadiß. (ein Zeug zum Unterfüttern.)

⊥ Duranza.

Duranza. v. Durabilità.

Duráre, währen, dauren; it. verbleiben, ausdauren, beſtändig bleiben, Stand halten. queſti calzoni non durano, dieſe Hoſen dauren nicht. queſti frutti durano, dieſe Früchte halten ſich. io non ci potrei durare, ich könte da nicht ausdauren. per durare biſogna lavorare, i. e. wer ſich fortbringen will, muß arbeiten. a caval corrente, e felice giocatore, poco dura l' onore, einem lauffenden Pferde, und einem glücklichen Spieler währet der Ruhm nicht lange. coſa violenta non dura, gezwungene Sachen ſind unbeſtändig. chi vuol durare, ſe la pigli a bell' agio, langes dauren erfordert Gemächlichkeit. cattiva natura fin'alla morte dura, jung gewohnt, alt gethan. corda triplicata è di gran durata, ein dreyfacher Strick hält lange. bel ſereno non dura ſempre in cielo, gut Wetter währet nicht lange. niente di contraffatto durò gran fatto, gezwungene Dinge haben keinen Beſtand.

Duráre, dulden, leiden, ausſtehen, ausdauren. durar fatica, Mühe ausſtehen.

Duráta, Dauer, Daurung, Währung. di lunga, poca durata, was lang, nicht lang dauret. di durata, auf die Dauer.

Durativo. v. Durabile.

Durazióne. v. Durata.

Durengo, Farren-Schwantz, Ochſen-Senne, Ochſen-Ziemer, Ochſen-Zirckel.

Duretto-rotto, *Dim.* etwas hart, härtlich.

Durévole. v. Durabile.

Durevolezza. v. Durabilità.

Durevolmente. v. Durabilmente.

Durezza, Härte, Härtigkeit. di cuore, des Hertzens.

Durità. v. Durezza.

▲ Durlindána, der Degen, die Plampe. deporre la durlindana, den Degen ablegen.

Duro, grauſam, unbarmhertzig, hartnäckig. un'uomo duro e ſpietato, ein harter, unbarmhertziger Menſch. un cavallo duro di bocca, hartmäulig Pferd. teſta dura, Starrkopff duro con duro non fece mai buon muro, zwey harte Steine mahlen ſelten kleine.

Duro, *Met.* ſchwer, ſtreng. dura queſtione, ſchwere Frage. dura legge, vita, ſtrenges Geſetz, ſtrenges Leben.

Duro-i, *Pl. Subſt.* Ungemach, Beſchwerniſſe.

Durre. v. Ducere, Menare, Condurre.

Duto, (Kinderwort) ſcheinet ſo viel zu bedeuten, als: Dio t'aiuti.

Duttóre-trice, Anführer-in.

E.

E, (*Conj. Cop.*) und. giorno e notte, Tag und Nacht. NB. vor einem Vocali wird es insgemein in ed verwandelt, als: tu ed io, du und ich. andate meco, e velo moſtrerò, gehet mit mir, ſo (alsdann) will ich es euch zeigen. lo farò, e ben preſto, ich will es thun und zwar ſehr geſchwinde.

E-e, beydes-und. e'l fratello e la ſorella ſono venuti, beydes der Bruder und die Schweſter ſind kommen.

E', an ſtatt: egli, er, oder eglino, ſie, (ſonderlich, *Poet.*) e' diſſe, er ſagte. e' diſſero, ſie ſagten.

E', an ſtatt: e i oder ed i. gli tolſe la moglie e' figliuoli, er hat ihm Weib und Kinder genommen.

E', mit einem Accent bedeutet: iſt. als: egli è, er iſt.

EB

Ebaniſta, der in Ebenholtz arbeitet.

E'bano, E'bbano, Ebenholtz. ebano finto, gebeitzt, ſchwartz Holtz.

E'bbio, Attich, (ein Kraut.)

Ebbrezza. v. Ubbriachezza.

Ebbriáco, Ebro. v. Ubbriaco.

Ebbriáre. v. Ubbriacare, Ubbriaccare, Imbriacare, Innebbriare.

Ebdomadário, der Wöchner, oder derjenige Geiſtliche, der in der Woche die Actus miniſteriales zu verrichten hat.

E'bere, *Poet.* ohnmächtig werden.

Ebollíre, überſieden; it. gähren, gäſchten, brauſen. v. Bollire.

Ebráico, Hebräiſch, Jüdiſch.

Ebraismo, Hebräiſche Mundart.

Ebraizzáre, auf Jüdiſche Art reden.

Ebréo, *Subſt.* Hebräer, Jude, *Met.* Wucherer, *Adj.* Hebräiſch. *portar la veſte ad ebræos fratres, die Kleider bey den Juden verſetzen, verkauffen. egli è un franco ebreo, er iſt ein rechter Jude, d. i. Wucherer. *ebreo del

cappel nero, ein wucheriſcher Chriſt. v. Giudeo.
⊥ Ebriáre, ſich betrincken.
⊥ Ebriatóre, einer, der ſich betrinckt.
Ebro, Ebbro, Ebbriáre. v. Ubbriaco, Ubbriacare.
E'bulo, Attich.
Ebúrneo, e Eburno, *Adj.* von Helffenbein. v. Avorio.

EC

Ecatombe, Ecatumbe, ein gewiſſes Opffer von hundert Stück Vieh einerley Art.
Eccedente, *Adj.* überſchreitend, übertreffend.
Eccedentemente, *Adv.* v. Eccelſivamente.
Eccedenza. v. Eccelſo.
Eccédere, übertreffen, überſchreiten. queſto eccede le mie forze, das iſt über meine Kräffte. eccedere in q. c. der Sache zuviel thun. eccedere i termini, die Grentzen überſchreiten, über die Schnur hauen.
Eccellente, vortrefflich, herrlich, ſehr gut.
Eccellentemente, Eccellentiſſimamente, *Adv.* vortrefflich, herrlich, ausbündig.
Eccellentiſſimo, vortrefflich; it. ein Ehren-Titul eines Doctors, beſonders Medicinae.
Eccellenza, e Eccellénzia, Vortrefflichkeit; it. ein Titul, Excellentz. Voſtra Eccellenza, Ew. Gnaden, Ew. Excellentz. bello in, ò per eccellenza, über die maſſen ſchön. ſonare in, ò per eccellenza, vortrefflich auf einem Inſtrument ſpielen ꝛc.
Eccéllere, übertreffen, vortrefflich ſeyn.
Eccelſamente, *Adv.* hoch, vortrefflich.
Eccelſità, Höhe, Vortrefflichkeit.
⊥ Eccelſitúdine, f. Höhe; it. Ehren-Titul.
Eccelſo, *Adj.* hoch, vornehm, herrlich, vortrefflich. eccelſa virtù, hohe Tugend.
Eccelſo, l'Eccelſo, der Allerhöchſte (GOtt.) la deſtra dell' Eccelſo, die Rechte des Allerhöchſten.
Eccentricamente, *Adv.* auf eine Art da etwas aus ſeinem Centro läufft.
Eccentricità, Beſchaffenheit, da etwas aus ſeinem Centro läufft.
Eccéntrico, *Adj.* was auſſer ſeinem Centro läufft.
Eccelſivamente, *Adv.* übermäßig.
Eccelſivo, *Adj.* übermäßig, überflüßig, allzugroß.
Eccelſo, Uebermäßigkeit, Ueberfluß, Frevel. bevere all'eccelſo, o per eccelſo, o eccelſivamente, übermäßig trincken.
⊥ Eccettáre, v. beſſer Eccettuare.
Eccettáto, Eccettuáto, Eccetto, ausgenommen.
Eccetto, *Praep. v. Gram.* ausgenommen. eccetto i cattivi, die Böſen ausgenommen.
⊥ Eccetto, *Subſt.* Ausnahme. v. Eccezione.
Eccettuáre, ausdingen, ausnehmen, vorbehalten.
Eccettuazióne. v. Eccezione.
Eccezióne, f. Ausnahme, Vorbehaltung; it. Einwendung, Ausflucht auf eine Klage. non v'è regola ſenza eccezione, es iſt keine Regel ohne Ausnahme.
Eccheggiáre, wiederſchallen, hallen.
Eccidio, Verheerung, Ausrottung, Zerſtöhrung.
Eccitamento, Anreitzung, Aufmunterung.
Eccitante, erweckend, anreitzend.
Eccitáre, erwecken, *Met.* anreitzen, aufmuntern, verurſachen. uno alla virtù, einen zur Tugend aufmuntern. un tumulto, einen Tumult anſtellen.
Eccitativo, was Krafft hat aufzumuntern.
Eccitatóre-trice, Wecker, Aufwecker-in
Eccitatório, Wecker, Weck-Uhr. v. Svegliarino.
Eccleſiaſte, ⊥ Eccleſiaſtes, der Prediger Salomo.
Eccleſiaſticamente, *Adv.* auf geiſtliche Art.
Eccleſiáſtico, *Adj.* & *Subſt.* geiſtlich, was zur Kirchen gehört; it. ein Geiſtlicher. gli eccleſiaſtici, die Geiſtlichkeit. Stato eccleſiaſtico, der Kirchen-Staat (des Pabſtes,) patrimonium Petri.
Eccliſsáre, verfinſtern. v. Ecliſſe.
Eccliſsáre-rſi, verfinſtern, verfinſtert werden, *Met.* abnehmen.
Ecco, f. Wiederſchall, ein Echo.
Ecco, *Adv.* ſiehe, ſiehe da, da iſt. ecco che viene, ſiehe da kommt er. eccomi quì, ſiehe hier bin ich. eccolo, ſehet ihn. eccola, ſehet ſie. eccone, ſehet darvon. eccoci, da ſind wir. ecco chè, *Conj.* geſetzt daß.
Echite, Art eines Edelgeſteins, der dunckelgrün.
Echo, Eco, v. Ecco.
Ecliſsáre. v. Eccliſsare.
Ecliſſe, f. Eclifſi, Finſterniß del ſole, Sonnen-Finſterniß. della luna, Mond Finſterniß. egli ha l' ecliſſe nella borſa, d. i. er hat kein Geld.

Eclittica,

♈ Eclíttica, der Sonnen-Circkel mitten im Thier-Krayſe, alſo daß auf jeder Seite 6. Gradus bleiben, durch welche die Sonne beſtändig läufft, und ſonſt weder zur Rechten noch zur Lincken weicht.

Eclíttico, Ecclíttico, *Adj.* was zur Finſterniß gehöret, oder ſolche verurſachet.

E'cloga, E'gloga, Hirten-Gedicht und Geſpräch.

Ecónoma, Haußhälterin.

Economía, Haußhaltung, Wirthſchafft; it. die Weiſe GOttes ſein Volck zu regieren. far buona economia, einen guten Wirth abgeben, gute Wirthſchafft halten.

Económico, *Adj.* haußwirthlich.

Ecónomo, Haußhalter, Haus-Wirth, Schaffner.

Ecúleo, Art einer Tortur. (lat. equuleus.)

Ecuménico, *Adj.* allgemein, zur gantzen Welt gehörig. Concilio ecumenico, allgemeine Kirchen-Verſammlung.

ED

Ed, und. v. E. und die Grammat.

Edáce, *Adj.* fräßig. il veglio edace, der Gott Saturnus; it. die Zeit.

Edacità, Fraß, Gefräßigkeit.

E'dera, Epheu.

Edificamento, Bauung.

Edificáre, bauen, aufbauen, erbauen. una chieſa, eine Kirche bauen. edificare uno col ſuo eſempio, einen mit ſeinem Exempel erbauen.

Edificáta. v. Edificio.

Edificáto, erbauet, gebauet. reſtare edificato dalla vita altrui, von eines guten Leben erbauet werden.

Edificatóre-trice, einer, eine, der, die da bauet.

Edificatório, *Adj.* erbaulich.

Edificazióne, f. Aufbauung; it. Aumahnung, Aufmunterung, Erbauung. prendere edificazione, ein gut Exempel nehmen.

Edificio, Edifizio, Gebäude. v. Fabbrica.

Edile, Stadt-Baumeiſter bey den alten Römern.

Edíle, *Adj.* zum Bau-Herrn-Amt gehörig.

Edilità, Bau-Herrn-Amt bey den alten Römern.

Edilizio, *Adj.* zum Bau-Herrn-Amt gehörig.

Edítto, Patent Mandat, Edict.

Edizióne, f. Herausgebung, Ausgabe. di qualche libro, eines Buchs.

Edónide, Weib aus Thracien.

Edra, *Poet.* v. Edera.

Educábile, was man auferziehen kan.

Educáre, auferziehen. un figliuolo, ein Kind.

Educazióne, f. Auferziehung.

EF

Effábile, das man ausſprechen kan.

Effe, der 6te Buchſtabe im Italiäniſchen Alphabet.

Effémera, das nur einen Tag währet; it. Fieber, ſo nur einen Tag währet; it. ein Thier in Thracien, ſo nur einen Tag lebet.

Effeméride, Effeméridi, tägliche Aufzeichnung des Himmels-Laufs.

Effeminamento, e Effemminamento, weibiſche Natur. v. Effeminatezza.

Effemináre, Effemmináre, weibiſch machen; it. caſtriren.

Effeminarſi, Effemminarſi, weibiſch werden; it. ſich caſtriren.

Effeminatamente, e Effemminatamente, *Adv.* weibiſch.

Effeminatezza, e Effemminatezza, weibiſche Natur.

Effemináto, e Effemmináto, *Adj.* & *Subſt.* weibiſch, verzagt, verzärtelt.

Efferatamente, *Adv.* auf eine ſtoltze, grauſame Art.

Efferatezza, Stoltz, Grauſamkeit.

Efferáto, ſtoltz, grauſam. v. Inumano, Crudele.

Efferveſcenza, Hitze, Hefftigkeit.

Effettivamente, *Adv.* in der That, wircklich.

Effettivo, *Adj.* wircklich, wirckend.

Effetto, Wirckung; it. das Werck, der Effect, die That; it. Frucht. a tal'effetto, a queſto effetto, ad effetto, zu dem Ende, um, hierzu, deßwegen. in effetto, *Adv.* in der That ſelbſt. ſenza effetto, ohne Frucht. ſi mira più all' affetto, ch' all' effetto, man ſiehet mehr auf den Willen als auf die That. dagli effetti ſi conoſce l'affetto, aus den Wercken erkennet man die Liebe.

Effetto-i *Pl.* baare Mittel, Geld und Gut, ſonderlich die, ſo anderswo liegen. i di lui effetti ſono ſtati arreſtati, ſeine Mittel ſind verarreſtiret worden.

Effetto, ein Zeichen, eine Probe, ein Probſtücke. un' effetto della voſtra induſtria, eine Würckung, Probe eures Fleiſſes. egli è mio amiciſſimo, ma ſenza effetti, er

iſt mein Hertzens-Freund, aber nur in Worten.

Effettóre-trice, der, die da ausrichtet, würcket, verurſachet.

Effettualmente, *Adv.* v. Effettivamente.

Effettuáre ausrichten, würcken, ins Werck ſetzen.

↓ Effezióne, Würckung. v. Effetto.

Efficáce, *Adj.* kräfftig, mächtig, würckend. grazia efficace, kräfftige Gnade. il più efficace Miniſtro di quella corte, der allermächtigſte Staats-Miniſter am ſelbigen Hof.

Efficacemente, *Adv.* kräfftiglich.

Efficácia, Krafft, Würckung, Nachdruck.

Efficiente, *Adj.* würckend. cauſa efficiente, würckende Urſache.

Efficienza, Würckung.

Effigiáre, bilden, abbilden, abzeichnen.

Effigie, f. Ebenbild, Bildniß, Abbildung.

Effimero, e Efimero, alltäglich. febbre effimera, alltäglich Fieber.

Effiocáre, beſſer Affiocáre, heiſerig machen ꝛc.

Effluenza, Ausflieſſung.

Effluire, flieſſen, ausflieſſen.

↓ Effluſſo, Ausfluß. v. Effluenza.

† Effondere, ausgieſſen, vergieſſen. v. Profondere, Spargere.

Effondimento. v. Effuſione.

Efformáto, ungeſtaltet. v. Difformato, Sformato Contraffatto.

Effuſióne, Aus-Vergieſſung. del ſangue, des Bluts, v. Emiſſione, Spargimento.

Efimero. v. Effimero.

EG

Egente, arm, dürfftig. v. Povero, Biſognoſo.

Egeſtà, Armuth, Dürfftigkeit. v. Povertà.

Egeſtióne, Egezióne, Eiezióne, Auswerffung, der Stuhlgang eines Patienten.

Egíde, e Egída, Schild der Minervå.

Epípane, Feld Teuffel, mit Geiß-Füſſen.

Egitto, Egypten.

Egiziáno, Egízio, Egyptier.

Egli, *Pron. Conj. Maſc.* er, *Pl.* eglino, ſie.

Egli, es. egli fa freddo, es iſt kalt.

Egloga, Hirten-Lied, Hirten-Gedicht.

Eglogáre, Hirten-Gedichte machen.

Egramente, unwilliger, verdrießlicher Weiſe.

Egregiamente, *Adv.* fürtrefflich, herrlich.

Egrégio, *Adj.* auserleſen fürtrefflich; it. herrl. fatti egregi, azioni egregie, herrliche Thaten. uomo egregio, ein fürtrefflicher Menſch.

† Egritúdine, Kranckheit.

† Egro, kranck.

Eguaglianza, Gleichheit. v. Uguaglianza, Ugualità.

Eguagliáre. v. Eguale, Uguale, Uguagliare.

Eguále, gleich. v Uguale.

↓ Egualezza. v. Eguaglianza.

EH

Eh, Ehi! *Interj. Indign.* ey!

Eh, *Interj. Interr.* gelt? he? it. wohlan! eh, eh, ſo hin. così eh! alſo he! a queſto modo eh? auf dieſe Weiſe he? così eh? gelt, ſo iſts? he?

EI

Ei, an ſtatt: egli, er.

Eiaculáre, hervor ſchieſſen, ſpritzen. il ſeme, den Saamen.

Eiettáre, auswerffen.

Eiezióne. v. Egeſtione.

Eimè, *Interj.* Ach! v. Oimè.

EL

Elaboráre, etwas mit beſondern Fleiß verrichten.

Elargíre, ausbreiten, erweitern, reichlich austheilen.

Eláſtico, *Adj.* etwas, das auseinander treibt, ſich ausdehnt.

Elatério, Safft von wilden Cucumern, Gurcken, Eſels- oder Kürbs-Safft.

Eláto, ſtoltz, hochtrabend.

Elazióne, Stoltz, aufgeblaſenes Weſen.

Elce, † E'lice, eine Steineiche. v. Leccio.

Elcéto, Steineichen-Wald.

Elciário, quello che tira l'alzana, ch'è una corda attaccata alla barca, ein Mann, ſo an Schiffen ziehet.

Eleática, des Zenonis Lehre, oder Logick.

Elefante, m. Elephant. far d' una moſca un' elefante, aus einer Mücke einen Elephanten machen.

Elefanteſſa, Elephantin.

Elefanzía, e Elefanziáli, gewiſſe Art von Ausſatz, Krätze.

Elegante, *Adj.* ſchön, artig, galant. ſtile elegante, ein zierlicher Stilus.

Eleganteggiáre, zieren, zierlich machen.

Elegantemente, *Adv.* ſchön, galant, zierlich.

Eleganza, Zierde im Reden und Schreiben.

Elégge-

Eléggere - leſſi - letto, ausleſen, erwehlen, erkieſen, auserſehen. elegger ſeco di far q. c. ſich etwas fürnehmen zu thun.
Eleggíbile, *Adj.* der erwehlt werden kan.
⊥ Eleggimento, das Wählen.
Elegía, Art eines Trauer- oder Verliebten-Gedichts.
Elegiaco, *Adj.* zu einem ſolchen Gedicht gehörig, z. E. poema, carme elegiaco, Trauer- oder verliebt Gedichte.
Elegiáre, Trauerlieder machen.
⊥ Elembicco, Diſtillir-Kolbe. v. Lambicco.
Elementáre-rio-tále, *Adj.* elementariſch.
Elementáto, *Adj.* aus den Elementen gemacht.
Elemento, ein Element. mi trovo nel proprio mio elemento, d. i. es gehet mir wie ich es haben will. v. Sfera.
Elemóſina, Allmoſen. v. Limoſina.
Elemoſiniére - ſinário, Allmoſen-Pfleger; it. Hof-Prediger bey groſſen Herren in Franckreich.
Elemoſinuzza, *Dim.* kleines Allmoſen.
Elenco, Regiſter, beſſer Catalogo.
Elénio, Alant-Wurtzel.
Elettívo, *Adj.* regno elettivo, ein Wahlreich.
Eletto, *Adj.* erwählt, erkohren, auserſehen.
Eletto, *Subſt.* ein Auserwählter.
Elettorále, *Adj.* Churfürſtlich.
Elettoráto, Churfürſtliche Würde, Churfürſtenthum.
Elettóre - trice, ein Erwähler-in, Churfürſt-in.
Eléttrico, *Adj.* electriſch. v. Elettro.
Elettro, Ambra, eine Vermiſchung von Gold und Silber; it. electriſche Krafft.
Elettuário, e Elettovário, Latwerge. v. Lattovaro.
Elevamento, Erhebung.
Eleváre, erheben. uno agli onori, einen zu Ehren. v. Innalzare, Eſaltare, Alzare.
Elevatezza, Höhe.
Eleváto, erhoben. un luogo, ſtile elevato, ein erhabener Ort, Schreibart; it. *Subſt.* hoher Ort, eine Bühne.
Elevazióne, f. Erhebung; it. Erhöhung; it. die Höhe; it. Erhebung zu Ehren. elevazione del polo ſu l'orizonte, die Höhe des Poli. queſta città ha 51 gradi d'elevazione, dieſe Stadt liegt 51 Grad in der Höhe. egli è cauſa della ſua elevazione, er iſt Urſache ſeiner Erhebung.
Elezionário, *Adj.* der das Recht zu wählen hat.
⊥ Elezionáto, *Adj.* erwählt.
Elezióne, f. Wahl, Erwählung. per elezione, aus freyen Willen. per via d'elezione, vermittelſt der Wahl.
Y E'lica, Art einer krummen Linie.
† E'lice, beſſer Elce, Steineiche.
Elíce, der groſſe Bär unter denen Geſtirn; it. der Wagen am Himmel.
Elícere, *Poet.* (iſt nur in *tert. ſing. Præſ. Indic.* gebräuchlich,) herausziehen, hervorbringen.
Elicéto, Steineichen-Wald.
Elimáre, ausputzen. v. Limare, Nettare.
⊥ Elimento. v. Elemento.
Eliotrópio, Sonnenwende. (eine Blume.) v. Girafole.
Eliſéo, *Adj.* campi eliſei, die Eliſäiſchen Felder.
Y Elisire, Elixir, d. i. die Quinteſſentz, oder die beſte Krafft eines Dinges.
Eliſirvíte, Lebens-Elixir.
Eliſsírio. v. Elisire.
Elitrópia, Sonnenwende; it. Gattung eines Edelgeſteins mit vielen Blut-Adern verſehen.
Elíttico, e Ellittico, *Adj.* was die Figur einer Ellipſis hat, Elliptiſch.
Ella, *Pron. perſ. Foem.* ſie; it. *Neut.* es. ella va bene, ſta bene, es geht wohl. ella fu bianca, es war weiß, (d. i. das Zettelgen, Loos,) d. i. es gieng nicht an, wie wir wohl hofften. s'ella mi comincia a fumare, wenn es mir aufſteiget, d. i. wenn mir der Kopff warm wird.
Elléboro, Nießwurtz.
E'llera, Epheu. v. Edera.
⊥ Elli, *Pron.* er, derſelbe, an ſtatt: Egli.
Y Elliſſe, f. zugelaſſene Auslaſſung eines, oder mehr Wörter in der Conſtruction; it. (in der Geometrie) länglichte Rundung, planum, ſo entſteht, wenn ein Conus durch ein planum alſo durchſchnitten, daß der Durchſchnitt mit der Baſi des Coni nicht parallel iſt, ſondern ſich auf eine Seite gegen dieſelbe neiget; it. krumme Linie, welche um die Baſin des Coni auſſen herum gehet.
Ello, er. v. Egli, ſo beſſer. quello fu prigione, quello fuggì, ed ello (beſſer egli,) reſtò ſulla piazza, dieſer wurde gefangen, (der erſte,) jener gieng durch, (der andere,) und er (der dritte) blieb auf dem Platze.

Elmo, Elmetto, ein Helm. coll' elmo in testa, mit dem Helm auf dem Haupte.
Elocuzióne, Krafft wohl zu reden, Aussprache, Art sich auszudrücken.
Elogiaste. v. Encomiaste.
Elógio, ein Lob-Spruch, Lob-Rede, Lob-Schrifft.
Elongáre-rsi. v. Dilongare, (sich) entfernen.
Elongazióne, Entfernung.
Eloquente, *Adj.* beredt, wohlberedt.
Eloquentemente, *Adv.* beredtsam, zierlich.
Eloquenza, e Eloquénzia, Wohlredenheit, Beredsamkeit. il padre dell' eloquenza, i. e. Cicero.
Elóquio, Rede, Sprache, Ausrede.
Elsa, e Elso, das Creutz, Stange an einem Degen-Gefäß; it. das Gefäß.
Elucidáre, erläutern, erklären. un testo, einen Text.
Elucidário, ein Buch, da die dunckeln Wörter erkläret werden.
Elúdere, verspotten; it. zu nichte machen.
Elvézia, Schweitzerland, die Schweitz. v. Svissa, Svizza.
Elvézio, Schweitzer. v. Svizzero.
Elusório, nichtig, zerschlagen.

EM.

Emaciáre, mager werden, oder machen. v. Magro, Macerare, Smagrare, Smagrire.
Emaciazióne, grosse Magerkeit.
Emanáre, heraus fliessen, kommen, entstehen. emanò un decreto, es kam ein Befehl heraus.
Emanazióne, Herausfliessung; it. Würckung.
Emanceppáre. v Emancipare.
Emancipáre, frey lassen. il suo figliuolo, seinen Sohn.
Emanciparsi, sich von der Gewalt des Vaters frey machen; it. keinen Menschen respectiren wollen.
Emancipáto, frey gelassen. v. Maggiore.
Emancipazióne, f. Freylassung.
Ematite, ein Blutstein.
Embléma, Sinnbild.
Emblematicamente, *Adv.* durch Sinnbilder.
Emblemático, *Adj.* sinnbildisch.
Emblematizzáre, Sinnbilder machen, vorstellen.
Embolismo. v Cembolisma.
Embréfi, ein Seil, woran man das Schiff bindet, wenn man es will in das Meer lassen.
Embricáre, Embriciáre, mit Hohl-Ziegeln decken.
E'mbrice, m. Hohl-Ziegel, Dach-Ziegel; it. Dachrinne. v. Coppo. non la guardare in un filar d'embrici, es nicht so genau nehmen.
Embrióne, unzeitige Frucht im Mutterleibe.
Embrizza, Goldfincke.
Embrocca, Embrocazióne, (in der Medic.) Begiessung.
Embroccáre, begiessen.
Emenda, Ammenda, *Subst.* Besserung; it. Geld-Straffe; it. v. Menda.
Emendábile-dévole, *Adj.* was zu bessern ist.
Emendamento. v. Emendazione.
Emendáre, bessern, verbessern. un'errore, einen Fehler. ciascun s'emendi, e tutto'l mondo sarà emendato, i. e. ein jeder kehre vor seiner Thür, so wird die gantze Gasse rein.
Emendarsi, sich bessern. di qualche vizio, wegen eines Lasters; it. davon abstehen.
Emendazióne, f. Emendamento, Besserung.
Emergente, *Adj.* heraus-herfür-kommend, entstehend.
Emergente-i, *Pl.* was heraus kömmt, entstehet; it. ein Zustand, unversehener Zufall.
Emergenza-e, *Pl.* id. emergenze spinose, verworrene Zufälle.
Emérgere, heraus-herfür-kommen, entstehen. v. Sorgere, it. herfür bringen.
Emético, *Adj.* & *Subst.* was das Brechen erregt, Brech-Mittel.
E'mfasi, f. Nachdruck, (in der Rede,) besser Enfasi.
Emfaticamente, *Adv.* nachdrücklich, besser Enfaticamente.
Emfaticáre, nachdrücklich machen. alcune parole, etliche Worte, besser Enfaticare.
Emfatico, *Adj.* nachdrücklich, besser Enfatico.
Emicránia, Hauptweh an einer Seite.
Emigráre, hinweg aus dem Lande gehen.
Eminente, herfür stehend, erhaben, hoch, *Met.* vortrefflich. qualità eminenti, vortreffliche Gaben.
Eminentemente, *Adv.* höchlich, in hohen Grad.
Eminentíssimo, sehr hoch und vortrefflich, ist der Titul eines Cardinals. dare ad uno dell' Eminentissimo, einem den Titul Eminentz geben. v. Dare.
Eminenza, Höhe; it. Vortrefflichkeit; it. ein Titul. vostra Eminenza, eure Eminentz, (an Cardinäle.)
Eminére, (nur im Infinitivo gebräuchlich,) oben stehen.
Emisférico, *Adj.* halb Kugelrund.

Emis-

Emisfério, der halbe Theil der Erdkugel, halbe Kugel.
Emisféro, id. Emispero, id.
Emiplésſia, Schlag ſo nur auf einer Seite gerührt.
Emispéro, e Emispério. v. Emisferio.
Emiſſario, ein Kundſchaffter, Spion; it. Spring-Hengſt; it. der Ort, wo aus denen Seen, das Waſſer herausgelaſſen wird.
Emiſſióne, f. Laſſung, Auslaſſung, Abzapffung. del ſangue, des Bluts.
Emitritéo, Art eines Tertzian-Fiebers.
Emme, der eilfte Buchſtabe im Italiäniſchen Alphabet.
Emoláre, Emuláre uno, einen beneiden, über einen eifern.
Emoláre, nachahmen. uno, (con uno,) einem.
Emolazióne, Emulazióne, f. Eifer; it. Haß, Neid, Mißgunſt, Wettſtreit. nacque grand' emulazione tra di loro, es entſtund unter ihnen groſſer Neid, Abgunſt.
E'molo, E'mulo, *Adj.* & *Subſt.* eyfrig, mißgünſtig; it. ein Eyferer, Neider.
Emolumento-i, *Pl.* Nutze, Gewinn.
Emondáre, reinigen, putzen. v. Mondare.
Emoroidále. v. Emorroidale.
Emorragía, Blutfluß.
Emorroidále, *Adj.* zur güldenen Ader gehörig.
Emorróide, güldene Ader. v. Morice.
Emorroiſſo-a, der, die mit dem Blutfluß, güldenen Ader, behafftet.
Emortuáli, m. *Pl.* Schwanen-Geſang.
Empetígine, der böſe Grind, die ſpitzige Räude.
Empiamente, *Adv.* gottloß.
Empiaſtráre, Pflaſter auflegen. una ferita, auf eine Wunde.
Empiaſtricciáre id. v. Empiaſtrare.
Empiaſtro, Wund-Heil-Pflaſter; it. verdrießliche Perſon.
E'mpiere. v. Empire.
Empietà, Impietà, Gottloſigkeit, gottloſes Weſen.
⊥ Empiezza, Gottloſigkeit, Grauſamkeit; it. Erfüllung.
Empimento, Empitúra, Füllung, Anfüllung.
E'mpio, I'mpio, *Adj.* gottlos; it. grauſam.
E'mpio, *Subſt.* ein Gottloſer.
Empire, E'mpiere, füllen, ausfüllen, erfüllen, ſättigen; it decken; it. den Bogen ſpannen.
Empíreo, *Adj.* & *Subſt.* feuerhimmliſch, Himmel. il cielo empireo, der feurige Himmel, der höchſte, oder oberſte Himmel.
♈ Empireumático, *Adj.* (in der Chimie) was nach Angebrannten riecht, oder ſchmecket.
Empírico, *Subſt.* ein Artzt, ſo nur aus der Erfahrung curirt, Marckſchreyer.
Empíto, Empiúto, gefüllt, angefüllt.
E'mpito, Hefftigkeit, Ungeſtüm. v. Impeto.
Empitúra. v. Empimento.
⊥ Emplaſticamente, *Adv.* auf Art eines Pflaſters.
Empláſtico, *Adj.* von einem Pflaſter.
Emuláre. v. Emolare.
E'mulo. v. Emolo.
Emulſióne, eine ausgepreßte Milch. di mandole, von Mandeln, d. i. Mandel-Milch.
Emúngere ed Emúgnere, die Naſe putzen, ſchneutzen; die Kräfte benehmen.

EN

Encélado, der Rieſe, ſo unter dem Berge Aetna begraben.
♈ Enchimóſi, entzündete Geſchwulſt wegen Ausgieſſung des Blutes zwiſchen der Haut.
Enciclopedía, das alle Disciplinen und Wiſſenſchafften in ſich enthält.
Encomiáre, loben, preiſen.
Encomiaſte, ein Lobſprecher.
Encómio, Lob, Lobſpruch, Lobrede.
⊥ Ende, *Conj.* daher. v. Quindi.
Endecaſillabo, Vers von eilf Silben; it. Ge-dicht aus ſolchen Verſen.
† E'ndica, Einkauffung der Waaren, um ſie hernach mit Vortheil wieder zu verkauffen, beſſer Compra.
E'ndice, c. Anzeige, Merckmahl. Iſt itzo meiſtens generis maſc. und wird hauptſächlich das marmorne oder aus einer andern Materie beſtehende Ey alſo genannt, welches man in dem Neſt der Henne läſt, um ihnen gleichſam zu zeigen, wo ſie ihre Eyer hinlegen ſollen; it. der Lockvogel, den man an das Vogelneſt bindet; it. ein Zeichen ſich etwas zu erinnern, z. E. ein Knoten im Schnupftuche.
E'ndico, Indig, blaue Farbe.
Endivia, weiſſe Wegwarte, Hindläuffte, Endivien.
Energeticamente, *Adv.* nachdrücklich.
Energético, Enérgico, *Adj.* kräfftig, nachdrücklich in Worten.
Energía, Krafft, Nachdruck in Worten.

Ener-

Enerváre, ausmergeln, abmatten. v. Snervare.
Enervazióne, Schwächung, Abmattung. v. Snervamento.
E'nfasi, f. v. Emfasi.
Enfiagioncella, kleine Geschwulst, Aufschwellung.
Enfiagióne. v. Enfiatura.
Enfiáre, aufblasen. il ballone, den Ballon treiben. questi cibi enfiano il ventre, diese Speisen blähen den Bauch auf. enfiare uno colle proprie lodi, einen mit seinem eigenen Lobe stolz und hoffärtig machen.
Enfiáre, Enfiarsi, schwellen, aufschwellen, *Met.* hoffärtig werden.
Enfiatello, kleine Geschwulst, Blättergen.
Enfiativo, *Adj.* schwülstig, was schwellen macht.
Enfiatúra - agióne - 1 Enfióre, Geschwulst, Aufschwellung, Aufblähung.
Enfiazióne. v. Enfiatura.
E'nfio, geschwollen. v. Gonfio.
1 Enfióre. v. Enfiatura.
† Enfiteútico, *Adj.* lehnbar, zinßbar.
† Enfiteusi, Erbzinß, Erblehn, oder erbliche Verleihung eines Guths um einen gewissen Zinß.
Enghistára, ein gläsernes Geschirr, ein Angster.
Enguináglia, Enguináia, das Gemächte, oder Theil des Leibes nächst der Scham an Mann und Weib; it. das Dünne am Leibe, oder die Weiche der Seiten; it. die Lenden.
Enimma, Enigma, Räthsel.
Enimmático, e Enigmático, räthselhafft.
Enimmatizzáre, Räthsel dichten.
Enne, zwölffter Buchstabe im Italiänischen Alphabet.
E'nola, Alant, Alant-Wurtzel. vino enolato, Alantwein.
Enonciáre-rsi, aussprechen. v. Pronunciare.
Enorme, sehr groß.
Enormemente, *Adv.* gar zu sehr, aus der Weise.
Enormità, e Enormezza, *Sing.* & *Pl.* Grobheit; Abscheulichkeit; it. grobe Sünden und Streiche.
Enrino, gewisses Medicament, welches in die Nasen-Löcher gegossen wird und niesen macht.
Ente, *Subst.* das, was wesentlich ist, das Wesen. ente di ragione, ein Wesen, das man sich nur einbildet.
† Entiméma, gewisser Rhetorischer Schluß, Beweiß von zweyen Sätzen.
Entimemático, *Adj.* zu einem Enthymema gehörig.
Entità, Wesentlichkeit.
Entitativo, *Adj.* wesentlich.
Entómata, e Entómati, allerhand Ungeziefer und Geschmeiß, sowohl auf der Erden als in der Lufft.
Entragno, das Jungeweide, das Innerste.
Entrambi, alle beyde.
Entramento. v. Entratura.
Entrante, *Subst.* v. Entratura.
Entrante, *Adj.* hereingehend, hereinziehend, nächstkommend; it. beliebt.
Entráre, herein, hinein gehen; it. anfangen etwas zu werden, zu thun oder zu seyn ꝛc. entrare in porto, in camera, in letto, im Hafen einlauffen, in die Kammer gehen, ins Bette steigen. entrar nel partito di uno, sich mit einem in Verbindniß einlassen; it. sich zu einem schlagen. entrare in un medesimo sentimento, einer Meinung werden. in discorso, in Discurs gerathen. in disputa, anfangen zu disputiren. in ballo, anfangen zu tantzen. adosso ad uno, einen anfallen. in collera, zornig werden. in danari, reich werden. in pensieri, auf die Gedancken gerathen. in una lingua, eine Sprache anfangen zu begreiffen. non mi entra, ich verstehe es nicht, es will mir nicht in den Kopff. vi entra del pepe, es gehöret (kömmt) Pfeffer drein. (darzu.) entrar per mediatore della pace, ein Friedens-Mittler werden. entrar mallevadore, Bürge werden.
Entráta, *Subst.* Eingang; it. Einritt, Einzug; it. Empfang. all' entrata, beym Eingang, Hereingehen, *Met.* im Anfang.
Entráte, *Pl.* Einkommen, Renten, Gefälle.
Entráto, *Part.* herein gegangen, kommen.
Entratóre-trice, der, die hereingehet.
Entratúra, Eingang; it. Anfang, Zutritt, Verständniß, Begriff. ho già qualche entratura nella lingua, ich habe schon einen Anfang in der Sprache.
Entro, Di entro, Dentro, *Adv.* & *Præp.* drinnen, innerhalb; it. hinein. v. Dentro. per entro l'opera, in (innerhalb) dem Wercke.
Entromezzáre, untermischen.
E'ntrovi, drinnen. una borsa con entrovi cento talleri, ein Beutel, worinnen 100. Thlr.
Entusiasmo, Entzückung des Gemüths, poetischer Wurm oder Geschwindigkeit im Reimen.
Enudáre, entblösen. v. Snudare.
E'nula. v. Elenio.

Enumeráre, herzehlen.
Enumeratióne, Herzehlung.
Enunziáre, melden, nennen, anführen.

EO

1 Eo, ich, an ſtatt: Io.
Eòo, der Aufgang der Sonnen; it. die Morgenröthe; it. *Adj* morgenländiſch.
E'olo, Gott der Winde, Aeolus.

EP

Epa, der Bauch, Wanſt.
Epatária, Leberkraut. v. Fegatella.
E'pate, Fégato, Leber.
Epático, zur Leber gehörig.
Epatta, der Schalttag.
Eparte, *Pl.* die Schalttage, ſo das Sonnen-Jahr mehr hat als das Mond-Jahr.
Epieédio, Art eines Trauer-Gedichts.
ϒ Epiciclo, Reben-Circul, oder Lauff der Planeten.
E'pico, *Adj.* Poema epico, Helden-Gedicht.
Epicureggiáre, epicuriſch, ruchloß leben.
Epicuréo, epicuriſch, gottloß, ruchloß.
Epicúro, ein Epicurer, gottloſer, ruchloſer Menſch; it. N. P.
ϒ Epidemía, o Epidimía, gemeine und durchgehends, ſonderlich unter dem Vieh, graßirende Kranckheit.
Epifanía, der heil. drey König Tag.
ϒ Epifonéma, (rhetoriſche Figur) denckwürdiger Spruch am Ende einer Rede.
Epifonemicamente, *Adv.* mit einer ſolchen rhetoriſchen Figur.
Epiglotti, das Halß-Zäpfgen.
Epigramma, m. ein Epigramma, Ueberſchrifft.
1 Epilensía. v. Epileſſia.
1 Epiléntico. v. Epilettico.
Epileſsía, die fallende Sucht, ſchwere Noth, böſe Weſen, Jammer.
Epiléttico, e Epilético, *Subſt.* der mit der fallenden Sucht behafftet.
Epilético, Mittel wider die fallende Sucht.
Egilogamento, Beſchlieſſung einer Rede.
Epilogáre, eine Rede beſchlieſſen; it. einen kurtzen Begriff machen. in lui, lei ſono epilogate tutte le qualità; bey ihm (ihr) findet man alle vortrefliche Eigenſchaften.
Epilogo, der Beſchluß einer Rede.
ϒ Epimone, gewiſſe rhetoriſche Figur.
Epinicio, Art eines Gedichts wegen erhaltenen Sieges.
Epiſcopále, *Adj.* Biſchöfflich.
Epiſcopo, Biſchoff. v. Veſcovo, ſo beſſer.
ϒ Epiſódico, *Adj.* das von einer Neben-Sache in der Comödie iſt.
ϒ Epiſódio, Neben-Sache, die in einem Gedichte, oder Comödie zu beluſtigen oder zur Zierde unter das Hauptwerck gemenget wird.
Epiſtola, Brieff, Sendſchreiben, Epiſtel. v. Piſtola, Lettera.
Epiſtoláre-ſtólico, *Adj.* was zum Sendſchreiben gehöret. ſtile epiſtolare, Brieff-Stilus.
Epitáfio, Epitáffio, Grabſchrifft, Grabmahl.
Epitalámio, Hochzeit-Lied, oder Geſang.
Epiteto, ein Beywort.
Epítimo, Filtzkraut, Tymſeiden.
Epitomáre-izzáre, verkürtzen, zuſammen faſſen.
Epítome, m. kurtzer Begriff. v. Raccolta.
Epittima. v. Pittima, Specerey-Siedung; it. hertzſtärckender Ueberſchlag.
ϒ Epoca, Anfang von gewiſſer Zeit-Rechnung.
Epúlide, Geſchwulſt, oder Herfürwachſung des Zahnfleiſches.
Epulóne, der Praſſer beym Luc. am 16. it. Art heydniſcher Prieſter, ſo vornehmer und reicher waren als die andern.

EQ.

Equábile, *Adj.* gleich. wird hauptſächlich gebraucht, um die Bewegung anzudeuten, welche in gleicher Zeit gleiche Spatia durchläufft.
Equabilità, Gleichheit.
Equále, Eguále. v. Uguale.
Equanimità, Gütigkeit, Mäßigung des Gemüthes, Gelaſſenheit.
Equánimo, gedultig, gelaſſen.
Equatóre, der Aequator, Mittel-Linie am Himmel.
Equeſtre, *Adj.* ritterlich. v. Cavalieresco. ordine equeſtre, Ritter-Orden.
ϒ Equicrúre, (in der Geometrie) was gleiche Schenckel hat.
Equidiſtantemente, *Adv.* gleich weit von einem.
Equidiſtanza, gleiche Weite voneinander.
Equidiſtáre, gleich weit von einander ſtehen.
ϒ Equilátero, (in der Geometrie,) was gleiche Seiten hat.
Equilibráre, gleich wägen.
Equilíbrio, Wagrecht, Gleichgewicht.
Equinoziále, gleichtägig.
Equinózio, die Zeit, da Tag und Nacht gleich.
Equipaggiamento, Ausrüſtung.

Equipaggiáre, ausrüſten.
Equipággio, Ausrüſtung, it. Geräth, Equipage.
Equiparággio, Equiparanza, gantz ähnliche Vergleichung.
Equiparáre, vergleichen. v. Paragonare.
Equipollente, gleichgültig, gleichkräfftig.
Equipollére, gleich gelten.
Equiſono, übereinſtimmende Thöne zweyer Inſtrumenten.
Equiſſimo, ſehr gleich, billig.
Equità, die Billigkeit, Gerechtigkeit.
Equivalente, *Adj.* & *Subſt.* gleichgültig; it. der gleiche Werth, was ein Ding werth iſt.
Equivalére, gleich gelten.
Δ Equivocále. v. Equivoco.
Equivocamente, per Equivoco, *Adv.* zweydeutiger Weiſe, aus Mißverſtand.
Equivocamento. v. Equivocazione.
Equivocáre, zweydeutig reden; it. irren, fehlen, eines vor das andere nehmen.
Equivocazióne, Equivocamento, f. Zweydeutigkeit, Fehlſchreibung.
Equivoco, *Adj.* & *Subſt.* zweydeutig; it. ein zweydeutiges Wort; it. ein Fehler. equivoco di ſtampa, ein Druckfehler. equivoco di penna, ein Fehler im Schreiben. fare un' equivoco, fehl ſchreiben, oder reden. accorgerſi dell' equivoco, den Fehler wahrnehmen.
Equivocóſo, *Adj.* v. Equivoco.
Equivolenza, gleicher Wille.
Equo, *Adj.* billig, gleich.

ER

Era, (lat. Aera) Jahrzahl; it. denckwürdige Zeit.
Eráclito, *Nom. Prop.* eines Weltweiſen. molti hanno il cuor d'Eraclito, e la viſta di Democrito, viele ſtellen ſich frölich von auſſen, die doch im Hertzen trauren, d. i. der Schein betrügt.
Eradicáre, mit der Wurtzel ausreiſſen. v. Sradicare.
Erário, Schatzkammer; it. der Schatz ſelbſt.
Erba, Kraut, Graß, Gewächs, Weide, Fütterung. erba nicoziana (regina,) Rauch-Toback. queſta erba non è del tuo giardino, dieſes iſt nicht deine Arbeit, iſt nicht auf deinem Miſt gewachſen. erba da buoi, Aaron-Wurtzel, *Met.* ein Gelbſchnabel. erba gatta, Katzen-Kraut. erba latte, Wolffs-Milch. fatti erba, e ti mangieranno le capre, wer ſich unter die Träber mengt, den freſſen die Schweine. erba colombina, Eiſen-Kraut. Δ erba traſtulla, eitel Geſchwätz, Poſſen. mangiarſi la ricolta in erba, ſeine Einkünfte vor der Zeit heben und verzehren.
Erbáccia, Unkraut. erba cattiva, id.
Erbáceo, *Adj.* gräſigt, kräutericht.
Erbággio-baggi, *Pl.* allerhand Kräuter.
Erbáio, Kräuter-Garten.
Erbaiuólo-la, Kräuter-Händler-in.
Erbále, *Adj.* v. Erbaceo.
Erbaría, eine Kräuter-Stube, Kräuter-Kammer; it. Zauberey durch Kräuter.
Erbário, ein Kräuter-Buch.
Erbeggiáre, zum Kraut werden, mit Graß bewachſen; it. herbatum gehen, Kräuter ſuchen.
Erbetta-biccína-bicciuóla-búccia, *Dim.* kleines Kräutlein. (zum Kochen.)
Erbiſta, Kräuter-Verſtändiger.
Erboláio. v. Erbaiuolo.
Erboláta, Kräuter-Torte, Kräuter-Suppe.
Erboriſta. v. Erbiſta.
Erbóſo, *Adj.* grün von Graß und Kräutern.
Ercolanéſe, Einwohner von Hercolaneum, oder Heraclea.
Ercoláno, Heraclea, oder Herculanum, unterirdiſche Stadt, ſo An. 1738. in dem Königreich Neapolis unten am Berge Veſuvio entdeckt wurde.
E'rcole, Hercules. N. P.
Ercoláno, von Hercules entſproſſen.
Erculióni, eine Gattung ſehr guter Feigen.
Eredáre. v. Ereditare.
Eréde, Erbe; it. Kind.
Eredità, Erbſchafft, Erbtheil, Erbgut.
Ereditággio, id.
Ereditáre, erben.
Ereditário, erblich.
Eréggere, E'rgere, aufrichten, ſtifften. ſtatue, Bilder-Säulen aufrichten. ergerſi in piedi, aufrecht ſtehen.
Eremíta, Einſiedler, Waldbruder, Eremit.
Eremitággio, Eremitório, Einſiedlerey.
Eremitáno, Auguſtiner-Münch, oder Einſiedler.
Eremítico, *Adj.* einſiedleriſch, einſam.
E'remo, Romitággio, Romitório, Wüſte, Einſiedlerey, Wildniß.
Eresía, Ketzerey, falſche Lehre.
Ereſiarca, ein Ertz-Ketzer.
Ereticamente, *Adv.* ketzeriſch.

Erético, *Adj.* ketzerisch, *Subst.* ein Ketzer. eretico marcio, ein grober Ketzer. eretico materiale, einfältiger Ketzer. eretico formale, durchtriebener Ketzer.

Eretto, aufgericht; it. gerad. v. Dritto.

Erezióne, f. Aufrichtung; it. Stifftung.

Ergano, Erganello, ein Triller, oder Dreh-Holtz auf dem Wege, den grossen Thieren, den Wägen oder Karren den Durchgang zu verhindern; das Höltzgen, das die aufgezogene Papierscheibe am Fenster aufhält.

Ergastolário, Zuchtmeister.

Ergástolo-i, *Pl.* Ergástulo-i, *Pl.* Zuchthauß. condannare uno agli ergastoli, einen zur Zuchthauß-Straffe verurtheilen.

E'rgere-rsi-erto. v. Ereggere, Alzare, Inalzare, Elevare.

E'rica, -e, Heyde. (ein Kraut.)

Ericéto, ein Heyde-Wald.

E'rico, ein Instrument voll eiserner Stacheln.

Erigenza, Aufrichtung.

Erimanto, ein Berg in Arcadien, so voller Holtz stehet.

Erine, die Höllischen Furien.

Erisamo, Weg-Senf, wilder Senf (ein Kraut.)

Erisipila, das Rothlauffen. v. Risipola.

Erisma, Streb-Pfeiler.

Eritréo, das rothe Meer.

Ermafrodíto, ein Zwitter, Mann und Weib zugleich.

Ermellino, Hermellin.

Ermesino, Doppeltaffend. v. Ormesino.

Ermo, *Adj.* wild, öde, einsam; it. *Subst.* eine Wüste. v. Eremo, so besser.

Ermodáttilo, Hermodatteln, medicinisches Kraut, so purgiret; it. Art Schwertel-Blume.

E'rnia, Bruch an Hoden. v. Rottura.

Ernióso, *Adj.* der einen Bruch hat.

Eróe, Held.

Eroessa, Heldin. v. Eroina.

Eroicamente, *Adv.* tapfer, heroisch, als ein Held.

Eróico, *Adj.* heroisch, heldenmüthig. in grado eroico, in einen heroischen, d. i. im höchsten Grad.

Eroina, Heldin.

Erpicáre, egen. (das Erdreich.)

Erpicatóio, Gattung Fischgarn.

E'rpice, eine Ege.

Errante, Errabondo, irrend, irrig, herumschweiffend. stelle erranti, Irrsterne. un cavalier errante, ein irrender Ritter, Wurst-Reuter, Landstreicher; it. einer der Fechten gehet. il Giudeo errante, der ewige Jude.

Erráre, irren, sich verirren, fehlen; it. herumschweiffen, in der Irre gehen; it. übel thun, sündigen. errar la strada, la porta, den Weg, die Thür verfehlen. se'l saggio non errasse, lo sciocco creperia, wenn der Kluge nicht irrete, so würde der Narre zerbersten. erra il prete all' altare, es verspricht sich wohl der Pfarrer auf der Cantzel. chi non conosce d' avere errato, non merita, che gli sia perdonato, wer den Fehler leugnet, dem soll man nicht vergeben.

Erráta-e, *Pl.* Liste der Druckfehler.

Erráta, gehöriger Theil, so viel auf einem kont. v. Rata.

Errático, irrend, umschweiffend.

Erre, der sechzehende Buchstabe im Italiänischen Alphabet. * perder l'erre, sich besauffen.

Δ Erro. v. Errore.

Erróneo, *Adj.* irrig. coscienza erronea, ein irriges Gewissen. parer' erroneo, falscher Wahn.

Errore, m. Irrthum, Fehler, Sünde. fare, commettere un' errore, einen Fehler, (Sünde) begehen. cascare (cadere) in errore, prendere errore, in Irrthum gerathen, sich irren. error di stampa, Druckfehler. fare un' error di penna, sich verschreiben. coll' errore degli altri il proprio si conosce, i. e. aus anderer Leute Irrthum erkennt man seinen eigenen. un grave errore, un'errore maiuscolo, ein grober Schnitzer. fare un' error di Grammatica, einen Schnitzer machen. (auch in Staats-Sachen.) non v'è errore che non abbia la sua scusa, alle Fehler haben eine Entschuldigung. i danari cuoprono gli errori de'ricchi, reicher Leute Fehler siehet man nicht.

Erroretto, Errorúccio-uzzo, *Dim.* ein kleiner Fehler.

Erta, *Subst.* Steige, hoher Ort, Bergstrasse. stare all'erta, auf einen hohen Ort stehen, *Met.* den Vortheil haben, im Vortheil sitzen; it. acht geben, allart seyn.

Ertáre, rauh machen.

Ertezza, die Höhe.

Erto, *Adj.* hoch erhaben. un luogo erto, ein hoch erhabener Ort; it. rauh, ſcharff.
Erubeſcenza, e Erubeſcénzia, Schamröthe.
Erubéſcere, ſich ſchämen, ſchamroth werden. v. Arroſſire, ſo beſſer.
Erúca, Raupe, Graßwurm, beſſer Ruca.
Erudimenti, die erſten Anfangs-Gründe.
Erudimento, Belehrung, Unterricht.
Erudíre, lehren, unterrichten, unterweiſen.
Eruditamente, *Adv.* gelehrt.
Erudito, *Adj.* gelehrt.
Erudizióne, Gelehrſamkeit.
Erúgine, Grünſpan.
Ervo, Roßwicken. v. Rubiglia.
Eruſca, Kleyen. v. Cruſca, ſo beſſer.
Eruttáre, rülpſen. v. Vomitare, Ruttare.
Eruttatóre, Rülpſer.
Eruttazióne, das Rülpſen.
Erutto, ein Rülps. v. Rutto, ſo beſſer.

ES

Eſabrutto, unverſehends. v. Exabrupto.
Eſacerbáre, erbittern. v. Eſaſperare.
Eſacerbazione, Verbitterung.
Eſageráre, vergröſſern, aufmutzen, erweitern, gröſſer machen als es iſt. v. Amplificare, Aggrandire.
Eſageraziόne, Vergröſſerung, Aufmutzung.
Eſagitáre, bewegen, plagen, vexiren, reitzen. v. Agitare.
Eſagonále, *Adj.* ſechseckig.
Eſágono, Sechseck.
Eſaláre, dünſten, ausdämpffen.
Eſalatóio, Lufft- oder Dämpff-Loch; it. Lufft-Loch einer Mine.
Eſalazióne-i, *Pl.* Dampff, Dünſte.
Eſaltáre, erheben, erhöhen; it. loben, preiſen.
Eſaltáto, erhöhet.
Eſaltatóre, einer, der da lobt, heraus ſtreicht.
Eſaltazióne, Erhöhung, Erwählung zur päbſtlichen Würde.
Eſáme, Bienenſchwarm. v. Sciame.
Eſáme, Eſámina, Eſaminazione, Prüfung, Examen.
† Eſámetro, Hexameter, ſechsfüßiger Vers.
Eſamináre, erforſchen, prüfen; it. bedencken, beherzigen.
Eſaminazióne. v. Eſame.
Eſaminatóre-trice, Forſcherin, Examinirerin.
Eſangue, *Adj.* blutlos; it. erblaſt, erbleichet; it. verſchmachtet, geſchwächet.
Eſanimáre, entſeelen; it. beſtürtzt machen.
Eſánimo, *Adj.* blutlos; it. erblaſt. v. Eſangue.
Eſaſperamento, Eſaſperazióne, Erbitterung.
Eſaſperáre, erbittern.
Eſaſperarſi, ſich erboſen.
Eſattamente, *Adv.* genau, mit fleißiger Sorgfalt.
Eſattezza, Richtigkeit, fleißige Beobachtung.
Eſattitúdine. v. Eſattezza.
Eſatto, genau, fleißig, richtig.
Eſattóre, Einforderer, als von Zoll, Zinß; it. Preſſer, Schinder.
Eſaudimento, Erhöhrung.
Eſaudíre, erhören.
⊥ Eſaudizióne, Erhöhrung.
Eſauſto, erſchöpfft, ausgeleert, krafftloß.
Eſautoráto, abgeſchafft, verſtoſſen.
Eſazióne-i, *Pl.* Einforderungen, Erpreſſungen.
Eſca, Luder, Aas zum Fiſch- oder Vogelfangen. in van ſi peſca quando l'amo non ha l'eſca, d. i. ohne Gaben iſt nichts zu haben. v. Lodro, Lodrio.
Eſca, Zunder, Lunde. v. Meccia, Fomite.
Eſcandeſcenza, e Eſcandeſcénzia, hitziger, jäher Zorn.
E'ſcara, Rinde, ſo über eine Wunde wächſt.
Eſcáre, anlocken, ankörnen. v. Adeſcare.
Eſcára-o, der Ort, wo man das Luder hinhenget, oder leget.
Eſciáme, ein Bienenſchwarm. v. Sciame.
Eſcíre, ausgehen. v. Uſcire.
Eſclamáre, überlaut ſchreyen. v. Gridare.
Eſclamazióne, f. Eſclamazioni, *Pl.* Geſchrey, Ausſchreyung; it. groſſe Klagen.
Eſclúdere-cluſi-cluſo, ausſchlieſſen, ausſchlagen, nicht haben oder annehmen wollen. v. Privare.
Eſcluſióne, f. Ausſchlieſſung, Ausnehmung. con eſcluſione, mit Ausſchlieſſung, d. i. ohne. v. Privazione.
Eſclusiva. v. Eſcluſione. dar l'eſcluſiva ad uno, einem ſeine Stimme nicht geben.
Eſcluſivamente, *Adv.* ausſchließlich.
Eſclusivo, *Adj.* ausſchlieſſend. voto eſcluſivo, ausſchlieſſende Wahlſtimme. v. Privativo.
Eſclúſo, ausgeſchloſſen; it. ausgenommen. v. Privato.
Eſcogitábile, *Adj.* das auszuſinnen iſt.
Eſcogitáre, ausdencken, erſinnen, erdencken.
Eſcomunicáre, in Bann thun. v. Scomunicare, ſo beſſer.

NB.

NB. Was nicht ſtehet in *Esb*, *Esc*, *Esd*, *Esf*, *Esg*, ſuche man in *Sb*, *Sc*, *Sd*, *Sf*, *Sg*, als: *Escusare. v. Scusare; it.* in *Is*, *Isquisito.*

Escrementále-tízio, zum Unflat gehörig.
Escremento, Dreck, Koth, Unflath.
Escrescenza, Auswachs, Gewächs am Leibe, als Wartzen ꝛc. it. Anlauff des Waſſers.
Escréscere, heraus, oder herfür wachſen.
Escúbia, Schildwacht.
Escusáre. v. Scusare &c.
Esecrábile-crando, *Adj.* greulich, verflucht, abſcheulich.
Esecrabilmente, *Adv.* greulicher, abſcheulicher Weiſe.
Esecrando. v. Esecrabile.
Esecratório, Art eines Eyds.
Esecrazióne, f. Greuel, Verfluchung.
Esecutáre. v. Eseguire. esecutare un malfattore, einen Uebelthäter ſtraffen. un debitore, einen Schuldner exequiren.
Esecutóre, Vollzieher, Exequirer. esecutor di Giuſtizia, Scharffrichter.
Esecutório, *Adj.* lettere esecutorie, Vollziehungs-Briefe.
Esecutríce, Vollzieherin.
Esecuzióne, Vollziehung. mandare ad esecuzione, ins Werck richten. far l' esecuzione d' un malfattore, einen Uebelthäter hinrichten.
Eseguíbile, *Adj.* was zu vollziehen iſt.
Eseguimento. v. Esecuzione.
Eseguíre, Esequíre, ins Werck richten, vollziehen, würcklich vollbringen.
Esémpio, Eſemplo, e Eſſemplo, Beyſpiel, Exempel. per esempio, come per esempio, esempigrazia, e essempigrazia, als, zum Exempel.
Esempláre, m. Exemplar, Abſchrifft, Abdruck, Copey.
Esempláre, *Adj.* exemplariſch, fromm, tugendhafft.
Esempláre-plificáre, mit Exempeln erklären oder nachmachen.
Esemplarità, exemplariſches, tugendhafftes Leben.
Esemplarmente, *Adv.* exemplariſcher Weiſe.
Esemplo. v. Esempio.
⊥ Esemprário, *Adj.* v. Esemplare.
Esentáre, befreyen. v. Esimere.
Esente. v. Esento.
Esento, *Adj.* ausgenommen, befreyt. dal tributo, vom Zoll.
Esenzionáre, befreyen.
Esenzióne, Ausnahme, Befreyung.
⊥ Esequiále, *Adj.* zum Leichen-Begängniß gehörig.
⊥ Esequiáre, Leichen-Begängniß halten.
Eséquie, *Pl.* Leich-Begängniß. far l' esequie, Leich-Begängniß halten. pompa d'esequie, Leichen-Gepränge.
⊥ Eséquio, e Eſſéquio. v. Esequie.
Esercitáre, üben, treiben, exerciren. esercitare uno, einen üben; it. plagen, trillen.
Esercitáto, geübt, erfahren, abgerichtet.
Esercitazióne, Uebung, Abrichtung.
Esército, e Eſſército, Kriegs-Heer, Armee.
Esercízio, Uebung; it. Handthierung, Gewerb, Handel, Handwerck; it. Bewegung. far qualche esercizio, eine Uebung verrichten; it. ein Handwerck (Gewerbe) treiben. maestro di esercizj, Exercitien-Meiſter. uſare, fare (un poco) d'esercizio, ſich ein wenig bewegen, eine Motion machen. attendere agli esercizj ſpirituali, des Gebetes, der Andacht abwarten.
Eseredáre, Esereditáre, enterben.
Esibíre, anerbieten, an-darbieten, erzeigen, antragen, darreichen. esibirſi grato, ſich danckbar erzeigen.
Esibitóre, Auf-Vorweiſer, Zeiger.
Esibitrice, *Foem.* Vorweiſerin, Zeigerin.
Esibizióne-i, *Pl.* Anerbietung, Darbietung, Darlegung, Ehrerbietung.
Esigenza, e Esigénzia, Erforderung, Erheiſchung.
Esígere, fordern. tributi, Schatzung; it. erheiſchen, erfordern.
Esigíbile, *Adj.* was man fordern kan.
Esilaráre, erfreuen.
Esíle, *Poet. Adj.* dünne, ſchmächtig, ſchwach.
Esiliáre, ins Elend verweiſen.
Esiliáto, Vertriebener, Verwieſener.
Esílio, e Esíglio, Elend. mandare in esilio, ins Elend verſchicken.
Esímere, befreyen, ausnehmen. uno da gabelle, einen vom Zoll.
Esiſtente, ſeyend, beſtehend, befindlich.
Esiſtenza, Weſen.
Esiſtere, beſtehen.

Esitábile, *Adj.* anbringlich, gangbar.
Esitanza, Zweiffel, Anſtand; it. das Stottern, ſtecken bleiben im Reden.
Esitáre, anſtehen, zweiffeln, anbringen, verkauffen. esitar nella predica, in der Predigt ſtecken bleiben. esitare nella fede, im Glauben wancken.
Esitazióne. v. Esitanza.
E'sito, Ausgang. v. Uscita; it. Ende, Abgang der Waaren, Fortgang; it. Ausgabe in der Rechnung. questi laberinti non hanno esito, aus dieſen verworrenen Händeln kan man ſich nicht wickeln.
Esiziále, *Adj.* verderblich, höchſtſchädlich.
Esízio, Verderben, Untergang.
E'sodo, das andere Buch Moſis.
Esorábile, *Adj.* erbittlich, der noch zu erbitten iſt.
Esorbitante, *Adj.* allzugroß, übermäßig.
Esorbitantemente, *Adv.* übermäßig.
Esorbitanza, Uebermäßigkeit, Unordnung.
Esorbitáre, aus der Gleiſe fahren, *Met.* der Sache zu viel thun, überſchreiten. egli esorbita delle volte, er thut der Sache zuweilen etwas zu viel, er haut bisweilen über die Schnur.
Esorcismo, Teufels-Beſchwerung, Bannung.
Esorcista, Teufels-Beſchwerer, oder Banner.
Esorcizzáre, Teufel beſchweren, oder bannen.
Esordiáre, einen Anfang, oder Eingang machen. Dieſes Verbum iſt nicht wohl mehr gebräuchlich, ſondern an deſſen Stelle ſagt man lieber fare un' esordio.
Esórdio, Eingang, Anfang einer Rede.
Esortáre, vermahnen.
Esortatóre, Vermahner, Anmahner.
Esortatório, Esortativo, *Adj.* zum Vermahnen dienend. lettera esortatoria, Vermahnungs-Schreiben.
Esortatrice, Vermahnerin.
Esortazióne, Vermahnung, Ermahnung; it. kurtze Predigt.
Esóso, *Adj.* verhaßt, verdrießlich, unleidlich. v. Odioso.
Espándere. v. Spandere.
Espediente-i, *Pl. Adj.* & *Subſt.* nützlich, rathſam; it. ein rathſames und erſprießliches Mittel. sarrebbe più espediente, es würde rathſamer ſeyn. consultare, cercare espedienti, auf gute Mittel bedacht ſeyn.
Espedíre. v. Spedire, ausrichten, ausfertigen.
Esperientemente, *Adv.* durch Erfahrung.
Esperienza, Esperiénzia, Esperimento, Erfahrung; it. Verſuch. fare esperienza, verſuchen. parlar con esperienza in mano, aus Erfahrung reden. soggetto di lunga ed accreditata esperienza, eine Perſon, die viel erfahren, und der ſicherlich zu trauen.
Esperimentále, Sperimentále, *Adj.* was in der Erfahrung und dem Verſuch beſtehet.
Esperimentalmente, *Adv.* durch angeſtellte Erfahrung.
Esperimentáre, Sperimentáre, erfahren, verſuchen; it. ausſtehen. una cosa, eine Sache erfahren. gran disagi, groß Ungemach ausſtehen.
Esperimentáto, wohlerfahren, verſucht.
Esperimentatóre, der etwas verſucht, erfährt.
Esperimento, Erfahrung, Verſuch, Meiſter-Stück.
E'spero, Abendſtern.
Espertamente, *Adv.* aus der Erfahrung.
† Esperrezza, Erfahrung. v. Esperienza.
Espertíſſimo, ſehr wohl erfahren, verſucht.
Esperto, erfahren, verſucht, geübt. ve lo dicò da esperto, si come esperto, ich ſags euch als einer, der es erfahren. esperto credete Roberto, id. v. Pratico.
Espettorarſi, Spettorarſi, ſein Hertz offenbahren.
Espiábile, was ausgeſöhnt kan werden.
Espiáre, verſöhnen, ausbüſſen.
Espiatório, *Adj.* (sacrificio,) Verſöhnopfer.
Espiazióne, f. Verſöhnung, Ausſöhnung.
Espiláre, rauben, plündern. v. Rubare.
Espiráre, den Geiſt aufgeben; it. verflieſſen.
Espiscáre, ausfiſchen, heraus holen, erforſchen.
Esplicábile, *Adj.* das ſich erklären läßt.
Esplicáre, auslegen, erklären, offenbaren. una difficoltà, eine ſchwere Sache erörtern. i suoi pensieri, ſeine Gedancken offenbaren.
Esplicarſi, ſich erklären, herauslaſſen.
Esplicazióne, f. Erklärung, Erörterung.
Esploráre, erkundigen, erforſchen, ausſpähen.
Esploratóre, ein Kundſchaffter, Ausſpäher. v. Spia, Spione.
Esploratrice, id. *Foem.*
Esplorazióne, Erkundigung, Erforſchung.
Espónere, Esporre, darlegen, vor Augen ſtellen, ausſetzen (die Waaren ꝛc.) weglegen. espor

la vita per uno, das Leben vor einen wagen. esporre un bambino, ein Kind ausſetzen, hinlegen. i gravami, die Klagen vorbringen. v. Proporre.

Eſpónere, Eſporre, *Met.* erklären. un teſto, einen Text.

Eſponimento. v. Eſpoſizione.

Eſporſi, ſich dargeben, ausſetzen. al pericolo, (a' pericoli,) der Gefahr. alle riſate d' ogn' uno, machen, daß alle über einen lachen müſſen.

Eſportáre, heraus tragen, führen. la roba fuori del paeſe, die Waaren aus dem Lande.

Eſpoſitóre, ein Ausleger, Erklärer.

Eſpoſitrice, *Foem.* eine Auslegerin.

Eſpoſizióne, ſ. Eſponimento, Ausſetzung.

Eſpoſizióne, ſ. Auslegung, Erklärung.

Eſpoſto, ausgeſetzt, vorgeſtellt, unterworfen; it. erkläret. ſaremo eſpoſti alle fiſchiate, ſie werden uns auspfeiffen.

Eſpoſtuláre, forttreiben, treiben, anhalten.

Eſpreſſamente, *Adv.* ausdrücklich, klärlich.

Eſpreſſióne, ſ. Ausdruckung, Ausſprache. eſpreſſioni, *Pl.* Ehrerbietung, Complimenten.

Eſpreſſiſſimo, ſehr deutlich.

Eſpreſſiva, *Subſt.* Ausſprache. egli tiene una eſpreſſiva molto leggiadra e diſtinta, er hat eine deutliche und artige Ausſprache, er trägt alles mit Nachdruck und Deutlichkeit vor. v. Pronunciare.

Eſpreſſivo, *Adj.* deutlich, nachdrücklich.

Eſpreſſo, *Adj.* ausdrücklich, ausgeſprochen, deutlich. parole eſpreſſe, ausdrückliche Worte.

Eſpreſſo, (corriere,) ein Expreſſer, Bote.

Eſpreſſo, *Adv.* ausdrücklich, expreß, mit Fleiß.

Eſpreſſóre, der da ausdruckt.

Eſprimere, eſpreſſi, eſpreſſo, ausdrucken; it. ausſprechen.

Eſprimerſi con uno, ſich mit einem unterreden, ſich erklären. v. Eſplicarſi.

Eſpugnábile, das zu erobern, einzunehmen iſt.

Eſpugnáre, erobern, einnehmen, überwinden, *Met.* eſpugnare uno con pricghi e preſenti, einen mit Geſchencken und Bitten überwinden.

Eſpugnatóre-trice, der, die da erobert, einnimt, bezwingt.

Eſpugnazióne, Eroberung.

Eſpulſióne, ſ. Ausjagung, Ausſtoſſung, Vertreibung.

Eſpulſivo, *Adj.* was da austreiben kan.

Eſpurgáre, ausfegen, ausputzen, ſäubern. il vecchio fermento, den alten Sauerteig.

Eſpurgo, Säuberung (der Waaren oder Briefe, ſo aus inficirten Orten kommen.)

Eſquiſitamente, Isquiſitamente, *Adv.* treflich ꝛc.

Eſquiſitáre, auserleſen, ausbündig machen.

Eſquiſitezza, Squiſitezza, Vortrefflichkeit, Ausbündigkeit. confetti, parole, vini, vivande &c di tutta eſquiſitezza, herrliche, köſliche Confecturen, Worte, Weine, Speiſen ꝛc.

Eſquiſitiſſimo, Iſquiſitiſſimo, ſehr vortrefflich.

Eſquiſito, Iſquiſito, Squiſito, *Adj.* auserleſen, ausbündig, beſonder, vortrefflich.

Eſſa, Sie, *Pron.* g. f. *maſc.* Eſſo, Er.

† Eſſempro, e Eſempro. v. Eſempio.

Eſſendochè, weil. v. Eſſere.

† Eſſente, ſeyend.

Eſſenza, e Eſsénzia, das Weſen; it. Eſſentz, in der Artzney. la quinta eſſenza, (*Term. Chym.*) die Quinteſſentz, die beſte Krafft.

Eſſenziale, *Adj.* weſentlich, kräfftig. v. Reale.

Eſſenzialmente, *Adv.* weſentlich.

E'ſſere, ſeyn. non ci ſiamo ancora, wir ſeynd noch nicht da. *eſſer fuori di Bologna, ein Ignorant ſeyn. non ſi ſa ancora, che coſa abbia da eſſere, man weiß noch nicht, was da ſeyn ſoll, d. i. wie es gehen wird. che ſarà di noi? wie wirds uns gehen?

E'ſſere, vor dem Participio heißt: werden als: eſſere amato, ſervito da uno, von einem geliebet, bedienet werden.

Eſſere per morire, bald ſterben werden. eſſer di partenza, bald wegziehen wollen. egli non verrà, per eſſer (eſſendo che' egli ſta) un poco ammalato, er wird nicht kommen, weil er etwas übel auf iſt. adeſs' adeſſo ſon di ritorno, gleich jetzo komm ich wieder.

E'ſſere, *Subſt.* das Weſen eines Dinges. ſcoprire il ſuo eſſere, entdecken, was man ſey. per il voſtro ben' eſſere, zu eurem Beſten. egli è dell'eſſere di V. S. er kommet ihnen in vielen gleich. a ben' eſſere, *Adv.* zum Ueberfluß.

Eſſi, anſtatt Si è, man iſt, man hat.

Eſſiccante, Eſſiccativo, *Adj.* austrocknend.

Eſſo-a, *Pron.* er, ſie (an ſtatt egli, ella) con eſſo, mit ihm, andò alla chieſa e feco le

ſue

sue orazioni in essi, er gieng in die Kirche und verrichtete sein Gebeth drinnen.

Esso-a-i-e &c. nach der *Præp.* Con, per, in &c. an statt: lui, lei, loro &c. it. an statt: quello-a-i-e. io vi trovai i panni, e con (in, fra) essi molti danari, ich fand daselbst die Kleider und mit (in, unter) denselben viel Geld.

Esso-a, an statt: detto, detta, der, die Besagte. esso Conte &c. besagter Graf ꝛc.

Esso, *implet.* zwischen con, per, und einem *pronomine personali &c.* als: con (esso) me, mit mir. con (esso) te, mit dir. con (esso) lei, mit ihr. con (esso) loro, mit ihnen.

Essolui, Esso lui, er.

Està, Estáte, besser State, der Sommer.

E'stasi, *Sing.* & *Pl.* f. Entzückung des Geistes.

Estaticamente, *Adv.* entzückter Weise.

Estático, *Adj.* was offt entzückt wird.

Estemporaneamente, *Adv.* gleich auf der Stelle.

Estemporáneo, *Adj.* eilfertig, unverzüglich, ohne vorhergehendes Nachsinnen.

Esténdere, ausbreiten, ausdehnen. la nota, das Verzeichniß aufsetzen.

Estensióne, Ausdehnung.

Estensivo, *Adj.* was da kan ausgedehnet werden.

Estenuáre, vermindern, verkleinern. uno, einen.

Estenuativo, *Adj.* was verringern, dünner machen kan.

Estenuáto, verringert; it. mager, dünn, dürr, ausgemergelt, entkräfftet.

Estenuazióne, Magerkeit, Verringerung.

Esteriorarsi, sich allzuweit herauslassen; it. sich in äusserliche Händel einlassen.

Esterióre, *Adj.* äusserlich, auswendig. l' esteriore, *Subst.* das äusserliche, auswendige. nell' esteriore par che sia un buon' uomo, äusserlich scheints ein guter Mann zu seyn. il suo esteriore non mi piace, sein äusserlich Thun steht mir nicht an.

Esteriorità, Auswendiges, was von aussen ist.

Esteriormente, *Adv.* äusserlich, von aussen, auswendig.

Estermináre, Stermináre, aus dem Lande vertreiben; it. austilgen, ausrotten.

Esterminatóre, (Angelo,) der Würgengel.

Esterminatrice, *Foem.*

Estermi azióne, Verderbung, Vertilgung.

Esterminio, *Subst.* Verjagung, Ausrottung. l' ultimo esterminio, das äusserste Verderben.

Esternamente, *Adv.* äusserlich.

Esternità, was auswendig ist. l' esterno, ist besser. v. Esteriorità.

Esterno, *Adj.* äusserlich, sichtbarlich. l' apparenza esterna, o esteriore, äusserlicher Schein.

E'stero, *Adj.* fremd, ausländisch. estere nazioni, ausländische Völcker. paesi esteri, fremde, auswärtige Länder.

Estersivo, *Adj.* austrocknend, reinigend.

Estesamente, *Adv.* ausgedehnter Weise.

Estimáre, schätzen, taxiren. la roba, die Waare; it. hochachten. v. Stimare, Considerare.

Estimativo, *Adj.* was man schätzen, oder achten kan.

Estimáto, E'stimo, Estimáta, Estimazióne, Preiß, Schätzung, Tax. v. Tassa.

Estimatóre-trice, Schätzer; in.

Estínguere, auslöschen; it. tilgen, vertilgen, zahlen. una religione, un debito, un capitale, einen Orden vertilgen, eine Schuld, ein Capital tilgen. v. Spegnere.

Estinguibile, *Adj.* was da ausgelöscht werden kan.

Estinguimento, das Auslöschen.

Estinguitóre, einer, der auslöscht.

Estintivo, *Adj.* was auslöschen kan.

Estinto, ausgelöscht, vertilgt. una casata estinta, ein abgestorbenes Geschlecht. lite estinta, beygelegter Streit. v. Spento.

Estinzióne, f. Auslöschung; it. Austilgung.

Estirpamento. v. Estirpazione.

Estirpáre, mit der Wurtzel ausreissen, ausrotten. una selva, einen Wald. v. Sradicare.

Estirpatóre, Ausrotter, Ausreuter.

Estirpatrice, *Foem.* Ausrotterin.

Estirpazióne, f. Ausrottung, Ausreissung.

Estispício, Kunst, aus dem Eingeweide zu wahrsagen.

Estiváre, den Sommer über an einem Orte bleiben; it. Waaren in ein Schiff packen.

† Estivále, Estivo, *Adj.* warm, zum Sommer gehörig. giorni estivi, Sommer-Tage.

Esto, *Poet.* dieser. v. Questo.

† Estollenza, e Estollénzia, Stoltz, Hochmuth.

† Estóllere, erhöhen, *Met.* loben, rühmen, preisen. v. Inalzare, Innalzare, Elevare.

Estórcere, Estórquere, abdringen, abzwingen.

† Estorre,

† Eſtorre, ausnehmen. v. Eccettuare, Eſenzionare.

Eſtorſióne-i, *Pl.* Abzwingung, Erpreſſung. commetter molte eſtorſioni ſopra la plebe, das arme Volck ſehr ſchinden und ausſaugen.

Eſtorto, *Adj.* abgenöthiget, gezwungen.

Eſtráneo, Eſtráno, Eſtránio, E'ſtero, ein Fremder. v. Foraſtiero, Straniero.

Eſtranire, ſich fremd ſtellen; it. einem etwas fremd vorſtellen.

Eſtraordinário. v. Straordinario.

Eſtrarre, ausziehen, zuwege bringen, auspreſſen. eſtrar danari, un privilegio, il ſugo, Geld, ein Privilegium, den Safft auspreſſen. eſtrarre una copia, eine Copey machen, abſchreiben.

Eſtrattivo, *Adj.* was da ausziehen kan.

Eſtratto, ein dicker Safft. di Rabarbaro &c. von Rabarbara ꝛc. it. Auszug, Extract. cavare un'eſtratto da un libro, dal protocollo &c. einen Auszug aus einem Buche, oder Protocoll machen.

Eſtravagante &c. v. Stravagante, ausſchweiffend.

Eſtrazióne, f. Ausziehung; it. Werbung; it das Herkommen, der Stamm. Italiano d' eſtrazione, ein Italiäner von Herkommen. di baſſa eſtrazione, von ſchlechtem Herkommen. di alta, nobile eſtrazione, von hohen, edelen Herkommen. fare eſtrazione di armi, Soldaten werben.

Eſtremamente, *Met.* aufs äuſſerſte.

Eſtremità, *Pl.* Eſtremità, das äuſſerſte eines Dinges, das Ende, der Zipffel, *Met.* Noth, Armuth, Elend. l'eſtremità del ſaio, der Schweiff des Rocks. l'eſtremità del coltello, die Spitze des Meſſers. venne in tanta eſtremità, er iſt in ſo groſſes Elend gerathen. diffenderſi fin'all'eſtremità, ſich tapfer bis auf das äuſſerſte wehren.

Eſtrémo, äuſſerſt, letzt. l'eſtremo giudicio, das jüngſte Gericht. l' eſtrema neceſſità, die äuſſerſte Noth. li congedi eſtremi, der letzte Abſchied.

Eſtrémo-i, *Pl.* das äuſſerſte. ridurre uno all' eſtremo, einen aufs äuſſerſte bringen. egli è in eſtremis, es iſt aus mit ihm, er liegt in GOttes Gewalt ꝛc. dar negli eſtremi, zu viel, oder zu wenig thun, das Mittel nicht treffen können. tutti gli eſtremi ſono vizioſi, was zu viel, oder zu wenig iſt taugt nichts. v. Troppo.

† Eſtricáre, auswickeln. v. Stricare, Strigare, Sviluppare.

Eſtrinſecamente, *Adv.* von auſſen, auswendig. v. Eſteriormente.

Eſtrinſecáre, äuſſerlich anzeigen, an Tag geben. le ſue allegrezze, gioie, ſeine Freude.

Eſtrinſechezza, Aeuſſerlichkeit, das Aeuſſerliche. L'eſterno, iſt beſſer. v. Eſteriorità.

Eſtrínſeco, äuſſerlich, auswendig. v. Eſteriore, Eſterno.

Eſtro, eine Weſpe, Roß-Breme; it. poetiſcher Trieb.

Eſtrúdere, heraustreiben.

Eſtuazióne, Wallung.

Eſturbáre, vertreiben.

E'ſula, Wolfsmilch. (Kraut.)

Eſulante, E'ſule, ein ins Elend vertriebener Exulant.

Eſuláre, ins Elend verweiſen; it. im Elende ſeyn.

Eſulceramento, Eſulcerazióne, Schwärung.

Eſulceráre, ſchwären.

E'ſule, ein Verbannter.

Eſultáre, frohlocken, jauchtzen.

Eſultazióne, Frohlockung.

Eſuperante, überflüßig, übermäßig.

Eſuperanza, Ueberflüßigkeit.

ET

Et, und. *Conj.* v. E.

Età, Alter. di che età ſiete voi? wie alt ſeyd ihr? uomo di età, ein wohlbetagter Mann. minore d' età, in età minore, minderjährig. età di diſcrezione, das vernünfftige Alter 30. 40. 50. ꝛc. Jahr.

Etáde, Etáte, *Poet.* id.

† E'tera, E'tere, der höchſte und dünneſte Theil der Lufft; it. ſehr ſubtiles Element.

Etéreo, *Adj.* lüfftig, himmliſch.

Eternále, *Adj.* v. Eterno.

Eternamente, Eternalmente, ⊥ Etternalmente, *Adv.* ewiglich.

Eternáre, Eternizzáre, ewig machen, verewigen.

Eternarſi, ſich ewig machen. co' ſuoi ſcritti, durch ſeine Schrifften.

Eternità, Ewigkeit. per ogni eternità, in alle Ewigkeit.

Eternizzáre. v. Eternare.

Eterno, l Etterno, *Adj.* ewig, *Met.* langwierig. abbiamo eterni travagli, wir haben immerwährende Plagen. io sarò eterno nel vostro servizio, ich verbleibe euer Diener, so lang ich lebe.

Eteróclito, *Adj.* nicht regulmäßig, *Met.* wunderlich, seltsam. cervello eteroclito, ein wunderlicher Kopff.

Eterogéneo, *Adj.* von ungleicher Art.

Etesíæ, *Pl.* Sommerwind.

E'tica, die Tugend und Sitten-Lehre.

E'tica, besser Ettica, Schwindsucht

Eticamente, *Adv.* nach der Sittenlehre, auf sittliche Art.

Etichetta, Zettel, Aufschrifft; it. Ceremoniel bey Hof, Schlendrian.

E'tico, E'ttico, Schwindsüchtiger.

Etimologia, die Wort-Forschung.

Etimológico, *Adj.* zur Wort-Deutung gehörig. *Subst.* einer, der sich auf Wort-Deutungen legt; it. Buch, darinnen die Wort-Deutungen enthalten.

Etimologizzáre, Wort-Deutungen suchen, oder machen.

Etiópia, Mohrenland.

Etiopo, (Moro,) ein Mohr.

Etisia, Schwindsucht.

E'tnico, Heyde.

Etra, die Lufft; it. der Himmel, (*parol. Poet.*) v. Etera.

EV

Evacuáre, ausleeren, purgiren. il corpo, den Leib; it. verlassen, räumen. una piazza, eine Festung.

Evacuazióne, f. Ausleerung, Purgirung.

Evádere, entgehen, entwischen. v. Scappare.

Evagináre, aus der Scheide ziehen. v. Sguainare.

Evangelicamente, *Adv.* evangelischer Weise.

Evangélico, *Adj.* evangelisch.

Evangélio, Vangélo, das Evangelium; it. gründliche Wahrheit. voi dite l'evangelio, ihr redet die Wahrheit.

Evangelista, ein Evangelist.

Evangelizzante, ein Evangelium Prediger.

Evangelizzáre, das Evangelium predigen.

Evaporamento. v. Evaporazione.

Evaporáre, Svaporáre, ausdämpffen, verrauchen, die Krafft verlieren. il vino evapora, der Wein vertriechet. evaporar la collera sua, seinen Zorn auslassen.

Evaporativo, *Adj.* was da ausdämpfen, oder die Ausdämpffung verursachen kan.

Evaporatório, Beräucherung.

Evaporazióne-ramento, Ausdämpffung, Verriechung.

Eucaristía, das heil. Abendmahl Christi.

Eucarístico, *Adj.* zum heil. Abendmahl gehörig.

Evéllere, ausreiffen. v. Sbarbare.

Evenimento. v. Evento.

Evenire, Eventáre, sich ungefehr zutragen. v. Accadere, so besser.

Eventiláre, in den Wind setzen.

Evento, Begebenheit, Geschicht; it. der Ausgang. in evento che, im Fall, daß ꝛc. in ogni evento, in allem Fall. bisogna accommodar l'animo agli eventi del Cielo, man muß es nehmen, wie es der Himmel füget.

Eventuále, *Adj.* auf einen gewissen Fall gerichtet.

Eversióne, f. Umkehrung; it. Verwüstung, Schleiffung.

Eversóre, Zerstörer, Verwüster.

Eufonía, der Wohllaut.

Euforbio, fremde Pflantze aus Africa; it. scharff purgirender Safft und Gummi davon.

Eufrasía, Augentrost. (ein Kraut.)

Evidente, *Adj.* augenscheinlich, offenbar am Tage, unwidersprechlich. il fatto è chiaro, ed evidente, die That ist klar, sie liegt am Tage.

Evidentemente, ad Evidenza, *Adv.* scheinbarlich, offenbarlich.

Evidenza, (del fatto,) augenscheinliche Gewißheit, oder Grund einer Sache.

Evincere, durchdringen. la verità evince, die Wahrheit dringet durch.

Eviscerare, *Dim.* Gedärme ausreissen. v. Sviscerare.

Evitábile, vermeidlich.

Evitamento, Vermeidung.

Evitáre, meiden, fliehen; it. vermeiden, entgehen. il pericolo, un colpo, der Gefahr, einem Streiche. v. Sfuggire, Scappare.

Evitatóre-trice, Vermeider-in.

Evitazióne, Vermeidung.

Eviterno, ewig, immerwährend.

† Evizióne, gerichtliche Ausstossung aus einem besessenen Gut.
Eunúco, ein Verschnittener.
† Evocáre, eine Rechts-Sache abfodern, und bey einem andern Richter anhängig machen. v. Appellare.
Evoè, Zuruffung, die man vormahls dem Bacchus that.
E'uro, der Ostwind.
Européo, Europäer.

EX

Ex abrupto, *Adv.* unversehens.
† Exegético, e Esegético, so zur Erklärung dienet.
Ex professo, *Adv.* insonderheit und mit Fleiß.
Ex propósito, *Adv.* mit Vorsatz, mit Fleiß.
Ex tempore, *Adv.* unverzüglich, ohne vorhergehendes Nachsinnen.

EZ

Eziam, auch. nelle corti eziam de'Principi, auch an denen Fürstlichen Höfen.
Eziandío, auch.
Eziandío che-se, wann auch, wenn schon, obgleich.

F.

Fábbrica, Fábrica, Bau, Gebäude, Schmiede; it. eine Arbeit. alzare una fabbrica, ein Gebäude aufführen. fabbrica di Norimberga, Nürnberger Arbeit. * fabbrica di uomini, Art von Leuten. questi ormesini sono della medesima fabbrica. diese Taffete sind von einem (eben dem) Meister.
Fabbricáre, Fabricáre, schmieden. il ferro, das Eisen; it. bauen, oder bauen lassen. una chiesa, casa, eine Kirche, ein Haus.
Fabbricáre, *Met.* machen, würcken allerhand Manufacturen und Waaren. qui si fabbrica ogni sorte di calzette, allhier macht man allerhand Strümpffe; it. erdencken, ersinnen; it. zuwege bringen. fabbricare inganni, calunnie, Betrügereyen, Verleumdungen erdencken.
Fabbricatóre-trice, ein Baumeister-in, Arbeiter-in, Meister-in.
Fabbrile, Fabríle, *Adj.* l'arte fabbrile, das Schmiede-Handwerck.
Fabbro, Fabro, ein Schmidt. fabbro ferraro, ein Eisenschmidt. fabbro di legname, falegname, ein Zimmermann, Schreiner. fabbro di rame, ein Kupfferschmidt.
Fabbro, Fabro, ein Meister, Baumeister, Werckmeister insgemein, *Met.* ein Uhrheber, Erfinder, Verursacher. egli fu fabbro delle proprie sciagure, er hat sich sein eigen Unglück geschmiedet.
Fabriána carta, Art fein Papier.
* Fabriáno, der Arsch, der Hintere; it. eine Stadt in Italien.
Fabulóso, fabelhafft, lügenhafft.
Faccellína, kleine Fackel von Kühnholtz. v. Teda.
Faccenda, Facenda, Werck, Geschäfft, Verrichtung. mettere uno in faccenda, einem zu thun geben. ha molte faccende, er hat viel zu thun. essere in faccende a far q. c. über etwas beschäfftiget seyn; it. beschäfftigt seyn etwas zu thun.
* Faccenda, f. das männliche Glied; it. weibliche Scham.
Faccendáre, sich sehr zerarbeiten, immer zu schaffen haben.
Faccendáro, ein Handelsmann; it. Verwalter.
Faccendiéra, f. die gerne viel arbeitet; it. die allezeit beschäfftiget ist.
Faccendiére-dóso, der gerne viel arbeitet; it. der allezeit sehr beschäfftiget ist.
Faccenduóla-dúccia, *Dim.* kleine Verrichtung.
Faccente, arbeitsam, fleißig.
Faccetta, *Dim.* kleine Gestalt ꝛc. a faccette, *Adv.* mit vielen glatten Flächen, eckigt.
Facchináre, ein Lastträger seyn.
Facchineria-e, *Pl.* Lastträger-Arbeit; it. Spitzbüberey; it. gemeiner, liederlichen Leute Händel und Possen.
Facchíno, Fachino, ein Sackträger, Packträger, Lastträger; it. ein Ballenbinder, *Met.* ein grober Esel, Flegel, Rülps. lavorar da facchino, Pferde-Arbeit thun. queste sono burle da facchino, das sind Esels-Possen, Flegeleyen. un gioco da facchino, ein mühsames Spiel, dazu grosse Arbeit gehöret.
Fáccia, Angesicht; it. Gestalt; it. Seite einer Fläche; it. Blatt, oder Seite eines Buchs. coprir la faccia, das Gesicht bedecken. a faccia scoperta, aperta, öffentlich v. Ciera, Viso, *Met.* Ansehen; it. Gegenwart. aver faccia, die Gestalt, das Ansehen haben. in faccia della moglie, in Gegenwart seines Weibes. uomo di due faccie, ein falscher Mensch. le cose mutano faccia, das Blatt wendet sich. alla pri-

ma faccia, dem erſten Anſehen nach; it. alſobald. a faccia a faccia, *Adv.* von Angeſicht zu Angeſicht.

Fáccia, Scham; it. Hartnäckigkeit. non aver faccia, keine Scham haben. far faccia, kühn, unverſchämt ſeyn, ſich widerſetzen. ha fatto faccia di palottola, er hat alle Scham verlohren.

Facciáta, der vordere Giebel eines Gebäudes; it. ein Blatt, Seite. v. Pagina.

Faccidanno. v. Facidanno.

Facciône, eine Art, Weiſe; it. Arbeit, Machwerck, Frantzöſiſch *Façon*.

Facciôſo, aufrühriſch, beſſer Fazioſo, Tumultuoſo, Tumultuante, Sedizioſo.

Facciuóla, Octav-Seite eines Buches.

Face, Fackel.

Facella-ína, kleine Fackel.

Facetamente, *Adv.* poßirlich, luſtiger Weiſe.

Facéto, Facezióſo, *Adj.* ſchertzhafft, luſtig. v. Burlone.

Facézia - e, *Pl.* kurtzweilige Schertzreden, Schwäncke.

Fachino. v. Facchino.

† Facialmente, *Adv.* von Angeſicht zu Angeſicht.

† Facidanno, e Faccidanno, einer, der Schaden verurſacht.

Fácile, *Adj.* leicht; it. geneigt. egli sarà facile a concederlo, er wird es gern und willig verſtatten. sì, sì, è facil coſa, che rieſca, ja, ja, es kan leicht geſchehen. è più facile fare il Momo, che 'l Mimo, tadeln iſt keine Kunſt, machen aber eine Kunſt. tutto è facile a chi Dio da aiuto, wo GOtt ſeine Hand hat, da gehet alles leicht von ſtatten.

Faciliſſimo, ſehr leicht, gantz leicht.

Facilità, Leichtigkeit; it. Leichtſinnigkeit. avere una facilità naturale, ein gutes Naturel haben.

Facilitáre, erleichtern. l'impreſa, das Vornehmen. il parto, die Geburt befördern.

Facilmente, *Adv.* leichtlich.

▲ Facimále, ein unruhiges, boshafftiges Kind.

† Facímola, eine Hexe, Zauberin; it. Hexerey, Zauberey. v. Strega.

† Facímolo, Hexerey, Zauberey.

Facitóre, Fattóre, Facitúra. v. Fattura.

Facitrice. v. Fattrice.

† Fácola, Wachslicht, Fackel.

Facoltà, Krafft, Gewalt, Eigenſchafft, Würckung. facoltà attrattiva &c. anziehende Krafft.

Facoltà, Urlaub, Erlaubniß. v. Licenza; it. eine Facultät. la Facoltà Giuridica, die Juriſten-Facultät ꝛc. tutte le Facoltà fioriſcono in queſta Univerſità, alle Facultäten auf dieſer Univerſität ſind wohl beſtellet.

Facoltà, *Pl.* Reichthum, gut Vermögen.

Facoltóſo, *Adj.* reich, wohlbegütert.

Facondamente, *Adv.* wohlberedter Weiſe.

Facóndia, Wohlredenheit, Beredſamkeit.

† Facondioſamente, *Adv.* v. Facondamente.

† Facondióſo, *Adj.* v. Facondo.

† Faconditá. v. Facondia.

Facondo, wohlberedt. v. Eloquente.

Facultà. v. Facoltà.

Fada, Fata, eine Wahrſagerin.

† Fado, *Adj.* abgeſchmackt, närriſch.

Faetóne, Art eines Wagens, Phaeton.

Faggéto, Buchenwald.

Faggianáre, ſchwäntzen, prangen, mit dem Steiſſe wetzen. andar faggianando, id.

Faggianetto-notto, *Dim.* ein junger Faſan.

Faggiáno. v. Fagiano.

Faggio, eine Buche.

Faggiuólo, eine junge Buche.

Fagiána, (im Schertz) eine Bohne; it. der Hoden-Sack.

Fagiáno, ein Faſan. guaſtar la coda al fagiano, das beſte oder das Ende einer Erzehlung auslaſſen.

Fagioláta, e Fagiuoláta, ein Geſpräch ohne Verſtand, Gepäpel.

Fagiuólo-i, *Pl.* welſche Bohne. v. Baccello.

† Fagno, *Adj.* verſchmitzt; it. der ſich dumm anſtellt.

△ Fagnóne, liſtig, verſchlagen, der ſich aber dumm anſtellet.

Fagottáre, Infagottáre, einpacken, zuſammen binden.

Fagottíno, *Dim.* ein klein Bündlein, Päcklein.

Fagottiſta, ein Fagot-Blaſer.

Fagotto, ein Bündel, Pack. v. Faſcio. far fagotto, zuſammen packen und davon lauffen.

Fagotto, ein muſicaliſch Inſtrument; it. ein Büſchlein Reiſig. v. Faſcina.

Faína, ein Marder. v. Martora; it. eine Müſſiggängerin; it. ein anhängiſch Weib.

Faináre, eine böſe Haushälterin ſeyn.

Falange,

Falange, ein Heer von 8000. Fuß-Knechten.
Falángio, eine gifftige Spinne.
Falaninna, groſſer Schläfer.
Falaveſca, Loderaſche.
Falbo, *Adj.* fahl; it. braunroth, Leber-Farbe.
Falcáre, Sichel-weiß krümmen, biegen.
Falcaſtro, Falcióne, m. eine groſſe Sichel ꝛc.
Falcaſtro, ein Jägerſpieß; it. eine Gattung Waffen in Geſtalt einer Hellebarte.
Falcáto, *Adj.* Sichelförmig; it. mit Sicheln bewaffnet. carro falcato, Streitwagen, der mit Senſen und Sicheln verſehen wurde.
Falcatóre, einer, der ſich der Sichel bedienet, mit derſelben bewaffnet.
Falce, f. eine Sichel, Senſe, Rebmeſſer. grani vicini alla falce, Getreid das bald zeitig iſt. metter, por la falce nell' altrui biade, d. i. ſeinem Nachbar in die Schotten kommen.
Falcetta, Falcína, o Falcinella, *Dim.* eine kleine Sichel, Rebmeſſer.
Falchi, krumme Sprünge eines Pferdes, Art von Corbetten.
Falciáio, Senſenmacher.
Falciáta, Hieb, oder Schnitt mit der Sichel.
Falciatóre, Mäder, Schnitter.
Falciatúra, Abmähung. v. Mietitura.
Falcína-ella. v. Falcetta.
Fálcio, das Platte am Pferde-Fuß.
Falco. v. Falcone.
† Fálcola. v. Facola.
Falconáre, mit Falcken jagen.
Falcóne, m. ein Falck; it. hurtiger, geſchickter Menſch; it. Mauerbrecher. governar falconi, Falcken abrichten, warten. * falcone di cucina, d. i. Näſcher, Tellerlecker, Schmarotzer. * falcon di ſcolari, Pedell. v. Bidello, ſo beſſer. uccellare a' falconi, mit Falcken jagen, beitzen.
Falconeggiáre, mit Falcken Vögel fangen.
Falconello, Falconcello, Falconetto, *Dim.* ein junger Falcke.
Falconería, Falcknerey.
Falconetto, Falcóne, eine Art Geſchützes, Falconet.
Falconiéra, ein Falcken-Haus, Falcknerey; it. Falconier-Taſche.
Falconiére, ein Falckenirer, Falckenmeiſter.
Falda, eine Falte; it. Krempe; it. Stückgen Tuch. falda del cappello, eine Krempe am Hut, un cappello largo di falda, ein Hut mit einer breiten Krempe. a falda a falda, *Adv.* einzeln. di falda in falda, allenthalben.
Falda, zuſammengeſchlagene Wolle; it. dicke Schneeflocken, oder groſſer Hauffe Schnee. falda del monte, der unterſte Theil des Berges.
Faldáre-delláre, falten, Falten machen; it. ſtarck ſchneyen. faldar le ſerviette, die Teller-Tücher falten und brechen.
Faldarello, ein Schoß-Hündgen.
Faldáto, *Adj.* gefaltet; it. beſchneyet. pane faldato di muffa, ſchimmlich Brod.
Falde, *Pl.* unterſte Theil eines Kleides. baciar le falde del Re, dem König den Saum des Kleides küſſen. il Paggio portava le falde della Regina, der Page trug der Königin den Schweiff.
Faldella, *Dim.* eine kleine Falte, Fältlein; it. zerfäſerte Leinewand auf welche die Wund-Aertzte ihre Pflaſter aufſtreichen; it. gewiſſe Menge geſchlagener Wolle von zehen Pfunden, die geſchmieret wird, um ſie zu kämmen; it. Betrug.
Faldelláre. v. Faldare.
Faldellatúra, die Faltung, das Gefaltete.
Faldíglia, ein Spaniſcher Weiber-Rock, Reif-Rock.
Faldiſtóro, e Faldiſtório, der Teppich über einem Pult; it. ein Pult; it. Seſſel, auf welchen die Prelaten in der Kirche ſitzen.
Falegnáme, Zimmermann; it. Schreiner. falegname di cocchio, Wagner.
Falimbello, Art eines Vogels, *Met.* ein leichtſinniger und unbeſtändiger Menſch; it. ein Jungfer-Knecht, Zärtling, Schoß-Kind; it. Tölpel.
⊥ Falla. v. Fallo, Fehler. † (im Schertz) die Eichel am männlichen Glied.
⊥ Fallábile, *Adj.* v. Fallace.
⊥ Fallággio, groſſer Fehler. v. Fallo.
Falláce, *Adj.* betrügeriſch, mißlich; it. falſch. un colpo fallace, ein Fehlſchuß, Fehlſtreich.
Fallacemente, *Adv.* mißlich; it. fälſchlich.
Fallácia, Betrügerey, Betrug, Falſchheit.
Falláre, fehlen, irren, verfehlen; it. ſündigen. in q. c. in einer Sache. la ſtrada, den Weg verfehlen. il colpo, il tiro, fehlſchlagen, fehlſchieſſen.
Falláre, *Act.* betrügen. la giuſtizia, die Obrigkeit, Gerichte,

Fallatóre-trice, einer, eine, der, die da fehlet, sündiget.
Fallenza. v. Fallo.
Falligióne. v. Fallo.
Fallimento, Fehler, Irrthum; it. ein Banquerott. v. Bancorotto.
Fallire, betrügen; it. mißlingen, fehlschlagen, irren. fallirono i miei disegni, mein Vornehmen ist mir mißlungen. fallire ad uno la promessa, einem das Wort nicht halten.
Fallíre, Banckrot machen. fallir colla borsa sul dosso, co'danari in sacco, mit dem Geld-Sack auf dem Buckel zum Thor hinaus laufsen, d. i. muthwilliger Weise zum Schelm werden.
Fallíre, (a' creditori del pagamento,) bancke-rot werden.
Fallito, *Adj.* & *Subst.* gefehlet; it. ein Banckerottirer; it. ⊥ Fehler, Irrthum. andar fallito, banckerot werden. una beltà fallita, eine verfallene Schönheit.
Fallitóre, der da fehlet, irret.
Fallo, ein Fehler, Irrthum; it. eine Sünde; it. Untreue. fare (commettere) un fallo, einen Fehler; it. eine Sünde begehen. trovò la moglie in fallo, er erwischte sein Weib im Ehebruch. in fallo, Fehl. tirare in fallo, Fehl schiessen. in fallo di questo, in Ermangelung dessen, widrigen Falls. senza fallo, ohnfehlbar. per mio fallo, durch meine Schuld. femmina, vino, e cavallo, sono mercanzie che fanno fallo, Weiber, Pferde und Wein, sehr betriegliche Waaren seyn. all' ultimo si trova il fallo, i. e. im Zipffel findet man die Fische, (so man gefangen, i. e. die Fehler.)
⊥ Fallóre, Fallúra. v. Fallo.
Fallúccio, *Dim.* geringer Fehler, Irrthum.
Falò, Freuden-Feuer. far falò, verbrennen, *Met.* mit Ruhm hervor leuchten.
Falótico, *Adj.* fantastisch, närrisch.
Falsábraca, kleiner und breiter Wall um den Hauptwall herum, Unterwall.
Falsamente, *Adv.* fälschlich.
Falsamento, Verfälschung.
Falsamonéte, *Subst.* Müntz-Verfälscher.
Falsarda, eine Zauberin.
Falsardo, Zauberer; Verfälscher.
Falsare, Falsificáre, verfälschen, nachmachen. la moneta &c. die Müntze &c. la mano, die Hand.
Falsâre, passar da parte a parte, durch und durch stechen.
Falsariga, liirtes Blatt Papier, welches man unter dasjenige legt, worauf man schreibt, damit man gerade schreibe. Linien-Blat.
Falsário. v. Falsificatore.
Falsatóre. v. Falsificatore.
Falseggiáre, verfälschen.
Falsetto, ein fistulirter Discant.
Falsezza. v. Falsità.
⊥ Falsía. v. Falsità.
Falsificatóre, Falsário, Falsatóre, Falsardo, Verfälscher der Müntzen und Schrifften &c.
Falsificatrice, idem *Fem.*
Falsificazióne, f. Verfälschung.
Falsità, Falschheit.
Falso, *Adj.* falsch, verfälscht; it. erdichtet, erlogen; it. verwechselt; it. was so scheinet, als wenn es wäre, und doch nicht ist.
Falso, *Subst.* Irrthum, Falschheit. mettere il piede in falso, o in fallo, fehl treten.
Falsofilo, ein betrüglicher Augen- oder Hands-Winck im Fechten, eine Finte.
⊥ Falsúra. v. Falsità.
Falta, Mangel, Ermangelung. in falta di questo, in Ermangelung dessen.
Faltáre, mangeln, ermangeln. v. Mancare.
Faltóso, *Adj.* mangelhafft.
Falvo, *Adj.* fahl, falb.
Fama, das Gerücht, die Sage oder Rede, das Geschrey; it. guter Nahme, Ehre, Ruhm. la più bella musica è la buona fama, ein ehrlicher Nahme ist das beste. chi ha buona fama, ha ciò, che brama. id. chi perde la fama, perde la vita, Ehre verlohren, Leben verlohren. a fama non si viene sotto la coltre, auf der Bären-Haut wird keiner zum Ritter. ogni bene al fin svanisce, ma la fama mai perisce, alles vergehet, ein ehrlicher Nahme aber bleibet. chi semina virtù, fama raccoglie, wer Tugend säet, erndtet Ehre.
⊥ Famáre, bekannt machen, unter die Leute bringen.
Fame, f. Hunger. io ho fame, es hungert mich. aver fame di q. c. nach etwas gelüsten. per fame, aus Hunger. la fame è il miglior cuoco di tutti, Hunger ist der beste Koch. la fame muta le fave in amandole, id. la *Fama* non leva la *Fame*, Ehre sättiget nicht. chi ha fame può predicare al digiuno, ein Hung-

Hungriger kan dem Nüchtern predigen, i. e. er kan ihm ſagen, wie ihm zu muthe. patiſce fame nel freddo chi non lavora nel caldo, auf einen müßigen Sommer folgt ein hungriger Winter.

Fame, Theurung, Hungers-Noth, *Met.* Begierde, böſe Luſt nach etwas fleiſchlichen.

Faméglio, &c. v. Famiglio, &c.

Famélico, *Adj.* hungrig, *Met.* begierig.

Famicída, m. ein Hungerſtiller; it. ein groſſer Freſſer.

Famigeráto, berühmt. v. Famoſo.

Famíglia, Haußhaltung; it. Geſind, Hauß-Geſind; it. Stamm, Geſchlecht. v. Stirpe. famiglia (della Signoria) die Schergen, Stadtknechte. guai a quella famiglia, dove la famiglia s'accorda, wehe dem Haus-Herrn, wo das Geſinde einig iſt.

Famigliáccio, böſer Knecht.

Famigliáre, Familiáre. *Adj.* ſehr bekannt, üblich, gemein, gebräuchlich; it. leutſelig, freundlich, geſprächig. *Subſt.* Hauß-Genoß, guter Freund. farſi famigliare con uno, ſich mit einem gemein machen.

Famigliareſcamente, *Adv.* v. Familiarmente.

Famigliarità, Familiarità, Gemeinſchaft, Vertraulichkeit. ſtretta famigliarità, genaue Freundſchaft.

Famigliarizzarſi, Familiarizzarſi, ſich gemein machen. con uno, mit einem.

Famigliarmente, e Familiarmente, *Adv.* gantz gemein, vertraulich.

Famíglio, Faméglio, Haußknecht; it. Stadtknecht. famiglio di ſtalla, Stallknecht.

Famigliuóla, kleine Familie.

Familiáre, &c. v. Famigliare, &c.

Famoſamente, *Adv.* auf eine berühmte Weiſe, mit Ruhm.

Famoſità. v. Fama.

Famóſo, berühmt, vornehm, beſchryeen. libello famoſo, Schmäh-Schrifft.

Famúccia, *Dim.* kleiner Hunger.

Fanále, m. Schiff-Hafen-Laterne; it. groſſer Leuchter.

Fanaticáre, ſchwärmen, raſen; it. mondſüchtig ſeyn.

Fanático, *Adj.* & *Subſt.* ſchwärmeriſch; it. ein Schwärmer, Schwindel-Geiſt.

Fanatismo, Religion der Schwärmer oder Fanaticorum.

Fanciulla, junges Mädgen; it. eine Jungfrau. fanciulla troppo per iſtrada, perde ſpeſſo la buona ſtrada, geht ein Mädgen oft ſpatziren, kan ſie leicht die Ehr verlieren.

Fanciullággine, kindiſche Art und Weiſe.

Fanciulleggiáre, kindiſch thun.

Fanciulleſcamente, *Adv.* kindiſch.

Fanciulleſco, *Adj.* kindiſch. v. Puerile. giuochi fanciulleſchi, Kinderſpiel.

Fanciulletto-ullíno-uzzo-a, *Dim.* kleines Kindgen.

Fanciullezza, die Kindheit. ſin dalla mia fanciullezza, von meiner Kindheit an.

Fanciullo, ein Kind von zwey bis ins zwölfte Jahr. dar nel fanciullo, kindiſch thun. a guiſa di fanciullo, wie ein Kind. ſin da fanciullo, von Kindheit an. non ſiamo fanciulli noi altri, wir ſind auch keine Kinder. fanciulli piccoli, dolor di teſta, fanciulli grandi, dolor di cuore, kleine Kinder, kleine Sorgen, groſſe Kinder, groſſe Sorgen.

Fandóne, ein Plauderer.

Fandónia, Geſchwätz, Plauderey, Lüge.

Fandoniáre, ſchwatzen, plaudern, beſſer. dir delle fandonie.

F'anega, gewiſſes Maaß.

Fanello, Hänfling, Flachs-Fincke.

Fanfalla, Farfalla, Sommer-Vogel.

Fanfalúca, e Fanfallúca, Loder-Aſche, *Met.* Großſprecherey; it. Narrenpoſſen, Mährgen.

Fanfalucáre, Fanfaráre. v. Fanfaronare.

Fanfalúco, ein Mährgenerzehler, Mährgenträger.

Fanfalucóne, Fanfaróne, ein Großſprecher, Schnarcher. v. Rodomonte.

Δ Fanfano, eitel.

Fanfarie, Großſprechereyen.

Fánfaro, ein nichtswürdig Ding.

Fanfaronáre, pochen, aufſchneiden.

Fanfaronáta, Großſprecherey, Pocherey.

Fánfera Δ A fanfera, *Adv.* v. A vanvera.

Fanferína, Δ far la fanferina, mettere in fanferina, alles zu ſeinem Vortheil vor Schertz aufnehmen.

Fangáccio, Schlamm, Koth, Gaſſendreck, Moder.

Fangáre. v. Infangare.

Fanghíglia, Koth.

Fango, Koth, Dreck, *Met.* verworrner Handel.

far

far fango delle ſue parole, ſein Wort nicht halten.

Fangóſo, *Adj.* kothig, dreckig.

Fangotto, Bündel. v. Fagotto.

Fano, See-Laterne.

Fanóni, *Pl.* herabhängende Bänder an der Biſchoffs-Mütze.

Fantaccino, Fuſsgänger, Soldat zu Fuß.

Fantaguzzo, eine feige Memme, ein Bärenhäuter.

Fantaría. v. Fanteria.

Fantaſía, Einbildung, Fantaſey; it. Begierde, Luſt. ſecondo la voſtra fantaſia, nach eurem Kopffe. a voſtra fantaſia, wie es euch beliebet. cavarſi la fantaſia, ſein Müthgen kühlen. la fantaſia m'è paſſata, die Luſt iſt mir vergangen.

Fantaſia-e, *Pl.* ein Stückgen in der Muſic, das wohl klingt, und nur aus dem Kopff gemacht wird, wie es dem Künſtler gleich einfällt.

Fantaſiàccia (diabolica) ein verteufelter böſer Wille.

Fantáſima, Fantasma, f. ein Geſicht, Traum, it. Geſpenſt, Poltergeiſt.

Fantaſticàggine, f. Fantaſticheria, Fantaſterey, närriſche Einbildung.

Fantaſticamente, con modo fantaſtico, *Adv.* fantaſtiſcher Weiſe.

Fantaſticáre, närriſche Gedancken haben; it. nachſinnen, ſpeculiren. v. Delirare.

Fantaſticatóre, Fantaſt, Narr.

Fantaſtícheria. v. Fantaſticaggine.

Fantáſtico, *Adj.* fantaſtiſch, einbildiſch, wunderlich. un' uomo fantaſtico, ein Narr, Fantaſt.

Fante, m. ein Knecht; it. ein Pote zu Fuß; it. Bauer in der Karte. fante (a piedi) Fußgänger, Landknecht. fanti perduti, ungerathene Kinder; it. verlohrne Schildwachten; it. gewiſſe aus jeder Compagnie genommene Soldaten, die bey einem Anfall, oder in einer Schlacht ehedem die erſten ſeyn muſten. cavoli riſcaldati, e fanti ritornati non furono mai buoni, man muß kein Geſinde zweymahl miethen. fante da Bergamo, verzagter Bärenhäuter.

Fante, f. Fanteſca, eine Dienſt-Magd. dormir colla fante fin' a trent' anni, i. e. nicht wohl bey Verſtande ſeyn. non convien, che la fante donneggi, e la Donna fanteggi, Frau muß Frau, und Magd muß Magd ſeyn.

Fanteggiáre, als eine Magd dienen.

⊥ Fantello, klein Kind.

Fanteria, Fantaría, Infanteria, das Fuß-Volck, die Infanterie.

Fanteſca, eine Dienſt-Magd. v. Fante.

Fanteſcáccia, eine dicke, vierſchrötige Magd.

Fanticella, Fantina-tinella, eine kleine, oder junge Magd.

Fanticino-tiſino-tigino, *Dim.* klein Kind.

Fantilità, Kindheit. v. Infanzia.

Fantína-ella, kleine Magd.

△ Fantineria, heimliche, verſteckte Boßheit, Schalckheit.

⊥ Fantinezza. v. Fantilità.

Fantoccieria, Fantocchería, Fantoccierie, *Pl.* Puppen- oder Dockenwerck; it. Einfalt.

Fantóccio-tócchio, eine Docke, Puppe; it. alberer Menſch.

Fantolináre, ein Kind gebähren. v. Partorire.

Fantolino, *Dim.* ein klein Kind.

Farabutto, *Pl.* Farabutti, ein Freybeuther, Schnaphahn, der ſich aus dem Stege-reif nehret, vom Deutſchen Frey, und Beuthe; it. einer, ſo ums Geld einen gantz unbekannten umbringet, ein Meuchel-Mörder, ein Bandit (in Italien) v. Maſnadiere, Aſſaſſino.

Farchétola, Tauch-Ente, Kriech-Ente.

Farcigliòne, Gattung eines Waſſer-Vogels.

Farcína, der Haarwurm, Wurm der Pferde, Ochſen, ꝛc. ꝛc.

Farcinóſo, Pferd ꝛc. ꝛc. ſo dieſe Kranckheit hat.

Farda, dicker Speichel, Rotz, Koth, Dreck. v. Sputacchio.

Fardággio, Sack und Pack, allerley Plunder.

Fardáta, Schlag, der einem mit einem in Koth eingetauchten Lappen gegeben wird; it. Klumcker von Koth, Speichel, oder einer andern zähen Materie, der wo hängen bleibt. dare una fardata ad uno, jemanden eins mit Worten verſetzen, mit Stichel-Reden um ſich werffen.

Fardelláre, einpacken.

Fardelletto, Fardellíno, *Dim.* kleines Bündlein.

Fardello, ein Bündel, Barbier-Futteral zu ſeinem Werckzeug, Pack. v. Faſcio. far fardello di q. c. etwas zuſammen packen und davon gehen. ad ogn' uno peſa il ſuo fardello, i. e. ein jeder hat ſeine Laſt, Noth ꝛc.

1 Fare, *Subſt.* Meer-Enge, beſonders die bey Meßina in Sicilien.

Fare, *Verb.* fo, faccio, *præt.* feci, *ſup.* fatto, thun, anthun, verrichten, leiſten, machen. io non ho niente da fare, ich habe nichts zu thun. io non ſo che farne, ich weis nicht, was ich damit thun ſoll. che ſi fa? was machet man? aver da far con una, mit einer fleiſchlich zu thun haben. aver da far di uno, *Met.* mit einem befreundet ſeyn.

Fare, in allerhand Redens-Arten, als: fare onore, riverenza ad uno, einem Ehre anthun, ein Compliment machen. fare compagnia, Geſellſchafft leiſten. una predica, eine Predigt ablegen. ſoldari, Soldaten werben. danari, legna, Geld, Holtz ſammlen. profitto, Nutzen ſchaffen. parola, motto di q. c. von etwas reden. far reſiſtenza, Widerſtand thun. fare tradimento, verrathen. nozze, Hochzeit halten. la guerra ad uno, einen bekriegen. pane, Brod backen. fare una buona, cattiva morte, wohl, übel ſterben. far bottega di q. c. etwas öffentlich feil haben. far capo con uno, mit einem Bekantſchafft machen. diligenza, Fleiß anwenden. reſta ad uno, einem widerſtehen. lume ad uno, einem leuchten. fare alle pugna, alle mani, ſich ſchlagen, balgen. fare una coſa in pezzi, ein Ding in Stücken zerſchlagen. buon pro le faccia, GOtt geſegne es ihnen, wohl bekomme es ihnen. far barba, einen Bart bekommen. fare omaggio ad uno, einem huldigen. far carezze, ſchmeicheln. far paleſe, kund thun. fatevi mele, e vi mangieranno le moſche, i. e. wer ſich unter die Träber menget, den freſſen die Säue. queſta medicina fa correre, dieſe Artzney purgiret. queſto vino fa cantare, dieſer Wein macht frölich. lo feci pagar la gabella, ich brachte es dahin, daß er allen Schaden erſetzen muſte. quante anime farà queſta città? wie viel Leute ſind wohl in dieſer Stadt? che inſegna fa quella bottega? was hat dieſer Kram für ein Schild, was hängt aus? Reſp. io credo che faccia il lion d'oro, ich glaube es hängt der güldene Löwe aus. * fare alle gambe, Ferſen-Geld geben. far le gambe ad uno, einen fortjagen. far mano ſopra le drapperie, die ſeidenen Zeuge verarreſtiren. far gambetta ad uno, einem ein Bein ſtellen. * egli fa mucchietti, er häuffet. i. e. er wird reich. è preſto fatto quel che ſi fa bene, wohl gethan kommt nicht zu ſpat. chi troppo fa, ſpeſſo fa troppo poco, oft thut derjenige, welcher zu viel thut, zu wenig. ben fare è meglio, che ben dire, wohl thun iſt beſſer, als wohl reden. chi mal fa, mal ha, e mal aſpetti, wer Uebels thut, dem bekommts übel, und hat Uebels zu gewarten. ſi può ſaper tutto, ma non già far tutto, alles kan man wohl wiſſen, aber nicht alles thun. dovunque tu vai, fallo come vedrai, i. e. ſchicke dich in die Welt, und thue wie andere. felice chi fa il ben, che dice, der iſt glückſelig, wer wohl redet und wohl lebet. chi ha del bronzo, può far delle campane. Geld bringt durch alle Thüren. chi ſa far, facci; chi non ſa far, non s'impacci, was du nicht verſteheſt, damit vermenge dich nicht. egli le fa tutte, er hat kein Gewiſſen, er nimmt Geld, und dienet dem * * chi tela fa, fagliela, i. e. Wurſt wieder Wurſt. il far della luna, der neue Mond. far di meſtieri, nöthig ſeyn. far per ſanta Maria in caſa, alles zu ſeinem Vortheil thun.

Fare, abgeben, agiren; it. aushangen. fare il (del) Dottore, einen Doctor agiren, oder abgeben. io credo che faccia per inſegna il leone d'oro, ich glaube, es hange der güldene Löwe aus.

Fare, genug ſeyn. non gli fanno cento ſcudi, es ſind ihm hundert Thaler nicht genug.

Farla, Farſela, ſich behelffen, vergnügen.

Fare, machen, laſſen, ꝛc. far correre uno, einen lauffend machen. far credere ad uno q. c. einem etwas weis machen. fare impiccare uno, einen hencken laſſen. farſi fare un' abito, ſich ein Kleid machen laſſen.

Fare, halten, feyern. la ſettimana ſanta, die Char-Woche.

Fare, Farſi, ſeyn, werden. fa bel tempo, es iſt ſchön Wetter. fa di biſogno, es iſt von nöthen. poco fa, es iſt nicht lange, ohnlängſt. ſi fa notte, &c. es wird Nacht, ꝛc. farſi Cattolico, &c. Catholiſch werden, ꝛc.

Fare, bringen, herfür bringen. queſto albero non fa frutti, dieſer Baum bringt keine Früchte. fare uova, Eyer legen.

Farſi, ſich zuwege bringen; kommen, ſich aufmachen, anfangen; it. werden. amici, Freunde.

farſi amare, ſich beliebt machen. farſi ammalato, ſich kranck ſtellen. ſi fa giunta l'Eccellenza ſua in N. man ſagt, Ihro Excellentz ſey in N. angekommen. farſi in dietro, zurück gehen. farſi alla fineſtra, ſich ans Fenſter legen. farſi parte, Theil an etwas nehmen.

Farétra, (*Par. Poet.*) Pfeil-Köcher. v. Turcaſſo.

Faretráto, *Adj. Poet.* der mit einem Köcher verſehen.

Farfalla, ein Sommer-Vogel, ein Schmetterling; it. Licht-Mücke. correr dietro alle farfalle, den Sommer-Vögeln nachlauffen, *Met.* den Eitelkeiten nachhängen.

Farfalletto-ino, *Maſc.* kleiner Sommer-Vogel; leichtſinniger, unbeſtändiger Menſch.

Farfalletta, Farfallina, *Dim.* Sommer-Vöglein, *Met.* ein einfältiges Weiblein; it. eine Weibes-Perſon, ſo bisweilen geringe Fehler begehet.

Farfallóne, groſſer Sommer-Vogel, *Met.* ein Rotzſchlegel; it. ein grober Fehler. fare un farfallone, einen groben Fehler begehen. ſputar farfalloni, dicke Rotzſchlegel heraus raxen, mit gelben Spital-Pflaumen um ſich werffen.

Farfarello, ein Poltergeiſt, Kobolt.

Fárfaro-a, Huſlattig.

Farfogna, heimlich Gemach, Miſtpfütze.

Farina, Mehl. farina groſſa, Gries. fior di farina, das beſte weiſſe Mehl. * queſto non fa farina, das bringt nichts in den Beutel. * queſta non fa più farina, dieſe bekommt keine Kinder mehr. * queſto non fa farina, dieſer kan nicht mehr, d. i. er iſt unvermögend. (ad coitum) andò per farina, ma vi laſciò il ſacco, i. e. er wollte andere ſcheren, und iſt geſchoren worden. tutto 'l bianco non è farina, i. e. es iſt nicht alles Gold, was gleiſt. chi va al mulino, s'imbratta di farina, i. e. womit man umgehet, das hängt einem an. queſta non è farina del tale, oder del ſuo ſacco, i. e. dieſer Kohl iſt in ſeinem Garten nicht gewachſen. ogni farina ha la ſua cruſca, i. e. ein jeder hat ſeine Fehler. ſenza farina non ſi fa pane, i. e. wer Geld hat, kan alles anſchaffen, ohne Geld hat man nichts.

Farináccio-acci, *Pl.* eine Art Würffel, ſo nur auf einer Seite bezeichnet; it. ein Kennzeichen, ſo dem Ochſen in die Seite gemacht wird.

Farinácciolo, *Adj.* was ſich klein wie Mehl zerreiben läſt.

Farináio, e Farinaiuólo, Mehl-Krämer, Mehl-Meſſer; it. ein Müller.

Farináre. v. Infarinare.

Farináta, Mehl-Brey.

Farinella, *Dim.* ſchlecht Mehl, Staub-Mehl; it. hären Sieb.

Farinello, ein Spitzbub, falſcher Spieler, Beutelſchneider.

Farinóſo, mehlreich, mehlhafft.

Fariſáico, *Adj.* phariſäiſch, heuchleriſch.

Fariſeizzáre, heucheln.

Fariſéo, ein Phariſäer; it. Heuchler.

Farlácchio, Farlocco, ein grober Tölpel.

Farlingotto, der im Reden allerhand Sprachen wunderlich untereinander miſcht.

Farmacite, gewiſſe Erde, ſo in der Medicin gebraucht wird.

Fármaco, eine Artzney. v. Medicina.

Farmento, Sauerteig. v. Fermento.

Farneticáre, raſen, wüten, unſinnig ſeyn; it. ſpintiſiren, ſpeculiren.

Farnetichezza, Raſerey.

Farnètico, *Adj.* & *Subſt.* raſend, wütend, unſinnig; it. Raſerey, Tollheit.

Fàrnia, Art von Eichbaum.

Faro, ein Schau- oder Wacht-Thurn, worauf eine Laterne vor die Schiffahrende bey Nachtzeit ſteht, † Meerenge.

Faróna, eine Gans, die man mäſtet.

Farrággine, e Farrágine, Hauffen. una farraggine di negozi, ein Hauffen Geſchäffte.

Farraína, ſ. Grütze; it. ein gemiſchtes Futter vor die Pferde ꝛc.

Farre, e Farro, Dünckel, Speltz, eine Art Getreide.

Farſa, Farza, Farsáta, ein Poſſenſpiel, Nachſpiel.

Farſettáio, Wammesmacher-Schneider.

Farſettíno, *Dim.* von Farſetto.

Farſetto, ein Wammes., * eſſer ridotto in farſetto, biß aufs Wammes ausgezogen werden, d. i. in Armut gekommen ſeyn.

Farza, Nachſpiel. v. Farſa.

Faſanáre, das Fleiſch auf den Kohlen zurichten; it. die Speiſen wieder aufwärmen.

Faſáno, ein Faſan. v. Fagiano.

Faſcella, Faſciella. v. Faſciuola.

Faſcello, Faſcetto, Faſciatello, Bündlein. faſcetto di lettere, Packet Brieffe. faſcetto

di

di carte, Spiel-Carten; it. eine Carte. v. Mazzo.

Fáscia, Band in einer Seule, oder Wappen.

Fáscia- e, Fasce, *Pl.* Windel; it. Leib-Binde. fin dalle fasce, von Kindheit, von der Wiegen an. fascia da bambino, Kindes-Windeln. v. Panni, Pannicelli.

Fasciáre, wickeln; it. verbinden, *Met.* umgeben. fasciare un bambino, una piaga, ein Kind einwickeln, eine Wunde verbinden. un luogo di mura, eine Stadt mit Mauren umgeben.

Fasciarsi, sich gürten, den Leib einbinden.

Fasciáta, *Subst.* Bindung.

Fasciatello. v. Fascello.

Fasciatrice, das Weib, so der Amme das Kind immer in frische Windeln legen muß, die Wickel-Frau.

Fasciatúra, Einwickelung; it. Bruchband.

Fascietta, Fasciuóla-o, *Dim.* kleine Binde; it. Windel; it. ein Schnupftüchelgen; it. Aderlaß-Binde.

Fascina, Welle, Reißig-Bündlein; it. Faschine.* fascina mal legata, eine übel gebundene Welle, *Met.* übelgekleidete Person; it. ein ungeschickter, hanbüchener Kerl.

Fascináre, mit Faschinen verschantzen, Graben füllen.

Fascináre, bezaubern, beschreyen, verblenden. fascinar gli occhi di uno, einem ein Blendwerck machen, ihn betrügen, hintergehen, hinters Licht führen.

Fascináta, Schantze, Verschantzung mit Faschinen; it. ein mit Faschinen gefüllter Graben.

Fascinatóre, ein Zauberer.

Fascinazióne, gewisses Augenweh der kleinen Kinder, wenn sie Dinge sehen, die ihnen fürchterlich vorkommen; it. Bezauberung, Beschreyung.

Fáscino, Bezauberung, Beschreyung.

Fáscio, Bündel, Büschel, Pack. di legna &c. von Holtz ꝛc. fascio di spighe, eine Garbe Aehren.* far d' ogni erba fascio, von einem jeden Kraut ein Büschlein machen, d. i. sich alles zu Nutze machen. stringere, legar tutto in un fascio, alles kurtz zusammen fassen, mit einem, oder wenig Worten vortragen.

Fasciúme, Schutt, oder kleine Steine, Werck und Mist von einem eingefallenen, oder eingerissenen Gebäude.

Fasciúola, *Dim.* kleine Binde.

Fasciuólo, Fasciatello, *Dim.* v. Fascetto.

Fastellácio, Fastellóne, grosser Büschel; it. ungeschickter, hanbüchener, oder vierschrötiger Mensch.

Fastelláre, Infastelláre, in Büschelgen binden.

Fastello. v. Fascio.

Fastídio, Verdruß, Ueberlast. v. Noia; it. Mühe, Unruhe; it. Eckel, Widerwillen, Gestanck, Unlust. dar fastidio ad uno, einen bemühen. recar, generar fastidio, Eckel machen. pigliarsi, darsi il fastidio, sich die Mühe nehmen. pigliarsi, prendersi fastidio delle cose del mondo, sich um Welthändel bekümern.

Fastidiosággine, Verdrießlichkeit, Ueberdrüßlichkeit.

Fastidiosamente, *Adv.* verdrießlich.

Fastidiosíssimo, höchstverdrießlich.

Fastidióso, verdrießlich, überdrüßig; it. unwillig, hartnäckig, ungedultig; it. eckelhafft, zuwider.* è più fastidioso di Giorgio, er ist verdrießlicher und trotziger als Görge (welcher seine Beine, nachdem er gestorben, nicht ausstrecken wollte,) d. i. er ist ein Trotz-Kopff. levatimi dinanzi, fastidioso, che sei, fort mit dir, du verdrießlicher Schurcke.

Fastidíre, Dar fastidio, Infastidíre, überlästen, Eckel machen. fastidire uno, einen beschweren. fastidire il cibo, Eckel haben vor der Speise; it. *Neut.* überdrüßig werden; it. Eckel bekommen. fastidirsi di uno, di q. c. einer Person, eines Dinges überdrüßig werden ꝛc.

Fastidíto, verdrossen, überdrüßig, müde.

Fastidiúme, m. ein Hauffen Verdrießlichkeiten, garstige Sachen, die einen Eckel machen.

Fastigiáre, in die Höhe aufführen; it. *Met.* loben.

Fastígio, der Gipffel, *Met.* das höchste eines Dinges. salire al fastigio della gloria e degli onori, zum höchsten Gipffel der Ehren kommen.

⊥ Fastigióso, *Adj.* hochmüthig, stoltz. v. Fastoso.

Fasto, Stoltz, Hoffart, Pracht. v. Pompa.

Fastosamente, *Adv.* hochmüthig, prächtig, übermüthig.

Fastóso, stoltz, hochmüthig, aufgeblasen.

Fata, Wahrsagerin, Zauberin, Hexe.

Fatagióne, Festmachung durch Zauberey.

Fatále, cosa fatale, ein von GOtt versehenes Ding. colpo fatale, tödtlicher Streich.

Fatalità, Verhängniß. v. Fato.

Fatalmente, *Adv.* aus Verſehen, Verhängniß.
Fatáppio, gewiſſer kleiner Vogel; it. flatterhaffter Menſch.
Fatáre, durch Zauberey feſt machen.
Fatatamente, *Adv.* v. Fatalmente.
Fatatúra, Behexung, Bezauberung; it. Feſtmachung durch Zauberey.
Fatica, ⊥ Fatiga, Fatiche-ghe, *Pl.* Mühe, Arbeit. a fatica, a gran fatica, mit genauer Noth. a gloria non ſi va ſenza fatica, ohne Mühe hat man nichts. chi non vuol durar fatica, non ci naſca, i. e. im Schweiß deines Angeſichts muſt du dein Brod eſſen. quello che ſi fa volentieri non è fatica, gern gethan, iſt ſchon halb verrichtet. fatica e diligenza paſſano ogni ſcienza, Fleiß und Mühe übertrifft alle Wiſſenſchafft.
Faticante, *Adj.* fleißig, arbeitſam.
Faticáre, Fatigáre, Affaticáre, *Act.* bemühen, abmatten. faticare un cavallo, il corpo, lo ſpirito, il cervello, ein Pferd, den Leib, den Geiſt, das Gehirn abmatten, ſchwächen; it. *Neut.* Mühe auf ſich nehmen, ſich abmatten.
Faticáto, Affaticáto, abgemattet, müde.
Fatichévole, *Adj.* v. Faticoſo.
Faticoſamente, *Adv.* mühſamlich, mit Mühe.
Faticóſo, *Adj.* mühſam, ſchwer.
Fatiga. v. Fatica.
Fato, das Geſchick, Verhängniß GOttes, Glück und Unglück. non ſi può bravare il fato, dem Schickſal iſt nicht zu widerſtehen. il fato, o'l deſtino non è altro, che provvidenza divina, das Geſchick iſt nichts anders als GOttes Vorſehung. a fato, a fata, *Adv.* ohngefehr, wie es kommt.
Fatóio, eine Papier-Mühle.
Fatta, *Subſt.* Art, Gattung, Weiſe, Natur. queſto è d'una altra fatta, das iſt von einer andern Gattung.
Fattamente, ſi Fattamente, *Adv.* alſo, dergeſtalt; it dermaſſen, ſo ſehr ꝛc.
Fattévole. v. Fattibile.
Fattezza, äuſſerliche Geſtalt, Anſehen; it. Züge im Geſicht. v. Ciera.
Fattibella-o, Schmincke. v. Belletto.
Fattíbile, Fattévole, *Adj.* thunlich, möglich.
Fattía. v. Fattura, Zauberey.
Fatticcio, Fattizio. *Adj.* v. Artificiato, durch Kunſt gemacht. oro fatticcio, (durch Kunſt) gemachtes Gold.
Fattivo, *Adj.* wirckend, thunlich. abito fattivo, Eigenſchafft, ſo etwas zu thun geſchickt macht.
Fatto, gethan, gemacht. eſſer fatto Papa, zum Pabſt erwählet worden. non ti verrà fatto, no! es ſoll dir wohl nicht gelingen.
Fatto, geſchehen; it. zeitig, vollkommen, fertig. queſto è fatto, das iſt geſchehen, fertig. fatto ſta, es iſt gewiß. queſti pomi ſono fatti, dieſe Aepffel ſind zeitig.
Fatto, sì Fatto, geſtaltet, ſo beſchaffener. un sì fatto uomo, (un'uomo sì fatto,) ein ſolcher Menſch. un' uomo ben (mal) fatto, ein wohl (übel) geſtalter Menſch. egli è fatto a queſto, er iſt hierzu geſchickt, aufgelegt.
Fatto-i, *Pl. Subſt.* That, Thaten, Wercke. ſi vede ne' fatti, man ſiehts in der That. al fatto, zum Werck. veniamo al fatto, laßt uns zum Werck ſelbſten ſchreiten. in fatti di meriti, die Verdienſte anbelangend. egli non ſi fida gran fatto di lui, er trauet ihm nicht gar zu viel. le parole ſono femmine, e i fatti ſono maſchi, aufs Werck, und nicht aufs Wort muß man ſehen. a gran fatto, *Adv.* bey weitem, ſehr. di fatto, in fatti, *Adv.* in der That, wircklich.
Fatto, fatto d'armi, Schlacht, Treffen.
Fatto-i, *Pl.* Sachen, Waaren acconciare i ſuoi fatti, ſeine Sachen beſtellen, zurechte machen.
Fattóre, Macher, Thäter, Schaffer, Verſchaffer, Factor, d. i. Verwalter; it. Pfleger.
Fattoreſſa, *Foem.* Schaffnerin, Verwalterin.
Fattoría, Factorey, Verwaltung.
Fattorino-uzzo, ſchlechter Factor; it. Ladendiener.
Fattucchiáre, bezaubern, behexen.
Fattucchiéra, Fattucchiára, Hexe, Zauberin. v. Strega.
Fattucchieráre, bezaubern, behexen.
Fattuchiería, Zauberey.
Fattúra, Machung, Arbeit, Gemächt; it. Macherlohn, Geſtalt; it. ϒ (Kauffmanns-Terminus,) Factur-Zettel, Buch. trovar la roba conforme alla fattura, die Waare der Factur gemäß befinden.
Fattúra, Fattucchieria-e, *Pl.* Zaubereyen, Feſtmachung.
Fatturáre. v. Affatturare.
Fatturáto, behext. vino fatturato, geſchmierter Wein.

Fava,

Fava, eine Bohne; it. ein Wahlſtein, weil man in Italien die Stimmen mit Bohnen giebt; it. die Eichel (glans) am männlichen Glied. pigliar due colombi ad una fava, d. i. doppelten Nutzen ziehen. non ti ſtimo una fava, ich achte dich vor nichts. tutto'l mondo è una fava, es iſt alles eitel. egli non può tener le fave calde in bocca, d. i. er kan nichts verſchweigen.

Favagello, Schellkraut, Goldwurtzel.

Fava menata, Brey von Bohnenmehl.

Faváro, ein Bohnen-Acker oder Feld.

Faváta, Brey von Bohnen-Mehl; it. Aufſchneiderey, Prahlerey.

Fauce-i, *Pl.* it. Foce-i, der Rachen, Schlund. dell'inferno, der Höllen.

Favella, die Sprache; it. Red-Art, Landſprache. perder la favella, die Sprache verlieren. tener favella ad uno, mit einem zürnen, und deswegen mit ihm nicht reden wollen. la favella latina, die lateiniſche Sprache.

† Favellamento, das Sprechen, Reden.

Favelláre, ſprechen, reden. con (ad) uno, mit einem. favellar per cerbottana, d. i. durch einen andern ſeine Sachen vortragen laſſen.

Favellatóre-trice, der, die da redet.

Favellio. v. Favellamento.

Faverella. v. Favetta.

Favetta, Bohnen-Mehl, das ſich wie ein Brey kocht.

Favilla, ein Fünclein; it. Loder-Aſche.

Favilletta-uzza, *Dim.* kleines Fünckgen.

Favillo, Schein, Glantz.

Fauméle, Wabe. v. Favone.

Fáuno, Feldgott der Heyden.

Favo; it. favo di miele, Honigſeim.

Fávola, Fabel, Gedicht; it. Lügen, Geſpött.

Favoláccia, eine alte, verlegene Fabel.

Favoláre, erdichten; Fabeln erzehlen; it. reden. di q. c. von einer Sache.

Favolatóre, Favoleggiatóre, ein Fabeldichter; it. ein Schwätzer.

Favolatrice, *Foem.* Fabeldichterin, Schwätzerin.

† Favoleggevolmente, *Adv.* v. Favoloſamente.

Favoleggiáre, Fabeln erzehlen; lächerlich machen.

† Favoleſco, Favólico, *Adj.* v. Favoloſo.

Favoletta, ein klein Mährgen.

Favolóne. v. Favolatore.

Favoloſamente, *Adv.* Fabel- oder Lügenhaffter Weiſe.

Favolóſo, *Adj.* fabel- oder lügenhafft.

Favoméle, an ſtatt: favo di mele, Honigſeim.

Favóne, eine Wabe. v. Favo, Fiale.

Favónio, der kühle Weſtwind.

† Favoráre. v. Favorire.

Favóre, m. Gunſt, Gewogenheit, Freundſchafft, Wohlthat, Gefallen. avere, godere il favore, eſſere in favore d' uno, eines Gunſt, Wohlgewogenheit haben, genieſſen, in eines Gunſt ſeyn. creſcendo li favori creſcono li dolori, je mehr Glück, je mehr Neider. il favor è la cagione, ch' il torto regna, des Richters Gunſt beuget das Recht. una oncia di favore val più ch' una libra di giuſtizia, i. e. Gunſt gehet über Recht. tira più un pelo di favore, che cento paia di buoi, ein Zwirnsfaden (Gunſt) thut mehr als ein Schiff-Seil. a favore, *Adv.* zum Beſten, zum Vortheil, aus Gunſt.

Favoreggiáre. v. Favorire.

Favoreggiatóre, Favoritóre. v. Fautore.

Favorévole-rábile, *Adj.* glücklich, günſtig, hold.

Favorevolmente, *Adv.* glücklich, zum Guten, zum Beſten.

Favoríre, Favoreggiáre, (uno,) einen begünſtigen. V. S. mi favoriſca, der Herr thue mir den Gefallen.

Favorito-a, *Adj.* & *Subſt.* begnadiget, der in Gnaden ſtehet, ein Liebling; it. eine Liebſte.

Favorúccio, *Dim.* eine kleine Freundſchafft.

Fauſto, *Adj.* glücklich. v. Felice.

Fautóre-trice, Gönner-in, Beypflichter-in.

Favúle, m. Feld, worauf Bohnen geſäet und hernach abgepflücket worden; it. die Stiele der abgeriſſenen Bohnen.

Fázio, *Subſt.* ein Narr. v. Stolto, Matto.

Fazionarſi, ſich rottiren, aufrühriſch werden.

Fazionário, Mit-Genoß einer Parthey.

Fazióne, eine Faction, Aufruhr, Rottirung, Parthey, Spaltung; it. Schlacht, Scharmützel.

Fazióſo, aufrühriſch; it. Meutmacher.

Fazzoletto, Fazzuólo, Schnupftuch, Naſentuch. da collo, Halstuch der Weiber.

FE

Fe. v. Fede, *Subſt.* Glaube, Treu. a fe, bey meiner Treu, warlich).

Febbráio, Febráro, der Hornung.

Febbre, (Febre,) das Fieber. febbre quotidiana (cotidiana,) das alltägige Fieber. febbre etica, zehrendes Fieber, Schwindſucht. febbre maligna, ardente, putrida, hitzig, Fleckfieber. acceſſo della febbre, Anſtoß des Fiebers. per febbre terzana non ſi ſuonò mai la campana, i. e. am dreytägigen Fieber ſtirbt niemand. la cattiva donna è una febbre quotidiana, ein böſes Weib iſt ein immerwährendes Fieber. eſſer travagliato da febbre, mit dem Fieber behafftet ſeyn.

Febbricciuóla, Febbricella, Febbruzza, *Dim.* Fiebergen.

Febbricità, Fieber-Kranckheit.

Febbricitante, mit dem Fieber, behafftet.

Febbricitáre, das Fieber haben.

Febbricóne, ſehr hitziges Fieber davon man raſet.

Febbricóſo, e Febricóſo, *Adj.* mit dem Fieber behafftet; it. was das Fieber, verurſachet.

Y Febbrifugo, Artzeney gegen das Fieber.

Febbríle, Febríle, *Adj.* vom Fieber herkommend.

Febbróſo, *Adj.* v. Febbricitante.

Féccia, Hefen, Unflat. del vino &c. vom Weine ꝛc. feccia del popolo, Lumpen-Geſind.

Fecciáia, *Subſt.* Spunt- oder Hefenloch.

Fecciáio, *Adj.* was zu Hefen gehört.

Feccióſo, *Adj.* trüb, dick, voll Hefen; it. unflätig, ſchmutzig. v. Sporco.

Fecondáre, fruchtbar machen.

Fecondatóre, der da fruchtbar macht.

Fecondévole, *Adj.* fruchtbar.

Fecondezza. v. Fecondità.

⊥ Fecóndia. v. Fecondità.

Fecondità, Fruchtbarkeit.

Fecondo, *Adj.* fruchtbar.

Fede, Fe, f. Treue, Glaube; it. Redlichkeit; it. Glaube und Religion. rinegar la fede, den Glauben verleugnen. chi ha molta fede ſpeſſo ha poca prudenza, die Leichtgläubigen ſind meiſtens einfältig. * ha fede di galeotto, er iſt treu wie ein Böhme. romper la fede è coſa reale (diſſe Ludovico,) d. i. verſprechen iſt hofmänniſch, halten iſt bäuriſch. coll'occhio e colla fede non ſi ha da buelare, d. i. Augen und Religion taſte niemals an. a buona fede, *Adv.* aufrichtig, ehrlich.

Fede, Fe, Vertrauen, Zuverſicht; it. Zuſage, Treue, Wort, Zeugniß, Schein. por (aver) gran fede in uno, ein groß Vertrauen auf einen ſetzen. perſona di fede, glaubwürdige Perſon.

Fede, Pfede, oder Uhrpfede, Eyd, daß man ſich nicht rächen wolle, wegen erlittener Strafe oder Gefängniß.

Fedecommeſsário, e Fidecommiſsário, der ein Fideicommiß erbet, ſo hernach auf andere geſetzte kommt. v. Fidecommiſſário.

Y Fedecommeſſo, e Fedecommiſſo, *Subſt.* Rückfall, oder Vermächtniß der Güter, die nachdem auf andere fallen ſollen. v. Fidecommiſſo.

Fededegno, *Adj.* glaubwürdig.

Fedéle, *Adj.* treu, aufrichtig, glaubwürdig.

Fedéle-i, *Pl. Subſt.* ein Gläubiger, die Gläubigen.

Fedéle, Vertrauter, Getreuer. v. Confidente.

⊥ Fedelità, Treue. v. Fedeltà.

Fedelmente, *Adv.* treulich, getreulich.

Fedeltà, Treue, Redlichkeit, Aufrichtigkeit.

Fédera, Fodra, Zieche über ein Kopf-Küſſen, Bett-Zeug, Bett-Barchet, Bett-Zieche.

Federáre un guanciale, ein Kopfküſſen überziehen.

⊥ Fedimento, Verwundung.

⊥ Fedire. v. Ferire, verwunden, ſchlagen.

⊥ Fedita, Wunde.

Fedità, Unflätigkeit, Schande.

⊥ Feditóre, der da verwundet.

Fedo-oſo, garſtig, unflätig.

Fegatella, gebratene Leber; it. Leberkraut.

Fegatello. *Dim.* kleines Lebergen. le fegatella dei pollaſtri, Leberlein von jungen Hünern.

Fégato, die Leber. riſcaldare il fegato, die Leber erhitzen. aver guaſto, o marcio il fegato, eine verfaulte oder verdorbene Leber haben, *Met.* alles übel deuten, aufs ärgſte auslegen.

Fegatóſo, der Hitzblattern im Geſichte hat.

Felce, Farren-Kraut.

Felcequercina, Baumfarn, (ein Kraut); it. Engelſüß, genannt.

Felciata, friſcher Raam-Käſe. v. Giuncata.

Binzen-Rohr; it. ein Rohr-Buſch; it. die

Kräuter

Kräuter und Blätter, ſo man auf dem Boden ſtreuet.

Fele, Galle. v. Fiele.

Feleggiáre, bitter wie Galle machen.

Felice, *Adj.* glücklich, glückſelig; it. ſelig. felice è chi ben naſce e ben muore, wohlgebohren und wohlgeſtorben iſt die gröſte Glückſeligkeit. nel mondo non è felice, ſe non quello che muore nelle faſce, welcher in der Wiegen ſtirbt, iſt der glückſelige auf Erden. è più raro della fenice un'uomo, ch' in tutto e per tutto ſia felice, glückliche Leute, rare Leute. avanti la morte non lice chiamare alcun felice, vor dem Tode iſt niemand glückſelig zu nennen.

Félice, Farrenkraut, lat. filix. v. Felce.

Felicemente, *Adv.* glücklich, mit Glück.

Feliciſſimo, ſehr glückſelig.

Felicità, *Subſt.* Glück, Glückſeligkeit. nelle felicità gli altari non fumano, je glückſeliger, je gottloſer. quando la felicità ſi parte, conduce ſeco tutti gli amici, kein Glück, keine Schwäger. la felicità non è giammai ſenza i ſuoi guai, Glück hat allezeit Neider.

Felicitáre, glücklich machen; it. Glück wünſchen. ad uno il ſuo viaggio; it. uno del ſuo viaggio, einem Glück zur Reiſe wünſchen.

Felicitatóre-trice, der, die da Glück wünſchet.

Felláre, Untreue, oder Grauſamkeit begehen.

Fello-óne, *Adj.* & *Subſt.* unbarmhertzig. v. Crudele.

Fellóne, falſch, abtrünnig, (von Vaſallen,) boshafftig.

Felloneſcamente, *Adv.* unbarmhertzig, boshafftig, falſch.

⊥ Felloneſco, id. *Foem.* Felloneſca.

Fellonía, Felonía, Untreue eines Vaſallen oder Lehnmanns; it. Grauſamkeit, Rachgier.

⊥ Fellonoſamente, *Adv.* v. Felloneſcamente.

⊥ Fellonóſo, Fellóſo, *Adj.* falſch, abtrünnig.

Felpa, Plüſch, Sammet; it. plüſchenes Kleid.

Feltráre, mit Filtz unterfüttern; it. ſeihen.

Feltro, Filtz; it. grober Reiſe- oder Regen-Mantel. * Conte, Marcheſe, Barone di feltro, ein armer Graf, Marquis, ꝛc.

Felúca, eine Feluque, Ruder-Schiff.

Felza; it. Felzáta, der bedeckte Theil einer Venetianiſchen Gondol.

Feme, die weibliche Scham.

Fémmina, Fémina, ein Weib, Weibsbild insgemein; it. eine Hure. v. Puttana; it. ein Mägdlein; it. ein Weiblein unter allerhand Thieren, oder auch Gewächſen. femmina dell'arpione, ein Ring, da die Haken hineingehen. femmina dell'oncino, eine Schleiffe, da das Häckgen hineingeht. chiave femmina, ein Schlüſſel, der am Bart Einſchnitte hat. ſe non vi foſſe vento, e femmina ſpiritata, non ſaria mal tempo, e mala giornata, i. e. Wind und närriſche Weiber machen das ſchlimmſte Wetter. nè femmina, nè tela comprar ſi dee a lume di candela, man muß im Kauffen und Heyrathen vorſichtig ſeyn.

Femminácia, ein garſtiges Weibsbild.

Femminacciuólo, Femminácciolo, Femminino, beſſer Effeminato, *Subſt.* weibiſcher Mann; it. Weiber-Freund.

Femminare, weibiſch machen.

Femminella-núccia-uzza. *Dim.* Weibgen, kleine Frau.

Femmineſcamente, *Adv.* weibiſcher Weiſe.

Femmineſco, *Adj.* weibiſch. atti femmineſchi, weibiſche Thaten und Händel.

Femminetta, *Dim.* ein kleines, artiges Weiblein.

Femminiéra, Wohnung des Frauenzimmers.

Femminiére, den Weibern ergeben. v. Effeminato.

Femminíle-nále-nino, Femineo, *Adj.* weiblich.

Femminilità, weibiſche Art und Weiſe.

Femminilmente, *Adv.* weibiſcher Weiſe.

Femminino, *Adj.* zum weiblichen Geſchlecht gehörig.

Femminóna, ein groſſes Weib. v. Donnona.

Fenáio, zum Heu dienlich. falce fenaia, Heu-Senſe.

Fenaiuólo, Fenaruólo, ein Hauer, Heu-Mäder; it. ein Heu- oder Futter-Händler.

Fendente, ſpaltend; it. *Subſt.* ein Hieb, Spalt.

Féndere, Sféndere, fendei, feſſi, fenduto, feſſo, ſpalten, aufſchlitzen. delle legna, Holtz ſpalten. la teſta ad uno, einem den Kopff ſpalten.

Fenderſi, reiſſen, zerſpringen, ſich ſpalten. il monte, la parete &c. ſi fende, der Berg, die Wand reiſſet auf, ſpaltet ſich; it. ſich trennen (von Soldaten.)

Fendimento, Spaltung.

Fendi-

Fendiren, Fuffen, Fiffen, Fuff-o, eine Schnarre ꝛc. Spule, Dig. Did. Klufft. v. Fuffen.
Fendiren, fein, abgeschälten, erfinden, geräth, ungluc fein, gefunden Klumm.
Fenebra, v. Fenebra, Finsterniß.
Fenice, der Vogel Phönix.
Fenicotero, siehe Flamingo.
Fenicottero, fremder Wasservogel am Gestalt wie Storch, Flammant genannt.
Fenile, Heudecken.
Fenilezza, v. Fienilezza, Frechheit.
Fenir, v. Finire, willig.
Fenice, weitwegen, fruchtbar, vorn fenice, fruchtbar Erdreich.
Fenicia, die Fruchtbarkeit.
Fenile, Stall, eine Stadt, Hahn-Futterne.
Fenile, adj. fruchtig; it. wild. v. Mortifero.
Fenimento, Adv. genannt, wirklich.
Fenire, v. Finire.
Fenire, Fenr, Fahnenkar, v. Nen, Catholen, Fenrete, ein Pflanzen einer Ober-Stuben.
Fenio, ein Pflanzung; it. Wirth-Tag, ferie fenio, terra, &c. Wanting, Dienstag ist.
Feniſe, Feniſce, adj. fruchtig, it. adjectiv. gierni fenisce, Fruchtbaum.
Feniſcitore, Adv. adjectiv; it. genuinigkeit.
Feniſce, fagen, it. der Schuh auch Gerichts-Tag halten.
Feniſcire, v. Feniſcire.
Feniſca, Feniſce, Gerichtsmann ein Hand-verrichtsmann ein Wiedjung und Eisenwerkstätte.
Fenigon, Adj. wild, granium, rauch, grob.
Fenigore, Verwunderung.
Fenire, v. Finire, vermunden, und ist finde, es nun mit dem Fenire, a morte, Gesicht.
Fenire, eine Wunde.
Fenire, v. Finire, Gnade, Gnadigkeit.
Fenire, Schuldsein in einer Mauer.
Fenire, verlegt, vermunden.
Fenire, hat sie vermunden.
Fenir, eine Kranke eines lahmen; it. Fenire, Rauhe.
Fenire, Nachen-Pflanzung; it. der einer Mauer.
Fenire, Vermunden, Verletzung, Unterschied eines Handwerk und eigener Hand; it. Fenire, it. Gnadigkeit, der in Gabe als Fenire-Fenire, einer unterschiedet glauben. vi dan Fenire-Fenire, gnadig als eine Fenire, ist mit euch am Fenire.
Fenire, Fenire, Fenire,

Ferragosto, der erſte Tag des Auguſtmonats.
Ferraina, Ferrána. v. Farraina.
Ferraio. v. Ferraro.
Ferraiólo, e Ferrainólo, Mantel.
Ferráme-i, *Pl.* m. allerley Werckzeug, Eiſen-Zeug.
Ferramenti. *Pl.* v. Ferro-i.
Ferrána. v. Farraina.
Ferrandína, Ferandína, ein ſeidener Zeug, Ferandin genannt.
Ferrára, eine Stadt in Italien.
Ferrára, Ferraría, Eiſen-Grube, Bergwerck; it. Schmeltz-Hütte.
Ferráre, beſchlagen (mit Eiſen) cavalli, pali, Pferde, Pfähle. chi ferra, ſpeſſo inchioda. wer beſchlägt (die Pferde) der vernagelt auch offt. d. i. die beſten Meiſter fehlen offt. *mulo ben ferrato, ein wohlbeſchlagener Maul-Eſel, *Met.* ein guter Huren-Hengſt.
Ferraría, Eiſengrube; it. Handwerck eines Huf-Schmidts.
Ferráro, Ferráio, Ferraiólo, Eiſenhändler, Eiſenkrämer; it. Schmidt, der in Eiſen arbeitet.
Ferraſtracci, der alt Eiſen zuſammen flicket.
Ferraſtringhe, ein Neſtler.
Ferràta, eiſernes Gitter.
Ferráto, mit Eiſen beſchlagen.
Ferratóre, Eiſen- oder Hufſchmidt.
Ferratúra, der Beſchlag; it. Eiſen-Werck.
Ferravécchio, Trödler; it. der alt Eiſen verkauft.
Férreo, *Adj.* eiſern.
Ferrería. v. Ferrame.
Ferretto, *Dim.* ein klein Stück Eiſen; it. ein Stift, Meiſſel. ferretto da ſtringa, ein Neſtelſtifft, Schnürſtifft.
Ferretto, *Adj.* halbgrau (von Menſchen gebräuchlich.)
Ferriáta. v. Ferrata.
Ferriéra, ein Geſteck Eiſen; it. Eiſengrube.
Ferrigno, *Adj.* eiſenhart, eiſenfeſte; it. Eiſen-Farbe. animo ferrigno, hartes Gemüthe.
Ferro, Eiſen, Hufeiſen. (ſonſt ferro di cavallo,) *Met.* Ancker. v. Ancora; it. Degen, Schwerdt, Waffen, Spitze, Klinge. battere il ferro, das Eiſen ſchmieden. ferro bianco, Blech. la chiave d'oro apre la porta di ferro, il martello d'argento ſpezza la porta di ferro, ein güldener Schlüſſel und ſilberner Hammer öffnen alle eiſerne Thüren.
Ferro-i, Ferramenti, *Pl.* Feſſel, Bande, Fuß-Eiſen; it. allerhand Werckzeug von Eiſen an einer Lantze, die Spitze ꝛc. *venire a' ferri (alle preſe) con una, mit einer Unzucht treiben.
Ferúccio-cci. v. Ferretto.
Ferrúggine, e Ferúggine, f. Eiſenſchlacken; it. Roſt.
Ferrugigno, *Adj.* v. Ferrigno.
Ferruzzo, *Dim.* kleines Eiſen. agguzzare, adoperare i ſuoi ferruzzi, allen ſeinen Verſtand anwenden.
Ferſa. v. Ferza.
Fersóra. v. Padella, Bratpfanne.
Fersúra, Gebackenes in der Pfanne.
Fértile, *Adj.* fruchtbar. v. Ferace &c.
Fertilezza. v. Fertilità.
Fertilità, Fruchtbarkeit (der Erden.)
Fertilmente, e Fertilemente, *Adv.* fruchtbarlich.
Ferúcola, kleines Thier. v. Beſtiola; it. Eydex.
Fervente, Férvido, Fervoróſo, heiß, hitzig, ſiedheiß; it. eifrig, inbrünſtig, fleißig. acqua fervente, heiß Waſſer. ferventi preghiere, inbrünſtiges Gebeth.
Ferventemente, *Adv.* eifrig.
† Ferventezza, † Fervenza, † Fervezza. v. Fervore.
Ferventíſſimo, ſehr heiß, *Met.* ſehr eifrig.
† Férvere, ſieden. v. Bollire.
Férvido. v. Fervente.
Férula, eine Ruthe; it. Garten-Kraut, Rohr-Bintzen.
Ferulúto, voller Rohr.
Fervoráre. v. Infervorare.
Fervóre, Hitze, Brunſt, *Met.* Eifer, Fleiß. nel primo fervore, in der erſten Hitze.
Fervoróſo. v. Fervente.
† Ferúta, Wunde. v. Ferita.
† Ferúto, *Adj.* verwundet. v. Ferito.
Ferza, Peitſche.
Ferzáre, peitſchen. v. Sferza, Sferzare.
Feſſa, Feſſo, *Subſt.* Spalte, Ritz, Klauſe. *Adj.* v. Fenduto.
Feſſolíno, *Dim.* Ritzlein.
Feſsúra. v. Fenditura.
Feſta, ein Feſt; it. Feyer- oder Feſttag; it. die Kirchmeſſe; it. Frölichkeit, Gaſtmahl, Tantz, guter Muth, freudiges Weſen, Jubel-Feſt, Nahmens-Tag. dare, augurare le buone feſte

feste ad uno, einem glückſelige Feyertage anwünſchen. oggi feſta, domani vigilia, d. i. heute ſind wir luſtig, morgen haben wir nichts. *ogni dì non è feſta, es iſt nicht alle Tage Kirchmeß, es gehet nicht allezeit nach Wunſche. ancor non è vigilia, e fai la feſta, d. i. wenn du über den Berg biſt, ſo jauchtze. ad ogni ſanto vien la ſua feſta, d. i. Gedult! die Reihe kommt auch an dich. far feſta di uno, über einen frohlocken, ſich freuen. far feſta ad uno, einem ſehr ſchmeicheln. *acconciar uno pe'dì delle feſte, einen übel zurichten. far la feſta ad uno, einem vom Brode helffen. io ti farò la feſta, ich will dich ſchon kriegen, d. i. tödten.

Feſtante, Feſteggiante, Feſteggévole, *Adj.* freudig, jauchtzend, kurtzweilig.

† Feſtanza. v. Feſta.

Feſtaréccio. v. Feſtereccio.

Feſtecchi, welſche Pimpernüſſe.

Feſteggévole. v. Feſtante.

Feſteggiamento-i, *Pl* Freudenſpiel; it. Jauchtzen, Frölichkeiten, Freudenmahl.

Feſteggiantemente, *Adv.* v. Feſtevolmente.

Feſteggiáre, Feſttag halten, jauchtzen; it. oft auf Freudenmahlen ſeyn, wohl tractiren. uno, einen.

Feſterecciamente, *Adv.* feyertäglich.

Feſteréccio. Feſtaréccio, *Adj.* feyertäglich.

Feſtevolmente, Feſteggevolmente, e Feſtoſamente, *Adv.* freudig, mit Jauchzen.

Feſtichino, *Adj.* (von dem Türckiſchen Wort: *Fiſtich*, ſo ein Piſtatz-Nüßlein bedeutet) ſchönhellegrün, wie dieſelben Nüßgen ſind.

† Feſtinanza, Eyle.

Feſtináre, eilen. v. beſſer. Affrettare.

Feſtinazióne, Eyle.

Feſtíno, Gaſterey, Freudenmahl, Tantz.

Feſtivamente, *Adv.* feyertäglich.

Feſtività, hohe Feyer, hoher Feſttag. v. Solennità.

Feſtívo, *Adj.* feyertäglich. giorno feſtivo, Feſttag.

Feſtoncello-i, *Pl. Dim.* kleine Zierrathen.

Feſtóne-i, *Pl.* Zierrathen, Laubwerck, Geſimß.

Feſtoſamente, *Adv.* v. Feſtevolmente.

Feſtóſo, freudig, frölich. v. Feſtante.

Feſtúca-o, Splitter, Stuppel, Span, Strohhälmgen. guardate alla feſtuca altrui ſenza veder la propria trave, ihr ſehet anderer Leute Splitter, aber euren Balcken werdet ihr nicht gewahr.

Fetente, Fétido, ſtinckend, *Met.* verächtlich, unflätig, heßlich. la fetente carne, das ſtinckende Fleiſch. parole fetide, unflätige Worte.

Fetentíſſimo, Fetidiſſimo, ſehr ſtinckend, wüſt.

† Fétere, ſtincken.

Fetidamente, *Adv.* ſtinckender Weiſe.

Fétido, † Fetidóſo, *Adj.* v. Fetente.

Feto, die Geburt, Frucht im Mutterleibe. cacciare un feto morto, eine todte Frucht abtreiben.

Fetonte, Phaeton. N. P.

Fetóre, m. Fetidezza, garſtiger Geſtanck.

Fetta, ein Schnitt (Brod, Käſe ꝛc.) *parlare a fette, langſam reden. *darne una fetta, eine Hure abgeben, es gerne thun.

Fettáre, in Schnitte zertheilen, in Scheibigen ſchneiden.

Fettarella, Fettolína, ein Schnittgen. di preſciutto &c. Schincken ꝛc.

Fettúccia, ſchmal Band, oder Börtlein; it. Schnittgen. v. Naſtro.

Fettucciáre, in kleine Stücke zerſchneiden.

Fettucciáro-cciáio, Bänderhändler; it. Borstenwürcker.

Feudále, *Adj.* zum Lehn gehörig. il Jus (Dritto) feudale, das Lehn-Recht

Feudatário, ein Lehnmann, ein Vaſall.

Féudo, ein Lehen, Lehn-Gut. dare in feudo, zum Lehn geben. feudo ſecondario, ein After-Lehen.

FI

† Fi, Sohn. v. Figlio.

Fia, mahl. v. Fiata.

† Fiabba, ein Lied, Geſang.

Fiacca, *Subſt.* Lerm, Geräuſch; it. nichtswürdige Sache.

Fiaccamente, *Adv.* matt, ſchwach, ſchlaff, verzagter Weiſe.

Fiaccamento, das Zerbrechen, Zerſtoſſen.

Fiaccáre, abmatten. un cavallo, ein Pferd; it. brechen, zerſtoſſen. fiaccare il collo, den Hals brechen. fiaccare un nervo, eine Nerve verſtauchen. a fiacca collo, *Adv.* ſchleunigſt.

Fiaccarſi, ſich abmatten; zerbrechen.

Fiaccáto, zerſtoſſen, zerbrochen. v. Rotto.

Fiaccatúra, Zerbrechung.

Fiacchezza,

Fiacchezza, Schlappigkeit, Mattigkeit, Schwachheit.
Fiacco, ſchlaff, nicht ſteiff. foglie fiacche, welcke Blätter; it. *Met.* ſchwach, kraftlos. v. Debole.
Fiacco, *Subſt.* Plünderung, Verderbung.
Fiáccola, Fackel.
Fiaccoláre. brennen wie eine Fackel, flackern.
Fiadoncello-onello, ein Törtlein.
Fiadóne, Milch- oder Rahm-Kuchen, Honigſeim, ꝛc. v. Torta.
Fiála, ein Glas mit einem engen Halſe; it. Honigſeim.
Fiále, Fialóne, m. Honigſeim; v. Favo.
Fiamingo, Fiammengo, *Adj.* & *Subſt.* einer aus Flandern, ein Niederländer, Holländer, Holländiſch.
Fiamma, eine Flamme; it. Feuer. eſſer fuoco e fiamma nel viſo, d. i. vor Zorn und Gift brennen und erhitzt ſeyn. v. Fuoco.
Fiammante, Fiammeggiante, flammend, glänzend. un' ongaro fiammante, ein (neuer) glänzender Ducaten. diamante fiammeggiante, ein ſpielender Diamant. v. Lampeggiante.
Fiammáre, Fiammeggiáre, flammen, brennen; it. glänzen, ſchimmern, ſpielen, flackern.
Fiammaſalſa, Jucken in der Haut, ſo von einer Schärffe entſtehet.
Fiammeggiáre. v. Fiammare
Fiammella-mmetta-ettina, *Dim.* Flämmlein, Lichtlein.
† Fiammeſco, *Adj.* Fiammante.
† Fiammóre, Entzündung.
Fiancáre, Fiancheggiáre, flanquiren; it. mit dem Leibe hin und wieder ſich wenden, ſchwäntzen; it. befeſtigen; it. an der Seite hergehen; it. allezeit neben dem Ufer fahren.
Fiancáta, *Subſt.* ein Seitenſtoß, Rippenſtoß. dar delle fiancate al cavallo, dem Pferde die Sporen geben.
Fiancheggiáre. v. Fiancare.
Fianco-chi, *Pl.* Seite, die Seiten, die Weiche. un dolor di fianchi, ein Seitenwehe. attaccar per fianco, von der Seite anfallen.
Fiancúto, *Adj.* was groſſe Seiten hat.
Fiandra, Flandern; it. die Niederlande.
Fiappante. v. Fiappo.
Fiappáre, ſchwatzen, plaudern, haſeliren.
Fiappe, weite Pluderhoſen.
Fiappe, Fiapparie, Fiapperie, Narrenspoſſen, nichtswürdige Dinge, Geplapper.
Fiappo, ſchwach, ſchlaff, matt, krafftlos.
† Fiáre, e Fiáro. v. Fiale.
Fiaſca, eine groſſe platte Flaſche; Pulver Flaſche; † Sodomitiſcher Knabe.
Fiaſcheggiáre, die Flaſchen auksauffen; it. den Wein Flaſchenweiſe bald hier bald dort kauffen.
Fiaſchetto-a, *Dim.* Fläſchgen. da polvere, zum Pulver. fiaſchetto, ein Narr; it. Sodomitiſcher Knabe.
Fiaſco, eine Flaſche. di vino, Wein. v. Bottiglia.
Fiaſcóne, m. eine groſſe, gemeine Flaſche.
Fiáta, mahl. due fiate, zweymahl. alle fiate bisweilen.
Fiatamento, das Athemholen.
Fiatáre, Athem holen. v. Spirare, Reſpirare.
† Fiatente, ſtinckend. v. Fetente.
Fiáto, Athem, Odem, Lufft; it. das Leben; Stück (von Vieh) *Met.* lebendige Seele, Menſch. gli puzza il fiato, es ſtinckt ihm aus dem Maul; it. er reißt Sauzoten. raccogliere il fiato, Luft ſchöpffen. tanti fiati di beſtiame, ſo viel Stück Vieh. ber di tutto fiato, wacker zechen, ziehen wie ein Bade-Kopff. *non ha fiato, er hat einen ſchlaffen Beutel, d. i. kein Geld. in un fiato, in einem Odem, d. i. auf einmal. v. Alito.
Fibbia, Schnalle, Rincken, Hafftel; it. Clauſur. da ſcarpe, Schuhſchnalle.
Fibbiáglio, Kleinod von Edelgeſteinen.
Fibbiále. v. Fibbia.
Fibbiáre-rſi, ſich ſchnüren. v. Affibbiare.
Fibbietta, *Dim.* eine kleine Spange, Roſe, ꝛc.
Fibra-e, *Pl.* Fäſergen an den Wurtzeln, oder an jeder Sache; it. der Saum; it. Ader.
Fibróſo, *Adj.* voller Zäſergen.
Fibuláre, zuſpannen, einhäfftelu.
Fica, eine Feige; it. weibliche Scham; it. Geſchwär an den haarigten Orten des Leibes; it. Feigwartze.
Ficáccia, Ficóna, eine groſſe Weiber-Scham.
Ficáia, Feigenbaum.
Ficarda, eine geile Hure.
Ficarella, *Dim.* eine kleine Scham.
Ficcábile, *Adj.* was da kan hinein geſteckt, oder hinein geſchlagen werden.

Ficcáglie, allerhand hölzerne Geſchirr zur Weinleſe gehörig.
Ficcamento. v. Ficcatura.
Ficcapáli, Ficcatóio, Pfahl-Einſchläger; it. Schlegel, etwas damit einzuſchlagen.
Ficcáre, einpfählen, hinein ſtecken, hineinſchlagen. v. Figgere. ficcar carote, o paſtinache ad uno, einem was weis machen.
Ficcáta, Schlag, Stoß mit einem Schlegel.
Ficcatúra, Ficcamento, Einſchlagung, Einſteckung.
Fichéto, Ficheréto, ein Feigen-Garten.
Fico, e Figo, Feigenbaum; it. Feige; it. Feigwartze. ſol di parole amico, non vale un fico, Wort- und Freß-Freunde ſind nicht einen Heller werth. colto ſul fico, auf der That ertappet.
Ficofióre, eine unzeitige Feige.
Fico ſecco, getrocknete, gedörrete Feige.
Fida, die Verkauffung des Vorraths aufs gantze Jahr; it. Bürgſchaft.
Fida, Stück Landes, welches zur Viehtrifft verkaufft, oder verpachtet wird.
Fidanza, Zuverſicht, Vertrauen. v. Confidenza. a fidanza, *Adv.* zuverſichtlich, vertraut.
Fidanzáre, Verſicherung geben, anvertrauen, verloben.
Fidáre, trauen, anvertrauen, verſichern, borgen. ad uno, einem. chi ſpeſſo fida, ſpeſſo grida, offt getrauet, offt betrogen. chi non fida, male: chi fida, peggio, nicht trauen iſt nicht gut, trauen iſt ärger.
Fidarſi, trauen, ſich wagen. fidarſi di uno (ad uno, in uno, ſopra di uno:) ſich auf einen verlaſſen, einem trauen. chi non fida non è ingannato, Mißtrauen wird nicht betrogen. è pazzo eſpreſſo, chi ſi fida più in un'altro, ch' in ſe ſteſſo, der iſt ein eingemachter Narr, welcher andern mehr als ſich ſelbſten trauet. io mi ci fido, ich verlaſſe mich drauf.
† Fidáta, Huldigungs-Eid, oder Eid der Treue, beſſer, Giuramento di fedeltà.
Fidatamente, *Adv.* zuverläßlich, vertraulich, behertzt, unerſchrocken, ohne Scheu.
Fidáto, verlaſſend; it. anvertraut, ſicher. v. Fido. fidata guida, ſicher Geleit. v. Salvaguardia.
Y Fidecommiſsário, der Erbe, dem das Gut auf eine Zeit anvertrauet, oder anbefohlen iſt.
Y Fidecommiſſo, ein dem Erben auf eine Zeit anvertrautes Gut.
Fidelino-ni, *Pl.* Nudeln aus Mehl und Waſſer. v. Vermicelli, Maccherone.
† Fidenza. v. Fidanza.
Fido, *Adj.* & *Subſt.* getreu, ein getreuer. v. Fedele.
Fidúcia, Zuverſicht, Vertrauen.
Fiducialmente, *Adv.* zuverſichtlich.
Fiébole &c. v. Fievole.
Fiebolire, v. Infievolire, Affievolire, ſchwächen.
Fiédere, (*et obſol.*) Féggere, *Poet.* (iſt nur im *Præſ.* und *Infinit.* gebräuchlich) ſchlagen, verwunden.
Fieditóre, einer, der verwundet. v. Feritore.
Fiéle, e Fele, m. die Galle, *Met.* Zorn. egli non ha fiele, i. e. er hat kein zornig Gemüth. niun miele ſenza fiele, keine Luſt iſt ohne Unluſt. poco fiele fa amaro molto miele, ein räudig Schaaf ſteckt die gantze Heerde an. chi ha il fiele in bocca, non può ſputar dolce, i. e. wer ein falſches Hertz hat thut auch falſche Thaten. gli è traboccato il fiele, er hat die gelbe Sucht; it. die Laus läufft ihm über die Leber.
Fienáia, eine Graſeſenſe, it. ein Heuboden.
Fienáio, *Adj.* zum Heu gehörig. falce fienaia, Heuſenſe.
Fienále. v. Fienaio.
Fiengréco, e Fienogréco, Siebenzeiten, Bocks-horn, (ein Kraut.)
Fiéno, Heu. fieno terzaruolo, Grummet.
Fienile, Heuboden.
Fiéra, Marckt, Meſſe, Jahrmarckt; it. wildes Thier.
Fieramente, *Adv.* grauſam, erſchrecklich. puzzava fieramente, es ſtunck abſcheulich.
† Fiérere, verwunden. v. Ferire.
Fierezza, Fierità, wilde Art; it. Grauſamkeit. v. Ferità, Crudeltà; it. Stoltz. v. Arroganza.
Fiéro, e Fero, *Adj.* wild, grauſam; it. erſchrecklich. v. Feroce, &c. *Met.* ſtoltz, hoffärtig. bellezza fiera, ſtoltze Schönheit.
Fierúcola, *Dim.* kleines Thier; it. kleiner, ſchlechter Jahrmarckt.
Fiéto, dumpfigter Geſtanck, Dufft, Schimmel; it. ſtinckend. beſſer, Vieto.
Fiévole, *Adj.* matt, ſchwach, krafftlos.

Fievolezza,

Fievolezza, Fievolità, Kraftloſigkeit, Schwachheit.
Fievolmente, *Adv.* krafftlos, ſchwächlich.
Fiezza, ein Haar-Schopff, Haar-Locke.
Fifa, Kibitz. v. Pavoncella.
Figadello, beſſer, Fegatello, die Leber. v. Fegato.
Figgere, e Figere, fiſſi, fitto, Ficcáre, hineinſtecken, einſtoſſen, einſtecken (mit Gewalt) figger (ficcar) pali, Pfähle einſchlagen. figger gli occhi in uno-a, einen, eine ſtarr anſehen. figgere un chiodo in una trave, einen Nagel in einen Balcken ſchlagen. figgere (ficcare) il naſo in ogni merda, die Naſe in allen Dreck ſtecken, *Met.* ſich in alles mengen wollen.
Figgerſi, Ficcarſi, ſich ſelbſt einſtecken. ficcarſi (figgerſi) qualche ſtecco nel piede, ſich einen Splitter in den Fuß ſtoſſen. ſi è ficcato nel giuoco ſin' agli occhi, er hat ſich in das Spielen bis an die Augen verliebt.
Figgerſi, gelieffern wie Fett. v. Quagliarſi, Rappigliarſi.
Figlia, Figliuóla, Tochter. qual figlia vuoi, tal moglie piglia, i. e. wie die Mutter, ſo die Tochter. la figlia ſegue'l cammin della madre; id. figlia ozioſa di rado è virtuoſa, weiche Hand, bringt Sünd und Schand. figlie e vetri ſono in pari pericolo, Glas und Töchter ſind einerley Gefahr unterworffen.
Figliále, beſſer, Filiale, kindlich.
Figliáno, f.-ána, Pathe. v. Figlioccio.
Figliáre, Figliuoláre, hecken, Junge werffen; it. Kinder gebähren.
Figliaſtro-a, Stief-Sohn, Stief-Tochter.
Figliatúra, Geburt, Werffung, Heckung.
Figliazióne, Figliuolezza. v. Addozione.
Figlio, Sohn. è figlio di ſuo padre, er ſchlägt dem Vater nach. qual' è'l padre, tal' è'l figlio; idem, *Met.* ein Reben-Zweig, oder Zweiglein; it. ein Laſtträger zu Florentz. v. Facchino.
Figlióccio-a, Figliáno-a, Pathe, Pathgen.
Figliuóla. v. Figlia.
† Figliuolággio, e Figliolággio, Kindſchafft.
Figliuólata, deine Tochter.
Figliuolanza, e Figliolanza, Annehmung an Kindesſtatt
Figliuoletto-a, Figliuolino-a, *Dim.* ein Söhngen, Töchtergen. *Pl.* Kindergen.
Figliuolezza. v. Figliazione.
Figliuolmo, e Figliolmo, mein Sohn.
Figliuólo-i, Kind, Kinder insgemein. chi diſſe figliuoli, diſſe duoli, wo Kinder, da iſt Sorge. è figliuolo dell' oca bianca, o della gallina bianca, er iſt glückſelig, er hat Huren-Glück, Kinder-Glück.
Figliuolto, e Figliolto, dein Sohn.
Figmento, Gedicht, erdichtete Sache.
Fignere. v. Fingere.
† Fignoláre, ſich krümmen und drehen für Schmertzen; it. ſich ſehr betrüben.
Fignolo, Blaſe auf der Haut, die ſehr ſchmertzt; it. hitzig Geſchwär, Bluteis.
Figo. v. Fico.
Figulo, ein Töpffer. v. Pignattaro.
Figúra, Geſtalt, Figur, Form, Bildnis, Ab- oder Vorbildung; it. Anſehen, Gewalt, Würde, Amt. far figura in corte, bey Hofe ſehr angeſehen ſeyn, viel gelten. oggi in figura, domani in ſepoltura, d. i. heute roth, morgen todt. figura da banchetto, ein Schauеſſen.
Figurábile, *Adj.* was eine Geſtalt, Figur ꝛc. annehmen kan.
Figuráio. v. Figuriſta.
Figurále-ralmente. v. Figurato-ratamente.
Figuramento. v. Figura.
Figurámi, *Pl.* Bildwerck.
Figuráre, bilden, abbilden, abreiſſen. un quadro, ein Gemählde.
Figurarſi, ſich einbilden, vormahlen. melo figurava per un' uomo da bene, ich hielte ihn vor einen ehrlichen Mann. v. Imaginarſi.
Figuratamente-ralmente, *Adv.* figürlich.
Figuráto-rále, Figurativo, *Adj.* figürlich, verblümt. v. Retorico.
Figuráto, gemödelt. fettucce figurate, gemödelt Band.
Figuráto, *Subſt.* das Abgebildete, Bildnis.
Figurazióne, Abbildung, Bildnis.
Figuretta, Figurína, *Dim.* eine kleine Geſtalt.
Figuriſta-ráio, ein Bildermacher, Bilderhändler; it. Liebhaber von Kupferſtichen.
Fila, eine Reihe. una fila di panetti, di alberi, eine Reihe Brod, Bäume.
Fila-e, *Pl.* ein Glied, Glieder der Soldaten. raddoppiar le file, die Glieder verdoppeln.
Filáccia. ⊥ Filáccica, *Pl.* Fäſerlein vom Tuch oder Garn.
Filacciarſi, ſich fäſern, ausfäſern. v. Sfilacciarſi.
Filáccio, Sfilácciо-i, *Pl.* Faſern. v. Fibra, Barba; it. die Zäſergen an einem ausgefäſelten Tuch.

Filacéro, kleiner Drat, der in die Spitzen gewircket wird.
Filagna, ein kurtzer Balcken zu einer Scheidwand, Sparr.
Filamenti, *Pl.* Fäſergen an Wurtzeln.
Filáre, *Subſt.* m. eine Reihe, Ordnung.
Filáre, ſpinnen. lino, cotrone, lana, Flachs, Baumwolle, gemeine Wolle; it. dünn laufſen. filar ſangue, dünne und ſtarck bluten. non è più il tempo che Berta filava, d. i. die Zeit der geiſtlichen Demuth iſt vorbey. (denn Berta, des Kayſers Caroli M. Mutter, ſaß oft und ſpann.) * la puttana fila, d. i. das Handwerck gehet nicht mehr.
Filaſtrocca-óccola, eine lange Zeile, Reihe; it. ein langes Geplauder.
Δ Filatéra, e Filattéra. v. Filaſtrocca.
Filaréria, Gedenck-Zettel an den Kleidern der Juden.
Δ Filateſſa, Reihe. v. Fila.
Filaticcio (vino) ein zäher Wein.
Filaticcio. v. Filiſello.
Filáto, Filádo, Filáio, *Subſt.* das Geſponnene; it. was geſponnen iſt, Garn oder Zwirn.
Filatóio-tóro, Spinnrad; it. Zwirnrad.
Filatóre-trice, Spinner-in.
Filello, dünner Faden; it. Zungenband.
Filettáre, mit güldenen Fädgen, oder dergleichen auszieren.
Filetto, ein dünnes Fädgen, Drätlein oder Garn; it. ein Netz, Vogel-Fiſcher-Garn; it. Mücken-Netz für die Pferde.
Filiále, Figliále, kindlich.
Filiazióne, Annehmung an Kindesſtatt. v. Figliazione.
† Filice &c. *Adj.* glücklich. v. Felice &c.
Filiéra, Eiſen zum Dratziehen.
Filiggináto, Filigginóſo, *Adj.* ruſigt, mit Ruß beſchmutzet.
Filíggine, Ruß. v. Fuligine.
Fílio, Sohn. v. Figlio.
Filiſello, grobe Seide, Floret-Seide.
Filliréa, Gattung einer Pflantze.
Filo, ein Faden, Schnur, Garn, Zwirn; it. Drat, *Met.* was einem Faden gleich ſiehet. filo di ſeta, Seiden-Faden. filo di oro, güldener Drat. il filo del coltello, die Schärffe, Schneide eines Meſſers. il ſangue correva a filo a filo, das Blut ranne ſehr ſtarck. contro il filo, wider den Strom. un filo di perle, eine Schnur Perlen. a filo (per filo) nach dem Drat, Schnurgerade. tagliar l'arroſto per filo (contro il filo) den Braten nach dem Drat, (wider den Drat, i. e. quer durch) ſchneiden. mandare a fil di ſciabbola, di ſpada, niederhauen, niederſebeln. paſſar per il filo della ſpada, über die Klinge ſpringen, erſtochen, oder ſonſt nieder gemacht werden. dare il filo al raſoio, das Scheermeſſer abziehen. fare una coſa per (di) filo, mit Gewalt thun. fil filo, nach einander. bel filo, oft, ſehr oft.
Filógo. v. Filologo.
Filologia, Liebe zu den freyen Künſten; it. Gelehrſamkeit; it. gelehrte Künſte und Wiſſenſchaften.
Filólogo, e Filógo, Liebhaber der freyen Künſte und Sprachen.
Filoména, eine Nachtigall. v. Roſſignuolo.
Filondente, Art einer zarten Leinewand.
Filóne, Hauptader in einem Bergwerck.
Filónico, Art Latwerge.
† Filóſafo. v. Filoſofo.
Filoſofale. v. Filoſofico.
Filoſofare, Filoſofeggiáre, philoſophiren.
Filoſofaſtro, ein elender Philoſoph.
* Filoſofeſſa, eine Philoſophin.
Filoſofia, die Welt-Weißheit, Philoſophie.
Filoſoficamente-ſofalmente, *Adv.* philoſophiſch.
† Filoſoficáre. v. Filoſofare.
Filoſófico, Filoſofale, *Adj.* philoſophiſch. pietra filoſofica, der Stein der Weiſen. egli è come la pietra filoſofale o filoſofica, d. i. man findet ihn ſelten, er iſt ſchwerlich anzutreffen.
Filóſofo, ein Weltweiſer; it. Schulfuchs.
Filoſomía. v. Fiſionomia.
Filtro, ein Liebes-Tranck.
Filugello, Seidenwurm.
Filunguello. v. Fringuello.
Filuzzo, *Dim.* kleiner Faden.
Filza, ein Faden, eine Schnur, Reihe. una filza di perle, coralli, eine Schnur Perlen, Corallen. una filza di tordi, ein Spieß Krammets-Vögel. filza del ſindicato, das Protocoll in denen Gerichten.
Filzáre, einfädeln. v. Infilare, Infilzare.
Fima, Fimáto, f. Entzündung des männlichen Gliedes.
Fímbria, der Saum. della veſte, des Kleides.

Fimo,

Fimo, e Fime, Miſt.
Fimóſo, voller Unflat.
Fin, an ſtatt: Fine, Ende; it. an ſtatt: fino, bis.
Finále, *Adj.* endlich, letzlich; it. *Subſt.* ein muſicaliſcher Schluß, Final. cauſa finale, die Endurſache.
Finalmente, *Adv.* endlich, zum Beſchluß.
Finamente, *Adv.* fein, gut, vollkommen.
⊥ Finanza, Ende. v. Fine.
Finanze, *Pl.* Renten. v. Entrate, Teſoro.
Finanziére, Rentmeiſter, Schatzmeiſter.
Fináre, endigen ꝛc. v. Finire; it. quittiren, eine Quittung ausſtellen.
Finattantochè, Fin' a tanto che, in fin' a tantoche, *Conj.* bis daß. (reg. *Conjunct.*)
Finchè, bis daß. (*Conjunct.*) it. ſo lange als (*Indic.*)
Fine, *Adj. com.* fein, gut ꝛc. v. Fino.
Fine, das Ende, das Ziel, der Zweck. far buon fine, ein gut Ende nehmen. per fine, al fine, alla fine, endlich, zum Beſchluß. a fine, zu dem Ende. a fine di portare, um zutragen. nel fine ſi canta la gloria, l'alleluia, das Ende weiſet alles. il fine loda l'opera id. alla fine ti parerà un dattero, d. i. das Ende wird ſüß wie eine Dattel ſeyn. chi da ſavio operar vuole, penſi al fine, d. i. ein Weiſer bedenckt das Ende.
Finemente, *Adv.* aufs beſte, vortrefflich, vollkommen.
Fineſtra, Feneſtra, Fenſter; it. Glasſcheibe.
Fineſtráre, mit Fenſtern verſehen. una caſa, ein Haus. beſſer: guarnir, guernir di fineſtre.
Fineſtráta-o, *Subſt.* eine lange Reihe Fenſter.
Fineſtrella-o-ſtrina-o, Fineſtretta, *Dim.* klein Fenſtergen, Guckfenſter, *Met.* Loch im Kleide.* riſerrare i fineſtrini de' ſuoi panni, ſeine Kleider flicken.
Fineſtróne, m. ein groſſes Fenſter.
Finezza-e, *Pl.* die Feine, oder Zärte; it. Höflichkeit, *Met.* Ränke, Argliſtigkeiten. v. Finzione.
Fingardáre, müßig ſeyn.
Fingardo, *Subſt.* ein Müßiggänger; it. *Adj.* faul, träge.
Fingere, Fignere, finſi, finto, dichten; it. ſich ſtellen. finger la voce di uno, eines Stimme nachahmen. pazzia, ſich närriſch ſtellen. malattia, ſich kranck ſtellen. egli ſa l'arte del fingere, er kan ſich ziemlich verſtellen. chi non ſa fingere, non ſa vivere, wer nicht hinter dem Berge halten kan, der weiß nicht zu leben.
Fingimento, das Dichten.
Fingitóre, Erdichter, Nachahmer, Heuchler.
Finimento-i, *Pl.* Sammt, Gallonen, Porten ꝛc. it. zierliche Beſchläge, Ausſtaffirung, Haußrath; it. Endigung. finimento di perle, rubini, diamanti, ein Diamanten-Rubinen-Perlen-Schmuck.
Finimondo, das Ende der Welt; it. groſſes Unglück; it. einer, der immer in Furcht ſtehet, es möchte ihm ein groſſes Unglück widerfahren.
Finimondóne, *Accreſcit.* von Finimondo.
Finire, endigen, vollbringen, beſchlieſſen, vollziehen; it. *Neut.* ein Ende haben, aufhören; it. ſterben. il diſcorſo, den Diſcurs endigen. la vita, das Leben endigen. finir di mangiare, bevere &c. aufhören zu eſſen, zu trincken. ꝛc. ben finiſce, chi conſidera il fine, bedenck das Ende, ſo wirſt du wohl thun.
Finiſſimo, ſehr fein, gut. vino, ſehr guter Wein.
Finíta, *Subſt.* Endigung; it. Todt.
Finità, Einſchränckung, Endlichkeit.
Finíto, zu Ende gebracht, vollzogen, aus; it. beſchrencket, beſetzet; it. endlich. queſto è finito, der Handel iſt aus. abiti finiti di merli, Kleider, am Ende mit Spitzen beſetzt. la forza umana è finita, die menſchliche Kraft iſt beſchrencket, endlich. v. Limitato, Circoſcritto.
⊥ Finitúra. v. Finimento.
Fino, Fin, Infino, *Præp.* bis; it. von: an. fin' al mio ritorno, bis zu meiner Wiederkunfft. fin dal ventre di ſua madre, von Mutterleibe an. fin quì, fin'ora, bis hieher, bis dato.
Fino, Infino, Per fino, ſogar bis. mi venne fino in caſa, er kam gar zu mir ins Haus.
Fino, *Adj.* fein, gut, rein, auserleſen, aufrichtig, *Met.* verſchlagen, ſpitzfindig. oro, argento fino, fein Gold, Silber. parole fine, auserleſene, zierliche Worte. amor fino, groſſe, heffige Liebe.
Finocchiáre, ſeine Reden ſchmücken.
Finocchietti, Favoritgen, kleine Krauſe, Haarlocken zur Zierde.
Finócchio, Fenócchio, Fenchel.* dar, vender finocchio ad uno, einem etwas weis machen, etwas vorſchwatzen.
Fin'ora, Finóra, *Adv.* ſeitdem, bis hieher.

Finocchioporcino, Saufenchel. v. Peucedano.
Finta, *Subſt.* eine falſche Stellung, als im Fechten, Finte.
Fintamente, *Adv.* falſcher, verſtellter Weiſe.
Finteggiáre, Finten machen, nicht redlich handeln.
Finto, erdichtet, falſch. coſe finte, erdichtete, falſche Sachen. un'uomo finto, ein falſcher, verſtellter Menſch.
Finzióne-i, *Pl.* Erdichtung, Stellung, Falſchheit, Heucheley.
Fio, ein Lehn. v. Feudo; it. an ſtatt: figlio, Sohn; it. an ſtatt: fitto, Buſſe, Straffe, als: pagare il fio, das Bad ausbaden, die Straffe ausſtehen.
Fiocággine, ⊥ Fiocagióne, Fiochezza, Heiſcherkeit.
Fiocéare, ſtarck ſchneyen; it. fliegen, flattern, kniſtern. * quì fioccano gli ongari, d. i. hier iſt ein groſſer Ueberfluß an Reichthum. il fuoco fiocca, das Feuer kniſtert, praſſelt.
Fiocchetto, Fioccoletto, Fióccolo, *Dim.* v. Fiocco.
Fiocco, eine Flocke, eine Flagge, *Met.* ein Sträußgen, Zopff; it. Quaſte; it. Coquarde; it. die dünne Fädgen, die in der Luft ſchweben; Lichtſchnuppe; Verſpottung, Poſſen; groſſe Menge; Wuth. fiocco di capelli, Zopff von Haaren. anco le lepri cavano li fiocchi al lion morto, d. i. kommſt du in Unglück, ſo will ein jeder an dir zum Ritter werden.
Fioccoláre. v. Fioccare.
Fiochezza. v. Fiocaggine.
Fiócine, Wein-Treſter.
Fióco, *Adj.* ſchwächlich, kränckelich; it. heiſcher.
Fiombáre, Fiondáre, ſchleudern.
Fionda, eine Schleuder. v. Fromba.
Fiondáro, ein Schleudermacher.
Fioppante, Fiappante, ſchlapp, ſchlotternd, lucker.
Fioppáre, Fiappáre, ſchlappern, lucker ſeyn; it. prahlen.
Fioppe, (beſſer Fiappe,) Pluderhoſen wie die Schweitzer haben, *Met.* Prahlerey.
Fioppo, Fiappo, *Adj.* hohl; it. welck, ſchlotternd, ſchlapp. zinne fioppe, ſchlappe Brüſte.
Fioráme-i, *Pl.* gewirckte Blumen, Blumenwerck. drappo a fiorami, o fiori, geblümter Zeug.
Fiorcappúccio, Art Blume.
Fiordaliſo, Lilie; it. das Frantzöſiſche Wappen. v. Giglio.
Fióre, m. Blume, Blüte, das ſchönſte, beſte an einem Dinge. fior del frutto, das beſte an Früchten. fior di farina, das beſte Mehl. eſſere in fiore, in Flor ſeyn. mazzetto di fiori, ein Sträußgen. fior di rame, Grünſpan. uomo di fior di ſenno, ſehr kluger Menſch. non aver fior di giudizio, kein Quentgen Verſtand haben. chi dipinge il fiore non gli dà odore, d. i. das falſche Lob macht den Schelm nicht beſſer. un ſol fiore non fa primavera, eine Schwalbe macht keinen Sommer. li fiori ſpiccano anco fra le ſpine, wo Roſen ſind, da ſind auch Dornen, d. i. auch bey der gröſten Freude, findet ſich Leid. ogni fiore al fin perde il ſuo odore, alles vergehet endlich. non ogni fiore ha buon'odore, d. i. der äuſſerliche Schein betrüget offt.
Fióre, kurtzes Schertzlied bey den Bauern.
Fióre, die Oberfläche. v. Superficie. a fiore d'acqua, *Adv.* dem Waſſer gleich.
Fior di latte, Milchrahm.
Fior di primavera, Schlüſſelblume.
Fior di Zaccaria, Kornblume, Klapperroſe.
Fioreggiáre. v. Fiorire.
Fiorellino, *Dim.* Blümgen.
Fiorentino, Firentino, Florentiner, einer von Florentz.
Fiorenza, Firenza-e, (eine Stadt in Italien,) Florentz.
Fioretti amoroſi, verliebte Reden.
Fioretto, *Dim.* Blümgen; it. Floret-Seide.
Fiorino, Gulden. fiorino d'oro, Goldgulden.
Fiorire, Fioreggiáre, blühen, *Met.* floriren. ciò che non fioriſce, non graniſce, d. i. was ein Häkgen werden will muß ſich in Zeiten krümmen, biegen.
Fiorita, Firita, friſcher Milchrahm ꝛc.
Fioritezza, Floridezza, die blühende Schönheit. floridezza del regno, Wohlſtand des Reichs.
Fioritiſſimo, ſehr ſchön blühend, florirend.
Fiorito, Flórido, *Adj.* blühend, florirend. nell' età florida, im blühenden Alter.
Fioritúra, das Blühen.
Fioróne, groſſe gewirckte Blume; it. Blumen-Zierrath an einem Bau; it. die Blumenſtöcke, ſo die Buchdrucker zum Zierrath auf die leeren Plätze eines Bogens ſetzen.
Fioróſo, voll Blumen; it. von Blumen gemacht.
Fiorráncio, e Fiorrancíno, kleiner Vogel, der in der Farbe der Ringelblume ähnlich.

Fior-

Fiorràncio, Ringelblume.
Fiorugello. v. Firugello, Frugelli.
⊥ Fioſſo, untere Theil der Ferſe.
Fiótola, Flöte. v. Flauto.
Fiotta. v. Flotta.
Fiottáre, Flottáre, auf dem Waſſer ſchweben; it. wallen. v. Fluttuare.
Fiotto, eine ſtarcke Welle zur See; it. die Fluth, die Menge.
Firenze, Firentino. v. Fiorenza, Fiorentino.
Firita, v. Fiorita.
Firmamento. v. Fermamento.
Firugello, Seidenwurm, ſo ſpinnen will.
Fiſamente, *Adv.* v. Fiſſamente.
Fiſáre. v. Fiſſare.
Fiſcále, *Subſt.* Rentmeiſter, Fiſcal.
Fiſcella, ein Korb, Handkorb, Maulkorb vor die Thiere.
Fiſcellàre, Körbe machen.
Fiſchiáre, pfeiffen; it. aushöhnen. fiſchiar dietro ad uno, einem zum Schimpff nachpfeiffen; it. ſauſen, ſummen, ziſchen. mi fiſchiano le orecchie, es ſauſen, ſummen mir die Ohren.
Fiſchiáta, ein Pfiff, (zum ruffen.)
Fiſchiáta-e, *Pl.* Aushöhnungen, ſchimpffliche Nachruffung; it. *Met.* eine ziſchende Ohrfeige. far le fiſchiate ad uno, einen auspfeiffen, ausmachen, aushöhnen.
Fiſchiatóre, einer, der da pfeifft.
Fiſchietto, Pfeiffgen. v. Ciuffoletto.
Fiſchio, ein Gepfeiff, Geſumme, Geziſch. • correre al fiſchio, auf das Pfeiffen gleich laufſen, *Met.* eine Ertz-Hure ſeyn.
Fiſco, Rent-Kammer, der Fiſcus. il Fiſco regio, die Königliche Schatz-Kammer.
Fiſica, Wiſſenſchafft natürlicher Dinge.
⊥ Fiſicággine. v. Fantaſticaggine.
⊥ Fiſicále, *Adj.* zur Naturkündigung gehörig.
Fiſicamente, *Adv.* nach der Natur.
Fiſicáre, grübeln, ſpintiſiren, gar genau auf das gegebene und eingenommene ſehen.
† Fiſiciáno, Naturkündiger; it. Artzt; it. *Adj.* natürlich, der Natur gemäß.
Fiſico, ein Naturkündiger; it. Artzt; it. *Adj.* natürlich, der Natur gemäß.
Fiſicóſo, grüblériſch, ſchwer zu begreiffen; it. genau, karg.
Fiſima, Nachgrübelung, wunderlicher Einfall.
Fiſionomía, Fiſonomía, die Geſichts-Forſchung; it. das Geſichte, äuſſerliche Geſtalt.
Fiſionómico, Fiſonómico, *Adj.* nach der Fiſonomie.
Fiſionomiſta, Fiſiónomo, Fiſonomo, ein Geſichts-Forſcher, Fiſionomiſt.
Fiſo. v. Fiſſo.
Fiſolèra-ára, Klein Rehn-Schiff zu Venedig.
Fiſonomía-nómico, Fiſonomo v. Fiſionomia &c.
Fiſſamente, Fittamente. *Adv.* ſtarr, ſteif. guardare, mirare uno fiſſamente, einen ſteif anſehen.
Fiſsáre, feſt, ſteiff, ſtetig machen, ſteiffen.
Fiſſarſi, ſich feſt ſetzen. v. Fermare.
Fiſſo, Fiſo, Fitto, *Adj.* hineingeſteckt. v. Ficcare.
Fiſſo, Fitto, *Adj.* ſtarr, feſt, ſteiff. tela fiſſa, ſteife Leinwand. aver fiſſo il chiodo, den Nagel feſt eingeſchlagen haben, d. i. die Sache feſt beſchloſſen haben.
Fiſtella. v. Fiſcella.
⊥ Fiſtello. v. Fiſtola.
⊥ Fiſtellóſo, *Adj.* durchlöchert.
Fiſtiáre &c. v. Fiſchiare &c.
Fiſtola, Fiſtula, fauler Schaden, Wunde, Fiſtel.
Fiſtolire, e Fiſtoláre. v. Infiſtolire.
Fiſtolo, der Teufel; allerhand böſes.
Fiſtolóſo, voller Fiſteln.
Fiſtóne. v. Fittone, Wahrſagergeiſt.
Fitoneſſa. v. Fittoneſſa.
Fitónico, in der ſchwartzen Kunſt erfahren.
Fitónico, *Adj.* wahrſageriſch.
Fitta, ſinckendes und ſich ſpaltendes Erdreich oder Boden; it. ein ſchmertzlicher Stich. fitta ſulle coſte, Seiten-Stich.
Fittaiuólo, Fittaruólo, Fittuário, Affittuále, Affitaiuólo, ein Pachter; it. Zinßmann.
⊥ Fittamente, *Adv.* erdichteter Weiſe.
Fittáre, Affittáre, verpachten; it. in Zinß oder Pacht nehmen.
Fittaruólo. v. Fittaiuolo.
Fittatóre, Affittatóre, der was in Pacht giebt.
Fittízio, *Adj.* erdichtet, nachgemacht.
Fitto, Affitto, Miethung, Pacht, Leihung, Pacht-Zinß; it. Zinß. togliere, pigliare a fitto, miethen. dare a fitto, vermiethen. pagare il fitto della caſa, den Hauszinß bezahlen. cavallo d'affitto, Mieth-Pferd. rincariſcami anco il fitto, quanto voglia, er mag mir auch den Zinß ſteigern wie er will, d. i. er thue mir auch zu Leide was er kan.
Fitto, beſſer Fio, Buſſe, Straffe.

Fitto. v. Fisso, Ficcato.
Fittóne, Wahrsager-Geist.
Fittonessa, Fitonessa, Zauberin.
Fittuário. v. Fittaiuolo.
1 Fiumále, *Adj.* v. Fiumano.
Fiumána-mára, *Subst.* der Strohm.
Fiumáno, *Adj.* aus dem Fluß. aqua fiumana (di fiume) Wasser aus einem Flusse.
Fiúmi, m. ein Fluß, Strom, fliessend, grosses Wasser. fiume grande, piccolo, ein grosser, kleiner Fluß. in un fiume senza pesci, non serve niente il gettar le reti, d. i. bey armen Leuten ist nichts zu erholen. dentro li fiumi grandi corrono i gran vascelli, d. i. in grossen Wassern fängt man grosse Fische. tutti li fiumi corrono, tornano al mare, alle Flüsse lauffen wieder ins Meer, d. i. wir müssen alle sterben. li fiumi non s'ingrossano d'acqua chiara, d. i. der Reichthum hält allemahl was ungerechtes in sich.
Fiumetto, Fiumicello, Fiumicino, ein kleiner Fluß, kleiner Strom, Flüßlein.
Fiutamento, Fiúto, das Anriechen, Anschnoppern.
Fiutáre, anriechen, beschnopern. li cani si fiutano l'un l'altro, die Hunde beschnopern sich untereinander.
Fiutaríno, ein kleiner Spür-Hund.
Fiutaschivezze, *Subst.* einer, dem alles zuwider ist; ein Zärtling; it. der über alles die Nase rümpfft; it. ein trotziger, unfreundlicher Kerl ꝛc. v. Schifo, Stomachevole &c.
Fiúto, der Geruch). v. Fiutamento.
Fiúto, eine Flöte.
Fizióne, Erdichtung. v. Finzione.

FL

Flaccidíre, welck werden.
Fláccido, schlapp, weich, hengend.
Flagellante, einer, so sich geisselt.
Flagellare, geisseln, *Met.* plagen, straffen.
Flagellazióne, f. Geisselung.
Flagello, eine Geissel, *Met.* Straffe GOttes. per mio flagello, mir zur Straffe.
Flagrante, lichterlohe brennend. ritrovare uno in flagrante, auf frischer That einen ertappen.
Flagráre lichterlohe brennen.
Flámula, gewisses Kraut.
Flamma. v. Fiamma.
Flato-i, *Pl.* versperrte Winde im Leibe.
Flatuosità-tulenza, Winde im Leibe.
Flatuóso-tulento, *Adj* windig, blasig.
Flautíno; Flötlein.
Flautista, Pfeiffer, der auf der Flöte blåset, Flöteniste.
Fláuto, eine Flöte. sonar di flauto, auf der Flöte blasen.
Flautóne, m. eine grosse Baß-Flöte.
Flébile, *Adj.* zu beweinen; it. kläglich ꝛc. proruppe in flebili accenti, er brach in klägliche Reden aus.
Flebilmente, *Adv.* kläglicher Weise.
Flebotomáre, zur Ader lassen.
Flebotomia, Aderlassung.
Flemma, meist *Masc.* zäher Schleim; Feuchtigkeit im Leibe; it. Rotz, Speichel, *Met.* Sanfftmuth, Gedult. aver gran flemma, langmüthig seyn. con flemma, Signor mio, fein gemach mein Herr!
Flemmático, feuchter Natur, schleimig; it. sanfftmüthig, gedultig.
Flemmóne, Geschwulst von Blut.
Flessíbile, *Adj.* der leicht zu biegen oder zu bewegen ist. un cuor flessibile, ein bewegliches Hertz.
Flobotamáre-mía. v. Flebotomare-ia.
Floridezza. v. Fioritezza.
Flórido &c. v. Fiorito.
Flosciáre, Flossare. Flocken werffen.
Flóscio, *Adj.* entkräfftet, abgemergelt, weich, gelind.
Flosso, besser Flóscio, eine Flocke. seta flossa, Flock-Seide. floscio, an statt: fiocco di seta, eine seidene Flocke.
Flotta, eine Flotte, Schiff- oder Kriegs-Flotte. flotta navale, id.
Flottáre, wallen, flössen, flottern. v. Fiottare.
Fluenza, Flüßigkeit, Fluß.
Fluidità, Flüßigkeit. di parole, der Worte.
Flúido, Flussibile, *Adj.* fliessend; it. flüßig.
Fluíre, fliessen. al fluire de' tempi, mit Verlauff der Jahre.
Flussibilità. v. Fluidità.
Flusso, Flussióne, f. der Fluß, das Fliessen; it. der Schnuppen. flusso di ventre, Bauchfluß. il flusso, il mal di flusso, die rothe Ruhr. flusso, e reflusso del mare, Ebbe und Fluth.
Fluttáre, Fluttuáre, Wellen aufwerffen, *Met.* in Zweiffel stehen, wancken.
Flutto-i, Wasserwellen, besser. v. Onda.
Fluttuante, wallend, zweiffelnd.
Fluttuóso, *Adj.* ungestümm, voller Wellen.

FO

Foca, ein Meer-Kalb.

Focáccia, ein dünner Kuchen, Fladen. render pan per focaccia, gleiches mit gleichem vergelten.

Focacciéra, Kuchen-Frau.

Focacciuóla, kleiner Kuchen, *Dim.*

⸸ Focáce, *Adj.* brennend, feurig.

Focáio, *Adj.* pietra focaia, Feuerſtein.

Focarello, Fuochetto, Fuochino, Fuochettino, *Dim.* klein Feuergen.

Focaróne, m. groß Feuer.

Foce-i, Fauci, *Pl.* der Rachen, Schlund; it. Einfluß ins Meer.

⸸ Fochéttolo, Heerd. v. Focolare.

Fóchilla, beſſer Fuochilla, m. Feuerwercker.

Focile, Fucile, m. ein Feuer-Stahl, Feuer-Zeug; it. Flinte; it. Schloß an einer Flinte.

Fociliére, Fuciliére, Fuſilirer, ein Soldat, ſo eine Flinte oder Musquete trägt; it. ein Feuerzeug.

Focilláre, erfriſchen, erquicken, ſtärcken.

Focína, eine Eſſe, Schmiede.

Foco. v. Fuoco.

Focoláre, m. Heerd, Feuer-Heerd im Hauſe; it. Kohlpfanne.

Focóne, Focaróne, m. groß Feuer.

Focóne, die Zünd-Pfanne; it. ein Camin in einer Stube; it. die Küche in einem Schiffe.

Focoſamente, *Adv.* hitziglich, inbrünſtiglich.

Focóſo, *Adj.* hitzig, feurig, inbrünſtig. focoſo deſiderio, hefftige Begierde.

Fódera-o, Fodro-a, Unterfutter; it. eine Ziechе, Ueberzug.

Fódera-o, Fodro, eine Scheide (zum Degen) it. ein Futteral zu etwas. un fodero da liuto, Lauten-Futteral. mettiamo la collera nel fodero, i. e. laſt uns aufhören zu zancken.

Fódera-o, Fódro, ein Peltz, Weiber-Peltz. * mettere il fodero (fodro) in bucato, den Peltz in die Wäſche thun, d. i. dumme Sachen vornehmen.

Foderáre, Fodráre, überziehen, nnterfüttern. un' abito, ein Kleid. di pelli, mit Peltzwerck.

Foderáro, Foderatóre, Unterfütterer, Futteralmacher, Scheidemacher; it. ein Kirſchner, Peltzhändler; it. Flöſſer, Floßmann. v. Zattero.

Foderáto, Fodráto, gefüttert. di zibellini, mit Zobel. * un' abitello ſpelato, fodrato di Tramontana, ein durchläuchtiges Kleid mit Nordlufft gefüttert, i. e. ſehr dünne und kalt.

Foderatóre. v. Foderaro.

Foderatúra, Futterung, das Unterfutter.

Fódere, graben. v. Scavare, ſo beſſer.

Fódero, Unterfutter. v. Fodero. it. Floß. v. Zattera.

Fodráme, Peltzwerck.

Fodro. v. Fodera.

Foga, beſſer, Foia, heftige Begierde, Brunſt, Geilheit. entrare in foga, geil werden, auf der Brunſt gehen, rammeln, in der Faltze ſtehen, läufig werden, ꝛc.

Foggetta, *Dim.* etwas von neuer Mode; it. Art einer Mütze.

Fóggia, Weiſe, Manier, Art. v. Guiſa, &c. una nuova foggia (di abiti) eine neue Art (von Kleidern) foggia moderna, heutige, jetzige Weiſe. a foggia, *Adv.* gleichſam, als.

Foggiáno-atóre, Sfoggiáno, Sfoggiatóre, Erfinder der Kleider-Moden; it. Stutzer.

Foggiáre, nach der Mode machen; it. ſtutzen, ſich groß machen. v. Sfoggiare.

Foggiatóre. v. Foggiano.

Fóglia, ein Blat von einem Baume, Kraut, ꝛc. it. foglia d'oro, geſchlagen Gold-Blat. foglia di latta, Blech. v. Folgola.

Fogliáme-i, *Pl.* m. Laub- oder Blumenwerck; it. Menge Blätter.

⸸ Fogliáre, belauben. fogliare una pietra (gioia) die Folia unter einen Edelgeſtein legen.

Fogliáta, ein Blätter-Gebackens. v. Sfogliata.

Fogliáto, Foglióſo, *Adj.* blättericht, laubigt.

Foglietta-o, *Dim.* ein Blättlein Papier; it. das geſchriebene Zeitungs-Blättlein; it. ein gewiß Maaß (zum Wein) ein Nöſel.

Fóglio, ein Blat; it. Bogen. foglio di carta, ein Blat Papier. v. Carta. a foglio a foglio, *Adv.* von Blat zu Blat, beſonders. in foglio, lat. *in folio*, ſo groß als ein gantzer Bogen.

Fóglio, Fogli, *Met.* eine Schrifft, Brief, Schriften; it. Bücher. inviare un foglio ad uno, einem einen Brief ſenden.

Foglióſo. v. Fogliato.

Fogna, ein Graben, da der Unflat durchläuft, ein Abzug, eine Rinne, Schleuſe, Koth-Grube; it. ein Scheiß-Hauß. v. Cloaca.

Fognáre, ſolche Graben, Abzüge machen.

Fognáro-náio, ein ſolcher Gräber, Ausfeger.

Foia, hefftige Begierde. v. Foga.

Foiáre, in der Brunſt ſeyn.

Foina, ein Marder. v. Martorella.
Fola, *Poet.* Fabel. v. beſſer, Favola; it. an ſtatt Folla.
Fólaga. v. Folica.
Folàta. v. Follato.
Folcimento, Unterſtützung, Befeſtigung.
Folcíno, ein Schnittmeſſer; it. Sichel.
Folcíre, unterſtützen, befeſtigen.
Fólega. v. Folica.
Fòlgola, Fóglia, die Folia oder Zint eines Edelgeſteines. v. Foglia.
Folgorante, blitzend; it. glänzend.
Folgoráre-oreggiare, sfolgoráre, blitzen, glänzen.
Fólgore, c. der Blitz, Donner-Wetter, Glantz, Schein.
Fólica, Fólega, e Fólaga, ein Waſſer-Hun.
Fólio, Art einer Pflantze.
Folla, groſſer Zulauf, Menge Volcks. romper la folla, durchs Volck durchdringen. in folla, Haufenweiſe.
Folláre, mit Füſſen treten; it. walcken; it. keltern.
Folláro, ein Bleicher, Walcker.
↓ Follaſtro, *Adj.* alber, närriſch.
Folláro, Follára, ein gantzer Flug, Streich. una follata di ſtarne, di tordi, ein Flug Staare, Krammets-Vögel.
Folle, *Pl.* Folli, Blasbalg. v. Soffietto.
Folle, *Adj.* alber, fantaſtiſch; it. unbeſtändig. folle garzone, ein thörigter Jüngling.
Folleggiamento, das Närriſchthun.
Folleggiáre, närriſch, albern thun.
Folleggiatóre, einer, der närriſch thut.
Follemente, *Adv.* närriſcher, alberer Weiſe.
Folletto, (ſpirito folletto) ein Poltergeiſt; it. der Alp.
↓ Follezza. v. Follia.
Follía, *Subſt.* eine Thorheit, Unverſtand. ꝛc.
Follícola, Follícolo, e Follículo, Hülſe an den Früchten.
Folligine, beſſer: Fulíggine, Ruß.
Folliginóſo, voller Ruß, beſſer, Fuligginoſo.
Follóne, Folláro, ein Walcker.
↓ Follóre. v. Follia.
Folra, *Subſt.* Gedräng, Hauffen von Leuten. v. Folla.
Foltáre, dicht, dick machen, drängen.
Foltezza, die Dicke, Dichte.
Folto, *Adj.* dick, dicht, voll. boſco folto, dicker Wald. folta nebbia, dicker Nebel.

Fomentáre, warm halten, verzärteln, *Met.* heimlich hegen, darzu helffen; it. antreiben. fomentar la guerra, rebellione, den Krieg, Aufruhr ꝛc. hegen, befördern.
Fomentatóre, der da heimlich hegt, ſchätzt ꝛc.
↓ Fomentazióne, f. Erwärmung, Bähung, *Met.* Hegung.
Fomento, eine Bähung, Aufſchlag zur Linderung eines Schadens. dar fomento al male, das Uebel unterhalten; it. vermehren. fomenti ſegreti, heimliche Unterhaltung.
Fomitáre, anreitzen.
Fómite, m. der Zunder; it. Neigung zum Böſen, oder fleiſchlichen Dingen.
Fonda, Beutel, Taſche, Schleuder; it. Ueberfluß, Reichthum; it. Grund, Boden. v. Fondo. fonda della piſtola, Piſtolen-Hulſter.
. ondachiére-cáio, ein Kauffmann; it. ein Factor.
Fondáccio, Fondúme, Fondúglio, Fondíglio, Fondigliuólo, Grundſuppe, Hefen, Moder, Schlamm.
Fóndaco, ein groß Kauff- oder Pack-Hauß von Kauffmanns-Waaren; it. Laden Gewölb. v. Magazzino. aprire un fondaco, den Kram aufthun, einen Laden anfangen.
Fondamentále, *Adj.* gründlich, wohlgegründet.
Fondamentalmente, *Adv.* gründlich, aus dem Grunde.
Fondamentáre, gründen. fondamentarſi ſopra q. c ſich auf etwas gründen, verlaſſen.
Fondamento-i, *Pl.* der Grund, Grundveſte, *Met.* Urſache, Beweißthum; it. der Podex. gettare, fare, porre i fondamenti, den Grund legen. fondamenti vani, eitele Beweißthümer. fondamenti ſodi e fermi, feſte, unverwerfliche Gründe, Beweißthümer. ſapere i fondamenti, die Grund-Regeln wiſſen.
Fondáno, Wein, ſo auf der Neige gehet.
Fondáre, gründen, den Grund legen; it. bauen, ſtifften. una chieſa, una limoſina, eine Kirche, ein Allmoſen. fondare il ſuo dire, le ſue teſi ſopra ſode ragioni, ſeine Reden und Sätze auf gewiſſe Gründe und Beweißthümer feſte ſtellen. v. Stabilire, Fermare.
Fondarſi, ſich auf etwas gründen, verlaſſen.
Fondáta, Hefen.
Fondatamente, *Adv.* gründlich, wohlgegründet.
Fondáto, gegründet, geſtiftet; it. feſt, tief. dottrina fondata, wohlgegründete Lehre. ragion

gion

gioni bene, o mal fondate, wohl- oder übel-gegründete Urſachen.

Fondatóre-trice, Stiffter-in, Urheber-in.

Fondazióne, f. Stifftung, Bauung, ein Stifft. fondazione d'un monaſtero di monache, die Stifftung eines Nonnen-Kloſters.

Fondello, ein Reiff; it. ein Trichter, Schlüſſelring; it. das innere eines Knopffes.

Fóndere, fuſi, fuſo, ſchmeltzen, zerlaſſen; it. gieſſen. fondere piombo, campane, Bley ſchmeltzen, Glocken gieſſen. fondere cannoni, &c. Stücke gieſſen. v. Liquefare.

Fonderſi, von ſelbſt ſchmeltzen, (als Schnee.) fonderſi in lagrime, in ſoſpiri ed in ſinghiozzi, heftig weinen und ſeufftzen.

Fonderia, Gieß-Hauß, Gieß-Hütte. la Fonderia del Gran Duca di Toſcana, ein groſſes Hauß, ſo dem Groß-Hertzog von Florentz zugehörig, worinnen allerhand medicinische ꝛc. Koſtbarkeiten und Raritäten verfertiget werden.

Fondíglio, Fondigliuólo. v. Fondaccio.

Fonditóre, ein Gieſſer. di campane &c. Glockengieſſer.

Fondo, der Grund, Boden. andare a fondo. zu Grunde gehen. dar fondo, anckern. il fondo del boccale, der Boden eines Krugs. il fondo del diamante, die Dicke eines Demants. il fondo del carcioffo, der Kern-marck in der Artiſchocken. in fondo di tavola, unten am Tiſche. fondo della pittura, der Grund eines Gemähldes. mettere uno in (a) fondo, einen in Ruin ſetzen. gettare, cacciare a fondo, verſencken. chi non vede il fondo non paſſi l'acqua, i. e. was du nicht verſteheſt, das fange nicht an.

Fondo-i, liegende Güter, die Barſchaft, das Capital.

Fondo, Fondáto, *Adj.* tieff. v. Profondo.

Fóndolo, ein Gründling, eine Schmerl. (Fiſch.)

Fondúglio, Fondúme. v. Fondaccio.

1 Fondúra, Thal, niedriger und tiefer Ort.

Fonghiéra, Ort, wo Erdſchwämme wachſen.

Fonghíno, Funghíno, *Dim.* ein Schwämmgen; it. Morgel; it. Putze vom Licht; it. Rösgen an einem brennenden Dochte.

Fongo, Fungo, ein Schwamm, Erd-Schwamm, Pfifferling; it. Putze vom Licht.

Fongo velenóſo, ein gifftiger Schwamm.
- - mangiábile - Eßbarer.
- - agárico - Lerchen-Schwamm.
- - boletto - Biltz.
- - prataruólo - Angerling.
- - roſetto - Reißke.
- - manino - Händling, Bärentatzen.
- - prignuólo - Hirſch-Brunſt.
- - ſpongiólo - Morchel.

Fonghi ſpongioli pieni, gefüllte Spitzmorcheln.

Fongoſità, Fungoſità, ſchwämmigte Art.

Fongóſo, Fungóſo, *Adj.* ſchwammigt, lucker; it. voller Schwämme. carne fongoſa, luckerigt Fleiſch.

Fontále, Fontáneo, was von Brunnen kömmt; it. urſprünglich.

1 Fontalmente, urſprünglich.

Fontána, zugerichteter Spring- oder Quell-Brunnen, *Met.* Gefäß zum Händewaſchen.

Fontanáccia-o, das ſtäte Gewäſſer, ſo wegen eines ausreiſſenden Quell- oder Röhr Brunnens den Weg moraſtig macht.

Fontanáio-náro, Fontaniére, Maeſtro di fontane, ein Röhrenmeiſter.

Fontanella, kleiner Brunnen; it. ein Fontanell. v. Rottorio, Cauterio.

Fontáneo. v. Fontale.

Fonte, c. Brunn, Spring- oder Quell-Brunn; it. Urſprung; it. Original, Grundſprache. il Sacro fonte, die heilige Tauffe. le fonti della S. Scrittura, die Grundſprache der heiligen Schrifft. tenere un bambino al ſacro fonte, ein Kind bey der heiligen Tauffe halten. levare uno dal ſacro fonte, einen aus der heiligen Tauffe heben. chi vuol della chiara, vada al fonte, i. e. wer ſeine Sachen recht haben will, der machs ſelber.

Fonticello, ein Brünnlein.

Foraboſco, ein Grünſpecht; it. einer, der ſich allenthalben einſchleichet.

Foracchiáre, Foráre, zerbohren, zerlöchern; it. offt mit etwas in ein Löchlein ſtoſſen.

Foracchiáto, Foráto, zerlöchert, löchericht. cucchiar foracchiato, Schaumlöffel.

Foracchiatúra, Durchlöcherung.

Foracciáre, e Foracchiáre, durchſtechen, durchbohren.

Foracqua, Foragna, eine Schmerl. (Fiſch)

Foraggiáre, furagiren, Futter holen.

Foraggiére, ein Furagirer.

Forággio, Fütterung, Furage. andar per foraggio, auf Fütterung ausgehen, ausreiten.
⊥ Foráino, *Adj.* v. Foraneo.
Foráme, Foro, ein Loch, Oehr. forame dell' ago, ein Nadelöhr. il forame, das Arſchloch.
† Foramello, ein Tuckmäuſer.
Foraminóſo, *Adj.* löchericht, voller Löcher.
Foráneo, gerichtlich; it. vor oder zum Gericht von weltlichen Sachen gehörig. vento foraneo, Wind aus der See.
Foráre, bohren, durchbohren.
Foráre, löchern, durchbohren. perle, Perlen. tutte non ſi forano dritte, es gerathen nicht alle Löcher, d. i. es fehlet bisweilen.
Forafácco, eine Ohrlaus, Ohrwurm.
Forafiépe, Zaunkönig; it. gantz kleiner Menſch, kleiner Kautz.
Forafliére. v. Foreſtiere.
⊥ Forára, *Subſt.* v. Foratura.
Foraterra, ein Pflantzholtz.
⊥ Foráto, *Subſt.* Loch.
Foráto, durchlöchert, durchbohret; it. hohl. tegame forato, Durchſchlag.
Foratóio, Foratóre, ein Bohrer, (Inſtrument.)
Foratóre-trice, Bohrer-in, Löchermacher-in.
Foratúra, die Löcherung, Durchlöcherung.
⊥ Forbannúto, einer, der in den Bann gethan, verwieſen worden.
Fórbicetta-cina, *Dim.* ein Scheergen.
Forbicia, Fórbice, e Fórbici, *Pl.* Scheere. da ſarto, &c. eine Schneider-Scheere, ꝛc. far forbici, ein Zeichen geben, ſtill zu ſchweigen. eſſer nelle forbici, in Gefahr ſeyn.
Forbiciáro, Scheerenmacher, Scheerenſchleifer.
Forbíre, Riforbíre, ſcheuren, putzen, wiſchen, fegen, poliren. una lama, eine Klinge.
Forbirſi, ſich putzen, ſäubern, zieren. mene forbiſco il culo, ich thue was drauf. v. Culo. le zitelle ſi forbiſcono, per piacere ai loro drudi, die Mädgen putzen ſich, ihren Buhlern zu gefallen.
Forbíto, geputzt, geſäubert, gefegt, polirt; it. nett, artig, knapp. ſpada forbita, ein polirter, gefegter Degen. donzelle forbite, wohlgeputzte Mädgen. una forbita eloquenza, eine zierliche Beredtſamkeit.
Forbitóio, ein Wiſchhader, Waſchlappen; it. ein Inſtrument zum Poliren, Ausputzen.
Forbitóre, ein Wiſcher; it. ein Schwerdtfeger. v. Spadaro.
Forbitrice, ein Weib zum Scheuren, Ausfegen, Ausſpühlen.
⊥ Forbottáre-toláre, murmeln, murren, anklopffen, ſchlagen.
Forca, eine Gabel. forca da fieno, Heugabel. * dare un colpo di forca al marito, den Mann mit der Heugabel ſchlagen, d. i. ihm Hörner aufſetzen.
Forca, Forche, *Pl.* Galgen. v. Patibolo. andate alle forche! gehet an den Galgen! battocchio da forca, ein Galgenſchwengel. chi è nato per la forca, non s'annegherà nell' acqua, was an Galgen kommen ſoll, erſäuft in keinem Waſſer.
Forca, ein Galgenvogel, liederlicher Kerl.
Forcáre, Forcheggiáre, Gabelförmig machen; it. an den Galgen hencken; it. ſchelmiſch leben. forcheggiare, (ſpartire) il crine, das Haar ſcheitelu.
Forcaría. v. Forcheria.
Forcáta, eine Gabel voll; it. ein Galgen voll; it. Streich, Schlag mit der Gabel; it. die Spaltung der zweyen Beine an den Menſchen.
Forcatella, eine kleine Gabel voll. di fieno, von Heu.
Forcáto-cúto, ⊥ Forcellúto, *Adj.* Gabelförmig, geſpalten, zweyzinckig. baſtone forcato, ein zweyzinckigter Stecken. ſtrada forcuta, ein Scheideweg. piedi forcuti, geſpaltene Klauen.
Forcatúra, Spaltung wie eine Gabel.
Force, *Pl.* (*Sync.*) v. Forbice, Scheere.
Forcella della vite, ein Rebſtecken, Rebpfahl in Geſtalt einer Gabel.
Forcella. v. Forchetta.
Forcelláre, mit einer Gabel ſtützen.
Forcelláto-úto. v. Forcato.
Forcheggiáre. v. Forcare.
Forcheria, Forcaría, Forcherie, *Pl.* ſchelmiſche und galgenmäßige Thaten.
Forchetta, Forcina-cella, Fórcola, *Dim.* eine Gabel, damit man pflegt zu eſſen. forchetta, forcina da tavola, eine Eßgabel, Tiſchgabel. forchetta da moſchetto, eine Musquetens Gabel. forchetta del collo, das Hals-Bein.
Forchettiéra, Gabelgeſteck; it. die Gabeln ſelbſt in ihrem Geſteck.
Forchetto, Spieß, oben mit zwey Zacken.
Forciére, eine Truhe, Kiſte. v. Forziere.
⊥ Forchiúdere, e Fuorchiúdere, ausſchlieſſen.

Forcina,

Forcína, Gabel. v. Forchetta. quando manca la forcina, ſupplisce la mano, fünf Finger ſind ſo gut als ein Bootshake.
Fórcola. v. Forchetta.
Forcóne, m. eine groſſe Gabel.
† Forcoſtumanza, böſe Gewohnheit, böſe Sitten.
Forcúto. v. Forcato.
Fore, drauſſen, auſſer. v. Fuori.
Foréſe-sáno, Forenſe, Bauer, Landmann, Landſaß; it. Ausländer. foresána, Bäurin.
Foreſózzo, kleiner artiger Bauer.
Foreſta, ein Forſt, groſſer Wald. v. Boſco, *Met.* eine groſſe Stadt. ſi ricovrò nella gran foreſta di Parigi, er flüchtete nach Paris. Soprastante della foreſta, Forſtmeiſter.
Foreſtáro, Förſter.
Foreſteráro-ſtieráro, einer, der die Gäſte aufnimmt, und ſolchen aufwartet.
Foreſteria, Foreſtaria, e Foreſtieria, ein Haufſen fremder Leute; it. ein Gaſthaus, Gaſtſtube vor Fremde.
Foreſtieramente, *Adv.* als ein Fremder, auf fremde Art.
Foreſtiére-o, Foraſtiére, *Adj.* & *Subſt.* ausländiſch; it. ein Ausländer, Fremder. il foreſtiere e il peſce in tre giorni puzzano, Gäſte und Fremde wird man in drey Tagen überdrüßig.
Foreſto, *Adj.* waldigt, büſchigt, wild, unbewohnt. v. Boſcoſo.
Foretta, eine Haupt-Küſſen-Zieche.
Forfantáccio, Furfantáccio, Furfantóne, ein groſſer Schalck, Schelm, Spitzbube.
Forfantággine, Schalckheit, diebiſche Art. v. Forfantería.
Forfantáglia, Furfantáglia, ein Hauffe ſchelmiſchen Geſindleins.
Forfantaría-teria-e, *Pl.* Schelmſtücke, Spitzbübereyen.
Forfánte, Furfante, ein Schelm, Dieb, Spitzbube, Schurcke.
Forfanteáre, Spitzbüberey treiben.
Forfantello, *Dim.* ein loſer Bube.
Forfanteſcamente, *Adv.* ſchelmiſch, ſpitzbübiſch.
Forfanteſco, *Adj.* ſchelmiſch, untreu.
† Forfáre, mißhandeln. v. Misfare.
Forfatto, Miſſethat.
† Forfattúra. v. Forfatto.
Forfécchia, Gattung Wurm, die einen geſchlitzten Schwantz haben.
Fórfice. v. Forbicia.
Fórfora-e, *Pl.* Forforággine, Schuppen, ſo vom Haupte fallen. forfore del capo id.
Forforággine. v. Forfora.
Forforóſo, *Adj.* ſchuppigt, voller Schuppen.
Fórica, heimlich Gemach.
Foriére, Furiére, Furier, der die Quartiere vor die Soldaten beſtellet.
Forier maggióre, Regiments-Quartiermeiſter.
Forma, die Form, Weſen, Geſtalt; it. die Schönheit, ſchöne Geſtalt; it. ein Model, Muſter, Gies-Forme. forma di ſcarpe, ein Schuſter-Leiſten. forma di abiti, ein Kleider-Muſter. una commiſſione in forma, eine rechtsmäßige Commißion. di forma belliſſima, überaus ſchön von Geſtalt. pro forma, (per forma) nur zum Schein. a forma, *Adv.* nach Art, auf die Weiſe, dergeſtalt.
Forma, Muſter, Exempel, Ebenbild; it. Art, Manier und Weiſe; it. Mittel. di vivere, di governare, ſtudiare, procedere, Art zu leben, zu regieren, zu ſtudiren, zu verfahren.
Formábile, *Adj.* förmlich, was ſich geſtalten läſt.
Formaggiára, eine Käſe-Kammer.
Formaggiáre, mit Käſe beſtreuen; it. zu Käſe werden. v. Informaggiare.
Formaggiáro-a, Käſemacher-in, Käſekrämer-in.
Formaggiáta, Fleiſch mit Käſe, Käſe Kuchen.
Formaggietto, Formaggíno, ein Käßgen.
Formággio, Käß. formaggio d'Olanda, di vacca, Holländiſcher, Kuh-Käſe. Limburgheſe, Limburger. pan d'un dì, formaggio d'un' anno, mineſtra di mille occhi piace ad ogn' uno, Brod einen Tag, Käſe ein Jahr alt, und eine fette Suppe, (Zugemüſe) gefallen einem jeden.
Formáglio, ein Schuhmachers Leiſte.
Formále, *Adj.* formaliſch, Geſtalt gebend, förmlich. parole formali, cauſa formale, eigentliche, ausdrückliche Worte, die Formal-Urſache.
Formalità, die Art und Manier, Förmlichkeit.
Formalizzáre, geſtalten, formaliſiren, ſtiliſiren.
Formalizzarſi, ſich beſchwert befinden, ſich beklagen. di q. c. über etwas.
Formalmente, *Adv.* förmlich, in guter Form, ausdrücklich, weſentlich; it. nach gewöhnlichem Gebrauch.

Forma-

Formamento. v. Formazione.

Formáre, machen, formiren, eine Geſtalt geben, bilden, abbilden, aufrichten, herfür bringen. non poteva formare una parola, er konte nicht ein Wort zuwege bringen.

Formarſi, werden, gemacht werden.

Formatamente, *Adv.* völlig, wie ſichs gehört.

Formativo, was formiren, geſtalten kan.

Formáto, gemacht, geſtaltet, völlig, förmlich. perſona ben formata, wohlgeſtaltete Perſon. un' aſſedio formato, eine recht völlige Belagerung. una ribellione, rivolta formata, ein völliger Aufſtand.

Formatóre, der da bildet, macht.

Formazióne, Formamento, Bildung.

Formella, *Dim.* eine kleine Forme, Modell.

Formentáre &c. v. Fermentare.

Formento, Weitzen; v Grano: it. Sauerteig.

Formentóne, Türckiſcher Weitzen.

Formica, eine Ameiſe; gewiſſe Kranckheit. * far formica di ſorbo, i. e. ſich taub anſtellen, wenn gefragt wird. chi ſegue la formica non muore di fame, i. e. die Ameiß lehret jeden arbeiten. ogni formica ama il ſuo buco, i. e wo der Haſe jung worden, iſt er am liebſten. non va in granaio voto la formica, i. e. ein Fleißiger macht ſich allezeit was zu thun. far come la formica, i. e. ſich bey Zeiten verſehen.

Formicáio, Formicoláio, ein Ameiſen-Hauffen oder Neſt. ſtuzzicare il formicaio, in den Ameiß-Hauſen ſtöhren, i. e. unnöthige und gefährliche Händel mit Unſchuldigen anfangen.

Formicáre-coláre, ſchmertzen und jucken (von Ameiſen) it. wimmeln voller Ameiſen.

Formicolamento, Formicolío, ſachte Bewegung; Jucken, als wäre man mit Ameiſen beſtreut.

Formicoláre. v. Formicare.

Formicóne, m. eine groſſe Ameiſe.

Formidábile, *Adj.* ſchrecklich, grauſam. un' eſercito formidabile, ein ſchrecklich Kriegs-Heer.

Formidáre, fürchten, ſich entſetzen.

Formidolóſo, voller Furcht.

Formisúra, e Fuormisúra, *Adv.* über die Maſe.

Formoſità, *Subſt.* die Schönheit.

Formóſo, *Adj.* ſchön, wohlgeſtalt.

Fórmula, Formola, eine Formul, Formular.

Formulário, ein Formular-Buch.

Fornáce, f. ein Ofen, Brenn-Ofen. fornace da calcina, ein Kalck-Ofen. fornace da mattoni, ein Ziegel-Ofen. fornace da ſtuffa, ein Stuben-Ofen.

Fornaciáio, Fornaciáro, ein Ziegelbrenner, Ziegler.

Fornággio, das Backlohn, das Ofen-Recht.

Fornáio, Fornáro, ein Becker, Schwartzbecker. * chi è nato fornaro reſta fornaro, wer zum Heller geſchlagen, wird kein Pfennig. * ſaldare i conti co'l fornaro, d. i. ſich zum Sterben bereit machen.

Fornáta, *Subſt.* (di pane) ein Ofen voll Brod.

Fornelláre, die Ruder anbinden, wenn man aufhöret zu ſchiffen.

Fornello, *Dim.* ein kleiner Ofen, Diſtillir-Ofen; it. Mine, ſo allbereit geladen.

Fornicáre, huren, Hurerey; it. Ehebruch treiben.

Fornicariamente, *Adv.* hureriſcher Weiſe.

Fornicário, *Adj.* hureriſch.

Fornicatóre, ein Hurer, Hurenjäger.

Fornicazióne, f. Hurerey; Ehebruch, *Met.* Abfall von Chriſtlichen Glauben.

Fornicheria. v. Fornicazione.

Fornimento, Ausſtaffirung, Verſehung; it. Geräthe, Zierrath, Geſchirr. da letto, Bettzeug. da cavalli, Roß-Geſchirr.

Fornire, ausſtaffiren, zieren, verſehen, vorſchieſſen. fornire uno di (a) danari, einen mit Geld verſehen, ſtaffiren. chi fornirà i danari, wer wird das Geld vorſchieſſen, hergeben? fornire una caſa di mobili, ein Hauß mit Mobilien verſehen.

Fornire, endigen, vollbringen. un' opera, ein Geſchäfft. queſto è fornito, das iſt ausgemacht. è fornito il tempo, die Zeit iſt verfloſſen.

Fornito, vollbracht, verſehen, geziert, ſtaffirt. ben fornito di carne, dickleibigt. fornito di panni lini, mit ſchöner weiſer Wäſche verſehen.

Fornitúra. v. Fornimento.

Forno, ein Back-Ofen. * ſcaldare il forno, den Backofen heitzen, *Met.* einen zornig machen. fare il forno, das Becker-Handwerck treiben. * chi non è in forno, è in ſulla pala, d. i. wer

wer nicht ſchon würcklich in Unglück ſitzet, ſtehet nicht weit davon.

Fornuólo, Leuchte, zum Vögel oder Fiſche bey Nacht zu fangen.

Foro, Loch.* il mal foro, die weibliche Scham.

Foro, (mit einem offenen o) das Gericht, Gerichts-Kammer; it. öffentlicher Marckt. foro civile, eccleſiaſtico, das bürgerliche, geiſtliche Gericht.

Forolino, das Arſchloch.

Foróncolo, Foronclo, ein Geſchwär.

Fororécchie, Ohr-Wurm.

Foroſetta, Bäuerin.

Foroſetto, ein Bauer.

Forra, ein Thal.

Forriéro, Furier, Quartiermeiſter. v. Foriero, Furiero, ſo beſſer.

Forſe, e Forſi, *Adv.* vielleicht; it. ſchier, ohngefehr. forſe che sì, forſe che no, vielleicht ja, vielleicht nein.

Forſe, *Subſt.* in forſe, im Zweiffel. metter qualche coſa in forſe, etwas in Zweiffel ſtellen. eſſere, ſtare in forſe, o ſu'l forſe, in Zweiffel ſtehen. tenere, laſciare uno in forſe, einen zweiffelhafft laſſen. entrare in forſe, anfangen zu zweiffeln. queſto viaggio mette la vita ſua in forſe, er nimmt eine Reiſe vor, die ihm leicht das Leben koſten dürffte.

Forſennáre, raſen, toben.

Forſennaría, Forſenneria, Raſerey, Narrheit. v. Pazzia, Follia, Mattezza.

Forſennatággine, Forſennatezza, Narrheit.

Forſennatamente, *Adv.* närriſch, unſinnig. v. Pazzamente.

Forſennáto, *Adj.* unſinnig, wahnwitzig. parlar da forſennato, wie ein Narr reden.

Forte, *Adj.* ſtarck, dauerhafft, kräfftig, ſcharff, ſauer, ſäuerlich (v. Wein.) un cavallo forte, ein ſtarck Pferd. argomento forte, ſtarcker Beweißgrund. acqua forte, Scheidewaſſer. farſi forte, ſich ſtarck machen, nicht weichen wollen. ſe vuoi eſſer forte, vinci te ſteſſo, willſt du ſtarck ſeyn, ſo überwinde dich ſelbſt. il più forte guadagna, der Stärckſte hat allemahl recht. nella zuffa il debole è forte, i. e. Noth lehret beten.

Forte, *Adv.* ſehr, hefftig. battere uno forte, einen derb abprügeln. amar, diſcorrer, parlar forte, hefftig lieben, reden.

Forte, *Subſt.* eine Schantze; it. Feſtung. aſſalire i nemici nel loro forte die Feinde in ihrer Schantze, in ihrem Vortheil angreiffen.

Fortemente, *Adv.* ſtarck; it. tapfer; it ſehr.

Fortetto, Forticello, *Adj.* ziemlich, ſtarck, ſcharff.

Fortezza, Feſtung, feſter Ort; it. Stärcke, Krafft; it. Tapfferkeit, Schärffe. dell'animo, dell'aceto, del corpo, des Gemüths, des Eßigs, des Leibes ꝛc. entrare in fortezza, wird geſagt, wenn der Wein ſauer werden will.

Forticello, Fortíno, *Subſt.* kleine Feld-Schantze.

Fortificamento, Befeſtigung.

Fortificáre, ſtarck, tapffer machen; it. befeſtigen; it. verſchantzen. un luogo di baſtioni, einen Ort mit Baſteyen, oder Bollwercken verſehen. la caſa con puntelli, das Haus mit Balcken unterſtützen. uno a q. c. einen zu etwas anfriſchen.

Fortificarſi, ſich ſtärcken; it. ſich verſchantzen; it. ſtarck, ſtärcker werden. la rivolta ſi fortifica di giorno in giorno, der Aufruhr nimmt täglich zu.

Fortificatóre-trice, der, die befeſtiget, der, die ſtärcket.

Fortificazióne-i, Verſtärck-Verſchatzung; it. Kriegs-Baukunſt; it. die Baſteyen, Bollwercke, Schantzen ſelbſt. fortificazioni a corona, a ſtella, a tenaglie, a mezza luna, a corna, Cron-Stern-Zangen-Halb-Monds Hornförmige Wercke, Schantzen, Baſteyen. demolir, roveſciar le fortificazioni, die Wälle, Baſteyen ꝛc. ſchleiffen. v. Smantellare, Atterrare, Radere.

Fortigno, *Adj.* ein wenig ſcharff.

Fortíno. v. Forticello.

Fortiſſimo, ſehr ſtarck, feſt, tapfer, ſcharff. aceto fortiſſimo, ſehr ſcharffer Eßig.

Fortóre, ſcharffer Geſchmack.

Fortúito, *Adj.* ohngefehr. caſo fortuito, ein unverhoffter, ohngefehrer Zufall.

Fortúme, Dinge, die einen ſcharffen Geſchmack haben.

Fortúna, Glück; it. Unglück, Zufall. per fortuna, zu allem Glück. fortuna buona, gut Glück. fortuna contraria, Unglück. i beni della fortuna, Glücks-Güter. correr fortuna, Gefahr lauffen. ſi volge la fortuna, das Blättlein wendet ſich. a chi ha fortúna poco ſen-

ſenno gli baſta, wer Glück hat, braucht wenig Verſtand. aſſai ben balla a chi fortuna ſuona, wer das Glück hat, führet die Braut heim. chi tenta la fortuna ſi rende vincitore, friſch gewagt iſt halb gewonnen. quando la fortuna ſi parte, conduce ſeco tutti gli amici, kein Glück, keine Schwäger. a fortuna, *Adv.* ohngefehr.

Fortúna, Unglück, Sturm, Ungewitter auf dem Meer; it. Empörung des Volcks. cadere in baſſa fortuna, in Unglück, Armuth gerathen. fortuna orribile, ein ſchrecklicher Sturm. le fortune del popolo, Empörung des Pöbels.

Fortunággio, Sturm, Ungewitter auf dem Meer.

Fortunále, *Subſt.* v. Fortunaggio.

Fortunále, *Adj.* unverhofft, ohngefehr, ſtürmiſcher Weiſe, glücklich.

Fortunáre, Gefahr lauffen; it. tumultuiren, Unruh anrichten; it. glücklich machen.

Fortunatamente, *Adv.* glücklich, mit Glück.

Fortunáto, *Adj.* glücklich. v. Felice.

Fortuneggiáre, Gefahr lauffen, in Gefahr ſeyn.

Fortunéſimo, Glückswurff im Spielen.

Fortunévole, *Adj.* dem Glück unterworfen.

Fortunoſamente, *Adv.* ohngefehr, unverhofft, ſtürmiſcher Weiſe, glücklich.

Fortunóſo, *Adj.* v. Fortunale.

Fortúra. v. Fortezza.

Forviáre. v. Diſviare, ſich verirren.

Fórvici, Scheere.

Forvóglia, e Fuorvóglia. v. Stravolere, Widerwillen.

Foruſcito, ein Flüchtiger; it. Lands-Verwieſener.

Forza-e, *Pl.* Krafft, Stärcke, Macht, Vermögen, Kräffte. forze corporali (del corpo,) Leibes-Kräffte, Kräffte. la forza dell'amore, die Stärcke, Gewalt der Liebe. a forza di braccio, mit menſchlicher Gewalt. a forza di danari, vermittelſt des Geldes. a forza, mit Gewalt. a fine forza, *Adv.* gäntzlich. chi ha più forze, ha più ragione, Macht gehet vor Recht. forza ſenza ingegno nulla giova, Verſtand iſt beſſer als Macht. la forza languiſce ove il coraggio manca, id. coſa fatta per forza non val'una ſcorza, gezwungene Dinge haben keinen Beſtand. la forza caca ſopra la ragione, Mars hat das Recht in der Scheide. vogar con ogni forza, mit aller Macht rudern.

Forze, *Pl.* Kriegs-Volck, Macht. forze nemiche, des Feindes Macht und Stärcke.

Forza, Zwang, Gewalt. a forza, per forza, per via di forza, mit Gewalt, Zwang, aus Noth. mi fu forza di reſtare, ich habe müſſen zurück bleiben. far forza ad uno, einen ſehr nöthigen. far forza ad una, eine nothzüchtigen.

Forzáre-áto, Forzo &c. v. Sforzare, Sforzo.

Forzáto, *Subſt.* ein auf die Galee verdammter Ruderknecht.

Forziére, m. eine Kiſte, ein Kaſten. v. Arca.

Forzieretto-rino, *Dim.* ein Käſtlein, Kiſtlein, Küffergen.

Forzoſamente, *Adv.* mit Gewalt.

Forzóſo, Forzúto, *Adj.* kräfftig, mächtig.

Foſcamente, *Adv.* dunckel. v. Foſco.

Foſcáre, verdunckeln, verfinſtern.

Foſcina, Eſſe, Schmiede. v. Fucina.

Foſcinare, ſchmieden. v. Fucinare.

Foſco, *Adj.* braun, ſchwartz, dunckel-braun, dunckel, trübe, bedeckt. penſieri foſchi, tieffe, melancholiſche Gedancken.

Fósforo, Morgenſtern; it. eine feurige und zuweilen gläntzende Materie.

Foſſa-o, Grube; it. Graben; it. das Grab. ſaltare una foſſa col cavallo, mit dem Pferde über einen Graben ſetzen. chi vien dalla foſſa, ſa che coſa ſia la morte, wer aus dem Grabe kommt, weiß was der Tod iſt, d. i. wer was erfahren hat, weiß davon zu reden. ha già un piè nella foſſa, i. e. er iſt ſehr alt.

Foſſáme, ein Lauff-Graben.

Foſsáre-oláre, Gruben, Graben machen, graben.

Foſſatella-o, *Dim.* ein Gräblein, Grüblein.

Foſſatóre, ein Graber; it. ein Bauer.

Foſſetta-o, Foſſettíno-a, *Dim.* kleine Grube.

Foſſettáre. v. Foſſolare, graben, ausgrüblen.

Foſſettíne, die Grübgen in dem Backen wenn man lachet.

Foſſicella, *Dim.* kleine Grube ꝛc.

Fóſsile, *Adj.* das man gräbt. ſal foſſile, Stein- oder Berg-Saltz.

Foſſo. v. Foſſa.

Foſſoláre, graben, ausgrüblen.

Fóſſole, eine Augenkranckheit.

Fóttere, Unzucht treiben.

Fottitóio, Inſtrument zum Huren.

Fottitóre, Hurer, Huren-Schelm.
Fottitúra, das Huren.
Fottivento, ein Raub-Vogel; it. Schelm, Beutelſchneider; it. Schmarotzer, Müßiggänger.

FR

Fra, Tra, *Præp.* unter; it. bey, zwiſchen, an, in. viver fra i furbi, unter Schelmen leben. viver fra i ſoſpiri, im Seufftzen ſein Leben zubringen. fra via, unterwegs. parlar fra'l ſonno oder in ſonno, im Schlaffe reden. fra tanto, unterdeſſen. fra tre giorni, innerhalb dreyen Tagen. fra le altre coſe, unter andern. fra donne ed uomini, ſowohl Weiber als Männer.
Fra, ein Münch, Bruder im Kloſter. v. Frate.
Fracaſſamento, v Fracaſſio.
Fracaſsáre, Sfracaſsáre, mit groſſem Krachen zerbrechen, zerſchmettern oder in Stücken zermalmen; it. poltern. fracaſſare una porta, eine Thür aufbrechen. una donna, ein Weibsbild unzüchtig verderben. fracaſſare uno a forza di baſtonate, einem die Rippen im Leibe entzwey ſchlagen.
Fracaſsáta, Fracaſséa, Fricaſséa, Fricaſsáta, eine Fricaſſee.
Fracaſsío, beſtändiges Krachen und Zerſchmettern; Poltern.
Fracaſſo, ein groſſes Krachen und Gepolter, *Met.* Stoltz, groß Weſen. far gran fracaſſo, di q. c. ein groß Weſen über etwas machen. a fracaſſo, *Adv.* ſchleunig.
Fraccarádi, Fraccirrádi, Fraccurádi, Lumpen-Poſſen, Marionetten.
Fracidáre, Infracidáre, Infradiciáre, verfaulend, faul machen, verfaulen; it. beitzen. fracidare il lino, den Flachs wäſſern, röſten.
Fracidezza, die Fäule. v. Putrefazione.
Fracidiccio, Fradiccióſo, *Dim.* halb faul, was bald faul wird; it. *Subſt.* was faul an einem Dinge iſt, *Met.* verliebt, kranck.
Fracidíto, *Adj.* v. Fracido.
Frácido, *Adj.* faul, ſtinckend. pomo fracido, ein fauler Apfel, legno, dente fracido, faul Holtz, ein fauler, ſtinckender Zahn. parole fracide, unzüchtige Worte.
Frácido, *Met.* müd, überdrüßig; it. verliebt. ſon fracido del tuo fatto, ich bin deiner überdrüßig und müde.
Fracidúme, m. verfault Zeug untereinander, *Met.* eckelhaffte, verdrießliche Sachen.
Fracontáre, mit unterzehlen.
Fradáglia, Freß- und Sauff-Geſellſchafft.
Fradagliáre, miteinander ſchwelgen, zechen.
Fraga, Erdbeere. v. Fragola.
Fragáta, Schüſſel mit Erdbeeren.
Fragello &c. v. Flagello &c. it. groß Unglück.
Frágile, *Adj.* ſchwach, blöd, gebrechlich; it. mürbe, zerbrechlich. uomo, vetro fragile, ein ſchwacher Menſch, zerbrechlich Glas.
Fragilità, Fragilezza, Fralezza, Gebrechlichkeit, Schwachheit, Blödigkeit. l'umana fragilità, die menſchliche Schwachheit.
Fragitíde, die ſichtbaren Adern am Halſe.
Fragmento, Frammento, ein abgebrochenes, überbliebenes Stück. di qualche libro &c. eines Buchs ꝛc. fragmento d'una colonna, d'un'arco, d'una ſcrittura antica, ein Bruchſtück von einer alten Seule, Bogen, Schrifft ꝛc.
Fragna, ein Stück Holtz, Span. v. Frangere.
Frágnere, *Poet.* zerbrechen.
Frágola, Fraga, Erdbeere. queſta tazzona di vino è come una fragola in bocca all'orſo, dieſe groſſe Schale Wein, iſt nur ein Tropfen auf einen Zahn.
Fragoláro-a, ein Erdbeeren-Händler-in.
Fragoláta, *Subſt.* eingemachte Erdbeeren; it. ein Getranck, Safft von Erdbeeren; it. Erdbeeren kalte Schaale.
Frágole marine, eine Art groſſe Erdbeeren, ſo in Italien auf Bäumen wachſen.
Fragolóſo, *Adj.* voller Erdbeeren.
Fragóre, ein Gekrach, Gepolter, Getöſe, ſtarcker guter Geruch.
Fragóſo, *Adj.* dumpfig, rauch, heiſſer.
† Fragrante, *Adj.* ſtarck und wohlriechend.
Fragranza, Fragránzia, Fragóre, ſtarcker guter Geruch.
Fragráre, rauſchen, ſchallen; it. wohl riechen.
Fráila, Fràulein oder Adeliches Frauenzimmer.
† Fráile. v. Frale.
Frainténdere, drunter verſtehen; it. nicht recht verſtehen.
Fraintenderſi, ſich unter einander verſtehen; it. ſich drunter verſtehen.
Fraintéſo, drunter verſtanden.
Fraintéſſere, darzwiſchen weben.
Frale, Fralezza. v. Fragile, Fragilità.
Frámea, mezza ſpada, kurtzer, breiter Degen.
Frammeſſo, *Adj.* & *Subſt.* darzwiſchen gelegt, geſetzt, gethan.

Framméttere, Framéttere, darzwiſchen legen, ſetzen, thun. v. Interponere, Frapporre.
Frammetterſi, Infra-Intrametterſi, ſich darzwiſchen legen, ſich drein mengen. frammetterſi in una differenza, negli affari altrui, ſich in einen Streit, oder Handel mengen.
Frammettitóre, Unterhändler.
Frammettitrice, Mezzana, Unterhändlerin.
Frammezzáre, halbiren, einen Durchſchnitt machen; it. ſich durchſchlagen. una ſquadra di nemici, durch eine feindliche Squadrone. framezzare una, mit einer Unzucht treiben.
Frammezzáto, halbirt, untermiſcht, mitten durchgeſchnitten ꝛc.
Frammezzo, Tramezzo, *Subſt.* Raum zwiſchen 2. Dingen.
Frammiſchiáre, untermengen.
Framponáto, ein Hufeiſen mit Stollen verſehen.
Frampóni, die Stollen, oder Spitzen an einem Hufeiſen.
Frana, das Herunterfallen der Erde an abhängigen Orten; Abgrund.
Franáre, herunterfallen an abhängigen Orten (von der Erde gebr.) it. kriechen, klettern.
Francamente, *Adv.* frey, behertzt, ohne Scheu, ohne Anſtoß.
Francamento, Befreyung, Erlöſung.
Francáre, Affrancáre, frey machen; it. ablöſen. una lettera, einen Brieff. francare il paeſe da ladri, ein Land von Straſſenräubern befreyen. francare una foſſa col cavallo, mit einem Pferde über einen Graben ſetzen.
*Franceſarſi, Infranceſarſi, Infrancioſarſi, die Frantzöſiſche Art an ſich nehmen, *Met.* die Frantzoſen bekommen. andare in Francia, id.
*Francesáto, Infranciosáto, Frantzöſiſch gearztet, *Met.* der die Frantzoſen am Halſe hat.
† Franceſcamente, *Adv.* auf Frantzöſiſche Art.
Franceſcáno, *Adj.* & *Subſt.* Franciſcaner-Münch. v. Cordigliere.
Franceſco, Francióſo, Francéſe, *Adj.* Frantzöſiſch.
Franceſco, *Subſt.* Franciſcus, *Nom. propr.*
Francéſe, e Franzeſe, *Adj.* & *Subſt.* Frantzöſiſch; it. Frantzoſe. alla franceſe, auf Frantzöſiſche Art. mal franceſe, die Frantzoſen, d. i. die Spaniſchen Pocken.
Francfort, (Francoforte) Franckfurth.
Franchezza, Freyheit; it. Redlichkeit, Kühnheit, Fertigkeit.
Franchigia, Freyheit, Zollbefreyung; it. eine Freyſtadt, Zuflucht. dar franchigia, Zollfrey machen. città di franchigia, Frey-Stadt.
Fráncia, la Fráncia, Franckreich. * andare in Francia, nach Franckreich gehen, *Met.* die Frantzoſen kriegen.
Franco, *Subſt.* ein Livre oder Marck; it. Frantzoſe.
Franco, *Adj.* aufrichtig, redlich; it. kühn, behertzt, tapfer, ſicher. un' uomo invitto, e franco, ein unüberwindlicher und freyer Menſch.
Franco, *Adv.* frey. parlar franco, frey reden. mandare una lettera franco, einen Brieff frankiren.
Francolino-golino, ein Haſelhuhn, Birckhuhn.
↓ Frangente-i, *Pl.* ein Bruch, Sturm; Meeres-Welle; it. ein gefährlicher Zuſtand, da es biegen oder brechen muß. ſcappai d'un frangente pericoloſo, ich entwiſchte aus einem gefährlichen Handel.
Frángere, franſi, franto, brechen, zerbrechen. v. Rompere, Spezzare.
Frángia-e, *Pl.* eine Borte, Franſe. frange d'oro, di ſeta, güldene, ſeidene Franſen. frange di loto, Dreckklunckern. v. Zacchera.
Frangiamento, Beſetzung mit Franſen ꝛc.
Frangiáto, Infrangiáto, mit Franſen, Borten beſetzt.
Frangíbile, *Adj.* brechlich, zerbrechlich.
Frangibilità, Zerbrechlichkeit.
Frangiloſſo, *Subſt.* Steinbrecher. (junger Adler.)
Frangimento, das Zerbrechen; it. das Zerbrochene.
Frangipiétra, ein Steinbrecher, *Met.* ein Großſprecher, Auffſchneider, Eiſenfreſſer.
Frangolino. v. Francolino.
Franguello, ein Finck. v. Fringuello.
Δ Frannónnolo, alter Träumer, alter Narr.
Franténdere, franteſi-ſo. v. Fraintendere.
Franto, zerbrochen. v. Frangere.
Frantóio. v. Infrantoio.
Frantumáre, zerbröckeln; it. zermalmen.
Frantúme-i, *Pl.* Scherbel, oder Stückgen von zerbrochenen Sachen, als Gläſern ꝛc.
Δ Franzáia, Trinckgeſchirr.
Franzéſe. v. Franceſe.
↓ Fraóre, Geſtanck, übler Geruch.
Frapponimento, Interponimento, Interpoſizióne, f. Darzwiſchenſetzung, Darzwiſchenlegung, *Met.* Vermittelung.
Frappa, Schnitt in Kleidern; it. in der Mahlerey

rey viele Blätter und Zweige, die zugleich mit einander abgezeichnet werden; Aufſchneiderey, Ruhmredigkeit; Stutzung in Kleidern.

Frappáre, zerſchneiden, zerhauen. (die Kleider) *Met.* ſtutzen, ſtoltziren, großſprechen, aufſchneiden; betriegen; plaudern.

Frapparíe, Schmeicheleyen, Prahlerey.

Frappáto, zerhauen, (von Kleidern.)

Frappatóre, Frappóne, ein Aufſchneider, Stutzer, Großſprecher.

Frappeggiáre, (in der Mahlerey) Blätter und Zweige abzeichnen.

Frapperíe. v. Frapparie.

Frapporre-rſi, Frappónere, Intraporre, Interpónere, darzwiſchen ſetzen, legen, thun. frapporre la ſua autorità, ſein Anſehen und Gewalt bey etwas anwenden, brauchen. frapporre delle coſe ridicole, etwas luſtiges mit untermiſchen. frapporſi per mezzano di qualche differente, ſich in einer Streitigkeit als ein Vermittler, oder Schiedsmann gebrauchen laſſen.

Fraſca, Fratta, ein grüner Zweig; Staude; it. ein grüner Krantz an einem Wirths-Hauſe, *Met.* ein junger Lecker, leichtſinniger Menſch, Gelbſchnabel. ſaltare, paſſare, eſſer di palo in fraſca, von einer Rede auf die andere fallen. chi cucina con fraſche, la mineſtra fa di fumo, i. e. wer ſich mit jungen Leuten vermenget, kan eine Sache nicht wohl ausführen. chi ſta ſotto la fraſca, ha quel, che piove, e quel che caſca, i. e. wer falſchen Leuten trauet, kömmt in doppelt Unglück. meglio è fringuello in man, che tordo in fraſca, i. e. ſchon haben iſt beſſer, als ich ſoll haben. il buon vino non ha biſogno di fraſca, i. e. guter Wein verkaufft ſich ohne Krantz.

Fraſche, Fraſcherie, *Pl.* Fratzen, Narrenpoſſen; it. Geplauder, närriſche Einfälle, Schwachheiten. ſi paſce di fraſcherie, er beluſtiget ſich mit Narrenpoſſen, Schrauben, ꝛc.

Fraſcáto-a, eine Laubhütte zur Luſt, Sommerlaube. al fraſcato, gewiſſe Art, kleine Vögel zu fangen.

Fraſcheggiáre, den Fratzen, Kinderpoſſen nachhängen. il fraſcheggiare, das Geräuſche der grünen Zweige und Stauden, wenn ſie durch etwas beweget werden.

Fraſcherie, Fratzen, Kinderpoſſen. v. Fraſche.

Fraſchetta-ettina, *Dim.* ein Stäudlein; it. junger Fratz.

Fraſcherie. v. Fraſche.

Fraſconáia, eine Laubhütte zum Vögelfangen; it. Leichtſinnigkeit, Narrheit.

Fraſcóne, m. ein abgehauener grüner Zweig zum brennen, *Met.* ein groſſer Fratz-Lümmel.

Fraſe-i, *Pl.* f. Redensart, Weiſe zu reden.

Fraſeología, ein Buch, in welchem alle Redensarten verzeichnet ſind.

Fraſeológico, *Adj.* was von denen Redensarten handelt. Dizionario fraſeologico, ein Wörter-Buch, das zugleich Redensarten in ſich hält.

Fráſio, was ſich zerreiben läſt, zerreiblich.

Fraſſignuólo, eine junge Eſche.

Fraſſinella, weiſſer Diptam, (ein Kraut.)

Fraſſinéto, ein Eſchwald.

Fráſſino, ein Eſchbaum. lat. Fraxinus.

Fráſſola, gewiſſes Italiäniſches Gewicht.

Fraſtáglia, Schnitt, Einſchnitt.

Fraſtagláme. v. Fraſtagliatura.

Fraſtagliáre, zerſchneiden, zerhauen; it. ſtottern, ſtammlen im Reden. fraſtagliar le parole in bocca, die Worte zerſchneiden, ſtottern, ſtammeln, nichts verſtändiges herfür bringen.

Fraſtagliatamente, alla fraſtagliáta, *Adv.* zerſtückter; it. unordentlicher Weiſe; it. ſtammlend.

Fraſtagliáto, *Adj.* zerhauen, zerſtückt.

Fraſtagliatóre, ein Stotterer, Stammler.

Fraſtagliatrice, eine Stammlerin.

Fraſtagliatúra-iamento, Fraſtáglio, Fraſtagliáta, Schnitt, Zerhauung, Zerſtückung; it. das Stottern.

Fraſtenére, aufhalten, abhalten.

Fraſtornamento, Zurücktreibung, Abhaltung. v. Ritardamento.

Fraſtornáre, zurücktreiben; it. verhindern, hintertreiben. uno ſpoſalizio, eine Heyrath. fraſtornare uno dalla ſua riſoluzione, einen von ſeinem Fürhaben abhalten. v. Impedire, Ritardare.

Fraſtuólo, e Fraſtuóno, Geräuſch, oder Lerm unterſchieblicher Sachen mit einander.

Fraranto (Frattanto) unterdeſſen. v. Fra.

Fratacchiáre, Frateggiáre, einen Münch, Pfaffen abgeben; it. ſolchen nachlauffen.

Fratacchióne, ein dicker, gemäſteter Münch.

Fratáccio-accióne, Fratóne, ein liederlicher Mönch, Rollbruder; it. ein verlauffener, ausgesprungener Mönch, an dem kein gut Haar ist.

Fratáia-tiéra, eine München-Hure; it. eine Bet-Schwester.

Fratarsi, ein Münch werden.

Frate, Fra, ein Ordens-Bruder, Münch, Bettelmünch. farsi Frate, ein Münch werden. Frate di S. Francesco, ein Franciscaner- oder Barfüsser-Münch. v. Cordegliere. Frate laico, ein Lay-Bruder. Frate minore, ein Franciscaner-Münch, Minder-Bruder. Frate scalzo, ein Barfüsser. v. Zoccolante.

Fratellanza, Brüderschafft, brüderliche Freundschafft.

Fratellarsi, Far fratellanza, Brüderschafft machen. v. Affratellarsi.

Fratellastro, ein Stief-Bruder.

Fratellévole, *Adj.* brüderlich.

Fratellevolmente, *Adv.* auf brüderliche Art. v. Fraternamente.

Fratellino, *Dim.* ein Brüdergen.

Fratello, Bruder. fratello carnale (germano) leiblicher Bruder. fratelli, *Pl.* Brüder, Geschwister. fratel cugino, Geschwister-Kind. vi amo da fratello, ich liebe euch, als meinen Bruder. tre fratelli, tre castelli, Freunde in der Noth sind gut. chi vuol' esser rispettato, non facciasi fratello, oder non s'affratelli, d. i. wer Verachtung liebt, trincke nur Brüderschafft.

Fratelmo, mein Bruder.

Fratelto, dein Bruder.

Fratería-e, *Pl.* Münchs- oder Kloster-Händel.

Fraternamente, da fratello, *Adv.* brüderlich.

Fratérnita, geistliche Versammlung.

Fraternità, Brüderschafft. v. Confraternità.

Fraterno-ernále, *Adj.* brüderlich. domestichezza fraterna, brüderliche Vertraulichkeit.

Fratescamente, *Adv.* auf Münchische Art.

Fratesco, *Adj.* den München zugehörig, pfäffisch. alla fratesca, auf münchisch.

Fratéssere, einwürcken.

† Fráteto. v. Fratelto.

Fraticello, Fratetto, Fratino, *Dim.* ein kleiner Münch; Münchlein.

† Fratile, *Adj.* münchisch, von München.

Fratricida, e Fraticida, Brudermörder.

Fratricídio, Fraticídio, Brudermord.

Fratta, Siépe, eine Hecke, ein Zaun von Dornen.

Frattáglie, *Pl.* das Eingeweide.

Frattarella, Sträuchlein.

Frattempo, Zwischenzeit.

† Fratto, besser: Franto. v. Frangere.

Frattúra, Zerbrechung, Bruch.

Fraudáre, betrügen.

Fraude, Betrug &c. v. Frode &c.

Fravía, Mittelstrasse, Mittelweg.

Fravicíno, Nachbar zwischen zweyen.

Frávola, Erdbeere. v. Fragola.

Frazióne, das Brechen, als des Brods im heiligen Abendmahl; it. ein Bruch in den Zahlen.

† Frebotomía. v. Flebotomia.

Fréccia, Frezza, ein Pfeil, Flitsch-Pfeil; item Balcken längst dem Hintertheil des Schiffs. dar la freccia, bald den einen, bald den andern um Geld ansprechen, in der Absicht es nicht wieder zu geben.

Frecciáre, mit Pfeilen schiessen; it. betrügen, beschimpffen, bedeutet auch was dar la freccia.

Frecciáta, Frezzáta, *Subst.* ein Pfeil-Schuß.

Frecciatóre, Bogen-Schütze.

Frecciére, ein Bogen-Schütze; it. ein Bettler, oder einer, so fechten gehet. v. Arciere; it. Birbante.

Fredda, Freddagióne, *Subst.* der Schnuppen; it. das Frieren; it. das kalte Fieber.

Freddáccio, eine grosse Kälte. fa un terribil freddaccio, es ist so kalt, daß man erfrieren möchte. fa un freddaccio da crepare, id.

Freddamente, *Adv.* kaltsinnig, träg, schläffrig. mi rispose freddamente, er gab mir eine gantz kaltsinnige Antwort.

Freddáre, kalt werden, kalt machen, seyn, *Met.* kaltsinnig werden, machen; it. erkalten. freddare uno, *Met.* einen umbringen.

Freddarsi; id. it. den Schnuppen bekommen.

Freddáto, &c. erkaltet; it. kaltsinnig geworden; it. mit dem Schnuppen behafftet.

Freddezza. v. Freddura.

Freddíccio, Freddolóso, Freddóso, Freddiglióso, *Adj.* frostig.

Freddigliáre, schaurig, frostig machen.

Freddíssimo, sehr kalt, oder kaltsinnig.

Freddo, *Adj.* kalt, *Met.* kaltsinnig, träg, abgeschmackt. acqua fredda, kalt Wasser. scherzi freddi, abgeschmackte Schertzreden. voi siete freddo in questo negozio, ihr seyd saum-

saumselig und langsam in dieser Sache. v. Pigro. * far freddo lo scrigno, den Geld-Kasten kalt machen, d. i. denselben ausleren.

Freddo-i, *Pl. Subst.* die Kälte. egli fa freddo, es ist kalt. aver, soffrir, patir freddo, frieren. * aver freddo ai piedi, *Met.* kein Geld haben, bald fallit werden. Iddio manda il freddo secondo i panni, GOtt leget einem nicht mehr auf, als er ertragen kan. li primi e ultimi freddi sono li più dannosi, die erste und letzte Kälte ist die schädlichste.

Freddolóso, Freddóso. v. Freddiccio.

Freddúra-dezza-dóre, *Subst.* Kälte, *Met.* Trägheit, Kaltsinnigkeit.

Freddúre, *Pl.* kaltsinnige Reden.

Frega, Frégola, *Subst.* die Brunst, der Kützel, die Geilheit; it. der Strich, Zug der Fische; it. das Lauffen der Hunde, Rammeln der Katzen ꝛc.

Fregácciolo, starckes, plumpes Reiben.

Fregadenti, Zahn-Bürstgen.

Fregadóne, grosse Fregatte.

Fregagióne-i, Freghe, *Pl.* das Reiben, Kratzen, Streichen, Krauen. * far le fregagioni ad una, mit einer Unzucht treiben.

Fregagnuóla, Fregolína, eine geile Hündin, *Met.* ein sehr geiles Weibsbild.

Fregamento, Reibung. v. Fregatura.

Fregapiatti, Küchen-Junge.

Fregáre, Fregaccioláre, reiben, scheuren, fegen; it. jucken, kratzen. fregare i denti con salvia, die Zähne mit Salbey reiben. * fregarla (accoccarla) ad uno, einem eins anhängen.

Fregáre, an statt Fregiare, zieren.

Fregarsi, sich schaben, reiben, kratzen.

Fregáta, *Subst.* Reibung. dare una fregata, einmal überreiben.

Fregáta, eine Fregatte, Jagd-Schiff.

Fregatína, ein kleines sanftes Reiben; it. kleine Fregatte.

Fregatóre, Reiber, Kratzer.

Fregatríce, eine Reiberin, Badmagd, Spülmagd.

Fregatúra-amento, Reibung, Fegung, Scheurung.

Fregiáccio, eine grosse Schramme.

Fregiamento-atúra, Zierung, Laubwerck, Borten, Galonen.

Fregiáre, Adornáre, Guerníre, mit Laubwerck, Rundelen zieren; it. mit Borten, Galonen besetzen. fregiar la carta con linee, righe, das Papier liniren.

Fregiáre, zeichnen, hauen. uno, einem einen Hieb geben. fregiare il Pamfilio, den Scherwentzel zeichnen. fregiare uno su'l mostaccio, viso, einem einen Schnitt über das Gesicht versetzen.

Fregiáto, mit Zierrathen, Borten ꝛc. besetzt.

Fregiatóre-tríce, Auszierer-in.

Fregiatúra. v. Fregiamento.

Fregietto, Fregiettíno, *Dim.* ein kleiner Zierrath, Börtgen.

Frégio, Zierrath an einer Seulen, Gesims; Lob, Ehre; it. eine Schmarre, Hieb ins Gesicht, Schimpf, Schandflecken. fare un fregio su'l mostaccio ad uno, einem einen Schnitt, Schmarre, Hieb über das Gesicht versetzen. fare un fregio ad uno, einen schimpffen. fare un fregio alla sua riputazione, sich selbst beschimpffen.

Frégio-gi, *Pl.* allerhand Zierrathen an Kleidern; it. in den Worten. fregi di perle, d'oro, Zierrathen von Perlen, Gold. i fregi della veste, Borten, Schnüre an Kleidern. fregi di parole, zierliche Worte. fregio della ferita, eine Schmarre, Narbe.

Fregna, die Scham eines Weibes, einer Hündin.

Frego, Zug, oder eine mit einer Feder oder mit einem Pinsel gezogene Linie; it. Schmarre. fare, dare un frego, ausstreichen. v. Cancellare.

Frégola. v. Frega. essere in fregola, aver la fregola, in der Brunst seyn; streichen (von Fischen.)

Frégola-olína, ein Brosam, Krümlein. di pane, Brods. andare in fregole, sich zerbröckelen.

Fregoláre, zerkrümeln. v. Sfregolare.

Fregolarsi, sich zerkrümeln, zerbröckeln.

Frégolo, das Leichen der Fische; it. der Ort, wo sie Leichen.

Fregóna, eine läuffische Hündin.

Fregóne, einer, der da feget, reibt.

Frémere, Fremíre, Fremitáre, mit den Zähnen knirschen, toben, wüten. di collera, für Zorn.

Frémito, das Zahnknirschen für Zorn, das Murren, das Geräusche.

Frenáio, der die Zäume machet.

Frenáre, Infrenáre, zäumen, bändigen. il caval-

vallo, le paſſioni, la lingua, das Pferd, die Begierden, die Zunge.

† Frendíre, grunzen wie ein Schwein.

Frenella, ein gewiſſes Eiſen, den Pferden die Köpffe damit zu ſäubern.

Frenello, *Dim.* ein Zäumlein. della lingua &c.

Frenesía, Toben, Wüten, Raſen, Raſerey, Unſinnigkeit.

Frenético-cáre. v. Farnetico, Farneticare.

Frenguellàre, lieblich Geräuſch von ſich geben; it. ſingen wie die Vögel.

Frenguello, ein Finck. v. Fringuello.

Freno, Zaum, *Met.* Bändigung, Aufhaltung, Zucht. v. Briglia, welches im eigentlichen Verſtande beſſer. porre il freno al cavallo, das Pferd aufzäumen. tenere a freno, im Zaum halten. moderarſi col freno del timor di Dio, della ragione, ſich zwingen, regieren mit dem Zaum der Furcht GOttes, der Vernunfft.

Frequentáre, öffters beſuchen, umgehen, beywohnen. frequentar la chieſa, la ſcuola, fleißig in die Kirche, Schule gehen. la caſa d'uno, einen zum öftern beſuchen. le inſtanze, vielfältig anhalten. le cattive compagnie, mit böſer Geſellſchafft umgehen.

Frequentatóre, der fleißig beſucht.

Frequentazióne, f. öftere Beſuchung.

Frequente, *Adj.* emſig, ſtetig; it. oftmahlig; it. häufig. frequente viſita, fleißiger Zuſpruch.

Frequentemente, *Adv.* oft, zum öftern.

Frequenza, Anzahl, Menge Leute, Zulauf; it. öftere Beſuchung eines Dinges. là vi è gran frequenza, da iſt ein groſſer Zulauff.

Freri, Malteſiſche Ritter, die eine Commenthur haben.

Freſcamente, *Adv.* unlängſt, erſt neulich.

Freſchezza, Kühlung, Friſche, Lebhaftigkeit. dell'aria, der Luft.

Freſchiſſimo, gantz friſch.

Freſco, *Adj.* friſch, neu; it. kühle. vin freſco, friſcher Wein. freſche novelle, neue Zeitungen. l'ho ancora in freſca memoria, ich hab es noch im friſchen, guten Gedächtnis. ſtiamo freſchi, wir ſtehen friſch. i. e. wir haben nicht viel zum beſten, es ſteht nicht zum beſten mit uns. alla Turcheſca, pan duro e acqua freſca. id. ſtareſte freſchi voi altri, ſe non foſte provveduti di danari, ihr würdet ſchön (übel) zurechte kommen, wenn ihr kein Geld hättet.

Freſco, friſch, jung, lebhaft; it. neu. un giovane bello, e freſco, ein ſchöner und friſcher Jüngling. color freſco, friſche Farbe. uovo freſco, friſches, neugelegtes Ey.

Freſco, kalt, kühl. egli fa freſco, es iſt kalt, kühl. v. Freddo. di freſco, *Adv.* unlängſt, erſt. ritornato di freſco, erſt neulich wiedergekommen. ϒ a freſco, (bey den Mahlern) dipingere a freſco, auf friſchen und naſſen Kalck mahlen.

Freſcóccio-ozzo, *Adj.* gantz friſch.

Freſcolíno, Freſchetto, *Dim.* ein wenig friſch.

Freſcóſo, *Adj.* friſch (an Geſundheit)

Freſcúra-cáta, kühle Luft, die Kühle.

† Freſsóra, Bratpfanne. v. Padella, ſo beſſer.

† Freto, Meerenge, Buſen. v. Stretto.

Fretta, *Subſt.* Eil, Eilfertigkeit. aver fretta, eilen, eilfertig ſeyn. far qualche coſa in fretta, etwas in Eil thun. neſſuna coſa ſi dee fare in fretta, ſenon che pigliar pulici, keine Eilfertigkeit iſt gut, als beym Flöhe fangen. niſſuna fretta è buona, ſalvo quella, che ſi fa per la peſte, id. chi ha più fretta, più tardi finiſce, eilen thut kein gut, ja hindert. la ſpada del cielo non taglia in fretta, GOtt kommt langſam, aber ſcharff.

Frettáre, eine Galee zur leichten Fahrt ſäubern.

⊥ Fretteria. v. Fretta.

Frettoloſamente. *Adv.* eilfertig, in groſſer Eil.

Frettolóſo, *Adj.* allzuhaſtig, eilig, eilfertig.

Frezza, Fréccia, ein Pfeil. v. Saetta.

† Frica, ein Riegel.

Fricaſsèa, ein Gebackens in der Pfanne. fricaſsea di pollaſtri: pollaſtri in fricaſsea, fricaßirte (in der Pfanne gebackene) Hüner.

Friére, einer, der zu einem geiſtlichen Ritters Orden gehöret. v. Freri.

Frifoláre, fingern, als wenn man auf einem Inſtrument die Finger beweget.

Friggere, friſſi, fritto, backen (in der Pfanne;) it. das Mäulgen rümpffen, der kleinen Kinder, wenn ſie etwas verdrieſet, oder ausgeſchändet worden.

Frigidamente, *Adv.* träg, ohne Eifer, kaltſinniger Weiſe.

⊥ Frigidáto, *Adj.* erkältet.

Frigidità-dezza, Kaltſinnigkeit, Trägheit, Untüchtigkeit zum Ehewercke.

Frígido, *Adj.* träg, kaltſinnig; it. unmächtig in Ehewercken.
Frigióne, e Fregióne, gewiſſe Art Pferde.
Frigna, weibliche Scham. v. Fregna.
Frignoccoláre, Naſenſtüber geben, ſchnellen.
Frignóccolo-a, ein Naſenſtüber; it. ein Schneller mit den Fingern, ein Schnipper.
Frignúccio, cercar di frignuccio, muthwilliger Weiſe ſich in Gefahr begeben.
Frigottáre. v. Fringottare.
Friguláre. v. Fringottare.
Frilingotti, kleine Paſtetgen.
Frinfino, *Adj.* etwas eitel.
Frinfri, fantaſtiſche Poſſen.
Fringottáre, Frigottáre, Friguláre, zwitſchern, tſchirpen wie ein Sperling; it. Triller ſchlagen im Singen; it. wie ein Kuckkuck ſchreyen.
Fringuellare, pfeiffen wie ein Fincke.
Fringuello, Franguello, Frenguello, ein Fincke.
Frippáro, ein Trödler. v. Rigattiere.
Frippería, Trödelmarckt; it. alter Bettel.
Friſa-sáta-setta-o, Frieß, Boy.
Friſáre, krauſen. v. beſſer, Ricciare.
Friſáro, ein Boyweber.
Friſcello, Staubmehl in Mühlen.
Friſcolo, Beutelkaſten in der Mühle; it. Feigens oder Roſinen-Korb.
Friſia, Frießland.
Friſo, Friſone, ein Frießländer.
Friſóne, Kernbeiſſer. v. Froſone-uſone.
Friſsóra, Friſſoráre. v. Frittora-orare.
Fritta, Calcinirung der Materialien, die zur Verfertigung des Glaſes gehören.
Frittáta, *Subſt.* ein Eyer-Kuchen, Pfann-Kuchen. * rivoltar la frittata, den Pfann-Kuchen umkehren, *Met.* die Worte verkehren, auf die Hinterfüſſe treten. * ecco la frittata ſenza butirro, ſehet, das iſt der Kerl, der nicht fort will, und ſich halten läſt, wo es was gutes zu freſſen giebt.
Frittatella, Frittatina, *Dim.* dünne Pfannen-Küchelgen.
Frittatella alla Fiorentina, ein florentiniſcher Eyer-Kuchen, d. i. dünne wie ein Mohnblat, weil ſie nur ein Ey zu dreyen Küchelgen nehmen.
Frittella-etta, Pfannen-Küchelgen ꝛc. v. Frittatella; it. leichtſinniger, unverſtändiger Menſch.
Fritto, gebacken. peſce fritto, gebackner Fiſch.
Frittola, ein Pfannen-Küchelgen. frittole ſambucate, Hollunderblüt-Sträublein.
Frittóra, Friſsóra, eine Bratpfanne.
Frittoráre, Friſſoráre. v. Friggere, ſo beſſer.
Frittúme, Gebackenes (in der Pfanne.)
Frittúra. v. Frittume; it. gebackene Fiſchgen, Back-Fiſchgen.
Frívolo, *Adj.* nichtsnützig, eitel.
Frizza, Pfeil, Flitſchpfeil.
Frizzante, ſtechend, beiſſend.
Frizzáre, ſcharff beiſſen, brennen; von muntern Geiſt ſeyn; it. bewegen münd- oder ſchrifftlich. frizzar ſulla lingua, auf die Zunge beiſſen. frizzare con puntigli, mit ſpitzfindigen Worten ſtechen. v. Pungere.
Frizzo, das ſcharffe Beiſſen, Brennen.
Froda. *Poet.* v. Frode.
Frodamento, Betrügen.
Frodáre, betrügen. frodare uno della ſua ſperanza, einen in ſeiner Hoffnung betrügen. frodar q. c. ad uno, einem etwas mit Betrug zurücke halten. frodare uno del ſuo ſalario, einem ſeinen Lohn zurücke halten.
Frodatóre-trice, Betrügerin.
Frode, Fráude, & *Poet.* Froda, Betrug, Hinterliſt; it. Schade und Nachtheil. in fraude della legge, dem Geſetz zum Nachtheil. teſſer frodi, auf Tücke ſinnen. la frode e'l ſimulare hanno corte le ali, Betrug und Falſchheit dauren nicht lange. chi con frode cammina, in frode intoppa, wer mit Betrug umgehet, wird zu Schanden. chi trama frodi, ſe ſteſſo rovina. id.
Frodolentemente, Fraudolentemente, *Adv.* mit Betrug, liſtiglich.
Frodolento, Fraudolento, *Adj.* falſch, betrügeriſch. conſiglio fraudolento, falſcher Rath.
Frodolenza, Fraudolenza, Falſchheit, Betrügerey, Tücke.
Froge, *Pl.* die Haut über den Naſe-Löchern eines Pferdes.
Frogiáto naſo, eine wohlaufgethane Naſe.
Frollamento-atúra, das Mürbemachen.
Frolláre, Infrolláre, mürbe machen. carne, Fleiſch.
Frollíre, Infrollíre, mürbe; it. halb faul werden.
Frollo-lle, *Adj.* locker, mürbe, halbfaul; it. gebeitzt; it. ohnvermögend, ſchwach. panno frollo, beſſer, ſottile, ſcarico di lane, dünn Tuch.

Tuch. carne frolla, mürbes, halbfaules Fleiſch. puttana frolla, faule Metze.
Frollonáre, durchſieben.
Frollóne, ein Sieb.
Fromba-bola, Fronda, Fionda, eine Schläuder.* lavare il capo colle frombe ad uno, i. e. einen derb abprügeln.
Frombáre-boláre, Frondáre, Frombeggiáre, ſchläudern; it. ſauſen wie eine Schläuder.
Frombáta-boláta, Wurff mit der Schläuder.
Frombatóre, ein Schläuderer.
Frombo, Geräuſch, Lerm, Sauſen.
Frómbola. v. Fromba.
Frombolićre, Frombolatóre, ein Schläuderer.
Fromento. v. Formento, Getreyde.
Fronda, - e. f. Laub; it. ein Aſt mit Laube; it. Schläuder. una fronde non fa primavera, i. e. eine Blume macht keinen Krantz. v. Rondine.
Frondáre, grünen, Blätter gewinnen, ausſchlagen.
Frondeggiante, voller Blätter, grünend.
Frondeggiáre, Frondíre, Fronzáre-Fronzíre, Infrondáre-dire-rſi, lauben, Blätter gewinnen.
Frondóſo-dúto, *Adj.* laubig, kraus von Blättern.
Frondúra, Grümung, Grüne, Laub.
Frontále, m. eine Stirnbinde; it. ein Stirn-Riemen an einem Zaume; it. ein Sturmhut, Helm, ein Blumen-Krantz, ein Schmuck von Edelgeſteinen, ſo man an der Stirn trägt.* dare una beretta da due frontali, einen Schimpff, Spott erweiſen.
Frontáre. v. Confrontare.
Fronte, f. die Stirn, Fronte an einer Parucke, *Met.* das Geſicht, Mine. con fronte ardita, kecklich, unverſchämt. fronte ſerena, freudig Angeſicht, Mine. fronte rugoſa, polita, runtzlichte, glatte Stirn. baciare uno in fronte, einen erbarlich küſſen. far fronte ad uno, einem den Kopf bieten, i. e. ſich widerſetzen. vi poſſono entrare, marciare quattro cavalli in (di) fronte, es können da vier Pferde neben einander gehen. ordinar la battaglia a quattro fronti, eine Schlacht mit vier Spitzen ſtellen. a fronte ſcoperta, *Adv.* öffentlich ohngeſcheut, kühn, frey heraus. alla fronte, a fronte, *Adv.* gegen einander, gegenüber. ſalla fronte dell'eſercito, an der Spitze der Armee
Fronte, *Met.* der vordere Theil, die Spitze. in fronte del libro, vorn auf dem Buche, zu Anfang des Buchs.
Fronteggiáre, angreutzen. il nemico, dem Feinde unter das Geſichte gehen, gegeneinander kommen.
Fronteſpízio. v. Frontiſpicio.
Frontiéra-e, *Pl.* Greutze; it. eine Vormauer. piazza di frontiera, Grentz-Feſtung.
Frontino, ein Unverſchämter; it. Stirnbinde.
Frontiſpício, die vordere Giebel-Mauer; it. das Tittelblatt eines Buchs.
Frontóne, die Spitze der Armee; it. der vordere Theil eines Gebäudes; it. das Hauptgeſimſe.
Frontóſo, Frontáto, der eine hohe Stirn hat.
Fronza, ein Bund gerollter Stricke, eine Runtzel.
Fronzáre, Blätter gewinnen; it. einfalten, Runtzeln machen, runtzlicht ſeyn.
Fronze, Kohlſtrunck; it. Runtzeln.
Fronzíre-irſi, Blätter gewinnen; it. runtzlicht werden.
Fronzúto, laubig, grün, krauß von Blättern. cavoli fronzuti, Kraußkohl.
Froſóne, Fruſóne, m. Kernbeiſſer; it. Kirſchfinck.
Frotta, e Frotto, eine Menge Volcks, Schaar. di banditi, von Banditen. in frotta, Schaarweiſe.
Fróttola, luſtiges Lied; Gaſſenhauer; it. unzüchtiger Geſang.
Frottolante, ein luſtiger Lieder-Sänger, Componiſt.
Frottoláre, luſtige, oder unzüchtige Lieder ſingen.
Frucáre. v. Frugare.
Frucóne. v. Frugone.
Frugacchiamento, Durchſuchung, Herumſtöhrung.
Frugacchiáre, reiben, öffters durchſuchen; herumſtöhren; it. mit einem Stock den Grund ſuchen.
Frugále, *Adj.* ſparſam, mäßig. v. Sobrio.
Frugalità, Mäßigkeit, Sparſamkeit. la frugalità è madre della ſanità, Mäßigkeit iſt die Mutter der Geſundheit.
Frugáre, antreiben. i buoi, die Ochſen antreiben.
Frugáre, durchſtöhren, durchſuchen, herumſtöhren nella merda, im Drecke mantſchen. nell' acqua &c. im Waſſer ꝛc.
Frugáta, *Subſt.* v. Frugacchiamento.

Fru-

Frugatóio, ein Stachel zum Antreiben; it. Schweißtuch, Reibtuch.
Fragatóre, ein Stöhrer, Durchstöhrer, Treiber mit dem Stachel. frugator di merda, d. i. elender Artzt, Marcktschreyer, Quacksalber.
Frugatrice, *Foem.* Durchstöhrerin; it. Quacksalberin.
Frugelli, Seiden-Würme.
Frugnuoláre, e Frugnoláre, mit der Leuchte oder Art einer Laterne, womit man bey Nacht Fische oder Vögel fängt, auf deren Fang ausgehen; it. das Licht solcher Laterne vor dem Fische oder Vogel, den man fangen will, halten, um dieselben zu blenden.
Frugnuolatóre, e Frugnolatóre, einer, der bey Nacht mit einer besonders darzu gemachten Laterne ausgeht, um Fische oder Vögel zu fangen.
Frugnuólo, e Frugnólo. v. Fornuolo.
Frugolàre. v. Frugacchiare.
Frúgolo, ein muthwilliger, unruhiger Mensch, der sich überall mit einmischet.
Frugóne, m. ein Stoß mit einem Finger, Stachel; it. ein Stecken oder Holtz zum Durchstöhren; einer der gerne spart.
Frugóne, Frúgolo-golino, ein Stöhrer, der alles beschnapern will.
Fruíre, genieſſen. Iddio, GOtt.
Fruitivo, was im Genieſſen beſtehet.
Fruizióne, völlige Genieſſung.
Frulláre, sausen, wie ein Stein aus der Schleuder; it. flattern, wie Vögel, Rebhüner ꝛc. it. knacken, wie Finger. v. Criccare.
Frulle, *Pl.* kleine Reingen von Helffenbein, damit die Kinder spielen; it. kleine höltzerne schwartze Kugeln zum Zierrath.
Frullo, e Frulla, das Sausen, Knacken. v. Cricco.
Frullo, das Flattern der Rebhüner; Sattel in einer Nuß; it. ein Mehlstäubgen, *Met.* nichts. questa cosa non rileva un frullo, das Ding hilfft nichts, hilfft nicht ein Haar.
Frullóne, m. Beutel, Mehlbeutel.
Frumentário, *Adj.* zum Getraid gehörig; it. Getraid hervorbringend.
Frumentiére, der das Getraid einer Armee zuführet.
Frumento. v. Formento. Fromento.
Frumentóso, *Adj.* fruchtbar.
Fruſciáre, zerschmettern, zermalmen, hineinstecken.
Fruſco-olo, Strohhalm.
Frusóne, Kernbeisser; it. Kirschfincke. v. Froſone.
Fruſſi, e Fruſſo, gewisses Karten-Spiel.
Fruſta, eine Peitsche, Ruthe, Geissel.
Fruſtabordello-i, Hurenjäger; it. Schandhure.
Fruſtagno. v. Fuſtagno.
Fruſtáre, peitschen, geisseln; it. in der Welt herum lauffen.
Fruſtáre, abtragen, zerreissen. le ſcarpe &c. die Schuhe ꝛc.
Fruſtaſcopette, Jungferknecht, der immer die Kehrbürste brauchet. v. Zerbino-ottro-etto.
Fruſtáta, Hieb mit einer Peitsche.
Fruſtáto, Fruſto, abgenutzt, zerrissen.
Fruſtáto, *Adj.* gepeitscht, *Subſt.* ein Schilling. un fruſtato, ein Bettler. una fruſtata, eine ausgestäubte Schandhure. NB. da fruſtati, bedeutet eine Verachtung, als: un pittore, ſartore, cuoco &c. da fruſtari, elender Mahler, Pfuscher, Schneider, Koch ꝛc.
Fruſtatóre, ein Hundepeitscher, Strafer; it. Bettelvogt.
Fruſtatório, *Adj.* betrügerisch; it. alles, was nicht auf wahrscheinliche Gründe gebauet.
Fruſtatrice, Hundepeitscherin, Straferin.
Fruſtatúra, Peitschung, Geisselung.
Fruſto, ein Stück, Lumpen; it. *Adj.* abgenutzt. v. Fruſtato.
Fruſtra, *Adv.* vergebens.
Fruſtráto, *Adj.* betrogen. (in der Hoffnung, oder Anschlage.)
Frútice, Staude; it. fruchtbarer Baum.
Fruttaiuólo-a, Obsthändlerin.
Fruttante-tévole, *Adj.* einträglich, was guten Nutzen bringt.
Fruttáre-tteggiáre, fruchten, Frucht bringen, eintragen, Nutzen bringen. questo officio non mi frutta niente, dieses Amt trägt mir nichts ein. la terra non fruttò in quell'anno, das Feld hat in demselben Jahre nicht getragen.
Fruttaria-tteria, Obst-Kammer; it. allerley Obst.
Fruttáto, *Subſt.* das Einkommen.
Frutteggiáre. v. Fruttare.
Fruttévole, fruchtbar, nützlich.
Fruttiéra, Obstschale, Obstschüssel.
Fruttiéro-a, Obsthändler in, Obstkrämer-in.
Fruttifero, *Adj.* fruchtbar, z. E. alberi, Bäume.
Fruttiferóso, *Adj.* fruchtbar, nützlich.
Fruttificáre, Frucht bringen, ꝛc. v. Fruttare.

Fruttificazióne, Fruchtbringung.

Frutto-i-a, *Pl.* Frucht, Früchte, (einige ſagen auch im *Sing.* Frutta, und im *Pl.* Frutte.) far, render frutto, Frucht tragen, bringen. i frutti proibiti ſono li più dolci, verbothene Frucht ſchmeckt am beſten. ſpeſſo ſotto rozza fronde, dolce frutto ſi naſconde, unter einem ſchäbichten Mantel ſteckt offt groſſe Weißheit. da buon ſeme eſce ſpeſſo mal frutto, offt hat ein frommer Vater böſe Kinder. rendon più frutti donne, aſini, e noci a chi ver lor' ha più le mani atroci, Eſel, Nüß und böſe Frauen muſt du offt und wohl abblauen.

Frutto-i, *Pl.* Einkommen, Zins, Renten. danari a frutto, Geld auf Zins. dar le male frutta, Verdruß verurſachen.

Frutto, Nutz. far frutto, Nutzen ſchaffen. ſenza frutto, fruchtlos.

⊥ Fruttuáre. v. Fruttare.

Fruttuoſamente, *Adv.* fruchtbarlich, nützlich.

Fruttuoſità, Fruchtbarkeit.

Fruttuóſo, *Adj.* fruchtbar, erſprießlich.

Fruzzicáre, mit den Händen zerknüppeln, zerknillen; it. ausbeſſern, flicken.

FU

Fu, geweſen; it. weiland, verſtorben.

Fu, groß Baldrian. (Kraut.)

Fucáre, ſchmincken, *Met.* verfälſchen.

Fucáto, geſchminckt, falſch. fucata bellezza, geſchminckte, falſche Schönheit.

Fucile, Feuerzeug, Flinte ꝛc. it. Schien-Röhre, v. Focile.

Fucína, Focína, eine Schmiede, Schmeltzhütte, Eſſe.

Fucináre, ſchmieden.

Fucináta, groſſe Menge.

Fuco, Schmincke, *Met.* Falſchheit. ſenza fuco, ohne Falſchheit; it. eine Hummel.

Fuga, Flucht. v. Fuggita. darſi alla fuga, fliehen. cacciare, mettere in fuga, in die Flucht ſchlagen.

♈ Fuga, eine Fuge in der Muſic.

Fugáccia-e, *Pl.* Ohren im Buch; it. dünner Kuchen.

Fugacciéra, eine Kuchenfrau.

Fugáce, *Adj.* flüchtig; it. vergänglich, eitel.

Fugamento, Verjagung.

Fugáre, verjagen, wegtreiben, ſchüchtern machen, in die Flucht ſchlagen. il demonio, il tempo, il ſonno, den Teuffel, die Zeit, den Schlaff.

Fugára, ein kleiner ausgehöhlter Ofen voll Pulver, ſo unter einer Schantze, oder andern Ort zum Sprengen gemacht wird.

Fugatóre-trice, der, die in die Flucht treibet, verjaget.

⊥ Fugga, Flucht. v. Fuga.

Fuggèvole, *Adj.* v. Fuggitivo.

Fuggiaſcamente, *Adv.* verſtohlner Weiſe.

Fuggiaſco, ein Flüchtiger, Entlauffener. alla fuggiaſca, verſtohlner Weiſe.

Fuggifatiche, e Fuggifatica, ein Müßiggänger.

Fuggilózio, *Subſt.* Beſchäfftigung, womit man die Muße vertreibt.

Fuggire-rſi, Fuggirſene, fliehen, entfliehen, meiden, ſcheuen, verhüten, durchgehen, davon lauffen, die Flucht nehmen, flüchten, entſpringen. fuggire alcuno, da alcuno, vor einem fliehen. fuggir da' nemici, zu denen Feinden überlauffen. fuggire il peccato, die Sünde meiden, ſcheuen. dall' idolatria, vor der Abgötterey. perche mi fuggi? warum ſcheueſt du dich vor mir? al cane che fugge, ogn' uno grida: dagli! dagli! einem Furchtſamen will jedermann zu Halſe. al nemico, che fugge, fa un ponte d' oro, d. i. den fliehenden Feind halte nicht auf. è meglio fuggire che morire, fliehen iſt beſſer als ſterben.

Fuggita, *Subſt.* die Flucht. v. Fuga.

Fuggitio. v. Fuggitivo.

Fuggitivo, *Adj.* flüchtig, entlauffen; it. *Subſt.* ein Landflüchtiger, Ausreiſſer.

Fuggíto, geflohen; it. vergangen. una bellezza fuggita, eine vergangene Schönheit.

Fuggitóre-trice, ein Flüchtiger-se; it. der-, die etwas ſcheuet.

Fugo, eine Weſpe.

Fuia, die Brunſt bey allen Thieren.

Fuína, ein Marder. v. Martorella; it. ein Iltis.

⊥ Fuio, Dieb, Böswicht; it. *Adj.* dunckel, finſter, an ſtatt: Buio.

Fulcimento, Unterſtützung, Befeſtigung.

Fulcíre, Folcíre, unterſtützen, befeſtigen, *Met.* fulcire uno, einen vertheidigen, vertreten. fulcir le ſue teſi (appoggiarle) con ſode ragioni, ſeine Sätze mit guten Gründen unterſtützen.

Fulgente, *Adj.* glänzend; it. *Subſt.* Glantz.

⊥ Fulgere, glänzen.

Fulgi-

Fulgidezza, Fulgidità, Glanz.
Fulginare, überkandiren, überzuckern.
Fulgure-rare. v. Folgore-rare.
Fulgolo, ein Wirbel im Waſſer.
Fulica ein Waſſerhuhn.
Fuligine-iggine, f. Ruß aus der Eſſe, dem Schorſtein. imbrattarſi di fuligine, ſich mit Ruß beſudeln. nettare il cammino dalla fuligine, den Rauchfang ſauber kehren. v. Spazzare.
Fuliginoſo, *Adj.* rußig, voller Ruß.
Fuliſello, ein Knaul eines Seidenwurms; it. Häußlein, worinn ſich die Seidenwürmer einſpinnen.
Fulima, Spinnwebe.
Fulminante, blitzend. occhi fulminanti, blitzende Augen.
Fulmináre, blitzen; it. *Act.* mit dem Blitz und Donnerſchlägen treffen. la torre, den Thurm. fulminar cogli occhi, vor Zorn und Gifft mit den Augen blitzen.
Fulmináre contro alcuno, wider einen wüten, toben und greulich thun.
Fulmináto, geblitzet, vom Blitz getroffen.
Fulminatrice, die da blitzet.
Fulminazióne, das Blitzen.
Fúlmine, m. Blitz, Donnerſchlag. cadè il fulmine ſul campanile, das Wetter ſchlug in den Kirchthurm ein.
Fúlvido, *Adj.* glänzend, ſchimmernd.
Fumácchio, e Fummácchio, das Rauchen, Dämpffen; it. Schorſtein, Rauchloch.
Fumáio, Fummáio-maiuólo, ein Rauchloch, eine Stube; it. eine Kohle, die rauchet.
Fumaiuólo, *Adj.* rauchend, was rauchet.
Fumante, Fummante, Fumeggiante, Fumicante, rauchend, das da rauchet; it. *Subſt.* Schlot, Feuermauer.
Fumáre, Fummáre, dämpffen, rauchen, glimmen. fumar del tabacco, Toback ſchmauchen. carni, Fleiſch in der Eſſe räuchern.
Fumária, Erdrauch (ein Kraut.)
Fumáto, Fummáto, geräuchert. carne fumata, geräuchert Fleiſch. arenghe fumate, Bücklinge.
Fumáto-i, *Pl. Subſt.* geräuchert Fleiſch, Eßwaare.
Fuméa, e Fummea, Rauch; it. die Dünſte, ſo aus dem Magen in den Kopff ſteigen.
Fumetto, Fummetto, e Fumettino, *Dim.* ein Räuchlein, Dämpflein; it. einer, der ſich gleich erzörnet.
Fumiére, v. Fumare.
Fúmido. v. Fumoſo,
Fummigazióne, e Fummicazióne, o Fumicazióne, das langſame Rauchen; it. der Rauch; it. Beräucherung eines Hauſes.
Fummígio, e Fumígio. v. Fummigazione.
Fumo, e Fummo, Rauch, Dampff, Dunſt; it. Geſtanck, *Met.* Hoffart, Eitelkeit. andare in fumo, im Rauch aufgehen. prendere il tabacco in fumo, Toback rauchen. queſto vino ha del fumo, dieſer Wein ſteigt in den Kopf. il fumo della vittoria, der Uebermuth wegen erhaltenen Sieges. render fumo per vento, gleiches mit gleichem vergelten. non v' è peggior mineſtra di quella che ſa di fumo, es iſt keine ſchlimmere Suppe als die nach Rauche ſchmeckt, d. i. es iſt kein Laſter über den Hochmuth. non v' è tizzone che non abbia il ſuo fumo, d. i. ein jeder Menſch hat ſeinen Brand, flammt er nicht, ſo raucht er doch. aver fumo di q. c. den Braten riechen. il mio diſegno è andato in fumo, mein Vorhaben iſt zu Waſſer worden. egli ſi paſce di fumo, e laſcia l' arroſto agli altri, d. i. er ſucht nur die Ehre und läſt den andern den Nutzen. ha de' fumi in capo, der Hochmuth ſteckt ihm im Kopfe. ove non v' è fuoco, quivi non v' è fumo, i. e. wo kein Geld iſt, da iſt auch keine Ehre, Hochachtung.
Fumoſità, e Fummoſità &c. Dampf, Dünſtigkeit. del vino, des Weins. dello ſtomaco, des Magens.
Fumóſo, *Adj.* dampffig, voller Rauch; it. hoffärtig, ehrgeitzig.
Fummoſterno. v. Fumaria.
Funáta, Menge, oder Zahl derer, die an ein Seil gebunden werden. fare una funata, viel Gefangene machen.
Funáro-aruólo, ein Seiler. v. Cordaro.
Fúndaco. v. Fondaco, Kaufmanns-Gewölbe.
Fundáre. v. Fondare.
Fune, f. ein Seil, Lunte. v. Corda. tenere uno ſulla fune, einen ungewiß laſſen.
Funébre, *Adj.* zur Leiche gehörig. pompe funebri, Leichengepräng.
Funerále-i, *Pl. Subſt.* Leich-Begängniß. accompagnare i funerali, mit zur Leiche gehen.
Funerále, *Adj.* v. Funebre. Orazione funerale, Leichen-Rede, parentation.
Funeſtamente, traurig, jämmerlich.

Funesto, *Adj.* betrübt, unglückſelig, traurig.
Funéto, ein Bogen-Gang im Garten.
Funicello-a, Funicolo, *Dim.* ein Stricklein, Schnürlein.
Funghino. v. Fonghino.
Fungo. v. Fongo, Erdſchwamm, Pfifferling.
Fungomarino, gewiſſe Pflantze.
Fungóſo-oſità. v. Fongoſo-ità.
Funzioncella, *Dim.* kleine Amts-Verrichtung.
Funzióne-i, *Pl. f.* eine Amts-Verrichtung; it. ein öffentlich Amt; it. Kirchen-Ceremonien.
Fuocáre, anzünden; it. in Feuer glüend machen.
Fuochettino, Fuochetto, Fuochino, *Dim.* klein Feuergen.
Fuoco, Feuer, Feuer-Heerd, *Met.* Begierde, Liebe; Gunſt; Zorn; Haußhaltung. fuoco di ſant' Antonio, die Roſe, das Rothlauffen. fuoco di S. Lazaro, der Ausſatz. l'amoroſo fuoco, das Liebes-Feuer. eſſere in fuoco, hitzig, muthig ſeyn. * far due fuochi, d. i. ſich von ſeinem Ehegatten ſcheiden laſſen. * dar fuoco alla girandola, ſeinen Anſchlag ins Werck richten. buttare olio nel fuoco, Oel ins Waſſer gieſſen, d. i. die Sache verſchlimmern. cuocere a fuoco lento, fein langſam, bey einem ſchwachen Feuer braten, *Met.* die Sache fein reiflich, langſam und behutſam angreiffen. dov' è gran fuoco, quivi è gran fumo, d. i. wo hoher Verſtand iſt, da iſt auch Hochmuth. non ſi può fare il fuoco ſi baſſo, ch' il fumo non aſcenda, d. i. es wird nichts ſo klein geſponnen, es kömmt endlich an die Sonne. chi crede fuggire il fuoco, cade nelle brage, d. i. oft kömmt man aus der Traufe in den Platzregen. il letto e' l fuoco fan l' uomo da poco, d. i. Müßiggang bringt Armuth. fuoco de' cammini fa molti maſchini, d. i. viel freſſen ſich arm. ſpegnere il fuoco colla ſtoppa, d. i. es übel ärger machen. fuoco con fuoco non ſi ſpegne mai, d. i. Oel löſcht kein Feuer. fuoco di paglia ha poca vaglia, d. i. armer Leute Zorn achtet man wenig. chi è' l più vicino al fuoco, è' l primo ad abbruciarſi, d. i. je näher dem Fürſten, je mehr Gefahr. chi paletta porta, vuol del fuoco, d. i. des Stummen Begehren erkennet man aus ſeinem Glöckgen. a fuoco, *Adv.* durchs Feuer. ſonare a fuoco, die Sturm-Glocke läuten bey einer Feuers-Brunſt.

Fuoco, Fuochi, das Schieſſen, Feuergeben. il fuoco del cannone, das Schieſſen der Stücke.
Fuoco, Feuerſtätte. quanti fuochi fa queſta Città? wie viel Rauchfänge (Häuſer) ſind in dieſer Stadt?
Fuora. v. Fuori.
Fuorchè, Forchè, e Fuori chè, ausgenommen, auſſer.
Fuorchiúdere, ausſchlieſſen. v. Forchiudere.
Fuor Fuora, e Fuor Fuore, auf beyden Seiten.
Fuori ra-re, Di fuori, Al di fuori, *Præp.* & *Adv.* aus, hinaus, heraus, auſſen, auſſenwerts, drauſſen. uſcir fuori, herausgehen. di fuori via, o per di fuori, auſſen, auſſenwärts. il di fuori, das Aeuſſerliche. in fuori (eccetto,) ausgenommen. fuori della città, auſſer der Stadt. fuor di uſanza, wider den Gebrauch, nicht gebräuchlich. fuor di tempo, auſſer der Zeit. fuor di Dio, ausgenommen GOtt. fuori di ſenno, unſinnig. fuor di queſto, nebſt dieſem. fuori rumore! ſchweigt ſtill! fuora roba! das Hemd aus!
Fuormisúra. *N.* Formiſura.
Fuorvóglia. v. Forvoglia.
Fuoruſcito, Foruſcito, ein Flüchtiger, Entlaufener; it. Durchgänger, Verwieſener, Bandit.
Furacciáre, Furacchiáre, allewegen zuſammen ſtehlen.
Furáce, *Adj.* diebiſch, verſtohlen. eſſer furace come un galeotto, ſtehlen wie ein Nachtrabe.
Furáre, ſtehlen. furarſi ſecretamente da una compagnia, ſich heimlich von einer Geſellſchafft wegſtehlen.
Furatóre-trice, Dieb, Diebin. v. Ladro.
Furáttola, Diebs-Herberge, Diebs-Wirths-Haus.
Furattoláre, die Schencken beſuchen, in Wirthshäuſern liegen.
Furattoliére, der immer in den Schencken liegt.
Furbacchiamenti, Betrügerey, Schelmſtücke.
Furbacchiáre-beggiáre, Schelmſtücke treiben, lügen und trügen.
Furbáccio-ccióne, Furbacchióne, ein böſer, arger Schelm.
Furbaría-beria-e, *Pl.* Schelmſtücke, loſe Händel, Ränke, egli penſa a qualche furberia, er denckt auf eine Schelmerey. impaſtato di furberie, ein eingemachter ertz Böſewicht.
Furbeggiáre. v. Furbacchiare.

Furbeſ-

Furbeſcamente, *Adv.* ſchelmiſcher Weiſe.
Furbeſco, *Adj.* verſchmitzt; it. ſchelmiſch. lingua furbeſca, Rothwelſch, Schelmſprache. parlare in lingua furbeſca, Rothwelſch reden. impara il furbeſco, la furbeſca, er legt ſich auf Schelm-Händel.
Furbetto, Furbacchiotto, *Dim.* ein kleiner Schalck.
Furbo, ein Schalck, verſchmitzter Geſell; it. ein falſcher Landbettler, oder Dieb. egli è un furbo in cremesì, er iſt ein durchtriebener Schalck.
Furchetta. v. Forchetta.
Furería-e, *Pl.* Dieberey.
Furettáre, heimlich ſtehlen, promovíren.
Furetto, Iltis; it. ein Fürwitziger, der ſeine Naſe in alles ſtecken will.
Furetton-ttóne, Furon-óne, *Adv.* heimlich, verſtohlner Weiſe; it. ſchleichend.
Furfante-ería &c. v. Forfante-taria &c.
Fúrfura, Kleyen; it. die Schuppen des Haupts. v. Forfora.
Fúria, das Wüten und Toben, *Met.* hefftiger Zorn, hitzige Weiſe. in furia, in der Wuth. a furia, in der Eyl. una furia infernale, eine hölliſche Furie; it. ein vor Zorn raſender Menſch. non tanta furia! nicht ſo hitzig! furia franceſe, Frantzöſiſche Hitze, welche bald angehet und geſchwinde wieder vergehet.
Furiáre, wüten, toben. v. Infuriare.
Furibondáre, ſich wütend, raſend anſtellen.
Furibondo, wütend, raſend.
Furiére, e Furiéro, ein Furier. v. Foriere.
Furietta, *Dim.* eine etwas zornige Weiſe.
Furigóne, Ofengabel; it. liſtiger Dieb.
Furioſamente, *Adv.* toller, wütender Weiſe, hefftig, in der Furie; it. ſehr ſtarck, greulich. piove furioſamente, es regnet, als wenn es mit Molden göſſe.
Furióſo, *Adj.* toll, tobend, raſend, *Met.* grimmig, entrüſtet vor Zorn; it. ſtarck, hefftig, ſehr groß, greulich. una pioggia furioſa, ein ſehr ſtarcker Regen. ſomme furioſe, ſtarcke Geldſummen, greuliche Poſten. il Furioſo, cioè l' Orlando dell' Arioſto, ein gewiſſer Italiäniſcher Roman in Verſen, wovon der Titel Furioſo.
Furláre, Beutel ſchneiden, einen Beutelſchneider abgeben.
† Furo, *Subſt.* Dieb; *Adj.* ſtehlend; der da ſtiehlt und hehlt.
Furon furóne, *Adv.* heimlich. v. Furetton.
Furoncello, *Dim.* kleiner Dieb.
Furoncoláre, Blutgeſchwäre an ſich bekommen.
Furóncolo, Blutgeſchwär.
Furóne, *Accreſcit.* groſſer Dieb.
Furóre, m. das Wüten, *Met.* hefftiger Zorn. i primi furori, cioè, i fervori della gioventù, die erſte Hitze der Jugend. trasportato dal furore, vom Zorn erhitzet, eingenommen. a furore, *Adv.* raſender Weiſe, mit Ungeſtümm.
† Furtáre. v. Furettare.
Furtivamente, *Adv.* diebiſcher, verſtohlner, heimlicher Weiſe.
Furtívo, *Adj.* geſtohlen, *Met.* heimlich.
Furto, Diebſtahl; it. das geſtohlne Gut. fare un furto, ſtehlen. cogliere uno col furto in mano, einen auf friſcher That ertappen.
Furúncolo, Furóncolo, ein Blutſchwären, Blutgeſchwür.
Fuſággine, Flöh-Kraut, Peſtilentz- oder Pſyllien-Kraut.
Fuſáio, *Subſt.* Spindel-Drechsler, Spindelmacher; it. *Adj.* ſpindelförmig.
Fuſáno, ein Spindelholtz-Baum.
Fuſáre, an der Spindel ſpinnen, *Met.* ſchmeicheln, herauslocken.
Fuſaruólo, *Adj.* ſpindelförmig. gambe fuſaruole, wadenloſe Schenckel, oder Reſſträgers Waden.
Fuſaruólo, Fuſaiuólo, e Fuſaiólo, der Würtel an der Spindel; it. Spindelmacher.
Fuſáta, eine Spindel voll Garn.
Fuſcelláre, ein Geſchütz, oder Blasrohr durchbohren; eine gantze Spindel abſpinnen.
Fuſcellíno, *Dim.* Splittergen, kleiner Span; it. kleines Reiß, Steckgen. cercar le brighe, le baſtonate col fuſcellino, die Zänckerey und Stöſſe muthwilliger Weiſe ſuchen.
Fuſcello, ein Splitter, Span, ein Reißlein, kleiner Stecken.
Fuſco, *Adj.* v. Foſco.
Fuſerágnolo, (Wort, ſo eine Verachtung anzeigt, dürr und lang wie eine Spindel.
Fuſióne, Gieſſung.
Fuſo, *Adj.* gegoſſen. v. Fondere.

Fuſo, Fuſi, Fuſa, *Pl.* Spindel; it. ein Eiſen, welches man zum abwinden in die Spulen ſteckt; it. eine Speiche eines Rades; it. das Gewinde an einer Schrauben. filare a fuſo, an der Spindel ſpinnen. * far le fuſa al marito, d. i. dem Mann Hörner aufſetzen.

Fúſolo, das Schienbein; it. ein Wellbaum.

Fuſóne, ⊥ A fuſone, im Ueberfluß.

Fuſta, ein leichtes Jagd-Raub-Schiff.

Fuſtagnáio, Barchet-Weber.

Fuſtagno, Barchet. v. Bambagia.

Fuſtanetto, *Dim.* dünn Baumwollen-Tuch, Schleyer-Tuch.

Fuſtáre, Infuſtáre, ſchäfften. v. Affuſtare.

Fuſteria, Filzerey im Geld ausgeben, karge Weiſe.

Fuſtigáre, auspeitſchen. v. Fruſtare, Scopare, ſo beſſer.

Fuſto, der Stamm eines Baums; it. der ſtarcke Stengel eines Gewächſes, *Met.* der Stock, Stab, Baum. della colonna, der Stock, Stab an einer Seule; it. der menſchliche Leib, oder deſſen gantze Länge; it. ein Filtz, Geitzhals; it. Kinder; it. der Schafft. il fuſto d' un archibugio, der Schafft an einer Büchſe. queſti alberi fanno il fuſto groſſo, dieſe Bäume bekommen dicke Stämme. fuſto di formento, ein Korn-Stengel. di giglio, Lilien-Stengel. della ſcala a lumaca, Baum an einer Wendel-Treppe, oder Schnecke. fuſto della ruota, die Nabe eines Rads. un gran fuſto d' uomo, ein groſſer, langer, handbüchner Ströhner. un bel fuſto, *Iron.* ein ſchön Stück Fleiſch. arme da fuſto, Waffen, ſo geſchäfftet werden, als Büchſen, Flinten, Piſtohlen ꝛc.

⊥ Futa, Flucht. v. Fuga.

Futáre. v. Confutare.

⊥ Futuramente, *Adv.* inskünfftige.

Futuráre, hernach kommen.

Futúro, *Adj.* künftig, was künftig iſt. la futura ſettimana, künftige Woche. ϒ *Subſt.* tempus Futurum, in der Grammatic.

G.

Gabanáre, mit einem Regenmantel bedecken.

Gabéno, Gábbano, Gabbanóne, ein Reiſe-Rock, Mantel.

⊥ Gabba. v. Gabbo.

Δ Gabbacriſto, Gabbaſanti, Heuchler. v. Ipocrita.

Δ Gabbadéo, e Gabbaddéo, Heuchler.

Gabbamenco, Betrug, Hintergehung.

Gabbanella, *Dim.* ein Hirten-Kittel; it. Kittel insgemein.

Gabbáre, betrügen, hintergehen. uno, einen.

† Gabbarúſolo, ein Krebs. v. Gambaro.

Gabbáta-tina. Betrug, blauer Dunſt.

Gabbatelliére, Bagatelliére, (ſo beſſer) Gauckler, Taſchenſpieler.

Gabbáto, betrogen, geteuſcht.

Gabbatóre-trice, Betrüger-in, Teuſcher-in.

Gabbe, Gabbatelle, Gabbavillani, Gabbafurfanti, ſpäte Birne; it. die von auſſen ſchön und inwendig faul ſind; it. leere Nüſſe.

Gabbe Art Nüſſe, ſo kleine Kerne haben.

Gabbévole, *Adj.* betrügeriſch, ſchertzhafft.

Gábbia, ein Käfig, Kober, Korb, Häußlein; it. ein Maſt-Korb, Maul-Korb; it. ein Gefängniß, Loch. gabbia da uccelli &c. ein Vogel-Käfig. chiudere uno in qualche gabbia, einen in ein Hundeloch ſtecken. il mondo è una gabbia di pazzi, die Welt iſt ein Behältniß für die Narren. gabbia di vaſcello, der Maſt-Korb. egli è meglio eſſere uccello di boſco, che di gabbia, d. i. es iſt beſſer frey als gefangen.

Gabbiáio, -ro, der Käfige macht.

Gabbiáno, grober, ungeſchliffener Menſch; it. eine Art Vögel.

Gabbiáta, *Subſt.* ein Käfig voll, Korb voll.

Gabbiéro, e Gabbiére, Wächter auf dem Schiffe.

Gabbietta-bbiuola-uolina, *Dim.* ein kleiner Käſig, Häußlein, Körblein.

Gabbionáre, mit Schantzkörben befeſtigen.

Gabbionáta-e, *Pl.* eine Schantze, Beſatzung, Laufgraben von Schantzkörben.

Gabbióne-i, *Pl.* Schantzkörbe.

Gabbo, Betrug, Schertz. pigliar q. c. a gabbo, ſich über etwas aufhalten, moquiren. farſi gabbo, di q. c. etwas vor Schertz annehmen. v. Burla.

Gabella, Zoll, Maut, Accis, Schoß. del vino &c. von Wein ꝛc. * uccellar gabelle, ſich ſelbſt Verdrießlichkeit machen. * pagar la gabella di qualche inſolenza, d. i. vor den Muthwillen büſſen müſſen.

Gabellare, verzollen.

Gabelliére-o, Gabellotto, ein Zöllner.

Gabellotto, Art Müntze.

Gabia-

Gabiáno, ein Hornfiſch.
Gabinetto, Schreibſtüblein; it. verſchloſſener Stand in einer Kirche; it. eine Kunſt-Kammer; it. ein Zimmer, da groſſe Herren geheime Schrifften haben; it. die Heimlichkeit ſelbſt. it. der geheime Rath. uomo di gabinetto, ein geheimer Rath bey hohen Potentaten. eſſer del gabinetto, mit im Rath ſitzen. praticare i gabinetti, in groſſer Herren Heimlichkeiten erfahren ſeyn. v. Cabinetto.
Gabrina, ein böß Weib, alte Hure.
Gaffare, erhaſchen, ertappen. v. Aggaffare. Acchiappare.
Gaggía, Schottendorn.
Gággia, Maſtkorb. v. Gabbia.
Gaggiáre, wetten; it. verpfänden. v. Scommettere, Impegnare.
Gággio, Pfand. v. beſſer. Pegno.
Gággio, verſprochene Beſoldung, Sold; it. ein Geiſel, Kriegs-Pfand. v. Oſtaggio.
Gagliarda, ein gewiſſer Tantz.
Gagliardamente, *Adv.* ſtarck, wacker, tapffer, viel. bever gagliardamente, tapffer ſauffen.
Gagliardazzo, ziemlich kräfftig, ſtarck ꝛc.
Gagliarderti, Fähnlein, ſo man auf dem Maſtbaum ſteckt.
Gagliardezza, ſ. Gagliardia, Stärcke, Leibes-Stärcke; it. Tapferkeit.
Gagliardo, *Adv.* v. Gagliardamente.
Gagliardo, kräfftig; it. ſtarck, tapffer, muthig. un' uomo gagliardo &c. ein ſtarcker Kerl ꝛc. vin gagliardo, ſtarcker Wein. ſpeſe gagliarde, groſſe Ausgaben. alla gagliarda, *Adv.* hefftig. abbiamo bevuto alla gagliarda, wir haben was rechts geſoffen. abbiamo trincato alla Tedeſca. id.
Gáglio. v. Caglio, Käſelab; it. Quaglio, Presame.
NB. Was nicht ſtehet in *Ga, Ge, Gi, Go, Gr. Gu*, ſuche man in *Ca, Ce, Ci, Co, Cr, Cu.*
Gaglioffa, eine ſtarcke Bettlerin, Schlepſack.
Gaglioffaccio-offóne, ein groſſer fauler Bettler, grober Tölpel.
Gaglioffamente, *Adv.* holunckiſch, flegelhafft.
Gaglioffare-offeggiáre, Flegeley, Unfläterey treiben, einen Bettler abgeben.
Gaglioffería-offaggióne, Flegeley, Schurckerey; it. Unfläterey.
Gáglioffo, *Subſt.* ein Holunck, fauler Schlingel, Bettler; it. ein Unflath.
Gaglioffo-offeſco, *Adj.* bärenhäuteriſch, flegelhaftig.
Gagliófo. *Subſt.* Schoten, Hülſen der Erbſen, Bohnen.
Gagliófo, *Adj.* von Käſelab; it. geliefert, geronnen.
Gagnire-noláre-líre, heulen wie die Hunde; it. belfern wie Füchſe.
Gagno, ein Höle der wilden Thiere; it. Stall, Schafs-Stall.
Gagnolamento, Gagnolio, das Heulen der Hunde.
Gagnoláre, mummeln durch die Zähne, oder weinend reden, wegen Furcht, Betrübnis; it. heulen (von Hunden.)
Gaiamente, *Adv.* luſtig.
† Gaiandra, eine Schildkröte.
Gaieggiáre, ſich erfreuen.
Gaiezza, Frölichkeit; it. Munterkeit.
Gaino, ein wilder Falck, *Met.* böſer Geſell.
Gaio, *Adj.* frölich, luſtig; munter.
Gaióne-i die Mandeln im Schlunde; v. Ghiandola, Glandula; it. deren Geſchwulſt, Erhitzung.
Gala, Prang- und Freuden-Kleidung; it. Hofs Mode; it. aller Pracht an einem Freudens Tage. ſtar di (a) gala, Freuden-Kleider anlegen, bey einer allgemeinen Frölichkeit. far gala, Freuden-Feſt halten.
Gala, Zierrath eines Frauenzimmers.
† Galána, (*par. Lomb.*) eine Schildkröte.
Galángola, Art Goldfincken.
Galáni, *Pl.* Galonen, Borten, oder andere Zierrathen an Kleidern. v. Galone.
Galante, *Adj.* galant, ſchön, geſchickt, artig, zierlich, höflich im Lieben; luſtig anzuſehen. un veſtito galante, e. galant Kleid. un galant' uomo, galantuomo, ein ehrlicher, artiger, galanter Menſch. viver, trattar da galant' uomo, ſich halten, leben als ein ehrlicher und galanter Menſch. il galant' uomo, *Iron.* der wackere, ſaubere Vogel. il galant' uomo volle accoccar la ſerva, der ſaubere Kerl wolte auf die Magd klettern. il galant' uomo alla fine fu impiccato, endlich wurde dem ehrlichen Blute der Brod-Sack zugebunden.
Galante, *Subſt.* ein Galan, ein Freyer. il galante colla ſua vaga, der Galan mit ſeiner Liebſten.
Galanteggiáre, einen Galan abgeben. una Dama, mit einer Dame corteſiren. v. Corteggiare.

Galantemente, *Adv.* galant, artig, mit einer hübſchen Manier.

Galanteria-e, *Pl.* Galanterien an Geräth, und Zierrathen; it. Hof-Gebräuche, neue Welt-Sitten. darſi alle galanterie, ſich auf die Galanterien legen.

Galanterie, *Met.* allerhand artige Sachen von Speiſen, Artzneyen und dergleichen; it. garſtige Kranckheit, ſo man bey Huren kriegt. egli s' acquistò una galanteria colle femmine, er lief, bis er eine Galanterie erwiſchte, und die Frantzmännergen einſprachen. egli ne beccò un ſolennissimo mal franceſe con le bolle, doglie, ſcolamenti, e tutte le altre galanterie, er bekam die leibhaftigen Frantzoſen, nebſt Schweren, Schmertzen, Trippern und allen andern Galanterien an den Hals.

Galantino-tetto, *Dim.* fein, nett, artig.

Galáppio, Sprenckel ꝛc. v. Calappio.

Galáſſia, die Milch-Straſſe am Himmel. beſſer, Via lattea.

Gálbano, eine Art Gummi. lat. Galbanum.

Gálbero, Ammerling, (ein Vogel.)

I Gáldere, genieſſen. v. Godere.

I Gáldio, Freude.

Galéa, Galéra, eine Galee, Galeere.

Galeazza, Galeóne, eine groſſe Galee, Galeon.

Galeſſare, ſpotten, vexiren. v. Burlare, Beffare.

Galéna, ſchwartz Bley.

Galeóne. v. Galeazza.

Galeotta, eine kleine Art von Galeen.

Galeotto, ein Galeot, Ruder-Knecht.

Galéro, ein Seehund, † Meerkalb.

Galette, *Pl.* die Häußlein der Seidenwürmer. v. Boſſoro.

I Galigáio, Lederbereiter. v. Conciacorami.

I Galigáre, verblenden.

Galizia, Gallizien, in Spanien; it. faſt nichts. non potere (o non toccare a) dir galizia, zu keinem Wort kommen können, nicht ein Wort ſprechen können, weil andere immer reden.

Galla, Gallapffel. a galla; it. ⊥ a gallo, *Adv.* obenſchwimmend, nicht untergehend. eſſere, ſtare a galla, oben ſchwimmen; it. obſiegen. tornare a galla, d. i. ſich wieder empor, in die Höhe ſchwingen, aufkommen.

Galla, allerhand Geſchwulſt und Auswüchſe; it. eine Waſſerblaſe; it. Eichel; it. Stückgen Ingwer, Geſchwulſt an Pferde-Füſſen.

Galláre, die Henne treten. (vom Hahn) le uova gallano bene, die Eyer laſſen ſich gut brüten.

Galláre, Galleggiáre, oben ſchwimmen; it. ſehr vergnügt leben, ſich luſtig machen.

Gallaſtróne, ſehr groſſer Hahn.

Galláta, *Subſt.* eine betretene, beſtiegene Henne, *Met.* eine, die mit machet; it. eine Hure und Jungfer, ſo ſchon oft darbey geweſen.

Galleggiante, oben ſchwimmend.

Galleggiáre, oben ſchwimmen (wie Gallapfel).

Galleria, eine Galerie, Spatzierlaube in einem Hauſe; it. Saal, wo Gemählde, Statüen und andere koſtbare Sachen ſind.

Galletto, Gallettino, ein junges Hähngen; it. das Hähnlein an einem Handfaſſe. galletto di maggio, ein wilder Hahn.

Gallicáno, frantzöſiſch. (*par lat.*) la chieſa gallicana, die frantzöſiſche Kirche.

Gallicanto, Hahnen-Geſchrey.

Gallicinio, die Zeit des Hahnen-Geſchreyes.

Gállico, *Adj.* frantzöſiſch. morbo gallico, die Frantzoſen. mal franceſe, idem.

Gallina, ein Huhn, Henne. gallina chioccia chiocca, eine Gluckhenne. gallina bagnata, ein feiger Menſch. gallina vecchia fa buon brodo, in einem alten Topffe focht man gute Suppen. chi gallina ſi fa, la volpe ſela mangia, d. i. wer ſich zu ſehr demüthiget, den tritt man auf den Kopf. chi di gallina naſce, convien che ruſpi, d. i. der Apffel fällt nicht weit vom Stamm. ogni gallina ruſpa a ſe, ein jeder ſcharrt auf ſeinem Miſt. ſe la gallina canta, tace il gallo, wenn die Frau zu Felde ziehet, muß der Mann die Gänſe hüten. la gallina è del povero, e'l ricco ſe la mangia, d. i. der Reiche friſt den Armen. la gallina che ſchiamazza è quella, che ha fatto l'uovo, d. i. wer ſich allzuſehr entſchuldiget, giebt ſich am meiſten blos.

Gallináccia, ein Huhn, ſo wie ein Hahn krehet; it. Haſelhuhn, Birckhuhn,

Gallináccio, groſſer Hahn; it. welſcher Hahn.

Gallináio-náro, Hüner-Haus, Hüner-Korb. v. Pollaio.

Gallinaría, der Hüner-Hof.

Gallineggiáre, wie die Henne glucken.

Gallinella, *Dim.* ein junges Hühngen.

Gallinelle, *Pl.* das Siebengeſtirn am Himmel. beſſer: Pleiadi.

Gal-

Gallone, Hahn, der sich selbst gekrönt worden; in ein solr gerne vierschrötiges Mensch.

Gallopade, ein frantzösisch und teutsch Wort, Galop, Sprung; in ein Hasen-galop, in Hasen-sprung, Hasen-gang, als manierge, Hasenart, si courut del galop, um das Hasenmaul her, si courut le galop, courra bien, er reitet so, reitet wohl, das ist seine Reitart sehr gut, aber sein Leben taugt nichts, er gallopirt in Hasen-galop, der Hasen ist der Thiere schnellstes, il galope devant le feu, brennt so schnell, als wenn vor Hitzen das Feu aus einer weit Meile, als wenn es brennte, das gallt so viel als wenn es schnelle, gros Hunde an einem Seile zerreissen sich nicht eben so schnell als gallen, d. i. da ist weiter zu beissen noch zu beissen.

Gallopiren, Gallonen, Stelle-Gallop, Stellgen.

Aber diese gallonen, im Canon stehen.

Gallonen, Gallo, Gallono; in Gallono, Trestle, in Gallono, Gallonement.

Gallonie, Gallo, übermässige Freude.

Gallonie, Adj. artig, zierlich, höflich, feine.

Gallonie, Gallonerie, Gallanterie, Artigkeit.

Gallonerie-weise, vor Freuden in die Höhe springen und Gallo thun.

Gallonisch, Gallono, Adj. munter, frisch, in frischen, gut, Humor.

Gallolin, v. Gallinsen.

Gallonen, v. Gallopiren.

Gallonen, Gallopiren, v. Gallonen, Gallo.

Gallonnisse, Gallo, ausgelassen, lustsierig mer-hen, sich freimuthig von sich thun, in Gallo sein, gute Humor; ist sich erinnern, sich lustig machen, Gedancken verbannen.

Gallonnisse, mit einem Gallonen, Gallo.

Gallop, Gallone-ly, Bl. Trefle, Sorte.

Gallon, Gallone, Stelle des Pferdes, v. Canon.

Galoppiren, den Galop reiten.

Galoppiren, v. Gallopiren, v. einer, der den Galop reitet.

Galoppin, Galoppon, der Galop eines Pferdes, andar di galoppo, galoppiren, venire a gran galoppo, im ganz vollem Galop gehen, dare il galoppo al cavallo, das Pferd den Galop gehen lassen.

Galoppin, ein Galanten-Junge; in ein Gallet-hub, gemal im Kriege, in ein Bücher, Gute-Bücher.

Gama, Gamma, die muthmaßliche Singulier, die Stelle, centar la gama all' uno, einen von oben bis unten hoch abpassen.

Gambade, Gallonade, Gallonerie, Gallonade, viola da gambe, eine Bals-Geige ohne Bals-Cantor, eine Gallonade, Gallonerie, ist meine in via con la gambade, er nahm den Sprung gantz hoch, den Sprung, den gantz hoch zu reiten von einem andern gantze, die Gar-den lassen nicht allzu gut, de-ceuxcy, sagte Jemanden ernste de gamba, Hagen hat seinen Beifall, gurada la gamba! immerhin gantz hoch, die gallt, ist gallo Gesinnte la gamba, streckt sich auch der Dach, qualche gamba, ein wenig Gallonade, il Gallo, der Hase streckt sich nicht zusammen, a gamba distesa, mit vollen Gesinnte, gamba Dein nun, a gamba levata, in a gamba alzata, mit den Füssen oben, und mit den Füssen unten, lassen a gamba lunga, mächtig thun, fatigiel dyn, es ist immer Gallo gamba da-na, das Gallo ist gantz eben.

Gambaccina, pl. Gambatte Schenckel.

Gambelli, Pl. Beinkleider, v. Gambaccina.

Gambaretto, Dim. kleiner Strick.

Gambarotta, Gambarotte, Gambarotte treten, sein Vertrauen nicht halten wollen.

Gambaro-bere, ein Krebs, il gambaro venuto di traverso, der Krebs ist gantz allen hinter sich, ein Krebs ist gantz hinter sich nicht zurücke, der Krebs ist gantz hinter sich nicht zurücke, der Krebs ist gantz hinter sich nicht zurücke, der

habe Gedult, und befiehl die Rache GOtt, er wird gewiß zu seiner Zeit kommen.

Gambiéra, Beinharnisch. v. Gamberuolo.

Gambo, ein Stiel, Stengel eines Gewächses; it. Schwantz an einem Buchstaben.

Gambóne, ein groß, dick Bein; it. Schincken. v. besser, Presciutto.

Gambúccie, *Pl.* kleine Schenckel.

‡ Gambúle, Beinharnisch. v. Gambiera.

Gambúro, gestielt, gebeint, gestengelt.

Gamma. v. Gama.

Y Gammautre, gewisses Instrument der Wundärtzte, die grossen Beulen damit zu öffnen.

Gammurra, Gamurra Gammurríno-a, Camurra, eine Art Weiber-Röcke.

Gana, grosse Begierde. fare alcuna cosa di gana o di buona gana, etwas mit grossem Verlangen, oder sehr willig verrichten.

Ganáscia, der Kinnbacken.

Ganascióne, m. Maulschelle, Ohrfeige, Schlappe. v Schiaffo, Guanciata.

Gáncio, *Dim.* Gancetto, Hacken.

Gangheggiáre, wird vom Hengst, Esel, Farren oder Bock gesagt, wenn sie vom Anriechen des Geburts-Gliedes ihres Geschlechts-Weiblein die Nasen in die Höhe werffen und runtzeln.

Gangheráre, die Angeln einmachen.

Δ Gangherino, ein Schreiner, Tischer.

Gánghero, Gángheri, *Pl.* Bänder an einer Thür, Laden; it. dero Angel. dar gangheri, artig entwischen.

Gángola, das Zäpflein im Halse; it. eine Drüse, Mandel.

Gangolóso mit dem Zäpflein, Drüsen behaftet.

Gangréna, der fressende Krebs, der kalte Brand.

Gangríre, den kalten Brand bekommen.

Gannire, schnarchen, murren.

Ganzo, Art Zeug von Seide und Gold oder Silber.

Gara, Zwist, Zanck, Streit; it. Eifer des Vorzugs halber. a gara, um die Wette. fare a gara con uno, mit einem etwas um die Wette thun. vincer la gara, den Preiß davon tragen. le cicale cantano (fanno) a gara, die Heuschrecken singen um die Wette, i. e. es wills immer ein Narr dem andern zuvor thun.

Garabulláre, betriegen; it. müßig herum gehen.

Garagollare &c. v. Caracollare.

Garagnóne, Springhengst.

Garamella, das Gelenck an der Hand, die Hand-Wurtzel; it. Arm-Band, Arm-Zierde.

Garáncia, Färber-Röthe.

Garanciáre, roth färben.

Garante, Bürge. v. besser, Mallevadore.

Garantía-anzia, Gewährung, Gutsprechung in Staats-Sachen.

Garantíre, gewähren, gut sagen. un' alleanza, un patto, für eine Alliantz gut sagen.

Garavína, Gattung eines Vogels.

Garbáre, säuerlich; it. schmackhafft, gut seyn, *Met.* wohl gefallen, anstehen. questo vino, questa cosa, non mi garba, dieser Wein, dieses Ding stehet mir nicht an.

Garbáre beggiáre, eine Art, Zierde geben. garbare un lavoro, eine gemachte Arbeit vollends artig machen.

Garbatamente, *Adv.* artig, manierlich, fein.

Garbatezza, Artigkeit, Zierlichkeit.

Garbáto, *Adj.* fein, artig, wacker. un' uomo garbato, ein feiner, artiger Mensch. ah garbato! ey wie artig!

Garbatúra-beggiatúra, die letzte Verfertigung und Zierde einer Arbeit; it. die Artigkeit, Wohlanständigkeit derselben.

Garbeggiáre. v. Garbare.

Garbelláre, wiederum vermischen; it. grübeln, durchforschen.

Garbetto-botto, *Adj.* säuerlich, herbe.

Garbezza, die Säure.

Garbíno, Südwest-Wind. v. Libeccio.

Garbo, beissend auf der Zunge. vino garbo, ein herber Wein; it. *Subst.* Geschmack, *Met.* Artigkeit, Zierde, Manier, Geschick. con bel garbo, mit einer feinen Manier. uomo di garbo, ein artiger, geschickter Mann.

Garbugliáre, unter einander schmeissen, verwirren. uno cosa, le parole, eine Sache, die Worte. non mi garbugliare, ti dico, ich sage dirs, mache mir keine Händel, keinen Mischmasch drein. v. Confondere.

Garbúglio-ugli, *Pl.* Mischmasch, Verwirrung; it *Pl.* Gezäncke, Händel. far garbugli, Gezäncke, Aufruhr anrichten. v. Lite, Querela, Contesa, Imbroglio.

Gardellíno, Stieglitz. v. Cardellino.

Gareggiamento, Kampfplatz; it. Eiferung des Vorzugs halber.

Gareggiáre (Garrire) con uno, mit einem etwas

was um die Wette thun, nicht weichen wollen.

Gareggiatóre, Eiferer des Vorzugs halber; it. der mit einem andern etwas um die Wette thut.

Gareggióso, *Adj.* zanckſüchtig, der gerne Stänckereyen ſucht.

Garéſe, der Bug oben an den Schultern des Pferdes.

Garetta, Schilderhäußgen.

Garettiéra, Knie- oder Strumpf-Band. l'ordine della Garettiera, der Orden vom blauen Hoſen-Band in Engeland. v. Legaccio-a.

Garetto, Garretto, o Garretta, die Kniekehle.

Garfagnóni, Spaniſche Kirſchen, Hertz-Kirſchen.

Gargagliáre. v. Gorgogliare.

Gargagliáta. v. Gorgoglio.

Gargandíglia, Halskettgen eines Frauenzimmers zum Zierath.

Garganello, eine Art Enten.

Garganta-o, Gargatto. v. Gorga.

Gargarismo, Gurgelwaſſer-Tranck.

Gargarizzáre-rſi, den Hals ausgurgeln, ausſpülen.

Gárgaro, ein Widder, Mauerbrecher.

Gargáto, ein Geräuſper von Schleim.

Gargatta. v. Gargozzo.

Gargozzo-a, die Kehle.

Gariandro, Art eines Edelgeſteins.

Garibo. v. Caribo, Tantz.

Garíglio-gli, *Pl.* ausgeſchälte Nußkerne; it. Nußkern insgemein. v. Garuglio, ſo beſſer; it. ein Weiher (Fiſch.)

Garingal, gewiſſe Pflantze.

Gariofilára, Benedicten-Kraut.

Garitta. v. Garetta, Schilderhäusgen.

Garo, Peckel, Saltz-Brühe.

Garofanáre, Ingarofanáre, mit Nelcken zieren; it. in einer Nelcken-Brühe einmachen.

Garofanáta, Garofanáto, Benedicten-Kraut.

Garofanáta, Kuchen von Nelcken und Zucker gemacht.

Garofanino, eine kleine Gewürtz-Nelcke, *Met.* ein klein aber ſehr gelehrtes Männgen.

Garófano, eine Nelcke; it. Gewürtz-Nelcke. ſtecco di garofano, Nelckenſtock.

▲ Garontoláre, Schläge mit der Fauſt geben.

▲ Garóntolo, Schlag mit der Fauſt.

Garoſello, Turnier, Schau- oder Rennſpiel. v. Caroſello.

Garoſello, *Dim.* ein wenig zänckiſch. v. Garoſo.

Garóſo, zänckiſch, halsſtarrig, hartnäckig.

Garpa, Art Pferde-Kranckheit.

Garréſe. v. Gareſe.

Garretto. v. Garetto.

Garrimento, Schwätzerey; it. Ausſchändung.

Garríre, zwitſchern, ſingen (von Vögeln) it. hadern, zancken, *Met.* heftig ausſchänden, beſtraffen. gli uccelli garriscono a gara, die Vögel ſingen um die Wette.

† Garriſſa. v. Garrulità.

† Garriſsário, *Adj.* v. Garrulo.

Garritóre-trice, Schwätzer-in.

Garrotte, Springen, Sprenger, Fußeiſen, womit man Thiere, auch Menſchen fängt.

Garrulità, Schwatzhafftigkeit, Geplauder.

Gárrulo, *Adj.* ſchwatzhafft, plauderhafft.

Garúglio, Nußkern. v. Gariglio.

Garza, Garzuóla, eine Atzel, Aglaſter, Elſter.

Garzáre, kartätſchen. drappi, Tücher.

Garzería, die Tuchrahmen, wo die Tücher kartätſchet und zubereitet werden. v. Chiodaia.

Garzo-a, eine Art Diſteln; it. ein Reiher.

Garzonaſtro, Garzoncello-zonetto, *Dim.* Jüngling, Junge, Bube.

Garzóne, m. ein Junge, Handwercks-Junge; it. ein Hausknecht; it. Lakay, ein Hurenbube. v. Ragazzo, Giovine.

Garzoneggiáre, als ein Junge, oder Knecht dienen.

Garzonetta-o, Mägdlein, Knäblein.

Garzonevolmente, *Adv.* kindiſcher Weiſe, auf Jungen Art.

† Garzonezza, Jugend, Alter eines Jünglings.

Garzoníle (età) Alter eines Jünglings. beſſer, Giovanile.

Garzuóla, Elſter. v. Garza.

Garzuólo, der Kern im Kohl, oder Lattich; it. eine Art Hanf.

Gaſſe, Paletten (am Kleide.)

Gaſtaldo, Verwalter. v. Caſtaldo.

Gaſtáre, mit der Nadel machen, als Spitzen ꝛc.

Gaſtigagióne, † Gaſtigamento, Beſtrafung.

Gaſtigatóre, f.-trice, Strafer-in.

Gaſtigatúra, -agióne, Gaſtigo, Beſtrafung.

Gaſtigáre, ſtrafen, züchtigen. v. Caſtigare.

† Gaſtigatóia, Beſtrafung. v. Gaſtigatura.

Gaſtramaglióne, Vielfraß.

Gaſtrimáglia, Freſſerey.

Gatta-o, eine Katze, Kater. vi penso come la gat-

gatta all' insalata, d. i. ich dencke gantz und gar nicht daran. ci cova la gatta, hier liegt der Hund begraben, hier liegt der Hase im Pfeffer, d. i. hier ist das Schelmstück verborgen. a gatta che lecca lo spiedo, non le fidare l'arrosto, d. i. wer einen Heller veruntreuet, dem ist kein Thaler zu vertrauen. mena la gatta al lardo, er lehret den Raben stehlen. pigliar gatti a pelare, gefährliche Händel vornehmen. far la gatta morta, sich stellen, als wenn man nichts siehet, oder merckt. per l'amor del sevo leccò la gatta il candeliere, d. i. vor dem Baum, der mir Schatten giebt, bücke ich mich. cani, e gatti vogliono servi e serve di poco cervello, d. i. diebisches Gesind sucht dumme und wollüstige Herrschafft. quando la gatta è fuor di casa i topi ballano, d. i. wenn die Katze nicht zu Hause, so tantzen die Mäuse auf den Bäncken, oder, so hat die Maus ihren freyen Lauff. chi di gatta nasce sorci piglia, d. i. Art läst von Art nicht.

Gattária-áro, Katzen-Kraut.

Gattaruóla, e Gattaiuóla, Katzenloch in einer Thür.

⊥ Gattarígola, das Kützeln.

⊥ Gattarigoláre, kützeln.

Gattéccio, das Rammeln der Katzen. andare in gatteccio, geil, brünstig werden.

Gatteggiáre, des Nachts herum lauffen wie die Katzen, gassaten gehen.

Gáttero, Gáttice, Arten einer Pflantze, oder Baums.

Gatteſco, *Adj.* was Katzen-Art ist.

Gatticciuólo, Gattolíno, Gattúccio, Gattoncíno, *Dim.* ein jung Kätzgen. i gatticciuoli aprono gli occhi, d. i. nun sehe ich, wie man mit mir verfähret.

Gattigli, Felgen am Rade.

Gatto. v. Gatta.

Gattoláre, Gattonáre, miautzen, schreyen, klettern wie Katzen.

Gattomammóne, Meerkatze.

Gattoncíno. v. Gatticciuolo, Kätzgen.

Gattóne, grosse Katze, *Met.* ein arglistiger Schalck. fare il gattone, sich alber stellen.

Gatton gattóne, *Adv.* heimlich, verstohlner Weise, wie eine Katze.

Gattóni, Geschwulst hinter den Ohren.

† Gattorigoláre, kützeln. v. Gattarigolare.

Gattorigolóso, kützlicht.

Gatto soriano Gattosorióne, Meerkatze.

Gattozibetto, Bisem-Katze.

Gattucciáre, Gattiláre, junge Katzen hecken; it. schreyen wie eine Katze.

Gattúccio, Kätzgen. v. Gatticciuolo.

Gavécciolo. v. Gavocciolo.

Gavardína, ein Bauren- oder Hirten-Kittel.

Gavazza, Gavazzamento, Freuden-Geschrey.

Gavazzáre, überlaut lachen, frolocken, für Freuden springen.

Gavazzaríglia. v. besser, Gazzoviglia, Gozzoviglia.

† Gavazzarra, besser, Gazzarra, eine allgemeine Freude mit Schiessen.

Gavazziére, einer der frolockt, für Freuden springt.

Gavazzo, ein unanständiges, grosses Gelächter.

⊥ Gaudiáre, frölich seyn. v. Godere.

⊥ Gaudio, Freude.

⊥ Gaudióso, freudig, lustig.

△ Gaveggiáre, verliebt ansehen. v. Vagheggiare.

Gaveggíno, der da liebkoset, verliebt ansiehet.

Gavello, Felge am Rad.

Gavetta, ein Bündlein Saiten zur Laute, oder Geige.

Gavettáre, die Saiten in Bündlein binden.

Gavettóne, m. ein Geschirr oder Trog, worin man den Thieren zu fressen und zu saufen giebt.

Gavignáre, etwas fest halten.

Gavigne, *Pl.* Mandeln im Halse; it. das Schwellen derselben.

Gavillare &c. v. Cavillare &c.

Gavíne, *Pl.* das Schwellen der Mandeln, am Halse, geschwollene Mandeln.

Gavinello, ein Schmirling, Finckenhabicht.

Gavitello, das Holtz am Ancker, so über dem Wasser schwimmt.

Gavocciáre, aufschwellen wie ein Geschwär.

Gavócciolo, eine Pestilentz-Beule.

Gavolla, der Knöchel an dem Fuß.

Gavónchio, Meer-Aal (Fisch).

Gavotta, ein Tantz; it. gewisser See-Fisch.

Gazza, Gazzuóla, eine Elster, Atzel, (Vogel,) *Met.* Plauderer, Wäscher. nido fatto, gazza morta, wenn das Haus fertig, so legt sich der Hauß-Herr hin und stirbt. pela la gazza, ma sì che non strilli, d. i. Schafe muß man scheeren, aber nicht schinden.

Gaz-

Gazzarra, Art Schiffe.
Gazzarra, Gazzería, Gavazzarra, Freudenſchieſſen.
Gazzella, ein Thier in Indien, ſo Bieſem trägt.
Gázzera, Elſter. v. Gazza.
Gazzerina, Art Panzer-Hemd.
Gazzerotto, -a, kleine Elſter.
Gazzetta, gedruckte Zeitung. v. Novelle, Avviſi, Rapporti; it. eine geringe Müntze zu Venedig.
Gazzettante, Gazzettiére, ein Zeitungs-Schreiber, oder Krämer. v. Novelliſta, Novelliere.
Gazzettáre, Zeitungen ſchreiben; it. ſchwatzen, waſchen.
Gazzínio, blauliche Farbe.
Gazzo-ólo, *Adj.* Katzen- oder Glaßäugigt; it. ſcheckigt.
Gazzoláre, ſchwatzen, plaudern.
Gazzovíglia, luſtiges Leben, Schmauß. v. Gozzoviglia.
Gazzovigliáre, ſein Gut verpraſſen, ſchlemmen.
Gazzurra. v. Gazzarra.

GE

† Gebo, Bock. v. Becco.
† Gecchiamento, Erniedrigung, Demuth.
† Gecchitamente, *Adv.* demüthiglich.
† Gecchito, *Adj.* erniedriget, gedemüthiget.
Gelamento, Ge-Er-Zufrierung.
Gelamina, e Gellamina, Gallmey, ungeſchmeltzt Ertz.
Gellamina. v. Gelamina.
Geláre, Gieláre, Congeláre, gefrieren, zufrieren; it. feſt machen.
Gelarſi, zuſammen frieren, zufrieren.
Geláta-ata, e Gieláta, Gelo, eine Gallerte, geſtandene Brühe.
Geláto, gefroren; it. feſt, unverwundlich.
Gelavermi, Glatteiß.
† Geldra, gemeiner, ſchlechter Hauffen Volcks.
† Geleria. v. Gelata.
Gelicídio, Froſtzeit, Erfrierung.
Gélido, froſtig, kalt.
Gelo, Giélo, Froſt, Kälte; it. Eiß; it. Gallerte. nè caldo nè gelo reſtò mai nel cielo, Wärme und Kälte kommt (im April) herunter. egli ha fatto un gran gelo ſta notte, es hat dieſe Nacht ſehr gefroren.
Gelosáccio, - Gelosíſſimo, ſehr eiferſüchtig.
Gelosamente, *Adv.* mit groſſem Eifer.
Gelosía, Eiferſucht; it. Sorge, Angelegenheit; it. ein Gitter oder Guckfenſter, *Met.* Argwohn; it. Behutſamkeit in Staats- und geringern Sachen. far q. c. per gelosía, etwas aus Neid thun. un posto di gelosía, ein gefährlicher Poſten. ſtare alla gelosía, am Guckfenſter ſtehen.
Geláso, eiferſüchtig, argwöhniſch, begierig. materie gelose, kitzliche Sachen. eſſer geloso contro d'uno, einen Groll wider einen haben.
Gelsamora, eine Maulbeer, Himbeer.
Gelso, v. Moro, Maulbeer-Baum; it. Himbeerſtaude.
Gelsomíno, Jaſmin. oglio di Gelsomino, Jaſmin-Oel.
Gemello-i, *Pl.* Zwilling, Zwillinge.
Gemente, ſeufftzend, *Met.* traurig.
† Gemenzia. v. Geomanzia.
Gémere, Gemíre, ſeufftzen, wehklagen; it. allgemach ſchwitzen, oder tröpffen; it. ſachte weinen. v. Piangere, Dolerſi, Soſpirare, Lagnarſi. ſo beſſer.
† Gemicáre, v. Gemere.
Gémina, Gemella, eine Art Weintrauben, deren ſtets zwey an einander hängen.
Geminare, v. beſſer, Raddoppiare, verdoppeln.
Geminato, gedoppelt. v. Duplicato.
Geminazióne, Verdoppelung.
Gémini, die Zwillinge am Himmel.
Gémino, doppelt. v. Doppio.
Gemitio, e Gemitivo, *Subſt.* Abtröpffeln des Waſſers in einer Grotte, oder Höle.
Gémito-ti, *Pl.* Seufftzer, Jammer. viver tra gemiti e ſoſpiri, in Aechtzen und Seufftzen ſein Leben zubringen. trar gemiti dall' intimo del ſuo cuore, tieffe Hertzens-Seufftzer, Aechtzen und Wehklagen bey ſich ſpühren laſſen.
Gémito, das Girren einer Taube.
Gemma, v. beſſer, Gioia, Edelgeſtein, Kleinod.
Gemma, ein Auge, Knopf am Weinſtock. innestare a gemma, impffen, pfropffen.
Gemmáre, Ingemmáre, mit Edelgeſteinen beſetzen; it. Augen, Knoſpen gewinnen.
Gemmáto, mit Edelgeſteinen beſetzt; it. was aus Edelgeſteinen, oder Perlen gemacht iſt. v. g. giuleppo gemmato, Perlen-Julep.
† Gemmiéra. v. Gemma.
Gemo, ein Kneuel. gemo di reſe, Kneuel Zwirn.
† Gena, die Wange; v. beſſer Guancia; it. ein Vielfraß, Thier in Africa, von ſehr liſtiger Natur,

Natur, indem es die Stimme und Laut der Menſchen und Thiere natürlich nachmachen ſoll, dadurch es dieſelben an ſich lockt und zerreiſſet.

Gendarmería, Reuterey zur Königlichen Leibwacht gehörig.

Gendarmi, die Gens d'armes, oder Reuter von der Königlichen Leibwacht.

Genealogía, Stamm-Geſchlechts-Regiſter.

Genealógico, *Adj.* zum Geſchlechts-Regiſter gehörig. albero genealogico, Stammbaum.

Genealogiſta, ein Geſchlechts-Beſchreiber.

⊥ Geneático, ein Wahrſager. v. Genetliaco.

Genébro, beſſer Ginépro, Wachholder.

Generábile, *Adj.* was zeugen kan.

Generabilità, Vermögen zum zeugen.

Generalarſi, Ingeneralarſi General werden.

Generaláto, *Subſt.* Generalſtelle, Generalſchaft.

Generále, *Adj.* & *Subſt.* gemein, allgemein. una pace generale, allgemeiner Friede; it. ein General ꝛc. Tenente generale, General-Lieutenant. Generale delle cacce, Obriſt-Jägermeiſter. General di Mare, i. e. Ammiraglio, Admiral. General dell' artiglieria, General-Feld-Zeugmeiſter. Generale dell' infanteria, General des Fuß-Volcks. Colonnello generale di campo, Obriſter-Feld-Zeugmeiſter.

Generaliſſimo, ein Generaliſſimus.

Generalità, Generalität; Allgemeinſchafft.

Generalízio, *Adj.* von Generalen.

Generalmente, *Adv.* insgeſamt, insgemein, überhaupt, durchgehends. parlar generalmente, überhaupt reden. egli è amato generalmente da tutti, er wird durchgehends, von allen geliebt.

Generáre, Ingenerare, zeugen, gebähren. un figliuolo &c. ein Kind, einen Sohn; it. verurſachen. dolore, Schmertzen. queſti cibi generano ſete, malattie &c. dieſe Speiſen verurſachen Durſt, Kranckheit ꝛc. la troppa familiarità genera diſprezzo, wer ſich gar zu gemein macht, kommt in Verachtung. la carne ſalata genera, (i ſalumi generano) buona memoria, das Peckelfleiſch macht ein gut Gedächtniß (zum Trincken.)

Generarſi, erzeugt werden, wachſen.

Generativo, *Adj.* was kräfftig, oder mächtig iſt zu gebähren, zu zeugen. la potenza generativa, die Krafft zu gebähren, zu zeugen.

Generáto, Génito, gezeugt, gebohren; it. verurſachet, entſproſſen.

Generatóre-tríce, Genitóre-trice, Erzeugerin, Verurſacherin, Urheberin, Gebährerin.

Generazióne, f. Erzeugung, Zucht, Gebährung, Geburt; it. Stamm, Geſchlecht, Glied, Nachkömmling; it. Verwandſchafft.

Génere, m. e ⊥ Género, ein Geſchlecht; it. Art. il genere umano, das menſchliche Geſchlecht. parlare in genere, insgemein reden. un genere di animali, eine Art Thiere. in ogni genere di ſcienza, in allerley Wiſſenſchaften.

Géneri Preiß der Waaren.

Genérico, *Adj.* was nur die Art vorſtellet.

Género, Eydam, Tochtermann.

Generoſamente, *Adv.* mannhafft, tapffer, großmüthig.

Generoſità Tapfferkeit, Großmüthigkeit, Hertzhafftigkeit.

Generóſo, *Adj.* großmüthig, tapffer; it. herrlich; it. freygebig. uomo generoſo, ein tapfferer, grosmüthiger Mann. vino generoſo, guter, ſtarcker Wein. cavallo generoſo, muthig Pferd.

Géneſi die Geburt; it. Schöpffung; it. m. das erſte Buch Moſe.

Genetliaco, ein Nativitätſteller.

Genéva (Ginévra) Genf, (Stadt.)

Genevrino, Genfer.

Gengeverára, Jngwer-Brühe; it. eingemachter Jngwer.

Géngevro-ero, Gengióvo, Gengébro, Zénzero, Jngwer.

Gengidio, Zuckerwurtzel.

Gengiva-e, Gengia-e, *Pl.* Zahnfleiſch.

Génia, Art, Zucht, Gezücht. v. Razza, Stirpe.

Geniále, *Adj.* zu der angebohrnen Art, Natur oder Neigung gehörig.

Génio, die angebohrne Art, Natur, oder Neigung eines Menſchen, oder andern Dinges; it. die Inclination, oder Liebſte. queſto è il ſuo genio, das iſt ſeine Art. vi manderò de' drappi a voſtro genio, (ſecondo il voſtro genio) ich will euch Zeug ſchicken nach eurem Kopff, d. i. wie ihr ſie verlanget. il genio della lingua latina, greca, toſcana, die Eigenſchafft der Latein-Griechiſch- und Italiäniſchen Sprache.

Genitále, zur Kinderzeugung gehörig. le membra,

bra, le parti genitali, die Geburts-Glieder, die Scham.
Genitivo, das da zeugen, gebähren kan. v. Generabile; it. ϒ caſo genitivo, der Genitivus in der Grammatic.
Génito, gebohren; it. Samen zum Zeugen.
Genitóre, Zeuger, d. i. Vater. i genitori, die Eltern.
Genitúra, die Geburt, Gebährung; it. der männliche Same. v. Sperma, Seme.
Gennáio, Gennàro, der Jenner. io ſuderei nel bel mezzo del meſe di Gennaro, ich würde auch mitten im Jenner ſchwitzen.
Génova, die Stadt Genua.
↓ Génove, *Pl.* Kniebeugung, Niederknung.
Genovéſe, *Adj.* & *Subſt.* Genueſiſch; it. ein Genueſer.
Génſola, Bruſtbeerlein, Jubebe.
Gentáccia, Gentáglia, Gentúme, Gentáme, Gente baſſa, vile, minuta, gemein Volck. v. Volgo.
Gentarella-túccia, *Dim.* arm Volck.
Gente-i, *Pl.* Volck, Leute, Diener, Hausgeſind, Kriegsvolck. gente baſſa, minuta, Leute von geringen Herkommen, gering Volck. ſono buona gente, es ſind gute Leute. levar gente, Soldaten werben. gente a cavallo, Reuterey. la mia gente, meine Leute. gente di meſtiero, Handwercksleute. le genti d' armi. v. Gendarmi.
↓ Gente, *Adj.* edel, adelich, artig.
Gentildonna, Edel-Frau, Edel-Dame, adeliche Dame.
Gentíle, *Adj.* edel, adelich.
Gentíle, was Edelleuten wohl anſtehet, als: höflich, ſchön, zart, zierlich ꝛc. eſſer di condizione, compleſſione gentile, von hohen Stande, zarter Complexion ſeyn.
Gentíle, *Subſt.* i Gentili, le Genti, *Pl.* die Heyden, Götzendiener.
Gentileſco, *Adj.* artig, ſauber, fein.
Gentiletto, *Dim.* hübſch, artig, ſauber.
Gentilezza, Adel; it. Höflichkeit, Freundlichkeit, adeliches Herkommen. colla ſolita ſua gentilezza, ſeiner gewöhnlichen Höflichkeit nach.
↓ Gentilía. v. Gentilezza.
↓ Gentilíre, adelich; it. höflich machen oder werden, beſſer Ingentilire.
Gentiliſſimo, ſehr artig und höflich.
Gentilità, Gentiléſimo, Gentiliſmo, Heydenthum.
Gentilito, beſſer Ingentilito, geadelt; it. höflich, freundlich geworden.
Gentilízio, zum Stamm gehörig. armi gentilizie, Stamm-Wappen.
Gentilizzáre, heydniſch leben. al giorno d' oggi molti giudaizzano, molti gentilizzano, ma pochiſſimi criſtianizzano, heutiges Tags giebts viel Juden, viel Heyden, aber ſehr wenig Chriſten.
Gentilmente, *Adv.* höflich, manierlich ꝛc.
Gentilotto, Freyherr, Edelmann von groſſen Anſehen.
Gentiluómo, Edelmann.
Gentúme. v. Gentaccia.
Genufleſſióne, ſ. Niederknung.
Genufleſſo, Genoflesſo, knieend, auf den Knien.
Genufleſsório, Kniebanck.
Genufléttere, beſſer Inginocchiarſi, niederknien, die Knie beugen, auf die Knie fallen.
Genuíno, *Adj.* angebohren, natürlich, unverfälſcht, aufrichtig.
Genziána, Enzian. (eine Wurtzel.)
Geografia, Erdbeſchreibung.
Geográfico, *Adj.* carta geografica, Landkarte.
Geógrafo, ein Erdbeſchreiber.
Geomanto-a, Wahrſager aus der Erden.
Geomanzía, Wahrſagung aus der Erden.
Geómetra-o, Erdmeſſer. v. Agrimensore.
Geometráre, die Erdmeßkunſt üben, beſſer fare il geometra, o l' agrimenſore.
Geometría, Erdmeßkunſt, Erdmeſſerey.
Geometricamente, *Adv.* nach der Erdmeßkunſt.
Geométrico, *Adj.* zum Erdmeſſen dienlich.
Gera, der Ueberzug einer Scheide; it. die Stadt Gera.
Geránio, Storchſchnabel. (ein Kraut.)
Gerarca, Ertzprieſter, Haupt der Geiſtlichkeit.
Gerarchía geiſtliche Ober-Herrſchafft.
Gerfalco. v. Girifalco.
Gergáre, Rothwelſch reden.
Gergo, Rothwelſch, Schelmen-Sprache.
Gergóne. v. Gergo. parlar gergone, die Schelmen-Sprache reden.
Gerla, Brod-Korb; it. ↓ groſſe Menge.
Germána, Art Trauben.
Germaneggiáre, nach der teutſchen Art thun.
Germánia. v. Alemagna, Teutſchland.
Germánico, *Adj.* zum Teutſchen, oder Teutſchland

land gehörig. il Collegio germanico di Roma, das Collegium Germanicum zu Rom.

Germaniſmo, Fehler, ſo ein Teutſcher in einer andern Sprache begehet.

Germáno, *Adj.* & *Subſt.* teutſch, ein Teutſcher fratel germano, leiblicher, rechter Bruder.

Germáno, *Adj.* richtig, gut, unverfälſcht.

† Germáno, eine wilde Ente; ein Enter; it. Gamanderlein (Kraut.)

Germe, Gérmine, m. Gewächs, Sproſſe, Rebenſchoſſer. v. Germoglio.

Germe, das weiſſe Tröpflein, ſo am Eyer-Dotter hängt, und der Vogel genannt wird.

Germináre, Germogliáre, ſproſſen, wachſen, aufwachſen, keimen.

Gérmini, Art eines Kartenſpiels.

Germogliamento, das Herfürſproſſen.

Germogliante, ſproſſend, ausſchoſſend.

Germóglio, e Germóglia, ein Sproß, Knoſpe, Knopf, Schößling.

Geroglificáre, auf eine hierogliphiſche Art ausdrücken.

Geroglifico, *Subſt.* & *Adj.* Hierogliphicus, hieroglifiſch.

Y Geróndio, Gerúndio, das Gerundium in der Grammatic.

Geróne, eine Bachſteltze.

Gerosólima. v. Gieruſalemme.

Gerrettiéra, Orden des Hoſenbands in England.

Gerſa, eine Art Schmincke.

Geſmíno. v. Gelſomino.

Geſſaiuólo, Gips Arbeiter. v. Stuccatore.

Geſsáre, übergipſen.

Geſſo, Gips; it. Kreide zum Schreiben.

Geſſóſo, *Adj.* von Gips, voller Gips.

† Geſta, Geſchlecht, Stamm; it Hauffe Volcks. *Pl.* Geſte, Thaten. v. Geſti.

Geſteggiamento, Stellung der Geberden.

Geſteggiáre, Geſtáre, Geſtire, Geberden machen, als im Reden mit denen Händen ꝛc.

Geſti, *Pl.* herrliche, rühmliche Thaten.

Geſticoláre, närriſche Geberden machen, mit den Händen gaukeln.

Geſticolatóre ein Gaukler in Geberden.

Geſto-i, *Pl.* Geberden. egli predica con belliſſimi geſti, er macht unter ſeinen Predigten die artigſten Geberden.

Geſù, beſſer als Gieſù, JESUS. N. P. Geſù Maria (Verwunderungs-Formul). i Padri della compagnia di Geſù, die Jeſuiter.

Geſuáto, ein Jeſuater (abſonderlicher Orden).

Geſuíta, ein Jeſuiter.

Geſuítico, *Adj.* Jeſuiteriſch.

Geto, Geti, Getti, Falckrienen. beccare i geti, d. i. nicht wollen gehorſam ſeyn; it. eine zu verrichten ohnmögliche Sache auf ſich nehmen.

Gettaióne, gewiſſe Pflantze.

Gettáre, Gittáre, werffen, ſchmeiſſen, ausſchmeiſſen, weg- aus- ver- an- hin- werffen, *Met.* verſchwenden. v. Buttare. gettare a (per) terra, zur Erden werffen. i dadi, die Würffel aufwerffen. per la feneſtra, zum Fenſter hinaus werffen, verſchwenden. un ponte, eine Brücke ſchlagen. gettare un vaſſello all' acqua, ein Schiff ablauffen laſſen. odore, einen Geruch von ſich geben. gettar via, wegwerffen. la fede, keine Treu und Glauben halten. il tempo, die Zeit verlieren. egli getta il ſuo ai cani, i. e. er verſchwendet das Seine liederlich. alla coronazione dell' Imperatore le fontane gettano del vino, bey der Kayſerlichen Wahl und Krönung ſpringt Wein aus den Fontainen.

Gettáre, gieſſen. in cera, creta, in Wachs, Thon. gettar ſoſpiri, Seufzer ausſtoſſen. materia, Eyter geben.

Gettarſi, ſich werffen, hinwerffen, geſchwind etwas thun. v. Buttarſi. gettarſi in letto, ſich eilend zu Bette legen, *Met.* eilend kranck werden. in un pericolo, ſich in Gefahr begeben. ſopra il letto, auf das Bette fallen. di letto, eilend auf und aus dem Bette ſpringen. gettarſi giù per le ſcale, geſchwinde die Treppe hinunter lauffen. in ginocchioni, auf die Knie niederfallen. al partito d'uno, ſich zu eines Parthey ſchlagen. gli ſi gittò al collo, er fiel ihm um den Hals.

Gettáta, Gittáta, *Subſt.* ein Wurff.

Get áto, Gittáto, geworffen, ver-weggeworffen, verſchmiſſen; it. verſchwendet, umſonſt, vergebens. il dado è gettato, der Würfel iſt nun aus der Hand, das Schiff iſt vom Lande, es muß gewaget ſeyn.

Gettatóre, Gittatóre, ein Werfer, Gieſſer, *Met.* Verwerfer, Verſchwender.

Géttito, das Werfen.

Getto *Subſt.* ein Wurf, das Auswerfen der Güter auf dem Meer bey einem Sturm; it. ein

Guß

Guß, Abguß; it. Falckenriemе. opera di getto, gegoſſene Arbeit.
Gettóne, Gittóne, ein Rechenpfennig. v. Ferlino.

GH

Gheffo, Ercker, Gang. v. Gueffo.
1 Ghéggia, o Ghega, Schnepfe. v. Acceggia.
Ghembáre, krümmen, ſcheef machen.
Ghembo. v. Sghembo, ſcheef, krumm.
Ghengheráre, Gebärden machen. v. Geſteggiare.
Ghennóne, eine Meer-Katze.
Ghéppio, ein Wannenweher. (Art Raubvögel.) * fare il gheppio, ſterben.
NB. Was nicht ſtehet in *Ghe*, ſuche man in *Ga*, *Ge*.
Ghera, ein Ueberzug einer Scheide. v. Gera.
1 Gherbellíre. v. Ghermire.
Gherbíno, der Süd-Weſt-Wind. v. Garbino.
Gheridóne, ein groſſer Leuchter, welcher neben den Tiſch oder Bette geſtellet wird, die man gemeiniglich in die Höhe ſchrauben kan; Geridon.
Gherminella, Schelmſtückgen, Taſchenſpielerey; it. Betrügerey; it. eine Hure.
Ghermíre, ſtarck, feſt angreiffen oder anfaſſen, wie die Raubthiere den Raub.
Ghermitóre, ein Anpacker, *Met.* ein Huren-Jäger.
Gherofanella, gewiſſes Kraut.
Gherófano. v. Garofano.
Gheróne, Ghiróne, m. Stück, Zuſatz zu einem Kleide; it. ſonſt ein Stück.
Ghetto-a, das rohe Ertz aus dem Bergwerck.
Ghetto, die Juden-Gaſſe, zu Venedig, Rom ꝛc.
Ghezzáre, ſchwartz werden im Zeitigen, wenn etwas zeitig oder reif wird.
Ghezzo, *Adj.* ſchwartz wie ein Mohr. v. Ghiezzo.
Ghiabaldána, -áno, eine nichtswürdige Sache.
1 Ghiacceſco, *Adj.* v. Ghiaccioſo.
Ghiacciáia-iára, eine Eißgrube.
Ghiacciáre, Agghiacchiáre, zufrieren, erfrieren; it. frierend machen.
Ghiacciarſi, zufrieren, erfrieren.
Ghiacciní, *Pl.* Eißſchuhe, Schlittſchuhe. v. Pattini.
Ghiáccio-†a, Eis. v. Gelo. ferrare un cavallo a ghiaccio, ein Pferd ſcharf beſchlagen. rompere il ghiaccio, das Eis brechen; den Anfang zu einer Sache machen; it. die Jungferſchaft benehmen.
Ghiaccióne, Eißzapfe.
Ghiaccióſo, *Adj.* eiſig, voller Eis.
Ghiacciuólo, ein Eißzapf, Eisſcholle; it. Schwerdtblume, *Met.* ein hangender Tropfe an der Naſe.
Ghiacére. v. Giacere.
Ghiacinto. v. Giacinto.
Ghiadáre, beſſer Agghiadáre, für Froſt erſtarren.
Ghiádo, groſſe Marter, Plage und Gewaltſamkeit, *Met.* eine unerträgliche Kälte, davon man ſtirbt; it. eine Ohnmacht, Schlag; it. Schwerdt. a ghiado, *Adv.* mit dem Schwerdt.
Ghiaggiuólo, Schwerdtblume. v. Iride.
Ghiáia, Ghiára, Sand, Kieß, Grieß.
Ghiaiáre, an den Sand oder Sandbäncke auflauffen; it. mit Sand anfüllen.
Ghiaiáta. v. Ghiarata.
Ghiaióſo, *Adj.* voller Kieß, grieſicht, ſandigt.
Ghianda, eine Eichel. ghiande di fazzoletti, kleine Quaſten an Schnupftüchern.
Ghianda unguentária, gewiſſe Frucht.
Ghiandáia, Dole, Heher, (Vogel.)
Ghiándola-dúccia-duſſa, Peſtilentz-Beule.
Ghiándole, *Pl.* Drüſen; it. Zinnen.
Ghiandóſo-dolóſo, *Adj.* drüßigt, zinnigt.
Ghiandúccia-uſſa, v. Ghiandola.
Ghiandúccia-uzza, *Dim.* v. Ghianda.
Ghiandúſcia, die Peſt; it. ein groſſes Sterben unter dem Vieh.
Ghiára. v. Ghiaia.
Ghiarabaldána. v. Ghiabaldana.
Ghiaradadda, e. klein Land in Italien denen Venetianern zugehörig; it. Umfang eines Landes.
Ghiaraldana. v. Ghiabaldana.
Ghiaráre, mit Kieß pflaſtern, oder verſchütten.
Ghiaráta, Ghiaiáta, ein Kieß- oder Sand-Hauffen.
Ghiarella-e, *Pl.* kleiner, dünner Sand.
Ghiaróne, grober Kieß; it. Sand, Grieß.
Ghiattíre, belfern wie ein Fuchs. ella va tutt' il giorno per la caſa ghiattendo, ſie gehet den gantzen Tag im Hauſe herum, und keifet. v. Gagnolare, Squittire.
Ghiattúra, Abgang, Verluſt.
Ghiazzeríno, ein Algieriſches Pantzer-Hemd.
Ghiazzeruóla, Art Schiffe.
Ghibbóſo, buckelicht, beſſer Gobbo.
Ghiéra, Scheide, Futteral, Umſchlag; it. Art eines Wurffpfeils.
Ghierabaldána. v. Ghiabaldana.

Ghieu, nichtswürdiges Ding. io non ne pagherei un ghieu, ich wollte nicht einen Pfifferling drum geben.

Ghieu, Ghieu, Wort, so besonders von Kindern gebraucht wird, andere damit auszulachen, schabe, schabe Rübgen.

‡ Ghiéva, Erdscholle. v. Zolla, Teppa, Gleba.

Ghiezzáre, schwärtzen; it. zeitigen.

Ghiezzo, Ghezzo, *Adj.* schwartz wie die Mohren oder zeitigen Feigen, Trauben.

† Ghiga, eine Geige, besser Violino.

† Ghigáre, auf der Geige spielen, besser sonar di violino.

Ghignáre, heimlich lachen, lächeln. v. Sorridere, Ridere.

Ghignatóre, einer, der da heimlich lacht.

Ghignazzáre, v. Ghignare.

Ghignettíno, kleines Lächeln.

Ghigno-etto, Sogghigno-etto-íno-náta, ein heimliches Lachen. v. Sorriso.

† Ghindáre, aufwinden. v. Agguindolare, Guindolare

† Ghinfáre, kräuseln.

Ghióccia, ein Tropfen.

Ghiocciáre abtröpffeln.

Ghiósa, die Glosse oder Auslegung.

Ghiosáre, auslegen, gloßiren. v. Glosáre.

Ghiotta, eine Bratpfanne unter dem Braten.

Ghiottamente, Ghiottoneſeamente, vernaschter Weise, fresserisch.

Ghiottáre-tonáre-oneggiáre, naschen, schmarotzen, schmausen, ludern.

Ghiotto, *Adj.* & *Subſt.* niedlich, leckerhafft, *Met.* schalckhafft. bocconi ghiotti, Lecker-Bißlein. ſguardi ghiotti, geile, verhurte Anblicke. pan ghiotto, Lecker-Brod, d. i. allerhand Gebackens; it. Brod, so in der Bratpfanne gebraten, und von dem Bratenfett betreufſelt wird. egli è un gran ghiotto oder ghiottone, er frist seinen Stiefel wohl; it. er ist ein grosser Schalck due ghiotti ad un tagliere, zwey Hunde über einen Knochen.

Ghiottoncello, Ghiottoncíno. *Dim.* ein Näscher, Naschmauk.

Ghiottóne, ein Fresser, Schmarotzer, Prasser; it. Schalck, loser Bube.

Ghiottonería, Nascherey, Fresserey; it. gute Bißlein; it. Schalckheit, Schelmerey.

Ghiottornía. v Ghiottoneria.

Ghióva, eine Erd-Scholle; it. gewisser Fisch.

Ghiováro, Roßkäfer.

‡ Ghiozzo, ein klein wenig von etwas. ghiozzo d'acqua, ein Tropfen Wasser.

Ghiozzo, Gründling.

Ghirándola, besser Girándola, Kunſt-Feuer, so sich herum drehet, Feuer-Rad.

Ghiribizzáre, Grillen fangen.

Ghiribizzatóre, Fantaste, Grillenfänger.

Ghiribizzo, Fantasterey, Grillenfängerey.

Ghiribizzóſo, *Adj.* fantastisch, grillenfängerisch.

Δ Ghirigóro, Zug mit der Feder; it. Umschweiff, Umweg; it. Gregorius. N. P.

Ghirlanda, ein Krantz. v. Corona. un fiore non fa ghirlanda, i. e. eine Schwalbe macht keinen Sommer.

Ghirlandáre, Inghirlandáre, bekräntzen.

Ghirlandella-detta, *Dim.* Kräntzlein.

Ghiro, ein Ratz. dorme come un ghiro, er schläfft wie ein Ratz. questa musica ſveglierebbe un ghiro, diese (liebliche) Music (dieser abscheuliche Wischer,) könte einen Ratzen aufwecken.

Ghironda, musicalisches Instrument, so durch Umtreibung eines Rades gespielt wird.

Ghizzo, eine Eidex. v. Lucerta.

GI

Già, Di già, *Adv.* schon, allbereit, bereits. non già, nicht. egli è già vecchio, er ist schon alt. già vene pentirete, es wird euch schon gereuen. non dico già questo, ich sage das nicht ꝛc.

Già, weiland. fu già un Re, es war weiland ein König.

Già, Già, ja, ja, ja freylich, so recht.

Giacchè, demnach, sintemahl, dieweil. v. Poichè. giacchè V. S. così vuole, weil es dem Herrn so beliebt.

Giácchera, Possen. v. Giarda.

Giacchiáre, das Netz answerffen.

Giácchio, Gattung eines runden Fischer-Netzes. gettare il giacchio, das Netz auswerffen. menare il giacchio tondo, i. e. niemand verschonen.

Giáccio, Eis. v. Ghiaccio.

Gianni. v. Giovanni.

Giacco, Giáco, Pantzer-Hemd. v. Cotta, Maglia.

Giacente, liegend.

Giacére, liegen, entschlaffen, d. i. sterben. giacere in terra, in letto, auf der Erde, im Bette liegen. giacerſi con una, bey einer liegen,

gen, d. i. Unzucht treiben. qui giace il Signor N. di beata *Memoria* ed aſpetta il *Giudicio*, hier liegt Herr N. ſeel. Gedächtniß und erwartet das Judicium.

⊥ Giacíglio. v. Giacitoio.

Giacimento, das Liegen, *Subſt.*

Giacinto, ein Hiacinth. (Blume; it. Edelgeſtein.)

Giacitóio, Lager, Lagerſtatt.

Giacitúra, die Art zu liegen; it. Poſitur, Stellung im Liegen. v. Poſtura.

Giáco. v. Giacco.

Giacob, Giácomo, Giacobbe, Jácopo, Jacob, Jacobus. * far giacomo giacomo, für Furcht zittern.

Giaffóne, gewiſſes Theil eines Schiffs.

Giafoſſecoſachè, e Giafoſſechè, indem, da.

Gialda, eine Waffel, beſſer Cialda; it. ⊥ Art Waffen ehedem.

Giallaſtro-etto-iccio-etrino, *Dim.* gelblicht.

Gialleggiáre, gelb ausſehen; it. gelb werden; it. gelblicht werden.

Giallo, *Adj.* gelb. giallo pagliato (paglíccio,) ſtrohgelb, bleichgelb. giallo di mare, meergrün.

Giallógnolo, e Giallogno, *Adj.* gelblicht.

Giallorino, Art einer Farbe.

Giallosanto, Art einer Farbe.

Giallúme, gelber Wuſt, Rotz, Speichel.

Giamáno, gantz fertig, alſobald.

Giambáre, ſpotten, ſchertzen.

Giambo, ein Jambus; it. Spiel, Vexirey. volere il giambo d'uno, einen vexiren wollen.

Giammái, jemahlen, immer; it. niemahls, nimmermehr, nicht mehr. più che giammai, mehr als jemahls.

Giamméngola, Kleinigkeit, nichtswürdiges Ding.

Giandúſcia, eine Drüſe, Mandel.

Gianetto, ein Spaniſcher Klepper.

Gianízzero, ein Janitſchar.

Giannetta, eine Art Waffen, mit einem Schafft faſt wie ein Spieß, Speer ꝛc. it. Stock eines Officiers.

Giannettário, e Giannettiére, einer, ſo dergleichen Waffen führet oder machet.

Gianni. v. Giovanni.

Giára, Art Trinckgeſchirr. v. Giarra.

Giarda-dóne-ni, eine Roß-Kranckheit; it. Poſſen.

Giardáre, vexiren.

Giardinággio, Garten-Werck.

Giardináre, Ingiardináre, zum Garten machen.

Giardineggiáre, mit Garten-Werck umgeben.

Giardinetto, Giardinello, *Dim.* ein Gärtgen.

⊥ Giardiniére, Garten.

Giardiniére, Giardiniéro, Giardináio, Ortoláno, ein Gärtner.

Giardino, m. ein Garten, Luſtgarten. queſto fiore non vien dal ſuo giardino, dieſes Werck iſt nicht ſein, iſt nicht auf ſeinem Miſt gewachſen.

Giardinóne, ein ſehr groſſer Garten.

Giarletta, Oehl-Flaſche.

⊥ Giáro. v. Gichero.

Giarra, Giara, Giarla, ein Oehl-Krug.

⊥ Giarro, irrdenes Gefäß. v. Giarra.

Giarraffa, Giaraffa, Oehlkrügelgen. v. Caraffa.

Giartiéra, Giarretiéra, Hoſenband.

Giartiéro-e, Ritter des Hoſenbandes.

⊥ Giaſiachè, angeſehen, daß; obgleich).

Giatránzia, Prahlerey, Ruhmredigkeit.

Giáva, gewiſſer Theil des Schiffes.

Giavaríno, Raab, * eine Stadt in Ober-Ungern, ſonſt Jawarin genannt.

Giavelotto, ein Wurffſpieß, Wurffpfeil.

Giaverína, ein Spieß, halbe Pike.

Gichero, Gicaro, Aaron oder Pfaffenbinde. (ein Kraut.)

Gicheróſo, *Adj.* voll Pfaffenbinde; it. △ *Subſt.* ſehr luſtiges Kind.

Gielo, Kälte. v. Gelo.

Gielóne, Gattung eines Erdſchwamms.

Gierarca, ein Biſchoff, Ertzprieſter. v. Gerarca.

Gierarchía, geiſtliche Oberherrſchafft. v. Gerarchia.

Gieroglífico. v. Ieroglífico.

Gieruſalemme, Jeruſalem.

Giesù &c. v. Geſù.

Giga, eine Schike. (ein Tantz.) frantz. Gigue.

Gigantággine, Gröſſe eines Rieſen, Rieſen-Art, Rieſen-Thaten, Rieſen-Wercke.

Gigante, ein Rieſe. Giganteſſa, eine Rieſin. ſtar ſu'l gigante, ſtoltzen. * gigante da cigoli, Zwerg. (von cigolo, klein.)

Giganteggiáre, ein Rieſe, d. i. groß ſeyn wollen; it. ſtoltz und hochmüthig ſeyn.

Giganteſcamente, *Adv.* auf Rieſen-Art, Rieſenmäßig.

Giganteſco, Gigantéo, *Adj.* Rieſenhafftig.

Giganteſſa, eine Rieſin. v. Gigante.

Gigliáto, *Subſt.* Sorte einer alten Florentiniſchen

ſchen Müntze, *Adj.* mit Lilien beſtreuet oder beſäet.
Gigliéto, ein Lilien-Feld.
Giglio, eine Lilie. giglio bianco, weiſſe Lilie. giglio pavonazzo, azzurro, celeſte, blaue Lilie.
Giglio di convalli, Mayenblume.
Gigliolíno, *Adj.* Lilienfarbigt, Lichtbraun; it. *Subſt.* kleine Lilie.
Gigotto, Keule, Schlegel. v. beſſer Coſcia.
⊥ Gina, Krafft, Stärcke.
Ginébro, Wachholder-Staude. v. Ginepro.
⊥ Ginépra, Wachholder-Beer.
Ginepráio-préto, Wachholder-Geſträude. entrar nel ginepraio, ſich verwirren, verwickeln.
Ginépro, Wachholder-Staude. coccole di ginepro, Wachholder-Beer. vino di ginepro, o gineprato, Wachholder-Wein.
Gineſtra, Ginſter, Pfingſt-Blume.
Gineſtréto, Ort, wo ſolche Blumen wachſen, *Met.* verwirrter Handel.
Gineſtrévole, *Adj.* voller Ginſtern.
Ginetto, ein Spaniſcher Klepper.
⊥ Gingía, Zahnfleiſch. v. Gengiva.
Ginía. v. Genia, Razza.
Ginnaſiarca, Schulherr. *lat.* Gymnaſiarcha.
Ginnáſio, eine Schule, ein Gymnaſium.
Ginocchiáli, *Pl.* die Kniekappen, Knieſtulpen an Stiefeln.
Ginocchiáre. v. Inginocchiare. Inginocchiarſi.
Ginocchiáta, Kniebeugung, Knicks.
Ginocchiello, Knieharniſch.
Ginócchio, *Pl.* Ginocchi, e Ginocchia, Knie. moletta del ginocchio, Knieſcheibe. col ginocchio a terra, auf den Knien. la gamba vuole quello che vuol' il ginocchio, das Bein muß thun, was das Knie haben will, d. i. der Diener was der Herr.
Ginocchióne, *Adv.* knieend, auf den Knien.
Gió, Wort, womit man Laſt-Pferde antreibt. andar giò, giò, gantz gemach gehen.
Giócciola, Tropffen. v. Goccia.
Gioco-ocáre, Giocoláre. v. Giuoco &c.
Giocoforza, Nothwendigkeit.
Giocondamente, *Adv.* luſtig.
Giocondáre, luſtig ſeyn, machen.
Giocondiſſimamente, ſehr luſtig.
Giocondità, Luſtigkeit, Anmuthigkeit.
Giocondo, *Adj.* luſtig, anmuthig.
Giocoſità, Spiel, Kurtzweil, Luſtbarkeit.
Giogáia, hangende Ochſen-Wamme; it. viele Berge aneinander. pezzo della giogaia, Bruſtkern.
⊥ Giogánteſſa, e Giugánteſſa, Rieſin.
Giogliáto, *Adj.* mit Unkraut vermiſcht.
Giógliо. v. Loglio, Unkraut.
Giogna, hangende Ochſen-Wamme. v. Giogaia.
Giogo, ein Joch. metter ſotto il giogo, unter das Joch bringen. ſcuotere il giogo dal collo, das Joch abſchütteln, vom Hals werfen, d. i. ſich frey machen.
Giogo, *Met.* Dienſtbarkeit. v. Servitù.
Giogo, *Met.* ein Weberbaum, Wellbaum. v. Subbio.
Giogo-ghi, *Pl.* hohe Bergſpitzen. v. Cima.
Gioia, Edelgeſtein, Juwel, Kleinod; it. groſſe Freude, Frolocken; it. *Iron.* ein böſer Bube; it. ein ſonſt unnütz Ding. o gioia mia! o mein Schatz, meine Freude! ve la bella gioia! *Iron.* ey ſehet doch das ſaubere Muſter, den Galgenvogel!
Gioiellâre, mit Kleinodien beſetzen.
Gioielleria, allerhand Juwelen; it. Juwelirers-Kram.
Gioielliére, ein Juwelirer.
Gioiello, Gioia, Kleinod, Roſe von Edelgeſteinen.
⊥ Gioióre, Freude, Vergnügen.
Gioioſamente, *Adv.* freudig, frölich.
Gioióſo, *Adj.* froh, frohlockend, freudig.
Gioire, ſich erfreuen, jauchzen, jubiliren. (di) q. c. eines Dinges genieſſen.
Giólito. ſtare in giolito, ſtille ſtehen: wird von denen Galeeren geſaget, wenn ſie im Hafen ſtehen; und von andern Schiffen, wenn ſie bey Meers-Stille auf der hohen See ſind.
Giolivo-lito, *Adj.* freudig; it. munter, ſchön.
⊥ Giolláro, der Narrenspoſſen treibt. v. Giullaro.
Gióma, Giomella, beyde Hände voll; it. ſo viel man auf zwey Händen halten kan, Giſchpel.
Gionco, Binſe. v. Giunco.
Gióngere, Giontá-táre. v. Giungere, Giunta.
Giorgería, Ruhmredigkeit, Aufſchneiderey.
Giórgio, Georg. *fare il Giorgio, ſich groß machen, verliebt anſtellen. così non canta Giorgio, ich ſage das nicht.

Giorgu-

Giorguláre, * fare il Giorgio, ſich rühmen, aufſchneiden.
Giornaláccio, ein groſſer Faullentzer, Müßiggänger, Schlingel, Tagedieb.
Giornále, m. ein Tagebuch, Handbuch.
Giornaliéro, *Adj.* täglich; it. unbeſtändig, veränderlich. la fortuna giornaliera, das unbeſtändige Glück.
Giornaliére, *Subſt.* ein Tagelöhner.
Giornáta, ein Tag lang; it. eine Tagreiſe; it. eine Tag-Arbeit; it. eine beſtimmte Feldſchlacht. vincer la giornata &c. die Schlacht gewinnen. a (alla) giornata, *Adv.* täglich, tageweiſe.
Giornéa, ein Reitrock; it. ein Weiberrock.
Giorneáre, müßig gehen, närriſch thun.
Giorneóne, ein Müßiggänger, groſſer Narr.
Giorno, Tag; it. das Tagslicht. di giorno, bey Tage. giorno di ſpoſalizio, d'imeneo, di nozze, Hochzeit-Tag. un giorno, einsmahls, dereinſt. giorno di magro, Faſt-Tag. di graſſo, Fleiſchtag. di natale, Geburths-Tag. di penitenza, Buß-Tag. di mercato, Marckt-Tag. di poſta, Poſt-Tag. di conſiglio, Raths-Tag. di gioia, Freuden-Tag. di ripoſo, Raſt-Tag. giorno per giorno, Tag vor Tag. all' apparir, al far del giorno, a giorno, bey anbrechendem Tage. ogni giorno, alle Tage. tre giorni fanno, o ſono, vor 3. Tagen. giorni ſono, vor einigen Tagen. indi a pochi giorni, wenig Tage hernach. verrò un giorno, ich will ſchon einmahl kommen. Roma non ſi fece in un giorno, Rom iſt nicht auf einen Tag gebauet. dalla mattina ſi conoſce il buon giorno, was ein guter Haken werden will, krümmet ſich bey Zeiten. non v'è giorno che non abbia la ſua ſera, d. i. auf alle Freude folgt Leid. il giorno della morte non è l' ultimo della vita, ma della mortalità, wenn wir ſterben, fangen wir erſt an zu leben.
Gioſeffo, Gioſeppe, Giuſeppe, Joſeph.
Gioſtra, Ritterſpiel, Turnier, Ringel-Rennen. far gioſtre e tornei, Turnier- und Ritterſpiele halten.
Gioſtrante. v. Gioſtratore.
Gioſtráre, Turnieren, Ringel-rennen.
Gioſtratóre, Turnierer, Renner.
Gióta, Broſam, Broſamlein; it. v. Iota.
Giottarie, Leckerbißgen. v. Ghiottaria.
Giottonáre, niedliche Speiſe verzehren.
Giovamento, Hülffe; it. Nutzen. porger giovamento Hülffe leiſten. il giovare fu ſempre a chi giova di grandiſſimo giovamento, das Helffen hat allezeit demjenigen, ſo da hilfft, ſehr viel geholffen.
Giovanáccio-a, *Adj.* & *Subſt.* ein junger und ſtoltzer Gelbſchnabel.
Giovanáglia, die blinde Jugend; it. Hauffen junges Volck.
Giovanaſtro-a, Giovinaſtro-a, *Adj.* & *Subſt.* ein friſcher Jüngling, wackerer Kerl. una donna giovanaſtra, ein noch ziemlich junges, wackeres und munteres Weibsbild.
Giávane, Gióvine, *Adj.* jung; it. *Subſt.* c. ein Jüngling, junges Mägdlein. i giovani, junge Leute. il più giovane, (giovine) di tutti, der Allerjüngſte. la ſtoppa è, com'è filata, e la giovane, com'è allevata, der Flachs iſt wie er geſponnen, und das Mägdgen, wie es auferzogen wird. un giovane di banco, ein Laden- oder Handels-Diener. chi va a cavallo da giovine, va a piedi da vecchio, d. i. im Sommer müßig geſeſſen, hat im Winter nichts zu freſſen. il giovine, che non ha caſtità, è come una candela ſenza lume, d. i. Keuſchheit iſt der Jugend beſtes Kleinod.
Giovanello, *Dim.* ein ſehr junger Menſch.
Giovanetto-a, *Dim. Adj.* & *Subſt.* ein junges Fürſchgen, Mägdlein.
Giovanezza, Giovenezza, e Giovinezza, die Jugend.
Giovanile-venile, Giovaneſco, *Adj.* jung; it. zur Jugend gehörig. età giovenile, das junge, jugendliche Alter.
Giovanilità, *Subſt.* der jungen Ruben Art.
Giovanilmente, *Adv.* nach der Jugend Art.
Giovanni, Gianni, Johann. N. P. un Giovanni, ein Hanß-arſch, Hanßwurſt; einfältiger Pinſel.
Giováre, helffen; it. nutzen, anſchlagen, dienen, verfangen. giovare ad uno, einem helffen. le medicine non mi giovano, die Artzeneyen helffen mir nichts. che mi giova, di &c. was hilfft mirs, daß ich ꝛc. mi giova a ſentirlo, ich höre es gerne. queſta vita mi giova, dieſes Leben gefällt mir. mi giova

giova a dire, ich muß ſagen. mi giova ſperare, ich hoffe.

Giovativo, *Adj.* v. Giovevole.

Giovatóre-trice, Helffer-in.

Giove, der heydniſche Gott Jupiter; it der Planet 4; it. *Poet.* der wahre GOtt. ſa cangiarſi in cigno, come Giove, d. i. er kan den Schalck trefflich wohl verbergen. egli ebbe Giove in aſcendente, er iſt ein hochmüthiger Menſch.

Giovedì, Donnerſtag. il giovedì ſanto, der grüne Donnerſtag.

Giovenco-a, junger Ochs, Rind, Kuh.

Giovenezza,-ile, &c. v. Giovanezza,-ile, &c.

Gioventù, Jugend, die jungen Leute. gioventù disordinata, fa la vecchiezza tribulata, Jugend in Freuden, ſetzt das Alter in Leiden. in gioventù chi non è diligente, in vecchiaia ſarà pezzente, id.

Giovévole, *Adj.* was da hilfft, erſprießlich.

Gioviále, *Adj.* jovialiſch, luſtiger Natur.

Giovialmente, *Adv.* id it. holdſelig, freundlich.

Giovinezza. v. Giovanezza

† Giozzáre, abtröpfeln. v. Gocciare.

Giracápo, Schwindel. v. Capogirlo.

Giraffa, ein Thier, wie ein Cameel, Rennthier; it. läuffiſche, geile Hure.

Giraldello, Waſſerhuhn. v. Folica.

Giramento, das Umdrehen, *Met.* Betrug.

Girándola, Feuer-Rad in Luſt-Feuern, Schwärmer; das Drehen, Umdrehen, *Met.* Betrug.

Girándola-e, *Pl.* Umſchweiff, langes Geplauder in Worten, um zu betrügen.

Girandoláre, ſchwindeln, *Met.* Umſchweiffe machen; it. fantaſiren. colla teſta, mit dem Kopffe ſchütteln, ſich hin und her bewegen.

Girandoliére, Schwärmer, Plauderer; it. Betrüger.

Girandoléne, Girandolàio, id.

Giráre, Girarſi, *Act.* & *Neutr.* herum drehen; it. ſich drehen. ſchwencken. i cieli girano (ſi girano,) die Himmel gehen herum. girar col cervello, ſchwindeln; it. närriſch ſeyn.

Giráre, im Umkreiß haben. la Toſcana gira 700. miglia Italiane, das Toſcaner-Land hat 700. Italiäniſche Meilen in Umkreiß.

Giráre, *Subſt.* das Umdrehen. in un girar d' occhi, di ciglia, in einem Augenblicke.

Girasóle, eine Sonnen-Blume, Wende.

Girata, Giravolta, *Subſt.* eine Umdrehung, Umgang, Kreiß oder Irrgang. un giardino a giravolte, ein Irrgarten. v. Laberinto. Labirinto.

Girata, eine zientliche Reiſe, Spatziergang. fare una girata, eine Reiſe herum thun. v. Paſſeggiata.

Giráto, auſſer den Sinnen, nicht bey ſich ſelbſt.

Giravento, Windmühle; it. Dach-Fahne.

Giravolta. v. Girata.

Gire, gehen. *Verb. Defect.* v. Grammat.

Girella, kleines Rad, meiſtens von Holtz oder Eiſen; it. eine Zugrolle. A dar nelle girelle, närriſch ſeyn, werden.

Girelláio, *Subſt.* Rademacher; it. *Adj.* & *Subſt.* veränderlich, unbeſtändig, fantaſtiſch.

Girelláre, Girandoláre, umdrehen, rollen. girellar colla teſta, mit dem Kopff ſchwindeln, fantaſiren. collo ſpirito, mit dem Geiſt, d. i. irren, ſchwärmen v. Girandolare.

Girello, *Dim.* kleiner Kreiß; it. ein Wirbel, Windmühle der Kinder von Papier.

Girello, eine Dach-Fahne v. Giravento.

Girévole, was ſich herum drehen läſt.

Giribizzáre, Ghiribizzáre. v. Fantaſticare.

Giribizzo-i, Ghiribizzo-i, *Pl.* Fantaſtarey, närriſche Einbildungen, Grillen.

Giribizzóſo, Ghiribizzóſo, *Adj.* fantaſtiſch, ſchwermeriſch.

Girfalco, Gerfalco, Girifalco, Geyer-Falck.

Girigóro-i, *Pl.* Striche und Züge mit der Feder.

Girlo, Capogirlo, Schwindel, *Met.* Schwindels-Geiſt.

Giro, Kreiß, Umkreiß, Bezirck, Reiſe. in giro, im Kreiß herum. fare un giro, ein wenig herum ſpatziren gehen. dare il giro al cavallo, das Pferd tummeln. mi fece tanti giri e raggiri, er machte mir ſo viel hin und wieder Redens; it. ſo viel liſtige Ränck und Sprünge.

Girólamo, *Nom. Prop.* Hieronymus.

Giróne, m. groſſer Kreiß; it. ein Wirbelwind. v. Turbo. a gironi, *Adv.* Kreißweiſe, rings herum. andare a gironi, närriſch werden, nicht wiſſen wo man hingeht.

Girône, m. ein Ruder-Griff; it. das Knie; it. Umlauff, oder Drehkreutz.

Gir, ſchwartzer Kümmel, (ein Kraut.)

Gita, eine Reiſe. in una gita, auf einmal. v. Andata, Volta, in una volta.

Gito, Ito, gegangen, von Gire, gehen.

Gitta-

Gittaióne, e Gitteróne. v. Git.
Gittáre, werffen. v. Gettare.
Gitto, Wurff. a gitto, *Adv.* gerade.
Gittóne. v. Git.
Giù, Giúſo, *Adv.* herab, unten, herunter. deſcender, calar giù, herab, herunter ſteigen. quà giù, herunter. all' in giù, abwärts. poner giù, ab ſ niederlegen. tirar giù, herab ziehen. tutte le acque vanno all' in giù; oder, in giù, alle Waſſer lauffen abwerts, flieſſen herunter.
Giuba, die Mähne eines Pferds.
Giúbaro, Mauer-Pfeffer (Kraut.)
Giubba, Weibberrock, Wammes.
Giubbarello - bberello - bbetto, *Dim.* Wämms-gen, Leibſtückgen.
† Giubbetto, Giubbette, der Galgen. v. Forche.
Giubbonáio-áro-oniére, ein Schneider. Sartore iſt beſſer.
Giubbóne, Giuppóne, ein Wamms, Leibſtück. * veſtire un giubbone di pietra, il giubbone di Beltrano, ein ſteinernes Wammes anlegen, d. i. in einen Thurn geworffen werden.
Giubiláre, Giubbiláre, jubiliren, jauchtzen.
Giubiláto, Giubbiláto, jubilirt. un Profeſſore, Sacerdote, marito giubilato, ein Profeſſor, ſo 50. Jahr profitiret; ein Prieſter, ſo 50. Jahr Prieſter geweſen; ein Mann, ſo 50. Jahr im Eheſtande gelebet.
Giubilazióne, das Jubiliren, Frolocken.
Giubiléo, e Giubbiléo, das Jubel-Jahr, Ablaß-Jahr.
Giúbilo, e Giúbbilo, groſſe Freude.
Giubilóſo, Giubbilóſo, voller Freude.
Giucáre &c. v. Giuocare &c.
Giucoláre, ſpielen; it. Narrenpoſſen treiben.
Giudaicamente, *Adv.* auf jüdiſch. alla giudaica, idem.
Giudáico, *Adj.* jüdiſch.
Giudaiſmo, *Subſt.* das Judenthum.
Giudaizzáre, ſich wie ein Jude ſtellen, *Met.* wuchern wie Juden.
Giudéa, Judäa. *Nom. Prop.*
Giudeeſco, *Adj.* jüdiſch.
Giudéo, *Subſt.* & *Adj.* ein Jude, jüdiſch; it. ungläubig, hartnäckig. da Giudeo, wie ein Jude. Giudeo battezzato, ein wucheriſcher Chriſt. v. Ebreo.

Giudicamento, das Urtheilen, Richten, Meinung.
Giudicáre, richten, urtheilen; it. vernünfftig überlegen; it. meinen, dafür halten. giudicare uno a morte, einen zum Tod verdammen. le azioni altrui, über eines andern Handlungen urtheilen. io giudico di sì; oder, che sì, ich halte, ja. giudicava che foſſe un lupo, ich meinete, es wäre ein Wolff. chi giudica un' altro, ſe ſteſſo condanna, wer einen andern urtheilet, verdammet ſich ſelbſt. un dì giudica l'altro, e l'ultimo giudica tutti, ein Tag richtet den andern, und der letzte alle. con udire una campana, e non l'altra, non ſi può giudicare, wer richten will, muß beyde Theile hören. quale ti trovo, tale ti giudico, wie ich dich finde, ſo richte ich dich. non giudicar della nave ſtando in terra, von einer unausgemachten Sache urtheile nicht.
Giudicáto, geurtheilet, gerichtet; it. *Subſt.* der Ausſpruch, die Sententz. ſtare al giudicato, beym Ausſpruch bleiben.
Giudicatóre-trice, Urtheiler-in.
Giudicatório, *Adj.* gerichtlich.
Giudicatúra, das Erachten, die Meinung.
Giudicazióne, Beurtheilung.
Giúdice, ein Richter. giudice della città, Stadt-Richter. non ſi può eſſer giudice e parte, zwey Herren kan man nicht dienen. egli è un giudice, che mena la mazza tonda, er gehet gleich durch. quel giudice è ſavio ch' è tardo nel giudicare, ein Richter muß langſam und wohlbedächtig verfahren.
† Giudichevolmente, *Adv.* v. Giudicioſamente.
Giudiciále-ziále, *Adj.* gerichtlich. proceſſo giudiciale, gerichtlicher Proceß.
Giudicialmente-zialmente, *Adv.* gerichtlich, für Gericht.
Giudício-zio, Gericht; it. das Urtheil, die Sententz. ſtare al giudicio, für Gericht ſtehen. giudicio eſtremo, das jüngſte Gericht.
Giudício,-zio, die Meinung, das Gutachten, Bedencken; it. der Verſtand, Vernunfft, Beſcheidenheit. uomo di buono, maturo, ſano giudicio, ein Mann von gutem Verſtand. dire il ſuo giudicio, ſeine Meinung ſagen. a giudizio del sgr N. nach der Meinung, dem Bedünckeu des Herrn N. a (al) mio

mio giudizio, meiner Meinung, meinem Bedünken nach.
Giudicioſamente-zioſamente, *Adv.* verſtändiglich, klüglich.
Giudicióſo-zióſo, *Adj.* klug, verſtändig, weiß, geſcheid.
Giugantéſſa, Rieſin, Rieſen-Frau. v. Gigantéſſa.
Giúgero, ſo viel als ein paar Ochſen einen Tag ackern können, Morgenlandes.
Giúggiola, rothe Bruſtbeerlein.
Giuggioléna, Seſam, eine Gattung Samens, woraus man ein Oel preſſet, um die Gliedmaſſen des Leibes damit zu ſalben.
Giuggiolíno, *Adj.* was die Farbe der rothen Bruſtbeerlein hat.
Giúggiolo, gewiſſe Art eines fremden Baums, daran die Bruſtbeerlein wachſen.
Giúgnere, Giúngere, giunſi, giunto, oder gionſi, gionto, zuſammen fügen, vereinigen; it. hinlangen; it. ankommen, zureichen. giunger le mani, die Hände zuſammen legen oder falten. l'acqua mi giunſe fin'alle ginocchia, das Waſſer reichte, gieng mir bis an die Knie. giungere a (in) qualche luogo, an einem Orte ankommen. v. Arrivare.
Giugno, der Monat Junius.
⸸ Giuláro, Pickelhering. v. Giullare, *Subſt.*
Giulè, Art eines Kartenſpiels.
Giulebbo, Giulebbe, Giuleppe, Julep. giuleppe violato, Violen-Julep.
Giulecco, Art Kleidung der Ruder-Knechte oder Sclaven.
⸸ Giulianza, Freude, luſtiges Weſen.
Giuliers, Jülich, (ein Land.)
⸸ Giulío, *Adj.* v. Giulivo.
Giúlio, der Monat Julius. v. Luglio; it. eine Müntze in Italien, ſonſt Paolo, iſt ohngefehr am Werth 4. bis 5. Kayſergroſchen.
Giulivamente, *Adv.* luſtig.
Giulività, luſtiges Weſen.
Giulívo, Giolívo, luſtig, poßirlich.
Giullare-o, *Subſt.* Pickelhering, Poſſenreiſſer.
Giullare, Narrenpoſſen treiben. v. Turlare.
Giuméa, Schlaraffen Land. beſſer Cocagna.
Giumella, Giſchpel. v. Giomella.
Giumenta, eine Stute. v. Cavalla; it. jedes Laſt-Thier, ſo eine Stute iſt.
⸸ Giumentiére, guardiano de' giumenti, der die Stuten in Verwahrung hat.
⸸ Giunáre, faſten. v. Digiunare.
Giuncáia, Giunchéto, ein Ort, da Schilff wächſt.
Giuncáta, friſcher Rahm-Käſe, alſo genannt, weil er zu Rom ꝛc. auf friſchen Binzen liegt oder angebunden iſt.
Giunchíglia, wohlriechende Blume dieſes Namens, Spaniſche Narciſſe.
Giunco, Gionco, Schilfrohr, Binſen. giunco odorato, Kalmus. v. Calamo.
Giuncóſo, voller Rohr oder Binſen.
Giúngere, erlauffen, ertappen, einholen; it. einem beykommen, oder gleich thun. dovunque lo giungerò, wo ich ihn auch nur ertappen, einholen, antreffen werde. giungere uno in ſcienza, einem es gleich thun in der Wiſſenſchafft.
Giúngere, darzu thun, ſetzen. beſſer Aggiungere giunger q. c. alla derrata, einem im Kauff etwas zugeben.
Giungerſi (con uno) ſich zu einem geſellen, zu einer Parthey ſchlagen. v. Congiungerſi.
Giunta-táta, Giuntarella, ein Betrug, Griffgen, einen hinters Licht zu führen.
Giunta, Gionta, *Subſt.* Ankunfft; it. Verſammlung gewiſſer Perſonen eines Gerichts. a prima giunta lo credeva, im Anfang glaubte ich es.
Giunta, Gionta, Zugabe; it. Anhang. vale più (è meglio) la giunta che la carne, d. i. die Magd iſt ſchöner als die Frau.
Giuntáre, Giontáre (uno) einen betrügen; it. einem beykommen. v. Burlare. Burlarſi d'uno.
Giuntarella. v. Giunta.
Giuntarſi, ſich conjugiren. ad uno, zu einem ſtoſſen.
Giuntaría-ie, *Pl.* Betrügerey, Griffgen, Tücke.
Giuntáto, Giontáto, betrogen.
Giuntatóre, Betrüger. v. Ingannatore, Furbo.
Giuntatrice, *Foem.* Betrügerin.
Giunto, Gionto, angelanget, hingekommen. v. Arrivato; it. ertappet, erwiſcht; it. zuſammen gelegt, gefalten. a mani giunte, mit zuſammen gefaltenen Händen. a piedi gionti, mit gleichen Füſſen. a che ſon giunto? wohin bin ich gerathen?
Giuntúra, Giontúra-e, *Pl.* Zuſammenfügung im Gelenck. delle oſſa, der Knochen.
Giuocacchiáre, Giocacchiáre, um was wenges ſpielen.

Giuo-

Giuocáre, Giocáre, Giucáre, ſpielen, verſpielen; it. ſchertzen; it. wetten. giuocare alle carte, alla palla, ai dadi, a' billori, o zoni, mit Karten, Ballen, Würffeln, Kegeln ſpielen. giuocare i ſuoi danari, ſein Geld verſpielen, verwetten. giuocare uno ſcudo, um einen Thaler wetten. non è arte il giuocare, ma il laſciarlo, ſpielen iſt keine Kunſt, ſondern ſelbiges laſſen. giocar di mani, di bicchieri, aus der Taſche ſpielen; it. giocar di mani, ſtehlen. giocar di bicchieri, ſauffen. giuocare in parola, auf Credit ſpielen.

Giuocatóre, Giocatóre, Spieler. di picca, bandiera, mit der Piken, Fahnen. di bicchieri, di mani, Taſchenſpieler.

Giuoco, Gioco, ein Spiel; it. Kurtzweil, Poſſen. vincere, perdere il giuoco, das Spiel gewinnen, verlieren. giuoco di carta, palla, Kartenſpiel, Ballenſpiel. giuoco di mano, (mani) das Taſchenſpiel, *Met.* Diebſtahl; it. Stöſſe, Schläge. giuoco d'acqua, Waſſer-Kunſt. parlare a (per) giuoco, ſchertzweiſe reden. giuoco di teſta, Kopfarbeit. ogni bel giuoco vuol durar poco, jede Kurtzweil währt nicht lange. gioco di mano, gioco di villano, ſchlagen und ſchertzen mit Händen, heiſt kälbern. al fin del gioco ſi vede chi guadagna, am Ende findet ſichs. dopo il giuoco così va al ſacco il Re come la pedina, d. i. wir müſſen alle einen Weg gehen und ſterben il più bel giuoco è far fatti e parlar poco, der hat das beſte Spiel, der Thaten thut, und nicht viel redet.

Giuoco, Giuochi, *Pl.* Schauſpiele.

Giuocoforza, Nothwendigkeit.

Giuocoláre, Giocoláre, gaukeln.

Giuocolarie, *Pl.* Abentheuer, Gauckelwerck.

Giuocolatóre-trice, Giocolatóre-trice, Gaukler-in.

Giuocóſo, Giocóſo, kurtzweilig, ſchertzhaft.

Giuppóne, Wamms. v. Giubba.

† Giura Verſchwörung.

Giuracchiáre, ſehr oft ſchweren, fluchen.

Giuracchiatóre, Schwörer, Flucher.

Giuramento, ein Eydſchwur. fare, preſtare, deporre un giuramento, einen Eyd ablegen.

Giuráre, ſchweren, fluchen; it. geloben, angeloben. giuro a Dio, ich ſchwere bey GOtt. giurar fedelta, Treue angeloben.

Giuratamente, *Adv.* eidlich.

Giuráto, *Adj.* geſchworen. nemico giurato, geſchworner Feind. fratel giurato, Dutzbruder.

Giuratóre, ein Flucher, Schwörer, Sacramentirer.

† Giuratório, *Adj.* cauzione giuratoria, eydliche Caution.

Giuratrice, *Foem.* Flucherin, Schwörerin.

Giúre, das Recht. v. Dritto.

Giureconſulto, Rechtsgelehrter. v. Giuriſta.

Giuridicamente, *Adv.* rechtlich, nach Recht.

Giurídico, *Adj.* juriſtiſch.

Giurisdizionále, Giuridizionále, *Adj.* was zum Gerichtszwang oder Botmäßigkeit gehöret.

Giurisdizióne, e Giuridizióne, f. Gerichtszwang, Gebiet, Herrſchafft, Botmäßigkeit.

† Giuriſta, *Adj.* zu denen Rechten gehörig. v. Giuridico.

Giuriſta, Giurisconſulto, Giurídico, ein Juriſt, Rechtsgelehrter. v. Cauſidico.

† Giurizióne. v. Giurisdizione,

Giuro, *Subſt.* v. Giuramento.

Gius, das Recht. v. Jus, Dritto, Giure.

Giuſarma, Gattung eines alten Gewehrs, in Form eines Beils.

Giuſeppe, Joſeph. v. Gioſeffo.

Giúſo, *Poet.* v. Giù, ſo beſſer.

Giusquiámo, Bilſen-Kraut.

Giuſta-o, *Praep.* nach, laut, gemäß. giuſta le leggi, denen Geſetzen gemäß. v. Secondo.

Giuſtacóre, ein Manns-Rock.

Giuſtamente, gerecht, rechtmäßig; it. juſt. v. Giuſto, *Adv.* vivere giuſtamente, gerecht leben.

Giuſtezza, genauer Fleiß, Richtigkeit.

Giuſtificáre, recht, gerad machen, rechtfertigen; it. recht ſprechen, billigen; it. entſchuldigen. giuſtificar le ſue ragioni, ſeine Urſachen rechtfertigen.

Giuſtificarſi, ſich rechtfertigen, verantworten, vertheidigen, ausreden.

Giuſtificatamente, *Adv.* mit Rechtfertigung, auf eine rechtfertigende Art.

Giuſtificatóre, Rechtfertiger.

Giuſtificazióne, f. Rechtfertigung, Billigung, Rechtſprechung, Entſchuldigung; it. die GOttesfurcht, Unſchuld, Vollkommenheit. la giuſtificazione noſtra avanti Dio, unſere Gerechtigkeit vor GOtt.

Giuſtizia, Gerechtigkeit, Juſtitz, Recht; it. Richtplatz. un' atto di giuſtizia, ein Werck der Gerechtigkeit. giuſtizia di ſangue, Hals-Gericht. andare alla giuſtiz a, vor Gerichte gehen. chi ha danari ed amicizia, ſi fa beffe della giuſtizia, wer Geld hat und Gunſt, der ſchiert ſich nichts um den Richter. per via di giuſtizia, gerichtlich.

Giuſtiziáre, (uno) einen verurtheilen, hinrichten. alla forca, zum Galgen.

Giuſtizieráto, Gerichtbarkeit, Gerichtszwang.

Giuſtiziére-o, Scharffrichter, Hencker; it. Richter.

Giuſtizióſo, *Adj.* v. Giuſto.

Giuſto, *Adj.* & *Subſt.* gerecht. per giuſto titolo, mit Recht. i giuſti, die Gerechten.

Giuſto, recht, rechtmäßig, billig, gerad, richtig. guerra giuſta, rechtmäßiger Krieg. peſo giuſto, rechtes Gewicht. domandare il giuſto, was recht iſt begehren.

Giuſto, recht, gerecht; it. knapp. giuſta quantità, rechte Anzahl. un veſtito giuſto, ein knapp Kleid, das wohl anliegt. a giuſto tempo, zu rechter Zeit.

Giuſto, Giuſtamente, *Adv.* gerad, recht, eben recht. giuſto (giuſtamente) così, juſt ſo.

GL.

Glaba, Zweig, Setzzweig, Setzling.

Glaciále, *Adj.* il mare, la zona glaciale, das Eiß-Meer, die kalte Zona.

Glacitáre, ſchreyen wie ein Eſel. v. Ragliare, Ragghiare.

Gladiáre, mit dem Degen ſchlagen. v. Spada, Colpir di ſpada, o colla ſpada.

Gladiatóre, ein Fechter, Kämpffer.

Gládio, ein Schwert. v. Spada.

Gladiólo, Schwertblume.

Glandíre, ſchreyen wie ein Adler. v. Glangire.

Glándole, e Glándule, *Pl.* Drüſen.

Glandulóſo, *Adj.* voller Drüſen.

Glangíre, ſchreyen wie ein Adler. v. Glandire.

Glaſtáre, mit Weidkraut färben.

Glaſto, e Glaſtro, Weid, ein Kraut, damit man blau färbt.

Glauco, röthliche Farbe; it. der Meer-Gott, Glaucus.

Glave, Schwertfiſch.

Gleba, Erdſcholle v. Zeppa, Teppa, Zolla.

Gli, (*Artic. maſc. plur.*) die. gli uomini, die Menſchen. gli ſpiriti, die Geiſter.

Gli, *Pron.* ihm, ihnen. credetegli pure, glaubt ihm nur. gli parve, es ſchiene ihm, ihnen.

Gliela, Gliele, Glielo, Gliene, ſie ihm, es ihm, (ihnen) davon. gliene darò, ich will ihm (ihnen) davon geben. a chi te la fa, fagliela, wer dir einen Poſſen ſpielt, dem ſpiele wieder einen, Wurſt wieder Wurſt.

Gliéro. v. Ghiro, Ratz.

Globáre, in eine Kugel zuſammen ballen.

Globo, eine Kugel. globo celeſte, terreſtre, Himmels-Kugel, Erd-Kugel.

Globoſità, Runde.

Globóſo, *Adj.* Kugelrund, kugelicht.

Glomeráre, auf Knäule winden. v. Dipanare.

Glória, Ruhm, Lob, Ehre, Herrlichkeit. dar la gloria a Dio, GOtt die Ehre geben. o che gloria! was für Freude! vana gloria, Ehrſucht, eitle Ehre. a gloria non ſi va ſenza fatica, i. e. wer kämpffet, erlanget das Kleinod. chi gloria ottener vuole, gloria ſprezzi, wer Ehre haben will, demüthige ſich. tutta la gloria noſtra è neve al ſole, i. e. alles iſt eitel und vergehet. chi teme i perigli, non viene a gloria, i. e. ein Verzagter kommt nicht zu Ehren. alla fine ſi canta la gloria, am Ende (der Lieder) ſingt man: Ehre ſey GOTT ꝛc. i. e. wenn eine Sache geendiget, ſodann kan man Juch ſchreyen. il Signor N. N. che ſia in gloria, der Herr N. ſeliger.

Gloriáre, rühmen, preiſen. gloriarſi, ſich rühmen. di q. c. einer Sache.

Glorificáre, verklähren; it. rühmen, preiſen. Iddio, GOtt. corpo glorificato, verklärter Leib.

Glorificatóre, ein Rühmer, Verklärer.

Glorificazióne, f. Verklärung.

Glorioſamente, *Adv.* glorwürdiglich, rühmlich.

Glorioſetto, Glorioſino, *Dim.* etwas ehrſüchtig, eitel.

Glorioſiſſimo, allerglorwürdigſt.

Glorióſo, glorwürdig; it. rühmlich, herrlich.

Gloriuzza, *Dim.* kleiner Ruhm, kleines Lob.

Gloſa, Gloſſe, Auslegung. v. Ghioſa.

Gloſáre, auslegen, gloßiren.

Gloſatóre-trice, Auslegerin, Gloßirerin.

Gloſário, Aufſchlag-Buch, Wörter-Buch, Gloſſe oder Auslegungs-Buch.

Glotoráre, klappern wie ein Storch.

Glutináre, leimen. v. Collare, Incollare.

Glútine,

Glútine, Leim. v. Colla.
Glutinóſo, *Adj.* leimicht.

GN.

Gnáccara, Gnácchera, eine Cymbel.
Gnafálio, Ruhrkraut, Rodekraut, Wieſenwolle.
Gnaffa, Bäuriſche Grobheit.
Gnaffe! warlich! wahrhaftig! ach! *Interj.*
Gnao, e Gnau, Wort, das Miauen oder Geſchrey der Katzen anzuzeigen.
Gnatóne, Freſſer, Schmarutzer; it. nichtswürdiger Menſch.
Gnauláre, miauen, ſchreyen wie die Katzen.
† Gnene, an ſtatt Gliene.
Gnocco, Gnocchi, eine Mehlſpeiſe, Nudeln, *Met.* ein grober Lümmel, Tölpel.
Gnoccóne, ein grober Tölpel.
ϒ Gnomóne, gewiſſe geometriſche Figur; it. der Zeiger an der Sonnen-Uhr.
⊥ Gnuno, niemand, keiner. v. Niuno.
Gnucca. v. Nuca.

GO.

Go, eine Kreſſe, Gründling, (Fiſch) v. Gobbio.
Gobba, ein Buckel, *Met.* das einem Buckel gleich ſiehet. non vede la ſua gobba il gobbo, keiner ſiehet ſeine eigene Fehler.
Gobbáre, uneben, höckerigt machen.
Gobbetto, -iccio, *Dim.* kleiner Buckel; it. ein kleiner buckelichter Menſch.
Góbbio, Góbio-ióne, Kreſſe, Gründling, (Fiſch)
Gobbo, Gobbúto, *Adj.* & *Subſt.* buckelicht; it. ein Buckelichter. in corpo gobbo non entrò mai anima dritta, d. i. was GOtt und die Natur gezeichnet, dafür nimm dich in acht.
Góbola, Góbbola, Sprüchwort, Lied, Geſang.
Goboláre, durch Sprüchwörter reden.
Góccia, ein Tropffen. a goccia a goccia ſi cava la pietra, nach und nach geſchehen groſſe Dinge.
Gocciáre-ioláre, tropffen, trieffen, abtropffen, abtrieffen; it. ſprengen, betrieffen.
Gocciáto-ioláto, getropffet; it. geſprengt.
Gocciatúra. v. Gocciolatura.
Góccio, beſſer Gozzo, der Kropff eines Vogels.
Gócciola, Tröpflein; it. ſehr wenig.
Gocciolàme, m. was abtropfft, Abtröpffelung.
Gocciolamento, Tropffung, Trieffung.
Gocciolante, trieffend, abtropffend.
Gocciolatóio, Gocciuólo, Dachrinne; it. Gießſtein in der Küche.
Gocciolatúra, Dachtrauffe, Zeichen oder Flecken, ſo von dem Herabtröpffeln zurück bleibt.
Gocciolína, *Dim.* ein winſerlich Tröpffgen.
Gócciolo. v. Gocciola.
Gocciolóne, ein Einfältiger, ein Rotzmaul; it. karger Filtz.
Gocciolóni, A goccia a goccia, *Adv.* Tropfenweiſe.
Goda, Weidkraut zum Färben.
Godére, luſtig ſeyn, ſich freuen. d'una coſa, über etwas. v. Rallegrarſi.
Godére, gern mögen. goder meglio, lieber wollen. godo di camminare al freſco, ich ſpatziere gern im Kühlen.
Godére-ſi, genieſſen. godere una coſa (goderſi) d'una coſa, eines Dinges genieſſen (mit Luſt.) goderſi i ſuoi danari, vors Geld ſich luſtig machen.
Goderéccio, *Adj.* v. Godevole.
Godévole, (Godibile) *Adj.* was ſich genieſſen läſt.
Godimento-ti, *Pl.* Freude, Genieſſung, Wolluſt.
⊥ Godióſo, *Adj.* luſtig, erfreut.
Goditóre, luſtiger Bruder, der gerne mit macht.
Goffacchióne, Goffóne, *Subſt.* ein groſſer Tölpel, Lapp.
Goffaggine, ſ. Goffezza, Tölpeley.
Goffamente, *Adv.* tölpeliſch, närriſch, unförmlich. una coſa fatta goffamente, eine unförmlich-närriſch-gemachte Sache.
Goffeggiáre, ſich einfältig ſtellen.
Gofferia, tölpelhaffte, närriſche Weiſe.
Goffo, *Adj.* grob, plump, tölpelhafft; it. närriſch, unartig, unförmlich. un veſtito goffo, ein unförmliches Kleid. *Subſt.* ein Narr, Tölpel, Maulaff. ſiete tanti goffi, ihr ſeyd lauter Narren. egli fa il goffo per non pagar la gabella, i. e. er iſt ein Narr auf ſeinen Vortheil.
Goffóne. v. Goffacchione.
Gogna, der Pranger, ein Halseiſen. v. Berlina; it Böſewicht, der den Pranger verdient.
Gogoláre v. Gozzovigliare.
Gola, die Kehle, Schlund, Hals, Rachen. mentir per la gola, in ſeinen Hals hinein lügen. appiccare, afferrare uno per la gola, einen bey der Kehle aufhencken, ergreiffen. ſerrar la gola ad uno, einem den Hals, die Kehle zuhalten. la canna della gola, der Schlund.

Gola, *Met.* Fraß, übermäßige Freß-Luſt. mortificar la gola, die Freß-Luſt tödten. la gola non ha orecchie, die Worte machen keinen Hungrigen ſatt. più ne ammazzò la gola, che la ſpada, i. e. die meiſten freſſen und ſauffen ſich zu tode. ſoddisfare alla ſua gola, ſeiner Kehle nichts abgehen laſſen. per la gola ſi piglia il peſce, i. e. mit guten Worten werden viele gefangen.

Gola, Kehle eines Gebäudes. del baſtione, eines Bollwercks. d'acquaio, Abfluß des Guß-Steins.

Ɣ Gola rovéſcia, die Zwerchkehle in der Bau-kunſt, d. i. die Rolle an dem oberſten Capital einer Seule.

Golána, Halsband. v. Collana, ſo beſſer.

⊥ Goláre, hefftig verlangen.

Golarina, Ochſen-Wamme, ꝛc. v. Giogaia.

⊥ Goleggiáre. v. Golare.

Goletta, *Dim.* derjenige Theil des Kleides, der den Hals bedeckt; it. Halskragen am Harniſch.

Golfo, ein Meerbuſen; it. Wirbel, Strudel. un golfo di penſieri, ein Haufen verwirrter Gedancken. a golfo lanciato, in gerader Linie.

⊥ Goliáre. v. Golare.

Goloſáccio, *Adj.* ein Vielfraß, groſſer Freſſer, Nimmerſatt.

Goloſamente, *Adv.* gefräßig.

Goloſetto, Goloſino, *Dim.* etwas vernaſcht.

Goloſía, Goloſità Freßſucht, Freßigkeit.

Golóſo, *Adj.* fräßig, leckerhafft. v. Ghiotto, Delicato.

Golpáto, *Adj.* von dem Brander im Korn verſehrt.

Golpe, Fuchs. v. Volpe.

Golpe, Brander im Korn.

Golpóne, ſchlauer, alter Fuchs, *Met.* liſtiger, verſchwiegener Menſch.

Goluppáre, einwickeln.

Goluppo, ein Päckgen.

Gombina, der Riemen an einem Dreſchflegel.

Gombitáre, mit dem Elenbogen ſtoſſen.

Gombitáta, e Gomitáta, Stoß mit dem Elenbogen.

Gómbito, Gómito, der Elenbogen. il mal di occhio biſogna guarirlo co'l gombito, d. i. in gefährlichen Sachen muß man behutſam gehen.

Gómena, Schiff-Seil. v. Gomona.

Gommiccioláre, auf ein Knauel winden.

⊥ Gomíre, ausſpeyen. v. Vomire.

Gómito. v. Gombito.

Gomitolo, Gomicciuólo, ein Knauel.

Gomitóne, e Gomitóni, *Adv.* auf den Elenbogen ſich lehnend.

Gomma-i, m. Gummi. (Baumhartz.)

Gomma-e, *Pl.* Frantzoſen-Beulen.

Gommaelémi, gewiſſes Gummi alſo genannt.

Gommarábica, e Gomma Arabica, Gummi arabicum. v. Bomberaca.

Gommáre, mit Gummi beſtreichen.

Gommóſo, *Adj.* gummicht; it. voller Beulen.

Gómona, Gómena, Ancker-Seil, Schiff-Seil.

Gomorréa. v. Gonorrea.

Ɣ Gonágra, das Zipperlein in Knien.

Góncio, beſſer Gonzo, ein Tölpel; it. närriſcher Kerl; it. ein langer, breiter Ermel.

Góndola, Gondel, Luſt-Schiffgen zu Venedig.

Gondoláre, in einer Gondel fahren.

Gondoliére, ein Gondelfahrer.

Gonfalonáta, das gantze Gefolg eines Panier-Herrn.

Gonfalóne, groſſe Fahne, oder Panier.

Gonfalonieráto, Amt eines Panier-Herrn.

Gonfaloniére o, ein Fähndrich, Panier-Herr zu Florentz und zu Rom. Aber zu Lucca iſt es der Fürſt ſelbſt, der regiert zwey Monat.

Gónfia, derjenige, der durchs Blaſen an dem Licht Glas bereitet.

Gonfiamento, Gonfiagióne, Gonfiezza, Aufblaſung, Aufſchwellung, *Met.* Hoffart.

Δ Gonfianúgoli, aufgeblaſener, eiteler Menſch.

Gonfiáre, aufblaſen. il pallone, den Ballon ꝛc.

Gonfiáre-rſi, ſich aufblähen, ſchwellen, *Met.* ſtoltz, hochmüthig werden. il fiume ſi gonfia, der Fluß läufft auf.

Gonfiáto, Gónfio, aufgeblaſen, aufgeſchwollen.

Gonfiatóio, Gonfietto, ein Blasbalg, Rohr zum Aufblaſen.

Gonfiatóre, der da aufbläſet.

Gonfiatúra, Aufblaſung, Aufſchwellung, *Met.* Schmeicheley.

Gonfiezza, Geſchwulſt.

Gónfio, *Subſt.* v. Gonfiamento.

Gónfio, *Adj.* v. Gonfiato.

Gonfióne-i, *Pl.* Blaſen zum Schwimmen; it. *Sing.* ein ſtoltzer, aufgeblaſener Menſch.

Gonfiotto kleiner Schlauch. v. Otricello.

Gonſo, ein Tragring, Tragkrantz von Stroh.

Góngero, Gónghero, Meer-Aal.

Gon-

Góngola, e Gonga, Geſchwulſt der Mandeln.
Góngola, Frölichkeit.
Gonguláre-goláre-lacciáre, froh ſeyn, lachen, lächeln; it. für Freude ſchuttern.
Gonna, ein Unterrock der Weiber.
Gonnella. v. Gonnellina.
Gonnellàccia, ein altes Unterröckgen.
Gonnellína, Unterröckgen.
Gonorréa, der Tripper. patir di gonorrea, den Tripper haben. v. Scolamento.
Gonorreáto, *Adj.* mit dem Tripper behafftet.
Gonzo. v. Goncio.
Gora, Gorna, ein Waſſergang, Röhre, Rinne. gora morta, ein Pfuhl, Weyher.
Goráre, abtropffen, flieſſen.
Górbia-io, Sgorbia, Beſchläg an einem Stock ꝛc. it. Dintenfleck mit der Feder gemacht.
Gorbiáre, einen Stock beſchlagen; it. mit der Feder einen Kleck machen.
Gordo, dick und fett.
Gorga, Górgia, Gorgozzuólo, Gurgel, Kehle, Hals, Schlund; it. das Reden durch die Gurgel. tir r la gorgia, Triller ſchlagen im Singen.
Gorgáre, gurgeln; it. ſtrudeln.
Gorgáre, verſchlingen, verſchlucken, in den Mund gieſſen.
Gorgheggiáre, Gorgorizzáre, coloriren, trillern im Singen; it. durch die Gurgel reden wie die Florentiner. v. g. chhaſa. háſa. Chhavallo, havallo, chharne, harne, fuoccho, fuoho, pocho, poho, &c. an ſtatt caſa, cavallo, carne, fuoco, poco.
Gorgheggiatóre, der im Singen colorirt.
Górgia. v. Gorga.
Gorgiéra-erella-rína, Halskragen.
Gorgiéra, Halsharniſch; it. Ringkragen; it. ein Halstuch der Weiber; it. ein Männer-Halstuch. v. Cravatta.
Gorgióne, übermäßiger Säuffer.
Gorgo, Waſſerwirbel, Strudel, tieffer Ort im Waſſer. il gorgo del Danubio, der Wirbel auf der Donau zwiſchen Grein und Yps.
Gorgogliamento, das Grollen, Rauſchen.
Gorgogliáre, einen Kornwurm bekommen.
Gorgogliáre, Gorgoláre. Gorgáre, wirbeln, ſtrudeln, wallen im Sieden; it. murren. mi gorgogliano le budella, es grollet mir der Bauch.
Gorgogliccia, Süßholtz. v. Liquirizia.
Gorgóglio-óne, ein Wallen, Geſtrudel, Wirbel.
Gorgóglio-óne, Górgolo, ein Kornwurm.
Gorgozzúle-zzále-zzuólo, Lufftröhre. * mi pizzica il gorgozzule, es juckt mich der Schlund, d. i. es hungert mich. * pizzicare il gorgozzule ad uno, einen an den Hals kützeln, d. i. aufhencken; it. einem Luſt zum Eſſen; it. *Met.* zu ſonſt etwas machen.
Gorra, Gattung Weiden; it. Art Mützen.
Gorzaretto, Gorzarino, Gorzerino. v. Gorgiera-etta.
Goſſo, Geſchwulſt am Halſe.
Gota, der Backen, Wange. v. Guancia.
Gotáta, *Subſt.* ein Backenſtreich. v. Guanciata, Schiaffo.
Gotozze, runde Backen.
Gotta, Tropffen; it. das Zipperlein.
Gottáre, Ingottáre - rſi, das Zipperlein bekommen; it. das Waſſer aus dem Schiff plumpen.
Gottáto, beſſer, Gottóſo, *Adj.* mit dem Zipperlein behafftet; it. gefleckt, geſprengt.
Gotto, (in Lombardia) ein Glas, Trinckgeſchirr. v. Bicchiere.
Gottománi, Minirer, Untergräber.
Gottonáre, mit Baumwolle füttern.
⚓ Governále, das Steuer-Ruder. v. Timone.
Governamento, Regiments-Verwaltung.
Governante, c. Regentin, Verwalterin, Landspflegerin.
Governáre, regieren, verwalten. la repubblica, la nave, la caſa, das gemeine Weſen, das Schiff, das Hauß. il diavolo lo governa, der Teuffel reitet ihn.
Governáre, bauen; it. wohl in acht nehmen. il campo, das Feld bauen.
Governáre, warten; verpflegen; it. füttern, ſäubern, ſauber halten; it. zurecht machen. governare le ſcarpe, la perrucca, il cappello, le fibbie, &c. die Schuhe, die Parucke, den Huth, die Schnallen ſäubern ꝛc. i polli, cavalli, die Hüner, Pferde warten, füttern ꝛc. i bicchieri die Gläſer ſauber halten; it. ausſpülen, ſcheuren. governar fanciulli, Kinder aufziehen. un' ammalato, einen Krancken warten. egli non governa bene queſto ſuo negozio. er weiß mit dieſem ſeinen Handel nicht umzugehen.
Governarſi, ſich regieren, verhalten. a ſuo modo, nach ſeinem Kopffe leben.
Governatoráto, Amt eines Gouverneurs, einer Gouvernantin.

Gover-

Governatóre-trice, Regent-in, Verwalter; it. Hof- oder Zuchtmeiſter-in.

Governo, Regierung, Regiment, Obſicht, Verwaltung; it. die Regierungs-Art; it. Unterricht, Warnung. prendere il governo, das Regiment antreten. una forma di governo, eine Regierungs-Art. queſto vi ſerva per governo, das diene euch zur Nachricht. far mal governo d'una coſa, etwas übel verrichten. qual' è 'l governo, tal' è il popolo, i. e. wie der Abt, ſo ſeyn die Mönche. premio e pena ſono l'anima del governo, durch Strafe und Belohnung beſtehet eine löbliche Regierung.

Gozzáia, ein Kropff voll, *Met.* ein alter Haß, Groll; it. die Wammen am Ochſen.

Gozzáre, ſich luſtig machen. v. Gozzovigliare.

Gozzo, ein Kropff eines Geflügels; it. eines Menſchen; it. die Gurgel, Kehle; it. Art Schiffe.

Gozzoviglia-o, ein Schmauß, Freſſerey. far gozzoviglia, ſchmauſen, Faſtnacht halten.

Gozzovigliáre, ſchmauſen, luſtig ſeyn.

Gozzovigliáta. v. Gozzoviglia.

Gozzoviglióne, c. ein Schmauſer-in.

Gozzúto, *Adj.* was einen Kropff hat.

GR.

Grácchia, eine Dohle; it. Krähe, Gacke.

Gracchiáre, ſchreyen wie eine Krähe, *Met.* plaudern, i. e. widerſprechen; murren. del tuo gracchiar mi rido, ich lache über dein Murren. laſciatelo gracchiare, laßt ihn nur ſchwatzen, plaudern.

Gracchiatóre-trice, Gracchióne-na, ein Schwätzer, Plauderer-in.

Gracidáre, Graccoláre, wie ein Froſch quäcken; it. krockſen wie Raben; it. ſchreyen wie die legenden Hüner, ſchnattern wie Gänſe; it. knarren wie Thüren, Stühle, neue Räder, wann ſie beweget werden. la più triſta ruota del carro è quella che gracida, d. i. die Allerungeſchickteſten haben allemahl das gröſſeſte Maul.

Gracidatóre, Schwätzer; it. der andere durch ſein vieles Plaudern ſucht zu verleumden.

Grácile, dünn, mager, ſchlang, geſchmeidig.

Gracilità, Magerkeit, Geſchmeidigkeit.

Gracímolo, ein abgebrochenes Zäpflein oder Zänckel von einer Weintraube.

Grada, Gradella. v. Grata, Graticola, ein Roſt.

⊥ Gradággio, angenehme Sache.

⊥ Gradáre, Stuffen-weiſe herabſteigen.

Gradatamente, *Adv.* v. Gradualmente.

Gradeggiáre, Gradáre, Stuffen-weis gehen.

Gradella, Flechte, Hürde; it. Roſt. v. Gratella.

Gradévole, *Adj.* angenehm. v. Aggradevole.

Gradíle, Stuffe an einer Stiege; it. Stiege, Treppe.

Gradimento, Gefallen, Wohlgefallen.

Gradíno, Gradetto, Stüflein. v. Scalino.

Gradíre, genehm halten, ſich gefallen laſſen, vorlieb nehmen. un preſente, ein Geſchenck. gradiſco il buon volere, beſſer *la voſtra* buona volontà, ich nehme mit eurem guten Willen vorlieb. ſe ciò non vi gradiſce, oder ſe ciò non v'aggrada, wann euch dieſes nicht gefället.

Gradíto, angenehm, werth. v. Caro.

⊥ Gradivamente, *Adv.* umſonſt, frey aus.

Gradívo, der Gott Mars; it. gradus ad Parnaſſum.

Grado, *Subſt.* Willen, Wohlgefallen. mal mio grado, wider meinen Willen. mal tuo grado, du magſt wollen oder nicht. di grado, di buon grado, gar gerne. a grado, gerne; it. nach Gefallen. in grado, *Adv.* vorlieb. venire in grado, zu einem beſſern Glück gelangen. ricevere in buon grado, vor gut aufnehmen.

Grado, Danck. ſaper grado ad alcuno di qualche beneficio, einem wegen einer Wohlthat Danck wiſſen, verbunden ſeyn.

Grado, Stuffe, Staffel, Grad; it. Stand, Ehren-Stand. andar per gradi, Stuffen-weiſe gehen. il grado di Dottore, der Doctors Stand. i gradi dell' affinità, die Grade der Verwandſchafft. furbo in ſommo grado, ein Ertz-Schelm. ogn' uno ſecondo il ſuo grado, ein jeder nach ſeinem Stande. a grado a grado, *Adv.* langſam, Stuffen-weiſe, eins nach dem andern.

Graduále, *Adj.* & *Subſt.* Stuffen-weiſe. li ſalmi graduali, d. i. die Pſalmen im höhern Chor. il graduale, ein ſo genanntes Gebeth, welches der Prieſter auf den Stuffen des Altars zu beten pflegt, ehe er zum Altar tritt.

Gradualmente, *Adv.* Stuffen-weiſe.

Graduáre, (einem) eine Ehren-Stelle geben, zum

zum Doctor machen; it. Stuffenweiſe eintheilen.
Graduáto, der einen Titul, Ehren-Stelle hat.
Graffiáre, kratzen, krellen; it. aufſchärffen.
ΔGraffiaſánti, ein Heuchler.
Graffiáta, Graffiatúra, *Subſt.* ein Krell, ein Kratzer; it. die Kratzung, Zerkratzung. v. Sgraffiatura.
Graffiáto, Sgraffiáto, zerkratzt, gekrellt.
Graffignáre, anhäckeln, anklammern; it. krellen, zerkratzen; it. ſtehlen.
Graffigno, Klauen.
Gráffio-ióne, Graffigno, *Subſt.* eine Klammer, ein eiſerner Haken.
Graffito, *Adj.* argento graffito, unförmige, nicht runde Silbermüntze, wie das Spaniſche Geld iſt.
Gragnigióne, Gragnimento, das Körnen.
Gragnuóla, Gragnóla, Grándine, Hagel, Schloſſen. v. Grandine.
Gragnuoláre, hageln, ſchloſſen. v. Grandinare.
Graio, ein Dachs.
Grallo, ein Specht, Grünſpecht.
Gramáglia, ein groſſer Trauerrock; it. Betrübniß, Trauer, it. Lumpengeſind. prender la gramaglia, die Trauer anlegen. v. Lutto, Duolo, Corruccio, Corrotto.
Grámatica v. Grammatica.
Gramazzo, *Adj.* v. Gramo; it. *Subſt.* m. ein armer, elender Menſch.
Grame, m. Gramegna, Gramigna, Graß; it. Unkraut.
Gramezza, Elend, Armſeligkeit.
Grámfio, Gramfo, der Krampff; it. die Gicht. v. Granfo.
Grámia-e, *Pl* Flüſſe von Feuchtigkeiten. v. Ciſpa.
Gramigna. v. Grame.
Grami náto, *Adj.* mit Graß genähret.
Gramigno, Art einer Olive.
Gramignóſo, *Adj.* graſigt, voller Graß.
Grámio-a, *Adj.* mit Feuchtigkeiten behafftet.
Grammática, e Gramática, Sprach-Kunſt, Sprach-Lehre.
Grammaticále, e Gramaticále, *Adj.* zur Sprache gehörig.
Grammaticalmente, e Gramaticalmente, *Adv.* nach der Grammatic und deren Reguln.
Grammático, e Gramático, *Subſt.* der die Grammatic oder Sprach-Kunſt lehret oder wohl verſtehet, Sprachmeiſter; it. ein Schulmeiſter in einer Schule.
Grammaticúccio-cuzzo, e Gramaticúccio &c. *Dim.* ein elender Schul- Sprachmeiſter, Schulfuchs.
Gramo, *Adj.* dürfftig, arm; it. armſelig, elend, betrübt. povero gramo, armer Tropff.
Grámola, eine Flachs-Brecht, *Met.* ein Scheit, den Teig zu kneten; it. Backtrog.
Gramoláre, brechen. il lino, den Flachs; it. kneten. la paſta, den Teig.
Gramoláto, gebrechet, geknetet. pan gramolato, gebrecht Brod, (wie man zu Venedig und andern Orten in Italien hat.) paſta gramolata, gebrechter Teig (zum Pretzeln.)
Grámolo, *Adj.* denti gramoli, Backen-Zähne.
Δ Grampa, Klaue.
* Gramuffa, favellare in gramuffa, mit Fleiß unverſtändlich reden.
Gran, groß. v. Grande.
Grana, Scharlach-Beer.
Granáio-áro, Korn-Hauß, Korn-Boden, Speicher.
Granaiuólo, Getreyd-Beamter, Getreyd-Händler.
Granáre-nelláre, beſſer Granire, körnigt machen. granar polveri Büchſen-Pulver machen.
Granáta, ein Granat-Apffel.
Granáta áda, Hand-Granate.
Granáta, Beſem. v. Scopa. ſaltar la granata, die Kinder-Schuh austreten.
Granatella-tina, *Dim.* Kleider-Bürſte.
Granatiére-diére, ein Granadier.
Granáto, zu Körnern gemacht, gekörnet. v. Granito.
Granáto-a, ein Granat, Edelgeſtein.
Granbéſtia, Gran béſtia, Elendthier.
Grancéola, Grancévola, ein groſſer Meerkrebs.
Granchiáre. v. Granfiare.
Granchio, Gráncio, Meer-Krebs; Bach-Krebs, Krabbe; it. ein Krebs, doch beſſer. Gámbaro * prendere un granchio a ſecco, d. i. ſich klemmen. * avere il granchio nella ſcarſella, einen Krebs im Beutel haben, d. i. nicht gerne in Schubſack greiffen, nicht gerne Geld ausgeben. v. Gambaro.
Gránchio, *Met.* eine Zimmermanns-Klammer. v. Graffio; it. der Krampff. v. Granfo.
Gráncia, Schaden am Munde.
Gráncio. v. Granchio.

Granciporro, e Granchiporro, Art eines Seekrebſes.
Grancíre, ergreiffen, mit Gewalt anpacken.
Grandáto, il Grandato di Spagna, die Großherrſchafft in Spanien.
Grande, *Subſt.* groß. figurare in grande, ins groſſe bilden, abmahlen.
Grande, Gran. *Adj.* groß, großmächtig, *Met.* ſtarck, viel, lang, alt. palazzo grande, gran palazzo, ein groſſer Pallaſt. gran feſta, ein hoher Feyertag. gran carne, viel Fleiſch. vino grande, ſtarcker Wein. il più grande, der Aelteſte. gran mercè, groſſen Danck.
Grande, Gran, herrlich, vortreflich, mächtig, ſtattlich. un gran letterato, ein ſehr gelehrter Mann. il gran Duca, der Groß-Hertzog. grande Scudiere, Ober-Stallmeiſter. vivere alla grande, herrlich leben.
Grande-i, *Subſt.* ein groſſer Herr. i Grandi, die groſſen Herren. un Grande di Spagna, ein Groſſer, groſſer Herr in Spanien. far del grande, einen groſſen Herrn agiren.
Grandeggiáre, groß thun, ſcheinen.
Grandemente, *Adv.* ſehr, hefftig, höchlich.
Grandetto. v. Grandicello.
Grandezza, *Subſt.* die Gröſſe, Weite, Dicke.
Grandezza-e, *Pl.* Vortrefflichkeit, hohe Würde, Herrlichkeit. voſtra Grandezza, eure Herrlichkeit: iſt ein Ehren-Titul der Biſchöffe, Cantzler, Hertzoge und Pairs von Franckreich.
I Grandía. v. Grandezza.
Grandicello-detto, Grandotto, *Adj.* ziemlich groß.
Grandígia, Hochmuth, Stoltz.
Grandináre, hageln, ſchloſſen; it. mit Hagel und Schloſſen niederſchlagen.
Grándine, Hagel, Schloſſen.
Grandinóſo, *Adj.* voller Hagel; it. pfinnigt. porco grandinoſo, ein pfinnigt Schwein.
Grandióſo, *Adj.* prächtig, anſehnlich.
I Grandire. v. Aggrandire, Ingrandire.
Grandiſſimamente, *Adv.* ſehr, überaus.
Grandiſſimo, ſehr groß, mächtig.
Grandotto, ziemlich groß.
Grandúca, Gran Duca, Groß-Hertzog.
Granducále, *Adj.* Groß-Hertzoglich.
Granducáto, Gran Ducáto, Groß-Hertzogthum.
Granducheſſa, Gran Ducheſſa, Groß-Hertzogin.
Grandúra, Gröſſe, Vortrefflichkeit.
Granellino-llúccio, *Dim.* Körnlein.
Granello, Granino, Granetto, *Dim.* Körnlein, Beerlein.
Granello-lli, *Met.* die Hoden. egli è troppo leggiero di due granelli, er iſt verſchnitten, es fehlen ihm 2. granelli. cavar li granelli, kappen, kappaunen. v. Teſticoli. Sonagli, Coglioni.
Granellóſo, voll Körner. v. Granoſo.
Granfatto, *Adv.* viel, gewiß.
Granfiáre, den Krampf bekommen; it. klammern; it. erſtarren. di freddo, vor Kälte.
Granfiáto, Granchiáto, mit dem Krampf behafftet; it. erſtarrt, ſteiff.
Granfo-fio, Gramfo; it. Granchio, Krampff; it. Gicht.
Grángia, eine Scheure; it. Kornboden. v. Aia, ſo beſſer.
Graniccio, (di piombo,) Schrot, Hagel. v. Pallini, Migliarini.
Granire, körnen, zu Körnern werden.
Granito, Nahme eines ſehr harten Marmors.
Granito, Ingranito, gekörnt. v. Granato.
Granmaeſtro, e Gran maſtro, ſehr geſchickter, gewiegter Mann; it. Großmeiſter eines geiſtlichen Ritterordens.
Grano, Granello, ein Korn, Beer; it. ein Gran, Gewicht; it. Korn, allerhand Getreyde, inſonderheit Weitzen. un grano d'oro, ein Gran Goldes. un' ongaro leggiero di tre grani, ein Ducaten, ſo 3 Gran (alſi, Eß) zu leichte iſt.
Granóbole, Granoble (eine Stadt.)
Granóſo-nellóſo, *Adj.* körnigt, voll Körner.
Granſignóre, Groß-Sultan.
Granviſíre, Groß-Vezier.
Grappa-o, eine Klaue; it. Haken. v. Granchio. dar di grappo ad una coſa, etwas feſt angreiffen. alla grappa, im Griff. (raptu.)
Grappáre, rauben, plündern, erhaſchen, grapſen. v. Aggrappare.
Grappariglia, Grappiglia, Rappuſe. gettar q. c. a grappariglia, etwas in die Rappuſe geben. ogni coſa vi andò a grappariglia, a grappiglia, es gieng da alles in die Rappuſe. v. Ruffa, Raffa.
Grappe, eine Pferde-Kranckheit, böſe Feuchtigkeit an den hintern Füſſen bey den Feſſeln.
Grappíglia. v. Grappariglia.
Grappo, Haken; Klaue; Weintraube. dar di grappo ad una coſa, etwas anhäkeln, *Met.* mit Gewalt angreiffen, ſtehlen, rauben,

Grap-

Grappoláre. v. Graſpare.
Grappoli, *Pl.* Träber.
Grappolo, Traube.
Grappolóſo, voller Trauben.
Gráſcia. v. Graſſa.
Graſciáre, fett machen; it. wohl leben.
Graſciére, ein Händler mit Eßwaaren.
Graſcino-ſciére, ein Aufſeher über Eßwaaren, Marcktrichter.
Graſpáre-poláre, Grappoláre, Graſpugliáre Trauben, Weinbeere gewinnen; it. die Weinbeere ableſen, abzupffen; it. die übrigen Trauben nachleſen. andare a graſpare, graſpugliare, nachſtoppeln, (im Weinberge) nachleſen.
Graſpéa, Graſpia, Beerwein, Treeſterwein.
Graſpo, Gráppolo, Grappo, Weintraube; it. Traube von Johannisbeeren und dergleichen.
Gráſpolo-olíno, Graſpúglio, Grappolíno, ein abgebrochenes Zweiglein oder Zänckgen von einer gantzen Weintraube.
Graſpugliáre. v. Graſpare.
Graſpuglióne, ein Stoppler, Nachleſer der übrig gebliebenen Weinbeere, *Met.* ein Geitzhals.
Graſſa, (beſſer Gráſcia,) fette Eßwaare, als Butter, Speck, Oel, *Met.* allerhand Lebensmittel; v. Provviſioneꝛ, it. Gewinn, Nutzen.
†Graſſella, Weyrauch.
Graſſello, Stück Schmeer; it. weiche, köſtliche Feige.
Graſſetto, Graſſotto-ttíno, Graſſolíno, *Adj.* & *Subſt.* ziemlich fett und feiſt. mani graſſottine, e morbide, hübſche fette und weiche Hände.
Graſſezza, Graſsúra, Fette, Fettigkeit.
Graſsína. v. Graſſume.
Graſſo, *Adj.* feſt, fett, dick, gemäſtet; it. wohlgedüngt. porco graſſo, ein fett Schwein. è meglio porco graſſo che becco magro, d. i. ein reicher Bauer iſt beſſer als ein armer Juncker. a graſſa cucina, magro teſtamento, wo viel aufgehet, bleibt nichts übrig.
Graſſo, *Met.* fruchtbar, überflüßig. un graſſo paeſe, ein fruchtbares, fettes Land. graſſo patrimonio, ein reiches Erbgut. parole graſſe, grobe Zoten.
Graſſo, *Subſt.* Fett, Schmeer, Schmaltz. graſſo di porco, Schmeer vom Schweine.
Graſſo, Fleiſch-Speiſe, mangiar di graſſo, fett Fleiſch eſſen.
Graſſo, Schmutz; it. das dicke Fleiſch an dem Beine. graſſo del grano, vino, Blüthe des Korns, Weins.
Graſſolíno. v. Graſſetto.
Graſsóne, ein dicker Wanſt; it. ſehr fett, dick.
Graſſotto-ottíno. v. Graſſetto.
Gráſſula, weiche Feige.
Graſsúme, m. Graſſa, Graſsína, Fett, Schmeer; it. Schmutz. v. Graſſo, *Subſt.* it. Succidume.
Graſsúra. v. Graſſezza.
†Graſsúra. v. Graſſo, *Subſt.*
Gratta, ein Blumen-Krug. (*parol. Sicil.*)
Grata, Grada, ein eiſernes Gitter, Gatter; it. Hürde; it. Roſt. v. Gratella.
Gratamente, *Adv.* danckbarlich, erkäntlich.
Gratella, Gradella, Graticola, Grata, Grada, ein Roſt zum Braten.
Gratelláre-icoláre, auf dem Roſt braten, beſſer Aggraticoláre, oder Arroſtir ſopra la gratella.
Graticcia, Art Fiſcher-Reuſe.
Graticciáre, Hürden flechten; it. einflechten.
Graticcio-ticci, eine Flechte, Hürde zu Dürrung der Feigen.
Graticello-ticciuóla, *Dim.* kleine Hürde; it. Gittergen, kleines Gatter.
Graticola. v. Gratella.
Graticoláre. v. Gratellare.
Gratificáre, willfahren, begnadigen. uno di q. c. einen mit etwas willfahren.
Gratificatóre, Willfahrer.
Gratificazióne, Willfahrung.
Gratis, umſonſt.
Gratiſſimo, ſehr lieb, höchſt danckbar.
Gratitúdine, f. Danckbarkeit.
†Gratívo, *Adj.* v. Gratuito.
Grato, *Adj.* lieb, angenehm; it. lieblich; it. danckbar. di grato odore, von annehmlichen Geruch. a grato, *Adv.* gerne, nach Gefallen, umſonſt.
Grattacápo, Kopfkratzen, verworrene, böſe Sache. aver de' grattacapi, Kummer, Verdruß haben. dare un grattacapo, Verdruß machen.
Grattacáſcio. v. Grattucchia.
Grattacúlo, Hahnbutte.
Grattafango, eine Schuhbürſte.
Grattapúggio, eine Drat-Kratzbürſte, eiſerner Kamm.
Grattáre, kratzen, reiben. grattar le orecchie, liebkoſen. grattarſi la pancia, i. e. die Hände

in den Schoß legen, müßig gehen. grattarſi il capo, i. e. ein ſchwer Anliegen haben. grattar la rogna, ſich kratzen, wenn man die Krätze hat. ad uno, einen wacker abprügeln.

Grattigliáre, Grattucchiáre, krauen, gelinde kratzen.

Grattaticcio, *Subſt.* das Kratzen.

Grattatúra, Aufritzen der Haut vom Kratzen.

Grattúcchia-úccia, beſſer Grattúgia, ein Reibeiſen, wie die Köche brauchen. grattuccia con grattuccia non fa caſcio, o non guadagna, i. e. zwey zuſammenſchlaffende Weibs-Perſonen füllen einander den Sack nicht.

Grattucchiáre, kitzeln, gelinde kratzen.

Grattucchiáre-ucciáre, beſſer Grattugiáre, (auf dem Reibeiſen) reiben. pane, Brod.

Grattúgia. v. Grattucchia.

Gratuire, willfahren. v. Gratificare.

Gratuitamente, *Adv.* umſonſt, aus Gnaden.

Gratúito, was umſonſt, aus Gnaden geſchicht.

Gratuláre. v. Congratulare.

Graváme. v. Gravamento.

Gravamento, Beſchwerung, Beläſtigung, Gewicht.

† Gravanza. v. Gravezza.

Graváre, beſchweren. la coſcienza, das Gewiſſen.

Gravarſi, beſſer Aggravarſi, ärger werden.

† Gravazióne. v. Gravezza.

Grave, *Adj.* ſchwer, beſchwerlich. peſo grave, ſchwere Laſt. non vi ſarà grave, es wird euch nicht beſchwerlich ſeyn.

Grave, *Met.* glaubwürdig; it. hochwichtig; it. gravitätiſch, ernſthafft, majeſtätiſch. negozio grave, ein wichtiges Geſchäffte. un' uomo grave, ein anſehnlicher Mann. un tuono grave, ernſthaffte Stimme. ſtile aſſai grave, eine ſehr nachdrückliche Schreibart. fare il grave, ſich gravitätiſch aufführen.

Gravella, Sand, Kieß in der Blaſe.

Gravemente-viſſimamente, *Adv.* ſchwerlich, gröblich; it. gravitätiſch, ernſthafft.

Gravezza, *Pl.* die Schwere, *Met.* Auflage, Steuer, Schoß, Accis, Zoll. gravezza di capo, Schwere des Haupts. pagar le gravezze, die Auflagen bezahlen.

Gravicémbalo, Gravicémbolo. v. Clavicembalo.

Gravidamento, Gravidanza, Schwängerung, Schwangerſchafft.

Gravidáre, ſchwängern, beſſer Ingravidare.

Gravidáre, beſſer Ingravidarſi, *Verb. Neut. Paſſ.* ſchwanger werden. eſſere ingravidata da uno, von einem geſchwängert ſeyn.

Gravidezza, Schwangerſchafft.

Grávido, *Adj.* ſchwanger, *Met.* voll, angefüllt. donna gravida, eine ſchwangere Frau. parole gravide, nachdrückliche Worte.

Graviſſimo, ſehr ſchwer, nachdrücklich.

Gravità, die Schwere; it. Gravität, Ernſthafftigkeit; it. hohes Anſehen. ſta ſulla gravità, er führet ſich ernſthafftig auf; it. er pretzet.

Gravitáre, durch ſeine Schwere unterdrücken.

Gráulo-áno, ein Bienen-Fraß, Bienen-Wolff.

Gravóſo, *Adj.* ſchwer, mühſelig; it. ſchwermüthig. gravoſa noia, groſſer Verdruß.

Grázia, Gnade, Gewogenheit, Freundſchafft, Gefallen, Gunſt; it. Vergebung; it. Erlaubniß; it. Dancksagung. ti ſia fatta la grazia, es ſey dir gewährt. procacciarſi la grazia d'uno, eines Gnade erwerben. con ſua buona grazia, mit dero Erlaubniß.

Grázia, Di grazia, Per grazia, *Adv.* aus Gnaden, umſonſt. v. Gratis; it. ey lieber! ich bitte. accomodatevi di (per) grazia, belieben Sie ſich zu ſetzen.

Grázia, buona grazia, Grazie, *Pl.* Zierlichkeit, eine gute Manier, Artigkeit und Wohlanſtändigkeit. far q. c. con buona (bella) grazia, etwas zierlich, und mit einer guten Art machen. o che grazia! was für Annehmlichkeit! le tre grazie, die 3 Huld-Göttinnen.

Graziáno, Pickelhering in der Comödie. il Dottor Graziano, der Doctor in der Comödie.

Graziáre, begnadigen. un malfattore, eine Maleſitz-Perſon.

Graziáre, artig, beliebt machen. un lavoro, eine Arbeit.

Grazioſamente, *Adv.* artig, zierlich, manierlich.

Grazioſetto-ſino, *Dim.* nett, klein, artig.

Grazioſità, Artigkeit, Freundlichkeit.

Grazióſo, *Adj.* was aus Gnaden geſchieht; it. artig, freundlich, gnädig. aſpetto grazioſo, freundliches Angeſicht. modi grazioſi, artige Manieren.

† Grazíre, Danck ſagen.

† Grebáni, Sand, Grieß, Kieß; it. Steinhauffen.

† Grébeno, ein geſpaltener Felß.

Grecaiuólo, der den Griechiſchen Wein verkaufft; it. deſſen Schencke oder Laden.

Grecánico, Kupffer-Farbe mit Zinn vermiſcht; it. eine Art Wein.

Gre-

Grecheggiáre, einen Griechen abgeben; it. gegen den Nordwind ſchiffen; it. griechiſche Redensart gebrauchen; it. offt griechiſchen Wein trincken.
Grecheſco, *Adj.* griechiſch, auf griechiſche Art.
† Grécchia, ein alter ſtumpfer Beſen.
Grécia, Griechenland.
Greco, *Adj.* griechiſch. rito greco, griechiſcher Kirchen-Gebrauch. vino greco, *Pl.* vini grechi, ein guter (griechiſcher) Wein; it. ein guter Wein insgemein. bere alla Greca, aus kleinen Gläſern anfangs den Wein trincken, und hernach immer mit gröſſern fortfahren.
Greco, *Subſt.* ein Grieche; *Pl.* i Greci, die Griechen.
Greco, der Nord-Oſt-Wind. greco levante, Oſt-Nord-Oſt Wind.
Grécula, eine Art Weinſtocks.
Gregále, gemein.
Greggia, ſ. Gréggia, eine Heerde, Schaar.
Greggiáre, zu Hauffen bringen.
Gréggio, Grezzo, grob, bäuriſch; it. unpolirt, ungeſchliffen. (von Metall und Steinen.)
Greggiuóla, *Dim.* eine kleine Heerde.
Gregnácola, Fledermaus. v. beſſer Pipiſtrello.
Grembiále, † Gremmiále, eine Schürtze, Vortuch, Spielbret. egli è come il grembiale del (da) pittore, er iſt wie eines Mahlers Schürtze, welche alle Farben hat, aber keinen Grund und Figur, d. i. ein Scheingelehrter von dem man ſagt: in omnibus aliquid, in toto nihil.
Grembiáta, e Grembialáta, *Subſt.* eine Schürtze; it. eine Schürtze voll.
Grembiúle. v. Grembiale.
Grembo, ein Schooß. v. Seno. aver un bambino in grembo, ein Kind im Schooß haben. a grembo aperto, *Adv.* in Fülle, auf eine ſehr freygebige Art.
Gremigna, Unkraut. v. Gramigna.
Gremignáre, ſtehlen, rauben, zugreiffen.
Gremire. v. Ghermire, ſtarck anfaſſen.
Gremito, Greto, dicht zuſammen geſtoſſen, geſchloſſen, feſt, ſteiff, hart.
Grémola, Mehlkleyen. v. Crusca.
Gremolóſo, voller Kleyen.
Gréppia, Grúppia, eine Krippe zum Heu, Futter-Reiffen.
Gréppia. v. Gripia.
Grepó, hervorſchieſſender Felß; it. aufgeworffener Rand eines Grabens; it. Scherbe eines zerbrochenen Topfs ꝛc. far greppo, wird von Kindern geſagt, wenn ſie das Maul verſtellen und die Backen zuſammen ziehen, ehe ſie anfangen zu weinen.
Gréppola, Ertz-Schaum, Schlacken. v. Scoria; it. das Legen oder Sincken des Schaums.
Greppóſo, Greppolóſo, *Adj.* ſchaumicht, unrein; it. rauh, grob.
Greſta, Kamm eines Vogels, beſſer Creſta.
Greto, kieſigter Grund an denen Ufern der Flüſſe.
Greto, *Adj.* v. Gremito.
Grétola-le, *Pl.* Steckgen eines Käfigs. troveremo ben le gretole, wir wollen ſchon durchwiſchen, Ausflüchte finden.
Grettamente, *Adv.* geitzig, karg.
Gretto, mager, dünn, dürr; it. geitzig, karg.
Greve, e Grieve, *Adj.* ſchwer, verdrießlich. v. Grave.
Grezzo, Grezo, Gréggio, *Adj.* grob, ungehobelt; it. was kratzt für Rauhe. tavole grezze, ungehobelte Bretter. la banda grezza, die rauhe Seite von etwas. ſeta grezza, rohe Seite.
Gríccia, ein ſcheeles, Geſicht; it. ein langes Brod. (im Piemonteſiſchen.)
Gricciáre, ſcheel, auf die Seite ſehen.
Griccio-iolo, närriſche Grillen, Einfälle, Fantaſey.
Gricciolóre, Grizzoláre, Grillen, Einfälle haben; it. ſchaudern, erſchüttern vom Fieber.
Gricciolo, Schauer vom kalten Fieber.
Gricciolóſo, fantaſtiſch; it. ſchauricht.
Gricciône, Gattung eines Waſſervogels.
Grida, Ausruff, öffentliches Verboth.
Gridacciáre, immer keifen und zancken.
Gridamento. v. Gridata.
Gridáre, ruffen, ſchreyen, plerren. egli grida accorr' uomo, er ſchreyet wie ein Landsknecht, Zahnbrecher. gridava alla ſtrangolata, er ſchrye, als wenn ihm der Kopff ab wäre. gridar quartiere, um das Leben bitten.
Gridáre, ausruffen. caſtagne, Caſtanien. dietro ad uno, einem nachſchreyen.
Gridáre, ſchreyen wie die Thiere; it. weinen wie Kinder.
Gridáre, knarren. la ruota, la porta grida, das Rad, die Thür knarret.

Gridáre, zancken. con uno, mit einem.
Gridáre (uno, einen) ausfitzen, ausschänden.
Gridáta, Gridamento, Geschrey.
Gridatóre, einer, der da schreyet, der etwas durch öffentlichen Ausruff bekannt machet.
Grido-da, *Pl.* ein Geschrey, Geplärre; it. Zuruff; it. der gemeine Ruff, das Gerüchte; v. Fama. il grido corre, es gehet die Sage. mettersi in grido, sich in Ruff bringen. soggetto di grido, eine weitberühmte Person. a grido, *Adv.* auf eine Art, da man zugleich wütender Weise schreyet,
Gridóre. v. Grido.
Griéve, schwer, verdrießlich.
Griffa-e, *Pl.* Klauen grosser Raubvögel.
Griffagno, Griffano, Grifagno, *Adj.* was scharffe Klauen hat; it. was den Raub hält.
Griffare-ffoláre, Gruffare-ffoláre, mit dem Rüssel wühlen, grunzen. i porci griffano nel letame, die Schweine wühlen im Mist.
Griffáre, Grifare, anklauen, anpacken, angreiffen mit den Klauen.
Griffo, Grifo, Schnautze, Rüssel; it. das Maul. torcere il griffo sopra ogni cosa, die Nase in allen Koth stecken, alles besehen und censiren wollen.
Griffóne, Grifóne, Griffo, Grifo, ein Faustschlag, Maulschelle; it. ein Greiff. (Vogel.)
Grifforóttolo, Gruffaróttolo, ein jung wild Schwein, ein Frischling.
Grigiastro-gello-etto, graulicht.
Grigio, *Adj.* grau, Asch-Farb. panno grigio, grau, aschersarben Tuch. ambra grigia, grauer Amber.
Grigioláto, *Adj.* buntscheckigt, gesprenckelt.
Grigióne, ein alter Graukopff; it. ein Graubündter. v. Grisone.
Grignáppola, weibliche Scham.
Grignáre. v. Digrignare, Grugnire.
Grigno, Schnautze, Leffze, Zähne-Knirschen, Grunzen.
Grilláia, ein dürres Erdreich oder Grund.
Grillanda. v. Ghirlanda.
Grilláre, anfangen zu sieden, brodeln; it. schreyen wie eine Grille; it. vor Freuden aufspringen; it. vom Wein im Glase. grillante vino nel bicchiere, sprungender Wein im Glase.
Grillo, eine Grille; it. ein närrischer Einfall. ogni grillo grilla a se, d. i. ein jeder sorget vor sich. ha de' grilli in testa, d. i. er hat wunderliche und seltsame Einfälle. * gli salta il grillo, d. i. er wird zornig.
Grilloniéra, Titul eines Buchs, so im Leben des Ritter Marino angefangen wurde.
Grillóso, *Adj.* voller Grillen, Fantaseyen.
Grilloralpa, Art eines Geschmeisses oder Grille.
Grimaldelláre, falsche Schlüssel machen, und damit einbrechen und stehlen.
Grimaldelleria-e, *Pl.* Dieberey.
Grimaldello, ein Dietrich, falscher Schlüssel.
Grimaldiére, Grimaldelliére, ein falscher Schlüsselmacher; it. ein Dieb, Einbrecher.
Grima, etwas, so garstig anzusehen. vecchia grima, altes zanckstichtiges, garstiges Weib.
Grimáre, runtzelich, alt werden.
Grimazzo, häßliche Verstellung des Gesichts.
Grimo, *Adj.* runtzlicht, verdrießlich; it. *Subst.* ein Vater, ein Alter oder Alt-Vater. vecchio grimo, alter, verdrießlicher Mann, der immer zanckt und knarret.
Grinno, Grütze.
Grinza, eine Runtzel. * cavare il corpo di grinze, cavar le grinze dal ventre, d. i. sich dick und satt fressen.
Grinzáre, runtzeln. v. Aggrinzare.
Grinzo-zóso, *Adj.* runtzelicht.
Grípia, ein Korb voll Heu oder Stroh; Sack oder Tasche, das Werckzeug zu verwahren.
Grippia, ein Seil, so man an einem der Ancker-Haken oder Griffe anbindet, um denselben von den Steinklippen abzubringen.
Grippo, Art eines Schiffs.
Grisáre, alt, grau werden.
Grisella, Schmerling, Gründling.
Griso, *Adj.* grau, eißgrau, besser Grigio.
Griso, grober Filtz, Capuciner-Tuch.
Grisoláre, pfeiffen wie eine Heime, Grille.
Grisoli v. Grizzolo.
Grisólito-a. v. Grisolito.
Grisóne, Graubündter. v. Grigione.
Grisopázio, Gattung eines Edelgesteins.
Grispignolo, Saudistel. (Kraut.)
Grizzoláre. v. Gricciolare.
Grizzolo-li; it. Grisoli, *Pl.* Schauer vom Fieber; it. fantastische Grille oder Einbildung, besser Gricciolo-i.
Grola, Grolla, eine Krähe.
Grollíno, junge Krähe.
Gromma, Groma, der Wust, so sich in denen Wasser-

Waſſerröhren oder Steinen anlegt da im̃er Waſſer durchrinnt, und dergleichen; it. die Hefen in Fäſſern; it. Weinſtein.

Grommáre-rſi, gerinnen, Unflath anlegen.

Grommáto, Gromáto, geronnen, angelegt.

Grommóſo, *Adj.* voller Hefen, Unflath, geronnen, geſtanden.

Grómolo. v. Garzuolo, das Haupt im Salat; it. geronnene Milch.

Gronda-dáia, Dachrinne, Trauffe; it. Gipffel eines Dinges.

Grondáio, Grondéa. v. Gronda.

Grondáre, Grondeggiáre, rinnen vom Dach; it. abrinnen, abflieſſen insgemein. le lacrime le grondavano dagli occhi, die Zähren floſſen ihr aus den Augen.

Grongo, Meer-Aal.

Groppa, das Kreutz eines Pferdes. cavalcare in groppa, hinten auf dem Kreutz reiten. egli non porta in groppa, d. i. er kan nicht viel leiden.

Groppa, (*trop.*) ein ſchön Reit-Pferd.

Groppáre, knüpfen. v. Aggroppare.

Groppeggiáre, auf dem Kreutz reiten, tragen, auffitzen laſſen; it. von hinten auf des Pferdes Rücken künſtlich auffſpringen.

Groppetto, Groppolino, *Dim.* von Groppo.

Groppiéra, Schwantzriem, Hinterzeug.

Groppo, Gruppo, etwas in einander geſchlungenes; it. ein Knopff, Knoten ꝛc. un groppo di perſone, ein Häuflein Leute. un groppo di vento, ein Wirbelwind. ſciogliere un groppo, d. i. eine ſchwere Frage auflöſen. ella ha fatto il groppo, ſie wächſt nicht mehr i groppi vengono al pettine, d. i. die Sache wird nunmehro offenbar.

Groppolóne-ni, *Pl.* das künſtliche Gehen oder Traben eines Pferdes; it. *Adv.* niederhockend, auf dem Hintern ſitzend; it. hinten auf dem Kreutze.

Groppóne, der Steiß eines Geflügels, Birtzel.

Groppóne, *Adv.* v. Groppolone.

Groppóſo, *Adj.* knotigt.

Groſſa, *Subſt.* la groſſa, das dickeſte Schiff-Seil. una groſſa di bottoni &c. zwölff Dutzend Knöpffe ꝛc. la groſſa del fiume, das Aufſchwellen des Waſſers; it. der völlige Strom.

Groſſaggine, v. Groſſolaggine.

Groſſagrána, Art eines Tuchs von Seide, Ziegenhaar und dergleichen.

Groſſamente, Alla groſſa; it. Al groſſo, *Adv.* grob. peſtar groſſamente, nur grob zerſtoſſen.

Groſſarello. v. Groſſolano.

Groſſeggiáre, hochmüthig einher gehen, ſtoltziren.

Groſſería, Kunſt, grobe Stücke von Gold oder Silber auszuarbeiten; it. die Arbeit ſelbſt; it. Grobheit, Ungeſchicklichkeit. v. Groſſolaggine.

Groſſettino, *Adj.* nur ein wenig dick.

Groſſetto, *Subſt.* Gröſchlein.

Groſſetto, *Adj.* etwas dick, grob, ungeſchliffen.

Groſſezza, die Gröbe, Dicke, Gröſſe. del panno, die Gröbe des Tuchs. dell' ingegno, Tummheit des Verſtandes.

Groſſiére, *Adj.* grob, ungeſchliffen.

Groſſiſſimo, ſehr groß und dicke.

Groſſo, *Subſt.* ein Groſchen. (Müntze)

Groſſo, der Knopff, welchen der Feigenbaum ſtatt der Blüthe trägt.

Groſſo, *Adj.* grob, dicke; it. groß. corda groſſa, ein dickes, grobes Seil; it. grobe Sayte. voce groſſa, eine grobe Stimme. acqua groſſa, dickes, trübes Waſſer. cibi groſſi, harte Koſt.

Groſſo, trächtig; it. ſchwanger. una vacca groſſa, eine trächtige Kuhe.

Groſſo, aufgeſchwollen, aufgelauffen. il fiume è groſſo, der Fluß iſt groß, aufgelauffen.

Groſſo, ungeſchickt, tölpelhafft. groſſo villano, ein grober Bauer. un' uomo graſſo, groſſo, rozzo e materiale, ein fetter, dicker, grober und ungeſchickter Runcks. groſſo di legname, o di paſta, di groſſa lana, id.

Groſſo, groß, übermäßig. groſſe ſpeſe, groſſe Unkoſten. una città groſſa, groſſe Stadt. una groſſa famiglia, vornehmes Geſchlecht.

Groſſo, *Subſt.* das grobe, das dicke, der Satz. il groſſo ſene va a fondo, das dicke ſetzt ſich zu Boden.

Groſſo, *Adv.* dick, grob. filar groſſo, grob ſpinnen. trafficare all' ingroſſo, ins groſſe handeln. comprare, vendere in groſſo, in gantzen kauffen und verkauffen. ingannarſi in groſſo, es gröblich verſehen. andare in groſſo ad uno, auf einen böſe ſeyn.

Groſſo-

Grossolággine, f. Grossolaneria, *Subst.* Grobheit, Ungeschicklichkeit.
Grossolanamente, Alla grossa, *Adv.* ungeschickter Weise, tölpelhafftig.
Grossoláno-lóne, Grossolello, *Adj.* & *Subst.* grob, ungeschickt, ein Tölpel. alla grossolana, fein ungeschickt, tölpelhafftig.
Grosióne, Sorte einer alten silbernen Müntze.
Grosúme. v. Grossezza.
Grosta, Kruste, Rinde, Hitz-Blatter.
Gróto. v. Croto.
Grotta, eine Grufft, Höle; it. ein künstlich Grottenwerck in einem Garten; it. der Keller.
Grotteſche, *Pl.* Grottenwerck; it. allerhand lächerliche Bilder, Figuren, Einfälle ꝛc.
Grotto, Groto, Nimmersatt. (Vogel.)
Grottoláre, in den Keller thun, legen.
Grottóso, pieno di grotte, *Adj.* tief eingefallen, grüfftig, voller Grufften.
Gru, Grue, Grua, f. ein Kranich. feci la gru più di due ore intiere, ich muste mehr denn zwey gantze Stunden warten.
Grúccia-ie, Krücke, Steltzen; it. Vogelstange; it. das untere und obere Spann-Holtz an einer Strick-Leiter. camminar sulle gruccie, auf Krücken, oder Steltzen gehen.
Grucetto, warmes Bad, Badstube.
Gruffare-oláre. v. Griffare-olare.
Gruffo. v. Griffo, Rüssel, Schnautze.
⸸ Gruga, e Gruva. v. Gru.
Grugnante, ein Schwein; it. ein Frantzose, wegen des Worts oui! oui! wie die Schweine schreyen.
Grugnire náre, Grignáre, gruntzen; it. wühlen mit dem Rüssel.
Grugnito, *Subst* ein Gegruntze.
Grugnitóre, Murmeler.
Grugno-nóne, m. Saw-Rüssel. far grugno ad ogni cosa, zu allen das Maul rümpffen.
Grugnoláre, murmeln, gruntzen.
Gruire, schreyen wie ein Kranich; it. gruntzen.
Gruito, das Geschrey eines Kranichs.
Grullo, *Adj.* halb schlaffend.
Gruma, ein Nadel-Loch. v. Cruna.
Gruma, Grumáre. v. Gromma.
Grumáto, *Subst.* Art eines Erdschwammes.
Grumo, Grúmolo, Kopff von Salat.
Grumo, das Stocken, Gerinnen des Geblüts; it. der Milch in den Weiber-Brüsten.
Gruogo, wilder Saffran.
Gruppo. v. Groppo, Knopff, Schopff.
Grustoláre, eine Rinde kriegen, als ein Grind.
⸸ Gruva. v. Gru.
Gruzzo-zzolo, ein Häuflein Geld. far gruzzoli, Geld zusammen scharren.
Gruzzoláre, mit den Klauen aufscharren wie die Hüner.

GU

Guadábile, *Adj.* da man durchwaten kan.
⸸ Guadagna, *Subst.* v. Guadagno.
Guadagnábile, *Adj.* was erobert, gewonnen werden kan.
Guadagnáre, gewinnen, verdienen, überkommen. danari di q. c. Geld aus etwas lösen, mit etwas verdienen. un processo, una città, einen Proceß, Stadt gewinnen, erobern. poco val' il guadanare a chi non sa spagnare, wer nicht sparen kan, dem hilfft der Gewinst wenig. chi non arrischia, non guadagna, frisch gewagt, ist halb gewonnen. il guadagnare insegna a spendere, die Einnahme lehret die Ausgabe, man muß sich strecken nach der Decke. presto guadagnato, presto perduto, wie gewonnen so zerronnen. con i tristi poco si può guadagnare, mit schlimmen Leuten ist wenig zu gewinnen. felice quel marchetto, che si guadagna sotto 'l suo tetto, das ist der glücklichste Pfennig, der zu Hauß gewonnen wird.
Guadagnatóre-trice, Gewinnerin.
⸸ Guadagneria, unrechtmäßiger Gewinst; it. Gewinst überhaupt.
Guadagno, Gewinn, Verdienst. far guadagno onesto, ehrlich gewinnen. stare a guadagno, auf Verdienst warten, wie die Krämer oder Tagelöhner ꝛc. dar danari a guadagno, Geld auf Renten legen. quell' è guadagno, che si riceve da cattivi debitori, wenn lose Schulden eingehen, das ist lauter Gewinst. guadagno certo ha nel suo seno, chi si corregge co'l mal' alieno, wer mit anderer Leuten Schaden klug wird, der gewinnet viel. da ingiusto guadagno, vien giusto danno, auf unrechten Gewinn folgt rechtmäßiger Schaden.
Guadáre, durchwaten. il Reno, den Rhein.
Guade, Netz.
Guado, Weid, ein Färber-Kraut.
Guado, Durchfahrt, Durchgang, Wasserfuhrt.

passare

passare il guado, über das Waſſer waden, durchſetzen. compere il guado, der erſte ſeyn, etwas zu thun. a guado, *Adv.* passare un fiume a guado, über einen Fluß waten.

Guadóſo, *Adj.* die Gegend, wo es viel Waſſerfurthen giebt.

⸸ Guaglianza, Gleichheit. v. Agguaglianza.

⸸ Guagneliſta, Evangeliſt.

⸸ Guagnélo, das Evangelium. v Vangelo. alle guagnele! bey dem Evangelio! Art eines Schwurs.

Guai, wehe, au wehe! guai a te! wehe dir! trar, gridar guai, au weh ſchreyen.

Guai, *Met.* Schmertzen, Kummer, Elend, Klagen, Wehklagungen. ſentir mille guai, tauſend Widerwärtigkeiten haben. un buon boccone e cento guai, d. i. ein ſchön Weib, und tauſend Sorgen; it. heyſa, luſtig, morgen haben wir nichts.

Guaiáco, Frantzoſen-Holtz.

Guaiáre, ſich beklagen, ſchreyen, heulen wie die geſchlagenen Hunde,

Guaime, Grummet, Grommet.

Guaína, eine Scheide. v. Fodero.

Guaináro, ein Scheidenmacher.

Guainélle, Capern; it. St. Johannis Brod; it. eine Art Bohnen.

Guaio, Geheule eines geſchlagenen Hundes. a guaio, *Adv.* ächtzend, grauſam, ſchmertzlich.

Guaióſo, verdrießlich.

Guaíre, Guaioláre, ächtzen, au weh ſchreyen; it. winſeln, wimmern wie die Kinder; it. heulen wie die geſchlagenen Hunde.

Gualca, Gualcheria, Gualchiéra, eine Walcke, Walckerey, Walck-Mühle.

Gualcáre, Gualchíre, Gualcíre, Gualcheráre, walcken. i panni, Tücher, *Met.* zertreten, ſtoſſen, knirſchen.

Gualcatóre, Gualchiéro-chieráio, ein Walcker.

Gualcatúra, Gualcitúra, Walckung.

Gualcheráre, Gualchíre, Gualcíre. v. Gualcare.

Gualcheria, Gualchiéra. v. Gualca.

Gualchiére-aio. v. Gualcatore.

⸸ Gualdána, eine Rotte, Hauffen Soldaten, Reuter.

Gualdána, die raſende Hitze der plündernden Soldaten; it. Geſchrey der Boots-Leute, wenn ſie zum Hafen nähern; it. der Kriegs-Leute Freuden-Geſchrey.

⸸ Gualdo, Fehler, Mangel.

Gualdrappa, eine Roß-Decke, Schabracke.

⸸ Guale, *Adj.* gleich. v. Eguale.

⸸ Gualércio, e Gualérchio, *Adj.* ſchmutzig; it ſchielend.

Gualláre, einen Bruch haben.

Gualoppáre, Gualoppo. v. Galoppare, Galoppo.

Guáncia, die Wange, der Backen.

Guanciále, m. ein Hauptküſſen, Polſter.

Guancialetto-alíno, *Dim.* Haupt-Küßlein. guancialetto da ſpille, Nadel-Küßlein.

Guanciáta, Guancialáta, Guancióne, *Subſt.* eine Ohrfeige, Backenſtreich.

Guantáre-rſi, Handſchuh anziehen.

Guantáro, Guantáio, ein Handſchuhmacher.

Guantáto, was Handſchuh an hat. gatta guantata non prende mai ſorci, i. e. allzu zärtliche und immer geputzte Weiber dienen in keine Haußhaltung.

Guantiéra, ein klein ſilbernes Becken, auf welches man Handſchuhe, oder ſonſt etwas legen kan.

Guanto, Handſchuh. un paio di guanti, ein Paar Handſchuhe. guanti profumati, wohlriechende Handſchuhe. guanti di maglia, Pantzer-Handſchuhe. * dar nel guanto ad uno, einem in die Klauen gerathen.

⸸ Guaragno, Spring-Hengſt. v. Stallone.

Guaraguaſto, e Guaraguáſtio, gewiſſes Kraut.

⸸ Guaraguáto, Wache, Schildwache.

Guarda, mit einem *Subſt.* ein Hüter, Bewahrer, Wärter; it. ein Futteral; it. ein Obſichthaber. guardabraccio, ein Arm-Harniſch. guardacamera, Kleider-Kaſten. guardacaſa, ein Hauß-Hüter. guardacorpo, Leib-Wache eines groſſen Herrn; it. Leib-Lakey. guardacoſte, Küſten-Verwahrer; Art Schiffe. guardacuore, guardaſtomaco, Bruſtlatz. guardadame, ein Hofmeiſter über das Frauenzimmer. guardadonna, Kindbettwärterin. guardafuoco, Feuerſchirm. guardagioie, ein Schatzmeiſter; it. Juwelen-Verwahrer. guardaletti, Bettmeiſter. guardanappa, eine Preſſe zu den Tiſchtüchern, Servietten. guardanaſo, ein Naſen-Futteral; Art einer Larve. guardanidio, Neſt-Ey, ſonſt endice. guardaporci, Sau-Hirt. guardargenti, Silberkämmerer. guardaroba, ein Kleider-Verwahrer; it. eine Kleider-Kammer. guardaſigilli, ein Siegel-Verwahrer.

Guardagno. v. Guardignone.

Guardanfante, Guardinfante, Art eines Reiff-Rocks.

Guardáre, warten, abwarten, hüten, behüten, beſchützen, verwahren. le pecore, die Schafe hüten. Iddio vi guardi, GOtt behüte euch. guardar la camera, die Kammer hüten, d. i. kranck darnieder liegen. guarda la teſta, Kopf weg! guarda la gamba! hüte dich! nimm dich in acht!

Guardáre, ſparen, erhalten.

Guardáre, Aufſicht haben, drauf ſehen, wahrnehmen. guardate che non vi entri neſſuno, habet acht, daß niemand hinein gehe.

Guardáre, anſchauen, ſehen, anſehen. guardare uno in viſo, in ciera, einem ins Angeſicht ſehen. guardar (dalle) per le fineſtre, durch die Fenſter ſehen. non la guardare in un filar d'embrici, es nicht ſo genau nehmen.

Guardarſi, ſich hüten, in acht nehmen, enthalten. dal (del) peccato, vor der Sünde. da uno, vor einem.

Guardáto, bewahret, bewachet, behütet; it. angeſehen. non vien guardato, er wird nicht bewachet; it. er wird nicht geachtet.

Guardatóre-trice, der, die da verwahret, bewachet, Aufſicht hat.

Guardatúra, das Anſchauen; it. Art und Weiſe etwas anzuſchauen, anzuſehen; it. Verwahrung, Obſicht.

Guárdia, Hut, Ver-Bewahrung, Sorge, Achtung; it. Wache, Garde; it. die Wachtſtube. dar, (commetter) q. c. in guardia ad uno (alla guardia d'uno) einem etwas anvertrauen. far la guardia, eſſer di guardia, auf der Schildwache ſtehen. guardia di corpo, Leib-Garde. non ſi può dormire, e far la guardia in un' iſteſſo tempo, man kan nicht zweyen zugleich dienen. montar la guardia, auf die Wache ziehen; it. die Wache aufführen. avanguardia, der Vortrab (des Krieges-Heers.) retroguardia, der Nachtrab.

Guárdia, Griff, Degengefäß.

Guardianería, Amt eines Guardians im Kloſter.

Guardiáno, ein Hüter, Schutz-Herr, Guardian; it. ein kleiner Ancker.

Guardiáno di pecore, ein Schaf-Hirte.

Guardiáno di campi, ein Feld-Schütze.

Guardiáno di boſchi, ein Förſter.

Guardiáno d'un convento, der Pater Guardian (in einem Kloſter.)

Guardiáno delle monete, ein Müntz-Waradein.

Guardigno-dingo, *Adj.* behutſam, vorſichtig, wachſam.

Guardignóne, Guardagno, Guaragno, ein Spring-Hengſt zu den Stuten.

Guardinfante. v. Guardanfante.

Guardingamente, *Adv.* behutſam, fürſichtig.

⊥ Guardingo, e Gardingo, *Subſt.* hoher Felſen, feſtes Schloß. v. Rocca.

Guardiólo, e Guardiuólo, *Dim.* Wächtergen.

Guardo. v. beſſer, Sguardo, ein Blick.

⊥ Guarentáre. v. Guarentire.

Guarentía, Garentía e Garantía, Gewährung.

Guarentígia, *Subſt.* Gewährſchafft; it. Schutz, Schirm, Beſchützung. v. Salvaguardia.

⊥ Guarento. v. Guarentigia.

Guari, *Adv.* (nur negat.) gar lange, weit. non ha guari, unlängſt. non tardò guari a venire, er iſt nicht gar lange ausgeblieben.

Guarigióne, f. Geneſung, Cur.

Guaríre, geſund machen. un' ammalato, einen Krancken curiren, heilen.

Guaríre, geſund werden. dal male, von der Kranckheit.

Guarnáccia, Guarnacca, langer Rock, Schlafrock, Schlaf-Peltz. v. Zimarra.

Guarnellétto, Guarnello, ein Weiberleib, Kleid mit Schöſſen.

Guarnigióne, f. Beſetzung; it. Beſatzung, Garniſon. ſtare, eſſere di, o in guarnigione, in Beſatzung liegen.

Guarnimento, Guarnizióne, Guarnitúra, Zierrath, Ausſtaffirung. d'un' abito, eines Kleids.

Guarnire, Guernire, verſehen, ausſtaffiren; it. ver-beſetzen, beſchlagen. guarnire una caſa di mobili, ein Haus mit Mobilien verſehen. guarnire un' abito, ein Kleid ausſtaffiren, auszieren. guarnire una ruota di ferro, ein Rad mit Eiſen beſchlagen. guarnir di perle, mit Perlen beſetzen.

Guarnito, Guernito, verſehen, ausſtaffiret; it. wohlbeſetzt. una piazza ben guarnita, eine wohlbeſetzte Feſtung.

Guarnitúra, Guarnizione. v. Guarnimento.

Guaſcappa, Art einer alten Kleidung.

Guaſcheríno, Vogel, den man aus dem Neſt genommen und auferzogen.

Guaſco-

Guaſconáta, Aufſchneiderey.
Guaſcóne, Gaſconier.
Guaſcotto, *Adj.* halb gekocht.
Guaſtáda, gläſerne Flaſche.
Guaſtadetta - dúccia - dina, *Dim.* Fläſchlein, Gläßlein, Gießkanne.
Guaſtadóre, Schantzgräber, Pionnier.
Guaſtafeſte, ein Freudenſtöhrer.
Guaſtameſtiéri, Pfuſcher. v. Perdimeſtieri.
Guaſtáre, verderben, verwüſten. guaſtare i ſuoi beni, ſeine Güter verſchwenden. un giovane, einen Jüngling verführen. un membro, ein Glied verrencken. i diſegni della compagnia, der Geſellſchafft ihre vorhabende Luſt zerſtöhren. egli guaſta ogni ballo, er macht alle Luſt zu Schanden. *guaſtare la coda al faggiano, das beſte von einer Geſchichte verſchweigen. guaſtare un meſtiere, ſtümpern, pfuſchen.
Guaſtáre, anſtecken. v. Infettare.
Guaſtarſi, verderben, ein Glied, Bein verſtauchen; it. verfaulen; it. ſich verunreinigen durch Vergieſſung ſeines Saamens. v. Corrompere. il tempo ſi guaſta, die Zeit wird nur verdorben; it. es fängt an trübe zu werden. i fiori ſi guaſtano, die Blumen verwelcken. v. Languire.
Guaſtarſi, um das Kind kommen.
Guaſtarſi, erſchrecken, roth werden; it. ſich ſehr verlieben; it. erblaſſen. ci raccontò tutto'l ſucceſſo ſenza guaſtarſi, er erzehlte uns den gantzen Verlauff, und wurde nicht einmal roth.
Guaſtáto, Guaſto, *Adj.* geſchändet, verdorben, verwüſtet, zu Schanden gemacht; it. verfaulet, verliebt. eſſer guaſto d'una, in eine ſterblich verliebt ſeyn.
Guaſtatóre, ein Verderber, Zerſtöhrer, Schänder; it. Verſchwender; it. Schantzgräber.
Guaſtatrice, id. *Foem.*
Guaſtatúra v. Guaſto, *Subſt.*
Guaſto, *Subſt.* das Verderben, Zerſtöhrung. mettere ogni coſa a guaſto, alles zu Grund und Boden richten; it. Verthuung far gran guaſto di roba, viel Waare verthun. v. Conſumo.
Guaſto, *Adj.* v. Guaſtato.
⊥ Guaſtúme. v. Guaſto, *Subſt.*
Guatamento, Guatatúra, Anblick, Anſehen.
Guatáre, anſehen, anſchauen. v. Guardare.
Guatáro, Kundſchaffter, Spion. di puttane, Huren-Jäger.
Guatatóre-tri-e, Anſchauerin.
Guatatúra. v. Guatamento.
⊥ Guato, Liſt, Nachſtellung; Waſſerfuhrt.
Guatta, Hülſe von Erbſen und Bohnen.
Guattáre, lauren.
Guáttero-ttaro, Küchen-Jung.
Guatto, heimlich, ſtill. v. Quatto.
Guatton Guattóne. v. Gatton Gattone.
Guazza, der Thau, Näſſe von Thau-Waſſer; Ort, wo Waſſer zurück geblieben; it Abendsluft; it. Abendfeuchte; it. monatliche Zeit der Weiber. v. Meſtruo.
Guazzábile, *Adj.* das man durchwaten kan.
Guazzabugliáre, einen Miſchmaſch machen.
Guazzabúglio, ein Miſchmaſch, allerley unter einander.
Guazzaletto, Bettſeicher; it. Hunds-Bett.
Guazzáre, durchwaten, überſetzen. un fiume, einen Fluß; it. abſchwemmen; it. abſpülen mit Waſſer. guazzare un cavallo, ein Pferd abſchwemmen; it. ſchlottern, nicht recht voll ſeyn. ogni uovo guazza, d. i. ein jeder hat ſeinen Fehler, Mangel. il cervello gli guazza, d. i. er iſt nicht richtig unterm Hute.
Guazzáre, zerklopffen; it. herum rühren; it. ſchlemmen, praſſen, ludern, verſauffen. il ſuo, i ſuoi danari, das Seinige, ſein Geld.
Guazzarſi, ſich baden; it. ſich vor Lachen und Freuden beſeichen.
Guazzaro, beſſer Guáttaro, Guáttero, Küchen-Jung.
Guazzatóio, Roßſchwämme, eine Tränck vors Vieh; it. eine Waſſerfuhrt. v. Guazzo.
Guazzeróne-zzaróne, ein ſchlecht leinen Weiber-Kleid; it. Küch-Schürtze; it. Stück Lappen vom Kleide.
Guazzettáre, ſich luſtig machen, ſchmauſen; it. durchwaten. v. Guazzare.
Guazzetto-ttíno, eine gute Brühe, ein Gericht mit einer guten Brühe, ein Ragout.
Guazzo, *Subſt.* allerhand klein Gewäſſer; it. nächtlicher Thau, Näſſe, oder Feuchtigkeit; it. der Durchgang. paſſare a guazzo, durchwaten. tentare il guazzo, probiren, ob man durchwaten könne.
Y Guazzo, Waſſerfarbe. dipingere a guazzo, mit Waſſerfarbe mahlen. v. Freſco.

Guazzo, eine Pferde-Schwemme; it. ein Schmauß, eine Freſſerey.
Guazzo, *Adj.* beſſer, Guazzóſo, naß, feucht vom Regen, Thau ꝛc. camiſcia guazzoſa, ein naſſes und ſchweißigtes Hemde.
Guazzoláre, plaudern.
Guazzóſo. v. Guazzo, *Adj.*
Gúcchia, eine Nadel. v. Ago, ſo beſſer. fatto a gucchia, geſtrickt.
Gucchiáre, eine Nadel einfädeln.
Gucchiáro, Nadelmacher.
Gúccio, ein Narr, Thor.
↓Gueffa, ein Biſchhoffs-Hut; it. ein Kefig.
↓Gueffo, e Gheffo, eine Gallerie; it. Laube.
Guegno, ein Poſſenreiſſer, ein Narr.
Guelfo, Guelfino, einer von der Guelfiſchen Parthey.
Guércio, *Adj.* überſichtig. v. Loſco; it. (bisweilen) ein Einäugiger.
Gueridóne, Stockleuchter. v. Gheridone.
Guerigióne, Geſundmachung. v. Guarigione.
Guerire, geſund machen. v. Guarire.
Guernigióne, Beſatzung. v. Guarnigione.
Guernire. v. Guarnire.
Guerra, ein Krieg. far guerra ad uno. (contro d'uno) einen bekriegen. i penſieri mi fanno guerra, meine Gedancken plagen mich. aver guerra con uno, mit einem Händel oder zu thun haben. tirarſi la guerra in caſa, ſich den Krieg auf den Hals ziehen. la guerra molti n'atterra, der Krieg nimmt viel Leute mit. la guerra fa i ladri, e la pace gl' impicca, der Krieg macht Diebe, und der Friede hängt ſie auf. chi va alla guerra, mangia male e dorme in terra, wer in Krieg gehet, iſſet übel, und ſchläfft auf der Erden. in tempo di guerra, compra terra, i. e. nimm Zeit und Gelegenheit in acht. chi ha bella moglie, e vigna alla ſtrada, non gli manca mai guerra, wer ein ſchön Weib und einen Weinberg nahe am Wege hat, der hat immer Anfechtung. chi ha terra, ha guerra, wer Vermögen hat, der hat Kummer und Sorgen. a guerra rotta, aus allen Kräfften.
Guerreggévole, *Adj.* zum Krieg gehörig, kriegeriſch, grauſam.
Guerreggevolmente, *Adv.* kriegeriſcher Weiſe.
Guerreggiáre, Krieg führen; it. bekriegen.
Guerreggiatóre, Krieger, Kriegsmann.
Guerreggiatrice, *Foem.* die bekrieget.
Guerreſco, *Adj.* v. Guerriero, *Adj.*
↓Guerriáre. v. Guerreggiare.
Guerriére, *Subſt.* Kriegsmann, Held, verſuchter Soldat.
Guerriéro, *Adj.* kriegeriſch, tapffer.
Δ Gufare, ſpotten, auslachen.
Gufo, Guffo, eine Eule, Nacht-Eule.
Gúglia, Nadel. v. Aguglia; it. zugeſpitzter Glocken-Thurm; it. zugeſpitzte viereckigte Säule.
Guida, Geleitsmann, Wegweiſer, Führer.
Guidággio, Wegegeld, Zoll; it. der Lohn des Geleitsmannes, Wegweiſers. v. beſſer Pedaggio.
Guidaiuólo-a, *Subſt.* ein Leithammel.
Guidaleſco-dareſco-dereſco, eine Wunde eines Thiers vom Sattelrücken; it. der Bug eines Pferdes.
Guidamento, die Begleitung, das Geleite.
↓Guidardonáre. v. Guiderdonare.
Guidáre, führen, begleiten, den Weg weiſen. un negozio, einen Handel führen. una brigata, eine Rotte führen.
Guidareſco. v. Guidaleſco.
Guidático, Geleit, Convoy.
Guidáto, geführet, geleitet, begleitet.
Guidatóre, Führer. v. Guida.
Guidatrice, Führerin.
Guidégi, gewiſſe Adern an der Kehle.
Guiderdonáre, vergelten, belohnen. uno di qualche ſervizio, einen wegen eines Dienſtes.
Guiderdonatóre-trice, ein Belohner-in.
Guiderdóne-dardóne, m. Vergeltung, Lohn, Belohnung.
Guidereſco. v. Guidaleſco.
Guidonáccio, *Pegg.* von Guidone.
Guidóne, ein ſtarcker fauler Bettler; it. ein ſchlimmer Schelm; it. Reuters-Fahne, Standarte.
Guidonería, Betteley; Schelmerey.
Guidoneſco, bettleriſch, ſchurckiſch.
Guíggia, das Oberleder eines Pantoffels; it. Griff an einem Schilde.
↓Guigliardóne, e Guiliardóne. v. Guiderdone.
Guindo-dolo, eine Winde, Haſpel.
Guindoláre, winden, aufwinden, haſpeln.
Guinzáglio, ein Koppel-Riemen.
Guinzáre, zuſammen koppeln. i cani, die Hunde.

↓Guir-

Guirminella. v. Gherminella.
Guiſa, Art, Manier. in queſta guiſa, auf dieſe Art. a guiſa d'un' angelo, wie ein Engel.
Guitto, *Adj.* ſchmutzig, ſchmierig, *Met.* geitzig, filtzig.
Guizzáre, fortſchieſſen, entwiſchen, glitſchen, an einem ſchlüpferigen Orte fallen. i peſci guizzano per le acque, die Fiſche ſchieſſen durchs Waſſer. guizzar di mano ad uno, einem aus der Hand entwiſchen, entgehen wie ein Aal.
Guizzáta. v. Guizzo, *Subſt.*
Guizzo, *Adj.* verfallen, ſchlaff. v. Vizzo.
Guizzo, *Subſt.* das Fortſchieſſen, Glitſchung. in un guizzo, *Adv.* in einem Huy, geſchwind.
Gulína, *Madonna Gulina, Freſſerey, Füllerey.
Gulóne, Vielfraß, unerſättliches Thier; it. unerſättlicher Menſch.
Gúmina. v. Gomona.
Gumma, Gummáre. v. Gomma, Gommare.
Gúrbio, Hohl-Meiſſel.
Gurge. v. Gorgo.
Gurgetta, Gurgiarino, Gurgiéra, Halstuch der Weiber; it. eiſerner Halskragen.
Gurgúglio, Kornwurm.
Guſciáre-cioláre, ausſchälen, aushülſen, ausliefern. v. beſſer, Sguſciare.
Gúſcio-ia, eine Schale, Hülſe. un guſcio di noce, d'uovo, eine Nuß- Eyerſchale. un guſcio di vento, ein Wirbelwind. guſcio a chiocciola, daß Hauß einer Schnecke. chi ha mangiato le noci, ſpazzi i guſci, i. e. wer den Streit angefangen hat, mag ihn auch ausführen. appena è uſcito della guſcia, che vuol far dell' uomo, i. e. er iſt kaum ausgekrochen, und will ſchon einen vollkommenen Menſchen agiren. *entrerebbe in un guſcio di noce, er kröche wohl in ein Mauſe-Loch, i. e. er iſt der allerverzagteſte Schurck.
Guſciuólo, Guſciolíno, kleine Schale, Hülſe.
Guſtaboccóni, Leckermaul.
Guſtáre, koſten, verſuchen, ſchmecken. queſta coſa mi guſta, das Ding ſchmeckt mir; it. gefällt mir wohl. guſtar q. c. ſich etwas gefallen laſſen. queſto proſciutto fa guſtar bene il vino, auf dieſen Schincken ſchmeckt ein Trunck Wein.
I Guſtáto, *Subſt.* das Schmecken, Koſten.
Guſtatóre-trice, der, die da ſchmeckt oder koſtet.
Guſtévole, *Adj.* ſchmackhafft; it. angenehm, lieblich.
Gúſtio. v. Guſcio, -ia.
Guſto, der Geſchmack. v. Sapore. il coſto fa ſpeſſo perdere il guſto, wenn eine Sache zu viel koſtet, ſo vergehet einem die Luſt darzu.
Guſto, *Met.* Luſt und Vergnügen. coſa di guſto, ein angenehmes Ding. ne ho gran guſto, es iſt mir ſehr lieb. averò guſto di vederla, es wird mir lieb ſeyn, Sie zu ſehen. guſti carnali, mondani, fleiſchliche, weltliche Lüſte. o che guſto! o was für ein Geſchmack! Luſt! Freude!
Guſtoſamente, *Adv.* mit Luſt und Freude.
Guſtóſo, *Adj.* ſchmackhafft, *Met.* annehmlich, lieblich. tu ſei guſtoſo, du biſt ein wunderlicher, ſeltſamer Menſch.
Gutto, Oel-Krug (bey den alten Römern lat. guttur.)
Guzzo, eine weite Gurgel; it. ein Hündgen.

H.

NB. Nach der neuen Orthographie, welche ſich vornehmlich in dem *Vocabolario della Cruſca* befindet, wird der Buchſtab *H* im Anfange der Wörter und Sylben nicht geſchrieben, als: *Abito, Erede, Avere*, nicht *Habito, Herede, Havere*, doch wird es in folgenden Wörtern mit geſchrieben:

Ho, ich habe, hai, du haſt, ha, er hat; hanno, ſie haben.
Hui! (*Interj. dolentis*) Ach!

I.

I *Art. m. Pl.* die. i libri, die Bücher. i prati, die Wieſen.

NB. Was nicht ſteht in *Ja, Je, Jo, Ju*, ſuche man in *Gia, Gie, Gio, Giu*, als: *Jacomo, Jacopo, v. Giacomo. Jacere. v. Giacere. Jacinto. v. Giacinto.*

Iacinto. v. Giacinto.
Iacinto, Hiacinth, Edelgeſtein und Blume.
Iaculatório, *Adj.* orazione iaculatoria, Stoß-Gebet.
Iáculo, Schieß-Schlange.
Iáde, das Siebengeſtirn, welches mehrentheils Regenwetter in ſeinem Aufgang mit ſich bringet.
Iámbico, *Adj.* aus Jambis beſtehend.

Iambo, gewiſſes Vers-Glied, ſo aus zweyen Silben, nemlich einer kurtzen und einer langen beſtehet.
Iáro, Aron-Wurtz.
Iáspide, Jaſpis, Gattung eines Edelgeſteins
Iattánzia, Jattanza, Ruhmredigkeit.
Iattúra, Schaden, Verluſt.
Icneúmone, Egyptiſche Mauß.
Icnografia, der Grundriß. v. Piano, Pianta.
Iconómaco, Bilderſtürmer.
Iconómica, Economica. v. Economia.
Icónomo. v. Economo.
Icſi, der Buchſtab X. *Met.* ein Hieb, Schnitt, Schmarre.
Iddéa, Göttin. v. Dea.
‡ Iddéo. v. Iddio.
‡ Iddía. v. Dea.
Iddio. v. Dio, GOtt.
Idéa, Vorbild, Muſter, Begriff, Entwurff; it. Einbildung. avere idea di q. c. von etwas ein Bildniß, einen Begriff im Kopffe haben. egli è già Dottore in idea, er iſt ſeiner Einbildung nach ſchon Doctor. con idea, mit der Abſicht. v. Imaginazione.
Ideále, *Adj.* in der Einbildung beſtehend.
Ideáre, ſich vorſetzen, vorſtellen.
Identità, Gleichförmigkeit, einerley Weſen.
Idi, m. der achte Tag nach den nonis im Römiſchen Calender.
Idílio, Liebes- oder Feld-Gedichte.
Idióma, eigene Land-Sprache, Art zu reden; it. Eigenſchafft.
Idióta, c. Ungelehrter, Ungelehrte. v. Ignorante.
Idiotággine, f. Unwiſſenheit der Layen.
Idiotiſmo, Eigenſchafft einer Sprache.
Idolátra-tro-tre, ein Götzendiener, Abgötter.
Idolatráre, Abgötterey treiben; it. ſehr lieben.
Idolatría, Götzendienſt.
Idolátrico, *Adj.* culto idolatrico, Götzendienſt.
‡ Idolátrio. v. Idolatrico.
I'dolo, ein Götz, Götzenbild, Abgott, *Met.* das liebſte. idolo mio! mein Schatz!
Idoneamente, *Adv.* tüchtig.
Idoneità, Tüchtigkeit, Fähigkeit.
Idóneo, tüchtig, geſchickt, fähig.
Idra, eine Waſſer-Schlange.
Idraúlico, *Adj.* arte idraulica, Waſſerkunſt.
I'dria, Waſſerkrug.
Idrografia, Beſchreibung des Waſſers.
Idrográfico, *Adj.* carta idrografica, See-Karte.
Idrógrafo, der See-Karten macht.
Idromante, Wahrſager aus dem Waſſer.
Idromanzía, Wahrſagung aus dem Waſſer.
Idroméle, Meth, Getränck aus Waſſer und Honig.
Idrópico, *Adj.* & *Subſt.* Waſſerſüchtig.
Idropiſia, Waſſerſucht.
Iemále, *Adj.* tempo iemale, Winterzeit.
Iéna, Iéne, Vielfraß, (ein Thier.) v. Gena.
Ierarca. v. Gerarca. geiſtlicher Vorſteher. il ſupremo Ierarca, der oberſte Biſchoff, i. e. der Pabſt.
Ierarchía, geiſtlich Kirchen-Regiment.
Ierárchico, *Adj.* zum geiſtlichen Vorſteher-Amt gehörig. poteſtà ierarchica, geiſtliche Gewalt.
Ieratte, Gattung eines Edelgeſteins.
Iéri, *Adv.* geſtern. pur ieri, noch geſtern. ier l'altro, (l'altro ieri, avant'ieri) vorgeſtern. ier mattina, ier ſera, geſtern früh, geſtern abend. d'ieri, geſtrig. l'aria d'ieri, die geſtrige Lufft.
Iernotte, geſtern Nacht.
Ieroglífico, *Adj.* & *Subſt.* mit Sinnbildern etwas zu verſtehen gebend, ein Sinnbild.
Ieroſolimitáno, *Adj.* beſſer, Geroſolimitáno, von Jeruſalem.
Ierséra, geſtern abend.
Iertiére, Cavaliere della Iertiere, Ritter des Hoſen-Bandes.
Ieruſalemme, Stadt Jeruſalem. beſſer Geruſalemme.

I G

Ignáro. v. Ignorante.
Ignatóne, Schmarotzer. v. Mangione.
Ignávia, Faulheit, Unfleiß, Trägheit.
Ignávo, faul, unfleißig, liederlich, träg.
Ignito, I'gneo, *Adj.* feurig.
Ignóbile, *Adj.* unedel; it. ſchlecht, unbekannt.
Ignobilità, Unadel.
Ignoccáre, ſich närriſch ſtellen.
Ignocco, *Adj.* dumm, närriſch.
Ignominia, Spott, Schimpff, Schande, Schmach.
Ignominioſamente, con ignominia *Adv.* ſchändlicher Weiſe ꝛc.
Ignominióſo, *Adj.* ſchändlich, ſchimpfflich, ſpöttlich. una morte ignominioſa, ein ſchmählicher Todt.
Ignorantáccio. v. Ignorantone.

Ignorantággine, f. groſſe Unwiſſenheit.
Ignorante, Ignáro, *Adj.* unwiſſend; it. ungelehrt, unerfahren, dumm.
Ignorantemente, *Adv.* aus Unwiſſenheit, unwiſſentlich.
Ignoranteſco, *Adj.* dumm, eſelhafft.
Ignorantóne, ein ſehr unwiſſender, unerfahrner Menſch.
Ignoranza-zia, Unwiſſenheit, Unerfahrenheit.
Ignoráre, nicht wiſſen.
Ignotamente, *Adv.* unbekannter weiſe.
Ignóto, unbekannt.
Ignudezza, Blöſſe.
Ignúdo, &c. v. Nudo, nackt, blos.
Ignúno, jemand. beſſer, Alcuno.
⊥ Iguaglianza. v. Egualità.
⊥ Iguále, &c. v. Eguale.
Iguána, Art Ungeziefers.

IL

Il, *Art. m Sing.* der; it. an ſtatt: nel, oder per lo, als: due volte il giorno, zweymal des Tages.
Il, *Pron. Perſ. Conj.* und *Partic. relat.* an ſtatt lo, ihn, es. (jedoch iſt lo beſſer und gebräuchlicher.)
Ilare, *Adj.* freundlich, frölich, munter. v. beſſer, Allegro.
Ilarità, Frölichkeit, v. beſſer Allegrezza, Gioia.
Il che, *Neutr.* welches. *lat. id quod.*
Illacciáre, verſtricken. v. Inlacciare.
Illanguidíre, ſchwach, matt werden.
Illaqueáre, beſſer Allacciáre, verſtricken, *Met.* betrügen. con vezzi, mit Schmeichel-Worten
Illécebra, Anreitzung, was da aureitzet.
Illecitamente, *Adv.* ungebührlich, unerlaubt.
Illécito, unerlaubt, unziemlich, verbothen.
Illeggíbile, *Adj.* unleslich.
Illegittimamente, *Adv.* unrechtmäßiger, unziemlicher oder unehrlicher Weiſe.
Illegittimáre, ungültig machen, abſchaffen, vernichten.
Illegittimo, *Adj.* unrecht, ungebührlich; it. unehrlich, Baſtard. contratto illegittimo, unrechtmäßiger Contract. parto illegittimo, ein unehrlich Kind.
Illéſo, *Adj.* unbeſchädigt, unverletzt.
Illetteráto, *Adj.* & *Subſt.* ungelehrt.
Illeteratúra, Illetteratezza, Ungelehrtheit.
Illibáto, *Adj.* unbefleckt, unberührt. virginità illibata, unbefleckte Jungfrauſchafft.
Illiberále, *Adj.* nicht freygebig, geitzig.
Illiberalità, Kargheit.
Illibitamente, *Adv.* ausgelaſſener, frecher Weiſe.
Illicitamente &c. v. Illecitamente.
Illimitáto, *Adj.* unbeſchränckt, unumſchränckt.
Illimonáre. v. Limonare.
Illiquidíre, flieſſen, zerflieſſend machen.
Illitteráto, ungelehrt.
Illodévole, *Adj.* unlöblich.
Illordáre, faul, garſtig machen.
Illúdere, auslachen, beſſer Deludere, Burlare.
⊥ Illuiáre, Entrare, Penetrare in lui, in ſich gehen.
⊥ Illumáre. v. Allumare.
Illuminamento, Erleuchtung.
Illumináre, erleuchten, *propr.* und *impropr.* una ſtanza, ein Zimmer. l'intelletto, den Verſtand; it. ſchattiren (bey den Mahlern.) Dio ci illumini, GOtt wolle uns erleuchten. al primo illuminar del ſole, ſo bald die Sonne herfür brach.
Illuminatívo, *Adj.* was Erleuchtung giebet.
Illuminatóre-trice, der, die erleuchtet.
Illuminazióne, f. Licht, Erleuchtung.
Illuſióne, Verblendung, falſcher Wahn, Betrug. ſoggetto delle illuſioni, der ſich leicht verblenden und betrügen läſt. per illuſione del diavolo, durch des Teuffels Verblendung.
Illusóre, der da verblendet, betrüget, verſpottet.
Illusório, *Adj.* betrüglich, was betrügen kan. apparizioni illuſorie, falſche Erſcheinungen.
Illuſtramento, der Glantz, Ruhm.
Illuſtranza, der Glantz, die Vortrefflichkeit.
Illuſtráre, erleuchten, erklären, *Met.* herrlich, berühmt machen; it. auszieren, glänzend machen. il ſole illuſtra la terra, die Sonne erleuchtet die Erde. illuſtrare un' atto pubblico, einen Actum publicum auszieren. un diſcorſo, einen Diſcurs erläutern.
Illuſtrarſi, ſich berühmt machen.
Illuſtrazióne, f. Erleuchtung, Erläuterung.
Illuſtre, *Adj.* durchleuchtig, heiter, *Met.* hochgebohren, edel, herrlich, berühmt. il ſole è un corpo illuſtre, die Sonne iſt ein durchleuchtiger, heller Cörper. luogo, perſona illuſtre, ein berühmter Ort, berühmte Perſon. Antenati, Padri illuſtri, Hoch-Adeliche Voreltern. V. S. molt' illuſtre, Hochedler, Wohledler Herr.

Illu-

Illustremente, *Adv.* hell, *Met.* herrlich, berühmt.
* Illustrissimáre-rsi, den Titul ihrer Gnaden geben, bekommen, sich anmassen. * a Vienna ogni Dottoruccio pretende d'illustrissimarsi, d'essere illustrissimato, zu Wien will ein jegliches Dötergen Ihr. Gnaden tituliret werden.
Illustríssimo, Titul eines Grafen, Edelmanns. illustrissimo Signore, gnädiger Herr. V.S. illustrissima, eure Gnaden, Hochwohlgebohrne.
Illuviáre, überschwemmen, verderben.

IM

⊥ Imáge, *Poet.* v. Imagine.
Imaginábile, Immaginábile-ginévole, *Adj.* ersinnlich, erdencklich, so man sich einbilden kan.
Imaginamento, Immaginamento, Einbildung. v. Imaginazione.
Imagináre, e Immagináre, bilden, abbilden; it. vorbilden, erdencken.
Imaginarsi, (q. c.) sich etwas einbilden, *Met.* dafür halten, meinen, glauben.
Imaginariamente, Immaginariamente, *Adv.* eingebildeter Weise.
Imaginário, e Immaginário, *Adj.* eingebildet, erdacht, erdichtet, falsch.
Imaginativa, *Subst.* Ein-Vorbildungs-Krafft.
Imaginativo, Immaginativo, *Adj.* facoltà imaginativa, die Einbildungskrafft.
Imaginazióne, Immaginazióne, f. Einbildung, Fantasey.
Imágine, e Immágine, f. Bild, Ebenbild, Gleichniß, Contrefait, *Met.* Schein, Fürwand. sotto imagine di bene, unter dem Schein des Guten. ecco la vera imagine del padre nel figliuolo! ey sehet, das Kind siehet dem Vater so gleich, als wenn es ihm aus den Augen geschnitten wäre! ecco l'imagine della madre! ey sehet doch, das ist die leibhaffte Mutter!
Imaginévole. v. Imaginabile.
Imágo, *Poet.* v. Imagine.
Imbabbolamento, Verblendung.
Imbabboláre, verblenden.
Imbaciáto, *Adj.* ungeküßt.
Imbacuccáre-rsi, sich verhüllen, den Mantel ums Maul schlagen.
Imbacuccáto, verkapt, verhüllet, im Mantel gewickelt.
Imbagagliáre, einpacken. v. Imballare.
Imbagáglio, Ein-Zusammenpackung.
Imbagnamento, Wässerung, Befeuchtung.
Imbagnáre, wässern, befeuchten.
Imbalconáto, *Adj.* purpurfarbig, (wird nur von der Rose gebraucht.)
Imbaldanzíre, munter, muthig, kühn werden.
⊥ Imbaldíre. v. Imbaldanzire.
Imballamento, Imballággio, Einpackung; it. Ballenbinderlohn.
Imballáre, einpacken, in Ballen binden. la roba, die Waare.
Imballatóre-trice, Ballenbinder-in.
Imbalordimento. v. Sbalordimento.
Imbalordíre. v. Bálordire, Abbalordire, Sbalordire, betäuben.
Imbalsamáre, e Imbalsimáre. v. Balsamare, einbalsamiren.
Imbalsimíre, zu Balsam werden.
⊥ Imbambacollato, *Adj.* verhüllt, verkappt. v. Imbacuccato.
⊥ Imbambagellato, *Adj.* geschminckt, *Met.* weich, zärtlich, weibisch.
Imbambagiáre, mit Baumwolle füllen, füttern.
Imbambíre. v. Rimbambire, in die Kindheit gerathen.
Imbambolággine, das Liebkosen eines Kindes; it. Verblendung.
Imbamboláre, weinen wie ein Kind, zärteln, liebkosen; it. verblenden.
Imbancáre, mit Bäncken besetzen.
Imbandigióne, Imbandimento, Auftragung, Besetzung des Tisches mit Speisen.
Imbandíre, auftragen, den Tisch mit Speisen besetzen. v. Bandire. tavola imbandita, eine Tafel mit Speisen wohl besetzt.
Imbarazzamento. v. Imbarazzo.
Imbarazzáre, mit Zwerchhöltzern versperren, *Met.* irre machen, verhindern, verwickeln; it. voll machen, einnehmen.
Imbarazzarsi, sich verwirren, verwickeln, einmengen, einmischen. (in verwirrte Händel.)
Imbarazzáto, verworren, verhindert.
Imbarazzo, Verwirrung, Verwickelung; Haussen (d'affari,) Geschäfte.
Imbarba, im Angesicht.
Imbarbáre, einwurtzeln.
Imbarbaríre, Imbarberíre, barbarisch, wild werden.
Imbarbaríto, barbarisch, grausam geworden.
△ Imbarberescáre, ein Pferd aus der Barbe-

rey

rey, einen Barbar abrichten, it. wieder erinnern; eingeben.

Imbarbereſcatóre, Pferde-Wärter.

Imbarbigliáre, ein Pferd ſchmücken.

Imbarbogíre, wahnwitzig, närriſch werden vor Alter.

Imbarbottáto. v. Imborbottato.

Imbarbugliáre, beſudeln, beſchmieren.

Imbarcáre, einſchiffen, ins Schiff thun.

Imbarcarſi, ſich einſchiffen, zu Schiff gehen, *Met.* ſich in gefährliche Händel einlaſſen, ſich verbinden. con uno, mit einem. in impreſe ardue, ſchwere Thaten unternehmen. * imbarcarſi ſenza biscotto, ohne Zwieback zu Schiffe gehen, d. i. etwas ohne Bedacht vornehmen.

Imbarcáto, eingeſchifft, *Met.* eingelaſſen. * chi ha imbarcato il diavolo è forza che lo meni, wer den Teufel eingeſchiffet hat, der muß ihn auch überfahren, d. i. wer ſich in einen mißlichen Handel eingelaſſen hat, der muß ihn auch ausführen.

Imbarcatóre, der da einſchifft.

Imbarco, *Subſt.* Einſchiffung; it. der Ort, wo man einſchiffet, zu Schiffe gehet.

Imbardáre, ein Pferd ſchmücken. v. Bardare.

Imbariláre, in Fäſſer einlegen, einpacken.

Imbaronáre, zum Freyherrn machen.

Imbarráre, vergittern, beſchränken, verwirren.

Imbaſamento, Grundfeſte oder unterſte Grundlage eines Gebäudes. v. Baſe.

Imbaſciadóre &c. v. Ambaſciadore.

Imbaſcieria, Geſandſchafft.

Imbaſtardire. v. Baſtardire, aus der Art ſchlagen.

Imbaſtáre - ſtináre - ſtaggiáre, den Saumſattel auflegen; it. im Spiel einen labet machen. imbaſtare un polledro, l'aſino, ein Füllen, Eſel ſatteln.

Imbaſtíre. v. Baſtire, zu Faden ſchlagen, mit weiten Stichen hefften.

Imbaſtitúra, Hefftung mit weiten Stichen, um ein Kleid hernach deſto beſſer zu machen.

Imbaſto, Imbaſtamento, *Subſt.* die Auflegung eines Saumſattels.

Imbátterſi, begegnen, antreffen. (in uno,) einen. v. Abbatterſi.

Imbatto, Begegnung, Verhinderung.

Imbattúto. v. Rincontrare, Rincontrato.

Imbavagliáre - rſi, ſich mit einem Tüchlein das Maul verhüllen, verkappen. v. Imbaccucarſi.

Imbavagliáto, verdeckt, verhüllet.

Imbaváre. v. Scombavare, begeiffern.

Imbeccáre, körnen, füttern. uccellini, junge Vögel. imbeccare in uno, einem ungefehr begegnen. * imbeccare uno, einen mit guten Worten abſpeiſen; it. mit Gelde beſtechen.

Imbeccáre-oláre, mit dem Schnabel picken.

Imbeccáta, *Subſt.* die Körnung; it. ſo viel man einem Geflügel auf einmahl in den Schnabel giebet. * dar l'imbeccata al giudice, allo sbirro, den Richter, Häſcher beſtechen. mi diede tante imbeccate, er gab mir ſo viel gute Worte. pigliar la imbeccata, ſich beſtechen laſſen. pigliare una imbeccata, ſich einen Schnuppen oder Cathar zuziehen.

Imbeccheráre, einen anſtifften etwas zu thun, in die Ohren blaſen. v. Subornare.

Imbecchíre, zum Bock, *Met.* Hahnrey machen oder werden.

Imbecille, *Adj.* ſchwach, krafftlos, blöd.

Imbecillire, krafftlos, ſchwach werden; it. ſchwächen.

Imbecillità, Schwachheit, Blödigkeit; it. Kranckheit.

Imbelle, zum Krieg, oder ſich zu wehren nicht tüchtig, *Met.* ſchwach, verzagt, blöd. ſeſſo imbelle, das Frauenvolck.

Imbellettáre. v. Bellettare. ſchmincken.

Imbellíre, zieren, ſchmücken, ſchön werden.

Imbendáre. v. Bendare, ſpannen, binden.

Imberbe, *Adj.* ohne Bart. v. Sbarbáto.

Imberciáre, das Ziel in der Scheibe treffen.

Imberciatóre, der das Ziel trifft.

Imbére. v. Imbevere.

Imberrettáre, einen Hut, Mütze, Barret aufſetzen. v. Incappellare.

Imberteſcáre. v. Berteſcare.

△ Imbertonáre - rſi - ire. v. Bertonarſi, Batdarſi, &c. vor Liebe närriſch werden.

† Imbertoſtáre, übertreffen, überwinden.

Imbeſtiáre-rſi, Imbeſtialíre, zum Vieh, d. i. viehiſch, wütend, zornig werden.

Imbévere, Imbére, eintrincken; it. *Act.* eintrancken, einſchläffern. imbevere un'affronto, einen Schimpff verſchmertzen. imbevere uno delle ſue opinioni, einem ſeine Grillen, Fantaſien beybringen, einſchwatzen.

Imbevúto, eingetrancket, *Met.* angeſteckt, einge-

nommen. dall'opinione di Pelagio, von der Meinung des Pelagii.

Imbiaccáre, ſich anſtreichen, ſchmincken.

Imbiaccáto, geſchminckt, *Met.* falſch.

Imbiádare, Korn ſäen, das Erdreich beſäen.

Imbiancamento. v. Imbiancatura.

Imbiancáre. v. Biancare, blaß, weiß machen; it. weiß werden, erblaſſen.

Imbiancatóre, der die Mauren weiſſet.

Imbiancatúra, Imbiancamento, Weißmachung, Anſtreichung mit Farbe.

Imbianchíre-rſi. v. Bianchire, blaß, weiß werden. la ſua teſte già imbianchiva, (s'imbianchiva,) er wurde ſchon grau.

Imbiaſimábile, *Adj.* untadelhafft, unſträflich.

Imbietolíre, vor Luſt und Freude zergehen.

Imbiettáre, verkeilen, verzwicken.

Imbigonciáre, auf die Cantzel ſteigen, (iſt ein Verachtungs-Wort.)

Imbigonciar del moſto, Moſt in Eymer füllen. v. Bigoncia.

Imbiondáre-díre, goldfärbig machen; it werden. far imbiondire i capegli, die Haare blond machen.

Imbiſacciáre, einſtecken. v. Inſaccare.

Imbiſciáre, zur Schlangen werden, wie eine Schlange machen.

⊥ Imbiſognáto, beſchäfftigt.

Imbiſognóſo, *Adj.* ohne Noth.

Imbitumáre, mit Hartz pichen.

⊥ Imbiutáre, Pflaſter von groben Materien auflegen.

Imbizzarríre, wunderlich, ſehr zornig werden.

Imbocatáre. v. Imbucatare.

Imboccaláre, in einen Becher thun.

Imboccáre, füttern, anförnen, anätzen, reitzen, locken; it. das Gebiß anlegen. un cavallo einem Pferde. colle baionette imboccate, mit aufgeſteckten Bajonetten. imboccare uno, einen füttern, *Met.* mit Geld beſtechen, unterrichten, wie er reden ſoll.

Imboccarſi, im Ausfluß anländen, von Bocca Ausfluß.

Imboccáta, ein Schnabel voll; it. Geſchencke. buſcar l'imboccata da uno, von einem ſich beſtechen laſſen; it. gefüttert werden.

Imboccatúra, die Fütterung, Körnung, das Gebiß des Pferdes; it. das Maul ſelbſt.

Imboccatúra, Ausfluß eines Fluſſes in das Meer; it. eines Fluſſes in einen andern Fluß.

Imbociáre, öffentlich tadeln, in der Leute Mäuler bringen.

⊥ Imboglientáro, ſiedend, brühheiß.

Imboláre. v. Involare, rauben, ſtehlen.

⊥ Imbolatóre-trice, Diebin.

Imbolío, △ D'imbolío, *Adv.* verſtohlner Weiſe.

Imbolláre, ſiegeln; it. brandmahlen. drappi, Tücher bezeichnen, (v. Bolla.) ſiegeln. v. Bollare.

Imbollarſi, voller Frantzoſenbeulen oder Blattern werden.

Imbolláto, voller Frantzoſenbeulen.

Imbollicáre, Blaſen im ſieden aufwerffen.

Imbolſimento, Engbrüſtigkeit.

Imbolsíre, hertzſchlächtig, engbrüſtig werden. i cavalli s'imbolſiſcono a forza di correre, die Pferde werden von dem allzuvielen Rennen, Jagen, hertzſchlächtig.

Imbolsito, hertzſchlächtig worden. (von Pferden)

Imbonire, imbuonire-rſi, gewogen machen; it. zahm machen, befriedigen, beſänftigen. imbonire-rſi un'uomo con mance, einen mit gutem Trinckgeld auf ſeine Seite bringen.

Imborbáre, mit Koth beſudeln.

Imborbottáto, *Adj.* nach Art eines gewiſſen Schiffs Barbotta genannt, verfertiget.

Imborcáre, mit einem güldenen Gewand bekleiden.

Imborchiáre, mit gelben Nägeln beſchlagen.

Imbordelláre, ins Huren-Haus thun.

Imbordellarſi, ſich ins Huren-Haus begeben, öffentlich huren; it. ſich der Hurerey gantz ergeben.

Imborgáre, in einen Marcktflecken gehen.

Imborgarſi, mit Flecken, Vorſtädten angefüllet werden.

Imboriáre-rſi, ſtoltz werden.

Imborráre, mit Scheerwolle ausfüllen. v. Borrare.

Imborſamento, Einſteckung, Gewinn.

Imborsáre, in den Beutel ſtecken; it. einnehmen. de'quattrini, danari, Geld.

Imborſazióne, Einſteckung in den Beutel.

Imborſo, *Subſt.* die (Gelds) Einnahme, der Empfang. v. Rimborſo.

Imboſcáre-rſi, ſich im Walde verſtecken, und allda in Hinterhalt ſich legen; it. ſich ſonſt verkriechen und verſtecken. v. Immacchiarſi, Inſelvarſi.

Imboſ-

Imbosco, Verdecken, Verfinstern, (im Wald.) in ein Hinterhalt.

Imbrachiare, zum Wasser werden, verwilderen.

Imbrachimare, v. Rosmare, die Seemaus bereiten, zurren.

Imbrachiatura, Schlichtung oder Zubereitung der Seemaus. v. Rosmare.

Imbracire, mit Drachsmen entstehen, erhabene Arbeit machen.

Imbracciare, in Schlachten thun; it. mit Schlachten umringen oder in Hinterhalten.

Imbracciare, in das Feld schicken, it. aus, ins Feld, it. zum imbottone, die Coste ist klar.

Imbracciolo, Imbracciatura di Cavallo, Pferdeharnisch, geringer Pferd machen; it. mit

Walle umbinden, mit Schlachten umringen.

Imbracio, Schlacht der einer gestellten Kleidung.

Imbracciare, gebogen Arbeit; it. das Gepäcke an seinen Kleidern, Schlachtkleidern.

Imbracciare, zubogenen, Zwiegen an ein Kleid zum Zeichen, oder Schnitt Papieren, it. sich selbst, imbottonar sollicos &c. Scarmuzzer stellen.

Imbracciarsi, verbinden, nicht aufkommen, (vom Schaden, Wunden.)

Imbracciare, verbinden, das nicht zusammen, die gestalt, Schlachtordnung, ein verbinden Treffen.

Imbracciare, ein Ding zwey entweichen.

Imbracciatura, Entwurf; it. eine Stelle.

Imbracciare, Stelle machen.

Imbracciare-ti, in die Arme fallen, um den Hals nicken oder thun, to knoto, den Schlag.

Imbracciatura delle Scale, die Riemenleder an einem Gebäude bei den Stie.

Imbracura, Ser Imbracura, ein schmieriger Mensch, der alles beschmieret, beschlecht, Schmutzhaut.

Imbracciare-si, beschmieren, beschmieret sich selbst, imbracciati i panni, seine Kleider beschmieren, chi più ha, più s'imbracia, je mehr einer hat, je mehr er haben will.

Imbracciare, schmieg, beschmiert, unrein, wer in conditione imbracura, ein beschlecht Gesinde haben. " aver la conditione, beschmieret ein schmutziges Hemd. Mes. ein beschlecht Gewissen haben, e imbracura il mondo tutto, bringen, it. hat mit Gerichtsschlacht auf sich. Imbracciare, ein schmieriger Mensch, Cuccias.

Imbracciare, ein Gichtmacht, Schlacht, Schmutz, Unreinigkeit.

Imbracciare, Kleid, Imbracciare, ein kleiner Mistkaf, ein Schmutzmund, v. Lordaccio.

Imbracciare-ti, zu, zuvor werden.

Imbracciare, das andere imbracciando, auf allen vieren kriechen.

Imbracciare, v. Imbracciare.

Imbracciare, frühschlafen.

Imbracciare, ein unschlüssig Weib; it. ein weib. Frauzi, it. unordentes Handwerk. v. Imbracciare.

Imbracciare, Adj. verklagt. v. Abbracciare.

Imbracciare, Imbracciatura, ein Beschmutzer, Imbracciatura, it. Unbeschmutzer, Kleidung.

Imbracciare, Schlafgast, Trockgast. v. Dormire.

Imbracciare-si, ein böser Dude werden, quando la giovane si imbracciolo, böser Jüngling wird schlechtlich.

Imbracciare, zum Kleide gewerben.

Imbracciare, ein unschlüssig in Gesellschaft, Verwirrung.

Imbracciare, mit einem einzigen in Gesellschaft.

Imbrigliare, plumen. il cavallo, das Pferd, Imbrigliare il bocone, das Maul zur Ruhe thun, Kestel-Kandare an sich binden, d. i. Leitung geben.

Imbrigliare, aufzäumen.

Imbrigliatura, Aufzäumung, Zäumung.

Imbrigliato, Adj. der unter vermurrt Kabel gebracht.

Imbrocciare, das Ende mit Schwarte zu die Pfeile treffen, Mes. ein Pfeil anbringen, sich auf einen Baum steigen, wird nur von Wanden Gesprochen.

Imbroccio, Stock mit den Degen.

Imbroccio, Ort und Ziel treffen.

Imbrocciare, anpflanzen an die Stabel. un pezzo, ein Stück Gemüse it. ein Gegend di vitella con brocchi di cannella e garofani, ein Kalbfleisch mit Zimmet und Nägelein besteckt.

Imbrocciata, Satz, eine Anpflanzung.

Imbrodare-dolare, mit Speise besudeln, Wasser besudeln, besudeln.

Imbrodarsi-dolarsi, sich mit Essen besudeln, chi è lodo, s'imbrodo, eigen lob stinkt.

Imbrodare-dolare, besudeln, beschmut, einen imbrodano dalla medesima peste, in einen gefährlichen Handel bringen.

Mm m 2

Imbro-

Imbroglio, verwirren, unwillen, verbrießen, verwickeln.

Imbrogliert, sich verwirren, verwickeln, in verwirrte Händel gerathen.

Imbroglio-meuter, all verbroglio, Adv. verwirrter Weise, allzu verwirrtest.

Imbroglio, verwirret, verwickelt.

Imbroglione-gioco, ein verwirrter Schwätzer, Schleifer, Stümpler.

Imbroglio-gia, fil. Verwirrung, Verwickelung, Unordnung, Widerwärtigkeit, Unruhe, v. Garbuglio.

Imbrocciare, sich gedrungen, gerung werden, Imbrocciare, einen Thon, Kanal, Wasserleitung machen, dichten, einlehmen, verstreichen.

Imbrocciare, braun, in Bundel, Bündlein machen oder werden. Erva imbrocciata, ein Kraut, das wie braun, d. h. gelbe, reift.

Imbronciare, Imbronciarsi, all (sull') imbronciata, sich ärgern, mürrisch, mürrisch werden, v. Buio.

Imbrunire, anbrennen, schlagen machen.

Imbrunire-chiave, kann, Hahn, Brünne, Mor, anbrennen, brune machen, werden.

Imbrunire, Imbrunirsi, brünnen, werden.

Imbrunire-brillo, anbrennen, brünnen.

Imbrunire-il, bellen, anbrennen, brünnen, schwarz werden, in gioventù l'imbrunire, in jungen Jahren, die Jugend wird von Tag zu Tag braun.

Imbrunire, in ein Bad, in die Lauge thun, stecken.

Imbrocciarsi, sich in ein Bad, Brühe verlieben, verfrischen.

Imbrocciare-boccarie, in die Wäsche thun, waschen, zum Bleichen, Waschen.

Imbrocciare, braun, bundel machen, v. Abbuiare, Imbrocciare.

Imbrocciare-cattivarsi, waschen, a bunon, unvollständig machen.

Imbrocciare, die Bäuche anschlagen, (v. Bullaro.)

Imbrocciare, a imbrocciare, Adv. genug, in Ueberfluß.

Imbrocciare, v. Imbrocciare.

Imbrocciare, einführen, v. Bocchio. Hier gehöret Schiff, Mast, einen Schiffmann in der Rede einführen, in Verfassung einer Schrift beschrieben sein.

▲ Imbrocciare, einführen, unterweisen.

▲ Imbrocciarsi, der einen abrichtet, unterweist.

Imbrocciare v. Bullo, ein Strick, Tau.

Imbrocciare, v. Bottiere.

Imbrocciare, ein Schiffmann, Bootsmann.

Imbrocciare, Grund, Beschaffenheit, Art eines Dinges, Art, Gestalt, Gattung.

Imbrocciare, manier wie eine Tapet, v. Mingotare.

Imbrocciare, v. Imbrocciare.

Imbrocciare, anbrennen, anschlagen.

Imbrocciare, reine, Nachahmerin.

Imbrocciare, f. Mischmasch, Mischmasch.

Imbrocciare, Imbrocciare, Adj. nachlässig, dem anhängend Imbrocciare.

Imbrocciarsi, sich in einen Brief, Wald verlieben, v. Imbrocciare.

Imbrocciare, Kunst reisen.

Imbrocciare, Imbrocciare, Adj. verbrennen.

Imbrocciare, Imbrocciare, Adj. unbrennen, Mensch, Adj. unbrennen, rein, ohne Flecken, reigne immaculata, eine reine Jungfrau.

Immagine, &c. v. Imagine &c.

Immagine, v. Simulare.

Immaliarsi, eingiessen machen.

Immaliare, sich gewöhnen, sich an eine Sache.

Immane, Adj. grausam, v. Fiero, Crudele, Crudo.

Immanente, Adj. inwendig, beständig.

Immanità, Grausamkeit, v. Crudeltà.

Immaniare, Adj. unfreundlich.

Immaniare-scortese-incivile, Adv. allzuhart, grausam.

Immaniabile, Adj. unverneidlich.

Immanchevole, v. Marchevole, ihr Zeit haben, von den Dingen, Immanchevole.

Immanè Pianeta, die ihre Zeit hat.

Immanicato, v. Manicato.

Immaniglio, Adj. verstopft, verbunden, zu schmutzig, mit einem Band verbunden, verstopft.

Immaniglio, f. eine Harke.

Immaniscare, ein Gutes, Dich werden, in einen zu einem Guten, Dich machen, v. Imbrocciare.

Immaniscare, überfüllen, v. Imbrocciare.

Immaniscare, ein Sache annehmen, verbessern.

Immaschiare, mannherhaft werden.

Immaschiare, in einen Hinterhalt legen, in Hinterhalt, Lauer legen.

Immaschiare, verbessern.

Im-

Immataſsáre. v. Mataſſa, in einen Strang zuſammenwickeln.
Immateriále, *Adj.* unmaterialiſch, ohne Materie.
Immaterialità-alezza, *Subſt.* unmaterialiſche Art.
Immaterialmente, *Adv.* unmaterialiſch.
Immatricoláre, in die Matricul einſchreiben.
Immatricolazióne, f. Einſchreibung in die Matricul.
Immattíre. v. Ammattire, närriſch werden.
Immatúro, *Adj.* unzeitig. frutto immaturo, unzeitige, unreiffe Frucht. età immatura, unzeitiges Alter.
Immazzettáre, zu Bündgen oder Büſchelgen machen.
Immedagliáre, mit Medaglien verſehen.
Immediatamente, *Adv.* unmittelbarer Weiſe; it. alſobald, ohne Verzug. il zaffo, lo sbirro dipende immediatamente dal giudice, der Häſcher dependiret abſolut vom Richter. vengo immediatamente da lui, ich komme dieſen Augenblick, gleich itzt von ihm her.
Immediáre. v. Immediatamente.
Immediáto, *Adj.* unmittelbar; it. recht nahe.
Immedicábile, *Adj.* unheilbar.
⊥ Immegliáre, beſſer werden. v. Migliorare.
Immeláre. v. Melare, Ammelare.
Immelatúra, das Süßmachen.
Immembráre, einverleiben.
Immemorábile, *Adj.* undencklich, uhralt.
Immemorabilmente, *Adv.* von undencklicher Zeit.
Immémore, uneingedenck, *Met.* unbanckbar.
Immenſità, Unermeßlichkeit.
Immenſo, Immenſurévole, Immiſurévole, ſehr groß, unermeßlich.
Immerdáre, beſudeln, beſcheiſſen. v. Smerdare.
Immérgere, immerſi, immerſo, untertuncken, eintauchen, (ins Waſſer.)
Immergerſi, ſich vertieffen. nelle ſenſualità, in die Sinnlichkeiten.
Immeritévole, Immérito, *Adj.* unverdient, unverſchuldet.
Immeritevolmente, Immeritamente, *Adv.* unverdienter, unſchuldiger Weiſe.
Immérito, *Subſt.* Unverdienſt. v. Demerito.
Immérito, *Adj.* v. Immeritevole.
Immerſióne, Eintauchung.
Immerſo, eingetunckt, vertiefft, erſoffen, *Met.* gantz ergeben. nelle delizie della carne, denen fleiſchlichen Wohlluſten.
Immeſcoláre. v. Meſcolare, vermiſchen.
Immezzáre, in der Mitte theilen. v. Frammezzare.
Immezzáre, Immezzíre, dürr oder welck werden.
⊥ Immiáre, ems mit mir werden.
⊥ Immilliáre, tauſendfach wachſen, ſich tauſendfältig vermehren.
Imminente, drauf ſtehend, gantz nahe; it. drohend. imminente pericolo, die drohende, annahende Gefahr.
Imminenza, Herannahung, Bevorſtehung.
⊥ Immirráto, *Adj.* mit Myrrhen gewürtzt.
Immiſericordiévole-dióſo, *Adj.* unbarmhertzig.
Immiſurábile, Immiſurévole, *Adj.* unermeßlich.
Immitriáre, den Biſchoffs-Hut aufſetzen. v. Mitrare.
Immóbile, *Adj.* unbeweglich, *Met.* ſtarckmüthig, beſtändig, halsſtarrig, ohne Furcht. feſta immobile, unbewegliches Feſt, welches jährlich an eben dem Tage fält. beni immobili, liegende Güter.
Immobilità, Unbeweglichkeit, Beſtändigkeit.
Immobilmente, *Adv.* unbeweglich.
Immoderanza. v. Immoderatezza.
Immoderatamente &c. *Adv.* unmäßig, aus der Weiſe, ohne Maß.
Immoderatezza, Unmäßigkeit.
Immoderáto, *Adj.* unmäßig.
Immodeſtamente, *Adv.* unbeſcheidener Weiſe.
Immodéſtia, Unbeſcheidenheit.
Immodeſto, ungebührlich, unbeſcheiden.
Immódico, übermäßig, unmäßig.
Immoláre, opffern, aufopffern.
Immolarſi, ſich aufopffern.
Immollamento, Wäſſerung.
Immolláre, naß machen, wäſſern. v. Mollare. ogni acqua immolla, alles kommt eben recht. ogni acqua l'immolla, alles ſchadet ihm.
Immollíre, weich, *Met.* weibiſch werden.
Immollitívo, erweichende Artzeney. v. Mollificativo.
Immondamente, *Adv.* unreinlich, befleckt.
Immondezza-e, Immondízia-e, *Pl.* Unreinigkeit; it. Unflath, Koth, Kehricht. le immondizie delle biade, Spreu des Getraydes, v. Pula.
Immondo, unrein, befleckt, unſauber.
Immoráre, eine Zeitlang verharren.

Immersion an cavallo, einen Pferde ein Gut thun.

Immersion-kleider, unterkleid machen.

Immortale, Adj. unsterblich, ewig.

Immortalità, Unsterblichkeit, das ewige, der Seelen. deßls fame, der Nahmen.

Immortalizzare, m. Immortalare.

Immortalmente, Adv. unsterblicher Weise, ewiglich.

Immortire, fauf, teig, schroch werden.

Immundizia, mit Ruhm beraubten.

Immuffarsi, einer, der unsterblich Gedächtnis machte.

Immuffirsi, mit Schuß einmachen.

Immoto, Adj. fest, unbeweglich.

Immoto, Adv. festiglich.

Immunità, Freyheit, Freyheit, Befreyung von Auflagen.

Immunire, bemrumen.

Immunitäte, unverletzlich, heilsmäßig.

Immunitäte, Unverabredlichkeit, Mar. Beständigkeit.

Immutabilmente, Adv. unveränderlicher Weise.

Immutire, verändern. v. Mutare.

Impacciare, f. Embarazzare, i. d. Baarbahn stoßen, Beschäftigen.

Impacciato, Adj. v. Immortale.

Imp, Fior, tuff. so imp. is. ad imo ad imo, Adv. unten auf den Boden.

Impacconnato, Einpudung.

Impacciare-ostacolare, einpacken, einschlagen.

Impacciare, verhindern, im Wege thun, umstoßen.

Impacciarsi, sich beschäftigen, überlästigen, als [con] v. a. mit einem; i. sich in etwas einlassen, einmischen, Mit einander zu thun haben. con uno, mit einem, mit ihm streiten, sich in einer Sache verwickeln. impacciarsi con [con] v. a. sich in Sachen einlassen, mit einem, mit ihm streiten, sich in einer Sache verwickeln. impacciarsi con [con] v. a. sich in Sachen einlassen, mit einem, mit ihm streiten, sich in einer Sache verwickeln.

Impacciativo, Adj. hinderlich, was im Wege stehet.

Impacciatore, der da verhindert.

Impacciato, Impact. Pf. Hinderniß, Mühseligkeit, Gefahr, Gefahr, Gefahr

Impanazióne, Verwandlung einer andern Substantz in Brod.
Impancáre, ſich an den Tiſch; it. auf eine Banck ſetzen; it. ſich auf eine Banck legen.
Impaniamento. v. Impanio.
Impaniáre, mit Vogel-Leim beſtreichen; it. die Leim-Ruthen anſtecken, mit Vogel-Leim fangen; it. in dem Vogel-Leim hängen bleiben.
Impanieciáre, überſtreichen.
Impánio, *Subſt.* die Anklebung am Leime, *Met.* Verhinderung, Verwirrung.
Impannarazzáre, tappeziren, mit Teppichen behängen.
Impannáre, mit Tüchern behängen, beſpannen, in den Rahm ſpannen.
Impannáta, *Subſt.* ein beſpannter Rahm; It. ein Fenſter-Rahm von Tuch, Papier ꝛc.
Impannáto, mit Tüchern behängt, beſpannet; it. mit vielen Kleidern angelegt.
Impantanáre-rſi, zur Pfützen, Pfuhl, Moraſt machen, werden; it. mit Koth beſudeln.
Impanzanáre, einen etwas bereden, weiß machen.
Impapuláto, *Adj.* voller Sommerflecken oder Finnen.
Impappaſicarſi, ſich verhüllen, verkappen. nel ferraiuolo, mit dem Mantel.
Impappoláto, *Adj.* mit Kleiſter, Papp beſudelt.
Imparacchiáre, wenig lernen.
Imparadiſáre, gleichſam mit Paradies- und Himmels-Freuden überſchütten.
Imparadiſarſi, ins Paradies kommen, *Met.* Luſt und Freude genieſſen.
Imparáre, lernen. q. c. etwas. imparare a mente, auswendig lernen. imparare a ſpeſe altrui, mit eines andern Schaden klug werden. inſegnando s'impara, wer unterweiſet und andere unterrichtet, der lernt. fallando s'impara, mit Fehlern lernet man. imparando ſi diventa maeſtro, wer ein Meiſter werden will muß lernen.
Imparáre, lehren. imparare q. c. ad uno, einen etwas lehren. egli impara la muſica a molti, er unterweiſet viele in der Muſic, beſſer Inſegnare.
Imparaticcio, *Adj.* ſchlecht, von einem Anfänger verfertigt.
Impareggiábile, unvergleichlich.
Imparentarſi. v. Parentarſi, ſich befreunden.
Impargolíre, jung, ein Kind werden. v. Imbambire.
Impári, Impáre, ungleich. numero impari, ungleiche Zahl, Unpaar. con impari conſtanza, mit ungleicher Beſtändigkeit.
Imparità, Ungleichheit. v. Diſparità.
† Imparoláto, *Adj.* Wortreich).
Impartíbile, *Adj.* untheilbar.
Impartíre, mittheilen, austheilen. favori, grazie, Gnaden. gli ordini ſacri, die Prieſter-Weyhung.
Impaſciúto, *Adj.* ungeweidet, ungegeſſen, nüchtern.
Impaſsáre, Holtz zuſammen legen, um es Schrittweiſe zu meſſen.
Impaſſatóre, der das Holtz mit Schritten miſſet.
Impaſsíbile, Impatibile, unleidlich, was nicht leiden kan.
Impaſſibilità, Incompatibilità, Unleidlichkeit.
Impaſſionáre. v. Appaſſionare.
Impaſsíre, welck werden; it. welck machen, an der Sonnen dörren.
Impaſtáre, zum Teig machen, pappen; it. kleiſtern, anpappen; it. beſudeln; it. mäſten. impaſtar delle oche, Gänſe mäſten.
Impaſtarſi, ſich mit Teig; it. Dreck bekleiben, ſich anhängen, anlegen; it. zu Teig, Dreck werden.
Impaſtáto, angemacht, angerührt; it. angeklebt, geknetet, befleckt. di fango, mit Koth; it gemäſtet. oca impaſtata, gemäſtete Ganß. impaſtato di furfanteria, ein durchtriebener Schalck. * ben' o male impaſtato, von guter oder böſer Art.
Impaſtáto, *Subſt.* allerhand Gebackenes.
Impaſteggiáre, Impaſticciáre, in eine gute Paſtete einſchlagen. impaſticciar pernici, Reb- oder Feld-Hüner in eine Paſtete ſchlagen.
Impaſticciáto, in eine Paſtete eingemacht. una lepre impaſticciata, ein Haſe in einer Paſtete.
Impaſtocchiáre. v. Paſtocchiare, Mährlein erzehlen, mit Poſſen unterhalten.
Impaſtoiáre, feſſeln. un cavallo, ein Pferd, i. e. die Füſſe binden, und verhindern, daß es nicht entlauffe.
Impaſtoiáto, gefeſſelt an Füſſen, *Met.* aufgehalten; it. ſteif ſtetig, krumm, lahm.
Impaſtricciáre, ein Pflaſter auflegen.

Impaſtú-

Impassible, derjenige Theil der Hülle an Pflanzen, der abdauernd wird, wenn die auf ihr Stande fällt.

Impailliren, s. impaken.

Impaken, einfriedigen, s. Einfriedigung.

Impanniren, wickeln mit Bandagen oder Binden.

Impanniren, das Spiel aufs neue wieder anfangen, s. einen Dank. Revanche machen.

Imparo, ein Dank, Revanche, Vergeltung.

Impas-sible, Adj. unempfindlich, unempfindlich.

Impassibilité, die Unempfindlichkeit, Unempfindlichkeit.

Impassible, Adj. unempfindlich, unempfindlich.

Impassible, Adj. unempfindlich, unempfindlich.

Impassible, Adj. unempfindlich, unempfindlich

Impennachiare, einen Federbusch aufsetzen; einen zum Hahnrey machen.

Impensare, mit Federn füllen; bedecken, Federn anstecken, fliegen, am Clavicembalo, am Instrumente, in Federn, die Federn spannen le ale ad uno, einem die Flügel anlegen, Adv. einen zu seinen Absichten geschickt machen.

Impennati, sch. Flügel anhaben. Pfeile bekommen, in sich aufnehmen mit Federn, Adv. sich ausbreiten, mit Gewalt fortgehen.

Impennato, m. Pl. Instrumente mit den Federn.

Impennia, eine Feder von dem Flügel. Eine Feder von einem Instrumente, die jede gann Darmsaite spannet.

Impensamente, Adv. Vorsätzlich.

Impensarsi, sich vorsehen; sich bedenken, sich besinnen.

Impensierirsi, als impensire, Adv. andächtiger Weise, voller Gedanken.

Impensire, unvorsehens, ohne Bedacht. v. impensierirsi.

Impensitezza, Vorsätzlichkeit. v. Sperrigkeit.

Impensito, ohne Sorge.

Impensitezza, Adj. voller Gedanken.

Impensito, gedacht, besinnet, v. impensierire.

Impensire, bedenken, ersinnen, gedenken.

Impensito, Adj. v. impensire.

Impensare, dass. Zerreißen; in Fetzen machen, zerreißen, zerfetzen, zerstören.

Imperadore, Kaiserlich, v. Imperiale.

Imperatore, Kaiserlich, v. Imperiale.

Imperatrice, Kaiserin, v. Imperiale.

Imperceptibile, Adj. unbegreiflich, unvernehmlich; so unsichtbar, unempfindlich.

Imperceptibilità, Unvernehmlichkeit.

Imperceptibilmente, Adv. unvernehmlich.

Imperché, Imperciocchè, Imperochè, Interrog. v. Perchè, Perciochè.

Imperdere, verlieren, thun.

Imperdonabile, Adj. unverzeihlich.

Imperfettamente, Adv. unvollkommlich.

Imperfetto, Imperfezione, Adj. unvollkommen, unausgemacht, auch nicht fertig, mangelhaft, v. Adj. tempus imperfectum, in der Grammatick.

Imperfezione, unvollkommen machen.

Imperfezionista, Dim. kleine unvollkommene Dinge.

Imperfezione, Adj. Verbum impersonale, Adv. unpersönlich.

Imperfezione, Adj. gebieterisch, trotzig, streng.

Imperfezione, Dim. von Imperiosità.

Imperiosità, Trotz, Uebermuth, Vermessenheit.

Imperioso, Adj. gebieterisch, herrisch, hochmüthig; it was Gemüth hat zu gebieten, herrschsüchtig.

Imperiosamente, Adv. unverschens Weise, unbedächtig.

Imperito, Adj. unpolirt, unverfeinert, so deutsche sere, in einer Kunst.

Imperitia-volta, Imperiosità.

Imperitamente, Adj. bedürftig, dürftig, unbegütert, Imperiosità, mit Trotz besiegen, wie voller, ein Kind.

Imperitevole, Adj. verbothen, nicht zugelassen.

Impermettevole, Adj. unzulässig.

Impermissibile, Adj. unverschämt, heillos.

Impermutabile, Unverschämtheit.

Impernare, auf ein Gestell oder Holzen hängen.

Impero, Imperocchè, Interrog. v. Perchè.

Imperscrutabile, Adj. unerforschlich.

Imperscrutabile, Adj. unbegreiflich, unbegreiflich.

Imperseverante, Unbeständigkeit, Unbeständigkeit.

Imperseverare, Adj. Verbo impersonale, verbum, so nur in der dritten Person gebräuchlich.

Impersonato, Adj. dick, corpulent.

Impersonale, bös, aber den man nicht übertreten kan.

Impersito, unübertreit, nicht übertreten.

Digitized by Google

Imperanto, dare, unterlassen.
Imperanto dè, angelassen, daß ic.
Imperatorio, Adj. unerfahren.
Imperitamente, Adj. auf Arte nicht gebührt; unerfahren, unwissenderweis, auf unerfahrene Ungestüm. v. Imperuano, ragioni imperitamente, falsche Ursachen, worin imperitamente, ein grober, unwissenderweis Versehen.
Imperitamentemente, Adv. ungeziemter, grober, unbescheidener Weise.
Imperitanza, Unwissenheit, Unerfahrnheit, Unbescheidenheit, in Wortwissen v. Imperitia.
Imperturbabile, Adj. der nicht kan beleidiget, gestöret werden v. unempfindlich, keiner Sach.
Imperturbabilità, Gemüthsgelassenheit.
Imperturbato, Adj. unbeleidigt, unbetrübt, unbeschädigt v. Fermo. Intrepido.
Imperversigine, Bosheit, verkehrter Sinn, Grundbosheit.
Imperversire, verscherzen; in wärm. teben.
Imperversito, Adj. verkehrt, wunsch.
Imperversire, verscherzen, gantzet werden.
Impervertire, verkehren, gantzet machen.
Impetire, Impetirsi, schelten, verkehrt; in Wes, durch den man nicht leicht kommen kan.
Impetrire, mit der Zeit, Alter, gantzigen Sach kunst anfallen.
Impetrire, impietrire, eine Schwulst, Geschwulst.
Impetrito, Adj. impietrito, Adj. der eine Schwulst, Geschw. hat.
Impetuosamente, Adv. gewaltsamlich, mit Ungestüm, Eifer, Hast.
Impetuoso, Adj. ungestümlich, mit Gewalt, Eifer, Hast. Impetuosamente, mit Gewalt, Eifer, Hast.
Impetuosità, Adj. hast ja eilsamer Art.
Impetuoso, Adj. hast ja eilsamer Art.
Impetuoso, Adj. hast ja eilsamer Art.
Impetuoso

c. ſich eines als ſeines Fürſprechers bedienen.

Impiegarſi, ſich legen. in q. c. auf etwas. impiegarſi per uno, ſich vor einen gebrauchen laſſen, einem dienen.

Impieghévole, *Adj.* das, oder den man anwenden, zu etwas brauchen kan.

Impiégo, *Subſt.* Anwendung, Bedienung, Dienſt, Amt, Gebrauch; it. Fürſprache, Vermittelung. cercare impieghi, Dienſt, Condition ſuchen. aver grand' impieghi, groſſe Verrichtungen haben. per voſtro impiego otterrò queſta grazia, vermittelſt eurer hat er dieſe Gnade erhalten. queſto ſoggetto è di grand' impiego, dieſer Mann vermag viel.

† Impiére, erfüllen. v. Empire.

Impietà, *Subſt.* Gottloſigkeit. v. Empietà.

Impietosíre, barmhertzig werden, zur Barmhertzigkeit, zum Mitleiden bewegen.

Impietosíto, mitleidig geworden.

Impietóſo, unbarmhertzig.

Impietráre, Impetrire, e Impietráre, zum Stein; it. ſteinhart werden, oder machen.

† Impiezza. v. Impietà.

Impigliáre, verwirren, *Met.* verhindern, aufhalten. v. Inviluppare, Imbrogliare.

Impigliatóre, der da verwieret.

Impíglio, Hinderniß, Mühe. v. Impaccio.

Impignere, e Impingere, antreiben, anreitzen. v. Spingere.

Impigríre, faul machen, werden.

Impilacheráre, mit Koth beſpritzen.

Impilloláre, zu Pillen machen.

Impilottáre. v. Pilottare, mit zerlaſſenen Speck begieſſen.

Impinguáre, fett machen.

† Impinzáre, volldrücken, anfüllen.

Impiombáre, mit Bley ausgieſſen, beſchweren, einmachen, löten, feſt machen, decken. una torre, einen Thurm mit Bley decken. le invetriate, die Fenſterſcheiben mit Bley einlöten.

Impiombatúra, das Einfaſſen, Löten mit Bley.

† Impíreo, *Adj.* v. Empireo.

Impire, füllen. v. Empire.

Impíria, ein Trichter. v. Imbottatoio.

Impiſciáre, bepiſſen. *ne impiſcio il tale, ich biete dem und dem Trotz.

Impiumáre-umacciáre, mit Federn ausfüllen, in Federn einwickeln. le coltri, die Betten ziechen.

Impizzáre, anzünden. beſſer, Impiociáre, Accendere.

Impizzatóio, etwas, damit man anzündet.

Implacábile, *Adj.* unverſöhnlich.

Implacabilmente, *Adv.* unverſöhnlicher Weiſe.

Implácido, unfriedſam, unruhig, unangenehm.

Implicante, *Adj.* was Verwirrung macht; it. widerſprechend.

Implicanza, Verwirrung; it. Unwahrheit.

Implicáre, verwirren, verwickeln. queſte due propoſizioni implicano, die zwey Sätze ſind einander ſchnur ſtracks zuwider.

Implicarſi, ſich einwickeln, verwickeln. in liti, negozj, in Händel, Geſchäffte.

Implicáto, verwickelt, eingewickelt.

Implicatóre, der da verwirret.

Implicazióne. v. Implicanza.

Implicitamente, *Adv.* vom *Adj.* Implicito.

Implícito, was mit drunter begriffen, verwickelt iſt; it. dunckel, zweiffelhafft. termine implicito, ein Wort, ſo darunter verſtanden wird.

Imploranza, eine klägliche Bitte, Anruffung.

Imploráre, anruffen, anflehen. grazia, um Gnade. implorar q. c. ad uno, einem etwas wünſchen.

Impodagríre, das Zipperlein bekommen.

Impoderarſi, gewaltig, mächtig werden, ſich bemeiſtern.

Impoetarſi, ein Poet werden.

Impolíto, übel polirt, unhöflich.

Impolla, eine gläſerne Flaſche. beſſer, Ampolla.

Impollúto, unbefleckt, rein, keuſch.

Impoltronáre, verzagt, feig machen; it. werden.

Impoltronire, verzagt, feig; it. faul werden.

Impoltronito, verzagt, faul geworden.

Impolveráre-verizzáre, *Act.* mit Pulver beſtreuen, vermiſchen. impolverar la perrucca, die Parucke pudern. v. Polverizzare.

Impolverire-rſi, ſtäubig werden.

Impomiciáre, mit Bimsſtein reiben, glätten.

Impónere, Imporre, auflegen; it. gebieten, anbefehlen. impor carne, fett werden. qualche misfatto ad uno, einen mit etwas beſchuldigen. v. Apporre.

Imponerſi, Imporſi, ſich ſelbſt auflegen. una penitenza, eine Buſſe.

Imponimento. v. Impoſizione.

Impondere, der die aufwiegt, imponiert di legge. Gesetzgeber, v. Legislatore.

Impopolare, v. nicht beliebt machen.

Imporcire, die Erde zwischen zwey Furchen aufwerfen.

Imporcire. v. Imporcire.

Imporporare, mit Purpur bekleiden; in ein Cardinal machen.

Imporporato, Adj. mit Purpur bekleidt.

Importe, v. Importo.

Importabile, v. Incomportabile.

Importante, Adj. da viel dran gelegen ist, wichtig, erheblich.

Importantibus, Sopral. hochwichtig.

Importanza, e Importanzia, Wichtigkeit, Angelegenheit.

Importare, eindringen, i fiani, bad fiem.

Importare, bedeuten, v. Dinotare, Denotare, Significare.

Importare, aufmachen, betragen, belaufen, tutta la somma importa 200. fiorini, die ganze Summe beläuft sich auf (macht) 200. Gulden.

Importare, daran gelegen ist; in Worten brauchen, non importa, es ist nichts daran gelegen, es schadet nicht, es thut nit; importa un bicchiere? will er einen trunk, wollte er gern trinken? non importa, es thut nit, es ist nicht nöthig.

Importare, l'importare, Adj. v. Importo.

Importevole, Adj. unerträglich, beschwerlich, v. importabile.

Importo, Subst. der Betrag, Belauff von Mantzen.

Importunicio, sehr verdrießlicher, ungelümer Mensch.

Importunamente, e Importunatamente, Adv. ungelümer, beschwerlicher Weise, zur Unzeit.

Importunanza, v. Importunità.

Importunare, (uno) (einem) beschwerlich fallen, überlästigen, überlaufen, zur Unzeit kommen.

Importunatore, v. Importuno, Subst.

Importunatrice, id. Fem.

Importunezza, v. Importunità.

Importunità, lästerliche Beschwerlichkeit.

Importuno, verdrießlich, beschwerlich, unbequem; ungelegen, so zur Unzeit geschieht; un uomo importuno, ein verdrießlicher Mensch.

Importuno, Subst. ein ungelümer Mensch, v. via importuno? poche parole dopo fatt, du ungelümer Kerl! v. Importuno.

Importuoso, der da aufsteigt.

Importunose, Importunosamente, Beschwerung; Ueberlastigung; in Beschwerlichkeit; in Unlust, Verdruß.

Importunoso, Importunoso-ome, v. Importuno-ome.

Importunoso, in den Weg einfallend, einfangen.

Importuosità, die Steigung, Steigkeit.

Impossibile, e Impossibole, Adj. v. Impossibile.

Impossibile, unmöglich, unthunlich, v. Impossibile.

Impossibilità, Unmöglichkeit.

Impossibilitare, machen, machen, Impossibile.

Impossibile, Pl. ime Pferde, della porta, an einer Thür.

Impositi, Impositione, Auflage, Steuer, einige Steuren heißt imposte, Gemeinheitliche Steuren.

Impositore, eine Schuld ins Rechnungs-Buch schreiben; v. Imporre, und bei der Schrift dagen auf etwas setzen.

Impositore, Gesetzer, Setzer, Setzerin, Setzerin.

Impossibile, ein rasen Gesetzer werden.

Impossibile, unerträgl, unleidlich; it. beschwerlich, verdrießlich.

Impossibile, Subst. Unerträglichkeit, Verdruß, Beschwerde, Verdrießlichkeit.

Impostare, Betrügerey; v. Kreuzerbindung.

Impostare, Impostazione, unvernünftig, it. schmutzig, fruchtlos, v. Fracido, Debile.

Impostezza-ita, Impostezza, Unvernünftigkeit.

Impostore, Betrüger, Betrügerin, Betrügerin, welch impostrissimo per volere arricchir gli altri, der betrüglichste unter, und meisten sind arm.

Impostrare, in einen Betrunen setzen oder einlassen.

Impostricabile, nicht thunlich, unmöglich, und beschwerlich, nicht zu bewerkstellen, unverbrüchliche, mit dem niemand zurechte kommen kan. Insab impostricabile, Weg, auf dem man nicht fortkommen kan.

Impostricabile, Adj. in einer Sache getrieben, erfahren.

Impostricare, fischen, fischen nachstellen.

Impostricatore, der den Fisch nachstellet oder angelet.

Impressionisme, s. Impressionisme, s. Impressionisme, s.

Impronteinente, Adv. f. Improvviso.

Impronto, Adj. u. Adv. f. Improvviso.

Improntire, Act. f. Improntare.

Improntito, Adj. f. Improntato.

Improntuto, Adj. f. Improntato.

Improperio, Subst. m. Rimprovero, Vituperio, Biasimo, Ingiuria, Oltraggio, Affronto, Villania, Villanía, Villanía, Villanía

Impûre, impûrer, beflecft. Mor. unfleifch. v. immondo, Macchiato.

Impudîche, voll Huren weiber.

Impudîre, beſchamen, pudorem confundere. Impudîre ad alcuno etwas einer beſchamen.

Impudîtare, Adj. was zuverachten taug.

Impudîtare, bas erwarten, verachtet, beſchimpft.

Impudîtare, d. Verachtung, Beſchimpfung.

Impudîtiche, ſchande, verlaſterung.

Impudîtiche, den Hunn nachlaufen, Mor. ſich verderben, liederlich machen.

Impudîtiche-caſtico, ſchanden, ſchande machen.

IN

In. Prep. in, in ſeine di Dio, in Nomen Domini.

In, bevorat auf ji, as, mit porter in dolo, auf den Rücken tragen, ervolvo in mare d'ſie Ferr auf, über den Zod ſeyn, porter ſcarpe in pieſi, Schuhe an Füſſen tragen, andare in barca, in Schiff gehen in una parola, mit einem Worte.

Inabile, unbequem, ungeſchickt.

Inabilire, geſchickt machen.

Inabilità, Unbequemlichkeit.

Inabilità, unfähigkeit, unfähig machen.

Nb. Wo man findet in. ins, in, ins, ins. ins. ins. ſiehe man in ſeine, ſeine, ſeine, ſeine, ſeine.

Inabitabile, Adj. unbewohnlich.

Inabitare, bewohnen.

Inabitato, Adj. unbewohnt, öde.

Inabitazione, Einwohnerin, v. Abitatore.

Inaccendibile, das nicht ſich anzünden laſſet.

Inaccendibile, das nicht zu vber zu bringen kommen kan.

Inaccenſibile, Inaccenſibile, unangenehm iſt, was man nicht annehmen kan oder will.

Inaccenſibilità, Adj. was ſich nicht angenehm machen läſſt.

Inaccenſione, Adj. eben recht.

Inaccenſibile, Adj. das man nicht in allen gefallen kan.

Inaccenſibile, das nicht angenehmen, der, die nicht beygeſtimmen iſt.

Inacerbire-bire, berbe, bitter machen oder werden, verbittern, ſich zornig, zur Rachgier.

Inacerire, e Inacerbire, eigentlich verbitern.

Inacquiſtabile, Adj. unverbeſſerlich, unaufhörlich, beſtändig.

Inacquiſtare, eigentlich verbeſſern.

Inadeguabile, Adj. was nicht gleich, unbequem iſt.

Inadeguare, Adj. ungleich, der Vernunft vorgeſetzt.

Inadeguato, Adj. ungleich, ungeſchickt, unbequem.

Inadeguazione, Adj. ungleichheit, unbequemlichkeit.

Inadempimento, Vollziehung, Vollendung.

Inadempire, wahren, vollenden, begehren, befehren, v. Adempire, Inadempire la voce, die Stimme.

Inadempire, Subſt. ein Sprung-geſchicker.

Inadattabile, Adj. unanwendlich.

Inaggiuſtabile, Unbeſtechbar.

Inaggiuſtabile, mit Knochbank zerſchmettern.

Inaggiuſtabile, zerſtreuung machen.

Inaggiuſtare, e Inaggiuſtire, lauer, breite werden.

Inagrire-ten, lauer werden, v. Agrire.

Inaiare, bie Garben auf die Tenne aufbreiten, in die Scheun legen.

Inaiare, meiſten, indhar das Korn von an einander gedroſchen mit einem Dreſch-gerd ſchwingen oder ſchlagen.

Inalberare, Inalberare, mit Bäumen beſetzen, und die Stamme ſtutzen; in andere Art aufrichten; ſich aufbäumen, wie ein Pferd.

Inalidire, machen, daß er werden, v. Invalidire.

Inalienare, entfremden, verkaufen, entfremden.

Inalienabile, Inalienare, Adj. unveräußerlich, unzubringen, unbeſtändig.

Inalienare, einhalten, beſtät, Inalienare, v. Alienare.

Inamidire, Adj. weich, beſtändig, unbeſtändig.

Inamidire, mit der Stärke ſteifen, v. Amidare.

Inamidire, mit der Stärke ſteifen, v. Amidare.

Inamidire, Inverſe werden; v. machen.

Inamorire, bitter, verbittert.

Inamorire, unbeſtändigkeit.

Inamorire, unluſtig, unamoreuſe.

Inamorire, die Gedichte Amadis geben, flechten.

Inamoſtare, Freundſchaft machen.

Inamoratiſſimo, Adj. unverbeſſerlich, das nicht zu beſſern iſt.

Inamorire Ire, v. Inamorare.

Inan, Adj. inn. v. Vano; in. ital. v. Vano.

Inanellire, Inanellire, Ringlein machen, inanellire i capelli, Haarlocken machen.

Inanellico, Adj. geringer, in beſten gelegt.

Inanimato, Adj. unbeſeelt, leblos.

Inanimatóre, der da aufmuntert.
Inanimíre-áre, beleben, aufmuntern. v. Animare.
Inanirſi, ſich ausleeren, äuſſern, erniedrigen. v. Umiliarſi.
Inanità, Leerheit, Eitelkeit.
Inanizióne, f. Erniedrigung; it. Mangel der geiſtlichen Nahrung.
Inanzi, *Praep.* vor. in un baleno ſi levò d'inanzi, er war wie ein Blitz verſchwunden. per inanzi, hernach. v. Innanzi, Avanti.
Inappaſſionáre, Leidenſchafft erwecken.
Inappellábile, *Adj.* davon man nicht appelliren kan.
Inappellabilmente, *Adv.* unanruflicher Weiſe, ſo, daß man nicht mehr an einen Richter appelliren kan.
Inappetenza, Eckel, Unluſt zum Eſſen.
Inapprocciévole, *Adj.* da man keine Laufgräben machen kan; it. dahin man ſich nicht nähern kan.
Inarábile, *Adj.* terra inarabile, Erdreich, das man nicht ackern oder pflügen kan.
Inaráto, *Adj.* ungebaut, ungepflügt, ungeackert.
Inarboráre. v. Inalberare; it. *Met.* ungebührliche Sachen begehren.
Inarcáre, krumm biegen. inarcar le ciglia, die Augenbraunen runtzeln, d. i. ſich ſehr verwundern.
Inarcáto, *Adj.* Bogen-weiſe gekrümmet.
Inarcatóre, der da Bogen-weiſe krümmet.
Inarcatúra, *Subſt.* die Krümme, der Bug. del volto, des Gewölbes. queſto deſtriero ha una bella inarcatura del collo, dieſer Klepper hat einen ſchönen gebogenen Hals.
† Inarcocchiáto, *Adj.* v. Inarcato.
Inardíre, kühn machen.
Inarenarſi, auf den Sand fahren.
Inargentáre, verſilbern. v. Argentare.
Inargilláre, mit Thon bekleiben.
† Inargoglíre, hochmüthig machen.
Inaridíre-dáre, dürre werden oder machen.
Inarientáto, *Adj.* verſilbert.
Inarpicáre, e Innarpicáre, ſich anklammern; it. hinauf ſteigen.
Inarrivábile, *Adj.* wozu man nicht gelangen kan; it. ſehr hoch.
Inarroganza. v. Arroganza.
Inarticuláto, *Adj.* was keine Gelencke, Abſätze, Abtheilung oder Silben hat.
Inartigliáre, mit den Klauen erwiſchen.
Inaſcoltáto, *Adj.* unangehört, unverhört.
Inaſinággine, Eſeley, Tölpeley.
Inaſiníre, zum Eſel werden, *Met.* plump werden. v. Inſtupidire. Imbalordire.
Inaſinito, zum Eſel geworden.
Inaſpáre, Innaſpáre, aufhaspeln. v. Aſpare.
Inaſpettatamente, *Adv.* unverhofft.
Inaſpettáto, *Adj.* unvermuthet, unverhofft.
Inaſpidíre, zur Schlange werden, *Met.* giftig, grimmig werden.
Inaſpráre, e Inaſprire, herbt, rauh machen; it. werden. v. Inaſprire-rſi.
Inaſprire-rſi, ſtreng, herb, rauh; it. rauher, ſtrenger werden. il freddo inaſpriſce, die Kälte wird ſtrenger. inaſprirſi contro i ſudditi, mit den Unterthanen übel verfahren.
Inaſsáre, mit Pretern belegen.
Inaſtáre, an-auf einen Spieß ſtecken; it. eine Stange an ein Gewehr machen.
Inavarire, geitzig, karg werden.
Inaudácia, Zaghafftigkeit.
Inaudíto, Inudíto, unerhört.
† Inaveráre, o Innaveráre, verwunden.
Inaugurále, zum Doctor werden gehörig. diſputa inaugurale, eine Inaugural-Diſputation.
Inauguráre, erwehlen, machen. Dottori, Doctores; it. Glück wünſchen.
Inavveduramente, *Adv.* unaufmerckſam, unvorſichtiglich.
Inavvedutezza, Unvorſichtigkeit.
Inavvedúto, unaufmerckſam, unvorſichtig, unbehutſam.
† Inavventúra, Unglück. v. Disavventura.
Inavvertente, *Adj.* unaufmerckſam.
Inavvertentemente, *Adv.* id.
Inavvertenza, Unachtſamkeit.
Inavvertitamente, *Adv.* ungewarnet.
Inavvertíto, *Adj.* ungewarnet.
Inazzurráre, himmelblau färben.
Inbuondáto. v. Imbuondato.
Incacáre, drauf ſcheiſſen, verachten. io ve n'incáco, ich ſcheiß auf euch.
Incacciáre, in die Flucht jagen.
Incaciáre, mit Käſe beſtreuen. v. Incaſciare.
Incadaverire, zu einem todten Cörper werden.
Incadenacciáre, zuriegeln, verriegeln.
† Incadenáre, (il moſco,) das Kleid verſetzen, zum Pfande geben.

† Inca-

Incadére, anlaufen, plötzlich fallen.
Incagionáre, verurſachen, die Urſache beymeſſen.
Incagliáre, gerinnen. v. Cagliare Quagliare.
Incagliarſi, ſcheitern, ſtranden, auf dem Sande ſitzen bleiben. v. Naufragare.
Incagliáre, *Met.* aufhalten, hemmen.
Incáglio, Hemmung, Aufhaltung.
Incagnáre-nírе, beſſer Incanire, hundiſch, *Met.* raſend, geil, geitzig werden.
Incalappiáre, e Ingalappiáre. v. Galappiare, in Stricke fallen; verwirren.
Incalcáre, ein zuſammen treten, mit Füſſen treten.
Incalciáre. v. Incalzare.
Incalcináre, zu Kalck brennen; it. mit Kalck miſchen, bewerffen, verſtreichen; it. im Feuer reinigen.
Incalcitráre. v. Calcitrare.
Incallíre-ſi, eine harte Haut bekommen, *Met.* erhärten, nichts mehr achten.
Incallíto, erhärtet. mani incallite, erhärtete Hände. conſcienza incallita, *Met.* erhärtetes (wir ſagen) weites Gewiſſen.
Incalmáre, pfropffen, impffen.
Incalmatóre, Pfropffer.
Incalmatúra, die Pfropffung.
Incalorire, erhitzen, aufmuntern.
Incalvíre, kahl werden.
Incalzáre, auf dem Fuſſe nacheilen, nachjagen; ſehr bitten. il nemico, dem Feinde. incalzar le parole altrui, einem andern in die Rede fallen.
Incalzatóre, der da nachjagt.
Incalzo, Nacheilung. v. Caccia.
Incalzonáre, Hoſen anziehen.
Incameráre, ins Gefängnis werffen, confiſciren, der Kammer zuerkennen. uno ſtato, einen Staat, eine Landſchafft.
Incamiciáre, ein Hemd anlegen; it. übertünchen. una muraglia, eine Mauer.
Incamiciáta, Incamiſciáta, Incamisáta, unverſehener, nächtlicher Ueberfall.
Incamminamento, Einrichtung, Anfang.
Incammináre, verſenden, wegſchicken. incamminare un'affare, ein Geſchäfft wohl anſtellen. incamminare una lettera, einen Brief beſtellen, verſchicken; it. * einen Brief verbrennen, (von Cammino) zum Rauchfang hinaus ſchicken.
Incamminarſi, ſich wenden, verfügen. verſo Roma oder alla volta di Roma, nach Rom.
Incammináto, verſchickt; it. wohl beſtellt, wohl eingerichtet. tutto è ben'incamminato, es iſt alles wohl eingerichtet, beſtellet.
Incamminazióne, Reiſe, Begebung auf den Weg.
Incamocciáre, wie ein Gemſenfell zubereiten.
Incampanáre, glockenförmig machen.
Incampanáto, glockenförmig.
Incamuffáto, *Adj.* mit verhüllten Kopffe.
Incamuráto, *Adj.* geſkeppt.
Incancarire, Incancerire - cancherire, Incancheráre, ſich entzünden, den Krebs bekommen.
Incaneſtráre, in einen Korb thun.
Incanito, *Adj.* toll, raſend.
Incannáre, mit Rohr, Schilff bedecken oder flechten; it. auf die Spindel wickeln; it. ſauffen, einſchlucken, verſchlingen.
Incannáta, Kirſchen an einem geſpaltenen Rohr, *Met.* Betrug.
Incannellare, Hohlkehlen machen; aushöhlen; it. mit Zimmet beſtreuen. v. Accannellare.
Incannellato, *Adj.* geſtreifft. colonna incannellata, eine geſtriemte Seule. cavallo incannellato, ein Pferd, ſo auf dem Rücken einen Strich hat.
Incannellatúra, Striemung, Streiffung.
Incannonáre, e Incannáre, auf den Spuhlen winden, aufſpuhlen.
Incannucciáre, mit Rohr, Schilff bedecken.
Incanováre, in den Keller ſchroten. il vino, den Wein.
Incantagióne - zióne, Incantamento - téſimo, *Subſt.* Zauberey, Beſchwörung.
Incantáre, bezaubern, beſchwören; it. betrügen, verblenden. uno, einen. * incantar la nebbia, den Nebel beſchweren, d. i. frühſtücken für die böſe Lufft.
Incantáto, bezaubert, *Met.* verliebt; it. was durch Zauberey gemacht.
Incantatóre-trice, ein Zauberer, eine Hexe.
Incantésimo. v. Incantagione.
Incantévole, *Adj.* bezaubernd.
Incantináre. v. Incanovare.
Incantinatóre, Schröter (des Biers oder Weins.)
Incanto, Auction, öffentlicher Verkauff. vendere all'incanto, öffentlich verauctioniren.
Incanto, Bezauberung. incanti di bellezza, bezaubernde Schönheit.

Incantonáre, eckigt machen.
Incantonarſi, ſich an einem Orte feſt ſetzen, ſich in einen Winckel begeben.
Incantucciarſi, ſich in einem Winckel verſtecken.
Incanutimento, das Grau werden.
Incanutire, alt und grau werden. v. Bianchire.
Incanutito, eraltet, alt geworden. uomo d'incanutita prudenza, ein alter wohlerfahrner Graukopff.
Incapáce, *Adj.* untüchtig, unfähig.
Incapacità, Unfähigkeit.
Incapacitarſi, ſich unfähig machen.
Incaparbire, hartnäckig werden.
Incapáre, etwas in Kopff faſſen (von Capo); it. halsſtarrig ſeyn. v. Oſtinarſi.
Incaparráre v. Caparrare. ein Pfand oder Haftgeld zur Befeſtigung des Kauffs geben.
Incapeſtráre, die Halffter anlegen; it. den Strang um den Hals thun.
Incapocchiáre, Incaponáre, etwas in den Kopf faſſen, feſt einbilden. v. Oſtinarſi.
Incaponíre, eigenſinnig, ſtutzig werden.
Incappáre, fallen, gerathen, anſtoſſen. ne' lacciuoli, nelle reti, in die Fallſtricke, Netze. il cavallo incappò, (beſſer inciampò,) in una pietra, das Pferd ſtieß an einen Stein an. incappare in disgrazia di uno, in eines Ungnade fallen. incappare in una perſona, einem begegnen. guardatevi di non incappare per la ſeconda, nehmet euch in acht, daß ihr nicht noch einmahl einplumpet.
Incapparſi, ſich in den Mantel verhüllen.
Incappáta, Incappo, *Subſt.* Anſtoß. v. Intoppo, Inciampo.
Incappelláre, den Hut auffſetzen, bedecken; it. den alten Wein mit dem neuen erfriſchen.
Incapperucciarſi, ſich mit einer Regen- oder Mönchs-Kappe bedecken und verhüllen.
Incappiáre, mit dem Kloben, Sprenckel fangen; it. verſtricken. uccelletti, Vögel. incappiar le ſcarpe, die Schuhe zuſchnallen.
Incappo. v. Incappata.
Incaprícciáre-rſi, (d'una coſa,) ſich in ein Ding verlieben und gerne haben wollen; it. den Narren an einem Dinge gefreſſen haben. v. Amoracciarſi, Accenderſi,
Incapricciáto, *Adj.* verliebt, vernarrt.
Incapucciarſi, ſich in eine Kappe verhüllen; it. eine Kapputz auffſetzen.
Incarbonáre, mit Kohlen ſchwärtzen.
Incarbonchiáre, ſchwartz werden (wie Wäſche,) die Eigenſchafft und Farbe des Carfunckels haben.
Incarceráre. v. Carcerare, ins Gefängniß legen.
Incárica, ſo viel man auf einem aufladen kan.
Incaricáre, Incarcáre, beläſtigen; it. beſchweren, anfallen, augreiffen. q. c. ad uno, einem etwas auflegen, anbefehlen, aufbürden. incaricarla ad uno, einem etwas weiß machen.
Incárico, Incarco, *Subſt.* Aufladung, Beläſtigung, Befehl, Beſchwerung, Auftrag. ſenza voſtro incarico, ohne euren Schaden, Ungelegenheit. ho già l'incarico di queſto affare, es iſt mir dieſe Sache ſchon anbefohlen worden. v. Incombenza.
Incarimento, Vertheurung.
Incaríre-rſi, theuer machen oder werden; it. angenehm, gefällig werden. le ſeterie cominciano (vanno) ad incarirſi, die Seiden-Waare ſchlägt auf.
Incarito, *Adj.* theuer geworden, aufgeſchlagen.
Incarnalíre, geil und fleiſchlich werden.
Incarnáre, ins Fleiſch hauen. le unghie, die Klauen einſetzen.
Incarnáre, *Act.* Fleiſch wachſend machen; it. mäſten, fett machen. capponi &c. Cappaunen ꝛc.
Incarnarſi, (con una,) eine fleiſchlich erkennen, ſich mit einer vermiſchen.
Incarnáre-rſi, Fleiſch, d. i. Menſch werden.
Incarnáto, *Adj.* Fleiſch, d. i. Menſch geworden.
Incarnáto-tíno, *Adj.* Fleiſch- oder Leib-Farbe.
Incarnazióne, f. Menſchwerdung.
Incarníre-rſi, ins Fleiſch einhauen; it. tief und krumm ins Fleiſch einwachſen, wie die Nägel an den Füſſen.
Incarníto, tief ins Fleiſch gewachſen.
Incarognáre, zu einem Aas werden.
Incarognarſi, ſich mit denen Klauen auf ein Aas ſetzen, *Met.* mit einer garſtigen Hure zu thun haben.
Incarognire, zum Aas werden.
Incarognito, zum Aas geworden.
Incarolíre, wurmſtichig werden. v. Carolire.
Incarráre, auf Karren laden.
Incariucoláre, aus der Rolle abglitſchen, wie ein Seil.
Incartáre, mit Papier verkleben, verdecken; it. in Papier einſchlagen. un paio di guanti, ein

ein paar Handschuh. • incartarla ad uno, einem einen Possen machen.
Incartáto, *Adj.* verkiebt, eingeschlagen ꝛc. finestre incartate, papierne Fenster.
Incarteggiáre, zu Papier bringen, schreiben.
Incartocciáre, in Deuten stecken.
Incartonáre, in Pappe einmachen.
Incascáre, einfallen. v. Cascare.
Incascáto, eingefallen. occhi incascati, eingefallene Augen.
Incasciáre, Incaciáre, mit Käse überstreuen.
Incassamento, Einfassung.
Incassáre, in eine Büchse thun, in eine Kiste verschliessen; it. eincaßiren. danari, Geld. incassare archibugi, pitture, Büchsen schäfften, Bilder einfassen in Rahme.
Incassáto, eincaßiret, eingefaßt ꝛc.
Incassatóre, Schäffter. incassatore degli archibugi, Büchsen-Schäffter.
Incassatúra, Incasso, *Subst.* Eincaßirung, Schäfftung, Einfassung.
Incastagnáre, mit Castanien-Holtz belegen; it. sich verwickeln; it. zu weitläuftig seyn.
Incastelláre, befestigen, zur Festung machen.
Incastelláre-rsi, vollhufig werden.
Incastellato (cavallo,) vollhufig Pferd.
Incastellatúra, die Vollhufigkeit.
Incastigáto, *Adj.* ungestrafft, ungezüchtiget.
Incastità, Unkeuschheit.
Incastonáre, einfassen. pietre preziose, Edelgesteine.
Incastonatúra, Einfassung.
Incastráre, einschneiden, kerben; it. Steine einfassen; it. Scheiben oder andere Sachen einsetzen; it. die Ecken fügen wie die Tischer. incastrar la suola al cavallo, dem Pferde den Huff auswircken.
Incastratúra, *Subst.* Einschnitt, Kerbung; it. Fuge; it. der Hobel zu solcher.
Incastro, der Huff, die Schleusse, Schutz-Gatter im Wasser; it. des Hufschmieds Wirckmesser, Wirck-Eisen.
Incastronire, dumm, alber werden.
Incatarráre, Incatarríre, den Schnupfen bekommen.
Incaraştáre, aufhäuffen, in Stösse setzen. legna, Holtz ꝛc.
Incatenacciáre, verriegeln.
Incatenáre, an Ketten legen, anschmieden, mit Ketten versperren; it. einketteln. incatenar l'affetto d'uno, eines Liebe gewinnen, einen mit Liebe bezwingen. incatenar la sua libertà, seine Freyheit anketten, d. i. versichertzen. incatenar le strade, die Ketten vor die Gassen ziehen.
Incatenáto, an Ketten gelegt, geschmiedet ꝛc.
Incatorzolíre, verbutten, (von Gewächsen) nicht fortkommen, in Wachsthum stecken bleiben.
Incatramáre, verpichen.
Incattiváre, gefangen nehmen.
Incattivíre, böß, lasterhafft werden.
Incavagnáre, in einen Korb thun. v. Cavagnare.
Incavalcáre, zu Pferde sitzen. incavalcare un pezzo di cannone, ein Stück Geschützes auflegen.
Incavalcatúra, Lavete eines Geschützes, Setzung eines Geschützes auf die Laveten; it. Aufsetzung.
Incavalláre, sich mit Pferden versehen; it. aufsetzen.
Incavallíre, roßig, *Met.* geil werden.
Incavamento, Einhölung.
Incaváre, hölen, holschleiffen, aushölen.
Incaváto, hol, holgeschliffen. lama incavata, holgeschliffene Klinge, Schiff-Klinge.
Incavatúra, Hölung, Holschleiffung.
Incavernáre, einhölen, hol machen; it. in eine Höle thun.
Incavernarsi, sich in eine Höle stecken.
Incavernáto, hol, hol gemacht; it. voll Hölen und Graben.
Incavezzáre, die Holffter anlegen.
Incavicchiáre. v. Cavicchiare, annageln, verkeilen.
Incavigliáre. v. Incavicchiare.
Incautamente, *Adv.* unvorsichtig.
Incautéla, Unbehutsamkeit.
Incaúto, *Adj.* unbehutsam, unvorsichtig.
Incazzáre-ire, erhitzt seyn; it. das männliche Glied aufrichten.
Incélebre, nicht berühmt.
Incéndere, anstecken, anzünden.
Incendévole, *Adj.* was da leicht angezündet werden oder brennen kan.
Incendiáre, verbrennen, anstecken, anzünden.
Incendiário, *Adj.* was anzündet. nave incendiaria, ein Brander, Brandschiff. v. Brulotto; it. *Subst.* ein Mordbrenner. v. Buttafuoco.

Incendimento, Anzündung.
Incéndio, ein Brand, Feuers-Brunſt.
Incendióſo, *Adj.* was leicht brennet. materie incendioſe, leichtbrennende Sachen.
⊥ Incendíto, *Subſt.* v. Incendio; it. Kochung oder Blähung des Magens wegen Unverdaulichkeit der Speiſen.
Incenditóre-trice, der, die da anzündet.
⊥ Incendóre, m. ein Brennen, wenn man ſich verbrennet hat.
Inceneráre, mit Aſche beſtreuen.
Inceneráre-íre, einäſchern, verbrennen; it. ſehr verliebt machen. una città, eine Stadt einäſchern.
Incenerírе-rſi, verbrennen, in die Aſche geleget werden.
Incenerito, eingeäſchert, verbrannt.
Incenſáre, räuchern, beräuchern; it. *Met.* ſchmeicheln, liebkoſen. incenſar ſe ſteſſo, ſich ſelbſten loben.
Incenſiére a. Rauchfaß.
Incenſivo, *Subſt.* Kühnholtz, Feuer anzumachen. v. Pino; it. *Adj.* v. Incendioſo.
Incenſo, Weyhrauch. dare l'incenſo, un poco d'incenſo alla ſtanza, räuchert das Zimmer aus. incenſate la camera, id.
Incentívo-vi, *Pl.* Anreitzungen, Zunder.
Incentóre, m. der da anreitzet.
Incentráre-rſi, in den Mittelpunct gehen oder kommen.
Incentráto, in die Mitte geſetzt.
Inceppáre, in Banden legen.
Inceráre, wächſen. v. Cerare.
Incerchiáre. v. Cerchiare, mit Reiffen binden.
Incercináre, jemanden den Hauptring oder Tragring auf den Kopff ſetzen.
Incerconíre. v. Cerconire, abſtehen, verrauchen.
⊥ Incerráre, zuſammen bringen, vereinigen; it. verpachten.
Incertamente, *Adv.* ungewiſſer Weiſe.
Incertáre, zweiffelhafft machen, in Zweiffel ſetzen; it. behaupten, bejahen.
Incertezza-titúdine, f. Ungewißheit.
Incerto, *Adj.* ungewiß, zweiffelhafft. la morte è certa, ma l'ora è incerta, der Tod iſt gewiß, die Stunde aber ungewiß. prenderò il certo per l'incerto, ich will das gewiſſe vors ungewiſſe nehmen.
Incéſo, *Adj.* gebrannt, *Subſt.* Fontanell, Brandmahl; it. das Brennen des Brandmahls.
Inceſpáre, Inceſpicáre, anſtoſſen, ſtolpern, ſtraucheln; hervorſproſſen.
Inceſſábile, *Adj.* unaufhörlich.
Inceſſabilmente, *Adv.* id.
Inceſſante, *Adj.* was nicht aufhöret; it. emſig, ſtetig.
Inceſſantemente, ⊥ Inceſſatamente, *Adv.* ohne Aufhören.
Inceſtáre, Blutſchande begehen; in einen Korb thun (von Celſo.)
Inceſto, Blutſchande.
Inceſtuóſo, *Adj.* blutſchänderiſch; it. *Subſt.* ein Blutſchänder.
Incetta, Einkauff der Waaren ins Groſſe, ſolche klein wieder zu verkauffen. fare incetta di vino, Wein einkauffen.
Incettáre, ins Groſſe einkauffen.
Incettatóre, ein ſolcher Einkauffer.
Incettatrice, *Foem.*
Incheſta. v. Inchieſta.
Inchiappáre. v. Acchiappare.
Inchiavardáre, verriegeln.
Inchiaváre. v. Chiavare, annageln, einſchlieſſen, anhefften.
⊥ Inchiavellíre. v. Inchiavare.
Inchiaviſtelláre, das Vorhengs-Schloß anlegen.
Inchiédere, genau nachfragen.
Inchieditóre, der da genau ausfragt.
⊥ Inchiérere. v. Inchiedere.
⊥ Inchierimento. v. Inchieſta.
Inchieſta, *Subſt.* eine genaue Nachfrage.
Inchiettáre, ins Groſſe einkauffen. v. Incettare.
Inchináre, biegen, neigen. il capo, das Haupt. uno alle ſue voglie, einen zu ſeinem Willen lencken.
Inchinarſi, ſich neigen, bücken. Iddio s'inchinerà a'noſtri prieghi, GOtt wird unſer Gebet erhören.
Inchinévole, e Inclinévole, was ſich biegen läſt; it. geneuchig, geneigt, leicht zu thun.
Inchinevolmente, *Adv.* ehrerbietig; it. leichtlich.
Inchíno, *Subſt.* ein Neigen, Bücken.
Inchiodamento, Vernagelung. v. Inchiodatura.
Inchiodáre, an- oder vernageln. un cavallo, ein Pferd. inchiodar con tavole, mit Brettern verſchlagen. chi ferra ſpeſſo inchioda, wer beſchlägt, der vernagelt auch, d. i. wer ein Ding verrichtet, der kan es auch unrecht machen.

Inchiodáto, angenagelt, angeſchlagen, vernagelt, verſchlagen.
Inchiodatóre, der da vernagelt.
Inchiodatúra, An- oder Vernagelung; it. Wunde durch Einſchlagung eines Nagels gemacht.
Inchioſtráio-ſtriéro, Dintenmacher oder Krämer; it. ein Dintenfaß.
Inchioſtráre, mit Dinte beklecken; it. in ein Kloſter thun.
Inchioſtro, Dinte zum Schreiben. inchioſtro da ſtampa, Druckerfarbe. glielo ſcriverò di buon'inchioſtro, d. i. ich wills ihm ſchon deutlich genug ſchreiben. raccomandare uno di buon'inchioſtro, d. i. einen aufs Beſte recommandiren.
Inchioſtro-i, *Pl. Poet.* Gedichte, Concepte, Schrifften. gl'inchioſtri de' Poeti, Poetiſche Schrifften.
Inchiovatúra, Vernagelung. v. Inchiodatura.
Inchiragríre, das Chiragra bekommen.
Inchiúdere, einſchlieſſen. una lettera, einen Brief. v. Includere.
Inchiúſo. v. Incluſo.
Inciammorráre-íre, rotzig werden. (von Pferden.)
Inciammorráto-íto, (cavallo,) ein rotziges Pferd.
Inciampáre, Inciampicáre, anſtoſſen, ſtolpern, *Met.* ſündigen, verſtoſſen, fehlen. inciampa anche un buon cavallo, es ſtolpert auch wohl ein gutes Pferd, d. i. wir fehlen alle.
Inciampo, das Stolpern; it. das Ding, worüber man ſtolpert, ein Anſtoß. v. Intoppo.
Inciancáre, einfaſſen; it. zuſammen fügen.
Incidente, *Adj.* einfallend, zufallend.
Incidente-ti, *Pl. Subſt.* ein Zufall; Anhang, ſo zu der Haupt-Sache nicht gehöret.
Incidentemente, *Adv.* beyfälliger Weiſe, anhangender Weiſe; bey Gelegenheit, nicht vorſetzlich.
Incidenza-ze, *Pl.* Einfall, Zufälle, Neben-Sachen.
Incidere, einfallen, zufallen; it. einſchneiden, eingraben, kerben; ausſchweiffen.
Inciélare, in den Himmel ſetzen.
Incifráto, e Inciferáto, *Adj.* mit Ziffern oder verborgenen Buchſtaben gemacht.
Incignere, ſchwanger werden; eine ſchwängern. incignerla a qualche matto-a, einem einfältigen Narren was weiß machen, einen Bären anbinden, hintergehen, betrügen. v. Cignere.
Incimentáre, verkütten, mit Kütt verkleiben.
Incimieráre, einen Federbuſch aufſetzen.
Incimieráto, was einen Federbuſch auf dem Helme hat, *Met.* ein Hanrey.
Incinabráre, mit Zinober färben; it. rothfärbig machen.
Incináre, anhäkeln. v. Uncinare.
Incinâro, Häfftenmacher. v. Uncinaro.
Incinghiáre, gürten. v. Cinghiare.
Incinquáre, zu Fünfen werden.
Incinta, ſchwanger.
Incinto, gegürtet, umgürtet.
Incipiente, *Adj.* & *Subſt.* anfangend, Anfänger.
Incipolláre, mit Zwiebeln einmachen.
Inciprignire, überhand nehmen oder ſich erneuern wie eine Wunde; it. *Poet.* ſehr zornig werden.
Incirca, ohngefehr. ſaranno incirca le tre, es wird ohngefehr drey ſeyn.
Incirconcíſo, *Adj.* unbeſchnitten.
Incircoſcritto, *Adj.* ohne Umſchreibung; ohne Gräntzen.
Inciſchiáre, beſchneiden, behacken; it. die Rede kürtzen.
Inciſióne, f. *Subſt.* Schnitt, Einſchnitt, Einſchneidung.
Inciſívo, *Adj.* ſchneidend, einbeiſſend.
Inciſo, eingefallen; eingeſchnitten. v. Incidere.
Inciſóre, Einſchneider; it. Kupferſtecher. denti inciſori, die vordern Schneide-Zähne.
Inciſúra. v. Inciſione.
Incitamento, Anreitzung, reitzende Sache.
Incitante, *Adj.* reitzend, anreitzend.
Incitáre, anreitzen, anfriſchen. uno a q. c. einen zu etwas.
Incitáto, gereitzet, angereitzet. dalla paſſione, von der Begierde.
Incitatóre-trice, Anreitzer-in.
Incivîle, *Adv.* unhöflich, ungeſchickt.
Incivilíre, höflich, geſchickt werden; it. machen. gli ſtudj, ed i viaggi fanno incivilire, oder inciviliſcono i giovani, das Studieren und die Reiſen machen junge Leute höflich.
Incivilmente, *Adv.* unhöflich.
Inciviltà, Unhöflichkeit.
Inciuſcheráre, ſchwelgen, ludern, ſauffen.
Inclaſtráre, einfaſſen.
Inclaſtratúra, Inclaſtro, Einfaſſung.
Inclemente, ungnädig, ungütig.
Inclemenza, Ungnade, Unbarmhertzigkeit. in-

clemenza del cielo, unluſtiges Regen-Wetter.
Inclinábile, *Adj.* neigend.
Inclinante, neigend, Zuneigung habend.
Inclináre, *Act.* neigen, lencken. uno alle ſue voglie, einen zu ſeinem Willen.
Inclináre, *Neut.* geneigt ſeyn. a q. c. zu etwas.
Inclináto, geneigt.
Inclinazióne, f. Neigung, Zuneigung, Luſt. ecco la mia inclinazione! ſiehe, da kommt mein Schatz!
Inclinévole. v. Inchinevole.
Inclino, geneigt,
I'nclito, berühmt.
Inclúdere, einſchlieſſen, mit drinnen begreiffen. includere uno nella lega, einen in die Allianz mit einſchlieſſen.
Inclúſa (lettera,) eingeſchloſſener Brief; it. Waſſer-Schleuſſe. di grazia, all'inclusa date buon ricapito, ey, beſtellet mir doch den eingeſchloſſenen Brief wohl.
Incluſióne, f. Einſchlieſſung.
Incluſivamente, *Adv.* mit eingeſchloſſen, einſchlieſſender Weiſe.
Inclusivo, *Adj.* mit einſchlieſſend,
Inclúſo, *Adj.* mit eingeſchloſſen, mit drinnen begriffen.
Incoccáre, einkerben, einſchneiden. incoccar la freccia, den Pfeil einkerben, da er an der Senne liegen muß.
Incocchiáre, Sachen aneinander binden.
Incoccoláto, voller Körner; wie Körner gemacht.
Incodardíre, feig, zaghafftig werden, machen.
Incodáre, einen Schwantz anmachen; it. mit den Schwäntzen zuſammen binden.
Incogitábile, *Adj.* unerdencklich.
Incógliere. v. Cogliere, ertappen.
Incógnito, *Adj.* unbekannt, unerkannt, der ſich nicht zu erkennen giebt.
Incógnito, All' incognito, Incognitamente, *Adv.* unbekannter Weiſe. egli ſta quì all' incognito, (incognito,) er hält ſich hier unbekannter Weiſe auf. * definare incognito, (all' incognito,) Lufftmärte ſpeiſen, d. i. nichts zu eſſen haben. * pagare incognito, (all'incognito,) ohne Geld bezahlen, d. i. unſichtbar werden und darvon gehen.
Incoiáre-rſi, zu Leder; it. zähe, ſtarr werden.
Incoiáto, ſteiff, wie Leder geworden.
I'ncola, e I'ncolo, Einwohner.
Incollanáto, *Adj.* mit einer Halskette umgeben.
Incollíre, zuſammen leimen, pappen.
Incolleráre, zornig machen.
Incollorirſi, zornig werden.
Incolonnáre, mit Seulen beſetzen, zieren.
Incolonnáta, *Subſt.* eine Reihe Seulen, Schwibbogen.
Incolorire-áre, mit Farben anſtreichen, *Met.* beſchönen, beſchmücken. v. Colorire.
Incolpábile-pévole-páto, *Adj.* unſchuldig, unſträflich.
Incolpabilmente-pevolmente, Incolpatamente, *Adv.* unſchuldiger Weiſe, ohne Schuld.
Incolpamento, Beſchuldigung, Anklage.
Incolpáre. v. Colpare.
Incolpáto-pévole. v. Incolpabile.
Incolpatóre, der einen beſchuldiget.
Incolto-ulto, unangebauet, wüſte.
Incoltráre, ein Bett-Küſſen mit Wolle oder Federn ausfüllen, ſtopffen.
Incoltrarſi, ſich in die Feder-Betten wickeln.
Incólume, friſch, geſund. v. Sano.
Incolumità, Geſundheit, Wohlſtand.
Incomandáto, *Adj.* ohngeheiſſen, ohnbefohlen.
Incombenza, Obliegen, Amt, Sorge. avere l'incombenza di tradurre delle lettere, Ordre haben, Briefe zu überſetzen. v. Incarico, Incarco.
Incómbere, obliegen. agli ſtudj, dem Studiren. queſto mi incombe, das iſt mein Amt.
Incombuſtíbile, *Adj.* unverbrennlich.
Incombuſtibilità, Unverbrennlichkeit.
Incominciamento, der Anfang.
Incominciáre. v. Cominciare, anfangen.
Incomitáto, *Adj.* unbegleitet. v. Solo.
Incomodamente, e Incommodamente, *Adv.* unbequemlich).
Incomodáre-do, e Incommodáre &c. v. Discomodare, beunruhigen.
Incómodo, Incomodità, Ungelegenheit, Unbequemlichkeit.
Incommunicábile-évole, unmittheilbar, was nicht kan mitgetheilet werden.
Incommútabile, *Adj.* unveränderlich; it. unvertauſchlich). v. Immutabile.
Incommutabilmente, *Adv.* unveränderlich).
Incomparábile, *Adj.* unvergleichlich).
Incomparabilmente, *Adv.* id.

Incompaſſióne, Unbarmhertzigkeit.
Incompaſſionévole, unbarmhertzig.
Incompatíbile, *Adj.* unleidlich, unverträglich. erano d' umori incompatibili, ſie waren ungleiches Sinnes, ſie konnten ſich nicht wohl vertragen.
Incompatibilità, Unleidlichkeit, Unverträglichkeit.
Incompatibilmente, *Adv.* unleidlich, unverträglich.
Incompensábile, *Adj.* unvergeltlich.
Incompetente, *Adj.* unrechtmäßig.
Incompetentemente, *Adv.* unrechtmäßiger Weiſe.
Incompetenza, Unrechtmäßigkeit (des Richters.)
Incompiúto, *Adj.* unvollkommen.
Incompleſſo, *Adj.* unvermengt, unvermiſcht. incompleſſe parole, Worte, die nicht zuſammen hangen.
Incomportábile-tévole, *Adj.* unleidlich.
Incomportabilmente, *Adv.* unleidlicher Weiſe.
Incompoſtíbile, *Adj.* was nicht kan zuſammen geſetzt werden.
Incompoſto, einfach; it. unordentlich, unzüchtig, uneingezogen. v. Immodeſto.
Incomprábile, *Adj.* unkäuflich, nicht feil.
Incomprensíbile-preensíbile, *Adj.* unbegreiflich. v. Inſcrutabile.
Incomprenſibilità, Unbegreiflichkeit.
Incomprenſibilmente, *Adv.* unbegreiflich.
Incomprenſivamente, *Adv.* v. Incomprenſibilmente.
Inconcedíbile, *Adj.* unzuläßlich.
Inconceſſo, *Adj.* unbewilligt.
Inconcettíbile, unbegreiflich.
Inconciliábile, unfüglich, was ſich nicht zuſammen reimt oder ſchickt.
Inconcinno, ungereimt, übelanſtehend.
Inconcludente, *Adj.* was nicht ſchließt, keine Folge hat.
Inconclúſo, unbeſchloſſen.
Inconcuſſo, ſtandhafft, unbeweglich.
Incóndito, rauh, übel gemacht, ungeſtaltet.
Inconfidente. v. Diffidente, mißtrauend.
Inconforme, ungleichförmig.
Inconformità, Ungleichförmigkeit.
Incongiunto, *Adj.* getrennt.
Incongruamente, *Adv.* ungereimt.
Incongruità, Ungereimtheit.
Incóngruo-gruente, *Adj.* ungereimt, unziemlich.
Inconnivente, der nicht durch die Finger ſiehet.
Inconocchiáre, den Spinnrocken anlegen.
Inconocchiarſi, ſich in Weiber-Händel einlaſſen; it. weibiſch, zärtlich werden.
Inconocchiáta, *Subſt.* ein Rocken voll, eine Rupfſe, eine Docke Flachs. v. Conocchiata.
Inconoſcíbile, *Adj.* unerkenntlich.
Inconoſciúto. v. Sconoſciuto, unbekannt.
Inconquaſsábile, *Adj.* unzerbrechlich, was nicht kan zerſtoſſen werden.
Inconquiſtévole-ſtábile, unerobberlich.
Inconſervábile, *Adj.* das ſich nicht halten, verwahren, aufbehalten läſt.
Inconſiderábile, *Adj.* unerdencklich, was man ſich nicht einbilden kan.
Inconſideratamente, *Adv.* unbeſonnen, unbedachtſamer Weiſe, unvorſichtiglich.
Inconſideratezza-razióne, f. Unbedachtſamkeit, Unvorſichtigkeit.
Inconſiderato, *Adj.* unbedachtſam, jäh, unbeſonnen, liederlich.
Inconſiderazióne. v. Inconſideratezza.
Inconſiſtente, *Adj.* was nicht beſtehet.
Inconſolábile, *Adj.* untröſtbar, der nicht zu tröſten iſt.
Inconſolabilmente, *Adv.* untröſtlich, jämmerlich. ella piangeva inconſolabilmente, ſie weinte jämmerlich. v. Dirottamente.
Inconſolazióne, Troſtloſigkeit.
Inconſtante, Incoſtante, *Adj.* unbeſtändig, wanckelmüthig.
Inconſtantemente, Incoſtantemente, *Adv.* unbeſtändiglich.
Inconſtanza, Incoſtanza, Unbeſtändigkeit, Wanckelmuth. le donne non ſono conſtanti, ſe non nell' inconſtanza, die Weiber ſind in der Unbeſtändigkeit nur beſtändig.
Inconſuéto, ungewohnt.
Inconſumábile-mévole, *Adj.* das nicht zu verzehren iſt. egli poſſiede ſoſtanze inconſumabili, er kan ſein Geld und Gut nicht verzehren.
† Inconsútile, *Adj.* ungenehet, nathloß.
Incontábile, *Adj.* unzählbar.
Incontaminábile, *Adj.* was nicht kan beflecket werden.

Incon-

Incontamináto, *Adj.* unbefleckt. una verginità incontaminata, eine unberührte, unbefleckte Jungferſchafft.
Inconſuéto, ungewöhnlich. v. Inſolito.
Inconſuetúdine, Ungewohnheit.
Incontanente, *Adv.* v. Incontinente. *Adv.*
Incontentábile-tévole, *Adj.* unvergnüglich, unbefriedlich. un'uomo incontentabile, einer, ſo nimmermehr genug hat.
Incontinente, *Adj.* uneingezogen, unzüchtig.
Incontinente-tanente, *Adv.* ſtracks, alſobald, gleich. v. Subito.
Incontinenza-zia, *Subſt.* Uneingezogenheit, Unzucht.
Incontra v. Incontro.
Incontramento, Begegnung, Unterredung, Beſprechung.
Incontráre, begegnen, antreffen; it. entgegen gehen. uno, einem. incontrar buona fortuna, disgrazie, Glück, Unglück antreffen. averla incontrata bene, male, es wohl, übel getroffen haben.
Incontrarſi, &c. ungefehr begegnen, auffſtoſſen; it. ſcharmutziren. incontrarſi in (con) uno, einem begegnen. mi ſono incontrato bene, male, ich habe es wohl, übel getroffen. mi ſono già incontrati molti diſaſtri, es hat mich ehedem viel Unglück betroffen.
Incontraſtábile, *Adj.* unſtrittig.
Incontro, *Praep.* & *Adv.* gegen über, wider, entgegen. incontro alla città, gegen der Stadt über. ſi parla incontro di lui, man redet wider ihn. beſſer, Contro.
Incontro, All' incontro, Al contrario, vice verſa, hingegen; it. dargegen.
Incontro, *Subſt.* Entgegengehung, Geſchicht, Begebenheit, Zufall; it. Scharmützel. queſti incontri cangieranno le coſe, dieſe Begebnissen werden die Sachen ändern.
Incontumáre, beſchuldigen, anklagen.
Inconturbábile, *Adj.* unerſchrocken, ſtandhaft.
Inconvenévole, Inconveniente, *Adj.* unziemlich, ungebührlich). v. Disconveniente.
Inconvenevolezza, Inconvenienza, Ungebührlichkeit, Unziemlichkeit, Unordnung.
Inconvenevolmente, *Adv.* ungebührl. Weiſe.
Inconveniente, Inconvenévole, *Subſt.* Ungebühr, etwas das unziemlich iſt.
Inconvenientemente, *Adv.* v. Inconvenevolmente.
Inconvenienza. v. Inconvenevolezza.
Inconvincíbile, *Adj.* unüberweislich; it. unüberwindlich.
Incoppiáre, zuſammen paaren. v. Accoppiare.
Incoperchiáre. v. Coperchiare.
Incoprire, bedecken. v. Coprire.
Incorallare, mit Corallen zieren.
Incoráre-aggiáre-íre, ein Hertz einſprechen, anfriſchen. v. Animare, Eſortare.
Incorazzáre. v. Corazzare, mit einem Küriß waffnen.
† Incorbáre, in einen Korb thun; it. krümmen.
Incordáre, mit Sayten beziehen.
Incordáto, mit Sayten bezogen, *Met.* erſtarret, ſteiff.
Incordatúra, Art einer Kranckheit, da der Leib gantz ſtarrend und in die Krümme gezogen wird; it. Beſpannung mit Sayten.
Incornáre, Incornutáre, Hörner auffſetzen, zum Hahnrey machen.
Incornarſi, Hörner bekommen.
Incornicciamento, beſſer: Incorniciamento, Einfaſſung in einen Rahm.
Incornicciáre, beſſer: Incorniciáre, in einen Rahm faſſen. un quadro, ein Gemählde.
Incornutáre. v. Incornare.
Incoronáre, krönen.
Incoronazióne, Krönung. v. Coronazione.
Incorporábile, *Adj.* was da kan einverleibet werden.
Incorporalità, Eigenſchafft, da etwas ohne Leib iſt, Leibloſes Weſen.
Incorporalmente, *Adv.* ohne Leib.
Incorporamento. v. Incorporazione.
Incorporáre, mit einverleiben, vermiſchen. uno alla compagnia, einen mit in die Geſells oder Brüderſchafft aufnehmen.
Incorporazióne, ſ. Incorporamento, Einverleibung, Vermiſchung.
Incorpóreo, *Adj.* ohne Leib.
Incórporo, *Subſt.* das Einverleiben; it. die einverleibte Sache.
Incorredáre, zieren, ſchmücken.
Incorreggíbile. v. Incorrigibile.
Incorreggibilmente, *Adv.* ohne Beſſerung, unverbeſſerlich.
Incórrere, einlauffen; it. gerathen, einfallen. incorrere in un pericolo, la pena, in Gefahr, Straffe kommen. incorſo nella disgrazia,

grazia, nell' infamia, in Unglück, Schande gerathen.

Incorretto, unverbeſſert, uncorrigiret.

Incorrigibile, *Adj.* das nicht zu beſſern iſt; it. *Subſt.* ein Böſewicht.

Incorriggibilità, die Unverbeſſerlichkeit; it. verſtockte Fortfahrung in der Boßheit.

Incorrotto, *Adj.* unverſehrt, unverweſet; it. unverderbt, ungeſchändet, keuſch. virginità incorrotta, unbefleckte Jungferſchafft. v. Incontaminato.

Incorruttibile, *Adj.* unverweßlich, unverſehrlich. un giudice incorruttibile, ein Richter, der ſich nicht beſtechen läſt.

Incorruttibilità, Unverweßlichkeit; it. Redlichkeit eines ſolchen, der ſich nicht beſtechen läſt.

Incorruttibilmente, *Adv.* unverſehrlich.

Incorſióne, ſ. Incorſioni, *Pl.* Anlauff; it. Einfall, Einbruch, Streifferey.

Incorſo, eingelauffen; it. verſchuldet.

Incortáre, verkürtzen, kürtzer machen.

Incortinággio. v. Cortinaggio, ſo beſſer.

Incortináre, mit Vorhängen behängen. il letto, das Bett.

Incoſtante. v. Inconſtante.

Incoſtáre, in die Rippen ſtoſſen; it. mit Rippen umgeben.

Incoſtumáto, *Adj.* übel auferzogen, unhöflich, ungewohnt.

Incotto, halb roh, ungekocht; it. ein wenig überſotten.

Incredibile, *Adj.* unglaublich, *Met.* ſehr groß. queſto ha dell' incredibile, das iſt nicht wohl zu glauben.

Incredibilmente, *Adv.* unglaublicher Weiſe.

Incredulità, Unglaube; it. ſchwacher Glaube. v. Miſcredenza.

Incrédulo, *Adj.* unglaubig. più incredulo di Tomaſo, viel unglaubiger als Thomas.

Incremento, Zuwachs. v. Accreſcimento.

Increnáre, einkerben. v. Crenare.

Increpáre, tadeln, ſchelten.

Increpazióne, Tadel, Scheltung.

† Increſcenza, Verdruß.

Increſcere. v. Rincreſcere, verdrießlich ſeyn.

Increſpáre. v. Creſpare, falten, kräuſeln.

Increſpatúra, ein Hauffen Runtzeln oder Falten.

Increſtáre-rſi, mit einem Kamme zieren.

Incretáre, mit Kreiden, Tohn bemahlen, beſtünchen. le pareti, die Wände.

Incrináre, zerlechſen, d. i. Ritze bekommen. botte incrinata, ein Faß, das zerlechſt.

Incriſtalláre, Cryſtall vor etwas machen, das mit zieren; it. wie Cryſtall werden.

Incriſtianarſi. v. Criſtianarſi.

Incrociáre, Incrocicchiáre. v. Crociare, kreutzen, kreutzweiſe machen.

† Incroiáre, zähe, hart; it. unwillig werden.

† Incronicáre, ſich einmiſchen; it. unterhandlen; it. erzehlen, eine Chronick machen.

Incroſtamento. v. Incroſtatura.

Incroſtáre, rindig machen oder werden; it. übertünchen, glaſiren.

Incroſtarſi, eine Rinde bekommen. il pane s'incroſta, das Brod bekommt Rinde. la piaga s'incroſta, die Wunde bekommt einen Grind, *Met.* die Noth, das Unglück vergißt man allgemach).

Incroſtáta. v. Croſtata, Sfogliata, Torta.

Incroſtáto, rindig; it. übertüncht, beworffen.

Incroſtatúra-ſtamento, Uebertünchung, Glaſirung.

† Incroſticáto, *Adj.* v. Incroſtato.

Incrudelíre, grauſam, tyranniſch werden. il male s'incrudeliſce ogni dì, die Kranckheit nimmt täglich zu.

Incrudelíto, grauſam geworden.

Incrudíre, grob, rauh, rohe; it. grauſam werden; it. machen.

Incruento, *Adj.* unblutig. battaglia incruenta, eine Schlacht, ohne Blutvergieſſen.

Incruſcáre, mit Kleyen beſtreuen. ∆ incruſcarſi, ſich einmiſchen.

l'incubo, der Alp, die Drude (im Schlaffe) das Nachtmännlein. patir l'incubo, von dem Alp, der Drude ꝛc. geplagt, gedrückt werden.

Incucíre, einnähen. gli ongheri, die Ducaten.

Incúde, Incúdine, ſ. Amboß. all' incudine biſogna ſoffrire, e al martello percuotere, i. e. ein jeder muß thun, was ihm zukommt. tra l' incudine e' l martello non metter la mano, zwiſchen Eheleute, Schwäger und Freunde menge dich nicht. v. Ancudine.

Inculáre, hinter ſich weichen; it. in den Hintern ſtecken.

Inculcáre, (q. c. ad uno) einem ein Ding wohl einprägen, einſchärffen.

Inculláre, in die Wiege legen.

Inculto. v. Incolto.

Incuócere, ein wenig überſieden.

Incuoráre, Muth machen, anfrischen. v. Rincorare.
Incuoratóre. v. Rincoratore.
Incuoratrice. v. Rincoratrice.
Incurábile, *Adj.* unheilbar.
Incúria, Unfleiß, Nachläßigkeit.
Incurioſamente, *Adv.* unfürwitzig, nicht neugierig.
Incurioſità, Unneugierigkeit.
Incurióſo, *Adj.* unfürwitzig, nicht neugierig, nicht nett, unfleißig.
Incurſáre, anlauffen, anrennen; it streiffen.
Incurſióne. v. Incorſione, Einfall, Ueberfall.
Incurváre. v. Corvare, krümmen, biegen.
Incurvatúra, die Krümmung.
Incuſáre, beſchuldigen, anklagen.
Incuſtodíbile, *Adj.* was nicht zu hüten iſt.
Incuſtodíto, übel verwahret.
I'ndaco, I'ndico, I'ndigo, Indig, (Farbe)
Indagábile, *Adj.* was zu erforſchen iſt.
Indagáre, fleißig nachforſchen, nachſpüren, *Met.* nachſinnen. i mezzi, Mittel erſinnen.
Indagazióne, Erforſchung, Nachforſchung, Nachſinnen.
Indanaiáre, fleckicht, sprencklicht machen.
Indanaiarſi, reich werden.
Indanaiáto, *Adj.* reich; it. fleckigt, grindigt.
Indanneggiáre, ſchadlos halten.
Indarno, *Adv.* umſonſt, vergebens. chi non può dare aita, indarno aſcolta, *Paſt. fid.* wer nicht helffen kan, hört die Klag vergeblich an.
Indebilíre. v. Indebolire.
Indebitamente, *Adv.* ungebührlicher Weiſe.
Indebitáre, in Schulden bringen.
Indebitarſi, Schulden machen, in Schulden gerathen.
Indebitáto, voller Schulden.
Indébito, *Adj.* ungebührlich, unrecht. lo trattò con modi indebiti, er hat ihn ungebührlich gehalten.
Indebolíre, e Indebilíre, ſchwächen, abmatten.
Indebolirſi, e Indebilirſi, krafftlos, ſchwach werden.
Indebolíto, geſchwächet, krafftlos.
Indebolitóre-trice, ein Entkräfter/rin, Schwächerin.
Indecente, *Adj.* ungebührlich, übel anſtehend.
Indecentemente, *Adv.* ungebührlicher Weiſe.
Indecenza, Ungebührlichkeit, Unziemlichkeit.
Indecíſo, *Adj.* unerörtert, unentſchieden.
Indeclinábile, *Adj.* unvermeidlich, dem man nicht entgehen kan; it. was man nicht grammatice declíniren kan.
Indecóro, *Adj.* unzierlich, nicht ſchön, ungeſtalt.
† Indefatigábile, unermüdet, fleißig.
† Indefenſo, nicht beſchützt.
Indefeſſamente, *Adv.* unaufhörlich, unermüdet.
Indefeſſo, *Adj.* emſig, unermüdet; it. beſtändig, unwandelbar.
Indeficiente, *Adj.* was nicht abnimmt.
Indeficienza, Ueberfluß, beſtändige Fortwährung.
Indefinitamente, unbeſtimmter Weiſe.
Indefiníto, unbeſtimmt, unabgeredet.
Indegnamente, *Adv.* unwürdiglich; it. ungebührlich, ſchändlich; it. unverdienter Weiſe.
Indegnarſi. v. Sdegnarſi, unwillig werden.
Indegnativo, *Adj.* was leicht Zorn, Unwillen erregen kan.
Indegnazióne, ſ. Indignazióne, Zorn, Unwillen.
Indegnità, Indignità, Unwürdigkeit, Ungebührlichkeit.
Indegno, *Adj.* unwürdig, unziemlich, unerbar, ſchändlich.
Indelébile, *Adj.* unauslöſchlich, nicht zu vertilgen.
Indelebilmente, *Adv.* unauslöſchlich.
Indemoniáre-rſi, mit dem Teufel beſeſſen werden; it. ein Böſewicht werden.
Indemoniáto, beſeſſen; it. ein Teufel, i. e. Ertz-Böſewicht, verteufelt.
Indenne, *Adj.* ſchadlos.
Indennità, Schadloſigkeit.
Indennizzáre, ſchadlos halten.
Indentáre, mit Zähnen, Zacken verſehen.
Indentráre-rſi, ſich tieff hinein begeben, ſich vertieffen. in un' affare, in ein Geſchäffte.
Indentro, *Adv.* drinnen.
Independente, keinem Obern unterworffen.
Independentemente, *Adv.* ohne unterwürffich zu ſeyn, frey.
Independenza, Stand, da man niemanden unterworffen iſt.
Indeplorábile, *Adj.* was nicht zu beweinen.
Indepraváto, *Adj.* unverdorben.
Indeſtrezza, Ungeſchicklichkeit.
Indeſtro, *Adj.* ungeſchickt, langſam.
Indeterminatamente, *Adv.* unbeſtimmter, unentſchließlicher, langſamer, verzagter Weiſe.
Indetermináto, *Adj.* unbeſchloſſen, ungeendiget,

get, unbeſtimmt; it. wanckelmüthig, langſam. io ſto ancora indeterminato, ich kan mich noch nicht entſchlieſſen.

Indeterminatóre-trice, der, die da nicht beſchlieſt, beſtimmet.

Indettáre, abrichten, anweiſen; bey ſich ſelbſt bedencken, überlegen was man zu thun oder zu ſagen habe.

† Indevanáre, abhaſpeln: beſſer, Dipanare.

Indevanatóio, eine Haſpel; beſſer: Dipanatoio.

Indevotamente, *Adv.* unandächtiglich.

Indevóto, (beſſer) Indivóto, *Adj.* unandächtig.

Indevozióne, f. Mangel der Andacht.

Indi, *Adv.* von dannen, aus ſelbigem Ort, oder ſelbiger Sache; it. darnach, dahero. indi non uſcirà, er wird von dannen nicht heraus kommen. indi procede, viene, daher kömmts. da indi innanzi, hinführo. indi a pochi giorni, wenig Tage hernach. indi a non molto, nicht lange darnach. da indi, ſeit. da indi in quà, von der Zeit an. da indi in ſu, von da hinauf.

I'ndia, le Indie, Indien.

Indiáno, *Adj.* & *Subſt.* Indianer.

Indiarſi, ſich gleichſam zu einem Gott machen; it. ſich GOttes theilhafftig machen.

Indiáto, vergöttert, der ſich GOttes theilhaft gemachet.

Indiavoláre-rſi. v. Indemoniare.

Indiavolatamente, *Adv.* verteuffelter Weiſe, *Met.* grauſam, ſtarck oder ſehr.

Indiavoláto, *Adj.* verteuffelt, beſeſſen. con una forza indiavolata; oder, con uno sforzo da indiavolato, mit einer verteuffelten, i. e. mit der allergröſten Gewalt.

Indiavoláto, *Subſt.* ein Ertzböſewicht.

Indicáre, anzeigen, weiſen. il cammino ad uno, einem den Weg weiſen.

Indicatívo (modo) der Modus Indicativus eines Verbi, d. i. welcher etwas anzeiget.

I'ndice, m. der Zeigefinger. indice de' libri, ein Bücher-Verzeichniß oder Regiſter.

Indiciáre, bedeuten, Anzeigung geben, zu verſtehen geben. beſſer, Indicare.

Indicévole, Indicibile, *Adj.* unausſprechlich.

Indicibilmente, *Adv.* unausſprechlicher Weiſe.

Indicio-cj, *Pl.* Anzeigung, Zeichen. dare indicio d' allegrezza, ſich frölich erzeigen. io l'ho ricavato dagl' indicj, ich habe es aus den Merckmahlen abgenommen.

I'ndico. v. Indaco.

⊥ Indietreggiáre, ſich zurück ziehen, hinter ſich weichen.

Indiétro. v. Dietro, zurück.

Indiféſo, unvertheidiget.

I'ndigo. v. Indaco.

Indifferente, *Adj.* nicht unterſchieden, gleichgültig. una coſa indifferente, eine Sache, die an ſich weder gut noch böſe iſt. queſta coſa m' è indifferente, das iſt mir gleich viel. v. Tutt' uno. in tali coſe ſon' indifferente, in ſolchen Sachen gilt mir alles gleich. la ſua perſona m'è indifferente, ſeiner Perſon bin ich weder Freund noch Feind.

Indifferentemente, *Adv.* ohne Unterſcheid, durchgehends. in ciò io mi porto indifferentemente, ich mache in dieſen keinen Unterſcheid, ſondern ich bin neutral.

Indifferenza, Gleichgültigkeit, Gelaſſenheit. vivere in una ſanta indifferenza, in heiliger Gelaſſenheit leben.

Indifféſo, *Adj.* unbeſchützt. v. Indifeſo.

Indiffeſſo. v. Indefeſſo, unermüdet.

Indiffinitamente, *Adv.* ohnbeſtimmt.

Indigente, *Adj.* arm, dürfftig.

Indigenza, Dürfftigkeit, Armuth, Nothdurfft.

Indigeríbile-geſtibile, *Adj.* unverdaulich.

Indigerito-geſto, unverdauet.

Indigeſtióne, f. Unverdaulichkeit.

Indignarſi-nazióne. v. Indegnarſi-azione.

Indigroſſo, ins groſſe. comperare, vendere in di groſſo, in groſſem kauffen, verkauffen.

Indiléguo, *Adv.* weit hinweg. mandare in dileguo, weit wegſchicken.

Indiligente, *Adj.* unfleißig, nachläßig.

Indiligentemente, *Adv.* id.

Indiligenza, Unfleiß, Fahrläßigkeit.

Indirettamente, *Adv.* ungerader Weiſe, durch Nebenwege. chieſe da lui danari indirettamente, er forderte durch die dritte Hand Geld von ihm.

Indiretto, *Adj.* ungerade, nicht recht. padrone indiretto, nicht rechter Herr. per modo indiretto, ungerader Weiſe, wenn man etwas durch andere verrichtet.

Indirígere. v. Indirizzare.

⊥ Indiritta, *Adv.* gerade, gerades Weges. v. Dirittamente.

Indirizzáre, Indrizzáre, abrichten, einrichten, adreßiren. una perſona a q. c. eine Perſon zu etwas

was abrichten. una lettera ad uno, einem einen Brief senden. indrizzarsi verso qualche luogo, seine Reise nach einem Orte wenden, richten.

Indirizzatóre, der da einrichtet.

Indirizzo, Indrizzo, Richtung, Abs Einrichtung; it. die Aufschrifft, (Adresse) eines Briefes. v. Sopraſcritta.

Indiſcernévole, *Adj.* das nicht unterschieden werden kan.

Indiſciplinábile, *Adj.* ungelehrig.

Indiſciplináto, *Adj.* ungezogen, nicht abgerichtet.

Indiſcretamente, *Adv.* unbescheidentlich.

Indiſcretezza-crezióne-crizióne, Unbescheidenheit, Unvernunfft, Unbedachsamkeit.

Indiſcréto, *Adj.* unbescheiden, unvernünfftig; it. allzugroß, scharff.

Indiſcuſſo, *Adj.* unerörtert.

Indiſerto, unberedsam, nicht beredt.

Indiſia, Art eines Tuchs.

Indiſiáre, Lust beybringen.

Indiſparte, beyseit, besonders, abgesondert.

Indiſpensábile-sévole, *Adj.* unerläßlich.

Indiſpenſabilmente, *Adv.* unerläßlicher Weise.

Indiſpoſizioncella, *Dim.* kleine Unpäßlichkeit.

Indiſpoſizióne, f. Unpäßlichkeit. v. Malattia.

Indiſpoſto, ungeschickt; it. ein wenig kranck, unpäßlich.

Indiſprezzábile, unverächtlich, nicht zu verachten.

Indiſputábile, *Adj.* undisputirlich.

Indiſſolúbile, *Adj.* unauflößlich.

Indiſſolubilmente, *Adv.* Id.

Indiſtintamente, *Adv.* ohne Unterscheid.

Indiſtinto, *Adj.* nicht unterschieden.

Indiſtinzióne, Vermengung, Unordnung.

Indiſtruggíbile, *Adj.* unzerstöhrlich.

Indiſusáto, *Adj.* ohnabgewöhnt; it. ungewöhnlich.

Indivia, Endivien, (ein Kraut.)

Individuáre, aus mehrern eins machen, vereinigen. individuarſi con uno, sich mit einem vereinigen. v. Unirſi, Congiungerſi.

Individuazióne, Beschaffenheit eines Dinges, da es eintzeln ist.

Indivíduo, *Adj.* unzertheilet, ungetrennet; it. *Subſt.* ein eintzeln Ding, Person.

Indivinágli, närrische Wahrsagung.

Indivináre, wahrsagen.

Indivinatório, *Adj.* zur Wahrsagung gehörig.

Indivíno. v. Indovinatore.

Indiviſíbile, *Adj.* untheilbar, das man nicht theilen kan.

Indiviſibilità, Untheilbarkeit.

Indiviſibilmente, *Adv.* untheilbarlich.

Indiviſo, unzertheilt, unabgetheilt.

Indivóto, *Adj.* v. Indevoto.

Indiziáre, anzeigen.

Indízio, Anzeigen, Zeichen.

♈ Indizióne, f. der Römer Zinß-Zahl.

Indócile, *Adj.* ungelehrsam.

Indocilità, Ungelehrigkeit.

Indoglianza. v. Indolenza.

Indogliáre, Schmertzen bringen. v. Addogliare.

Indolcáre-círe, süß machen, gelind werden.

I'ndole, f. Art, Neigung der Jugend, guter Geist. un giovine di buoniſſima indole, ein Jüngling von sehr guter Art.

Indolente, unempfindlich.

Indolentire, erstarren an Gliedern.

Indolenza-zia Indoglianza, Unempfindlichkeit eines Schmertzens.

Indolenzíre. v. Indolentire.

Indomábile-mévole, *Adj.* unbändig, wild. v. Fiero.

Indomandáto, *Adj.* ungefragt.

Indomáre, bezwingen.

Indómito, *Adj.* unbändig, wild.

⊥ Indómo. *Adj.* v. Indomito.

Indonnarſi, zum Herrn werden, sich bemeistern.

⊥ Indopáre, nachgeben, weichen.

Indoppiáre. v. Doppiare.

Indoramento, die Vergüldung, Uebergüldung. v. Indoratura.

Indoráre, vers übergulden.

Indoratóre, ein Uebergulder.

Indoratúra, Uebergüldung.

Indormentáre, schlaffend machen, einschläffern. un fanciullo, ein Kind.

Indormíre, einschlaffen; it. *Act.* einschlaffend machen. un fanciullo, ein Kind.

Indormíto, eingeschlaffen, *Met.* faul.

Indoſsáre, anlegen, anhaben. la corazza, den Harnisch. indoſſare (indoſſarſi) un grave peſo, sich eine schwere Last aufladen.

Indoſſo, aufm Rücken, am Leibe. v. Addoſſo.

Indotáre, kein Heyrath-Gut mit geben; it. mit Heyrath-Gut versehen, begaben.

Indotá-

Indotáto-a, unbegabet, ohnausgeſtattet, ohne Morgengabe; belohnet, vergolten.
Indotta, *Subſt.* Ueberredung, Verleitung.
Indottamente, *Adv.* ungelehrter Weiſe.
Indotto, *Adj.* ungelehrt; it. zu etwas bewogen, verleitet. *Partic.* von Indurre.
Indottrinábile, ungelehrſam, das man nicht unterrichten kan.
† Indovanáre, Seide aufſpuhlen. v. Dipanare.
† Indováre-rſi, ſich einrichten, ſich an ſeinen Ort ſchicken.
Indovinamento, Wahrſagung, Errathung.
Indovináre, errathen, wahrſagen. q. c. etwas errathen. l'avete indovinata, ihr habts errathen. di grazia indovinatela, ey mein, rathet einmal. non ſo indovinarla, ich kan es nicht errathen.
† Indovinático, *Subſt.* v. Indovinazione.
Indovinatóre-trice, Wahr-Weiſſager-in.
Indovinazióne, Errathung. v. Indovinamento.
Indovinello, *Subſt.* ein Rätzel; it. übelgeſchriebener Brief, den man errathen muß.
Indovíno, Wahrſager.
Indozzáre, verbutten, nicht fett werden, nicht zunehmen.
Indozzenáre, zu Dutzenden machen oder zehlen.
Indracáre, Indragáre, Indraghire, ein Drache werden, *Met.* grauſam werden.
Indrappáre, mit Tüchern behengen, bedecken, bekleiden; it. Tücher verfertigen.
Indrappellàre, die Soldaten) in Troppen, Fähnlein austheilen; it. in Schlacht-Ordnung ſtellen. (von Drappello.)
† Indriéto. v. Indietro.
Indrizzáre, Indrizzo. v. Indirizzare-izzo.
Indrudíre, zu einem Buhler werden oder machen, ſich als ein Buhler aufführen. (v. Drudo.)
† Induáre, zu zweyen machen.
Indubáre, zurichten, zubereiten, bequem machen.
Indubbiáre, in Zweiffel ſtellen, ungewiß machen.
Indubitábile. v. Indubitato.
Indubitabilmente, Indubitatamente, *Adv.* ohne Zweiffel, gewiß.
Indubitáto, *Adj.* ungezweiffelt, gewiß.
Indúcere, (beſſer) Indurre, ein- auf- anführen, bewegen, bringen. che coſa v'induce a queſta riſoluzione? was bewegt euch zu dieſem Entſchluß? altri mi c'indussero, andere haben mich darzu gebracht.
Inducimento, Bewegung, Verleitung.
Inducitóre,-trice, der, die da verleitet, bewegt.
Indugévole, *Adj.* langſam, der da aufſchiebt.
† Indúgia, (beſſer) Indúgio, Aufſchub, Verzögerung.
Indugiáre, (una coſa) etwas aufſchieben. v. Differire, Ritardare, Prolongare.
Indugiáre (a fare una coſa.) ſich in einer Sache verweilen.
Indugiatóre, ein Aufſchieber, Verzögerer, Trendeler. v. Badalone, Badalucco.
Indugiatrice, *Foem.* Verzögererin, Trendlerin.
Indúgio, Aufſchub, Verzögerung.
Indulgente, gelind, gütig; it. der allzu viel überſiehet und nachläſſet. eſſer troppo indulgente co' figliuoli, den Kindern allzu viel zulaſſen. il Padrone indulgente fa il ſervo negligente, ein gelinder Herr macht einen liederlichen und nachläßigen Knecht.
Indulgenza-zia, allzuvieles Nachſehen, Gelindigkeit. per troppa indulgenza del padre degenerò il figlio, wegen zu vieler Nachſicht des Vaters iſt der Sohn gantz verwildert und aus der Art geſchlagen.
Indulgenza-ze, *Pl.* Ablaß (der Sünden.) dare, concedere indulgenza, Ablaß geben.
Indulgenziáre, Ablaß geben, ertheilen.
Indulgiáre, † Indulgére, gütig, gelind ſeyn, einen Fehler verzeihen.
Indulto, Zulaß-Gnaden- it. Verzeihungs-Brief von einem groſſem Herrn; it. Schätzung, die dem König von Spanien von denen Silber-Flotten entrichtet wird. indulto Papale, ein Päbſtlicher Gnaden-Brief.
Induramento, Härtung, Verſtockung.
Induráre, hart machen, erhärten; it. ausdauren.
Induráre-rſi, Indurire-irſi, hart, *Met.* hartnäckig, unerbittlich, unbarmhertzig werden. v. Oſtinarſi.
Indurato-rito, erhärtet; it. verſtockt, unerbittlich, unbeweglich; it. gewohnt. indurata malizia, verſtockte Boßheit. il villano, ch'è pregato, torna ſempre più indurato, je mehr man den Bauren bitt, je trotziger wird er.
Induraziône. v. Induramento.
Indurre. v. Inducere.
Indurſi, ſich entſchlieſſen. a far q. c. etwas zu thun.

Induſtre, *Adj.* v. Induſtrioſo.
Indúſtria, Witz, Kunſt und Verſtand ſamt dem Fleiß und unverdroſſener Mühe und Arbeit; it. Fleiß, Mühe; it. das gantz ausgearbeitete Werck ſelbſt; it. ein kluger Fund oder Mittel ſich fort zu helffen. viver d'induſtria, durch Klugheit leben. queſta è mia induſtria, das iſt mein Werck, meine Arbeit.
Induſtriarſi, ſich befleißigen, dran ſeyn, ſich bearbeiten. m'induſtrierò al poſſibile di ricompenſar queſto, ich werde allen möglichen Fleiß anwenden, dieſes wieder zu erſetzen.
Indúſtrio, *Adj.* v. Induſtrioſo.
Induſtrioſamente, *Adv.* emſiglich, unverdroſſen.
Induſtrióſo, *Adj.* fleißig, emſig, kunſtreich.
Induttivo, *Adj.* verleitend.
Induttóre-ttrice, der, die da verleitet.
Induzióne. v. Inducimento.
⊥ Inebbriamento, ⊥ Inebbrianza, ⊥ Inebrezza, Vollſauffung, *Met.* Freude, Luſt. v. Ubbriachezza.
Inebbriáre-rſi, ſich vollſauffen. v. Ubbriacarſi.
Ineccitábile, *Adj.* das nicht kan ermuntert werden.
Inédia, Hunger und Durſt, Mangel an Eſſen und Trincken.
Ineffabile, *Adj.* unſäglich, unausſprechlich. d'una maniera ineffabile, auf eine unſägliche Art. v. Indicibile, Ineſplicabile.
Ineffabilità, Unausſprechlichkeit.
Ineffabilmente, *Adv.* unausſprechlich.
Ineffettuáto, *Adj.* unausgerichtet.
Inefficáce, *Adj.* unkräfftig, ohne Würckung.
Inefficacemente, *Adv.* unkräfftiglich.
Inefficácia, Krafftloſigkeit, unkräfftiges Weſen.
Ineguaglianza, Ungleichheit. v. Inegualità.
Ineguále, ungleich. v. Inuguale.
Inegualità, Ungleichheit.
Inelegante, *Adj.* unzierlich.
Ineleganza, Unzierlichkeit.
Ineloquente, unberedt.
Inemendábile, *Adj.* unverbeſſerlich.
Inenarrábile, *Adj.* unzehlbar; unausſprechlich.
Inentro, *Adv.* drinnen.
Inerbáre, mit Graß bedecken.
Inerenza, Anhang, Anklebung.
Inerme, *Adj.* wehrlos, unbewaffnet.
Inerpicáre, e Innerpicáre, hinauf klettern.
Inerte, faul, träge.
Inervàre, ausmergeln, krafftlos machen.
Inerudito, *Adj.* ungelehrt. v. Indotto.
Inérzia, Faulheit, Unfleiß.
Ineſauſto, *Adj.* unerſchöpfflich.
Ineſcáre, körnen, ankörnen, *Met.* anreitzen, anlocken. ineſcare il vino, etwas geſaltzenes eſſen, damit der Wein wohl ſchmecke. dateci une fetta di ſalame, per ineſcare il vino, gebt uns ein Schnittgen Schincken, damit uns der Wein deſto beſſer ſchmecke.
Ineſcogitábile, *Adj.* unerdencklich, unerſinnlich.
Ineſcuſábile, *Adj.* das, der nicht zu entſchuldigen iſt, unverantwortlich.
Ineſcuſabilmente, *Adv.* ohne Entſchuldigung, unverantwortlich.
Ineſercitáto, *Adj.* ungeübt.
Ineſiſtente, *Adj.* was nicht iſt, beſtehet.
Ineſiſtenza, die Nichtweſenheit, Nichtdaſeyn.
Ineſorábile, *Adj.* unerbittlich.
Ineſorabilità, Unerbittlichkeit.
Ineſperienza, Unerfahrenheit.
Ineſperimentáto, *Adj.* unverſucht.
Ineſperto, *Adj.* unerfahren.
Ineſpiábile, *Adj.* was nicht auszuſöhnen.
Ineſplicábile, *Adj.* unauflöslich, unausſprechlich, das nicht zu erklären oder auszulegen iſt.
Ineſplicabilmente, *Adv.* unausſprechlich.
Ineſpugnábile, unüberwindlich. (vom Orte.)
Ineſſiccábile, was ſich nicht austrocknen läſt, unerſchöpfflich.
Ineſtimábile, *Adj.* unſchätzbar, vortrefflich.
Ineſtimabilmente, *Adv.* unſchätzbarlich.
Ineſtinguíbile, *Adj.* unauslöſchlich, unerlöſchlich.
Ineſtinguibilmente, *Adv.* unauslöſchlich.
Ineſtinto, *Adj.* ungelöſcht.
Ineſtirpábile, *Adj.* das ſich nicht ausrotten läſt.
Ineſtricábile, e Ineſtrigábile, *Adj.* verwirrt, daß man nicht auswickeln kan.
Ineſtricáre, unter einander miſchen, verwirren.
⊥ Ineternáre, verewigen.
Inettamente, *Adv.* unbequem, ungeſchickt, einfältiger weiſe.
Inettire, Narren-Poſſen treiben, ungereimte Sachen reden oder treiben.
Inettitúdine, Unbequemlichktit, Ungeſchicklichkeit.
Inetto, *Adj.* unbequem, ungeſchickt, ungereimt, närriſch. v. Aſſurdo.
Inevitábile, *Adj.* unvermeidlich.
Inevitabilmente, *Adv.* Id.

Inézia, Narrheit, Lapperey, Einfalt.
Infaccendáto, *Adj.* beſchäfftiget. v. Affaccendato.
Infacchinarſi, ein Laſtträger, Ballenbinder oder dergleichen werden.
Infacóndia, die Unberedſamkeit.
Infacondo, unberedt.
Infagottáre, einpacken. v. Fagottare.
Infaldelláre, falten. v. Faldellare.
Infallíbile, *Adj.* unfehlbar, gewiß.
Infallibilità, Unfehlbarkeit, Gewißheit.
Infallibilmente, *Adv.* gewißlich.
Infamamente. v. Infamazione.
Infamáre, zum Schelmen machen; it. verleumden, verrathen.
Infamatóre-trice, Verleumder-in.
Infamatório, *Adj.* was ſchänden kan. ſcritto infamatorio, Schmähſchrifft, Pasquill.
Infamazióne, Schmähung, Schändung. v. Diffamazione.
Infáme, *Adj.* & *Subſt* unehrlich, unredlich, ſchändlich, verſchrien, verruffen; was Unehre und Schande bringet. azione infame, eine ſchändliche That.
Infame, Schurck, Schelm, Schandbube.
Infame, *Met.* ſchlimm, nichts Nutz. io ho la più infame memoria del mondo, ich habe das ſchlimmſte Gedächtnis von der Welt. una carta, una penna infame, ein verfluchtes Papier, eine verdammte Feder, d. i. die gar nichts nutzet.
Infamemente, *Adv.* ſchändlicher, unehrlicher Weiſe.
Infamia, *Subſt.* Schande, Unehre, Schmach.
Infamigliarſi, haußſäßig werden; it. vertraulich werden.
Infamíre, ſehr hungrig werden.
Infamirà, Schandthat.
Infanciullíre, kindiſch werden.
Infangáre, mit Dreck beſudeln. gli abiti, die Kleider.
Infangarſi, ſich beſudeln mit Dreck.
Infanta, Infantin, d. i. die erſtgebohrne Printzeßin Tochter des Königes von Spanien und Portugall.
Infantáre, gebähren. v. beſſer, Partorire.
Infante', m. Infant, d. i. der Erb-Printz und erſtgebohrne Sohn des Königs von Spanien und Portugall.
Infanteria, Fußvolck. v. Fanteria.
Infanteſcarſi, eine Magd werden, *Met.* ſich in eine Magd verlieben, eine Magd heyrathen.
Infantile, *Adj.* kindiſch.
Infantilità, Kindheit.
Infanzia. v. Infantilità.
Infaonáto, *Adj.* ſchwartzbleich, blutſtriemigt.
Infarcíre, füllen.
Infardáre, mit dickem Rotz beſudeln; it. *Met.* ſchmincken, anſtreichen.
Infardarſi, ſich mit Rotz beſudeln, *Met.* ſich ſchmincken; it. ſich fleiſchlich beflecken.
Infardáto, mit Rotz beſudelt, geſchminckt. una bellezza infardata, eine angeſchmierte oder geſchminckte Schönheit. v. Liſciato, Sbellettato.
Infardelláre, in Bündel binden. la roba &c. die Waare ꝛc. v. Infaſcinare.
Infaretráto, *Adj.* mit einem Köcher verſehen.
* Infarina-paſtinacche, Geck, Narr.
Infarináre, mit Mehl beſtreuen. il peſce per friggerlo, den Fiſch zum backen.
Infarinarſi, ſich weiß machen mit Mehl. * infarinarſi di molte ſcienze, vieles, aber nur oben hin lernen, daß man davon etwas ſchwatzen möge. chi va alli mulini, è forza, che s'infarini, d. i. womit einer umgehet, das hänget ihm an.
Infarináto, mit Mehl beſtreuet; it. ein wenig in etwas unterrichtet, erfahren.
Infarinatúra, *Subſt.* Beſtreuung mit Mehl; it. Begriff, Erfahrung; kleiner Unterricht in etwas; it. Loci communes der Studenten. un libro d'infarinatura, Excerpten-Buch.
Infaſciáre, einwickeln, binden.
Infaſcináre, in Bündlein binden. v. Infardellare.
Infaſtidiáre, Ekel haben.
Infaſtidíre, Ekel verurſachen, verdrießlich fallen. v. Faſtidire.
Infaſtidíto, verdroſſen.
Infaticábile, e Infatigábile, *Adj.* der nicht müde zu machen iſt, unermüdet.
Infaticabilmente, e Infatigabilmente, *Adv.* unermüdet.
Infatuáre, zum Narren machen; it. bethören, weiß machen.
Infatuáto, eingenommen mit närriſchem Wahn. ſale infatuato, (*Fras. Bibl.*) ſtummes Saltz, d. i. verführeriſche Lehre.
Infaváre, mit Bohnen verſehen; it. ein Manns-

Glied

Glied verſchaffen. (von Fava, das männliche Glied.)

Infausto, *Adj.* unglücklich. v. Infelice, Sfortunato.

Infebrire, das Fieber bekommen.

Infecondáre, unfruchtbar werden, machen.

Infecondo, *Adj.* unfruchtbar.

Infedéle, Infidéle, *Adj.* untreu, treuloß; it. ungläubig; it. *Subſt.* ein Ungläubiger. gl' infedeli, die Ungläubigen, (als Heyden, Jüden, Türcken.)

Infedelire, treuloß werden.

Infedelmente, *Adv.* untreulich.

Infedeltà, Infidelità, Untreue, Treuloſigkeit; it. Unglaube. v. Incredulità.

Infederáre. v. Federare, ein Küſſen überziehen.

Infelice, unglücklich, unglückſelig. conoſcono bene gl' infelici, quali ſono li veri amici, wer in Unglück kommt, ſiehet alsdenn, was vor Freunde er hat.

Infelicemente, *Adv.* unglücklicher Weiſe.

Infeliciſſimo, höchſtunglückſelig.

Infelicità, Unglückſeligkeit.

Infelicitáre, unglückſelig machen.

Infellonire, an ſeinem Herrn oder ſonſt untreu; it. wütend, grauſam werden.

Infelpáre, mit Plüſch-Sammet füttern.

Infeltráre. v. Feltrare, mit Filz füttern.

Infemminire, e Infeminire, weibiſch werden.

Inferigno, *Adj.* aus Kleyen und Mehl zuſammen geſetzt. pane inferigno, Kleyen-Brod.

Inferiorarſi, ſich geringer halten. v. Umiliarſi.

Inferióre, *Adj.* unter, unterſt, niederer, *Met.* geringer, minder, jünger. di età, am Alter. le ſtanze inferiori, die untern Zimmer.

Inferióre-i, *Pl. Subſt.* die geringer als wir ſind. biſogna eſſer riverente verſo li Superiori, corteſe con gl' inferiori, e diſcreto con gli uguali, man muß gegen die Obern ehrerbiethig, gegen die Geringern freundlich, und gegen ſeines Gleichen beſcheiden ſeyn. moſtratevi ſempre affabile con gl' inferiori, ſeyd allezeit freundlich gegen die Geringern.

Inferiorità, Niedrigkeit, geringer Stand.

Inferiormente, *Adv.* niedriger, unterer, geringer Weiſe.

Inferire, ſchlieſſen, folgern. inferire una conſequenza, einen Schluß machen. che coſa volete inferire per queſto? was wollet ihr hieraus ſchlieſſen?

Infermare-rſi, kranck werden.

Infermería-maría, Krancken-Hauß, Spital; it. Kranckheit.

Infermiccio, *Dim.* kränklich, bettlägerig.

Infermiére-ra, Krancken-Wärter-in.

Infermità, Infirmità, Kranckheit, Schwachheit, Unvermöglichkeit. chi ti viſita nell' infermità, è amico in verità, wer dich in deiner Kranckheit beſucht, den kauſt du vor einen wahren Freund halten.

Infermo, *Adj.* ſchwach, krafftlos, kranck; it. *Subſt.* ein Krancker. l' infermo conoſce ciò ch'è ſanità, der Krancke erkennet was Geſundheit iſt.

Infermúccio, *Adj.* v. Infermiccio.

Infernále, *Adj.* hölliſch. furia infernale, eine hölliſche Furie.

Inferno, die Hölle. un' inferno di tormenti, unſägliche Schmertzen.

Inferocire, ſtoltz, frech, grimmig werden. inferociſco a cauſa del voſtro comportamento, ich möchte über euer Verhalten raſend werden.

Inferráre, beſchlagen, durchſtechen, durchſtoſſen.

Inferráre, Inferriáre, in Eiſen und Banden ſchlagen; it. eiſerne Gitter vormachen, mit ſolchen verſperren, vergittern. una fineſtra, ein Fenſter.

Inferráta, e Inferriáta, eiſernes Gitter.

Infertà, (*per Sync.*) Kranckheit. v. Infermità.

Infértile, unfruchtbar.

Infertilire, fruchtbar, trächtig werden, machen.

Infertilità, Unfruchtbarkeit.

Infervoráre-ire, eifrig, hitzig, fleißig machen.

Infervorarſi-ire, hitzig, eifrig, fleißig werden. in qualche maneggio, ſich eine Verrichtung ſtarck angelegen ſeyn laſſen.

Infervoráto-íto, erhitzet, eiferig, voller Eifer.

Inferzáto, *Adj.* wie eine Ruthe gemacht.

Infeſtáre, anfechten, plagen, ängſtigen, beleidigen, anfeinden, beſchädigen.

Infeſtáto, angefochten, geplaget, unſicher gemacht, beunruhiget.

Infeſtatóre, ein Aengſtiger, Plager.

Infeſtatrice, *Foem.*

Infeſtazióne, f. Aengſtigung, Anfechtung, Beleidigung, Beſchädigung, Plage.

Infeſto, *Adj.* ſchädlich, feindlich; it. unſicher; it. unglücklich. v. Funeſto, Infauſto.

Infeſtúto, *Subſt.* Art einer Roß-Kranckheit.

Infettáre, anſtecken (mit Gifft, Peſt.) una pe-

cora.

cora morbida n'infetta tutta una greggia, ein räudig Schaaf ſteckt die gantze Heerde an.

Infettatóre-trice, der, die mit der Seuche anſtecket.

Infettazióne, Infezióne, f. Anſteckung mit Gifft, Peſt oder böſer Seuche.

Infetto-áto, angeſteckt von einer Seuche.

Infezióne. v. Infettazione.

Infeudáre, zum Lehn machen. una terra, ein Land; it. ins Lehn einſetzen, belehnen.

Infeudáto, zum Lehn gemacht; it. belehnet.

Infeudazióne, f. Belehnung, Einſetzung ins Lehn.

Infiaccáre, ſchwächen, ſchwach machen.

Infiacchire, ſchwach, matt, müde machen; it. werden.

Infiacchito, ſchwach, krafftlos geworden. di patimenti, von allerley Ungemach.

Infiammagióne. v. Infiammazione.

Infiammáre, anzünden, anſtecken. uno del ſuo amore, einen mit ſeiner Liebe.

Infiammarſi, ſich entzünden, ſich inflammiren, (von Wunden;) it. le diſcordie s'infiammano ſempre più, die Streitigkeiten werden von Tag zu Tag gröſſer. m'infiammo di collera, ich brenne vor Zorn.

Infiammatamente, *Adv.* mit Entzündung, Heffigkeit.

Infiammativo, *Adj.* was anzündet, leicht entzündet werden kan; it. verlieben kan.

Infiammáto, Inflammáto, entzündet, *Met.* verliebt. eſſere infiammato d'una, d'uno, in eine, einen verliebt ſeyn.

Infiammatóre-trice, der, die anzündet, anreitzet.

Infiammazióne-agióne, Inflammazióne, f. Entzündung, Anſteckung; it. Rothlauffen, kalte Brand, die Roſe. infiammazione de'polmoni, Lungenſucht.

† Infiáre, geſchwellen. v. Enfiare.

Infiaſcáre, in Flaſchen ſchütten. (Wein.)

Infibbiáre, anhefften, zuſchnallen.

Inficcáre, mit Gewalt einſchlagen. (pali, Pfähle.)

Infidamente, *Adv.* untreuer Weiſe.

Infidéle. v. Infedele.

Infido, falſch, untreu. v. Infidele, Perfido, Disleale.

Infiebolíre. v. Infievolire.

Infieláre, vergallen, *Met.* verbittern. i piaceri, das Vergnügen.

Infielire, bitter, zornig werden. v. Inferocire.

Infierire, wild, grauſam werden, hefftig graßiren.

Infievilíre. v. Infievolire.

Infievolíre - rſi, Infiebolíre, ſchwächen; it. ſchwach, ohnmächtig werden.

Infiggere, infiſſi, infitto, hinein ſtecken, ſetzen.

Infigliuoláre, mit Kindern verſehen.

Infignere. v. Infingere.

Infignévole. v. Infingevole.

Infignimento, Erdichtung, Verſtellung.

Infignitóre, e Infingitóre, der ſich verſtellt, Heuchler, falſcher Menſch.

† Infignitúdine, e Infingitúdine, Verſtellung.

Infigurábile, *Adj.* was nicht kan abgebildet werden.

Infiguráre, geſtalten, abzeichnen, abreiſſen.

Infilacappi, *Subſt.* Haarnadel.

Infiláre, einfädeln. l'ago, die Nadel. un diſcorſo, einen Diſcurs anfangen.

Infilzáre, Infiláre, einſchnüren, einfaſſen. perle, Perlen; it. ſpieſſen, anſpieſſen. infilzar la carne nello ſpiedo, das Fleiſch an den Spieß ſtecken. * le parole non s'infilzano, Worte füllen den Sack nicht, auf bloſe Worte darf man nicht bauen. infilziamo un poco un diſcorſo, laßt uns etwas diſcuriren. egli infilzò ſe ſteſſo nella alabarda, er lieff ſelbſt in die Hellebarde. * ſolo con ſola di rado infilzano paternoſtri, zwey zuſammen alleine beten ſelten ein Vaterunſer.

Infilzáto, eingeſchnürt; it. angeſpieſſet, angeſteckt.

Infilzatóre-trice, Einſchnürer-in, Einfaſſer-in.

Infilzatúra, Einſchnürung, Einfaſſung; it. Anſpieſſung.

I'nfimo, *Adj.* allerunterſt, gering, ſehr ſchlecht. l'infimo prezzo, der nächſte, genaueſte Preiß. egli è d'infima eſtrazione, er iſt von gantz ſchlechten Herkommen.

Infinattanto. v. Fine.

Infingardággine-digia-dia, Faulheit, Trägheit. v. Poltroneria.

Infingardíre, faul, träge werden; it. faul machen oder werden laſſen. v. Impoltronire.

Infingardo, Faullentzer; it. Heuchler; it. verzagter Bärenhäuter. v. Poltrone, Neghittoſo.

† Infingentemente, *Adv.* verſtellter Weiſe. v. Fintamente.

Infingere, Infignere, ſich ſtellen.

Infingévole, *Adj.* der ſich leicht verſtellen kan.

Infingimento, Verſtellung. v. Infigimento, Infingitore. v. Infingitore.

Infinita, Unendlichkeit; it. unzehlige Menge.

Infinitamente, *Adv.* unendlich, ohne Maaß.

Infinitáre, beſſer Tirare all'infinito, unendlich machen.

† Infinitiplicáre, beſſer Multiplicare in infinito, unendlich vervielfältigen, multipliciren.

Y Infinitivo (modo,) der Infinitivus modus in der Grammatic.

Infinito, unendlich; it. unzählbar. vi rendo infinite grazie, ich ſage euch unendlichen Dank. essi procederemo fin' all' infinito, auf dieſe Weiſe wird der Sache kein Ende gemacht.

Infinito, *Subſt.* v. Infinitivo.

Infino, biß v. Sino, Fino.

Infinocchiáre, mit Fenchel würzen, beſtreuen, *Met.* mit guten Worten abſpeiſen; verlieben; it. einem was weiß machen, hinters Licht führen.

Infinocchiáta, eine Speiſe mit Fenchel zugerichtet.

Infinocchiáto, mit Fenchel beſtreut; it. verliebt, betrogen. una diligenza infinocchiata, ein Fleiß zum Schein.

Infinocchiatúra, Betrug, da man einem etwas weiß machen will.

Infinita-o, Verſtellung, erdichtetes Weſen.

Infinnamente, *Adv.* v. Fantamente.

Infinnitúra, *Adv.* v. Fantamente.

Infinto, *Adj.* erdichtet, verſtellt. v. Finto.

Infinzióne, Verſtellung. v. Finzione.

Infiorare, mit Blumen zieren, beſtreuen.

Infiorarſi, Infiorire, ſich mit Blumen zieren; it. blühen. gli alberi s'infiorano, die Bäume blühen. il prato s'infiora, infiorisce, die Wieſe wird voller Blumen. le api s'infiorano, die Bienen ſtechen ſich in die Blumen.

Infirmità, v. Infermità.

Infiſchiáre, fein Fiſco zuſammenſchen, confiſciren.

Infiſſo, hineingeſteckt. v. Infiggere.

Infiſtolire-rſi, zu einem offenen, unheilbaren Schaden werden.

Infiſtolito, faul, krebſigt. una piaga infiſtolita, ein fauler, krebſiger Schade. un negozio infiſtolito, ein vergweifelter Handel.

Inflammáre, zu einem Fluß werden.

Inflazzáre. v. Inblazare.

Inflecciolire-rſi, ſchlapp; it. wild werden, wie eine Blume.

Inflammáto. v. Infiammato.

Inflebile, *Adj.* unbeugſam, unerbittlich.

Inflebilità, Unbeweglichkeit, Härtigkeit, Unerbittlichkeit.

Inflebilmente, *Adv.* unerbittlicher weiſe, hart.

Inflello, feſt, ſteif, nicht gebogen.

Inflíggere un colpo, einen Streich geben. il cattigo, mit der Strafe belegen.

Influenza-zia, Einfluß, Würkung.

Influire, e Influere, einfließen, it. Würkung thun. gli altri influiſcono ne' corpi inferiori, die Geſtirne würcken in den untern Cörpern.

Influſſo, eingefloſſen. dagli altri, von den Geſtirn.

Influſſo, *Subſt.* Einfluß. v. Influenza.

Influſſo, *Adj.* eingefloſſen.

Infocigione-camento, e Infocamento, das Glühenmachen, *Met.* Brunſt, Hefftigkeit.

Infocáre-focáre, feuris, glühend machen, *Met.* erhitzen; it. brünſtig machen, it. in der Brunſt ſeyn. infocare il ferro, il cuore, das Eiſen glühend machen, das Herz entzünden.

Infocáto, Infocánte, *Adj.* glühend, *Met.* hitzig; it. in der Brunſt.

Infocazione. v. Infocagione.

Infoderáre, in die Scheide, in das Futteral ſtecken. la ſpada, den Degen einſtecken.

Infoggiáre, nach der Mode machen.

Infogliáre-rſi, belauben; it. *Neut.* blühen, Laub gewinnen. v. Rinverdire.

Infogliáto, beſſer Coperto oder Ricoperto di foglie, belaubet.

Infoiare, in der Brunſt ſeyn, wie die Thiere.

Infolgorire, *Act.* vom Donner zerſtört.

Infollire, bauſten, häufig zuſammen zwingen, drücken.

Infollito, nährlich werden.

Infolpare, † Infolvare, ungeſchickt, einfältig werden.

Infondáre, recht auf den Grund kommen; it. tiefer machen. canali, Canäle; it. ſenckren, verſencken. un vaſcello, ein Schiff, infondare il cappello in testa, den Hut recht auf den Kopff drucken.

Infondáre una botte, einen Boden in ein Faß machen.

Infondáto, *Adj.* eingebogen, eingefallen, tiefe. cavallo infondato, ein Pferd, das einen tiefe eingebogenen Rücken hat. occhi infondati, tief im Kopff liegende Augen.

Infon-

Insünders, insuß, insus, eingiessen, insüend. *Metaph.* gebraucht. Infondere qualche buona dottrina in uno, einem eine gute Lehre beybringen.

Infondibolo, *Subst.* ein Trichter, besser Imbottarzoia.

Infonditure, Krauchfeet, welche steife Pferde bekommen, wenn man sie im Sommer überreitet.

Inforcare, an oder auf die Gabel fassen; in an den Galgen knüpfen.

Inforcinare, auf die Gabel fassen.

Inforcinare, v. Inforcare.

Inforcare, erfassen, ertwischen.

Informabile, *Adj.* das man unterrichten, berichten, lehren kan; es hat nicht zu unterrichten ist, v. Indocile.

Informagione, gerinnen machen wie Käs.

Informare, gestalten, la materia, der Materie eine Form geben. l'anima informa il corpo, die Seele gibt dem Leib die wesentliche Form.

Informare, unterrichten, zu wissen thun; lehren, uns nelle scienze, einen in denen Wissenschaften unterrichten.

Informati, Nachricht thun, sich erkundigen. di q. c. einer Sache wegen. si informerò del fatto, ich will mich der Sache wegen erkundigen.

Informato, *Adj.* gestaltet; it. unterrichtet, bey nachrichtiget; in unterwiesen, gelehret; it. erfahren, geübet. Experimentato.

Informatore-trice, Lehrerin, Meisterin.

Informazione, f. Gestaltung, Nachricht, Erkundigung; it. Bericht, Nachricht; it. Unterweisung, s'ho già piena informazione, ich habe schon völlige Nachricht hiervinna.

Informe, *Adj.* ungestalt.

Infrimentire, säubern; it. vermischen, v. Fermentare.

Infermiè, Hyslichkeit, Manael der Gestalt.

Infarsire il pane, Brod in Ofen schieben, infornava grossissimi bocconi di carne, er stoß Handesgroße Stücken Fleisch hinein. (auf Paul.)

Infornata, *Subst.* ein Ofen voll Brod, ein Stubbrod.

Infornito, übel verlohen.

Infortire, in Zweifel setzen it. stehen, v. Trare. infortir, in dubbio &c. so besser.

Infortire, starck, sauer, garstig werden. il vino infortisce, der Wein wird sauer, il burirro, il lardo infortisce, die Butter, der Speck wird schmerig, schmeckend werden.

Infortito, *Adj.* sauer, burirro infortito, schmeckende Butter, die einen üblen Geschmack hat.

Infortunamente, *Adv.* unglücklicher Weise.

Infortunato, unglücklich, v. Infelice.

Infortunio, Unglück.

Infortunio, *Adv.* v. Infortunato.

Inforzare, Pigliar forza. v. Rinforzare, starck werden.

Inforzato, *Subst.* der andere Theil der Pauken.

Infoscare, braun; it. dunckel machen. il tempo s'infosca, das Wetter wird dunckel; it. es wird finster.

Infoschire, braun; it. dunckel, finster werden.

Infoßare, einsencken in die Grube, eingraben. in vili, die Todten it.

Infoßato, eingegraben; it. eingefallen. occhi infoßati, tief eingefallene Augen.

Infra, *Prep.* v. Fra, Tra, in, innerhalb, zwischen, unter.

Infracaßare, zerbrechen, zerschmettern.

Infracidamento, Infracidamento, Infracidatura, v. Infracidazione, Fäulung.

Infracidire, Infracidare, e Infracidarire, v. Fracidare; sind werden oder machen. * infracidare uno, einen verlobt; it. überdrüßig machen.

Infragnere, Infrangere, zerbrechen, grob zerstossen. il pepe, den Pfeffer.

Infragnimento, Infragnitura, Zerbrechung, Zerstossung.

Infralimento, Schwachheit. v. Fralezza, Fievolezza, Debolezza.

Infralire, schwach werden.

Inframmeßa, Darzwischensetzung.

Inframmettersentente, *Adv.* mit Darzwischensetzung.

Inframmettere, e Inframmettere, darzwischen setzen. v. Frammettere.

Inframmezzare, einmischen.

Infrancesare, Infranciosare, Französisch werden; it. die Franzosen bekommen. v. Francesare.

Infrancesare, wiederholen, immer auf das vorige wieder kommen.

Infrángere. v. Infragnere.
Infrangiáre, mit Franſen zieren.
Infrangíbile, *Adj.* unzerbrechlich.
Infranotáre, unterſchreiben, unterzeichnen.
Infranotáto, *Adj.* unterſchrieben, endesbenannt.
Infranto, zerſtoſſen. pepe infranto, geſtoſſener Pfeffer.
Infrantoiáta, Menge Oliven, die auf einmal zerſtoſſen werden.
Infrantóio, ein groſſer Stämpffel; it. der Ort, wo die Oliven zerſtoſſen werden; it. eine Stampf-Mühle. v. Frantoio.
Infraſcáre, mit Laub und grünen Aeſten beſtecken; it. weis machen; it. alles untereinander machen, miſchen, zuſammen ſchmieren.
Infraſcarſi, dicke und zu einer Hecke oder Geſträuch werden.
Infraſcarſi-ſconarſi, mit jungen Leckern ſich einlaſſen. (v. Fraſca, ein Fratz, junger Lecker.)
Infraſcáta, eine, von zwey in einander geflochtenen Bäumen, luſtige Lauberhütte, Sommerlaube.
Infraſchíre-ſconíre, ein junger Lecker werden.
Infraſconáre, mit Blättern bedecken, mit Lauberhütten zieren; it. die Segel an den Maſtbaum binden.
Infraſcritta-ſcrizióne, f. Unterſchrifft.
Infraſcritto, *Part.* unterſchrieben.
Infraſcrívere, unterſchreiben. v. Sottoſcrivere.
Infraſtagliáre, in Stücken zerhauen, zerſchneiden.
Infratarſi, ein Münch werden; ſich mit München einlaſſen; München Art an ſich nehmen. v. Affratarſi.
Infratelláre. v. Affratellarſi, Brüderſchafft machen.
Infrattarſi. v. Infraſcarſi.
Infrattúra, das Brechen, ein Bruch. v. Frattura, Frazione.
Infreddáre. v. Freddare, kalt machen, erkälten.
Infreddarſi, den Schnuppen bekommen.
Infreddatúra, der Schnuppen, Erkältung.
Infreddíre, kalt, *Met.* kaltſinnig werden.
Infreddóre, m. Infreddúra, e Infreddatúra, Schnupffen.
Infregáre, einreiben. un' unguento, eine Salbe; it. *Neut.* geil werden.
Infregáto, eingerieben; it. geil, brünſtig.
Infregiamento, Auszierung mit Laub.
Infregiáre, mit Laub ꝛc. auszieren; it. mit glatten Worten abſpeiſen.
Infregiatóre. v. Fregiatore, Auszierer.
Infrenáre, zäumen. v. Imbrigliare.
Infreneticáto, *Adj.* v. Frenetico.
Infrequentáto, *Adj.* nicht viel begangen, beſucht.
Infrequente, *Adj.* was ſelten geſchicht.
Infrequentemente, *Adv.* ſelten.
Infrequenza-zia, ſeltene Zuſammenkunfft.
Infreſcáre, kühl, friſch machen. il vino, den Wein.
Infreſcáre-rſi, kühl, friſch werden. v. Rinfreſcare.
Infreſcáta, *Subſt.* die Zeit der Kühlung, d. i. die Zeit gegen den Herbſt. all' infreſcata aſſollano i foraſtieri in Roma, gegen den Herbſt kommen die Fremden häuffig nach Rom.
Infreſcatóio, Gefäß, ein Getränckе zu erfriſchen.
Infretta. v. Fretta, Eil.
Infrigidante, kühlend, (von gewiſſen Artzeneyen.)
Infrigidáre, kühlen, erkälten.
Infrigidáre, kalt werden; it. Kälte verurſachen.
Δ Infrigno, *Adj.* runtzlicht, krauß.
Infríngere, infrinſi, übertreten; it. ſchmählern. l'autorità d'uno, eines Anſehen.
Infringimento, Uebertretung. delle leggi, der Geſetze. della pace, Friedensbruch.
Infringitóre, Brecher. della pace, des Friedens.
Infrizzáre-íre, ſcharff, beiſſend werden oder machen, (auf der Zunge); it. munter machen, aufwecken.
Infroggiáre, mit Schmeicheleyen einen bey der Naſe herum führen.
Infrolláre, (von Frollo.) mürbe machen, beitzen. capponi, Cappaunen.
Infrollíre, mürbe, halb faul werden.
Infrondáre, belauben. una ſtanza, ein Zimmer mit Laub beſtecken, auszieren.
Infrondáre-díre, laubig werden, ausſchlagen. v. Frondare.
Infrondáto, mit Laub, Mayen gezieret.
Infrottáre-ſi, hauffenweiſe zuſammen lauffen.
⊥ Infruenza. v. Influenza.
Infruſcáto, *Adj.* dunckel, verwirrt.
Infruttífero, *Adj.* unfruchtbar, (was keine Frucht trägt.)
Infruttuoſamente, *Adv.* fruchtlos, vergebens, umſonſt.
Infruttuóſo, *Adj.* id. it. fruchtlos, eitel. conferenza infruttuoſa, fruchtloſe Zuſammenkunfft.

† In-

†Infuiáre, ſtehlen.
⊥Infuggáre, in die Flucht ſchlagen.
Infula, Biſchoffshaube, Hut, die Inful.
Infuláre, die Inful auffſetzen.
Infuláto, *Adj.* mit einer Inful gezieret; it. *Subſt.* ein Biſchoff.
Infuligináre, mit Ruß ſchwärtzen. il cammino infuliginato s'infiammò, die Feuermauer, ſo gantz voller Ruß war, hat ſich entzündet.
Infuliginíre, voller Ruß werden.
Infulmináto, *Adj.* von dem Donner nicht gerührt, ohnverſehrt.
Infumáre, in Rauch hengen. carni, Fleiſch ꝛc.
Infunáre, mit einem Strick binden.
Infuocamento. v. Infocagione.
Infuocáre. v. Infocare, glüend machen.
Infuóra-ri, ausgenommen. v. Fuori.
Infurbíre-burſi, Infurbacciarſi, ein Schalck, ſchalckhafft werden.
Infurfantáre-rſi, Inforfantáre, ein ſtarcker Bettler werden, ſchelmiſch werden.
Infuriáre-rſi, wüten, toben, raſend werden, in Wuth bringen. voi mi fate infuriare, ihr macht mich gantz raſend.
Infuriatamente, *Adv.* auf eine wütende Art.
Infuriáto, wütend, raſend.
Infuſióne, Eingieſſung.
Infúſo, eingeflöſt. v. Infondere.
Infuſtáre, auffſtecken, pflantzen.
Infuſtarſi, Infuſtíre, einen Stengel bekommen.
⊥Infuturáre, in der Zeit zunehmen, alt werden.
Ingabbiáre, in einen Vogelbauer; it. zur Maſt ſetzen. uccelli, oche, Vögel, Gänſe ꝛc. * ingabbiare uno, einen ins Gefängniß ſtecken.
†Ingaggiáre, verpfänden, verſetzen, *Met.* verbinden. v. Impegnare, ſo beſſer.
Ingagliárdia, Abnehmung an Kräfften.
Ingagliardíre-rſi, ſtarck, tapffer werden. il vino ingagliardiſce pian piano, der Wein wird immer nach und nach ſtärcker.
Ingaglioffáre, ein Narr werden; it. unflätig werden.
Ingalappiáre, mit dem Sprenckel fangen. v. Galappio.
Ingallonarſi, zu Grunde ſincken, ſich zum Untergange, zum Fall neigen.
Ingallucciarſi, Ingalluzzarſi. v. Gallucciare, ſich erfreuen, ſich wieder aufrichten.
Ingalluzzáto, *Adj.* voller Freuden. v. Ingallucciarſi.
⊥Ingambáre, davon gehen, Ferſengeld geben.
Ingangheráre. v. Gangherare, in die Angel (einer Thüre) ſetzen, die Angel einmachen.
⊥Ingannábile, e Ingannábole. v. Ingannevole.
Ingannáre, betrügen, hintergehen, teuſchen. chi crede d'ingannar Dio, ſe ſteſſo inganna, wer GOtt betrügen will, der betriegt ſich ſelbſt. chi cerca d'ingannar, reſta ingannato, wer andere zu betrügen ſucht, wird offt ſelbſt betrogen. chi ti fa più carezze, che non ſuole, o t'ha ingannato, od ingannar ti vuole, wer dir zu ſehr ſchmeichelt, der hat dich betrogen, oder will dich betrügen.
Ingannarſi, ſich betrügen, fehlen. s'io non m'inganno &c. wo mir recht iſt ꝛc. v. Errare.
Ingannatóre-trice, ein Betrüger-in.
⊥Ingannéſe-óſo, *Adj.* v. Ingannevole.
Ingannévole, *Adj.* betrüglich.
⊥Ingannígia. v. Inganno.
Inganno, *Subſt.* Betrug, Betrügerey, Liſt. non v'è inganno, che non ſi vinca con inganno, es kommt immer ein Schelm über den andern. non ſi fa inganno a chi l'inganno è caro, wer betrogen ſeyn will, iſt nicht zu beklagen. l'inganno ſe ne torna all' ingannatore, Untreu ſchlägt ſeinen eigenen Herrn; it. wie du es machſt, ſo geht dirs. a inganno, *Adv.* betrüglicher Weiſe.
Inganzáre, an einen Haken hängen; einen mit eiſernen Kämmen peinigen.
Ingarbáre, artig zurichten.
Ingarbugliáre, verwirren. v. Garbugliare, Imbarazzare.
Ingarofanáre. v. Garofanare.
Ingaſtáda, Ingheſtáda, e Ingaſtára. v. Inghiſtara.
Ingaſtáre, einfaſſen.
Ingattirſi, rammeln wie die Katzen. (von Gatto.)
Ingavettáre. v. Gavettare.
Ingavináre, Geſchwulſt an den Mandeln verurſachen.
Ingazzullíto, e Ingarzullíto, *Adj.* ſtarck, tapfer geworden; it. erfreut.
Ingegnarſi, ſich befleißigen. di far q. c. etwas zu thun.
Ingegnetto-núccio, *Dim.* ein geringer Verſtand; it. ein klein Werckzeug.
Ingegniére, Ingegnére, Ingegnéro, ein Ingenieur, Kriegsbaumeiſter.
Ingegno, der natürliche Verſtand, Neigung und Weiſe. ingegno buono, tardo &c. ein

gnier, langsamer Verstand ohne Kopff. un bell'ingegno, ein witziger Kopff. chi crede finzza pegno, non mostra avere ingegno. wer leihet ohne Pfand, der hat keinen Verstand. grasso ventre di rado ha ingegno, d. i. gar zu dicke leute haben selten grossen Verstand. buona è la forza, ma miglior è ingegno, Verstand gehet über Stärcke. a ingegno, *Adv.* mit List, betrüglicher Weise.

Ingegnosa, ein künstlich Werckzeug, Röhrgen, Schraubenwerck.

Ingegno, ein Kunst, kluges Erfinnen.

Ingegnoso, m. ein grosser Verstand, kluger Kopff: it. ein groß Triebwerck, Werckzeug.

Ingegnosamente, *Adv.* scharffsinniger Weise.

Ingegnoso, Ingegnoso, *Adj.* kunstreich, künstlich.

Ingelosire, eifersüchtig machen; it. werden. v. Gelosia.

Ingemmare, mit Edelgesteinen besäen; it. in oculiren.

Ingemmare-si, Knospen gewinnen. (wird eigentlich von Weinstöcken gesagt.) v. Botrotare.

Ingenerabile, *Adj.* was nicht kan gezeuget werden, ungebohren.

Ingenerabilità, Eigenschafft, da etwas nicht kan gezeuget werden.

Ingenerare, zeugen. v. beser Generare.

Ingenerare, *Metr.* einpflantzen. una virtù, un vizio in uno, einem eine Tugend, Laster einpflantzen.

Ingenerato, eingepflantzet.

Ingenerativo, der da zeugt, einpflantzet.

Ingenerato, die da gebohrt, einpflantzet.

Ingenerazione, Gebährung, Einpflantzung.

Ingenito, angebohren. (als GOtt der Vater.) it. einvohr angebohren. v. Ingenerato.

Ingentilire, adelich; höfflich machen; it. werden. v. Gentilire.

Ingenuamente, *Adv.* frey, aufrichtig.

Ingenuità, Aufrichtigkeit. v. Sincerità.

Ingenuo, *Adj.* aufrichtig, frommhärtig, ehrlich.

Ingerire, einbringen; it. einmengen, aber diß offt, andere Reden.

Ingerirsi, sich einlassen, einmischen; it. sich unterfangen, unternehmen.

Ingessare, v. Gessare, mit Gyps überstreichen.

Ingestare, einbrechen, einspringen, an greiffen, ein Gipsler.

Inghermire, v. Ghermire.

Inghiadare, v. Inghiadare.

Inghiaiare, beschütten, v. Spacciare.

Inghiarare, v. Ghiarare, mit Kieß bewerffen.

Inghilterra, Engelland.

Inghiottire, beschlucken, verschlingen, einfressen, un boccone, einen Bissen. un'ingiuria, eine Schmach.

Inghiottirsi, einer, der verschlucket.

Inghiottire, Inghiottirsi, vernacht machen; it. werden, *Met.* einen selbe gutsen, di qualche buon boccone, nach etwa einem guten Bissen.

Inghirlandare, v. Inghirizzare.

Inghirlandare, v. Ghirlandare.

Inghiritare, Inghiritare, ein Knoller, Glöcklein mit 3. Röhren; it. ein gülderne Fingerzierde gemein. v. Caraffa, Fiala.

Ingiallare, gelb machen, färben. it broderri, guarnerein con zafferano, die Brühen, Lütchen mit Saffran.

Ingiallire, gelb werden; it. die gelbe Sucht bekommen.

Ingiardinare, zum Garten machen. un campo, ein Feld; it. in den Garten thun, setzen.

Ingielare, v. Gielare.

Ingigantire-si, zum Riesen; it. sehr groß werden.

Ingigliare, mit Lilien schmücken, zieren.

Ingigliarsi, sich mit Lilien krönen, *Met.* zum Frantzösisch werden.

Ingiinocchiamento, Fussfall.

Ingiinocchiare-si, auf die Knie fallen. ad uno, avanti di uno, vor einem.

Ingiinocchiata, *Subst.* ein Knien; it. Fussfall.

Ingiinocchiato, Staat ingiinocchiato, knien.

Ingiinocchiatoio-toro, eine Kniebanck, Betstuhl.

Ingiinocchiatione, v. Ingiinocchiamento.

Ingiinocchione-soni, *Adv.* kniend, auf den Knien. stare ingiinocchioni, auf den Knien liegen.

Ingiocondirà, Verdrießlichkeit, Traurigkeit.

Ingiocondo, unangenehm, verdrießlich.

Ingioiare-iellare, v. Gioia, Ieoja, mit Edelgestein zieren.

Ingiongere, mit Gras oder mit Zweigen besseren, mit Bingen versehen.

Ingiù &c. v. Giù, darunter. marciare all'ingiù, hinunterwärts gehen.

Ingiungere, mit Schimpff bedecken.

Ingi-

Ingiúngere, Ingiúgnere, Ingióngere, verknüpffen; it. befehlen, auferlegen. q. c. ad uno, einem etwas.

Ingiunto, Ingionto, anbefohlen, auferlegt.

Ingiúria, Unrecht; it. Schmach, Schmähwort. ſopportare, tolerare, ricevere ingiuria, Unrecht, Schmach leiden, empfahen. ingiuria del cielo, unfreundlich Wetter. non è ingiuriato, ſe non chi ſi penſa d'eſſere ingiuriato, die Injurien beſtehen in eitler Einbildung. neſſun nominato, neſſun' ingiuriato, nennet man keinen, ſo ſchilt man keinen. il non ricordarſi delle ingiurie è un' ottener vittoria di ſe ſteſſo, wer Schmach-Reden vergißt, der überwindet ſich ſelbſt. l'ingiuria non è meno di chi la riceve, che di chi la fa, die Schmach-Reden ſind dem mehr ſchimpfflich, der ſie ausſtöſſet, als der ſie leidet.

Ingiuriáre, (uno,) einem Unrecht, Leid thun; it. einen ſchänden, ſchmähen.

Ingiuriatóre-trice, ein Läſterer-in, Schmäher-in.

Ingiuriosamente, *Adv.* unrechter, ſchimpflicher Weiſe.

Ingiuriόſo, *Adj.* unbillig, unrecht, ſchmählich, ſchimpflich; it. *Subſt.* einer, der andern Unrecht thut, ein Läſterer, Schmäher, Schänder. parole ingiuriose, Scheltworte.

Ingiuſtamente, *Adv.* unbilliger Weiſe, mit Unrecht, ohne Fug und Recht.

Ingiuſtízia, Ungerechtigkeit, Unbilligkeit.

Ingiuſto, *Adj.* unbillig, ungerecht. una guerra ingiuſta, ein ungerechter Krieg.

Ingléſe, *Adj.* & *Subſt.* Engliſch; it. ein Engelländer.

Inglobáre, rund wie eine Kugel werden.

Inglorióſo, nicht ruhmräthig.

Ingluviáre, verſchlingen.

Inglúvie, Freſſerey.

Ingobbire-áre, bucklicht werden.

† Ingoffare, tölpelhafft werden; it. Schläge, Püffe geben.

Ingoffire, tölpelhafft werden.

Ingoffito, tölpelhafft geworden.

Ingoffo, ein Puff, Schlag mit der Fauſt, ein Schnabel voll; it. Geſchencke den Richter zu beſtechen; it. ein kluger, verſchmitzter Menſch.

Ingogliáre, Ingoiáre, Ingoire, Ingoláre, verſchlucken, einſchlucken, verſchlingen, einſchlingen. * ingoiar bocconi amari, gute, herbe Pillen verſchlucken, d. i. viel Unrecht, harte Reden vertragen und leiden müſſen. v. Ingozzare.

Ingogna, heimlich Gemach; it. Dachrinne; it. Schaden; it. Halseiſen, Pranger.

† Ingognáre, plagen, quälen.

† Ingoláre, haſtig hinein ſchlucken.

Ingolfare-rſi, zu einem Meerbuſen machen, ein Meerbuſen werden; it. ſich in verwirrte Händel einlaſſen; it. ſich in ein Ding gantz und gar vertieffen. s' ingolfò in tanti imbrogli, er hat ſich in ſo viel verwirrte Händel geſteckt. v. Imbarazzarſi, Imbrogliarſi, Invilupparſi.

Ingolfáto, verwickelt, vertiefft.

Ingolosire, gefräßig, vernaſcht werden.

Ingolosito, vernaſcht.

Ingómbero. v. Ingombramento.

Ingombramento-bro, *Subſt.* Kummer, Jammer, Einnehmung, Beſetzung; it. ein Ueberfluß, Hauffen von allerhand Sachen, die etwas einnehmen und verhindern, daß man dafür nicht gehen kan.

Ingombráre-beráre, Schatten machen, verdunckeln, einnehmen, füllen, verhindern, verbauen, bekümmern. queſte botti m'ingombrano tutta la caſa, dieſe Fäſſer nehmen mir das gantze Haus ein. molti penſieri noioſi m' ingombrano la teſta, viel verdrießliche Gedancken machen mir den Kopff voll. v. Occupare, Impacciare, Impedire &c.

Ingombráto-beráto-bro, *Adj.* beſetzt, eingenommen, bekümmert.

Ingombro. v. Ingombramento.

Ingonnáre-elláre, einen Weiberrock anlegen.

Ingorbiáre. v. Gorbiare.

Ingordamente, *Adv.* ſehr begierig, geitzig; it. unmäßig, allzuſtarck.

Ingordezza. v. Ingordigia.

† Ingordía. v. Ingordigia.

Ingordígia, *Subſt.* allzugroſſe Begierde, Geitz, Unerſättlichkeit; it. groſſe Gefreßigkeit.

Ingordo, *Adj.* allzubegierig, geitzig, *Met.* unerſättlich, gefreßig; ſehr ſtarck, unmäßig. una dote ingorda, eine ſehr groſſe, ſtattliche Morgengabe. prezzo ingordo, gar zu groſſer Preiß. ſomme ingorde, ſehr ſtarcke Geld-Summen.

Ingorgáre, einen Waſſer-Wirbel machen, ſich mit Speiſe überladen; it. raſſeln, ſchwer

Athem

Athem holen, wegen Schleims im Hals; it. in ſich ſchlucken.

Ingorgáre-gitáre, Ingorgiáre, Ingurgitáre, in ſich ſchlucken, ſauffen. buoni vini, gute Weine.

Ingoſsáre. v. Ingozzare.

Ingottáto, mit dem Zipperlein behafftet.

Ingozzáre, mäſten, propffen. capponi, Kappaunen ꝛc. *Met.* einſchlucken, in ſich freſſen, verſchlingen. le parole, die Worte. buone vivande, gute Speiſen.

Ingozzáta, *Subſt.* ein Schluck.

Ingradáre, Stufenweiſe gehen; it. hinlangen, hinreichen.

Ingramíre, elend, armſelig werden; it. machen.

Ingramíto, elend geworden.

Ingranáre. v. Ingranire.

Ingrandimento, Großmachung, Erweiterung, Erhöhung.

Ingrandíre-rſi, groß, herrlich werden; it. machen. il ſuo ſtato, ſeinen Staat. quanto più s'ingrandiſce, tanto più s' impazziſce, i. e. je gröſſer, je närriſcher. oggidì raramente s'ingrandiſce mediante la virtù, heutiges Tages kommen wenig durch Tugend empor.

Ingrandíto, gröſſer, herrlich geworden.

Ingranire. v. Granire, körnen.

Ingraſciáre. v. Ingraſſumare.

Ingraſſamento, Mäſtung.

Ingraſſante-ſſativo, *Adj.* fett machend.

Ingraſsáre-rſi, fett werden, ſich mäſten.

Ingraſsáre, mäſten, fett machen. porchi, oche Schweine, Gänſe; it. ſchmieren. ingraſſar le ruote, gli ſtivali, die Räder, Stieffeln ſchmieren; it. ingraſſare il campo, den Acker düngen. * queſto m'ingraſſa, das Ding iſt recht nach meinem Kopff. il piè del padrone ingraſſa il campo, des Herrn Fuß düngt den Acker, d. i. wilſt du, daß etwas recht gethan ſeyn ſoll, ſo thue es ſelbſt.

Ingraſſatrice, die da mäſtet, fett macht.

Ingraſſumáre, fett, ſchmutzig machen, mit Fett, ꝛc.

Ingraſſumarſi, fett, ſchmierig werden.

Ingratamente, *Adv.* undanckbarlich.

† Ingratezza. v. Ingratitudine.

Ingraticciáre, mit Gittern beſchrencken; it. einflechten.

Ingraticoláre, mit Gittern beſchrencken; it. auf den Roſt legen und braten.

Ingratiſſimo, ſehr undanckbar.

Ingratitúdine, f. Undanckbarkeit, Undanck.

Ingráto, *Adj.* undanckbar; it. verdrießlich, unangenehm. voce ingrata, ſapore ingrato, verdrießliche Stimme, unangenehmer Geruch. non obbligherai un' ingrato, du wirſt keinen Undanckbaren verpflichten. eh! ingrato che ſei! ey du Undanckbarer!

Ingravidamento, Schwängerung. v. Gravidamento.

Ingravidáre, ſchwängern; it. ſchwanger werden. v. Gravidare.

Ingraziáre, Gunſt erwerben.

Ingraziáto, *Adj.* angenehm, gefällig.

† Ingrecarſi, ſich halsſtarrig erzeigen, zornig werden.

Ingrediente-ti, die Species, die zu einer Artzeney oder Speiſe kommen, als Pulver, Gewürtz ꝛc.

Ingredienza-e, *Pl.* id.

Ingremíre, greiffen, haſchen, rauben.

Ingreſsáre, ſich erzürnen, hartnäckig ſeyn.

Ingreſſo, *Subſt.* Eingang; it. Zugang.

Ingricciolàre-rſi, einen Schauer bekommen; bald zornig werden.

† Ingriffáto, *Adj.* ergriffen, erhaſcht, *Met.* betrübt, übel gehalten, zerſchlagen.

Ingrognáre, Ingrugnáre, murren, grunzen.

Ingrommáre, Rinde bekommen; it. zuſammen rinnen. v. Grommare.

Ingroppáre, - gruppare - rſi, knüpffen; it. ſich ſchlingen, wie ein Knopff werden.

Ingroppáto, geſchlungen, zugeſchlungen.

Ingroſſamento, Vergröſſerung, Dickwerdung.

Ingroſsáre-rſi, groß, dicker, gröber, gröſſer; it. tragend werden. il fiume ingroſſa, der Fluß ſchwillet auf. il popolo s'ingroſſa, das Volck läufft zu Hauffen. la vacca ingroſſa, die Kuh wird trächtig. ingroſſare il ſalario, die Beſoldung ſteigern, gröſſer machen.

Ingroſsáre, ſchwängern. una donna, eine Frau.

Ingroſſativo, *Adj.* was da vergröſſern, dick machen kan.

Ingroſsáto, dicker, gröber geworden.

Ingroſſo, All'ingroſſo, *Adv.* ins groſſe, in gantzen. v. Groſſo, *Adv.*

Ingrottáre, in eine Höle thun.

Ingrugnáre. v. Ingrognare.

Ingrumpáre, v. Ingroppare.
Ingunáire, Ingunchiáre anjichen. v. Cuantare.
Ingunáto, Adj. Dunchfuch aufgehend.
Ingusto, beffer, Inguasto, auf der Wacht.
Inguzzaláre, Ingualdáre (acqua) ein Waffer, das nicht durchwaren iſt.
e Ingubbiáre, den Mund voll füllen, ſchwelgen.
Inguisto, Adj. in Ehren Recken, wie ein Knap.
Mer. in den Mantel verhüllet.
Ingusgiáre, verſchlingen.
Ingusidiáre, e Ingusidiáre, verwundet auf dem Bug, vom Sattelbrucken.
Ingusidemináre, Adv. ohnbeſohnt.
Inguzzáre, die Mundſeiten anziehen.
Inguinaglia, der Unterbauch, die Scham.
Inhuisine, nach der Mode machen.
Inguiſtare, die Leinſpeichter. v. Inghiſtare.
Ingumpáre, v. Ingroppare.
Injáre, beſſig nach etwas trachten, a qualche cosa, nach einem Amte.
Inſilire, verbieten. q. c. uno, einem etwas.
Inibizione, f. Verbot der Obrigkeit, kare inibizione, verbieten.
Inimaginábile, e Inimmaginábile, Adj. was man ſich nicht einbilden kan.
Inimicare, feindlich umgehen. inimicarsi uno, ſich einen zum Feinde machen.
Inimichevole, Adj. feindlich, feindſelig.
Inimichevolmente, Adv. id.
Inimicizia, Feindſchaft. v. Nemiſtà.
Inimico, Adj. & Subſt. feindlich, ein Feind; chi degli inimici non dorma, wer Feinde hat, ſchlafe nicht. v. Nemico.
Inimitábile, Adj. was nicht nachzuahmen iſt.
Inintelligibile, Adj. unbegreiflich, unverſtändlich, unbeutlich.
Iniquamente, Adv. ungerechter Weiſe.
Iniquità, Ungerechtigkeit, Unbilligkeit; in Sünde.
Iniquo, Adj. ungerecht, ſündlich; it. böſe, feind ſelig, ſtarke iniqua, widerwärtiges Glück.
Iniracibile, Adj. der nicht zum Zorn gereizet werden kan.
Iniziare, weihen, zum Kirchen-Dienſt unterrichten; aufnehmen, einnehmen in das Bürgerrecht einer Religion, in eine gewiſſe Geſellſchafft ꝛc. ꝛc. anfangen.
Iniziato, Adj. geweihet, gewidmet ꝛc.
Iniziazione, der da weihet; zum Kirchen-Dienſt unterrichtet ꝛc.
Inizzáre, anheben, beſſer, Aizzare, Adizzare.

Inizzatóre, ein Heber.
Inlacciáre, e Illacciare, liſtſtricken, verſtricken.
Inlagáre, übervortheilen, v. a. Allagare.
Inlagarſi, in einem See werden.
Inlanguidire, kraftlos; it. faul, träge werden.
Inlappolare, mit Kletten anfüllen.
Inlardáre, v. Lardare, ſpicken.
Inlárdo, Subſt. Seite. v. Lardo.
Inleáre, in ſich gehen (von in und lei.)
Inleggiadrire, hübſch, artig machen, werden.
Inlegittimo, v. Illegittimo.
Inlegnáre, holzig, rockig, unedbar werden, (wird von Erd-Früchten geſagt) i cavoli rapa inlegnissono ordinariamente, die Kohlrüben werden gemeiniglich holzigt.
Inlendinire-ſi, voller Nüſſe werden.
Inleprire, zum Haſen, Mer. furchtſam werden.
Inleramáre, mit Mill düngen. v. Leramare.
Inlerciáre, umgürten.
Inlibráre, das Gleichgewicht erhalten, gleich machen.
Inlicitamente, &c. Adv. v. Illecitamente.
Inlimonáre, v. Limonare.
Inlitterato, e Illitterato, Adj. v. Inletterato.
Inlividire, blauſtreimigt werden; it. neidiſch, abgünſtig werden. v. Ingelosire.
Inlordiggine, f. Unfaulheit.
Inlordáre, beluden, ſarſig machen.
Inlordarſi, ſich beſchmutzen, beſchmieren.
Inlucciáre, v. Irſi lucciare.
Inmalinconiáre, e Inmalinconichire, melancholiſch werden.
Inmalizzáre, Adj. böſe, arg geworden.
Inmarciáre, anfangen zu faulen. v. Marciare.
Inmobilizzáre, in Ohnmacht fincken. v. Abbilfare.
NB. Was nicht findet in Imm, Inm, Inni, Inno, Inm, ſuche man in Ina, In, Ini, Ino, Inu.
Innacquábile, Inacquábile, was zu waſſern iſt.
Innacquamento, Begieſſung, Einfeuchtung.
Innacquáre, e Inacquare, waſſern. il vino, den Wein; it. beſprengen. v. Adacquare.
Innalbicciáre, v. Inalbierare; it. Albarare.
Innalzamento, Erhöhung, Erhebung.
Innalzáre, erheben, a qualche poſto, zu einem Dienſt oder Amte.
Innamicarſi, ſich in Liebe verthuffen.
Innamicire, Freund werden.
Innamoracciáre, beſſer, Innamoracchiari, ſich

in ein garſtig, verächtlich Menſch verlieben; it. ſich nicht ſtarck verlieben.

Innamoramento-ti, Verliebung, Liebes-Händel. gl'innamoramenti non ſtanno bene ai vecchi, Buhlereyen ſtehen alten Männern nicht wohl an.

Innamoráre, verliebt machen. ella innamora fin le pietre, ein Hertz von Marmor muß ſich in ſie verlieben.

Innamoráre-rſi, ſich verlieben. d'una, in eine

Innamoratamente, *Adv.* verliebter Weiſe.

Innamoráto, *Adj.* verliebt. di una, in eine.

Innamoráto-a, *Subſt.* Liebſter, Liebſte; it. ein Verliebter, Verliebte. v. Bertone, Spoſo-a, Drudo-a.

Innamorazzáre, nicht ſonderlich, nicht ſtarck verliebt machen.

Innamorbáre, mit der Seuche anſtecken. v. Ammorbare, ſo beſſer.

Innanimáre-míre, anfriſchen. v. Animare &c.

Innanzarſi, fortrücken. v. Avvanzarſi.

Innanzi, vorher, zuvor, *Præp.* v. Gramm. innanzi a cui, e cui, vor welchem.

Innappetenza, Unluſt zu etwas.

Innarráre, e Inarráre, erzehlen; it. Geld auf etwas geben, (zu mehrerer Sicherheit.)

Innarſicciáto, e Inarſicciáto, *Subſt.* Brandmahl oder überbliebenes Zeichen an dem Leibe, daß man ſich verbrannt.

Innarſicciáto, *Adj.* verbrannt.

Innáſcere, hineinwachſen; it. angebohren werden. nella carne marcia v'innaſcono de' vermi, im faulen Fleiſche wachſen Würme.

Innaſcóſo, *Adj.* v. Naſcoſo.

Innaſpáre, aufhaſpeln; it. *Met.* ſich in ſeinen Thun oder Reden verwirren.

Innaſsáre, ins Netz, Fiſchreuſſe bringen; it. einen Boden von Bretern legen.

Innaſtráre, mit Bändern zieren.

Innáto, *Adj.* hinein gewachſen; it. angebohren. vizio innato, angebohrnes Laſter. innata bontà, modeſtia, angebohrne Gütigkeit, Beſcheidenheit. v. Connaturale.

Innaturále, *Adj.* unnatürlich, *Met.* hefftig.

Innaturalmente, *Adv.* unnatürlicher Weiſe.

Innavigábile, *Adj.* unſchiffbar.

Innebbriamento, das Vollſauffen, die Völlerey.

Innebbriáre, Innebriáre, Inebriáre, e Inebbriáre, vollſauffen. uno, einen.

Innegráre, ſchwärtzen.

Innegrire, ſchwartz werden.

Innentro, innerhalb, hinein.

Innequízia. v. Nequizia.

Inneſcáre, anlocken. v. beſſer, Ineſcare, Adeſcare.

Inneſtáre, pfropffen, impffen. inneſtare a occhio, oculiren.

Inneſtatóre-trice, ein Pfropffer-in.

Inneſtatúra, das Pfropffen.

Inneſto, Pfropffreiß, *Met.* Stamm, Geſchlecht. l'inneſto reale, das Königliche Geſchlecht.

Innicchiáre, in eine Muſchel, oder Bilder-Gewölblein ſetzen.

Innidáre, Innidiáre, einniſten.

Inno, Lobgeſang, zur Ehre GOttes.

⊥ Innobilezza. v. Ignobiltà.

Innobiltà, Unachtbarkeit des Geſchlechts, unedle Geburt, Geringſchätzigkeit.

Innocente, *Adj.* unſchuldig; it. unerfahren. eſſere innocente di qualche lingua, einer Sprache unerfahren, nicht kundig ſeyn.

Innocente, *Subſt.* ein Unſchuldiger; it. ein unſchuldig Kindlein. la ſtragge degl' innocenti, der Bethlehemitiſche Kinder-Mord. non manca mai diffeſa a chi è innocente, wer unſchuldig iſt, hat allezeit Schutz.

Innocentemente, *Adv.* unſchuldiger Weiſe. parlare innocentemente, fein gerade heraus, und gleich zu reden. vivono innocentemente queſti uomicciuoli, dieſe Leutgen leben in aller Einfalt und Gottſeligkeit, ohne einige Argliſt, Boßheit und Betrug.

Innocentiſſimo, gantz unſchuldig, rein, gottſelig.

Innocenza-zia, Unſchuld. l'innocenza non teme le falſe accuſe, die Unſchuld fürchtet ſich nicht vor falſcher Anklage.

Innodiáre, haſſen. v. Odiare.

⊥ Innominábile, *Adj.* unnennbar.

⊥ Innominare, neunen. v. Nominare.

Innomináto, *Adj.* unbenahmet, ungenennet.

⊥ Innoranza, Beehrung.

Innoſtráre, e Inoſtráre, mit Purpur-Farbe auszieren.

Innovamento. v. Innovazione.

Innováre, Neuerung machen.

Innovatóre, der Neuerungen aufbringet.

Innovatrice, *Foem.*

Innovazióne, ſ. Innovamento, Neuerung.

Innudità v. Nudità.

Innumerábile, *Adj.* unzehlig.

Innu-

Innumerabilmente, *Adv.* unzehlbarlich.
Innumeráre, zehlen. v. Numerare.
Innuvoláre, mit Wolcken füllen, bedecken.
Innuzzolíre, hitzig, brünstig, geil machen.
Inobbediente, ungehorsam. v. Disubbediente.
Inocchiáre. v. Innestare, pfropffen.
Inodiáre, e Innodiáre. v. Odiare.
Inofféso, *Adj.* unbeleidigt, unverletzt.
Inogliare, Inoliáre, mit Oel salben; it. die letzte Oelung geben.
Inoltrággio, *Subst.* Weiterfortsendung.
Inoltráre, weiter fort senden, befördern. inoltrar la roba (fras. mercant.) die Waaren versenden, weiter befördern. v. Spedire.
Inoltrarsi, seine Reise weiter fortsetzen, weiter kommen.
Inoltre, In oltre, zudem, ferner.
Inombráre, beschatten. un laogo con alberi, einen Ort mit Bäumen.
Inondamento-dazióne, An-Auflauf des Wassers, ein grosses, hohes Gewässer, Ueberschwemmung.
Inondáre-rsi, Innondáre, auf-überlauffen. i fiumi inondáno, die Flüsse schwellen auf; it. *Act.* überschwemmen. inondar la campagna, das Land unter Wasser setzen. il cuore inonda di gioia, di dolore, das Hertz ist voller Freuden, schwimmet gleichsam in Leidwesen.
Inondazióne. v. Inondamento.
Inonesto, &c. v. Disonesto.
Inonoráto, *Adj.* nicht geehrt, ungeehrt.
Inópia, Mangel, Armuth, Dürfftigkeit. patire inopia, Mangel leiden. perir, morir d' inopia, für Hunger und Kummer sterben.
Inopinatamente, *Adv.* unverhofft.
Inopináto, Inoppináto, unverhofft, unversehen.
Inopportunamente, fuor di tempo, *Adv.* ungelegener Weise, zur Unzeit.
Inopportunità, ungelegene Zeit.
Inopportúno, *Adj.* ungelegen.
Inoráre, vergülden, ehren, höchlich bitten.
Inordináto, *Adj.* unordentlich. v. Disordinato.
Inorgogliáre-glire, hoffärtig, übermüthig, stoltz machen, oder werden. v. Insuperbire.
Inorláre. v. Orlare, säumen, Rand machen.
Inorláto, ohne Saum.
Inorme-o, abscheulich, greulich, besser, Enormé.
Inorpelláre, mit falschem Golde übergülden. (v. Orpello.)
Inorráto, *Adj.* v. Onorato.
Inorridíre, einem die Haare zu Berge stehen, einem grauen, schauern. inorridisco a riferirlo, es grauet mir, daß ich es erzehlen soll. inorridisco a questo successo, ich erstaune über diesen Zufall.
Inospitále, *Adj.* unfreundlich gegen Fremde, der solche nicht gerne aufnimmt.
Inospitalità, Unfreundlichkeit gegen solche.
Inóspite, einsam, ohne eine Herberge zu finden.
Inossáre-rsi, durch Marck und Bein dringen.
Inosservábile, Innosservábile, *Adj.* das man nicht halten, sehen, mercken, vernehmen kan.
Inosservante, *Adj.* der das Gesetz nicht hält, das er halten sollte, liederlich, unbedachtsam. monaco inosservante, ein liederlicher Münch, der seine Regul nicht hält.
Inosservantemente, *Adv.* liederlicher weise, unbedachtsamlich.
Inosservanza, Uebertretung. delle leggi, der Gesetze; it. Unbedachtsamkeit, Unachtsamkeit.
NB. Was nicht stehet in *Inp.* suche man in *Imp.*
In poi, ausgenommen. v. Poi.
Inporcíre, schweinisch, unflätig werden.
In prima, erstlich, zuerst.
Inpronto, *Adv.* gantz bereit, fertig.
Inquadráre, ein Geschütz auf die Lavette legen; it. viereckigt machen.
In quanto, betreffend. v. Quanto.
Inquartanáre-rsi, das viertägige Fieber bekommen.
Inquartanáto, der das viertägige Fieber hat.
Inquartáre, in Viertel austheilen; it. im Fechten die Quarte stossen.
Inquartáta, ein Stoß in die Quarte.
Inquartieráre, in die Quartiere legen.
Inquartierarsi, Quartier nehmen, sich einquartiren.
Inquietamente, *Adv.* unruhig.
Inquietáre, Inquierire, beunruhigen, plagen, überlästen, zu schaffen machen. v. Molestare. Turbare.
Inquietazióne-túdine, Beunruhigung, Kummer, Plage.
Inquiéto, *Adj.* unruhig; it. *Subst.* ein unruhiger, aufrührerischer Mensch.
Inquilíno, *Subst.* ein Haußgenosse, Zinsmann.
Inquinamento-ti, Befleckung, Unreinigkeit (zumal im geistlichen Verstand.)

Inquináre, beflecken, beſudeln. v. Sporcare.
Inquirire, nachforſchen, ausſpüren, erkundigen. ne' complici, nach den Mitſchuldigen inquiriren.
Inquisire. v. Inquirire.
Inquisito, zur Rede geſetzt, gerichtlich befraget.
Inquisitóre, ein Nachforſcher; it. Ketzer-Richter.
Inquisizióne, f. Nachforſchung, Inquiſition, Ketzer-Gericht. fare inquisizione di q. c. Nachfrage nach etwas halten. l'Inquisizione, il santo ufficio (dell' Inquisizione) die Inquiſition, das Amt in Glaubens-Sachen nachzuforſchen. è posto all' Inquisizione, er ſitzt im Ketzer-Gefängnis.
Inradiazióne, Beſtrahlung.
Inragionévole, &c. v. Irragionevole.
Inramáre, mit Kupffer miſchen oder löten; it. mit Aeſten zieren. palla inramata, Drat-Kugel, die zuſammen gelötet wird, mit Drat in der Mitte.
Inrancidire, garſtig, ſtinckend werden. v. Rancidire.
Inrazionábile, Inrazionále, unvernünfftig, vernunfftlos, der Vernunfft beraubt.
Inrazionalità, Unvernunfft.
Inrecuperábile. v. Irrecuperabile.
Inreprobábile. v. Irreprobabile.

NB. Was nicht ſtehet in *INR*, ſuche man in *IRR*.

Inricchíre, reich werden. in poco tempo, in kurtzer Zeit. v. Arricchire.
Inrigidíre, erſtarren, ſteiff werden.
Inrigidíre, Inrigoríre, Inrigorosíre, ſtreng, ſcharff werden.
Inroccáre, zu einem Felſen werden.
Inrollamento, Einſchreibung in die Rolle oder Regiſter.
Inrolláre, in die Rolle einſchreiben.
Inrosáre, mit Roſen beſtreuen.
Inroselláre, in der Pfanne braten, röſten.
Inrosśáre, roth machen.
Inrotoláre, weltzen, rollen.
Inrozzíre, grob, ungeſchliffen werden.
Inrubináre, mit Rubin-Farbe bemahlen.
Inrugginíre. v. Rugginire, roſtig werden.
Inrugiadáre. v. Rugiadare, mit Thau befeuchten.
Inruſtichíre, grob, bäuriſch werden.
Inruvidíre. v. Ruvidire, rauch werden.
Insabbionáre, mit Sand, Kieß beſtreuen.
Insaccáre, in den Sack ſtecken, ſchütten. grano, Korn; it. trincken, einſchlucken.
Insaccocciáre, in den Schubſack ſtecken; it. *Met.* ſtehlen.
Insaffranáre, mit Saffran anmachen, färben, *Met.* einem etwas weis machen.
Insalámi, allerhand geſaltzene Speiſen.
Insaláre, ſaltzen, einſaltzen; it. eine Sache ſich wohl bezahlen laſſen. ella m'è stata insalata, ich habe es recht theuer bezahlen müſſen.
Insaláta, ein Salat. un' insalata, Gutes und Böſes unter einander. egli non è ancora all' insalata, er iſt noch nicht mit der Sache zu Ende gekommen, er hat noch viel zu ſchaffen. (weil man ſonſten den Salat in Italien gleich zu Anfang der Mahlzeit aufzutragen pflegte.) questa è un' insalata, das iſt noch nichts, es wird noch beſſer kommen, (wenn man eine Weibes-Perſon übel tractiren will.)
Insalatúra, Einſaltzung.
Insalatína, Insalatúccia, *Dim.* von Insalata, ein Salätgen.
Insaleggiáre, ein wenig ſaltzen.
Insaldáre, beſtätigen, befeſtigen.
Insalicáre, pflaſtern; mit Weiden beſetzen.
Insalináre, ſaltzen. v. Insalare.
Insalsáre-íre, ſaltzigt, geſaltzen werden.
Insalvatichíre, Insalvaticáre, e Inselvatichíre, wild werden.
Insalvatichíto, wild geworden, verwildert.
Insalutáto, ungegrüſſet.
Insanábile, *Adj.* unheilbar.
Insanamente, *Adv.* unſinniger Weiſe.
Insanguináccio, Blutwurſt. beſſer, Sanguinaccio.
Insanguináre, mit Blut beſprengen, beſudeln. chi si taglia il naso s'insanguina la bocca, d. i. wer die Seinigen ſchimpffet, ſchimpffet ſich ſelbſt.
Insanguináto, *Adj.* mit Blut beſprengt.
Insánia, Unſinnigkeit; it. groſſe Thorheit, Raſerey.
Insanire, unſinnig, närriſch ſeyn, raſen.
Insáno, *Adj.* unſinnig, toll, raſend; ungeſund. uomo insano, ein unſinniger Menſch.
Insaponáre, ſeiffen, einſeiffen. i panni, die Wäſche, *Met.* zur Unzucht reitzen, verlieben; it. ſchmeicheln.
Insaponáto, eingeſeifft, *Met.* verliebt.
Insaporáre, ſchmackhafft machen. una vi-

van-

vanda, eine Speiſe; it. guten Geſchmack bekommen.
Inſaracinarſi, farſi Turco, o Saracino, ein Türcke werden. v. Inturcarſi.
Inſaſsire, zum Stein werden. v. Impietrire.
Inſatanire, ein Teuffel, Böſewicht werden.
Inſatanito, *Adj.* verteuffelt böſe, ein Böſewicht geworden.
Inſatelláre, ſattlen, *Met.* abrichten, klug machen.
Inſatellire, ein Trabant werden.
Inſatirire, ein geiler Bock, geil werden.
Inſatollévole. v. Inſaziabile.
Inſavire, klug werden.
Inſavorráre, ein Schiff mit Ballaſt beſchweren.
Inſaziábile, Inſaziévole, Inſatollévole, unerſättlich, begierig.
Inſaziabilità, Inſazietà, Unerſättlichkeit.
Inſaziabilmente, *Adv.* unerſättlicher Weiſe.
Insberleffáre, einen zeichnen ſo, daß ihm eine Schramme übrig bleibt.
Insberleffo, eine Schramme, Schnitt.
Inſcaccáre, wie ein Schachbrett machen.
Inſcalábile, *Adj.* das mit Leitern nicht zu erſteigen.
Inſcaltrire, liſtig, verſchmitzt werden.
Inſcaltrito, liſtig, verſchmitzt geworden.
Inſcambiévole, *Adj.* das nicht ausgewechſelt werden kan.
Inſchidonáre, an den Spieß ſtecken, anſtecken.
Inſchieráre, in Bataillonen, in Squadronen austheilen. v. Schierare.
Inſchifóſo, nicht eckelhafft.
Inſciapito, was unſchmackhafft worden iſt.
Inſciatichire, Hüfft- oder Lenden-lahm werden; it. das Hüfftweh bekommen.
Inſciatichito, Inſciaticáto, *Adj.* Hüfft- und Lenden-lahm.
Inſcibile, das man nicht wiſſen kan.
Inſciemáre, verringern.
Inſciente, *Adj.* v. Inſcio.
Inſcientemente, *Adv.* unwiſſend.
Inſcimunito. v. Scimunito.
Inſcio, *Adj.* unwiſſend. di q. c. einer Sache.
Inſcolpire, eingraben, in Holtz, Metall, Stein, Kupffer ſtechen.
Inſconciáre. v. Sconciare.
Inſconciatúra, v. Sconciatura.
Inſcritto, über- ein- zugeſchrieben.
Inſcrivere, e Iſcrivere, einſchreiben. il ſuo nome in qualche libro, ſeinen Nahmen in ein Buch. inſcrivere marmi, Ueberſchrifften über Gebäude, Geſimſe, Gräber ꝛc. machen. un libro, ein Buch betiteln. un libro ad uno, einem ein Buch dediciren.
Inſcrizióne, f. Iſcrizióne, f. Zuſchrifft; it. Ueberſchrifft.
Inſcrutábile, *Adj.* unerforſchlich.
Inſcrutabilità, Unerforſchlichkeit.
Inſcudelláre, in die Schüſſel thun, anrichten. inſcudellare la mineſtra, die Suppe anrichten.
Inſcuffiáre, eine Weiber-Haube auffſetzen.
Inſculto, nicht eingegraben.
Inſcusábile, *Adj.* das nicht zu entſchuldigen iſt.
Inſeccábile, das nicht auszutrocknen iſt.
Inſecchiáre, in einen Eymer thun.
Inſediáre, zum Beſitz bringen.
Inſegna, Zeichen, Schild, Wappen. che inſegna fa queſta oſteria? was führt dieſes Wirthshaus vor ein Schild? ella fa la ſtriglia d'oro, es führet eine güldene Striegel. portar q. c. per inſegna, etwas im Wappen führen. alle inſegne ſi conoſcono le oſterie, an den Schilden kennt man die Wirths-Häuſer, *Met.* an denen Tugenden, Wercken wird der Menſch erkannt.
Inſegna-ne, *Pl.* Kron und Scepter, Reichs-Apffel, zu einer Krönung nöthig.
Inſegna, Fahne. inſegna militare, Kriegs-Fahne. inſegna maeſtra, die Heer- oder Haupt-Fahne. inſegna ſpiegata, die fliegende Fahne.
Inſegna, Feld-Zeichen.
Inſegnamento-ti, *Pl.* Lehre, Lehrſtücke, Lehrpunct.
Inſegnáre, weiſen, zeigen, lehren, unterweiſen. la ſtrada ad uno, einem den Weg weiſen. inſegnare ad uno a leggere, a ſcrivere, einen leſen, ſchreiben lehren. inſegnando s'impara, mit Lehren lernet man. chi ad altri inſegna, ſe ſteſſo ammaeſtra, id. il prete meglio inſegna col fare, che col dire, der Prieſter erbauet mehr mit Thaten, als mit Worten. che fai? vuoi inſegnare alle lepri il correre, e alli peſci il notare, d. i. was thuſt du vor vergebliche Arbeit?
Inſegnativo, *Adj.* zur Lehre gehörig.

Inſegnatóre, Lehrmeiſter, Unterweiſer. v. Maeſtro, Precettore.
Inſegnatrice, *Foem.* v. Maeſtra.
⊥ Inſegnévole, gelehrig.
Inſelciáre, mit Kieſelſteinen pflaſtern. v. Selciare.
Inſelciáta, Pflaſter von Steinen. v. Selciata.
Inſelláre, ſatteln, auffatteln. v. Sellare.
Inſelvarſi, ſich im Walde verſtecken; it. zum Walde werden, verwilden.
Inſelvaticáre. v. Inſelvarſi
Inſelvatichire. v. Insalvatichire.
⊥ Inſembra, e Inſembre, *Adv.* v. Inſieme.
⊥ Inſembramente, *Adv.* v. Inſieme.
Inſembráre, verſammlen. v. Adunare.
⊥ Inſempráre, verewigen.
Inſempre, ſtets, allwege. v. Sempre.
Inſenáre, in den Buſen verſtecken, *Met.* auswendig wiſſen. it. in einem Meerbuſen einlauffen.
⊥ Inſennáto, *Adj.* unverſtändig, närriſch.
Inſenſaggine, f. *Subſt.* Sinnloſigkeit, Thorheit, Unverſtand.
Inſenſatamente, *Adv.* thörichter Weiſe.
Inſenſáto, *Adj.* & *Subſt.* unverſtändig, ſinnlos, unſinnig, ein Thore, Narr, Unſinniger, Unweiſer.
Inſenſibile, *Adj.* unempfindlich; it. *Subſt.* der nichts fühlet, *Met.* unbarmhertzig, unbeweglich. eſſere inſenſibile alle lagrime, ſich durch Thränen nicht bewegen laſſen. v. Duro. Crudo.
Inſenſibilità, Unempfindlichkeit, *Met.* Unbarmhertzigkeit, Grauſamkeit.
Inſenſibilmente, *Adv.* unempfindlicher Weiſe; it. gantz ſtill, allgemach, unvermerckt.
Inſenſualire, fleiſchlich werden, fleiſchlich geſinnet ſeyn. la gioventù per ordinario s'inſenſualiſce, die Jugend hänget gemeiniglich den fleiſchlichen Lüſten nach.
Inſeparábile, *Adj.* unzertrennlich. il caldo è inſeparabile dal fuoco, die Hitze kan vom Feuer nicht getrennet werden.
Inſeparabilità, Unzertrennlichkeit.
Inſeparabilmente, *Adv.* unzertrennlich.
Inſepolto, non ſepolto, *Adj.* unbegraben.
Inſeppáre, ein Ding mit Gewalt einſencken; it. aufhäuffen; dicht zuſammen ziehen oder drücken.
Inſerenáre, aufheitern.
Inſerire, einſäen, einſtreuen; it. pfropffen, *Met.* mit einbringen, einmiſchen.
Inſerito, Inſerto, mit eingemiſcht, eingefügt; it gepfropffet.
Inſerpentito, *Adj.* gifftig, böſe, nach Schlangen-Art.
Inſerráre-rragliáre, einſperren, einſchlieſſen.
Insertáre. v. Inſerire.
Inserto. v. Inserito.
Inſervente, *Adj.* zu nichts dienlich.
Inſerviente, zu etwas dienlich.
Inſerviliáre, knechtiſch machen; it. werden.
Inſetamento-tazióne, Pfropffung.
Inſetáre, mit Seide durchwürcken, zieren.
Inſetáre, pfropffen. v. Ineſtare.
Inſetazióne, das Pfropffen.
Inséttili, Ungeziefer. v. Inſetto.
Inſetto-i, *Pl.* Ungeziefer, Gewürme. la pecchia ed i bachi ſono i più nobili inſetti, die alleredelſten Ungezieffer ſind die Bienen und Seiden-Würmer.
Inſeváre, mit Unſchlitt ſchmieren.
Inſeváre-rſi, gelieffern wie Unſchlitt.
Inſeverire, ſtreng und ſcharff werden.
Insídia-ie, *Pl.* Hinterliſt, Nachſtellung.
Inſidiáre, nachſtellen, aufpaſſen. inſidiar la vita di uno, einem nach dem Leben ſtehen. gli uccelli, denen Vögeln nachſtellen.
Inſidiáto, nachgeſtellet. eſſere inſidiato da uno, von einem nachgeſtellet werden.
Inſidiatóre, ein Nachſteller, Laurer.
Inſidiatrice, *Foem.*
Inſidioſamente, *Adv.* hinterliſtiger Weiſe, meuchleriſch.
Inſidióſo, hinterliſtig, nachſtellend.
Inſiéme, Inſiememente, mit einander; it. zugleich). parlare, mangiare inſieme, mit einander reden, eſſen.
Inſiepáre, mit einem Zaun umgeben.
Inſieparſi, ſich hinter den Zaun verſtecken.
Inſiepáta, *Subſt.* ein Zaun, eine Hecke.
Inſigne, *Adj.* vortrefflich, ausbündig; it. berühmt. libro inſigne, ein ausbündiges, treffliches Buch). impoſtore inſigne, ein Ertz-Betrüger.
Inſignemente, *Adv.* vortrefflich.
Inſignire, vortrefflich machen, beehren.
Inſignorire-rſi, ein Herr werden, ſich bemeiſtern. inſignorirſi dell' animo d'uno, einen gantz einnehmen, gewinnen.

Inſilicáre,

Insilicáre, pflaſtern.
Insilicáta v. Selciata.
Insino, Infino, *Adv.* bis. v. Fino; it. Gram.
Insinuáre, hübſch an- oder beybringen; it. kürtzlich melden, zu verſtehen geben.
Insinuarsi (appresso alcuno) ſich bey einem einſchmeicheln, in Gunſt ſetzen.
Insinuazióne, f. Beybringung, kurtze Meldung; it. Recommendation, Empfehlung.
Insipidamente, *Adv.* abgeſchmackter, verdrießlicher Weiſe.
Insipidezza, Insipidità, Abgeſchmacktheit.
Insipidíre, abgeſchmackt werden.
Insípido, abgeſchmackt, krafftlos, verdrieslich.
Insipiente, *Adj.* & *Subſt.* unweis, ein Narr.
Insipienza-zia, Thorheit.
Δ Insipilláre, e Inzipilláre, anreitzen, verleiten.
† Insirocchiáre, Schweſterſchafft machen.
Insiſtenza-zia, das Anhalten, Dringen auf etwas.
Insíſtere, ſich ſteuren, lehnen, *Met.* auf etwas dringen, halten. insiſtere ſulli piedi, feſt auf den Füſſen ſtehen. insiſter ſul rigor della legge, über die Strenge des Geſetzes halten, ſehr darauf dringen.
Insiſtévole, worauf man dringen kan.
Insitamento, Pfropffung; it. Zuſammenfügung zweyer Dinge.
Insitáre, Inſetáre, (beſſer, Inneſtáre,) einpflantzen; it. einpfropffen.
Insitáto, Inſetáto. beſſer, Inneſtáto, eingeſäet, eingepflantzet ꝛc.
Insito, eingepflantzt, angebohren.
Insoáve, *Adj.* unlieblich; it. bitter, ungeſchmackt.
Insoavíre, lieblich, annehmlich werden.
Insoavità, Unlieblichkeit.
Insóbrio, *Adj.* unmäßig im Eſſen und Trincken.
Insoccorrévole, *Adj.* dem man nicht helffen kan.
Insociábile, *Adj.* das ſich nicht geſellen, vereinigen läſt, ungeſellig, untüchtig zur Geſellſchafft.
Insociabilmente, *Adv.* ungeſelliger Weiſe.
Insofferente, *Adj.* ungeduldig, unleidlich.
Insofferenza, Unaeduit v. Impazienza.
Insofferévole-ffribile, *Adj.* unleidlich.
Insoffiáre, ein- oder anblaſen.
Insofficiente, *Adj.* nicht zulänglich; it. nicht tauglich, gelehrt, geſchickt, tüchtig genug.
Insofficientemente, *Adv.* nicht genugſam.
Insofficienza-zia, Insufficienza, Untüchtigkeit.
Insoffrévole, *Adj.* unleidlich.
Insognáre-ſi. v. Sognare, &c. träumen.
Insoláre, vermindern, ſchwächen.
Insoldatarſi, ein Soldat werden.
Insolchévole, was nicht geackert werden kan.
Insolentáccio, Insolentóne, muthwilliger, unverſchämter, grober Menſch.
Insolentáre (uno) einen trotzen, pochen, ſpöttiſch halten (aus Vermeſſenheit.)
Insolente, *Adj.* ſtoltz, trotzig, muthwillig, verwegen, vermeſſen.
Insolente, *Subſt.* ein muthwilliger, unverſchämter, grober, unbeſcheidener Menſch.
Insolentemente, *Adv.* aus Hochmuth, Grobheit, Stoltz.
Insolentíre, vermeſſen, grob, unbeſcheiden, ſtoltz werden.
Insolentóne. v. Insolentaccio.
Insolenza-zia-ze, *Pl.* Grobheit, Unbeſcheidenheit, Trotz, Muthwille, Unfug.
Insolfáre-foráre, mit Schwefel ein- ausbrennen. una botte, ein Faß. insolforare il vino, dem Weine Einſchlag geben.
Insolidáre, dicht machen. v. Conſolidare.
Insolitezza, Ungewöhnlichkeit.
Insólito, *Adj.* ſeltſam, ungewöhnlich.
Insolláre, weichlich, gelind, mürbe werden.
Insoliécito, unbeſorgt, ſorglos.
Insollíre, ſich aufrühriſch erzeigen.
Insolvábile, der nicht zu bezahlen hat.
Insolúbile, *Adj.* unauflößlich.
Insolubilmente, *Adv.* unauflößlicher Weiſe.
Insomma, In ſomma, *Adv.* kurtz, mit einem Wort, überhaupt.
Insommergibile, *Adj.* was nicht kan untergetauchet werden.
Insommévole, was man nicht in eine Summe bringen kan.
Insonáre, anſtimmen, klingen, thönen.
Insongiáre, mit Schweinſchmaltz ſchmieren.
Insonnáre, in Schlaff bringen, einſchläffern; it. einwiegen, einſingen. un bambino, ein Kind.
Insonne, der nicht ſchlaffen kan.
Insonóro, ohne Wiederſchall, übel thönend.
Insoporáre, einſchläffern, ꝛc.
Insopportábile-tévole, *Adj.* unleidlich, unerträglich.

Insoppo-

Insopportabilmente, unleidlicher, unerträglicher Weise.
Insordidáre, besudeln, beschmutzen. v. Sordidare.
Insordidíre, unflätig, garstig werden.
Insordíre, taub werden.
Insorellarsi, Schwesterschafft machen. v. Assorellarsi.
Insorgente, Insurgente, Ungerischer von Adel, der im Nothfall zu Krieg dienet.
Insórgere, Insúrgere, aufstehen, sich erheben, aufflehnen, entstehen, sich ereignen. fare insorger la gente del contado, das Landvolck aufbieten. fare insorger la Nobiltà, il Banno e l'arriere Banno, den Adel aufbieten.
Insorrezióne, Insurrezióne, Aufstand, Aufbot des Adels oder des Land-Volcks zum Krieg. la gente dell'insorrezione, das aufgebotene Land-Volck, der Ausschuß der Bauren. intimar l'insorrezione, das Land-Volck, oder den Adel aufbieten zum Krieg.
Insorto, Insurto, *Part.* was sich erhoben hat. le differenze insorte, die entstandene Streitigkeiten.
Insospettíre uno, bey einem Argwohn, Mißtrauen, arge Gedancken erwecken.
Insospettirsi, Verdacht haben, argwohnen.
Insospettíto, *Part.* der argwöhnisch worden.
Insospetto, *Adj.* nicht verdächtig. luogo insospetto, ein nicht verdächtiger Ort.
Insospettóso, nicht argwöhnisch.
Insostanzióso, *Adj.* das keine Substantz hat.
Insotterráto, *Adj.* unbegraben. v. Insepolto.
Insottilíre, klug, spitzfindig werden, machen.
Insovvertibile, *Adj.* unumstößlich, unwiderleglich. argomento insovvertibile, ein unwiderleglicher Grund zu disputiren.
Insozzáre, unflätig, dreckigt; it. wüst machen. v. Sozzare.
Insozzíre, unflätig, schmutzig werden.
Inspagáre, mit Bindfaden binden, zubinden.
Inspagnolarsi. v. Spagnolarsi.
Inspallieráre, mit Teppichen zieren, verspallieren. v. Spallierare.
Inspeciáre, mit Gewürtz einmachen, würtzen.
Insperanzáre, Hoffnung machen, geben.
Inspera tamente, *Adv.* unverhoffter Weise.
Insperáto, *Adj.* unverhofft. v. Inopinato.
Inspessáre, dick machen. } von Spesso, dicke.
Inspessíre, dick werden. }
Inspettóre, ein Aufseher, Inspector, Zuchtmeister. della gioventù, der Jugend.
Inspezióne, e Ispezióne, f. Aufsicht, Einsehen.
Inspiedáre, an den Spieß stecken. l' arrosto, den Braten.
Inspiráre, einhauchen, einblasen, begeistern, in den Sinn geben. inspirar buoni consigli, guten Rath eingeben.
Inspiráto, was von GOtt eingegeben; it. der von GOtt getrieben. chi vi ha inspirato questo? wer hat euch dieses beygebracht?
Inspiratóre, Einhaucher, Eingeber.
Inspiraziόne, f. Inspiro, Einhauchung, Eingebung.
Inspirévole, was eingeblasen, eingegeben werden kan.
Inspiritáre, besitzen; (wie der böse Geist thut.) it. erschrecken.
Inspiritáto, vom Teuffel besessen.
Inspiritualarsi, (von Spirituale,) geistlich, andächtig werden.
Inspíro. v. Inspirazione.
Insporcáre, unflätig machen. v. Sporcare.
Insprezzábile, unverächtlich.
Insquadronáre, in Squadronen eintheilen.
Instábile, Istábile, *Adj.* unstet, unbeständig. uomo, tempo instabile, ein unbeständiger Mensch, unstet Wetter.
Instabilità, Unbeständigkeit, Wanckelmuth.
Instabilmente, *Adv.* unbeständiglich.
Instagnévole-gnábile, das man nicht stillen oder aufhalten kan.
Instagnuoláre. v. Stagnuolare, mit Staniol, Blatt-Zinn, überziehen.
Installáre, in den Stall führen.
Installáre, einsetzen. in una carica, in ein Amt.
Installazióne, f. Einstellung; it. Einsetzung, Einführung in eine Ehrenstelle.
Instancáre, müde machen.
Instanchévole, unermüdlich.
Instantaneamente, *Adv.* augenblicklich.
Instantáneo, *Adj.* augenblicklich.
Instante, Istante, *Adj.* inständig, beharrlich, fleißig, unaufhörlich.
Instante, Istante, *Subst.* der Augenblick. in quell' istante, in selbigen Augenblick. nell' istesso istante dello sparo, in eben demselben Augenblick, als der Schuß geschahe.
Instantemente, e Istantemente, *Adv.* inständiglich.

Instan-

Inſtantiſſimo, ſehr inſtändig, fleißig.
Inſtanza, Iſtanza, Inſtánzia, Iſtánzia, Anhaltung, Inſtantz, Bitte, Anſuchung, Einwurff. a vóſtra inſtanza lo farò, auf euer Anſuchen will ich es thun. ad inſtanza del Principe, in Anſehung (auf Begehren) des Fürſten.
Inſtáre, Iſtáre, anhalten, auf etwas dringen. con prieghi, mit Bitten anhalten.
Inſtauráre, ergäntzen, erneuern. v. Riſtorare.
Inſtauratóre, ein Erneurer.
Inſtaurazióne, Wiederaufrichtung, Erneurung. v. Riſtorazione.
Inſtazzonáre, der Zeit nach einrichten, zurichten.
Inſtazzonáto, zu ſeiner Zeit gewachſen; it. mit den Händen zerdruckt.
Inſtelláre, -arſi, ſich beſtirnen. v. Stellarſi.
Inſtercoráre, düngen. v. Stercorare.
Inſterilíre, unfruchtbar werden. far' inſterilire una donna, machen, daß ein Weib unfruchtbar werde.
Inſtigamento. v. Inſtigazione.
Inſtigáre, Iſtigáre, anreitzen, anhetzen, bewegen. uno a q. c. einen zu etwas.
Inſtigáto, Iſtigáto, *Adj.* angereitzt ꝛc.
Inſtigatóre, Anreitzer, Antreiber, Anhetzer.
Inſtigatrice, *Foem.* Anreitzerin.
Inſtigazióne, Iſtigazióne, f. Anreitzung, Antrieb, Aufwiegelung.
Inſtilláre, Iſtilláre, eintropffen, einflöſſen, allmählig beybringen.
Inſtillazióne, Eintröpffelung, Einflöſſung.
Inſtinto, *Subſt.* Trieb, Antrieb, Eingebung. inſtinto divino, Göttlicher Trieb, Eingebung. per inſtinto naturale, proprio, durch natürlichen, eigenen Antrieb.
Inſtituíre, Iſtituíre, anſtellen, einſetzen, ſtifften, ſetzen. una feſta, einen Feyertag anſtellen. una religione, einen Orden ſtifften. una legge, ein Geſetz geben. uno erede, einen zum Erben einſetzen. un balletto, einen Tantz anſtellen.
Inſtituíre, unterweiſen, unterrichten. uno nelle lettere, einen in den Wiſſenſchafften.
Inſtituíto, Inſtitúto, *Adj.* angeſtellt, eingeſetzt.
Inſtitúto, Iſtitúto, *Subſt.* ein Geſetz, Lehrſtück, Kloſterleben, Orden.
Inſtitutóre, Iſtitutóre, Anſteller, Stiffter, Einſetzer, Erfinder; it. Lehrer, Unterweiſer.
Inſtitutrice, *Foem.* Stiffterin ꝛc.
Inſtituzióne, Iſtituzióne, Anſtellung, Stifftung, Einſetzung; it. Geſetz, Lehre, Unterweiſung.
Inſtizzáre, toll, zornig machen, anhetzen. v. Stizzare.
Inſtizzire, toll, zornig werden.
† Inſtoltíre, ein Narr, alber werden.
Inſtracchévole, *Adj.* unermüdlich.
Inſtraccáre, ermüden. v. Straccare.
Inſtruíre, Iſtruíre, lehren, unterweiſen, verſehen. uno nelle lettere, einen in denen Studiis. inſtruire uno di documenti neceſſarj, d'ordine, d'autorità, einen mit nöthigen Documenten, Befehl und Vollmacht verſehen. inſtruire un proceſſo, einen Proceß aufſetzen, anſtellen. il giudice, dem Richter Nachricht ertheilen.
Inſtrumentále, Iſtrumentále, *Adj.* zum Werckzeug gehörig. cauſa inſtrumentale, dasjenige (in der Philoſophie) vermittelſt welches etwas geſchieht oder wird. muſica inſtrumentale, Inſtrumental-Muſic.
Inſtrumentarſi, ſich durch Schrifften gegen einander verbindlich machen.
Inſtrumentiére, ein Inſtrumentmacher.
Inſtrumentiſta, ein Inſtrumental-Muſicus.
Inſtrumento, Inſtromento, Iſtromento, (contr.) Stromento, Iſtrumento, Werckzeug; it. ſchrifftliche Urkunde. inſtrumento di ferro, eiſernes Werckzeug. inſtrumento autentico, pubblico, eine bewährte, öffentliche Schrifft. ſtromenti bellici, Kriegszeug. inſtrumento muſicale, muſicaliſches Inſtrument. un' iſtromento di contratto, ein Mieth-Contract, Beſtand-Brief.
Inſtruttivo, *Adj.* lehrreich, unterweiſend.
Inſtrutto, Inſtruíto, Iſtruíto, unterwieſen, abgerichtet; it. verſehen.
Inſtruttóre, m. Unterweiſer, Lehrer. inſtruttore di lingue, ein Sprachmeiſter. v. Maeſtro.
Inſtruzióne, Iſtruzióne-i, *Pl.* Lehre, Unterricht; it. Befehl, Ordre. v. Informazione.
Inſtupidíre, dumm werden, ſich entſetzen; it. erſtarren. v. Stupidire.
Inſturióne, ein Stör, beſſer, Storione, Sturione.
In ſu, All' in ſu &c. v. Su &c. auf, hinauf. in ſu'l fatto, auf friſcher That.
Inſubbiáre, auf den Weber-Baum rollen; it. in einen Schuh-Aal ſtecken.
Inſucidáre-diáre-diciáre, beſchmutzen, ſchwärtzen. v. Sucidare.
Inſudáre, einen ſchwitzend machen, in den Schweiß

Schweiß bringen. insudar negli studj, denen Studiis mit beſondern Fleiß obliegen.
Insuéto, *Adj.* ungewöhnlich.
Insufficiente, unvermögend, unfähig. v. Insofficiente.
Insufficientemente, *Adv.* unvermögender Weiſe.
Insufficienza-zia, Unvermögen, Unfähigkeit.
Insulſo, (beſſer Sciocco, Insipido,) *Adj.* ungeſchmackt, *Met.* ungeſchickt, abgeſchmackt.
Insultáre, (uno,) (einen) trotzen, frech anfahren, verſpotten in ſeinem Elende.
Insultatóre-trice, ein Spötter-in.
Insulto, Trotz, Hohn, in eines andern Elende; it. Anfall.
Insuperábile, *Adj.* unüberwindlich.
† Insuperbáre-biáre. v. Insuperbire.
Insuperbire, ſtoltz, hoffärtig werden, machen. insuperbire un' abito di trine d' oro, ein Kleid mit goldnen Spitzen ausſtaffiren. v. Superbire.
Insuppáre, Inzuppáre, eintuncken. il pane nel vino, das Brod in Wein, daß ſich ſolches vollziehen möge. insuppar la ſpongia nell' acqua, den Schwamm mit Waſſer füllen.
Insupparſi, eine Feuchtigkeit an ſich ziehen, und davon geſchwellen.
In ſur, *Praep.* auf. in ſur un cavallo, auf einem Pferde.
Insúrgere, Inſurto. v. Insorgere, Inſorto, aufſtehen, ſich empören.
Insurrezióne. v. Inſorrezione.
† Inſusáre, in die Höhe gehen.
Insúſo, aufwärts.
Inſuſſiſtente, *Adj.* ohne Beſtand, ſo nicht beſtehen kan.
Inſuſſiſtenza, Mangel.
Inſuſurráre, einblaſen, (in die Ohren,) murmeln.
Inſuſurráto, eingeblaſen.
Intabaccarſi, ſich verlieben, ſich durch Liebe verblenden laſſen; it. in der Liebe andern behülfflich ſeyn.
Intabarráre, mit einem langen Rock oder Tabbar bekleiden.
Intaccáre, einſchneiden, einkerben. una freccia, einen Pfeil zur Senne. intaccare un coltello, ein Meſſer ſchartig machen.
Intaccáre, bunt-ſcheckigt machen; it. ſchelten, tadeln, anklagen. intaccare uno nell'onore, einen an ſeiner Ehre angreiffen.
Intaccáto, *Adj.* eingekerbt, ſchartig; it. bunt, ſcheckigt, von allerhand Farben. intaccato nella riputazione, fama &c. an ſeiner Ehre oder Renommee angetaſtet.
Intaccatúra, Einkerbung, Einſchnitt.
Intacco, *Subſt.* eine Kerbe, Einſchnitt, Scharte; it. Mangel, Fehler.
Intacconáre, flicken, ausbeſſern. le ſcarpe, die Schuhe.
Intagliáre, einſchneiden, einhauen, einſtechen. figure in legno, marmo, Figuren in Holtz, Marmor.
Intagliatóre, Bildhauer, Kupferſtecher, Schnitzler.
Intagliatúra, Intáglio, Einhauung, Stechung. lavoro d' intaglio, eingehauene Arbeit.
Intáglio-gli, *Pl.* Kupferſtiche.
† Intalentáre, groſſe Begierde haben; it. ein Verlangen beybringen. v. Talentare.
Intamáre, verweſen, zu Eyter werden.
† Intamáto, *Adj.* begraben.
† Intamoláre, eindringen, eingehen.
Intanagliáre, mit glüenden Zangen kneipen.
Intanáre-rſi, ſich in ſein Lager oder Höle verſtecken, *Met.* ſich verſtecken. la volpe s'intana, der Fuchs gehet zu Loche. (v. Tana.)
Intanfáre, verſchimmeln.
† Intangíbile, (beſſer) Intoccabile, *Adj.* unberührlich.
Intanto, In tanto chè, unterdeſſen, indeſſen.
Intappezzáre, mit Teppichen behengen.
Intappáre, verſtopffen, zuſtopffen.
Intargáre, mit einem Schilde bewaffnen. v. Attargare.
Intarlamento, Wurmſtich.
Intarláre-rſi, wurmſtichig werden. legno intarlato, intarlito, wurmſtichig Holtz.
Intarmáre-ſi, voller Motten werden.
Intarmáto, mottenfreßig, voller Motten.
Intarſiáre, eingelegte Arbeit machen. una tavola, uno ſcrigno, einen Tiſch, Schranck mit eingelegter Arbeit zieren.
Intarſiatóre-trice, der, die eingelegte Arbeit machet.
Intarſiatúra, eingelegte Arbeit.
Intartaríto, *Adj.* mit Weinſtein überzogen.
Intaſamentatúra, Verſtopffung.
Intasáre, mit Weinſtein überziehen; it. Ritzen verſtopffen.

† Intasá-

† Intasáto, *Adj.* verſtopfft vom Schnuppen, beſſer, Incatarrato.
Intaſcáre, in die Taſche, in den Beutel ſtecken.
Intaſsáre, ſpannen. (den Bogen.)
Intatto, unberührt, rein. vergine intatta, reine Jungfrau.
Intavoláre mit Bretern verſchlagen; it. in die Tabulatur ſetzen; it. im Schachtſpiel die Steine aufſetzen; it. den König ſchachfrey ſetzen; it. auf die Tafel, Tiſch ſetzen; it. vortragen, aufs Tapet bringen. un negozio, ein Geſchäfft. la pace, den Frieden.
Intavoláto, *Adj.* getäffelt, verbretert; it. vorgetragen, eingerichtet. un letto intavolato di noce, ein Bette mit Nußbaum ausgelegt. le voſtre domande ſono già intavolate, euer Begehren iſt ſchon vorgetragen.
Intavolatúra, Täfelung, Tafelwerck; it. die Tabulatur in der Muſic; it. die Vortragung eines Geſchäffts. intavolatura della pace, Friedens-Tractaten.
Integambáre, in den Tiegel thun.
Integina, Beylegung einer ſtreitigen Sache bey einem Schiedsmann.
Integoláre, mit Ziegeln bedecken.
Integolatúra. v. Tegolatura.
Integrále, *Adj.* was zum Gantzen gehört. parti integrali, Haupt-Theile.
Integramente, *Adv.* aufrichtig.
Integráre, wieder gantz machen, ergäntzen.
Integrità, Reinigkeit, Redlichkeit. integrità del corpo, Reinigkeit des Leibes, Jungfrauſchafft.
Intégro, *Adj.* gantz, unzertheilt. v. Intiero; it. aufrichtig, nicht falſch.
Integumento, Decke.
Intelaiáre, auf das Staffelet, auf den Nehe-Rahmen ſpannen; it. anfangen, einrichten.
† Intelátо, *Adj.* v. Attelato.
Intellettiva, *Subſt.* natürlicher Verſtand.
Intellettivamente. v. Intellettualmente.
Intellettivo. v. Intellettuale.
Intelletto, *Subſt.* Verſtand, Geiſt, Klugheit, Vernunfft, Sinn. uomo di grand'intelletto, ein Mann von ſehr groſſen Verſtand. il vero intelletto della ſacra ſcrittura, der wahre Verſtand, Sinn der heil. Schrifft. con gli anni viene anche l' intelletto, mit den Jahren kommt Verſtand. l' intelletto è guida alla cieca volontà, der Verſtand muß den blinden Willen führen.
† Intellettóre, der da verſtehet.
Intellettuále-ttivo, *Adj.* das zum Verſtand gehört, vernünfftig, verſtändig; it. geiſtlich, nicht leiblich. facoltà, potenza intellettuale, der natürliche Verſtand.
Intellettualità, Verſtand, das Verſtehen.
Intellettualmente-ttivamente, *Adv.* verſtändlicher, geiſtlicher Weiſe, durch den Verſtand.
Intelligente, *Adj.* verſtehend, vernünfftig. eſſer ben' intelligente d' un' affare, eine Sache wohl verſtehen.
Intelligentemente, *Adv.* klüglich, verſtändlich.
Intelligenza-zia, Verſtand, Wiſſenſchafft, Verſtändniß, Freundſchafft, Gemeinſchafft. paſſar buona intelligenza con uno, gutes Verſtändniß mit einem haben. prendere una piazza per intelligenza, eine Feſtung durch heimliches Verſtändniß erobern.
Intelligenze, *Pl.* Verſtändniſſe, d. i. die Engel. (Term. Filoſof.) i Cieli ſi girano, muovono per opera delle intelligenze, die Himmel werden durch gewiſſe Engel bewegt.
Intelligíbile, *Adj.* verſtändlich, begreiflich.
Intelligibilmente, *Adv.* verſtändlich ꝛc.
Intemeráta, *Subſt.* Umſchweiff, lange und verdrießliche Handlung, Miſchmaſch.
Intemeráto, *Adj.* unbefleckt, ungeſchändet.
† Intempelláre, aufſchieben, aufhalten.
Intemperante-peráto, *Adj.* unmäßig im Eſſen und Trincken, fleiſchlichen Dingen.
Intemperantemente-peratamente, *Adv.* id.
Intemperanza, Unmäßigkeit. della lingua, Waſchhafftigkeit.
Intemperáto. v. Intemperante.
Intempérie, Heftigkeit, Uebermaaß; it. das Raſen, Wüten, Toben. intemperie dell'aria, ſchlimmes, ungeſtümes Wetter.
Intempeſtivamente, *Adv.* auſſer der Zeit, zur Unzeit.
Intempeſtivo, *Adj.* unzeitig; it. ungelegen. frutti intempeſtivi, unzeitige Früchte. diſcorſi intempeſtivi, Reden, ſo zur Unzeit kommen.
Intempeſto, die ſtille Zeit bey Nacht.
△ Intendácchio. v. Intendimento.
† Intendanza. v. Intendenza.
Intendente, *Adj.* klug, verſtändig, vorſichtig, der eine Sache verſteht. eſſer molto intendente

dente d'una lingua, eine Sprache wohl verſtehen.

Intendente, *Subſt.* ein Ober-Aufſeher, Landpfleger. (Frantz. Intendant.) v. Governatore.

Intendentemente, *Adv.* mit Verſtand, aufmercksam.

Intendenza, Amt, Stelle eines Intendenten; it. die Oberaufſicht. aver l'intendenza delle ſcuole, delli grani, dell' oſpitale &c. Ober-Aufſeher über die Schulen, Kornböden, den Spital ſeyn. v. Governo.

Inténdere, hören. novelle, Zeitungen. io intendo parlare, ich höre reden.

Inténdere, mercken, verſtehen, faſſen; it. können, wiſſen. intendo, sì, sì, ja, ja, ich verſtehe es. laſciarſi intendere, ſich verlauten laſſen. *intenderla, die Sache recht verſtehen. *tu la intendi, va, che tu la intendi, du biſt fürwahr recht brav!

Inténdere, beſſer, Stare attento oder Attendere, acht geben. intendere a q. c. auf etwas bedacht ſeyn. alle parole di uno, auf eines ſeine Rede acht haben.

Inténdere, vorhaben, wollen. quì intendo di morire, allhier bin ich geſonnen zu ſterben.

Inténdere, gröſſer, hefftiger machen. il dolore, den Schmertzen.

Intenderſi, ſich verſtehen, dafür gehalten werden. queſto s' intende, das verſtehet ſich. egli s'intende già morto, er wird ſchon vor todt gehalten. intenderſi di pietre prezioſe, ſich auf Edelgeſteine verſtehen. coſtoro s'intendono, (tra di loro,) dieſe verſtehen ſich untereinander.

Intendévole, *Adj.* klar, deutlich, verſtändlich.

Intendevolmente, *Adv.* deutlich, verſtändlich, mit Fleiß.

Intendimento, Verſtand, Vorhaben.

Intenditóre, ein Verſteher, Anhörer, der etwas bald verſteht oder merckt. a buon' intenditore poche parole baſtano, Gelehrten iſt gut predigen.

Intenebráre. v. Ottenebrare, finſter machen.

Intenebríre, finſter werden.

Intenerire, mürb werden oder machen.

Intenerire-rſi, zart werden, *Met.* zum Mitleyden bewegt werden; it. für Mitleyden, geiſtlicher Freude weinen; it. *Act.* einen darzu bringen.

Intenerito, gantz zart, mitleidig.

Intenſamente, *Adv.* hefftig.

Intenſióne, Vergröſſerung, Vermehrung. del freddo, der Kälte.

Intenſiſſimo, ſehr groß. intenſiſſimi dolori, ſehr große Schmertzen.

Intenſivamente, *Adv.* v. Intenſamente.

Intenſo, *Adj.* hefftig, ſehr groß.

Intentamente, ſehr aufmercksam, genau.

Intentáre, verſuchen, ſich bemühen. v. Tentare.

Intentáto, *Adj.* verſucht; it. unverſucht.

Intentiſſimo, höchſtaufmercksam, befliſſen.

Intento, beſſer, Attento, *Adj.* aufmercksam, befliſſen. ſtare intento al ſervizio di Dio, dem GOttesdienſte andächtig beywohnen.

Intento, *Subſt.* Vorhaben, Abſehen. ottenere i ſuoi intenti, ſeine Abſicht erhalten. ſcuoprire i ſuoi intenti, ſein Vorhaben entdecken.

† Intenza. v. Intenzione.

Intenzionále, was in der Abſicht beſtehet.

Intenzionalmente, *Adv.* der innerlichen Abſicht nach.

Intenzionáre, im Sinn haben.

Intenzionáto, *Adj.* geſinnt, geneigt. egli è ben' intenzionato per me, verſo di me, er iſt mir ſehr geneigt.

Intenzióne, f. Vorhaben, Meinung, Wille, Abſehen. avere intenzione di far &c. etwas im Sinn haben, zu thun. buona, retta intenzione, gute, aufrichtige Meinung.

Intepidíre, Intiepidíre, laulicht, *Met.* faul, träg machen oder werden. il ſuo fervore comincia ad intepidire, ſein Eyfer fängt an laulicht zu werden.

Intepidíto, laulicht, nachläßig geworden.

Inteppáre, mit Raſen auffüllen. (v. Teppa.)

† Interaiutarſi, einander helffen, iſt nicht mehr im Gebrauch, ſondern an ſtatt deſſen braucht man aiutarſi l'un l'altro.

Interáme, das gantze Eingeweid, Gehenge oder Geſchlinge eines Thieres.

Interamente, Intieramente, gäntzlich, völlig.

Interáto, *Adj.* ſteiff, erſtarret.

Intercadére, ſich verlieren, verfallen, vergehen. il polſo intercade all' ammalato, der Puls verlieret ſich bey dem Krancken.

Intercadimento-denza, Intercidenza (di polſo,) die Verfallung des Pulſes.

Inter-

Intercadúto, verfallen. polſo intercaduto, verfallener Puls.

Intercaláre, darzwiſchen ſetzen, einſchalten. un giorno, einen Tag.

Intercaláre, *Adj.* eingeſchaltet. anno intercalare, ein Schalt-Jahr.

Intercalário, was zwiſchen beyden durchflieſt.

Intercedenza, Fürbitte, Zwiſchenzeit, Verlauff. per intercedenza di tanti meſi, dieweil ſchon unterdeſſen ſo viel Monathe verfloſſen.

Intercédere, darzwiſchen kommen, *Met.* fürſprechen; it. einreden, vertreten. intercedette poi gran tempo, es lieff hernach eine geraume Zeit darzwiſchen. interceder per un reo, für einen Schuldigen bitten.

Interceditóre, Interceſsóre, ein Fürſprecher, Mittler. v. Mediatore, Avvocato.

Interceditrice, *Foem.* Fürſprecherin.

Interceſſióne, f. Fürſprechung, Vorbitte.

Interceſsóre, Fürbitter. v. Interceditore.

Intercettáre, auffangen. le lettere, die Briefe.

Intercettáto-etto, aufgefangen.

Intercetto, *Adj.* aufgefangen.

Intercettóre, Auffänger.

Intercezióne, Auffangung. delle lettere, der Briefe.

Interchiúdere, darzwiſchen ſchlieſſen, verſchlieſſen.

Interchiúſo, verſchloſſen.

Interchiusúra, Verſperrung, Einſchlieſſung.

Interciáre, flechten, einflechten. v. beſſer Intrecciare.

Intercidere-ciſi-ciſo, zertheilen; it. verhindern.

Interciglio, der Raum zwiſchen den Augenbraunen.

Interciſamente, *Adv.* unterbrochener, zertheilter Weiſe.

Interciſo, e Intraciſo, *Adj.* zertheilt.

Intercolúnnio, Raum, der zwiſchen den Säulen übrig bleibt.

Intercoſtalmente, *Adv.* zwiſchen der einen und andern Rippe.

Interdetto, verboten. v. Proibito. eſſere interdetto dal Papa, durch ein päbſtliches Verbot unfähig gemacht werden, ſein Amt zu verrichten, *Met.* gantz erſtarret an Gliedern für Furcht. v. Stupefatto.

Interdetto, e Intradetto, *Subſt.* das päbſtliche Verbot.

Interdire, Interdícere, verbieten, verſagen. it. mit dem päbſtlichen Verbot ſtrafen, allen öffentlichen Gottesdienſt unterſagen oder verbieten. interdire una Città, una Chieſa, gegen eine Stadt, eine Kirche ein ſolches Verbot ergehen laſſen. interdir la corte ad uno, einem den Hof verbieten.

Interdizióne, Verbot. v. Interdetto. *Subſt.*

Interdolére, ſich untereinander beklagen.

Intereſsáre, mit einmiſchen, mit hinein bringen. uno in qualche negozio, einen in einen Handel mit einwickeln.

Intereſſárſi, ſich mit einlaſſen. non voglio intereſſarmene in neſſuna maniera, ich will mich gantz und gar hierein nicht miſchen.

Intereſsáto, *Subſt.* gl'intereſſati, *Pl.* die, denen mit daran gelegen iſt, die das Ihrige dabey zu ſuchen haben.

Intereſſe-ſſo-ſſi, *Pl.* das Intereſſe, Zins von Capitalen, oder ausgelehnten Gelde. dar, prender danari ad intereſſe, Geld auf Zins geben, nehmen. egli riſcuote mille talleri d' intereſſe per anno, er ziehet jährlich 1000. Thaler Intereſſe.

Intereſſe-ſſi, *Pl.* Nutz, Eigennutz, Angelegenheit. cercare il proprio intereſſe, ſeinen eigenen Nutzen ſuchen. vi va del mio intereſſe, es iſt mir viel daran gelegen.

Interezza, Zuſtand einer Sache, da ſie noch gantz unverſehrt iſt, Vollkommenheit, Stärcke.

Interfetto-tti, *Pl. Subſt.* Erſchlagene im Kriege.

Intergettáre, dazwiſchen werffen.

Intergezióne, Interiezióne, e Interghiezióne, ein Zwiſchenwort in der Grammatic, Interjectio.

Interiorárſi, innerlich hinein bringen, ein innerlicher, geiſtlicher Menſch werden.

Interióre, *Adj.* innerlich, inwendig; it geiſtlich. l' uomo interiore, der innerliche Menſch.

Interióre, *Subſt.* das Innerliche, Inwendige. Dio vede l' interiore dell' anima, GOtt ſiehet des Hertzens Grund an. v. Interno.

Interióre-a, *Pl.* das Eingeweide. cavar le interiora de' peſci, das Eingeweide der Fiſche heraus nehmen. v. Inteſtino.

Interiorità, das Inwendige.

Interiormente, *Adv.* innerlich, von innen.
Interissimo, sehr aufrichtig.
Intérito, Untergang. v. Rovina.
Interizzáre, erstarren. v. Intirizzare.
Interlacciáre, untermengen, unterwürcken.
Interlasciáre, unterlassen eine Zeitlang, besser Tralasciare.
Interlineáre, Linien darzwischen ziehen.
Interlocutóre-i, *Pl.* Unterredner; Acteur bey einer Comödie.
† Interlocutório, *Adj.* sentenza interlocutoria, Interlocut, oder Urtheil, durch welches eine weitere Untersuchung verordnet wird.
Interlocuzióne-i, *Pl.* † Interlóquio, Unterredung.
Interlúcere, interlucetti, darzwischen leuchten, glänzen.
Interlúdio, Zwischen-Spiel. v. besser Intermezzo.
Interlunáre, *Adj.* wenn kein Monden-Schein ist.
Intermediáre, -mezzáre, ein Zwischen-Spiel halten; it. Mittler seyn.
Intermédio, Zwischen-Spiel in einer Comödie.
Intermentíre, einschläffern, (ein Glied) erstarren vor Kälte.
Intermesso, unterlassen, abgelassen.
Intermestre, *Adj.* was die Zeit angehet, die zwischen dem abnehmenden und neuen Mond ist; neu Mondlich.
Interméttere, ablassen, aufhören, unterwegen lassen.
Intermezzo, Raum zwischen zweyen; it. Zwischenspiel in einer Comödie, *Fr.* Intermede.
Interminábile, Intermináto, *Adj.* was kein Ende noch Ziel hat. v. Infinito.
Intermissióne, f. Unterlassung.
Intermisto, *Adj.* untermischt, untermengt.
Intermittente, (febbre,) *Adj.* abwechselndes (Fieber.) das nicht immer fort währt.
Intermurále, m. der Raum zwischen zweyen Mauren, Zwinger, Zwischen-Mauer.
Intermuráre, darzwischen mauren.
Internamente, Interiormente, *Adv.* innerlich, inwendig.
Internarsi, innerlich hinein bringen, sich denen geistlichen Uebungen übergeben, sich vertieffen.
Internascenza, ein Zwischen-Wuchs.
Internáscere, darzwischen wachsen.
Internità, das Innerliche, Inwendige.
Interno, *Adj.* & *Subst.* innerlich, das Innere. nel mio interno, in meinem Gemüth. dall' esterno si giudica, e congettura l'interno, das Innerliche muthmasset man aus dem Aeusserlichen.
Internodáre, Knoten zwischen etwas machen.
Internódio, der Raum eines Halms, Stamms Baums, Rohrs, zwischen zweyen Glaichen, Knoten oder Gelencken.
Internúncio, ein Bey-Neben-Both, Unterhändler; it. ein Kuppler.
Intéro, Intiéro, *Adj.* gantz, gäntzlich, vollkommen; it. aufrichtig. un' ora intiera, eine gantze Stunde. uomo intiero e leale, ein aufrichtiger und redlicher Mann. cavallo intiero, ein Hengst. dare intiera soddisfazione, gäntzlich vergnügen.
Interparláre, darzwischen reden.
Interpelláre, in die Rede fallen; it. anruffen, anflehen. il giudice, den Richter. interpellar per uno, vor einen etwas ausbitten.
Interpellazióne, f. Einredung; it. Vorbitte.
† Interpéllere, mahnen, treiben.
⊥ Intérpito, Ausleger; it. Unterhändler.
Interpónere-porre. v. Frapponere-porre, dazwischen stellen, setzen.
Interponimento, Interposizióne, Darzwischensetzung, Legung.
Interpretáre, e Interpetráre, verdolmetschen, erklären. la Sacra Scrittura, die heil. Schrifft. interpretare una cosa bene (male,) etwas wohl oder übel auslegen, verstehen, aufnehmen.
Interpretatívo, e Interpetratívo, (Term. Filosof.) was sich schon also verstehet, ohne es zu sagen; heimlich, ohngemeldt und doch verstanden; it. was man auslegen oder erklären kan. licenza interpretativa, heimliche Erlaubniß.
Interpretazióne-petrazióne, f. Verdolmetschung, Auslegung.
Interpretatóre-petratóre-*fem.* trice, Dollmetscher ꝛc.
Intérprete-petre-petro, ein Dollmetscher, Erklärer. risponder per interprete, durch einen Dollmetscher antworten. v. Turcimanno. Dragomanno.
† Interramento, Verscharrung; it. Begräbniß.
Interráre, Interriáre, in die Erde verscharren; it.

it. mit Erde verſchütten; it. begraben, vergraben.

Interré, Reichsverweſer, Stadthalter eines abgeſtorbenen Königs oder Regenten.

Interregnáre, das Zwiſchen-Regiment verwalten.

Interregno, Zeit, zwiſchen zwey Regierungen, von der Zeit an, da ein Regent geſtorben, bis ein anderer an ſeine Stelle kommt.

Interrogáre, fragen, ausfragen. un reo con tormenti, die peinliche Frage vornehmen, peinlich verhören.

Interrogativamente, *Adv.* Fragweiſe, durch Fragen.

Interrogativo, *Adj.* zum Fragen geſchickt. punto interrogativo, das Fragezeichen in der Rechtſchreibung.

⊥ Interrogáto, *Subſt.* v. Interrogazione.

Interrogáto, gefragt, ausgefragt. non riſponder, ſe non interrogato, antworte nicht, bis du gefragt wirſt. interrogato così riſpoſe, wie er gefraget ward, gab er dieſe Antwort.

Interrogatório, *Subſt.* eine Frage; it. Fragpunct vor Gerichten; it. Fragſtücke.

Interrogatório, *Adj.* zum Fragen gehörig. punti interrogatorj, Fragſtücke.

Interrogazióne, f. Frage, Erfragung.

Interrómpere, unterbrechen, *Met.* verhindern, ſtöhren, ausſetzen. interrompere uno (il diſcorſo, le parole d'uno,) einem in die Rede fallen. il cammino, einem den Weg verlegen; it. eines Reiſe verhindern. un' affare per qualche meſe, etliche Monat in einer Verrichtung ausſetzen. interrompere il fiato, einem den Athem aufhalten, d. i. erwürgen. i diſegni, das Vornehmen verhindern, unterbrechen. interrompere per qualche meſe, einen Monath ausſetzen.

Interrompimento. v. Interruzione.

Interrottamente, *Adv.* unterbrochener Weiſe, mit Aus- oder Abſetzen.

Interrotto, unterbrochen.

Interruttóre, der da unterbricht.

Interruzióne, f. Interrompimento, Unterbrechung; it. Hintertreibung, Aufhörung.

Interſecáre, e Interſegáre, von einander ſchneiden, mitten von einander theilen.

Interſecazióne, Durchſchnitt, Spaltung.

Interſiáre, das Holtz nach dem Winckelmaß richten.

Interſonáre, darzwiſchen klingen.

Interſtizio, Friſt; it. Raum zwiſchen zweyen Dingen. pagare a (in) diverſi interſtizj, auf gewiſſe Friſten, Termine zahlen.

Intertenére. v. Trattenere, unterhalten.

Intertéſſere. v. Inteſſere, unterwircken, weben.

Intertígine, Interrígine, das Reiben eines Glieds ans andere; it. der Koth, ſo ſich von Schwitzen, oder ſonſt in die Runtzeln oder Falten ſetzet; it. Verletzung der Haut vom Reiten, (der Wolff genannt) oder Gehen.

Intervalláre, Raum zwiſchen etwas laſſen.

Intervallo, ein Raum, Platz, ſo zwiſchen etwas iſt; it. Zwiſchenzeit eines Wercks. dal dire al fare v'è un grand' intervallo, zwiſchen Reden und Thun iſt ein groſſer Unterſchied. in queſto intervallo, indeſſen, inzwiſchen. v. Spazio, Interſtizio.

Intervenimenti, Ereignung, Zufälle.

Intervenimento, Intervento, Darzukunfft, Beywohnung.

Intervenire, Intravenire, darzwiſchen kommen; it. wiederfahren, zutragen.

Intervenire, mit darzu kommen, mit beywohnen. nel conſiglio, congreſſo, im Rath. a qualche trattato, einem Handel mit beywohnen.

Intervenire, fürbitten. per un reo, vor einen Beklagten.

Intervento. v. Intervenimento.

Intervenúto, Intravenúto, darzwiſchen gekommen; it. widerfahren, zugeſtoſſen.

Intervenzióne, f. Darzwiſchenkunfft, Beywohnung; it. Fürbitte, Fürſprache. v. Interceſſione.

Interzáre, dreyfach machen; Karten einpacken, ⊥ als dritter darzu kommen.

Intéſa *Subſt.* Aufmerckſamkeit, Verſtand, Vorſatz.

Inteſamente, *Adv.* aufmerckſamlich, hefftig.

Intéſo, *Supin.* gehört, verſtanden, vom Verbo Intendere.

Intéſo, *Adj.* befliſſen. v. Intento, *Adj.*

Intéſo, ben 'inteſo, wohl verſtanden, wohl gebauet. un caſtello ben'inteſo, ein wohlgebauetes, proportionirtes Schloß.

Intéſſere, Intertéſſere, unterweben, wircken; it. untermiſchen. ſentenze, proverbj, Sprüche, Sprüchwörter.

Inteſſimento, Inteſſitúra, Einwirckung, Einwebung.

Inteſ-

Inteſsúto, eingewirckt, eingewebt.
Inteſtábile, *Adj.* der kein Teſtament kan machen.
Inteſtáre, in Kopff bringen. non poſſo inteſtargli la morte, ich kan ihm nicht beybringen, daß er ſterben muß.
Inteſtáto, der kein Teſtament gemacht hat; it. halsſtarrig. morire inteſtato, ab inteſtato, ohne Teſtament ſterben. egli ſegue la ſua opinione inteſtata, er folgt ſeinem eigenſinnigen Kopffe.
Inteſtinále, *Adj.* zu den Eingeweiden gehörig.
Inteſtinamente, *Adv.* innerlicher Weiſe, inwendig.
Inteſtíno, *Subſt.* ein Darm; it. Ingeweide.
Inteſtíno, *Adj.* inwendig, innerlich.
Inteſto, *Adj.* eingewebt.
Intiepidáre. v. Intiepidire.
Intiepidíre. v. Intepidire, laulicht werden.
Intieramente, Intiéro. v. Interamente.
Intignáre, von den Motten zerfreſſen werden.
Intígnere. v. Intingere, eintauchen.
Intignire-gnosire, den Erbgrind bekommen, *Met.* karg, geitzig werden.
Intignito-gnosito, erbgrindig, *Met.* geitzig.
Intigrire, zum Tiegerthier, *Met.* grauſam, unmenſchlich werden.
Intimamente, *Adv.* innerlich, hertzlich, innigslich, von Grund der Seelen, genau.
Intimáre, ankündigen, anſagen, verkündigen. una dieta, einen Reichstag ausſchreiben.
Intimazióne, Ankündigung.
Intimella-o, Unterkleid, Unterhembd.
Intimella, Küſſenziehe.
Intimidíre, furchtſam, verzagt machen oder werden.
‡ Intimidità, Unerſchrockenheit, Muth.
I'intimo, *Adj.* & *Subſt.* intimo amore, dolore, innerliche Liebe, Schmertz. il mio intimo, mein Hertzens-Freund. l'intimo del cuore, Hertzens-Grund. confidare ad uno le intime ſegretezze del cuore, einem ſeines Hertzens-Grund vertrauen und offenbahren.
Intimoráre, furchtſam machen oder werden. v. Intimidire.
Intimoráto, voller Furcht, furchtſam.
Intináre, in Zuber (Kuffen) ſchütten, thun.
Intingere, Intignere, eintuncken. il pane nel brodetto, das Brod in die Brühe.
Intingoláre, die Speiſen zurichten, eine Tütſche machen.
Intingolo-letto, *Subſt.* ein gute Tuncke, Tütſche. intingolo di capperi, eine Caper-Brühe, Tuncke. v. Guazzetto, Brodetto, Salſa.
Intinto, *Adj.* eingetunckt. pan' intinto, eingetunckts Brod. v. Bagnato, Inſuppato.
Intintúra, das Eintuncken.
Intirizzamento, Intirizzimento, Erſtarrung, Steiffwerdung.
Intirizzáre-zzíre, erſtarren, ſtarrend machen oder werden. di freddo, vor Kälte erſtarren. di timore, vor Schrecken. intirizzarſi, allzu ſteiff gehen.
Intirizzáto-zzíto-Intrizzíto-áto, erſtarret, ſteiff; it. ſtoltz, aufgeblaſen.
Intiſichíre, trucken, mager, ſchwindſüchtig werden, machen.
Intitoláre, tituliren, benennen. un libro, ein Buch; it. dediciren, zuſchreiben. ad uno, einem.
Intitoláto, benennet, benamet, titulirt.
Intitolazióne, f. Benamung, Titulirung, Dedicirung, Zuſchrifft.
Intizzáre, das Feuer anſchüren; it. anreitzen, antreiben.
Intoccáto, *Adj.* unberührt.
Intocchetto, gehacktes Fleiſch (zur Speiſe.)
Intolleràbile, *Adj.* unleidlich, unerträglich.
Intollerabilità, Unerträglichkeit.
Intollerabilmente, *Adv.* unleidlicher Weiſe.
Intolleranza, Unerträglichkeit, Unleidlichkeit.
Intollíre, in Verwunderung ſetzen.
Intonáre, Intuonáre, anſtimmen; Muſicalien verfertigen, ſingen, anfangen. intonare un ſalmo, einen Pſalm anſtimmen. * egli intona bene, d. i. er ziehet wie ein Bader Kopff, er ſäufft gut. intonare alte doglianze, groſſe Klagen führen.
Intonáto, *Adj.* vorgeſungen, *Met.* ſtoltz, übermüthig. eſſer molto intonato, ſtoltz ſeyn.
Intonatóre-trice, Intuonatóre-trice, der, die da anſtimmet, Muſicalien verfertiget.
Intonazióne, Intuonazióne, Anſtimmung.
Intonchiáre, von den Kornwürmern zerfreſſen werden.
Intonacáre, &c. v. Intonicare &c.
Intonicáre, einen Leibrock anlegen, *Met.* eine rauhe Mauer übertünchen. intonicare il muro con calcina, id.
Intonicáto, *Adj.* übertüncht, beſubelt, befleckt.
Intonicatóre, Tüncher, Weiſſer.
Intonicatúra, *Subſt.* Uebertünchung.
Intónico, e Intónaco, *Subſt.* v. Intonicatura.

‡ Intop-

⊥ Intoppa, Anſtoß. v. Intoppo.
Intoppáre, anſtoſſen. in qualche pietra, an einen Stein. intoppare (intopparſi) in uno per i ſtrada, einem auf der Gaſſe begegnen; it. an einen gerathen.
Intoppo-ppi, *Pl. Subſt* Anſtoß, Hindernis. ſuperar gl'intoppi, die Hinderniſſe aus dem Wege räumen. non mettere intoppo a ciechi, du ſolſt den Blinden nichts in Weg legen.
Intoráre, toben wie ein wütender Stier.
Intorbáre. v. Intorbidare.
Intorbidáre, trübe machen. l'acqua, das Waſſer. le coſe pubbliche, das gemeine Weſen beunruhigen, verwirren.
Intorbidamento. v. Intorbidazione.
Intorbidáto-dito, trüb, unruhig gemacht, geworden; it. betrübt.
Intorbidazióne, Intorbidamento, das Trübmachen.
Intorbidíre, trübe, verwirrt werden.
Intórcere, drehen. v. Torcere.
Intorcigliáre, verwirren, verwickeln, drehen.
Intormentíre. v. Intermentire.
Intorniamento, Umgebung.
Intorniáre, Intornáre-eáre, umringen, umgeben. una città di muro, eine Stadt mit einer Mauer.
Intorno, *Præp.* (a, di) um, herum, bey nahe, ungefehr; it. betreffend. all' intorno, attorno, d'intorno, *Adv.* herum. intorno intorno, d'ogni intorno, von allen Seiten, gantz herum.
Intorpidíre, ungelenck, ſtarr, ſchläffrig werden.
Intorticciáto, *Adj.* umgewickelt.
Intortigliáre, umwickeln. v. Attortigliare, Attorcere.
Intoſſicáre, vergifften. v. Attoſſicare.
Intoſtáre, verhärten.
Intozzáre, kurtz und dick werden, *Met.* vor Zorn gantz aufgeblaſen ſeyn.
Intra, drinnen, innerhalb. v. Tra, Fra.
Δ Intrabeſcáre, verliebt werden.
Intrabiccoláre, auf etwas hinan ſpringen mit Gefahr, daß man falle, oder zum fallen bringe.
Intracciáre, nachſpüren. v. Tracciare. una lepre, einem Haſen; it. nachſinnen, dencken.
Intrachiúdere, einſperren.
† Intracídere. v. Intercidere.
† Intradetto. v. Interdetto.
† Intradíre. v. Interdire.
⊥ Intradimenticáre, inzwiſchen vergeſſen.
Intradúe, *Adj.* zweiffelhafft, ungewiß; it. *Subſt.* Zweiffel. ſtando in queſto intradue, da er in dieſem Zweiffel ſtund.
Intrafatto, *Adv.* gäntzlich.
Intrafinefatta, e Intrafinefatto, *Adv.* gäntzlich, gantz und gar.
Intralaſciáre, unterlaſſen, ausſetzen. v. Tralaſciare.
Intralciáre, zuſammen flechten, verwickeln, verhindern.
Intrálice, *Adv.* krumm.
Intrambi, alle beyde. v. Ambedue, Entrambi.
Intramendúe. v. Intrambi, Entrambi.
Intrameſſa, *Subſt.* Hineinſetzung, Darzwiſchenſetzung.
Intrameſſo, *Subſt.* Zwiſchen-Gericht.
Intraméttere, hinein thun, hineinſetzen.
Intrametterſi, Intrometterſi, ſich einlaſſen. in qualche affare, in einen Handel.
Intramezzáre, darzwiſchen thun. v. Tramezzare.
Intramezzo. v. Intrameſſo.
Intramiſchianza, Untermiſchung.
Intramiſchiáto, *Adj.* untermiſcht.
Intrapertúra, eine halbe Oeffnung.
Intrapónere, Intraporre, e Intrapporre, darzwiſchen ſetzen. v. Traporre.
Intrapréndere, unterfangen, fürnehmen. v. Imprendere. intraprenderſi, beſſer, arrogarſi qualche autorità, ſich eine Gewalt anmaſſen.
Intraprendimento. v. Imprendimento.
Intraprenditóre, Unternehmer. v. Imprenditore.
⊥ Intraprenſóre. v. Intraprenditore.
Intrapréſa, Unternehmen.
Intráre, hineingehen. v. Entrare.
Intrarómpere. v. Interrompere.
Intraſcorſo, eine gewiſſe Zeit.
⊥ Intraſegna, ein Zeichen (auf einer Müntze.)
Intratéſſere. v. Frateſſere.
Intrattábile, *Adj.* unbändig; it. mit dem nicht wohl umzugehen. v. Difficile, Impraticabile.
Intrattanto, *Adj.* indeſſen, inzwiſchen.
Intrattenére. v. Trattenere.
Intrattenimento, Unterredung, Geſpräch, Aufſchub. v. Trattenimento.
Intraváre, mit Balcken durchziehen, *Met.* verhindern. un negozio, einen Handel.

Intravenire, Intravvenire, dazwiſchen kommen. v. Intervenire.
Intraverſáre, in die Quere legen. v. Traverſáre.
Intreáre, zu dreyen werden.
Intrecciamento-éccio, Intrecciatúra, Einwürckung, Einflechtung.
Intrecciáre, flechten, einflechten. v. Trecciare.
Intrecciatóio, Zierrath, den man in die Haarlocken macht.
Intréccio. v. Intrecciamento.
Intreguarſi col nemico, mit dem Feinde einen Stillſtand machen. (v. Tregua.)
Intremíre, vor Furcht zittern.
Intrepidamente, *Adv.* unerſchrockener Weiſe, ohne Furcht.
Intrepidezza, Unerſchrockenheit, Unverzagtheit.
Intrépido, *Adj.* unerſchrocken, behertzt.
Intreſcáre, verwickeln, verwirren.
Intridere, intriſi, intriſo, einrühren, anmachen. una polvere con vino, ein Pulver mit Wein. del pane nel latte, Brod in Milch einbrocken.
Intrigáre, Intricáre, verwirren. il filo, un' affare, das Garn, einen Handel. chi l'ha intrigata (chi ha intrigata la mataſſa) la diſtrighi, wer den Karn in den Dreck geſchoben hat, mag ihn auch wieder heraus ziehen.
Intrigarſi, Intricarſi, ſich verwirren, einlaſſen. in mille garbugli, in tauſend verwirrte Händel.
Intrigatamente, *Adv.* verworrener Weiſe.
Intrigatóre-trice, einer, eine, der, die verwirret.
Intrigo-ico, Intrighi-trichi, *Pl.* verwirrte Händel, Geſchäffte; it. artige Intriquen. la commedia ebbe belliſſimi intrighi, die Comödie hatte artige vermiſchte Händel.
Intrinſecamente-ſicamente, *Adv.* innerlicher Weiſe, von innen.
Intrinſecarſi-ſicarſi con uno, eines innerlicher Freund werden. v. Familiarizzarſi.
Intrinſechezza-ſichezza, innerliches Weſen, *Met.* innerliche, vertraute Freundſchafft.
Intrinſeco-ſico, *Adj.* innerhalb, innerlich. amico intrinſeco, ein vertrauter Freund.
Intrinſeco, *Subſt.* das Innerliche.
Intrippáre, in die Gedärme ſtecken, mit Gedärmen verſehen.
Intriſióne, Miſchung, das Einbrocken.
Intriſo, eingerührt, angemacht, eingebrockt; it. *Subſt.* der angemachte Teig zum backen; it. eine Märt (von Bier, Wein.)
Intriſtíre, böß, arg, ſchlimmer werden.
Introcque, *Adv.* unterdeſſen, inzwiſchen.
Introdotto, *Adj.* eins hineingeführet, *Met.* bekannt gemacht; it. erfahren, geübt; it. angeführet, veranlaſſet. *Subſt.* Einführung. v. Introduzione.
Introdúcere. v. Introdurre.
Introducimento, Einführung, *Met.* Bekanntmachung; it. Veranlaſſung.
Introducitóre. v. Introduttore.
Introdurre-ducere, eins hinein führen, *Met.* bekannt machen; it. eins anführen. introdurre uno, einen recommandiren, bekannt machen, einem Anlaß geben. introdurre novità, Neuerungen aufbringen.
Introdurſi, *Met.* ſich bekannt machen, einſchleichen. in qualche luogo, an einem Orte. in q. ſcienza, lingua, ſich eine Wiſſenſchafft, Sprache bekannt machen. nella grazia del Re, des Königs Gunſt erwerben.
Introdutto. v. Introdotto.
Introduttóre-dottóre-ducitóre, ein Hineinführer, *Met.* Bekanntmacher, Veranlaſſer.
Introduttóre degli Ambaſciadori, der die Abgeſandten zur Audientz führt.
Introduttrice, die da hineinführet.
Introduzióne, Einleitung, Einführung. delle robe ſtraniere, der fremden Waaren. avere introduzione da qualche perſona, einen Zutritt bey einer Perſon haben. introduzione all' iſtoria, Einleitung zur Hiſtorie.
Introíto, *Subſt.* Eingang, Zutritt; it. Anfang. avere introito, Zutritt haben. all' introito della meſſa, bey Anfang der Meſſe.
Intromeſſióne, Hineinſetzung, Zulaſſung.
Intromeſſo, *Subſt.* Zwiſchen-Gericht.
Intromeſſo, *Sup.* von Intromettere.
Introméttere. v. Intramettere, hinein thun.
Intrometterſi, ſich zum Schiedsmann angeben.
Intronamento-natúra, Betäubung, Zerrüttung.
Intronáre, mit einem ſtarcken Gethön betäuben, *Met.* den Kopff toll machen. intronar le orecchie ad uno con le martellate, grida, prieghi importuni, einem die Ohren mit ſtarcken Hammerſchlägen, mit Anſchreyen und ungeſtümmen Anhalten betäuben.
Intronáto, betäubet, gantz tumm gemacht.
Intronizzáre, auf den Thron ſetzen, *Met.* zum König machen.

Intro-

Intronizzazióne, die Setzung auf den Thron. v. Coronazione.
Intronfiáre, ſich aufblaſen, ſich entrüſten.
Intronizzáre, auf den Thron ſetzen.
Introsíre, beſſer, divenir, o diventar ritroſo, unbändig, widerſpenſtig werden.
Intrúdere, hineinſtoſſen, *Met.* mit Geſchencken ꝛc. zu einem Amt verhelffen. (uno in qualche carica.)
Intruderſi, auf eine ſolche Art ſich eindringen.
Intruonáre. v. Intronare.
Intruſióne, Hineindringung; it. unrechtmäßige Wahl.
Intrúſo, hinein geſtoſſen; mit Geſchencken ꝛc. zu einem Amte eingedrungen, unrechtmäßig gewählt.
⊥ Intuáre, mit dir eins werden.
Intuſáre, den Geruch des Topfſteins annehmen.
Intúito, Anſehen. ad intuito voſtro, eurentwegen. v. Riguardo.
Intumoríre, aufſchwellen, auflauffen. v. Gonfiarſi.
Intuonáre. v. Intonare.
Inturbáto, *Adj.* unbetrübt, ungeſtöhrt.
Inturchíre, zum Türcken, *Met.* grauſam werden.
Intuzzáre, ſtumpff machen.
Invacchíre, zaghafft werden (wie eine Kuh).
Invádere, inváſi, inváſo, mit Gewalt anfallen, angreiffen, überfallen. una provincia, ein Land.
Invaditóre, ein Angreiffer. v. Invaſore.
Invaghíre, begierig, verliebt machen. una perſona, eine Perſon.
Invaghíre-rſi, begierig, verliebt werden. d'una perſona, in eine Perſon.
Invaghíto, begierig, verliebt. v. Innamorato.
Invaiáre, anfangen reiff zu werden, (ſonderlich von Trauben und Oliven.)
Invaioláre-rſi, Invarioláre, die Kinder-Blattern bekommen.
Invaioláto, der mit ſolchen behafftet iſt; it. pockengrübigt.
Invalére, kein Vermögen, keine Krafft haben.
Invalicábile, Invarcábile, das nicht durchgewatet; it. überſchifft kan werden.
Invalidamente, *Adv.* unkräfftiglich, nichtig.
Invalidáre, ungültig machen, abſchaffen.
Invalidazióne, f. Abſchaffung, Aufhebung, Vernichtung.
Invalidíre, ungültig; it. (von Valido.) ſtarck werden.
Invalidità, Ungültigkeit, Nichtigkeit.
Inválido, *Adj.* unkräfftig, ungültig, nichtig. matrimonio, teſtamento invalido, ungültige Ehe, Teſtament. *Subſt.* ein Invalide.
Invaligiáre, ins Felleiſen thun.
Invalorire, Muth, Stärcke beybringen; it. Stärcke bekommen.
Invampáre, entzünden, Flammen bekommen.
Invanire, ettel werden, *Met.* verſchwinden; it. ein Ende nehmen; it. hochmüthig werden; it. zunichte machen.
Invarcábile. v. Invalicabile.
Invariábile, *Adj.* unveränderlich.
Invariabilmente, *Adv.* Id.
Invaſáre, in Gefäſe Fäſſer ſchütten. il moſto, den Moſt; it. anfallen, (wird eigentlich von dem Teufel geſagt, wenn jemand durch ihn beſeſſen wird) erſtaunen. invaſarſi, in das Gedächtnis prägen.
Invaſazióne, Einfaſſung, Einſchüttung.
Invaſelláre, in die Gefäſſe bringen, ſetzen.
Invaſióne, f. An- Ueberfallung.
Inváſo, *Adj.* mit Gewalt angefallen, überfallen.
Invasóre, Angreiffer.
Inubbidiente, ungehorſam. v. Diſubbidiente.
Inubbidienza, Ungehorſam. v. Disubbidienza.
Inubbriacáre, betrincken. inubbriacarſi, ſich vollſauffen. v. Imbriacare-arſi.
Inudíto. v. Inaudito.
Invecchiáre-rſi, Invecchíre, alt werden. quanto piu invecchi, tanto più impazzi, je älter, je närriſcher du wirſt. l'uomo che invecchia, ſe perde la bellezza, acquiſta ſenno, wenn ein Menſch gleich alt wird, und die Schönheit verlieret, ſo wird er doch verſtändiger. v. Incanutire. Imbianchire.
Invecchiáto, Invecchíto, alt geworden. mali invecchiati difficilmente ſi guariſcono, alte Wunden ſind übel zu heilen, d. i. alte böſe Gewohnheiten ſind ſchwerlich zu verbeſſern.
⊥ Invecchiuzzíre, verbutten, abnehmen, alt werden.
Invece, an ſtatt.
⊥ Invecería, Einfalt, eitler Tand.
⊥ Invéggia, Inveggiáre. v. Invidia-are.
Invelenáre, vergifften.
Invelenire, gifftig, *Met.* ſehr zornig werden.
Invelenító, gifftig, *Met.* ſehr zornig geworden.
Invelutáre, mit Sammet füttern.
Invendíbile, *Adj.* das nicht verkaufft werden kan.

Invendibile, *Adj.* ungerathen.

Invenevole, *Adj.* vergiftet.

Invenia, Vergehung. Invenie, *Pl.* unterthänige Ehrerbietigkeit; überflüßige, affectirte Handlungen und Worte.

Inventare, beffer, Inventare, finden, erfinden, erfinnen, ausdenken, lugie &c. Lügen.

Inventar (la robe) die Waaren) aufzeichnen, inventiren.

Inventariare, ein Inventarium machen.

Inventario, *Subſt.* ein Inventarium, Verzeichniß der Güter, ſo noch vorhanden.

Inventato, Inventa, *Adj.* erfunden, erdacht, erſonnen; it. *Subſt.* ein Fund. queſto è fuo inventato, invento, das iſt ſein Fund. v. Trovare. *Subſt.* it. Inventione.

Inventiva, *Subſt.* ein Fund.

Inventivo, *Adj.* erfindſam, erfindungsreich.

Inventore, Inventrice, Erfinderin.

Inventrare, in den Bauch hinein ſchieben. il cibo, die Speiſe; it. inventrarſi, hinein bringen.

Invenurato, *Adj.* glücklich.

Invenzione, f. Erfindung, Gedicht.

Inverare, wahr machen, bewähren.

Inverdire, grünen, grün werden.

Inverecondia, unverſchämtes Weſen.

Inverecondo, unverſchämt.

Invergognare, ſchamroth machen, beſchämen. v. Svergognare.

Invermigliare, anſtreichen, *Met.* roth färben; it. roth, röthlich werden.

Invermiare-minare, Inverare, wärmigt werden, Würmer bekommen.

Invernare, überwintern.

Invernicare, Invernicciare, überfirniſſen, mit Firnis beſtreichen. un quadro, ein Bild. *Met.* beſchönen. le mani di merda, die Hände mit Dreck.

Invernicato, Invernicciato, überfirniſſet.

Inverno-nara, &c. v. Verno. Winter-Zeit. nell' inverno le ſegbie ſono doppie, im Winter ſind die Meilen doppelt. d. i. die Ortmuth hat allzeit mehr Nord-, als andere; it. das Eiſen hat allzeit mehr Beſchwerlichkeit als die Jugend.

Invéro, Adv. wahrhaftig, in Wahrheit.

Inverſire, umkehren, umwerfen.

Inverſione, f. Umkehrung; it. Verkehrung.

Inverſo, Invertito, *Adj.* verkehrt, umgewandt.

Inverſo, gegen, v. Verſo.

Invertere, beſſer, Invertire, umverkehren. invertir l'ordine naturale, die natürliche Ordnung verkehren. v. Pervertire.

Invertitore, Invertitrice, ſ. Perverticore. Perverticrice.

Invertitore, v. Perverticore.

Invecciare. v. Invedire.

Invecchiare-vecchiare, anlocken, ankennen. v. Adeſcare.

Invecchiaſſi, *Adv.* unſerſchlich; it. das noch wohl zu erforſchen iſt.

Invecchiare, bald gering werden. (von Veſtra.)

Invecchiare, nachſpühren, una ſua, einen Diebe. la verità del fatto, die rechte Wahrheit einer That erforſchen.

Invecchiatore-trice, Nachforſcherin.

Invecchiazione, f. Nachſpürung, Nachforſchung.

Invecchire, einflechten, die Invecchiure geben.

Invecchire, auf Zins legen; it. anwenden, um ſomma di danari ad interesſe, a cenſo, eine Summe Geld auf Renten, Zins legen. invecchie q. ſcudi uno, einem etwas aufſchwatzen, daß es theuer kaufe.

Invecchire, einſichen. uno in qualche fondo, uſficio, einen, in ein Lehn, Amt. invecchiti negli eſercizi di uno, ſich bey einem einſichern &c.

Invecchiure, umringen, anfallen, herumgehen. una piazza, citta, eine Feſtung, Stadt belagern. uno con ballonate, einen abprägeln.

v. Affallire, Attaccare.

Invecchia, beſſer, Invecchiura, *Subſt.* Einflechtung; it. Umringung, Anfall; Kauf; Anwendung bey Geld; it. Einſetzung in ein Lehn oder Amt ꝛc. die Invecchiure, letztere die Investiture, Lehn-Brief ꝛc. v. Investire.

Invecchito, eingeflochter; it. eingeſetzt; it. angegriffen, umringet. eſſere invecchito da uno von einem überfallen werden. q. ſcudi ſi ſo ben' invecchiati? o wie ſiehet die es ſo wohl an! it. o wie recht!

Invecchire-ſi, alt werden, veralten.

Invecchiato, *Adj.* veraltet, alt geworden.

Invecchiato nel far male, nella malizia, in der Bosheit veraltet.

Invecchiare, Invecchiura, verglaſiren, pignatte, Töpfe. invecchiar tenegle, Glaſirthonen einſetzen.

Invecchiata, *Subſt.* ein Glaſirtes, Schelbe.

Inve-

Digitized by Google

Invetriáto, *Adj.* verglaßirt; it. geſchminckt, glänzend wie Glaß. * viſo invetriato, angeſtrichenes; it. unverſchämtes Geſicht.
Invetriáto, *Subſt.* Verglaßirung; it. die verglaßirte Sache.
Invettíre, mit Worten beſtraffen, ſchmähen, ſchelten.
Invettíva, *Subſt.* eine ſcharffe Straff-Rede, Beſtraffung mit Worten, das Ausſchelten.
⊥ Invezzarſi, ſich gewöhnen.
Inuggiolíre, e Inuzzolíre, eine hefftige Begierde erwecken.
Inúgnere. v. Ungere.
Inuguále-eguále, *Adj.* ungleich; it. uneben.
Inugualità. v. Diſuguaglianza, Ungleichheit.
Inugualmente, *Adv.* ungleicher Weiſe.
Inviamento, Vorbereitung; guter Anfang; der Weg zu etwas, als zu der Ruhe, zum Frieden ꝛc.
Inviáre, ab- vers- ausſchicken, zuſchicken. deputati &c. Abgeordnete ꝛc.
Inviarſi (verſo qualche luogo) an einen Ort hingehen, ſich verfügen, hin begeben.
Inviáto, geſchickt, geſandt; it. auf dem Wege begriffen. eſſere inviato verſo qualche luogo, auf dem Wege ſeyn, an einen Ort zu gehen. mal' inviato, übel angeführt; it. übel berichtet, it. der was Böſes im Sinne hat.
Inviáto, *Subſt.* ein Geſandter, Envoye.
Invídia, Ab- Un- Mißgunſt, Neid. bello fin' all' invidia, ſehr ſchön. crepar d'invidia, vor Neid zerberſten. l'invidia ad altri fa la foſſa, ed eſſa vi caſca dentro, d. i. der Neid trifft ſeinen eigenen Herrn. la miſeria e la povertà mancano d'invidia, die Elenden und Armen haben keine Neider. ſon più degno di pietà, che d'invidia, ich bin mehr des Mitleidens als des Neides würdig. nè fiamma ſenza fumo, nè virtù ſenza invidia, wo Flamme, da iſt Rauch, wo Tugend, da iſt Neid.
Invidiábile, *Adj.* beneidenswürdig.
Invidiáre (uno) einen beneiden. invidiar q. c. ad uno, einem etwas mißgönnen.
Invidiáto, beneidet. è meglio eſſere invidiato, che compaſſionato, beſſer Neider als Mitleider.
Invidiatóre, ein Neider. f. Invidiatríce.
Invidioſamente, *Adv.* aus Neid, Mißgunſt.
Invidioſetto, *Dim.* der ein wenig neidiſch iſt.
Invidióſo, Invído, *Adj.* neidiſch, miß- abgünſtig; it. *Subſt.* ein Neider.
Invietáto, *Adj.* unverboten, ungewehrt.
Invietíre-ríre, anfangen garſtig, ſchmiericht, ſtinckend, ſchimmlicht zu werden. la carne invietiſce nell' eſtà, das Fleiſch wird bald ſtinckend im Sommer.
Invietíto, garſtig ꝛc. geworden.
Inviévole, *Adj.* was da kan geſchickt werden.
Invigilanza, Unachtſamkeit, Nachläßigkeit.
Invigiláre, acht haben. agli andamenti di uno, auf eines Thun und Laſſen.
Invigoríre, kräfftig, lebhafft, ſtarck machen; it. werden; it. anfriſchen.
Invilíre-rſi, kleinmüthig, knechtiſch; it. verächtlich, wohlfeil werden; it. machen. la grand' abbondanza fa invilir le merci, der groſſe Ueberfluß macht die Waaren wohlfeil.
Invillaníre, bäuriſch, grob, ungeſchickt, tölpelhafft werden.
Inviluppamento, Inviluppo, Einwickelung.
Inviluppáre, einwickeln, einpacken.
Invincibile, *Adj.* unüberwindlich. ignoranza invincibile, eine unüberwindliche Unwiſſenheit, d. i. da einer ein Ding nicht hat wiſſen können.
Invincibilmente, *Adv.* Idem. ignorare una coſa invincibilmente, ein Ding nicht wiſſen, und auch nicht haben wiſſen können.
Invincidíre, mürbe, feucht und zähe werden; it. machen. (von Vincido, mürbe.)
⊥ Invio, *Subſt.* v. Inviamento.
Inviolábile, *Adj.* unverbrüchlich, unverletzlich, unfehlbar; it. was nicht kan geſchwächet, oder genothzüchtiget werden.
Inviolabilmente, e Inviolatamente, *Adv.* unverbrüchlich.
Invioláre, Inviolettáre, mit Veilgen zieren, ſchmücken.
Invioláto, *Adj.* unverbrochen, unbefleckt, unverletzt, beſtändig.
Inviolento, ungenöthigt, ohne Gewalt.
Inviperíre-ríre, zur Schlange, *Met.* ſehr giftig und zornig werden. v. Invelenire.
Inviperíto, *Adj.* ergrimmet, zornig.
Invirilíre, zum Manne; it. mannhafft, tapffer werden.
Invirilíto, mannhafft, tapffer geworden.
† Invironáre, umgeben, umringen.
Invirtuoſíre, tugendſam werden.

Inviſcare, Inviſchiáre, mit Vogelleim beſtreichen.
Inviſchiarſi, ſich mit Vogelleim bekleiben, *Met.* ſich an etwas mit Begierde hängen. inviſchiarſi nell' amore d'una ſgualdrina, ſich an einen garſtigen Schandbalg hängen, ſich in eine garſtige Hure verlieben.
Inviſchiáto, mit Vogelleim bekleibet ꝛc.
Inviſibile, *Adj.* unſichtbar. farſi inviſibile, ſich unſichtbar machen, *Met.* ſich heimlich davon machen, durchgehen.
Inviſibilità, Unſichtbarkeit.
Inviſibilmente, *Adv.* unſichtbarlich.
Invitamento. v. Invitazione.
Invitáre, einladen, bitten; it. anreitzen, Anlaß geben. invitare una donna a ballare, ein Frauenzimmer zum Tantze einladen; it. auffordern. invitar danari, bieten im Spielen. invitare il reſto, den Reſt, den man vor ſich hat, bieten. queſti libri invitano alle laſcivie, dieſe Bücher geben Anlaß zur Unzucht. queſto caſo m' invita a piangere, dieſer Fall macht mich weinen.
Invitáto, gelaben, eingeladen, gebeten. gl' invitati, die Eingeladenen, die Gäſte. v. Convitato, * chi va a nozze ſenza eſſervi invitato, ſe ne torna ſvergognato, d. i. ungeladene Gäſte ſetzt man ans Handfaß, hinter die Thür.
Invitatóre-trice, Einladerin.
Invitatório, gewiſſer Pſalm, der gemeiniglich zu Anfang des Gottesdienſtes (bey den Catholicken) abgeſungen wird; it. die Antiphonie eben dieſes Pſalms.
⊥ Invitatúra, Einlodung. v. Invitazione.
Invitazióne, Einladung.
Invíto, *Subſt.* Einladung; it. Anreitzung. tener l'invito, die Einladung annehmen, Beſcheid thun wollen, was ein anderer uns zugebracht oder zugetrunken hat; it. halten, was der andere aufs Spiel ſetzt.
Invíto, *Adj.* ungern, wider Willen.
Invitto, *Adj.* unüberwindlich; it. tapffer.
⊥ Inviziáre, laſterhafft machen. inviziarſi, laſterhafft werden.
Invizzíre, ſchlaff, hengend, runtzlicht, welck werden, verwelcken. le poppe ſe le invizziſcono, die Brüſte werden ihr ſchlap.
Invizzíto, ſchlaff, hengend geworden. fiori invizziti, verwelckte Blumen.
Inumanamente, *Adv.* unmenſchlicher, unfreundlicher Weiſe.
Inumanità, Unbarmhertzigkeit, Unfreundlichkeit.
Inumáno, *Adj.* unbarmhertzig, unfreundlich, nicht leutſelig.
Inumidíre, feucht, naß machen.
Inumidírſi, feucht, naß werden.
⊥ Inumiliáre. v. Umiliare.
Invocáre, anruffen, bitten. Iddio, GOtt. l'aiuto, patrocinio di uno, einen um Hülffe, Fürſpruch bitten, anruffen. il braccio ſecolare, bey weltlicher Obrigkeit Hülffe ſuchen. v. Chiamare.
Invocatóre trice, der, die da anrufft.
Invocazióne, f. Anruffung.
Invóglia, *Subſt.* ein Tuch oder Papier zum Einpacken.
Invogliáre, Luſt, Begierde erwecken, einen reitzen, ſonderlich zu fleiſchlichen Dingen; it. in Pack-Tücher einpacken. queſte erbe invogliano alle libidini, dieſe Kräuter reitzen zur Wolluſt.
Invogliarſi, begierig, gereitzt werden. di una, ein Frauenzimmer begehren (zur Wolluſt).
Invógliere, Invólgere, einwickeln.
Invoglierſi, Involgerſi, ſich einwickeln, verwickeln.
Invóglio, *Subſt.* ein Pack, Bündel, Decke.
Involamento, Dieberey, Rauberey.
Involáre, rauben, ſtehlen. i beni altrui, eines andern Güter.
Involatóre-trice, ein Diebin, Räuberin.
Invólgere. v. Invogliere.
Involgimento, Involtúra, Einwickelung ꝛc. un grand' involgimento di parole, ein langes Geplerr, Geplauder. v. Tantafera, Ambage.
Involío, Imbolío, Diebſtahl.
Involontariamente, *Adv.* ungern.
Involontário, *Adj.* unwillig.
Involpíre, ein Fuchs werden, *Met.* argliſtig werden. v. Inſcaltrire.
Involpíto, ſchlau geworden. uomo involpito, ein liſtiger Schelm.
Involtáre, wölben, wölbigt bauen; einwickeln.
Involto, *Subſt.* v. Invoglio.
Involto, *Adj.* eingewickelt, verwickelt.
Involtoláre, einpacken, einwickeln.
Involtúra. v. Involgimento.
Inurbanità, Unhöflichkeit, Ungeſchicklichkeit.
Inurbáno, *Adj.* unhöflich, ungeſchickt.
Inurbáre, in die Stadt gehen.

Inuſi-

Inuſitatamente, *Adv.* ungebräuchlicher Weiſe.
Inuſitáto, Inusáto, *Adj.* ungebräuchlich, ungewöhnlich.
Inútile, unnützlich. v. Diſutile.
Inutilità, Unnützlichkeit.
Inutilmente, *Adv.* unnützlich.
Invulnerábile, *Adj.* feſt, unverwundlich. farſi invulnerabile, ſich feſt machen.
Inuzzolíre, ſehr reitzen. v. Inuggiolire.
Inzaccheráre, mit Koth beſudeln.
Inzaffáre, einen Spunt ins Faß machen.
Inzaffirarſi, ſich mit einem Saphir zieren.
Inzaffranáre, mit Saffran würtzen; it. gelb machen wie Saffran. v. Inſaffranare.
Inzampognáre, einen überreden, betriegen; it. beſtändig eine Schallmeye bey ſich führen.
Inzancáre, einfaſſen; it. ein Eiſen in eine Mauer ſchlagen.
Δ Inzavardáre, beſchmutzen, einbrocken.
Inzavorráre, ein Schiff mit Ballaſt oder Sand beſchweren.
Inzazzeráre, eine Parucke aufſetzen.
Inzazzeráto, der eine Parucke auf hat.
Inzegnóne, Angel, worinn der Mühlſtein gehet.
Inzeppamento, Häuffung, Keilung, Verkeilung.
Inzeppáre, verkeilen; mit Gewalt hineinſchlagen. v. Zeppare.
† Inzigáre &c. v. Inſtigare.
Inzimarráre, mit einem langen Rock bekleiden. (von Zimarra, langer Rock.)
Inzingaríre, ein Zigeuner, Land-Betrüger werden.
Inzocchíre, Inzotichíre, e Inzoceáre, zum Klotz, *Met.* grob, tölpelhafft werden.
Inzoppáre, lahm, hinckend werden.
Inzuccheráre, überzuckern. inzuccherarſi di una, ſich in eine verlieben.
Inzuccheráto, überzuckert, ſüß, lieblich.
Inzuppáre, eintuncken. v. Inſuppare. il pane nel vino, das Brod in Wein.

IO

Io, *pron. perſ.* ich. v. Gramm.
ϒ Iónico, Ordine Ionico, eine ſogenannte Seulen-Ordnung in der Bau-Kunſt.
† Ioſo, A ioſo, *Adv.* in Menge.
Ióta, neundter Buchſtabe des Griechiſchen Alphabets; it. nichts.

IP

Ipérbola, e Ipérbole-i, *Pl.* eine Figur in der Rede-Kunſt, durch welche etwas vergröſſert wird; it. in der Meß-Kunſt eine Fläche, die aus einem Abſchnitt des Kegels entſteht.
Ipérboleggiáre-bolizzáre, die Sache im Reden gröſſer machen, als ſie iſt; aufſchneiden.
Iperbolicamente, *Adv.* hyperboliſcher Weiſe, auf eine vergröſſernde Art.
Iperbólico, *Adj.* hyperboliſch.
Ipérbolo, *Adj.* v. Iperbolico.
Ipérico, Ipéricon, Johannis-Kraut.
Ipocondría, Weiche der Seiten, unterhalb der Rippen; it. die Kranckheit, malum hypochondriacum genannt.
Ipocondríaco, *Adj.* & *Subſt.* der mit dem malo hypochondriaco behafftet.
Ipocrisía-cresía, Scheinheiligkeit, Heucheley, Gleißnerey.
Ipócrita-o, Heuchler, Scheinheiliger.
† Ipocrità. v. Ipocriſia.
Ipocriticamente, *Adv.* heuchleriſch.
Ipocrítico, *Adj.* heuchleriſch, gleißneriſch.
Ipocritóne, groſſer Heuchler.
ϒ Iposarca, Art einer Waſſerſucht.
Ipóſtaſi, f. Selbſt-Ständigkeit, Perſon.
ϒ Ipoſtático, (bey denen Theologen) perſönlich. unione ipoſtatica, perſönliche Vereinigung.
Ipotéca, Unterpfand.
Ipotecáre, verpfänden.
Ipotecário, der das Pfand beſitzt.
Ipóteſi, f. ein eigener Lehr-Satz, den einer für ſich macht; ein bedingter Lehr-Satz.
Ipotético, *Adj.* was zum Grund gelegt wird, als wenn es ſo wäre; Bedingweiſe geſetzt.
Ippocréne, Muſen-Brunn in Beotien.
Ippománe, ein Stückgen Fleiſch, ſo das Füllen auf der Stirn von der Mutter bringt.

IR

Ira, Zorn. v. Collera. Sdegno. ira ſenza forza ſubito ſi ſmorza, armer Leute Zorn wird nicht geachtet. ira di fratelli, ira di diavoli, Bruder-Zorn iſt der hefftigſte Zorn. l'ira diſſimulata è la più rabbioſa, heimlicher Zorn iſt der hefftigſte. nell'ira, nella borſa, e nel bicchiere ſi conoſcono gli uomini, an dem Zorn, Geld ausgeben und dem Trunck erkennet man den Mann. acciecato, traſportato dall' ira, vom Zorn verblendet, eingenommen.
Iracondamente, *Adv.* zorniger Weiſe.

Iracóndia-úndia, Zornmüthigkeit.
Iracondo-undo, zornſüchtig, gähzornig, der bald zürnet.
Iramento, Erzürnung, der Zorn.
Irarſi-àto, beſſer, Adirarſi-ato, ſich erzürnen.
Iraſcíbile, *Adj.* zornig.
Iratamente, zorniglich, im Zorn.
Ire oder Gire, (*por. poet.*) gehen. v. Andare.
I'reos, Schwerdt-Blume.
I'ride, e Iri, Regenbogen. v. beſſer, arco baleno; it. Schwerdt-Blume.
Irlándia, Irrland.
Irlandéſe, Irrländer.
Ironía, eine Spott-Rede, da man anders verſteht, als man redet.
Ironicamente, *Adv.* ſpottweiſe, höniſch.
Irónico, *Adj.* ſpöttiſch, höniſch.
Iróndine, Schwalbe. v. Rondine.
Iroſamente, *Adv.* v. Iracondamente.
Iróſo, *Adj.* v. Iracondo.
Irradiáre, beſtrahlen, beſcheinen. v. Illuſtrare.
Irradiazióne, Beſtrahlung.
Irradicáre-rſi, einwurtzeln, ſich einwurtzeln.
Irradicáto, *Adj.* eingewurtzelt.
Irraggiáre, beſtrahlen. v. Irradiare.
Irragionévole, *Adj.* unvernünfftig; it. unbillig, unrecht.
Irragionevolmente, *Adv.* Id.
Irrazionábile, *Adj.* unvernünfftig.
Irrazionabilità, Unvernunfft.
Irrazionabilmente, *Adv.* unvernünfftiger Weiſe.
Irrazionalità, Beraubung der Vernunfft.
Irrecompenſábile unvergeltlich).
Irrecompenſáto, Inrecompenſáto, unvergolten, unbelohnet.
NB. Was nicht ſtehet in *Irr*, ſuche man in *Inr. & vice verſa.*
Irreconciliábile, *Adj.* unverſöhnlich). nemico, odio irreconciliabile, ein unverſöhnlicher Feind, Haß, Gemüthe.
Irreconciliabilmente, *Adv.* id.
Irrecuperábile-révole, *Adj.* unwiderbringlich, was nicht wieder erobert werden kan.
Irrefragábile, *Adj.* unwiderſprechlich).
Irrefragabilmente, *Adv.* id.
Irrefrenábile, *Adj.* unbändig, der nicht kan in Zaum gehalten oder abgehalten werden.
Irrefrenabilmente, *Adv.* unbändig, da man einen nicht zähmen kan.
Irregoláre, *Adj.* unregulmäßig, unrichtig; it. unfähig zur Verwaltung eines geiſtlichen Amts.
Irregolarità, Unrichtigkeit, unregulmäßige Art; it. Unfähigkeit zur Verwaltung geiſtlicher Aemter.
Irregolarmente, *Adv.* unregulmäßig.
Irreligioſamente, *Adv.* gottloſer Weiſe.
Irreligioſità, Gottloſigkeit, Ungewiſſenhafftigkeit.
Irreligióſo, *Adj.* gottloß, ungewiſſenhafftig.
Irremediábile, *Adj.* unheilbar, da nicht zu helffen. v. Diſperato.
Irremediabilmente, *Adv.* id. ohne Hoffnung, ohne Mittel.
Irremiſſíbile, *Adj.* was nicht kan vergeben werden.
Irremiſſibilmente, *Adv.* unverzeihlicher Weiſe.
Irremunerábile, *Adj* unvergeltlich).
Irremuneráto, *Adj.* unbelohnt, unvergolten.
Irreparábile, *Adj.* unerſetzlich).
Irreparabilmente, *Adv.* unerſetzlicher Weiſe.
Irreprenſíbile, *Adj.* unſträflich), untadelhafft.
Irreprenſibilmente, *Adv.* id.
Irreprobábile, *Adj.* untadelhafft, unverwerflich).
Irrepugnábile, *Adj.* unwiderſtreitlich).
Irreſolúbile, *Adj.* unauflöslich).
Irreſolúto, Irriſolúto, *Adj.* unentſchloſſen, *Met.* zagbafft, zweiffelhafft, wanckelmüthig; it. unerörtert, noch nicht beſchloſſen.
Irreſoluzióne, Irriſoluzióne, f. Unentſchloſſenheit; it. Wanckelmüthigkeit, Langſamkeit.
Irretamento, Fallſtrick, Beſtrickung.
Irretíre, ins Netz bringen, fangen, beſtricken.
Irretito, ins Netz gebracht; it. verhindert.
Irretrattábile, *Adj.* unwiderrufflich).
Irretrattabilmente, *Adv.* id.
Irreverente, Irriverente, *Adj.* unehrerbiethig.
Irreverentemente, Irriverentemente, *Adv.* ohne Scham, Scheu, ohne Ehrerbiethung. portarſi irriverentemente, ſich ohne Ehrerbietung aufführen.
Irreverenza, Irriverenza, Unehrerbiethigkeit.
Irrevocábile, *Adj.* unwiederrufflich).
Irrevocabilmente, *Adv.* id.
Irricchire, bereichern. v. Arricchire.
Irricciáre, kräuſeln.
Iricordévole, *Adj.* uneingedenck, der ſich nicht erinnert.
Irridere, auslachen, ſpotten. v. Deridere.
Irrigáre, begieſſen, beſprengen, v. Inaffiare.

Irri-

Irrigidíre, ſteiff werden.
Irrimediábile. v. Irremediabile.
Irriprensíbile. v. Irreprenſibile.
Irriſolutezza &c. v. Irreſoluzione.
Irriſpettáto, *Adj.* ungeehrt, nicht reſpectirt.
Irritamento-ti, *Pl.* Reitzung, Anreitzungen.
Irritáre, anreitzen, böſe machen.
Irritatóre, Anreitzer.
I'rrito, *Adj.* unkräfftig; it. ungültig, nichtig.
Irritrosíre, halsſtarrig werden.
Irrocáre-chíre, Inrocáre, heiſcher werden.
Irrochíto, heiſcher geworden. v. Rauco.
Irrómpere, einbrechen, mit Gewalt einfallen.
Irroráre, mit Thau; it. mit ſonſt etwas benetzen.
Irrugáre, zuſammen runtzeln.
Irrugiadáre, thauen, voller Thau ſeyn.
Irrugginíre, roſtig werden, verroſten.
Irrugíre, brüllen wie ein Löwe.
Irruzióne, f. Einbruch, Einfall.
Irſutezza, haarigte Rauhe, Rauch- oder Haarichkeit.
Irſúto, Irto, zottig, ſtraubigt, haarigt.

NB. Was nicht ſtehet in *Isb, Iſc, Iſd. &c.* ſuche man in *Disb, Diſc, &c.* oder in *Esb, Eſc, &c.* oder in *Sb, Sc, St, &c. it.* Was man nicht findet in *Iſc, Iſp, Iſt, &c.* ſuche man in *Inſc, Inſp, Inſt, &c.*

IS

Isápo. v. Iſopo.
Iſcrívere &c. v. Inſcrivere.
I'ſola, eine Inſul. le iſole Canarie, die Canariſchen Inſuln.
Iſoláno, *Subſt.* Einwohner auf einer Inſul.
Iſoláre, zur Inſul, Eyland machen.
Iſoláto, zur Inſul geworden; it. freyſtehend (v. Häuſern.)
Iſoletta, *Dim.* eine kleine Inſul.
Iſonne, A iſonne, *Adv.* umſonſt, frey aus.
Isópo, Iſope, Kloſter-Iſop.
Iſpezióne, Aufſicht. v. Inſpezione.
I'ſpido, rauch von Haaren.
Isquisíto. v. Esquiſito.
Issa, *Adv.* vorietzo, nun.
Iſſo. v. Eſſo.
Iſtabilità, &c. v. Inſtabilità.
Iſtante, Iſtinto, Iſtituíto, Iſtruire. v. Inſtante, Inſtinto, Inſtruire &c.
Iſtanza. v. Inſtanza.
Iſtático, eine Geiſſel.
Iſteſſo. v. Steſſo.
Iſtoltíre, närriſch werden.
Iſtória, Hiſtorie, Geſchichte, Erzehlung. a che tante iſtorie? worzu dienen ſo viele Worte? v. Storia.
Iſtoriáre, Hiſtorien ſchreiben. iſtoriare uno, einen aufs ſchändlichſte beſchreiben, abmahlen.
Iſtoriáto, mit Hiſtorien bemahlt, ausgewirckt. tappezzerie iſtoriate, mit Hiſtorien ausgewirckte Tapeten.
Iſtoricamente, *Adv.* hiſtoriſcher Weiſe.
Iſtórico, *Adj.* hiſtoriſch.
Iſtórico, Iſtoriógrafo, *Subſt.* Geſchichtſchreiber.
Iſtorietta, *Dim.* Mährgen, Erzehlung.
Iſtorlomía. v. Aſtronomia.
Iſtratto, *Adj.* ausgezogen.
Iſtrología. v. Aſtrologia.
I'ſtrice, Stachel-Schwein.
Iſtrionáre, Narrethey, Gauckeley treiben.
Iſtrióne, ein Seiltäntzer, Gauckler, Comödiant.
Iſtrióníа, Gauckeley, Poſſenſpiel.

IT

Itália, Italien, Welſchland.
Italianarſi, ein Italiäner werden, d. i. Italiäniſch geſittet oder geſinnet werden.
Italianáto, Italiäniſch geſittet, geſinnet. Todeſco italianato, diavolo incarnato, ein Italiäniſirter Teutſcher iſt viel ärger als der Teuffel.
Italianeggiáre, auf Italiäniſch verfahren, (in Sitten;) it. ein wenig Italiäniſch reden.
Italiáno, *Adj.* Italiäniſch, *Subſt.* ein Italiäner. all'Italiana, auf Italiäniſche Manier.
Iterábile, was ſich offt wiederholen; it. mehr als einmahl thun läſt. il battesimo non è iterabile, die Tauffe kan nicht wiederholet werden.
Iteráre, wiederholen. v. Ripetere.
Iteratamente-tivamente, *Adv.* wiederholter Weiſe, zum öfftern.
Iterativo, *Adj.* v. Iterabile.
Iteráto, zum öfftern wiederholet. le mie iterate inſtanze, mein offt wiederholtes Bitten.
Iteratóre, einer, der wiederholet.
Iterazióne, f. öffters Wiederholung.
Itinerante, ein Reiſender. v. Viaggiante.
Itineráre, reiſen. v. Viaggiare, ſo beſſer.
Itinerário, ein Reiſe-Buch.

Ittérico, *Adj.* & *Subſt.* gelbſüchtig, der die gelbe Sucht hat.
Itterízia, Gelbſucht.

I U

Iubiléo, Jubeljahr. v. Giubileo.
Iucco, ein Bettler, der ſich vor einen getaufften Juden oder Türcken ausgiebt.
Iudáico. v. Giudaico.
Iudaizzáre, ſich Jüdiſch halten.
Ivi, da, daſelbſt, allda; it. dahin. ivi appreſſo, dabey, danächſt. ivi a pochi dì, wenig Tage darnach. ivi a tre miglia, drey Meilen von dannen. ove è amore, ivi (quivi) è dolore, wo Liebe iſt, da iſt auch Verdruß. dove (è) va amore ivi va l'occhio, wo die Liebe hingeht, da geht auch das Auge hin.
Iviritta, *Adv.* dahin, gerades Weges.
Iure, De iure, *Adv.* von Rechtswegen. v. Gius. queſto m'appartiene de iure, dieſes kommt mir von Rechtswegen zu.
Iurisdizióne. v. Giurisdizione.
Ius, Recht, die Gerechtigkeit. il Ius o l'Ius canonico e'l civile, das geiſtliche und weltliche Recht. il Ius gentium, Völcker-Recht. il Ius di condotta, Geleits-Recht. il ſommo Ius, das ſtrenge; it. oberſte Recht. il Ius patronato, das Pfarr-Recht; it. Schirm-Recht. Ius queſito, lat. jus quaeſitum, erworben Recht. il Ius ſtatutario, ſtatuale, das Land- oder Stadt-Recht.

I Z

Izza, Zorn, Haß. v. Stizza, ſo beſſer.
Izzáre, zornig machen, anreitzen.
Izzóſo, *Adj.* zornig, hitzig.

L.

L' *Art. def.* it. *Pron. Perſ. m.* und *f.* an ſtatt lo, la, und le. l'oro, das Gold. l'ira, der Zorn. egli l'ama, er liebt ihn, ſie. v. Gramm.
La, *Art. Fœm. Sing. Pl.* le, die. la terra, die Erde. la ſtrada, die Straſſe.
La, da es im Teutſchen ausgelaſſen wird. v. Gramm. far la pace, Friede machen. la Germania, Teutſchland. la Francia, Franckreich.
La, *Pron. Perſ. Accuſ.* ihn, ſie. la prego, ich bitte ihn, ſie.
La, (ſubintellige coſa &c.) finiamola una volta, laſſet uns einmahl ein Ende machen. voi non volete intenderla, ihr wollt es nicht begreiffen. chi la fa, la fa per ſe, wer es thut, thut's vor ſich ſelbſt. ognuno dirà la ſua, ognuno ſta ſulla ſua, ein jeder ſoll das ſeinige machen, erzehlen; ein jeder bleibt bey ſeiner Meinung. te la perdono, ich vergeb dir's. tra di loro ſe la partiranno, ſie werden es unter ſich ſchon ausmachen.
La, Contract. an ſtatt, Ella. Sala? oder Salla? an ſtatt Sa ella, weiß Sie? wiſſen Sie? NB. Sa la, iſt nicht im Gebrauch, als bey den Lombarden, in gut Italiäniſch ſoll man ſagen Sa V. S. oder Sa Ella? wiſſen Sie?
Là, Colà, *Adv. loci*, dahin, dorthin. quando ſaremo là, wann wir da (dort) ſeyn werden. là entro, dort drinnen. là ſopra, dort droben. chi è là; chi va là? wer iſt da? wer da? o là! wer da? it. Holla!
Là, Di là, In là, Per di là, dorthin, dortwerts, darnach ꝛc. in quà ed in là, hier, und dorthin. eſſer più di là, che di quà, mehr dorten (in jener Welt) als hier ſeyn, d. i. mehr todt, als lebendig ſeyn. egli ritorna di là, er kömmt von dannen wieder. di là del neceſſario, mehr als nöthig. di là via, bey nahe.
Là; di là, *Prep.* jenſeits. di là dal Reno, dal monte, jenſeits des Rheins, des Bergs.
Là dove, Là ove, Là've, allwo; it. da doch; it. wann, wofern nicht. egli ride, là dove dovrebbe piangere, er lachet, da er doch vielmehr weinen ſollte. là dove io non vi pariſca, wenn ich nur keinen Schaden dabey leyde.
Là onde, Laonde, dahero, derowegen. là onde (laonde) non volli, dannenhero ich nicht wollte; it. an ſtatt là dove, da wo.
Labarda, Hellebarde.
Lábbia, Geſicht, Anſehen. v. beſſer Aſpetto.
Labbreggiáre, die Lefzen bewegen, aufwerffen.
Labbrettíno. v. Labbrotto.
Labbro, Lábbia e Labbra, *Pl.* Leffze, Leffzen, Lippen, *Met.* ein Rand, Bort. v. Orlo. labbro del vaſo, der Rand eines Gefäſſes. le labbra gli tremano, es zittern ihm die Leffzen, *Met.* er kan für Zorn nicht reden.
Labbróne, Labbrutto, groſſe Leffze; it. einer, der groſſe Leffzen hat.
Labbrotto, Labbrúccio, Labbrettíno, *Dim.* kleine Leffze.

Lab-

Lábdace, böſer Mund, Unreinigkeit des Mundes.
† Labdóide, Nath an der Hirnſchale am Hinterhaupt.
Labente, Lábile, Lábole, *Adj.* ſchwach, ſchlüpfrich, hinfällig. memoria labile, ſchwaches Gedächtniß.
Laberinto, Labirinto, ein Irr-Garten, Labyrinth, *Met.* verwirrter Handel. uſcir d'un labirinto, aus einem verwirrten Handel kommen.
Lábile, Lábole. v. Labente.
Laboratório, chymiſche Werckſtatt, Laboratorium.
Labóre, Arbeit, Mühe. v. beſſer Fatica, Pena, Travaglio.
Laborioſamente, *Adv.* mühſam, mit groſſer Müh und Arbeit. v. Faticoſamente.
Laborioſità, Arbeitſamkeit.
Laborióſo, *Adj.* arbeitſam, mühſam, ſchwer. meſtiero, maneggio laborioſo, ſchweres, mühſames Handwerck, mühſame Verrichtung v. Faticoſo.
Labruſca, -o, wilder Weinſtock; it. Heerling.
Lacca, eine Farbe wie Purpur, Lack. it. Ufer; it. eine Keule von einem vierfüßigen Thier; it. eine Koth-Lache, Moraſt; it. ein gewiſſer Fiſch; it. ſteiler Felß. lacca rotonda, Kugel-Lack.
Laccáre, mit Lack vermiſchen; it. lackiren; it. überſchwemmen.
Lacchè, ein Laquay. v. Lachè.
Lacchetta, eine Rackete, damit man den Ballen ſchlägt; it. eine Keule von vierfüßigen Thieren, als Schöps ꝛc.
Lacchezzíno, Lacchezzo, Zug, Strich; it. ſchmackhaffte, beiſſende Sache; it. ſcharfſinniges Wort.
Lácchia, ein Tranck von Honig.
† Lacchietto, Kalbs-Gekröſe.
Láccia, Lachs. v. Salmone; it. ein Weißfiſch; May-Fiſch oder Elſe.
Lacciáre, ſchlingen, ſchnüren.
Lacciáro, Neſtler, Senckler.
Lacciarſi, ſich ſchnüren, einſchnüren.
Lacciáta, ein Fang. alla prima lacciata, auf den erſten Fang; it. bey erſter Gelegenheit.
Láccio, ein Strick; Schnur, Schlinge; it. Strafe des Galgens, *Met.* Betrug, Hinterliſt. tender lacci ad uno, einem Stricke legen. uſcir del laccio, aus der Schlinge kommen; it. ſich aus einem ſchlimmen Handel heraus wickeln. prendere al, col laccio, mit dem Stricke fangen, *Met.* betrügen, erhaſchen, ertappen. caſcar nel laccio, in die Schlinge fallen, gefangen werden.
Laccioletto. v. Lacciuoletto.
Lacciuólo-li, *Pl.* kleine Schlinge, Schnür-Riemen, Neſtel. lacciuoli amoroſi, Liebes-Stricke.
Lacciuoletto, *Dim.* kleine Schlinge.
Laceramento. v. Lacerazione.
Laceráre, zerreiſſen, zerzerren. una ſcrittura, la carta, eine Schrifft, Papier. lacerare uno, einen in Stücken reiſſen. lacerar l'onore, la fama d'uno, jemandes Ehre antaſten, jemanden übel nachreden.
Laceráto, Lácero, zerriſſen, zerzerrt.
Lacerazióne-amento, Zerreiſſung, Zerzerrung.
Lacerto-ti, *Pl.* Mäuſe, Flächſen am gantzen Leibe, darinnen die Stärcke beſtehet. v. Muſculo.
Lacertóſo, *Adj.* voller Flächſen, Mäuſe.
Laceſsire, beſchweren, verdrießlich ſeyn. *Præſ.* laceſſo.
Lachè, ein Laquay, beſſer Staffiere.
Lachetta. v. Lacchetta.
Lachezzo-íno, ſchmackhaffte, ſcharffe, beiſſende Sache; it. ſcharffſinnige Worte.
† Laci, *Adv.* daſelbſt.
Laco, (*Poet.*) v. Lago.
Laconicamente, *Adv.* kurtz abgebrochen.
Lacónico, *Adj.* kurtz, aber doch nachdrücklich. ſtile conciſo e laconico, kurtze, aber doch nachdrückliche Schreibart.
Laconismo, eine Art kurtz zu reden.
Laconizzáre, kurtz reden, ſchreiben und mit wenigen viel ſagen.
Lácrima &c. v. Lagrima &c.
Lacúna. v. Laguna; it. ein leerer Raum in einem Buch, da man das nicht findet, was folgen ſollte; ein verlohrnes Stück einer Schrifft.
Lacunále, *Adj.* moraſtig, zur Lache, Pfütze gehörig.
Laddóve, an ſtatt Là dove, wo, da, hingegen.
Ladello, ein kurtzer breiter Säbel.
Ladetta, eine Motette in der Muſic.
† Ládico. v. Laico.
† Lado. v. Laido.

Ladra, *Subſt. fœm.* Diebin. it. *Adj.* diebiſch. Ladra dei cuori, Hertzens-Diebin.

Ladreria-ie, *Pl.* ein Hauffen Diebe; it. ſchelmiſche, heilloſe Thaten.

Ladro, Latro, *Subſt.* ein Dieb; it. *Adj.* diebiſch, *Met.* gottloß, falſch. occhi ladri, diebiſche, falſche, *Met.* liebreitzende Augen. al ladro fa paura anco il ſorcio, ein Dieb hat keinen Muth, iſt verzagt. in terra di ladri ſi porta la valigia dinanzi, bey böſen Leuten nimm dich in acht. i ladri grandi fanno impiccare i piccoli, groſſe Diebe hängen die kleinen. ſempre non ride la moglie del ladro, d. i. endlich werden doch die Schelmereyen entdeckt und beſtraft. ladro di natura fin'alla morte dura, die Katze läſt das Mauſen nicht. il bel rubare fa gli uomini ladri; it. la comodità fa l'uomo ladro, Gelegenheit macht Diebe. ladri detti, garſtige Reden.

Ladronáia, ein Hauffen Diebe; it. ungerechte, untreue Verwaltung.

Ladroncello-cino, Ladrúccio, *Dim.* kleiner Dieb.

Ladróne, m. ein groſſer Dieb, Räuber; Meuchelmörder.

Ladronéccio, *Subſt.* Diebſtahl; it. geſtohlnes Gut.

Ladroneggiáre, Dieberey treiben.

Ladroneſcamente, *Adv.* diebiſcher Weiſe.

Ladroneſco, *Adj.* ſchelmiſch, diebiſch. v. Ladro.

Lággio, l'A'ggio, Aufs oder Wechſel-Geld.

Laggiù, Laggiúſo, dort unten.

Laghetto, *Dim.* ein kleiner See.

Lagnarſi, wehklagen, ächzen ohne Worte; it. ſich ſonſt beklagen.

Lagno, oder Lagna, Lagni, Lagne. *Pl.* Ach und Wehklagen ohne Worte, Bekümmerniß, Mühe, Klage.

Lago, eine Lache, Pfuhl; it. ein See.

Lágopo, Katzenklee, Haſenpfötlein. (Kraut.)

Lágrima, Lácrima-e, *Pl.* Zähren, Thränen, *Met.* Tropffen. verſar lagrime, ſehr weinen. con le lagrime ſu gli occhi, mit weinenden Augen. raſciugar le lagrime, die Thränen abwiſchen. le lagrime delle viti, die Tropffen der Weinreben. lagrima Criſti, oder lagrima, ein ſogenannter guter Wein zu Neapel. bever la lagrima, ſolchen Wein trincken.

Lagrimante, weinend. occhi lagrimanti, weinende, naſſe Augen.

Lagrimáre, Lacrimáre, weinen, ſchreyen, *Met.* Tropffen, Safft von ſich geben, ſchwitzen, regnen. il cielo lagrima, *Poet.* es regnet. la vite lagrima, der Weinſtock tröpffelt.

Lagrimetta-múccia, *Dim.* ein Thränlein.

Lagrimévole, *Adj.* traurig, beweglich, zu beweinen. un' aria, voce &c. lagrimevole, ein ſehr bewegliches oder klägliches Lied, eine klägliche Stimme.

Lagrimóſo, Lacrimóſo, *Adj.* thränend, voller Thränen; it. beweglich, traurig. occhi lagrimoſi, naſſe, thränende Augen. voce lagrimoſa, bewegliche Stimme.

Lagrimúccia.-uzza. v. Lagrimetta.

Lagúme, Moraſt, Pfütze. v. Laguna.

Lagúna, Lacúna, Lache, Pfuhl, Pfütze, Moraſt.

Lagunóſo, Lacunóſo, *Adj.* pfuhligt, moraſtig, pfützig.

Lai, *Pl. Poet.* Wehklagen, (nur im *Plur.* gebräuchlich.) v. Lagno.

Laicále, Láico, layiſch, weltlich. abito laicale, ein weltliches Kleid.

Laicalmente, e Laicamente, *Adv.* nach Layen-Art; it. einfältiger Weiſe.

Láico, *Subſt.* ein Lay, Weltlicher; it. bisweilen einer, der nicht ſtudiret hat. un frate laico, ein Lay-Bruder.

Laidamente, *Adv.* unflätiger, ſchändlicher Weiſe.

Laidezza, Unflätigkeit, Heßlichkeit.

Laidíre, Laidare, heßlich, unflätig machen.

Láido, *Adj.* ungeſtalt, heßlich; it. wüſt, unflätig, dreckigt, ungewaſchen. piedi laidi, garſtige, unflätige Füſſe. coſe laide, garſtige Sachen.

Laidúra. v. Laidezza.

Laiuólo, der Ort, wo die Fiſcher ihre Netze aus dem Waſſer ziehen.

Lala, Lalla, das Singen, womit man die Kinder einſchläffert. v. Nanna. lala d'albero, das Mooß am Baume.

Lalda &c. v. Laude.

Lama, beſſer als Lamma, eine Klinge. lama di ſpada, coltello, eine Degenklinge, Meſſerklinge. venire a mezza lama, geſchwind zum Beſchluß kommen. lama incavata Schilffklinge.

Lama, ein Blech, Platte. lama di rame, feine Kupffer-Platte. lama di ferro, eiſerne Platte.

Lama, Lamella-etta, Lamiglia, *Dim.* Blechlein, Plätt-

Plättlein; it. dünner Drat. lametta d' oro, d'argento, geplättet Gold, Silber, lametta, (lamiglia) d'oro, dünn geſchlagen Gold; it. Lahngold, Rauſchgold.

Lama, eben Land. v. Landa.

Lambiccáre, diſtilliren, * *Met.* genau unterſuchen. lambiccarſi il cervello ſopra q. c. ſich über einer Sache den Kopff zerbrechen.

Lambicco, Diſtillir-Kolbe.

Lambíre, lecken, ſchlappen wie Hunde. * lambire uno, einen lecken, *Met.* einem ſchmeicheln, fuchsſchwäntzen.

Lambitivo, Art einer Artzney, die geleckt wird.

Lambracca, beſſer Lambruſca, e Lambruſco, wilder Weinſtock; it. Heerling.

Lamentanza. v. Lamento.

Lamentáre-rſi, klagen, ſich beklagen mit Worten. di q. c. con uno, wegen einer Sache, (gegen einen.) fuggi quel piacer, che ti fa lamentare eternamente, meide was bringt Leide.

Lamentáta, *Subſt.* v. Lamento.

Lamentatóre-trice, der, die immer klaget.

Lamentazióne-i, Klage. le Lamentazioni di Geremia, die Klaglieder Jeremiä.

Lamentévole, Lamentóſo, *Adj.* das zu beklagen iſt.

Lamentevolmente, *Adv.* kläglicher Weiſe.

Lamento-ti, *Pl.* Klage, Klagen, Wehetage.

Lamento, ein Klag-Gedicht. v. Elegia.

Lamentóſo, *Adj.* kläglich, der immer klaget.

Lámia. v. Lammia.

Lamicáre, klein und ſachte regnen. v. Piovigginare.

Lamiéra, eiſerner Cüraß; eine Platte von Eiſen oder andern Metall.

Lámina, ein Blech, Platte, Klinge. v. Lama.

Laminário, Spängler, Klempner, der in Blech arbeitet.

Laminâre, mit Platten oder Blech beſchlagen. laminar la porta di ferro, die Thür mit eiſernen Platten beſchlagen.

Laminóſo, *Adj.* von Blech; Platten gemacht.

Lámmia, eine Hexe, Zauberin; Geſpenſt; Nymphe.

Lampa, Licht, Schein; Lampe.

Lámpada-ade-pana, eine Lampe, Ampel.

Lampadário-dáro, ein Lampenmacher; Blechſchläger.

Lampadína, *Dim.* ein klein Lämplein.

Lampanário. v. Lampadaio.

Lampante-peggiante, *Adj.* leuchtend, blitzend, glänzend, ſchimmernd. * lampanti, ſchön glänzende Ducaten, Geld. * abbagliare il giudice con lampanti, den Richter beſtechen.

Lampáre-peggiáre, glänzen, leuchten, funckeln, ſcheinen; it. wetterleuchten, blitzen. gli occhi le lampeggiavano in teſta, ihre Augen funckelten in ihrem Kopfe, wie ein Blitz.

Lampeggiamento, Lampéggio, das Schimmern, der Glantz; it. der Blitz.

Lampeggiáre. v. Lampare.

Lampiro, Art einer Eydexe.

Lampióne, m. groſſe Lampe; it. Hindbeer.

Lampo, ein Licht, das gleich wieder vergehet; it. ein Blitz ohne Schlag, Wetterleuchten. il lampo degli occhi, das Augenſchimmern. egli mi ſparì dinanzi come un lampo, er verſchwand vor mir wie ein Blitz.

Lampóne, e Lampióne, Hindbeer.

Lampréda, eine Pricke, Lamprete.

Lampredotto, *Dim.* kleine Lamprete.

Lampriáre, in einer Lampreten-Brühe zurichten.

Lampriáta, eine Lampreten-Brühe.

Lana, Wolle. filar della lana, Wolle ſpinnen. far d'ogni lana un peſo, allerhand Boßheiten begehen. lana carmignuola, ſchlimme Waare. * vender lana Franceſe, einen betrügen. andoſſene per lana e tornoſſene toſato, er wollte ſcheren, und iſt geſcheren worden. aſſai rumore e poca lana, viel Geſchrey, und wenig Wolle. è meglio di dar la lana, che la pecora, es iſt beſſer, man gebe die Wolle, als das Schaf; beſſer etwas denn alles. * io ſo bene quanto peſa la loro lana, d. i. ich weiß wie ihre Kreide ſchreibt, was an ihnen iſt.

Lanáda. v. Lanata.

Lanaiuólo, ein Wollen-Händler, Arbeiter.

Lanáre, mit Wolle füllen, verſehen.

Lanária, ein ſtechend Kraut, womit man die Wolle wäſcht.

Lanarſi, Wolle bekommen, ſich bewollen.

Lanáta, Lanáda, Wiſch, womit das Geſchütz ausgeputzt wird.

Lanáto, bewollet, mit Wolle gefüllet.

Lance, *Poet.* Wage, Gleichgewicht. v. Bilancia.

Lancetta, kleine Lantze; Weiſer an der Uhr; Lantzette zum Aderlaſſen.

Láncia, Lantze, Speer; it. * das männliche Glied. correr la lancia, mit der Lantze rennen. portar bene, o correr la ſua lancia, ſeine Sachen wohl anſtellen, ſeiner Pflicht ein Genüge thun. lancia ſpezzata, eine halbe Picke; Trabant bey einem Fürſten; it. Gefehrte, Beſchützer. far d'una lancia un fuſo, eine groſſe Sache zunichte machen. rompere una lancia, eine Lantze im Rennen brechen, *Met.* ſeine Stärcke oder Tapferkeit ſehen laſſen. * rompere una lancia con una, mit einer einmahl fleiſchlich zu thun haben. chi ha buona lancia, la provi contro il muro, d. i. wer ſich tugendhafft zu ſeyn einbildet, der laſſe es in der Probe, (Widerwärtigkeit) ſehen. impugnar la lancia, die Lantze anfaſſen. abbaſſarla, ſie ſincken laſſen. impugnatura della lancia, der Griff. reſta della lancia, der Schuh oder Anſatz der Lantze. aſſai parole e poche lancie rotte, d. i. viel Aufſchneidens und wenig Thaten. a buon ſoldato daſſi buona lancia, e meglior mancia, d. i. einem guten Soldaten ſoll man gutes Gewehr und Zahlung geben.

Láncia, Art leichter und geſchwinder Schiffe.

Láncia, *Met.* Lantzenträger, Pickenirer.

Lanciacantóni, m. Großſprecher.

Lanciáre, mit der Lantze ſtechen; it. ſchieſſen, mit Gewalt werffen, *Met.* etwas geſchwind thun oder reden. lanciare un ſoſpiro, einen Seufftzer ſchieſſen laſſen. * lanciar cantoni, campanili, o partigiane, großſprechen, aufſchneiden. lanciare un ſalto, einen Sprung thun. lanciar capriole, Capriolen ſchneiden. lanciare un vaſcello, ein Schiff ablauffen laſſen.

Lanciarſi, ſchieſſen, ſich ſchwingen. i ſerpenti ſi lanciano, die Schlangen ſchieſſen fort. lanciarſi ſopra il piatto, aufs Freſſen begierig zufallen. la ſcimia ſi lancia ſopra le noci, e la gatta ſopra li ſorci, der Affe ſpringt nach den Nüſſen, und die Katze nach den Mäuſen.

Lanciáta, *Subſt.* ein Lantzen-Stoß, Stich; it. ein Lantzen-Wurff, ſo weit man mit einer Lantze werffen kan.

Lanciatóre-trice, der, die da mit der Lantze ſticht, ſchieſſet oder wirfft.

Lanciére, Reuter mit einer Lantze.

Lancietta. v. Lancetta.

Láncio, *Subſt* ein Schuß, ein groſſer Sprung. di primo lancio, alſo bald, ſo gleich. in un lancio, auf einem Sprung, in einem Schuß. di tutto lancio, mit völligen Sprunge, oder Schuß.

Lancióne, eine groſſe Lantze; it. eine Picke; it. eine Schieß-Schlange.

Lancióne-ciére-cioniére, ein Speerreuter, Lantzenträger. v. Lancia.

Lanciottáre, mit der kurtzen Lantze werffen, verwunden.

Lanciottáta, Stoß mit der kurtzen Lantze.

Lanciotto, kurtze Lantze, halbe Picke.

Landa, ein eben Land; Wieſe; eine dürre Heyde. dar la landa ad uno, eines ſpotten. v. Campagna, Pianura.

Landamáno, Land-Ammann oder Präſident in jedem Schweitzeriſchen Canton, wo Lands-Gemeinden gehalten werden.

Landgraviáto, Landgrafſchafft.

Landgrávio, Landgrafe.

Landra, eine Hure, Metze.

Lándrica, die Blume der Jungfrauſchafft.

Lanfa, wohlriechendes Waſſer von Pomerantzen-Blüte.

† Langóre. v. Languore.

† Langueggiáre. v. Languire.

Languente, *Adj.* welck, matt, ohnmächtig, ſchwach. fiori languenti, bald verwelckte Blumen. cuor languente, krafftloſes Hertz.

Languidetto, *Dim.* ein wenig welck, matt.

Languidezza, Mattigkeit, Krafftloſigkeit.

Languidíre, welck, krafftlos, matt; it. faul, träge machen oder werden.

Lánguido, *Adj.* ſchwach, krafftlos, niedergeſchlagen.

† Languidóre, m. v. Languore.

Languíre, welck werden, ohnmächtig, matt ſeyn oder werden, wie Verwundete oder Verliebte, *Met.* hefftig verlangen; it. ins Abnehmen kommen, nicht mehr floriren; it. träg werden. i fiori languiſcono, die Blumen verwelcken. gli ſpiriti languiſcono, die Geiſter nehmen ab. il traffico languiſce, der Handel floriret nicht recht. far languire uno, einen lang und mit Verdruß warten laſſen.

Languóre, m. Schwachheit, Mattigkeit für groſſen Verlangen oder Liebe zu etwas.

Laniá-

Laniáre, in Stücken reiſſen, *Met.* ſehr übel halten. v. Dilaniare.
Laniére, m. eine Art Habicht, Blaufuß; it. eine Art Falcken.
Lanificio, Wollen-Arbeit, Wollenwerck.
Lano, *Adj.* wöllen. panni lani, wöllene Kleider.
Lanóſo. v. Lanuto.
Lanterna, eine Laterne, Leuchte. * ha ſpento una lanterna, d. i. er hat ein Auge verlohren. *moſtrare, o dare altrui lucciole, o veſciche per lanterne, jemanden betriegen, indem man ihm eine geringſchätzige Sache als etwas groſſes oder wichtiges heraus ſtreichet. lanterna cieca, eine Diebs-Latern. lanterna della cupola, das Oberſte der Kuppel auf einer Kirche, weil es einer Latern gleich ſiehet.
Lanternáio-áro-niére, Laternmacher.
Lanternetta, *Dim.* eine kleine Laterne.
Lanternína-íno, *Dim.* id.
Lanternóne, m. groſſe Laterne.
*Lanternúto, *Adj.* dürre; mager.
Lanúggine, Lanúgine, Milchhaar, Gauchhaar.
Lanugginóſo, *Adj.* gauchhärigt, milchhärigt.
Lanúto, *Adj.* voller Wolle; it. haarig, rauch.
Lanzichenecco, ein Landsknecht, teutſcher Infanteriſt.
Lanzo, id. it. Trabant eines groſſen Herrn.
Laonde, *Adv. loci*, da wo, woher.
Laonde, dannenhero, deswegen. v. Onde.
Lapa, Klette. v. Lappa.
Lapázio, Sauerampfer.
Lápida, ein Grabſtein, Leichenſtein.
Lapidamento, Steinigung. v. Lapidazione.
Lapidáre, ſteinigen, *Met.* plagen, ängſtigen.
Lapidário, ein Steinſchneider, Juwelirer. v. Gioielliere.
Lapidazióne, ſ. Steinigung.
Lapilláre, zu Steinichen machen.
Lapislázzalo, Lapislázzoli, e Lapislázzari, Lapis lazuli, Laſur-Stein.
Lapis bianco, das Bley in Bley-Stiften.
Lapis roſſo, Rothſtein, Röthel.
Lapitúdine, das Augentriefen. v. Lippitudine.
Lappa, Klette. v. Lappola.
Lappáre, ſchlappen, (wie die Hunde lecken;) it. ſich fürchten.
Lappe * il culo gli fa lappe lappe, er möchte vor Furcht in die Hoſen ſcheiſſen.
Láppola, Klette; it. *Met.* allerley Unkraut; nichtswürdige Sache; *Met.* verdrießlicher Menſch, der ſich überall anhängt.
Lappoláre, ſich anhengen wie Kletten.
Lappolóne, m. eine groſſe Klette, *Met.* ein Schmarutzer; it. grober, verdrießlicher Menſch.
Lappolóſo, *Adj.* voller Kletten, Unkraut.
Lapſo, ein Fall, wird nur gebraucht wie folgt. il lapſo d'Adamo, der Fall Adams. avanti'l lapſo, vor dem Fall. dopo'l lapſo, nach dem Fall Adams. v. Caduta.
Laqueáre, der Balcken, worauf der Giebel ruhet.
Larántola, eine Art Meerkrebs.
Lardáia, Art Kürbis.
Lardáre, ſpicken. l'arroſto, den Braten.
Lardaruóla, Lardiéra, Spicknadel.
Lardaruólo, ein Speckhändler; Garkoch.
Lardáto, *Adj.* geſpickt.
Lardatóre-trice, Spickerin.
Lardatúra, Spickung.
Lardello, ein Stückgen Speck zum Spicken.
Lardiéra. v. Lardaruola.
Lardiére, *Adj.* brodo lardiere, Speckbrühe.
Lardo, m. Speck, *Met.* Fett, Fettigkeit. (lardo) ſtrutto, zerlaſſener Speck; it. Schweinen-Schmaltz. notar nel lardo, in dem Speck ſchwimmen, d. i. alles im Ueberfluß haben. tanto torna la gatta al lardo, che ella vi laſcia la zampa, d. i. der Krug gehet ſo lange zu Waſſer, bis er zerbricht. gettare il lardo ai cani, d. i. das Seine verſchwenden. lardo fumato, ſalato, geräucherter, geſaltzener Speck.
Largáccio, *Adj.* gar zu breit oder weit. calze largacce, allzuweite Hoſen.
Largamente, *Adv.* weit, breit; it. weitläufftig; it. freygebig, reichlich, überflüßig.
Largheggiáre, breit, weit; it. weiter, breiter machen, ſich ausbreiten; it. freygebig ſeyn oder werden. largheggiare un prigione, mit einem Gefangenen etwas gütlicher handeln. largheggiar di parole, ſehr viel verſprechen.
Largheggiatóre, einer, der weiter, breiter machet; freygebig iſt ꝛc.
Larghezza, Largúra, Weite und Breite; Ueberfluß; it. Freygebigkeit; it. Aufrichtigkeit; it. Erlaubniß, Freyheit.
Larghità. v. Larghezza.
Largíre, reichlich geben, ſchencken.
Largità. v. Largizione.

Largitóre, ein Geber, Bescherer. il sovrano largitore, der oberste, gütige und gutthätige GOtt.

Largitrice, *Fæm.* Geberin, Bescherertin.

Largizióne, f. Freygebigkeit, Schenckung. v. Dono.

Largo, *Adj.* weit, breit, räumlich; it. weitläufftig. porta larga, eine weite Thür, breites Thor. largo discorso, ein weitläufftiger Discurs. bocca larga, weites Maul, *Met.* ein Schwätzer, Plauderer. largo di bocca, der viel verspricht, viel Mauls hat. largo di bocca, stretto di mano, ein Aufschneider, der andere mit leerer Hoffnung abspeiset. largo in cintola, o largo come una pina verde, ein Geitziger. a larga, *Adv.* obenhin.

Largo, *Adj.* reichlich, überflüßig; it. freygebig. un' uomo largo, ein freygebiger Mensch. larghe facoltà, stattliche Güter.

Largo, *Subst.* Breite, Platz, Raum. far largo, Platz machen. guarda, alla larga! nehmet euch in acht! farsi far largo, sich ein Ansehen machen, sich respectiren lassen. giuocar largo, sicher gehen. fate largo! machet Platz! * tagliar largo, aufschneiden, groß sprechen; it. freygebig seyn.

Largúra. v. Larghezza.

Lárice, m. der Lerchenbaum.

Laricino, *Adj.* von Lerchenbäumen.

Laringe, oberster Theil der Lufftröhre, Kehle.

Laro, eine Seeschwalbe.

Larva, eine Larve, *Met.* Verstellung, Deckmantel; it. ein Gespenst. v. Maschera, Spettro, Spirito, Fantasima, so besser.

Larváre, verlarven, vermummen.

Lasagna-ne, *Pl.* Rudeln (von Teig.) * altro cacio ci vuol'a tal lasagna, solche Rudeln müssen einen gantz besondern Käse haben, d. i. man muß hierinnen gantz anders verfahren. lasagne maritate, Rudeln mit Butter und geriebenen guten Käse in einer Torten-Pfanne abgebräunet.

Lasagnáio, ein Rudelmacher oder Koch.

Lasagnatóre, ein Wälgerholtz zu den Rudeln.

Lasagnóne, m. ein dicker Rudelfresser; it. ein grosser, einfältiger, ungeschickter Tölpel.

Lasca, Asch, (eine Art Fische.)

⊥ Laschità, Faulheit, Trägheit, Niederträchtigkeit.

Lasciamento, das Lassen.

Lasciáre, lassen, zulassen, leiden, da lassen, liegen, stehen, fahren, seyn lassen; it. verlassen, weglassen, von sich lassen; it. unterlassen. lasciar perdere, verderben lassen. lasciar roba dopo di se, Geld und Gut hinterlassen. per questo non lascierò d'amarvi, ich will deswegen nicht unterlassen euch zu lieben. un lasciami stare, ein verdrießlicher Kerl. * venne per farina, e vi lasciò il sacco, er kam Mehl zu holen, aber er hat den Sack da gelassen, d. i. an statt des Nutzens, den er suchte, hat er Schaden davon getragen. e con questo vi lascio, e mi raccomando, hiermit lasse ich euch und *empfehle mich* (Art Briefe zu schliessen.)

Lasciáto, *Adj.* gelassen, los, zurück gelassen.

⊥ Lascibile, *Adj.* liederlich, ausgelassen.

Láscio, *Subst.* Leitriem, Hetzstrick; it. Vermächtniß; Testament.

Láscito, *Subst.* ein Vermächtniß, Legat; it. das gantze Testament.

⊥ Lasciva, Lascivanza, Lascività. v. Lascivia.

Lascivamente, *Adv.* unzüchtiglich, muthwilliglich.

Lascivetto, *Adj.* ein wenig geil, üppig.

Lascívia-ie, *Pl.* Unzucht, Ueppigkeit, Geilheit.

⊥ Lasciviáre. v. Lascivire

⊥ Lascivire, üppig, geil, unzüchtig, muthwillig werden.

Lascivíssimo, überaus geil ꝛc.

† Lasciúolo, eine Art Nacht-Eulen, Fledermaus.

⊥ Lasco, *Adj.* lucker, nicht wohl geschlagen; it. faul, niederträchtig. tela lasca, Leinewand, die nicht wohl geschagen ist.

Lassa, Leitriemen.

Lassáre, abmatten, ermüden; it. *Poet.* lassen.

Lassarsi, müde, matt werden.

Lassativo, *Adj.* laxirend; it. *Subst.* ein Laxir- oder Purgir-Tranck.

Lassazióne. v. Lassezza.

Lassezza, Lassitúdine, f. Müdigkeit, Mattigkeit.

Lasso, *Adj.* laß, müd, matt, elend. v. Stanco, Stracco. oime lasso! ahi lasso me! ach ich elender! ach wehe mir! quante lagrime, ahi lasso! quanti passi ho fatto per questa cruda! ach wie viel Thränen habe ich vergossen, ach ich elender, armer Teuffel, wie viel Schritte habe ich wegen dieser Grausamen gethan!

Lassù, *Adv.* da oben.

Lastra-

Lastra, ein flacher, dünner Stein; Pflaſter-ſtein, porre, poſare uno ſulle lastre, einen ſolz machen, umbringen.

Lastricare, v. pflaſtern, le strade, die Gaſſen.

Lastricatore, m. ein Pflaſterer.

Lastricatura, das Pflaſtern; it. Pflaſter.

Lastrico, *Subſt.* das Pflaſter; it. Eſtrich, Steinweg. ridurſi, o condurſi in ſul lastrico, auf's Pflaſter, d. i. an den Bettelſtab gerathen. v. Miseria.

Lastro, v. Lastra.

Lastrone, m. eine große, feinerne Platte; groſſer Pflaſterſtein.

Latebra, Grund, Höle, Schlupfwinckel.

Latebroſo, hohl, voll Höhlen.

Latente, *Adj.* verborgen, geheim.

Laterale, *Adj.* heimlich.

Laterale, *Adj.* was an der Seiten iſt.

Lateralmente, *Adv.* auf der Seite.

Latere, die Seite. v. Lato. Legato a latere, v. Legato.

Laterina, feinlich Gemach. v. Cesso, vielleicht beſſer.

Laterna, v. beſſer Lanterna.

Laterza, v. Latitudine.

Latibulo, ein Winckel, Schlupfloch, ſich zu verbergen.

Latinamente, *Adv.* in gut Latein, Lateiniſch; it. gemächlich, leicht.

Latinare, ins Latein überſetzen. beſſer: tradurre in latino.

Latinismo, *Subſt.* lateiniſche Redensart.

Latinità, Id; it. die lateiniſche Sprache; it. gut, ſchön latein.

Latinizzare, lateiniſch unterreichen oder reden; it. ins Latein überſetzen.

Latino, *Subſt.* Sprache, Unterredung, Rede; it. Exercitium, ſo denen Schülern aufgegeben wird, um etwad ins Latein zu überſetzen; it. Lehre, Gelehrſamkeit.

Latino, *Adj.* & *Subſt.* Latein, lateiniſch; it. leicht, deutlich, verſtändlich. latino di bocca, ein Mauläffer, vels latino, Art von Segel.

Latiſſimo, ſehr breit. v. Larghiſſimo.

Latitudine, die Breite; Ausdehnung.

Lato, *Subſt.* Seite; it. Winckel, Ecke. guercio ſopra il lato deſtro, manco, auf der rechten, lincken Seite ſtehen. dal mio lato, meis aus Orts. in uno de' lati della camera, eines &c. in einem Winckel oder Ecke der Kammer, der Seite &c.

Lato, A lato, *Prepoſ.* neben, an der Seite, hart bey; it. bey, allato della caſa, terreno, &c. neben dem Hauſe, Acker, &c. allato a lui, bey, neben ihm. avere un libro allato, da lato, a ſuo lato, ein Buch bey ſich haben. entrare allato d'uno, aufeines Seite treten. *Met.* es mit einem halten wollen. chi ha donna cattiva allato, ſpendre è travagliato, wer ein böſes Weib an der Seite hat, muß viel Plage und Elend ausſtehen. *Adv.* von der Seite weg, allato, *Prep.* gegen, gegenüber e mettere a lato (allato) a quell' altro, bad iſt gegen bad andere vor nichts zu rechnen.

Lato, breit, *Aeti.* v. beſſer, Largo. Ampio.

Latona, die Mutter des Apollo und der Diana.

Latonio, Latonide. Verwahne des Apollo.

Latore, ein Ueberbringer, v. Portatore.

Latramento, das Bellen. v. Latrato.

Latrare, bellen wie ein Hund.

Latrato, das Bellen der Hunde.

Latratore, ein Beller; it. Widerſprecher. v. Abbaiatore.

Latria, e Latria, die Ehre, ſo GOtt alleine gebühret.

Latrina. v. Laterina.

Latro. v. Ladro.

Latrocinio, Diebſtahl. v. Furto. Ladroneccio.

Latrocinio, *Adj.* abſtehlich, ruchlos, ſchlimm.

Latta, Blech.

Lattaio, *Adj.* von Milch.

Lattaiuolo, Milch-Frau; it. Wolfs-Milch, (ein Kraut.) it. Art Gebackenes von Milch.

Lattaiuolo, *Adj.* was noch Milch ſauget. donni lattaiuoli, Milchgäuſe, (Säugthiere der Thiere.)

Lattaiuolo, gelb, ein Schäfftel-Kus, Milchſtuten.

Lattame. v. Latticinj.

Lattamento, Säugung, Saugung.

Lattante, ſäugend; it. ein Säugling.

Lattare, ſäugen. un bambino, ein Kind. v. Allattare; it. ſaugen. v. Poppare.

Lattaria, Milch-Kammer, Milch-Keller; it. gewiſſes Kraut, das ſtarck purgiret, Springs-Kraut.

Lattarino, e Latterino, Milchner (Fiſch.)

Lattato, *Adj.* wie Milch.

Latte, m. Milch. di vacca, pecora, capra &c. Küh-Schaaf-Ziegen-Milch. latte di pesce, Fisch-Milch. pesce di latte, Milchner. una giovane di latte e sangue, ein Mägdlein wie Milch und Blut. latte di gallina, die allerniedlichsten Bissen. che ha il latte alla bocca, Gelbschnabel, Milchmaul. la bocca gli puzza di latte, er ist ein Gelbschnabel. fior di latte, capo di latte, Rohm.

Latteggiante, was Milch bey sich hat.

Látteo, *Adj.* via lattea, die Milchstrasse.

Latteruólo, Art von Milch-Speise.

Latticínio, Latticínj, *Pl.* it. Lattáme, Lattúmi, m. Milch-Speisen, als Butter, Käß ꝛc.

Latticinóso, *Adj.* (von Kräutern) was Milch hat, milchfärbig, wie Milch.

Lattificcio, zäher und weisser Safft, der aus den zarten Zweigen des Feigen-Baums hervor kommt.

Lattíme, m. der Grind, den die Kinder haben, ehe sie Haare bekommen.

Lattimóso, *Adj.* Kind, das den Grind hat, ehe es Haare bekommt.

Lattóne, Blech. v. Latta.

Lattónzolo, Lattonzo, ein Säugling (beym Viehe.) Kalb unter einem Jahre.

Lattováro, e Lattuáro, Latwerge. * lattovaro di forno, Ofen-Latwerge, d. i. Brod, Semmel ꝛc. * lattovaro di cuccina, Leckerbißgen. * lattovaro di cantina, herrlicher, köstlicher Wein.

Lattúga, Lattig, Salat-Kraut. dare la lattuga in guardia a' paperi, den Bock zum Gärtner setzen.

Lattúme. v. Latticinj.

Lava, *Subst.* der Waschplatz, Bleiche.

Lavacápo, Ausputzer, Filtz.

Lavacci, *Pl.* das Spülich vom Küchen-Geschirr.

Lavacciáre, ausschwencken; obenhin waschen.

Lavacéci, Lavacenci, Lavastracci, Müßiggänger; dummer Gecke; lausigter Filtz.

Lavácro, ein Bad. della rigenerazione, der Wiedergeburt. lavacro Sacro, Santo, die heilige Taufe.

Lavagna, Art eines Steins.

Lavamáno, *Subst.* Gestelle zum Handbecken und Hand-Faß.

Lavamento, Waschung; it. Abwischwasser zur Schmincke, Artzney oder sonst.

Lavanda, Wasser zum Abwischen, Schmincken ꝛc. Lavendel (ein Kraut)

Lavandáia, Lavandára, eine Wäscherin. la cattiva lavandaia non trova mai sapone a proposito, wer nicht gerne arbeitet, findet allezeit Ausflüchte.

Lavándola, Lavendel, (ein Kraut.)

Lavanése, Geißraute. v. Capraggine.

Laváre, waschen, ab-auswaschen, ausspülen. la bocca, den Mund ausspülen. i piedi, die Füsse waschen. * la borsa, den Beutel waschen, *Met.* kein Geld mehr haben. le colpe, die Sünden büssen. * lavare il capo ad uno, einen ausfiltzen. * lavare il capo all' asino, vergebene Arbeit thun. * gli hanno lavata la borsa, man hat ihm den Beutel gefeget. mene lavo le mani, ich will nichts damit zu thun haben.

Lavativo, *Subst.* ein Clistir.

Laváto, *Adj.* gewaschen. pan lavato, geröstetes und in Wasser, darein man Zucker ꝛc. gethan, getunctes Brod.

Lavatóio, Wasch-Hauß, Wasch-Küche.

Lavatóre-trice, der, die da wäscht.

Lavatúra, die Waschung; it. das Wasser, darinnen etwas gewaschen worden, Spülicht. * lavatura di capo, ein Verweiß, Ausputzer.

Lauda, geistlicher Gesang. v. Inno.

Laudábile, *Adj.* löblich, rühmlich, ℣ cibi laudabili, löbliche, d. i. gesunde Speisen.

Laudabilmente, *Adv.* löblich.

Laúdano, Safft von dem Kraut Lada.

Laudáre, (besser) Lodare, loben, rühmen, preisen.

Laudarsi, besser, Lodarsi, sich loben, rühmen.

Laudáto, besser, Lodato, gelobet, gerühmet. lodato Iddio, GOtt Lob.

Laude, besser, Lode, s. Lodi, *Pl.* Lob, Preiß, Ehre.

Laudése, der den Lobgesang in der Kirche anfingt; waren ehedem gewisse Personen, die in Gesellschafften eingetheilet wurden, und den Lobgesang absingen musten.

Laudévole, besser, Lodevole. v. Laudabile.

Laudicéne, ein Schmarutzer.

† Laudóre. v. Laude.

† Laudóso, *Adj.* zum Lobe gehörig.

Lave, *Pl.* die zusammen geschmoltzene Ströhme von Schwefel, Mineralien, Steinen und Hartz, die der Berg Vesuvius ausspeyet.

Lavéggio, irdenes Gefäß, darein man Kohlen thut, sich die Hände zu wärmen.

Lavello, Spülgelde zum abspühlen.

Lavezzo-véggio, ein Kessel, Tiegel, Pfanne.

Lavo-

Lavorabile, *Adj.* was sich arbeiten, ackern, bauen läßt.

Lavoraggio, Arbeit, v. Lavoro.

Lavorante, *Adj.* arbeitsam; it. *Subst.* ein Arbeiter, Handwerckes-Gesell.

Lavorare, arbeiten, würcken, schaffen. di mano, colle mani, mit denen Händen arbeiten. di marmo, in Marmor arbeiten. lavorar d'oro, d'argento, in Gold, Silber arbeiten; it. mit Gold, Silber nähten, sticken. al campo, bey Acker bauen. la medicina lavora, die Artzeney würcket im Leibe. "il marcello gli lavora in testa, es steigt ihm die Eifersucht in den Kopff. lavorare a mazza e fianco, auf allen Kräfften arbeiten. "lavorare una donna, mit einem Weibe zu schaffen haben, ein Stell-Dich-ein, tardi raccoglie, spät gefiset, spät geerndtet.

Lavorare, gähren. il vino lavora nella botte, der Wein gähret im Faß.

Lavoratio, *Adj.* was sich arbeiten, pflügen, bauen läßt.

Lavorativo, *Adj.* was sich arbeiten läßt. giorno lavorativo, di lavoro, Werckeltag.

Lavorato, gearbeitet, ausgearbeitet, durchwirckt; it. gestickt. collari lavorati, sticken außgefrickte Kragen.

Lavoratoio, *Subst.* Arbeit-Haus, Werckstatt.

Lavoratojo, *Adj.* v. Lavorativo.

Lavoratore, -trice, ein Ackerbetterein. ogni minima cosa stanca il cattivo lavoratore, böse Arbeiter finden überall Hinderniß.

Lavoratore di terra, ein Ackermann, ein Bauer.

Lavorazione, Arbeit, v. Lavoro.

Lavoriere-a, künstlicher Arbeiter-in.

Lavorietto, garte, künstliche Arbeit.

Lavorio, Arbeit, v. Lavoro.

Lavoro, Arbeit, Werck; it. gebrannte Ziegel, Backsteine u. d. g. havro fatto dauro alpetto, wenn die Arbeit gegessen, kan sie leicht einen Abgang finden.

Lavoro a maglia, dünne Arbeit, die gestrickt wird, als ein Garn.

Lavoro d'intaglio, ausgehauene Arbeit.

Lauro, Lorber-Krantz, *Met.* der Ehre; it. die Dicht-Kunst und deren Vortrefflichkeit.

Laurosco, mit einem Lorber umgeben. Poeta laurosco, ein gekrönter Poet.

Laurazione, Aufsinnung des Lorber-Krantzes, der Krönung eines Poeten.

Lauréola, Wintergrün, Jungrün. v. Vinca, Pervinca.

Lauréola, der Glantz, welchen die Mahler pflegen um die Köpffe der Heiligen zu mahlen.

Lauréto, ein Lorber-Wald.

Laureo-olio, *Subst.* Lorber-Oel.

Lauro, Lorber-Baum. v. besser, Alloro.

Lautamente, *Adv.* köstlich, überflüssig.

Lautezgiare, köstlich essen und trincken.

Lautezza, Pracht, v. Splendidezza.

Lautissi-o, it. köstliche Speisen, niedliche Bissen.

Lauto, *Adj.* prächtig, köstlich, wohl zugerichtet. (von Speisen.)

Lavinque, es sey, wo es wolle.

Lauzinn, Verspeyter über die Ruder-Knechte. v. Auzinn.

Lazza, eine Art Fische.

Lazzaretto-eretto, ein Siechen-Pestilentz-Pest-Haus, Lazareth.

Lazzaro, Lazaro, *Nom. Prop.* Lazarus.

Lazzeruolo, berühmter Wein-Hügel.

Lazzeruolo, Baum, der herrlichster Wein-Reben trägt.

Lazzezza, ihrsser, heer Geschmack.

Lazzia, v. Lazzezza.

Lazzo, Lazzi, *Pl.* die lächerlichen Possen und Gebärden der Harlekins auf der Schaue Bühne. *Adv.* von ihrssen Geschmack.

Lazzuli, Himmel-blau. Lapis lazzuli, Lasur Stein.

LE

Le, *Art. Fem. Pl.* die, *Nom Sing.* la. le case, die Häuser. le strade, die Gegen.

Le, *Dat. Sing. it. Dat.* und *Accus. Plur. pronominis pers. Conj. Fœm.* ihr, ihnen, sie. v. Gramm.

Leale, *Adj.* aufrichtig, treu, un' uomo leale, ein aufrichtiger, redlicher Mensch. leale come un Zingaro, aufrichtig, wie ein Zigeuner. *Iron.* ein Betrüger.

Lealmente, *Adv.* aufrichtiger Weise.

Lealtà, die Treue, Redlichkeit. più val la lealtà, che non vagliono i danari, Redlichkeit gehet über Gelt.

Leanza, Lianza. v. Lealtà.

Learco, Liardo, die Farbe der Haare eines Schimmels; der Schimmel selbst, der sein ehes Haar hat. learco pomato, ein Apffelgrauer Schimmel.

Lebbra, oder Lepra, i Lebbrosia, der Aussatz.
Lebbroſo, Adj. ausſätzig.
* Leccabaffi, v. Leccafanti.
* Leccabaſſine, Gulgenvogel.
Leccaggine, leckerey, Näſcherey.
Leccame, Näſcherey, niedlicher Biſſen, v. Leccardia.
Leccapiatti, Leccatoglieri, Schmarotzer, Tellerlecker.
Leccapignatte, Näſcher, Topflecker.
Leccarda, eine Näſcherin: it. eine Beakkſame.
Leccardaggine, Leccogaine, Näſcherey.
Leccardello, Leccarino, *Dim.* ein Lecker, Näſcher.
Leccardia-ie, *Pl.* gute, niedliche Leckerbiſſen.
Leccardo, *Subſt.* ein Lecker, Näſcher, der leccardi auf zu tagliere giammai s'accordano, zwey Hunde an einem Beine vertragen ſich nicht.
Leccare, lecken; it. rinnen, tropffen, leccarſi le dita d'alcuna coſa, die Finger nach etwas lecken, d. i. einen überaus groſſen Gefallen an etwas haben. le botte lecco, das Faß rinnet. leccare uno, einen ſchmeicheln. al can che lecchi carene, non gli fidar farina, dem Hunde, der Aſche leckt, darfſt du kein Mehl hinſtreuen. bi i. wer in wenigen untreu iſt, dem iſt auch vieles nicht anzuvertrauen.
Leccare, Leccheggiare, naſchen, lecken.
* Leccaſanti, Bruder, Schmeichelgeiſter.
Leccaſpina, Trunckenbold.
Leccatagliéri v. Leccapiatti.
Leccato, geleckt, *Met.* abgünſtlich, affectirt.
Leccatore, lecker, Schmeichler, Schmarotzer.
Leccatura, das Lecken, *Met.* Schmeicheley; it. ein Schade am Beine, ſo doch nicht tödtlich iſt. egli n'abbe una buona leccatura, er hat ein Klebſtecken, (ein Deuckmahl) davon bekommen.
Leccatvo, ein Steinlecken-Mahl, *Met.* Verwirrung. è in un leccatvo, er iſt verwirret.
Leccheggiare, lecken, naſchen. v. Leccare.
Leccherio, ein ſüſſer, niedlicher Geſchmack, *Met.* eine kuckſpeiſe, Anreitzung. v. Ruca.
Lécchia, eine Art See-Schnecke.
Lécco, Steineicke.
Lecco, Fett, Brat-Fett, ſo abtreibt; it. Näſcherey.
Lecco, ein Ziel, oder die kleine Kugel, nach welcher man in gewiſſen Spielen wirft.
Leccóna, m. ein Lecker, Schmarotzer.
Leccoreria, v. Leccardia.
Lecconeſſa, die gerne leckt, ſchmarotzet.
i Leccoria, v. Leccornia.
Leccornia, Näſcherey, niedliche Biſſen; Bergierde.
Leccume, Näſcherey, Reitzung. v. Leccardia.
Lece, Lice, es iſt erlaubt, zugelaſſen.
Lecitamente, *Adv.* zugelaſſener Weiſe.
Lécito, Licito, *Adj.* erlaubt, zugelaſſen, fuk lecito, ſich die Freyheit nehmen.
i Ledire, beleidigen.
Legge, eine Meile Wegers.
Legg, Verbindnis, Allianz.
Legn, Band, i. m. Mannſpeiſen, der Gehalt, Gelder oder Gold-Sorten: it. ſind die Vermiſchung der Metallen. argento di buona lega, gut Probier-Silber. lega d'Augusta, Augſpurger Probe. argento di bafa lega, geringhaltig, ſpöckiges Silber.
Legaccia-o, Band, Riemę; i. Knebands. legaccia da ſcarpe, Schuhriemen.
Legaccio, v. Legaccia.
i Legacciolo, *Dim.* Band, Neſſel-Bändgen.
Legaggio, die Vermiſchung oder Schmeltzen der Metalle; it. Verzeichnis, Factur; Zuſammenbringen.
Legaliti, Rechtmäßigkeit nach den Geſetzen.
Legalizzare, nach den Geſetzen bewähren.
Legalmente, *Adv.* nach den Geſetzen.
Legame-mi, *Pl.* m. Band, Bänder, Stricke, *Met.* Liebes-Band. v. Vincolo.
Legamento, Bindung, Verbindung, Vereinigung; it geiſtliche Verbindung. v. Unione.
Leganza, Verbindnis, beſſer, Lega.
Legare, Ligare, binden, am ein zuſammen binden. v. c. con coide, etwas mit Stricken binden. legare un libro, ein Buch einbinden. una botte, ein Faß. legar l'alino, einſchlagen, ſich ſchlieſſen. legala legare, a lucinla trarre, d. i. ihne das beinige, das übrige der ſiehl Gicht. legar pietre preziose, Edelgeſteine einfaſſen. v. Inceſtonare. legarſela al dito, es hinter die Ohren ſchreiben.
Legare, ſtumpff machen, wie unreitig Obſt. i frutti non maturi legano i denti, unreitige Früchte machen ſtumpffe Zähne. beſſer, Allegare.
Legare, Metallen durch Schmeltzen vermiſchen; it. ſeibige probiren.

Legá-

Legáre, ſenden, abſenden, abordnen; it. etwas im Teſtament vermachen. ad uno, einem.

Legarſi, ſich binden, verpflichten; it. ſich in ein Bündnis einlaſſen.

Legatário, dem etwas vermacht wird.

Legatía, Probe, Schrot.

Legáto, *Subſt.* Geſandter, Legat; it. ein Vermächtnis, ein Legatum. Legato a latere, ein Päbſtlicher Neben-Geſandter, oder derjenige Cardinal, der aus dem Collegio ſacro, da er dem Pabſt gleichſam zur Seite ſitzt, an andere Höfe abgefertiget wird.

Legatóre, Ligatóre, Binder. di libri, Buchbinder. di balle, Ballenbinder. di pietre, ein Steineinfaſſer, Goldarbeiter.

Legatóre, der etwas legirt, vermacht.

Legatório, *Adj.* zum Vermächtnis gehörig.

Legatúra, Zauberey, Neſſelknüpffen.

Legatúra, Ligatúra, Bindung; it. Band, Einbindung.

Legazióne, die Geſandſchafft.

Legge, ſ. Leggi, *Pl.* Geſetz. dar, far, por legge di q. c. ein Geſetz über etwas geben, machen. Dottore delle (nelle) leggi, ein Doctor Juris. per legge, als ein Geſetz. it. aus Schuldigkeit. Studioſo, Studiante delle leggi, ein Studioſus der Rechten, einer der die Rechte ſtudiret. da' cattivi coſtumi naſcono le buone leggi, böſe Gewohnheiten gebären gute Geſetze. la neceſsità non ha legge, Noth hat kein Geſetz, Noth bricht Eiſen. tutte le leggi hanno il naſo di cera, alle Geſetze haben ihre Auslegung. la legge è oſcura, ma l' oro la chiariſce, Geld iſt der Geſetze Dollmetſcher. dove domina la forza, la legge non v' ha ragione, Gewalt gehet vor Recht.

Leggenda, Legende, (Lebens-) Beſchreibung, kurtze Erzehlung; it. Mährgen, ſchlechte Schrifft.

Leggendáio, ein Legenden-Verkauffer.

Leggendário, ein Legenden-Buch.

Leggente, leſend, der da lieſet; it. ein Profeſſor.

Leggeranza. v. *Leggierezza.*

Léggere, leſſi, letto, leſen, durchleſen, *Met.* lehren, erklären. leggere in catedra, oder leggere, Lection halten, lehren, Collegia leſen. leggere a compito, buchſtabiren. * ſi legge ſu'l tuo libro, man redet (nicht zum beſten) von dir. * mandare i veſtiti a leggere, ſeine Kleider verſetzen.

Leggeramente, Leggermente. v. Leggiermente.

Leggerezza. v. Leggierezza.

Leggiadramente, *Adv.* artig, manierlich.

Leggiadretto, *Dim.* zierlich, artig, anſtändig.

Leggiadría, Artigkeit, Annehmlichkeit. leggiadrie, *Pl.* ſchöne, artige Sachen, Trachten, Zierrathen in Kleidern.

Leggiádro, *Adj.* ſehr artig, zierlich, lieblich.

Leggiádro-a, *Subſt.* Liebſter, Liebſte. il mio leggiadro, mein Liebſter, mein Schatz.

Leggíbile, *Adj.* leſerlich, was wohl zu leſen iſt.

Leggibilmente, *Adv.* id. ſcrivere leggibilmente, leſerlich ſchreiben.

Leggierezza, Leggerezza, Behendigkeit, Hurtigkeit; it. Leichtſinnigkeit; it. Leichtfertigkeit; it. Ueppigkeit. diede in mille leggierezze, er begienge tauſend Leichtfertigkeiten.

Leggiéri, Leggiére, Leggiéro, *Adj.* leicht, nicht ſchwer, gering, behend, hurtig, geſchwind, leichtſinnig, unbeſtändig, wanckelmüthig, leichtfertig, üppig. di leggieri, *Adv.* leicht, ohne Mühe.

Leggiermente, Leggermente, *Adv.* hurtig, behend; it. obenhin; it. leichtlich, ohne Mühe; it. liederlich, unbeſonnen.

Leggiéro. v. Leggieri.

Leggile, m. Leggio, Lettorino, ein Leſe-Sing-Pult. tu hai più parole, ch'un leggio; tu dareſti parole ad un leggio, du biſt ein Ertz-wäſcher.

Leggislatóre. v. beſſer, Legislatore.

Leggitóre, ein Leſer; it. Lehrer, Profeſſor.

Leggitrice, *Foem.* Leſerin.

Leggittima. beſſer, Legittima, *Subſt.* der Noth- und Pflichttheil von der Erbſchafft, die Legitima.

Leggittimamente. beſſer, Legittimamente, *Adj.* nach den Geſetzen, mit Recht, rechtmäßiger Weiſe.

Leggittimanza. beſſer, Legittimanza, Ehrlichmachung eines Hur-Kindes.

Leggittimáre. beſſer, Legittimáre, ehrlich machen. baſtardi, Huren-Kinder. leggittimare una guerra, einen Krieg rechtfertigen.

Leggittimazióne, beſſer, Legittimazióne, ſ. Ehrlichmachung, Rechtfertigung.

Leggittimo. beſſer, Legittimo, *Adj.* recht, rechtmä-

rechtmäßig, billig, den Gesetzen gemäß. mo-neta legitima, richtige, gangbare Münze.

Legionario, *Adj.* in einer Legion gehörig.

Legione, *f.* eine Legion von ungefehr sechs tausend Mann bey denen Römern.

Legislatore-trice, Gesetzgeber-in.

Legista, Gesetzgeber; in Rechtsgelehrter.

Legittimare &c. v. Leggittimare &c.

Legna, *Pl.* it. Legne, Brennholz, Feuerholz, farr legna, Holz hauen. catafa di legna, Holzstoß. seguitare legna al fuoco, Das ins Feuer gießen.

Legnaggio, Stamm, Geschlecht. v. Lignaggio.

Legname, N. P. eines Orts; it. Holz-Kammer, Holz-Stall. * mandare a legnaia, verb abpritschen.

Legnaiuolo, Legnarolo, ein Zimmermann; it. Holzhauer; it. Holzhändler.

Legnaiuolo, Holz-Händler; it. v. Legnaiuolo.

Legname-mi, allerhand Holzwerck; Zimmerwerck.

Legnáro. v. Legnile.

Legnarolo. v. Legnaiuolo.

Legnata, *Subſt.* ein Schlag mit einem Holz oder Prügel.

Legnetto, *Dim.* ein Hölzgen; it. Schiffgen.

Legnifero, das Holz tragt oder bringet.

Legnile, Legnáro, Holz-Kammer, Holz-Stall.

Legno, Holz, *Pl.* Legni und le Legna, wenn Legno Brenn-Holz bedeutet. legno verde, grün Holz. legno fracido, faul Holz. legno forte, Frantzösisch-Holz. v. Guaiaco. e pezzi di legno che ſei! o du plumper Cerl! * con poche legna per gran carne al fuoco, mit wenig Mitteln große Thaten verrichten wollen. * morire in su tre legni, gehendt verderben, gint legno ha il ſuo tarlo, ein jeglicher Holz hat ſeinen Wurm, d. i. vor haben alle unſere Mängel. * un legno fa una mazza, eins iſt ſo gut, als das andere. pigliare il legno, vom Frantzoſen-Holze trincken.

Legno-ni, *Pl.* ein Schiff zur See. montar ſopra un legno, ſich auf ein Schiff begeben.

Legnoſità, Holtzigkeit.

Legnoſo, *Adj.* holtzigt. v. Inlegnire.

Legorizia, Süßholtz.

* Legumare, nasthen, feſten. i danari, das Geld vernaſchen.

Legumaro, ein Gemüß-Händler.

Legume, m. Legumi, *Pl.* Hülſen-Früchte, Zugemüß. i legumi sono fave, ceci, piſelli, lenti, e ſimili. Hülſen-Früchte ſind Bohnen, Kichern, Erbſen, Linſen, ꝛc.

Legumiſo, *Adj.* voll Hülſen-Früchte.

Leguro, eine Eidex, it. Eidexinn. (Zoogl)

Lei, *Pron.* ſie. v. Gramm.

Lei, an ſtatt. V. S. (Volligkeits) Lei. beſſer. ſie) parla in ſtilo Italiano. Sie reden gut Italieniſch. io ſervirò a lei, ich werde Sie bedienen.

Leid, Leiden. N. P.

Leila, Erlenwald.

a Leilare, langſam fort in ſeinen Verrichtungen gehen.

Lembo, kleines Schiffgen.

Lembare, ſaumen; it. verbrämen. beſer, Orlare.

Lembata, *Subſt.* Verbrämung mit einem Kleide, Säumung; it. ein groſſer Fleck auf einem Kleide.

Lembatúra, *Subſt.* Verbrämung, Säumung.

Lembáre, in Schaluppen fahren; it. beſtehen, ein wenig berühren. *prov.* lambiſco.

Lembo, Bort; it. Saum, Rand.

* Lemma, (in der Geometrie) Lehnſatz.

a Lemme lemme, langſam, gemach. v. Piano piano.

Lemori, *Pl.* im Gespenſter.

Lena, Lenare, Lenezza, *Mer.* Kraft, Stärcke &c. perder la lena, auf dem Athem kommen, ringlichar la lena, wieder Athem ſchöpfen. un' opera di lena, eine groſſe Arbeit, zu welchem viel Zeit und Mühe gehört. e ben fornito di lena, er iſt von guten Kräfften.

Lenáre, nachlaſſen, verſchnauben laſſen. v. Allenare.

Lendini, *Pl. m.* Niſſe (in Haaren)

Lendinoſo, *Adj.* voller Niſſe.

Lendinoſo. v. Lenimento.

Leneficáre. v. Lenire.

Leneficativo, *Adj.* lindernd.

Lenimento, Leneficamento, Erweichung, Linderung.

Lenire, Leneficare, lindern, it. dolore, den Schmertz.

Lenità, Mildigkeit, Sanftmuth. v. Bonta.

Leniti-

Lenitivo, *Adj.* lindernd. *Subſt.* ein linderndes Heil-Mittel, Linderungs-Pflaſter.

Leno, *Adj.* ſchwach, unvermögend; it. geſchmeidig.

Lenocinio-nj, *Pl.* Kupplereyen; it. allerhand Anreitzungen.

Lentággine, Art einer wilden Pflantze.

Lentamente, Lentemente, *Adv.* langſam, gemach.

Lentáre, *Poet.* nachlaſſen. v. Allentare.

Lente, *f.* Lenticchia, eine Linſe; it. Linſenförmiges Glas oder Cryſtall.

Lente, Lenticchia di paludi, paluſtre, d'acqua, Waſſer-Linſe.

Lentemente, *Adv.* v. Lentamente.

Lentezza, Langſamkeit; it. Zähigkeit. lentezza della materia, die Zähigkeit der Materie. v. Viſcoſità.

Lenticchia, *f.* kleine Linſe. v. Lente.

Lentíggine, Lintíggine, *f.* Sommer-Flecken, Sproſſen.

Lentigginóſo, Lintigginóſo, *Adj.* voll Sommerflecken.

Lentiſco-iſchio, ein Maſtix-Baum.

Lento, Lente, *Adj.* & *Adv.* langſam, verzögerlich, ſaumſelig. lenta pioggia, kleiner Regen. con lento paſſo, langſam. ogni coſa faſſi lenta, es gehet alles fein ſchläfrig.

Lento, zähe, ſchleimigt. v. Viſcoſo.

Lentóre. v. Lentezza.

Lenza, Fiſcher-Schnur von Pferde-Haar; it. leinene Binde.

Lenzáre, mit einer leinenen Binde binden.

Lenzuólo, *Pl.* a. ein leinen Tuch, Bettuch. diſtenderſi più che il lenzuolo non è lungo, d. i. mehr verzehren, als man hat.

Leocorno, Liocorno, Lioncorno, ein Einhorn.

Leofante. v. Elefante.

Leóna. v. Leoneſſa.

Leonáto, *Adj.* Löwen-Farbig, d. i. rothbräunlich.

Leoncello, Lioncello, *Dim.* junger Löwe.

Leóne, *m.* ein Löwe. v. Lione.

Leoneggiáre, ſich wie ein Löwe ſtellen.

Leoneſco, *Adj.* v. Leonino.

Leoneſſa, Lioneſſa, Leóna, Leonza, eine Löwin.

Leonino-neſco, *Adj.* von Löwen. pelle leonina, Löwen-Haut. animo leonino, Löwen-Muth.

Leonza gattéſca, ein Fuchs.

Leopárdo, Liopárdo, ein Leopard.

Lépido, *Adj.* artig, kurtzweilig. v. Faceto.

Leporáio, e Leporário. v. Lepraio.

Leporíno, *Adj.* was von Haſen iſt.

Δ Leppáre, wegnehmen; it. Reißaus nehmen, entfliehen.

Leppo, der Geſtanck von brennenden und nach Erlöſchung rauchenden Fett; it. von einem ausgeblaſenen Unſchlit-Licht, oder Lampe.

Lepra, Ausſatz. v. Lebbra.

Lepracchiotto. *Dim.* ein Häsgen. v. Lepratto.

Lepráio, Haſen-Lager; it. ein Haſen-Garten.

Lepratto, Lepretto, Lepróncello, *Dim.* ein Häsgen.

Lepre, *f.* ein Haſe. andare alla caccia delle lepri, Haſen jagen. chi ti compraſſe per lepre, getterebbe via i danari, du biſt mir der rechte, (wird zu einem liſtigen Menſchen geſagt). pigliar la lepre col carro, ſeine Sache langſam und mit behutſamer Gedult ausführen. chi ſeguita due lepri, non ne prende nè mèno una, wer alles haben will, verliert endlich alles. le lepri non ſi pigliano co'l camburro, wenn man Vögel fangen will, wirfft man nicht mit Knitteln drein; it. wer was erlangen will, muß Liſt gebrauchen. le lepri rifigliano ogni meſe, die Haſen ſetzen (hecken) alle Monate. v. Rifigliare, Figliare.

Lepreggiáre, ſich wie ein Haſe ſtellen.

Lepretto. v. Lepratto.

Lepriére. beſſer, Levriere, Haſen-Hund, Windſpiel.

Leprόſo, auſſätzig. v. Lebbroſo.

Leprotto. v. Lepratto.

Lerciáre, garſtig, unflätig machen.

Lércio, *Adj.* unflätig, garſtig. v. Sporco.

Lérgola, Lércola, eine Bachſtelze.

Lerlicchirollo, eine Amſel.

Lero, Wicke. v. Veccia.

Lerza, blau Mahl, blauer Fleck; it. das Schienbein.

Lerzáre, blau ſchlagen.

Lerzo. v. Lercio.

Leſegno, Wiecke in die Wunden; it. ein von Flachs oder Hanf geflochtener Strick.

Léſina, Ahl, Schuh-Ahl, Pfrieme. forar colla leſina, mit der Ahl, Pfrieme durchbohren.

Léſina, *Met.* in Italien ein bekanntes Symbolum der Sparſamkeit. ſtudiar la leſina, der

Sparſam-

Sparſamkeit adlegen. queſto non ſarebbe leſina, dov' è neceſſario ſpendere. un ſtarello della leſina, un ſtarello d'oro. un Ebreo di leſina, un Ebreo di Venezia. un Ebreo di Ferrara. un Ebreo di Mantova. un Ebreo di Livorno. un Ebreo di Roma. un Ebreo di Ancona. un Ebreo di Napoli. un Ebreo di Meſſina. un Ebreo di Palermo. un Ebreo di Trapani. un Ebreo di Siracuſa. un Ebreo di Catania

letto del cannone, der Schafft, die Lavetten, Geſtell eines Geſchützes. letto del vino, Weins Hefen. ϒ fare il letto a' colori, den Grund machen zu einem Gemählde.

Letto, das Lager, der Strohm des Fluſſes innerhalb ſeines Ufers. il fiume uſcì dal ſuo letto, der Fluß iſt ausgetreten.

Letto, *Adj.* geleſen. v. Leggere.

Lettóne, m. ein groſſes, ſchönes Bett.

Lettóre, Leſer, Lehrer, Profeſſor, Lector.

Lettoría, Doctor-Würde, Profeſſor-Stelle.

Lettúccio, ſchlechtes Bettgen. v. Letticello.

Lettúra, Leſung. uomo di gran lettura, ſehr beleſener Menſch. v. Lezione.

Lettúra, eine Profeſſor-Stelle, Lector-Stelle.

Lettúra, Anmerckungen. v. Commentario, Comento.

Leva, *Subſt.* Hebung; it. eine Winde, *Met.* Aufbruch, Abſegelung. ſtar leva leva, gleich abfahren, abreiſen wollen. ſonare a leva, den Abzug blaſen. v. Lieva.

Leva, Werbung der Soldaten. v. Levata.

Levabaſette, Bart-Bürſte.

Δ Levaldína, Diebſtahl, betrügliche Entwendung.

Levamácchie, Fleck-Kugel; it. ein Fleckenwäſcher, Schmitzer.

Levamento, Hebung, Auf-Erhebung, Aufgang der Sonne, Aufbruch.

Levante, hebend, aufhebend; it. *Subſt.* Oſten, Aufgang der Sonnen; it. der Oſtwind. andare in levante, *Met.* ſtehlen. * queſto ſervidore mi pare di levante, es ſcheinet, daß dieſer Diener Pech an Händen, Fingern habe, d. i. daß er zugreiffe.

Levantíno, *Adj.* Oſtländiſch; it. *Subſt.* Oſtwind, ein Oſtländer, *Met.* ein Dieb. (von Levare)

Leváre, heben, aufheben, aufrichten. levar q. c. di terra, etwas von der Erde aufheben. levar le mani al cielo, die Hände gen Himmel aufheben. levar gente in barca, Leute einſchiffen,

Leváre, werben. ſoldati, Soldaten. levar danari, Geld aufbringen.

Leváre, aufheben, wegnehmen, wegtragen. q. c. da qualche luogo, etwas von einem Orte wegnehmen. la vita ad uno, einem das Leben nehmen. l'aſſedio, die Belagerung aufheben. q. c. ad uno, einem etwas nehmen; it. ſtehlen. un dubbio, einen Zweiffel benehmen. le carte, die Karten abheben. il cappello, den Hut abziehen. levare una macchia, einen Flecken ausmachen.

Levarſi, ſich aufrichten, aufheben, aufſtehen: it. ſich empöhren, aufrühriſch werden. levarſi, levarſi ſu, aufſtehen. di (dal) letto, vom Bette. levarſi ſopra gli altri, ſich über andere erheben. al levarſi del ſole, bey Sonnen-Aufgang. levoſſi (ſi levò) un vento, es erhub ſich ein Wind.

Levarſi, ſich wegpacken, davon gehen. levati via di quì! packe dich von hinnen! io non poſſo levarmi dal bere, ich kan mich des Trinckens nicht enthalten. levatimi d'innanzi! packe dich von mir weg!

Leváta-te, *Pl.* Werbung der Soldaten. far delle levate, Volck, Soldaten werben.

Leváta, Aufbruch, Abreiſe, Aufgang (der Sonne) Leſe im Spiel, Wichtigkeit, Angelegenheit. coſa di gran levata, eine wichtige Sache. uomo di poca levata, ein ſchlechter Menſch, an dem nicht viel gelegen iſt. v. Rilievo.

Leváto, aufgehoben, erhoben; it. aufgegangen, aufgeſtanden. eſſere levato, aufgeſtanden ſeyn. a bandiere levate, mit aufgeſteckten Fahnen.

Leváto, ausgenommen. v. Eccetto, Tolto.

Levatóio, *Adj.* ponte levatoio, eine Zug-Brücke. porta levatoia, ein Schutz-Gatter.

Levatóre, ein Hebebaum, Schlagbaum; it. einer, der aufhebt, wegnimmt, ꝛc.

Levatrice, eine Hebamme, Wehmutter. v. Mammana.

Levatúra, Aufhebung; it. Sauerteig; it. Ueberredung. uomo di poca levatura, ein leichtſinniger, ſchlechter Menſch.

Levcóio, Levkoye. (Blume.)

Leve &c. v. Lieve.

Levezza, Leichtigkeit.

Levi, *Nom. Prop.* Levi, der Sohn Jacob. * uomo della tribù di Levi, ein leichtſinniger, liederlicher Kerl. (wird auf lieve oder leve leicht alludirt). * mantello della tribù di Levi, ein dünner und elender Mantel mit Lufft gefüttert.

Leviſſimo, ſehr leichtſinnig. beſſer, Leggieriſſimo.

Leviſtico, Liebſtöckel. (gewiſſe Pflantze.)

Levità, Leichtſinnigkeit, Unbeſtändigkeit.

Levíta, ein Levit; it. ein Diaconus bey denen Catholicken.

Levitáre la paſta, den Teig ſäuren, aufgehen laſſen. pan levitato, geſäuert Brod.

Levítico, *Subſt.* das dritte Buch Moſe; it. *Adj.* levitiſch.

Lévito, Liévito, Sauerteig.

Levriéra, eine Haſen-Hündin.

Levriére, m. Haſen-Hund, Wind-Hund.

Leutesſa. v. Liutesſa.

Leuto, Art Schiffe; it. Laute. v. Liuto.

Lézia-ie, *Pl.* Zärtlichkeiten, liebkoſende Worte, welche Weiber gegen kleine Kinder gebrauchen.

Lézio. v. Lezia.

Lezióne, Leſung, Durchleſung, Lection in der Schule, Lehre, Lehr-Stück, Regul; it. ein Vortheil, Handgriff. lezione delle armi, Lection auf dem Fechtboden.

Lezioſággine, f. Zärtlichkeit (in Reden.)

Lezioſamente, *Adv.* liebkoſender, zärtlicher Weiſe.

Lezióſo, *Adj.* voll Liebkoſungen, zärtlich,

Lezza, ein ſtehendes und ſtinckendes Waſſer.

Lezzáre, nach Schweiß ſtincken.

Lezzo, ein Geſtanck vom Schweiß und dergleichen, *Met.* die Sünde der Hurerey, die ſtinckende Wolluſt des Fleiſches.

Lezzóſo, *Adj.* ſtinckend nach Schweiß. piedi lezzoſi, ſtinckende Füſſe, Zehe.

LI

Li, oder I. *Art. Maſc. Pl.* die. li (i) paeſi, die Länder. it. *Pron. Perſ. Conj.* ihm, ihnen, ſie. v. Gram.

Lì, mit einem Accent, *Adv.* da, dorten. quel prato, che lì davanti vedete, die Wieſe, welche ihr da vor euch ſehet. chi va lì? wer da? di lì, da lì, von dannen, daher.

Lialtà v. Lealtà.

Liardo, eine frantzöſiſche Müntze von 3 Hellern; it. Grauſchimmel.

Libáre, ein wenig koſten; it. (denen Göttern) Getränck opffern; it. die Waaren auswerffen, um das Schiff zu erleichtern.

Líbbia, Zweig von einem Oliven-Baum.

Libbra, ein Pfund. v. Libra.

Libecciáta, heftig Wehen des Süd-Weſt-Windes.

Libéccio, Süd-Weſt-Wind.

Libelláre, Klag-Schrifften ſchreiben.

Libello, eine Schrifft, Libell. libello infame, Pasquill.

Liberagióne. v. Liberazione.

Liberále, *Adj.* freyen Leuten wohl anſtändig; it. freygebig, mild, gütig. arti liberali, freye Künſte. un' uomo liberale, ein freygebiger; it. aufrichtiger Menſch. liberale di promeſſe, freygebig im Verſprechen.

Liberaliſſimo, ſehr freygebig.

Liberalità, Freygebigkeit, Mildigkeit.

Liberalmente, *Adv.* freygebiglich, mildiglich.

Liberamente, *Adv.* frey, kühn, ohne Scheu, ohngehindert, freygebiglich; it. nach Belieben.

Liberáre, befreyen, loßmachen, loßlaſſen, erretten. dal pericolo, von der Gefahr. un capitale, ein Capital aufkündigen. le robe, die Waaren vom Zoll loß machen.

Liberarſi, ſich befreyen, loß machen; it. befreyet, erlöſet, loß werden.

Liberatóre, ein Befreyer, Erlöſer.

Liberatrice, *Foem.* Befreyerin, Erlöſerin.

Liberazióne-gióne, f. Befreyung, Loßlaſſung.

Líbero, *Adj.* frey, ledig, aufrichtig, unverfälſcht, rein. uomo libero, ein freyer Menſch. libero Barone, ein Freyer von Adel. alla libera, *Adv.* frey, ungehindert, ungeſcheuet.

Libertà, Freyheit; it. Macht und Gewalt; it. Kühnheit, Vermeſſenheit; it. freyer Wille; it. Freygebigkeit. la libertà non ſi paga nè con oro, nè con argento, Freyheit iſt nicht mit Gelde zu bezahlen.

Libertinággine, f. Ruchloſigkeit.

Libertíno, *Adj.* der von einem Freygelaſſenen gebohren, ein Freygelaſſener; it. gottloß, ein Geſetz-Verächter, ruchloß,

Liberto, *Subſt.* ein freygelaſſener Sclave.

Libidináre, wollüſtig leben.

Libídine, f. Ueppigkeit; it. Geilheit, Unkeuſchheit.

Libidinoſamente, *Adv.* üppig, geil.

Libidinóſo, *Adj.* üppig, muthwillig, geil.

Libito, Gutdüncken, Wohlgefallen. v. Piacere. a libito, *Adv.* nach Gefallen.

Libra, Wage am Himmel, ſonſt beſſer Bilancia.

Libra, ein Pfund, beſſer, Libbra.

Libráccio, ein ſchlechtes, loſes, garſtiges Buch.

Libráre, wägen, *Met.* überſchlagen, überlegen.

Librarſi, ſich wägen; it. ſich im Gleichgewicht halten.

Libra-

Libraría, Libreria, Buchhandel; it. Buchladen.
Libraría, Libreria, eine Bibliothec, Bücher-Kammer, Bücher-Saal; it. ein Hauffen Bücher. v. Biblioteca.
Libráro-áio, ein Buchführer, Buchhändler.
Libréttine, m. Büchlein, darinne das Einmahl eins enthalten.
Libretto-ttíno, Libriccino, Libricciuólo, *Dim.* ein kleines Taschen-Büchlein.
Libriccíno, Büchlein; it. gewiſſes Gebet-Büchlein bey den Catholicken. Δ libriccino del Paonazzi, die Spiel-Karten.
Libro, ein Buch. libro di conti, ein Rechen-Buch. libro di preghiere, Gebet-Buch. libro maeſtro, Haupt-Rechnungs-Buch. il libro del groſſo, ſchwarze Regiſter. libro di memorie, Schreibtafel. a poc' a poco ſi ſcrivono gran libri, d. i. Rom iſt nicht auf einen Tag gebauet. * leggere il libro del quaranta, in der Karte ſpielen.
Libróne, m. ein groſſes Buch, Foliant.
Lica, eine Spanne.
Licchetto, ein Safft, eine Lockſpeiſe, ein Näſcher.
Licchetto del mele, Honigſeim.
Liccia, Kampfplatz, ⊥ ein Zaun.
Licciáre, Eintragmachen, wie die Weber, eintragen.
Licciatúra, Licciáta, *Subſt.* der Eintrag; it. das Ende am Tuche. v. Orlo.
Líccio, der Eintrag des Webers.
Lice, es iſt erlaubt. v. Lece.
Licenza-zia, Erlaubniß, Freyheit; it. Urlaub, Abſchied, Abdanckung; it. Würde eines Licentiaten; it. muthwilliges, allzufreyes, ausgelaſſenes Leben. licenza poetica, poetiſche Freyheit. dar licenza ad uno, einem Erlaubniß; it. Abſchied geben. con licenza di V. S. mit des Herrn Erlaubniß. prender, pigliar licenza, Abſchied nehmen.
Licenziamento, Beurlaubung, Abdanckung, Abſchied.
Licenziáre, beurlauben, abdancken, Abſchied geben. un ſervitore, einem Knechte. licenziare uno ſcolare, einen Studenten Doctormäßig erklären, zum Licentiaten machen.
Licenziarſi, Abſchied, Urlaub nehmen.
Licenziáto, abgedanckt, beurlaubet; it. *Subſt.* ein Licentiat. delle leggi, in Rechten ꝛc.
Licenziosamente, *Adv.* muthwilliglich, frecher Weiſe.
Licenziósо, *Adj.* freymüthig, frech, ausgelaſſen.
Lici, daſelbſt, da. v. Lì.
Liciſco, Hund, der von einem Wolffe und Hündin erzeuget worden.
Licitáre, feilſchen, auf etwas bieten, erlauben.
Lícito, erlaubt. v. Lecito.
Licóre, Safft. v. Liquore.
Licorno, Einhorn. v. Alicorno.
Lideggiáre, hart am Lande ſchiffen, beſſer Coſteggiare il lido.
Lido, Lito, Lidi, Liti, *Pl.* Meer-Küſte. approdare al lito, einlauffen, anlanden.
Liége, Lüttich. Liegéſe, Lütticher.
Lienteria, Bauchfluß, Durchfall.
Lietamente, *Adv.* mit Freuden, freudig.
Lietízia, beſſer Letizia, Freude, Frölichkeit.
Lietiziarſi, beſſer Letiziarſi, o Rallegrarſi, ſich freuen.
Liéto, *Adj.* freudig, froh, frölich; it. luſtig, angenehm, lieblich. lieto animo, freudiges Gemüth. lieto giardino, ein luſtiger Garten. lieta novella, gute Zeitung.
Liéva, Wichtigkeit. v. Levata; it. eine Winde, ein Hebzeug, Hebebaum. lieva da aſſe, eine Achs-Wagen-Winde. mettere a lieva, in Ordnung bringen. ſtar lieva lieva fertig zur Reiſe ſeyn. v. Leva.
Lievatrice Hebamme. v. Levatrice.
Liéve, e Leve, *Adj.* leicht. un' emenda lieve, eine leichte, geringe Straffe; it. *Adv.* v. Lievemente.
Lievemente, Levemente, *Adv.* nicht ſchwer, leicht.
Lievezza, Leichtigkeit.
Lieviſſimo, ſehr leichte. v. Leviſſimo.
Lievità, Leichtigkeit.
Lievitáre, den Teig ſäuren, in die Höhe treiben.
Liévito &c. Sauerteig. v. Levito.
Lievre, e Levre, f. ein Haſe. v. Lepre.
Liga, Ligáccia, &c. Bündniß. v. Lega, Legaccia, Legare.
Ligáme, m. Band, Strick. v. Legame.
Ligáre, (un libro, ein Buch) einbinden.
Ligatóre, (di libri,) Buchbinder.
Ligatúra, Band eines Buchs, Verbindung eines Wund-Arztes.
Ligiáre. v. Liſciare.

Lígio, *Subſt.* ein Lehnmann, Vaſall.
Ligiſtráre &c. v. Regiſtrare.
Lignággio, Stamm-Linie, Geſchlechts-Linie; Herkommen.
Ligno, Holtz. v. Legno.
Ligorino, Canarien-Vogel.
Ligorizia, Liquirizia, Süßholtz. v. Legorizia.
Ligurino. v. Ligorino.
Ligúſtico. v. Leviſtico.
Liguſtro, Mund-Holtz, Reinweiden.
Lima, Feile. lima grande, eine Raſpel. lima dolce, Glattfeile. * lima mandola, eine halbrunde Feile. lima ſorda, eine Feile in Bley eingefaſſet, die man nicht ſo laut höret; it. *Met.* ein Tuckmäuſer, ein falſcher, heimtückiſcher Menſch.
Lima, Gattung einer kleinen Limonie oder Citrone.
Lima lima, ein Spottwort der Kinder, ätſch, ätſch, ſchabe rübgen. * far lima lima, einander Rübgen ſchaben, vexiren.
Limáca, Schnecke. v. Lumaga.
Limáccio, Schlamm, Dreck.
Limaccióſo. v. Limoſo.
Limáre, feilen, auspoliren, *Met.* ausarbeiten; nagen, aufzehren.
Limáro, ein Feilenſchmidt; Feilenhauer.
Limáto, *Adj.* gefeilet, ausgearbeitet, ausgepolirt. una compoſizione ben limata, ein wohlausgearbeites Werck.
Limatúra, Feilſpäne; it. das Feilen.
Limbellúccio, Abſchnitzel von Häuten, Pergamen, Leder ꝛc.
Limbicco, Brennkolbe, beſſer Lambicco.
Limbo, die Vorhölle der Papiſten, da einem weder wohl noch wehe iſt, und in welche nur diejenige kommen, die mit der Erb-Sünde allein befleckt ſind. *merita più il limbo, che l'inferno, d. i. er ſündiget mehr aus Kindheit und Unverſtand, als aus Boßheit.
Límbrice, m. beſſer Embrice, ein Ziegel.
Limella, Limetta, *Dim.* eine kleine Feile.
Liniére, ein Spürhund.
Limitábile, *Adj.* was ſich einſchräncken läſt.
Limitáre, *Subſt.* m. Schwelle, Thürſchwelle.
Limitáre, gräntzen, beſchräncken, gewiſſe Maß und Ziel ſetzen. gli ordini, die Befehle einſchräncken. le ſpeſe, die Unkoſten einziehen.
Limitatamente, *Adv.* mit Einſchränckung.
Limitáto, *Adj.* beſchräncket, begräntzet, umſchrieben, beſchrieben. v. Definito.
Limitazióne, f. Begräntzung, Umſchreibung, Beſchränckung, Maß und Ziel.
Límite-i, *Pl.* m. Gräntze. v. (beſſer) Frontiera.
Límite-i, *Pl.* Marck-Gräntz-Stein. v. Termine.
Límite-o-i, *Pl. Met.* Schrancken, Maaß und Ziel. non ardiſco trasgredire i limiti, ich darf die Schrancken nicht überſchreiten. v. Termine.
Limitroſo, *Adj.* angräntzend.
Limo, Schlamm, Koth, Moraſt, Laim, fette Erde. v. Argilla.
Limonáda. v. Limonata.
Limonáre, mit Citronen einmachen oder zurichten, beſſer Condir con limoni.
Limonáro-áio, ein Citronen-Baum, Citronen-Garten, Citronen-Gärtner, Citronen-Krämer.
Limonáta, Limonáda, Limonate, Citronen-Getranck mit Zucker.
Limoncello, Limoncino, *Dim.* kleine Citrone, Limonie.
Limoncino-zino, *Adj.* Citronengelb. di color limoncino, Citronenfarbig.
Limóne, m. eine Citrone, Limonie; it. Citronen-Baum. ſugo, agro di limone, Citronen-Safft. limoni canditi, candirte Citronen. conciati, eingemachte.
Limonéa. v. Limonata.
Limónio, Natterwurtz.
Limóſina, Allmoſen. * egli ruba il porco, e dà li piedi per limoſina, er ſtiehlet die Eyer, ißt ſie, und giebt die Schaalen zum Allmoſen. * la buona limoſina del tale (della tale) der gute, und feine Keil; die gute Haut, (die es hinter den Ohren hat.)
Limoſinante, c. ein Bettler-in, der, die von Allmoſen lebt.
Limoſináre, betteln gehen. andar limoſinando, Id. limoſinare un povero, einem Armen ein Allmoſen geben, beſſer Dar la limoſina.
Limoſinário-niére, Allmoſen-Pfleger.
‖ Limoſináta, *Subſt.* Allmoſen; it. Hauffen Allmoſen.
Limoſinatóre. v. Limoſiniere.
Limoſiniére-o, der gerne Allmoſen giebt, Armen-Pfleger. al limoſiniere Dio è teſoriere, d. i. GOtt iſt der Vergelter des Allmoſens.
Limoſità, ſchleimigt, moraſtiges Weſen.
Limóſo, *Adj.* laimigt, moraſtig, ſchlammigt.

Lim-

Limpidezza, Helle, Heiterkeit, Lauterkeit; it. Nettigkeit, Sauberkeit.
Limpidire, hell und rein machen.
Limpido, *Adj.* hell, klar, lauter; it. heiter, *Met* sauber, nett. acqua limpida, helles Waſſer. cielo limpido, heiterer Himmel. tovaglie nette e limpide, ſaubere und nette Tiſchtücher.
Linaiuólo, Linaruólo, Flachs-Händler.
Lince, f. ein Luchs. v. Lupo cerviero.
Lincéo, *Adj.* ſcharfſichtig. occhi lincei, Luchs-Augen.
Linci, von dannen, von dem Ort her.
Lindezza-dúra, Sauberkeit, Zierlichkeit, Galanterie in Kleidern.
Lindo, *Adj.* (*Parola Spagnuola.*) nett, ſauber, ſchön geputzt. veſtito lindo, ein nettes Kleid nach der Mode.
Linea, eine Linie, Zeile, Reihe, Zug, Strich.
Lineággio, beſſer Lignággio, Stamm-Linie, Geſchlechts-Linie, Stamm-Baum; it. *Met.* das Geſchlecht und Herkommen ſelbſt.
Lineále, m. *Subſt.* ein Linial, Linienzieher.
Linealmente, *Adv.* gerade, nach der Linie.
Lineamento-ti, *Pl.* Züge, Striche; it. Abriſſe, oder Striche eines abgezeichneten Dings.
Lineáre, Linien ziehen, liniren. la carta, das Papier. v. Rigare.
Linearmente. v. Linealmente.
Lineáto, linirt, mit Linien überzogen. carta lineata, o rigata, mit Linien durchzogenes Papier.
Lineazióne, Linirung; it. v. Lineamento.
Linfa, Waſſer. (*Poet.*) it. ☿ (in der Medic.) Feuchtigkeit in dem Cörper eines Thiers.
Lingería, Wäſche. v. Biancheria.
Lingua, Zunge, *Met.* das Reden ſelbſt; it. Sprache oder Mund-Art. lingua cattiva, maladetta, ſerpentina, eine böſe, eine Läſter-Zunge. ſnodar la lingua, die Zunge löſen. apprendere, ſapere, parlare una lingua, eine Sprache lernen, können, reden. lingue foreſtiere, ausländiſche Sprachen. lingua vivente, eine Sprache, die jetzo geredt wird, die im Brauch iſt. pigliar lingua, Kundſchafft einholen. la lingua non ha oſſo, e ſi fa rompere il doſſo, durch eine böſe Zunge zieht man ſich viele Gefahr über den Hals. aver la lingua lunga, avere una lingua, che taglia e fora, o che taglia e fende, ein Ertz-Verleumder ſeyn. la lingua dà, o batte, dove il dente duole, man redet gerne von ſeinem Anliegen. io l'ho in ſulla punta della lingua, es ſchwebt mir auf der Zunge. non v'è fuoco più ardente, ch'una lingua maldicente, es iſt nichts ärgers, als ein Läſter-Maul.
Lingua di cane, Hundskraut.
Lingua bovina, lingua buona, Ochſenzunge. (Kraut.)
Lingua, *Met.* was einige Gleichheit mit der Zunge hat. lingua di fuoco, die Spitze von der Flamme. della bilancia, Zunge an der Wage.
Linguáccia, eine Läſter-Zunge; it. groſſe Zunge.
Linguacciáre, plaudern, viel ſchwatzen.
Linguacciúto, Linguardo, Linguóſo, Linguáce, Linguúto, Linguáto, Linguóſo, ein Schwätzer, Zungendreſcher.
Linguáce. v. Linguacciuto.
Linguacità, Plauderey, Schwätzerey.
Linguággio, Mundart, Landſprache; it. die Sprache insgemein. linguaggio materno, die Mutterſprache.
Linguardo, *Adj.* ſchwatzhafft, verleumderiſch.
Linguaruóla. v. Linguatta.
Linguatta, Linguáttola, ein Meer-Fiſch, einer Zunge ähnlich, daher er auch ein Zungen-Fiſch; it. Scholl- oder Halb-Fiſch genennet wird.
Linguetta, Linguella, *Dim.* ein Zünglein; it. Zäpflein.
Linguettáre, ſtammlen. v. Balbettare.
Linguiſta, ein Sprachkündiger, Sprachmeiſter; it. ein Liebhaber der Sprachen.
Linguóſo. v. Linguacciuto.
Linguúto. v. Linguacciuto.
Lini, *Pl.* allerhand leinene Tücher, Bett-Tücher; it. Segel.
Liniſero, Liniger, *Adj.* Lein oder Flachs tragend.
Lino, Lein, Flachs. filare del lino, Flachs ſpinnen.
Lino, *Adj.* leinen. calze line, leinene Hoſen. panni lini, leinen Zeug. oglio di lino, Lein-Oehl.
Linséme, m. Lein-Saamen, Flachs-Saamen.
Lintiggine, &c. Sommerſproſſen. v. Lentiggine.
Linzuólo, Bett-Tuch. v. Lenzuolo.

Liocorno. v. Licorno.
Liofante, Leofante. v. Elefante.
Liofanteſſa, e Leofanteſſa, Elefantin.
Lionáto. v. Leonato.
Lioncello. v. Leoncello.
Lióne, Leóne, m. ein Löwe. ogni cane è lione in caſa ſua, jeder Hahn macht ſich mauſigt auf ſeinem Miſte. aſſalire da leone, als ein Löwe anfallen. quando'l lion' è morto, le lepri gli ſaltano addoſſo, d. i. wenn einer liegt, ſo wird er von allen verfolget. avere, o tenere, o pigliare il lion pel ciuffetto, ein Ding auf eine kurtze Zeit und mit überaus groſſer Gefahr genieſen.
Lioneſſa, Löwin.
Lionfante, e Liofante, v. Elefante, Elephant.
Lionino, *Adj.* v. Leonino.
Liopardo, Leopard. v. Leopardo.
⊥ Lippidóſo, *Adj.* triefäugig.
Lippitúdine, f. das Augen-Triefen, Augen-Wehe.
Lippo, *Adj.* & *Subſt.* triefäugig; it. der ein blödes Geſicht hat, überſichtig.
⊥ Liquáre, kund, klar machen; it. v. Liquefare.
Liquefare, ſchmeltzen, zerlaſſen, zergehen laſſen; it. weich, dünn, flüßig machen. *præſ.* liquefaccio und liquefo. liquefar cera, piombo, Wachs, Bley ſchmeltzen.
Liquefatto, *Adj.* geſchmoltzen, zerlaſſen, zergangen.
Liquefazióne, das Schmeltzen, Zerlaſſen.
Liquidamente, *Adv.* klärlich, richtig.
Liquidáre, ſchmeltzen ꝛc. v. Liquefare; it. richtig machen, darthun. un debito, eine Schuld.
Liquidazióne, das Richtigmachen, Darthun, Abzahlung.
Liquidezza-dità, Flüßigkeit, Weichheit, *Met.* Richtigkeit. del debito, der Schuld.
Liquidire, flüßig, weich werden.
Liquido, *Adj.* geſchmoltzen, zerlaſſen; it. weich, flüßig. cibi liquidi, weiche, dünne Speiſen, die man mit dem Löffel eſſen kan.
Liquido, klar, richtig. debito liquido, eine klare, richtige Schuld.
Liquirízia, Lackritz, Süßholtz. v. Ligorizia.
Liquóre, Licóre, m. Safft; Feuchtigkeit; it. Getränck. * liquore di Bacco, der Wein.
Lira, ein Pfund. v. Libra; it. ein gewiſſes Geld zu Venedig, zwölff Kreutzer, im Florentiniſchen, 20. Sold. a lira e ſoldo, *Adv.* nach gehörigen Theil, ſo viel auf jeden kömmt.
Lira Franceſe, Torneſe, frantzöſiſche Livre, oder 8. gl.
Lira Sterlina, Pfund Sterling. (in Engelland.)
Lira, eine Leyer; it. ein ander Saiten-Inſtrument, *Met.* Dicht-Kunſt; it. ⊥ Stuffe, Grad.
† Lira, eine Furche.
† Liráre, Lireggiáre, auf der Leyer ſpielen.
Lireſſa, ſchlechte Leyer.
Lírico, *Adj.* das zur Leyer kan geſungen werden. verſi lirici, eine Gattung Verſe.
Liriſta, ein Leyerer, Leyermann.
Liſca, dasjenige, was von dem Flachs oder Hanff in dem Brechen oder Hecheln abfällt, die Annen genannt; it. eine Fiſch-Gräte. v. Reſta, Spina; it. ein nichtswürdiges Ding.
Liſcezza, die Glätte; it. der Strich, die glatte Seite eines Zeugs oder Tuchs.
Liſcia, Lauge, Waſch-Lauge. v. Ranno, it. gewiſſes Inſtrument zum poliren.
Liſciamento, Polirung, Glättung; it. Schmincke; it. Schmeicheley.
Liſciardiéra, Frauenzimmer, die ſich ſchmincket.
Liſciáre, poliren, glätten; it. ſtreichen, putzen, wiſchen, ſchmincken. liſciare altrui la coda, einem ſchmeicheln, den Fuchs-Schwantz ſtreichen. liſciar tele, Leinwand glätten, mangeln. liſciar ſcrigni, caſſe, Schräncke und Kiſten glätten. liſciar la coda al diavolo, dem Teufel den Schwantz ſtreichen, d. i. vergebliche Arbeit machen.
Liſciáto, polirt; it. geſchminckt, angeſtrichen.
Liſciatrice, f. eine Schminckerin; it. eine Aufputzerin des Frauenzimmers.
Liſciatúra, das Schmincken; it. die Schmincke.
Liſcio, *Adj.* glatt, polirt; it. ohne Zierrathen. fronte liſcia, glatte Stirn. bottoni liſci, glatte Knöpffe. ormeſini liſci, glatte Taffette.
Liſcio, *Subſt.* Schmincke und alles was dienet die Haut glatt zu machen.
⊥ Liſcíva, Lauge. v. Ranno.
Liſimáchia, ein Kraut, Weiderich genannt.
Liſirvíte. v. Eliſirvite.
Liſſimáco, ein Stein wie Marmel, ſo güldene Flecken hat.
⊥ Liſſio, Lauge. v. Liſcia.
Liſta, e Liſtra, ein Strich, oder langes Stück Tuch, Zeug, Leder ꝛc. das weit länger als breit;

breit; it. ein Verzeichniß, Rolle, Zettul. una lista di libri, ein Verzeichniß von Büchern.
Lista, eine Borte, Galoue; it. Band; it. Streiff oder Strich in einem Zeuge gewirckt; it. Leiste an einem Schrancke oder sonst ꝛc.
Lista, eine lange weisse Blässe vorn an dem Pferde-Kopff. v. Stella; it. ein schmahler Strich oder Balcken im Wappen.
Listáre, Listellare, mit Bändern, Borten verbrämen; it. mit Leisten auszieren. * abito listellato di fango, ein Kleid mit Dreckklunckern verbrämt. v. Inzaccherare.
Listello, *Dim.* ein Leistlein; it. Reifflein um eine Seule, an einem Gesims.
Listóne, m. breiter Strich oder Borte; it. breit und lang Stück Tuch.
Listra. v. Lista.

NB. *Was nicht stehet in Li, suchet in Le.*

Litáme. v. Letame.
Litanie. v. Letanie.
Litargía. v. Letargo, Letargia.
Litargírio, Litargíro, Glätte. litargirio d'oro, Gold-Glätte. litargirio d'argento, Silber-Glätte.
Lite, f. Streit, Hader, Zanck; it. eine Rechts-Sache, Proceß. muover lite alla sanità, Artzuey ohne Ursach einnehmen. non v'è peggior lite, che fra sangue e sangue, d. i. Brüder-Feindschafft ist die unversöhnlichste. portano le liti danni infiniti; it. chi a lite s'avvicina, a miseria s'incammina, wer bald zum Bettler werden will, der fange nur Processe an. la felicità d'una casa è, esser senza lite, glückselig ist das Hauß, so keinen Proceß hat.
Literále, Litterále &c. v. Letterale, buchstäblich.
Liticáre. v. Litigare.
Litigamento, Litiganza, Streit, Zanck, das Rechten.
Litigante, *Adj.* zanckend; it. *Subst.* der Streitende, einer der Processe führt.
Litigáre, e Liticáre, streiten, zancken, rechten. il troppo litigare fa spesso mendicare, zu viel procesiren, bringt endlich an Bettelstab.
Litigatóre, ein Streiter, Zäncker, Haderer.
Litigatrice, *Fœm.* Zänckerin ꝛc.
Litiggine, o Litigine &c. v. Lentigine.
Litígio, Streit, Zanck, Proceß.
Litigióso, zänckisch, haderſüchtig, *Subst.* ein Zäncker, Haderer.
Lito, Meerküste. v. Lido.
Litorále, Littorale, *Adj.* zum Ufer gehörig.
Litra, Litta, ein Wurm unter der Zunge der Hunde, welcher, wenn die Hunde toll werden, zu leben anfängt.
Littorále. v. Litorale.
Littoráno, Inwohner eines Landes, so am Ufer liegt.
Littóre, Rathsdiener, (bey den alten Römern.)
Livella-o, Bleywage, Richtbley.
Livella, eine Zange, Steine damit aufzuziehen.
Livelláre, nach der Bleywage richten, abmessen; it. Steine aufziehen mit einer Zange.
Livelláre, einen Contract machen wegen eines Guts, wie bey Livello beschrieben wird.
Livellático, (contratto,) Contract, der über ein Gut aufgerichtet ist, wie bey Livello beschrieben stehet.
Livello, ein Gut, das einer annimmt um einen gewissen jährlichen Zinß, und es so lang behält, als ihm anständig.
Liveráre, Livráre, endigen, abnutzen, abreissen; it. verlassen.
Lividamente, *Adv.* neidischer, scheelsüchtiger Weise.
Lividáre, schwartz-blau machen; it. braun und blau werden.
Lividella, Gattung einer schwartzblauen Weintraube.
Lividezza-dúra, f. Lividóre, m. schwartz-blaue Striemen, Streich-Mahl.
Lividíre, schwartz-blau werden von Streichen, *Met.* neidisch, mißgünstig werden. v. Inlividire.
Lívido, *Adj.* braun und blau von Schlägen, *Met.* abgünstig, neidisch, scheelsüchtig.
Livonése, Liefländer, Liefländisch.
Livónia, Liefland.
Livorno, Livorn, (Stadt im Toscanischen.)
Livóre, *Met.* Mißgunst, Neid, Scheelsucht; it. Strieme.
Livorosamente, *Adv.* mißgünstiger, neidischer Weise.
Livoróso, *Adj.* neidisch.
Livra, ein Pfund. (Müntze.) v. Lira.
Livréa, Liberey der Herren-Diener; it. was schön in die Augen fällt; it. Wohnung, Pallast. abiti di pomposa livrea, stattliche Liberey-Kleider.

Livréa,

Livréa, *Met.* die Farbe, die eine Dame einem Cavalier, und ein Cavalier einer Dame zu Lieb und Ehren trägt.
Livreáre, die Liberey anziehen.
Liutáro, ein Lautenmacher; Lautenschläger.
Liutessa, e Leutessa, schlechte Laute.
Liutista, Lauteniſt, Lautenschläger.
Liúto, eine Laute; it. kleiner Kahn. pizzicare, ſonare il liuto, auf der Laute ſpielen.
Lizza, ⊥ Verſchantzung, Schrancken von Pfählen, jetzo Schrancken von Brettern und Tüchern, in welchen die Renner gegen einander rennen, *Met.* die Renn-Bahn ſelber. entrare in lizza, in die Schrancken, auf die Renn-Bahn gehen. correr nella lizza, in Schrancken rennen.

LO

Lo, *Art. Maſc. Sing.* der. lo ſcudo, der Schild.
Lo, *Pron. Perſ.* ihn, es. lo preſe, e l'ammazzò, er finge ihn, und brachte ihn um. ditemelo, ſagt es mir. v. Gram.
Lobo, Stückgen von der Lunge oder Leber.
Loc, Locco, Latwerge, dicker Safft, den man im Mund zerläßt.
Locále, *Adj.* dem Orte nach. memoria locale, Erinnerung des Orts, wo etwas geſchrieben ſteht, oder zu finden iſt. il Signor locale, cioè, del luogo, der Lands-Herr, der Herr des Guts, Orts ꝛc.
Localmente, *Adv.* dem Ort nach.
Locanda, *Subſt.* eine zu vermiethen ſtehende Stube; it. Hauß, worinnen Zimmer zu vermiethen. camera locanda, Zimmer, ſo zu vermiethen.
Locandiéra, f. die Stuben zu vermiethen hat.
Locandiére, m. der Stuben zu vermiethen hat.
Locáre, ſetzen, beſſer Collocare, Porre, Mettere.
Locáre, verpachten, verlehnen; it. in Pacht nehmen. i ſuoi beni, ſeine Güter verpachten. un liuto, una tiorba &c. eine Laute, eine Tiorbe ꝛc. mieten.
Locarino, Art Sing-Vögel, als ein Zeißgen.
Locatário, *Subſt.* ein Pachter, Miethmann, der etwas in Pacht nimmt oder giebt.
Locazióne, f. Miethung; it. Setzung, Stellung.
Locca, Lócchia, ein kleiner Fluß-Fiſch, ein Steinbeiſſer.
Locchetto, ein Vorleg-Schloß, beſſer Lucchetto.
Locco. v. Loc.
Lochii, *Pl.* der Nachfluß einer Kindbetterin, Kindbette-Reinigung.
Loco, beſſer Luogo, Ort, Raum, Stelle.
Locuſta, Heuſchrecke. v. Salcrella; it. Art von See-Krebß.
Locuzióne, Rede, Art zu reden.
Loda, Lob. v. Lode, Laude.
Lodábile, löblich. v. Lodevole, Laudabile.
Lodáre, loben, gut heiſſen, rühmen; it. den Ausſpruch thun als Schiedsmann. ciaſcun loda la ſua mercanzia, ein jeder lobt ſeine Waare; it. ogni pignattaro loda la ſua pignatta.
Lodarſi, ſich loben. chi ſi loda, s'imbroda, eigen Lob ſtinckt. lodarſi d'uno, mit einem zufrieden ſeyn.
Lodáto, gelobt. lodato Iddio! GOtt Lob! roba ben lodata è mezzo venduta, recht gelobte Waare iſt ſchon halb verkaufft; it. die Waare redet nicht ſelbſt.
Lode, f. &c. Lob. v. Laude.
Lodévole, *Adj.* löblich.
Lodevolmente, *Adv.* löblich.
† Lodo, Lob; it. Ausſpruch des Schied-Richters. v. Laude.
Lódola, Lerche. v. Allodola.
Lodra-dria, Lontra, Otter, Fiſchotter.
Lodráre, anludern, anlocken.
⊥ Lodretto, Art einer Speiſe, die ſich lange hält.
Lódro, Luder, Aas, Lockſpeiſe.
Loffa, e Loffia, *Subſt.* ein ſchleichender Wind, der einem hinten entgeht, ein Schleicher, Fiſt.
Loffáre, Fiſte ſchleichen laſſen.
⊥ Logaóne, Maſt-Darm.
Logáre. v. Locare.
Loggetta, *Dim.* kleine Galerie.
Lóggia, eine Laube, Galerie zum Spatzieren; it. *Poet.* eine Wohnung insgemein. tenere a loggia, jemanden vergeblich aufhalten.
Lóggia-e, *Pl.* Halle, Schwibbögen auf der Gaſſe, unter welchen man trocken gehen kan.
Loggiáre, herbergen, logiren. v. Alloggiare, ſo beſſer.
Lógica, Lóica, die Logic, Vernunfftlehre, Diſputirkunſt.
Logicále, Lógico, Lóico, *Adj.* logiſch, nach der Logic.
Logicamente, e Loicalmente, *Adv.* nach der Logic.
Logicáre, Loicáre, nach der Logic diſputiren; genau unterſuchen.
Logicaltro, ein ſchlechter Logicus.

Logi-

Lógico, Lóico, *Subſt.* ein Logicus; ein Student in der Logic.
Lóglio, allerhand Unkraut im Getrayde.
Loglióſo, *Adj.* voller Unkraut.
Logomachía, ein Wort-Streit.
Logoranza, Abtragung der Kleider.
Logoráre, abnutzen, abtragen. gli abiti, die Kleider. le ſcarpe, die Schuhe. v. Conſumare.
Logoráre, Lográre, verzehren, verthun. il ſuo all' oſteria, das Seine im Wirthshauſe verzehren. carta, viel Papier verthun.
Logoráre, lucker, wackelnd machen. un dente, einen Zahn.
Logoráto, Lógoro, Logro, abgenutzt, abgetragen, abgeriſſen; it. lucker, wackelnd. veſtiti logorati, zerlumpte Kleider. dente logorato, ein luckerer, loſer Zahn. panno logoro, Waſchtuch. ferro (da cavallo) logorato, ein ſchlapperndes Hufeiſen. cavoli logori, weicher, luckerer Kohl.
Logoratóre-tríce, Abreiſſerin; it. Verſchwenderin.
Logorizia, Süßholtz. v. Liquirizia.
Lógoro, Luder, Lockſpeiſe. v. Lodro; it. ein Rieme der Falckonierer, um den Falcken wieder herunter zu locken. v. Logorato.
Lográre, abnutzen, verthun ꝛc. v. Logorare.
Δ Loia, Unflat. v. Lordume.
Lóica, &c. die Logic. v. Logica.
Lolla. v. Loppa. Pula.
Lolligine, m. Dinten-Fiſch, Black-Fiſch.
Δ Lolò, *Adv.* ſehr offt.
Lombarda, gewiſſer Tantz.
Lombo-i, *Pl.* Lenden. accingerſi i lombi, die Lenden gürten.
Lombo-bolo, das Lenden-Stück, Nieren-Stück an einem Vieh. lombo di vitello, das Nieren-Stück von einem Kalbe. lombolo di bue, ein Lendenbraten von einem Ochſen. lombolo di lepre, der Rücken von Haſen.
Lómboli di pollámi, &c. Mägelgen, Lebergen von jungen Hünern ꝛc. v. Animelle.
Lombricello, ein kleiner Erdwurm, um Fiſche zu fangen; ein kleiner Bauchwurm.
Lombríco, Erdwurm, Regenwurm; it. ein Spul-Wurm in des Menſchen oder Thieres Leib. calarſi a un lombrico, ſich betrügen.
Lombricóne, ein langer Bauchwurm, Spulwurm.
Lomia, Lumia, Gattung von Citronen, Limone, ſo wenig Safft hat.
Londra, Londen.
Longanimità, Langmuth.
Longévo, der ein hohes, langes Alter erreichet.
Longitudinále, *Adj.* nach der Länge ausgebreitet.
Longitúdine, f. Länge, ♈ in der Geographie, der Raum von dem Meridian eines Orts bis zum erſten Meridian des Globi; in der Aſtronomie, der Raum vom erſten Grad des Widders bis zu dem Stern, deſſen Longitudinem man wiſſen will.
Longo, lang. v. Lungo.
Lontanamente, *Adv.* weit, von weiten.
Lontananza, *Subſt.* die Weite, Ferne.
Lontanáre-rſi, entfernen, ſich entfernen. v. Allontanare.
Lontáno, *Adj.* weit entlegen, abgelegen. eſſer molto lontano, gar weit ſeyn. tenere uno lontano da q. c. einen von etwas abhalten. viſta lontana, ein Geſicht, das weit ſehen kan. val più un ben lontano, che un mal vicino, ein weit entlegenes Gut iſt beſſer, als ein nahes Uebel. acqua lontana non ſpegne il fuoco vicino, weite Hülffe hilfft nichts. è meglio un proſſimo vicino, ch' un lontan cugino, ein weit entlegener Vetter iſt nicht ſo gut, als ein naher Nachbar.
Lontáno, entfernet, *Met.* gar nicht geneigt. eſſer molto lontano dall' avarizia, gar nicht zum Geitz geneigt ſeyn.
Lontáno-ni, *Pl. Subſt.* entlegene Oerter, die man jedoch noch ſehen kan, Perſpective.
Lontáno, Di (Da) lontano, *Adv.* weit; it. von weitem. lontano dalla città, weit von der Stadt. udir di lontano, von weitem hören. da lontano, von weitem, d. i. glimpfflich. lontan dall' occhio, lontan dal cuore, aus den Augen, aus dem Sinn. parlategliene così da lontano; oder alla lontana, redet mit ihm davon Gewands-weiſe, klopfft nur ein wenig an den Buſch. a paſſ' a paſſo ſi va lontano; it. chi va piano, va lontano, nach und nach kommt man auch weit. il più bel giacco per i colpi, è lo ſtarne lontano una lega, d. i. weit davon iſt gut vor den Schuß.
Lontra, Fiſch Otter.
Lontro, ein Kahn oder Nachen. v. Batello.

Lonza, ein Panterthier, ein Luchs; it. ein Rieren-Braten vom Kalb, ein Rieme.
Lonzo, *Adj.* schlaff, abgemergelt, entkräfftet.
Loppa, Spreu vom Getreyd.
Loppóso, *Adj.* voll Spreu.
Loquáce, *Adj.* schwätzig, schwatzhafft.
Loquacemente, *Adv.* schwatzhafftiglich.
Loquacità, Schwatzhafftigkeit, Geschwätze.
Loquéla, die Rede, die Sprache. v. Favella.
Lora, eine lederne Schlauch-Röhre, den Wein durchzulassen.
Lordamente, *Adv.* auf eine grobe, unflätige, wüste Weise.
Lordáre, besudeln, beschmutzen ꝛc.
Lordarella, ein schmutziges Weibesbild; it. eine Sudelköchin.
Lordarello, ziemlich wüster, unflätiger Mensch.
Lordezza, Lordúra, Unfläterey; it. Wust, Unflat.
Lordo, *Adj.* besudelt, befleckt, dreckigt, garstig, unflätig, schmierig; it. lasterhafft.
Lordo, *Subst.* ein Lord in Engelland.
Lordóne, m. unflätiger Mensch, Zotenreisser.
Lordúme, Unflat. v. Lordura.
Lordúra. v. Lordezza; it. *Met.* Ungezogenheit, Unehrbarkeit.
Loréna, Lothringen. *Nom. Propr.*
Lorenése, Lothringer.
Lorica, ein Küriß, Bruststück; it. Brustwehr.
Loricáto, *Adj.* mit einem Küriß bewaffnet; it. *Subst.* ein Küraßirer.
Loro, *Pron. Perf.* und *Poss* ihnen, ihr. con esso loro, mit ihnen. avevano perduto il loro, sie hatten das ihrige verlohren. v. Gramm.
Loro, Wein, der seine Stärcke verlohren; it. ein Rieme.
Loscheggiare, übersichtig seyn, schielen.
Loschetto, *Dim.* ein wenig schielend, übersichtig.
Losco, Lusco, *Adj.* schielend; it. *Subst.* ein Schielender. chi s'impaccia con tosco, non vuol' esser losco, wer mit einem Toscaner (Florentiner ꝛc.) zu thun hat, nehme sich wohl in acht, denn es sind verschlagene, sehr karge und interessirte Gäste.
Losco, *Adv.* schielend. guardar losco, schielen.
Loráre, mit Koth besudeln, verkleiben.
Loto, Dreck, Koth. v. Fango.
Lotolente, e Lotolento, *Adj.* v. Lotoso.
Lotóso, *Adj.* dreckigt, kothigt.
Lotta, das Ringen. fare alla lotta con uno, mit einem ringen. far le sue lotte, sein mögliches thun.
Lottáre, losen, in den Glücks-Topff greiffen.
Lottáre, ringen; it. das Los werffen.
Lottatóre, ein Ringer; it. der das Los ziehet.
Lottatrice, *Foem.*
Lottéggiare, ringen. v. Lottare.
Lotto, Los. v. Sorte.
Lotto, Lotteria, ein Glücks-Topff.
Lottonáio, Rothgiesser, Meßing-Schmidt.
Lottóne, m. Meßing, gelb Kupffer. candelieri di lottone, meßingene Leuchter. lottone in verghe, Stangen oder Zehen Meßing. lottone in banda, Blat-Meßing. lottone in ruotoli, Rollen-Meßing. lottone *in ruotolini*, klein Rollen-Meßing. lottone *in fila*, o filato, o tirato, Drath-Meßing. v. Ottone, welches besser.
Lovaiuólo, Wolff vom Reiten oder Gehen.
Lovánio, Löven, (eine Niederländische Stadt.)
Lovre, der Königliche Pallast in Paris, Louvre genannt.
Lózio, der Urin, Harn.
Lozióne, Waschung, Reinigung.

LU

Lubéca, Lubecca, Lübeck, (Stadt.)
Lubente, der willig ist.
† Lubenza, guter Wille.
Lubricáre, schlüpffrig machen.
Lubrichetto, *Dim.* etwas schlüpffrig.
Lubrichezza, Schlüpffrigkeit; it. offener Leib.
Lubricità, Schlüpffrigkeit; it. Unzucht, Geilheit.
Lúbrico, *Subst.* v. Lubricità; it. schlüpffriger Ort.
Lúbrico, *Adj.* glatt, schlüpffrig, (besser Sdrucciolo) *Met.* zur Unzucht, Geilheit geneigt.
Luca, *Nom. Propr.* Lucas.
Lucánica-niga, *Parol. Lombard.* eine Brat-Wurst.
Lucanicáro, *Par. Lomb.* ein Garkoch.
Lucarino, ein Zeißgen.
Lucca, die Republick; it. Stadt Lucca.
Lucchesíno, Art eines sehr schönen rothgefärbten Tuchs.
Luccherro, Anleg-Schloß. v. Lucherro.
Lúccia, gewisses Kraut.
Luccicáre, schimmern, glantzen.
Luccietto, *Dim.* ein klein Hechtgen.
Lúccio, ein Hecht. luccio fresco, salato, frischer, gesaltzener Hecht.
Lúcciola, Johannis-Würmgen. mostrare, dar a cre-

a credere, o ad intendere lucciole per lanterne, jemanden betriegen wollen. v. Lanterna. far vedere le lucciole ad uno, einen ſo derb auf den Kopff ſchlagen, daß es ihm vorkömmt, als wenn Funcken heraus ſpringen.

Lucciône, m. ein groſſer Hecht.

Lucciotto, ein mittelmäßiger Hecht.

Lucco, (ehedem) gewiſſe Kleidung eines Florentiniſchen Bürgers.

Luce, f. Licht. v. Lume. luce del ſole, Sonnen-Licht. mettere, dare in luce un libro, ein Buch heraus geben. luce, luci, (*Poet.*) die Augen; it. die Sterne.

Lucente, *Adj.* leuchtend. † *Subſt.* Glantz.

Lucentemente, *Adv.* hellglänzend.

‡ Lucentezza. v. Lucidezza.

Lúcere, *perf. def.* lucetti, ſcheinen, leuchten, glänzen.

Lucerna, eine Lampe, Leuchte, Licht, Glantz. la lucerna del mondo, die Sonne. nascondere la lucerna sotto al cesto, eine Sache mit ſchlechtem Vorwand bemänteln.

Lucernáio, ein Lampenmacher, Klämperer.

Lucernáta, Oel, ſo viel in eine Lampe gehet.

Lucernetta-nina, *Dim.* ein Lämpgen.

Lucerniére, Licht-Stock, Lampen-Stock; it. ein Beſtellter über die Lampen.

Lucernóne, m. eine groſſe Lampe, Leuchte.

Lucerta, Lucértola, eine Eidexe.

Luchéra, Weiſe auf eine Seite zu ſchielen.

‡ Lucheráre, ſcheel, überzwerch anſehen.

Lucherino, Zeißig.

Luchetto, Anleg-Schloß. v. Lucchetto.

Lucidáre, heiter, hell machen; it. ϒ vermittelſt des Lichts auf etwas durchſichtiges ein Ding abzeichnen.

Lucidezza, Lucidità, Helle, Glantz, Schein.

Lucidiſſimo, ſehr hell und durchſcheinend.

Lúcido, *Adj.* heiter, hell, durchſcheinend, glänzend. arme lucide, blancke Waffen. lucidi intervalli, die Zeit, da die Unſinnigen wieder geſcheid ſind.

‡ Lucificáre, hell machen.

Luciferíno, *Adj.* von des Lucifers Natur.

Lucifero, der Morgenſtern; it. Lucifer, der Teufel. la casa di Lucifero, des Lucifers Haus, die Hölle.

Lucigno. v. Lucignolo.

Lucignoláto, *Adj.* in Form eines Tochts gedrehet.

Lucignolo, das Tocht in einer Lampe, Licht ꝛc. it. ein Spinn-Rocken voll Flachs oder Wolle. guardarla nel lucignolo, e non nell' olio, auf das Tocht ſehen, und nicht auf das Oel, d. i. in geringen Dingen genau ſeyn, und in wichtigen leichtſinnig.

Lúciola. v. Lucciola.

‡ Lucimento. v. Lucidezza.

Luco, Hayn, dicker Götzen-Wald; it. Spatzier-Wald. v. beſſer, Boſco.

‡ Lucóre, Schein. v. Splendore.

Lucratívo. v. Lucroſo.

Lucro, Gewinn, Gewinſt. v. Guadagno.

Lucroſamente, *Adv.* einträglich, mit Gewinſt.

Lucróſo, *Adj.* das Gewinſt bringet, nahrhafft. meſtiere lucroſo, ein nahrhafftes Handwerck.

† Lucubráre, zu Nacht, bey Licht ſtudieren.

Lucubráto-riſſimo, bey Lichte gearbeitet, *Met.* wohl und fleißig ausgearbeitet.

Lucubratóre, ein Nacht-Studirer, Nacht-Arbeiter.

Lucubrazióne, f. Nachts-Studiren, Nacht-Arbeit.

Luculento, *Adj.* voller Licht, *Met.* ſonnenklar, deutlich, augenſcheinlich.

Ludíbrio, Hohn, Schande, Spott, Beſchimpfung.

Ludro, Luder, Lock-Speiſe. v. Lodro.

Lue, f. anſteckende, gifftige Seuche, Peſt. lue venérea, die Frantzoſen.

Luffo, Falte an einem Kleide; it. ein Bündel, Pack von Flachs, Werck, Wolle ꝛc.

Luffomaſtro, Landvogt, Hof-Stallmeiſter. v. Siniſcalco.

Luganello, Lúgaro-arino, ein Zeißgen.

Lugliático, Lugliólo, *Adj.* was im Heu-Monat wächſt.

Lúglio, der Julius oder Heumonat. * vendere il ſole di Luglio, eine gemeine Sache ſehr theuer halten.

Lugliólo, *Adj.* v. Lugliatico.

Lugúbre, zur Trauer gehörig; it. kläglich. in abito lugubre, in Trauer-Kleidung.

Lui, *Pron. Perſ. Maſc.* er. l'ho da lui, e per lui, ich habs von ihm und durch ihn. v. Gramm.

Luì, m. das kleineſte Vögelein, Zaunkönig. * tirerebbe a un luì, er iſt ein karger Filtz.

Luígi, *Nom. Prop.* Ludwig.

Luiſſimo, er ſelbſt. v. Deſſo.

Lulla, ein Stück von einem Faß-Boden, doch nicht das mittlere.

Lumáca, Schnecke, die man nicht isset; it. eine von den schwartzen Schnecken, die kein Hauß haben. egli fa come la lumaca, er läst allemal ein Denckmahl hinter sich. scala a lumaca, Wendel-Treppe.

⸸ Lumáccia. v. Lumaca.

Lumachella, Lumachetta, gantz kleine Schnecke.

Lumacchiéro-ra, Schnecken-Grube; it. Schnecken-Händlerin.

Lumacóne, eine grosse Schnecke; it. *Met.* ein dicker, garstiger Speichel; it. ein Tuckmäuser, falscher Mensch.

⸸ Lumáto, *Adj.* illuminirt, erleuchtet.

Lume, m. Licht. v. Luce. piccola fiamma non può dar, far gran lume, geringe Leute können nicht grosse Thaten thun. al lume della luna, lanterna &c. bey Monden-Schein, bey dem Licht einer Laterne ꝛc. far lume ad alcuno, jemanden leuchten, vorleuchten.

Lume, m. eine Kertze, Lampe, Fackel. i lumi del cielo, die Sterne. due bei lumi, zwey schöne Augen. dar ne' lumi, sich sehr erzürnen. tenere il lume, bey einer Sache behülfflich seyn, bloß einem andern zu dienen, ohne daß man Nutzen davon habe; it. einen Kupler abgeben.

Lumeggiáre, leuchten, gläntzen, schimmern; it. ϒ (in der Mahlerey) das Licht austheilen in einem Gemählde.

Lumería, Luminária, ein Hauffen Lichter, Kertzen, wie bey Leichbegängnissen.

Lumetto, Lumicíno, *Dim.* Lichtlein, Kertzlein.

Lumía. v. Lomia.

Lumicíno. v. Lumetto. essere al lumicino, in letzten Zügen liegen.

Lumiéra, grosses Licht, Schein; it. grosser Wandleuchter, der viel Lichter hält; it. Alaun-Grube.

Lumiére-ri, m. *Pl.* Lampen bey Schaubühnen.

⸸ Luminára, e Luminária. v. Luminare.

Lumináre, m. Licht, Glantz, Stern; it. Himmels-Licht, (Sonne, Mond) it. grosses Wachs-Licht; it. Dachfenster.

Luminári, *Pl.* Freuden-Lichter, bey allgemeinen Lustbarkeiten.

Luminare, mit Lichtern hell machen. un' altare, einen Altar. ꝛc.

Luminazione. v. Illuminazione.

Luminello, die Dille, das Röhrgen an der Lampe, darinn der Docht ist, oder in der Laterne, darinn das Licht stehet.

Luminosità, Schein, Glantz.

Luminóso, *Adj.* hell, licht. stanza, &c.

Luna, der Mond; it. dessen Licht. luna nuova, Neumond. a luna piena, im Vollmond. a luna scema, bey abnehmenden Mond. la mezza luna, der halbe Mond. *tagliato a cattiva luna, nicht bey guten Mond-Licht gehauen, *Met.* ein Narr, der Würmer im Kopfe hat. sul far della luna, bey Aufgang des Monden. la luna in quinta decima, der Vollmond. *la luna è in quinta decima, eigentlich: es ist Vollmond, *Met.* der Kerl läufft mit der Stange, Latte. fa chiaro di luna, es ist Monden-Schein. mostrar la luna nel pozzo, einem was falsches bereden. più su sta mona luna, weit gefehlt, du hast es noch nicht errathen. la luna non cura l'abbaiar de' cani, d. i. Mächtige achten Ohnmächtige nicht. patir di luna, mondsüchtig seyn, närrisch seyn; zuzeiten mit der Latte laussen.

Lunáre, *Subst.* Zeit des Monds-Laufs.

Lunáre, *Adj.* was zum Mond gehört. eclisse lunare, Mond-Finsterniß.

Lunário, ein Calender, Almanach.

Lunarísta, Calendermacher.

Lunáta, Beugung in Form eines halben Monds.

Lunaticáre, mondsüchtig seyn.

Lunático, mondsüchtig; it. halb närrisch. v. Fantastico.

Lunazióne, f. der Mondschein, die Zeit, da der Mond scheinet.

Lunedì, m. Montag. il lunedì de' battilani, blauer Montag.

Lunetta-e, *Pl.* kleiner Mond; it. neue Mond.

NB. Was man nicht unter *Lung* findet, suche man unter *Long*.

Lunga, *Subst.* eine lange Note, d. i. eine gantze Mensur in der Music; it. ein langer Rieme, Falcken-Rieme, Leit-Rieme; it. Länge. dare una lunga ad uno, einen lange aufhalten.

Lunga, *Adv.* weit. di gran lunga più dotto, weit gelehrter. alla lunga, in die Länge, endlich, mit der Zeit. per lunga, lang. mandare in lunga, auf die lange Banck schieben.

Lungágnola, Gattung eines langen und niedrigen

drigen Netzes, womit man Wildpret fänget; it. eine lange, verdrießliche Rede.

Lungamente, *Adv.* lange, lange Zeit.

Lunganimità, v. Longanimità.

Lunganóne, m. der Mastdarm, Afterdarm.

Lungára, eine lange Gasse zu Rom, also genannt.

Lungherie, *Pl.* verdrießliche Langwierigkeiten, Verzögerungen, Aufschub.

Lunghesso, *Adv.* längs. lunghesso la via, längs dem Wege. v. Lungo, *Præp.* so besser.

Lunghetto, *Dim.* ziemlich lang.

Lunghezza-e, *Pl.* Länge; it. Langwierigkeit, Verzögerung, Aufschub. un palmo di lunghezza, eine Hand lang.

Lunghiéra, ein langer Umschweiff im Reden.

Lungi, Da lungi, Da lunge, von weiten, von ferne. v. Lontano.

Lungi-e, Di lungi, Al di lungi, *Præp.* weit, fern.

Lunginquo. besser, Longinquo, *Adj.* weit, entlegen.

Lungitáno, *Adj.* v. Lontano.

Lungo, Longo, *Adj.* & *Adv.* lang; it. langwierig; it. weitläufftig, ausführlich; it. langsam. mantello lungo, langer Mantel. parlare a lungo d'una cosa, ausführlich, weitläufftig von einer Sache reden. *più lungo che la quaresima, sehr lang und verdrießlich, (wie die Fasten.)

Lungo, *Subst.* die Länge. in lungo, in die Länge.

Lungo, Di lungo, A di lungo, nach einander; it. gerade zu; it. stracks. dimorar due giorni di lungo in un luogo, zwey Tage nach einander an einem Orte verbleiben. ſene andò di lungo a casa sua, er gieng stracks, gerade nach Hause.

Lungo, Di lungo, *Præp.* längst; it. an. lungo il fiume, längst dem Ufer des Flusses.

Lungúra. v. Longitudine.

Lunicorno, Einhorn. v. Licorno.

Lunistízio, die Zeit, wenn der Mond voll ist. v. Plenilunio.

Luoghetto, *Dim.* Oertgen, Plätzgen; it. kleines Städtgen, Dörfgen.

Luogo, ein Ort, Platz, Stelle, Raum, Stätte; it. ein Städtgen, Landgut, Kloster, Dorff. da che luogo? von wannen? dar, far luogo, Platz machen. luogo disonesto, ein unehrlicher Ort, Hurenwinckel. luogo forte, popolato, ein fester, volckreicher Ort. luogo di scrittura, eine Stelle, ein Spruch aus der Heiligen Schrifft. in qualche luogo, irgendwo. in nissún luogo, nirgends. il primo luogo, die Oberstelle. in primo luogo, zu Anfang. non trovar luogo, keine Ruhe haben. egli è da un buon luogo, er ist aus einem guten Hause. (Familie). non è in alcun luogo, chi vuol esser per tutto, der ist nirgends, der überall seyn will. a fumo, acqua e fuoco, presto si fa luogo, dem Rauch, dem Wasser und dem Feuer wird bald Platz gemacht.

Luogo, in luogo, *Adv.* an statt, in die Stelle. in luogo di suo fratello, an statt seines Bruders.

Luogotenente, Stadthalter; it. Lieutenant.

Luogotenenza, Stadthaltung, Lieutnantschafft.

Lupa, Wölffin, *Met.* gemeine Hure, Metze.

Lupáccio, ein schlimmer Wolff.

Lupacchino, Lupacciotto, Lupattino, Lupatto, Lupicíno, *Dim.* junger Wolff.

Lúpaga, Krabbe.

Lupanáre, ein Huren-Hauß.

Lupára, eine Wolffs-Grube, darin man Wölffe fängt.

Lupardo, Lupóne, ein grosser Wolff; it. groß ser Fresser.

Lupeggiáre, geartet seyn wie ein Wolff.

Lupicíno. v. Lupacchino.

Lupigno, Lupíno *Adj.* was Wolffs-Art an sich hat.

Lupináio, der Wolffs- oder Feig-Bohnen verkaufft.

Lupíno, *Adj.* pelle lupina, Wolffs-Haut.

Lupíno, i, *Pl.* Wolffs-Bohne, Feig-Bohne. non lo stimo un lupino, ich achte ihn nichts.

Lupo, ein Wolff, *Met.* ein Fraß. lupo fiero e rapace, ein wilder, reissender Wolff. mangia da lupo, er frißt wie ein Wolff. porre il lupo per beccaio, der Katze den Speck anvertrauen. tenere il lupo per gli orecchi, einen gefährlichen Handel haben. *il lupo perde il dente, ma non la mente; *il lupo cangia il pelo, ma non il vizio, il vezzo o la natura, d. i. die Katze läst das Mausen nicht. chi ha il lupo per compare porti 'l can sotto 'l mantello, d. i. gehst du mit bösen Leuten um, so nimm dich wohl in acht. il lupo mangia ogni carne, e lecca la sua,

ein jeder ſchonet ſich und die ſeinigen. niſſun lupo morde l' altro lupo; il lupo non mangia carne di lupo, ein Wolff beiſt den andern nicht; keine Krähe hackt der andern die Augen aus. a carne di lupo, zanne di cane, auf ein Wolffs-Fleiſch, gehört ein Hunds-Zahn, dieſes Sprüchwort wird gebraucht, wenn man ſich eines Schelms gegen einen noch ärgern bedient. * egli ha veduto il lupo, er iſt heiſerig.

Lupo cerviere, ein Luchs. v. Lince.

Lúpolo, e Lúppolo-li, *Pl.* Hopffen.

Lupóne. v. Lupardo.

Lurco, fräßig, ein Freſſer. v. Goloſo, Ghiotto, Vorace.

Lusázia, Laußnitz.

Luſcignuólo, Luſignólo, Nachtigal.

Luſco, Loſco, ſchielend.

Luſinga-ghe, Liebkoſungen, zarte Schmeichel-Worte; it. anreitzende und verliebende Dinge.

Luſingáre, ſchmeicheln, liebkoſen. v. Adulare.

Luſingatóre, ein Schmeichler, Liebkoſer, Fuchsſchwäntzer.

Luſingatrice. f.

Luſingheria. v. Luſinga.

Luſinghévole, *Adj.* ſchmeichleriſch, leicht anreitzend und verliebend.

Luſinghevolmente, *Adv.* liebkoſender Weiſe.

Luſinghiére-éra, Fuchsſchwäntzerin.

Luſinghiéro-e, *Adj.* ſchmeichlend; it. falſch, betrüglich; it. was Krafft hat, anzureitzen und zu verlieben. ſperanze luſinghiere, betrügliche Hoffnungen. parole luſinghiere, anreitzende, bezaubernde Worte.

Luſſo, groſſer Ueberfluß an Eſſen, Trincken, Kleidern; it. Pracht in ſolchen. vivere in luſſi, ſchwelgen, praſſen.

Luſsùria, id.; it unordentliches Weſen; it. Geilheit, Ueppigkeit, Brunſt.

Luſſuriante, in Unzucht lebend, praſſend; it. ſchoſſend, wie die Weinreben, überflüßig, zu ſtarck wachſend.

Luſſuriáre-ureggiáre-urieggiáre, unzüchtig, unordentlich leben; it. allzuſehr hervor ſproſſen, zu ſtarck wachſen.

Luſſurioſamente, *Adv.* unzüchtiglich, in Unzucht.

Luſſurióſo, *Adj.* geil, üppig, unzüchtig.

Luſtra-e, *Pl.* Höle, Lager eines wilden Thiers, gutſcheinende Worte, Verſtellung.

Luſtraiuólo, *Pl.* Flitterlein, Flinderlein, kleine glänzende Blättlein von Rauſchgold.

Luſtrále, zu einer Zeit von fünff Jahren gehörig.

Luſtráre, glänzend machen, einen Glantz; it. Art und Zierde geben.

Luſtrezza, der Schein, Glantz.

Luſtríno, Art eines Tuchs; Art von vergulden, oder überſilberten Kupfer.

Luſtro, *Subſt.* Glantz; it. Zeit von fünff Jahren. *Adj.* glänzend.

† Lùſtróre, m. Glantz. v. (beſſer) Luſtro.

† Lura, Funcke, Fünckiein. v. *Scintilla.*

Lutáre, mit Leim beſchmieren.

Lutatúra, Beſtreichung mit Leim.

Luteráno, *Subſt.* & *Adj.* ein Lutheraner; it. Lutheriſch, (von Luthero.)

Luto, Koth, Leim.

Lutto, Leid, Trauer. portare il lutto, Leid tragen, in der Trauer gehen. veſtito di lutto, Trauer-Kleid. vivere in lutto e pianti, ſein Leben in Trauren und Weinen zubringen.

Luttóſo. v. Luttuoſo.

Luttuoſamente, *Adv.* kläglich, traurig, wehmüthig.

Luttuóſo, *Adj.* kläglich, traurig, betrübt, wehmüthig. v. Funeſto, Lagrimevole.

Luzzióto. v. Luccietto, *Dim.* kleiner Hecht.

Luzzo. v. Luccio, (ſo beſſer) ein Hecht.

M.

Ma *Conj.* aber; it. ſondern. ma pure, aber doch.

Macalépo, ſehr liebliches Rauchwerck; it. ein einfältiger Menſch, Gecke.

Macarello, Mackrell, (ein Fiſch)

Macca, Verheerung; it. Menge, Ueberfluß. a macca, umſonſt. mangiare a macca, frey ausgehen, nichts zahlen, umſonſt ſpeiſen. ficcarſi alla macca, gerne leichte Sachen unternehmen.

Maccáre, grob zerſtoſſen, zerquetſchen. il pepe, den Pfeffer.

Maccaróne-ni, *Pl.* &c. v. Maccherone.

Maccatella, (ehedem) eine gewiſſe Speiſe von zerhacktem Fleiſche, *Met.* Fehler, Mangel.

† Maccatelleria, Umtauſchung.

Maccáto, zerſtoſſen, zerquetſcht. v. Peſtare.

Macchería, ſtill Wetter zur See; it. trübe Wetter.

Macche-

Maccheróne-ni, *Pl.* Macronen, Mehlſpeiſen, Nudeln und dergleichen. più groſſo che l' acqua de' macheroni, ſehr ungeſchickt und plump.

Maccheróne, ein Nudel-Freſſer, *Met.* ein grober, einfältiger Tölpel.

Maccheronéa, ein ſo genanntes luſtiges Gedicht, von Merlino Cocaio, einem ſchnakiſchen Dichter ſeiner Zeit, zum Lob der Nudeln, in halb Lateiniſcher und halb Italiäniſcher doch mehrentheils Lombardiſcher Sprache herausgegeben; welcher dadurch dieſe Art des Gedichtes, Maccaronicum genannt, erfunden und in Ruff gebracht, daß alſo alle Gedichte in zwey Sprachen, zumahlen aber Italiäniſch und Lateiniſch Macheronéa genannt werden.

Maccherónico, *Adj.* Macaroniſch. verſi Maccheronici, Macaroniſche Verſe.

Mácchia, Mácola, Macke, Fleck, Mahl. macchia nell' occhio, Fell im Auge.

Mácchia, *Met.* Schandfleck, Sünde, Mangel.

Mácchia, ein dicker, dornigter Buſch; it. Zaun. alla macchia, heimlich.

Macchiáre, Macoláre, flecken; it. beflecken, beſudeln. queſto drappo macchia, dieſes Tuch flecket. macchiar la coſcienza, das Gewiſſen beflecken.

Macchiarſi, ſich beflecken, beſudeln.

Macchiáto, Maculáto, befleckt, beſudelt; it. bunt, ſcheckigt.

Macchietta, *Dim.* Flecklein, Schandflecklein.

Mácchina, Kunſt-Gerüſte; groſſes künſtliches Werckzeug; it. groſſes Gebäude. v. Fabbrica. Ordegno.

Mácchina-e, *Pl.* Ränckе, Liſt, Anſchläge.

Macchinamento. v. Macchinazione.

Macchináre, kluge Fünde und Ränckе erdencken. inſidie, hinterliſtig nachſtellen.

Macchinatóre, Erfinder eines künſtlichen Gerüſts, Werckmeiſter, Anſtiffter einer böſen Sache. di frodi, von Trügereyen.

Macchinatrice, Werckmeiſterin, Nachſtellerin, Anſtifterin einer böſen Sache.

Macchinazióne, f. Macchinamento, Erfindung eines Schelmſtücks, liſtigen Anſchlags wider einen.

Macchióna, groſſer Flecken.

Macchióne, groſſer Buſch.

Macchióſo, *Adj.* bunt, fleckigt, ſcheckigt.

Macciánghero, *Adj.* dick, corpulent, *Met.* grob, ungeſchickt.

Macco, ein Bohnen-Brey. a groſſo villano dagli del maceo, auf einen groben Klotz, gehöret ein grober Keil. a macco, *Adv.* in Ueberfluß, in groſſer Menge.

Mace, Muſcaten-Blüte. v. Noce, Moſcato.

Macelláio, Macelláro, Metzger, Fleiſchhauer. v. Beccaro.

Macello, Schlachthauß, Fleiſchbanck, *Met.* Niederlage, Blut-Bad. condurre altrui al macello, jemanden in ſein Verderben führen.

Maceráre, mager machen, aushungern, ausmergeln.

Maceráre, in Waſſer, Eßig, Kalck einweichen, einwäſſern, beitzen. lino, canape, Flachs, Hanff wäſſern, röſten. pelli, Häute. il merluzzo, den Stockfiſch wäſſern; it. klopffen. macerar la calcina, den Kalck löſchen.

Macerarſi, ſich ängſtigen, plagen, ausmergeln.

Maceráto, Mácero, *Adj.* mager gemacht, ausgemergelt; it. gewäſſert, gebeitzt.

Macerazióne, f. Ausmergelung, Schwächung; it. Einweichung, Beitzung, Wäſſerung.

Mácero, *Subſt.* die Beitze, Flachs-Röſte. laſciar ſtare in macero, eine Zeitlang weichen, wäßern laſſen.

Mácero, *Adj.* v. Macerato.

Maceróne, ein gewiſſes Kraut als Salat zu eſſen. piſciar maceroni d'uno, o d'una coſa, jemanden, eine Sache inbrünſtig lieben; ſolche hefftig verlangen.

Macia ein Hauffen Steine.

Macignáre, hart werden, wie ein Felß.

Macigno, der untere Mühlſtein; it. Bruchſtein; grauer Stein; ſonſt ein Stein. cuor di macigno, ſteinhartes Hertz.

Macilento-te, *Adj.* hager, mager, gantz ausgemergelt.

Macilenza, Dürrheit, Magerheit.

Mácina, Mácine, f. eine Mühle; it. ein Gang in ſolcher; it. das Mahlen. macina da olio, Oel-Mühle. macina da ſpecie, Würtz-Mühle.

Mácina, der untere Mühlſtein, der obere heiſt Mola. v. Macigno.

Macináre, auf der Mühle mahlen; it. klein reiben; it. *figur.* ſich fleiſchlich vermiſchen. *macinare a raccolta, ſich ſelten aber mit deſto beſſern Nachdruck alſo vermiſchen; it. nicht

nicht ex tempore peroriren können, sondern erst auf seine Rede studiren müssen. macinar grani, Korn, Getreyd mahlen. colori, Farben reiben.

Macinára, so viel man auf einmal mahlet.

Macináto, gemahlen; it. klein gerieben.

Macinatóio, Oliven-Mühle.

Macinatóre, einer, der da mahlt; it. der die Farben reibt.

Macinatúra, das Mahlen; it. was gemahlen ist.

Mácine, f. v. Macina. essere alla macine, sehr arm seyn.

Macinella-etta, eine kleine Mühle. da pepe, Pfeffer-Mühle.

Macinévole, *Adj.* was sich mahlen, zerreiben läst.

Macinío, das Geklapper in der Mühle; it. das Mahlen.

Macis, Muscaten-Blumen. v. Mace.

Maciulla, ein Hanftriffel oder Hanf-Breche.

Maciulláre, riffeln, brechen; it. zermahlen; it. mit beyden Backen fressen.

Maciullóne, ein grosser Fresser.

Mácola, Mácula &c. v. Macchia &c.

Macoláre, Maculáre, (meist figürlich) besudeln, beflecken. v. Macchiare.

Macro, *Adj.* v. Magro; it. leer, erschöpfft.

Macrología, eine verdrießliche Rede.

Macrólogo, ein Plauderer.

Maculáto, Macolato, befleckt, sprenckligt.

Maculatúra, Befleckung; it. Maculatur.

Maculóso, *Adj.* befleckt. v. Macchiato.

† Madáglio. besser, Battaglio, Glocken-Schwengel.

Madále, ein verschnittenes Schwein.

Madáma, Titul vornehmer Frauens-Personen. Madama l' Imperatrice, die Kayserin. Madama d' Orleans, Madame d'Orleans.

Madamoſella. besser, Madamigella, ein Fräulein; it. unverheyrathete Frauens-Person von hohem Stande.

† Madarozzo, ein grober Tölpel.

Maddaleóne, Portion Heil-Pflasters in der Apothecke.

Madernále. v. Madornale.

⊥ Madesì, Maisì, Madiè, *Adv.* ja freylich, fürwahr.

Mádia, ein Backtrog, Backmulde.

Madiáta, ein Backtrog voll.

Madiò. v. Madesì.

Madonna, meine Frau; it. der Titul einer gemeinen Frau; die Jungfrau Maria, Mer ihr Bildnis. Madonna santissima, unsere liebe Frau.

Madornále, e Madernále, *Adj.* mütterlich; it. groß, fürnehm; it. aus ächter Ehe entsprossen.

Madre, e Matre, Mutter; Bär-Mutter. madre pietosa, dolce, gütige Mutter. mal di madre, Mutterweh, Beschwerung. ϒ dura madre, pia madre, so genannte Häutgen oder Felle, in welchen das Gehirn liegt. madre della stampa, die Matricen, nach welchen die Druck-Schrifften gegossen werden. madre del vino, aceto, Wein-Hefen, Essig-Hefen. per madre, von der Mutter her. la buona madre non dice, volete? d. i. wer fragt, giebt nicht gerne. non v' è madre si cattiva, che non brami aver buoni figliuoli, es ist keine Mutter so böse, die nicht verlanget, fromme Kinder zu haben. la madre pietosa fa la figlia tignosa, die zärtliche Mutterzucht macht böse Kinder.

Madreggiáre, der Mutter nacharten.

Madregna, Madrigna. v. Matrigna.

Madreperla, Perlen-Mutter.

Madreselva, Geißklee.

ϒ Madrevite, Schraubenmutter.

Madriále. v. Madrigale.

Madricciuóla, *Dim.* ein gutes, altes Müttergen; it. ein alt Müttergen.

Madricída. v. Matricida.

Madricídio. v. Matricidio.

Madrigále, ein Madrigal. (Gedicht.)

Madrigaleggiáre, Madrigale verfertigen oder singen.

* Madrigaleſſa, langes Madrigal.

Madrigaletto, ein kleines Madrigal.

Madrignále, *Adj.* stiefmütterlich.

Madrignáre-neggiáre, sich als eine Stief-Mutter d. i. unbarmhertzig erzeigen.

Madrína, Wehe-Mutter, Hebamme; Pathin (bey der Tauffe.)

Madróne, e Matróne, m. Seiten-Weh.

Madúne, ein Backstein. v. Mattone, so besser.

Maése, Maggése, Maggiática, Maiése, ein Brach-Acker, Brach-Feld. campo maiese, id.

Maestà, die Majestät. sua Divina Maestà, die Göttliche Majestät. sua Cesarea Maestà,

stà, Ihro Kayſerliche Majeſtät. la Maestà dell' Imperadore. id.
Maestà, Pomp, Herrlichkeit.
Maestoſamente, *Adv.* majeſtätiſcher Weiſe.
Maestóſo, *Adj.* majeſtätiſch, herrlich.
Maestra, eine Meiſterin, Künſtlerin, Herrin. la diſcrezione è maestra delle virtù, die Beſcheidenheit iſt aller Tugenden Meiſterin.
Maestrále, *Subſt.* der Nord-Weſt-Wind.
Maestrále, Magistrále, *Adj.* meiſterlich, zum Meiſter gehörig. roga maestrale, Meiſter-Rock.
Maestranza, Meiſterſchafft, Zunft bey den Handwerckern.
Maestreggiáre, einen Meiſter abgeben wollen.
Maestreſſa. v. Maestra.
Maestrévole, *Adj.* künſtlich, kunſtreich, meiſterlich.
Maestrevolmente, *Adv.* id. it. ausbündig, über die maſſen wohl.
Maestría, Meiſterſchafft, Zunfft. v. Maestranza; it. der Stand eines Meiſters, Vorſtehers; it. Kunſt, Geſchicklichkeit, liſtiger Betrug; Vorzug über andere zu befehlen.
Maestro, Meiſter, Herr; it. ein Vorgeſetzter, Aufſeher, Künſtler. Maestro di ſcuola, ein Schulmeiſter. Maestro di lingue, ein Sprachmeiſter. di ſtalla, Stallmeiſter. di danza, (ballo,) Tantzmeiſter. di ſcrimia, ſcherma, Fechtmeiſter. di vagli, Siebmacher. di legname, Zimmermann. il buon Maestro fa buoni ſcolari, wie der Meiſter, ſo die Schüler. niſſun naſce Maestro, keiner wird Meiſter gebohren. dall' opera ſi conoſce il Maeſtro, l' opera loda il Maestro, das Werck lobet den Meiſter. imparando ſi diventa Maeſtro, wer andere lehret, wird zum Meiſter. Granmaestro dell' ordine Teutonico, Groß-Meiſter des teutſchen Ordens.
Maestro, der Nord-Weſt-Wind, Lat. Corus.
Maestro di campo, ein Obriſter zu Pferde, der in Abweſenheit des Generals oder älteſten Oberſten, die Reuterey führt.
Maestro tramontána, der Nord-Nord-Weſt-Wind.
Maestro, *Adj.* künſtlich, meiſterlich; it. das beſte, vornehmſte an einem Dinge. con maeſtra mano, mit kunſtreicher Hand. ſtrada maeſtra, die Haupt-Straſſe. chiave maeſtra, der Haupt-Schlüſſel. *cavar le penne maeſtre ad uno, einem die Schwingfedern ausrupffen, d. i. eines Vermögen zu Waſſer machen.
Maestrúccie, Maestruzze, *Pl.* die Seile am Vogel-Garn.
Maestrúccio, Maestrello, *Dim.* ein elender Meiſter, ein Meiſtergen.
Máffaro, Máfaro, (beſſer Cocchiume,) Spunt eines Faſſes; it. das Segel eines groſſen Maſts.
I Mafatto &c. v. Malfatto.
Maffè, bey meiner Treue.
Maga, Zauberin, Hexe. v. Strega, Affatucchiera.
Magagna, Mangel, Fehler. un cavallo, agnello ſenza magagna, ein Pferd, Lamm ohne Mangel. come la caſtagna, bella di fuori, e dentro la magagna, ſchön von auſſen, wie die getünchten Gräber.
Magagnáre, verderben, ſchadhafft, mangelhafft machen.
Magagnatúra-namento, Fehler, Mangel, Nachtheil.
Magagnóſo, Magagnáto, *Adj.* mangelhafft, ſchadhafft. frutti magagnati, ſchadhaffte Früchte.
Magaldo, boßhafft.
Magatelli, *Pl.* Docken, Puppen, Marionetten. il giuoco de' magatelli, das Dockenſpiel, Marionettenſpiel.
Magazziniére, Magazziniéro, ein Verwalter über ein Proviant-Hauß; it. einer, der ein Gewölbe hat, um ſeine Waaren im Groſſen zu verkauffen.
Magazzino-azéno, Kauff-Gewölbe; it. Vorrath, Proviant-Hauß, Niederlage der Waaren.
Magestà. v. Maestà.
Maggése, Maggiática. v. Maeſe. Brachfeld.
Màggio, der Monat May. *voi mi parete un maggio, ihr kommt mir vor wie der May, d. i. ſehr ſchön.
Maggiorána. v. Magiorana.
Maggioranza-orità, die Oberſtelle, der Vorgang, Vorzug, Anſehens oder Alters wegen; it. die Mündigkeit. la maggioranza ſi dee al ſeſſo donneſco, dem Frauenzimmer gehört die Ehre. ſiete voi nella maggioranza, o no? ſeyd ihr mündig oder nicht.
Maggioráto, v. Maggioranza; it. Vorzugs-Recht der älteſten Söhne vornehmer Perſonen.

Maggiordomáto, Ober-Hoffmeiſter-Stelle.
Maggiordómo, ein Hoffmeiſter. Maggiordomo maggiore, ein Ober-Hofmeiſter, Ober-Marſchall.
Maggióre, *Adj.* gröſſer, vornehmſte. ſtrada maggiore, Land-Straſſe. la maggior parte, der gröſſeſte, meiſte Theil. con ogni maggior sforzo, mit gantzer Gewalt. lo ſpedirò con quella maggior diligenza che mi ſarà poſſibile, ich will es mit allem möglichſten Fleiß ſchleunig fortſenden.
Maggióre, Erſtgebohrner; it. der Aelteſte in der Familie; it. Major. il figliuolo maggiore, der ältere Sohn. Sergente maggiore, Obriſt-Wachtmeiſter. Cavallerizzo maggiore, Ober-Stallmeiſter.
Maggioreggiáre, den Herrn, den Meiſter ſpielen wollen.
Maggiorente-ringo, *Subſt.* vornehmes Haupt.
⊥ Maggiorévole. v. Maggiorente.
Maggiorità v. Maggioranza.
Maggiormente, *Adv.* mehr, ſtärcker, hefftiger.
Mághero. v. Magro.
Magía, Zauberey.
Magicamente, *Adv.* durch Zauberey, zauberiſcher Weiſe.
Màgico, *Adj.* zauberiſch. l' arte magica, die Zauber-Kunſt.
⊥ Magináre &c. v. Immagginare.
Mágio, einer von den drey Weiſen aus Morgenland, die da kamen Chriſtum anzubethen.
Magióne, f. *Poet.* Wohnung, Hauß, Behauſung.
Magiorána, Maggiorána, e Maiorána, Majoran.
Magioltra, groſſe Erdbeer.
Magiſtério-ſtéro, die Meiſterſchafft, das Geheimniß, die Kunſt, Meiſterſtück; Lehre, Unterricht; Doctor-Würde. ☿ (in der Chimie) etwas präcipitirtes oder niedergeſchlagenes, das gar klar und fein iſt.
Magiſtrále. v. Maeſtrale.
Magiſtráto, die Obrigkeit, die Herren.
Máglia, ein Ringelgen an den Pantzern ꝛc. it. Gelencke an Harniſchen; it. Maſche an Strümpfen, Netzen; it. Fleck im Auge.
Maglianéſe, Art eines Pflaumen-Baums.
Magliáre, Pantzer-Ringelgen zuſammen fügen; it. ſtricken. v. Ammagliare.
Maglietta-iuóla, *Dim.* kleine Maſche.
Máglio, ein groſſer Hammer, Schlägel, groſſer höltzerner Hammer; it. eine Hammer-Mühle. far col maglio, *Prov.* es aufs ſchlimmſte machen, als man nur kan.
Magliuóla-le, *Pl.* Dunſt, Schrot zum Vogelſchieſſen. v. Pallottola.
Magliuólo, *Dim.* kleiner Schlägel; it. ein neuer Rebſchoß, Heurling.
⊥ Magnalmo. v. Magnanimo.
Magnamente, *Adv.* v. Magnificamente.
Magnanimità, Großmüthigkeit.
Magnánimo, großmüthig. v. Generoſo.
Magnáno, ein Keſſelflicker; it. Schlöſſer. v. Chiavaro.
⊥ Magnáre. v. Mangiare.
Magnáti, *Pl.* die groſſen Herren, die vornehmſte in einer Stadt.
Magnéte, m. Magnetſtein. v. Calamíta.
Magnético, *Adj.* was die Krafft eines Magnetſteins an ſich hat. virtù magnetica, die Magnetiſche Würckung, an ſich zu ziehen.
Magnificamente, *Adv.* herrlicher Weiſe.
Magnificáre, groß machen, rühmen, preiſen.
Magnificarſi, ſich groß machen, ſich rühmen.
⊥ Magnificatamente. v. Magnificamente.
Magnificatóre, der da rühmet, preiſet.
Magnificente. v. Magnifico.
Magnificenza, Pracht, Herrlichkeit, Lob, Preis. voſtra Magnificenza, eure Magnificenz.
Magnífico, *Adj.* herrlich, großmächtig, köſtlich. freygebig; it. anſehnlich, vornehm. magnifico Signore, vornehmer, anſehnlicher Herr. Rettor Magnifico, der Rector Magnificus auf einer Univerſität. biſogna dargli del Magnifico, man muß ihn Ihre Magnificentz tituliren.
Magno, groß, ſonderlich von Potentaten; it. prächtig; freygebig; großmüthig.
† Magnóſa, eine Verheyrathete.
Mago, *Adj.* zauberiſch. v. Magico.
Mago, *Subſt. Pl.* Magi, Zauberer; it. gewiſſer Weltweiſer unter den Perſern; einer von den drey Weiſen aus Morgenland.
Magoláto, dasjenige Stück Landes auf dem Acker, da die Ackersleute die Furchen noch einmahl ſo viel näher, als gewöhnlich, an einander ziehen.
Magóna, ein Vorrath-Hauß von allerhand, beſonders von Eiſenwerck, *Mer.* ein Ort, da alles überflüßig iſt.

Magó-

Magóne, ein aufgebleheter Magen, von vielen unverdaulichen Speiſen; groſſer Schwartz-Künſtler; it. der Kropff eines Geflügels.
Magonza, Mogonza, Maynz.
Magramente, *Adv.* ſchlecht, magerer, kahler, Weiſe. farla magramente a tavola, ſchlechte, magere Mahlzeit halten. trattar magramente, ſchlecht tractiren.
† Magrána, Kopffſchmertzen an der Helffte des Haupts.
Magrarie, Magrerie, *Pl.* kahle, elende, abgeſchmackte Poſſen.
Magretto, Magrino, *Dim.* ziemlich mager, dürr.
Magrezza, Magerkeit, Dürre.
Magrire, mager werden. *Præſ.* magriſco. v. Smagrire.
Magro, Mághero, *Adj.* dürr, mager, hager. a cani magri, moſche ingorde, auf magere Hunde ſetzen ſich die allerhungrigſten Fliegen, d. i. die gröſte Noth fällt auf arme Leute. giorno (di) magro, Faſttag, da man bey den Catholicken kein Fleiſch iſſet.
Magro, *Met.* ſchlecht, elend, kahl; it. abgeſchmackt. cena magra, eine ſchlechte, kahle Abend-Mahlzeit. fiera magra, ſchlechte Meſſe. ricolta magra, ſchlechte Erndte. diſcorſi magri, abgeſchmackte Reden. buffon magro, ein elender, abgeſchmackter Narr. entrate magre, ſchlechte Einkünffte.
Mai, *Adv.* je, jemahln; it. allezeit. più che mai, mehr als jemahl. quando mai ſarà quel giorno? wann wird doch dieſer Tag einmahl erſcheinen? mai ſempre, ſempre mai, allezeit.
Mai, non-mai, niemahln. v. Giammai. non lo farò mai più, ich will es nimmermehr thun.
Maia, Gattung von Meer-Krebſen; it. Meer-Spinnen.
Maiale, m. verſchnittener Eber.
Maiella, Mayen-Baum. v. Maio.
Maiéſe. v. Maeſe, Maggeſe.
Maieſtà. v. Maeſtà.
Maimóne, m. Mammóne, Meerkatze. gatto-mammóne, id.
Maináre, die Segel ſtreichen. v. Ammainare.
Mainò, nicht, keinesweges.
Maio, eine grüne Maye, grüner Baum; it. Wein-Zeichen. * appiccare il maio ad ogni uſcio, d. i. in alle Weibs-Perſonen ohne Unterſcheid verliebt werden.
Maiólica, Art von Porcellin. maiolica fina, vera, ächtes, feines Porcellin. maiolica finta, unächtes Porcellin.
Maiorána, Majoran. v. Magiorana.
Maioraſco, Erbſchaft, die vermöge des Rechts der Erſtgeburt auf den älteſten Bruder fällt.
Maire, (Frantzöſiſch *Maire*) vornehmſter Bürgermeiſter in London.
Mairella, Frau eines Maire.
Maisì, *Adv.* ja freylich, fürwahr.
Maiúſcola, groſſer Buchſtabe.
Maiúſculo, Maiúſcolo, *Adj.* fein grob, ſichtbarlich. carattere maiuscolo, lettera maiuſcola, groſſer Buchſtabe. * un' error maiuſcolo, grober Fehler.
† Malabbiáto, *Adj.* ſchlimm.
Malacconcio, *Adj.* ungeſchickt.
Malaccorto, *Adj.* unvorſichtig.
Malacreanza, Grobheit, Unhöflichkeit.
Maladetto, *Adj.* verflucht.
Maladíre, fluchen, verfluchen. v. Maledire.
Maladizióne, Fluch, Verfluchung.
Malafatta, Fehler im Gewebe.
Malaffetto, gram, abgeneigt.
Malagevoláre, (una coſa,) etwas ſchwer machen.
Malagévole, *Adj.* nicht wohl thunlich, nicht leicht. impreſa malagevole, ſchweres Unternehmen.
Malagevolezza, Schwierigkeit.
Malagevolmente, *Adv.* ſchwerlich; it. mit Mühe oder genauer Noth.
Malagrádo, *Adv.* unangenehm.
† Malaguráto, von böſer Art, boßhafftig; it. unglücklich.
Malagúrio, böſe Deutung.
Malagurióſo, ſchlimm; it. unglücklich.
Malamente, *Adv.* übel; it. kaum, mit genauer Noth.
† Malandanza, Unglück.
Malandáre, übel anlauffen. *Præs.* malvo, malvai, malva.
Malandra, eine Tauch-Ente.
Malandrináre, rauben, ſtehlen.
Malandrineſcamente, *Adv.* auf ſtraſſenräuberiſch, diebiſch ꝛc.
Malandrineſco, *Adj.* ſtraſſenräuberiſch.
Malandríno, *Subſt.* ein Dieb, Straſſenräuber; it. *Adj.* ſtraſſenräuberiſch, ſchelmiſch.
Malanno, böß Jahr; ſehr groſſes Unglück.
Malardíto, unverſchämt.

Maláre, kranck werden. v. Ammalare.
Malatía, e Malattia, Kranckheit. alla malatia mortale nè Medico, nè Medicina vale, für dem Tod kein Kraut gewachſen iſt.
Malatíccio, *Adj.* kränckelich.
Maláto, kranck. v. Ammalato.
Malatolta, böſe, unrechte Entwendung, Diebſtahl.
Malaventúra, Unglück.
Malavóglia, Malavoglienza, Unwillen, Haß.
Malaurióſo, Malauróſo, ſchlimm, unglücklich. v. Malaguroſo.
Malazzáto, *Adj.* kränckelich.
⸸ Malbailíto, *Adj.* krafftlos.
Malcadúco, fallende Sucht.
Malcapitáto, *Adj.* übel angelauffen, in ſchlechte Umſtände gebracht.
Malcompoſtamente, *Adv.* unzierlich, unordentlich.
Malcóncio, *Adj.* übel zugericht, gehalten.
Malcontento, *Adj.* mißvergnügt.
Malcoſtumáto, *Adj.* von böſen Sitten.
Malcreáto, *Adj.* unhöflich.
⸸ Malcubáto, *Adj.* kranck.
Maldetto. v. Maladetto.
Maldicente, Verleumder.
Maldicenza, Maledicenza-ze, *Pl.* Fluch; it. Verleumdung, Schmähung.
Maldíre, Maladíre, Maledíre, fluchen, verfluchen. uno, ad uno, einen.
Maldizióne, Maladizióne, Maledizióne, f. Fluch, Verfluchung.
Male, *Subſt.* Uebel; it. Unglück, Unheil. andar di male in peggio, alle Tage ſchlimmer werden. * cercare il male come i Medici, ſich muthwilliger weiſe ein Uebel zuziehen. a chi mal penſa, mal Dio gli dia, wer arges denckt, den bezahle GOtt. chi fa male, aſpettine un'altro tale, thuſt du böſes, ſo haſt du böſes zu gewarten. il dir male del ſuo proſſimo è'l quinto elemento degli uomini, d. i. übel von andern reden iſt der Welt-Lauff. i mali vengono a centinaia, e ſi partono a oncie, d. i. Uebel kommen mit Hauffen und gehen einzeln wieder weg.
Male, Kranckheit, Wehetag, Schmertz, Schade. mal di teſta, Kopff-Schmertz. il male ſi cura col male, das Böſe muß man mit dem Böſen vertreiben. mal ſottile, die Schwindſucht. il male naſce a chi l'aſconde, verſchwiegener Schade wird ärger. mal freſco agevolmente ſi ſana, eine friſche Wunde iſt leicht zu heilen.
Male, *Adv.* übel, böß. arrivar male, übel anlauffen. ſtar male, kranck ſeyn. mal volentieri, ungern. eſſer mal venuto, ungern geſehen werden, gar nicht willkommen ſeyn. non far male a chi ti può far male o peggio, mächtigere als wir müſſen wir nicht beleidigen.
Malebolge, ein vom Dante erdichteter Ort in der Hölle.
Maledetto. v. Maladetto.
Maledicenza. v. Maldicenza.
Malédico, Verleumder. v. Maldicente.
Maledíre, fluchen, verfluchen. v. Maldire.
Maledizióne. v. Maladizione.
Maleſciáre, bezaubern. v. Faſcinare, Maliare.
Maleficiáto, *Adj.* bezaubert, behext; it. durch Zauberey zur Ehe untüchtig gemacht.
Maleficio, eine Uebelthat; it. eine Zauberey, Bezauberung.
Maléfico-a, *Subſt.* Zauberer-in.
⸸ Malenanza, Unglück, Unheil; Mißgunſt.
Maléſcio, *Adj.* noce maleſcia, ſchlimme, nichtstaugende Nuß.
Maleſtante, *Adj.* der in ſchlechtem Zuſtande iſt.
⸸ Maléſtruo, Böſewicht, einer, der nur Unheil ſtifftet.
Malevolenza, Neid, Abgunſt. v. Invidia.
Malévolo, *Adj.* gehäſſig, neidiſch.
Malfáre, übel, Uebels thun.
Malfatto, *Subſt.* Uebelthat; it. *Adj.* übelgethan; heßlich, ungeſtalt.
Malfattóre, Uebelthäter, Miſſethäter.
Malferíto, gewiſſe Roß-Kranckheit.
Malfóro, die weibliche Schaam.
Mal francéſe, Mal franzéſe, die Frantzoſen.
Malgradévole, *Adj.* nicht gefällig, unangenehm.
Malgrádo, *Prep.* ungeachtet, wider Willen. mal mio grado, mal tuo grado, wider meinen, deinen Willen.
Malía, Zauberey. v. Faſcino, Maleficio.
Maliardo-a, Zauberer-in, Hexenmeiſter, Hexe.
Maliáre, behexen, bezaubern.
Malígia, Schalotte.
Malignáre-rſi, arg, böß, neidiſch werden.
Malignità, Bosheit; it. Neid, Abgunſt.

Mali-

Maligno, *Subſt.* der böſe Feind, der Teufel; it. ein Neider, mißgünſtiger Menſch.

Maligno, *Adj.* böß, boßhafftig; it. neidiſch. febbre maligna, giftiges Fieber. aria maligna, böſe Lufft. maligno deſtino, Unſtern, Unglück. maligne congiunture, ſchlimme Zeiten. egli ha del maligno, er iſt ein wenig neidiſch, boßhafft.

Malignoſamente, *Adv.* boßhafter, abgünſtiger weiſe.

⊥ Malignóſo. v. Maligno.

Malignúccio, *Dim.* ein wenig böſe, neidiſch.

⊥ Malina, Kranckheit.

⊥ Malinanza. v. Malenanza.

Malinconía, Melancholie, Traurigkeit, Schwermuth. darſi malinconia di q. c. eines Dinges wegen traurig, unmuthig ſeyn.

Malincónico, Melancónico, Melancólico, *Adj.* melancholiſch, traurig, ſchwermüthig.

Malióſo, Zauberer.

Maliſcalco, Heerführer, Marſchall; it. Huſ-Schmidt.

Maliſſimamente, *Adv.* ſehr übel, ſchlimm. portarſi maliſſimamente, ſich ſehr übel verhalten.

Maliſſimo, *Adj.* & *Adv.* ſehr übel, ſchlimm; it. ſehr kranck. ſtar maliſſimo, ſehr kranck ſeyn; ſehr übel um einen ſtehen.

⊥ Maliſtalla, Stall. v. Stalla.

A Malito, kränckl. v. Malazzato.

Malízia, Boßheit; it. Mangel, Fehler; it. Argliſt; it. Ungeſundheit. dell'acqua, des Waſſers. peccare per malizia, aus Bosheit, Vorſatz ſündigen. la malattia è il rimedio della malizia, Kranckheit iſt eine Buß-Glocke.

Maliziáre, böſes thun, auf das Böſe verfallen.

Malizioſamente, *Adv.* vorſetzlich, aus Bosheit.

Malizioſetto, *Dim.* ein wenig ſchalckhafftig.

Malizioſità, Argliſt, Schalckhaftigkeit. v. Malizia.

Malizióſo, *Adj.* boßhafftig, argliſtig, betrügeriſch.

Mallevadóre, Bürge, Gutſprecher, Vorſtand. chi ſi fa (chi entra) mallevadore, ſi fa (entra) pagatore, wer Bürge wird muß zahlen, d. i. den Bürgen muß man würgen. chi del ſuo vuol'eſſer ſignore, non ſi faccia mallevadore, wer das Seine behalten will, leiſte keine Bürgſchafft.

Malleváre, Bürge werden.

Mallevário, *Subſt.* v. Malleveria.

Malleveria, Bürgſchafft.

Mallo, die äuſſere weiche Schale an den Nüſſen und Mandeln, ſo die harte bedeckt.

Malmaeſtro, fallende Sucht.

Malmantíle, ſchlechtes Tiſch-Tuch, ſchlechte Mahlzeit.

Malmaritáta, Frauenzimmer, die ſchlecht verheyrathet iſt.

⊥ Malmeggiáre, übel halten, plagen.

Malmenáre, übel haushalten; unzüchtig betaſten; it. verderben; it. verſchwenden. il ſuo, das Seine. malmenare uno, einen übel halten. v. Maltrattare, Strappazzare.

Malmétterе, verſchwenden, übel verthun.

Malo, Mala, *Adj.* arg, böß, ſchlimm. malo ſpirito, böſer Geiſt. mala coſa, ſchlimmes Ding. mal merito, Undanck. mala voglia, Unwillen, Groll. con mal viſo, mit einem ſauren Geſicht.

Malomello, eine Art Aepffel.

Malóra, Unglück.

Malóre, m. Kranckheit, übler Zuſtand, Schaden, Geſchwulſt.

Malótico, *Adj.* boßhafft.

Malparáto, *Adj.* der ſeinem Untergang ſehr nahe.

Malpíglio, ſcheeles Geſicht.

Malpizzóne, gewiſſe Pferd-Kranckheit.

Malſanía, ungeſunde Complexion.

Malta, die Inſul Malta. Cavalier di Malta, ein Maltheſer-Ritter; it. * einer, der von ſchlechten Herkommen iſt und ſich für einen Edelmann ausgiebt.

Malta, Mörtel, Kalck, *Met.* weicher Schlamm.

Maltalento, Mißgunſt, Ungnade.

Maltaruóla, eine Mörtel- oder Mauer-Kelle, Rührſcheit.

Maltatóre, ein Mörtelſchläger, ein Mäurer.

Maltéſe, *Adj.* & *Subſt.* malteſiſch; it. Malteſer.

Maltíccio, *Subſt.* eine Arbeit von Mörtel.

Maltíre, verdauen. v. Smaltire.

Maltolletto. v. Maltolto.

Maltolto, unrechtmäßige Entwendung.

Maltrattamento, das Uebelhalten; ſchlimmes Verfahren.

Maltrattáre, übel halten, tractiren, ſchlimm mit einem verfahren.

Malva, Pappelnkraut.

Malváceo, *Adj.* von Pappeln.

Malvágio, *Adj.* böß, boßhafft, ſchalckhafft.

Malvagità, Boßheit, Schalckheit. v. Malizia.

Malvasía-agía, Malvaſier, guter Wein.
Malvaviſchio, Ibiſch, (ein Kraut.)
Malvedére, ſcheel anſehen, haſſen.
Malvolto, *Adj.* v. Travolto.
Malúria, böſe Vorbedeutung.
Malurióſo. v. Malaurioſo.
Mamalucco, Mammalucco, ein Mammeluck, Abtrünniger vom Chriſtlichen Glauben.
Mamma, (Kinder-Wort;) die Mutter, Mamma; it. die Bruſt. v. Mammella. mamma del vino, Wein-Hefen.
Mammacciáre. v. Mammellare.
Mammána, eine Säugamme, jetzo eine Hebamme; it. (in Toſcana) Zuchtmeiſterin über junge Mägdlein.
Mammáre. v. Mammellare.
Mámmata, deine Mutter, deine Mamma.
Mammella-le, *Pl.* die Bruſt, Brüſte.
Mammelláre, Mammáre-cciáre, ſäugen, beſſer Tettare, Poppare.
Mammetta, Mammína, Mammotta, (*Nom. Bland.*) liebe Mutter, liebe Mamma.
Mammolággine, f. die Zärtlichkeit, Liebkoſen eines Kindes.
Mammolíno, ein Kind, ſo noch ſäuget, *Met.* ein Mutter-Söhngen.
Mámmolo, Mámmola, wird gebraucht, um eine gewiſſe Art von Weinſtöcken oder Violen anzuzeigen.
Mammóna, e Mammóne, der Mammon, Geld-Geitz, Begierde des Zeitlichen.
Mammóne, Meerkatze. v. Maimone.
Manácchia, Monácchia, eine Krähe.
Manáia, Manara. v. beſſer Mannáia.
Manaietta. v. Mannaietta.
Manáta, Manciáta, Manella, eine Hand voll.
Manatella, *Dim.* kleine Hand voll.
Mancamento-ti, *Pl.* Mangel, Fehler, Sünde.
Mancante, *Adj.* daran etwas mangelt oder fehlet; it. abnehmend, vergehend, unrichtig. una bellezza mancante, abnehmende Schönheit.
Mancanza, Mangel, Abgang, Fehler. in mancanza di queſto, in Ermanglung deſſen.
Mancáre, Mangel leiden oder haben, fehlen. mi mancano danari, ich habe kein Geld. poco mancò ch'io non l'uccideſſi, es fehlete nicht viel, daß ich ihn nicht tödtete. ci manca ancor'il manico, der Griff fehlet noch, d. i. die Sache iſt noch nicht ausgemacht. chi toſto creſce, toſta manca, was bald wird, vergehet auch bald.
Mancáre, es ermangeln laſſen, unterlaſſen. al ſuo dovere, ſeiner Schuldigkeit nicht nachleben. ad uno, einem die Zuſage nicht halten. non mancherò di venire, ich werde nicht unterlaſſen zu kommen. la terra gli mancò ſotto i piedi, die Erde ſanck ihm unter den Füſſen weg. da me non manca, an mir liegt es nicht.
Mancáre, abnehmen, ſterben, ausſterben; it. abſterben; it. ſich entfernen. mancar di fame, ſete, für Hunger, Durſt verſchmachten. di forze, krafftlos, ohnmächtig werden. egli è mancato (di vita) er iſt geſtorben. quanto tempo manca V. S. d'Italia? wie lange ſind Sie aus Italien gereiſet?
Mancatóre, (di parola, di fede,) ein Treubrüchiger. v. Falſatore, Spergiuro.
Mancatrice, f. Treubrüchige.
Manceppáre, von väterlicher Gewalt befreyen, frey ſprechen.
Manceppazióne, Loßgebung, Freygebung der Kinder aus der väterlichen Gewalt.
Manchévole, mangelhafft; it. an einem Gliede verſtümmelt.
Manchevolezza, Manchezza. v. Mancamento.
Máncia, ein Trinckgeld, Verehrung. meſſo allegro mancia vuole, wer gute Zeitung bringt, dem gehört ein Trinckgeld.
Máncia, Hand-Geld, Hand-Kauff. far mancia, Hand-Geld löſen.
Manciáta, id. it. eine Hand voll.
Mancíno, lincks. eſſer mancino, lincks ſeyn. mancino manritto, der lincks und rechts iſt.
Mancinócolo, mit dem lincken Auge ſchielend.
Mancipáre, zum Eigenthum, unterthänig machen. v. Soggettare.
Mancípio, ein Leibeigener. v. Schiavo, ſo beſſer.
Manco, *Adj.* linck. la man manca, die lincke Hand. v. Siniſtro.
Manco, *Adv.* weniger. al manco, (al meno,) zum wenigſten. v. Meno. venir manco, in Ohnmacht fallen, von Kräfften kommen. non poſſo far di manco, ich kan nicht weniger thun, ich kan nicht anders, ich muß.
Manco, *Adv.* nè manco, non manco, eben ſo wenig. nè manco credo a te, ich glaube dir eben ſo wenig.
Mandáre, ſenden, ſchicken, hinſchicken, befehlen.

man-

mandare in luce un libro, ein Buch herausgeben, herausgehen laſſen. mandar giù, herunter laſſen; it. einſchlucken; it. verſchwenden; zu Grunde richten, zerſtöhren. mandar per vino &c. Wein ꝛc. holen laſſen. a terra, zur Erden werffen, zerſtöhren. mandar via, wegſchicken. mandar fuori lo ſpirito, den Geiſt aufgeben. mandare una figliuola a marito, eine Tochter ausſtatten. Iddio cela mandi buona, GOtt wende es zum Beſten. mandare a fondo un vaſcello, ein Schiff zu Boden, zu Grunde bohren, ſchieſſen, verſencken. mandare in aria un baſtione, ein Bollwerck in die Lufft ſprengen.

Mandáta, Sendung.

Mandatário, der die Verrichtung hat, vor einen andern zu kauffen und zu verkauffen, ein Befehlshaber; it. ein heimlich beſtellter Mörder. v. Aſſaſſino.

Mandáto, geſchickt, geſandt. da uno, von einem.

Mandáto, *Subſt.* (term. iur.) ein Befehl, Mandat.

Mandatóre, Befehlgeber, Gebieter; it. Sender, welcher ſendet.

Mandíbula, ein Kinnbacken.

Mandiglióne, Laquayen-Rock, Laquayen-Mantel (vor dieſem.)

Mandiritto, e Mandritto, ein Schlag, Streich, mit der rechten Hand gegen die Lincke.

Mándola, gewiſſes muſicaliſches Inſtrument.

Mándola, Mándorla, Mandel. v. Amandola.

Mandoláta, Mandel-Milch.

Mandorláto, Mandelbrey; it. höltzern Gitter.

Mandra, Heerde; Viehſtall, Pferch.

Mandracchia, kleine Hure.

Mandrágola, Allraun. (ein Kraut.)

Mándria-dra, eine Heerde. v. Greggia.

Mandriále. v. Mandriano.

Mandriáno, ein Hirt. v. Paſtore, Vaccaro.

Manducáre, eſſen, beſſer Mangiare.

Mane, f. früh morgen. v. Mattina; it. Sta.

Manécchia, Handhabe am Pflug, Pflugſterтze.

Maneggiáre, betaſten, begreiffen; it. behandeln, regieren, führen. le armi, die Waffen. la penna, die Feder. maneggiare un negozio, ein Geſchäffte führen, unter Händen haben. maneggiar la coſcienza d'uno, eines Beicht-Vater ſeyn.

Maneggiáre, bereuten. un cavallo, ein Pferd tummeln.

Maneggiarſi, ſich die Mühe geben, ſich befleiſſigen, ſich brauchen laſſen (in einer Sache.)

Maneggiatóre, Verwalter, Beamter.

Maneggiévole-ggiante, *Adj.* was ſich betaſten, behandeln; it. tummeln läſt.

Manéggio-ggi, *Pl.* Unterhandlung, Führung; it. Verrichtung, Verwaltung.

Manéggio, das Tummeln eines Pferdes; it. die Reit-Schul, Tummelplatz ſelbſt.

Manella, Garbe. v. Covone.

Maneſcamente, *Adv.* mit den Händen; in der Nähe.

Maneſco, *Adj.* zu den Händen gehörig; it. zur Hand gelegen; der gerne ſchlägt, handgemein wird.

Manetta-e, *Dim.* Händgen; it. eiſerne Handſchellen vor die Gefangenen; it. Handſchuh, da nur der Daume beſonders iſt, und die andern Finger beyſammen ſind.

Manfanile, *Subſt.* m. Handgriff an dem Dreſchflegel.

Manganáio-áro, ein Walcker (der Tücher;) it. Mangmeiſter.

Manganáre, mit einem Laſt-Krahn heben, und weit hinwerffen; it. walcken.

Manganella, *Dim.* kleiner Laſt-Krahn.

Mángano, eine Tuchpreſſe; it. ein Armbruſt der Alten; it. ein Laſtkrahn, ſchwere Steine, und andere ſchwere Dinge zu heben, und weit zu werffen, vor Alters in Belagerungen gebräuchlich, ehe das Geſchütz erfunden worden; it. eine Mange.

Mangiábile, *Adj.* eßbar, das zu eſſen iſt. coſe mangiabili, Eßwaaren.

* Mangiacatenácci, Eiſenfreſſer, Grosprahler.

Mangiamento, das Eſſen.

Mangiapáne, ein Taugenichts (der zu weiter nichts taugt als zum Brod eſſen.)

Mangiaparadíſo, Mangia paternoſtri, ein Heuchler, Scheinheiliger.

* Mangiapélo, Art eines Wurms.

Mangiáre, eſſen, ſpeiſen; it. zernagen, zerfreſſen. mangiar (della carne, del peſce,) Fleiſch, Fiſche eſſen. la ruggine mangia il ferro, der Roſt friſt das Eiſen. mangiare i ſuoi beni, das Seinige verfreſſen. appreſtar (apparecchiar) da mangiare, das Eſſen zurichten. mangiarſi uno, einen ſehr plagen; ſehr mitnehmen. * mangiarſi uno cogli occhi, einen mit den Augen auffreſſen, d. i. verliebt, mit

geis

gellen Augen anſchauen. mangiar le parole, die Worte in ſich ſchlucken. mangiare a crepapelle, o a crepacorpo, eſſen, daß einem der Bauch platzen möchte. mangiare in pugno, wenig und geſchwind eſſen. i litiganti fanno il pasto, e gli avvocati ſe lo mangiano, die Partheyen richten an, und die Advocaten freſſen es aus. per mangiare assai, bisogna mangiar poco, i. e. wilſt du lange leben, ſo iß wenig. mangiare del pan pentito, es bereuen.

Mangiáre, *Subſt.* ein Eſſen, eine Speiſe. dopo mangiare, (dopo pasto) nach dem Eſſen.

Mangiarie, *Subſt.* Freſſerey.

Mangiáta, *Subſt.* ein Ranzen voll.

Mangiatóia, eine Krippe. Δ alzar la mangiatoia, den Brod-Korb höher hängen.

Mangiatóre, Mangióne, ein Freſſer, ein Fraß.

Mangiatrice, Freſſerin.

†Mángio, Mángiolo, ein jährig Kalb.

Mania, die Tollheit.

Maniaco, *Adj.* toll, unſinnig.

Maniáre, unſinnig thun.

Mánica-iche, *Pl.* Ermel; it. Aufſchlag; it. die Meer-Enge, la Manche genannt. *questo è un' altro paio di maniche, das iſt eine gantz andere Sache.

Manicáre, eſſen. v. Mangiare, ſo beſſer.

Manicaretto, *Dim.* ein gutes Gerichtgen von gehacktem Fleiſch.

Manicatóre, Freſſer. v. Mangiatore.

Maniccia. v. Manizza.

Manícciolo, Muff.

Manichetto, *Dim.* kleiner Ermel, Aufſchlag; it. Manſchette. fare un manichetto, oder manichino, jemanden ſpotten, dieſe Art der Verſpottung beſtund darinne, daß man eine Hand auf den Ellenbogen des in die Höhe ausgeſtreckten andern Arms legte.

Manichino-ni, *Pl.* Handtatzen, Manſchetten. fare un manichino. v. Manichetto.

Mánico, Stiel, Hefft, Handhabe, Handgriff. manico del coltello, Meſſerhefft, Meſſerſchale. manico del liuto, der Griff, Hals an einer Laute.

Manícordo, ein Hackebret.

Manicotto, Muff.

Manicórtolo, Manicottoli, *Pl.* hangende, fliegende Ermel.

Maniéra, Maniére, *Pl.* Art, Weiſe, Manier; it. Sitten, Gewohnheit. in questa maniera, auf dieſe Art. alla maniera franceſe, auf die Frantzöſiſche Art, Mode. maniere oneſte, erbare Sitten. di maniera che &c. *Conj.* alſo daß ꝛc.

Maniére-o, m. ein Luſt-Hauß, Landgütgen unweit von der Stadt. v. Podere-etto.

Manieretta-e, *Pl.* feine Manieren, Geberden, ſonderlich des Frauenzimmers.

Maniéro, *Adj.* falcon maniero, Falcke, der ſehr zahm, gelehrig.

Manieróſo, *Adj.* manierlich, höflich.

Manifattóre, Handarbeiter, Künſtler.

Manifattúra, Hand-Arbeit, Handwercks-Waare, *Met.* Weeſen, Umſtand. ci vuol tanta manifattura? (ci vogliono tante manifatture?) braucht das ſo viel Weeſens?

Manifeſtamente, *Adv.* offenbarlich, klärlich.

Manifeſtáre, entdecken, offenbaren.

Manifeſtatóre trice, der, die da offenbaret.

Manifeſtazióne, f. Offenbarung.

Manifeſto, *Adj.* offenbar, klar, bekannt; it. *Subſt.* ein Manifeſt, Verantwortungs-Schrifft; it. Verzeichnis der Waaren, Zettul, der von den Zollbeamten gemacht wird.

Maníglia, e Maníglio, *Pl.* Arm-Band, Arm-Zierde der Weiber.

Maníglia, zweyter Trumpf in dem Frantzöſiſchen Kartenſpiel.

Maniglietta, *Dim.* Arm-Band, Arm-Zierde der Weiber.

Manigoldággine-deria, f. Grauſamkeit, Henckermäßiges Weſen, Ruchloſigkeit.

Manigoldo, der Scharfrichter, Hencker; it. *Met.* ein grauſamer, unbarmhertziger Menſch, ein Schurcke. v. Boia.

Manigoldóne, ein Schurcke, Dieb.

†Manimórcio, *Adj.* donna manimorcia, ſchmutziges, übel gekleidetes Weibs-Bild.

Manina, Manicella, Manino, Manúccia, *Dim.* kleines, artiges Händgen.

Manincónico, melancholiſch. v. Malinconico.

Manino. v. Manina.

Manipoláre, handthieren, Hand-Arbeit machen.

Manipolatóre-trice, der, die da mit der Hand arbeitet.

Manipolazióne, Handthierung, Hand-Arbeit.

Manípolo. v. beſſer, Manata, Handvoll; it. eine Garbe. v. Covone; it. eine Binde, die

die

die Geiſtlichen bey dem Meß-leſen an der lincken Hand tragen.

Maniſcalcheria. v. Mareſcalcheria.

Maniſcalco, Grobſchmidt.

↓ Maniténgolo, Handhabe. v. Manico.

Manizza, Muff, Ermel.

Manna, Manna, Himmel-Brod.

Mannáia, ein Beil, womit der Kopf abgehauen wird; ſonſt ein Beil.

Mannaietta, *Dim.* kleines Beil.

Mannerino, dicker Hammel, Schöps.

Mano, ſ. die Hand. le mani, *Pl.* die Hände. pigliare in mano, in die Hand nehmen. a mani giunte, mit gefaltenen Händen. man dritta, die obere, rechte Hand. metter, por (dar) mano a q c. Hand an etwas legen, *Met.* etwas anfangen. tener mano ad uno, einen ſchützen, handhaben. allargar la mano, die Hand ausbreiten, *Met.* freygebig ſeyn. portare uno o qualche coſa in palma di mano, einen oder etwas auf flacher Hand tragen, *Met.* hoch achten. mettere a mano, von etwas anfangen zu gebrauchen, anſchneiden, anzäpffen, anſtecken. dar q. c. di buona mano, etwas von guter Hand, d. i. ein Trinckgeld geben. ſi ſa da buona mano, man weiß von ſicherer Hand. dar mano a negare, anfangen zu leugnen. a mano, a mano, *Adv.* allgemach, nach und nach. alla mano, alle mani, *Adv.* zur Hand. alla mano, höflich, geſprächich. a man ſalva, ohne Gefahr, ohne Waffen, ohne Schwerdtſtreich. di mano in mano, von Hand zu Hand, d. i. nach einander. fuor di mano, entlegen, abgelegen. di baſſa mano, *Adv.* von geringen Herkommen. di lunga mano, *Adv.* vorlängſt. cadere in mano di alcuno, in eines Gewalt gerathen. ſotto mano, *Adv.* unter der Hand, *Met.* heimlich. ſopra mano, *Adv.* überhand. venire alle mani, zum Handgemenge kommen. * dammi la mano! Bruder gieb mir die Hand, d. i. wir ſind eines Sinnes! orſu! alle mani, nun greifft an; it. ſchlagt zu! * fare il ſopra mano ad uno, den Meiſter ſpielen. dove tu uſi, tieni le mani nette, e le calze ſtrette, wo du biſt, halt reine Hand, und ein recht feſtes Hoſen-Band, d. i. ſey fromm und züchtig. mani rozze nerbute, calloſe, grobe, harte, ſchwielichte Hände. nè occhi in lettere, nè mani in taſca altrui, anderer Heimlichkeiten laß unbeſchnoppert, und halt reine Hand.

Mano, Mani, *Pl.* die fördern Füſſe eines guten Schul-Pferdes.

Mano, eine Anzahl; it. Hauffen, Rotte. una mano di furbi, ein Hauffen Diebe.

Manoále, Handlanger. v. Manovale.

Manofatto, Manufatto, *Adj.* mit Händen gemacht.

Manofattúra, Manufattúra. v. Manifattura.

Manomeſſa, junger Wein, den man erſt verſchenckt.

Manomeſſo, frey gelaſſen; it. geplündert; it. angezapfft, angeſchnitten.

Manométtere, frey laſſen; verheeren, plündern, unter ſich bringen; it. anſchneiden, anzapffen. uno ſchiavo, einen Sclaven freylaſſen. una provincia, ein Land unter ſich bringen. un pane, una pezza di drappo, ein Brod, ein Stück Tuch anſchneiden. una botte, un vino, ein Faß, einen Wein anzapfen.

Manópola, eiſerner oder Pantzer-Handſchuh.

Manopoláta, ein Schlag mit ſolchen.

Manoſcritto. v. Manuſcritto.

Manóſo, *Adj.* weich, geſchmeidig.

Manotenzióne. v. Mantenimento.

Manovalderia, Vormundſchafft.

Manovaldo, Curator, Vormund, beſonders über die Weiber.

Manovále, *Adj.* v. Manuale.

Manovále, *Subſt.* ein Handlanger; it. ein Schreiber (lat. Amanuenſis.) e' val più un colpo di maeſtro, che due di manovale, ein Meiſterſtreich iſt beſſer, als zwey eines Handlangers, d. i. man thut beſſer, wenn man ſich eines in ſeiner Profeſſion erfahrnen Mannes, (ob es gleich mehr koſtet,) als eines Pfuſchers, bedienet.

Manovále, Manuále, ein Hand-Buch, Manual.

Manovalmente, Manualmente, *Adv.* mit den Händen.

Manovella, Hand voll Aehren; it. Garbe; it. Büſchlein. di lino, Flachs; it. Rad eines Seilers; it. Tragbahre; it. Hebebaum.

Manritta, Marritta, Manodritta, die rechte Hand.

Manritto, Schlag mit der flachen Hand. v. deſſen contrarium, Manroveſcio.

Manrovéſcio, Marrovéſcio, ein Schlag mit umgewandter Hand.

† Mansáre, zahm machen, beſänfftigen.

Manſionário, (bey den Catholicken) Prieſter, der beſtändig an einem Orte bleibt, ein Cappelan, oder derjenige, der die Kirche verſieht, derſelben vorſteht, und ſolche in Verwahrung hat.

Manſióne, f. Lager, Verbleibnis. v. Dimora; it. die Ueberſchrifft eines Briefs. v. Soprafcritta.

† Manſo, zahm.

Manſuéto, *Adj.* zahm, ſanfftmüthig, gütig.

Manſuetùdine, f. Sanfftmuth.

Mantacáre, mit dem Blaſebalg blaſen.

Mántaco, ein Blaſebalg.

Mantáre, in einen Mantel wickeln. v. Ammantare.

Mantéca, Fett von einem Viehe; it. Pomade. v. Pomata.

Mantelláccio, ein alter, lumpichter Mantel.

Mantelláre, mit einem Mantel bedecken, bemänteln, bedecken.

Mantelletto-tta, Mantellíno-a, *Dim.* ein klein Mäntelgen. (da Cardinale.)

Mantello, *Dim.* ein Mantel. mantello da duolo, da pioggia, ein Trauer-Reiſe-Mantel. il mantello del cavallo, die Farbe der Mähne oder Haare eines Pferdes.

Mantello, Umhang. della carrozza, einer Kutſche. mantello delle mura, Bruſtwehr an der Stadt-Mauer. *Met.* ſotto il mantello, unter dem Schein, Vorwand, Deckmantel. * un mantello di pietra, ein ſteinerner Mantel, d. i. ein Thurm, Gefängnis. * mutar mantello, die Meinung, Religion verändern, abtreten. * aver mantello a ogni acqua, in allen zurechte kommen, ſich helffen können. * eſſer mantello da (per) ogni acqua, d. i. in alle Sättel gerecht ſeyn.

Mantellóne, m. ein langer Mantel.

Mantellúccio, ein altes Mäntelgen.

Mantenente, *Adv.* alſobald. v. Immantenente.

Mantenére, handhaben, ſchützen, behaupten, vertheidigen, halten, unterhalten. una ſentenza, eine Meinung vertheidigen. la promeſſa, ſein Verſprechen halten. mantener famiglia, die Familie unterhalten. io lo diſſi, e lo manterrò ancora, ich habe es geſagt, und will es auch behaupten.

Mantenerſi, ſich halten. la piazza ſi mantiene ancora, die Feſtung hält ſich noch.

Mantenimento, m. Manotenzióne, f. Handhabung, Vertheidigung, Behauptung, Erhaltung. de' privilegi, der Privilegien.

Mantenitóre, m. Erhalter, Beſchirmer.

Mántica, ein Felleiſen.

Mántice-ci, *Pl.* m. ein Blasbalg.

Manticello-etto, *Dim.* Blasbälglein.

Manticora, wildes Thier in Indien, welches ein Menſchen-Angeſicht, drey Reihen Zähne oben und unten im Rachen, am übrigen Leibe Löwen-Geſtalt hat.

Mantile, grobes Tiſchtuch. v. Tovaglia.

Mantiletto, kleines Tiſchtuch, Serviette. v. Servietta.

Manto, ein Mantel, ein langes Ober-Kleid für Männer und Weiber. manto imperiale, Käyſerlicher Mantel. v. Mantello.

† Manto, gewiſſes Seil auf dem Schiff, womit die Segel gebunden werden.

† Manto, *Adj.* viel. v. Molto.

Mántova, Mantua, (eine Stadt.) Δ andare, ſtare a Mantova, banckerot ſpielen.

Mantováno, ein Mantuaner. il poeta Mantovano, der Mantuaniſche Poet, Virgilius.

Mantrugiáre, mit den Händen betaſten. v. Maneggiare.

Manuále, *Subſt.* Hand-Buch, Manual.

Manuále, *Adj.* von der Hand, was mit der Hand geſchieht. opere manuali, Hand-Arbeit.

Manualmente, *Adv.* mit Händen.

Manucodiáto, Paradieß-Vogel. v. Paradiſeo.

Manuduzióne, f. Handführung, Handleitung.

Manufattúra. v. Manifattura.

Manuſcriſto, e Maniſcriſto, Art Eingemachtes, Confect.

Manuſcritto, *Adj.* mit der Hand geſchrieben. *Subſt.* ein Manuſcript.

† Manza, Liebſte, geliebte Perſon. v. Amanza.

Manzo, ein Rind, Maſt-Ochs. carne di manzo, Rindfleiſch.

Mappa, Land-Karte.

† Mappa, Tiſchtuch. v. Tovaglia, ſo beſſer.

Mappamondo, Welt-Kugel auf einer Land-Karte.

Marabíſo, (*parola Lombard.*) ein Schelm, Flegel.

Marabúto, ein kleines Segel.

Marachella, ein Spion; it. das Spioniren; it. Liſt, Betrug.
Maragóne, ein Nacht Rabe.
Maráme, die Auslese, das ſchlechteſte einer Sache, der Ausſchuß; it. Betrug; it. groſſe Menge.
Marána, ein Jagd-Schifflein.
Marangóne, m. Taucher; it. Zimmermanns Geſell, Zimmermann. v. Legnaiuolo.
Maráno, ein Meineidiger, Ungläubiger, Verräther; it. getauffter Jude, der aber doch heimlich noch ein Jude iſt; it. Art eines Schiffs.
Marasándola, Art von Eidex.
Maraſca, ſaure Kirſche. v. Viſciola.
Maraſco, ein ſaurer Kirſch Baum.
Marasmo, Leibes-Verzehrung, Schwindſucht.
Marátro, überzuckerter Fenchel.
Maravíglia, ein Wunder, Verwunderung. bello a maraviglia, wunderſchön. recar, generar maraviglia, machen, daß man ſich verwundern muß. Io viddi ſorpreſo da maraviglia, ich ſahe es mit höchſter Verwunderung an. di grazia! andiamovi ſolamente per maraviglia, ey mein! wir wollen nur wunders-wegen dahin gehen. le ſette maraviglie del mondo, die ſieben Wunder der Welt.
Maraviglia-ie, *Pl.* Wunder-Sachen, Wunder-werck, Wunder-Zeichen. far maraviglie, Wunder thun, ſich trefflich halten.
Maravigliarſi, ſich verwundern. di q. c. über etwas. io mi maraviglio, es nimmt mich Wunder. non ti maravigliare, verwundere dich nicht.
Maravigliosamente, *Adv.* wunderbarer weiſe, ungemein.
Maravigliόſo, *Adj.* wunderbar, ungemein, vortreflich, Wundernswerth.
Marazzo, Moraſt, Sumpff. v. Palude, Pantano.
Marazzóſo, *Adj.* moraſtig, ſumpfig.
Marca, Marck, Land; it. Gräntze; it. ein Zeichen, Merckmahl auf die Kaufmanns-Güter oder ſonſt. Marca d' Ancona (Anconitana,) die Marck Ancona. Marca di Brandenburgo, die Marck Brandenburg. *un' aſino della Marca, ein Eſel aus der Marck (Ancona,) d. i. ein grober, ungeſchickter Bauren-Flegel.
Marca-o, ein Marck, gewiſſes Gewicht Gold, Silber. una marca d'oro, eine Marck Goldes.
Marcáre, zeichnen, das Zeichen eines Kauff-Manns auf den Ballen, Kiſte oder Gut ſetzen. marcar la balla, den Ballen zeichnen. *marcar le ſpalle ad uno, jemanden die Achſeln zeichnen, brandmahlen.
Marcaſſita, Wißmuth; it. Zinck.
Marcezza, die Fäule.
Marchéſa, e Marchesána, Gemahlin eines Marquis, eine Marquiſin.
Marchesáno. v. Marchiano.
*Marchesáta, die ihre Zeit (Monat-Fluß) hat.
Marchesáto *Subſt.* Marggrafthum.
Marchéſe, m ein Marggraf, Marquis; it. der Monat Fluß der Weiber. *il Signor Marcheſe è in caſa, der Rothenburger Bothe iſt eingekehret, d. i. es gehet ihr nach der Weiſe der Weiber.
Marchetto, Art Müntze.
Marchiána, Gattung ſehr groſſer Kirſchen.
Marchiáno, ein Märcker, (einer aus der Marck.)
Marchiáre, einprägen; it. marſchiren, aufbrechen. v. Marciare, ſo beſſer.
Márchio, Zeichen, Brandmahl.
Márcia, Eiter in der Wunde. cavar la marcia ad uno, einem das Geſchwür aufdrücken, d. i. etwas von ihm offenbahren.
Márcia, Marciáta, Aufbruch, Marſch.
Marciacotto, Glaſur, die Töpfe damit zu glaſiren; it. Materie, Glas zu machen.
Marciamente, *Adv.* ſpöttiſch, ſchimpflich, laſſig, barmhertzig.
Marciáre, marſchiren (von Truppen.) v. Camminare.
Marcidíre. v. Marcire.
Márcio-oſo, Márcido, *Adj.* verfault, faul, ſtinckend. carne marcia, faul, verdorben Fleiſch, *Met.* popolo marcio, faules Lumpen-Volck. libri eretici marci, garſtige, ketzeriſche Bücher. un pedante marcio, ein Ertz-Schulfuchs. a tuo marcio diſpetto, blos dir zum Trutz.
Márcio, Marciúme, Eiter. v. Materia.
Márcio, *Subſt.* der Matſch im Karten-Spiel ꝛc. eſſer marcio, gematſchet werden, capot werden, Schneider werden. uſcire del marcio, campare il marcio, dem Matſch entgehen.
Marcíre-cidíre, faulen, verwelcken.
Marcíto-cidíto, verfault, verdorben.
Marciúme, m. allerley Unflat, verfaultes Weſen

ſen und Geſtanck unter einander, *Met.* Lumpen-Geſinde.

Marco. v. Marca.

Marcóne, ein Ehemann. la pace di marcone, das eheliche Werck, d. i. wenn ſich Mann und Weib im Bette wieder mit einander vertragen.

Marcorella, Bingel-Kraut.

Mare, m. das Meer, die See; it. groſſe Menge von etwas. l'alto mare, die offenbare See. mare negro, roſſo, das ſchwartze, rothe Meer. in mare, auf dem Meer. fortuna di mare, Sturm. la fatica del mare, See-Kranckheit. ogni acqua va al mare, alle Waſſer lauffen ins Meer. ſcorrere il mare, das Meer durchſtreichen. loda il mare, e tienti alla terra, *Prov.* Lobe das Meer und halt dich an der Erde, d. i. Lobe immerhin groſſe Dinge, bey welchen aber Gefahr iſt; bleibe aber bey geringern, da du nichts zu befürchten haſt.

Maréa-etta, *Subſt.* die Fluth, das Anlauffen der See.

Mareggiáre, fluten; it. ſchiffen. mareggiare, mareggiarſi, mit dem See-Eckel behafftet ſeyn.

Mareggiáta, *Subſt.* v. Marea.

Maremma, eine ſo genannte gute Landſchafft in Toſcana, am Meer gelegen; it. ſonſt ein fruchtbar Land an der See.

Maremmáno, *Adj.* an dem Ufer des Meers gelegen.

Maréna, ſaure Kirſche. v. Maraſca.

Marenda, Veſper-Brod. v. Merenda, ſo beſſer.

Mareſcalcheria, die Huf-Schmiede, die Reit-Schmiede; it. Roß-Artzney-Kunſt.

Mareſcalco, ein Huf-Schmidt, Reit-Schmidt, Grobſchmidt. v. Maniſcalco.

Mareſciallo, Mareſcallo, Mareſcalco, ein Marſchall.

Mareſco. v. Marino, ſo beſſer.

Maréſe, m. ein Teich, eine kleine See.

Maretta. v. Marea.

Marezzáre il drappo, den Zeug wäſſern.

Marezzo, das Gewäſſerte im ſeidenen Zeuge; it. die ſchönen Adern, die ſich Wellenweiſe im Holtz zeigen.

Marfório, *Nom. Prop.* der Bruder des Paſquins Marforius in Rom, auf dem Capitolio, in Form einer liegenden Statua.

Margarita-gherita. v. beſſer, Perla, Gioia, Perle, Edelgeſtein; *Nom. Prop.* Margaretha.

Margigrána, Art Weintrauben.

Marginále, *Adj.* was am Rande iſt. gloſſa marginale, Rand-Gloſſe.

Margináre, zuheilen. una ferita, eine Wunde.

Márgine, m. der Rand an einem Blate; it. c. der Bort, Rand; it. f. eine Narbe einer geheilten Wunde. laſciar margine, Platz laſſen (im Schreiben.)

⊥ Margiollo, *Adj.* verfault, ſtinckend.

Margo, *Poet.* v. Margine.

Marigiána, Art einer wilden Ente.

Marina, *Subſt.* das Meer oder die See; it. die Schiffahrt, das See-Weſen; it. See-Küſte, Ufer am Meer. marina marina, *Adv.* längſt dem Ufer des Meers. la marina è turbata, o gonfiata, er hat den Koller, er iſt Zornig.

Marináccio, *Subſt.* Geſchmack nach der See, See-Geruch.

Marináccio, Mareſco, *Adj.* was nach der See ſchmeckt oder riecht. aria marinaccia, See-Lufft, See-Geruch.

Marináio-áro, *Subſt.* ein See-Mann, Schiffmann, Schiffer. la coſa va tra marinaio e barcaruolo, d. i. es iſt ein Schelm wie der andere, zwey Paar Hoſen eines Tuchs.

Marináre, mariniren, d. i. braten und in Eſſig, Rosmarin, Lorbeer-Blättern ꝛc. einmachen. marinare un peſce, einen Fiſch alſo einmachen; it. längſt dem Meer gehen. marinarſi, einen heimlichen Verdruß hegen. ∆ marinare la ſcuola, die Schule verſäumen, ſchwäntzen.

Marinareſca, *Subſt.* Marineria, die See-Kunſt, Schiffer-Kunſt; it. die Boots-Leute, Matroſen.

Marinareſcamente, *Adv.* nach Art der Schiffer, auf Seemänniſch.

Marinareſco, *Adj.* zur Schiffarth gehörig. arte marinareſca, Schiff-Kunſt, See-Kunſt.

Marináta, *Subſt.* eingeſaltzener Fiſch.

Marináto, *Adj.* eingemacht. peſce marinato, in Eßig ꝛc. eingemachter Fiſch. v. Marinare.

Marineria. v. Marinareſca.

Marino, *Adj.* was zur See gehört. acqua marina, See-Waſſer. can marino, See-Hund.

Mariolággine, Marioleria, Spitzbüberey, beſonders im Spiele.

Mario

Marioláre, Spitzbüberey treiben, beſonders im Spiele.
Mariólo, Mariuólo, ein Schelm, Spitzbube, Gaudieb.
Maritábile, Maritévole, *Adj.* mannbar.
Maritáccio, ein böſer Ehemann.
Maritággio, *Subſt.* die Heyrath, Eheſtand.
Maritále, *Adj.* zum Ehemann; it. zur Ehe gehörig. letto maritale, Ehebette.
Maritáre, verheyrathen, ausſtatten; it. vereinigen, vermiſchen. ſua figliuola ad uno, ſeine Tochter an jemanden verheyrathen. chi è ſtracco della bonaccia, ſi mariti, wer der guten Tage ſatt iſt, heyrathe. chi mal ſi marita, non eſce mai di fatica, wer ſich übel verheyrathet, der empfindet es Zeit Lebens.
Maritarſi, heyrathen, ſich verehlichen. con (ad) una, mit einer.
Maritáto, verheyrathet, verehlicht. *uova maritate, Eyer mit Käſe und Butter zubereitet.
Mariteſſa, Frau, die den Mann beherrſchet, die Hoſen hat.
Maritévole. v. Maritabile.
Maritimo, e Marittimo, *Adj.* am Meer gelegen.
Marito, Ehemann. andare a marito, einen Mann bekommen. donna da marito, ein mannbares Frauenzimmer.
⁂ Maritoto, dein Ehemann.
Mariuóla, Art eines Krautes.
Mariuólo. v. Mariolo.
Marmáglia, allerhand Lumpen-Geſind. v. Canaglia.
Marméggia, Fleiſch-Made.
Marmelláda, Quitten-Latwerge. v. beſſer, Cotognata.
Marmitóne, ein Küchen-Junge. v. Guattero.
Marmo, Marmel, Marmor. colonna di marmo, eine marmelſteinerne Seule.
Δ Marmócchio, (im Schertz) ein Junge.
Marmoráio, ein Bildhauer in Marmelſtein.
Marmeggiáre, Marmoríre, wie Marmel anſtreichen, zurichten.
Marmóreo-rino, marmelſteinern.
⁂ Marmorito, Marmor. v. Marmo.
Marmotta, Marmotto, ausgehauenes Bild, an den Wegen; it. in Vorhöfen, an Röhr-Brunnen, oder ſonſt von Marmor oder andern Steinen, als da ſind die gehörnte Satyrs, und dergleichen Larven-Geſichter; it. ein Murmelthier, *Met.* ein fauler, ſchläfriger Menſch, ein Tölpel, zumal ein fauler, ſchläfriger Junge.
Maro, Maſtich, Amber-Kraut.
Maróbbio, Andorn, Lungen-Kraut.
Maroelle, Marovelle, Geſchwulſt der güldenen Ader. v. Morice.
Maroncína, eine Art Bretzeln.
Maróne-ni, *Pl.* auserleſene, groſſe Caſtanien; it. Art Leute, ſo die Reiſenden über die Alpen-Gebürge tragen.
Maróſo, *Subſt.* Meer-Welle, Fluth, *Met.* Bekümmernis; it. ſtillſtehende See, Pfütze.
Marovelle. v. Maroelle.
Marra, ein Karſt, Hacke, Haue, Mörtel-ſchauffel. v. Sarchio. ſpada di marra, Rapier.
Marraiuólo, Schantzgräber. v. beſſer, Guaſtatore.
Marráno. v. Marano.
Marráre, Marreggiáre, hacken, hauen; it. gerben.
Marre, der Winckel an eines Pferdes Maul. duro di marre, hartmäulig.
⁂ Marrimento, Entſetzung, Erſtaunen.
Marritta, e Manritta, die rechte Hand.
Marritto, ein Schlag mit der flachen Hand; it. ein Schlag mit der rechten Hand; it. rechts, (der ſich der rechten Hand bedienet.)
Marróbbio. v. Marobbio.
Marrocchino, Corduan, (Leder.) v. Cordovano.
Marróne, ein groſſer Spaten; it. groſſe Caſtanie; it. *figur.* ein Fehler.
Marrovéſcio. v. Manroveſcio.
Marrúbbio. v. Marobbio.
Marrúca, Art einer Pflaume.
Marruffíno, Lehrling in Seiden- oder Wollen-Arbeit.
Marſíglia, Marſilien.
Marſigliána, Marciliána, eine Art Schiffe auf der See.
Marſúpio, ein Beutel. v. Borſa, ſo beſſer.
Marte, der Kriegs-Gott Mars; it. Krieg ſelbſt; it. der Planet ♂; it. bey den Chimiſten, Eiſen, Stahl. aver Marte in aſcendente, vom Mars einen Einfluß haben.
Martedì, der Dienſtag.

Marteggiáre, ſich kriegeriſch anſtellen.
Martelláio, Martelláro, Martellatóre, Hammerſchmidt.
Martelláre, hämmern, ſchmieden. il ferro, das Eiſen. uno, einen plagen.
Martelláta, Schlag mit dem Hammer; it. *Fig.* ſtarckes Anliegen.
Martelletto-llíno, *Dim.* Hämmergen. pieno a martelletto, gantz voll und überflüſſig.
Martello, ein Hammer, Schlägel, *Met.* der Schwengel an einer Glocke oder an einer Schlag-Uhr; it. Hammer an einer Thür; it. Angſt, Betrübnis, Anliegen, (von Eiſern) ſentir martello, Hammerſchläge empfinden, d. i. eiſern müſſen. il martel d'argento o d'oro rompe la porta d'acciaio, d. i. Geld bringt durch alle Schlöſſer. ſonare a martello, an die Glocke nur an einer Seite anſchlagen; it anſchlagen, die Sturm-Glocke läuten.
Martellóne, m. ein groſſer Hammer.
1 Martídio, Marter. v. Martirio.
Martinello, ein Kobold, Stück eines Armbruſts; it. Hebzeug.
Martingála, gewiſſe Art Hoſen, die man ehedem trug.
Martíno; Martin, Merten. * il Martino, der Hintere. v. Culo.
Mártire, ein Märterer, Bekenner der Wahrheit. più toſto martire che confeſſore, d. i. lieber die Folter ausgeſtanden, als bekannt.
Martíre-tório-tóro, *Subſt.* Marter; it. die Folter; it. groſſe Pein und Schmertz, Angſt.
Martírio, e Martíro, die Marter um Chriſti willen; Folter, Etraffe, Angſt.
Martirizzáre, martern, um Chriſti willen tödten und plagen.
Martirológio, das Märter-Buch; it. die Hiſtorie der Märtyrer. v. Leggenda.
Mártora, Martorella; it. Mártoro, ein Marder; it. deſſen Balg.
1 Mártore, ein Märterer; it. Zunahme, der ehedem den Bauersleuten gegeben wurde.
Martoriáre, plagen, peinigen, quälen.
Marza, ein Pfropfreiß. v. Innesto.
Marzamíno, e Marzemíno, eine Art guten Weins; it. guter Weintrauben.
Marzapanáre, mit Marzipan zurichten.
Marzapáne, Marzipan.
Marzapanetto, ein klein Stück Marzipan.
Marziále, *Adj.* martialiſch, kriegeriſch.
Marzo, der Mertz. il meſe di Marzo, der Mertz-Monat. Δ ella è nata di marzo, d. i. ſie iſt eine Hure, voller Frantzoſen, (wird auf Marcio faul, vermodert, alludiret.)
Marzocco, gemahlter oder in Bild gehauener Löwe.
Marzolíno, *Subſt.* Mertzen-Käſe.
Marzolíno, Marzuólo, *Adj.* vom Mertz, was im Mertzen gemacht wird. neve marzolina, Mertzen-Schnee. caſcio marzolino, Mertzen-Käſe.
Maſanággia, (*parola Napolitana.*) corrupt aus mal ſen'aggia, oder abbia, daß ihm alles Unglück begegne.
Maſcagno, *Adj.* liſtig, verſchmitzt.
Maſcalcía, Schmiede-Handwerck; it. Kunſt, die Pferde und andere Thiere zu curiren; it. Wunde vom Satteldrücken.
Maſcalzonáre, auf dem Land betteln; it. auf der Straſſen rauben.
Maſcalzóne, armer Soldat, armer Land-Knecht, armer Teufel; it. Gaſſen-Bettler; Lumpenhund, Schufft; Straſſen-Räuber, ſchlimmer Dieb.
Maſcalzonería, Land-Betteley, Betteley.
Máſcara. v. Maſchera.
Maſcella, ein Kinnbacken; Backen.
Maſcelláre (dente) Stockzahn, Backzahn.
Maſcellóne, groſſer Kinnbacken; Maulſchelle.
Máſchera, eine Larve, Maſque; it. maſquirte Perſon. cavarſi la maſchera, ſeine Meinung frey heraus ſagen, kein Blatt vor das Maul nehmen. ella ha la maſchera, ſie iſt geſchminckt.
Maſcheráio, ein Larvenmacher, Larvenhändler.
Maſcheráre, verlarven, vermummen; it. verbergen.
Maſcheráta, eine gantze Menge verlarvter Perſonen; vermummter Aufzug, Larven-Spiel.
Maſcheráto, *Adj.* verlarvt, vermummt, *Met.* nur zum Schein, falſch.
Maſcherizzo, blauer Striem oder Fleck.
Maſcheroncíno, ein kleines Larven-Geſicht, *Met.* ein heßlicher, garſtiger Menſch.
Maſcheróne, m. groſſe Larve; ein Larven-Geſicht, ſo zum Zierrath an Spring-Brunnen oder Geſimſe gemacht wird.
Maſchiamente, *Adv.* männlich, hertzhafftig.
Maſchiezza, Männlichkeit, Tapfferkeit.

Maſchi-

Maſchile, *Adj.* männlich. ſeſſo maſchile, das männliche Geſchlecht.

Máſchio, *Subſt.* Mann, männliches Geſchlecht. i fatti ſon maſchi, e le parole femmine, *Prov.* die Worte richten wenig aus, die Thaten thun das beſte.

Máſchio, das innerſte in einer Feſtung, der feſteſte Platz. (Frantzöſ. *Donjon.*) maſchio d'una fortezza, id. maſchio di ruota, die Nabe eines Rades.

Máſchio, *Adj.* männlich, *Met.* tapffer, mannhafft. maſchio penſiero, ein kluger, reiffer Gedancke. chiave maſchia, ein Schlüſſel, der unten keine Einſchnitte im Bart hat. * naſo maſchio, eine ſchöne, groſſe Kayſer-Naſe.

Maſcináre, mahlen. v. Macinare, ſo beſſer.

Maſcinatóre, Müller. v. Mugnaio, Molinaro.

Maſcolino-culino, *Adj.* den Männern zugehörig. ſeſſo maſcolino, männliches Geſchlecht.

Masnáda, Rotte Kriegs-Leute, Parthey ſtreiffender Soldaten; it. Hauffe; it. Familie.

Masnadáre, ſtreiffen, auf Parthey gehen.

Masnadiére, c. Streiffer, Partheygänger, Soldat; it. Straſſenräuber.

Máſolo, ein Streng Garn.

Maſſa, ein Klumpen; it. ein Teig; it. ein Capital; it. alle Haab und Güter; gewiſſes Spiel mit Würfeln. far maſſa, ſammlen, zuſammen bringen. a maſſa, *Adv.* Hauffenweiſe.

Maſsáia, Maſsára, gute Haußhälterin; it. eine Schlieſſerin; it. (zu Venedig) eine Magd. v. Fante, Fanteſca, Serva.

Maſsáio, Maſsáro, einer, der ein Land-Gut beſitzt, und darauf wohnt; it. ein Pachtmann eines Landguts; it. ein guter Haußhalter.

Maſsáre, zuſammen häuffen, einſtreichen im Würffelſpiel.

Maſſaría, Maſſería, ein Hauffen. di beſtiame, Hauffen Vieh beyſammen.

Maſſaría, Maſſa, ein Landgut, Meyerhof; it. Haab und Gut insgemein.

Maſſerízia, Maſſarízia, gute Haußhaltung, Sparſamkeit; Hausrath, Mobilien; it. * die Schaam-Glieder.

Maſſeriziáre, Maſſariziáre, ſcharren, und ſammlen, ein guter Haußhalter ſeyn.

Maſſeriziuóla, *Dim.* geringer Haußrath.

Maſſería. v. Maſſaría.

Maſsiccio, Maſsívo, *Adj.* dicht, gediegen, maſſiv, nicht hohl, *Met.* wohl gegründet, gut. oro maſſiccio, gediegen Gold. leggi, ricordi maſſicci, wohlgegründete Geſetze, herrliche Lehren. argomenti maſſicci, ſtarcke, wichtige Beweißthümer.

Máſſima, eine Grundregel, Hauptregel, Grundſatz. v. Aſſioma.

Máſſime, Máſſimo, Maſſimamente, *Adv.* abſonderlich, fürnehmlich. v. Specialmente.

Maſſimiliáno, *Nom. Prop.* Maximilianus.

Máſſimo, *Adj.* der allergröſte.

Maſſo, *Subſt.* ein groſſes Stück Felſen; it. groſſer in die Erde geſenckter Stein.

Maſtacco, *Adj.* mit ſtarcken Gliedern verſehen.

Maſtelláio, ein Böttger, Büttner.

Maſtellára, *Subſt.* ein Buttich voll.

Maſtelletto-llíno, *Dim.* kleiner Buttich.

Maſtello-lla, ein Buttich, Zuber, Faß. maſtello di vino, ein viertel Eimer Wein.

Maſtellóne, m. ein groſſer Zuber.

Máſtica. v. Maſtice.

Maſticacciáre, Maſticacchiáre, mummeln, langſam käuen, wie die alten Weiber.

Maſticáre, Maſticciáre, käuen, zerkäuen. il cibo, die Speiſe. il freno, den Zaum.

Maſticáre, *Met.* wohl überlegen, wohl bedencken. chi ben maſtica, ben digeriſce, wer wohl kauet, verdauet wohl, d. i. wohl überlegt, laufft wohl ab.

Maſticatíccio, das Gekäuete.

Maſticáto, *Adj.* gekäuet, zerkäuet; it. *Subſt.* Gekäuetes, gekäuete Speiſe.

Maſticatóre-trice, Käuer-in, Zerkäuer-in.

Maſticazióne-catúra, Zerkäuung.

Maſtice, m. Maſtico, e Maſtrice, Maſtix; it. gewiſſer Leim der Schreiner.

Maſticiére, m. Maſtix-Baum.

Maſticíno, *Adj.* von Maſtix.

Maſtináre, übel mit einem umgehen.

Maſtíno, ein Schaaf-Hund; it. Metzgers-Hund.

Maſtro, Meiſter. Maſtro di capella, Capellmeiſter. v. Maeſtro.

Maſtro, *Adj.* der erſte, vornehmſte.

Maſtrufciére, e Maeſtro Uſciére, Thorhüter.

Maſtupratóre, Weichling.

Maſturpáre, die ſchamhaffte Glieder begreiffen.

Matarazzo. v. Materazzo.

Mataſſa, ein Streng, Strene, (Zwirn, Garn.)

Mataſsáre, Garn zu Strenen machen.

Mataſ-

Mataſsáta, Menge von Streuen.
Matemática-che, *Pl.* die Mathematic; it. Wahrſagerkunſt.
Matematicamente, *Adv.* auf mathematiſche Art.
Matemático, *Adj.* zur Mathematic gehörig; it. *Subſt.* ein Mathematicus.
Matematicúccio, ein elender Mathematicus.
Materazzáio, Materaſsáio, ein Matratzenmacher.
Materazzína, *Dim.* eine kleine Matratze.
Materazzo, Matarazzo, Materaſſa, e Materaſſo, eine Matratze, Polſter.
Matéria, Materie, woraus etwas gemacht wird. materia combuſtibile, brennende Materie. materie politiche, (di ſtato) Staats-Sachen. in materia, betreffend.
Matéria, Eiter aus den Wunden.
Materiále, *Adj.* materialiſch; it. grob, einfältig.
Materiáli, *Pl. Subſt.* Materialien zum Bauen; it. Specereyen.
Materialiſta, m. ein Materialiſt.
Materialità, materialiſche, grobe Art.
Materialmente, *Adv.* materialiſcher; it. grober, einfältiger Weiſe.
Materiáre, eitern, Materie geben.
† Materiáto, *Adj.* aus Materie zuſammen geſetzt.
Materióſo, *Adj.* was eine Materie oder einen Stoff giebt.
Maternále, *Adj.* v. Materno.
Maternamente, *Adv.* mütterlicher Weiſe.
Maternità, Eigenſchafft einer Mutter.
Materno-nále, *Adj.* mütterlich. linea maternale, die mütterliche Linie. lingua materna, die Mutter-Sprache. v. Volgare.
Materózzolo, rundes Holtz, an welchen ein Bund Schlüſſel hängt.
Matértera, Mutter-Schweſter.
Marita, Rötel, Rötelſtein, Bleyſtifft.
Matitatóio, Reisfeder, woran ein Bleyſtifft gemacht. (Frantz. *Portecrayon*)
Matráccio, gläſernes Gefäß den Brandwein zu diſtilliren.
† Matre. v. Madre, ſo beſſer.
NB. Was nicht ſtehet unter *Matre*, ſuche man unter *Madre*.
Matregna, Stiefmutter. v. Matrigna.
Matricále, *Adj.* zur Mutter, Bärmutter gehörig; it. *Subſt.* Mutterkraut.
Matricária, Mutterkraut.
Matrice, die Bär-Mutter. il collo della matrice, der Eingang derſelbigen.
Matrice-ci, *Pl.* Buchdrucker-Matern, nach welchen die Buchſtaben gegoſſen werden.
Matricída, c. Mutter-Mörder-in.
Matricídio, ein Muttermord.
Matrícola, Matricul, Regiſter. la matricola dell'Imperio die Reichs-Matricul.
Matrícola, die Matricul oder das Regiſter der Studenten auf Univerſitäten, wie auch aller derjenigen Perſonen, die als Academiſche Bürger die Freyheiten der Univerſität zu genieſſen haben; it. das Zunfft-Regiſter der Meiſter und Innungen eines Handwercks.
Matricoláre, in die Matricul einſchreiben. v. Immatricolare.
Matrigna, Stiefmutter. matrigna della virtù, Stiefmutter, d. i. Feindin der Tugend. dura, aſpra, ſpietata matrigna, harte, ſtrenge, unbarmhertzige Stiefmutter.
Matrimoniále, *Adj.* zur Ehe gehörig. patti matrimoniali, Ehepacten. letto matrimoniale, Ehe-Bett. debito matrimoniale, Ehe-Pflicht, Ehe-Werck.
Matrimonialmente, *Adv.* vermittelſt der Ehe.
Matrimónio, Ehe, Heyrath. dare in matrimonio, zur Ehe geben. fare, contrarre, patteggiare il matrimonio, die Heyrath, Ehe ſchlieſſen. conſumare il matrimonio, die Ehe vollziehen. nato di legittimo matrimonio, aus ehelichem Bett gebohren. un cattivo matrimonio ha ſeco il demonio, böſe Ehe hat tauſend Wehe.
Matrina. v. Madrina; it. Gevatterin.
Matróna, eine Matrone, d. i. eine ehrbare, ſchon betagte Frau, die lange im Eheſtand gelebt.
Matronále, *Adj.* was einer Matrone zu- oder wohl anſteht.
Matróne. v. Madrone.
Matróſa, Mutterweh.
Matta, Närrin. † it. Strohdecke, Matte, insbeſondere diejenige, die die Mönche ſonſt verfertigten, auf der ſie ſchlieſen und beteten.
Mattacchióne-ttalóne, m. *Subſt.* ein groſſer, grober, alberner Narr.
Mattaccináre, poßirlich thun mit den Händen, im Reden oder ſonſt.
Mattaccíno, ein kleiner, liſtiger Narr; it. verlarvter Täntzer, der luſtige Gebärden mit den

den Händen macht, und mit ſeinen Mit-Täntzern in einem tempo mit den Fingern und Gebärden ſtillſchweigend redet. danzar, ballar mattaccini, dieſen Tantz tantzen, närriſch thun im Tantzen, lächerliche Gebärden machen.

Mattamente, *Adv.* närriſcher Weiſe.

Mattána, Art einer Melancolie, da man aus Verdruß nicht weiß, was man anfangen ſoll.

Mattapáne, (nach) einiger Meinung) eine alte Venetianiſche Müntze.

1 Mattáre, (im Schachſpiel) Schachmatt machen.

Matteggiáre, närriſch thun.

Mattello, Dohn. v. Argilla.

Matteria-ie, *Pl.* Thorheiten.

Matterullo, *Adj.* halb närriſch.

Mattezza, Narrheit.

Mattia. v. Mattezza.

Mattina, der Morgen; it. die Früh- und Vormittagszeit insgemein.

Mattina, *Adv.* morgens früh. ier mattina, geſtern früh. oggi mattina, heut morgen. doman mattina, morgen früh.

Mattináre, früh aufſtehen. *figur.* das Gebet mattutino genannt, abſingen oder herſagen.

Mattináta, *Subſt.* die Morgenſtunde oder Zeit; it. ein Morgenſtündgen; it. Morgenſtändgen, Muſic.

Mattino. v. Mattina.

1 Mattità. v. Mattezza.

Matto, *Adj.* dumm, betäubet; it. *Met.* närriſch, alber. matte impreſe, alberne Anſchläge. peli matti, Milchhaar. carro matto, Leiter-Wagen. dar delle buſſe matte, dichte, derbe Schläge geben.

Matto, *Subſt.* ein Narr, Thor. * un matto volontario, ein rechter, völliger, freywilliger Narr; it. Schalcks-Narr. chi naſce matto non guariſce mai, ein gebohrner Narr wird nie klug. chi matto manda, matto aſpetta, wer einen Narren ſchicket, erwartet einen. ſe li matti non mangiaſſero pane, il grano ſarebbe a buon mercato, wenn die Narren kein Brod äßen, ſo würde das Korn wohlfeil ſeyn. egli è matto 13. meſi di ciaſchedun' anno, d. i. er iſt ein Ertz-Narr. un matto ne fa cento, ein Narr macht ihrer hundert.

Mattonáia-nára, Ziegel-Hütte, Ziegel-Ofen.

Mattonáio, ein Ziegelbrenner.

Mattonáre, Ziegel ſtreichen; it. mit ſolchen pflaſtern und mauren.

Mattonáto, *Adj.* mit Ziegeln gemauert oder gepflaſtert; it. *Subſt.* Boden mit Backſteinen gepflaſtert; öffentlicher Platz, Marckt. non poter praticare il mattonato, d. i. wegen Schulden ſich nicht dürffen ſehen laſſen.

Mattóne, m. Mauerſtein, Backſtein, Ziegelſtein.

Mattonella-llo, Mauerſteingen.

Mattonzíne, Italiäniſche Arbeit von goldenen Ketten.

Mattúgio, *Adj.* paſſera mattugia, Sperling, der kleiner als andere.

Mattutíno, *Adj.* zum Morgen gehörig. ſtella mattutina, Morgenſtern.

Mattutíno, *Subſt.* Anfang, Anbruch des Tages; eine Mette, Frühmeſſe; bey den Catholicken gewiſſes Gebet, das der Prieſter in der Kirche vor Anfang des Tages herſagt. andare al mattutino, in die Metten gehen.

Maturamente, *Adv.* reiflich, bedächtlich.

Maturamento. v. Maturazione.

Maturante, reiffend, zeitig werdend.

Maturanza. v. Maturazione.

Maturáre-ire, Maturárſi, zeitigen, reiff werden. le uve maturano, die Trauben werden reiff. col tempo e colla paglia ſi maturan le ſorbe, o le neſpole, wenn eine Sache gut werden ſoll; ſo muß ſie Zeit haben.

Maturáre, *Act.* zeitig machen. un malore, eine Geſchwulſt, Schaden.

Maturatrice, die da reiff, zeitig machet.

Maturazióne, f. Maturamento, Maturanza, Zeitigung, Reiffwerdung.

Maturetto-rotto, *Adj.* halb zeitig, halb reiff.

Maturezza, die Reiffe, Zeitigung. delle biade, des Getreydes. degli anni, der Jahre. far le ſue coſe con maturezza, ſeine Sachen mit einer Reiffe, d. i. mit einer Gravität verrichten.

Maturità. v. Maturezza; it. Weißheit.

Matúro, *Adj.* reiff, zeitig. uva matura, zeitige Weintraube; it. *Met.* età matura, reiffes, betagtes Alter. affari maturi, ſchon geſchloſſene Händel. maturo conſiglio, ein wohlbedachter Rath. un'uomo già maturo, ein ſchon betagter Mann. giovine matura al matrimonio, eine mannbahre Jungfer.

Mavi, Art einer blauen Farbe.

Máuro, ein Mohr.

Mausoléo, ein schönes Grabmahl, prächtiges Todtengerüst.

Maunque, *Adv.* niemals.

Mazza, eine Kolbe, Streit-Kolbe, Schlägel, dicker Prügel mit einem noch dickern Knopff; it. der Zieh-Bengel oder der Schwengel in der Druckerey. menare alla mazza, verrathen, auf die Schlachtbanck führen. * menar la mazza tonda, d. i. gleich durch gehen, einem so viel als dem andern widerfahren lassen. * guidar le mazze, Schläge austheilen.

Mazzabúe, m. ein Fleischer.

Mazzacáne, m. gewisse Sorte von Wein also genannt.

Mazzacavallo, Brunnenschwengel.

Mazzácchera, gewisses Instrument, Frösche oder Aale zu fangen.

Mazzafrusto, Schleuder an einem Stock.

Mazzagatto, ein Katzen-Mörder; it. Scheusal; it. Scheuche.

Mazzagente, ein Prahler.

* Mazzamarróne, (im Schertz,) Tölpel, Gecke.

Mazzamurro, Stücke von Zwieback (auf den Schiffen.)

Mazzapicchiáre, mit dem höltzernen Schlägel schlagen.

Mazzapícchio, ein höltzerner Schlägel, *Met.* das männliche Glied.

Mazzapidócchi, ein Läusekncker.

Mazzapulci, Flöhkraut.

Mazzaranga-renga, Pflaster-Schlägel; Hoyer. v. Ficcapali, Battilastrico, Pestone.

Mazzarangáre, Pfähle einschlagen, hoyern, einrammlen.

Mazzáre, todtschlagen; it. klopffen, blauen. il lino, den Flachs blauen. il merluzzo, den Stockfisch blauen, klopffen.

Mazzasorci, Mäusepulver.

Mazzáta, Schlag mit einer Kolbe. a mazzate, mit grossen Schlägen.

Mazzeráre, in einen Sack nehen und ins Wasser werffen; it. einen Stein an den Hals hängen und ertrincken; it. mit Prügeln todt schlagen.

Mázzero, ein Stock mit einer kleinen Kolbe oben, wie die Vieh-Treiber haben; it. Art ungesäuert Brod.

Mazzetta, *Dim.* eine kleine Kolbe; it. ein Hammer, Schlägel.

Mazzetto-zzubio, Mazzoletto-lino, *Dim.* ein Bündlein, Päcklein, Büschelgen.

Mazziáre, prügeln; it. das glüende Eisen schmieden.

Mazziculáre, einen Burzelbaum machen.

Mazzicúlo, Burzelbaum, ein Fall über Hals und über Kopff.

Mazziére, Kolben-Träger, Scepter-Träger.

Mazzo, ein Pack, Bund, Sträußgen. di fiori, Blumenstrauß. mazzo di chiavi, ein Gebund Schlüssel. mazzo di carte, Spiel Karten.

Mazzocca, Mazzocco, Mazzócchia, eine Kolbe an etwas; it. ein Klotz. v. Zocco, Pannocchia, Capocchio.

Mazzóchio, Mazzocco, ein grosser Bund, Wulst. di capegli, Haar-Bund, Haar-Wulst, (sonderlich der Weiber.)

Mazzocchiúto, *Adj.* kolbigt.

Mazzucco, Schlafsucht; grosses Hauptweh. mal mazzucco, id. v. Letargia.

Mazzuóla, eine kleine Ruthe oder Stecken; it. Klöpfel zum Spitzenmachen.

Mazzuólo. v. Mazzetto; it. eiserner Hammer der Steinmetzen und Bildhauer.

M E

Me, *Pron. Perf.* mich. Dio averà pietà di me, GOtt wird sich meiner erbarmen. a me non la farà, mir wird ers wohl nicht thun. v. Gramm.

Me, an statt mi. datemelo, gebt mirs: als wenn lo, la, li, gli, le, ne, darzu kömmt.

Meáto-ti, *Pl.* Durchgang, Durchgänge im menschlichen Leibe, als Schweißlöcher. tenere i meati aperti, die Gänge am menschlichen Leibe offen halten.

Meccanicamente, Mecanicamente, *Adv.* auf handwerckerisch; it. *Met.* gering, verächtlich, schlecht.

Meccánico, Mecánico, *Adj.* handwerckerisch, *Met.* gering, verächtlich, schlecht, *Subst.* ein Handwercksmann.

* Meccére. v. Messere.

Méccia, Lunte zum Losbrennen. v. Miccia.

Meco, mit mir. venite meco, kommt mit mir. costui non è meco, dieser gehöret nicht zu mir.

Meda, ein Stoß, oder aufgesetzter Hauffe. v. besser Caraста.

Medáglia, Stück Geld, Schaupfennig; it. ein

Gna-

Gnadenpfennig, Ablaßpfennig, Gedächtniß-Müntze. ogni medaglia ha il ſuo roveſcio, d. i. ein jeder hat ſeine Mängel.

‖ Medagliáta, ſo viel man für ein ſolches Stück Geld bekommen kan.

Medaglista, Liebhaber von Schau- oder Gedächtniß-Müntzen.

Medémo, v. beſſer Medeſimo.

Medeſimamente, *Adv.* gleichergeſtalt.

‖ Medeſimezza. v. Medeſimità.

Medeſimità, Gleichheit, Selbſtähnlichkeit.

Medéſimo, eben derſelbe, ſelbſt, einerley. penſai meco medeſimo (tra me medeſimo) ich gedachte bey mir ſelbſt.

Mediále, *Adj.* was zur Vermittelung dienet.

Mediána, *Subſt.* die Median-Ader.

‖ Mediáno, mittelmäßig; it. Mittelsmann.

Mediante, *Præp.* mediante il ſuo aiuto, vermittelſt ſeiner Hülffe.

Mediáſtino, Häutlein in der Kehle.

Mediatamente, *Adv.* mittelbarer Weiſe.

Mediáto, vermittelt; it. mittelbar, bequem, gelegen.

Mediatóre, Mittler, Mittelsmann, Unterhändler. entrar mediatore, ſich als Mittler gebrauchen laſſen. v. Mezzano.

Mediatrice, Mittlerin, Vermittlerin.

Mediazióne, f. Mittelung, Vermittelung.

Médica, Burgundiſch Heu, Mediſch Kraut.

Medicábile, *Adj.* was da kan geheilt werden, heilbar.

Medicáccio. v. Medicaſtro.

‖ Medicáme. v. Medicamento.

Medicamentáre. v. Medicinare.

Medicamento, Heilung, Artzney.

Medicáre, heilen, geſund machen.

Medicaſtro, Medicáccio, unerfahrner Artzt.

Medicaſtrónzolo, ſehr ſchlechter, unerfahrner Artzt.

Medicatóre-trice, der, die da heilet.

Medicheſſa, Frau, die der Artzneykunſt verſtändig iſt.

Medichévole, *Adj.* v. Medicabile.

Medicína, Artzneykunſt; it. Artzney-Mittel. pigliare, prendere, uſare medicina, Artzney brauchen, (einnehmen.) medicina purgante, eine Purgantz.

Medicinále, *Subſt* v. Medicamento.

Medicinále, *Adj.* heilſam, zur Artzney gehörig. acque medicinali, Heil-Waſſer.

Medicinalmente, *Adv.* vermittelſt der Artzneykunſt, nach Art eines Artztes; it. nach Art eines Patienten. vivere medicinalmente, leben, wie es einem Patienten zukömmt.

‖ Medicináre, Artzney, Heil-Mittel gebrauchen oder verordnen; it. verbinden.

Medicinarſi, Artzney gebrauchen, ſich heilen, curiren laſſen.

Médico, *Subſt.* ein Artzt, Doctor. Medico d'acqua cotta, Medico da ſucciole, ſchlechter Artzt. cercare il mal, come i Medici, ſeinen Schaden vorſetzlicher Weiſe ſuchen. Medico giovine fa la gobba al cimiterio, junge Medici machen den Kirchhof voll. gli errori del Medico li cuopre la terra, des Artztes Irrthümer bedeckt der Kirch-Hof.

Medicònzolo, *Dim.* v. Medicaſtronzolo.

Medietà, Helffte, der halbe Theil.

Médio, *Subſt.* Mitte. v. Mezzo. *Adj.* mittelſt. beſſer di mezzo.

Mediócre, *Adj.* mittelmäßig.

Mediocremente, *Adv.* mittelmäßig, ſo hin.

Mediocrità, Mittelmäßigkeit.

Meditáre, betrachten, bedencken, nachſinnen, überlegen. una impreſa, eine That vorhaben, im Sinn haben.

Meditativo, *Adj.* der Betrachtung, dem Meditiren ergeben.

Meditazióne, f. geiſtliche Betrachtung; das Bedencken; it. das innerliche Gebet.

Mediterráneo, *Adj.* mittelländiſch.

Méglio, *Adv.* beſſer; mehr; lieber. portarſi meglio, ſich beſſer befinden, verhalten. amar, goder meglio, lieber wollen. alla meglio, *Adv.* aufs beſte. meglio che, beſſer, als; ſo gut als. il meglio ricolga il peggio, es iſt eins ſo ſchlimm, als das andere. volere il meglio ad uno, einen hertzlich, ſehr hefftig lieben.

Méglio, *Subſt.* das Beſte. appigliarſi al meglio, das Beſte, Nützlichſte erwehlen. nel meglio del ballo, im beſten Tantzen, mitten im Tantzen, da der Tantz am beſten gieng.

Meglioráre, verbeſſern.

Miglióre, *Adj.* beſſer. v. Migliore.

Mela, Melo, ein Apffel; it. Knopff oben auf einem Thurn. mele, die Arſch-Backen. conoſcere il peſco dalla mela, eine deutliche und genaue Kenntniß von denen Dingen haben.

Mela rosa, ein Rosin-Apffel. v. Pomo.
Melacitola, Melisse, (Kraut.)
Malacotogna, Quitte, Quitten-Apffel.
Malacotogno, Quitten-Baum.
Melagrána-nia, Melagranáta, Granate, Granat-Apffel.
Melagráncia. v. Melangola.
Melagràno, ein Granaten-Baum.
Melampo, ein Hundsnahme.
Melancólico, Melancónico. v. Malinconico.
Melanconía, Melancolía. v. Malinconia.
Melángola, Melaráncia, Pomerantze.
Melángolo, Melaráncio, Pomerantzen-Baum.
Melansággine. v. Melensaggine.
Melantio, Mälthau; schwartzer, Römischer Kümmel. (ein Kraut.)
Melaráncia, Pomerantze. v. Melangola, Arancia.
Meláre, mit Honig bestreichen, süß machen. v. besser Ammelare.
Melário, Bienen-Stock, Bienen-Hauß.
Mele, Miéle, m. Honig. * avere, o portare il mele in bocca e il coltello, o rasoio a cintola, o il coltello in mano, d. i. freundlich im Reden, aber falsch im Hertzen. mele in bocca, guarda la borsa, id. non vi è mele senza fiele, keine Lust ohne Unlust. farevi mele, e vi mangieranno le mosche, d. i. wer allzugut ist, der kömmt um alles. il mele si fa leccare, perch' egli è dolce, d. i. wer geliebt seyn will, der sey freundlich und gutthätig.
Melensággine, f. Tölpeley, einfältige, läppische Weise, Faulheit.
Melenso, Milenso, *Subst.* ein Tölpel, einfältiger Lapp; it. *Adj.* tölpelhafft, läppisch, faul, träge.
Meléto, ein Apfel-Garten; it. * die Arschbacken.
Melgáro, Malghéro, ein Viehhüter, Hirt, Kühoder Schafmelcker.
Meliáca, Abricose.
Meliáco, Abricosen-Baum.
Melibóco, Blocksberg, (höchste Berg in Teutschland.)
Mélica, Méliga, Mélliga, Türckischer Weitzen.
Melichíno, Apfel-Most, Meth.
Melifluo. v. Mellifluo.
Melilóto, e Mellilóto, Stein-Klee, (ein Kraut.)
Melissa, Melissen-Kraut.
† Melláto, Art Tuchs.
Mellifluo, *Adj.* Honig-fliessend, *fig.* annehmlich, lieblich.
Mellonaggine, f. Dummheit, Einfalt.
Mellonáio, Melonen-Garten.
Mellonára, Melonen-Feld, oder Beet.
Mellóne, Melóne, m. eine Melone; it. einfältiger Tropff. avere il mellone nel corso, nella giostra &c. im Lauffen, Ringel-Rennen der letzte seyn.
Mellóne, *Met.* der Hintere. melloni, *Pl.* die Arschbacken. v. Culo, Taffanario.
Melma, Schlamm, Koth, Dreck, Moder.
Melmóso, *Adj.* schlammigt.
Melo, Apffel-Baum.
Melocotogno. v. Melacotogno.
Melodía, Melodie, Thon, Weise.
Melodiosamente, *Adv.* auf eine wohlklingende Art.
Melodióso, *Adj.* wohl zusammen stimmend.
Melúggine, wilder Apffel-Baum.
Melúme, der Mehlthau im Sommer.
Melza, die Miltz. v. Milza.
Membrána, Pergament; it. ein Häutlein oder Fell, wie Pergamen. v. Pellicola.
Membráre &c. v. Rimembrare, erinnern.
Membráre, mit Gliedmassen versehen; it. einverleiben, zum Mitgliede machen.
Membratúra, die gantze Stellung der Gliedmassen.
Membretto, Membrolíno, Gliedlein.
Membro, Membri e Membra, *Pl.* Glied, Glieder. delicate membra, zarte Glieder. il membro virile, il membro, das männliche Glied.
Membro, Glied, *Met.* ein Theil, ein Stück. membro della compagnia, Mitglied aus der Gesellschafft. membro del discorso, Stück des Discurses.
Membrolíno, ein Gliedlein.
Membrúto, *Adj.* wohl begliedert, mit Gliedern wohl versehen.
Memento, il Memento, das Erinnern, das Gedencken an etwas.
Memma. v. Melma.
† Memóra. v. Memoria.
Memorábile-révole, Memorando, *Adj.* denckwürdig. azione memorabile, eine merckwürdige That.
Memoranza, Erinnerung. v. Memoria.
Memoráre, erinnern, zu Gemüthe führen; it. auswendig lernen.
Memorativo, *Adj.* zum Gedächtnis gehörig.
Mémore, *Adj.* eingedenck.

Memo-

Memorévole, *Adj.* v. Memorabile.

Memória, das Gedächtnis; it. Memorial; it. Andencken, Erinnerung. aver buona, o debole memoria, ein gutes, ſchwaches Gedächtnis haben. per memoria, zum Andencken. degno di memoria, denckwürdig. chi non ha memoria, abbia gambe, i. e. was du nicht im Kopffe haſt, das habe hernach in Füſſen. ardire, e memoria ſi richieggono per ben parlare una lingua, Hertz und Gedächtnis muß einer haben, wer eine Sprache reden will. * avere una buona memoria per bevere, d. i. das Trincken nicht vergeſſen. ad eterna memoria, zum ewigen Andencken. a memoria d'uomo, bey Menſchen Gedencken. il Signor N. di beata memoria, der Herr N. ſeligen Andenckens.

Memoriále, m. Gedenck-Zettel, Gedenck-Zeichen; it. Gedenckmahl; it. eine Bittſchrift, Memorial; it. Unterricht zum Gedächtnis.

Memórie, *Pl.* Nachricht, Erzehlung, Lebensbeſchreibung.

Memorióna, groſſes, gutes Gedächtnis.

Mena, *Subſt.* Bewegung (des Leibes;) it. Lebens-Art; it. Geberden, Stand, Art. vedete un poco la lor mena, betrachtet ein wenig ihr Leben, ihr Weſen.

Mena, Practike, heimlicher Anſchlag. v. beſſer, Pratica; it. Aufſchub, lange Weile.

Menacordo, ein Inſtrument mit Sayten.

Menáli, Seile in einer Rolle.

Menamento, Führung; it. Bewegung.

Menáre, treiben, leiten, führen; it. begleiten. menar la greggia, die Heerde, das Vieh treiben. menare una per la mano, eine bey der Hand führen. menar donna, moglie, ein Weib heimführen, d. i. heyrathen. * menare uno per lo naſo, einen bey der Naſe herum führen, *Met.* betriegen, hintergehen.

Menáre, drehen, bewegen, rütteln. menar l'arroſto, den Braten wenden. menare una vita buona, cattiva, ein gutes, böſes Leben führen. menare un negozio, einen Handel führen. io non meno tal roba, ich führe, d. i. verkauffe ſolche Waare nicht. menar rovina, ein greuliches Gepolter anfangen, wüten, toben. menar le mani, ſtreiten, ſchlagen. * menare i denti brav freſſen. * menare i piedi (le gambe) darvon lauffen. queſto fiume mena truote, ſondoli &c. dieſer Fluß führt Forellen, Gründlinge, Schmerlen ꝛc. menar la coda, die Sünde der Weichlinge begehen.

Menarroſto, Bratenwender. v. Tornarroſto, Spiedo.

Menáta, *Subſt.* Führung, Leitung; it. ſo viel man in die Hand faſſen kan. v. Manata.

Menatína, eine kleine Rüttelung, kleines Bewegen, Schüttelu.

Menatóio, beſonderes Inſtrument, womit man rüttelt oder bewegt; it. das männliche Glied.

Menatóre-trice, der, die da führet.

Menatúra, Wirbel eines Gelencks, Gewerbs-Bein; it. das Führen.

Ménchia, Menchióne, ein Geck, Narr. v. Minchione.

Ménchio, *Adj.* los, locker, was nicht feſt hält.

Menda, Mangel; it. Verbeſſerung, Erſetzung des Schadens.

Mendáce, *Adj.* lügenhafftig, *Subſt.* ein Lügner, Lügenmaul. v. Bugiardo.

Mendacemente, *Adv.* lügenhafftig.

Mendácio, eine Lüge. v. Bugia, ſo beſſer.

Mendacíſſimo, ein Ertz-Lügner.

Mendáre, ausbeſſern.

† Mendicággine, f. der Bettel-Stand, Bettel-Stab, Betteley.

Mendicante, *Subſt.* ein Bettler. v. Mendico.

Mendicáre, betteln. la ſua vita, ſein Brod.

Mendicaría-ie, *Pl.* Betteley, Lumperey.

Mendicáto, *Adj.* erbettelt, ausgebettelt, *Met.* falſch. una bellezza mendicata, eine falſche, geſchminckte Schönheit.

Mendicità, Mendichità, äuſſerſte Armuth. v. Povertà.

Mendíco, *Subſt.* ein Bettler, *Adj.* armſelig, elend, bettleriſch. in mendico ſtato, in armſeligen Zuſtande. ridurſi mendico, an den Bettel-Stab gerathen.

† Mendicúme. v. Mendicità.

Mendo, Ausbeſſerung; it. Fehler, Mangel.

Meneſtra, Suppe. v. Mineſtra.

† Menimáre, verringern.

† Ménimo. v. Minimo.

Menino, *Subſt.* ein edler Knabe, der mit einem jungen Fürſten auferzogen wird. *Franc.* Menin.

Menipoſſente, der weniger vermag.

Menno, ein Verſchnittener; it. eitel; it. der keinen Bart hat, wie die Verſchnittenen.

Meno, der Mayn-Strom.

Meno, *Adv.* weniger. da meno, geringer. non vuol' eſſer da meno degli altri, er will nicht geringer ſeyn, als andere. egli ha ſtudiato meno di lui, er hat nicht ſo viel, als er ſtudiret. nè più, nè meno, nicht mehr noch weniger, gerade ſo viel. non ſi può far di (a) meno, man kan nicht anders. venire meno, abnehmen; it. in Ohnmacht fallen. venir meno ad alcuno, einem die Zuſage nicht halten. non lo poſſo dare a meno, ich kans nicht wohlfeiler geben. in meno d'un meſe, nicht einmal einen Monat. il teſoro, l'intelletto, la bellezza, la forza &c. vien meno, der Schatz, die Schönheit, Verſtand, Stärcke vergehet, wird weniger, nimmt ab. al meno, *Adv.* zum wenigſten. niente di meno, nichtsdeſtoweniger.

Ménola, Art kleiner Fiſchgen.

Menomanza, Verringerung, Mangel, Unterdrückung.

Menomáre, verringern.

Ménomo, geringſte. v. Minimo.

Menoſprezzáre, geringer halten, tadeln, verachten.

Menovále, *Adj.* geringſchätzig.

Menováre, verringern, vermindern.

⊥ Menovile, *Adj.* von geringem Stande.

Menſa, der Tiſch, Tafel. ſtare a menſa con uno, mit einem ſpeiſen. la menſa è una dolce colla, bey guten Eſſen und Trincken, kan man leicht die Wahrheit heraus locken.

Ménſola, ein Tiſchgen; it. (Term. Archit.) ein Geſimslein, da etwas anders mit geſtützt wird, zumal wenn die Stütze die Figur eines Trägers hat.

Ménſtruo, die monatliche Zeit der Weiber.

Menſuále, *Adj.* monatlich.

Menta, Müntze, (ein Kraut.)

Mentále, *Adj.* was nur im Sinne geſchicht. orazione mentale, innerlich Gebet.

Mentalmente, *Adv.* innerlich, im Sinn.

Mentaſtro, wilde Müntze, Bach-Müntze. (Kraut.)

Mente, f. der Sinn, das Gemüth; it. Verſtand; Gedächtnis; Wille; Meinung. aprir la ſua mente, ſeine Gedancken offenbaren. imparare a mente, auswendig lernen. aver q. c. in mente, etwas im Sinne haben. mi torna a mente, ich erinnere mich. mi è uſcito di mente, es iſt mir entfallen.

Mentecattággine, f. Unſinnigkeit, Narrheit.

Mentecatto, unſinnig, närriſch. v. Pazzo. Matto.

⊥ Mentiéro. v. Mentitore.

Mentire, lügen; it. verſtellen, dichten, verbergen. mentire ad uno, einen belügen. mentir per la gola, o per la ſtrozza, in den Hals hinein lügen mentire amore, devozione, umiltà &c. ſich verliebt, andächtig, demütig ꝛc. anſtellen.

Mentita, *Subſt.* eine Lüge. dare una mentita ad alcuno, einen einer Lügen beſtraffen. toccare una mentita, einer Lüge beſtraffet werden.

Mentito, gelogen, *Met.* erdicht, falſch, zum Schein. mentita bellezza, falſche Schönheit.

Mentitóre-trice, Lügner-in.

Mento-tóne, das Kinn.

Mentoſto, *Adv.* ſpäter, nicht ſo bald.

Mentováre, melden. v. Menzionare.

Mentre, *Adv.* indem, ſo lange, unterdeſſen, inzwiſchen. mentrechè, dieweil, ſintemahl, demnach. in (nel) mentre, inzwiſchen, unterdeſſen. in quel mentre che voi &c. indem, daß ihr ꝛc.

Menzionáre, Menzonáre, Meldung thun, anführen.

Menzióne, Meldung, Andeutung, Erwehnung.

Menzogna, eine Lüge. v. Bugia.

Menzognáre, Lügen reden.

Menzogneramente, *Adv.* auf eine lügenhaffte Weiſe.

Menzognére, Menzognéro, Lügner.

⊥ Meo. v. Mio.

Meramente, *Adv.* pur, lauter, blos.

Meravíglia, Wunder. v. Maraviglia.

Mercante, Mercatante, Mercadante, ein Kaufmann, Handelsmann.

Mercantello. v. Mercantuccio.

Mercanteſco-tile, *Adj.* kauffmänniſch. ſtile mercantile, Kauffmanns-Stylus. legno mercantile, Kauffarthey-Schiff.

Mercanteſſa, Handels-Frau, Kauffmännin.

Mercantile. v. Mercanteſco.

Mercantúccio-tello, ein ſchlechter, armer Kauffmann.

Mercanzía-ie, *Pl.* Kauffmannſchafft; it. Kauffmanns-

manns-Waaren, Handels-Waaren. buona mercanzia trova presto ricapito, gute Waare verkaufft sich bald. far mercanzia di q. c. mit etwas handeln. spacciar, consumar le sue mercanzie, seine Waaren alle los werden. per vender la cattiva mercanzia, vi vogliono molte parole, e più d'una bugia, wer böse Waaren verkauffen will, muß ein gut Mundwerck haben, und um eines Worts willen keine Lügen verderben.

Mercáre, Mercantáre, Mercatantáre, handeln; it. dingen, feilschen.

Mercatante, Mercatantessa, Mercatanzia. v. Mercante, Mercantessa, Mercanzia.

Mercáto, der Kauff; it. der Marckt, Marckt-Platz. dare, vendere, comprare a buon mercato, wohlfeil geben, verkauffen, kauffen. in pubblico, pieno mercato, auf öffentlichem Marckt. far mercato del suo corpo, seinen Leib feil bieten. averla a buon mercato, der Gefahr mit genauer Noth entwischen. aver più faccende ch' un mercato, viel zu thun haben. roba cattiva non è mai a buon mercato, an schlimmer Waare verliert man allezeit. il buon mercato inganna chi va al mercato, wohlfeil betrügt den Käuffer.

Mercatùra, Handel, Kauffmanschafft.

Mercè, Mercéde, f. Lohn, Belohnung; it Danck. dar, pagar la mercè agli operarj, denen Arbeitern den Lohn geben. gran mercè, grossen Danck. mercè di Dio, Iddio mercede, la Dio mercè (lodato Iddio,) GOtt sey Danck, durch GOttes Gnade. la sua mercè, durch ihn, vermittelst seiner. mercè della vostra grazia, vermittelst eurer Wohlgewogenheit. gridar, chiamar, chieder mercè, um Gnade schreyen, anruffen. aver mercè di uno, Mittleiden mit einem haben.

Merce-ci, *Pl.* allerhand Kauff-Waaren. v. Roba, Mercanzia.

Mercechè, *Conj.* dieweil, sintemal.

Mercéde. v. Mercè.

Mercenariamente, *Adv.* nach der Weise der Mietlinge, d. i. des Lohns wegen.

Mercenário, Mercennário, *Subst.* Mietling, der um den Lohn dienet.

‖Mercennúme, Arbeit, so um Lohn gedinget.

Mercería, Merciaría, Krämerey.

‖Merciádro. v. Merciaro.

Merciáio, Merciéro, Merciarúolo, ein Krämer.

Mercoledì, Mercordì, m. Mittwoch.

Mercorella, Bingelkraut.

Mercorellato, *Adj.* von Bingelkraut.

Mercuriále, *Adj.* was die Art des Planeten ☿ an sich hat; it. ein Kraut also genannt, Bingelkraut.

Mercúrio, der Bothe der Götter; it. der Planet ☿; it. das Queckssilber.

Merda, Dreck, Menschen-Koth, ein Quarck. quante merde? was machst du für Geberden? wie ziehst du dich so zusammen? mercatantuzzo di merda, elender Kauffmann.

Merdáre, (mit Dreck) besudeln; it. beklecken, beschmieren. v. Smerdare.

Merdocco, gewisses Pflaster oder Salbe, davon die Haare ausfallen.

Merdosamente, *Adv.* dreckigt.

Merdóso, *Adj.* voller Dreck, dreckigt.

Merdúme, allerhand Dreck oder Quarck unter einander.

Merenda, Vesper-Brod. v. Collazione.

Merendáre, Nachmittags essen, vespern.

Merendína-duóla, Merendúccia, *Dim.* ein kleines Vesper-Brod.

Merendóne, m. ein grosser Narre, dummer Pinsel.

Meretrice, f. eine öffentliche Hure.

Meretriciamente, *Adv.* hurerischer Weise.

Meretrício, *Adj.* hurerisch.

Mérgere, eintauchen, untertauchen.

Mergo, Mérgolo, ein Taucher, Taucherlein.

Meridiáno, *Adj.* mittägig; it *Subst.* der Punct des Mittags-Circuls. egli morì nel bel meridiano della sua vita, er ist in seinen besten Jahren gestorben.

‖Meridio, *Adj.* v. Meridionale.

Meridionále, *Adj.* mittägig, gegen oder von Mittage.

Merigge-ggia, Mittag. v. Mezzodì.

Meriggiána, der Mittag, Mittagszeit.

Meriggiáre, Mittags-Ruhe halten; it. sich zur Mittagszeit in den Schatten setzen.

Meriggio, Merigge, was gegen Mittag gelegen.

Meriggio, Merigge, e Meriggia, die Mittagszeit; it. der Schatten.

Meritamente, *Adv.* billig, mit Recht.

Merita-

† Meritamento, Verdienſt, Vergeltung.
Meritáre, verdienen; it. verſchulden. la morte, den Tod. non merita, es iſt der Mühe nicht werth. il cielo velo meriti, GOTT vergelte es euch.
Meritévole, *Adj.* würdig, wohlverdient.
Meritevolmente, *Adv.* wohlverdienter Maſſen.
Mérito, Verdienſt, Würde. li meriti di Criſto, das Verdienſt Chriſti. un' uomo di gran merito, ein wohlverdienter Mann.
Meritório, *Adj.* verdienſtlich.
Meritrice, Hure. v. Meretrice.
Merláre-lottáre, pfeiffen wie eine Amſel.
Merláre, mit Spitzen; it. mit Zinnen, Zacken beſetzen.
Merlatúra, das Beſetzen oder Verzierung mit Spitzen, Zinnen oder Zacken.
Merletto, Spitze an Kleidern ꝛc.
Merlo, Merla, eine Amſel, (ein Vogel.)
Merlo-li, *Pl.* Spitze, Zinnen. delle mura, an der Stadt-Mauer.
Merlo-letto, Spitze an Kleidern oder ſonſt. un collare a merli, ein Kragen mit Spitzen. v. Pizzo.
Merlottággine, Narrenpoſſen.
Merlotto, junge Amſel; it. ein Tölpel, grober Menſch.
Merlúccio, Stockfiſch.
Merluzzo, Spitze an Kleidern, Hemden ꝛc. v. Merletto; it. Stockfiſch.
Merméggia, ein Käſewurm, Käſemade.
Mero, pur, lauter, eitel. mera acqua, pur, lauter Waſſer. un mero pedante, ein rechter Schulfuchs. per mera grazia, aus lauter Gnade. v. Pretto, Puro.
† Merolla, e Merollo, das Marck. v. Midolla.
Meróre, m. Betrübnis. v. Dolore, Meſtizia.
† Merratamente, *Adv.* v. Meritevolmente.
Merzè, Merzéde. v. Mercè.
Mesáta, Monats-Zeit; it. Monat-Sold, Zins ꝛc.
Méſcere, meſcéi, meſciúto, miſchen, vermiſchen; it. einſchencken. meſcer' a bevere, id. meſci! ſchenck ein!
Meſchiáre, vermiſchen.
† Meſchina, eine Magd.
Meſchinágine, f. elend Leben. v. Miſeria.
Meſchinello, *Dim.* ein armer Teuffel.
Meſchinità, Meſchinezza, elendes Leben, Elend, armſeliger Stand, Betteley, Lumperey.
Meſchino, *Adj.* & *Subſt.* elend, arm.
Meſchinóſo, *Adj.* gantz elend.
Meſchita, ein Türckiſcher Tempel, Moſchee.
† Meſcianza, Unglück, Widerwärtigkeit.
Meſciróba, Gießkanne, die Hände zu waſchen.
Meſcitóre, Mundſchenck.
Meſciúto, *Partic.* eingeſchenckt. v. Meſcere.
Méſcola. v. beſſer, Meſtola.
Meſcolamento, Vermiſchung.
Meſcolanza, Miſchung, Vermiſchung; it. Kräuter-Salat.
Meſcoláre, Meſchiáre, Meſtáre, unter einander mengen.
Meſcolarſi, ſich miſchen, einmiſchen. in un' affare, in einen Handel; it. ſich vermiſchen. carnalmente, fleiſchlich.
Meſcolatamente, (alla meſcolata) *Adv.* vermiſchter, vermengter Weiſe, untereinander.
Meſcolína, *Dim.* kleiner Koch- Rühr- oder Schöpff-Löffel. v. Meſtola.
Meſcolóne, ein groſſer Koch-Löffel, Rühr- ꝛc. Löffel, *Met.* ein einfältiger Schöps.
Meſcugliáre, vermengen, einen Miſchmaſch durch einander machen.
Meſcúglio, Miſchmaſch, Gemenge.
† Meſcuráre, verabſäumen. v. Traſcurare.
Meſe, m. ein Monat. ogni meſe, alle Monat.
Meſi, *Pl.* Monat-Fluß der Weiber.
Y Meſentério, Gekröſe im menſchlichen Leibe.
Meſſa, die Meſſe, Meß-Amt. dir, celebrar, cantar la meſſa, die Meſſe leſen, halten, ſingen. pararſi a meſſa, das Meßgewand anlegen.
† Meſſaggería, Botſchafft.
Meſſaggiére-o, ein Bote. v. Meſſo.
Meſsággio, Botſchafft.
Meſsále, m. ein Meßbuch.
Meſſe, f. Erndte, Erndte-Zeit; it. das zeitige Getreyde. v. Ricolta.
Meſſére, Meſsire, Herr, Meiſter. v. Sere. un Meſſer biaſima-tutto, ein Ertz-Tadler.
Meſſerino, *Dim.* Herrgen, Meiſtergen.
Meſsía, der Meßias, der Heyland. v. Salvatore.
Meſſo, *Subſt.* ein Geſandter; it. ein Bote; it. Büttel. non v'è miglior meſſo che ſe ſteſſo, d. i. wer ſeine Sach will haben recht,

recht, der sey selbst Mogh und Knecht, v. Meistergrav.

Messo, *Subst.* Trachten, Speisen, Gerichte.

Messo, *Adj.* gesetzt. v. Mettere.

Mettere, umrühren, unter einander mengen. v. Dare fuoco, befehlen wollen.

Mettersi, Jubrschritt.

Mettello, der Knebel, worauf die Bergknappen zum Schacht einfahren. v. Arcolajo.

Mettica, gemeine Sache der Mahler, wo mit sie die Leinwand, oder sonst etwas zu grund anstreichen.

Mettiare, mit falscher Farbe überstreichen.

Mettiere, Mettiero, Mettieri, e Mettieri, ein Gewerb, Kunst, Handwerck, Thun, Werckgente di mettiere, Handwercks-Leute. mettieri, die Handwercks-Zünfte. non mio mettiere, es ist meines Thuns nicht. chi fa l'altrui mettiere, fa la zuppa nel paniera, wer andern Handwerck pfuschet, kömt nicht fort.

Mettiere-ri, nihilo, fur, (esse) di mettiere, vornehmen, nichts from. aver mettiere di q. e. etwas nöthig haben. v. Bisogno.

Mettitore-ricio, *Dim.* ein Handwercklein.

Mettitia, *Subst.* Traurigkeit, Betrübnüß.

Mesto, *Adj.* traurig, betrübt. v. Afflitto, Tristo.

Mettola, ein Kuch-Rohr oder Schöpf-oder Anspicht-Löffel; in Mauer-Kelle; it. alberne, dummer Mensch. mettola forata, Schaum-Löffel. chi fa la mettola in mano, fa la minestra a suo modo, wer eine Sache anzuthellen kan, behält für sich das beste.

Mettolata, Schlag mit dem Koch-Löffel.

Mettolino, m. kleiner Koch-Rohr-Schöpf-oder Ausspicht-Löffel.

Mettolone, einfältiger, dummer Mensch.

Mestruata, *Adj.* die mit dem Monatfluß behaftet.

Mestruo, *Subst.* der Monatfluß der Weiber; it. *Adj.* was monatlich geschiehet. purgazione mestrua, monatliche Reinigung (der Weiber.)

Mestura, Vermischung; Rauchwerck; in Decr, Anstat zwischen den Zähnen, Mägeln.

Meta, die Hefftle, der halbe Theil.

Meta, Zuschuß Deck (von Menschen und Vieh) v. Aronzo.

Meta, das Ziel im Lauff-Platz, Cinder-

Metadolla, gemischtes Maaß.

Metafisica, Metaphysik.

Metafisico, *Adj.* & *Subst.* metaphysisch, Metaphysicus.

Metafora, eine rednerische Verstellung durch Setzung eines Wortes in verblümten Verstand. parlare per (sotto) metafora, verblümt reden. parlare senza metafore, deutsch reden.

Metaforicamente, *Adv.* Vergleichungs-Weise.

Metaforico, *Adj.* verblümt, Vergleichungs-Weise gesetzt.

Metaforizzare, verblümt, Vergleichungs-Weise reden.

Metallico-lino, *Adj.* metallen, von Metall.

Metallire, der in Metall arbeitet.

Metallo, Metall, Erz; it. Glockenspiel. cavare, raffinare, partire, alliggiare, (paragonare,) mollificare, trasmutare &c. metalli, Metalle ausziehen, läutern, scheiden, probiren, gelind machen, verändern &c.

Metallofo, *Adj.* voller Metall, Erzreich.

Metamorfosare, verändern, verwandeln.

Metamorfosi, f. Veränderung, Verwandelung.

Meteora, Pl. Meteore, Luft-Zeichen, was sich in der Luft formiret, als: Regen, Schnee, Hagel &c.

Meteorologia, Wissenschafft oder Lehre von denen Luft-Zeichen.

Meteorologico, *Adj.* zu den Luft-Zeichen gehörig. *Subst.* einer, der von Luft-Erscheinungen schreibt.

Meteorologizare, *Adv.* nach der Lehrart, methodisch.

Metodico, *Adj.* nach der Lehrart.

Metodo, Lehrart, Methode.

Metonimia, Rednerische Aufnemung-Verwechselung, als Griechenland vor die Griechen &c.

Metopa-e, *Term. Architr.* Höhle zwischen der Mauer und dem Tafelwerck.

Metopio, Art eines Baums.

Metricamente, *Adv.* Versweise, in Versen.

Metrico, *Adj.* zu Versen gehörig.

Metrista, Art einer Krankheit.

Metro, Reimen-Maaß; it. ein Vers, Gedichte.

Metropoli, eine Haupt-Stadt; it. Haupt-Kirche.

Metropolitano, *Adj.* zur Haupt-Stadt oder Haupt-Kirche gehörig. chiesa metropolitana, Haupt-Kirche.

Méttere, misi, o messi, messo, ſetzen, legen, ſtellen, thun; it. anlegen, anhefften, aufſetzen, anmachen, anhefften, annähen; ſich ergieſſen. metter q. c. in ſulla tavola, etwas auf den Tiſch legen; it. ſetzen. in prigione, ins Gefängniß ſtecken. mettere in aſſetto, in Ordnung bringen. in piedi un' armata, eine Armee auf die Beine bringen. in fuga, in die Flucht ſchlagen. dentro, fuori, hinein, heraus thun. avanti, vorlegen, vorſetzen. mano alla ſpada, zum Degen greiffen. del buono in q. c. das Beſte zu etwas reden, thun. guardie, die Wachen beſtellen. aſſedio, belagern. metter barba, einen Bart bekommen. de' puntali alle ſtringhe, Stiffte an die Riemen machen. in verſi, in Verſe überſetzen. la pianta mette già, das Gewächs bekömt ſchon Wurzeln. mettere capel'i canuti, allgemach grau werden. in oblio, vergeſſen. in mare, abſegeln, in die See lauffen. queſto fiume mette in mare vicino a N. dieſer Fluß ergieſſet ſich (flieſſet) ins Meer nahe bey N. metterà gran neve, es wird ſehr ſchneyen. mettere il capeſtro al cavallo, dem Pferde die Halffter anlegen. mettere a ſacco, plündern. il naſo in ogni coſa, die Naſe in alles ſtecken, d. i. alles begucken und beſchnopern wollen. mettere a prezzo troppo rigoroſo, gar zu theuer anſetzen. metter paura, Furcht einjagen. metter caſa, Hausſäſſig werden.

Metterſi, ſich ſtellen, ſetzen. metterſi in cammino, ſich auf den Weg begeben. metterſi la veſte, das Kleid anziehen. metterſi dinanzi, ſich vorſetzen, vornehmen. metterſi in difeſa, ſich zur Wehr ſtellen. egli ſi miſe a mangiare, a piangere, er fienge an zu eſſen, zu weinen. metterſi in pericolo, ſich in Gefahr ſetzen. metterſi in pena per q. c. ſich eines Dings wegen bekümmern. metterſi al dovere, begehren was recht und billig iſt. metterſi coll'arco dell'oſſo, anfangen aus allen Kräften etwas zu thun.

Mettigarzóni, einer, der Knechte in Dienſte bringt.

Mettimaſsáre, eine Frau, die Mägde in Dienſte bringt.

Mettitóre, Leger, Setzer, Aufleger. mettitore di falſi, o malvagi dadi, einer, der mit falſchen Würffeln ſpielt.

Meu, Bärwurtzel, Hertzwurtzel, wilder Dill.

Mezzaiuólo, *Subſt.* ein Pachtmann eines Landguts um die Helffte; it. Wintzer; it. Küchenjung. v. Guattero.

Mezzalána, Meſſelan. (ein halbwüllener Zeug.)

Mezzána, eine Gattung Back-Steine; gewiſſe Saite an einer Laute, Violine ꝛc; it. das Segel an dem Mittel-Maſt; it. eine Mittlerin, Kupplerin.

Mezzanamente, *Adv.* mittelmäßig. conoſcere qualchedumo mezzanamente, mittelmäßige Bekantſchaft mit jemanden haben.

Mezzanáre-rſi, (in qualche lite,) einen Mittelsmann abgeben in einem Streite.

Mezzanella, eine Art Ziegel- oder Mauer-Steine.

⊥ Mezzanezza, Mittelmäßigkeit.

Mezzanità, Mittelmäßigkeit; it. Vermittelung. v. Mediazione, Interceſſione.

Mezzáno, *Adj.* mittelmäßig, das Mittlere.

Mezzáno, *Subſt.* Mittler, Schiedsmann, Anwald, Unterhändler, Mäckler, Kupler. entrar mezzano di due perſone, Mittler, Schiedsmann zwiſchen zweyen ſeyn.

Mezzáre, halbiren. (zz wie dz.)

⊥ Mezzáre, welck werden, welck machen. (zz wie tz.)

⊥ Mezzatóre. v. Mezzano.

⊥ Mezzedíma, Mittwoch. v. Mercordì.

Mezzereon, gewiſſes Kraut.

Mezzetta, *Subſt.* die Helffte, halb Maaß, Mösel.

Mezzina, Waſſerkrug.

Mezzo, *Adj.* überzeitig; it. welck. v. Mizzo. pera mezza, eine welcke Birn.

Mezzo, halb. a mezza ſtrada, auf halben Wege. a mezzo giorno, um Mittag. ſu'l tocco di mezzodì, punct zwölff, (zu Mittag.) mezzo il palazzo; il mezzo palazzo, der halbe Pallaſt. mezzo tempo, der Frühling, oder Herbſt.

Mezzo, mittelmäßig. un'uomo di mezza età, di mezza taglia, ein Menſch von mittelmäßigem Alter, von mittelmäßiger Länge.

Mezzo, *Adv.* halb. l'ho mezzo inteſo, ich habe ihn halb verſtanden. mezzo morto, halb todt.

Mezzo Mezzo, *Adv.* faſt, bey nahe.

Mezzo, *Subſt.* die Mitte; it. die Helffte; it. halb Maaß. nel mezzo della ſtrada, mitten auf der Gaſſen. un mezzo di vino, ein

halb

halb Maß Wein. dare un podere a mezzo, ein Land-Gut um die Helffte zu bauen geben. star di mezzo, neutral seyn. per mezzo di proccuratore, vermittelst eines Anwaldes. in questo (quel) mezzo unterdessen. di mezzo a, mitten aus. di mezzo alle frondi, mitten aus den Zweigen.

Mezzo, Mezzi, *Pl.* Haab und Gut. v. Averi. egli ha ben'i mezzi di farlo, d. i. er kans wohl thun, er hat Mittel darzu. ha buoni mezzi, er hat gute Mittel.

Mezzocolóre, *Adj.* vino mezzocolore, schielichter, schieler Wein.

Mezzográppolo, Art eines Weins.

⊥ Mezzolána, Mezzolanità, Mittelmäßigkeit. v. Mediocrità.

⊥ Mezzolanamente, *Adv.* v. Mediocremente.

⊥ Mezzoláno, *Adj.* v. Mediocre; wird auch von einer Gattung Bohnen gebraucht, die fave mezzolane genannt werden.

♈ Mezzoriliévo, halberhabene Arbeit in der Bildhauerkunst.

Mezzúle, m. das mittlere Stück eines Faßbodens, wo der Hahn steckt.

MI

Mi, *Pron. Conj.* mir, mich. ella mi ama, sie liebet mich. mandate mi, schicket mir.

Miagolamento, das Miauntzen, das Schreyen der Katzen.

Miagoláre, e Miaguláre, miauntzen, schreyen wie eine Katze. v. Gattonare.

Mica, *particola impietiva*, ist ein anderer Theil der Verneinung. egli non è mica fanciullo, er ist ja kein Kind.

Micca, Suppe; eine grosse Schüssel voll Suppe. a micca, *Adv.* hauffenweise.

Miccaióne, einer, der gerne Suppen isset.

Míccia, eine Lunte; it. Katze; it. Eselin. v. Meccia.

⊥ Miccianza. v. Mescianza.

⊥ Micciére, Eselreiter.

Miccíno, eine kleine Katze, kleiner Esel; it. Brosamlein; it. ein wenig. a miccino, nach und nach, sparsamlich. parlare a miccino, langsam reden und sehr wenig Worte brauchen.

Miccio, ein Esel (der Hengst); it. kleiner Esel. v. Asino.

Micheletto, Art Spanischer Soldaten dieses Nahmens.

Micidiále, *Adj.* mörderisch; it. *Subst.* ein Mörder, Todtschläger.

⊥ Micídio, e Micídia, Todtschlag. v. Omicidio.

Mício, Mietz, Katze.

Micola, Micolíno, Miccíno, ein kleines Brosamlein, Bröcklein.

Micoláre, zerbröckeln, zerbröseln.

Micolíno, Miccíno, ein klein bißgen, ein klein wenig.

Microcosmo, die kleine Welt, d. i. der Mensch.

Microscópio, Vergrösserungs-Glaß.

Midolla, die Brosame, das Inwendige des Brods.

Midólla, Midollo, Marck, *Met.* der Kern. la midolla dell' osso, das Marck in Beinen. penetrare nel midollo, eine Sache recht ergründen.

Midollóso, *Adj.* voller Marck oder Kern.

Mieláre, mit Honig versussen.

Miéle, Honig. v. Mele.

Miétere, schneiden, erndten, mähen. i grani, das Getrayde schneiden.

Mietitóre, ein Schnitter, Mäder, Erndter.

Mietitrice, Schnitterin.

Mietitúra, *Subst.* das Schneiden, Erndten.

Miga, *part. implet.* v. Mica.

Miglia, Hirsen-Acker.

Migliacciáre, viele Torten essen, so migliacci genannt werden.

Migliáccio, eine Gattung von Torten,

Migliáio, Migliáia, *Pl* eine Zahl von tausend.

Miglialsóle, Meer-Hirsen. (ein Kraut.)

Migliarína, gewisser Vogel allso genannt.

Migliaruóla, Migliaróla le, *Pl.* klein Schrot, Dunst zum Schiessen.

Miglio, Míglia, *Pl.* eine Meil Weges; it. ein tausend. mostrarsi delle cento miglia, nicht gebührend auf eine Frage antworten; thun als wenn man gar nichts davon wüste. v. Lega.

Miglio, Hirsen. (Brey daraus zu kochen.)

Miglioramento, Miglioranza, Verbesserung, Besserung.

Miglioráre, e Meglioráre, bessern, verbessern; it. wieder besser werden. queste medicine m'hanno migliorato, diese Artzeneyen haben mir ein wenig aufgeholffen.

Migliorativo, *Adj.* verbessernd.

Miglióre, *Compar.* von Buono. avere il miglióre, den Vortheil haben.
Migna, Menge von Oliven-Blüthe.
Mignatta, Mignáttola, eine Blut-Sauge, Blut-Ygel, *Met.* ein Steuer- oder Zoll-Beamter; ein karger Filtz.
Mignattáre, Blut saugen.
Mignella, ein karger Filtz.
Mignoláre, blühen (von Bäumen, besonders von Oliven-Bäumen.)
Mignolo (dito,) der kleine (Ohr-) Finger; it. Oliven-Blüthe.
Mignóne, m. ein Schoßkindgen, Mutter-Söhngen. mignone del Principe, ein Liebling bey dem Fürsten. v. Favorito.
Migráre, wandern, reysen.
Migrazióne, f. die Wanderung.
Mila, tausend. v. Mille.
Milanése, ein Meyländer.
Miláno, Meyland.
Milensággine, &c. v. Melensaggine.
Milenso. v. Melenso.
Miliône, m. eine Million.
Militáre, Krieg führen, streiten; it. ein Soldat seyn. questa ragione milita per lui, dieser Grund streitet vor ihn.
Militáre, *Adj.* kriegerisch, zum Krieg gehörig. ordine militare, Ritter-Orden.
Militatóre, ein Streiter.
† Militório. v. Militare. *Adj.*
Milízia, Krieg, Kriegswesen, † Ritter-Orden. milizia celeste, das Himmlische Heer.
Milízia paesana, Land-Miliz.
*Millanta, eine unzehliche Zahl. *aveva più di millanta pidocchi, er hatte einen gantzen Scheffel Läuse.
Millantáre-arsi, mit Tausenden prahlen, aufschneiden, sich sehr rühmen.
Millantatóre, ein Großsprecher, Prahler.
Millanteria-rie, *Pl.* Großsprecherey.
Millanto. v. Millanteria.
Mille, *Pl.* Milla; it. *Pl.* Mila, tausend, sehr viel. venti milla uomini, zwantzig tausend Mann. stare in sul mille, sich in seinen Reden und Gang sehr gravitätisch bezeigen. a mille a mille, mit tausenden.
Millefóglie, Schaafgarbe, Tausendblat.
Millenário, *Adj.* & *Subst.* eine Zahl von tausend Jahr; it. tausendjährig.
Millepiéde, eine Assel, Schabe, Kellerwurm.
Millepliçáre, mit tausend multipliciren.
Milléfimo, *Adj.* der tausendste; it. *Subst.* die jetztlauffende Jahrzahl. mettere il millefimo, die Jahrzahl setzen.
Millióne, m. v. Milione.
Milordo, Mylord in England.
† Miluógo, der mittelste Ort, das Mittlere.
Milza, Melza, die Milz. *il mal delle due milze, d. i. die Schwangerschafft.
† Milzo, *Adj.* los, locker, *Met.* elend.
Mimáre, Possen reissen.
Mimo, ein Pickelhering, Comoediant.
Mina, Ertz-Grube, Ertz-Ader. v. Miniera.
Mina, eine Untergrabung, eine Mine; it. gewisses Maaß. far mine, Minen graben, miniren. caricar la mina, die Mine laden, ausfüllen. far giocar la mina, dar fuoco alla mina, die Mine springen lassen.
Minaccévole, Minaccióso, Mináce, *Adj.* drohend; it. trotzig.
Minaccevolmente, Minacciosamente, *Adv.* drohender; it. trotziger Weise.
Mináccia, Minacce, *Pl.* Drohungen.
Minacciáre, drohen. uno, einem. questa casa minaccia rovina, dieses Hauß will einfallen. chi castiga uno, cento ne minaccia, d. i. aus einem Exempel bessern sich viele.
Minacciáto, bedrohet, gedrohet. più sono i minacciati, che gli ammazzati, d. i. es werden nicht alle umgebracht, denen gedrohet wird.
Minacciatóre-trice, Bedroher-in.
Minaccióso-osamente. v. Minaccevole-evolmente.
Mináre, Minen graben.
Minatóre, ein Mintrer, Untergräber.
Minchiáte, gewisses Kartenspiel.
Minchionáre (uno,) einen vexiren.
Minchionaría, Schertz-Wort; schlechte, nichts würdige Sache; grober Fehler.
Minchióne, Menchióne, m. ein einfältiger Tropff, Lapp.
Minciábbio, Ort an dem Leibe eines Thieres unter dem Nabel, nehmlich das Geburths-Glied.
Minéra, Miniéra, Ertzgrube. v. Mina.
Minerále, *Adj.* mineralisch, was aus Bergwercken gegraben wird.
Minetóso, *Adj.* Ertzreich.
Minestra, Suppe, allerhand Gemüse. minestra

di

di lente, riſo &c. Linſen-Suppe oder Gemüs, Reiß-Suppe ꝛc. guaſtar la mineſtra, den Handel verderben.

Mineſtráre, die Suppe; it. die Speiſen anrichten; it. herrſchen, verwalten.

1 Mineſtrello, Hoffmann, Hoffbedienter.

Mineſtriére, m. ein Anrichter, Suppen-Koch.

1 Mineſtriére, Hoffmann.

Mineſtrella, Mineſtrina, *Dim.* ein gutes Süppgen.

Mingherlíno, ſchmächtig, mager, dünne.

Miniáre, mit Mennig anſtreichen; it. illuminiren; it. mit Waſſer-Farbe gantz klein mahlen. Miniatur mahlen.

Miniatóre-trice, Illuminirer-in; Miniatur-Mahler-in.

Miniatúra, die Illuminirung mit Farben; Miniatur.

Miniéra, Minéra, Ertz-Grube, Ertz-Ader, Bergwerck. miniera d'oro &c. Goldgrube ꝛc. miniera di ferro, Eiſen-Bergwerck.

Mínima, eine von den muſicaliſchen Figuren oder Noten.

Minimamento, Verringerung.

Minimáre, verringern, gantz klein machen.

Mínimo, der kleinſte; it. der geringſte.

Mínio, Mennich, gewiſſes Mineral. empiaſtro, cerotto di minio, Mennichpflaſter.

Miniſtério-ſtéro, der Dienſt; das Werck, das Amt. della chieſa, der Kirchen; it. die gantze Verſammlung. convocare tutto'l Miniſterio, das gantze Miniſterium (Kirchen-Rath) zuſammen fordern.

Miniſtráre, dienen, verwalten. ad uno, einem. le vivande, die Speiſen auftragen. i ſagramenti, die Sacramente austheilen.

Miniſtratóre, ein Verwalter. v. Amminiſtratore.

1 Miniſtriére, e Mineſtriére, Hoffmann.

Miniſtro, Diener, Verwalter, Bedienter. della chieſa, della parola di Dio, Kirchen-Diener, Diener am Worte GOttes. di ſtato, Staats-Miniſter. di giuſtizia, Richter.

Minoranza, Geringheit, Verringerung, Kleinheit; it. Unmündigkeit, Minderjährigkeit.

Minoráre, verringern. la pena, die Straffe.

Minoraſco, Fideicommiß, ſo dem jüngſten Bruder gehört.

Minóre, geringer; it. kleiner; it. unmündig. il fratel minore, il minorenne, der Jüngere; it. der unmündige Bruder; it. der Minderjährige.

Minorenne, *Adj.* unmündig, minderjährig.

Minorennità, Minderjährigkeit.

Minoringo, der Kleinſte.

Minorità, Geringheit; Unmündigkeit.

1 Minormente, *Adv.* weniger. v. Meno.

Minotaúro, ein Wunderthier, ſo ein halber Menſch und halber Ochs geweſen.

Minuále, *Adj.* von ſchlechten, geringen Herkommen.

Minuccioláre, klein machen, in kleine Stücken zerlegen. v. Minutare.

Minúccioli, kleine Stückgen oder Bißgen.

Minúgia, e Minúgio, *Pl.* le Minúge, le Minúgia, Darm zu Lauten-Schnüren. corde a minugia, Lauten-Schnüre, Saiten.

Minuire, verringern, ſchmählern. minuire il ſangue, Ader laſſen. v. Sminuire.

Minúta, das Concept, der Entwurff oder Aufſatz einer Sache; it. ein kurtzer Begriff. far la minuta del contratto, die Punctation oder Haupt-Puncte eines Contracts oder Abrede aufſetzen, entwerffen.

Minuráglia, Menge ſchlechter, kleiner Sachen; it. der Pöbel.

Minutamente, *Adv.* klein, dünn, genau. tagliar minutamente, klein ſchneiden. contar minutamente, gar genau rechnen.

Minutáre, Minuzzáre, Minuccioláre, Minuzzoláre, in Trümmer zerhacken, zerbröckeln; klein hacken, klein ſtoſſen, reiben.

Minutáre, kürtzlich etwas aufſetzen, entwerffen; it. genau und wohl überlegen.

Minutello-i, *Pl.* kleine Nudeln.

Minutería, Minuzzaría-e, Minutezze, Minúzie, *Pl.* geringe, ſchlechte Dinge.

Minutezza-e, *Pl.* v. Minuteria.

Minúti, (*Par. Venez.*) Hülſen-Gemüs. v. Legumi.

Minutíni, *Pl.* Art kleiner bunter Fiſchgen.

Minutiſſimamente, *Adv.* ſehr klein oder genau.

Minutiſſimo, *Superl.* ſehr klein.

Minúto, *Adj.* gering, klein, ſchlecht. ſtelle minute, kleine Sterne. gente minuta, geringe Leute, d. i. der Pöbel. le ſpeſe minute, die kleinen Unkoſten, die tägliche Ausgaben.

Minúto-i, eine Minute, der 60te Theil einer Stunde; it. (*Term. Aſtron. & Arcbit.*) der 60te Theil eines Grads im Circkel.

Minúto, eine Suppe von klein zerhackten und gekochten Kräutern.
Minúto, *Adv.* a minuto, klein; it. genau; it. Stück-weiß. vendere a minuto, Stück-weiß, Pfennig-weiß verkauffen. guardar minuto, gar genau, scharff sehen.
Minúzie, Kleinigkeiten. v. Minuteria.
Minuzióne, f. Verkleinerung, Verringerung.
Minuzzáme, allerhand klein Gebröfel, Abschnitzlein, Stückgen.
Minuzzáre. v. Minutare.
Minuzzaría. v. Minuteria.
Minuzzáta, dünne Zweige oder Laub, womit die Erde an Festen oder Feyertagen bestreuet wird.
Minuzzatóre, der in die Kürtze ziehet.
Minuzzoláre. v. Minutare.
Minúzzolo-li, *Pl.* sehr kleines Stückgen von etwas; Brosamlein.
Mio, *Pron. poss.* mein. v Gramm. egli è tutto mio, er ist gantz mein, d. i. ich hab ihn in meiner Gewalt und völlig eingenommen. li miei, die Meinigen, d. i. Eltern, Freunde, Geschwister, Haußgenossen.
Mio, *Neutr.* das Meinige. io pretendo il mio, ich verlange das Meinige. questi garofani sono nati su'l mio, diese Nelcken sind auf meinem Grunde und Boden gewachsen. tanto è mio quanto godo, e do per Dio, was ich genieſſe und um GOttes Willen gebe, das ist das Meinige.
Mioláre, mauntzen wie die Katzen. v. Miagolare.
Mira, *Subst.* das Ziel in der Scheibe, *Met.* das Ende, Absehen; it. das Visir auf einem Geschoß. questa è la mia mira, das ist mein Absehen, Zweck. mettere il cannone in mira, das Geschütze richten. v. Drizzare. colpire una fiera in mira, das Wild im Lauffen schiessen.
Mirábile, *Adj.* wunderlich, wunderbarlich.
Mirabilmente, *Adv.* wunderbarer Weise.
Miraboláno, Mirabellen-Baum.
Mirácolo, Wunderwerck, Wunderzeichen.
Miracolosamente, *Adv.* vortrefflich, wunderbarlich).
Miradóre. v. Miratore.
Miráre, richten. il cannone, das Geschütz.
Miráre, ansehen, starck anschauen; it. aufs Ziel sehen, zielen, die Absicht haben, fleißig erwegen. mira! mira! schau! schau!
Mirasóle, Sonnenwende. v. Girasole &c.
Miratóre, e Miradóre, der da ansieht; it. fleiff anschaut; it. ⊥ der Spiegel.
Mirica, Tamarisken-Staude.
⊥ Mirolla, das Marck. v. Midolla.
Mirra, Myrrhen.
⊥ Mirráre, mit Myrrhen mischen, balsamiren.
Mirráto, mit Myrrhen vermischt oder balsamirt; *Met.* bitter. v. Amaro. mirrati sospiri, bittere Seufftzer.
Mirtéto, Myrten-Wald.
Mirtillo, Heydelbeer.
Mirto, Myrten-Baum. v. Mortella.
Mirtuóso, *Adj.* voller Myrthen.
⊥ Misagiato, *Adj.* elend, kümmerlich.
⊥ Miságio, Unbequemlichkeit. v. Disagio.
Misálta, frisch eingesaltzenes Schweine-Fleisch.
Misaltáre, Schweine-Fleisch frisch einsaltzen.
Misántropo, Menschen-Feind, der mit keinem Menschen mag umgehen.
⊥ Misavvedutamente, *Adv.* unvorsichtiger Weise. v. Sprovvedutamente.
⊥ Misavvenimento, Unglück.
⊥ Misavventúra, Unglück.
⊥ Miscadére, übel gerathen, übel ausschlagen.
Miscéa, Kleinigkeit, alter unnützer Haußrath.
Miscellánea, Miscellánea, ein Mischmasch.
Miscellánco, *Adj.* von allerhand Dingen vermischt.
Mischia, *Subst.* ein Zanck, Streit, Schlägerey, Balgerey, Gerauff; Handgemenge, Schlacht.
Mischiaménto, Mischianza, Mischiatúra, eine Vermischung, Vermengung; it. ein Mischmasch.
Mischiáre, mischen, vermischen, mengen.
Mischiarsi, sich vermischen, einmischen. in un' affare, in einen Handel; it. sich schlagen, rauffen, balgen.
Mischiáto, Mischio, *Adj.* vermischt, vermengt; it. bunt, melirt. marmo mischiato, bunter Marmor.
Mischio, e Mistio, *Adj.* bunt. panno mischio, buntes Tuch.
Misconóscere, Miscognóscere, e Mesconóscere, verachten, unerkäntlich seyn.
Miscontentáre, einen beleidigen, nicht zufrieden stellen.
Miscontento, *Adj.* mißvergnügt, übel zufrieden.
Miscredente, *Adj.* mißtrauisch, Ungläubig.

Mis-

Miſcredenza, irriger Glaube, Unglaube, Hartnäckigkeit, Boßheit.
Miſcrédere &c. nicht glauben. v. Diſcredere.
Miſdire, verleumden; it. widerſprechen; it. übels reden. di uno, von einem.
Miſerábile, c. Miſero, elend, armſelig, erbärmlich, jämmerlich; it. geitzig, karg.
Miſeramente-rabilmente, *Adv.* elend, erbärmlich, armſelig.
Miſerello, *Dim.* eine arme Haut, armer Teuffel.
Miſéria, Elend, Jammer; it. Armuth; it. Geitz, Filtzerey. chi non ha provato mai miſeria, non ſa compatire, d. i. der Reiche weiß nicht, wie einem Armen zu Muthe iſt. della miſéria ſua cagion' è il triſto, d. i. der Gottloſe iſt gemeiniglich Schuld an ſeinem Unglück.
* Miſéria, *Met.* eine geringe Sache. quanto coſterà? Reſp. una miſeria di mezzo ſcudo, wie viel wirds koſten? Reſp. einen kahlen halben Thaler.
Miſericórdia, Barmhertzigkeit; it. Erbarmniß, Mitleiden. Iddio abbia miſericordia di noi, GOtt ſey uns gnädig. v. Pietà.
Miſericordioſamente, *Adv.* barmhertziglich.
Miſericordióſo-iévole, *Adj.* barmhertzig, mitleidig.
Miſeriſſimo, ſehr elend.
Miſero, Miſerábile, *Adj.* elend, erbärmlich; it. karg, geitzig. uomo miſero ha giorni lunghi, dem Elenden kommen die Tage ſehr lang vor.
Miſeróne, ein karger Filtz, groſſer Geitzhals.
Miſérrimo, beſſer Miſeriſſimo, ſehr elend, armſeelig.
⊥ Miſertà, Geitz, Armuth, Elend.
Misfáre, mißhandeln, zuwider handeln. v. Falſire.
Misfatto, mißhandelt; it. *Subſt.* eine Miſſethat.
Misfattóre, Miſſethäter.
Misgradíto, *Adj.* unangenehm.
Miſi, gelb Atrament, gewiſſes Minerale oder Berg-Gewächs.
Miſinténdere, unrecht verſtehen, mißverſtehen.
Miſintéſo, unrecht verſtanden, mißverſtanden.
Miſio, Vitriol, Kupfferwaſſer.
⊥ Misléa. v. Miſchia.
Misleále-altà. v. Disleale, untreu.
Misnia, Meiſſen.
⊥ Mispregiáre, verachten.
⊥ Mispréndere, irren, fehlen.
⊥ Mispréſa, Irrthum, Fehler.
Miſſionário, eine Perſon, die zur Bekehrung der Heyden oder Unterricht der Chriſten arbeitet, oder ſich darzu gewidmet, Mißionarius.
Miſſióne, f. Schickung, Verſendung, wird abſonderlich jetzo gebraucht von Abſchickung ſolcher Perſonen, die an der Bekehrung der Heyden oder Unterricht der Chriſten arbeiten ſollen.
Miſsíva, ein Sendſchreiben, Mißiv.
Miſtério, Miſtéro, *Subſt.* Geheimnis.
Miſterioſamente, Miſticamente, *Adv.* geheimer, geiſtlicher Weiſe.
Miſterióſo, Miſtico, *Adj.* geheim, geheimnisreich; it. geiſtlich; it. was einen verborgenen Verſtand hat. il ſenſo miſtico, der geheime, geiſtliche Verſtand (der heil. Schrift) corpo miſtico di Criſto, der geiſtliche Leib Chriſti.
Miſtia &c. v. Miſchia.
Y Miſtichità, Geheimniß; it. tiefe Unterſuchung in dem Geheimniß-vollen und geiſtlichen Verſtande der Schrifft.
Miſtiéri. v. Meſtiere.
Miſtio. v. Miſchio.
Miſtióne, Miſtúra, Vermiſchung.
Miſto, *Adj.* vermiſcht.
Misvenimento, Ohnmacht. v. Svenimento.
Misvenire, in Ohnmacht fallen; it. übel gelingen.
Misventúra, Unglück.
Misúra, Maß. miſura piena, colma, traboccante, ein volles, gehäuftes, überlauffendes Maß. miſura raſa, geſtrichenes Maß. far buona miſura, richtig Maß geben, wohl meſſen. la miſura della muſica, der Tact in der Muſic. a miſura del delitto ha da eſſere il caſtigo, nachdem das Verbrechen iſt, muß auch die Straffe ſeyn. * a miſura di carbone, *Adv.* reichlich, gehäufft, wie man die Kohlen miſſet. prender la miſura, daß Maß nehmen. prender le ſue miſure, ſeine Maß-Regeln nehmen, die Sache wohl überlegen, ehe man ſie angreifft. eſſer tagliati ad una miſura, gleichen Gelichters ſeyn. ſecondo la miſura che fai, miſurato ſarai, wie du miſſeſt, ſo wird dir gemeſſen werden. a miſura che, *Conj.* nach dem Maß als, ſo wie.

fuor

fuor di misura, senza misura, oltre misura, über die Maß, aus der Weise.

Misurábile, Misurévole, *Adj.* was man messen kan.

⊥ Misuramento, Abmessung.

Misuráre, messen, abmessen. misurare una cosa coll' altra, eines gegen das andere halten, wohl überlegen, bedencken. misura tre volte e taglia una (volta), d. i. dreymal soll man ein Ding zuvor bedencken, ehe man es thue. chi non misura, non dura, unbedachtsame Dinge haben keinen Bestand.

Misurarsi, sich messen, abmessen, d. i. seine Kräfte, Mittel. * misurarsi col suo pasletto, sich nach der Decke strecken.

Misuratamente, *Adv.* wohl gemessen, wohl bedacht.

Misuráto, *Adj.* gemessen, abgemessen; it. nach der Mensur; it. wohl bedacht.

Misuratóre-trice, Messer-in, Abmesserin.

Misuretta-rina, *Dim.* kleines Maß.

⊥ Misusáre, mißbrauchen.

Misúso, Mißbrauch.

† Mità, die Helffte. v. Metà.

Mite, *Adj.* gütig, mild, gelind. v. Benigno.

Mitemente, *Adv.* gütig, mild.

Mitera, papierne Mütze, welche auf Befehl der Obrigkeit demjenigen auf den Kopff gesetzt wird, der an dem Hals-Eisen stehen, oder auf dem Esel reiten muß.

Miteráre, jemanden eine solche papierne Mütze auffsetzen.

Miterino, *Adj.* der da verdient hat, daß ihm der Scharfrichter eine solche Mütze auffsetze.

△ Mitidio, Ordnung, Verstand, Weise.

Mitigamento. v. Mitigazione.

Mitigante, Mitigativo, *Adj.* lindernd.

Mitigáre, mildern, lindern. il tempo si mitiga, es wird gelinder Wetter.

Mitigatóre, ein Begütiger, Besänfftiger.

Mitigazióne, f. Linderung, Milderung.

Mitologia, Erklärung der Fabeln und poetischen Götter.

Mitólogo, Ausleger der heidnischen Götzen-Gedichte.

Mitra, Mitria, Bischoffs-Haube; it. *Trop.* Bißthum.

Mitráre, Mitriáre, die Bischoffs-Haube auffsetzen; it. *Trop.* zum Bischoff machen.

Mitráto, Mitriáto, was eine Bischoffs-Haube auf hat. *Met.* ein Bischoff. Abbate mitrato, Abt, der Bischöffliche Gewalt hat. v. Infulato.

Mitridático, *Adj.* mitridatisch.

Mitridáto, Mitridat, Gegengifft.

Mitríto, gewisse Kranckheit.

Mituli, Art Fische. (Muscheln.)

⊥ Mivólo, ein Becher, Glaß, oder ander Trinck-Geschirr.

Mizzáre, überzeitig machen, werden lassen; trocken, welck werden wie die Früchte.

Mizzo, ein Esel.

Mizzo, *Adj.* weich, überzeitig. pere mizze, gantz überzeitige Birn. le pere mizze cascano in bocca al porco, d. i. die liederlichen und unnütze Leute bekommen die besten Aemter. porco pigro non mangiò mai pere mizze, d. i. ein Faullentzer kommt zu nichts.

MO

Mo, (*Par. Lomb.*) *Adv.* nun, jetzund; it. alsobald. da mo inánzi, hinführo, ins künfftige. v. Ora.

Móbile, Movíbile, *Adj.* beweglich. beni mobili, e stabili, bewegliche und liegende Güter.

Móbili, *Subst.* m. *Pl.* Haußrath, Geräthe, Mobilien. preziosi mobili, kostbare Mobilien.

Mobilità, Mobiltà, Beweglichkeit, *Met.* Unbeständigkeit.

⊥ Mobolato, *Adj.* reich, der viele Mobilien besitzt.

⊥ Móbole, *Subst.* Vermögen, Mobilien, Haußrath.

Mocaiardo, e Mucaiardo, eine Art von Sarsche, oder wüllener Zeug, dünn und ins Creutz gewirckt. v. Camoiardo.

Mocca, Mocche, *Pl.* ein Spottmaul, Schimpf, so mit Geberden geschicht.

Moccáre, schneutzen, putzen. la candela, das Licht. il naso, die Nase.

Moccatóio, Lichtputze, Schnupftuch.

Moccatóre, Schneutzer; it. Spötter.

Moccatúra, das Abgeputzte.

Moccéca, ein Taugenichts, unnützer Mensch.

Moccicáre, rotzig seyn, den Rotz aus der Nase fallen lassen.

Moccichino, *Subst.* ein Schnupftüchlein.

Moccicóne, unnutzer, einfältiger Mensch.

Mocciconería, Einfalt, Dummheit.

Moccicóso, *Adj.* rotzig, *Met.* unnütze, einfältig.

Moc-

Móccio, der Rotz.
Moccióne, ein junger Rotzlöffel, einfältiger Narr, Lappe.
Mocciόso, *Adj.* rotzig, *Met.* unnütze, einfältig.
Mocco, die Spitze der Nase; Stümpflein Licht.
Moccoláre, Moccolatόio. v. Smoccolare &c.
Móccolo, ein Stümpfgen Licht oder Wachsstock; it. der Wachsstock selbst; it. die Schnuppe an einem Lichte; it. *Met.** die Spitze der Nase. besser Punta.
Mocherino, Schlag auf dem Arm mit der Hand.
Mochette, *Pl.* Zänglein, damit man die Haare ausrupfft.
Moco, Art Wicken. v. Ervo. avere, o tener l'occhio, o gli occhi a' mochi *Prov.* sich wohl in acht nehmen, daß man nicht betrogen, oder bestohlen werde.
Moda, Mode. alla moda, nach der Mode. alla (moda) Italiana, auf Italiänische Art, Manier, Gebrauch. alla moderna (moda) auf heutige Art.
Modanatúra. v. Modonatura.
Módano, Form, Modell der Handwercks-Leute und Künstler; it. das Höltzgen, womit die Maschen an den Netzen gemacht werden.
Modelláre, Muster, Modell machen.
Modellatóre, der eine Form, Modell macht.
Modello, ein Modell, Gieß-Modell, Form, Muster.
Módena, eine Stadt; it. Hertzogthum in Italien, also genannt.
Moderanza. v. Moderazione.
Moderáre, mäßigen, lindern; it. in Zaum halten. le sue passioni, seine Begierden. le spese, die Unkosten einziehen.
Moderarsi, sich mäßigen, sich zwingen, abbrechen.
Moderatamente, *Adv.* mäßiglich, sittsam, bescheidentlich.
Moderatezza, Mäßigung; it. Mäßigkeit.
Moderáto, *Adj.* gemäßiget; mäßig, bescheiden, sittsam; it. mittelmäßig.
Moderatóre-trice, Mäßigerin, Vermittlerin.
Moderazióne, Moderanza, f. Mäßigung; it. Linderung, Vermittelung, Nachlassung.
Modernáglia, Modernáglie, *Pl.** jetzige Sache, *Met.* * die jetzigen Huren zu Rom.
Modernále. v. Moderno.
Modernamente, *Adv.* nach jetzigen Gebrauch.
Modernáre, etwas auf die jetzige Mode machen, zurichten. un vestito, ein Kleid ändern, und nach der Mode zurichten.
Modernatúra, die Verfertigung nach jetziger Zeit.
Moderno, Modernále, *Adj.* neu, nach der jetzigen Art.
Modestamente, *Adv.* bescheidentlich.
Modéstia, Bescheidenheit; it. Demuth, Zucht, Höflichkeit.
Modésto, *Adj.* bescheiden, mäßig, manierlich, sittsam, höflich; it. still, demüthig, eingezogen. preghiere modeste, demüthiges Bitten. vestito modesto, ein erbares Kleid. prezzi modesti, e civili, billige Preise.
Módico, *Adj.* klein, mittelmäßig; it. *Subst.* ein kleines, eine kleine Weile.
Modificáre, mäßigen, gewisses Ziel und Maß setzen. v. Moderare.
Modificazióne, f. Mäßigung, Einschränckung, Minderung.
Modiglióne, Modóne, Sparrenkopff, Kragstein, in der Bau-Kunst.
Módine. v. Modano.
Modo, Art, Weise, Manier. in due modi, auf zweyerley Weise. in nissun modo, durchaus nicht. in modo, dergestalt. bel modo certo! das ist wahrhafftig was schönes! per modo di dire, so zu sagen.
Modo, Modi, *Pl.* Gewohnheit, Art zu leben; it. Sitten, Geberden. fare a modo suo, nach seiner Weise thun. mutar modo, die Lebens-Art, Sitten ändern. al modo usato, nach Gewohnheit, wie gewöhnlich. pagare uno a modo suo, einem geben, was er haben will. fate a mio modo, macht es, wie ich will.
Modo, Di modo chè, *Conj.* also daß, dergestalt daß, dermassen. v. Maniera, Sorte.
Modo, Ad ogni modo, auf alle Weise; it. dem sey wie ihm wolle, nichtsdestoweniger; it. durchaus.
Modo, Weise, d. i. Maß und Ziel. osservare, tenere il modo, Maß und Ziel halten, sich mäßigen.
Modonatúra, die gantze Proportion und Zusammensetzung der Stücke, Leisten ꝛc. in der Baukunst.
Moduláre, nach dem Tact singen.
Modulazióne, das Singen nach dem Tact.
Moggiáta, Stück Feld, auf welchem man ein Malter oder Scheffel von etwas säen kan.

Móggio, m. *Pl.* Moggi e Móggia, ein Malter oder Scheffel.
Mógio, *Adj.* ſchläffrig, träg.
Mógliama, e Mógliema, meine Frau.
Mógliata, deine Frau.
Mogliazzo, Heyrath, Verehlichung.
Móglie, ein Weib. prender, menar moglie, ein Weib nehmen, heyrathen. chi ha, o toglie una moglie, merita una corona di pazienza, chi due, una di pazzia, *Prov.* wer ein Weib nimmt, verdient eine Krone der Gedult, wer aber zwey nimmt (zum zweitenmal heyrathet,) verdient eine Krone der Thorheit. dagli moglie e halo giunto, willſt du jemand ſtrafen, ſo gieb ihm ein Weib.
Mogliéra, Mogliére, Mogliéri. v. Moglie.
Moglieróſo, *Adj.* weibiſch; it. *Subſt.* ein Weiber-Mann, welcher der Liebe ſeines, oder anderer Weiber zu ſehr ergeben. v. Effeminato.
Moglieſco, *Adj.* weibiſch, was die Weiber zu thun pflegen. geloſia moglieſca, weibiſche Eiferſucht.
Moglietta, ein kleines Eheweib.
Mogonza, Maynz. v. Magonza.
Moina, Moine, Muina, Muine, *Pl.* ſchmeichleriſche, liebkoſende Worte und Geberden, die die Mütter gegen ihre Kinder ꝛc. zu gebrauchen pflegen; it. der Kinder.
Moináre, ſchmeicheln, liebkoſen.
Moiniére, der ſchmeichleriſche Worte anbringt, oder ſchmeichleriſche Geberden macht.
Mola, Mühle; it. der obere Mühlſtein, it. die After-Geburt.
Moláre, mahlen; it. reiben. colori, Farben.
Moláre, *Adj.* zum Mahlen gehörig. denti molari, Stock- oder Backen-Zähne.
Mólcere, ſanfft ſtreichen, ſtreicheln, ſtillen, begütigen.
Mole, eine ungeheure Laſt, Bürde; it. ein großmächtiges Gebäude; it. ein dick gemauerter See-Hafen. beſſer, Molo.
Moléca, Molléca, ein Krabbe, Butter-Krebs.
Molenda, die Metze oder Müller-Gebühr, wegen des gemahlenen Getreydes. v. Macinio.
Moleſtáre, (uno einem) beſchwerlich fallen, einen beunruhigen, überläſtigen, plagen.
Moléſtia, Beſchwerlichkeit, Verdruß.
Moleſto, *Adj.* beſchwerlich.
Moletta, klein Spatzier-Stäbgen, das gemeiniglich mit Bändern ꝛc. ausgezieret iſt.
Moletta, *Dim.* ein Reibſtein, die Mahler-Farben damit zu reiben.
Molettine, Mollettine, *Pl. Dim.* kleine Feuer-Zange, oder Zwick-Zange. v. Volſella.
Molináre, herum drehen, ſchwindeln. mi va molinando il capo, es ſchwindelt mir der Kopf.
Molináro, Mulináro, ein Müller.
Molinello, Mulinello, *Dim.* eine kleine Hand-Mühle; it. Wind-Mühle der Kinder. it. ein Spinnrad. molinello da caffè, Caffe-Mühle.
Molíno, Mulíno, eine Mühle. molino a vento, a braccia, a acqua, eine Wind-, Hand-, Waſſer-Mühle. * tirar l'acqua al ſuo molino, nur ſeinen eigenen Nutzen ſuchen. chi va a' mulini, è forza, che s'infarini, d. i. womit du umgeheſt, das hengt dir an. al mulino e alla ſpoſa, manca ſempre qualche coſa, d. i. bey der Braut und Mühle muß der Beutel allemal offen ſtehen.
Molitúra, das Mahlen; it. was ſchon gemahlen iſt.
Molla, das Hauptrad in einer Uhr; it. das Federwerck und Eingericht eines Schloſſes ꝛc.
Molláme, die Waden an Beinen; it. ſonſt viel Fleiſch ohne Bein. v. Polpa.
Molláre, aufhören, nachlaſſen, ſchieſſen laſſen. la fune, das Seil.
Molláre, wäſſern, feuchten, beitzen.
Mollarſi, ſich feuchten; it. ſich naß machen oder werden.
Molle, *Adj.* weich, ſanfft, gelind, ſchwach, weibiſch, geſchmeidig, zart; it. erweicht, von Feuchtigkeit naß. tenere, o mettere in molle, weichen laſſen, einbeitzen. riſpoſta molle, freundliche, gelinde Antwort. * tener la bocca in molle, ohne Aufhören plaudern.
Molle, Molli, *Pl.* f. Feuer-Zange, (wird beſtändig im Plurali gebraucht.)
Molléca. v. Moleca.
Mollecco. v. Moleca.
Mollemente, *Adv.* weichlich, zärtlich, ſanft.
† Molléna. v. Mollica.
Mollesíno-lisíno, *Dim.* weich, ſanfft, gelind.
Mollette, *Pl.* f. Haar- oder Rupff-Zänglein.
Molletto-lliccio, *Dim.* weich, weichlich, feucht.
Mollezza. v. Mollizia.
Molliccio. v. Molletto.

Mol-

Mollica, Mollécchia, Molléna, (del pane) die Grume im Brod; it. Brod ohne Rinde.
Mollificáre, weich, geſchmeidig machen; it. lindern.
Mollificativo, *Adj.* was Krafft hat, weich oder geſchmeidig zu machen.
Mollificazióne, f. Weich- oder Geſchmeidigmachung.
Mollíre, weichen, erweichen; it. gelind, weich, naß, feucht werden.
Mollitivo, *Adj.* weich machend, lindernd.
Mollízie, e Mollízia, Weichheit; it. allzugroſſe Zärtlichkeit und Wolluſt; die Sünde der Weichlinge.
Mollóre, Mollúme, Näſſe vom Regen.
Molluſca, eine Art Nüſſe mit weichen Schalen.
Molo, ein von Steinen aufgeführtes, dickes Gemäuer an denen Meerhafen, die Wellen zu brechen.
Moloſſo, ein Schäfer-Hund; it. groſſer Hund.
Molſa, Brod-Grume.
Molſo, Molſa, Meth, Honig-Tranck.
Molticcio, Koth, Schlamm.
Molticolóre, *Adj.* vielfärbig, bund, ſcheckigt.
Moltiforme, *Adj.* vielförmig.
Moltilóquio, langes Geſchwätz, Geplauder.
Moltipiédi, Wurm, ſo viel Füſſe hat, Kellerwurm.
Moltiplicáre, Multiplicáre, vielfältigen, vermehren, multipliciren. le preghiere, offt und viel bitten.
Moltiplicarſi, ſich vermehren; it. Kinder bekommen, ſein Geſchlecht vermehren.
Moltiplicatamente, *Adv.* mannigfaltiglich; it. oft wiederholter Weiſe.
Moltiplicazióne, f. Vielfältigkeit; it. Mehrung des Geſchlechts, Kinderzeugung.
Moltiplice, *Adj.* vielfältig.
Moltiplichévole, *Adj.* das ſich vermehren läſt.
Moltiplicità, Vielfältigkeit, Vielheit, Menge.
Moltiſſimo, *Superl.* ſehr viel.
Moltitúdine, f. Menge, Vielheit; it. der Pöbel, das gemeine Volck. v. Popolo.
Molto, *Adj.* viel, vielfältig, groſſ. molta gente, viel Volck. molte volte, zum öfftern, vielmalen.
Molto, *Adv.* viel, ſehr, ſehr viel. preſumer molto, ſich viel heraus nehmen.
Molto, *Subſt.* Viel; it. eine lange Zeit. queſto mi pare molto, das düncket mir viel oder lange zu ſeyn. non è molto che &c. es iſt noch nicht lange, daß ꝛc.
Molúſce, *Pl.* v. Molluſca.
Moma, Perlenmutter. v. beſſer, Madre perla.
Momeggiáre, tadeln.
Momentaneamente, *Adv.* augenblicklich.
Momentáneo-tále, *Adj.* augenblicklich.
Momento, Augenblick; it. Wichtigkeit. coſa di gran momento, eine wichtige Sache. a tutt'i momenti, alle Augenblick.
Momentóſo, *Adj.* hochwichtig, daran viel gelegen.
Mommóa, eine Maſcarade, Mummen-Tantz.
Mommeáre, vermummt einher gehen.
Momo, lat. Momus, der Schalcksnarr der Götter, *Met.* ein Tadler, Sitten-Richter.
Mona, eine gemeine Frau. v. Monna; it. ein Affe; it. die Scham der Weiber, (v. beſſer Natura;) it. zu Venedig eine Katze. pigliar la mona, ſich erzürnen. mona merda, ſagt man zu einem Weib aus Verachtung, lumpigtes Weib.
Mónaca, eine Nonne. v. Religioſa.
Monacále, Monáſtico, *Adj.* münchiſch, klöſterlich, den München und Kloſter-Leben zugehörig. abito monacale, Münchs-Kutte. vita monacale, München- oder Kloſter-Leben.
Monacáre, zum Münch, zur Nonne machen.
Monacarſi, ein Münch, Nonne werden.
Monacáto-chéſimo, der München-Stand.
Monacheggiáre, München-Art an ſich haben; it. einen Münch agiren.
Monacheria-ie, *Pl.* Müncherey, Kloſter-Händel und Gebräuche.
Monachetto-a, Monacello-a, Monachino, *Dim.* ein jünger Mönch, Nonne.
Monachetto, das Eiſen, auf welchem die Klincke an einer Thür ruhet; it. Art eines Vogels.
Monácchia, Manácchia, Art Krähen.
Monacchino, *Adj.* Münchenfarbig, ſo ins rothe fällt, wie Loh-Farbe.
Mónaco, ein Münch, Ordens-Perſon. farſi monaco, ein Münch werden; it. gewiſſer kleiner Vogel alſo genannt. l'abito non fa il monaco, *Prov.* es ſind nicht alle Köche, die lange Meſſer tragen.
Monacúccio, ein armes Münchlein.
Monarca, ein Monarch, der allein Herr iſt. il ſovrano Monarca, d. i. GOtt der HERR.

Monarcále-chico, *Adj.* monarchiſch.
Monarchía, die Monarchie.
Monaſtério-ſtéro, ein Kloſter.
Monáſtico, Monaſteriále, *Adj.* klöſterlich.
Monatto, Monetto, ein Todtengräber, ſonderlich zur Peſt-Zeit.
Moncaiáro, eine Art von Sarſche. v. Mocaiardo.
Moncáre, ſtümmlen, (ein Glied) abhauen.
Moncáto, geſtümmelt. v. beſſer, Monco.
Moncherino, *Subſt.* ein Arm, da die Hand abgehauen oder gelähmet worden; it. einer, ſo geſtümmelt worden; it. ein Lincker.
Monchino. v. Moncherino.
Monco, Moncóne, *Adj.* geſtümmelt an Händen oder Armen; it. mit einer gelähmten Hand.
Mondáccio, die eitele, gottloſe Welt.
Mondamente, *Adv.* ſäuberlich, reinlich.
Mondána, *Subſt.* eine Hure, Weltgeſinnte.
Mondanamente, *Adv.* weltlich; nach der Welt-Art.
Mondanità, Weltlichkeit, Welt-Weiſe.
Mondáno, *Adj.* weltlich; it. der Welt ergeben. femmina mondana, eine Hure.
Mondáre, aus der Hülſe nehmen, reinigen, ſäubern, fegen, kehren.
Mondatóre-trice, Säuberer, Feger-in.
Mondatúra, Säuberung, Reinigung; Hülſe, Schale (an dem Obſt.)
Mondazióne, Säuberung, Reinigung.
Mondezza-e, *Pl.* Sauberkeit; it. an ſtatt. immondezza, Unſauberkeit, Kehricht, ſonderlich die Schalen und was abgeſchelt und weggeworffen wird; it. die ausgeſiebte Raden im Getreyde.
Mondía. v. Mondezza.
Mondiále, *Adj.* zur Welt gehörig. la macchina mondiale, das Welt-Gebäude.
Mondificáre, &c. reinigen. v. Mondare.
Mondiglia, Mondatúra, ausgeſäuberter Unrath. v. Mondezza.
Mondizia, Reinigkeit, Sauberkeit.
Mondo, die Welt, Himmel und Erden. aver veduto il mondo, die Welt geſehen, d. i. wacker gereiſet ſeyn, mit Leuten umgegangen ſeyn. il più bello, dotto del mondo, der allerſchönſte, gelehrteſte von der Welt. *quello diadema coſta un mondo, dieſe Königliche Krone koſtet einen unſäglichen Schatz. *cacciare uno dal mondo, einen in die andere Welt ſchicken, umbringen.
Mondo, die Menſchen, Leute; it. der weltliche Stand; it. die eitelen Welt-Menſchen. Salvator del mondo, der Heyland der Welt. uomo, figliuolo del mondo, ein Welt-Kind. il mondo fallace, die falſche Welt. così va il mondo, ſo machen es die Leute. femmina di mondo, eine Hure. che dirà il mondo? was werden die Leute ſagen?
Mondo, *Adj.* rein, ſauber. tovaglia monda, ein ſauberes Tiſchtuch. cuor mondo, rein Hertz. * voler l'uovo mondo, etwas verlangen, ohne die geringſte Mühe und Gefahr über ſich nehmen zu wollen.
Mondovaldo, e Mondualdo, Vormund, der von der Obrigkeit einem Frauenzimmer geſetzt wird. v. Curatore.
Monédula, eine Krähe, Dohle.
Monelleſco, *Adj.* ſchelmiſch, ſpitzbübiſch.
Monello, Spitzbube, Gaudieb. v. Mariuolo.
Monéta, Müntze, Geld, klein Geld. moneta bianca, Silber-Müntze. moneta corrente, Geld, ſo gäng und gebe iſt. moneta toſa, (ſenza lettere) beſchnittene Müntze; it. *Met.* ein Ungelehrter, weil die beſchnittene Müntze keine Schrift hat. egli farebbe moneta falſa per lui, er würde auch das gröſte Laſter ihm zu Gefallen begehen; er würde vor ihm ins Feuer ſpringen.
Monetáccia, loſes Geld, ſchlechte Müntze.
Monetággio, nöthiger Aufwand zum Geldmüntzen, Unkoſten, die zum Geldmüntzen erfordert werden.
Monetáio, Müntzer, Müntzmeiſter.
Monetiére, Müntzer.
Mongána, ein Milch- oder Säuge-Kalb; it. das abgehauene Fleiſch davon.
Mongibello, der Berg Aetna in Sicilien.
Mongile, ein Halsband von Perlen oder ſonſt.
Mongiúto, *Adj.* erſchöpfft.
Monile, Kette, oder Halsband von Gold oder Edelgeſteinen.
Monimento, e Munimento. v. Monumento.
Monina, kleiner Affe.
Monipólio. v. Monopolio.
Monire &c. erinnern. v. Ammonire.
Moniſtéro, Moniſtério, Muniſtéro, e Muniſtério, Kloſter. v. Monaſterio.

Moni-

Monizióne, Erinnerung, Befeſtigung; it. Proviant. v. Munizione.

Monna, Titel einer gemeinen aber ſchon betagten Frauen; it. Haushälterin. v. Madonna; it. ein Affe. Δ pigliar la monna, ſich beſaufſen. cotto come una monna, toll und voll, blindvoll.

Monnosíno, *Adj.* luſtig, lieblich.

Monócolo, einäugig.

Monopoláre, Monopolizzáre, ein Monopolium treiben.

Monopoliére, der das Monopolium hat.

Monopólio, Aufkauff einiger Waaren, die einer allein die Freyheit hat, wiederum zu verkauffen.

Monopoliſta. v. Monopoliere.

Monopolizzáre. v. Monopolare.

Monoſillabo, einſilbig.

Monſignóre, der Titel eines Prälaten oder Biſchoffs, Ihro Hochwürden.

Monſignoretto, ein neuer, geringer Prälat.

Monſtro, Wunderthier. v. Moſtro, ſo beſſer.

Monſtruóſo, *Adj.* ungeheuer, entſetzlich.

Monta, Belegung, Beſpringung der Thiere.

Montacaſca, eine Art, mit Gewalt fort zu rudern.

Montagna, ein Berg. * vien l'aſino dalla montagna e caccia' l cavallo dalla ſtalla, d. i. offt muß ein Gelehrter und Tugendhafter einem Eſel weichen.

Montagnáno, Montagnóſo, Montuóſo, *Adj.* bergigt, gebürgig.

Montagnetta, Montagnuóla, *Dim.* kleiner Berg, Hügel.

Montagnólo, Montagnéſe, Montagnáro, Monticola, *Subſt.* der auf dem Gebürge wohnet, Bergmann.

Montambanco, Marcktſchreyer. v. Ciarlatano.

Montanáro. v. Montagnolo.

Montanello, ein Fincke.

Montáno, Montanáio, Montanáno, Montaníno, *Adj.* vom Gebürge; it. was darauf wächſt.

Montante, *Adj.* ſteigend, auffſteigend; it. *Subſt.* der Betrag, Belauff. vi rimetterò il montante, ich will euch den Belauff übermachen.

Montanza, das Hinaufſteigen, hoher Ort, ꝛc. hohe Würde.

Montáre, auf-hinauf ſteigen. le ſcale, die Treppen ſteigen. a cavallo, reiten, vornehmlich auf der Reitſchule. il pepe monta, der Pfeffer ſchlägt auf, wird theuer. montare in collera, ſuperbia, zornig, ſtoltz werden. queſto non mi monta niente, das trägt mir nichts ein.

Montáre, beſpringen. far montar le cavalle, die Stuten belegen, (beſpringen) laſſen.

Montáre, auflegen, richten, ausrüſten. il cannone, das Geſchütz auf die Laveten legen. un vaſcello, ein Schiff ausrüſten. un ſoldato, einen Soldaten montiren. l'orologio, die Uhr aufziehen, richten.

Montáre, ſich erſtrecken, ſich belauffen. tutta la ſomma monta a 6000 fiorini, die gantze Summe beläuft ſich auf 6000 Gulden.

Montaréccio, *Adj.* bergigt, nach dem Gebrauch der Leute, die auf den Gebürgen, oder Alpen wohnen. canzoni montarecce, Berg-Geſänge.

Montáta, *Subſt.* Anhöhe, da man ſteigen muß; das Steigen, Wachsthum, Erhöhung.

Montáto, geſtiegen, aufgeſtiegen; it. montirt, ausgerüſtet, beritten, ausſtaffirt.

Montatúra, das Auffſteigen; it. Reit-Pferd; it. Gelegenheit zum Reiten. provedere uno di montatura, einen mit einem Pferde verſehen, beritten machen.

Monte, m. ein Berg; it. Pfand-Haus, wo man ein Capital anlegen kan. * monte peloſo, der Venus-Berg an der weiblichen Scham. monte di Venere, der Venus-Berg in der Hand. * andare in Francia ſenza paſſare i monti, d. i. die Frantzoſen am Halſe haben. prometter mari e monti, güldene Berge verſprechen. dove ſono i gran monti, quivi ſono le gran valli, d. i. wo viel Geld, Hoheit und Ehre, da iſt auch viel Sorge, Mühe und Gefahr. ho veduto calare altri monti che voi, mein Freund, ich habe wohl andere Berge fallen ſehen, (wird zu einem Hoffärtigen oder Großſprecher ꝛc. geſagt.) a monte, *Adv.* von neuem (im Spielen.)

Monte, *Met.* ein Hauffen. un monte di danari, letame, ein Hauffen Geld, Miſt.

Monteggiáre, immer Bergauf ſteigen.

Monticello-icchio, *Dim.* Berglein, Häufflein.

Monticola. v. Montagnolo.

Montiéra, ein Steigbügel, ꝛc. v. Staffa; it. Art einer Mütze; it. Schämelein, in die Kutſche, Sänffte oder aufs Pferd zu ſteigen.

Montóne, m. ein Widder. v. Castrato. mal del montone, Husten mit einem Fieber.
Montonile, Montonino, *Adj.* was eines Widders Gestalt an sich hat.
Montuóso, *Adj.* bergigt.
Monumento, ein herrlich Grab, (als Christi.) it. ein öffentliches Denckmahl, gebauet, oder in Schriften und Historien.
↓Monzicchio, Hauffe, Häuffung. v. Mucchio.
Mora, Maulbeer. v. Gelsa; it. eine Mohrin; it. Steinhauffe; it. ein Italiänisch Spiel mit den Fingern; it. Verzug, Aufschub, Säumniß.
Mora, Mora, *Interj.* pfui, pfui.
Moráglia-ie, *Pl.* die Bremsen (zu den Pferden.)
Moragliáre, bremsen, die Bremsen anlegen.
Moraiuóla, Maulbeer.
Moraiuólo, Gattung Oliven.
Morále, *Adj.* zu denen Sitten gehörig, moralisch. Teologia morale, die Moral Theologie. senso morale, moralischer Verstand.
Morále, *Subst.* die Sitten-Lehre. lat. Ethica. abbracciar la morale di uno, d. i. leben, wie dieser oder jener vorschreibt.
Moralista, Sitten-Lehrer.
Moralità, Sitten-Lehre, moralische Verstand (eines Spruchs) ꝛc; it. Beschaffenheit der menschlichen Handlungen, da sie als freye; it. als gute oder böse angesehen werden.
Moralizzáre, etwas nach der Sitten-Lehre auslegen, auf die Sitten-Lehre ziehen.
Moralmente, *Adv.* nach dem sittlichen Verstande; it. dem äusserlichen nach. viver moralmente bene, nach der äusserlichen Sitten-Lehre wohl und ehrbar leben.
↓Moranza, Wohnung, Aufenthalt. v. Dimora.
Moráro, Maulbeer-Baum.
Moráto, *Adj.* Maulbeerfarbig, dunckel, schwartz.
Moratório, Anstands-Brief, den ein Schuldner wider seine Gläubiger auswürcket.
Morávia, Mähren.
Morávo, einer aus Mähren.
Morbáre, durch Kranckheit anstecken.
Morbidamente, *Adv.* zärtlich, weichlich.
Morbidetto, *Dim.* zärtlich, weichlich.
Morbidezza, Zärtlichkeit, Weichlichkeit.
Morbidezze, *Pl.* Zärtlichkeiten, Wollüste.
Mórbido, *Adj.* weich, sanfft, zart, gelind. mani morbide, weiche, zarte Hände. un letto morbido, ein weiches, sanfftes Bett. tenere il ventre morbido, den Leib gelind, d. i. offen halten.
Morbiglióne. v. Morviglione.
Morbino, geile Hitze, Lust, Begierde. cavare il morbino, den Kützel vertreiben.
Morbisciatto, ein unruhiger, lustiger Mensch.
Morbo, Seuche, Pest; it. heßlicher Gestanck; it. eine Kranckheit insgemein. v. Malatia. morbo regio, die gelbe Sucht. morbo sacro, die fallende Sucht.
Morbóso, *Adj.* angesteckt; it. stinckend, wird aber nur von lebendigem Fleisch gesagt. una pecora morbosa, ein räudiges Schaf.
Mórchia, Mórcia, Oel-Hefen.
Morchióso, *Adj.* voller Oel-Hefen; it. trübe.
Mordáce, Mordente, *Adj.* beißig, scharff, beissend. can mordace, ein beissender Hund.
Mordacemente, *Adv.* scharff, spitzig, schimpflich.
Mordacità, das Beissen, Sticheln mit Worten.
Mordente, *Adj.* beissend. v. Mordace.
↓Mordente, *Subst.* Composition aus verschiedenen Farben und andern Materien, die mit Oel gemischet worden, womit man diejenigen Sachen bestreichet, die man ohne Polirung vergulden oder versilbern will.
Mórdere, morsi, morso, beissen. morder q. c. etwas, oder in etwas beissen. morder l'onore altrui, eines Ehre schimpflich antasten. uno con parole, einen mit Worten verleumden.
Mordersi, sich beissen, zerbeissen. mordersi l'uno l' altro, sich unter einander beissen, auf einander sticheln. mordersi le dita, d. i. sehr in einer Sache, oder auf eine Sache speculiren, spintisiren; it. sich vor Zorn in die Finger beissen; it. etwas sehr bereuen.
Mordicáre, brennen, jucken (wird von denen Wunden gesagt.)
Mordigallína, Vogel-Kraut, Gauchheil, Colmers-Kraut.
Mordimento, Morditúra, Morsúra, das Beissen; it. das Sticheln mit Worten, Schrifften.
Morditóre, ein Beisser; it. *Met.* Verleumder.
Moréci, Feigwartzen, Geschwulst der güldenen Ader. v. Morice.
Morella, Güldengünsel (Kraut); it. kleiner Stein, womit man nach dem Ziele wirfft.
Morello, *Adj.* Mohrenfarbig, schwartzbraun. cavallo

cavallo morello, ein Rappe; it. maulbeerfarbig; it. violetdunckel.
Morelletto, ſchwartzbräunlich.
Moréna, ein Meer-Fiſch, gleich einer Schlange, Mur-Aal.
Moreſco, *Adj.* mohriſch. alla moreſca, nach der Mohren-Art. una moreſca, ein Mohren-Tantz.
Moretto, kleiner Mohr; it. *Adj.* ſchwartzbraun.
Δ Morfa, der Rotz; it. der Hunger.
Morféa, Flecken am menſchlichen Leibe; Art von Krätze; it. die weibliche Schaam; ein weiſes Zeichen an des Pferdes Naſe, oder der Haut des Gemächtes.
Δ Mórfia, der Mund.
Δ Morfire, viel freſſen.
Moría, Peſtilentz-Kranckheit.
Moribondo, der gleich ſterben wird.
Moriccia, Steinhauffen.
Morice, Moríci, Moróide, (zu Siena) Moréci, Marovelle, *Pl.* Stuhl- oder Feigwartzen. v. Emorroide; it. die Geſchwulſt der güldenen Ader.
Moriente, ſterbend. v. Moribondo.
Morigeráre, höflich machen.
Morigeráto, wohl erzogen. | beſſer, Ben creato.
Morióne, Sturm-Haube. v. Elmo, Celata.
Morire, Morirſi, ſterben, abſterben. morir (-ſi) di fame, di ſete, d'amore, für Hunger, für Durſt, für Liebe ſterben, d. i. ſehr hungrig, durſtig, verliebt ſeyn. morir di fame, betteln, ſein Brod vor den Thüren ſuchen müſſen. * morir come la zucca, d. i. unverheyrathet. * morir come il capretto, d. i. als ein Hahnrey. * morir come la roſa, d. i. an der Schwindſucht. chi oggi è in fiore, domani muore, heute roth, morgen todt. morir delle riſa, aus vollem Halſe lachen. morir di ſuo male, eines natürlichen Todes ſterben. morir colla ghirlanda, o colla corona, als eine Jungfer ſterben. chi ben vive, ben muore, wohl gelebet, wohl geſtorben.
Morire, *Act.* tödten.
Morire, ausgehen, auslöſchen, vergehen, verdorren. la pianta muore, das Gewächs verdorret. la candela muore, das Licht löſcht aus. la ſperanza muore, &c. die Hoffnung ſtirbet, i. e. gehet verlohren.
Mormoramento, das Murren, Summen, Geräuſch.
Mormoráre, murren; it. rauſchen; heimlich reden, *Met.* ſich murrend beklagen, nicht zufrieden ſeyn.
Mormoratóre-trice, der, oder die murret, brummet; it. ſummend.
Mormorazióne, f. das Murren; it. das Rauſchen.
Mormorío, *Subſt.* Geräuſch. delle acque, der Waſſer; it. das Schelten, Tadeln.
Moro, Moráro, Maulbeer-Baum.
Moro, Mora, ein Mohr, Mohrin. rinegare'e beſtemmiare come un Moro, fluchen und ſchwören wie ein Landsknecht.
Morogelſo, weiſer Maulbeer-Baum.
Moroidále, *Adj.* zur güldenen Ader gehörig.
Moróide. v. Morice.
Δ Moróſa, eine Liebſte.
Moroſamente, *Adv.* unfreundlicher, trotziger, feindſeliger Weiſe.
Moroſità, trotzige, unfreundliche, verdrießliche Art.
Moróſo, *Adj.* unfreundlich, trotzig, verdrießlich; it. was lange währet. dilettazione moroſa, ſündliche Luſt, an die man lange und mit Vergnügen denckt.
Morozécchio, Art Häſcher.
Morſa, e Morſe, Steine, welche an einer Mauer hervorragen, und zwar ſo, daß man noch eine Mauer daran bauen kan, daß ſie ſich mit ſelbiger ſchlieſſen; it. Bremſe; it. Schraubfeile, Schraubſtock.
Morſáio-ſáro, ein Sporer. v. Speronaro.
Morſecchiáre, oft beiſſen.
Morſecchiatúra, Mahl von einem Biß.
Morſella, Morſello, Morſeletto, Morſchelle; it. Zeltlein, Schäuflein.
Morſelleggiáre, in Stückgen zerbeiſſen.
Morſetta, Schraubkloben, Beißzange.
Morſicante, beiſſend, ſcharff (auf der Zunge.) v. Garbo.
Morſicáre, Morſecchiáre, Mordicáre, beiſſen; it. nagen, gelind, ohne Schaden beiſſen.
Morſicatúra, das Beiſſen auf der Zunge, das Jucken; it. ein Biß insgemein.
Morſo, *Partic.* gebiſſen.
Morſo, *Subſt.* ein Biß; it. der gantze Zähne-Stock, das Gebiß. morſo della briglia, Gebiß am Zaum. polledro di primo morſo, ein

ein Füllen, welches die erſten Zähne geſtoſſen hat.

Morsúra. v. Mordimento.

Mortadella, e Mortadello, Leberwurſt; it. Cervellat-Wurſt von denen Bologneſern.

Mortáio, Mortáro, Mörſel, Mörſer. battere, peſtare o diguazzare l'acqua nel mortaio, vergebliche Arbeit thun.

Mortále, *Adj.* ſterblich, vergänglich; it. tödtlich).

Mortále, *Subſt.* das Sterbliche, was dem Tode unterworffen; it. ein Menſch.

Mortaletto, Mortarello, Mortaietto, *Dim.* ein Mörſergen; it. Mörſel zum Schieſſen.

Mortalità, Sterblichkeit; it. ein groſſes Sterben in der Peſt; it. Niederlage in einer Schlacht. v. Peſte, Contagione.

Mortalmente, *Adv.* tödtlich; ſehr groß.

Morte, f. Tod, das Sterben. ferire uno a morte, einen tödtlich verwunden. mille morti, allerley Angſt und Trübſal. avanti la morte, non lice chiamare alcun felice, vor dem Tode iſt niemand glückſelig zu preiſen. eſſer colla morte in bocca, dem Tode ſehr nahe ſeyn. eſſere una morte, höchſt verdrießlich ſeyn; it. ſehr mager, abgemergelt ſeyn.

Mortella, Mortello, Myrten. v. Mirto.

Morticcio, *Adj.* halbtodt, todtbleich.

Morticíno, *Subſt.* todtbleiche Farbe.

Morticíno, *Adj.* carne morticina, Schindfleiſch, Fleiſch von einem verreckten, von ſich ſelbſt geſtorbenen oder umgefallenen Vieh. legname morticino, Holtz, ſo vor ſich auf der Erde dürre wird; it. abgeſtorben Holtz.

Mortífero, *Adj.* tödtlich, was den Tod bringet.

Mortificáre, tödten, d. i. bezwingen, im Zaum halten. le paſſioni inordinate, die unordentlichen Begierden. v. Domare.

Mortificáre, demüthigen, beſchämen, ſchamroth machen.

Mortificarſi, ſich zwingen, bezwingen; it. (in der Medicin) alle Empfindung verlieren.

Mortificativo, Mortificante, *Adj.* was Krafft hat zu tödten, einem wehe zu thun, zu beſchämen. parole mortificative, mortificanti, Stichelworte.

Mortificáto, *Adj.* getödtet, gezwungen; it. gezüchtiget, züchtig, ſchamroth.

Mortificazióne, f. Tödtung, Beſchämung, das Betäuben, Züchtigung. della carne, des Fleiſches; it. Laſt, Verdruß, Verweiß.

Mortíne, e Mortína. v. Mortella.

Mortíto, Art eines guten Gerichts.

Morto, *Adj.* geſtorben, todt; it. umgebracht. cader morto, todt dahin fallen, ſterben. candela morta, ein verloſchenes Licht. acqua morta, ſtilles, faules Waſſer. foglia morta, verwelcktes Blatt. can morto non fa guerra, d. i. Laſterhaften muß man nur vom Brod helfen; ſo thun ſie keinen Schaden mehr. morta la beſtia, morto il veleno, id. oimè! ſon morto! ach ich bin des Todes! eſſer ſtracco morto dal viaggio, todt-müde ſeyn von der Reyſe.

Morto, *Subſt.* ein todter Leichnam, ein Todter. * guardare il morto, den Todten (die Leiche) hüten, *Met.* nichts ſagen. ricordare i morti a tavola, der Todten über Tiſch gedencken, *Met.* ungereimte Sachen vorbringen.

Mortório, e Mortóro, Todten-Begräbnis; it. ſteinernes Begräbnis. v. Eſequie.

Morviglióne-i, *Pl.* die Windblattern.

Moſa, Gattung Gebackenes von Eyern und Milch; it. die Maas, (ein Fluß)

Moſáico, *Adj.* Moſaiſch. opera moſaica, Muſiv-Arbeit, d. i. mit köſtlichen Steinen und Schmeltzwerck von allerhand Farben künſtlich eingelegte Arbeit.

Moſca, Fliege, Mücke, *Met.* dürre Frau. la moſca gli ſalta al naſo, d. i. er wird unwillig. aver delle moſche in teſta, Grillen im Kopff haben. levarſi le moſche dal naſo, o d'intorno al naſo, ſich nicht viel vexiren laſſen. fare d'una moſca un' elefante, eine kleine Sache ſehr vergröſſern. in bocca chiuſa non entrò mai moſca, will man verſtanden ſeyn, ſo muß man das Maul aufthun; wer nichts fordert oder verlanget, der kriegt nichts. giuocare alla moſca cieca, die blinde Kuh ſpielen.

Moſcadáto, *Adj.* nach Biſam riechend, mit Biſam beſtrichen.

Moſcadello, e Moſcadella, Muſcateller-Traube.

Moſcádo, *Subſt.* & *Adj.* Biſem. noce moſcada, Muſcat-Nuß.

Moſcáio, Hauffen Fliegen beyſammen, Fliegengeſchmeiß; it. ſehr verdrießliche Sache.

Moſcaióla, e Moſcaiuóla, f. Fliegen-Schranck.

Moſcar-

Moſcardino, Fliegen-Habicht; Biſam-Kugel.
Moſcardo, Moſchetto, eine Art von Habichten, ſo ſich von Fliegen nähren, Fliegen-Habicht.
Moſcáre, mit Biſam vermiſchen.
Moſcaruóla, ein Fliegenwedel, Fliegenklatſche.
Moſcatello. v. Muſcatello.
Moſcáto, *Adj.* fleckigt, als obs voller Fliegen und Mücken wäre, mücken triefigt, getüpfelt. *Subſt.* Muſcaten-Wein.
Moſchéa, Moſcéa, eine Türckiſche Kirche.
Moſcherino, Moſcerino, Moſcino, kleine Fliege.
Moſchetta, kleine Fliege, Muſquete.
Moſchettáre, einen mit einem Muſqueten-Schuß erſchieſſen.
Moſchettaria-treria, die Muſquetirer; it. eine Salve von Muſqueten-Schüſſen.
Moſchettáta, *Subſt.* ein Muſqueten-Schuß.
Moſchettiére, ein Muſquetier, Soldat.
Moſchetto, eine Muſquete.
Moſchettóne, m. ein Muſqueton, eine halbe Musquete, aber mit einem weiten Lauff.
Moſciáma, Art eines geſaltzenen Thun-Fiſches.
Moſcino, Mücke.
Móſcio, *Adj.* welck, weich, verwelckt; it. erſtarrt.
Moſciolino, Mücke.
Moſcióne, Mücke, Schnake; it. *ein groſſer Säuffer.
Moſco, Mos an den Bäumen; it. Biſam. v. Muſchio.
Moſcolino, Biſam, kleine Fliege, Licht-Mücke.
‡ Moſcoleáto, *Adj.* v. Moſcadato.
‡ Móſcolo, Mos; it. Flechſe. v. Muſcolo.
Moſcóne, m. groſſe Schmeiß-Fliege.
Moſcóſo, *Adj.* moſigt, voller Mos.
Moſcóvia, Moſcau.
Moſcovíta, ein Moſcowiter.
Moſella, die Moſel, (Fluß.)
Moſſa, Bewegung; it. Marſch, Aufbruch.
Moſſe, *Pl.* der Ort, wo die Renn-Pferde und deren Läuffer nach dem Ziel oder Preiß auslauffen. dar le moſſe, das Zeichen geben, daß man die Pferde ſoll rennen laſſen. *non poter ſtare alle moſſe, das Zeichen zum Rennen nicht erwarten können, i. e. ungeduldig, kurtz angebunden ſeyn. ſtar ſulle moſſe, in Bereitſchafft ſtehen, im Begriff ſeyn. pigliar le moſſe, ſich auf den Weg, Marſch begeben.

Moſſo, *Adj.* bewegt. v. Movere.
Moſtacciáta, *Subſt.* Maulſchelle, Ohrfeige.
Moſtaccietto-ci, *Pl.* kleiner Knebel-Bart.
Moſtáccio-acci, *Pl.* ein Knebel-Bart, die Knebel; it. das gantze Geſicht. *un brutto moſtaccio, ein heßlich Geſichte.
Moſtaccióne-i, *Pl.* m. groſſer Knebel-Bart; it. Ohrfeige.
Moſtacciuóla-uoli, *Pl.* ein Gebackenes von Zucker und Gewürtze.
Moſtarda, Senf. far venir la moſtarda al naſo di uno, einen unwillig machen.
Moſtardáre, mit Senf wohlgeſchmackt machen.
Moſtardiéra, ein Senf-Schüſſelein.
Moſtardiére, ein Senf-Krämer, Senfmacher.
Moſtáre, Moſt machen aus Trauben.
Moſto, Moſt. moſto dolce, ſüſſer Moſt.
Moſtóſo, *Adj.* moſtig, voller Moſt.
Moſtra, *Subſt.* das Zeigen oder Weiſen; it. das äuſſerliche Anſehen, Geſtalt; it. Probe, Muſter; it. Pracht; Weiſer an der Uhr; it. Taſchen-Uhr; it. Muſterung der Soldaten; it. Ort im Laden, wo die Waaren ausgelegt ſind. per moſtra ſolamente, nur zum Muſter; it. nur zur Pracht. moſtre di drappo, Muſter vom Tuch. dar moſtra del ſuo valore, ein Zeichen ſeiner Tapfferkeit ſehen laſſen. metterſi in moſtra, an die Thür treten, ans Fenſter, um ſich ſehen zu laſſen.
Moſtramento, Zeigung, das Zeigen.
‡ Moſtranza, Weiſung, Zeigung; it. eine Monſtrantz in der Kirche.
Moſtráre, zeigen, anzeigen, weiſen, ſehen laſſen. a dito, mit Fingern weiſen. i denti, die Zähne blecken. moſtra che &c. es ſcheint, es hat das Anſehen, daß ꝛc.
Moſtráre, lehren. egli moſtra la lingua toſcana a mio fratello, er lehret meinen Bruder Italiäniſch.
Moſtráre, ſich ſtellen; it. das Anſehen haben, ſcheinen. di amare una perſona, als ob man eine Perſon liebete.
Moſtrarſi, ſich zeigen, ſtellen, thun, als ob ꝛc. *Met.* prangen. moſtrarſi valoroſo, ſich tapfer erweiſen. ammalato, ſich kranck ſtellen.
Moſtratóre-tríce, der, die da etwas zeiget, weiſet.
Moſtro, eine Mißgeburt, ein Ungeheuer, Wunder-Thier, etwas ſeltenes, ungewöhnliches.

Moſtroſamente, Moſtruoſamente, *Adv.* unnatürlicher, ſeltſamer Weiſe.

Moſtroſità, Moſtruoſità, Wundergeſtalt, unnatürliche Geſtalt.

Moſtróſo, Moſtruóſo, *Adj.* ungeſtalt, mißgebohren; it. wunderbarlich.

Mota, eine Pfütze, Koth-Lache.

‡ Motíva, *Subſt.* Erfindung, Urſache, Urſprung, Anfang.

Motiváre, (una coſa,) etwas melden, gedencken.

Motivo, *Adj.* was Krafft hat zu bewegen. la virtù motiva, die bewegende Krafft.

Motivo, *Subſt.* ein Bewegungs-Grund, bewegliche Urſach; it. ein Vortrag, Anbringen. aver motivo di far q. c. Urſach haben, etwas zu thun. a motivo, *Adv.* in der Abſicht.

Moto, Moziône, ſ. Movimento-ti, *Pl.* Regung, Bewegung, Trieb; it. Geberden. di proprio moto, aus eigenem Triebe. moto (movimento) de'cieli, die Bewegung der Himmel. moto (moti) di guerra, Aufſtand, Kriegs-Empörung.

Motteggiáre, ſpitzfindige Reden führen; it. ſchertzen, ſchimpfen, mit Worten. motteggiare uno, einen vexiren, ſticheln.

Motteggiatóre, e Motteggiére, ein Schertzer, der Stichelreden gebraucht; it. Schimpfer, Spötter.

Motteggio, Motteggiamento, das Scherzen, Schimpffen im Reden, Stichelwörter.

Motteto, eine Mutete, geiſtlicher Kirchen-Text, Hymnus, oder dergleichen in die Muſic geſetzt.

Motto, Spruch, Ueber- oder Unterſchrifft, Wappen-Spruch; it. Spruch in einem Sinnbilde; it. das Wort, die Loſung der Soldaten; it. eine kluge, ſpitzfindige Antwort; it. ein Schertzwort; it. ein Wort insgemein. prendere il motto, (di guerra) das Wort, die Parole holen. motto pronto, arguto, acuto, leggiadro &c. ein geſchwindes, ſpitzfindiges, ſcharffes, artiges ꝛc. Schertzwort, Ueberſchrifft ꝛc. far motto a uno, jemanden anreden, um ihn zu grüſſen. mordere uno con qualche motto ſottile, einen mit ſpitzigen Worten anſtechen. volete, ch' io gliene faccia motto? wollt Ihr, daß ich hiervon gegen ihn etwas gedencken ſoll? non fatemene più nè motto, nè motivo, ſagt mir kein Wort mehr hiervon. non far nè motto, nè totto, manſeſtille ſeyn.

‡ Motúra, Bewegung, Bewegungs-Grund. v. Movimento.

Movente, bewegend, anreitzend.

Móvere, Múovere, moſſi, moſſo, bewegen, regen. il piede, la mano, den Fuß, die Hand. uno a compaſſione, einen zum Mitleiden bewegen. movere una queſtione, eine Frage aufwerffen. movere il campo, l' eſercito, das Lager aufbrechen, marſchiren. queſta medicina muove il corpo, dieſe Artzney öffnet den Leib.

Móvere, *Met.* bewegen, überreden, herrühren. da queſto move ogni mia disgrazia, hieraus entſtehet all mein Unglück. v. Procedere, Derivare.

Moverſi, Muoverſi, ſich regen, bewegen; it. ſchweben, ſich bequemen, ſchicken; it. unterfangen, unternehmen. moviti! rühr dich, fort, ſtehe auf!

Movíbile, beweglich. v. Mobile.

Movimento, Bewegung; it. Thun und Laſſen. v. Moto.

Movitíva, *Subſt.* v. Moto.

Movitóre-trice, Bewegerin.

Moziône, Bewegung. v. Moto.

Mozza, Mägdlein; it. weibliche Scham.

Mozzamento-zzatúra, Stümmelung, Abhauung.

Mozzáre, ſtümmeln, abhauen. il naſo, die Naſe abſchneiden.

Mozzáto, *Adj.* geſtümmelt, abgehauen.

Mozzetta, ein kurtz ſeiden Kleid oder Röckgen des Pabſts, der Cardinäle, und Prälaten.

Mozzicáre, zerſtümmeln, verſtümmeln; it. beiſſen; it. das Licht putzen. mozzicarſi la lingua, ſich in die Zunge beiſſen.

Mozzicatúra, die Abſchnittgen. di pelli, von Leder.

Mozzicóne, m. das Ueberbleibſel einer zerſtümmelten oder abgebrannten Sache; it. eine Fauſt, beſſer Pugno; it. Stumpf, davon etwas abgehauen worden.

△ Mozzína, verſchlagen, ſchelmiſch.

Mozzo, *Adj.* v. Mozzato. ſermone mozzo, kurtz abgebrochene Rede.

Mozzo, *Subſt.* der Stumpff, davon etwas abgehauen worden; it. Rabe; it. ein Stück Silber,

ber, Erde, Pech, Wachs ꝛc. das von ſeiner Maſſe abgebrochen.
Mozzo di ſtalla, Stallknecht.
Mozzo raſo, eine Gattung von Atlaß.
Δ Mozzorecchi, Böſewicht, verſchlagener, liſtiger, betrügeriſcher Menſch.

MU

NB. Was nicht ſtehet in *Mu*, ſuche man in *Mo*.

Mucaiardo, Art von Sarſche. v. Mocaiardo.
⊥ Mucceria, Taſchenſpiel, Poſſen, Verſpottung.
Múcchero, Roſen-Syrup.
Mucchiáre, aufhäuffen, v. beſſer, Ammucchiare.
Mucchietto, *Dim.* ein Häuffgen.
Múcchio, Hauffen. di fieno, Schober oder Stoß Heu. far mucchio, ſammlen, *Met.* reich werden.
Múccia, Múcia, Miccia, Miccio, Múſcio, Mietze, ein gemeiner Nahme der Katzen. v. Gatto. * chiamar la gatta gatta e non già miccia, die Katze Katze, und nicht Mietze nennen, *Met.* fein einfältig, aufrichtig und deutlich reden.
Mucciáccia, (*parola Spagnola*,) ein Töchtergen.
⊥ Mucciáre, entfliehen; it. ſpotten.
Muccichino, ein Schnupftuch. v. beſſer, Moccichino.
Múccie, *Pl.* Fuchsſchwäntze an einer Stange, etwas damit abzuſtäuben.
Muccino, Miccino, *Dim.* ein Kätzgen.
Mucellággine, &c. v. Mucillaggine.
Muci, Wort, womit man die Katze rufft: Mietz!
Múcia. v. Muccia.
Mucidezza, der Schimmel am Brode. v. Muffa.
Mucidíre, ſchimmlicht werden. *Praeſ.* mucidiſco.
Múcido, *Adj.* ſchimmlicht. pane mucido, ſchimmlicht Brod.
Mucilággine, Mucellággine, Schleim von ausgepreßten, oder ausgeſottenen Getreyde; it. ſchleimichte Feuchtigkeit, die man von dem Saamen, Kräutern oder Obſt auspreſſet.
Mucilagginóſo, *Adj.* ſchleimigt.
Muda, das Mauſen, Verliehrung der Federn; it. Veränderung, Wechſel.
Mudáre, mauſen, die Federn verliehren.
Muffa, Schimmel; it. Kahn im Getränke. venir la muffa al naſo, zornig werden.
Muffáre, Muffíre, ſchimmlicht, kahnicht werden.
Muffatíccio, *Adj.* etwas ſchimmlicht.
Muffo, *Adj.* v Muffoſo.
Múffola, ein Muff zu Genua, beſſer, Mannizza; it. Farbe, womit das Gold zum Mahlen bequem gemachet wird.
Muffoláre, das Gold zum Mahlen bequem machen; it. ſchimmlicht werden.
Muffóſo, Muffo, ſchimmlicht, kahnicht ꝛc.
Mugavéro, Art eines Wurffpfeils; it. Soldat, der ein ſolches Gewehr trug.
Mugellággine. v. Mucilaggine.
Mugghiáre, Mugghíre, Muggíre, Mugliáre, brüllen wie ein Ochs; it. muhen wie eine Kuh.
Mugghíto, Múgghio, Múgolo, Múglio, Gebrüll. v. Muggito, ſo beſſer.
Múggino Meer-Fiſch, Meer-Aeſche.
⊥ Muggioláre, e Mugioláre. v. Mugolare.
Muggíto, das Bletren, Brüllen des Rindviehes ꝛc.
Múglio. v. Mugghito.
Mugnáio, *Subſt.* ein Müller. v. Molinaro; it. eine Mewe, Hohlbrot, (Waſſervogel.)
Mugnáio, *Adj.* Müllerisch.
Múgnere, Múngere, munſi, mungei, munto, melcken. le vacche, pecore, die Kühe, Schafe.
Mugnivacche, *Subſt.* ein Kühemelcker.
Mugoláre, heulen, winſeln wie die Hunde vor Freude oder Schmertzen; it. miauntzen, ſchreyen wie eine Katze.
Muina, Liebkoſung. v. Moina.
Mula, eine Mauleſelin; it. Art See-Fiſche.
Mulácchia, Munácchia, eine Krähe.
Mulacchiáia, Hauffen Krähen beyſammen; it. verdrießliches Plaudern, Gewäſche.
Muláccia, Krähe; it. alte Mauleſelin.
Mulattáre, auf einem Mauleſel reiten.
Mulattiére, ein Eſeltreiber.
Mulattiereſco, *Adj.* eſeltreiberiſch, *Met.* groß, ungeſchliffen.
Mulenda. v. Molenda.
Muleſco, *Adj.* den Maulthieren zugehörig.
Muletto-tta, *Dim.* junger Mauleſel-in.
Muliáca, Amarelle, Abricoſe. v. Meliaca.
Mulináre, mahlen; it. fantaſiren, ſcharf nachſinnen.

Mulináro, Müller. v. Molinaro.
Mulíno, Mühle. v. Molino.
Mullo, Barbe. (Fiſch.)
Mulo-a, ein Mauleſelin, *Met.* ein Baſtard. v. Baſtardo. camminar per la ſtrada de'muli, d. i. der gemeinen Weiſe nachleben. non voglio ferrar la mula, e che altri la cavalchino, d. i. ich will nicht die Mühe haben, und anderen den Nutzen laſſen. tener, o regger la mula, jemand begleiten, ſo lang er etwas verrichtet. * far da mula, o far mula di Medico, warten.
Mulſa, Mulſo, Meth.
Multiplicáre &c. vermehren. v. Moltiplicare &c.
Múmia, Múmmia, eine Mumie, einbalſamirter, oder ausgedörrter Todten-Cörper, von der alten Egypter Zeit her; it. ein im Lybiſchen Sande vertrockneter Cörper.
Munácchia, Krähe. v. Mulacchia.
Mundiále. v. Mondiale.
Múngere, melcken. v. Mugnere.
Mungivacche. v. Mugnivacche.
Municipále, freyſtädtiſch, zur Freyſtadt gehörig.
Município, città libera, Freyſtadt.
Munificenza-zia, Freygebigkeit.
Munífico, *Adj.* freygebig. v. Liberale.
Munire, feſt machen, befeſtigen. una piazza, einen Ort.
Muniſtéro, e Muniſtério, Kloſter. v. Monaſterio.
Munitório, *Subſt.* Erinnerung, Vermahnung. v. Ammonizione.
Munizionáre, mit Munition Kraut, Loht und andern Kriegs-Vorrath verſehen.
Munizióne, Monizióne, f. Befeſtigung; it. Kriegs-Munition oder Vorrath, als Geſchütze, Kraut und Loht. munizione da boeca, da guerra, Lebens-Mittel, Kriegs-Vorrath. v. Provianda.
Muno, Geſchenck, Verehrung.
Munto, *Adj.* gemolcken, ausgemolcken.
Muóvere, bewegen. v. Movere.
Muráglia, f. Mauer, groſſe Hauptmauer. muraglia bianca, carta del matto, eines Narren Händt, beſchmieren Thüren und Wände.
Muragliáro, mit einer Mauer umgeben.
Murále, *Adj.* zur Mauer gehörig.
Muramento, das Mauern, Aufmauern.
Muráre, mauern, aufmauern, vermauren. murare a ſecco, ohne Kalck mauern; it. ohne Trincken eſſen. chi mura d'inverno, mura in eterno, alles hat ſeine Zeit.
Muráta, *Subſt.* Citadell, oder der ſtärckſte Theil derſelben.
Muratóre, ein Mäurer.
Murello, Muretto, Muricciuólo, kleine Mauer; it. gemauerte Banck darauf zu ſitzen.
Muréna. v. Morena.
Muro, Muri, e Mura, *Pl.* eine Mauer; it. Wohnung. le mura della città, die Stadt-Mauer, Ringmauer einer Stadt. duro con duro non fece mai buon muro, d. i. zwey harte Steine mahlen ſelten kleine.
Muſa, Göttin der Künſte. le nove Muſe, die neun Muſen.
Muſacchíno, Stück einer beſondern Rüſtung.
Musáico. v. Moſaico.
Muſardo, der da müßig, wie ein Klotz ſtehet und das Maul aufſperrt.
Musáre, Musoláre, anriechen wie die Hunde.
Musáre, müßig da ſtehen, wie ein Klotz.
Musáta, Rümpffung des Mauls aus Unwillen.
Muſcardíno, Biſam-Küchlein, einen wohlriechenden Athem zu machen. v. Moſcardino.
Muſcatello, Muſcáto, Moſcatello, nach Biſam riechend, ſchmeckend. uva, pera &c. moſcatella, Muſcateller-Biſam-Traube, Birn.
Muſchiáre, wohlriechend machen mit Biſam. v. Moſcare.
Muſchiáto, Muſcáto, mit Biſam wohlriechend gemacht; it. Muſcat. noce muſcata, Muſcaten-Nuß.
Múſchio, Moſco, Moſcardo, Biſam.
Múſchio, e Muſco, Mos; it. Biſam.
Muſchióſo, e Muſcóſo, *Adj.* mit Mos bewachſen.
Múſcia, Múſcio. v. Muccia.
Muſcióli, Muſcheln. (Art von Fiſchen.)
Muſco. v. Muſchio.
Múſcolo, Múſculo, e Móſcolo-li, *Pl.* die Flechſen, Mäuſe. v. Polpa.
Muſcolóſo, Muſculóſo, *Adj.* voller Flechſen.
Muſe, *Pl. Met.* die freyen Künſte. candidato delle Muſe, der dem Studiren ergeben. le Muſe debbono eſſer vagheggiate, non sforzate, die Studia müſſen aus Liebe und nicht gezwungen geſchehen.

Muſella,

Muſella, eine Sackpfeiffe.
Muſéo, Gallerie, Raritäten-Kammer; it. Studir-Stube.
Muſeruóla, Maul-Korb; it. an einem Pferde-Zaum, der Rieme, der dem Pferd auf der Naſe liegt. v. Muſoliera.
Muſetto, *Dim.* ein Schnäutzgen.
Múſica, die Thonkunſt, Singekunſt, Muſic, *Met.* ein Geſchrey, Gewinſel; it. eine annehmliche oder unannehmliche Rede. * che muſica è queſta? was iſt das für ein Streit, Zanck, Geſchrey? * ſarebbe una bella muſica, das wäre ein ſchön Stückgen, ein ſchöner Handel. non mi predicar più di queſta muſica, ſage mir nur nichts mehr von dieſen Dingen.
Muſicále, Múſico, *Adj.* muſicaliſch, nach der Thonkunſt. ſtromenti muſicali, muſicaliſche Inſtrumente.
Muſicalmente, *Adv.* nach der Thonkunſt.
Muſicáre, eine Muſic halten.
Múſico, *Subſt.* ein Muſicus, ein Sänger, *Adj.* v. Muſicale.
Muſino, *Dim.* Schnäutzgen; it. Art Aale.
Muſo, eine Hunds-Schnautze; it. anderer vierfüßigen Thiere Schnautze oder Naſe, *Met.* (aber nur zum Schimpf oder im Schertz) das Geſicht oder Maul eines Menſchen. * mettere il muſo in ogni coſa, die Naſe in alles ſtecken. torcere il muſo, eine verächtliche Mine annehmen, ſich eckelhaft ſtellen.
Muſo, *Adj.* v. Muſardo.
Muſoláre. v. Muſare.
Muſoliéra, Muſaruóla, Muſeruóla, ein Naſenband vor die Hunde, daß ſie nicht beiſſen; it. ein Maul-Korb vor die Laſt-Thiere.
Muſóne, einer, der müßig da ſtehet; ein Trendler; it. groſſe Schnautze; it. Maul-ſchelle.
Muſorno, müßig, tumm, alber.
Muſtacchi, *Pl.* Knebel am Bart. v. Baſette.
Muſtella, ein Wieſel. v. Donnola.
Muſtellino, *Adj.* wieſelfarbig.
Muſulmanno, Türcke, Muſelmann.
Muta, Muda, *Subſt.* Veränderung, Wechſel. muta di cavalli, ein anderer Zug Kutſchen-Pferde. muta di candelieri, anderer Aufſatz von Leuchtern. muta a quattro, a ſei, Kutſche mit vier, oder ſechs Pferden; it. Geſpann von vier, oder ſechs Pferden. quante mute, tante cadute, offt ändern, iſt offt fallen. a muta, e a muta a muta, *Adv.* wechſelsweiſe.
Muta, Muda, Hünerſteige, Maſtſtand. v. Stia.
Mutábile, *Adj.* veränderlich, *Met.* unbeſtändig.
Mutabilità, Veränderlichkeit, *Met.* Unbeſtändigkeit. v. Viciſſitudine.
Mutabilmente, *Adv.* veränderlicher, unbeſtändiger weiſe.
Mutamento, Veränderung. v. Mutazione.
Mutande, *Pl.* ſchlechte, enge leinene Hoſen.
Mutáre, ändern, verändern. i panni, andere Kleider anlegen. religione, die Religion ändern. il nome, den Nahmen ändern. chi muta paeſe, muta ventura, ander Land, ander Glück. le coſe mutano faccia, das Blat wendet ſich, d. i. die Sachen verändern ſich.
Mutarſi, ſich verändern; it. andere Kleider anlegen. di viſo &c. im Geſicht ꝛc.
Mutáto, *Adj.* geändert; anders angeleget. egli è tutto mutato, er iſt gantz ein anderer Menſch.
Mutatóre, einer, der da verändert.
Mutazióne, f. Aenderung, Veränderung.
Mutiláre, ſtümmeln. v. Mozzare, ſo beſſer.
Mutiláto, Mútilo, *Adj.* geſtümmelt.
Mutilazióne, f. Stümmelung.
Mutináre, aufrühriſch ſeyn. v. Ammutinare.
Mutire, ſtumm machen, verſtummen.
Muto, Mútolo, *Adj.* ſtumm, redlos.
Mutolezza, Mutezza, Stummheit.
Mutuamente, *Adv.* wechſelsweiſe.
Mutuáre, gegeneinander, wechſelsweiſe verrichten.
Mútuo, *Adj.* gegenſeitig. mutuo amore, Gegenliebe. v. Reciproco, Scambievole.
Muzzo, von einem Mittel-Geſchmack, unſchmackhaft.

N.

Nabiſſáre, wüten, toben; in Abgrund verſencken. v. Abiſſare.
Nabiſſo, Abgrund; it. unruhiges, ſchlimmes Kind, welches immer ſucht, einen Schaden anzurichten.
Nácchera, Náccara, Nácchere, *Pl.* Paucken, Keſſel-Paucken. v. Timpano.
Nácchere, *Pl.* allerhand Klapperwerck, als Caſtagnetten, und dergleichen.
Naccherino, ein Paucker; it. *Dim.* kleine Paucke; it. artiges Kind, artiges Thier gen. v. Timbaliere.

Nachi, Gattung ſeidenen Zeugs.
† Nadir, (in der Aſtronomie) der Fußpunct am Himmel, der gerade dem Wirbelpunct über uns entgegen geſetzt iſt.
Naffe, *Interj.* wahrhafftig! bey meiner Treue. v. Gnaffe.
† Náiade, Náiadi, *Pl.* Waſſer-Fluß- oder Brunnen-Göttinnen.
Naíbi, gewiſſes Kinderſpiel.
Naneggiáre, ſich wie ein Zwerg anſtellen.
Nanetto, Nanerello, Nanerótrolo, Zwerglein.
Nanfa, acqua nanfa, wohlriechendes Waſſer, fürnemlich aus Orangen Blüte.
Nanna, Ninna, das Singen, womit man die Kinder einſchläffert. far la ninna al bambino, das Kind einſingen, einwiegen. v. Lala. andare a nanna, zu Bette gehen.
Nannáre, denen Kindern ſingen, wiegen.
Nano, *Subſt.* ein Zwerg; it. *Adj.* klein. melo &c. nano, Zwerg-Apfelbaum ꝛc.
⊥ Nanzi, e Nanti, *Præp.* vor, beſſer Innanzi.
Napo, Möhre, gelbe Rübe. v. Navone.
Nápoli, die Stadt Neapel.
Napolitáno, Napoletáno, *Subſt.* ein Neapolitaner; it. *Adj.* Neapolitaniſch.
Nappa, Tiſchtuch. v. beſſer Tovaglia; it. ein Schorſtein-Mantel oder Hut; it. Quaſte, die an einer Haube herab hängt.
Nappello, Eiſen-Hütlein, Mönchs-Kappen, Wolffs-Wurtzel (ein giftiges Kraut.)
Nappo, ein Trinckgeſchirr, tiefe Schale, Becken.
Naráncia, Pomerantze.
Naranciáta, eingemachte Pomerantzen-Schale; it. Pomerantzen-Garten, Orangerie.
Naranciére, Pomerantzen-Baum.
Naráncio, Naranzo, eine Pomerantze; it. ein Pomerantzen-Baum.
Naranziéra, Pomerantzen-Garten, Pomerantzen-Stube.
Naranziére, Pomerantzen-Krämer.
Naranzo. v. Narancio.
Narciſo, e Narciſſo, eine Narciſſe.
† Narcótico, *Adj.* ſchlafbringend.
Nardíne, Gattung Kirſchen.
Nardo, Spicknard. v. Spicanardo.
Narice, Narici, ſ. Nari, Nare, ſ. *Pl.* die Naſenlöcher; it. die Naſe. v. Naſo.
Narramento, Erzehlung. v. Narrazione.
Narráre, erzehlen. v. Raccontare, ſo beſſer.
Narrativa, eine Erzehlung.
Narráto, erzehlt.
Narratóre, Erzehler.
Narrazióne, ſ. Erzehlung. v. Relazione.
Naſáccio, eine ungeſtalte Naſe.
* Naſággine, ſ. die Gröſſe der Naſe; it. Groß-näßigkeit, Naſen-Majeſtät.
Naſále, m. ein Naſen-Futteral; it. Artzeney in die Naſenlöcher zu ſtecken; it. Theil des Helms, ſo die Naſe bedeckt.
Naſále, *Adj.* zur Naſe gehörig.
Naſáre, Naſeggiáre, anriechen. v. Annaſare.
Naſáta, Anriechung; it. Naſenſtüber; it. abſchlägliche Antwort mit einem derben Verweis.
Naſcente, *Part.* das da erſt gebohren wird, oder entſtehet; it. neu aufgehend. il ſole naſcente, die aufgehende Sonne, Aufgang der Sonne.
Naſcenza, Geburt; Gewächs; Geſchwulſt.
Náſcere, nacqui, nato, gebohren werden. chi naſce matto, non guariſce mai, ein gebohrner Narr, bleibt wohl ein Narr. chi naſce bella, naſce maritata, d. i. Schönheit verkaufft manche. naſcer veſtito, o eſſer nato veſtito, *Prov.* in allen ſeinen Verrichtungen ſehr glücklich ſeyn.
Naſcere, *Met.* wachſen, entſtehen, ankommen. quì non naſce vino, hier wächſt kein Wein. nacquero gran differenze, es entſtunden groſſe Mißhelligkeiten. vi naſce una belliſſima fontana, da entſpringt eine ſehr ſchöne Quelle.
Naſcimento, Geburt, *Met.* Urſprung, Geſchlecht, oder Stamm. al giorno del mio naſcimento, an meinem Geburts-Tage. v. Natività, Natale.
Naſcita, Geburt, Herkommen, Stamm, Geſchlecht. di gran naſcita, von hohen, adelichen Herkommen.
Naſcitúro, *Adj.* was noch wird gebohren werden.
⊥ Naſciúto, *Adj.* gebohren.
Naſcóndere, naſcóſi, naſcoſto, naſcóſo, verbergen. v. Aſcondere.
Naſcondiglio, Schlupfwinckel. v. Aſcondiglio.
Naſcoſamente, *Adv.* heimlich. v. Naſcoſo.
Naſcóſo, Naſcoſto, *Adj.* verborgen. di naſcoſo, -coſto, heimlich, verborgener Weiſe.
Naſeggiáre. v. Naſare.
Naſetto, Naſino, Naſúccio, *Dim.* klein Näßgen.

Naſo,

Naſo, eine Naſe. menare, pigliare uno pel naſo, einen bey der Naſe herum führen, *Met.* betrügen. naſo aquilino, eine Adlers- oder Habichts-Naſe. naſo piccolo, affilato, aguzzo, torto, eine kleine, ſpitzige, krumme Naſe. ſoffiarſi il naſo, ſich ſchneutzen. * aver buon naſo, eine gute Naſe haben; it. wohl riechen können; it. ſehr liſtig und verſchlagen ſeyn. * dar del naſo in ogni merda, die Naſe in allen Quarck ſtecken, alles wiſſen wollen. rimanere, o reſtare con un palmo di naſo, con tanto di naſo, mit einer langen Naſe (mit Schand und Spott) abziehen. a fare il naſo roſſo, ſich an überflüßigen Eſſen und Trincken was rechts zu gute thun.

Naſóne, groſſe, anſehnliche Naſe.

Naſorre, (im Schertz) groſſe Naſe.

Naſpáre, aufhaſpeln.

Naſpo, -olo, Haſpel. v. Aſpo.

Naſſa, eine Fiſcher-Reuſe; it. ein Gläßgen der Apotheker mit einem engen Halſe, und kleinen Löchlein, aus welchem ſie das diſtillirte Waſſer, das darinnen enthalten iſt, verrauchen laſſen.

Naſſo, Eib-Iben- oder Tax-Baum.

Naſtráro, Bänder-Krämer.

Naſtretto, Naſtrino, *Dim.* ein Bändgen, Mäſchgen.

Naſtro-i, *Pl.* Band, Bänder. di ſeta &c. von Seide ꝛc.

Naſtruzzo, Paßionsblume.

Naſturzo, beſſer Naſtúrzio, Naſtúrcio, Gartenkreſſe.

Naſúto, *Adj.* der eine groſſe Naſe hat; it. naſeweiß, allzu klug; it. *Subſt.* ein Spott-Vogel.

Natále, Natalízio, *Adj.* zur Geburt gehörig. il giorno natale (natalizio,) der Geburts-Tag.

Natále, Pasqua di Natale, *Subſt.* Weyhnachten.

Natáre, ſchwimmen. v. Notare.

Nática, le Nátiche, *Pl.* die Arſchbacken.

Naticchia, eine Klincke an der Thür.

Naticóne-ni, *Pl.* dicke, groſſe Arſchbacken.

Naticúto, *Adj.* der dicke, groſſe Arſchbacken hat.

Natività, die Geburt; it. Geburts-Tag.

Nativo, Natío, *Adj.* von dem Land, wo einer gebohren iſt; angebohren, natürlich. color nativo, natürliche Farbe. v. Sincero.

Nato, *Adj.* gebohren, gebürtig, entſtanden. nato di freſco, erſt, neu gebohren. un giovane ben nato, ein wohlgebohrner, wohlgezogener; it. höflicher Jüngling. mal nato, ungeſchickt, unhöflich; übelgezogen.

Nato, *Subſt.* (in der Poeſie) ein Sohn.

Natta, Beule, Geſchwür im Munde, daß man davor nicht kauen kan; it. Spottung.

Natúra, die Natur, beſondere Eigenſchaft, Weſen eines Dings, Gebrauch, Gewohnheit; weibliche Scham, bisweilen das männliche Glied. quello che dà natura fin' alla tomba dura, was uns die Natur gegeben, hängt uns an, ſo lang wir leben. a beneficio di natura, *Adv.* von ohngefehr.

Natúra, f. Neigung, ſo angebohren. ſoddisfare alla natura, compliſ colla natura, ſeinen Begierden gnug thun, ſeine Luſt büſſen.

Naturáccia, f. die verderbte, böſe Natur.

Naturále, *Adj.* natürlich, angebohren; it. unverfälſcht, ungekünſtelt. figliuolo naturale, natürlicher, d. i. unechter Sohn (eines Fürſten.) cibi naturali, natürliche, d. i. nicht mit Kunſt zugerichtete Speiſen.

Naturále, *Subſt.* Naturell, natürliche Eigenſchafft, Geiſt, Verſtand, Art. v. Talento.

Naturalezza, natürliche Eigenſchafft, Art.

Naturaliſta, ein Natur-Kündiger; it. ein Naturaliſt, der alles der Natur zuſchreibet.

Naturalizzáre. v. Naturare.

Naturalizzarſi, das Land- und Bürger-Recht bekommen.

Naturalmente, *Adv.* von Natur.

Naturáre, Naturalizzáre, natürlich machen; it. einem die Privilegien oder Rechte der Bürger und Landes-Kinder mittheilen.

Natureggiáre, der Natur nachahmen, nachfolgen.

Navále, *Adj.* was zu Schiffe geſchiehet. battaglia navale, See-Treffen.

Navaleſtro, Schiffmann, Ueberfahrer.

Navarco, Schiff-Patron, Schiffs-Capitain.

Navareſco, Navereſco, Naútico, *Adj.* was zum Schiff, zum Schiffen, zur Schiffahrt gehöret.

Naváta, *Subſt.* ſo viel ein Schiff trägt, Schiffs-Laſt.

Naucléro, beſſer, Nocchiéro, Steuermann.

Nave, f. ein Schiff. la nave della chieſa, der mittlere Theil einer groſſen Kirchen. quando la nave è perſa tutti ſono pilotti, wenn das

Schiff

Schiff verlohren, will ein jeder Steuermann ſeyn. alla nave rotta ogni vento è contrario, einem Unglückſeligen iſt alles zuwider.

Navetta, Schifflein. v. Navicella.

Naufragante, Naúfrago, der Schiffbruch leidet, ſcheitert. v. Rotto.

Naufragáre, Schiffbruch leiden, ſcheitern.

Naufrágio, Schiffbruch, Scheiterung.

Naufragóſo, *Adj.* mare naufragoſo, Meer, auf welchem man oft Schiffbruch leidet.

Navicáre, &c. v. Navigare.

Navicchiére, Fuhrmann, Ueberfahrer.

Navicella, Navetta, *Dim.* kleines Schiffgen. navicella da peſcatori, Fiſcher-Kahn. da teſſitori, Weberſpule.

Navicelláio-áro, Schiffmann.

Navigábile-cábile, ſchiffbar. fiume, ſchiffbarer Fluß.

Navigamento-camento, Schiffung. v. Navigazione.

Navigante-vicante, ſchiffend.

Navigante, ſchüttlend (mit den Lenden.)

Navigáre-vicáre, ſchiffen. navigare il mare, über Meer ſchiffen. navigare a ſecco, ohne Ruder und Segeln ſchiffen. ogn' uno ſa navigare, quando è buon vento, wenn der Wind gut iſt, kan ein jeder ſchiffen.

Navigáre, ſchütteln, ſchlenckern. i lombi, le braccia, die Lenden, die Arme im Gehen.

Navigaréccio, *Adj.* ſchiffreich, ſchiffbar. tempo navigareccio, bequeme Zeit zu ſchiffen.

Navigáto, *Adj.* über Waſſer oder Meer gebracht, überführt.

Navigatóre, Navicatóre, Schiffmann, Schiffer.

Navigatório, *Adj.* zur Schiffahrt gehörig.

Navigazióne, Schiffahrt, Schiffung.

Navígio, Schiff. v. Nave.

Naviglio. v. Navilio.

Navile, *Adj.* zu einem Schiff gehörig, an der See gelegen, *Subſt.* Flotte.

Navílio, Naviglio, Fahrzeug; it. Flotte.

Náulo, Návolo, Fracht, Fuhrlohn, ſich zu Waſſer überfahren zu laſſen. v. Nolo.

Navóne, m. gelbe Rübe, Möhre. campo di navoni, Möhrenfeld.

Naúſea, Verdruß, Eckel.

Nauſeáre, eckeln, Eckel haben.

Nauſeáto, was einen Eckel oder Verdruß bekommen.

Nauſeóſo, *Adj.* eckelhafft, zum Speyen geneigt.

Naútico, *Adj.* zur Schiffahrt gehörig.

Nazaréo, Nazarréo, beſſer, Nazaréno, ein Nazarener. Gesù Nazareno, JEſus von Nazareth.

Nazaretto, Nazzaretto, Nazareth. *Nom. Prop.*

Nazionále, *Adj.* von der Lands-Art, Nation; it. *Subſt.* ein Landsmann.

Nazióne, f. Nation, Land Volck. di che nazione? was für ein Landsmann? nazione perverſa, peſſima, böſe Art Leute.

NE

Ne, *Part. Relat.* daraus, davon, von dannen, davor, dafür, damit, deren, deswegen, ꝛc. (*Gall.* en.) che coſa ne farete? was werdet ihr damit, draus machen? io vene prego, ich bitte euch darum. quanto ne domanda di queſto libro? wie viel begehrt er vor dieſes Buch?

Ne, *Pron. Perſ. Conj.* an ſtatt: ci, uns. queſto ne ſarebbe gran biaſimo, das wäre uns eine groſſe Schande.

Nè, *Conj.* weder, noch, auch nicht. io non voglio nè il libro, nè il danaro, ich will weder das Buch, noch das Geld. A nè uti, nè puri, weder zum Guten noch Böſen fähig. nè queſto s'è fatto ſenza tedio, und dieſes iſt nicht ohne Verdruß geſchehen.

Nè anche, Nè meno, Nè manco, Nè pure, auch nicht einmal. nè pure diſſe parola, er hat nicht ein Wort geſagt. nè però, doch nicht.

N'è vero? an ſtatt: non è vero? oder n'è? iſts nicht wahr?

Neápoli, beſſer, Nápoli, Neapel, (eine Stadt.)

Neapolitáno, beſſer, Napolitáno, ein Neapolitaner.

Nébbia, Nébia, der Nebel; it. Dufft. incantar la nebbia, etwas früh für die böſe Lufft einnehmen, eſſen oder trincken. vendemmiar, imbottar nebbia, die Zeit mit etwas verderben, nichts ausrichten.

Nebbiáre, nebeln; it. duffteu.

Nebbiarella, *Dim.* ein kleiner Nebel.

Nebbiáto, *Adj.* vom Nebel beſchädiget; it. verbuttet.

Nebbióſo, *Adj.* neblicht. tempo nebbioſo, neblicht Wetter.

Neceſſariamente, *Adv.* nothwendig.

Neceſſario, *Adj.* nöthig, nothwendig; it. *Subſt.* Noth, Nothdurfft; it. das heimliche Gemach.
Neceſſità, Noth, Nothdurfft, Armuth. di (per) neceſſità, *Adv.* aus Noth, Nothdurfft. Dottore della neceſſità, ein ungelehrter Doctor Iuris; denn neceſſitas non habet legem, (Noth hat kein Geſetz) und er verſteht auch keinen. la neceſſità fa vecchia trottare, die Noth lehret arbeiten. la neceſſità non ha legge, die Noth hat kein Geſetz. la neceſſità è ſopra quella della potenza, Noth iſt mächtiger und ſtärcker, als Macht. la neceſſità è madre delle invenzioni, die Noth erfindet alle Künſte. è atto di prudenza il fare di neceſſità virtù, d. i. was nicht zu meiden, muß man gedultig leiden.
Neceſſitáre uno a far q c. einen zu etwas nöthigen, zwingen. neceſſitar di q. c. an etwas Mangel haben, darben.
Neceſſitáto, gezwungen, genöthiget.
Neceſſitóſo, *Adj.* nothdürfftig, arm.
† Nécia, Leich-Begängnis.
⊥ Neciſtà, Niciſtà. v. Neceſſità.
Necromante. v. beſſer, Negromante.
Necromanteggiáre, Todten beſchwören.
Necromanzía, Negromanzía, *Subſt.* Todtenbeſchwörung, Schwartzkünſtlerey.
Neeme &c. v. Niente.
Nefandezza, Nefandigia, Nefandità, Schandthat, Gottloſigkeit.
Nefando, *Adj.* abſcheulich, das man der Schande wegen nicht ſagen mag.
Nefariamente, *Adv.* gottloſer Weiſe.
Nefário, *Adj.* ſchändlich. un' attentato nefario, ein gottloſes Beginnen.
Nefaſto, *Adj.* unglückſelig. v. Infauſto.
Nefrítico, *Adj.* zum Nieren-Weh oder Grieß gehörig.
Nefritide, Lendenweh, Nierenweh.
Negáre, läugnen, verneinen; it. verläugnen; it. verſagen, abſchlagen. negare Iddio, GOtt verläugnen. non nego però, ich ſtehe drum nicht in Abrede. negarebbe il paiuolo in capo, d. i. er iſt ein unverſchämter Lügner.
Negativamente, *Adv.* verneinend. riſponder negativamente, nein darzu ſagen.
Negativo, *Adj.* läugnend, abſchlagend, abſchlägig. aver la negativa, abſchlägige Antwort bekommen. ſtar ſodo ſulla negativa, beſtändig läugnen.
Negazióne, Läugnung, Verläugnung; it. Abſchlagung, Weigerung.
⊥ Negghiente. v. Negligente.
⊥ Negghienza. v. Negligenza.
⊥ Negghiettóſo &c. v. Neghittoſo.
Neghittoſamente, *Adv.* fauler Weiſe.
Neghittóſo, *Adj.* faul, träg, fahrläßig.
Neglettamente, *Adv.* v. Negligentemente.
Negletto, *Adj.* verſäumt; it. verworren; it. nicht aufgeputzt; it. vergeſſen. capegli negletti, herum fliegende, verworrene Haare.
Negligentáre, verſäumen.
Negligente, e Nigligente, *Adj.* hin-nachläßig, faul. alla negligente, *Adv.* obenhin, liederlicher, nachläßiger, unachtſamer Weiſe.
Negligentemente, *Adv.* nachläßig, obenhin, ohne Sorge, liederlicher Weiſe.
Negligentire, faul, nachläßig werden.
Negligenza, e Negligénzia, Unachtſamkeit, Nachläßigkeit, Faulheit, Trägheit. per negligenza, aus Nachläßigkeit.
† Negligere, negleſſi, verſäumen. v. Traſcurare.
Negoſſa-o, Art eines Netzes.
Negoziante, ein Handelsmann, Kauffmann; it. ein Abgeſandter in Staats-Verrichtungen.
Negoziáre, handeln und wandeln; it. als ein vornehmer Abgeſandter, Staats-Geſchäffte treiben, und ſeines Herrn Nutzen ſuchen.
Negoziáto-ti, *Pl. Subſt.* was ausgerichtet worden; it. Handlungen, Tractaten.
Negoziatóre-trice, der oder die etwas wichtiges auszurichten hat; ein Unterhändler-rin, als ein Geſandter.
Negoziazióne, f. Handlung, Verrichtung in der Kauffmannſchafft; it. in Staats-Sachen.
Negozietto, *Dim.* Geſchäfftlein, kleiner Handel.
Negózio, Handel, Geſchäfft, Gewerbe, Kauffmannſchafft. come va il negozio? wie gehet es? negozj della pace, Friedens-Handlungen. caſa di negozio, Handels-Hauß. far buoni negozj, gute Verrichtungen haben.
Negozióſo, *Adj.* geſchäfftig; it. *Subſt.* der viel zu thun hat. v. Attivo.
Negra, eine Schwartze, eine Mohrin.
Negreggiáre, Nereggiáre, ſchwartz ausſehen, oder nur ſchwartz ſcheinen.
Negrezza, Nerezza, die Schwärtze.
Negretto, Negriccio, Neretto, Nericcio, Nerigno,

rigno, *Dim.* schwärtzlich, schwartzbraun, ein wenig schwartz.
Negricante, *Adj.* schwärtzlicht.
Negríccio. v. Negretto.
† Negrigente. v. Negligente.
Negro, ein Schwartzer, ein Mohr.
Negro, Nero, *Adj.* schwartz. abito negro, ein schwartzes Kleid; it. ein Trauer-Kleid.
Negrofúmo, Kienruß.
Negromante, Todtenbeschwörer; it. Zauberer insgemein. v. Necromante.
Nel, *Pl.* Nei, Ne', Nello, *Pl.* Negli, *Foem.* Nella, *Pl.* Nelle, in dem, in der, in den. v. Gramm. it. an statt nell' anno, z. E. nel trenta, nel quaranta, im Jahr 1630. 40. 1730. 40.
Nembo, Platzregen; it. dunckles, schweres und mit Wirbel und Wind stürmendes Gewölcke.
Nemicamente, *Adv.* v. Nemichevolmente.
Nemicáre, zum Feinde machen, anfeinden.
Nemichévole, *Adj.* feindlich, feindselig.
Nemichevolmente, *Adv.* feindseliger Weise.
Nemicízia, Feindschafft. v. Inimicizia.
Nemíco Nimico, *Subst.* & *Adj.* Feind, feindlich; it. der Teufel. (der böse Feind) se' l nemico è formica, tienlo per elefante, d. i. der Feind sey so klein als er wolle, so verachte ihn nicht. non è fier nemico quello che non si fingersi amico, der sich nicht als ein Freund stellen kan, ist kein arger Feind.
Nemistà, Feindschafft. v. Nemicizia.
Nemméno, v. Nè meno, nicht einmahl.
Nena, Nina, Säugamme, Kinderwärterin.
† Néncio, ungelehrter, unverständiger Mensch.
Nenufar, Seeblume. v. Ninfea.
Neo, Nevo, ein Mahl von Natur, Mutter-Mahl; it. Mangel.
Neófito, neugetauffter Christ.
Neonáto, neugebohren.
Nepitella, Népeta, Mehlthau; it. Raden oder Brand im Getrayde.
Nepitello-lli, *Pl.* die Augenwimmern.
Nepóte, ein Neffe; it. Enckel. v. Nipote.
Nequitezza, Schalckheit. besser, Nequizia.
Nequitóso, Niquitóso, *Adj.* boßhafft, schalckhafft; it. jähzornig. v. besser, Cattivo, Malvagio.
Nequízia, Boßheit, Schalckheit.
Nerbáre, mit einer Senne schlagen.
Nerbatúra, Nervatúra, alle Senn- oder Spann-Adern.
Nerbo, Nervo, Senn- oder Spann-Adern, *Met.* die Krafft und Stärcke. nervo dell' arco, Bogen-Senne. un buon nerbo di cavalleria, eine starcke Anzahl Reuter. dove era il maggior nerbo de' nemici, da der Feind am stärcksten war.
Nerbolíno, *Dim.* eine kleine Senne.
Nerbosità, Nervosità, Krafft, Stärcke, *Met.* Nachdruck.
Nerbóso, Nervóso, Nerbúto, Nerborúto, Nervigno, *Adj.* voller Nerven und Spann-Adern, *Met.* dichte, starck, kräfftig. uomo forte e nerbuto, ein starcker Mann, der starck an Senn- und Spann-Adern. orazione nervosa, kräfftige, nachdrückliche Rede.
Nereggiáre. v. Negreggiare.
Neretto, Nerigno, schwärtzlicht. v. Negretto.
Nero, schwartz. v. Negro &c. dì nero, Fasttag, da man kein Fleisch isset.
Neróne, ein sogenannter grausamer Kayser, *Met.* ein jeder grausamer Potentat.
Neronería, Grausamkeit.
Neronissimo, überaus grausam.
Nervigno. v. Nerboso.
Nervo, Senn-Ader, Nerve. v. Nerbo. nervo di bue, Ochsen-Senne, Farren-Schwantz besser, Durengo.
Nervóso. v. Nerboso.
Nesciente, *Adj.* unwissend.
Nescientemente, *Adv.* aus Unwissenheit.
Nescienza, Unwissenheit.
Néscio, *Adj.* unwissend. Δ fare il nescio, sich unwissend stellen.
Néspola, eine Mispel. * dormir 'come la nespola, wie eine Mispel schlaffen, d. i. auf dem Stroh. col tempo, e colla paglia si maturano le nespole, d. i. mit Zeit und Stroh werden die Mispeln reif, d. i. alles hat seine gemeßne Zeit.
Nespolíno, ein junger Mispel-Baum; it. ein junger Rotzlöffel.
Néspolo, ein Mispel-Baum.
Nessúno, Nissúno, Niúno, keiner; it. Niemand, etwa einer. v. Veruno.
Nestaiúola, Baum-Schule.
Nestáre, pfropffen. v. Innestare.
Nettamente, *Adv.* nett, rein, sauber.
Néttare, m. Götter-Tranck.

Nettáre, ſäubern, reinigen, fegen, ausputzen. gli abiti, die Kleider auskehren. i bicchieri, die Gläſer ausſchwencken. la borſa, den Beutel fegen. nettarſi, ſich ſäubern. nettare il paiuolo o il paeſe, fliehen, das Land räumen.

Nettatívo, *Adj.* was Krafft hat zu reinigen.

Nettáto, Netto, *Adj.* geſäubert, gereiniget.

Nettatúra, die Säuberung, Reinigung; it. was abgeputzt worden.

Nettezza, Nettigkeit, Reinigkeit. del corpo, &c. des Leibes ꝛc. del parlare, der Rede.

Netto, *Adj.* ſauber, nett, rein, blank. vino netto, reiner; it. ungemiſchter Wein. conto netto, eine ſaubere Rechnung, davon nichts mehr zu rabattiren oder abzuziehen iſt; das Contrarium iſt Brutto. morir netta, als eine Jungfrau ſterben. netti avorj, glatt Helffenbein. un colpo netto, ein netter, wohlangebrachter Streich. laſciò la caſa netta, er hat reine aufgeräumt, und alles weggetragen. tu non ne uſcirai netto, du wirſt der Strafe auch nicht entgehen, du wirſt ſchon Haare laſſen müſſen. dirla netta, etwas rund oder frey heraus ſagen. farla netta, es recht machen, d. i. mit Luſt und Geſchicklichkeit etwas angreiffen.

Netto, *Subſt.* das, was ſauber, und ungemiſcht iſt. il netto (*Term. Merc.*) was die lautere Waare iſt, ohne Unrath und dergleichen; it. ohne Tara, das Contrarium iſt Sporco. cento taleri netto, hundert Thaler baar.

Netto, (Buchführers *Term.*) ums baare Geld, nicht Bücher gegen Bücher verſtochen. queſto libro non ſi vende che netto, dieſes Buch wird nur netto, d. i. ums baare Geld verkauft.

Netto, *Adv.* nett; it. baar. giuocar netto, nett, d. i. aufrichtig, behutſam ſpielen.

Netto, Di netto, *Adv.* tagliar netto (di netto.) nett, i. e. glatt abhauen.

Nettúno, der Meer-Gott Neptunus.

Nevále, *Adj.* was vom Schnee herkömmt. acqua nevale, Schnee-Waſſer.

Neváre, Nevicáre, Nevigáre, ſchneyen, Schnee fallen.

Nevàta-vazzo, groſſer Schnee, groſſer Schnee-Hauffe.

† Nevázio. v. Nevata.

Neve, ſ. † Niéve, Schnee. fa (mette) neve, es ſchneyet. palla di neve, Schneeballen. aver piſciato in più d'una neve, d. i. ſchon alt ſeyn; it. wohl gereiſet ſeyn, und ſich was verſucht haben. aver neve alla montagna, Schnee auf den Bergen haben, d. i. ſchon grau oder weiß ſeyn. ſotto acqua fame, ſotto neve pane, d. i. ſo hoch Schnee, ſo hoch Korn, (ſagen die Bauern.)

Nevicáre, ſchneyen.

Nevicóſo, *Adj.* zum Schneyen geneigt.

Neviſchio, Nevischia, kleines, weiches Schneyen.

Neúno. v. Niuno.

Nevo. v. Neo.

Névola-le, *Pl.* Schneeballen; it. ein ſogenanntes Gebackenes.

Nevoſità, das Fallen des Schnees.

Nevóſo, *Adj.* voller Schnee. monti nevoſi, Schnee-Gebürge.

Neutrále, *Adj.* neutral, was weder eins noch das andere iſt; it. keiner Parthey zugethan. v. Indifferente.

Neutraleggiáre, Neutralizzáre, neutraliſiren, keiner Parthey zugethan ſeyn wollen.

Neutralità, die Neutralität.

Neutralmente, *Adv.* neutraliſch.

Néutro. v. Neutrale. Genere neutro, das *Genus neutrum* in der Grammatic. Verbo neutro, *Verbum neutrum.*

† Nezza, Nichte, Neffin.

† Nezzina, eine Urneffin.

NI

Nibbio, ein Weihe, Raubvogel, Stoßvogel. riſpettoſo come un nibbio, unverſchämt.

Nicchia, eine tiefe oder muſchelhafte Höhle einer Wand, worein man ein Bild zu ſtellen pflegt, eine Nitſche, oder Bild-Gewölblein.

Nicchiáre, einhohlen wie eine Muſchel, zur Nitſche machen; it. in eine Nitſche ſetzen; it. klagen wie die ſchwangern Weiber, wenn ihre Wehen angehen.

Nicchiarſi, ſich ſchmiegen, und zugleich winſeln, klagen.

Nicchietto, kleine Muſchel.

Nicchio, eine runde oder Oval-Muſchel; it. die Weiber-Scham. nicchio di perle, Perlen-Muſchel.

Nicchio. v. Nicchia.

† Niceſſità. v. Neceſſità.

† Nichiltà, das Nichts.

⊥Nichilo, nichts. v. Niente.
Nicolò, Niclas. *Nom. Prop.*
Nicoziána, Toback. v. Tabacco.
Nidaiuólo, Nidiáce, Nidiaco, *Adj.* was in dem Neſt oder Lager gefangen worden. lepratto nidaiuolo, ein Lager-Häßgen.
Nidáre, Nidificáre, Neſt machen, niſten.
Nidáta, Nidiáta, *Subſt.* ein Neſt voll; it. Käfig voll. una nidata di uccelli, ein Neſt voll Vögel.
Nidetto, Nidicciuólo, *Dim.* Neſtgen.
Nido, Nidio, ein Neſt; it. Vogelkäfig, Lager, *Met.* Wohnung. far nido, niſten. il patrio nido, das Vaterland, die Heimath. cattivo di nido, arg von Jugend auf. eſſer di nido, geſcheid, liſtig ſeyn. gettarſi dal nido, ausfliegen. ad ogni uccello il ſuo nido par bello, einem jedem Vogel gefällt ſein Neſt am beſten, einem jedem gefällt ſein Vaterland. nido fatto, gazza morta, wenn das Hauß fertig, ſo legt ſich der Hauß-Herr nieder und ſtirbt; oder: kommt man aus der Noth, ſo kömmt der bittre Tod.
Niegáre, läugnen ꝛc. v. Negare.
Niégo, *Subſt.* das Läugnen, Verweigern.
Niella. v. Nigella.
Nielláre, auf eine ſonderbare Art in Gold oder Silber arbeiten.
Niello, beſondere Arbeit in Gold oder Silber.
Niente, *Adv.* nichts, gar nichts. per niente, umſonſt. chi non fa niente, non dubita di niente, wer nichts weiß, zweiffelt auch an nichts. è meglio far niente, che far male, es iſt beſſer nichts, als böſes thun.
Niente, *Subſt.* ein Nichts; it. etwas. riſolverſi in niente, zu nichts werden. volete niente? wollet ihr etwas?
Nientediméno, Nientedimanco, *Adv.* nichtsdeſtoweniger, dennoch.
Niéve. v. Neve.
⊥Niévo. v. Nepote.
Niffa, Niffo, Niffola, Niffolo, e Niffo, eine Schnautze, ein Rüſſel. v. Muſo, Ceffo, Grugno.
Niffoláre, mit der Schnautze wühlen.
Nigella, Niella, Schabab; it. Brand im Korn, Mehlthau. v. Nepitella.
Nighittóſo &c. v. Neghittoſo.
Nigligente &c. v. Negligente.
⊥Nigrigenza-zia, &c. v. Negligenza.
Nimbo, *Poet.* v. Nembo.
Nimfa. v. Ninfa, eine Nymphe.
Nimicáre, feindlich begegnen; it. anfeinden.
Nimíco &c. v. Nemico.
⊥Nimo, e Nimmo, niemand; it. ein Thor, Narr.
Ninfa, eine Nymphe; it. junge Biene. far la ninfa, ſich gar zart halten.
Ninfarſi, ſich wie eine Nymphe ſtellen.
Ninféa, See-Blume.
Ninfeggiáre, ſich wie eine Jungfer ſtellen, jüngferlich, zimpferlich thun.
⊥Ninferno, die Hölle. v. Inferno.
Ninna &c. v. Nanna, Kinder-Wort; it. ein Mädgen.
Ninnáre, einwiegen. ninnarla, unentſchloſſen ſeyn.
Nipitello. v. Nepitello.
Nipóte, Nepóte, c. Enckel-in; it. Bruders- oder Schweſter-Kind.
⊥Nipotémo, mein Enckel.
Nipotíno, *Dim.* ein junges Enckelgen.
Nipotiſmo, die Sorge der Päbſte, ihre Vettern oder Bluts-Freunde zu erheben, der Nepotiſmus zu Rom.
Niquità &c. v. Iniquità.
Niſciuólo, ein klein Blutgeſchwär.
Niſcóndere &c. v. Naſcondere &c.
Niſſúno, beſſer, Neſſúno, Niúno, keiner.
Nitédula, kleine Feld-Mauß; it. Licht- und Schein-Wurm, Johannes-Wurm.
Nitidamente, *Adv.* rein, ſäuberlich, nett.
Nitidezza, Nitidità, Nitóre, m. Glantz; it. Sauberkeit, Nettigkeit, Reinigkeit.
Nítido, *Adj.* ſauber, ſchön, glatt. v. beſſer, Netto.
Nitóre, m. Glantz. v. Nitidezza.
Nitráre, zu Salpeter machen.
Nitraría, Salpeter-Grube.
Nitríre, wiehern. v. Annitrire.
Nitro, Salpeter.
Nitroſità, ſalpeteriſche Art.
Nitróſo, *Adj.* voller Salpeter.
Nittáre, mit den Augen wincken.
Nittóre, die Klarheit.
Nive, Schnee. v. Neve, ſo beſſer.
Nivelláre, mit der Richtſchnur meſſen.
Nivello, Richtſchnur.
Niúno, niemand, keiner. v. Neſſuno, Niſſuno &c.

Nizza,

Nizza, Baum-Rinde; it. eine Stadt dieſes Nahmens in Italien.

Nizzo, *Adj.* gar zu reiff; it. zerſtoſſen (am Leibe.)

Nizzóla, Haſelnuß; Art einer Wieſel.

NO

No, *Adv.* nein, nicht. v. Non. no Signore, Signor no, nein mein Herr. adeſſo no, jetzo nicht.

Nóbile, *Adj.* edel, adelich, *Met.* herrlich, vortrefflich, köſtlich. ſtirpe nobile, ein adeliches Geſchlecht. nobil cavallo, cane, ein vortreffliches Pferd, ſehr guter Hund.

Nóbile, *Subſt.* Edelmann. il Nobile ama, e'l villano teme, d. i. wie die Perſon, ſo iſt auch das Gemüth. v. Gentile.

Nobilemente. v. Nobilmente.

Nobiliſſimo, ſehr edel, wohladelich, *Met.* vortrefflich, koſtbarlich, herrlich.

Nobiliſta, einer von Adel.

Nobiltà, (beſſer) Nobiltà, der Adel, die Edelleute; it. Vortrefflichkeit, Herrlichkeit. la nobiltà non è neceſſaria alla virtù, ma la virtù è neceſſaria alla Nobiltà, d. i. Tugend adelt allein. dalle virtù naſce la Nobiltà, id. la Nobiltà poco s'apprezza, quandi vi manca ricchezza, Adel ohne Geld wird heut zu Tage wenig geachtet.

Nobilitare, adeln, *Met.* berühmt machen.

Nobilitarſi, ſich adeln laſſen.

Nobilmente, o Nobilemente, *Adv.* adelich, *Met.* herrlich, vortrefflich, auf eine großmüthige Art.

INóbolo. v. Nobile.

Nocchiére-o, Schiffmeiſter, Steuermann.

Nócciolo, Kern in einer Frucht; it. Weinbeer-Kern; it. Art einer Geſchwulſt im Hals; it. im *Pl.* Art eines Kinder-Spiels. due anime in un nocciolo, zwey Hertzens-Freunde. non valere una man di noccioli, zu nichts taugen. non ſapere accozzare in un' anno tre mani di noccioli, *id.*

Nocciuóla, Haſelnuß.

Nocciuólo, Haſelnuß-Stande; it. Art Fiſche.

Nocco-a, Nóccolo-cchio, Knöchel; it. das Genick; it. ein Aſt, Knorr an einem Holtz. it. ein Stein in einer Birn. legno pieno di nocchi, Holtz, ſo voller Aeſte, Knorren iſt. qui giace il nocco, da ſteckt der Knoten.

Noccolúto, Nocchiúto, Nocchieruto, Noccolóſo, Nocchioróſo, *Adj.* knöchicht; it. äſtig, knorrigt, ſteinigt.

Noce, f. eine Nuß. noce moſcada, Muſcaten-Nuß. guſcio di noce, Nuß-Schale, *Met.* noce del collo, der Adams-Biſſen, i. e. der Knörpel am Hals der Männer. noce della baleſtra, die Nuß oder Kerbung an einem Arm-Bruſt, da die Senne einfällt. noce del ginocchio, die Knieſcheibe. chi ha mangiato le noci, ſpazzi anche le guſcie, wer die Nüſſe gefreſſen hat, der mag auch die Schalen wegkehren, *Met.* wer das Schelmſtück begangen, oder den Nutzen ꝛc. genoſſen hat, der mag auch die Straffe tragen. anche le noci pertugiate ſi vendono, Treppen-Fleiſch wird endlich auch an Mann gebracht. una noce ſola non ſona, o non fa rumore nel ſacco, dieſe Sache auszuführen gehören mehrere dazu.

Noce, ein Nußbaum; it. deſſen Holtz.

Nocella, Haſelnuß. v. Nocciuola.

Nocente, *Adj.* ſchädlich; it. ſträflich.

INocenza-zia, Schuld, Verſchuldeit.

Nócere, Nuócere, nocqui, nociúto, ſchaden. ad uno, einem. chi perdona a' triſti nuoce a' buoni, wer die Böſen ſchonet, ſchadet den Frommen.

Nocévole. v. Nocivo.

Nocimento. v. Nocumento.

Nocino, *Adj.* von Nüſſen, zu Nüſſen gehörig. lingua nocina, böſe Läſter-Zunge.

Nocivo, Nocévole, *Adj.* ſchädlich. v. Dannoſo.

Nocumento, Nocimento, Schade, Nachtheil. li nocumenti ſono talvolta documenti, durch Schaden wird man klug.

Nodáre, knüpffen.

Nodo, ein Knoten, Knopff; it. ein Aſt, Knorren; it. ein Knöchel (an Fingern oder Füſſen.) nodo di Salomono, Liebesſtrick. nodo ſcorrente, ein Knoten, ſo leicht feſt zugehet, und leicht aufgemachet werden kan. nodo in ſu'l dito, Weber-Knopff. nodo del collo, das Genick.

Nodoſità, Härte des Holtzes um den Knorr oder Knoten.

Nodóſo, Noderóſo, Noderúto, *Adj.* knötigt; it. äſtig, knorrig.

Nodrimento, Ernehrung, Nahrung, Erziehung.

Nodrire, nähren. v. Nutrire.

Nodritóre, Nodritrice, ein Ernehrer/in.
Nogáro, Nußbaum.
Noi, *Pron. Perſ. Plur.* wir.
Noia, Unluſt, Verdruß, Beſchwerlichkeit. dare, arrecar noia ad uno, jemanden beſchwerlich, überdrüſſig, verdrießlich werden. generar noia, Verdruß erwecken.
Noiáre, verdrießlich machen.
Noiarſi, verdroſſen, überdrüßig werden.
Noióſo, *Adj.* verdrießlich, beſchwerlich.
Noláre, mieten. v. Noleggiare.
Nolatóre. v. Noleggiante.
Noleggiante, der etwas miethet oder dinget.
Noleggiáre, um den Lohn führen, fahren; it. miethen.
Nolesino, einer, der die Leute um Geld führt; der etwas miethet oder vermiethet, als Pferde, Pferd/Leyher.
Nolo, Fuhrlohn, Fracht. un cavallo a nolo, ein Mieth/Pferd. prendere, pigliare a nolo, miethen. dare a nolo, vermiethen. il nolo di carrozza, das Mieth/Geld einer Kutſche.
†Nomanza. v. Nominazione.
Nomáre. v. Nominare.
Nome, m. Nahme, *Met.* Ehre, Ruhm, guter Ruf; it. Schein. come ha nome? wie heiſt er? fare il nome ad uno, einen nennen. aver buon nome, in guten Ruf ſeyn. il buon nome è un' altro patrimonio, ein guter Nahme iſt beſſer als Reichthum.
†Noméa. v. Nominazione.
ϒ Nomenclatúra, ein Wörter/Buch.
†Nomignolo, Zunahme. v. Soprannome.
Nómina. v. Nominazione.
Nominále, *Adj.* was nur im Nahmen beſtehet.
Nominanza, Nennung, d. i. Nahme, Ruhm, Lob. uomo di gran nominanza, ein ſehr berühmter Mann.
Nomináre, Nomáre, nennen, benahmen; it. ernennen, erwehlen. v. Chiamare. il cucco nomina ſe ſteſſo, der Guckguck rufft ſeinen Namen aus.
Nominatamente, *Adv.* mit Nahmen.
Nominatiſſimo, ſehr berühmt.
Nominatívo, der Nominativus in der Grammatic.
Nomináto, *Adj.* genennt, benahmet; it. erwählt, beſtimmt; it. vornehm, berühmt. un pittore molto nominato, ein ſehr berühmter Maler. v. Rinomato.
Nominatóre, ein Nenner.
Nominazióne, ſ. Nómina, Nennung, Benennung; it. Wahl, Erwehlung, Erkieſung. del Re, des Königs.
Nominévole, *Adj.* was ſich nennen läſt.
Non, *Adv.* nicht. io non credo, ich glaube nicht. non wird nach dem Comparativo im Teutſchen ausgelaſſen, z. E. egli è più dotto che non pare, er iſt gelehrter, als er ausſiehet.
Non, an ſtatt: nè. non tu, nè altri lo ſaprà, weder du, noch ein anderer wirds wiſſen.
Nona, Nahme der fünfften Canoniſchen Stunde; it. die Zeit, da ſie hergeſagt, oder geläutet wird.
Nonagenário, ein neuntzigjähriger Alter.
Nonanta, neuntzig. novanta, id.
Nonanténa, Nonantína, Novantína, *Subſt.* eine Zahl von neuntzig.
Nonantéſimo, Novantéſimo, der neuntzigſte.
Non che, ich geſchweige, vielmehr; it. nur; it. nicht nur. egli è una vergogna di penſarlo, non che di dirlo, es iſt eine Schande, daran zu gedencken, ich geſchweige (wie vielmehr) es zu ſagen. non aveva che una camera, er hatte nur eine Kammer.
Nonchealtro, Non ch'altro, *Adv.* wenigſtens, zum wenigſten.
Nóncio, Bothe, Päbſtlicher Geſandte. v. Nunzio.
Noncurante, ſorglos, verachtend.
Noncuranza, Verachtung, Sorgloſigkeit.
Nondiméno, Nondimanco, nichtsdeſtoweniger.
Nongià, nicht, ja nicht. v. Già.
ϒ None, *Pl.* der ſiebende Tag im Martio, Majo, Julio und October, und in den andern Monaten der fünffte Tag im Römiſchen Calender.
Nonno, Nonna, Großvater, Großmutter, ꝛc. v. (beſſer,) Avo, Ava, Avolo, Avola.
†Nonnulla. *Subſt.* nichts.
Nono, *Adj.* der Neunte.
Non per tanto, nichts deſtoweniger. v. Tanto.
Non punto, Non mica, Non pure. v. Punto, (*Part. implet.*) Mica, Pure.
Non ſine quare, *Adv.* nicht ohne Urſach, nicht ohne Grund.
Norimberga, Nürnberg.

Norimbergése-ghése, ein Nürnberger; it. Nürnbergisch.
Norma, Winckelmaß. v. (beſſer) Squadra. norma, *Met.* Regel, Richtſchnur, Weiſe, Form.
Norte, Nord.
Noſca, Perlenmutter. v. beſſer Madreperla.
Noſco, *Poet.* mit uns; an ſtatt: con noi.
Noſtrále-áno, (lat. noſtras) unſrig, uſanza noſtrale, unſere Gewohnheit. vino noſtrale, unſer Landwein.
Noſtro, *Pron. Poſſ.* unſer. *la vacca è noſtra, die Kuh iſt unſer, d. i. wir haben gewonnen.
Nota, Note, Zeichen, Merckmal, Anmerckung; it. Verzeichnis; it. Flecken, Schandflecken. metter q. c. in nota, etwas anmercken, aufzeichnen.
Nota, *Met.* und *Poet.* Wort. proruppe in queſte dolenti note, er brach in dieſe klägliche Worte aus.
Notábile, Notévole, *Adj.* mercklich, ſcheinbarlich; it. wichtig; it. *Subſt.* Merck- oder Lehr-Punct.
Notabilmente, *Adv.* mercklich, klärlich.
Notáio, Notáro, ein Notarius. *Notaj, Sbirri, e Meſſi, non t'impacciar con eſſi, hüte dich vor Notarien, Häſchern und Frohn-Boten.
Notaiúólo, Notaiuzzo, ſchlechter, elender Notarius.
Notamento, das Schwimmen.
Notáre, aufzeichnen, anmercken; it. in acht nehmen, mercken. nota bene queſte parole, mercke dieſe Worte wohl.
Notáre, ſchwimmen. chi ſa il meglio notare, è ſpeſſo il primo a ſommergersi, die beſten Schwimmer erſauffen oft am erſten.
Notarella, *Dim.* klein Verzeichnis, oder Merckmahl.
Notariáto, Notaría, Notariat-Amt.
Notatóre, Anmercker, Aufmercker, Aufzeichner.
Notatóre, ein Schwimmer.
Notatúra, das Schwimmen.
Notazióne, f. Anmerckung, Aufmerckung. v. Nota.
Notificáre, kund thun, bekannt machen, berichten, hinterbringen.
Notificazióne, f. Bericht, Nachricht, Anheutung, Hinterbringung.
Notízia, Kundſchafft, Erkenntniß; it. Wiſſenſchafft, Bekanntſchaft, Verſtand.
Noto, *Adj.* bekannt, bewuſt.
Notomía, Zergliederungs-Kunſt. v. Anatomia.
Notorietà, öffentliche, allgemeine Wiſſenſchafft, das alle wiſſen.
Notoriamente, *Adv.* offenbarlich, klar, deutlich.
Notório, *Adj.* bekannt, allen kund und offenbar, Weltkündig.
†Notóſo, *Adj.* befleckt, in üblen Ruff ſtehend.
Notricáre. v. Nudrire.
†Nottáre, Nacht werden. v. Notteggiare, Annottare.
Nottáta, *Subſt.* eine Nacht lang, gantze Nacht.
Notte, f. Nacht. buona notte, gute Nacht; it. nunmehro iſts aus, verhauſet. alle due di notte, um zwey in der Nacht. a mezza notte, um Mitternacht. dar la buona, o la mala notte, jemand eine ruhige oder unruhige Nacht machen; Vergnügen oder Verdruß verurſachen. e' non è ancora andato a letto chi ha a avere la mala notte, es iſt noch nicht aller Tage Abend. di notte ogni cuſſia ſcuſa (vale) d. i. des Nachts ſind alle Kühe ſchwartz. non andar di notte, ſe non vuoi beccar ſu delle botte, d. i. wer auf geſunder Haut ſchlaffen will, der bleibe des Nachts zu Hauſe.
Notteggiáre, Nacht; it. Abend werden.
Notteggiáre, Nottivagáre, gaſſaten gehen, die Nacht herum ſchwärmen.
Nottetempo, e Di nottetempo, *Adv.* des Nachts, bey Nachts.
Nottívago, ein Nachtrabe, Nachtſchwärmer; it. einer, ſo des Nachts ſchlaffend herumgeht.
Nóttola, e Nóttolo, eine Fledermauß. v. Pipiſtrello; it. Nacht-Eule; it. Art einer Klincke.
Nottoláta, die Nachtzeit. v. Nottata. avere una buona, o una cattiva nottolata, die Nacht glücklich oder unglücklich zubringen.
Notturno, *Subſt.* ein ſo genannter Theil der Frühmette.
Notturno, *Adj.* nächtlich.
Novamente. v. Nuovamente.
Novanta, Novantína. v. Nonanta, Nonantena.
Novatóre, ein Neuerer; it. Art Ketzer.
Nove, neun. alle nove, um 9. Uhr.
Novella-e, *Pl.* neue Zeitung, Nachricht, Botſchafft; it. die Rede, das Geſchrey; it. ein Mährlein,

Ladies' Fashionable Boots, Shoes, and Slippers, in Kid, Satin, and Leather, at Moderate Prices.

Gentlemen's Boots and Shoes, Strong and Durable, at Reasonable Rates.

Children's Boots and Shoes, Neat and Serviceable, at Low Prices.

Repairs Executed with Promptitude and Neatness.

Orders Carefully Attended to.

Trade Supplied.

Wholesale and Retail.

Cash Only.

Terms Strictly Adhered to.

Goods Sold Cheap.

Goods Sold Cheap.

Goods Sold Cheap

Numerábile, *Adj.* zehlbar, was zu zehlen iſt.
Numerále. v. Numerico.
Numeráre, zehlen, rechnen. beſſer, Contare.
Numeráre, drunter zehlen. v. Annoverare.
Núməri, *Pl.* Zahlen; it. das vierte Buch Moſis.
Numérico, Numerále, *Adj.* was nur in der Zahl beſtehet. ordine numerico, Zahl-Ordnung.
Número, Zahl; it. Anzahl; it. Ziffer. il numero del meno, der Singularis. il numero del più, der Pluralis.
Numeroſamente, *Adv.* mit einer ſchönen Menſur; it. häufig, in groſſer Anzahl.
Numeroſità, Menge, groſſe Anzahl; it. der Gleichlaut in der Rede.
Numeróſo, *Adj.* orazione numeroſa, eine wohlgemeſſene Rede. numeroſa famiglia, zahlreiche Familie.
Númine, m. GOttheit. v. Nume.
Nuncupativo, *Adj.* teſtamento nuncupativo, mündliches Teſtament.
Nunziáre, verkündigen. v. Annunziare.
Nunziáta, das Feſt der Verkündigung Mariä.
Nunziatúra, die Päbſtliche Geſandſchafft; it. des Päbſtlichen Nuntii oder Legaten-Stelle.
Núnzio, Nónzio, Päbſtlicher Geſandter; it. Geſandter auf dem Pohlniſchen Reichs-Tage.
Nuócere, nocqui, nociuto, ſchaden. v. Nocere.
Nuora, Schnur, Sohns-Frau.
Nuotante, Notante, *Adj.* ſchwimmend.
Nuotáre, ſchwimmen. v. Notare.
Nuotatóre, ein Schwimmer. v. Notatore.
Nuoto, Noto, A nuoto, *Adv.* ſchwimmend fuggirſene, ſalvarſi a nuoto, mit Schwimmen davon kommen. paſſare a nuoto, hinüber ſchwimmen.
Nuova, *Subſt.* neue Zeitung. * queſte ſono nuove da calze, dieſe Zeitungen ſind ein Trinckgeld werth. portar la nuova, la buona nuova, die Zeitung, die Botſchaft bringen. aver nuova di uno, von einem Nachricht haben. queſta nuova è ſcritta ſu i boccali, d. i. hiervon ſingen die Sperlinge auf den Dächern.
Nuovamente, Nuovellamente, Novellamente, *Adv.* neulich, jüngſt, von neuem.
Nuovello, beſſer, Novello, *Adj.* neu. novello amore, neue Liebe. frutti novelli, neue Früchte.
Nuovo, Novo, *Adj.* neu, friſch; it. rar, ſeltſam, unerhört, fremd. il nuovo Re, der neue König. introdur coſe nuove, Neuerungen einführen. nuove bellezze, ſeltſame Schönheiten. eſſere ancora nuovo in qualche profeſſione, in einer Profeſſion noch unerfahren ſeyn.
Nuovo, *Subſt.* neues. che c'è di nuovo? was giebts neues? di nuovo, di bel nuovo, *Adv.* von neuem.
Nutrice, f. Säugamme, Pflege-Mutter.
Nutrire, Nutricáre, &c. nehren. v. Nudrire.
Núvola, Núvolo, Núgola, Núgolo, eine Wolcke; it. *Met.* Schwarm, Flug. una nuvola di pecchie, ein Bienen-Schwarm. di ſtarne &c. ein Flug Stahren ꝛc. v. Schiera. nuvolo nell' occhio, Flecken im Auge.
Nuvoláglia, Gewölcke.
Nuvoláre, mit Wolcken bedecken.
Nuvoletta, *Dim.* Wölckgen.
Núvolo, *Subſt.* Wolcke; it. das Trübe im Urin; it. groſſe Menge von etwas.
Nuvoloſità, groſſes, ſtarckes Gewölcke.
Nuvolóſo, Nugolóſo, Núvolo, *Adj.* wölckigt, mit Wolcken überzogen. tempo nuvoloſo (nuvolo) dunckel, trübes Wetter.
Nuvoluzzo, Nugoluzzo-a, Wölckgen.
Nuziále, *Adj.* hochzeitlich.
Nuzialmente, nach Art einer Hochzeit.

O.

O! oh! *Interj.* O! o bontà di Dio! o cielo! o gütiger GOtt! o Himmel! o poveretto me! ach ich Armſeliger!
O, Overo, O veramente, O ſia, O ſiano, *Conj.* oder; it. entweder. vivo o morto, lebendig oder todt. o l'uno o l'altro, einer, eines von beyden, entweder der, das eine, oder der, das andere.

OB.

Obbediente, gehorſam.
Obbedientemente, *Adv.* mit Gehorſam.
Obbedienza, Gehorſam.
Obbedire, gehorſam ſeyn.
Obbeditóre, der gehorſam iſt.
Obbidiente, Obbidienza. v. Obbediente, Obbedienza.
Obbietto, Obietto, Gegenſtand. v. Oggetto.
Obbiezióne, f. der Fürwurff, Gegenſatz, Einwurff.

Ashton-under-Lyne, Lancashire, England.
Ashton Vale, Somerset, England.
Ashton Vale, Somerset, England.
Ashton Vale, Somerset

vi ſon parole poche, wo Weiber und Gänſe ſind, da giebts viel Geſchnatter.

*Ocággine, f. Gänſe-Verſtand, Dummheit.

Ocarella, *Dim.* ein junges Gänsgen.

Ocaſtro, eine wilde Gans.

Oceáre, egen. v. beſſer, Erpicare.

Occaſionalmente, *Adv.* mit beſonderer Gelegenheit; it. zufälliger Weiſe.

Occaſionáre, Gelegenheit, Anlaß geben, verurſachen.

Occaſionáto, verurſacht, veranlaſſet.

Occaſióne, f. Gelegenheit, Anlaß; it. Urſach; it. Zufall, Gefahr. dare, fare occaſione ad uno, einem Gelegenheit, Anlaß geben. eſſer ſtato in molte occaſioni, in vielen Händeln, Gefährlichkeiten, Scharmützeln und dergleichen geweſen ſeyn. non farei queſto ſenza grand' occaſione. ich wolte dieſes nicht ohne wichtige Urſach thun. alle occaſioni, zu Zeiten, bey Gelegenheit. l'occaſione fa l' uomo ladro, Gelegenheit macht Diebe.

Occáſo, (v. beſſer, Ponente, Occidente) der Sonnen Untergang, der Abend; it. das Ende, der Tod.

Occhiáccio. v. Occhiazzo. fare occhiacci, etwas mit Unwillen, mit Abſcheu anſehen.

Occhiáia, Ort, wo die Augen ſtehen; it. blauer Fleck unter den Augen, wenn ſie trübe ausſehen.

Occhialáio, Occhialiére, Brillenmacher; it. Brillenmann.

Occhiále, *Adj.* was zu den Augen gehört. dente occhiale, Augenzahn.

Occhiále-i, *Pl. Subſt.* Brillen, Augen-Gläſer. occhiale del Galileo, Perſpectiv.

Occhiáre, mit den Augen lüſtern, die Augen mit Verlangen auf etwas richten.

Occhiáta, ein Spiegel, (Art Fiſche.)

Occhiáta, *Subſt.* ein Blick, Augenblick. v. Sguardo. it. Ferne, oder Raum, ſo weit man überſehen kan.

Occhiatína, *Subſt.* ein kleiner Blick.

Occhiazzo, Occhiáccio, ein ſchlimmes, ſcheles, neidiſches Auge.

Occhibágliolo, Verblendung der Augen.

Occhieggiáre. v. Occhiare.

Occhiello, ein Schnür-Loch, Knopff-Loch.

Occhietto, Occhiolíno, *Dim.* ein Knopff-Loch, Neſtel-Loch. far l' occhietto, den Weg zu etwas bahnen, Hülffe leiſten; it. mit den Augen wincken.

O'cchio, Occhi, *Pl.* ein Auge, die Augen. in un batter d' occhio, in einem Augenblick. mettere, avere occhio a q. c. ein Auge, i. e. acht auf etwas haben. il bianco dell' occhio, das Weiſſe im Auge. la pupilla dell' occhio, der Aug-Apffel. dar dell' occhio in q. c. etwas anſchauen. alzar, aprir, ſerrar gli occhi, die Augen aufheben, aufthun, zuthun. guardare uno di buon' occhio, einen freundlich, gerne anſehen. fare occhi, Geberden mit den Augen machen. in ſu gli occhi, negli occhi, vor den Augen, im Geſicht. occhi neri, chiari, ſereni, acuti, ſfavillanti, benigni, pudici, laſcivi, ladri, curioſi, ſchwartze, helle, klare, ſcharffe, funckelende, gütige, keuſche, geile, mörderiſche, fürwitzige Augen. occhi di civetta, Eulens Augen. Δ Duplonen, Ducaten, Louis d'Or. l' occhio del Padrone ingraſſa il cavallo, i. e. die Aufſicht des Herrn mäſtet das Pferd. più vede un' occhio del padrone, che quattro dei ſervi, des Herrn Augen ſehen viel mehr, als der Diener ihre. la primavera è per l' occhio, e l' autunno per la bocca, der Frühling weidet das Auge, und der Herbſt den Mund. guardati dagli occhi piccinini, kleine Augen, Schalcks-Augen. il diluvio più grande ſcaturiſce dagli occhi de' ſudditi, i. e. der Armen Seufftzer dringen durch die Wolcken. chi non vuol' aprir l' occhio, apra la borſa, wer das Auge nicht will aufthun, thue den Beutel auf. quattro occhi veggono più che due, vier Augen ſehen mehr als zwey, d. i. je mehrere eine Sache durch ſehen, je beſſer wird ſie; oder es iſt nicht ſo leicht betrogen zu werden, wenn man einen Gehülfen hat, als wenn man allein iſt. nè occhi in lettera, nè mani in taſca altrui, was dich nicht angehet, damit verwirre dich nicht. preſto ſi ſazia la pancia, ma l' occhio mai, der Bauch iſt bald zu ſättigen, das Auge aber niemahls. comprare, e vendere ad occhio, nach dem Auge, d. i. nach dem Geſicht kauffen und verkauffen. chi compra ha biſogno di cento occhi: a chi vende ne baſta un ſolo, wer kauft, thue alle Augen auf, verkauffen aber kan blindlings geſchehen. a caldi occhi, *Adv.*

piagnere a caldi occhi, bitterlich weinen. a cieco occhi, *Adv.* blindlings.

O'cchio, *Met.* occhi di vetro, Glasscheiben. occhi della vite, Augen an einem Weinstock, wenn er ausschlägt. pieno di occhi, voller Löcher. un bell' occhio di diamante, ein schöner, reiner Demant.

Occhiúto, *Adj.* voller Augen, gespiegelt. l'occhiuta coda di pavone, der gespiegelte Pfauen-Schwantz. andare occhiuto in q. c. behutsam in etwas verfahren.

Occidentále, *Adj.* gegen Abend gelegen.

Occidente, m. *Subst.* Untergang der Sonnen. v. Ponente.

Occidere, &c. tödten. v. Uccidere.

Occóne, ein Gansert, grosse Gans; it. ein grosser, einfältiger Lapp.

Occorrente, begegnend, vorfallend.

Occorrenza, Zufall, Begebenheit; it. Nothdurft, was vonnöthen ist oder vorfällt. in ogni occorrenza, in jedem Fall. all' occorrenza, bisweilen, wenn sichs zuträgt.

Occórrere, begegnen. ad uno per istrada, einem auf der Gasse. occorre delle volte che &c. es geschicht, trägt sich bisweilen zu, daß ꝛc.

Occórrere, vonnöthen seyn. v. Bisognare. non occorre altro? braucht es nichts weiters, habt ihr nichts weiter vonnöthen?

Occórrere, einfallen (ins Gedächtniß) non mi occorre adesso, es fällt mir itzo nicht ein.

Occorrimento, das Begegnen; it. Beyfallen, Erinnerung, Besinnen auf etwas.

Occorso, *Adj.* begegnet, vorgefallen, was sich zugetragen hat; it. *Subst.* Begegniß.

Occultamente, *Adv.* heimlicher Weise.

Occultáre, verbergen, verstecken, verhelen, heimlich halten. il furto &c. den Diebstahl. ꝛc.

Occultazióne, f. Verbergung, Verhelung, Verhaltung.

Occulto, *Adj.* heimlich, verborgen, verholen. tra sepolto tesoro, e occulta scienza, non si trova differenza, zwischen einem vergrabenen Schatz und verborgener Wissenschaft ist kein Unterschied.

Occupáre, einnehmen. una città, eine Stadt.

Occupare, beschäftigen. uno in q. c. einen mit etwas beschäftigen.

Occuparsi, sich beschäftigen. in (a) q. c. mit etwas, etwas zu thun vornehmen.

Occupáto, beschäftigt. v. Impiegato.

Occupatóre-trice, der, die da einnimt, sich beschäftiget.

Occupazióne, f. Geschäft, Beschäftigung.

Océano, die offenbahre See, das Welt-Meer.

Ocò, *Interj.* huy! lustig!

Ocóne. v. Occone.

Ocra, e O'cria, Ockergelb, Berggelb.

Ocularmente, *Adv.* mit sehenden Augen, zusehends.

Oculatamente, *Adv.* wachsam, fürsichtig.

Oculáto, *Adj.* was Augen hat. essere oculato, acht haben, die Augen fleißig aufthun.

Oculista, ein Augen-Artzt. v. Oftalmico.

OD

Od, an statt: O, oder. tu, od io, du oder ich.

Oda, Ode, ein Gesang, eine Ode.

⊥ Odiále, *Adj.* hassend.

Odiáre, hassen. odia suo figlio, chi sparagna la sferza, wer die Ruthe schont, hasset sein Kind.

Odiatóre-trice, Hasser-in.

Odíbile, besser, Odiábile, *Adj.* hassens werth.

Odiernamente, *Adv.* heutig.

Odierno, *Adj.* heutig.

O'dio, Haß. avere in odio, hassen. portare odio a qualcheduno, einen hassen.

Odiosamente, *Adv.* verhaßter Weise.

Odiosità, ein gehäßig Gemüth.

Odióso, *Adj.* verhaßt; it. was man nicht gerne siehet noch höret.

Odire, hören. v. Udire.

Odorábile, *Adj.* was sich riechen läst.

Odoramento, Riechung, das Riechen.

Odoráre, riechen. odorare, subodorare una cosa, etwas mercken. costui odora di furbo, man sichts diesem Kerl an, daß er den Schalck hinter den Ohren hat. v. Sentire, Pizzicare, Puzzare.

Odoráto, wohlriechend, *Subst.* der Geruch.

Odorazióne. v. Odoramento.

Odóre, m. Odóri, *Pl.* Geruch; it. wohlriechende Sachen. aver già odore di q. c. schon einen Geruch von etwas haben, den Braten schon gerochen haben. in odore di santità, mit einem Ruhm der Heiligkeit.

Odoretto-rúccio, *Dim.* ein lieblicher Geruch.

Odorífero, Odoráto, Odoróſo, *Adj.* wohlriechend. guanti odoriferi, odoroſi, wohlriechende Handſchuh.

Odoroſamente, *Adv.* wohlriechender Weiſe.

Offa, ein Biſſen von einer Speiſe, die gemeiniglich aus verſchiedenen Dingen beſteht.

Offella, Art Speiſe.

Offéndere, offeſi-feſo, beleidigen, verletzen, beſchädigen; it. anſtoſſen, ſtraucheln; it. erzürnen. offendere Iddio, GOtt beleidigen, erzürnen. il braccio, den Arm verletzen. queſte coſe offendono la viſta, dieſe Dinge ſchaden dem Geſicht. offendere in una pietra, an einen Stein ſtoſſen. chi offende, lo ſcriva in marmo, e chi è offeſo, lo ſcriva in polvere, wer beleidiget, ſchreibe es in Marmelſtein, wer beleidiget wird, ſchreibe es in Staub. v. Urtare.

Offenderſi, ſich erzürnen, böſe werden.

Offendíbile, *Adj.* der da kan beleidiget werden.

Offendícolo, ein Anſtoß, *Met.* Aergerniß.

Offendimento. v. Offeſa.

Offenditóre-trice, Beleidigerin.

† Offenſanza. v. Offeſa.

Offenſióne. v. Offeſa.

Offenſivamente, *Adv.* beleidigender Weiſe. lat. Offenſive.

Offenſivo, *Adj.* beleidigend, erzürnend, verletzend. arme offenſive, verletzende Waffen.

† Offeráre. v. Offrire.

Offerente, darbietend, anbietend, bietend.

Offerire, *contr.* Offrire, offrii, offerſi, offerto, opffern; it. anerbieten. q. c. ad uno, einem etwas anbieten. l'offrir troppo è ſpecie di negare, wer nichts halten will, der verſpricht viel.

Offeritóre, Anbieter, Darbieter.

Offeritório, *Adj.* anbietend.

Offerta, *Subſt.* Opferung, Opfer; it. Anerbietung; it. Geſchenck; it. der angebotene Dienſt.

Offerto, *Adj.* geopfert, angeboten, angetragen.

Offertório, die Opferung des Brods und Weins in der Meſſe.

Offertúccia, *Dim.* ein kleines Geſchenck, geringe Anerbietung, Opferung.

Offéſa, Offenſióne, ſ. Offendimento, Beleidigung, Beſchädigung, Leid, Unrecht, Sünde. perdonar l'offeſa, das Unrecht, Sünde verzeihen. offeſa grande, groſſe Sünde.

Offéſa, Verletzung, Verwundung. v. Ferita.

† Offeſánza. v. Offeſa.

Offéſo, *Adj.* beleidigt, erzürnt, beſchädigt.

Officiále, Officiáre, Officio, Oficio, e Ofizio &c. v. Ufficiale, Ufficiare, Ufficio &c.

Officina, Werckſtatt. v. Bottega.

Officinále, *Adj.* was in die Apothecke gehöret, oder gemeiniglich darin praeparirt und aufbehalten wird. erbe officinali, Apothecker-Kräuter.

Officiuólo, ein klein Gebet-Buch. v. Ufficiuolo.

Offrire. v. Offerire.

Offuſcáre, verdunckeln. l'intelletto, den Verſtand.

Offuſcáto, verdunckelt.

Offuſcazióne, ſ. Offuſcamento, Verblendung.

Officio, e Ofizio. v. Ufficio.

Ofiogloſſa, Natterzunge, (ein Kraut.)

Oftálmico, *Adj.* rimedio oftalmico, Augen-Artzeney. *Subſt.* Augen-Artzt.

Oggettáre, vorwerffen, vorrücken, vorweiſen, entgegen ſtellen, vor Augen ſtellen.

Oggetto, Obietto, Obbietto, ein Gegenſtand, Vorwurf, Vorbild. queſto è l'unico oggetto de' miei penſieri, das iſt der einzige Gegenſtand, woran ich dencke. ad (obietto) (oggetto) di &c. zu dem Ende daß. v. Fine, Conſiderazione.

Oggezióne, Obiezióne, ſ. Einwurff, Gegenſatz. fare un' oggezione, einen Einwurff thun.

Oggi, Oggidì, Oggigiorno, heutiges Tages. al dì d'oggi, an dem heutigen Tage. *Adv.* heute. oggiotto, heute über acht Tage. tutto oggi, heut den gantzen Tag. oggi (dì) mattina, heute morgen. oggi mai, omai, in oggi, nunmehro, nun. le genti d'oggi, die Leute heutiges Tages. d'oggi in domani, von einem Tag zum andern.

Ogliára-iéra, *Subſt.* Oel-Geſchirr, Oel-Krug.

Ogliáre, ölen, mit Oel ſalben, begieſſen ꝛc.

Ogliáro, Ogliaruólo, Oelſchläger, Oelhändler.

Ogliáta, ein Oelkuchen.

Ogliáto, mit Oel geſalbt, begoſſen, vermiſcht.

Ogliente, *Adj.* riechend. v. Olente.

Ogliéra. v. Ogliara.

O'glio, O'lio, Oel. colori a oglio, Oel-Farben. oglio d'uliva, di mandole, di roſe, di balena, Baum-Mandel-Roſen-Fiſch-Oehl. (Trahn) l'oglio ſanto, die letzte Oelung. oglio di vezzo, Terpentin. un quadro a

oglio, ein Gemählde mit Oel-Farbe. * una frittata ſenza oglio, ein Pfannen-Kuchen ohne Oel oder Butter, der ungern aus der Pfanne geht. *Met.* ein Menſch, der immer ſitzen bleibt, wo es an Schmarotzen geht, und nicht fortzubringen iſt. * dar l'oglio ſanto alla roba, das Seine verdiſtilliren, verthun.

Oglióſo, *Adj.* öhlicht, voller Oel.

Ognaccordo. v. Dabbuddà.

1 Ogne. v. Ogni.

Ogni, *Pron. indef.* jeglicher, jeder, alle.

Ogni mattina, ſera, alle Morgen, Abend.

Ogni tre anni, alle drey Jahr. ogni volta che &c. ſo oft, als ꝛc.

1 Ognindì, Ognidì, *Adv.* alltäglich.

Ogniſſanti, Allerheiligen-Feſt.

Ogniúno, Ognúno, *Pron. ind.* ein jeder, jeglicher.

Ognor, an ſtatt: Ogni ora, ohne Unterlaß.

Ognóra, e Ogni ora, *Adv.* beſtändig.

Ognoracchè, e Ogni ora che, *Adv.* ſo oft, als.

Ognotta, e Ogni otta. v. Ognora.

Oh, oh, oh! *Interj.* o! ach! ꝛc. halt! gemach! hoho! oh di caſa! hola!

Ohibò, Ohimè. v. Oibò, Oimè.

Oibò! Oiboi! *Interj.* ey was! ey Poſſen! es hat ſich wohl!

Oimè! Oi! Ohi! Omè! *Interj.* Ach wehe! wehe mir! au wehe! oimè infelice che ſono! o ich Unglückſeliger! ohimè! che dite? ach! was ſagt ihr?

Oiſè! ach wehe ihm!

Oiſſare, ſchreyen wie die Schiffleute, wenn ſie durch einen gewiſſen Ruff das Aufſpannen der Segel befehlen.

Oitù, ach wehe dir!

Olà! Holla!

Olanda, Holland.

Olandéſe, *Adj.* & *Subſt.* holländiſch, ein Holländer.

1 Oláro, beſſer: Pignattáro, Töpfer, Keſſelmacher.

Olente, *Adj.* riechend.

Olezzante, Olezzóſo, *Adj.* riechend, ſtarck riechend.

Olezzáre, riechen. v. beſſer Odorare, Sentire.

Olfatto, der Geruch, d. i. der Sinn des Geruchs. v. beſſer Odorato.

Oliándolo, Oelhändler.

Oliarchía, Oligarchía, ein Regiment, da wenig und die Vornehmſten regieren.

Oliárchico (ſtato) ein ſolcher Staat, da wenig regieren.

Olíbano, Weyrauch; it. Weyrauch-Baum.

Olimpíade, die Zeit von fünf Jahren bey den Griechen.

Olimpo, der Berg Olimpus.

O'lio, Oel. v. Oglio.

Olióſo, *Adj.* v. Oglioſo.

Olire, riechen, wohl riechen.

Oliva, eine Olive.

Olivaſtro, Olivígno, *Adj.* was vom Oelbaum iſt; it. bräunlicht, wie ſelbiges Holtz. faccia olivigna, ein bräunlichtes Geſicht.

Olivaſtro, *Subſt.* ein wilder Oelbaum.

Olivéto, Oliváro, ein Oelbaumgarten. monte oliveto, der Oelberg.

Olivo, Oelbaum; it. deſſen Holtz.

O'llaba, *Interj.* Ach!

Ollapotrída, Ollapodrída, ein Gericht von allerley guten Speiſen untereinander. (von olla, ein Topf, und potrído, faul, ſtinckend) iſt eine Spaniſche Compoſition, weil ſie aus allzugroſſer Kargheit (ich rede von Groſſen und Vornehmen) alles was die gantze Woche von denen Speiſen übrig bleibet, in einen Topf zuſammen thun und des Sontags darauf ein ſolches Gerichte und Miſchmaſch machen, ſo ollapotrida genennet wird, welches ſodann der Teutſche nachgemachet und von friſchen Ingredientien eine allepatterie verfertiget. queſto è un' olla potrida, das iſt ein Miſchmaſch. v. Meſcuglio.

Olmo, ein Ulmbaum.

Olocaúſto, Brandopfer.

1 Oloráre, einen Geruch von ſich geben. v. Olore.

1 Olóre, Geruch. v. Odore.

1 Olorífico, Oloróſo, *Adj.* v. Odorifero.

Oltra, Oltre, *Præp.* über. oltre la ſperanza, über alle Hoffnung. oltra mare, über Meer. oltre di ciò, überdiß. venir più oltre, weiter kommen. oltre, *Adv.* weiter, fort. or' oltre! nun weiter! nun fort! oltre che, *Conj.* nebſt dem, daß. oltre ch' egli era povero, nebſt dem, daß er arm war.

Oltracciò, e Oltr' a ciò, *Adv.* überdiß.

1 Oltracotanza, e Oltracuitanza, Hochmuth, Uebermuth, Vermeſſenheit.

⊥ Oltracotáto, *Adj.* vermeſſen, ſtolz.
Oltraggiante, *Adj.* ſpöttlich, ſchimpflich.
Oltraggiáre, beſchimpffen, beleidigen.
Oltrággio, unbilliger Hohn, Spott, Schimpf.
Oltramaraviglióſo, e Oltremaraviglióſo, *Adj.* über die Maſſen zu bewundern.
Oltramarino, was über, oder jenſeit des Meers iſt, wohnet, wächſt ꝛc.
Oltramirábile, *Adj.* v. Oltramaravigliosо.
Oltramondáno, *Adj.* auſſer der Welt, himmliſch.
Oltranaturále, beſſer, Soprannaturále, übernatürlich).
⊥ Oltranza. v. Oltraggio.
Oltrapaſsáre, Oltrepaſsáre, weiter gehen, überfahren; it. auf jenſeit paßiren.
Oltrapeſante, überwichtig.
Oltrapesáre, Oltrepesáre, überwichtig ſeyn.
Oltráre. v. Inoltrare.
Oltravedére, weiter hinaus ſehen.
Oltre, *Præp.* & *Adv.* v. Oltra.
Oltremisúra, e Oltramisúra, *Adv.* über die Maſſen.
Oltremódo, e Oltramódo, *Adv.* ungemein, über die Maſſen.
Oltrenúmero, *Adv.* unendlich, unzehlich.

O M

Omáccio, Ominácio, Omaccionáccio, Omóne, Omacciόne, ein groſſer Menſch, Mann, Kerl.
Omaggiáre, huldigen.
Omággio, Huldigung. fare, preſtare omaggio al ſuo Principe, ſeinem Fürſten huldigen.
Omái, nunmehro, nun. v. Oramai.
Ombè, nun, wohlan, alſo.
Ombelíco, Ombellíco, Ombilíco, Nabel. v. Bellíco.
Ombilicário, *Adj.* zum Nabel gehörig.
Ombra, Schatten; it. Schattirung eines Gemähldes. ſedere, dormire all' ombra, im Schatten ſitzen, ſchlaffen. le ombre del quadro, die Schattirung in einem Gemählde. bacchetta torta non può avere ombra dritta, ein krummer Stecken kan keinen geraden Schatten haben. ciaſcuna moſca ha la ſua ombra, d. i. wir haben alle unſere Fehler. piccol corpo non fa grand' ombra, wie das Vermögen iſt, ſo iſt auch die That und das Werck.
Ombra, *Met.* Schein, Vorwand, Argwohn, arge Gedancken. ſotto ombra di devozione, unter dem Schein, Vorwand der Andacht. avere ombra di q. c. Argwohn über etwas haben. le ombre del Teſtamento vecchio, Vorbildungen des alten Teſtaments.
Ombra, ein Geiſt, Geſpenſt. ombra notturna, Nacht-Geſpenſt.
Ombrácolo, *Subſt.* Sonnen-Schirm; it. ein Ort da man im Schatten ſitzen kan, Sommerlaube.
Ombrággio, Schatten; it. Schattirung der Mahler; it. Argwohn.
Ombráre, beſchatten. v. Adombrare.
Ombrátile, Ombrático, *Adj.* was nur unter dem Schatten; it. unter Figuren und Vorbildungen; it. zum Schein geſchicht.
Ombreggiamento, *Subſt.* die Schattirung.
Ombreggiáre, ſchattig machen; it. ſchattiren. un quadro, ein Gemählde.
Ombrella-llo, Sonnenſchirm. v. Parаſole; it. Lichtſchirm.
Ombrelláio, der die Sonnen- oder Lichtſchirme macht.
Ombrelliére. v. Ombrellaio; it. der, ſo einer vornehmen Perſon den Sonnenſchirm vorträgt.
⊥ Ombría, ein ſchattigter Ort; it. Schatten. v. Rezzo.
Ombriáno, Pferd, das den Kopf ſehr herunter hengt, als wollte es ſeinen Schatten ſehen.
Ombroſità, Schattigkeit; it. das Scheu- oder Schüchtern ſeyn.
Ombróſo, *Adj.* ſchattigt; it. ſcheu. un cavallo ombroſo, ein ſchüchtern Pferd.
Omè. v. Cimè.
Oméi, *Pl. Poet.* Wehklagen; it. *Interj.* Aus weh! Ach!
Omelía, Geſpräch, Predigt, heilige Rede zum Volck.
Omerále, das Achſeltuch der Prieſter, wenn ſie Meſſe leſen.
Oméro, Homerus, *Nom. Prop.*
O'mero-ri, *Pl.* die Achſeln, Schultern. portar, ſoſtener ſu gli omeri, auf den Schultern, Achſeln tragen. ſoppor gli omeri al carico, peſo, die Schultern unter die Laſt ſtellen.
Omeſco, Omineſco, *Adj.* was den Männern zugehöret. prudenza omeſca, männliche Klugheit.
Omeſſa, Omineſſa, tapferes Weibesbild.

Omet-

Ométere, auslaſſen, unterlaſſen. v. (beſſer) Laſciare.
Ometto, Omicciuólo, Omicino, Omiciatto, Omicciotto, Omoncino, *Dim.* ein Männgen; it. ein Erden-Würmgen, elendes Menſchlein.
Omicida, c. ein Todtſchläger-in, Mörder-in.
Omicidiále, *Adj.* mörderiſch. occhi omicidiali, verliebt machende Augen.
Omicidio, Mord, Todſchlag.
Omináccio. v. Omaccio.
Ominesco. v. Omesco.
Ominessa. v. Omessa.
Omissióne, f. Auslaſſung, Unterlaſſung. peccati d'omissione, Sünden, ſo durch Unterlaſſung des Guten begangen werden.
Omogéneo, *Adj.* von gleicher Art.
⸸ Omóre &c. v. Umore.
Omóne. v. Omaccio.
Omoncino. v. Ometto.

ON

Onágro, wilder Eſel.
O'ncia, eine Untze, zwey Loth. * guadagnare a once e ſpendere a libre, vielmehr verthun, als man verdienet. * val più una oncia di fortuna che una libbra di ſapere e di virtù, eine Untze Glück hilft (heutiges Tags) mehr als ein Pfund Wiſſenſchafft und Tugend. v. Uncia. oncia di ſtato, libbra d'oro, Staats-Geſchäfte ſind von groſſer Wichtigkeit.
Oncino, Haken, Spange.
Onda, Onde, *Pl.* Wellen, Waſſerwellen, *Met.* Wäſſer im Zeug; it. ſonſt. ciambellotto a onde, gewäſſerter Schamlot.
Ondáre, Ondeggiáre, wallen, Wellen aufwerffen; it. wäſſern, *Met.* in Zweiffel, Aengſten ſtehen. il mare ondeggia, das Meer wallet, iſt ungeſtüm. l'animo ondeggia, das Gemüth ſtehet in Zweiffel und Sorge.
Ondáre, Ondeggiáre i drappi, die Zeuge wäſſern, wellenweiſe glänzend machen.
Ondáto. v. Ondeggiante.
Onde, La onde, Donde, *Conj.* dahero; it. weßwegen, warum. v. Donde, Quinci, Quindi.
Onde, durch, mit oder von welchen ꝛc. an ſtatt di cui. un monaſterio, onde, oder di cui il Re era fondatore, ein Kloſter, von welchem der König Stiffter war. l'eloquenza, ond'egli pianſe la morte di N. die Beredſamkeit, mit welcher er den Tod des N. beweinte.
Onde? von wannen? von dannen; it. allwo. onde ſete? von wannen ſeyd ihr? wo kommt ihr her? tornoſſene a N. onde era nato, er iſt wieder nach N. gereiſet, allwo er gebohren worden.
Onde, damit, auf daß. onde ſia agevole il riscontrarlo, damit es leicht ſey, ſolches zu finden.
Ondechè, *Conj.* dahero; it. überall, wo da nur. v. l'erciocche.
Ondeggiamento, das Wellenwerffen.
Ondeggiante, *Adj.* wellend, wäſſerend; it. Ondato.
Ondeggiáre. v. Ondare.
Ondoláto, *Adj.* voller Wellen, wie ſeidene oder andere Zeuge; it. Ondato.
Ondóſo, *Adj* v. Ondolato.
Ondunque, *Adv.* überall, wo nur.
Oneráre, beladen, beſchweren. v. beſſer, Gravare, Caricare.
Oneráto, *Adj.* beladen. v. Carico, Onuſto.
Oneroſamente, *Adv.* beſchwerlicher Weiſe.
Oneróſo, *Adj.* beſchwerlich.
Oneſtà, Erbarkeit, Zucht, Keuſchheit.
Oneſtamente, *Adv.* ehrlich, redlich, mit Ehren; ziemlich, mittelmäßig; it. züchtig.
Oneſtáre, beſchönen. oneſtar la cagione del ſuo andare con ſpecioſi preteſti, die Urſache ſeiner Wegreiſe durch ſcheinbaren Vorwand beſchönen.
Oneſteggiáre, mit Erbarkeit und Achtung begegnen.
Oneſto, *Adj.* erbar, redlich, keuſch, in gebührender Maſſe, mittelmäßig, *Subſt.* Erbarkeit. di oneſta lunghezza, von mittelmäßiger Länge.
⸸ Oneſtúra. v. Oneſtà.
O'ngaro, *Adj.* ungariſch; it. *Subſt.* ein Ungar; it. ein Ducaten.
O'ngere, onſi, onto &c. ſalben. v. Ugnere &c.
Ongheria, Ungern. v. Ungheria.
O'nghia, Nagel. v. Unghia.
Onghiáro, ein Häſcher, der etwas erhaſcht.
O'nice, m. Onicchio, Onix, ein Edelgeſtein.
⸸ Onire, beſchimpfen, verunehren. v. Ontare.
Onninamente, *Adv.* gäntzlich, gantz und gar; it. freylich.
Onnipotente, *Adj.* allmächtig. l'Onnipotente, der

der Allmächtige, d. i. GOtt. essere onnipotente appresso il Principe, bey dem Fürsten allmächtig seyn d. i. alles bey dem Fürsten auswürcken können.

Onnipotentemente, *Adv.* allmächtiglich.

Onnipotenza, Allmacht. di Dio, GOttes.

Onorábile. v. Onorevole.

Onorando, *Adj.* Ehren-werth, Ehrwürdig.

Onoranza. v. Onore.

Onoráre, ehren, verehren. onorarsi, vor eine Ehre halten. onora il buono, perchè ti onori, onora il tristo, acciò non ti disonori, ehre den Frommen, damit er dich auch ehre, und den Gottlosen, damit er dich nicht verunehre.

Onorário, *Adj.* was aus Ehren geschiehet; it. *Subst.* ein Ehren-Geschenck; it. das Geld, welches denen Professors, Doctors und andern Lehrern für ihren Unterricht bezahlt wird.

Onoratamente, *Adv.* ehrlich, mit Ehren.

Onoráto, geehrt; it. ehrbar, ehrlich, redlich, Ehrwürdig, vornehm.

Onoratóre, Onoratrice, der, die da ehret.

Onóre, m. Ehre, Ehrerbietung; it. Ehren-Stelle, Würde, Ruhm, ehrlicher Nahme; it. die Jungferschafft. rapir, levar, toglier l'onore ad una, einer die Jungferschafft benehmen. per onore, Ehren halber. persona d'onore, erbare, redliche Person. vi va del mio onore, es liegt meine Ehre daran. l'onore fugge, chi più lo cerca, die Ehre flieht denjenigen, der sie am meisten sucht. uscire a onore di q. c. mit Ehren aus einer Sache kommen.

Onorévole, Orrévole, *Adj.* Ehrwürdig, ehrlich, ehrbar, rühmlich, löblich.

Onorevolezza, Orrevolezza, Ehrwürdigkeit.

Onorevolmente, Onorabilmente, Orrevolmente, *Adv.* erbarlich, mit Ruhm; it. herrlich, fürtrefflich.

Onorificáre, loben, ehren, rühmen, preisen.

Onorificatamente, *Adv.* v. Onorevolmente.

Onorifico. v. Onorevole.

Onta, Spott, Hohn, Beschimpffung. fare onta ad uno, einen spotten, schimpffen. ad onta, zum Trutz.

Ontanéto, Ort, wo viele Erlen-Bäume stehen.

Ontáno, Erlen-Baum.

Ontanza. v. Onta.

Ontáre, beschimpffen, verunehren.

Ontosamente, *Adv.* schimpflicher Weise.

Ontóso, *Adj.* schimpflich, schändlich.

Onusto, *Adj.* beschweret, beladen. v. besser, Carico, Gravato,

OP

Opacità, die Finstere oder Dunckelheit vom Schatten.

Opáco, *Adj.* schattigt, nicht durchscheinend, undurchsichtig.

Opófice. v. Opifice.

Openióne. v. Opinione.

O'pera, *Poet.* Opra, ein Werck, Arbeit; it. ein Tagewerck. v. Lavoro. tutte le opere di Cicerone, alle Wercke, d. i. Schrifften des Cicero. l'opera loda il maestro, das Werck lobet den Meister. metter q. c. in opera, etwas ins Werck richten. opera a fresco, a oglio, ein Gemählde mit frischer Wasser-Farbe, mit Oelfarbe.

O'pera, ein Sing-Spiel, Musicalische Comödie, Opere.

Operábile, *Adj.* was sich ausrichten läst, thunlich.

Operáio, Arbeiter, Tagelöhner.

Operante, würckend; it. *Subst.* ein Arbeiter.

Operáre, *Poet.* Opráre, würcken, handeln, arbeiten, ausrichten, sich bearbeiten. operar bene, male, wohl, übel handeln. la medicina opera, die Artzeney würcket. operar felicemente, glücklich verfahren. chi opera bene, vien rimunerato, wer recht thut, wird belohnet.

Operário. v. Operaio.

Operáto, *Adj.* gewürckt, ausgerichtet; it. gebildet, gemödelt.

Operáto-ti, *Pl. Subst.* Ausrichtung, Verrichtung, Werck, was verrichtet, oder ausgewürckt worden.

Operatóre, Würcker, Arbeiter, Werckmeister; it. ein Bruch- oder Steinschneider, Stahrenstecher und dergleichen, ein Operateur.

Operatrice, id. *Foem.*

Operazióne, f. Krafft, Würckung; it. Ausrichtung, That, Werck, Verrichtung. male, cattive operazioni, böse Wercke, Thaten.

Operetta, Opericciuóla, Operína, Operúccia, *Dim.* ein Werclein; geringe Arbeit; it. ein Tractätgen.

Operoſamente, *Adv.* arbeitſamlich; it. mit groſſer Mühe und Arbeit.
Operoſità, Arbeitſamkeit, Mühſeligkeit.
Operóſo, *Adj.* geſchäfftig, arbeitſam, mühſam.
Opifice, m. ein Handwercksmann, Künſtler.
Opinabilmente, *Adv.* wahrſcheinlich, vermuthlich.
Opináre, gedencken, ſich einbilden.
Opiniatro, *Adj.* eigenſinnig, hartnäckig, verſtockt.
Opinionáccia, eine falſche, verdammte Meinung, die man nicht will fahren laſſen.
Opinióne, Oppinióne, Openióne, Oppenióne, f. Meinung, Einbildung; it. Lehre; it. Urtheil; it. Hochachtung. eſſer d'opinione, der Meinung ſeyn, dafür halten. quanti cervelli, tante opinioni, ſo viel Köpffe, ſo viel Sinne.
O'pio, O'ppio, Opiáto, Oppiáto, Mohn-Saamen, Safft, den Schlaf zu befördern, Opium.
Oppiáre, Schlaf-Trunck eingeben.
Oppiáta, ein Schlaf-Trunck.
Oppiláre, verſtopffen, abſonderlich im Leib. v. Conſtipare.
Oppilatívo, *Adj.* verſtopffend.
Oppiláto, *Adj.* verſtopfft im Leibe.
Oppilazióne, f. Verſtopffung der Gänge des Leibes.
O'ppio. v. Opio.
Opponente, ein Widerleger, Opponente.
Oppónere, Opporre, widerſetzen, entgegen ſetzen. opporre una coſa contro l'altra, ein Ding gegen das andere halten, legen. le ragioni contrarie, die Gegenurſachen vorbringen.
Opponimento, m. Oppoſizióne, f. Gegenſatz; it. Einwendung, Widerſpruch).
Oppopónaco, Safft vom Heil-Kraut, Heilwurtz-Safft.
Opporre. v. Opponere.
Opporre (ad uno), einem widerſprechen, da man doch gehorchen ſolte. non opporre ti dico, widerſprich mir nicht, ich ſag dirs. in queſto non oppongo, hierinnen bin ich nicht zuwider.
Opporſi, Opponerſi (ad uno) ſich einem widerſetzen, einem opponiren.
Opportunamente, *Adv.* füglich, wohl gelegen; it. zu rechter, wohlgelegener Zeit.
Opportunità, Gelegenheit, Bequemlichkeit, gelegener Ort, Zeit. v. Comodità.
Opportúno, *Adj.* füglich, wohlgelegen. tempo, luogo opportuno, gelegne Zeit, Ort. ordini opportuni, gebührende, füegliche Anſtalten.
Oppólito, Oppoſto, *Adj.* entgegen geſetzt, zuwider; it. gegen über. la caſa ſua è oppoſta alla mia, ſein Hauß iſt gerade meinem gegen über.
Oppoſizióne. v. Opponimento.
Oppoſto, Oppólito, *Subſt.* das Widerſpiel; it. ein Gegenſatz, Einwurff.
Oppreſsáre. v. Opprimere.
Oppreſſatóre. v. Oppreſſore.
Oppreſſióne-ni, *Pl.* Unterdrückung, Preſſung der armen Leute.
Oppreſſo, *Adj.* unterdrückt, beſchwert.
Oppreſſore, Oppreſſatóre, ein Unterdrücker, Preſſer, Schinder der armen Leute. v. Eſattore.
Opprímere, Oppreſſare, preſſen, unterdrücken.
Oppugnáre, beſtreiten, widerlegen wollen. le ragioni altrui, eines andern ſeine Gründe.
Oppugnazióne, f. Beſtreitung, Widerlegung.
Oppugnévole, *Adj.* das man beſtreiten kan.
Oppúre, O pure, *Adv.* oder auch.
Opra, Opráre. v. Opera, Operare.
Opulentáre, bereichern, reich machen.
Opulento, Opulente, *Adj.* reich. v. Ricco.
Opulenza, Reichthum. v. Ricchezza.
Opúſcolo, Werckgen, Büchlein, Tractätgen.

OR

Ora, Zeit und Stunde insgemein, Stunde, Uhr. appoſtar l'ora, die Zeit beſtimmen. non veder l'ora, o parere un' ora mille, mit äuſſerſter Ungedult warten, bis etwas geſchieht. non vedo l'ora che vi andiamo, es wird mir Zeit und Stunde lang, daß wir hingehen. a buon' ora, ad ora, früh, bey guter Zeit. ogni ora che; qual' ora che, tutte le ore che, allezeit, ſo offt als. mal' ora, böſe Stunde; it. Unglück, Verderben. all' ora, alsdann. pur' ora, jetzt eben, gleich jetzo. all' ora, all' ora sì, a tal' ora, da, damahls. tal' ora, ad ora ad ora, bisweilen, zuweilen. ad un' ora, *Adv.* zu einer Zeit, zu eben der Zeit, zugleich. alcun' ora, *Adv.* bisweilen, manchmal.
Ora, *Conj.* nun, wohlan. ora che faremo? nun wohlan, was iſt zu thun?

Ora, *Adv.* jetzt; it. bald. ora ſi vede, jetzt ſiehet man. ora ride, ora piange, bald lacht er, bald weint er. or' ora, alſobald, ſtracks ſin' ad ora, bis dato. da ora innanzi, von jetzo an. ora che, jetzo da.

Ora, *Poet.* wird anſtatt Aura gebraucht. v. Aura.

Orácolo, der Ausſpruch einer heidniſchen Gottheit; eine Weiſſagung; göttliche Antwort; ein Tempel, wo ſolche göttliche Antworten geholt wurden, der Abgott, der ſolche Antwort ertheilte; Sprüche weiſer Leute; ein weiſer Mann, bey dem man ſich Raths erholen kan; ein beredter Mann, der die Leute zu überreden geſchickt iſt; in Chriſtlichen Verſtand, das Wort GOttes, die Bibel, oder auch ein Spruch aus GOttes Wort.

Oráda. v. Orata.

O'rafo, Goldſchmidt. v. Orefice. ſo beſſer.

Oramái, Ormái, Omái, nunmehro, forthin.

Oráre, beten, v. beſſer, Pregare, Fare orazione; it. anbeten, anſtatt Adorare. l' orare è mezzo lavorare, wohl gebetet iſt halbe Arbeit.

Oráre, öffentlich reden, eine Rede halten, ablegen, (in weltlichen Sachen, wie Redner, Abgeſandten und Advocaten.)

Oráta, Oráda, Goldfiſch.

Oráto, *Adj.* gebetet, it. vergüldet. anſtatt Dorato.

Oratóre, der da betet; ein Redner; it. Abgeſandter.

Oratório, *Adj.* redneriſch, orateriſch.

Oratório, *Subſt.* ein Bethauß, kleine Kirche, Capelle; it. eine kleine Opere oder muſicaliſche Vorſtellung einer geiſtlichen Hiſtorie, in den Capellen oder Kammer groſſer Herrn Römiſch-Catholiſcher Religion, welches gemeiniglich in der Faſten geſchieht; it. der Orden, den der heilige Philippus Nerius im Pabſtthum geſtifftet hat.

Oratrice, Rednerin; it. die da betet.

Orazioncella, Orazioncina, *Dim.* ein Gebetlein.

Oraziône, f. eine öffentliche Rede. dire un' orazione, eine Rede halten, ablegen.

Oraziône, Gebet zu GOtt. fare orazione a Dio, ein Gebet zu GOtt thun. l'orazione domenicale, das Vater Unſer. un' uomo d'orazione, ein Menſch, der dem Gebet und heiligen Betrachtungen ergeben iſt, ein andächtiger Menſch. l'orazione di cane non giunge al cielo, das Gebet eines Hundes reichet nicht in Himmel, d. i. GOtt erhöret die Gottloſen nicht.

Orbacca, Beere, (eigentlich vom Lorbeer-Baum) v. Coccola.

Orbamento, die Blindheit.

Orbáre, berauben, verblenden, blind machen. orbare i figliuoli da' loro padri e madri, die Kinder ihrer Eltern berauben.

Orbáto, beraubet; it. verblendet. v. Privo.

Δ Orbè, wohlan, nun, anſtatt, Orbene!

Orbe, m. *Pl.* Orbi, Circkel, Kreiß des Himmels, durch welchen die Planeten lauffen.

Orbene ſta, *Adv.* auf gut Glück; zur guten Stunde.

Orbezza, Beraubung; it. Blindheit.

Orbicello, *Dim.* Kreißlein.

Orbicoláre, *Adj.* Circkel-rund. v. beſſer Rotondo.

O'rbita, Karren- oder Wagen-Geleiß; it. der Weg, den die Sonne und andere Planeten zu durchwandern haben.

Orbità, Beraubung; it. Blindheit. v. Cecità.

Orbo, *Subſt.* ein Vater-loſes Kind, Waiſe, beſſer, Orfanello.

Orbo, *Subſt.* ein blinder (Mann.) un' orbo guida l'altro, ein Blinder führet den andern.* far cantar l'orbo, einen blinden Bettler ſingen laſſen. non avere a far con orbi, mit liſtigen Leuten zu thun haben, die ſich nicht leicht betriegen laſſen. v. Cieco.

Orbo, *Adj.* beraubt.

Orca, Art eines Meer-Wunders.

Orcáno, Orricáno, der allergefährlichſte Sturm-Wind auf der offenbaren See, Orcan genannt, der von allen Orten, ja vom Grund des Meers auf das Schiff ſtürmet.

Orcáre, ſchreyen wie ein Eſel; it. an einen Haken hengen.

Orcelláre, mit Färberröthe färben.

O'rcio, Geſchirr, Waſſerkanne, Waſſerkrug. *Pl.* gli Orci und le Orcia. far fuoco nell' orcio, ſeine Sach ſtillſchweigend verrichten.

Orcipóggia, gewiſſes Seil am Schiffe.

Orciuólo, Orciolíno, Orcioletto, *Dim.* Krügelgen ꝛc.

Orco, ein ſcheußliches, hölliſches Wunder, Meer-Drach, oder ſonſt garſtiges Thier, eine Chimäre; it die Hölle.

Orda, ein verwirrter Haufe.

Ordigno, Ordegno, ein Weber-Stuhl; it.

künſtliches Werckzeug, ein groß Gerüſte, Hebezeug, Inſtrument, *Met.* Liſt, Tücke. v. Macchina, Stromento, Argano.

Ordimento, Verrätherey, Anſpinnung, Anzettelung.

Ordinále, *Adj.* ordentlich, gewöhnlich; it. bereit ſtehend.

† Ordinalmente, *Adv.* v. Ordinatamente.

Ordinamento, Verordnung. v. Ordinazione; it. Ordnung.

Ordinanza, Ordnung. ordinanza del Medico, Verordnung des Medici. con bella ordinanza, in ſchöner Ordnung. mettere i ſoldati in ordinanza, die Soldaten in Schlacht-Ordnung ſtellen.

Ordináre, ordnen, ſchlichten; it. anordnen, beſtimmen; it. befehlen, anſchaffen. i libri, die Bücher in Ordnung ſtellen. la battaglia, das Volck in Schlacht-Ordnung ſtellen. una Medicina ad un' ammalato, einem Krancken eine Artzeney verordnen. ordinar q. c. ad uno, einem etwas befehlen. v. Comandare. q. c. con uno, mit einem etwas abreden, ablegen. ordinar da pranſo, da cena, zum Mittag-Eſſen, Abend-Eſſen zurichten.

Ordináre, weyhen, ordinren. ordinare uno Diacono, einen zum Diaconus ordiniren. Cavaliere, einen zum Ritter ſchlagen.

Ordinariamente, All' ordinário, Per l'ordinario, *Adv.* gemeiniglich, insgemein; it. gewöhnlich, alltäglich, ſchlecht. ſi veſte (va veſtito) ordinariamente, er hält ſich gantz ſchlecht in Kleidern.

Ordinário, *Adj.* ordentlich, gewöhnlich, alltäglich, nichts beſonders, ordinar. una bellezza ordinaria, gemeine Schönheit. poſta ordinaria, gewöhnliche Poſt. veſtito ordinario, ein gewöhnlich, alltäglich Kleid.

Ordinário, *Subſt.* ein Koſthaus. (v. Penſione;) it. der Biſchoff. (v. Veſcovo.) aver licenza dall' Ordinario, Erlaubniß vom Biſchoff haben.

Ordinário (ſubintell. Corriere) die ordinäre Poſt. vi ſcriverò col primo ordinario, ich will euch mit der erſten ordinären Poſt ſchreiben.

Ordinatamente, *Adv.* ordentlich, ordentlicher Weiſe, nach der Ordnung.

Ordináto, *Adj.* geordnet, wohlbeſtellt; it. ordiniret, geweyhet; it. ordentlich. un vivere ordinato, ein ordentliches Leben. le maſſarizie ed ogni altra coſa vi era ben' ordinata, der Hausrath und alles übrige ſtund daſelbſt in ſeiner Ordnung. coſa ben' ordinata è mezza fatta, wohl und recht angefangen, iſt halb gethan.

Ordinatóre-trice, der, die verordnet.

Ordinazióne, f. Verordnung; it. Prieſter-Weyhung. per ordinazione divina, durch Göttliche Verordnung, Vorſehung. v. Providenza.

O'rdine, m. Ordnung, Reihe, Folge; it. Anſtalt, Beſtellung. tener buon' ordine, gute Ordnung halten. ordine di alberi, Reihe Bäume: beſſer, fila. dar buon' ordine alle coſe, die Sachen wohl beſtellen, anordnen. eſſere in ordine, bereit und fertig ſeyn. eſſer bene in ordine, wohl beſtellt, begütert, bekleidet, aufgeräumet ſeyn. la gente era ben' in ordine, das Volck war ſehr wohl montirt.

O'rdine-ni, *Pl.* Orden, Cloſter-Leben, geiſtlicher Stand. l'ordine di San Franceſco, Agoſtino, Domenico, der Barfüſſer, Auguſtiner, Prediger Orden. l'ordine militare de' Cavalieri di Malta, der Ritter-Orden von Malta. gli ordini de' Proteſtanti, die proteſtirenden Stände. ordini artigianeſchi, (di meſtiere) Handwercks-Zünfte.

O'rdine, Ordnung der Säulen in der Bau-kunſt: als ordine Toſcano, Dorico.

O'rdine-ni, *Pl.* Befehl, Gebot. aver (tenere) ordine di fare, dire, Ordre haben zu thun, zu ſagen. d'ordine di Sua Maeſtà, auf Ihrer Majeſtät Befehl.

O'rdine, eine Weiſe, Mittel. non c'è ordine di poter ſcampare, es iſt kein Mittel zu entrinnen. v. Mezzo, Modo.

Δ Ordingo. v. Ordigno.

Ordire, anzetteln, *Met.* anfangen. qualche inganno, einen Betrug anſpinnen. un trattato, einen Tractat anfangen.

Ordito, *Adj.* angezettelt, angeſponnen, angefangen.

Orditóio, Zettelbaum.

Orditóre, ein Anzettler, *Met.* Anfänger.

Orditúra, Anzettelung, *Met.* heimliche Tücke, heimliche Anſchläge.

† Ordo, *Adj.* ſchmutzig, unflätig. v. Lordo.

† Ordúra. v. Lordura.

Oréadi, *Pl.* Berg-Nymphen.

Orécchia, Orécchie, *Pl.* Orécchio, Orecchi, und le Orécchia, *Pl.* ein Ohr, *Met.* ein Oehre, Handhebe. dire all' orecchio, ins Ohr sagen. venire alle orecchie, zu Ohren kommen, hören, vernehmen. dare orecchie a' prieghi d'uno, eines Bitten Gehör geben. fare orecchie di mercatante, *Prov.* thun als wenn man etwas nicht hörte. il ventre non ha orecchie, der Bauch läst sich nicht mit Worten abspeisen. un paio d' orecchi straccherebbon mille lingue, ein Paar Ohren würden tausend Zungen ermüden, d. i. wenn man thut als hörte man nichts, so schweigen die Verläumder stille. a parole lorde orecchie sorde, zu schändlichen Zoten gehören taube Ohren. * riscaldar le orecchie ad uno', einem die Ohren erhitzen, *Met.* verdrießliche Sachen vorplaudern; it. einem Trotz bieten und drohen. non odo da questa orecchia, d. i. ich habe hierzu keine Lust.

Orécchia di mezzo, (della scarpa) die Lasche am Schuh. le orecchie della scarpa, die Riemen am Schuh.

Orecchiáre, horchen; it. fleißig nachforschen.

Orecchiáta, Schlag auf das Ohr mit der flachen Hand, Ohrfeige.

Orécchio. v. Orecchia.

Orecchíno-ni, *Pl.* Oehrlein; it. Ohrgeheng.

Orecchióne-ni, grosse Ohren; it. Ohren (Esels-Ohren) in Büchern; it. Ohren-Beulen, Ohren-Geschwär.

Orecchiúto, *Adj.* was grosse Ohren hat, gehöret.

Oréfice, Goldschmied.

Oreficería, das Goldschmiede Handwerck.

Oreficína, Goldschmieds-Laden.

Orezza-, e Orezzo, kühles Lüftlein.

Orezzáre, eine kühle Luft machen.

O'rfano, Orfanello, ein Waise. v. Orbo.

Organáio, ein Orgelmacher.

⊥ Organáre. v. Organizzare.

Organétto, *Dim.* kleine Orgel; it. Positiv.

Orgánico, zum Instrument, Werckzeug gehörig.

Organísta, ein Organist, Orgelschläger.

Organizzáre, (il feto) (die Frucht) mit leiblichen Werckzeugen versehen, d. i. gestalten, formiren im Mutter-Leibe.

Organizzáto, *Adj.* mit leiblichen Werckzeugen wohl versehen. un corpo ben' organizzato, ein wohlgestalter, vollkommener Leib.

O'rgano, Orgel. sonar l'organo, auf der Orgel spielen.

Orgiáta, Gersten-Wasser.

O'rgio, Gersten. v. Orzo.

⊥ Orgogliamento, Orgoglianza. v. Orgoglio.

⊥ Orgogliarsi, hochmüthig, stolz werden.

Orgóglio, Hoffarth, Stolz, Hochmuth. montare in orgoglio, stolz, hochmüthig werden.

Orgoglioſamente, *Adv.* hoffärtiglich.

Orgoglióso, *Adj.* stolz, übermüthig, aufgeblasen, hoffärtig.

Oriafiamma, eine Stifts-Fahne, vor diesem von rothem Sendel mit Goldflammen, zu St. Denis in Franckreich.

⊥ Oriáre, entspringen.

Oribándolo, Art eines Gurts.

Oricalco, Meßing; it. Meßingenes Gefäß.

Oricanno, ein Fläschlein zu wohlriechenden Wasser.

Orice, m. das Sälband am Tuch, Anschrot.

Oricello, gewisse Farbe aus Manns-Urin und andern Ingredienzien, mit welcher die Tücher gefärbt werden.

Orichico, Orochico, Orichicco, Orochicco, das Gummi oder Saft, welcher aus denen Kirschen- und Pflaumen-Bäumen rinnt, dessen sich das Frauenzimmer bedient, das Haar steiff zu halten.

Orientále, *Adj.* orientalisch, morgenländisch. le Indie orientali, Ost-Indien.

Oriente, m. *Subst.* der Aufgang, Osten, Morgenland, Ostland. * un' oriente di gioie, ein Morgenland, d. i. eine unschätzbare Menge Perlen und Edelgesteinen. v. Levante.

Y Orificio, Mund-Loch, die Oefnung eines röhrförmigen Gefässes ꝛc.

Orígano, wilder Wohlgemuth. (ein Kraut.)

Orige, gewisses Thier von der Gattung der Hirsche, an Grösse gleich einem wilden Stier.

Originále, *Adj.* ursprünglich, anfänglich; it. angebohren, angeerbt. giustizia originale, die (unseren ersten Eltern,) angebohrne Gerechtigkeit und Heiligkeit.

Originále, *Subst.* das Original, Urbild. chi vagheggia la copia, vorrebbe l'originale, wer die Copey, das Portrait so careßirt und sich darinnen vergaft, der dürfte wohl das Original lieber haben.

Originalmente, Originariamente, *Adv.* ursprünglich, von Anfang her.
Originare, Originarsi, einen Anfang nehmen, einen Ursprung haben, entspringen, entstehen.
Originario, *Adj.* herstammend, gebohren.
Originato, angefangen, entpressen, hergekommen, gebürtig. v. Originario.
Origine, f. Anfang, Ursprung, Herkommen it. Stamm, Geburt. origine antica, Uhr-Ankunfft.
Origliare. v. Orecchiare.
Origliere, Hauptküssen. v. Orecchia.
Orina, Harn, Seiche. far, lasciar l' orina, das Wasser abschlagen. v. Pisciare, Orinare. difficoltà, retinenza d' orina, Verhaltung des Harns.
Orinale, m. Harnglas, Nachttopf, Kammertopf, Nacht-Geschirr.
Orinare, seichen, harnen. v. Pisciare.
△ Orinci, andare o mandare in orinci, sehr weit weggehen oder wegschicken.
Orioláio, Uhrmacher.
Oriólo. v. Oriuolo.
Orióne, ein Gestirn, Orion genannt.
Oriuoletto, *Dim.* eine kleine Uhr; kleine Sack-Uhr.
Oriuólo, eine Uhre, Uhrwerck. oriuolo da (a) sole, eine Sonnen-Uhr. da (a) polvere, eine Sand-Uhr. da saccoccia, eine Sack- oder Taschen-Uhr. oriuolo da (a) suono, eine Schlag-Uhr. drizzar, montar, caricar l' oriuolo, die Uhr aufziehen.
† Orisćello. v. Orliccio.
† Orizzóne. v. Orizzonte.
Orizzontále, *Adj.* das der Wasser-Ebene gleich ist, das nach der Wasser-Wage ist, oder das auf dem Horizont ist.
Orizzonte, Gesicht-Kreis, der Horizont, so weit als man den Himmel sehen kan; in der Geographie aber der Kreis, den man sich mitten durch die Erd-Kugel einbildet, daß er mit dem Aequator durch die 2 Pole zwey Creutze mache.
Orlando, der tapfere Held Roland; it. ein tapferer Ritter. * portarsi da Orlando, sich ritterlich halten. v. Paladino.
Orláre, Orlicciáre, säumen. camiscie, Hemde.
Orlatúra, Orlicciatúra, Säumung.
Orliccio, Orletto, der Saum vom Tuche. orliccio di pane, Rinde, Kruste am Brod.
† Orliqua, übergebliebene Sachen; Heiligthümer. v. Reliquia.
Orlo, Saum, Rand. della camiscia, tovaglia &c. der Saum am Hemde, Tischtuche &c. del vaso &c. Rand eines Geschirres &c. del cappello, Stülpe des Huts.
Orma-e, *Pl.* Fußstapfen, Spuhr, Tritte. v. Traccia, Pedata.
Ormái, nunmehro. v. Oramai.
Ormáre, der Spuhr des Wildes nachgehen.
Ormatóre, der der Spuhr des Wildes nachgehet.
Ormesino, Taffet. ormesino grave, Doppel-Taffet.
Ornamento-ti, *Pl.* Zierat. ornamenti della fabbrica, Zieraten an einem Gebäude.
Ornáre, zieren, schmücken, aufputzen.
Ornarsi, sich zieren, ausschmücken, aufputzen.
Ornatamente, *Adv.* zierlich.
Ornáto, *Adj.* gezieret, geschmückt, zierlich.
Ornáto, *Subst.* Zierde, Zierat; it. Schmuck, Ornat. ornato delle parole, degli abiti &c. Zierde der Worte, der Kleider &c.
Ornatóre, Ornatrice, Aufputzer-in, Schmücker-in.
Ornatúra, Zierung, Schmückung.
Orno, eine Art Eschbaum, eine Buch-Esche. lat. Ornus.
Oro, Gold, *Met.* Geld; it. Haab und Gut. filare, raffinare oro, Gold spinnen, läutern. oro ongaro, Ducaten-Gold. moneta d' oro, güldene Müntze. pagare a oro, mit Golde, güldener Müntze bezahlen. oro di cimento, löthig Gold. bever d' oro, aus güldenen Geschirr trincken. oro cantarino, Lahn, Rausch-Flitter-Gold. oro impreſtato, quando selo ricerca, diventa piombo, geliehen Geld kan man schwerlich wieder bekommen. dove l' oro parla, ogni lingua tace, wenn das Gold redet, so schweiget die Zunge. (der Richter.) il parlar non aiuta, ove l' oro parla *id.* la chiave d' oro apre la porta di ferro, der güldene Schlüssel macht eiserne Thüren auf, d. i. Geschencke dringen durch. la fornace prova l' oro, e l' oro la donna, der Ofen prüft das Gold, und das Gold (prüft) das Weib. l' oro dichiara la glossa della legge, das Gold erklärt die Glosse des Gesetzes,

Geſetzes, d. i. das Gold iſt der beſte Commentarius. una dramma d' oro peſa più, ch' una libbra di verità e di giuſtizia, ein Quentgen Gold wiegt mehr als ein Pfund Wahrheit und Recht, d. i. durch Gold kan alles böſe gut, und alles Krumme recht gemacht werden.

Ori, *Pl.* von Oro Gold, gülden Geſchirr; it. Goldſtücke, Gold-Müntze.

Orochicco, e Orochico. v. Orichico.

Orologiáro, ein Uhrmacher. v. Oriuolaro.

Orologietto. v. Oriuoletto.

Orológio, eine Uhre. v. Oriuolo.

Oróſcopo, Geburts-Stunde eines Menſchen, Nativitäts-Stellung. drizzar l' oroſcopo di qualcheduno, einem ſeine Nativität ſtellen. v. Natività.

Orpelláre, mit Blat-Gold; it. falſchen Gold gülden; it. Leder übergülden, *Met.* beſchönen, einen falſchen Schein machen. v. Colorare.

Orpellatóre, Orpellàio, ein Vergülder mit falſchem- oder Blatt-Gold; it. der Blat-Gold ſchläget.

Orpellatúra, Vergüldung mit falſchem Golde.

Orpello, dünn geſchlagen, falſch, Blatt-Gold

Orpimento, Operment, gewiſſe Art von Berg-Erde alſo genannt. lat. Auripigmentum.

† Orráre &c. v. Onorare.

Orrendamente, erſchrecklich. v. Orribilmente.

Orrendo, *Adj.* grauſam, greulich, erſchrecklich.

Orrettízio. v. Obrettizio.

Orrévole, Orrevolezza. v. Onorevole, Onorevolezza.

Orribile, *Adj.* erſchrecklich, greulich, ſcheußlich.

Orribilmente, *Adv.* erſchrecklich.

Orrído, *Adj.* ſchröcklich, wild, rauh. boſchi orridi, rauhe, wilde Wälder.

Orróre, Schauer, Grauſen, Abſcheu, Eckel. aver q. c. in orrore, einen Abſcheu vor etwas haben.

Orsácchio. v. Orſatto.

Orsáta, langes, unvernehmliches Gerede.

Orſatto, Orſicello, *Dim.* junger Bär.

Orsíno, *Adj.* was einem Bären zukommt.

Orſo, Orſa, ein Bär, Bärin; it. Geſtirn am Himmel. aver preſo l' orſo, trunken ſeyn. far dare uno all' orſo, ſehr erzürnen.

Orſóio, die Seide zum Anzetteln,

Orſù, wohlan; kürtzlich, mit einem Worte.

Orſúſo, *idem.*

Ortággio, Ortaggi, *Pl.* Garten-Kräuter; it. Gärtnerey.

† Ortále, Garten. v. Orto.

Ortáme, *Pl.* Ortámi, Garten-Kräuter.

Ortenſe, *Adj.* zum Garten gehörig.

Ortíca, Neſſel, Brenneſſel.

Orticello, Gärtgen.

Ortícheggiáre, mit Neſſeln ſtechen.

Ortichéto, Ort, wo viel Neſſeln wachſen.

Ortichíno, *Adj.* aus Neſſeln gemacht. tela ortichina, Neſſeltuch.

Orticíno, Gärtgen.

Orto, der Aufgang. v. Oriente, Levante.

Orto, Garten, Küchen-Garten.

Ortodoſsía, die reine Lehre in Glaubens Sachen

Ortodoſſo, was rein gelehret wird; it. *Subſt.* ein reiner Lehrer in Glaubens-Sachen.

Ortografía, die Rechtſchreibung; it. ϒ der Grundriß oder Auffuhrung eines Gebäudes aus dem Grunde.

Ortograficamente, *Adv.* nach der Orthographie oder Rechtſchreibung.

Ortográfico, *Adj.* zur Rechtſchreibung gehörig. errore ortografico, Fehler wider die Rechtſchreibung.

Ortografizzáre, ſich der Rechtſchreibung bedienen, denen Reguln der Rechtſchreibung folgen.

Ortoláno, *Adj.* & *Subſt.* Gärtner; it. gewiſſer Vogel alſo genannt, von ſehr guten Geſchmack, ein Ortolan; it. was im Garten gewachſen. endivia ortolana, Garten-Endivien.

Orvietáno, eine ſogenannte Gift-Latwerge.

† Orúra, Vergüldung.

Orza, Schiffſeil, das an der lincken Seite der Segel-Stange feſt gemacht wird.

ϒ Orzáre, das Schiffſeil an der lincken Seite der Segel-Stange anmachen; *Met.* ſtreiten.

Orzáta, *Subſt.* ein Gerſtentranck.

Orzáto, *Adj.* von Gerſten, mit Gerſte vermengt.

Orzúſe, Art eines Weinſtocks.

Orzo, Gerſten. *ha venduto l' orzo, er hat

ſeine

ſeine Gerſte verkauft, wird von einem geſagt, der nicht ſteif zu Pferde ſitzt.

Orzuólo, • Orzaiuólo, Gerſten-Korn am Auge.

Orzuólo. v. Orciuolo.

OS

Oſanna, Hoſianna (hebr. Wort) welches bedeutet: mache ſeelig, oder laß es wohlgelingen.

Oſannáre, das Hoſianna ſingen.

Oſáre, dürffen. oſi tu dire che &c. darffſt du ſagen, daß ꝛc. v. Ardire.

Oſatini, Reit-Strümpfe.

Oſcenamente, *Adv.* unflätig, unzüchtiglich.

Oſcenità, Unflätigkeit, Unzucht.

Oſcéno, *Adj.* unrein, unflätig, unzüchtig, unverſchämt, vornehmlich in Worten.

Oſcuramente, *Adv.* dunckel, undeutlich.

Oſcuramento, Verdunckelung, Verfinſterung.

Oſcuráre, verdunckeln, verfinſtern.

Oſcurarſi, verdunckelt, verfinſtert werden. il ſole, la luna s' oſcurò, die Sonne, der Mond wurde dunckel. all' oſcurarſi della notte, gegen Abend, wenn es finſter wird.

Oſcuratióne, ſ. Oſcuramento, Verdunckelung, Verfinſterung.

Oſcuretto, etwas dunckel.

Oſcuriſſimo, ſehr dunckel; it. di naſcita, ſehr gering von Herkommen.

Oſcurità, Oſcurezza, Dunckelheit, Finſterniß.

Oſcúro, *Adj.* dunckel, finſter, düſter. tempo oſcuro, dunckel Wetter. uomo oſcuro di naſcita, di naſcita oſcura, ein Menſch von ſchlechten und unbekannten Herkommen. veſtito oſcuro, dunckel Kleid.

Oſcúro, Oſcúri, *Pl. Subſt.* Dunckelheit, Finſterniß; it. ϒ Schattirung. l' oſcuro della notte, die Dunckelheit der Nacht. nell' oſcuro, im dunckeln.

Oſpedále, Hoſpital, Spittel. v. Spedale.

Oſpitále, Herberge; it. Spittel, Spital, *Adj.* Gaſtfrey.

Oſpitaliére, Spittel-Vater. v. Spedaliere.

Oſpitalità, Gaſtfreyheit.

Oſpitalmente, *Adv.* gaſtfrey.

Oſpitáre, Oſpiziáre, bewirthen.

O'ſpite, Wirth; it. Gaſt.

Oſpizio, Herberge, Gaſthaus, Gaſthof.

Oſsáio, beſſer, Carnaio, ein Beinhauß; it. Beindrechsler.

Oſsáme, m Oſſamenti, Gebein, Hauffen Beine; it. das gantze Gerippe.

Oſſatúra, Gebeine, Ordnung und Zuſammenſetzung der Beine.

Oſſequiáre, dienen, durch ſeine Dienſte verehren.

⊥ Oſſéquj, Todten-Begängniß. v. Eſequie.

Oſſéquio, Gehorſam, Ehrerbiethigkeit. fare oſſequio ad uno, einem gehorſam ſeyn, dienen; it. willfahren, zu ſchuldigen Dienſten bereit ſeyn.

Oſſequioſamente, *Adv.* dienſtwilliglich.

Oſſequioſità, Dienſtwilligkeit, Dienſtfertigkeit.

Oſſequióſo, *Adj.* dienſtfertig, dienſtwillig.

Oſſervábile, *Adj.* das man wohl halten, in acht nehmen kan und ſoll, mercklich.

Oſſervandiſſimo, (Titul) inſonders hochgeehrter, Hochachtbarer. v. Colendiſſimo.

Oſſervando, *Adj.* was billig zu halten.

Oſſervante, *Adj.* haltend; it. *Subſt.* der fleiſſig über die Geſetze und Rechte hält.

Oſſervanza, Ehrerbietung, Haltung, Wahrnehmung. delle leggi, Haltung der Geſetze. vivere in oſſervanza, unter der (Kloſter-) Regel leben.

Oſſerváre, halten, wahrnehmen. la legge, la promeſſa, das Geſetz, die Zuſage halten.

Oſſerváre, hoch halten, verehren. (i meriti,) die Verdienſte.

Oſſervatóre, Oſſervatrice, Beobachter-in, der, die da anmerckt.

Oſſervazióne, ſ. Haltung, Merckung, Anmerckung.

Oſſeſſióne, eine Beſitzung; Ueberlaſt.

Oſſeſſo, *Adj.* beſeſſen.

Oſſetto, Oſſicello, Oſſicíno, Oſſolino, *Dim.* Beinlein.

Oſſifraga, eine Art groſſer Macht- und Meer-Adler mit Enten-Füſſen.

Oſſizzáchera. v. Suzzacchera.

Oſſo, *Pl.* gli Oſſi, e le Oſſa, Bein, Beine, Knochen, Gebeine. diſmetterſi, ſlogarſi un' oſſo, ein Bein verrencken. ogni carne ha il ſuo oſſo, oder non va mai carne ſenz' oſſo, ein jedes Fleiſch hat ſein Bein, d. i. alles hat ſeine Beſchwernis. oſſo d'uliva, Oliven-Kern.

Oſſocrózio, gewißes Wundpflaſter, Oxicrocium.

Oſſúto, *Adj.* mit ſtarcken Beinen verſehen.

⊥ Oſta. v. Oſteſſa.

Oſtacolo, Oſtácoli, *Pl.* Gegenwehr, Widerſtand, Hinder-

Hindernis. rimuovere ogni oſtacolo, alle Hindernis wegnehmen. mettere, ponere oſtacolo, Hindernis machen.

Oſtággio, Oſtático, Geiſſel, Pfandmann, in Kriegs- und Capitulations-Weſen.

⊥ Oſtále (*per Syncop.*) v. Oſpitale.

Oſtante, *Part.* queſto non oſtante, deſſen ungeachtet. non oſtante, dennoch, gleichwol.

Oſtáre, entgegen ſtehen, verhindern, ſteuren.

Oſtaría. v. Oſteria, ſo beſſer,

Oſtatóre, der entgegen ſtehet.

Oſte, m. ein Wirth; im *genere com. Poet.* eine Armee. dimandare all' oſte, s' egli ha buon vino, ungereimt Zeug fragen.

Oſteggiáre, zu Felde ſtehen, mit der Armee ſich lagern; it. mit ſolcher den Angriff thun.

⊥ Oſtellággio, Beherbergung, Herberge.

⊥ Oſtellano, Wirth, der einen beherberget.

⊥ Oſtelliére, Herberge.

Oſtello, Herberge, Wohnung, Aufenthalt, eines groſſen Herrn Behauſung, Pallaſt.

† Oſténdere, beweiſen.

Oſtentáre, zeigen, prangen. oſtentar le ſue ricchezze, mit ſeinem Reichthum prangen.

Oſtentatóre, ein Ruhmrediger, Prahler.

Oſtentatrice, f. Prahlerin.

Oſtentazióne, f. Ruhmredigkeit, Prahlerey.

Oſtento, Wunderzeichen. v. beſſer, Prodigio, Moſtro.

Oſteria, Oſtaría, Gaſthof, Wirthshaus, Herberge.

Oſterietta, Oſteriuóla, *Dim.* kleines Wirthshaus, kleine, ſchlechte Herberge.

Oſteſſa, Wirthin.

Oſtetrice, f. Wehmutter, Hebamme.

♈ O'ſtia, Opfer, Schlachtopffer; it. Hoſtie, beym heiligen Nachtmahl; it. Oblate.

Oſtiário, die Schachtel zu ſothanen Hoſtien; it. ein Thür-Hüter.

Oſtico, *Adj.* herb, bitter, *Met.* mürriſch, unleidlich.

Oſtiére, Oſtiéro, Herberge; it. Wirth.

Oſtile, *Adj.* feindſelig, feindlich.

Oſtilità, Feindſchafft, Feindſeligkeit.

Oſtilmente, *Adv.* feindlich, als ein Feind.

Oſtinarſi, hartnäckig ſeyn, auf ſeinem Kopfe bleiben. oſtinarſi in qualche opinione, bey einer Meinung feſt bleiben.

Oſtinatamente, *Adv.* halsſtarrig, beharrlich.

Oſtináto, *Adj.* halsſtarrig, *Met.* beſtändig, beharrlich. cavallo oſtinato, ein widerſpenſtiger Gaul. amor' oſtinato, eine beſtändige Liebe. è meglio eſſer ſciocco che oſtinato, beſſer ein Narr als halsſtarrig ſeyn.

Oſtinazióne, f. Oſtinatezza, f. Hartnäckigkeit; it. beharrliches Bleiben auf ſeiner Meinung.

Oſtipáre, verſtopffen, beſſer, Coſtipare.

Oſtipazióne, f. Verſtopfung.

Oſtraciſmo, ehrliche zehenjährige Verweiſung bey den alten Athenienſern, welche ohne Anſehen eines Verbrechens geſchah.

O'ſtrega. v. Oſtrica.

O'ſtrica, O'ſtriga, O'ſtrega, eine Auſter.

Oſtrigáro, ein Auſtern-Krämer.

Oſtrino, von Purpur-Farbe.

Oſtro, Süd; it. der Südwind. oſtro ſirocco, Süd, Süd-Oſtwind, Oſt-Südweſt. oſtro garbino, gherbino, Süd, Süd-Weſt-Wind; it. Purpur, *Met.* Purpur-Farbe. v. beſſer, Porpora.

Oſtruire, verſtopffen.

Oſtruttivo, *Adj.* verſtopffend.

Oſtrutto, *Adj.* verſtopfft im Leibe, hartleibig.

Oſtruzióne, f. Verſtopffung des Leibes. patir di oſtruzioni, hartleibig ſeyn.

OT

Oti, eine Trapp-Gans.

Otrello. v. Otricello.

⊥ Otriáca, Theriack.

⊥ Otriáre, e Ottriáre, verwilligen, verſtatten.

Otricello, Otrello, *Dim.* ein kleiner Schlauch.

Otro, e Otre, lederner Schlauch. lat. Uter.

† Otta, an ſtatt Ora, *Adv.* nun; it. *Subſt.* Stunde.

♈ Ottáedro, Cörper mit acht dreyeckigten Seiten, ſo alle gleich groß ſind.

Ottagéſimo. v. Ottogeſimo.

♈ Ottalmía, Augenweh.

♈ Ottálmico, *Adj.* zu den Augen gehörig; it. was vor die Augen gut.

Ottanta, achtzig.

Ottantéſimo, achtzigſte. v. Ottogeſimo.

Ottarda, Trapgans, Trappe.

† Ottáre, wünſchen.

♈ Ottativo, optativus modus in der Grammatic.

Ottáva (feria) die Octav, d. i. der achte Tag nach einem geweſenen hohen Feyertage.

Ottávo, *Adj.* der achte. un libro in ottavo, ein Buch in Octav.

Ottenebráre, verfinſtern, (wird nur figürlich gebraucht.) l'intelletto, den Verſtand.
Ottenebráto, *Adj.* verfinſtert, verdüſtert.
Ottenére, erhalten, erlangen. una carica, ein Amt. la vittoria, den Sieg.
Otténnio, Zeit von acht Jahren.
Ottenúto, *Adj.* erhalten, erlanget; it. *Subſt.* dasjenige, was erhalten, oder erlanget worden.
O'ttica, die Sehe-Kunſt, Optic.
Ottimamente, aufs beſte, ſehr wohl.
Ottimáti, *Pl.* die Vornehmſten, Reichſten und Regenten eines Volcks; it. die Geſchlechter in einer Republick.
Otto, acht.
Ottoágeno. v. Ottogenario.
Ottóbre, der Weinmonat.
Ottogenário, Ottuagenário, ein achtzigjähriger Alter.
Ottogéſimo, der achtzigſte. v. Ottantéſimo.
Ottomanno, Ottománo, *Adj.* Türckiſch, Ottomanniſch. v. Porta.
Ottóne, Meßing, gelb Kupffer.
Ottoplicáre, achtfältig machen.
Otturáre, verſtopffen. v. Turare.
Ottuſáre, ſtumpf machen.
Ottuſità, Eigenſchafft einer Sache, da ſie ſtumpf iſt; it. Unverſtand, Dummheit, Grobheit.
Ottúſo, *Adj.* ſtumpff. angolo ottuſo, ein ſtumpffer Winckel.

OV

Ováia, Ovára, *Subſt.* der Eyerſtock in Hünern, ꝛc.
Ovále, Ováto, *Adj.* oval, eyförmig.
Ováto, *Adj.* Eyerformig, *Subſt.* Eyerformige Figur.
Ove, wo. ovunque, wo nur. v. Dovunque.
⸸ Overáre. v. Operare.
Ovéro, Ovvéro, Overamente, Ovveramente, O, *Conj.* oder; it. entweder.
Ovile, Schaafſtall.
Ovo, ein Ey. v. beſſer, Uovo.
Ovra, *Poet.* v. Opera.
Ovrággio, Handarbeit.
⸸ Ovréro, Handwercksmann.
Ovviáre, begegnen, entgegen gehen, vorbeugen, *Met.* widerſtehen, verhindern, ſteuren, wehren, vorkommen. a' disordini, den Unordnungen vorbeugen.
Ovviatóre, Ovviatrice, der, die da entgegen ſtehet.
Ovviazióne, das Entgegenſtehen ꝛc.
Ovunque, wo nur. v. Ove.

OZ

⸸ Oziáco giorno, unglückſeliger Tag.
O'zio, Müßiggang; it. Muße, lange Weile. darſi all' ozio, ſich dem Müßiggang ergeben. l'ozio è il padre di tutt'i vizj, Müßiggang iſt aller Laſter Anfang.
Oziosamente, *Adv.* müßig.
Oziosíre, müßig gehen, faul werden.
Oziosità, Müßiggang, Faulheit.
Oziόso, *Adj.* müßig; it. faul, träg, unnütz; it. *Subſt.* ein Müßiggänger. ſtare ozioſo, müßig ſitzen. gioventù ozioſa, müßige Jugend. le ozioſe piume, die faulmachende Bettfedern. ſull' ozioſo trono, auf dem leeren Thron. ozioſo di rado virtuoſo, ein Müßiggänger iſt ſelten tugendſam. gioventù ozioſa, vecchiezza biſognoſa, wer in der Jugend faullentzt, muß im Alter darben.
O'zzimo, Baſilien-Kraut. v. Baſilico.

P.

Pabuláre, füttern, furagiren.
Pacáre, befriedigen, zufrieden ſtellen.
Δ Pacca, Verwundung, Schlag.
Pacchetto, ein Pacquet, Bündlein.
Pácchia, Freſſerey, Füllerey, Schmauſſerey.
Δ Pacchiáre, wacker freſſen und ſauffen; it. ſchwelgen, ludern.
Pacchiatóre, Schlemmer, Vielfraß.
Pacchióne, ein Vielfraß, Schwelger, Trunckenbold.
Pacchiugáre, die Runde gehen, patrolliren.
Pacco, ein Pack, v. Balla.
Pace, f. Friede, Ruhe, Stille; it. Bild, worauf eine heilige Figur vorgeſtellet wird. datevi pace, gebet euch zufrieden. * dar la pace di Marcone, ſich fleiſchlich vermiſchen. laſciatemi in pace, laßt mich mit Frieden. andate in pace, gehet in GOttes Nahmen; it. GOtt helffe euch. con buona pace voſtra, mit eurer Erlaubnis. odi, vedi, e tace, ſe tu vuoi vivere in pace, höre, ſiehe, ſchweig, ſo lebeſt du in Frieden. niſſun conoſce la pace, nè la ſtima, chi provato non ha la guerra prima, nach dem Kriege erkennet man erſtlich den Frieden. poco ed in pace molto

to mi piace, wenig mit Ruhe, iſt die gröſte Glückſeligkeit.
Paceficáre, &c. v. Pacificare.
Pachebotto, Art Schiffe, Packet-Boot genannt.
⊥ Paciále. v. Paciaro.
⊥ Paciáre. v. Pacificare.
⊥ Paciàro, Friedens-Stiffter, Friedens-Unterhändler.
Paciére. v. Paciaro.
Pacificamente, *Adv.* friedſamlich, friedliebend.
Pacificáre, Friede machen. v. Rappacificare.
Pacífico, *Adj.* friedlich, friedliebend.
Paco, gewiſſes vierfüßiges Thier aus Weſt-Indien.
Padella, eine Pfanne. padella da friggere, eine Bratpfanne. fatti in là! tu mi tigni, diſſe la padella al paiuolo, d. i. es heiſt immer ein Eſel den andern einen Sackträger.
Padellàta, *Subſt.* eine gantze Pfanne voll.
Padelletta-llína, *Dim.* kleine Pfanne.
Padellóne, m. eine groſſe Pfanne.
Padiglióne, ein Zelt, ſo oben ſpitzig; it. Bett-Umhang in eben der Form.
Padimento, Verbauung.
Padíre, verdauen. pan padito, verdauetes Brod, d. i. vergangene Freude.
Pádova, Padua, (eine Stadt in Italien.)
Padováno, einer aus Padua.
Padraſtro-dregno-drigno-trigno, Stief-Vater.
Padre, Vater. padre di famiglia, Haus-Vater. Padre Confeſſore, Beicht-Vater. il Santo Padre, der heilige Vater, d. i. der Pabſt. v. Papa. i ſanti Padri, die heiligen Väter, Kirchen-Lehrer. a padre guadagnatore, figlio ſpenditore, ein Sparer muß einen Zehrer haben. padre pietoſo fa i figli infelici, ein gelinder Vater machet unglückliche Kinder.
Padre, Urheber. Cicerone, padre dell' eloquenza, Cicero, der Vater der Beredtſamkeit.
Padreggiáre, dem Vater nachſchlagen.
Padregno-igno, Stief-Vater, Tauffpathe.
Padricciuólo, *Dim.* kleiner Vater.
Padrignále, *Adj.* Stiefväterlich.
Padrigneggiáre, als ein Stief-Vater verfahren.
Padrigno, Patrigno, Stief-Vater; it. Tauffpathe.
Padríno, Pathe, Tauff-Pathe, Gevatter. padrino (del campo,) Secundant.
Padróna, Frau, gebietende Frau.
Padronággio, Eigenſchafft, Eigenthum, Schutz; it. die gantze Herrſchafft an einem Hofe.
Padronanza. id.
Padronáre-arſi. v. Impadronare.
Padronáto, Patronáto, il ius padronato, das Recht, eine geiſtliche Pfründe zu vergeben.
Padróne, Herr, Beſitzer. mal di padrone, die Colick. ſe vuoi conoſcere il padrone, riguarda il ſervitore, an den Dienern kan man den Herrn erkennen. padron di nave, ein Schiff-Herr. che comanda padrone? was befiehlt der Herr? v. Signoria. l'opulenza de' ſudditi è ricchezza de' padroni, reiche Unterthanen machen reiche Fürſten. i cenni del padrone ſono comandamenti, des Herrn Winck iſt ein Befehl. il padrone è roſato, quando il ſervitore è trascurato, wenn der Diener Schaden thut, muß ihn der Herr erſetzen.
Padroneggiáre, Herr ſeyn, herrſchen, ſchützen, vertheidigen.
Padroneria, Herrſchafft.
Padroneſſa. v. Padrona.
Padúle, Moraſt. v. Palude.
Paesáno, *Adj.* einheimiſch, im Lande gebohren; it. *Subſt.* ein Landsmann. v. Compatriota; it. Inwohner im Lande; it. ein Bauer, Landsmann. v. beſſer, Contadino.
⊥ Paesáre, ſich in einem Lande aufhalten.
Paéſe, Land, Landſchafft. vedere i paeſi, die Länder beſehen, durchreiſen. di che paeſe? was ſind Sie für ein Landsmann?
Paéſe, Vaterland, Heimath. andare al paeſe, in ſein Vaterland, nach Hauſe reiſen. tutto il mondo è paeſe, man kan allenthalben fortkommen, leben.
Paffúto, *Adj.* dick, fett, quatſchlicht, ſchwappelicht. donna paffuta e groſſa, ein dickes und fettes Weib. * ſtar paffuto, in Wollüſten leben; alle ſeine Gemächlichkeit haben.
Paga, Sold. de' ſoldati, Kriegs-Beſoldung. v. Soldo.
Pagábile, *Adj.* zahlbar; it. was zu zahlen iſt; it. was fällig oder verfallen zu zahlen.
Pagamento, Zahlung, Abzahlung, Bezahlung. * dare un canto in pagamento, heimlich davon lauffen, und ſeine Schuldleute anſetzen.
Pagamorta, Soldat, der keine Dienſte mehr thut, und doch ſeinen Sold bekommt.

Paganamente, Paganicamente, *Adv.* heydnischer Weise.
Paganismo-nésimo, das Heydenthum.
Paganizzáre, heydnisch leben.
Pagáno, Pagánico, *Adj.* heydnisch, *Subst.* ein Heyde.
Pagáre, zahlen, bezahlen. la gabella, den Zoll entrichten. un fallo, Sünde büssen müssen. chi paga un debito acquista credito, wer richtig zahlt, hat stets Glauben. chi paga debito, fa capitale, id.
Pagarsi, sich zahlen, sich bezahlt machen.
Pagáta, *Subst.* Quittung. v. Quietanza.
Pagáto, Pago, *Adj.* bezahlt, gezahlt; it. frey. tavola pagata, bezahlte, d. i. freye Tafel.
Pagáto, *Adj.* gehalten, geschätzt. v. Tenuto.
Pagáto, *Adj.* besser, Pago, vergnügt. v. Contento.
Pagatóre, ein Zahler, Bezahler, Zahlmeister. esattor severo, pagator peggiore, scharfe Mahner sind üble Bezahler. buon riscotitore, cattivo pagatore, id.
Pagatorello, schlechter Bezahler.
Paggietto, *Dim.* kleiner Page.
Pággio, ein Page, Edel-Knabe. servir di paggio, als Page dienen. paggio d'onore, Edel-Page. uscir di paggio, wehrhafft gemacht werden, die Pagen-Hosen ablegen.
Página, Seite, Blat-Seite eines Buchs.
Páglia, Stroh, Halm, Strohhalm; it. Stroh-Hälmlein. paglia tagliuzzata. Heckerling. ogni grano ha la sua paglia, jedes Korn hat seine Spreu, d. i. jeder hat seine Mängel. Maggio ortolano, molta paglia e poco grano, ein lustiger Garten-May bringt viel Stroh und wenig Korn. fuoco di paglia ha poca vaglia, wo viel Worte sind, da ist wenig Hertz.
Pagliáccia, faules, gastriges Stroh.
Pagliacciáre, mit Stroh decken.
Pagliáccio, ein Strohhauffen. v. Pagliariccio.
Pagliáio-áro, ein Stroh- oder Futter-Kasten.
Pagliaiuólo, der Stroh verkaufft.
Pagliardáre, Hurerey treiben.
Pagliarésco, *Adj.* strohern.
Pagliariccio, Pagliáccio, Pagliarizzo, Stroh-Sack, Stroh-Bett. buona notte pagliariccio, nun heists mit mir: Matthäi am letzten, nun ist es mit mir aus.
Pagliáta, Lage Stroh, etwas darauf zu legen.
Pagliáto, *Adj.* (colore) Strohgelb, (Farbe.)
Paglietána, gewisse Art Aale.
Paglioláia, Ochsen-Wamme.
Pagliósо, *Adj.* voller Stroh, strohigt.
Pagliúca, ein Strohhälmgen.
Pagliúccia, ein Strohhälmgen. egli guarda in una pagliuccia, er ist auf alles sehr genau.
Pagliuóla, Flittergen von Gold oder Silber, *Met.* Schuppen auf dem Kopffe; it. Unflat; it. eine Kindbetterin.
Pagliuoláre, im Kindbette seyn, in Wochen liegen.
Pagliuoliére, der über das Schiff-Brod bestellet ist.
Pagliuólo, eine Brod-Kammer in einem Schiff; Hauffen Stroh in einer Scheune. * nettare il pagliuolo, davon lauffen.
Pagnotta-ottella, Stück klein Brod, kleines Brod.
Pago, *Subst.* Bezahlung. v. Pagamento.
Pago, *Adj.* vergnügt, zufrieden gestellt. v. Appagato.
Pagolino, Paolino, Wasser-Huhn, Täucherlein.
Pagonazzo, *Adj.* &c. v. Pavonazzo.
Pagóne, Pfau. v. Pavone.
Paio, Paro, Paia, Para, *Pl.* ein Paar. un paio di carte, ein Kartenspiel. * egli sa quante paia fanno una coppia, d. i. er ist so einfältig nicht.
Paiolata, Paiuolata, Kessel voll; Kindbetterin.
Paiuoláio, ein Kupfferschmidt. v. Caldaraio.
Paiuoláre. v. Pagliuolare.
Paiuolino, *Dim.* kleiner Kessel von Kupffer. v. Caldaretto.
Paiuólo-la, ein kleiner Kessel von Kupffer; it. Kindbetterin.
Pala, Schauffel, Schüppe. pala da grano, Korn-Schauffel. da orto, Grabscheit.
Paladíno, Woywode, Ritter. v. Palatino.
Paladóre-latóre, Palaiuólo, einer, der mit der Schaufel arbeitet, Getrayde stürzt oder Korn wendet. v. besser Spalatore.
Palafitta, das Pfahlschlagen; it. ein Heerd, Grundfeste, die mit Pfählen in wässerichten und sümpfigten Orten gemacht wird.
Palafreniére-iéro, e Pallafreniére, Knecht, der seinem Herrn am Steigbügel dienet, Stall-Knecht, Reitknecht. v. Staffiere; it. ein Laquay.
Palafréno, e Pallafréno, ein schönes Reit-Pferd zur Zierde.

Pala-

Palágio, der Pallaſt. v. Palazzo.
Palaiuólo. v. Paladore.
Palamento, die Ruder in einer Galee; it. ein Gang in der Mühle. v. Palmento.
Palanca, eine Plancke, Wand von Bretern, Stacket; it. ein Bret; ir. eine Schiffwaltze; it. Auſſenwercke einer Feſtung.
Palancáre, mit Plancken verſchlieſſen, mit Paliſſaden, Stacketen verwahren; it. verpfählen, mit Pfählen befeſtigen.
Palancáta, ⸸ Palancático. v. Palancato.
Palancáto-a, *Subſt.* eine Plancke, eine Wand von Brettern gemacht.
Palancóne, m. eine groſſe Plancke ꝛc.
Palandra, Palander, (Art Schiffe.)
Palandrána-no, Palandrina, Reitrock.
Palára, eine Schifftenne; it. Krammetsvogel.
Paláre, verpfählen; it. Erbſen ſtengeln.
Paláre, Paleggiáre, ſchauffeln, wenden.
Paláta, eine Schauffel voll.
Paláta, *Subſt.* ein Pfahlwerck, Schantze, ein Stacket, eine Paliſſade.
Palatina, (vena) die Gaumen-Ader eines Pferdes; it. gewiſſe Roß-Kranckheit.
Palatináto, die Pfaltz, (inferiore, ſuperiore) Nieder- und Ober-Pfaltz.
Palatino, *Adj.* & *Subſt.* zum Pallaſt oder zur Pfaltz gehörig; it. ein Pfältzer. Conte palatino, ein Pfaltzgraf, ein Comes Palatinus.
Palatino, beſſer, Paladino, *Subſt.* ein Ritter, Held alſo genannt. portarſi da Paladino, ſich tapffer, (wie ein Held) halten. v. Orlando. NB. Palatino, (oder Paladino) heiſt in Pohlen ein Woywode, in Moſcau ein Bojar, in Teutſchland ein Pfaltzgraf, in Ungarn ein Palatin.
⸸ Paláto, *Subſt.* v. Palaſitra.
Paláto, *Subſt.* der Gaumen, *Met.* der Geſchmack. avere il palato guaſto, einen verderbten Geſchmack haben, nicht gar zu klug ſeyn. avere il palato delicato, d. i. ſehr klüglich von einem Dinge urtheilen. v. Guſto.
Palatóre. v. Paladore.
Palazzetto-zzino, kleines Palläſtgen, Schlöſſgen, zumahl auf dem Lande.
Palazzina, Luſthauß.
Palazzo, ein Pallaſt, *Met.* groſſes Hauß.
Palazzo, ein Königlich- oder Fürſtlicher Sitz oder Hof. v. Corte; it. ein Rath-Hauß, Gerichts-Hauß, Cantzley, Parlaments-Hauß. ſtile di palazzo, der Stylus curiæ. giorno di palazzo, Gerichts-Tag. uomini di palazzo, Gerichts-Bediente.
Palazzóne, m. ein groſſer Pallaſt.
Palcáre, die Decke oder Diele machen; it. ein Gerüſt aufſchlagen.
Palchetto, ein Gang, Gallerie in denen Comödien-Häuſern, um oben heraus zu ſehen.
⸸ Palchiſiuólo, klein Gerüſt.
Palco, Palcóne, eine Bühne; it. ein Gerüſt der Bauleute; it. eine Richtbühne; it. ein Ercker; it. Stockwerck. i palchi delle caſe, die Ercker an Häuſern. caſa a tre palchi, ein Hauß mit drey Stockwercken. palco a colombe, Taubenſchlag.
Paleggiáre, ſchauffeln, wenden.
† Palégro, Todtenbahr. beſſer, Cataletto, Bara.
Palenco, eine Waltze, eine groſſe Laſt darauf wegzuſchieben. v. Ruolo.
Paléo, ein Topff (Kinderſpiel) Kreiſſel, Dreh-Topff, Dorl; it. gewiſſes Kraut oder Graß. cacciare il paléo, giuocare al paléo, den Kreiſſel treiben, die Dorl ſpielen.
Paleſamente, *Adv.* öffentlich.
Paleſamento, Kundmachung.
Paleſáre, kund, offenbar machen.
Paleſatóre, Kundmacher, Verräther.
Paléſe, *Adj.* offenbar, kund am Tage.
Paleſtína, das gelobte Land.
Paleſtra, das Ringen; it. der Ringplatz der Alten.
† Palésica, Pflugſchar, Pflugeiſen. v. Vomero.
Paletta, kleine Schauffel; it. ſonſt ein Bretgen. paletta da pittore, Palet der Mahler. chi paletta porta vuol del fuoco, d. i. man ſiehet bald, was einer haben will.
Palettóne, gewiſſer Waſſer-Vogel.
⸸ Palicciáta. v. Palizzata.
Palicello, kleiner Pfahl, Stecken.
Pálido. v. Pallido.
Palificáre, mit Pfählen befeſtigen.
Palificcáta, Pfahlwerck. v. Palata.
Palinodía, Widerruf. v. Ritrattare.
Pálio, das Kleinod, ſo denen Rennern, Läuffern zum Preiß aufgeſteckt wird; it das ſo genannte Pallium, v. Pallio; it. Leichen-Tuch; Baldachin. correre il palio, zum Ziel rennen, das Kleinod zu erlangen. è corſo 'l palio, es iſt alles geſchehen. v. Premio.
Paliotto. Mäntelgen; it. Decke vor dem Altar.

Palisáda, Palliſade, Gatter.
Paliſcalmo, Paliſchermo, ein Nachen, ein Both in oder bey einem groſſen Schiffe.
Palizzáre, verpalliſadiren, mit Gattern verſehen.
Palizzáta, Palliſade, Gatter.
⊥ Palizzo. v. Palizzata.
Palla, eine Kugel; it. Ball. v. Balla. palla di ſapone, Seifenkugel. di moſchetto, Muſqueten-Kugel. di neve, Schneeballen. palla acceſa, Feuer-Kugel. giuocare alla palla, den Ballen ſpielen, ſchlagen. palla a corda, palla corda, Ball, ſo mit der Rackete geſchlagen wird. giuoco di palla (a) corda, Ballſpiel. non tutte le palle rieſcono tonde, d. i. was man vornimmt, geräth nicht allemal. l'ha perſa a tutte palle, d. i. er hat die Sache verlohren. * aſpettare la palla al balzo, die Gelegenheit erſehen.
Palla, Kelch-Deckel. palla del calice. id.
Palla, Weiber-Mantel. v. Manto.
Pallafreniére &c. v. Palafreniere.
Palláio, der bey dem Ballen-Spiel die Ballen hergiebt, und ſonſt dabey dienet.
Pallamáglio, das Mallien-Spiel. pallamaglio da tavola, ein Billiard, Trucktafel.
Pallandráno, ein Reit- oder Regen-Rock.
⊥ Palláre. v. Palleggiare.
Pallavento, ein Ballon.
Palle, *Pl.* die Hoden.
Palleggiáre, Pallottáre, den Ballen ſchlagen, ballottiren.
Pallerino, Ballen-Spieler.
Palletta-llína-llotta-llóttola, *Dim.* ein Kügelgen; it. Schrot, Hagel; it. Mäuſe-Dreck.
Palliamento, Bemäntelung.
Palliáre, bemänteln, decken. gl'inganni &c. den Schalck ꝛc.
Y Palliativo, *Adj.* was nur den Schein hat, bemäntelt. cura palliativa, Cur, die da ſcheinet zu heilen, aber die Kranckheit nicht aus dem Grunde hebet.
Palliáto, *Adj.* bemäntelt. preteſti palliati, falſche, bemäntelte Vorwendungen.
Pallidetto-diccio, *Adj.* ein wenig bleich.
Pallidezza-dóre, Pallóre, m. Bleiche.
Pallidíre, bleich werden. v. Impallidire.
Pállido, e Pálido, *Adj.* erblaßt, bleich. viſo ſmorto e pallido, ein erſtorbenes und bleiches Angeſicht.
Pallíno, *Pl.* Pallíni, Schrot zum Schieſſen.
Pállio, das ſogenannte Pallium des Pabſts und der Ertzbiſchöffe; it. die aufgeſetzte Gabe der Läuffer.
Pállio-otto (dell' altare) Vorhang eines Altars.
Pallóne, Ballon. v. Ballone.
Pallóre. v. Pallidezza.
Pallotta-óttola. v. Palletta.
Pallottáre, Pallottoláre, Palluzzáre, pallottiren, etwas rundes in Händen umdrehen.
Pallottarſi, ſich kugeln. v. Appallottolare.
Palluzzáre. v. Pallottare.
Palma, Palm-Baum, Dattel-Baum; it. Palm-zweig, *Met.* der Sieg. riportar la palma, den Sieg davon tragen. v. Vittoria.
Palma, flache Hand. (*parola lat.*)
Palmáta, ein Streich mit flacher Hand.
Palmeggiáre, mit flacher Hand ſtreichen. i cavalli, die Pferde.
Palmento, Preſſe, Kelter; it. Gang in einer Mühle. un mulino a due palmenti, eine Mühle mit zwey Gängen. macinare a due palmenti, mit zweyen Gängen mahlen, *Met.* mit beyden Kinnbacken (begierig) freſſen.
Palméto-miére, ein Palm-Garten, Dattel-Garten.
Palmíccio, Palmzweig.
Palmiére-o, Einſiedler, Fremder.
Palmífero, *Adj.* das Palmen trägt.
Pálmite, Rebe, Rebeſtock. v. Sarmento.
Palmízio, Palm-Baum.
Palmo, einer Hand Breite, eine Spanne. lungo tre palmi, drey Spannen lang. ſi ſcantucciò con un palmo di naſo, er marſchirte mit einer ziemlichen langen Naſe ab.
Palmóne, Stange oder Aſt voll Vogelleim.
Palo, ein Pfahl; it. Stange, Stecken. palo da ſiepe, vigna, ein Zaunpfahl, Weinpfahl. di palo in fraſca, von einer Rede in die andere. s'aguzza il palo ſul ginocchio, d. i. er hat einen gefährlichen Handel vor.
Palombáio, ein Taubenhaus, Taubenſchlag.
⊥ Palombáro, Taucher, der unter Waſſer geht. v. Marangone.
Palombiére, Taubenhalter.
Palombína, Art Trauben.
Palombíno, *Adj.* Taubenhaus-Farbe. v. Colombino.
Palombo-a, eine groſſe Holtztaube; it. eine gemeine Taube, v. Colombo.

Palpábile, *Adj.* greifflich, handgreifflich.
Palpabilmente, *Adv.* handgreifflich.
Palpáre, Palpeggiáre, betaſten, antaſten, begreiffen; it. ſtreicheln, ſchmeicheln, fuchsſchwäntzen. v. Palmeggiare.
Palpatóre-trice, der, die da betaſtet.
Palpébra-e, *Pl.* Augenbraunen.
Palpebrizzáre. v. Palpignare.
Palpeggióni-picóne, Palpóni, *Adv.* andar palpeggioni, nur taſten, tappen müſſen, nicht ſehen können. v. (beſſer) Taſtone.
Palpignáre, mit den Augenbraunen wimpern.
Papitáre, zappeln; it. klopffen, ſich regen. mi palpita il cuore, das Hertz klopffet mir.
Palpitazióne, f. Zappelung. del cuore, Hertzklopffen.
Palpóni. v. Palpeggioni.
Paltáre-tatóre. v. Appaltare-tatore.
Palto, Verpachtung, Freyheit, allein zu kauffen und verkauffen.
Paltóne-niére, Paltrocco, ein fauler Land-Bettler, ein Holunck.
Paltonería, Betteley.
Paltonire. v. Paltroneggiare.
Paltrocco. v. Paltone.
Paltroneggiáre, Paltroccáre, Paltronáre, herum betteln.
Paludále, *Adj.* was in Pfützen ꝛc. wächſt.
Palúde, eine Pfütze, Sumpf, Moraſt.
Paludóſo-luſtre, *Adj.* voller Pfützen, moraſtig.
Palvesáro, der einen Schild führt.
Palvesáta, Schutzwehre mit einem Schilde.
Palvéſe, ein Schild, Bruſtwehr. beſſer, Paveſe.
Pambére. v. Panbere.
Pampináre-paníre, voller Rebenſchöſſe wachſen.
Pámpino-pano, Rebenlaub, Rebſchoß. aſſai pampini e poche uve, d. i. viel Mauls, und wenig Wercke, oder Thaten.
Pampinóſo, voller Laub, Rebenſchoß.
Pana, Vogelleim. v. Pania.
Panáccia, gewiſſes, aus unterſchiedlichen Ingredientzien verfertigtes Mittel, den Wein zu erhalten.
Panáccio, ſchlimmes Brod.
Panacéa, Artzeney vor alle Kranckheiten; it. ſcharff, hitzig Kraut, ſo alle Kranckheiten heilet.
Panággio-ática, Vorrath an Brod.
Panaréccia, Panariccio, Panaréccio-ciólo, Nagelgeſchwär, Wurm an Fingern.
Panára, Panáda, Panatella, *Subſt.* ein Brod-Brey. far la panata al diavolo, dem Teufel einen Brod-Brey kochen, *Met.* umſonſt, vor einen andern arbeiten.
Panática. v. Panaggio.
Panatteria, Brodmeiſterey; it. Brodſchranck.
Panattiéra, Brodſchale auf groſſen Tafeln, da das geſchnittene Brod drauf liegt; Brod-Korb.
Panattiére, m. Brodmeiſter; it. Brod-Becker.
Panbére, Pambére, ein Stück Brod und zu trincken darzu.
Panca-co, Banck, Stuhl ohne Lehne. v. Banco.
Pancáccia, eine alte, loſe Banck; it. eine Banck voll Plauderer.
Pancacciére, einer von denenjenigen, ſo auf einer Banck oder in öffentlichen Läden ſitzen und ſchwatzen, Gaſſenplauderer.
Pancacciuólo, Schwerd-Blume.
Pancále, m. Banck-Decke, Banck-Tuch.
Pancáta, *Subſt.* eine Banck voller Leute; it. eine Reihe Weinſtöcke.
Panchetta, *Dim.* ein Bänckgen.
Páncia, Panza, Wanſt, Schmerbauch; it. die Wammen der fetten Leute. v. Ventre. * grattarſi la pancia, müßig ſtehen. * mangiare a crepa pancia, freſſen wie ein Hamſter. ella ha la pancia piena, ſie iſt ſatt; it. ſie gehet mit Hänsgen im Keller.
Panciáta, Stoß in den Bauch; it. ein Bauch voll.
Panciático. v. Panzione.
Pancieróne. v. Panzione.
Panciolláre, den Bauch voll freſſen.
Δ Panciolle, ſtare a o in panciolle, ſeine Gemächlichkeit, Bequemlichkeit haben.
Panco. v. Panca.
Pancóne, Bohle, dicke Diele, gewiſſes hartes Erdreich; Banck voller Plauderer.
ϒ Pandette, Pandecten, Rechts-Ausſprüche der alten Juriſten.
Pandóra, ein muſicaliſch Inſtrument; it. Göttin dieſes Nahmens.
Pandurro, Pandur, Art Ungariſcher Soldaten.
Pan d'orſo, weiſſe Bergdiſtel.
* Pan di *S.* Stefano, Steine.
Pan di zucchero, ein Huth Zucker.
Pan lavato, Treſonet. v. Zuppa, Suppa.
Pane, m. Brod, *Met.* Koſt. pane di formento, ſegala, orzo, Weitzen-, Rocken-, Gerſten-Brod.

pane di munizione, Commiß-Brod. pan bianco, weiſſes Brod. pan buffetto, Herrn-Tafel-Brod. pane inferigno, Brod von Mehl und Kleien, Pumpernickel. pane di ſpecie, Leb-Kuchen, Honig-Kuchen. pan venderecio, Becker-Brod. pan caſareccio, Haus-Brod, Hausbacken-Brod. guadagnare il pane, das Brod, i. e. die Koſt verdienen. la croſta del pane, Brod-Rinde. la mollica, mollena del pane, Broſam, Krume. vender per un tozzo di pane, i. e. ſpottwohlfeil verkauffen. dir pan pane, ein Ding bey ſeinen Nahmen nennen. chi ha pane, non ha denti; e chi ha denti non ha pane, i. e. mancher will und kan nicht, mancher kan und will nicht. buon gran fa buon pan, i. e. gute Zucht macht gute Kinder. il pane non i cani pigliano la lepre, i. e. der Hunger lehrt alle Künſte. muove la coda il cane, non per te, ma per il pane, i. e. wäre der Leuchter nicht fett, die Katze leckte ihn nicht. ſe il pan correſſe come le lepri, molti morirebbono di fame, wenn das Brod lieffe wie ein Haſe, ſo würden viele faule Müſſiggänger vor Hunger ſterben. egli è pan perduto, i. e. es iſt Hopffen und Maltz an ihm verlohren. dammi pane e dimmi cane, i. e. vor Genuß leid ich Verdruß. egli ha pane, ma ſenza carne, er iſt reich, aber unverheyrathet. egli leva il pan dalla bocca altrui, i. e. er iſt ein Brod-Dieb.

Panegírico, eine Lob-Schrifft, Lob-Rede. v. Elogio. fare un panegirico ad uno, il panegirico di uno, einem eine Lob-Rede halten.

Panegiriſta, der eine Lob-Rede hält.

Panello-líno, Panetto, klein Brödgen.

Panello, Pech-Pfanne, Pech-Krantz ꝛc. zum ſehen.

Paneréccio. v. Panareccia.

Panetto, klein Brödgen, Stange Gold oder Silber.

Pánfano, Art Schiffe.

Panghiotto, Leb Kuchen.

Pánia, (Pánnia) Vogelleim; it. Leimruthe. è incappato nella pania, d. i. er ſitzt in einer garſtigen Patſche. * la pania non tenne, d. i. der Streich iſt nicht gelungen.

Paniáccio, Pannióne, Leimſtange. v. Pania.

Paniáre, mit Vogelleim beſtreichen. v. Impaniare.

Paniccia-io, Panáta, Brod-Brey; it. Kleiſter-Pappe. v. Macco, Pappa.

Panicello, Panicciuólo, klein Brödgen.

Panico, Heidekorn, Buchweitzen.

Panicuócolo, Becker. v. Fornaio.

Paniéra-ro, Brodkorb; it. Kober. v. Sporta.

Panieráio, ein Korbmacher.

Paniére, Brodkorb, Kober. v. Sporta.

Panieruzzo-úzzolo, *Dim.* ein kleines Brod-Körbgen; it. ein Körbgen insgemein.

Panificarſi, zu Brode werden.

Paniuzza, Pannuzza, Leimruthe, Leimſtängelgen.

Pannáccio, Pannúccio, ſchlimmes, loſes, ſchlechtes Tuch; it. Haber, Waſch-Lappen. v. Straccio.

Pannaiuólo, ein Tuchhändler.

Pannécchio, ſo viel Flachs, als auf einmal an den Rocken gelegt wird.

Panneggiáre, Blumenwerck; it. ϒ Kleider, Gewande mahlen.

ϒ Panneggiatúra, die Kleider-Schattirung, die Gewandmahlung.

Pannetto, Pannicello, Pannolíno, Pannello, *Dim.* Pannetti, Pannicelli, *Pl.* Tüchlein, Lümplein; it. ein Schürtztuch, Wiſchtuch, die Kleider nicht garſtig zu machen; it. *Pl.* ſchlechte, geringe Kleider; it. Kinder-Windelu. v. Faſcie.

Pannetto da naſo, Schnupfftüchelgen. v. Fazzoletto, Fazzuolo.

Panni, von Panno, Gewand, Kleider. panni nuovi, gentili, feſtivi, neue, hübſche, Feſt-Kleider. panni cattivi, ſtracciati, ſporchi, böſe, zerriſſene, ſchlechte, ſchmutzige Kleider. veſtirſi de' panni altrui, mit fremden Gut prangen. cavarſi i panni, die Kleider ausziehen. * alzarſi i panni, d. i. ſehr geil ſeyn. ſtarſi ne' ſuoi panni, mit dem Seinigen vergnügt ſeyn, bey dem Seinigen bleiben, ohne andern beſchwerlich zu fallen. * i panni rifanno fin le ſtanghe, d. i. Kleider machen Leute.

Pánnia, die Gattung, Geweb eines Tuchs.

Pánnia, das ſtarcke Gras, ſo in ſumpfigten Orten wächſt.

Pannicello, v. Pannetto; it. Windeln.

Pánnico, *Adj.* pannico timore, allgemeine Furcht.

Pannícolo-a, Fell oder Häutlein in dem Leibe eines Thiers. v. Diaframma.

Panni-

Panniláni, *Pl.* allerhand wollenes Tuch.

Pannína, Tuch-Handel. esser della medesima pannina, von gleicher Gattung (in bösen Verstand) seyn.

Pannióne v. Paniaccio.

Panno, Tuch. panno di lana, wollen Tuch. panno fino, grosso, fein, grob Tuch. panno lino Leinwand. panni d'arazzo, Teppiche. v. Arazzi. da panno tristo mai si fa buon sacco, aus bösem Tuch schneidet man keine guten Säcke. ogni panno al fin si tarma, i. e. wir müssen alle ins Grab. chi ha panno può menar la coda, wer Geld hat, kan groß thun. chi non ha panno, tenga il vestir corto, i. e. wer nicht reich ist, der halte sich eingezogen. il panno conserva la piega, i. e. jung gewohnt, alt gethan. chi si veste di mal panno, si veste due volte l'anno, i. e. kaufe was Guts, so hält es lange.

Panno, ein Tuch, etwas damit zu trocknen, zu reiben.

Panno, *Met.* Fell, Häutlein. panno dell' occhio, Häutlein, Stahr auf dem Auge.

Panno-i, *Pl.* Gewand, Kleider. v. Panni.

Panno, di vino, di latte, &c. Haut, die sich über den Wein, Milch ziehet.

Pannóchia, die Aehren an allerhand Früchten; it. Flachs-Docke, so an Rocken gesteckt wird. v. besser, Pennechio; it. ein Schlier, Drüsen oder Beule bey denen Geburts-Gliedern; it. Frantzosen-Beule bey denen Geburts-Gliedern; it. das männliche Glied; it. Art Krebse.

Pannocchiarsi, kolbicht werden; it. Drüsen, Schliere und Beulen an den Geburts-Gliedern bekommen.

Pannocchiáto, *Adj.* mit solchen Beulen behafftet.

Pannocchiúto, *Adj.* das einen Kopff hat, wie die Kräuter, so Saamen tragen; it. was solche Drüsen, Schliere an sich hat.

Pannolìno, Pannilini, *Pl.* leinen Zeug; it. fein Tuch.

Pannóso, *Adj.* lumpicht, zerrissen; it. der mit leinen Geräth versehen; it. mit einem Häutlein überzogen.

Pannúccio. v. Pannaccio.

Pannuzza. v. Paniuzza.

Pánoro, Art eines Maasses.

Pantalóne, Pantalon, Venetianischer Schalcks-Narr, Pickelhering. v. Buffone.

Pantaloneria, Narren-Pickelherings-Possen. v. Buffoneria.

Pantáno, Pfütze, weicher Koth. la rana è avvezza al pantano, e se è in monte viene al piano, d. i. die Krähe läst das Hüpffen nicht; it. jung gewohnt, alt gethan.

Pantanóso, *Adj.* morastig, sumpfficht.

Pantacina, fette, schlammichte Erde.

Pantéra, Panterthier. v. Pardo.

Pantóffola-tófola, Pantoffel. v. Pianella.

Pantomimi, Art Comödianten, die alles mit besonbern Geberden, ohne dabey zu reden, vorstellen.

Pantúfola. v. Pantoffola.

Panza, Wanst. v. Pancia.

Panzáne, Narrenpossen. * dar panzane ad uno, einen etwas bereden.

Panzáre, sich den Wanst anfüllen.

Panzeruóla, Panciaróne, ein spanisch Leibstück; it. kleiner Brustharnisch. v. Panziera.

Panziéra, f. Brustharnisch, Bauchharnisch.

Panzióne-zóne, m. Panciático, Pancieróne, m. ein dicker Wanst, Schmeer-Bauch.

Paolino, e Pagolino, Gattung eines Vogels. nuovo paolino, e pagolino, o paolino, ein alberner Mensch, ein Geck.

Páolo, Paulus; it. Römische Müntze, so ohngefehr vier Kaysergroschen gilt.

Paóne-nazzo, &c. der Pfau. v. Pavone &c.

Papa, der Pabst. esser stato a Roma senza aver veduto il Papa, d. i. unvollkommene Arbeit thun.

Papábile, *Adj.* der Pabst werden kan, pabstmäßig. soggetto papabile, id. it. *Met.* köstlich. cena papabile, köstliche Mahlzeit.

Papagallo, ein Pappagey. v. Pappagallo.

Papále, *Adj.* päbstlich. dignità papale, päbstliche Würde; it. *Met.* köstlich. cena papale, herrliche Mahlzeit.

Papalino, *Adj.* & *Subst.* päbstlich; it. ein päbstlicher Verwandter, Geschlechter.

Papásso, Priester oder Pfaff in einer falschen Religion; it. Art eines Spiels.

Papáto, *Subst.* die päbstliche Würde; it. das Pabstthum, die Römische Kirche.

Papávero, Mohnsaamen. seme di papavero, id.

Papávero salvático, Klapper-Rosen, Klatsch-Rosen.

Papello-i, *Pl.* Papiere, d. i. Schrifften, daran etwas gelegen iſt. tra i miei papelli, unter meinen Schrifften.
Paperáre, ſchnattern wie eine junge Gans.
Paperello, -rino, ein junges Gänsgen.
Paperina, Matten, Flachskraut, Rohrkraut.
Pápero, Páparo, e Pápera, eine junge Gans; it. eine Gans insgemein. i paperi menan ber l'oche, d. i. das Ey will klüger ſeyn, als die Henne. buon papero, oca cattiva, in der Jugend fromm, im Alter böſe.
Papetto, kleiner Pabſt. * menare una vita da Papetto, ſehr herrlich leben.
Papismo, das Pabſtthum.
Papiſta, ein Papiſt. v. Cattolico.
Papiſtico, *Adj.* päbſtiſch, päbſtlich.
⊥ Papizzáre, Pabſt ſeyn.
Pappa, Kinder-Brey, Kinder-Pappe; it. zu Siena Brod; it. Kinder-Wort, Pappa. v. Babbo.
Pappacchióne, groſſer Freſſer, Vielfraß.
Pappafico, eine Engliſche Mütze; it. eine Art von Seegeln; it. Wein-Droſſel.
Pappagalleſco, *Adj.* von einem Papagey, zu einem Papagey gehörig.
Pappagalleſſa, Papageyen-Weiblein; it. Plaudertaſche.
Pappagallo, Papagallo, Papagey.
Δ Pappalardo, Heuchler; it. Schmarotzer, Freſſer, alberner Menſch.
Pappalaságni v. Pappacchione.
Pappalecco, Freſſerey, Näſcherey.
Pappardelle, *Pl.* Pappardíne, *Pl.* eine Mehl-Speiſe, Nudeln.
⊥ Pappardo. v. Papavero.
Pappáre, Papponáre, Brey eſſen; it. wacker freſſen.
* Pappatáci, gedultiger Hanrey.
Papparóre, Pappacchióne, Pappóne, ein ſtarcker Freſſer. v. Pacchione.
Pappo, (ein Kinder-Wort) Brod. v. Pappa.
Pappoláta-te, *Pl.* einfältige Kinder-Reden.
Papponáre v. Pappare.
Pápula, Blatter, Finne; Entzündung; Geſchwulſt.
Papulóſo, *Adj.* blattericht, finnigt.
Papuzzána, Kornwurm.
⊥ Para, Schutz, Schirm. v. Riparo.
Parábola, Gleichnis-Rede, Parabel.
Paraboláno, ein Schwätzer, Plauderer.
Parabolicamente, *Adv.* Gleichnis-weiſe.
Parabólico, *Adj.* Gleichnis-weiſe geredet.
⊥ Parabolóſo. v. Parabolano.
Paracucchíno. v. Pelacucchino.
Paracuóre, Lunge. v. Polmone.
Paráda, eine Parade. v. Parata.
Paradisáre. v. Imparadiſare.
Paradiséo, uccello paradiſeo, Paradies-Vogel.
Paradiſetto, *Dim.* ein kleines Paradieslein; it. ſchönes Gärtgen oder Zimmer.
Paradíſo, das Paradies; it. der Himmel, *Met* eine groſſe Wolluſt in der Welt.
Paradíſo, *Met.* ein luſtiger Ort oder Garten. mettere alcuna coſa in paradiſo, etwas ungemein loben.
Paradiſo, *Adj.* paradiſiſch. mela, uva paradiſa, Paradies-Apffel, Traube.
Paradocco, Art eines alten Spiels.
Paradoſſo, *Subſt.* was wider die gemeine Meinung oder Lehre läuft.
Paradoſſo, *Adj.* der gemeinen Meinung ꝛc. zuwider, paradox.
Paraferna, *Subſt.* was ein Weib über ihre Morgengabe dem Mann noch zubringet.
Parafernále, *Adj.* beni parafernali. v. Paraferna.
Parafrasáre-frasticáre, den Text weitläufftiger auslegen, erklären.
Paráfraſi, Períſraſi, Erklärung eines Textes mit mehrern und deutlichen Worten. v. Eſpoſizione.
Parafraſte, ein ſolcher Ausleger.
Parafraſticamente, *Adv.* umſchriebener Weiſe.
Parafraſticáre. v. Parafrasare.
Parafráſtico, *Adj.* ausgelegt, umſchrieben.
Parafuóco, Feuer-Schirm.
Parággio, Vergleichung.
Paragonábile, *Adj.* was ſich vergleichen läſt.
Paragonanza, eine Vergleichung.
Paragonáre, gegen einander halten, vergleichen; it. ſtreichen, probiren. l'oro, Gold. paragonare una coſa coll' altra, ein Ding gegen das andere halten.
Paragonarſi, ſich vergleichen. con (ad) uno, mit einem.
Paragóne, Gegeneinanderhaltung; Vergleich; it Probe, Probirung durch die Streichnadel auf dem Steine; it. die Probirung durch Wahl-Stimmen; it. durch andere Merckzeichen. fare il paragone dell' oro, argento, Gold, Silber probiren. far paragone d'una coſa coll' altra, ein Ding gegen das andere hal-

halten. pietra di paragone, ein Streich-Probier-Stein. oro &c. di paragone, gut, löthig Gold ꝛc. roba di paragone, Ausbund von Waaren. * puttana di paragone, Ausbund von Huren.

Paragrafare, mit gewiſſen Abſätzen unterſcheiden; *vitup.* einen Juriſten abgeben.

Parágrafo, ein Abſatz, Schrifftzeichen in einem Buche, als im Corpore juris; it. *vitup.* ein Juriſt.

Paraguanto, eine Verehrung, Diſcretion. v. Mancia, Diſcrezione.

Paralellográmo, Parallelogrammo, vierſeitige Figur, länglichtes Viereck. lat. Parallelogrammum.

Paráliſi, beſſer, Paralisia, die Gicht.

Paralitico, *Adj.* gichtbrüchig, *Subſt.* Gichtbrüchiger.

Paraliticúccio, ein gichtbrüchiger, ſchwacher Menſch, ſonderlich in Ehe-Sachen.

Parallélo, e Paralello, *Adj.* gleich weit von einander. ϒ linee parallele, gleich weit von einander ſtehende Linien.

Parallélo, *Subſt.* Vergleichung. v. Paragone.

Paralogiſmo, irriger, falſcher Schluß.

Paralúme, Lichtſchirm.

Paramento-ti, *Pl.* Kirchen-Ornat; it. Geſchmuck insgemein. paramenti prezioſi da donna, da camera, da ſella, da freno, koſtbarer Weiber-Schmuck, Kammer-Geräthe, Sattel-Zierde, Saum- und Roß-Zierde.

Paramoſche, Fliegenwedel.

Parangonáre, vergleichen. v. Paragonare.

Paranimfo, Braut-Führer, Braut Diener.

Parapetto, Bruſt-Wehr, Bruſt-Harniſch; it. eine Lehne.

Parapiglia, ſchleuniges und häufiges Zuſammenlauffen des Volcks.

Parapióggia, Regen-Schirm, Regen-Tuch.

Paráre-rſi, Ornat anlegen, auszieren. pararſi in pontificalibus, ſich biſchöfflich ankleiden. parare una camera, eine Kammer auszieren, putzen.

Paráre, ausparíren, ausnehmen. un colpo, una ſtoccata, einen Hieb, Stoß ausparíren. parar via, ausweichen. parare il petto da moſchettate, die Bruſt vor den Muſqueten Schüſſen bewahren. para teſta! Kopf weg!

Paráre, darbieten, darreichen; it. Geld zuſetzen, (im Spielen) parate! ſetzt zu!

Paráre, ſtill halten. parar (col cavallo) mit dem Pferd ſtill halten, pariren.

Pararſi d'avanti, d'innanzi ad uno, ſich einem vor- oder darſtellen; it. einem in die Gedancken kommen, erſcheinen.

Paraſcéve, Char-Freytag.

Paraſguardi, Lichtſchirm. v. Paralume.

Parasóle, Sonnen-Schirm.

Paraſſitáccio, recht unverſchämter Schmarutzer, Tellerlecker.

Paraſſitáre, ſchmauſſen, ſchmarutzen.

Paraſsito, Schmarutzer, Tellerlecker.

Paraſtáta, Streb-Pfeiler.

Paraſtómaco, Guardacuóre, Bruſtlatz.

Paráta, das Stillehalten (mit dem Pferde.) fare una parata, ſtill halten; it. ausparíren. reſtare in parata (im Fechten) ſich in Poſitur ſtellen.

Paráta, Paráda, Zierde, Pracht; it. Schutz, Schirm. veſtito, cavallo di parada, ein Kleid, Pferd zum Prangen. far parada, prangen. far la parata, die Parade machen, d. i. das Pferd im Bereiten ſtill ſtehen machen. veder la mala parata, erkennen, daß man in Gefahr ſey.

Paráto, *Adj.* angelegt, geſchmückt, ausgezieret, *Subſt.* Zierrath. v. Paramento.

Paratío, *Subſt.* Schutz, Schirm. v. Riparo.

Paravento, Wind-Schirm; it. Läden vor die Fenſter wegen des Windes ꝛc.

† Paráula, Wort. v. Parola.

† Paraulóſo, ſchwatzhafft, von vielen Worten.

Parca, die Parce, (Göttin;) it. Sparſamkeit.

Parcamente, *Adv.* ſparſamlich. il viver parcamente arricchiſce la gente, lebe genau, ſo wirſt du reich.

† Párcere, verzeihen, ſchonen.

Parcità-cimónia, Sparſamkeit; it. Kargheit.

Parco, *Adj.* karg, ſparſam. nello ſpendere, im Ausgeben. andar parco, parchiſſimo, behutſam, ſehr behutſam verfahren.

Parco, *Subſt.* Pferch, Thier-Garten.

Pardáo, gewiſſe Indianiſche Müntze.

Pardíglio, Grauſchimmel.

Pardo, ein Leopard. v. Leopardo.

Pardo, *Adj.* grau. un cavallo pardo, ein Grauſchimmel.

Pare, ein Pair oder einer von den zwölf groſ-

ſen Herrn in Franckreich; it. in Engelland ein Herr vom Ober-Parlament.

Parecchi, m. Parécchie, f. *Pron.* viele, etliche, verſchiedene. v. Molti.

Pareggiábile, *Adj.* vergleichlich, zu vergleichen.

Pareggiamento, Vergleichung.

Pareggiáre, vergleichen; it. gleich machen; it. *Neut.* gleich ſeyn. pareggiare uno di ſenno, einem gleich ſeyn am Verſtande.

Pareggiarſi, ſich mit einem vergleichen.

Paréggio-rággio, Gleichheit. v. Paragone.

Paréglio, e Parélio, Nebenſonne, oder eigentlich zurückfallende Strahlen der Sonnen von einer dichten, aber zum Regen ſich eignenden Wolcke.

Parentádo, die Verwandſchafft.

Parentággio. v. Parentela.

Parentárſi (con uno) ſich mit einem befreunden, verſchwägern.

Parentáto, *Adj.* befreundet, verſchwägert.

Parente, c. Anverwandter, Blut-Freund. un mio parente, einer meiner Anverwandten. parente con parente, guai a quel che non ha mente, d. i. der iſt klug, welcher ſich nicht unter Schwäger machet. egli è mio parente da canto di madre, er iſt mir verwandt, von der Mutter wegen. quanti parenti, tanti randelli, wie viel Schwäger, ſo viel Knebel-Spieſſe.

Parente, Vater. beſſer, Padre, Genitore. *parente di Beltrame, ein Lecker-Maul. *parente del Giucca (N. P.) ein Geck, Tölpel.

Parenteggiáre, ſeinen Eltern, Freunden nachahmen; it. oft bey ſeinen Anverwandten ſeyn; oft von ihnen reden.

Parentéla-tággio, *Subſt.* Verwandſchafft.

Parentería-ie, *Pl.* (*vitup.*) eine Schwägerey.

Paréntefi, f. ein Einſchluß in der Rede.

Parentévole, *Adj.* freundlich, verwandſchafftlich.

Parentevolmente, *Adv. id.*

† Parentezza. v. Parentado.

Parenti, *Pl.* Eltern; it. die Anverwandten.

Parentúccio, *Dim.* ein Anverwandter geringen Standes.

† Parenza. v. Apparenza.

Parére, parvi-ſi, paruto, parſo, ſcheinen, das Anſehen haben; it. vorkommen. gli affari mi paiono mutati, die Händel kommen mir jetzo anders vor. che vi pare? was düncket euch, was meynet ihr? ancora ne paiono i ſegnali, man ſieht die Wahrzeichen noch davon. non vi paia ſtrano, laßt euch nicht befremden. non mi pare più deſſo, er kömmt mir gantz anders vor, er hat ſich gantz verändert.

Parére-i, *Pl. Subſt.* Meynung. eſſer di parere che, der Meynung ſeyn, daß ꝛc. un parer falſo, ein falſcher Wahn. vene dirò il mio parere, ich will euch hierüber meine Meynung ſagen. quante teſte, tanti pareri, ſo viel Köpfe, ſo viel Sinne.

Parergo, Nebenwerck.

Paretáio, Vogelheerd.

Paréte, e Pariéte, eine Wand, *Met.* Vogelgarn. qual' aſino dà nella parete tal riceve, d. i. wenn der Narr ſich rächen will, ſchadet er ſich ſelbſt mehr als ſeinem Feind.

Paretella, Netz, die Vögel auf dem Vogelheerd zu fangen.

Pargoleggiáre, thun wie ein Kind.

Pargolétto, -a, jung; zärtlich, artig, klein; kleines Kind.

Pargolezza, Kindheit. v. Fanciullezza.

Párgolo, Kindlein.

Pari-re, *Adj. Sing.* Pari, *Plur.* gleich. egli non ha pari, ſuo pari in queſta arte, er hat in dieſer Kunſt ſeines gleichen nicht. ſcarpe, guanti pari, gleiche Schuhe, Handſchuhe. i. e. die zuſammen gehören. di pari volontà, einmüthiglich. mi veſto da pari mio, i. e. ich kleide mich meinem Stande gleich. vives da pari ſuo, leben wie ſeines gleichen. ſiamo del pari, wir ſind gleich.

Pari, Al pari, *Adv.* gleich neben einander. vi potevano paſſare tre carrozze al pari, es konten drey Kutſchen neben einander drüber fahren.

Pari, Al pari, *Adv.* gleich, gleichwie. Io amo al par di me ſteſſo, ich liebe ihn als mich ſelbſt. egli parla, balla, al pari di qualſi voglia, er redet, tantzet dem beſten Meiſter gleich. non può fare al (del) pari ſuo, er kans ſeines gleichen nicht nachthun. del pari, *Adv.* gleichfalls.

Parietária, Mauer-Kraut, S. Peterskraut.

Pariéte. v. Parete.

Parigi, Paris (eine Stadt.)

Parigino, ein Pariſer.

† Parilità, f. Gleichförmigkeit.

Paríglia,

Pariglia, gleiches. render la pariglia ad uno, einem gleiches mit gleichem vergelten.
Parimente, *Adv.* deſſelben gleichen, ebenmäſſig; it. zugleich; it. auch, eben ſowohl.
Par innanzi, Parinnanzi, Schürtze.
Pariſismo. v. Paroſſiſmo.
Pariſola, Meiſe; it. eine Gras-Mücke.
Parità, Gleichheit. v. Ugualità.
Paritária. v. Parietaria.
Parlamentáre, ſich in Staats- und Kriegs-Sachen unterreden; eine öffentliche Rede halten.
Parlamento, Parlament, d. i. Hofgericht, Staats-Rath; it. das, was daſelbſt gehandelt wird; it. der Ort. i Parlamenti di Francia, die Parlamenter von Franckreich); it. Geſpräch vom Accord oder Vergleich mit den Feinden, *Met.* auch anderes Geſpräch. entrare in parlamento coi nemici, anfangen mit den Feinden zu accordiren.
Parlante, redend. buon parlante, der gut ſpricht.
Parlantina, gutes Mundwerck.
Parláre, reden, ſagen, ſprechen. Italiano, Franceſe, italiäniſch, frantzöſiſch reden. con (ad) uno, mit einem reden, einem zureden. bene, male d' uno, von einem wohl, übel reden. non ſene parla più, man redet nicht mehr davon. *andar' a parlare a Pilato, ſterben. il bel del gioco è far fatti, e parlar poco, der ſpielt das ſchönſte Spiel, der Thaten thut und redt nicht viel. chi parla ſemina, chi tace raccoglie, wer redet, der ſäet, wer ſchweiget, der erndtet, d. i. ſchweigen iſt nützlicher als reden. non ſa parlare chi non ſa tacere, wer nicht ſchweigen kan, kan auch nicht reden. parlar ſenza barbozzale, ins Gelack hinein plaudern. *parlare in *quibus*, mit Latein um ſich ſprudeln. a chi troppo parla, niſſun ſe gli fidi, i. e. je mehr einer redet, jeweniger muß man ihm glauben. parliámone a quattro occhi, i. e. wir zwey wollen hiervon reden. ſe vuoi eſſer ſtimato, parla poco, wer wenig redet, wird hoch geſchätzt.
Parláre-ri, *Pl. Subſt.* das Reden, die Rede, die Sprache, Red-Art. un parlar confuſo, ornato, ein verwirrtes, zierliches Reden. parlari ſconci, ungereimte Reden. il parlar fa conoſcer l' uomo, an Reden erkennet man den Mann. a buon' intenditor parla laconico, d. i. mit Gelehrten darff man nicht viel Worte machen. il bel parlare non ſcorticò mai una fava, d. i. mit bloſen Reden iſt nichts ausgerichtet. più ſi pentono del parlare che del tacere, Reden wird mehr bereuet, als das Schweigen.
Parlasía. v. Paraliſi.
Parláta, *Subſt.* Zureden, Beſprechung; it. Rede, Redens-Art; it. Accent des Redens.
Parlatóre-trice, ein Redner-in; it. ein Schwätzer-in, Plauderer-in. v. Parolaio.
Parlatório, (di monache) Sprach-Gitter der Nonnen.
Parlético, *Subſt.* das Zittern alter Leute am Kopf und an Händen.
Parlético, *Adj.* v. Paralitico.
Parliére. v. Parolaio.
†Parlottáre, plaudern; it. heimlich lispeln.
Parma, eine Stadt in Italien ſo genannt.
Parmeggiáno-miggiáno, *Adj.* von Parma. formaggio (cacio) Parmiggiano (di Parma) ein Parmeſan-Käſe.
Parnaſſo-áſo, der gedichtete Berg der Poeten, *Met.* die Poeterey ſelbſt; it. der Richter-Stuhl des Apollinis, über alle Schul-Kriegs- und Staats-Sachen.
Paro, ein Paar. v. Paio. un paro di calze, Hoſen. del paro, gleich. a paro, zu gleicher Zeit.
Parocchetto, *Adj.* l' albero di Parocchetto, gewiſſer Maſtbaum auf dem Schiffe. (Frantz. *perroquet.*)
Parócchia. v Parrocchia.
Paróla-le, *Pl.* ein Wort; it. die Rede, Sprache. la parola di Dio, das Wort GOttes. a parola a parola, von Wort zu Wort. entrare in (venire a) parole con uno, mit einem zu reden, zu ſprechen kommen. parole da vegghia, unnützes Geſchwätz, Worte ohne Wercke. le parole ſon femmine, e i fatti maſchi, wo Thaten erfordert werden, wird mit bloſſen Worten wenig ausgerichtet. buone parole e cattivi fatti ingannano i ſavj e i matti, d. i. gute Worte betrügen alle Leute. le buone parole aconciano le coſe mal fatte, d. i. ein gutes Wort richtet oft viel aus. molto vale e poco coſta, a cattive parole buona riſpoſta, *id.* chi vuol ſentir belle parole, dica belle parole, d. i. wie du in den Wald ſchreyeſt, ſo ſchallt es wieder heraus

heraus. le parole non s' infilzano, auf bloſſe Worte muß man nicht bauen, ſondern ſich eine Handſchrift geben laſſen, oder ſonſt auf ſeine Sicherheit bedacht ſeyn. chi far di fatti vuole, ſuol far poche parole, d. i. wer was thun will, macht nicht viel Worte.

Paróla, die Zuſage, die Parole. dare, impegnare la ſua parola, etwas zuſagen. dar parola ad uno di q. c. *id.* ritrattar, falſar la ſua parola, ſeine Zuſage, Parole nicht halten wollen.

Paroláccia-ie, *Pl.* garſtige, unflätige Worte; it. Schmähworte, grobe Zoten.

Paroláio, ein Plauderer, Schwätzer.

Paroletta, *Dim.* Wörtgen.

Parolína, artiges, verliebtes Wörtgen.

† Parólo, Keſſel.

Parolóni, *Pl.* groſſe, prahleriſche Worte.

Parolúzza, *Dim.* Wörtgen.

Paromaggióre, eine Meiſe. v. Parruzzola.

Paronomasía, ℣ (in der Rhetorick) der Gleichlaut einiger Worte.

Paroſſiſmo, e Paroſiſmo, plötzlicher Zuſtoß einer Krankheit, der ſich während derſelben ereignet.

† Parpaglióne, m. Licht-Mücke. v. Farfalla.

Parricida, Patricida, c. Vater-Mörderin.

Parricídio, Vater-Mord.

Parrócchia, Parócchia, eine Pfarre, Kirchſpiel.

Parrocchiáno, e Parocchiáno, ein Pfarr-Kind.

Párroco, Pároco, ein Pfarrer.

Parrucca, &c. v. Perrucca.

Parrúzzola. v. Pariſola.

Parſimónia &c. v. Parcità, Parcimonia.

Parſo, geſchienen, gebeucht. v. Parere.

† Partággio, Theil. toccare in partaggio, zu Theil werden.

Parte, f. ein Theil, Antheil. una parte dell' anno, ein Theil des Jahrs. aver parte in qualche negozio, Theil an einem Geſchäft, Handel haben. entrare (eſſere) a parte con uno, einen Theil von allen Dingen mit jemand haben, in Gemeinſchaft der Güter von einem aufgenommen werden. prendere una coſa in buona, mala parte, etwas wohl, übel aufnehmen. la maggior parte, meiſtentheils. da parte mia, ſua, meines, ſeines ꝛc. Theils, meinet, ſeinetwegen. egli l' oſſequiava anche lui da ſua parte, er ſchmeichelte, ehrte ihn ſeines Theils eben ſowohl. egli v' ha gran parte, er hat groſſen Theil daran; it. er iſt viel Schuld daran. far ben la ſua parte, ſeine Sache wohl verrichten. compir le ſue parti, ſeine Schuldigkeit abſtatten.

Parte, Seite. parte deſtra, ſiniſtra, die rechte, lincke Seite. parlar con uno a (da) parte, mit einem beyſeits, d. i. abſonderlich reden. metter da parte, bey Seite legen, ſparſam ſeyn. laſciar da parte, bleiben laſſen. da (per) parte di, von Seiten; it. im Nahmen.

Parte, (zu Rom) eine Beſoldung. egli ha buone parti dal Principe, er hat gute Beſoldung und Verehrungen vom Fürſten.

Parte (del mondo) ein Theil der Welt, ein Land, Landſchafft; it. ein Ort. in queſte parti non naſce vino, in dieſen Orten, Landen wächſt kein Wein. da ogni parte, überall.

Parte (del corpo,) Theil; it. Glied des Leibes. le parti diſoneſte, vergognoſe, die Scham. moſtrar le parti, den bloſen Leib; it. die Scham zeigen; it. nackt ſeyn.

Parte (dell' anima) ein Theil, i. e. Macht der Seelen. parte vegetativa, razionale, &c. der wachſende, vernünfftige Theil oder Macht der Seelen. v. Potenza, Virtù.

Parte, Parti, Theil, die ſtrittige Partheyen; it. eine Faction, Meuterey. aſcoltar le parti, die Partheyen verhören. l' altra parte, la parte contraria, der Gegentheil. parte Ghibellina, die Gibelliniſche Parthey oder Rotte.

Parte, in Parte, A Parte, *Adv.* theils, zum theil. ſono parte Franceſi, parte Italiani, es ſind theils Frantzoſen, theils Italiäner. ſono la più parte Italiani, es ſind meiſtentheils Italiäner. in tutto od in parte, gäntzlich oder doch zum Theil. da (per) una parte, *Adv.* eines Theils. parte per parte, Stück vor Stück, eins nach dem andern.

Parti, die Stücke beym Trenchiren. far le parti, (dell'arroſto, den Braten) vorſchneiden, trenchiren. a chi fa le parti gli tocca la peggiore, wer vorlegt, der bekommt das ſchlimſte.

(wenn

(wenn er das Pfaffen-Bißgen nicht unterſchiebt.)

Parti, *Pl.* Gaben, Eigenſchafften, Tugenden; it. Amt, Obliegen. egli ha buone parti, er hat ſchöne Gaben. fare egregiamente le ſue parti, ſein Amt wohl verrichten.

Partecipábile, *Adj.* was mitgetheilt kan werden. v. Comunicabile.

Partecipante, einer ſo mittheilhaftig wird, oder Theil an etwas hat, ein Mitgenoß, it. einer, ſo den Tiſch am Päbſtlichen Hofe oder gar mit dem Pabſte hat.

Partecipáre-ticipáre, mittheilen, theilhafftig machen; it. werden; it. wiſſen laſſen, berichten. partecipar di (a, in) q. c. it. q. c. eines Dinges theilhafftig werden.

Partecipazióne, f. Theilnehmung.

Partécipe, *Adj.* theilhafftig. fare uno partecipe di q. c. einen eines Dinges theilhafftig machen. eſſer partecipe di q. c. einer Sache theilhafftig werden.

‡ Partéfice. v. Partecipe.

Parteggiamento, Theilung. v. Diviſione.

Parteggiána-esána, Hellebarte, Partiſan.

Parteggianáta, Stoß mit einer Hellebarte.

Parteggiáno-tigiáno, Partisáno, der es mit einer Parthey hält.

Parteggiáre, theilen, austheilen, vertheilen; it. partheyiſch ſeyn. parteggiar per uno, ſich zu eines Parthey ſchlagen.

‡ Partegnenza &c. v. Appartenenza.

Partenére, zugehören, beſſer: Appartenere.

Partenza, Abreiſe. eſſer di partenza, reiſefertig ſeyn.

Partesána. v. Parteggiana.

Partévole-íbile, *Adj.* theilbar.

Particella-cina-cola, *Dim.* ein kleiner Theil; it. ein Stückgen, Bißlein, Bröckgen.

Participativo, der Theil nehmen kan.

Participazióne. v. Partecipazione.

Y Participio, *Term. gram.* Participium.

Particola, ein kleines Cörperlein. v. Atomo.

Particola-cella, eine Particul, klein Flick-Wörtlein in der Grammatic.

Particola, eine conſecrirte kleine Oblate oder Hoſtie.

Particoláre-culáre, *Adj.* abſonderlich, beſonder; it. eigen, eigenthümlich. favor, grazia, amor particolare, eine beſondere Gunſt, Gnade, Liebe.

Particoláre-ri, *Pl. Subſt.* beſondere Sachen, eigentliche Umſtände. queſti particolari non ſi ſcuoprono così ad ogni uno, dieſe Umſtände ſagt man nicht einem jeden. non poſſo compiacervi in queſto particolare, ich kan euch in dieſem Stück nicht willfahren. quando al mio particolare, was mich inſonderheit betrifft, angehet. in particolare, *Adv.* beſonders, insgeheim.

Particolareggiáre. v. Particolarizzare.

Particolariſſimo, ganz beſonder, ſpecial.

Particolarità, beſonderer Umſtand. raccontar tutte le particolarità, alle Umſtände erzehlen.

Particolarizzáre-reggiáre, etwas ſtückweiſe, umſtändlich erzehlen.

Particolarmente, *Adv.* ſtückweiſe, beſonders, zuförderſt, abſonderlich.

Particula-ulare &c. v. Particola-olare &c.

Partigiána, eine Partiſane. v. Parteggiana.

Partigiáno-giáre &c. v. Parteggiano-giare &c.

Partimento, Abreiſe.

Partimento-tizióne, f. Theilung, Austheilung.

Partire, theilen, austheilen. l'eredità, das Erbe theilen. le guardie, die Wachen beſtellen. l'oro dall' argento, das Gold vom Silber ſcheiden. partir per mezzo, mitten entzwey ſchneiden, hauen ꝛc. partir l'amicizia, die Freundſchafft aufheben.

Partíre-rſi, ſcheiden, weggehen, wegreiſen. partir di qualche luogo, von einem Orte verreiſen, weggehen. in punto del mio partire, d. i. gleich da ich fort wolte. non lo poſſo partir da me, ich kan ihn nicht von mir weglaſſen. ſi partì a bocca baciata, d. i. er reiſete mit Vergnügen fort.

Partíta. v. (beſſer) Partenza, Abreiſe, Weggug.

Partíta, Theilung; it. eine Partie im Spiele; it. ein Spiel. eſſer della partita, auch einer von der Partie ſeyn, mitſpielen. faremo una partita alla palla, wir wollen eine Partie im Ballhauſe ſpielen. vincer, perder la partita, das Spiel gewinnen, verſpielen.

Partíta, eine Poſt oder Summa Geld, Rechnung. pagare, ricevere una partita, eine Poſt (Geld) zahlen, empfangen. orsù! aggiuſtiamo la noſtra partita, wohlan! wir wollen unſere Poſt richtig machen, abthun. fatemi dunque la quittanza di queſta partita, ſo macht mir denn eine Quittung über dieſe Poſt. ma rivediamo prima l'ultima partità,

aber

aber laſt uns die letzte Poſt erſt überſehen. v. Conto. lo metterò alla voſtra partita, ich wills zu eurer Rechnung ſetzen.

Partíta, eine Parthey; it. das Partheygehen. una partita di Cavalleria, eine Parthey Reiter. andare, uſcire in partita, auf Parthey gehen.

Partitamente, *Adv.* Stückweiſe, Stück vor Stück.

Partitante, m. ein Parthey-Genoß, Partheygänger; it. ein Zöllner, wie zu Chriſti Zeiten.

Partitella, *Dim.* kleiner Auszug aus dem Schuld-Buche; it. kleine Poſt in der Rechnung.

Partíto, *Adj.* getheilet, ausgetheilet.

Partíto, *Subſt.* Geding, Abrede, Vertrag; it. Wette. a niun partito, auf keine Weiſe. donna di partito, eine Hure, die mit ſich handeln läſt. fare un partito, einen Vertrag machen; it. wetten. perdere il partito, i. e. die Wette verlieren.

Partíto, Glück, Gelegenheit. cercar partito, eine Condition, Dienſt, Heyrath und dergleichen ſuchen. egli fa un bel partito, er thut eine gute Heyrath, einen guten Handel.

Partíto, Wahl durch Stimmen. venire a partito, zur Wahl kommen.

Partíto, Zuſtand, Gefahr. metterſi, metter la vita a partito, ſein Leben in die Schantze ſchlagen, ſich in Gefahr ſetzen. da cattivi partiti ſi ſcielga il men reo, von zwey Uebeln erwehle das geringſte.

Partíto, An-Vorſchlag, Rathſchlag. prender partito di far queſto o quello, einen Anſchlag ergreiffen, machen, dieſes oder jenes zu thun. da troppo buoni partiti pártiti, i. e. vor gar zu köſtlichen Vorſchlägen hüte dich.

Partíto, Rotte, Parthey, Secte. prendere il partito di uno, (entrar nel, gettarſi al) partito di uno, ſich zu einer Parthey ſchlagen, auf ſeine Seite treten.

Partitóre, ein Theiler, Partitenmacher, Betrüger.

Partitrice, *Foem.*

Partitúra, Theilung; it. Partitur in der Muſic.

Partizióne. v. Partimento.

Parto, Geburt; it. die Frucht ſelbſt. donna di parto, eine Sechswöchnerin. un parto dell' ingegno, eine Geburt des Verſtandes, i. e. *Met.* ein Tractat, Buch, Concept. nati ad un parto, Zwillinge.

Partóggio, Todten-Bahre.

Partonda, die Göttin der Gebnrt.

Partoriente, Parturiente, *Adj.* gebährend. donna partoriente; oder di parto, eine in Kindes-Nöthen liegende oder gebährende Frau.

Partorire, gebähren, *Met.* verurſachen, bringen. partorire un figliuolo, ein Kind gebähren. queſto vi partorirà onore, das wird euch Ehre zuwege bringen.

Partoritrice, gebährend, Gebährerin. v. Partoriente.

Parvente, *Adj.* ſichtbarlich, augenſcheinlich.

Parvenza. v. Apparenza; it. Wenigkeit.

⊥Parvità, Wenigkeit. v. Pochezza.

Parvoleggiáre, ſich kindiſch ſtellen. beſſer, Pargoleggiare.

Párvolo, klein. v. Pargolo, ſo beſſer.

Parúſſola, Grasmücke, Meiſe.

Parúta, Schein. v. Apparenza.

Parúto, Parſo, geſchienen. von Parere.

Parúzzola, Paruzza. v. Paruſſola.

Parziále, *Adj.* einer Parthey zugethan, partheyiſch; it. beſonder.

Parzialeggiáre, partheyiſch ſeyn. beſſer, eſſer parziale.

Parzialiſſimo (amico) innigſter, beſonderer Freund.

Parzialità, Partheylichkeit, wenn man einer Parthey mehr als der andern zugethan iſt.

Parzialmente, *Adv.* partheyiſcher Weiſe.

⊥Parzionábile, Parzionále, *Adj.* mittheilhaftig; it. partheyiſch.

⊥Parzionávole, Parzonávole, Parzionévole, Parzoniére. v. Parzionabile.

Paſca, Oſtern. v. beſſer, Paſqua.

Páſcere, paſcéi-ſciúto, weiden; it. *Neutr.* auf die Weide gehen. le pecore, die Schaafe hüten, weiden. l'erba, auf die Gras-Weide gehen; it. *Met.* paſcer gli occhi della mente, die Augen des Gemüths weiden. cacciare a paſcere, auf die Weide treiben.

Paſcerſi, ſich weiden, laben. di q. e. mit etwas; it. ſich erluſtigen. paſcerſi di lagrime, bitterlich weinen.

Paſcévole, *Adj.* das man weiden kan.

Paſcheréccio. v. Pasquareccio.

△Paſcibiétola, ein Narr, alberner Kerl.

Paſ-

Paſcióna, eine fette Weide, *Met.* fette Küche; it. treffliche Mahlzeit.

Paſcipéco, (im Schertz) das männliche Glied.

Paſcipécora, ein Schaaf-Hirte, *Met.* ein Töl-pel. v. Pecorone.

Paſciúto, *Adj.* geweidet, geſpeiſet; it. ſatt. ben paſciuto, wohl geweidet, recht ſatt. il paſciuto (ſatollo) non crede mai all' affamato, d. i. der Reiche glaubt dem Armen nicht.

Paſco-colo-li, *Pl.* Weide.

Paſcoláre, weiden, abweiden. la campagna, das Feld. *Neutr.* auf die Weide gehen.

Páſcolo, Weide.

Paſmo, v. Spaſmo.

Paſqua, Paſca, Oſtern. paſqua di riſurrezione, id. paſqua roſata, di pentecoſte, Pfingſten. paſqua di natività, di ceppo, Weyhnachten. paſqua del corpo di Criſto, Fronleichnams-Tag. * dar la mala paſqua ad uno, i. e. einem alles Unglück auf den Hals wünſchen. ha il malanno e la mala paſqua, i. e. er ſteckt in Unglück bis über die Ohren. * aver paſqua in domenica, alles nach Wunſch haben.

Paſquále, Paſcále, *Adj.* zum Oſter-Feſt gehörig. agnello paſquale, Oſter-Lamm.

Paſquáre, die Oſter-Feyertage halten.

Paſquaréccio, Paſchereccio, *Adj.* öſterlich. vivande paſquarecce, öſterliche, geweyhete, *Met.* niedliche, gute Speiſen.

Paſquináta, ein Paſquill, Schmäh-Schrifft.

Paſquineggiáre, Schmäh-Schrifften ſchreiben, mit Paſquillen umgehen.

Paſquino, der Ertzläſterer Paſquin, i. e. ſein ſteinernes Bild zu Rom.

Paſsábile, *Adj.* worüber man hingehen oder fahren kan; it. ziemlich. queſto fiume non è paſſabile, über dieſen Fluß kan man nicht fahren. una bellezza paſſabile, eine Schönheit, ſo noch hingehen, paßiren kan.

Paſſabilmente, *Adv.* ſo ziemlich. egli ſta paſſabilmente bene, er befindet ſich ziemlich wohl auf.

Paſſacavalli, Fähre (auf dem Waſſer.)

Paſſadóri, *Pl.* die Boltzen zu einem Armbruſt.

Paſſaggiére, Paſſeggiére, e Paſſeggiéro, *Adj.* nur vorüber gehend, weiter reiſend; it. eitel, vergänglich, *Subſt.* ein Reiſender, Wanderer.

Paſſággio, Durchzug, Durchgang, Paß domandare, concedere, vietare, impedire, tagliare il paſſaggio, freyen Paß, Durchzug begehren, zulaſſen, verbieten, verhindern, abſchneiden. il paſſaggio del mare, Ueberfahrt über das Meer. fare un paſſaggio in Levante, eine Reiſe in Morgenland thun. far paſſaggio di q. c. etwas hingehen laſſen, es nicht achten. un paſſaggio d'un libro, ein angeführter Ort, Satz aus einem Buche. per paſſaggio, *Adv.* nur obenhin. (Frantz. *en paſſant.*) ad ogni paſſaggio, *Adv.* alle Tritte, d. i. allezeit. l'ultimo paſſaggio, der Tod.

Paſſamanáro, ein Bortenwürcker, Borten-Krämer, Poſementirer.

Paſſamáno-i, Poſamenten, Borten, Schnüre, ꝛc.

Paſſando, In paſſando, im Vorübergehen.

Paſſante, was oben über, oder fürüber gehet. uccelli paſſanti, fremde Vögel, welche vor dem Winter wieder wegfliegen.

Paſſaparóla, die Kundmachung eines Dinges, von Mund zu Mund, ohne Ausruffen.

Paſſaporto, Paſſaporti, *Pl.* ein Paß.

Paſsáre, ſchreiten, gehen, fürüber gehen, durchgehen, reiten, fahren, ziehen. per qualche luogo, per una ſtrada, durch einen Ort, eine Gaſſe gehen. da uno, bey einem (eines Haus) fürüber gehen. il ponte, über die Brücke gehen. paſſar per le bacchette, durch die Spies-Ruthen lauffen. paſſare da queſta a miglior vita, ſelig ſterben. paſſare oltre, weiter gehen. paſſare in Italia, in Italien reiſen. una coſa ſotto ſilenzio, etwas mit Stillſchweigen übergehen. paſſar q. c. ad uno, einem etwas zukommen laſſen; it. einem etwas hingehen laſſen. tre anni e paſſa, drey Jahr und noch drüber.

Paſsáre, vergehen, aufhören. la pioggia paſſa, (è paſſata) es höret auf zu regnen, es hat aufgehöret. gli è paſſata la collera, der Zorn iſt ihm vergangen.

Paſsáre, hingehen, paßiren. paſſi per queſta volta, es mag vor dismal hingehen. laſciamo paſſar queſto, wir wollen dieſes alſo beruhen laſſen, bey Seite ſetzen.

Paſsáre, nicht ſpielen wollen, paſſen; it. dir paſſo, paſſen.

Paſsáre, übertreffen. paſſare uno di bellezza &c. einen an Schönheit ꝛc. übertreffen.

Paſsáre, gehalten werden; it. promovirt; it. gelten laſſen. paſſar per letterato, für einen Gelehrten gehalten werden. paſſare uno Dottore, einen zum Doctor machen. paſſare una ſcrittura in giudizio, eine Schrifft, (Bittſchrifft) annehmen, gelten laſſen.

Paſsáre, halten. paſſare uno per ſcempiotto, einen für einfältig halten. paſſar corriſpondenza con uno, mit einem correſpondiren. paſſare ufficio di ringraziamento con uno, einem dancken. paſsò parola, che &c. es gienge die Rede, daß ꝛc. un caſo notabile mi paſsò per le mani, es iſt mir was ſonderliches zu Handen geſtoſſen. vi dirò come paſſa la coſa, ich wills euch ſagen, wie es gehet.

Paſsáre, zu-hinbringen. paſſare il tempo a q. c. die Zeit mit etwas vertreiben. come (a che) paſſate il giorno? womit bringet ihr den Tag zu?

Paſsáre, verwandelt werden. v. Cangiarſi.

Paſsáre, *Adj.* durchſchlagen, durchſeihen ꝛc. il latte per un colatoio, die Milch durchſeihen. la farina per uno ſtaccio, das Mehl durchſieben. il filo per l'ago (l'ago con filo) die Nadel einfädeln. paſſare uno colla ſpada, einen mit dem Degen durchrennen ꝛc.

Paſsarſi, Paſſarla, Paſſarſela, übergehen, überſehen; it. unterlaſſen; it. entrathen, miſſen können; it. ſich behelffen. paſſarſi di q. c. etwas unterlaſſen, entrathen. quanto al mangiare e bevere, come te 'l paſſavi? wie behalffſt du dich in Eſſen und Trincken? paſſar q. c. con pazienza, etwas mit Gedult ertragen. paſſare il dolore, den Schmertz verbeiſſen. non vele paſſeranno per buone, ſie werden es euch nicht ſo hingehen laſſen.

Paſsáre, Paſſarla, Paſſarſela, zu-hinbringen, (die Zeit, das Leben); it. Gedult haben. paſſarla (paſſarſela) in delizie, &c. die Zeit, den Tag, ſein Leben in Wollüſten zubringen. non me la paſſerò così di leggieri, ich werde dieſes nicht ſo leicht vergeſſen, hingehen laſſen. come ſela paſſa V. S? wie gehets Ihnen, mein Herr? wie ſtehts? was machen Sie? paſſarſela male, übel auf ſeyn.

Paſsáta, *Subſt.* Durchgang ꝛc. far paſſata, mit dem Pferde ſich wenden. a tutta paſſata, *Adv.* in vollem Lauff. far paſſata di q. c. etwas ſo hingehen laſſen, mit Stillſchweigen übergehen. dar paſſata a q. c. etwas bleiben laſſen; it. etwas contramandiren. ſe non potete farlo per li prezzi accennativi, daremo la paſſata, wenn ihr es um den gemeldeten Preiß nicht laſſen könnet, ſo mag es bleiben. v. Contrammandare.

Paſſatempo-pi, *Pl.* Kurtzweil, Zeitvertreib. per paſſatempo, zum Zeitvertreib. i paſſatempi uſa come ſale, e non come pane, d. i. Luſt brauche mit Maſſe.

Paſsáti, *Pl.* die Vorfahren.

Paſsàto, fürüber, durchgangen; it. verfloſſen, vergangen, verſtrichen; it. verwandelt. v. Andato. il giorno, meſe paſſato, vergangenen Tag, Monat. le due ſono già paſſate, es hat ſchon zwey geſchlagen. per lo paſſato; it. in paſſato, *Adv.* vor dieſem, ehes deſſen. v. Già. nella mia paſſata (lettera) in meinem vorigen Schreiben.

Paſſatóio, *Subſt.* ein Stein, um darauf über einen Graben oder Bach zu gehen; it. leichter Durchgang; it. untergeſteckter Soldat, (blinder genannt) v. Paſſavolante.

Paſſatóio, *Adj.* worüber man leicht gehen kan.

Paſſatóre, der hingeht ꝛc. it. ⊥ ein Uebertreter.

Paſſavolante, einer, der nicht mit gerechnet wird; it. ein untergeſteckter Soldat, der in der Muſterung als ein Soldat mit aufgeführt wird, da er doch keiner iſt; it. einer dem alles gleich iſt. volete birra o vino? Riſp. ſon paſſavolante, mir iſt es gleich viel, ich trincke alles mit. eh Signor paſſavolante vieni quà, ey Bruder Liederlich! komme ein wenig her!

Paſſeggiáre, ſpatzieren gehen; it. *Act.* paſſeggiare un cavallo, ein Pferd ſpatzieren reiten.

Paſſeggiáta, ein Spatziergang.

Paſſeggiatóre, einer, der ſpatzieren geht.

Paſséggio, Spatziergang; it. Ort, wo man ſpatzieren geht.

Paſſera, Paſſere, Paſſero, ein Spatz, Sperling. chi ha paura de' paſſeri, non ſemini panico, wer Gefahr ſcheut, ſuche ſie nicht.

Paſſera, kleine Platteiſe, (Fiſch.)

Paſſeráio, das Zwitſchern vieler Sperlinge beyſammen, it. das Plaudern, Gewäſche (wie die Weiber.)

Paſſerello, Paſſorino, *Dim.* kleiner Sperling.

Paſſerina, uva Paſſerina, kleine Roſine.

Paſſe-

Passerotto, *Dim.* kleiner Sperling. dire, o fare un passerotto, etwas unwahrscheinliches sagen, unvorsichtig handeln.

Passetto, die Hefte eines Rohrs.

Passetto-tino, *Dim.* ein Schrittgen, Gänglein.

Passetto, *Adj.* etwas dürre, etwas welck.

Passibile &c. *Adj. v.* Patibile.

Passionarsi, etwas heftig verlangen, lieben; it. unwillig werden, sehr hassen. passionarsi di q. c. id. Appassionarsi, ist besser.

Passionatamente, *Adv.* brünstiglich. Appassionatamente ist besser.

Passionáto, *Adj.* sehr begierig, verliebt; it. sehr zornig, unwillig, eigensinnig, partheyisch. Appassionato ist besser.

Passioncella, *Dim.* kleine Gemüths Bewegung.

Passióne, f. das Leiden; it. Regung des Gemüths; it. Leidenschafft; it. der Affect, als Liebe, Zorn ꝛc. la passione di Gesù Cristo Nostro Signore, das Leiden unsers HErrn JEsu Christi. passione d'animo, Gemüths-Regung. frenar le passioni, die Begierden zähmen. a briglia sciolta va a precipitarsi chi non rattiene le sue passioni, d. i. wer nicht kan an sich halten, gehet leibhafft zu Grunde.

Passire, dürre werden oder machen.

Passivamente, *Adv.* auf eine leidende Art

Passivo, *Adj.* leidensfähig, was da leidet.

Passo, *Adj.* welck, gedörrt. uva passa, dürre Weintraube, Rosine, Zibebe.

Passo, Passi, *Pl.* Schritt; it. ein Paß, da man durchreiset; it. ein Gang. v. Passaggio. mille passi lontano, tausend Schritte weit. passo grave, ein gravitätischer Gang. passo sostenuto, langsamer Gang. passo passo (a passo a passo) Schritt vor Schritt. fare, muovere, andare un passo, einen Schritt thun oder gehen. fare il passo secondo la gamba, sich nach der Decke strecken. far quattro passi, ein wenig spatzieren gehen. perdere i passi, umsonst gehen. allentare, affrettare il passo, langsam, geschwind gehen. passo duro, pericoloso, ein harter, beschwerlicher Weg oder Gang. siamo giunti a stretto passo, i. e. es ist mit uns aufs äusserste gekommen. a che passo siamo arrivati! ach worein sind wir gerathen! un passo del sacro testo, ein Spruch aus der Heiligen Schrifft. a gran passo, *Adv.* geschwind, in Eil.

Passo, die Vorhand. cedere, dare il passo ad uno, einem den Rang, die Vorhand lassen.

Passola, Passerina (uva) kleine Rosine, Corinthe.

Passole, *Pl.* gedörrete Früchte.

Pasta, Teig und was diesem gleich. fare, rimenare la pasta, den Teig kneten. uomo di grossa pasta, grober Mensch. pasta regia, Hertznärckung. a grossa pasta, grossa gramola, d. i. auf einen groben Ast gehört ein grobel Keil (Knast.) di buona pasta, *Adv.* von guter Gemüths-Art.

Pasta reále, besondere Speise aus Mehl, Zucker und Eyern.

Pastáre, kneten.

Pasteggiáre, eine gute Mahlzeit halten; it. lange über Tisch sitzen, offt auf Mahlzeiten gehen. uno, einen gastiren.

Pastelliére. *v.* Pasticciere.

Pastello, Stücklein Teig; Tusch, Kügelein zum färben, (frantzösisch *pastel.*)

Pasticca, e Pasticco. v. Pastiglia.

Pasticciáme, allerley Pasteten, Gebackenes. v. besser: Pasticcieria.

Pasticciáre, Pasteten backen. v. Impasticciare.

Pasticciáta, eine Hasen-Pastete.

Pasticciére, Pasteten-Becker oder Koch.

Pasticcieria, allerley Pasteten, Gebackenes; it. Ort, wo die Pasteten gemacht werden.

Pasticcietto, *Dim.* klein Pastetgen.

Pasticcio, eine Pastete. di carne, von Fleisch.

† Pastiére, Werckzeug eines Bleygiessers.

Pastiglia, Spanische Rauch-Kertzgen; it. Küchlein aus der Apotheck.

Pastinácca, Pastinak-Wurtzel.

Pastináre, hacken, umhacken (den Wein-Garten.)

Pástino, eine Hacke, Karst; it. Graben, junge Reben fortzupflantzen.

Pasto, Futter der Thiere; it. der Menschen. dar pasto ad uno, einen mit leeren Worten abspeisen. egli è di poco pasto, d. i. er ist mit wenigem vergnügt. egli è di gran pasto, di buon pasto, d. i. er frist seinen Stiefel weg. a tutto pasto, *Adv.* beständig, ohn Unterlaß.

Pasto, eine Mahlzeit, Gastmahl. fare un pasto magnifico, eine herrliche Mahlzeit halten. pasto di Genova, Genuesisch Zuckerwerck. un buon pasto, e cento guai, d. i. ein gut Stück Fleisch (Frau) und 4 Centner Zulage (1000 Ungemach.) vino da pasto

Tiſchwein. antipaſto, Voreſſen. poſtpaſto, poſpaſto, Nacheſſen, das Obſt.

Paſtócchia-ie, *Pl.* Augenweide; it. Mährlein, Narrenspoſſen, Lügen.

Paſtocchiáre (uno) einem etwas vorlügen, verblenden, betrügen.

Paſtóia-ie, die Fußſtricke, Feſſeln, ſo man den weidenden Pferden anlegt, daß ſie nicht weglauffen; it. die, ſo man ihnen auf der Reit-Schule anlegt, gemeſſene Schritte zu halten.

Paſtoiáre, Feſſeln anlegen. v. Impaſtoiare.

Paſtóne, m. eine groſſe Mahlzeit; it. eine Lockſpeiſe für die Fiſche und Vögel. v. Eſca; it. Stück Teig, Brod daraus zu machen; it. Art von Pflaſter.

Paſtorále, Paſturále, *Adj.* den Hirten zugehörig, Biſchofs-Stab. cura paſtorale, Hirten (*Met.*) Seelen-Sorge. (favola) paſtorale, Hirten-Gedicht.

Paſtóre, ein Hirt (der Schaafe;) it. ein Seelen-Hirte, ein Prieſter. paſtore di pecore, Schaaf-Hirt. la ſonnolenza de' paſtori è l'allegrezza de'lupi, d. i. wenn der Herr ſchläfft, ſo gehen die Diener ſpatziren.

Paſtoréccio, *Adj.* vita paſtoreccia, Hirten-Leben.

Paſtorella, Hirtin.

Paſtorello, *Dim.* ein armer, kleiner Hirt.

Paſtóſa, ein fettes, geſundes und quatſchlichtes Mädgen.

Paſtóſo, *Adj.* weich; it. fett wie Teig, wollreich; geſchmeidig, zart.

Paſtráno-a, Regen-Reiſe-Mantel, Reit-Rock.

Paſtricciáno, eine Art Paſtinacken; grober, einfältiger Menſch.

Paſtriccióne, ein Vielfraß.

Paſtúme, allerhand Speiſen, die aus Teig gemacht ſind.

Paſtúra-rággio, Futter, Weide; it. Speiſe, Nahrung. paſtura degli occhi, Augenweide. v. Paſtocchia. diamo un poco di paſtura alla noſtra curioſità, d. i. wir wollen uns ein wenig umſehen.

Paſturáre, weiden. le pecore, die Schaafe. gli agnelli paſturano (vanno paſturando) die Lämmer weiden, gehen zur Weide.

Pataccа-ccóne, m. Patacon, Spaniſcher Thaler.

Pataccа-chia, eine Gattung Schiffe ſo genannt.

Patacóne, Spaniſche Müntze.

Patacino, ein Neſſträger.

Patáffio, Grabſchrifft. v. Epitafio; it. † Müntze von geringen Werth.

Patarácchia, das Plaudern.

Patella, Bratpfanne; it. Art Schnecken.

Patellâro, Pfannenmacher.

Paténa-tina, das Kelch-Deckelgen.

Patente, *Adj.* offen, offen ſtehend, *Met.* offenbar, am Tage, *Subſt.* f. Patent.

Patentemente, *Adv.* öffentlich. v. Manifeſtamente.

Pateréccio, e Paterécciolo, der Wurm, ein böß Nagel-Geſchwür an den Fingern oder Zähen.

Paterino, *Adj.* ketzeriſch, ein Ketzer. Paterina, ketzeriſch Weib.

Paternále, *Adj.* väterlich. v. Paterno.

Paternamente, *Adv.* väterlicher Weiſe.

Paternità, Vaterſchafft. Voſtra Paternità, Eure Ehrwürden, der Herr Paſtor; it. der Titel eines Prieſters, Jeſuiten, ſo eine Perſon im Kloſter.

Paterno, *Adj.* väterlich, zio paterno, materno, des Vaters, der Mutter Bruder.

Paternoſtro, das Vater unſer, Pater noſter. dire il pater noſtro della Bertuccia, fluchen und läſtern.

Pateticamente, *Adv.* hertzbeweglich, bewegend.

Patético, *Adj.* hertzbewegend, kräfftig, anmuthig. orazione paterica, kräfftige Rede.

Patibile, beſſer: Paſsibile, *Adj.* was gelitten werden, oder was leiden kan.

Patibilità, Paſſibilità, Leidlichkeit.

Patíbolo-i, *Pl* der Galgen. v. Forca.

Patimento-ti, *Pl.* das Leiden; it. Ungemach; it. Verdauung.

Pátina, eine groſſe Schüſſel.

Patire, leiden, ausſtehen, erdulten, verdauen; it zulaſſen. patir fame, ſete, dolore, Hunger, Durſt, Schmertzen ausſtehen. patir di pietra, di renella, Steinſchmertzen haben. dolor di denti, Zahnſchmertzen. ſe il tempo lo patiſce, wann es die Zeit leidet. il grano ha patito, das Korn hat (Schaden) gelitten.

Patitóre, einer, der da leidet.

Patráre, verüben.

Patraſſo, ein geſchickter Menſch. Δ andare a Patraſſo, ſterben. (ad Patres reiſen.)

Patre, beſſer Padre, Vater. patre noſtro, Vater unſer; it. Roſenkrantz. v. Padre.

Pátria,

Pátria, Vaterland, Heimat. ogni ſtanza a valent'uomini è patria, es iſt aller Orten gut wohnen.
Pátria, Land, Nation. gl'ingegni di quella patria ſono ſottiliſſimi, es giebt in ſelbigem Lande ſehr kluge Leute.
Patriále. v. Patrio.
Patriarca, Ertzvater, Patriarch, Ertzbiſchoff.
Patriarcále, *Adj.* patriarchiſch, ertzbiſchöflich.
Patriarcalmente, *Adv.* patriarchiſch, nach Art der Ertzväter.
Patriarcáto, die Patriarchen-Würde; it. † deren Wohnung.
Patriarchía, Reſidentz eines Patriarchen.
1 Patrice. v. Patricio.
Patriciarſi, zum Geſchlechter oder Edlen werden.
Patricída, Parricida, c. Vater-Mörder-in.
Patricídio, Vater-Mord; it. Todtſchlag überhaupt.
Patrício. v. Patrizio.
Patriglia, Patrúglia, Schaar-Wacht, Runde. v. Ronda.
Patrigno, Stiefvater. v. Padraſtro.
1 Patrignómo, mein Stiefvater.
Patrimoniále, *Adj.* zum väterlichen Erbe gehörig.
Património, väterliches Erb-Gut, Länder. il patrimonio di San Pietro, die päbſtlichen Erb-Länder, ſo der Kirchen von Conſt. M. ſollen geſchencket worden ſeyn. i patrimonj di S. M. Ceſarea, Ihro Kayſerl. Maj. Erb-länder.
Patríno &c. Pathe.
Pátrio-triále, *Adj.* zum Vaterlande gehörig. terra patria, das Vaterland, die Heimat.
Patriotto-a, Landsmann, Landsmännin.
Patrízio, *Subſt.* ein Raths-Geſchlechter. Patrizio Romano, ein edler Römer.
Patrízio, *Adj.* den Raths-Geſchlechtern zugehörig. famiglia patrizia, eine adeliche Familie.
Patrocináre, (alcuno) einen ſchützen, helffen, eines Fürſprecher ſeyn.
Patrocinatóre, Fürſprecher, Advocat.
Patrocínio, Fürbitte, Fürſpruch, Schutz, Hülfe.
Patronáto-ággio, das Pfarr-Recht, Recht eine Pfarre zu conferiren.
† Patróne, ein Patron, Fürſprecher. v. Padrone.
Patrúglia, Schaarwacht. v. Patriglia.
1 Patta. v. Epatta.
† Pattacchiáre, beſchmieren, beſudeln.
† Pattacchióne, ein Beſudeler, Verwirrer.
Pattáre, vergleichen, gleich machen, Frieden ſtifften.
Pattarino, Laſt-Träger; Ketzer; Ungläubiger.
Pattáro. v. Pattarino.
Patteggiáre. v. Pattuire.
Patteggiatóre, der einen Vertrag macht.
Pattino-ni, *Pl.* Eisſchuhe, Schlittſchuhe. sdrucciolare, correre ſu i pattini, auf Schlittſchuhen gehen oder lauffen.
Patto, ein Bund, Vergleich, Abrede; it. Vertrags-Punct. fare un patto con uno, einen Vergleich, Abrede mit einem machen. renderſi a patti, ſich auf Accord ergeben. • venire a patti con una, ſich mit einer Hure bereden. a (in) niun patto, auf keine Weiſe, durchaus nicht. a tutti patti, es koſte was es wolle. di bel patto, *Adv.* ſicherlich, gewiß. con queſto patto però, doch mit dieſem Beding. patti chiari, amici cari, d. i. richtige Abrede erhält die beſte Freundſchafft.
Pattóna, Caſtanien-Torte.
Pattúglia, e Patúglia, die Nachtwache, Schaarwache, Patrolle.
Pattugliáre, e Patugliáre, patrolliren.
Pattuire-ttovíre, Patteggiáre, einen Vertrag machen, Vergleichs-Puncte aufrichten; it. bedingen, accordiren. ho pattuito 3. tallari col vetturino, ich habe mit dem Fuhrmann um 3 Thaler accordiret.
Pattuíto, *Adj.* abgeredt, verglichen, bedungen. il Pattuito, *Subſt.* das Bedungene, oder was accordiret worden.
Pattúme, Kehricht, Auswurf.
Pavána, ein gewiſſer Tantz.
Pavarína, Hünerdarm, (ein Kraut.)
Pavento-táre. v. Spavento &c.
Pavéro, ein Docht eines Lichts, einer Lampe. v. Stoppino.
Pavesáio, e Pavesáro, der einen Schild führt.
Pavesáre, ein Schiff mit Leinewand decken.
Pavesáta, eine Decke von Leinewand über eine Galee oder Krieges-Schiff.
Pavéſe, m. ein Schild. v. Scudo, Targa.
Pávido, *Adj.* furchtſam, erſchrocken, zaghafft.
Paviglióne, Gezelt; it. Sommervöglein, Molckendieb.

Pavimentáre, ein Eſtrich machen.
Pavimento, der Boden, das Eſtrich. v. Laſtrico, Mattonato.
Pavóna-neſſa, das Pfauen-Weiblein.
Pavonazzo, Paonazzo, *Adj.* Pfauenblau. v. Turchino, Violato.
Pavoncella-o, ein Kibitz.
Pavóne, Paóne, Pagóne, m. ein Pfau.
Pavoneggiante, Pavoneggiatóre, ein ſtoltzer, aufgeblaſener Stutzer.
Pavoneggiáre-rſi, ſich wie ein Pfau ſtellen, *Met.* ſich breit machen, hochmüthig einher prangen. v. Inſuperbire, Vantarſi.
Pavonino, Paoncino, *Dim.* ein junger Pfau.
Paúra, Furcht, Schrecken, Zaghafftigkeit. aver paura di q. c. ſich vor etwas fürchten. far paura ad uno, einen erſchrecken, Furcht einjagen. ho paura che &c. ich ſorge daß ꝛc. ſenz' alcuna paura, unerſchrocken. chi muore di paura, ſi ſeppelliſce colle vesciche, wer von Furcht ſtirbt, den begräbt man mit Schweins-Blaſen. ha paura della ſua ombra, d. i. ein rauſchend Blat jagt ihn. chi fa bene non ha da aver paura, d. i. thue recht, ſo darfſt du dich nicht fürchten.
Pauroſamente, *Adv.* furchtſamlich.
Pauróſo, *Adj.* furchtſam, zaghaft.
Pauſa, die Pauſe, Einhaltung; it. ſonſt Nachlaſſung. v. Poſa.
Pauſare, pauſiren, einhalten im Singen; it. ſonſt anhalten, nachlaſſen.
Pazientarſi, ſich gedulten.
Paziente, *Adj.* leidend; it. gedultig. non può eſſer prudente chi non ſa eſſer paziente, d. i. ein kluger leidet gedultig.
Paziente, *Subſt.* ein Krancker, Patient; it. ein armer Sünder, der abgethan werden ſoll.
Pazientemente, *Adv.* gedultiglich.
Pazienza, Gedult; it. Verträglichkeit. ſopportar q. c. con pazienza, etwas mit Gedult vertragen. aver pazienza con uno, mit einem Gedult haben. pazienza! Gedult, was ſoll man thun. un poco di pazienza, verziehet ein wenig. chi non ha pazienza, non ha mente, d. i. wer nicht gedultig iſt, der iſt nicht klug. è facile d'aver pazienza, quando le coſe vanno bene, wenn es gehet wie man will, ſo kan jedermann Gedult haben. pazienza paſſa ſcienza, Gedult iſt beſſer als Wiſſenſchafft. a qual ſi voglia dolore rimedia la pazienza, Gedult überwindet alles. la pazienza è quella che vince. id.
Pazza, Närrin.
Pazzáglia, ein Haufen Narren.
Pazzamente, *Adv.* närriſcher Weiſe.
Pazzarello, f. a. ein kleiner Narr, Närrgen.
Pazzareſco, *Adj.* närriſch, wie die Narren.
Pazzaróne-zzacóne, m. ein groſſer Narr.
Pazzeggiáre, närriſch thun.
Pazzia, Narrheit, Thorheit. far pazzie, dar nelle pazzie, närriſch thun, raſen, toben. egli ha un ramo di pazzia, d. i. er iſt geſchoſſen. chi non fa pazzie in gioventù, le farà in vecchiezza, d. i der Menſch muß einmahl Thorheiten begehen. è pazzia ricalcitrar contro lo ſperone, d. i. wider einen gröſſern ſich empören iſt eine Thorheit.
Pazziáre. v. Pazzeggiare.
Pazzo, *Subſt.* ein Narr, Thor, Geck. un pazzo ne fa cento, ein Narr macht hundert andere. pazzo da legare, ein Unſinniger. pazzo in banca, o mena li piedi od egli canta, id eſt, ein Narre kan nicht ruhen. è pazzo da bandiera, er iſt ein Haupt-Narre. è pazzo canonizzato. id. pazzo è chi va a piedi per comodo del cavallo, wer dem Pferde zu gefallen zu Fuß gehet, iſt nicht richtig im Kopffe. chi ſa eſſer pazzo a tempo, è un gran ſavio, zu rechter Zeit ſich närriſch ſtellen iſt die gröſte Klugheit. è pazzo eſpreſſo, chi ſi fida più d'un' altro, (ch'in) ſe ſteſſo, wer andern mehr als ſich ſelbſt trauet, der iſt ein eingemachter Narre. meglio è governar pazzi, ch' eſſer governato da'pazzi, es iſt beſſer Narren regieren, als von Narren regieret werden. ciaſcuno ha un pazzo nelle maniche, i. e. ein jeder hat einen Wurm. il primo grado del pazzo è, il tenerſi ſavio, der erſte Grad eines Narren iſt, wenn er ſich vor klug hält. chi ſi batterza per ſavio s' intitola pazzo, id.
Pazzo, *Adj.* närriſch, ungeſcheut, thöricht.

PE

Pe' anſtatt Per i, durch die.
Peána, Geſang zur Ehre des Gottes Apollo.
Pecca. v. Pecco.
Peccábile, *Adj.* ſündlich, was ſündigen kan.
Peccaminóſo, *Adj.* ſündlich, was Sünde iſt.

Peccan-

Peccante, *Adj.* ſündigend. l'uomo peccante, der ſündigende Menſch.

Peccáre, ſündigen. con una, mit einer fleiſchlich zu thun haben.

Peccáre, *Met.* irren, fehlen. in q. c. in einer Sache. queſta coſa pecca nella grandezza, das Ding iſt allzu groß. peccar per ignoranza, malizia, uſanza, aus Unwiſſenheit, Boßheit, Gewohnheit ſündigen.

Peccáto, Sünde. peccato mortale, Todt-Sünde. confeſſare i ſuoi peccati, ſeine Sünde beichten. egli è peccato, es iſt Schade. peccato celato è mezzo perdonato, eine Sünde die heimlich gehalten wird iſt nicht ſo ſtrafbar. i peccati de' Principi fan piangere i ſudditi, was die Fürſten einbrocken, müſſen die Unterthanen ausfreſſen. uno fa il peccato, e l'altro ne fa la penitenza, id. guardati dall' occaſione, e Dio ti guarderà dal peccato, meide die Gelegenheit, ſo wird dich GOtt vor der Sünde behüten.

Peccatóre-trice, Sünder-in.

Peccatúcelo-tiglio, *Dim.* kleine Sünde: *Met.* ein geringer Fehler.

Pécchero, Art eines groſſen Trinck-Geſchirres.

Pécchia, eine Biene, Imme. il mele ſi fa lecccare, ma la pecchia punge, d. i. das Geldgen ſteht mir an, wenn nur das Mädgen beſſer wäre.

Pecchiáio-áro, ein Bienen-Mann.

Pecchiáre, wie eine Biene ſaugen, *Met.* ziemlich trincken; it. ſtechen wie die Bienen.

Pecchióne, Hummel.

Péccia, *Poet.* Bauch.

Pecciáta, Schlag oder Stoß in den Bauch.

Péccio, Baum, daraus das Pech tröpfelt.

Pecco, Mangel, Gebrechen in den Sitten.

Pece, f. Pech; it. Hartz. pece navale, Schiff-Pech. pece colofonia, Geigen-Hartz. chi tocca la pece ſen' imbratta, d. i. womit man umgehet, das hänget einem an.

Peciáre, pichen. v. Impeciare.

Pecióſo, *Adj.* voller Pech und Hartz.

Pécora, ein Schaaf, Schöps, *Met.* ein geduldiger; it. ein einfältiger Menſch. ſtalla da pecore, Schaaf-Stall. guardare, paſcere, tolare le pecore, die Schaafe hüten, weiden, ſcheren. carta pecora, carta pecorina, Pergament. la pecora che bela perde il boccone, wer über Tiſche erzählt, der kommt zu kurtz. morſo di pecora non paſſa la pelle, der Mütter Schläge dringen ſelten durch. triſta è quella pecora che ſi confeſſa dal lupo, i. e. wer ſich in Gefahr begiebt, kan leichtlich darinnen umkommen. corte Romana non vuol pecora ſenza lana, i. e. wer unter Juriſten kommt, muß Haare laſſen. è meglio, che vada la lana, che la pecora, i. e. beſſer etwas, als alles verlohren. morta la pecora non creſce più lana, wenn die Henne todt, legt ſie keine Eyer mehr. chi pecora ſi fa, il lupo ſe la mangia, i. e. wer ſich zu ſehr demüthiget, den tritt man auf den Kopff.

Pecorággine, f. Dummheit, groſſe Einfalt.

Pecoráia, Schäferey.

Pecoráio-ráro, ein Schäfer, Schaf-Hirte.

Pecoréccio-ríno, *Adj.* von Schaafen. ſterco pecoreccio, Schaafmiſt, Schaafdreck. fiſonomia pecoreccia, dumme, einfältige Mine.

Pecoréccio, *Subſt.* ein Pferche, Schaafpferche; Verwirrung. entrar nel pecoreccio, eine Rede anfangen, und das Ende davon nicht finden können. uſcir del pecoreccio, eine ſchwere Sache zu Ende bringen.

Pecoreggiáre, ſich einfältig, dumm anſtellen.

Pecorella-rína, *Dim.* Schäfgen, Lämmlein.

Pecorile, m. Schaafſtall, beſſer: Ovile.

Pecoróne, m. groſſes Schaaf, *Met.* einfältiger Schöps.

† Pecúglio. v. Peculio.

Y Peculáto, *Subſt.* Diebſtahl oder Entwendung gemeiner Gelder.

Peculiáre, *Adj.* beſonder, eigen. v. Speciale.

Peculiarmente, *Adv.* inſ beſondere, beſſer, Particolarmente.

Pecúlio, Pecúglio, das, was ein Sohn oder Knecht mit Willen ſeines Vaters oder Herrn beſitzt; it. ein Spaar- oder Noth-Pfennig.

Pecúnia, Geld. v. beſſer, Danari, Quattrini.

Pecuniále, *Adj.* zum Gelde gehörig.

Pecunialmente, *Adv.* mit Geld.

Pecuniário, *Adj.* in Geld beſtehend.

Pecunióſo, *Adj.* wohlhabend, reich am Gelde.

Pedaggiére, Peaggiére, Zoll Beamter, Zöllner.

Pedággio, Peággio, Wege-Geld, Zoll.

Pedáigna, Pret, woran die Ruderknechte im Rudern ihre Füße ſteuren; it. Steg über ein Waſſer.

Pedagnó-

Pedagnúolo, *Adj.* aus dem Stamm eines Baums genommen.
Pedagogheria-rie, *Pl.* Schulfüchsereyen, Schulwesen.
Pedagogía, Kinder-Schule, Unterweisung junger Leute.
Pedagógo, Lehrmeister.
† Pedágra. v. Podagra.
Pedale, die Socke. v. Pedule.
Pedale, m. Pedamento, Stamm eines Baumes; it. Pedal; it. Stütze oder Fuß an etwas. pedal dell' organo, Pedal an einer Orgel. antico pedale, ein alter Stamm.
Pedána, der Saum an einem Rocke; it. ein Fuß an einem Strumpf oder Socke. v. Pedule.
† Pedáno. v. Pedale.
Pedantággine-teria, f. Schulfüchserey.
Pedante, ein lateinischer Schulmeister der niedrigen Classen; it. ein Schulfuchs.
Pedanteggiáre-tizzáre, einen Schulmeister oder Schulfuchs agiren.
Pedanterello-túccio, *Dim.* ein geringes Schulfüchsgen, oder Schulmeistergen.
Pedanteria. v. Pedantaggine.
Pedanteſcamente, *Adv.* auf schulfüchsisch.
Pedanteſco, *Adj.* schulfüchsisch.
Pedantéſimo-tismo, der Pedanten Stand.
Pedantizzáre. v. Pedanteggiare.
Pedáta-te, *Pl.* Fußstapfen; it. die Spur. premere le pedate altrui, in eines Fußstapfen treten.
Pede, der Fuß. v. Piede, so besser.
Pedéna, Fußschemel.
Pedeſtallo, Piedeſtallo, der Fußsims an einer Seule. pedeſtallo della colonna, id.
Pedeſtre, *Adj.* was zu Fuß gehet. armata pedeſtre, Infanterie.
† Pedetáre, farzen.
† Pedicáre, Sodomiterey treiben.
Pedicino-ni, *Pl.* die Zipfel oder Ecken an einem Sacke, wobey man ihn fasset; it. ein Stiel. il pedicino dell' otre, das Hähngen an einem Oehl-Schlauch. pedicino di ciriegia, pera, Stiel an einer Kirsche, Birn. * pigliare il ſacco pe'l pedicino, alles sagen was man weiß.
Pediculáre, *Adj.* lausigt. morbo pediculare, Läuse-Sucht.
Pedicolo, eine Laus. v. besser, Pidocchio.
Pedignóne, Aufbruch an Füßen, für grosser Kälte. v. Pernicone.
Pedina-dóna, ein Bauer im Schachspiel; it. Stein in Damen-Spiel. * dare uno ſcaccomatto di pedine, davon lauffen.
Pedócchio, Laus, besser, Pidocchio.
Pedonággio, Pedonáglia, Fuß-Volck.
Pedóne, Fußgänger, Soldat zu Fuß. v. Fante; it. Stamm eines Baums.
Pedotta, ein Fischer-Kahn.
Pedotto-doto-dotta, ein Wegweiser, Steuermann.
Pedrinále, Brust-Rieme eines Pferds.
Pedrolína, ein lustiges Frauenzimmer, die eben nicht die erbareste, die es gerne mit macht.
Pedrolináre, von Galanterie Profession machen; it. guten Leuten Gefallen erweisen.
Peducciáro-ra, ein Kuttlerin, der (die) Kälber-Schaaf-Schwein-Füße verkaufft.
Pedúccio-cci, *Pl. Dim.* Füßlein, d. i. Kälber Schaaf-Schwein-Füße; it. die Steine, welche die Ecken an Gewölbern unterstützen.
Pedúle-li, m. it. Pedále *Pl.* i, die Socke, Fuß-Socke; it. der Fuß am Strumpfe. avere i peduli, versehen seyn. aver ne' peduli, nichts darnach fragen, verachten.
Pegaséo, e Pégaſo, *Subſt. Nom. Propr.* eines geflügelten Pferds, so mit seinem Fuß den Brunnen Hypocrene auf dem Helicon gegraben.
Péggio, *Adv.* ärger, übler, schlimmer. far di peggio, es ärger, schlimmer machen. andar di male in peggio, von Tag zu Tag schlimmer werden. attaccarſi al peggio, die schlimste Parthey erwehlen. andar col peggio: andarſene col peggio, den kürtzern ziehen. al peggio andare, wenn alle Stricke reissen; wenn es aufs ärgste gehen solte.
Peggioramento-ranza, Verschlimmerung.
Peggioráre, e Piggioráre, verschlimmern, ärger, schlimmer machen; it. werden, sich verschlimmern. peggiorare di ſalute, kränker werden.
Peggióre, e Piggióre, *Adj.* schlimmer, ärger. peggiore del diavolo, schlimmer als der Teuffel. non vi fu cattivo mai, che non ſi trovaſſe peggiore di lui, es ist immer ein Schalck über den andern.
Peggiorità, was ärger, schlimmer an etwas ist.

Peggiormente, *Adv.* ſchlimmer. v. Peggio.

Pegno, Pfand, Unterpfand. dar pegno, ein Pfand geben. merter q. c. in pegno, etwas verpfänden. impreſtare a pegno, gegen Unterpfand leihen. non ha ingegno, chi impreſta ſenza pegno, Narren leihen ohne Unterpfand. chi crede ſenza pegno non moſtra alcun' ingegno, id. pegno che mangia, niſſun lo pigli, d. i. auf freſſende Pfänder muß niemand leihen. queſti ſono i miei cari pegni, das ſind meine lieben Kinder.

Pegnoráre (uno) einen der Schulden halben pfänden; verpfänden.

Pegnoratóre, Pfänder.

Pégola (*paral. Lomb.*) v. Pece, Pech. *ricamar di pegola, mit einem übel umgehen.

Pei, Pe' anſtatt Per i, durch die.

Pel, Pella &c. anſtatt Per il, Per la.

Pelacáne, Leder-Bereiter; it. ein Geitziger, Garſtiger.

Pelacucchino, Paracucchino, nichtswürdiges Ding.

Pelafronte, eine alte, kahle Frau.

Pélago, das Meer. v. beſſer Mare.

Peláme, das gantze Kopff-Haar; it. die Farbe von Haaren. pelame caſtagno, Kaſtanien-braunes Haar. un cavallo di pelame morello, ein Rappe.

Pelapiédi, Perſon von ſehr geringen Stande.

Peláre, rauffen, rupffen. uccelli, Vögel. un porco, ein Schwein brühen, oder ſengen. i ſudditi, die Unterthanen mit ſchweren Auflagen plagen. *pigliarſi a pelar gatti, eine ſchwere Sache übernehmen.

Pelarella-rúola, Ausfallen der Haare. v. Pelatina.

Peláto, *Adj.* gerauſft, gerupfft, kahl. il matto tornò pelato; i. e. er wolte prügeln, und iſt geprügelt worden.

Peláto, *Subſt.* Geflügel. v. Uccellame.

Pelatina, Pelarella, Pelaruóla, das Ausfallen der Haare, (eine Kranckheit.)

Pelatóio, Zänglein, die Haare aus dem Tuch zu rauffen; it. eine Salbe, welche die Haare wegbeiſt und ausätzet.

Pelatúra, die Schälſe, die Schale einer Frucht; it. Säuberung, Ausleſung.

Pelegrinággio &c. v. Pellegrinaggio.

Pelicáno, beſſer, Pellicáno, der erdichtete Vogel Pelican; it. eine Löffelganß.

Pellame-mi, *Pl.* m. allerhand Peltzwerck; it. allerhand Häute, Felle.

Pelle, Haut, Fell, Balg. levar, ſcorticar la pelle, die Haut abziehen, ſchinden, abdecken. abito, veſtito di pelle, ein ledern Kleid. pelle di bue, cervo, Ochſen-Hirſch-Haut, Leder. *ſtarſi nella ſua pelle, ſich nach der Decke ſtrecken. la pelle è ſua, es gehet über ſein Fell, i. e. der Schaden iſt ſein. non è che pelle e oſſa, i. e. er iſt (ſo dürre) wie eine Schindel. *ſcortichérebbe un pidocchio per averne la pelle, i. e. er iſt ein ertz Geitzhalß. non capiva nella pelle per allegrezza, i. e. er wollte vor Freuden aus der Haut fahren.

Pelle, Peltz. pelle di volpe, Fuchs-Balg. pelle della ciriegia, Kirſchen-Schalen. foderar di pelle, mit Peltz füttern. pelle pelle *Adv.* leicht, nur oben hin. ſe non potete colla pelle di volpe, pigliate quella di lione, i. e. was ihr mit Liſt nicht thun könnet, das thut mit Gewalt.

Pellegrinággio, Pilgrimſchaft; das Reiſen in der Fremde; Wallfart.

Pellegrinante, einer, der auf Wallfarten geht, ein Pilgrim.

Pellegrináre, Wallfarten gehen, in der Fremde herum reiſen.

Pellegrino, *Subſt.* Pilgrim, Fremder. *Adj.* fremd, ſeltſam. ſpirito, ingegno pellegrino, ein ſeltſamer, ungemeiner, trefflicher Geiſt oder Verſtand. un parlar pellegrino, ein fremdes; it. artiges Reden. ha del pellegrino, es iſt etwas ſeltenes und artiges.

Pelletta-ttína, Pelliccína, Pellicóla, *Dim.* Häutgen, Fellgen, Bälglein.

Pellicceria, Kürſchner-Handwerck-Kram oder Werckſtatt. *andare in pellicceria, ſchlimmer werden, ins Verderben gerathen. *a rivederci in pellicceria, bey dem Kürſchner d. i. im Reich der Todten, kommen wir wieder zuſammen.

Pelliccia-ccietta, ein Peltz; it. dasjenige, worein man etwas wickelt.

Pellicciáio-cciére, m. ein Kürſchner.

Pellicciáre, mit Peltz füttern.

Pellicciáto, *Adj.* verpeltzet, was einen Peltz an hat.

Pellicciône, m. ein langer Leib-Pelz. *scuotere il pelliccione ad una, ſiejſchlich mit einer zu thun haben.

Pellicello, das Häutgen von einer Blatter; it. Mülbe oder Reitliſe; it. Blättergen, ſo davon entſtehet.

Pellicina, Häutgen. v. Pelletta.

Pellícola. v. Pellicina.

Pelo, Haar; it. das gantze Haupthaar; it. das Haar oder Fell eines Thieres. il pelo, i peli della barba, die Bart-Haare. *gli riluce il pelo, i. e. er ſiehet hübſch roth um den Schnabel, iſt dick und fett. vi laſciò il pelo, i. e. er blieb daſelbſt todt. *vi laſciò del pelo, i e er kam daſelbſt zu kurtz, bekam Stöße. *ſono d'un pelo, i. e. ſie ſind eines Gelichters, 2. paar Hoſen eines Tuchs. il pelo d'un cavallo, das Haar, i. e. Farbe eines Pferds. mi ſi arricciarono i peli addoſſo, es ſtunden mir die Haare zu Berge. pelo bello, riccio, canuto, aſpro, ein ſchönes, krauſes, graues, hartes Haar. roſſo di pelo, Rothkopff. *un cattivo ſcrittore ogni pelo l' impediſce, i. e. wer ein Ding nicht gerne thut, findet 1000derley Entſchuldigungen. cangiare il pelo, anders werden. cercare, o guardare il pel nell' uovo, Dinge ſuchen, die man nicht finden kan, alles genau betrachten.

Pelóſo, *Adj.* harigt, rauch, zottig. carità peloſa, Liebe, ſo auf den Nutzen ſiehet.

Peltráio-tráro, ein Zinngieſſer, Kannngieſſer.

Peltráme, m. Zinngeſchirr, Zinnwerck.

Peltraría, Zinn-Bude. v. Stagnaria.

Peltráre, überzinnen.

Peltro, feines Zinn. piatto di peltro, zinnerne Schüßel.

Peluccáre, rupffen. v. Speluccare.

Pelúccio-luzzo, *Dim.* Härlein.

Pelúria, die erſten Gauch- oder Milch-Haare; it. die übergebliebenen Härlein an gerupften Vögeln.

Peluzzo di Siena, Plüſch-Sammet; it. Art Seiden-Zeug; fein Florentiniſch Tuch.

Pena, Strafe, Beſtrafung. ſtatuir la pena, die Strafe ſetzen. cadere in pena, incorrer la pena, in Strafe verfallen. ſotto pena della vita, bey Lebens-Straffe. ſcappar la pena, der Strafe entgehen. pena eterna, temporale, ewige, zeitliche Strafe. v'è pena della vita, es koſt das Leben. a chi fa ed a chi conſente, la pena ſia pari, d. i. der Häbler und Stehler ſind beyde ſtrafwürdig.

Pena, Pein, Angſt, Bekümmerniß, Schmertzen, Leid, Quaal; it. Beſchwerung, Mühe, Verdruß. eſſere in pena, in Aengſten ſeyn. V. S. non ſi dia pena di queſto, der Herr bekümmere ſich nicht drum. non merita la pena, es lohnet ſich der Mühe nicht. a pena, appéna, a gran pena, a mala pena, *Adv.* kaum. a pena, bey Strafe.

Penâce, *Poet.* v. Penoſo.

Penále, *Adj.* peinlich. legge penale, Straf-Geſetz.

Penalità, Peinlichkeit.

Penalmente, *Adv.* peinlicher Weiſe.

Penante, *Adj.* Quaal und Schmertzen leidend.

Penáre, Pein und Schmertzen leiden; it. Mühe, Noth, zu thun haben. egli penerà d'uſcire di queſto labirinto, er wird zu thun haben, wenn er aus dieſen Labyrinth kommen will. penar nell'inferno, in der Hölle leiden.

†Penáto, *Adj.* was Strafe leidet.

Pendáglio, ein Nagel, Riemen, woran etwas gehengt werden kan; it. Wehr-Gehäng. v. Pendone.

Pendente, *Adj.* hangend; it. abhängig, zweifelhafft; it. ſchlaff; it. noch unangeführt. la pendente rocca, der abhängige Felſen. lite pendente, unausgemachter Streit, Proceß.

Pendente, *Subſt.* ein abhängiger Ort; it. ein Ohrengehänge. v. Orecchino.

Pendenza, was noch im Zweifel ſtehet; it. eine Sache, ſo noch diſputirlich, ſtreitig, unausgemacht iſt; it. Streitigkeit.

Péndere, -dei, peſi, -duto, peſo, hangen, hengen. il cappello pende al chiodo, der Hut hänget am Nagel. la caſa pende, das Haus hänget, ſtehet nicht gerade. pende ancora la lite, der Proceß iſt noch anhängig. da queſto pende tutta la mia ventura, hierauf beruhet mein gantzes Glück.

Pendévole, *Adj.* v. Pendente.

Pendice, m. Abhängigkeit, ein Abhang. del monte, della collina, des Berges, Hügels.

Pendío, *Adj.* abhängig, abhangend, *Subſt.* ein Abhang.

Pendoláre-leggiáre, Penzoláre, Penzigliáre, herabhangen, baumelen.
Péndolo-a, *Subſt.* ein Henckelgen Weintrauben.
Pendolóne-ni, Penzoóne-ni, *Adj.* hängend, baumelend.
Pendolóni (del toro) *Subſt. Pl.* die hangenden Wammen, Lappen eines Ochſen.
Pendóne, m. Pendáglio, lang Degengehenck.
Péndulo-dolo, Pénzolo, *Adj.* hangend, orologio pendolo, eine Perpendicul-Uhr.
Penello. v. Pennello.
Penéto. v. Penneto.
Penetrábile, *Adj.* durchdringlich.
Penetrante, Penetrativo, *Adj.* durchdringend.
Penetráre, durchdringen, durchgehen, mercken, begreiffen. l'acqua penetra le ſcarpe, das Waſſer dringet durch die Schuhe. non ſo ben penetrare il ſenſo di queſte parole, ich kan den Verſtand dieſer Worte nicht wohl begreiffen. non laſciate penetrar queſto ſecreto a perſona che ſi ſia, laſſet dieſe Geheimniſſe keinem Menſchen, wer es auch ſey, kund werden. penetrare i diſegni d' uno, einem in die Karte gucken, oder hinter eines ſeine Heimlichkeiten kommen.
Penetrativo. v. Penetrante.
Penetratóre-trice, der, die da durchdringet, einſiehet.
Penetrévole, *Adj.* v. Penetrabile.
Penetrevolmente, *Adv.* durchdringender Weiſe
†Penetróſo, *Adj.* v. Penetrabile.
Peniſola, eine Halb-Inſul.
Penitente, *Adj.* reuend, Leidtragend; it. bußfertig. cuore penitente, bußfertiges Hertz; it. *Subſt.* ein Beicht-Kind.
Penitenza-zia, Buſſe, Reue, Verzeihung. far penitenza, Buſſe thun. dare, imporre una penitenza ad uno, einem eine Buſſe auferlegen. *far penitenza con uno, bey einem mit einer ſchlechten Mahlzeit vorlieb nehmen.
Penitenza-ze, *Pl.* Bußwerck. far penitenza, le ſue penitenze, ſeine Buß-Uebungen thun als faſten, härene Kleider tragen, wie im Pabſtthum. chi ſolo fa il peccato, ſolo faccia la penitenza, d. i. wer allein geſündiget hat, thue allein Buſſe. uno fa il peccato, e l' altro fa la penitenza, d. i. dieſer brockt ein, und jener muß ausfreſſen.
Penitenza, *Met.* Plage, Verdruß. v. Faſtidio.
Penitenziále, *Adj.* zur Buſſe gehörig. i Salmi penitenziali, die Buß-Pſalmen.
Penitenziáre (uno) einem eine Buſſe; it. eine Cloſter-Struffe auferlegen, ſtraffen.
Penitenziaría-zieria, Ober-Beicht-Vaters Stelle; it. deſſen Wohnung.
Penitenziére-ziário, Geiſtlicher, der vom Biſchoff die Macht bekommen, in vorbehaltenen Fällen zu abſolviren, Ober-Beicht-vater.
Penitenzietta, *Dim.* eine kleine Buſſe.
Penna, Kiel; it. Feder, *Met.* der Stylus, die Schreib-Art. penna d'oca, Gänſe-Feder. penna elegante, zierliche Feder oder Schreib-Art. penna matta, Pflaum-Feder. penna ſtriata, geſtreiffte Feder. cavare ad uno le penne maeſtre, einen rupffen. ſcritto a penna, mit der Feder geſchrieben. v. Manuſcritto. teſto a penna, geſchriebener Text; it. Manuſcript. colle altrui penne dee volar, chi non può ſollevarſi colle proprie, d. i. wer keine Mittel hat, muß gute Worte geben, und ſich demüthigen. a penna a penna ſi pela l'oca, d. i. nach und nach ſchöpfft man den Brunnen aus, *Met.* allgemach kömt man auch weit. chi guarda ad ogni penna, non fa mai buon letto, d. i. wer gar zu genau alles überlegen will, wird niemals anfangen. *egli ſcrive colla penna di 30. palme, d. i. er iſt auf der Galee. a penna e a calamaio, *Adv.* vollkommen.
Penne, *Pl.* die Federn, d. i. die Flügel; it. männliche oder weibliche Scham.
Pennacchiáre, einen Federbuſch aufſetzen.
Pennacchiáto, was einen Federbuſch auf hat.
Pennacchiéro, Federſchmücker.
Pennacchina, verliebtes Frauenzimmer.
Pennacchino, Stutzer, wohlausgeputzter Jungfer-Knecht.
Pennácchio-cchiéra-ére, Federbuſch.
Pennacchióne, Federbuſch.
†Pennáce, *Adj.* v. Penoſo.
Pennaiuólo, Pennaruólo, ein Penal, Feders Büchſe; it. ein Schul- oder Schreibmeiſter.
Pennáto, eine Hippe, Rebmeſſer; it. gefiedert.
Pennécchio-cchino, ein Rocken voll Flachs.
Pennelláre. v. Pennelleggiare.
Pennelláta, ein Zug, Streich mit dem Pinſel.
Pennelleggiáre, mahlen, ſchildern, abmahlen.

Pennelletto-llino, *Dim.* kleiner Pinſel.
Pennello, ein Pinſel, *Met.* Mahler-Kunſt. un tratto, tiro di pennello, ein Strich, Zug mit dem Pinſel. un pennello delicato, eine künſtliche Hand zu mahlen. avere, o tener l'occhio al pennello, wohl Achtung geben. fare alcuna coſa al pennello, eine Sache trefflich gut machen. maeſtro di pennello, ein Mahler.
Pennellóne, m. ein groſſer Pinſel.
Pennéto, Penéto. v. Pennito.
Pennetta, Pennolina, Pennina, Pennúccia, *Dim.* ein Federgen.
Pennina. v. Pennetta.
Pennipede, *Adj.* das Federn an den Füſſen hat.
Pennito, Gerſten oder Bruſt-Zucker für den Huſten.
Pénnola, ein höltzerner Keil; it. Flocke Schnee, oder Wolle.
Pénnola-le, *Pl.* Floßfedern.
Pennolina. v. Pennetta.
Pennóna, f. groſſe Feder; it. Federbuſch.
Pennoncello, kleiner Feder-Buſch; it. Fähnlein an einer Lantze.
Pennóne, m. Fahne, Panier. v. Inſegna.
Pennoniére, Fähndrich.
‖ Pennóſo, *Adj.* v. Pennuto.
Pennúccia. v. Pennetta.
Penúto, Pennáto, *Adj.* mit Federn verſehen.
Penoſamente, *Adv.* v. Penalmente.
Penóſo, *Adj.* peinlich, ſchmertzlich; it. mühſelig, verdrießlich. morte penoſa, ſchmertzlicher Tod. caſtigo penoſo, peinliche Leibes-Straffe. notti penoſe, lange, verdrießliche Nächte.
Penſamento, *Subſt.* ein Gedancke, Concept.
Penſáre, dencken, gedencken, der Meinung ſeyn. penſar ſopra q. c. ſich über etwas bedencken. penſar a q. c. an etwas gedencken. penſo di sì, ich meyne ja. io penſava di morire, ich wäre faſt geſtorben. penſateci bene, bedenckts wohl. chi mal fa, mal penſa, wer übels thut, der denckt übels. chi non dà fin' al penſare, non dà principio a fare, d. i. alles bedacht, hat nichts gemacht. mal penſa chi non contra penſa, vor wiegs, denn wags, d. i. überleg es erſt, und hernach unternimm es. parlar ſenza penſare è tirar ſenza mirare, Reden ohne zuvor zu gedencken iſt eben ſo viel als wollte man ſchieſſen und nicht zielen.
Penſarſi, muthmaſſen, argwohnen.
Penſatamente, Alla penſata, *Adv.* bedachtſamlich, mit gutem Vorbedacht.
Penſáto, *Adj.* bedacht, vorbedacht. conſiglio ben penſato, klugausgeſonnener Rath. a caſo penſato, mit Vorbedacht, mit Fleiß.
‖ Penſáto, *Subſt.* v. Penſiere.
Penſatóio, *Adj.* was Gedancken verurſachet.
Penſatóre-trice, der, die da dencket.
Penſieráto, *Adj.* tiefſinnig.
Penſiére, m. Penſiéro-ri, *Pl.* Gedancke, Einfall; it. Meinung; it. Sorge, Anliegen. abbandonare, levare, deporre il penſiere di q. c. nicht mehr an etwas gedencken wollen. uomo di gran penſieri, ein Menſch von hohen Anſchlägen. entrare in penſieri (ſtare in penſieri) di far q. c. willens ſeyn, etwas zu thun. i penſieri non pagano gabella, Gedancken ſind Zoll frey. non v' è più bel meſtiero, ch' il non aver penſiero, keine Sorgen haben und auf GOtt hoffen, iſt das beſte Handwerck. delli penſieri è madre la notte, des Nachts meditirt ſichs am beſten. cento libre di penſieri non pagano un ſoldo di debito, i. e. mit Sorgen bezahlſt du nichts. i penſieri ſecondi ſono li migliori, i. e. wenn die Herren vom Rathhauß kommen, fangen ſie an klug zu werden. non vi date penſieri di queſto, macht euch doch keine Gedancken hierüber.
Penſiereggiáre, einem Dinge nachſinnen.
Penſierúccio, *Dim.* ein kleiner Gedancke, Einfall, Grille, Erfindung.
Pénſile, *Adj.* abhängend.
Penſionário, der eine Gnaden-Beſtallung oder Stipendium hat; it. ein Tiſch- oder Koſtgänger.
Penſióne, f. Zins, Beſoldung, Beſtallung, Gnaden-Beſtallung; it. Koſt, Koſt-Haus, Koſt-Geld. metterſi in penſione, in die Koſt gehen.
Penſivo, Penſóſo, *Adj.* voller Gedancken, tief in Gedancken, melancholiſch.
Pentácolo-golo-gono, Fünfeck.
Pentácolo i, *Pl.* Anhänge wider die Zauberey, vor die Zauberey dienende Brieflein, in welchen allerhand Zeichen und Characteres geſchrieben.

Pentafilo, Fünffinger-Kraut, Fünfblat.
Pentateuco, die fünf Bücher Moſis.
†Pentecoſta, Penticoſta. v. Pentecoſte.
Pentecoſte, f. Pfingſten. la feſta di pentecoſte, das Pfingſt-Feſt.
Pentére, bereuen. v. Pentire.
Pentimento, Reue, Buſſe.
Pentire, Pentirſi, leid ſeyn. pentirſi di q. c. etwas bereuen. mene pento, es gereuet mir. un buon pentirſi non fu mai tardo, rechte Buſſe iſt nie zu ſpat. il pentirſi da ſezzo nulla giova, d. i. ſpat bereuet, hat ſelten erfreuet.
Pentirémi, ein Schiff von fünf Rudern.
Pentíto, *Adj.* bereuet.
Péntola-o, ein Topf, Koch-Topf. v. Pignatta. bollire in pentola, heimlich eine Sache tractiren.
Pentolàia, ein Töpffer. v. Pignattaio. ella fa come l'aſino del pentolaio, i. e. ſi ferma ad ogni porta, ſie läufft in alle Gewölbe und Häuſer wie ein Pudel-Hund.
Pentoláta, Schlag mit einem Topffe.
Pentolíno-letta, *Dim.* ein Töpflein. tornare al pentolino, nach langem Schmauſſen wieder ordentlich anfangen zu leben.
Pentolóne, m. groſſer Koch-Topf, Hafen.
†Pentúta. v. Pentimento.
Pentúto, *Adj.* bereuet, von Pentere.
Penultimamente, *Adv.* zuletzt ohne einen.
Penúltimo, *Adj.* der letzte ohne einen.
Penúria, ein Mangel, Nothdurfft, Nahrungs-Mangel, Darbung.
Penuriáre di q. c. an etwas Noth leiden.
Penurióſo, *Adj.* mangelhafft, kümmerlich.
Penzo, Penzoláre-rigliáre. v. Pendolo-are.
Peóta, Art ſehr leichter Schaluppen, (zu Venedig.)
Pepaiuóla, Pfeffer-Mühle.
Pepáre, Peperáre, Peveráre, Impepáre, pfeffern, würtzen.
Peparella, Waſſer-Pfeffer, (Kraut.)
Peparuóla, Pfeffer-Büchſe.
Pepáto, Peperáto, Peveráto, *Adj.* gepfeffert. pan pepato, Pfefferkuchen.
Pepe, Pévere m. Pfeffer. far pepe, alle Finger zuſammen thun, ein Pfötgen machen. è meglio un gran di pepe ch' una noce, d. i. kleine Dinge ſind vielmal beſſer, kräfftiger als groſſe. dare il pepe, jemandes ſpotten.
Peperáre. v. Pepare.
Peperáta, Peveráta, Pévero, Pfefferbrühe.
Peperóne, Peveróne, m. langer Pfeffer.
Pepóne, eine Melone. v. Popone, Mellone.
Per, *Præp.* durch, über; it. vermittelſt, um, für, auf; it. wegen, halben, zu; it. zum, zur, ꝛc. pèr di quà, dadurch, hierdurch. per di ſotto, unten durch. per di ſopra, oben durch. per dove? wodurch? it. wohin? per via, per mezzo d' altri, vermittelſt anderer. pregare Iddio per uno, GOtt vor einen bitten. per molti riſpetti, vieler Urſachen wegen. ſtar per morire, bald ſterben wollen, auf den Tod liegen. avere una per moglie, eine zum Weibe haben. Io conoſco per fama, ich kenne ihn von Hören-ſagen, aus dem Gerücht. per certo, gewißlich. per eſempio, zum Exempel. per mare e per terra, zu Waſſer und Land. per alcuni giorni, auf etliche Tage. per tutto, dà per tutto, überall, aller Orten. per lo più, meiſtentheils, gemeiniglich. per tempo, bey Zeiten, früh. per amor di Dio, um GOttes willen. per Dio, bey GOtt. per poco che ſia, es ſey ſo wenig, als es wolle. per avanti, vorher. ditemelo per Italiano, oder in Italiano, ſagt mirs auf Italiäniſch. ſu per i balconi, oben an den Erckern. per altro, ſonſten, im übrigen per me non rimaſe, an mir lag es nicht. per me non lo curo, meines Theils achte ich es gar nicht. per addietro, per innanzi, verwichener Zeit. chiamar per nome, mit Nahmen nennen. andar per la poſta, mit der Poſt fahren. per la parte mia (dalla parte mia) auf meiner Seite.
Pera, eine Birn.
Peráio, Birn-Garten; it. Birn-Baum.
Peragráre, durchreiſen. il mondo, die Welt.
Perambuláre, durchwandeln, durchgehen.
Peráro, Peráio, Pero, Birn-Baum.
Peravanti, *Adv.* vorher.
Peravventúra, Per avventúra, *Adv.* ungefehr.
†Pérbio, Cantzel. v. Pergamo.
Pérbio, Ort, Quartier. eſſere in buono perbio, in einer guten Gegend, oder an einem guten Ort ſeyn, ſeine Waaren zu verkauffen.
Perbollíre, durchſieden.
Perbollo, eine Brühe; it. Siedung.

Perca, Pérchia, ein Parſch, Berſch. (Fiſch.)
Percettibile, *Adj.* vernehmlich, ſichtbarlich.
Percettibilmente, *Adv.* vernehmlicher Weiſe.
Percezióne, Vernehmung, Wahrnehmung.
Perchè? warum? weswegen? it. dieweil. perchè Dio fa queſto? perchè così vuole, warum thut das GOtt? dieweil Er alſo will; it. *Subſt.* domandare uno del (ad uno il) perchè, einen um die Urſach fragen.
Perchè, *Conj.* auf daß. lo ſpinſe perchè lo faceſſe, er hat ihn getrieben, daß er es thäte.
Pérchia. v. Perca.
Perciò, demnach, deswegen. v. Però.
Perciocchè, Percioche, dieweil, denn.
Percípere, wahrnehmen, iſt nur im Infinitivo bräuchlich.
Perclúdere, lahm machen.
Percluſióne, Lähmung.
Perclúſo, *Adj.* lahm.
Percórrere, durchlauffen. una lettera, einen Brief eilend durchleſen.
Percoſſa, eine Wunde. v. Ferita, Piaga.
Percoſſa, ein Schlag, Streich. di pugno, mit der Fauſt. di ſtrale, mit dem Donner. una percoſſa di fortuna, unglücklicher Streich.
Percoſſo, *Adj.* geſchlagen. dallo ſtrale, vom Donner. da venti, piogge, von Winden, vom Regen. v. Battuto.
1 Percoſsúra. v. Percotimento.
Percotimento, das Schlagen, Verwunden.
Percotitóre, ein Schläger; it. der zuſchmeiſſet.
Percotitúra. v. Percotimento.
Percottáre, den Braten mit zerlaſſenem Speck oder Butter betrieffen.
Percuótere-cóſſi-cóſſo, Percuſsáre, ſchlagen, zerſchlagen. uno, einen. le onde percuotono la nave, die Wellen ſchlagen an das Schiff. biſogna percuotere il ferro mentr' è caldo, man muß das Eiſen ſchmieden, weil es warm iſt, d. i. man muß die Zeit nicht verabſäumen. v. Battere.
Percuſsióne, Schlagung.
Perdente, verliereud.
Pérdere-dei-ſi-duto-ſo, verlieren. un' occhio, ein Auge. l'onore, il credito, um ſeine Ehre und Credit kommen. la parola, ſprachlos werden. non ha che perdere, er hat nichts zu verlieren. perdere al giuoco, im Spiel verlieren. chi perde la fede non ha più altro da perdere, d. i. Glauben (Credit) verlohren, alles verlohren. chi non ha da perder niente, dorme ſicuro, wer nichts hat, ſchläfft ſicher. guardati da chi non ha da perdere, vor Leuten, die nichts zu verlieren haben, hüte dich. chi perde il tempo, perde la gioia più prezioſa del mondo, Zeit verlohren, das Edelſte verlohren. perderla, den Kürtzern ziehen.
Pérdere, verſäumen, verſchwenden, verderben, zu ſchanden machen; it. tödten, umbringen. il tempo, die Zeit verſäumen; it. umſonſt arbeiten. il ſuo, i danari, ſein Geld und Gut verſchwenden.
Pérderſi, ſich verlohren geben, ſich verderben, ſich zu Grunde richten, den Muth ſincken laſſen. voi vi ſete perduto di lei, ihr habt euch gantz und gar in ſie vergafft. non vi perdete d'animo, laßt den Muth nicht ſincken. non vi perdete, verirt euch nicht.
Perdíce, Rebhuhn, Feldhuhn, beſſer, Pernice.
Perdigiorno, Faullentzer, Tagedieb.
Perdimento, Verlierung, Verluſt.
Perdimeſtiéri, Stümpler. v. Guaſtameſtieri.
Pérdita, *Subſt.* Verluſt, Schaden; it. Verderben, Untergang.
Perditempo, *Subſt.* Zeitverluſt.
Perditóre-trice, ein Verlierer; it. Verderber, Verführer-in, (zum Böſen.)
Perdizióne, ſ. v. Perdimento, Rovina. il figliuolo della perdizione, der ungerathene Sohn.
Perdonábile, *Adj.* was verziehen werden kan.
Perdonanza, Verzeihung; it. Ablaß, welchen der Pabſt denenjenigen giebt, welche die heiligen Oerter beſuchen.
Perdonáre, verzeihen, vergeben; it. verſchonen. Dio mi perdoni! GOTT verzeihe mir meine Sünden! perdonare a q. c. eines Dinges verſchonen. V. S. mi perdoni, der Herr verzeihe mir. chi perdona a' triſti, nuoce a' buoni, wer den Böſen verzeihet, ſchadet den Frommen. il perdonare è una vendetta divina, vergeben iſt eine göttliche Rache. co'l perdonatemi ſi ripara molte inciviltà, d. i. ein höflich Wort richtet oft viel aus. non perdonare nè a ſpeſa nè a fatica, weder Unkoſten noch Mühe ſparen.
Perdonatóre-trice, der, die da verzeihet.
Perdóno, Vergebung, Verzeihung; it. Ablaß (der Sünden.) v. Indulgenza.

Perdúcere, Perdurre, weiter bringen, führen.
Perdurábile. v. Perdurevole.
Perdurabilità, Dauer, Fortdaurung.
Perdurabilmente, daurender Weiſe, mit Fortdaurung.
Perduráre, lange dauren.
Perdurévole, e Perdurábile, *Adv.* dauerhafft, langwierig.
Perdutamente, *Adv.* gottloſer Weiſe; it. tapfer, verzweiffelt, friſch. combattere, fechten.
Perdúto, Perſo, verlohren, verdorben, zu Grunde gegangen. ſiamo perduti, es iſt aus mit uns, wir ſind verlohren. non l'ho conoſciuto ſe non dopo d'averlo perduto, ich erkannte ihn erſt, da ich ihn eingebüſſet hatte.
Perdúto, *Subſt.* ein gottloſer, verdammter Menſch.
Pereggiáre, wie eine Birn wachſen, oder bilden.
Peregrinággio. v. Pellegrinaggio.
Peregrinazióne, Pilgrimſchafft.
Peregríno, fremd. v. Pellegrino.
Perenne, *Adj.* immerwährend. v. Eterno.
Perennità, Ewigkeit, v. beſſer, Eternità.
Y Perentório, entrichtend, entſcheidend, erörternd. ſentenza perentoria, Endurtheil.
Perentro, Per entro. v. Entro.
Peréto, Ort, wo viele Birnbäume ſtehen.
Perfettamente, *Adv.* vollkömmlich, wohl.
Perfettiſſimo, allervollkommenſt. perfettiſſimi vini, ſehr koſtbare Weine.
Perfettivo-ficiente, *Adj.* vollkommen machend. via perfettiva, der Weg der Vollkommenheit.
1 Perfetto, Statthalter. v. Prefetto.
Perfetto, *Subſt.* das Tempus perfectum in der Grammatic.
Perfetto, *Adj.* vollkommen, fertig; it. ſehr gut. robe perfette, ſehr gute Waaren. un ruffiano perfetto, ein ausbündiger Kuppler.
Perfezionáre, vollkommen machen, vollends ausmachen. un' opera, ein Werck.
Perfezionarſi, ſich vollkommen machen.
Perfezionatóre, der vollkommen macht.
Perfezióne, f. Vollkommenheit. ſtato di perfezione, Stand der Vollkommenheit. è un ſegno di gran perfezione il ſopportar le imperfezioni altrui, eines andern Fehler vertragen können, iſt eine groſſe Vollkommenheit.
Perficiente, der da endiget, vollkommen macht.
Perfidamente, *Adv.* verrätheriſch, ſchelmiſch.
Perfidia, Treuloſigkeit, Verrätherey.
Perfidiáre, treulos; it. hartnäckig ſeyn.
Perfidioſamente, *Adv.* v. Perfidamente.
Perfidióſo, *Adj.* verrätheriſch, zänckiſch, hartnäckig.
Pérfido, *Adj.* treulos, verrätheriſch.
Persíno, bis.
Perfóndere, übergieſſen, begieſſen. di acqua ſporca, mit garſtigem Spülwaſſer.
Perforáre, &c. durchbohren. v. Forare.
Perforáta, Johannis-Kraut.
Perfúgio, Zuflucht. v. Rifugio.
Perfumáre, durchräuchern, perfumiren.
Perfumiére, ein Räucherer.
Perfúmo, Räuchwerck.
Perfuſióne, f. Uebergieſſung, Ueberſchüttung; it. Verſchwendung, an ſtatt Profuſione.
Perfúſo, *Adj.* verſchwendet, verſchüttet.
Pergaména-mína, Pergament, v. beſſer, Carta pecora, oder Carta pecorina.
Pérgamo; it. Pérgolo, der Predigtſtuhl, Cantzel. v. Pulpito.
Pergamotta, eine Art Birn.
Pergiuráre, meineidig werden.
Pergiúro, *Adj.* meineidig.
Pérgola, Sommerlaube. di vite, von Reben ꝛc. eſſer pergola, nichts verſtehen von dem, was in einer Geſellſchaft geredt wird.
Pergoláre, wie eine Sommerlaube machen.
1 Pergolária. v. Pergola.
Pergoláto, *Adj.* wie eine Sommerlaube gemacht.
Pergoláto-ta, *Subſt.* Sommerlaube, bedeckter Gang.
Pergoléſe, Gattung Trauben.
Pergoletta, *Dim.* kleine Sommerlaube.
1 Pérgolo, Bühne, Gerüſt vor die Zuſchauer. v. Palco; it. Cantzel.
Peri, *Pl.* die Pairs oder Zwölff-Fürſten ꝛc. v. Pare, *Subſt.*
Y Pericárdio, Hertz-Häusgen, Hertz-Bändel.
Periclitáre, in Gefahr ſtehen.
Pericoláre, zu Grunde richten, in Gefahr ſeyn, zu Grunde gehen.
Pericoláto, Periclitáto, was in Gefahr geſtanden; it. was Schiffbruch gelitten hat. v. Naufrago.
† Pericolatóre, an ſtatt Procuratore, der die Aufſicht hat über eine einfältige Perſon, die ſich nicht zu regieren weiß.
Pericolo, Periglio, Gefahr. metterſi in (a) pe-

ricolo, ſich in Gefahr begeben. non c' è pericolo, es hat keine Noth, Gefahr. perdonando s'acquiſta pericolo, i. e. wenn der Fürſt gar zu gnädig, ſo ſetzt er ſich und andere in Gefahr. il riſico non è ſenza pericolo, wagen bringt Gefahr. chi ama il pericolo, perirà in eſſo, wer Gefahr liebt, kommt in ſelbiger um. paſſato il pericolo, gobbato il ſanto, i. e. wenn die Gefahr vorbey, vergißt man die gethane Gelübde.

Pericoloſamente-ſiſſimamente, *Adv.* gefährlicher Weiſe, aufs gefährlichſte.

Pericolóſo, Periglióſo, Pericoloſiſſimo, gefährlich, ſehr gefährlich. malattia pericoloſa, gefährliche Krankheit. un pericoloſo ſtato, ein gefährlicher Zuſtand.

Pericránio, Häutlein über die Hirnſchale.

Peridóneo, *Adj.* ſehr tüchtig zu etwas.

Periéllio. v. Paregio.

Periſraſi, Umſchreibung mit Worten. v Paraſraſi.

Perigéo, Punct, wo die Sonne oder andere Geſtirne in ihrer Bahn der Erden am nächſten iſt.

Periglio-óſo. v. Pericolo-oſo.

Perinténdere. v. Intendere.

Periodicamente, *Adv.* ordentlicher Weiſe.

Periódico, Periodiale, *Adj.* abgemeſſener Weiſe. moto periodico, abgemeſſene Bewegung.

Periodo, die Jahr-Rechnung; der Anfang derſelben; ein völliger Theil der Rede, ein deutlicher Abſatz der Rede. fin' all' ultimo periodo della vita, bis ans Ende ſeines Lebens.

Perióſtico, kleine Haut um die Knochen.

Peripetía, Veränderung, jählinge Aenderung. le peripetie del mondo arguiſcono la vanità d' eſſo, der Welt Unbeſtändigkeit entdeckt ihre Eitelkeit.

Perire, vergehen, verderben, zu Grunde gehen, umkommen, verdammet werden. perir di fame, vor Hunger ſterben.

Peritamente, *Adv.* erfahrner, geſchickter Weiſe.

† Peritanza, ungeziemende Schamhafftigkeit, Blödigkeit.

†Peritarſi, ſich ſehr ſchämen, furchtſam ſeyn; it. durch die Erfahrung gewiß werden.

Peritezza, Perizia, Erfahrenheit, Gelahrheit.

Perito, *Adj.* wohl rfahren, geſchickt.

Peritonéo, e Peritónio, das Netz oder Fell der unterſten Eingeweide.

Peritóſo, *Adj.* blöde, ſchamhafftig. al porco peritoſo non cade in bocca pera mezza, ein blöder Hund wird nimmer ſatt.

Peritúro, Periuório, *Adj.* vergänglich, hinfällig.

Perizia. v. Peritezza.

Perla, eine Perle. perle falſe, di vetro &c. falſche, Gluß-Perlen. tutte le conche marine non producono perle, es haben nicht alle Muſcheln Perlen, d. i. wir haben nicht alle einerley Gaben von GOtt.

Perlare, mit Perlen beſetzen.

Perlato, mit Perlen beſetzet; it. präparirt. acqua perlata, Perlen-Waſſer.

Perléggere, durchleſen.

Perleggiante, Perlenfarbig.

Perleggiare, wie Perlen glänzen, ſcheinen. le lagrime le imperleggiavano le guance, die Zähren beperleten ihr die Wangen.

† Perlenga, Narrenpoſſen, nichtige Sachen.

Perlifero, *Adj.* das Perlen bringet.

Perlóna, groſſe Perle.

Perlóne, ein ungeſchickter Kerl in ſchönen Kleidern; ein Faullentzer.

Perlucente, Perlúcido, glänzend, durchſcheinend.

Perluſtráre, durchſichtigen, durchſehen.

† Permagnente. v. Permanente.

Permalóſo, *Adj.* der eine jede Kleinigkeit übel aufnimmt.

Permanente, verbleibend, dauerhafft.

Permanenza, Bleibung; it. Aufenthalt.

Permanére, verbleiben, ſich aufhalten. v. beſſer, Dimorare, Rimanere, Reſtare.

Permanévole, Permanſivo, *Adj.* v. Permanente.

Permeſſivo-miſſivo, *Adj.* zuläßig. volontà di Dio permiſſiva, der zuläßige Wille GOttes.

Permeſſo, *Adj.* zugelaſſen, erlaubet, geſtattet.

Perméttere, zulaſſen; it. verhängen. Iddio permette il male per caſtigo, GOtt verhänget Böſes zur Straffe.

Permettévole, *Adj.* v. Permeſſivo.

Permiſchiamento, Vermiſchung; it. Aufwiegelung.

Permiſſione, Zulaſſung, Erlaubnis; it. Verhengnis GOttes. con permiſſione della compagnia, mit Erlaubnis der ſämtlichen Geſellſchafft. mi dia, di grazia, permiſſione, erlauben Sie mir doch.

Permiſſivamente, *Adv.* zuläßiger weiſe.

Permutábile, *Adj.* das zu vertauſchen iſt.
Permutáre, vertauſchen. v. Cambiare, Barattare.
Permutatóre-trice, der, die da vertauſchet.
Permutazióne, f. Vertauſchung. v. Baratto &c.
† Perne, Floßfedern. beſſer, Pennole.
Pernice, f. ein Feld- oder Rebhuhn.
Perniciotta, Pernicóttolo, *Dim.* ein junges Rebhuhn.
Pernicóne-igóne, Pernióne, Aufbruch der Füſſe vor Kälte. patir di pernicone, von Kälte aufgebrochene Füſſe haben.
Pernicóne, Art Pflaumen.
Pernizie, f. äuſſerſtes Verderben, Schade.
Perniziosamente, *Adv.* höchſtſchädlicher Weiſe.
Perniziosità, Schädlichkeit, Verderblichkeit.
Pernizióſo, *Adj.* höchſtſchädlich, verderblich.
Perno, Thüre, Angel. la carrucola gira attorno il ſuo perno, das Rädgen auf der Rolle drehet ſich um ihren Angel.
Pernottanza, die Nacht-Herberge.
Pernottáre, über Nacht bleiben. in qualche luogo, an einem Orte.
Pero, Birn-Baum. v. Peraro.
Però, *Conj.* derowegen, deswegen; it. doch. ma però, aber doch.
Perochè, Perocchè, *Conj.* dieweil, angeſehen daß ꝛc.
Pérolo, *Subſt.* ein Zopf, Quaſte.
Peróna, *Subſt.* gewiſſes Kraut.
Peroráre, öffentlich eine Rede halten.
Peroriga, Stutenmeiſter. v. Proriga.
Perpéndere, erwegen, betrachten.
Perpendicoláre, *Adj.* ſchnur gerade, nach der Bleyſchnur herunter hangend.
Perpendicolarmente, *Adv.* id.
Perpendícolo, Bleywage, die Schnur. un' oriuolo a perpendicolo, eine Pendel-Uhr.
Pérpero, Münz-Sorte der alten Griechiſchen Kayſer.
† Perpetráre, begehen.
Perpetualità, Perpetuazióne, beſtändige Fortdaurung.
Perpetuamente, *Adv.* ewiglich, auf ewig.
Perpetuáno, eine Art Zeug.
Perpetuáre, verewigen, ewig machen. la ſua memoria, ſeinen Namen, Gedächtnis.
Perpetuarſi, ſich verewigen.
Perpetuazióne. v. Perpetualità.
Perpetuità, Ewigkeit. a perpetuità, auf ewig.
Perpétuo, *Adj.* immerwährend, ewig, ſtetig. a (in) perpetuo, in Ewigkeit. in (a) ſua memoria perpetua, zu ſeinem ewigen Gedächtnis.
Perpleſsáre, verwirren, beſtürtzt machen.
Perpleſsità, Beſtürtzung, Verwirrung, Unruh, Kümmernis, Zweiffelhaftigkeit.
Perpleſſo, *Adj.* beſtürtzt, zweiffelhafft, perplex. ſtar perpleſſo, in Zweiffel ſtehen.
Perquiſitóre-trice, Durchſucher-in.
Perquiſizióne, f. genaue Nachforſchung, Nachfrage ꝛc.
Perrómpere, durchbrechen.
Perrompimento, Durchbruch.
Perrucca, eine Parucke. pettinare, acconciare, impolverare, arricciare la perrucca, die Parucke kämmen, zurechte machen, pudern, auffräuſeln.
Perrucciáre, eine Parucke aufſetzen.
Perrucchiéra, eine Paruckenmacherin; it. ein Parucken-Stock.
Perrucchiére, ein Paruckenmacher.
Perſa, Majoran. beſſer, Magiorana, Maggiorana.
Perſcrutáre, erforſchen, ergründen. v. Indagare.
Perſcrutazióne, f. Erforſchung, Durchſuchung.
Perſecutáre. v. Perſeguire.
Perſecutóre, Verfolger, Feind. v. Nemico.
Perſecuzióne-ni, *Pl.* Verfolgung, *Met.* Plage.
Perſeguire-guitáre, Perſecutáre, verfolgen, nachlauffen. perſeguitare uno colla ſpada nuda in mano, einen mit dem bloſen Degen verfolgen.
Perſeguitáre, *Met.* plagen. i creditori lo perſéguitano, die Gläubiger laſſen ihm keine Ruhe.
Perſémolo, Peterſilien.
Perſeverantemente, *Adv.* beharrlich.
Perſeveranza-zia, Perſeverazióne, Beharrlichkeit, Beſtändigkeit.
Perſeveráre, beſtändig verharren, nicht wancken. nelle orazioni, im Gebet.
Perſeveratóre-trice, der, die da verharret.
Perſeverazióne. v. Perſeveranza.
Pérſia, Perſien. (*Nom. Prop.*)
Perſiáno, ein Perſianer; it. *Adj.* Perſianiſch.
Pérſica, Peſca, eine Pfirſche.
Perſicária, Flöh-Kraut, Waſſer-Pfeffer, Mücken-Kraut.
Perſicchino, *Adj.* Pfirſchblüt-farbig.
Pérſico, Peſco, ein Pfirſchen-Baum. v' è diſ-

ferenza come tra il pruno, e'l perſico, d. i. es iſt wie Tag und Nacht gegen einander.

Perſiſtenza, Beharrung, Verbleibung.

Perſiſtere, verharren, feſt bleiben, ſtehen bleiben. nell' impreſa, in ſeinem Vorhaben. nella ſua oſtinazione, bey ſeiner Hartnäckigkeit.

Perſo, eine ſogenannte blaulichte Farbe, welche durch Vermiſchung der Purpur-Farbe und des ſchwartzen entſteht.

Perſo. v. Perdere-duto, verlohren.

Persóna, eine Perſon. le perſone della SS. Trinità, die Perſonen der H. H. Dreyfaltigkeit. la perſona di S. Maeſtà, ihre Majeſtät in hoher Perſon. la perſona del cavallo, die Geſtalt, Proportion des Pferds. far la perſona, ausruhen im Bette. in perſona, perſönlich).

Persóna-ne, *Pl.* die Leute, Menſchen. non v' è perſona (nata) es iſt niemand da. la perſona di V. S. der Herr.

Persóna, der Leib ſo wohl von Menſchen als von Thieren; das Leben, die Kräffte ꝛc. metter la perſona in q. c. alle Kräffte an etwas ſtrecken. per tutta la perſona, über den ganzen Leib. perder la perſona, ums Leben kommen. andare in ſulla perſona, aufrecht (mit dem Kopf in die Höhe) gehen.

Perſonággio, eine Perſon von Qualitäten. un gran perſonaggio, ein vornehmer Herr, vornehme Perſon.

Perſonále, *Adj.* perſönlich).

Perſonalità, Perſönlichkeit, ſelbſtſtändiges Weſen.

Perſonalmente, *Adv.* in Perſon ſelbſt.

Perſoncina, kleine Statur; it. kleine Perſon.

Perſpettiva, die Perſpectiv-Kunſt; it. Sehe-Kunſt.

Perſpicáce, *Adj.* ſcharffſichtig, *Met.* ſcharffſinnig

Perſpicacemente, *Adv.* ſcharffſinnig.

Perſpicacità, Scharffſichtig Scharffſinnigkeit.

Perſpicuamente, *Adv.* klärlich, augenſcheinlich.

Perſpicuità, Klarheit, Durchſichtigkeit; it. Deutlichkeit, Leichtigkeit.

Perſpicuo, *Adj.* durchſichtig, durchleuchtig; it. hell, klar, lauter, kund, offenbar; it. deutlich. verità chiara e perſpicua, ſonnenklare Wahrheit.

Perſuadére-ſuaſi-ſuaſo, q. c. ad uno, einem etwas überreden, weiß machen; it. einem zu etwas rathen. altre ragioni mivi perſuadono, andere Gründe bringen mich darzu.

Perſuaderſi, q. c. ſich etwas überreden, für wahr halten, glauben, der Meinung ſeyn. v. Credere. ogn' uno ſi perſuade facilmente quello che deſidera, was der Menſch verlangt, dazu iſt er leicht zu bereden.

Perſuadévole, *Adj.* der, die leicht zu überreden iſt.

Perſuasíbile, *Adj.* id.

Perſuaſióne, f. Beredung, Ueberredung. alla perſuaſione di ſuo zio, auf ſeines Vetters Einrede; it. Wahn, Einbildung. v. Immaginazione.

Perſuasiva, *Subſt.* Geſchicklichkeit, einen etwas zu überreden, Bewegungs-Grund.

Perſuasívo, *Adj.* was Macht hat zu überreden.

Perſuáſo, *Adj.* beredet, überredet. v. Perſuadere.

Perſuaſóre, Ueberreder.

Perſutto, ein Schincken. beſſer, Preſciutto.

Pertenére, gehören. v. Pertinere.

Pertérrito, *Adj.* erſchrocken. v. Spaventato.

Pértica, eine Stange; it. eine Klaffter.

Perticále, *Adj.* was eine Klaffterlänge hat.

Perticáre, mit Stangen meſſen, verſchräncken; mit Stangen ſchlagen.

Perticáta, Schlag mit einer Stange.

Perticáto, *Adj.* mit Stangen verſchloſſen; it. *Subſt.* eine Pferche (von Stangen) v. Parco.

Perticóne, m. groſſe Stange, Schiff-Haken.

Perticóne-a, *Met.* ein langer, ſchmaler und übelgebildeter Menſch, lange, ſchmale Perſon.

Pertináce, *Adj.* hartnäckig; it. ſehr beſtändig.

Pertinacemente, *Adv.* hartnäckiglich).

Pertinácia, e Pertinacità, Hartnäckigkeit.

Pertinente, *Adj.* zugehörig. v. Appartenente.

Pertinenza-zia-ze-zie, *Pl.* Zugehör.

Pertinére, zugehören, beſſer, Appartenere.

Pertrattáre, abhandeln.

Pertugiamento, Durchſtoſſung, Durchlöcherung.

Pertugiáre, durchſtoſſen, durchlöchern, durchbohren. anche le noci pertugiate ſi vendono, die zerlöcherten Nüſſe werden auch verkaufft, d. i. auch die, ſo ſchon dabey geweſen, und keine Jungfern mehr ſind, bekommen doch auch Männer.

Pertugietto, *Dim.* ein Löchelgen.

Pertúgio, ein Loch durch und durch. * fare un pertugio nell'acqua, ins Waſſer fallen.

Perturbábile, *Adj.* was da kan geſtöhret, beſtürtzet werden.
Perturbamento. v. Perturbazione.
Perturbáre, betrüben, ſtöhren, irre machen; it. verhindern, hintertreiben. i diſegni altrui, eines andern Vorhaben. perturbare uno nel diſcorſo, einen irre machen in der Rede.
Perturbarſi, beſtürtzt werden. di qualche avvenimento, über einen Zufall.
Perturbatamente, *Adv.* geſtöhrter, beſtürtzter Weiſe.
Perturbáto, *Adj.* beſtürtzt, erſchrocken, geſtöhrt ꝛc.
Perturbatóre, Stöhrer, Hintertreiber. della pace, Friedensſtöhrer.
Perturbatrice, Stöhrerin.
Perturbazióne, f. Stöhrung; it. Regung des Gemüths. v. Paſſione.
Pertusáre, &c. v. Pertugiare.
Perù, das goldreiche Land in Indien; it. jedes Land, darinnen groſſer Reichthum, vieles Geld iſt. la noſtra terra era già un Perù, unſer Land war weyland eine Gold-Grube.
Pervagáre, durchwandern.
Perucca. v. Perrucca.
Pervenimento, Zukommung, Gelangung.
Pervenire, zu hinkommen, gelangen, hin anlangen. a qualche luogo, an einen Ort. alle orecchie, zu Ohren kommen.
Perverſamente, *Adv.* verkehrter Weiſe, böſe.
Perverſáre, verkehrt machen.
Perverſióne, f. Pervertimento, Verkehrung, Verführung.
Perverſità, Ruchloſigkeit. v. Malvagità.
Perverſo, Pervertito, *Adj.* verkehrt, verführt; it. böſe, arg, ruchlos, gottlos. ſenſo perverſo, verkehrter Sinn. uomo perverſo, ruchloſer Menſch.
Perverſóre. v. Pervertitore.
Pervertimento. v. Perverſione.
Pervertire, e Pervértere, verdrehen, verkehren. l'ordine, die Ordnung. uno, einen verführen.
Pervertirſi, ſich verkehren, gottlos werden.
Pervertitóre, Perverſóre, Verkehrer, Verführer.
Pervertitrice, Verführerin.
Perveſtigazióne, f. Nachforſchung.
Perúggine, m. wilder Birn-Baum.
Perúggino, *Adj.* Birnbäumen-Holtz.
Perúgia, lat. Peruſia N. P. einer Stadt.
Perugiáno, *Adj.* einer aus Peru.
Perugino, ein Peruſiner, aus Peruſia gebürtig.
Pervinca, Sinngrün, Jngrün, Wintergrün. v. Laureola.
Pérvio, durchgängig, gebahnt, da man durchgehen kan.
Peſa, das Wägen; it. ein Centner.
Peſante, *Adj* ſchwer am Gewicht.
Peſantemente, *Adv.* id. it. *Met.* bedachtſamlich.
Peſanticcio, *Adj.* ziemlich ſchwer.
Peſanza, Peſantezza. v. Peſo.
Peſáre, wägen. q.c. alla bilancia, etwas auf der Waage. peſa mille libre, es wiegt tauſend Pfund. io ſo bene quanto peſa la ſua lana, ich kenne ihn von innen und auſſen. peſa giuſto e vendi caro, d.i. wohl gewogen und gut bezahlt.
Peſáre, *Met.* erwägen, überlegen. mal peſa chi non contrappeſa, d.i. man ſoll den andern Theil auch hören.
Peſáre, ſchwer ſeyn, *Met.* einem leid ſeyn. queſto mantello mi peſa, dieſer Mantel iſt mir ſehr ſchwer. mi peſa molto il male voſtro, es iſt mir leid um euch, euer Unglück geht mir zu Hertzen. a ciaſcun peſa il ſuo fardello, d.i. ein jeder hat ſein Creutz.
Peſarello-ruólo, die Drutte, Trute, der Alp.
Peſatamente, *Adv.* bedachtſamlich, behutſam.
Peſáto, *Adj.* abgewogen, gewogen, ſchwer; verdrießlich; ſtreng; vorſichtig; verſtändig; geſcheid.
Peſatóre-trice, Wagemeiſter/in, der, die wäget.
Peſca, untergelauffen Blut im Angeſicht; it. eine Pfirſche.
Peſca, Peſcagióne, Fiſchfang, Fiſchzug, Fiſcherey.
Peſcáia, ein Damm, den Lauf des Waſſers aufzuhalten.
Peſcaiuólo, ein Fiſcher; it. Fiſchhändler.
Peſcáre, fiſchen, Fiſche fangen. con reti, amo, con canne, colla lenza, mit Netzen, mit der Angel. peſcare a fondo, die Sache recht ergründen. egli non ſa che coſa ſi peſchi, er weis ſelbſt nicht, was er thut. peſcare poco a fondo, eine Sache nur obenhin, nicht recht wiſſen. in vano ſi peſca ſe l'amo non ha l'eſca, i.e. ohne Geſchencke richtet man nichts aus. ho peſcato aſſai, ma poco preſo, ich habe viel gearbeitet, aber nichts gewonnen.

Peſcaría. v. Peſcheria.
Peſcáto, Fiſchwerck.
Peſcatóre-trice, Fiſcher in.
Peſcavento, ein Einfältiger.
Peſce, ein Fiſch. peſce freſco, ſalato, cotto, fritto, marinato &c. friſcher, geſaltzener, geſottener, gebackener, eingemachter ꝛc. Fiſch. * non ſi ſa, s'ei ſia peſce o carne, man weiß nicht wer er iſt, oder wes Glaubens er iſt. i peſci piccoli vengono ingoiati da' grandi, d. i. die Reichen freſſen (unterdrücken) die Armen. non gridar peſci prima d'averli preſi, d. i. wenn du über den Berg biſt, alsdenn juchze. è come il peſce fuori dell' acqua, er weiß nicht was er anfangen ſoll. non ſi può prendere il peſce ſenza bagnarſi, d. i. man hat nichts ohne Mühe. chi vuol del peſce biſogna che s'immolli. id. il peſce piccolo muore così bene, come il grande, d. i. hoch und niedrig, klein und groß müſſen ſterben. la piazza del peſce, Fiſchmarckt. un piatto di peſce, ein Gericht Fiſche. * ha venduto i peſci, er iſt ohne Verſtand. * che peſce piglia? was iſt ſein Thun?
Peſce cane, Seehund.
Peſceduóvo, e Peſceduóva, Eyer-Pfannen-Kuchen. v. Frittata.
Peſce legno, Stockfiſch.
Peſce marino, Meerfiſch, Seefiſch.
Peſce piáno, Halbfiſch, Plateyß.
Peſceſpáda, Schwerdtfiſch.
Peſcetto-ettino, Peſciolino, *Dim.* kleiner Fiſch, Fiſchlein.
Peſche, *Pl.* die Arſchbacken. dar le peſche, wird von einem Weibe geſagt, die auf ſodomitiſche Art mit ſich umgehen läſt.
Peſcheria, Peſcaría, Fiſchmarckt; ꝛc. Fiſcherey.
Peſchiéra (Peſcina) Fiſchteich, Weiher.
Peſciarello, Peſcierello. v. Peſciuolino.
Peſcina. v. Peſchiera.
Peſcióne, m. ein groſſer Fiſch.
Peſcinotto, ein Mittelfiſch; ꝛc. Hand voll Fiſch.
Peſcivéndolo, Fiſchhändler.
Peſciuolino, Peſciarello, Peſcierello, Peſcettino, *Dim.* kleiner Fiſch, Fiſchlein.
Peſco, Pfirſch-Baum. v. Perſico &c.
Peſcóſo-cióſo, *Adj.* fiſchreich, voller Fiſche.
1 Peſo, eine Erbſe. v. Piſello.
Peſo, Gewicht, die Wage, Laſt, Beſchwerung. vendere a peſo, nach dem Gewicht verkaufen. fare buon peſo, wohl, gut wägen. deporre il peſo del ventre, ſeine Nothdurft verrichten. queſto ongaro cala di peſo, dieſer Ducaten iſt gar zu leicht, nicht wichtig. coſe di gran peſo, wichtige Dinge. portare di peſo, recht auf den Achſeln tragen. dare il peſo a qualche operazione, einem Wercke den Nachdruck geben, in Aufnehmen bringen.
Peſo, *Adj. Poet.* an ſtatt Peſato gewogen.
Péſoio-óne, baumelend, hangend.
Peſquerello, Weißfiſch.
Y Peſsário, Mutter-Zäpflein.
Peſſimamente, *Adv.* ſehr ſchlimm, aufs ſchlimmſte.
Peſſimáre, ſchlimmer werden.
Peſſimità, Boßheit.
Péſſimo, *Adj.* ſehr böß, ſehr ſchlimm, arg.
Peſta-ſte, *Pl.* Tritte, die Spur, Fußſtapfen. calcare, ſeguitare le peſte degli altri, in anderer Leute Fußſtapfen treten.
Peſtacciáre, zermalmen, zerknirſchen.
Peſtáglio-ſtello, Mörſel-Keule, Stämpffel; ꝛc. Klopfer an der Thür.
Peſtamento, Zerſtoſſung.
Peſtáre, ſtoſſen. del pepe, (degli) aromati, Pfeffer, Gewürtz ſtoſſen. le uve, olive, Weintrauben, Oliven ſtampfen, treten. peſtar l'acqua nel mortáio, vergebene Arbeit thun. * le oſſa ad uno, einen dicht abprügeln. le tracce d'uno, in eines Fußſtapfen treten.
Peſtáto, Peſto, *Adj.* geſtoſſen, zerſtampft ꝛc.
Peſtatóio, Peſtatóre, Stämpfel.
Peſtatóre-trice, Stämpfer-in, der, die da ſtößet.
Peſte, f. die Peſt, gifftige Seuche. v. Peſtilenza. coſtui è una peſte, dieſer Menſch iſt wie die Peſt. è come la peſte, ammazza i buoni, e i cattivi, d. i. dieſer Tyranne ſchonet Niemand, weder gute noch böſe.
Peſtello, Stämpfel, * *Met.* das männliche Glied.
Peſtifero-ſtilente, Peſtilenzióſo-ziále, *Adj.* gifftig, anſteckend, *Met.* höchſtſchädlich, verderblich).
Peſtifero, *Adj.* mit der Peſt angeſtecket, behaftet.
Peſtilente-zióſo-ziále. v. Peſtifero.
Peſtilenza-zia, gifftige Seuche, *Met.* Schaden, Unheil; ꝛc. Geſtanck.

Peſti-

Peſtilénzie, *Pl.* giffige, ſchädliche Thiere, Ungeziefer.
Peſtio, &c. ein Riegel. v. Calpeſtio.
Peſto, *Adj.* v. Peſtato.
Peſtóne, m. ein groſſer Stämpfel, Schlegel.
Petácchio, o Petáccio, Art kleiner Schiffe. Petache, oder Uirlegergen.
Petacciuóla, Wegreich (ein Kraut.) v. Piantagine.
Petarda-do, Petardóne, m. Petarde, eine Sprengkugel, die Mauren und Pforten zu ſprengen.
Petardáre, mit Petarden ein oder umwerffen.
Petáre, fartzen. v. Pettare.
Petáta, ein groſſer Furtz. v. Pettata.
Petéchie, *Pl.* rothe Flecken im hitzigen Fieber, ein gifftiges Fleckfieber (Ungariſche Kranckheit.)
Petégola, eine Fartzerin. v. Pettegola, ſo beſſer.
Petigine, ſpitzige Raude, Zittermahl.
Petiginóſo, *Adj.* voller Raude.
Petitóre-trice, der, die da bittet, Anſucherin.
Petitório, das zu begehren iſt.
Petizióne, e Pitizióne, ein Begehren, eine Foderung. a petizione del Magiſtrato, auf Begehren, Anhalten der Obrigkeit. a petizione, von wegen.
Peto, Petto, ein Furtz. fare, tirare, ſcoccare un petto, einen Furtz laſſen. * non voglio che le peta d'altrui mi rompano le bracche, d. i. ich will wegen anderer Händel mir keine Ungelegenheit auf den Hals ziehen.
Petonáre, eine gewiſſe Art von Toback rauchen.
Petonciáno, ein Gewächs als ein Kürbis.
Petóne, Art Toback.
Petóne, m. Petozzo, ein groſſer Furtz.
Petra, Petrúccia, Fels, Stein. v. Pietra, ſo beſſer.
Petrarca, ein berühmter alſo genannter Poet.
Petrarcheria, allzubeſcheidene Frauen-Liebe.
Petriére-o, Steinſtück auf dem Schiffe.
Petrificáre &c. v. Pietrificare.
Petrino. v. Pietrigno.
Petrólio, Steinöhl.
Petronciáno. v. Petonciano, Tollkraut, Nacht-Schatten-Kraut.
Petroſello-ſémolo, Petroſellino, Petriſillo, Perſémelo, Peterſilien, Peterlein.
Pettáre, Pettacchiáre, Pettacciáre, fartzen; it. offt fartzen.
Pettáta, *Subſt.* Stoß auf die Bruſt, oder auf das Hertz.
Pettégola, Fartzerin, *Met.* Plaudertaſche; it. Weib von ſehr niedrigen Staude; it. verhurtes Weibesbild.
Pettignóne, Pettenéggio, der Theil des Leibes vom Nabel an bis an die Scham-Glieder.
Pettinágnolo. v. Pettinaio.
Pettináio, ein Kammmacher.
Pettináre, kämmen, ſchmarotzen, hurtig eſſen; beſtehlen; it. hecheln, *Met.* ausſchänden, ausfiltzen.
Pettinare all'insù, die Haare aufwärts oder in die Höhe kämmen; it. jemandes Vermögen verpraſſen.
Pettinatóre, ein Kämmer.
Péttine, m. Kamm. da ſtoppo o lino, Hechel.
Pettinello, *Dim.* ein Kämmgen.
Pettiniéra, ein Kamm-Futter.
Pettinóne, m. ein groſſer Kamm.
Pettiroſſo, ein Roth-Kehlgen. (Vogel.)
Petto, ein Furtz. v. Peto, ſo beſſer.
Petto, die Bruſt; it. das Hertz, *Met.* das Gemüth. nel caſto petto, in dem keuſchen Hertzen. un'uomo ſenza petto, ein Kerl ohne Hertz und Macht. petto maturo, ein reifſes Gemüth. batterſi a petto a petto, ſich Mann vor Mann ſchlagen. petto a botta, Bruſt-Harniſch, Plaſtron eines Fechtmeiſters. chi ha amor nel petto, ha le ali a' piedi, wer hertzlich liebt, kan nicht ruhen. in fronte ſi può leggere, quel che nel petto s'aſconde. i. e. die Augen verrathen das Hertz. chi ha nel petto fiele, non può ſputar del miele. i. e. wes das Hertz voll iſt, gehet der Mund über. avere q. c. a petto, einem etwas am Hertzen liegen. la madre gli dava il petto, die Mutter ſtillete das Kind. all'improvviſo mi diede di petto, er ſtieß mir unverſehens auf. dare ad uno della porta nel petto, einem die Thüre vor der Naſe zuſchlagen.
Petto, A petto, Appetto, *Adv.* gegen, in Anſehen. aperto, a (di) rimpetto, gegen über. queſto non è niente a petto dell'altro, das iſt nichts gegen das andere zu rechnen.
Pettorále, m. Bruſt-Blat; it. Bruſt-Latz; it. Bruſt-Riem. (di cavallo) eines Pferdes.
Pettorále, *Adj.* zur Bruſt dienlich. acqua pettorale, Bruſt-Waſſer.
Pettoreggiarſi, ſich Mann für Mann ſchlagen.

Pettorúto, *Adj.* breitbrüſtig, *Met.* hoffärtig. procede pettoruto come un gallo d'India, er tritt gantz trotzig herein wie ein Calecutiſcher Hahn d. i. in aller Gravität.

Petulante, *Adj.* leichtfertig, geil, unverſchämt, muthwillig.

Petulantemente, *Adv.* leichtfertiger Weiſe.

Petulanza-zia, Leichtfertigkeit, Muthwillen, Unverſchämtheit, Ueppigkeit. v. Inſolenza.

Peucédano, Haarſtrang, Saufenchel. (ein Kraut.)

Pévera, groſſer hölzerner Trichter.

Peveráre, pfeffern. v. Pepare.

Pévere, Pfeffer. v. Pepe.

Peveriéra, Pfeffer-Büchſe. v. Peparuola

Peveráne, m. langer Pfeffer. v. Peperone.

Peziente. v. Pezzente.

Pezza. (NB. Pezza und Pezzo wird von denen Italiänern vielmahl confundirt und eins vor das andere genommen) ein Stück von Tuch oder Leinwand; it. ein Lumpen oder Hader. pezze di tele vecchie, Stückgen von alter Leinwand. una pezza da ſpalle, ein Weiber-Halstuch. (zu Venedig.) vendere a pezza, Stückweiſe, nicht Ellenweiſe d. i. in gantzen verkauffen. mettetevi una pezza dinanzi, bindet doch was für (die Kleider zu ſchonen.) un'uomo di pezza, ein Mann von groſſen Anſehen.

Pezza, *Met.* ein Stück (Zeit) Weges. goderſi buona pezza una coſa, etwas lange genieſſen. camminò buona pezza avanti, er gienge ein gut Stück Wegs voraus. una pezza di terra, ein Stück Land, Feld, Acker. a gran pezza, *Adv.* bey weitem.

Pezza da otto, ein Stück von Achten. (eine Müntze.)

Pezza, ein Flecken. macchiato di pezze nere, ſchwartzfleckigt.

Pezzáme, Pezzúme, Zuſammengeflicktes; it. Hauffen Läpplein.

Pezzáre, ſtücken, flicken, betteln.

Pezzáto, fleckigt, ſcheckigt.

Pezzentáre, andar pezzendo, betteln, betteln gehen.

Pezzente, ein Bettler (ums liebe Brod.)

Pezzettino, Pezzolino, *Dim.* klein Bißlein.

Pezzetto-zzotto, Pezzuólo, *Dim.* ein Stücklein.

Pezzo, ein Stück, ſo abgebrochen, abgeſchnitten. un pezzo di carne, pane, legno, terra, ein Stück Fleiſch, Brod, Holtz, Feld oder Acker. rompere in pezzi, in Stücken zerbrechen. uomo d' un pezzo, d. i. ein Biedermann, von redlicher, aufrichtiger altteutſcher Art.

Pezzo, ein Stück (Geldes.) un pezzo d'oro, ein Gold-Stück. egli ha de' pezzi, d. i. er hat gute Pfennige, er iſt reich.

Pezzo, Geſchütz. un pezzo di batteria, ein grobes Stück, Geſchütz; it. *Met.* un bel pezzo di donna, ein ſchön Stück von einem Weibe, d. i. ein braves Weib. un pezzo d'aſino, ein grober Eſel, ein ſtarcker bahnbüchener Kerl. un pezzo di furbo, ein Ertzſchelm.

Pezzo, eine Weile. un pezzo fa, es iſt ſchon lange.

Pezzotto, Pezzuólo. v. Pezzetto.

Pezzuóla, *Dim.* ein Flecklein, Läpplein; Schnupftuch).

Pezzúto, *Adj.* zerriſſen, zerlumpt; it. ſpitzig, ſcharff.

PI

Piacente, *Adj.* gefallend, gefällig.

Piacentemente, *Adv.* v. Piacevolmente.

Piacenteria-ie, *Pl.* Liebkoſungen; it. Schwänckpoſſen, kurtzweilige Reden. v. Carezze.

Piacentiéro, Schmeichler, Poſſenreiſſer.

Piacentino, ein Placentiner, aus Placentza.

Piacenza, Placentz, Placentza. andare a Piacenza, nach eines andern Gefallen thun.

Piacére, gefallen, anſtehen, belieben, behagen. ad alcuno, einem. piaceſſe a Dio! wollte GOtt! che non piaccia a Dio! da ſey GOtt vor! adogni triſto cane piace la carne, es iſt kein Hund ſo ſchlimm, ſo friſt er gerne Fleiſch. il piacer la fatica ſcema, Luſt und Liebe zu einem Ding, macht alle Müh und Arbeit gering. ad ogni ſciocco piacciono li ſuoi andamenti, einem jeden Narren gefällt ſeine Weiſe. al gatto piace il lardo, ed alla volpe il pollaio, i. e. ein jeder liebt was ihm anſtändig iſt.

Piacére-ri, *Pl. Subſt.* ein Gefallen, Wohlgefallen; it. Luſt, Wille, Freundſchafft, Brunſt, Begierde, Wolluſt. far piacere ad uno, einem eine Freundſchafft, Gefallen erweiſen. piegarſi al piacere di uno, einem thun was er ha-

er haben will. giardino di piaceri, ein Luſt-Garten. piacere oneſto, carnale, eine ehrbare, unſchuldige, fleiſchliche Luſt. dar piacere ad uno, einen beluſtigen. a mio piacere, nach meinem Gefallen. vivere, ſtare tra mille piaceri, in allen erdencklichen Wolluſten leben.

Piacerúccio-ruzzo, *Dim.* kleine Luſt, Ergötzlichkeit.

Piacévole, *Adj.* luſtig; it. holdſelig. un motto, uomo, luogo piacevole, ein luſtiger Schertz, Menſch, Ort.

Piacevoleggiáre-voláre, ſich freundlich erzeigen, luſtige Poſſen machen, ſchertzen.

Piacevolezza, Freundlichkeit, Holdſeligkeit; it. luſtige Schwäncke; it. Poſſen.

Piacevolmente, *Adv.* freundlich, lieblich, holdſelig.

Piacimento, Gefallen, Vergnügen, Belieben.

Piádo, ein Rechts-Handel, Proceß. v. Piato.

Piadóſo, ein Zäncker. v. Litigatore.

Piaga, Wunde; it. offener Schaden. le cinque piaghe di Criſto, die heiligen 5. Wunden Chriſti. faſciar, medicar, (curar) la piaga, die Wunde verbinden, heilen. a cattiva piaga, erba cattiva, auf eine böſe Wunde, gehöret ein böſes Kraut, Pflaſter. chi vuol ſaldar la piaga, non la maneggi, wer die Wunde heilen will, der muß ſie nicht betaſten. piaga antiveduta aſſai men duole, ein vorher geſehenes Unglück iſt nur halb ſo beſchwerlich als andere. la piaga altrui ſia a noi medicina, i. e. aus anderer Unglück muß man klug werden. piaga lodata aſſai men duole, i. e. ein gut Wort hilfft viel. piaga vecchia mai ſi cura bene, eine alte Wunde iſt ſchwer zu heilen, i. e. alte Feindſchafft iſt ſchwerlich beyzulegen.

Piaga, Plage, i. e. groſſe Straffe. v. Flagello.

Piagáre, v. (beſſer) Ferire, verwunden.

Piagáto-góſo, *Adj.* verwundet; it. voller Wunden oder Geſchwär. v. Ferito.

1 Piagentáre, einem andern zu Gefallen ſeinen Beyfall geben.

1 Piagére &c. v. Piacere.

Piággia, ein Stück Land am Meer, eine Küſte; it. das Meer ſelbſt, wo es nicht tief iſt. andar piaggia piaggia, hart am Strande fahren.

Piaggiáre, hart am Strande fahren; it. ſchmeicheln, den Fuchsſchwantz ſtreichen.

Piaggiatóre, Schmeichler.

Piágnere, Piagnente &c. v. Piangere-ente &c.

Piagniſtéo, e Piagniſtéro, das Mitweinen; it. das Weinen unterſchiedlicher Perſonen zugleich.

Piagnoláre. v. Piangolare.

Piagnóne, einer vom gemeinen Pöbel, der bezahlt wird, um mit zur Leiche zu gehen.

Piagnucoláre. v. Piangolare.

Pialla-lletta, ein Hobel, Glatthobel, Schlichthobel.

Pialláre, hobeln, glatt hobeln; it. ſchaben.

Piallára, das Hobeln, ſo viel man auf einmal abhobeln kan.

Piallatúra, Hobelung, Glatthobelung; it. Schabung.

Piallatúre, *Pl.* Spähne.

Piallúre, *Pl. idem.*

Piamente, *Adv.* gottſeeliglich, andächtig, aus Andacht.

Pianamente, *Adv.* langſam, ſachte. v. beſſer, Piano.

Pianamento, Ebenmachung, Gleichmachung.

Pianáre, eben, gleich, flach machen. le ſtrade, die Straſſen. pianar le coſture, creſpe, grinze, die Runtzeln, Nähte ausbügeln und gleich machen, *Met.* * einen dicht und derb abprügeln.

Pianella-lle, Pantoffeln; it. Gattung Mauer- oder Ziegel-Steine.

Pianelláio, ein Pantoffelmacher.

Pianellára, Schlag mit einem Pantoffel.

Pianellíne, *Pl. Dim.* kleine Pantöffelgen.

Pianerotto, kleine Fläche.

Pianeróttolo, der Abſatz, oder etwas weite Raum an einer Treppe.

Pianéta-o, m. ein Planet, Irrſtern.

Pianéta, f. Meßgewand eines Prieſters.

1 Pianettamente, *Adv.* allgemach; it. ſtill. v. Pianpiano.

Pianezza, die Gleiche, Ebene, Fläche. v. Pianura.

Piangente, Piagnente, weinend, klagend.

Piángere, Piágnere, pianſi, pianto, weinen; it. beweinen, beklagen. pianger d'allegrezza, di compaſſione, für Freuden, Mitleiden weinen. pianger le ſpeſe, die Unkoſten bedauren. il veſtito gli piange in doſſo, das

Kleid

Kleid ſteht ihm nicht gut. è meglio che pianga il figliuolo che non il padre, es iſt beſſer, daß der Sohn, als der Vater weine.

Piangerſi, Piagnerſi d'alcuno, ſich über einen beklagen.

Piangévole, Piagnévole, was bald weinet; it. kläglich, billig zu beweinen.

Piangimento. v. Pianto.

Piangitóre-trice, Piangóne-a, Piangolóne-na, der, die da weinet.

Piangoláre, Piagnoláre, ſachte weinen; it. wimmern, wie die Kinder.

Piangolóſo, Piagnolóſo, *Adj.* der leicht weinet, Greiner.

Pianigiáno, *Adj.* zur Fläche, Ebene gehörig; it. der auf einer Ebene wohnet.

Piáno, *Adj.* flach, eben. ſtrade piane, ebene Straſſen; it. *Met.* teſto piano e chiaro, ein klarer und deutlicher Text.

Piáno, *Adj.* langſam, ſachte, leiſe. paſſo piano, leiſer Gang.

Piáno, *Subſt.* eben Land, Feld; it. Platz, Plan.

Piáno, ein Stockwerck eines Hauſes. ſul primo piano, auf dem erſten Stockwercke.

Piáno, Grundriß eines Gebäudes; it. Reſonantz-Boden; it. Abfaſſung, Entwurff, Anſchlag.

Piáno, *Adv.* langſam, ſachte, leiſe. andar, camminar piano, langſam gehen. parlar piano, ſtille, leiſe reden. pian piano, allgemach; it. ſtill ſtill. piano colla ſpoſa, ſachte mit der Braut, i. e. mit Glaß und zerbrechlichen Sachen muß man gemächlich verfahren. pian piano ſi va lontano, eile mit Weile. chi va piano, va ſano, wer langſam gehet, der bleibt geſund. e chi va ſano, va lontano, und wer geſund bleibt, kan weit gehen. piano, che non ſi levi la polvere, i. e. nicht ſo hitzig drüber her. piano Barbiere, ch'il ranno è caldo. id. piano ai paſſi cattivi, ſachte, wo übler Weg iſt.

Pianta, eine Pflantze, Gewächs, Baum. biſogna piegar le piante mentre ſono tenere, i. e. man muß die Kinder ziehen, weil ſie noch klein ſind.

Pianta, (del piede) Fuß-Sohle. (della mano,) flache Hand. *in plur.* piante, die Füſſe. fermar le piante, die Füſſe feſt ſtellen.

Pianta, Grundriß, Plan eines Gebäudes. diſegnare la pianta, den Grundriß machen.

Piantadóſo, *Adj.* voller Pflantzen.

Piantággine, e Piantágine, Wegerich (ein Kraut.)

Piantagióne, Pflanzung.

Piantále. v. Piantatoio.

Piantamento. v. Piantagione.

Piantanimále, Mittel-Creatur zwiſchen einem Thier und Gewächs.

Piantáre, pflantzen; it. *Met.* feſt ſetzen, den Grund legen, aufrichten. piantare una vigna, einen Weingarten anlegen. un palo, einen Pfal einſchlagen, feſt ſetzen. l'artiglieria, das Geſchütz pflantzen. i dadi, die Würffel kneipen. la partigiana in terra, die Partiſane in die Erde ſtecken. lo ſtendardo, la bandiera, die Fahne oder Standarte aufſtecken.

Piantáre, ſitzen laſſen, verlaſſen. la moglie ed i figliuoli, Weib und Kind.

Piantarſi in qualche luogo, ſich irgendwo niederlaßen.

Piantáta, *Subſt.* Reihe gepflantzter Bäume; it. ein Betrug, Schelmſtück.

Piantatóio, Piantále, m. ein Pflantz-Holtz.

Piantatóre-trice, ein Pflantzer-in; it. Betrügerin.

Pianterella, Pianticella, Pflántzlein, Setzling.

Piantífero, *Adj.* das Pflantzen träget.

Pianto, *Part.* beweinet, beklaget ꝛc. v. Piangere. non vien pianto nella morte chi ha fatto piangere gli altri nella vita, wenn ein Tyranne ſtirbt, lacht alle Welt.

Pianto, Piangimento, das Weinen, Klagen. un piccol pianto fa ceſſare una gran collera, d. i. mit wenig Waſſer kan man oft ein groſſes Feuer löſchen. chi ſemina pianto raccoglie allegrezza, nach dem Weinen kommt Freude. l'acqua fa pianto, vino fa canto, bey Waſſer weinet man, bey Weine ſinget man.

Piantóne, m. groſſe Fußſohle; it. groſſer Fuß; it. Setz-Zweig. pagar con piantoni, dare un pianto in pagamento, durchgehen, und ſeine Gläubiger anſetzen.

Pianúra, Ebene, Fläche.

Piaſtra, eine Platte, ein Blech; it. eine Spaniſche Müntze zu 1 Drittel Thaler; it. Flintenſtein.

Piaſtráre, mit Blech beſchlagen; it. pflaſtern.

Piaſtrella-llo, Piaſtrina, *Dim.* eine kleine Platte, ein

te, ein platter Stein, Backſtein, Pflaſter-Stein.

Piaſtriccio, unordentliche Vermengung, Miſchmaſch.

Piaſtro, ein Flinten-Stein; it. Pflaſter-Stein; it. Dachziegel.

Piaſtróne, ein Bruſtſtück der Soldaten und Fechter. (Frantz. *plaſtron.*)

†Piateggiáre. v. Piatire.

Piatire, rechten, Recht führen. * piatire i cimiterj, wegen des Kirchhofs Recht führen, d. i. ſchon ſehr alt ſeyn. murare e piatire, è un dolce impoverire, d. i. bauen und rechten macht Herren zu Knechten.

Piatitóre, der einen Rechts-Handel führet; it. Zäncker, Streiter.

Piáto, ein Streit, Rechtshandel. v. Lite.

Piatta, ein Schiff, eine Fähre, die Wagen ſamt den Pferden überzuführen. v. Pontone.

Piattáre, verſtecken, verbergen. v. Appiattare.

Piattello-llino, *Dim.* klein Schüſſelgen.

Piatteria, Menge oder Sortiment von Schüſſeln.

Piatto, *Adj.* platt, eben, flach. v. Piano, *Met.* verborgen. di piatto, mit der Fläche des Degens; it. verſteckter, verborgener weiſe.

Piatto, *Subſt.* eine flache Schüſſel; it. ein Teller, *Met.* ein Gericht Eſſen; it. Mund-Vorrath. trinciare il piatto, eine Speiſe zerlegen. Cardinali di piatto per le corone, Cardinäle, die von hohen Häuptern recommendirt werden, und nicht können Pabſt werden.

Piattola. eine Filtzlaus.

Piáttolo, Art Feigen.

Piattolóſo, *Adj.* voller Filtzläuſe.

Piattonáre, mit der Fläche des Degens ſchlagen, fuchteln.

Piattonáta, *Subſt.* ein Streich, Schlag mit der Fläche des Degens.

Piattóne, ſchwartzer Mehlwurm; it. Filtzlaus.

Piazza, ein Platz, Plan, Marckt, Börſe der Kaufleute in einer Stadt; it. ein Platz, d. i. feſter Ort; it. eine Gaſſe, Straſſe. la piazza di San Pietro a Roma, Sanct Peters Platz zu Rom. che coſa fa la piazza? was machet der Marckt? wie gehen die Wechſel? was gilt das Getrayd? la piazza di S. Marco, der Marcus-Platz zu Venedig. piazza di Spagna, Navona, der Spaniſche Platz, der Rüben-Platz zu Rom. chi fa la caſa in piazza, o la fa alta, o la fa baſſa, d. i. wer da bauet an den Straſſen, muß die Leute reden laſſen.

Piazzeggiáre, müßig gehen, Pflaſter treten.

Piazzetta-zzuó'a, *Dim.* ein Plätzgen, Gäßgen.

Pica, eine Elſter. v. (beſſer) Gazza; it. ſeltſame Luſt der ſchwangern Weiber.

Picardía, Pikardie. ∆ andare in Picardia, gehenckt werden.

Picca, eine Pike (vor die Soldaten.) picche arborate, Pickenhoch. picche abbaſſate, Pickenniedrig. picche ſpianate, Pickenbreit. non ſono tutti Soldati quelli, che portano la picca, d. i. es ſind nicht alle Köche, ſo lange Meſſer tragen, *Met.* der Schein betrüget offt.

Picca, *Met.* ein Pickenirer. vi ſono mille picche, es ſind tauſend Pikenirer darbey.

Picca, *Subſt.* eine Stichelrede; it. ein verdeckter Streit, Hader, Uneinigkeit.

Piccadíglio, Piccatíglio, ein Gehacktes. v. Minuto. un piccadiglio d'erbe, ein gehacktes Kräuter-Muß. fare un piccadiglio ad uno, einem ein Gehacktes machen. * fare un piccadiglio di uno, von einem ein Gehacktes machen, d. i. in Stücken zerhauen.

Piccante, beiſſend; it. ſcharfſtechend; it. empfindlich, ſtichlend. parole piccanti, Piccanterie, empfindliche, ſtichlende Worte. vino piccante, ſcharffer Wein.

Piccanteria, Stichel Reden, Spitzfindigkeit.

Piceáre, beiſſen. il vino picca ſulla lingua, der Wein beiſſet auf der Zunge. piccar pietre, Steine hauen. piccare un cavallo collo ſprone, das Pferd anſporen. piccare uno con parole, einen mit Worten anſtechen.

Piccarſi, wiſſen oder können wollen; it. ſich befleißigen. egli ſi picca di parlar franceſe in eccellenza, er rühmet ſich vortrefflich Frantzöſiſch reden zu können.

Piccarello, Piccantíno, *Adj.* etwas ſcharff.

Piceáro, Bettler, Holuncke.

Piccáta, ein Piken-Stoß; it. ſonſt ein Stich.

Piccatíglio. v. Piccadiglio.

Piccheria, die Pikenirer.

Picchettiére. v. Picchiere.

Picchetto, Piquet-Spiel in der Karten.

Picchiamento, Picchiáta, ein Anpochen, Anklopfen.

Picchiapetto, Heuchler; it. abergläubischer Mensch; it. Edelgestein, oder sonst ein Stein, so dem Frauenzimmer auf den Busen herabhängt.

Picchiáre, anpochen, anklopfen. l' (all') uscio, an die Thür. picchiarsi il petto, an die Brust schlagen, Reue haben. picchiar dietro alle banche, einem einen Schimpf beweisen.

Picchiarello, Grünspecht, Baumhäckel.

Picchiáta, ein Anklopfen; ein Stoß, *Met.* Unglück wegen Verlusts einer sehr werthen Sache.

Picchiáto, *Adj.* gefärbt, wie ein Grünspecht oder Baumhäckel.

Picchiatóio, Hammer an der Thür.

Picchiére, Picchettiére, Pikenträger.

Picchierella, Δ fare o dar la picchierella, abprügeln, das Leder gerben. Δ aver la picchierella, grossen Hunger leiden.

Picchio, ein Schlag; it. ein Grünspecht; it. Baumhäckel.

Piccia, eine Reihe (von sechs und mehr kleinen Semmeln oder Brödgen.)

Piccicáre. v. Pizzicare.

‡ Piccinácolo, e Piccináco, ein Zwerg. besser, Nano.

Piccíno. v. Piccolo.

Piccio, Picciuólo, der Stengel an einer Birn, Apfel, Kirsche. v. Pedicino.

Piccioletto, Piccolotto, Picciolino, Piccolino, *Adj.* sehr klein; it. *Subst.* ein klein Kind; it. ein kleiner Jüngling; it. von Natur klein. da piccioletto-a, von Jugend auf ꝛc. vien quà picciolino, komm her Kleiner!

Picciolezza, Piccolezza, Kleinheit; it. Niedrigkeit.

Picciolo, *Subst.* halber Heller. v. Bagattino.

Picciolo, Piccolo, Piccino, *Adj.* klein, *Met.* schlecht, gering; it. jung. età picciola, das junge Alter. vino, ingegno piccolo, schlechter Wein, Verstand. da picciolo, von Jugend auf; it. da piccioletto. un piccol' uomo abbatte una gran quercia, kleine Leute thun offt grosse Sachen. a piccol forno poche legne bastano, in einem kleinen Ofen braucht man wenig Holtz, d. i. kleine Haushaltung braucht wenig Ausgaben. a piccol pignattino poco fuoco basta id. ogni piccol nuvolo guasta il bel sereno, ein verstelltes Auge schändet das gantze Gesicht.

Picciolotto, Piccolotto, Piccinotto-nino, *Adj.* ziemlich klein.

Piccioncíno. v. Pipioncello.

Piccióne, Taube. piccioni da ghianda, wilde Tauben. piccioni da busto, verschmitzte Leute. i piccioni s'abboccano, die Tauben schnäbeln sich, d. i. diese beyde verstehen sich.

Picciuolíno, Picciuólo, Picciócolo. v. Piccio.

Picco, ein Specht.

Picco, Piccóne, Piccozzo, m. Meissel, Pickel, Steine damit zu hauen.

Piccolo. v. Picciolo.

‡ Picconáio, ein Gehülfe der Häscher, der ein Gewehr trägt, so einer Picke ähnlich.

Picconáre, Piccozzáre, hauen, oft stechen. pietre, Steine hauen. un busto picconato, ein gestickter Brust-Leib.

Piccóne, Meissel. v. Picco.

Pidocchiáre, lausig machen oder werden; it. die Läuse todt machen.

Pidocchiería-aría, Lausigkeit, *Met.* filtzigt Wesen, *Met.* grosser Geitz.

Pidócchio, eine Laus.

Pidocchióso, *Adj.* lausig, *Met.* sehr geitzig, karg, filsig.

Piè, Piede, Piedi, *Pl.* Fuß, *Met.* Seule, Stütze. stare in piedi, aufrecht stehen. gettarsi a'piedi d'uno, einem zu Fusse fallen. aver truppe in piedi, Volck auf den Beinen haben. gente a piedi, Fußvolck. colle mani e co'piedi, mit Händen und Füssen, *Met.* mit allen Kräfften. mettere, mantenere in piede una legge, ein Gesetz aufbringen, erhalten. metter piedi (piè) a terra, absteigen, aussteigen, als vom Pferde, aus der Kutsche, Schiff, ꝛc. *aver messo due piedi in una scarpa, i. e. schwanger seyn. mettere in piedi un' usanza, einen Gebrauch in Schwang bringen. *dar del piè al vento, al rovaio, den Wind mit einem Fuß stossen, d. i. geheuckt werden. le cose non camminano di buon piede, die Sachen lauffen nicht zum besten. non tutti li piedi calzano una scarpa, es schickt sich ein Fuß nicht in alle Schuhe.

Piè, A piè, Appiè, *Præp.* am Fuß, d. i. unten. appiè del monte, unten am Berge. a piè di questa, unten an diesem Briefe.

Piedá-

Piedáccio, groſſer, unförmlicher Fuß.
Piedále, Stamm, Stock.
Piede, (Geometrico) ein Fuß, d. i. Werckſchuh.
Piede, Piè, Fuß, *Met.* Stamm, Stock oder Pflantze, Stütze ꝛc. piede della tavola, der Tiſch-Fuß. un bel piè di fico, ein ſchöner Feigen-Stamm, d. i. Baum. alcuni piedi di rosmarino, etliche Rosmarin-Stöcke.
Piedeſtallo, e Piediſtallo, ein Fuß-Geſims einer Seule.
Piédica, Schlinge, Sprenckel; it. Sägebock.
Piedóne &c. v. Pedone &c.
Piega-gatúra, eine Falte, Krümmung, Biegung. delle ginocchia, der Knie. piega falſa, falſcher Bug, *Met.* böſes Anlaſſen der Sachen. prender buona piega, ſich gut anlaſſen.
Piegamento. v. Piegatura.
Piegamolla, die Feder an einem Schloſſe.
Piegáre, faltzen, zuſammen legen, *Met.* bewegen. piegar carte, lettere, biancherie, Papier, Briefe, Wäſche zuſammen falten, legen. piegar la gioventù, die Jugend beugen, zähmen. il vento piega le biade, der Wind bieget das Getreyde. piegar le ſpalle, die Achſeln zucken, d. i. Gedult haben müſſen. piegar le ginocchia, die Knie beugen. è meglio piegare che rompere, biegen iſt beſſer als brechen.
Piegáre-rſi, ſich biegen, faltzen, lencken, geneigt ſeyn; it. ſich bewegen laſſen. piegare a preghi altrui, ſich erbitten laſſen. egli piega al giallo, roſſo, verde, es kömmt der gelben, rothen, grünen Farbe ſehr nahe. egli piega al furfante, er ſcheinet etwas ſchelmiſch zu ſeyn.
Piegáto, *Adj.* gefalten, gebogen, *Met.* bewegt.
Piegatóie, *Pl.* ein Biegzänglein.
Piegatúra. v. Piega.
Pieghévole, *Adj.* biegſam, bewegſam, geſchmeidig; it. leichtgläubig, leicht zu bewegen.
Pieghevolezza, Bewegſamkeit, Beweglichkeit, *Met.* Leichtgläubigkeit.
Pieghevolmente, *Adv.* biegſam.
Plego, ein Pack. di lettere, Briefe. v. Plico.
Piemonte, Piemont.
Piemontéſe, Piemonteſer, Piemonteſiſch.
Piena. v. Pienezza.
Piena-ára, der völlige Strom eines Fluſſes. far come la piena, non riſpettare alcuno, auf niemanden etwas geben, keinen Menſchen reſpectiren,
Pienamente, *Adv.* völlig, vollkömmlich.
Pienezza, Plenitúdine, f. die Fülle. del ventre, des Bauchs. la pienezza, (plenitudine) della podeſtà, völlige Macht oder Gewalt.
Pieno, Ripiéno, *Adj.* voll, gefüllt; ſatt. pieno di vino, d'acqua, voll Wein, Waſſer. pieno di corteſia, ſehr höflich. la luna piena, der Vollmond. piena poteſtà, licenza, völlige Macht, Urlaub. in pien popolo, in pieno conſiglio, vor allem Volck, vor dem gantzen Rath. ne ſono pieno, ich habe deſſen genug. in caſa piena preſto ſi fa da cena, der Reiche kan eſſen was und wenn er will. a ventre pieno ogni cibo è amaro, wenn die Maus ſatt iſt, ſo iſt alles Mehl bitter.
Pieno, *Subſt.* die Fülle, völlig Maas. avere il ſuo pieno, ſein völlig Maas haben. il pieno dell' armata, die völlige Armee. nel pieno dell' inverno, mitten im Winter.
Pieno, A pieno, Appiéno, *Adv.* völlig, durchaus; it. ausführlich.
Pienotto, *Adj.* etwas voll, fleiſchigt, quatſchlicht.
Piéta, *Poet.* Kränckung, Mühe, Beſchwerlichkeit; it. Mitleiden.
Pietà, Gottſeligkeit, Frömmigkeit.
Pietà, Mitleiden, Barmhertzigkeit. mi vien pietà di quel miſerello, mich jammert dieſes Elenden.
†Pietanza. v. Pietà.
Pietanza, Piatanza, Pitanza, Portion Speiſe, ſo den Armen; it. München im Kloſter gegeben wird.
Pietoſamente, *Adv.* barmhertzig, erbärmlich, jämmerlich.
Pietóſo, *Adj.* mitleidig, barmhertzig, mild. la madre pietoſa fa la figlia tignoſa, eine mitleidige Mutter macht eine ungerathene Tochter.
Pietra, *Poet.* Petra, Stein. pietra preziosa, Edelgeſtein. ſpezzar, romper, cavar, ſcavar pietre, Steine brechen, hauen. tiro di pietra, Steinwurff. cavapietra, Steinbrecher. mal di pietre, Lenden-Nieren-Stein. pietra buffonia, Krötenſtein. pietra focaia, da fuoco, ein Feuer-Stein. piccola pietra, gran carro rinverſa, kleine Dinge thun offt groſſe

Wunder. ſcorticar non ſi può la dura pietra, bey den Geitzigen iſt keine Barmhertzigkeit. tu vuoi cavar dalla pietra ſangue, du nimmſt unmögliche Dinge vor. è come la pietra, i. e. er iſt ein Trotzkopff. la botte ha il mal di pietra, i. e. das Faß iſt gehoben, und auf der Neige, (weil man gemeiniglich einen Stein unterleget.) gocciola d'acqua, che cade ſovente, rompe la ſteſſa pietra, ein offt gefallener Tropffen höhlet endlich den Stein aus.

Pietra ſcaglia-iosa, Schieferſtein.

Pietráia-trára, Steinbruch, Steingrube.

Pietráio, *Adj.* was aus einem Stein herkömmt. oglio pietraio, Steinöl.

Pietráta, *Subſt.* ein Steinwurff.

Pietrificáre-arſi, Petrificáre-arſi, zu Stein machen, werden, ſich in Stein verwandeln.

Pietrificazióne, Petrificazióne, f. Verwandelung in Stein.

Pietrigno-trino, Petríno, *Adj.* aus Stein gemacht; it. ſteinern.

Pietro, *Nom. Propr.* Peter, Petrus.

Pietróſo, *Adj.* ſteinigt, voller Steine.

Pietrúccia-uzza, *Dim.* Steingen.

Pietrúccio, Petergen.

Pievàno, Piovàno, ein Pfarrer. v. Paſtore.

Piéve f. Pfarr, d. i. Pfarr-Kinder; it. die Pfarre ſelbſt. v. Parochia.

‡ Pifánia. v. Epifania.

Piffaro-ffero, Pifaro, eine Pfeiffe, Schalmey; it. Pfeiffer.

Pigamo, Krottendill-Kraut, Heil-Blatt.

Piggiáre, Pigiáre, mit Füſſen treten; it. durchſuchen.

Piggióre. v. Peggiore.

‡ Pighertà. v. Pigrizia.

Pigiáre, mit Füſſen treten, keltern, preſſen, ſonderlich die Weintrauben.

Pigiatóre, Kälterer, der etwas mit Füſſen tritt.

Pigiatúra, Tretung mit Füſſen.

Pigionále. v. Pigionante.

Pigionamento, Vermiethung, Miethung.

Pigionante, Miethmann, Pachter.

Pigionáre, beſſer, Appigionare, vermiethen; it. in Miethe nehmen.

Pigióne, Taube. v. Piccione.

Pigióne, f. Vermiethung, Miethung, Verleihung. torre, dare una caſa a pigione, ein Hauß miethen, vermiethen. ſtare a pigione, ein Hauß in der Miethe haben; wird auch geſagt von Sachen, die nicht an ihrer Stelle ſind. le brache gli ſtavano à pigione, d. i. die Hoſen ſtunden ihm liederlich.

Pigliáre, nehmen, aus hinnehmen, fangen, angreiffen. v. Prendere. als welches faſt eben ſo kan gebrauchet werden. pigliar per mano, bey der Hand nehmen. peſci colla rete, Fiſche mit dem Netz fangen. le arme, zu den Waffen greiffen. per male, übel aufnehmen. una città, eine Stadt erobern. terra, anlanden. aria, Lufft ſchöpffen. conſiglio, ſich Raths erholen. animo, einen Muth faſſen. licenza, Abſchied nehmen. moglie, heyrathen. pigliarla con uno, mit einem anbinden. pigliarſi faſtidio, ſich Mühe machen.

Pigliatóre-trice, der, die wegnimmt; it. *Met.* der, die ſich weiß einzuſchmeicheln, die Leute liſtig zu fangen.

Píglio, ein gewiſſes Abſehen. dar di piglio a q. c. etwas eilend, geſchwind, an-ergreiffen.

Pigméo, Zwerg. v. Nano.

Pigna, die Frucht vom Fichten-Baum; it. Topff.

Pigna da cacare, ein Scheiß-Topff.

Pignaſtro, wilder Zirbel.

Pignatta, e Pignatto, ein Topff. v. Pentola. q. c. bolle in pignatta, es iſt etwas das hinter verborgen. a pignatta che bolle, non s' avvicinano le moſche, einem ſiedenden Topfe kommen die Fliegen nicht zu nahe, d. i. wenn einer ſehr zornig iſt, ſo muß man ihm nicht zu nahe kommen. v. Coperchio. * ha rotto la pignatta, ſie hat einen Abſatz, d. i. die Jungferſchafft verlohren.

Pignattáccia, alter, unbrauchbarer Topff.

Pignattáio-táro, ein Töpffer. v. Pentolaio.

Pignattella-ttína, *Dim.* ein Töpffgen.

Pignattóne, ein groſſer Topff.

Pignere, weg-fortreiben; it. hervorragen; it. abmahlen.

Pignéto, Pinéto, ein Fichten-Wald.

Pigno, Fichten-Baum, Fichte. v. Pino.

Pignoccáta, Pignocchiáta, Pinocchiáta, *Subſt.* eingemachte Tannzapffen-Kerne.

Pignólo-nnólo, Pinóttolo, ein Fichten-Nuß oder Kern, Tannzapffen-Kern.

Pignoráre, verpfänden. beſſer, Impegnare.

Pigno-

Pignorativo, *Adj.* das man verpfänden kan.
Pigoláre, &c. pipen; it. ſich immer beklagen. v. Pipare &c.
Pigolóne, der immer klaget und pimpelt.
Pigramente, *Adv.* auf faule Art, langſam.
⊥Pigríre, faul, träg werden.
Pigrízie, Pigrezza, Faulheit, Trägheit. il campo della pigrizia, è pieno d'ortiche, d.i. bey Faulen iſt nichts als Armuth. la chiave di povertà è pigrizia id. non fece mai prodezze la pigrizia id. il letto è la prigion della pigrizia, d. i. die Faulen liegen ſtets im Bett.
Pigro, faul, langſam, träg, ſaumſelig. chi è pigro nel mangiare, è pigro in ogni coſa, wie man iſſet, ſo arbeitet man. pigra mano non piglia moſche, ein Fauler taugt zu nichts. il paeſe graſſo fa gli uomini pigri, wohlfeile Zeit macht faule Leute.
Pila, Pfeiler eines Schwibbogens, ſonderlich im Waſſer; it. ſteinern Gefäß; it. Mörſel; it. Backtrog. pila del battesimo, der Taufſtein. ella è come la pila dell' acqua ſanta, ſie iſt wie der Weyhwaſſer-Stein; d. i. ein ein jeder will hinein tüppen.
Piláno, der Schergen-Hauptmann.
Piláre, aufhäuffen; it. Pfähle einſchlagen in ſumpffigten Boden.
Piláre, beſſer, Peſtare, in einem Mörſel ſtoſſen.
Pilare, *Subſt.* Pfeiler; it. Kranckheit an den Brüſten der Weiber.
Pilaſtráre, mit Pfeilern verwahren.
Pilaſtráto-a, eine Reihe Pfeiler.
Pilaſtrello, *Dim.* kleiner Pfeiler, Stütze.
Pilaſtro, Piláre, Piliére, Pilóne, m. ein ſtarcker Pfeiler, Pfoſte.
Pilaſtróne, m. ein groſſer Pfeiler.
Pilatro, St. Johannis-Kraut; it. Bertram, (ein Kraut.)
⊥Piléggio, Durchreiſe, Weg.
Piliére, Pfeiler. v. Pila.
Pillácchera-re, *Pl.* Klunckern von Dreck, Koth an den Schuhen; it. an den Kleidern der Reiſenden; it. ein Geitz-Hals.
Pillaccherarſi, beſſer, Impillaccherarſi, ſich mit Koth beklunckern.
Pillo, Mörſel-Keile, Stämpffel.
Pillola, Pillora, Pilola, Pille. pillola inzuccherata, eine überzuckerte Pille, *Met.* ein gefährlicher, tückiſcher Menſch.
Pilluccare. v. Piluccare.
Pilórcio. v. Spilorcio.
Piloteggiáre, den Grund meſſen; it. einen Steuermann abgeben.
Piláto, Pilotto, e Piláta, Steuermann.
Pilottáre, e Pillottáre, mit zerlaſſenem Speck begieſſen, betröpffen.
Pilotto, Löffel, den Braten damit zu begieſſen; it. der zerlaſſene Speck zum begieſſen.
Piluccáre, Pilluccáre, abpflücken, abfreſſen. le uve dal graſpo, die Weinbeeren von dem Kamm.
Piluccóne, Pilluccóne, m. ein Abzwacker; it. ein Geitzhals, Gewinnſüchtiger.
Pilucello, Mülbe.
Pimáccio, Haupt-Küſſen. v. Piumaccio.
Pimméo. v. Pigmeo.
Pimpinello, Pimpernell, (ein Kraut.)
Pina, Frucht vom Fichten-Baum. v. Pigna.
Pináccia, Pinazza, Pinaſſa, Jagd-Schiff, Pinaſſe.
Pinácolo, Zinne, Giebel eines Gebäudes.
Pinca, eine Art von Kürbſen, Kukumern, *Met.* das männliche Glied eines Kindes.
Pinca-co-cio, das männliche Glied. v. Cazzo.
Pince-cette, eine Zwick-Zange. v. Tenaglie, ſo beſſer.
Pincelóne, Tölpel, Narre.
Pincióne, Pinzóne, m. ein Fincke, (Vogel.)
Pincóne, ein groß männlich Glied. v. Cazzo.
Pincóne-chellóne, *Met.* ein Tölpel, Lümmel.
Pinéto. v. Pigneto.
Píngere, pinſi, pinto, mahlen. v. Dipingere.
Pinna, Pinnola, Floßfeder an Fiſchen.
Pinnácolo. v. Pinácolo.
Pino, Fichten-Baum, (Fichte;) it. Fichten-Holtz, Kien-Holtz, das Feuer damit anzumachen.
Pinocchiáta-o. v. Pignocchiata.
Pinócchio. v. Pigna.
Pinórtolo. v. Pignolo.
Pinta, ein Maaß. una pinta di vino, ein Maaß Wein. una mezza pinta, ein halb Maaß, Mösel.
Pintarella, ein Möſelgen.
Pinzigliáre, Penzigliáre, Pendoláre, hangen, baumeln.
⊥Pinzo, Stachel, Spitze.
Pinzo, *Adj.* dicht voll.
Pinzóchera, Pizzóchera, weltliche Weibsperſon,

ſen, ſo als eine Ordens-Schweſter gekleidet gehet; it. Heuchlerin, Bet-Schweſter.
Pinzocheráre, heucheln, eine Bet-Schweſter abgeben.
Pinzocheria, Scheinheiligkeit, Heucheley.
Pinzóchero, Pizzóchero, einer, der zu Hauſe im Kloſter-Habit ein Kloſter-Leben führet; it. Heuchler.
Pinzóne. v. Pincione.
Pinzúto, *Adj.* ſpitzig und lang.
Pio, *Adj.* andächtig, fromm, gottesfürchtig, beſſer, Divoto, Religioſo, Santo.
Pióggia, der Regen. pioggia lenta, Staub-Regen.
Pioggiáno. v. Piovano, *Adj.*
Pioggióſo. v. Piovoſo.
Pioláre, eben machen, gleich hobeln.
Pioletta, ein klein Schnittmeſſer, Hobel.
Piombággine, Bleyweiß; it. Zahn-Kraut.
Piombáia, eine Bley-Ertz-Grube.
Piombáre, nach der Bley-Wage richten; it. ſchnurgerade und ſchwer herunter fallen; it. mit Bley decken, befeſtigen, beſchweren, vergieſſen, löthen, überziehen. v. Impiombare. piombar nell'acqua, ins Waſſer plumpen. piombare una vetrata, eine Glasſcheibe in Bley einſetzen.
Piombaruóla, Bleywurff, Bley-Wage, Senck-Bley.
Piombáta, ein Schlag mit einer Kugel an einem Stricke; it. eine Bley-Kugel; it. ein Wurff gerade herunter; Deckung mit Bley.
Piombáto, *Adj.* mit Bley gedeckt, beſchweret, gelöthet, ausgegoſſen ꝛc. it. *Subſt.* ein Dach von Bley; it. eine Bley-Kugel an einem Stricke.
Piombatúra, Deckung, Ausgieſſung, Löthung, Verbleyung, Begieſſung mit Bley.
Piombífero, *Adj.* das Bley trägt.
Piombináre, mit dem Senck-Bley erforſchen; ein Secret mit einem Inſtrument Piombino genannt, ſegen.
Piombíno, *Subſt.* ein Bleywurff, Bleywage; gewiſſes Inſtrument, womit die Secrete geſegt werden; it. Bley-Farbe; it. bleyerner Papierhalter; it. *Nom. Prop.* einer Stadt.
Piombo, Bley. andar col piè di piombo, behutſam gehen.
Piombo-bíno, ein Richt-Bley, Bley-Wage. dritto a piombo, Schnurgerad.
Piombóſo, *Adj.* Bleyſchwer; it. voller Bley.
Pioppo-a, Eſpen-Pappel-Baum.
Pióta, Fußſohle; it. Raſen, Erdſcholle, mit Graß bewachſen.
Piotáre, mit Raſen bedecken.
Piottoláre, mit einem platten und dünnen Stein, oder Tellerformigen Eiſen nach dem Ziel werfen.
↓ Pióva, Regen. v. Pioggia.
Piovaiuólo. v. Piovoſo.
Piovále, Piviále, m. *Subſt.* Meßgewand; it. Chor-Rock eines Prieſters, in einer Proceſſion, mit einer Schleppe.
Piovanáto, Dorff-Prieſter-Amt.
Piováno, Pioggiáno, Pluviále, *Adj.* was vom Regen herkommt. acqua piovana, pluviale, Regen-Waſſer.
Piováno, Regen-Wetter; it. Dorff-Prieſter. v. Pievano. ▵ tornar col piovano, in dem Regen wieder kommen, (wird auf piovere alludirt.)
Piováno, *Subſt.* Dorff-Prieſter, *Adj.* was vom Regen herkommt. acqua piovana, Regen-Waſſer.
Pioveggináre. v. Pioviggináre.
Pióvere, piovve, piovè, piovuto, regnen. egli piove, es regnet. quì piovono ongari, hier regnet es Ducaten. ha piovuto a diluvio questa notte, es hat dieſe Nacht ſchrecklich geregnet.
Pioverta, *Dim.* kleiner Regen.
Pioviggináre, Pioveggináre, klein, ſachte regnen, rieſeln. v. Spruzzinare.
Piovigginóſo. v. Piovoſo.
Piovitúra, ziemlich ſtarcker Regen.
Piovóſo, Pioggióſo, Piovaiuólo, Pluvióſo, *Adj.* regenhaftig, trübe, dunckel. tempo, giorno cielo piovoſo, regenhaftes Wetter, trüber Tag, Himmel.
Pipa. *v.* beſſer, Pippa.
Pipáre, Pipiáre, Pipíre, Pigoláre, pipen, wie die jungen Hüner, Tauben, ꝛc. *Met.* ſich immer beklagen, pimpeln.
Pipáta, Pipíta, Pipoláta, *Subſt.* das Pipen der Geflügel, als jungen Hüner, Tauben. * chi ha polli ha pipire, wer Kinder hat, hat auch Ungemach; it. wer reich iſt, hat viel Sorgen.
Pipioncello, Pippioncello, Piccioncino, *Dim.* junges Täubgen.

Pipióne, Pippióne, eine junge Taube; einfältiger Pinſel, *Met.* einer, der immer klaget.
Pipire. v. Pipare.
Pipiſtrello, eine Fledermauß, *Met.* ein Nacht-Rabe, einer, der ſich bey Tag nicht darf ſehen laſſen.
Pipita, der Pips, (Hüner-Kranckheit.) it. Nagelwurtz, Neider an Fingern, Neidhaken; it. v. Pipata.
Pipitula, ein Neidhaken oder Neider an den Nägeln der Finger.
Pipoláre, Pipoláta. v. Pipare, Pipata.
Pippa, eine Pippe, Fuder; it. eine Pfeiffe. pippa di vin di Spagna, eine Pippe, d. i. Fuder Spaniſchen Weins. una pippa di tabacco, eine Pfeiffe Toback. una pippa a tabacco, eine Tobacks-Pfeiffe.
Pippióne, eine junge Taube; it. ein Narr.
* Pippióne da Gorgona, ein Galgenſchwengel.
† Pira, ein Scheiterhaufen, worauf vor dieſem die Todten verbrennet wurden.
Piramidále-dáto, *Adj.* wie eine Pyramide geſtaltet.
Pirámide, f. eine Pyramide, Feuer-Säule.
Piráta, e Piráto, See-Räuber. v. Corſaro.
Piratáre, zur See rauben, capern.
Pirateria, See- oder Meer-Rauberey.
Piretro, Speichel-Wurtzel, Bertram.
Piriólo, Pirólo, Pirotto, der Spunt; it. Zapffen, Hahn an einem Faſſe. v. Galletto.
Pirlo, Kreuſel-Topff.
Piróla, Piróla, Piruóla, Piruólo, eine Zwecke, runder Nagel, Wirbel; it. ein Kegel; it. Sproſſen an der Leiter; it. ein Zapffen, Spunt.
Piromante, ein Wahrſager aus dem Feuer.
Piromanzia, Wahrſagung aus dem Feuer.
† Pironáre, mit der Gabel anſpieſſen, faſſen.
† Piróne, m. eine Zwecke; Gabel zum Eſſen.
† Pironetta, *Dim.* Gäbelgen.
Pirópo, ein feuerrother Edelgeſtein.
Pirottáre, (una botte) ein Faß (ſpunten); it. anzapffen, anſtecken.
Pirotto, ein Hahn im Faß.
Piruólo. v. Pirolo.
Piſalanca, eine Hotzel, Schauckel. v. Brancola.
Piſcia-,o, *Subſt.* Seiche, Harn. v. Urina, Orina.
Piſciacáne, Löwen-Zahn, (Kraut.)
Piſciadúra, e Piſciatúra, das Piſſen, die Seiche.
Piſciáncio, Sorte von hellrothen Wein.
Piſciaporco, A piſciaporco, *Adv.* nach und nach.
Piſciáre, Piſſáre, piſſen, brunzen, ſeichen, harnen. * egli ha piſciato in più nevi, d. i. er iſt ſehr alt; it. er hat ſich viel verſucht, er iſt ſtattlich gereiſet. * piſcia chiaro, e fatti beffe (fa le fiche) al medico, d. i. thue recht, ſcheue niemand. hai bevuto? or piſcia, d. i. haſt du geſoffen, ſo zahle nun; it. haſt du eingebrockt, ſo friß nun aus.
Piſciarella, Piſciaruóla, die kalte Piſſe.
Piſciarello. v. Piſciancio.
Piſciatóio, ein Seich- oder Brunzwinckel; it. ein Nacht Geſchirr, Brunzkachel, *Met.* alls gemeine Hure.
Piſcina, ein Teich. v. Peſcina, Peſchiera.
Piſcio. v. Piſcia.
Piſello, Biſello, Erſe. piſelli freſchi, Schotten.
Piſpigliáre, piſpeln, liſpeln; it. rauſchen.
Piſpiglio, ein Geliſpel, Geräuſche. v. Mormorio.
Piſpola, gewiſſer Vogel alſo genannt, Zaunkönig.
Piſſide, das Gefäß (bey den Catholicken) worinn die conſecrirte Hoſtie aufbehalten wird.
Piſſipiſſi, Geliſpel, Murmel. v. Bisbiglio.
Piſtacchiáre, mit Pimpernüßgen zurichten.
Piſtacchino, *Adj.* von Piſtazien.
Piſtácchio, Piſtatze; it. Pimpernüßgen; it. deren Baum.
Piſtagna, eine Falte. v. Falda.
† Piſtilénzia, Piſtolénzia, e Piſtolenza &c. v. Peſtilenza &c.
Piſtola, eine Epiſtel, Sendſchreiben. v. Epiſtola.
Piſtóla, eine Piſtole, (Spaniſche Müntze.)
Piſtóla, eine Piſtole, (Gewehr.)
Piſtolesáta, ein Hieb mit einem Pallaſch.
Piſtoléſe, ein Pallaſch, Sattel-Degen; it. Einwohner der Stadt Piſtoja.
Piſtoletta, ein Puffer, kleine Piſtole.
Piſtolettáta, ein Piſtolen-Schuß.
Piſtóre, Becker.
Pitáffio, Pitáfio. v. Epitafio.
Pitále, Scheiß-Topff.
† Pitetto, *Adj.* klein. v. Piccolo.
Pitigine, Pitígio, ſpitzige Raude.
Pitizióne, Bitte, Begehr.
Pitoccáre-cchiáre, betteln; it. durch Geitz etwas zurück legen. v. Pezzentare.
Pitocchería, Betteley; it. filtzigtes Weſen.
Pitocco, ein fauler Bettler; it. ein elender Geitzhals.

Pittanza, eine Portion Speiſe vor einen jeglichen Münch im Kloſter. v. Pietanza, ſo beſſer.

Pittima, ein Hertzſtärckender Ueberſchlag.

Pittimáre, mit ſolchen Ueberſchlägen ſtärcken.

Pittóre, Mahler. dal quadro ſi conoſce il pittore, aus dem Wercke erkennet man den Meiſter. v. Dipintore.

Pittúra, Gemählde; it. die Mahlerey, Mahler-Kunſt. la pittura, e la battaglia, rimirale da lontano, Mahlerey und Schlachten muſt du nur von ferne anſehen. v. Quadro.

⊥ Pitturáre, abmahlen. v. Dipingere.

Pituita, feuchte Materie im Geblüt; it. Rotz, Geiffer, Schleim.

Pituita, der Pips, (Hüner-Kranckheit.)

Pituitóſo, feucht, wäſſerig am Geblüt; it. ſchleinigt.

Più, *Adv.* mehr; it. etliche, viele. coſta cento ducati e più, es koſtet hundert Ducaten und noch mehr. più giù, più ſu, beſſer hinab, beſſer hinauf. in più luoghi, an mehr (etlichen, unterſchiedenen) Orten. più volte, mehrmals, öfters. molto più, vielmehr. più o meno, ungefehr. più che mai, mehr als jemals. non vi darò più noia, ich will euch nicht mehr beſchwerlich ſeyn. ſin più non poſſo, bis daß ich nicht mehr kan. il più, am meiſten. i più, *Pl.* die meiſten. i più morivano ſenza febbre, die meiſten ſturben dahin ohne Fieber. il più delle volte, zum öftern. di più, ferner, über das. ϒ il numero del più, der numerus pluralis.

Piva, eine Pfeiffe. v. Piffaro; it. eine Sack-Pfeiffe. v. beſſer. Cornamuſa. tornò colle pive in ſacco, er iſt unverrichteter Sache wieder kommen.

ϒ Piucchè perfetto, Plusquamperfectum (tempus) in der Grammatick.

Piviále, Chor-Rock. v. Piovale.

Piviére, der Pfarr-Bezirck, ſo weit ſich eine Pfarre erſtreckt; it. Waſſer-Huhn.

Piviólo, ein Zwecke; ſpitziger Stock zum Pflantzen; Lichtknecht.

Piúma-me, *Pl.* Pflaum- oder Bett-Federn; it. *Pl. Met.* & *Poet.* ein Feder-Bette.

Piumacceria, Federwerck, Federkram.

Piumacciáio, ein Feder-Händler.

Piumáccio-azzo-acchio, Pimáccio, *Subſt.* ein Haupt-Küſſen, ſo zwerch über das Bette gehet.

Piumaccióli, *Pl.* far piumaccioli, mit dem Untermaul die Zäumung verhindern.

Piumacciuólo-ccello, Pimacciuólo, *Dim.* kleines Hauptküſſen; it. ein Feder-Küßgen, auf eine geſchlagene Ader-Wunde oder ſonſt.

Piumáre, die Federn ausrupffen.

Piumáre, mit Pflaumfedern an- oder ausfüllen.

Piumetta, *Dim.* ein Federlein; it. kleines Federbett; it. Federſtaub.

Piumóſo, *Adj.* federicht, voller Federn.

Piuolàre, verzwicken; it. Sproſſen einmachen.

Piuólo, höltzerner Pflocknagel; v. Pirolo; it. das männliche Glied. piuoli da ſcala, Sproſſen an einer Leiter.

Piutoſto, Piuttoſto, vielmehr, eher.

Piuviále, Piviále, Pioviále, m. *Subſt.* Regen-Rock; it. Chor-Rock eines Prieſters.

⊥ Piuvicáre &c. v. Pubblicare.

Pizza, das Jucken, Beiſſen.

Pizzicágnolo, Pizzicaiuólo, Pizzicaruólo, ein Garkoch, der allerhand zum Speiſen-benöthigte Waaren zu verkauffen hat.

Pizzicamorti, ein Todtengräber.

Pizzicante, zwickend; it. juckend, beiſſend.

Pizzicáre, Piccicáre, Pizzigáre, Spizzicáre, kneipen, zwicken, klemmen; it. picken wie die Vögel; it. jucken, als vom kratzen; it. beiſſen, als von Eßig ꝛc. auf der Zunge. pizzicare uno colle unghie, &c. einen mit den Nägeln zwicken. pizzicare il liuto, auf der Laute ſchlagen. mi pizzica, es beißt, juckt mich. perchè pizzicate così? warum klemſt ihr ſo, und eſſet nicht? vino che pizzica, Wein, der eine liebliche Schärffe hat. la pelle, rogna, ferita mi pizzica, die Haut, Krätze, Wunde jucket mich).

Pizzicáre, ſcharff nach etwas ſchmecken, riechen. pizzica di furbo, d'eretico, es riecht nach einem Schalcke, nach einem Ketzer. pizzica d'arrogante, er ſcheinet etwas hochmüthig zu ſeyn. queſti diſcorſi pizzicano di bordello, dieſe Reden ſind ſehr grob und unzüchtig.

Pizzicaría, Garküche.

Pizzicaruólo. v. Pizzicagnolo.

Pizzicaſanti, Heiligenfreſſer, Heuchler.

Pizzicáta, die Manier auf der Laute zu ſpielen; it. ein Pfötgen voll; it. ein Kniep.

Pizzico-cotto, Pizzicóne, der Kitzel; it. das

Jucken

Jucken vom Kratzen; it. ein Kniep; it. Zwicker.
Pizzico-cáta, ein Pfötgen voll, ſo viel man mit den Fingern erhalten kan.
Pizzicóne-cotto. v. Pizzico.
Pizzicóre, m. *Subſt.* Kitzel; it. das Jucken, Beiſſen vom Kratzen oder ſcharffer Materie.
Pizzigáre. v. Pizzicare.
Pizzo, Schnabel (eines Vogels); it. Spitze.
Pizzócchera-ro. v. Pinzocchera-ro.

PL

Placábile, *Adj.* verſöhnlich; it. was verſöhnet.
Placamento, Verſöhnung, Beſänftigung.
Placáre, beſänfftigen, ſtillen, verſöhnen. un' adirato, einen Erzürneten.
Placca, rundes Glas, hinter welches man das Licht ſetzet.
Placidamente, *Adv.* freundlich, holdſelig ꝛc.
Placidezza-dità, Holdſeligkeit, Sanfftmuth.
Plácido, *Adj.* ſanfft, mild, ſtill, holdſelig ꝛc.
Plácito, *Subſt.* Meinung, Gutachten, Geſetz.
Planizie, f. Ebene, flach Land, Aue.
Piano, *Adj.* eben, gleich. v. beſſer, Piano.
Plasma, Art eines Edelgeſteins.
⊥ Plasmáre, bilden, formiren.
Plástico, *Adj.* was Krafft hat zu formiren.
Plátano, Ahorn, Maßholder-Baum.
Plaudente, *Adj.* frolockend, Beyfall gebend.
† Plaúdere. v. Applaudere-ire.
Plausibile, *Adj.* ſcheinbar, angenehm, das lobenswürdig ſcheinet.
Plauſibilità, ſcheinbare Annehmlichkeit.
Plauſibilmente, *Adv.* ſcheinbarlich, annehmlich.
Plauſo. v. Applauſo, Beyfall.
Plebáccia, Plebáglia, *Dim.* Lumpengeſind, der Pöbel.
Plebe, f. der Pöbel. v. Volgo.
Plebéo, Plebéio, *Subſt.* ein geringer Mann aus dem Pöbel. *Adj.* ſchlecht, gering.
Plebicciuóla, armes, geringes Volck.
Pléiadi, e Pliade, das Siebengeſtirn. v. Gallinelle.
Plenario, *Adj.* völlig, vollkommen. indulgenza plenaria, vollkommener Ablaß.
Plenilúnio, Vollmond.
Plenipotente, *Adj.* vollmächtig.
Plenipotentemente, *Adv.* vollmächtiglich.
Plenipotenza, Vollmacht, völlige Gewalt.
Plenipotenziáre uno, einem Vollmacht geben.
Plenipotenziário, ein Bevollmächtigter.
Plenipotenziáto, bevollmächtiget; it. *Subſt.* ein Bevollmächtigter.
Plenitúdine, Fülle. v. Pienezza.
♈ Pleonasmo, überflüßiges in der Rede.
Plettro, Pletro, Fiedelbaum, damit man die Saitenſpiele ſchlägt; it. Fiedelbogen. altra coſa è lo ſcettro, e altra il plettro, eine Stadt und Land iſt nicht ſo leicht zu regieren als ein Fiedelbogen.
Pleurisia, Seitenſtechen, Seitenwehe.
Pleurítico, der Seitenſtechen, Seiten-Wehe hat.
Pliade. v. Pléiadi.
† Plicáre, zuſammen legen, falten. v. Piegare.
Plico, ein Päcklein. di lettere, Brieffe.
⊥ Ploia v. Pioggia.
⊥ Ploráre, weinen. v. Piangere.
⊥ Ploro. v. Pianto.
♈ Plurále, der Pluralis in der Grammatik. v. Numero.
Pluralità, die mehrere Zahl.
Pluralizzáre, (die Zahl) vermehren.
⊥ Plusóre, mehr. v. Più.
Plutóne, der Gott der Höllen (bey den Heyden).
Pluviále-vióſo. v. Piovano, *Adj.* it. Piovoſo.

PO

Po, wenig. v. Poco; it. nachgehends. v. Poi.
Poána, Art eines Raubvogels.
⊥ Poávolo-a, Puppáttora, eine Docke, Puppe; it. ein Geldmänngen, das Geld hofirt, ein Alraun, Alräunigen.
⊥ Póccia-ie, *Pl.* &c. die Brüſte; Dutten. v. Poppa.
Poccietta-e, *Pl.* kleine Brüſtgen.
Poccióſa, die groſſe Brüſte hat.
Pochetto, un Pochetto, Pochettíno, Pocolíno, *Dim.* ein klein wenig, ein klein Bißgen.
Pochezza, Wenigkeit, etwas weniges.
Pochiſſimo, ſehr wenig. dapochiſſimo, ſehr wenig nütze. v. Dapoco.
Poco, *Adj.* it. *Adv.* wenig; it. ſchlecht, geringe. poco pane, poca carne, wenig Brod, wenig Fleiſch. poco diligente, nicht gar fleiſſig. poco fa, unlängſt. fra poco, in kurtzem. ogni poco che ſia, es ſey ſo wenig als es wolle. poco e ſpeſſo riempie il borſetto, i. e. ein Groſchen und wieder ein Groſchen, macht einen Thaler. poco e in pace molto mi piace, ein klein Gütgen, ein groß Müthgen. a poco. v. Appoco.

Poco, *Subſt.* wenig, nicht viel. venderò quel poco, che mi trovo, ich will das wenige verkauffen was ich habe. *Pl.* pochi arrivano colà, wenig kommen ſo weit. ſeguitate i pochi, folget denen wenigen, i. e. Frommen. chi non ſi cura del poco, non diventerà mai ricco, i. e. wer den Pfennig nicht achtet, der kömmt zu keinem Thaler. chi non tien conto del poco, non acquiſterà l'aſſai, id. più val' un poco che niente, beſſer was, als nichts. non è poco il ſaper contentarſi del poco, es iſt kein geringes, wenn man mit wenigem zu frieden iſt. col poco ſi gode, col troppo s'affanna, mit wenigem hält man hauß, zu viel jagt oft zum Thor hinaus. chi no 'l ſa far col troppo, faccialo col poco, i. e. machs wie du kanſt, und wie ſichs ſchickt. per poco non, poco meno che, bey nahe.

Poco, Da poco, Dappóco, zu wenig nütze; it. verzagt, unbeherzt. eſſer da poco, wenig nütze; it. verzagt ſeyn.

Podágra, das Zipperlein (an Füſſen.)

Podágrico-gróſo, mit dem Zipperlein behaftet.

Podagráre, das Podagra bekommen.

Podagrità, Zipperhafftigkeit. * Voſtra Podagrità mi perdonerà, ihre Zipperhafftigkeiten (Podagritäten) werden mir vergeben.

Podagróſo. v. Podagrico.

Podáre, die Reben pfälen.

Podatóre, ein Wintzer. beſſer, Potatóre.

Podére, ein eigenes Land-Gut, Ritter-Gut.

Podére ri, *Pl.* Aecker, Ländereyen, Gründe.

Poderoſamente, *Adv.* mächtig, gewaltiglich.

Poderoſiſſimo, ſehr mächtig.

Poderoſità, die Gewalt, Macht.

Poderóſo, mächtig, gewaltig, kräfftig. poderoſa flotta, mächtige Kriegs-Flotte.

Poderotto-rúccio, *Dim.* ein klein Land-Gütgen.

Podeſtà, Macht, Gewalt; it. ein Anwald, Stadt-Richter oder Stadt-Schultheiß; it. Amtmann.

Podeſtádi, *Pl.* (in der heiligen Schrifft) die poteſtates, die Gewalt oder Gewaltigen, die Kräffte. als eine gewiſſe Ordnung der heiligen Engel.

Podeſtaria, Stadt-Vogtey, Anwaldſchafft; it. Amt-Hauß.

Podeſteſſa-tareſſa, *Foem.* Frau eines Stadt-Richters, Stadt-Schultheiſſen oder Amtmanns.

Poéma, ein poetiſches Gedicht

Poeſia, die Dicht-Kunſt; it. ein Gedicht.

Poéta, ein Poet, Dichter.

Poetággine, f. poetiſche Grillen, Thorheit.

Poetáre-teggiáre-poetizzáre, poetiſiren, Verſe machen.

Poetaſtro. v. Poetuccio.

Poeteſco, *Adj.* poetiſch.

Poeteſſa, Dichterin.

Poética, Dicht-Kunſt.

Poeticamente, *Adv.* ; ott ſcher Weiſe, poetiſch.

Poético, *Adj.* poetiſch, zur Poeterey gehörig.

Poetizzáre. v. Poetare.

† Poétria. v. Poetica.

Poetúccio-táccio-taſtro, elender Poet.

Poggetto, ein Hügelgen; ein Ercker, Gäuglein vor einem Fenſter. poggetti delle ſcarpe, Abſätze an Schuhen.

Póggia, gewiſſes Seil an der Segel-Stange.

Poggiáre, in die Höhe ſteigen. v. Appoggiare.

Poggiarello, Poggerello, kleiner Hügel.

Póggio, ein Hügel, ſo nicht allzu hoch.

Poggiuólo, Poggiuolino, *Dim.* ein Hügelgen; it. ein ſteinerner Sitz vor der Thür.

Poi, Dapoi, *Adv.* hernach, darnach, nachmals. in poi, *Praep.* ausgenommen.

Poichè, *Conj.* weil. v. Perchè, Perciocchè.

Poina, Puina, Rohm-Käſe, Butter-Käſe.

Pola, eine Krähe; it. Hülſen, Schalen, Spreu; it. *Nom. Prop.* einer Stadt. v. Pula.

Polacca, Art Schiffe.

Polacco, Pollacco, ein Pohle, Polacke; it. ein Liebes-Briefgen. * non mi tenete già per un Pollacco, d. i. haltet mich nicht für ſo einfältig.

Polandra, ein Reit-Rock mit Ermeln.

Poláre, *Adj.* zum Polo gehörig. ſtella polare, der Polar-Stern. elevazione, altitudine polare, die Höhe des Pol-Sterns.

Polatúra, Hefen. polatura d'olio, Oel-Hefen.

Polcella, Pulcella, reine Jungfer.

Polcello, Pulcello, reiner Junggeſell.

Polédro &c. ein Füllen. v. Polledro.

Poléggio, Durchreiſe, Weg; it. Poley, (ein Kraut.)

Polemiti, Polemit, ſogenannter grauer, wollener Zeug, drey Drath, vier Drath ꝛc.

Polenta, Gries, grob Gerſten-Mehl; it. Gritz, Graupen; it. Brey von Caſtanien-Mehl.

Poligamia, die Vielweiberey.

Poli-

Poligamo, der mehr als ein Weib zugleich hat.
Polígone, Polígono, Vieleck.
Polígono, Weg-Graß, Blut-Kraut.
Pólio, wilder Roßmarin, Lavendel.
Pólipo, ein ſogenanntes Naſen-Geſchwür.
Polire, ſäubern, ausputzen. v. Pulire.
Politamente. v. Pulitamente.
Politezza. v. Pulitezza.
Politía, Artigkeit; it. die Policey. v. Polizia.
Politica-che, *Pl.* Welt- und Staats-Klugheit, die Politic, Staats-Regierungs-Kunſt. far q. c. per politica, etwas nach ſeinen Staats-Reguln, wegen ſeines Eigennutzes thun.
Politicamente, *Adv.* nach den Staats Reguln.
Politicarſi, politiſch, verſchlagen werden.
Politicaſtro, ein elender Politicus.
Politico, *Adj.* un colpo politico, politiſcher Streich).
Politico, *Subſt.* ein Staatsmann, Politicus.
Politicóne, m. ein ſubtiler, groſſer Politicus.
Politicúccio, *Dim.* elendes Staats-Männgen.
Polizia, Policey.
Pólizza-zzetta, ein kleiner Zettul, kleines Briefgen. polizza di cambio, ein Wechſel-Brief. polizza d'obbligazione, eine Handſchrifft, Obligation.
Polizzina, *Dim.* Briefgen.
Polla, Brunquelle, Quelle; it. junge Henne.
Pollàglia. v. Pollame.
Pollàio, Hüner-Haus; it. Hüner-Korb.
Pollaiuólo, -a, Pollaſtráio, -a, Pollaſtriére, Hüner-Händler, *Met.* Kupplerin. v. Ruffiano.
Pollame, m. Pollàglia, Pollaſtràglia, ein Hauſen Hüner, das Hüner-Geflügel.
Pollanco-ca, junger Truthahn, junge Truthenne.
Pollàno, ein Hüner-Dieb, Hüner-Weyhe.
Pollàre, hervorwachſen; it. hervorquellen. v. Rampollare.
Pollaſtra, Polla, eine junge Henne.
Pollaſtràglia. v. Pollame.
Pollaſtráio-v. Pollaiuolo.
Pollaſtrello-ſtrino, *Dim.* ein Kälchlein.
Pollaſteria. v. Polleria.
Pollaſtriére. v. Pollaiuolo.
Pollaſtro, Pollo, ein junges Huhn, *Met.* ein Liebes-Briefgen. (frantz. *poulet.*)
Δ Pollebbro, ein Taugenichts.
Polledrino, Puledrino, *Dim.* ein neugeworfnes Füllen.
Pollédro, Polédro, Puledro, ein Füllen.
Pollenta. v. Polenta.
Polleria, Pollaſtreria, Hüner-Marckt.
Polletto. v. Pollino.
Pollézzola, Spitze eines jungen Nebengeſchoſſes, ſo vor der Zeit hervorkomt.
Póllice, m. der Daume; it. ein Zettul.
Pollina, Miſt von Füllen, Pferden, Ochſen.
Pollinéra, das Siebengeſtirn. v. Gallinelle.
Pollini, die Zähne der Füllen, woran man ihr Alter erkennet.
Pollino, Polletto, Pulcino, junges Hühnlein.
Pollo, ein junges Huhn; it. ſonſt junger Vogel. come i polli di mercato, d. i. gut und böſe unter einander.
Pollúere, verunreinigen.
Pollúto, *Adj.* befleckt, unrein. v. Immondo.
Polluzióne, f. Befleckung (mit Sünden;) it. die Unzucht mit anderm Geſchlecht.
Polmentário, Glaß mit einem engen Halſe.
Polmento, Brey, Zugemüſe. v. Mineſtra.
Polmonária, Lungenkraut.
Polmonáta, Lungen-Muß.
Polmóne-ni, *Pl.* m. Lunge. mal di polmone, Lungen-Sucht.
Polmónico, *Adj.* lungenſüchtig.
Polo, der Polus am Himmel.
Polónia, (*Nom. Propr.*) Pohlen.
Polpa-e, *Pl.* Fleiſch ohne Beine; it. das weiſſe Bruſt-Fleiſch an Hünern; it. die Waden; it. die Mäuſe. v. Muſcolo. * ha della polpa nella borſa, er hat Speck in der Taſchen, er iſt reich.
Polpa, Marck der Früchte.
Polpáccio, die Wade; it. Mäuslein an den Fingern.
Polpáre, fett, fleiſchigt werden.
Polpaſtrello, der fleiſchigte Theil vorn an dem Finger, von dem letzten Glied bis an die Spitze.
Polpetta-e, *Pl.* ein Gehacktes (vom Fleiſch.)
Polpo, gewiſſer Meerfiſch, mit vielen Füſſen.
Polpóſo, Polpúto, *Adj.* fleiſchigt, fett; it. da etwas von zu eſſen. gambe polpute, fleiſchigte Beine; it. groſſe Waden. uomo polputo, dicker, fetter Menſch, Waden-König.
Polſo, der Puls, die Puls-Ader, *Met.* Stärcke, Vermögen; it. Reichthum. mercante di polſo, reicher Kauffmann. queſto vino ha buon polſo, dieſer Wein iſt ſehr ſtarck.

dar polſo, e lena, Stärcke und Krafft geben. Signore, avete poco polſo, Herr, ihr habt wenig Kräffte, Hertz, *Met.* wenig Geld.

Polta, Brey. v. Pappa, Mineſtra.

Poltiglia, id. it. ein Brey zum Ueberſchlag, *Met.* weicher Koth, Dreck. v. Melma, Fango.

Poltrácchio, ein Füllen.

Poltríre. v. Poltroneggiare.

Poltro-a, ein Füllen (ſonderlich einer Eſelin;) it. faul, träg, verzagt.

Poltróna, eine faule Hure oder Metze.

Poltronáccio, Poltroncionáccio, groſſer, fauler Schlingel.

Poltronággine. v. Poltroneria.

Poltroncello, *Dim.* ein junger fauler Schlingel; it. der ein wenig verzagt iſt.

Poltróne, *Subſt.* ein verzagter, feiger, fauler Schlingel, Bärenhäuter, *Adj.* faul, verzagt, feig. il ſangue de' poltroni non bolle, ein verzagter ꝛc. kan gute Pillen verſchlucken. a caſa dei poltroni ogni dì è feſta, faule Bärenhäuter haben alle Tage Feyertag. le arme di poltroni non tagliano, vor Bärenhäutern darf man ſich nicht fürchten.

Poltróne, ein Bettler. v. Paltone.

Poltroneggiáre, faullentzen, betteln; it. ſich zaghafft ſtellen.

Poltroneria, Faulheit; it. Zaghafftigkeit, Bärenhäuterey.

Poltroneſcamente, *Adv.* fauler, verzagter Weiſe.

Poltroneſco, *Adj.* faul, feig.

Poltronire. v. Impoltronire, ſo beſſer.

Poltrúccio. v. Poltracchio.

Polveráccio, gedörrter Schaafmiſt.

Polveráio, ein Pulvermacher, Pulverhändler.

Polveráre, ſtäuben, zerſtäuben.

Polvere, f. Staub; it. Pulver; it. Streuſand. polvere e piombo, Pulver und Bley. polvere medicinale, Artzney-Pulver. orologio a polvere, Sand-Uhr. polvere di cipri, Haar-Puder.

Polveriéra, Staub (den der Wind in die Höhe treibt;) it. der Ort, wo das Pulver gemacht wird.

Polverina, Zunder.

Polverino, Zündkraut, Zünd-Pulver; it. Streuſand; it Streu-Büchſe; it. Pulver-Flaſche.

Polverio-eriéra, ein Staub vom Winde ꝛc.

Polveriſta, ein Pulvermacher.

Polverizza, Polvicello, *Dim.* Stäubgen.

Polverizzábile, *Adj.* was ſich zerpülvern läſt.

Polverizzáre, zu Pulver ſtoſſen oder machen; it. mit Pulver beſtreuen.

Polverizzatóre, der zu Pulver machet.

Polveróſo-rulento, *Adj.* voller Staub, ſtaubig.

Polvicello. v. Polverizza.

Polvizze, *Pl.* gewiſſe Geſchwulſt an den Pferden.

Polza, Boltze zu einem Armbruſt. v. Bolzone.

Polzella, Mädgen. v. Fanciulla.

Pomáre, einen Knopf an auf etwas machen; it. wie einen Knopf rund machen.

Pomário, ein Baumgarten, Apfel-Garten, Obſtgarten.

Pomáta, Pomáda, Pomade, wohlriechende Salbe; it. Sprung im Voltigiren.

Pomáto, Pomellato, *Adj.* geknöpft, geſprenckt. cavallo pomellato, ein Apfelgraues Pferd.

Pome paradiſe, Paradis-Aepfel.

Pome, e mezzo pome, gewiſſes Spiel ehedem zu Florentz, ſo im Ringen beſtund.

Pomelláre-ettáre, Knöpfgen anmachen; it. ſprencklicht, fleckigt machen.

Pomello-líno, Pometto, Aepfelgen; it. Knöpfgen.

Pomeránia, Pommern.

Pomeráno, ein Pommeraner.

Pométo, Apfelgarten; it. Obſtgarten.

Pomicáre, mit einem Bimſtein reiben.

Pómice, f. Bimſtein.

Pomicóſo, *Adj.* ſchwammigt und trocken wie ein Bimſtein.

Pomiéro. v. Pomario.

Pomífero, *Adj.* was Aepfel; it. Früchte trägt.

Pomo, Pomi, Pome, Poma, *Pl.* Baum-Frucht; it. ein Apfel. v. Mela, *Met.* pomo imperiale, der Reichs-Apfel. pomo della ſella, della torre, der Sattel-Knopf, Thurm-Knopf.

Pómolo-mello Pometto, Pomellino, *Dim.* ein Aepfelgen; it. Knöpfgen. ago da pomolo, Stecknadel. v. Agucchia, Spilla, Spilletta.

Pompa-pe, *Pl.* Pracht, Gepräng, Herrlichkeit. pompe funerali, nuziali &c. Leichen-, Hochzeit-Gepränge.

Pompa, eine Pumpe, Waſſerplumpe.

Pompáre, das Waſſer auspumpen.

Pompeggiáre, prangen, ſtoltziren, ſtutzen.

Pompoſamente, prächtig, herrlich.

Pompóſo, prächtig, herrlich.

Ponáio, Neſt zum Eyerlegen.

Ponderáre, wägen.

Ponderóſo, *Adj.* ſchwer, hochwichtig.
Pondi, mal di pondi, rothe Ruhr, Durchfall.
Pondo, Gewicht, ſchwere Laſt. v. Peſe.
Ponente, *Subſt.* der Niedergang, Abend, Weſten; it. der Weſtwind. ponente garbino, Weſt-Süd-Weſt-Wind. ponente maeſtro, Weſt-Nord-Weſt Wind. ponente tramontano, Weſt-Weſt-Nord-Wind.
Pónere, poſi, poſto, e Porre, legen, ſetzen, ſtellen, dran, drein legen ꝛc. v. Mettere. es kan faſt eines wie das andere gebraucht werden. porre la corona in teſta ad uno, einem die Krone auf den Kopff ſetzen. porre uova, Eyer legen. porſi con alcuno, ſich bey einem ſetzen, verdingen. por nome ad alcuno, einen benennen. porre uno in prigione, einen gefangen ſetzen. porre un caſo, den Fall ſetzen. porre uno in croce, einen ans Creutz ſchlagen, *Met.* einen ins Elend ſetzen.
Ponimento, Setzung. v. Poſizione.
Ponitóre, ein Setzer; it. Pflantzer.
Ponta, Spitze. v. Punta &c.
Pontanáio, Pontonáio, der mit der Brücke zu thun hat, ſolche hütet; it. ein Zöllner von der Brücke ꝛc.
Pontáre, unterſtützen, beſchützen, Wiederſtand thun, die Spitze bieten; it. v. Pontonare.
Pontáre-táto, Ponta. v. Puntare &c.
Ponte, m. eine Brücke. di pietra &c. ſteinerne Brücke. di navigli (di barche) Schiff Brücke. ponte levatiecio, Zug-Brücke.
Ponte, Gerüſt der Bauleute. v. Palco.
Ponteficále-tificále, *Adj.* hohe prieſterlich; it. biſchöflich.
Ponteficáli, *Subſt. Pl.* Buch, da die biſchöfflichen Functiones, Ceremonien beſchrieben ſind.
Ponteficalmente, Pontificalmente, *Adv.* auf hoheprieſterliche, päbſtliche und biſchöffliche Weiſe.
Pontéfice, m. der hohe Prieſter; it. der Pabſt.
Ponteggiáre. v. Pontonare.
Pontelláre. v. Puntellare.
Pontello. v. Puntello.
Ponticello, *Dim.* ein Brückgen, ein Steg; it. ein Steg auf einem muſicaliſchen Inſtrument.
Ponticità, herber Geſchmack.
Póntico, *Adj.* herb, rauh, (am Geſchmack.)
Pontificále, &c. v. Ponteficale &c.
Pontificáre, in päbſtlichen Kleidern die Meſſe leſen.
Pontificáto-teficáto, das Pabſtthum, die päbſtliche Würde. v. Papato.
Pontificio, *Adj.* päbſtlich. i Pontificj, die Papiſten.
Ponto, viertes Blat in Schellen und Hertzen.
Ponto-uále &c. v. Punto-tuale &c.
Pontonáre-teggiáre, Pontáre, Brücke, Stege bauen; it. Gerüſt machen.
⊥ Pontonáio. v. Pontanaio.
Pontóne, m. eine groſſe Brücke; it. eine Fähre, Pferde, Wagen überzufahren.
Pontuáli, die Zwerch-Balcken an den Galeeren.
Pontúto, geſpitzt. v. Puntuto &c.
Ponzáre, gemächlich, fein langſam reden; it. drücken, herauszwingen.
Ponzelláre, mit der Spitze eines Fingers berühren.
Ponzóne, Pfrieme; it. Stachel; it. v. Punzone.
Ponzúto. v. Pontuto, Puntuto.
Popizzáre, mit der Zunge klatſchen, um dem Pferde einen Muth zu machen.
Popoláccio-lazzo, Popoláglia, der Pöbel; it. Lumpengeſinde.
Popoláno-ni, *Pl.* die Innwohner, Landvolck; it. Pfarr-Kinder.
Popoláre, *Adj.* gemein, allgemein. coſtumi popolari, gemeine, nicht höfliche Sitten.
Popoláre, volckreich machen, *Met.* beſetzen, erfüllen. una peſchiera di peſci, einen Teich mit Fiſchen beſetzen. una vigna di viti, einen Weinberg mit Reben beſetzen. un parco, einen Thier-Garten beſetzen. v. Ripopolare.
Popolarſi, ſich vermehren, zum groſſen Volck werden, ſich fortpflantzen.
Popolareſco, Popoleſco, gemein, allgemein. luoghi popolareſchi, Oerter, da viel Volck ankommt.
Popolarità, gemeine Art und Weiſe.
Popolarmente-reſcamente, *Adv.* auf Art des gemeinen Volcks. v. Volgarmente.
Popoláto-lóſo, *Adj.* volckreich. città ben popolata, eine volckreiche Stadt. veſte popolata di gioie, ein Kleid mit Perlen dicht beſetzt.
Popolatóre, der da volckreich machet.
Popolazzo, Pöbel. v. Popolaccio.

Popoleſco. v. Popolareſco.
Popolino, Nahme einer alten ſilbernen Müntze.
Pópolo, ein Pappelbaum. beſſer, Pioppo.
Pópolo, das gemeine Volck, der Pöbel; it. die Gemeine; it. die Leute. feccia del popolo, Lumpen-Volck, Pöbel, Hottig. non è beſtia più pazza, che quella del popolo, es iſt nichts toll- und raſender, als das gemeine Volck. chi ſi fonda ſopra il popolo ſi fonda ſopra il fango, wer ſich auf das gemeine Volck verläſt, der bauet auf Sand. a popolo ſicuro non biſogna muro, ein Fürſt, welcher die Unterthanen auf ſeiner Seite hat darf ſich vor keinem Feind fürchten. voce di popolo, voce di Dio, was der gemeine Mann ſagt, iſt manchmahl GOttes Stimme.
Poponáia, ein Melonen Beet oder Land.
Popóne, Pepóne, Melone. v. Melone.
Poppa, der hintere Theil des Schiffs. vento da oder a poppa, hinter Wind, guter Wind.
Poppa-e, *Pl.* die Brüſte, Dutten, Zitzen. poppa di vacca, Küh-Eiter.
Poppácce, groſſe, dicke Brüſte.
Poppáre, Poppeggiáre, ſaugen (die Brüſte.)
Popparelle. v. Poppette.
Popparuólo-a, Säugling; it. Milchmaul, Gelbſchnabel.
Poppatóio, Milchflaſche; beſonders Inſtrument die Milch aus der Weiber Brüſten in die Wartzen zu ziehen.
Poppeggiáre. v. Poppare.
† Poppéſe, gewiſſes Schiff-Seil.
Poppette, Popparelle, Poppine, *Pl. Dim.* Brüſtgen.
Poppiéro, vento poppiero, guter Wind. v. Poppa. vento da oder a poppa.
Póppio, beſſer, Pioppo, Pappel, Eſpenbaum.
Poraſchiáre, um und um ſchrappen, ſchaben.
Porca, Strich zwiſchen den Furchen eines Ackers; it. Sau, Mutterſchwein. v. Troia, Scrofa; it. unflätige Weibesperſon.
Porcáccia, Porconáccia, ein unflätiges, garſtiges Weibesbild.
Porcággine, Unflätigkeit, Sauerey.
Porcáio-áro, ein Schweinhirt, Sautreiber.
Porcamente, *Adv.* ſäuiſcher Weiſe.
Porcáre, Furchen machen.
Porcáre-cheggiáre, Sauerey treiben, Zoten reden.
Porcaſtro. v. Porcello.
Porcella, Muſchel zum Farben.
Porcellána-o, Porcellan. porcellani chineſi, Chineſiſche Porcellan-Geſchirr. porcellani finti, nachgemachter falſcher Porcellan wie in Holland, Hanau und Faentza gemacht wird. v. Maiolica.
Porcelletto, Kellerwurm; it. Motte, Schabe.
Porcelletto-ta, Porcellino, ein Milch- oder Spanferckel.
Porcello-a, Porcaſtro, Porchetto, *Dim.* Schweingen, Ferckel, *Met.* junger Unflat.
Porcellotto, junges doch nicht gar kleines Schwein.
Porcheggiáre, Porconeggiáre, ſäuiſch verfahren, reden; it. ein unzüchtig Leben führen.
Porchería, Sauerey, Unfläterey; it. Wantzen, Läuſe, Flöhe, Koth, Dreck ꝛc.
Porcheſcamente. v. Porcamente.
Porcheſco, *Adj.* ſäuiſch, unflätig. v. Porco, *Adj.*
Porchetto. v. Porcello.
Porcile, m. ein Sau-Stall, *Met.* unflätiger Ort. * porcile di Venere, eine garſtige Hure.
Porcina, *Subſt.* Schweinfleiſch.
Porcino, *Adj.* von Schweinen. carne porcina, Schweinfleiſch. ſterco porcino, Saudreck. pane porcino, Art Schwämme.
Porciutto, Porſciutto, beſſer, Preſciutto, geräuchertes Schweinfleiſch; it. Schincken.
Porco, Schwein, Sau, *Met.* unflätiger Menſch. viver da porco, ſäuiſch leben. gettare le perle innanzi a' porci, die Perlen vor die Säue werffen. al più cattivo porco cade in bocca la miglior pera, d. i. je löſerer Strick, je beſſeres Glück. porco ſchivo non s'ingraſſa mai, ein blöder Hund wird ſelten fett; it. ein eckelhaffter gedeyet nicht.
Porco-chetto, *Adj.* ſäuiſch, unflätig, unrein.
Porcóna, Porconáccia. v. Porcaccia.
Porcóne-cáccio, Porconáccio, ein groſſes; it. unflätiges Schwein; it. ſäuiſcher Menſch.
Pórfido, ein Porfyr-Stein, (rother Marmel.)
Pórgere, porſi, porto, darreichen, langen, geben, zulangen, in die Hand geben, *Met.* verurſachen. porger la mano, einem die Hand reichen. orecchie ad uno, einem Gehör leiſten. faſtidio, Verdruß verurſachen. occaſione, Gelegenheit an die Hand geben. prieghi a Dio, GOtt bitten.

Porgi-

Porgimento, Gebung, Darreichung.
Porgitóre, Geber, Darreicher.
Poro-ri, *Pl.* Schweißlöcher, Lufftlöcher am Leibe; it. an Gewächſen. aprire i pori, die Schweißlöcher öffnen.
Poróſo, *Adj.* voller Schweißlöcher, ſchwammigt, lucker. terra poroſa, ſchwammigtes, luckeres Land, Acker. legno poroſo, luckeres Holtz; it. wurmſtichiges Holtz.
Pórpora, Purpur, *Met.* die Königliche Majeſtät; it. die Cardinal-Würde. conferir la porpora ad un Legato, o Nunzio Apoſtolico, einen päbſtlichen Nuntium oder Geſandten zum Cardinal machen.
Porporando, der zum Cardinal ſoll gemacht werden.
Porporáre, Purpur färben, *Met.* zum Cardinal machen. porporar di ſangue, mit Blut färben.
Porporáto, *Adj.* mit Purpur angelegt, gekleidet, *Subſt.* Cardinal.
Porporeggiante, *Adj.* purpurfärbig ſcheinend.
Porporeggiáre, purpurfärbig ſeyn oder ſcheinen.
Porporino-porigno, Porpóreo, *Adj.* purpurfärbig.
Porráta, Speiſe mit Lauch zugerichtet.
Porre, ſetzen, legen. v. Ponere.
Porretto, Schnitt Lauch.
Porrifichi, Feigwartzen.
Porrigine, f. Grind, Schuppen des Haupts; it. der Schmutz am Leibe vom Schweiß.
Porriginóſo, voller Grind, Schuppen, Schweiß, Schmutz.
Porrina. v. Porro.
Porro, e Porrina, Lauch (eine Art Zwiebel,) *Met.* ein Wärtzlein am Geſicht oder ſonſt.
Porrofico, eine Feig- oder Stul-Wartze; it. Gattung Frantzoſen-Kranckheit.
Porróſo, *Adj.* voller Wartzen.
Porſciutto. v. Preſciutto.
Porta-e, *Pl.* Pforte, Thor, Thür, *Met.* Zugang, Gelegenheit; it. eine Schleuſſe, das Waſſer ab- und zuzulaſſen. la porta della caſa, die Haußthür. aprir le porte agli ſcandali, allen Aergerniſſen Gelegenheit geben. all'aprir, al ſerrar delle porte, wenn die Thore auf oder zugeſchloſſen werden. ogni porta ha il ſuo battocchio, i. e. jeder hat ſeine Mängel. le porte mal'unte ſtridono, ſchmiere, ſo haſt du einen gnädigen Richter. alla porta chiuſa il diavolo volta le ſpalle, i. e. es ſeynd der ſauren, ſagte der Fuchs, und gieng fort. chi reſta dietro ſerri la porta, der letzte mache die Thür zu. la porta è grande, ma piccola l'entrata, d. i. groſſer Staat und wenig zum beſten. aperta trova la porta quello ch' apporta, wer Geſchencke bringt, darf nicht anklopffen.
Porta, von dem Orientaliſchen Gebrauch der Völcker, die ihre Gerichts und Staats-Sachen unter den Stadt Thoren zu halten pflegten. die Pforte, d. i. der Hof, der Staat und Regierung (wird aber nur gebraucht wie folget.) la Porta Ottomanna, die Ottomanniſche Pforte, d. i. der Türckiſche Hof- und Staats-Rath. far pace colla Porta, Frieden mit dem Türcken machen.
Portábile-tátile, Portévole, *Adj.* tragbar, was man tragen oder mit ſich führen kan. cucina, letto portabile, Feld-Küche, Feld-Bette.
Portacappe. v. Portamantello.
Portáccia, (*vitup.*) ein unförmliches Thor und Thür.
* Portaconche, Huren-Führer.
Portaſiaſchi, Flaſchenfutter.
Portággio, Fracht, Bothenlohn. v. Porto.
Portále, m. ein Portal, groſſer Schwibbogen.
Portaléttere, Bothe, Briefträger.
Portaliſta, Art Ungariſcher Soldaten.
Portamantello, Mantelſack; it. Mantelſteck.
Portamento, Tragung; it. Verhaltung, Stellung, Geberdung. i voſtri buoni, cattivi portamenti, euer Wohlverhalten, Uebelverhalten. portamento villareccio, villaneſco, bäueriſche Geberden.
Portamorſo, der Gebißträger am Zaum.
Portante, *Adj.* tragend. andar di portante, den Paß gehen.
Portantino, kleiner Träger.
Portáre, tragen, führen, zuführen, bringen, zubringen; it. holen; it. anführen, anbringen. portare in capo, in groppa q. c. etwas auf dem Kopffe, Rücken tragen. portarlo ad uno, cioè, la ſanità che ſi beve, einem zutrincken. v. Brindis. portar q. c. per arme, etwas im Wappen führen. portar la parola, das Wort führen. portare in tavola, die Speiſen auftragen. il Papa lo porta, der

Pabſt

Pabſt ſchlägt ihn vor. portar pericolo, in Gefahr ſtehen.

Portáre, dulten, ertragen. i malanni con pazienza, das Unglück mit Gedult.

Portáre, hinlangen; it. treffen. la palla ha (non ha) portato, die Kugel hat (hat nicht) hingelanget, getroffen.

Portáre, bewegen, überreden, anfriſchen. portare uno a qualche nobile impreſa, einen zu einer herrlichen That überreden, anfriſchen.

Portarſi, ſich begeben, ſich hin verfügen. il Papa ſi portò in Vaticano, der Pabſt hat ſich ins Vatican verfüget.

Portarſi, ſich verhalten. portarſi da galant'uomo, ſich als ein braver Kerl halten. come ſi porta V. S? wie geht es dem Herrn? beſſer, come ſta V. S? io mi porto un poco meglio &c. ich befinde mich ein wenig beſſer.

Portaſédie, Sänfftenträger, Seſſelträger.

Portaſeggetta, Stuhlträger.

Portaſpáda, Waffenträger; it. Degengehäng.

Portáta, ein Gericht bey der Mahlzeit; it. die Leibesfrucht.

Portáta, *Subſt.* was auf einmal getragen werden kan; it. Weite, ſo weit man ſehen, ſchieſſen, langen ꝛc. kan, *Met.* Vermögen, Krafft, Fähigkeit. queſto ſupera, oltrapaſſa la mia portata, das iſt über meinen Verſtand, Vermögen, Gewalt. per quanto comporterà la portata del mio ingegno, d. i. ſo viel als mein Verſtand mit ſich bringen wird, und mir möglich iſt. uomo di portata, ein geſetzter, tugendhaffter Mann, von hohem Verſtand und Gaben, von hohem Stand. a portata di, ſo weit etwas reicht; it. ϒ ein See-Term. derjenige Theil, den der Schiff-Capitain frey hat und nichts darvon bezahlen darf.

Portátile. v. Portabile.

Portáto, *Subſt.* Zeit da etwas trächtig iſt; it. Geburt. v. Parto.

Portáto, Porto, *Part.* getragen; it. ergeben, geneigt; it. geholffen, befördert. eſſer tutto portato a q. c. einem Dinge gantz ergeben ſeyn.

Portatórcia, ein Fackelträger.

Portatóre, ein Träger; it. Bothe.

Portatrice, f. Trägerin.

Portatúra, Tracht, Kleider-Tracht, Mode; it. Stellung, Geberdung. del corpo, des Leibes.

Portella-ticella, *Dim.* ein Thürgen, Pförtgen. portelle della carrozza, die Schläge einer (Carroſſe) Kutſche.

Portento, ein Zeichen, ein Omen. v. Prodigio.

Portento, Wundergeburt. v. beſſer, Moſtro.

Portentoſamente, *Adv.* wunderbarer Weiſe.

Portentóſo, *Adj.* etwas übels vorbedeutend; it. erſchrecklich, greulich, abendtheurlich.

Portévole. v. Portabile.

Porticella. v. Portella.

Pórtico, Gallerie. v. beſſer, Galleria.

Pórtico, Laube, Halle mit Schwibbögen. v. Loggia.

Portiéra-e, *Pl.* die Schläge an einer Kutſche.

Portiéra, der Teppich, ſo vor den Thüren hängt.

Portiére, m. Portináio-náro-a, ein Pförtner, Thür- oder Thorwärter, Hütervin.

Portinſegna, ein Fähndrich. v. Alfiere.

Porto, *Adj.* v. Portato; it. dargereicht. v. Porgere.

Porto, See- oder Meer-Hafen, *Met* die Sicherheit. venire a (in) porto, anländen. uſcir del porto, abſegeln, auslauffen.

Portóne, m. Portóna, f. ein groſſes, ſchönes Thor.

Porto-ággio, Bothenlohn, Fuhrlohn, Fracht.

Portoláca, Portolac.

Portoláno, e Portuláno, der das Schiff in ſeinen Lauf richtet; it. Buch, darinnen die See-Hafen verzeichnet ſtehen; it. Thorhüter.

Portolatto, Schiff-Sclave, der auf den Kahn acht giebt, und denſelben führt.

Porzioncella, *Dim.* kleiner Antheil, Stückgen.

Porzióncola-ziúncula, ein ſogenanntes Feſt bey den Franciscanern den 2. Auguſti.

Porzióne, f. Antheil, Portion. v. Parte.

Poſa, Poſata, Pauſa, die Pauſe in der Muſic.

Poſamento, das Auffſetzen. d'una colonna, einer Seule; it. Fuß-Geſims. v. Baſe.

Poſare, Pausáre, pauſiren in der Muſic; it. ruhen, raſten. v. Ripoſare.

Poſáre, niederſetzen-laſſen-legen. un piatto ſopra la tavola, eine Schüſſel auf den Tiſch ſetzen. leſarmi, die Waffen niederlegen.

Poſarſi, ſich ſetzen, niederſetzen; it. nicht weiter gehen.

gehen. le moſche ſi poſano ſopra i cavalli magri, d. i. die Armuth wird aller Orten geplaget.

Posáta, eine Stelle am Tiſche d. i. ein Teller mit Brod, Meſſer, Gabel, Löffel, und was ſonſt darzu gehöret. (frantz. *couvert.*) apparecchiar la tavola (per) a 12. poſate, auf 12. Perſonen aufdecken.

Posáta, ein Ruheplätzgen; it. das Nachtlager, Nachtherberge eines Reiſenden; it. Pauſe.

Poſatamente, *Adv.* gemächlich, ohne Eil.

Posáto, *Adj.* geſetzt, niedergeſetzt; it. ſtille, ruhig. un'uomo poſato, e vecchio, ein alter geruhiger, ſtiller Mann.

Poſatóio, eine Stange, darauf ſich Hüner und anderes Geflügel ſetzen, Keſig-Stänglein.

Poſatúra, dasjenige, was ſich ſetzt als Hefen; it. Moder; it. das Dicke, Trübe eines Dinges.

† Poſca, Tranck aus Waſſer oder Wein und Eßig.

Poſcéna-énio, ein Schlaftrunck, kleine Collation nach der Abend-Mahlzeit. v. Slaftronco. Slafronco.

Poſcenáre, einen Schlaftrunck thun; it. eine kleine Mahlzeit nach dem Abend-Eſſen halten.

Póſcia, *Adv.* hernach. v. Poi.

Poſciachè, nachdem; it. dieweil.

‖ Poſcrái, übermorgen.

Poſcritto, ein Poſtſcriptum (in Briefen.)

Posdománi-áne, *Adv.* übermorgen. v. Domani.

Posgénito, *Adj.* nachgebohren. v. Cadetto.

Póſima, Schlichte, das Tuch zu ſchlichten. beſſer Boſima.

Poſitivamente, *Adv.* ſchlecht und recht, gemein. veſtirſi poſitivamente, ſich ſchlecht und recht, ohne Pracht kleiden.

Poſitivo, *Adj.* was geſetzt iſt; it. einfältig, ſchlecht und recht; it. würcklich. un veſtito poſitivo, eine ſchlechte und erbare Kleidung. un trattamento poſitivo, eine gute Mahlzeit, doch ohne Gepräng und Niedlichkeit.

Poſitivo, *Subſt.* der Poſitivus (gradus) in der Grammatic; it. ein Poſitiv (Inſtrument.)

Poſitóre, Setzer, Bejaher.

Poſitúra, Poſtúra, Setzung, Stellung.

Poſizióne, ſ. Ponimento, Setzung, Legung.

‖ Poſo, Poſanza. v. Poſa.

Póſola-líno-liére, Schwantz-Riemen.

Poſmorte, nach dem Todte.

Poſpaſto, Nachtiſch, Obſt.

Poſpónere, Poſporre, nachſetzen, *Met.* weniger achten, hindan ſetzen. la vergogna, die Schamhafftigkeit nicht achten. v. Poſtergare.

Poſponimento, Poſpoſizióne, ſ. Nachſetzung, Hindanſetzung.

Poſpoſto, *Adj.* nach-hindangeſetzt.

Poſſanza, Poſſa, Macht, Krafft. v. Potenza.

Poſſedente, *Adj.* beſitzend; it. *Subſt.* Beſitzer.

Poſſedére, beſitzen. una lingua, ſcienza, eine Sprache, Wiſſenſchafft verſtehen. chi tutto ſprezza, tutto poſſiede, d. i. wer vergnügt iſt und den zeitlichen Plunder nicht achtet, der hat alles.

Poſſedére, genieſſen. v. Godere, Fruire.

Poſſedimento, Beſitz. v. Poſſeſſo.

Poſſeditóre-trice. v. Poſſeſſore.

Poſſedúto, *Adj.* beſeſſen. v. Poſſeſſo.

Poſſente, mächtig. v. Potente.

Poſſeſſioncella, *Dim.* ein Landgüthgen.

Poſſeſſióne, ſ. Beſitzung; it. ein Land-Guth. v. Podere, Villa.

Poſſeſſivo, *Adj.* einen Beſitz anzeigend.

Poſſeſſo, *Subſt.* Beſitz. prender (pigliar) poſſeſſo di q. c. etwas in Beſitz nehmen. il lungo goder non acquiſta poſſeſſo, der lange Gebrauch bringt keinen Beſitz.

Poſſeſſo, Poſſedúto, *Adj.* beſeſſen; it. eingenommen. dal demonio, vom Teuffel.

Poſſeſſóre, Beſitzer.

Poſſeſſório, *Adj.* in Beſitz ſtehend, den Beſitz betreffend.

Poſſíbile, *Adj.* möglich. al poſſibile, quanto mi ſarà poſſibile, nach Möglichkeit, ſo viel mir wird möglich ſeyn.

Poſſíbile, *Subſt.* die Möglichkeit. v. Poſſibilità.

Poſſibile, *Adv.* vielleicht. v. Forſe. poſſibile verrà oggi, vielleicht kan er heute kommen.

Poſſibilità, Möglichkeit, Vermögen.

Poſta, A poſta, Appoſta, A bella poſta, *Adv.* mit Fleiß, vorſetzlich; it. nach Belieben, gern, von freyen Stücken, ohne Hülfe eines andern; it. auf Befehl. a mia, tua poſta, nach meinem, deinem Gefallen, Belieben. ogn'uno a ſua poſta, ein jeder ſchaue auf ſich, auf ſein Spiel. ogn'uno da ſua poſta, ein jeder beſonders. ci ſon venuto a poſta, ich bin mit Fleiß hieher gekommen. * gentiluomo a ſua poſta, er mag immerhin ein Edelmann ſeyn. purche io ſia ben veſtito, venga il freddo a ſua poſta, wenn ich nur wohl gekleis

ſtehet bin, ſo mag es immerhin kalt werden. danari a ſua poſta, Geld hin Geld her, was fragen wir nach Geld.

Poſta, *Subſt.* die Poſt, Poſt-Reuter; it. Einſatz im Spiele. giuocar poſte groſſe, hoch ſpielen. andarſene per le poſte, auf der Poſt, *Met.* eilend fortgehen.

Poſtamento, Poſten, die Poſtrunde.

Poſtáre, feſtſetzen, hinſetzen, ſtellen; it. beſtellen.

Poſtéma. v. Apoſtema, Geſchwür.

Poſtemáto, *Adj.* was ein Geſchwür bekommen.

Poſtergáre, hinter ſich werffen, *Met.* hindanſetzen, verſäumen, geringe achten. ogni ragione, le ammonizioni, alle Gründe, Vermahnungen verwerffen, verachten.

Póſteri, *Pl.* die Nachkömmlige. per memoria de' poſteri, der Nachwelt zum Andencken.

Poſterióre, *Adj.* der hinderſte, der letzte. le poſteriora, *Pl. Subſt.* der Hintere, das Geſäß.

Poſterità, die Nachwelt, Nachkommenſchafft; it. Kinder, Erben.

Poſtérla, Poſtiérla, Poſtirella, die Hinterthür eines Hauſes; it. das Thürlein an einem groſſen; it. kleinen Stadt-Thor.

Poſtíccia, junger Weinſtock; it. oberſter Theil des Schiffs. vino di poſticcia, Tiſchwein.

Poſtíccio, verſtellt, falſch, erdichtet. allegrezza poſticcia, verſtellte Fröhlichkeit. barba poſticcia, ein falſcher Bart; it. ein Klügling. moneta, medaglia poſticcia, falſche Müntze. marito poſticcio, Kebsmann. moglie poſticcia, Kebsweib.

Poſtíccio, *Subſt.* friſch, aufgehackt Erdreich, darin man Pflantzen oder Weinſtöcke geſteckt.

Poſtiére, Budenſitzer; it. der die Poſt-Pferde hält.

Poſtiéri, ehe geſtern.

Poſtierla. v. Poſterla.

Poſtigliône, Poſtilion, Poſt-Reuter, Poſt-Knecht. v. Corriere, Staffetta.

Poſtilla, eine Poſtille; it. Erklärung eines Textes, Rand-Gloſſe. v. Gloſſa.

Poſtillante, der kurtze Erklärungen oder Rand-Gloſſen macht; it. Poſtillen-Reuter.

Poſtilláre, Erklärungen oder Randgloſſen machen.

↓ Poſtióne, der Arſch. v. Culo.

Poſto, *Adj.* gelegt, geſetzet, gepflantzt. v. Ponere.

Poſto, *Subſt.* ein Ort, Platz; it. Poſten, wo die Armee nebſt denen Officiren ſtehet.

Poſto, Stelle, Amt, Dienſt. cercare un poſto, einen Dienſt ſuchen.

Poſto, Di poſto, *Adv.* beſtellt (auf ſeinen eigenen Leib.)

Poſto, Stand der Krämer auf dem Marckte; it. Stellung, Setzung. i poſti de' fornaj, die Brod-Bäncke. i poſti de' drappieri, die Tuchrähmen.

Poſto, Einſatz im Spiel.

Poſtremità, das äuſſerſte eines Dinges.

Poſtrémo, *Adj.* der Letzte. v. beſſer Ultimo.

Poſtríbolo, e Poſtríbulo, Hurenhaus. v. Proſtíbolo.

Poſtulante, *Adj.* forderend, begehrend; it. *Subſt.* der Anforderer, der, ſo fordert.

Poſtuláre, fordern, begehren (ehrliche Sachen.)

Poſtuláto, *Adj.* gefordert, *Subſt.* die Bitte, das Begehren.

Poſtulazióne, f. Forderung, Begehr.

Póſtumo, was nach eines Tode gebohren wird, oder ſonſt an Tag kommt. figli poſtumi, Kinder, ſo nach des Vaters Tode gebohren. opere poſtume d'un'autore, Bücher, ſo nach dem Tode des Verfaſſers gedruckt werden.

Poſtúra. v. Poſitura.

Potábile, *Adj* das ſich trincken läſt.

Potácchio, Potággio (*parola franceſe*) eine Potage, ein Gericht Fleiſch, Suppe und Gemüſe, Kräuter ꝛc. untereinander; it. eine Suppe insgemein. v. Zuppa, ſo beſſer.

Potáre, beſchneiden, behauen. le viti, die Reben. gli alberi, die Bäume.

Potatóio, Wein-Hippe.

Potatóre, ein Wein-Gärtner, Wintzer.

Potatúra, das Schneiden der Reben.

↓ Potentário. v. Potentato.

Potentáto, *Subſt.* ein Potentat, mächtiger Herr.

Potente, Poſſente, *Adj.* mächtig, ſtarck, gewaltig, kräfftig. vino potente, ſtarcker Wein. un Principe potente, ein mächtiger Fürſt.

Potente, *Subſt.* ein Mächtiger, Gewaltiger.

Potentemente, Poſſentemente, *Adv.* mächtig, kräfftiglich, mit groſſer Macht, Krafft.

Potentiſſimo, *Superl.* Allermächtigſt.

Potenza, Poſſanza, Poſſa, Macht, Krafft, Gewalt, Stärcke, Vermögen. v. Forza.

Y Potenza-zia, was in der Macht, nicht aber in der That beſtehet. (*Term. philoſ.*)

Potenza, Macht der Seelen. v. Facoltà. La potenza vegetativa, ſenſitiva, e ragionevole, die

die wachſende, empfindende und vernünfftige Krafft.

Potenza, ein hoher Potentat. v. Monarca.

Potenziále, *Adj.* was nur in der Macht beſtehet.

Potenzialmente, *Adv.* nach der Gewalt, Macht.

Potenziáre l'anima, die Seele mit natürlichen Mächten verſehen, begaben.

Potére, können, mögen, vermögen, Urlaub, Gewalt haben. poterla con uno in qualche arte e ſcienza, es einem in einer Kunſt oder Wiſſenſchafft gleich thun. io la poſſo con lui, ich kans ſo gut als er. poſſa io morire! ach daß ich ſterben müſte! può eſſere? iſts möglich? fin' al più non poſſo, biß daß man nicht mehr kan. chi non vuole, quando può; non può quando vuole, wer nicht will, wenn er kan, der kan nicht, wenn er will. chi non puole, ſempre vuole, wer nicht kan, der will allezeit.

Potére, *Subſt.* das Vermögen, Können, Macht, Gewalt. a più potere, a tutto potere, mit ganzer Gewalt; ſo viel möglich. venire in poter d'uno, einem in die Hände gerathen.

Poteſtà, Macht, Gewalt. v. Podeſtà. Autorità.

Poteſtáti, e Poteſtádi, *Pl.* v. Podeſtadi.

Potiſſimamente, fürnehmlich. v. (beſſer) Principalmente, fürnehmlich; it. Maſſimamente.

Potta, die Weiberſchaam; it. *Interj.* zum Hencker! • fare il potta da Modena, groß, naſeweiß thun.

Pottamarina, eine leuchtende Materie, die auf dem Meer zu ſchwimmen pflegt.

Potteggiáre, die weibliche Schaam betaſten.

Pottúta, die eine groſſe Schaam hat.

Poveráccio, ein armer Schelm.

Poveráglia, ein Hauffen Bettel-Leute; it. die Armen.

Poveramente, *Adv.* armſeelig, elend, ſchlecht.

Poveretto-rino, Poverello, *Dim.* ein armer Tropff, Teuffel.

Poveriſſimo, ſehr arm; it. ſehr ſchlecht.

Póvero, arm, unvermöglich, *Met.* armſelig, ſchlecht. povera gente, arme Leute. povero letto, ein elendes Bett.

Póvero, *Subſt.* ein Armer, ein Bettler. un povero vergognoſo, einer, der ſich ſchämet zu betteln. quando il povero dona al ricco, il diavolo ſe ne ride, wenn der Arme den Reichen beſchenckt, ſo lachen die Teufel. quando il povero dona al mendicante, gli angeli ſe ne rallegrano, wenn ein Armer dem Bettler Allmoſen giebt, ſo lachen die Engel. è gran pazzia il viver povero per morir ricco, das iſt närriſch gethan, elendiglich leben, um reich zu ſterben. il povero non puóle, e'l ricco non vuole, der Arme kan, und der Reiche will nicht. mai ſarà povero, chi dà a' poveri, wer Armen giebt, dem wirds nicht mangeln. il più povero, ch'è in terra, è l'avaro, der Geitzhals iſt der Aermſte auf der Welt.

Povertà, Armuth, Elend, Dürfftigkeit. povertà ci atteriſta, ma la ricchezza ci gonfia, e ci affoga, i. e. Armuth ſchadet nicht ſo viel als Reichthum. la povertà è la madre della ſanità, i. e. ein Armer wird ſelten kranck. ſuperfluità cagiona povertà, Ueberfluß bringt Armuth. la povertà non toglie gentilezza nè nobiltà, ma ella guaſta molti diſegni, die Armut ſchadet zwar keinem Adel, aber ſie verhindert viel gute Dinge.

Pozza, kleine Pfütze; it. Schlamm-Grube.

Pozzánghera, kleine Pfütze vom Regen.

Pozzétta, Grübgen, als in denen Backen eines Menſchen, wenn er lachet; it. (auch ſonſt.)

Pozzo, ein Schöpff-Brunnen. attendete mentre che la corda è al pozzo, d. i. nimm die Gelegenheit wohl in acht. a gran' a grano, s'empie il pozzo, d. i. nach und nach kommt man weiter. tanto va la ſecchia al pozzo che vi laſcia il manico, der Krug gehet ſo lange zu Waſſer, bis er zerbricht.

Pozzolána, ein ſogenannter Kieß oder Erde; it. Mörtel zum Mauren; it. Portulack, Burtzel-Kraut.

Pozzuólo, *Dim.* ein kleiner Schöpff-Brunnen; it. eine Stadt in Italien.

PR

Prace, ein Garten-Beet. v. Letto.

Pradella, Fußſchemel. v. Predella.

Prammática, Staats-Gewohnheit, Ordnung, *Met.* ein Vortheil, Kunſtgriff, Mittel.

Pransáre, Pranzáre, zu Mittag ſpeiſen.

Pransáta, der Ort, wo man auf der Reiſe das Mittags-Brod iſſet und füttert.

Pranſo, Pranzo, Mittags-Mahlzeit, Mittags-Brod.

Prasma, Art eines Edelgesteins. v. Plasma.
Prasíno, *Adj.* Lauch- oder Grasgrün.
Prássio, e Práffine, Andorn, (ein Kraut.) v. Marobbio.
Prataiuóla, Art Henne.
Prataiuólo, e Pretaiuólo, Gattung Erd-Schwämme.
Pratello. v. Praticello.
Pratería, viele Wiesen an einander.
Prática, Práttica, die Practic, Ausübung, Erfahrung. mettere in prattica, in Uebung bringen, werckstellig machen.
Prática, Gewohnheit, Gebrauch. v. Usanza.
Prática-che, *Pl.* Practick, Practicken; it. Handlung, Vergleich, Tractaten; it. Handel und Gemeinschafft, Umgang mit einem. tener pratica con uno, mit einem Gemeinschafft halten. pratiche disoneste, unerbare Händel &c. pratiche d'accordo, Friedens-Handlungen.
Praticábile, thunlich, was sich thun läst. un' uomo praticabile, ein Mensch, mit dem wohl umzugehen ist.
Praticante, *Adj.* & *Subst.* Practicus. v. Pratico.
Praticáre, practiciren, ins Werck setzen, ausüben. una scienza, eine Wissenschafft. praticar le lingue, ein Sprachmeister seyn.
Praticáre, handthieren, umgehen, oft besuchen. praticar la corte, sich oft bey Hofe befinden. praticare un fiume, einen Fluß oft beschiffen. io l'ho praticato, ich bin mit ihm umgegangen.
Praticarsi, im Gebrauch, thunlich oder üblich seyn. questo non si può praticare, das ist nicht thunlich.
Praticáto, *Adj.* üblich, gebräuchlich, was ausgeübt worden ist.
Praticello, Pratello, *Dim.* anmuthiges Wießgen.
Prático, Práttico, *Adj.* & *Subst.* was in Würcken bestehet; it. kundig, geübt, erfahren. scienza pratica, Wissenschafft, so im Thun bestehet. esser pratico della lingua, del paese, der Sprache, des Landes kundig seyn. egli è buon pratico, er ist ein guter Practicus.
Prático, *Subst.* ein Medicus, der practiciret. egli è pratico di questa città, er ist ein Practicus in dieser Stadt.
Praticóne, Pratticóne, ein grosser Practicus.
Prativo, *Adj.* in Wiesen bestehend. terreno prativo, Wiesen-Land.
Prato, Wiese. v. Pascio. aver l'acqua su'l prato, gut machen haben. nascondersi in un prato, sich jederman zeigen.
Pravamente, *Adv.* schlimm, verkehrt.
Pravità, Boßheit. eretica pravità, ketzerische Boßheit.
Pravo, *Adj.* böse, verkehrt, boßhaft.
Preaccennáre, zuvor melden.
Preambuláre-boláre, eine kleine Vorrede, Eingang, Vorspiel machen.
Preámbulo-bolo, Vorrede, Eingang, Vorspiel. v. Preludio.
Prebenda, eine Pfründe; it. Kirchen-Gut.
Prebenda, Provenda, Profenda, ein Mäßlein Haber, so einem Pferde auf einmal vorgeschüttet wird.
Prebendário-dáto, der eine Pfründe hat.
Precariamente, *Adv.* Bittweise.
Precário, *Adj.* was einem auf Bitten gegeben worden.
Precauzionarsi, sich vorsehen.
Precauzióne, Vorsicht, Vorsorge.
Prece, c. *Pl.* i, das Gebet.
Precellenza, Vortrefflichkeit.
Precedente, *Adj.* vorhergehend, vorig.
Precedenza, *Subst.* Vorgang, Vorsitz, Rang, Vorzug, Oberstelle. gli si disputa la precedenza, man will ihm den Rang nicht lassen. v. Rango.
Precédere, vor-vorhergehen, vorangehen; it. vorsitzen. l'alba precede il (al) giorno, die Morgenröthe gehet dem Tage vor. precedere ad uno, einem vorgehen, (an Ansehen.)
Precessóre, Predecessóre, Vorgänger, Vorfahre.
Precettáre, Befehl zuschicken, daß man bezahle, oder vor Gericht erscheine.
Precetto, m. Gebot, Befehl; it. Regel. i precetti di Dio, oder divini &c. die Gebote GOttes &c. v. Comandamento.
Precettoráre, (uno) einen unterweisen.
Precettóre, ein Præceptor, Lehrmeister. fare il precettore, einen Præceptor abgeben.
Precettória-ie, *Pl.* Schulmeistereyen, Schulfüchsereyen.
Precettoráccio, *Dim.* Schulmeistergen.
Precidere, abhauen, abschneiden. un membro, ein Glied.
Precingere, Precignere, umgürten, vorthun. v. Cignere.

Pre-

Precingerſi, ſich gürten; it. aufſchürtzen, ſich etwas verbinden.
Precinto, *Adj.* gegürtet; it. vorʼaufgeſchürtzt, *Subſt.* Umfang, Bezirck.
Precipitante. v. Precipitoſo.
Precipitanza. v. Precipitazione.
Precipitáre, ſtürtzen, *Met.* verderben, die Urſach ſeines Verderbens ſeyn. precipitarſi nell' acqua, ſich ins Waſſer ſtürtzen. precipitarſi in qualch' affare, ſich worinn übereilen. precipitarſi dalla grazia d'uno, in eines Ungnade gerathen.
Precipitatamente, *Adv.* Precipitoſamente.
Precipitáto, *Adj.* geſtürtzt, *Met.* verſtoſſen, verworffen. da Dio, von GOtt.
Precipitazióne, f. Precipitanza, Herabſtürtzung, *Met.* unbedachtſame Uebereilung.
Precipitoſamente, *Adv.* jäh, *Met.* ohne Bedacht, über Hals und Kopff.
Precipitóſo, Precipitante, *Adj.* abhängig, ſteil, *Met.* geſchwind, unbeſonnen, allzu eilfertig. collera precipitoſa, jäher Zorn.
Precipiziáre, herabſtürtzen. v. Precipitare.
Precipizio, *Subſt.* ein abhängiger, gefährlicher Ort; it. Stürtzung, *Met.* äuſſerſtes Verderben. aver da un lato il precipizio, e dall' altro i lupi, allenthalben in Gefahr ſtehen. dar, cader nei precipizj, in Abgrund fallen, *Met.* verderben. mandare uno in precipizio, einen ſtürtzen, verderben.
Precipuamente, beſſer, Principalmente, *Adv.* vornehmlich.
Precipuo, *Adj.* Fürnehmſter. v. Principale.
Preciſamente, Preciſo, *Adv.* juſt, eigentlich; it. gerad, eben; it. kürtzlich.
Preciſióne, genaue Weiſe, Richtigkeit, Abtheilung.
Preciſo, *Adv.* v. Preciſamente.
Preciſo, *Adj.* beſtimmt, eigentlich, beſchrenckt. giorno preciſo, beſtimmter Tag. con queſte preciſe parole, mit dieſen deutlichen Worten.
Precláro, *Adj.* berühmt. v. Nobile.
Preclúdere, verſchlieſſen, verſperren. l'adito, den Zugang.
Precluſióne, f. Verſperrung, Verhauung.
Preclúſo, *Adj.* verſperrt, verhauen.
Preco, *Poet.* Bitte v. Preghiera.
Precóce, *Adj.* vor der Zeit zeitig. v. Prematuro-beſſer, Primaticcio.
Precógnito, *Adj.* zuvor bekannt, zuvor bewuſt.
Precogniziône, f. Preconoſcenza, Vorerkentnis. v. Prenotizia.
Precóio, ein Schafſtall, Schäferey; it. Milch- oder Käſe-Kammer.
Preconcepire, vorher faſſen.
Preconcetto, *Adj.* vorher gefaßt. preconcetta opinione, eine vorher gefaßte Meinung.
Precondizionáto, *Adj.* voraus bedungen.
Precóne, ein Verkündiger, Ausſchreyer. v. Banditore.
Preconiáre-nizzáre (uno), einen öffentlich rühmen.
Precónio, eine ausgerufene Lob-Rede.
Preconeſcenza. v. Precognizione.
Preconóſcere, Precognóſcere, zuvor erkennen, zuvor hören. la cauſa, die Sache.
† Precórdio, Gewogenheit, innerliche Meinung.
Precórrere, vorlauffen, vorhergehen; it. vorkommen. precorſe già voce che &c. es gienge ſchon die Rede vorher, daß ꝛc.
Precorrimento, Precorſióne, f. Vorherlaufung.
Precorſo, *Adj.* vorʼs vorhergelauffen.
Precorſóre, Precurſóre, m. Vorläuffer, Vorbote; it. ein gewiſſes Amt zu Rom. il precurſore di Gesù Criſto, der heilige Johannes der Täuffer.
Preda, Raub, Beute. far preda, rauben. andare in preda, zum Raub werden. darſi in preda a q. c. ſich einem Ding gantz und gar ergeben. condurre di preda un vaſcello, ein Schiff erbeuten.
Predabondo, *Adj.* räuberiſch.
Predáce, *Adj.* uccello predace, Raub-Vogel.
Predamento, Raubung, Plünderung.
Predáre, rauben, plündern, Beute, Preiß machen.
Predatóre-trice, Räuberʼin, Beutemacherʼin.
Predatório. v. Predabondo.
Predeceſsóre, Vorfahre im Amt oder Würde.
Predella, Fußbanck; it. Schemel, Stuhl der gebährenden Weiber.
Predellína-íno-úccia, *Dim.* Fuß-Bänckgen ꝛc.
Predellóne, groſſe Fußbanck. *Augment.* von Predella.
Predeſtináre, *(Term. Theol.)* vorher beſtimmen oder ordnen. uno alla ſalute eterna, einen zu der ewigen Seligkeit.
Predeſtináto, *Adj.* vorher beſtimmet, verordnet.

† Predeſtinazióne, Predeſtino, GOttes ewiger Rath, Vorbeſtimmung oder Verordnung.
Predetto, *Adj.* vorher geſagt, zuvor gemeldet, von Predire.
Prédica, eine Predigt. v. Sermone. ſonare, andare alla predica, in die Predigt läuten, gehen. predica da prova, Probe-Predigt.
Predicábile, *Adj.* & *Subſt.* was und wovon geprediget und geſagt werden kan.
Predicamento, das Predigen; it. die Predigt; it. die Vorherſagung. an ſtatt Predicimento; it. ein Predicament in der Logic, *Met.* der Ruff, Ruhm. eſſere in predicamento, in Ruff ſeyn.
Predicante, *Subſt.* ein Prediger. v. Miniſtro.
† Predicanza. v. beſſer, Predica.
Predicáre, predigen; it. verkündigen. l'Evangelio, das Evangelium. v. Annonciare.
Predicáre, *Met.* ausruffen, kund machen; it. rühmen, loben. le maraviglie di Dio, GOttes Wunderwercke. predicare al deſerto o a' porri, der Wüſten, denen Lauch-Häuptgen predigen, d. i. fruchtlos, vergebens. predica a te ſteſſo, e non di te ſteſſo, predige dir ſelbſten, und rühme dich nicht. corpo pieno ha bel predicare ad un digiuno, ein voller Bauch kan leicht von Faſten reden, d. i. er weiß nicht, wie einem Hungrigen zu Muthe iſt.
Predicáto, *Adj.* geprediget; it. gerühmt, belobt; it. *Subſt.* ein Predicat, ein Titul.
Predicatóre, ein Prediger; it. Lobſprecher, Ausruffer. il predicator Evangelico dee eſſere angelico, i. e. ein Prediger muß ein Engliſch Leben führen. i veri predicatori danno frutti e non fiori id. la più parte de' predicatori non aſcoltano loro ſteſſi, die meiſten Prediger thun ſelbſt nicht, was ſie predigen. tutt'i disgraziati divengono predicatori, alle arme Sünder werden Prediger.
Predicatorúccio, *Dim.* ein elender Prediger.
Predicatrice, die da predigt, bekannt macht.
Predicatúra, Predigt-Amt, Prediger-Stelle. v. Miniſterio.
Predicazióne, das Predigen, die Predigt.
Predicimento, Vorherſagung.
Predicitóre, Vorherſager, Weiſſager.
Prediletto, ſehr geliebt, der Allerliebſte.
Predire, vorher ſagen, weiſſagen. queſto vento predice pioggia, dieſer Wind wird Regen bringen.
Predisporre, vorher verordnen, beſtellen.
Prediſpoſto, vorher beſtellt, verordnet.
Predizióne, f. Vorherſagung, Weiſſagung.
Predominante, *Adj.* oberherrſchend.
Predominanza, Predominio, Oberherrſchung, Oberhand, Vorzug, Ueberwältigung.
Predomináre, die Ober-Herrſchafft haben, überwältigen. vi predomina l'umor melancolico, (malinconico) die Melancholey hat die Oberhand bey euch.
Predominio. v. Predominanza.
Predóne, Räuber, Beutemacher. v. Predatore.
Preeléggere, vorher erwehlen.
Preeletto, *Adj.* vorher erwehlt.
Preelezióne, f. Vorhererwehlung.
Preeminente, *Adj.* vortrefflichſt.
Preeminentemente, *Adv.* id.
Preeminenza-zia, Vortrefflichkeit; it. Vorzug, Oberhand. v. Preferenza.
Prefato, *Adj.* obgeſagt, obgemeldet. v. Predetto.
Prefazio, Vorrede; it. gewiſſes Gebet (bey den Catholicken) ſo von dem Prieſter um die Helffte der Meſſe hergeſagt wird.
Prefazioncella-cina, *Dim.* kurtze Vorrede.
Prefazióne, f. Vorrede. v. Prologo.
Prefenda. v. Prebenda.
Preferenza, Preferimento, Vorzug, Vorſitz, Rang, Oberſtelle; it. Hochachtung.
Preferire, vortragen; it. vorziehen, höher achten; it. lieber wollen. preferire uno all' altro, einen dem andern vorziehen. perferirei quaſi di reſtare in caſa, ich wolte faſt lieber zu Hauſe bleiben.
Preferíto, Preferto, *Adj.* vorgetragen, vorgezogen, höher geſchätzt. v. Antepoſto.
Prefetto, Statthalter, Stadt-Hauptmann.
Prefettúra, Vogtey, Landpflegſchafft.
Prefiggere, ſetzen, beſtimmen. il tempo, die Zeit.
Prefiggerſi, ſich vorſetzen, vorſtellen, einbilden.
Prefiguráre, vorbilden. v. Figurare-arſi.
Prefiguráto, *Adj.* vorgebildet.
Prefigurazióne, f. Vorbildung.
Prefiſſo, *Adj.* geſetzt, beſtimmt.
Preforàta, St. Johannes-Kraut. v. Perforata.
Pregádi, ein Magiſtrat zu Venedig.

† Pregádo, Pregáto, ein Venetianiſcher Raths-Herr, vor Alters alſo genannt.
Pregagióne, Gebet.
Pregáre, bitten, flehen. uno di (per) qualche grazia, einen um eine Gunſt bitten. pregare Iddio per uno, GOtt für einen bitten.
Pregáre, wünſchen. le buone feſte ad uno, einem glückliche Feyertage wünſchen.
Pregatóre, einer, der da bittet.
† Pregaúdio, eine groſſe Freude.
Preghiéra, Preghiére, *Pl.* Prego, Priego, *Pl.* Prieghi, ein Gebet, Fürbitte, Anhalten. far devote preghiere a Dio, GOtt fleiſſig anruffen. preghiere da tavola, Tiſch-Gebet. a preghiera del Cardinale, auf Anhalten des Cardinals. a prieghi ingiuſti, ſorde orecchie, auf unbilliges Begehren, gehören taube Ohren.
Pregiáre, achten, ſchätzen; it. preiſen, loben.
Pregiáto, *Adj.* geachtet, hochgeachtet. eccovi una medaglia antica non pregiata, ſehet da einen alten verächtlichen Pfennig, d. i. eine alte Verlebte, auf welche nicht mehr reflectiret wird.
Pregiatóre, Schätzer.
Pregiévole, *Adj.* ſchätzbar.
Prégio, Preiß, Werth; it. Lohn. eſſere in pregio, in hohem Anſehen, Reputation ſtehen, viel gelten. a pregi non ſi vien per torti modi, durch Laſter kommt man nicht zu Ehren. eſſer di pregio, viel werth, koſtbar ſeyn. ecco il pregio delle mie fatiche, ſiehe, das iſt der Lohn meiner Arbeit. v. Prezzo.
† Pregióſo, *Adj.* v. Pregievole.
Pregiudicante-cativo, *Adj.* nachtheilig, ſchädlich.
Pregiudicáre-diciáre, unbeſonnen urtheilen, vorher urtheilen; it. nachtheilig ſeyn.
Pregiudiciále. v. Pregiudicioſo.
Pregiudicialmente, *Adv.* nachtheiliglich.
Pregiudicio-zio, ein frühzeitiges Urtheil, Vorurtheil; it. Nachtheil, Schaden. in (con, a) pregiudicio della mia perſona, mir zum Nachtheil, zu meinem Schaden.
Pregiudicióſo-zióſo-ciále-ciévole, *Adj.* nachtheilig, ſchädlich; it. hinderlich.
Pregnante, Pregno-a, *Adj.* ſchwanger; it. trächtig, *Met.* voll, erfüllet. una donna pregnante, ein ſchwangeres Weib. vacca pregna, eine trächtige Kuh. parole pregne di miſterj, Worte, ſo voller Geheimniſſe ſind.
Pregnanza, Pregnezza, Schwangerſchafft.
Pregnáre &c. ſchwängern. v. Impregnare.
Pregno-a, *Adj.* ſchwanger, trächtig. v. Pregnante.
Prego, beſſer, Priego, Preghiera, Bitte.
Preguſto, *Subſt.* Vorſchmack.
Prelateggiáre, einen Prälaten abgeben.
Prelateſcamente (alla prelateſca) *Adv.* als wie ein Prälat.
Prelateſco, *Adj.* einem Prälaten zuſtändig.
Prelatízio, *Adj.* id.
Preláto, ein Prälat, Biſchoff, Abt; it. der Prior, Oberer im Kloſter.
Prelatóne, m. ein mächtiger Prälat; it. ein ſtoltzer, aufgeblaſener Pfaffe.
Prelatúccio, *Dim.* ein ſchlechter Prälat.
Prelatúra, Prälaten-Biſchoffs-Abts-Würde.
Prelazióne, f. die Oberhand, der Vorzug.
Preléggere, vorherleſen, vorleſen.
Prelettore, Vorleſer.
Prelezióne, Vorleſung.
Preliáre, ſtreiten, kämpffen.
Prelibáre, vorher koſten, *Met.* kürtzlich, vorher berühren.
Preliminare-ári, *Pl.* die Präliminarien in Reichs- und andern Tractaten.
Prelibáto, gekoſtet. *Adj.* vini prelibati, köſtliche Weine.
Prélio, Streit, Kampff. v. Battaglia.
Preludiáre, präludiren, vorſpielen, den Eingang machen.
Prelúdio, Vorſpiel, *Met.* Eingang.
Prematica. v. Prammatica.
Prematúro, *Adj.* frühzeitig. v. Precoce.
Premeditáre, zuvor bedencken.
Premeditatamente, *Adv.* vorbedachter Weiſe.
Premeditáto, *Adj.* vorbedacht, vorbeſonnen.
Premeditazióne, f. Vorbetrachtung.
Prémere, premèi oder preſſi, premúto, preſſen, drucken; it. zwingen, nöthigen; it. drängen, hart zuſetzen, hart anliegen. il fuoco da q. c. den Safft aus etwas drücken. le uve, die Trauben zertreten. le ſcarpe mi premono, die Schuhe drücken mich. gli affari premono, die Sachen leiden keinen Verzug. premer le orme altrui, eines Fußſtapfen folgen.

† Premeſſa, einer von den beyden Vorder-Sätzen, aus welchen man den Schluß in der Logic macht; it. was ſonſt vorher geſagt wird.
Premétere, vorherſetzen.
Premi, fahr fort, ein Schiffwort zu Venedig, wann ſie bey einander vorbey fahren.
Premiáre, belohnen, begaben. v. Regalare.
Premiativo, *Adj.* belohnend.
Premiatóre-trice, Belohner-in, Begaberin.
Premiévole, *Adj.* das man vergelten kan.
Preminenza. v. Preeminenza.
Prémio, Geſchenck, Verehrung, das Kleinod vor die Obſieger; it. der Lohn. per premio del ſuo valore, zu Belohnung ſeiner Tapfferkeit. riportare il premio, das Kleinod davon tragen. ogni fatica vuol' il ſuo premio, jeder Arbeit gehört ihr Lohn.
Premitóre, ein Drucker; it. der um etwas ſtarck anhält; it. ein Kelterer.
Premízia. v. Primizia.
Premonire, vorher ermahnen, warnen.
Premonizióne, f. vorhergehende Ermahnung, Warnung.
Premoſtráre, vorher weiſen oder zeigen.
Premunire, vorbauen, vorbewaffnen.
Premunirſi, ſich bewaffnen, ſich gefaſt machen. di buone ragioni, auf gute Urſachen.
Premunito, *Adj.* vorgebauet. ſtar premunito, in Verfaſſung ſtehen.
Premunizióne, f. Vorbauung, Bewaffnung.
Premúra, *Subſt.* ſcharfdringende Eilfertigkeit, Angelegenheit, Inſtändigkeit, groſſe Sorge.
Premuroſamente, *Adv.* inſtändig, in ſchneller Eil, eiligſt.
Premuróſo, *Adj.* höchſteiligſt, dringend.
Premúto, *Adj.* gedrückt, gepreßt; it. hefftig, dringend.
Prenarráre, vorher erzehlen.
Prence, *Poet.* v. Principe.
Prencipále. v. Principale, *Adj.*
Prencipále. v. Principale, *Subſt.*
Prencipaliſſimo. v. Principaliſſimo.
Prencipalmente. v. Principalmente.
Prencipáto. v. Principato.
Préncipe. v. Principe.
Prencipeſſa. v. Principeſſa.
Prencipetto, Prencipíno. v. Principetto &c.
Préndere, preſi, preſo, nehmen. v. Pigliare. (weil dieſes mit dem Verbo prendere faſt alle Phraſes gemein hat.) prendere uno, einen gefangen nehmen. peſci &c. Fiſche fangen. medicina, Artzney einnehmen. una città, eine Stadt erobern. porto, anländen. terra, ans Land ſteigen. prender guardia a q. c. etwas in acht nehmen. prendere uno per matto, einen vor einen Narren halten. prender le armi, die Waffen ergreiffen. chi dell' altrui prende, la ſua libertà vende, wer von andern nimmt, verkaufft ſeine Freyheit. prender moglie, ein Weib nehmen. prender per male, für übel aufnehmen. prendere una coſa a cuore, etwas zu Hertzen faſſen. preſe a ridere, er fieng an zu lachen. prender, prenderſi piacere di q. c. ſeine Luſt in (an) etwas haben. prenderſela contro di uno, einen anfallen, mit einen anbinden.
Prendimento, Preſa, Nehmung, Fangung.
Prenditóre-trice, Nehmer-in, Fanger-in.
Prenomáre-mináre, einen Vornahmen geben; it. vorher melden; it. vorerwählen.
Prenomáto, Prenomináto, *Adj.* vorgemeldet.
Prenóme, m. Vornahme.
Prenotáre, vorher anmercken.
Prenotízia, Prenozióne, Vorkundſchafft, vorherige Nachricht, Vorbericht. v. Preconoſcenza.
† Prenta, Kette, Zuſammenhang.
Prenunciáre, vorher verkündigen.
Prenúncio, Vorbothe.
Prenze, Prenza. v. Principe.
Prenzeſſa, e Prenceſſa. v. Principeſſa.
Preoccupáre, zuvor einnehmen; it. vorkommen. gli animi, die Gemüther zuvor einnehmen. v. Prevenire.
Preoccupáto, *Adj.* zuvor eingenommen; it. übereilet. dalla collera, vom Zorn übereilet.
Preoccupazióne, f. Voreinnehmung, das Zuvorkommen.
Preordináre, verſehen, zuvor beſtimmen, verordnen. v. Predeſtinare.
Preordináto, *Adj.* zuvor verſehen, verordnet.
Preordinazióne, f. Vorſehung, Verordnung.
Preparamento, Zurüſtung, Bereitung, Verfaſſung.
Preparante-rativo, Preparatório, *Adj.* bereitend, vorbereitend.

Preparáre, bereiten, zurichten, zurüſten, *Met.* im Sinne haben. una vivanda, eine Speiſe zurichten. una flotta, eine See-Flotte ausrüſten. chi ad altri prepara inganni, a ſe ſteſſo prepara affanni, d. i. wer andern eine Grube gräbt, fällt ſelber drein.

Prepararſi, ſich vorbereiten, ſich gefaßt machen. al ben morire, zu einem ſeligen Ende.

Preparativo. v. Preparante.

Preparáto, *Adj.* bereit, vorbereitet, gerüſtet.

Preparatóre-trice, Vorbereiter-in.

Preparatório-torj, *Pl.* Zurüſtung. preparatorj di guerra, Kriegs-Rüſtung.

Preparazióne, f. Vorbereitung, Verfaſſung.

Preponderáre, erwegen; it. wichtiger ſeyn. prepondera aſſai, es ſchlägt ziemlich über.

Prepónere, Preporre, vorſetzen, *Met.* vorziehen, höher achten.

Preponimento, Vorſetzung, Vorziehung.

Prepósito, Preposto, *Adj.* vorgeſetzt, vorgezogen.

Prepósito, *Subſt.* ein Probſt, Vogt.

Prepoſitúra, Probſtey.

ϒ Prepoſizióne, f. eine Präpoſition in der Grammatick.

Prepóſtero, *Adj.* verkehrt. v. beſſer, Roveſcio.

Prepoſto, *Adj.* vorgeſetzt. v. Prepoſito.

Prepuziáto, *Adj.* was die Vorhaut noch hat, *Subſt.* Unbeſchnittener.

Prepúzio, Vorhaut am männlichen Gliede; it. *Trop.* das Heydenthum.

Prerápe, *Pl.* zeitige Rüben, frühzeitige Früchte.

Prerogatíva, Vorzug, Vortheil, Freyheit.

Prerogatíva, eine Gabe von GOTT, von der Natur oder Gnade ꝛc.

Preſa, *Subſt.* Nehmung, Faſſung, Ergreifung, Fang; it. Eroberung. pigliatene una buona preſa, nehmt davon eine gute Meſſerſpitze voll. fare una buona preſa, einen guten Zug thun, (beym Fiſchen.) una preſa di tabacco, ein Schnüppgen Toback. venire alle preſe con uno, mit einem ringen, ſich ſchlagen; it. anfangen zu zancken. una polvere da pigliare in tre preſe, ein Pulver auf dreymal einzunehmen. dar le preſe ad uno, einem die Wahl laſſen.

Preságio, Weiſſagung, Vorherſagung.

Preſagíre, zuvor ſagen, weiſſagen; it. ahnden, d. i. zuvor mercken, und bey ſich erachten.

Preſáglia, Beute, Raub, Wiedervergeltung und Wegnehmung eines Dings.

Preságo, *Adj.* vorſagend, zuvor merckend, weiſſagend; it. was einem ahndet; it. *Subſt.* ein Weiſſager.

Presáme, Käſelab. v. Quaglio.

Presbiteráto, das Prieſterthum.

Presbitério, Prieſter-Pfarr-Hauß; it. die Verſammlung der Prieſter oder Aelteſten. v. Conciſtorio.

Presbítero, Prieſter. v. Prete, ſo beſſer; it. v. Sacerdote.

Préſcia &c. Eil. v. Preſtezza. Fretta.

Preſciente, *Adj.* vorwiſſend.

Preſcienza, Vorſehung, das Vorherwiſſen.

Preſcito, *Subſt.* ein Verdammter, Verworffener wegen Gottloſigkeit, *Adj.* vorherbewuſt.

Preſciutto, ein Schincken.

Preſcritto, *Adj.* vorgeſchrieben, beſtimmt; it. verjährt. tempo preſcritto, beſtimmte Zeit.

Preſcritto, *Subſt.* Ausweis, Anweiſung. ſecondo il preſcritto della ragione, nach Anweiſung der Vernunfft.

Preſcrivere, vorſchreiben. leggi, Geſetze.

ϒ Preſcrivere, verjähren, präſcribiren.

Preſcrizióne, f. Vorſchreibung; it. ϒ Verjährung.

Preſenſo. v. Preſentimento.

Preſentáneo, *Adj.* gegenwärtig, augenblicklich.

Preſentante, Preſentatóre, ein Ueberlieferer, Vortrager, Anbringer, d. i. ein Abgeſandter, Darſteller; it. der etwas ſchencket.

Preſentáre, darſtellen, vertreten. la perſona del Principe, die Perſon des Fürſten. preſentar la battaglia, eine Schlacht anbieten, ſchlagen wollen.

Preſentáre, anbarbieten. i ſuoi ſervizj (ſervigi) ad uno, einem ſeine Dienſte anbieten. una lettera di cambio, einen Wechſelbrief präſentiren.

Preſentáre uno magnificamente, einen herrlich beſchencken. v Regalare. preſentar q. c. ad uno, einem etwas ſchencken.

Preſentarſi, ſich ſtellen, darſtellen, ſich ſehen laſſen. v. Comparire. miſi preſentò una bell' occaſione, es ereignete ſich eine gute Gelegenheit vor mich.

Preſentáto, *Adj.* dar-vorgeſtellt; it. beſchenckt.

Preſentaziône, ſ. Dar- Vorſtellung, Anbietung; it. Ueberlieferung, Darreichung.

Preſente, *Adj.* gegenwärtig, zugegen. il mondo preſente, die jetzige, heutige Welt. del, nel, al, di preſente, *Adv.* jetzt, jetziger Zeit.

Preſente, *Subſt.* Geſchenck, Gabe, Verehrung.

Preſentemente, *Adv.* anjetzo. v. beſſer, Ora.

Preſentimento, Preſenſo, Vorhermerckung, Ahnung.

Preſentire, zuvor mercken; it. den Braten riechen.

Preſentúccio, *Dim.* ein klein Geſchenck.

Preſenza-zia, Gegenwart, Geſtalt. un' uomo di bella preſenza, ein Mann von ſchöner Geſtalt, Anſehen. di preſenza, *Adv.* gegenwärtig.

Preſenziále, *Adj.* leibhaftig, in der Gegenwart beſtehend. v. Corporale.

Preſenzialmente, *Adv.* gegenwärtiger, leibhafftiger Weiſe.

Preſépio, Krippe. di Chriſto, Chriſti.

Preſerváre, bewahren, behüten. uno di pericolo, einen für der Gefahr.

Preſervativo, *Adj.* was Krafft hat zu bewahren, *Subſt.* Bewahrungs- oder vorbauendes Mittel. rimedio perſervativo. id.

Preſervatóre-trice, Bewahrer-in.

Preſervaziône, ſ. Bewahrung.

Preſiccio, *Adj.* gefangen; it. genommen.

Preſidente, ein Vorſitzer, Präſident; it. Statthalter. della Camera, Cammer-Präſident.

Preſidenza, Vorſitz. egli godè la preſidenza di ſuo padre in queſto paſſo, er hatte in dieſer Sache den Rang vor ſeinem Vatter.

Preſidiáre (una piazza) einen Ort mit Beſatzung verſehen.

Preſidiário, (Soldato) ein Soldat, ſo in Garniſon oder Beſatzung lieget.

Preſidiáto, *Adj.* mit Beſatzung verwahrt. la noſtra città reſta preſidiata dalla cernide, dieſe Stadt iſt nur von der Land-Militz beſetzet.

Preſidio, Beſatzung. v. Guarnigione. città di preſidio, Garniſon-Stadt. tutto'l preſidio ſen'eſce, die gantze Beſatzung ziehet aus.

Preſiédere, vorſitzen. nel conſiglio, alla diſputa, im Rath Vorſitzer ſeyn, in der Diſputation präſidiren.

Preſignáre, vorbedeuten, vorbilden. v. beſſer, Prefigurare.

Preſignáto, *Adj.* vorbedeutet, vorgebildet.

Preſignaziône, ſ. Vorbedeutung, Vorbildung.

Presmône, m. Moſt, der aus den Trauben läufft, ehe ſie gekeltert werden, Läuter-Moſt.

Preſo, *Adj.* genommen, eingenommen, gefangen, überfallen. preſo dal vino, betruncken. dalla collera, in Zorn gerathen.

Preſontuóſo, *Adj.* Preſonziône. v. Preſuntuoſo &c.

Preſſa, beſſer, Préſcia, Preſſung; it. Gedräng; it. Eil, Eilfertigkeit. non tanta preſcia, Signori, eilet doch nicht ſo ihr Herren, v. Fretta.

Preſſante, *Adj.* preſſend; it. zwingend, drückend, dringend.

Preſsáre, drücken, preſſen, drängen, ausdrücken. preſſar ſugo da q. c. Safft aus etwas preſſen. preſſare i ſudditi, die Unterthanen drücken, preſſen. v. Opprimere.

Preſſezza, Nachbarſchafft. v. Vicinità.

Preſſo, Appreſſo, *Præp.* bey; it. gantz nahe, harte daran. preſſo alla chieſa, nahe bey der Kirchen. preſſo al giorno, ein wenig vor Tage. preſſo, appreſſo, preſſoche, ſchier, bey nahe, ohngefehr. preſſo che vecchio, als er ſchon ziemlich alt war. ella ha un bel lontano, ma non da preſſo, von weiten ſiehet ſie ſchöne aus, aber nicht in der Nähe. guardar da preſſo, in der Nähe anſehen.

Preſsóre, der da drückt.

Preſsóſo, *Adj.* eilig, geſchwind.

† Preſſovário, *Adj.* grau, ſchwärtzlicht.

Preſsúra, Preſſung, Angſt, Drangſal.

† Preſta, Leihung; it. Auflage, Steuer.

Preſtamente, *Adv.* geſchwind, eilends.

Preſtante, *Adj.* vortrefflich. v. Eccellente.

Preſtanza, Vortrefflichkeit, Ausbündigkeit; it. Leihung; it. Auflage, Zoll. v. Impreſtito. dare in preſtanza, in preſtito, leihen. prendere in preſtanza, in preſtito, borgen.

† Preſtanziáre, mit Auflagen beſchweren, einen Zoll auferlegen.

Preſtanzóne, Zoll, Auflage.

Preſtáre, geben, leiſten. aiuto ad uno, einem Hülffe leiſten. orecchie, Gehör geben fede, Glauben beymeſſen. beneficio, Gutes thun.

Preſtáre,

Preſtáre, leihen, vorſtrecken. preſtar danari ad uſura, Geld auf Wucher leihen. io ne preſto, (do, fo) ſicurtà, ich bin dafür gut, ich ſtehe dafür.

Preſtatóre trice, Ausleiher-in, Wucherer-in.

Preſtezza, Geſchwindigkeit, Hurtigkeit.

Preſtigiáre, mit Zauberey umgehen, zaubern.

Preſtigiatóre-trice, Zauberer-in.

Preſtigio-gia, Zauberey; it. Augen-Verblendung.

Preſtigiòſo, *Adj.* zauberiſch, gaucklerisch.

Preſtiſſimamente, *Adv.* in aller Eyl.

Preſtiſſimo, *Adj.* in aller Eyl.

Préſtita, Préſtito, *Subſt.* Entlehnung; it. Leihung; it. ein Leih-Haus.

Preſto, *Subſt.* v. Preſtita.

Preſto, *Adj.* geſchwind, hurtig, bereit. preſto conſiglio, geſchwinder Rathſchlag. preſta riſpoſta, hurtige Antwort. il mangiare &c. è preſto, das Eſſen iſt fertig.

Preſto, *Adv.* geſchwind, in Eil. fare preſto, machts geſchwinde. più preſto che dir ſtoppa, d. i. in einem Huy, Augenblick, wie ein Blitz. quello che ſi fa preſto, tardi ſi finiſce, d. i. Eilen thut kein gut. chi dà preſto, due volte dà, wer bald giebt, giebt zweymal. preſto finito, preſto perito, was bald wird, vergehet bald.

Preſúmere, Preſúmmere, e Proſúmere, muthmaſſen, vermeinen; it. ſich unterfangen, dörffen. preſumer troppo di ſe ſteſſo, ſich allzuviel einbilden, unterfangen.

Preſumitóre, e Proſumitóre, vermeſſener, einbildiſcher Menſch.

Preſuntivo, *Adj.* vermuthlich, näheſt.

Preſuntuoſáccio, *Adj.* ſehr ſtoltz, frech, vermeſſen.

Preſuntuoſamente, Preſontuoſamente, *Adv.* vermeſſener, einbildiſcher Weiſe.

Preſuntuoſità. v. Preſunzione.

Preſuntuóſo, Preſontuóſo, *Adj.* ſtoltz, frech, vermeſſen.

Preſunzióne, Preſonzióne, f. Muthmaſſung. Wahn; it. Vermeſſenheit, groſſe Einbildung. la preſunzione è madre della diſperazione, die Vermeſſenheit iſt eine Mutter der Verzweiffelung.

Preſupporre, zuvor ſetzen, präſupponiren. v. Supporre.

Preſura, Gefangennehmung, Fang; it. Käſe-lab. v. Preſame.

Pretáccio, Pretazzuólo, ein ungelehrter, ungeſchickter Pfaff.

Pretáio, ein Pfaffen-Freund; it. der gerne mit Pfaffen umgehet.

Pretaria-ie, *Pl.* Pfäffiſch Weſen, Pfafferey.

Pretáto, Pretáto, *Subſt.* v. Presbiterato.

Pretazzuólo. v. Pretaccio.

Prete, m. ein Pfaff, Prieſter, Pfarrer. prete di villa, Dorff-Pfarrer. v. Paroco, Piovano.

Preteggiáre, einen Pfaffen abgeben; it. offt mit Pfaffen umgehen.

Pretelle, kleine Steine; it. Modell oder Form zum Gieſſen. gettare in pretelle, etwas in Eil und gut verrichten.

Pretendente, *Adj.* vorwendend; it. *Subſt.* einer, ſo Anſpruch an etwas hat.

Pretendenza. v. Pretenſione.

Preténdere, begehren, haben wollen. egli pretende di rovinarmi, er gedenckt mich zu verderben. pretendere a qualch' eredità, Anſpruch an einer Erbſchafft zu haben vermeynen. io non pretendo altro, ich verlange nichts anders.

Preténdere, vorſchützen. ignoranza, Unwiſſenheit vorſchützen, vorwenden.

Pretendévole, *Adj.* daran man einen Anſpruch machen kan.

Pretenſióne, f. Pretendimento, Pretendenza, Anſpruch an etwas; it. Vorhaben.

Preteríre, vorbeygehen; it. überſchreiten. le leggi, die Geſetze.

Preterito, *Adj.* fürüber gegangen; it. verfloſſen. ne' tempi preteriti, in vergangenen Zeiten. v. Paſſato.

Preteriziône, f. Ueber-Fürübergehung.

Preterméttere, unterlaſſen, fahren laſſen.

Pretermiſſióne, f. Unterlaſſung. v. beſſer Omiſſione.

Preteſco, *Adj.* auf Pfaffen Manier.

Pretesémolo. v. Pretoſemolo.

Pretéſo, *Adj.* vermeynt, davor gehalten.

Pretéſtare, vorwenden, vorſchützen.

Preteſto, *Subſt.* Vorwand, Deckmantel. ſotto preteſto di giuſtizia, unter dem Vorwand, Deckmantel der Gerechtigkeit.

Preticciuóla, *Dim.* ein Prieſtergen.

Pretignuólo, ungelehrtes Pfäffgen. v. Pretaccio.

Pretóre, Richter, Schultheiß, Vogt.
Pretoría, Schultheissen-Würde.
Pretoriále, Pretório, *Adj.* zum Schultheiß gehörig. dignità pretoriale, Schultheissen-Würde.
Pretório, ein Gerichts-Amt-Rathhaus. il pretorio di Pilato, das Richthaus Pilati.
Pretosémolo, Pretosello, e Pretesémolo, Peterſilien.
Prettamente, *Adv.* rein, aufrichtig.
Pretto, *Adj.* rein, aufrichtig.
Pretúccio, *Dim.* ein Prieſtergen.
Prevalenza, Fürtrefflichkeit.
Prevalére, mehr gelten, gewaltiger ſeyn; it. überhand nehmen. le ſue ragioni prevagliono, ſeine Gründe ſind ſtärcker.
Prevalerſi, ſich bedienen, zu Nutze machen. di q. c. eines Dinges. prevalerſi ſopra (dietro) la roba, ſich (wegen der Unkoſten) an die in Händen habende Waare halten. delle ſpeſe vi prevalerete di detto amico, wegen der Unkoſten möget ihr euch an beſagtem Freund halten.
Prevalicáre &c. v. Prevaricare.
Prevaricante, *Adj.* einer, der es mit dem Gegentheil hält, und ſeine eigene Parthey hintergehet.
Prevaricáre, untreu handeln, ſich verſündigen, das Geſetz übertreten.
Prevaricatóre, ein Uebertreter, Abtrünniger.
Prevaricazióne, f. Uebertretung.
Prevedenza, die Vorſichtigkeit.
Prevedére, vorher ſehen.
Prevedimento, Vorherſehung.
Prevedúto, Previſto, *Adj.* vorher geſehen. colpo preveduto ferisce meno, vorhergeſehene Fälle ſind erträglich.
Preveniente, *Adj.* vorkommend. grazia preveniente, die vorkommende Gnade.
Prevenimento, Prevenzióne, f. Vorkommung, Vorbeugung.
Prevenire, vorkommen. uno, einem. a qualche male, einem Uebel. il ſupplicio meritato, der verdienten Straffe vorkommen.
Preventivamente, *Adv.* vorhero, zum voraus.
Preventivo, *Adj.* vorhergehend.
Prevenúto, vorgekommen.
Prevenzióne. v. Prevenimento.
Prevertíre, umkehren, verkehren.
†Prévia, die Bahnung des Weges; it. der Vorweg.
Previdenza, Vorſicht. v. Prevedenza.
Prévio, *Adj.* vorhergehend. v. Antecedente.
Previſto. v. Preveduto.
Prevoſto, ein Proſoß, Schultheiß; it. Vorfechter.
Prezioſamente, *Adv.* koſtbarlich, vortrefflicher Weiſe.
Prezioſità, Koſtbarkeit.
Prezióſo, *Adj.* koſtbar. pietre prezioſe, koſtbare Edelgeſteine. un'uomo prezioſo, ein theurer, ausbündiger, tugendhafter Menſch.
Prezzábile, *Adj.* ſchätzbar.
Prezzamento, Schätzung, Hoch-Werthachtung.
Prezzáre, ſchätzen; it. hochſchätzen. prezzare una caſa, ein Haus ſchätzen.
Prezzémolo, Peterſilien.
Prezzo, Preiß, Werth. a prezzo convenevole, um billigen Preiß. abito di prezzo, ein feſtbares Kleid. per li prezzi rigoroſi e ſtravaganti non poſſiamo impacciarci di tali commiſſioni, wegen der allzu groſſen Preiſe können wir dieſe Commißion nicht annehmen. i più riſtretti prezzi ſaranno Tallari 8 3/4 la pezza, der allernächſte Preiß wird ſeyn das Stück vor 8. und 3 Viertel Rthlr.
Prezzoláre, feilſchen, dingen. v. Bargagnare.
Prezzolatamente, *Adv.* mit langen Dingen ꝛc.
Prezzoláto, *Adj.* gefeilſchet, gedungen.
Pria, ehe, zuvor, vorher. v. Prima.
Priapismo, Startzung des männlichen Gliedes.
Priápo, der Gott des Gartenwercks; it. das ſtartzende Mannsglied bey den Heyden.
† Priciſſióne. v. Proceſſione.
Priegáre, Priégo. v. Pregare, Preghiera.
† Priémere. v. Premere.
Prigionáre, gefangen ſetzen, einſetzen.
Prigióne, m. Gefangener.
Prigióne, f. Gefängniß, Hafft, Kercker. nè a torto, nè a ragione, non ti laſciar mettere in prigione, hüte dich vor dem Gefängniß, du magſt recht oder unrecht haben.
Prigionía, Gefangenſchafft.
Prigioniére-o, *Subſt.* ein Gefangener; it. Kerckermeiſter.
Prignuólo-li, Gattung Erdſchwämme.

Prima,

Prima, *Adv.* ehe. prima che veniſſe, ehe er kam. prima di far queſto &c. ehe ich das thun wolte ꝛc. ritornate quanto prima ſarà poſſibile, kommt ſo bald wieder als es ſeyn kan.

Prima, Da prima, Alla prima, Alla (a) bella prima, *Adv.* zum erſtenmal, zum erſten Anfang. come prima lo viddi, ſo bald ich ihn geſehen. non così alla prima, nicht ſo gleich, nicht ſobald.

Prima (ſubintell. ora) die erſte Morgen-Betſtunde. cantar la prima, die Prime ſingen.

Prima, *Præp.* vor. prima del verno &c. vor dem Winter ꝛc.

Primáccio, v. Piumaccio.

Primachè, *Conj.* ehe.

Y Primággio, (Sees-Term.) die Zeit, da das Schiff im Port oder Hafen vor Ancker liegt.

Primamente, Primieramente, *Adv.* erſtlich, zum erſtenmahl; it. allererſt; it. zuvor.

Primário, *Adj.* vornehmſt. v. Primiero.

Primaruóla, ein Weib, ſo zum erſtenmahl gebohren; it. ein Thier, ſo zum erſtenmahl gehecket oder geworffen hat.

• Primaſſo, vornehmer, anſehnlicher Mann.

Primáte, m. Primat, Oberſter, Vorſteher. il Primate di Polonia, der Primas in Pohlen.

Primaticciamente, *Adv.* bey Zeiten.

Primaticcio, *Adj.* was am erſten zeitig, frühezeitig. pere, uve primaticce, frühzeitige Birn, Weintrauben. concetti primaticci, frühzeitige Gedancken.

Primáto, das Obriſt Vorſteher-Amt, die Primat-Stelle.

Primavéra, der Frühling, der Lentz; it. eine Schlüſſelblume. una ſola rondine (rondinella) non fa primavera, eine Schwalbe macht keinen Sommer oder Frühling.

⊥ Primeráno. v. Primiero.

Primévo, das erſte Alter.

Primicério, das Haupt, der Vornehmſte (eine geiſtliche Würde.)

Primiéra, *Subſt.* gewiſſes Karten-Spiel.

Primieramente. v. Primamente.

Primiéro, *Adj.* erſte, vornehmſte. v. Primo.

Primitivo, *Adj.* erſt; it. urſprünglich. Y un primitivo, ein Stamm-Wort.

Primízia, e Prémizia-zie, *Pl.* Erſtlinge.

Primiziante, der zum erſtenmahl die Meſſe verrichtet.

Primízie, die erſte Meſſe eines neuen Prieſters.

Primo, Primiéro, *Adj.* erſter; it. vorig; it. *Subſt.* der erſte. primo principio, der erſte Anfang. la prima volta, das erſtemahl. al primo di Maggio, den erſten May.

Primo, *Met.* der Vornehmſte, der Beſte. il primo Miniſtro, der vornehmſte Staats-Miniſter. eſſere il primo di &c. der erſte ſeyn, die Oberſtelle haben, unter ꝛc.

Primo, Prima, In prima, Di prima, *Adv.* erſtlich, vor dieſen, zuvor, voran. in prima ſi fece &c. e poſcia, erſtlich machte man ꝛc. und hernach ꝛc. le ricchezze, ch'egli poſſedeva prima, die Reichthümer, ſo er ehedeſſen beſaſſe. lo ſtato di prima, der vorige Stand. v. Priſtino. chi primo viene al mulino, primo macina, wer zuerſt kommt, der mahlet erſt.

Primogénito, Primonáto, *Adj.* erſtgebohren.

Primogenitúra, die Erſtgeburt.

⊥ Prince. v. Principe.

Principále, *Adj.* Fürſtlich; it. vornehm. il principal Miniſtro di quella Corte, der vornehmſte Miniſter an jenem Hofe.

Principále, *Subſt.* der Principal, Oberherr. in nome del ſuo Principale, im Namen ſeines Principalen oder Oberherrn. il principale, die Haupt-Summe.

Principaliſſimo, hauptſächlichſt, ſonderlich.

Principalmente, *Adv.* vornehmlich, zuvörderſt.

Principáto, Fürſtenthum; it. Oberherrſchafft, Vorzug. avere il Principato, der Vornehmſte ſeyn.

Príncipe, *Poet.* Prince, Prence, ein Fürſt, ein Printz; it. Landes-Fürſt insgemein, *Met.* der Vornehmſte. Principe eccleſiaſtico, ſecolare, ein geiſtlicher, weltlicher Fürſt. il principe dell'eloquenza Romana, der Fürſt der Römiſchen Wohlredenheit. i. e. Cicero. caſa da Principe, Fürſtliches, d. i. ſtattliches Hauß. Principe di ſangue, ein Printz vom Geblüte. Principe papalino, ein päſtlicher Fürſt. chi è Principe, è generoſo; anche dalle faſce, i. e. was ein Fürſt iſt, das ſieht man gleich in der Jugend. quel Principe è glorioſo, che ha l'affezione de' ſudditi, i. e. wohl dem Fürſten, der in ſeiner Unterthanen Schoſe ſchlaffen kan.

Principeſſa, Fürſtin, Printzeßin.

Principetto, geringer Fürſt.

Principiante, ein Anfänger, Lehrling. v. Novizio.

Principiáre, anfangen, beginnen. chi molte cose principia (comincia) poche ne finisce, wer viel anfängt, endiget wenig. v. Cominciare.

Principiáto, *Adj.* angefangen. mal principiato mal' ancora finito, wie der Anfang, so das Ende.

Principiatóre, Anfänger. v. Principiante.

Principíno, *Dim.* ein junger Printz.

Principio-pj, *Pl.* Anfang, Ursprung. non velo dissi io da principio? hab ich es nicht gleich Anfangs gesagt? ogni cosa vuol principio, alles muß einen Anfang haben. sul bel principio, a principio, gleich Anfangs.

Principio-pj, *Pl.* die Kunst- und ersten Grund-Regeln einer Wissenschafft.

Prióra, eine Priorin im Kloster.

Priorále, *Adj.* zum Prior-Amt gehörig.

Prioráto, Vorsteher-Amt; it. Titul einer geistlichen oder weltlichen Würde.

Prióre, *Subst.* ein Prior im Kloster.

Prióre, *Adj.* eher. esser priore di tempo, älter an Jahren seyn.

Priorità, der Vorgang, die erste Stelle.

Priscamente, *Adv.* vor alters, ehedem.

Prisco, *Adj.* alt. v. Antico. Vecchio.

Pristinamente, *Adv.* zuvor.

†Pristináro, ein Becker.

Pristino, *Adj.* vorig. pristina sanità, vorige Gesundheit.

Privamento. v. Privazione.

Privanza, die Gnade, Gunst bey einem grossen Herrn. v. Favore; it. Beraubung.

Privare, berauben, entsetzen. uno della vita, einen des Lebens berauben. della carica, einen des Amts entsetzen. v. Dismettere. io l'ho privato d'un pranzo migliore, ich habe ihn von einer bessern Mahlzeit abgehalten.

Privarsi, sich berauben, enthalten, abbrechen. di q. c. einer Sache.

Privata-to, *Subst.* Privet, Cloack.

Privatamente, *Adv.* absonderlich; it. heimlich, in geheim; it. im Privat-Stande.

Privativamente, *Adv.* manglender Weise.

Privativo, *Adj.* was im Nichtseyn bestehet.

Privato, Privo, *Adj.* beraubet, entsetzet.

Privato, *Subst.* v. Privata.

Privato, *Adj.* häußlich. persona privata, eine Privat-Person. affari privati, Haus-Geschäffte. vita privata, einsames Leben.

Privato, *Adj.* geheim. v. Secreto. Consiglio privato, geheimer Rath.

Privazióne, f. Privamento, Beraubung; it. Abziehung, Entziehung, Benehmung.

Privilegiáre uno, einem Freyheit geben.

Privilegiáto, *Adj.* mit Freyheiten begabt, privilegiret. altare privilegiato, ein mit Ablaß begabter Altar in der Kirchen.

Privilégio, Freyheit; it. Freyheits-Brief. concedere, (dare) privilegio, Freyheit geben.

Privo, beraubt. v. Privato. privo degli occhi, blind.

Prizzáto, *Adj.* fleckigt, gesprenckelt.

Pro, *Adj.* tapfer, v. Prode.

Pro, *Subst.* Nutz (vom Latein. pro vor.) buon pro vi faccia la bevanda, wohl bekomme euch der Trunck. che pro, se &c. was wird es helffen, wenn ꝛc. senz' alcun pro, vergebens. a pro dell' universó, der gantzen Welt zum Besten. argomentare pro e contra, etwas vertheidigen und auch widerlegen. pro und contra disputiren. le farò ragione, e che sia in pro di tutta la compagnia, ich will Ihnen Bescheid thun und zwar auf Gesundheit der gantzen Gesellschaft. buon pro gli faccia (*Iron.*) das war recht, recht so. quel pro gli faccia che fa l' erba a' cani, es bekomme ihm wie dem Hunde das Gras.

Proávo, Proávolo, der Ahr-Groß-Vater.

Probábile, *Adj.* das noch wohl darzuthun ist; it. wahrscheinlich, glaublich.

Probabilità, f. Wahrscheinlichkeit.

Probabilmente, *Adv.* wahrscheinlicher Weise.

Probáre, darthun, beweisen. besser Provare.

Probazióne, f. Beweiß, Probe, Darthuung.

†Próbbio, Schmach, Schimpf. v. Obbrobrio.

Probità, Frömmigkeit.

Probléma, ein Satz, der noch ungewiß, ob er wahr oder falsch, eine dunckele Frage zum Auflösen.

Problemático, *Adj.* disputirlich, ungewiß, zweifelhaft.

Probo, *Adj.* fromm. v. Sincero.

Probóscide, ein Elephanten-Rüssel.

Probróso, *Adj.* schimpflich, schändlich. v. besser Ignominioso, Infame.

Procacciamento, Nachjagung, Nachtrachtung; it. Eroberung, Erjagung.
Procacciante, einer, der nachjaget und ſuchet; it. *Subſt.* ein fleißiger Menſch.
Procacciáre, nachjagen, nachtrachten; it. nach langen Suchen bekommen. procacciarſi la ſua fortuna, ſein Glück ſuchen. procacciar moglie per uno, ein Weib für einen werben.
Procacciatóre, der da nachjaget, nachtrachtet.
Procáccio, ordinär Bothe einer Stadt; it. Anſchaffung, Verſehung mit etwas.
Procáce, *Adj.* unverſchämt, frech; it. muthwillig, geil.
Procacemente, *Adv.* unverſchämter, muthwilliger, geiler Weiſe.
Procacità, Unverſchämtheit, Frechheit; it. Geilheit, Muthwillen.
† Procanto, Vorrede. v. Proemio.
† Proccianamente, *Adv.* v. Proſſimamente.
Proccuráre. v. Procurare.
Procedente, *Adj.* was da heraus oder herfür gehet; it. entſtehend, herkommend.
Procédere, vor ſich gehen, fortſchreiten, fortfahren; it. heraus, herfür treten oder gehen; it. herkommen, entſtehen. lo Spirito Santo procede dal Padre e dal Figliuolo, der Heilige Geiſt gehet vom Vater und Sohn aus. così ſi procede di grado in grado, alſo gehet man von einem Grad zum andern. procedere alla ſentenza, zum Urtheil ſchreiten. onde procede queſto? woher kömmt das? indi procedono tutti queſti inconvenienti, daraus entſtehen alle dieſe Unheile.
Procédere, gerichtlich procedíren; it. ſonſt verfahren, handeln, leben, thun. proceder giudicialmente contro d'uno, wider einen gerichtlich verfahren. proceder con riſerva, behutſam verfahren.
Procédere, *Subſt.* das Verfahren. un retto procedere, ein aufrichtiges Verfahren. egli è molto guardigno nel ſuo procedere, er iſt behutſam in ſeinem Verfahren.
Procedimento, *Subſt.* Herausgang; it. die Art und Weiſe zu handeln, zu verfahren.
Procedúra-dinúra, Idem.
Procella, Sturm auf der See. v. beſſer Tempeſta, Borasca
Procellóſo, *Adj.* ſtürmiſch. v. Tempeſtoſo.
Procerità, Länge, Höhe.
Prócero, *Adj.* ſehr hoch, lang und gerade.
Proceſsáre, Proceß führen. proceſſare uno, Proceß gegen einen führen.
Proceſſionalmente, *Adv.* proceßionsweiſſe, in einer langen Reihe.
Proceſſióne, f. eine Proceßion. far la proceſſione, eine Proceßion halten, anſtellen.
Proceſſo, Fortgang. nel proceſſo del tempo, mittlerweile.
Proceſſo, Proceß, Rechts-Sache. fare, formare un proceſſo adoſſo oder contro a qualcheduno, einem einen Proceß an den Halß werffen.
☿ Proceſſo, ein Proceß, Verfahrung mit den Metallen und Chymiſchen Sachen.
Procidenza (dell'ano) das Heraustreten des Afterdarms.
Procinto, Rüſtung, Bereitſchafft. eſſere, ſtare in procinto di far q. c. alſobald etwas thun wollen.
Plocláma. v. Proclamazione.
Proclamáre, öffentlich ausruffen, verkündigen. ſul pulpito, von der Cantzel. proclamare uno ſucceſſore, einen zum Nachfolger ausruffen.
Proclamazióne, f. Procláma, *Subſt.* öffentliche Ausruffung, Ausſchreyung, Verkündigung.
Proclive, *Adj.* geneigt. a q. c. zu etwas.
Prochività, Zuneigung; it. das Neigen.
△ Procóio, e Proquóio, Hauffen Horn-Vieh, Vieh-Heerde.
Procónſolo, der ſtatt des Bürgemeiſters regieret. peſcare pe'l proconſolo, vergebene Arbeit thun; it. ſich vergebens bemühen.
Procraſtináre, von einem Tag zum andern verſchieben. la penitenza &c. die Buſſe ꝛc. voi mi elo procraſtinate troppo, ihr haltet mich damit gar zu lange auf.
Procreamento, Zeugung, Gebährung.
Procreáre, (Kinder) zeugen; it. gebähren.
Procreatóre-trice, der, die da Kinder zeuget.
Procreazióne. v. Procreamento.
† Proculéta, Garten-Beet.
Procúra, Proccúra, ein Vollmachts-Brief. carta, lettera di procura id.
Procuráre, e Proccuráre, verſchaffen, zuwege bringen; it. ſorgen, dran ſeyn; it. verurſachen, ſich bemühen. procurar l'aborto, das Kind im Leibe abtreiben. procurar la libertà per (ad) uno, einem die Freyheit, verſchaffen,

fen, ausswürcken. fidatevi di me, perche procurerò, che siate soddisfatto, trauet mir, ich will zuwege bringen, daß ihr sollet bezahlet werden. procurerò di servirla, ich werde mich bemühen ihnen zu dienen.

Procuráre per uno, eines Anwald seyn.

Procuratíva, Procureria, Schaffnerey; it. Anwaldschafft, Procurators-Amt.

Procuratóre, e Proccuratóre, ein Verschaffer, Zuwegebringer; it. ein Anwald in Rechts-Sachen; it. der Schaffner in einem Kloster.

Procuratrice id. *Foem.*

Procuratióne, f. Procúra, Proccúra, Verschaffung; it. Verwaltung.

Procureria, v. Procurativa.

Procurévole, *Adj.* das man verschaffen kan.

Procúro, *Subst.* v. Procurazione.

Proda, das Vordertheil des Schiffs; it. Rand oder das Aeusserste von etwas. voltar la proda verso Levante, das Schiff gegen Morgen wenden. v. Prora.

Pródano, das Seil, den Maßbaum auf- und abzulassen.

Prodáre, dem Ufer nahen, anlanden. v. Approdare.

Prode, *Adj.* nützlich, fromm; it. tapfer. un prode uomo, ein nützlicher, frommer Mensch, ein Bidermann. un giovane bello e prode della persona, ein schöner und wackerer Jüngling.

Prodemente, *Adv.* nützlich; it. tapfer.

Pródere, verrathen. v. besser Tradire.

Prodezza-zze, *Pl.* herrliche, tapfere Thaten, Heldenthaten.

Prodiéro, der das Vordertheil des Schiffs regieret, Steuermann.

Prodigalità, Verschwendung. la prodigalità è il cammino a gran povertà, die Verschwendung ist ein Weg zu grosser Armuth.

Prodigalizzáre, verschwenden, verprassen.

Prodigalmente, e Prodigamente, *Adv.* verschwenderischer Weise.

Prodigáre il suo, das Seine verschwenden, unnützlich ausgeben, verprassen.

Prodígio, grosses Wunderzeichen, Wunderwerck. v. Portento. un prodigio dell'arte, ein Wunder in der Kunst.

Prodigiosamente, *Adv.* sehr wunderbahrer Weise.

Prodigióso, *Adj.* wunderbar, seltsam, wider die Natur, abentheuerlich.

Pródigo *Adj.* & *Subst.* verschwenderisch; it. ein Verschwender, Verthuer. il figliuolo prodigo, der verlohrne Sohn. esser prodigo del suo, das Seinige verschwenden. V. S. mi si mostra molto prodiga de' suoi favori, der Herr erweiset mir überflüßige Gunst-Bezeugungen.

Proditóre, m. Verräther. besser Traditore.

Proditoriamente, *Adv.* verrätherischer Weise.

Proditório, *Adj.* verrätherisch.

Prodizióne, f. Verrätherey. v. Tradimento.

Prodotto, e Produtto, *Adj.* für-hervorgebracht, ans Licht gebracht; it. vorgestellet, vorgewiesen.

Prodúcere. v. Produrre.

Producíbile, *Adj.* was aufgewiesen, hervorgebracht, vorgestellet werden kan.

Producimento. v. Produzione.

Producitóre-trice, der, die da hervorbringt.

Produrre, e Prodúcere, vorbringen; it. vorweisen, vorlegen, vor-darstellen, produrre in (alla) luce, ans Licht bringen; it. erschaffen. buoni effetti, gute Würckungen sehen lassen. uno al popolo, einen dem Volcke darstellen. testimonj, Zeugen vorbringen, darstellen.

Produtto. v. Prodotto.

Produttóre-trice. v. Producitore.

Produzióne, f. Producimento, Hervorbringung, Erschaffung, Darstellung; it. Verzögerung. diverse produzioni di piante, unterschiedliche Arten Gewächse.

Proeggiáre, gegen den Wind schiffen.

Proemiále, *Adj.* zur Vorrede, zum Eingang gehörig.

Proemialmente, *Adv.* vermittelst einer Vorrede.

Proemiáre, die Vorrede oder Eingang machen.

Proémio, Vorrede, Eingang eines Tractats.

Profanamente, *Adv.* weltlicher, heilloser Weise.

Profanamento. v. Profanazione.

Profanáre, entheiligen, verunreinigen, schänden, *Met.* mißbrauchen. parole sagre, la chiesa, o il tempio di Dio, heilige Worte, den Tempel GOttes entheiligen. le caste orecchie, erbare Ohren verletzen.

Profanáto, *Adj.* entheiliget, verunehrt; it. gemein gemacht.

Profanatóre-trice, Entheiliger-in.

Pro-

Profanazióne, ſ. Profanamento, Entheiligung, Verunreinigung, Gemeinmachung.

Profanità, Gottloſigkeit, Heilloſigkeit.

Profano, *Adj.* weltlich, unheilig, unrein. autori, libri profani, weltliche Verfaſſer, Bücher. cibi profani, unreine, verbothene Speiſen.

Profenda, ordentlich Maaß Haber, oder ſonſt, ſo man den Pferden und andern Thieren giebt. v. Prebenda. Prevenda.

Proferimento. v. Proferta.

Proferire, Profferire, ausſprechen, vorbringen. un diſcorſo, einen Diſcurs. proferir q. c. dalla ſcarſella, etwas aus dem Sacke hervorbringen und weiſen.

Proferire, anbieten, antragen. v. Preſentare. proferire i ſuoi ſervigi ad uno, einem ſeine Dienſte anbieten, antragen. e per fine me le proferiſco, und zum Beſchluß (dieſes Briefs) erbiete ich mich zu Dero Dienſten.

Proferito, beſſer Proferto, *Adj.* vorgebracht, an-ausgeſprochen; it. angetragen, anerboten.

Proferitóre, Profferitóre, der da hervorbringt, ausſpricht.

Proferta, Profferta, Proferimento, Anbietung, Antragung; it. Verſprechung. grandiſſime proferte, groſſe Verſprech- und Anerbietungen. v. Offerta.

Profeſſa, caſa profeſſa, Profeß-Haus.

Profeſsáre, öffentlich bekennen. profeſſare una Religione, ſich zu einer Religion bekennen. profeſſare un meſtiere, ſich zu einer Handthierung bekennen. mi profeſſo ſervitore di V. S. ich bekenne mich für dero Diener.

Profeſsáto, Profeſſo, der ſich zu etwas bekannt hat.

Profeſſatóre-trice, Bekennerin.

Profeſſo, der ſich zu etwas bekannt hat (meiſtens von geiſtlichen Orden.)

Profeſſóre, m. ein Profeſſor auf einer hohen Schule. v. Lettore. Profeſſore di Teologia, delle leggi, di Medicina, di Filoſofia, &c. ein Profeſſor der Theologie, der Rechten, der Artzeney, der Philoſophie, ꝛc.

Profeſſióne, öffentliche Bekäntniß zu etwas; it. ein gewiſſer Beruff, Lebens-Stand, Handthierung; it. eine öffentliche Schul-Lehre. far profeſſione di qualche arte, eine Handthierung öffentlich treiben, ſich darzu bekennen. egli attende alla profeſſione voſtra, er iſt eurer Handthierung, treibt eure Profeßion. faccio profeſſione d'eſſer ſervitore di V. S. ich bekenne mich vor des Herrn ſeinen Diener. non ne faccio profeſſione, ich mache hievon kein Weſen, es iſt meines Thuns nicht. che profeſſione è la ſua? in was vor einem Stande leben Sie? was iſt Ihr Thun, Werck, Verrichtung?

Profeſſoría, Profeſſorato, Profeſſióne, ſ. Profeſſor-Stelle. beſſer Carica di Profeſſóre.

Profèta, ein Prophet. il regio Profeta, d. i. der König David. niſſuno è chiamato Profeta nel ſuo paeſe, d. i. was nicht fremde iſt, wird nicht hoch geachtet.

Profetáre, prophezeyen.

Profeteggiáre-tezzáre. v. Profetizzare.

Profeteſſa, ſ. eine Prophetin.

Profeticamente, *Adv.* prophetiſcher Weiſe.

Profético, *Adj.* prophetiſch. ſtile profetico, prophetiſche Schreib-Art. ſpirito profetico, prophetiſcher Geiſt.

Profetizzáre, Profetezzáre, e Profeteggiáre, prophezeyen, weiſſagen.

Profettizio, *Adj.* (in Rechten) was von Eltern herkommt.

Profezía, Prophezeyung, Gabe der Weiſſagung.

Profferáre-rire, &c. v. Proferire.

Profferenza. v. Proferta.

Proffiláre &c. v. Profilare &c.

Proficiente, *Adj.* & *Subſt.* einer, ſo zunimmt.

Proficuamente, *Adv.* v. Profittevolmente.

Proficuo, *Adj.* nutzbar. v. Profittevole.

Profiguráto, *Adj.* ähnlich gemacht, verglichen.

Profiláre, Proffiláre, beſetzen, auszieren; it. nur ein halbes Geſicht mahlen; it. (ein Metall) zu dünnen Drat ziehen. proffilare una veſte con trine d'oro, ein Kleid mit güldenen Spitzen beſetzen. profilare un' armaro, einen Schranck mit güldenen Streiffen belegen, verzieren.

Profiláto, Proffiláto, *Adj.* beſetzt, ausgezieret; it. mit halben Geſicht gemahlet; it. das wovon die äuſſerliche Geſtalt dargeſtellet wird; it. zu Drat gezogen, geſponnen. oro profilato, beſſer filato, geſponnen, gezogen Gold. naſo profilato, eine wohlgeſtallte Naſe.

Profilatóio, e Proffilatóio, Inſtrument zum Dratziehen. v. Filatoio.

Profílo, e Proffílo, Grundriß. d'una fabbrica, eines Gebäudes mit ſeinen Räuden. il pro-

filo d'un corpo, der Umriß eines Cörpers. in profilo, was nur an einer Seite geſehen wird. un ritratto in profilo, ein halbes Conterfait.

Profittante, *Adj.* fruchtend; it. nützlich, erſprießlich, förderlich. v. Profittevole.

Profittáre, gewinnen, Nutzen ſchaffen, ziehen. di q. c. aus etwas, mit etwas; it. zunehmen, Nutzen bringen. nelle lettere, in den Studiis zunehmen. questo non profitta niente, das nutzt nichts.

Profittarſi del tempo, ſich der Zeit bedienen.

Profittévole, Profittóſo, Proficuo, *Adj.* nützlich.

Profittevolmente, Proficuamente, *Adv.* mit Nutzen, nutzbarlich, fruchtbarlich.

Profitto, Profit, Gewinn, Nutzen, Vortheil; it. das Zunehmen; it. Zinß, Wucher. eſſer di profitto, nützlich, vortheilhafftig ſeyn. V. S. è troppo data al profitto, Sie ſind gar zu vortheilhafftig, und zu ſehr auf ihren Nutzen bedacht.

Profittóſo. v. Profittevole.

Profittúccio, *Dim.* ein geringer Profit, Gewinſt.

Profligáre, in die Flucht jagen. beſſer Scacciare, Dar la caccia

Profluenza, Profluvio, ein Ueberfluß. un profluvio del corpo, ein Bauchfluß. v. Flusso.

Profluviáre, überflieſſen, herflieſſen; it. den Durchfluß, Durchlauf, oder Bauchfluß haben; it. ſein Guth verſchwenden.

† Profonda, *Subſt.* v. Profondità.

Profondamente, *Adv.* tieff. inchinarſi profondamente, ſich tief neigen. ſpecolar profondamente, tiefſinnig nachdencken.

Profondáre, tief machen. v. Sprofondare.

Profondazióne, f. Tieffung, das Tiefmachen.

Profóndere, verſchwenden.

Profondità, die Tieffe. v. Profondo, *Subſt.*

Profondo, *Adj.* tief, *Met.* tiefſinnig. acqua profonda, ein tieffes Waſſer. profondi penſieri, tieffe Gedancken. eſſer profondo in qualche ſcienza, in einer Wiſſenſchafft gründliche Erkänntniß haben. v. Fondato, Sodo.

Profondo, *Subſt.* die Tieffe. il profondo del mare, die Tieffe des Meers. il profondo del cuore, der Grund des Hertzens. v. Profondità.

Prófugo, *Adj.* flüchtig. v. beſſer. Vagabondo, Errante, Ramingo, Fuggitivo.

Profumáre, räuchern, balſamiren. v. Perfumare.

* Profumatamente, *Adv.* wohlriechend, *Met.* ſehr wohl. * contentare, pagare uno profumatamente, einen ſehr wohl bezahlen, vergnügen.

Profumatello-tíno, *Dim.* einer, ſo immer nach Tiefam riechet, *Met.* ein Jungfer-Knechtgen.

Profumáto, *Adj.* beräuchert; it. balſamirt. guanti profumati, wohlriechende Handſchuhe. una riverenza profumata, un'inchino profumato, ein ſehr ſchönes, höfliches und demüthiges Neigen, Compliment.

† Profúmico, Rauchwerck.

Profumiéra, eine Räucher-Pfanne, Rauch-Faß.

Profumiére-o, e Profummiére, einer, eine ſo mit Rauchwerck handelt.

Profumino. v. Profumiera.

Profúmo, köſtlicher Rauch oder Rauchwerck.

Profuſamente, *Adv.* überflüßiger; it. ausführlicher Weiſe; it. weitläufftig.

Profuſióne, f. Verſchwendung. v. Prodigalità.

Profúſo, *Adj.* überflüßig; it. ausführlich, weitläuftig; it. verſchwenderiſch.

Progeneráre, zeugen, gebähren, *Met.* hervor bringen. v. beſſer, Produrre.

Progeneratóre, Progenitóre, Gebährer; it. Vater. v. beſſer, Padre, Genitore.

Progenerazióne, f. Gebährung, Erzeugung.

Progénie-génia, f. Zucht; it. Art, Geſchlecht. progenie di vipere, Ottergezücht. di progenie illuſtre, von vornehmen Geſchlecht.

Progermináre, herfür ſproſſen.

Progettáre, verfaſſen, entwerffen, abreiſſen; it. abreden. le condizioni, die Bedingungen. una lega, eine Allianz. v. Diſegnare.

Progetto, Entwerffung, Abriß; it. Verfaſſung, Bedinge; it. Schluß, Rath; it. der Zweck, das Abſehen. il progetto d'un' edificio, der Entwurff eines Gebäudes. i progetti de' miniſtri, die Vorſchläge der Staats-Miniſter.

Progiudicáre &c. v. Pregiudicare.

† Prognóſtico. v. Pronoſtico, ſo beſſer.

Progredire, fortgehen. v. beſſer, Avvanzare.

Progreſſióne, der Fortgang.

Progreſſivamente, *Adv.* mit Fortgang.

Progreſſivo, *Adj.* was fortgehen kan.

Progreſſo-i, *Pl.* Fortgang. far buoni progreſſi, guten Fortgang haben, fortſchreiten. col progreſſo del tempo, mit der Zeit.

Proibire, verbieten, *Met.* verhindern.

Proi-

Proibitivamente, *Adv.* verbotsweiſe.
Proibitivo-tório, *Adj.* was da verbietet. legge proibitoria, verbietendes Geſetz, Verbot.
Proibito, *Adj.* verboten. un libro proibito, ein verbotenes Buch. un moſtaccio proibito, ein heßliches, confiſcirtes Geſicht.
Proibitóre, der da verbietet.
Proibizióne, f. Verbietung, Verbot.
Prolagáre &c. v. Prologare.
Prolatóre, der hervor bringt, der ans Licht ſtellet.
Prolazióne, Ausſprache; it. Aufſchub.
Prole, f. Kinder, Erben; it. Zucht. generoſa prole, tapffere Art, Geſchlecht. prole numeroſa, copioſa, viel Kinder. chi ha prole ha mole, viel Kinder, viel Sorgen.
Proletário, *Adj.* gemein, armſelig, Pöbelartig, ſchlecht. coſe proletarie, geringe Sachen.
Prolificáre, zeugen. v. Moltiplicare.
Prolifico-cante, *Adj.* was Macht hat zu zeugen.
Proliſſamente, *Adv.* ausführlich, weitläufftig.
Proliſſità, Weitläufftigkeit, Ausführlichkeit.
Proliſſo, lang, ausführlich. proliſſe preghiere, langes Gebet.
Prologáre, e Prolagáre, die Vorrede machen. beſſer, fare il prologo.
Prólogo, e Prólago, Vorrede; it. der Vorredner in einer Comödie, Schauſpiel.
Prolongamento-azione &c. v. Prolungamento-azione.
Prolungamento-azióne, f. Verlängerung, Aufſchub, Verzögerung.
Prolungáre, Prolongáre, verlängern; it. aufſchieben, verſchieben. la vita, das Leben. il termine, den Termin verſchieben.
Prolungatóre-trice, Verzögerin, Trendlerin.
Prolúvie, Verſchwendung.
Promérito, verdient, nach Verdienſt.
Promeſſa, Verſprechung, Zuſage, Gelübde, Verlöbnis. far promeſſa, zuſagen. tener la ſua promeſſa, ſeine Zuſage halten. di promeſſe non godere, di minacce non temere, auf Verſprechen verlaß dich nicht, und vor Drohen fürchte dich nicht.
Promeſſióne. v. Promiſſione.
Promeſſo, *Adj.* verſprochen, verlobt.
Promettere, verſprechen, zuſagen, angeloben; it. verſichern. promettere Roma e Toma, güldene Berge verſprechen. vi prometto ch' egli è coſi, ich verſichere euch, daß dem alſo ſey. non v' è più ardito al promettere, che quello che non ha da dare, o che non vuol dare, wer nicht kan oder will geben, der verſpricht überflüßig genug. il promettere è la vigilia del dare, i. e. verſprichſt du was, ſo halt es. il promettere non ſi fa per dare, ma per contentare i matti, viele verſprechen, nicht daß ſie es zu geben geſinnet, ſondern daß ſie die Einfältigen mit guter Manier vergnügen. chi troppo promette nulla attende, wer zu viel verſpricht, hält nichts. chi promette per altri, paga per ſe, wer vor andere verſpricht, der zahlet vor ſich ſelbſt.
Prometterſi, ſich verſprechen, d. i. hoffen. prometterſi q. c. da uno, ſich etwas von einem verſprechen, hoffen, erwarten. mi prometto di voi, ich habe das Vertrauen zu euch.
Promettitóre-trice, ein Verſprecher, in.
Prominente, *Adj.* herfürgehend, hervorragend. v. Sporto.
Prominenza, das Herfürgehen, Hervorragen.
Promiſcuamente, *Adv.* durch einander, ohne Unterſcheid.
Promiſcuo, *Adj.* vermiſcht, vielen gemein, durch einander. v. Meſcolato.
Promiſſióne, f. Verſprechung, Gelobung. terra di promiſſione, das gelobte Land.
Promontório, ein Vorgebürge. v. beſſer, Capo.
Promoſſo, *Adj.* befördert, verholffen.
Promotóre, Promovitóre, ein Beförderer; it. der die Doctores creiret, Brabeuta.
Promotrice, Promovitrice, die da befördert.
Promóvere, befördern, erheben, helffen. uno a qualche carica, einen zu einem Amte verhelffen. la guerra, zum Kriege behülfflich ſeyn, uno Dottore, einen zum Doctor machen. le ragioni d'uno, eines Recht befördern helfen.
Promovimento. v. Promozione.
Promovitóre. v. Promotore.
Promozióne, f. Promovimento, Beförderung.
Promulgáre, öffentlich verkündigen, anſchlagen, ausruffen. la legge, das Geſetz.
Promulgatóre, Aufkündiger.
Promulgazióne, f. öffentliche Anſchlagung, Ausruffung (eines Geſetzes.)
Promuſſo, ein ſüſſer Tranck, Meth.
Promutáre &c. v. Permutare.
Pronezza, eine Urenckelin.

Pronipóte, Urenckel, des Bruders oder Schwesters Sohnes-Kind; it. alle Nachkommen.

Prono, *Adj.* sehr zugethan, geneigt. a qualche male, zu einem Uebel. v. Propenso, Proclive, Inclinato, Dato &c. welches besser.

Y Pronóme, m. ein Vornenn-Wort, Vornahme.

Prononciáre, aussprechen. v. Pronunciare.

Pronosticamento. v. Pronostico.

Pronosticáre, aus dem Gestirn vorher sagen, weissagen.

Pronosticatóre, einer, der aus dem Gestirne weissaget, vorher saget.

Pronóstico, Prognóstico, Pronosticamento, Vorbedeutung künfftiger Dinge; it. ein Calender. fare un pronostico, eine Vorbedeutung; it. Calender machen.

Prontamente, *Adv.* fertig, bereitwillig; it. geschwind, alsobald. risponder prontamente, fertig, geschwind, willig antworten.

Prontezza, Prontitúdine, f. Fertigkeit, Behendigkeit, Bereitwilligkeit, Hurtigkeit.

Prontíssimo, bereitwilligst, fertigst.

Pronto, *Adj.* bereit, fertig, hurtig. esser pronto in q. c. in einem Dinge fertig, d. i. geübt seyn. esser (star) pronto á servire uno, bereit stehen, einem zu dienen. danari pronti, baar Geld. stare in pronto, in Bereitschaft stehen.

Prónuba, die Göttin des Ehestandes.

Prónubo, der die Braut ihrem Ehemanne zuführet.

Pronúncia. v. Pronunziazione.

Pronunciáre, Prononciáre. besser, Pronunziare, aussprechen, aussagen. i vocaboli, die Worte. pronunciare uno assolto, einen lossprechen. un' orazione, öffentlich und auswendig eine Rede halten. (la sentenza) contro di qualcheduno, das Urtheil wider einen fällen, aussprechen. pronunciare uno erede, einen zum Erben erklären.

Pronúnzia. v. Pronunziazione.

Pronunziamento, das Aussprechen; it. das Vorhersagen.

Pronunziáre. v. Pronunciare.

Pronunziatóre, Aussprecher.

Pronunziazióne, f. Pronúnzia, Pronúncia, Aussprechung, Aussprache; it. Rede, Mund-Art. v. Accento.

Propaganda. la Congregazione della Propaganda, oder della propagazione della fede, die Versammlung der Cardinäle &c. von der Fortpflantzung des Römisch-Catholischen Glaubens.

Propagáre-ggináre, fortpflantzen, ausbreiten, vermehren. la vigna, la famiglia, den Weingarten, das Geschlecht.

Propagatóre-trice, Vermehrer-in, Fortpflantzer-in.

Propagazióne, Propagginazióne, f. Fortpflantzung, Ausbreitung, Vermehrung, Erweiterung.

Propagginare. v. Propagare.

Propagginare, (*Par. Tosc. Antic.*) einen mit dem Kopf unter sich in die Erde begraben, (war ehedessen eine Straffe bey den Etruriern.)

Propágine-pággine, eingelegtes Schößlein, eingelegte Rebe, Gesencke; it. Geschlecht, Stamm.

Propaláre, kund machen. v. Divolgare.

Propalazióne, f. Kundmachung, Ausbreitung.

Propéndere, geneigt seyn. all' avarizia, zum Geitz geneigt seyn. alla pace, zum Frieden geneigt seyn.

Propendiculáre, *Adj.* schnurgerade.

⊥ Propensáre, vorher dencken.

Propensióne, Propensità, Neigung, Zuneigung. v. Inclinazione. Proclività.

Propenso, *Adj.* geneigt, ergeben. v. Pronto, Inclinato.

Propiamente, *Adv.* eigentlich.

Propietà &c. v. Proprietà.

Y Propina, (in der päbstlichen Cantzeley) das, was ein Cardinal, der Protector einer Nation ist, vor die Pfründen oder geistlichen Aemter zahlen muß, die im Consistorio zu bestellen vorkommen; it. dasjenige Geld, welches derjenige, der die Doctor-Würde annimmt, denen Doctoribus (in Italien) austheilt.

Propinamento-ti, *Pl.* das Zutrincken.

Propináre, zutrincken. besser, fare un brindisi.

Propinquamente, *Adv.* nahe, in der Nachbarschafft.

Propinquità, Nähe, Nachbarschafft, Verwandschafft. v. besser, Consanguinità, Parentela, Cognazione.

Propinquo, *Adj.* & *Subst.* Nachbar; Anverwan-

wandter. v. beſſer, Cognato. Conſanguineo. Parente.

Própio, *Adj.* eigen. v. Proprio.

Propiziábile, *Adj.* verſöhnlich. v. Placabile.

Propiziáre, begütigen, verſöhnen. v. Placare.

Propiziatóre, Verſöhner, Ausſöhner.

Propiziatório, *Subſt.* der Gnadenſtuhl, den GOtt Moſe zu bauen befohlen. Exod. 25, 17.

Propiziazióne, f. Verſöhnung, Begütigung.

Propízio, *Adj.* günſtig, gnädig, verſöhnet. facemmo vela con un vento propizio, wir giengen zu Segel mit ſehr gutem Winde. la ſorte, fortuna gli fu propizia, das Glück hat ihm wohl gewollt.

Própoli, Próppoli, Propólio, Stopfwachs, womit die Bienen die Ritzen im Stock verkleiben.

Proponente, *Subſt.* derjenige, der die Frage vorträgt; it. ein junger Geiſtlicher.

Propónere, beſſer, Proporre, vortragen, vorlegen, vorſetzen, vorbringen. una queſtione, eine Frage. proporſi q. c. ſich etwas vorſetzen, vornehmen. l'uomo propone, Dio dispone, der Menſch denckts, GOtt lenckts.

Proponimento, Vorſatz, Vornehmen, Meynung. proponimento crudele, degno, ein grauſames, billiges Vornehmen. di proponimento, *Adv.* vorſetzlich, mit Fleiß.

Proporre. v. Proponere.

Proporzionále, *Adj.* nach der Proportion.

Proporzionalmente, *Adv.* id.

Proporzionáre, proportioniren, nach dem Maaß eines Dinges einrichten. una coſa all' altra, eines mit dem andern. proporzionar le ſue ſpeſe alle rendite, ſeine Ausgaben nach den Einkünfften einrichten.

Proporzionatamente, *Adv.* nach Proportion.

Proporzionáto, *Adj.* proportionirt, abgetheilt.

Proporzióne, f. die Proportion, gleiche Verhältnis, Gleichförmigkeit in einer jeden Sache, Dinge. a proporzione delle mie forze, nach dem Maas meiner Kräffte.

Proporzionévole, *Adj.* v. Proporzionale.

Proporzionevolmente, *Adv.* v. Proporzionatamente.

Propóſito, die vorgetragene; it. vorgenommene Materie; it. das Vorhaben, Meinung. deviar dal propoſito, von dem Vorſatz abweichen. di propoſito, *Adv.* vorſetzlich. fuor di propoſito, zum Vorhaben nicht gehörig. in propoſito di quelle nozze, jene Hochzeit betreffend. venir ben' a propoſito, eben zu rechter Zeit kommen. a che propoſito fare queſto? zu was Ende thut ihr das? ma per tornare al noſtro propoſito, aber wieder auf unſer Vorhaben zu kommen. cangiar di propoſito, einen andern Diſcurs anfangen. queſto è mal' a propoſito, das reimt ſich hierzu nicht. v. Spropoſito.

Propoſizióne, f. ein Satz; it. gewiſſe Sache oder Materie. propoſizione vera, falſa, ein wahrer, falſcher Satz. fare una propoſizione, einen Vortrag, Antrag, Frage thun.

Propoſta, *Subſt.* die vorgetragene Frage, ein Anbringen; it. das, was vorgetragen. a tal propoſta tal riſpoſta, d. i. wie man in den Wald ſchreyet, ſo ſchallt es wieder heraus.

Propoſtáto, Probſtey.

Propoſto, *Adj.* vorgetragen, vorgelegt; it. *Subſt.* ein Probſt.

Propréſo, *Subſt.* Umfang, Bezirck.

Propriamente, *Adv.* eigentlich; it. artig, manierlich. figurato, ritratto ſi propriamente, ſo eigentlich, artig gebildet, abgebildet.

Propriáre, zuſchreiben. v. Appropriare.

Propricidio, Selbſtmord.

Proprietà, Eigenthum; it. angebohrne Eigenſchafft. della lingua, Eigenſchaft der Sprache.

Proprietário, Beſitzer, Eigenthums-Herr. di qualche podere, eines Guts. v. Padrone, Signore.

Próprio, *Adj.* eigen, zugehörig, eigenthümlich; it. recht eigentlich. propria mano, eigene Hand oder Handſchrifft. propria ſignificazione, die eigentliche, rechte Bedeutung. v. Genuino. eſſer proprio a q. c. zu etwas geſchickt, tüchtig, bequem ſeyn.

Próprio, *Subſt.* Eigenthum; it. Neigung, natürliche Eigenſchaft. queſto è il ſuo proprio, das iſt ſeine angebohrne Weiſe. non aver, poſſeder niente di proprio, nichts eigenes beſitzen. vi dirò il puro proprio, ich will euch die rechte Wahrheit ſagen, wie es ſtehet. queſto è il ſuo proprio in quarto modo, dieſes iſt ſeine Art, und davon wird er nicht zu bringen ſeyn.

Próprio, *Adv.* eigentlich. pare proprio che ſia ammalato, es ſcheinet, als ob er recht krank

wäre. io mi ſento proprio ſete, ich bin recht ſehr durſtig.

Propugnácolo, Bollwerck, Feſtung, Vorſchantze. v. Baloardo, Fortezza, Baſtione.

Propugnáre, verfechten. v. beſſer, Difendere, Mantenere.

Propugnatóre-trice, Verfechter:in. v. beſſer, Difenditore.

Propulsáre, aus-abſchlagen, ab-hintertreiben, abwehren. v. beſſer, Riſpingere.

Proquóio, Heerde von Horn-Vieh. v. Procoio.

Prora, Vordertheil des Schiffs. egli ha il vento in prora, es gehet ihm conträr.

Prorettóre, Prorector einer hohen Schule.

Proriga, Peroriga, ein Stutten-Meiſter. v. Cavallaro.

Prorito, heftige Begierde. v. Prurito.

Próroga. v. Prorogazione.

Prorogáre, aufſchieben, verlängern, verzögern. la lite, il proceſſo, den Proceß. v. Differire, Prolungare, Rimettere.

Prorogativa, Stoltz, Uebermuth.

Prorogazióne, f. Próroga, Verſchub, Aufſchub, Verzögerung, Verlängerung. v. Dilazione, Prolungamento.

Prorómpere, heraus brechen; it. anfangen. finalmente proruppe in queſte parole, endlich brach er in dieſe Worte heraus. prorompere contro di uno, wider einen heraus fahren, einen ausſchänden, anſchnarchen. prorompere in un dirotciſſimo pianto, bitterlich anfangen zu weinen. in un' apertiſſimo riſo, überlaut anfangen zu lachen.

Proſa, ungebundene Rede. ſcrivere in proſa, in ungebundener Rede ſchreiben. v. Sciolto.

Proſáico, *Adj.* zur ungebundenen Rede gehörig.

Proſápia, Stamm, Geſchlecht. v. Famiglia.

Proſáre, Proſeggiáre, in Proſa ſchreiben. proſare alcuno, jemanden ſpotten, auslachen. egli la proſa, ſeine Worte ſind abgemeſſen; it. er höret ſich ſelbſt gerne reden.

Proſáſtico. v. Proſaico.

Proſatóre, Proſeggiatóre, Scribent in Proſa.

Proſcénio, der hintere Theil des Theatri.

Proſciógliere-orre, loß ſprechen, abſolviren.

Proſciogligióne, Loßſprechung, Befreyung.

Proſcioglimento, Loßmachung.

Proſciugáre, trocknen. v. Aſciugare.

Proſciutto, Schincken. v. beſſer, Preſciutto.

Proſcrivere, aus dem Lande verweiſen.

Proſcrizióne, f. Verweiſung aus dem Lande.

Proſecco, Sect, eine Art Wein in Italien, zu Capo d' Iſtria.

Proſecuzióne, f. Fortſetzung (eines Wercks.)

Proſeggiáre &c. v. Proſare.

Proſeguíre, verfolgen; it. ſich noch aufhalten; it. fortſetzen. un' impreſa, un' opera, ein Werck. il ſuo viaggio, ſeine Reiſe fortſetzen. v. Continovare, Seguire.

Proſiſta, ein Scribent in Proſa beſſer, Proſatore.

Proſodía, die Proſodie in der Grammatic, die Lehre, wie man die Worte mit ihrem gebührenden Accent ausſprechen ſoll.

Proſóne, einer, der alle ſeine Worte abmiſſet; it. der ſich ſelbſt gerne reden höret.

Proſontuóſo &c. v. Preſontuoſo.

Proſopopéia, e Proſopopéa, Perſonen-Dichtung in der Rede, *Met.* angenommene Gravität und Pracht. camminar ſempre con proſopopeia, allezeit hochmüthig einher treten. v. Grandezza, Maeſtà.

Proſperamente, Proſperoſamente, *Adv.* glücklich, nach Wunſch.

Proſperamento, Proſperazióne, das Aufkommen, Zunehmen; it. der Gewinnſt, Profit.

Proſperante, *Adj.* was Glück bringt; it. *Subſt.* der, die Glück hat.

Proſperáre, Glück haben, gewinnen; it. von ſtatten gehen. tutto gli proſpera, es gehet ihm alles glücklich von ſtatten.

Proſperáre, *Act.* beglücken, ſegnen, im Wohlſtand erhalten. la ſalute di uno, eines Geſundheit. i diſegni d'uno, eines Vorhaben beglückt machen.

Proſperazióne, f. v. Proſperamento.

Proſperévole. v. Proſpero.

Proſperità, Glück, Glückſeligkeit, Wohlſtand. le proſperità umane ſempre ſono ſoggette alle fragilità, die menſchliche Glückſeligkeit iſt ſtets allen Gebrechlichkeiten (Hinfälligkeiten) unterworffen. la proſperità di rado ſi trova maritata colla probità, oder congiunta alla &c. d. i. glückliches Wohlergehen und Frömmigkeit ſind ſelten bey einander.

Próſpero, *Adj.* gut, glücklich, gewünſcht; it. geſund. fortuna proſpera, gutes Glück. vento proſpero, guter Wind.

Proſperoſamente. v. Proſperamente.

Proſpettiva, ein perſpectiviſch Gemählde. coſe di proſpettiva, Sachen, die ein ſchön Anſehen haben. ſedere in proſpettiva di uno, einem gerad über (im Geſicht) ſitzen.

Proſpetto, ein Proſpect, Ausſicht.

Proſpicenza, die Vorſichtigkeit, Bedachtſamkeit.

Proſpicuo, *Adj.* hell, klar.

Proſſimamente, Proſſimanamente, *Adv.* in der Nähe.

Proſſimáno, Nachbar, benachbart.

Proſſimanza. v. Proſſimità.

Proſſimare, zunahen. v. Avvicinare, Approſſimare, Accoſtare.

Proſſimità, Proſſimanza, Nachbarſchafft.

Próſſimo, *Adj.* nächſt; it. künfftig. proſſimo parente, nächſter Freund. luogo proſſimo alla città, Ort, nächſt an der Stadt gelegen.

Próſſimo, *Subſt.* der Nächſte. è meglio un proſſimo vicino, che un lontan' amico, ein naher Nachbar iſt beſſer als ein ferner, entfernter Freund.

Proſténdere, ausſtrecken. proſtenderſi, ſich ausſtrecken; it. ſich zur Erden niederwerffen. v. Proſternerſi.

Proſtérnere, zur Erden werffen oder ſchlagen, *Met.* ſehr erſchrecken. v. beſſer, Gettare. Buttare.

Proſternerſi, Proſtenderſi, ſich zur Erden werffen vor Demuth. proſternerſi dinanzi al Re, ai piedi del Re, dem König zu Füſſen fallen.

Proſtíbolo, gemeines Huren-Haus; it. allgemeine, General-Hure. v. Bagaſcia, Sgualdrina, Bordello.

Proſtituire, darbieten, einem jeden feil bieten. proſtituire uno, jemandes Schande, Unwiſſenheit kund machen. proſtituir la ſigliuola, ſeine Tochter jedermann zur Hure darbieten.

Proſtituirſi, eine gemeine Hure abgeben, ſich öffentlich darbieten; it. ſeine Mängel an den Tag geben, ſich allzubloß geben. di grazia non proſtituitevi tanto, ey mein, gebt euch doch nicht ſo blos.

Proſtituito, *Adj.* öffentlich dargeboten. una proſtituita, eine Hure. v. Proſtibolo.

Proſtituzióne, f. ſchändliche Dar-Feilbietung.

Proſtráre, niederwerffen, zu Boden ſchlagen.

Proſtráto, *Adj.* zur Erden geworfen; it. auf der Erden liegend; it. beſtürtzt.

Proſtrazióne, die Niederwerffung ſein ſelbſt. (Kloſter-Buſſe.)

Proſúmere, vermuthen. v. Preſumere.

Proſuntuóſo, hochmüthig; it. frech. v. Preſuntuoſo.

Proſunzióne, Hoffart; it. Vermuthung.

Protéggere, Protégere, proteſſi, protetto, beſchützen, vertheidigen.

Proténdere, Porténdere, ausdehnen, bedeuten oder ſagen wollen. protenderſi, die Arme ausſtrecken und ſich aus einander dehnen, wenn man vom Bette aufſteht.

Protervamente, *Adj.* frech, eigenſinniglich ꝛc.

Protérvia, Widerſpenſtigkeit, Frechheit ꝛc. it. Eigenſinn, Muthwille, Stoltz.

Protervire, widerſpenſtig ſeyn. v. Improtervire

Protervo, *Adj.* ſtoltz, frech, eigenſinnig, widerſpenſtig. v. Oſtinato.

Proteſta. v. Proteſtazione.

Proteſtante, *Adj.* widerſprechend, proteſtirend; it. *Subſt.* ein Proteſtant, Proteſtirender.

Proteſtáre, öffentlich bezeugen; it. widerſprechen, proteſtiren. contro q. c. wider etwas. proteſtare avant' Iddio e'l mondo, vor GOtt und der Welt bezeugen. proteſtare, far proteſtare una lettera di cambio, einen Wechſel-Brief proteſtiren, oder proteſtiren laſſen.

Proteſtantiſmo, die Proteſtantiſche Religion,

Proteſtazióne, f. Proteſta, Widerſprechung, Proteſtation, Widerbezeugung.

Proteſto, Widerſprechung; it. Vorwand. v. Preteſto.

Protetto, beſchützet, vertheidiget. v. Proteggere.

Protettoráto, Amt eines Beſchirmers.

Protettóre, Beſchürmer, Schutzherr, Beſchützer.

Protettoría, Würde eines Beſchützers oder Schutzherrn; it. die Kirche oder Ort unter jemandes Schutz.

Protettrice, f. Beſchützerin.

Protezióne, f. Schutz, Beſchirmung, Schirm.

Proto, (*Par. Venez.*) ein Baumeiſter, der in einer Kunſt oder ſonſt der erſte oder vornehmſte iſt. v. Architetto; it. der erſte Geſell in der Druckerey.

Protocollare, ins Protocoll eintragen.

Protocollo, das Protocoll (der Notarien ꝛc.)

Protocroniſta, der erſte Verfaſſer eines Zeit-Regiſters,

Protofiſico, Protomédico, der oberſte Leib-Medicus eines groſſen Herrn.
* Protoguáttero, der oberſte Küchen-Junge.
Protomaeſtro, Obermeiſter.
Protomártire, der erſte Märtyrer, (S. Stephanus.)
Protomatto, ein Ertznarr, Hauptnarr.
Protomédico. v. Protofiſico.
Protonotário, ein Protonotarius.
Protótipo, Original, Haupt-Modell, Patron.
Protráere, Protrarre, verlängern, verzögern; it. ziehen, herausziehen, abſondern.
Protraziône, f. Verzögerung.
Prova, Pruova, Prove, *Pl. Subſt.* Verſuch, Probe, Prüfung; it. Beweiß, Erfahrung, Beweißthum; it. ein Zeuge, Zeichen, Anzeigung. ſapere una coſa per prova, etwas aus der Erfahrung wiſſen. belle prove, ſchöne Proben, ſchöne Thaten. a prova per prova, zur Probe. veniamo alle pruove, wir wollen es probiren, verſuchen. far prova di q. c. etwas probiren. ſentir le pruove, die Zeugen verhören.
Provábile, wahrſcheinlich, erweißlich. v. Probabile.
Provamento, Prüfung, Probirung. v. Probazione.
Prováno, *Adj.* hartnäckig it. *Subſt.* Starrkopf; it. † einer der verſucht, probiret.
Provanza, Provagióne, Provaziône. v. Prova.
Prováre, verſuchen, probiren, prüfen. metalli, Metallen. di queſti traſtulli non provai mai, ich habe dieſe Ergötzung niemalen verſuchet. provare un vino, einen Wein verſuchen. provare un' abito adoſſo ad uno, einem ein Kleid anprobiren.
Prováre, ausſtehen. provar caldo, gelo, povertà, Hitze, Kälte, Armuth ausſtehen, leiden.
Prováre, beweiſen, darthun. una propoſizione, einen Satz. egli non lo ſa, e nè meno può provarlo, er weiß es nicht, und kan es auch nicht erweiſen.
Provarſi, ſich prüfen; it. anprobiren. un' abito adoſſo, ein Kleid.
Provativo, *Adj.* was Krafft hat darzuthun.
Prováto, *Adj.* probirt, geprüfet, geübet; it. erbewieſen, dargethan.
Provatóre, ein Verſucher, Probirer, Prüfer.
Provatrice, *Fœm.* Prüferin.
Provatúra, Art Käſe.
Provaziône. v. Prova.
Provecciarſi, ſich Nutzen, Profit ſchaffen.
Provéccio-cci, *Pl.* Nutzen, Profit, Gewinn.
Provedenza, Provvedenza, e Provvedénzia. v Provedimento; it. Vorſicht. v. Providenza.
Provedére, e Provvedére, vorſehen, davor ſorgen, verhelffen; it. verſehen. provedere alle coſe ſue, ſeine Sache in acht nehmen. Dio ci provederà, GOtt wird hierinnen Vorſehung thun. provedere a diſordini, der Unordnung abhelffen. provedere uno di q. c. einen mit etwas verſehen. una città di viveri, eine Stadt mit Lebens-Mitteln.
Provederſi, ſich verſehen. di coſe neceſſarie, mit nothwendigen Sachen. v. Accomodarſi, Fornirſi.
Provedimento, Provvedimento, Provviſióne, f. Vor-Verſehung, Vorrath. far provviſione di danari, viveri, Geld, Lebens-Mittel anſchaffen. far provviſione a q. c. ein Ding vermitteln.
Proveditóre, Provveditóre, Proviſóre, Vor-Verſeher; it. Vorraths-Meiſter, Schaffner, Proviſor. v. Economo, Procuratore.
Proveditoría, Provveditoría, Provveditorâto, Amt eines Vorrath-Meiſters.
Provedúto, Provvedúto, Proviſto, *Adj.* verſehen, begabt.
Provenda, Portion Heu und Haber für die Pferde.
Provenimento-ti, *Pl.* Ausgang, Fortgang. v. Eſito.
Provenire, hervor gehen, kommen, wachſen, entſtehen. indi proviene, che &c. daher kommt es, hieraus entſtehet, daß ꝛc. la canapa provien meglio nel terreno graſſo, der Hanf wächſt beſſer im fetten Erdreich. dalle chiacchiare provengono tali diſordini, aus dem Klatſchen entſtehen ſolche Mißhelligkeiten.
Provento-ti, *Pl.* jährliche Gefälle, Einkommen.
Provenúto, *Adj.* herfürgekommen, entſtanden.
Proverbiále, *Adj.* zum Sprichwort gehörig.
Proverbiáre uno, einen vexiren, narren, äffen; it. mit Worten ſpielen.
Proverbiatóre-trice, Sprichwortmacher-in, der, oder die gerne Stichelworte redet.
Provérbio, Sprichwort; it, Schmach, Unrecht. v. Adagio. come dice il proverbio, laut (nach) dem Sprichwort. i proverbi

non

non fallano (falliſcono) die Sprichwörter fehlen nicht. i proverbj ſono figli dell' eſperienza, die Erfahrung hat die Sprichwörter zur Welt gebracht.

Proverbioſamente, *Adv.* auf eine anzügliche, grobe, ſchmähſüchtige Weiſe.

Proverbioſo, *Adj.* voller Sprichwörter; it. grob, ſchmähſüchtig.

Provetto, *Adj.* erwachſen, betagt; it. erfahren. (lat. *profectior*) uomo già provetto, ein ſchon betagter Menſch. i più provetti alla corte, die Aelteſten bey Hofe.

Provevolmente. v. Probabilmente.

† Provianda-de, *Pl.* Lebens-Vorrath, Proviant. v. Viveri, Proviſione, Munizione.

Proviandáre', mit Proviant verſehen, verſorgen. v. beſſer, Provedere.

Providamente, e Provvidamente, *Adv.* vorſichtiglich.

Providenza, Vorſehung oder Schickung GOttes (in zeitlichen Dingen.) il tutto depende dalla providenza divina, alles iſt der Göttlichen Vorſorge und Willen unterworffen.

Providenza, e Provvidenza, Fürſichtigkeit. v. Avvedutezza.

Próvido, e Próvvido, *Adj.* vorſichtig.

Provigióne. v. Proviſione.

Provinca. v. Pervinca.

Provincia, Provintz, Landſchafft, Vogtey.

Provinciále, *Adj.* zur Landſchafft gehörig; it. *Subſt.* ein Geiſtlicher, der über den gantzen Orden in einer Provintz geſetzt iſt; it. Einwohner einer Provintz. v. Governatore.

Proviſionále, e Provviſionále, was unterdeſſen nach Beſchaffenheit gegenwärtigen Umſtandes geſchicht, bis auf weitern Beſcheid.

Proviſionáre, e Provviſionáre, verſehen mit Vorrath; it. mit einer Beſoldung. v. Salariare.

Proviſionáto, *Adj.* mit Vorrath; it. Beſoldung wohl verſehen; it. *Subſt.* ein Soldner.

Proviſióne, e Provviſióne, Vorrath, Proviant; it. Beſoldung. v. Salario.

Y Proviſióne, Provigióne, Proviſion, was ein Kauffmann vor ſeine Mühe und ausgelegtes Geld rechnet. due per cento proviſione, zwey pro cent Proviſion, d. i. Gewinn vor Einkauff, Verkauff, Verſendung ꝛc. collo ſconto delle ſolite proviſioni, mit Abzug der gewöhnlichen Proviſion.

Proviſore. v. Proveditore; it. ein Proviſor in einer Apothecke.

Proviſto, *Adj.* verſehen.

Provocamento. v. Provocazione.

Provocante, Provocatóre, ein Ausforderer; it. Anreitzer.

Provocáre, auf-aus-herausfordern; it. reitzen, anreitzen. uno al duello, alla diſputa, einen zum Duell, zum Diſputiren ausfordern. all'ira, zum Zorn reitzen. queſti cibi provocano la luſſuria, dieſe Speiſen machen geil, reitzen zur Geilheit.

Provocativo, *Adj.* was da Krafft hat anzureitzen.

Provocáto, *Adj.* ausgefordert, angereitzt.

Provocazióne, Provocamento, Auf- oder Ausforderung; it. Anreitzung.

Provochévole, *Adj.* der ſich herausfordern läſt.

Provoſto, ein Probſt. v. Prepoſito, Prepoſto, ſo beſſer.

Provviſáre, aus dem Stegreif, auf der Stelle, (ex tempore) Verſe machen oder ſingen.

Provviſante, Provviſatóre, der ex tempore Verſe macht.

† Provviſo, Vers, der ex tempore gemacht worden.

Prozio, Groß-Oheim.

Prua, Vordertheil des Schifs. v. Prora ſo beſſer.

Prudente, *Adj.* klug, verſtändig, beſcheiden. chi ſegue il prudente, mai ſene pente, es wird dich nicht gereuen, wenn du klugen und verſtändigen Leuten folgeſt. una volta s'inganna il prudente, ma due il ſemplice, den Klugen betrügt man einmahl, den Einfältigen zweymahl. va co' prudenti, e non avrai biſogno di ſperoni, d. i. Geſellſchafft verſtändiger Leute reitzet zu allem guten an.

Prudentemente, *Adv.* klüglich, fürſichtiglich.

Prudenza, Klugheit, Beſcheidenheit, Fürſichtigkeit. prudenza militare, politica, Klugheit in Kriegs- und Staats-Sachen. è prudenza il mutar tal' ora il conſiglio, ſeinen Vorſatz ändern, iſt oft eine groſſe Klugheit. al ſervo pazienza, al padrone prudenza, einem Knecht gehört Gedult, und dem Herrn Verſtand. la prudenza richiede l'età, Klugheit kommt nicht vor den Jahren. la briglia regge il cavallo, e la prudenza l'uomo, der

Zaum regieret das Pferd, und die Weißheit den Mann. dalla prudenza pace, dalla pace abbondanza, dem Verſtand folgt Friede, dem Friede Reichthum.

Prudenziále, *Adj.* zur Klugheit gehörig.

Prúdere, *Verb. imperſ.* jucken. v. Prurire.

Prudóre, e Prudúra, das Jucken. v. Prurito.

Prugna, Pflaume. prugna paſſa, dürre Pflaume, Zwetſchke.

Prugnáta, Pflaumen-Torte; it. Dornbuſch.

Prugnella, Prunella, Prugnuóla, abgeſcheelte und gedörrte Zwetſchke, Prunelle.

Prugno, Zwetſchken-Baum.

Prúgnola, wilde Pflaume, Schlehe.

Prúgnolo, Schlehendorn. v. Pruno.

Prugnuóla. v. Prugnella.

Prugnuólo, Art Schwämme; Zwetſchken-Baum.

Pruína, der Reiff. v. beſſer Brina, Brinata.

Pruna, eine Schlehe.

Prunáio, e Prunáia. v. Pruneto.

Prunáme, Menge Schlehen.

Prunella. v. Prugnella.

Prunéto, ein Ort voller Schlehen-Dörner.

Pruno, ein Schlehen-Dorn.

Prunóſo, *Adj.* voll Schlehen-Dorn.

Pruóva, die Probe. v. Prova.

Prurígine. v. Prurito.

Pruriginóſo, *Adj.* was ein Jucken, Kitzeln verurſacht.

Prurire, jucken, kitzeln.

Prurito-ti, der Kitzel (des Fleiſches,) Aureitzung.

Prúſſia, Preuſſen.

Pruſſo (di Pruſſia) Pruſſiáno, Preußiſch; it. ein Preuſſe.

Pruzza, ein Jucken, Brennen, eine kleine Finne im Geſicht, Hitz Blättergen.

Pſilio, e Pſillo, Flöh-Kraut, Peſtilentz- oder Pſyllien-Kraut.

Pua, eine Puppe.

Puberire, mannbar, mündig werden. beſſer Impuberire.

Púbero-a, mannbar; it. mündig. v. Minore.

Pubertà, Mannbarkeit, Mündigkeit. gli anni della pubertà, die mannbaren Jahre, das Alter von 14. Jahren.

Publicamente, Pubblicamente, *Adv.* öffentlich.

Pubblicáno, e Pubblicáno, der Zöllner im Evangelio; it ſonſt ein Zoll-Verwalter, Pachter.

Publicáre, Pubblicáre, kund, offenbar machen, unter die Leute bringen; it. gemein machen. una legge, ein Geſetz anſchlagen. un libro in iſtampa, ein Buch ausgehen laſſen im Druck. i beni d'alcuno, eines Güther feil ausbieten; it. confiſciren. publicare uno innocente, einen vor unſchuldig erklären.

Publicáto, Pubblicáto, *Adj.* gemein, offenbar gemacht, ausgeſchryen; it. confiſciret, eingezogen.

Publicatóre, Pubblicatóre, Ausſchreyer ꝛc.

Publicatrice, Pubblicatrice, f. Ausſchreyerin ꝛc.

Publicazióne, Pubblicazióne, f. Ausruffung, Gemeinmachung, Confiſcirung der Güther.

Publiciſta, Pubbliciſta, der das Jus publicum ſtudiret, oder auch practiciret.

Público, Púbblico, *Adj.* offenbar, öffentlich; it allgemein. perſona publica, eine öffentliche Amts-Perſon. via, ſtrada publica, eine Landſtraſſe. tavola publica, öffentliche Tafel. luoghi publici, Huren-Häuſer. le coſe publiche, gemeine Staats-Sachen. cercare il ben publico, das gemeine Beſte ſuchen.

Público, Púbblico, il Púbblico, *Subſt.* die Gemeinde; it. dero Land und Reichthum. architetto del publico, Stadt-Baumeiſter. fante del publico, Stadt-Knecht, Frohnboth, Cantzleyboth. in publico, *Adv.* öffentlich, vor allen Leuten.

Pucetto, Schlag, oder Strich, ſo man einem mit dem Knöchel eines Fingers auf den Kopf giebt.

Pudende, *Pl.* f. die Schaam, das Gemächte. beſſer Vergogne, *Pl.*

Pudicamente, *Adv.* ſchaamhaftiglich, keuſch.

Pudicizia, Pudicità, Schamhaftigkeit, Keuſchheit; it. die Jungferſchaft. violar la pudicizia, die Ehre der Jungfrauſchaft verletzen.

Pudico, *Adj.* keuſch, ſchaamhaftig, züchtig. cuor pudico, keuſches Hertz.

Pudóre, m. Schamhaftigkeit, Keuſchheit.

Puerile, *Adj.* kindiſch. v. Bambineſco. Fanciulleſco. giuochi puerili, Kinderſpiele. età puerile, kindiſches Alter. v. Puerizia.

Puerilità, kindiſche Art und Weiſe.

Puerilmente, *Adv.* kindiſcher Weiſe.

Puerizia, Kindheit. v. Fanciullezza. dalla puerizia, von zarter Kindheit an.

♈ Pugillo (in der Medicin) was man zwiſchen die fünf Finger faſſen kan.

Pugna, ein Streit, Kampf, (Gerauff mit Fäuſten) v. Zuffa, Baruffa.
Pugnáce, *Adj.* ſtreitbar; it. tapffer.
Pugnaláre, mit einem Dolch ſtoſſen, erſtechen.
Pugnaláta, *Subſt.* ein Stich oder Stoß mit einem Dolche. * una pugnalata nella mineſtra, ein Dolchen-Stich in der Suppe, d. i. Gift.
Pugnále, m. ein Dolch.
Pugnaletto, *Dim.* ein kleiner, verborgener Dolch.
Pugnáre, ſtreiten, kämpfen, fechten. i galli pugnano inſieme, die Hähne ſtreiten, beiſſen ſich mit einander.
Pugnatóre-trice, Kämpfer-in.
†Pugnazzo, ein groſſer Fauſtſchlag; it. kleiner Streit, Kampf.
Pugnello, eine kleine Hand voll.
Pugneréccio, *Adj.* ſpitzig, was ſtechen kan.
Pugnetto, *Dim.* eine kleine Fauſt; it. eine kleine Hand voll, Stachel zum antreiben, *Met.* Anreitzung, Antrieb.
Pugnimento, e Pungimento, das Stechen.
Pugnitíccio, *Subſt.* Stachel.
Pugnitóio. v. Pungitoio.
Pugnitópo. v. Pungitopo, wilde Myrten.
Pugno-a, *Pl.* Fauſt, *Met.* eine Hand; it. eine Hand voll; it. Schläge, Stöſſe. avere una coſa in pugno, etwas in der Fauſt haben, *Met.* hurtig in einem Geſchäfft ſeyn, etwas leicht verrichten. dar delle pugna (de' pugni) ad uno, einen mit Fäuſten ſchlagen, Schläge geben. un buon pugno, eine gute Hand voll. * un pugno di prezzemolo, ein magerer Menſch. ficcategli ſolamente un preſente nel pugno, d. i. ſchmieret ihm nur die Hände. fare alle pugna con uno, ſich mit einem mit Fäuſten ſchlagen.
Pugnuólo, kleine Fauſt, kleine Hand voll.
Puh! *Interj.* Pfuy! ey potztauſend!
Puina, Poina, friſcher neuer Käſe, Rohm-Käſe, Eyerkäſe.
Puinaruóla, ein Modell zu ſolchen Käſen; it. Schüſſel mit Rohm.
Pula, Pola, Spreu, Hülſe, Rinde; it. was vom gebrechten Flachs und Hanf abfällt.
Pulce, Púlice, f. ein Floh. * chi dorme con cani, ſi leva con pulci, d. i. womit man umgehet, das hänget einem an. mi poſe, miſe una pulce nell' orecchio, er machte mir Kummer.
Pulcella, Pulzella, eine, die noch Jungfrau iſt. v. (beſſer) Vergine.
†Pulcellággio, Jungferſchafft. v. (beſſer) Verginità.
Pulcello, reiner Junggeſell. v. Polcello.
Pulcellóna, ziemlich betagte Jungfer.
Pulcellóni, *Adv.* ohne Mann, ohne Frau, ohne verheyrathet. ſtare pulcelloni, ohne Mann ſeyn.
Pulceſeca. v. Pizzico.
Pulciáre Flöhe abſuchen. v. Spulciare, ſo beſſer.
Pulcino, junges Hühnlein. v. Pollino.
Pulcióſo, *Adj.* voller Flöhe, flöhigt.
ulédro, Polédro, ein Füllen. v. Polledro.
Puleggiáre, ſich Platz machen, ſich einen Weg mit Gewalt machen.
Puléggio, Poley (ein Kraut.) * pigliare il puleggio, weglauffen.
Púlica, e Púliga, ein Bläßgen in einem Glaß.
Puliciáne, Zahnbrecher (Inſtrument;) it. ſcheußliche Mißgeburt, ſo ein halber Hund iſt.
† Puliciáre l'inſalata &c. den Salat ꝛc. leſen.
Puliciária, Flöhe-Kraut.
Púlice, Floh. v. Pulce.
Pulicinella, luſtige Perſon in einer Comödie.
Pulimento, die Ausputzung.
Puliſe, Poliſe, poliren, glatt, glänzend machen; it. putzen, ausputzen, ſäubern. una ſpada, einen Degen poliren. gli abiti, die Kleider ausputzen.
Pulitamente, e Politamente, *Adv.* nett, ſäuberlich.
Pulitello, einer, ſo immer geputzt gehet, ein ſchöner artiger Menſch; it. ein junger Wald-Eſel.
Pulitezza, Politezza, Puliziа, Sauberkeit, Reinigkeit, Nettigkeit. della lingua, der Sprache. degli abiti, der Kleider. pulitezza nello ſtile, ſaubere, feine Schreib-Art.
Pulito, *Adj.* & *Adv.* polirt, geputzt, blanck, glatt, ſauber, ſchön. far pulito, ſauber machen; it. ſeine Sachen wohl verrichten. donzella netta e pulita, ein wohlgeputztes und ſauberes Mädgen.
Pulitóre, einer der polirt, putzet ꝛc.
Pulitúra, Polirung, Säuberung ꝛc.
Puliziа. v. Pulitezza.
†Puliziόne, Beſtraffung. v. Punizione.
Pulla, fette und weiche Erde.
Pulláno, eine Art Weyhen.

Pulla, ein junges Schößgen.
Pullulamento, das Hervorſproſſen, Aufwachſen.
Pulluláre, e Pulloláre, ſchoſſen, aufſchoſſen. v. Buttare.
Pulmonára, eine Galee, die in dem Haafen anſtatt eines Lazareths iſt.
Pulmonária, Lungen-Kraut.
Pulmóne, die Lunge. beſſer Polmone.
Pulóſo, *Adj.* ſpreuericht, voll Spreu.
Púlpito, Cantzel, Predigtſtuhl. la forca è'l pulpito de'malfattori, d. i. alle arme Sünder predigen auf dem Richtplatz.
Pulsáre, ſchlagen. v. (beſſer) Battere.
Pulsátile, *Adj.* was ſchlägt wie der Puls.
† Pulsívo, *Adj.* engbrüſtig. v. Bolſo.
Pulſo, der Puls. v. Polſo.
Pulta, Pultíglia, Kleiſter, Brey.
Pulzella. v. Pulcella.
Púmice, Bimsſtein. v. Pomice.
Pungente, *Adj.* ſtechend; it. ſpitzig.
Púngere, Pógnere, punſi, punto, ſtechen. mi punſe una moſca, es hat mich eine Mücke geſtochen. pugnere il cavallo collo ſperone, das Pferd mit den Sporen ſtechen. pungere uno con parole, mit Worten auf einen ſticheln, ſtochern. pugnere il cuore di vergogna, einen ſehr ſchamroth machen. chi punge il villan, s'unge, e chi l'unge, ſi punge, d. i. wilſt du von dem Bauer Nutzen haben, ſo halte ihn hart.
Pungeréccio. v. Pungitivo.
Pungettáre. v. Pungolare.
Pungettíno, ein Spottvogel.
Pungetto-ello. v. Pungolo.
Pungícola, Hahnbutten. v. beſſer. Grattaculo.
Pungiglióne. v. Pungolo.
Pungilingua, Otterzunge, Zungendreſcher, falſche Zunge.
Pungimento, das Stechen. v. Pugnimento.
Pungitívo, Pungeréccio, *Adj.* ſtichelnd. parole pungitive, Stichelworte.
Pungitóio, Pfrieme; it. jedes Inſtrument womit man ſticht, z. E. eine Nadel, ein Sporn.
Pungitópo, wilde Myrten.
Pungoláre, Pungettáre, auſtechen, ſtacheln, anſtacheln. v. Stimolare.
Púngolo, ein Stachel einer Biene ꝛc. it. Stachel zum Antreiben bey Pferden.
Punimento. v. Punizione.
Puníre, ſtrafen, beſtrafen. uno di (per) qualche delitto, einen einer Miſſethat wegen. di carcere, mit Gefängniß ſtrafen.
Punitívo, *Adj.* beſtrafend. la giuſtizia punitiva e premiativa, die ſtrafende und belohnende Gerechtigkeit. legge punitiva, Straf-Geſetz.
Punitóre-trice, Straferin, Rächerin. v. Vindice.
Punizióne, Punimento, Beſtrafung, Strafe. v. Caſtigo e Gaſtigo.
Punta, Ponta, Spitze eines Degens ꝛc. it. eine Ecke, *Met.* Spitzfindigkeit. punta di ſpada, coltello &c. die Spitze des Degens, Meſſers ꝛc. arme di punta, ſpitzige Waffen. in punta, fatto in punta, *Adv.* ſpitzig, zugeſpitzt, mit einer Spitze. punta falſa, ein falſcher Stoß, eine Finte im Fechten. quì è la punta del motto, hier ſteckt der Nachdruck, der Kern des Spruchs. io l'aveva ſulla punta della lingua, ich hatte es auf der Zungen. il vino piglia la punta, der Wein wird ſauer. mal di punta, Seitenſtechen.
† Puntagúto, *Adj.* ſpitzig.
Puntále, m. Puntaléro, ein Neſtel; it. Ohrband. di guaina, an einer Degen-Scheide.
Puntamento, die Erfüllung, die Puncte, die Angebung eines Dinges.
Puntáre, die Spitze einſtechen, anreitzen, tüpfeln, die Puncta ꝛc. im Schreiben machen; it. richten. puntare il cannone, das Geſchütz ſtellen.
Puntarello. v. Puntolino.
Puntaruólo, e Punteruólo, *Subſt.* eine Pfrieme; it. ein Neſtelſtifft; it. *Adj.* allzuſpitzfindig, der alles accurat haben will. v. Puntiglioſo.
Puntaruólo, e Punteruólo, eine Art kleiner Würmer, an die Angel zum Fiſchfangen; it. ein Korn-Wurm.
Puntáta, Puntatúra, Punteggiatúra, Punzecchiatúra, Tüppelung, Punctirung.
Puntáto, Punteggiáto, Punzecchiáto, Punzelláto, *Adj.* getüppelt; it. geſpitzt, zugeſpitzt. argenti punzecchiati, getriebenes Silber-Geſchirr. v. Appuntato.
Puntazza, Eiſen, womit unten die Spitzen der höltzernen Pfähle beſchlagen werden.
Puntazzo, Spitze des Landes, ſo ſich ins Meer erſtreckt, Vorgebürge.
Punteggiáre, die Diſtinctiones als Commata ꝛc. ſchreiben, tüppeln im Miniatur malen.

Pun-

Punteggiatúra &c. v. Puntatura.

Puntelláre, Pontelláro, ſtützen, unterſtützen, unterbauen. puntellare il cappello, einen Huth auffſtülpen. puntellar l'uſcio colla granata, die Thür mit dem Beſem zuhalten, d. i. nachläßig, unvorſichtig ſeyn.

Puntelláto, unterſtützt. cappello puntellato, ein aufgeſtülpter Huth.

Puntello, Pünctlein, Spitzlein; it. eine Stütze, Stütz-Balcken.

Punteruólo. v. Puntaruolo.

Punticello. v. Puntolino.

Puntigliáre, allzuſpitzfindig nachgrübeln, auf das geringſte ſehen; it. mit Worten ſticheln.

Puntiglio-gli, *Pl. Dim.* Pünctlein, *Met.* allzugroſſe Spitzfindigkeit, oder Richtigkeit; it. Empfindlichkeit.

Puntigliόſo, *Adj.* allzugenau und grüblicht. v. Puntaruolo.

Puntíno, A puntino. v. Punto, A punto.

Punto, geſtochen. v. Pungere.

Punto, †Ponto, ein Stich, das Stechen; it. eingeſtochen Löchlein. perdere il punto, den Stich, *Met.* die Gelegenheit verlieren. punto dell' ago, ein Nadelſtich. non tenere il punto, keinen Stich halten.

Punto, bordirte Spitze. v. Merlo.

Punto, †Ponto, ein Punct. il punto della terra, der Mittel-Punct der Erden. far punto, den Punct machen, wenn die Schrifft aus iſt; nunmehro halb falliren; die Bücher ſchlieſſen, und die Schuldner mit quid pro quo bezahlen, *Met.* endigen. i punti nelle carte, die Augen in der Karten. i punti principali della dottrina, die Haupt-Puncte der Lehre. venire al punto, zur Sache kommen. toccare il punto, die Sache recht treffen. in un punto, in einem Augenblick. ſia in buon punto, ſo ſey es zur guten Stunde, in GOttes Nahmen. ſtare a buon punto, reich; it. wohl auf ſeyn. ſtare a punto, bereit ſtehen. mettere uno al punto, einen zornig machen. ogni coſa è (ſta) in punto, es iſt alles bereit. di punto in punto, von einem Punct zum andern, i. e. ordentlich. inſino a queſto punto, bis hieher, ſoweit. qui ſta il punto, hieran liegt es nun, hier liegt der Hund begraben. non ho punto di tempo, ich habe keinen Augenblick Zeit. * le donne hanno un punto più del diavolo, d. i. Weiber-Liſt über alle Liſt.

Punto, A punto, Appunto, Per appunto, A puntino, *Adv.* auf ein Haar, gerade, eben, eben recht, vollkömmlich. v. Giuſtamente. venire a punto, eben zu rechter Zeit kommen. appunto coſì, eben ſo. V. S. lo ſaprà a puntino, der Herr ſoll es gantz genau wiſſen. appunto, *ironicè* eben recht ꝛc.

Punto, (*Part. Impler.*) non punto, gar nicht, nicht das geringſte. io non dubito punto, ich zweiffele gar nicht. ſe mi amate punto, wenn ihr nur einige Liebe zu mir traget. non gli volſe punto bene, er war ihm gar nicht gut. lo negò ſenza punto arroſſirſi, er leugnete es, und wurde nicht einmal roth. v. Niente.

Puntolíno, Puntarello, Punticello, *Dim.* ein kleines Pünctgen; it. Spitzlein.

Puntonáre, Punzonáre, anſtacheln; it. ſtechen mit einem Schwein-Spieſſe; it. mit einem Stecken, ſo eine eiſerne Spitze hat.

Puntonáta, Punzonáta, *Subſt.* ein Stich, Stoß mit einem ſolchen Stachelſpieß.

Puntóne, Punzóne, m. ein Stachel, ein Pfahl-Stecken mit einer eiſernen Spitze; it. ein Schwein-Spieß, Schwein-Feder.

Puntóne, m. ein groſſer Punct; it. *Adv.* auf den Stoß. batterſi puntone, ſich auf den Stoß ſchlagen.

Puntuále, Pontuále, *Adj.* ſehr genau, richtig. eſſer molto puntuale, ſehr genau ſeyn.

Puntualità, genaue Richtigkeit. v. Accuratezza.

Puntualmente, *Adv.* richtig, ſehr accurat. v. Accuratamente.

Puntúra, ein Stich (von Bienen, Weſpen, Nadeln ꝛc.) una puntura di fianco, ein Seiten-Stechen. v. Pleuriſia.

Puntúto, Pontúto, Ponzúto, *Adj.* geſpitzt, zugeſpitzt, ſpitzig; it. voller Tüppelgen.

Punzecchiáre, ein wenig ſtechen.

Punzecchiatúra &c. v. Puntata.

Punzelláre, mit der Spitze des Fingers ſtoſſen.

Punzello-zellíno, ein Goldſchmidts-Puntze, oder Treibeiſen. punzelli da ſtampe, Druckerſchrifften. v. Burino.

Punzonáre-áta. v. Puntonare.

Punzóne, ſtarcker Schlag mit der Fauſt; it. Müntz-Stämpfel; Grab- oder Stech-Eiſen.

Puóco, wenig. v. beſſer, Poco.

Pupilla, Aug-Apfel, *Met.* das Auge ſelbſt. pupilla dell' occhio, der Aug-Apfel. vivide pupille, lebhafte Augen. v. Occhio. Lume.

Pupillâre, *Adj.* den Wayſen gehörig. beni pupillari, Wayſen-Güther.

Pupillo-a, eine Wayſe. v. Orfano-a.

Pupa, eine Puppe, Docke; it. Mägdlein.

Púpola. v. Puppula.

Puppa, eine Bruſt. v. beſſer, Poppa. Mammella.

Puppâre, ſäugen, beſſer, Poppare.

Púppore, *Pl.* Brüſte, Dütten.

Púppula, Púpola, Wiedehopf.

Puramente, *Adv.* reinlich, ſäuberlich, aufrichtig, unverfälſcht; it. keuſch, züchtig.

Purchè, e Purechè, *Conj.* wenn nur. purchè voleſſe venire, wenn er nur kommen wollte.

Pure, *Adv.* nur, allein; it. doch, jedoch, dennoch, gleichwohl. ſe pur veniſſe, wenn er nur käme. egli merita non pure (ſolamente) ogni lode, ma ogni ricompenſa, er verdient nicht nur alles Lob, ſondern auch alle Belohnung. e pur' egli è mio figliuolo, und doch (gleichwohl) iſt er mein Sohn. lo vidi pur'ieri, ich habe ihn noch geſtern geſehen. tu pur fuggi, du flieheſt zwar. andate pure, geht nur hin.

Pure, auch, ebenmäßig; it. (nicht) einmahl. o pure, oppure, oder auch. nè pure gli reſe grazie, und er hat ihm nicht einmahl gedanket. ed egli pur batteva, und er ſchlug immer zu.

Pur pure, ſo möchte es noch hingehen. ſe pure foſſe morto nell' eltrema vecchiaia, pur pure, wenn er nur in ſeinem hohen Alter geſtorben wäre, Gedult, ſo möchte es noch hingehen.

Purga-gazióne, f. Reinigung, Säuberung, Fegung; it. eine Purgantz; it. Entſchuldigung, Rechtfertigung, Verantwortung.

Purgáme. v. Purgatura.

Purgamento, die Säuberung, Reinigung, Fegung; it. Wuſt, Unflat, Kehrig.

Purgante, Purgativo, *Adj.* purgierend. erbe purganti, purgirende Kräuter.

Purgâre, ſäubern, putzen, fegen. la ſtanza, gli alberi, das Zimmer, die Bäume. il corpo, purgiren. la borſa, den Beutel fegen.

Purgarſi, ſich reinigen, eine Purgantz einnehmen; it. ſich vertheidigen, rechtfertigen. di qualche accuſa, einer Anklage wegen.

Purgáto, *Adj.* rein, geſäubert, gereiniget. coſcienza, intelletto, occhio purgato, ein unbeflecktes Gewiſſen, reiner Verſtand, reines Auge. egli è dotato d'un purgatiſſimo giudizio, er iſt mit einem ſubtilen Verſtande begabet.

Purgatóre-trice, ein Reinigerin, Putzer-in. purgator di panni, ein Walcker.

Purgatório, *Adj.* reinigend, rechtfertigend. ſcrittura purgatoria, Schutzſchrifft.

Purgatório, *Subſt.* das Fegfeuer; it. groſſe Plage. egli ha il purgatorio in queſto mondo, er ſitzt im Fegfeuer ſchon in dieſer Welt, d. i. er hat ein ſehr böſes Weib am Halſe: er hat eine groſſe Plage. 'il mio purgatorio non è in caſa, meine böſe Frau iſt nicht zu Hauſe. le belle donne ſono il purgatorio della borſa, ſchönes Frauenzimmer leeret den Beutel.

Purgatúra, Purgáme, m. purgatura del naſo, Unflat, Rotz aus der Naſe.

Purgazióne. v. Purga.

Purghévole, *Adj.* was leicht zu reinigen iſt.

Purghe, *Pl.* der Weiber monathliche Reinigung.

Purgo, Ort wo die Tücher gewalckt werden.

Puricinella. v. Pulicinella.

Purificante-catívo, reinigend ſäuberend.

Purificâre, ſäubern, läutern, rein machen. l'oro, das Gold. il cuore per la fede, das Herz durch den Glauben. v. Mondare.

Purificarſi, ſich nach dem Ceremonialiſchen Geſetz Moſe äuſſerlich reinigen. v. Espiarſi, Santificarſi.

Purificatório-tóio-tóre, ein Tüchlein zum Kelch austrocknen.

Purificazióne, f. Reinigung. la purificazione della Madonna ſantiſſima, Mariä Reinigung, Lichtmeß-Tag.

Purità, Reinigkeit, Lauterkeit, Nettigkeit; it. Aufrichtigkeit. eccoti un' uomo di piena purità di vita, ſiehe das iſt ein rechter alter teutſcher Biedermann.

Puro, *Adj.* rein, pur, unverfälſcht, lauter. argento, oro puro, rein, fein Silber, Gold. cuor puro, unverfälſchte aufrichtige Liebe a pura forza, mit Gewalt.

Purpúreo, *Adj.* purpurfarbig.

Purulento, *Adj.* eiternd, voller Eiter.
Purulenza, das Eitern.
Purzicchiáre, beſtecken (Speiſen) als mit Nelcken, Zimmet ꝛc.
Puſignáre, nach der Abendmahlzeit eſſen.
Puſigno, das, was man nach der Abendmahlzeit ißt.
Puſillanimità, Kleinmüthigkeit. v. Codardia.
Puſillánimo, *Adj.* kleinmüthig, furchtſam. v Codardo.
Púſtola, e Púſtula, eine Blatter, ein Blättergen, Euterbeule.
Puſtolíre, beſſer, Impuſtolíre, voller Blättergen werden.
Puſtolóſo, *Adj.* voller Blattern.
Putativo, *Adj.* vermeint, der Meynung nach. San Gioſeffo fu padre putativo di Geſù Criſto, der heilige Joſeph war der vermeinte oder Pflegevater des HErrn JEſu CHriſti.
Putente, Pútido, *Adj.* faul, ſtinckend.
Putidóre. v. Puzzore.
† Putiglióſo. v. Putente.
Putire, ſtincken. di tabacco, nach Toback ꝛc. *putire di furbo, di ladro, di chiaſſo, nach einem Schalck, nach einem Dieb, nach einem Huren-Hauß ſtincken, d. i. Anzeigung ſolcher Laſter von ſich geben. v. Puzzare, Sentire, Pizzicare, Aver del.
Putolente. v. Putente.
Putrefáre, *Act.* faul machen, ſtinckend werden laſſen.
Putrefarſi, verfaulen, faul werden.
Putrefattévole, *Adj.* was faulen kan, verweßlich.
Putrefattívo, *Adj.* was Krafft hat zu faulen; it. was faul machen kan.
Putrefatto, *Adj.* verfault.
Putrefazióne, f. Fäulung, Verfäulung.
Putridáme, Menge von verfaulten und vermoderten Sachen.
Putridíre, faul, ſtinckend werden; it. faul machen. v. Guaſtarſi.
Pútrido, *Adj.* faul, alt, vermodert; it. *Met.* verächtlich.
Putridito, faul; it. ſtinckend geworden.
Putta, eine Elſter, die reden kan; ein Mädgen; † eine Hure. Δ putta ſcodata, ein liſtiger, verſchlagener Menſch.
Puttána (Putána) Putta, eine öffentliche Hure, † Profeßion davon machet. arciputtaniſſima puttana, eine Ertzſtrahlhure. puttana di conto, eine erbare (ſcil.) oder vornehme Hure. far la puttana, eine Hure abgeben, Profeßion davon machen. gran fortuna paſſa chi la puttana laſcia, der hat groſſes Glück, der aus der Huren Armen ſich wickelt. le puttane ſono come i carboni, i quali o abbruciano, o tingono, d. i. es kommt keiner ohne Klebfleckgen von den Huren. la puttana fila, d. i. das Huren Handwerck gehet nicht mehr. amor di puttane, carezze di cane, viſita d'opere, inviti d'oſti, non può far che non ti coſti, Huren, Hunde, Opern und Wirthe koſten Geld. amor di puttana, e vin di fiaſco, la mattina è buono, la ſera è guaſto, Huren-Liebe und Wein in der Frauſche iſt des Morgens gut, auf den Abend aber nichts nütze.
Puttanáccia, eine garſtige Stralhure. v. Carogna, Bagaſcia. Sgualdrina. Sberlingaccia.
Puttanáglia, Huren-Geſind.
Puttaneggiáre, Puttanáre, Hurerey treiben, den Huren nachlauffen; it. eine Hure abgeben.
Puttanéggio. v. Puttaneſimo.
Puttanella, Puttanína, *Dim.* eine junge Hure.
Puttaneria-rie, *Pl.* Hurerey, Huren-Weſen.
Puttaneſcamente, *Adv.* auf Huren-Art ꝛc.
Puttaneſco, *Adj.* huriſch, hurenhafft.
Puttanéſimo, Puttaniſmo, Hurerey, das Hurenleben, Hurenſtand; it. Hurengemeinſchafft.
Puttaniére, ein Hurer, Huren-Jäger.
Puttello-a, Puttíno-a, *Dim.* ein kleines Knäbgen, Mägdlein.
Putto, *Subſt.* ein Knäblein, kleiner Junge.
Putto, *Adj.* huteriſch. v. Puttaneſco.
Puzza, Eiter; it. Geſtanck, garſtiger Geruch. gettar, menar puzza, Geſtanck von ſich geben. di grazia non gettate tanta puzza, d. i. ey pocht und trotzt doch nicht ſo ſehr.
Puzzante, ſtinckend. v. beſſer, Puzzolente.
Puzzáre, ſtincken. puzzar di becco, wie ein Bock ſtincken, nach dem Bocke ſtincken. egli puzza, es ſtinckt, *Met.* das Lob iſt ſchlecht; it. es iſt ein Schelmſtück dahinter.
Puzzo, Geſtanck, it. Eckel.
Púzzola, Art Ameiſen; it. ein gewiſſes Thier einem Marder ähnlich, ſo einen heßlichen Geruch von ſich giebt.

Puzzolente, *Adj.* ſtinckend, faul, übel riechend. cane puzzolente, ſtinckender Hund.
Puzzóre, Geſtanck.
Puzzóſo, *Adj.* voll Geſtanck.

Q.

Quà, *Adv.* her, herwärts. paſſa quà, vieni quà, komm her. di quà, dißeits, hierdurch. in quà, herwärts. di quà dal fiume, dißeit des Fluſſes.
Quà, (beſſer, Quì) hier.
Quà e là, hier und da. chi quà, chi là fuggiva, der eine floh dahin, der andere dorthin. in quà ed in là, hier und dorthin; it. hin und wieder zurück.
Quà, in quà, die Zeit anzuzeigen. da gran tempo in quà, vor einer langen Zeit, vorlängſt. da indi in quà, von der Zeit an.
Quácchero, ein Quäcker; Schwärmer. v. Fanatico.
Quadernáccio, ein Tage-Buch der Kauffleute, Kleckbuch. v. Strazzo.
Quadernále, Quadernário, eine Strophe von vier Verſen.
Quadernáre, aufmachen, weit von einander thun.
Quadernário. v. Quadernale.
Quaderno, *Subſt.* ein Bogen Papier in Quarto gefaltzet; it. etliche Bogen zuſammen gehefft drein zu ſchreiben, ein Hefft Papier; it. Beſchreibung, Bericht; it. im Würffelſpiel zwey Vieren auf einmahl; it. ein Setzgen von vier Verſen. quaderno di fogli, ein Buch Papier. v. Quinterno.
Quadernúccio, *Dim.* ein kleines Schreib-Büchelgen.
Quadiétro, hier hinten.
Quadra, ein mathemathiſches Inſtrument, ſo 90. Grad hält, ein Quadrant. v. Quadrante. beſtia quadra, ein tummer Menſch. dar la quadra, ſpotten.
Quadragenário, *Adj.* von viertzig Jahren.
Quadragéſima, die Faſten. v. Quareſima, ſo beſſer.
Quadrageſimále, *Adj.* zur Faſten gehörig. beſſer, Quareſimale.
Quadrangoláre, *Adj.* viereckigt.
Quadrángolo, *Subſt.* ein Viereck.
Quadrante, ein ſogenanntes mathematiſches Inſtrument, ſo 90. Grade hält; it. der Zeiger an einer Uhr.
Quadráre, viereckigt machen, richten, abmeſſen. v. Squadrare.
Quadráre, ſich ſchicken, anſtehen. la riſpoſta non quadra alla lettera, die Antwort ſchickt ſich nicht auf den Brief. queſta coſa non mi quadra, dieſes ſtehet mir nicht an.
Quadratúra, Reduction einer jeden Figur zu einem Viereck; it. ♈ erſtes und letztes Mondsviertel, da er 90. Grad von der Sonne.
Quadráto. v. Quadro, *Adj.*
Quadrello, *Dim.* ein Ziegelſtein. v. Mattone;
Quadrello, *Pl.* le Quadrella, e i Quadrelli, ein Pfeil; it. viereckigte Figur.
Quadretto, kleiner Ziegelſtein, kleines Gemählde; it. ein Garten-Beetgen.
Quadríga, ein Wagen mit vier Pferden.
Quadríglia, ein Heer in vier Ecken eingetheilet; it. ein Tripp Cavaliers bey einem Turnier, Geſchwader; it. kleiner Hauffen Soldaten.
♈ Quadrilátero, *Subſt.* Figur, die in vier Seiten eingeſchloſſen.
♈ Quadrilungo, *Subſt.* Figur, die in vier Seiten eingeſchloſſen und länger iſt als breit.
Quadrimeſtre, Zeit von vier Monathen.
Quadríno. v. Quattrino.
Quadripartíre, in vier Theile theilen.
Quadripartíto, in vier Theile eingetheilt.
Quadro, *Subſt.* eine viereckigte Figur, eine Raute, ein Gemählde, Schilderey in einen Rahm gefaſt; it. ein Garten-Beet. un belliſſimo, finiſſimo quadro, ein vortrefflich Gemählde. il re de' quadri, der Rauten-König (in der Karten.) è bella come i quadri di Fiandra, ſie iſt ſchön wie die Niederländiſchen Schildereyen, d. i. in die Ferne und von weiten.
Quadro, *Adj.* viereckigt. braccio quadro, viereckigter Raum, da eine jede Seiten eine Elle lang iſt. a braccia quadre, *Adv.* in groſſer Menge, häuffig.
Quadróne, ein groſſes Viereck, groſſe Schilderey ꝛc; it. gewiſſe grobe Leinwand; it. Art Fackel von weiſſen Wachs, ein Quaterſtück, Werckſtück.
Quadrúpede, Quadrúpedo, *Adj.* vierfüßig.
Quadruplicáre, vierfach verdoppeln.
Quaentro, e Quàdentro, *Adv.* hier drinnen, hierinnen.
Quaggiù, e Quaggiúſo, hierunten, auf dieſer Welt.

Quaglia,

Quáglia, eine Wachtel.
Quagliáre, Quagliarſi, geliefern, gerinnen. il latte ſi quaglia, die Milch gerinnet.
Quagliarſi, *Met.* in Ohnmacht fallen.
Quagliaruólo. v. Quagliere.
Quagliáta, ein Quarckkäſe.
Quagliáto, *Adj.* geronnen, geliefert.
Quagliére, Quagliéri, m. eine Wachtel-Pfeiffe.
Quáglio, Käſe-kab. v. Preſame.
Qualche, *Pron. Indef.* etwa ein. datemi qualche panno per aſciugarmi le mani, gebt mir etwa ein Tuch, die Hände mit abzutrocknen. qualche volta, fiata, bisweilen.
Qualche, *Pl.* etliche. egli ha qualche anni di più, er hat etliche Jahre mehr, er iſt etwas älter. v. Alcuno, ſo beſſer.
Qualche coſa, etwas.
Qualchedúno, Qualcúno, *Adj.* etwa einer.
Quále, *Pron. Interr.* welch? was für ein? qual'uomo è coſtui? was iſt das für ein Menſch?
Quale, Tale, wie ſo. quale ti trovo, tale ti piglio, wie ich dich finde, ſo nehm ich dich.
Quale, gleichwie; it. als. ella divenne qual roſa nel viſo, ſie ward wie eine Roſe im Geſicht. ella fuggì da lui qual' uccello dal nibbio, ſie floh vor ihm wie ein Vogel vor dem Raub-Vogel.
Quale, Quale, der eine, der andere. qual più, qual meno, der eine mehr, der andere weniger.
Quale, Il quale, La quale, *Pron. relat.* welcher, welche, welches, ſo ꝛc.
Qualeſſo, ſo viel als Quale. v. Quale.
Qualificáre, eine Beſchaffenheit, Eigenſchafft geben. qualificare uno a qualche carica, einen zu einem Ehren-Amt qualificirt machen.
Qualificarſi, ſich geſchickt, qualificirt machen, Tugenden an ſich nehmen. qualificarſi per qualche gran dignità, ſich zu einer groſſen Würde geſchickt machen.
Qualificáto, *Adj.* Tugend-reich; it. anſehnlich, wohlbegabt.
Qualità, Eigenſchafft, Beſchaffenheit. v. Natura. una perſona di qualità, eine hohe, vornehme Perſon. le perſone della voſtra qualità, die Perſonen eures gleichen; it. eures Standes und Würden. la qualità della roba, die Beſchaffenheit der Waare. v. Stato. egli ha rare qualità, er hat ſeltene Eigenſchafften, Gaben, Tugenden.
Qualità, Titel, Nahme. v. Predicato. venne in qualità d'Ambaſciadore, er iſt kommen als ein Abgeſandter, in der Würde eines Abgeſandten.
Qualitativo, *Adj.* was eine Eigenſchafft, Beſchaffenheit giebt oder hinzu thut.
Qualmente, *Adv.* auf was Weiſe, was maſſen, welchergeſtalt.
Qualóra, wenn, ſo offt als.
Qualſisía, Qualſivóglia, *Pron. Indef.* er, ſie ſey wer, wie ſie wolle.
Qualunque, *Pron. Indef.* jeglich, jeder, wer, was, wie es auch ſey. mangiar di qualunque vivanda, von einer jeden, jeglichen Speiſe eſſen. qualunque egli ſi ſia, es ſey auch wer, wie, was es wolle. egli non ſta bene a qualunque uomo, non che ad un Re, es ſtehet einem jeden Menſchen nicht an, ich geſchweige einem König.
Qualvolta, *Adv.* wenn, ſo offt als. v. Qualora. ogni qual volta, ſo oft als ꝛc.
Quando, *Adv.* wenn; it. *Conj.* dieweil, als. quando verrà quel giorno? wann wird einmal der Tag kommen? quando egli ebbe inteſo queſto, riſpoſe, als er das gehört hatte, antwortete er. v. Come. venite quando vi piacerà, kommt, wenn es euch beliebt. che fareſte, quando ſi ſtendeſſe la pancia? was würdet ihr alsdenn thun, wenn euch der Gürtel zu enge würde?
Quando, *Subſt.* das Wenn, d. i. die Zeit. non ſappiamo ancora il quando, wir wiſſen noch nicht das Wenn, d. i. die Zeit.
Quando, an ſtatt Se, wann. quando piaceſſe a V. S. wenn es Ihnen beliebte. quando anche, ob ſchon, wann ſchon, obgleich. quando procediate meco diſcretamente, wann (wofern) ihr beſcheidentlich mit mir verfahren werdet. quando anche non aveſſi il tempo, und wenn ich auch keine Zeit hätte.
Quando, bisweilen, jetzt. quando a piè, quando a cavallo, bald (bisweilen) zu Fuſſe, bald (bisweilen) zu Pferde. di quando in quando, dann und wann, oder zu Zeiten.
Quandochè, wann. v. Quando.
Quandoche ſia, *Adv.* einmal, einſtens.
Quandunque, *Adv.* ſo offt als.

Quanquam Δ fare il quanquam, ſtare in ſul quanquam, ſich viel einbilden, überall Herr ſeyn wollen.

Quantità, die Gröſſe, Länge, Dicke; it. Menge, Ueberfluß, Anzahl. la Geometria conſidera la quantità, die Erdmeß-Kunſt betrachtet die Gröſſe, Länge, Dicke. danari in quantità, Geld in Menge oder im Ueberfluß.

Quantitativo, *Adj.* in der Gröſſe beſtehend.

Quanto, *Adj.* wie groß, wie viel, wie lang. quante ore ſono? wie viel Uhr iſts? quanta è la forza dell' amore? wie groß iſt doch die Krafft der Liebe?

Quanto, Tanto, Quanto, ſo lang, ſo groß, ſo viel ꝛc. als: ha tanta barba, quanta n' avete voi, er hat einen ſo langen Bart, als ihr habt.

Quanto, Quanti, ſo viel, als. io mi ſervirò di quanti potrò avere, ich will mich aller derer bedienen, ſo viel ich derer werde haben können. Ella è altrettanto ſervizioſa, quanto generoſa, Sie ſind eben ſo dienſtfertig, als großmüthig. buon giorno a tutti quanti, *Maſc.* a tutte quante, *Foem.* ich wünſche allen mit einander insgeſamt einen guten (Tag) Morgen.

Quanto, *Subſt.* wie viel; it. alles; it. wie weit. quanto ho da dare? wie viel muß ich geben? quanto v'è di quì a Roma? wie weit iſts von hier bis Rom? io farò quanto mi comanderete, ich werde alles thun, was ihr mir befehlen werdet.

Quanto, *Adv.* wie viel, ſo viel, als; alles ꝛc. quanto vale quanto coſta? wie viel koſts, wie theuer? tanto dico quanto ſi conviene, ich ſage ſo viel, als ſichs gezemet. per quanto quanto (che) io veggo &c. ſo viel als ich ſehe ꝛc. o quanto vi ingannate! o wie fehlet ihr ſo weit! per quanto ſi dice, wie, (ſo viel) man ſagt.

Quanto, In quanto, *Adv.* was anbelanget, in ſo weit. Dio odia l'uomo, in quanto peccatore, GOTT haſſet den Menſchen, in ſo weit er ein Sünder iſt. quanto, in quanto a me, was mich anbelanget. ritornate quanto prima, komt geſchwind, alſobald wieder quanto che durerà il mondo, ſo lange die Welt ſtehen wird.

Quanto, *Adv.* als. una carnagione bianca quanto un latte, eine Haut ſo weiß als (wie) Milch. v. Come non v'è niente più nobile quanto il perdonare, es iſt nichts edler als die Verzeihung.

Quanto, *Subſt.* queſto è il quanto, das iſt der Knoten, das iſt der gantze Handel, darauf kommt es an.

Quantoché, *Adv.* obſchon, obgleich; it. ſo viel als Quanto in allen ſeinen Bedeutungen.

Quantunque, *Conj.* obſchon, obgleich. v. Benche.

Quaranta, viertzig. quaranta giorni, viertzig Tage.

Quarantána, e Quarentána, Zeit von viertzig Tagen.

Quarantáno, ein Kreutzer, (Müntze.) v. Quattrino.

Quarantéſimo, der viertzigſte.

Quarantia, eine Obrigkeit von viertzig Perſonen zu Venedig.

ϒ Quarantiga, (in Rechten) Cautel und beſondere Solennität, die man zu beſſerer Feſthaltung einer Obligation, und den Creditorem ſicher zu ſtellen, in ein Inſtrumentum publicum ſetzet.

ϒ Quarantigiáto, *Adj.* contratto quarantigiato, Contract, der mit einer ſolchen Cautel verſehen.

Quarantína, e Quarentína, eine Zahl von viertzig; it. Zeit, von viertzig Tagen, da diejenigen abgeſondert bleiben, und ſich reinigen müſſen, die von Orten kommen, wo die Peſt graſſiret.

Quarantotto, acht und viertzig. Quarantotti, *Pl.* die Raths-Herren zu Florentz, an der Zahl acht und viertzig.

Quaréſima, beſſer als Quadragéſima, die Faſten, Faſten Zeit. fare, oſſervare, rompere la quareſima, die Faſten halten, brechen. *queſt' uomo è più lungo della quareſima, dieſer Menſch iſt länger als die Faſten, d. i. ſehr langſam und verdrießlich.

Quareſimále, *Subſt.* das Buch, worinnen die Predigten ſtehen, ſo die gantze Faſten hindurch gehalten werden.

Quareſimále, beſſer als Quadrageſimále, *Adj.* zur Faſten gehörig. cibi quareſimali, Faſten-Speiſen.

Quartále, m. ein Viertel-Jahr; it. ein Quartal, d. i. Viertel Jahr Sold oder Zins. domani vi pagherò il quartale per le nuove, morgen

morgen will ich das Quartal, Zeitungs-Geld abtragen.

Quartána (febbre) das Quartan- oder viertägige Fieber.

Quartanário, der das viertägige Fieber hat.

Quartáre, viertheilen. v. Squartare, ſo beſſer.

Quartáro. v. Quarterone.

Quartáto, *Adj.* dick, ſtarck von Gliedern.

Quarteróne, Quartaróne, m. Quartáro, Quartiére, ein Viertel, d. i. von einem Centner ꝛc; it. fünf und zwantzig an der Zahl.

Quarteróne, m. ein Viertel des Mondſcheins.

Quarteruóla, gewiſſes Maaß ohngefehr ein Viertel-Scheffel.

Quarteruólo, meſſingerner Rechen-Pfennig.

Quartiáto, *Subſt.* Vollbürtig, der alle ſeine Ahnen zehlen kan.

Quartieráre, einquartiren; it. im Quartier liegen. i ſoldati, die Soldaten einquartiren.

Quartiére, m. Quartiéro, e Quartieri, Viertheil; it. ein Zimmer, eine Wohnung; it. Gegend in einer Stadt. quartier di Levante, das Theil gegen Oſten. quartiere della poppa, proda, der hintere und vordere Stand oder Wohnung in einem Schiff. cercare un quartiere, Quartier, eine Wohnung ſuchen.

Quartiére, Quartier (der Soldaten.) ſtare a (in) quartiere, im Quartier liegen. chiamare, domandare, chiedere quartiere, Quartier ruffen, d. i. um Verſchonung (Pardon) bitten. dar quartiere, Quartier geben, ſchonen.

Quartiermaſtro, Maeſtro di quartieri, ein Quartiermeiſter.

Quartina. v. Quadernale.

Quarto, *Adj.* der vierdte. il quarto giorno, anno, der vierte Tag, das vierte Jahr.

Quarto, *Subſt.* ein Viertel, Viertheil, Stück; it. gewiſſes Maaß, ein Viertel Scheffel; it. *Pl.* Quarti, Ahnen der Adelichen. un quarto d'anno, ein Viertel-Jahr. un quarto di miſura, ein Viertel von einer Elle. un quarto d'ora, eine Viertelſtunde. i quarti d'un giuppone, die Schoſſen am Wamms. * quarti di dietro, die hinterſten Viertel, d. i. das Geſäß. un quarto di ſcudo, ein Ortsthaler. v. Quartale. un quarto di vitello, ein Kalbs-Viertel.

Quarto, ein Zimmer, Gemach. v. Quartiero.

Quarto, in quarto. un libro in quarto, ein Buch in quarto, da vier Blätter auf den Bogen gehen.

Quartodécimo, (Decimo quarto) der vierzehende.

Quartúccio, gewiſſes Maß, ohngefehr der 64ſte Theil eines ſtaio, welches faſt mit einem Scheffel überein kommt.

Quaſi, *Adv.* faſt, bey nahe, gleichſam; it. als ob. eſſendo quaſi mezza notte, als es faſt Mitternacht war. quaſi il mondo foſſe caſcato, nicht anders, als ob (als wenn) die Welt eingefallen wäre. quaſi in un momento, ſchier in einem Augenblick.

Quaſicchè, Quaſiche, *Conj.* als ob; it. faſt.

† Quaſimente, *Adv.* v. Quaſi.

Quaſsù, Quasúſſo, *Adv. loc.* hier oben.

† Quaterno, ein Heft. v. beſſer, Quaderno, Quinterno.

Quattamente, *Adv.* heimlich, ſtill.

Quattáre, gebogen liegen, ſich bücken, um ſich zu verbergen. v. Guatto.

Quatto, Quattóne, *Adv.* ſtill, heimlich. ſtar quatto ad aſcoltare, lauſchen, in einem Winckel ſtecken.

Quattordicéſimo, *Adj.* der vierzehende.

Quattórdici, vierzehen.

Quattriduáno, *Adj.* was vier Tage alt, lang iſt.

Quattrináccio, Quattrinacci, *Pl.* ſchlimmer Kreutzer, ſchlimm Kupfer-Geld.

Quattrináta, Theil einer Sache, der einen Vierling ꝛc. werth iſt.

Quattrini, Quadrini, *Pl. Met.* Geld, baar Geld. ſpender quattrini, viel Geld ausgeben. eſſere in quattrini, non eſſere in quattrini, Geld haben, kein Geld haben.

Quattrino, Quadrino, ein Vierling, vier Pfennige, ein Kreutzer; it. Heller; it. Pfennig. dal quattrino ſi fa il fiorino, aus Kreutzern wird endlich ein Gulden, d. i. ein kleiner und öfterer Gewinn macht endlich reich. a quattrino a quattrino ſi fa'l ſoldo id. chi non iſtima un quattrin non lo vale, man muß auch das geringſte zu rathe halten. triſto a quel quattrino, che peggiora il fiorino, das muß ein ſchlimmer Kreutzer ſeyn, der den Gulden böſe macht, d. i. weg mit dem kleinen Gewinne, der den gröſſern verhindert. a chi ſcialacqua un quattrino, non gli fidare un fiorino, wer einen Pfennig nicht achtet, dem traue keinen Gulden.

Quattrittongo, ein quatriphtongus, oder vier Vocales in einer Silbe, z. E. Figliuoi, Lacciuoi.

Quattro, viere. piantarſi là in quattro, da liegen, und alle viere von ſich ſtrecken. andare, camminare (a) in quattro, auf allen vieren kriechen. quattro cento, vierhundert. le quattro tempora, Quatember.

Quattrúpio, Quadrupel, (Art Spaniſcher Müntze.)

QUE

Quello, Quella, *Pl.* Quelli, Quei, Que', Quegli, Quelle, *Pl.* jener; it. derjenige; it. daſig. quello, che domò il mondo, derjenige, ſo die Welt bezwungen hat, d. i. Alexander der groſſe. non date il voſtro a quel crudele, gebet das Eure nicht jenem Grauſamen. *ella è una di quelle, ſie iſt eine von denen, *Met.* eine Hure. la ſua forza è come quella d'un leone, ſeine Stärcke iſt wie die Stärcke eines Löwen. lo Spagnuolo ed il Franceſe ſono d'umor molto differente; queſti è furioſo ed impaziente, quegli tardo e di gran flemma, der Spanier und Frantzoß iſt unterſchiedlich geſinnt; dieſer iſt hitzig und ungedultig, jener langſam und von groſſer Gedult. quegli è vero Criſtiano che &c. derjenige iſt ein wahrer Chriſt, der ꝛc.

Quello, *Neutr.* an ſtatt Quello che, dasjenige, ſo; it. das, dasjenige, was. io non ho, ſe non quel tanto che guadagno colla mia induſtria, ich habe nichts, als dasjenige, (das Wenige) ſo ich mit meinem Fleiß erwerbe. in quello, e in quella, *Adv.* in der Zeit; it. unterdeſſen, indeſſen. in quello venne ſuo fratello, inzwiſchen, mittler Weile kam ſein Bruder. io ſo bene quello, che parlo, ich weiß wohl, was ich rede. quel tanto, das Wenige, ſo viel als. a (per) quello ch'io ſento, ſo viel ich verſtehe, wie ich höre.

Quercéto, Eichenwald.

Quércia, Querce, eine Eiche, ein Eichen-Baum. al primo colpo non cade la quercia, auf den erſten Hieb fällt die Eiche nicht, d. i. man muß ſich nicht gleich durch die erſte Hinderniß abſchrecken laſſen.

Querciuólo, Querciuóla, *Dim.* eine junge Eiche; it. jung Eichen-Holtz zu brennen.

Queréla, Klage, Streit, Zanck. v. Lamento.

Queréla, Anklage. v. Accuſa. porre, dare querela ad uno, einen anklagen, verklagen.

Querelante, Querelatóre, ein Kläger, Ankläger.

Querelàre, anklagen, verklagen. uno, einen.

Querelarſi, ſich beklagen. v. Lamentarſi.

Querelatóre. v. Querelante.

Querelatório. v. Querulo.

Querimónia, Klage.

Quérulo, *Adj.* kläglich, jammernd. voci querule, klägliche Stimmen. natura querula, eine pimpelnde, klagſüchtige Natur. v. Doglioſo, Lamentoſo.

Queſito, *Subſt.* die aufgegebene Frage. riſpondere al queſito, auf die Frage antworten.

Queſteſſo, *Pron.* dieſer. v. Queſto.

Queſti, *Pron.* an ſtatt: Queſto. v. Quegli bey Quello.

Queſtionáre, Quiſtionáre, diſputiren; it. hadern, Proceß führen. v. Litigare.

Queſtioncella, *Dim.* eine kleine Frage; it. ein kleiner Hader, oder Zanck.

Queſtióne, Quiſtióne, f. Frage. queſtione curioſa, inutile, eine fürwitzige, unnütze Frage. uſcir dello ſtato della queſtione, auſſer den Schrancken der Frage kommen. non è queſtione di queſto, das iſt nicht unſere Frage, hiervon iſt unſere Rede nicht.

Queſtióne, f. Klage, Anklage. fare una queſtione ad uno, einen rechtlich belangen.

Queſtióne, Quiſtióne, f. Zwietracht, Zanck, Streit. (v. beſſer, Conteſa, Briga.) aver queſtione con uno, mit einem zancken, einen Streit haben; it. mit einem rechten.

Queſtióne, Quiſtióne, f. peinliche Frage, Folter. queſtione criminale. id. dar la queſtione ad un reo, einen Inquiſiten foltern, peinlich fragen.

Queſtioneggiáre. v. Queſtionare.

Queſtionévole, *Adj.* was ſtrittig iſt.

Queſto-a, *Pron.* dieſer, dieſe; it. das; dieſer und jener. queſti paeſi, dieſe Länder. perdonatemi queſta, (colpa, volta) vergebet mir dieſes, dißmal. ſta mattina, dieſen Morgen, an ſtatt: queſta mattina.

Queſto, *Pron.* an ſtatt: il, lo, la, der, die, das. così fanno queſte donne, ſo machen es die Weiber.

Queſto, *Pron. Neut.* queſto è il mio penſiero, das iſt mein Gedancke, meine Meinung, Vornehmen.

nehmen. questa è la mia ultima risoluzione, das ist mein endlicher Schluß. queste sono le mie ragioni, das sind meine Gründe. questi sono i miei motivi, dieses beweget mich hierzu. queste vostre scuse passano con poca riputazione, mit diesen euren Entschuldigungen werdet ihr wenig Ehre einlegen.

Questo tale, Questi tali, dieser, diese da. v. Tale.

Questo, *Pron. Neut.* das, dieses. come può esser questo? wie kan das (dieses) seyn? per questo, wegen dessen, dessen, deßwegen. con questo però che &c. doch, also, mit diesem Beding ꝛc. in questo mentre, in questo, indessen, inzwischen.

Questóre, m. ein Rentmeister. v. Finanziere.

Questúra, e Questoría, Rentmeisterey.

Quetamente, *Adv.* stille.

Quetáre, e Quietáre, besänfftigen, beruhigen; it. quittiren. quetatevi Signore, geben Sie sich doch zu frieden. v. Quietare.

Queto, *Subst.* Quittung. v. Quietanza.

Queto, e Quiéto, *Adj.* ruhig, still; it. zufrieden. v. besser, Quieto, Tranquillo, Cheto.

QUI

Quì, *Adv.* hier, allhier. v. Quà. fin quì, bis hieher. quì sa buon stare, allhier ist gut seyn, gut wohnen. da quì a quindici dì, über vierzehen Tage. da quì innanzi, ins künfftig, hinfüro,

Quia, lat. *Adv.* stare al quia, in die Enge getrieben werden, im disputiren nicht weiter fort kommen können. tornare al quia, wieder vernünfftig werden.

Quicentro, *Adv.* hier drinnen.

Quiciritta. v. Quinciritta.

† Quiddità, Quidità, Wesen eines Dinges. v. besser, Essenza.

Quiddítativo, e Quiditativo, *Adj.* was ein Wesen hat.

Quiescente, *Adj.* ruhig, ruhend.

Quiéscere, ruhen, stille seyn, stille werden. v. Quietarsi.

‡ Quiéta, Quietazióne, *Subst.* v. Quiete.

Quietamente, *Adv.* ruhig, in Frieden.

Quietanza, Quitanza, eine Quittung. controquitanza, Gegenquittung. fare, dare una quietanza, eine Quittung machen, geben. fermare una quietanza, eine Quittung unterschreiben.

Quietáre, befriedigen, beruhigen; ir. quittiren. uno di qualche debito, einen wegen einer Schuld quittiren. quietarsi, still, ruhig werden. il mare, vento si quieta, das Meer wird stille, der Wind legt sich. v. Acchetare.

Quiéte, f. Ruhe, *Met.* Friede, Einigkeit. darsi quiete, sich zur Ruhe begeben, zu Frieden geben.

Quietezza, Ruhe, Stille. v. Quiete.

Quietismo, Lehre der Quietisten, des Molinos.

Quietísta, ein Quietist, Anhänger des Molinos.

Quiéto, *Adj.* still, ruhig. star quieto, stille, zufrieden seyn.

Quílio, Δ cantare in quilio, cioè cantare con voce alta e sonora, mit hellautender Stimme singen.

Δ Quinamonte, *Adv.* dort oben.

Quinário (numero) die Zahl von Fünffen.

Quincentro, *Adv.* v. Quicentro.

Quinci, *Adv.* hieraus, von hieraus, von hier. quinci (di quinci) comincia ogni nostro bene, hieraus entstehet alle unsere Glückseligkeit.

Quinci, *Conj.* dannenhero; it. deswegen. quinci è in gran credito, dahero, deswegen hat er grossen Credit. quinci entro, hierinnen. * parlar per quinci, e per quindi, affectirt reden.

Quincioltre, *Adv.* hier herum.

Δ Quinciritta, Quiciritta, *Adv.* hier, hierselbsten. v. Quì.

Δ Quindavalle, e Quinavalle, *Adv.* dort unten.

Quindi, *Adv.* von dannen, in- oder von selbigem Ort. non vi partite quindi, gehet nicht von dannen. quindi è che &c. daher kommt es, daß ꝛc. quindi a pochi dì, wenig Tage hernach. da quindi inanzi, von der Zeit an.

Quindicésimo, *Adj.* der Funfzehende.

Quíndici, Quíndeci, funffzehen; it. ein sogenanntes Kartenspiel. * andar colla testa in quindici, schwindeln; fantasiren, irren, fehlen.

Quindoltre, e Quinoltre, *Adv.* v. Quincioltre.

Δ Quine, *Adv.* hier, hieselbst. v. Quì.

Quincunxstellung, die, Anordnung in Form eines Fünfers im Würfelspiele (Fünf).

Quincunxstein, der, bei Festungen in Steinen gehauene Quadersteine, die an den Ecken der Mauern, Thürme, Bastionen, Quincunxstellung, die, Anordnung der Bäume

venga la rabbia! daß du möchteſt toll werden!

Rabbiáre, raſend werden. v. Arrabbiare.

Rabbiáto. v. Rabbioſo.

Rabbino, Rabino, ein Rabbi, Rabbiner, (unter den Juden.)

Rabbioſamente, *Adv.* wütender, unſinniger Weiſe, *Met.* mit ſehr heftiger Begierde.

Rabbióſo, Rabbiáto, *Adj.* wütend, unſinnig; it. begierig vor Hunger, Geilheit. una Tramontana rabbioſa, ein ſcharfſchneidender Nordwind.

Rabboccáre, anfüllen bis ans Mundloch; wieder anfüllen. i fiaſchi, die Flaſchen füllen.

Rabboccáto vino, lieblicher Wein, beſſer, Abboccato.

Rabboffáre, hart anfahren, anſchnarchen.

Rabbonacciáre, wieder ſtillen. Rabbonacciarſi, wieder ſtill werden auf dem Meer. il mare ſi rabbonaccia, das Meer wird wieder ſtille. il tempo non vuol rabbonacciarſi, das Wetter will ſich nicht wieder aufklären.

Rabbondáre. v. Abbondare.

Rabboníre, beſänftigen, gut machen.

Rabbracciáre, Riabbracciáre, wieder umarmen. *Met.* wieder ergreiffen. un negozio, ein Geſchäfft wieder vornehmen.

Rabbrenciáre, wieder ausbeſſern. v. Rabberciare.

Rabbreviáre, wieder verkürtzen.

Rabbruſcarſi, Rabbruzzarſi, Rabbruzzolarſi, wieder kühle, rauh, kalt werden. il tempo ſi rabbruſcherà verſo la ſera, gegen Abend wird das Wetter kühl, kalt werden. v. Rinfreſcare.

Rabbuffáre, aufbürſten, zurück bürſten, aufwärts kämmen; it. verwirren. il crine (i capegli) die Haare aufwärts kämmen; it. verwirren, zerrauffen. rabbuffare il cappello, den Hut aufſtülpen. rabbuffarſi le maniche, ſich die Ermel aufs umſchlagen, (an einem Kleide ꝛc.) rabbuffar la coda al cavallo, das Pferd aufſchwäntzen.

Rabbuffo, Ribuffo, *Subſt.* Aufſchlagung; it. Zorn, Drohen; it. ſcharffes Ausſchänden. fare un rabbuffo ad uno, einem drohen, einen recht ausſchänden.

Rabbuiarſi, wieder Abend; it. dunckel werden al rabbuiarſi, um den Abend, wenn es dunckel wird. il tempo ſi rabbuia, das Wetter wird wieder trübe, dunckel.

Rabeſcáre, auf Arabiſche Art mit Laubwerck ꝛc. zieren.

Rabeſco, geſtickte oder geſchnitzte Arbeit von Laub, Roll- und Zugwerck und anderen Zierrathen in der Bau-Kunſt auf Arabiſche Art. v. Feſtone.

Rabicáno, Rubicáno, *Adj.* Stichelsbraun. un cavallo rabicano, ein Stichelsbraunes Pferd.

Rabíno. v. Rabbino.

Raccamáre &c. ſticken. v. Ricamare &c.

Raccapezzáre, wieder finden. v. Ritrovare.

Raccapitoláre, von forne wiederholen.

Raccapricciarſi, ſchauren, ſchüttern für Kälte, Froſt; it. für dem Fieber ꝛc. it. ſchwindeln; it. für Furcht einem ſchauern, die Haare zu Berge ſtehen. per l'altezza &c. wegen der Höhe.

Raccapriccio, *Subſt.* ein Schauern, Schwindel, Schüttern.

Raccattáre, wieder finden, wieder erlangen.

Raccenciáre, wieder flicken. v. Rappezzare.

Raccéndere, beſſer, Riaccéndere, wiederum anzünden, anblaſen. il fuoco, das Feuer. ſi raccese lo sdegno, es entbrannte der Zorn wieder aufs neue.

Raccerchiáre, von neuem umgeben; it. umringen, umgeben.

Raccertáre. v. Certificare.

Raccettáre, beherbergen.

Raccettatóre, Wirth, der einen beherberget.

Raccetto, Herberge.

NB. Was nicht ſtehet in *Ra*, ſuche man in *Re* und *vice verſa*.

Racchetáre, wieder beſänftigen, zufrieden ſtellen. un bambino che piange, ein weinendes Kind ꝛc. una rivolta, einen Aufruhr ſtillen. uno con promeſſe, einen mit Verſprechen beſänfftigen. m'ingegnerò di racchetarlo, ich will ſuchen ihn zu beſänfftigen.

Racchetarſi, ſich zufrieden geben, ſich zureden laſſen; nachloſſen. il romore del popolo, il mare ſi racchéta, der Aufſtand des Volcks ſtillet ſich, das Meer wird wieder ſtill, der Wind läſt nach.

Racchetta, Rackette zum Ballenſpiel. il giuoco della racchetta, das Ballenſpiel.

Racchiúdere. v. Rinchiudere, wieder einſchlieſſen.

Raccia-

Racciabattáre, flicken, ausbeſſern. v. Ciabattare.
Raccoccáre, den Pfeil wieder auflegen, wieder einkerben; it. verlachen, verſpotten.
Raccoglienza &c. v. Accoglienza, das Empfangen, Aufnehmen einer ankommenden Perſon.
Raccógliere, Raccorre, Ricógliere, Ricorre, raccolſi, raccolto, wieder aufheben; it. erndten, ſammlen. gente, Volck auf-zuſammen bringen, zuſammen tragen oder bringen. il grano, das Getrayd erndten. q. c. da terra, etwas von der Erde wieder aufheben. raccoglier lo ſpirito, wieder Athem holen, verſchnauben. raccogliere i foraſtieri, die Fremden freundlich aufnehmen.
Raccoglierſi, Ricoglierſi, ſich (wiederum) ſammlen, verſamlen; it. ſich wieder erholen, in ſich ſelbſt gehen, andächtig betrachten.
Raccoglimento, Sammlung. v. Accoglimento.
Raccogliticcio, *Adj.* zuſammen geklaubt, zuſammen geraft.
Raccoglitóre, der da ſammlet.
Raccoglitrice, die da ſammlet; eine Wehe-Mutter, Hebamme.
Raccolta, Ricolta, *Subſt.* Sammlung, Verſammlung; it. Abzug; it. Erndte. far raccolta di danari, Geld zuſammen bringen. una buona raccolta, eine gute Erndte. la raccolta della ſete fu molto ſcarſa per queſt' anno, die Seide iſt dieſes Jahr nicht wohl gerathen. raccolta di verſi, orazioni, lettere &c. ein Buch von allerhand zuſammen geſchriebenen Verſen, Reden, Briefen ꝛc. ſonare, battere, toccare a raccolta, zum Abzuge blaſen oder ſchlagen; it. zur Fahne oder Standarte blaſen. v. Butta ſella.
Raccolto, wieder zuſammen geſucht, geſammlet; it. eingezogen. un' uomo raccolto, ein eingezogener, ſtiller Menſch. capelli raccolti, zuſammen gebundene Haare. veſte raccolta, aufgeſchürtztes, aufgeſchlagenes Kleid.
Raccomandáre, anbefehlen, empfehlen. raccomandare avventori ad uno, einem Kunden, Leute zuweiſen.
Raccomandarſi ad uno, ſich einem empfehlen. mi raccomando a V. S. ich empfehle mich Ihnen. raccomandarſi per aiuto, um Hülffe bitten, anſprechen. per fine mele raccomando, ſchließlich empfehle ich mich Ihnen. mi raccomando alle ſue buone grazie, ich empfehle mich in Dero Wohlgewogenheit.
Raccomandáto, *Adj.* anbefohlen, anvertraut.
Raccomandatóre, Raccomandatrice, ein Anbefehler; in.
Raccomandatório, *Adj.* zum Empfehlen gehörig.
Raccomandazióne, Anbefehlung, Empfehlung; it. Bitte. lettere di raccomandazione, Empfehlungs; it. Vorbitt-Schreiben. far le ſue raccomandazioni ad uno, einen grüſſen laſſen. v. Riverire.
Raccominciáre, wieder anfangen. v. Ricominciare, Riprincipiare.
Raccompagnáre, Riaccompagnáre, wieder begleiten, wieder mitgehen.
Raccomunáre, wieder in Gemeinſchaft bringen.
Racconciamento, Racconciatúra, Raccóncio, *Subſt.* Flickung, Wiederzurechtmachung.
Racconciáre, wieder flicken, wieder ausbeſſern, wieder einrichten. un braccio rotto, einen zerbrochenen Arm. le ſcarpe, il tetto, die Schuhe flicken, das Dach wieder ausbeſſern. il tempo ſi racconcia, das Wetter heitert ſich wieder auf. racconciarſi la perucca, die Parucke auskämmen. l'uccello ſi racconcia (le penne) der Vogel mauſet ſich. racconciare il temperino, das Federmeſſer ſchleiffen, abziehen.
Racconciáto, Raccóncio, *Adj.* geflickt ꝛc.
Racconciatóre-trice, f. ein Flickerin.
Racconciliáre. v. Riconciliare, wieder verſöhnen.
Raccóncio, *Adj.* geflickt ꝛc. *Subſt.* v. Racconciamento.
Racconfermáre. v. Riconfermare.
Racconfortáre, wieder tröſten.
Racconſoláre, wieder tröſten.
Raccontábile, *Adj.* was man erzehlen kan.
Raccontáre, erzehlen, q. c. etwas. di q. c. von etwas. vene racconterò il fatto, ich will euch hievon den gantzen Handel erzehlen.
Raccontatóre, Erzehler.
Racconto, Erzehlung; it. das Erzehlte, Geſchicht, Mährlein; it. Verzeichnis, Inhalt, Regiſter.
Raccoppiáre, wieder zuſammen kuppeln.
Raccorciáre, wieder kurtz, kürtzer machen. raccorciarſi, wieder kurtz werden. i giorni ſi raccor-

raccorciano, si vanno raccorciando, die Tage werden wieder kurtz, nehmen ab.
Raccordamento. v. Raccordazione.
Raccordáre, wieder erinnern. raccordarsi, sich wieder erinnern. v. Ricordare.
Raccordazióne, Erinnerung.
Raccorgersi, sich seines Fehlers erinnern.
Raccorre, einsammlen. v. Raccogliere.
Raccortáre. v. Raccorciare.
Raccosciáre. v. Accosciare.
Raccosciarsi, mit creutzweis über einander gelegten Beinen sitzen.
Raccostáre, wieder nähern. v. Accostare.
Raccozzáre, zusammen bringen, zusammen stossen.
Racculáre, hinter sich, zurück weichen.
Racémo, Racimolo, *Dim.* ein klein Zenckelgen oder Träublein; Stück von einer Weintraube.
Racemoláre, e Racimoláre, die kleinen Zenckelgen nachlesen. v. Piluccare.
Racquetáre, e Racquietáre, besänftigen. v. Quietare.
Racquistamento. v. Racquisto.
Racquistáre, Riacquistáre, wieder erobern, wieder bekommen. una piazza, eine Festung.
Racquistatóre-trice, Wiedereroberer-rin.
Racquisto, Riacquisto, Wiedereroberung. *Pl.* Riacquisti, neue Eroberungen, Conqueten.
Rada, Rhede, Anckergrund im Meer.
Radamente, *Adv.* selten. v. Raramente.
Raddensáre, wieder dick machen.
Raddirizzáre. v. Raddrizzare.
Raddolcimento, die Besänfftigung, Begütigung.
Raddolcíre, Raddolcáre, Raddolciáre, wieder süß machen, *Met.* wieder erfreuen.
Raddolcirsi, wieder süß; it. gut werden. verso di uno, gegen jemand. v. Rappacificarsi.
Raddomandáre, wieder begehren, verlangen was uns gehört.
Raddoppiamento, Verdoppelung.
Raddoppiáre, verdoppeln. le guardie, die Wachen. il dolore, den Schmertz. ϒ col cavallo, doppelte Sprünge mit dem Pferde thun.
Raddoppiatamente, *Adv.* verdoppelter Weise.
ϒ Raddoppio, Raddóppia, *Subst.* Redopp, auf der Reit-Schule, Doppelsprung eines Pferdes.
Raddormentáre, Raddormentarsi, wieder einschlaffen. v. Addormentare.
Raddossáre, Riaddossáre, wieder auf den Rücken laden, wieder aufbürden.
Raddotto, Ort, wo die Leute zusammen kommen, um mit einander zu schwatzen; Klatschmarckt; it. Versammlung, Sammel-Platz.
Raddrizzáre, wieder aufrichten; it. verbessern. v. Ridrizzare.
Raddurre. v. Ridurre.
Rádere, rasi, raso, schaben, abschaben; it. abscheren; it. abkratzen. drappi, Tuch scheren. la barba ad uno, einem den Bart scheren. un' errore, qualche sgorbio, einen Schrifft-fehler, Dintenfleck radiren, auskratzen. la misura, den Scheffel abstreichen.
Rádere, rastren, schleiffen, der Erden gleich machen. una piazza, cittadella, eine Festung.
Radezza, Seltenheit. v. Rarità.
Radiánte, *Adj.* strahlend, gläntzend, scheinend. v. Lampeggiante.
Radiáre, strahlen, scheinen, gläntzen.
Radicábile, *Adj.* was einwurtzeln kan.
Radicále, *Adj.* von der Wurtzel herkommend, eingewurtzelt, *Met.* ursprünglich.
Radicalmente, *Adv.* aus der Wurtzel heraus, *Met.* ursprünglich.
Radicammino, Schornstein-Scharre.
Radicáre, Radicarsi, einwurtzeln, Wurtzel bekommen. v. Irradicarsi.
Radicazióne, Wurtzelung.
Radicchio, Rettig; it. Cichorien oder Wegwarten. v. Rafano. buono come il radicchio, gut von aussen, und böß von innen.
Radice, f. Wurtzel; it. Rettig, *Met.* Ursach, Ursprung. far, prender radice, Wurtzel bekommen, einwurtzeln. investigar la radice di qualche vocabolo, den Ursprung eines Worts, das Stamm-Wort nachforschen.
Radice dolce, süß Holtz.
Radicetta, Radicella, *Dim.* ein Würtzelgen; it. Fäsergen an Wurtzeln.
Rádico, Art Saltz; it. Fehler, Irrthum. radico non fa pagamento, ein Irrthum in der Rechnung ist keine Bezahlung.
Radicóso, *Adj.* voller Wurtzeln, wurtzlicht.
Radimádia, Backtrog Scharre.
Radimento, das Abschaben, Abscheren.
Rádio, ein Strahl. v. besser, Raggio.

Raditávola, Scharre, Schabeiſen zum Tiſche.
Raditúra. v. Raſura.
Rado, *Adj.* ſelten. v. Raro. di rado, rade volte, *Adv.* ſelten. chi vien di rado, vien bene, d. i. ſelten iſt angenehm.
Radunanza, Raunanza, Ragunanza, Raunáta, Zuſammenkunfft, Verſammlung. del Conſiglio, des Raths. v. Congreſſo.
Radunáre, Ragunáre, zuſammen berufen, verſammlen. il popolo, das Volck. una dieta, einen Reichstag ausſchreiben.
Radunarſi, Ragunarſi, ſich verſammlen, zuſammen kommen.
Radunaticcio, *Adj.* zuſammen geklaubt, zuſammen geraft. v. Accogliticcio.
Radunáto, Ragunáto, *Adj.* verſammlet.
Ráfano, Ráffano, Raffanello, Rávano, Ravanello, Rettig, Rettig-Rübe. rafano marino, Meerrettig.
Raffa. v. Ruffa, Rips, Raps, Rapuſe.
Raffacciamento, Vorwurff. v. Rinfacciamento.
Raffacciáre, verweiſen. v. Rinfacciare.
Ráffano, Raffanello. v. Rafano.
Raffardelláre, zuſammen packen.
Raffare, alles zuſammen raffen.
Raffatóre, der zuſammen rafft.
Raffazzonáre, wieder ausputzen, ausbeſſern. una veſte, ein Kleid.
Raffazzonarſi, ſich wieder ausputzen, ſich ſäuberer anziehen.
Rafferma, *Subſt.* Beſtätigung, Bekräftigung.
Raffermáre, beſtätigen, verſichern.
Raffibbiáre, wieder anheffſten; wiederholen; it. verſpotten, auslachen.
Raffidáre, vertrauen. v. Confidare.
Raffiguráre, an dem Geſicht und deſſen Geſtalt erkennen; it. wiederum erkennen, ſich auf ein Ding beſinnen können. adeſſo vi raffiguro, jetzund kenne ich euch wieder. raffigurare alcuno ai geſti, einen an den Geberden kennen. ah ah! adeſſo me lo raffiguro, ha, ha, jetzo beſinne ich mich, erinnere ich mich's.
Raffiláre, ſchleiffen, wetzen; it. gleich machen, gleich ſchneiden mit der Scheere oder mit dem Meſſer (wie die Schuſter und Schneider.)
Raffináre, fein, ſubtil machen; it. läutern. il zucchero, den Zucker, *Met.* raffinare uno, einen klug machen, abrichten.
Raffinarſi, ſich läutern; it. klug, argliſtig, verſchlagen werden.
Raffinatezza, Raffinamento, Läuterung.
Raffináto, geläutert, gereinigt; it. klug, verſchlagen geworden.
Raffinatóio, Schmeltz-Hütte, (die Metalle zu läutern.)
Raffinatóre, Läuterer (der Metallen.)
Raffiníre. v. Raffinare.
Ráffio, ein Haken, langes Eiſen mit einem Haken.
Raffiólo, kleiner Haken.
Raffittáre, wieder vermiethen.
Raffondáre, tiefer machen.
Rafforzáre, wieder ſtärcken. v. Rinforzare.
Raffrancáre, wieder befreyen, wieder einen Muth machen. v. beſſer Rinfrancare.
Raffratelláre, wieder verbrüdern, *Met.* verſöhnen, vereinigen. v. Reconciliare.
Raffratellarſi, ſich wieder verſöhnen.
Raffreddamento, Raffreddatúra, Raffreddóre, Erkältung; it. kalter Fluß, der Schnuppen. v. Rantolo.
Raffreddáre, erkalten, wieder kalt werden.
Raffreddáre, Raffreddarſi, ſich erkalten; it. den Schnuppen; it. einen Fluß bekommen, *Met.* kaltſinnig werden. le vivande (ſi) raffreddano, die Speiſen werden kalt. io mi ſono tutto raffreddato, ich habe einen ſtarcken Schnuppen.
Raffreddáto, *Adj.* erkaltet, kalt; it. kaltſinnig, lau; it. flüßig geworden.
Raffreddatúra. v. Raffreddamento.
Raffreddóre. v. Raffreddamento.
Raffrenamento, Zähmung, Bezwingung.
Raffrenáre, Refrenáre, Rifrenáre, im Zaum halten, bezwingen. la collera, den Zorn. l'orgoglio, den Hochmuth.
Raffrenarſi, ſich zähmen, ſich bezwingen, innen halten.
Raffreſcáre, kühlen. v. Infreſcare.
Raffrontáre, von neuen anfallen; begegnen; it. in Ablegung eines Zeugniſſes oder im Reden miteinander überein kommen.
Rágana, Meer-Fiſch alſo genannt.
Ragazza, ein Mägdlein.
Ragazzáglia, ein Hauffen Jungen, junger Burſche.
Ragazzería, Büberey, Buben-Kurtzweil. v. Fraſcheria.
Ragazzétto, *Dim.* ein kleiner Junge, Knabe.

Raga-

Ragazzo, ein Junge, Bube; it. Knecht. ragazzo di bottega, Kram-Laden-Junge.
Raggavignáre, von neuen umfaſſen. v. Aggavignare.
Raggeláre, zufrieren ꝛc. v. Congelare.
Ragghiáre, Ragliáre, ſchreyen wie ein Eſel.
Rágghio, Ráglio, das Eſel Geſchrey. * ragghio d' aſino non giunſe mai al Cielo, des Eſels Schreyen iſt noch niemals in Himmel kommen, d. i. der Gottloſen Flüche ſind unkräftig, ſchaden niemand.
Rággia. v. Ragia.
Raggiáre, ſtrahlen, beſtrahlen.
Raggiára, gewiſſer See-Fiſch.
Raggiarúra, der Durchbruch, Durchfall. (ſonderlich eines Pferds.)
Rággio, Strahl; it. eine Racket, Lufft-Feuer. raggio aſtronomico, Jacobsſtab, (ein Mathematiſches Inſtrument) raggi da ruota, Radeſpeichen. tirar, ſparar raggi, Racketen loßlaſſen.
Raggioſo. v. Ragioſo.
Raggiónge re. v. Raggiugnere.
Raggiornáre, wieder Tag werden.
Raggiramento, das Wiederumdrehen.
Raggiráre, Rigiráre, wieder herum drehen, im Kreis herum gehen. il paeſe, das Land durchwandern, im Land herum ſchweiffen.
Raggirarſi, ſich im Kreis herum drehen; it. herumſchweiffen, herumſchlenckern, *Met.* zweiffeln, irren, Ausflüchte ſuchen. miſi raggira per la mente, es geht mir in dem Kopf herum. la porta ſi raggira intorno a' ſuoi cardini, die Thür geht (dreht ſich) um ihre Angel.
Raggiratóre, ein Herumſchlenckerer, Herumſchweiffer.
Raggiro, Raggíri, *Pl.* Umſchweiffe, weite Umwege, weitläuftige Umſtände.
Raggiúgnere, Raggiúngere, wieder ereilen, oder einholen; wieder anlangen. vedrò, ſe vi ſia modo di raggiugnerlo, ich will ſehen, ob ich ihn noch kan einholen.
Raggiuſtamento, Wiederzurechtbringung.
Raggiuſtáre, wieder zurecht bringen.
† Raggomicelláre, als ein Kneul aufwinden.
Raggomitoláre, wieder auf Kneule winden.
Raggranelláre, zuſammen bringen, Aehren nachleſen.
Raggricciáre, Raggricciolare, Raggricchiáre, Raggrupparſi, für Schrecken ineinander oder zuſammen fahren. v. Raccapricciarſi.
Raggrinzamento, Zuſammenrunꝛelung.
Raggrinzáre, Raggrinzarſi, runꝛlicht machen, oder werden, zuſammen ſchrumpfen.
Raggruppáre, zuſammen wickeln, in einen Bündel zuſammen bringen. v. Gruppo.
Raggrupparſi. v. Raggricciare.
Raggruppo, das Zuſammen wickeln, Bündlein, Pack.
Raggruzzoláre, zuſammen bringen, aufhäuffen, wird hauptſächlich vom Geld gebraucht.
Ragguagliamento, Vergleichung,
Ragguaglianza, Vergleichung; Bericht.
Ragguagliáre, vergleichen, gleich machen, benachrichtigen. alcuno d'una coſa, einem von etwas Nachricht geben, etwas berichten. le coſture altrui, einen abprügeln.
Ragguagliáto, benachrichtiget, verſtändiget, verglichen.
Ragguáglio, Erzehlung; it. Nachricht, Bericht; it. Vergleichung.
Ragguardáre, Ragguardévole, Ragguardo. v. Riguardare &c.
Rágia, Hartz, das von Bäumen abfleuſt; it. Betrug, Liſt, Boßheit. ſcoprir la ragia, den Betrug entdecken.
Ragionamento, Ragionamenti, *Pl.* Geſpräch, Unterredung. entrare in ragionamento con uno, einen Diſcurs, eine Rede mit einem anfangen, ſich in ein Geſpräch einlaſſen.
Ragionáre, aus dem andern ſchlieſſen; it. diſcuriren, ſprechen. con uno di q. c. mit einem von etwas. * ragioniamo d'Orlando, laßt uns von etwas anders reden.
† Ragionáto, *Subſt.* ein Rechen-Pfennig. v. beſſer Ferlino.
Ragionáto, *Adj.* geſprochen; it. gemeldet, obgemeldet. coſa ragionata per via va oder va per caſa, wenn man den Wolff nennt, ſo kommt er gerennt.
Ragionatóre, einer der ſchlieſet, diſcurirt.
Ragioncella, *Dim.* ein geringer Grund, Einwurff, Ausrede, Entſchuldigung.
Ragióne, f. Vernunfft, Verſtand, Urtheil. la retta (dritta) ragione, die geſundt Vernunft. trapaſſare il ſegno della ragione, der Vernunft zuwider leben. il ſavio ſi governa colla ragione, ma il matto è governato col baſto-

baſtone, der Weiſe wird durch Vernunfft, der Narr aber durch den Prügel regieret.

Ragióne. *Pl.* Ragióni, eine Urſache, Grund, Gründe; it. Entſchuldigungen, Ausreden. dir la ragione, die Urſache ſagen, vorbringen. dire, portare, addurre le ſue ragioni, ſeine Entſchuldigungen, Ausrede vorbringen, ſich entſchuldigen, rechtfertigen. dire, o contare le ſue ragioni a' birri, ſich gegen die Schergen entſchuldigen, d. i. gegen die, ſo uns nicht anhören, oder helfen können noch wollen. ragione di ſtato, Staats-Raiſon. per che ragione? warum? per queſta ragione, deswegen.

Ragióne, Recht, d. i. Billigkeit, gerichtlicher Ausſpruch; it. Gerechtigkeit, Anſpruch, Fug. aver ragione, recht haben. di (a) ragione, con ragione, billig, mit Recht. far ragione ad uno, einem Recht ſchaffen, Recht wiederfahren laſſen; it. einem Beſcheid thun im Trincken. perder la ſua ragione, ſein Recht, ſeine Anſprüche verlieren. ragione civile, canonica, bürgerliches, geiſtliches Recht. beſſer, Ius. ragione di guerra, Kriegs-Recht. uſurpar la ragione di uno, einem andern in ſein Recht greiffen. di ſanta ragione, *Adv.* recht dicht, im Ueberfluß.

Ragióne, der Weiber Monat-Fluß. v. Menſtruo.

Ragióne, (*Term. milit.*) Ration, d. i. Portion, Mund-Portion, Pferd-Portion. v. beſſer Razione.

Ragióne, Rechnung; it. Rechenſchafft. render ragione di qualche amminiſtrazione, Rechnung thun, wegen einer Verwaltung. tener ragione di q. c. Rechnung; it. ein Buch über etwas halten. vendere a ragione, auf Rechnung, d. i. Borg verkaufen. ſaper di ragione, die Rechen-Kunſt verſtehen.

Ragióne, Handlung, Handels-Haus, Handels-Geſellſchaft; it. die Capitalien ſelbſt. mutar la ragione, die Handlung, Handlungs-Compagnie ändern. a ragione noſtra, auf unſere Handlung. v. Negozio. a ragione di quattro per cento, vier pro cento gerechnet.

Ragionévole, *Adj.* vernünfftig, verſtändig, mit Vernunft begabt; it. beſcheiden; it. recht und billig. prezzo ragionevole, billiger Preiß.

Ragionevolezza, Billigmäßigkeit, billige Beſchaffenheit.

Ragionevólmente, *Adv.* billig, mit Recht.

Ragioniére, einer der gut rechnet; it. Rechnungs-Durchſeher.

Ragióſo, *Adj.* hartzigt.

Ragliáre, Ráglio. v. Ragghiare, Ragghio.

Ragna, Ragno, eine Spinne; it. deren Gewebe; it. ein ſubtiles Vogel-Garn wie Spinnen-Geweb, *Trop.* Betrug, Hinterliſt. dar nella ragna, ins Netz fallen, betrogen werden.

Ragnáia, ein Vogel-Heerd, der Ort, wo die Vogel-Garne aufgeſpannt ſind. v. Aia.

Ragnatéla, Spinnen-Gewebe.

Rágnolo, -uólo, Spinne.

Ragnatélo, Ragnatello, Spinne; it. Spinnen-Gewebe.

Ragnuóla, Spinnen-Gewebe. beſſer Tela di ragno oder Ragnatelo.

Ragunáre, Ragunanza. v. Radunare, Radunanza &c.

Raia, Raio, Razza, ein Roche, (Meer-Fiſch.)

† Raiáre, beſtrahlen. v. Raggiare.

Raina, eine Art gemeiner kleiner Karpfen.

Raio, Strahl; it. Roche, Rai, *Pl. Poet.* Strahlen. v. Raggio.

Raitáre, ſchreyen wie der Hirſch in der Brunſt.

† Raitro, (*Parol. Tedeſc.* und ehedem im 16ten Jahrhundert *Term. milit.*) ein Reuter (Soldat zu Pferde.)

Rallargamento, Erweiterung.

Rallargare, erweitern.

Rallargatóre, einer, der da erweitert.

† Ralleggiáre, erleichtern. v. Alleggerire.

Rallegranza, Rallegramento, Erfreuung, Freude.

Rallegráre, frölich machen, erfreuen. uno di qualche novella, einen mit einer Zeitung. v. Conſolare.

Rallegrarſi, ſich erfreuen, froh ſeyn. di q. c. über ein Ding. andare a rallegrarſi con uno di q. c. hingehen und eines Dings wegen einem Glück wünſchen.

Rallegratóre-trice, der, die da froh macht, erfreuet.

Rallentáre, Rallentarſi, nachlaſſen. il caldo rallenta, (ſi rallenta) die Hitze läſt nach. rallentar l'arco, den Bogen abſpannen. la briglia, den Zügel ſchieſſen laſſen. il corſo, il paſſo, vom Lauffen, vom ſtarcken Gehen, Fahren nachlaſſen, langſam gehen. la borraſca, il freddo, il caldo, la ſtizza, la furia

furia ſi rallenta, der Sturm, die Kälte, die Hitze, der Zorn, das Raſen läſſet nach, leget ſich.

Rallentáre, Rallentarſi (in q. c.) nachlaſſen (in etwas) *Met.* faul, nachläſſig, kaltſinnig werden.

Rallentáto, *Adj.* nachgelaſſen, lotter, ſchlaff.

Ralleváre, erheben. v. Allevare.

Rallignáre, Rallignarſi, wieder einwurtzeln.

Rallumináre, von neuen leuchten, erleuchten, das Geſicht wieder herſtellen.

Rallungáre, wieder länger machen.

Rama. v. Ramo.

Ramáccia, eine Schleiffe, Schlitten. v. Slitta.

Ramacciáre, über die Erde ſchleiffen.

Ramággio, alle Aeſte eines Baums.

Ramaiuólo, Ramaiólo, kupferner Löffel. v. Meſtola.

Ramanzína, Ausputzer. v. Rammanzina.

1 Ramanzo, eine Romaine. v. Romanzo.

Ramaricáre, klagen, bereuen. v. Rammaricare.

Ramárico, Reue, Klage ꝛc. v. Rammarico.

Ramarino. v. Ramerino.

Ramarro, eine grüne Eidex. v. Lucerta.

Ramáta, eines Vogel-Fängers Inſtrument, womit er die Vögel des Nachts fängt; it. eine Sommer-Laube, Hütte von Zweigen; it. Vogel-Hütte. (v. Fraſcata;) it. Y Hirſchgeweih.

Ramatáre, Ramazzáre, des Nachts Vögel fangen.

Ramazza, e Ramáccia. v. Ramata.

Ramazzáre, fegen, auskehren; it. des Nachts Vögel fangen.

Rambáta, ein Seiten-Bret an einer Galeere.

Rame, m. Kupfer. vaſo di rame, Kupfer-Geſchirr. intagliare in rame, in Kupfer ſtechen. figura in rame, Kupferſtich.

Ramengo, Ramingo, ein junger Raub-Vogel, der erſt aus dem Neſt genommen worden, *Met.* ein in der Irre gehender Menſch; it. elend, armſeelig. andar miſero e ramengo, elendiglich herum ſchweiffen.

Ramengo, *Met.* tückiſch, wird von einem Pferd geſagt, das nicht auf der Straſſen bleibt, ſondern mit ſeinem Reuter in die Wälder läuft.

Ramerino, Ramarino, Romarino, Roßmarin. fiori di ramerino, Roßmarin-Blüthe.

Ramingo. v. Ramengo.

Ramfo, der Krampf. v. Granfo.

Ramina, kupfferner Tiegel; it. kupferne Platte.

Ramino, Kupfer-Geſchirr.

Rammantáre, wieder mit dem Mantel zudecken; it. beſchützen.

Rammanzína, Ramanzína, Ausputzer, Filtz.

Rammargináre, eine Narbe bekommen; it. zuheilen. una ferita, eine Wunde. v. Cicatrice, Saltare.

Rammaricarſi-ricchiarſi, Verdruß über etwas empfinden, ſich grämen.

Rammaricáto, *Adj.* unwillig, überdrüßig, ſchwermüthig.

Rammárico, Verdruß, Unwillen, Schwermuth. v. Ramarico. ſentir rammarico di q. c. Verdruß über etwas empfinden.

Rammaſságlio, Rumpel-Kaſten.

Rammaſsáre, zuſammenraffen. v. Ammaſſare.

Rammaſſería, ein Allerley-Kaſten, Kaſten zum Gerümpel.

Rammaſſo, Hauffen.

Rammattonáre, wieder mit Ziegel oder Backſteinen pflaſtern.

Rammemoranza, Erinnerung.

Rammemoráre, erinnern. v. Rimembrare.

Rammemorarſi, ſich errinnern. v. Rimemorare.

Rammendáre, verbeſſern.

Rammentáre-tarſi, erinnern, ſich erinnern. v. Ricordarſi, Sovvenirſi.

Rammentío, das öffters Erinnern.

Rammezzáre, theilen.

Rammontáre, wieder zuſammen bringen.

Rammorbidáre, Rammorbidíre, Rammorvidáre,-díre, wieder weich, gelinde machen. v. Ammorbidare.

Rammoſcináre, zerdrücken, zerknillen. il grembiale &c. die Schürtze ꝛc.

1 Rammuricáre, zuſammen bringen, häuffen.

Ramo, ein Aſt, Zweig. del fiume, Arm von einem Fluſſe. di pazzia, ein Sparren zu viel. diſcende dal medeſimo ramo, er ſtammet von eben dieſer Linie her.

1 Ramogna, Buona ramogna, gut Glück auf der Reiſe.

Ramoláccio, Rettig. v. Rafano.

Ramoſcello, Ramuſcello, Ramicello, Ramucella, *Dim.* ein Aeſtgen. ogniuno n'ha il ſuo ramicello, ein jeder Menſch hat ſeine Fehler.

Ramóſo, Ramorúto, *Adj.* voller Aeſte, äſtig.

Rampa, Pfote. v. Zampa.

Rampante, Rampicante, *Adj.* kletternd, aufhinauf steigend.

Rampáre-parſi, Rampináre, klettern; it. anklammern; it. krümmen wie ein Haken.

Ramparſi, Rampicarſi, Rampinarſi, ſich anklammern, anhäckeln; it. ſich krümmen.

Rampáro, Rampári, *Pl.* (Rampardo) ein Wall um eine Stadt. v. beſſer, Riparo, Fortificazioni, Lavori.

Rampáta, ein hoher Weg da man gleichſam hinauf klettern muß. v. Salita; it. Schlag mit einer Pfote.

Rampáto, Rampináto, Ramponáto, *Adj.* haakenweiß gekrümmet.

Rampicáre, klettern. v. Rampare.

Rampicóne. v. Rampino; it. *Adv.* kletternd.

Rampináre, anhaken. v. Rampare.

Rampinello, *Dim.* ein kleines Häcklein. v. Uncino.

Rampino, Rampóne, Rampicóne, ein krummer Haken, eine Klammer. v. Raffio, Graffio.

Rampogna, Schmähung, Zanck, Hader, Zwieſpalt. v. Rimproccio, Riotta, Conteſa.

Rampognáre, zancken, hadern.

Rampognatóre-trice, der, die da ſchmähet.

Rampolláre, herfür quellen, herfür ſproſſen, herfür wachſen, aufſchieſſen.

Rampollo, eine Waſſer-Quelle. v. beſſer, Fonte, Sorgente, Vena.

Rampollo, ein Schoßling, Pfropff-Reiß. eccovi l'unico rampollo di queſta caſata, ſehet, das iſt der einzige Zweig von dieſem Geſchlechte, Hauſe.

Rampóne. v. Rampino.

Rampóni, *Adv.* kletternd, klimmerend.

Rampónzolo. v. Raponzolo.

Rana, Ranócchia, Ranócchio, ein Froſch. ſe la rana aveſſe denti, wenn er ſowohl das Vermögen als das Hertz hätte. la rana è avvezza nel pantano, e s'ella è al monte, vien al piano, d. i. jeder Vogel liebt ſein Neſt; it. die Elſter läſt das Hüpfen nicht.

Rancáre, Ranchettáre, verrencken; it. als ein Verrenckter, Lendenloſer hincken.

Ráncia, Ranza, Pomerantzen-Baum. v. Melarancia.

Rancidetto-diccio, *Dim.* ſchon etwas garſtig, faul, oder ſtinckend.

Rancidezza, Ranciezza, Rancità, *Subſt.* Fäule, garſtiges Stincken.

Rancidire, Rancire, faul, garſtig vom Geſchmack und Geruche, ſchimmelnd, ſchimmlicht, ſtinckend werden, wie alter Speck.

Ráncido, ſtinckend, faul, garſtig vom Geſchmack und Geruche; it. ſchlaff, ſchlapp. mammelle rancide, ſchlappe hängende Brüſte.

Ráncido, Ráncio, Rancióſo, faul, garſtig, ſtinckend; it. *Met.* alt, verlegen, abgeſchmackt. lardo rancido, garſtiger, angegangener, ſtinckender Speck. canzone rancida, ein kahler, abgeſchmackter Geſang.

Rancidúme, Ranciúme, m. allerhand ſchon faulende, ſtinckende Eßwaaren unter einander, *Met.* abgeſchmackte Sachen, Reden.

Ranciezza, Rancità. v. Rancidezza.

Rancire. v. Rancidire.

Ranciúme. v. Rancidume.

Ranco, *Adj.* lahm. v. Zoppo.

Rancontráre, begegnen. beſſer, Incontrare oder Rincontrare.

Rancontro, Begegnung. beſſer, Incontro, Rinconteo.

Rancoráre, wieder einen Muth machen; it. einen Groll auf jemand haben.

Rancóre, alter, heimlicher Haß, Groll, Tücke. tener rancore contro alcuno, einen alten Groll wieder einen hegen.

† Rancúra, Hertzeleid, Betrübniß.

† Rancurare-arſi, ſich betrüben.

Randa, das Geſtickte an den Enden der Schnupftücher oder Hemden. a randa, *Adv.* faſt, beynahe, mit Mühe.

Randágio, einer, der gerne herumſchweiffet.

Randelláre, beſſer, Arrandellare, mit einem Knebel binden; it. prügeln.

Randelláta, *Subſt.* das Binden mit einem Knebel; it. ein groſſes Geſchrey; it. ein Schlag mit einem Prügel.

Randello, ein Knebel, Scheit, Prügel; it. Bengel, ein Inſtrument, welches man zum Preſſen gebrauchet. ſonar di randello, gut abprügeln.

Randióne, gewiſſe Art Falcken.

Rangifero, Rennthier.

Rango, der Rang. v. Precedenza.

Rangognáre, heimlich über etwas murren. beſſer, Mormorare, Parlar fra i denti.

† Rangola,

Rángola, Rángolo, e Rángulo, Bekümmerniß, Sorge.
Rangoláre, Ranguláre, ängſtlich, kümmerlich thun; it. aus vollem Halſe ſchreyen.
Rángulo. v. Rangola.
Ranino, gewiſſe Art Appich.
Rannáta, ein Guß mit der Lauge; it. Lauge, damit ſchon gewaſchen worden. v. Saponaccio.
Rannicchiáre, zuſammen ſchmiegen, verſtecken. le ſpalle, die Achſeln, *Met.* ſich zur Gedult bequemen. v. Quattare.
Rannicchiarſi, ſich ins Häuslein verkriechen, wie die Schnecken, ſich zuſammen winden wie die Würme; it. ſich verſtecken, verkriechen. v. Naſconderſi, Aſconderſi.
Rannicchiáto, zuſammen gekrümmt, verſteckt, verkrochen.
Rannícchio, *Subſt.* ein Verkriechen, Zuſammenſchmiegen; it. ein Zerknillen, Verſchieben.
Ranniére, m. Laugen-Geſchirr, Barbier-Becken.
Ranno, Lauge (zum Waſchen.) * piano Barbiere, ch'il ranno è caldo, gemach Barbierer, die Lauge iſt heiß! unſere Mägdgen ſagen: die Hand von der Butte, es ſind Weinbeere drinnen.
Rannodamento, Zuſammenknüpfung.
Rannodáre, wieder anderan knüpfen.
Rannugolárſi, trübe Wetter werden. il tempo ſi rannugola, es überziehet ſich wieder, es wird wieder trübe.
Ranócchio-a. v. Rana, Froſch.
Ranóncolo, Hanenfuß (Kraut.)
Rantolarſi, den Schnuppen bekommen, und heiſcher darzu werden. v. Raffreddarſi.
Rántolo, ein kalter Fluß oder Schnuppen, ſo heiſcher machet. v. Raffreddamento. Cattarro.
Rantolóſo, *Adj.* gantz heiſcher vom kalten Fluß.
Ranuvoláre, dunckel, trübe werden.
Ranza, (beſſer,) Falce, eine Sichel.
Ranza, Rancia. v. Melarancia, Pomerantze.
Ranzionáre, rantzioniren, auslöſen; it. eine Rantzion auf einen ſchlagen.
Ranzióne, Rantzion, Löſegeld eines Gefangenen. v. Riſcatto.
Rapa, eine Rübe. rape roſſe, rothe Rüben. rape gialle, gelbe Rüben, Möhren.
Rapáce, *Adj.* Räuberiſch. uccello rapace, Raub-Vogel.
Rapacità, Raubgierigkeit.
Rapáta, *Subſt.* gekochtes Rüben-Gericht, Eſſen; it. Schüſſel voll Rüben; it. Schlag mit einer Rüben.
Raperino, Raperúgiolo, gewiſſer Vogel alſo genannt.
Raperonzo-olo. v. Raponzolo.
Rapidamente, *Adv.* ſchnell, geſchwind.
Rapidiſſimo, ſehr ſchnell, laufend, rennend.
Rapidità, Geſchwindigkeit im Rennen.
Rápido, *Adj.* reiſſend, ſchnell. fiume rapido, ſchneller Fluß.
Rapimento, Raubung, Entführung, Wegreiſſung; it. eine Entzückung.
Rapina, id. ein Raub, die geraubte Beute. viver di rapina, vom Raube leben. uccello di rapina, ein Raubvogel. tutta la città fu data alla rapina, die gantze Stadt wurde preiß gegeben. v. Preda.
Rapináre, rauben, plündern, Beute machen.
Rapinaría, Rauberey, Plünderey.
Rapinatóre, ein Räuber.
Rapinoſamente, *Adv.* reiſſender, räuberiſcher Weiſe.
Rapinóſo, *Adj.* v. Rapido.
Rapíre, mit Gewalt rauben, hinreiſſen, wegreiſſen; it. entzücken (für Verwunderung) rapire una donzella, ein Mägdlein mit Gewalt entführen. uno dal pericolo, einen aus der Gefahr herausreiſſen. l'onore ad uno, einem ſeine Ehre rauben. rapir la mente, i cuori, das Gemüth, das Hertz rauben. i. e. vor Liebe gantz entzücken. il firmamento rapiſce ſeco, e li pianeti, e le ſtelle, die Veſte nimmt ſowohl die Planeten, als andere Sterne mit ſich herum.
Rapíto, Ratto, *Adj.* geraubt; it. weggeriſſen; it. entzückt. (wegen Verwunderung.) venne rapito in eſtaſi, er wurde entzückt.
Rapitóre-trice, ein Räuber, Entführer-in.
Rapónzolo, Rapóncolo, Rampónzolo, Raperonzo, Raperónzolo, Rabünzel, (ein Kraut.)
Rappa-e, *Pl.* eine Schrunde an eines Pferdes Fuße; it. eine Runtzel. v. Grinza, Ruga; it. eine Hand voll von etwas.
Rappacificamento. v. Rappacificazione.
Rappacificáre, Rappaciáre, wieder beſänftigen, verſöhnen, vergleichen. uno, einen.

Rappaci-

Rappacificarſi, Rappaciarſi, ſich wieder zufrieden ſtellen, verſöhnen, vergleichen. con uno, mit einem. v. Racchetarſi, Raccomodarſi.

Rappacificatóre-trice, der, die zwo Partheyen vergleichet.

Rappacificazióne, e Rappacificamento, Wiederbefriedigung, Stillung; it. neue Verbündniß.

Rappagáre. v. Appagare.

Rappallottoláre, e Rappallozzoláre, kugelförmig machen.

Rappáre, runtzlicht werden.

‡ Rappareggiáre. v. Pareggiare.

Rapparíre, wieder erſcheinen.

Rappattumáre. v. Rappacificare; it. neue Verbündniß aufrichten.

Rappattumarſi, ſich aufs neue verſöhnen, vergleichen. v. Rappacificarſi.

Rappelláre, wiederum ruffen.

Rappello, Wiederberuffung.

Rappezzábile-évole, *Adj.* was noch zu flicken iſt.

Rappezzamento. v. Rappezzatura.

Rappezzáre, Ripezzáre, flicken, ſtücken, zuſammen flicken, ausbeſſern. i calzoni, le calzette, die Hoſen, Strümpfe.

Rappezzatóre-trice, Flickerin, Ausbeſſerer.

Rappezzatúra-amento, Flickung, Ausbeſſerung; it. Flickwerck, Lumperey.

Rappezzévole, *Adj.* das man wieder ausbeſſern kan.

Rappianáre, wieder gleich, eben machen.

Rappiantáre, wieder pflantzen.

Rappiccáre, von neuem aufhengen; it. was zerbrochen, oder auseinander gegangen wiederum zurechte machen. rappiccare il ſonno, wieder einſchlafen.

Rappiciníre, Rappiccoláre, klein machen, verringern.

Rappigliáre, wieder nehmen.

Rappigliarſi, wieder zuſammen wachſen, gerinnen, gelieffern; von einem kalten Trunck auf die Hitze angegriffen werden. il brodo ſi rappiglia, die Brühe geliefert. queſto ramo mezzo rotto ſi rappiglia, der halb abgebrocheue Aſt wächſet wieder zuſammen. il cavallo ſi rappigliò, das Pferd überſoff ſich).

Rappigliatúra, Käſelab. v. Quaglio; it. das Wiederzurücknehmen.

Rappigliazióne, f. das Gerinnen, Zuſammengelieferung.

Rapportamento, Erzehlung, Bericht; it. Vergleichung.

Rapportante, *Adj.* ſich auf etwas beziehend; it. einander ähnlich; it. an ſ vorbringend; it. *Subſt.* ein Erzehler, An-Vorbringer.

Rapportáre, wieder bringen, *Met.* erzehlen.

Rapportáre, beſetzen, bordiren. v. Liſtare.

Rapportáre, zuſammen ſetzen aus Stücken; it. beſchönen, ſchmücken. v. Rappezzare.

Rapportáre, vorſtellen, vorbilden; it. ähnlich ſeyn. il figliuolo rapporta il padre, der Sohn iſt ſeinem Vater gantz ähnlich. queſto ritratto rapporta molto bene: raſſomiglia al vivo, dieſes Contrefait gleicht trefflich wohl.

Rapportar la perſona del Re, die Stelle des Königs vertreten. v. Rappreſentare, ſo beſſer.

Rapportarſi, ſich auf etwas beziehen; it. ähnlich ſehen. mi rapporto agli autori, ich beziehe mich auf die Scribenten. queſte due coſe ſi rapportano molto bene l'una all'altra, die zwey Dinge ſchicken ſich wohl zuſammen. il figlio ſi rapporta al padre; i. e. der Sohn hat den Nahmen des Vaters; it. iſt dem Vater ähnlich.

Rapportativamente, *Adv.* ſich auf einander beziehender, berufender Weiſe.

Rapportativo, *Adj.* was ſich auf einander beziehet. v. Relativo.

Rapportáto, zuſammengeſetzt; it. beſetzt, bordiret. di merli, mit Spitzen. armario rapportato di legni prezioſi, ein Schranck, der mit köſtlichen Holtz eingeleget iſt.

Rapportatóre-trice, ein Erzehlerin, ein An-Vorbringerin, Ohrenbläſer, Verräther, Angeberin. v. Referendario.

Rapporto-ti, *Pl.* Erzehlung, Bericht; it. Zeitung, Poſt-Zeitung; it. Vergleichung, Gleichheit. avete letto i rapporti? habt ihr die Zeitungen geleſen?

Rappréndere eſi-eſo, wiedernehmen.

Rapprenderſi, ſich wieder faſſen; it. gerinnen. v. Rappigliarſi.

Rapprendimento, Rähe, Kranckheit eines Pferdes, wenn es ſich übertruncken hat.

Rappreſáglia, Repreſalien, Beute; it. Käſelab.

Rappresagliáre, zur Revanche Repreſalien gebrauchen; it. erbeuten.

Rappre-

Rappreſamento. v. Rapprendimento.

Rappreſentábile, *Adj.* was ſich vorſtellen, vorbilden; it. vortragen läſt. v. Immaginabile.

Rappreſentante, *Adj.* vorſtellend, vorbildend; it. *Subſt.* ein Anbringer, d. i. Abgeſandter.

Rappreſentanza. v. Rappreſentazione.

Rappreſentáre, Ripreſentáre, vor-darſtellen, vorbilden; it. vertreten, agiren; it. ähnlich ſeyn; it. bedeuten. rappreſentar la perſona del Re, des Königs Stelle vertreten; it. ihm gleich, ähnlich ſeyn. rappreſentare una commedia, eine Comödie vorſtellen. rappreſentarſi una coſa nella mente, ſich etwas in Gedancken vorſtellen. rappreſenta al vivo voſtro fratello, d. i. er ſiehet eurem Bruder ſo gleich, als wäre er ihm aus den Augen geſchnitten.

Rappreſentáre, vortragen, zu wiſſen thun. gli ordini del Principe, come d'un ſuo Padrone, die Befehle des Fürſten, als ſeines Herrn, vortragen. le preſenti urgenze, die gegenwärtigen Erheiſchungen zu bedencken vorſtellen.

Rappreſentativamente, *Adv.* nur bedeutender oder vorgebildeter Weiſe.

Rappreſentativo, *Adj.* in Vorbildung oder Vertretung beſtehend; it. ſtatthaltend.

Rappreſentatóre-trice, Vorſteller-in.

Rappreſentazióne, ſ. Rappreſentanza; Vor-Darſtellung, Vorbildung; it. Statthaltung, Vertretung; it. ein Vortrag eines Abgeſandten.

Rappréſo, *Adj.* geronnen, übertruncken, verkältet.

Rappreſsáre-arſi, wieder herbey treten, ſich wieder herzu nahen.

Rappuntáre, wieder ſpitzig machen.

Rapſodía, allerhand unordentlich zuſammengetragene Sachen, Miſchmaſch. v. Miſcellaneo.

Rapſodiáre, verſchiedene Sachen unordentlich zuſammen ſchreiben.

Rapúccia, Rapúccio, *Dim.* ein kleines Schab-Rüblein.

Rapucci, *Pl.* kleine Rüben.

Raramente, *Adv.* ſelten.

Rarificáre, Rarefáre, dünn, ſubtil machen.

Rarificáto, Rarefatto, *Adj.* dünne, ſubtil gemacht.

Rarificazióne, Rarefazióne, Dünnemachung, Subtilmachung.

Rariſſimo, ſehr ſeltſam, ſehr rar.

Rarità, die Dünne; it. Seltſamkeit; it. Koſtbarkeit; it. ſchöne Raritäten.

Raro, *Adj.* ſubtil, dünn, *Met.* rar, ſeltſam. tela rara, dünne Leinewand. raro ingegno, ein ungemeiner Verſtand. rare qualità, ausbündige Gaben. rara gioia, köſtliches Kleinod. chi raro viene, vien bene, wer ſelten kommt, iſt angenehm. ogni raro è caro, was rar iſt, iſt theuer und angenehm. di raro, *Adv.* ſelten.

Raſa. v. Raggia; it. Raia.

Raſáre, ſtreichen, abſtreichen. v. Radere; it. ſchleiffen.

Raſca-catóio, Raſchiatóio, ein Schabeiſen, Raſpel.

Raſcafango, eine Koth-Scharre.

Raſcáre, Raſchiáre, Raſpáre, ſchaben, abſchaben, abſcharren. la madia, den Backtrog. il forno, den Backofen. v. Radere. Raſpare.

Raſcarſi, Raſchiarſi, ſich reuspern, dicken Speichel auswerffen, raxen, heraus raxen. raſchiar fuora un ſarnacchio, ſcaracchio, Rotzſchlägel heraus raxen.

Raſcatóio. v. Raſca.

Raſcatúra, Raſchiatúra, Schabung, Raſpelung; it. das Abgeſchabte, Abſchrabſel, Späne.

Ráſchia, Art eines Schadens (Krankheit.)

Raſchiaforno, Backofen-Scharre.

Raſchiarſi. v. Raſcarſi.

Raſchiatóio. v. Raſca.

Ráſcia, Raſch (eine Art Zeug); it. Scharſche; it. nördlicher Theil der Landſchafft Servien in Ungarn, Rätz genannt. raſcia della corona, Kron-Raſch.

Raſciáno, *Adj.* Rätziſch.

Raſciére, ein Zeugmacher, Händler.

Raſciugáre, wieder abtrocknen. v. Sciugare.

Raſciugarſi, ſich wieder abtrocknen.

Raſciugatóio, Handquele.

Raſentáre, hart anſtreichen. beſſer, Andar raſente raſente.

Raſente, *Præp.* hart dran. raſente il muro, hart an der Mauer. tagliar raſente, glatt abſchneiden.

Raſetto, Raſch (Art Zeuges.)

Raſiére, ein Streichholtz.

Rasmo. v. Rabbia.

Raſo, *Adj.* geſchabt, abgeſchabt, abgeſchoren. teſta raſa, ein glatt abgeſchorner Kopff. in raſa campagna, auf flachem, weitem Felde.

Raſo, *Subſt.* Atlaß, (ein ſeiden Zeug.) raſo vergato, liſcio, geſtreifter, glatter Atlaß. raſo a opere, fiorami, geblümter Atlaß.

Raſóio, ein Scheermeſſer; it. eines Gerbers Schabmeſſer.

Rásolo-li, *Pl.* abgeſchnittenes Rebholtz. v. Sarmento; it. Rebſchoß. v. Magliuolo.

Raſpa, ein Holtz-Raſpel.

Raſpante-pato, *Adj.* beiſſend auf der Zunge.

Raſpáre, beiſſen auf der Zunge. vino che raſpa, Wein, der auf der Zunge beiſſet, aber doch lieblich iſt. v. Piccante, Frizzante.

Raſpáre, raſpeln; it. ſchaben, ſcharren. raſpar legno, Holtz raſpeln. le galline raſpano, die Hüner ſcharren. i cavalli ſogliono raſpar coi piedi, die Pferde pflegen mit den Füſſen zu ſcharren, zu ſtampffen.

Raſparuóla, Raſpel; it. ein Reibeiſen.

Raſpatóre, einer der da raſpelt.

Raſpatúra, Raſpelſpäne, Abſchabſel. v. *Raſura.*

Raſperella, Pferdeſchwantz (ein Kraut.)

Raſpo, (ſonſt Grappolo) Traube, Kamm von einer Weintraube; it. Krätze der Hunde, Raude.

Raſpoláre, nachſtoppeln (in Weinbergen.)

Raſpóne, Raſpello, ein Raſpeler, Schaber, *Met.* ein Geitzhals, ein Schinder.

Raſſaggiáre, aufs neue koſten.

Raſſalíre, wieder anfallen.

Raſſegáre. v. Aſſevare.

Raſſegna, *Subſt.* Muſterung, Muſter-Platz. v. Moſtra. far la raſſegna, muſtern. paſſare in raſſegna, durch die Muſterung gehen.

Raſſegnáre. übergeben, aufgeben, wieder zuſtellen; it. muſtern. i Soldati, die Soldaten.

Raſſegnarſi, ſich ergeben, ſtill halten. a Dio, GOtt; it. ſich empfehlen, dar-erbieten. me le raſſegno, ich empfehle mich dero Wohlwollen.

Raſſegnatezza, Raſſegnazióne, Gelaſſenheit.

Raſſegnáto, *Adj.* übergeben, gelaſſen, getroſt; it. gemuſtert.

Raſſembráre &c. gleich ſehen. v. Sembrare &c.

Raſſerenáre, wieder klar machen, ausheitern; it. wiederum erfreuen, tröſten. la mente turbata, das betrübte Gemüth.

Raſſerenarſi, ſich wieder ausheitern. il cielo ſi raſſerena, es wird wieder helle.

Raſſettamento, Erſetzung.

Raſſettáre, alles in gute Ordnung wieder ſetzen. lo ſtomaco, den Magen ſtärcken. i capelli, die Haare ſäubern. la ſtanza, das Zimmer zurechte machen.

Raſſetto, *Subſt.* gute Ordnung, Aufputz. la trovai tutto in raſſetto, ich traff ſie gantz geputzt an. gli altri miſero ogni coſa in belliſſimo raſſetto, die übrigen ſetzten alles in die ſchönſte Ordnung.

Raſſicuranza, neue Verſicherung, Troſt.

Raſſicuráre, wieder verſichern; it. wieder Hoffnung, ein Hertz machen. v. Rincorare.

Raſſicuráto, *Adj.* wieder verſichert, getröſtet, getroſt.

Raſſodamento, Befeſtigung.

Raſſodáre, wieder ſtarck, feſt, dicht machen, bekräfftigen. l'amicizia, die Freundſchafft.

Raſſomiglianza, die Aehnlichkeit.

Raſſomigliáre, gleich ſeyn, gleich ſehen; it. vergleichen.

Raſtelláre, Raſtrelláre, zuſammen rechen; it. mit Gattern, Pfahlwercken verſchantzen.

Raſtelláta, verſchrenckter Ort.

Raſtelláta-ſtrelláta, *Subſt.* ein Rechen voll Heu.

Raſtelliéra, Raſtrelliéra, ein Rechen; it. Raufe im Stall; it. über einander gemachte Breter, etwas ordentlich drauf zu legen. alzategli la raſtelliera, d. i. hängt ihm den Brodkorb höher, denn der Haber ſticht ihn.

Raſtellíno, *Dim.* ein kleiner Rechen ꝛc.

Raſtello, Raſtrello, ein Rechen; it. eine Ege; it. Raufe; it. Schrancken, Stacketen bey den Thoren einer Feſtung. giocar di raſtello, (raſtrello) d. i. krumme Finger machen, die Hände kleben laſſen. menar tutti a raſtello (raſtrello) niemand ſchonen. porta a raſtello, eine eiſerne Gütter-Thür. raſtello di porta, ein Schutz-Gatter. raſtello di mulino, ein Mühl-Rechen.

Raſtiáre, abſchaben; it. Δ davon lauffen, Fersen-Geld geben.

Raſtrelláre, Raſtrello. v. Raſtellare, Raſtello.

Raſúra, Raditúra, was abgeſchabt wird, Späne. raſura d'oro, d'argento, d'avorio &c.

abge

abgeſchabte Gold- Silber- ꝛc. Spähne. v. Raſpatura.

Rata, eine benannte Portion. pagar la rata, die beſtimmte Portion zahlen. per rata, pro rata, vor die Portion, was auf jeden kommt.

Ratagli, die Abſchnitzel.

Rate, Floßhölzer. v. Zattera.

Ratifica. v. Ratificazione.

Ratificáre, bekräfftigen, gut heiſſen, ratificiren. un contratto, einen Contract. per fine mele ratifico umiliſſimo ſervitore, und endlich verpflichte ich mich, zu ſeyn Dero ergebenſter Diener. v. Raſſegnare, Confermare.

Ratificazióne, f. Bekräfftigung, Beſtätigung.

Ratíno, Ratin, (eine Art von Zeug.)

Ratío, bettlend. andar ratio, bettlen gehen.

Ratisbóna, Regenſpurg.

Rattaccáre, wieder anhefften, anbinden, anſpannen. v. Attaccare.

Rattacconáre, beſohlen, flicken. v. Rintacconare.

Rattamente. v. Ratto.

Rattenére, einhalten, enthalten. v. Ritenere.

Rattentáre, wieder verſuchen, wagen.

Rattestáre, wieder zuſammen bringen.

Rattezza, Geſchwindigkeit.

Rattiepidire, wieder träg, kaltſinnig werden.

Rattizzáre, wieder aufſchüren. il fuoco, das Feuer. le rivolte, die Empörung.

Ratto, *Adj.* geraubt. v. Rapito.

Ratto, *Subſt.* der Raub, das geraubte.

Ratto, eine Entzückung des Geiſtes in GOtt. ſono certi ratti, es ſind gewiſſe Einfälle, Gedancken.

Ratto, Rattamente, *Adv.* geſchwind, alſobald. ratto ratto, geſchwind, geſchwind.

Ratto, eine Ratte, ein Ratz. molto ſi il ratto, ma più il gatto, d. i. es iſt keiner ſo verſchlagen, er findet ſeinen Meiſter.

Rattóne, groſſe Ratte. rattone alpino, Murmelthier.

Rattoppáre, flicken, ausbeſſern. v. Rintoppare.

Rattoppáre, zuſammen ſchrumpffen; it. erſtarren. di freddo, vor Kälte.

Rattrappamento, Einſchrumpffung.

Rattrappáre-rſi, zuſammen ſchrumpffen; it. erſtarren. di freddo, vor Kälte. ſegli rattrapparono i nervi, es ſind ihm die Nerven zuſammen geſchrumpfft, d. i. die Mittelgen haben ziemlich abgenommen. v. Contrarre.

Rattriſtáre, wieder betrüben. rattriſtarſi, wieder traurig werden.

†Rattúra. v. Rapimento.

Ravagiuólo, Ravigiuólo, eine Gattung fetter und friſcher Käſe, einem Ziegel gleich.

Ravaglióne, Art Blattern.

Rávano, e Ravanello, Rettig. v. Rafano.

Ravarino, Raparino, ein Zeißig.

Raucédine, Heiſcherkeit.

Rauco, Roco, *Adj.* heiſcher; it. dumpfig.

Ravellino, ein Ravelin (an Feſtungen.) v. Rivellino.

Reveruſto, e Raviruſto, wilder Weinſtock. v. Lambruſca.

Ravigiuólo. v. Ravagiuolo.

Raviólo, Raviuólo-li, *Pl.* eine gewiſſe Speiſe von Teig, Eyern, Butter, Käſe ꝛc. gehacktem Fleiſch oder Kräutern; it. Raffiolo; von Raffio, ein Haken, weil ſie in Form eines halben Monds gemeiniglich gemacht werden, auf Teutſch Maultaſchen.

Ravizza, Rübenkraut. v. Rapa.

Raunanza, Raunáta, Verſammlung. v. Radunanza.

Raunáre-arſi, vereinigen. v. Radunare.

Ravólgere. v. Ravvolgere.

Ravvederſi, wieder klug werden, erkennen; it. ſich beſſern, wieder gewitziget werden. mi ravviddi dell' equivoco, ich wurde den Zweiffel innen.

Ravvedimento, Beſſerung, Witzigung.

Ravvettovagliáre, wieder mit Proviant verſehen.

Ravviáre, wieder auf den Weg bringen. ravviarſi, ſich wieder hinwenden. verſo la ſtrada del paradiſo, zu dem Himmels-Wege.

Ravvilíre, wieder abſchlagen, wohlfeil werden, *Met.* wieder verzagt, verächtlich, knechtiſch werden. i grani ſi ravviliſcono pian piano, das Getrayde ſchlägt nach und nach wieder ab.

Ravviluppáre. v. Avviluppare, wieder einwickeln.

Ravvisáre, wahrnehmen, erkennen, mercken. q. c. in uno, etwas an einem.

Ravviváre, wieder lebendig machen; it. ſtärcken, erquicken, erfreuen. queſti vini e man-

giari ravvivano, dieſe Weine und Speiſen erquicken, ſtärcken.
Ravvivarſi, wieder lebhafft, geſtärckt werden.
Ravviuólo. v. Raviolo.
Ravvólgere, Ravólgere, Rinvólgere, wieder einwickeln. v. Avvolgere, Involgere.
Ravvolgimento, Einwickelung.
Raza, Roche. v. Razza.
Raziocinâre. v. beſſer, Ragionare, ſchlieſſen, nachſinnen.
Razionâle, *Adj.* vernünfftig, mit Vernunfft begabt.
Razionâle, *Subſt.* ein Bruſt-Macht-Schildlein (des Hohenprieſters im A. T.)
Razióne, Vernunfft. v. Ragione; it. Ration, Soldaten-Portion.
Razza, Roche, (Meer-Fiſch) Radſpeiche.
Razza, eine Art (von Thieren); it. Stuterey. della medeſima razza, von eben derſelben Art, Zucht, Gezücht; it. *Vitup.* razza di boia, di furfanti, Henckers-Geſind, Schelmen-Art. razza buggiorona, ein Knabenſchänder, böſer Bube. (NB. wird ſelten von Menſchen gebraucht, als nur vituperative.) di razza Nobile, von Adelichem Herkommen. v. beſſer, Caſa, Caſata.
Razzáglia, eine böſe Art, garſtig Geſchmeiß.
Razzâre, beſtrahlen. v. Raggiare; it. ſcharren wie die Pferde.
Razzeggiâre, beſtrahlen. v. Raggiare.
Razzente, Razzéſe, *Adj.* ſcharff an Geſchmack.
Razzéſe, Gattung Weins.
Razzi. v. Arazzi, Teppiche.
Razzimâto, *Adj.* pelirt, ausgeputzt.
Razzo, Strahl. v. Raggio; it. Racket, Radſpeiche.
Razzoláre, Ruzzoláre, ſcharren wie die Hüner, *Met.* alles umſtöhren. v. Raſpare. razzolare i denti, die Zähne ſtochern. v. Curare, Nettare.
Razzuólo, kleiner Strahl; it. Radſpeiche.

RE

Re, ein König. Re de' Romani, der Römiſche König. Re di Francia, Spagna, &c. König in Franckreich, Spanien. * Re di Capadocia, ein Capaun. Re di ſiepe, der Zaun-König, (Vogel.) Re delle armi, ein Wappen-König, d. i. Herold. chi mangia la vacca del Re, la mangia magra e la paga graſſa, d. i. bey groſſen Herrn muß man offt Haare laſſen. la vita del Re regola la plebe, d. i. wie der Abt geigt, ſo tantzen die Münche. il più gran Re è quello, ch'è Signore di ſe ſteſſo, d. i. wer ſich ſelbſt zu regieren weiß, iſt der gröſſeſte König. è mezzo Re colui, c' ha la grazia del Re, wer des Königs Gnade hat, iſt ein halber König. ogn' uno è Re in caſa ſua, ein jeder iſt König in ſeinem Hauſe.
Reâle, *Subſt.* Spaniſche Müntze, ſo 3. Groſchen werth iſt.
Reâle, (Regâle) *Adj.* königlich, *Met.* hauptſächlich; it. herrlich. ſangue reale, königliches Geblüt. Maeſtà reale, königliche Majeſtät. animo reale, königliches, d. i. herrliches, tapfferes Gemüth. palazzo reale, ein königlicher Pallaſt, *Met.* vortreffliches Hauß. fiume reale, Haupt-Fluß. i Reali, *Pl.* das Königliche Geſchlecht. egli è de' reali di Francia, er bildet ſich gar viel ein.
Reâle, weſentlich; it. wircklich; it. aufrichtig. cauſa reale, eine Sache, ſo Haab und Gut anbetrifft; it. wirckliche, nicht eingebildete Urſache. un' uomo reale, ein aufrichtiger Menſch. reale come un Zingano, aufrichtig wie ein Zigeuner.
Realmente, *Adv.* königlich; it. herrlich, prächtig, majeſtätiſch, ſtattlich. alla reale, id.
Realmente, weſentlicher Weiſe; it. aufrichtig, redlich, ohne Gefährde.
Realtà, Realità, Weſenheit, Redlichkeit, Aufrichtigkeit. in realtà, in der That.
Reâme, m. Königreich.
Reamente, *Adv.* böſe, ſchlimm.
Reas Klatſch-Roſe.
Reaſsúmere, wieder annehmen, wieder in ſein Amt ſetzen; it. wieder vor die Hand nehmen. v. Ripigliare. i trattati, die Tractaten.
Reatino, Zaunkönig, (ein Vögelgen.)
Reáto, Reità, die Schuld, Sünde. v. Colpa.
Rebégolo, die Haut oder Fleiſch, ſo ſich von groſſer Arbeit ablöſet.
Rébbio, Rebbj, *Pl.* die Zincken an einer Gabel.
Rebelle, &c. v. Ribelle, rebelliſch.
NB. Was nicht ſtehet in *Re* ſuche in *Ri*, *Ra*, *& vice verſa.*
Rebuffare, Ribuffare, anſchnarchen, anfahren, ſchimpflich abweiſen.
Rebuffo, Ribuffo, ein Schnarchen, Anſchnarchen

chen, (aus Zorn und Unwillen.) schimpfliche Abweisung. fare un rebuffo ad uno, einen anschnarchen.

Recadiu. v. Ricadia.

Recalcitráre. v. Ricalcitrare.

Recapitáre, &c. v. Ricapitare, bestellen, einhändigen.

Recápito. v. Ricapito.

Recapitoláre, wiederholen.

Recáre, reichen, zulangen, bringen, zu mit sich bringen. recami il bicchiere, reiche mir das Glas her. recar qualche malattia in casa ad uno, einem eine Kranckheit ins Haus bringen. questa cosa vi recherà lode, &c. dieses wird euch Lob ꝛc. bringen. recar seco qualche pericolo, einige Gefahr mit sich bringen.

Recáre uno a q. c. einen zu etwas bringen, bewegen. besser, Portare. il diavolo ti ci reca, der Teufel reitet dich.

Recarsi, nehmen. un bambino in braccio, ein Kind in seine Arme. recarsi il sacco in collo, einen Sack an den Hals hengen. recarsi a piangere, anfangen zu weinen. recarsi là da goffo, da stehen, wie ein Tölpel. recarsi una cosa a mente, alla memoria, sich eines Dinges wieder erinnern. recarsi q c. ad onore, sich etwas für eine Ehre halten. recarsi alla volontà di Dio, sich in den Willen GOttes ergeben. non posso recarmi a crederlo, ich kan es nicht glauben.

1 Recáta, *Subst.* das Herbeybringen.

Recatóre-trice, der, die da reicht, herzulangt.

Recatúra, Fuhr-Lohn, Fähr-Geld, Fracht. v. Porto.

Recchiáta, Recchióne, Schlag auf das Ohr.

Recchióni, Geschwür oder Geschwulst hinter den Ohren.

Recedente, abweichend, zurück gehend.

Recédere, zurück weichen, sich zurück ziehen.

Recentáre, Resentáre, wieder neu, frisch machen. i vini, die Weine gut machen; it. ausspühlen. i bicchieri, die Gläser. besser, Sciacquare.

Recente, *Adj.* neu, neulich, frisch. pan recente, frisch Brod. di recente, *Adv.* von neuen, erst neulich. v. Fresco, Nuovo.

Recentemente, *Adv.* id.

Récere, recái, reciúto, speyen, sich brechen, übergeben, kotzen. v. Vomire, Vomitare.

Recessi, lustige, oder heimliche Oerter.

Recessióne, die Verdoppelung des Fiebers.

Recesso, *Subst.* Abschied. recessi dell' Imperio, Reichs-Abschiede, d. i. Reichs-Schlüsse; it. Aufenthalt, Schlupfwinckel.

Recezióne, Annehmung, Annehmung.

Recídere, wieder in eine Sünde oder Kranckheit fallen. v. Ricadere.

Recidiva, *Subst.* Recidiv, wenn man aufs neue in Kranckheit, *Met.* Sünde fällt. v. Ricaduta.

Recígnere. v. Recingere.

Recíndere. besser, Recidere, abschneiden, abhauen. un membro, ein Glied. un contratto, einen Contract vernichten, wiederruffen. le unghie, il crine, die Nägel, Haare abschneiden. egli fu reciso dal Senato, er wurde aus dem Rath gestossen.

Recíngere, umgeben, einschliessen.

Recinto, *Adj.* umgeben. *Subst.* ein offener Platz, so mit etwas eingeschlossen.

Recipiente, *Adj.* & *Subst.* empfangend ꝛc. ein Empfanger; it. ein Distillir-Glas. recipiente alla quantità, ungefehr die Menge oder Grösse.

♈ Recipiente, gut. (*Term. mercant.*) roba recipiente, gute, reine, unverfälschte Waare. non mi curo del prezzo, purchè la roba sia recipiente, wenn nur die Waare richtig, so frage ich nach dem Preise nichts.

Reciprocamente, Al reciproco, *Adv.* Wechselsweise; it. hinwieder, desselben gleichen.

Reciprocáre, gegen einander wechseln. lettere, Briefe. l'amore, die Liebe.

Reciprocazióne, f. Wechselung, Gegenhandlung.

Recíproco, gegen einander. amore, odio reciproco, eine Wechsel- oder Gegenliebe, Wechsel-Haß. dipendenza reciproca, wo eines ohne das andere nicht seyn kan. goderete da me sempre mai servizj reciproci, ihr solet von mir allemal dergleichen Gegendienste zu geniessen haben.

Recisióne, Abhauung, Abstümmelung; it. Aufhebung eines Rechts-Handels.

Recíso, *Adj.* v. Recindere.

Récita. v. Recitazione.

Recitante, *Subst.* ein Musicant in Opern; it. ein Comödiant.

Recitáre, herſagen, erzehlen. una coſa a memoria, a mente, etwas auswendig herſagen.
Recitatóre, ein Erzehler, Auſſager.
Recitatrice, Auſſagerin; it. ein Weibsbild, ſo in Opern ſinget. v. Cantatrice.
Recitazióne, f. Récita, Erzehlung, Auſſagung.
Reciticcio, das Gekotzte, Geſpeene.
Reclamáre, &c. v. Richiamare, wiederruffen.
Reclámo, Forderung, Anſpruch. v. Richiamo.
Reclináre, zurück leucken, ſich anlehnen.
Recluſióne, f. v. Rinchiudimento.
Reclúta. v. Recruta.
Recompiláre, wieder ſamlen, zuſammen flicken.
Reconciliáre, wieder verſöhnen. v. Riconciliare.
Recóndito *Adj.* verborgen, geheim, heimlich.
Recórrere, beſſer, Ricórrere, Zuflucht nehmen.
Recreáre, Ricreáre, e Recriáre, erfriſchen, erquicken.
Recreatóre-trice, Erquicker/in.
Recreazióne, Erquickung.
Recrúta-te, *Pl.* Reclúte, neugeworbene Völcker zu Completirung der Regimenter, Recruten, v. Leva.
Recrutáre, (gebräuchlicher) Reclutare. i reggimenti, die Regimenter recrutiren oder completiren; it. ſonſten etwas vermehren oder verſtärcken. v. Compire.
† Recúmbere, liegen.
Recuperáre-ábile, wieder ſchaffen. v. Ricuperare &c.
Recusábile, *Adj.* abſchläglich, was da verweigert werden kan.
Recusáre, Ricusáre, abſchlagen, verweigern.
Recuſazióne, Verweigerung.
Recutíto, *Adj.* beſchnitten.
Reda, m. ein Erbe. v. Rede.
Redáre. v. Ereditare.
Redarguíre, ſtraffen mit Worten, ſchelten. v. beſſer, Riprendere.
Redatrice, eine Erbin.
† Reddíta, *Subſt.* Wiederkunfft.
Réddito, Rédito, Einkunfft.
Reddizióne, Wiederlieferung, Wiedergabe. v. beſſer. Reſtituzione.
Reddizione, Uebergabe. v. beſſer, Reſa.
Rede, m. Erbe. v. Ereditare, Erede, ſo beſſer.
Redentívo, *Adj.* das wieder zu löſen iſt.
Redento, wieder erkaufft, erlöſt.
Redentóre, m. Erlöſer. v. Salvatore.
Redentrice, f. die da erlöſet.
Redenzióne, f. Erlöſung, Wiederkauffung.
Redificáre, e Reedificáre, wieder bauen. beſſer, Riedificare.
Redígere, redigei, zu etwas bringen. redigere in polvere, zu Pulver ſtoſſen.
Redímere, redimei, e redimetti, wieder kauffen, erlöſen, loßkauffen. uno ſchiavo, einen Sclaven.
Redimévole. v. Redentivo.
Redimitóre-trice. v. Redentore-trice.
Rédina, *Pl.* Rédine; it. Redine *Pl.*-ni, die Zügel.
Redinella-e, *Pl. Dim.* kleine Zügel an einem Pferde-Zaum. tirar, rallentar le redini, die Zügel anhalten, ſchieſſen laſſen. pigliare in mano le redini del governo, die Regierung antreten.
Redintegráre, wieder ergäntzen, erſtatten, completiren la ſomma, &c. die Summa. redintegrare il danno cagionato, den verurſachten Schaden wieder erſetzen, gut machen. le fineſtre, Scheiben in die Fenſter ſetzen laſſen. i reggimenti, die Regimenter wieder ergäntzen. v. Recrutare.
Redintegrazióne, Ergäntzung.
† Redíre, e Reddíre, wieder umkehren. v. Ritornare, ſo beſſer.
Reditáre, erben. v. Ereditare.
Rediventáre. v. Ridiventare.
Redívio, Holtzbock, Zeck oder Würmlein, ſo den Geiſſen und andern Thieren an der Haut klebt, und das Blut ausſauget.
Redivívo, *Adj.* wieder lebendig. v. Riſuſcitato.
Redondáre, beſſer, Ridondáre, überlauffen; it. ſich ergieſſen (von Flüſſen.) v. Inondare.
Redondáre, beſſer, Ridondáre, *Met.* entſtehen.
Refaiuólo, ein Zwirnmacher oder Krämer.
Refe, Reffe, Zwirn (zum Nähen) Garn. mettete il refe nell' ago, fädelt doch die Nadel, den Zwirn ein. v. Infilare, ſo beſſer.
Referire, Riferire, erzehlen, berichten, referiren. referirſi ad uno, ad una coſa, ſopra di uno, ſich auf einen, etwas beruffen, beziehen. referire ogni coſa a Dio, alles auf GOTT richten; it. GOtt alles zuſchreiben.
Referendáre, gerichtlich, und Amtswegen hinterbringen, anbringen, anzeigen.
Referendário, Riferendário, der Amtswegen etwas referiret hinterbringet, *Met.* ein Ohrenbläſer, Verräther, Angeber.
Referito, Referto, erzehlet, hinterbracht.

Refe-

Refettivo, *Adj.* erquickend.
Refettoráio, ein Anfträger im Refent.
Refettório, ein Refent, d. i. Speiß-Stube in einem Kloſter.
Refezióne, ſ. Rifezióne, Labung, Ergetzung (mit Speiß und Tranck); it. die Speiſe und Tranck ſelbſt; it. die Mahlzeit. la refezione dell' animo ſorpaſſa quella del corpo, die Gemüths-Ergetzung übertrifft diejenige des Leibes.
Reficiáre, laben, erquicken, erfriſchen, ſtärcken (mit Speiß und Tranck.) un' ammalato, einen Krancken. v. Confortare, Riſtorare.
Reficiarſi, ſich laben, erfriſchen, ergetzen.
Refleſſióne, Refleſſo, &c. v. Riflefſione, Betrachtung.
Refluſſo, Rifluſſo, Abfluß. fluſſo e refluſſo del mare, Ebbe und Fluth des Meers. a che ſerve queſto fluſſo e rifluſſo delle vivande? worzu dienen doch ſo überflüßige Speiſen und Gerichte? trovai un fluſſo e rifluſſo di parole appreſſo di lui, ich habe bey ihm eine überaus groſſe Wohlredenheit angemercket. v. Profluvio.
Refocilláre, ſtärcken, erquicken.
Reformáre, &c. v. Riformare &c.
Refrángere, Rifrángere, wieder brechen, zurück ſchlagen, werffen. i raggi ſi refrangono, die Strahlen brechen ſich. v. Reverberare.
Refratto, Rifratto, *Adj.* zurück geſchlagen. raggi rifratti, gebrochene, zurückgeſchlagene Strahlen.
Refrazióne, Rifrazióne, Zurückſchlagung, Wiederbrechung (der Strahlen.)
Refrenáre, &c. wieder zahm machen. v. Raffrenare.
Refrigerante-gerativo, *Adj.* kühlend; it. erfriſchend. v. Rinfreſcativo.
Refrigeráre, wieder erfriſchen; it. erquicken, laben. v. Rinfreſcare.
Refrigerazióne, ſ. Kühlung; it. Erfriſchung.
Refrigério, kühle Labung im Schatten, *Met.* Labſal, Ruhe, Troſt des Hertzens.
Refruſtáre, mit Ruthen ſtreichen.
Refugiáre, Zuflucht nehmen; it. haben.
Refugiarſi in un luogo ſicuro, an einen ſichern Ort hinfliehen, Zuflucht nehmen.
Refugiáto, ein Vertriebener, der ſeine Zuflucht irgend wohin genommen. v. Eſulante.
Refúgio, Refúggio, Rifúgio, Zuflucht, ein Hort. città di refugio, eine Freyſtadt.
Réfugo, *Adj.* ein Flüchtiger.
Rega, eine Linie, Strich.
Regáglia-ie, *Pl.* nicht wohl Regalo, die Accidentzien an einem Hofe oder in einer Haushaltung. regaglia de' ſervitori, delle ſerve, der Knechte, Mägde ꝛc. ihre Accidentzien. regaglia de' cacciatori, das Eingeweide vom Wild; ſo ein Accidentz der Jäger iſt. regaglia dell'oca, das Gekröſe von einer Gans. regaglia per lo porco, das Spülicht aus der Küchen.
Regaláre, herrlich beſchencken; it. wohl halten, tractiren. uno di qualche preſente, einen beſchencken. regalare uno di oder con un banchetto, einen wohl gaſtiren.
Regaláto, *Adj.* herrlich, ſtattlich. un preſente regalato, ein ſtattliches Geſchenck.
Regálbulo, ein Grünfinck.
Regále, *Adj.* königlich. v. Reale.
Regále, *Subſt.* ein Regal, gewiſſes muſicaliſches Inſtrument, einer Orgel ähnlich, aber kleiner.
Regále-lo, das Recht, ſo ſich ein Landes-Fürſt vorbehält, in verfallenen Gütern; it. im Fiſchen, Jagen, Verkauffen ꝛc. it. jährliches Einkommen eines Biſchoffs in Franckreich. la caccia grande è un regale de' Principi, die groſſe Wildbahn (hohe Jagd) iſt ein Vorrecht des Landes-Fürſten.
Regalízia, Regolízia, ſüß Holtz.
Regálo, *Subſt.* m. ein herrliches Geſchenck, Präſent; it. Tractament insgemein. v. Dono, Preſente, Donativo.
Regatta, ein Wettrennen mit Schiffen oder Wagen; it. der Preiß, der drauf ſtehet.
Rege, König. v. Re.
Regeneráre, wiedergebähren.
Regenerarſi, wieder gebohren werden. v. beſſer, Rinaſcere.
Regenerato, Regénito, wiedergebohren.
Regenerazióne, ſ. geiſtliche Wiedergeburt.
Regermináre, wieder grünen.
⊥ Regge, eine Thür. v. Porta.
Reggente, regierend; it. gewandt. il Principe reggente di Francia, der regierende Fürſt in Franckreich. un vaſcello, cavallo ben reggente, ein wohlgewandtes Schiff, Pferd.
Reggente, Regente, Regentsin.

Reggen-

Reggenza, Regierung, Verwaltung, Regiment, Ober-Herrſchafft; it. Verſammlung der Regierungs-Räthe. Conſigliere della reggenza, Regierungs-Rath.

Réggere, reſſi, reggei, retto, regieren; it. verwalten. i popoli, una barca, die Völcker, ein Schiff regieren. la famiglia, die Haußhaltung führen. un cieco, einen Blinden führen. ſe ſteſſo, ſich ſelbſt regieren.

Réggere, aushalten, dauren können. non regge al martello, er hält den Hammerſchlag nicht, *Met.* es hält keinen Stich. io non poſſo reggere al bere, ich kan das viele Trincken nicht ausſtehen.

Réggere, ſich regieren laſſen. il cavallo, la barca regge bene, das Pferd, das Schiff läſt ſich wohl wenden, regieren.

Reggerſi, ſich regieren, ſich halten. v. Governarſi. reggerſi con buona dieta, gute Maas im Eſſen und Trincken halten.

Reggerſi in piedi, ſopra le braccia di uno, ſich auf ſeine Füſſe ſteuren, auf eines andern Arme ſich auflehnen. non poteva reggerſi in piedi, er konte nicht auf den Füſſen ſtehen. v. Soſtenere, Soſtentare.

Réggia, königliche Reſidentz; it. *Met.* der Sitz eines jeglichen Fürſten und groſſen Herrn. v. Corte, Palazzo, Reſidenza.

Reggiamente, beſſer Regiamente, *Adv.* königlich.

Reggibile, *Adj.* was ſich regieren läſt.

Reggietta, ein Seſſel mit Lehnen. v. Cadrega, Sedia.

Reggimentário, der das Regiment führt.

Reggimento, eine Regierung. Conſigliere del reggimento, Regierungs-Rath.

Reggimento, ein Regiment. di Dragoni, Uſſari, Dragoner, Huſſaren.

Reggina, beſſer Regina, eine Königin.

Réggio, *Adj.* königlich; it. eine Stadt in Italien dieſes Nahmens. v. Reale.

Reggióne, beſſer Regióne, Landſchafft, Gegend.

Reggitóre, Regierer, Leiter, Führer.

Reggitrice, *Foem.* Regiererin.

Regicída, ein Königs-Mörder.

Regína, Königin. la ſuperbia è la regina de' vizj, Hoffart iſt aller Laſter Königin.

Régio, *Adj.* königlich. i regj Miniſtri, die königlichen Miniſtri. morbo regio, die Gelbſucht. i regi, die königliche Soldaten, oder deſſen Parthey Genoſſen.

Regióne, eine Landſchafft, Gegend in der Stadt, Lufft ꝛc.

Regiſtrante. v. Regiſtratore.

Regiſtráre, in ein Buch regiſtriren, tragen, einſchreiben. regiſtrar le azioni altrui, d. i. anderer Thun und Laſſen auskundſchafften, ausſpeculiren. regiſtrare un libro, ein Buch collationiren, ob es complet iſt.

Regiſtratóre, Regiſtrante, ein Regiſtrator, Buchhalter.

Regiſtratrice, *Foem.* Buchhalterin.

Regiſtratúra, Regiſtratur, Buchhalterey.

Regiſtrazióne, f. Einſchreibung ins Regiſter.

Regiſtro, ein Regiſter, Verzeichniß, Rollet. tener regiſtro, Buch halten. regiſtri del comune, Protocoll, Gerichts-Bücher, Acten. regiſtro d'un libro, Regiſter, nach dem Alphabet eines Buchs. regiſtro dell'organo, Regiſter in der Orgel. mutar regiſtro, eine Sache anders anfangen, gelindere Sayten aufziehen, nachgeben; it. ſich beſſern.

Regname. v. Reame.

Regnante, *Part.* & *Adj.* regierend. regnante Leopoldo, unter Regierung des Kayſers Leopolds. il Principe regnante, der regierende Fürſt. v. Reggente.

Regnáre, herrſchen, regieren; it. überhand genommen haben. quì regna la peſtilenza &c. hier regieret die Peſt.

Regnáre, alles in allen ſeyn. egli regna in quella corte, er gilt viel an ſelbigem Hofe.

Regnatóre-trice, Herrſcherin, Regierer-in.

Regnícolo, Reichs-Einwohner in Neapolis.

Regno, ein Reich, Königreich. v. Reame. il regno di Dio, das Reich GOttes. di Spagna, &c. das Königreich Spanien ꝛc. un regno in (per) dote, ein ſehr groſſes Heyraths-Guth.

Regno, (*Term. Chymic.*) Reich. d. i. die gantze Natur der Haupt-Geſchöpffe. regno minerale, animale &c. das mineraliſche, thieriſche Reich; it. die päbſtliche Crone. il Papa comparſe col regno, der Pabſt erſchiene mit ſeiner Crone.

Regóglio-glióſo. v. Orgoglio-glioſo.

Régola, Regel, Richtſchnur, Lineal, Maaß und Ziel, Weiſe und Art. del vivere, zu leben. ſtare a regola, nach der Diät leben.

Rego-

regola politica, politiſche Grund-Regul. egli vive ſenza regola, d. i. er lebt in den Tag hinein. fa le ſue azioni con regola, d. i. er lebet und thut alles wohl bedächtig. ogni regola patiſce eccezione, jede Regel hat ihre Ausnahme.

Régola, eine Ordens-Regul; it. der Orden ſelbſt. v. Ordine.

Regolamento, Regolazióne, Ordnung, richtige Anſtellung.

Regoláre, richten, nach gewiſſen Reguln anſtellen. i coſtumi, ſeine Sitten vernünftig anſtellen. le proprie ſpeſe, ſeine Ausgaben mäßigen. regolare uno, einem zu befehlen haben, vorſchreiben.

Regolarſi ſecondo q. c. ſich nach etwas richten. ſaper regolarſi, ſeine Begierden zu zwingen wiſſen. ſo come regolarmi, ich weiß, wie ich mich aufführen ſoll. velo dico acciò che ſappiate regolarvici, ich ſags euch, damit ihr euch darnach richten könnet.

Regoláre, *Adj.* nach der Regel, richtig; it. ordentlich, gewöhnlich. vita, abito regolare, Cloſter-Leben, Cloſter-Habit. verbo regolare, ein Verbum regulare in der Grammatic. fortezza regolare, eine regulrichtige Feſtung. i Regolari, die geiſtlichen Ordens-Perſonen, die Ordens-Leute.

Regolarità, Regulmäßigkeit, Richtigkeit.

Regolarmente, *Adv.* nach der Regul; it. insgemein. regolarmente non accade così, insgemein geſchiehet es nicht alſo. viver regolarmente, regulmäßig; it. im Cloſter leben.

Regolatamente, *Adv.* ordentlicher Weiſe, mit Maaß und Ziel.

Regolatezza, feine Ordnung, Mäßigkeit.

Regoláto, *Adj.* eingerichtet, geordnet; it. ordentlich. uomo regolato (ben regolato) ein mäßiger, Ordnung liebender, frommer Menſch. appetiti regolati, ordentliche Begierden.

Regolatóre-trice, der, die da einrichtet.

Regolazióne, ſ. v Regolamento.

Regoliſtico, der Regeln giebt; it. der nach den Regeln redet.

Regolizia. v. Logirizia.

Régolo, kleiner König; it. Baſilisk; it. Zaun-König; it. Finkal.

Regoluzzo, ſehr kleiner, geringer König.

Regreſſo, Zurückgang, *Met.* ein neuer Anſpruch. aver regreſſo, Anſpruch haben.

Reina, Königin. v. Regina.

Reintegráre uno del ſuo danno, delle ſpeſe, einem ſeinen Schaden, Unkoſten erſetzen, gut thun, wiedergeben.

Reintegrazióne, Erſetzung, Wiedereinſetzung in den vorigen Stand.

Reità, Schuld, Boßheit, Gottloſigkeit ꝛc. v. Reato.

Reiteranza, Wiederholung.

Reiteráre, &c. wiederholen. la medeſima rima, eben daſſelbe, d. i. bey einer Leyer bleiben. v. Iterare.

Reiteratamente, *Adv.* zum öftern.

Relaſsáre, Rilaſsáre, nach-loßlaſſen. un prigione, einen Gefangenen.

Re-Rilaſſarſi, in der Zucht nachläßig werden.

Re-Rilaſsáto, nach- oder loßgelaſſen.

Re-Rilaſſazióne, ſ. Nachlaſſung, Linderung.

† Relatáre, wieder erzehlen, berichten. v. Riferire.

Relativamente, in Abſicht, ſich auf etwas beziehend.

Relativo, ſich auf etwas beziehend; it. gleich, gemäß. un pronome relativo, ein Pronomen relativum in der Grammatic. una prudenza relativa alle forze, eine Klugheit, ſo denen Kräfften gemäß, gleichförmig iſt.

Relatóre, ein Erzehler, Berichter. v. Re-Riferendario.

Relatrice, ſ. id.

Relazióne, ſ. Beziehung auf etwas anders; it. Bericht, Nachricht, Erzehlung. aver relazione a q. c. ſich auf etwas beziehen. far, dar, relazione di q. c. Bericht von etwas geben, etwas erzehlen.

Relegáre, des Landes, oder Stadt; it. der Univerſität verweiſen, relegiren, verbannen, ins Elend ſchicken.

Relegáto, verwieſen, verbannt.

Relegatóre, einer der verweiſet.

Relegazióne, Verweiſung, Verbannung, Relegation. ſotto pena di relegazione, bey Strafe der Relegation.

Religionário, (*Par. nuov.*) ein Chriſt, der weder Catholiſch, noch Lutheriſch, noch auch eigentlich Reformirt iſt, ſondern für ſich ſelbſt eine Gemeine und Religion hat, als da ſind die Quäcker, Wiedertäuffer ꝛc. und beſonders die tapferen Waldenſer.

Religióne, GOttesdienſt, Religion, der Glaube von GOtt; it. ein Orden-Kloſter-Leben.
Religioſamente, *Adv.* geiſtlich, fromm; it. nach der Kloſter-Regul.
Religioſità, Geiſtlichkeit, Gottſeeligkeit. v. Pietà. con tutta religioſità, heiliglich, ſehr genau.
Religióſo, *Adj.* fromm, gottesfürchtig, andächtig; it. zum Cloſter-Leben gehörig.
Religióſo, *Subſt.* ein Geiſtlicher, ein Münch.
Reliquia-e, *Pl.* † Reliqua, Reliquie, Heiligthum von dem Cörper oder Zugehör eines Heiligen (ſonderlich im Pabſtthum;) it. ſonſt die Ueberbleibſel, Ueberreſt von etwas. reliquia antica, ein alter Ueberreſt, eine Antiquität. reliquie del paganeſimo, die Ueberbleibſel von dem Heydenthum. della malattía, Ueberreſt von der Kranckheit.
Reliquiário, e Reliquiére, Kaſten zu denen Heiligthümern; it. Monſtrantz vom Heiligthum.
Rema, Réuma, Fluß, Schnupffen. v. Catarro. Fluſſione.
Remáio, ein Rudermacher.
Remancipáre, wieder loßlaſſen.
Remancipazióne, f. Loßlaſſung.
Remáre, Remigáre, rudern, am Ruder ziehen.
Remáta, *Subſt.* Zug an dem Ruder; it. Ruder Strich.
Remático, *Subſt.* Geruch von einem feuchten, oder öden Ort; it. *Adj.* mit dem Schnupffen, Hauptflüſſen behaftet; it. ſeltſam.
Rematóre-trice, ein Ruderer-in.
Remédio-diáre &c. v. Rimediare &c.
Reméggio, Remígio, die Ordnung oder Reihe der Ruderer. v. Banco.
Remelígine. v. Remora.
† Remensáre, umkehren, zerſtöhren, niederreiſſen.
Remigante. v. Rematore.
Remígio. v. Remeggio.
Reminiſcenza-zia, das Zurückdencken.
Remiſsíbile, *Adj.* was vergeben werden kan. per la miſericordia di N. S. ſono tutti li peccati noſtri remiſſibili, alle Sünden können durch die Barmhertzigkeit GOttes vergeben werden.
Remiſſióne, f. Vergebung, Nachlaſſung. de' peccati, Vergebung der Sünden. del freddo &c. Nachlaſſung der Kälte.
⊥ Remíto, Einſiedler.
⊥ Remitório, Einſiedlerey. v. Eremitaggio.
Remo, Ruder. tirare al remo, am Ruder ziehen. condannare al remo, auf die Galeeren verdammen. ogn'uno ha da vogar colli remi ch'egli ha, ein jeder hat ſein Ställgen auszumiſten. v. Barca.
⊥ Remogliáre, wieder netzen; it. wieder verheyrathen.
Rémola, Kleyen. v. Semola.
Remolcáre, Remorchiáre un vaſcello, in einem kleinen Schiff, das groſſe, mit angebunden, mit Rudern forttreiben, ein Schiff gegen den Wind und Strom, mit Pferden, Menſchen, und durch allerhand Mittel herauf bringen.
Remolíno, ein Büſchlein verdreheter Haare an den Pferden, an dem Halſe ꝛc. ſo die Güte deſſelben anzeiget; it. ein groſſer Wirbel, der die Schiffe verſchlingen kan.
Rémora, ein kleiner Fiſch, ſo ein Schiff aufhalten kan.
Remorchiáre. v. Remolcare.
Remórdere, wieder beiſſen. v. Rimordere.
Remóto, *Adj.* weit abgelegen, entlegen.
Remozióne, Abſchaffung, Zurückhaltung.
Remuneráre, belohnen, wieder vergelten.
Remunerazióne, Belohnung, Vergeltung.
Remuneratóre, Rimuneratóre, Belohner.
Remuneratrice, Rimuneratrice, Belohnerin.
Remurchiáre. v. Remolcare.
Rena &c. v. Arena, &c. Sand.
Renáccio, Erdreich, ſo voller Sand iſt, oder wie Sand ausſiehet.
Renaiólo-iuólo, der den Sand trägt.
Renále, *Adj.* ſandigt.
Renáto, *Adj.* wiedergebohren, neugebohren. v. Rinato.
Rendere, reſi, (rendei) reſo (renduto) wiedergeben, (wieder) zuſtellen. il rubato, das geſtohlne Guth. render l'animo, lo ſpirito a Dio, ſeelig ſterben. una lettera, einen Brief einhändigen. rendere il cibo, ſich brechen, übergeben. alla fine chi la prende, o pende, o la rende, wer geſtohlen hat, der hängt oder giebt es wieder. chi non vuol rendere, è furbo al prendere, wer nicht wiedergeben will, der handelt ſchelmiſch, daß er nimmt: der Gottloſe borgt und bezahlt nicht. egli fa buono impreſtare di (a)

chi è pronto a rendere, wer gerne wieder giebt, dem iſt gut leihen.

Réndere, eintragen, abwerffen. queſto podere mi rende mille ſcudi all'anno, dieſes Landguth trägt mir alle Jahr tauſend Cronen ein. rendere frutto, Frucht bringen, nutzen.

Réndere, thun, leiſten, machen, ablegen. render ſervigio, einen Dienſt leiſten. il tributo, den Tribut geben. grazie ad uno, einem Danck ſagen. bene per male, gutes für böſes vergelten. odore, wohl riechen. la pariglia, gleiches mit gleichem vergelten. conto ad uno, einem Rechenſchafft geben. la penna non rende inchioſtro, die Feder läſt die Dinte nicht flieſſen.

Réndere, machen, verurſachen. render piacere, noia, Freude, Verdruß verurſachen.

Réndere, machen. rendere uno allegro, ſicuro, ſano, einen frölich, ſicher, geſund machen. rendere uno tributario, einen zinßbar machen. me ne ſon reſo aſſoluto Padrone, ich habe mich deſſen gantz und gar bemeiſtert. v. Impadronirſi.

Renderſi, ſich ergeben. a parti di buona guerra, auf Vertrag. renderſi per vinto, ſich verlohren geben. renderſi a q. c. ſich zu etwas bequemen. io mi rendo a voi, ich verlaſſe mich auf euch, ergebe mich euch.

Renderſi, ſich ausdehnen. queſto panno ſi rende, dieſes Tuch giebt ſich, läſt ſich dehnen.

Renderſi, ſich einſtellen; it. gemuſtert werden. io mici renderò, ich werde mich da einſtellen. renderſi alla piazza d'armi, ſich auf den Muſter-Platz ſtellen, erſcheinen.

Renderſi, ſich machen; it. werden. renderſi capace di q. c. ſich eines Dinges fähig machen. renderſi degno, colpevole, ſich würdig, ſchuldig machen. renderſi (beſſer farſi) frate, monaca, ein Münch, eine Nonne werden.

Rendévole, *Adj.* gelind, geſchmeidig. corame rendevole, geſchmeidig Leder. metallo rendevole, geſchmeidig Metall, das ſich ſchmieden läſt.

Rendiglia, Hals-Band von Edelgeſteinen.

Rendimento, Wiedergebung; it. Leiſtung, Uebergebung; it. Ergebung. rendimento di grazie, Danckſagung.

Réndita-te, *Pl.* Renten, Einkommen. viver delle rendite, von Renten leben. egli ha 20. milla fiorini di rendite annuali, er hat jährlich 20000. fl. Einkünffte.

Renditóre, Wiedergeber; it. Ueberbringer, Uebergeber eines Briefs oder ſonſt.

Renella, der Nieren-Stein.

Renellóſo, der an den Nieren-Stein kranck lieget.

Reni, *Pl.* die Nieren; it. Lenden, Weichen. dare ad uno nelle reni, einem einen Stoß in die Lenden geben. v. Fianco. ſcaldar le reni ad uno, einem die Nieren erhitzen. voltar le reni ad uno, den Rücken wenden. v. Spalla.

Reniſchio, Erdreich voller Sand. v. Renaccio.

Renitente, *Adj.* widerſpenſtig. v. Oſtinato.

Renitenza, Widerſpenſtigkeit, Widerwille.

Reno, der Rhein, (ein Fluß.) vin di Reno, (Renano) Rhein-Wein.

Renonciáre, abſagen, abſtehen.

Renoſità, ſandigte Eigenſchafft.

Renóſo, *Adj.* ſandigt.

Renſa, Renza, feine Leinewand. v. Cambrai.

Renſo, auserleſener Flachs.

Reo, ſchuldig; it. *Subſt.* der Beklagte, Beſchuldigte. reo di leſa Maeſtà, der beleidigten Majeſtät ſchuldig. v. Colpevole.

Reo, Rio, boßhaft, ſchlimm. v. Rio &c.

Reobárbaro. v. Rabarbaro.

Reparáre &c. v. Riparare.

Repatriáre-arſi &c. v. Ripatriarſi.

Repéllere, zurücktreiben, ſtoſſen, jagen. v. beſſer Riſpingere, Ributtare.

Repente, Di repente, *Adv.* v. Subito, plötzlich, geſchwind, ſchleunig.

Repentinamente, *Adv.* ſchnell, jäher Weiſe.

Repentinità, Geſchwindigkeit, Eilfertigkeit. v. beſſer Velocità.

Repentino, *Adj.* ſchnell, unverſehens. morte repentina, ein ſchneller, jäher Tod.

Repentire, Ripentire-ſi, gereuen. v. Pentire, &c.

† Répere, kriechen. v. Straſcinare.

† Reperire, wieder finden. v. Ritrovare, ſo beſſer.

† Reperto, wieder gefunden. beſſer, Ritrovato.

† Repertóre, ein Finder, Wiederfinder. beſſer Ritrovatore, Inventore.

Repertório, ein Regiſter. d'un libro, eines Buchs.

Repétere, Ripétere, wiederholen. la lezione, die Lection, un'eco che ripete diſtintamente, ein Wiederhall, ſo deutlich wiederholet.

Re-Ripétere, wiederbegehren, heischen. il suo, das Seinige.

‡ Repetio, e Repitio, Zanck, Streit; it. Reue, Hertzeleid.

Repetitamente, *Adv.* wiederholter Weise, öfters.

Repetito, *Adj.* wiederholt, wiedergefordert. le mie repetite instanze, mein inständiges Bitten.

Repetitóre, Wiederholer; it. Wiederforderer.

Repetitrice, *Fœm.*

Repetizióne, f. Wiederholung.

Repiccáre, Repicáre, wieder beissen; it. klingen, einen Klang von sich geben.

Repicco, Répica, *Subst.* ein Wiederstechen, ein Wiederbiß, Streit, Geräusch, Thon; it. eine Repic im Picket-Spiel. it. *Term. Music.* wenn eine Saite auf der Laute doppelt gerührt wird.

† Repignerâre, ein Pfand wieder einlösen. v. Disimpegnare.

Repleziône, Uebermaß im Essen ꝛc.

Réplica, *Subst.* Gegenantwort, Gegensatz; it. Widerspruch, Widerrede; it. Wiederholung. non faremo altra replica, wir werden ferner nicht widersprechen.

Replicáre, wieder antworten, versetzen; it. wiederholen, *Met.* widerbellen; widermurren; it. eines andern Schrift widerlegen. a questo egli replicò, hierauf antwortete, versetzte er.

Replicatamente, *Adv.* zum öftern.

Repolóni, A repoloni, eine Art die Pferde zu tummeln, das Hin- und Her-gehen eines Pferds.

Reposáre, &c. v. besser Riposare, ruhen.

† Repostiéro, verborgener Ort, Schlupfwinckel.

Reprensíbile, &c. v. Riprensevole.

Representáre, darstellen. v. Rappresentare.

Repressióne, f. Unterdrückung, Steurung.

Represso, *Adj.* inne gehalten; it. bezwungen, gesteuert.

Reprimere, hintertreiben; it. zähmen. l'impeto del nemico, die Macht des Feindes. le sue voglie, seine Begierden zwingen, zähmen. non poteva reprimer le lagrime, er konte sich des Weinens nicht enthalten.

Reprobáre, verwerffen, verstossen.

Reprobazióne, Verwerffung, Verstossung.

Réprobo, verworffen, boßhafft.

Repúbblica e República, das gemeine Wesen, Republic. il fondamento della Repubblica sono la Religióne, ed i buoni costumi, der Grund einer Republic ist die Religion, Zucht und Sitten.

Repubblicáno-chista, der in einer Republic lebet, oder derselben zugethan ist.

Repudiáre, Repúdio, v. Ripudiare, Ripudio, verstossen.

Repugnanza, Widerspenstigkeit, Widerstand.

Repugnáre v. Ripugnare, widerstreben.

Repugnatóre-trice, der, die widerspenstig ist.

Repulsa, Ripulsa, abschlägige Antwort. dare, avere una repulsa, abschlägige Antwort; it. im Heyrathen den Korb bekommen, geben.

Repulsáre, ab-zurückschlagen. v. Dar ripulsa, so besser.

Repulsívo, *Adj.* zurück stossend.

Repurgáre, wieder säubern.

Reputáre, &c. v. Riputare, achten.

‡ Réquia. v. Requie.

Requiáre, ruhen.

Réquie, Ruhe. v. (besser) Riposo, Quiete. messa di requie, eine Seelmesse.

Requírere, fordern, begehren, ersuchen, ansuchen. v. (besser) Domandare, Richiedere.

Requisíto, e Riquisíto, *Adj.* erfordert, ersucht; it. *Subst.* ein Zugehör, das nothwendig erfordert wird.

Requisitoriále, *Adj.* lettere requisitoriali, Requisitorial-Schreiben, z. E. um den Durchmarsch der Truppen.

Requisizióne, f. Erforderung, Begehren. a vostra requisizione, auf euer Begehren.

Resa, *Subst.* Wieder-Uebergebung, Ergebung. capitolare la resa, der Uebergabe wegen handeln.

Resarcináre, wieder aufladen. besser Ricaricáre.

Resarcíre, Risarcire, flicken, ausbessern. una fabbrica, ein Gebäude. il danno, den Schaden ersetzen. v. Ricompensare, Bonificare.

Rescíndere, abschneiden; it. aufheben, Contracte ꝛc.

Rescíso, Rescisso, *Adj.* abgeschnitten.

Rescritto, Bescheid, schrifftliche Antwort eines Fürsten, oder Ober-Herrn.

Rescrívere, wieder schreiben, zurück schreiben.

Rescentáre. v. Recentare.

Resía, Ketzerey. v. Eresia.

Resi-

Reſidente, *Adj.* der da reſidiret; it. *Subſt.* ein Reſident (im Namen eines Fürſten.)

Reſidènza-zia, Reſidentz, Hofſtatt. far reſidenza, la reſidenza in qualche luogo, an einem Orte reſidiren, Hofſtatt haben.

Reſidére, reſidiren. beſſer, Riſedére.

Reſíduo, *Adj.* übrig, überblieben; it. *Subſt.* der überbliebene Reſt. v. beſſer, Reſto &c.

Reſignáre, Riſegnáre, aufgeben, übergeben, abtreten. (l'ufficio, la carica) das Amt.

Reſignarſi. ſich übergeben. alla volontà di Dio, dem Willen GOttes. v. Rimetterſi, Raſſegnarſi.

Reſignáto, *Adj.* aufgeſagt, aufgekündiget. un' uomo reſignato, ein gelaſſener Menſch).

Reſignazióne, f. Aufgabe, Aufkündigung, Uebergebung. della carica, des Amts; it. Gelaſſenheit.

Reſilire, wieder zurückſpringen, treten. dal contratto, von dem Contract, denſelben nicht halten wollen. egli non può più reſilire, er kan nicht wieder zurück treten.

Réſima, beſſer, Riſma, ein Rieß (Papier.)

Reſína, Hartz, Pech. v. Pece, Raggia.

† Reſipella, Reſipilla, das Rothlauffen, die Roſe. v. Riſipola.

Reſipiſcenza, Beſſerung des Lebens, Buße.

Reſiſtente, *Adj.* widerſtrebend, widerſtehend, widerſpenſtig, halsſtarrig, zuwider.

Reſiſtenza, Widerſtand, Gegenwehr. far reſiſtenza ad uno, einem Widerſtand thun, ſich einem widerſetzen. fare una corteſe reſiſtenza, ſich höflich weigern. v. Renitenza.

Reſiſtere, widerſtehen, widerſtreben. ad uno, einem.

Reſiſtere, ausdauren, aushalten, aufhalten. io non poſſo reſiſtere a queſto freddo, ich kan dieſe Kälte nicht ausſtehen.

Reſo, *Adj.* übergeben, ergeben. v. Rendere.

Reſolúto. v. Riſoluto.

Reſonante &c. v. Riſonante &c.

Reſórgere. v. Reſurgere.

Reſpignere, hintertreiben. v. Riſpignere.

Reſpiramento. v. Reſpirazione.

Reſpiráre, Riſpiráre, Athem holen, verſchnauben, ſich ein wenig erholen, erquicken, ein wenig ruhen.

Reſpiraziône, f. Reſpiro, das Athem holen; it. Ruhe, aver la reſpirazione difficile, einen ſchweren Athem haben. aver qualche reſpiro, ein wenig verſchnauben.

Reſpíro, Anſtand, Verſchub der Zahlung.

Reſpítto, e Riſpitto, Ruhe. v. Ripoſo.

Reſquitto. v. Reſpitto.

Reſſa, Anhaltung, ſtarckes Anliegen; it. Hader. v. Riſſa.

Reſta, *Subſt.* Ruhe, das Stillehalten. v. Reſtanza.

Reſta, das Haar oder Spitzgen an der Kornähre; it. Reihe Knoblauch oder Zwiebel; it. der Haken an einer Lantze.

Reſtagno, ein ſtillſtehend Waſſer.

Reſtante, *Adj.* bleibend, verbleibend, übrig.

Reſtante, Reſto, *Subſt.* der Reſt, das übrige. pagare il reſto, il reſtante, den Reſt bezahlen. del reſto non voglio ſapere altro, im übrigen will ich nichts davon wiſſen. io ne ho di reſto, ich habe deren überley. del reſto, del (per lo) reſtante, im übrigen. vada il reſto, es mag das übrige immer vollends drauf gehen.

Reſtanza, das Ueberbleiben, Bleiben, Stillehaltung.

Reſtáre, übrig bleiben, übrig ſeyn; it. bleiben, verbleiben. v Rimanere. non reſta niente, es bleibt nichts übrig. reſtare a caſa, zu Hauſe bleiben. queſto ci reſtava, das fehlete uns noch. io non reſto, ich paſſe nicht, ich ſpiele. dove reſtate tanto tempo? wo bleibet ihr ſo lange? l'uccello reſtò nella pania, e'l ſorce nella trappola, der Vogel blieb am Vogel-Leim kleben und die Maus fieng ſich in der Falle. reſtai tutto confuſo e ſcornato, ich wurde gantz ſchamroth und beſchimpft. il tutto reſta fra di noi, alles ſoll bey und unter uns bleiben. reſtar d'accordo, einig werden, einwilligen, es zugeben. reſtar ſoddisfatto, vergnügt ſeyn. V. S. reſti ſervita di venir meco, der Herr beliebe mit mir zu kommen. reſti in voi tutto queſto, behaltet es bey euch, ſagt es Niemanden.

Reſtáre, ſtill ſtehen, halten, aufhören, unterlaſſen. ad ogni paſſo reſta, er ſtehet alle Tritte ſtill. far reſtar la barca, das Schiff ſtill ſtehend machen, aufhalten. non reſterò mai d'amarvi, ich werde nicht aufhören, euch zu lieben. come fu reſtato di parlare, da er aufgehört hatte zu reden.

Reſtáre, dran liegen. per me non reſtette, an mir hat es nicht gelegen. reſta forſe da lui? fehlet, liegt es vielleicht an ihm?
Reſtáre, *Act.* ſtillen. il ſangue, das Blut.
Reſtáta, *Subſt.* Unterlaſſung, Ende.
Reſtaurátre. v. Riſtorare.
Reſtaúro, *Poet.* v. Riſtoro.
Reſtio, *Adj.* ſtetig, *Met.* faul, träg. un cavallo reſtio, ein ſtetiges Pferd. un' uomo reſtio e pigro, ein träger und fauler Menſch.
Reſtituire, Réndere, wieder geben, zuſtellen. q. c. rubata, etwas geſtohlnes. reſtituire uno ſano, einen geſund zurück bringen.
Reſtitúire, wieder einſetzen, zurechte bringen. un' ammalato, einen Krancken. uno nella carica, einen wieder in ſein voriges Amt einſetzen. il danno, den Schaden erſtatten. queſta medicina vi reſtituirà le forze perdute, dieſe Medicin wird euch die verlohrne Kräfte wieder bringen. reſtituirſi, ſich wieder verfügen.
Reſtitúto, beſſer, Reſtituito, wieder gegeben, wieder eingeſetzt. gli fu reſtituita la favella, er hat die Sprache wieder bekommen.
Reſtitutóre, der da wieder erſtattet; it. der wieder aufrichtet.
Reſtituzióne, Wiedergebung, Wiedererſtattung. i Penitenti, Confitenti ſono obbligati alla reſtituzione delle coſe rubate, o rotte, die bußfertigen Beichter ſind zur Wieder-Erſtattung des ungerechten Guths verbunden. v. Reddizione.
Reſto, Ueberbleibſel, das Uebrige. v. Reſtante.
Reſtóſo, voller Spitzen in Kornähren.
Reſtringente, Riſtrettivo, *Adj.* zuſammen ziehend; it. ſtopffend, verſtopffend.
Reſtríngere, Riſtríngere, enger, ſchmäler machen, zuſammen ziehen; it. ein-beſchräncken. un' abito, ein Kleid enger machen. le ſpalle, die Achſeln zuſammen ziehen. una materia in quattro capitoli, eine Materie in vier Capitel einſchräncken, einziehen. le ſpeſe, die Unkoſten einziehen. un prigione, einen Gefangenen warm halten. il corpo, den Leib verſtopfen.
Reſtringerſi, Reſtrignerſi, Riſtringerſi, ſich einzuſammen ziehen, enger, ſchmäler werden, einſchrumpffen.
Reſtringimento, Reſtrizióne, Riſtrizióne, f. Ein-Zuſammenziehung; it. Stopffung, Verſtopfung, *Met.* Mäßigung. reſtringimento del corpo, Verſtopffung des Leibes. delle ſpeſe, Einziehung der Ausgaben.
Reſultamento, Erfolgung.
Re-Riſultáre, entſtehen, entſpringen, erfolgen.
Reſuonáre, &c. v. Riſonare.
Reſúrgere, Reſórgere, v. beſſer, Riſorgere, wieder aufſtehen.
⊥ Reſurreſſi, Reſurreſſo, Riſurreſſo; e Riſoreſſo, Auferſtehung, insbeſondere das Oſter-Feſt, welches wegen der Auferſtehung Chriſti begangen wird.
Reſurrezióne. v. Riſorrezione.
Reſuſcitáre, wieder aufwecken, auferſtehen. v. Riſuſcitare.
⊥ Retà. v. Reato.
Retággio, Ereditággio &c. Erbſchafft.
Rete, f. Reti, *Pl.* Netz, Garn; it. was ſolchen gleichet. rete da caccia, Jäger-Garn. rete da peſcare, Fiſcher-Garn. gettar, tender, trar (tirar) la rete, das Netz werffen, ausſpannen, ziehen. una rete di ferro, ein Dratgitter. opera a rete, ein Strickwerck. voi inciamperete (darete) nella rete, ihr werdet in die Klemme kommen. la rete dell'animale, das Netz (zum Eingeweide gehörig.)
Retentivo. v. Ritentivo.
Retenzióne, Behaltung; it. Verhafft. v. Ritenzione.
Reticella-cina, Rézzola, *Dim.* ein Netzgen.
Reticenza, Verſchweigung; it. Verſchwiegenheit.
Reticere, verſchweigen, beſſer, Celare, Tacere.
⊥ Rético. v. Eretico.
Reticoláre, Rezzoláre, Netze, netzweiſe ſtricken; it. Strick- oder Maſchenwerck machen.
Reticoláto, Rezzoláto, Retino, *Adj.* geſtrickt, auf Maſchen-Art gemacht; it. gegittert; it. *Subſt.* ein Gitter, Gitterwerck. orlo retino, gelöcherter Saum. grata reticolata, ein Gitter-Fenſter.
Reticolatúra, das Strick- it. Maſchenwerck.
⊥ Retificagióne, Gutheiſſung. v. Ratificazione.
⊥ Retificáre, gut heiſſen. v. Ratificare.
Retígnere, wieder färben. v. Ritignere.
♈ Retína, netzförmiges Häutlein des Auges.
Retinácolo, Buchhalter, (ein Inſtrument.)
Retinére, behalten. v. beſſer, Ritenere.

Retino.

Retino. v. Reticolato.
Rétore, c. ein Redner, der die Rhetoric docirt. una Retore (Retoreſſa) eine Rednerin. v. Oratore.
Retórica, e Rettórica, Wohlredenheit, die Redes-Kunſt oder Rhetorik. v. Eloquenza.
Retoricamente, e Rettoricamente, *Adv.* rhethoriſcher weiſe, nach der Rhetorick.
Retoricáre, e Rettoricáre, nach der Rhetorick reden.
Retórico, e Rettórico, *Adj.* rhetoriſch, zur Beredſamkeit gehörig. precetti, fiori retorici, artige Redens-Arten in der Rhetorick; it. *Subſt.* ein Redner. v. Retore, Oratore.
Retribuire, wieder vergelten (gutes oder böſes) Iddio retribuiſce il tutto a ſuo tempo, GOtt vergilt alles zu ſeiner Zeit. v. Rendere.
Retribuitóre, e Retributóre, Vergelter.
Retribuzióne, Vergeltung, Wiedervergeltung.
Retro, *Adv.* hinter, beſſer, Dietro.
Retrocámera, hinter-Kammer, hinter-Gemach. v. Retroſtanza.
Retrocédere, zurück weichen. retrocedere colle bandiere nel ſacco, mit Schande und Spott abziehen. v. Ritirarſi.
Retroceſſióne, die Zurückweichung.
Retrocortile, hinter-Hoff.
♈ Retrogradáre, wieder zurück gehen (in der Aſtronomie.)
♈ Retrogradazióne, die Zurücklauffung.
Retrógrado, *Adj.* rück- oder krebsgängig.
Retroguardáre, zurück ſehen.
Retroguárdia, e Retroguardo, hinter-Wache, Hinterhalt.
Retropiegáre, zurück kehren.
Retropingere, Retroſpingere, Retroſpígnere, Retropígnere, zurück treiben.
Retroſcritto-a, Ueberſchrifft eines Buchs. (beſſer, Sopraſcritta) far la retroſcritta, il retroſcritto, die Ueberſchrifft oder Adreſſe eines Briefs machen. v. Sopraſcritta.
Retroſcrívere, die Ueberſchrifft oder Adreſſe auf einen Brief machen. (beſſer, far la ſopraſcritta.)
Retroſia, Retroſità, Halsſtarrigkeit.
Retróſo, Ritróſo, *Adj.* widerſpenſtig, halsſtarrig.
Retroſtanza, hinter-Kammer.
Retrovedére, zurück, hinter ſich ſehen.
Retta, die rechte Hand, Seite. v. Deſtra; it. Widerſtand, Gegenwehr; it. Währung.
Rettamente, *Adv.* recht, gerad; it. richtig, redlich, aufrichtig. v. Sinceramente.
Rettángolo-láre, *Adj.* was gerade Ecken hat.
Rettificáre, richten, gerade machen; it. läutern. v. Drizzare, Correggere.
Réttile-li, *Pl.* Gewürm, kriechende Thiere.
Rettimetría, das rechte Maaß.
Rettíno, der Zaunkönig.
Rettitúdine, f. Richtigkeit, Gleichheit, Redlichkeit, Aufrichtigkeit. v. Giuſtezza.
Retto, *Adj.* recht, gerade, richtig, gerecht. linea retta, eine gerade Linie. retta pronunzia, rechte Ausſprache. caſo retto, der rechte Caſus; ſo wird in der Grammatik der Nominativus genannt. v. Obbliquo. ſemplice e retto, ſchlecht und recht. dar retta ad uno, einem Gehör geben. v. Diritto, Dritto, Giuſto.
Rettoráto, die Rector-Stelle, das Rectorat.
Rettóre, ein Rector, Regierer. Rettore magnifico d'un'Univerſità, od Accademia, ein Rector Magnificus auf einer Univerſität.
Rettoría. v. Rettorato.
Rettórica. v. Retorica.
Rettríce, Regiererin.
Reveláre, Riveláre, offenbahren, kund thun, entdecken. un miſterio, ein Geheimniß.
Revelatóre, einer der offenbahrt.
Revelazióne, Rivelazióne, f. Offenbahrung.
Reverberáre, Riverberáre, zurück ſchieſſen, zurückſchlagen, (wie Strahlen.)
Reverberazióne, f. Revérbero, Zurückſchlagung, Zurückſchieſſung (der Strahlen.)
Reverendo-ente &c. v. Riverendo-ente &c.
Reverire, Reverendo &c. v. Riverire, ehrerbietig ſeyn.
Reverſále, Revers, Zuſage von ſeiner Forderung abzuſtehen.
♈ Reverſióne, Rückfall eines Lehns.
Reviſióne, Reviſion, Wieder-Durchſehung.
Reviſóre, Reviſor, der wieder durchſieht.
Reviſta, Muſterung.
Reviſta-áre. v. Riviſta-are.
Réuma, Rema, Reumatiſmo, der Schnuppen. beſſer, Catarro.
Reumático, *Adj.* mit dem Schnuppen behaftet.

Reumatiſmo, Zipperlein, Gelenck-Gliederſucht.
Revocáre &c. wiederruffen. v. Rivocare &c.
Revólgere, Rivólgere, wieder umdrehen.
Reupóntico, Rapóntico, Rhapontick (gewiſſes Kraut.)
Rezza, gewiſſes Fiſcher-Netz.
Rezzarſi, die friſche Lufft, Schatten genieſſen.
Rezzo, friſche, kühle Lufft im Schatten. ſedere al rezzo, im Schatten, im Kühlen ſitzen.
Rézzola. v. Reticella.
Rezzoláre-ato. v. Reticolare-ato.

RI

Ri wird vor einem Worte und fürnemlich vor einem *Verbo* gebrauchet, die Wiederholung der Sache oder das teutſche Wieder anzudeuten. Daher hat man vor gut befunden, viele davon weg zu laſſen, und den Leſer zu errinnern, daß er die Worte, ſo ſich mit *Ri* anfangen, ohne *Ri* ſuche, als: *Riabbracciare*, welches auch *pag.* 722. *Rabbracciare* heiſſet, ſuche man unter *Abbracciare*, umarmen, umfaſſen: alſo heiſſet *Riabbracciare* wieder umfaſſen u. ſ. w.

Riabilitáre, wieder geſchickt, fähig machen. uno a. q. carica, einen zu einem Amte.
Riacquiſtáre, &c. v. Racquiſtare.
⊥ Riále, kleiner Bach.
Rialto, hohes Ufer; it. ein erhabener Ort; it. eine hohe Brücke zu Venedig.
Riamáre, wieder lieben.
Riamicáre, ausſöhnen, wieder zum Freund machen.
Riammogliarſi, ſich zum andernmahl verheyrathen.
Riárdere, wieder brennen; it. dürre machen, verbrennen vor Hitze.
Riarſo, *Adj.* wiedergebrannt; it. verbrannt, erhitzet. campagna riarſa, von Wind und Hitze verbranntes Feld. una faccia tutta riarſa, ein gantz rothes finnigtes Geſicht.
Riaſſettáre, wieder in Ordnung bringen.
Riaſſúmere, wieder vornehmen, wieder annehmen, anfangen. i trattati, die Tractaten. un diſcorſo, einen Diſcurs.
Riaſſunto, wieder an-vorgenommen.
Riavére, wieder bekommen, habhaft werden. v. Ricuperare.
Riaverſi, ſich wieder erholen, wieder aufkommen. da queſto rimedio mi riebbi in pochi giorni, dieſes Mittel hat mir in wenig Tagen wieder aufgeholffen. riaverſi nel giuoco, ſich im Spielen revangiren.
Riavúta, *Subſt.* Wiedererholung; it. Revange im Spiel.
Ribadíre, vernieten. un chiodo, einen Nagel, daß er nicht ausfahre; it. bekräfftigen, was einer geſagt. egli ribadiſce ogni parola, d. i. er fällt in alle Reden. v. Ribeccare, Interrompere.
Ribaditúra, Nietung eines Nagels.
Ribagnáre, wieder baden, wieder netzen.
Ribalda, ein unverſchämtes Weibs-Bild, freche Dirne.
Ribaldáccio-dóne, ein groſſer Böſewicht.
Ribaldáglia, ein Hauffen böſer Buben.
Ribaldeggiáre, leichtfertige Streiche begehen.
Ribaldello, *Dim.* ein junger, loſer Bube.
Ribaldería, ein Bubenſtück.
Ribaldo, Rubaldo, ein Räuber; it. ein Schnapphan; it. insgemein ein loſer Bube, Wagehals. eh! ribaldo che ſei, ey! du leichtfertiger Vogel, der du biſt.
Ribalta, ein Waſſer-Damm, Werckzeug etwas umzuwenden; it. Falle (in der Lombardie.)
Ribaltáre, umkehren. beſſer, Rivoltare.
Ribalzáre. v. Rimbalzare, wieder aufſpringen, wiederprallen.
Ribalzo, der Zurückprall.

NB. was nicht ſtehet in *Rib.* ſuche man in *Rimb.* oder ohne *Ri* nach vorhergehenden.

Ribambíre, (beſſer,) Rimbambire, Rimbambolire, wieder kindiſch, zum Kinde werden. la vecchiaia rimbambiſce a poc' a poco, das Alter wird nach und nach wieder kindiſch. chi invecchiſce, ribambiſce. id.
Ribambíto, Rimbambito, Rimbambolito, wieder kindiſch, zum Kinde geworden.
Ribandimento, Wiederruffung des Bannes.
Ribandíre, wieder verbannen; it. den Verbannten wiederruffen.
Ribarbáre, neue Wurtzeln ſchlagen, gewinnen.
⊥ Ribárbero. v. Rabarbero.
⊥ Ribaſſáre, wieder erniedrigen, verringern. v. Abaſſare.
Ribaſſo, Erniedrigung, Verringerung.
Ribáttere, wiederſchlagen, wiederſchmieden, wieder-

wiederprägen, wieder zurück schlagen. ribattere i chiodi, die Nägel umschlagen, vernieten. v. Ribadire.

Ribattezzáre, wiedertauffen. un bambino &c. ein Kind ꝛc.

Ribattimento, Ribattitúra, das Wiederschlagen, Zurückprall.

Ribéca, Ribéba, eine Leyer, Bauren-Fiedel. v. Cornamusa.

Ribecáre, auf einer Bauren-Fiedel geigen.

Ribeccáre, Rimbeccáre, widerbellen, widermurren. egli rimbecca tutte le parole, er widerbellert alle Worte. v. Rebuffare, Rimbrottare.

Ribechista, ein Bauren-Bier-Fiedler.

Ribeláre, blöcken wie ein Schaf. v. Sbelare.

Ribellante, rebellirend. v. Ribelle &c.

Ribelláre, Rebelláre, Ribellarsi, rebelliren, sich empören. contro ad uno, wider einen.

Ribelle, Rebelle, Rubelle, auffsetzig, rebellisch; it. *Subst.* ein Rebell, Aufrührer, Empörer. la carne ribelle, das widerspenstige Fleisch.

Ribellióne, Rebellióne, f. Rebellion, Empörung, Meuterey.

Ribenedíre, wieder segnen, einsegnen, vom Fluche absolviren. uno scommunicato, einen Kirchen-Verbannten.

Ribes, Johannis-Beer-Busch; it. Johannisbeer.

Riboboláre, Rätzel, oder Sprüchwörter sagen.

Ribóbolo, ein Wort zum Schertz.

Riboccáre, überlauffen. v. besser, Traboccare.

Ribocco, Ueberlauffung, Ueberfliessung. pieno a ribocco, so voll, daß es überläufft.

Ribollíre, wiedersieden, auffsieden, übersieden.

Ribollíto, wieder gesotten, wieder aufgesotten.

Ribollo-a, gesottener, glüender Wein.

Ribombante, Rimbombante, wiederbummend. voce, suono rimbombante, eine wiederhallende Stimme, Thon.

Ribombáre, Rimbombáre, starck wiederbummen, wiederschallen. vi rimbombano le trombe, ed i timpani, da lassen sich Trompeten und Paucken tapffer hören.

Ribombo, Rimbombo, starcker Wiederhall.

Ribrezzáre, schauren (von dem Fieber)

Ribrezzo, Schauer, das Schauern oder Schüttern (vom Fieber.) due volte già sentii un ribrezzo della febbre, ich habe schon zweymal einen Fieberschauer gespüret. mi soprafggiunse un ribrezzo, es überfiel mich ein Schauer.

Ribrottáre, &c. murren. v. Rimbrottare, &c.

Ribuffáre, &c. anschnarchen. v. Rebuffare, &c.

Ribuffo, schimpfliche Abweisung. v. Rabbuffo.

Ribussáre, wieder anklopffen.

Ributtamento, Ributto, Verstossung, Verwerffung; it. Weigerung, Abschlagung.

Ributtáre, wieder ausschütten, von sich geben, verwerffen, wegstossen. uno, einen wegstossen, zurück treiben. il cibo, sich brechen. v. Vomitare. ributtar le preghiere, die Bitte abschlagen. ecco, che ne ributtate il migliore, sehet doch, das Beste werffet ihr weg.

Ributtáto, verworffen, verstossen, abgewiesen. da Dio, &c. von GOtt; it. v. Vomitato.

Ributto. v. Ributtamento.

Ricadente, *Adj.* wiederfallend; it. herabhangend. aver capegli d'oro ricadenti, goldgelbe herabhangende Haare haben.

Ricadére, Ricascáre, wieder fallen, *Met.* wieder sündigen; it. zu-hinfallen. ricadere in una malattia, in un peccato, wieder in eine Kranckheit, in eine Sünde fallen. queste entrate ricadono alla camera Imperiale, diese Einkünffte fallen der Kayserlichen Cammer heim, (zu.)

Ricadía, e Recadía, Verdruß, Beschwerlichkeit, Widerwärtigkeit.

Ricadióso, *Adj.* was Verdruß verursachet, widerwärtig.

Ricadimento, Ricadúta, Ricascáta, *Subst.* Wiederfallung, Sündigung, Kranckwerdung, Recidiv. fare una ricaduta, abermal fallen. le ricadute sono più pericolose, che le malattie prime, die Recidiven sind gefährlicher, als die vorigen Kranckheiten. v. Ricadere, Recidiva.

Ricadúto, Ricascáto, der wieder gefallen, kranck worden; it. der wieder gesündiget hat; it. der, nachdem er sich zum wahren Glauben bekehret hat, wiederum (doch auch zu einem Christlichen) abgefallen ist; der aber ein Türck oder Heyd geworden, wird Rinegato genannt.

Ricagnáre, die Nase rümpffen; wie ein Hund murrend werden; it. breit, zurück und stumpff schlagen. ricagnare il naso ad uno,

einem die Naſe gantz breit oder ſtumpff ſchlagen.

Ricagnáto, Rincagnáto, ſtumpff. naſo ricagnato, eine ſtumpffe, platte Naſe. v. Camuſo, Bracco.

Ricalcáre, wieder mit Füſſen treten.

Ricalcitrante, *Adj.* widerſpenſtig.

Ricalcitráre, Recalcitráre. v. Calcitrare, mit den Füſſen ausſchlagen.

Ricalzarſi, Schuhe, Strümpffe wieder anziehen.

Ricamáre, Raccamáre, ſticken, verbordiren. una veſte d'oro, ein Kleid mit Golde.

Ricamáto, geſtickt, verbordiret (mit Seide, Gold.)

Ricamatóre-trice, ein Stickerin.

Ricambiáre, wieder wechſeln, d. i. vergelten. i favori ricevuti da qualcheduno, die von einem empfangene Wohlthaten.

Ricámbio, Vergeltung.

Ricámo-mi, Ricamáti, *Pl.* Stickwercke.

Ricamminâre, von neuen fortgehen.

Ricangiáre v. Ricambiare.

Ricantáre, von neuen ſingen.

Ricapáre. (v. beſſer, Capare. Scegliere,) ausklauben, ausſuchen (aus dem Staube.)

Ri-Recapitáre, einhändigen. una lettera ad uno, einem einen Brief. v. Conſegnare.

Ricápito, Recápito, Einhändigung, Ueberlieferung, Bericht, Bothſchafft. dar ricapito ad una lettera, einen Brief überantworten; it. auf die Poſt geben. far recapito ad uno, zu jemand ſeine Zuflucht nehmen. dar ricapito ad una faccenda, ein Werck zu Ende bringen. non trovo ricapito in alcun luogo per me, ich finde keine Gelegenheit, keinen Dienſt vor mich. queſta mercanzia ha buon ricapito, dieſe Waare gehet gut ab.

Ri-Recapitoláre, kurtz wiederholen. il concluſo, das Abgeredete. v. Repetere, Replicare.

Ricapitolazióne, f. kurtze Wiederholung.

Ricápo, Di ricapo, *Adv.* von neuem.

Ricapricciáre, machen, daß einem die Haare zu Berge ſtehen.

Ricaricáre, wieder aufladen, aufs neue laden.

Ricaſcáre, &c. v. Ricadere, &c. wieder fallen.

Ricattáre, wieder kauffen. ricattarſi, ſich rächen, gleiches mit gleichem vergelten. v. Riſcattare.

Ricavalcáre, wieder zu Pferde ſitzen.

Ricaváre, wieder aushölen, abziehen. la riſpoſta, eine Antwort bekommen. utile, Nutzen ſchöpffen, bekommen. v. Cavare, Tirare.

Riccamente, reichlich; it. köſtlich.

Ricchezza-e, *Pl.* Reichthum, Haab und Vermögen; it. koſtbare Sachen; it. Ueberfluß. ricchezza di abiti, Koſtbarkeit an Kleidern. le ricchezze e i teſori ſono inſenſati amori, Reichthum und Schätze ſind irdiſche, vergängliche Dinge.

Ricchiſſimo, ſehr reich, wohlhabend.

Ricciáre, ſtachelicht, rauch machen, oder werden; it. kräuſeln.

Ricciáto, rauh. muro ricciato, riccio, eine rauhe, unbeworffene Mauer.

Riccio, *Subſt.* Igel, Stachelſchwein, *Met.* die ſtachlichten Schaalen der Caſtanien. avere un riccio nella ſcarſella, einen Igel im Schubſack haben, d. i. ein Geitzhals ſeyn.

Riccio, *Subſt.* krauſe Haarlocke; it. glatter Sammet.

Riccio, *Adj.* krauß, lockigt. v. Creſpo. capegli ricci, krauſe, lockigte Haare; it. rauh. v. Ricciato.

Ricciuóli, gewiſſe Kranckheit der Pferde.

Ricciutello, *Dim.* ein wenig krauß; it. ein Krausköpffgen. capegli biondetti e ricciutelli, blonde und gekräuſelte Haare.

Ricco, *Adj.* & *Subſt.* reich; it. koſtbar, prächtig. ricco di danari, di ſenno, reich am Gelde, am Verſtande. un ricco anello, ein koſtbarer Ring. l' uomo contento è'l più ricco del mondo, der allerreichſte iſt, der ſich begnügen läſt. tre coſe fanno ricchi gli uomini; guadagnar molto, e ſpender poco; promettere, e non attendere; impreſtare e non rendere, drey Dinge machen den Menſchen reich; viel gewinnen, und nichts ausgeben; viel verſprechen, und nichts halten; viel borgen und nichts wiedergeben.

Riccóne, *Subſt.* ein ſehr reicher Mann.

† Riccóre. v. Ricchezza.

† Ricente. v. Recente.

† Ricepúta. v. Ricevuta.

Ricerca-áta, *Subſt.* eine Suchung, Nachforſchung; it. Probe; it. ein Begehren, Anſuchen, Erſuchen.

Ricercáre, wieder ſuchen, offt ſuchen; it. anfordern, erfordern, begehren; it. erfragen, nach-

nachfragen; it. verſuchen, probiren. v. Cercare. ricercar ne' libri, in den Büchern nachſchlagen. ricercar le guardie, die Wachen beſuchen, Runde gehen. ricercate queſto vino, verſucht dieſen Wein. quivi ſi ricercano molte coſe, hierzu gehöret viel. il biſogno lo ricerca, die Nothdurfft erfordert es. ricercare una in matrimonio, eine zur Ehe begehren, um eine werben. v. Cercare.

Ricercáta, (bey den Muſicis) das ſtille Singen, um die rechte Stimme nachzuforſchen, ehe ſie wircklich und ordentlich anfangen zu ſingen.

Ricercatína, *Dim.* kleine Nachſuchung, Probe.

Ricercatóre-trice, Nachforſcher-in.

Ricérnere, wieder ausſuchen; it. deutlicher erklären.

Riceſſáre, ſtille halten, nicht weiter fortkommen.

Riceſſo. v. Receſſo.

Ricetta, Empfang, Ein-Aufnahme. v. Ricevimento; it. ein Recept eines Medici.

Ricettácolo. v. Ricetto.

Ricettáre, Unterſchleiff geben, einnehmen, aufnehmen. v. Ricevere, Alloggiare; it. Recepte ſchreiben.

Ricettarſi, ſich begeben, verfügen. in qualche luogo ſicuro, an einen ſichern Ort.

Ricettário, ein Buch, da man die Einnahme; it. die Recepte eines Medici einſchreibet.

Ricettatóre-trice, der, die da aufnimmt.

Ricetto, Ricettácolo, *Subſt.* Aufenthalt; it. heimliche Wohnung; it. Zuflucht; it. Schlupffwinckel. dar ricetto ad uno, einen aufs oder einnehmen. un ricetto di ladri, ein Aufenthalt der Diebe. un ricettacolo d' ogni bruttura, eine Jedermanns-Hure. v. Proſtibolo, Bagaſcia, Sgualdrina.

Ricévere, nehmen, annehmen, aufnehmen, empfangen. un preſente, ein Geſchenck nehmen. una legge, ein Geſetz annehmen. ricevere un' Ambaſciadore, einen Ambaſſadeur empfangen. ricevere uno in caſa, einen in ſein Haus aufnehmen. ricevere una ſcuſa, eine Entſchuldigung gelten laſſen. ricever danno, Schaden leiden. ricevere in braccio, in die Arme nehmen, empfangen. v. Accogliere.

Ricevimento, Empfang, Ein-Aufnehmung. v. Accoglienza.

Ricevitóre, m. ein Einnehmer, Empfanger, Aufnehmer; it. Amtmann; it. Schöſſer, Rentmeiſter.

Ricevitrice, id. *Foem.*

Ricevúta, *Subſt.* Empfang, Einnahme, Aufnahme. la ricevuta del danaro, der Empfang des Geldes. v. Rimborſo, Pagamento.

Ricevúta, eine Quittung, ein Empfangſchein, Recepiſſe. dare una ricevuta, eine Quittung ausſtellen. v. Quittanza.

Ricevúto, *Adj.* empfangen, bekommen, aufgenommen.

Riczióne. v. Ricevimento.

Richeſto. v. Richieſto.

Richiamáre, Chiamare in dietro, zurück rufſen. richiamare alla memoria, wieder zu Gemüth führen, ſich wieder erinnern.

Richiamarſi, wieder beruffen; um Recht anhalten, gerichtlich einkommen, ſich beklagen. di qualche torto, wegen eines erlittenen Unrechts.

Richiamáta, Richiámo, *Subſt.* Wiederzurückruffung, Forderung; it. Klage, Anruffung um gerichtliche Hülffe. fare un richiamo, ſich gerichtlich beklagen.

Richiamatóre-trice, der, die da wieder zurück rufft.

Richiámo, Reclámo, Zurückruffung; it. eine Lockpfeiffe; it. Klage.

Richiédere, wieder fordern, inſtändig fordern, begehren. il danaro preſtato, das geliehene Geld. richiedere una perſona di q. c. eine Perſon um etwas fragen, bitten. ſe la neceſſità lo richiede, wenn es die Noth erfordert. far richiedere avanti la giuſtizia qualcheduno, einen vor Gericht fordern laſſen. che ne richiedete? was begehret ihr dafür?

Richiederſi, darzu gehören, erfordert werden; it. ſich gebühren, wohl anſtehen. così ſi richiede all' onestà delle Donzelle, alſo erfordert es die Erbarkeit der Jungfern.

Richieditóre, der da begehret.

Richieſta, eine Forderung, An-Erſuchung, Begehren; it. Forderung vor Gericht; it. Frage. a richieſta del Magiſtrato, auf Begehren des Magiſtrats. fare una richieſta,

eine Frage aufgeben. venne senza altra richiesta, er kam unberuffen. passateglielo ad ogni sua richiesta, wenn er es fordert, so laß es ihm folgen.

Richiesta, eine Supplic. v. Supplica.

Richiesto, Richesto, *Adj.* gefordert, begehret; it. gefragt, angesucht, angesprochen.

Richiúdere. besser, Rinchiudere, verschliessen.

Ricidere, abschneiden, spalten, abkürtzen.

Riciditúra, Abschneidung; it. Beugung.

Ricignere, Ricinghiáre, wieder gürten, umgeben.

Ricino, eine Reitlaus, Hundslaus; it. Wunder- oder Creutz-Baum (ein Kraut.) lat. Ricinus; it. palma Christi.

Ricinto, Umgebung, Einschliessung.

Ricioncáre, vom neuen starck trincken, oder sauffen.

Ricircoláre, e Ricirculáre, herum lauffen, wieder hinein lauffen, hinein fliessen.

Riciśa, *Subst.* Abschneidung, Abhauung; it. Durchgang.

Riciśa, A riciśa, *Adv.* aufs kürtzeste, ohne Umschweiffe. a riciśo, *Adv.* in der Kürtze.

Riciśamente, *Adv.* alsobald, auf einen Schlag; it. genau; it. kurtzum, schlechterdings.

Riclamáre, wiederruffen. v. Richiamare.

Riclusióne, f. Einschliessung. v. Rinchiudimento.

Ricócere, Ricuócere, Cuocer di nuovo, wieder kochen, sieden.

Ricógliere, Ricorre, sammlen, aufklauben, aufheben. danari da q. c. Geld von etwas lösen, bekommen. il grano, Getrayde einerndten. il pegno, das Pfand wieder einlösen. il fiato, Athem holen, verschnauffen; it. *Met.* ruhen. v. Respirare.

Ricoglitóre, Raccoglitóre, Sammler, Aufheber.

Ricoglitrice, Aufheberin; it. Hebamme. v. Allevatrice, Commare.

Ricognizióne, Erkänntniß; it. Danckſagung; Verehrung, Vergeltung, Belohnung, Durchſehung. ricognizione del paese, Erkänntnis des Landes. in ricognizione di questo, zu dessen danckbarer Erkenntnis. v. Riconoscimento, Riconoscenza.

1 Ricollicáre. wieder niederlegen.

Ricolta, Sammlung, Erndte ꝛc. v. Raccolta &c.

Ricombáttere, wieder, von neuen schlagen.

Ricominciáre, wieder anfangen.

Ricompensa, Belohnung, Lohn, Vergeltung.

Ricompensáre, wieder erstatten; it. belohnen, vergelten. un servizio, einen Dienst.

Ricómpera, e Ricompra, der Wiederkauff; it. Wiederlösung.

Ricomperáre-práre, wieder kauffen.

Ricomperévole, *Adj.* was wieder gekaufft werden kan, wiederkäufflich.

Ricomunicáre, von dem Bann befreyen.

Ricomunicazióne, Befreyung von dem Bann.

Riconciáre, Racconciáre, wieder zurecht machen.

Ri-Reconciliáre, wieder versöhnen.

Riconciliáre, (*Term. Eccles.*) wiederum weihen, was entweihet war. riconciliare una chiesa polluta, eine verunreinigte Kirche wiederum weihen.

Ri-Reconciliarsi, sich wieder versöhnen, vertragen. con (ad) uno, mit einem.

Ri-Reconciliáto, wieder versöhnet; it. geweihet.

Ri-Reconciliatóre, ein Versöhner.

Riconciliazióne; f. Wiederversöhnung.

Ricondurre, wieder hinführen, hin begleiten.

Ricondotto, wieder hingeführet, hinbegleitet.

Riconferma, Bekräfftigung.

Riconfermáre, wieder, aufs neue bekräfftigen.

Riconfermazióne, f. Wiederbekräfftigung.

Riconfessarsi, wieder, von neuem beichten.

Riconfortáre, Confortar di nuovo, wieder laben, stärcken, ein Hertz einsprechen.

Riconforto, Erquickung, Labsal. v. Conforto.

Ricongiúngere, Ricongiúgnere, wieder zusammen fügen, stossen. v. Commettere.

Ricongiungimento, Wiederzusammenfügung.

Riconoscente, erkennend; it. danckbar. di qualche beneficio, wegen einer Wohlthat.

Riconoscenza, Erkänntnis, Erkäntlichkeit, Danckbarkeit, Danckſagung. v. Ricognizione.

Riconóscere, wieder erkennen, dafür halten. uno al volto, alla voce, einen am Gesichte, an der Rede erkennen. l' errore, seine Fehler erkennen. uno per Superiore, einen für seinen Obern halten. un libro, ein Buch wieder durchsehen. le strade, die Strassen besichtigen. riconosco l'affetto mostratomi, ich erkenne die mir gethane Freundschafft.

non

non riconoſcete gli andamenti di queſto calcante? ſehet ihr denn nicht, was dieſes Schurckens Abſicht iſt.

Riconóſcere, belohnen. v. Ricompenſare.

Riconoſcerſi, ſich wieder beſinnen, ſich beſſern, wieder fromm werden. or vengo a riconoſcermi, nun beſinne ich mich. v. Diſinganare, Ravvedere.

Riçonoſcimento, Erkänntnis. riconoſcimento del fallo, Erkänntnis des Fehlers. v. Ricognizione.

Riconoſcitóre, der da wieder erkennet.

Riconquiſtáre, wieder erobern.

Riconſecráre, wieder weihen. v. Ribenedire.

Riconſoláre, wieder tröſten.

Riconto, Beſchluß einer Rede, kurtze Wiederholung. v. Epilogo.

† Riconvalére, *præſ.* riconvaleſco, *perf. def.* riconvalſi, e riconvaletti, *partic.* riconvaluto, wieder zur Geſundheit gelangen.

Riconvaleſcenza, Geneſung, Erlangung voriger Geſundheit und Kräfte.

Riconvenire, wieder vor Gericht belangen.

Riconvertire, wieder bekehren.

Ricoperto, *Adj.* bedeckt, wieder bekleidet; it. wieder bereichert, zurecht gebracht. * villano ricoperto, d. i. ein grober Flegel, der durch eine Erbſchafft oder ſonſt durch einen glücklichen Zufall reich worden iſt, und ſich was darauf einbildet. v. Riveſtito.

Ricopiáre, wieder abſchreiben. v. Copiare.

Ricoprimento, Bedeckung, Zudeckung.

Ricopríre, wieder bedecken, zudecken; it. wieder bekleiden. un nudo, einen Nackenden. i falli altrui, eines andern Fehler. v. Coprire.

Ricorcáre, wieder niederlegen. v. Ricoricare; it. Weinſtöcke u. d. g. wieder mit Erde bedecken.

Ricorcarſi. v. Ricoricarſi.

† Ricorciáre, wieder verkürtzen. v. Accorciare.

Ricordamento, Erinnerung.

Ricordanza-dazióne, f. Erinnerung; it. Gedächtnis, Andencken. il Signor N. di beata ricordanza, der Herr N. ſeligen Andenckens. v. Memoria.

Ricordáre, Raccordáre, erinnern. uno di q. c. einen, einer Sache. ricordar q. c. einer Sache gedencken. io vi raccordo la pazienza, ich ermahne euch zur Gedult.

Ricordáre, melden, erwehnen. v. Rammentovare.

Ricordarſi, ſich wieder erinnern, beſinnen. di q. c. it. q. c. einer Sache. ricordatevi di me, gedencket an mich, erinnert euch meiner. io mene ricordava, ich dachte dran. v. Arricordarſi.

Ricordatóre, der eingedenck iſt, ſich wieder erinnert.

Ricordévole, *Adj.* eingedenck. di q. c. eines Dinges.

Ricordo, Gedencken; it. Gedenck-Zeichen. a ricordo d'uomo, bey Menſchen Gedencken.

Ricordo-i, *Pl.* Ermahnung, Lehre. dar buoni ricordi, gute Ermahnungen geben.

Ricoricáre-arſi, (ſich) wieder niederlegen.

Ricorre. v. Ricogliere.

Ricórrere, wieder lauffen; it. Zuflucht nehmen. all' arme, zu denen Waffen greiffen.

Ricorſo, *Subſt.* Zuflucht. aver ricorſo al Magiſtrato, ſeine Zuflucht zur Obrigkeit haben.

Ricorſóio, *Adv.* überlauffend. bollire a ricorſoio, über und über ſieden.

Ricoſteggiáre, wieder am Ufer an der Küſte herfahren.

Ricotta, ein Siebkäſe, Quarckkäſe.

Ricoveráre, Ricovráre, wieder bekommen. v. beſſer Ricuperare.

Ricoveráre; it. Zuflucht nehmen, wohin flüchten; befreyen.

Ricoverarſi in qualche luogo, ſich etwa an einen Ort begeben, hinflüchten. ſotto la protezione di qualche Principe, ſich unter den Schutz eines Fürſten begeben.

Ricoveratóre, e Ricovratóre, der wieder erobert.

Ricóvero, e Ricovro, *Subſt.* ein ſicherer Ort, hinzufliehen; it. eine Zuflucht. dar ricovero a' poveri, die Armen beherbergen.

Ricreanza. v. Ricreazione.

Ricreáre e Ricriáre, wieder laben, erquicken; it. erluſtigen, erfreuen. l'animo, das Gemüth.

Ricrearſi, ſich ergetzen, erluſtiren, laben.

Ricreativo, Ricriativo, *Adj.* was ergetzen kan. coſe ricreative, anmuthige, luſtige Sachen.

Ricreato, Ricriáto, ergetzet, erfreuet, erquicket.

Ricreatóre, der da ergetzt, erquickt.

Ricreatrice, die da erquickt.

Ricreazióne, Ricriazióne, f. Erluſtigung, Ergetzung.

getzung. ore di ricriazione, die Erquickungs-Stunden, Ruhe-Stunden.

Ricredente, *Adj.* überzeugt, überwieſen. far ricredente, den Irrthum benehmen, auf andere Gedancken bringen.

Ricrédere, die Meinung ändern, den Irrthum fahren laſſen.

Ricredúto, überwieſen.

† Ricremento, Heſen, Schaum, Auswurf.

Ricréſcere, v. beſſer, Rinaſcere, wieder wachſen.

Ricriáre &c. v. Recreare.

⊥ Ricrío. v. Ricreazione.

Ricucire, wieder nehen, zunehen, zuflicken.

Riculáre, zurück gehen, umkehren.

Riculáta, ein Zurückgang.

Riculóſo, *Adj.* zurück gehend.

Ricreſpáre, wieder falten.

Ricuócere. v. Ricocere, wieder kochen, aufſieden.

Ricúpera-perazióne, f. Wiedereroberung.

Ricuperábile, *Adj.* was noch wieder zu erobern, zu bekommen iſt.

Ri-Recuperáre, wieder erobern, erlangen. una piazza, eine Feſtung. la ſanità, die Geſundheit. ricuperarſi in ſalute, geneſen, beſſer werden.

Ricuperatóre-trice, Eroberer-in.

Ricúſa-ſazióne, f. Abſchlagung, Weigerung, Verwerffung. v. Rifiuto.

Ri-Recuſáre, abſchlagen, ſich weigern, nicht haben wollen. i preſenti, die Geſchencke. ricuſare un Giudice, einen Richter verwerfen.

⊥ Ridamáre, wieder lieben. beſſer, Riamare.

Ridána, eine Dachrinne; it. Kothgrube.

Ridáre, wieder geben.

Ri-Radarguire, beſtraffen, ſchelten, ausſchänden. uno, einen.

Ridda, ein Reihen, ein Rund-Tantz.

Riddáre, einen Reihen tantzen.

Riddóne, m. Tantz-Platz der Bauren.

Ridente, lachend, frölich. fortuna ridente, günſtiges Glück.

Ridere, riſi, ridei, riſo, lachen, frölich ſeyn. di q. c. über etwas. io mene rido, ich lache darüber. mi fate ridere, ihr machet mich lachend. riderſi di uno, einen auslachen. riderſi a ſapore, lachen, und nicht wiſſen warum. in queſta ſtaggion verde ridono i prati, bey dieſer Frühlings-Zeit lachen die Wieſen, d. i. ſind luſtig anzuſehen. lo dico ſolamente per ridere, ich ſags nur zum Schertz. non è coſa da ridere, certo! fürwahr es iſt nicht lachens werth. chi troppo ride è di razza matto, chi mai ride è di razza gatto, i. e. alles hat ſeine Maas und Ziel. chi ride la mattina piange la ſera, d. i. nichts iſt beſtändig in dieſer Welt.

Ridévole, *Adj.* v. Ridicoloſo.

Ridevolmente, *Adv.* v. Ridicoloſamente.

Ridicitóre-trice, Wiederſager-in, Ohrenbläſer-in.

Ridícolo-lóſo, *Adj.* lächerlich, poßirlich, *Met.* ungereimt. una coſa molto ridicola, ein ſehr lächerlich Ding. le ſue pretenſioni riuſcirono ridicole, ſeine Anſprüche wurden vor lächerlich gehalten, man lachte nur drüber.

Ridicoloſamente, *Adv.* lächerlicher Weiſe.

Ridicolóſo, *Adj.* v. Ridicolo.

Ridire, wiederum ſagen, melden, erzehlen. v. Repetere.

Ridire, einwenden, tadeln. ridirſi, anders Sinnes werden, einen Wiederruf thun.

Ridiritto, *Adj.* wieder aufgerichtet.

Ridirizzáre. v. Ridrizzare.

Ridítore, der andere auslacht, Spötter.

Ridomandáre, wieder fragen; it. begehren, wieder fordern.

Ridondáre, überflüßig ſeyn; it. überlauffen. il vaſo ridonda, das Geſchirr laufft über. ne ridonderà grand' utiltà, es wird groſſer Nutzen daraus entſtehen.

⊥ Ridoppiáre, verdoppeln. v. Raddoppiare.

Ridormire, wieder einſchlaffen. v. Rindormire.

Ridoſſo, A ridoſſo, *Adv.* bey ſich; it. oben. v. Addoſſo.

⊥ Ridottábile, Ridottévole, *Adj.* fürchterlich.

⊥ Ridottáre, fürchten.

Ridotto, hingebracht. a che ſiamo ridotti? wozu iſt es endlich mit uns gekommen? ſiamo ridotti a tal punto, es iſt mit uns ſo weit gekommen.

Ridotto, Ridutto, *Subſt.* heimlich Zimmer; it. feſte Schantze, da man in der Noth hinfliehen kan; it. Spielhauß. un ridotto di bricconi, eine Zuſammenkunfft allerhand loſer Buben. ridotto di campagna, Feldſchantze.

Ridoventáre, Rediventáre, wieder werden. povero, ricco &c. arm, reich ꝛc.

Ri-

Ridrizzáre, Raddrizzáre, wieder gerade machen, aufrichten, zurechte bringen. v. Drizzare.

Ridúcere. v. Ridurre.

Riducíbile, *Adj.* was zu etwas zu bringen iſt.

Riduçimento, Riduzióne, Verringerung, Abſchaffung. della corte, Einziehung des Hof-Staats; it. Erſtattung, Wiedereinſetzung.

Riducitóre, e Riduttóre, der wieder hinführet, hinbringet.

Ridurre, Ridúcere, wieder hinführen; it. bringen. ridurre uno all' ubbidienza, einen wieder zum Gehorſam bringen. tutti queſti diſcorſi ſi riducono a tre punti, alle dieſe Reden kommen auf drey Puncte an.

Ridur lo ſtato, den Staat einziehen, verringern. la corte, den Hof-Staat. ridurre una coſa in polvere, etwas zu Pulver ſtoſſen.

Ridurſi, ſich hinverfügen, verſammlen. in qualche luogo, an einem Orte. ridurſi povero, in Armuth gerathen. ridurſi a niente, o al verde, zu nichts werden. ridurſi a crederlo, es endlich glauben. ridurſi alla memoria, ſich zu Gemüthe führen, erinnern. ſi riduſſe in proverbio, es iſt ein gemeines Sprichwort draus entſtanden.

Riduzióne. v. Riducimento.

Riédere, *Poet.* wieder kommen. v. Ritornare.

Riedificáre, wieder aufbauen.

Riempimento, Erfüllung, Anfüllung, Ausfüllung. riempimenti di tavola, Neben-Speiſen, eingeſchobene Gerichte, ꝛc.

Riempíre, e Riémpiere, wieder füllen, erfüllen, anfüllen. il ventre di cibi, den Bauch mit Speiſen. un reggimento, ein Regiment wieder verſtärcken. v. Recrutare.

Riempíto, Riempiúto, *Adj.* wieder gefüllt, angefüllt.

Riempitúra. v. Riempimento; it. dasjenige, womit etwas ausgefüllet worden iſt, als im Gebratenen ꝛc.

Riempiúto, *Adj.* v. Riempito.

† Rienfiáre, wieder aufſchwellen.

Rientráre, wieder eingehen. in camera, ins Zimmer. in letto, ins Bette.

Rientráre, eingehen, ſich krümpen, einlauffen (wie die genetzten Tücher ꝛc.) it. *Met.* rientrare in ſe ſteſſo, wieder in ſich ſelbſt gehen. in collera, wieder zornig werden.

Rientráre, (*Term. Muſic.*) wieder anfangen zu ſingen mit andern (doch in dem rechten Schlag.)

Riepilogáre, kürtzlich wiederholen. v. Epilogo.

Rieſcire. v. Riuſcire.

Rietroguárdia. v. Retroguardia.

⊥ Riezza, Bosheit. v. Reità.

Rifacimento, Wiedermachung, Beſſerung, Ausmäſtung, Wiederaufkommung, Genugthuung.

Rifallo, neuer Fehler.

† Rifanciullanza, der Aberwitz alter Leute, wenn ſie kindiſch werden.

Rifare, wieder machen. il letto, das Bette. il tetto, das Dach wieder ausbeſſern. un reggimento, ein Regiment wieder gantz machen. v. Recrutare. rifar la barba, den Bart wieder putzen. il giuoco, das Spiel wieder anfangen. l'onore, die Ehre wieder geben. queſte pernici m'hanno rifatto tutto, ich habe mich an dieſen Rebhünern recht gelabet. di grazia, ſpendete per me, io vi rifarò ogni coſa, legen Sie doch vor mich aus, ich will Ihnen alles wieder geben, und gut thun.

Rifarſi delle forze perdute, wieder zu Kräfften kommen, ſich wieder erholen. del danno patito, ſich ſeines erlittenen Schadens wieder erholen. con un veſtito, ſich mit einem Kleid wieder herfür thun. dell' ingiuria, ſein Müthlein kühlen.

Rifaſciáre, wieder einwickeln.

Rifatto, wieder gemacht, gebeſſert; it. gemäſtet, zu Mitteln gekommen. un villano rifatto, ein grober, geringer Menſch, der zu Ehren gekommen. v. Riveſtito, Ricoperto.

Rifazióne. v. Rifacimento.

† Rifedire, von neuen verwundern. nel molle, gern leichte Sachen unternehmen.

Riféndere, wieder ſpalten. le legna, das Holtz.

Riferendário. v. Referendario.

Riferire. v. Referire. hinterbringen, anzeigen.

Riferma, Bekräfftigung.

Rifermáre. v. Raffermare.

Riferráre, wieder beſchlagen. i cavalli, die Pferde.

Riferto, Bericht. v. Relazione.

Rifezióne. v. Refezione.

Rifiammeggiáre, ſehr hell ſcheinen, leuchten.

Rifiatáre, wieder Athem holen, ſchöpffen, verſchnauben, *Met.* ruhen. v. Reſpirare.

Rifi-

Rifidáre, anvertrauen.

Rifigliáre, von neuen gebähren, wieder werffen. (von Thieren) le lepri rifigliano ogni mese, die Haſen hecken und werffen alle Monat.

Rifinàre, Rifinire, endigen, aufhören; it. übel zurichten, in Schaden bringen.

Rifiorimento, das Wiederblühen.

Rifiorire, wider, von neuem blühen.

Rifiutáre, abſchlagen, verwerffen, nicht haben, annehmen wollen.

Rifiutatrice, die da abſchlägt.

Rifiúto, *Subſt.* Abſchlag, Verwerfung. avere un rifiuto, eine abſchlägige Antwort bekommen. v. Ripulſa,

Rifleſſivamente, *Adv.* zurückgebogener Weiſe.

Rifleſſióne, f. Rifleſſo, Zurückſchlagung, *Met.* Zurückdenckung, Bedencken. un ſoggetto di molta rifleſſione, ein anſehnlicher Mann. la rifleſſione (rifleſſo) de' raggi, die Zurückſchlagung der Strahlen. far (aver) rifleſſione (rifleſſo) ſopra (a) q. c. auf etwas zurück dencken, ſein Bedencken über etwas machen, (haben,) in Erwegung ziehen. v. Ponderare. coſa di ſommo rifleſſo, eine ſehr nachdenckliche Sache. maturo rifleſſo, reifes Bedencken.

Rifleſſo, Rifleſſivo, *Adj.* zurück geſchlagen. raggi dritti e rifleſſi, gerade und zurückgeſchlagene Strahlen.

Rifléttere, rifleſſi-ttei, rifleſſo, zurückſchlagen, wiederſtrahlen. i raggi, die Strahlen. rifletter ſopra q. c. einer Sache nachdencken, ſeine Gedancken über etwas machen.

Riflúſſo. v. Reflúſſo, Abfluß des Meers, Ebbe.

Rifocilláre, erquicken, laben. v. Refocillare.

Rifolgorante, glänzend, ſchimmerend.

Rifolgoráre, wieder blitzen, *Met.* wieder ſcheinen, glänzen. v. Riſplendere.

Rifondáre, von neuen gründen, ſtifften, eingraben.

Rifóndere, wieder gieſſen, wieder umgieſſen. le campane, &c. die Glocken ꝛc.

† Rifóndere, wieder erſtatten, erſetzen. i dinari ſpeſi, das ausgegebene Geld. v. Rifare.

Riformáre, wieder vorige, oder neue Geſtalt geben; it. verbeſſern, ändern, reformiren. le leggi, die Geſetze. lo ſtato, den Staat.

Riformáto, *Adj.* reformirt, verbeſſert, erneuert; it. (*Term. Milit.*) abgedanckt, der kein Regiment, oder Compagnie hat. la religione riformata, die reformirte, Calviniſche Religion. un Capitano riformato, ein abgedanckter Capitain.

Riformatóre-trice, f. ein Verbeſſerer-in, Erneuerer-in.

Riformazióne, f. Riforma, Verbeſſerung; it. neue Geſtalt, Reformation. intraprendere una riforma, eine Reformation vornehmen.

† Riforzáre, ſtärcken, verſtärcken. v. beſſer Rinforzare.

Rifragáre, einen guten Geruch geben.

Rifrancáre, wieder befreyen, wieder löſen; it. wieder bekommen. un capitale inveſtito, ein angelegtes Capital wieder einziehen. v. Liberare; it. rifrancarſi dello ſpeſo, della perdita, was einer ausgegeben, oder verlohren hat, wieder bekommen, ja noch drüber gewinnen.

Rifreddáre, Raffreddare, erkalten, abkühlen, erfriſchen.

Rifreſcáre. v. Rinfreſcare.

Rifreſcáta, Abkühlung, Erfriſchung.

Rifríggere, wieder braten. gli avanzugli di carne, die überbliebene Stücklein Fleiſch.

Rifruſta, Nachſuchung, Nachforſchung.

Rifruſtáre, nachſuchen, durchſuchen; it. ſchlagen, zerſchlagen.

Rifruſto, *Subſt.* gute Tracht Schläge. v. Carpiccio.

Rifuggire, wieder fliehen, wieder durchgehen; it. flüchten, in Sicherheit bringen. le coſe prezioſe, die beſten Sachen.

Rifuggirſi, Zuflucht nehmen. in un luogo ſicuro, ſich an einen ſichern Ort machen.

Rifúgio, &c. v. Refugio, Zuflucht.

Rifúlgere, rifulſi e rifulgetti, glänzen, ſcheinen.

† Rifusáre, abſchlagen. v. Rifiutare.

Rifuſióne, Wiedergieſſung, Umgieſſung; it. Erſtattung, Gutmachung.

Rifutáre, widerlegen, beantworten, ablehnen.

Rifutazióne, Widerlegung, Beantwortung.

Riga, eine Reihe, Zeile; it. ein Strich, Streifſe; it. ein Lineal. queſto libro è ligato a riga, die Bogen dieſes Buchs treffen fein aufeinander.

Rigáglia, Regalien ꝛc. v. Regaglia.

† Rigagna. v. Rigagno.

Rigagno, ein Bach. v. Rivo, Ruſcello.

Rigagnuólo, ein Bächlein.

Riga-

Rigáligo, Rittersporn, (ein Kraut)
Rigano, Wohlgemuth (ein Kraut.) v. Origano.
Rigáre, mit Zeilen, Reihen, Strichen, Streiffen durchziehen. la carta, das Papier. drappi, die Tücher oder Zeuge.
Rigáre, befeuchten, besprengen, begiessen, wässern. l'orto, den Garten. rigar la stanza, das Zimmer besprengen. v. Inaffiare.
Rigatella, *Dim.* kleine Zeile oder Streiffe.
Rigaruólo. v. Rigatoio.
Rigáto, linirt, durchzogen, gestreifft; it. *Subst.* gestreiffter Zeug. mandatemi pezze 20 de' sempiterni rigati, sendet mir 20 Stück gestreiffte Polemiten.
Rigatóio, ‖ Rigaruólo, ein Spreng-Geschirr. besser Innacquatoio.
† Rigatta, Zwist, Streit, Neid, Nacheiferung. a rigatta, um die Wette, im Sausen und Brausen.
† Rigattáre, zancken, streiten.
Rigatteria, Trödelmarkt, Trödeley.
Rigattiére-a, ein Trödler-in. v. Stracciaruolo.
Rigatúra, Linirung, Durchstreiffung.
Rigeneráre &c. v. Regenerare &c.
Rigermináre, besser Rigermogliáre, wiedersprossen, grünen. v. Rinascere.
Rigettáglia-ie, *Pl.* verworffene Sachen, Auswerflinge, die niemand achtet. la rigettaglia del popolo, das Lumpengesind.
Rigettáre, verwerffen, aus-von sich wegwerffen, nicht annehmen wollen. un presente, ein Geschenck. il cibo, sich übergeben. la colpa addosso ad un' altro, die Schuld auf einen andern schieben.
Rigettáto, *Adj.* verworffen, verstossen. da Dio, von GOtt, v. Ributtare &c.
Rigetto, *Subst.* Aus-Ver-Wegwerffung; it. Sprößling; it. das Aus-Weggeworffene.
Rigidamente, *Adv.* strenge, starck, hart &c. proceder rigidamente, strenge verfahren.
Rigidezza, Rigidità, die Steiffe, *Met.* die Strenge, Unfreundlichkeit, Schärffe, Unerbittlichkeit. in queste rigidezze, bey diesen harten Zeiten.
Rigidíre, Rigorosíre, streng, scharf seyn, werden.
Rigidità. v. Rigidezza.
Rigido, *Adj.* steiff, starr, erstarret; it. rauh; it. der starck über die Rechte hält; it. strenge, unfreundlich, unerbittlich. rigido inverno, strenger Winter. giudice rigido, ein strenger Richter. le Alpi rigide, die rauhen Alpen. rigida penitenza, harte Busse.
† Rigiglíre, frölich, lustig machen.
Rigiógnere, wieder einholen. franz. *Rejoindre.*
Rigiráre, wieder herum drehen. v. Raggirare.
Rigiráta, eine Umdrehung, Herumdrehung.
Rigiro-ri, *Pl. Subst.* Drehung, *Met.* List. sapere i giri e rigiri, alle Ränck wissen.
Rigittáre. v. Rigettare, verwerffen.
Rigiucáre, wieder spielen.
Rignáre, zancken. v. Ringire.
Rignire, die Zähne blecken. v. Ringhiare.
Rigno, Rignimento, Ringhio, das Zahnfletschen, *Met.* Widerstand, Widersetzung.
Rigo, ein Lineal.
Rigodére, wieder geniessen.
Rigóglio, das überflüßige Ausschossen an Gewächsen; it. Hoffart, Hochmuth. v. Orgoglio.
Rigoglióso, *Adj.* überall hervorschossend; it. hoffärtig, hochmüthig.
Rigógolo, ein Wittewol, Gewolff, (Vogel.)
Rigonfiáre &c. v. Gonfiare.
Rigóre-ri, *Pl.* v. Rigidezza. proceder con rigore, mit (nach) der Schärffe verfahren. a tutto rigore, aufs schärffste. termini di rigore, scharffe, empfindliche Worte. temperare il rigore, die allzugrosse Strenge mässigen.
Rigorgáre, Rigorgogliáre, überlauffen, über- oder starck sieden. v. Gorgogliare, Sbollire.
Rigorosamente, *Adv.* nach der Strenge, aufs schärffste.
Rigorosíre. v. Rigidire.
Rigorosità. v. Rigore.
Rigoróso, *Adj.* scharff, streng; it. unfreundlich. giustizia rigorosa, strenge Gerechtigkeit. prezzi rigorosi, hohe Preisse. conto rigoroso, genaue Rechenschafft. i vostri prezzi non solo, ma anco i conti sono troppo rigorosi, eure Preisse, sowohl als die Rechnungen sind sehr hoch und genau.
Rigovernamento, Rigoverno, Fegung, Scheuern, Abspülung, Abwaschung.
Rigovernáre, fegen, scheuern, it ein Pferdwarten.
Rigoverno. v. Rigovernamento.
† Rigradáre, sich stufenweiß erstrecken.
Riguadagnáre, wieder gewinnen.

Riguardante ein Anſchauer, Zuſeher.

Riguardáre, v. Guardare, Agguardáre, anſchauen, ſehen, betreffen. io non riguardo a queſto, ich ſehe darauf nicht. viſi riguarda al ben pubblico, man ſiehet da auf den gemeinen Nutzen. v. Conſiderare. la caſa ſua riguarda la facciata della chieſa, ſein Haus iſt gleich der Kirche gegen über. v. Riſpondere.

Riguardáto, *Adj.* angeſehen; it. hochgeachtet.

Riguardatóre-trice, Anſchauerin.

Riguardévole, *Adj.* anſehnlich. un' uomo, un poſto riguardevole, ein anſehnlicher Mann, Dienſt.

Riguardo-di, *Pl.* das Anſchauen, Anſehen. ſtare a riguardo, auflauren. aver riguardo a q. c. ſein Abſehen auf etwas haben, auf etwas ſehen. in (a) riguardo di (a) queſto, in Anſehung dieſes. riguardi d'un capitale, Zins von einem Capital. i riguardi, beſſer risguardi d'un libro, der Schnitt an einem Buch.

Riguardóſo, *Adj.* vorſichtig.

Riguiderdonáre, wieder vergelten, belohnen.

† Rilanciáre, zurück treiben, zurück ſtoſſen.

Rilaſciamento. v. Rilaſcio.

Rilaſciáre, Rilaſsáre, erlaſſen, aufheben. un' arreſto, einen Arreſt; it. frey laſſen. uno ſchiavo, einen Sclaven.

Rilaſciáto, Rilaſsáto, erlaſſen, nachgelaſſen; it. nachläßig.

Rilaſcio, Rilaſſo, Nachlaſſung, Freylaſſung, Erlaſſung; it. Aufhebung. ſenza rilaſcio, ohne Ruhe, ohne Aufhören.

Rilaſciazióne, Rilaſſazióne, Loßgebung, Loßlaſſung.

Rilaſsáre-azióne. v. Rilaſciare &c.

Rilaſſatezza. v. Rilaſcio.

† Rilaſſo, *Adj.* müde, nachläßig, ſchwach.

Rilegáre &c. v. Relegare.

Riléggere, überleſen, wiederleſen.

Rilente. A rilente, *Adv.* langſam, ſchwach, nachläßig, vorſichtig.

Rilevamento, Erhebung.

Rilevante, *Adj.* erheblich, wichtig. ragioni rilevanti, erhebliche Gründe. ſomme rilevanti, wichtige, groſſe Summe. coſe rilevanti, wichtige Dinge.

Rilevanza, Wichtigkeit. coſe di rilevanza, wichtige Sachen.

Rileváre, wieder aufheben, aufhelffen, ſtärcken, tröſten; it. die Worte ausſprechen, nachdem man ſie buchſtabiret hat. rilevare un povero, afflitto, einen Armen, Betrübten tröſten. rilevare uno da qualche fatica, einen einer Arbeit überheben. non mi rileva niente, es hilft mir nichts. poco rileva, es iſt wenig dran gelegen. il ſempre ſoſpirar nulla rileva, allzeit ſeufzen hilft nichts. le buone parole rilevano molto, gute Worte helffen viel.

Rilevarſi, wieder aufſtehen, wieder empor; it. zu Mitteln kommen. da miſeria, vom Elende wieder empor kommen.

† Rileváti, Brachfelder.

Rileváto, *Adj.* erhaben; it. erheblich, hochwichtig; it. *Subſt.* eine Bühne. luogo rilevato, ein erhabener, hoher Ort. ſtile rilevato, hohe, erhabene, zierliche Schreibart.

Rilevatóre, der wieder aufhilft, tröſtet.

Rilévo. v. Rilievo.

Rilíbo, Vermiſchung von allerhand Sachen, Verwirrung. franz. *Galimatias.*

Riliévo, Wichtigkeit. differenza di poco rilievo, Streit von geringer Wichtigkeit; it. Ueberbleibſel. di tavola, vom Tiſche.

Riliévo, Rilévo, erhabene Arbeit (in Bildern.) opera, lavoro di rilievo, halb erhabene Arbeit. ϒ il rilievo nella pittura, die Erhöhung, das Licht in der Mahlerey.

Rilogáre, von neuen vermiethen.

Rilucente, *Adj.* leuchtend, glänzend, ſcheinend.

Rilucentezza, Schein, Glanz.

Rilúcere, leuchten, glänzen, herfürleuchten, gleiſſen. * gli riluce il pelo, ihm glänzen die Haare, d. i. er iſt dick und fett, er mäſtet ſich wohl. non è tutto oro quello che riluce, es iſt nicht alles Gold was gleiſſet.

Rima-e, *Pl.* Reim, Vers, gebundene Rede. riſpondere alle rime, richtig, wie ſichs gehört, antworten.

Rimáglia, elende Reime, oder Verſe.

Rimandáre, zurück ſchicken; it. abzurück weiſen. i poveri, die Armen. rimandare il cibo, ſpeyen, ſich brechen, übergeben.

† Rimandelláre, die Schlöſſer mit dem Dietrich aufmachen. v. Grimaldello.

† Rimandello, Dietrich oder Haken-Schlüſſel.

Rimando, *Subſt.* das Wiederwerffen des Balles im Ballhauſe; it. Wiederſchickung, Zurückſendung, Abweiſung.

Riman-

Rimanente, *Adj.* bleibend; it. *Subſt.* der Reſt, das Uebrige; it. die übrige Zeit. il rimanente del popolo, della mia vita, der Ueberreſt des Volcks, meines Lebens. del rimanente, im übrigen.

† Rimanenza, Verbleibung, Aufenthalt. v. Dimora.

Rimanére, rimaſi-aſto, bleiben, verbleiben, überbleiben. rimaner ſenza moglie, ledig bleiben. per me non rimaſe, es hat an mir nicht gelegen. rimaner privo di q. c. eines Dinges beraubet werden. rimanti (réſtati) in pace, GOtt behüte dich. ella rimaſe vedova, ſie iſt zur Wittwen worden. egli, ſentito queſto, rimaſe pieno di maraviglia, er, als er dieſes gehöret, verwunderte ſich höchſtens. v. Reſtare, Dimorare.

Rimanerſi, id. was Rimanere; it. ſich enthalten. rimanerſi (rimanere) di (di far) ſich enthalten; it. aufhören, unterlaſſen, etwas zu thun. per queſto non rimarrò d'amarvi, deswegen werde ich nicht aufhören, euch zu lieben.

Rimarcábile, Rimarchévole, *Adj.* was wohl zu mercken iſt. v. Notabile.

Rimarcáre, mercken, anmercken, in acht nehmen. v. beſſer Oſſervare, Notare.

Rimarchévole. v. Rimarcabile.

Rimarco, *Subſt.* Anmerckung, Aufzeichnung. di rimarco, merckwürdig.

Rimáre, Rimeggiáre, Reime, Verſe machen.

Rimário, ein Reim-Buch.

Rimarſi, ſich reimen.

Rimaritáre, wieder verheyrathen.

Rimaritarſi, wieder heyrathen, ſich wieder verheyrathen.

† Rimáſa, *Subſt.* Verbleibung.

Rimáſo. v. Rimaſto.

Rimaſta, Verbleibung, Bekräfftigung in einem Amt.

Rimaſticáre, wiederkäuen, *Met.* wieder überlegen. una materia, eine Materie.

Rimaſticazióne, Wiederkäuung, genaue Ueberlegung.

Rimaſto, Rimáſo, *Part.* verübergeblieben.

Rimasúglio-gli, *Pl.* übergebliebene Bißgen von Speiſen, *Met.* von andern Sachen.

Rimatóre, ein Reimer, Reimſchmidt.

△ Rimbaldéra, eine nicht allzuhöfliche, und ungewöhnliche Empfahung.

† Rimbaldíre, erfreuen, ergötzen.

Rimbalzáre, Ribalzáre, wieder zurück ſpringen, zurück prellen. v. Ribaltare. queſto rimbalzerà a voſtro danno, das wird zu eurem Schaden ausſchlagen. vi farò rimbalzar la palla, ich will euch den Ball wieder zuſchicken. mi rimbalza il cuore nel vedervi, indem ich euch ſehe, hüpft mir mein Hertz (für Freuden.)

Rimbalzo, *Subſt.* Rückſprung, Rückprall. per rimbalzo, di rimbalzo, *Adv.* durch ein Wiederprallen, *Met.* ungefehr.

Rimbambíre, &c. wieder kindiſch werden. v. Ribambire.

Rimbarbogíto, *Adj.* wieder närriſch geworden.

NB. Was nicht ſtehet in *Rim*, ſuche in *Ri* oder *Riu*; it. was nicht zu finden in *Rim*, ſuche man vornehmlich in *Imb*.

Rimbarcáre, wieder zu Schiff gehen.

Rimbeccáre, zurückſchlagen; mit dem Schnabel picken; it. gleich antworten, die Antwort nicht ſchuldig bleiben. rimbeccarſela, einem etwas weiß machen.

Rimbeccáta, Rimbecco, *Subſt.* eine fertige Antwort. riſponder di rimbecco, gleich antworten, fix mit der Antwort ſeyn.

Rimbellíre, wieder ſchön machen oder werden.

Rimberciáre. v. Rabberciare.

Rimbiançáre, wieder weiß machen, übertünchen.

Rimboccáre, überſtülpen, auf-überſchlagen; zur Erde werffen; herunterſtürtzen. rimboccare il ſacco, den Sack. il bicchiero, das Glaß umſtürtzen.

Rimboccáto, *Adj.* übergeſtülpt, umgeſtürtzt, um- oder aufgeſchlagen.

Rimboccóne-i, *Adv.* auf dem Munde, überſtülpt, umgeſchlagen, umgeſtürtzt.

Rimbombáre, widerſchallen.

Rimbombo, Rimbombío, Widerſchall.

Rimborsáre, in den Beutel ſtecken; it. einnehmen, in Empfang nehmen. v. Incaſſare; it. das ausgelegte Geld wieder erſtatten.

Rimborſazióne, Wiedererſtattung.

Rimborſo, *Subſt.* Einnahme; it. Bezahlung. v. Imborſo.

Rimboſcarſi, ſich in das Gehöltze verſtecken.

Rimbottáre, wieder ins Faß thun. rimbottar ſulla feccia, *Prov.* einen Schaden nach dem andern anrichten; immer mehr Böſes anthun.

†Rimbróccio. v. Rimprovero.
Rimbrottáre, widermurren. widerbellen, brummen. uno, einen ausschelten.
Rimbrottatóre, ein Murrer, Widerbeller.
Rimbrottatrice, *Foem.*
Rimbrotto-i, *Pl. Subst.* ein Gemurr, Widerbellen, Widermurren.
Rimbruttíre, heßlich werden. v. Imbruttire.
Rimbucáre, sich wieder verstecken.
Rimburchiáre. v. Rimorchiare, Remolcare.
Rimediábile, *Adj.* dem noch abzuhelffen, was noch zu vermitteln stehet.
Rimediamento, Rimédio, Vermittelung, Abhelffung.
Rimediáre, vermitteln, heilen. a qualche malattia, eine Kranckheit. a qualche male, einem Uebel abhelffen.
Rimediatóre-trice, Vermittlerin.
Rimédio-dj, *Pl.* Mittel, Hülfs-Mittel; it. Rath und That. cercare, trovare, dare un rimedio contro q. c. ein Mittel, Rath wieder etwas suchen, finden, geben. pensare a rimedj, auf Mittel dencken. efficaci rimedj, kräfftige Heil-Mittel. non v'è rimedio da soccorrerlo, es ist kein Mittel da, ihm zu helffen. il mio mal non ha rimedio, meinem Zustand ist nicht zu helffen. alle cose passate (fatte) non si trova rimedio, d. i. geschehene Dinge sind nicht zu ändern.
†Rimedíre, wieder auslösen; it. zusammen häuffen, zusammen bringen.
Rimeggiáre. v. Rimare.
Rimembranza, eine Meldung, Erinnerung, Andencken. v. Memoria.
Rimembráre, wieder melden, gedencken, erinnern. una cosa, etwas. v. Avvertire.
Rimenamento. v. Rimenata.
Rimenáre, wieder führen, herumführen; it. rüttela, herum rütteln. v. Dimenare.
Rimenáta, das Herumrütteln, Herumschütteln.
Rimendáre, wieder flicken, ausbessern. gli abiti logori, logorati, o consumati, die zerrissenen Kleider.
Rimendatóre, der da wieder flickt, ausbessert.
Rimendatúra, Rimendo, das Wiederflicken, Ausbessern; it. das Wiedergeflickte, ꝛc.
Rimenío. v. Rimenata; it. ein Lauffen, Rennen, grosse Unruhe, Rütteln, und Schütteln. v. Fracasso.
Riméno, *Subst.* Zurückkunft. v. Ritorno.
Rimeritáre, wieder verdienen; it. belohnen. Iddio velo rimeriti, GOtt belohne es euch. proccurerò di rimeritarlo colle mie preghiere, ich will suchen, es mit meinem Gebeth zu verschulden.
Rimescolare, wieder vermischen. v. Mescolare.
Rimessa, eine Remesse, übermachtes Geld; it. Verzeihung, Vergebung; it. Vorschupfe. v'ho fatto oggi una rimessa di 200 fiorini, ich habe euch heute 200 fl. überschicket. le vostre rimesse tardano assai, eure Remessen bleiben ziemlich lange aus.
Rimessa, Aufschub. v. besser Prolongazione, Indugio.
Rimessamente, *Adv.* unterthäniger weise; it. fahrläßig.
Rimessibile, besser Remessibile, *Adj.* das noch wohl zu vergeben, zu verzeihen ist.
Rimessióne, Nachlassung, Vergebung, Ablaß. v. besser Remissione.
Rimessiticcio, neuer Zweig, den man in den alten Stamm gepfropft, Pfropf-Zweig.
Rimesso, *Adj.* wieder gesetzt; it. nachläßig, faul.
Rimesta, Vermischung, Bewegung, Umwendung; it. Vorrückung, Verweiß.
Rimestáre, vermengen, bewegen, umwenden.
Rimettente, besser Remittente, wieder hinlegend; it. nachlassend; it. der, so übermachet.
Riméttere, wieder hinlegen, hinsetzen. una cosa al suo luogo, etwas an seinen Ort. rimetter la stanza, das Zimmer fein wieder auszieren. rimettere uno, einem wieder aushelffen. rimetter le penne, i denti, neue Federn, Zähne bekommen. la pianta rimette, das Gewächse schoßt wieder auf. rimettervi del suo, i. e. Schaden leiden. gli rimisero la gamba slogata, sie haben ihm das verrenckte Bein wieder eingerichtet. gli uccelli rimettono le penne, die Vögel mausen sich.
Riméttere, vergeben. &c. le ingiurie, die Beleidigungen. il debito, die Schuld schencken. della fierezza, etwas von seiner wilden Art nachlassen. v. Rilasciare.
Riméttere, hinweisen; it. verschieben; it. anvertrauen. rimettere il lettore a qualche luogo, den Leser zu einer Stelle eines Buchs hinweisen. una somma per lettere di cambio, eine Summa Geldes durch Wechsel übermachen.

il

il tutto rimetto io al voſtro arbitrio, ich ſtelle alles in euren Gefallen.

Rimetterſi, ſich wieder niederſetzen; it. ſich wieder erholen; it. ſich verlaſſen. l'ammalato ſi rimette, der Krancke erholet ſich wieder. ciaſcuno ſi rimetta al ſuo luogo, ein jeder ſetze ſich wieder nieder an ſeinen Ort. rimetterſi in cammino, ſich wieder auf den Weg machen. egli ſi rimette a ſtudiare, er fängt wieder an zu ſtudieren. mi rimetto in voi, ich berufe, verlaſſe mich auf euch.

Rimetterſi, ſich zufrieden ſtellen, von ſeiner Hartnäckigkeit nachlaſſen. di grazia rimetterevi, ormai! ey mein: gebt euch doch einmal zufrieden!

Rimettiticcio. v. Rimeſſiticcio.

Rimiráre, ſehen, ſchauen. rimirar le azioni d'uno, jemandes Handlungen, Vornehmen betrachten.

Δ Rimiro, *Subſt.* das Anſchauen.

Rimolcáre. v. Rimorchiare.

Rimolináre, wird von dem Waſſer und dem Winde geſagt, wenn ſie im Kreiß herumgehen.

Rimonta, das Aufſteigen. cavallo di rimonta, Recrutirungs-Pferd.

Rimontáre, wieder aufſteigen, wieder aufſitzen. a cavallo, wieder zu Pferde ſitzen. in barca, wieder ins Schiff ſteigen; it. im Preiſe aufſchlagen. il pepe rimonta, der Pfeffer ſchlägt wieder auf, wird theuer. rimontar l'orologio, die Uhr wieder aufziehen.

Rimontáto, wieder aufgeſtiegen, aufgezogen, mundirt.

Rimontatúra, Rimontamento, Wiederaufſteigung, Aufziehung der Uhr.) ꝛc.

Rimorchiáre, ein Schiff aufrudern; it. ſticheln mit Worten.

Ri-Remórdere, wiederbeiſſen, wiederzwicken.

Rimordimento, Rimorſo di conſcienza, Angſt, Nagung, Anklage des Gewiſſens.

Rimóre. v. Romore.

Rimorto, hagerer, und blaſſer als der Tod ſelbſten.

Rimoſſa, Stillehaltung in der Muſic, Pauſe.

Rimoſſo, *Adj.* weggethan, abwendig gemacht; it. abgeſetzt. da qualche carica, von einem Amte.

Rimoſtrante, *Adj.* beweiſend, vorweiſend, vorhaltend.

Rimoſtranza, Beweißthum; it. Vortrag, Vorweiſung; it. Lehre, Ermahnung, Erinnerung.

Rimoſtráre, deutlich vorhalten, zu Gemüth führen. v. Dimoſtrare.

Rimoſtratóre-trice, Erweiſer-in.

Rimóto, weit abgelegen, entfernet. luogo ſolitario e rimoto, ein einſamer, entlegener Ort.

Rimóvere, Rimuóvere, wieder bewegen; it. wegnehmen, wegthun. la tavola, den Tiſch, d. i. die Speiſen. uno dal ſuo propoſito, einen von ſeinem Vorhaben abwendig machen. uno dalla carica, einen vom Amte abſetzen.

Rimoverſi, abſtehen; it. ſich entfernen. da qualche luogo, von einem Orte.

Rimovimento, Wegthuung, Abwendung.

Rimpaccáre &c. einpacken. v. Impaccare.

Rimpalmáre, ein Schiff wieder verpichen; it. flicken, ausbeſſern, ſtopffen.

Rimpalmatóre, der ein Schiff wieder flicket.

Rimpalmatúra, neue Pichung, Ausbeſſerung, Stopffung der Schiffe.

Δ Rimpannucciarſi, wieder in guten Stand kommen. ſi è rimpannucciato, es ſind ihm die Federn wieder gewachſen.

Rimpaſtáre, wieder kneten.

Rimpatriarſi, wieder in ſein Vaterland, in ſeine Heymath zurück kehren.

Rimpauráre, ſich von neuen fürchten.

Rimpazzíre, wieder närriſch werden.

Rimpeduláre, die Strümpfe wieder beſolen. dare il cervello a rimpedulare, ſeinen Verſtand nicht bey ſich haben, nicht bey ſich ſelbſt ſeyn.

Rimpennáre, die Federn wieder einſetzen.

Rimpennarſi, wieder zu Federn kommen; it. ſich in die Höhe bäumen. il cavallo ſi rimpenna, das Pferd bäumt ſich gerade in die Höhe.

Rimpetto, A (Di) rimpetto, *Praep.* gerad gegen über. alla chieſa, der Kirchen.

Rimpiágnere, bedauren, beklagen.

Rimpiaſtráre, wieder mit Pflaſtern beſtreichen; it. eine Streitigkeit beylegen.

Rimpiattáre, verbergen, verſtecken. v. Appiattare.

Δ Rimpinzáre, gantz geſtrichen voll machen.

Rimpolpáre, wieder zu Waden, zu Fleiſch kommen.

Rimpolpettáre, Rimpolpettarſela, jemanden etwas weiß machen, indem man ſich ſtellt, daß man das, wovon er redet, glaube, es billiget und noch mehr hinzuſetzt.

Rimpoſſemire, von neuen ſchwären.

Rimpozzáre, ſumpficht werden.

Rimpregnáre, wieder ſchwängern.

Rimprigionáre, wieder ins Gefängnis ſetzen.

Rimprocciáre-óccio. v. Rimproverare-óvero.

Rimprottáre &c. v. Rimproverare &c.

Rimproverare ad uno q. c. einem etwas vorauftücken, vorwerffen. v. Rinfacciare.

Rimproverato, vorgeworffen, vorgerruckt. boccon rimproverato non affogò mai niſſuno, ein vorgeworffener Biſſen, d. i. eine vorgeworffene Wohlthat hat niemals einen erſtickt.

Rimproveratóre-trice, der, die etwas vorwirfft.

Rimprovero, Vorwurff, Vorrückung; it. Verweiß, Ausſchändung.

△ Rimuginare, ſehr emſig ſuchen.

† Rimulcáre, ein Schiff mit einem Neben-Schiffgen fortziehen; it. ſchelten, ſtraffen, murren. v. Remolcare.

Rimuneráre, v. Remunerare, wieder vergelten.

Rimuóvere &c. v. Rimovere, wegthun ꝛc.

Rimuráre, wieder mauern, vermauern.

Rimurchiáre. v. Rimolcare.

Rimúrchio, das Nachſichziehen eines Schiffes. a rimurchio, *Adv.* durch ſtarckes nach ſich ziehen. (v. Schiffen)

Rimutáre, wechſeln, ändern; wieder ändern.

NB. Was nicht ſtehet in *Rin*, ſuche in *Rinn*.

Rinalzáre, wieder erhöhen, erheben.

Rinaſcente, was wieder gebohren, *Met.* wieder neu wird.

Rinaſcenza-cimento, Wiedergeburt.

Rináſcere, wiedergebohren; it. neu werden, *Met.* ſich höchlich) verwundern. io rinaſco! ich) werde gleichſam neu gebohren, ich kan mich nicht genug verwundern!

Rináto. Renáto, wieder, aufs neue gebohren.

Rinavigáre, wieder ſchiffen.

NB. Was nicht ſtehet in *Rinc*, ſuche in *Inc*.

Rincacciáre, wieder verjagen.

Rincagnáto, *Adj.* v. Ricagnato.

Rincalcáre, wieder mit Füſſen treten.

Rincalorire-irſi, wieder erhitzen, hitzig werden, *Met.* wieder hefftig angehen. i trattati ſi rincaloriſcono, die Tractaten werden wieder eifrig vorgenommen.

Rincalzáre, mit Steinen, Erde belegen, verſtärcken, befeſtigen. un muro, eine Mauer. gli alberi, die Bäume. rincalzare uno con danari, einem mit Gelde wieder helffen.

Rincalzo, Rincalzamento, Belegung, Befeſtigung mit dergleichen.

Rincannáre, mit Schilff bedecken. v. Incannucciare.

Rincantucciarſi, ſich in einen Winckel verſtecken, zuſammen ſchmiegen. v. Naſconderſi, Rannichiarſi.

Rincantucciáto in qualche luogo, an irgend einem Ort verborgen. v. Naſcoſto, Appiattato.

Rincappelláre, hinzuſetzen, häuffen.

Rincaráre, e Rincarire, theuer, theurer machen; it. werden, aufſchlagen.

Rincarnáre-arſi, wieder zu Fleiſch kommen. La piaga ſi rincarna, die Wunde wächſt zu.

Rincavalláre, wieder zu Pferde ſetzen.

Rincerconire, Rincirconire, ſauer, zu Eßig werden; it. kanicht werden, verderben. mi ſi rincerconiſce il ſangue a veder coſtui, es ſteiget mir die Galle auf, wenn ich dieſen Menſchen ſehe.

† Rinchiáre, mit den Zähnen knirſchen.

Rinchináre, lencken, neigen.

Rinchiúdere, einſchlieſſen, einſperren. uno in un monaſterio, einen in ein Kloſter.

Rinchiúderſi, ſich ſelbſt ein- verſperren, einſchlieſſen, einfaſſen, umringen; it. begreiffen, in ſich begreiffen. rinchiuderſi in una cella, ſich in eine Zelle einſperren, als ein Einſiedler leben wollen. l' avarizia rinchiude tutti li vizj, der Geitz begreift alle Laſter, iſt eine Wurtzel alles Uebels. la carità rinchiude tutte le vere virtù, die Liebe GOttes begreift in ſich alle wahre Tugenden. rinchiudere un luogo di muro, di ſiepe &c. einen Ort mit einer Mauer, mit einem Zaun ꝛc. umfaſſen.

Rinchiu-

Rinchiudimento, Riclusióne, Recluſióne, f. eine Verſchlieſſung, Ein-Verſperrung.

Rinchiúſo, *Adj.* ver-eingeſperrt, eingeſchloſſen. un' uccello rinchiuſo in una gabbia, ein Vogel in einem Kefig eingeſperret.

Rincignere, wieder umringen; it. eine wieder ſchwängern.

Rincirconíre. v. Rincerconire, ſauer werden.

Rincominciáre, Ricominciáre, wieder anfangen.

Rincontráre, begegnen. v. Incontrare.

Ricontro. v. Incontro. di, (a) rincontro, gegen über. di rincontro a noi, alla città, gegen uns über, der Stadt gegen über.

Rincoramento, Wiederſtärckung, Tröſtung. v. Conforto, Animo.

Rincoráre, Rincuoráre, wieder behertzt machen, tröſten. un' afflitto, einen Betrübten.

Rincorarſi, wieder zu ſich ſelbſt kommen; it. wieder behertzt werden.

Rincordáre, mit neuen Saiten verſehen, mit friſchen Saiten überziehen.

Rincórrere, nachlauffen, nachſetzen.

Rincorſo, *Adj.* dem man nachgelauffen, nachgeſetzt.

Rincréſcere, einen verdrieſſen, zuwider, leid ſeyn. rincreſcere ad uno q. c. einem etwas leid ſeyn, verdrieſſen, misfallen; it. eines Dings müde, überdrüſſig ſeyn. mi rincreſce aſſai forte, es iſt mir ſehr leid; it. es verdrieſt mich ſehr. ogni coſa per il longo uſo rincreſce, mit der Zeit wird man alles überdrüßig. non rincreſca a V. S. d'aſpettare un tantino, Sie laſſen ſich nicht verdrieſſen, ein klein wenig zu warten.

Rincréſcere, jammern, Mitleiden haben. mi rincreſce del voſtro male, euer elender Zuſtand jammert mich.

Rincreſcévole, *Adj.* verdrießlich, beſchwerlich, unangenehm. un' uomo rincreſcevole, ein verdrießlicher Menſch. un tempo rincreſcevole, ein verdrießliches Wetter. paſſatempi rincreſcevoli, kahle Poſſen.

Rincreſcevolmente, *Adv.* verdrießlicher Weiſe.

Rincreſcimento, Verdrießlichkeit, Mißfallen, Leid-Weſen, Beſchwerlichkeit, Unluſt.

Rinculáre, zurück, hinterwerts gehen, treten. lauffen. far rinculare i cavalli, die Pferde zurück ziehen.

Rinculóne, *Adv.* rücklings, hinterrucks, hinter ſich. andare a rinculone, rücklings gehen, *Met.* ſchlimmer werden.

Rincuoráre. v. Rincorare.

NB. Was nicht ſtehet in *Rind*, ſuche man in *Ind.* als:

Rindebolíre. v. Indebolire, ſchwächen; it. ſchwach werden.

Rinegáre, verläugnen. la fede, il nome, den Glauben, ſeinen Namen. rinegare il Cielo, GOtt läſtern, fluchen.

Rinegáto, e Rinnegáto, verläugnet, abgeſagt; it. *Subſt.* ein Abgefallener, vom Chriſtlichen Glauben zum Türckiſchen, Mammeluck. v. Mamelucco. farſi rinegato, ein Türck, Heyde werden.

Rinegatóre, Verläugner, GOttes-Läſterer.

Rinegazióne, f. Rinegamento, Verläugnung.

Rinetto, Rinettáto, *Adj.* gereiniget, geſäubert.

Rinfacciamento, Vorwerffung, Verweiß.

Rinfacciáre, vorwerffen, vorrücken, verweiſen.

Rinfalconarſi, ſich wiederum in guten Stand ſetzen, ſich wieder einrichten, ſich freuen, wie ein Falcke, wenn er ſeinen Raub ſieht.

Rinfamáre, wieder ehrlich machen.

Rinfanciullíre, kindiſch werden.

Rinfantocciáre, kindiſch werden. v. Rimbambire; it. wieder zurechte, in Ordnung bringen.

Rinfarciáre, wieder mäſten, wieder anfüllen.

NB. Was nicht ſtehet in *Rinf*, ſuche man in *Inf*, als *Rinfaccendáre &c. v. Infaccendare.*

Rinferraioláre, mit dem Mantel decken, einem den Mantel umhängen.

Rinferráre, Riferráre, wieder mit Eiſen beſchlagen; it. *figur.* wieder in Ordnung bringen.

Rinfiancáre, an den Seiten unterſtützen.

Rinfocáre, Rinfocoláre, ſehr brünſtig, hitzig machen.

Rinfoderáre, wieder in die Scheide ſtecken.

Rinfornáre, wieder in den Ofen ſchieben.

Rinforzamento. v. Rinforzo.

Rinforzáre, Riforzáre, wieder ſtärcken; it. verſtärcken, oder verſtärckt werden. l'aſſedio, die Belagerung verſtärcken. le mura, die Mauren befeſtigen. il panno, das Tuch walcken, dick machen. v. Follare.

Rinforzarſi, ſich wieder ſtärcken, wieder zu Kräften kommen; it. gröſſer, ſtärcker werden.

den. l'animo mio rinforzà (ſi rinforza) mein Gemüth wird wieder ſtarck. il vento ſi rinforza, der Wind wird ſtärcker. v. Riaverſi.

Rinforzáta, *Subſt.* v. Rinforzamento.

Rinforzicáre. v. Rinforzare.

Rinforzo *Subſt.* Verſtärckung. mandar gagliardi rinforzi, mächtige Verſtärckung an Hülfs-Völckern zuſchicken.

Rinfoſcarſi, dunckel werden.

Rinfrancáre, wieder einen Muth machen. rinfrancarſi, ſeinen erlittenen Schaden wieder einbringen.

Rinfranceſcáre, wiederholen; immer auf das Vorige wieder kommen; it. v. Infranceſcare; it. die Frantzoſen und dergleichen Galanterien wieder bekommen, oder mit denenſelben wiederum anſtecken.

Rinfrángere, wieder zurück prellen; it. wieder zerbrechen.

Rinfranto, *Adj.* wieder zerbrochen, *Subſt.* geſtickes leinene Tuch).

Rinfrenáre, wieder anzäumen; it. zähmen, bändigen. v. Raffrenare.

Rinfrenazióne, Bändigung, Zähmung.

Rinfreſcamento, Kühlung, Erfriſchung.

Rinfreſcáre, Rifreſcáre, kühlen, erfriſchen; it. erquicken; it. erneuren. il vino, den Wein wieder friſch machen. uno con buoni vini, einen mit guten Wein erquicken, laben. la memoria, das Gedächtniß erneuren. la piaga, die Wunde wieder erneuren, auffratzen.

Rinfreſcarſi, ſich erfriſchen; it. kühl werden. l'aria ſi rinfreſca, die Lufft wird kühle. rinfreſcarſi in qualche luogo, ſich an einen Ort erfriſchen, d. i. ans Land ſteigen, ſich laben, ſich mit friſchen Waſſer verſehen ꝛc. und auf einer Land- oder Spatzier-Reiſe irgendwo abſteigen, oder ausſpannen und ſich ein wenig erfriſchen, einen Trunck thun ꝛc. rinfreſchiamoci un poco con un bicchieretto di vino, wir wollen uns ein wenig mit einen Gläsgen Wein erquicken.

Rinfreſcativo, *Adj.* kühlend, erfriſchend. acqua rinfreſcativa, kühl Waſſer.

Rinfreſcáto, *Adj.* erfriſcht, gelabet, gekühlet. ſon tutto rinfreſcato, ich habe mich gantz erholet.

Rinfreſcatóio, ein Ort zu kühlen, Kühlkeſſel. i miei bicchieri non ſon da rinfreſcatoio, d. i. es iſt kein Kunſtgriff bey meinem Thun.

Rinfreſco-chi, *Pl.* allerhand Sachen ſo zur Erfriſchung, Erquickung, Kühlung, Labſal und Labung dienen, ſonderlich Früchte, Confect.

Rinfronzíre, wieder grün werden; it. *Met.* ſich nincken.

Rinfúſo, *Adj.* voll; it. unordentlich. alla rinfuſa, *Adv.* obenhin, ein wenig.

Ringagliardíre, wieder ſtärcken, muthig machen; it. wieder geſtärckt, muthig werden.

Ringalluzzárſi, e Ringalluzzolárſi, für Freuden aufhüpfen, wie ein Hahn.

Ringangheráre, die Angeln wieder einrichten.

† Ringavagnáre, wieder zurück nehmen, wieder vor die Hand nehmen.

NB. Was nicht ſtehet in *Ring*, ſuche man in *Ing*.

Ringentilíre, wieder höflich machen; it. werden.

Ringhi, *Pl.* die Fang-Zähne der Hunde.

Ringhiáre, die Zähne blecken, marren. v. Rignire.

Ringhiéra, ein Catheder, oder erhabener Ort, auf welchen man eine öffentliche Rede ablegget; it. Schrancken der Advocaten vor Gerichte zu reden; it. lange Gallerie oder Gang wie ein Ercker zum Zuſchauen eines Luſt-Spiels oder ſonſt; it. Ercker oder Gang an denen Fenſtern eines Hauſes; it. Rennbahne. dire in ringhiera, vor Gerichte eine Rede halten. queſta camera guarda ſulla ſtrada dalla ſua ringhiera, dieſe Kammer gehet von ſeinem Ercker auf die Gaſſe. v. Arringo.

Ringhio. v. Rigno.

Ringhióſo, *Adj.* mit den Zähnen fletſchend, zänckiſch.

Ringhíre, Ringhiáre, die Zähne wie die Hunde im Grimm fletſchen, ſehr wüten, toben, zornig ſeyn.

Ringioíre, ſich erfreuen, luſtig werden.

Ringiovaníre, e Ringiovenire, wieder jung werden, ſich verjüngern.

Ringorgáre, aufſchwellen, ſich ergieſſen.

Ringranáre, wieder beſäen, (ein Feld.)

Ringrandíre, vergröſſern, wieder gröſſer machen.

Ringravidamento, abermalige Schwängerung.

Ringravidanza, abermalige Schwangerſchafft.

Ringravidáre, wieder ſchwängern.

Ringravidarſi, wieder ſchwanger werden.

Ringraziamento, Danckſagung.
Ringraziáre, Danck ſagen. alcuno di q. c. einem wegen eines Dinges. egli non mene ringraziò nè manco, er hat mir auch nicht einmal dafür gedancket. la ringrazio dell' onor fattomi, ich dancke Jhnen vor die mir erwieſene Ehre.
Ringraziáto, ges bedanckt, Danck geſagt.
Ringroſsáre, wieder gröſſer, dick werden. v. Ingroſſare.
Ringuiggiáre, das Oberleder an den Pantoffeln wieder zurecht machen. v. Guiggia.
Rinnaffiáre, wieder beſprützen.
Rinnegáre, &c. v. Rinegare.
†Rinnegheria, Verläugnung. v. Rinegazione.
Rinnovâre. v. Rinovare.
Rinnovelláre, e Rinovelláre. v. Rinovare.
Rinoceronte, Rinoceróte, ein Rinoceros oder Naſenhorn, (Thier)
Rinomanza, Rinoméa, das Gerücht, der gute Ruf, oder Nahme eines Menſchen.
Rinomáto, *Adj.* berühmt.
Rinoméa. v. Rinomanza.
†Rinominanza, Rinómo. v. Rinomanza.
Rinóncia, Rinonciazióne, Aufſagung. far la rinoncia, aufſagen, aufgeben, aufkündigen.
Rinonciáre, Renunciáre, übergeben, entſagen, aufkündigen. la carica, das Amt aufſagen. all' amicizia, die Freundſchafft aufkündigen. al mondo, der Welt abſagen.
Rinonciazióne. v. Rinoncia.
Rinovamento. v. Rinovazione.
Rinováre, Rinnováre, Rinuováre, ers verneuren. la lega, das Verbündnis. la legge, das Geſetz. la caſa, das Haus wieder ausbeſſern.
Rinovarſi, wieder neu werden, ſich erneuern. la luna ſi rinova, der Mond wird neu.
Rinováto, *Adj.* ers verneuret, von neuen wieder gemacht.
Rinovatóre-tríce, e Rinnovatóre-tríce, Ers Verneurers in.
Rinovazióne, ſ. Rinovamento, Verneuerung.
Rinquartieráre, wieder in die Quartiere legen; it. wieder einpacken. v. Inquartierare.
Rinſaccáre, wieder in den Sack ſtecken.
Rinſanáre, wieder heilen. beſſer, Riſanare.
Rinſanire, wieder närriſch werden.
Rinſavire, wieder klug, vernünfftig werden.
Rinſelváre-arſi, *Poet.* wieder zu einem Wald werden; it. ſich in den Wald verbergen.
Rinſensáre, den Verſtand wieder bekommen.
Rinſerráre, einſchlieſſen.
Rinſinuarſi, ſich wieder einſchmeicheln.
Rintacconáre, wieder flicken. le ſcarpe, die Schuhe.
Rintanáre, wieder in die Höle gehen.
Rintegoláre, wieder mit Ziegeln decken.
†Rinteramento, Wiederergäntzung.
Rinterzáre, dreyfach machen.
Rintiepidíre, wieder lau, kaltſinnig werden.
Rintoccáre, zu unterſchiednen malen die Glocke läuten.
Rintocco, das Läuten der Glocken, wenn man zu unterſchiedenen malen dran ſchlägt.
Rintonáre. v. Rintronare.
Rintonicáre, wieder tünchen, überſtreichen.
Rintoppáre, begegnen; it. flicken, ausbeſſern. v. Rintacconare.
Rintracciamento, Nachſpürung.
Rintracciáre, wieder nachſpüren. v. Intracciare.
Rintronáre, einen ſtarcken Wiederſchall von ſich geben, wie der Donnerſchlag.
Rintuzzamento; Stümpffung, Umlegung.
Rintuzzáre, ſtümpffen, abſtümpffen, ſtumpff machen; it. werden. rintuzzar la punta, die Spitze abſtümpffen. ſi rintuzza il taglio, die Schneide leget ſich um, es wird ſtumpf. rintuzzar l'orgoglio, den Hochmuth dämpffen. gli appetiti carnali, den fleiſchlichen Lüſten, Begierden wiederſtehen, ſelbige dämpffen, bezwingen.
Rintuzzáto, *Adj.* geſtümpfft, umgelegt; it. gedämpfft.

NB. Was nicht ſtehet in *Rinv.* ſuche in *Inv.*

Rinvenire, wieder finden. v. beſſer, Ritrovare; it. erſinnen, ausdencken; it. wieder aufſchwellen. il merluzzo rinviene nell' acqua, der Stockfiſch quillet, wenn er gewäſſert wird.
Rinverdimento, das Wiedergrüne werden.
Rinverdíre, wieder grüne werden.
Rinvergáre, wieder finden, entdecken; begegnen.
Rinvergatóre, der da findet, entdecket.
Rinversáre, umkehren, das Obere unten kehren.
Rinverzicáre, Rinverzíre, wieder grünen. v. Rinverdire.
Rinveſtire, von neuen belehnen, angreiffen, belagern. una piazza, eine Feſtung. v. Inveſtire.
Rinviamento, Verweiſung auf etwas.

†Rinviáre, wieder ſenden, zurück ſchicken. un preſente, ein Geſchenck. rinviare un povero, einen Armen abweiſen. rinviare a q. c. auf etwas verweiſen. v. Rimandare.

Rinvigoramento, e Rinvigorimento, Verſtärckung, Stärckung.

Rinvigoráre-rire, wieder kräfftig werden, blühen, in Schwang kommen.

Rinviliáre, den Preiß verringern; it. am Preiſe fallen.

Rinviliáre, wieder kleinmüthig werden.

Rinvitáre, wieder einladen.

Rinvivíre, wieder lebendig werden.

Rinvogliáre, wieder Luſt machen, neue Luſt bekommen; it. wieder einwickeln. v. Invogliare.

Rinunziáre, e Renunziáre, entſagen; it. erzehlen, anbringen. v. Renunciare.

Rinvólgere, wieder einwickeln; it. einwickeln. v. Involgere.

Rinvólgolo, Bündel, Büſchel.

Rinvoltáre. v. Rivoltare.

Rinnovàre. v. Rinovare.

Rinzaffare, mit Werg, Kalck ꝛc. zuſtopffen; it. verſtopffen, ſonſt zuſtopffen.

Rinzeppáre, wiederum verkeilen.

Rio, *Subſt.* Bosheit, Sünde; it. Uebel, Wehe.

Rio, Reo, ſchuldig, d. i. boshafft, gottlos, arg. v. Cattivo, Malvagio.

Rio, ein Bach. v. Rivo, Ruſcello, Rigagno.

Rioletto, Rióttolo, *Dim.* ein Bächlein.

†Riomoiozzáre, wieder zu eſſen geben; it. ſehr offt anfüllen.

Rióne, ein Viertel, Revier; it. Hauptgegend in einer Stadt. Capo di rione, ein Viertelsmeiſter, Gaſſenmeiſter, ein Hauptmann in einer Gegend der Stadt. v. Caporione.

†Riotta, Zanck, Gezänck, Hader.

†Riottáre, zancken, ſtreiten.

Rióttolo. v. Rioletto.

†Riottóſo, *Adj.* zänckiſch.

¡NB. Was nicht unter *Ri* ſtehet, ſuche man unter *Re*, oder nach obigem NB. ohne *Ri*.

Ripa, das Ufer eines Fluſſes. v. Riva.

Ripagáre, wieder zahlen, bezahlen; erſetzen.

Ripalmeggiáre, ein Schiff wieder pichen, verſtopffen.

Riparábile, *Adj.* was ſich wieder beſſern, erſtatten, abhelffen, ausſchlagen läſt; erſetzlich.

Riparáre, Reparáre, wieder erneuren, ausbeſſern. una caſa, &c. ein Hauß ꝛc. queſti odori riparano gli ſpiriti, dieſer Geruch ſtärcket die Geiſter. riparare il danno, den Schaden erſetzen. uno da q. c. einen von einer Sache abhalten, verhindern, behüten, bewahren, ſchützen. riparare a q. c. einer Sache abhelffen. v. Rimediare. riparai queſto colpo, ich habe dieſen Streich abgewendet, ausgeſchlagen.

Ripararſi, ſich retiriren, verfügen; it. verſtecken. riparatevi in caſa del mio cognato, retiriret (verſteckt) euch in meines Schwagers Haus. ripararſi dal freddo, ſich für der Kälte beſchirmen.

Riparatóre-trice, der, die da wieder beſſert. ꝛc.

Riparazióne, f. Erneuerung, Erſtattung, Erſetzung, Gutmachung. far riparazione di qualche danno, einen Schaden erſetzen.

Riparláre, wiederreden.

Ripáro, *Subſt.* v. Riparazione; it. Hülffmittel, Schutz, Schirm; it. Widerſtand; it. ein Damm; it. ein Wall, Bollwerck. ſenz' alcun riparo, ohne einigen Widerſtand, Mittel. far riparo, Widerſtand thun, helffen, ſchützen, beſchützen, beſchirmen. per riparo dal caldo, dal ſole, die Hitze der Sonnen abzuhalten. queſta città ha belliſſimi ripari, dieſe Stadt hat ſehr ſchöne Bollwercke.

Ripartimento, Ripartizióne, Austheilung, Ausſetzung, Verſetzung. v. Compartimento.

Ripartire. v. beſſer, Compartire, austheilen, eintheilen. ripartire i letti del giardino, die Beete im Garten eintheilen.

Ripartire, verſetzen, d. i. antworten. queſto, ripartì l' altro, non può eſſere, dieſes, verſetzte (antwortete) der andere, kan nicht ſeyn.

Ripartita, kluge, und geſchwinde Antwort.

Ripartitamente, *Adv.* unterſchiedlich eingetheilt, beſonders.

Ripartizióne. v. Ripartimento.

Ripartorire, wiederum gebähren.

Ripáſcere. v. Paſcere, wiederum weiden, füttern, ſpeiſen.

Ripaſsáre, wieder durchziehen (den vorigen Weg gehen.) una lettera &c. einen Brief ꝛc. kürtzlich wieder durchleſen. un lavoro, un quadro &c. eine Arbeit, ein Gemählde wieder übergehen, hin und wieder verbeſſern. i monti, wieder über die Berge ziehen, wieder

der aus Italien nach Teutſchland oder Franckreich reiſen.

Ripaſſo-aſsáta, *Subſt.* ein neuer Durchzug. dare una ripaſſata ad uno, einem einen Verweis geben. (di qualche fallo, wegen eines Verſehens.)

Ripatriáre, Repatriarſi, Ripatriarſi, wieder nach Hauſe, in ſein Vaterland gehen.

Ripatriazióne, f. das wieder nach Hauſe ziehen oder Reiſen.

Ripatteggiáre, einen neuen Vertrag machen.

Ripenſáre, wieder dencken, wieder bedencken, wieder betrachten. io penſo e ripenſo, ich überlege es hin und her.

Ripentagliáre, wagen, in Gefahr ſetzen.

Ripentáglio, die Gefahr. metterſi a ripentaglio, ſich in Gefahr ſetzen.

Ripentimento, die Reue.

† Ripentino, *Adj.* geſchwind. v. Repentino.

Ripentire, wieder gereuen, gereuen.

Ripercuſſa, *Subſt.* das Wiederſchlagen, der Wiederſchlag; it. der Wiederſchein, Wiederſchall. la ripercoſſa de' raggi, das Zurückſchlagen der Strahlen.

Ripercoſſo, wieder geſchlagen; it. wiederſcheinend, wiederhallend.

Ripercótere, Ripercuótere, wieder zuſchlagen; it. wieder zurück ſchlagen (die Strahlen.) wiederhallen; it. wiederſchallen (von der Stimme.)

Ripercotimento, Ripercuſſióne. v. Ripercoſſa.

Ripeſcáre, &c. wieder fiſchen; it. figürl. nach groſſer Mühe und Fleiß wieder finden. ripeſcar le ſecchie, ſich ſehr bemühen, eine verdorbene Sache wieder in vorigen Stand zu ſetzen.

Ripeſtáre, wieder ſtoſſen, im Mörſel.

Ripétere, &c. v. Repetere, wiederholen.

Ripetimento, die Wiederholung.

† Ripetio, Streit, Zanck.

Ripetta, klein Ufer; it. Bächlein.

Ripetúto, *Adj.* wiederholet.

Ripezzáre, wieder flicken. beſſer, Rappezzare.

Ripiantáre, wieder pflantzen. v. beſſer, Traſpiantare.

Ripicchiáre, wieder anklopffen, wieder anpochen.

Ripidezza, ſteile Anhöhe.

Ripido, *Adj.* gäh, übel zu erſteigen.

Ripiegáre, wieder zuſammen legen, aufſchlagen, überſchlagen. i panni di bucato, die neugewaſchene Wäſche wiederzuſammenlegen, mangen. il veſtito, il cappello, das Kleid überſchlagen, aufſchlagen, den Hut aufſtülpen.

Ripiegatúra, die Falte. v. Piega.

Ripiégo, *Subſt.* Zuſammenlegung, Faltung, Aufſchlag, Krempe; it. Mittel, Rath. trovar ripiego, ein Mittel erdencken, ausfinden. a queſto v'è ripiego, da iſt Rath zu.

Ripiéno, anſtatt: Riempito, erfüllet.

Ripiéno, *Adj.* & *Subſt.* voll. non ſervir che di ripieno, (per ripieno) nur zum Ausfüllen, *Met.* nur zum Schein dienen, (oder nur die Zahl voll zu machen.)

Ripigliamento. v. Ripiglio.

Ripigliáre, wieder nehmen, bekommen; it. wieder vornehmen. le forze, ſich wieder erholen. il diſcorſo, ſeine Rede wieder anfangen.

Ripigliáre, verſetzen, d. i. einwenden, wieder antworten; it. ſtraffen, ſchelten. v. Replicare, Riſpondere.

Ripíglio, *Subſt.* das Wiedernehmen.

† Ripíglio, Beſtraffung.

† Ripignere. v. Riſpingere.

† Ripíre, hinauf klettern, hinauf ſteigen.

† Ripitio, Bereuung, Hertzeleid.

Ripolíre, &c. v. Ripulire, wieder ausputzen.

Ripónere, &c. v. Riporre, wieder hinſetzen, hinlegen.

Ripopoláre, wieder mit Volck oder Leuten; it. *Met.* mit andern Sachen beſetzen. una terra, una città, ein Land, eine Stadt. uno ſtagno, una ſelva tagliata, einen See oder Teich mit Fiſchen beſetzen, einen abgehauenen Wald mit Bäumen und jungen Sätzlein anfüllen. v. Popolare.

Ripopolarſi, ſich wieder bevölckern, vermehren.

Riporre, Ripónere, wieder hinſetzen, wieder hinlegen, zurücklegen, weg- oder beyſeite legen, oder ſetzen. q. c. etwas. luogo da riporre i libri, i viveri, le mercanzie &c. ein Ort da man Bücher, Proviant, Wahren hinlegt, ein Bücher-Kaſten, Proviant-Haus, Kauff-Haus, Niederlage. ripor danari, ricchezze, Geld, Reichthum zurücklegen, hinterlegen. riporſi a guato in un boſco, ſich in einen Wald verſtecken und lauren. v. Naſconderſi.

Riportáre, &c. wiederbringen, wiederhinbringen,

gen, wiederhintragen; berichten. v. Rapportare; it. davon tragen; it erwerben. riportare onore, Ehre davon tragen. riportar la vittoria, den Sieg erhalten, erfechten.

Riporto, Bericht. v. Rapporto; it. geflickte Arbeit.

Riposáre-arsi, ruhen, ausruhen; it. *Act.* ruhen oder ausruhen laſſen. riposare, (riposarsi) per qualche giorno, auf etliche Tage ausruhen. come ha riposato V. S. questa notte? wie haben Sie dieſe Nacht geruhet, (geſchlaffen)? riposarsi sopra qualcheduno, ſich auf einen verlaſſen. il dolor si riposa, der Schmertz hört auf, legt ſich. chi ben fatica, ben riposa, wer wohl arbeitet, ruhet wohl. riposate i cavalli, laſſet die Pferde ausruhen, laſſet ſie verſchnauffen.

Riposatamente, *Adv.* ruhig, ſtill, gütlich.

Riposáto, *Adj.* geruhet, ausgeruhet; it. ruhig, ſtill. animo riposato, ein ruhiges Gemüth.

Ripositório, ein Schranck, Behalter, Regal. di libri, vor Bücher ꝛc. v. Armario.

Ripóso, *Subſt.* Ruhe, Stille; it. Friede; it. der Schlaff. giorno di riposo, Ruhe-Tag. vivere in riposo, ruhig, in Friede leben. pigliar, prender riposo, ausruhen. dopo l'affaticar dolce è il riposo, nach gethaner Arbeit iſt gut ruhen.

*Riposórium, die Ruheſtätte, d. i. das Bette. *andare al riposorium, nach Bethlehem oder Federhauſen gehen.

Riposticro, Riposticra, Beſchlieſſer, Beſchlieſſerin, der, die in einer Haushaltung die Sachen aufhebt und hergiebt.

Riposticglio, heimliches Schränckgen, Winckel, etwas zu verſtecken; it. Vorrath-Kammer, Speiſe-Kammer, Speiſe-Keller. v. Nascondiglio.

† Ripostime. v. Ripostiglio.

Riposto, *Adj.* beyſeit geſetzt, entlegen. luogo riposto, entlegener Ort.

Ripregáre, wieder bitten.

Ripréndere, wieder zurück nehmen, wieder fangen, wieder anfangen, wieder bekommen. v. Ripigliare. riprendere un presente, ein Geſchenck wieder zurück nehmen. le armi, die Waffen wieder ergreiffen. una città, eine Stadt wieder erobern. il discorso, das Geſpräch, den Diſcurs wieder anfangen, wieder auf ſeinen Diſcurs kommen. ma egli riprese, aber er verſetzte, (ſagte.) v. Ripigliare, Replicare, Riſpondere, &c.

Ripréndere, beſtraffen, ausſchänden. uno di qualche fallo, einen eines Fehlers wegen. ogni cosa, alles tadeln, ſchänden.

Riprendévole, *Adj.* ſtrafbar. v. Riprensibile.

Riprendimento, das Wiedernehmen; it. Beſtraffung.

Riprenditóre, Riprensóre, ein Tadler, Beſtraffer.

Riprenditrice, *Foem.* Beſtrafferin, Tadlerin.

Riprensíbile, Riprendévole, *Adj.* das zu ſchelten iſt, ſcheltwürdig, tadelhaft. vita riprensibile, tadelhaftes Leben.

Riprensióne, f. Tadelung, Beſtraffung, Verweis, Ausſchändung. dare una buona riprensione ad uno, einen dichte ausſcheuren. v. Cappellata.

Riprensóre. v. Riprenditore.

Ripréſa, das Wiedernehmen, die Wiedereroberung; it. Beſtraffung. a diverse riprese, zum öftern, zu unterſchiedenen mahlen.

Ripréſa, Geld, ſo man aus Früchten, Kräutern ꝛc. löſet; it. Nutzung davon.

Ripreságlia, Repreſſalien, d. i. obrigkeitliche Machtgebung, der Feinde Güter frey zu bieten, capern, arreſtiren, ꝛc. weil ſie dieſes mit den unſern gethan haben und noch thun. far ripreſaglia, ripreſaglie ſopra i beni de' nemici, über der Feinde Güter Repreſſalien gebrauchen.

Ripreſentáre, wieder vorſtellen; it. v. Rappreſentare.

Ripréſo, *Adj.* wieder genommen; it. getadelt, beſtrafft, ausgemacht, ausgeſchändet. di qualche fallo, eines Fehlers wegen beſtraft werden.

Riprezzáre, vom Fieber zittern.

Riprezzo, das Zittern im Fieber; it. plötzlicher Schrecken, Abſcheu. v. Ribrezzo.

Riprobáre, &c. v. Riprovare &c.

Riprobáto, verſtoſſen, verworffen. v. Riprovato; it. Reprobo.

Riprocciáre, vorrücken, vorwerffen, verweiſen.

Riprodurre, wieder herfür bringen; it. wieder auflegen, (ein Buch.)

Riprométtere, wieder verſprechen.

Ripróva, Ripruóva, Beweiß, Erfahrung. v. Dimoſtrazione; it. abermaliger Beweis.

Riprovábile, *Adj.* verwerfflich.

Ripro-

Riprovagióne. v. Riprovamento.
Riprovamento, Verwerffung.
Riprováre, verwerffen, nicht für gut halten. un teſtimonio, einen Zeugen.
Riprováto, verſtoſſen, verworffen.
Riprováto, *Subſt.* ein (von GOtt) verworffener. i predeſtinati ed i riprovati, die Auserwehlte und die Verworffene.
Riprovazióne, Verwerffung. v. Riprovamento.
Ripruóva. v. Riprova.
Ripudiáre, Repudiáre, verſtoſſen. la moglie, ſein Eheweib. una ſentenza, eine Meinung verwerffen.
Ripúdio, Repúdio, *Subſt.* Verſtoſſung; it. Eheſcheidung.
Ripugnante, *Adj* wiederſtreitend, wiederſtrebend, einander zuwider, entgegen. v. Contrariante.
Ripugnanza, Widerſtrebung; it. Gegenwehr, Widerſtand; it. Eckel, Widerwillen. ſenza alcuna ripugnanza, ohne einigen Widerſtand, Widerwillen.
Ripugnáre, Repugnáre, widerſtreiten, widerſtreben; it. zuwider, zugegen ſeyn. a q. c. einer Sache. il fuoco e l'acqua ripugnano tra di loro, Waſſer und Feuer ſind einander zuwider.
Ripulimento, das Säubern, Ausfegen.
Ripulíre, Ripolíre, ſäubern, ausfegen.
Ripullulàre. v. Pullulare, wieder hervor ſproſſen.
Ripulſa. v. Repulſa, Abſchlagung, abſchlägige Antwort.
Ripurgáre. v. Purgare, wieder ſäubern.
Riputáre, Reputáre, achten, dafür halten.
Ripuráto, Reputáto, *Adj.* geachtet, dafür gehalten. eſſer riputato per (un') ignorante, für einen Unwiſſenden gehalten werden. per niente, für nichts.
Riputazióne, Reputazióne, f. Achtung; it. guter Name, Reputation, Ehre. perſona di riputazione, eine vornehme, berühmte Perſon. ſalire in riputazione, zu Ehren kommen, berühmt werden. acquiſtar riputazione, berühmt werden. eſſere in riputazione, berühmt ſeyn. perder la riputazione, um ſeine Ehre und Ruhm kommen.
Riputevole, *Adj.* reputirlich, rühmlich, erbarlich.
Riquadre, ins Gevierdte richten.
Riquiſit, erfordert; it. Zugehör. v. Requiſito.
Riſa, ein Rinde oder Schale; it. † Auslachen, Verſpottung. v. Riſata.
Riſacca, das Zurückſchlagen der Wellen.
Riſagallo, Riſigallo, Operment, Gift, Arſenic.
† Riſagire, wieder in Poſſeß bringen, nehmen. v. Sagire.
Riſagráre, &c. v. beſſer, Riconſecrare.
Riſaldáre, wieder löten. riſaldare i conti, die Rechnungen ſchlieſſen oder ſaldiren.
Riſaldatúra, Lötung.
Riſalire, wieder herfür quellen, hervor ſpringen, wieder ſteigen; it. wieder hinauf fahren.
Riſaltáre, wieder ſpringen; it. hervor ragen.
Riſalto, etwas, ſo an einem Gebäude hervor ragt. riſalto di caſa, Ercker.
Riſalváre, in Sicherheit bringen.
Riſalutáre, wieder grüſſen, d. i. einem dancken.
Riſanáre, wieder heilen, geſund machen. un' infermo, einen Krancken, *Neutr.* wieder geſund werden, wieder geneſen. da qualche infermità, von einer Kranckheit.
Riſanáto, wieder geheilet, wieder geſund gemacht, wieder geneſen.
Riſapére, v. Sapere, erfahren, von andern hören, (aus Erzehlung.) di queſto non ſi riſeppe niente, hiervon hatte man nichts gehöret, nichts vernommen. ſe la coſa veniſſe a riſaperſi, wenn es ausbrächte, (kund würde) v. Scoprirſi.
Riſapúto, vernommen aus Erzehlung anderer.
Riſarchiáre, wieder ausgäten.
Riſarcimento, Flickung, Wiedererſtattung, Gutmachung.
Riſarcíre, &c. v. Reſarcire &c. wieder flicken, erſetzen, erſtatten, gut machen. il danno, den Schaden.
Riſáta, ein Gelächter. v. Riſo.
Risbadigliáre, wieder gähnen; it. alſobald gähnen, wenn man den andern hat gähnen ſehen.
† Risbaldíre, erfreuen.
Riscaldaletto, Riscaldapiedi, Riscaldavivande. v. Scaldaletto, Scaldapiedi, Scaldavivande.
Riſcaldamento, Wiederwärmung; Erhitzung; it. *Met.* geile Begierde; it. Hitz-Blatter im Geſicht.
Riſcaldáre, wieder wärmen. le mani, die Hände. una vivanda raffreddata, eine kalte Speiſe wieder aufwärmen. v. Scaldare. * riſcaldar gli orecchi ad uno, einen wacker ausſchänden.
Riſcaldarſi, ſich wieder erwärmen; ſich erhitzen; it. heiß, geil werden, *Met.* wieder auf-

kommen; it. wieder beherzt werden. riſcaldarſi per uno, ſich eines wegen erhitzen, d. i. ſich eines ſehr annehmen, einen ſtarck vertheidigen. riſcaldarſi contro d'uno, wider einen zornig werden. riſcaldarſi d'amore, inbrünſtig verliebt werden.

Riſcaldativo, *Adj.* erwärmend, was Kraft hat zu wärmen.

Riſcaldáto, wieder erwärmet, erhitzet. dal vino, dalla collera, vom Wein, Zorn. una minestra riſcaldata, ein wieder aufgewärmter Brey, *Met.* alte Zeitungen; it. Sachen, die ſchon oft ſind wiederholet worden. ſono cavoli riſcaldati, es iſt was altes, es ſind aufgewärmte Sachen.

Riſcaldatóio, ein Inſtrument zu wärmen, eine Wärm-Pfanne, Wärm-Flaſche.

Riſcappináre, anſchuen, (die Stiefel.)

Riſcattáre, löſen, auslöſen, rantzoniren, mit Geld wieder an ſich kauffen. un prigione, einen Gefangenen. uno ſchiavo, einen Sclaven.

Riſcattarſi, ſich rantzioniren; it. ſich rächen; im Spielen Revange nehmen.

Riſcattévole, *Adj.* was noch wieder zu löſen iſt.

Riſcatto, *Subſt.* Löſung; it. Löſegeld, Rantzion; it. Revange im Spielen.

Rischiaráre, Rischiarire, wieder erklären, erläutern; it. hell, heiter machen, erleuchten; it. ausſpülen. un bicchiere, ein Glas. v. Riſciacquare, Sciacquare.

Riſchiararſi, Riſchiarirſi, ſich wieder ausheitern, wieder hell werden. il tempo ſi riſchiara, es wird wieder helle.

Riſchiare. v. Arriſchiare, wagen, in Gefahr ſtehen.

Riſchio, Gefahr. mettere, porre a riſchio, in Gefahr ſetzen. con riſchio della vita, mit Gefahr des Lebens. v. Riſico.

Riſchióſo, *Adj.* gefährlich. v. Pericoloſo.

Riſciacquáre, &c. v. Sciacquare, ausſpülen, ausſchwencken. riſciacquare un bucato ad uno, einem den Kopf waſchen, einen Ausputzer geben.

Riſciacquatóio, gewiſſer Canal, durch welchen die Müller das Waſſer lauffen laſſen, wenn ſie nicht mahlen wollen.

Riſciararſi, ſich ausreuſpern, um den Speichel auszuwerffen. v. Spurgarſi.

Riſcomunicáre, wieder in den Bann thun.

Riſcontáre, eine Forderung gegen die andere aufheben, compenſiren, abrechnen. v. Scontare.

Riſcontráre, begegnen. v. Scontrare; it. eine Schrifft gegen die andere halten.

Riſcontro, Begegnung; Gegeneinanderhaltung, Vergleichung; Beweis riſcontro di ſtanze, Zimmer, die in gleicher Höhe an einander ſtehen. i riſcontri della ferratura, das Federwerck an einem Schloſſe.

Riſcórrere, wieder durchlauffen; it. etwas fleißig durchleſen, um ſich es deſto feſter ins Gedächtnis zu prägen; it. etwas laut oder in Gedancken wiederholen.

Riſcorrimento, das nochmalige Durchlauffen ꝛc.

Riscorticáre, wieder ſchinden, die Haut abziehen.

Riſcoſſa, Riſcoſſióne, Riſcotimento, Löſung, Einnahme. far riſcoſſa, einnehmen, löſen.

Riſcoſſo, *Adj.* gelöſt, eingemahnet, eingetrieben.

Riſcótere. v. Riſcuotere.

Riſcoterſi. v. Riſcuoterſi.

Riſcotimento, Riſcuotimento. v. Riſcoſſa.

Riſcotitóre, Riſcuotitóre, Einnehmer, Schöſſer, Mautner, Geld-Caßirer.

Riſcotitrice, Riſcuotitrice, id. *Foem.*

Riſcritto, Reſcritto, wieder geſchrieben; it. *Subſt.* ſchrifftlicher Beſcheid eines Fürſten, Reſcript.

Riſcrívere, Reſcrívere, wieder ſchreiben, zurückſchreiben.

Riſcrizióne, Fürſtliches Reſcript; it. Wiederſchreibung.

Riſcuótere, riſcoſſi, riſcoſſo, wieder löſen, auslöſen; it. einnehmen; it. mahnen, einmahnen (Schulden). danari di qualche mercanzia, Geld aus einer Waare löſen. i crediti, Schulden einmahnen, eintreiben. i pegno, das Pfand löſen.

Riſcuoterſi, ſich wieder rächen; it. durch einen plötzlichen Zufall für Furcht zuſammenfahren riſcuoterſi nel giuoco, ſeine Renngе im Spiel haben, ſich wieder erholen.

Riſecáre, abſchneiden

Riſeccáre, dörren, austrocknen.

Riſedére, reſidiren, wohnen; it. ſitzen. v. Reſidere.

Riſédio. v. Reſidenza.

Riséga, (in der Bau-Kunſt) derjenige Theil eines Gebäudes, der am meiſten hervorragt.

Riſe-

Riſegáre, abſchneiden; it. trennen, abſondern, theilen.

‡ Riſéggio. v. Reſidenza.

Riſegnáre, &c. aufkündigen, abtreten; it. ſchriftlich billigen, gut heiſſen. una carica, ein Amt aufgeben.

Riſembráre, ähnlich ſehen, ſeyn. v. Raſſomigliare.

‡ Riſensáre-Riſensarſi, wieder zu Verſtande kommen.

Riſentimento, Empfindung; Ahndung, Verdruß. moſtrar riſentimento di q. c. anzeigen, daß man etwas übel empfunden habe.

Riſentire, Riſentirſi, empfinden, fühlen; it. bewegt werden; it. ahnden. una coſa, riſentirſi d'una coſa, ein Ding ahnden, etwas übel empfinden. riſentirſi di qualche ingiuria, (affronto) einen Schimpff rächen. mi fece riſentir fin nell' anima, er hat mir die gantze Seele bewegt. mi riſentii tutto a queſti vezzi, auf dieſe Liebkoſungen bin ich gantz verliebt worden.

Riſentitamente, *Adv.* mit Ahndung.

Riſentito, *Adj.* empfunden; it. empfindlich, verdrießlich. mi capitò una riſpoſta molto riſentita, ich habe eine harte, empfindliche Antwort bekommen. pareva un poco riſentito, er ſchiene ein wenig zornig, unwillig zu ſeyn.

Riſerba. v. Riſerva.

Riſerbáre, Riſervâre, behalten, aufbehalten, verwahren, zurück halten. riſervare (riſerbare) le ſue forze ad altri impieghi, ſich und ſeine Kräffte zu andern Verrichtungen aufbehalten. il deſtino mi riſerba ad altri colpi, das Schickſal, d. i. die Vorſehung GOttes behält mich noch zu andern Unglück auf. v. Conſervare.

Riſerbarſi, Riſervarſi, ſich vorbehalten. un caſo di coſcienza, ſich einen Gewiſſens-Fall, oder gewiſſe Sünde allein zu beichten und zu vergeben vorbehalten.

Riſerbáto, Riſervâto, *Adj.* behalten, vorbehalten; it. verwahret; it. verſchwiegen, behutſam, klug; it. ſparſam. un' uomo riſerbato ed accorto, ein verſchwiegener, kluger Menſch. caccia riſervata, eine vorbehaltene, verbotene Wildbahn. veltri riſervati, Stand- oder Wechſel-Hunde. cavalli riſerbati, friſche Poſt-Pferde. cali riſervati dal Papa, Fälle, (die der Pabſt) allein ſich, zu entſcheiden, vorbehält. camminar (andar) riſervato con uno, ſehr behutſam mit einem umgehen. v. Accorto.

Riſerbazióne, Riſervagióne, Riſerbagióne, f. Vorbehaltung, Ausdingung.

Riſerbo. v. Riſerva.

Riſerráre, verſperren; it. verbergen. il nemico, den Feind ſperren. riſerrar le file, gli ordini, die Reihen, die Glieder ſchlieſſen.

Riſerráto, verſperrt, *Met.* verborgen, heimlich.

Riſerva, Riſervo, *Subſt.* Bewahrung, Sparung; it. Vorbehalt, Ausdingung, *Met.* Behutſamkeit, Verſchwiegenheit. mettere in riſervo q. c. etwas zum Vorrath aufheben, zurücklegen. truppe di riſerva, Hinterhalt von Kriegs-Volck, Vorrath von friſchen und in Bereitſchaft ſtehenden Truppen. riſervo di viveri, Vorrath an Lebens-Mitteln. ſenza riſerva, ohne Bedingung, Vorbehaltung. camminar con gran riſerva, mit groſſer Behutſamkeit verfahren. con queſta riſerva, mit dieſer Ausnahme. alla (a) riſerva, ausgenommen, auſſer.

Riſerváre. v. Riſerbare.

Riſervazióne, f. Vorbehaltung, Ausdingung.

Riſervire, wieder dienen, wieder zu Dienſt ſeyn.

Riſervo. v. Riſerva.

Riſetto, *Dim.* ein kleines Lächeln.

Riſibile, *Adj.* was lachen kan; it. lächerlich.

Riſibilità, die Eigenſchafft zu lachen.

Risguardáre, anſchauen. v. Riguardare.

Risguardi d'un libro, der vordere Schnitt eines Buchs. ſu i risguardi, auf dem Schnitt.

Risguardo, Anſehung; it. Betrachtung, Abſicht.

Riſico, Gefahr. v. Riſchio.

Riſigallo. v. Riſagallo.

Riſipola, Rothlauffen.

Riſipoláto, *Adj.* mit dem Rothlauffen behaftet.

Risma, ein Rieß. di carta, Papier. v. Reſima.

Riſo, le Riſa, auch, doch ſeltener i Riſi, *Pl.* ein Lachen, Gelächter, *Met.* ein Geſpött. ſoave, dolce riſo, ein liebliches Lachen. ſcompiſciarſi, ſganaſciarſi, ſmaſcellarſi, ſcoppiare, morire, crepare delle riſa, aus vollem Halſe lachen, daß einem die Backen aufſpringen möchten.

Riſo, Reiß. mineſtra di riſo, Reiß-Brey.

Riſo, *Partic.* gelacht. v. Ridere.

Riſo-

Risoláre. v. Risuolare.

Risólvere, risolsi-vei, risolto', risoluto, auflösen. un nodo, einen Knoten. una cosa in consiglio, etwas im Rath entscheiden, beschliessen.

Risólvere, zerlassen, zerschmeltzen. risolver cera, Wachs zerlassen. il sole risolve le nevi, die Sonne zerschmeltzt den Schnee.

Risolversi, zerfliessen, zergehen, zunichte werden. la cera si risolve al fuoco, das Wachs zergehet am Feuer. i vapori si risolvono in pioggia, aus den Dünsten wird ein Regen. il congresso si risolvé in un nulla, die Zusammenkunfft zerschlug sich, es ward nichts draus.

Risólversi, Risólvere, bey sich beschliessen, sich entschliessen. di far q. c. etwas zu thun. non so risolvermi, ich kan mich nicht entschliessen. io mi risolverei più tosto di morire, ich wolte lieber sterben. far risolvere qualcheduno a q. c. jemand zu etwas bereden.

Risolutamente, *Adv.* entschlossener, behertzter, tapfferer, kühner Weise.

Risolutezza, Kühnheit, Hertzhafftigkeit, Unverzagtheit.

Risolutivo, *Adj.* erklärend; it. was Krafft hat aufzulösen; it. zu schmeltzen.

Risolúto, Resolúto, Risolto, aufgelöst; it. entschlossen; it. erörtert. v. Risolvere.

Risolúto, Resolúto, behertzt, dreist. un' uomo risoluto, ein behertzter Mensch.

Risoluzióne, f. Auflösung; it. Schluß, Beschluß, Entschluß, Entscheidung; it. Vorhaben, Meinung; it. Zertheilung, Zertrennung; it. Schmeltzung, Zerlassung; it. Tapfferkeit, Hertzhafftigkeit. qui si richiede risoluzione, hierzu gehört Muth, Hertzhafftigkeit. persister nella sua risoluzione, in seiner Meinung und gefasten Entschluß verharren. non v'è risoluzione, da ist kein Hertz noch Entschliessung.

Risomiglianza, Aehnlichkeit.

Risomigliáre, ähnlich seyn. v. Rassomigliare.

Risonante, Resonante, wiederschallend; it. hellautend. parole risonanti, hell-lautende Worte.

Risonanza, Resonanza, Wiederschall, Widerhall; it. Laut, Klang, Thon insgemein.

Risonáre, Risuonáre, wiederschallen; it. klingen.

Risorgente, wieder aufstehend.

Risórgere, Risúrgere, risorsi, e risorgetti, risorto, wieder aufstehen. dalla morte, von Todten auferstehen. risorgere dopo la caduta, nach dem Fall wieder aufstehen.

Risorresso. v. Resurresso.

Risorrezióne, Resurrezióne, f. Auferstehung, de' morti, der Todten.

†Risorto, *Subst.* Zoll, Abgabe, Tribut; it. Herrschafft, obere Gerichtsbarkeit.

Risorto, *Partic.* wieder aufgestanden. v. Risorgere.

Risovvenire, wieder einfallen, sich wieder erinnern. v. Ricordarsi.

Risparmiáre, sparen; it. sparsam seyn; it. schonen, verschonen. nissuno, niemanden. risparmiar le spese, die Unkosten ersparen. chi offende l'amico, non risparmierà il nemico, thut er dieses einem Freunde, was wird er nicht dem Feinde thun? danaro risparmiato due volte guadagnato, ein ersparter Pfennig ist zweymal gewonnen.

Risparmiatóre, ein Sparer, ein sparsamer, guter Haußhalter. v. Economo.

Risparmio, *Subst.* Sparung, Ersparung; it. gute Haußhaltung.

Risparmióso, *Adj.* sparsam.

Rispettáre, respectiren, ehren; it. in Betrachtung ziehen, erwegen. v. Riverire, Considerare.

Rispettévole, *Adj.* v. Rispettuoso.

Rispettivamente, *Adv.* einer gegen den andern; it. beyderseits.

Rispettivo, *Adj.* in gewisser Betrachtung oder Vergleichung bestehend, beyderseitig.

Rispetto, Ansehung, Betrachtung; it. Ursach; it. Ehre, Ehrerbietung, Respect; it. Liebes-Lied oder verliebtes Stückgen. aver rispetto al tempo, auf die Zeit sehen, acht haben. mostrare, portare, dare rispetto ad uno, einem besondere Ehre bezeigen, einen respectiren. senza rispetto di persona, ohne Unterscheid, (Ansehen) der Person. un cavallo di rispetto, ein Hand-Pferd; it. ein Schul-Pferd. dispetto e rispetto guastano il mondo, der Despect und Respect richten alles Unglück an. un' uomo di rispetto, ein ansehnlicher Mann. per buon rispetto, per ogni buon rispetto, guter Ursachen wegen. a, in, per rispetto della madre, in Ansehung der Mutter, der Mutter wegen.

Rispetto, A rispetto, In rispetto, Per rispetto.

Præp. in Anſehung, in Betrachtung. ogni bellezza è poca a riſpetto (riſpetto) della ſua, (riſpetto alla ſua,) alle Schönheit iſt gering in Vergleichung mit ihrer.

Riſpettóſo, Riſpettévole, Riſpettuóſo, *Adj.* ehrerbietig, höflich; it. anſehnlich, achtbar.

Riſpianáre, wieder gleich und eben machen.

Riſpiarmáre &c. v. Riſparmiare.

Riſpignere, Riſpingere, zurücktreiben. l'aſſalto, den Sturm abſchlagen. una calunnia, eine Schmachrede abwenden. v. Spingere.

Riſpigoláre, nachſtoppeln, nachleſen.

Riſpíngere. v. Riſpignere.

Riſpinta, *Subſt.* Zurückſtoß, Zurücktreibung.

Riſpinto, zurückgeſchlagen, geſtoſſen, getrieben, abgeſchlagen. da uno, von einem.

Riſpiráglio, ein Loch, da das Licht hinein fallen kan, ein Lufftloch.

Riſpiráre &c. v. Reſpirare &c.

Riſpitto, Ruhe, Bequemlichkeit; it. Hochachtung. v. Riſpetto.

Riſplendenza, Klarheit, Glantz, heller Schein.

Riſpléndere, glänzen, ſcheinen, ſchimmern. v. Splendere.

Riſpogliáre, wieder berauben.

Riſpondente, *Adj.* antwortend; it. übereinſtimmend, *Subſt.* der da antwortet; it. Bürgſchafft leiſtet.

Riſpóndere, riſpoſi, riſpondei, riſpoſto, antworten. ad uno, einem. ad una lettera, auf einen Brief. chi male aſpetta, peggio riſponde, wer übel hört, antwortet noch ſchlimmer. o per beſtia, o per ignorante è riputato, chi riſponde ſenza eſſere interrogato, Narren und Unwiſſende antworten ungefragt. riſpondere alle rime, antworten wie ſichs gebühret, gleiches vergelten.

Riſpóndere, gut werden, Bürgſchafft leiſten; it. übereinkommen. per uno, vor einen Bürgſchafft leiſten. riſpondere al pagamento, mit der Zahlung richtig ſeyn.

Riſpóndere, gehorchen, eintragen, übereinſtimmen. le terre, e le poſſeſſioni non riſpondono più al ſolito, die Ländereyen und Güther tragen nicht mehr ſo viel ein als ſonſt. riſpondere ai comandi, denen Befehlen nachkommen, gehorchen. la mercanzia riſponde alla fattura, die Waare kömmt mit der Verfertigung überein. le fineſtre riſpondono ſul giardino, die Fenſter gehen in den Garten.

Riſponditóre, m. Bürge, der gut ſaget.

† Riſponſióne, f. † Riſponſo, Antwort. v. Riſpoſta.

Riſponsório, eine Antwort. v. Riſpoſta.

Riſpoſta, Antwort. molto vale e poco coſta, a cattiva parola buona riſpoſta, d. i. ein gut Wort findet eine gute Stett. ogni parola non vuol riſpoſta, man muß nicht alle Reden beantworten.

Riſpoſto, *Adj.* geantwortet. *Part.* von Riſpondere.

Riſprangáre, mit höltzernen oder eiſernen Bändern zuſammen fügen.

Y Riſquittíre, (in der Falckuerey) denen Raubvögeln die Federn wieder ein- oder zurechte ſetzen.

Riſquitto, Ruhe. v. Riſpitto.

Riſſa-e, *Pl.* Hader, Zanck, Streit. v. Conteſa.

Riſſáre, zancken. v. beſſer Contendere.

Riſſóſo, *Adj.* zanckſüchtig, zänckiſch.

Riſtabilíre, wieder aufrichten, beſtätigen. il commercio, den Kauffhandel. uno nella carica, einen in ſein Amt wieder einſetzen.

Riſtacciáre, wiederum ſieben.

Riſtagnáre, ſtillen, löſchen, einhalten; it. überzinnen.

Riſtampa, *Subſt.* neue Auflage, neuer Druck.

Riſtampáre, wieder drucken. un libro, ein Buch.

Riſtampáto, wieder gedruckt, neu aufgelegt.

⊥ Riſtanza, Aufhören, Nachlaſſen.

Riſtáre, bleiben; it. nachlaſſen, aufhören.

Riſtauráre, &c. v. Riſtorare &c.

Riſtecchiáre, trocknen, trocken werden.

△ Riſtio, Gefahr. v. Riſico.

Riſtoppáre, wieder verſtopfen.

Riſtoppiáre, die Aehren nachleſen.

Riſtóppio, Brachfeld; it. die Stoppeln.

Riſtoráre, Riſtauráre, wieder aufrichten, zu rechte bringen. una caſa, ein Hauß. il danno, den Schaden erſetzen. gli ſpiriti, die Lebens-Geiſter wieder ſtärcken.

Riſtorarſi, id. it. ſich wieder erquicken.

Riſtorativo, *Adj.* wieder ſtärckend, erquickend, *Subſt.* ein Stärckmittel. v. Riſtoro.

Riſtoratóre, -trice, Riſtauratóre-trice, der, die etwas wieder aufrichtet, aufbauet.

Riſtorazióne, Wiederaufrichtung; it. Wiedereinſetzung eines Königs, Fürſten ꝛc.

Riſtóro, Riſtóri, *Pl.* Wiederaufrichtung; it. Erſtattung; it. Erquickung, Stärckung; it. ſtärckende, erquickende Sachen, Mittel, Labſal. unico riſtoro dell' anima mia ſtanca e debole, du einiges Labſal meiner matten und müden Seelen.

Riſtrettamente, Riſtrettivamente, *Adv.* eng, kürtzlich; it. mit gewiſſer Maaß und Ziel.

Riſtrettivo, *Adj.* was zuſammen ziehet, ſtopfet.

Riſtretto, *Adj.* enge, eingezogen, eingeſchrenckt, eingeſpannt, eingeſperrt, eingeſchloſſen.

Riſtretto, *Subſt.* die Enge, der Inhalt, der Kern in einer Sache, der kurtze Begriff. il riſtretto del negozio, der kurtze Begriff, das vornehmſte, das wichtigſte der Sache. in riſtretto, *Adv.* kürtzlich.

Riſtrignere, Riſtringere, zuſammen ziehen. v. Reſtringere.

Riſtuccáre, wieder mit Gyps vermachen; it. einen Eckel bekommen, oder verurſachen.

Riſtucco, *Adj.* verdrießlich, überdrüßig.

† Riſucitáre &c. v. Riſuſcitare.

Riſudáre, wieder ſchwitzen.

Riſvegliáre &c. wieder aufwecken. v. Svegliare.

Riſvegliatóio, ein Wecker.

† Riſvéglio, die Aufwachung vom Schlaf.

Riſuggelláre, von neuem ſiegeln.

Riſultamento, der Schluß, die Folge einer Sache.

Riſultáre, Reſultáre, erfolgen; it. entſtehen. quinci riſulta che &c. hieraus folgt, daß ꝛc. da queſto riſultano cattiviſſime conſeguenze, hieraus entſtehen die ſchlimmſten Folgerungen.

Riſultáto, *Subſt.* der Schluß, Erfolg auf etwas; it. die Summa einer Ausrechnung.

Riſuonáre, wiederſchallen. v. Riſonare.

Riſuóno, der Wiederſchall. v. beſſer Riſonanza.

Riſupíno, *Adj.* rücklings, auf dem Rücken.

Riſúrgere &c. v. Riſorgere &c.

Riſurreſſi. v. Reſurreſſi.

Riſurrezióne, Auferſtehung.

Riſuſcitamento, Wiederauferweckung; it. Auferſtehung (von den Todten.)

Riſuſcitáre, wieder auferwecken (von Todten.) i morti, die Todten. v. Suſcitare.

Riſuſcitáre, *Neut.* wieder auferſtehen. Criſto riſuſcitò al terzo giorno, Chriſtus iſt am dritten Tage wieder auferſtanden. * io riſuſcito! ich werde wieder lebendig! d. i. ich erhole mich von meiner Angſt und Bekümmerniß.

Riſuſcitáto, wieder auferweckt; it. wieder auferſtanden (von den Todten.)

Ritagliáre, wieder ſchneiden; it. zerſtücken, in Stücken ſchneiden, abſchneiden.

Ritagliatóre, der da von neuen ſchneidet; it. der das Tuch Stückweiſe und nicht in gantzen verkaufft.

Ritàglio, *Subſt.* ein Stück, Lappen, Fleck, Abſchnitzel. a ritaglio, *Adv.* Stückweiſe. v. Sminuzzolo.

Ritagliuzzo, kleine Läpplein, Abſchnitze.

Ritardamento, Ritardanza, Ritardo, Aufhaltung, Verhinderung, Hemmung, Aufſchub.

Ritardáre, verſpäten, lang aufhalten; it. hemmen, hindern. ritardare (ritardarſi) in qualche luogo, ſich an einem Ort verſpäten, lange da verbleiben.

Ritardatóre, der da hindert, aufhält.

Ritardazióne. v. Ritardamento.

Ritardo. v. Ritardamento.

Ritegno, *Subſt.* was zuſammen, was zuhält; it. etwas, da man ſich anhält, Hinderniß, Schutz; it. Gedächtniß. fucile a ritegno, ein Büchſen-Schloß mit einem Vorſchlag oder Häcklein. ſenz' alcun ritegno, ohne einigen Aufenthalt oder Widerſtand; it. ohne einige Furcht oder Scheu.

Ritenenza. v. Ritenzione.

Ritenère, behalten, feſt behalten; it. aufhalten, zurückhalten; it. erhalten. ritenere il danaro, la roba, das Geld, die Waare behalten, nicht wiedergeben. un dono, ein Geſchenck behalten, d. i. annehmen. uno in prigione, einen gefangen halten, feſt halten, in Verhaft nehmen. l'orina, das Waſſer verhalten. uno da qualche ſceleraggine, einen von einem Schelmſtück zurück halten, abhalten. q. c. in memoria, etwas im Gedächtniß behalten. le lagrime, ſich des Weinens ethalten. uno in vita, einen beym Leben erhalten.

Ritenerſi, ſich enthalten, mäßigen.

Ritenévole, *Adj.* was ſich behalten läſt.

Ritenimento. v. Ritenzione.

Ritenitóio. v. Ritegno.

Ritenitóre-trice, der, die da behält.

Ritenitivo, Retentivo, *Adj.* behaltend. la facoltà ritentiva, das Vermögen etwas bey ſich (im Leibe) zu behalten, (als die Speiſen) ꝛc.

Ritenúta, *Subſt.* Behaltung ꝛc. v. Ritenzione.

Rite-

Ritenúto, Ritento, Retento, behalten, abgehalten, aufgehalten, zurück gehalten; it. eingezogen, behutſam, klug. andar ritenuto in una coſa, in einer Sache eingezogen; it. behutſam, klug, beſcheiden verfahren. fu ritenuto prigione, man hat ihn gefangen (in Verhafft) genommen.

Ritenzióne, Retenzióne, ſ. Ritenenza, Ritenimento, Behaltung, Aufhaltung, Erhaltung, Behauptung; it. Verhaltung; it. Verhafft. v. Arreſto. la ritenzione di qualche piazza, die Behaltung, Behauptung einer Feſtung.

Ritingere, Retignere, wieder färben, wieder in die Farbe ſtoſſen.

Ritinto, noch einmal gefärbt.

Ritiramento, Zuſammenziehung, Schrumpfung; Zurückziehung.

Ritiráre, wieder ziehen; it. zu ſich, zurück ziehen. le gambe, die Beine. le corna, die Hörner. la guardia, die Wache abführen. un' Ambaſciadore, einen Abgeſandten wieder zurück fodern.

Ritirarſi, ſich zurück, zuſammen ziehen; it. zurück weichen, ſich einſperren, verſtecken; it. nach Hauſe gehen. il panno ſi ritira, das Tuch gehet ein. ritirarſi in camera, ſich in die Kammer verſtecken. ſarà tempo di ritirarſi, es wird Zeit ſeyn nach Hauſe zu gehen. ritirarſi dal pericolo, ſich aus der Gefahr erretten. ritirarſi ſegretamente dalla compagnia, heimlich von der Geſellſchaft weggehen, wegſchleichen.

Ritiráta, *Subſt.* das Zurückweichen; it. eine ſichere Zuflucht; it. ein abgelegener Ort. ſonar, batter la ritirata, die Trommel zum Abmarſch ſchlagen.

Ritiratezza, Einſamkeit. v. Solitudine.

Ritiráto, wieder zurück, eingezogen. ſtar ritirato, in der Einſamkeit leben. perſona ritirata, eine einſame Perſon. luogo ritirato, ein einſamer Ort.

Ritiro, Einſamkeit; it. Zurückziehung. tenda di ritiro, Retirade-Zelt.

Ritmico, *Adj.* das ſich reimet.

Ritmo, alles das, was eine Harmonie und Gleichheit, ſowohl der Zahlen als Wörter enthält, die Zahl, der Reim.

Rito, Gebrauch, Ceremonie.

Ritoccáre, wieder anrühren; it. wieder vor die Hand nehmen, it. im Preiß höher ſetzen. un diſcorſo, einen Diſcurs wiederholen. un quadro, ein Gemählde wieder überſtreichen.

Ritoccáto, *Adj.* wieder angerührt ꝛc.

Ritocco, *Subſt.* Aufſchlagung im Preiß (wenn etwas theuer wird.)

Ritocco, *Adj.* v. Ritoccato.

Ritógliere, Ritorre, wieder nehmen.

Ritondáre, rund machen, eine Rundung geben.

Ritondezza, Ründe, Rundung. v. Rotondità.

Ritondità, Rundung, Ründe.

Ritondo, rund &c. v. Rotondo.

Ritoppáre, begegnen, anſtoſſen; it. flicken.

Ritórcere, drehen, ſpinnen. corde, Seile. qualche parola ingiurioſa contro alcuno, ein Scheltwort auf den Scheltenden zurück werfen, appliciren. un' argomento, ein Argument, einen Beweiß auf einen zurück kehren.

Ritorcerſi, ſich drehen, ſich umwenden. v. Avvincerſi-chiarſi.

Ritorcimento, Ritorcitúra, Drehung; it. was herum gedrehet worden.

Ritornáre, wiederkommen; it. wieder umkehren; it. *Act.* wieder bringen, hinlegen, wiedergeben; it. verwandeln. ritornare in ſe, wieder zu ſich ſelbſt kommen. mi ritornano gli ſpiriti ſmarriti, die verlohrnen Geiſter kommen wieder. quanto mi ritornerete (renderete) il danaro preſtatovi? wenn werdet ihr mir das euch geliehene Geld wieder geben? il vento lo ritornò in Inghilterra, der Wind hat ihn wieder in Engeland getrieben. egli ritornò dalle ſue ſceleratezze, i. e. er hat ſich gantz und gar bekehret. ritorniamo al propoſito, laßt uns wieder auf unſern vorigen Diſcurs kommen. ritornare uno in vita, einen wieder lebendig machen. ritornar q. c. in qualche luogo, etwas wieder an ſeinen Ort hinthun.

Ritornáta, *Subſt.* v. Ritorno.

Ritornatóre, der da wieder kommt.

Ritornello, Satz in der Muſic, ſo wiederholet wird.

Ritorno, *Subſt.* Zurückkunfft, Zurückreiſe. al mio ritorno, bey meiner Zurückkunfft. cavalli, carrozze di ritorno, Pferde und Caroſſen, ſo wieder zurück gehen. la ſtrada di ritorno, die Rückſtraſſe, Rückweg. eſſer di ritorno, wiedergekommen ſeyn. partire di ritorno, zurück reiſen. dar q. c. di ritorno,

etwas zugeben (im Tauſchen.) eſſere aſpettato di ritorno, zurück erwartet werden.

Ritorre, v. Ritogliere, wieder nehmen.

Ritorta, *Subſt.* ein Band, Seil von Baſt, Binſen, Weiden oder ſonſt

Ritorta, eine Retorte zum Kolben diſtilliren. v. Storta.

Ritorta, das Band, womit ein Bindgen gebunden wird; it. Wicke.

Ritorto, wieder zurück gedrehet.

Ritragittáre, wieder über das Meer oder Fluß fahren.

Ritrángola, e Ritrángolo, Art eines Wuchers, Zinſes.

Ritrarre, zurück, heraus ziehen; it. abhalten. ritrarre uno dal giuoco, einen vom Spielen abhalten. profitti da q. c. Nutzen aus etwas ziehen. danari di qualche mercanzia, Geld aus einer Waare löſen.

Ritrarre una perſona &c. al vivo, eine Perſon nach dem Leben abreiſſen, abmahlen, beſchreiben.

Ritrarſi, ſich zurück ziehen, enthalten. dal giuoco, des Spielens. dalle compagnie cattive, ſich böſer Geſellſchafft entſchlagen. v. Ritirarſi.

Ritrattáre, wieder umhandeln; it. wiederruffen. le ſue parole, ſeine Worte.

Ritrattarſi (dal giuoco) ſich (des Spielens) enthalten) egli non vuol ritrattarſi, er will ſeine Worte nicht wiederruffen.

Ritrattazióne, f. Wiederruffung (der Worte.)

Ritrattiſta, Conterfait-Mahler.

Ritrattivo, *Adj.* was zurück oder herauszieben kan.

Ritratto, abgezogen, aus etwas gelößt, gehoben; it. abgeriſſen, abgemahlt. v. Ritirato. il danaro ritrattone velo rimetterò, das daraus gelöſete Geld werde ich euch übermachen. it. *Subſt.* ein Abriß, ein Conterfait, Bildniß, Abbildung. far ritratto da uomo dabbene, i. e. ſich fromm und erbar halten. Pittore di ritratti, Conterfait-Mahler. un ritratto di virtù, ein rechtes Muſter der Tugend. v. Figura.

Ritrazióne, f. Zurückziehung. de' nervi &c. der Spannadern ꝛc.

Ritrecine, Art Fiſcher-Netz; it. gewiſſe Maſchine in der Waſſermühle, die den Lauf des Waſſers befördert. Δ andare a ritrecine, in ſein Verderben rennen.

Ritrinceráre, verſchantzen. v. Trincierare.

⊥ Ritrópico, *Adj.* waſſerſüchtig. v. Idropico.

⊥ Ritropiſia, Waſſerſucht. v. Idropiſia.

Ritróſa, Art Sprenckel für Vögel.

Ritroſamente, *Adv.* widerſpenſtiger Weiſe.

Ritroſería-ſía. v. Ritroſità.

Ritroſetto, *Dim.* ein wenig widerſpenſtig.

Ritrosire, widerſpenſtig, halsſtarrig werden.

Ritroſità, Ritroſería, Ritrosía, widerſpenſtige, verkehrte Art und Weiſe; it. das zugleich Wollen und nicht Wollen.

Ritróſo, Retróſo, *Adj.* verkehrt, *Met.* widerſpenſtig; it. der alles verkehrt thut. cavallo ritroſo, ein widerſpenſtiges Pferd. a ritroſo, *Adv.* hinterwerts verkehrt. de' cavalli ferrati a ritroſo, Pferde, ſo verkehrt beſchlagen. Signore, mettete il mantello a ritroſo, perche piove, Herr, thut den Mantel weil es regnet, verkehrt um. il ritroſo della naſſa, das enge Loch einer Fiſchreuſe, da die Fiſche nicht wieder heraus können; it. dergleichen Loch in den Mauſefallen. prendere una parola a ritroſo, ein Wort unrecht aufnehmen.

Ritrováre, wieder finden; it. antreffen. una coſa, ein verlohrnes Ding.

Ritrovarſi, Trovarſi, ſich befinden, aufhalten. ritrovarſi con uno, bey einem ſeyn. ritrovarſi ſolo, allein ſeyn.

Ritrováto, wieder gefunden, angetroffen.

Ritrováto, *Subſt.* eine Erdichtung. queſto è un ritrovato del Signor N. das hat der Herr N. erdacht, (ausgeſonnen.)

Ritrovatóre-trice, der, die da wieder findet, erdichtet ꝛc.

Ritrovío, *Subſt.* Zuſammenkunft.

Ritróvo, Unterredung unterſchiedener Perſonen, die ſich in einem Ort einfinden.

⊥ Ritruópico. v. Idropico.

Ritta, die rechte (Hand, Seite.)

Rittamente, *Adv.* v. Drittamente.

Ritto, *Adj* & *Adv.* gerad. v. Dritto.

Ritto, *Adj.* ſteiff, aufgericht. levarſi ritto, aufgericht ſtehen. ritto, ritto, gantz gerad, aufrecht. da ritto e da roveſcio, *Adv.* überall, allenthalben. a coda ritta ci veniſti, a coda ritta ten' anderai, d. i. wie du gekommen biſt, ſollſt du auch wieder abziehen.

Ritto, *Subſt.* die rechte Seite des Tuchs. ogni

rittó ha il ſuo roveſcio, jedes Ding hat ſeine Mängel.
Rittorovéſcio, verkehrt, das Hinterſte vor.
Rituále, ein Buch, darin die Kirchen-Gebräuche und Ceremonien geſchrieben ſtehen.
Rituffáre, wieder eintuncken.
Riturára, wieder zuſtopfen.
Riva-e, *Pl.* das Ufer, Strand. v. Lido, Ripa.
Riva, Arriva, die Einfuhr eines Fluſſes.
Rivaláre, ein Mitbuhler ſeyn.
Rivále, ein Mitbuhler; it. Art Fiſchernetze.
Rivalicáre, Rivarcáre, wieder durchwandern.
Rivalità, Nebenbuhlſchafft, Mitwerbung.
Rivangáre, wieder umgraben.
Rivedére, wieder ſehen, *Met.* wieder betrachten. a rivederci, biß auf wiederſehen. rivedere i cibi, il vino &c. d. i. ſpeyen, kotzen. rivedere un libro, ein Buch wieder durchſehen. le truppe, die Völcker muſtern.
Rivedimento, Riviſióne, Reviſióne, Reviſta, Wieder-Durch-Ueberſehung, Reviſion. d'un libro, eines Buchs ꝛc.
Riveditóre, Reviſóre, einer der wieder durchſiehet, Richter, Corrector. de' libri, der Bücher.
Riveditrice, id. *Foem.*
Rivedúto, Riviſto, wieder geſehen; it. überſehen.
Riveláre, offenbahren, kund thun. v. Revelare.
Y Rivellíno, Art Befeſtigungs-Werck, Ravelin, Wallſchild. dare o toccare un rivellino, prügeln, oder geprügelt werden. fare un rivellino ad alcuno, jemanden ausſchelten.
Rivendáglie, der Tröbel-Marckt.
Rivendaiuólo-a. v. Rivenditore.
Rivéndere, wieder verkauffen. q. c. etwas. avete ragione a rivenderne, ihr habt recht.
Rivendería-e, Rivendugli, *Pl.* Wiederaushöckereyen; it. ſchlechte, oft wiederholte Sachen.
Y Rivendicáre, rechtlich abfordern.
Y Rivendicazióne, rechtliche Abforderung.
Rivenditóre-daiuólo-a, ein Wiederverkäuffer-in, Höcker-in, Tröbler-in.
Rivenditóre-trice, Krämer-in, Hauſirer-in.
Rivendúgliolo. v. Rivenditore.
Rivenire, wieder kommen; it. ſich wieder erholen. dal deliquio, aus der Ohnmacht. a poc' a poco rivengono gli ſmarriti ſpiriti, nach und nach kommen die verlohrnen Kräfte wieder. queſta pianta riverrà, dieſes Gewächs wird ſich wieder erholen.
Rivenire, koſten. queſta roba riviene più alla bottega, dieſe Waare koſtet mehr im Laden.
Rivenúta, *Subſt.* Einkommen, Renten, Wiederholung.
Rivenúto, wiedergekommen, wiedererholt.
Riverberamento, die Wiederzurückſchlagung.
Riverberáre, e Rinverberáre &c. wieder zurückprallen, ſchlagen. v. Reverberare.
Rivércio, beſſer, Roveſcio, Riverſo, die unrechte Seite; it. verkehrt.
Riverdeggiáre, wieder grün werden.
Riverdíre, wieder grünen. v. Rinverdire.
Riverditúra, das Wiedergrünen.
Ri-Reverendíſſimo, hochehrwürdig. il Riverendiſſimo, der Biſchoff.
Riverendo, Reverendo, *Adj.* ehrwürdig. Padre riverendo, ehrwürdiger Pater. la riverenda autorità delle leggi, die löbliche Gewalt der Geſetze.
Riverente, *Adj.* ehrerbietig. v. Divoto.
Riverentemente, *Adv.* ehrerbietiglich. riverentemente parlando, mit Ehren zu melden. riverentemente me l'inchino, ich verehre Dieſelben mit aller Ehrbezeugung.
Riverenza, Reverenza-zia, Ehrerbietung; it. Ehrwürdigkeit. portar riverenza, ehren. fare una riverenza, einen Reverentz machen. fategli reverenza da parte mia, grüſſet ihn von meinetwegen. Voſtra Riverenza, Eure Ehrwürden.
Riverenziále, *Adj.* ehrerbietig.
Riverenziáre uno, einen ſehr ehren; it. einen Ihre Ehrwürden nennen.
Riverenzietta, *Dim.* eine kleine Reverentz.
Riverire, ehren, in Ehren halten.
Riverire, begrüſſen. ſono venuto a riverir V. S. ich bin kommen meinem Herrn aufzuwarten. mentre la riveriſco, inzwiſchen grüſſe ich den Herrn gantz freundlich.
Riveritiſſimo, inſonders hochgeehrt.
Riverito, *Adj.* geehrt, hochgeehrt. mio riverito padrone, mein hochgeehrter Patron.
Riversáre. v. Roveſciare.
Riverſo. v. Rivercio, Roveſcio.

Riveſciáre, verderben, zu Grunde richten. v. Roveſciare.

Riveſtire, wieder kleiden, *Met.* einem Elenden wieder zu rechte helffen, aufhelffen.

Riveſtirſi, ſich wieder heraus kleiden, auspuzen, *Met.* wieder ein wenig zu Mitteln kommen.

Riveſtito, *Adj.* wieder gekleidet; it. aufgeputzt. un villano riveſtito, ein Bauer, der unvermuthet reich geworden.

Rivetto, Bächlein. v. Rivolo.

Rivícia, kleiner Fluß.

Riviéra, ein Geſtade, das Land an der See-Küſte; it. Fluß.

Rivilcáre, *Poet.* genau durchſuchen.

Riviſita, eine Gegen-Viſite. dar la riviſita, eine Gegen-Viſite ablegen.

Riviſitáre, wieder beſuchen, Gegen-Beſuch abſtatten.

Riviſta, Reviſta, Wiederdurchſehung, Ueberſehung; it. eine Muſterung.

Ri-Reviſtáre, überall fleißig durchſehen; it. durchblättern. i libri, die Bücher.

Riviváre. v. Ravvivare.

Rivívere, wieder lebendig werden.

Riumiliáre, wieder demüthigen.

Rivo, Bach. v. Ruſcello, Rigagno.

Ri-Revocábile, *Adj.* wiederruflich.

Ri Revocáre, wieder zurück ruffen. le ſue parole, ſeine Worte. una coſa alla mente d' uno, einen eines Dinges wieder erinnern. l' ereſia, der Ketzerey abſagen. il decreto, das Decret abſchaffen. v. Annullare.

Rivocatório, *Adj.* wiederruffend, wiederruflich.

Ri-Revocazióne, f. Wiederruffung.

Rivolére, wieder wollen, begehren.

Rivólgere, wieder umdrehen, wenden; it. verkehren. il grano, das Korn umwenden. lo ſtato, den Staat gantz umkehren. l'animo a q. c. ſein Gemüth auf etwas wenden.

Rivolgerſi, ſich drehen, wenden, umkehren; it. umfallen. la carrozza (ſi) rivolſe, die Kutſche ſchlug um. v. Roveſciare.

Rivolgerſi, ſich wieder hinwenden. ad uno per parlargli, zu einem, um mit ihm zu reden. alla buona vita, wieder fromm werden. miſi rivolge lo ſtomaco, mir eckelt, grauet. l'acqua ſi rivolſe in vino, das Waſſer verwandelte ſich in Wein.

Rivolgimento, Wendung, Umkehrung, Zerrüttung, Aufruhr. rivolgimento dello ſtomaco, Eckel, Wiederwillen. rivolgimento dello ſtato, governo, Zerrüttung im Staat, Unruhe im Regiment.

Rivolo, Rivetto, *Dim.* ein Bächlein.

Rivolta, Wendung, Umkehrung; it. Abfall, Empörung, Rebellion; it. Blick. ſuſcitare una rivolta, eine Rebellion erregen. v. Ribellione. mi fece una rivolta Saturnina, er gab mir einen ſauren Blick.

Rivoltamento, *Adj.* wiederruffend, wiederruflich, zurückziehend.

Rivoltáre, Rinvoltáre, umwerffen. v. Rivolgere. la carrozza, la barca ſi rivoltò, die Kutſche, das Schiff ſchlug um.

Rivoltáre-arſi, rebelliren, ſich empören. contr'il ſuo Principe, wider ſeinen Fürſten.

Rivoltáto, *Adj.* v. Rivolto.

Rivoltello, mit Kräutern gefülltes Kalbfleiſch.

Rivoltelli, *Pl.* Art Würſte.

Rivolto, Rivoltáto, *Adj.* gewendet, gekehret; it. verkehrt, umgekehrt; it. krumm. gambe rivolte, krumme Beine. penſieri tutti rivolti al ben pubblico, Gedancken, ſo nur auf den allgemeinen Nutzen gerichtet ſind. il mondo è rivolto, die Welt iſt verkehrt. eſſer rivolto di parere, eine andere Meynung gefaſt haben. egli, rivolto a'compagni, diſſe, nachdem er ſich zur Geſellſchafft gewendet hatte, ſagte er.

Rivoltoláre, herum drehen. v. Voltolare.

Rivóltolo, ein Kreuſeltopf; it. Packet.

Rivoltúra, Empörung.

Rivoluzióne-ni, f. *Pl.* Umwältzung, Empörung, Umlauf. de' pianeti, der Planeten. la rivoluzione de'tempi, die Veränderung der Zeiten.

Riuſcibile, *Adj.* was noch gelingen, gerathen kan.

Riuſcimento. v. Riuſcita.

Riuſcíre, *Praeſ.* rieſco. v. Gramm. wieder ausgehen, herausgehen, kommen. una fineſtra che rieſce alla ſtrada, ein Fenſter, das auf die Gaſſe gehet. dove vuol riuſcir coſtui? wo will dieſer hinaus? (mit der Rede.)

Riuſcíre, ausſchlagen, von ſtatten gehen, glücklich ſeyn; it. gerathen, gelingen; it. werden. i diſegni non rieſcono ſempre, die Anſchläge gelingen nicht allezeit. riuſcire a lieto

lietõ fine, zu einem fröhlichen Ende ausſchlagen. riuſcir di guſto, annehmlich werden. queſta coſa riuſcirà belliſſima, dieſes wird recht gut, ſchön werden. i Franceſi rieſcono bene nella guerra, die Frantzoſen werden gute Soldaten. egli non rieſce in queſta profeſſione, er kommt nicht wohl fort in dieſer Profeßion. tu mi rieſci bene, du gefällſt mir. non tutte le balle rieſcono tonde, i. e. Backen und Brauen geräth nicht allemal. riuſcirà oggi un'aſſai bella giornata, es wird heute ein ſchöner Tag werden.

Riuſcíta, Riuſcimento, *Subſt.* Ausgang, Fortgang. mi trovo in un labirinto ſenza riuſcita, ich befinde mich in einem Labyrinth ohne Ausgang, d. i. ſehr in der Klemme. aver buona riuſcita in q. c. einen guten Fortgang irgend in einer Sache haben. la medicina ha fatta buona riuſcita, die Artzeney hat wohl angeſchlagen. non fece riuſcita, es iſt nicht gelungen. un giovanetto di buona, (cattiva) riuſcita, ein wohl (übel) gerathener Jüngling.

Riuſcíto, *Adj.* gerathen, angegangen, gelungen, ausgeſchlagen.

Rizappáre, aufs neue graben, hacken.

Rizza, eine Falte, Runtzel.

Rizzáglio, eine Art Netze.

Rizzáre, aufrichten, ſtehend machen, werden.

Rizzarſi, ſich gerade aufrichten; it. ſteiff werden. rizzarſi dal letto, vom Bette aufſtehen. i capelli miſi rizzarono, die Haare ſtunden mir zu Berge.

Rizzúto, *Adj.* gekräuſelt.

RO

Roáno, Rováno, ein Roth-Schimmel, (Pferd.) caval roano, ein Roth-Schimmel. color roano, eine ſolche Farbe.

Rob, e Robbo, geronnener, oder geſtandener Safft von Früchten oder ſonſten.

Roba, Robba, Robe, *Pl.* Haab und Guth, Sachen und Waaren. che roba è queſta? was iſt dieſes vor Guth? chi ha roba, ha parenti, wer Geld hat, dem fehlts an Freunden nicht. roba nuova, etwas neues vom Jahre. chi non ruba, non ha roba, ſtiehl ein wenig, arbeite ein wenig, ſo kommſt du zu was. poca roba, poco penſiere, wer nicht viel Güther hat, hat nicht viel Sorgen. chi fa la roba non ſempre la gode, der Spahrer will einen Verzehrer haben. la roba di molti entra per la porta, e ſe n'eſce per il cammino, i. e. viel verdient, viel verfreſſen. la roba va alla roba, i. e. wo Tauben ſind, fliegen Tauben zu. la roba ſi fa colle mani, e ſi diſfà co'piedi, i. e. mit arbeiten wird man reich, und mit ſpatzieren gehen arm. chi ha della roba ha degli amici, i. e. wer reich iſt, hat Schwäger. tanta roba in tavola leva l'appetito, allzu viel Speiſen auf dem Tiſche, benehmen den Appetit. robe neceſſarie per la caſa, nöthiger Haußrath. negoziar d'ogni ſorta di roba, mit allerhand Waaren handeln. roba di paragone, fiorita, roba di tutta perfezione, gute, vollkommene Kern-Waare, Kauffmanns-Guth. * quella buona roba, die gute ehrbare Haut. * buona roba, ein dickes, fettes Weib, eine geſunde Hure. * roba nuova, eine friſche Hure.

Roba, ein Kleid. roba da (di) camera. (v. Veſte da camera, Zimarra,) ein Schlaff-Rock, allerhand Nachtzeug. guarda roba, ein Kleider-Schranck, Kaſten; it. ein Kleider-Verwahrer.

Robbáre, Robáre &c. Robacchiáre. v. Rubare, ſtehlen.

Róbbia, Reb-Kraut, Färber-Röthe. v. Rubbia.

Robbicciuóla, *Dim.* ein Röcklein, Schäublein.

† Róbbio, *Adj.* roth. v. Roſſo.

Robbo. v. Rob.

Robbóne, m. ein groſſer, langer Ober-Rock.

Robíglia, Gattung Hülſen-Früchte, Roßwicken.

Roboráre, ſtärcken. v. Corroborare.

Robuſtamente, *Adv.* mit groſſer Stärcke.

Robuſtezza, Stärcke. del corpo, des Leibes.

Robuſto, *Adj.* ſtarck an Gliedern. un robuſto lavoratore, ein ſtarcker Bauer. natura robuſta, ſtarcke Natur.

† Rocággine, Heiſcherkeit. v. Raucedine.

Rocca, Róccia, ein hoher Fels, *Met.* ein feſtes Schloß; it. Zuflucht.

Rocca, ein Spinn-Rocken. v. Conocchia; it. der Biſchoffs-Stab; it das Scepter auf Univerſitäten. non entri tra rocca e fuſo chi non vuol' eſſer filato, wer keine Prü

gel haben will, der laſſe den Bauren ihre Kirchmeſſe.

Roccáta, *Subſt.* ſo viel Flachs, als auf einmal auf den Rocken geſteckt wird; it. Schlag mit dem Rocken.

Roccella, kleiner Fels; it. die Stadt Rochelle.

Rocchetta, eine Raquete, Lufft-Feuer; it. kleiner Fels.

Rocchetto, e Roccietto, ein gefaltener Chor-Rock.

Rócchio, Stück Holtz, Stein oder andere Materie von einer Cylindriſchen Figur; it. Schnittgen Bratwurſt. v. Salſicciuolo.

Róccia, Unſauberkeit; it. hoher Fels. v. Rocca.

Roccióſo, *Adj.* ſchmutzig, ſäuiſch.

Rocco, Róccio di pane e di formaggio, ein Stück Brod und Käſe. v. Tozzo.

Rocco, Biſchoffs-Stab; it. Thurm, Elephante im Schachſpiel.

Rocédine, f. Heiſcherkeit, Dumpfigkeit. v. Raucedine, ſo beſſer.

Rocella, Morſelle, Bruſt-Küchlein. v. Trociſco.

Roco, *Adj.* heiſcher. con roca voce, mit heiſcherer, dumpfigter Stimme.

Ródere, roſi (rodéi) roſo, nagen, niffeln, abnagen, zernagen; it. verzehren. roder l'oſſo, am Beine nagen. il peccato rode la coſcienza, die Sünde naget das Gewiſſen. queſto mi rode, das kräncket mich. roderſi l'unghie, die Nägel abbeiſſen, *Met.* ſcharff über etwas ſtudiren. rodere i catenacci, ſehr zornig ſeyn.

Roderſi, ſich nagen, heimlich kräncken.

* Rodibombarda, ein Eiſenfreſſer.

Rodimento, Nagung, Freſſung, Niffelung.

Roditóre, Nager, Beiſſer, Verzehrer ꝛc. * roditor di catenacci, Eiſenfreſſer, Großſprecher. *Foem.* Roditrice.

Roditúra, v. Rodimento.

Rodomontáta, Pralerey, Aufſchneiderey.

Rodomonte, m. Praler, Aufſchneider. v. Millantatore, Orlando, Spaccacieli.

Rodomonteggiáre, großſprechen, aufſchneiden.

Róffia, ein dick, ſchwartzes Gewölcke am Himmel; it. Schurtzfell eines Schmiedes.

Roffianáre, Kupplerey treiben. ꝛc. v. Ruffianare &c.

Rogáre, bitten, anſprechen. uno per teſtimonio, einen zum Zeugen anruffen; it. abvociren.

Rogazióni, *Pl.* Creutz-Tage, Creutz-Woche.

Roge, Stücklein Fleiſch, ſo zwiſchen den Zähnen hängen blieben.

Roggiáda, der Thau. beſſer, Ruggiada.

Róggio, *Adj.* röthlich, wie der Roſt.

Roggiólo, Rocken-Brod.

Rógito, *Subſt.* Schrifft eines Notarii; it. das Anhalten, Antreiben.

Rogna, die Krätze, Raude. cercar rogna, Händel ſuchen. grattar la rogna ad una, d. i. einer einen verlangten Gefallen erweiſen.

Rognáccia, böſer Grind, Erbgrind.

Rognáre, murren, brummen.

Rognonáta, *Subſt.* ein Stoß in die Nieren; it. eine Speiſe von Nieren; it. Nieren-Braten.

Rognóne-i, *Pl.* die Nieren.

Rognóſo, *Adj.* räudig, krätzig. pecora rognoſa, ein räudig Schaf. rognoſa frittata, Eyerkuchen mit Speck.

Rognúccia, Rognuzza, *Dim.* einzelne Krätze.

Rogo, Brombeer-Staude; it. ein Scheiter-Hauffen. v. Cataſta.

⊥ Rogumáre, wiederkäuen. v. Ruminare.

Rolo, Rollo, &c. eine Rolle, Regiſter. v. Ruolo. &c.

Roma, die Stadt Rom in Italien; it. der Pabſt zu Rom. prometter Roma e Toma, güldene Berge verſprechen. domandando ſi va a Roma, mit Fragen kommt man durch die gantze Welt. chi lingua ha a Roma va. id. chi è in Roma, viva co' Romani, d. i. ſchick dich in die Zeit, Ort, und Leute. Roma ſanta, popolo cornuto, Rom iſt heilig, aber die Leute ſind nicht des Teuffels werth.

Romagnuòlo, Art ſehr groben, ungefärbten Tuchs.

Romaiuóle, küpfferner Keſſel. beſſer, Ramaiuolo.

Romaneſcarſi, Römiſche Sitten annehmen.

Romaneſco, *Adj.* Römiſch. vin romaneſco, ſchlechter Wein.

Románo, *Adj.* Römiſch; it. *Subſt.* Römer. il Romano non è vinto ſe non morto, d. i.

ein

ein edles Gemüthe triumphiret auch im Tode.

Románo, *Subſt.* Eiſen, womit das Gewicht gezeichnet wird; it. eine gantz eiſerne Wage zu ſchweren Laſten und kleinen Stücken.

Romanzáre, Romänen ſchreiben, leſen oder erzehlen. v. Novellare.

Romanzatóre. v. Romanziere.

Romanziére, ein Romänenſchreiber.

Romanzína, kleiner Ausputzer.

Romanzíno, ein klein Büchlein von Helden-Gedichten und Geſchichten.

Romanzo-i, *Pl.* Romänen, Helden-Geſchichte und Gedichte von Waffen- und Liebes-Sachen.

Romarino, Rosmarin. v. Ramerino.

Romasúglio, e Romanzúglio, Ueberbleibſel, Reſt. beſſer, Rimaſuglio, Avanzuglio.

Romba, Schleuder. v. Rombola, Frombola.

Rombamento, Rombazzo, Geſumme.

Rombáre, Rombeggiáre, Rombazzáre, Ronzáre, Rautenweiß bilden; it. ſummen wie Bienen; it. ſauſen wie eine Schleuder.

Rómbice. v. Romice.

Rombo, geſchobenes Viereck; it. ein Geſumme der Bienen; it. der Weg; it. Platteiß (Fiſch.)

♈ Romboidále, zu einem Rhomboide gehörig.

♈ Romboíde, f. eine Figur (in der Matheſi.) ein Parallelogrammum, das keine gleichen Seiten noch rechte Winckel hat.

↓ Rómbola, eine Schleuder. v. Fronda, Frombola.

Romboláre, ſchleudern.

↓ Romeággio, Pilgrimſchafft. v. Pellegrinaggio.

Roméo, ein Pilgrim, ſo nach Rom wallet.

Rómice, eine Art Sauerampfer.

↓ Romíre, toben, wüten.

Romíta, &c. ein Eremit. v. Eremita.

Romitággio, Romitório, Einſiedlerey. v. Eremo.

Romitáno, *Subſt.* Auguſtiner-Mönch; it. *Adj.* einſam.

Romíto, *Subſt.* ein Eremit. *Adj. Poet.* abgelegen, einſam.

Romitório. v. Romitaggio.

Romóre, Rumóre, m. Romóri, *Pl.* das Gerücht, Geſchrey, die Sage, Rede; it. ein Getümmel. far romore, romori, Getöß, Geſchrey machen. far del romore con uno, mit einem zancken. metter la città in romore, einen Tumult in der Stadt erwecken. il romore ne andò per tutto il paeſe, das Geſchrey, die Rede gieng durchs gantze Land. guerra e romori di guerra, Krieg und Kriegs-Geſchrey. ſenza romore, ſtill, heimlich.

Romoreggiáre, ein groß Getümmel machen; it. zancken, keiffen. v. Strepitare.

Rómpere, ruppi, rompei, rotto, brechen, ab- durch- zerbrechen; it. reiſſen, durch- zerreiſſen. un vetro, ein Glas zerbrechen. un campo, einen Acker umreiſſen, ackern. le porte, die Thüren einſchlagen. il cammino ad uno, einem den Paß abſchneiden. gli eſerciti, den Feind trennen. la fede, il matrimonio, die Treue, die Ehe brechen. la calca, d. i. hindurch dringen. il capo ad uno, einen irre machen. l'uovo, das Ey aufmachen. romper l'uovo in bocca, eines Vorhaben zernichten, einem zuvor kommen. rompere il ghiaccio o'l guado d' una coſa, das Eis brechen, d. i. den Anfang zu etwas machen. romper le ſcarpe, die Schuhe zerreiſſen. il diſcorſo, einem in die Rede fallen. uno ſulla ruota, einen radbrechen. rompere in mare, Schiffbruch leiden. romper l'impreſa d'uno, eines Vorhaben unterbrechen. romper la paglia, Uneinigkeit machen, ſtifften.

Romperſi, zerbrechen, entzwey brechen, zerreiſſen; it. einen Bruch bekommen. gli abiti ſi rompono, die Kleider zerreiſſen. ſi ruppe la Dieta ſenz' effetto alcuno, der Reichs-Tag zerſchlug ſich fruchtlos. col volteggiare molti ſi rompono, durch das Voltigiren wird mancher zum Krüppel.

Rompévole, Rompibile, *Adj.* zerbrechlich.

Rompicápo, verdrießlicher Menſch; it. ein Kopfbrechen, verdrießliche Sache.

Rompicollo-i, *Pl.* halsbrechende Arbeit. via con queſti rompicolli, fort mit dieſen Verdrießlichkeiten, ſo einem den Kopff gantz wirbelſüchtig machen. a rompicollo, *Adv.* über Hals und über Kopff.

Rompidente, ein ungeſchickter Zahn-Artzt. v. Cavadenti.

Rompimento. v. Rottura.

Rompíno, Haken. v. Ronciglio.
Rompitóio, *Subſt.* ein Brecheiſen.
Rompitóre-trice, der, die da zerbricht; it. Uebertreter/in.
Ronca, Roncóne, Róncola, Ronchetta, eine Hippe, die Dorne abzuhauen; it. Rebmeſſer, Schneidemeſſer.
Roncáre-coláre, mit der Hippe abhauen.
Ronchetta. v. Ronca.
Rónchio, Aſt, Knortz, Knorr. v. Nodo.
Ronchióſo, *Adj.* aſtig, knortzig, knorricht.
Roncigliáre, mit dem Haken faſſen.
Ron-Runcíglio, ein Hake.
Roncína, Schrot/Säge.
Roncinetto-notto, *Dim.* Klepper, (Pferd.)
Ron-Runcíno, Ronzíno, ein Klepper, (Pferd.)
Roncióne. v. Ronzone.
Róncola, ein Jäger/Spieß; it. Hippe, Rebmeſſer. v. Ronca.
Roncóne. v. Ronca.
Ronda, die Runde. v. Patruglia. andar, camminar la ronda (in ronda) die Runde gehen.
Ronda, Alla ronda, *Adv.* im Kreiß herum.
Rondáre-deggiáre, Runde gehen; it. herum trincken oder tantzen; it. ſchlenckern gehen.
Rondarello, *Adj.* rundlicht.
Rondazza-o, Rondello, runder Schild.
Rondello, runder Schild.
Rondetto. v. Rondarello.
Róndine-dinella, eine Schwalbe. una rondine non fa primavera, eine Schwalbe macht keinen Sommer. ϒ a coda di rondine, wie ein Schwalben/Schwantz.
Rondinino-a, *Dim.* eine junge Schwalbe.
Rondóne, m. eine Art groſſer Schwalben; it. Eißvogel.
Ronfa, der Rummel im Picket/Spiel. accuſar la ronfa giuſta, die Wahrheit ſagen. Δ la ronfa del Valerio, d. i. nichts überall.
Ronfamento, das Schnarchen.
Ronfáre, ſchnarchen.
Ronfatóre-trice, Schnarcher/in.
Ronzamento, Ronzío, das Summen, Geſumme, Sauſen. v. Rombamento.
Ronzáre. v. Rombare.
Ronzíno, ein Hengſt; it. Klepper. v. Roncino.
Ronzío. v. Ronzamento.
↓ Ronzo. v. Ronzamento.
Ronzóne, groſſer Hengſt.
Ropegára, eine Ege.
Ropegáre, egen.
Roraſtro, Zaun/Reben/Kraut.
Roſa, Ort, der von der Gewalt des herabſchieſſenden Waſſers gantz abgeſpült worden.
Roſa, eine Roſe. roſa ſecca, dürre Roſe. roſa freſca, candida (bianca) friſche, weiſſe Roſe. ogni roſa ha le ſue ſpine, d. i. jede Freude hat ihr Leid. alla roſa ſegue il grattaculo. id. non ſi ponno aver le roſe ſenza le ſpine. id. roſa di liuto, della moſtra, de' venti ſu'l compaſſo, die Roſe auf der Laute, Uhr, Wind/Compaß. roſa alla gamba, das Rothlauffen, die Roſe. bella e freſca, come una roſa, ſchön und friſch wie eine Roſe. coglier (pigliar) la roſa e laſciar la ſpina, das Gute ergreiffen, und das Böſe laſſen. s'ella è roſa, fiorirà, der Ausgang wird es lehren.
Roſáceo, *Adj.* von Roſen. v. Roſato.
Roſáio, Roſáro, ein Roſenſtock.
Roſário, ein Roſencrantz, Paternoſter.
Roſapíla. v. Riſipola.
Roſáta, *Subſt.* ein Schüſſel/Mus von Eyern, Milch, Roſenwaſſer und allerhand Gewürtze.
Roſáto, Roſáceo, *Adj.* was von Roſen gemacht; it. was darnach riechet; it. Roſenfarbig. zucchero roſato, Roſen/Zucker. paſqua roſata, der Palm/Sonntag. ſaia roſata, Roſenfarbigte Sarſche.
Róſcio, *Adj.* roth. v. Roſſo.
Roſecchiáre, Roſegáre. v. Roſicare.
Roſeggiante, *Adj.* nach Roſen riechend; it. Roſen gleich.
Roſeggiáre, denen Roſen gleich ſehen, riechen.
Roſelli, *Pl.* Hanbutten. v. Grattaculo.
Roſellía. v. Roſolia.
Roſellína, Röslein, Muſcat/Roſe.
Róſeo, *Adj.* Roſenfarbig.
Roſéto, Roſen/Garten, Roſen/Beet, Roſen/Hecke.
Roſetta-ellína, *Dim.* ein Röslein; it. rothe Flecken auf dem Geſicht.
Roſetta. v. Roſola.
Roſetto, *Subſt.* Art rother Schmincke.
Roſetto, *Adj.* v. Roſſetto.
Roſicáre, Roſegáre, Roſecchiáre, zernagen, abnagen. le unghie, die Nägel. chi non roſica, non

ca, non rosica, nichts gewagt, nichts gewonnen.

Rosicatúra. v. Rodimento.

Rosicóne, ein Nager; it. was von einem abgenagten Dinge übrig bleibt.

Rosignuólo, Rusignuólo, Rossignuólo, eine Nachtigall. v. Filomena. piuttosto mancherà al rossignuolo il cantare, che alla donna il parlare, eher wird die Nachtigall stumm werden, ehe die Weiber ihr Plaudern und Klatschen lassen.

Rosmarino, Rosmarin.

Roso, *Adj.* genagt, zernagt, abgenagt, zerfressen. dai vermi, von den Würmern.

Rósola, Rosetta, das Werckeisen eines Schmidts.

Rosoláccio, Klapper-Rose, Korn-Rose.

Rosoláre, braun machen, rösten, braten.

Rosolía, Rosellía, Kinder-Flecken, Masern.

Rosóne-i, *Pl.* grosse Rosen; it. Rose auf den Schuhen.

Rospáre, wie eine Kröte schreyen; it. kratzen.

Rospo, eine Kröte. v. Botta.

Rospóne, grosse Kröte.

Rossastro, *Adj.* röthlicht.

Rosseggiante, *Adj.* roth, röthlich scheinend.

Rosseggiáre, roth aussehen, werden, scheinen.

Rosselle, Rosellía, *Pl.* die Masern (der Kinder.)

Rossettáre, mit rother Farbe ꝛc. anstreichen.

Rossetto, Rossigno, Rossiccio, *Dim.* röthlich.

Rossetto, *Subst.* Rosso, Roseto, rothe Farbe; it. Zinober; ir. rothe Schmincke.

Rossezza, die Röthe.

Rossiccio-igno, *Adj.* röthlich. v. Rossetto.

Rossignuólo-nólo, Nachtigall.

Rossire, Rossicáre, roth werden. v. Arrossire.

Rosso, *Adj.* (zu Rom. Róscio,) roth. vino rosso, rother Wein. mar rosso, das rothe Meer. divenir rosso, roth, schamroth werden. faccia rossa e accesa, d. i. ein Kupferhändler, rothpfinnigtes Gesicht.

Rosso, *Subst.* das Rothe, die Röthe. il rosso d'uovo, der Eydotter. v. Tuorlo. il rosso della mattina fa riempir la piscina, hat der Himmel rothe Strahlen, kan der Müller mahlen. aria rossa o della piscia o della soffia, d. i. rothe Lufft bringt Wind oder Regen.

Rossoláre, braun machen durch das Feuer. l'arrosto, den Braten.

Rossóre, Röthe; it. rothe Flecken, *Met.* Schamröthe, Schamhafftigkeit. v. Vergogna. il rossor della sera buon tempo mena, Abendsroth, morgen ist der Tag gut.

Rosta, Fliegenwedel, Fächer; it. Zweige, so anstatt des Fächers dienen. v. Ventaglio; it. Schubkarrn.

Rostáre, mit einem Wedel wehen, die Mücken wegtreiben.

Rosticciána, *Subst.* ein Stück Fleisch auf dem Rost gebraten, ein Rostbraten, Braffol; it. ein Stückgen geröstetes Brod. v. Brasuola, Braciuola.

Rostíccio, *Adj.* ein wenig, nur halb gebraten, *Met.* angebrannt, närrisch.

† Rostigióso, rauch, schuppigt.

Rostire. besser, Arrostire, rösten; it. braten. al sole, an der Sonnen. una fetta di pane, eine Schnitte Brod rösten, bähen. sulla gratugia, auf dem Roste.

Rostito, Rosto, *Adj.* geröstet, gebraten, abgebraten; it. *Subst.* ein Gebratenes, ein Braten. rosto ed alesso tutto va nel cesso, d. i. es ist einer wie der andere, (das Sterben betreffend.) v. Arrostire.

Rosto. v. Rostito.

Rota, la sacra Rota, ein sogenanntes Cammer-Gericht zu Rom.

Rota, Rotella-tola, &c. v. Ruota &c.

Ratáia, Wagengleis.

Rotante, umlauffend; it. einer aus dem Gericht Rota genannt.

Rotáre, schleiffen. v. Ruotare.

Rotatóre, Schleiffer. v. Arrotatore.

† Roteáre. v. Ruotare.

Rotolóne, e Rotolóni, *Adv.* im Kreiß herumgehend.

Rotondáre, rund machen.

Rotondità, *Subst.* die Ründe, Ründung.

Rotondo, *Adj.* rund. una tavola rotonda, eine runde Tafel. v. Ritondo.

Rotta, Trennung, Zertrennung, Niederlage; it. Zwiespalt. mettere il nemico in rotta, den Feind trennen. partirsi in rotta, im Zorn davon gehen.

Rottáme-i, *Pl.* zerbrochen Geschirr. rottami di vetri, Stücke von zerbrochenen Gläsern.

Rottamente, *Adv* in aller Eil; it. übermäßig.

Rottáre-tteggiáre, Ruttáre-tteggiáre, rülpsen.

Rottarello, *Dim.* ein kleiner Rülps.

Rotto, Rutto, ein Rülps. fare un rotto falso, einen

einen falſchen Rülps machen (laſſen); it. einen ſtreichen laſſen.

Rotto, *Adj.* abgebrochen, zerbrochen; it. abgeriſſen. braccio rotto, ein zerbrochener Arm. calze rotte, zerriſſene Hoſen. parole rotte, kurtzgebrochene Worte. numeri rotti, gebrochene Zahlen. ſtrade rotte, tieffe, kothigte Straſſen. eſſer rotto, einen Bruch haben. andiamo fra rotto e ſtracciato, i. e. es ſteht mit uns ſo hin, halb und halb, là là. per tanti travagli n'andiamo rotti, wegen ſo vieler Arbeit gehen wir zu Grunde.

Rotto, *Subſt.* Müntze, ſo ohngefehr einen halben Thaler koſtet; it. Bruch. v. Rottura.

Rottório. v. Cauterio.

Rottúra, Rompimento, Bruch; it. Uneinigkeit. rottura della gamba, Bein-Bruch. le preſenti rotture, die obwaltende Uneinigkeiten.

Rovaglióne. v. Morviglione-i.

Rovaiáccio, Rovaionáccio, ſchlimmer Nordwind.

Rováio, der Nordwind. * dar de' calci al rovaio, gehenckt ſeyn.

Rovella, e Rovello, groſſer Zorn, Wuth.

† Rovelláre, brummen, ſehr zornig ſeyn.

Roventáre, Arroventáre, glüend machen.

Rovente, *Adj.* roth, glüend. v. Infocato.

Roventezza, die Gluth.

Roventire, Arroventire, glüend werden.

Róvere, e Róvero, m. Steineiche. v. Elce.

Roveréto, ein Steineichen-Wald; it. eine Stadt in Tyrol.

Roverino, *Adj.* von einer Steineiche, *Met.* hartnäckig, eigenſinnig.

Róvero. v. Rovere.

Roverſciáre, umwerffen ꝛc. v. Roveſciare ſo beſſer.

Roveſciamento, Umſtürtzung.

Roveſciáre, umſtürtzen, umwerffen, übern Hauffen werffen, zurück werffen, in Unordnung bringen. egli roveſciò tutto, er warff alles über einen Hauffen, brachte alles in Unordnung. roveſciar la colpa addoſſo ad un' altro, die Schuld auf einen andern ſchieben.

Roveſciáre, *Neutr.* herunter ſtürtzen, fallen. il fiume roveſciava da un vivo ſaſſo, der Fluß ſtürtzte ſich (fiel) von einem Felſen herunter. roveſciare nell' acqua, über Hals und über Kopff ins Waſſer plumpen.

Rovéſcio, *Adj.* umgekehrt, umgeſtürtzt; it. ausgegoſſen, vergoſſen, verſchüttet. a man roveſcia, mit umgewandter Hand. alla roveſcia, Signore, umgekehrt, ſo wird ein Schuh daraus.

Rovéſcio, *Subſt.* die unrechte, verkehrte Seite. il roveſcio della tela, del panno, della medaglia, die unrechte Seite der Leinewand, des Tuchs, des Schauſtücks. ogni medaglia ha il ſuo dritto e' l ſuo roveſcio, jede Müntze hat ihre Haupt- und Rück-Seite. i. e. es hat ein jeder, er ſey ſo gut als er wolle, ſeine Mängel. ogni dritto ha il ſuo roveſcio, id.

Rovéſcio, *Subſt.* ein Guß, Ausguß; it. groſſe Menge; it. Boy, dick wöllen Zeug; it. Schlag mit verwandter Hand. roveſcio d'acqua o di pioggia, Platzregen. dare un roveſcio ad uno, einem mit verwandter Hand einen Schlag oder Maulſchelle geben.

Rovéſcio, Roveſcióne, *Adv.* rücklings.

Rovéſcio, A rovéſcio, *Adv.* umgekehrt. metterſi un' abito a roveſcio, ein Kleid umgekehrt, verkehrt anziehen.

Roveſcióne, e Roveſcióni, *Adv.* umgeſtürtzt; it. rücklings.

Roveſcióne, *Subſt.* ein Schlag mit der verwandten Hand.

Rovéto, eine Brombeer-Staude; it. Dorn-Buſch.

Rovigliáre, im Durchſuchen hin und her werffen, verlieren.

Rovina, Ruina, Einfall; it. Getümmel, *Met.* Verheerung, Verderben, Ruin. minacciar rovina, baufällig ſeyn. tra le ruine antiche, unter dem alten Gemäuer. v. Rudere.

Rovináre, umreiſſen, niederreiſſen, ruiniren. le caſe, die Häuſer. un palazzo, einen Pallaſt. rovinar la ſanità, il paeſe, die Geſundheit, das Land verderben.

Rovináre, *Neutr.* ſtürtzen, zu Grunde gehen. rovinare da alto a baſſo, von oben herunter ſtürtzen. io rovinerei in pochi meſi, ich würde in wenig Monaten zu Grunde gehen.

Rovinarſi, ſich verderben oder ruiniren.

Rovinaticcio, *Adj.* baufällig. v. Rovinoſo.

Rovináto, Ruináto, *Adj.* eingefallen, geſtürtzt, verwüſtet, öde.

Rovinatóre, der da niederreiſſet, verdirbet.

Rovinoſamente, *Adv.* ungeſtümer Weiſe.

Rovi-

Rovinóſo, *Adj.* bau-hinfällig; it. ungeſtüm. caſe rovinoſe, baufällige Häuſer. rovinoſa tempeſta, ungeſtümes Wetter. eſſer troppo rovinoſo, allzuſtürmiſch verfahren.

Rovire, roth, glüend werden. v. Roventire.

Roviſtáre, durchſuchen. v. Rivedere.

† Roviſtico, Rein-Weid. v. Liguſtro.

† Roviſto, *Adj.* v. Robuſto.

Rozza, eine alte Schindmähre, (Pferd.)

Rozzamente, *Adv.* rauher, plumper, grober, ungeſchliffener Weiſe.

Rozzezza, Grobheit, Rauhe, Plumpheit.

Rozzo, *Adj.* grob, rauh, unausgearbeitet, *Met.* plump. pietre rozze, rauhe Steine. legno rozzo, grob Holtz. tela rozza, ungebleichte Leinwand. uomo rozzo, ein grober Menſch.

Rozzoláre, ſcharren, kratzen wie die Hüner.

RU

Ruáre, heulen, brüllen, zerbrechen, zerſtücken.

Ruba, Rubba, Raub, Diebſtahl. andare a ruba, zu Preiß, zu Raub werden. mettere a ruba, Preiß geben.

Rubacchiáre, Rubbacchiáre, überall zuſammen ſtehlen.

Rubacuóri, e Rubbacuóri, Hertzens-Dieb.

Rubalda, Helm.

Rubaldáglia, Lumpengeſindlein.

Rubaldo, *Adj.* beſchafftig.

Rubaldóne, ein Galgenſchwengel. beſſer, Ribaldo, Ribaldone.

Rubamento, Rubbamento, Rubbaría, Ruberia, das Rauben, Stehlen.

Rubáre, Robbáre, e Rubbáre, ſtehlen, beſtehlen, rauben. chi ruba di notte ſarà impiccato di giorno, Nachts geſtohlen, des Tags gehangen. egli ruberia coll' alito, o l' nuovo ſotto la gallina, er iſt ein Ertz-Dieb. egli ruba il porco e dà i piedi per limoſina, d. i. er ſtiehlt das Leder, und giebt die Schuh um GOttes willen hin. tanto vien a chi ruba, quanto a chi tiene il ſacco, der Häler iſt ſo gut als der Stehler. il bel rubare fa i ladri, Gelegenheit macht Diebe. chi per altri ruba è impiccato per ſe, wer vor andere ſtiehlt, wird vor ſich gehenckt.

Rubarſi dalla compágnia, ſich von der Geſellſchafft wegſtehlen, heimlich fortgehen.

Rubbatóre, e Rubatóre, Robbatóre, ein Räuber, Dieb. rubatore di ſtrada, Straſſenräuber.

Rubbatrice, e Rubatrice, *Foem.* Räuberin, Diebin.

Rubbáre, &c. v. Rubare, &c.

Rúbbia, Róbbia, Waid, (eine Farbe.) dar la rubbia a' panni, die Tücher färben (mit Waid.)

Rúbbio, ein gewiſſes Maas zu Rom, bey uns ein Scheffel, oder 16 Metzen. v. Staio.

Rubblo, m. Rubel, Moſcowitiſche Müntze.

† Rubécchio, *Adj.* röthlich.

Rubécola-cula, Rothkehlgen.

Rubelle, &c. v. Ribelle, aufrühriſch.

† Rubeſtezza, Stoltz, Stärcke.

† Rubeſto, *Adj.* wild, ſtoltz, grauſam.

Rubicondo, *Adj.* röthlich. v. Roſſo.

Rubígine, f. der Roſt. v. beſſer, Ruggine.

Rubígine, f. Mehlthau.

Rubiglia, eine Gattung Gemüſe, Roßwicke. v. Ervo.

Rubinetto, *Dim.* kleiner Rubin.

Rubíno, ein Rubin.

Rubinóne, m. ein groſſer Rubin.

Rubinóſo, *Adj.* Rubinfarbig.

Rubizzo, *Adj.* ſtarck, wohl bey Leibe.

Rubo, eine Brombeer-Staude. v. Rubro; it. Gewicht von 25. Pfund.

Rubóre, m. Röthe, Schamhafftigkeit.

Rubrica, f. rother Titel; Innhalt eines Buchs, oder eines Theils davon.

Rúbrica, Röthelſtein.

Rubricáre, mit Röthel zeichnen.

Rubro, Brombeer-Staude. v. Rogo.

Ruca, Rucherta, weiſſer Senff, (ein Kraut, das Geilheit erwecket)

Ruca, Ruga, Raupe, Kraut- oder Gras-Wurm.

Rude, *Adj.* roh, rauh, ungeſchickt, hart. pronunzia rude, harte Ausſprache. v. Rozzo, Groſſo, Aſpro.

Rudemente, *Adv.* roher, rauher Weiſe, grob.

Rúdere, *Verb.* ſchreyen wie ein Eſel. v. Ragghiare.

Rúdere-ri, *Pl.* alt, verfallen Gemäuer.

Rudezza, Rudità, Rauhe, rohes Weſen, Grobheit.

Rudimento-ti, *Pl.* der erſte Anfang, Grund einer Sprache oder Wiſſenſchafft.

Rufa, Rúfia, Rúfola, Schuppen des Haupts.

Ruffa, Raffa, Rapuſe, Rips, Raps. fare a ruffa raffa, Beute machen.

Ruffianáccio-a, ein loſer Kupplerzin.

Ruffianeggiáre, zuſammen kuppeln, ein Huren-Wirth ſeyn.
Ruffianello-a, *Dim.* ein junger Kupplerſin.
Ruffianería, das Zuſammenkuppeln.
Ruffianeſcamente, *Adv.* kupplériſcher Weiſe.
Ruffianeſco, *Adj.* kupplériſch.
Ruffianéſimo, die Kupplerey, Kupplers-Handwerck.
Ruffiáno-a, Roffiáno-a, Ruffo-a, Rufiáno-a, ein Kupplerſin, Huren-Wirthin.
Ruga, Runtzel. v. Creſpa, Grinza, ſo beſſer. levar le rughe dal volto, die Runtzeln aus dem Geſichte vertreiben. levarſi le rughe dalla pancia, ſich recht dicke freſſen.
⊥ Ruga, Raute, (ein Kraut); it. eine Raupe.
Rugáre, falten, runtzeln. la fronte, die Stirn.
Rugáre, alles umſcharren, umſtenckern, herum rütteln.
Rugarſi, runtzlicht werden, einſchrumpffen.
⊥ Rúggere. v. Rugghiare.
Rugghiamento, Rugghito, beſſer, Ruggito, Ruggimento, das Brüllen; it. das Gurren im Leibe.
Rugghiáre, Ruggiáre, beſſer, Ruggire, brüllen wie ein Löwe; it. gurren, murren, wie das Gedärme, wenn es leer iſt.
Rúgghio, e Rúggio. v. Rugghiamento.
Rúgghio, gewiſſes Maas. v. Rubbio.
Ruggiáda, beſſer Rugiada, Thau.
Rúggine, Rubigine, f. Roſt (am Eiſen.)
Rúggine, *Adj.* Roſtfarbig. pera ruggine, Gattung Birn, die Roſtfarbig ſind.
Rugginíre-irſi, roſten, roſtig werden. rugginíſce la voce, die Stimme wird heiſcher.
Rugginoſità, die Roſtigkeit.
Rugginóſo, Rubinóſo, *Adj.* roſtig; it. heiſcher, rauh.
Ruginuzza, *Dim.* Roſt (am Eiſen); it. ein alter Groll.
Ruggíre, brüllen wie ein Löwe.
Rugiáda, Ruggiáda, der Thau.
Rugiadáre, beſſer, Irrugiadáre, thauen, bethauen.
Rugiadóſo. *Adj.* voller Thau, bethauet.
Rugiolóne, die Fauſt. v. Pugno.
Rugóſo, *Adj.* runtzelicht, eingeſchrumpfft.
⊥ Rugottáto, *Adj.* v. Rugoſo.
Rugumáre, &c. v. Ruminare.
Ruina, &c. Zerſtörung, Ruin. v. Rovina &c.
Rulla, ein Pflugreutel; it. Gabel eines Karrens; it. Faß-Daube.
Rullare. v. Ruzzolare.
Rullo, eine Waltze. ha fatto tanto a rulli, c'ha dato nel matto, er iſt ſo lange herum gelauffen, bis er endlich ein Narr worden iſt.
Ruma, das Hohle an der Kehle; it. die Wamme eines Ochſens.
Rumigáre. v. Ruminare.
Ruminante, *Adj.* wiederkäuend; it. überlegend.
Ruminare, Rumigáre, wiederkäuen. il bue rumina il cibo, der Ochſe käuet wieder. gli animali mondi ſono quelli che ruminano, die reinen Thiere käuen wieder. *Met.* wieder fleiſig überlegen. una coſa letta, etwas, das man ſchon geleſen hat.
Ruminazióne, Wiederkäuung.
Rumóre, Rumor, Geſchrey. v. Romore.
Rumoreggiáre, Lerm machen.
Runciglio, Haken. v. Ronciglio.
Runcíno. v. Roncino.
Ruoletto, ein klein Rädlein zum Paſteten.
Ruolo, Rolo, Rollo, eine Rolle, Regiſter. v. Liſta, Catalogo; it. eine Waltze. v. Cilindro.
Ruota, Rota, ein Rad; it. eine Scheibe. ruota da carro, da mulino, ein Karn-Rad, Mühl-Rad. ruota da pignattaio, eine Töpffers-Scheibe. la ruota della fortuna, Glücks-Rad. la ruota del monaſtero, conclave, eine Scheibe in den Nonnen-Klöſtern, Spitälern, im Päbſtlichen Wahlzimmer. ſempre la più triſta ruota del carro è quella, che grida, d. i. je ſchlimmer Maul, je weniger Geſchick. le ruote piccole portano i gran peſi, die kleinen Leute ſind offt die geſchickteſten.
Ruota, Rota, la ſagra Rota, ein ſogenanntes Cammer-Gericht zu Rom, Conſiſtorium.
Ruotáia, Rotáia, das Wagen Geleis.
Ruotáre, Rotáre, in die Runde herum drehen; it. ruotare uno, einen radebrechen, rädern. v. Arrotare.
Ruotarſi, Rotarſi, ſich wie ein Rad umdrehen.
Ruotáto, Rotáto, *Adj.* gerollet; it. gerädert. cavallo ruotato, apffelbraunes Pferd.
Ruotatóre, Schleiffer. v. Rotatore.
Ruoteggiáre-arſi, rollen, radweis herum laufſen; it. einen Kreiß machen.
Ruótola, Rótola, Rotella-llína, Rotelletta, *Dim.* ein Rädgen, Scheiblein. la rotola del ginocchio, die Kniescheibe. ruotola di falſiccia,

ſiccia, di limone, ein Scheiblein von einer Bratwurſt, Citrone. ruotola di tabacco, Rolle Toback.

Ruotoláre, Rotoláre, rollen, in die Runde herum wältzen; it. ſich ſchieben. v. Voltolare. rotolar ravioli, paſticcietti, Raviolen, kleine Paſteten abdrehen.

Ruótolo, Rótolo, eine Rolle. v. Ruolo.

Ruotondo, beſſer Rotondo &c. it. Tondo, rund.

Rupe, f. ein Felß. v. Rocca, ſo beſſer.

Rupinóſo, *Adj.* felſigt. v. Dirupato, ſo beſſer.

Rurále, *Adj.* zum Felde, Lande gehörig. chieſa rurale, eine Dorff-Kirche. cittadino rurale, ein Bauer.

Ruſca, Schale (eines Apffels ꝛc.)

Ruſcáre, zu Pulver ſtoſſen; it. ertappen.

Ruſcello, ein Bach. *Dim.* Ruſcelletto. v. Rigagno.

Ruſco, e Rúſchia, wilde Myrthen. v. Pungitopo.

Ruſignuólo, Nachtigall. v. Roſignuolo.

Ruſpante-póne, Ruſpino, ein Schaber, Scharrer, Geitzhalß, karger Filtz.

Ruſpáre, Ruzzoláre, ſcharren wie die Hüner. egli è come il gallo, che canta bene e ruſpa male, d. i. er iſt wie eine Katze, die vorne leckt und hinten kratzt; er iſt die Falſchheit ſelbſt. chi di gallina naſce convien che ruzzoli, o ruſpi, d. i. Art läſt von Art nicht.

Ruſpo, *Subſt.* v. Zecchino.

Ruſpo, *Adj.* rauh, ſpröde.

Ruſsáre, ſchnarchen. v. beſſer, Ronfare.

Rúſſia, Rußland.

Ruſſo, ein Reuſſe, Ruſſe; it. *Adj.* Rußiſch.

Ruſſo, das Schnarchen.

Ruſticamente, Alla ruſtica, *Adv.* bäuriſch, grob.

Ruſticáno. v. Ruſtico.

Ruſticáre, das Land bauen; it. auf dem Lande wohnen. v. Villeggiare.

Ruſtichetto, Ruſticotto-cúccio, *Dim.* ein wenig grob, bäuriſch; it. ein Bäurlein, armer Bauer.

Ruſtichezza, Ruſticità, bäuriſche Weiſe und Art, Grobheit, Plumpheit. v. Balordaggine.

Ruſtichíre, beſſer, Inruſtichíre, bäuriſch, grob werden oder machen.

Rúſtico-cáno, *Adj.* bäuriſch; it. plump, ungeſchickt. atti ruſtici, bäuriſche, grobe, tölpelhaffte Thaten.

Rúſtico, *Subſt.* ein Bauer, Ackermann; it. ein grober Tölpel, Bauerflegel. v. Contadino.

Ruſticóne, m. ein grober, ungeſchickter Bauer.

Ruſticotto-úccio, *Dim.* v. Ruſtichetto.

Ruta, Raute, (ein Kraut.)

Rutáto, *Adj.* von Rauten.

Ruticáre, ſich mit Mühe bewegen, regen.

Rutto, Ruttáre. v. Rotto, Rottare, rülpſen.

Ruvidezza, Rauhe, Rauhigkeit, Grobheit.

Ruvidíre. beſſer, Inruvidíre, rauh, grob machen oder werden.

Rúvido, Rozzo, *Adj.* hart, rauh, ungeſchliffen. panno ruvido, ein grob Tuch. un' uomo ruvido, ein grober, ungeſchickter Menſch.

Ruviſtáre. v. Roviſtare.

Ruvíſtico. v. Roviſtico.

Ruzzamento. v. Ruzzo.

Ruzzáre, ſchertzen, Muthwillen treiben. i cani, gli aſini ruzzano, die Hunde, Eſel ſchertzen, ſpielen mit einander. ruzzar con una giovane, mit einer kälbern. ruzzare in briglia, wird von einem Menſchen gebraucht, der alles im Ueberfluß hat, und doch beſtändig klagt, als wenn es ihm noch ſo ſchlimm gieng v. Scherzare.

Ruzzetto, Zaunkönig. v. Foraſiepe.

Ruzzo, das Schertzen, Kälbern, * cavare il ruzzo del capo (di capo) ad alcuno, cavare il ruzzo ad alcuno, einem den Muthwillen vertreiben, einen durch die Furcht der Straffe zu ſeiner Schuldigkeit anhalten.

Rúzzola, eine Waltze; it. Paſteten-Rädgen.

Ruzzoláre, waltzen, herum waltzen, ſich ſchieben; it. ſcharren wie die Hüner. * i danari ſono tondi, e ruzzolano, das Geld iſt rund und ſchiebet ſich, d. i. man muß das Geld mit Verſtand ausgeben.

S.

S, oder Dis. *Præpoſ. inſepar.* v. Gramm.

Sabaot, Sabaoth, Zebaoth, d. i. der Heerſchaaren.

Sabatizzáre, den Sabbath halten.

Sábato, der Sabbath, Ruhe-Tag; it. der Sonnabend, Samſtag. Domeneddio, o Criſto non paga il Sabato, GOtt ſtraft langſam aber gewiß. non aver pan pe' Sabati, ſich ſehr kümmerlich behelffen müſſen.

Sabbaióne, (*Par. Lomb.*) eine Wein-Suppe von Eyern, Wein und Zucker ꝛc.

Sábbato. v. Sabato.

Sábbia, Sand, Grieß. v. Rena.

Sabbionáccio, grober Kiß-Sand, Grieß.
Sabbionáia, Sabbionára, eine Sand- oder Kiß-Grube; it. eine Sand-Banck. v. Arenara.
Sabbionáio, ein Sand-Körner.
Sabbionáre, mit Sand füllen, beschweren.
Sabbióne, Sand; Sand-Boden.
Sabbióso, Sabbionóso, *Adj.* sandig, kißig.
Sabbra, Sabra, Sabbla, ein Säbel. v. Scimitarra, Pistolese.
Sabina, Savina, Seven-Baum.
Saburra, Ballast im Schiffe, Last-Sand. v. Savorra.
Sacca, Art eines Sacks.
Saccagnáre, durch einen Sack schütteln.
Saccáia, Art Säcke.
Saccardello, *Dim.* Troßbube, Sackträger; it. lumpigter Kerl, Holuncke, Hundejunge.
Saccardo, Saccomanno, Sackträger, Troßbube.
Saccáre, einsacken, in den Sack thun.
Saccarello, v. Sacchettino.
Saccente, *Adj.* allzuklug und weise; it. *Subst.* ein überwitziger, naseweiser Mensch, Klügling. fare il saccente, allzu weise und klug seyn wollen.
Saccenteria-ie, *Pl.* Naseweißheit, Klügeln.
Saccentíno, *Dim.* ein junger Klügling.
Saccentóne, sehr vermessener Klügling.
Saccheggiamento, Saccheggiáta, Sacchéggio, *Subst.* Raub, Plünderung, Verheerung, Zerstöhrung.
Saccheggiáre, plündern. una città, eine Stadt.
Saccheggiatóre, Plünderer.
Sacchettáre, mit Säckgen, die mit Sand gefüllet sind, schlagen oder verwunden.
Sacchettíno, Saccarello, *Dim.* Säckgen, Reitsack, Felleisen, Reise-Bündel.
Sacchetto, *Dim.* Säcklein; it. Reitsack; Felleisen. v. Bisaccia.
Sacciúto. v. Saccente.
Sacco, ein Sack. *Pl.* Sacchi, und Sacca. un sacco di grano, ein Sack, d. i. ein Malter Korn. esser ridotto al sacco, zum Bettelsack, an den Bettelstab gerathen seyn. v. Bisaccia. questa farina non è del tuo sacco, dieses ist nicht dein Werck, d. i. es ist nicht auf deinem Miste gewachsen. tenere il sacco a qualcheduno, jemand zu einer bösen Handlung als: zu einem Diebstahl behülflich seyn. non dir quattro, se tu non l'hai nel sacco, mach dir keine Rechnung auf eine Sache, biß du sie gewiß hast, jauchze nicht, du seyst denn über den Berg. a sacca, hauffenweise.
Sacco, (*Par. Sacra*) Sack, Buß-Kleid der alten Morgenländer, und heut der Buß-Kittel der Disciplinanten und Creutz-Träger, bey den Röm. Catholischen. vestirsi, coprirsi di sacco, ein solch Kleid anlegen.
Sacco, ein Bauren-Kittel, Bettel Kleid.
Sacco, *Vitup.* der gantze Leib. * stracciare il sacco ad uno col bastone, einen dichte abschmieren, abprügeln.
Sacco, die Plünderung. dare il sacco ad una casa, città, ein Hauß, Stadt plündern. andare a sacco, zur Beute werden. mettere il paese a sacco, das Land plünderu. v. Saccheggiare.
Saccóccia-ie, *Pl.* Tasche, Schubsack. mettere in saccoccia, in Schubsack stecken, *Met.* stehlen. v. Scarsella.
Saccomanno, Sackträger. v. Saccardo. ‖ far saccomanno, mettere (porre) a saccomanno, preiß machen, plündern, andare a saccomanno, geplündert werden.
Sacconcello, *Dim.* ein Stroh-Säcklein.
Saccóne, m. ein grosser Sack; it. Strohsack. v. Pagliariccio.
Sacerdotále, *Adj.* priesterlich.
Sacerdotalmente, *Adv.* priesterlich.
Sacerdóte, m. ein Priester. v. Prete.
Sacerdotessa, eine Priesterin.
Sacerdózio, Priesterthum, Priester-Amt.
Sacra, e Sagra, *Subst.* Widmung, Weihung; it. Kirchweyh, Kirchmeß; it. Art Schieß-Gewehr.
Sacramentále, *Adj.* sacramentalisch, zum Sacrament gehörig.
Sacramentalmente, *Adv.* sacramentalischer weise.
Sacramentáre, fluchen, gotteslästern, sacramentiren. v. Bestemmiare.
Sacramentário, ein Flucher, Gotteslästerer, ein Sacramentirer (so genannter Ketzer).
Sacramento, Sagramento, ein Sacrament. amministrare, ricevere i Sacramenti, die Sacramente austheilen, empfangen.
Sacráre, Sagráre, heiligen, weihen. v. Consecrare.
Sacrário, Sagrário, Sacristey, Ort, da man heilige Dinge verwahret.

Sacra-

Sacratíſſimo, Sagratíſſimo, Sacroſanto, Sagroſanto, hochheilig, allerheiligſt.

Sacráto, Sagráto, *Subſt.* ein geweiheter Ort in der Kirche, die Kirche ſelbſt, Kloſter, Gottes-Acker. * non ardiſce ſputare in ſacrato, er darff an keinen geweiheten Ort ſpeyen; er iſt ein Heuchler.

Sacrificáre, opfern, aufopfern; it. weyhen, wiederum heiligen; it. übergeben, dargeben. ſacrificare a Dio, GOtt opfern. la vita, i beni &c. per uno, Gut und Blut für einen aufopfern, auffetzen.

Sacrificarſi, ſich widmen, aufopfern, ergeben. a Dio, GOtt.

Sacrificatóre trice, Opferer; Prieſterin.

Sacrificazióne, die Opferung.

Sacrificiále, *Adj.* was zum Opfer gehöret.

Sacrificio, Sacrifizio, Sagrificio, ein Opfer. v. Vittima.

Sacrificolo, ein Götzen-Prieſter.

† Sacrifúga, der vor geweiheten Dingen fliehet.

Sacrilegamente, *Adv.* kirchenräuberiſcher weiſe.

Sacrilegáre, einen Kirchen-Raub begehen, beſſer Commetter ſacrilegio.

Sacrilégio, *Subſt.* ein Kirchen-Raub, ein Diebſtahl geweihter oder ſonſt geiſtlicher, GOtt geheiligter, Dinge.

Secrilego, *Adj.* kirchenräuberiſch; it. *Subſt.* ein Kirchen-Räuber.

Sacriſta, Sagriſta, Sacriſtáno, Sagreſtáno, ein Küſter, Kirchner.

Sacriſtía, Sacreſtía, Sagreſtía, Sagriſtía, die Sacriſtey. entrare in Sacriſtia, in die Sacriſtey gehen, *Met.* von Göttlichen Dingen anfangen, ſchimpflich zu reden. v. Beſtemmiare.

Sacro, Sagro, *Adj.* heilig, GOtt geweyhet. morbo ſacro, die fallende Sucht. la ſacra Scrittura, die heilige Schrifft.

Sacroſanto. v. Sacratiſſimo.

Saéppolo, ein Bogen; it. Rebſchoß.

Saetta, ein Pfeil. v. Freccia, Strale.

Saetta, ein Donner-Keil, Blitz. percoſſo di ſaetta, von dem Donnerſtrahl getroffen.

Saettáme, Saettúme, allerhand Art von Pfeilen; it. Menge von Pfeilen.

Saettamento. v. Saettame.

Saettáre, mit Pfeilen ſchieſſen. uno, einen mit Pfeilen todt ſchieſſen, *Met.* einen verliebt machen.

Saettáta, *Subſt.* ein Pfeil-Schuß; it. ſo weit ein Pfeilſchuß gehet.

Saettatóre, Saettatrice, Pfeil-Schütze, der, die mit Pfeilen ſchieſſet.

Saettía, eine Art von Jagdſchiffen.

Saettína, *Dim.* kleiner Pfeil; it. Compaß Nadel.

♈ Saféna, (in der Anatomie) die Roſen-Ader.

Saffirino, *Adj.* von Saphir; it. ſpielend, oder ſonſt geartet wie ein Saphir.

Saffiro, ein Saffyr, Saphir.

Saffruzzína, ein Werckzeug, gantze Schiffe aus dem Waſſer zu heben.

Sagáce, *Adj.* ſcharffſinnig, klug. cane ſagace, ein Spürhund. uomo ſagace, ein ſpitzfündiger und ſehr kluger Menſch. eſaminare ogni coſa con ſagace diſcernimento, alles gar genau und ſcharff erforſchen.

Sagacemente, *Adv.* genau, ſcharffſinniglich.

Sagacità, die Krafft genau zu ſpühren, oder nachzuforſchen, *Met.* Scharffſinnigkeit, Klugheit.

Sagapéno, Seraphin, Gummi.

Sagéna, Fiſcher-Garn, Fiſcher-Netz. v. Rete.

Saggezza, die Weisheit.

Saggiamente, Saviamente, *Adv.* weißlich.

Saggiáre, prüfen, probiren (das Gold und andere Metalle;) it. koſten, credentzen. v. beſſer Aſſaggiare.

Saggiáta, ein Verſuch, Prüfung. v. beſſer Saggio.

Saggiatóre, Probirer des Golds oder anderer Metallen.

Saggína, Sagína, Maſtſpeiſe; it. Türckiſch Korn.

Sagginále, Stiel oder Stengel am Türckiſchen Korn oder Weitzen.

Saggináre, Sagináre, mäſten, fett machen. v. Ingraſſare, Striare.

Sagginella, ſpäter Türckiſcher Weitzen.

Sággio, *Adj.* &c. v. Savio, weiſe.

Sággio, *Subſt.* eine Probe, Verſuch, Prüfung; it. ein Probſtück, Meiſterſtück; it. ein Wahrzeichen. dar ſaggio del ſuo valore, eine Probe ſeiner Tapferkeit ſehen laſſen. fare il ſaggio del vino &c. den Wein ꝛc. koſten, probiren, credentzen.

Saggiuólo, *Dim.* eine kleine Probe; it. Probe-Gläßgen; it. Wage, das Gold und andere Metalle abzuwägen.

‖ Sagína v. Saggina; it. ‖ Beſitz.

Sagináre. v. Sagginare.

Sagíre, in Poſſeß ſetzen; it. in Beſitz nehmen.
Sagittário, der Schütze, (Himmels-Zeichen.)
Sagliente, *Adj.* aufſteigend, ſpringend, quellend. v. Saliente.
Sagréto, *Subſt.* v. Secreto *Subſt.*
Sagro, Sagramento, Sagráre &c. v. Sacro &c.
Saia, Satin (eine Gattung Zeug); it. Sarſche. saia raſata, geſtreiffter Satin.
Saime, Speck, zerlaſſenes Fett.
Saio, e Saióne, ein Rock, Männer-Rock.
Saiorna, Art einer langen Kleidung.
Saiotto. v. Saio.
Sala, ein Saal. ſala di armi, di ſcherma, Fechtſaal, Fecht-Boden.
Saláce, *Adj.* geil, unkeuſch.
Salacemente, *Adv.* geiler, unzüchtiger weiſe.
Salacità, Geilheit, Unzucht. v. Laſcivía.
Salamandra, ein Molch, Salamander.
Saláme, Salámi, *Pl.* allerhand geſaltzene und geräucherte Speiſen (von Fleiſch) als Knackwürſte, Schincken, Zungen ꝛc.
Salamiſtra, Weibsbild, die ſich allzu klug zu ſeyn dünckt. v. Saccentona.
Salamiſtráre, ſich allzu klug düncken, naſeweiſe ſeyn.
Salamiſtrería, Klügeln, Naſeweisheit.
Salamóia, Salamóra, Saltzbrüh, Peckel-Saltz.
Saláre, ſaltzen, einſaltzen. un porco, ein Schwein. ſalar troppo, verſaltzen; it. *Met.* allzu theuer anſchlagen oder verkauffen.
Salariáre, beſolden, belohnen, Lohn geben.
Salário, Beſoldung, Lohn. aſſegnare, pattuire un ſalario ad uno, einem eine Beſoldung anſchaffen, ausſetzen. v. Soldo.
Salaſſare, aderlaſſen. uno, einem. Salaſſare, (Salaſſarſi) ſich zur Ader laſſen (wird aber ſelten von Menſchen geſagt.) v. Cavar ſangue.
Salaſſetta, *Subſt.* ein Eiſen zum Aderlaſſen. v. Lancietta, ſo beſſer.
Salaſſo, *Subſt.* Aderlaſſung.
Saláta, (beſſer) v. Inſalata, Salat.
Salatína, *Dim.* Salätgen.
Saláto, *Subſt.* geſaltzen Fleiſch.
Saláto, *Adj.* geſaltzen. carne ſalata, geſaltzen Fleiſch.
Salatúra, Saltzung, Einſaltzung.
Sálavo, Salavóſo, *Adj.* ſchmutzig. v. Succido.
Salce, c. eine Weide (Baum.)
Salcéto, Salciéto, Weiden-Gebüſch; it. *Met.* verwirter Handel, Wirrwald.
Salcigno, *Adj.* legno ſalcigno, Holtz, das nicht gut auszuarbeiten iſt.
Sálcio. v. Salce, Weiden-Baum.
Salcióſo, *Adj.* voller Weiden.
Salda, Löthzinn; it. Stärcke, Steiffe, Stärck-Mehl. dar la ſalda ai collari, die Kragen ſtärcken, ſteiffen. dar la ſalda alla carta, das Papier leimen oder planiren.
Saldamente, *Adv.* feſtiglich; it. dichte und feſt; it. tapfer, wacker.
Saldamento. v. Saldatura; it. richtige Schlieſſung der Rechnung.
Saldáre, feſt, dichte machen, verſtopfen, verkleiben; it. ſtärcken, ſteiffen; it. löthen, verlöthen. vaſi, Geſchirre verlöthen. canali, die Röhren verſtopffen. il conto, die Rechnung völlig ſchlieſſen. collari, Kragen ſteiffen, ſtärcken. ferite, Wunden zuheilen.
Saldáto, Saldo, dichte gemacht; it. geſtärcket, geſteifft; it. gelöthet.
Saldatúra, Steiffung; it. Verlöthung. ſi riaperſe la ſaldatura, das gelöthete, der Löthzinn gieng auf.
Saldezza, Feſtigkeit, Beſtändigkeit. d'animo, des Gemüths. v. Coſtanza, Fermezza.
Saldo, *Subſt.* die Schlußrechnung.
Saldo, *Adj.* dichte, feſte, *Met.* beſtändig; it. ohne Scheu, ohne Barmhertzigkeit. animo ſaldo, ein beſtändig Gemüthe. conto ſaldo, (beſſer) ſaldato, eine völlig geſchloſſene Rechnung. nave ſalda, ein dichtes, wohlverpichtes Schiff. oro ſaldo, gediegenes Gold. il bicchiere cadde a terra ſaldo, ed intiero, das Glaß fiel gantz und unverſehrt auf die Erden.
Saldo, *Adv.* unbeweglich, beſtändig. ſtar ſaldo, ſtill ſtehen, Stand halten, beſtändig bleiben, ausdauern, verharren; ſich nicht bewegen laſſen; it. ſich von ſeinen Begierden, Lüſten nicht einnehmen noch überwinden laſſen. ſaldo un poco! ſtille, gemach ein wenig! io non ci potrei ſtar ſaldo, ich könnte da keinen Stand halten, ich könnte nicht bleiben; ich müſte weinen; ich müſte in die Verſuchung einwilligen, ich könnte es nicht ausdauern.
Sale, m. Saltz, *Met.* * Weisheit, Verſtand. ſal pietra, ſalnitro, Salpeter. ſal' ammoniaco, Salmiac. fare, cuocere il ſale, Saltz machen, ſieden. pigliare, prendere il ſale, weiſe

weiſe werden, Erfahrung erlangen. dolce di ſale, thöricht, närriſch. aver ſale in zucca, verſtändig ſeyn, Grütze im Kopf haben. manicarſi l' un l' altro col ſale, einander tödlich haſſen. apporre al ſale, alles tadeln, durchhecheln. in queſto paeſe ci farebbe il ſale, dieſes iſt ein recht fruchtbar Land. egli ſa quanto vale' l ſale a Chioggia, er verſteht die Sache recht wohl.

† Salegáre, pflaſtern. v. beſſer, Salicare.

Saletta, *Dim.* ein kleiner Saal.

Salgemma, Salgemmo, Stein-Saltz.

Sali, *Pl.* Schertz-Reden, poßirliche Schwencke. v. Facezie, Motti. egli ha ſempre de'ſali in bocca, d. i. er iſt immer mit artigen Schwencken fertig.

Salicále, Ort, wo viele Weiden ſtehen.

Salicáre, pflaſtern. v. Selciare.

Salicáta, der Boden, das Pflaſter, das Eſtrich.

Salicchia, Sauer-Ampfer.

Sálice, f. Weiden-Baum.

Saliente, Sagliente, *Adj.* ſpringend, quellend, aufſteigend.

Saliéra, ein Saltz-Faß, Saltz-Geſchirr; it. Saltz-Grube.

† Saligáre, † Saligiáre, pflaſtern. v. Salicare.

† Salígia, breiter Weiber-Wulſt.

Salimento, das Steigen, Hinaufſteigen.

Salína, eine Saltz-Grube, Saltz-Berg.

Salináro, ein Saltz-Sieder, Saltz-Händler.

Salincérbio, e Salincérvio, gewiſſes Kinder-ſpiel.

Salire, quellen, ſpringen; ſteigen, hinauf ſteigen, hinauf gehen. ſalire addoſſo ad uno, einem auf den Halß ſpringen, einen anfallen. quì ſale una fontana, hier entſpringet ein Brunn. ſalire in collera, ſehr zornig werden. ſalire e ſcendere, auf- und abſteigen. i fumi, che ſalgono dallo ſtomaco, die Dünſte, ſo aus dem Magen aufſteigen. ſalire in pregio, theuer werden. ſalire in pulpito, auf die Cantzel ſteigen. a cader va, chi troppo in alto ſale, i. e. hoch geſtiegen, hoch gefallen. non è alterezza all'alterezza uguale, d' un uom baſſo e vil ch'in alto ſale, kein Schermeſſer ſchärffer ſchiert, als wenn der Bauer ein Edelmann wird.

Saliſcende, Saliſcendi, Saliſcendo, m. eine Klincke an der Thür. alzare il ſaliſcende, die Klincke aufziehen.

Salíta, *Subſt.* das Steigen, Aufſteigen; it. eine Höhe, Steige.

Salíto, geſtiegen, aufgeſtiegen.

Salitóre, der da ſpringt; hinauf ſteigt.

Saliva, Speichel, Geiffer. gettar ſaliva, geiffern. v. Sputo.

Saliváre, geiffern, angeiffern, begeiffern; it. die Salivations-Cur verrichten.

Salivária, Speichelkraut, Bertram genannt.

Salivazióne, f. Geifferung; it. Salivation.

Salivóſo, *Adj.* geiffericht.

Salma, eine Laſt, ſchwere Bürde. v. Carica, it. eine Schiff-Laſt, Schiff-Pfund. la corporea ſalma, der Leib, die Leibes-Bürde.

Salmarino, Meer-Saltz.

Salmaſtro, *Adj.* ſaltzigt, geſaltzen. v. Salſo.

Salmeggiáre, Salmodiáre, Pſalmen ſingen, GOtt mit Pſalmen loben.

Salmeggiatóre-trice, der, die da Pſalmen ſingt.

Salmería, Troß, Bagage, Sack und Pack.

Δ Sal mi ſia, *Adv.* davor ſey GOtt, davor bewahre mich GOtt.

Salmiſta, der Pſalmiſt, d. i. der König David.

Salmo, ein Pſalm. ſalmo penitenziale, ein Buß-Pſalm. ogni ſalmo torna in gloria, man redet beſtändig von ſeinem Anliegen; was man auf dem Hertzen hat kan man nicht verſchweigen.

Salmodía, Pſalmen-Geſang.

Salmodiáre, Pſalmen ſingen, GOtt mit Pſalmen loben. v. Salmeggiare.

Salmoncíno. v. Salmonetto.

Salmóne, m. ein Lachs (Fiſch.)

Salmonetto, Salmoncíno, *Dim.* ein kleiner Lachs.

Salnítro, Salpeter. v. Sale.

Salnitróſo, *Adj.* voller Salpeter.

Salóne, m. ein groſſer Saal.

Salpa, ein Goldſtriemer (Meer-Fiſch.)

Salpáre, den Ancker aufziehen. v. Sarpare.

Salpietra, Salpeter.

Salpietróſo. *Adj.* ſalpetriſch.

Salſa, *Subſt.* eine Sultze, Tuncke, Tütſche. *la ſalſa di S. Bernardo, des heiligen Bernhards Tütſche, d. i. der Hunger.

Salsággine. v. Salſezza.

Salſapariglia, Saſſaparill.

Salſetta, *Dim.* Tuncke, Brühe.

Salſezza, Salsággine, Salsíggine, Salsúggine, Salſità,

Salsità, s. das Saltz, d. i. die saltzigte Feuchtigkeit; it. gesaltzener Geschmack, Geruch).

Salsiccia, *Subst.* eine Bratwurst, Knackwurst.

Salsicciáio, Salsicciére, ein Garkoch.

Salsiccietto, *Dim.* kleine Bratwurst.

Salsíccio, *Adj.* saltzig; it. wohl gesaltzen.

Salsicciône, m. eine grosse Bratwurst.

Salsicciuólo, ein rund Stückgen von einer Knackwurst, eine Scheibe davon.

Salsiggine, Salsità. v. Salsezza.

Salso, Salmastro, *Adj.* gesaltzen, saltzigt.

Salsúggine. v. Salsezza.

Salsugginóso, voll Saltz, sehr saltzig.

Saltamartíno, Art Geschützes.

Saltambarco, Art bäurischer Manns-Kleidung.

Saltamindosso, eine elende und sehr dünne Kleidung.

Saltanéccia, gewisser Vogel also genannt; it. *Met.* ein sehr leichtsinniger Mensch.

Saltante, *Adj.* springend, hüpfend.

Saltáre, springen, tantzen, hüpfen. saltare un fosso, über einen Graben springen, setzen. saltar di collera, d'allegrezza, für Zorn, Freude aufspringen. saltare addosso ad uno, einem auf den Hals springen, einen anfallen. il pesce salta, der Fisch springt; it. zappelt. saltar di palo in frasca, o d'Arno in Bacchillone, von einem Dinge aufs andere fallen, unbeständig seyn. chi asino è e cervo si crede, al saltar della fossa sen' avvede, am Werck erkennet man den Meister.

Saltarella, eine Käse-Made; it. Heuschrecke.

Saltarello, Salterello, *Dim.* kleiner Sprung; it. springende Docke zu einem Instrument; it. eine Hollunder Büchse; it. ein Schwermer.

Saltarino. v. Saltatore.

Saltáro, Feldhüter; it. Forstknecht.

Saltatóre-trice, Saltarino-a, Tänzer-in, der, die da hüpfet.

Saltelláre, Salticchiáre, Salterellináre, Salterelláre, springen, hüpffen.

Saltello, Saltícchio, Salterello, *Dim.* kleiner Sprung.

Saltellóne, Saltellóni, *Adv.* springend, hüpffend, tantzend.

Salterelláre, hüpfen. v. Saltellare.

Salterello. v. Saltarello; it. Saltello.

Saltério, Saltéro, der Psalter.

Salticchiáre. v. Saltellare.

Saltinbanco, Marcktschreyer, Quackfalber.

Salto, m. ein Sprung. fare, spiccare un salto, einen Sprung thun. a gran salti, mit grossen Sprüngen, *Met.* eilend. mettere uno su i salti, einen unwillig, zornig machen; it. einen auf die Sprünge bringen. mettere in salti o in balli uno, einem etwas einreden und hernach im Stiche lassen.

Salva, eine Salve, d. i. ein Gruß mit Lösung des Geschützes, oder der Büchsen, einem zu Ehren; it. auf den Feind. dar, far la salva, eine Salve geben.

Salvabicchiéri, ein Gläser-Schranck.

Salvadanári, eine Spaarbüchse.

Salvadóre. v. Salvatore.

Salvaguárdia, Schutz, Schirm, Salvegarde.

Salvamente, *Adv.* glücklich, ohne Schaden. potreste giurar salvamente? solltet ihr wohl mit guten Gewissen, ohne Scrupel schweren können?

Salvamento, Rettung, Errettung. a salvamento, *Adv.* glücklich, ohne Schaden, unbeschädigt. arrivare a salvamento, frisch und gesund, ohne Schaden ankommen.

Salváre, retten, erretten, behüten, bewahren, erhalten; it. verhüten; it. aufheben, sparen. salvar la vita, l'onore, das Leben, die Ehre retten. uno da qualche male, einen von einem Uebel erretten; it. bewahren, behüten. salviamo questo piatto per la cena, wir wollen dieses Gerichte zum Abend-Essen versparen.

Salvarsi, sich salviren, entfliehen, sich davon machen; it. seelig werden.

Salvaróba, eine Speise-Kammer, Küchen-Schranck ꝛc.

Salvatella, Ader, welche aus der Haupt-Ader entspringt und von dem Ellenbogen biß in den kleinen Finger gehet.

Salvático, Salvatichezza. v. Selvatico, Selvachezza &c.

Salvatóre, m. ein Retter, ein Heyland. del mondo, der Welt (JEsus Christus).

Salvazióne, Rettung, Errettung.

Salúbre, *Adj.* heilsam, zur Gesundheit dienend.

Salubrità, Heilsamkeit.

Salveregina, gewisses Gebeth (bey den Catholicken) an die Mutter GOttes, von den Anfangs-Worten also genannt.

Salvezza,

Salvezza, Versicherung, Schadloſigkeit; it. Zuflucht, Freyſtadt; it. Heil, Seligkeit. v. Salute.

Sálvia, Salbey.

Salviáto, Salviático, *Adj.* mit Salbey eingemacht.

Salvietta, Tellertüchlein, Serviette. v. Servietta, Tovagliuolo.

Salúme, Salúmi, *Pl.* geſaltzene Fiſch-Speiſen.

Salvo, *Adj.* geſund, ſchadlos, ohne Gefährde; it. *Praep.* ausgenommen, auſſer. ſalvo il privilegio, ohne Nachtheil des Privilegii. ſalvo il vero, der Wahrheit ohne Nachtheil geredt. ſalvo l'onore della voſtra parola, euer Wort in Ehren. gli diede ogni coſa, ſalvo le pianelle, er gab ihm alles, auſſer die Pantoffeln. ſalvo (di) quello, che beo non tengo altro vino, ausgenommen den Wein, den ich trincke, habe ich keinen andern.

Salvo, A ſalvo, glücklich, unbeſchädigt, ſehr wohl.

Salvo condotto, ſicher Geleit.

Salusándria, Mehlthau, Brand im Korn.

Salutáre, Salutífero, Salutévole, *Adj.* heilſam, erſprießlich. medicina ſalutifera, eine heilſame Artzeney.

Salutáre, *Subſt.* (*Term. Scritt.*) das Heil: anſtatt Salute, oder Salvatore. io aſperterò il tuo Salutare, o Signore! ich werde dein Heil (den Meſſiam) erwarten, o HErr!

Salutáre uno, einen grüſſen, begrüſſen. ſalutare uno Re, einen als einen König begrüſſen, d. i. zum König erwehlen und ihm glückwünſchen.

Salutáto, *Adj.* gegrüſſet, begrüſſet.

Salutazióne, f. ein Gruß, Begrüſſung. la ſalutazione angelica, der Engliſche Gruß, das Ave Maria.

Salúte, f. Heil, Erhaltung, Wohlfarth, Geſundheit. bevere alla ſalute di qualche perſona, auf eines Geſundheit trincken. per la ſalute del regno, wegen der Wohlfarth des Reichs. ſi trova V. S. in buona ſalute? befinden Sie ſich wohl auf? da Dio depende ogni noſtra ſalute, von GOtt kömmt alles unſer Heil und Wohlfahrt.

Salutévole. v. Salutare.

Salutífero, *Adj.* geſund. v. Salutare.

Saluto, Gruß. v. Salutazione. fategli un ſaluto da parte mia, grüſſet ihn von meinetwegen.

† Sambra, e Zambra, eine Kammer; it. Privet.

Sambúca, Schallmey; it. Bocks-Pfeiffe. v. Zampogna.

Sambucáto, Sambuchíno, *Adj.* von Hollunder. olio ſambucato, Hollunder-Oel. frittelle ſambucate, gebackene Hollunder-Blüthen.

Sambúco, ein Hollunder-Baum, Hollunder-Staude. ſambuco minore, Ettich, oder Attich. ſchioppetto di ſambuco, eine Hollunder- oder Klatſch-Büchſe.

Sámito, Zeug von Floret-Seide.

Sampiéro, Gattung Feigen oder Pflaumen.

Sampogna, Schallmeye. v. Zampogna.

Sampognáro, ein Bockspeiffer. v. Zampognaro.

Samsúca, Majoran.

Samſucíno, Majoran-Oel.

San. v. Santo, heilig.

† San, ohne (verkürtzt von Sanza) v. Senza.

Sanábile, *Adj.* was noch zu heilen.

Sanamente, *Adv.* geſunder Weiſe, d. i. recht, weislich, klüglich. giudicar ſanamente, ein rechtes weiſes Urtheil fällen.

Sanáre, geſund machen, heilen.

Sanáre, verſchneiden, caſtriren. v. Caſtrare.

Sandaletti, kleiner Schmuck von Taffet.

Sandálo, Sandel-Holtz; it. Art eines Kahns; it. Art Schuhe der Biſchöffe und Prelaten, wenn ſie ihren Ornat anhaben.

Sandaráca, e Sandracca, Arabiſcher Firnis.

Sandóne, m. eine Schiff-Mühle.

Sandóni, alte Schiffe, Barquen.

Sanéſe, *Adj.* einer von Siena. v. Siena.

† Sanghiozzáre, abgebrochene Seufzer fahren laſſen. v. beſſer, Singhiozzare.

Sangiaccáto, Amt eines Feldherrn bey den Türcken.

Sangiacco, ein Türckiſcher General.

Sangiovannita, St. Johanniter (Ritter).

Sangiovéto, e Sangioghéto, Gattung Traube und Weinſtocks, der ſie hervor bringt.

Sanguáccio, dick, geronnen, garſtig Blut; it. blutig Eiter.

Sangue, m. Blut, Geblüt, d. i. *Met.* Stamm, Geſchlecht, Herkommen; it. Art, Landesart. far ſangue, Blut vergieſſen, bluten. andare a ſangue, gefallen, beluſtigen, ſich ſchicken. cavar ſangue, zur Ader laſſen. ſangue reggio,

ggio, nobile, königliches, adeliches Geblüt, Herkommen. ſangue Tedeſco, Italiano, Teutſche, Italiäniſche Art, Landes-Art, Nation. egli è mio ſangue, er iſt mein Bluts-Freund, Vetter. far mal ſangue, zornig machen. a ſangue freddo, *Adv.* mit Gelaſſenheit.

Sangue, die Farbe im Geſicht. le Dame Ingleſi ſono generalmente d'un ſangue dolce, e di carnagione bianchiſſima, die Engliſchen Dames ſind durchgehends von ſchöner, lebhafter Farbe, und Schnee weiß an der Haut.

↓Sanguéttola. v. Sanguiſuga.

Sanguificáre, in Blut verwandeln.

Sanguificarſi, (*Term. Fiſic.*) in Blut verwandelt werden.

Sanguificazióne, f. Verwandelung in Blut.

Sanguigno. v. Sanguineo.

Sanguina. v. Sanguinaria.

Sanguináccio, eine Blutwurſt, Magenwurſt; it. dick, geronnen, garſtig Blut; it. blutig Eyter.

Sanguináre, bluten. dal naſo, aus der Naſe.

Sanguinarſi, zur Ader laſſen. v. beſſer, Cavar ſangue.

Sanguinária, Sanguina, ein blutſtillendes Kraut.

Sanguinário, *Adj.* blutbegierig, blutdürſtig.

Sanguinella. v. Sanguinaria; it. ein Blutſtein.

Sanguinello, Cornel-Baum; it. Cornel-Beer. v. Corgno, Corgna.

Sanguíneo, Sanguigno, *Adj.* blutig, blutreich, voller Blut. color ſanguigno, ſchöne, friſche Farbe im Geſicht.

Sanguinità, Bluts-Freundſchafft; it. Leibes-Conſtitution.

Sanguinóſo, Sanguinolento, *Adj.* blutig. ſanguinoſa guerra, ein blutiger Krieg.

Sanguiſúga, ein Blut-Igel.

↓Sanicáre, Sanificáre, wieder geſund werden; it. wieder geſund machen.

Sanicula, Sanickel, (gewiſſes Kraut).

Sanità, Geſundheit. chi ha la ſanità, è ricco, e non lo ſa, wer geſund iſt, iſt reich und weiß es nicht.

Sanna &c. v. Zanna, Hau-Zahn eines wilden Schweins.

Sannúto, *Adj.* mit Hauzähnen verſehen.

Sano, *Adj.* geſund, wohl auf; it. was Geſundheit bringt ꝛc; it. dicht, gantz; it. ohne Mangel. erbe ſane, geſunde, heilſame Kräuter. il bicchiere reſtò ſano, das Glas bliebe noch gantz. mal ſano, ungeſund. eſſer poco ſano, ungeſund, kränklich, unpäßlich, ſchwach ſeyn. legni non ſani, löcherichte oder rinnende Schiffe. ſtate ſano, gehabt euch wohl. chi è ſano, e non è prigione, ſe ſi lamenta, non ha ragione, wer geſund iſt und frey, hat keine Urſach zu klagen. non v'è peggior infermità, che'l crederſi ſano, d. i. wenn der Krancke meint es fehle ihm nichts, ſo ſtehts mit ihm am gefährlichſten.

Sano, geſund, d. i. klug, verſtändig, wohl bedacht. ſano conſiglio, partito, kluger, wohl bedachter, reiffer Rath, Anſchlag.

Sanſa, das Marck von Oliven, aus welchen das Oel ſchon heraus gepreſſet.

Sansúga, Blut-Igel.

↓Santà. v. Sanità.

Santamaría, Marien- oder Frauen-Müntze, Pfann-Kuchen-Kraut.

•Santamariáre, oft heilige Maria ſagen, d. i. *Met.* ſich verwundern.

Santambarco. v. Saltambarco.

Santamente, *Adv.* heilig, gottesfürchtig; it. recht, wohl, der Billigkeit gemäß.

Santarello, Santerello, Santócchio, Santúccio-a, *Dim.* ein halber Heiliger, d. i. ein frommer, gottſeeliger Menſch; it. ein Heuchler, Scheinheiliger.

Santificamento. v. Santificazione.

Santificáre, heiligen, feyern; it. heilig halten. il giorno del ſabato, den Sabbath. ſantificare uno, einen heilig machen, oder ſprechen. v. Canonizzare.

Santificáre, reinigen. v. Purificare.

Santificatóre, Heiligmacher.

Santificazióne, f. Heiligung, Heiligmachung.

Santimónia, Heiligkeit des Lebens.

Santimoniále, *Subſt.* eine Nonne, oder gottesfürchtiges Weib.

Santíno, ein halber Heiliger, d. i. ein gottſeeliger, andächtiger Menſch; it. ein Heuchler, Scheinheiliger, ein gemahltes Bild eines Heiligen.

Santiſſimo, *Superl.* hochheilig, allerheiligſt. i ſantiſſimo Padre, der allerheiligſte Vater, d. i. der Pabſt.

Santità, Heiligkeit. ſua Santità, Ihro Heiligkeit, d. i. der Pabſt.

Santo, *Adj.* heilig, geweihet, GOtt gewidmet, *Met.* unbefleckt, rein, gottſelig, gottesfürchtig; it. nützlich, heilſam. la lingua Santa, die heilige (hebräiſche) Sprache. una ſanta uſanza, ein heiliger, d. i. nützlicher, feiner Gebrauch. menare, fare una vita ſanta, ein heiliges, gottſeeliges Leben führen. viviamo quì in ſanta pace, wir leben hier im heiligen Frieden. di grazia, che fate tutto 'l ſanto giorno? Lieber, wie bringet ihr doch den gantzen lieben Tag zu? l'anno ſanto, das Jubel-Jahr.

Santo, un Santo, *Subſt.* ein Heiliger. Santi, *Pl.* die Heiligen, die Seeligen; it. die gemahlte oder in Kupfer geſtochene Bilder der Heiligen. fare il ſanto, einen Heiligen abgeben, d. i. heucheln. ſcherza co'ſanti, e laſcia ſtare i ſanti, ſchertze mit deines gleichen und loß die Heiligen bleiben, d. i. mit GOtt und göttlichen Dingen ſoll man nicht ſchertzen. invocare, venerare i ſanti, die Heiligen anruffen, verehren.

Santo, *Subſt.* die Kirche, (das Heilige.) entrare, andare in ſanto, den Kirchgang halten, wenn eine Kindbetterin nach gehaltener ſechs wöchentlicher Reinigung wieder zum erſten mahl in die Kirche geht.

Santócchio. v. Santarello.

Santóccio, *Adj.* (bey dem Boccaz) dumm, einfältig.

Sántolo, Sántola, ein Tauf-Pate, in.

Santóne, ein groſſer, weitberühmter Heiliger; it. ein Pfaffe unter den Türcken.

Santónico, Art Wermuth.

Santoréggia, Garten-Iſop, Saturey.

Santuária, Santuário, ein Heiligthum; it. ein heiliger Ort; it. das Heilige der Hohenprieſter.

Santúccio. v. Santarello.

† Santúria. v. Santuaria.

Sanza, ohne. v. Senza.

† Sanzalággio, Mäcklerey.

† Sanzále, ein Mäckler. beſſer, Senſale.

Sapa, (*Par. lat.*) geſottener Moſt. v. Moſto.

† Saperda, Art Fiſch.

Sapére, ſeppi, ſaputo, wiſſen; it. erfahren, vernehmen, verſtehen. ſapere una coſa, di una coſa, etwas; it. um etwas wiſſen. ſaper da uno q. c. von einem etwas erfahren, hören. chi più ſa, meno preſume, der am meiſten kan, bildet ſich am wenigſten ein. chi non ha, non ſa, armer Leute Verſtand gilt nicht viel. egli non ſa quanti piedi entrano in uno ſtivale, er weiß nicht wie viel Füſſe in einen Stiefel gehen, d. i. er iſt ſehr einfältig. a chi ſa, non manca nulla, wer etwas kan, dem fehlet nichts. chi non ſa fare, laſci ſtare, was du nicht weiſt, das laß ſtehen. ſa più un Dottore e un villano, (matto) che un Dottor ſolo, ein Doctor und ein Bauer (Narr) wiſſen mehr als ein Doctor allein. ognuno ſa dove la ſcarpa lo ſtringe, ein jeder weiß, wo ihn der Schuh druckt. niente ſo, ſe non, ch'io ſo, che niente ſo, ſe Dio non ſo, ich weiß nichts, als daß ich weiß, daß ich nichts weiß, wenn ich GOtt nicht weiß. aſſai ſa, chi vivere ſa, e tacere ſa, der weiß viel, der zu leben und zu ſchweigen weiß.

Sapére, wiſſen, verſtehen, können. ſapere una lingua, eine Sprache verſtehen. ſaper ſcrivere, parlare, ſchreiben, reden können. ſaper di muſica, d'abaco, die Muſic, Rechenkunſt verſtehen. appena mi ſo riavere, ich kan mich kaum wieder erhohlen.

Sapére, riechen; it. ſtincken, ſchmecken. ſaper di muſchio, nach Bieſem riechen. ſaper di merda, nach Dreck ſtincken. il vino ſa di botte, der Wein ſchmecket nach dem Faſſe. ſaper di furbo, ein halber Schalck ſeyn.

Sapére, leid ſeyn; it. gedüncken. mi ſa (me ne ſa) male, che &c. es iſt mir leid, daß ꝛc. mi ſapeva cento anni, es däuchte mir hundert Jahr zu ſeyn. (dieſe Bedeutungen ſind rar.)

Sapére, il Sapére, das Wiſſen, i. e. die Wiſſenſchafft, Klugheit. uomo di gran ſapere, ein Menſch von groſſer Wiſſenſchafft, ein gelehrter Mann. il non ſapere ſpeſſo è avventuroſa ſcienza, nichts wiſſen iſt offt eine groſſe Klugheit.

Sapévole, der da weiß, das man wiſſen kan.

Sapiente, *Adj.* klug, weiſe. v. Savio.

Sapiente, *Subſt.* ein Weiſer.

Sapientemente, *Adv.* weißlich. v. Saviamente.

Sapienza die Weißheit. la Sapienza eterna, die ewige, la divina Sapienza, die göttliche Weißheit, (des Vaters) d. i. Chriſtus. il libro della Sapienza, das Buch der Weißheit.

Sapo-

Saponáccio, Savonáccio, *Subſt.* Seiff-Waſſer.
Saponáre, &c. v. Inſaponare, ſeiffen.
Saponáta, *Subſt.* ein Strich mit der Seiffe; it. Geplauder.
Sapóne, † Savóne, m. Seiffe.
Saponetta, Saponetto, Savonetta, *Dim.* Seiffe.
Saporáre, koſten. v. Aſſaporare.
Sapóre, Savóre, m. Geſchmack. v. Guſto; it. Tütſche, Brühe, einzutuncken. un ſapore acuto, ein herber Geſchmack. *eſſere in ſapore, im Saft, *Met.* geil, brünſtig werden.
Saporetto, Saporíne, Savoretto, *Dim.* kleiner Geſchmack; it. kleine Brüh.
Saporitamente, Saporoſamente, *Adv.* ſchmackhaftig, niedlich).
Saporitezza, Saporoſità, Schmackhafftigkeit, Niedlichkeit.
Saporito, Saporóſo, *Adj.* ſchmackhafft, niedlich. vivanda ſaporita, eine ſchmackhaffte Speiſe.
Saporóſo-ſamente &c. v. Saporito &c.
Sapúta, *Subſt.* Wiſſenſchafft, das Wiſſen. senza mia ſaputa, ohne mein Wiſſen.
Saputamente, *Adv.* weislich, künſtlich; it. wiſſentlich.
Sapúto, *Part.* gewuſt; it. *Adj.* weiſe, verſtändig, gelehrt. uomo ſaputo, ein verſtändiger, kluger, gelehrter Mann.
Saputóne, *Subſt.* ein ſehr kluger Mann, ein Mann von groſſer Erfahrung.
Sarabanda, eine Sarabande (ein Tantz.)
Saráca, Sardelle. v. Sardella.
Saracéna, Geißbart, (Kraut.)
Saracineſca, *Subſt.* ein Schutz-Gatter vor ein Thor. v. Cataratta.
Saracineſco, Saracino, *Adj.* Saraceniſch, Türckiſch. grano ſaracineſco, o ſaracino, Türckiſcher Weitzen, Türckiſch Korn.
Saracino, ein Saracener; it. ein Türckenkopf, darnach man rennet. egli è il ſaracino di piazza, er iſt wie ein Türcken-Kopf auf der Renn-Bahne, d. i. ein jeder will ſein Müthgen an ihm kühlen. v. Fachino.
† Saramentáre, eydlich verbinden, ſchwören.
† Saramento, Eydſchwur. v. Giuramento.
Sarcella, eine Kriech-Ente.
Sarchiamento. v. Sarchiatura.
Sarchiáre, ausjäten, hacken. la vigna, l'orto, den Weinberg, den Garten.
Sarchiatóre, ein Jäter.
Sarchiatura, Ausjätung, Hackung.
Sarchielláre, ein wenig ausjäten, hacken.
Sarchiello, Sarchietto, Sarchioncello, *Dim.* kleiner Karſt, kleine Hacke.
Sárchio, eine Hacke, Karſt. v. Badile, Zappa.
Sarcimento, das Steppen und Nehen mit verborgenen Stichen, das Flicken, Ausbeſſern.
Sarcíre, ſtoppen, eine Stopp- oder Stoß-Naht machen, nehen; it. wieder erſtatten, erſetzen. v. Riſarcire.
Sarcófago, Kalckſtein, ſo die Leichname in den Gräbern verzehret; it. Grabſtein; it. Todten-Sarg. v. Tomba.
Sárcoma, Engelſüß (Kraut;) it. fleiſchigt Naſen-Gewächs.
Sarda, Sardella, Sardína, Sarbelle. v. Anchiova.
Sardeſco, *Adj.* aus Sardinien; it. Art Käſe.
Sárdio, Onyx (Edelgeſtein.) v. Onice.
Sardo, *Adj* Sardiniſch.
Sardóna, Hauenfuß (ein Kraut.)
Sardónico, Sardónio, Sarbonich, (Edelgeſtein.)
Sardónico riſo, ein bitteres und tödtliches Gelächter.
Sargalla, Ratten-Pulver, Mäuſe-Pulver.
Sargáno, e Sargína, gewiſſe Art Tuchs.
Sargente, Feld-Webel. v. beſſer Sergente.
Sargentína, eine zierlich vergüldete Partiſane, ſo die Capitains tragen. v. Partigiana.
Sárgia, Sargietta, Sarſche; it. Raſch, eine Gattung Zeug. ſargia d'Inghilterra, d'Amburgo, della corona, Engliſcher, Hamburger, Cron-Raſch). v. Saia.
Sargiére, Sargiéro, ein Sarſch-Weber oder Krämer.
Sarmento-i, *Pl.* Reben-Holtz, ſo abgeſchnitten, Reißig; it. Reb-Schoß.
Sarnaccáre, ſchnarchen im Schlaffe. v. Ronfare.
Sarnacchiáre, dicken Speichel mit vielen Aus-räuſpern auswerffen. v. Raſcarſi.
Sarnácchio, ein dicker und zäher Speichel.
Sarnacchióſo, *Adj.* voll dicken Schleim, voll dicker Feuchtigkeiten.
Sarpáre, Salpáre, (l'ancora) den Ancker aufziehen, lichten.

Sarrocchino, Art lederner Kleidung, womit ſich die Pilgrime die Achſeln bedecken.
Sarta, *Pl.* Maſt-Seile wie Leitern gemacht.
Sartiáme, See-Terminus, womit alle Seile auf einem Schiff benennet werden.
Sarta, Schneiderin.
Sarto, Sartóre, ein Schneider, Gewandſchneider. ſarto che non fa nodo, perde il punto, d. i. unvollkommene Arbeit hält keinen Stich, dauret nicht.
Sartorello, Sartorino, *Dim.* ein Schneidergen.
Sartoria, Schneiders-Werckſtatt; it. Schneider-Zunfft.
† Sartúra, Peinigung, Folter.
Saſſafras, e Saſſafraſſo, Saſſafraß-Holtz.
Saſsáia, Steinhauffen; it. Ort, wo viel Steine ſind; it. aufgeführtes Werck von Steinen, an einem Fluß, gegen die Gewalt des Waſſers.
Saſſaiuóla, Streit mit Steinen, Stein-Bataille.
Saſſaiuólo, gewiſſe Art Tauben; it. v. Saſſatile.
Saſsáta, *Subſt.* ein Steinwurff, Wurff mit einem Stein.
Saſſatello, Saſſello, Saſſolino, Saſſetto, *Dim.* ein Steingen. v. Pietruccia, Selce.
Saſsátile, Saſſaiuólo, *Adj.* was an oder bey denen Steinen gerne wächſet. peſciolini ſaſſatili, Stein-Fiſchgen, als Gründlinge, Kreſſen ꝛc.
Saſſefrica, Bocks-Bart (ein Kraut).
Saſſello, *Dim.* ein Steingen. v. Saſſatello.
Saſſello, Art etwas kleiner Krameto-Vögel.
Saſſetto, Saſſolino. v. Saſſarello.
Saſſifrága, Saſſifrágia, Steinbrech, (ein Kraut).
Saſſo, ein groſſer, rauher Stein; it. ein harter Felß; it. ein Stein insgemein, er ſey groß oder klein. trarre un ſaſſo, einen Stein werffen. trarre o gittare il ſaſſo e naſconder la mano, ein Uebel begehen, und es doch nicht geſtehen wollen. diventar di ſaſſo, wie ein Stein werden, *Met.* für Verwunderung erſtarren, in die gröſte Erſtaunung gerathen.
Saſſofraſſo. v. Saſſafras.
Saſſolino. v. Saſſatello.
Saſſone, ein Sachs, *Adj.* Sächſiſch.
Saſsónia, Sachſen-Land.
Saſsóſo, *Adj.* ſteinigt.
Satan, Satána, Satanaſſo, Satan, der Teuffel.
Satéllite, Schaar-Wächter; it. ein Trabant.
Satino. v. Sattino.
Sátira, eine Satyre, höhniſche Schrifft, Straff-Gedicht. lacerare uno con ſatire, einen mit Satyren antaſten.
Satireggiáre, Satirizzáre, Spott-Schriften machen, ſpotten, durchziehen.
Satireſco, *Adj.* einem Wald-Gott ähnlich; it. ſatyriſch, ſpöttiſch, ſchimpflich, picant. viſo ſatireſco, ciera, mina ſatireſca, eine Geſtalt wie ein Waldgott, *Met.* heßlich, ſcheußlich.
Satiriaſi, Satiriasmo, Satirismo, immerwährende geile Brunſt, (garſtiger Zuſtand). v. Priapismo.
Satiricamente, *Adv.* ſatyriſcher Weiſe ꝛc.
Satirióne, Stendelwurtz, Knabenkraut.
Satirizzáre. v. Satireggiare.
Sátiro, ein Satyr, geiler Wald-Gott bey denen Poeten, *Met.* garſtiger, heßlicher, aber zur Unzucht bequemer Menſch. invaghirſi d'un ſatiro, ſich in einen heßlichen Menſchen verlieben.
Satisdazióne, f. Verſicherung.
Satisfáre, &c. v. Soddisfáre, genug thun.
† Satisfazióne, f. beſſer, Soddisfazióne, Genugthuung.
Sativo, *Adj.* geſäet, gepflantzet, ſo nicht von ſich ſelbſt wächſet. endivia ſativa, geſäete oder Garten-Endivien.
Satolla, ſo viel Speiſe, als nöthig iſt, davon ſatt zu werden.
Satollamento, Satollezza, Sättigung.
Satolláre, Saturáre, ſättigen, erſättigen, *Neut.* anfüllen.
† Satollezza, Sättigung. v. Satollamento.
Satollo, *Adj.* ſatt. Frati, Preti, e polli non ſono mai ſatolli, Münche, Pfaffen und Hüner werden nie ſatt. il ſatollo non crede al digiuno, *Prov.* wer alles voll auf hat, glaubt einem elenden und dürftigen Menſchen, wenn derſelbe klagt, nicht.
Sátrapo, ein Landvogt, Befehlshaber über ein Kriegsheer; it. ein groſſer Herr in Egypten; it. *figur.* einer der ſich viel auf ſeine Gelehrſamkeit, Geſchicklichkeit einbildet. fare il ſatrapo, ſich viel einbilden, ſich viel herausnehmen.
Satrapería, Satrapía, Würde eines Landvogts ꝛc. das Stück Landes, worüber ein Landvogt geſetzt iſt.

Sattíno, Satin, (ein ſeiden Zeug).
Saturá: e, ſättigen. v. Satollare.
Saturéggia, Saturey oder Pfefferkraut; it. Garten-Iſop.
Saturità, Sättigung. v. Sazietà.
Saturnále, Saturnino, *Adj.* Saturniſch, von Saturns Eigenſchaften, d. i. traurig, melancholiſch, langſam; it. unfreundlich, ſauer. di temperamento, umore ſaturnino, von melancholiſchen Temperament.
Saturno, der Planet ♄ alſo genannt; it. (*in Termin. Chym.*) das Bley, *Met.* ein trauriger, melancholiſcher Geiſt. egli è un Saturno, er iſt ein Sauertopf, ein unfreundlicher Menſch; ein Menſchen-Feind, ein Leutſcheu. v. Miſantropo.
Savatta &c. alter Schuh. v. Ciabatta &c.
† Savére. v. Sapere.
Saviamente, *Adv.* weißlich, klüglich.
Saviezza, Verſtand, Weisheit, Klugheit.
Sávio, Sággio, weiſe, verſtändig, klug. il Savio, der weiſe Mann, (Salomo). dagli errori altrui il ſavio corregge i ſuoi, ein Weiſer wird durch anderer Schaden klüger. il matto fa la feſta, e 'l ſavio ſe la gode, der Narr richtet an, und der Weiſe läſt ſichs wohl ſchmecken. ſavia donna, eine Wehe-Mutter v. beſſer, Levatrice. ſavio di ragione, it. ſavio, ein Rechtsgelehrter, Advocat. dopo il fatto ogn' un' è ſavio, d. i. wenn die Herren vom Rathhauſe gehen, ſind ſie am klügſten. il ſavio ſi governa con la ragione, e'l pazzo col baſtone, der Kluge läſt ſich regieren mit der Vernunft, und der Narr mit dem Prügel.
Sávio, ein Conſulent bey einer Republick. Conſiglio de' ſavj, Conſulenten-Rath (ſonderlich zu Rom).
Saviolíno, Saviotto, *Dim.* ein Klügling, Naſeweiſer. v. Saccente.
Saviotto. v. Saviolino.
Savóne, Savonáccio &c. v. Sapone &c.
Savonéa, Artzeney-Mittel vor den Huſten, Catharr ꝛc.
Savóre-etto. v. Sapore-etto.
Savorra, Savorna, Saburra, Ballaſt, grober Sand, die Schiffe zu beſchweren.
Savorráre, mit Ballaſt beſchweren.
Sáuro, *Adj.* fuchsroth, feuerroth. pelame ſauro, fuchsrothe Haare.
Saziábile, *Adj.* was zu ſättigen iſt.
Saziáre, ſättigen, vergnügen. l'appetito, ſeiner Begierde ein Genüge leiſten. la voglia, die Luſt büſſen.
Saziarſi, ſich ſättigen. non poter ſaziarſi di mirare uno, einen nicht genug anſchauen können. non ſi ſaziava di rendermi grazie, ſie wuſte mir nicht genugſam zu dancken.
Sazietà, Sättigung; it. Füllerey, Ueberfluß an Eſſen und Trincken ꝛc. la troppa ſazietà genera luſſuria, aus groſſer Füllerey entſtehet Geilheit.
Sázio, *Adj.* ſatt, *Met.* müde, überdrüßig.

SB

NB. Was nicht ſtehet in *Sb.* ſuche man in *Esb. Disb.*

Δ Sbaccaneggiáre, ſchreyen, lermen.
Sbaccellâre, aushülſen. ſave, piſelli, Bohnen, Erbſen.
Sbacco, A sbacco, in der Menge.
Sbadagliáre, Sbadigliáre, gehnen; it. gaffen.
† Sbaggíre. v. Sbalire, Sbaſire.
Sbagliáre, blintzeln mit den Augen, *Met.* irren, fehlen, ſich verſehen. v. Sbaglio.
Sbáglio, Verblendung von einem falſchen Licht, falſcher Schein, Irrthum. pigliar sbaglio, von einem falſchen Schein geblendet werden, *Met.* irren, fehlen. v. Errare, Fallare.
Sbaiaffáre, auslachen, ausſpotten, beſchimpfen.
Sbaiaffóne, m. ein Spötter, Schimpffer; it. Schwätzer.
Sbaldanza, Zaghafftigkeit, Feigheit.
Sbaldanzíre, (von Baldanza, Munterkeit) die vorige Munterkeit und Tapferkeit allgemach verlieren.
Sbaleſtráre, das Ziel verfehlen, nicht treffen, indem man mit einem Armbruſt darnach ſchieſt; it. *figur.* irren, (im reden) von der Wahrheit abweichen; it. ſchieſſen. v. Baleſtra. sbaleſtrar le parole, die Worte mit Nachdruck vorbringen. sbaleſtrar con gli occhi, die Augen allenthalben herum ſchieſſen laſſen.
Sbaleſtratamente, *Adv.* unbedachtſam; unverſtändlich.
Sbalire, ohnmächtig werden. v. Sbaſire.
Sballággio, *Subſt.* die Auspackung; it. der Lohn vor das Auspacken.

Sballáre,

Sballáre, auspacken. le robe, die Waaren.
Sbalordíre. (v. Balordo, Tölpel) die Empfindung verlieren, dumm werden; it. einen verwirrt, dumm machen.
Sbalzáre. werffen, schiessen, auffspringend machen. v. Balzare. sbalzare uno, einen auslachen, verspotten.
Sbalzáta, ein Sprung. Auffprallen.
†Sbamfoláre, dämpfen, Dünste geben.
†Sbamfoláta, die Auffsteigung der Dünste, das Aushauchen, der Dunst.
Sbancáre, von der Banck bewegen; it. (im Pharao-Spiel ꝛc.) die Banck sprengen.
Sbandáre, aus der Reihe, aus dem Glied weichen.
Sbandarsi, id. it. nicht ordentlich im Glied marschiren, sich von der Compagnie oder Regiment entäussern; it. gar davon lauffen.
Sbándato, *Adj.* ausgewichen, ausgerissen.
Sbandeggiamento, die Verbannung, Verweisung.
Sbandeggiáre, verbannen, des Landes verweisen. v. Sbandire.
Sbandeggiatóre, der verbannet.
Sbandíre, Sbandíto, verbannen. v. Bandire.
Sbaragliáre, in Unordnung bringen, in die Flucht schlägen, zertrennen. l'esercito nemico, den Feind.
Sbaraglino, Bretspiel, Tricktrack.
Sbaráglio, *Subst.* Trennung, Unordnung; it. Niederlage. (v. Confusione, Rotta); it. gewisses Spiel auf dem Bretspiel mit drey Würffeln.
Sbaráglio, Gefahr. mettere a sbaraglio, in Gefahr setzen, in die Schantze schlagen.
‡Sbaratta, Unordnung, Zerstreuung.
Sbarattáre, in Unordnung bringen, zerstreuen.
Sbarazzáre, räumen, eine Hinderniß aus dem Wege bringen.
Sbarbáre, den Bart ausrauffen. uno, einem den Bart ausrauffen, oder abscheeren, um den Bart bringen.
Sbarbáre, besser, Sbarbicáre, mit der Wurtzel ausrotten, ausreissen; it. etwas mit Gewalt oder durch List erhalten. un' erba cattiva, ein Unkraut. gli abiti cattivi, böse eingewurtzelte Gewohnheiten abschaffen.
Sbarbatello, *Dim.* ein junger Gelbschnabel.
Sbarbaríre, (von Barbaro, wild, barbarisch ꝛc.) endlich zahm und gütig werden, seine Grausamkeit und wilde Art ablegen.
Sbarbáto, *Adj.* ohne Bart; it. mit der Wurtzel ausgerissen.
Sbarbazzáre, Sbarbozzáre, die Kinn-Kette abthun. uno, einen sehr ausschänden.
Sbarbazzáta, ein derber Verweis.
Sbarbicáre. v. Sbarbare.
Sbarbozzáre, die Kinn-Kette abthun. Sbarbozzarli, *Met.* wild, unbändig werden.
Sbarcáre, (von Barca, Schiff) ans Land setzen; it. aus dem Schiffe ans Land steigen.
Sbarco, Sbarchi, *Pl Subst.* Ausschiffung, Landung; it. das Streiffen der Soldaten auf der See, so ans Land gestiegen; it. der Ort, wo man aussteigt. gente da sbarco, Volck, Soldaten, so zu einer Landung, und auf dem Lande zu streiffen taugen.
Sbardelláre, ein Füllen mit einem besonders vor sie gehörigen Sattel bereuten, *Met.* grobe Saupossen, Zoten reden.
Sbardellatamente, Alla sbardellata, *Adv.* ungestüm, ohne Maas und Ziel, überlaut.
Sbardelláto, *Adj.* abgesattelt; it. dumm, grob, ungeschickt.
Sbariláre, aus dem Fäßgen thun.
Sbarleffare, Sberleffare, verwunden, zeichnen.
Sbarleffo, Sberleffo, *Subst.* ein Hieb, Schnitt, Schmarre.
Sbarleffo, Sberleffo, *Adj.* scheef. guardare uno in sberleffo, einen scheef ansehen.
Sbaronáre, betteln, fechten gehen.
Sbarra, Schlagbaum; it. Knebel.
Sbarráre, Sbarrattáre, die Schrancken zerbrechen, öffnen, weit aufmachen; it. mit einem Schlagbaum vermachen. v. Barra.
Sbarráta, eine Wagenburg.
Sbarro. v. Sbarra.
Sbasimento, Ohnmacht, Hinfälligkeit.
Sbasíre, gantz ohnmächtig, kraafftlos werden. sbasir di freddo, für Kälte erstarren.
Sbasíto, *Adj.* ohnmächtig geworden.
△Sbasoffiáre, übermäßig essen.
‡Sbassanza, Niedrigkeit.
Sbassáre, erniedrigen.
Sbastáre, den Saum-Sattel abnehmen.
Sbastionáre, die Basteyen einwerffen. una piazza, eine Festung, oder Stadt schleiffen. v. Smantellare, Demolire.
Sbatacchiáre, Sbatocchiáre, derb ausklopffen,

abprügeln; it. ſtarck und offt anklopffen, anſchlagen; it. mit der Glocke anſchlagen; it. klappern. v. Buſſare.

Sbáttere, Dibáttere, Sbatticáre, zerklopffen; it. ſchütteln, zuſammen ſchlagen. le ali, die Flügel; it. beſtreiten. una propoſizione, einen Vortrag. queſta differenza fu molto sbattuta, dieſe Differentz hat viel Streit verurſachet.

Sbatterſi, ſich zerſchütteln, zerzappeln; it. ſich ſtarck bemühen, zerplagen. sbatterſi d'orrore, für Furcht und Schrecken zittern.

Sbattezzarſi, dem Tauff-Bunde abſagen, ſolchen brechen, *Met.* ſchrecklich fluchen und läſtern.

Sbatticáre. v. Sbattere.

Sbattimento, Zerklopffung, Zerſchlagung; it. Zerrüttelung, Zerſchüttelung; it. ein Wort-Streit, Diſputirch.

Sbattúto, zerklopfft, zerſchlagen; it. beſtritten. uova sbattute, gerührte Eyer.

Sbavagliáre, die Decke des Geſichts wegthun; it. geiffern.

Sbaváre, geiffern.

Sbavatúra, Geiffer; it. ſehr dünner Faden Seide.

Sbavigliáre. v. Sbadagliare-digliare.

Sbeffamento, Verlachung, Verſpottung.

Sbeffáre, Sbeffeggiáre, verſpotten, verlachen.

Sbeláre, Beláre, blöcken wie die Schafe.

Sbellettáre-arſi, (ſich) ſchmincken; it. die Schmincke abwaſchen.

Sbellettatrice, Aufputzerin, Schminckerin.

Sbelletto, die Schmincke. v. Liſcio.

Sbendáre una piaga, eine Wunde aufbinden.

Sbendáto, *Adj.* aufgebunden, ohne Binde.

Sberettáre, die Haube, oder Hut abnehmen, herunter ſchlagen.

Sberettáta, *Subſt.* das Hut- oder Mützeabziehen, Begrüſſung.

Sberettáto, *Adj.* ohne Haube oder Hut.

Sberláre-leffáre, zerfetzen, zerſchneiden.

Sberleffáre, Sberleffo. v. Sbarleffare-effo.

Sberlingáccia, Hure, Schleppſack. v. Berlingaccia.

Sberlingacciáre, Sberlingáre. v. Berlingacciare.

Sberna, Sbérnia, Bettel-Mantel, Baurens-Kittel.

Sbevacchiamento, das tapffere Sauffen.

Sbevacchiáre, Sbevazzáre, tapffer ſauffen.

Sbevacchiatóre, Säuffer.

Sbiacca, Bleyweis.

Sbiaccáre, mit Bleyweis ſchmincken.

Sbiagíre, abſchieſſen, (von einer Farbe). color sbiagito, abgeſchoſſene Farbe.

Sbiancáre, bleich oder weiß werden; it. die Bleiche benehmen; it. abſchieſſen (von Farben).

Sbiaſimáre, tadeln, ſchelten. v. Biaſimare.

Sbiaváre, bleich, gelbe machen; it. werden.

Sbiaváto, Sbiávo, bleich, gelbe, blaß; it. hellblau.

Sbiecáre, ſchief gehen; it. ſchielen.

Sbiéco, e Sbiéſcio, *Adj.* ſchief, krumm.

Sbiettáre, den Keil heraus machen; it. heimlich davon ſchleichen.

Sbigottimento, Erſtaunung, Verwunderung, Entſetzung, Beſtürtzung. v. Spavento, &c.

Sbigottíre, erſchrecken; it. beſtürtzt, irre machen, erſtaunen, in Erſtaunen ſetzen. gli accidenti improvviſi sbigottiſcono grandemente, unverſehene Zufälle erſchrecken ſehr. ſenza sbigottirſi punto, ohne alles Erſchrecken. v. Spaventare.

Sbigottirſi, ſich ſehr entſetzen, *Met.* ſich ſehr verwundern. di q. c. über etwas.

Sbigottíto, *Adj.* erſchrocken, beſtürtzt, verwundert.

Sbilanciáre, das Gleichgewicht nehmen.

Sbiláncio, Sbilanciamento, Aufhebung des Gleichgewichts.

Sbilenco, *Adj.* krummfüßig, hinckend.

Sbilerciáre, ſchielen, ſcheel ſehen.

Sbirciáre, die Augen halb zuſchlieſſen, um deſto beſſer kleine Dinge zu ſehen, wie diejenigen thun, die ein blöd Geſicht haben, blintzeln.

Sbirreria, Sbirráglia, die Häſcher-Wache. il barigello colla sbirraglia, der Rumor- oder Marckt-Meiſter mit ſeinem Anhange, *Met.* Lumpen-Henckers-Geſinde oder Knecht.

Sbirro, ein Häſcher, Büttel, Scherge. sbirro vecchio, ein alter Häſcher, *Met.* ein alter Fuchs, ſchlauer Gaſt. dir le ſue ragioni agli sbirri, ſich bey denen entſchuldigen, die weder helffen können noch wollen.

Δ Sbiſacciáre, aus dem Quer-Sacke thun.

Sbiſáio, Aufſchneider, Eiſenfreſſer.

Sbiſciáre, ſchlangenweis gehen; it. ausglitſchen. camminar sbiſciando, ſich ſchläuckern.

Sbiſciáta,

Sbiſciáta, Sbiſcio, *Subſt.* Schlangen-Krümme; it. Abglitſchung mit den Füſſen.
Sbizzarríre, wunderlich werden.
Sboccáre, das Maul, die Schnautze; it. den Schnabel zerbrechen. sboccare uno, einem das Maul, die Zähne einſchlagen.
Sboccáre-arſi, ſich ergieſſen, überlauffen (von Waſſern). il vaſo ſi sbocca, das Geſchirr laufft über. sboccar fuori, heraus gehen.
Sboccatágine, f. unverſchämte, trotzige Reden.
Sboccatamente, Alla sboccata, *Adv.* ohne Maas und Ziel; it. unverſchämt, unbedachtſam.
Sboccáto, *Adj.* ohne Maul, Schnabel; it. hartmäulig, *Met.* unverſchämt im Reden. un boccale sboccato, ein Krug ohne Schneppe. un cavallo sboccato, ein hartmäulig Pferd. un sbarbatello sboccato, ein unverſchämter Gelbſchnabel.
Sboccatúra del fiume, der Auslauf oder Ausguß eines Fluſſes; it. der Anfang.
Sbocciáre, hervor brechen, hervor keimen; it. entwerffen, bezeichnen.
Sbocco, Ausfluß, Ausbruch.
Sbocco di ſangue, Blutſturtz. v. Trabocco.
Sbocconáre, Sbocconcelláre, in Biſſen zerſchneiden; it. nur Biſſenweiſe eſſen, langſam käuen.
Sboglientáre, auffieden, aufſprudeln.
Sbolláre, das Petſchafft oder ein Merckzeichen wegthun. sbollare una lettera, einen Brief aufbrechen. v. Diſſigillare.
Sbollarſi, der Blaſen oder Frantzoſen-Drüſen loß werden.
Sbollíre, überſieden, wallen. v. Bollire.
Sbolzonáre, mit Pfeilen ſchieſſen.
Sbontadiáto, *Adj.* nichts taugend, unnütz.
Sbombardamento, das Donnern, das Knallen der Geſchütze, das Bombardiren.
Sbombardáre, das Geſchütz loßſchieſſen. v. Bombardare.
Sbonzoláto, *Adj.* der einen Bruch hat, dem das Eingeweide in den Hoden-Sack gefallen.
Sboráre, beſſer, Sborráre, die Scheer-Wolle zum Ausſtopffen heraus nehmen; it. herausbrechen, ſtoſſen; it. einen ſtarcken Stuhlgang haben. sborrar la ſua collera, ſeinen Zorn auslaſſen.
Sboráre-arſi, ſein Hertz ausſchütten, eröffnen, alles ſagen, was einer weis; it. ſich vermiſchen (von Thieren).
Sborchiáre, die Spangen, Beſchläge wegnehmen.
Sbordelláre, ins Huren-Haus gehen.
Sborſáre danari, Geld ausgeben, verthun; it. vorſchieſſen. sborſate per me lo ſcotto, zahlt die Zeche vor mich.
Sborſatóre, Verleger; it. Auszahler; it. der vorſchieſſet.
Sborſo-i, *Pl.* Ausgabe, Unkoſten, Vorſchuß; it. Auslage; it. Verluſt. ſtare in sborſo, ſein ausgelegtes Geld noch nicht wieder haben. far lo sborſo, Geld herſchieſſen. ne pretende sborſi rilevanti, er prätendiret wichtigen Vorſchuß. lo ſoccorſe collo sborſo del proprio ſangue, er iſt mit Verluſt ſeines Lebens ihm zu Hülffe gekommen.
Sboſcáre, den Wald ausrotten; it. auftreiben. una fiera, ein Wild.
Sbottáre, ablaſſen; it. aus dem Faſſe packen.
Sbottatóio, Weinheber.
Sbottonáre, aufknöpffen.
Sbottonáto, aufgeknöpfft, mit bloſer Bruſt. alla sbottonata, *Adv.* id. *Met.* unverſchämter Weiſe; it. ohne Maas.
Sbottoneggiáre, ſticheln, Stichel-Reden geben.
Sbozzacchíre, wieder aufkommen, zu Kräfften kommen, (von Thieren und Pflantzen).
Sbozzáre, entwerffen; it. poßiren. in cera, in Wachs.
Sbozzo, Sbozzatúra, Entwurff, Abriß; it. Poſſirung.
Sbracáre, die Hoſen ab- und ausziehen.
Sbracarſi, ſich die Hoſen abziehen, *Met.* geil, unverſchämt werden; it. Unordnung begehen. queſto autore ſi sbraca molte volte, dieſer Autor läutet ſehr offt die Sau-Glocke.
Sbracatamente, Alla sbracáta, geiler, unverſchämter Weiſe, übermäßiglich.
Sbracáto, *Adj.* ohne Hoſen; it. geil, unverſchämt; it. übermäßig. geſti sbracati, unkeuſche Geberden. fortuna sbracata, ſehr groſſes Glück.
Sbracciarſi, ſich die Ermel aufſtülpen, großſprechen, aufſchneiden; it. ſich aufs fleiſigſte bemühen. mi sbraccierò per voi quanto ſo, e quanto poſſo, ich will euretwegen thun, ſo viel ich kan, und mir mög-

lich iſt. orsù sbracciatevi! wohlan, drüber her!

Sbracciáto, *Adj.* der ſeine Ermel überſtülpt hat, *Met.* ſich ſehr bearbeitend. ſtare sbracciato, mit aufgeſchlagenen Ermeln da ſtehen.

Sbracciáto, was keine oder gantz kurtze Ermel hat. una (veſte) sbracciata, ein Kleid ohne Ermeln. le Dame vanno sbracciate, die Damen gehen mit halbbloſſen Armen, *Met.* sbracciato, ein Prahler, Aufſchneider.

Sbraciáre, das Feuer aufſchüren, daß es deſto mehr brenne.

Sbracieria, Prahlerey, Aufſchneiderey.

Sbraculáto, *Adj.* ohne Hoſen.

Sbraciáta, Sbrácio, Aufſchürung des Feuers.

Sbraiáre, ſchreyen wie ein Eſel; it. mit lauter Stimme weinen.

Sbramáre, ſich ſättigen, ſein Verlangen ſtillen.

Sbranamento, Sbrano, Zerreiſſung in Stücken.

Sbranáre, Sbrandelláre, in Stücken zerreiſſen. a belli denti, mit den Zähnen.

Sbranáto, Sbrandelláto, in Stücken zerriſſen. uno sbrandellato, ein zerlumpter Kerl.

Sbrancáre, aus den Klauen reiſſen; it. von der Heerde abſondern; it. die Klauen, die Aeſte abſchneiden, abhauen. sbrancare una fronde dall' albero, einen grünen Aſt vom Baume abreiſſen, abhauen.

Sbrancarſi, ſich abſondern von der Heerde oder einer Geſellſchafft.

Sbrancáto, ohne Aeſte, ohne Klauen.

Sbrandelláre. v. Sbranare.

Sbrattáre, alles fein ſauber aus dem Wege räumen; it. ſäubern, fegen. la caſa, das Haus. *Ser sbratta, Meiſter Räumauf, d. i. einer der allezeit was mit gehen läſt, ein Mauſe-Kopff, ſo Pech an Fingern hät.

Sbravazzóne, Bravierer, Aufſchneider.

Sbregáre, zerſtoſſen, zermalmen.

Sbriccáre, einen Beutelſchneider abgeben.

△Sbricio, elend, ſchlecht, verächtlich.

Sbriccioláre, zerbröckeln, zerkrümmeln; it. glitſchen.

Sbricconarſi, recht ſchelmiſch werden.

Sbricco-óne, ein Galgenſchwengel, Beutelſchneider, Meuchelmörder. v. Briccone.

Sbricconeggiáre, ſchelmiſch thun, ſchelmiſch leben.

Sbrigamento, eine Loßwickelung, Loßmachung.

Sbrigáre, der Mühe überheben; it. sbrigare un negozio, ein Geſchäffte vollends verrichten. sbrigare uno (da ſe) einen abfertigen.

Sbrigarſi, ſich tummeln, etwas bald machen; it. sbrigarſi da q. c. ſich eines Dinges entäuſſern, frey machen. v. Diſimbarazzarſi, Diſimbrogliarſi.

Sbrigatíva. v. Spedizione.

Sbrigatívo, *Adj.* der ſich bald entlediget, abfertiget.

Sbrigáto, der Mühe überhoben; it. abgefertiget, befreyet, frey, entäuſſert.

Sbrigliáre, abzäumen. il cavallo, das Pferd.

Sbrigliarſi, ſich vom Zaume losreiſſen, ſich der Zucht entziehen, liederlich werden. il cavallo ſi sbrigliò, das Pferd iſt Zaumlos worden, *Met.* der Gefangene hat ſich aus den Banden und Feſſeln los gemacht.

Sbrigliaramente, beſſer, Alla sbrigliata, *Adv.* ohne Zaum, Furcht oder Scheu.

Sbrigliáto, abgezäumet; it. Zaumlos, wild.

Sbrigliatúra, Sbrigliáta, ſtarcker Zug oder Rührung des Zaums; it. ein Ausputzer.

Sbrizzáre. v. Sprizzare.

Sbroffare, Sbruffare, &c. v. Bruffare, ſchnauben, aufgeblaſen ſeyn; it. ſprengen, mit im Mund habenden Waſſer beſprützen.

Sbroffoláre. v. Broffolare, ausfahren, (im Geſichte).

Sbrogliáre un negozio imbrogliato, eine verwirrte Sache aus einander ſetzen.

Sbrogliarſi, ſich aus einander wickeln. v. Dispacciarſi, Diſimpacciare.

Sbroiáre, brühen. galline &c. Hüner.

Sbrucáre, ablauben.

Sbruffáre, Sbruffoláre, beſprützen, begieſſen, ſprudeln, ſprützen mit dem Munde. v. Bruffare.

Sbucáre, aus einer Höhle; it. ſonſt herfür kriechen, kommen. sbucare una fiera, ein Wild aus dem Lager auftreiben.

Sbucciáre, aus einem Loche hervor kriechen; it. ausleſen, abſchelen.

Sbuccinamento, das Blaſen. delle orecchie, das Ohrenklingen.
Sbuccináre, &c. v. Buccinare, &c. blaſen, ins Horn blaſen, *Met.* kund machen.
Sbudelláre, das Eingeweide heraus nehmen, *Met.* zerſchütteln. un peſce, einen Fiſch ausnehmen. la borſa, den Beutel ausleeren. tornò a caſa colla borſa sbudellata, er kam nach Hauſe mit dem leeren Beutel.
Sbudellarſi per le riſa, durch groſſes Lachen ſich das Eingeweide gleichſam ausrütteln.
Sbudellatamente, *Adv.* übermäßig, aus vollem Halſe.
Sbudellàto, ausgenommen, zerſchüttelt. un riſo sbudellato, ein übermäßiges Gelächter.
Sbuffamento, das Toben, Schnarchen.
Sbuffare, &c. v. Buffare, ſchnauben, aufblaſen, für Zorn toben.
Sbuffóſo, aufgeblaſen.
Sbugiardáre, einer Lüge überführen.
Sbuſáre, löchern, hölen.
Sbuſáre, einem alle ſein Geldgen abgewinnen.
Sbuſáto, *Adj.* der alle ſein Geldgen im Spielen verlohren.
Sbuſo, hohl, leer. è andata sbuſa, die Sache iſt leer ausgangen.
Sbuttafattóre, ein Haderlump, Sudelbub, Küchenjung.

SC.

Scábbia, die Krätze. v. Rogna.
Scabbióſo, *Adj.* krätzig, räudig.
Scabello. Sgabello, Scabellino, ein Bänklein, ein Schemel, Fuß-Schemel.
Scabellóne, Sgabellóne, eine hohe, groſſe Banck.
Scabino, ein Schöpff, Banckrichter.
Scabro-óſo, *Adj.* rauh, uneben. legno ſcabroſo, ein rauhes Holtz. pietra ſcabra, rauher Stein. tempi, congiunture ſcabroſe, böſe, ſchlimme Zeiten. un negozio molto ſcabroſo, ein verwirrter, gefährlicher Handel.
Scacafáve, *Subſt.* ein nichtswürdiger Mensch. a ſcacafave, *Adv.* rauh und uneben, wie dürre Bohnen; it. wie ein Schachbret gemacht. v. Scaccato.
Scacazzáre, zum öfftern, doch allezeit wenig ſcheiſſen; it. beſcheiſſen; it. in einer Sache trendeln, das Geld auf Lappereyen verwenden.
Scacazzáto, beſchieſſen, verunruhiget. v. Sconcacato.
Scacazzío, Scheiſſerey, Lumperey, Narrenpoſſen.
Scaccáto, *Adj.* wie ein Schachbret, oder Rautenweiſe gemacht.
Scaccheggiáre, im Schach ſpielen; it. Rautenweiſe machen.
Δ Scacchiáre, ſterben. v. Morire.
Scacchiére, Schachbret.
Scacciamento, die Wegjagung.
Scacciamoſche, ein Fliegenwedel.
Scacciapenſiéri, Hanns ohne Sorgen, ſorgloſer Menſch.
Scacciáre. v. Cacciare, verjagen.
Scacco, ein Schach, oder viereckigt Fach; it. ein viereckigter Stein im Schachſpiel; it. das Schachſpiel ſelbſt. giuocare agli ſcacchi, im Schach ſpielen. dar lo ſcacco matto ad uno, einen alſo in die Enge treiben, daß er weder ein noch aus weiß, gantz und gar zu Grunde richten. reſe il povero marito ſcacco matto, ſie hat den armen Mann übern Tölpel geworffen. v. Scaccheggiare.
Scacciáto, *Adj.* verjagt. rimanere ſcacciato, in ſeiner Hoffnung ſich betrogen finden, eine Naſe bekommen.
Scadenza, Abfall, Abnehmen. v. Decadenza; it. *Term. Merc.* die Verfall-Zeit, Zahl-Termin.
Scadére, ab- um- ver- entfallen, ins Abnehmen kommen. i fiori ſcadono, die Blumen fallen ab. ſcader di forze, die Kräfte verlieren. ſcader dalla fortuna, ſein Glück verſchertzen. allo ſcadere del termine del pagamento, wann der Zahl-Termin wird verfallen ſeyn; it. quella terra mi ſcadde per eredità, dieſes Land iſt mir erblich zugefallen. ſcader d'animo, den Muth verlieren. allo ſcadere di queſto meſe, zu Ende dieſes Monats. allo ſcadere del giorno, gegen Abend.
Scadimento, Abnahme.
Scadúta, Abnehmen; it. Abfall aus der Gnade eines groſſen Herrn. fare una ſcaduta, in Ungnade fallen.
Scadúto, ab- ver- entfallen, ins Abnehmen gekommen, kleinmüthig, verzagt. una bellezza già ſcaduta, eine ſchon verfallene Schönheit. al termine ſcaduto, da der Termin

min verfallen. una famiglia ſcaduta, ein abgeſtorbenes Haus, Geſchlechte. colore ſcaduto, blaſſe und verſchoſſene Farbe. alli 7. dello ſcaduto, (meſe) den ſiebenden dieſes verſtrichenen Monats. v. Paſſato, Spirato.

Scafa, ein klein Schifflein.

Scafa, Scaffa, der Ort, wo man die Schüſſeln abſpület; it. etwas wie ein Schifflein geſtaltet. ſcaffa da fornaro, ein Becker-Laden.

Scafarca, ein Waſſerſchöpffer.

Scaffale, m. (da libri) ein Bücher-Regal, Schranck.

Scaffàre, gerad oder ungerad fallen; it. herabfallen.

Scaffetta, die Lade-Schauffel eines Stücks.

Scafo, die Balcken an einem Schiff.

Scággia, Schuppe; it. Stück eines zerbrochenen Dinges.

Scaggiále, lederner Gürtel, Riemen.

Scaggiáre, zerbrechen, zerſcheitern.

Scaggiatúra, Stück Holtz oder Stein.

Scagionáre, entſchuldigen, Urſach nehmen.

Scáglia, Schuppe; it. Schleuder. ſcaglie di peſce, Fiſchſchuppen. le ſcaglie della teſta, Schuppen vom Kopffe. ſcaglie di ferro, Hammerſchlag von Eiſen.

Scaglia boccáli, Sauffaus, Sauffbruder.

Scagliáre, ſchuppen. il peſce, den Fiſch. ſcagliarſi, ſich ſchiefern; it. in Eil ſich wohin begeben. queſta pietra ſi ſcaglia, dieſer Stein ſchiefert ſich. ſcagliarſi ſopra di uno, auf einen geſchwind fallen. ſcagliarſi per le ſcale, die Treppe hinunter ſpringen. ſcagliarſi all'attacco de'nemici, geſchwinde auf die Feinde loßgehen.

Scagliáre, großſprechen, prahlen, auffſchneiden.

Scagliáto. v. Scaglioſo.

Scaglietta, kleine Schuppe; it. Abſchnitt, Span.

Scáglio, Stückgen Holtz.

Scaglionáre, die Back-Zähne ausreiſſen, *Met.* prahlen, großſprechen. v. Millantare.

Scaglióne, eine Stuffe, eine Treppe, Sproſſe einer Leiter. v. Scalino. ſcaglioni, denti ſcaglioni, die Stock-Zähne, Back-Zähne.

Scaglióni, Back-Zähne der Pferde.

Scaglióſo, *Adj.* ſchuppigt; it. ſchieferig. peſce ſcaglioſo, ein ſchuppigter Fiſch. pietra ſcaglioſa, Schieferſtein.

Scagliuóla, e Scagliuólo, gewiſſer Stein alſo genannt; it. Canarien Suamen; it. kleine Schuppe.

Scagliuoláre, dem Tuche den Alaun geben.

Scagliuólo, Art Alaun; it. v. Scagliuola.

Scagnarda, eine garſtige Petze, Luder, recht geile Hure.

Scagnetto, Scannello, *Dim.* ein Bänckgen; it. ein Schreibe-Pult. v. Scabello.

Scagni, *Pl.* Sand-Bäncke im Meer. v. Secca, Banco.

Scagno, Scanno, eine Banck. v. Banca. ſcagno da deſtro, ein Nacht-Stuhl.

Scala-e, *Pl.* eine Leiter, Stiege, Treppe. ſcala di corda, Strick-Leiter. ſcala a lumaca, Wendel-Treppe. fuſto di ſcala, der Wendelbaum. ſcala del (da) carro, Wagen-Leiter. ſu per le ſcale, die Treppe hinauf. giù per le ſcale, die Treppe hinunter. far ſcala in qualche luogo, anländen, ausſteigen. * ſcala di tre longhi (legni), der Galgen. le mie ſcale non arrivano a queſti balconi, i. e. mein Verſtand erſtreckt ſich nicht ſo hoch. montare, ſalire una ſcala, auf einer Leiter hinauf ſteigen. appoggiar, gettar le ſcale, die Leiter anlehnen, anwerffen. ſcala di traffico, ein Stapel, Niederlage in einer See-Stadt.

Scale, *Pl.* Handel-Städte in Aſien, an dem mittelländiſchen Meer, wohin die Europäer handeln.

Scalabróne, Käfer, Roß-Käfer.

Scaláda. v. Scalata.

Scalamáti, Art Roß-Kranckheit.

Scalappiáre-rſi, aus dem Sprenckel, Fallſtrick entkommen, *Met.* den Nachſtellungen entgehen.

Scaláre, Scalináre, Leitern anſetzen, anwerffen; it. mit Leitern beſteigen. le mura &c. die Mauren ꝛc.

Scaláta, Scaláda, *Subſt.* das Leiter anwerffen. dar la ſcalata, die Sturmleitern anwerffen.

Scalático, *Adj.* il dritto ſcalatico, Stapel-Gerechtigkeit.

Scalatóre, der mit Leitern beſteigt.

Scalca. v. Scalco.

Scalcagnáre, die Ferſen; it. die Abſätze von Schuhen abſtoſſen. ſcalcagnar le ſcarpe id.

Scalca-

Scalcagnáto, *Adj.* Ferſenloß; it. ohne Abſätze. ſcarpe ſcalcagnate, alte, abgetretene Schuhe.

⊥Scalcáre, mit Füſſen treten ꝛc. v. Calcare.

Scalcheggiáre, hintenausſchlagen wie die Pferde.

Scalcheria, das Amt eines Küchenmeiſters.

Scalciacáne, ein Hunde-Junge.

Scalciáre. v. Scalzare.

Scalcináre, den Kalck abkratzen. la muraglia ſi ſcalcina, der Kalck fällt ab.

Scalco-a, Küchen- oder Speiſemeiſterin, Truchſeß, Vorſchneider.

Scalda, die Schelde, ein Fluß in Flandern.

Scaldabanchi, ein fauler Bärenheuter. v. Caſalingo. &c.

Scaldacámera, Stubenheitzer.

Scaldaforni, Einheitzer.

Scaldaletto, eine Bettpfanne, Bett-Wärmer.

Scaldamáne, gewiſſes Kinderſpiel.

Scaldamento. v. Scaldatura.

Scaldána, Scalmána, eine groſſe Hitze, Geſchwühle.

Scaldanáre, Scalmanáre, Scalmáre, hitzig, ſchwühlig ſeyn; it. am hitzigen Fieber niederliegen. ſcalmanar, ſcalmar di ſete, vor Durſt lechzen.

Scaldanáto, Scalmáto, *Adj.* erhitzt; it. mit dem hitzigen Fieber behaftet; it. angewachſen an den Rippen.

Scaldapiédi, eine Kicke, Fußwärmer.

Scaldáre, wärmen, hitzen, erhitzen. dell'acqua, Waſſer wärmen. ſcaldar la ſtuffa, die Stube heitzen. queſto vino ſcalda, dieſer Wein hitzet. ſcaldare uno, einen erhitzen; it. geil machen; it. zornig machen. ſcaldare uno a qualche impreſa, einen zu einer That anreitzen, anfriſchen. il ſole comincia a ſcaldare, die Sonne fängt an heiß zu ſcheinen, zu ſtechen. l'amore ſcalda più di mille fuochi, d. i. die Liebe übertrifft alle Hitze.

Scaldarſi, ſich wärmen, erhitzen, *Met.* zornig; it. eifrig, emſig werden. contro alcuno, wieder einen. d'amore, di collera, vor Liebe, Zorn entzündet werden. ſcaldarſi in qualche affare, ſich etwas ſehr angelegen ſeyn laſſen. al fuoco degli Spagnuoli, ſich an der Sonne wärmen, d. i. in höchſter Armuth leben. nel diſcorſo, gar zu eifrig im Reden ſeyn. chi troppo ſi ſcalda, s'abbruccia, d. i zu viel iſt ungeſund.

Scaldára, *Subſt.* eine Wärmung, Erhitzung.

Scaldativo, *Adj.* wärmend, erhitzend.

Scaldáto, *Adj.* gewärmet, erhitzet, entzündet.

Scaldatóio, ein Ort, da man etwas wärmet, Ofenloch.

Scaldatóre, ein Wärmer. di letto, Bettwärmer. v. Scaldaletto.

Scaldatúra-damento, Erwärmung, Erhitzung.

Scaldavivande, Wärmpfanne zum Speiſen, Kohlpfanne.

Scaldino, Kohlpfanne, Feuerpfanne.

Scale, *Pl.* Handelſtädte in Aſien, an dem mittelländiſchen Meer, wohin die Europäer handeln.

Scaléa, koſtbare, groſſe Stiege.

Scalella, Art eines Vogel-Garns.

▽Scaléno, *Adj.* von Triangeln, ſo ungleiche Seiten haben.

Scalenzia. v. Squinanzia.

Scaléo. v. Scala.

Scaletta, *Dim.* kleine Leiter, Stiege; it. Staffeley, Mahler-Eſel.

Scalfarotto-tti, Stieffel von Filtz, Stifeletten. v. Calfarotto.

⊥Scalfire, kratzen, aufreiben.

Scalfito, *Adj.* gekratzt, aufgerieben.

Scalfitúra, Scalfitto, Aufkratzung, Aufreibung.

Scalináre. v. Scalare.

Scalináta, eine Treppe, oder erhabener Ort vor einem Hauſe, ſo voller Stufen iſt (Frantz. *perron*).

Scalino, Scaglióne, Scalóne, Sproſſe oder Staffel einer Stiege, Treppe, Leiter.

Scalmána &c. v. Scaldana &c. it. Scarmana.

Scalmo, Schelmo, Ruderbret.

Scalogno, eine Gattung Zwiebeln.

Scalóna, groſſe Stiege.

Scalóne. v. Scalino.

Scalóppia, ein Vogel-Strick.

⊥Scalpédra, Nahme, ſo von Boccaccio aus Schertz gemachet worden, eine Närrin.

Scalpelláre, Steine mit einem Meiſſel behauen.

Scalpellináre. v. Scalpire.

Scalpello-llino, ein Steinmeiſſel; it. Grabeiſen, Haueiſen; it. Schneidemeſſer. v. Ciſello.

Scalpetáre, Scalpicciáre-pitáre, unter die Füſſe treten. v. Calpicciare.

Scalpiccio, Getrabe, Geräuſch mit denen Füſſen.
Scalpire-pellinare, aushauen, ſchneiden, ſchnitzeln, eingraben, einſtechen.
Scalpóre, bittere Klage über etwas, Leid, Schmertz.
Scaltrezza, Argliſtigkeit, Verſchagenheit. v. Finezza, Aſtuzia.
Scaltrire, argliſtig, ſchlau machen, werden.
Scaltritamente, Scaltramente, *Adv.* liſtiger, ſchlauer, verſchlagener Weiſe.
Scaltritello, ein kleiner Böſewicht.
Scaltro, *Adj.* verſchlagen, vertrackt, verſchmitzt, argliſtig.
Scalzacáne, ein Hundejunge, Holuncke, ein Schurcke.
Scalzamento. v. Scalzatura.
Scalzáre, die Schuhe und Strümpfe ausziehen. uno, einem. ſcalzar le viti, die Reben abſchälen; it. abputzen. ſcalzare un' albero, die Erde aushacken, um einen Baum herum. ſcalzare i denti, die Zähne zu ſehr ſtochern, daß das Zahnfleiſch abgehet.
Scalzarſi, ſich Schuh und Strümpfe ausziehen, *Met.* ein Barfüſſer werden. i denti miſi ſcalzano, das Zahnfleiſch geht mir weg.
Scalzáto. v. Scalzo.
Scalzatóre, der Schuh und Strümpfe auszieht; it. der andere erforſchet.
Scalzatúra, Scalzamento, Ausziehung der Schuh und Strümpfe.
Scalzo, Scalzáto, *Adj.* barfuß. i Franceſcani (ſcalzi) die Barfüſſer Mönche. camminar ſcalzo, barfuß gehen.
Scalzo di archibugio, der Anſchlag an einer Büchſe.
Scamatáre la lana, die Wolle klopfen.
Scambiáre, umwechſeln. v. Cambiare.
Scambiatúra, Verwechſelung.
Scambiettáre (colle gambe) mit den Füſſen Capriolen, Lufft-Sprünge machen.
Scambietto, *Dim.* Wechſel, Verwechſelung.
Scambietto di piedi, Lufft-Sprung, Capriole.
Scambiévole, *Adj.* gegenſeitig, eines gegen das andere. amor, ſaluto ſcambievole, Gegenliebe, Gegengruß. v. Reciproco.
Scambievolezza, Tauſch, Wechſel.
Scambievolmente, *Adv.* wechſelsweiſe. aiutarſi ſcambievolmente, einander wechſelsweiſe helfen.
Scámbio, ein Tauſch, Wechſel. prendere uno in ſcambio, den unrechten bekommen. v. Cambio.
Scámbio, *Adj.* krummbeinigt. v. Sghembo, Storto.
Scameramento, Wegnehmung oder Entziehung der Päbſtlichen Kammer.
Scameráre una terra, ein Land, Ort der Päbſtlichen Kammer entziehen; it. wegnehmen oder entziehen laſſen.
Scamerita, der Theil an dem Rückgrad des Schweins, ſo am nächſten an der Hüffte iſt.
Scamiciáre, Scamiſciáre, das Hemde ausziehen.
Scamiciarſi, Scamiſciarſi, ſich das Hemde ausziehen, *Met.* unverſchämt werden.
Scamiciáto, Scamiſciáto, *Adj.* ohne Hemd, nackend und bloß, *Met.* unverſchämt. alla ſcamiſciáta, *Adv.* id.
† Scamoiáre, eilends die Flucht ergreiffen.
Scamonéa, ein Purgier-Kraut den Zaunglocken gleich).
Scamoneáto, *Adj.* mit beſagten Kraut vermiſcht.
Scamoſciáre, eine Gems-Haut zubereiten.
Scampamento, Abmarſch, Aufbruch im Felde.
Scampaneggiáre. v. Campaneggiare.
Scampáre, entrinnen, entfliehen. il pericolo, der Gefahr entfliehen. egli non la ſcamperà queſta volta, er wird dießmahl nicht davon kommen. v. Scappare, Fuggire. ſcampar la morte, dem Tode entfliehen. v. Evitare, Schivare. ſcampare uno dalla malattía, einen aus der Kranckheit erretten. ſcampar la vita dalle mani degli aſſaſſini, das Leben aus der Mörder Hände erretten.
Scampatóre, der da entwiſcht.
Scampo, *Subſt.* Ausflucht, Mittel, Rath. in mio ſcampo, mich zu erretten. troveremo modo al ſuo ſcampo, wir wollen ſehen, wie wir ihn loß machen.
Scámpolo-letto, Scampúzzolo, Scamúzzolo, ein Reſt, Abſchnitzel von etwas. ſcamuzzoli d' oro, d'argento, Goldſchmids-Krätze, Abgänglein von Gold oder Silber im Feilen ꝛc.
Scamucciáre, gleiten, glitſchen.
Scamuffáre, &c. ſich verbergen, verſtellen, das Geſicht verhüllen.
Scamúzzolo. v. Scampolo.
† Scana, Hau-Zahn, Hauer. v. Zanna.
Scanaláre, aushölen, wie eine Rinne.

Scanala-

Scanalatúra, ſolche Aushölung.
Scancellamento, Scancellatúra, die Ausſtreichung, Auslöſchung.
Scancellàre, auslöſchen, auswiſchen. v. Cancellare.
Scancello, ein Gerichts-Schranck.
Scancería, Bücher-Schranck, eine Reyhe Schränke oder Bäncke.
Scancía, beſſer, Scansia, ein Geſtell, Regal von Bretern. ſcanſie da libri, &c. Bücher-Geſtelle, Bücher-Bret. ſcanſia da piatti, ein Schuſſel-Bret. ſcanſia da boccali, bicchieri, ein Krug-Gläſer-Geſtelle. da pignatte, ein Töpfenbret.
Scandagliàre, das Bley werffen; it. wägen, meſſen, *Met.* erforſchen. v. Indagare.
Scandáglio, ein Senckbley; it. eine Waage. cercar la profondità delle acque collo ſcandaglio, die Tieffe des Waſſers mit dem Senckbley erforſchen.
Scandalizzàre-lezzàre, e Scandolezzàre alcuno di q. c. einen mit etwas ärgern.
Scandalizzarſi, ſich ärgern. di q. c. über etwas.
Scandalizzáto, *Adj.* geärgert. reſtare (eſſere) ſcandalizzato, geärgert werden.
Scandalizzatóre, Scandalezzatóre, o Scandolezzatóre, einer der da ärgert.
Scándalo-olo, Aergerniß.
Scandaloſamente, *Adv.* ärgerlicher weiſe.
Scandalóſo-olóſo, *Adj.* ärgerlich.
Scandella, eine Art Gerſten.
Scandelle, *Pl.* kleine Tröpflein Oel oder Fett, welche auf dem Waſſer ſchwimmen.
Scándere, aufſteigen; it. einen Vers nach ſeinem Maaß herſagen, ſcandiren.
Scandeſcente, *Adj.* jähzornig.
Scandeſcenza-e, *Pl.* hitziger, jäher Zorn. darnelle ſcandeſcenze, von einem jähen Zorn eingenommen werden.
Scándola, eine Schindel, Dach-Schindel.
Scanfarda, eine Ertz-General-Hure.
Scanicàre, den Kalck abſchlagen, abſchälen.
Scanicarſi, ſich abſchälen. il muro (ſi) ſcanica, der Kalck fällt von der Mauer.
Scannabattéſimo, Mammeluck, gottloſer Menſch der keines Glaubens oder Religion iſt.
Scannacuóri, f. grauſame (aus Schertz von einer geliebten Weibes-Perſon.)
Scannafoſſo, eine Zwerchmauer in einem Graben.
Scannamento. v. Scannatura.
Scannamineſtre, groſſer Freſſer.
Scannáre, würgen, abſtechen. una gallina, eine Henne abſchlachten.
Scannatóio, ein Schlachtmeſſer.
Scannatóre, ein Würger, Abſtecher; it. ein Würge-Schlachtmeſſer. v. Scannatoio.
Scannatrice, *Foem.* Würgerin.
Scannatúra, das Würgen, Schlachten.
Scannelláre, mit Gewalt hervor, heraus ſpritzen, rinnen wie aus einem Faſſe; it. Hohlkehlen machen, hohl ſchleiffen.
Scannelláre, den Zimmet von einer Speiſe nehmen. ſcannellare il riſo, den Zimmet von dem Reißbrey abmachen, abfreſſen.
Scannello, ein Bänckgen; it. Schreibe-Pult; it. Steg auf einer Geige.
Scanno, Scagno, Banck. v. Banca.
Scanonizzáre, aus der Zahl der Heiligen thun.
Scanſa, eine Krücke. v. Schiaccia.
Scanſafatica, Arbeitſcheu.
Scanſáre, vermeiden, weichen. v. Canſare.
Scanſía, Bücher-Regal. v. Scancia, Scaffale.
Scanſo, Zurückweichung, Abweg.
Scantonáre-tucciáre, die Ecken abſtoſſen; it. heimlich die Flucht ergreiffen. ſcantonare i fogli, Eſels-Ohren in die Bücher machen.
Scantonarſi-tucciarſi, aus einem Winckel herfür kriechen; it. darvon lauffen; it. ſich abſondern. dalla compagnia, von der Compagnie. ſcantonatevi un poco dalle occupazioni, ſetzet eure Geſchäffte etwas auf die Seite. a pena poſſo ſcantonarmi un poco da queſto importuno, ich kan mich von dieſem ungeſtümen Kerl kaum ein wenig loßreiſſen.
Scantonáta, Flucht.
Scantonatúra, Abſtoſſung der Ecken.
Scantonáto, *Adj.* ohne Ecken, abgeſondert. libro ſcantonato, Buch voller Eſels-Ohren.
Scantoniére, der Ausflüchte ſucht; it. ein übler Bezahler.
Scantucciáre-arſi. v. Scantonare-arſi.
Scapecchiáre, das erſte grobe Werg von Flachs ſäubern, abthun, Flachs brechen.
Scapecchiatóio, Inſtrument, womit das erſte vom Flachs abgethan wird; it. eine Brechе, Flachsbrechе.
Scapeſtrággine, f. v. Scapeſtraria.

Scapeſtráre, Scavezzáre, enthalfftern, von der Halffter los machen. un cavallo, ein Pferd.

Scapeſtrarſi, ſich von der Halffter loßreiſſen, *Met.* wild, unbändig werden.

Scapeſtraría-ie, *Pl.* Scapeſtrággine, f. unbändige, garſtige Art zu leben.

Scapeſtratamente, Alla ſcapeſtráta, *Adv.* ausgelaſſener, unbändiger Weiſe, wie ein loßgeriſſenes Pferd. v. Sfrenatamente.

Scapeſtráto, *Adj.* enthalfftert, ausgeriſſen. *Met.* muthwillig, frey, wild, unbändig. cavallo ſcapeſtrato, ein loßgeriſſenes Pferd, *Met.* ein unbändiger, wilder Menſch.

Scapezzáre, die Bäume beſchneiden, behauen. una pezza di drappo, ein Stück Tuch anſcheiden. v. Scavezzare.

Scapezzóne, ein Schlag in das Genicke mit der flachen Hand.

Scapigliamento, Scapíglio, *Subſt.* ein Raufen.

Scapigliáre, die Haare verwirren, zerrauffen; it. übel tractiren. uno, einen.

Scapigliarſi, ſich rauffen, einander ſchlagen, balgen. v. Arruffarſi, Baruffarſi, Azzuffarſi.

Scapigliáto, *Adj.* zerraufft, *Met.* muthwillig, unordentlich. un' uomo ſcapigliato, ein unordentlicher, verwirrter Menſch.

Scapíglio. v. Scapigliamento.

Scapitáre, ſein Guth verſchwenden; it. an der Waare, oder an dem Handel verlieren.

Scápito, der Verluſt.

Scapitozzáre. v. Scapezzare.

Scapo, der Stengel; it. Fuß-Stock einer Seule.

Scápola, Schulter-Blat.

Scapoláre, ſich frey bewegen. ſcapolare di lingua, mit der Zunge ſpielen (wie die Pferde).

Scapolarſi, entfliehen.

Scápolo, *Adj.* frey; it. ohne Weib und Kinder.

Scaponíre, den Eigenſinn, Trotz, Halsſtarrigkeit bändigen.

Scappamento, Scappo, das Ausreiſſen, Entlauffen.

Scappáre, entlauffen, entſpringen, davon lauffen. di caſa, aus dem Hauſe entwiſchen. dalle mani di uno, einem aus den Händen gehen. dalla carcere, aus dem Gefängniß entlauffen. mi ſcappò di bocca, ich verſchnappte mich. l'ho ſcappata bella (buona) per queſta volta, ich bin artig und manierlich dießmahl darvon kommen. egli ſcappa di caſa per tempo, er gehet zeitlich aus. egli mi fa ſcappar la pazienza, er macht, daß mir der Gedult-Faden zerreiſt.

Scappáta, *Subſt.* ein Ausreiſſen, Entlauffen.

Scappáto, *Adj.* ausgeriſſen, entlauffen. un frate ſcappato, ein verlauffener Mönch.

Scappatório-rj, *Pl.* Ausflüchte, Ausrede.

Scappelláre, den Hut abthun, abſchlagen.

Scappellára, Abthuung des Huts, Reverentz (Gruß) mit dem Hut. v. Sberettata.

Scappelláto, *Adj.* ohne Hut, ohne Haube.

Scappellotto, ein empfangener Schlag, daß man den Hut wieder ſuchen muß.

Scapperúccio. v. Capparuccia.

Scappináre, anſchuhen, (die Stieffel).

Scappíno-ni, *Pl.* Fußſocken.

Scappo. v. Scappamento.

Scappoláre, Abſencke, Geſencke von Nelcken, Weinſtöcken, Feigenbäumen ablegen.

Scáppolo, Abſencke, Geſencke von Nelcken, Weinſtock, Feigenbaum ꝛc.

Scapponáta. v. Capponara.

Δ Scapponéo, Ausputzer, Filtz. v. Romanzina.

Scappucciáre &c. v. Scapucciare.

Scapricciáre, e Scapriccire, ſeine Luſt büſſen, auslaſſen; it. die närriſche Meinung benehmen. porto ſempre qualche libro curioſo in ſacca per ſcapricciarmi la ſera, ich habe allezeit ein luſtiges Buch in der Taſche, damit ich des Abends mich darinnen ergötzen könne. v. Divertirſi, Solazzarſi.

Scapucciáre, e Scappucciare, die Kappe abthun, aus dem Orden ſtoſſen, ausjagen.

Δ Scapucciarſi, Scappucciarſi, ſtraucheln, einen Fehltritt thun, *Met.* irren, fehlen.

Scapucciáta-púccio, das Straucheln.

Scappuccináto, einer ſo aus dem Capuciner-Kloſter entſprungen.

Scapuláre, ein Meßgewand, oder Schulterrock des Prieſters; it. Scapulier.

Scapuzzóne, m. ein ſtolperndes Pferd.

Scarabáttola, Kleynod, Schatz, Koſtbarkeit.

Scarabi-

Scarabillàre, auf einem Inſtrument, wie auf einer Harffe ſpielen. v. Arpeggiare.
Scarabocchiàre, kritzeln, d. i. übel ſchreiben; it. beklecken. la carta, das Pappier.
Scarabócchio, *Subſt.* ein Gekritzel mit der Feder; it. ein Dintenkleck.
Scarabotto. v. Scarafaggio.
Scaracchiamento, das Geräuſpere.
Scaracchiàre, ſich ſtarck ausräuſpern, ſpöttiſch lachen, auslachen.
Scarácchio, dicker ausgeworffener Speichel.
Scarafàggio, m. Scaravàggio, Scarabotto, ein Roß-Miſtkäfer. (lat. ſcarabæus). egli è deſtro come uno ſcarafaggio, es iſt ein ungeſchickter Kerl. v. Arcolaio.
Scarafàggio cornúto, Hirſch-Käfer, Schröter.
Scarafaldóne, m. ein Holunck, Schurck, Schufft.
Scarafóne, einer, der die Reiſende wegen des Zolles viſitirt und nach ihren Waaren fragt, ein Zoll-Bedienter, Straſſenknecht, Zollknecht.
Scaramazzo, *Adj.* knoticht, bucklicht (von Perlen).
Scaramella-e, *Pl.* Narrenpoſſen. v. Baie.
Scaramellàre, Narrenpoſſen treiben, ſchertzen.
Scaramúccia, e Scaramúgio, ein Scharmützel.
Scaramúccia, Pickelhering in Comödien.
Scaramucciàre, ſcharmützeln, ſich rauffen.
Scaramucciatóre, Scharmützler.
Scaranzía, Kehlſucht. v. Squinanzia.
Scaravàccio. v. Scarafaggio.
Scaraventàre, mit groſſer Gewalt werffen, ſchleuckern.
Scarcàglio, ein dicker, zäher Schleim.
Scarceràre, aus dem Gefängniß laſſen. v. Diſcarcerare.
Scarco, *Poet.* v. Scarico.
Scardalána, einer der Wolle zum kämmen zubereitet.
Scardáre &c. Wolle ſtreichen. v. Cardare.
Scardaſsáre. v. Scardare.
Scardaſſiére, Scardaſsino, Scardatóre. v. Cardaſsino.
Scardinàre, aus dem Angel heben.
Scardíne, eine Art See-Fiſche.
Scardóne, Weber-Karte; it. Art Fiſche.
Scárdova, eine Art Fiſche.
Scárica-cáta, Abladung, Entladung ꝛc. v. Scarico; it. Loßſchieſſung, ein Schuß; it. eine Salve. v. Salva.
Scaricabarili, gewiſſes Kinderſpiel.
Scaricaláſino, gewiſſes Spiel; it. verkehrt Damenſpiel.
Scaricáre, *Poet.* Scarcáre, entledigen, entbinden. un vaſcello, ein Schiff ausladen. mentre il lupo ſcarica il ventre, la pecora ſene va, indem der Wolff ſcheiſt, ſo gehet das Schaaf fort. v. Cacare. ſcaricare una piſtola, eine Piſtole abſchieſſen. ſcaricar la veſcica, das Waſſer abſchlagen. ſcaricare uno di qualche colpa, einen einer Schuld frey ſprechen. ſcaricare uno di qualche gravezza, einen einer Laſt, Beſchwerlichkeit überheben.
Scaricarſi, ſich entladen; it. ſich des Amts begeben; it. ſich ausräuſpern; it. ſein Anliegen entdecken, erzehlen; it. ſich ergieſſen, (von Flüſſen). ſcaricarſi ſopra un' altro, die Schuld auf einen andern ſchieben. v. Scuſarſi.
Scaricáto, Scárico, *Poet.* Scarco, *Adj.* abgeladen, entlaſtet; it. ledig, erledigt, frey.
Scaricatóio, Schießplatz, Ort wo man ſchießt.
Scárico, *Poet.* Scarco, *Subſt.* Ab-Entladung; it. Entſchuldigung; it. der Ausfluß eines Strohms; it. das klare vom abgelaſſenen Wein. ſcarico di coſcienza, Entladung, Ruhe des Gewiſſens.
Scarificàre, ſchrepfen, Laßköpfe aufſetzen.
Scarificatóio, ein Schrepfeiſen, Laßkopf.
Scarificazióne, das Schrepfen.
Scarlatíno. v. Scarlato.
Scarláto-latto, *Subſt.* Scharlach-Tuch.
Scarláto, *Adj.* ſcharlachfärbig.
Scarmána, Hitze des Fiebers; it. Seitenſtechen.
Scarmáre. v. Scarnare.
Scarmigliamento. v. Scarmiglio.
Scarmigliare, Scarpigliàre, zerrauffen, verwirren. i capegli, die Haare. v. Scapigliare.
Scarmigliarſi, ſich rauffen, balgen.
Scarmíglio-gliáta, Verwirrung, Gerauff, Scharmützel.
Scarmo, *Subſt.* Ruder-Ring, Ruder-Nagel. *Adj.* v. Scarnato.
Scarmo &c. v. Scarno &c. dürre, mager.
Scarnáre, Scarnire, Scarmáre, das Fleiſch abnehmen,

nehmen, abſchaben; it. mager machen. v. Smagrare.
Scarnáre-arſi, mager, hager werden.
Scarnaſcialáre. v. Carnevaleggiare.
Scarnaticcio-tizzo, *Dim.* ziemlich mager ꝛc.
Scarnáto (*contract.*) Scarno, Scarmo, *Adj.* entfleiſchet, was vom Fleiſch gekommen; it. hager, mager, dürre, dünne, geſchmeidig.
Scarnificáre. v. Scarnare.
Scarno. v. Scarnato.
Scarognáre, vom Geſtanck des Aaſes ſäubern.
Scarognarſi, ſich vom Unflat ſäubern; it. ein garſtiges Rabenaaß abſchaffen.
Scarpa-e, *Pl.* Schuh, Schuhe; it. Art ſchlechter Teich-Fiſche. mettere, sdrucire le ſcarpe, die Schuhe anziehen, zerreiſſen. ſcarpe da uomo, da donna, Manns-Schuhe, Weiber-Schuhe. muraglia a ſcarpa, eine Mauer mit einer Stütze, die einwerts lieget. non ſi può tenere il piede in due ſcarpe, d. i. unmögliche Dinge kan man nicht fürnehmen. meglio è ſdrucir le ſcarpe che le lenzuola, es iſt beſſer die Schuhe als die Bettücher zerreiſſen, d. i. beſſer iſt es geſund als kranck ſeyn. una ſcarpa non calza ogni piede, d. i. es ſchickt ſich nicht alles zuſammen. la ſuola tien colla ſcarpa, d. i. ſie hängen an einander wie Kletten.
Scarpáccia-ie, groſſe Bauer-Schuhe.
Scarpáre, Scarpire, Scerpáre, ausreiſſen, in Stücken zerreiſſen. v. Svellere, Strappare.
Scarparía, Schuſter-Werckſtatt oder Laden.
Scarpellare. hauen. le pietre, die Steine; it. ſchrepſen.
Scarpellino, *Dim.* Stein- oder Holtz-Meiſſel; it. ein Steinhauer, ein Steinmetz.
Scarpello, ein Stein- oder Holtz-Meiſſel.
Scarpetta, Scarpettina, kleines, artiges Schühlein.
Scarpigliáre. v. Scarmigliare.
Scarpináre, mit den Schuhen klappen; it. ausreiſſen, Terſen-Geld geben.
Scarpinello, ein Schuflicker, Altreiſſer; it. ein Pfuſcher. v. Guaſtameſtiere.
Scarpino-ni, *Pl.* Schuhe mit einer Sohle; it. Socken, Fußſocken. v. Pedule.
Scarpióne. v. Scorpione.
Scarpire, ausreiſſen, ausreuten, in Stücken zerreiſſen. v. Svellere, Strappare.
Scarriéra, Diebſtahl. gente di ſcarriera, Volck, das wie die Zigeuner überall herum ſchweifft und zu allen Schelmſtücken aufgelegt iſt. comprare, vendere per iſcarriera, verſtohlner Weiſe, heimlich kauffen, verkauffen.
Scarrucoláre, das Seil in der Rolle lauffen laßen, niederlaſſen; it. wippen.
Scarſamente, *Adv.* ſparſamer, karger Weiſe.
Scarſapére, Maſtich Kraut. (lat. marum).
Scarſeggiáre, ſparſam, genau ſeyn; it. ſparſam umgehen mit etwas. ſcarſeggiare di viveri, Mangel leiden an Lebensmitteln.
Scarſella, Schiebſack, Taſche. mettere in ſcarſella, in die Taſche ſtecken, *Met.* ſtehlen.
Scarſelláio, ein Taſchenmacher, Täſchner.
Scarſelletta-llina, *Dim.* ein Schiebſäckgen.
Scarſellóne, m. groſſe Taſche; it. Schoß am Kleide.
Scarſezza, Scarſità, Kargheit, Sparſamkeit; it. Mangel, Theurung.
Scarſità. v. Scarſezza.
Scarſo, *Adj.* ſchlecht, gering, allzuleicht; it. karg, geitzig. raccolta ſcarſa, eine ſchlechte Erndte. un'ongaro ſcarſo, ein nicht wichtiger Ducat. ſcarſo nel parlare, der wenig redt. di grazia V. S. non mi ſia ſcarſa de' ſuoi comandi, ich bitte, Sie wollen mich öfters mit ihren Befehlen beehren. uomo rattenuto, e ſcarſo, ein genauer und an ſich haltender Menſch.
Scartabelláre, geſchwind und meiſtens ohnbedachtſam leſen.
Scartabelláre, Scartafacciáre, Scartafogliáre, alte Scartecken leſen; it. ſchreiben.
Scartabellatóre, Scartafogliante, ein Scartekenleſer oder Schreiber.
Scartabellatrice, Scarteken-Leſerin oder Schreiberin.
Scartabello, Scartéca, Scartafaccio-fóglio, ein altes und ſehr unnützes Buch, Scarteke.
Scartafacciáre. v. Scartabellare.
Scartafaccio. v. Scartabello.
Scartafogliáre. v. Scartabellare.
Scartafóglio. v. Scartabello.
Scartamento, das Wegwerffen der Karten.
Scartáre-teggiáre, etliche Karten wegwerffen (im Spielen), *Met.* ungültig halten; it. ausmuſtern, ausrotten, abſchaffen.
Scartáta-e, *Pl.* das Kartenwegwerffen. dar

nelle

nelle ſcartate, die Karten mit Schaden verworffen haben, *Met.* einen Fehler begehen; it. banquerot ſpielen; zornig, raſend werden; it. wieder auf ſeine vorige Reden kommen.

Scartáto, *Adj.* ausgemuſtert, weggeworffen, ausgethan.

Scartéca. v. Scartabello; it. Anſchlag, angeſchlagenes Patent.

Scarteggiáre. v. Scartare.

Scarto. v. Scartamento.

Scartóccio-túccio, Patrone zum Schieſſen; it. Deute.

Scarzo, *Adj.* geſchmeidig, geſchlanck; it. *Subſt.* ein Adler.

Scasáre, jemanden aus dem Hauſe treiben.

Scaſimodéo, Squaſimodéo, ein Tölpel, dummer Kerl; it. *Interj.* Poztauſend; it. Δ zum Exempel.

Scaſſamento. v. Scaſſo.

Scaſsáre, aus der Caſſe nehmen. danari, Geld. ſcaſſare un diamante, einen Demant, aus dem Kaſten des Ringes heben. ſcaſſare un fantolino, ein Kindgen wiegen. ſcaſſar legumi, die Hülſen abthun.

Scaſſáre, ein Stück aus der Lavete thun.

Sçaſsáre, Scaſſináre, durch Anſtoſſen ſcheitern.

Scaſſarſi, durch Anſtoſſen ſcheitern. la nave ſi ſcaſsò, das Schiff ſcheiterte.

Scaſsáto, *Adj.* auscaßiret; it. zerbrochen. archibugio ſcaſſato, eine Büchſe ohne Schafft. un liuto ſcaſſato, eine zerbrochene Laute.

Scaſſo, *Subſt.* Auscaßirung, Entſchäfftung, Zerſtoſſung, Abſchraubung, das Stürmen, Einbrechen der Thüren, *Adj.* umgeackert.

Scaſtráre, das eingefaſſte heraus nehmen.

1 Scatapócchio, das männliche Glied.

Scatarráre, von Flüſſen befreyen; it. ſtarck ausreuſpern. una flemma, einen Schleim. ſcatarrare ſentenze, mit Sprüchen um ſich werffen.

Scatarrarſi, von Flüſſen wieder geſund werden; it. ſich ſcharff ausräuſpern.

Scatenacciáre, die Riegel aufmachen, aufriegeln.

Scatenamento, die Entbindung aus den Ketten.

Scatenáre, von Ketten loß machen. v. Diſcatenare.

Scātenatamente, Alla ſcatenata, tummer, toller Weiſe.

Scátola, eine Schachtel, Büchſe. ſcatola di ſpeciali, Apothecker-Schachtel, Büchſe. dire a lettere di ſcatola; it. a lettere maiuſcule, laut, deutlich, frey reden. ſcrivere a lettere di ſcatola, mit groſſen Fractur-Buchſtaben ſchreiben, *Met.* die derbe Wahrheit ſchreiben.

Scatoliére, ein Schachtelmacher, Krämer.

Scatolina-o, *Dim.* ein Schächtelgen.

Scattáre, abſchnellen (wie die Federn); it. loßſchieſſen, wieder löſen.

Scatto, das Abſchnellen, Loßſchieſſen; it. Uneinigkeit.

Scaturigine, f. eine Quelle. v. Sorgente.

Scaturire, Scatorire, herfür quellen.

Scavalcáre, abſteigen vom Pferde. v. beſſer, Smontare; it. *Act.* ſcavalcare uno, einen aus dem Sattel heben, *Met.* von ſeinem Amt bringen, ein Bein ſtellen; it. abſtechen im Spiel. ſcavalcar l'artiglieria, i pezzi, das Geſchütz, die Stücke von denen Laveten ablegen.

Scavalcatóre, *Met.* der den andern ſucht von ſeiner Bedienung zu bringen.

Scavallár, herum lauffen, ſchwermen.

Scavamento, Aushölung, Ausgrabung.

Scavardino-a, ein Weißfiſch.

Scaváre, aushölen, ausgraben. v. Cavare.

Scavernáre, aus der Höhle treiben.

Scavezzacollo, *Subſt.* ein Halsbrechen, groſſer Fall; it. ein verwegener Waghals; it. *Adv.* correre a ſcavezzacollo, über Hals und über Kopff lauffen. v. Precipitoſamente.

Scavezzáre, Scapezzáre, brechen. il collo, den Hals. un braccio, einen Arm. ſcavezzare un pezzo di panno, ein Stück Tuch ausſchneiden. chi troppo s'aſſottiglia, ſi ſcavezza, wer ſich zu ſehr demüthiget, den trift man auf den Kopf. è forza che pieghi, o che ſcavezzi, es muß biegen oder brechen.

Scavezzo, Carthaune.

Scavo, Cavo, Gewölbe, ausgehöhltes.

Scazzáre, das männliche Glied abſchneiden.

Scazzelláre, ſich ergötzen; it. ſich närriſch ſtellen.

Y Scazzonte, hinckender Vers, da das letzte Versglied einen Spondæum oder Trochæum,

chaeum, und das fünffte allezeit einen Jambum hat.

Scazzúto, *Adj.* filtzig, karg.

Sceda, Verſpottung; it. zärtliche Mine, Liebkoſung.

Scedáto, *Adj.* der ſolche Mine an ſich hat.

Scederia. v. Sceda.

Sceggiále. v. Scheggiale.

Scégliere, Sciégliere, Scerre, ſcelſi, ſcelto, ausleſen.

Sceglitíccio, Abgang, das ſchlechteſte von einer Sache. roba ſcegliticcia, zuſammen geſchmiſſene, ſchlechte Waare.

Sceglitóre-trice, Ausleſer-in, Ausklauber-in.

Sceleratággine. v. Sceleratezza.

Sceleratamente, *Adv.* boßhaffter weiſe.

Sceleratezza-tággine, Scelleratezza, f. Laſterhafftigkeit, Gottloſigkeit, groſſes Schelmſtück. v. Crime.

Sceleráto, e Scelleráto, *Adj.* gottloß, laſterhafft, *Subſt.* ein laſterhaffter Böſewicht.

⊥ Scelleranza. v. Sceleratezza.

⊥ Scelleróſo, *Adj.* v. Scelerato.

Scelta, *Subſt.* das Ausleſen; it. auserleſene Waare, Volck.

Scelta, *Subſt.* das Ausleſen; it. auserleſene Waare; it. das Beſte von etwas. far ſcelta (ſcielta) di q. c. etwas ausſuchen.

Scelto, *Adj.* auserleſen. roba, gente ſcelta, auserleſene Waare, Volck. uno ſtile ſcelto, eine vortrefliche Schreib-Art. v. Eccellente.

Scelrúme, m. das Ausgeworffene, Schlimmſte.

Scemamento. v. Scemo *Subſt.*

Scemáre, vermindern, ſchmählern, kleiner machen. la miſura, das Maaß, Gemäß. il ſalario ad uno, einem die Beſoldung ſchmählern, verringern.

Scemáre-rſi, abnehmen, ſich vermindern, geringer, kleiner werden; it. ſchwinden. la luna (ſi) ſcema, der Mond nimmt ab; it. das Geldgen wird alle. i giorni ſi ſcemano molto, die Tage nehmen ſehr ab.

Scemáto, Scemo, *Adj.* verringert, verkleinert, kleiner, geringer worden, abgenommen; it. halb närriſch. la luna ſcema, der abnehmende Mond. cervello ſcemo, ein dummer Kopf.

Scematóre, der da vermindert, ſchmählert.

Scemo, *Adj.* v. Scemato.

Scemo, *Subſt.* Scemamento, Verminderung, Schmählerung.

Scempiággine, Scempiatággine. v. Scempiezza.

Scempiáre, das gedoppelte einfach machen; it. erläutern, deutlich machen; it. ſehr peinigen.

Scempiáto, Scempiatóne, *Augm.* ein ſehr einfältiger Menſch.

Scempietà, Einfalt, Narrheit.

Scempiezza, Scempiággine, Scempiatággine, f. Einfalt, Unverſtand, Dummheit.

Scémpio, *Adj.* einfältig, dumm, halb närriſch.

Scémpio, *Subſt.* an ſtatt. Eſempio, ein Exempel, Beyſpeil; it. grauſame Marter. ſtatuire uno ſcempio in uno, ein Exempel an einem ſtatuiren.

Scempiotto-óne, ein ſehr einfältiger Menſch.

Scena, Schaubühne, Theatrum; it. das Schauſpiel ſelbſt; it. ein Aufzug von ſolchem. uſcire in ſcena, auf das Theatrum treten. atto primo, ſcena ſeconda, der erſten Handlung anderer Aufzug. v. Teatro.

Scenário, ein Blat, auf welchem die Namen der Perſonen, die bey einer Comödie auftreten, die Aufzüge derſelben, die Oerter, aus welchen ſie hervor treten müſſen ꝛc. aufgezeichnet ſtehen.

Scéndere, ſceſi, (ſcendéi) ſceſo, abſteigen. v. Deſcendere.

Scénico, *Adj.* zum Schauſpiel gehörig.

Scenografía, der Abriß eines Gebäudes.

⊥ Scentre, A ſcentre, *Adv.* mit Fleiß, vorſetzlicher Weiſe, mit Vorbedacht.

† Scergáre, geſchwind erhaſchen, ſtehlen.

Scérnere-nire, das Beſte ausleſen, ausklauben. v. Cernere, Cernire.

Scernito, Scernúto, *Adj.* ausgeleſen, ausgeklaubt.

Scerpáre, zerbrechen, verderben, abreiſſen.

Scerpasólea, gewiſſer kleiner Vogel.

Scerpellíno, *Adj.* occhio ſcerpellino, Klotz-Auge.

Scerpellóne, grober Fehler, (Schnitzer) im Reden oder Thun.

Scerre, ausleſen ꝛc. v. Scegliere.

Scervelláre, das Gehirn ausnehmen, toll machen. v. Dicervellare.

Scervellato, *Adj.* hirnloß, unbedachtſam.

Sceſa,

Sceſa, abhängiger Weg an einem Berge. v. Diſceſa.

Scettro, Scepter, *Trop.* Königreich. chi ſprezza il buon ſcettro, provi il flagello, d. i. wer das gute verachtet, der nehme mit dem Böſen vorlieb.

Sceveramento. v. Sceverata.

Sceveráre, *Poet.* Scevráre, ausleſen, abſondern.

Sceverára, Sceveramento, Abſonderung, Ausleſung.

Scévero, *Poet.* Scevro, *Adj.* abgeſondert.

Schéggia, Span vom Holtze, Splitter; it. Schieferlein von Stein. chi ha de' ceppi può far delle ſchegge, d. i wer Geld hat kan alles anſchaffen. qual legno tal ſcheggia, d. i. wie der Vater, (die Mutter), ſo iſt der Sohn, (die Tochter).

Scheggiále, Sceggiále, m. Schürtze, Schurtzfell; it. Gürtel; it. lederner Gürtel.

Scheggiáre, zu Spähnen, Scheiten hauen.

Scheggietta-ggióla,-ggiuzza, Spänchen, Scheitgen, Splitter. v. Scheggia.

Scheggióne, m. groſſer Span, Scheit.

Scheggiuóla, kleiner Span, Spänchen; der Staub ſo von den Spänen fällt, wenn man ſie hauet.

Schéleto-tro, Schélatro, das Gerippe, der Rumpff von einem Menſchen oder Thiere.

Schelino, Schilling, (Engelländiſche Müntze).

Schelmo, ein Ruder-Holtz, Ruder-Bret. v. Scalmo.

Schembáre, krumm, überzwerch machen oder gehen.

Schembo, Di (a) ſchembo, *Adv.* krumm, zwerch).

‡ Schencíre, in die queer gehen, *Met.* vermeiden.

Scheráno, Bandit, Spitzbube, Kuppler.

Scheranzía. v. Squinanzia.

Scherma, Scrima, Scrímia, das Fechten. Maeſtro di ſcherma, o ſcrima, o ſcrimia, ein Fechtmeiſter.

Schermáglia, Schlägerey, Gerauffe. v. Zuffa.

Schermáre-míre, beſchirmen; it. fechten, und zuförderſt wohl ausparíren.

Schermidóre, Schermitóre, Scrimiatóre, ein Fechter, Fechtmeiſter.

Schermigliáto, *Adj.* verworren, in Unordnung gebracht.

Schermirſi, ſich ſchirmen, hüten. da ogni colpo ſiniſtro, vor allem Unfall. ſchermirſi il viſo dalla polvere, das Geſicht vor dem Staub bewahren. v. Difenderſi, Parare.

Schermitóre. v. Schermidore.

Schermo, Schirm; it. Schild. ſchermo da lume, Licht-Schirm. v. Parafuoco. per iſchermo, zum Schirm, Schutz.

‡ Scherna, e Schérnia. v. Scherno.

Scherneggiáre, ſehr auf etwas ſpotten.

Schernévole, *Adj.* ſchimpflich, ſpöttiſch.

Schernevolmente, *Adv.* ſchimpflicher Weiſe.

‡ Scherniáno. v. Schernitore.

Schernire, ausſpotten, aushönen. v. Beffare, Dileggiare.

Schernitóre-trice, ein Spötter-in, Schimpffer-in.

Scherno, öffentlicher Schimpff, Spott, Hohn. con, per iſcherno, zum Schimpff, Spott. melo reco a ſcherno, ich halte mir es vor einen Schimpff.

Scheruóla, Salat-Kraut. v. Lattuga.

Scherzante, *Adj.* ſchertzend.

Scherzáre, ſchertzen, Poſſen machen. ſcherzar con parole, mit Worten ſpielen. v. Biſticciare. ſcherza co' ſanti, e laſcia ſtare i Santi, d. i. mit göttlichen Dingen ſoll man nicht ſchertzen.

Scherzatóre-trice, Schertzer-in.

Scherzévole-zóſo, *Adj.* ſchertzhafftig, poßirlich.

Scherzevolmente, *Adv.* ſchertzhaffter, poßirlicher Weiſe.

Scherzo-zi, *Pl.* Schertz, Kurtzweil, Poſſen. da (a) ſcherzo, zum Schertz, ſchertzweiſe. ſcherzo di fuoco, Luſt-Feuer, Feuerwerck. far ſcherzo ad uno, einem einen Poſſen reiſſen, betrügen. egli diventò lo ſcherzo della fortuna, das Glück hat wunderlich mit ihm geſpielet. lo ſcherzo è poco diſcoſto dallo ſcherno, Schimpff und Schertz ſind nicht weit von einander.

Scherzóſo, *Adj.* v. Scherzevole.

Schiaccheráre. v. Schiacciare.

Schiáccia, *Subſt.* Art von einer Falle, die zerquetſcht; it. Krücke.

Schiacciamento. v. Schiacciatura.

Schiacciáre, zerquetſchen, aufſchlagen. noci, Nüſſe. mandole, Mandeln. ſchiacciar la teſta ad uno, einem den Hals brechen. ſchiacciar la paſta, den Teig kneten.

Schiacciáta, ein Fladen, Kuchen. v. Focaccia.
Schiacciarelle, Schiacciatelle, *Pl.* Mandeln mit dünnen Schalen, die man leicht aufbrechen kan.
Schiacciatella-tína, *Dim.* Küchelgen, Flädgen.
Schiacciáto, *Adj.* gequetscht, stumpff geschlagen. naso schiacciato, eine platte, stumpffe Nase.
Schiacciatúra-cciamento, Zerquetschung, Zerknirschung.
Schiaffeggiáre, einem Ohrfeigen, Maulschellen geben.
Schiaffo, eine Ohrfeige, Maulschelle.
Schiamazzáglia. v. Schiavaglia.
Schiamazzáre, lermen, schreyen; it. schmatzen, schmäcksen mit dem Maule. come i porci, wie die Schweine.
Schiamazzáre, gluchsen, schreyen wie die Hüner; it. queulen wie die Hunde, die werffen wollen. egli fa le sue uova senza schiamazzare, d. i. er macht seine Sachen in der Stille weg, macht kein Wesen darvon. gallina che schiamazza, perde l'uovo, d. i. wer zu viel plaudert, verliert seinen Credit, oder wer bey der Mahlzeit oder sonst zu viel plaudert, versäumt das Essen, oder das Hauptwerck.
Schiamazzatóre, der da lermet.
Schiamazzío. v. Schiamazzo.
Schiamazzo, *Subst.* ein Geschmatze; it. Geschrey der Hüner, Eichhörner, und etlicher Vögel, *Met.* ein Geprale, Aufschneiderey. far grande schiamazzo, viel Rühmens und Wesens machen.
Schiamazzóso, *Adj.* starck schmatzend, gluckſend.
Schiáncio, *Adj.* schief. di (a) schiancio, *Adv.* id.
Schiantáre-arsi, aufspringen, zerspringen, zersplittern, erschüttern, aufklaffen; it. sammlen, abbrechen. i fichi si schiantano al sole, die Feigen springen auf an der Sonne. schiantar dalle risa, für Lachen zerspringen. le castagne non tagliate si schiantano (besser crepano) nel fuoco, die ungeschnittenen Castanien zerspringen im Feuer, platzen auf. mi si schianta il cuore di dolore, das Hertz möchte mir vor Schmertz zerspringen. la tosse mi schianta le interiora, der Husten erschüttert mir das Eingeweide. v. Crepare.
Schiantáto, aufgesprungen, zersprungen.
Schiantatúra, *Subst.* Spalt, Riß am Holtz; it. dessen Knall, Laut. v. Crepatura, Fessura, Scoppio.
Schianto, Riß, Spalt; it. Span, Splitter. v. Scheggia.
Schiántolo-tello, *Dim.* ein Spänlein; it. ein Splitterlein, Ritzlein oder Klüfftlein.
Schianza, Räude, Grind auf einer Wunde.
⊥ Δ Schiappa, Art Kleidung vor Alters, so junge Leute trugen, und die sehr knapp am Leibe saß.
Schiappalegna, ein Holtzhauer, Holtzhacker.
Schiappáre, spalten, hacken; it. ritzen. v. Chiappare, Fendere, Spaccare.
Schiappáta, Span, Stück Holtz.
Schiappatúra, Schiappo, ein Ritz im Holtze.
Schiaráre, hell machen, läutern; it. hell werden; it. besser unterrichten, unterrichtet werden.
Schiaratóre-trice, der, die da erläutert.
Schiaréa, wilde Salbey, wilder Scharlach.
Schiaríre, hell; it. dünne, durchsichtig werden.
Schiarpa, eine Scherpe, Leib-Binde. v. Benda, Banda.
Schiatta, ein Stamm, Geschlecht, Herkommen, Zucht. di schiatta di cane, der sich geschwind rächet. la schiatta delle buone donne è già estinta, das gute Weiber-Geschlecht ist gantz abgestorben.
Schiattíre, queulen, heulen wie junge Hunde. v. Uggiolare.
Schiattóna, dicke Person, die starck bey Leibe ist; it. ein grosses Geschlecht.
Schiáva, eine Sclavin, Magd. v. Serva, Fantesca.
Schiavaglia, Schiazzáglia, Schiazzamáglia, Schiamazzáglia, Sclaven-Gesinde, Knechte und Mägde; it. gemeiner Pöbel.
Schiavezza. v. Schiavitù.
Schiavína, ein Sclaven-Kleid; it. eine Pilgrims-Kutte; it. eine grobe, warme Decke (vor Pferde). dare una schiavina ad un cavallo, ein Pferd tummeln, bis es schwitzet. fare una schiavina ad uno, einen brav ausschelten. dar de' piedi nella schiavina, die Gedult verlieren.
⊥ Schiavíno, ein Schöppe, ein Raths-Herr.
Schiavitù, Schiavezza, f. Sclaverey, Leibeigenschafft, Dienstbarkeit. v. Servitù.
Schiávo, ein Sclave, Leibeigener; it. ein Sclavonier.
Schiazzáglia, Schiazzamáglia. v. Schiavaglia.
Schiazzi, *Pl.* die Bespritzung mit Koth.

Schicchera,

Schicchera, Schmater-Papier; it. ein Schmierer, Schmaterer.
Schiccheráre, Schizzáre, Schimbiccheráre, bemahlen, zerkritzeln; it. beflecken, beſudeln. le carta, das Papier. (con inchioſtro), mit Dinte.
Schiccheráto, *Adj.* befleckt, beſudelt, beſchmiert.
Schiccheratúra &c. Befleckung, Beſudelung.
Schicchero-ri, *Pl.* die Dreck-Klunckern; it. das Gekritzel, Geſchmiere, Geſchmatere; it. Schleim, ſo eine Schnecke im Gehen hinter ſich läſſet.
Schiccheróne, &c. ein Sudler, Schmierer, Schmaterer.
Schidióne. v. Schidone.
Schidonáre, Schiedonáre, anſpieſſen, an den Spieß (Bratſpieß) ſtecken.
Schidonáta, ein Spieß voll. d'uccelli, Vögel.
Schidoncello, *Dim.* Spießgen, Bratſpießgen.
Schidóne-dióne, Schiedóne, ein Spieß, Bratſpieß.
Schidoniéra, die Haken und gantzes Gehäuſe, worauf die Bratſpieſe ruhen, Bratböcke.
Schiembáccio-béccio, Huren-Hauß.
Schiéna, der Rückgrad; it. der Rücken. portar ſulla ſchiena, auf dem Rücken tragen. attaccare alla ſchiena, von hinten zu anfallen. aver buona ſchiena, einen guten Rücken haben; it. wohl tragen, *Met.* viel leiden können. il cavallo ſi difende colla ſchiena, das Pferd wirft ab, läſt nicht gerne aufſitzen. v. Doſſo.
Schienále-li, *Pl.* m. der Rücken-Harniſch, Küraß.
Schienanzía, Kehlſucht, Hals-Geſchwür, Bräune. v. Squinanzia.
Schienáre, das Rückgrad entzwey brechen.
Schiencire, abwenden, fliehen, meiden.
Schienella, e Schinella, eine gewiße Roß-Kranckheit.
Schienúto, *Subſt.* der einen breiten und ſtarcken Rücken hat. v. Spalluto.
Schiera, ein Heer Soldaten, eine Schlacht-Ordnung; it. ſonſt ein Hauffen Leute oder Thiere in Ordnung geſtellet. v. Eſercito. volano a ſchiera, ſie fliegen flugweiſe und ordentlich. metter la gente in ſchiera, das Volck in Schlacht-Ordnung ſtellen. ſchiera di quaglie, ein Volck Wachteln.
Schieráno, ein Partheygänger; it. ein Straſſenräuber, Schnapphan. v. Bandito, Sgherro.
Schieráre, ordnen. le truppe, die Völcker.
Schieráto, in Ordnung geſtellet.
Schiericáre, einen Prieſter vom Amt abſetzen.
Schiericáto, entweyhet, abgeſetzt vom Dienſt.
Schiettamente, Alla ſchietta, *Adv.* aufrichtig, redlich. parlare alla ſchietta, ſchiettamente, fein teutſch und rund heraus ſagen.
Schietteggiáre, kniſtern wie das Saltz im Feuer.
Schiettezza, Lauterkeit; it. Aufrichtigkeit. ſchiettezza d'animo, Aufrichtigkeit des Gemüths. camminar con ſchiettezza, aufrichtig verfahren.
Schietto, *Adj.* rein, unverfälſcht, pur; it. glatt, ohne Zierrathen. vino ſchietto, reiner Wein. veſtito ſchietto, ein ſchlecht Kleid ohne Zierrathen. uomo ſchietto, ein wohlgeſtalter; it. redlicher Menſch. parole ſchiette, wahre, unverfälſchte Worte. verità ſchietta, die pur lautere Wahrheit. vela dico ſchietta, ich ſage es euch unverholen. v. Pretto.
Schifa 'l poco, wird von einem Menſchen geſagt, der ſich gar ſäuberlich, eckelhafft und beſcheiden anſtellt.
Schifaccio, Schifévole, *Adj.* ſehr unflätig, garſtig.
Schifamente, *Adv.* abſcheulich, unflätig.
Schifamento, Entwiſchung, Vermeidung.
Schifáre, Schiváre, meiden, fliehen. la fatica, il freddo, die Arbeit, Kälte, gl' infermi, die Krancken ſcheuen. ſchifar di far q. c. einen Eckel, Widerwillen haben, etwas zu thun.
Schifatóre, der einen Eckel, Widerwillen hat.
Schifetto-foſetto, *Dim.* ein wenig eckelhafft, zärtlich.
Schifévole. v. Schifaccio.
Schifezza, Schifità, Eckel, Abſcheu. per iſchifezza, aus Eckel, Widerwillen.
Schifezza, Unflat, Wuſt, Dreck, Miſt.
Schifo, ein Nachen bey einem Schiff, ein Boot. v. Paliſcalmo.
Schifo, *Subſt.* Eckel. avere a ſchifo q. c. einen Eckel vor etwas haben.
Schifo-óſo, Schivo, *Adj.* eckelhaft, abſcheulich. coſe ſchife, eckelhafte Dinge. far lo ſchivo in q. c. ſich eckelhaft in etwas ſtellen.
Schifoſetto. v. Schifetto.
Schifóſo, *Adj.* v. Schifo.
Schillingo, Schilling, (eine Müntze).
Schimbéſcio, e Schimbécio, *Adj.* überzwerch, ſchräg. a ſchimbeſcio, a ſchimbeſci, e a ſchimbéci, *Adv.* überzwerch).
Schimbiccheráre-áta &c. v. Schiccherare &c. entwerffen, mahlen.

Schimbicchero, Gekritzel.
Schinanzía. v. Squinanzia.
* Schincimúrra, Wort, so vom Boccaccio aus Schertz erdacht worden, eine Verwunderung anzudeuten.
Schíncio, A schíncio, *Adv.* schief. v. Sghembo.
Schinella. v. Schienella.
Schiniéra, e Schiniére, Bein-Harnisch.
Schiodáre &c. v. Dischiodare, entnageln, vom Nagel losmachen.
Schiomáre, die Haare ausreissen; it. verwirren.
Schióna, ein hoffärtig Weib. pettar schione, Lügen sagen.
† Schionáta, ein Lehnstuhl.
Schioppáre, knallen, platzen. v. Scoppiare.
Schioppáta, der Knall, das Donnern des Geschützes.
Schioppettáre, mit Büchsen schiessen, Salve geben.
Schioppettaría, die Musquetirer; it. ein Schiessen, eine Salve mit Büchsen.
Schioppettáta, ein Büchsen-Schuß. tirare una schioppettata ad uno, einen auf den Peltz brennen. quella schioppettata gli passò il cuore, dieser Schuß gieng ihm durchs Hertz, d. i. dieser Stich that ihm in der Seelen wehe.
Schioppettreggiáre, Schioppeggiáre, oft schiessen, mit Büchsen platzen; it. knallen wie Büchsen.
Schioppettíno, ein Puffer; it. ein Schwärmer, eine Hollunder-Büchse.
Schioppetto, *Dim.* eine kleine Büchse, Pistole.
Schioppo, *Subst.* Knall einer Büchse; it. Büchse, Rohr, Feuer-Rohr. v. Archibugio.
† Schippíre, listig entwischen.
Schiranzía. v. Squinanzia, Angina, die Kehlsucht.
Schirattolo, Schiriattolo, Schiriuólo, Scirattolo, ein Eichhörnlein.
Schirro, Scirro, harte Geschwulst, Ueberbein.
Schisa, Per ischisa, In ischisa, *Adv.* überzwerch. v. A schimbescio.
Schisáre, (in der Rechenkunst) eine gebrochene Zahl auf eine andere kleinere, von gleichem Werth reduciren; verschiedene Brüche unter einerley Benennung bringen.
Schisó, Reduction verschiedener Brüche unter einerley Benennung.
Schiváre, &c. v. Schifare, Eckel haben, meiden.
Schiúdere. v. Escludere.
Schiúma, Schaum, Gäscht. dei flutti, der Wellen, schiuma di metalli, Schlacken. levar la schiuma dalle carni, das Fleisch abschäumen. questa è la pura schiuma della canaglia, das ist der rechte Schaum vom Lumpen-Gesinde.
Schiumáccia, garstiger Schaum, Gäscht.
Schiumante, schäumend.
Schiumáre, schäumen, abschäumen; it. gähren. la bocca gli schiumava, das Maul schäumete ihm. il mosto schiuma, der Most gähret.
Schiumatóio, Schiumára, Schaum-Löffel.
Schiumóso, *Adj.* schaumigt, voller Schaum, Gäscht.
Schivo. v. Schifo-oso, eckelhafft.
Schizza, Ausbruch.
Schizzante, sprützend.
Schizzáre, sprützen, an-heraus-herfürsprützen; it. beflecken, *Met.* den Durchbruch, Durchlauf haben; it. dünne scheissen wie die Störche. il sangue schizza dalle vene, das Blut sprützet aus den Adern. schizzar di fango, mit Koth besprützen. le oche, e simili animali schizzano, die Gänse und dergleichen Vieh sprützen.
Schizzáre, *Met.* abreissen, entwerffen. un ritratto, ein Contrefait.
Schizzáta, *Subst.* ein Sprützen.
Schizzatóio, eine Sprütze.
Schizzero, Kleckbuch.
Schizzetto, *Dim.* kleine Sprütze; it. ein Abriß.
Schizzigna-e, *Pl.* das Sprützen; it. das verstellte Weigern, Spreitzen (bey dem Frauen-Volck).
Schizzignáre, sich spreitzen.
Schizzíno, ein Koth-Flecken, Sudel-Schrifft.
Schizzo, *Subst.* ein Gesprütze, Geklucker. schizzo di rondini, anetre, Schwalben-Geschmeiß, Enten-Gesprütze; it. ein Abriß, Entwurff; it. Kleckbuch.
Schizzo, *Adj.* glatt, unmusirt.
Schizzóne, m. grosse Sprütze; it. ein Abriß.
Scia, der Hüfft-Knochen.
Sciabecco, Art Schiffe.
Sciabica, ein Fisch- oder Vogel-Garn.
Sciabla, Sciábola, Sciabbla, ein Sebel.
Sciaccheráre, zerknirschen, zerstossen.
Sciacciáre, zerknirschen, zerstossen.
Sciacquáre, mit frischem Wasser ausspülen. la bocca, den Mund. un bicchiere, ein Glaß.
Sciacquáta, *Subst.* das Ausspülen, Ausschwencken.
Sciacquatóio, Sciacquatóre, Spül-Gelte, Spül- oder Schwanck-Kessel, Spül-Kump; Wasser-Stein.

Sciacqua-

Sciacquatóre, beſſer, Scialacquatóre, ein Verpraſſer, Verſchwender. v. Prodigo, Sguazzatore.
Sciacquatrína. v. Sciacquatoio.
Sciacquatúra, das Ausſpülen, Spülich.
Sciaguattáre, unter einander gieſſen; it. etwas flüſſiges in dem Waſſer rütteln und ſchütteln, um es reine zu machen.
Sciagúra, e Sciaúra, Unglück, Elend. v. Disgrazia, Disaſtro.
Sciaguráto, Sciauráto, *Adj.* unglücklich; it. boshafft, gottlos. v. Sfortunato, Disgraziato.
Scialacquamento, Scialacquo, Scialacquío, Verpraſſung, Verſchwendung.
Scialacquáre, verpraſſen, verſchwenden, verthun. v. Sguazzare.
Scialacquatamente, *Adv.* verſchwenderiſcher Weiſe.
Scialacquatóre, Scialacquatríce, Verpraſſer-in, Verſchwender-in.
Scialamento. v. Scialo.
Scialáre, ausdämpfen.
⊥ Scialbáre, tünchen, weiſſen. le pareti, die Wände.
⊥ Scialbáto, *Adj.* geweiſſet, getüncht.
Sciallotra, Art kleiner Zwiebel. v. Scalogno.
Scialíva, Speichel.
Sciálo, Scialamento, Ausdämpffung.
Scialúpa, Schaluppe, (Schiff).
Sciamáre, ſchwärmen, (von Bienen); it. ſummen, brummen.
Sciame, e Sciamo, m. ein Schwarm von Bienen; it. *Figur.* zuſammengebrachte Menge, groſſer Hauffe.
Sciámito, eine Art von bunten Zeug oder Tuch; it. Sammet-Blume.
⊥ Sciampiáre, erweitern. v. beſſer, Ampiare.
Sciancáre, lähmen, Hüfftlos machen; it. Lendenlos, Lendenlahm einher gehen, hincken.
Sciancáto, *Adj.* Hüfftlos, Lendenlahm, verrenckt; it. hinckend. v. Zoppo; it. *Figur.* mangelhaft, unvollkommen.
Sciapidíre, unſchmackhaft werden.
Sciapíto, &c. v. Scipito, abgeſchmackt.
Sciarappa, Jalappa-Wurtz.
Sciáre, mit vollem Segel ſchiffen; it. wiſſen, kennen.
Sciarpelláre, (gli occhi,) die Augenlieder mit Gewalt von einander zerren, damit man die Augen deſto weiter auf thun könne. ſciarpellar con gli occhi, mit den Augen klotzen, die Augen weit aufſperren.
Sciarpelláto, *Adj.* occhio ſciarpellato, rothes und durch Flüſſe verſtelltes Auge.
Sciarpellíno, *Subſt.* der ſolche rothe und verſtellte Augen hat.
Sciarra, Sciarráta, Zanck, Streit.
Sciarráre, zancken, ſtreiten, öfnen, zertrennen, (den Feind) in die Flucht ſchlagen.
Sciarretiéra. v. Giartiera.
Sciática, die Hüfftlähmung, Hüfftweh. patir la ſciatica, das Hüfftweh haben.
Sciaticóſo, *Adj.* hüfftlahm, mit dem Hüfftweh behaftet
Sciatto, *Adj.* nachläßig, grob, (in Geberden, Worten und Kleidung) plump.
Sciaúra, &c. v. Sciagura. &c.
Scíbile, *Adj.* was gelernet werden kan. eſſer verſato in ogni ſcibile, alles wiſſen und können, was man wiſſen kan.
Sciégliere, &c. ausleſen, ausſuchen. v. Scegliere &c.
Sciente, *Adj.* wiſſend, gelehrt. eſſer ſciente della (nella) Filoſofia, ein guter Philoſophe ſeyn. v. Perito, Pratico.
Scientemente, *Adv.* wiſſentlich, mit Wiſſen.
Scientificamente, *Adv.* auf gelehrte Art.
Scientífico, *Adj.* was zu Wiſſenſchaften gehört, gelehrt; gewiß, unwiderſprechlich dargethan. ſillogismo ſcientifico, eine unfehlbare, unwiderſprechliche Schlußrede.
⊥ Scientre, &c. v. Sciente.
Scienza, e Sciénzia, Wiſſenſchafft, Kunſt. la Scienza è una follia, ſe'l ſenno (giudizio) non la governa, die Wiſſenſchafft, ſo von dem Verſtande nicht regieret wird, iſt Thorheit. ſtudiare, acquiſtare una Scienza, eine Wiſſenſchaft ſtudiren, ſolche erlangen.
Scienziáto, Scienzióſo, *Adj.* der viel weiß; it. gelehrt.
Scienziuóla, *Dim.* eine geringe Wiſſenſchafft; it. ſchlechtes Künſtgen, das Leben hinzubringen.
⊥ Scificáre, vorher verkündigen. v. Pronoſticare.
Scígnere. v. Scingere.
⊥ Scigináta, ein Hieb; it. Wunde von einem empfangenen Hieb.
Scilinga. v. Sciringa.
Scilinguagno. beſſer, Scilinguágnolo, das Fädemlein unter der Zunge, Zungenband; it. dasjenige, ſo da hindert im Reden. ſciogliere lo ſcilinguagnolo ad uno, einem die Zunge löſen.
Scilinguáre, ſtammeln, ſtottern. v. Balbutire.

Scilinguáto, *Subſt.* ein Stammler, Stotterer. v. Tartaglione, Balbo.
Scilla, eine Meer-Zwiebel. v. Cipolla.
Scilla (lat. Scylla) der ſogenannte Strudel zwiſchen Sicilien und Calabrien, nicht weit davon wird der Wirbel Caridi angetroffen. (lat. Charybdis. v. Caridi.) ha fuggito Scilla, ed è caduto in Caridi, d. i. er iſt aus einem Unglück ins andere gerathen.
Scilocco. v. Scirocco.
Scilóma, m. langes, weitläufftiges Geſchwätz.
Sciloppáre, Sciloppiáre, durch Syrup den Leib zu weiterer Artzeney bereiten, Syrup geben.
Sciloppo, o Sciroppo, Syrup.
† Scimáre, Tücher ſcheren. v. Cimare.
Scimia, Scimmia, ein Affe. dir l'orazion della ſcimia, *Prov.* ſtille fluchen, läſtern, ohne daß man von andern gehöret werde, in den Bart hinein murmeln, brummen. viſo da ſcimia, ein Affen-Geſicht, *Met.* ein ſcheußliches oder lächerliches Geſicht.
Scimiarella, Scimietta, Scimiotto, Scimióttolo, *Dim.* Aeffgen, junger Affe.
Scimieſco, *Adj.* äffiſch, *Met.* lächerlich geſtaltet. cera ſcimieſca, ein Affen-Geſicht.
Scimitarra, ein Säbel; it. ein Balaſch.
Scimitarráta, *Subſt.* Hieb mit einem Sebel oder Balaſch.
Scimunitággine, f. albernes Weſen, Thorheit, Unverſtand.
Scimunitamente, *Adv.* dumm.
Scimunito, *Adj.* dumm, halb närriſch, albern.
Scíngere, abgürten, loßgürten. v. Diſcingere.
Scintilla, ein Funcke, Fünclein.
Scintillamento. v. Scintillazione.
Scintillante, *Adj.* funckelnd, ſchimmernd.
Scintilláre, Scintelleggiáre, funcken, funckeln; it. ſchimmern. v. Brillare.
Scintillazióne, Scintillamento, das Funckeln.
Scintilletta, ein Fünclein.
Scinto, *Adj.* loßgegürtet.
Scioccággine. v. Sciocchezza.
Sciocamente, *Adv.* närriſcher, alberner, thörigter Weiſe.
Sciocarello, *Dim.* ein halber Narre, ein halber Gecke, ziemlich närriſch und albern.
Sciocchéggiáre, Thorheiten, alberne Poſſen begehen.
Sciocchezza, Sciocchería, Scioccággine, f. Narrheit.
Sciocco, *Adj.* dumm, alber, thöricht, närriſch. un' (uomo) ſciocco, ein närriſcher, alberner Kerl. lo ſciocco volgo, der dumme, alberne Pöbel.
Sciocco, *Subſt.* ein Narr.
Scioccóne, Sciocconáccio, ein groſſer, grober Narr, ein Stock-Narr.
Sciógliere, ſciolſi, ſciolto, aufbinden, auflöſen, losmachen, ledig machen; it. befreyen, frey ſprechen. ſcioglier dal lido, vom Lande abfahren. una balla, un groppo, einen Ballen, einen Knoten aufbinden. la lingua, die Zunge löſen. uno da' peccati, einen von ſeinen Sünden losſprechen. un prigione, einen Gefangenen loslaſſen. uno dall' obbligo, einen ſeiner Pflicht erlaſſen.
Scioglierſi, ſich entbinden, losmachen. dal voto, von dem Gelübde.
Scioglimento, Löſung, Auflöſung, Losbindung.
Scioltamente, *Adv.* auf eine freye, ungebundene Art.
Sciolterza, Sciolturá, Freyheit, Fertigkeit.
Sciolto, *Adj.* gelöſet, aufgelöſet, ungebunden, frey. lingua ben ſciolta, eine wohlgelöſete Zunge. libro ſciolto, ein ungebunden, rohes Buch. capelli ſciolti, ungebundene, zerſtreute, fliegende Haare. verſi ſciolti, ungebundene, ſich nicht reimende Verſe. per eſſer più ſciolto, um deſto freyer zu ſeyn.
Sciolturá. v. Sciolterza.
Sciólvere, frühſtücken. v. Aſciolvere.
Scionáta, f. Scióne, m. grauſamer Sturm zur See.
Scioperággine. v. Scioperatezza.
Scioperáre, abhalten von der Arbeit.
Scioperatággine, v. Scioperatezza.
Scioperatamente, *Adv.* müßiger Weiſe.
Scioperatezza, Scioperatággine, f. Müßiggang.
Scioperáto, ein Faulentzer, Müßiggänger.
Scioperío. v. Scioperatezza.
Scioperóne, ein ſehr fauler Schlingel.
Sciorinamento, Stellung an die Luft, Entwickelung.
Sciorináre, an die Luft, Sonne hängen; ſtarck zuſchlagen. gli abiti, die Kleider an die Luft, Sonne hängen * ſciorinare un diſcorſo, eine Rede anfangen, anfangen zu peroriren.
Sciorináre (Weidwort) den Falcken oder Habicht auffliegen laſſen.
Sciorre, losmachen, loosbinden. v. Sciogliere &c.
Scioverſo, eine Art Korns, das keine Aehren hat

und

und welches man umſchlägt, das Land damit zu düngen.

Scipa, Wort, welches der Boccaccio erfunden, um einen unwiſſenden Doctor damit anzuzeigen. maeſtro ſcipa, ein Tölpel.

Scipáre, zerreiſſen, zerſtöhren, übel zurichten, mißgebähren.

Scipatóre, der da zerſtöhret, übel zurichtet, verdirbt.

Scipíre, un⸗abgeſchmackt werden, *Met.* alber, ungeſcheid werden.

Scipitezza⸗tággine, f. Abgeſchmackheit; it. Unverſtand.

Scipíto, Sciapíto, *Adj.* ungeſchmackt, abgeſchmackt, *Met.* ungeſcheid, alber, närriſch. diſcorſi ſcipiti, alberne und abgeſchmackte Reden

NB. Was nicht ſtehet in *Sci*, ſuche man in *Si*.

Scirignáta. v. Scigrinata.

Sciringa, eine Sprütze.

Sciringáre, ſprützen.

Scirocco, Scilocco, Süd⸗Oſt⸗Wind. v. Sirocco.

Sciroppo, Sciloppo, Syrup. v. Siroppo.

† Scirro, eine verhärtete Geſchwulſt, die nicht ſchmertzet. v. Schirro.

Scisma, e Trennung in Glaubens⸗Sachen.

Scismático, ein Rottirer, (Ketzer).

Sciugággine, f. Trockne; it. groſſer Durſt vom Fieber.

Sciugamáno, Sciugatóio, Sciugavíſo, eine Handquele, Abwiſchtuch.

Sciugáre, trocknen, abtrocknen.

Sciupáre, &c. v. Scipare.

Sciupináre &c. offt verderben. v. Scipare.

Sciúpio, das Verderben, üble Zurichten.

Sclamáre. v. Esclamare.

Sclúdere. v. Escludere.

Scogitáre. v. Eſcogitare.

Scoazze. v. Scopature.

Scocca 'l fuſo, Monna ſcocca 'l fuſo, eigentlich eine Frau, die nicht gerne ſpinnt, eine Faullentzerin.

Scoccáre, abſchieſſen. l'arco, den Bogen. un' archibugiata, einen Schuß thun. un ſoſpiro, einen Seufzer thun.

Scoccáre-oláre, ſchauckeln, ſchumpeln.

Scoccáta, ein Stoß, Schüttelung, Schlag.

Scocco, *Subſt.* Abſchieſſung (des Bogens). ſtar ſullo ſcocco, aufm Sprung ſtehen, etwas zu thun.

Scoccobrináre-brineggiáre, ſich närriſch ſtellen.

Scoccoláre, die Beeren abpflücken, die Früchte abſchütteln. un graſpo, eine Weintraube abbeeren. v. Scoccare.

Scoccoveggiáre, ſchertzen, ſpotten, mit Worten beſchimpffen.

Scodáre, den Schwantz; it. das männliche Glied abſchneiden. v. Scoglionare.

Scodáto, *Adj.* ohne Schwantz.

Scodella, eine Schüſſel, Schale zur Suppe; it. die Suppe. v. Scudella.

Scodelláre, die Suppe, oder anderes Eſſen in die Schüſſel thun, *Met.* abwerffen, umſtürtzen.

Scodennáre, ſchinden, die Haut abziehen.

† Scoffiáre, knallen wie ein Geſchütz. v. Scoppiare; it. das Haupt mit einer Haube bedecken. v. Scuffiare; it. Cuffiare.

Scoffina, eine Feile, Reibe.

Scóffio, Golds und Silber⸗Drat, der allerſubtilſte, mit welchem man nähen kan.

Scoffonáre, ſpotten, bereden.

Scoffóne, Socke, Fuß⸗Socke; it. Verſpottung.

Scóglia, die abgeſtreiffte Schlangen⸗Haut; it. Stein⸗Klippe. v. Scoglio.

Scóglio, eine Stein⸗Klippe. dare in uno ſcoglio, auf, an eine Klippe ſtoſſen. tu l'hai detto ad uno ſcoglio, du haſt es einem Felſen vertrauet, d. i. kein Menſch ſoll es von mir erfahren.

Scoglionáre, Scogliáre, die Hoden ausſchneiden, wallachen. v. Caſtrare, Scodare.

Scoglionarſi, die verzagte Weiſe ablegen.

Scoglionáto, verſchnitten, ohne Hoden, gemünchet.

Scoglionatúra, Verſchneidung, Münchung.

Scoglióſo, *Adj.* voller Klippen, Scheeren.

Scoiáre, die Haut abreiſſen, abſchinden.

Scoiáttolo. v. Schiratrolo.

Scola beſſer, Scuola, eine Schule. andare alla (nella) ſcuola, in die Schule gehen. maeſtro di ſcuola, Schulmeiſter. uomo di ſcuola, Gelehrter, Schulmann.

Scolagióne. v. Scolazione.

Scolamento, der Tripper. v. Scolazione.

Scolarca, Schul⸗Herr.

Scoláre, e Scoláio, *Subſt.* ein Schüler. v. Diſcepolo; it. ein Student.

Scoláre, *Verb.* &c. v. Colare, &c. ausflieſſen, ausſtröpffeln.

Scolareggiáre, ſich wie ein Schüler aufführen.

Scolareſco, *Adj* ſchüleriſch, ſtudentiſch; it. ſchulfüchſiſch. ciera ſcolareſca, ein ſchulfüchſiſch Geſichte.

Geſichte. alla ſcolareſca, auf Studenten-Art. v. Pedanteſco.
Scolaretto, ein kleiner Schüler, Schülergen.
Scolarúccio, ein elend Studentgen, Schülergen.
Scolaſticamente, Alla ſcoláſtica, *Adv.* nach Schul-Gebrauch).
Scoláſtico, in der Schul-Lehre beſtehend; it. zur Schule gehörig. termine ſcolaſtico, Schul-Terminus. Theologia Scolaſtica, die Schul-Lehre von GOTT und Göttlichen Dingen.
Scolatívo, *Adj.* was ein Rinnen, das Abflieſſen verurſachen kan.
Scolatóio, Dach-Rinne; it Koth-Grube; it. Goſſe.
Scolatúra, das Ausflieſſen, Rinnen.
Scolazióne, die kalte Piſſe, der Tripper.
Scoliaſte, der kurtze Erklärungen über Bücher ſchreibet; ein Ausleger.
Scollacciáto, *Adj.* der einen gantz entblöſten Hals hat, (wird eigentlich von dem Frauenzimmer geſagt).
Scolláre, den Leim, oder was geleimt iſt, abmachen.
Scollarſi &c. abmachen, losgehen vom Leim.
Scollatúra, obere Theil des Kleides am Halſe.
Scollináre, über Hügel und Berg gehen.
Scolo, das Ausflieſſen.
Scoloramento, Entfärbung, Erblaſſung.
Scoloráre, die Farbe benehmen, erbleichen.
Scoloráre, Scolorire-ſi, ſich entfärben, abſchieſſen, blaß, bleich, garſtig werden.
Scoloráto-rito, *Adj.* entfärbt, erblaßt, verblichen. un viſo ſmorto, e ſcolorito, ein bleich und todtenfarbiges Geſichte.
Scolpáre, &c. v. Diſcolpare &c. entſchuldigen.
Scolpire, ausſtechen, graben, ſchneiden. in rame, in marmo, in Kupffer, Marmor.
Scolpitamente, *Adv.* deutlich, verſtändlich. profferire le parole ſcolpitamente, deutlich ausſprechen.
Scolpito, geſtochen, gegraben, geſchnitten.
Scolta, Scoltáre, &c. v. Aſcolta, Aſcoltare.
Scoltóre, Scultóre, ein Bildhauer, Bild-Schnitzer.
Scoltoreſco-tureſco, nach Bildhauer-Kunſt.
Scoltúra. v. Scultura, Bildſchnitzerey.
Scombaváre, begeiffern ꝛc. il viſo, das Geſichte ꝛc.
Scombiccheráre, übel ſchreiben, kritzeln.
⊥ Scombúglio. v. Scompiglio.
Scombuiáre, in Unordnung bringen. v. Scompigliare.
△ Scombuſſoláre. v. Scombuiare.
Scomeſſo, verrenckt; it. abgeſondert.
Scommóvere, bewegen, erwegen.
Scommovimento, die Bewegung.
Scommeſſa, *Subſt.* Wette. far ſcommeſſa con uno, mit einem wetten.
Scommetter (q. c. um etwas) wetten; it. abſondern; it. auffordern; it. auferlegen, injungiren.
Scommettere, zerlegen. uno ſcrigno, einen Schranck. una lettiera, eine Bettlade.
Scommettimento, Scommeſsúra, Zerlegung.
NB. Was nicht ſtehet in *Scom*, *Scon*, *&c.* ſuche weitläufftig in *Com*, *Con*, *&c.* it. in *Diſcom*, *Diſcon*, *&c.*
Scommettitóre, einer der da wettet, Wetter.
Scommiatáre, den Abſchied geben. ſcommiatarſi, Abſchied nehmen, ſich beurlauben.
Scommodáre, &c. v. Diſcomodare &c.
Scomóvere, bewegen.
Scomovimento, die Bewegung.
Scompaginamento, Zerrüttung, Unordnung.
Scompagnáre, &c. v. Diſcompagnare &c.
Scomparire, verſchwinden.
Scompartire, eintheilen.
Scomparto, Eintheilung.
Scompigliáre, unter einander werffen, zertrennen, verwirren, verhudeln, in Unordnung, Unruhe bringen. l' eſercito nemico, das feindliche Lager. tutto il regno, das gantze Reich. ſcompigliò tutta la compagnia, er brachte die gantze Geſellſchafft in Unordnung.
Scompigliatamente, alla Scompigliáta, *Adv.* zerſtörter, verwirrter Weiſe.
Scompíglio, *Subſt.* Verwirrung, Unordnung. mettere in ſcompiglio. v. Scompigliare.
Scompiſciáre uno, einen beſeichen, anbruntzen.
Scompiſciarſi, ſich beſeichen. di riſa, für Lachen.
Scomponimento, Zerlegung.
Scomporre-poſto. v. Diſcomporre-poſto.
Scomputáre, abrechnen. v. Difalcare, Scontare.
Scómputo, *Subſt.* Abrechnung; it. Verrechnung.
⊥ Scompuzzáre, mit Geſtanck anfüllen, anſtänckern.
⊥ Scompuzzoláre, den Eckel benehmen.
Scomúnica, Bann. ſotto pena di ſcomunica, bey Straffe des Bannes. fulminar la ſcomunica, mit dem Banne drohen. aſſolvere dalla ſcomunica, vom Banne loßſprechen, ihn aufheben.
Scommunicáre, in den Bann thun.

† Sco-

† Scomúzzolo, ein Bißgen.
Sconcacáre, beſcheiſſen, *Met.* ſonſt beſudeln.
Sconcacarſi, ſich beſcheiſſen, bethun.
Sconcacáto, *Adj.* beſchiſſen; it. beſudelt, beſackt.
Sconcertáre, nicht zuſammen ſtimmen, *Met.* in Unordnung bringen. una muſica, eine Muſic verfälſchen, (falſch ſingen). un negozio, eine Sache verwickeln, verwirren, verderben.
Sconcertarſi, uneinig werden, ſich entzweyen. con uno, mit einem; it. irre werden, zerfallen.
Sconcertatamente, *Adv.* falſch, unordentlich.
Sconcertáto, *Adj.* falſch; it. unordentlich, zerſtöhrt. una muſica ſconcertata, ein falſcher Geſang. compleſſione ſconcertata, eine ungeſunde, verderbte Natur.
Sconcerto, *Subſt.* falſcher Geſang, Ungleichheit; it. Unruhe, Zerrüttung. v. Disordine, Scompiglio.
Sconcezza, Unanſtändigkeit. ſconcezza del parlare, das ungereimte, alberne Reden. v. Sconciamento.
Sconciamente, Sconciatamente, *Adv.* unordentlich, grob, ungereimt, unmäßig, häßlich, unziemlich.
Sconciamento, Sconciatúra, Sconcezza, Verderbung, Zerrüttung; it. Verſtauchung; it. Abtreibung der Geburt; it. die frühzeitige Geburt, Mißgeburt.
Sconciáre, übel zurichten; it. zu ſchanden machen; it. zerſtöhren, in Unordnung bringen. una donna, eine ſchwangere Frau um die Frucht bringen.
Sconciarſi, ſich verderben; it. verrencken; it. um die Frucht bringen; it. das Kind ſelbſt abtreiben; it. ſich erzürnen; it. ſich entſetzen, ſich Ungelegenheit, Unruhe machen. ſconciarſi la mano, ſich eine Hand verſtauchen. per lo ſpavento la donna ſi ſconciò, wegen des Schreckens gienge es der Frau unrichtig. ho ſconciato il mio orologio (la moſtra), ich habe die Uhr verderbet. egli, ſenza punto ſconciarſi, replicò, er antwortete ohne Entſetzen, ohne roth zu werden.
Sconciáto, Scóncio, *Adj.* zu ſchanden gemacht, verdorben; it. in Unordnung gebracht; it. ungeſchickt, alber; it. übermäßig. mano ſconciata, verſtauchte Hand. ſtrade ſconce, kothigte Straſſen. una novella ſconcia, eine ungereimte Erzehlung. ſpeſe ſconce, übermäßige, groſſe Unkoſten.
Sconciatóre, der da übel zurichtet, Hinderniß verurſacht.
Sconciatúra. v. Sconciamento.
Scóncio, *Subſt.* Verderbung, Zerrüttung; it. Unbequemlichkeit; it. Schaden, Nachtheil. ne riuſcirò ſenza il minimo ſconcio, ich werde gantz ſchön und ſauber mich herauswickeln.
Scóncio, *Adj.* v. Sconciato.
† Sconcobrino, e Scoccobrino, Poſſenreiſſer, Pickelhering.
Sconcordáre &c. nicht übereinſtimmen. v. Diſcordare.
Scondaruóla, blinde Kuh, (ein Spiel). v. Scondilepre.
Scóndere, verbergen. v. beſſer Aſcondere, Naſcondere.
Scondilépre, *Subſt.* die blinde Kuh. (ein Spiel).
Sconficcáre, abnageln, abbrechen; it. erbrechen. una bottega, einen Kramladen.
Sconfiggere, (die Feinde) ſchlagen, zerhauen, niedermachen.
Sconfitta, *Subſt.* Niederlage. dar la ſconfitta, al nemico, den Feind ſchlagen.
Sconfittáre, abbrechen. v. Sconficcare ſo beſſer.
Sconfitto, *Adj.* geſchlagen, erleget, niedergemacht.
Sconfortáre, ſchwächen; it. den Muth benehmen; it. abmahnen, abſchrecken. uno da qualche impreſa, einen von einem Vorhaben.
Sconforto, *Subſt.* Unmuth, Betrübniß.
Scongiugnimento, Scongiuntúra, Scheidung, Abſonderung, Trennung.
Scongiuramento, Scongiúro-a, Beſchwörung.
Scongiuráre, beſchwören. gli ſpiriti, die Geiſter. v. Eſorcizzare; it. ſehr bitten. v. Supplicare.
Scongiuráre-arſi, ſich zuſammen verſchwören. v. beſſer Congiurare.
Scongiuratóre, Beſchwörer.
Sconocchiáre, den Rocken abſpinnen.
Sconocchiatúra, der Ueberreſt von dem angelegten Rocken.
Sconoſcente, *Adj.* unerkänntlich, undanckbar.
Sconoſcentemente, *Adv.* unerkäntlicher weiſe.

Sconoſcenza, Undanckbarkeit, Unerkänntlichkeit.
Sconóſcere, nicht erkennen, d. i. undanckbar ſeyn.
Sconoſciutamente, *Adv.* unbekandter weiſe.
Sconoſciúto, *Adj.* unbekannt, fremd.
Sconquaſsáre, zerſchlagen. v. Conquaſſare.
Sconſcienziáto. v. Scoſcienziato.
Sconſecráre-ſegráre, entweyhen. v. Profanare.
Sconſertáre, einen Handel umſtoſſen. v. Sconcertare.
Sconſiderággine, Unverſtand, Unbedachtſamkeit.
Sconſideráto, *Adj.* unbedachtſam. v. Inconſiderato.
Sconſigliamento-ſiglio, *Subſt.* Widerrathung.
Sconſigliáre, widerrathen, mißrathen, abrathen.
Sconſigliáto, *Adj.* abgerathen, widerrathen; it. rathloß, Raths bedürfftig.
Sconſigliatóre, Widerrather.
Sconsiglio. v. Sconſigliamento.
Sconſolamento m. -lazióne, f. Troſtloſigkeit.
Sconſoláre, betrüben, troſtloß machen.
Sconſolatamente, *Adv.* erbärmlich, jämmerlich.
Scontáre-tráre, abziehen, abbrechen. q. c. dalla ſomma, etwas von der Summe; it. eine Forderung gegen die andere aufheben, compenſiren.
Scontentáre, Mißvergnügen, Unluſt verurſachen.
Scontentáto, Scontento, *Adj.* übel zufrieden. v. Malcontento.
Scontentezza, Scontento, *Subſt.* Mißvergnügen, Verdruß, Unwillen.
Sconto, *Subſt.* Abrechnung, Abbrechung, Abzug. v. Diſconto.
Scontórcere, krümmen, drehen. v. Contorcere.
Scontorcimento, Drehung, Wendung.
Scontraffatto, *Adj.* häßlich, ungeſtalt.
Scontráre, Riſcontráre, begegnen, antreffen, gegen einander halten. una copia coll' originale, eine Copey gegen das Original. ſcontrare uno per ſtrada, einem auf der Gaſſe begegnen. le loro depoſizioni non riſcontrano, ihre Auſſagen treffen nicht überein. la fineſtra riſcontra colla porta, das Fenſter ſteht gerade gegen der Thür über. la mercanzia non riſcontra (ſcontra) colle moſtre, die Waare kömmt denen Muſtern nicht bey. avete riſcontrata la bilancia? habt ihr die Waage nachgeſehen, ob ſie gleich iſt? v. Aggiuſtare.
Scontráta, Begegnung.
↓ Scontrazzo, ein Kampf, wenn man einander begegnet; it. Begegnung.
Scontro, *Subſt.* Gegeneinanderhaltung; it. eine Rechnung und Gegenrechnung; it der Unterſcheid zwiſchen etlichen Sachen; it. Begegnung. fuggir lo ſcontro d'uno, einem ungern ins Geſichte kommen. di primo ſcontro, beym erſten Anſtoß, Anblick. gli ſcontri della ſerratura, die Federn, (das Federwerck) im Schloß. fare uno ſcontro di debito, e credito, eine Gegenrechnung von Sollen und Sollen haben machen.
Sconvenire, Sconvenévole, Sconveniente. v. Diſconvenire, Diſconvenevole, &c.
Sconvólgere, umkehren, umwenden. v. Svolgere.
Sconvolgerſi di dolore, ſich vor Schmertzen krümmen, winden.
Sconvolgimento, Verrenckung, Umwendung, Umſtürtzung.
Scopa, ein Beſen, Kehr-Beſen, Birckenbaum, *Met.* eine Ruthe, Staupbeſen. legatore di ſcopo, Beſenbinder. baciar la ſcopa, Gedult haben. con ſcope nuove ſi ſcopa bene la caſa, neue Beſen kehren gut.
Scopacciáta, Staupenſchlag. avere una ſcopacciata pubblica, öffentlich ausgeſtäupt werden.
Scopáccie. v. Scopatura.
Scopachiéſe, ein Heuchler.
Scopáio, Scopettáio, Scoparuólo, ein Beſenbinder; it. ein Bürſtenbinder.
Scopamento, Auskehrung.
Scopamondo, ein Landſtreicher.
Scopaprigióne, der offt im Gefängniß geweſen.
Scopáre, mit dem Beſen kehren. la caſa, das Haus. ſcopare uno pubblicamente, einen öffenlich ausſtäupen. ſcopare i bordelli, in denen Huren-Häuſern herum lauffen. ſcopare il pollaio, Hüner ſtehlen.
Scoparuólo. v. Scopaio.
Scopáta, Scopettáta, *Subſt.* ein Streich mit dem Beſen, der Kehrbürſte; it. mit der Ruthe; it. Flintenſchuß.

Sco-

Scopatóre-trice, Kehrerin; it. Stäuper, Ausstäuperin.
Scopatúra, das Kehren, Auskehren, Fegen.
Scopatúre, Scopazze, Scopáccie, Scoazze, *Pl.* Kehricht, Mist, das Ausgekehrte.
Scopazzáia-zzára, ein Ort oder Faß da man das Kehricht hinschüttet, zu Venedig Scoazzéra.
Scopazzáre, obenhin auskehren.
Scopazze *Pl.* v. Scopature.
Scopazzo. v. Scopazzaia.
Scoperchiáre, den Deckel abthun.
Scoperta, eine Entdeckung, Offenbahrung. v. Scoprimento.
Scopertamente, Alla scoperta, *Adv.* öffentlich, offenbarlich, unverholen.
Scoperto, *Subst.* Ort unter freyen Himmel.
Scoperto, *Adj.* entdeckt, aufgedeckt, entblösset; it. offenbar. stare scoperto, ohne Hut, mit blossem Kopfe stehen.
Scopertúra, Oeffnung. fin' alla scopertura dell' osso, biß aufs Bein, biß auf den Knochen.
Scopéto-níno, Birckenwald.
Scopetta-ttína, eine Kleider-Bürste.
Scopettáio, Besenbinder. v. Scopaio.
Scopettáre, Scopoláre, mit der Kehrbürste auskehren. gli abiti, die Kleider.
Scopettáta, ein Strich mit dem Besen; it. Flintenschuß.
Scopo, m. Ziel, Zweck, Absehen.
Scopoláre. v. Scopettare.
Scópolo, besser Scoglio, Felß, Klippe.
Scopolóso, *Adj.* voller Klippen.
Scoppiáre, von einander kuppeln. i cani, die Hunde; it. scheiden. i consorti die Ehegatten.
Scoppiáre, zerspringen, entzwey bersten, knallen. di risa, vor lachen bersten. i raggi scoppiano, die Racketen thun ihre Schläge. ridere a scoppiacuore, lachen, daß einem das Hertz zerspringen möchte. scoppiar colle dita, mit den Fingern knacken. si ha della polvere che non scoppia, man hat Pulver, so nicht knallt. Io farò quando anche dovreste scoppiare, ich will es thun, und soltet ihr auch aufplatzen.
Scoppiatúra, Scóppio, *Subst.* ein Schlag, Knall; it. ein Schnippgen, Knack mit den Fingern.
Scoppiettáre, krachen, prasseln, wie das Holtz, wenn es brennt.
Scoppietteria, Soldateske, die mit Büchsen versehen ist.
Scoppiettiére, Büchsen-Schütz, der mit einer Büchse versehen.
Scoppietto, *Dim.* ein lauter Knall, Schlag; it. ein Schwärmer, Racketgen.
Scóppio, Schlag, Knall. v. Scoppiatura.
Scoppióne, *Met.* ein grosser Knall; it. eine grosse Büchse.
Scoprimento, Scovrimento, Discoprimento, Entdeckung, Entblössung, Ausdeckung, Offenbarung.
Scoprire, Scuoprire, aufdecken, entblösen; it. entdecken, offenbaren, übersehen. scoprir paese, ein Land entdecken; it. erfinden. un secreto ad uno, einem ein Geheimniß offenbahren. l'amore, seine Liebe offenbaren, entdecken. nemici, die Feinde ausspähen. il tempo scoprirà la verità, die Zeit wirds lehren.
Scoprirsi, sich entblössen; it. den Hut abziehen, *Met.* sich zu erkennen geben; it. seine Meynung, Hertz entdecken; it. offenbar, kund werden. scoprirsi Tedesco, zu erkennen geben, daß man ein Teutscher sey. si scoprirà bene, es wird schon an den Tag kommen.
Scopritóre, der da entdeckt.
Scoraggiáre, furchtsam, verzagt machen, den Muth benehmen.
Scoraggióso, *Adj.* verzagt.
Scoráre. v. Scoraggiare.
Scorbacciáre, e Scorbacchiáre, höhnisch, schimpflich nachpfeiffen, nachschreyen. v. Fischiare.
Scorbacciáre i difetti di uno, jemandes Mängel kund machen, ausschwatzen. v. Palesare, Bandire, Divolgare.
Scorbiáre, das Papier beflecken (mit Dinte).
Scórbio, ein Dintenfleck.
Scorciáre, Scortáre, verkürtzen. le parole, die Worte. i giorni si scorciano, die Tage werden kürtzer. scorciar la bocca, das Maul rümpfen. scorciar le staffe d'un buco, die Steigbügel um ein Loch kürtzer machen.
Scórcio, Verkürtzung; it. kurtzer Begriff. Δ Verkürtzung in der Mahlerey. raccontare una cosa in iscorcio, etwas kürtzlich erzehlen. stare, essere in iscorcio, von weitem scheinen. uno scorcio d'uomo, ein kleiner Mensch, ein Zwerg. v. Nano.

Scórcio, Scortatóio, der kürtzere Weg. pigliar lo ſcorcio, ſcortatoio, den kurtzen Weg gehen.

Scorcioniglie, Species zur Chocolade, ſo einen ſchönen Geruch macht.

Scordanza-dággine f. Vergeſſenheit.

Scordáre, die Sayten abziehen; it. verſtimmen. un liuto, eine Laute.

Scordáre, vergeſſen. una coſa, etwas.

Scordarſi di una coſa id. v. Dimenticare.

Scordáto, *Adj.* Saytenloß; it. verſtimmt.

Scordáto, *Adj.* vergeſſen; it. *Met.* einer ſo keinen Muth, Hertz mehr hat.

Scórdeo, Scordien, Lachen-Knoblauch.

Scordévole, *Adj.* vergeßlich.

Scórdia, Scordo. v. Diſcordia.

Scoréggia, Schuh-Riemen. v. Coreggia &c.

Scoreggiáre, einen mit Riemen peitſchen; it. farzen.

Scoreggiáta, ein Streich mit der Peitſche.

Scórgere, ſcorſi, ſcorſo, ſcorto, innen werden, mercken, wahrnehmen, von weitem ſehen, unterſcheiden. per quanto ſi può ſcorgere, ſo viel man wahrnehmen kan. ſcorger paeſe, ein neu Land erfinden; it. durchreiſen. farſi ſcorgere, machen, daß man ausgelacht wird. un cieco ſcorgerebbe queſto, ein Blinder würde es ſehen können. vi ſcorgo per furfante, ich ſehe, daß ihr ein leichtfertiger Vogel ſeyd. ſcorgere i vaſcelli da traffico, die Kauffarthey-Schiffe begleiten, convoyiren. ſcorgere una impreſa, ein Unternehmen befördern. v. Convogliare.

Scorgimento, das Wahrnehmen, Mercken.

Scorgitóre, einer, ſo was mercket; it. ein Wegweiſer, Gleitsmann. v. Scorta.

Scorgitrice, f. Wegweiſerin.

Scória, Schlacken, Schaum, von Ertz, Eiſen.

Scoriáda, Peitſchen-Schlag. v. Scuriada.

Scoriáre, das Metall ſäubern; it. peitſchen.

Scoriáta. v. Scoreggiata.

Scorláre, beſſer Scrolláre, ſchütteln, rütteln. l'albero, den Baum.

Scorlatúra, das Wancken, Wackeln, Schütteln.

Scorlo, eine Bewegung, etwas umzuwenden.

Scornacchiáre, nachſchreyen. v. Scorbacciare.

Scornáre, die Hörner abſtoſſen; it. verſpotten, beſchimpfen.

Scornarſi, die Schande der Hahnreyſchafft wegthun. ſcil. durch Verſtoſſung, oder Ermordung ſeines Weibes; it. ſich ſelbſt ſchimpfen.

Scornáto, *Adj.* der Hahnreyſchafft loß; it. verſpottet, geſchimpft.

Scorneggiáre, mit den Hörnern von der Seiten zuſtoſſen; it. verſpotten, verhöhnen.

Scorniciáre, (in der Baukunſt) Karnieſſe über die Seulen machen.

Scorno, Spott, Schimpf. tenerſi q. t. a ſcorno, etwas vor einen Schimpf aufnehmen. non mi far queſto ſcorno, thue mir dieſen Schimpf nicht.

Scoronáre, die Crone abnehmen, *Met.* um die Crone, um das Reich bringen. ſcoronare un' albero, einen Baum beſchneiden.

Scorpacciáre, ſich ſatt freſſen.

Scopacciáta, Bauch voll. v. Corpacciata.

Scorpáre. v. Scorpacciare.

Scorparſi. v. Scorporarſi.

Scorpióne, m. ein Scorpion.

Scorporáre, nicht mehr als ein Mittglied betrachten, ausſchlieſſen. uno dalla compagnia, einen aus der Geſellſchafft oder Zunft ausſchlieſſen, ausmuſtern.

Scorporarſi, Scorparſi, ſich entleiben; it. ſich verderben; ſich einer Geſellſchafft entäuſſern, ſich davon abſondern.

Scorporáto, *Adj.* entleibet; it. ausgeſchloſſen (aus der Geſellſchafft).

Scorrazzáre, hin und her lauffen; it. auf Caſpereyen auslauffen.

Scorrente, *Adj.* aus- ab- überlauffend ꝛc. nodo ſcorrente, ein Knoten, der leicht feſt zugeht und leicht kan aufgemacht werden. v. Cappio, Nodo.

Scorrenza, Durchfall. v. Fluſſo, Diarrea.

Scórrere, auslauffen, überlauffen, rinnen, *Met.* den Durchfall haben; it. ausweichen, ausglitſchen; it. ſtreiffen. il vaſo ſcorre, das Geſchirr laufft aus, lecket; it. läuft über. ſcorrere il paeſe, das Land durchſtreiffen, verderben. queſta acqua ſcorrerà ſubito, dieſes Waſſer wird ſich bald verlauffen. ſcorrere la burraſca, durch den Sturm ſetzen, *Met.* einen Unglücks-Fall ſtandhaftig ausſtehen. il muro ſcorreva fin' al fiume, die Mauer erſtreckte ſich biß an den Fluß. potrete ben ſcorrer (ſcorrerla) con uno ſcudo, ihr werdet mit einem Thaler ſchon auskom-

kommen können. mi ſcorſe la mano, es glitſchte mir die Hand ab. ſcorrer la cavallina, auskälbern, vollends ausraſen.

Scorrería, Scorrerie, *Pl.* ein ſtetes Lauffen und Rennen; it. Partheygehen, Streiffen, Kreutzen, Caperey zur See.

Scorretto, *Adj.* ungebeſſert, *Met.* ungezogen, liederlich. un libro ſcorretto, ein uncorrigirtes; it. übel corrigirtes Buch. un giovane ſcorretto, ein ungezogener Jüngling.

Scorrezióne, Druckfehler.

Scorribánda, e Scorribándola, ein kleines Auslauffen, kleiner Gang. dare, o fare una ſcorribanda, o ſcorribandola, einen Gang wohin thun.

Scorrimento, das Auslauffen, Streifferey. v. Scorſo.

Scorritóre, Scorridóre, ein Ausläuffer; it. Partheygänger, Beutmacher.

Scorrotto, Scorrúccio, Zorn; it. Trauer. v. Corruccio.

Scorrubbiáre, Scorrubbiarſi, ſich erzürnen, unwillig werden.

Scorrúccio, Zorn; it. Trauer.

Scorſa, *Subſt.* ein Lauff; it. das Streiffen auf dem Lande, Kreutzen auf dem Meer.

Scorsáre, Scórrere, hin und wieder lauffen, herum ſtreiffen, herum kreutzen.

Scorſo, ausgelauffen, verfloſſen. alli 12. dello ſcorſo, am 12. des verfloſſenen Monats. ſcorſo il termine, wenn die Zeit, der Termin verfloſſen.

Scorſo, *Subſt.* ein Fehltritt, Irrthum. uno ſcorſo di lingua, Uebereilung der Zunge. ſcorſo di penna, Fehler, den man aus Uebereilung im Schreiben begehet.

Scorsóio, *Adj.* lauffend. nodo ſcorſoio, Knoten, ſo leicht feſt zugeht und leicht kan aufgemacht werden.

Scorta, *Subſt.* Begleitung, Geleit; it. ein Wegweiſer, Convoy. v. Guida. con buona ſcorta, mit gutem, ſicherm Geleit. vaſcelli da ſcorta, Convoy-Schiffe. ſcorta non manca a peregrin, che ha lingua, wer die Sprache kan findet in der Fremde allezeit Geleitsmänner.

Scortáre, begleiten.

Scortáre, verkürtzen, kürtzer machen.

Scortáre, Scorteggiáre, Hurerey treiben.

Scortatóio, Fußſteig, der den kürtzeſten Weg führt.

Scortatóre-trice, Hurer, Hure.

Scortecciáre, die Rinde abſchälen, abziehen, abſtreiffen.

Scorteggianarſi, Scortigianarſi, ſich des Hoflebens; it. des Hurenlebens entſchlagen, kein Hoffmann; it. keine Hure mehr ſeyn wollen.

Scorteggianáto-a, der (die) ſich des Hofs; it. Huren-Lebens begeben hat.

Scorteggiáre, Scortáre, Hurerey treiben.

Scortéſe, *Adj.* unhöflich; it. ungeſchickt, unwillfährig. non mi ſiate ſcorteſe in queſto, ſeyd mir doch hierinnen nicht zuwider.

Scorteſemente, *Adv.* unwillfährig ꝛc.

Scortesía, Unhöflichkeit, Unfreundlichkeit.

Scorticamento, Abdeckung, Schindung.

Scorticáre, die Rinde ſchälen, abſchälen. ſcorticare alberi, verghe &c. Bäume, Ruthen abſchälen.

Scorticáre, ſchinden, die Haut abziehen. cavalli morti, todte Pferde. ſcorticare i forastieri, die Fremde (im Wirthshaus) ſchinden, übertheuren. * tanto ne va a chi tiene, quanto a chi ſcortica, dem, ſo da hält gebührt eben ſo viel, als dem, ſo da ſchindet: (wir ſagen) der Hähler iſt ſo gut als der Stehler; mit gegangen, mit gehangen. chi non ſa ſcorticare, intacca la pelle, wer mit einer Sache nicht umzugehen weiß, thut mehr Schaden als Nutzen. ſcorticare una lingua, eine Sprache ſchinden, d. i. ſolche elend und ſehr falſch reden, eine Sprache radebrechen.

Scorticáre, Scorticarſi, aufſchärffen, ritzen (die Haut).

Scorticária, e Scorticatória, Art eines Fiſcher-Netzes.

Scorticatóio, ein Schind-Anger; it. Schlachthaus; it. ein Schindmeſſer; it. Pflaſter zum Haarausrauffen, *Met.* ein theures Wirthshaus.

Scorticatóre-trice, ein Schinder, Abdecker; it. ein unbilliger Wirth, Kauffmann ꝛc. der die Leute ſchnellt, überſetzet.

Scorticatúra, Schindung. ſcorticatura di culo, Wolff, den man vom Reiten bekommt.

Scortigianarſi-ato. v. Scorteggianarſi-ato.

Scortináre (il letto) die Vorhänge vom Bette wegthun; it. (*Term. di guerra*) eine Feſtung

ſchleiffen. ſcortinare una piazza, eine Feſtung ſchleiffen.

Scortináto, *Adj.* ohne Vorhänge; it. ohne Mauer, offen.

Scorto, eine gemeine Hure.

Y Scorto, *Subſt.* Verkürtzung in der Mahlerey oder Perſpectiv-Kunſt.

Scorto, *Adj.* ausgelauffen. v. Scorſo. la mia mercanzia e ſcorſa, ſcorta, meine Waare iſt verkaufft. v. Spacciato.

Scorto, *Adj.* gemercket; it. begleitet, angewieſen.

Scorúccio, Trauer. v. Scorruccio.

Scorza, Schale, Rinde, Hülſe von etwas. ſcorza di noci, d'uova, Nuß-Schale, Eyer-Schale. v. Corteccia. coſa fatta a forza, non val'una ſcorza, was mit Gewalt oder aus Noth geſchieht, taugt nichts.

Scorzáre, ſchälen, abſchälen, abſtreiffen, die Schale, Rinde wegnehmen.

Scorzetta, *Dim.* ein dünnes Schälgen, Rindgen.

Scorzóne, m. eine dicke Rinde, oder Schale; it. Art ſehr giftiger Schlangen; it. grober, ungeſchliffener Menſch.

Scorzonéra, Bocksbart (ein Kraut).

Scorzóſo, *Adj.* ſchaligt, voller Rinde, Schalen.

† Scoſagna, ein Schlupfwinckel, heimlicher Ort.

Scoſcéſo, rauh. v. Diſcoſceſo &c.

Scoſciáre, Hüfftloß, Lendenloß machen; lähmen.

Scoſciarſi, ſich lähmen, ſich verſtauchen.

Scoſciáto, *Adj.* gelähmet, Hüffeloß, Lendenloß.

Scoſcienziáto, Sconſcienziato, *Adj.* ungewiſſenhafft.

Scóſcio, ein jäher Ort, Abgrund; it. Waſſerfall.

Scoſſa, *Subſt.* ſtarcke Schüttelung, Bewegung Erſchütterung; it. ein ſtarcker Platzregen. le ſcoſſe gagliarde puliſcono le ſtrade, die ſtarcken Platzregen waſchen die Straſſen ab.

Scoſſa di tremuoto, Erdbeben.

† Scoſsále, m. Schurtzfell.

Scoſſaletto, *Dim.* Schurtztüchlein, Schurtz-Fellgen.

Scoſſo, *Adj.* geſchüttelt, erſchüttert, gerüttelt.

Scoſtamento, Entfernung.

Scoſtáre, entfernen. v. Diſcoſtare; it. die Rippen zerbrechen.

Scoſtumáre, entwöhnen, abgewöhnen it. böſe Sitten lehren, von guten Sitten abwendig machen, verführen. uno da q. c. einem etwas abgewöhnen. ſcoſtumare un giovane, einem Jüngling böſe Sitten lehren. v. Sedurre, Sviare, Pervertire.

Scoſtumarſi, ſich abgewöhnen. da qualche uſanza, eine Gewohnheit.

Scoſtumatamente, *Adv.* ſehr unhöflicher und ungeſchickter weiſe.

Scoſtumatezza, Unhöflichkeit, Grobheit.

Scoſtumáto, *Adj.* entwöhnt; it. ungewohnt; it. übel gewöhnt; it. grob, der keine gute Sitten gelernet hat, ungeſchickt, unhöflich. un giovane ſcoſtumato, ein unhöflicher, ungeſchickter Jüngling. v. Sregolato, Malcreato.

Scotennáre, die Schwarte abziehen.

Scotennáto, *Adj.* ohne Schwarte; it. *Subſt.* eine Speckſeite.

Scótere, ſcoſſi, ſcoſſo. v. Scuotere.

Scotitóio, kleines Netz, oder durchlöchertes Gefäß, worein man den Salat thut, um ihn abzuwaſchen und nachgehends abzuſchütteln.

Scótola, eine Breche zum Flachs oder Hanff. v. Maciulla.

Scotoláre, Flachs, Hanff brechen; it. ſchütteln, abſchütteln.

Scotomático, *Adj.* ſchwindlich, dem der Schwindel ankommt.

Scotomía, Schwindel. v. Vertigine.

Scotta, Molcken; it. Seil, woran der Segel gebunden iſt.

Scottáre, brühen; it. unverſehens verbrennen; verbrühen. polli, Hüner brühen. la mano, ſich unverſehens die Hand verbrennen.

Scottarſi, ſich verbrühen, verbrennen (ſonderlich mit heiſſen Waſſer).

Scottáto, *Adj.* gebrühet, verbrannt, *Met.* gewitziget. a cane ſcottato acqua fredda pare calda, ein gebrannt Kind fürchtet ſich vor dem Feuer.

Scottatúra, das Brühen, das Verbrennen, der Brand.

Scotto, Scoto, die Zeche (im Wirthshauſe). pagar lo ſcotto, die Zeche bezahlen; it. *Prov.* vor andere oder auch vor ſich büſſen müſſen, Straffe leiden.

Scova, Beſem. v. Scopa.

Scováre, Scovacchiáre (le fere, le lepri) das Wild, die Haaſen aufjagen. ſcovare i nemici, die Feinde herauslocken.

Scoverta, Scovrimento &c. v. Scoperta, Scoprimento &c.

Sco-

Scovóne, Ofenwiſch, Ofenhader.
Scozéſe, ein Schottländer.
Scózia, Schottland.
Scozzonáre, abrichten, zureiten, tummeln. v. Cozzonare, *Met* einen zuſtutzen, zurechte ſtutzen.
Scracchiáre, ſich ſtarck ausreuſpern. v. Sarnacchiare, Scaricarſi.
Scrácchio, *Subſt.* ein ſtarckes Reuſpern; it. dicker, zäher Schleim.
‖ Scramáre. v. Eſclamare.
Scranna, Scranne, *Pl.* Gerichts-Stühle, Gerichts-Bäncke, die Schrannen.
Scredenza, Unglaube.
Scrédere, nicht glauben. v. Diſcredere.
Screpoláre, ſpalten, aufberſten. v. Crepolare,
Screſpáre, die Runtzeln vertreiben, platt machen. v. Diſcreſpare.
‖ Scrézia. v. Screzio,
Screziáre, Scriziáre, bunt, ſprencklicht färben.
Screziáto, *Adj.* bunt, vielfärbig. panni ſcreziati, bunte, ſcheckigte Tücher. canna ſcreziata, ein buntſcheckigtes ſpaniſches Rohr.
Screziatúra, Scriziatúra, Scrézio, die bunte Farbe, Sprenckelung.
Scrézio, Spaltung, Zertrennung; it. Sprenckelung.
Scriáto, e Screáto, *Adj.* ſchwächlich, ſchlanck, hager.
Scriba, ein Schreiber, Gerichtsſchreiber; it. ein Schrifftgelehrter.
Scricchiáre, Scricchioláre, krachen. v. Cricchiare.
Scríccio. v. Scricciolo.
Scricciolo, ein klein ſogenanntes Vögelgen, Zaunkönig, *Met.* ein Zwerg, eine ſehr kleine Perſon. v. Nano.
Scrignetto, Scrignúolo, *Dim.* Käſtgen; kleiner Buckel, Schräncklein.
Scrigno, ein Schranck; it. ein Buckel (als eines Camels). * raffreddare lo ſcrigno, den Schranck, (Geldkaſten) kalt machen, d. i. denſelben ausleeren; it. beſtehlen.
Scrignúto, *Adj.* bucklicht; it. gebogen, gewölbt.
Scrímia, Scrimiáre, fechten. &c. v. Schermire &c.
Scriminále, Aufſetz-Nadel.
Scriminatúra, die Zertheilung der Haare auf dem Kopfe.
Scriváre, die Haare aufbinden; it. auseinander machen.
Scriváto, *Adj.* ohne Haar; Kahlkopf; it. mit loßgebundenen Haaren.
Scriſtianáre, zum Juden, Türcken, Heyden machen.
Scriſtianarſi, ein Jude, Türcke, Heyde; it. ein böſer Maul-Chriſt werden.
Scriſtianáto, einer, ſo Chriſto abgeſagt, der deſſen Bund gebrochen; it. der ein böſer, falſcher Chriſt geworden iſt.
Scritta, *Subſt.* eine Schrifft; it. öffentlicher Contract; it. eine Handſchrifft, Obligation; Ueberſchrifft; it. ein Gedenck-Zettel, Auszug, Regiſter.
Scritto, *Part.* geſchrieben, aufgeſchrieben. è ſcritto pe' boccali, es iſt jedermann bekannt.
Scritto, *Subſt.* Scritti *Pl.* eine Schrifft, Schrifften, geſchriebene Sachen; it. Bücher. in (per) iſcritto, in ſcriptis, *Adv.* ſchrifftlich. una licenza in iſcritto, ein ſchrifftlicher Abſchied. mettere in iſcritto, ſchrifftlich verfaſſen, aufſetzen, aufſchreiben.
Scrittóio, *Subſt.* ein Schreib-Stübgen; Schreibe-Pult, Schreib-Tiſchgen.
Scrittóio, Scrittório, *Adj.* ſchreiberiſch. arte ſcrittoria, Schreibkunſt.
Scrittóre, ein Scribent, Bücherſchreiber, Autor; it. Copiſte. leggere gli ſcrittori, die Autores leſen.
Scrittoretto, Scrittoráccio, Scrittorúccio, *Dim.* ein elender Scribent, Schmierer, Federklecker.
Scrittúra, Schreibekunſt; it. das Schreiben, eine Schrifft; it. ſchrifftliche Urkund, Zeugniß, eine Handſchrifft, ein Brief. mettere, diſtendere in ſcrittura, ſchrifftlich aufſetzen, zu Papier bringen. fare una ſcrittura, einen ſchrifftlichen Contract aufrichten. obbligarſi con ſcritture, ſich ſchrifftlich, mit Schrifften oder ſchrifftlichen Urkunden gegen einander verbinden.
Scrittúra, Santa Scrittúra, die heilige Schrifft. v. Bibbia. la Scrittura Sacra (Sacra Scrittura) le Scritture Sagre, Sante, Divine, die heilige Schrifft, das Wort GOttes, die Bibel. torcere, ſtiracchiare, ſcarnificare il ſenſo della Scrittura, die heilige Schrifft nach ſeinem Sinn drehen, herbey ziehen. come dice la Scrittura, conforme (ſecondo) le Scritture, wie die Schrifft lautet, nach der heiligen Schrifft.

Scrit-

Scritturále, zur heiligen Schrifft gehörig.
Scritturáre, (*Term. Merc.*) ein Debit oder Credit ins Buch eintragen; it. offt und ordentlich die heilige Schrifft anziehen. scritturerò la partita in conformità &c. ich will die Partie, wie ihr gethan, zu Buche bringen.
Scritturarsi, sich schrifftlich verbinden; it. sich üben in der heiligen Schrifft, solche fleißig lesen.
Scritturáto, wohl belesen in der heil. Schrifft; it. ins Buch getragen.
Scritturina-retta, *Dim.* eine kleine Schrifft, Briefgen, Zettelgen, Handschrifftgen.
Scritturísta, der die Schrifften in Verwahrung hat; it. der sich fest an die Schrifft hält, oder solche auslegt; it. Schreibmeister.
Scrivacchiáre, allerley dahin schmieren, nur die Blätter voll zu machen; viel ums Geld schreiben; it. elendig und erbärmlich schreiben.
Scrivacchiatóre, ein elender Scribent, oder Feder- und Dintenklecker.
Scriváno, Scrivente, Schreiber, Copist; it. ein Schreibmeister. v. Scrittore.
Scrivere, scrissi, scrivei, scritto, schreiben. libri, versi, Bücher, Verse. scrivere uno stile rilevato, eine hohe Schreibart an sich haben. scrivere a lettere d'oro, mit goldenen Buchstaben schreiben. la sentenza, das Urtheil niederschreiben. in marmo, in pietra, in Stein schreiben, d. i. hauen. Maestro ch'insegna a scrivere, Schreibmeister. v. Scritturista.
Scriziáre, &c. bunt färben. v. Screziare &c.
* Scrocca 'l fuso, eine Spinnerin.
Scroccante, Scrocconante, ein Schmarotzer, Tellerlecker. v. Parassito.
Scroccáre, Scrocconáre, schmarotzen.
Scrócchio, Art eines übermäßigen, und höchst unbilligen Wuchers. pigliar lo scrocchio, *Figur.* irren, sich betriegen.
Scrocco, Scroccóne, Schmarotzer, Tellerlecker. passare a scrocco, Zechfrey paßiren. comprare, vendere a scrocco, auf Credit, auf Borg; it. um ein Spottgeld kauffen, und wiederum, ja wohl wohlfeiler als einem gekostet hat, verkauffen.
Scroccoláre, krachen, klatschen.
Scrofa, ein Mutter-Schwein. v. Porca.
Scrófano, Scrofanello, ein Spanferckel.
Scrofetta, kleine Sau; it. ein unsauber, schmutziges Weibs-Bild.
Scrófola, Scrófole, *Pl.* ein Kropff am Halse, also genannt, weil die Schweine sehr damit geplagt werden.
Scrofoláre, junge Ferckel werffen.
Scrofolóso, *Adj.* kröpfigt, der einen Kropf hat.
Scrogioláre, v. Scrosciare.
Scrollamento, Scrollo, Schüttelung.
Scrollapennácchio, Stutzer, Großsprecher.
Scrolláre, schütteln &c. v. Crollare &c.
Scrollo, v. Scrollamento.
Scrópolo. v. Scrupolo.
Scroscíare, Scrogioláre, knirschen auf den Zähnen wie Sand; it. wie neugebackene Brod-Rinden, wenn man sie kauet; it. starck schlagen von grossem Regen, it. das Rauschen des Wassers, wenn es starck siedet.
Scróscio, das Sprudeln des Wassers, wenn es siedet; it. das starcke Schlagen von grossem Regen; it. überhaupt Geräusch, Lerm. scroscio di risa, übermäßiges, heftiges Lachen.
Scrostáre, &c. die Rinde (am Brod abschneiden) v. Discrostare.
Scroto, der Hoden-Sack. v. Borsa.
Scrunáre, das Nadel-Oehr ausbrechen. l'ago si scrunò, es brach das Oehr aus. scrunare il filo, den Zwirn aus dem Nadel-Oehr ziehen, il filo si scrunò, der Zwirn gieng aus der Nadel.
Scrunáto, ago scrunato, eine Nadel ohne Oehr.
Scrupolizzáre-leggiáre, sich ein Gewissen machen, über etwas scrupuliren.
Scrúpolo, Scrópolo, ein kleines Steinlein; it. der dritte Theil eines Quentgens 20. Gran schwer. *Met.* avere, farsi scropolo di q. c. einen Scrupel haben, sich über ein Ding ein Gewissen machen. non n'avrei scrupolo da farlo, ich machte mir kein Gewissen darüber. cavarsi gli scrupoli, die Scrupel, Zweifel aus dem Sinne schlagen; it. das Gewissen an den Nagel hängen.
Scrupolosamente, *Adv.* gewissenhaftig.
Scrupolosetto, *Dim.* ein wenig gewissenhaft.
Scrupolosità, Zweifel (im Gewissen).
Scrupolóso *Adj.* gewissenhafft; it. sonst furchtsam. conscienza scrupolosa, zartes Gewissen.
Scrutábile-tévole, *Adj.* erforschlich.
Scrutáre-tináre-ttináre, Scrutignáre, forschen, grü-

grübeln. la ſcrittura, in der heiligen Schrifft. ſcrutinar nel conſiglio, im Rath die heimlichen Wahlſtimmen einhohlen.

Scrutatóre, ein Nachforſcher, Grübler; it. der die Wahl-Stimmen einholet.

Scrutatrice, *Fœm.* Nachforſcherin.

Scrutignáre, Scrutináre, Scruteináre. v. Scrutare.

Scrutínio, e Scruttíno, Forſchung, Nachforſchung. fare lo ſcrutinio, die Wahl-Stimmen einholen.

Scuarcóia, eckelhafte, garſtige, unflätige Perſon.

Scuccheráre, überlaut lachen, für lachen berſten wollen.

† Scuccumedra, e Scuccomedra, (im Schertz) ein ſchlechtes Pferd.

Scucimento, Scucitúra, Auftrennung.

Scucire, &c. auftrennen. v. Diſcucire &c.

Scudáia, botta ſcudaia, eine Schildkröte. v. Tartaruga.

Scudáio, ein Schildmacher.

1 Scudáre, mit dem Schild bedecken, vertheidigen.

Scudeliéra (biſcia) eine Schildkröte. v. Scudaia.

Scudella, eine tiefe Schale zum Eſſen. v. Scodella; it. tiefe Schüſſel. v. Piatto. una ſcudella di cavoli, di maccheroni &c. eine Schüſſel voll Kohl, Macronen ꝛc.

Scudelletta-llína, *Dim.* ein Schüſſelgen.

Scudellóna, f. eine groſſe, tiefe Schüſſel.

Scudería, Marſtall.

Scudetto-dicciuólo, *Dim.* ein kleiner Schild; it. Schildgen am Thürſchloſſe.

Scudiére, Schildträger; it. ein Beamter, Hof-Juncker, Ober-Stallmeiſter.

Scudisciáre, e Scuriſciáre, mit der Ruthe, dem Backel ſchlagen.

Scudíſcio, e Scuriſcio, eine Ruthe, Backel, die jungen Schüler zu ſtrafen oder ſonſt.

Scudo, ein Schild. Dio ſarà lo ſcudo tuo ſe lo temi, GOTT wird, wenn du ihn fürchteſt, dein Schild ſeyn. NB. Scudo, wird zwar bey uns offt vor einen Thaler oder Species-Thaler genommen. Es iſt aber eigentlich eine Silber-Crone, und ſo viel als ein Ducaten in Holland zu ein und einem Viertel-Thaler ſpecies gerechnet. cento mila ſcudi, hundert tauſend Kronen (Thaler.)

Scudóne, m. ein groſſer Schild.

Scúffia, Haube, Schlaff-Haube, Mütze.

Scuffiára, Haubenſteckerin.

Δ Scuffiáre, viel und geſchwind eſſen; it. eine Haube aufſetzen. v. Cuffiare; it. die Haube abthun.

Scuffiarſi, die Haube abthun.

Scuffína, eine Feile; it. Reibeiſen.

Sculacciáre, auf den Hintern ſchlagen. v. Culattare.

Sculattáta, ein Schlag oder Fall auf den Hintern. v. Culattata.

Sculettáre, den Arſch bewegen. Δ it. entfliehen, ſich davon machen.

Sculmáto, eine gewiſſe Pferde-Kranckheit.

1 Scultáre, &c. v. Scolpire. &c.

Scultáto, Sculto. v. Scolpito.

Scultóre, Bildhauer, Bildſchnitzer.

Scultório, *Adj.* di Scultóre, was einem Bildhauer zukommt.

Scultúra, die Bildhauer-Kunſt.

Scultureſco, *Adj.* di ſcoltura, zur Bildhauer-Kunſt gehörig.

Scuoiáre, das Leder abthun, ſchinden. v. Scorticare.

Scuola, die Schule ꝛc. v. Scola. &c.

Scuoprire. v. Scoprire.

Scuótere, Scótere, ſcoſſi, ſcoſſo, ſchütteln, abſchütteln. i frutti dagli alberi, das Obſt von den Bäumen ſchütteln. il terremuoto ſcoſſe tutta la città, das Erdbeben hat die gantze Stadt erſchüttert. ſcuoter gli abiti, die Kleider ausklopfen. ſcuoter la bruttura dalle dita, den Koth von den Fingern wegſchlenckern. tu puoi ſcuotere, du magſt reden ſo lange du wilt. ſcuotere il peſco, Sodomiterey treiben; it. ſich fleiſchlich vermiſchen.

Scuoterſi, ſich ſchütteln, aus- oder abſchütteln. dalla polvere, dalla pioggia, den Staub, Regen. ſcuoterſi di paura, vor Furcht erſchüttern.

Scuotimento, Scotimento, Schüttelung; it. Erſchütterung; it. Ausklopfung.

Scuotitóre, Scotitóre, ein Schütteler, d. i. ein forttrabender Gaul, (Pferd).

Scuotitrice, Scotitrice, *Foem.* die da ſchüttelt.

Scura. v. Scure.

Scuráccio, ein Scheuerwiſch. v. Batuffolo.

Scuráre, &c. finſter, dunckel werden. v. Oscurare.

Scuráre, Sguráre, fegen, reiben, ſcheuren. v. Pulire.
Scúrcio, Verkürtzung. v. Scorcio.
Scure, e Scura, f. eine Axt, Beil, Hacke. darſi della ſcure in un piede, d. i. ſich ſelbſt ein Unglück zufügen.
Scuriáda, Scoriáda, eine Fuhrmanns-Peitſche; it. Streich, Hieb mit derſelben.
Scuriáre, peitſchen.
Scuriſciáre, Scuríſcio. v. Scudiſciare, Scudiscio.
Scuro, *Adj.* dunckel, finſter, trübe, v. Oſcuro.
Scurríle, *Adj.* ſpöttiſch, leichtfertig.
Scurrilità, Spötterey, Leichtfertigkeit.
Scurrilmente, *Adv.* ſpöttiſcher Weiſe.
Scurro, ein Spottvogel. v. beſſer, Buffone.
Scurzo, Scorzo, verkürtzt. v. Scorcio.
Scuſa, Entſchuldigung. a chi fa male, non mancano ſcuſe, wer Uebels thut, dem fehlt es nicht an Ausrede. allegar q. c. per iscuſa, etwas zur Entſchuldigung vorwenden.
Scuſábile, *Adj.* was noch kan entſchuldiget werden.
Scuſáre uno di q. c. einen wegen etwas entſchuldigen. la mia infermità mi ſcuſa da quell' obbligo, meine Unpäßlichkeit befreyet mich von dieſer Verbindlichkeit. V. S. mi ſcuſi, der Herr verzeihe mir.
Scuſarſi con (ad) uno di q. c. ſich eines Dinges wegen gegen einen entſchuldigen. chi ſi ſcuſa, s'accuſa, wer ſich (vor der Zeit) entſchuldiget, oder wer mit der Vorklage kommt, klagt ſich ſelbſt an.
Scuſazióne, f. beſſer, Scuſa.
Scuſcire, abtrennen, auftrennen. v. Scucire.

SD.

Sdare, Sdarſi, faul, träge werden.
Sdebitáre, von Schulden befreyen.
Sdebitarſi, ſeine Schulden bezahlen.
Sdebitáto, ohne Schulden, davon befreyet.
Sdegnáre-arſi, ſich zu gut, oder einen andern zu gering achten (lat. dedignari). di far q. c. etwas zu thun. non i ſdegnate di concedermi queſta grazia, würdiget mich doch dieſer Gnade. ſdegnar q. c. etwas verachten; it. einen Eckel dafür haben; it. unwillig, zornig werden. contro alcuno, wider einen. egli ſi ſdegnò molto contro di lui, er erzürnete ſich heftig wider ihn.
Sdegnáto, erzürnet, unwillig, zornig.
Sdegno, Zorn, Feindſchaft; it. Ungnade, Verachtung; it. Eckel, Verdruß, Widerwillen. aver q. c. a ſdegno, etwas verachten. chi non ha ſdegno non ha ingegno, wer nichts empfindet, hat ſchlechten Verſtand. far q. c. per i ſdegno, etwas aus Unwillen, Zorn thun. ſdegno diſſimulato è più rabbioſo, ein verdeckter und heimlicher Zorn iſt der allerärgſte. prendere ſdegno, zornig, böſe werden. addoſſarſi lo ſdegno d'uno, ſich eines Ungnade auf den Hals laden. lo ſdegno d'uomo mite diventa furia, die aufgebrachten Sanfftmüthigen werden gleichſam raſend. come il terremoto muove la terra, così lo ſdegno ſconvolge l'uomo, wie das Erdbeben die Erde, alſo reiſt der Zorn den Menſchen übern Hauffen.
Sdegnoſamente, *Adv.* trotziglich, feindſeliglich; it. im Zorn und Unwillen.
Sdegnoſetto. v. Diſpettoſetto. ein wenig feindſelig, ſtoltz, trotzig, böſe.
Sdegnóſo, *Adj.* jähzornig, böß, trotzig, feindſelig.
Sdenaiáto, geldlos, ohne Geld.
Sdentáre uno con pugni, einem die Zähne mit Fäuſten ausſchlagen, ausbrechen.
Sdentáto, *Adj.* zahnlos, ohne Zähne.
Sdicévole, ungebührlich. v. Disdicevole.
Sdigiunáre, die Faſten brechen; it. frühſtücken. v. Digiunare.
Sdilacciáre. v. Slacciare.
Sdilinquíre, faul, verdroſſen werden.
Sdilinquíto, *Adj.* faul, verdroſſen, abgeſchmackt.
Sdimenticanza, Sdimenticággine, Vergeſſenheit.
Sdimenticáre, vergeſſen.
Sdimentichévole, *Adj.* vergeßlich.
Sdipígnere, das Gemahlte wieder auslöſchen.
Sdiricciáre, die Caſtanien ſchelen.
Sdoganáre, vom Zoll befreyen.
Sdogáre, die Faßdauben ausbrechen, ausſchlagen.
Sdogliáre, die Schmerzen vertreiben.
Sdogliarſi, den Schmerzen los werden.
Sdolcináto, *Adj.* was ſüß iſt, doch ohne Kraft.
† Sdolére, aufhören ſich zu betrüben.
Sdonnáre, in Freyheit ſetzen.
† Sdonneáre, ſich der Liebe, des verliebten Weſens entſchlagen.

Sdoppiáre,

Sdoppiáre, einfach machen was doppelt gewesen.
Sdoſsáre, vom Rücken, Halſe nehmen, abladen.
Sdoſſarſi, ſich etwas vom Halſe laden.
Sdottoráre, der Doctor-Würde entſetzen.
Sdottorarſi, ſich ſolcher Würde begeben.
Sdraiarſi, ſich nieder legen.
Sdraióne, *Adv.* liegend.
Sdrucciolamento, Ab-, Ausglitſchung, *Met.* Irrthum, Fehler.
Sdrucciolare, ab-ausglitſchen. col piede, mit dem Fuſſe. colla penna, mit der Feder. ſdrucciolar nell' abbiſſo, in den Abgrund ſincken. colla lingua, aus Unbedachtſamkeit reden.
Sdrucciolévole. v. Sdrucciolo, *Adj.*
Sdrucciolino-a, einer, (eine) ſo bald ausglitſchet, *Met.* bald in Sünde, (Unzucht) williget.
Sdrúcciolo, *Subſt.* das Glitſchen, Ausglitſchen fare uno ſdrucciolo, ab-ausglitſchen. andare a ſdrucciolo, nur fortrutſchen, nicht ſcharf auftreten, glennern.
Sdrúcciolo-lóſo, *Adj.* ab-ausglitſchend, glatt. ghiaccio ſdrucciolo., glattes Eiß. verſi ſdruccioli, glatte oder Spring-Verſe, da in dem letzten pede ein Dactylus an ſtatt eines Spondæi ſich befindet.
Sdrucimento-citúra, Auf-Loßtrennung.
Sdrucire, Sdruſcire, von einander-loß-ab-auftrennen. una cucitura, eine Nath. ſdrucir le ſcarpe, die Schuh abtragen, zerreiſſen.
Sdrucíto, *Adj.* auf-loßgetrennt, abgetrennt.
Sdrucitúra. v. Sdrucimento.
Sduráre, die Härte benehmen, erweichen.

SE

Se, ſo, wenn, woferne. ſe piace a Dio, ſo, (wenn) es GOtt gefällt. ſe Dio m'aiuti, ſo wahr mir GOtt helffe! ſe volete, venite meco, wollet ihr, ſo kommet mit mir.
Se non, nur; it. ohne nur, als: non abbiamo ſe non una camera, wir haben nur eine Kammer.
Se non che, ohne nur daß, als daß ꝛc. it. (anſtatt Se non foſſe che) wenn nicht.
Se (an ſtatt ſe bene) ob ſchon. ſe morir ne doveſſi, wenn ich auch gleich daran ſterben müſte.
Se bene, Sebbene, ob wohl. ſe pure, wenn nur.
Se, ob? vi domando ſe verrete? ich frage euch, ob ihr kommen werdet? V. S. veda, ſe io ſon diligente, ſehen Sie, ob ich nicht fleißig bin.
Se, *Pron.* ſich. eſſer fuor di ſe, auſſer ſich ſeyn, *Met.* beſtürtzt ꝛc. ſeyn. tornare a (in) ſe, wieder zu ſich ſelbſt kommen. queſto s' intende già per ſe das verſtehet ſich vor ſich. da ſe, von ſich ſelber. ſtar ſopra di ſe, in tiefen Gedancken ſtehen.
Secca, Seccagna, *Subſt.* eine Sandbanck. dar nelle ſecche, auf den Sand gerathen, d. i. in Noth kommen; it. abgeſchmackt in den Diſcurſen ſeyn, fahle und ungereimte Dinge vorbringen. laſciare uno nelle ſecche, einen in der Noth verlaſſen.
Seccábile, *Adj.* was da getrocknet werden kan.
Seccággine, ſ. Secchezza, Dürre, Trockne; it. grobe, abgeſchmackte Reden, oder Weiſe zu verfahren, *Met.* Verdruß, Ueberlaſt. che pœnitenza di ſentir tante ſeccaggini! was iſt das vor eine Quaal, Plage, ſolche abgeſchmackte Reden anzuhören! v. Secca.
Seccagna. v. Secca.
Seccáre, trocknen, dürren. erbe al ſole, Kräuter an der Sonnen. carni, Fleiſch im Rauche dürren. ſeccare uno, einem mit fahlen Reden verdrüßlich ſeyn. *ſeccare i boccali, tapffer ſauffen, ziehen wie ein Badekopff. un paio d'orecchie ſeccano cento lingue, ein paar Ohren können hundert Zungen ausdauren.
Seccarſi, vertrocknen, trocken werden, *Met.* ſtecken, ſitzen bleiben (auf dem Sande; it. in der Rede); it. arm werden.
Seccatelli, *Pl.* getrocknete Aepfel.
Seccatello-i, dünnes Reiß-Holtz zum Verbrennen.
Seccaticcia, *Subſt.* dürres Holtz, das leicht brennt.
Seccatívo, *Adj.* was da trocknet, dörret.
Seccáto, gedörret, getrocknet. v. Secco.
Seccatóio, e Seccatóia, eine Art Früchte auszudörren.
Seccheréccio, *Adj.* halb trocken.
Secchezza. v. Seccaggine.
Sécchia, Waſſer-Eimer, Schöpff-Eimer. la mia ſecchia non attigne quell' acqua, d. i. das iſt mir zu hoch. ſecchia da mungere, ein Melck-Kübel. ſecchia da camera, ein

Kübel oder Becken im Nachtſtuhl. la ſecchia deſcende nel pozzo ridendo, e torna piangendo, d. i. irdiſche Lüſte fangen ſich frölich an, und lauffen auf ein Weinen ab. tanto va la ſecchia al pozzo, finche vi laſcia il manico, der Krug gehet ſo lange zu Waſſer, biß er zerbricht, (den Henckel verlieret).

Secchiarella, *Dim.* ein Eimerlein.

Secchiáta, ein Eimer voll.

Secchiginóſo, *Adj.* halb ausgedörrt. terra ſecchiginoſa, eine trockene, dürre Erde.

Sécchio, Sécchia da mungere, Melck-Kübel.

Secchióne, ein groſſer Eimer.

Séccia, Stoppel, ſo nach abgeſchnittener Frucht auf dem Felde ſtehen bleibt.

Secco, *Adj.* trocken, dürre. ramo, albero ſecco, ein dürrer Zweig, Baum. diſcorſo ſecco, ein krafftloſes Geſpräch. egli è molto ſecco nel ragionare, er macht nicht viel Weſens; it. er bringt elendes Zeug zu Markte. un mangiare ſecco, eine trockene Mahlzeit, eine Eſels-Mahlzeit, d. i. wo nichts zu trinken iſt. di ſecco in ſecco, *Adv.* ohne geringſte Urſach, gantz frey, kaltſinnig, ohnverſehens, ohnverhofft.

Secco-cchi, *Pl. Subſt.* Dürre, Trockne. nel tempo di gran ſecco, bey ſehr trockenem Wetter. murare a ſecco, trocken, ohne Mörtel mauren, eſſen ohne dabey zu trincken. lavorare a ſecco, umſonſt arbeiten. dar, rimaner, reſtar nel (ſul) ſecco, ſitzen, ſtecken bleiben auf dem Sande; it. in öffentlicher Rede ſtecken bleiben; it banquerot ſpielen, verderben; it. ſeiner Hofnung beraubet werden. il Proponente, Catedrante rimaſe in ſecco, der junge Candidate blieb ſtecken. queſta botte ſa di ſecco, dieſes Faß riecht nach dem Lager; it. iſt auf der Neige. ſaper di ſecco, abgeſchmackt ſeyn.

Seccomóro, wilder Feigenbaum.

Seccóre, Dürre.

Seccúme, m. allerhand dürres Reiſig im Garten, Felde; it. am Baume.

Secédere, zurück weichen, abweichen, ſich entziehen, ſich an einen einſamen Ort begeben.

Secento, e Seicento, ſechshundert.

Seceſſo, *Subſt.* Abtritt; it. Ablaſſung, Unterlaſſung; it. ein heimlicher Ort, der Afterdarm. v. Ceſſo.

Seco, mit ſich. portar ſeco, mit (bey) ſich tragen. il Signore N. m'invitò a deſinar ſeco, der Herr N. bate mich, (lude mich ein) mit ihm zu Mittage zu eſſen.

Secoláre, *Adj.* hundertjährig; it. weltlich. *Subſt.* ein Weltlicher, ein Lay. negozj ſecolari, weltliche Geſchäffte. il foro ſecolare, das weltliche Gericht.

Secolareſco, *Adj.* id. it. eitel. vanità ſecolareſca, weltliche Eitelkeit.

Secolarità, Weltlichkeit; it. Eitelkeit.

Secolarizzáre, weltlich machen; it. weltlich geſinnt machen. ſecolarizzare un Veſcovato, ein Bißthum weltlich machen.

Secolarizzarſi, wieder weltlich machen.

Secolarizzáto *Adj.* weltlich gemacht, geſinnet; it. der geiſtlichen Gewalt entzogen.

Secolarmente-reſcamente, *Adv.* nach der Welt Art.

Sécola, eine Zeit von hundert Jahren, ein Jahrhundert; it. das jetzige Leben. mi pareva un ſecolo, es dünckte mich ſehr lang. il ſecolo d'oro, di ferro, die güldene, eiſerne Zeit. amare il ſecolo, der Welt ergeben ſeyn. uomo del ſecolo, ein Welt-Menſch, (ein Lay). così ſi uſa in queſto ſecolo, ſo iſt der Welt Brauch.

Seconda, Secondina-e, Aftergeburt.

Secondamente, Alla (a) ſeconda, *Adv.* zum andern, (zweyten); it. nach Wunſch, glücklich. andare alla ſeconda, nach Wunſch ergehen.

⊥ Secondamentechè, *Adv.* nachdem wie. v. beſſer, Secondochè.

Secondante, Secondo, *Subſt.* ein Helffer, Secundant im Duell. v. Padrinò.

Secondáre, helffen, beyſtehen. il guſto, genio e piacere altrui, einem in ſeinem Thun und Laſſen beypflichten, helffen, willfahren ꝛc. uno in duello, einem im Duell helffen. la fortuna ſeconda gl'indegni, das Glück iſt denen Unwürdigen günſtig. ſecondare il deſiderio altrui, einem in allen ſeinem Verlangen beyfallen. ſecondare il colpo, den Streich ausparíren.

Secondariamente, *Adv.* zum Nebenzwecke; it. zum andern, zum zweyten.

Secondário, *Adj.* was nächſt nach dem erſten iſt. fine ſecondario, Nebenzweck. vino ſecondario, Tiſch-Wein, welcher von denen

ſchon

schon ausgepreſſten und mit Waſſer beſprengten Trauben nochmaln gemacht wird.

Secondina, Aftergeburt. v. Seconda.

Secondo, *Adj.* der zweyte, andere. capitolo ſecondo, das andere, (zweyte) Capitul. il ſecondo dopo il Re, der nechſte; it. vornehmſte nach dem Könige. bellezza a null' altra ſeconda, eine unvergleichliche Schönheit.

Secondo, *Adj.* glücklich. vento ſecondo, guter Wind. ſecondo viaggio, glückliche Reiſe.

Secondo, *Adv.* zum andern (zweyten) male.

Secondo, ein Helffer, Beyſtand. v. Secondante.

Secondo, *Præp.* nach. viver ſecondo la ragione, nach der Vernunfft leben. ſecondo il fiume, mit dem Strom. ſecondo me, meinem Bedüncken nach.

Secondo (che) wie. ſecondo ſi dice, wie man ſagt. ſecondo che vi piacerà, wie es euch beliebt.

Secondogénito, der nachgebohrne, andere Sohn.

Secreſtia. v. Sacriſtia.

Secréta, *Subſt.* eine heimliche Schlamm-Grube; it. heimliches Gefängnis. v. Camerotto; it. Gattung eines Helms.

Secretamente, *Adv.* heimlich, in geheim.

⊥ Secretáno, vertraut, geheim.

Secretária, Segretiéra, eine geheime und vertraute Kammer-Magd.

Secretaria, Segretaria, die Secretär-Stelle; it. deſſen Stube, Zimmer.

Secretário, Segretário, *Subſt.* ein Secretarius, Geheimſchreiber. Secretario di camera, di ſtato, Cammer-Staats-Secretarius.

Secretezza, Segretezza-e, *Pl.* Heimlichkeit, heimliche Sachen; it. Verſchwiegenheit.

Secréto, Segréto, *Adj.* geheim, heimlich, verborgen; it. verſchwiegen. luogo ſecreto, ein heimlicher Ort, Abtritt. intelligenza ſecreta, heimliches Verſtändnis. un' uomo ſecreto, ein verſchwiegener Menſch.

Secreto, Segreto, *Subſt.* Heimlichkeit. *Pl.* Segreti, verborgene Sachen, Anſchläge, Mittel. i ſecreti de' Principi, die geheime Rathſchläge der Fürſten. (in) ſotto ſecreto, *Adv.* in geheim, heimlich. nel mio interno ſecreto, in meines Hertzens-Grunde. la tua camiſcia non ſappia il tuo ſecreto, heimliche Sachen ſoll man auch nicht ſeinem Hemde, d. i. niemanden vertrauen. ſi fa ſchiavo chi dice il ſuo ſecreto a chi non lo ſa, wilſt du kein Sclave ſeyn, ſo vertraue du deine Heimlichkeit keinem andern. giammai il *diſcreto* paleſa il ſuo *ſecreto*, ein Kluger behält allezeit ſeine Heimlichkeit vor ſich.

Secúro, &c. v. Sicuro, &c. ſicher.

⊥ Secuzióne. v. Eſecuzione.

Sedacciáre, durchſieben. v. Stacciare.

Sédano, gewiſſes Kraut.

Sedáre, ſtillen. la fame, la ſete, den Hunger, Durſt. i tumulti, die Empörungen.

Sedáto, *Adj.* geſtillet; it. ruhig. animo ſedato, ein ruhiges Gemüth.

Sede, f. ein Stuhl; it. der Stuhlgang; it. der Sitz. in tre giorni non ho avuto ſede, in drey Tagen bin ich nicht zu Stuhle geweſen.

⊥ Sedécimo, der ſechzehende.

Sedentário, *Adj.* was ſitzend verrichtet wird. vita ſedentaria, ein ſtill, ſitzendes Leben, da man nicht viel aus dem Hauſe kommt.

Sedente, *Adj.* ſitzend, hockend.

Sedére, ſitzen. a tavola, zu Tiſche. V. S. ſi metta (ponga) a ſedere, der Herr beliebe ſich nieder zu ſetzen. il Papa ſiede in Roma, der Pabſt reſidiret zu Rom. queſta città ſiede ſul Reno, dieſe Stadt liegt am Rhein. queſto abito vi ſiede molto bene, dieſes Kleid ſitzet euch gut. chi ben ſiede, non ſi muova, wer wohl ſitzt, der laſſe ſein Rücken.

Sederſi, beſſer, Aſſentarſi, ſich niederſetzen.

Sedére, *Subſt.* das Sitzen; it. das Geſäß, der Arſch. v. Fondamento.

Sédia, Séggia, Stuhl, Sitz, Seſſel; it. Chaiſe zum Fahren. ſedia appoſtolica, der Päbſtliche Stuhl. ſedia d'appoggio, ein Lehn-Stuhl mit Armen, Grosvater-Stuhl. ſedia a ſpalliera, Lehnſtuhl ohne Arme. ſedia volante, leichte Kutſche mit zwey Rädern, (frantz. chaiſe roulante). andare alla ſedia, zu Stuhl gehen. ſedia a forbici, ein Stuhl den man zuſammen legen kan, Feld-Stuhl.

Sedicéſimo, ſechzehende.

Sédici, ſechzehen.

Sedíle-li, *Pl.* lange Banck, Seſſel; it. ſchlechter, gemeiner Stuhl.

Seditóre, ein Sitzer.

Sedizióne, f. Empörung, Tumult, Aufruhr. commover ſedizione, Empörung anſtiften.

Sediziόso, *Adj.* aufrührisch, schwierig.
Sedo, Mauer-Pfeffer.
Sedotto, *Adj.* verführt, bewogen. eſſer ſedotto, verführt werden.
Sedottóre-duttóre, Verführer, Betrüger.
Sedottrice, *Foem.* Verführerin, Betrügerin.
Seducimento, Seduzióne, ſ. Verführung, Betrug.
Sedulità, Emſigkeit, Sorgfältigkeit.
† Sédulo, fleißig, emſig. beſſer, Aſſiduo, Diligente, Induſtrioſo.
Sedurre, verführen. la gioventù, die Jugend.
Seduttóre-trice, Verführer-in. v. Sedottore.
Seduzióne. v. Seducimento.
Sega, eine Säge. ſega da legno, da pietra, eine Holtz-Säge, Stein-Säge. ſega da fieno, Heu-Säge, Heu-Senſe. ſega da forare, eine Loch-Säge, Stoß-Säge. ſega da tavole, eine Schneide-Mühle. fatto a ſega, wie eine Säge gemacht, zackigt. v. Dentato.
Segábile, *Adj.* was leicht geſäget werden kan.
‡ Segáce, &c. v. Sagace, &c.
Ségala, Korn, Rocken. pan di ſegala, Rocken-Brod.
Segále, e Ségola. v. Segala.
Segaligno, *Adj.* mager, dürre, das nicht wohl zu mäſten.
Segalóne, gewiſſer Vogel.
Segamento. v. Segatura.
Segáre, Secáre, ſägen, ſchneiden. aſſi, Breter. ſegare il fieno, das Heu abmähen. ſegar le vene ad uno, einem die Gurgel abſchneiden.
Segaticcio, *Adj.* was ſchon zeitig zu erndten, zu ſchneiden, zu mähen.
Segáto, *Adj.* geſäget, geſchnitten, abgemähet.
Segatóre-trice, Säger-in, Durchſchneider-in. it. Schnitter-in, Mäder-in. v. Mietitore. ſegatore di marmi, Marmelſchneider.
Segatúra, Segamento, Durchſägung, Schneidung, Mähung; it. Sägſpäne; it. die Zeit zu erndten, ſchneiden, mähen.
Segavéne, e Segavéni, unbarmhertziger Menſch, der andere Leute preßt und ſchindet.
Seghetta, *Dim.* eine kleine Säge, Sägelgen.
Seggetta. v. Seggietta.
Séggia, Stuhl, Sitz. v. Sedia. andare in ſeggia (ſedia) in einer Chaiſe fahren.
Seggietta, Seggetta, kleiner Stuhl; it. Trag-Stuhl, Seſſel.
Séggio, ein hoher Thron, *Met.* hohe Würde.
Ség io imperiale, der Kayſerliche Thron. ambir li primi ſeggi, nach hohen Ehren-Aemtern trachten. eſſere il primo di ſeggio, der höchſte am Brete ſeyn.
Segli, man, ſie ſich, ihm ꝛc. v. Gramm.
Segnacáſo, der Articul. *term. Gramm.*
Segnácolo, Signácolo, ein Regiſter, um etwas in einem Buche bald aufzuſuchen.
Segnaláre, vor andern berühmt machen. un' impreſa, ein Vornehmen.
Segnalarſi, ſich vor andern berühmt machen, ſich hervor thun. ſegnalarſi in qualche azione, bey einem Treffen oder in einer Sache.
Segnalatiſſimo, ſehr berühmt.
Segnaláto, *Adj.* inſonders berühmt, herrlich.
Segnále, ein Zeichen, Wahrzeichen. a' ſegnali ſi conoſce la balla, d. i. an den Federn erkennet man den Vogel. v. Segno.
Segnáre, zeichnen, anmercken; it. unterzeichnen. ſegnare una balla, einen Ballen (Waare) zeichnen, d. i. dem Kinde einen Nahmen geben, ſich heraus laſſen, was man zu thun geſinnet. ſegnare i giorni, die Tage anmerken. ſegnar le cacce, die Schaffen im Ballhauſe aufzeichnen.
Segnarſi, ſich zeichnen; it. ſich creutzigen, ſegnen; it. una coſa da ſegnarſi, ein Ding, das billig zu verwundern iſt.
Segnáta. v. Segnato. *Subſt.*
Segnatamente, *Adv.* bezeichnet; it. ausdrücklich, fürnehmlich.
Segnáto, *Adj.* gezeichnet, gemerkt, aufgezeichnet. egli è ſtato ſegnato, er hat einen Treff oder ein Denkmahl bekommen.
Segnáto-a, *Subſt.* ein Zeichen, Muttermahl. guardati da' ſegnati, was GOtt und die Natur gezeichnet, dafür hüte dich.
Segnatóre, ein Zeichner, Siegler, Ausfertiger.
Segnatrice, id. *Foem.*
Segnatúra, Zeichnung; it. Beſiegelung, Unterſchreibung, Ausfertigung; it. Kerbgen am Buchſtaben (in der Druckerey).
Segnetto, Segnuzzo, *Dim.* ein kleines Zeichen, Gemerck.
Segno, Zeichen, Merck-Wunderzeichen, Anzeichen; it. ein Ziel, Maas. buono, cattivo ſegn, ein gutes, böſes Zeichen. ſegni magici, magiſche Figuren. ſtare a ſegno di qualchedu-

no,

nó, unter eines Gewalt ſeyn. fare uno ſtare a ſegno, tenere uno a ſegno, einen zum Gehorſam bringen. tornare a ſegno, wieder in den vorigen Stand kommen. tirare al ſegno, nach der Scheibe ſchieſſen. trapaſſare il ſegno, das Ziel, Geſetz überſchreiten, mehr thun, als man ſchuldig. moſtrar ſegno, anzeigen. non ſon giunto ancora a tal ſegno, ich bin noch nicht ſo weit kommen. ſiamo ridotti a tal ſegno, ſo weit iſt es mit uns gekommen.

Segnóre, &c. v. Signore. &c.

Segnuzzo. v. Segnetto.

Sego, Unſchlitt. v. Sevo.

Ségola. v. Segala.

Segregáre, abſondern. v. Separare.

Segreto-tamente, &c. v. Secreto &c. heimlich.

Seguáce, Sequáce, *Adj.* folgend; it. *Subſt.* Nachfolger. eſſer ſeguace di qualche ſetta, ein Nachfolger, Mitgenoß einer gewiſſen Secte ſeyn.

Seguéla, Sequéla, Folge, Nachfolgung; it. eine Folgerung, Schluß-Rede.

Seguente, *Adj.* folgend, drauf folgend. il giorno ſeguente, der folgende Tag.

Seguentemente, *Adv.* folglich.

Segúgio, Segúſo, Spür- oder Jagd-Hund.

Seguire, Seguitáre, folgen, nachfolgen, drauf folgen, oder kommen. ſeguire il padrone, ſeinem Herrn nachfolgen, nachtreten. ſeguir la dottrina d'uno, eines Lehre folgen; it. la corte, la guerra, einen Hofmann, einen Soldaten abgeben. v. Profeſſare.

Seguire, nacheilen, nachlauffen. v. Inſeguire.

Seguire, Seguitáre, fortfahren. a ſcrivere, a mangiare, zu ſchreiben, zu eſſen. ſeguire (ſeguitare) il ſuo viaggio, ſeine Reiſe fortſetzen. ſeguite pure, fahrt immer fort.

Seguire, erfolgen, entſtehen. da queſto ſeguirà gran danno, hieraus wird groſſer Schade entſtehen. indi ſegue, che &c. hieraus folget, daß ꝛc. ne ſeguirà gran mutazione, es wird hierauf eine groſſe Veränderung folgen. non ſegue quanto avete promeſſo, alles, was ihr verſprochen, folget nicht.

Seguitábile, *Adj.* Nachfolgungs-würdig.

Seguitáre. v. Seguire.

Seguitatóre-trice, Nachfolger-in.

Seguito, *Part.* erfolgt, gefolgt. la morte ſeguita cagionó queſti oſtacoli, der erfolgte Tod hat dieſe Hinderniſſe verurſachet.

Séguito, Gefolg, (franz. Suite) uomo di gran ſeguito, ein Mann von groſſem Gefolg, Anhang.

Seguizióne. v. Eſecuzione.

Segurtà, Sicherheit. v. Sicurtà.

Segúſo. v. Segugio.

Sei, ſechs.

Seicento. ſechshundert. il ſeicento, der Teufel.

Seino, e Sino, die zwey Sechſen im Würffeln.

Sel, Se'l, an ſtatt: Se il, wenn der, oder anſtatt: Selo, man ihn.

Sela, man ſie, ſich dieſelbe. v. Gramm.

Selbaſtrella. v. Selvaſtrella.

Selce, Sélice, m. Kieſel- oder Feuer-Stein.

Selciáre, mit Kieſelſteinen pflaſtern. v. Laſtricare.

Selciáto-a *Subſt.* ein Pflaſter von Kieß.

Selciatóre, Pflaſterer.

Sele, man ſie, ſich ihr. v. Gramm.

Seleniaco, *Adj.* mondſüchtig.

Séleni. v. Selleri.

Selicáre, pflaſtern.

Selicatóio, Pflaſterſchlägel.

Sella, ein Sattel. metter (por, porre) la ſella al cavallo, das Pferd ſatteln. levar, cavar la ſella, abſatteln. gettare, buttare uno di ſella, einen aus dem Sattel heben. arcione (pomo) della ſella, der Sattelknopf. uomo di tutta ſella, ein vollkommener Bereuter. ſella indorata non migliora il cavallo, ein vergüldeter Sattel (Zaum) macht das Pferd nicht beſſer. la ſella non è fatta per l'aſino, ſchöne Kleider gehören nicht vor Lumpenhunde.

Selláccia, ein alter, zerriſſener Sattel.

Selláio, Selláro, ein Sattler.

Selláre, ſatteln.

Sellato, *Adj.* geſattelt, aufgeſattelt. * un cavallo ſellato, eine fertige Hure.

Sélleri, e Séleni, Sellery.

Selletta, *Dim.* kleiner Sattel, Reitküſſen.

Sellóne, m. ein groſſer Turnier-Sattel.

Selo, man ihn, es; ſich ihn, es. v. Gramm.

Selva, ein Wald, ein Holtz, ein Buſch, Gehölze. a poco a poco s'affoltano le ſelve, nach und nach wächſt der Buſch in die Höhe. ſelva d'annotazioni, di coſe notabili, Excerpten-Buch.

Selvaggina, Selvaggiúme. v. Selvaticina.

Selvággio, Selvático, *Adj.* wild. porco ſelvatico, ein wildes Schwein. uomo ſelvaggio e rozzo, ein wilder, grober Menſch.

Selváno, Silváno, *Adj.* waldigt; it. *Subſt.* ein Waldgott.

Selvaſtrella, e Selbaſtrella, Bibernell, (ein Kraut) Stein oder Bock-Peterlein.

Selvatichetto-ricúccio, *Dim.* etwas wild, *Met.* grob, ungeſchickt, bäuriſch.

Selvatichezza, Salvatichezza, Salvággine, f. Wildheit, *Met.* wilde, rauhe Natur, Art.

Selvatichire, wild werden. v. Inſelvatichire.

Selvaticina, Wildpret. v. Cacciagione.

Selvático, *Adj.* wild. v. Selvaggio.

Selvático, *Subſt.* ein Wäldgen in einem Garten.

Selvetta, *Dim.* ein Wäldgen, Höltzgen.

Selvóſo, *Adj.* waldig, voller Wälder, Gehöltz.

Sembiáglia. v. Sembraglia.

Sembiante, *Subſt.* (nur im *Sing.*) äuſſerliches Anſehen; it. eine Mine. far ſembiante, ſich ſtellen, ſich mercken laſſen. far ſembiante ad uno, einem einen Winck geben.. la ſua borſa è molto ſcura, ma non ne fa ſembiante, ſein Beutel iſt ziemlich leer, aber er läßt ſichs nicht mercken. v. Parere. ſembiante allegro, turbato, eine frölíche, traurige Mine, Geberde. aver ſembiante di q. c. Aehnlichkeit mit etwas haben. mutar ſembiante, ſich verſtellen. ſotto il ſembiante d' amico, unter dem Vorwand der Freundſchaft.

Sembianza, Gleichheit, Aehnlichkeit.

Sembiáre, (itzo) Sembráre, ſcheinen. egli ſembrava un bravo Capitano, er ſchiene ein braver Feldherr zu ſeyn. alla ſcimia ſembrano belli i ſuoi ſcimiotti, d. i. jede Mutter hält ihr Kind vor das ſchönſte. che vi ſembra di coſtui? was haltet ihr von dem Kerl?

Sembiévole, *Adj.* gleich, ähnlich.

↓ Sembláre. v. Sembiare.

Sembráglia, e Sembiáglia, eine Verſammlung, Trupp Reuter.

Seme, m. Saamen, *Met.* die Nachkömmlinge, Kinder. ſeme umano, der menſchliche Saame, ſpargere il ſeme, den Saamen ausſtreuen.

Seme, Sementa, Semente, Semenza, der Saamen, die Saat. andare in ſeme, ſchoſſen. (in Saamen).

Sementáre, Semenzare. v. Seminare.

Sementella-tína, *Dim.* kleiner Saamen. ſementella di polvere, zart Pulver, Zündkraut. ſementella di perle, kleine Perlen.

Semenza v. Seme.

Semenzáio, ein Pflantz-Beet. v. Seminario.

Semenzáre v. Seminare.

Semenzína, Saame eines Krauts, ſemen ſanctum genannt.

Semenzíre, Saamen tragen, ſich beſaamen.

Semeſtre, ein halb Jahr; it. *Adj.* halbjährig.

Semi, halb, (mit einem Subſtantivo oder Adiectivo.)

Semiaddottoráto, *Adj.* halb zum Doctor geworden.

Semiaperto, *Adj.* halb offen.

Semicircolo, halber Circul.

Semicróma, doppelt geſchwäntzte Noten in der Muſic.

Semidéo, ein Halbgott.

Semidotto, *Adj.* halb, obenhin gelehrt.

Semila, an ſtatt: Sei mila, ſechs hundert.

Semilúna, der halbe Mond.

Semilunáre, wie ein halber Mond geſtaltet.

𝅘𝅥𝅯 Semimínima, eine halbe Viertels-Note in der Muſic.

Seminále-nário, *Adj.* zum Saamen gehörig.

Seminamento. v. Seminatura.

Seminare, Sementáre, Semenzáre, ſäen. il grano, Korn. ſemina buon gran, ed avrai buon pan, d. i. wie du es machſt, ſo geht dirs. chi ſemina ſpine, non vada ſcalzo, wer übel lebt, der nehme ſich in acht. ſeminar diſcordie, Uneinigkeit anrichten. ſeminar delle pasquinate, Schand-Schrifften ausſtreuen.

Seminário, ein Pflantzbeet, Pflantzgrube, *Met.* eine Zuchtſchule der Jugend.

Seminativo, *Adj.* was kan geſäet, beſäet werden.

Seminato, *Adj.* geſäet, beſäet, *Met.* beſetzt. una veſte ſeminata di perle, ein mit Perlen beſetztes Kleid. un viſo ſeminato di puſtole, broſſole, rubini, ſommerfleckigtes oder mit Rubinen verſetztes, finnigtes Geſicht.

Seminato, die Saat auf dem Felde; it. *Pl.* i ſeminati, die beſäeten, angebaueten Aecker.

uſcir

uſcir del ſeminato, zornig, närriſch werden; it. kein Maaß noch Ziel in etwas brauchen, ungereimt reden; it. cavare uno dal ſeminato, einen toll machen.

Seminatóre-trice, ſ. ein Säemann, die da ſäet. ſeminatore di ſcandali, einer der allewege Aergerniß giebt.

Seminatúra, Seminamento, Seminazione, Säung, Beſäung, Anbauung der Felder.

Sémita, Fußſteig. v. beſſer Sentiero.

Semitondo, halbrund.

Semituóno, halber Thon.

Semivivo, halb lebendig.

Semmána. v. Settimana.

Sémola, Kleyen. v. Cruſca; it. Art Grütze in der Lombardey.

Semoláto, *Adj.* mit Kleyen vermiſcht.

Semolóſo, *Adj.* voller Kleyen.

Semovente, *Adj.* von ſich ſelbſt ſich bewegend.

Sempiternamente, *Adv.* ewiglich.

Sempiternáre, ewig machen. v. Eternare.

Sempiternarſi, ſich verewigen.

Sempiterni, (*Pl. tantum*) Art wollen Zeug, 3. Drath, 4. Drath, Perpetuan.

Sempiternità, Ewigkeit. v. Eternità.

Sempiterno, *Adj.* ewigwährend. v. Eterno.

Sémplice, *Adj.* einfach, bloß, pur, lauter, nichts als ꝛc. adulterio ſemplice, ein einfacher Ehebruch. erano ſemplici parole, es waren nur bloſſe Worte. (es waren nichts als Worte). un ſemplice ſoſpetto, ein bloſſer Argwohn.

Sémplice, ſchlecht; it. einfältig, unwiſſend; it. aufrichtig. abito ſemplice, ein ſchlecht Kleid ohne Zierrathen. uomo ſemplice, ein einfältiger, unerfahrner, jedoch aufrichtiger Menſch. fare il ſemplice, ſich einfältig ſtellen. egli ha molto del ſemplice, er iſt ziemlich einfältig.

Semplicemente, *Adv.* einfach; it. ſchlechthin. ohne Zierde; it. einfältiglich, aufrichtig. parlar, ſcriver, veſtirſi ſemplicemente, einfältig, ſchlecht reden, ſchreiben, ſich kleiden. chi ſemplicemente pecca, ſemplicemente va all' inferno, wer einfältig ſündiget, fährt einfältig in die Hölle.

Semplicetto-ciotto, *Dim.* ein wenig einfältig.

Sémplici. *Pl. Subſt.* Mediciniſche Kräuter und Wurtzeln.

Semplicíſta, ein Kraut-Kündiger. v. Botanico.

Semplicità Einfalt, Unwiſſenheit. ſemplicità fanciulleſca, kindiſche Einfalt, Unwiſſenheit.

Semplificáre, einfach; it. einfältig machen.

Semplificarſi, einfach, einfältig werden.

Sempre, *Adv.* allezeit, immer, ſtets. per ſempre, ſempremai, mai ſempre. id. ſempreche, ſo bald als; it. ſo oft als. ſempre che mangio del graſſo, miſi muove la bile, ſo bald als ich etwas fettes eſſe, ſteiget mir die Galle auf.

Sempreviva, Hauswurtzel (ein Kraut).

† Sémprice, v. Semplice.

Sena, Senes, Senesbaum. foglie di ſena, Senesblätter.

Senále (zu Rom) Zinale, m. † it. Seno, Schürtztuch, Schurtzfell.

Sénape-a, Senff. v. Moſtarda.

Senapiſmo, gewiſſes Pflaſter aus gedörrten Feigen und Senff zubereitet.

Senário, numero ſenario, eine Zahl von ſechs.

Senáto, der Rath; it. die Rathsſtube. radunare il Senato, den Rath verſammlen.

Senatóre, ein Rathsherr, Herr des Raths.

Senatório-toreſco, *Adj.* zum Rath oder Rathsherrn gehörig. eſſer dell'ordine ſenatorio, ein Raths-Verwandter ſeyn.

Sendádo, Taffet.

Sene, man davon, ſich deſſen ꝛc. v. Gramm.

Seneéccio, Creutzwurtz.

Seneſciallátо, beſſer v. Siniſcalcato-chia.

Seneſciallo, ein Landpfleger, Amtmann. v. Siniſcalco ſo beſſer.

Senéſe, Sanéſe, Sienéſe, einer aus Siena.

Senici, eine Geſchwulſt an dem Schlund.

Senile, *Adj.* altväteriſch, zum Alter gehörig, dem Alter anſtändig.

Sénio, das höheſte Alter.

Senióre, ein Aelterer, alter Mann, Senior.

Sennino, wird aus Liebkoſung von einer jungen, anſehnlichen und verſtändigen Perſon geſagt.

Senno, Sinn, Vernunfft, Witz. ſenno eſterno, äuſſerlicher Sinn. uomo di gran (poco) ſenno, ein Menſch von groſſen (ſchlechten) Verſtande. fuor di ſenno, närriſch. cavare uno di ſenno, einen zum Narren machen. fare à ſuo ſenno, nach ſeinem Gutdüncken handeln. ſtare, (dover ſtare) a ſenno di uno, thun, geben müſſen, was einer verlangt.

verlangt. a (da) senno, *Adv.* im Ernst. la cosa va da buon senno, es wird Ernst daraus; it. es gehet, wie man es haben will. non giova 'l senno dove fortuna manca, i. e. Glück ist besser als Verstand. purchè Dio aiuti, ogni poco senno basta. i. e. wenn GOtt seine Hand im Spiel hat, gelingt alles.

Seno, Schooß, Busem; it. Hosen oder Schiebsack. † Schürtze, Schurtzfell. portare in seno, im Schooße, Busem tragen. metter la mano nel seno ad una, einer die Hand in den Busem stecken. trarre una lettera di seno, einen Brief aus dem Schiebsack ziehen. chi ha le corna in seno non se le metta in capo, i. e. deine eigene Schande breite nicht selbst aus.

Seno di mare, ein Meer-Busem.

Sensa, die Himmelfahrt Christi; it. Messe zu Venedig aufs Fest der Himmelfahrt.

Sensalággio, des Unterhändlers Trinckgeld oder Gebühr.

Sensaláre, einen Mäckler abgeben.

Sensále, Unterhändler, Mäckler; it. Kuppler; it. Roßtäuscher. v. Mezzano, Arbitro, Ruffiano, Mediatore.

Sensaría, Sensaleria, Unterhändlerey, Mäckslerey.

Sensatamente, *Adv.* klüglich, verständiglich.

Sensáto, lebendig; it. klug, verständig. cose sensate, lebhafte, beseelte Dinge. uomo sensato, ein kluger, verständiger Mann.

Sensíbile, *Adj.* empfindlich; it. sichtbar, handgreiflich. cose sensibili e materiali, sichtbare, handgreifliche Dinge. un' affronto sensibile, ein sehr empfindlicher Schimpf.

Sensibilità, Empfindlichkeit, Handgreiflichkeit.

Sensibilmente, *Adv.* sichtbarer weise, handgreiflich.

Sensitiva, *Subst.* Vermögen zu empfinden, durch die Sinnen zu begreiffen.

Sensitiva, ein Kraut dieses Namens, so dem Angriff ausweicht.

Sensitivamente, *Adv.* empfindlich. v. Sensibilmente.

Sensitivo, *Adj.* v. Sensibile. àppetito sensitivo, die sinnliche Begierde, fleischliche Lust. siete molto sensitivo, Signore, Herr, ihr seyd sehr empfindlich. dolore sensitivo, ein sehr heftiger Schmertz. parole sensitive, Stichelworte.

Senso, Sinn; it. das Fleisch und dessen Affecten. il senso del viso, dell udito, odorato, gusto, tatto, der Sinn des Gesichts, Gehörs, Geruchs, Geschmacks, Gefühls. abbandonarsi, darsi al senso, sich dem Fleische, der Wollust ergeben.

Senso-i, Verstand; it. Meynung, Auslegung. intendere, aprire il senso della Sacra scrittura, den Verstand der heil. Schrifft verstehen, eröffnen. manifestare i suoi sensi, seine Gedancken, sein Gemüth und Meynung eröffnen. egli ne parlò con gran senso, er redete mit sonderbaren Verstande davon.

Sensório, Werckzeug eines Sinnes.

Sensualáccio, *Adj.* sehr wollüstig, fleischlich.

Sensuále, *Adj.* fleischlich. uomo sensuale, ein wollüstiger, fleischlicher Mensch. v Carnale.

Sensualità, Sinnlichkeit, fleischliche Wollust.

Sensualmente, *Adv.* fleischlicher weise.

Sentacchiáre, sich krümmen, eingekrümmt sitzen.

Sentácchio, *Adj.* zusammengekrümmt sitzend.

Sentacchióne, ein Müßigänger.

Sentarsi, sich setzen. v. Assentarsi.

Sentente, *Adj* fühlend, empfindend ꝛc.

Sentenza, Meynung, Gutachten, Urtheil; it. Lehre, Lehrspruch. secondo la sentenza de' Dottori, nach der Meinung der Doctorum. dar, (dettar) pronunziar la sentenza finale, das End-Urtheil fällen. dir delle sentenze, Lehrsprüche reden, sprechen. sputar sentenze, gar zu gelehrt thun wollen. è meglio accordo magro, che sentenza grassa, es ist besser ein magerer Vergleich, als ein fetter Proceß. buon giudizio, buona sentenza, ist Verstand bey einer Sache, so folget auch ein gutes Urtheil.

Sentenziáre, verurtheilen, verdammen. sentenziare uno alla morte, einen zum Todte verdammen.

Sentenzietta, *Dim.* ein klein Sprüchlein.

Sentenziosamente, *Adv.* mit schönen Sprüchen, Spruchweise.

Sentenzióso, *Adj.* voller schönen Sprüche.

Sentiéro-re, Fußsteig; it. Weg insgemein.

Sentieruólo-retto, *Dim.* kleiner Fußsteig.

Sentimento-ti, *Pl.* Meynung, Urtheil; it. Regung, Sinn; it. Verstand, Schmertzen, Empfindung. vi dirò sopra ciò il mio sentimento,

timento, ich will euch meine Meynung darüber ſagen. ſentimenti alti, vili, hohe, verächtliche Gedancken, Neigungen. perdere il ſentimento, nicht mehr fühlen, empfinden. eſſer di gran ſentimento, von hohem Verſtande ſeyn.

Sentina, der Schiff-Grund, da ſich aller Unflat ſammlet. *Met.* ſentina d'errori, Grundſuppe von Irrthümern.

Sentinella, Schildwacht; it. das Schilderhäußgen; it. der Wächter ſelbſt. far la ſentinella, Schildwache ſtehen, *Met.* ausſpioniren. ſentinella morta, perduta, verlohrne Schildwacht.

Sentiniére, der dem Unflat am Schiffe abhilfft.

Sentire, fühlen, empfinden, mercken, ſpühren; it. genieſſen; it. leiden, riechen. ſentir dolore, noia, Schmertzen, Verdruß ausſtehen. ſentir dolcezza, Süßigkeit empfinden. mi ſento fame, ſete, ſonno, mich hungert, dürſtet, ſchläfert. ſentirſi bene, male, ſich wohl, übel befinden ſentir la predica, die Predigt anhören. ſentir di muſchio, nach Bieſem riechen. ſentir di tabacco, nach Taback ſtincken. queſto cibo ſente di pepe, dieſe Speiſe ſchmeckt nach Pfeffer. mi ſento debitore, ich erkenne mich ſchuldig. mi ſento aggravato, es geſchieht mir zu viel. egli ſente di forfante, es riecht gar ſchalckhaftig um ihn. il vino ſente il legno, der Wein ſchmeckt nach dem Faſſe.

Sentire, meinen, der Meynung ſeyn, erkennen. io ſento il contrario, ich meyne das Gegentheil. ſentir bene, male d'alcuno, von einem gute, böſe Meynung haben. che ſentite di queſto? was haltet ihr hiervon? non ti ſento di sì groſſo ingegno, ich halte nicht, daß du ſo einfältig biſt.

Sentitamente, *Adv.* behutſamlich, vorſichtiglich.

Sentito, empfunden, gefühlet; it. angehöret.

Sentito-a, *Subſt.* das Fühlen, die Empfindung.

Sentóre, m. der Geruch; it. die Spur. n'ebbi già ſentore, ich habe den Braten ſchon gerochen.

Senza, ohne, ſonder, loß, *Præp.* ſenza pietà, ohne Barmherzigkeit. ſenza cura, ſorgenloß. ſenza altro, gewiß, ohne Zweifel. ſtar ſenza, entrathen müſſen. far ſenza, entrathen. lo faremo già ſenza voi, (di voi) wir wollen es ſchon ohne euch verrichten. ſi partì ſenza dire addio, er gieng ohne Abſchied davon.

Sepa, eine Meer-Spinne (Fiſch).

Sepaiuóla, gewiſſer Vogel.

† Sepále, ein' Zaun. v. Siepe.

Separamento. v. Separazione.

Separáre, ſcheiden, abſondern, abtheilen. una coſa dall' altra, ein Ding von dem andern. la morte ſola ci potrà ſeparare, allein der Todt wird uns ſcheiden können.

Separarſi, ſich ſcheiden, abſondern. da uno, von einem. dal mondo, von der Welt.

Separatamente, *Adv.* abgeſonderter Weiſe, abſonderlich. da q. c. von etwas.

Separáto, *Adj.* abgeſondert, abgetheilt; it. *Adv.* beſonders. in una camera ſeparata, in einer beſondern, abgeſonderten Kammer.

Separazióne, f. Scheidung, Abſonderung, Abtheilung. far la ſeparazione, abſondern.

Sepellíre, e Seppellíre, ſepellii, ſepolto, ſepellito, begraben. un corpo morto, einen todten Leichnam. ſepellire un teſoro, einen Schatz vergraben. ſepelliamo le differenze paſſate, wir wollen die alten Streitigkeiten aufheben und beylegen. v. Sotterrare.

Sépia, Meer-Spinne, (ein Fiſch).

Sepolcrále, Sepulcrále, *Adj.* zum Grabe gehörig.

Sepolcro, ein Grab. v. Tomba.

Sepolto, Sepulto, Seppellíto, *Adj.* begraben; it. vergeſſen, beygelegt. queſte diſcordie e nemiſtà ſono ormai ſepolte, alle dieſe Feindſeligkeiten ſind nunmehr beygelegt.

Sepoltúra, e Sepultúra, Begräbniß; it. Grab. oggi in figura, domani in ſepoltura, heute roth, morgen todt.

Sepónere-porre, beyſeite, (zurück) legen. v. Mettere, Parte.

Seponimento, Hinlegung, Zurücklegung.

Sepoſto, *Adj.* bey ſeite, zurück gelegt, hingelegt.

Séppia, Blackfiſch.

Sepulcrále, Sepulto &c. v. Sepolcrale &c.

Sequáce. v. Seguace.

Sequéla, Sequenza, Folge, Fortgang.

Sequeſtráre, abſondern, verarreſtiren. uno, einen. i beni di uno, eines Güter.

Sequeſtrazióne, f. Arreſtirung, Abſonderung, Anhaltung.

Sequeſtro, ein Schiedsmann; it. ein Arreſt. mettere, tenere in ſequeſtro, in Arreſt legen, halten. levare il ſequeſtro, den Arreſt aufheben.

Sera, Abend, Abendzeit, oder Stunde. ier ſera, geſtern Abend. queſta ſera (ſtaſera) dieſen Abend. alla ſera, *Adv.* des Abends; it. um, auf den Abend. non è ancor ſera a prato, es iſt noch nicht aller Tage Abend kommen, es iſt noch Zeit zur Rache. in ſul far della ſera, um die Abendzeit. la vita, il fine e'l dì loda la ſera, das Ende weiſet alles, Ende gut, alles gut. non vi è dì che non abbia la ſua ſera, d. i. auf jede Luſt, folget Unluſt; it. alle Herrlichkeit dieſer Welt nimmt ein Ende.

Seracineſca. v. Saracineſca.

Seraficamente, *Adv.* ſeraphiſch.

Seráfico, *Adj.* ſeraphiniſch, engliſch, ſtets brennend.

Serafíno, ein (brennender) Seraphim.

Serapíno, Seraphin, Gummi. v. Sagapeno.

Serbanza, Verwahrung, Erhaltung.

Serbáre &c. v. Servare, halten, behalten.

Serbaſtrella. v. Selvaſtrella.

Serbatóio, ein Fiſchhalter; it. Ort, wo man das Feder-Vieh mäſtet.

Serbo, Hinterlage, hinterlegt Guth, Verwahrung. dar q. c. a ſerbo, o in ſerbo, etwas zu verwahren geben.

Sere, (*par. antica*) Herr an ſtatt, Signore, Padrone. Haußherr, Meiſter. Ser' Antonio, Herr, Meiſter Anton. Ser calzolaio, Ser Soldato, Herr Schuſter, Herr Soldat: und wird gemeiniglich von niedrigen Perſonen gebraucht; Doch findet man es auch bey Advocaten, Schreibern, Notarien ꝛc. als ein Beywort. v. g. Ser Giorgio, Herr Georg. Ser Paolo, Herr Paul: Ingleichen von denen Prieſtern auf dem Lande. il noſtro Sere, unſer Herr (Pfarrer) v. Domine, Signore.

Seréna, e Siréna, Meer-Fräulein, See-Jungfer.

Serenáre &c. v. Raſſerenare &c. hell leuchten.

Serenáta-náda, ein Abend-Ständgen.

Sereniſſimo, Durchlauchtigſt. Sereniſſimo Principe, Durchlauchtigſter Fürſt.

Serenità, Helle, Klarheit. del cielo, des Himmels; it. Durchlauchtigkeit. Voſtra Serenità, eure Durchlauchtigkeit.

Seréno, *Adj.* hell, heiter, klar, durchlauchtig. cielo, tempo ſereno, klarer Himmel, ſchönes Wetter. mente ſerena, ruhig Gemüth. fronte ſerena, freundliches Geſicht.

Seréno, *Subſt.* das Helle, der heitere Himmel. dormire al ſereno, unter dem freyen Himmel ſchlafen. il ſereno mi nuoce, die Nacht-Luft ſchadet mir.

Serfedocco, ein tummer, einfältiger Menſch.

Sergente, Sargente, ein Sergeant, Feldwäbel, Wachtmeiſter. Sergente maggiore, Obriſter Wachtmeiſter.

Sergentina, Art Picke.

† Sergiére. v. Sergente.

Sergozzonáre, dicht abſchmieren, abſchlagen.

Sergozzóne, ein Schlag mit der Fauſt; it. Stoß unter das Kinn.

Seriamente. v. Serioſamente.

Série, Zeile, Reihe, Ordnung. ridurre alcune coſe in ſerie, etwas ordentlich einrichten. ecco la ſerie delle mie fortune, ſiehe da die völlige Erzehlung meiner gantz wunderlichen Lebens-Begebenheiten.

Sério, *Adj.* ernſthaftig. v. Serioſo.

Serioſamente, e Seriamente, *Adv.* ernſtlich, gravitätiſch.

Serioſità, Ernſthafftigkeit, Gravität.

Serióſo, *Adj.* ernſthaftig. coſe ſerioſe (ſerie), ernſthafte, wichtige Sachen. coſtumi ſerioſi, ernſthafte, gravitätiſche Sitten. abito ſerioſo, erbares Kleid.

Sermento, ein abgeſchnitten Reiß oder Rebe; it. Weinrebe, Rebeſchoß, v. Tralcio.

Sermentóſo, *Adj.* voll Rebholtz.

Sermollína, Majoran; it. die weibliche Scham; it. Schmeichlerin.

Sermollíno. v. Serpillo.

Sermonáre, beſſer Sermoneggiáre, eine Rede halten, predigen.

Sermoncíno, *Dim.* kurtze Predigt, Vermahnung.

Sermóne, m. eine Rede; it. kurtze Predigt. fare un ſermone, eine Predigt thun, halten.

Sermoneggiáre. v. Sermonare.

Sermoneggiatóre, ein Prediger, Redner; it. der die Predigten beſucht.

Sero, Molcken, Waſſer von Käſe. v. Siero.

* Serochia,

† Serócchia, die Schweſter. v. Sorella.
Serolína, der Abendſtern. v. Eſpero.
Seroſità, molckigte Feuchtigkeit.
Seróſo, *Adj.* molckigt. v. Sieroſo.
Serótino, *Adj.* was ſpät geſchiehet; it. reiff oder zeitig wird. pioggia ſerotina, Spat-Regen. frutta ſerotine, ſpät Obſt, Winter-Obſt.
Serpa, ein Minuten-Rad in einer Schlag-Uhr.
Serpáre, ſchleichen wie das Minuten-Rad; it. wie eine Schlange.
Serpáto, *Adj.* bunt wie Schlangen.
Serpe, eine Schlange; it. ein Läſtermaul. la ſerpe nutrita in ſeno paga l'oſte di veleno, d. i. Undanck iſt das gemeinſte Laſter. una ſpoglia di ſerpe, eine Schlangenhaut.
Serpeggiante, Serpicoláto, *Adj.* in einander geſchlungen, ſchlangenweiſe gekrümmt.
Serpeggiáre, Serpicoláre, Sérpere, *Met.* allgemach zunehmen; it. ſchlangenweiſe gehen. ſerpeggiare col cavallo, das Pferd ſchlangenweiſe tummeln.
Serpentário, die Schlange, (ein himmliſches Geſtirn).
Serpentaſtro. v. Serpentino.
Serpente, *Adj.* kriechend, ſchleichend; it. zunehmend. *Subſt.* Schlange. v. Serpe.
Serpentello- picella, *Dim.* kleine Schlange, Blindſchleiche.
Serpentína-tára, Schlangenkraut.
Serpentino, Serpentaſtro, *Subſt.* Schlängelein; it. Serpentin-Stein. il ſerpentino del moſchetto, der Hahn an einer Muſquete. *Adj.* von Schlangen. veleno ſerpentino, Schlangengift.
Serperaſtro, Kinderwäglein.
Sérpere, kriechen wie eine Schlange.
Serpicella. v. Serpentello.
Serpicoláre. v. Serpeggiare.
Serpígine, Zittermahl, Mager-Flechte.
Serpillo, Serpollino. Quendelkraut.
Serqua, ein Dutzend, beſſer, Dozzina.
Serrábile, *Adj.* was ſich verſchlieſſen läſt.
Serragliáre, zuſchlieſſen, verbauen. ſerragliare i paſſi, die Päſſe verhauen, verſperren.
Serráglio, ein verſchloſſener; it. mit Mauren umgebener Ort; it. des Türckiſchen Kayſers Frauen-Hauß; it. ein Keil; it. ein Riegel. un ſerraglio di pali, ein Stacket, ein Pfalwerck. un ſerraglio di carri, eine Wagenburg.
Serráme-i, *Pl.* allerhand Schloßwerck, als Riegel, Bänder, Schlüſſel ꝛc.
Serramento, Sperrung, Verſchlieſſung, Schluß eines Briefes ꝛc. ſerramento di gola, Geſchwähr an der Kehle.
Serràre, ſchlieſſen, zu-verſchlieſſen, verſperren; it. enge zuſammenziehen, drucken. ſerrar la porta, gli occhi, die Thür, die Augen zuthun, zuſchlieſſen. al ſerrar delle porte, bey Schlieſſung der Thore. ſerrare a chiave, a lucchetto, mit dem Schlüſſel, Vorlegſchloſſe zuſchlieſſen. ſerrar fuori, hinauſſperren. il paſſo, den Paß verhauen. la mano ad uno, einem die Hand drucken. al ſerrar del giorno, um den Abend. ſerrare il mercato, den Kauff ſchlieſſen. ſerrare il corpo, den Leib verſtopfen. chi bén ſerra ben' apre, i. e. wer eine Sache wohl verwahret, findet ſie wieder. chi ben ſerra ben trova, id.
Serrarſi, ſich ein-verſperren, verſchlieſſen. in camera, in die Kammer; it. zuſammen rücken. ſerratevi un poco, Signori! rucket ein wenig zuſammen ihr Herrn!
Serráto, *Adj.* geſchloſſen, ein-zugeſchloſſen, verſperrt, zugeſperret. porte ſerrate, verſchloſſene Thore. cammini ſerrati, verhauene Wege. marciar ſerrato, mit geſchloſſenen Gliedern marſchiren. tre giorni già ſono, che ho il corpo (ventre) ſerrato, ich habe ſchon in 3. Tagen keinen Stuhlgang gehabt. panno ben ſerrato, ein dicht-gewürcktes Tuch. tenere una coſa ſerrata, etwas feſt halten.
Serratúra, f. ein Schloß. ſerratura (ſerramento) di gola, ein Halsgeſchwär. ſerratura doppia, tedeſca, ein doppelt, deutſch Schloß.
* Serſparécchia, Herr Räumauf, d. i. ein groſſer und geſchwinder Freſſer.
Serta-o, Blumenkranz.
Sértula campana, Steinklee, (ein Kraut).
Serva, eine Magd, Dienſtmagd.
Servábile, Serbábile, *Adj.* was ſich halten, aufheben läſt.
Servággio, Dienſtbarkeit.
Serváre, Serbáre, behalten, aufheben; it. erhalten, retten. la caſtità, die Keuſchheit halten. ſervare l'eredità al figliuolo, dem Sohne die Erbſchafft aufheben. gli ordini,

die Befehle in acht nehmen. la parola data, o la promeſſa, ſeine Zuſage, ſein Verſprechen halten.

Servarſi, Serbarſi, ſich aufbehalten; it. vorbehalten. queſti frutti ſi ſerbano, dieſe Früchte halten ſich. ſervarſi a far q. c. ad un' altro tempo, ſich, etwas auf eine andere Zeit zu thun, vorbehalten. v. Riſerbarſi.

Servatóio, Serbatóio, *Subſt.* ein Behalter, ein Kaſten; it. Fiſchbehalter, Fiſchgrube.

Servatóre, Serbatóre, ein Erhalter; it. ein Erlöſer, Heyland, Erretter.

Servatrice, Serbatrice, f. Erretterin.

Servente, *Adj.* dienend; it. gehorſam, unterthänig, dienſthafft; it. *Subſt.* Diener, Dienerin.

Serventéſe, f. Art eines Lyriſchen Gedichts.

Servidoráme, Hauffen Bediente.

Servidóre, Diener, Bedienter.

Servietta, Serviette. v. Salvietta.

Servigiále. v. Serviziale.

Servigietto. v. Servizietto.

Servigio, Dienſt, Bedienung. v. Servizio.

Servile, *Adj.* knechtiſch, niederträchtig. v. Baſſo, Vile. timor ſervile, knechtiſche Furcht.

Servilire, knechtiſch, niederträchtig geſinnt werden.

Servilità, knechtiſcher Stand, Knechtſchafft.

Servilito, *Adj.* knechtiſch, niederträchtig geworden.

Servilmente, *Adv.* knechtiſcher-, niederträchtiger weiſe.

Servire, dienen, aufwarten; it. auftragen (eine Speiſe). uno, ad uno, einem dienen. ſervire uno per ſalario, einem (um den Lohn) dienen. ti ſervo, e mi ſnervo, dir diene ich, und mich verzehre ich. niſſuno può ſervire due Padroni, keiner kan zweyen Herrn dienen. chi ſerve ad un comune, non ſerve a niſſuno, wer vielen zugleich dienet, der macht es keinem zu Danck. ſervire alcuno di (con) danari, einem mit Gelde an die Hand gehen, helffen. voler ben ſervire, wohl dienen wollen, d. i. ſchmeicheln. ſervire uno in q. c. einem in etwas helfen, beyſtehen. ſervir le vivande, die Speiſen anrichten, auftragen; it. vorlegen. ſervire i frutti, i confetti &c. die Früchte, das Obſt, das Confect ꝛc. auftragen. ſervire uno di coppa, di coltello, jemandes Mundſchenck, Vorſchneider ſeyn.

Servire, dienen, helffen, nützlich ſeyn. a che ſerve? worzu dienet es?* queſta coſa non mi ſerve, dieſes Ding hilfft mir nichts, ſteht mir nicht an. ſervir per avviſo, per governo, zur Warnung dienen. non ſerve parlarne, es iſt der Mühe nicht wehrt davon zu reden.

Servirſi, ſich bedienen, brauchen, nutzen, ſich vorlegen. ſervirſi di q. c. overo perſona, ſich eines Dinges, einer Perſon bedienen, gebrauchen. vuol V. S. ch'io la ſerva? Reſp. io mi ſervirò da me, wollen Sie, daß ich Ihnen vorlege? Reſp. ich werde mir ſelbſt vorlegen.

Servita, Münch eines gewiſſen Ordens in Italien (l'Ordine de' Servi genannt.)

Servito, *Part.* gedient, bedient, aufgewartet. eſſer ſervito, bedienet werden. da uno, von einem. ſe V. S. è ſervita, wann Ihnen damit gedienet iſt, wenn es Ihnen beliebt, woferne Sie es verlangen. reſtar ſervito, ſich belieben laſſen; it. vorlieb nehmen. V. S. reſti ſervita di credere, ch'io ſono &c. thun Sie mir den Gefallen und glauben, daß ich bin. ꝛc. ſe vuoi eſſer ben ſervito, ſerviti da te ſteſſo, eine Sache ſelber thun, iſt der gewiſſeſte und beſte Dienſt.

Servitóre-trice, Dienerin, Aufwärterin, Knecht, Magd. Servitor'umiliſſimo di V. S. Ihr gehorſamſter Diener. prender, tener ſervitore, einen Bedienten annehmen, halten. porſi per ſervitore di alcuno, ſich in eines Dienſt begeben. il ſervitor dee avere orecchie di lepre, i. e. ein Diener muß aufmercksam ſeyn und wohl hören. ſervitore d'una Dama, ein Diener, Freyer, Buhler einer Dame. v. Cortigiano.

Servitoretto, Servitorúccio, *Dim.* ein kleiner Herrn-Diener; ein junges, ſtoltzes Herrn-Dienergen.

Servitù, Dienſtbarkeit, Unterthänigkeit, Sclaverey, Bothmäßigkeit; it. Dienſtfertigkeit, willige Dienſte. ſervitù Turcheſca, Türckiſche Sclaverey. far ſervitù ad una Damigella, einem Fräulein aufwarten. i. e. um dieſelbe freyen. profeſſar ſervitù ad uno, ſich einem verbunden erkennen; it. einen ſonderlich ehren und lieben.

Servitù, das Geſind, Haußgeſind insgemein, Dienſtboten. la mia ſervitù, meine Leute, mein Geſinde.

Serviziále, Servigiále, m. eine Cliſtir-Sprütze; it. ein Cliſtir; it. *Subſt. com.* ein Aufwärterin, in einem Spital oder Frauen-Kloſter. dare, mettere,

mettere, applicare un ſerviziale ad uno, einem ein Cliſtir ſetzen, appliciren. v. Criſteo.

Serviziáto, *Adj.* dienſtfertig

Servizietto, Servigietto, *Dim.* ein klein Dienſtgen; it. kleine Verrichtung, nicht gar wichtige Arbeit.

Servízio, Servígio, Dienſt, Aufwartung. eſſere, ſtare al ſervizio di uno, in (zu) eines Dienſten ſtehen. tutto è al ſervizio di V. S. es ſtehet alles zu ihren Dienſten. attendere al ſervizio di Dio, den GOttesdienſt abwarten. render, far ſervizio ad uno, jemand einen Dienſt leiſten, erweiſen. fare un ſervizio ad uno, einem einen Dienſt, eine Freundſchaft, einen Gefallen erzeigen, einem dienen. fatemi queſto ſervizio, thut mir den Gefallen. * fare il ſervizio, den Dienſt verrichten, d. i. zu Stuhl gehen. fare il ſervizio ad uno, einem einen Dienſt thun. d. i. einem ein Cliſtir ſetzen. * fare il ſervizio ad una, mit einer fleiſchlich zu thun haben.

Servízio, Geſchäffte, Verrichtung, Arbeit. ho da fare un ſervizio, ich habe ein Geſchäffte zu verrichten. fare i più vili ſervizj di caſa, die verächtlichſte Haußarbeit thun.

Servízio, eine Tracht (Gang) Speiſen. (den Tiſch einmahl zu beſetzen) it. ein Gerichte; it. Tiſch- oder Taffel-Geräthe, als Schüſſeln, Teller, Meſſer, Gabel, Löffel, Saltz-Faß. un ſervizio di cucina, eine Tracht aus der Küchen d. i. von gekochten oder warmen Speiſen. ſervizio di credenza, eine Tracht von der Credentz, d. i. von Confect, Obſt und dergleichen. ſervizio di cantina, eine Tracht aus dem Keller, d. i. das Getränck, ſo ausgeſetzt oder getruncken wird.

Servo, Serva, *Subſt.* leibeigener Knecht oder Magd, Knecht, Magd überhaupt; it. Sclav-in.

Servo, *Adj.* knechtiſch.

Séſeli, e Seſélio, Stein-Kümmel, Stein-Klee, gemeiner Seſel, Roß-Kümmel.

Seſſagenário, ein ſechzigjähriger Alter.

Seſſagéſimo, ſechzigſte.

Seſſangoláre, *Adj.* ſechseckigt.

Seſſanta, ſechzig

Seſſanténa, ein Schock.

Seſſantéſimo, der Sechzigſte.

Seſſantína, eine Zahl von ſechzig; it. eine ſechzigjährige Frau.

Seſſénnio, Zeit von ſechs Jahren.

Seſſióne, (lat. Sectio) Theilung; Sitzung, Sitz, Verſammlung, Rathsſitz, Seßion. tener ſeſſione, Seſſion halten, zu Rath ſitzen, Rath halten.

Seſſitúra, das Eingeſchlagene unten an einem Rocke.

Seſſo, Geſchlecht. ſeſſo virile, (maſchile) femminino, femminile, das männliche, weibliche Geſchlecht.

Seſta, ein Circkel v. Seſto. a ſeſta, eben recht, ordentlich. parlare colle ſeſte, behutſam, bedächtig reden

Seſtáio, ein Sechſter oder Seſter. (ein Getrayde-Maaß).

♈ Seſtante, Aſtronomiſches Inſtrument, ſo aus dem 6ten Theil eines Circuls beſteht, die Weite der Sterne damit zu meſſen.

Seſtáre, abzirckeln, abmeſſen

Seſtiére, Seſtiéro, ein Sechstheil; it. gewiſſes Getrayde-Maaß.

♈ Seſtile, (*Term. Aſtrol.*) ein geſechſter Schein (am Himmel).

Seſtína, eine Zahl von ſechs; it. Art Verſe.

Seſto, *Adj.* der Sechſte.

Seſto, Seſta, ein Circkel, *Met.* Maaß, Ziel, Beſcheidenheit. mettere ogni coſa in ſeſto, alles in feine, gute Ordnung bringen, alles wohl anordnen. por ſeſto al ſuo bere, ſeinem Trincken ein Ziel ſetzen. cavare uno di ſeſto, einen aus ſeiner Ordnung bringen; it. einen verwirren; it. erzürnen.

Seſtodécimo, Decimo ſeſto, der Sechzehende.

Seſtuplicáre, ſechsfach machen.

Seta, Seide. drappo di ſeta, Seiden-Zeug. ſeta da cucire, da ricamare, Näh-Seide, Stepp-Seide. ſeta grezza, rohe Seide.

Setacciáre, das Mehl ſieben.

Setáccio, Mehl-Sieb. v. Staccio.

Setaiuólo, ein Seiden-Arbeiter; it. Seiden-Händler.

Seráta, groſſer und anhaltender Durſt.

Sete, f. Durſt, *Met.* Verlangen, Begierde. aver ſete, durſtig ſeyn. morir di ſete, vor Durſt ſterben. eſtinguere, ſpegnere, ſcacciare la ſete, den Durſt löſchen. ſete delle coſe celeſtiali, hefftig Verlangen nach himmliſchen Dingen.

Sétola, Kleider-Bürſte.

Sérola, Seta, Borſte. ſetole di porco, Saubor ſten. ſetole di cavallo, Pferdehaar. v. Crine.

Setoláre, auskehren mit der Bürſte.

Setolína, eine kleine Bürſte.
Setolóne, gewiſſes Kraut.
Setolóſo, Setóſo, Setolúto, *Adj.* voller Borſten.
Setóne, Strick aus Borſten gemacht, ſo gebraucht wird, eine Roßkranckheit damit zu heilen.
Setóſo. v. Setoloſo.
Setta, eine Secte, d. i. ein Hauffen Perſonen, welche gewiſſe Meinungen oder Lehren, vornehmlich in Religions-Sachen hegen; it. die eine beſondere Lebens-Art führen; it. Rotte, Verſchwörung.
Y Settágono, ein Siebeneck, ein Cörper, ſo ſieben gleiche Theile oder Winckel hat.
Settangoláre, ſiebeneckigt.
Y Settángolo, ein Siebeneck.
Settanta, ſiebenzig.
Settantenário. v. beſſer Settuagenario.
Settantéſimo, der ſiebenzigſte.
Settáre, Setteggiáre, neue Secten anfangen, neue Lehren aufbringen.
Settário, der einer Secte anhängt, oder eine aufbringt.
Settatóre, ein Anhänger.
Sette, ſieben. ſette cento, ſiebenhundert.
Setteggiáre, v. Settare.
Settembre, m. Herbſtmonat, September.
1 Settembréccia, 1 Settembría, *Subſt.* Herbſt.
Settenário, *Adj.* in ſieben beſtehend. (numero ſettenario, die Zahl von ſieben).
Settenne, ſiebenjährig.
Setténnio, *Subſt.* eine Zeit von ſieben Jahren.
Settentrionále, *Adj.* nordiſch, mitternächtlich.
Settentrióne, m. Norden, Mitternacht.
Settepedále, *Adj.* ſieben Schuh lang.
Settiforme, *Adj.* ſiebenförmig, ſiebenfältig.
Settimána, Woche. ſettimana ſanta, Charwoche.
Settimáno, *Adj.* der ſiebende. v. Settimo.
Séttimo, *Adj.* der ſiebende.
Settína, eine Zahl von ſieben.
Y Settotrasverſo, Zwerchfell. v. Diaframma.
Y Settóre, Ausſchnitt eines Circuls.
Settuagenário, ſiebenzigjährig.
Settuplicáre, ſiebenfältig verdoppeln.
Séttuplo, ſiebenfach.
Severamente, *Adv.* nach der Strenge; it. ernſthafftiglich, gravitätiſch.
1 Severáre, e Sevráre, theilen, abſondern.
Severità, Schärffe; it. Ernſthafftigkeit.
Severo, *Adj.* ſtreng, ſcharff; it. ernſthafft, gravitätiſch. ſevera giuſtizia, ſtrenge Gerechtigkeit. aſpetto ſevero, ernſthafftes Geſicht.
Sevizia, Grauſamkeit v. Crudeltà, Barbarie.
Sevo, Unſchlit, Talg. candele di ſevo, Unſchlits (Talgs) Lichter.
1 Sevro, *Adj.* getheilt, abgeſondert.
Sezzo, Sezzáio, der Letzte. da ſezzo, al da ſezzo, endlich, letzlich.

SF

Sfabbricáre, umreiſſen. v. Disfabbricare.
Sfaccendáre, von Geſchäfften erlaſſen.
Sfaccendarſi, ſich der Geſchäffte entäuſſern.
Sfaccendáto, *Adj.* müßig, ohne Geſchäffte.
Sfacchinarſi, kein Packträger, d. i. kein Lumpenkerl mehr ſeyn wollen, it. *Met.* die grobe Bauern-Weiſe ablegen, wieder höflich, erbar werden.
Sfacciáre, das Geſichte verderben, ſchänden; it. die äuſſerliche Geſtalt und Zierde benehmen. sfacciare uno, einem das Geſicht mit Schlagen, Kratzen, Hauen ꝛc. verderben. sfacciare una caſa, den Giebel eines Hauſes abtragen.
Sfacciarſi, ſich das Angeſicht verderben; it. ungeſtalt, heßlich, unanſehnlich, *Met.* unverſchämt werden.
Sfacciatággine, Sfacciatezza, Unverſchämtheit.
Sfacciatamente, *Adv.* unverſchämter Weiſe.
Sfacciáto, *Adj.* ungeſtalt; it. unverſchämt, unzüchtig. un' uomo ardito e sfacciato, ein kühner und unverſchämter Menſch.
Sfagottáre, auspacken. v. Sballare, Sfardellare.
Sfaldáre, in Falten theilen.
Sfallíre, e Sfalláre, irren, befehlen; it. banckerot ſpielen.
Y Sfalsáre, einen Stoß ausparíren.
Sfamáre uno con qualche vivanda, einem mit etwa einer Speiſe den Hunger ſtillen.
Sfamarſi, ſich ſatt eſſen; it. ſeine Luſt büſſen.
Sfangáre, von Koth und Dreck ſäubern, putzen, den Dreck abkratzen. sfangare le ſcarpe, die Schuhe putzen.
Sfangárſi, ſich vom Koth reinigen, *Met.* vom geringen Stande in die Höhe kommen.
Sfanteſcarſi, keine Magd mehr ſeyn wollen, keine Magd-Arbeit mehr thun wollen; it. ſich nicht mehr an die Mägde hängen.
Sfardellare, auspacken; it. plündern.
Sfare, zunichte machen. v. Disfare.
Sfarfallare, zum Sommer-Vogel werden.

Sfarináre, das Mehl abſtauben; it. zermalmen, zu Staub machen. sfarinare il pane, das Mehl vom Brode abklopffen, abkratzen.
Sfarináto, *Adj.* von Mehl geſäubert; it. zermalmet, zu Staub gemacht.
Sfarneticarſi, aufhören zu raſen, austoben.
Sfarzo, Pracht.
Sfarzóſo, *Adj.* fliegend und flatternd (wie zartes Tuch); it. prächtig.
Sfaſciáre, die Binde wegthun; it. alles wegthun, ſo etwas umgiebet. la piaga, die Wunde aufbinden. sfaſciare un bambino, ein Kind aufwickeln. una città sfaſciata, eine offene Stadt.
Sfaſcináre, die Bezauberung auflöſen.
Sfaſciúme, Stücke von zerbrochenen Dingen, Schutt.
Sfaſtidiáre, den Verdruß, die lange Weile vertreiben. sfaſtidiarſi, wieder Luſt zu etwas bekommen.
Sfatáre, verachten, verſpotten.
Sfatatóre, ein Verächter.
Sfaticarſi, ſich der Mühe entladen.
Sfavillante, *Adj.* funckelend; it. ſchimmernd.
Sfavilláre, funckeln; it. ſchimmern.
Sfavòre, &c. Ungunſt. v. Disfavore &c.
Sfavorévole, *Adj.* ungünſtig.
Sfebbráto, *Adj.* vom Fieber befreyet.
Sfederáre, die Ziechen (vom Bette) abziehen.
Sfegatáre-tarſi, gleichſam Lunge und Leber ausſpeyen. dalla toſſe, vor Huſten. sfegatarſi delle riſa, ſich ſchier zu ſchanden lachen.
Sfegatáto, *Adj.* ohne Leber, *Met.* ohne Muth, Hertz.
Sfeláto, *Adj.* kraftlos, ohnmächtig.
Sfeminarſi, der Weiber Weiſe verlaſſen; it. den Huren nicht mehr nachlauffen; it. keine Frau haben wollen.
Sféndere, ſpalten. v. Fendere &c.
Sfera, eine Kugel; it. die Himmels-Erdkugel. la sfera del fuoco, der Ort, wo das Element des Feuers ſeinen Sitz hat. nella propria sfera, in ſeinem Hauſe, Eigenthum. rimaner nella ſua propria sfera, d. i. in dem Seinigen verbleiben, nichts über ſein Vermögen thun, unterlaſſen, was ihm nicht zukommt. v. Elemento, Globo, Circolo.
Sfericità, kugelrunde Form.
Sférico, Sferále, *Adj.* kugelrund.
Sferiſtério, Schieb-Platz, Kegelplatz.
Sferóide, elliptiſche oder ovale geometriſche Figur.
Sferra, altes Hufeiſen, *Met.* altes Gewandt.
Sferraiuoláre, den Mantel abnehmen, abthun.
Sferráre, die Eiſen abmachen. v. Disferrare.
Sferza, Ruthe, Geiſſel, Staubbeſen.
Sferzáre, ſtäupen, geiſſeln, mit Ruthen ſtreichen. il ſole sferza co' ſuoi cocenti raggi, die Sonne brennet mit ihren heiſſen Stralen.
Sferzáta, Streich mit der Ruthe, Product.
Sfetteggiáre, zerſtückeln.
Sfiancáre, Hüfft- und Lendenlahm machen, heraus reiſſen; it. die Flancken an einer Feſtung ſchleiffen.
Sfiancáto, Hüft- und Lendenlahm. piazza sfiancata, eine demolirte Feſtung.
Sfiancheggiáre, ſich im Gehen ſchwencken, bewegen. v. Fiancheggiare.
Sfiatamento, Verſchnaubung, Ausdünſtung.
Sfiatáre, verſchnauben; it. verrauchen, ausdünſten. i vini sfiatano, die Weine verrauchen.
Sfiatáto, *Adj.* verſchnaubt; it. verrochen.
Sfiatatóio, Lufft- oder Dampff-Loch. v. Spiraglio.
Sfibbiáre, aufſchnallen, die Schnallen, Rincken aufmachen.
Sficcáre, (die Nägel) herausziehen, abreiſſen, auflöſen.
Sfida. beſſer, Disfida, Ausforderung zum Duell.
Sfidanza, Mißtrauen. v. Diffidenza.
Sfidáre, heraus fordern. v. Disfidare.
Sfidáre uno, einem alle Hoffnung benehmen.
Sfidarſi di uno, einem nicht trauen. sfidarſi di ſe ſteſſo, ſich ſelbſt nicht trauen.
Sfidáto, der nicht trauet, mißtrauiſch. sfidato da' Medici, von Medicis ohne Hoffnung gelaſſen.
Sfidatóre, der heraus fordert.
Sfiducciáto, *Adj.* mißtrauiſch, der nicht trauet, und dem nicht zu trauen iſt.
Sfiguráre, verſtellen, entfärben. v. Sformare.
Sfiguráto, *Adj.* ungeſtallt. v. Sformato.
Sfilacciáre, Sfiláre, zerfäſeln.
Sfilacciarſi, Sfilarſi, ſich ausfäſeln. il panno ſi sfila, sfilaccia, das Tuch fäſelt ſich auf.
Sfilacciatúra-cio. v. Sfilatura.
Sfiláre un' ago, den Faden aus der Nadel ziehen.
Sfiláre, aus ſeinem Gliede oder Ordnung treten, in engen Wegen einer nach dem andern marſchiren. i ſoldati sfilano, die Soldaten marſchiren einer nach dem andern; it. ohne Ordnung, zerſtreuet.

Sfilarſi, den Tripper bekommen; it. ſich den Rückgrad zerbrechen.

Sfilatamente, *Adv.* ohne Ordnung, zerſtreuet.

Sfiláto-lacciáto, ausgefädelt; it. zerfäſelt; it. einer, ſo den Tripper, Saamen-Fluß hat; it. einer, dem die Lenden eingeſchlagen ſind. marciare alla sfilata, einer nach dem andern, in der Reihe; it. ohne Ordnung marſchiren.

Sfiláto, Sfiláta, *Subſt.* ein ſehr enger Paß.

Sfilatúra-lamento, Ausfädelung; it. Ausfäſerung; it. der Tripper, Saamen-Fluß. v. Gonorrea.

Sfilatúra-lacciatúra, Sfilaccio-cci, *Pl.* Fäſer von ausgefäſertem Tuche; it. weiche Fäſergen (in die Wunde zu legen).

Sfilzáre un roſario, un vezzo di perle &c. einen Roſen-Krantz, eine Perlen-Schnur von einander machen, die Perlen abziehen.

Sfilzáto, von- aus einander gegangen.

Sfilzarſi, aus einander gehen.

Sfinimento, Ohnmacht. v. Svenimento.

Sfiníre, in eine Ohnmacht fallen. v. Svenire.

Sfioccáre, die Pflaumfedern abſondern; it. in kleine Fäſergen zerſchneiden.

Sfiocináre, die Wein-Treſtern abnehmen.

Sfioráre, die Blumen abbrechen, wegnehmen, *Met.* die Jungferſchafft benehmen. v. Sverginare, Sforzare,; it. die Haut verletzen, ritzen, *Met.* ausleſen. v. Calterire.

Sfioratúra, Verletzung, Ritzung der Haut.

Sfioríre, Sfioreggiáre, verblühen, ausblühen.

Sfiorito, *Adj.* verblühet, ausgeblühet.

Sfioritúra, Verblühung; it. Blüthe, die von den Bäumen abfällt.

Sfiréna, ein Spieß-Fiſch, Meer-Hecht.

Sflagelláre. v. Sfragellare.

Sfocáre, die Hitze benehmen; erkälten.

Sfocáto, *Adj.* erkältet.

Sfoconáto, *Adj.* dasjenige, woran die Zünd-Pfanne verdorben.

Sfoderáre, Sfodráre, aus der Scheide ziehen. la ſpada, den Degen.

Sfogamento, Sfogo, *Subſt.* Erkühlung; it. Ausdünſtung, *Met.* Eröffnung ſeiner Hertzens-Gedancken.

Sfogáre, ausdünſten, erleichtern, beſänfftigen. sfogare il caldo, ſich ein wenig erkühlen, die Hitze vertreiben. sfogar la collera, ſein Müthgen kühlen. sfogar la voglia, la frega, ſeine Luſt, Geilheit auslaſſen. v. Sborrare.

Sfogarſi, ſein Müthgen kühlen; it. ſeine Hertzens-Gedancken offenbaren. v. Sborrarſi.

Sfogatóio, ein Lufft-Loch, Dampff-Loch; it. ein Auslauf des Waſſers. v. Spiraglio.

Sfoggiamento, Sfóggio, Stutzerey; it. Verſchwenderey; it. Fülle, Ueberfluß, Menge. v. Abbondanza.

Sfoggiáre, ſtutzen, (v. Strafoggiare). in Kleidern und neuen Trachten prangen; ſonſt groſſen Pracht führen; it. übermäſigen groſſen Aufwand machen; it. ſehr verſchwenden; it. (insgemein) in Kleidern und andern Tractamenten keine Maas halten. sfoggiar da Paladino, ſich fürſtlich halten.

Sfoggiatamente, *Adv.* übermäßiglich.

Sfoggiatiſſimo, überaus herrlich, ſtattlich.

Sfoggiáto, ſehr koſtbar, vortrefflich; it. ſehr groß, lang una tavola, perucca sfoggiata, eine herrliche Tafel, koſtbare Peruque.

Sfoggiatóre-trice, ein Stutzer-in; it. Verſchwender-in.

Sfóggio. v. Sfoggiamento.

Sfóglia, geblätterter, mürber Teig; it. ein Meer-Fiſch; it. eine Scholle, Platteis. v. Linguattola.

Sfogliamento, Entlaubung, Abblattung.

Sfogliáre, die Blätter abbrechen. gli alberi, das Laub von Bäumen abſtreiffen. le viti, die Reben ablauben. v. Spampanare.

Sfogliáta, Spaniſch Brod, Art Kuchen oder Gebackenes. v. Fogliata.

Sfogliáto, *Adj.* entlaubet, abgeſtreiffet.

Sfognáre, aus der Koth-Grube hervor kommen. v. Fogna.

Sfogo. v. Sfogamento.

Sfolgoráre, ſcheinen, gläntzen. v. Folgorare; it. in Uebermuth leben.

Sfolláre-arſi, nicht mehr ſo gros Gedränge ſeyn, leer von Menſchen werden. il popolo ſi ſfolla a poco a poco, das Gedränge des Volcks vermindert ſich nach und nach.

Sfoltáre un boſco, einen Wald dünner machen.

Sfondamentáre, den Grund untergraben, umreiſſen.

Sfondamento-dratúra, Sfondo, Ausſchlagung, Ausſtoſſung des Bodens.

Sfondáre, bodenlos, grundlos machen; it. verſencken; it. ſchleiffen, verheeren. una botte, einem Faſſe den Boden ausſchlagen. un vaſcello, una città, ein Schiff, eine Stadt zu Grunde ſchieſſen, verderben. un cavallo, ein Pferd räh ſauffen.

Sfondáto,

Sfondáto, grundlos, bodenlos. una' botte sfondata, ein Faß ohne Boden. cammini sfondati, ſehr tiefe, kothigte Wege. ricco sfondato, ein Reicher, der ſeines Geldes kein Ende weiß.
Sfondoláre. v. Sfondare.
Sfondráre. v. Sfondare.
Sfondráta, eine Erz-Hure.
Sfondráto, abgemattet, der ſich von vielem Trincken nicht wohl befindet.
Sfondratúra, Kranckheit von einem Trunck, den man in der Hitze gethan.
Sforacchiáre, Sforáre, durchlöchern. v. Foracchiare &c.
Sformáre, die Geſtalt benehmen, verſtellen. v. Difformare.
Sfornáre il pane, das Brod aus dem Backofen thun.
Sfornire, entblöſen; it. berauben, wegthun.
Sfornito, *Adj.* entblöſet, nicht wohl verſehen.
† Sfortificáre, befeſtigen. v. Fortificare.
Sfortúna, Unglück. v. Disgrazia, Disaſtro.
Sfortunatamente, *Adv.* unglücklicher Weiſe.
Sfortunatezza, Unglückſeligkeit.
Sfortunáto, *Adj.* unglücklich, elend. lo sfortunato da tutti vien' abbandonato, der Unglückliche wird von allen Menſchen verlaſſen.
Sfortúnio, Unglück. v. Sfortuna,
Sforzamento, Zwang; it. Nothzüchtigung.
Sforzáre, die Kräffte benehmen; it. sforzare una donzella, eine Jungfrau ſchwächen, nothzüchtigen. v. Sverginare.
Sforzáre, zwingen. uno a q. c. einen zu etwas. una porta, eine Thür erbrechen.
Sforzarſi di far q. c. ſich zwingen, ſich bemühen, etwas zu thun.
Sforzatamente, *Adv.* mit Gewalt, gezwungener Weiſe. fare una coſa sforzatamente, etwas gezwungener Weiſe, aus Noth thun.
Sforzaticcio, *Adj.* erzwungen. sforzaticce lagrimette, erdichtete Thränen, Crocodills-Thränen.
Sforzáto, *Adj.* entkräftet, geſchwächt, kraftlos. da patimenti, von allerhand Ungemach. eſſer (venir) sforzato a q. c. zu etwas gezwungen werden. lagrime sforzate, gezwungene Thränen. frutti sforzati, mit Gewalt und Kunſt zur Reifſung gebrachte Früchte. ſono sforzato non ingannato, oportet iſt ein böſes Kraut. coſa sforzata non fu mai grata, gezwungen Eid iſt GOtt leid.
Sforzáto, ein Sclave auf den Galeeren.
Sforzatóre, ein Schwächer, Nothzüchtiger.
Sforzatrice, *Foem.* die mit Gewalt erzwingt, erpreſt.
Sforzo, Zwang; it. Gewalt; it. ein Sturm. fare ogni sforzo, allen Fleis anwenden.
Sfraccaſſáre, &c. zerbrechen. v. Fracaſſare.
Sfraccaſſo, das Krachen eines gewaltſamen Brechens.
Sfracelláre, e Sfragelláre, zerſtoſſen, zermalmen, zerreiben; it. rädern.
Sfrangiáre, die Frantzen abtrennen. v. Disfrangiare.
Sfrangiarſi, ſich ausfäſeln.
Sfrangiáto, *Adj.* ausgefäſelt.
Sfrantumáre, zerbröckeln, zerſchmettern. v. Frantumare, Frangere.
Sfraſcáre, die Aeſte abhauen.
† Sfraſiáre, zermalmen, zerreiben. v. Fracaſſare.
Sfratamento, *Subſt.* Entſpringung aus dem Kloſter.
Sfratáre, aus dem Kloſter jagen, *Met.* sfratare uno dalla compagnia, einen aus der Geſellſchafft wegſchaffen.
Sfratarſi, aus dem Kloſter lauffen. sfratarſi dalla compagnia, ſich von der Geſellſchafft abſondern.
Sfratáto, *Adj.* entſprungen aus dem Kloſter; it. *Subſt.* ein entlauffener Mönch.
Sfratelláto, *Adj.* Bruderlos.
Sfrato, Verheerung, Plünderung. dar lo sfrato ad uno, einem den Abſchied geben, einen abſchaffen.
Sfrattáre un luogo, einen Ort vom Geſtäude ſäubern. la beſtia, das Wild auftreiben, (aus dem Geſtäude). v. Scovare.
Sfratto, Entweichung.
Sfreddamento, der Schnupffen.
Sfreddáre, Flüſſe, den Schnupffen bekommen.
Sfregáre, ausreiben, auskratzen, ausſcheuren. una macchia, einen Flecken.
Sfregiáre, Sfriſare, die Zierrathen wegthun; it. ritzen, eine Schmarre anhängen. v. Fregiare.
Sfrégio, Zierrath; it. Schramme, Schnitt. v. Fregio; it. Schnörckel, Frieß.
Sfregoláre, zerbröſeln, einbrocken; it. zerreiben.
Sfrenáre, abzäumen. un cavallo, ein Pferd.
Sfrenarſi, ſich ſelbſt abzäumen; it. unbändig werden.
Sfrenatamente, *Adv.* unbändiger Weiſe.
Sfrenatezza, Unbändigkeit, wildes Weſen. porre termini alle ſue sfrenatezze, ſeinen wilden Begierden Einhalt thun.

Sfrenáto, *Adj.* abgezäumt, *Met.* unbändig. appetiti sfrenati, unbändige Begierden.
Sfrenellâre ein Geräusch machen, wie die Ruderknechte thun, wann sie die Ruder ins Wasser lassen, um den Ancker aufzuziehen.
Sfringuellâre, lange singen wie ein Vogel; it. von jemanden ungescheut reden.
Sfrisâre, Sfriso, &c. v. Sfregiare, Sfregio &c.
Sfrodâre il dazio, den Zoll verfahren. v. Defrodare, Defraudare, so besser.
Sfrogiáto (naso) eine breite Nase. v. Frogiato. &c.
Sfromboláre, mit der Schleuder werffen.
Sfrondâre gli alberi, die Bäume entlauben.
Sfrondáto, Sfronzáto-zúto, entlaubet, kahl.
Sfrondatóre, der das Laub von den Bäumen nimmt.
1 Sfrondeâre. v. Sfrondare.
Sfrondire, der Blätter beraubet werden.
Sfrontâre, beschimpfen, betrügen.
Sfrontarsi, sich erkühnen.
Sfrontatamente, *Adv.* ohnverschämter Weise.
Sfrontáto, unverschämt. v. Sfacciato.
Sfronzâre. v. Sfrondare.
Sfronzáto-úto, v. Sfrondato.
Sfruttâre, einen Ancker allzusehr brauchen, daß er hernach nicht mehr nutzet.
A Sfucináta, grosse Menge.
Sfuggiasco, *Adj.* flüchtig. alla sfuggiasca, di sfuggiasco, *Adv.* heimlich, verstohlener Weise; it. in Eil, en passant.
Sfuggire il colpo, den Streich ausnehmen. i vizj, die Laster fliehen und meiden. i mobili in un luogo sicuro, sein Geräthe an einen sichern Ort bringen, flüchten. sfuggire q. c. ungern dran wollen.
Sfuggita, Alla sfuggita, *Adv.* in der Eil, *Met.* oben hin, nachläßiger Weise.
Sfuligginâre il cammino, die Esse fegen. v. Spazzare.
Sfumâre, e Sfummâre, ausrauchen, ausdämpfen; it. den Rauch vertreiben.
Sfumáto, verrochen, ausgedämpft, verschaalt. vino sfumato, verrochener Wein.
Sfuriâre-arsi, wüten, toben. v. Infuriare, Smaniare.
Sfusâre, verschwenden.
Sfustâre, den Stengel abbrechen.

SG.

Sgabbiâre, die Hüner aus dem Korbe heben; it. selbige stehlen. sgabbiare uno, einen hervor suchen, treiben.
Sgabellâre le mercanzie, die Zoll-Gebühr vor die Waaren abstatten; it. Zollfrey machen. v. Dazio, Pagare.
Sgabello-one. v. Scabello-one.
Sgagliardire, die Kräffte, Tapferkeit verlieren oder benehmen. v. Sforzare, Avvilire.
Sgaglioffare, seine Schalckheit lassen.
Sgagnolire, &c. v. Gagnolire, bellen wie ein kleiner Hund.
Sgamaitâre, Wolle schlagen.
Sgambâre-beggiâre, die Beine schlenckern; it. abschneiden, krumme Luft-Sprünge machen, den Fuß aufheben. v. Gambettare, so besser.
Sganascíare uno, einem den Kinbacken zerbrechen oder verrencken. v. Smascellare.
Sganascíarsi, sich den Kinbacken verrencken. sganascíarsi delle risa, vor grossem Gelächter die Kinbacken sich ausrücken, aus vollem Halse lachen.
Sganascíáto, dem die Kinbacken zerbrochen ꝛc.
Sgangherâre, aus dem Angel reissen. la porta, das Thor; it. in Unordnung bringen, *Met.* unwillig machen, entrüsten; it. verrencken.
Sgangherarsi, aus den Angeln gehen, *Met.* sich verrencken; it. zornig werden.
Sgangheratággine, Ungeschicklichkeit, Albernheit, Unanständigkeit.
Sgangheratamente, *Adv.* übermäßig. rider sgangheratamente (alla sgangherata) überlaut, aus vollem Halse lachen.
Sganghiráto, *Adj.* aus den Angeln gerissen, gegangen, *Met.* zornig, entrüstet. un' uomo tutto sgangherato, ein ganz entrüsteter Mensch; it. ein Hinckender, Lahmer.
Sgannâre, einem den Betrug benehmen; it. besser unterrichten.
Sgaráre-íre, im Streit überlegen seyn, verfehlen. il buon sentiero, des rechten Weges.
Sgarbagliâre, aus der Verwirrung bringen, entledigen, entwickeln.
Sgarbatamente, *Adv.* unzierlich, unartig.
Sgarbatezza-tággine, f. Unartigkeit, Unzierde.
Sgarbáto, unförmlich; it. ungeschickt, abgeschmackt.
Sgargagliâre, schlürffen, langsam trincken, gurgeln.
Sgargarizzâre, gurgeln.

1 Sgariglio,

I Sgariglio, e Sgheriglio. v. Sgherro.
Sgarráre, fehlen, irren.
Sgarrettáre. v. Sgherrettare.
Sgarríre, ſchwatzen, plaudern.
Sgarro, Geſchwätz.
Sgarzonáre, die Kinder-Schuh ausziehen, aufhören kindiſch zu ſeyn.
Sgattigliáre, kützeln. ſgattigliarſi le budella, ſich ſatt eſſen.
Sgeláre, aufthauen. v. Disgelare.
Sghembáre, ſchef, ſchief machen. v. Disghembare.
Sghembo, *Adj.* ſchief, ſchlimm. v. Disghembo.
Sgheriglio. v. Sgherro.
Sghermire, nachlaſſen, loßlaſſen (vom ſtarcken Anpacken).
Sghermitóre, der da nachläßt.
Sgherra, Alla ſgherra, *Adv.* aufſchneideriſcher Weiſe.
Sgherráccio, ein groſſer Prahler, Pocher.
Sgherráre, Sgherrettáre, prahlen, aufſchneiden, pochen.
Sgherráta, eine Prahlerey, Aufſchneiderey.
Sgherrettáre, die Knie-Kehle, Knie-Beuge abſchneiden; it. prahlen, aufſchneiden, pochen.
Sgherro, Sguerro, ein Prahler, Aufſchneider; it. der um ein gering Geld andere umbringet.
Sghignamento, Sghignazzamento-zzáta, ein Verſpotten, Verlachen, Aushöhnen, übermäßiges Lachen.
Sghignáre. v. Ghignare. ſghignare uno, einen auslachen, verhöhnen; it. kickern. v. Dileggiare, Fiſchiare.
Sghignazzáre, überlaut lachen.
Sghiribizzarſi, ſich der närriſchen Einfälle und Grillen entſchlagen.
I Sgirramento, Bewegung, Unruhe.
Sglanáre, die zurück gebliebenen Aehren nachleſen, nachſtoppeln; it. Schoten ausliefern. v. Sgranare.
Sglomeráre, Kneuel abwinden.
Sgóbbia, Hals-Harniſch. v. Sgubbia.
Sgocciáre-ioláre &c. auströpfeln. v. Gocciare.
Sgocciolatúra, das Abtröpffeln.
Sgoláto, *Adj.* ohne Kehle; it. mit bloſſem Halſe; it. ein Plauderer, der nichts kan verſchwiegen halten.
Sgoleggiáre, immer freſſen und ſauffen. vid. Sguazzare.
Sgolfarſi, aus verwirrten Händeln kommen, v. Disimbarazzarſi, Disimbrogliarſi.
Sgolo, das Ablauffen, Ablaſſen des Waſſers.
Sgomberáre. v. Sgombrare.
Sgómbero, Sgombro, eine Mackrelle (Fiſch).
Sgombináre, verwirren, in Unordnung bringen.
Sgombramento, Sgombro, Entſchattung, Ausräumung; it. Veränderung der Wohnung.
Sgombráre, e Sgomberáre, ſeine Wohnung ändern; it. räumen, ausräumen. una bottega, einen Kramladen. ſgombrare il (dal) paeſe, das Land räumen, davon lauffen. la mente (l' animo), das Gemüth leicht machen. da foſchi penſieri, von ſchwermüthigen Gedancken.
Sgombráto, Sgombro, *Adj.* entſchattet; it. leer, ausgeräumt; it. der ſeine Wohnung geändert.
Sgombro, Mackrelle. v. Sgombero; it. Ausräumung ꝛc. v. Sgombramento.
Sgomentamento, Verwunderung, Entſetzung, Erſtaunung.
Sgomentáre-ire, erſchrecken, in Verwunderung ſetzen.
Sgomentarſi di q. c. ſich über etwas ſehr entſetzen, verwundern; it. kleinmüthig werden. v. Stupire, Sbigottire, Spaventarſi.
Sgomento, *Subſt.* Beſtürtzung, das Kleinmüthig werden, *Met.* groſſe Verwunderung. v. Sbigottimento.
Sgominére, verwirren. v. Sgombinare.
Sgomitoláre, von dem Kneuel abwinden.
Sgommáre, das Gummi benehmen, das Pflaſter wegnehmen; gewiſſe Schmertzen in den Gelencken der Glieder ſtillen.
Sgonfiamento, Vergehung der Geſchwulſt.
Sgonfiáre un tumore, eine Geſchwulſt vertreiben. ſgonfiare il ballone, una veſcica, einen Ballon, eine Blaſe wieder ſchlaff machen. ſgonfiare le gote, die aufgeblaſenen Backen einziehen.
Sgonfiarſi, demüthig werden, den Hochmuth ſincken laſſen.
Sgonfiáto-fio, *Adj.* von der Geſchwulſt befreyet; it. unaufgeblaſen, ſchlaff.
Sgorbáre. v. (beſſer) Scorticare, ſchinden.

Sgórbia, ein gewiſſes Inſtrument zum Aushöhlen.
Sgorbiáre, Dinten-Kleck machen; it. kritzeln; it. aushöhlen. v. Spegazzare.
Sgorbiáta, Dintenkleck. v. Sgorbio.
Sgórbio, Sgúrbio, ein Dinten-Kleck, Gekritzel; it. ein Haueiſen zu Kleidern und Schuhen.
Sgorgamento. v. Sgorgo.
Sgorgantemente, *Adv.* über die maſſen, im Ueberfluß.
Sgorgáre-rſi, überlauffen; it. ſich ergieſſen. il Reno ſcorga, ſi ſcarica (ſi ſgorga) nel mare, der Rhein ergeuſt ſich ins Meer. ſgorgar lagrime, i. e. bitterlich weinen. v. Pianger dirottamente. v. Sboccare.
Sgorgo, *Subſt.* Ausgieſſung, Ueberlauffung, Ergieſſung, (des Waſſers).
Sgorgoláre, zwitſchern wie die Vögel.
Sgovernáto, *Adj.* übel gehalten; it. nachläßig.
Sgozzáre, den Kropff ausnehmen; it. die Kehle, Gurgel abſchneiden. v. Scannare.
Sgradáre-dire. v. Diſgradare, mißfallen.
Sgraffiáre &c. v. Grattiare &c. kratzen, krellen.
A Sgraffignáre, ſtehlen, mauſen.
*Sgrammaticáre, (im Scherz) nach der Grammatic erklären; it. einen Schulſtreit haben.
A Sgramuffare, mit Latein, grammaticaliſchen Grillen um ſich werffen.
Sgranáre, die Körner, Beeren ausklauben.
Sgranchiarſi, vom Krampff befreyet werden, *Met.* fleiſiger, freygebiger werden; it. ſich aus den Klauen entreiſſen.
Sgrandire, kleiner machen. v. Diminuire.
Sgranochiáre, Dinge eſſen, welche (wie die Nüſſe) krachen, indem ſie aufgebiſſen und zermalmet werden.
Sgrappoláre (l'uva) die Weinbeere ableſen; it. das überbliebene nachleſen. v. Graſpare, Grappolare, Sglanare.
Sgraſſáre, mager machen. ſgraſſare il brodo, das Fett von der Brühe abſchöpffen.
Sgraſſáre, mager werden; it. ſich vom Schmutz ſäubern. v. Ammagrare.
Sgraváre-vio &c. v. Diſgravare, entladen.
Sgravidarſi, eines Kindes geneſen, ins Kindbett kommen.
Sgrávio, Erleichterung, Erquickung.
Sgrázia, Unartigkeit, Unzierde. v. Sgarbatezza.
Sgraziáre. v. Diſgraziare.
Sgraziatamente, *Adv.* unglücklich.
Sgraziatezza, Unzierde, Unförmlichkeit.
Sgraziáto, unzierlich, unförmlich, ungeſchickt, unglücklich.
Sgretoláre, die Drätgen im Käfig ausbrechen. ſgretolar la gabbia, aus dem Käfig fliegen, *Met.* aus dem Gefängniß entwiſchen.
Sgretoláre, zernagen, in kleine Stücken zerhauen; it. den Flachs oder Hanff brechen. il cane ſgretola un' oſſo, der Hund zernaget ein Bein.
Sgretolarſi, aus dem Käfig fliegen, *Met.* davon lauffen.
Sgricciolare, ſchreyen wie ein Kautz.
Sgricciolarſi. v. Sghiribizzarſi, Scapricciarſi, ſich der Grillen entſchlagen.
Sgricciolo. v. Scricciolo.
Sgridamento, Ausſchreyung, Schändung.
Sgridáre, kund machen. una novella, eine Zeitung; it. ſgridare uno, einen ausmachen, ſchelten. v. Gridare.
Sgridáto, *Adj.* ausgeruffen; it. ausgeſchändet. è ſgridato per tutto, er iſt aller Orten ausgeſchrien und bekandt.
Sgridatóre-trice, ein Ausruffer-in; it. Zäncker-in.
Sgrigiáto, *Adj.* grau. v. Grigio.
Sgrigioláre, knarren, krachen.
Sgrignáre, kittern, auslachen. i denti, die Zähne weiſen. v. Digrignare.
Sgrilláre, anfangen zu ſieden ꝛc. v. Grillare.
Sgrinzamento, Benehmung der Runtzeln.
Sgrinzáre, die Runtzeln benehmen, glatt machen. la pelle die Haut. *ſgrinzare il giuppone, ſich dick voll freſſen und ſauffen.
Sgrinzáto, *Adj.* ohne Runtzeln; it. glatt, ausgebügelt.
Sgroppáre, einem Pferde das Creutz verderben.
Sgroppáre, Sgruppáre un nodo, einen Knoten aufmachen. v. Snodare, Sciogliere.
Sgroppáto, ohne Knoten, aufgeknüpft; it. lendenlahm, hüfftloß.
Sgroſſáre, mager, kleiner machen; it. aus dem Groben arbeiten.
Sgrottáre, einen Damm einreiſſen.
Sgrotáre una fera, ein Wild auftreiben. v. Scovare, Snidare, Stanare.
Sgrugnóne, m. ein Rüſſel, Schnautze; item Schlag mit der Fauſt, auf die Naſe. fare agli ſgrugnoni con uno, ins Handgemenge mit einem kommen.

Sgruppáre

Sgruppáre v. Sgroppare.
Sguagliáre, uneben, ungleich machen; it. auseinander machen.
Sguáglio, Ungleichheit, Unterſchied.
Sguagnire, heulen wie die Hunde.
Sguaiáto, *Adj.* unannehmlich.
Sguainamento della ſpada, Zucken des Degens.
Sguainare la ſpada, den Degen ziehen, zucken. v. Sfoderare.
Sgualcire, zerknümpeln, übel zuſammen halten, oder zuſammen legen.
Sgualdrina, eine garſtige Hure, Metze, Schandhure.
Sgualdrinella, *Dim.* eine junge Hure, Metze.
Sgualembro, ein Schlag mit der rechten umgewendeten Hand; it. ſcheef, ſchief.
Sgualiáre, uneben, ungleich machen; it. auseinander machen.
Sguáncia, das Hauptgeſtell vom Zaum.
Sguanciáre, die Backen zerreiſſen.
Sguáncio, *Adj.* queer, ſchräg, ſcheef.
↓ Sguaraguardáre, e Sguaraguatáre, ſich um und um ſehen.
↓ Sguaraguárdia, die Vorwache. v. Vanguardia.
Sguardáre, anblicken.
Sguardetto, *Dim.* ein Blickgen, kleiner Anblick.
Sguardo, *Subſt.* Blick, Anblick. ſtare a bello ſguardo, auf der Hut ſtehen, lauſchen, aufmerckſam ſeyn, das Seinige in acht nehmen.
↓ Sguarguáto. v. Sguaraguardia.
Sguarnire. v. Sguernire.
Sguáttaro-ero, Küchenjung.
Sguáttera, Küchenmagd.
Sguazzamento, Sauß, Schmauß, Verpraſſung.
Sguazzáre, ſchlemmen, praſſen. v. Guazzare. un cavallo, ein Pferd ſchwemmen.
Sguazzatóio, Schwemme ꝛc. v. Guazzatoio.
Sguazzatóre, Praſſer, Schlemmer.
Sguazzería, Schlemmerey.
Sguazzo, Waſſerfarbe; Ort, wo Waſſer zurück geblieben.
Sguazzóſo, naß, feucht von Regen.

NB. Was nicht ſtehet in *Sgua*, ſuche man in *Gua*.

Sgúbbia, Sgóbbia. v. (beſſer) Armacollo, Halß Harniſch, Halskragen; it. gewiſſes Inſtrument zum Aushöhlen.
Sguércio, überſichtig. v. Guercio.
Sguernire, Sguarnire, die Zierathen wegreiſſen; it. einen Ort entblöſſen.
Sguernito, *Adj.* ohne Ausſtaffirung.
Sguerro. v. Sgherro.
Δ Sgufare, auslachen, ſchabernacken.
Sguiggiáre, das Oberleder von Schuhen oder Pantoffeln abreiſſen.
Sguinzagliáre, Sguinzáre, die Hunde loßbinden.
Sguizzáre, glitſchen. v. Guizzare.
Sguráre, ſcheuren, fegen, rein machen. v. Curare, Nettare, Rigovernare.
Sgúrbia, Sgórbia, gewiſſes Inſtrument zum Aushöhlen.
Sgurbiáre, Sgorbiáre, glätten, glatt machen.
Sguſciamento, die Abſchuppung.
Sguſciáre noci, uova, piſelli &c. Nüſſe aufmachen, Eyer ſchälen, Erbſen ausliefern.
Sguſciáto, aufgemacht, geſchält, ohne Schalen.
Sguſtóſo, *Adj.* abgeſchmackt.
Sguzzáre, ſtumpff machen.

SI

Sì, *Adv.* ja. sì, Signore-ra, ja, Herr, Frau. sì bene, ja wohl, ja freylich. riſpoſe di sì, er antwortete ja. dico di sì, ich ſage ja. sì eh? sì ne? gelt? iſt das wahr? sì è? iſt das wohl möglich? povera sì, ma ſchietta gonnella, ein zwar ſchlechtes, doch ſauberes Röcklein.

Sì, *Subſt.* ditemi un bel sì od un bel no, ſaget mir rund heraus entweder ja oder nein. ſto in sì, ich bin der Meynung. ſul voſtro sì, auf euer Wort. ottenere il sì, das Jawort, den Conſens erhalten. però con queſto (tal) sì, che &c. jedoch mit dieſem Bedinge, daß. ꝛc.

Sì *Adv.* ſo ſehr, dermaſſen ꝛc. egli era sì lieto, sì ammalato, che &c. er war ſo, dermaſſen, ſo ſehr fröhlich, kranck, daß ꝛc. egli ſeppe sì fare, che &c. er hat ſo viel können ausrichten, daß ꝛc. sì e sì mi ha detto, er hat mir ſo und ſo geſagt. erano sì uomini, come donne, ob. sì donne, es waren ſo wohl Männer als Weiber. ſi come, ſiccome, gleichwie, gleichwie auch.

Si *Pron. Indef.* man. ſi dice, man ſagt.

Si, *Pron. Perſ. Conj.* ſich. a poco a poco ſi riebbe, er erholte ſich allgemach wieder.

marsi, ricordarsi, sich verwundern, sich erinnern; item per pleonasmum, andarsi a spasso, spatzieren gehen. confessarsi, beichten. tacersi, stillschweigen. sedersi, sitzen.

Siare, die Ruder zurück halten, und dadurch die Schiffe stillstehend machen. sia! sia! halt! halt! hört auf zu rudern!

Sibilare, e Sibbilare, zwitschern, pfeiffen, sausen. v. Fischiare. il vento sibila per le fessure, der Wind pfeiffet durch die Spalten. sibilare colla bocca, mit dem Munde zischen.

Sibilatore, der da auspfeifft, auslacht.

Sibilla (eine Sibille). * una savia Sibilla, ein naseweises Weib.

Sibilo, ein Gezisch. di serpente, von Schlangen.

Sibiloso, *Adj.* zischend, sausend.

Sicário, ein Mörder. v. (besser) Assassino.

Siccera, ein starcker Trauck, der truncken macht.

Siccità. v. Secchezza.

Siclo, Seckel. siclo d'argento, Silberling.

Sicoome, Sicome, gleichwie. v. Come.

Sicomóro, ein wilder Feigenbaum.

Δ Sicuméra, Pracht, Herrlichkeit.

Sicuramente, Alla sicúra, *Adv.* sicher, ohne Furcht, fecklich; it. gewiß, warlich. io verrò sicuramente, ich werde gewißlich kommen.

Sicuranza. v. Sicurezza.

Sicurezza, Sicherheit, Versicherung, Gewißheit; it. Vertraulichkeit, Kühnheit, kecks Wesen. sicurrezza delle strade, die Sicherheit der Landstrassen. fare, dare sicurezza (sicurità) ad uno, einem Versicherung (Pfand) geben. prestare, fare sicurezza (sicurità) per uno, für einem Bürge werden.

Sicurità. v. besser Sicurezza.

Sicúro, Sigúro, Secúro, *Adj.* sicher, versichert, gewiß; it. zahm, bändig. strada sicura, sichere Strasse. animo sicuro, unerschrockenes Gemüth. esser sicuro da q. c. für etwas sicher seyn. mal sicuro, unsicher. popolo sicuro non ha bisogno di muro, ein sicheres Volck hat keiner Mauer vonnöthen. esser, star, viver sicuro, gewiß versichert seyn. sicuro (al sicuro) *Adv.* fürwahr, sicherlich, warlich.

Sicurtà. v. besser Sicurezza.

Sideráre, schwinden, vor Kälte erstarren, vom Schlag getroffen werden.

Sidéreo-rále, *Adj.* was von Sternen ist. cielo sidereo, der Sternen-Himmel.

Sideríte, Art Magnetsteins. v. Calamita.

† Sido, strenge Kälte.

Sidro-dracco, Aepffel-Most oder Tranck.

Sieffo, gewisses Mittel vor das Augenweh.

Siéna, die Stadt Siena in Toscana.

Sienése, Sanése, besser Senése, einer von Siena.

Siepáglia, dicker, verwildeter und schlechter Zaun.

Siepaiuólo, Sieparuólo, *Adj.* zum Zaun gehörig. uccello siepaiuolo, ein Zaunkönig (kleines Vögelgen).

Siepáre, zäunen, verzäunen, unzäunen.

Siepe, f. Zaun, Hecke. siepe di spine, pali, ein Zaun von Dornen, Pfählen. siepe viva, eine grüne Hecke.

Siéro-e, Molcken.

Sierosità, molckigte Feuchtigkeit.

Sieróso, *Adj.* molckigt, milchwässerig.

Sigillamento. v. Sigillatura.

Sigilláre, Suggelláre, siegeln, versiegeln. una lettera, einen Brief. le porte, die Thüren. un contratto, einen Contract. un malfattore sulle spalle, brandmarcken. v. besser Bollare.

Sigillatamente, *Adv.* besonders, eintzeln.

Sigillato, *Adj.* gesiegelt, versiegelt, verfertiget.

Sigillatóre-trice, *Fem.* Siegler-in, Versiegler-in.

Sigillatúra, -illamento, Sigillazióne, f. Siegelung, Versiegelung, Verpetschirung, Ausfertigung, Verkleibung.

Sigillo, Suggello, Siegel, Insiegel, Petschaft. rompere il sigillo, das Siegel brechen. intagliatore di sigilli, Petschafftstecher. il sigillo della confessione, das Siegel der Beichtväter, das auferlegte Stillschweigen, Verschwiegenheit der Beichtväter. siete obbligato al sigillo, ihr seyd zum Stillschweigen verbunden.

Sigillo di Salamone, e Sigillo Santamaria, Weiß-Wurtz (ein Kraut).

Signácolo. v. Segnacolo.

Signále, Signal, Zeichen.

Signatúra v. Segnatura.

† Signéra, das Aderlaſſen.
Significante, *Adj.* bedeutend.
Significanza. v. Significazione
Significáre, bedeuten, anzeigen.
Significativo, *Adj.* bedeutlich, bedeutend.
Significáto, *Subſt.* Bedeutung. v. Significazione.
Significatóre-trice, Bedeuter-in, Anzeiger-in.
Significazióne, Significanza, Significáto, Bedeutung.
Signóra, eine Frau; it. eine gebietende Frau. v. Padrona; it. Weibs-Perſon von Adel; it. Ehren-Titel eines ehrbaren Frauenzimmers, ſie ſey eine Frau oder Jungfer. una compita, ſavia Signora, eine wackere Frau.
Signoráccio, ein elender, kahler Juncker.
Signoranza, Signorággio, Herrſchaft, Oberherrſchaft; it. obrigkeitlich Recht oder Gewalt.
Signóre, e Segnóre, Herr, Oberherr, GOtt; it. Herr, d. i. Eigenthums-Herr; ein Titel, der nicht allein vornehmen Standes-ſonbern auch ſonſt ehrbaren Perſonen gegeben wird; Meiſter. così dice il Signore, Signore, ſo ſpricht der HErr HErr. Noſtro Signore, unſer HErr oder Heyland; it. abuſive, der Pabſt. il gran Signore, der groſſe Herr; it. der Türckiſche Kayſer. Signor vero, rechter Oberherr. Signor Franceſco, Herr Franciſcus. Signori, ihr Herren.
Signoreggévole, Signorévole, *Adj.* einer der gern hofmeiſtert; herriſch, gebietteriſch.
Signoreggiáre, herrſchen, beherrſchen, regieren. un popolo, un paeſe, Herr über ein Volck, Land ſeyn. queſto monte ſignoreggia la città, dieſer Berg beherrſchet die Stadt, d. i. man kan ſie von da überſehen; it. beſchieſſen. queſto balcone ſignoreggia tutta la corte e quanti giardini vi ſono all' intorno, d. i. von dieſem Ercker kan man den gantzen Hof und alle Gärten, ſo da herum ſind, überſehen.
Signoreggiáto, *Adj.* beherrſchet, bemeiſtert. da uno, von einem.
† Signoreſco. v. Signorile.
* Signoreſſa, ein ſtoltz Weibsbild.
Signoretto-a, Signorino-a, *Dim.* ein junges Herrgen, junger oder ſchlechter Herr, Fräulein.
Signorévole. v. Signoreggevole.
Signoría, Herrſchaft. it. Herrlichkeit; it. Obrigkeit. amor nè Signoria non voglion compagnia, *Prov.* Liebe und Herrſchaft leiden keine Geſellſchaft. ſua gran Signoria, S. Türckiſche Kayſerl. Maj. aver la Signoria ſopra (di) q. c. die Herrſchaft über etwas haben. andare a lamentarſi alla Signoria, ſich bey der Herrſchafft, Obrigkeit beklagen.
Signoría, (in Complimenten). Voſtra Signoria, (la Signoria voſtra) Voſſignoria, V. S. eure Herrlichkeit. i. e. der Herr, die Frau, die Jungfer. che comanda V. S? (la Signoria voſtra)? was befiehlt der Herr? die Frau, die Jungfer? was befehlen Sie? entri Voſſignoria (V. S.) ſe (s' Ella) vuole, der Herr, die Frau, die Jungfer, komme herein, wann es demſelben, derſelben beliebet. le Signorie voſtre (le SS. VV.) le Signorie loro ſi compiacciano d' aſſaggiar li confetti, frutti, &c. die Herren, die Frauen, die Jungfrauen belieben doch dieſe Früchte oder Confect zu verſuchen.
Signorile, *Adj.* herriſch, herrlich, adelich. banchetto ſignorile, ein herrliches, ſtattliches Bancket. modi, tratti, coſtumi ſignorili, adeliche Manieren, Gewohnheiten, Sitten.
Signorilmente (Alla ſignorile) *Adv.* auf herriſch, auf adelich, herrlich, ſtattlich. portarſi ſignorilmente (alla ſignorile), ſich ſtattlich, wie ein vornehmer Herr aufführen.
Signorotto, Herr über ein kleines Gebiet.
† Sigúro. v. Sicuro.
Silente, *Adj.* ſtillſchweigend. luna ſilente, der Punct, worinnen der Mond anfängt ab- und zuzunehmen; it. *Subſt.* der erſte Tag im neuen Monde (Licht).
Silénzio, das Stillſchweigen, *Met.* Stille, Ruhe, Friede. oſſervare il ſilenzio, das Stillſchweigen beobachten, ſtillſchweigen. far ſilenzio colla mano, mit der Hand ſtillſchweigen heiſſen. imporre, (impor) commandar ſilenzio, Stillſchweigen auferlegen. in ſilenzio, ſotto ſilenzio, *Adv.* in der Stille, geheim, ſtillſchweigens. il ſilenzio delle armi, del foro, Stillſtand der Waffen, Friede, die Vacanzen von Gerichts-Händeln. fra i ſilenzj notturni, della notte, des Nachts, bey ſtiller Nacht.

Síleos, Steinkümmel. (gewiſſes Kraut).
Silermontáno. v. Sileos.
Siléſia, Schleſien.
† Silicáre, pflaſtern mit Kieſelſteinen. v. beſſer Selciare.
† Silicáto, das Pflaſter mit Kieſelſteinen, beſſer Selciato.
Síliqua, Hülſen von Erbſen, Bohnen, Schoten.
Síllaba, eine Sylbe in der Grammatic.
Sillabáre, Sillabizzáre, ſylbenweis ausſprechen.
‡ Sillabitáto, *Adj.* ſylbig.
Sillogismo, Silogismo, Schlußrede, Syllogismus.
Sillogiſtáre, Sillogizzáre, einen guten Schluß machen.
Sillogiſtico, *Adj.* zur vernünftigen Schlußrede dienend. in forma ſillogiſtica, mit einer, oder durch eine Schlußrede.
Silobálſimo, e Silobálſamo, gewiſſer Balſam, der in Judien aus Holtz geſotten wird.
Siloè, gewiſſes wohlriechendes Holtz.
Silva, Silváno, Silveſtre &c. v. Selva &c.
Simboleggiáre, Simbolizzáre, durch (mit) Gedenckzeichen, Merckzeichen, Sinnbildern lehren.
Simbolicamente, *Adv.* durch Sinnbilder.
Simbólico, *Adj.* was in Gedenck-Zeichen, Sinnbildern beſtehet. Teologia Simbolica, die Gottesgelahrheit in Sinnbildern beſtehend.
Símbolo, Merckzeichen, Sinnbild; Wahlſpruch; it. ein kurtzer Begriff der Glaubens-Articul.
Simia, ein Affe. v. Scimia &c. it. Bertuccia.
Simiáno, Art Pflaumen.
Simigliante, ähnlich, gleich. vid. Simile, Somigliante, Raſſomigliante.
Simigliantemente, *Adv.* gleichermaſſen, gleichfalls.
Simiglianza, Somiglianza, Gleichheit, Aehnlichkeit; it. Gleichnis, Gleichnisrede. era fatto a ſimiglianza d'un caſtelletto, es war gemacht wie ein Schlößgen.
Simigliáre, gleichen, gleichſehen. v. Aſſomigliare, Raſſomigliare.
Similáre, *Adj.* (*Term Filoſ.*) nach allen Theilen gleiches Nahmens und Weſens.
Símile, Somigliante, Simigliante, *Adj.* gleich, ähnlich. non ha ſuo ſimile, er hat ſeines gleichen nicht. chi ha mai veduto coſa ſimile? wer hat jemahls dergleichen geſehen? eſſer ſimile ad uno, einem ähnlich ſehen. non v' impacciate con ſimil gente, gebt euch mit ſolchen (dergleichen) Leuten nicht ab.
Símile, *Subſt.* ein gleiches; it. ein Gleichniß. va a fare il ſimile, gehe hin und thue desgleichen. dimoſtrare una coſa con un leggiadro ſimile, etwas mit einem ſchönen, artigen Gleichniß erklären. rendere il ſimile, gleiches mit gleichem vergelten. ogni ſimile zoppica, alle Gleichniſſe haben ihre Unähnlichkeiten.
Similiſſimo, Simíllimo, gantz gleich, gantz ähnlich.
‡ Similitudinariamente, *Adv.* Gleichnißweiſe.
Similitúdine, f. Gleichniß, Aehnlichkeit; it. Ebenbild; it. Gleichnißrede. parlar per ſimilitudini, durch Gleichniſſe reden.
Similmente, e Similemente, *Adv.* desgleichen, auf gleiche Weiſe.
Simmetría, Gleichheit der Theile, Ordnung im Bauen und andern Wercken.
Simolácro, Simulácro, Bild, Ebenbild, Statue.
Simóne, *Nom. Propr.* Simon.
Simoneggiáre, Simonizzáre, Simonie treiben, geiſtliche Sachen oder Dienſte um Geld kauffen oder verkauffen.
Simonía, Simonie, Kauff oder Verkauff geiſtlicher Sachen. ordinato per Simonia, durch Geld ordiniret.
Simoniaco, *Adj.* Simoniſch; it. *Subſt.* der ſich in ein geiſtlich Amt einkauffet; it. ein Taubenhändler.
Simonizzáre. v. Simoneggiare.
Simpatía, angeborne Neigung zu etwas. it. gleiche Eigenſchaft mit etwas. lo pratico volentieri per ſimpatia naturale, ich gehe gerne mit ihm um, ich mag ihn ſehr wohl, wegen einer natürlichen Zuneigung, leiden und um mich ſehen.
Simpaticamente, *Adv.* durch natürliche Neigung gegen einander.
Simpático, *Adj.* heimlich, aus verborgener Neigung wirkend. virtù, effetto ſimpatico, heimliche Krafft, Würckung.
Simpatizzare, verborgene Liebe haben, wohl überein-

übereinkommen, ſich wohl mit einander vertragen.

Simulácro, Bild, Statue.

Simuláre, ſich ſtellen, verſtellen, thun als ob ꝛc. it. heuchlen. ſimular malattia, allegrezza, ſich kranck, frölich ſtellen. un viaggio, ſich ſtellen als wolte man verreiſen. ſimular d'andar più oltre, thun als wolte man weiter gehen.

Simulatamente, *Adv.* verſtellter, heuchleriſcher Weiſe.

Simuláto, *Adj.* verſtellet, erdichtet; it. falſch. un' uomo ſimulato, ein falſcher Menſch.

Simulatóre, Heuchler, falſcher Menſch.

Simulazióne, f. Verſtellung, Heucheley. v. Finzione.

Sinagóga, Juden-Schule, *Met.* das Judenthum. v. Giudaismo.

Sínape, beſſer, Sénapa, o Sénape, f. Senff. v. Moſtarda.

Sinapismo. v. Senapismo.

Sinceramente, *Adv.* aufrichtig, redlich. v. Lealmente.

Sinceráre, etwas (mit hinlänglicher Bezeugung ſeines aufrichtigen Gemüths) verſichern, betheuren, gewähren, bejahen, darthun. ſincerare uno del ſuo affetto, einen ſeiner Wohlgewogenheit verſichern.

Sincerazióne - ni, *Pl.* f. Verſicherung, Vergewiſſerung ſeines aufrichtigen Gemüths; it. in Plurali, Rechtfertigungen, Entſchuldigungen. v. Proteſtazione, Giuſtificazione.

Sincerità, Aufrichtigkeit, Redlichkeit. ſincerità nel procedere, redlich verfahren. v. Politico.

Sincéro, *Adj.* redlich, aufrichtig. uomo candido e ſincero, ein redlicher Menſch. un' operar ſincero, ein aufrichtig Verfahren.

Sincopáre, verkürtzen.

Sincopatamente, *Adv.* mit Verkürtzung eines Worts in der Mitte.

Síncope - a, Verkürtzung eines Worts in der Mitten.

Sincopizzáre, in Ohnmacht fallen.

Sindacáre, Síndaco &c. v. Sindicare, Síndico &c.

Sindéreſi, Gewiſſens-Angſt.

Sindicáre, Sindacáre, ſcharff durchforſchen, genau urtheilen, genaue Rechenſchaft begehren. la vita altrui, eines ſein Leben. v. Cenſurare.

Sindicáto, Sindacáto, *Adj.* geurtheilet; it. *Subſt.* das Urtheil, Durchforſchung; it. Amt eines Syndici. eſſer ſindicato, von einem zur Rede geſetzt werden. v. Critico.

Sindicatóre, Sindacatóre, ein genauer Urtheiler. v. Critico, Cenſore.

Sindicatrice, Sindacatrice, *Fœm.* Urtheilerin.

Síndico, Síndaco, ein Sindicus; it. gemeiner Richter. v. Cenſore.

Síndone, klare Leinwand, Cammertuch, Schweißtuch, v. Olanda, Renſa, Cambrai, ſo beſſer.

Y Sincédoche, eine Redart, wenn ein Gantzes an ſtatt eines Theils & contra gebraucht wird.

Sinfonía, liebliche Zuſammenſtimmung aller Stimmen, und Inſtrumenten. v. Concerto.

Sinfonizzáre, lieblich zuſammen ſtimmen.

Singhiozzáre, Singhiozzíre, e Singozzáre, ſchluckſen, ſeufftzen.

Singhiozzarſi, den Schluckſen bekommen.

Singhiozzo, e Singozzo, das Schluckſen, ein Schlucks; it. abgebrochener Seufftzer, ſonderlich nach dem Weinen.

Singhiozzóſo, mit dem Schluckſen behafft; it. voll abgebrochener Seufftzer. pianti e ſoſpiri ſinghiozzoſi, ein mit abgebrochenen Seufftzen und Schluckſen vermiſchtes Weinen.

Singoláre, e Singuláre, eintzel, beſonder; it. vortrefflich. numero ſingolare, die eintzele Zahl. ſingolare amico, beſonderer Freund. eſſer ſingolare in qualche arte, in einer Kunſt vortrefflich ſeyn, in derſelben keinen ſeines gleichen haben.

Singolarità, e Singularità, Beſonderheit, etwas beſonders; it. Vortrefflichkeit, Ausbündigkeit. affettar la ſingolarità: eſſer dato alle ſingolarità, in ſeinem Thun, Leben und Wandel allemahl was ſonderliches haben wollen, ein Singulariſt und drey viertel Narr ſeyn wollen.

Singo - Singularizzáre, etwas beſonders haben wollen; it. auf abſonderliche Puncte kommen.

Singolarmente, abſonderlich; it. vornehmlich; it. von Etück zu Stück. v. Particolarmente.

Singuláre, &c. v. Singolare, &c.

Siniſcalcáto, Amt eines Landvogts, Landrichters; it. Landvogtey.

Siniſcalchía, Landvogtey.

Siniſcalco-ſcallo, v. Seneſciallo, Hof-, Stallmeiſter, Landvogt, Landrichter.

Siniſtramente, *Adv.* lincks, *Met.* unrecht, falſch, übel. tagliar, operar ſiniſtramente, unrecht ſchneiden, verfahren.

Siniſtráre, zur lincken ausweichen, in die quere gehen.

Siniſtro, *Adj.* linck, *Met.* unglücklich, unrecht, arg, übel, böſe, falſch. mano ſiniſtra, occhio ſiniſtro, lincke Hand, linckes Auge. fortuna ſiniſtra, Unglück. interpretazione ſiniſtra, falſche Auslegung. in ſiniſtro, nicht nach Wunſch; it. aufs ärgſte. eſſere in ſiniſtro concetto, in böſem, übeln Concept ſeyn. ſiniſtro parere, unrechte Meynung. accidente ſiniſtro, ein unglücklicher Zufall.

Siniſtro-i, *Pl. Subſt.* Unglück, Unglücksfälle. dubito di qualche ſiniſtro, ich fürchte einen üblen Ausgang, Unglücks-Fall.

Y Sino, e Seno, *Subſt.* (in der Meßkunſt) gerade Linie von einem Ende eines Bogens auf den zu dem andern Ende deſſelben gehenden Diametrum.

Sino, v. Fino, Infino, &c. bis. ſinche, bis daß. ſin da ieri, von geſtern her. ſino, per ſino, auch ſo gar.

Sinodále, *Adj.* zur geiſtlichen Verſammlung gehörig.

Sinodo, geiſtliche Zuſammenkunfft, Kirchen-Rath. convocare, radunare un ſinodo nazionale, eine National-Verſammlung zuſammen ruffen.

Sinonimare, gleichdeutende Worte vortragen und reden.

Sinonimía, eine Red-Art, da gleichdeutende Worte, gebraucht werden.

Sinónimo, *Adj.* & *Subſt.* gleichdeutend. parole ſinonime, gleichdeutige Worte.

Sinópia, e Senópia, Röthel vor Zimmerleute; it. ihre Schnur, ſo mit Röthel angefärbt.

Sinora, Sin' ora, bißher.

Sintaſſi, f. Wortfügung, Syntaxis.

Sintáttico, *Adj.* zur Wortfügung gehörig.

Sintilla. v. Scintilla.

Sintoma, Sintomo, m. Zufall, was zu einer Kranckheit ſchläget.

Sinuoſità, der Umſchweiff, die Krümmung.

Sinuáre, ſich winden, ſchlangenweiſe krümmen, v. Serpeggiare.

Sinuáto, Sinuóſo, *Adj.* ſchlangen-weiſe gekrümmt. it. flatterud wie eine Fahne. v. Sfarzoſo.

Sinuoſità, der Umſchweiff, die Krümmung.

Sióne, (zur See) ein Sturm von verſchiedenen Winden, die aneinander ſtoſſen.

⊥ Sipa, (*voc. Bologneſe*) Ja. v. Sì.

Sipidezza, Sipidità, der Geſchmack.

Sípido, *Adj.* wohl geſchmack.

Sirácide, Jeſus Sirach.

⊥ Sire, e Siri, ein groſſer Herr; it. der Titul eines Königs in Engeland, Franckreich, Dännemarck ꝛc. v. Sere.

Siréna, ein Meer-Weiblein. canto di Sirena, falſche Liebkoſungen.

Siringa, eine Sprütze. v. Schizzatoio.

Siringáre, sprützen, herausſprützen.

Sírio, der Hundsſtern. v. Canicola.

Sirócchia, Schweſter; ir. Stiefſchweſter. v. beſſer, Sorella.

⊥ Sirócchiama, meine Schweſter.

Sirocchianza, Schweſterſchafft.

Sirocchiévole, *Adj.* ſchweſterlich.

Sirocchievolmente, *Adv.* ſchweſterlich.

Sirocco, Scirocco, Süd-Oſt-Wind. Sirocco levante, Oſt-Süd-Oſt.

Siroppo, Sciroppo, Sciloppo, ein Syrup. (ein Safft). * ſiroppo di cantina, d. i. Wein.

Sirte, f. Sirti *Pl.* Klippen im Meer. v. Scoglio, Secca.

Síſama e Sésamo, Seeſam (eine Gattung Saamens).

Síſaro, Zuckerwurtzel.

⊥ Sisma &c. v. Scisma.

Siſtéma, Art, Form. dare ſiſtema a q. c. eine Sache vermittelu, beylegen.

Y Siſtole, Zuſammenziehung des Hertzens, damit ſich das darinnen enthaltene Geblüthe mit Macht herausgieſſe.

Siſtro, eine Zincke; it. Cymbel (muſicalich Inſtrument).

Sito, *Subſt.* Sitz, Lage, Gelegenheit. la città ſta in un bel ſito, die Stadt iſt wohl gelegen. mutare il ſito, den Sitz, Stelle verändern. v. Situazione.

Sito, der Schimmel. v. Muffa. queſto vino ha preſo di ſito, dieſer Wein riecht nach dem Schimmel, Lager.

Situáre, ſtellen, ſetzen.

Situáto, *Adj.* gelegen. città ſituata ſopra una collina, eine auf einem Hügel gelegene Stadt.

Situazióne, f. Gelegenheit, Stellung, Setzung. vi è bella ſituazione, das iſt ein ſchönes Lager.

Siziente, Sitíre, v. Sete, durſtig.

Slacciáre,

Slacciáre, die Schlingen aufknüpffen, auflösen.
Slafronco, Slaftronco, ein Schlaf-Trunck. v. Poſcena.
Slanciáre, v. Lanciare, &c ſchieſſen, werffen.
Slandra, eine Schandhure.
Slargáre, ausbreiten; it. auskrätſchen. le gambe camminando, die Beine im Gehen auskrätſchen, wie ein Schweitzer, *Met.* großthun.
Slaſtricáre, das Pflaſter aufheben.
Slattamento, Entwehnung, Abſtoſſung.
Slattáre un bambino, un polledro, ein Kind entwehnen, ein Füllen abſtoſſen.
Slattáto, entwehnet, abgeſtoſſen.
Slaváre, Slavacciáre. v. Dilavare, Lavacciare, abwaſchen.
Slaváto, abgewaſchen; it. bleich, verſchoſſen.
Sleále, &c. v. Disleale, &c. untreu, treulos.
Sleccadente, ein Leckermaul.
Slegamento, Losbindung.
Slegáre, aufbinden. una balla, einen Ballen. un libro, ein Buch zertheilen, zertrennen.
Slegarſi, von einander gehen, loß werden.
Slegáto, aufgebunden; it. ungebunden; it. frech. un libro slegato, ein ungebunden Buch. un' uomo slegato, ein unbändiger Menſch.
Slenáre, den Athem verlieren.
Slinguáto, *Adj.* der keine Zunge hat.
Slisciáre, Sliſſáre, glitſchen.
Slita, e Slitta, ein Rennſchlitten. andare in slitta, auf dem Schlitten fahren.
Sliteggiáre, Slittáre, auf dem Schlitten fahren.
Slittáta, Schlittenfarth.
Sloffa-re, feiſten, ꝛc. v. Loffa-are.
Slogamento, Verſetzung; it. Verrenckung, Verſtauchung.
Slogáre, Slocáre, von ſeinem Ort, Stelle thun; it. verrencken, verſtauchen. una gamba, ein Bein. v. Dismettere.
Sloggiáre, vertreiben, ausziehen. v. Disloggiare.
Slombáre, lendenloß, hüfftlahm machen, lähmen. v. Stroppiare.
Slombáto, lahm, hüfft-lendenloß. v. Sciancato.
Slongáre, verlängern. v. Slungare.
Slontanáre, entfernen.
Slordáre, von Unflath, Wuſt reinigen.
Slungáre, Slongáre, länger machen, verlängern. v. Allungare, Allongare, Prolongare.
Smaccáre, beſchämen, ſchamroth machen, Fehler vorrücken. v. Svergognare, Infamare.
Smacchiáre, von Flecken ſäubern. una veſte, ein Kleid; it. Smacchiare una fiera, ein Wild auftreiben (aus dem Buſche). v. Scovare.
Smacco, *Subſt.* Beſchämung, Schamröthe. fare, dare uno ſmacco ad uno, einen beſchämen. per ſuo ſmacco, zu ſeinem Schimpf.
⊥ Smagamento, Erſtaunung; it. Ohnmacht.
⊥ Smagáre-arſi, (zu Rom Smagliare) die Geſtalt verlieren; it. irre machen. v. Smarrirſi, Sbigottirſi, Sgomentarſi, ſo beſſer, *Met.* ohnmächtig werden; it. erſchrecken (v. beſſer) Sgomentarſi.
⊥ Smagáto, *Adj.* erſchrocken, beſtürtzt, erſtaunt.
Smágio, verliebte Geberde. v. Smanceria.
Smagliáre, aufbinden, it. in Unordnung bringen. ſmagliare una balla, einen Ballen aufbinden. le calzette ſi ſmagliano, die Strümpfe reiſſen aus den Maſchen. vino che ſmaglia, Wein, welcher Perlen oder klare Bläslein im Glaß aufwirfft, wenn man ihn einſchencket.
Smagliáto, *Adj.* aus den Maſchen geriſſen.
Smagliatúra, das Aufgehen der Maſchen.
⊥ Smago. v. Smagamento.
Smagráre-rire, mager machen; it. mager werden.
Smagráto-grito, mager geworden. v. Eſtenuato.
Smalláre, ſchälen, ausſchälen. noci, mandole, &c. Nüſſe, Mandeln ꝛc.
Smaltare, mit Schmeltzwerck auszieren. un' anello, einen Ring. cifterne, Röhrkaſten, Ciſternen verkütten. v. Invetriare.
Smaltáto, *Adj.* geſchmeltzt; it. verglaſurt, verküttet.
Smaltatóre-trice, Schmeltzarbeiterin, Kütt-Arbeiterin.
Smaltatúra, Schmeltzwerck; it. Verkütung.
Smaltimento, Smaltitúra, Verdauung, Vertreibung, Verdiſtillirung.
Smaltire, verdauen. il cibo, die Speiſe. il vino, den Rauſch ausſchlafen. i danari, das Geld verzehren; it. verſchwenden. le mercanzie, die Waaren an Mann bringen. le ingiurie, Spott leiden, einfreſſen. i danari, das Geld ſchmeltzen, d. i. verzehren, verdiſtilliren. mal potrà ſmaltir queſto affronto, er wird dieſen Schimpf ſchwehrlich verdauen können.
Smaltitúra. v. Smaltimento.
Smalto, Schmeltz-Glaß, Kütt. lavorar di ſmalto, von (in) Schmeltzwerck arbeiten. un cuor di ſmalto, ein ſteinhartes Hertz.
† Smalzo, Butter, ſo zerſchmoltzen. Schmeltzbutter.

Smammire, ohnmächtig werden, verschwinden.
Smammoláta, der die Jungfrauschaft genommen ist.
Smanceria-ie, *Pl.* Galanterie-Waaren, Schmuck vor junge Leute; it. verliebte Worte und Geberden, affectirtes, verdrießliches Wesen. v. Galanteria.
Smanciáre, ein Jungfer-Knechtgen abgeben.
Smanciéra, geschmückte Dirne, verbuhltes Weibsbild.
Smanciére, ein aufgeputzter Jungfer-Knecht.
Smandráre, von der Heerde absondern.
Smánia, Raserey, Verwirrung des Verstandes.
Smaniáre, wüten, toben.
Smanicáre, die Ermeln hinwegnehmen.
Smaníglia, Armband.
Smanióso, *Adj.* wütend, tobend.
Smantelláre, den Mantel abnehmen. *Met.* smantellare una città, eine Stadt schleiffen. smantellare una carrozza, die Umhänge einer Carosse wegthun.
Smanziére, ein Amant, Jungfernknecht.
Smargiassáta, Prahlerey, Aufschneiderey.
Smargiasséria. v. Smargiassata.
Smargiasso, ein Prahler, Aufschneider, Großsprecher.
Smargináre, die Ränder ꝛc. abbrechen.
Smaritarsi, den Mann, die Frau verlassen, sich scheiden lassen.
Smarra, ein Fechtdegen, Rappier.
Smarrimento, Verfehlung. della strada, der Strasse, des Weges. smarrimento d'animo, Ohnmacht, Bestürtzung. v. Svenimento.
Smarrire, durch Unachtsamkeit verlegen, verlieren. la strada, die Strasse, den Weg verfehlen. le forze, die Kräffte verlieren.
Smarrirsi, sich verlieren; it. verirren, irre werden, irre gehen; it. ohnmächtig werden. le lettere si smarriscono facilmente, Briefe werden bald verlohren. smarrirsi nella predica, in der Predigt stecken bleiben. non ti smarrire, erschrick nicht. la vista si smarrisce, es vergehet einem das Gesicht.
Smarritamente, *Adv.* bestürtzter Weise.
Smarríto, verlohren; it. verirret; it. bestürtzt. pecorella smarrita, ein verlohren Schaf. animo smarrito, ein bestürtztes Gemüth.
⊥ Smarrúto. v. Smarrito.
Smascelláre, den Kinnbacken ausbrechen. credeva di smascellare (di risa) ich dachte ich müste zerspringen (für Lachen).
Smascellatamente, *Adv.* rider smascellatamente (alla smascellata), lachen, daß man bersten möchte, aus vollem Halse lachen.
Smascellato, *Adj.* dem der Kinnbacken zerbrochen.
Smascheráre, die Larve ablegen, entlarven.
Smascheráto, ohne Larve, entlarvt.
Smattonáre, die Backsteine wegnehmen, das Pflaster, die Pflastersteine aufheben.
Smeláre, den Honig aus denen Bienen-Körben heraus nehmen.
Smembramento, Zergliederung; it. Absonderung.
Smembráre, zergliedern, zerlegen, transchiren. un cappone, einen Kappaun. vid. Trinciare.
Smembráto, zergliedert, zerlegt, aus den Gliedern gebracht.
Smemorággine, Smemoratággine, Smemoratezza, f. Vergessenheit, schlecht Gedächtniß; it. Dummheit
Smemoráre una cosa, ein Ding vergessen.
Smemoráto, *Adj.* vergessen, vergessenhafft. smemorato che sei! du vergessener Tölpel!
⊥ Smenovíto, *Adj.* verringert.
Smenticáre &c. vergessen. v. Dimenticare.
Smentíre, (einen) Lügen straffen, überzeugen, v. Mentita.
Smentirsi, sich selbst Lügen straffen, widersprechen.
Smentíta &c. Lügenstraffung. v. Mentita &c.
Smeraldáre, mit Smaragden besetzen.
Smeraldíno, *Adj.* von Smaragd.
Smeraldo, ein Smaragd.
⊥ Smeráre, poliren, ausfegen.
Smerdamento, Besudelung mit Koth.
Smerdáre, Smerdoláre, mit Dreck sehr beschmieren, besudeln. via! colle mani smerdate, weg mit den garstig beschissenen Händen.
Smergo-golo, ein Täucherlein.
Smeriglio-óne, Smerlo, eine Art Falcken; it. ein Falconet-Stücklein; it. Schmergel.
Smerláre, die Spitzen abtrennen; it. le mura, die Mauer-Spitzen, Zinnen abbrechen; it. die Mauer-Zinnen aufsetzen.
Smezzamente, *Adv.* halb und halb.
Smiácio, verliebte Gebärde. v. Smagio.
Smiagoláre, &c. v. Miagolare, mauen wie eine Katze.
Smidolláre, das Marck herausnehmen, ausmergeln. smidollare un' osso. idem.

Smidollarsi,

Smidollarsi, sich ausmergeln. in q. c. mit etwas v. Snervare.
Smidolláto, ausgemergelt; it. ohne Marck. un' osso smidollato, ein Bein, da das Marck schon heraus gefischt. v. Snervato.
Smigliacciáre. v. Migliacciare.
Smílace, Winde, ein Kraut, v. Convolvolo, Campanella.
Smilzáre, die Milz benehmen, *Met.* entkräfften.
Smilzáto-zo, *Adj.* dem die Milz genommen, *Met.* entkräfftet; it. mager, hager.
Smimoráto. *Adj.* v. Smemorato.
Sminuimento, Verringerung.
Sminuire, v. Diminuire, Minuire, vermindern.
Sminuzzáre-uzzoláre, &c. v. Minuzzolare, in kleine Stücke zerschneiden oder machen.
⊥ Smiraccháre, blintzeln. v. Sbirciare.
Sminúzzolo-li, *Pl.* kleine Stückgen, Brosamlein; it. kleine Fische.
⊥ Smiracoláre, blintzeln. v. Sbirciare.
Smiracoláre, Wunder Sachen erzehlen, thun.
⊥ Smiráre, poliren. v. Smerare.
Smisuratamente, *Adv.* unermeßlich, ohne Maß und Ziel.
Smisuratezza, Unermeßlichkeit, ungeheure, unermeßliche Grösse.
Smisuráto, *Adj.* unermeßlich, sehr groß; it. übermäßig. grandezza smisurata, Riesen-Grösse. smisurata bontà, überschwengliche Güthe. spese smisurate, grosse Unkosten.
Smitriáre, die Bischoffshaube abnehmen, *Met.* vom Bißthum absetzen.
Smobiliáre, von Möbeln entblösen.
Smoccáre-ccoláre, schneutzen, putzen. il naso, die Nase. la candela, das Licht. v. Moccare.
Smoccáto, *Adj.* geschneutzt, geputzt. v. Moccato.
Smoccatóio-ccolatoio, (am meisten, Smoccolatoio), Lichtputze, Lichtscheer.
Smoccatóre, Schneutzer, Putzer. v. Moccatore.
Smoccicáre. v. Moccicare.
Smoccoláre. v. Smoccare.
Smoccolatóio. v. Smoccatoio.
Smoccolatúra, das Abgeputzte vom Licht, die Lichtschnuppe.
Smoccolóso, *Adj.* schnuppicht wie ein Licht.
Smodamento, Ueberschreitung der Maaß.
Smodáre, die Maaß überschreiten.
Smodatamente, übermäßiglich. v. Smoderatamente.
Smodáto, *Adj.* übermäßig. v. Smoderato.
Smoderatamente, *Adv.* v. Smodatamente.
Smoderáto, *Adj.* übermäßig, der keine Maasse in seinen Verrichtungen hält.
Smogliáre, das Weib nehmen.
Smogliarsi, das Weib verlassen, sich scheiden lassen.
Smogliáto, *Adj.* ohne Weib, ein Wittwer.
Smonacáre, die Münchskutte ablegen. v. Dismonacare.
Smontáre, absteigen, vom Wagen, Pferde steigen.
Smorbáre &c. die Kranckheit benehmen. v. Dismorbare.
Smórfia-e *Pl.* heßliche Geberden mit dem Gesicht. v. Occhiazzo. far delle smorfie, heßliche, wunderliche und närrische Geberden machen, sich vor Liebe, Hoffart, Heucheley nicht genug zu zieren wissen.
Smórfie, *Met.* Gepränge, Ceremonien, viel Wesen. io mangio, bevo senza smorfie, ich esse, trincke ohne Ceremonien.
Smorfire, wunderliche Gesichts-Geberden machen.
Smoríre, Smortire, ersterben; it. erblassen; it. verwelcken. nel viso, im Gesichte erblassen. v. Impallidire, Smarrire.
Smorsáre, das Gebiß abnehmen.
Smortíccio. v. Smorto.
Smorto, *Adj.* erstorben, erblaßt it. verwelckt. colore smorto, smorticcio, eine verblichene, verschossene Farbe.
⊥ Smortóre, m. Erblassung, bleiche Farbe im Gesicht, besser Pallidezza.
Smorzamento, Auslöschung.
Smorzáre, löschen. la sete, den Durst. il fuoco, das Feuer löschen. auslöschen.
Smorzàto, *Adj.* gelöscht, verloschen, ausgethan.
Smosciáre, stumpff machen. v. Smozzare.
Smossa, *Subst.* Bewegung mit Mühe; it. Verstauchung. vid. Slogamento, *Met.* Aufruhr. del popolo, Aufruhr des Volcks.
Smosso, *Adj.* bewegt; it. verstaucht; it. empöret; it. zornig, entrüstet; it. loß, nicht fest. terreno smosso, kein festes Erdreich. curare, raddrizzáre un membro smosso, ein verrencktes

verrenckтes und verſtauchtes Glied wieder zurechte bringen, wieder in die Kugel richten.

Smottáre. v. Ammottare.

Smóvere, Smuóvere, mit Mühe, Gewalt bewegen. una gran pietra, einen groſſen Stein. una città a romore, eine Stadt aufrühriſch machen. un braccio, einen Arm verſtauchen.

Smovimento, Smovitúra, Bewegung, *Met.* Aufruhr.

Smozzáre-zzicáre, Smoſciáre, ſtumpff machen. v. Mozzare &c.

Smozzicatúra, die Stumpffmachung.

Smucciáre-íre, mit den Füſſen ausglitſchen. v. Sdrucciolare.

Smúgnere, Smúngere &c. melcken. vid. Mungere.

Smunire, zu Ehren-Aemtern wieder geſchickt machen.

Smuóvere. v. Smovere.

Smuramento, Abbrechung, Schleiffung der Mauren.

Smuráre, die Mauer auf- oder abbrechen. una città, eine Stadt demoliren, ſchleiffen.

Smuráto, *Adj.* geſchleiffet; it. ohne Mauren.

Smuſicáre, immer ſingen, eine Muſic halten; it. ein Geknarr, Gezisch, Gepfeiffe von ſich geben.

Smuſſáre, ſchief machen. v. Sghembare; it. die Hörner abſtoſſen; it. ſtumpf machen.

Smuſſo, *Adj.* nicht regulär gebauet; it. ſchief. v. Irregolare; it. ſtumpf gemacht; it. der Hörner beraubt.

Smuſſo, *Subſt.* Stumpffmachung.

Snamoráre, die Liebe vertreiben, hinwegnehmen.

Snasáre, die Naſe abſchneiden.

Snasáto, *Adj.* dem die Naſe abgeſchnitten; it. ohne Naſe.

Snaturále-táto, *Adj.* unnatürlich; it. Ungeheuer. v. Prodigio, Smiſurato.

Snaturáre-turalizzáre, von ſeiner Natur, Gewohnheit abbringen, einen anders gewöhnen.

Snaturarſi, Snaturalizzarſi, anders werden. v. Degenerare, Abbaſtardirſi.

Snellamente, *Adv.* hurtig, leicht.

Snellezza, Geſchwindigkeit.

Snello, *Adj.* ſchnell, geſchwind, behend, hurtig. v. Veloce, Agile, Leggiero.

Snervamentō, Schwächung, Abmattung.

Snerváre, e Snerbáre, die Nerven abſchneiden; it. abmatten, ſchwächen. vid. Smidollare, Spoſſare.

Snervarſi, ſich abmatten, krafftloß werden. ti ſervo, e mi ſnervo, dir diene ich, und ich ſelbſt entkräffte mich.

Snerváto, *Subſt.* Nerven-Gewerbe.

Snidáre, Snidiáre, aus dem Neſte nehmen. un' uccello, einen Vogel. un lepratto, ein Häſigen.

Snighittirſi, die Faulheit verlaſſen.

Snocciolare, den Kern heraus nehmen, die Schalen (von Nüſſen) abſchälen ꝛc. vid. Smallare.

Snodamento-datúra, Auffknüpffung, Auflöſung.

Snodáre, einen Knoten auflöſen. la lingua, die Zunge löſen; it. reden. un dubbio, einen Zweiffel erörtern.

Snodáto, aufgeknüpft, aufgelößt.

Snudáre &c. v. Nudare, &c. entblöſſen, berauben.

1 Soalzáre, ein wenig in die Höhe richten.

Soatta-o, Soáttolo, dick Leder, um Riemen, Pferde-Geſchirr ꝛc. daraus zu ſchneiden.

Soáve, *Adj.* lieblich, ſüß, angenehm, liebreich; it. zart, gelind, ſanfft, voce, odore, ſonno ſoave, liebliche, ſüſſe Stimme, Geruch, Schlaf. uomo ſoave, ein freundlicher Menſch. vid. Dolce.

Soavemente, *Adv.* lieblich, gemächlich, ruhig. parlar, cantar, baciar ſoavemente, lieblich, freundlich reden, ſingen, küſſen. ſopportar le ingiurie ſoavemente, das Unrecht gedultig ausſtehen.

Soaviſſimo, ſehr lieblich, ſüſſe, angenehm.

Soavità, Süßigkeit, Anmuthigkeit, Gütigkeit. di Dio, GOttes. ſoavità delle parole, Lieblichkeit der Worte. trattar con ſoavità, in der Güte handeln. v. Dolcezza.

Sobbarcáre, unter das Schiff ſtecken; it. das Schiff umwerffen; it. erſäuffen, ertrincken; it. ſich einſchleichen.

Sobbiſſáre, e Sobiſſáre. v. Subbiſſare.

Sóbbole, Sóbole, Kinder, die Nachkömmlinge; it. bey dem Viehe die Zucht.

Sobbollíre, überdeckt kochen, ohne daß man es ſiehet.

Sobborgo, Vorſtadt, v. Borgo.

Sobbrevità (*Adv.* gebr.) in der Kürtze, kürtzlich.

Sobilláre, Subbilláre, e Subilláre, anreitzen, verführen; it. ziſchen.

Sóbole. v. Sobbole.

Sobornáre, heimlich beſtellen, anſtifften.

Sobriamente, *Adv.* mäßiglich, beſcheiden.

Sobrietà, Nüchterkeit; it. Mäßigkeit in Eſſen und Trincken, auch andern Dingen. attendere alla ſobrietà, ſich der Mäßigkeit befleißigen.

Sóbrio, *Adj.* nüchtern; it. mäßig. v. Modeſto.

Sobugliáre, Aufruhr anrichten.

↓ Sobúglio, Aufruhr, Verwirrung, Geräuſch.

Soccenericcio, *Adj.* was unter der Aſchen gekocht wird.

Socchiamáre, heimlich, ſachte ruffen.

Socchiúdere, nur halb zuſchlieſſen, halb offen laſſen.

Socchiúſo, *Adj.* halb zugeſchloſſen, halb offen. troverete la porta ſocchiuſa, ihr werdet die Thür angelehnet, nicht gantz zugeſchloſſen finden.

Sóccio, einer, der nur den halben Profit nimmt. v. Soccita.

Sóccita, eine Geſellſchafft von zwey Perſonen, die zum Exempel eine Kuh kauffen, um hernach ſelbige im Futter zu halten und um die Helffte zu nutzen.

Soccodágnolo, Schwantz-Rieme, Hinterzeug eines Pferdes. v. Straccale.

Soccombente, unten liegend, ſinckend, erliegend.

Soccómbere, unten liegen. ſoccombere al peſo, unter der Laſt liegen bleiben, ſincken. ſoccombere alle ſpeſe, die Unkoſten hergeben.

Soccorrenza, Bauchfluß.

Soccórrere, helffen, zu Hülffe kommen. uno in qualche pericolo, einem in einer Gefahr helffen. una città, eine Stadt entſetzen.

Soccorrévole, *Adj.* wem noch kan geholffen werden.

Soccorritóre-trice, Helffer-in.

Soccorſo, *Part. Adj.* beygeſprungen, geholffen.

Soccorſo, *Subſt.* Hülffe; it. Auxiliar-Völcker. chiamar ſoccorſo, um Hülffe ruffen. mandare i ſoccorſi, Entſatz ſchicken. ſoccorſo fallito, allzuſpäter, langſamer Entſatz.

Sócero-a, Schwiegervater-Mutter.

Sociábile, Sociévole, *Adj.* geſellig, gemeinſam.

Sociabilità, Socievolezza, Geſelligkeit, Gemeinſchaft.

Sociabilmente, Socievolmente, *Adv.* geſellſchafftlich, brüderlich.

Sociáre, Aſſociáre, vergeſellen.

Sociarſi uno, Geſellſchaft mit einem machen.

Socidezza, Unflätigkeit, beſſer Sucidezza, Sucidume.

Sócido, unflätig, beſſer Sucido.

Società, Geſellſchafft, Gemeinſchafft. la ſocietà di Gesù, die Geſellſchaft JEſu, die Jeſuiter.

Sócio, Geſell. v. beſſer Compagno; it. loſer Geſell. ah diavolo di ſocio! ach du ſchlimmer Gaſt!

Soda, die Materie, woraus das Glaß gemacht wird.

Sodamente, Solidamente, *Adv.* dichte, ſtarck, gründlich. baſtonare uno ſodamente, einen dicht abprügeln.

Sodáre, Solidáre, dicht, feſt, vollkommen machen. ſodar corami, drappi, Leder, Tücher bereiten. ſodare, aſſodare un capitale, ein Capital auf Zins geben.

Soddetto. v. beſſer Suddetto.

Soddiaconáto, e Suddiaconáto, Amt eines Subdiaconi.

Soddiácono, e Suddiácono, ein Subdiaconus in der Kirche.

Soddisfáre &c. v. Sodisfare &c.

Soddivídere, das Getheilte wieder theilen.

Soddivídere le ſezioni in capitoli, e queſti in paragrafi, die Sectiones (Abſchnitte) in Capitel und dieſe wiederum in Paragraphos theilen.

Soddiviſióne, f. mehrere, weitere Eintheilung.

Soddurre &c. v. Seducere, Sedurre.

Sodducitóre, Sodduttóre, Verführer. v. Seduttore.

Sodezza, Solidità, Dichte, Feſtigkeit. del terreno, des Erdreichs. ſodezza dell'animo, Beſtändigkeit des Gemüths. v. Fermezza.

Sodisfacimento. v. Sodisfazione.

Sodisfáre e Soddisfare (ad) uno, einem genug thun; it. willfahren. in (di) q. c. in etwas. ſodisfare al marito, alla moglie, dem Manne, dem Weibe die Eheſchuldigkeit

keit abſtatten. ſodisfare intieramente, völlig bezahlen.

Sodisfarſi, ſich vergnügen; item vergnügen laſſen.

Sodisfatto, Soddisfatto, vergnügt, zufrieden; it. bezahlt. ne ſono ſodisfatto, ich bin damit zufrieden. rendere uno ſodisfatto, einen zufrieden ſtellen. partirſi mal ſodisfatto, mit Unwillen davon gehen.

Sodisfattório, e Sodisfattório, *Adj.* was gnug thun kan. opere ſodisfattorie, Buß-Wercke. v. Penitenziale.

Sodisfaziòne e Soddisfaziòne - facimento, Gnugthuung, Befriedigung; it. Bezahlung; it. Wolluſt, Ergötzlichkeit; it. Freude; it. Wohlgefallen. dar ſodisfazione ad uno, einen vergnügen, bezahlen. una perſona di mia intiera ſodisfazione, eine Perſon, wie ich ſie verlange. con mia grandiſſima ſodisfazione, mit meinem gröſten Vergnügen. incontrar le ſodisfazioni d'uno, einen in allen Dingen zu vergnügen ſuchen. v. Guſto, Piacere.

Sodo, *Adv.* v. Sodamente.

Sodo, Sólido, *Adj.* dicht, gediegen; it. hart, ſteiff, *Met.* beſtändig, vollkommen; it. wohl gegründet, gründlich. terreno ſodo, ein feſt Erdreich. animo ſodo, ein ſtarck, ſtandhafft Gemüth. ragione ſoda, eine wohlgegründete Urſache. ſtar ſodo, feſte ſtehen. fabbricar ſul (in ſul) ſodo, auf feſten Grund bauen. ſode baſtonate, derbe, dichte Prügel. parlar ſul ſodo, mit Vernunfft und Grund reden. applicazioni ſode, ernſtlicher Fleiß.

Sodomía, e Soddomía, Sodomiterey, Knabenſchänderey.

Sodomíta, Sodomíto, Soddomíta, m. ein Sodomit.

Sodomitamente, e Soddomitamente, *Adv.* auf Sodomitiſche Art.

Sodomitáre, Soddomitáre, Sodomiterey treiben, beaehen.

Sodomítico, e Soddomítico, *Adj.* ſodomitiſch.

Sodotta, die Verführung, Betrug.

Sofferente, *Adj.* leidend, geduldig. v. Paziente.

Sofferenza, Soffrimento, das Leiden, Gedult.

Sofferibile, Soffribile, *Adj.* leidlich; it. was zu leiden; it. zuzulaſſen.

Sofferíre, Soffrire, leiden, erdulten. il caldo, gelo, Hitze, Kälte ausſtehen. v. Patire. Tolerare. non mi ſoffre l'animo di far queſto, ich habe das Hertz nicht, dieſes zu thun. chi mal e ben non può ſoffrire, a grand'onor non può venire, wer zu Ehren kommen will, muß gutes und böſes ausſtehen. chi non ſa ſoffrire non ſa reggere, wer regieren will, muß Gedult haben.

Sofferitóre, e Sofferidóre, einer der da erdultet, leidet.

Sofferto, *Adj.* geduldig, erlitten, zugelaſſen.

Soffiamento, Sóffio, ein Blaſen, Wehen, Schnauben. di venti, der Winde. il ſoffiamento delle orecchie, das Sauſen der Ohren.

Soffiáre, blaſen, aufblaſen. il (nel) fuoco, das Feuer. ſoffiava un vento aſciutto, es bließ ein ſcharffer Wind. la gatta ſoffia, die Katze ſchnaubet und bläſet. le orecchie mi ſoffiano, die Ohren ſauſen und brauſen mir. ſoffiarſi il naſo, die Naſe ſchneutzen. venne ſoffiando di collera, er kam ſchnaubend für Zorn.

Soffiatóio. v. Soffione.

Soffiatóre - trice, Blaſer / in; it. Alchimiſt.

Sofficcáre, verbergen, verſtecken.

Sóffice, *Adj.* gelind, ſanfft, weich, geſchmeidig. corame ſoffice, gelind Leder. v. Morbido, Dolce, Rendevole.

Sofficientarſi, ſich geſchickt machen, wohl ſtudiren, ſich um Tugenden und Wiſſenſchaften befleißigen.

Was nicht ſtehet in *So*, ſuche in *Su*.

Sofficiente, Sofficente, oder Sufficiente, *Adj.* gnugſam; it. bequem, tüchtig, einer Sache gewachſen. teſtimonj ſufficienti, genugſame Zeugen. * fare il ſofficiente, ſich gar gelehrt, gar geſchickt anſtellen. v. Saccente.

Sofficientemente, e Sofficentemente, *Adv.* genugſam, zur Gnüge.

Sofficienza, Sofficenza, Sufficienza, Genüge; Bequemlichkeit; Tüchtigkeit; Gelehrſamkeit, Genügſamkeit ꝛc. voſtra ſofficienza m' è nota aſſai, eure Wiſſenſchafft, Gelehrſamkeit, Geſchicklichkeit iſt mir hinlänglich bekannt. a ſofficienza, *Adv.* zur Gnüge, gnugſam. aver ſofficienza di lettere, lettere a ſofficienza, gelehrt genug ſeyn, ſo viel, als vonnöthen, ſtudiret haben.

Soffietto,

Soffietto, *Dim.* ein kleines Anblaſen; item Schwermer von Pulver; it. ein kleiner Blaßbalg.

Sóffio, v. Soffiamento. in un ſoffio, in einem Augenblick, in einem Huy.

Soffióne, m. Soffiatóio, Blaßbalg, *Met.* ein ſtoltzer Prahler, ein Auſſchneider; Δ Spion.

Soffióne, m. eine Büchſe, Feuer-Rohr. v. Schioppo, Archibugio.

Soffismo &c. v. Sofisma &c.

Soffitta, Soffitto, das Tafelwerck oben an einem Zimmer; it. ein Korn-Boden, das Oberhauß; it. Laube; it. der Boden unter dem Dach).

Soffittáre, ein ſolch Tafelwerck machen, mit Tafelwerck beſchlagen, täfeln.

Soffitto, *Adj.* verſteckt. *Subſt.* v. Soffitta.

Soffocamento, Soffogamento, Soffocazióne, f. Erſtickung.

Soffocáre, Suffocáre, Suffogáre, erſticken. nel fumo, im Rauch erſticken. nell' acqua, im Waſſer ertrincken.

Soffoderáre, &c. unterfüttern. v. Foderare.

ϒ Soffólcere, Soffólgere, ſtützen, unterſtützen; it. unterlegen, befeſtigen, zuſammen zwingen, verwahrlich hinlegen.

Soffolciáre, Soffoggiáre. v. Soffolcere.

Soffolciáta, Soffoggiáta, *Subſt.* ein Bündel, ſo man unter dem Arm heimlich tragen kan.

Soffolcimento, Unterſtützung, Befeſtigung.

Soffolto, *Adj.* unterſtützt, befeſtiget.

Soffragáneo. v. Suffraganeo.

Soffrágio, Wahlſtimme. v. Suffragio.

ɻ Soffratta, Theurung. v. Careſtiá.

Soffreddo, *Adj.* etwas, ein wenig kalt.

Soffregáre, ſanfft reiben, ein wenig reiben. (v. Fregare); it. allzu demüthig anbieten, ſo daß man Schimpf davon hat.

Soffregarſi, ſich herzunöthigen mit Bitten und Anbieten.

Soffregatúra, Soffregagióne, f. gelinde Reibung.

Soffriggere, in der Pfanne gelinde braten, backen. v. Friggere.

Soffrimento. v. Sofferenza.

Soffrire. v. Sofferire.

Soffritto, *Adj.* in der Pfanne gelinde gebraten, gebacken; it. *Subſt.* Stück gebratenes Fleiſch.

Soffumicáre, räuchern zur Geſundheit, (mit Specereyen) v. Profumare.

Soffumicazióne, Soffumígio, Räuchern. v. Profumo.

Sofisma, Sofismo, e Soffismo, eine betrügliche Schlußrede.

Sofiſta, ein ſpitzfindiger, betrüglicher Diſputirer.

Sofiſticamente, *Adv.* ſpitzfindig aber zugleich betrüglich.

Sofiſticáre, betrügliche Schlußreden machen; it. verfälſchen.

Sofiſticería, e Soffiſticería, Betrügerey im Diſputiren.

Sofíſtico, Soffíſtico, *Subſt.* v. Sofiſta.

Sofiſtico, e Soffiſtico, *Adj.* betrüglich, (durch falſche Spitzfindigkeit), *Met.* verwirret, ſchwer.

ɻ Soga, ein Strick, Strang, Galgen-Strick. v. Capeſtro, Corda, ſo beſſer.

Soggerire, Suggerire, beybringen, an die Hand geben, eingeben, rathen, Einſchläge geben, erinnern. qualche conſiglio ad uno, einem einen Rath eingeben. ſoggerire alla penna, in die Feder ſagen.

Soggeſtióne, Suggeſtióne, f. Eingebung, Einblaſung, Anreitzung.

Soggettáre, unterwerffen, unterthänig machen.

Soggettarſi (ad uno) ſich einem unterwerffen, unterthänig und gehorſam ſeyn wollen, v. Sottomettere.

Soggetto, Suggetto, Subietto, *Adj.* unterworffen, unterthänig, gehorſam, dienſtbar, botmäßig. fare uno ſoggetto, einen unterthänig machen. penna ſoggetta, eine gebundene Feder, die nicht frey ſchreiben darf. vid. Sottopoſto.

Soggetto, *Subſt.* ein Unterthan, Untergebener; it. eine Perſon als: ſoggetto di conſiderazione, eine Perſon von Anſehen; it. un bel ſoggetto, che ſiete voi, ihr ſeyd eine ſchöner Kerl, wahrhafftig.

Soggetto, eine Materie, von welcher man handelt. ſcriver, parlar di qualche ſoggetto, von einer gewiſſen Materie ſchreiben, reden. v. Contenuto.

Soggetto, Urſach, Gelegenheit. voi non avete ſoggetto, di lamentarvi, ſonſt: di che lamentarvi,

mentarvi, ihr habt keine Urſach euch zu beklagen.

Soggezióne, f. Unterwerffung, Unterthänigkeit. recare uno a ſoggezione, einen unter ſeine Bothmäßigkeit bringen. ſegno, atto di ſoggezione, ein Zeichen, eine Handlung, womit die Unterthänigkeit bezeuget wird; als eine Huldigung.

Sogghignáre. v. Ghignare, lächeln, kickern.

Soggiacente, unterliegend.

Soggiacére, unterliegen; it. unterworffen ſeyn. alle inſidie, denen Nachſtellungen unterworffen ſeyn, in Gefahr ſtehen. v. Sottoposto.

Soggielàre, von unten zufrieren.

Soggiogáia, hangende Ochſen-Wamme. v. Giogaia.

Soggiogáre, unter das Joch, *Met.* unter ſich, unter ſeine Gewalt bringen.

Soggiogatóre-trice, der, die etwas unter das Joch bringet.

Soggiogazióne, f. die Bezwingung.

Soggiógo. v. Soggiogaia.

Soggióngere, Soggiúngere, Soggiúgnere, noch hinzu ſetzen; it. beyſetzen, d. i. antworten. alcune parole, etliche Worte hinzuſetzen. a queſto modo, ſoggiunſe l'altro, non ſi potrebbe &c. auf dieſe Weiſe, verſetzte der andere, könte man nicht ꝛc.

Soggionta, *Subſt.* Beyſetzung, Hinzufügung.

Soggiornáre, ſich eine Zeitlang aufhalten, verbleiben; it. wohnen.

Soggiorno, *Subſt.* Aufenthalt, Wohnung, Bleiben. far ſoggiorno in qualche luogo, ſich an einem Orte aufhalten, ausruhen, Raſttag halten. v. Dimora.

Soggiuntivo, der Modus Conjunctivus in der Grammatic.

Soggóla, Soggólo, *Subſt.* Kinntuch der Nonnen und Bäuerinnen; it. Rieme am Pferdezaum. v. Sottogola.

Soggoláre, das Kinntuch unterlegen.

Soggrottáre, die Erde ausgraben und auswerffen, die Weinſtöcke hineinzuſetzen.

Sóglia, f. Sogliáre, m. Schwelle, Thürſchwelle. ſoglia della porta *id* il più duro paſſo è quello della ſoglia, der Eintritt bey der Schwelle iſt der ſchwerſte d. i. der Anfang iſt in allen Dingen das ſchwereſte. v. Limitale.

Sóglia, e Soglióla, Scholle (ein Meerfiſch).

Sóglio, Thron, königlicher Sitz. v. Trono.

Sogna, Schweinen-Schmaltz; it. Schmeer oder Fett. v. beſſer, Sugna.

Sognáre, Sognarſi, träumen, *Met.* fantaſiren. ho ſognato, mi ſono ſognato (inſognato) che &c. es hat mir geträumet, daß ꝛc. ſognar guerra, ricchezze, vom Kriege, Reichthum träumen. i ſavj non ſi ſognano ſe non di notte, ma i pazzi di notte e di giorno, den Weiſen träumet nur des Nachts, den Narren aber Tag und Nacht.

Sognatóre-trice, Träumer-in.

Sogno, ein Traum, *Met.* Mährlein; Eitelkeit. andar dietro, dar fede, credere ai ſogni, denen Träumen, Fabeln, Mährlein glauben. mi paiono ſogni, es kommt mir wie Träume vor.

I Soia, Seyde. v. Seta.

Soia, Schmeicheley, da man einen zugleich ſpottet. dar ſoia, v. Soiare.

Soiáre, ſchmeicheln und zugleich ſpotten.

Sola, Sole; it. Huf eines Thiers. v. Suola.

Soláio, der Boden, worauf man gehet. v. Soffitto; it. der Boden in einem Hauſe. vid. Granaio; it. Sonnen-Uhr. v. Quadrante.

Solamente, *Adv.* nur, allein.

Soláre. *Verb.* v. Suolare.

Soláre, *Adj.* zur Sonnen gehörig. raggi ſolari, Sonnen-Strahlen.

Soláro, Stockwerck. caſa a tre ſolari, ein Hauß mit drey Stockwercken. v. Palco, Piano.

Solatío, *Subſt.* Ort, der gegen Mittag gelegen, und von der Sonnen ſtarck beſchienen wird. a ſolatío, *Adv.* gegen Mittag.

Solatío, *Adj.* ſonnigt, an der Sonne liegend.

Sólatro, Nachtſchatten (ein Kraut).

Solazzarſi, Sollazzarſi, ſich ergötzen, kurtzweilen.

Solazzévole, Sollazzévole, *Adj.* luſtig, ergötzlich, kurtzweilig. v. Piacevole.

Solazzevolmente, Sollazzevolmente, *Adv.* luſtiglich, ergötzlich.

Solazzo, Sollazzo, Ergötzlichkeit, Spiel, Kurtzweile, Spaß. andare a ſolazzo, ſpatziren gehen. per ſolazzo, aus Kurtzweil, aus Spaß.

Solazzóſo. v. Solazzevole.

Solcáre, Furchen machen; it. ackern. il campo, den Acker bauen, pflügen, ackern. il

mare,

mare, le onde, (*Fras. Poet.*). das Meer durchſchiffen. v. Navigare.

Sólcio, gewiſſe Brühe, oder Art, eine Speiſe zuzurichten.

Solco, eine Furche. uſcir del ſolco, aus der Furche kommen, *Met.* irren, fehlen; it. der Sache zu viel thun. ſeguire il ſolco, nach der Furche gehen, *Met.* in den Schrancken der Vernunft bleiben. for ſolchi dritti, gerade Furchen machen, *Met.* aufrichtig handeln. bue vecchio fa il ſolco dritto, ein alter Ochs macht eine gerade Furche, d. i. alte, erfahrne Leute geben guten Rath, heilſame Vorſchläge und Lehren.

Soldanáto, Würde eines Sultans.

Soldanía, Gebiet des Sultans.

Soldaniére, einer, der im Sold ſtehet.

Soldáno, Sultáno, der Sultan, Türckiſche Kayſer. v. Sultano. ſo beſſer.

Soldáre, zum Soldaten machen. v. Aſſoldare.

Soldáta, (Soldateſſa) eine Soldaten-Frau; it. ein kriegeriſches, tapferes Weibsbild.

Soldatáglia, ein Hauffen liederlicher Soldaten.

Soldateſca, *Pl.* Soldateſche, Soldaten, Mannſchaft, Kriegs-Leute.

Soldateſcamente (Alla ſoldateſca) *Adv.* auf Soldaten-Manier, auf kriegeriſch.

Soldateſco, Soldáto, *Adj.* ſoldatiſch, kriegeriſch; it. tapffer.

Soldáto, *Subſt.* ein Soldat; it. ein Kriegsverſtändiger, tapferer Oberſter. farſi (arrolarſi) ſoldato, ein Soldat werden.

Soldatúccio, *Dim.* ſchlechter, elender Soldat, ohne Hertz.

Soldi, *Pl. Met.* Geld insgemein. ci vogliono de' ſoldi, es gehören Gelder dazu.

Soldo, eine Müntze, oder Werth von einem halben Batzen; it. von 6 Pfennigen. col ſoldo ſi procaccia ogni coſa, mit dem Geld kan man alles zuwege bringen.

Soldo, der Sold der Kriegsleute. v. Paga. andare al ſoldo, ein Soldat werden. eſſere, ſtare al ſoldo, vom Sold leben, ein Soldat ſeyn.

Sole, m. die Sonne. oggi non fa ſole, es ſcheinet heute die Sonne nicht. al levarſi, allo ſpuntar del ſole, bey Aufgang der Sonnen. dal ſol levante, von Oſten. dal ſol ponente, von Weſten. il ſole vi dà troppo, die Sonne ſcheinet allzuſehr dahin. bella come il ſole, un ſole di bellezza, ſchön wie die Sonne, d. i. über die maſſen ſchön. il ſole è a mezza gamba, die Sonne iſt hoch. avere al ſole, o aver del ſuo al ſole, liegende Gründe, Aecker ꝛc. beſitzen. avere a comprare infino al ſole, an allen einen Mangel haben, ſehr nothdürftig ſeyn.

Solécchio, Solicello, *Dim.* die Sonne, wenn ſie ein wenig, oder unbeſtändig ſcheinet.

Solécchio, e Solicchio, ein Sonnenſchirm; it. ein Himmel, den man über einen groſſen Herrn trägt. v. Baldacchino.

Solecismo, ein Fehler wider die Wortfügung, oder Conſtruction.

Solecizzáre, dergleichen Fehler begehen.

Soleggiáre, ſcheinen wie die Sonne, *Met.* ſehr ſcheinen oder glänzen; it. das Korn ꝛc. an der Sonne zum Trocknen legen.

Solenne, *Adj.* alle Jahr gewöhnlich; it. öffentlich; prächtig, herrlich, *Met.* berühmt; ungemein; prächtig. banchetto ſolenne, ein herrlich Gaſtmahl. * una pazzia ſolenne, eine ausbündige Thorheit. * furbo ſolenne, ein Ertz-Spitzbube. giuocaror, bevitor &c. ſolenne, Ertz-Spieler, Ertz-Säuffer ꝛc. * una cappellata ſolenne, ein ſtattlicher, rechter Ausputzer. * un mal Franceſe ſolenne (un ſolenniſſimo mal Franceſe) die leibhafftigen Frantzoſen.

Solenneggiáre. v. Solennizzare.

Solennemente, *Adv.* hochfeyerlich; it. ſtattlich, prächtig; it. mit allen Ceremonien und Umſtänden.

Solennità, Pracht, Herrlichkeit; it. hoher Feyertag oder Feſttag. con gran ſolennità, mit groſſen Gepränge, Ceremonien. celebrar la ſolennità del Corpo di Criſto, den Fronleichnams-Tag hochfeyerlich begehen.

Solennizzáre, Solenneggiáre, feyerlich begehen. una feſta, einen Feſttag. un proceſſo, einen Proceß nach allen gewöhnlichen Umſtänden führen.

Solére, pflegen, in Gewohnheit, Gebrauch haben. egli ſoleva dire, er pflegte zu ſagen.

Soleretta, eiſerne Sohle.

Solerte, *Adj.* klug, liſtig, ſcharffſinnig. beſſer Induſtrioſo, Accorto, Avveduto, Prudente.

Solérzia, Klugheit, Scharffſinnigkeit, Liſt.

Solético-cáre. v. Solletico-are.

Soletta, eine Sohle; it. *Fæm.* von Soletto, allein.

Soletto, *Adj.* allein, einſam. ſolo ſoletto, gantz allein, mutter-allein. v. Solo.

Solfa, die muſicaliſchen Figuren und Noten; it. die Muſic.

Solfanária. v. Solfonaria.

Solfanello, Solforino, *Subſt.* Schwefelhöltzgen, Schwefel-Faden.

Solfo, Schwefel. v. Zolfo.

Solfonária, Solfaría, Solfatára, Schwefelhütte, Schwefel-Grube.

Solforáre, mit Schwefel beſtreichen, miſchen.

Solforáto, *Adj.* geſchwefelt, mit Schwefel beſtrichen.

Solfùreo, Solforáto, Solforóſo, *Adj.* ſchwefelicht, voll Schwefel. vampe ſolfuree, ſchwefelichte Dünſte.

Solgo, eine Furche. v. Solco.

Solicchio, ein Sonnenſchirm. v. Solecchio.

Solidamente, *Adv.* dichte, feſt, ſtarck, gründlich, beſtändig.

Solidità, Dichte, Steiſſe, Feſtigkeit, Gründlichkeit, Beſtändigkeit, Dauerhaftigkeit.

Sólido, dichte, feſt. v. Sodo &c.

Solilóquio, Rede mit ſich ſelber, vornehmlich der andächtigen Seele mit GOtt.

Solimáto, Sublimat oder durch Sublimation zum cryſtalliſchen Cörper gebrachtes Queckſilber, ſublimirter Mercurius.

Solingo, *Adj.* einſam, allein, v. Soletto.

Sólio. v. Soglio.

Solitariamente, *Adv.* einſam; it. insbeſondere, ohne Zuziehung des dritten Mannes.

Solitário, *Adj.* einſam. vita ſolitaria, einſames Leben.

Solitário, *Subſt.* Einſiedler. v. Eremita, Romita.

Sólito, *Part.* gewohnt; it. *Adj.* gewöhnlich, gebräuchlich; it. *Subſt.* Gebrauch, Gewohnheit. eſſer ſolito di (a) far q. c. etwas zu thun gewohnt ſeyn. le ſolite maniere, die gewöhnlichen Geberden. fare il ſuo ſolito, thun wie einer gewohnt iſt. conforme al ſolito, wie gewöhnlich. contro il ſuo ſolito, wider ſeine Gewohnheit.

Sollalzáre, ein wenig in die Höhe halten, sachte aufheben.

Sollazzo &c. v. Solazzo &c.

⊥ Sollecheráre. v. Sollucchérare.

Sollecitamente, *Adv.* ſorgfältiglich, fleißig.

Sollecitamento, Sollecitazióne, f. Antreibung, Anreitzung, Anhaltung; it. Verſuchung.

Sollecitante, Sollecitativo, *Adj.* was Krafft hat anzutreiben, anzureitzen.

Sollecitáre, ſtarck und emſig treiben, antreiben, begehren, befördern. un negozio, ein Geſchäffte heftig treiben, ſtarck darauf dringen. uno a q. c. einen zu etwas anhalten, antreiben. i debitori, die Schuldleute hart mahnen. uno di q. c. bey einem um etwas anhalten. ſollecitare una donna, (a coſe diſoneſte) ein Weibsbild zu unziemlichen Dingen begehren oder anreitzen, ihrer in Unehren begehren.

Sollecitatívo. v. Sollecitante.

Sollecitáto, *Adj.* angetrieben; it. gereitzet, verſucht.

Sollecitatóre-trice, Antreiber-in, Anreitzer-in. ſollecitatore di donne, einer, der das Frauenzimmer zur Unzucht verſucht. ſollecitatore d' opere, Anſchaffer, Antreiber der Arbeits-Leute. v. Sopraſtante.

Sollecitatúra, das Amt eines Sollicitators oder Gerichts-Beförderers.

Sollecitazióne. v. Sollecitamento.

Sollécito, *Adj.* ſorgfältig, emſig, fleißig. eſſer ſollecito di q. c. über etwas Sorge tragen.

Sollecitúdine, f. Sorge, Sorgfalt, Eilfertigkeit, Bekümmerniß, Kummer. v. Cura, Diligenza.

⊥ Sollenáre, erleichtern, nachlaſſen.

Solleóne, die Zeit, wenn die Sonne in das Zeichen des Löwens tritt. v. Sollione.

Solleticamento, das Kützeln, der Kützel.

Sollérico, das Kützeln.

Solleticáre, Soleticáre, kützeln. v. Titillare.

Solleticóſo, *Adj.* kützlicht.

Solléva, Sollièva, *Subſt.* ein Hebzeug, eine Winde; it. ein Kran, ſchwere Laſten zu heben.

Sollevamento, Sollevazióne, Aufhebung, Aufhelffung; it. Troſt, Erquickung, Erleichterung; item Empörung, Aufruhr.

Solleváre, wieder aufheben, erheben. uno da terra, dal fango, dalla miſeria, einen von der Erde, aus dem Koth aufheben, aus dem Elend aufhelffen.

Solleváre, erleichtern, aufhelffen, überheben. uno dal ſuo travaglio, einen einer Mühe, Plage überheben. un' afflitto, einen Betrübten tröſten.

Solleváre, empören, aufwiegeln. ſollevar la repubblica, die Republick, das gemeine Weſen empören, aufrühriſch machen.

Sollevarſi, aufſtehen, *Met.* ſich erheben, d. i. ſich empören, aufrühriſch, rebelliſch werden.

Solleváto, *Adj.* aufgehoben, aufgeholffen; it. hoch; it. *Subſt.* ein Rebell. v. Ribelle. ſtile ſollevato, ein hoher Stylus. v. Sublime.

Sollevatóre, ein Empörer, Aufrührer.

Sollicitáre &c. v. Sollecitare.

Solliéva. v. Solleva.

Solliévo, *Subſt.* Linderung, Troſt, Erquickung.

Sollióne, Solleóne, m. die Zeit, wenn die Sonne in das Zeichen des Löwens tritt, Hundstage. nei ſollioni, in den Hundstagen. v. Canicolare.

Sollo, *Adj.* weich, mürbe.

Sollucheráre, ⊥ Sollecheráre, für Freuden gleichſam hüpffen; it. ſich heimlich erfreuen, innerlich gerühret werden.

Solo, *Adj.* allein, einſam. dormir, mangiar ſolo, allein ſchlaffen, eſſen. parlare ad uno a ſolo a ſolo, gantz allein mit einem reden. laſciare uno ſolo, einen allein laſſen, einen ſitzen oder im Stiche laſſen. io ſolo governo queſte coſe, ich regiere gantz alleine dieſe Sache (ohne andere Hülffe). queſta mia ſola di cambio, dieſer mein ſola (eintziger) Wechſel-Brief. una ſola volta, nur ein eintziges mahl. oh voi non ſiete ſolo! o ihr ſeyd noch lange nicht allein, ihr habt noch eures gleichen.

Solo, *Adv.* ſolo una notte, nur eine Nacht.

Solo, Solo che, *Conj.* nur daß, doch mit dem Beding, daß ꝛc. (v. Purchè). ſolo che mi promettiate, che &c. nur mit dem Beding, daß ihr mir verſprechet ꝛc.

Solſtiziále, Solſtiziário, *Adj.* zur Zeit der Sonnenwende gehörig.

Solſtízio, die Sonnenwende, der längſte oder kürtzeſte Tag im Jahr; wenn die Sonne die beyden Tropical-Puncte erreichet, ſo kehret ſie wieder zurück, und zwar im Sommer, den Tropicum cancri, da ſie den längſten Tag, im Winter aber den Tropicum oder erſten Grad des Capricorni, da ſie den kürtzeſten Tag macht. ſolſtizio d'inverno, der kürtzeſte Tag. di ſtate, der längſte Tag.

Soltanino, eine Türckiſche Müntze.

Soltáno. v. Soldano.

Soltanto, *Adv.* nur allein.

Solúbile. v. Solvibile.

Sólvere, ſolſi, ſolvei, ſoluto, ſolto, auflöſen. il nodo, den Knoten. una queſtione, eine Frage erörtern. queſta erba ſolve il ventre, dieſes Kraut öffnet den Leib, laxiert. ſolvere il digiuno, die Faſten brechen. ſolver voti, die Gelübde bezahlen.

Solvíbile, beſſer Solúbile, *Adj.* auflöslich.

Solvitóre, der da auflöſet, Auflöſer.

Solunáre, *Adj.* unter dem Monde. v. Sullunare.

Solutivo, *Adj.* was Krafft hat zu löſen; it. den Leib zu öffnen, den Stuhlgang zu befördern.

Solúto, *Adj.* los, ledig, unverheyrathet.

Soluzióne, f. Auflöſung; it. Erklärung, Erörterung.

Soma, eine Bürde, Laſt, (*propr.* eines Thiers) ſo viel ein Thier tragen kan. depor la terrena ſoma, die irrdiſche Bürde ablegen, d. i. ſterben. ſoma de' peccati, die Sünden-Laſt. acconciar le ſome, die Bürde, die Laſt recht feſt machen, aufbinden. per le vie s'acconcian le ſome, durch Uebung lernt man. * ſcaricar la ſoma altrove, die Laſt anderwärts abladen, *Met.* ehebrechen, extra gehen. beſtia da ſoma, ein Laſt-Thier. v. Baſto, Beſtia.

Somáio, *Adj.* zur Laſt, Bürde gehörig.

Somaría, Somería, viel beladene Laſtthiere nacheinander; it. der Troß, die Bagage.

Somáro, Somarello, ein Laſtthier, Saum-Roß, Saumthier, abſonderlich ein laſtbarer Eſel oder Maul-Eſel.

⊥ Sombúglio. v. Subuglio.

Someggiáre, beladene Laſtthiere führen; it. eine Laſt, Bürde tragen.

Someggino, ein Eſeltreiber. v. Mulattiere.

Someſſo. v. Sommeſſo. *Subſt.*

Somiére, Laſtthier; it. ein Eſeltreiber.

Somigliante, Somiglianza &c. v. Simile &c. gleich, ähnlich.

Somigliére, Sommegliére, Sommigliére, Kellermeiſter.

Somma, die Summe einer Rechnung; it. eine Summe (Geldes), ein kurtzer Begriff, die vornehmſte Hauptſtücke einer Sache oder Lehre, das Beſte einer Sache. tirar (far) la ſomma, die Summe, das Facit machen. una gran ſomma di danari, eine groſſe Summe Geldes. ſomma de' caſi di coſcienza, ein kurtzer Begriff aller Gewiſſens-Fälle. in ſomma, *Adv.* mit einem Wort, kürtzlich. v. Fine.

Sommáco,

Sommáco, e Sommacco, Färber-Schling-Baum, Gerber-Holtz. v. Sumacchio.

Sommamente, *Adv.* ſehr, treflich wohl.

Sommáre, Sommariáre, ſummiren, in eine Summe bringen; it. kürtzlich, mit kurtzen (Worten) geben. un conto, eine Rechnung. ſommariare una relazione, eine Erzehlung kurtz faſſen. vid. Aſſommare.

Sommariamente, *Adv.* kürtzlich, mit kurtzen.

Sommário, *Adj.* kürtzlich, kurtz gegeben; it. *Subſt.* ein kurtzer Begriff, kurtzer Innhalt, oder Auszug. una relazione ſommaria, kurtze, kurtz gegebene Erzehlung. vid. Riſtretto, Compendio.

Sommáta, die Hauptſumme. v. Sommato. *Subſt.*

Sommatamente, *Adv.* v. Sommariamente.

1 Sommáte, *Subſt.* Sommáti, *Pl.* die Vornehmſten unter einem Volck. v. Ottimati.

Sommáto, Sommariáto, *Adj.* zuſammen gerechnet; it. kurtz gefaßt.

† Sommáto, *Subſt.* die Hauptſumme.

Sommegliére. v. Somigliere.

Sommérgere, ſommerſi, ſommerſo, untertauchen, ertrůncken, erſäuffen; it. *Neut.* ertrincken, erſauffen, untergehen. in mare, im Meer; it. unter Waſſer ſetzen. un paeſe, ein Land.

Sommergimento. v. Sommerſione.

Sommergitrice, die da untertaucht.

Sommerſare. v. Sommergere.

Sommerſióne, Sommergimento, Ertrůnckung, Verſenckung, Untertauchung.

Sommerſo, *Adj.* ertruncken, verſenckt; it. erſoffen, verſuncken ꝛc. unter Waſſer geſetzt.

Y Sommeſſa, *Subſt.* eingegrabene Arbeit.

Sommeſſióne f. v. Sommiſſione.

Sommeſſo, *Subſt.* die Breite der Fauſt mit ausgeſtreckten Daumen.

Sommeſſo, *Adj.* untergeben, unterworffen; it. ſachte, leiſe. con ſommeſſa voce, mit leiſer Stimme.

Sommétere, unterwerffen. v. beſſer Sottomettere.

Sommetterſi, ſich unterwerffen. all' ubbidienza di uno, eines Gehorſam. v. Sopporſi, Sottoporſi.

Sommévole, *Adj.* was ſich ſummiren oder in eine Summe bringen läſt.

Sommigliére. v. Somigliere.

Somminiſtráre, darreichen, vorſtrecken. le coſe neceſſarie, die nöthigen Sachen. ſomminiſtrare occaſione, Gelegenheit an die Hand geben.

Somminiſtratóre, Helffer, Vorſtrecker.

Somminiſtrazióone, f. Darſtreckung, Vorſtreckung.

Sommiſſióne, Sommeſſióne, f. Untergebung; it. Unterthänigkeit, Demuth, Gehorſam. parlar con ſommiſſione, unterthänig und demüthig reden. termini di ſommiſſione, demüthige Worte.

Sommiſſióni, *Pl.* demüthige Complimente, oder dienſtwillige Erbietungen.

Sommiſta, m. der etwas kurtz faſſet.

Sommità, die oberſte Höhe, die Spitze, der Gipfel. del monte, dell' albero, des Berges, des Baums.

Sommo, *Adj.* der höchſte, oberſte, vornehmſte. il ſommo Bene, das höchſte Guth. con ſommo deſiderio, mit höchſten Verlangen. il ſommo Pontefice, der Pabſt. ſomma grazia mi farà V. S. Sie werden mir einen ſehr groſſen Gefallen erweiſen. ſommo biſogno, ſomma neceſſità, höchſte Noth.

Sommo, il Sommo, *Subſt.* das Höchſte, Oberſte, Vornehmſte. al ſommo, *Adv.* aufs höchſte. venire al ſommo, aufs höchſte kommen.

⊥ Sómmolo, die Spitze an den Flügeln.

Sommoſciáre, ein wenig welck, weich machen.

Sommoſſa, Anreitzung; Empörung, Aufſtand. a ſommoſſa, *Adv.* auf Anreitzung.

Sommoſſo, *Adj.* heimlich bewegt, empöret.

Sommóvere, e Sommuóvere, heimlich bewegen; it. aufrühriſch machen, empören. il popolo, das Volck.

Sommovimento, heimliche Bewegung; it. Aufruhr, Empörung. v. Sollevamento.

Sommovitóre, Aufrührer, Empörer, Aufwiegler.

Sommuóvere. v. Sommovere.

Sommozzáre, wird geſagt, wenn das Pferd den Kopff hängen läſt und des Reuters Hand abwärts ziehet.

Sonábile, lautbar, womit man einen Laut machen kan.

Sonagliáio, Sonagliáro, ein Schellenmacher.

Sonagliáre, mit den Schellen klingen.

Sonagliéra, *Subſt.* Schlitten-Schellen, Geläute von Schellen, Halsband mit Schellen; it. der Hoden-Sack.

Sonaglietto, Sonagliuzzo, *Dim.* eine kleine Schelle.

Sonáglio, eine Schelle; it. Waſſerblaſe. appiccar ſonagli ad alcuno, *Prov.* von jemand übel ſprechen. appiccare il ſonaglio alla gatta, der Katze die Schelle anhengen.

Sonáglio, Sonagli *Pl. Met.* die Hoden. v. Teſticoli, Coglioni.

Sonáre,

Sonáre, Suonáre, lauten, klingen, einen Laut oder Klang von ſich geben; it. Act. läuten. ſonar le campane, die Glocken läuten. queſte parole ſonano bene, (male), dieſe Worte lauten wohl, übel. ſonare a predica, zur Predigt läuten. ſonare a doppio, zuſammenſchlagen, zuſammenläuten. le dodici ſoneranno bentoſto, es wird bald zwölffe ſchlagen * ſonare uno di baſtone, einen wacker abprügeln. ſonare a ſtormo, Sturm ſchlagen. egli andò a ſonare, ma tornò ſonato, er wolte andere prügeln, und wurde ſelbſt geprügelt.

Sonáre, Suonáre, (*Term. Muſic*). ſchlagen, ſtreichen, ſpielen, aufſpielen, blaſen. una ſarabanda, eine Sarabande geigen, blaſen, aufmachen. di violino, geigen, die Violine ſtreichen. l'arpa, l'organo, auf der Harffe, Orgel ſchlagen. il tamburo, die Trommel ſchlagen. la tromba, die Trompete blaſen. a raccolta, la buttaſella, zum Abzug, zum Aufſitzen blaſen.

Sonáta, Suonáta, *Subſt.* ein muſicaliſch Stück.

Sonatóre, Suonatóre, der die Glocken läutet. v. Campanaro; it. ein Spielmann, Pfeiffer.

Sonatrice, die auf einem muſicaliſchen Inſtrument ſpielt.

Sonettáre, Sonnette verfertigen.

Sonettatóre, Sonettiére, e Sonettiéri, ein Sonnettenmacher.

Sonetteſſa, ſchlechtes Sonnet.

Sonettíno, Sonettúccio, *Dim.* ein klein Sonnet.

Sonetto, ein Sonnet, (Art von Reimen).

Sóngia, Schweinenſchmaltz. v. Sugna.

Songióſo, *Adj.* voll Schweinſchmaltz.

Sonnacchiáre, Sonnechiáre, Sonneggiáre, ſchlafen, ſchlummern, *Met.* faul, träg, ſaumſelig, langſam, verdroſſen ſeyn.

Sonnachióni, *Adv.* ſchläferiger Weiſe, halb ſchlafend.

Sonnachioſamente, *Adv.* ſchläfriger, *Met.* nachläßiger Weiſe.

Sonnacchioſità. v. Sonnolenza-zia.

Sonnacchióſo, Sonnolento, *Adj.* ſchläfrig, *Met.* faul, nachläßig, gantz träg. v. Pigro, Neghittoſo.

Sonnecchiáre, Sonneggiáre, v. Sonnacchiare.

⊥ Sonneferáre, e Sonniferare. v. Sonnacchiare.

Sonnellíno, Sonnetto, *Dim.* leichter Schlaf. ſonnellino dell' oro, Schlaf bey aufgehender Morgenröthe.

Sonnifero, *Adj.* Schlaf bringend.

Sonniferóſo, Sonniglióſo. v. Sonnacchioſo.

Sonno, der Schlaf. mi vién ſonno, il ſonno mi piglia, mi ſento venir ſonno, mich ſchläfert. far venir ſonno ad uno, einen einſchläfern. pigliar, (prender) ſonno, ſchlafen. ripigliare il ſonno, wieder einſchlafen. aſſalito, preſo, ſorpreſo, oppreſſo dal ſonno, vom Schlaf überfallen. morir di ſonno, caſcar di ſonno, gar ſehr ſchläfrig ſeyn. dormire i ſuoi ſonni, ſeinen Schlaf dahin ſchlafen, *Met.* ſorgloß dahin leben.

⊥ Sonnocchióſo, Sonnoglióſo, e Sonniglióſo, *Adj.* v. Sonnacchioſo.

Sonnolento, - re, *Adj.* ſchläfrig. v. Sonnacchioſo.

Sonnolenza-zia, Schläfrigkeit, Faulheit, Nachläßigkeit.

⊥ Sonnolóſo. v. Sonnacchioſo.

Sono, *Subſt.* Schall, Thon, Laut, Klang. v. Suono.

Sonoramente, Sonoroſamente, *Adv.* mit einem klaren, hellen und wohllautenden Klange.

Sonóro, Sonoróſo, *Adj.* hellklingend, wohllautend. con voce ſonora, mit heller Stimme.

Sontuoſamente, e Suntuoſamente, *Adv.* köſtlich, koſtbarlich.

Sontuoſiſſimo, e Suntuoſiſſimo, *Adj.* ſehr köſtlich, koſtbarlich.

Sontuoſità, e Suntuoſità, Koſtbarkeit; it. Vortreflichkeit; it. herrliche Sachen.

Sontuóſo, e Suntuóſo, *Adj.* köſtlich, koſtbarlich.

Sopalco. v. Soppalco.

Soperchianza, Überfluß.

Soperchiáre, Sopérchio. v. Soverchiare, Soverchio.

Soperchievolmente, Superchievolmente, *Adv* über die maſſen. eſſere aſſalito ſoperchievolmente, liſtig, betrüglich, wider alles Recht; meuchelmörderiſch, ſchelmiſch überfallen werden.

Sopérchio, *Subſt.* Ueberfluß; Bevortheilung, Unrecht. il ſoperchio rompe il coperchio, *Prov.* zuviel iſt ungeſund.

Sopérchio, Supérchio, *Adj.* überflüßig, allzuviel. v. Soverchio.

Sopimento, Einſchläferung, *Met.* Stillung, Beylegung; it. Löſchung (des Feuers).

Sopire, einſchläfern, *Met.* ſtillen, löſchen. i tumulti, den Aufruhr ſtillen, beylegen. ſopir la fiamma, das Feuer löſchen. vid. Spegnere, Smorzare.

Sopíto, *Adj.* eingeſchläfert, *Met.* geſtillet, beygelegt.
Sopóre, m. Einſchläferung, *Met.* Erſtarrung (der Glieder).
Soporífero, *Adj.* ſchlafbringend, oder machend.
Soppa &c. Suppe. v. Zuppa.
Soppalco, Boden, Getäfel, Vordach.
Soppannáre, unterfüttern, unterlegen.
Soppanno, Futter-Tuch. v. Fodera.
Soppaſſáre, halb trocken, halb gedörrt werden; it. welck werden.
Soppaſſo, *Adj.* halb trocken.
↓Soppediáno. v. Soppidiano.
↓Soppellíre. v. Seppellire.
Sopperíre, erfüllen, das mangelnde erſetzen. v. Supplire.
Soppeſtáre, ſachte, grob zerſtoſſen.
Soppiáno, Di ſoppiáno, *Adv.* mit leiſer Stimme.
Soppiantáre, einem ein Bein ſtellen, damit er falle, *Met.* einen betrügen, verrathen.
Soppiantáre, Sopplantáre, (die Weinreben) eingraben. le viti, die Weinreben.
Soppiantáto, durch Stellung eines Beins zu Boden geworffen; it. betrogen.
Soppiantatóre, Beinſteller, Betrüger.
Soppiattáre, heimlich, und liſtig verbergen, verſtecken. v. Celare, Naſcondere.
Soppiattarſi, ſich verſtecken. la lepre ſi ſoppiatta ne' ceſpugli, der Haaſe verſteckt ſich in die Sträuche.
Soppiattáto, Soppiatto, *Adj.* heimlich, verſteckt. di ſoppiatto, *Adv.* heimlicher Weiſe. v. Naſcoſto, Naſcoſo.
Soppiattóne, m. ein heimlicher, liſtiger Streich. v. Gambetta; it. ein Tuckmäuſer, falſcher Menſch.
Soppidiáno, Soppediáno, e Suppediáno, ein Fuß-ſchemmel.
Sopplimento, Sopplíre. v. Supplimento, Supplire.

NB. Was nicht ſtehet in *Sop.* ſuche in *Sup.*

Soppónere, Sopporre, Supporre, unterſetzen, unterlegen. gli omeri al peſo, die Achſeln unter die Laſt; it. ſopponiamo, che ſia così, laſſet uns ſetzen (wir wollen gelten laſſen) daß dem alſo ſey.
Sopportábile, *Adj.* leidlich, ver-erträglich.
Sopportabilmente, *Adv.* leidlicher Weiſe.
Sopportamento, Sopportazióne, f. Sopporto, das Leiden, die Erdultung; it. Erlaubniß.
Sopportáre uno, einen leiden können. le ingiurie, il gelo, il caldo, Schmach, Kälte, Hitze leiden, ausſtehen können.
Sopportatóre, ein Leider, Vertrager. f. -trice.
Soppoſitório, Soppoſta, ein Stuhlzäpfflein.
Soppoſizióne, f. Unterſetzung, Unterlegung, Verfälſchung, Verwechſelung eines rechten Dinges ins unrechte; it. eine Vorausſetzung eines Dinges als wahr und gewiß.
Soppoſto, Suppoſto, *Adj.* untergeſetzt; it. *Adv.* ſoppoſto, che ſia così, geſetzt, daß dem alſo ſey.
Soppoſto, Suppoſticcio, *Adj.* was an ſtatt des rechten hingelegt, geſetzt worden. figliuolo ſuppoſticcio, ein Wechſel-Kind.
Soppottiére. v. Affannone.
Soppozzáre, in eine Pfütze, in Schlamm, ins Waſſer werffen, verſencken. giaceva ſoppozzato nel ſuo proprio ſangue, er lag in ſeinem eigenen Blute erſtickt.
Soppreſſa, *Subſt.* eine Preſſe. v. Mangano.
Soppreſſáre, Sopprímere, unterdrücken, vertuſchen, daß es nicht auskomme. una pasquinata, eine Schmähkarte. una Religione, una legge, eine Religion, ein Geſetz unterdrücken, vertilgen. l'orina, den Harn verhalten. v. Ritenere.
Soppreſſáre, unterdrücken, quälen, plagen; it. preſſen. libri, panni, Bücher, Tücher.
Soppreſſatóre, Soppreſſóre, ein Unterdrucker, Vertuſcher, Verhäler.
Soppreſſióne, f. Unterdruckung; it. Vertuſchung; it. Abſchaffung, Vertilgung. d'una Religione, einer Religion. ſoppreſſione di orina, Verhaltung des Harns; it. ſchweres Harnen.
Soppreſſo, unterdruckt, vertuſcht.
Soppreſſúra, Preſſung, das Preſſen, die Preſſe; it. der Alp, die Drud, ſo einen drücket. vid. Incubo, Peſaruolo.
Sopprímere-eſſi-eſſo. v. Soppreſſare.
Sopprióre. v. Sottopriore.
Sopra, Sovra, *Præp.* auf, über. ſopra la terra, auf Erden. queſta ſtanza riguarda ſopra la piazza, dieſes Zimmer gehet auf den Marckt. ſopra ogni altro, über alles andere, vor allen andern. ſopra modo, über die maſſen. ſopra di me, über mir, auf mich; it. auf mein Wort, auf meine Gefahr, beſſer, ſulla mia parola. ſtar ſopra di ſe, ſich ſehr verwundern; it. noch in Zweiffel ſtehen, beſtändig ſeyn, widerſtehen; it. ſeine

it. ſeine Begierden überwältigen. eſſer ſopra i dazj, Zoll-Einnehmer ſeyn. vendicarſi ſopra di uno, ſich an einem rächen.

Sopra, Di ſopra, Al di ſopra, *Adv.* oben, droben. di ſopra alla montagna, oben auf dem Berg. come abbiamo detto di ſopra, wie wir ſchon oben gemeldet haben. ſtar di ſopra, den Vorzug haben. il di ſopra, das obige.

Soprabbollire, überſieden.

Soprabbondante-dévole, *Adj.* überflüßig.

Sopprabbondanza, Soprabondanza, Ueberfluß, die Fülle. v. Abbondanza, Copia.

Soprabbondáre, Soprabondáre, überflüßig ſeyn. v. Abbondare.

Sopraccalze, *Pl.* Oberhoſen, Streifhoſen.

Sopraccápo, ein Oberhaupt. v. Capo.

Sopraccaricáre, zu viel aufladen, überladen.

Sopraccárico, Ueberladung; it. Nebenſteuer. v. Giunta.

Sopracceleſte, *Adj.* überhimmliſch, mehr als engliſch.

Sopraccennáre, vorher melden, berühren.

Sopraccennáto, *Adj.* oben gemeldet. v. Sopraddetto, Suddetto.

Sopracchiáro, *Adj.* mehr als deutlich.

Sopracchiédere, mehr fordern als ſichs gebühret.

Sopraccíbo, Nebenſpeiſe, Nebengericht. v. Soprappaſto.

Sopracciélo, der Ober-Himmel; it. der Himmel eines Bettes.

Sopracciglio-glia, *Pl.* Augenbraune. v. Ciglio.

Sopraccinghia, Obergurt; it. ſonſt insgemein ein Gurt. v. Cinghia.

Sopraccinghiáre, übergürten, gürten.

Sopracciò, Vorgeſetzter, Oberaufſeher.

Sopraccómito, der über die Ruderknechte geſetzt iſt. v. Comito.

Sopraccomperáre, theurer kauffen als eine Sache werth iſt.

Sopraccoperta, Ueberdecke.

Sopraccórrere, angreiffen, anfallen.

Soppracculo, Plättergen, ſo denen Vögeln auf den Steiß pflegt zu kommen, Darre.

Sopraccuóco, Oberkoch.

Sopraddente, m. Oberzahn, ein Zahn auf dem andern.

Sopraddetto, *Adj.* obgemeldet, oben geſagt.

Sopraddire, zu dem was geſagt worden, weiter hinzufügen.

Sopraddonáre, noch drüber ſchencken.

Sopraddóte, e Soppraddóta, zugebrachtes Guth einer Frauen neben dem Braut-Schatz.

Sopraeminentemente, *Adv.* überſchwenglich. Dio è ſopraeminentemente buono, GOtt iſt überſchwenglich gut.

Sopraffaccia, das äuſſerſte eines Dinges.

Sopraffáre, einen überumpeln; it. überſetzen im Kauffen.

Sopraffar (Sorfar) la mercanzia, die Waare zu hoch halten. tutti quanti erano ſopraffatti d' allegrezza, alle wuſten ſich nicht vor Freuden zu laſſen.

Sopraffatto, *Adj.* übereilet, überumpelt. dalla rabbia, vom jähen Zorn. da una apopleſſia, vom Schlagfluß. tutto ſopraffatto, gantz erſtaunet und erſchrocken.

Sopraffino, e Sopraffine, *Adj.* überaus fein, überaus ſchön, allerfeineſt. v. Finiſſimo.

Sopraffódro, ein Futter über das andere, Scheiden-Futteral.

Sopraffuſióne, f. die Uebergieſſung.

Soppraggaléa, Haupt-Schiff.

Sopraggitto, gewiſſe Uebernath; it. Zierrath.

Sopraggiudicáre, der Oberſte ſeyn, die Oberhand haben.

Soppraggiungente, *Adj.* noch darzu kommend, zuſtoſſend.

Sopraggiúngere-giúgnere, Sorgiúngere, überfallen, übereilen; it. einholen, ertappen, erlauffen. uno nel viaggio, einen auf der Reiſe. a queſta miſchia ſopraggiunſe la corte, über dieſem Gebalge kam die Wache auch darzu. lo ſopraggiunſe all' improviſo, er überfiel ihn unverſehens.

Sopraggiunta, *Subſt.* ein Zuſatz; it. Ertappung, Uebereilung.

Sopraggiunto, *Adj.* eingehohlt, ereilet; it. überrumpelt, erhaſcht. v. Sorpreſo, Sopraffatto.

Sopraggrande, *Adj.* über die maſſen groß.

Sopragguárdia, die Haupt- oder vornehmſte Wache.

Sopragli, über ihm.

Sopraintendente, ein Oberaufſeher; it. Superintendent (in geiſtlichen Sachen). Sopraintendente delle finanze, Ober-Rentmeiſter.

Sopraintendezza, Soprantendenza, Oberaufſicht.

Sopraintendere, die Ober-Aufsicht haben.
Sopralimitále, Oberschwelle.
Soprallegáto, *Adj.* oben angeführt, obberührt.
Sopralto, der Alt in der Music.
Soprammangiáre, drüber essen.
Soprammáno, Sopramáno, ein Streich mit erhabner Hand; it. *Adv.* trefflich gut.
Soprammassáia - ra, eine Oberhaußhälterin, Oberschliesserin, Oberausgeberin.
Soprammassáio, Oberhaußhalter, Oberthürhüter.
Soprammattóne, Mauer von Backsteinen.
Soprammentováto, *Adj.* oben benahmt, oberwehnt.
Soprammessa, ein Kleider-Kasten; it. Ueberzug über ein Kleid.
Soprammisúra, *Adv.* über die mase.
Soprammódo, e Sopramodo, *Adv.* aus der Weise, übermäßiglich.
Soprammontáre, besser Sormontáre, übertreffen. uno di dottrina, di età, di dignità, di Nobiltà, einen in der Gelehrsamkeit, Alter, Würde, Adel übertreffen.
Y Sopràna (corda) die Quinte auf der Geige oder Laute.
Sopránimo, *Adv.* mit Widerwillen, hitziger, zorniger Weise.
Sopranità, Sovranità, Gewalt eines Oberherrn.
Soprannáscere, überwachsen, nachwachsen.
Soprannaturále, übernatürlich.
Sopranno, *Adj.* überjährig, (von Thieren).
Soprannóme, Sovranóme, m. Zu-Beynahme.
Soprannominare, Sornominare, zunahmen.
Soprannomináto, *Adj.* zubenahmt.
Soprannotáre, oben, empor schwimmen.
Sopráno, Sovráno, *Adj.* der höchste; it. *Subst.* un Sovrano, ein Oberherr. il Sovrano Monarca, der höchste Monarch, d. i. GOtt. Sovrana Podestà, Ober-Gewalt und Macht. veste soprana, ein Ueberkleid.
Sopráno, Discant-Stimme; it. ein Discantist. cantare, fare il soprano, den Discant singen.
Sopransegna, ein Zeichen am Kleid oder an etwas anders, woran einer erkannt wird; Feldzeichen.
Soprantendente &c. v. Sopraintendente &c.
Sopraosso, Soprosso, ein Ueberbein.
Soprappagáre, Sorpagáre, übertheuer bezahlen.
Soprappasto, Nacheſſen. v. Sopraccibo.
Soprappéso, *Subst.* Ueberschlag im Gewicht.
Soprappiacente, *Adj.* über die maasen angenehm.
Soprappiágnere, bitterlich weinen; it. von neuem weinen.
Soprappiéde, m. Ueberfuß (Pferde-Mangel).
Soprappiù, Ueberfluß, Zugabe, Ueberschuß. v. Sopravvanzo.
Soprapponte-ti, *Pl.* Brückhöltzer; it. die Lager-Bäume einer höltzernen Brücke.
Sopprappópolo, eine Porkirche.
Soprapporre, darüber legen, darüber setzen.
Soprappostа, *Subst.* ein Schmertz zwischen den Nägeln; it. eine gewisse Roßkranckheit.
Soprappostо, *Adj.* drüber gesetzet oder geleget.
Soprappréndere, überrumpeln, ertappen. uno sul fatto, einen auf frischer That ertappen. una città, eine Stadt unversehens überfallen. lo soprappreſe una febbre, es hat ihn ein Fieber überfallen.
Soprapprendimento, Sorprendimento. v. Soprappreſa.
Soprappréſa, besser Sorpréſa, *Subst.* unverſehene Ueberfallung, Ueberrumpelung; it. Uebereilung, Verwunderung, *Met.* Betrug.
1 Sopráre. v. Superare.
Soprarrivare, eben darzu kommen.
Soprarrivo, *Subst.* Ankunft bey einer gewissen Sache.
Soprasberga, Ueberkleid über einen Küriß.
Sopraſcritta, Sopraſcrizióne, f. Aufschrifft. Ueberschrifft. far la ſopraſcritta alla lettera, die Aufschrifft machen.
Sopraſcritto, *Adj.* überschrieben.
Sopraſcrivere una lettera, auf einen Brief die Aufschrifft machen.
Sopraſpéndere, mehr als nöthig aufwenden.
Y Sopraſſagliente, (See-Terminus) eigentlich derjenige, der auf ein Schiff springt, um es zu leiten oder beschützen.
Sopraſſaláre, versaltzen.
Sopraſſalire, plötzlich überfallen.
Sopraſſalto, unverſehene Ueberrumpelung, Ueberfallung. di ſopraſſalto, *Adv.* unverſehens, plötzlich.
Sopraſſapére, allzuklug seyn, mehr wissen als nöthig.

Sopraſſedére, aufhören, unterlaſſen. ſopraſſedere di far q. c. ſich eines Dinges begeben.
Sopraſſegnáre, bezeichnen, bemercken.
Sopraſſegno-a, Sopraſſegnále, ein Feldzeichen eines Soldaten, eine Scherpe.
Sopraſſella, Ober-Sattel; it. Sattel-Decke.
Sopraſſello, was zur Summe noch hinzu geſetzt wird, die Zugabe.
Sopraſſemináre, drüber hin ſäen, überſtreuen.
Sopraſſenno, groſſer Verſtand.
Sopraſſeno, ein Vortuch, Schurtzfell.
Sopraſſervo, der mehr als ein Diener iſt.
Sopraſſéte, ſehr groſſer Durſt.
Sopraſſóma, was über die gewöhnliche Laſt noch aufgebürdet wird.
Sopraſſuſtanziále, *Adj.* überweſentlich.
Sopraſtante, *Adj.* vorſtehend; it. der noch übrig am Leben iſt. la ſopraſtante feſta paſquale, (di Paſqua) das bevorſtehende Oſter-Feſt. il ſopraſtante delle opere, der Bauverwalter, Oberaufſeher.
Sopraſtanza, die Oberaufſicht, Vorſtehung.
Sopraſtáre, vorſtehen, übertreffen. ad uno, einen. ad uno in qualche virtù, einen in etwa einer Tugend übertreffen. il popolo tirannicamente, das Volck tyranniſch regieren. una gran rovina vi ſopraſta, es ſtehet euch ein groſſes Unglück bevor. ſopraſtanno le dieci, es wird bald zehne ſchlagen. i figliuoli che ſopraſtanno, die Kinder, welche noch am Leben ſind.
Sopraſtimáre Sorſtimar la roba, die Waare allzu hoch halten. v. Sopraffare.
Sopraſtenére, aufhalten.
Sopraſtiéni, *Subſt.* Friſt, die einem zu bezahlen gegeben wird; it. überhaupt, Friſt, Aufſchub.
Sopratutto, *Adv.* hauptſächlich, fürnehmlich.
Sopraumanamente, *Adv.* übermenſchlich.
Sopraumáno. v. Soprumano.
Sopravvanzáre, überbleiben, übrig haben, oder ſeyn. v. Reſtare; it. übertreffen.
Sopravvanzo, *Subſt.* Ueberreſt, Ueberſchuß.
Sopravváſo, ein Deckel, Stürtze über ein Gefäß. v. Coperchio.
Sopravvedimento, Fürſichtigkeit, Fürſorge.
Sopravvegnente, *Adj* was darzu-drüber-zudraufzu-darzwiſchen kommt; it. was ſich zuträgt.
Sopravvéndere, übertheuer verkauffen, mehr als die Sache werth iſt.
Sopravvenire, Sorvenire, darzukommen; it. ſich zutragen. ſopravvenne il marito, es kam der Mann dazu. mi ſopravvenne un' impedimento, es kam eine Hinderniß darzwiſchen. ſopravvengono alle volte caſi che &c. es trägt ſich manchmahl zu, es ereignen ſich zuweilen Fälle, daß ꝛc.
Sopravvento, Vortheil des Windes in Anſehung desjenigen der unter Wind ſegelt. ſtare a ſopravvento, guten Wind haben.
Sopravvenúta, *Subſt.* die Eräugnung, das Darzukommen.
Sopravvenúto, *Part.* darzugekommen. ſopravvenuta la notte, als die Nacht eingefallen. mi è ſopravvenuta la vecchiaia ſenza accorgermene, das Alter iſt mir auf den Hals kommen, ehe ich es gewahr worden.
Sopravveſte, e Sopravveſta, f. ein Oberkleid, Regen-Rock, Reit-Rock.
Sopravviſſúto, *Adj.* überlebt.
Sopravvivente, *Adj.* überlebend. v. Superſtite.
Sopravvivenza, Sorvivenza, die Ueberlebung; it. die Erbſchafft eines Amts auf Kinder. ha ottenuta la ſopravvivenza di queſta ſua carica, er hat dieſes ſein Amt erblich auf ſeine Nachkommen gemacht.
Sopravvivere, überleben.
Sopravvívolo, Sopravivo, Haußwurtz. v. Sempreviva.
Soprerogatório, *Adj.* ſo überflüßig, über die Schuldigkeit.
Sopreſſáta, eine Gattung Würſte.
Soprilluſtre, *Adj.* ſehr berühmt.
Soproſſo. v. Sopraoſſo.
Soprumanamente, *Adv.* übermenſchlich.
Soprumáno, *Adj.* übermenſchlich.
Soprusáre, zu ſehr nutzen, mißbrauchen.
Soprúſo, Schimpf, Unrecht.
Soqquadráre, das unterſte zu oben kehren, umwerffen.
Soqquadro, Verheerung, Verderbung, Ruin. mettere a ſoqquadro. v. Soqquadrare.
Sor, auf, über. v. Sopra.
Soráre, zur Luſt fliegen, wird von dem Falcken geſagt, der bloß zur Luſt loßgelaſſen wird, ohne den Raub vor ſich zu ſehen.
Soráre, Sorráre, in die Lufft hengen, auslüfften,

ten, räuchern. forare arenghe, Häringe trocknen, räuchern, Bücklinge machen.

Soráto, Soro, *Adj.* ausgelüfftet. vino forato, verrochener Wein, cervello forato, dummes Gehirn.

Sorba, Sórbola, Sperberbeer, Speyerling.

Sorbetto, eine Art Getränckе, als Limonade, Caffee, Thee.

Sorbibródo, Näscher, Topfflecker. v. Brodaruolo.

Sorbimento, Geschlürffe.

Sorbioncella, Brühe zum Ausschlürffen.

Sorbire, einschlürffen. un' uovo, ein Ey. forbire il brodo, die Brühe einschlürffen.

Sorbitío, *Adj.* was sich einschlürffen läst.

Sorbo selvático, Vogelbeer.

Sorbo, Sórbolo, Sorboláio, Sperber-Baum.

Sorbondáre. v. Soprabbondare.

Sorbóne, ein Tuckmäuser; it. eigennütziger Mensch, der unter der Hand und auf eine listige Art sucht seinen Vortheil zu machen.

Sorce. v. Sorcio.

Sorcetto, *Dim.* ein Mäußgen.

Sorciéra, eine Mausefalle. v. Trappola.

Sorcigno, *Adj.* maußfärbig; it. zum Mäusen gehörig.

Sórcio, Sorce, Sórice, c. eine Mauß. trappola da sorci, eine Mausefalle. nissun granaio è senza sorci, es ist kein Kornboden ohne Mäuse, und keine Messe ohne Beutelschneider. chi di gatto nasce, sorci piglia, d. i. Art läst von Art nicht. v. Topo.

Sorcióne, eine grosse Maus, eine Ratte; it. ein Ratz. v. Ratto, Ghiro.

Sorcióne alpino, Murmelthier. v. Marmotra.

Sorciúme. m. ein Hauffen Mäuse.

Sorco. v. Sorcio.

Sorcotto (vormahls) Art eines langen Kleides.

Sorda. v. Sordamente.

Sordággine, Sordità, f. Taubheit, Beraubung des Gehörs.

Sordamente, Alla sorda, *Adv.* tauber, *Met.* stiller, unvermerckter Weise, ohne Geräusch.

Sordastro, Sordetto-diccio, *Dim.* etwas taub.

Sordidamente, *Adv.* unflätiger; it. karger Weise.

Sordidáre, Insordidáre, besudeln, beschmutzen.

Sordidezza, Unfläterey; it. Kargheit, Geitz. ꝛc.

Sórdido, *Adj.* unflätig, kothig, besudelt. mani sordide, dreckigte Hände v. Sordo, Sporco, Sozzo, Sucido &c. so besser, *Met.* geitzig, karg, filtzig, schinderhaftig. uomo sordido ed avaro, ein saubafft- und geitziger Mensch; it. *Subst.* ein Geitzhals, Knicker, Lauser.

Sordimento, Taubheit. v. Sordaggine.

Sordína, der Clarin bey denen Trompeten; it. gedämpfter Klang der Paucken und Trommeln. lo seppellírono colla sordina delle trombette, de' timpani, e tamburi, er wurde mit gedämpften Trompeten, Paucken- und Trommel-Klang begraben.

Sordíre, betäuben. v. Assordire.

Sordità, Taubheit.

Sordo, taub, gehörloß. diventar sordo, taub werden. fare il sordo, sich taub stellen. pietra sorda, ein Stein, der keinen Glantz hat. è mal sordo quello, che non vuol' udire, id est, er hat Schultzen-Ohren, die Zähne thun ihm wehe, er hört nicht wohl.

Sordóne, Sordacchióne, ein Tauber, der nicht oder übel höret.

Sorella, Schwester. v. Sirocchia, Suora. sorella carnale, germana, leibliche Schwester.

Sorellanza, Schwesterschaft.

Sorellarsi, Schwesterschafft machen. con una, mit einer.

Sorellastra, Stiefschwester.

Sorelleggiáre, sich schwesterlich verhalten.

Soreminente, &c. v. Preeminente, herfürgehend.

Sorfáre. v. Sopraffare, &c.

Sorgente, aufstehend, *Met.* herfür brechend; it. erst neu entstehend. v. Nascente.

Sorgente, *Subst.* eine Quelle.

Sórgere, sorsi-gei, sorto, aufstehen; it. herfürbrechen. quivi sorge una fontana, daselbst entspringet ein Brunn. ne sorgeranno guerre, es werden Kriege daraus entstehen.

Sorgiéra, eine Mausefalle; it. eine Decke von Sälband gemacht. far sorgiera ad uno, einem einen Possen erweisen. v. Sorciera, Trappola, so besser.

Sorgiúgnere, e Sorgiúngere. v. Sopraggiungere.

Sorgivo, *Adj.* aus der Quelle herfür kommend. acqua sorgiva, lebendig Wasser.

Sorgo,

Sorgo, (Gran Turco (sorgo turco) Türckischer Weitzen; it. eine Mauß.

Sorgozzo, besser, Sorgozzóne, ein Stoß unter die Kehle, Bärenstoß.

Soria, *Nom. Propr.* Syrien.

Soriáno, einer aus Syrien.

Sórice. v. Sorce.

Sorintendente &c. v. Sopraintendente &c.

Sormontáre &c. übertreffen, übersteigen. v. Soprammontare.

Sornacchiáre, dicken Speichel und dergleichen zähe Materie auswerffen, qualstern. v. Scaracchiare; it. schnarchen im Schlafe.

Sornácchio, Sarnácchio, ein dicker, zäher Speichel, Rotzschnetel, gelbe Spital-Pflaume. v. Farda, Farfallone, Scaracchio; it. ein Schnarchen im Schlaff.

Sornacchióso, Sarnacchióso, *Adj.* voller Speichel.

Soro, *Adj.* sehr jung, kaum aus dem Neste geflogen, *Met.* einfältig, unerfahren falcon soro, ein noch junger Falck. cervello soro, ein einfältiges, närrisches Gehirn. io non sono si soro, ich bin so dumm nicht. v. Scemo, Pazzo.

Sorpagáre. v. Soprappagare.

Sorpassáre &c. übertreffen. v. Passare.

1 Sorpiù v. Soprappiù.

Sorpréndere, übereilen. Sorpréſa &c. v. Soprapprendere. &c.

1 Sorquidanza, Uebermuth.

1 Sorquidáto, *Adj.* übermüthig, vermessen.

Sorra, der Bauch von gesaltzenem Thun-Fisch.

Sorráre. &c. v. Sorare.

1 Sorresso. v. Resurressi.

Sorrettízio, verholener weise. v. Surrettizio.

Sorridentemente. *Adv.* mit einem Lächeln.

Sorrídere, lächeln. vid. Ghignare. egli, sorridendo, rispose, er antwortete lächelnd.

Sorríso, gelächelt; it. *Subst.* ein Lächeln. vid. Ghigno.

Sorrogáre, Surrogáre, an eines andern Stelle setzen.

Sorrogazióne, f. Stellung an eines andern Platz.

Sorsa, eine Quelle, *Met.* der Ursprung, der Anfang.

Sorsáre, Züge thun im Trincken.

Sorseggiáre, kleine Züge thun im Trincken, schlürsen.

Sorsetto - tíno, *Dim.* ein Trünckgen, Zügslein.

Sorso, Sorsáta, soviel man auf einmahl einschlürffen kan; it. ein Trunck, ein Zug. un sorso (sorsata) di vino, ein Trunck, ein Zug Wein. in un sorso, in einem Zug. lo bevette in un sorso, in tre sorsi, er trunck es in einem Seff, Zug, in 3 Zügen aus.

Sorstimáre. v. Sopraſtimare, Sopraffare.

Sorta, Gattung. v. Sorte.

Sortáre. v. Sortire.

Sorte, das Loos, Glückesfall, *Met.* Zustand; it. Antheil. gettar la sorte, das Loos werffen. per mala sorte, durch Unglück. per sorte, ungefehr, vielleicht. al debole la sorte sovente fa torto, dem Armen ist das Glück zuwider. non è uno per cento della sua sorte contento, wo ist der, der mit seinem Stande zufrieden? cuor forte rompe la cattiva sorte, ein tapffer Hertz verzagt in keinem Unglück. dolorosa, dura sorte, ein schmertzlicher, harter Stand, Zustand. aver q. c. in sorte, etwas zum Antheil bekommen. contentarsi della sua sorte, mit seinem Stande zufrieden seyn. se mi cadesse, toccasse, venisse in sorte, wann ich das Glück haben solte! vid. Fortuna, Destino.

Sorte, e Sorta, Sorte, Gattung, Geschlecht, Art. diverse sorti di drappo, unterschiedliche Arten von Tuch. che sorte di vino, che sorte di gente è questa? was ist das vor Wein, was sind das vor Leute? diverse sorti di animali, unterschiedliche Arten von Thieren. di sorte che, &c. dergestalt, also daß. non di alcuna sorte, auf keine Art und Weise. io n'ho d'ogni sorte, ich habe deren allerhand Gattungen. della medesima sorte, von eben dieser Art, Gattung. v. Specie.

Sorteggiáre, das Loos werffen. v. Sortire.

1 Sorteria. v. Sortilegio.

Sortiére, Zauberer.

Sortilegáre, zaubern, hexen.

Sortilégio, Zauberey, Beschwerung, Hexerey.

Sortimento, ein Sortiment. diversi sortimenti di tele, unterschiedliche Arten von Leinwand.

Sortire,

Sortire, herauskommen z. E. ein Buch.
Sortire, Sorteggiáre, Sortilegáre, loſen, das Loos werffen. v. Sorte.
Sortire, Sortáre, ſortiren, in gewiſſe Gattungen vertheilen. le robe, die Waaren.
Sortire, Sortirſene, ausgehen. di caſa, aus dem Hauſe.
Sortire a fin bramato, a deſiderio, zu einem gewünſchten Ende, nach Wunſch ausſchlagen. ſortir l'effetto, den Effect erlangen, würcken. ſortire il ſuo fine *id.* ſortire in bene, wohl ablauffen, ausſchlagen.
Sortire, ausfallen bey einer Belagerung.
Sortita, *Subſt.* ein Ausgang; it. Ausfall. v. Uſcita.
Sortito, *Adj.* ausgegangen; it. ausgeſchlagen; it. *Subſt.* einer von denen, ſo einen Ausfall gethan.
Sortito, *Adj.* ſortiret, in gewiſſe Sorten oder Gattungen abgetheilet. bottega ben, (mal) ſortita, ein Kramladen, ſo wohl oder ſchlecht mit Waaren verſehen und ausſtaffiret.
Sortiva, *Subſt.* eine Quelle, Waſſerquelle.
Sortivo, quellend. *Adj.* acqua ſortiva, quellend Waſſer.
Sorvenire, darzu kommen. v. Sopravvenire.
Sorvivere, Sorvivenza. v. Sopravvivere &c.
Sorviziáto, *Adj.* mit Laſtern gantz befleckt.
Soſcritta, die Unterſchrifft.
Soſcrivere, unterſchreiben. v. Sottoſcrivere.
Sosina, eine Pflaume. v. Suſina.
Sosino, ein Pflaumenbaum. v. Suſino.
Soſpecciáre &c. v. Soſpettare.
Soſpéndere, aufhencken; it. *Met.* verſchieben. verlegen. una feſta, ein Feſt aufſchieben, verlegen. un piè, einen Fuß aufheben (wie die Kraniche). il ſuo giudizio, ſein Urtheil, ſeine Gedancken zurück halten. uno dall' ufficio, einen auf eine Zeitlang vom Amte ſetzen. le armi, Stillſtand der Waffen machen. vid. Tregua.
Soſpenſióne, f. Aufſchiebung, Stillſtand, Stillhaltung, Verlegung; it. Anſtand, Zweiffel. la ſoſpenſione delle armi, der Waffenſtillſtand. incorrere in ſoſpenſione, in die Strafe der Suſpenſion fallen.
Soſpéſo, *Adj.* aufgehenckt; it. verſchoben, verlegt. ſtar, reſtar ſoſpeſo, im Zweifel ſtehen. andar ſoſpeſo in q. c. in etwas behutſam gehen. eſſer ſoſpeſo dall' ufficio, von dem Amt eine Zeitlang abgeſetzt, entſetzt werden.
Soſpettáre, Soſpicáre, argwohnen. ſoſpettar di qualche male, etwas Uebels befürchten. chi ha colpa, ſoſpetta ogn' uno, d. i. wer mits macht verdenckt alle. ſoſpettare uno, beſſer di uno, Argwohn auf einen haben. v. Soſpetto.
Soſpetto, *Adj.* verdächtig. luogo ſoſpetto, ein verdächtiger Ort. renderſi, farſi ſoſpetto, ſich verdächtig machen. m'avere per ſoſpetto, (in ſoſpetto) ſenza fondamento alcuno, ihr habt mich ohne einigen Grund im Verdacht. tenere uno per ſoſpetto, einen verdächtig halten.
Soſpetto, *Subſt.* Argwohn, Verdacht. aver ſoſpetto d'uno, einen in Verdacht haben. eſſer fuori di ſoſpetto, auſſer Verdacht ſeyn. uſcir di ſoſpetto, aus dem Verdacht kommen. in materie di ſtato gli ſoſpetti ſono ragioni, in Staats-Angelegenheiten iſt der Verdacht Grundes genug. ſottrarſi dal ſoſpetto, ſich aus dem Verdacht bringen. cader nel ſoſpetto, in Argwohn fallen. chi è in difetto, vien in ſoſpetto, wer Böſes thut kommt in Verdacht.
Soſpettévole. v. Soſpettoſo.
Soſpettoſamente, *Adv.* argwöhniſcher Weiſe.
Soſpettoſire, argwöhniſch; it. furchtſam werden. v. Ingeloſire.
Soſpettóſo-ttévole, Soſpicióſo, *Adj.* argwöhniſch, verdächtig.
Soſpicáre. v. Soſpettare.
Soſpicióſo. v. Soſpettoſo.
Soſpignere, mit Gewalt fortſtoſſen. v. Spignere.
Soſpinto, *Adj.* mit Gewalt geſtoſſen, gezwungen.
Soſpirante, *Adj.* ſeufzend, klagend, weinend. ella ha molti ſoſpiranti, ſie hat viel Buhler.
Soſpiráre, ſeufzen, *Met.* trauren, ſich beklagen; it. beſeufzen. ſoſpirare a Dio, zu GOtt ſeuffzen. ſoſpirar di pietà, für Mitleiden ſeuffzen. ſe l'occhio non lo mira il cuor non ne ſoſpira, was aus den Augen kömmt, darnach ſeufzet das Hertz nicht: aus den Augen aus dem Sinn. il ſempre ſoſpirar nulla rilieva, ſeufzen ohne Aufhören hilft wenig oder nichts. cento libre di ſoſpiri non pagano un ſoldo di debito, hundert Pfund Gedancken bezahlen keinen Heller Schuld. ſoſpirar l'aiuto, il ritorno d'uno, nach eines Hülffe, Wiederkunfft ſeufzen. ſoſpirar per li ſuoi peccati, ſeine Sünde beweinen, beſeufzen. ſoſpirar per una Dama, eine Dame

ne Dame aus Liebe verlangen. ſoſpirare una carica, nach einem Amte ſtreben. le ſue perdite, ſeinen Verluſt bedauren.

Soſpiráto, geſeufzet, *Met.* gewünſcht.

Soſpiratamente, *Adv.* ſehnlich, mit Seufzen.

Soſpiratóre-trice, der, die da ſeufzet.

Soſpirévole, *Adj.* kläglich, jämmerlich.

Soſpiro, *Subſt.* ein Seufzer, *Met.* ein ſehnliches Verlangen. fare, gettare, trarre un ſoſpiro, einen Seufzer fahren laſſen. render l'ultimo ſoſpiro, ſterben. ſoſpiri rotti, profondi, abgebrochene, tiefe Seufzer.

Soſpiróſo. v. Soſpirevole.

Sóſpita, der vor Gefahr behütet.

Soſſeguenza, die Folge.

Soſſeguire - guente &c. drauf folgen. vid. Suſſeguire.

Soſſidio &c. Vorſchub, Hülffs-Mittel.

Soſſiegáto, *Adj.* gravitätiſch, majeſtätiſch.

Soſſiégo, Suſſiégo, Ernſthafftigkeit, Gravität, Herrlichkeit; it. Ehren-Eifer. vid. Gravità. ſtare ſul ſuſſiego, von allen geehrt ſeyn wollen.

Soſſignáre, unterſchreiben. un contratto, einen Contract. una lettera, einen Brief. v. Segnare, Sottoſcrivere, ſo beſſer.

Soſſignáto, unterzeichnet.

Soſſignazióne, f. Unterzeichnung.

Soſſiſtenza, ein beſtändiges Weſen.

Soſſiſtere, beſtehen. v. Suſſiſtere &c.

NB. Was nicht ſtehet in *So*, ſuche man in *Su*.

Soſſópra, Sottoſopra, *Adv.* drunter und drüber.

Soſta, *Subſt.* Ruhe, Stillſtand, Aufhörung. far ſoſta, ſtille, inne halten.

Soſta, ein Federwerck, Schnellwerck an etwas, Schloßfeder. tabacchiera a ſoſta, eine Tobacks-Doſe mit einer Feder, Schneller.

Soſta, Hitze, *Met.* groſſe Liebes-Brunſt. entrare in ſoſta, brünſtig werden.

Soſtanza, Subſtantz, Selbſtſtändigkeit, das Weſen; it. der Innhalt, der Kern einer Sache. ſoſtanza divina, angelica, umana, Göttliche, engliſche, menſchliche Selbſtändigkeit. tutta la ſoſtanza conſiſte in queſto, die gantze Sache, Innhalt beſtehet darinn. vivanda di ſoſtanza, kräfftige Speiſe. non ha ſoſtanza, es hat weder Krafft noch Safft. la ſoſtanza n'è già cavata, das Beſte iſt herausgezogen, *Met.* die Vögel ſind ausgeflogen, das Neſt iſt leer. in ſoſtanza poi non è niente, wenn mans beym Lichte beſiehet, ſo iſt es nichts.

Soſtanza-e, *Pl.* Haab und Guth, Reichthum.

Soſtanziále-zióſo, *Adj.* ſelbſtſtändig; it. weſentlich; it. kräfftig; it. wichtig, vornehm. i punti ſoſtanziali, die Hauptpuncte.

Soſtáre da qualche faccenda, von einer Arbeit ablaſſen, ruhen, inne halten. v. Fermare, Riposare, ſo beſſer.

Soſtegno, *Subſt.* Stütze; it. Aufenthalt. v. Ponſtello, Soſtentacolo.

Soſtenenza, e Soſtegnenza, Erduldung, Ernährung.

Soſtenére, halten, tragen; it. erhalten, aushalten. ſoſtenere uno in braccio, einen auf dem Arme tragen. queſte due colonne ſoſtengono tutta la caſa, dieſe zwey Säulen tragen das gantze Haus. la città ſi ſoſtiene tuttavia, die Stadt hält ſich noch friſch. ſoſtenere una carica, ein Amt verwalten. ſoſtenere uno, einen ſchützen. ſoſtenere un' opinione, eine Meinung vertheidigen, dieſelbe hegen. ſoſtener la famiglia, die Familie ernähren.

Soſtenére, leiden, ausſtehen. caldo, freddo, Hitze, Kälte. ſoſtenere alcuni dì, etliche Tage Gedult haben. ſoſtenere uno, einen dulten. ſi ſoſtengono meco da tre giorni in quà, ſie verharren ſchon drey Tage bey mir

Soſtenére l'amore, i baci d'uno, ſich von einem lieben, küſſen laſſen. ſoſtener le riverenze, zulaſſen, daß man gehret werde.

Soſtenibile, *Adj.* was ſich halten oder behauptet werden kan.

Soſtenimento, Stützung, Tragung; it. Ernährung.

Soſtenitóre-trice, Unterſtützer-in, Vertheidiger-in.

Soſtentábile, *Adj.* was ſich erhalten, nähren, behaupten, vertheidigen läſt.

Soſtentácolo, eine Stütze, ein Träger, Stolle.

Soſtentamento, Soſtentazióne, f. Unterhaltung, Nahrung, Koſt. v. Suſſiſtenza.

Soſtentáre, unterhalten, ernähren; it. ſchützen. la famiglia, ſein Hausgeſind. il corpo, den Leib. ſoſtentare una ſentenza, eine Meynung behaupten. ſoſtentare una fazione, einer Parthey zugethan ſeyn, oder es mit einer Parthey halten. vid. beſſer Soſtenere, Mantenere.

Soſtenúto, Soſtentáto, *Adj.* getragen, it. gelitten, beſchützt. veniva ſoſtenuto dal Papa, er wurde vom Pabſt vertheidiget. una fabbrica ſoſtenuta da otto colonne, ein Gebäude, ſo auf acht Säulen ſteht. uno ſtile ſoſtenuto e gonfio, eine

ſio, eine hohe, ſtoltze und zierliche Schreibart. v. Sublime, Alto, Sollevato.

Soſtillio, Soſtillo, das Abtröpfeln einer Dachrinne, kleiner Regen; it. Harnſtrenge.

Soſtituire, Suſtituire, an eines andern Stelle ſetzen. ſoſtituire uno in luogo ſuo *id.*

Soſtituíto, Soſtitúto, an eines Stelle geſetzt; it. *Subſt.* ein Subſtitut.

Soſtitutóre, der an des andern Stelle ſetzet.

Soſtituzióne, Suſtituzióne f. Setzung, Verordnung an die Stelle eines andern.

Soſtra, ein verſchloſſener Ort in einer Stadt, da allerhand Bauzeug ꝛc. geleget wird, eine Schoppe.

Soſtro, der Lohn eines Artztes.

Sottácqueo, *Adj.* was unterm Waſſer iſt.

Sottána, Weiber-Unterrock; it. Prieſter-Rock.

Sottandáre, drunter, unten gehen.

Sottanella, Sottanina, *Dim.* klein Unterröckgen.

1 Sottáno, *Subſt.* Unterkleid.

1 Sottáno, *Adj.* niedrig.

Sottaſcoltáre, hemlich horchen. v. Aſcoltare.

Sottecchi, e Sottecco, *Adv.* heimlich, verſtohlner Weiſe. guardare ſottecco, di ſottecco, mit halb zugeſchloſſenen Augen, ſehr genau anſehen, beſichtigen.

Sottentráre, unten hinein gehen, glimpflich und mit guter Manier hinein ſchleichen und ſich durchpracticiren. ſottentrare al giogo, das Joch gedultig auf ſich nehmen. ſottentrare nell' ufficio di uno, an eines Stelle kommen, ſein Nachfolger werden.

Sotterfúgere, heimlich entfliehen; it. ſotterfuger la fatica, die Arbeit fliehen, ſcheuen.

Sotterfúgio, *Subſt.* eine Ausflucht. vid. Scappatoio.

Sotterra, *Adv.* unter der Erden. queſt' acqua ſorge di ſotterra, dieſes Waſſer quillt aus der Erden heraus.

Sotterramento, Ver-Begrabung, Eingrabung.

Sotterráneo, Sotterráno, *Adj.* unterirrdiſch. andare in Roma ſotterranea, in das untere Rom, in die Grüfte daſelbſt gehen.

Sotterráre, unter die Erde vergraben. teſori, Schätze. viti, Weinreben. ſotterrare uno vivo, einen lebendig begraben.

Sotterratóre, der etwas vergräbet. de' morti, Todtengräber. v. Beccamorti.

Sotterratório, *Subſt.* Begräbniß.

Sottéſſo, *Adv.* unten, unter. v. Sotto.

Sotteſtáre, in einem irrdenen Tiegel, Hafen, unter einer Stürtze dämpfen. v. Stuffare.

Sotteſtáto, *Adj.* gedämpft; it. *Subſt.* ein Gedämpftes. v. Stuffato.

Sottigliáre, beſſer Aſſottigliáre, dünne, klar, ſubtil, fein machen. ſottigliar l' ingegno, den Verſtand ſchärffen.

Sottigliáre, Sottilizzáre, grübeln, ſcharfſinnige Gedancken haben.

Sottigliarſi, ſubtil; it. mager werden, ſich verzehren.

Sottigliúme, Zuſammenſetzung von ſubtilen Dingen, Speiſen, die wenig Krafft haben.

Sottile, *Adj.* ſubtil, klar, dünn, rein, fein; item leicht, gering; it. mager; it. karg, *Met.* klug, liſtig, ſpitzfindig. vetro, panno ſottile, ein dünnes, ſubtiles Glas, Tuch. voce ſottile, klare, ſchwache Stimme. ſpeſe ſottili, geringe Unkoſten. viſta, udito ſottile, ein ſcharffes Geſicht, Gehör. penſiero ſottile, ſcharfſinniger Gedancke. orecchie ſottili, gut Gehör. peſo ſottile, leicht Gewichte. vita ſottile, mäßiges Leben. il diavolo è ſottile, ma fila groſſo, der Teufel iſt liſtig, ſtürtzet aber in die gröbſte Schand und Laſter.

Sottile, *Adv.* & *Subſt.* lavorare in ſottile, zarte, ſubtile Arbeit machen. parlar molto ſottile, ſehr ſubtil und ſcharfſinnig reden. * recare uno al ſottile, einen in die äuſſerſte Armuth bringen. guardar troppo nel ſottile, guardarla per lo ſottile, gar genau auf etwas ſehen, auf ein geringes Ding ſehen; it. gar zu karg ſeyn, alles gar genau ausrechnen.

Sottilétto, *Dim.* ziemlich klug, ſpitzfindig.

Sottiliſſimo, ſehr ſubtil, klar, klug, ſcharfſinnig.

Sottilità, (Sottigliezza) del drappo, dell' aria, della viſta, delle ſpeſe, Klare des Tuchs, Reinigkeit der Lufft, Schärffe des Geſichts, Sparſamkeit im Ausgeben. ſottigliezza-e, *Pl.* (dell' ingegno,) Scharfſinnigkeit, kluge Gedancken. v. Finezze, Argutezze.

Sottilizzáre, grübeln, ſcharfſinnige Gedancken haben.

Sottilmente, Sottilemente, *Adv.* ſubtil, klar, dünn, rein, fein, leicht, gering; it. mager, karg, *Met.* klug. veder ſottilmente, ſcharff ſehen. viver ſottilmente, genau, karg leben. v. Parcamente. ſpecular ſottilmente, ſcharfſinnig ſpeculiren.

Sottinténdere, drunter verſtehen. v. Intendere.

Sottintéſo,

Sottintéſo, *Adj.* drunter verſtanden.

Sotto, *Præp.* & *Adv.* unter, unten. ſotto la tavola, unter dem Tiſche. ſotto le ali, unter den Flügeln. eſſer ſotto di uno, einem unterworffen ſeyn, *Met.* geringer ſeyn. venne ſotto preteſto, colore, er kam unter den Vorwand. parlar ſotto voce, leiſe, heiſcher reden. fare una coſa ſotto mano, etwas unvermerckt thun. guardar ſott'occhio, unvermerckt anblicken. metter ſotto, einſpannen, Pferde anſpannen. andar ſotto, untergehen, verſincken, gefangen, oder erwiſcht werden. adeſſo ſiamo ſotto, nun ſind wir verlohren. ſtar di ſotto, Schaden leiden. reſtar di ſotto, al di ſotto, drunten bleiben; it. verderben, ſtecken bleiben. per di ſotto, al di ſotto, *Adv.* von unten zu.

Sottobáſe, *Term. Archit.* eine Unterlage.

Sottobóce, e Sottovóce, *Adv.* leiſe, mit leiſer Stimme.

Sottocalze, *Pl.* Unterhoſen, Schlafhoſen. v. Mutande.

Sottocámera, die Unterkammer.

Sottocameriére, Unterkämmerer.

Sottocancelliére, Unter-Cantzler.

Sottoccáre, ein wenig anrühren.

Sottocígnere, untergürten.

Sottocínghia, Untergurt.

Sottocóda, Schwantzriem eines Pferdes.

Sottocómito, Unter-Rudermeiſter.

Sottocoppa, Servisſchale, groſſen Herrn beym Trincken unterzuhalten. ſervire il Principe, padrone di ſottocoppa, den Fürſten, Herren mit der Servis-Schale bedienen.

Sottocoréggia, Unterleder.

Sottocuóco, Unterkoch. v. Guattaro.

Sottodiácono, Unter-Cappellan. v. Soddiacono, Suddiacono.

Sottofeudo, Affter-Lehn.

Sottogóla, Soggólo, Kinntuch; it. Kinn-Kette.

Sottolegáre, unterbinden.

Sottolunáre, Sullunáre, *Adj.* was unter dem Mond iſt. le coſe ſottolunari, die Welt-Sachen.

Sottomaeſtro, Untermeiſter.

Sottománo, unter der Hand, heimlich.

Sottomento-tóne, Unterkinn, Unterkehle.

Sottomeſſo, *Adj.* untergeben, unterworffen; it. ein Untergebener auf der Univerſität oder Reiſe, ſo einen Hofmeiſter hat. v. Sommeſſo, Commeſſo, Confidato.

Sottométtere, Somméttere, unterlegen, unterwerffen. q. c. ad uno, einem etwas.

Sottomettérſi una piazza, eine Feſtung unter, ſeine Gewalt bringen. ſottometter q. c. al giudicio, eine Sache denen Gerichten übergeben. vid. Rimettere.

Sottomórdere, unterbeiſſen.

Sottonotáre, unterzeichnen, unterſchreiben.

Sottopiattóne, Murmeler, der in ſich brummt.

Sottopónere, (Sottoporre) Sottopuónere uno al ſuo comando, einen unter ſeine Gewalt bringen.

Sottoponérſi, Sottoporſi, Sottopuonerſi ad uno, ſich einem unterwerffen. ſottoponerſi a' pericoli, ſich in Gefahr begeben. v. Eſporſi.

Sottopoſto, *Adj.* untergelegt, untergeſetzt, unterworffen. a mille pericoli, tauſenderley Gefahr. io ſon ſottopoſto talmente al ſudare, che ſuderei anco di bel Gennaro, ich bin dem Schwitzen dergeſtalt unterworffen, daß ich auch in dem kalten Jenner ſchwitzen würde.

Sottoprióre, Soppióre, Unter-Prior.

Sottoprovveditóre, Unter-Vorrathmeiſter.

Sottorídere. v. Sorridere.

Sottoſcritta-izióne, f. Unterſchrifft, Unterſchreibung; it. Bekänntniß.

Sottoſcritto, Soſcritto, *Adj.* unterſchrieben.

Sottoſcrivere una lettera, einen Brief unterſchreiben. ſottoſcrivere una ſentenza, einer Meynung beypflichten. io ſottoſcrivo, ich bin auch der Meynung, ich geſtehe es.

Sottoſcriverſi, ſich unterſchreiben; it. *Met.* mi ſottoſcrivo, ich pflichte, falle auch bey.

Sottoſecretário, Unter-Secretarius.

Sottoſédia, ein niedriger Stuhl.

Sottoſegnáre, unterzeichnen. v. Soſſignare.

Sottoſopra, Soſſopra, *Adv.* über und über; it. überhaupt, durch die Banck.

Sottoſpárgere, unterſtreuen.

Sottoſquadro, tieffe Einhöhlung in eine Arbeit, eingehöhlte, eingegrabene Arbeit.

Sottoſtanza, Unterzimmer.

Sottoſtruttúra, Untergebäude.

Sottovento, eſſer ſottovento, wiedrigen Wind haben zur See.

Sottovóce. v. Sottoboce.

Sottraente, *Adj.* abziehend, entziehend.

Sottrarre, abziehen. i numeri, die Zahlen in der Rechnung ſubtrahiren. ſottrar la paga, den Sold entziehen, nicht geben wollen. ſottrar l'aiuto,

l'aiuto, la mano, die Hülffe entziehen, abziehen.

Sottrarsi dalla compagnia, sich von der Gesellschafft absondern, heimlich wegstehlen. sottrarsi dalle spese, denen Unkosten entgehen, dieselbe fliehen. sottrarsi dall' ubbidienza, nicht gehorsam seyn wollen. sottrarsi dall' impegno, sich von einer Sache loß machen.

Sottratto, *Adj.* abgezogen, zurückgezogen, entzogen.

Sottrattóre, der da abziehet, entziehet; it. Anreitzer, Verführer.

‡ Sottrattóso, *Adj.* listig, verschlagen.

Sottrattrice, die da abziehet; it. anreitzt, verführet.

Sottrazióne, f. Abzug; it. Entziehung, Zurückziehung.

Sovattolo, Sovatto. v. Soatto.

Sovenire. v. Sovvenire.

Sovente, *Adv.* öffters, zum öfftern; it. *Adj.* soventi battaglie, öffters Schlachten.

Soventemente, *Adv.* v. Sovente.

Soverchiáre, herfür hangen, ragen; it. übertreffen. le pietre che soverchiano dal muro, die Steine, so aus der Mauer herfür ragen. la malizia soverchia alle volte l'età, die Bosheit ist offt grösser als das Alter. vid. Superare. in lui soverchia ♂. e ♀, d. i. er ist ein guter Soldat und Venus-Bruder. v. Predominare. la malizia soverchia spesso nella milizia, die Soldaten sind öffters gar zu bosshafftig. l'acqua soverchiava le argini, das Wasser floß über die Dämme hin.

Soverchiáre uno (nel duello, im Duell) allzugroßen Vortheil gegen einen haben, unredlich fechten, schelmisch überfallen. v. Soperchiare.

Soverchiaría-ie, *Pl.* v. Soverchieria.

Soverchiatóre, Soperchiatóre, ein Meuchelmörder, Vervortheiler. v. Assássino.

Soverchiería, Soperchieria, Uberfluß, Verschwendung; it. Vervortheilung; it. betrüglicher Vortheil oder Anfall in einem Duell, Streit, Schelmerey. far soverchierie ad uno, einen hinterlistig und schelmisch hintergehen. assáltare uno con soverchiarie. *id.* v. Assassinare.

Sovérchio, *Adj.* allzuviel, groß, überflüßig. per soverchio caldo, wegen allzugrosser Hitze; it. *Subst.* v. Troppo. dare del suo soverchio a' poveri, von seinem Ueberfluß dem Armuth geben.

Sovérchio, Di soverchio, Soverchiamente, *Adv.* überflüßig, sehr, über die massen.

Sovéro, Suvéro, Pantoffel-Holz. gli dà alle volte de' turacci di sovero, sie versetzt ihm manchmahl Pantoffel-Stösse.

Sovérscio, Art Korn. v. Scioverso.

Sovertire &c. v. Sovvertire &c.

Soveściáre. v. Sovveściare.

Sovra. v. Sopra.

Sovranzáre, e Sobranzàre. v. Sopravvanzare.

Sovrémpiere, dicht, voll füllen.

Sovreśśo, *Adv.* oben, drüber. v. Sopra.

Sovrofféśa, sehr grosse Beleidigung.

Sovvallo ∆ A sovvallo, *Adv.* frey aus, ohne zu bezahlen. v. A uso.

Sovvenenza, Sovvenimento, Sovvenzióne, Erinnerung, Andencken.

Sovvenire, helffen, beyspringen. a' poveri, den armen Leuten; it. erinnern. sovvenire ad uno di q. c. sich eines Dinges wieder erinnern. mi sovviene che &c. ich erinnere mich daß ꝛc. vi sovvenga di me, gedencket an mich.

Sovvenitóre-trice, Helffer-in.

Sovvenúto, geholffen, an die Hand gegangen.

Sovvertióne, f. Sovvertimento, Umkehrung; it. Verheerung, Zerstörung, Verwüstung.

Sovvértere. v. Sovvertire.

Sovvertire, umkehren, übern Haufen werffen. la repubblica, das gemeine Wesen. la plebe, das Volck zum Bösen verführen, empören. la città, die Stadt schleiffen. i disegni di uno, eines Vorhaben hintertreiben. un' argomento, einen Beweiß widerlegen.

Sovvertíto, umgestossen, umgekehrt.

Sovvertitóre, Zerstörer; it. Verführer.

Sovveściáre, umwerffen. v. Roveściare.

NB. Was nicht stehet in *Sovra*, suche man in *Sopra*.

Sózio. v. Socio.

Sozzamente, *Adv.* unflätig, häßlich.

Sozzáre, besser Insozzare, Sporcáre, garstig, unflätig machen, besudeln.

Sozzo, *Adj.* garstig, unflätig. sozzi pensieri, garstige Gedancken. sozzo quanto il peccato, d. i. sehr abscheulich.

Sozzopra. v. Sottosopra.

‡ Sozzóre, Sozzúme. v. Sozzura.

Sozzúra, Unflat, Wust, Unreinigkeit. egli vive in

ve in continove fornicazioni ed altre ſimili ſozzure, er lebet in ſtetiger Hurerey und dergleichen Unflätereyen.

NB. Was nicht ſtehet in *Sp.* ſuche in *P.* allein.

SP

Spaccacieli, Spaccamonte, Spaccamontagna, Spaccaporte, Spaccapietre, Großprahler, Aufſchneider.

Spaccamento, eine Spalte, Ritze.

Spaccáre, hauen, ſpalten. legna, Holtz.

Spaccarſi, ſich ſpalten, aufreiſſen, aufſpalten.

Spaccáto, *Adj.* geſpalten. occhi ſpaccati, ſehr weite Augen.

Spaccatúra, Spaltung; it. ein Spalt, Riß.

Spacchíno, ein Spalteiſen; it. eine Fleiſchhacke, Holtz-Axt.

Spacciábile, Spacciévole, *Adj.* roba ſpacciabile, gute, aufrichtige Waare, Kaufmanns-Gut, das leicht an Mann zu bringen iſt.

Spacciáre, abfertigen, verſchicken. un meſſaggiere, einen Boten. vi ſpaccierò ſubito, ich werde euch alſobald abfertigen; it. ſpacciar la città, die Stadt räumen. ſpacciar terreno, geſchwinde wegreiſen. v. Spedire.

Spacciáre, verſchwenden. il ſuo, das Seinige.

Y Spacciáre, (*Term. Merc.*) vertreiben, verkauffen, verthun. chi vende a credito ſpaccia roba aſſai, wer auf Credit verkaufft der verthut viel Waare.

Spacciarſi, ſich los machen. non mi poſſo ſpacciár da coſtoro, ich kan dieſe Leute nicht loß werden.

Spacciarſi, ſich tummeln. ſpacciatevi, macht geſchwind, tummelt euch; it. ſpacciarſi per Conte, ſich für einen Grafen ausgeben. ſpacciare il grande, il dotto, einen groſſen Herrn, Gelehrten agiren. id eſt, ſeyn wollen.

Spacciatamente, Alla ſpacciáta, *Adv.* geſchwind, eilend, ohne Verzug.

Spacciáto, *Adj.* abgefertigt; it. verkaufft, frey. farete ſpacciato ſubito, ihr werdet alſobald abgefertiget werden. per eſſer più ſpacciato e libero, um deſto freyer und ungehinderter zu ſeyn. tu ſei ſpacciato, du biſt verdorben, du biſt hin. le robe non ſpacciate, unverkauffte Waaren. matto ſpacciato, ein Haupt-Narr.

Spacciévole. v. Spacciabile.

Spáccio, *Pl.* Verſchickung, Packete; it. Befehle mit Briefen, wichtige Sachen betreffend; it. eilfertige, ſchleunige Abfertigung eines Boten.

Spáccio, Abgang; it. ein Wechſel. queſta mercanzia ha buoniſſimo ſpaccio, dieſe Waare geht gut ab. aver ſpaccio delle ſue robe, ſeine Waaren wohl, geſchwind an Mann bringen. non ſi trova ſpaccio di queſta voſtra roba, man kan eure Waare nicht anwerden, (verthun). egli fa molti ſpacci per Italia, er macht groſſe Wechſel, treibt groſſe Handelſchafft in Italien.

Spada, ein Degen, Schwerdt; it. gewiſſe Farbe in der Karten, Spaden genannt. cinger (cingerſi) la ſpada, einen Degen anhencken. portar la ſpada, den Degen tragen. sfoderar, tirar la ſpada, den Degen ausziehen. a ſpada tratta, *Adv.* im rechten Ernſt, unbeſcheut, tapfer. ſpada da filo, da punta, ein Hau-Stoß-Degen. ſpada da giuoco, Fecht-Degen, Rappier. la lama, la guardia, il pomo, il fodero, o fodro della ſpada, die Klinge, der Griff, der Knopff, die Scheide des Degens. ſaper maneggiare la ſpada, ſeinen Degen wohl verſtehen. cacciar la mano alla ſpada, nach dem Degen greiffen, *Met.* Krieg anfangen. la ſpada del Cielo non taglia in fretta i. e. GOtt ſtehet (mit ſeiner Rache) lang nach. la ſpada è il mantenimento degli ſtati, das Schwerdt erhält den Staat.

Spadáccia, ein alter, roſtiger Degen. ſpadaccia da sbirro, eine Häſcher-Plampe.

Spadaccino, ein Stutzer; it. Prahler, Pocher.

Spadáio - dáro, Spadaruólo, ein Degen-Schmidt; it. ein Schwerdtfeger.

Spadaría, ein Hauffen Degen, bloß Gewehr; it. eines Schwertfegers Werckſtatt.

Spadáta - acciáta, *Subſt.* ein Streich mit dem Degen.

Spaderno, Art eines Hackens, die Fiſche damit zu fangen.

Spaderta, Spadína - dettína, kleiner Degen.

Spadíglia, kleiner Degen; it. Spadille, höchſte Carte im l'hombre-Spiel.

Spádola, eine Hechel, Stempel oder Stöſſer.

Spadoláre, hecheln.

Spadóne, m. ein Schwerdt, Schlacht-Schwerdt.

Spadúccia, *Dim.* kleines elendes Degelgen.
Spaduláre, das Waſſer von den Moräſten abziehen, ablaſſen.
I Spagáto, *Adj.* übel zufrieden.
Spághero, Spargel. v. Sparago.
Spaghetto, *Dim.* von Spago, dünner Bindfaden.
Spagírico, ein Allchimiſt, oder Experimentenmacher.
Spagliáre, das Stroh wegthun.
Spagna, Spanien, Hiſpanien. Re di Spagna, delle Spagne, der König in Spanien.
Spagnuolarſi, gantz Spaniſch geartet ſeyn; it. die Spaniſche Parthey halten.
Spagnuoláta, *Subſt.* Spaniſche Aufſchneiderey.
Spagnuoláto, Spaniſch geartet.
Spagnoleggiáre, auf Spaniſche Art leben.
Spagnuolismo, Spaniſche Eigenſchafft, Parthey, oder Genoſſenſchafft.
Spagnuólo, *Adj.* ſpaniſch. lingua, bravura Spagnuola, die Spaniſche Sprache, Pralerey. alla ſpagnuola, *Adv.* auf Spaniſch, d. i. mit Bedacht. con flemma ſpagnuola. *id.*
Spago, Bindfaden. da lettere, zu Briefen. ſpago da ſcarpinello, Schuhdrat.
Spaiáre, das Gepaarte abſondern.
Spalancar le porte, la bocca, le gambe, die Thüren, das Maul, die Beine ſoweit aufthun als möglich iſt.
Spaláre i grani, das Korn wenden, ſtürtzen. ſpalare la vigna, una ſiepe, die Wein-Pfähle, Zaun-Pfähle ausreiſſen. egli ſpala, er iſt ſehr reich.
Spaláta, *Subſt.* Stürtzung des Korns.
Spaláto, *Adj.* entpfählet, ohne Pfähle.
Spalatóre, ein Korn-Wender, Stürtzer; it. der ſonſt mit der Schauffel arbeitet. v. Palatore.
Spaldo, ein herfürhangender Fels; it. ein Ercker. v. Dirupe.
Spalettáre, mit der Schauffel umwenden.
Spalla, Schulter, Achſel. v. Omero. l'oſſo della ſpalla, das Schulterblatt, Achſelbein. alle ſpalle voſtre, auf eure Gefahr, Unkoſten, Verantwortung. far ſpalla ad uno, einem einen Bock ſtehen, *Met.* einem helffen. ſpalla di vitello, eine Kalbes-Bruſt. ſtringere le ſpalle, die Achſeln zucken, ſich demüthigen. dar, volger le ſpalle al nemico, dem Feinde den Rücken kehren. voltar le ſpalle, nicht anhören, nicht anſehen wollen. avere buone ſpalle da farlo i. e. ihr könnet dieſes Werck ſchon auf euch nehmen. ho le ſpalle appoggiate a voi, ihr ſeyd mein Schutz, und ich verlaſſe mich auf euch.
Spallacce, die Wunde auf dem Bug eines Pferdes vom Drücken des Sattels.
Spallácci-a-o-i, *Pl.* groſſe Schultern; it. Schulter-Rüſtung.
Spallacciáto-úra. v. Spallato-ura.
Spalláre-llacciáre, drucken auf den Bug.
Spallára, *Subſt.* Schulterblatt, Achſelbein; it. ein Schlag auf die Achſeln.
Spallátо, *Subſt.* v. Spallatura.
Spallátо-llacciáto, *Adj.* cavallo ſpallato, (ſpallacciato) ein gedrucktes Pferd.
Spallatúra-llacciatúra, Druckung auf dem Bug oder Schultern.
Spalleggiáre (uno) einen auf den Achſeln tragen, einem die Achſeln bieten, einem helfen, an die Hand gehen, einen vertheidigen.
Spallerta, Art eines Damms oder Geländers.
Spalliéra, eine Lehne. d'una ſedia, an einem Stuhl oder Banck; it. das Geländer in Gärten; it. Teppichwerck in Zimmern; it. die erſten Ruder-Bäncke in einer Galee. far ſpalliera, in einem Vorgemach lange aufwarten müſſen. v. Gru.
Spallieráre una ſtanza (di tappezzerie), ein Zimmer mit Teppichen auszieren. le piazze di ſoldateſca, die Gaſſen mit Soldaten bey einem Einzug beſetzen. v. Schierare.
Spallieráto, *Adj.* mit Tapezereyen ausgezieret; it. was eine Lehne, Geländer hat. giardini ſpallierati di roſe, mit Roſen ausgezierte Gärten.
Spalliére-ri, *Pl.* die Ruderknechte, ſo in der erſten Banck hinten im Schiffe rudern.
Spallino, Art Kleidung, die Achſeln zu bedecken.
Spallóne-ni, *Pl.* groſſe, breite Achſeln.
Spallúto-llonáto, *Adj.* mit breiten Schultern verſehen; it. der breite Schultern hat. vid. Schienuto.
Spalmáre, ein Schiff am Boden ſchmieren; it. einen Schlag, Platſcher mit der Hand geben (in Schulen). v. Ripalmare.
Spalmata, Schlag auf die flache Hand.
Spalmatóre &c. v. Rimpalmatore &c.

Spal-

Spalmeggiáre, mit der flachen Hand ſtreichen.
Spalto, Eſtrich, Boden. v. Pavimento.
Spampanáre, Spampináre, ablauben vom übrigen Blätterwerck. le viti, die Reben, *Met.* prahlen, ſich ſelbſt loben, rühmen, gravitätiſch thun.
Spampanáta, *Subſt.* Prahlerey. far ſpampanate, ſich ſelbſt loben, prahlen.
Spándere, ſpanſi, dei, ſpanto, ausbreiten. le lodi d'alcuno, eines Lob. v. Spargere.
Spándere il vino, il ſangue, den Wein, das Blut vergieſſen, *Met.* verſchwenden. vid. Verſare.
Spanderſi, ſich ausbreiten; it. verſchüttet, vergoſſen werden.
Spandimento, Ausbreitung, Vergieſſung. v. Effuſione, Spargimento.
Spanditóre-trice, Ausbreiter-in, Verſchwender-in.
Spandúto, Spanto, *Adj.* ausgebreitet; item vergoſſen, verſchüttet. v. Sparſo.
Spaniáre, vom Vogelleim loß machen.
Spaniarſi, ſich befreyen vom Vogelleim. dell' amore di qualche femmina, ſich von eines Weibes Liebe loß machen.
Spanna, eine Spanne. miſurare a ſpanne, ſpannenweiſe meſſen.
Spannaceráre-arſi, ſich ſtrecken und gähnen wie die Faulen thun. v. Srenderſi.
Spannále, *Adj.* eine Spanne lang.
Spannáre, ſpannen, erſpannen.
Spannocchiáre, die Saamen-Bälglein abſchneiden; it. von Frantzoſen-Beulen befreyen.
Spannocchiarſi, der Frantzoſen-Beulen loß werden.
Spano, an ſtatt Spagnuolo. e. g. l'armata Napoliſpana.
Δ Spantáre, ſich erſchrecklich wundern.
Spanto, *Adj.* ausgebreitet; it. prächtig, vortreflich.
Spaperáre, aufſchnüren. il petto, die Bruſt.
Spapératamente (alla Spaperáta) *Adv.* aufgeſchnürter, *Met.* unmäßiger Weiſe. rider ſpaperatamente, aus vollem Halſe lachen. mangiare alla ſpaperata, freſſen, daß man ſich aufſchnüren muß.
Δ Spappoláre-arſi, nicht feſt zuſammen halten, auseinander gehen.
Sparabicco, Δ A ſparábicco, *Adv.* hin und her, ohne daß man recht weiß wohin.
Sparagagno, die Knieſucht (Spat) an Pferden.
Sparagáio-giéra, Spargel-Feld.
Sparaghella, wilder Spargel.
Sparagiáia. v. Sparagaio.
Sparáglio, Sparráglio, ein Schießloch. v. Cannoniera.
Sparagnáre, ſparen, zurück legen. v. beſſer Riſparmiare. lo ſparagnare è un' occulto guadagnare, das Spahren iſt ein heimlicher Gewinſt.
Sparagno-ni, *Pl. Subſt.* (vid. beſſer Riſparmio) Sparung, Sparſamkeit. ſtar ſugli ſparagni, ſehr ſparſam ſeyn. lo ſparagno è 'l primo guadagno, Sparung iſt der erſte Gewinn. lo ſparagno è il mantello dell' avarizia, der Geitz wird mit der Sparſamkeit bemäntelt.
Spárago *Pl.* Spàraghi, Spáragi, Spargel. vid. Aſparago.
Sparagrembo, ein Schürtztuch.
Sparáre un porco, un cadavero, ein Schwein, einen todten Cörper aufmachen, ſeciren, das Eingeweid heraus nehmen. vid. Sventrare.
Sparáre la chieſa, camera, aus der Kirche, Kammer den Zierath wegnehmen, wieder aufheben. ſparar (ſparecchiar) la tavola, das Eſſen vom Tiſche wieder abtragen; it. den Tiſch abnehmen, *Met.* viel freſſen.
Sparárſi, ſich entkleiden, ausziehen; it. ſich ſelbſt das Eingeweide ausreiſſen. mi ſparerei per lui, ich wolte mir vor ihm das Hertz aus dem Leibe reiſſen laſſen.
Sparáre, ſchieſſen, loßſchieſſen. il cannone, das Geſchütz. una coppia di calci, ein paar mal hinten ausſchlagen, wie die Pferde und Eſel. un peto, einen Furtz ſtreichen laſſen, in die weite Welt ſchicken. delle rodomontate, prahlen, aufſchneiden, großthun. v. Millantare.
Sparáre, vergeſſen was man gelernet. v. Disimparare.
Spararía, ein ſtarckes Schieſſen, Salve.
Sparáta, Aufſchneiderey; Loßſchieſſung des Geſchützes.
Sparáto, *Subſt.* Ausſchnitt vorn am Kleide, Schlitz forn am Hembe.

Spara-

Sparaviére, e Sparavièri. v. Sparviere.
Sparecchiàre, den Tiſch abdecken, vom Tiſche das Eſſen und Trincken abräumen; it. begierig eſſen.
Sparecchiatóre, einer, der des Zierathß beraubt, oder aufräumet.
* Sparecchiator di piatti, ein groſſer Freſſer, Tellerlecker. v. Ghiottone.
Spareggiàre, ungleich machen; it. einen Unterſchied machen. v. Diſſomigliare.
Sparentàre, der Verwandten berauben.
Sparentáto, *Adj.* ohne Freunde, Verwandte.
Spárgere, ſparſi - gei, ſparſo, ausſtreuen, ausſprengen, verſchütten. il ſangue, Blut vergieſſen. fiori, Blumen ſtreuen. una falſa nuova, eine falſche Zeitung ausſprengen. lagrime, viele Zähren vergieſſen. delle pasquinate, Schmäh-Schrifften ausſtreuen. v. Seminare.
Spargimento, Vergieſſung. ſpargimento di ſangue, Blutvergieſſen.
Spargimento - ti, *Pl.* Ausbreitung, falſche Zeitungen.
Spargitóre - trice, Ausſprenger-in. di falſe novelle, falſcher Mährlein, Zeitungen.
Spargoláre, mit dem Sprengwedel beſprengen.
Spárgolo, *Subſt.* Sprengwedel, Weihquaſte. dell' acqua benedetta, des Weihwaſſers. v. Aſperges, Aſperge, Aſpergolo, ſo beſſer.
Sparire, verſchwinden, aus den Augen kommen. v. Diſparire.
Sparlamento, Verleumdung, Läſterung.
Sparláre, verleumden. v. Straparlare.
Sparnazzamento, Sparpáglio, unordentliche Zerſtreuung, *Met.* Verſchwendung.
Sparnazzáre, Spernazzáre, hin und wieder ſtreuen, verzetteln, *Met.* verſchwenden.
Sparnicciáre. v. Sparnazzare.
Sparo, ein ſtarckes Schieſſen, Salve, das Loßſchieſſen eines Geſchützes. v. Salva.
Sparpagliáre, verzetteln, hin und wieder ſtreuen, *Met.* verſchwenden. i ſuoi beni, ſein Gut liederlich durchbringen. l' eſercito ſparpaglia per le campagne, das Volck läufft oder liegt zerſtreuet in Feldern.
Sparpagliatóre, Sparnazzatóre, ein Verſchwender, Verproſſer.
Sparpáglio. v. Sparnazzamento.
Sparſamente, Spartamente, zerſtreueter Weiſe.
Sparſo, Sparto. *Adj.* zerſtreuet, ausgeſtreuet, kund gemacht, ausgebreitet. con le ale ſparſe, mit ausgebreiteten Flügeln. ſparſo di fiele, gelbſüchtig. ſparſo di macchie nere, ſchwartzfleckigt.
Spartamento - táre - tato &c. v. Spartimento, Spartire - ito &c.
Spartáre. v. Spartire.
Spartatamente. v. Spartitamente.
Spartéa, Ginſtern, Pfingſtblume (ein Kraut).
Spartimento, Ab-Zertheilung.
Spartire - táre, zertheilen, ab-austheilen, ordentlich ſetzen, vertheilen. le pietre in una corona, die Edelgeſteine einer Crone. ſpartire una coſa dall' altra, ein Ding von dem andern abſondern. ſpartare - ire la ruffa, baruffa, die Rauffenden voneinander bringen.
Spartitamente, Spartatamente. *Adv.* zertheilter, abgetheilter Weiſe.
Spartito, Spartáto, Diſpartito, getheilt, geſchieden. un Signore ſpartato, abgetheilter Herr.
Spartitóre, Theiler.
Sparto. v. Sparſo.
Sparvieráto. *Adj.* nave ſparvierata, ein Schiff, das ſehr geſchwind gehet. ſparvierato, ein unbeſonnener, fahriger Menſch, der ſich in allen Stücken übereilet.
Sparvieratóre, Falckonier, Falckner.
Sparviére, Sparviéro, Sparaviére. m. ein Sperber. è andata a ſparavieri, ſie iſt verlohren. far come lo ſparviere, in den Tag hinein leben.
Sparurezza, ſchlechtes Anſehen. v. Diſparurezza.
Sparúto, von ſchlechten Anſehen; entwiſcht, verſchwunden.
Spaſimante - áto, *Adj.* mit dem Krampff; it. ſonſt mit einem Schmertzen behafftet, gequälet. ſtar ſpaſimante, groſſe Schmertzen haben. far lo ſpaſimato, für Liebe ſich gantz närriſch ſtellen.
Spaſimáre, vom Krampf gezogen werden; it. in Ohnmacht fallen, *Met.* ſpaſimar di dolore, di ſete, di fame, für Schmertzen, Durſt, Hunger krafftlos, ohnmächtig werden. ſpaſimar per una perſona, in eine heffig verliebt ſeyn.

Spaſima-

Spaſimatamente, Alla ſpaſimata, *Adv.* mit einem hefftigen, ſchmertzlichen Verlangen.
Spaſimato. v. Spaſimante.
Spáſimo - a, der Krampf, *Met.* ein groſſer Schmertz; it. ein groß Hertzeleid.
1 Spaſo. *Adj.* ausgebreitet, ausgedehnt.
1 Spaſſamentare, &c. v. Spaſſare.
1 Spaſſamento, Zeitvertreib.
Spaſſáre, ſich ergötzen, ſpatziren gehen.
Spaſſáre un cavallo, ein Pferd ſpatziren reiten.
Spaſſatempo. v. Paſſatempo.
Spaſſeggiáre - arſi, Spaß, Kurtzweil treiben. it. ſpatziren gehen, auf- und abgehen. ſpaſſeggiar largo, ſich viel einbilden.
Spaſſeggiáta - ggio, ein Spatzirgang. fare una ſpaſſeggiata, ſpatziren gehen.
Spaſſeggiatóre - trice, ein Spatzir-Gänger-in.
Spaſſèvole, *Adj.* kurtzweilig, poßirlich.
Spaſſo, Ausſchritt, Spatzirgang; it. Kurtzweil, Spaß, Ergötzlichkeit. il guadagno ſe ne va a ſpaſſo, der Gewinſt gehet verlohren. pigliarſi (prenderſi) ſpaſſo, ſich erluſtiren, ergötzen. egli è uno ſpaſſo (guſto) a vederlo, es iſt eine Luſt ihn zu ſehen. andar dietro li ſuoi ſpaſſi, ſeinen Lüſten nachhängen. pigliarſi ſpaſſo del fatto d'uno, einen vexiren. via, a ſpaſſo con tali pretenſioni, fort mit dergleichen Begehren. andate a ſpaſſo, laßt mich zufrieden, packt euch. mandare uno a ſpaſſo, einen abweiſen.
Spaſtáre, Spaſtricciáre, das klebrigte Weſen, (den Teig) wegbringen, abmachen. ſpaſtar le mani, den Teig, oder etwas klebendes von den Händen bringen.
Spaſtarſi, Spaſtricciarſi, ſich von klebenden Sachen loß machen.
Spaſtoiáre, die Feſſeln abnehmen.
Spaſtoiarſi, ſich frey und loß machen.
Spátola, Spátula, Spatella, ein Spatel der Apothecker.
Spatriáre, ſein Vaterland verlaſſen; it. *Met.* aus dem Vaterlande vertreiben.
Spatriáto, *Adj.* der aus dem Vaterlande gezogen; it. vertrieben worden. v. Bandito.
Δ Spavaldería, Frechheit, Unverſchämtheit.
Spavaldo, unverſchämter, närriſcher Menſch.
Spavénio, eiterige Geſchwulſt an den Beinen der Pferde.
Spaventácchio - táglio, ein von allerhand Lumpen zuſammen gemachter Mann, die Vögel auf dem Felde damit zu verjagen, Popantz, Pepelmann, Feldſcheuche.
Spaventamento, Erſchreckung. v. Spavento.
Spaventáre, erſchrecken. nel ſonno, im Schlaf.
Spaventarſi di q. c. über etwas erſchrecken.
Spaventévole, *Adj.* erſchrecklich, greulich, entſetzlich. v. Terribile, Orribile.
Spaventevolmente, *Adv.* erſchrecklicher Weiſe.
Spaventatóre, der da erſchreckt.
Spavento, Schrecken. it. gewiſſe Unpäßlichkeit der Pferde, welche machet, daß ſie die Beine ſehr hoch aufheben.
Spaventóſo, erſchrecklich; it. ſcheu, ſchüchtern. v. Spaventevole. cavallo ſpaventoſo, ein ſchüchtern, ſcheues Pferd. v. Ombroſo ſo beſſer.
Spaurácchio. v. Spaventacchio.
Spauráre - rire, Schrecken einjagen.
Spaurimento, Schrecken.
Spaziáre - arſi, ſpatziren gehen. vid. Paſſeggiare, Spaſſeggiare, ſo beſſer.
Spázio, Raum, Weite; it. Weile, Zeit. in breve ſpazio, in kurtzer Zeit. dopo alquanto ſpazio, nach einer kleinen Weile. per lo ſpazio di due ore, innerhalb 2 Stunden. dare ſpazio ad uno, einem Zeit, Friſt laſſen.
Spazioſamente, *Adv.* geraumlich, breit.
Spazioſità, Weite, Geräumigkeit.
Spazióſo, *Adj.* weit, geräumig. v. Largo.
Spazzabordelli, ein Huren-Jäger.
Spazzacammino, Eſſenkehrer oder Feger.
Spazzacáſa, der Boden eines Hauſes.
Spazzaforno, Ofenwiſch.
Spazzamartello, ein guter Zech-Bruder.
Spazzamento, das Kehren, Fegen.
Spazzáre, räumen, putzen, fegen. la caſa, la ſtanza, das Hauß, das Zimmer. il cammino, die Eſſe fegen, kehren. bordelli, öffters die Huren-Häuſer beſuchen. le ſtrade, die Gaſſen kehren, *Met.* mit einem langen Schweiff gehen; it. durch alle Gaſſen herum ſtreichen.
Spazzatóio, eine Ofengabel, Ofenwiſch.
Spazzatóre - trice, ein Fegerin, Kehrerin.
Spazzatúra, Auskehricht. v. Scopazze, Scopaccie, Mondiglie, Mondezze, *Met.* Unflath.
Spazzavento, ein Ort, da der Wind überall hinſtreichen kan; Windwebe.
Spazzino. v. Spazzatore.
Spazzo, der Boden, das Eſtrich, Pflaſter.

Spázzola-lína, Spazzoletta, eine Kehrbürſte, Kleiderbürſte. v. Scopetta.
Spazzoláio, Bürſtenbinder.
Spazzoláre, mit einer Bürſte abkehren. v. Scopettare.
Specchiáio-áro, ein Spiegelmacher.
Specchiáre-arſi, ſpiegeln, ſich beſpiegeln. in uno, an einem. v. Mirare.
Specchiéra, ein Spiegel-Futter.
Specchietto, Specchiarello, *Dim.* kleiner Spiegel.
Spécchio, Specchi, *Pl.* ein Spiegel. mirarſi nello ſpecchio, ſich im Spiegel beſehen. ſpecchio di virtù, Spiegel, Exempel der Tugend. dare ſpecchio, ein Exempel geben. ſpecchio concavo, ein hohler Spiegel. ſpecchio conveſſo, halbrunder Spiegel. chi corregge altrui ſia netto com' uno ſpecchio, wer andere ſtrafen will, muß ſpiegelrein ſeyn. acqua torbida non fa ſpecchio, im trüben Waſſer kan man ſich nicht ſpiegeln, d. i. wenn ein Menſch entrüſtet iſt, ſo iſt er ſeiner ſelbſt nicht mächtig, er kennt ſich ſelbſt nicht.
Specchióne. m. ein groſſer Spiegel.
Speciále, Speziále, Apothecker, Würtz-Krämer, Materialiſt.
Speciále, *Adj.* beſonder, abſonderlich. amico ſpeciale, ein beſonderer Freund. queſta è ſua virtù ſpeciale, dieſes iſt ſeine beſondere Tugend.
Specialitá, Spezialità, Abſonderlichkeit, beſonderer Verlauff, Umſtand, etwas Eigentliches. v. Particolarità. le ſpecialita ſi ſentiranno domani, morgen werden wir den eigentlichen und umſtändlichen Verlauff hiervon vernehmen.
Specialmente, *Adv.* vornehmlich, abſonderlich).
Speciaría, Speziaría, Würtzkrahm. it. Apothecke.
Speciarie, Specierie, *Pl.* allerhand Gewürtz; Materialien, Ingredientzen zur Speiſe oder Artzney.
Speciáro, Speziáro, Würtz-Krämer.
Spécie, e Spézie, f. Geſtalt; Bildniß; it. Schein, Vorwand; Art, Gattung, Sorte, Geſchlecht. l' umana ſpecie, das menſchliche Geſchlecht. diverſe ſpecie di animali, unterſchiedliche Arten von Thieren. parlare in genere ed in ſpecie, insgemein und abſonderlich reden. ſotto ſpecie di confeſſione, unter dem Schein, Vorwand der Beichte. che ſpecie di gente? was für eine Gattung Menſchen? fare ſpecie, Wunderdinge thun.
Spécie, *Pl.* allerhand Gewürtz, Materialien-Waaren; it. (*Term. Merc.*) grobe Müntzſorten, Species-Gelder. vi entrano molte ſpecie, dazu kommen viel Species, Ingredientzien. condir con ſpecie, würtzen. mille ſcudi in ſpecie, tauſend Species-Thaler.
Specieria. v. Speciaria.
Specificamente, Specificatamente. *Adv.* ein jedes beſonders, abſonderlich, eigentlich.
Specificáre, eigentlich nennen, benennen, beſonders anzeigen.
Specificazióne. f. eigentliche Benennung; it. Rolle, Regiſter, Verzeichniß.
Specifico, *Adj.* & *Subſt.* beſonder, umſtändlich. mene fece un racconto ſpecifico, er hat mir alles gantz genau erzehlet. uno ſpecifico contro la terzana, ein gewiſſes Mittel wider das dreytägige Fieber
Specioſamente. *Adv.* wahrſcheinlich, nach dem äuſſerlichen Schein.
Specioſità, Wahrſcheinlichkeit.
Specióſo, *Adj.* ſcheinbar, wahrſcheinlich. ragioni ſpecioſe, ſcheinbare, wahrſcheinliche Urſachen, Gründe.
Speco, eine Höle zwiſchen hohen Felſen.
Specoláre, Speculáre, ſcharff nachdencken, ſpeculiren. ſopra qualche materia, über etwas.
Specolativamente, Speculativamente, *Adv.* nur in Gedancken.
Specolatívo, Speculatívo, *Adj.* was nur im Nachſinnen und Beſchauung der Wahrheit beſtehet. una coſa molto ſpecolativa, eine ſehr nachdenckliche, kitzliche Sache.
Specolatóre, Speculatóre, ein Nachgrübler, Nachſinner.
Specolazióne, Speculazióne, f. ein fleißiges Nachſinnen.
Δ Specoráre, heulen, blöcken.
Spécula, eine Warte.
Speculáre &c. v. Specolare &c.
Spedále, Spital, Armen-Hauß.
Spedaleria, Bettlerey.

Spedaliére

Spedaliére, Ritter eines gewiſſen Ordens, ſo der Armen wartet.
Spedaliére, Spedalingo, ein Spital-Meiſter, Spittel-Vater.
Spedáto, *Adj.* der ſich die Füſſe gantz müde gelauffen.
1 Spedatúra, Ermüdung der Füſſe.
1 Spedicáre, die Feſſeln abnehmen, loßbinden.
Spediente, *Subſt.* Mittel, Weg aus einer Sache zu kommen. v. Eſpediente.
Spediente, nützlich. v. beſſer Eſpediente.
Spedire, abfertigen, beſchleunigen, wegſenden. delle lettere, Briefe. un Corriere, Expreſſo, einen Currier, Expreſſen ſchicken, abfertigen. un negozio, ein Geſchäft verrichten. de comandi, Befehle ertheilen.
Spedirſi preſto, ſich alſobald expediren, nicht viel Weſens machen. mi ſpedirò in due parole, ich will es mit zwey Worten ſagen; it. ſpedirſi per Roma, ſich nach Rom begeben. ſpediſciti, tummele dich, mache fort.
Speditamente, *Adv.* fertig, hurtig, behend. v. Prontamente. parlar ſpeditamente, geſchwinde, fertig reden.
Spedito, *Adj.* abgefertigt; it. fertig, behend. uomo ſpedito, ein hurtiger Menſch. ſiamo ſpediti, wir ſind hin, wir ſind verlohren. egli è ſpedito per le poſte, er iſt fertig, es iſt mit ihm gethan, er iſt todt. v. Spacciato.
Speditóre, ein Abfertiger. Speditore della Camera, ein Cammer-Expeditor. lo Speditore de' meſſaggieri, der die Bothen abfertiget.
Speditúra, Amt eines Expeditors.
Spedizióne, f. Abfertigung, Verrichtung. de negozj, der Geſchäffte. delle lettere, Verſchickung der Briefe.
Spedizioniére, der am Römiſchen Hoff die Bullen, Breve ꝛc. ausfertiget.
Spedo, v. Spiedo &c. Bratſpieß.
Spegazzáre, Dintenklecke machen; it. ausſtreichen was geſchrieben war. vid. Scancellare, Dipennare.
Spegazzo, Spegazzóne, Dintenkleck. vid. Sgorbio.
Spéglio, *Poet.* ein Spiegel. v. Specchio.
Spégnere, Spéngere, ſpenſi, ſpengéi, ſpento, löſchen, auslöſchen. il fuoco, das Feuer auslöſchen. ſpegnerſi, verlöſchen, ausgehen.
Spegnimento, Löſchung, Auslöſchung.
Spelacchiáto, *Adj.* vid. Spelato.
Spelagáre, Spelagarſi, aus dem Meer kommen, *Met.* aus vewirrten Händeln kommen. ſpelagarſi d'un' imbarazzo, ſich von einem verdrießlichen Handel befreyen.
Speláglia, Betteley; it. allerhand kahles Lumpen-Geſinde.
Speláre, die Haare ausrupfen. v. Pelare. ſpelare i ſuddúi, die Unterthanen ſchinden.
Spelaruóla, ein Pflaſter, die Haare auszureiſſen. v. Pelaruola.
Spelatello, *Dim.* kahler Kerl, der nichts zum Beſten hat. * Cortigianuccio ſpelatello, ein armes und kahles Hof-Junckergen.
Spelato, *Adj.* kahl, lumpicht, nichts nütze; it. *Subſt.* kahler lumpichter Kerl. un veſtito vecchio e ſpelato, ein alt abgeſchabtes Kleid. un diſcorſo ſpelato, ein elendes, mageres und abgeſchmacktes Geſpräch.
Spelatóia-io, Bürſte, Kratzbürſte, Schuhbürſte.
Spelazzáre, hecheln. lino, Flachs ꝛc. v. Gramolare.
Spelazzatóio, eine Hechel. v. Gramola.
Spelazzatúra, das Hecheln; it. was abgehechelt worden (Werg.) v. Stoppa.
Spelazzíno-a, Hechler-in.
Spelda. v. Spelta.
Spelláre, Spellicciáre, die Haut, den Peltz abziehen, *Met.* abſchinden (von Pelle, Haut, Pelliccia, Peltz). v. beſſer Scorticare.
Spellicciatúra, die Abziehung der Haut, das Beiſſen der Hunde; it. die Erſchütterung; it. derber Verweiß.
Spelonca, Höle, Grufft unter der Erden. vid. Grotta, Caverna.
Spelorcería, Spilorcería, unziemende Kargheit, Knickerey.
Spelórcio, beſſer Spilórcio, ein karger Filtz, Geitzhalß.
Spelta, Spelz, Dinckel-Korn.
Speluccáre, die Härgen, die Fäſergen ausrupfen, *Met.* allewege was abzwacken.
Spelúzzico, A ſpelúzzico. *Adv.* ein Härgen, ein Fäſergen nach dem andern; it. ein Bißlein ꝛc. nach dem andern. mangiare a ſpeluzzico, nur kleine Bröſelein, Bißlein eſſen, keine rechte Luſt zum Eſſen haben. vid. Sbocconcellare.

Speme, *Par. poet.* Hoffnung. vid. Speranza.

Spendacchiáre, verſchwenderiſch Geld ausgeben, ſehr viel ſpendiren, kein Geld achten.

Spéndere, ſpeſi, ſpeſo, ausgeben, verzehren; it. aufwenden, verwenden, ſpendiren; it. einkauffen. ſpendere del ſuo, von dem Seinigen ausgeben. queſta moneta quì non ſi ſpende, dieſe Müntze kan man hier nicht anwerden. ſpendere il tempo, die Zeit unnützlich hinbringen. ſpender ſtrabocchevolmente, unſägliches Geld ausgeben. chi più ſpende, manco ſpende, d. i. an guter Waare verkaufft man ſich nicht. il bel guadagnare, fa il bello ſpendere, wer viel verdienet, kan viel ausgeben.

Spendereccio, *Adj.* danaro ſpendereccio, Geld zum täglichen Ausgeben, kleine Müntze. v. Moneta.

1 Spéndio. v. Speſa.

Spenditóre-trice, Einkauffer-in; it. ein Freygebiger, Spendirer; it. Verſchwender-in.

Spéndola, das Gewicht an einer Uhr.

Spendoláre, Spenſoláre, Spenzoláre, herab hangen, und zugleich baumeln. vid. Pendolare.

Spendolarſi per una corda, ſich an einem Strick herablaſſen, herunter laſſen.

Spendoláto, Spenſoláto, Spenzoláto, herabhängend, baumelnd, *Met.* ein Müßiggänger, der die beyde Hände gleichſam hängen läſt und nichts thun will.

Spendolóni, e Spenzolóne, Spenzolóni, baumelend, herabhangend, *Met.* müßig.

Spene, *Poet.* Hoffnung. v. Speme, Speranza.

Spèngere. v. Spegnere.

Spennacchiáre. v. Spennare.

Spennácchio, ein Feder-Buſch.

Spennáre, die Federn ausrupfen; it. durchſtreichen mit der Feder. ſpennare un' errore, einen Fehler ausſtreichen. ſpennar la borſa, den Beutel ausleeren.

Spennáto, Spennacchiáto, *Adj.* gerauſft, gerupft, *Met.* beraubet, geplündert, übel bekleidet.

Spenſierággine, Spenſieratággine, Nachläßigkeit, Sorgloſigkeit.

Spenſieratamente, Alla ſpenſieráta. *Adv.* ſorgenloß, ohne Gedancken, ohne Bedacht.

Spenſieráto. *Adj.* ſorgenloß. viver da ſpenſierato, ohne Sorgen leben, ſich um nichts bekümmern.

Spenſoláre. v. Spendolare.

Spento, *Part.* ausgelöſcht, verloſchen. famiglia ſpenta, ausgeſtorbenes Geſchlecht.

Spenzoláre, &c. v. Spendolare.

Spera, Stuhlzäpffgen. v. Suppoſitorio.

Spera, Art Demanten; it. Spiegel. Im *Plurali*, Spere allerhand Sachen, die man auf dem Meere hinter das Schiff wirfft, um den Lauff deſſelben zu hemmen.

Spera, eine Kugel, v. Sfera. ſpera del ſole, die Sonnenſtrahlen.

Sperále, *Adj.* kugelrund, kugelförmig. vid. Sferico.

Speranza, Hoffnung, Zuverſicht. non v'è più ſperanza, es iſt keine Hoffnung mehr da. la ſperanza è il ſoſtegno de' poveri, Hoffnung iſt armer Leute Troſt. paſcere uno di ſperanza, dar, porgere ſperanza, gute Hoffnung geben, machen. in Te, o Dio, è ripoſta ogni mia ſperanza! auf dich, o GOtt, iſt alle meine Hoffnung geſtellt!

Speranzína, Speranzetta, *Dim.* (*Par. amoroſ.*) mein Schatz, meine Hoffnung.

Speráre, hoffen, verhoffen; it. erwarten. q. c. etwas hoffen. ſperar bene di qualcheduno, gute Hoffnung von iemand haben. ſperare in Dio, auf GOtt hoffen. ben' inſpira il Cielo, quel cuor che bene ſpera, wer hofft in GOtt dem ſteht er bey. un ladro ottiene perdono nell' ultimo punto della ſua vita: ſpera! ma un ſolo: temi! ein Schächer erlangt Gnade in letzten Zügen: hoffe; aber nur ein einziger, fürchte!

Spérdere, verlieren.

Sperderſi, ſich verirren, vergehen; it. ums Kind kommen. v. Diſperderſi.

Sperdúto, Sperſo, verirret. v. Smarrito.

Spérgere, verderben, zerſtreuen; it. beſprützen, beſprengen.

pergiúra. v. Spergiuratrice.

Spergiuramento, Meineyd.

Spergiuráre, einen falſchen Eyd thun; it. GOtt läſtern. v. Beſtemmiare, Giurare.

Spergiuratóre, ein Meineydiger.

Spergiuratrice, Spergiúra, Meineydige.

Spergiúro,

Spergiúro, *Adj.* meineydig; it. *Subſt.* ein Meineydiger, einer der falſch ſchwöret.
Spérico, *Adj.* v. Sperale.
Speticoláto, *Adj.* der ohne Urſach die Gefahr ſcheuet.
Sperienza, Sperimento, Erfahrung. v. Esperienza.
Sperimentáre, erfahren, probiren. v. Esperimentare.
Sperimentatóre, der aus der Erfahrung lernet.
Sperimento, Erfahrung, Verſuch.
Sperma di rane, Froſchleich. v. Seme.
Sperma, m. der Saame (der Thiere).
Spermático, *Adj.* zum Saamen gehörig.
† Spermentáre. v. Sperimentare.
† Spernazzáre, zerſtreuen. v. Sparnazzare; it. verachten, beſchimpfen.
† Spérola, kleine Kugel.
Speronáglia, Speronáglie, aufgebrochene Ferſen für Kälte. v. Buganza, Pernicone.
Speronáio, Spronáio, ein Sporer, Sporenmacher.
Speronáre, Spronáre, Sporen anlegen; it. mit dem Sporn ſtechen, *Met.* ſtarck antreiben, aufmuntern, bewegen.
Speronarſi, Spronarſi, ſich ſpornen, die Sporen anlegen.
Speronáta, Spronáta, ein Stoß mit dem Sporn; it. eine Wunde von vielen Spornen.
Speronáto, Spronáto, *Adj.* angeſpornet. it. mit Sporen verſehen, *Met.* angetrieben, bewegt.
Speróne, *contract.* Sprone, Sporn, *Met.* Anreitzung, Antrieb. a ſperoni battuti, *Adv.* ſporenſtreichs, in vollem Lauffen. * ſperoni dell' aſino, die Eſels-Sporen, d. i. gute, dichte Prügel. buon cavallo, e mal cavallo vuole ſprone; buon a femmina e mala femmina vuol baſtone, d. i. ein Pferd und eine Frau, ſie mögen ſeyn, wie ſie wollen, brauchen gute Zucht. tal' uno ha biſogno di ſperone, tal' uno di briglia, d. i. mancher will getrieben, mancher zurück gehalten ſeyn. al cavallo che corre non bisogna ſperone, ein raſches Pferd braucht keine Sporen.
Speronéa, Art Schiffe.
Speronella, Speroncino, *Dim.* ein Spörnlein, ſonderlich in einer Bußpeitſche; it. der Sporn oder Räblein im Sporn; it. Ritter-Sporn (eine Blume).
Sperperáre, verderben, zerſtreuen.
Spérpero, Sperperamento, Verderbung, Zerſtreuung.
Sperſo &c. v. Diſperſo, zerſtreuet. nova ſperſe, gerührte Eyer.
Sperticáre, die Stangen wegthun, wegnehmen; it. in Unordnung bringen.
Sperticáto, *Adj.* ſtangenloß; it. ſehr lang, von einer unförmlichen Länge.
Sperto, *Adj.* erfahren. v. Eſperto.
Spérula, kleine Kugel. v. Sperola. Dante brauchet den Pluralem: Sperule, von den Seelen ſo mit Glantz umgeben.
Speſa, Speſe, *Pl. Subſt.* Ausgaben, Koſten, Unkoſten. far le ſpeſe per qualche opera, ein Werck (Buch) verlegen. non importa la ſpeſa, es iſt der Mühe nicht werth. a ſpeſa, alle ſpeſe di &c. auf Koſten, Unkoſten; it. in Verlag des ꝛc. *Met.* auf Gefahr, Verantwortung des ꝛc. prevalerſi per le ſue ſpeſe ſopra qualcheduno, (*Term. Merc.*) ſeiner ausgelegten Unkoſten wegen ſich auf jemand prävalliren, ſolche von ihm einfordern.
Speſacchiáre, Speſeggiáre, viel Geld verſchwenden, groſſe Unkoſten, Ausgaben machen, wacker drauf gehen laſſen. v. Spendacchiare.
Speſáccia, Speſáccie, *Pl.* groſſe Unkoſten, Ausgaben, hohe Koſten.
Speſáre (uno), (einen) verköſtigen, (die Koſt geben).
Speſarſi, ſich verköſtigen.
Speſatóre, der einen frey hält; it. Koſtherr.
Speſeggiáre. v. Speſacchiare.
Speſetta, Speſette, *Pl.* kleine Ausgaben, Unkoſten.
Speſo, *Adj.* ausgegeben, verzehrt, aufgewendet. v. Spendere.
Speſſamente, *Adv.* v. Speſſo, *Adv.*
Speſsáre, dicke, dicht machen oder werden.
Speſſeggiáre, öfters verrichten, oder wiederholen. v. Iterare.
Speſſezza, f. die Dicke, Dichte. del boſco, des Walds. v. Foltezza.
Speſſo, *Adj.* dicht, dick. barba ſpeſſa, ein dicker (ſtarcker) Bart. colpi ſpeſſi, dichte, derbe

derbe Strelche. nello più ſpeſſo oder folto del boſco, wo der Wald am dickſten war.

Speſſo, Speſsiſſimo, Speſſamente, Speſſe volte. *Adv.* offt, offtmahls. bene ſpeſſo, ſehr offt.

Spetezzamento, das öfftere Fartzen.

Spetezzáre, offt fartzen. ſpetezzar colla bocca, mit dem Maule fartzen. * ſpetezzare una coſa, über etwas mit dem Maule fartzen, *Met.* es verachten, gar gering halten.

Spettácolo, ein Schauſpiel, Anblick, öffentliches Beyſpiel. per ſpettacolo, zum Spectackel.

Spettante, *Adj.* zugehörig. beni a lui ſpettanti, Güter, die ihm zugehören.

Spettáre, zugehören. queſta coſa ſpetta a me, dieſes gehöret mir zu, gebühret mir. a me ſpetta queſta funzione, dieſe Verrichtung kömmt mir zu. v. Toccare, Appartenere.

Spettatóre-trice, Zuſchauer-in.

Spettoráre, ausswerffen, ausräuſpern. un flemma, dicke Feuchtigkeit. v. Scatarrare.

Spettorarſi, ſich auffſchnüren, die Bruſt loß machen, ſich heraus laſſen. ſpettorarſi con uno, einem ſein Hertz offenbaren.

Spettorezzáre. v. Spettorare.

Spettro, ein Geſpenſt. v. Fantaſima, Spirito, Ombra, ſo beſſer.

Speziále, ein Apothecker ꝛc. v. Speciale.

Spézie &c. v. Specie.

Spezieria, Gewürtz-Laden, Apothecke. Spezierie, *Pl.* Gewürtze.

Spezzáme, m. Spezzámi, *Pl.* zerbrochene Sachen, Scherben. v. Rottame.

Spezzamento. v. Spezzatura.

Spezzáre, in Stücken zerbrechen, zertrümmern. un vetro, ein Glaß. una lancia, eine Lantze zerbrechen, nach dem Türckenkopff rennen.

Spezzarſi, zerreiſſen, entzwey gehen, zerbrechen.

Spezzáto, *Adj.* zerbrochen. lancia ſpezzata, eine halbe Picke; it. (ehedem) ſo genannte Leib-Garde des Großhertzogs von Toſcana. v. Rotto.

Spezzatóre, der in Stücken zerbricht.

Spezzatúra, Brechung, Zerbrechung.

Spia, f. Spióne, m. ein Kundſchaffter; it. ein heimlicher Verräther, ein Blauſtrumpf; it. Schiff zum Auskundſchaften.

Spiacére, mißfallen. v. Dispiacere.

Spiacévole, *Adj.* mißfällig, unangenehm.

Spiacevolmente, *Adv.* unangenehm.

Spiacevolezza, Verdruß.

Spiacimento, Mißfallen.

Spiággia, Gegend, Landſchafft, Strich Lands (ſonderlich am Meer); Küſte; it. das Meer ſelbſt, wo es nicht tief iſt. v. Piaggia.

† Spiaggiáre, nahe am Lande ſegeln.

Spiamento, Auskundſchafftung.

Spianamento, die Schleiffung eines Orts; it. Erklärung.

Spianáre, eben machen, hobeln, ausbügeln. i cammini, die Straſſen eben machen. tavole, Bretter hobeln. le biancherie, die Wäſche ausbügeln. mattoni, Ziegel ſtreichen.

Spianáre, umreiſſen, ſchleiffen. una piazza, eine Feſtung ſchleiffen. v. Demolire, Radere.

Spianáre, erklären, auslegen. un teſto della Scrittura ſacra, einen Text der heil. Schrifft. un dubbio, einen Zweiffel erörtern. v. Spiegare, Dichiarare, Eſplicare.

Spianáta, Spianáda, die Ebne rings um eine Stadt, damit der Feind ſich nirgends hin retiriren könne; it. jede Ebne, ſo mit Fleiß gemacht.

Spianatóio, ein Bügeleiſen; it. Wälgerholtz zum Teig; it. ein Pflaſter-Schlegel.

Spianatóre, der da eben macht; it. ein Schantz-Gräber-; it. eine Waltze.

Spiantáre, ausreuten, ausrotten. un' erba, ein Kraut ausreiſſen. una caſa, ein Hauß einreiſſen; it. verſetzen, umpflantzen.

Spianuóla, Schlichthobel. v. Pialla.

Spiáre, Spionáre, auskundſchafften.

† Spiaſtricciáre, anleimen, oder mit Don verkleiben; it. den Leim losmachen.

Spiatóre-trice, Auskundſchaffterin. v. Spia.

Spiattelláre, die Schüſſel aufdecken; it. *Met.* offenbahren, unverhohlen heraus ſagen. v. Paleſare.

Spiattellatamente, Alla ſpiattelláta, *Adv.* unverhohlen, recht rund heraus.

Spica, Spiga, Kornähre; it. eine Aehre insgemein. ſpica in latte, ein Narr, junger Gelbſchnabel.

Spicacéltica, Löwen-Fuß (ein Kraut).

Spicanardi, Spickenarde.

Spicáre, Spigáre, Spigoláre, Aehren gewinnen; it. nachſammlen, nachleſen.

Spicar-

Spicaruólo, Spigaruólo, ein Aehren-Leſer, Nachleſer.

Spicáto, voll Aehren. v. Spicoſo.

Spiccamento, Ablöſung, Entheſſtung.

Spiccante, *Adj.* hervor ſtechend; glänzend.

Spiccáre, abnehmen, abheſſten, abreiſſen, ablöſen. ſpiccar la teſta dal buſto, den Kopf abſchlagen. una capriola, un ſalto, eine Capriole ſchneiden, einen Sprung thun. il calcinaccio dal muro, das Tünchwerck von der Mauer abmachen. ſpiccar ben le parole, die Worte wohl und deutlich ausſprechen. ſpiccar le oſtriche dalle nicchie, Auſtern aufmachen.

Spiccáre, herfür brechen, anbrechen. l'oro ſpicca meglio che non fa l'argento, das Gold ſticht beſſer ab, glänzet beſſer als das Silber. il ſole cominciò già a ſpiccare, die Sonne fieng ſchon an herfür zu brechen. far ſpiccare il ſuo valore, ſeine Tapferkeit ſehen laſſen. queſto diamente ſpicca bene, dieſer Demant ſpielt ſchön.

Spiccarſi da uno, da qualche luogo, ſich von einem Ort wegmachen, davon wegreiſen.

Spiccáto, *Adj.* herfür geſtochen. parole ben ſpiccate, deutlich ausgeſprochene Worte. un colore ben ſpiccato, Farbe, die wohl abſticht.

Spicchiáre, Stückgenweis theilen, zerlegen. noci, agli, Nüſſe, Knoblauch ausſchälen. ſpicchiare ogni coſa a minuto, alles gar genau überlegen; it. gar genau auf ſeinen Nutzen ſehen.

Spicchio, Spicchióne, Spico, Spighetto, ein Stückgen, Schnitzgen, Zehlein; it. der Winckel oder Ecke eines Dinges, ein Viertheil. di pera, avellana, ein Schnitzgen einer Birn, Zehlein einer Nuß. ſpicchio d'aglio, eine Zehe Knoblauch. di petto, Bruſt-Kern. di ſole, Sonnenſtrahl.

Spicchiúto, *Adj.* was Hülſen hat; it. eckigt.

Spicciáre, herfür ſpritzen; it. ſachte quellen; it. abfertigen. (v. Spedire) il ſangue ſpiccia dalle vene, das Blut ſprützt aus den Adern. quì ſpicciò già una fontanella, ehedem entſprang hier eine Quelle, kleines Brünnlein.

Spiccio, *Subſt.* das Sprützen, Springen, Quellen. ſpiccio d'acqua, Waſſer-Quelle.

Spíccio, *Adj.* v. Spicciolato.

Spicciolamento, Zerſtückung, Zerbröſelung.

Spicciolare, kleiner machen, in kleine Stückgen zerbröſeln. ſpicciolare una coſa, etwas verkleinern, *Met.* ſchlecht rühmen oder gar verachten. ſpicciolar la moneta, die Müntze beſchneiden, kippen.

Spicciolatamente, Alla ſpicciolata, *Adv.* ein Stückgen, Bröſlein nach dem andern. pagar ſpicciolatamente, ſtückweis bezahlen.

Spicciolato, Spiccio, *Adj.* verkleinert; it. zertrümmert. moneta ſpiccia, klein Geld, gemeine Sorten.

Spicco, das Hervorſtechen einer Farbe.

Spichetta, Spighetta, *Dim.* kleine Aehre.

Spicilégio, das Aehren-Leſen.

Spicóſo, Spigóſo, *Adj.* voller Aehren.

Spidocchiáre, lauſen, von Läuſen ſäubern. la camiſcia, das Hemd.

Spidocchiarſi, ſich lauſen, von Läuſen ſäubern, *Met.* aus der Armuth kommen.

Spidocchióne, *Adj.* voller Läuſe.

† Spiedáre, an den Bratſpieß ſtecken.

Spiedáta, Spiedonáta, Spidonáta, ein Spieß voll (d'uccelli, Vögel); it. eine Wendung des Spieſſes; it. ein Stoß mit einem Spieſſe.

Spiedetto, *Dim.* ein Spießgen.

Spiediéra, f. Spiediére. m. Spießträger, Bratenwender.

Spiedo, Spiede, m. Spedo, Spieß, Bratſpieß. voltar lo ſpiedo, den Spieß wenden, drehen. cavar dallo ſpiedo, vom Spieß abnehmen, abziehen.

Spiedo a mulinello, ein Bratenwender. vid. Menarroſto, Tornarroſto. ſpiedo a vento, ein Windſpieß oder Bratenwender, ſo vom Winde getrieben wird. ſpiedo a cane, Bratenwender, welchen ein Hund treibet.

Spiedónata. v. Spiedata.

Spiedóne, Spedóne, m. ein groſſer Spieß; it. ein Schwein-Spieß, Jäger-Spieß, Wurff-Spieß; it. v. Spuntone, Spontone.

Spiegáre, die Falten aufthun, auswickeln, *Met.* erklären. la vela, die Seegel ausſpannen. le ſue mercanzie, ſeine Waaren auseinander legen. i ſuoi penſieri, ſeine Gedancken an den Tag legen. il grembo, den Schooß weit ausbreiten.

Spiegarſi, ſich erklären, herauslaſſen. con parole, mündlich. in iſcritto, ſchrifftlich.

Spiegáto, *Adj.* aufgewickelt, ausgeſpannet ꝛc. a bandiere ſpiegate, mit fliegenden Fahnen.

Spiegatúra, Aufwickelung, Ausbreitung; it. Auslegung, Erklärung.

Spiega-

Spiegazzáre, beſudeln, mit Dinte beflecken; Stoff oder Zeug verderben, verkrümpeln.
Spiéra, (*Par. Venez.*) papieren oder leinen Fenſter. vid. Impannata.
Spieria, Auskundſchafftung.
Spietà, Grauſamkeit, Unbarmhertzigkeit.
Spietarſi, unbarmhertzig, grauſam werden.
Spietatamente, Alla ſpietáta, *Adv.* unbarmhertziglich, grauſamlich. v. Crudelmente.
Spietáto, *Adj.* unbarmhertzig, grauſam, unmenſchlich. un' uomo ſpietato, ein unbarmhertziger Menſch.
Spiga, &c. Aehre. v. Spica &c.
Spigionáto, *Adj.* unvermiethet, leer. caſa, leeres Hauß.
Spignere, Spingere, ſpinſi, ſpinto, ſchieben, ſtoſſen, drucken; it. anſchieben, anrucken. la tavola, den Tiſch. ſpigner le parole con forza, die Worte gewaltig und mächtig ausſprechen. ſpignere uno a q. c. einen zu etwas antreiben. amor mi ci ſpinſe, die Liebe hat mich darzu gebracht. ſpingere la porta, e s' aprirà ſubito, ſtoſſet an die Thür, ſie wird gleich aufgehen.
Spignerſi, ſich drengen, durchdrengen. per mezzo la calca, mitten durch das Volck.
Spignitóre, Spingitóre-trice, ein Anſtoſſer; in, Antreiber; in.
Spigo, Lavendel.
Spigoláre, &c. v. Spicare &c. Aehre.
Spigoliſtraría, Spigoliſtrarie, *Pl.* Heucheley, Scheinheiligkeit.
* Spigoliſtro-a, ein Scheinheiliger; ge, Gleißner; in, der, die den Heiligen oft ein Lichtgen anſteckt; it. einer, eine, ſo gar zu ſehr grübelt.
Spigolo, eine Egge; it. ein Leuchter mit vielen Dillen, Spitzen; it. Ecke, Winckel.
Spillaccheráre, von Koth ſäubern. il mantello, den Mantel.
Spillácchero, ein Schuhputzer, *Met.* Geitzhals, karger Filtz.
Spilla, Steckuadel. v. Spillo.
Spillàncola, Art eines ſehr kleinen Fiſches.
Spilláre, mit Nadeln anſtecken; it. ein Faß anſtecken; it. herausſpringen wie das Waſſer, *Met.* mit ſpitzigen Worten anſtechen; ausforſchen, auskundſchaften.
Spilletráio, ein Nadelmacher oder Nadelhändler.
Spil'ettáre, mit Nadeln anſtecken; it. ein Faß anſtecken. v. Spillare.
Spilletto, Stecknadel.
Spillo, Stecknadel; it. ein Hefftelgen.
Spillo, Röhre bey einem Röhrbrunnen, da das Waſſer ſeinen Auslauff hat (die unter der Erden heiſt man Doccie, Canali); it. Zapfen an einem Faſſe; it. kleiner Faß-Bohrer.
Spilluzzicáre, nach und nach und ſehr behutſamlich von einer Sache abzwacken, abbrechen.
Spilonca, Höhle. v. Spelonca.
Spilorciáre, karg leben.
Spilórcio, Spilorceria. v. Spelorcio, Spelorceria.
Spiluccáre. v. Speluccare.
Spilungóne, ſehr lang (von Statur).
Spimacciáre. v. Spiumacciare.
Spina, Dorn. chi ſemina ſpine, non vada ſcalzo, wer Dornen ſäet, gehe nicht barfuß. non ſi può aver le roſe ſenza ſpine, Roſen kan man nicht ohne Dornen haben, d. i. es iſt keine Luſt da nicht Unluſt darbey iſt. ſpina del peſce, Fiſchgräte. ſpina del doſſo, Rückgrad. v. Schiena. ſpine del riccio, die Stacheln eines Igels.
Spinacciáre, den Flachs brechen, hecheln.
Spinacciáro, ein Hechelmacher, Hechelträger.
Spináccio, eine Hechel.
Spináce, Spinat.
Spinalba, weiſſe Berg-Diſtel.
Spinále, *Adj.* zum Rückgrad gehörig.
Spináre, Spinelláre, anzapffen. una botte, ein Faß. v. Forare, Manomettere.
Spináre, mit Dornen ſtechen.
Spinella, eine Roß-Kranckheit, zwey zuſammen gewachſener Ueberbeine an den fordern Schenckeln eines Pferdes.
Spinella, Spinola, Spinetta, *Dim.* ein Dörngen; it. ein Grätlein.
Spinelláre. v. Spinare.
Spinéto, Dornbuſch, Dornſtrauch.
Spinetta, Spinet (Inſtrument). v. Spinetto.
Spinettáio, ein Spinetmacher.
* Spinetteggiáre, auf dem Spinet ſpielen.
Spinettiſta, ein Spinetſchläger.
Spinetto, beſſer Spinetta, ein Spinet. ſonar di ſpinetto, auf dem Spinet ſpielen.
Spingarda, Gattung einer kleinen Canone; Mauerbrecher.
Spingardáta, Schuß mit ſolchem Feuerrohr.
Spingere, treiben, ſtoſſen. v. Spignere.
Spingitóre-trice, Anſtoſſerin, Antreiberin.
Spino, ein Dorn; it. das Rückgrad. v. Spina.

Spino,

Spino, Dornſtrauch, Dornſtaude, Hagedorn.
Spinola. v. Spinella.
Spinoſità, Schwürigkeit, Verdrießlichkeit, Beſchwerniß.
Spinóſo, *Adj.* dornigt, voller Dornen; it. ſtachelicht, *Met.* beſchwerlich, mühſelig. *Subſt.* ein Igel.
Spinta, *Subſt.* ein Schub, Stoß, Anſtoß. dare una ſpinta ad uno, einem einen Stoß geben. dar la ſpinta ad uno, einem Anlaß geben, einen antreiben zum Böſen; it. einen antreiben; it. zum äuſſerſten Verderben helffen.
Spinto, *Adj.* geſchoben, angeſchoben, gedrungen, angetrieben. dalla voglia, von der Geilheit. occhi ſpinti troppo in fuori, allzuweit herausſtehende Augen. v. Scavato.
Spiombáre, das Bley ablöſen. le vetriate, von den Fenſtern.
Spióne, Spionáre &c. v. Spia &c. ein Spion.
Spióvere, ausregnen, aufhören zu regnen.
Spippoláre, luſtig ſingen; it. frey heraus ſagen.
Spira, Speyer (eine Stadt).
Spira, was ſich Circulweiſe in einem Krayß krümmt; (in der Baukunſt) ſchneckenförmige Figur.
Spirábile, *Adj.* das durch den Mund kan geſchöpft werden.
Spirácolo, Spiráglio, m. ein Lufftloch; it. das Leben, das Hauchen.
Spirále, *Adj.* gewunden. linea ſpirale, eine krumme Linie, die aus einem Punct in verſchiedenen Zügen um ſich ſelbſt herumläufft.
Spiralmente, *Adv.* nach Art einer Spiral-Linie.
Spirante, *Adj.* hauchend; it. lebend; it. zu Ende gehend. l'anno, meſe ſpirante, das zu Ende lauffende Jahr, der Monat, ſo zu Ende gehet.
Spiráre, hauchen, Athem von ſich laſſen; it. leben; it. blaſen, wehen; it. riechen. mentre che ſpiro, ſpero, ſo lang ich lebe, ſo lange habe ich noch Hoffnung. ſpirare odore, fetore, einen Geruch, Geſtanck von ſich geben. ſpirar fuoco, e fiamma, ſpirar vendetta, crudeltà &c. nichts als Feuer und Flammen, Rache und Grauſamkeit ſchnauben.
Spiráre, eingeben, in den Sinn geben; it. ſterben, den Geiſt aufgeben; it. zu Ende gehen.
Spiráto, *Adj.* gehaucht, angehaucht; it. verfloſſen. termine ſpirato, verſtrichener Termin.
Spiratóre, der da einbläſet, eingiebt.
Spirazióne, ſ. Spiro, Hauchung, Anhauchung, Wehung; it. Eingebung, Einblaſung.
Spiritále, *Adj.* was vom Geiſt kommt, geiſtlich.
Spiritálmente, *Adv.* geiſtlicher weiſe.
Spiritamento, Beſitzung des böſen Geiſtes; it. Erſchreckung.
Spiritáre, Spiritarſi, vom böſen Geiſte beſeſſen werden, *Met.* für Verwunderung erſtaunen; it. *Act.* einen ſehr erſchrecken.
Spiritatamente, Alla ſpiritata, *Adv.* als ein Beſeſſener; it. greulich.
Spiritáto, *Adj.* vom böſen Geiſt beſeſſen.
Spiritello, Spiritelli, *Pl.* Geiſterlein; it. Engelgen und geflügelte Kinder, welche die Mahler und Poeten dichten.
Spírito, (*Poet.* Spirto) Athem; it. Geiſt, Engel. raccoglier lo ſpirito, Athem holen.
Spírito, Spiriti, *Pl.* Geiſt, Geiſter, d. i. die Krafft, der lebhaffte Geiſt, das Leben in einem Thier oder Menſchen, die Seele. pieno di ſpiriti, voller Geiſter und Kräffte. render lo ſpirito, den Geiſt aufgeben, ſterben.
Spírito, guter Verſtand, Vernunfft; it. Tapfferkeit, Klugheit; it. die Krafft und Nachdruck in etwas. perſona di grande, alto ſpirito, eine Perſon von hohem Verſtande.
Spírito, der Geiſt, das Gemüth, Einbildung; it. der gantze Menſch und deſſen Eigenſchafft, Complexion; it. Zuneigung, Tugend, oder Untugend. uno ſpirito eccellente, acuto, baſſo, vile, ein vortreflich, ſcharffſinniges, niederträchtiges Gemüth und Geiſt. mi venne nello ſpirito, che &c. es kam mir in den Sinn ꝛc. uomo di poco ſpirito, ein Menſch von ſchlechten Geiſt und Verſtand.
Spírito, die geiſtliche Beſchaffenheit in ſich ſelbſt, Tugend oder Laſter. lo ſpirito della ſapienza, fortezza, divozione &c. der Geiſt der Weisheit, der Stärcke, der Andacht.
Spírito, der Geiſt, d. i. die höhere, übernatürliche Krafft oder Gnade in uns, welche uns GOtt und Göttliche Dinge lieben, uns ſelbſt und unſere Begierden haſſen macht; it. das geiſtliche, innerliche, übernatürliche, gottſelige Leben; it. Göttliche Offenbarung. darſi allo ſpirito, ſich dem Geiſt, Gottesfurcht ergeben. vedere in ſpirito, im Geiſte ſehen.
Spírito, ein Geiſt. d. i. GOtt, ein Engel, ein Teufel, eine Seele, ein Geſpenſt. Dio è uno ſpirito, GOtt iſt ein Geiſt. ſpirito buono, cattivo, ma-

vo, maligno, ein guter, böser Geist. lo Spirito Santo, der Heilige Geist. spirito folletto, Poltergeist.

Spiritosamente, *Adv.* kräfftig, geistreich, klug; it. hertzhafftig, tapfer.

Spiritóso, *Adj.* kräfftig, voll lebhaffter Geister; it. geistreich, sinnreich, klug, verständig; it. tapffer. vino spiritoso, starcker Wein. un' uomo spiritoso, ein kluger Mann.

Spirituále, *Adj.* geistlich d. i. ohne Materie, oder Körper.

Spirituále, *Adj.* geistlich, gottselig, d. i. nach dem Geist und innerlichen Menschen; it. andächtig, gottesfürchtig, fromm. canzioni spirituali, geistliche Gesänge. libro spirituale, ein geistlich Buch. un' uomo spirituale, ein geistlicher Mensch. ricordi spirituali, geistliche Lehren.

Spiritualità, *Adv.* Gottesfurcht, Andacht, geistliche Beschaffenheit.

Spiritualizzáre, geistlich machen.

Spiritualmente, *Adv.* geistlicher Weise, im Geiste. viver spiritualmente, gottseelig, fromm leben.

Spiro. v. Spirazione.

Spiumacciáre, Sprimacciáre, ein Federbett schütteln; it. eine Matratze schlagen, damit sie weicher werde; it. die Federbetten, Polster ausschütteln. spiumacciare il letto, le coltri *id.*

Spiumacciáta, Sprimacciáta, *Subst.* ein Schlag mit der flachen Hand auf die Betten, indem man sie schüttelt; it. *Met.* sonst ein Schlag auf den Hintern.

Spiumáre, die Federn (aus den Betten) ausnehmen; it. ausrupffen. spiumare un' uccello, einen Vogel rupffen.

A Spizzeca, ein Geitzhals.

Spizzicare, kneipen, &c. v. Pizzicare &c.

Spízzico, A spizzico, *Adv.* nach und nach, mit Mühe, langsam.

Splendente, gläntzend, prächtig.

Spléndere, scheinen, gläntzen. il sole splende, die Sonne scheinet.

Splendidamente, *Adv.* prächtiglich, herrlich.

Splendidezza, Pracht, Herrlichkeit.

Spléndido, *Adj.* gläntzend, hell, scheinend; it. herrlich, prächtig; it. scheinbar, ansehnlich. stella chiara, e splendida, klarer, und hellgläntzender Stern. nozze splendide, herrliche, prächtige Hochzeit. * splendida miseria, ein herrliches Elend, d. i. das Hofleben, da alles stattlich und herrlich aussiehet, und doch nichts als lauter Sclaverey und Falschheit ist.

Splendóre, m. der Glantz, Schein, Herrlichkeit, Pracht. del sole, der Sonnen. del diamante, des Demants. splendor degli abiti, Kleider-Pracht. portarsi con splendore, sich in allen seinen Sachen herrlich und prächtig aufführen.

Splenético, *Adj.* miltzsüchtig.

Spodestáre, die Gewalt benehmen. v. Dispodestare.

Spoetarsi, (von Poeta) kein Poet mehr seyn wollen.

Spoetáto, der kein Poet mehr ist.

Spóglia, Raub, Beute. restar spoglia del nemico, dem Feind zur Beute werden.

Spóglia, abgestreiffte Haut einer Schlangen, &c. *Met.* der verblichene Cörper; it. Bedeckung, als Kleider, Häute &c. por giù la mortal spoglia, la fragil spoglia, den sterblichen, schwachen Leib hinlegen. le virtù delle donne molte volte consistono nelle spoglie, der Weiber ihre Tugenden bestehen öffters in Kleidern. il serpente lascia l'antica spoglia, die Schlange streifft ihre alte Haut ab. spoglia del pasticcio, Pasteten-Brodt. v. Crusta, Crosta.

Spóglia, Spóglie, *Pl.* hinterlassenes Geräthe eines Verstorbenen; it. eines Flüchtigen. bricche spoglie, köstliches Geräth.

Spogliamento, Raub, Beraubung, Entkleidung.

Spogliáre, berauben, plündern. spogliare un viandante, einen Reisenden plündern, ausziehen. un' anguilla, einen Aal abstreiffen.

Spogliáre, ausziehen (die Kleider). spogliare uno nudo, einen nackend ausziehen.

Spogliarsi, sich ausziehen. spogliarsi nudo, in camiscia, sich nackend ausziehen, sich ausziehen bis aufs Hemd. spogliarsi la camiscia, das Hemd ausziehen. v. Svestirsi.

Spogliáto, *Adj.* beraubt, geplündert, ausgezogen, entkleidet, nackend. v. Svestito.

Spogliatóio, *Subst.* ein Ort (im Bade &c.) da man sich auszieht, und die Kleider hinleget.

Spogliatóre, ein Räuber, Plünderer, Auszieher.

* Spogliazza, die Entlösung des Leibes, wenn man einem den Staupbesen, oder einen Küchenschilling geben will; it. Beraubung. dare una spogliazza ad uno, einem den Staupbesen, Küchen-Schilling, Stockschilling geben. * dare una spogliazza a una casa, ein Hauß plündern.

Spóglio,

Spóglio, gewaltſame, oder heimliche Beraubung eines Dinges, wider alle Rechte.
Spola, Spuóla, eine Spule, Weber-Spule.
Spoláre, auf Spulen winden.
Spoletta, *Dim.* ein Spülgen.
Spolpáre, entfleiſchen, *Met.* entkräfften. ſpolpare uno, einen gantz arm machen. ſpolpar la borſa, den Beutel fegen. v. Votare.
Spolpáto, *Adj.* entfleiſchet, ohne Flächſen; it. Waden-los; it. krafftloß. gambe ſpolpate, was deuloſe Beine.
Spoltrarſi, e Spoltrirſi, die faule, verzagte Art ablegen.
Spoltronire, Spoltronirſi, die Faulheit ablegen.
Spolverare, ſtäuben; ab-ausſtäuben.
Spolverezzo, e Spolverizzo, Klopf-Säckgen; it. ein mit Staub oder zerſtoſſenen Kohlen angefülltes Tüchlein, welches zum Durchſtreuen gebraucht wird; it. was Spolvero.
Spolverizzáre. v. Polverizzare.
Spólvero, das durchlöcherte Papier, ſo ein Bildniß vorſtellt, welches nachgemacht werden ſoll.
Sponcióni, die Schwingfedern eines Falcken.
Sponda, Sponde, *Pl.* Rand; it. Ufer; it. die Seiten-Geländer. del ponte, an einer Brücken. ſponda del fiume, das Ufer des Fluſſes.
Spóndáre, Spondeggiáre, hart am Ufer anfahren. v. Coſteggiare.
Spondáto, *Adj.* mit Räudern, Geländern beſetzt.
Y Spondéo, Vers-Glied, ſo aus zwey langen Silben beſteht. lat. Spondaeus.
Spóndulo, Spónduli, m. *Pl.* Gelencke im Rückgrad. v. Vertebra.
Spóngia, Spugna, ein Schwamm.
Spongietta, Spugnetta, *Dim.* Schwämmgen.
Spongióſo, Spugnóſo, *Adj.* ſchwammigt; it. lucker.
Spongiuóli, *Pl.* Morcheln (Art Holtzſchwämme). ſpongiuoli cimati, Spitz-Morcheln. ſpongiuoli riempiti, pieni &c. gefüllte Spitz-Morcheln.
Sponiróre, ein Ausleger (der etwas erklärt).
Sponſa, Braut. v. Sponſo.
Sponſále, *Adj.* das zum Braut-Weſen, Verheyrathen gehöret. v. Spoſálizio.
Sponſalízia, Sponſalizio, v. Spoſalizio.
Sponſo, Sponſa, Bräutigam, Braut. vid. Spoſo, Spoſa, ſo beſſer.
Spontaneamente, freywillig, ungezwungen. v. Volontariamente.
Spontaneità, Freywilligkeit, Gutwilligkeit.
Spontáneo, *Adj.* freywillig, ungezwungen. ſervitù ſpontanea, freywillige Dienſtbarkeit. v. Volontario, Libero.
Spontáre, Spontóne. v. Spuntare-tone.
Spontelláre, die Stütze hinweg nehmen.
Spontonáta, Streich mit einem beſchlagenen Stock.
Spontóne, beſchlagener Stock, ſo eine Gabel und Spitze am Ende hat, it. Stachel einer Schlange.
Spopolamento, Entblöſung von Einwohnern, Verwüſtung.
Spopoláre, veröden, verwüſten. una città, eine Stadt vom Volcke entblöſſen. un boſco d'alberi, einen Wald umhauen. v. Deſolare.
Spoppamento, Entwöhnung, Abſtoſſung.
Spoppáre, die Dutten abſchneiden; it. entwöhnen, abſtoſſen. ſpoppare un bambino, ein Kind entwöhnen. un polledro, ein Füllen abſtoſſen.
Sporcamente, *Adv.* unflätiger Weiſe, ſäuiſch.
Sporcáre, beſudeln, verunreinigen.
Sporcarſi, ſich beſudeln, verunreinigen, ſich beſchmieren.
Sporcheria, Sporcherie, *Pl.* Wuſt, Dreck, Unfläterey, *Met.* unzüchtige Worte, und Wercke.
Sporchezza, Sporchezze, Sporcizia, Sporcizie, *Pl.* Heßlichkeit; item Unflat, Unreinigkeit; item Kehricht, Dreck.
Sporchiſſimo, ſehr unflätig und heßlich.
Sporco, *Adj.* unflätig, ſchmierig; ſäuiſch, *Met.* geil. un' uomo ſporco, ein ſäuiſcher Menſch. vita ſporca, unzüchtiges, geiles Leben.
Y Lo Sporco della roba, (*Term. Merc.*) dasjenige was an einem Stück Gut nicht nette Waare iſt, als Stricke, Kiſten, Leinwand, Papier ꝛc. die Tara. v. Tara.
Spórgere, Sportáre, herfürlangen, herausſtrecken, über etwas hinausgehen oder hinauslangen. un braccio dal letto, einen Arm aus dem Bette hinausſtrecken. ſporgerſi fuori della fineſtra, ſich mit dem Leib weit zum Fenſter hinaus legen. ſporger le poppe, die Brüſte weit herfür gehen laſſen. un braccio del fiume ſporge nella città, ein Arm von dem Fluſſe gehet biß in die Stadt. lo ſcoglio ſporgeva una lega in mare, der Felß erſtreckte ſich eine Meile ins Meer hinein.
Sporre, vorlegen, auslegen. v. Eſporre.
Sporta, ein Korb. v. Ceſto, Paniere.

Sportáio, Sportelláio, Sportaruólo, ein Korbmacher, Korbträger.

Sportáre, herfür langen, herfürragen. vid. Sporgere.

Sportáto, Sporto, *Adj.* herfür langend, herfür ſtehend, herfür hengend, herfür gehend. ſcoglio, monte ſportato, ein herfürhangender Felſen, Berg. occhi ſporti in fuori, weit herausſtehende Augen.

Sportella, Sportellina, *Dim.* ein Körbgen.

Sportelláio, v. Sportaio.

Sportello, ein Thürgen, oder Pförtgen in einem groſſen Thor, oder Stadt-Thor; it. ein Thürgen an einer Senffte; it. ein Flügel an einem Laden.

† Sportiglióne, eine Fledermauß. vid. Pipiſtrello.

Sporto, *Adj.* v. Sportato.

Sporto, Sportello, *Subſt.* ein Ercker; item ſonſt was hervorragendes an einem Hauſe.

Spórtole, e Spórtule, *Pl.* Gerichtsgebühren, Sporteln, die der Richter oder Advocaten bekommen.

Sportóne, m. ein groſſer Korb.

Spoſa, Braut, unlängſt getraute Frau. al mulino ed alla ſpoſa manca ſempre qualche coſa, wer eine Mühle und Braut hat, muß ſtets die Hand im Beutel haben.

Spoſalízia. v. Spoſalizio.

Spoſalízio, Sponſalízio, Sponſalízie, Sponſali, *Pl.* das Ehe-Verlöbniß, die Schlieſſung der Heyrath.

Spoſáre, eine zur Braut nehmen, eine heyrathen. ſpoſar moglie, una (per moglie), ein Weib nehmen. ſpoſar la figliuola, ſeine Tochter ausſtatten, verheyrathen.

Spoſaréccio. v. Spoſereccio.

Spoſárſi, ſich verloben; item ſich verheyrathen.

Spoſarie, *Pl.* Brauthändel, Ehehaſſten.

Spoſáto-a *Adj.* verlobt, zur Ehe verſprochen.

Spoſeréccio, Spoſaréccio, *Adj.* zum Braut-Weſen gehörig. letto ſpoſareccio, Braut-Bette.

Spoſitívo, *Adj.* was ausgeleget werden kan.

Spoſitóre, ein Ausleger. v. Sponitore.

Spoſizióne, Auslegung. v. Eſpoſizione.

Spoſo, Bräutigam. * far lo ſpoſo, la ſpoſa, ſehr erbar thun, wie ein Bräutigam, wie eine Braut.

Spoſáre, entkräfften, unvermögend machen, ſchwächen.

Spoſſatamente, *Adv.* ohne Vermögen.

Spoſſeſtáre, Spoſſeſtarſi, das Eigenthum einer Sache verlieren.

Spoverire, Spoverirſi, aus der Armuth kommen.

Spozzáre, (von Pozzo, Brunnen), einen Brunnen ausſchöpffen.

Spozzáto, ausgeſchöpfft, erſchöpfft. v. Eſauſto.

Spranga, Zwergholtz, Sparrholtz; it. Holtz-Band, womit die Balcken und Dielen überzwerg zuſammen gefügt werden. v. Sbarra, Stanga.

Sprangare, mit Zwerghöltzern oder Holtz-Bändern zuſammen fügen.

Spranghetta, *Dim.* von Spranga; it. Kopfwehe, oder Schwere des Kopfs.

Sprática, Ungewohnheit, wenn man etwas lange nicht geübet hat.

Spraticáre (una coſa), (ein Ding) abgewöhnen.

Spraticáto, *Adj.* abgewöhnet, aus der Gewohnheit gekommen.

Sprazza. v. Sprazzo.

Sprazzáre, mit Koth oder ſonſt flüßiger Materie beſprützen, beſprengen. v. Spruzzare, Inſangare, Inzaccherare.

Sprazzo, das Geſprütz, Sprützen. ſprazzo del fango, della pioggia, del ſangue, das Sprützen, Geſprütze von Koth, Regen, Blut.

Sprecáre, Spregáre, verſchütten, ausgieſſen; it. verſchwenden.

Sprecatóre-trice, Verſchwender-in.

Sprecatúra, Verſchwendung.

Spregáre, v. Sprecare.

Spregévole, *Adj.* verächtlich.

Spregevolmente, *Adv.* verächtlicher weiſe.

Spregiáre &c. verachten. v. Diſpregiare.

Spregiatóre-trice, Verächter-in.

Spregnamento, das Abtreiben des Kindes.

Spregnáre, das Kind abtreiben. una donna, einem Weibe. *Neut.* ums Kind kommen.

Spregnáta, *Adj.* eine ſo ums Kind gekommen.

Sprementáre, erfahren. v. beſſer Sperimentare.

Sprémere, Sprimere, e Spriémere, ſpremei, ſpremetti, ſpreſſi, ſpremúto, herauspreſſen,

ſen, herausdrucken. il ſugo d'un limone, den Safft aus einer Citrone. ſpremere danari da qualcheduno, Geld von einem erpreſſen. v. Premere,

Spremitúra, die Auspreſſung; it. die ausgepreßte Materie.

Spremúto, *Adj.* herausgepreßt, herausgedruckt.

† Sprendóre &c. v. Splendore &c.

Spreſſo, *Adj.* ausdrücklich, offenbahr. vid. Espreſſo.

Spretáre (uno), (einen) vom Prieſter-Amt abſetzen. v. Degradare, Schiericare.

Spretarſi, den Prieſter- oder geiſtlichen Stand verlaſſen.

Spretáto, der vom Prieſter-Amt abgeſetzt worden.

Sprezzáre, verachten, geringe halten.

Sprezzatóre-trice, Verächter-in.

Sprezzevolmente, *Adv.* verächtlich.

Sprezzo, Verachtung. v. Diſprezzo.

Spriémere. v. Spremere.

Sprigionáre, aus dem Gefängniß erledigen. v. Scarcerare.

Sprigionarſi, aus dem Gefängniß entſpringen.

Sprimacciáre, die Federn eines Bettes aufſchütteln. v. Spiumacciare.

Sprimanzia, Kehlſucht. v. Squinanzia.

Sprizzáre, ſprützen, mit Waſſer beſprengen. v. Spruzzare, Sprazzare.

Sprocco, e Sbrocco, Knospe, oder Knopf an Gewächſen, Schoßling, Pfropfreiß; item Bündel Holtz oder Reißig; it. dürres Holtz zum Brennen.

† Sprofittáre, an etwas verlieren.

Sprofitto, Verlierung des Gewinns. v. Disprofitto &c.

Sprofondamento, Verſinckung, Verſenckung.

Sprofondáre, tieffer machen, ſencken, in Grund bringen; it. *Neut.* verſencken. vid. Fondo, Affondare.

Sprofondáto, *Adj.* verſuncken, vertruncken.

Sprolongáre &c. v. Prolungare.

Sprométtere, ſeine Zuſage widerruffen.

Sprone, Sporn. v. Sperone.

Spropiáre. v. Spropriare.

Sproporzionalità. v. Sproporzione.

Sproporzionáre, aus der Gleichheit ſetzen.

Sproporzionatamente, *Adv.* unproportionirt, ungleich.

Sproporzionáto, *Adj.* ungleich, ſo ſich mit einander nicht ſchickt.

Sproporzióne, Ungleichheit.

Sproposítare, immer närriſch reden, thun.

Sproposítamente, Alla ſproposítata, *Adv.* ungereimter, alberner Weiſe.

Sproposítato, *Adj.* unfüglich, ungereimt, ungeſchickt. un' uomo ſproposítato, ein ungeſchickter, ſeltſamer, närriſcher Menſch, der ungereimte, närriſche Händel zur Unzeit vorbringt oder thut. coſe ſproposítate, ungereimte Sachen.

Spropósito, Spropósiti, *pl.* Thorheit, Ungereimtheit. v. Pazzia. Stravaganza. ſtar ſui belli ſproposíti, immerfort närriſch thun oder reden; it. immerfort bey ſeiner närriſchen Meynung bleiben. dar negli ſproposíti iddir degli ſproposíti, ungereimte Sachen vorbringen.

Spropriáre, des Eigenthums berauben oder entſetzen. ſpropriare un podere, ein Gut, Eigenthum verkauffen, in fremde Hände kommen laſſen.

Spropriarſi (di q. c.) ſich (eines Dinges) entblöſſen, begeben, berauben.

Spropriáto, *Adj.* des Eigenthums beraubt; it. unbequem, unfüglich. v. Improprio.

Spropriazióne, Spropriamento, Abtretung des Eigenthums, Verkauffung, Verlaſſung; it. Beraubung.

† Sprováre, verſuchen, erfahren.

Sprováre, nicht billigen. v. Disapprovare.

Sprovarſi, ſich üben, verſuchen.

Sprovveduramente, Alla ſprovvedúta, *Adv.* unverſehens.

Sprovvedúto, unverſehens. ſprovveduto d'ogni coſa, mit gar nichts verſehen.

Sprovvedúto, Sprovviſto, *Adj.* unverſehen; it. beraubt un caſo ſprovveduto, ein unverſehener Zufall. alla ſprovviſta, *Adv.* unverſehens, unvermuthet.

Spruffáre, beſprützen, begieſſen. v. Spruzzare.

Sprunáre, die Dornen wegnehmen.

Sprunéggio, e Sprunéggiolo, wilde Myrten. v. Pungitoio.

Spruzzáglia, Staubregen, kleiner Regen.

Spruzzante, Spruzzolante, Sprizzante, *Adj.* ſprützend.

Spruzzáre, ſprützen, herfür-anſprützen; it. beſprützen. di fango, mit Koth. i fiori, die

Blumen begieſſen; ſachte regnen. ſpruzzarſi d' acqua ſanta, ſich mit Weih-Waſſer beſprengen. il ſangue ſpruzza dalle vene, das Blut ſprützet aus den Adern. ſpruzzava minutamente, es regnete gantz kleine, ſachte.

Spruzzáto, geſprützt, beſprützet; it. beſteckt, ſcheckigt. ſpruzzato di macchie nere, roſſe, gialle, verdi, mit ſchwartz-roth-gelb-und grünen Flecken beſprengt, beſprützt.

Spruzzo, Sprúzzolo, *Subſt.* ein Geſprütz, Geſprenge.

Spruzzoláre, ſachte regnen; it. ſprützen.

Spugna &c. ein Schwamm. v. Spongia &c.

† Spugnáre, mit Gewalt einnehmen, erobern. v. Espugnare.

Spugnolità, ſchwammigte Eigenſchafft.

Spulciáre, ausflöhen, die Flöhe abſuchen.

Spulciarſi, ſich flöhen, die Flöhe abſuchen.

Δ Spulezzáre, eyligſt die Flucht ergreiffen.

Spulezzo, ſehr ſchleunige Flucht.

Spulzelláre, Spulcelláre, die Jungferſchafft benehmen, ſchwächen. v. Sverginare, Deflorare, Violare, ſo beſſer.

Spuma, Schaum, (beſſer) Schiuma.

Spumáre, Spumeggiáre, ſchäumen.

Spumóſo, *Adj.* ſchaumigt, voller Schaum.

† Spuntále, ein Stachel, eine Pfrieme.

Spuntáre, ſtümpffen, ſtumpff machen. un coltello, ein Meſſer, (demſelben die Spitze abbrechen). ſpuntar le difficoltà, die Schwürigkeiten überwinden. il ſuo intento, ſein Abſehen erreichen. ſpuntar la partita nel libro, eine Poſt im Schuldbuche durchſtreichen, austhun. la ſtringa s' è ſpuntata, dem Neſtel iſt der Stifft abgangen.

Spuntáre, *Verb. Neut.* anbrechen, herfür kommen. la barba gli ſpunta, der Bart fängt bey ihm an hervorzuſtechen, zu wachſen. vi ſpuntano le corna, Herr! ihr bekommt Hörner. ſpuntare alla luce, ans Licht kommen. ſpuntare in teatro, auf die Schaubühne treten. allo ſpuntare del giorno, bey anbrechenden Tage. le foglie cominciano a ſpuntare, die Blätter fangen an herfür zu kommen. ſpuntare a qualche dignità, zu einer Würde gelangen. ſpuntare in qualche impreſa, in einem Vorhaben glücklich ſeyn.

Spuntáto, Spunto, *Adj.* abgehefftet; it. ſtumpff, ohne Spitze; ausgeſtrichen, durchſtrichen.

Spuntatúra, Entheſſtung; it. Stumpfmachung; it. Knoſpe eines Baums.

Spuntelláre, die Stützen, Stütz-Balcken wegnehmen.

Spuntíglio, Spuntigli, *Pl.* Ende oder Zincken an einem Hirſch-Geweyhe.

Spunto, *Adj.* verſtellt, blaß; it. ſtumpff.

Spuntonáta, ein Streich, Stoß mit einem Stock an beyden Enden mit ſpitzigen Eiſen beſchlagen. v. Puntonata.

Spuntóne, Spunzóne, Stachel, Stecheiſen; Pfahl oder Stecken mit einer eiſernen Spitze; Schwein-Spieß. v. Puntone.

Spuola. v. Spola.

Spupillàre, aus der Minderjährigkeit treten.

Spuráre, läutern, reinigen. argento. Silber. v. beſſer. Raffinare.

⊥ Spúrcido, *Adj.* v. Sporco.

Spurgamento, *Subſt.* ein Geräuſper; it. Speichel, Schleim; it. Unreinigkeit, Heßlichkeit.

Spurgáre, läutern, reinigen; it. ausreuſpern.

Spurgarſi, ſich ausreuſpern, ſich ſchneutzen.

Spurgo, v. Spurgamento.

Spúrio, ein unehlich Kind, (bey vornehmen Herrn), natürlicher Sohn. v. Baſtardo.

* Sputa in croce, Heilloſer, Gottes-Verächter, Atheiſt.

Sputacchiáre, offt ausſpeyen; it. anſpeyen, mit Speichel beſudeln.

Sputácchio, Speichel, Geifer.

Sputáre, ſpeyen, ausſpeyen, auswerffen. * falſo ed amaro, Lunge und Leber. ſputare in faccia ad uno, einem ins Geſichte ſpeyen. ſputar ſopra q. c. auf etwas ſpeyen, *Met.* etwas verachten. ſputar tondo, lontano, rund, weit ſpeyen, d. i. groß, herrlich ſeyn wollen; ſehr ernſthaftig thun; prahlen, aufſchneiden. * ſputar bottoni, heftig ausſchänden. * ſputar pater noſtri, ein Heuchler, ſcheinheilig ſeyn. * ſputar bianco e ſecco come cotone di Milano, weiß ſpeyen wie Mayländiſche Wolle, d. i. groſſen Durſt, oder lange geredt haben. chi ha dentro fiele non puo ſputar mele, d. i. was das Hertz voll iſt, geht der Mund über.

* Sputaſenno, ein Klüglinq, der klüger als andere ſeyn will.

* Sputa-

* Sputaſentenze, der mit lauter Sprüchen oder Sprüchwörtern um ſich wirfft; item Klügling.

* Sputarondo, ein Menſch, der in allen Stücken gar zu gravitätiſch thut, der ſich rühmt, tapfer oder gelehrt zu ſeyn.

Sputazzo, Sputo. v. Sputacchio.

Sputtaneggiáre, großſprechen oder prahlen; eine einmahl über das andere eine Hure ſchelten; it. ſehr huren. v. Puttaneggiare.

Spuzzáre, übel riechen. v. Puzzare.

SQ.

* Squácchera, Squáqquera, dünne Scheiſſe, der Durchfall, Durchlauff, *Met.* Prahlerey, Großſprechen.

Squaccheráre, Squacqueráre, Squaccheracquáre, die dünne Scheiſſe (Durchfall) haben, dünne ſcheiſſen; *Met.* etwas in der Eyl thun; it. prahlen, aufſchneiden. * ſquaccherare un riſo, aus vollem Halſe lachen. * ſquaccheracquare una rima, ſentenza, einen Vers, einen Spruch mit groſſem Gepränge herſagen oder leſen.

Squaccheráta, Squacqueráta, Squaqqueracquáta, *Subſt.* dünne Scheiſſe, *Met.* Prahlerey, Großſprecherey. v. Rotomontada.

Squaccheratamente, Squacqueratamente, Squaccheracquatamente, *Adv.* überlaut, unmäßig, * rider ſquaccheratamente, überlaut, aus vollem Halſe lachen.

† Squacciáre, zerſtoſſen, zerſchmettern. beſſer Schiacciare.

Squadernáre, aufmachen; durchblättern, bezeugen, öffentlich ſagen; prahlen; it. weit aufthun, ſchildern; genau, wohl betrachten. i libri, die Bücher durchblättern. la bocca, das Maul weit aufthun. ſquadernar bene una coſa, ein Ding wohl betrachten, prüfen. ſquadernare una perſona, die Laſter einer Perſon treflich ſchildern.

Squadra, *Subſt.* Winckel-Haken, Winckel-Maß. dar la ſquadra, einen betrügen. eſſer fuor di ſquadra, der Vernunfft beraubet ſeyn.

Squadra, eine Equadron. le ſquadre, das Kriegs-Volck. una ſquadra di galere, eine Flotte von Galeen. v. Squadrone, Schiera.

Squadráre (nach dem Winckelhaken) viereckigt machen. pietre, Steine; it. ſquadrare una perſona molto bene, eine Perſon wohl betrachten. ſquadrai la trama a bella prima, ich habe den Betrug gleich anfangs gemercket. v. Accorgere.

Squadráto, Squadro, *Adj.* viereckigt.

Squadratóre, der genau betrachtet.

Squadratúra &c. v. Quadratura.

Squadríglia, ein Geſchwader Reuter in einem Ritterſpiel.

Squadro, *Adj.* v. Squadrato.

Squadro, das Maaß, ſo nach dem Winckelhaken genommen iſt; it. ein Roche (Fiſch).

Squadronáre, in Squadronen ſtellen.

Squadróne, m. Squadron; it. eine Parthey Reuter, Squadron von 5. bis 600. Reutern. uno ſquadrone volante, eine fliegende d. i. leichte Reuterey; it. diejenigen Cardinäle, welche in Erwehlung eines Pabſts keinem Potentaten anhangen, ſondern ſich unpartheyiſch halten.

Squagliáre-rſi, zergehen, zerſchmeltzen; item gerinnen.

Squagliáto, zerſchmoltzen, zergangen.

Squagliatúra, die Zerſchmeltzung.

Squaglióſo, *Adj.* voller Schuppen.

Squallidezza, Bleiche, Erbleichung. del volto, des Angeſichts.

Squallidire, bleich, blaß werden; item voller Koth werden, verfaulen im Dreck.

Squállido, *Adj.* bleich, mit Koth beſudelt. volto ſquallido, bleiches, beſudeltes Geſicht.

Squallóre, Koth, Unflat (der ſich eingefreſſen).

Squálo, Eſche (ein Fiſch).

Squaltrináccia. v. Sgualdrina.

Squamma, Squama, dicke, harte Schuppen. v. Scaglia.

Squammóſo, Squamóſo, *Adj.* ſchuppicht (wie etliche Drachen).

Squáqquera &c. v. Squacchera &c.

Squara, Wartthurm.

Squarciacáni, ein Schinder.

Squarciacantóni, ein Meuchelmörder. vid. Sgherro.

Squarciacéci, ein Geitzhalß.

Squarciafogli, alte verlegene Schrifft.

Squar-

Squarciamento. v. Squarciatura.
Squarciapennácchi, ein Stutzer, Federhanß.
Squarciáre, in vier; it. mehr Stücke zerreiſſen. i veſtimenti, die Kleider. il ſacco, den Sack. il viſo, i denti ad uno, einem das Geſichte verderben, die Zähne ausſchlagen. il cuore miſi ſquarcia di dolore, das Hertz zerbricht mir vor Schmertzen. vid. Crepare.
Squarciaſacco, ein Gründling, Schmerl. a ſquarciaſacco, *Adj.* ſcheef, ſcheel.
Squarciáta, *Subſt.* ein Riß; it. ein Hieb. dare una ſquarciata ad uno, einem einen Hieb geben, eine Schmarre quer übers Geſicht. v. Squarcione, Squarciatura.
Squarciáto, *Adj.* zerriſſen; it. zerſchmettert. veſte ſquarciata, ein zerriſſenes Kleid.
Squarciatóre-trice, Zerreiſſer-in, Zerſchmetterer-in.
Squarciatúra, Squarciamento, Squárcio. *Subſt.* ein Riß, eine Zerreiſſung, Zerſchmetterung, Zerſchlagung, Verderbung, eine Schramme, Schnitt.
Squarcina, Art von Haudegen, Säbeln.
Squarcióne; Zerreiſſung, Zerſchmetterung; it. ein groſſer Riß, Schnitt, Hieb, oder Schmarre; it. Meuchelmörder. v. Tagliacantoni; it. Großprahler. v. Rodomonte.
Squarquoio, *Adj.* ſchmutzig, eckelhafft; item hinfällig, abgelebt.
Squartanarſi, von dem viertägigen Fieber befreyet werden.
Squartanáto, vom viertägigen Fieber befreyet.
Squartáre, in vier Stücke theilen, viertheilen; it. prahlen, pochen.
Squartáta, *Subſt.* Viertheilung.
Squartatóre, der da viertheilt; it. ein Mörder, Meuchelmörder.
Squaſimodéo, ein Gecke, dummer Menſch; it. *Interj.* Potz tauſend! it. Δ zum Exempel.
Squaſſacóda, eine Bachſtelze.
Squaſſapennácchio, ein Stutzer.
Squaſſáre, ſchütteln. v. Conquaſſare.
Squaſſo, Erſchütterung.
Squatráre, *Poet.* v. Squartare.
Squattrináre-neggiáre, einen Creutzer nach dem andern ausgeben, *Met.* karg ſeyn. v. Leſinare.
Squerro, ein Ort, wo man Schiffe bauet, ausbeſſert und ins Meer läſſet, der Werff.
Squilla, *Poet.* eine Schelle. v. Campanella; it. Kühеſchelle; it. Meerzwiebel.
Squillante, hellautend (vom Thon).
Squilláre, ſchellen, läuten, klingeln.
Squillítico, *Adj.* das die Natur der Meerzwiebeln hat.
Squillo, Schall oder Klang.
Squinante, e Squinanto, wohlriechende Binſen.
Squinanzia, Kehlſucht, Halß-Kranckheit.
Squinternáre, in Unordnung bringen, zerſtören. ſquinternare un libro, ein Buch verderben. ſquinternare una coſa molto bene, etwas deutlich erklären, erläutern. ſquinternar la borſa, i. e. Geld auszahlen. vid. Sqadernare.
Squiſitezza, Güte, Vortreflichkeit.
Squiſito, &c. v. Eſquiſito. auserleſen.
Squittináre, umfragen, die Stimmen ſammlen.
Squittináto, über welchem die Wahlſtimmen ſchon geſammlet worden.
Squittinatóre, f. trice, der, die die Stimmen ſammlet.
Squittínio-no, Verſammlung, darinn die Obrigkeit erwehlet wird; Sammlung der Stimmen. fare ſquittinio, die Wahl-Stimmen ſammlen. v. Scrutinio.
Squittíre, winſeln wie die Hunde, wann ſie verlohren ſuchen; it. heulen, helffern.
Squittíto. *Subſt.* ein Gewinſel, Gebelffer, Geheule.
Squizzáre, glitſchen, mit Koth beſprützen.
Squizzo, Herausſpringung; it. Beſprengung. it. der Koth.
Squóglio, eine Klippe. v. Scoglio.
Sradicáre, mit der Wurtzel ausreiſſen. alberi, Bäume. gli abuſi, die Mißbräuche.
Sradicáto, *Adj* mit der Wurtzel ausgerottet.
Sragionévole. *Adj.* ohnvernünftig. v. Irragionevole.
Sregoláre, in Unordnung bringen.
Sregolatamente. *Adv.* unordentlicher Weiſe.
Sregolatezza, Unordnung, Unmäßigkeit.
Sregoláto. *Adj.* unordentlich, unmäßig. vita ſregolata, unordentliches Leben. governo ſregolato, eine confuſe und unordentliche Regierung.
Sreverente, *Adj.* unbeſcheiden, unhöflich.

Sreve-

Sreverenza, Sreverénzia, Unbescheidenheit, Unhöflichkeit.
Srugáre, die Runtzeln vertreiben.
Sruggináre-ire, den Rost abmachen. &c. vid. Dirugginare.
Sta, an statt Questa, *Pron. Dem.* diese: vor mane, mattina, sera und notte.
Stabbiáre, einpferchen, die Schafe im Felde liegen lassen; it. düngen mit Mist.
Stábbio, ein Schafstall, Schafpferch; item Vieh-Mist.
Stábile, *Adj.* standhafft, beständig, fest, stet, beharrlich, dauerhafft, beni stabili e mobili, liegende und fahrende Güter. amore, abitazione stabile, beständige Liebe, Wohnung.
Stábile-li, *Pl. Subst.* liegende Güter, als Häuser, Aecker, Wiesen, Grund-Stücke. questo è tutto 'l suo mobile e 'l suo stabile, das ist alle sein Fahrend und Liegendes. id est, sein Stieben und Fliegen, sein Hin und sein Her.
Stabilimento, Befestigung; Aufrichtung; it. Ordnung.
Stabilire, feste setzen, stifften, befestigen, aufrichten. una casa, un commercio, ein Hauß, einen Handel. uno in qualche carica, einen in ein Amt einsetzen. una lèga, eine Allianz machen. v. Fermare, Fondare.
Stabilirsi, sich feste setzen, sich niederlassen. in qualche luogo, in etwa einem Orte. v. Accasarsi, Domicilio.
Stabilità, Dauerhafftigkeit, Beständigkeit, Bestand. vid. Costanza.
Stabilito, *Adj.* bestellt, errichtet ꝛc.
Stabilitóre, der da fest setzt, befestiget.
Stabilmente, *Adv.* dauerhafftiglich, beständiglich.
Stabuláre, einstallen, besser metter nella stalla.
Stabulário-lóne. m. ein Stallknecht, Stalljunge. v. Fameglio, Mozzo di stalla, Ragazzo, so besser.
Stábulo, ein Stall. v. besser Stalla.
Staccamento, *Subst.* Absonderung, Ablösung, Abschneidung, Entschlagung.
Staccáre, ablösen, abspannen. i buoi dal giogo, die Ochsen vom Joch. la pece dalle mani, das Pech von Händen abmachen. una provincia dal regno, eine Provintz von dem Reich absondern, abtrennen.
Staccarsi, abgelöset, abgesondert werden, sich absondern, ausgehen. dalla compagnia, von der Gesellschafft. dal mondo, sich der Welt entschlagen. non posso staccarmi da costui, ich kan diesen Menschen nicht loß werden. non può staccarsi dall' acquavite, er kan von dem Lufftwasser nicht lassen, er muß kneipen. si staccarono due reggimenti di corazze, man detachirte 2. Regimenter Cuiraßirer.
Staccáto, *Adj.* abgesondert, entschlagen, abgelöst; it. loß, frey, ledig, befreyet.
Stacchetta, Nägelein, kleiner Nagel. vid. Brocchetto.
Stacciáio, ein Siebmacher, Siebhändler.
Stacciáre, sieben, durchsieben. v. Crivellare.
Stacciáta, so viel Mehl man auf einmahl in ein Sieb thut; item Durchsiebung, *Met.* Censur.
Stacciatúra, die Durchsiebung, die Kleyen.
Stáccio, ein härenes Sieb.
Stacconáre, die Sohlen abreissen, ablauffen. stacconar le scarpe *id.* v. Sdrucire.
Stacconáto. *Adj.* ohne Sohlen.
Stadéra, eine Wage. v. Bilancia.
Staderático, Wagegeld.
Stádico, Bürge, Geissel. v. Ostaggio.
Stádio, ein Feldwegs von 120. oder 125. Schritten; it. eine sogenannte Renn-Lauffbahn.
Stadiódromo, Wettläuffer.
Staffa, Steigbügel. avere il piè nella staffa, den Fuß in dem Steigbügel haben; it. zu seinem Zweck gelanget seyn, oder doch ziemlich nahe darbey seyn. servire alla staffa, ein Lackey seyn. tenere il piè in due staffe, haben was man verlanget. farsi tener la staffa, die Oberherrschafft haben.
Staffa-etta, ein eiserner Ring um etwas.
Staffáre. v. Staffeggiare.
Staffeggiáre-ffettegiáre, auf der Post reiten, lauffen; it. bügelloß werden.
Staffetta, *Dim.* ein kleiner Steigbügel; item ein Curier, reitender Bothe. a staffetta, *Adv.* auf der Post. *Met.* in der Eil. parlare a staffetta, sehr geschwinde reden. mangiare a staffetta, fressen wie ein Windhund, d. i. eilend und geitzig essen.
Staffiére, m. ein Reitknecht; it. Laquay. vid. Lachè.

Staffiláre, mit Bügelriemen peitſchen; abſchmieren.

Staffiláta, *Subſt.* ein Schlag mit dem Bügelriemen; it. ſonſt mit einer Peitſche.

Staffilatóre, der mit einem Bügel-Riemen peitſcht.

Staffile, m. Bügelriem; it. eine Peitſche, Karbatſche. v. Scuriata, Corregia.

Staffiſágra, e Staffiságria, Läuſe-Kraut.

Staffóne, ein eiſerner Ring oder Band um etwas, daß es nicht zerſpringe ꝛc. v. Cerchio, Staffa-etta.

Stággia. v. Staggio.

Staggimento (beſſer) Staggína, Anhaltung, Verarreſtirung der Güther eines Schuldners.

Staggína. v. Staggimento.

Stággio-a, eine Stange, die Jagd-Netze; it. die Bäume an einer Leiter aufzuhalten, zu ſtützen. vid. Stanga, Pertica; it. Geiſſel. vid. Oſtaggio.

Staggíre, verarreſtiren. i beni d'un debitore, die Güter eines Schuldners. vid. Arreſtare, Sequeſtrare.

Staggitóre, der die Güter eines Schuldners verarreſtirt, *Met.* ein Bezwinger, Bändiger.

Stagionáre, zeitig, reiff, vollkommen machen; it. werden; it. gut machen, gut zurichten. una vivanda, eine Speiſe. v. Acconciare.

Stagionáto, *Adj.* reiff, zeitig; it. wohl-zu-angerichtet. frutti ben ſtagionati, rechte reiffe Früchte. vivanda ben (mal) ſtagionata, eine wohl-übel-zu-angerichtete Speiſe.

Stagióne; beſſer, als Staggióne, Jahres-Zeit. la ſtagione dei frutti, fiori, die Zeit, Jahres-Zeit der Früchte, Blumen. aver mira alla ſtagione, auf die Zeit, Jahres-Zeit; it. aufs Wetter acht haben. fuori di ſtagione, auſſer der Zeit. ſtagione verde, novella, der Frühling. ſtagione calda, der Sommer. ſtagione fruttifera, der Herbſt. ſtagione bianca o fredda, rigida, der Winter. le mele perdono la loro ſtagione, die Aepffel verliehren ihren Geſchmack. nè carpione, nè cappone perdono mai ſtagione, id eſt, Carpen und Capaunen ſchmecken allezeit gut. a buona ſtagione. *Adv.* zu gelegener Zeit.

Stagliáre, oben hin rechnen, überſchlagen, un conto, eine Rechnung; item fehl hauen, ſchneiden.

Stáglio, *Subſt.* ein Fehl-Schnitt, Hieb, *Met.* ein Fehler, Irrthum. fare uno ſtaglio, fehl ſchneiden, hauen; it. etwas überſchlagen.

Stagnáio-áro-aruólo-rino, Zinngieſſer, Kannengieſſer. v. Peltraio.

Stagnante, *Adj.* ſtillſtehend. acqua, ſtillſtehend Waſſer.

Stagnáre, ver-überzinnen, mit Zinn löten.

Stagnáre, ſtillen. il ſangue, das Blut. lo ſpillo della fontana, die Röhre des Brunnens verſtopffen.

Stagnáre, ſtill ſtehen, zu einem See werden. v. Allagarſi, Appaludarſi.

Stagnaría, Zinngeſchirr; it. Zinnkram; item eines Kannengieſſers Werckſtatt. v. Peltrame, Peltraria.

Stagnáta, Stagnatella, ein ver-überzinntes Kupfer-Geſchirr; it. eine Torten-Pfanne.

Stagni, *Pl.* Zinngeſchirr. v. Peltrame.

Stagno, See, ſtillſtehend Waſſer, Lache.

Stagno, Zinn. piatto di ſtagno, zinnerne Schüſſel. v. Peltro.

Stagnuolàre, mit Blatt-Zinn überlegen.

Stagnuólo, Blattzinn, Stagnol; it. Zinn-Geſchirr.

Staio, Staro. *Pl.* Staii, Staia, Scheffel.

Stáioro, *Pl.* Stáiora, ein Stück Landes darauf man einen Scheffel Getreyde ſäen kan.

Stalla, ein Stall. ſtalla da cavalli, buoi, porci, pecore, beſtiame, ein Pferd-Ochſen-Sau-Schaf-Vieh-Stall. tenere un cavallo in ſtalla, ein Pferd auf der Streu halten. rubati li buoi ſi ſerra la ſtalla, wenn die Ochſen geſtohlen, ſo ſchließt man den Stall zu. d. i. mit Schaden wird man klug.

Stallággio, Stallático, Stall-Geld; it. Stallung.

Stalláre, ſtallen, in den Stall ſtecken; item über Nacht bleiben, beſſer Pernottare; it. Miſt machen und brunzen (von Pferden, Eſeln.)

Stallaticcio, ſtetig-, ſteiff; it. was lange im Stalle, im Neſt gelegen; uovo ſtallaticcio, ein Neſt-Ey. v. Nidaiuolo.

Stalletta, *Dim.* ein Ställgen, kleiner Stall.

Stalliére-lláro, ein Stallknecht, Stalljunge. v. Fameglio, Mozzo di ſtalla.

Stalli

Stallío, *Adj.* ſtetig vom langen Stehen, ſteiff. cavallo ſtallio, ein ſtetig Pferd. v. Reſtio.
Stallo, Wohnung, Wohnplatz.
Stallóna, ein groſſer Stall.
Stallonággio, Stallonático, Faſel-Gebühr, Beſchell-Geld.
Stallóne, m. ein Stall- oder Spring-Hengſt. ſtallone da femmine, Huren-Hengſt. lo ſtallone vuol montare, der Hengſt will ſpringen, das Rabenaß will höckern.
Stalmaſtro, Maſtro, oder Maeſtro di ſtalla, Stallmeiſter. v. Cavallerizzo.
Stamaiuólo, ein Wollen-Weber it. der das Zettelgarn ſpinnen läſt.
Stammáne, Stamattína, dieſer Morgen. v. Sta.
Stambecchíno, Gattung Soldaten vor Alters.
Stambecco, eine Art Gemſe.
Stamberga, ein ſchlecht, verfallenes Gebäude.
Stame, ein Schergarn eines Webers; it. ein ſehr dünner, wollener Faden. v. Liccio.
Stamegna. v. Stamigna.
Stametto, Stameth, eine Art feiner Leinewand, Cammertuch, Schleyer.
Stamigna, Stamína, Beutel-Haar-Tuch, dünner Zeug; it. ein Haar-Sieb. v. Buratto.
Stamignáre, durch ein Haar-Sieb, Tuch ſchlagen. paſſar per una ſtamigna. *id.* v. Staccio.
Stampa, *Subſt.* Druck; it. Abdruck; it. gedrucktes Werck. ſtampa bella, grande, ein ſchöner, grober Druck. metrere (ſpiegare) in i ſtampa, in Druck ausgehen laſſen. ſtampa della moneta, das Gepräg, Schlag zu einer Müntze. ſtampa in (di) rame, Kupferſtich. ſtampa del ſigillo, Abdruck eines Petſchafts. di che ſtampa è queſto? von was für Sorte, Gattung iſt dieſes? it. ein Packet auf die Poſt, wenn gedruckte Sachen oder Bogen darinnen, ſodann zahlt ſtampa nur halb ſo viel als carta.
Stampáccia, grober, garſtiger Druck.
Stampanáre, Stampináre, zerreiſſen, erdrucken, todt drucken. ſtampanare uno, einen dicht abprügeln.
Stampanáta, dichte Abprüglung.
Stampáre, ſtampfen, ſtoſſen, drucken. ſpeciarie, Gewürtz. l'imagine, il ſigillo in cera, das Bildniß, Petſchafft in Wachs drucken. un libro, ein Buch drucken. figure di rame, Kupferſtich drucken, abziehen. moneta, Geld ſchlagen, müntzen.
Stamparía-pería, Buchdruckerey; it. Buchdruckerkunſt; it. eine Stampfmühle.
Stampáto, *Adj.* geſtampfft; it. gedruckt. ſtampato nuovamente, gantz neu gedruckt. *Met.* ein Neuling, Gelbſchnabel. i. e. der erſtlich geadelt oder ſonſt zu einer Würde (ſie ſey hoch oder niedrig) gelanget iſt.
Stampatóre, m. ein Stampffer; it. ein Drucker. ſtampator di libri, di figure in rame, di telami, ein Buch- Kupffer- Leinwand-Drucker.
Stampatrice, *Fœm.* Druckerin.
Stampella, Krücke.
Stampináta, *Subſt.* Geſang, Stück auf einem Inſtrument.
Stampíta, Zeichen, wodurch man einem etwas abſchlägt; it. verlohrne Arbeit; item gedruckte Mährlein, Wundergeſchichte zum Abſingen.
Stanáre, hervor ſuchen, hervor treiben (ein Wild); it. aus der Höle hervorkommen.
Stancábile, Stanchévole, *Adj.* was müd und matt gemachet werden kan.
Stancáre, Stancheggiáre, müde machen.
Stancarſi, müde, matt werden, ſich müde arbeiten.
Stanchetto, ein wenig müde, matt.
Stanchévole. v. Stancabile.
Stanchezza, f. Müdigkeit, Mattigkeit.
Stanco, *Adj.* müde, matt, abgemattet, *Met.* ſatt, überdrüßig. ſtanco dal camminare, ſtudiare, müde vom Gehen, Studiren. le membra ſtanche ripoſano, die matten Glieder ruhen. ne ſono ſtanco, ich bin deſſen müde, mir eckelt dafür, ich habs genug.
Stanco, *Met.* linck. la mano ſtanca, die lincke Hand. v. Siniſtro, Manco, Zanco.
Stanfella, ein Eſels-Füllen.
Stanga, Stange; it. Riegel-Baum, Schlagbaum. ſtanga da marinari, Steuer-Stange. ſtanga da cavalli, Schlagbaum im Pferde-Stalle. raddoppiar le ſtanghe, auf ſeine Sachen fleißiger acht geben. i panni rifanno anche le ſtanghe, d. i. das Kleid zieret den Mann.
Stangáre-gheggiáre, zuriegeln, verſperren (mit Bäumen). la porta, die Thür. v. Barrare, Sbarrare. ſtangare uno, einen verrathen, betrügen.

Stangáta, Schlag mit der Stange.
Stangheggiáre. v. Stangare.
Stanghetta, *Dim.* ein Stänglein; it. ein Riegel. ſtanghette per le fineſtre, letti, eiſerne Stäbe an einem Fenſter oder Bette. ſtanghette vetriate, Fenſter-Stänglein, womit das Bley feſt gemacht wird, Wind-Eiſen an Fenſtern.
Stangonáta, Schlag mit einer groſſen, dicken Stange.
Stangóne, m. eine groſſe, dicke Stange, groſſer Schlag- oder Riegelbaum, *Met.* einer ſo ſich nicht leicht bewegen läſt.
Stanotte, dieſe Nacht. v. Sta.
Stante, *Subſt.* Augenblick.
Stante, *Part.* ſtehend; it. wohl ſtehend, reich; it. hernach; it. in Anſehung. ſtante ch' egli è mio, in Anſehung daß er meine iſt. alle tredici (dello) ſtante, den dreyzehenden dieſes. ſtanti le lettere, laut Briefen. ſtante ſapevaſi, wie man wuſte. non molto ſtante, nicht lange hernach. ſtante alcuno momento, Augenblicklich hernach.
Stantemente, *Adv.* inſtändig. vid. Inſtantemente.
Stantio, Stantivo, das lang geſtanden und daher faul, müffend oder ſtinckend geworden. uovo ſtantio, halbfaules Ey, ſo müffend. cibi ſtantivi, Speiſen, ſo zu lange geſtanden.
Stanza, e Stánzia. v. Inſtanza.
Stanza, ↓ in queſta ſtanza, indeſſen, inzwiſchen.
Stanza, *Subſt.* Stand, Hauß, Wohnung, Zimmer. chi fa 12. anni ſtanza in Roma vien dichiarato per Romano, per Cittadino Romano, wer 12. Jahr in Rom ſich aufhält, wird als ein Römer, ja als ein Römiſcher Bürger angenommen. per tutto è buona ſtanza, es iſt überall gut Brod eſſen. io ſon Re nella mia ſtanza, ich bin ein König in meinem Hauſe. eſſer di ſtanza in qualche luogo, irgendwo wohnhafft ſeyn. far ſtanza in qualche luogo, ſeine Wohnung irgendwo aufſchlagen. ſtanza ferma, ſtete Wohnung. ſtanza reale, königliche Reſidenz.
Stanza, Reim-Geſetz von gewiſſer Anzahl Reim-Zeilen, ſo in gleicher Ordnung wiederhohlet wird.
Stanzetta, Stanzettína, Stanzuolína, *Dim.* von Stanza.
Stanziamento, Befehl, Verordnung.
Stanziáre, wohnen; it. ſetzen, eine Wohnung geben; it. befehlen, anordnen.
Stanzío. v. Stantio.
Stanzíre, anfangen zu ſtincken, zu faulen, zu müffen. v. Rancire. Rancidire.
Stanzóna, groſſes Zimmer, Stube, Gemach.
Stappa, Stápula, ein Ort, wo allerhand ankommende Waaren öffentlich verkaufft werden.
Stare, ſtehen; it. ſeyn, bleiben, wohnen, ſitzen, liegen; it. ſich befinden, beſchaffen ſeyn; it. beſtehen. ſtare in piedi, aufrecht ſtehen. ſtate ſu, ſtehet auf. ſtar bene, wohl ſtehen; it. geſund ſeyn; it. reich ſeyn; it. ſich geziemen, wohl anſtehen. come ſtanno le coſe? Reſp. ſtanno molto bene, wie ſtehet es mit den Sachen? Reſp. es ſtehet wohl damit. ſtar male, übel ſtehen; item kranck, arm ſeyn; it. ſich nicht geziemen. ſtar male di una (uno) in eine (einen) verliebt ſeyn. laſciate ſtare, laſſet es ſtehen. ſtare aſpettando, warten. io ſtarò a ſentire quel che dirà, ich will hören, was er ſagen wird. ſtare a ſedere, a giacere, a ſcrivere, ſitzen, liegen, ſchreiben. ſtar ſul ſuo, in ſeinen vier Pfählen ſeyn. ſtar con uno, bey einem im Hauſe wohnen. io non ſo dove ſta, ich weiß nicht, wo er wohnet. ſtare a Roma, a tavola, zu Rom ſeyn, am Tiſche ſitzen. ſtare a cavallo, zu Pferde ſitzen. queſto luogo ſta ne' confini di Francia, dieſer Ort lieget an der Gräntze von Franckreich.
Stare, Starſi, ſich aufhalten; it. aufhören, ablaſſen. egli ſtette, ſi ſtette dall' impreſa, er lieſt ab von ſeinem Vorhaben. ſtarſene al dir d'un' altro, ſich auf eines andern ſeine Rede beziehen. ſtarſene a mezz' aria, in Zweiffel ſtehen, ob man eine Sache thun oder laſſen werde.
Stare, (in allerhand Redens-Arten). come ſtate, come ſta V. S? wie ſtets, wie gehts dem Herrn? ſta a voi adeſſo, anitzo iſts an euch. ſtare alla ſentenza, dem Raths-Schluſſe folgen. io non ſto a neſſuno, ich bin mein eigener Herr. io non ci poſſo ſtare, ich kan dieſes nicht eingehen. io ſto a

ciò

ciò ſch' ella dice, ich halte mich an (bleibe bey) dem was ſie ſagen. ſto per dire, ich wolte faſt ſagen. farci ſtare uno, ! machen, daß einer ſchweigen muß; it. ihn betriegen. ſtar per andarſene, reiſefertig ſeyn. io ſto per andare in Iralia, ich werde bald nach Italien reiſen. egli ſta per morire, er iſt todt franck. far ſtare uno a ſegno, einen im Zaum halten, machen, daß einer ſeine Sitten ändere. poco ſtarà a venire, er wird bald wieder kommen. ſtare a tu per tu, im diſputiren nicht nachgeben; it. einen butzen. ſtare ammalato, franck ſeyn. ſtate ſicuro che &c. ſeyd verſichert, daß ꝛc.

Starna, ein Reb-Feldhuhn. pigliar le ſtarne col bue, eine Sache langſam verrichten. v. Pernice.

Starnazzáre, ſich mit Erde bedecken, wie die Feldhüner thun, indem ſie die Erde durch Bewegung ihrer Flügel über ſich werffen; bewegen; it. zerſtreuen, verzetteln. v. Sparnazzare.

Starnotto, jung Feldhuhn.

Starnutáre-tire, nieſen.

Starnúto-tamento, das Nieſen. amico da ſtarnuti, ein Complimenten-Freund, Freund in Worten und nicht in Wercken.

Stasáre, den Schnuppen vertreiben oder öfnen.

Staséra, dieſen Abend. v. Sta.

State, der Sommer. abito di ſtate, Sommerkleid.

⊥ Stateréccio. *Adj.* zum Sommer gehörig.

Staticáre, Bürgſchafft leiſten.

Statico, ein Geiſſel, Bürge. v. Mallevadore, Cauzione, Riſpondente, Sigurtà

Statiſta, ein Statiſt, Staats-Welt-Mann. v. Politico.

Stato *Part.* geweſen, vom Verbo eſſere; it. worden, geworden. eſſer ſtato chiamato, beruffen worden ſeyn.

Stato, Stand, Zuſtand. mettere, porre, vedere uno in buon ſtato, einen in guten Stand, in Wohlſtand ſetzen, bringen, ſehen. chi muta ſtato, muta condizione, i. e. kömmt einer in höhern Stand, ſo wird er ſtoltz.

Stato, Stand. i. e. Amt, Beruff, Leben. ſtato religioſo, ſecolare, geiſtlicher, weltlicher Stand.

Stato, der Staat. i. e. Regierung. materie, maſſime, regole, intereſſi di ſtato, Staats-Sachen, Maximen, Reguln, Angelegenheiten. Miniſtro, Conſigliere di ſtato, ein Staats-Miniſter, Staats-Rath.

Stato-i, Land, Länder, Herrſchafften, Reichsſtand, Stände. gli Stati ereditarj di S. M. Ceſarea, Ihro Kayſerliche Majeſtät Erbländer. gli Stati generali delle Provincie unite, die General-Staaten der vereinigten Provintzen. convocar gli Stati, die Reichs-Stände zuſammen ruffen laſſen.

Státua, ein aufrecht ſtehendes Bild, Statue.

Statuária, (arte), Bildhauer-Kunſt. vid. Scoltura.

Statuáro-rio, ein Bildſchnitzer. v. Scoltore.

Statuíre, ſetzen, verordnen; it. dafür halten. ſtatuire una legge, ein Geſetz machen. un' eſempio, ein Exempel ſtatuiren.

Statúra, Statur, Leibes-Gröſſe. v. Taglia.

Statutário, *Adj.* in Satzungen beſtehend. il Ius ſtatutario, das Land-Stadt-Recht, Willkühr; it. der Satzungen macht.

Statúto, Statuíto, *Part.* geſetzt, fürgenommen.

Statúto-i, *Pl.* Ordnung, Gebot, Satzungen. oſſervare gli ſtatuti, die Satzungen halten. cervello da ſtatuti, ein Kopf, der alles hofmeiſtern will.

Δ Stavernáre, aus der Schencke herausgehen.

⊥ Stázio, *Subſt.* Wohnung, Aufenthalt.

Strazionário, *Adj.* was nicht beſtändig fortlaufft, ſondern bisweilen ſtille ſtehet (von Planeten).

Staziône (*Term. Eccleſ.*). Beſuchung der Kirchen, wo der Ablaß zu verdienen. le ſette ſtazioni di Roma, die ſieben Kirchen oder Stationes zu Rom. viſitar le chieſe per le ſtazioni, die Kirchen der Station oder des Ablaſſes beſuchen. v. Indulgenza, Perdono; it. Stand, Ort, wo einer ſein Amt zu verrichten hat; it. Anfurth, wo die Schiffe ſicher liegen können; it. der Ort, wo vor die ankommenden Poſten Pferde bereit gehalten werden.

Stazzonáre (q. c.) (etwas) ſo lange betaſten biß es unſauber wird.

Stazzonáto, *Adj.* was lange in Händen herum geworffen und garſtig gemachet worden.

Stazzóne, Stand, Ort. v. Stazione.
Stécade, m, Stöcherkraut und Blumen.
Steccadenti, m. Zahnſtocher.
Steccáre, Stecconáre, mit Pfählen verſchräncken; vid. Palizzare, Palificare. ſteccare i denti, die Zähne ausſtochern. v. Stuzzicare.
Steccarello. v. Stecchetto.
Steccáto, Pfahlwerck, mit Pfählen verſchloſſen, Schrancken, ſonderlich zum Kämpffen; it. zu ſonſt etwas, Schlagbaum. entrare in ſteccato, in die Schrancken treten, *Met.* mit einem anbinden, kämpffen oder ſtreiten wollen.
Steccheggiáre, mit Pfählen ſchlagen oder verwunden.
Stecchetto, Steccarello, *Dim.* Spängen, ein Splittergen, Schiefergen, Stifftgen.
Strecchíre, holtzig, hart, dürre, *Met.* grob, unbeſcheiden, verdrießlich werden.
Stecco, Stecca, Stecken; Pfahl; it. ein Splitter, Span, Scheit, Höltzgen. ſtecco da ſiepe, Zaunſtecken. ſtecco da vite, Weinpfahl. ſtecchi ſecchi di rosmarino, dürre Rosmarin-Stengel. ſtecca di balena, Fiſchbein (zu Kleidern). ſtecchi di garofani, Gewürtz-Nelcken. ſtecca da piegare, ein Faltzbein. ſtecco per ſtuzzicare i denti, ein Zahnſtocher. ſtecco da lettere, ein Griffel, den die Kinder zum Buchſtabiren brauchen. dar la ſtecca alle ſcarpe, die Schuhe über den Leiſten ſchlagen. queſto gli era uno ſtecco negli occhi, das war ihm ein Dorn im Auge. mettere uno ſtecco in cambio di coltello, einen böſen Tauſch thun, gute Dienſte übel belohnen.
Stecconáre. v. Steccare.
Steccóne, m. ein Pfahl, Stacket. v. Palo.
Stéfano, Steffen, Mannus-Nahme; A der Magen, Bauch.
Stella, Stelle, *Pl.* Stern, *Met.* Himmel; it. ſchöne Augen. ſtella fiſſa, ein Fix-Stern. dura ſtella, Unglück, Unſtern. benigna ſtella, gut Glück. ſtella dello ſperone, der Stern in einem Sporn. gridar, eſclamar fin' alle ſtelle, gen Himmel um Rache ſchreyen. una fortezza a ſtella, eine Stern-Schantze.
Stellante, Stelleggiante, *Adj.* hellſcheinend. i ſtellanti chioſtri, die Stern-helle Gemächer, d. i. *Poet.* der Himmel.
Stelláre, Stellarſi, ſich ſtirnen, beſtirnen. allo ſtellar del cielo, wenn die Sterne aufgehen.
Stelláre, *Adj.* Stern-förmig.
Stelleggiante. v. Stellante.
Stelleggiáre, leuchten wie ein Stern; it. die Sterne obſerviren. andar ſtelleggiando, ſtellas tum gehen.
Stelletta, Stellúccia, *Dim.* Sterngen.
Stellióne, ein bunter Molch; it. ein mit Sternen bezeichneter Fiſch.
Stelo, Stiel, Stengel an einem Gewächs.
Stelóne, ein groſſer dicker Stiel; it. ein Pfahl. v. beſſer Stecco.
Stemma, ein Stamm, Geſchlecht. v. Stirpe.
Stempanino, einer der die Münze ſchneidet, ehe ſie geprägt wird.
Stempella, eine Leyer.
Stempelláre &c. auf einem Inſtrument klimpern. v. Tempellare.
Stemperanza, die Unmäßigkeit.
Stemperáre, Stempráre, &c. zergehen laſſen. v. Diſtemperare.
Stempiáre, was die Schläfe umgiebt, wegnehmen.
Stendále. v. Stendardo.
Stendardiéro, Standarten-Träger, der Schuh und Rieme, worinn die Standarte getragen wird.
Stendardo, eine Standart, Reuter-Fahne. allo ſtendardo tardo va il codardo, ein fauler Schlingel gehet nicht gern an die Arbeit.
Stendáre, aufbrechen, die Zelte abbrechen.
Sténdere, ſteſi, ſteſo, ausdehnen. vid. Diſtendere.
Stenderello, Wälger-Holtz zum Teige.
Stendimento, die Ausdehnung.
Strenebráre, die Finſterniß vertreiben.
Stentáre, leiden, darben, Mangel, Noth leiden, ſich bemühen; it. verzögern, nicht dran wollen. ſtentare per non ſtentare, Noth leiden, auf daß man nachmahls ſolcher entbehren könne. ſtento a crederlo, ich kan es faſt nicht glauben. egli ſtenterà a entrare in città, er wird zu thun haben, daß er noch in die Stadt einkömmt. far ſtentare uno, einen Noth leiden; it. lange, mit Verdruß warten laſſen. mentre che ſi ſtenta e ſtenta, le buone occaſioni ſe ne vanno, weil man ſtendert und trödelt, ſo geht das Rebhun aus dem Garne.
Stentatamente, *Adv.* mit genauer Noth, kümmerlich. v. Difficilmente, Stento.
Stentáto, *Adj* mühſelig, gezwungen, abgenöthigt. vita ſtentata, mühſeliges Leben. fiori ſtentati

gezwun-

gezwungene d. i. mit Gewalt und Kunſt zur Zeitigung gebrachte Blumen. vid. Forzato. metodi ſtentati, gezwungene Lehr-Arten, mit Haaren darzu gezogen. vid. Stiracchiato. paga ſtentata, eine abgezwungene, erpreßte Zahlung.

Stento, *Subſt.* Noth, Elend, Darbung; it. Mühſeeligkeit, Hunger und Kummer. morir di ſtento, für Elend ſterben. vi ſarà gran ſtento a farlo, es wird viel Mühe koſten, es ins Werck zu richten.

Stento, A ſtento, A malo ſtento, *Adv.* kaum, mit genauer Noth; it. gezwungen.

Stentóſo, *Adj.* kümmerlich, elendiglich, mühſam.

Stenuáre, Stenuarſi, mager werden, abnehmen. &c. v. Eſtenuare, &c.

Sterco, Dreck; it. Miſt, Koth. vid. Fango.

Stercolíno, Stercolini, *Pl.* ein Drecklein, Geſchmeis. ſtercolini di ſorci, Mäuſe-Dreck.

Stercoráre, düngen, miſten.

Stercóreo, Stercorino, *Adj.* was von Dreck iſt.

Stercoróſo, Stercóſo, *Adj.* voll Dreck, voll Miſt.

Stérile, *Adj.* unfruchtbar. v. Infecondo.

Sterilire, &c. vid. Inſterilire, unfruchtbar werden; it. machen.

Sterilità, Unfruchbarkeit (insgemein).

Sterilmente, *Adv.* unfruchtbarlich).

Sterlíno, Sterling. (Engliſch Geld). v. Lira.

Sterminare, Sterminio. vid. Eſterminare, &c. ausrotten.

Sterminatamente, *Adv.* über die maſſe, übermäſſiglich.

Sterminato, *Adj.* aus dem Ziel, *Met.* überaus groß.

⊥ Sternáto, *Adj.* gantz ausgeſtreckt liegend.

Sternutáre, nieſen. v. Starnutare.

Sterpágnolo. v. Sterpigno.

Sterpáre, Stirpáre, ausrotten, ausreiſſen. v. Eſtirpare.

Sterpicello, *Dim.* ein klein Fäſergen von Würtzeln. queſto cavallo inciampa ad ogni minimo ſterpicello, dieſes Pferd ſtolpert auch über das geringſte Würtzelgen.

Sterpigno, *Adj.* von einem Geſträuch oder Sproſſen.

Sterpo, Sterpi, *Pl.* kleines Geſtäude, Geſträuch, allerhand Fäſergen und Gewürtzel. pieno di pruni e ſterpi, voll Dörner und Geſträuche.

Sterpóſo, *Adj.* voller Geſträuche oder Sproſſen.

Sterquilínio, Sterquilíno, eine Miſt-Grube.

Sterramento. v. Sterro.

Sterráre, die Erde abnehmen.

Sterráto, *Adj.* wo die Erde abgenommen worden; it. *Subſt.* Ort, der nicht gepflaſtert iſt.

Sterro, Sterramento; das Abnehmen der Erde.

† Sterzanáto, *Adj.* vom dreytägigen Fieber befreyt.

Sterzáre, in drey theilen.

Steſamente, *Adv.* in der Länge nach, weitläufftig.

Steſo, ausgedehnt. v. Stendere.

Stéſſere, aufweben.

Steſſo, Iſteſſo, *Pron.* ſelbſt, ſelber; it. eben derſelbe. io ſteſſo-a, ich ſelbſt. penſava ſeco ſteſſo, (fra ſe ſteſſo), er gedachte bey ſich ſelbſt. lo ſteſſo dicono gli altri, eben daſſelbe ſagen die andern. non v'è più bel meſſo che ſe ſteſſo, wilt du's haben recht, ſo ſey ſelbſten Knecht; ſelbſt iſt der Mann.

Stia, Hünerſteige, Maſtſtall für das Federvieh. ſtia d'oche, ein Gänſe-Stall.

Stiacciáre &c. v. Schiacciare.

Stiaffo, Ohrfeige. v. Schiaffo.

Stiamazzáre &c. v. Schiamazzare.

Stiancío, v. Schiancio.

Stiantáre &c. v. Schiantare.

Stianza, harter Grind über einer Wunde, (v. Schianza); ein abgeſprungenes Stück; it. ein Schnitt.

Stiappa, ein Span; it. ein Splitter, oder Stück von einem Holtz.

Stiáre, auf die Maſtung ſtellen. capponi, Capaunen.

Stiáto, *Adj.* gemäſtet (in einem Maſtſtalle).

Stiatta. v. Schiatta.

Stiávo &c. v. Schiavo.

Stidióne &c. v. Schidione.

Stietto &c. *Adj.* v. Schietto.

⊥ Stificanza, Erwartung, Bedeutung, Zeichen. v. Indole.

⊥ Stificáre. v. Significare.

Stigáre &c. v. Inſtigare.

Stignere, Stíngere, entfärben, die Farbe wegnehmen, verbleichen.

Stignerſi, Stíngerſi, ſich entfärben, verbleichen.

ϒ Stiláre, (*Juriſt. Term.*) im Schwange ſeyn, gewöhnlich ſeyn.

Stile, e Stilo, m. ein Griffel, *Met.* Schreibart. ſtile galante, poetico, retorico, eine galante, poetiſche, rhetoriſche Schreibart (Stylus).

Stile, Weiſe, Lebensart, Gewohnheit, Gebrauch, Sitten. ſecondo lo ſtile di quel paeſe, nach dem Gebrauch, nach den Sitten ſelbigen Landes.

des. contro il ſuo ſtile ordinario, wider ſeine gewöhnliche Art.

Stilettáre, (einen) mit einem Stilet oder Dolch erſtechen.

Stilettáta, *Subſt.* ein Stoß, oder Stich mit einem Stilet.

Stiletto, ein Stilet, Dolch.

Stilizzáre, (nach guter Schreibart) abfaſſen, ſtiliſiren. un contratto, einen Contract. v. Concepire.

Stilla, Stille, *Pl.* Tropfen. *Poet.* Thränen. (v. Goccia, ſo beſſer) colare a ſtilla a ſtilla, Tropfen-Weiſe flieſſen.

Stillamento, das Abtröpfeln.

Stillante, *Part.* triefend, tropfend, treuffelnd.

Stilláre, treuffelen, trieffen; it. *Act.* hineintröpfen; it. klein regnen. il naſo gli ſtilla, die Naſe tropfet ihm. ſtillare olio nelle piaghe, Oel in die Wunden eintröpfeln. le grazie le ſtillano dal volto, die Anmuth treufelt ihr vom Angeſicht. d. i. ſie iſt ſehr freundlich. le lagrime gli ſtillavano dal volto, die Thränen rollten ihm vom Geſicht herunter.

Stilláre, *Act.* diſtilliren, abziehen. ſtillare acque odorifere, wohlriechende Waſſer abziehen, brennen. * ſtillarſi il cervello ſopra qualche materia, ſich über etwas den Kopf zerbrechen.

Stillaticcio, *Adj.* trieffend, tropfend; it. *Subſt.* was abgetropft iſt.

Stilláto, getropft; it. diſtillirt, ausgebrennet, abgezogen.

Stilláto, *Subſt.* ein kräfftiges, abgezogenes Waſſer aus einem Kappaun; item diſtillirter, abgezogener Tranck für Krancke. ſtare allo ſtillato, in die äuſſerſte Noth gebracht worden ſeyn.

Stillatóio, ein Diſtillir-Ofen.

Stillatóre, ein Diſtillirer.

Stillazióne, f. Diſtillirung.

Stillécchio, ein Eiszapfen.

Stillicidio, eine Dachrinne, die Trauffe; it. ſtillicidio d'orina, der Tripper, Harnwinde, kalte Piſſe.

‡ Stillóne. v. Stellione.

Stilo, eine Art von Dolchen; (vid. Daga); it. Schreibart; (vid. Stile) it. Gewohnheit.

Stima, *Subſt.* Preiß, Werth; it. guter Nahme, Ehre, Reputation. far ſtima di uno, einen hoch halten. coſe di ſtima, koſtbare Sachen. montare, ſalire in iſtima, zu Ehren, Würden kommen, in Ruf, Anſehen kommen.

Stimábile, *Adj.* ſchätzbar, achtbar.

Stimáre, achten, ſchätzen; it. hoch, werth achten. ſtimar la roba, die Waare ſchätzen. tanto val' una coſa, quanto ella ſi ſtima, (è ſtimata), ſo viel gilt eine Sache als man ſie ſchätzet. la virtù non ſi ſtima quanto vale, die Tugend wird nicht nach ihrem Werth geachtet. non ti ſtimo un bagattino, ich gebe nicht ein Schnüpgen auf dich, ich halte dich nicht einen Pfifferling werth.

Stimáre, meynen, dafür halten, glauben. molti ſtimano, che, &c. viele meynen, glauben, daß ꝛc. ſtimare uno ſuo nemico, einen für ſeinen Feind halten. mi ſtimate voi ſi folle? meynet ihr ich ſey ſo alber?

Stímate. v. Stimite.

Stimatíva, *Subſt.* Einbildung, Urtheil, Schätzung.

Stimatívo, *Adj.* was im Schätzen, oder Achten beſtehet.

Stimáto, geſchätzt, geachtet; werth gehalten. il ſuo fatto non viene ſtimato, ſeine Sache kommt in keine Conſideration.

Stimatóre-trice, ein Schätzer-in.

Stímite, Stímmate, *Pl.* Wundmahl. le ſagre ſtimmate di noſtro Signor Geſù Criſto, die heiligen Wundenmahl unſers Herrn JEſu Chriſti. ∧ far le ſtimite, zum Zeichen der Verwunderung die Hände in die Höhe heben, oder creutzweis übereinander ſchlagen.

‡ Stimo, v. Stima.

Stimolante, Stimolatívo, *Adj.* anreitzend; it. geil machend.

Stimoláre, ſtacheln, anſtacheln, *Met.* antreiben, anreitzen. uno a qualche impreſa, einen zu einer That anfriſchen.

Stimoláto, *Adj.* angeſtochen, *Met.* angereitzet.

Stimolatóre-trice, Anreitzer-in.

Stimolazióne, f. die Anreitzung, Antreibung.

Stímolo, Stachel. v. beſſer Pungolo, *Met.* Antrieb, Anreitzung. queſto mi ſervirà di ſtimolo, dieſes ſoll mich bewegen.

‡ Stinca, der Gipfel eines Berges.

Stincáccio, Stincacci, *Pl.* ungeſtalte Schenckel.

Stincaiuólo, der in dem öffentlichen Gefängniß zu Florentz (Stinche genannt) gefangen ſitzt.

† Stincáre, die Knochen der Beine zerbrechen.

Stincáta, ein Stoß, Schlag auf die Schenckel.

Stinche, *Pl.* gewiſſes ſogenanntes Gefängniß in Florentz.

Stinchiére, Stinchiéri, *Pl.* Beinharniſch.

Stinco,

Stinco, Stinchi, *Pl.* die Schienbeine oder Schenckel; it. bisweilen das gantze Bein.

⊥ Stinénzia. v. Astinenza.

Stingere. v. Stignere.

Stinguere &c. auslöschen; it. umbringen. v. Estinguere &c.

Stiniére. v. Schiniere.

Stinto, *Adj.* abgeschossen (an der Farbe) verblichen.

⊥ Stinto, *Adj.* unterschieden, besser Distinto.

⊥ Stinto, *Subst.* Antrieb. v. Instinto.

Stinto, *Adj.* entfärbt, verblichen. v. Stingere.

Stio, *Adj.* lino stio, Lein, so im Mertz gesäet wird.

Strioppo, eine Büchse. v. Schioppo.

Strioro, der vierdte Theil eines Stück Landes, Staioro genannt. v. Staioro.

Stipa, *Subst.* alles was dienen kan etwas auszufüllen; it. allerley dürres, abgehauenes Gehölz und Gesträuch; it. Hauffen dicht aneinander gelegter, oder gestossener Sachen; it. Angst, Bangigkeit; it. ein Stoß Holtz dicht auf einander gesetzt. stipa di legna *id.* v. Catasta.

Stipáre, mit Gesträuchen umgeben, umzäunen; it. häuffen, dicht zusammen machen; it. die Sträuche abhauen; item zusammen packen. le merci, die Waaren.

Stipendiáre, besolden, den Sold geben.

Stipendiário. v. Stipendiato, *Subst.*

Stipendiáto, *Adj.* besoldet; it. *Subst.* einer, so Besoldung hat.

Stipéndio, Sold, Lohn, Besoldung, vornehmlich diejenige, so Fürsten hohen Personen geben. (vid. Soldo, Paga, Pensione, so besser). lo stipendio del peccato è la morte, der Todt ist der Sünden Sold.

Stipetto, kleines Schreibtischgen. v. Stipo.

⊥ Stipidire. v. Stupidire.

Stipite, m. Stipiti, *Pl.* Stamm eines Baums; it. Thürpfosten, Pflock; it. Stamm, Vater, von dem die übrigen abstammen. v. Imposta.

Stipito, Thürpfoste. v. Stipite.

Stipo, ein Schreibtischgen; it. ein Cabinetgen.

Stipoláre, Stipuláre, heischen, erfordern, mit Hand und Mund versprechen, angeloben. v. Promettere.

Stipolatóre-trice, Stipulatóre-trice, Zusager, in, Versprecher, in.

Stipolazióne, Stipulazióne, f. Verheissung, Zusage.

Stipuláre &c. v. Stipolare.

Stiracchiamento, Stiracchiatúra, Ausdehnung, Ausstreckung.

Stiracchiáre, dehnen, ausdehnen, ausstrecken. stiracchiare il corame, das Leder ausdehnen. stiracchiar le cose in lungo, die Sachen verzögern. stiracchiare il prezzo, genau dingen, suchen, etwas im Verkauffen abzuzwacken. stiracchiare il senso del resto a suo modo, den Verstand eines Textes mit Gewalt auf etwas ziehen.

Stiracchiatúra. v. Stiracchiamento.

Stiráre, weit ausdehnen, auseinander ziehen; das leinene Zeug auf einer Platte ausbreiten.

Stiria, Steyermarck.

Stirola, Zug, Linie; it. eine Reihe. v. Fila.

Stirpáme, e Sterpáme, Gesträuche.

Stirpáre &c. v. Estirpare &c.

Stirpe, f. Baumwurtzel, *Met.* Geschlecht, Stamm.

Stiticamente, *Adv.* geitziger, karger Weise.

Stitichezza, Stitichería, Hartleibigkeit; it. verdrießliches, murrisches Verfahren: it. Kargheit.

Stitichíre, hartleibig, *Met.* karg, geitzig werden.

Stítico, *Adj.* hartleibig, verstopft; it. stopfend, *Met.* widerspenstig, störrisch, unfreundlich; item karg, geitzig. * cervello stitico, ein Trotzkopf, hartnäckigter Kopf.

⊥ Stituíre. v. Constituire.

Stiva, Pflugsterze; it. Ballast in einem Schiffe. trovar la stiva, das Mittel finden, dasjenige finden, was man lange gesucht hat.

Stivaláre, Stivalarti, sich stiefeln, die Stieffel anziehen.

Stivaláto, *Adj.* gestiefelt.

Stivále, m. Stiváli, *Pl.* Stiefel; it. ein Tölpel. metter gli stivali, die Stiefel anziehen. tirar, cavar gli stivali, die Stiefel ausziehen. * aver dello stivale, plump, tölpelhafft, dumm, ungeschickt seyn. ungere gli stivali, *Met.* schmeicheln, liebkosen, loben.

Stivaletto, *Dim.* Stivaletti, *Pl.* kleine Stiefel, halb Stiefel. v. Borzacchino.

Stivalóne, m. grosser Stiefel; it. ein grosser Tölpel.

Stiváre, zusammen häuffen, oder eng zusammen ziehen, vereinigen, mit Füssen treten.

Stiumáre, schäumen. v. Schiumare.

Stizza, die Räude; it. das daraus entſtehende Raſen oder Wüten, oder biſſige Art der Hunde, *Met.* Unwillen, jäher Zorn. entrare in ſtizza, zornig werden.

Stizzarſi, Stizzirſi, raſend, zornig, beiſſig werden; it. machen. v. Arrabbiare.

Stizzatóia, das Schüreiſen eines Schmieds.

Stizzo, Stizzóne, ein gelöſchter Brand, Löſchbrand, brennend Scheit.

† Stizzoláre, das Feuer anſchüren.

Stizzoſamente, *Adv.* raſender, zorniger Weiſe.

Stizzóſo, *Adj.* raſend, jähzornig, beiſſig. can ſtizzoſo, ein raſender, beiſſiger Hund.

Sto, Sta, *Pron. Dem.* dieſer, dieſe. ſto cavallo va bene, dieſes Pferd gehet wohl. das *Fœm.* aber Sta iſt gebräuchlicher, doch nur bey einigen Zeit-Wörtern, mit welchen es zuſammen flieſſet. ſtamane, ſtamattina, dieſen Morgen, dieſen Vormittag. ſta ſera, ſtanotte, dieſen Abend, dieſe Nacht.

Stoccáta, *Subſt.* ein Stoß mit einem Degen. tirare, dare, parare una ſtoccata, einen Stoß geben, pariren, ausſchlagen.

Stoccheggiáre, mit dem Degen um ſich ſtoſſen.

Stocco, Stock, Stab; it. Scepter. lo ſtocco del comando, der Regiments-Stab.

Stocco, Stoß-Degen. vid. Brando, Spada. avere ſtocco, Witz beſitzen; it. Ehre genieſſen, in guten Ruf ſtehen.

Stocfiſſo, Stockfiſch. v. Merluzzo.

Stoffo, Menge von Materie zu etwas, Steff, Grund eines Wercks.

Stógliere, Storre, ſtolſi, ſtolto, abhalten, abwenden.

Stoia, Stora, Decke von Binſen, Matte.

Stoicamente, Alla ſtoica, *Adv.* auf Stoiſche Art.

Stóico, *Adj.* Stoiſch; it. *Subſt.* ein Stoicus

Stola, (*Term. Eccleſ.*) die Stola eines Prieſters; item der Sack, welchen die Venetianiſchen Edelleute auf der Achſel tragen.

Stoláto, *Adj.* der die Stola oder Prieſter-Kleid an hat.

Stolidamente, *Adv.* dummer, plumper, unverſtändiger Weiſe.

Stolidire, dumm, plump werden.

Stolidità, Dummheit, Unverſtändigkeit.

Stólido, dumm, plump, unverſtändig.

Stoltamente, *Adv.* thörichter Weiſe.

Stoltarello, *Dim.* ein halber Narr, halber Geck.

Stolteggiáre, Narrenpoſſen treiben.

Stoltízia, Stoltezza, Narrheit, Aberwitz, Thorheit. v. Pazzia.

Stolto, *Part. paſſ.* von Stogliere, abhalten, abwenden.

Stolto, *Adj.* närriſch; it. *Subſt.* ein Narr, ein Geck.

† Stomacáce, Stomacéno, Scharbock, Mundfäule.

Stomacággine, f. Eckel, *Met.* Unflätigkeit.

Stomacále, Stomático, *Adj.* zum Magen gehörig oder dienlich. medicina ſtomacale, Magen-Artzney.

Stomacáre (uno), (einem) Eckel machen.

Stomachévole, Stomacóſo, *Adj.* eckelhafft. coſe ſtomachevoli, eckelhaffte, garſtige Dinge. v. Schifoſo.

Stomachezza. v. Stomacaggine.

Stómaco, der Magen, *Met.* Hertz, Muth; it. Eckel, Grauſen. fare ſtomaco ad uno, einem einen Eckel, Abſcheu machen. mal di ſtomaco, Magenwehe. aver lo ſtomaco guaſto, einen verderbten Magen haben. portar ſopra lo ſtomaco, haſſen. aver buono ſtomaco, einen guten Magen haben, *Met.* nichts übel auf nehmen, gute Pillen verſchlucken können.

Stomacóſo. v. Stomachevole.

Stomacúccio, *Dim.* ein ſchlechter, ſchwacher Magen.

Stomático, *Adj.* v. Stomacale.

tonáre, verſtimmen, aus dem Thon kommen.

Stonicáre, das Getünchte abkratzen. v. Scalcinare.

Stoppa, Werg von Flachs oder Hanff, *Met.* geringe Sachen. far la barba di ſtoppa, einen bey Tiſche matſchen.

toppáccia, grob Werg von Hanff, Flachs.

Stoppáccio, Stoppacciólo, Pfropf auf der Ladung eines Geſchoſſes; it. Stöpſel.

Stoppáglio, Stoppáta. v. Stoppaccio.

Stoppáre, mit Werg oder ſonſt verſtopffen ꝛc. i buchi, i fori, die Löcher. v. Turare.

Stóppia, Stoppeln. v. Pula; it. Werg. vid. Stoppa. metter ſtoppia in aia, eitele Sachen vortragen.

Stoppináre, mit dem Dacht anzünden.

toppíno, Stöpſel; it. ein Dacht, Docht. della lampada, della candela, der Lampe, des Lichts. ch' ha mangiato la candela, cachi lo ſtoppino, wer den Nutzen hat, mag auch mit der Unluſt

Unluſt vorlieb nehmen. ci fa cacar ſtoppini, er giebt uns nicht viel zu eſſen.

Stoppióne, Diſtel, die unter den Stoppeln wächſt.

Stoppóſo, voller Werg; it. holtzig, peltzigt. rapa ſtoppoſa, eine peltzigte Rübe.

Stora, Stoia, Stuoia, Matte, Flechte.

Storáce, m. Storax (wohlriechendes Hartz).

Storacino-ni, *Pl.* Storax, Räucher-Kertzlein.

Storáre, mit Matten decken.

Stórcere-rſi, drehen, auseinander drehen. non ti ſtorcere, du darfſt dich ſo fremd nicht anſtellen; it. es muß ſo ſeyn.

Storcileggi, ein Rabuliſt, Zungendrescher.

Storcimento, Abnöthigung, Auspreſſung.

Storcimento, Storcitúra, Verdrehung.

Storcoláre-olo. v. Torcolare-colo.

Stordimento, Betäubung, Beſtürtzung, Verwirrung.

Stordíre, betäuben, toll machen. non mi ſtordire, mache mir den Kopf nicht toll.

Stordíto, *Adj.* betäubet, beſtürtzt, verwirrt, tollgemacht; dumm, toll.

Stória ⊥ A ſtoria, *Adv.* mit Mühe, langſam.

Stória, Hiſtorie, Bericht, Geſchicht. v. Iſtoria.

⊥ Storiále, *Subſt.* Geſchichtſchreiber.

Storiále, *Adj.* hiſtoriſch.

Storialmente, *Adv.* auf eine hiſtoriſche Art, nach der Hiſtorie.

Storicamente. v. Storialmente.

Storiógrafo. v. Iſtorico.

Storióne, Sturióne, m. ein Stöhr (Fiſch).

⊥ Storlomía, Sterndeutungskunſt. vid. Aſtronomia.

Stormáre-meggíare, ſtürmen, Sturm ſchlagen.

Stormeggiáta, Geſchrey, Lerm.

Stormíre. v. Stormare.

Stormo, Sturm, Anlauff, Lermen. ſonare, toccare a ſtormo, Sturm ſchlagen. v. Alarma. a ſtormo, *Adv.* Hauffenweiſe, in Menge.

Stornáre. v. Fraſtornare.

Stornáre &c. abwenden. v. Diſtornare.

Storno, Stornello, ein Stahr (Vogel); it. der Schwindel.

Storpiáre, Stroppiáre, lähmen, zum Krüppel machen, verderben. ſtroppiare (ſtorpiare) una lingua, eine Sprache radebrechen. d. i. ſie ſchlecht reden; it. mi ſi ſtorpia la mano, il piede, es ſchläfft mir die Hand, der Fuß ein. v. Addormentare. ſtorpiare il diſcorſo, die Rede abbrechen. v. Interrompere.

Storpiáto, Stroppiáto, *Adj.* gelähmet; it. *Subſt.* ein Lahmer, Krummer, Krüppel.

Storpiatúra, Stroppiatúra, Lähmung.

Stórpio, *Adj.* lahm.

Stórpio, *Subſt.* Lähmung. far ſtorpio agli impieghi, die Verrichtungen verhindern.

Storre. v. Stogliere.

Storſióne, ſ. Auspreſſung. v. Eſtorſione.

Storta, Säbel, Diſtillir-Kolbe; it. der Fagott; it. das Verdrehen; it. ein Bohrer.

Stortigliáto, Stortiláto, e Stortilatúra, *Subſt.* gewiſſe Pferde-Kranckheit.

Storto, *Adj.* krumm.

⊥ Stróſcio, Rauſchen des Waſſers, wenn es fällt, Fall, Ruin.

Stovigliáio, der das Küchen-Geſchirr macht oder verkaufft.

Stovíglie, Stovigli, *Pl.* Küchen-Geſchirr. dar nelle ſtoviglie, ſich ſehr erzörnen.

NB. Was nicht ſtehet in *Stra*, ſuche in *Fra*, *Tra*.

Die *Particula Stra* kan gar zierlich ſo wohl vor *Adjectiva* als *Verba*, wenn ſolche vermehren oder vergröſſern ſollen, geſetzt werden, als *Stradotto*, ſehr gelehrt. *Strapieno*, ſehr voll. *Straparlare*, überflüſſig reden, fehl reden, ſtolpern. *Stragiurare*, mit Uberdruß, ſehr, überaus betheuren. *Strapagare*, zu theuer bezahlen.

Strabalzáre, heraus ſpringen, auf die Seite abſpringen; it. prellen, *Met.* ſtrabalzare uno a qualche ſceleraggine, einen zu einem Laſter verführen.

Strabalzáto, weit hinaus geſprengt.

Strabalzo, *Subſt.* Prellung, *Met.* Verführung.

Strabére, übermäßig trincken.

Strabigliáre - biliáre, Strabilíre, Strabilirſi, das Maul weit aufſperren (für Verwunderung).

Strabíglio, Aufſperrung des Mauls (aus Verwunderung).

Straboccáre &c. v. Traboccare &c. ſtraucheln; it. überlauffen.

Strabondanza, groſſe Menge.

⊥ Strabuóno, ſehr, ausbündig gut.

Strabuzzáre, die Augen verdrehen, verwenden.

Stracantáre, falſch, übel ſingen, gar zu zierlich ſingen.

Stracaváre, unmäßig verſchwenden; it. alles nehmen, was man haben kan.
Stracavàta, *Subſt.* unmäßige Ausgabe, Gewinn.
Stracca, *Subſt.* Müdigkeit. a ſtracca, *Adv.* mit Gewalt.
Straccále, Riem; it. Kinntuch.
Straccamaeſtri, ein hartlehriger, unwiſſender, dummer Menſch.
Straccamento, Ermüdung, Abmattung.
Straccáre, müde, matt machen.
Straccativo, *Adj.* was da müde macht, ermüdet.
Straccáto, Stracco, *Adj.* ermüdet, ermattet.
Stracchezza, Müdigkeit, Mattigkeit.
Stracchiccio, *Dim.* etwas müde, matt, faul.
Stracciafóglio, ein Tage-Buch, Journal, Schmier-Buch.
Stracciáio-aiuólo-aruólo-a, Strazzarnólo-a, ein Haderlump, Lumpen-Händlerin; it. ein Trödler. v. Rigattiere.
Stracciáre, zerreiſſen. una lettera, einen Brief. i panni, gli abiti, die Kleider.
Stracciaría, Trödelmarckt, Lumpenkram.
Stracciaſacco, Schmerling, Gründling (Fiſch). a ſtracciaſacco. v. a Squarciaſacco.
Stracciaſére, Stutzer.
Stracciáto, (*Contr.*) Stráccio, *Adj.* zerriſſen. veſtito ſtracciato, ein gantz zerlumptes Kleid. uno ſtracciato, ein zerriſſener Kerl, Hollunck. carta ſtraccia, Maculatur (alt Papier) un Barone di carta ſtraccia, ein elender, neugebackener Baron. ſtraccio, eh! ey du Lumpenhund!
Stracciatóre, der da zerreiſſet.
Stracciatúra, Stracciamento, Zerreiſſung; item ein Loch in ein Kleid.
Stráccio, *Adj.* v. Stracciato.
Stráccio, *Subſt.* ein Lappen, Hader, Küchen-Tuch. non ne ſa ſtraccio, er weiß nicht einen Quarck davon. non mene curo ſtraccio, ich ſchere mich nicht ein Haar drum.
Stracci, *Pl.* Lumpen, zerriſſene Kleider. un Conte di ſtracci, ein elender Graf.
Straccióne-a, ein groſſer Lappen; it. ein Lumpenhund, zerriſſener Kerl, Holuncke.
Straccióſo, *Adj.* zerriſſen; item *Subſt.* ein Holunck.
Stracco, *Adj.* müde, matt, *Met.* novelle, lettere ſtracche, alte Zeitungen, alte Briefe.
Straccuráre, verabſäumen, aus der Acht laſſen.
Straccuratággine, Nachläßigkeit, Fahrläßigkeit.
Stracócere, allzuweich kochen, ſieden.
Straccolláre, über Hals und Kopf fallen.
Stracollo, *Subſt.* ein Fall über Hals und Kopf, Stürtzbaum. dar l'ultimo ſtracollo; ad uno, einen ins äuſſerſte Verderben bringen.
Stracontentáre, ſehr vergnügen.
Stracontento, *Adj.* höchſt vergnügt.
Stracórrere, fehl, überhin lauffen. v. Trascorrere.
Stracorſo-a, *Subſt.* ein Fehltritt, Fehler.
Stracotanza-tággine, Unbedachtſamkeit; item Vermeſſenheit, Kühnheit.
Stracotáto, *Adj.* unbedachtſam, vermeſſen.
Stracotto, *Adj.* allzuweich gekocht, geſotten.
Stracrédere, völlig glauben. telo credo, e ſtracredo, ich glaube es dir hundertmahl.
Stracuráre, aus der Acht laſſen.
Strada-de, *Pl.* Straſſe, Gaſſe; it. ein Gang. v. Cammino. gettarſi alla ſtrada, ein Bettler; it. ein Straſſen-Räuber werden. per ſtrada, auf dem Wege, auf der Reiſe. ſtrada buona, cattiva, guter, ſchlimmer Weg. ſtrada maeſtra, Land-Straſſe. ſtrada croce, Creutz-Weg. ſmarrir la ſtrada, irren, fehlen, des rechten Weges verfehlen. a mezza ſtrada, auf halben Weg. chi torna dietro a mezza ſtrada, non ha fallito tutto'l cammino. i. e. der Kluge kehret bey Zeiten um. non laſciar mai la ſtrada vecchia per lo ſcortatóio, laſſe den gewiſſeſten Weg niemahln wegen eines kürtzeren. chi laſcia la ſtrada piana, va poi per la faſſoſa, *id.* egli cammina la ſtrada de' Muli, i. e. er lebet mit der wilden Gantz um die Wette.
Stradáre, die Hauptſtraſſe gehen; it. den Weg zeigen.
Stradarſi, ſich auf den Weg begeben.
Stradella-detta, Stradicciuóla. *Dim.* ein klein Gäßlein, Gänglein. v. Callicella.
Stradeſideráre, ſehr verlangen. v. Bramare.
Stradico, der über die Haupt- oder Heer-Straſſen die Aufſicht hat.
Stradiére, ein Zöllner.

Stra-

Stradiotto, Art Soldaten, Schnaphähne.
Stradiotto, Stradaruólo, ein Gassendieb, Strassen-Räuber. vid. Farabutto; it. Art leicht gerüsteter Reuter.
Strafalciáre, etwas nur obenhin überrechnen, mit grossen Schritten gehen; it. irren, fehlen aus Fahrläßigkeit.
Strafálcio, *Subst.* eine liederliche Rechnung; it. ein Fehler aus Fahrläßigkeit.
Strafalcióne *id.* it. ein Sudler.
Strafáre, etwas unrecht machen, einen Fehltritt thun; it. mehr thun als man soll.
Strafatto, unrecht gemacht; it. allzureiff.
Strafficáre, aus einander wickeln, die überflüßigen Aeste abhauen.
Straffizéca. v. Stafisagra.
Strafóggia, eine alte Mode.
Strafoggiáre, übermäßige Unkosten machen, über die Schnur hauen.
Straforáre, durch und durch bohren. vid. Traforare.
Straformáre &c. v. Trasformare.
Straféro, Durchlöcherung.
Strafugáre, geschwind wegtragen; item geschwind darvon lauffen.
Strage, f. Niederlage. far gran strage, eine grosse Niederlage machen.
Stragráve, *Adj.* sehr schwer; it. ernsthaftig.
Straguardáre, scheef, auf eine Seite sehen.
Straináre, von der Schleiffe, oder dem Bauren-Schlitten abnehmen.
Strainténdere, unrecht verstehen.
Strale, m. ein Pfeil; it. Donnerkeil. vid. Fulmine.
Stralucente, *Adj.* sehr hell leuchtend.
Stralunáre, die Augen verdrehen, verwenden.
Stramácchio, Stramáccio, Hieb von oben herab. v. Stramazzone.
Stramalvágio, *Adj.* sehr böse, sehr schlimm.
Stramáno, *Adv.* nicht zur Hand, ausser dem Wege; it. abgelegen, entfernet.
Stramazzáre, mit Gewalt zu Boden werffen, in Ohnmacht fallen.
Stramazzáro, Matratzen-Macher.
Stramazzáta, ein gewaltsamer Fall zur Erden.
Stramazzetto-zzáno, *Dim.* kleine Matratze.
Stramazzo, Bettzeug, Matratze, Bettzieche; it. ein Hieb.
Stramazzóne, m. hefftiger Fall; it. Hieb von oben herab.
Stramba, ein Seil von Weide oder Baum-Rinde.
Strambasciáre, voller Angst seyn. v. Ambascia.
Strambellâre, zerreissen, in Stücken reissen. parole strambellate, verwirrte und gezwungene Worte.
Strambelláta, eine Weibesperson mit verwirrten Haaren, so einen kahlen Kopf hat, und zerlumpt gehet.
Strambellatamente, *Adv.* schlecht, liederlich. parlar strambellatamente, elend und gezwungen reden.
Strambello, ein Lumpen, Stück von einem zerrissenen Kleide; it. v. Strambotto.
Strambo, v. Stramba; it. der krumme Beine hat.
Strambo, einer so im Gehen die Beine weit ausgrätschet; it. der krumme Beine hat; it. gekrümmt. v. Storto; it. aberwitzig, fantastisch, verdrießlich; it. Tölpel.
Strambottáre, eine Art lächerlicher Verse, Strambotto genannt, machen.
Strambottiére, der solche Gedichte machet.
Strambotto-trino, Strambotti, Strambelli, *Pl.* eine Art lächerlicher Verse und Gedichte; it. Bauren-Lied; it. spitzige Reden.
Strame, m. Stroh, Streu, Futter vors Vieh. asino che ha fame, mangia d'ogni strame, d. i. einem Hungrigen schmeckt alles gut. v. Paglia.
Strameggiáre, die Streu machen; it. Stroh fressen.
Stramenáre, wegführen.
Stramenta, Strohsack.
Stramentire, unverschämt, grob lügen. egli mente, e stramente come un Zingaro, d. i. er lügt unverschämt wie ein Zigeuner, oder daß sich die Balcken biegen.
Stramento, Stroh.
Stramettere (una cosa), eine Sache verlegen, an den unrechten Ort setzen oder legen.
Stramezzáre &c. v. Framezzare, Tramezzare.
Stramoggiáre, überflüßig seyn (wird eigentlich von einer reichen Erndte gesagt).
Stramorire, verstarren.
Stramortire, ohnmächtig werden.
Δ Strampaláto, *Adj.* närrisch, wunderlich.
Strampoláre, auf Stelzen gehen.
Strámpolo-li, *pl.* Stelzen. v. Zanca.
Stranamente, *Adv.* seltsamer Weise.

Straneggiáre, Straniáre, Stranire, Stranáre, ſich fremd ſtellen; it. ſich befremden laſſen.

Straneggiáre, einen wunderlich tractiren; it. einen ſehr plagen.

Stranezza, Straniezza, Seltenheit, Seltſamkeit.

Strangoglióni. v. Stranguglioni.

Strangolamento-lazióne, f. Erwürgung.

Strangolapreti, Würg-Birn. * egli morì di ſtrangolapreti, er iſt an einer Würg-Birn geſtorben d. i. gehenckt worden.

Strangoláre, erwürgen, den Halß umdrehen.

Strangoláto, *Adj.* erwürget. gridare alla ſtrangolata, ſchreyen als wenn man erwürget werden ſolte, oder als wenn man am Spieſſe ſtäcke.

Strangolazióne, v. Strangolamento.

Strangoſciáre, Strangugliáre, ein Hals-Geſchwär bekommen, *Met.* das Seinige verſchwenden; it. ſich gantz matt keichen.

Stranguggiáre &c. hinunter ſchlucken, haſtig, begierig einſchlucken. v. Traguggiare &c.

Stranguglióni, Strangoglióni, Hals-Geſchwär; it. Würg-Birn.

Strangúria, Harnſtrenge, Haruwinde, kalte Piſſe.

Stranguriáre, die kalte Piſſe haben.

Stranianza, A ſtranianza, ohne Maſe, in Menge.

Straniáre. v. Straneggiare.

Straniére. v. Straniero. *Subſt.*

Straniéro, *Adj.* fremd, ausländiſch. lingue ſtraniere, fremde Sprachen. v. Foraſtiero.

Straniéro, Straniére, *Subſt.* ein Fremder, Ausländer.

Stránio, *Adj.* fremd, ſeltſam.

Stranire. v. Straneggiare.

Strano, *Poet.* Stránio, *Adj.* fremd, ausländiſch, *Met.* ſeltſam, toll; it. närriſch. coſa ſtrana, ein ſeltſames Ding. un' uomo ſtrano, ein ſeltſamer Menſch. non vi paia ſtrano, laſt es euch nicht fremde vorkommen.

Straora, A ſtraora, *Adv.* zur Unzeit.

Straordinariamente, *Adv.* ungewöhnlich.

Straordinário, extraordinair, ungemein; item ungewöhnlich, ſeltſam. Corriere ſtraordinario, ein Extra-ordinair-Currier. uomo ſtraordinario, ein wunderlicher Menſch, eine ſeltſame Creatur. v. Strano, Raro.

Strapagáre, übertheuer bezahlen. voglio pagar la roba, ma non ſtrapagarla, ich will die Waare gern bezahlen, aber nicht zu hoch.

Straparláre, Sparláre, ſich verreden, übel, unbedachtſam reden; it. plaudern. v. Ciarlare, Cicalare; it. ſtraparlar d'uno, von einem übels reden.

Straparlatóre, f.-trice, Verläumder-in, Läſterer-in.

Strapazzáre, ſtrapatziren; it. gar nicht reſpectiren; it. übel tractiren, verderben. un cavallo, ein Pferd. un ſervitore, einen Diener. gli abiri, die Kleider übel halten. una lingua, eine Sprache radebrechen, ſtümpeln. calze da ſtrapazzare, Alletags-Hoſen.

Strapazzo, Plage, übele Tractirung. un' abito da ſtrapazzo, ein Kleid zum Strapatziren, ein Haus-Kleid.

Strapiè, m. Beinſtellung. dare uno ſtrapiè ad uno, einem ein Bein ſtellen, einen fallen machen.

Strapióvere, ſtarck regnen. vid. Piovere, Diluviare.

Strapontáre, Strapuntáre. v. Traspuntare.

Straporre, verlegen. v. Stramettere.

Straportáre &c. überführen, bringen. v. Trasportare.

Strapotente, ſehr mächtig.

Strapunto, *Subſt.* geſtepte Decke.

Strappacorda, Schnellgalgen. ꝛc. v. Strappata.

Strappáre, mit Gewalt herausreiſſen, wegreiſſen; it. ſchnellen, wippen, prellen. il cuore dal corpo, das Hertz aus dem Leibe reiſſen. i capelli, la barba, die Haare, den Bart ausrauffen.

Strappáta, Strappacorda, *Subſt.* eine Wegreiſſung, ein Schnellen, Prellen; it. ein Schnell-Galgen. dare una ſtrappacorda (ſtrappata di corda) ad uno, einen wippen, prellen.

Strapréndere, ſich vergreiffen.

Strapúngere-punſi-punto. vid. Trapungere-punto.

Straricco, ſehr reich.

Straripamento, das Ueberlauffen über das Ufer.

Strasapére, ſehr viel wiſſen.

Straſciáre, Straſcicáre. v. Straſcinare.

Straſciáta d'acqua, Platzregen.

Straſcico. vid. Straſcino.

Straſciére, Zug-Garn.

Straſci-

Straſcináre, Straſciáre, ſchleppen, nachſchleppen. la veſte, la coda, das Kleid, den Schweiff. ſtraſcinar le parole, die Worte langſam ausſprechen. ſtraſcinar ſeco, mit ſich ſchleppen. ſtraſcinare un negozio, ein Geſchäfft verzögern.

Straſcino, Stráſcico, das Schleppen, Nachſchleiffen; item ein Wachtel-Garn; item Schweiff, Schweiffe eines Kleides.

Straſecoláre, erſtaunen. v. Traſecolare.

Straſentíto, *Adj.* hefftig empfunden; it. ſehr wohl verſtanden.

Straſognáre, ſchwärmen, träumen. v. Traſognare.

Straſordinário. v. Straordinario.

Straſtampare, verdrucken.

Stratagéma, Straragemma, e Strattagemma, m. eine geſchwinde Kriegsliſt; it. ſonſt eine Liſt. vid. Finezza.

Straragliáre; mit groſſen Schnitten zerhauen; it. fehl hauen oder ſchneiden. v. Stragliare.

Stratáglio, *Subſt.* Zerhauung, Hieb, Schnitt.

Strato, ein auf dreyviertel Schuh von der Erden erhabener Sitz oder Stand; it. ein Lager, worauf man liegt. vid. Suolo. uno ſtrato di tappeti, ein Sitz von Teppichen. di marmo, von Marmel.

Stratto, *Subſt.* Excerpten-Büchlein, worein man nach alphabetiſcher Ordnung einträgt.

Stratto, *Adj.* fremd, wunderlich, abſtammend, ausgepreßt, abgeſondert, geneigt, ergeben.

Stravaccáre la moneta, die Müntze beſchneiden, kippen, verderben. una donzella, eine Weibesperſon verführen; it. viehiſch mit ihr umgehen, ſie ſchänden.

Stravagante, *Adj.* neben ausſchweiffend, ſeltſam; it. *Subſt.* f. ein Neben-Geſetz. coſe ſtravaganti, ſeltſame Dinge. uno ſtravagante *Subſt.* ein ſeltſamer, närriſcher Kopf.

Stravagantemente, *Adv.* ſeltſamer Weiſe.

Stravaganza - ze, *pl.* Nebenausſchweiffung; it. Schwermerey, Unordnung, Fantaſterey. far delle ſtravaganze, dar nelle ſtravaganze, wunderlich Zeug anfangen, ſich närriſch aufführen.

Stravagáre, neben ausſchweiffen; item närriſche Sachen vornehmen.

Stravedére, überzwerg ſehen. v. Travedere.

Straveſtire &c. verkleiden. v. Traveſtire &c.

Straviamento, Verirrung.

Straviáre, ſich verirren.

Stravizzáre, Straviziáre, ſchmauſen, Freſſerey halten.

Stravizzo, Schmauß. far ſtravizzi, ſchmauſen.

Stravéglia, *Subſt.* unziemendes Verlangen.

Stravolére, unziemliche Dinge ſehr verlangen.

Stravólgere &c. umſtürtzen, umdrehen, verrencken. ſtravolgere il collo, den Hals umdrehen. ſtravolgere i trattati, die Tractaten hintertreiben. la Repubblica, das gemeine Weſen empören. il carro, la barca ſi ſtravolſe, der Wagen, das Schiff ſchlug um. la dieta ſi ſtravolſe, der Reichs-Tag zerſchlug ſich.

Stravolgimento, Umwerffung, Verrenckung. ꝛc. v. Svolgimento.

Stravoltamente, *Adv.* umgekehrter, verkehrter Weiſe.

Stravolta, v. Svolgimento.

Stravoltáre, umwerffen, das unterſt zu oberſt kehren. la chiave, den Schlüſſel verdrehen.

Stravolto - táto, *Adj.* verdrehet. una chiave ſtravolta - tata, ein verdreheter Schlüſſel. bocca ſtravolta, ſchief Maul. occhi ſtravolti, verkehrte Augen. ſenſo ſtravolto, verkehrter Sinn. ſtomaco ſtravolto, ein eckelhaffter, ſchwacher Magen.

Stravoltúra, Umwerffung. v. Svolgimento.

Straziáre, ſehr plagen, martern, ſpotten, verſchwenden.

Straziatamente, *Adv.* mit Verachtung, ſchmählich, mit Peinigung.

Straziatóre, der da peiniget, martert.

Strazieggiáre, ſpotten, Schmach anthun.

Strázio, Marter, Quaal, Beſchimpfung, Verſpottung.

Strázio, Peinigung, Marter. far ſtrazio grande d'uno, mit einem gräulich verfahren. v. Tormentare, Straziare; it. Niederlage, Verderbniß, Zerrüttung. il nemico, la contagione, e fame hanno cagionato grandiſſimo ſtrazio in queſto paeſe, der Feind, die Peſt, und der Hunger haben dieſes Land ſehr mitgenommen.

† Strazioſamente, *Adv.* v. Straziatamente.

Strazzo - a, Kleck-Buch vor die Kaufleute.

Strebbiáre, wiſchen, abputzen, ſchmincken. il viſo, das Geſicht (daß es glänte).

Strebbiarſi·

Strebbiarſi, ſich wiſchen, abputzen, ſchmincken.
Strebbiáta, *Subſt.* das Ueberwiſchen, Ueberfahren.
Strebbiatrice, eine ſo ſich putzet, ſchmincket; it. Plaudertaſche.
Strecciáre, das Geflochtene auseinander machen.
Strega, Stria, Hexe, Zauberin.
Stregáccia, Striaccia, eine alte Hexe.
Stregáccio, Striazzo, der Hexen-Tantz.
Stregamento, Hexerey, Zauberey.
Stregáre-gonáre, hexen, zaubern; it. bezaubern, beſchreyen, behexen.
Stregaría-goneria, Hexerey, Zauberey.
Strégghia, Striglia, e Stréglia, eine Striegel.
Stregghiare, Strigliáre, ſtriegeln, abſtriegeln. il cavallo, das Pferd. ſtregghiare i cani, ein verächtlicher Sclave ſeyn. ſtregghiare uno, einen hart halten. v. Strapazzare.
Stregghiáta, Strigliáta, *Subſt.* ein Zug mit der Striegel.
Stregghiatúra, Strigliatúra, das Striegeln.
Stregheria, Hexen-Zuſammenkunfft; Ort wo ſich die Hexen einfinden; it. Hexerey. v. Stregaria.
Stregonáre &c. v. Stregare &c.
Stregóne, Strióne, ein Hexenmeiſter.
Stregua (*Lat. Rata*) cio è quella parte che tocca a ciascuno nella diviſione, Theil, Antheil, Portion. per voſtra ſtregua avrete 20. taleri e mezzo, vor euren Antheil ſollet ihr 2c. und einen halben Thaler haben. la partiremo per iſtregua, wir wollen es pro rata theilen.
Stremáre, mindern, kleiner machen.
Stremità, das Auſſerſte an etwas; it. die äuſſerſte Noth.
Stremo, äuſſerſt.
Strena, ein Neu-Jahrs-Geſchenck, Gabe.
Strenga &c. ein Neſtel; it. zerriſſener Lumpen. v. Stringa &c.
Strenuamente, *Adv.* tapffer, mannhafft.
Strenuità, Tapfferkeit, Mannhaftigkeit.
Stréuuo, *Adj.* tapfer, geſtreng. v. Valente, Valoroſo.
Strépere-íre, rauſchen, poltern. v. Strepitare, Far ſtrepito, ſo beſſer.
† Strepitante. v. Strepere.
Strepitante, *Adj.* rauſchend, polternd.
Strepitáre, rauſchen, poltern; item toben für Zorn, *Met.* prahlen, auſſchneiden.
Strépito, *Subſt.* Geräuſch, Getümmel, *Met.* Pracht, Herrlichkeit, Prahlerey. lo ſtrepito del cannone, das Donnern des Geſchützes. far dello ſtrepito, far ſtrepito, ein Getös, Geräuſch machen; *Met.* Pracht führen, prahlen.
Strepitoſamente, *Adv.* mit groſſem Geräuſche.
Strepitóſo, *Adj.* ſtarck rauſchend, laut.
Strepitúccio, *Dim.* ein klein Geräuſch.
Stréppola-le, allerhand dürres Holtz; item Stoppeln. egli s'è perduto nelle ſtreppole, er hat eine Rede angefangen und weiß nicht wo er iſt.
Stretta, *Subſt.* ein Streich, Stoß an einen Ort, da es einem ſehr wehe thut; Zuſammendrückung; ſtarcke Anziehung des Zügels, Schüttelung.
Stretta-ttina, *Met.* eine Stichel-Rede. vid. Puntura Motto.
Strettamente (Alla ſtretta), *Adv.* feſt, enge, ſtarck. legare, obbligare uno ſtrettamente, einen feſt binden, verbinden. vivere ſtrettamente, genau leben, ein ſtrenges Leben führen.
Stretteggiáre, zuſammenziehen, feſt halten.
Strettezza, Enge, Schmäle; item Geitz, Kargheit; it. Nothdurfft, Armuth; item Theurung, ſchlechte Nahrung. ſtrettezza del drappo, delle ſcarpe, die Schmäle des Tuchs, die Enge der Schuhe. ſtrettezza del tempo, ſchlechte Zeiten. vivono in eſtreme ſtrettezze, ſie leben im äuſſerſten Elend.
Stretto, *Adj.* dicht zuſammen gezogen.
Stretto, ſchmal, enge; it. ſcharff, ſtrenge; it. genau, geitzig; item geringe, ſchlecht. ponte ſtretto, ſtrada ſtretta, eine ſchmale Brücke, Straſſe. veſte, ſtanza ſtretta, ein enges Kleid, Zimmer. ſtretto propoſito, feſter Vorſatz. ſtretto di cuore, verzagt. miſura ſtretta, genaues Maaß. vita ſtretta, ein ſtrenges Leben. ſtretto parente, naher Anverwandter. amico ſtretto, ein vertrauter Freund. ſtretta fortuna, ſchlechtes Glück. ogni coſa v'è ſtretta, Schmalhanß iſt daſelbſt Küchen-Meiſter, es iſt da nicht viel zum beſten. bocca larga e man ſtretta non fecero mai gran miracoli, i. e. groſſe Verſprechungen und ſchlechte Würckungen taugen nicht. (di mano) ein Geitziger. Conſiglio ſtretto, ein enger, geheimer Rath.

Stretto,

Stretto, *Adv.* eng zuſammen; it. genau, ſcharff. tenete ſtretto, haltet feſt.

Stretto, *Subſt.* eine Enge; it. Theurung. uno ſtretto di mare, eine Meer-Enge. ſtretto di letto, der Gang zwiſchen dem Bett und der Wand. ſtretto, beſſer ſtrettezza di grano, Koru-Mangel, Mangel am Korn. v. Careſtia, Scarſezza, Penuria.

Stretto-i, *Pl.* it. Stretta-e. *Pl.* Nothdurfft. venire alle ſtrette con uno, mit einem aufs äuſſerſte kommen; it. ins Handgemenge gerathen. v. Eſtremo, Biſogno. venire alle ſtrette con una, mit einer Unzucht treiben.

Strettóia-ttóra, eine Binde, eine Windel.

Strettóio, eine Preſſe. v. Torchio.

Strettúra, ein enges Loch; it. v. Strettezza.

Stria, Hohlkehle, lange Streiffe. vid. Cannella, Striſcia; it. eine Hexe. v. Strega.

Stria, Hexe; it. Strich, Linie.

Striáccia. v. Stregaccia.

Striáre ſtreiffen, mit Strichen auszieren; it. bezaubern.

Striazzo. v. Stregaccio.

Stribbiáre, putzen. v. Strebbiare.

Stribuire &c. v. Diſtribuire.

Stricáre &c. v. Strigare.

Stricca, feinene Binde. v. Striſcia, Benda, Lembo; it. eine Mange, Rolle. v. Mangano.

Striccáre, mangen, rollen.

Stridente, Stridolo-lóſo, *Adj.* knarrend.

Stridere, knirſchen, quiken, ſchreyen, knarren, praſſeln, ſauſen. i denti ſtridono, die Zähne knirſchen. le ruote ſtridono, die Räder knarren. i venti ſtridono, die Winde ſauſen. ſtrider di dolore, für Schmertzen ſchreyen. v. Strillare, Gridare.

Strido-i-a, *Pl.* ein Geſchrey, das einem in Ohren wehe thut; it. ein Geknarr, Quiken ꝛc. fare, gettare, alzare un ſtrido, ſtarck und laut ſchreyen. v. Grido, Strillo, Lamento. non viſi udivano, che ſtrida, e lamenti, da war nichts, als Weinen, Schreyen und Heulen.

Stridóre, Geknarr, Geknirſch. de' denti, der Zähne. ſtridore del fuoco, das Gepraſſel, Knacken des Feuers.

Strigáre, Stricáre, entwickeln, auswickeln. ſtrigare un negozio intrigato, einen verwirrten Handel klar machen. chi l'ha intrigata la diſtrighi, wers hat angefangen, der führe es auch aus. v. Intricare, Intrigare.

Strigarſi, ſich entwickeln, entſchlagen, entledigen. ſtrigarſi ſubito, etwas nur obenhin machen.

Strigáto, *Adj.* entwickelt, los, befreyet, ungebunden. un' animo, ingegno, ſpirito ſtrigato, ein frey und ungebunden Gemüthe, Sinn ꝛc. v. Sbrigato, Diſinvolto.

Striglia &c. Striegel, v. Stregghia &c.

Strigliáre, v. Stregghiare.

Strigliatóre, Stregghiatóre, ein Striegler.

Strignere &c. v. Stringere.

Strigo, Art Eulen, Uhu.

Strigolo, fettes Netz an den Gedärmen der Thiere.

Strillamento, das Belfern z. E. der Hunde.

Strillante, quikend, ſchreyend ꝛc.

Strilláre, belfern, mauen, quiken, ſchreyen.

Strillo, *Subſt.* ein Gequik, ſtarck Geſchrey ꝛc.

Strimpelláre, klimpern, üblen Klang machen.

Strináre, auf dem Roſt braten. ſentir lo ſtrinato, nach dem Brand und Rauche ſchmecken oder riechen.

Stringa, Strenga, ein Rieme, Neſtel, Senckel. dislacciar le ſtringhe, die Neſtel aufbinden. allacciar la ſtringa, zubinden. ferrar ſtringhe, Neſtel beſchlagen. non val' un puntale di ſtringa, er iſt keinen Neſtelſtifft, d. i. nichts werth. anco le ſtringhe vecchie vogliono il lor puntale, d. i. auch alte Weiber haben gerne junge Männer.

Stringáio-áro, ein Neſtelbeſchläger.

Stringáme, m. Neſtelwerck.

Stringáre, mit Neſteln oder Senckel-Riemen zubinden. ſtringarſi alto, ſich prächtig halten, ſtutzen. v. Affibbiarſi.

Stringáto, *Adj.* mit Neſteln gebunden, *Met.* klug, geſchickt; it. züchtig; it. kurtz; it. ſcharff.

Stringente, *Adj.* drückend, drängend, nöthigend, zwingend; it. hochnöthig. neceſſità ſtringente, dringende Nothdurfft. v. Urgenza.

Stringenza, Nothdurfft. v. Urgenza, Neceſſità.

Stríngere, (beſſer) Stringere, ſtrinſi-gei, ſtretto, ſtrinto, ſtrengen, anſtrengen; it. zuſammen zwengen, drucken. ſtringer la mano ad uno, einem die Hand drucken. ſtringer la fune, das Seil anziehen. far ſtringere il latte, die Milch zuſammen gerinnen laſſen. ſtringere i cerchi, die Reiffe antreiben. le ſcarpe mi ſtringono, die Schuhe drücken mich. chi troppo abbraccia, nulla ſtringe, wer zuviel haben will, bekömmt nichts. ſtringer le ſpeſe, die Unkoſten einziehen. le ſpalle, die Achſeln

ſeln zucken. ſtringere una lega con uno, ein Verbündniß mit einem machen. mi ſtringe più la camiſcia, che la gonnella, i. e. das Hemde iſt mir näher als der Rock. i cintolini mi ci ſtringono, id eſt, die Noth treibet mich darzu. v. Coſtringere, Aſtringere, Sforzare, Premere.

Stringere uno a q.c. einen zu etwas zwingen. la povertà mi ſtringe, die Armuth drücket mich. ſtringer gli aſſediati, die Belägerten ſehr ängſtigen. mi ſtringe l'affetto, es dringt mich die Liebe darzu.

Stringerſi, ſchmäler, enger, kürtzer werden, ſich einziehen, krimpen. queſto drappo ſi ſtringe, das Tuch gehet ein. v. Ritirarſi, Rientrare.

Stringhetta, *Dim.* kleiner Rieme, oder Neſtel. dalla ſtringhetta ſi vien' alla borſetta, bey dem kleinen fängt man an, und bey dem groſſen hört man auf.

Stringimento, Drückung, Zuſammendrückung, Zuſammenziehung.

Stringóne, groſſer Rieme, oder Neſtel.

Strióne, ein Comödiant, Gauckler. v. Iſtrione.

Δ Strippáre, ſich dick und ſatt eſſen.

Striſcia, ein lang Stück. una ſtriſcia di panno, di cuoio, ein länglicht Stück Tuch, Leder. v. Liſta, Lembo, Orlo, Benda.

Striſciáre-ſcioláre, über der Erden ſchleichen wie Schlangen, oder Schnecken ꝛc. it. ſchmincken ꝛc. it. ſtarck reiben, anſtreiffen; it. glitſchen, gleiten.

Striſcio, Schmincke. v. Belletto, Liſcio; item das Glitſchen, Gleiten.

Stritoláre &c. zerhacken. v. Tritolare &c.

Stritolarſi, zergehen, zermalmet werden.

Strofa, ein Geſetz, Reime, beſſer Stanza.

Strofináccio-acciuólo-acciólo, Strofióne, ein Wiſchhader, Waſchlappen, ein Scheuerwiſch, Strohwiſch.

Strofinamento, Strofinío, das Abwiſchen ꝛc.

Strofináre, abwiſchen, abreiben, abfegen. i banchi, le tavole, die Bäncke, Tiſche. il piede miſi ſtrofinava al muro, mein Fuß ſtreiffete an die Mauer. v. Fregare, Stropicciare.

Strolábio, Strólogo-gáre. v. Aſtrolabio &c.

NB. Was nicht ſtehet in *St*, ſuche man in *Aſt*, *Iſt*, oder *Inſt*. &c.

Δ Strombazzáre, durch den Trompeten-Schall bekannt machen, ausposaunen, bekannt machen; it. aushöhnen.

Δ Strombazzáta, Posaunen- oder Trompetenſchall.

Strombettáre, ausposaunen, mit der Trompete blaſen. v. Trombettare.

Stromento, -ale. v. Strumento, -ale; it. Inſtrumento, -ale.

Strombettáta. v. Strombazzata.

Stronáre, Detronáre, vom Thron ſtoſſen, abſetzen.

Stroncáre, abkürtzen; it. auf einem Säitenſpiele unerfahren ſpielen. v. Tempellare; it. die Müntze beſchneiden. v. Toſare.

Stroncáta, die Abkürtzung.

Stronomía. v. Aſtronomia.

Stronzáre, verringern, ſehr enge zuſammenziehen; it. beſchneiden (die Müntze).

Stronzo, *Adj.* verringert, beſchnitten.

Stronzo-olo, ein runder Menſchen-Dreck. confettar ſtronzi, ſchwere Händel ohne Noth durfft haben. v. Merda.

Stropicciamento-piccío, das Reiben ꝛc.

Stropicciáre, reiben. gli occhi, i denti, die Augen, Zähne. v. Strofinare.

Stropicciáta, *Subſt.* ein Reiben, Streichen.

Stropicciatóio, Reibtuch, Reibwiſch.

Stropicciόne, einer, ſo ſich elend ſtellet, und immer die Augen wiſcht, als weinend, ein Heuchler.

Stroppa, das Band einer Holtz-Welle; Seil, womit die Ruder angebunden werden; it. jedes Stück Seil, ſo ſich in einem Schiffe befindet.

Stroppáglio, ein Stöpſel.

Stroppáre, mit Weiden-Bändern binden.

Stroppiamento, Lähmung.

Stroppiáre &c. lahm machen. v. Storpiare &c.

Stroppicciáre. v. Stropicciare.

Stróscia, der Strich, den das Waſſer im Laufen macht; it. ein Waſſerguß.

Strosciáre, ſehr regnen. v. Crosciare.

Strosciáta d'acqua, Platzregen.

Stróscio, eine Pfütze vom Regen-Waſſer; it. das Rauſchen des Waſſers, wenn es fällt.

Strozza, Strozzo, die Gurgel, die Lufftröhre; it. der Kropf. v. Gola, Gozzo.

Strozzamento, die Erwürgung.

Strozzáre, einem die Gurgel abſchneiden, den Hals umdrehen. v. Scannare; it. einen erwürgen, erſticken. v. Strangolare; it. mäſten. ſtrozzar delle oche, Gänſe mäſten, ſtopfen. v. Ingozzare, Stiare, Ingraſſare.

Strozzatúra, Erwürgung.
Strozziére, ein Falcken-Verſorger.
Strozzúle. v. Strozza.
Struccáre, machen, daß etwas in die Höhe ſpringt, als Waſſer; mit Koth beſprützen; ausdrücken, auspreſſen, einſtampfen.
Strucciáre, einſtampfen, eindrücken.
Strucciatóio, eine Preſſe, Kelter.
Strúggere, zerlaſſen, flüßig machen, zerſchmeltzen. piombo, graſſo, Bley, Fett. v. Liquefare.
Struggerſi, *Neut.* zerſchmeltzen, zergehen; it. heftig verlangen. la cera ſi ſtrugge al fuoco, das Wachs zerſchmelzet am Feuer. ſtruggerſi di affetto, für Liebe zergehen. v. Diſtruggerſi, Disfarſi.
Struggimento, Schmeltzung, Zerlaſſung. del cuore, des Hertzens für Liebe, Verlangen, Wehmuth, Ohnmacht. v. Languore, Svenimento.
Struire, unterrichten. v. Inſtruire.
Strumentále-to, v. Inſtrumentale-to.
Strupáre &c. v. Stuprare.
Strupo, v. Stupro.
Strutto, *Subſt.* Speck. v. Lardo.
Strutto, *Adj.* zerſchmoltzen, zerlaſſen. v. Disfatto.
Struttúra, Gebäude, v. Fabbrica, Edificio.
Struzzo, Strúzzolo, ein Strauß (Vogel).
Stuáre, in einer Badſtube baden. v. Stufare.
Stuccáre, Gips-Arbeit machen, gleiſtern; it. ſtärcken, ſteifen; it. Eckel machen.
Stuccatóre, Stuccadóre, Gips-Arbeiter.
Stucchévole, *Adj.* dumm, plump, hartnäckig, verdrießlich. v. Bizzarro, Faſtidioſo.
Stucchezza, Stucchevolezza, Dummheit, Plumpheit; it. Hartnäckigkeit, Verdrießlichkeit.
Stúcchio, beſſer Stúccio, ein Futteral. ſtucchio a pettini, a coltelli, ein Kamm-Futter, Meſſer-Geſteck. v. Fodera.
† Stucciáre. v. Stuzzicare.
Stuccietto, kleines Geſteck, Futteral.
Stúccio, v. Stucchio.
Stucco, *Adj.* verdrießlich, eckelhaft.
Stucco, *Subſt.* Gips. figure di ſtucco, Gips-Bilder. cervello di ſtucco, dummer Kopf. *aver dello ſtucco, ein wenig dumm, tölpiſch; it. verdrießlich, plump ſeyn.
Studente, Studiante, *Subſt.* ein Student. vid. Scolare.
Studentúccio, *Dim.* ein Studentgen.
Studiante. v. Studente.
Studiáre, ſtudiren; it. lernen, ausdencken; item ſeinen Fleiß anwenden. ſtudiare Buezio, ſtudiren und doch nicht lernen, weil man einen dummen Ochſenkopf hat. ſtudiare alle novità, den Erneuerungen ergeben ſeyn, neue Sachen erſinnen, erdencken.
Studiare, Studiarſi, darauf ſtudiren, d. i. ſich befleißigen, ſich bemühen. di piacere ad ogn'uno, allen Leuten zu gefallen. v. Ingegnarſi, Induſtriarſi.
Studiáto, *Adj.* gelernet; it. mit Fleiß angenommen oder zuwege gebracht. geſti ſtudiati, angenommene, affectirte Geberden.
Studietto, Studiuólo, ein Schreib-Studirſtübgen, Schreib-Tiſchgen; it. ein Cabinetgen.
Studievolmente. *Adv.* vorſetzlich, mit Fleiß.
Stúdio, Studj. *Pl.* das Studiren, die Studien. finir gli ſtudj, ſeine Studien abſolviren. aver degli ſtudj, ſtudirt haben. uomo ſenza ſtudj, ein Unſtudirter. v. Lettere.
Stúdio, eine hohe Schule. lo ſtudio di Padova, die Univerſität zu Padua.
Stúdio, Fleiß. con ogni ſtudio, a bello ſtudio, mit allem Fleiß; it. vorſetzlich.
Stúdio, eine Studierſtube; it. eine Schreibſtube eines Kaufmanns v. Gabinetto, Contoro, Banco.
Studioſamente. *Adv.* fleißiglich; it. vorſetzlich, mit Fleiß.
Studioſità, Fleiß, Emſigkeit. v. Diligenza, Induſtria.
Studióſo. *Adj.* fleißig, emſig; it. *Subſt.* ein Student.
Stuello, eine Wieke, ein Meiſel, wie die Wundärtzte in die Wunden oder Geſchwüre thun.
Stufa, Struffa, Struva, eine Stube. Stufa, Struva, Stuffe, *Pl.* eine Badſtube. maeſtro di ſtuffe, Bader. v. Stufaiuolo. va alla ſtufa, pack dich fort.
Stufaiuólo, Stuffaruólo, ein Bader.
Stufáre, Struffáre, mit warmen Bädern curiren.
Stufarſi, ſich der warmen Bäder, der Badſtuben bedienen.
Stufáre, Stuffáre, dämpfen, dünſten; it. einmachen als Fleiſch, Fiſche, ꝛc. ſtufare una vivanda, eine Speiſe dämpfen.
Stufáto, Stuffáto, *Adj.* gebadet, gedämpft, gedünſtet; it. eingemacht als (Fleiſch ꝛc.).
Stufaróio, ein töpferner Tiegel. v. Teſto.

Stufetta, *Dim.* Stübgen, Badſtübgen.
Stuffáccio, eine ſchwühlige Hitze.
Stuffáre, erſticken (v. beſſer Sufocare); it. erlöſchen, auslöſchen. un caldo che ſtuffa, eine erſtickende, ſchwühlige Hitze. ſtuffare il lume, das Licht auslöſchen v. beſſer Spegnere.
Stuffáre, müd, überdrüßig machen.
Stuffo, e Stufo, *Adj.* voll, ſatt, *Met.* müde, überdrüßig ne ſono ſtuffo, ich bin deſſen ſatt, überdrüßig.
Stúmia, e Stúmmia &c. v. Schiuma.
Stuoia, Stuora, Decke, Matte von Binzen.
Stuolo, ein groſſer Hauffe, groſſe Menge. numeroſo ſtuolo di &c. ein ſehr groſſer Hauffen von ꝛc. uno ſtuolo di zaffi, ein Hauffen Häſcher.
Stupefarſi. v. Stupidire.
Stupefatto, erſtarret, ſteif geworden, erſtaunet.
Stupefazióne, f. Erſtarrung, Erſtaunung.
Stupendamente. *Adv.* wunderbar, erſtaunlich.
Stupendo, *Adj.* ſehr wunderbarlich, erſtaunlich. v. Maraviglioſo, Ammirabile. coſe ſtupende, wunderbare, erſtaunliche Sachen.
Stupidire, erſtaunen, erſtarren, ſich höchlich verwundern. v. Inſtupidire.
Stupidito. *Adj.* erſtarret, erſtaunet.
Stupidità, Stupidezza, Dummheit, Plumpheit.
Stúpido, *Adj.* erſtaunet, erſtarret, *Met.* dumm, plump, eſelhafft, tölpiſch.
Stupire, Stupirſi, erſtarren, erſtaunen, *Met.* ſich ſehr verwundern. ſtupiſco (mi ſtupiſco), ich erſtaune. non è coſa da ſtupirſene, darüber braucht man ſich nicht ſo heftig zu verwundern.
Stupóre, Erſtaunung. delle membra, der Glieder ſtupore de' denti, Stumpfwerdung der Zähne.
Stupóre, *Met.* groſſe Verwunderung, Erſtaunung. egli è uno ſtupore a vederlo, es iſt ein Wunder es zu ſehen.
Stupráre, ſchwächen, nothzüchtigen, ſchänden. una donzella, ein Mägdlein. vid. Violare, Sverginare, forzare, ſo beſſer.
Stupratóre, ein Nothzüchtiger, Jungferſchänder.
Stupro, Nothzüchtigung.
Sturáre, aufmachen was verſtopft iſt. un fiaſco, eine Flaſche.
Sturáto, *Adj.* aufgemacht; it. offen, unverſtopft.
Sturbamento, Sturbo, Verhinderung, Unruhe.
Sturbáre &c. ſtöhren, verwirren.
Sturbatóre, ein Stöhrer.
Sturbo. v. Sturbamento.
Sturióne, ein Stör. vid. Storione.
Strúzio, wilder Kohl.
Struzzicadenti, ein Zahnſtocher. v. Curadenti.
Stuzzicamento, Strúzzico, Stocherung, Schürung, *Met.* Plage, Reitzung.
Stuzzicaorécchie, Stuzzicorécchi, Ohrenlöffel. v. Curaorecchie.
Stuzziçáre, Stucciáre, ausſtochern, ausputzen; it. anſtacheln, *Met.* antreiben, anreitzen; item plagen. i denti, le orecchie, die Zähne ſtochern, die Ohren reinigen. ſtuzzicare i buoi, die Ochſen forttreiben. ſtuzzicare uno, einen anreitzen. ſtuzzicare il can, che dorme, le pecchie, il formicaio, il veſpaio, il naſo dell' orſo quando fuma, *Prov* einen mächtigern, der uns ſchaden kan, zum Zorn reitzen. ſtuzzicar la lampada, die Lampe putzen, den Tacht nachſchieben.
Struzzicatóio, ein Haken, das Feuer zu ſchüren; it. ein Lampenſtörer ꝛc.
Struzzicatóre, ein Stocherer, Anſtöhrer, Grübler.
Strúzzico. v. Struzzicamento.
Stuzzicorecchi. Ohrenlöffel.
Su, *Præp.* it. *Adv.* auf, oben auf, hinauf, droben. v. Sopra, Sovra. ſul monte, auf dem Berge. ſu nell' aria, droben in der Lufft. ſu dal cielo, oben vom Himmel. cantar ſul libro, aus dem Buche ſingen. una città ſituata ſu'l Reno, eine Stadt am Rhein gelegen. montar, venir ſu, hinauf ſteigen, kommen. ſtare ſu! ſtehet auf. dire ſu! ſaget auf, laſt hören! ſu, preſto! auf auf! andar ſu e giù, auf- und abgehen. ci penſeremo ſu, wir werden uns darüber bedencken. *camminar ſulle uova, auf Eyern. d. i. ſehr langſam gehen. daregli una guanciata ſul moſtaccio, gebt ihm eins auf die Goſche. tornate ſulla ſera, ſul veſpro, kommt gegen den Abend wieder. ſtar ſul partire, eben weg wollen, reiſefertig ſeyn. perchè venite ſu queſta ora? warum kommt ihr eben um dieſe Zeit? cogliere uno ſul fatto, einen auf friſcher That ertappen. due ongari ſu e giù, 2 Ducaten auf und ab, mehr oder weniger. al di ſu, al di ſuſo, oben, droben, v. Sopra.
Suáda, Beredſamkeit.
Suadévole, *Adj.* leicht zu bereden.
Suádo, beredt; it. leicht, geſchickt zu überreden.
Svagamento, Ausſchweiffung Zerſtreuung des (Gemüths) v. Diſtrazione.
Svagáre, neben ausſchweiffen, herumlauffen. v. Vagare,

Vagare, Stravagare. ſvagar colla mente, mit den Gedancken ausſchweiffen, ſpatzieren gehen.

Svaghíre, die gute Neigung und den guten Willen benehmen.

† Svaliáre. v. Variare.

Svaligiamento, die Plünderung.

Svaligiáre, das Felleiſen wegnehmen. ſvaligiare i viandanti, die Reiſenden plündern. v. Spogliare.

Svalígio. v. Svaligiamento.

† Svalorire, den Muth, die Stärcke verlieren.

Svampáre, ausrauchen, verrauchen, ausdämpfen; it. ſvampar la collera, den Zorn auslaſſen.

Svanimento, Ohnmacht.

Svaníre, verſchwinden, vergehen, zu nichte werden, ſich verlieren; it. in Ohnmacht fallen. v. Svenire. il mondo ſvaniſce colle ſue vanità, die Welt vergehet mit ihren Eitelkeiten.

Svanito, *Adj.* verſchwunden; it. verrochen; it. ſchal. vino ſvanito, ſchaler, verrochener Wein.

Svantaggiáre, vervortheilen. v. Disavvantaggiare &c.

Svantággio, Verluſt.

Svaporamento, Ausdünſtung, Aufſteigung der Dünſte.

Svaporáre, verriechen, verrauchen, ausdünſten; it. ſehen laſſen, an den Tag legen. v. Svampare.

Svaporáto, *Adj.* verraucht, verrochen.

Svaporazióne. f. Ausdünſtung.

Svariamento, Veränderung, Abwechſelung.

Svariáre, umwechſeln; it. ungleich, unbeſtändig ſeyn; it. nicht überein kommen; it. nicht recht, halb närriſch ſeyn. ſvariar le vivande, die Speiſen verändern. ſvariar col cervello, nicht recht geſcheid ſeyn. il cuore ſvaria dalle parole, Mund und Herz ſtimmen nicht zuſammen. il conto ſvaria, die Rechnung iſt nicht recht, es iſt übel gerechnet worden. v. Errore.

Svariatamente, *Adv.* auf mancherley Weiſe, mit Unterſcheid.

Svariáto, *Adj.* abgewechſelt, verändert; it. unterſchiedlich, bunt.

Svário, *Adj.* unterſchiedlich, mannigfaltig. v. Vario.

Svário, *Subſt.* Veränderung, Unterſcheid; it. eine Menge von allerhand Sachen; it. Mißhelligkeit, Mißverſtand, Irrthum. o che ſvario di vivande! o welch eine Menge Speiſen! vi ſarà qualche ſvario, es wird ein Mißverſtand oder Irrthum darbey ſeyn. in falta di ſvario, vene darò credito, ſofern kein Fehler (in der Rechnung) will ich euch darüber credito geben.

Svarióne, m. ein Narr der alles verkehrt thut; it. ungereimte Rede; it. ein veränderlicher, unbeſtändiger Menſch.

Suaſióne, Ueberredung, Einbildung. v. Perſuaſione.

Suave, ſüß. v. Soave.

Suavità, Süßigkeit. v. Soavità.

Subalternáre, nach der Ordnung unter einander ſtellen, ſetzen. v. Subordinare.

Subalternativo, *Adj.* untereinander.

Subalterno, *Adj.* unter einem andern, untergeordnet. Ufficiali ſubalterni, mittlere Officiers, als Leutenant, Fähndrich, Cornet. ꝛc.

† Subáre, grunzen wie eine läuffige Sau.

† Subatrice, ein geiles Weib.

Súbbia, Schuahl, beſſer Leſina; it. Meiſel.

Subbiáre, mit dem Meiſſel arbeiten.

Subbietto, e Subietto &c. *Subſt.* Materie, dasjenige, wovon gehandelt wird. v. Soggetto.

Subbietto, e Subietto, *Adj.* unterworffen.

Subbilláre, Subilláre, anreitzen, antreiben.

Súbbio, Weberbaum eines Webers. v. Giogo.

Subbiſſare, in Abgrund ſtürtzen, untergehen, einfallen, verſincken.

Subceleſte, *Adj.* unterhimmliſch. v. Sublunare.

Subentráre, ſich mit einſchleichen. v. Sottentrare.

Subíre, ſich unterwerffen, dulden, leiden. la pena, die Straffe.

Subiſſare. v. Subbiſſare.

Subitamente, Subitaneamente, *Adv.* plötzlich, jäh.

Subitáneo, e Subitáno, *Adj.* plötzlich, jäh. morte ſubitanea, ein plötzlicher, jäher Tod. è molto ſubitaneo d'andare in collera, er wird alſo bald zornig. v. Improvviſo, Repentino.

† Subitatóre, ſchleunige und unverhoffte Hülffe.

Subitezza, Geſchwindigkeit.

Súbito, *Adj.* geſchwind, ſchnell, jäh; it. jähzornig. v. Inſperato, Inaſpettato. ſubita malattia, uhrplötzliche Kranckheit. ſubito accidente, unverſehener, jäher Zufall.

Súbito, di Súbito, Subitamente, *Adv.* gleich, als ſobald, ſtracks. v. Incontinente, Prontamente. lo

te. Io farò ſubito, ich will es gleich thun. in un ſubito, in einem Hun.

Subiuntívo, der Conjunctivus modus in der Grammatic.

Sublimáre, erhöhen, erheben, beſſer Innalzare, Elevare; it. (*Term. Chym.*) diſtilliren, ausbrennen.

Sublimáto, *Adj.* erhöhet, erhoben; it. *Subſt.* ſublimirtes Queckſilber. v. Solimato.

Sublime, *Adj.* hoch, erhaben, hochſchwebend; it. vortreflich. ſtile ſublime, hohe Schreibart.

Sublimemente, *Adv.* auf hohe, erhabene Art.

Sublimità, Höhe, Hoheit; it. Vortrefflichkeit. d'ingegno, des Verſtandes.

Sublunáre, *Adj.* was unter dem Mond iſt. v. Subceleſte.

Subodoráre, halb riechen, *Met.* mercken. ſubodorare il negozio, die Sache mercken, den Braten riechen.

Subordinanza. v. Subordinazione.

Subordináre, eines unter das andere ſetzen, unterordnen. v. Subalternare.

Subordináto, *Adj.* untergeordnet.

Subordinazióne, f. ordentliche Stellung, Ordnung, da immer eines unter dem andern iſt.

Subornamento. v. Subornazione.

Subornáre, (einen) heimlich anweiſen, anſtellen, unterrichten, daß man etwas thun ſoll.

Subornatóre, Anſtiffter, Verführer.

Subornazióne, f. Anſtellung, Beſtellung.

Subrogáre, Surrogáre, an eines andern Stelle ſetzen. v. Soſtituire.

Subrogazióne, f. Setzung an eines andern Stelle.

Subſiſtere &c. v. Suſſiſtere &c.

Subvenire, zu Hülffe kommen. v. Sovvenire.

Subúglio, Verwirrung, Murren, Aufruhr.

NB. Was nicht ſtehet in *Sub* ſuche man in *Sus*, *Sov.*

Succedáneo, *Adj.* an eines andern Stelle geſetzt.

Succedánee, (in der Medicin) ſolche Kräuter und andere Materialien, die an ſtatt anderer von gleicher Krafft, die man aber nicht zur Hand hat, in die Arzneyen gethan werden.

Succedente, drauf folgend; it. ſich begebend.

Succédere, folgen. v. Seguire, Suſſeguire; it. ſich zutragen, begeben. ſuccedere ad uno nella carica, an eines Amt, Stelle kommen. al piacere ſuccede il dolore, auf Freude folget Leid. ſucceſſe un caſo, es hat ſich ein Fall zugetragen. mi ſucceſſe una disgrazia, es iſt mir ein Unglück wiederfahren. v. Arrivare, Accadere.

Succédere, angehen, gerathen, glücken. il diſegno non mi ſuccedè, das Vornehmen iſt mir nicht gelungen. v. Riuſcire, ſo beſſer.

Succeditóre-trice, Nachfolger-in. v. Succeſſore.

Succenericcio, Succenerino, *Adj.* unter der Aſche gekocht. pane ſuccenericcio, Aſchen-Brod.

Succeſſióne, f. Nachfolge aufeinander; it. eine Erbſchafft. v. Eredità.

Succeſſivamente, *Adv.* immer nacheinander.

Succeſſivo, *Adj.* folgend nach der Reihe. vid. Conſecutivo.

Succeſſo, *Part.* was ſich zugetragen. le coſe ſucceſſe in Europa, was ſich in Europa zugetragen hat. due caſi ſucceſſi in un medeſimo tempo, zwey Sachen, Fälle, ſo ſich zu gleicher Zeit zugetragen.

Succeſſo, *Subſt.* Fortgang, Ausgang, Erfolg. aver (buon) ſucceſſo in qualche negozio, irgend worinn gut Glück haben. v. Progreſſo. ſon tutto allegro del buon ſucceſſo, ich bin wegen des guten Erfolgs gantz frölich.

Succeſſóre, Nachfolger.

Succhiáre, Succiáre, Succioláre, ſaugen, ausſaugen; it. zucken, für Schmertzen den Othem zurückziehen. le mammelle, die Brüſte ſaugen. le oſſa, die Beine ausſaugen. ſucchiare il ſangue a' poveri ſudditi, den armen Unterthanen das Blut ausſaugen. ſucchiare un' errore col latte materno, einen Irrthum mit der Muttermilch einſaugen.

Succhiaſangue, f. Blut-Igel; it. *Met.* Armen-Schinder.

Succhiatóre, Succiatóre, Sauger, Ausſauger.

Succhielláre, durchbohren.

Succhiellináio, der die Bohrer macht oder verkaufft.

Succhiello, ein kleiner Bohrer. v. Trivello.

Súcchio, *Subſt.* Bohrer; it. ein Saugmal, ſo vom Saugen oder verliebten Küſſen zurückbleibt; it. Saft, Feuchtigkeit der Bäume. eſſere in ſucchio, Saft bekommen (von Bäumen und Pflantzen); it. △ geil, brünſtig ſeyn.

Súcchio, *Adj.* was ausgeſauget werden kan; it. durchſchlagend (als Papier). carta ſucchia, Löſch-Papier.

Succhióſo, *Adj.* ſchmackhafft, ſafftig.

△ Succiabeóne, ein ſtarcker Säuffer.

Succiaméle, Sommer-Würtz (ein Kraut).

Succiáre &c. v. Succhiare &c.
Succidere, e Soccidere, von unten weg ſchneiden.
Succígnere, Succíngere, ſchürtzen, aufſchürtzen.
Súccino, Bernſtein, Agtſtein.
Succintamente, *Adv.* kurtz, mit wenig Worten.
Succinto, *Adj.* aufgeſchürtzt, *Met.* kurtz. ſtile ſuccinto, kurtze Schreibart. in ſuccinto, *Adv.* kürtzlich, mit wenigem.
Súccio, *Subſt.* das Saugen; it. das Zeichen, welches auf der Haut bleibt, wenn man dieſelbe geküßt oder geſogen hat. in un ſuccio, *Adv.* in einem Augenblick.
Súcciola, eine geſottene Caſtanie. Δ uomo da ſucciole, ein ſchlechter, unwiſſender Menſch.
Succioláre. v. Succhiare.
Succiſo, *Adj.* unten weggeſchnitten.
Succo, e Suco &c. Safft. v. Sugo.
Succómbere &c. unten liegen. v. Soccombere.
Súccubo, Geſpenſt, ſo ſich in Geſtalt weiblicher Perſon unter die Männer legt, als wenn es mit ſolchen rem veneream exercirte.
Sucidáre, beſchmutzen, unſauber machen.
Sucidezza. v. Sucidume.
Sucidíre, ſchmutzig, ruſig, unſauber werden.
Súcido, *Adj.* ſchmutzig. panni ſucidi, ſchwartze Wäſche. parole ſucide, unflätige Worte.
Sucidúme, m. Schmutz, Unflat, Dreck.
Sudacchiáre, ein wenig ſchwitzen.
Sudáccio. v. Sudoraccio.
Sudante, *Adj.* ſchwitzend, *Met.* ſich bemühend.
Sudáre, ſchwitzen, *Met.* ſehr arbeiten; it. tröpfeln.
Sudare in far q. c. oder intorno a q. c. über etwas ſchwitzen d. i. ſich hefftig bearbeiten, bemühen. *Act.* ſchwitzen machen. un' ammalato, einen Krancken.
Sudário, das Schweißtuch Chriſti, von andern brauchet man Sciugatoio.
Sudaticcio, *Adj.* was bald ſchwitzet; it. ein wenig ſchweißig; it. ſchmutzig, feucht.
Sudáto, *Part. Adj.* ſchwitzig, ſchweißig; item garſtig, ſchmutzig vom Schweiß.
Sudatório, Schwitzbanck, Badſtube. v. Bagno.
Suddetto, *Adj.* obgeſagt, obgemeldet.
Sudiaconáto &c. v. Soddiaconato &c.
Súddito, ein Unterthan, unterworffen. v. Soggetto, Vaſſallo.
Suddividere &c. v. Soddividere.
Sudoráccio, Sudáccio, ſtinckender Schweiß.
Sudício, *Adj.* garſtig, unflätig.
Sudicíume. v. Sucidume.
Sudóre, m. Schweiß, Arbeit. i miei ſudori, mein Schweiß und Blut d. i. mit Mühe erworbene Güther.
Sudorífero, *Adj.* Schweiß austreibend. *Subſt.* ein Schwitz-Pulver, Artzney zum Schwitzen.
Svecchiáre, das Alte wegthun, erneuen. v. Rinovare.
Suécia, Suéziá, Schweden.
Suedéſe, Suezzéſe, ein Schwede.
Svegghiáre &c. v. Svegliare.
Svéglia, eine Art Schalmeyen; it. Art einer Folter, ſo in Benehmung oder Verhinderung des Schlaffs beſtehet.
Svegliamento, das Aufwecken.
Svegliáre, Riſvegliáre, vom Schlaffe aufwecken. v. Deſtare. ſvegliare uno, einen aufwecken, aufmuntern, *Met.* anfriſchen, anreitzen; it. geil machen. queſti cibi ſvegliano l' appetito, dieſe Speiſen erwecken den Appetit.
Svegliarſi, aufwachen, munter werden.
Svegliarino, Wecker. v. Svegliatoio.
Svegliatezza, Lebhafftigkeit, aufgewecktes Weſen.
Svegliáto, *Adj.* erwacht, aufgeweckt, munter. v. Deſto. un' uomo pronto e ſvegliato, ein munterer und hurtiger Menſch.
Svegliatóio, ein Wecker.
Svégliere, v. Svellere.
Svegliône, eine Schalmey (Frantz. haut bois); it. eine Qveer-Pfeiffe.
Svelamento, Abnehmung des Schleyers; it. Entdeckung.
Sveláre, den Schleyer; it. Vorhang abthun, *Met.* offenbaren. un miſterio, ein Geheimniß. v. Rivelare.
Svelarſi, den Schleyer ablegen; it. ſich offenbahren; it. offenbahr, kund werden.
Svelatamente, Alla ſveláta, *Adv.* unverhüllter Weiſe, offenbahrlich, unverhohlen.
Svelenáre-íre, das Gifft benehmen.
Svelenarſi, austoben, den Zorn auslaſſen.
Svéllere, Svégliere, Sverre, ſvegliei, ſvelſi, ſvelto, zupfen, ausrupfen, mit Gewalt ausreiſſen. i capegli, die Haare. una radice, pianta, eine Wurtzel, Pflantze.
Sveltamente, *Adv.* fertig, rüſtig.
Sveltezza, Geſchwindigkeit, Hurtigkeit.
Svelto, *Adj.* herausgerafft; it. *Met.* frey, munter, friſch. egli è ſvelto, agile, ſpello ne' ſuoi affari,

affari, er iſt munter, hurtig und geſchwind in ſeinem Thun.

‖ Svembráre. v. Smembrare.

Svenamento, Schlachtung, Abſtechung.

Svenáre, die Adern durchhauen, abſtechen; it. einem den Hals abſchneiden. ſvenare un' agnello, ein Lämmlein abſtechen, abſchlachten.

Svenatóre-trice, Schlachter-in, Würger-in.

Svenévole, *Adj.* übel anſtändig, ungebührlich, verdrießlich.

Svenevolezza, Ungebühr, Unannehmlichkeit.

Svenimento, Ohnmacht. v. Deliquio.

Svenire, ohnmächtig, krafftlos werden; item ſich erſchüttern für Eckel.

Sventamento, Sventáta, *Subſt.* Lüfftung, *Met.* Entdeckung; it. Zernichtung.

Sventáre, verwehen; it. verrauchen; it. *Act.* lüfften, Lufft, Wind machen. ſventar la mina, die Mine, (*Met.* den feindlichen Anſchlag) lüfften, daß ſie keine Wirckung thut; it. ſelbige entdecken, und alſo zu nichte machen. ſventare il bucato, die Wäſche durchwehen laſſen.

Sventáta. v. Sventamento.

Sventáto, *Adj.* gelüfftet; it. verrochen. vino ſventato, verrochener Wein. v. Sfumato. cervello ſventato, dummes, leeres Gehirn.

Sventoláre &c. vid. Ventolare &c. durchwehen.

Sventráglia, Eingeweid. v. Budella, Inteſtini.

Sventráre, den Bauch ausweiden, ausſchneiden; it. *fig.* ſich gantz dick und ſatt eſſen. ſventrare un peſce, un' animale, einen Fiſch, ein Thier ausnehmen, ausweiden. ſventrare uno, eines Heimlichkeiten ausfragen, erfahren.

Sventúra &c. Unglück. v. Disavventura &c.

Svenúto, in Ohnmacht gefallen, ſchwach.

Sverghegiáre, mit Ruthen peitſchen.

Sverginamento, Schwächung (der Jungfern).

Svergináre una zittella, eine Jungfer ſchwächen. * ſverginar la ſpada, den Degen zum erſten mal brauchen.

Sverginatóre, der eine ſchwächet.

Svergognamento. v. Svergognatezza.

Svergognáre uno, einen ſchamroth machen, beſchämen.

Svergognatamente, *Adv.* unverſchämter Weiſe.

Svergognatezza, Unverſchämtheit.

Svergognáto, ſchamroth, zu Schanden gemacht, beſchämt; it. unverſchämt.

Svernamento, Aus-Ueberwinterung.

Svernáre uccelli, ſoldati, Vögel, Soldaten überwintern, auswintern. ſvernare in qualche luogo, irgendwo den Winter über bleiben.

Sverre. v. Svellere.

Svertáre, die Netze ausleeren, wenn man Fiſche gefangen, *Met.* ausplaudern.

Sverza, ein Spahn.

Sverzáre, ſplittern, in Stücken zerſpringen.

Sveſtíre, auskleiden, die Kleider ausziehen. ſveſtire una piazza, eine Feſtung ſchleiffen. ſveſtire un capitale, ein Capital wieder befreyen.

Sveſtirſi, ſich auskleiden, die Kleider ausziehen. v. Spogliarſi.

Sveſtíto, ab-ausgekleidet; it. nackend, bloß. una piazza ſveſtita, eine demolirte Feſtung. v. Spogliato. danari ſveſtiti, liegende, unangelegte, Frey-Gelder.

Svettáre, die Gipffel, Spitzen, oder Keime von Bäumen, Stauden oder Kräutern abſchneiden, verſchneiden. ſvettar le viti, le ſpalliere, le ſiepi vive, die Weinſtöcke, das grüne Zaunwerck, die Garten-Spallier, und grünen Hecken verſchneiden, abklippen.

Svévia, Schwaben-Land.

Svevo, ein Schwabe.

Svézia, Schweden. v. Suecia.

Svezzáre, abgewöhnen, entwöhnen (ein Kind). v. Diſvezzare, Slattare.

Svezzéſe. v. Suedeſe.

Was nicht ſtehet in *Sa*, ſuche man in *So*.

Sufficiente, Sufficente, e Suffiziente &c. *Adj.* überflüßig, hinreichlich. v. Sofficiente &c.

Sufficienza, Genugſamkeit; it. Ueberfluß, Geſchicklichkeit.

Suffraganeáto, Amt eines Weyh-Biſchoffs.

Suffragáneo, Soffragáneo, Soffragante, ein Weyh-Biſchoff.

Suffragante, *Adj.* beyſtimmend, helffend.

Suffragáre uno (ad uno), einem ſeine Stimme in der Wahl geben; it. helffen zu etwas. v. Voce, Voto, Suffragio.

Suffrágio, Wahlſtimme; item Beyfall; item Hülffe.

Suffrági, *Pl.* Fürbitte. v. Interceſſione.

Suffumicáre, Suffumigáre, rauchen; it. Rauch unter etwas machen, beräuchern.

Suffumicazióne, f. Beräucherung.

Súfola-láre, Suffolo. v. Ciuffolo-lare &c.

Sufola-

Sufolamento, das Pfeiffen, das Getöſe, das Murmeln.
Sugáre, Súggere. v. Succhiare.
Sugatto. v. Soatto.
Suggello &c. v. Sigillo &c. Siegel, Pitſchafft.
Suggeríre &c. v. Soggerire &c. einblaſen.
Suggettáre &c. v. Soggettare, &c.
Sugheráto, *Adj.* von Korck oder Pantoffel-Holtz.
Súghero, Pantoffelholtz, Korck. v. Suvero.
↓ Sugliarda, eine unflätige Weibesperſon.
↓ Sugliardo, ein Lügner; item unflätiger Menſch.
Sugna, Sogna, Schmeer, Schmaltz von Schweinen. v. Graſſo.
Sugnàccio, Schmeer, Fett an den Nieren der Thiere.
Sugnáre, mit Schmeer, Schmaltz ſchmieren.
Sugnóſo, *Adj.* voller Schmeer, ſchmierig.
Sugo, Suco, Succo, Súcchio, Saft. cavare, trarre il ſugo da q. c. den Safft aus etwas heraus-drücken. ſugo di limoni, Citronen-Saft. non ſo cavar ſugo da queſte parole, ich weiß keinen Verſtand aus dieſen Worten zu bringen. gli alberi vanno in ſucco, der Safft tritt in die Bäume.
Sugoſità, Safftigkeit.
Sugóſo, Succóſo, Succhióſo, Succolento, Succhietto, *Adj.* ſäfftig, voller Safft. il ſucchioſo, *Subſt.* das Säfftige. d. i. Vornehmſte, der Kern.
Suguméra. v. Sicumera.
Sviáre &c. vom Wege abweichen; it. verführen, abwenden. v. Disviare &c.
A Svignáre, geſchwind und heimlich entfliehen.
Svigoríre, krafft- und ſafftlos machen; it. werden; it. entkräfften; it. Safft und Krafft benehmen. v. Debolire, Indebolire, Spoſſare.
Svilíre, gering werden. v. Avvilire.
Svillaneggiáre &c. ſchimpfen. v. Villaneggiare.
Sviluppáre &c. auseinander wickeln. vid. Disviluppare &c.
Svináre, den Moſt aus dem Zuber, (darein er aus gekelterten Trauben laufft) nehmen.
Svinatúra, das Herausnehmen des Moſtes aus dem Zuber oder Kuffe.
Svincoláre, aus den Banden losmachen.
Svisáre, das Geſicht, Angeſicht verderben, die Augen auskratzen, ausſchlagen. ſviſare uno colle unghie, einem das Geſichte mit Nägeln zerkratzen.
Sviſceráre, ausweiden, ausnehmen. un'animale, un peſce, ein Thier, Fiſch, v. Sventrare, *Met.* krafftlos, ohnmächtig machen.
Sviſcerarſi, ſich ſelbſt entkräfften, ausmergeln. che fate? volete ſviſcerarvi per quella brutta? was thut ihr? wollet ihr euch wegen des garſtigen Thiers zu Grunde richten? il ragno ſi ſviſcera per teſſer la ſua tela, die Spinne mergelt ſich gantz aus und entkräfftet ſich, das Gewebe zu verfertigen.
Sviſceratamente, Sviſceratiſſimamente, *Adv.* hertzlich, inniglich, von Hertzens-Grunde.
Sviſceratezza, recht hertzliche Liebe; aufrichtige Zuneigung.
Sviſceratiſſimo, *Adj.* aus Grund der Seelen kommend. ſon ſuo ſviſceratiſſimo ſervitore, ich bin ihr ergebenſter Diener.
Sviſcerato, *Adj.* ausgeweidet; item hertzlich. amore ſviſcerato, hertzliche Liebe.
Sviſchiáre, von klebenden Sachen losmachen. v. Spaniare, Spiccare, Staccare.
Svitáre, die geſchehene Einladung wiederrufen, oder abſagen; it. das geſchraubte auseinander legen, aufſchrauben.
Sviticchiáre, das Herumgewundene oder Herumgeſchlungene auseinander thun, loswinden, loswickeln.
Svituperáre, ſchänden. v. Vituperare.
Svivacchiáre, ſchlecht und armſelig leben.
Svivagnáto, *Adj.* ohne Anſchrot, *Met.* tölpelhafft, ungeſchickt, weit. bocca ſvivagnata, ein ſehr groſſes, weites Maul.
Sviziáre, von dem Laſter befreyen.
Svizza, die Schweitz.
Svizzero, ein Schweitzer; it. *Adj.* Schweitzeriſch. la lega Svizzera, der Schweitzeriſche Bund. gli Svizzeri, die Schweitzer. fra gli (negli) Svizzeri, in der Schweitz. il paeſe degli Svizzeri, das Schweitzer-Land; it. die Schweitz. v. Elvezia oder Svizza.
Sul, Sulla, Sulle *Præpoſ. cum Art.* anſtatt ſu il ſu la, ſu lo. v. Su.
Sullunáre, *Adj.* was unter dem Mond iſt.
Sultána, Sultanin, die vornehmſte unter den Weibern des Türckiſchen Kayſers.
Sultanino, eine Türckiſche Müntze ohngefehr von einem und ein drittels Thaler.
Sultáno, Sultan (Titul des Türckiſchen Kayſers). il gran

il gran Sultano, gran Signore, oder Granſignore, der Groß-Sultan, d. i. der Türckiſche Kayſer.

Sumácchio, Gerber-Holtz.

Summa &c. Summe. v. Somma &c.

Summiniſtráre. v. Somminiſtrare.

Sunto, *Subſt.* die Summe; it. kurtzer Innhalt.

Suntuóſo &c. *Adj.* koſtbar. v. Sontuoſo &c.

Suo, *Pron. poſſ.* ſein; it. der Seinige; it. *Neut.* das Seinige. v. Gramm. diventar ſuo, ſein eigen werden. chi fa i farti ſuoi non s'imbratta le mani, thue das Deinige, ſo haſt du kein Ungemach davon. egli vuol più toſto eſſer ſuo che d' altrui, er will lieber ſein als des andern ſeyn d. i. lieber ſein eigener Herr als des andern ſein Narr ſeyn. chi vuol ſaper quel che ſia il ſuo, non faccia mallevaria, werde für niemand Bürge, ſo weiſt du was dein iſt.

Suo (*elliptice*). ſtar ſulle ſue, auf ſeiner Meynung bleiben; it. ſich ſtoltz anſtellen. far delle ſue, nach ſeiner böſen Weiſe verfahren. ſtar ſulle ſue, ſein Recht, Privilegium behaupten. egli ha toccato (avuto) le ſue, er iſt derb ausgeſchändet, oder abgeprügelt worden.

Suócera, Sócera, Schwieger-Mutter.

Suócero, Sócero, Schwieger-Vater.

Svogliáre, Disvogliáre, die Luſt, Begierde benehmen; it. Verdruß, Ueberdruß machen, vor etwas einen Eckel haben. v. Disguſtare, Stomacare, Saziare, Stuffare. molte vivande ſvogliano e levano l' appetito, viel Speiſen nehmen allen Appetit weg.

Svogliarſi, ſeine Luſt büſſen; it. die Luſt verlieren; it. überdrüſſig werden. non permettete mai, che l' amante ſi ſvogli, räumt dem Liebhaber nicht ſo viel ein, daß er eurer müde werde.

Svogliatello-túccio, *Dim.* von Svogliato.

Svogliatezza, Svóglia, Unluſt, Eckel, Verdruß.

Svogliáto, *Adj.* dem kein Eſſen; it. ſonſt nichts gelüſtet; it. eckelhafft, überdrüßig.

Suóla, Sola, Sohle (an Schuhen); it. la ſuola di cavallo, Huf eines Pferde-Fuſſes.

Suoláre, Soláre, beſohlen. le ſcarpe, die Schuh.

Svolazzáre-lacchiáre, Svoláre, herum flattern. le bandiere ſvolazzano, die Fahnen flattern.

Svolazzamento, das Herumflattern, Fliegen.

Svolazzo, *Subſt.* das Flattern, der Flug; it. eine Fahne. gli ſvolazzi delle trombe, die fliegenden Frantzen u. d. g. an Trompeten.

Svolére, nicht wollen.

Svólgere, Svoltáre, Sconvólgere, Stravoltáre, Stravólgere, Disvólgere, Convólgere, herumdrehen; it. verſtauchen ꝛc. ſvolger la chiave, den Schlüſſel verdrehen. ſvolgere il collo ad un piccione, einer Taube den Hals umdrehen. ſvolgere (ſconvolgere) un membro, ein Glied verrencken. ſvolgere uno dal ſuo propoſito, einen von ſeinem Vorhaben abwendig machen.

Svolgimento, Verdrehung, Umdrehung, Umkehrung; it. Verrenckung, Verſtauchung; it. Verrenckung, Verführung; Verwirrung, Empörung. dello ſtato, des Staats, ꝛc.

Suólo, der Boden; it. die Erde. cadere al ſuolo, zu Boden, zur Erden fallen. fare un ſuolo di paglia, eine Lage von Stroh machen. diſtendere uno ſul ſuolo, einen umbringen.

Svolta, Verrenckung, Krümme.

Svoltáre, &c. v. Svolgere, &c. drehen.

Svolto-táto, Dis-Stravoltáto, Stravolto, Sconvolto, *Adj.* umgedrehet, umgekehret, verdrehet; it. verrenckt. un braccio ſvolto, ein verſtauchter Arm.

Svolto, Stravolto, *Subſt.* Grille, Thorheit. v. Capriccio, Ghiribizzi, Pazzia, Stravaganza.

Svólvere, *Poet.* v. Svolgere.

Suonáre, &c. v. Sonare, &c.

Suono, Schall, Thon, Laut, Klang. render ſuono, einen Klang von ſich geben. il ſuono delle parole, der Klang der Worte. ballare al ſuono del baſtone, trucken und treuge abgeſchmiert werden.

Suora, Schweſter (von Nonnen) v. Monaca.

Suoreſco, *Adj.* nach der Nonnen Art, Weiſe.

Suorſa, ſeine Schweſter.

Superáre, übertreffen, überwinden. uno, einen. le difficoltà, die Schwierigkeiten.

Superare il fuoco, das Feuer löſchen. v. Avvanzare, Sormontare.

Superatóre, einer, der übertrifft.

Superbamente, *Adv.* hoffärtiglich, herrlich. veſtirſi ſuperbamente, ſich herrlich kleiden.

Superbetto, *Dim.* etwas ſtoltz, hoffärtig.

Supérbia, Stoltz, Hoffart, Hochmuth; it. Herrlichkeit, Pracht. levarſi, montare, ſalire in ſuperbia, ſtoltz, hoffärtig werden. la ſuperbia vien di dinanzi, e la vergogna di dietro, auf Hoffart folgt Schande. quando la ſuperbia galoppa, la vergogna le ſiede in groppa, id. della ſuperbia de' poveri il diavolo ſene netta il culo

il culo, an armer Leute Hoffart wiſcht der Teufel den Arſch. non è ſuperbia alla ſuperbia uguale, d'un' uomo baſſo e vil ch'in alto ſale, kein Meſſer ſchärffer ſchiert, als wenn ein Bauer ein Edelmann wird.

Superbiente, *Adj.* ſtoltzirend, prangend.

Superbíre, e Superbiáre, ſtoltz, hoffärtig werden, *Met.* herrlich, prächtig, köſtlich machen. ſuperbire una corona di perle e di diamanti, eine Crone mit Perlen und Demanten beſetzen.

Superbo, *Adj.* ſtoltz, hoffärtig, aufgeblaſen. povero ſuperbo, ein ſtoltzer Bettler. v. Orgoglioſo, Altiero, Enfiato, Gonfiato, Fiero. non v'è maggior 'amaro ch'un povero ſuperbo, e ricco avaro, es iſt nichts abgeſchmackters und verdießlichers, als ein ſtoltzer Armer und reicher Geitziger.

Superbo, *Adj.* herrlich, prächtig. una città, chieſa ſuperba, eine prächtige Stadt, Kirche. un veſtito ſuperbo, ein köſtliches Kleid.

Superbotto. v. Superbetto.

Superchiáre, boshaft ſeyn, betrüglich handeln; it. v. Soverchiare.

Superchiaramente, *Adv.* betrüglicher, boshaftiger Weiſe.

Superchieria, die Betrügerey.

Supérchio-évole, *Adj.* überflüßig. v. Soverchio.

Supereminente, *Adj.* oben hervor, heraus ſtehend oder gehend, *Met.* überſchwenglich).

Supereminentemente, *Adv.* überſchwenglicher Weiſe, auf eine überſchwengliche Art. Iddio è ſupereminentemente buono, GOtt iſt überſchwenglich gut.

Supereminenza, Ueberſchwenglichkeit.

Y Supererogazióne, f. Ueberfluß; it. von guten Wercken, ſo über die Schuldigkeit.

Superficiále, was nur auswendig geſehen wird. una dottrina, ſcienza ſuperficiale, eine Gelehrſamkeit, Wiſſenſchaft ohne rechten Grund.

Superficialmente, *Adv.* von auſſen her, *Met.* nur obenhin, ohne rechten Grund.

Superficie, f. das Aeuſſerſte eines Dinges.

Superfluità, Ueberfluß. la ſuperfluità cagiona povertà, auf Ueberfluß folgt Armuth. a che tanta ſuperfluità? worzu dienet ſolcher Ueberfluß? v. Soverchiaria.

Supérfluo, *Adj.* überflüßig. v. Soverchio.

Superióre, *Adj.* höher, vornehmer, vortrefflicher, weiter oben. l'uomo è ſuperiore ad ogni altra creatura, der Menſch iſt unter allen Creaturen die vornehmſte. ſpero di reſter ſuperiore, ich hoffe annoch die Oberhand zu behalten. la parte ſuperiore, der obere Theil. eſſer ſuperiore ad uno, vornehmer ſeyn als ein anderer.

Superióre, *Subſt.* Oberherr, Vorgeſetzter. *vid.* Padrone, Signore, Magiſtrato, Prelato. i Superiori, die Obern, die Obrigkeit. riſpetto ci vuole co' Superiori, die Obern muß man ehren. il (Padre) ſuperiore del monaſterio, der Oberherr im Kloſter, der P. Rector. v. Rettore, Guardiano, Abbate Priore.

Superiorità Superiorato, Obers Herrſchafft.

Superlativamente, *Adv.* im höchſten Grad.

Superlativo, *Subſt.* der Superlativus, d. i. der höchſte Grad, die oberſte Staffel. furbo in ſuperlativo grado, ein Ertzſchalck, eingemachter Galgenvogel.

Supernamente, Supernalmente, *Adv.* von oben her, von oben herab.

Supernaturále. v. Soprannaturale, übernatürlich.

Superno-nále, *Adj.* was von oben (im Himmel) iſt, oder von oben herab kömmet.

Y Superpurgazióne, übermäßiges Purgiren.

Superſtizióne, f. Aberglaube.

Superſtizioſamente, *Adv.* abergläubiſch.

Superſtizióſo, *Adj.* abergläubiſch.

Supinamente, *Adv.* rücklings, *Met.* fahrläßig, hinläßig.

Supináre-arſi, ſich auf den Rücken legen.

Supíno, *Adj.* rücklings, auf den Rücken. ſupina negligenza, hinläßige, ſtinckende Faulheit.

Y Supíno, *Subſt.* das Supinum in der Grammatick.

Suppa, Zuppa, eine Suppe. v. Mineſtra; it. Brod in Wein eingebrockt, eingetunckt. dalla man' alla bocca ſi perde la zuppa, d. i. ſich den Bären nicht, du habeſt ihn denn gefangen.

Suppediáno. v. Soppidiano.

Suppeditáre, vorſtrecken, darreichen. v. Fornire.

Suppellettile, Geräthe. beſſer, Mobili Maſſarizie.

Supplantáre, &c. mit vorgehaltenem Fuß zu Boden werffen. v. Sopplantare, Soppiantare.

Súpplica-cazióne, f. demüthigſte Bitte, Bittſchrifft, Supplication. v. Memoriale.

Supplicante, *Adj.* flehend, demüthigſt bittend; it. *Subſt.* der Bittende, der Supplicant. comparir da ſupplicante innanzi al Giudice, vor dem Richter ſupplicirend erſcheinen.

Supplicáre, flehen, demüthigſt bitten. uno di

q. c. einen um etwas. vene ſupplico, ich bitte euch drum. v. Pregare, Scongiurare. ſupplicare al Signore, zum HERRN, (zu GOTT) flehen.

Supplicazióni, *Pl.* öffentliche Gebete, Bet-Tage. inſtituir ſupplicazioni, Bet-Tage anſtellen.

Supplichévole, *Adj.* flehentlich, bittlich.

Supplichevolmente, *Adv.* flehentlich. vid. Ginochione, Mano, Giunto.

Supplicio, e Supplizio, Marter, Peinigung, Todes-Straffe. v. Martire, Tormento, Pena. condurre uno al ſupplicio, einen zur Richtſtatt führen. v. Morte.

Supplimento, Erfüllung, Erſetzung.

Supplire, erfüllen, erſetzen. il difetto, den Mangel; it. io non poſſo ſupplire a tante ſpeſe, ich kan ſo groſſe Unkoſten nicht ausſtehen. voi potete ſupplire al biſogno, ihr könnet der Sache abhelffen. ſuppliſca la di lei bontà al mio poco merito, was meine Verdienſte nicht können, das erſetze eure Gütigkeit. ſupplire alla mancanza di q. c. den Mangel einer Sache erſetzen.

Supplizio v. Supplicio.

Suppónere, Supporre, &c. v. Sopponere, &c.

Supponimento, Unterlegung.

Suppoſitizio, Suppoſticcio, an ſtatt eines andern hinzugeſetzt, angewandt.

Suppoſta, *Subſt.* Stuhlzäpflein. v. Soppoſitorio.

Supprimere, &c. v. Sopprimere.

Suppurante-ativo, *Adj.* was reif iſt; it. was Eiter macht, (von Geſchwüren).

Suppuráre, untereitern; it. reif werden; it. *Act.* reif machen (das Geſchwür). v. Marcia, Maturare.

Suppuraziόne, f. Reiffung, Eiterung. proccurar, accelerar la ſuppurazione, die Schwärung, Eiterung beſchleunigen, bald befördern.

Supputáre, rechnen, ausrechnen. v. Calcolare.

Supputaziόne, f. Ueberrechnung. v. Calcolo.

Suprémo, *Adj.* höchſt, oberſt. ſupremo grado, der höchſte, oberſte Grad. v. Sovrano.

Sur, *Præp.* auf, (nur vor einem Vocali).

Súrgere. v. Sorgere.

↓ Surreſſiόne, e Surreziόne, Auferſtehung. Pasqua di ſurreſſione, Oſtern.

Surrettízio, Sorrettízio, *Adj.* erſchlichen, eingeſchlichen, falſch. un privilegio ſurrettizio, ein durch falſches Anbringen und Verhaltung der wahren Umſtände ausgewürcktes, (erſchlichenes) Privilegium.

Surrogáre, an eines andern Stelle ſetzen.

Surrogaziόne, f. Setzung an die Stelle.

Surto, *Adj.* der ausgegangen iſt, erhoben, aufgehoben, aufgerichtet.

Suſcettíbile, *Adj.* fähig, aufgelegt.

Suſcitamento, Erweckung; it. Empörung.

Suſcitáre, erwecken. tumulti, Empörungen. i morti, die Todten.

Suſcitatóre-trice, Erwecker-in, Aufwecker-in.

Suſina, eine Spilling, Zwetſchke. v. Prugna.

Suſino-náio, ein Spilling- oder Pflaumen-Baum; it. Zwetſchken-Baum.

Suſo, droben, drüber. v. Su.

↓ Suſorniáre, murren, brummen. v. Suſurrare.

Suſorniόne, ein Tuckmäuſer, ein unluſtiger, melancholiſcher Menſch.

↓ Suſorno, Beräucherung; it. ein ſtarcker Schlag auf dem Kopf.

Suſpéſo. v. Soſpeſo.

Suſpicáre, argwohnen. ꝛc. v. Soſpicare.

Suſſeguente, *Adj.* nächſt darauf folgend.

Suſſeguentemente, *Adv.* folglich.

Suſſeguenza, Soſſeguenza, Folge.

Suſſeguire, Soſſeguire, drauf folgen. v. Succedere, Seguire.

Suſſidiáre uno, einem helffen, beyſpringen. v. Aiutare, Aſſiſtere, Soccorrere.

Suſſidiatóre, ein Helffer.

Suſsídio, Soſsídio, Hülffe, Beyſtand, Beyſteuer. v. Soccorſo, Aiuto, Aſſiſtenza. dar ſuſſidj caritativi, aus Liebe den Armen helffen.

Suſſiſtente, *Adj.* beſtehend. ragione non ſuſſiſtente, ein Beweiß, ſo nicht beſtehen kan.

Suſſiſtenza, Beſtand; it. Unterhalt; it. das Stehen.

Suſsiſtere, Soſsiſtere, aufrecht ſtehen; it. beſtehen; it. ſtehen, ſich aufhalten. l'anima ſeparata ſoſſiſte ſenza corpo, die Seele kan beſtehen ohne Leib. da per ſe ſolo egli non può ſoſſiſtere, allein vor ſich kan er nicht auskommen. le voſtre ragioni non poſſono ſoſſiſtere, eure Gründe können nicht beſtehen. gli eſerciti Imperiali ſuſſiſtevano in Ungheria, die Kayſerliche Armee ſtunde in Ungarn. v. Stare.

Suſſiégo. v. Soſſiego.

Suſſoláno, der Oſtwind.

Suſſuráre. v. beſſer, Suſurrare.

Suſta,

Susta, Sosta, eine Feder an einer Büchse.
† Sustante, In sustante, stehends.
Sustanza-zia, &c. Substantz, Wesen. v. Sostanza.
Sustentáre, &c. v. Sostentare.
Susurráre, rauschen, sausen, in Ohren murmeln, summen, mummeln, brummen. mi susurrò un non so che nelle orrecchie, es summte mir, ich weiß nicht was, in die Ohren. si susurra adesso che &c. es gehet heimlich die Rede, daß ꝛc.
Susurro, das Brummen, Summen, Sausen.
Susurróne, Brummer, Murrer, Verleumder.
† Suto, an statt Stato, gewesen.
Sutterfúgere, entrinnen. besser, Sfuggire.
Suttrarre, &c. v. Sottrarre.
Suveráto, *Adj.* von Korck gemacht.
Súvero, Korck, Pantoffelholz. v. Sovero.
Suvvertire, &c. v. Sovvertire.
Suvi, e Suvvi, drüber, über. v. Su.
Suzzácchera, ein Getränck von Wasser, Eßig und Honig; it. verdrießliche Sache. tu non mi darai a' bere questa suzzacchera, ich lasse mir das von dir nicht weiß machen.
Suzzáre, dörren, trocknen, abwischen. suzzar susine, Pflaumen trocknen.
Suzzo, *Adj.* dürre, trocken.

T.

Tabaccáre, Toback schmauchen. v. Tabacco; it. Kupplerey treiben; it. mit Toback vermischen, anstänckern; it. * verlieben; in allen Wirths- und Huren-Häusern umher lauffen, wie die Bachanten. v. Bordellare, Taverneggiare, so besser.
Tabaccarsi, verliebt, vernarrt werden. v. Innabaccarsi.
Tabacchiéra, eine Tobacks-Büchse; item Schnupftobacks-Dose.
* Tabacchineria, Kupplerey. v. Ruffianeria.
* Tabacchino, *Subst.* ein Kuppler, Huren-Führer. v. Ruffiano, so besser.
Tabacco, Toback. tabacco in corda, Rollen-Toback, gesponnener Toback. in polvere, Schnupf-Toback. fumar tabacco, Taback schmauchen, rauchen. pigliare, prendere tabacco (in polvere), Taback schnupfen.
Taballáro, ein Paucker.
Taballa, Taballe, *Pl.* Heerpaucken. sonar le taballe dietro ad uno, einem nachpaucken, d. i. höhnlich nachschreyen, schimpflich nachpeiffen.
Taballo, Taballi, *Pl.* Paucken, Heer-Paucken.
Tabáno, *Adj.* lingua tabana, ein böser, verleumderischer Mensch, der von jedermann übel spricht, Läster-Zunge.
Tabarro, ein langer Rock; it. Regenmantel, Reise-Rock, Reise-Mantel.
Tabarróne, m. grosser Reise-Rock, Reise-Mantel.
Tabe, die Schwindsucht. v. Ettica.
Tabella, ein Bretgen; it. eine Klapper, mit kleinen höltzernen Hämmergen, die in der Char-Woche anstatt der Glocken gebraucht werden.
Tabernácolo, eine Hütte, Zelt. la festa de' tabernacoli, das Lauberhütten-Fest.
Tabernácolo, kleine Capelle, in welcher Bilder von GOtt, oder den Heiligen aufbehalten werden; Sacraments-Häusgen, Tabernackel. mettere il Sacramento nel tabernacolo, das Sacrament wiederum in den Tabernackel setzen.
Tabi, Tabino, Tobin, ein seidener gewässerter Zeug also genannt. tabino ondeggiato, gewässerter Tobin.
Tacca, eine Kerbe, ein Schnitt; it. eine Scharte; it. Gestalt, Leibes-Gröſſe. tacca di coltello, eine Scharte im Messer. v. Cocca.
Tacca, *Met.* Fleckmahl. v. Macchia. una tacca di olio, ein Oelfleck. pieno di tacche nere, voll schwartzer Flecken.
Tacca (besser, Táccia), Mangel, Tadel, etwas sträfliches in Sitten.
Taccagneria, Taccagnággine, Geitz, Kargheit, Filtzerey.
Taccagno, *Subst.* ein Geitzhals, karger Filtz.
Taccagnóne, m. ein rechter karger Filtz, Ertz-Geitzhals.
Taccáre, Taccheggiáre, einkerben, einschneiden; it. beflecken, scheckigt, bunt machen, sprenckeln. v. Macchiare, Screziare.
Taccarella, Taccherella, *Dim.* ein klein Kerbgen, Schnittgen, Schartgen; it. ein kleiner Flecken, Mangel.
Taccáto, *Adj.* eingekerbt, eingeschnitten; it. bunt, scheckigt, gemarbelt, fleckigt. v. Macchiato, Screziato. * aver di mal pelo taccata la coda, den Schwantz mit bösen Haaren untermischt haben, d. i. ein böser und rachgieriger Schalck seyn.
Taccheggiáre. v. Taccare.
Taccherella. v. Taccarella.
Táccia. v. Tacca.

Tacciáre, beſtraffen, ſchelten; it. tadeln ꝛc. die Mängel vorrücken; it. durchhecheln. uno di qualche fallo, jemanden eines Fehlers wegen beſtraffen, ſchelten doch ohne Geſchrey; denn ſonſt wäre es Sgridare. tacciar le azioni d' uno, eines Thaten durch die Hechel ziehen, ſolche cenſiren, tadeln. vid. Taſſare.

Tacciare uno da ignorante, da matto, einen als einen Unwiſſenden, Narren anſtechen.

Táccio, Fare un taccio, etwas überſchlagen, obenhin berechnen, ausrechnen.

Tacco, Abſatz.

Táccola, Tácola, eine Dohle, Krähe, *Met.* ein plauderhaftes Weibsbild, Plaudertaſche.

Taccoláre, Tacoláre, plaudern, waſchen, ſchwatzen. v. Ciarlare, Chiaccherare.

Taccolára, Plauderey.

Taccolina, eine junge Plaudertaſche.

Taccoláno, Gattung eines ſchlechten und groben Tuchs; it. ein Plauderer.

Táccolo, Schertz, luſtiger Schwanck; it. verdrießlicher oder verwirrter Handel.

Tacconáre flicken. le ſcarpe, die Schuhe beſohlen, flicken.

Taccóne, m. ein Schuhfleck; it. Flickſohle, Schuhlappe. v. Toppa. * battere i tacconi, darvon lauffen; it. geſchwind fortlauffen. eſſere a taccone, nothdürfftig ſeyn; it. ſich nicht wohl mit einander vertragen. v. Fuggire, Tacconeggiare.

* Tacconeggiáre, flicken, ausbeſſern; it. geſchwinde fortlauffen.

Tacconcello, *Dim.* Schuhfleckgen, Läppgen.

Taccuino, Kleckbuch, Büchlein, worinnen man etwas aufzeichnet, um es nicht zu vergeſſen.

Tacére, Tacerſi, ſchweigen, ſtill ſchweigen. *Act.* verſchweigen, bey ſich behalten. q. c. etwas. tacci, ti dico! ſchweig, halts Maul! i venti tacciono, die Winde haben ſich geleget. detto queſto ſi tacque, nachdem er dieſes geſaget, ſchwieg er ſtille. taccia Cicerone dove parla l' oro, es ſchweige der Cicero wo das Gold redet. in quella caſa è poca pace dove la gallina canta, e' l gallo tace, d. i. wo die Frau die Hoſen an hat, da gehet es unruhig zu. chi non ſa tacere, non ſa parlare, wer nicht ſchweigen kan, der kan auch nicht (recht und gebührlich) reden. l' aver parlato nocque, ma il tacer mai, Reden hat offt, Schweigen aber niemahls geſchadet.

Tacitamente, *Adv.* heimlich, unvermerckt, in der Stille. andarſene, partirſi tacitamente, heimlich, wie das Ratz vom Taubenhauſe weggehen.

Tácito, *Adj.* verſchwiegen; it. heimlich, ſtill. un' odio tacito, ein heimlicher Groll.

Taciturnità, Verſchwiegenheit. v. Silenzio.

Taciturno, *Adj.* ſtill, verſchwiegen.

Tácola, Tacoláre v. Taccola, Taccolare, eine Dohle ꝛc.

Tacuino, ein Calender, Almanach, beſſer Almanaco, Calendario.

Tafanário, Hummel- oder Weſpen-Neſt; item *Met.* * der Hintere. v. Culo.

Tafano, Taffáno, Hummel, Bremſe, Weſpe, * all' alba de' tafani, etwas ſpät, zu Mittag.

Taffanáto &c. *Adj.* von einer Bremſe geſtochen. v. Attaffanato &c.

Taffería, eine höltzerne Schüſſel.

Tafferúglio, e Tafferúgia, verwirrtes Geſchrey, Lerm und Gezänck vieler Leute untereinander.

Taffettà, Taffet.

Taffettáto, *Adj.* mit Taffet gefüttert, oder mit Taffet gewircket.

Tagello, Farbkeſſel. v. Vagello.

Táglia, Zoll, Accis; it. Taxe, Schätzung; it. Zins, Steuer, Tribut. taglia perſonale, Kopf-Steuer. porre uno alla taglia, einen ſchätzen.

Táglia, beſtimmtes oder geſetztes Löſe-Geld eines Gefangenen. v. Riſcatto.

Táglia, ein Schnitt, eine Kerbe, ein Einſchnitt; it. ein Kerbholtz; it. eine Liberey, Mode in Kleidern. comprare a taglia, aufs Kerbholtz kauffen. tutti erano veſtiti ad una medeſima taglia, ſie waren alle auf eine Weiſe (Mode) gekleidet.

Táglia (bisweilen Tacca), Geſtalt, Gröſſe, Länge und gantze Proportion des Leibes. di bella taglia, von ſchöner Leibes-Geſtalt, von einer ſchönen Gröſſe und Länge. di mezza taglia, von mittelmäßiger Länge, Statur. una ſoda taglia di femmina, ein wackeres und wohl proportionirtes Weibs-Bild. queſto cane, cavallo ha una bella taglia, dieſer Hund, Pferd iſt wohl gewachſen.

Tagliaborſe, Beutelſchneider, Gaudieb.
Tagliacantóni, Tagliamonti, Stutzer, Eiſenfreſſer, Prahler.
Taglialegna, Holtzhauer, Holtzhacker.
Tagliamonti, v. Tagliacantoni.
Tagliapietre, Steinhauer, Steinmetze.
Tagliáre, ſchneiden, zerſchneiden, abſchneiden, auffſchneiden; abſtutzen, abkürtzen; it. einſchneiden, hauen. tagliare una penna, eine Feder ſchneiden. il naſo, die Naſe abſchneiden. i capegli, die Haare abſchneiden, abkürtzen. il colpo, den Streich ausſchlagen. la ſtrada ad uno, einem den Weg verhauen. i viveri, die Lebens-Mittel abſchneiden. d. i. die Zufuhr verhindern. la teſta ad uno, einem den Kopf abſchlagen. il boſco, den Wald umhauen. Il coltello non taglia, das Meſſer ſchneidet nicht * tagliar cantoni, tagliar monti, (mit dem Degen) die Ecken, die Berge abhauen. d. i. mit einem Degen ſtutzen, prangen, it. prahlen, auffſchneiden, ſtoltz einhertreten. tagliar legna, pietre, Holtz, Steine hauen. tagliare in (a) pezzi, in Stücke zerhauen, zerſchneiden; it. niederhauen. tagliare in rame, in Kupffer ſtechen. tagliarla corta, es kurtz machen. tagliare uno fuori, einen aushauen, d. i. herausbeiſſen, wie ein Hund den andern, *Met.* einen um ſeine Gnade und Gunſt bringen, einen ausſtechen. tagliar la moneta, die Münze beſchneiden.
Tagliarelli, Tagliarini, Tagliatelli, Tagliolini, geſchnittene Nudeln. v. Fidelini, Vermicelli.
Tagliára, *Subſt.* ein Schnitt, ein Hieb; item Abſchnitt, (ein Schantzwerck); it. Auffſchneidung, Pralerey, Bravade. dare una tagliata, einem einen Hieb, oder Schmarre verſetzen. far tagliate, auffſchneiden, pochen, prahlen; it. mit ſcharffen Worten drohen.
Tagliáto, *Adj.* geſchnitten, gehauen, abgeſchnitten, abgehauen. il negozio è mal tagliato, der Handel iſt übel zugeſchnitten, d. i. übel angefangen, ungeſchickt eingericht. ꝛc.
Tagliatóre-trice, Schneider-in, *Met.* Prahler-in, Auffſchneider-in. v. Rodomonte, Millantatore.
Taglieggiáre, Schätzungen, Zölle auflegen.
Tagliente, *Adj.* ſcharff, ſchneidend. ſpada tagliente, ein ſcharffer Degen. lingua tagliente, ſchneidende Läſterzunge.
Taglientemente, *Adv.* durch einen Schnitt, Schnittweiſe.
Tagliére-o, m. ein Teller, ſonderlich von Holtz. aver compagno al tagliere, einen Nebenbuhler haben. due ghiotti ad un tagliere non s'accordano mai, zwey Hunde an einem Beine vertragen ſich nicht.
Táglio, *Subſt.* ein Schnitt, Einſchnitt, Hieb; it. Schärffe, Schneide. della ſpada, des Degens. ebbe un taglio ſu'l viſo, er bekam eine Schmarre übers Geſicht. dar, vender la roba a taglio, die Waaren im kleinen, ſtückweiſe verkauffen. come meglio vi verrà a taglio, wie es euch am beſten anſtehen, gefallen wird. v. Mano, Comodo.
Tagliolíni, Nudeln. v. Tagliarini.
Taglióne, Straffe, Vergeltung. v. Talione.
Tagliuóla, Fuchs- oder Wolffs-Falle.
Tagliuóla-o, *Dim.* Schnittgen, kleine Einkerbung; it. abgeſchnittenes Stückgen. vid. Fetta.
Tagliuzzáre, klein einkerben, einſchneiden, zerhauen. taggliuzzar minuto, in Stücken zerſchneiden. v. Sminuzzare.
Tagliuzzo, *Dim.* ein Schnittgen, Kerbgen.
Talabalacco, Art eines hellautenden Inſtruments, ſo die Mohren im Kriege gebrauchen.
Talacimanno, der bey denen Saracenen von einem Thurm das Volck zur Moſchee rufet.
Tálamo, ein Braut-Bette. v. Letto.
Taláre, m. -loniéra, langer Rock. v. Zimarra.
Talári, Mercurius-Flügel an den Füſſen.
Talco, Spiegel-Stein. olio di talco, Talck zum Anſtrich.
Talchè, A talchè, *Conj.* alſo, daß. v. Siche.
Tale, Cotále, *Pron Dem.* ſolch, ſothanig; it. ein ſolcher. in tal guiſa, auf ſolche Weiſe. un tal Claudio, ein gewiſſer Nahmens Claudius. queſto tale &c. dieſer ꝛc. ſiamo a tale che &c. wir ſind ſo weit gebracht, daß ꝛc. un tale mi diſſe, es hat mir ein gewiſſer (der und der) geſaget. la tale de' tali, die N. N. von N. N. Geſchlecht. le mie bellezze non ſono da tale, nè da quale, meine Schönheit iſt nicht für jeden.
Tale, Quale (*Correlat.*) ein ſolcher, als, ſo wie. egli è tale quale, er iſt ſo hin. la! la!

una divozione tale quale, eine mittelmäſſige Andacht. in un tal qual modo, einigermaſſen.

Tale, tal'uno, mancher; it. dieſer, jener; it. etliche. tal crede, mancher glaubet. tali diſſero di sì, tali di no, etliche ſagten ja, etliche nein.

Talentáre, mit Gaben der Natur verſehen; it. Luſt, Begierde, Zuneigung erwecken; it. nach Wunſch ſeyn, angenehm ſeyn. v. Qualificare.

Talento, ein Talent, bey denen Alten eine Summe Geldes von ungefehr 750. Rthlr. *Met.* Gaben der Natur. un' uomo di buonissimi talenti, ein Mann von ſehr hohen Gaben, Tugenden ꝛc. è dotato di talenti poltroneſchi, er iſt zu allen Niederträchtigkeiten aufgelegt.

Talento, Art, Natur, Zuneigung, Humor, Gemüths-Art. a ſuo talento, nach ſeinem Willen, Wohlgefallen; item nach ſeiner Weiſe, Gewohnheit. talento amoroſo, verliebte Zuneigung, Begierde. pieno di mal talento, gantz unwillig, zornig. uomo di raffinato e finiſſimo talento, ein ſehr kluger Kopf. aver mal talento ad uno di q. c. einem einer Sache wegen gehäßig ſeyn.

Tálero beſſer Tállaro, ein Thaler, Reichsthaler. vid. Scudo.

Talfiáta. v. Tallora.

Talíno, Bockshorn (ein Kraut).

Talióne, Taglióne, m. die Wiedervergeltung, da gleiches mit gleichem beſtrafet wird.

Tallíre, hoch aufſchoſſen, in Saamen ſchieſſen, ausſchlagen wie die Bäume.

Tallo, Steugel, Zwiebelrohr.

Talóne, m. Ferſe; item *Pl.* i taloni delle ſcarpe, die Abſätze an Schuhen. volgere i taloni, d. i. ausreiſſen, Reißaus nehmen. vid. Fuggire.

Talmente, *Adv.* dergeſtalt.

Talóra, Talvolta, Talfiáta, *Adv.* zuweilen, bißweilen. vado talvolta al veſpero e talvolta al Catechiſmo oder alla dottrina Criſtiana, manchmahl gehe ich in die Veſper, und manchmahl bleibe ich in der Kinder- oder Catechiſmus-Lehre.

Talotta. v. Talora.

Talpa, ein Maulwurff. avere occhi di talpa, halb blind ſeyn, nicht wohl ſehen.

Talúno, mancher. v. Tale; it. Alcuno.

Talvolta. v. Talora.

Δ Tamanto, ſo groß. v. Tanto.

Tamaríce. v. Tamariſco.

Tamarindo, brauner Indianiſcher Dattel-Baum; it. Indianiſche Dattel.

Tamariſco, Tamariske, wilde Cypreſſe.

Tambellóne, Art eines groſſen Backſteins.

Tamburáccio, Pauke, ſo man mit zuſammen geleimten Hanffſengeln ſchlägt, groſſe garſtige Paucke oder Trommel.

Tamburáre, abprügeln, ſchlagen.

Tambureggiamento, Tamburéggio, das Trommelſchlagen, das Trommeln.

Tamburéggiare, die Trommel rühren.

Tamburíno, *Dim.* kleine Trommel; item ein Trommelſchläger.

Tambúro, eine Trommel; it. Art eines Fiſches. battere il tamburo, die Trommel ſchlagen, rühren. uſcire a tamburi battenti, mit klingenden Spiel ausziehen.

Tambuſáre, abprügeln, ſchlagen, peinigen, quälen.

Tamerige, Tamerice, Tamerígia. v. Tamariſco.

Tamígi, die Thems (ein Fluß in Engelland).

Tamisáre, ſieben, ausſieben. v. Setacciare.

Tamíſo, Sieb. v. Setaccio, Crivello, Staccio.

Tamo, Fleiſchmade.

Támpano, der hohle Raum zwiſchen einem Giebel.

Tampóco (*Parola Spagn.*) nur ein wenig. nè tampoco, nicht einmahl, ein wenig, nicht das geringſte.

Tana, das Lager, Höhle eines wilden Thiers. v. Caverna, Grotta. tana di volpe, di taſſo, ein Fuchs- oder Dachs-Loch.

Tanacéto, Rheinfarren-Kraut, Männlein, Wurmkraut, Baureiff.

Tanáglia &c. eine Zange. v. Tenaglia,

Táncia, Gattung damaſcenirtes oder geſchmeltztes Werck.

Tanè, Tanéo, Kaſtanienbraun; it. Loh-Farbe.

Tanfanáre, ſchlagen, übel halten.

Tanfanáte, *Pl.* derbe Schläge.

Tanfo, ein dumpfigter Geſtanck von Schimmel. v. Muffa, Sito.

Tanfonário, Tanfanário beſſer Tafanário, der Hintere, das hintere Lufft-Loch.

Tangente,

Tangente, *Adj.* rührend, anrührend. ϒ linea tangente, gerade Linie, die eine Krumme in einem Punct berühret.

Tánghero-gáro, ein unflätiger, grober Menſch, Bauren-Flegel. v. Sporco, Lordo, Ruſtico, Villano.

Δ Tangóccio, der wegen übermäßiger Dicke tölpelhafft und plump ſcheinet.

Δ Tantaféra, ein Miſchmaſch, ein Geplauder, das weder Anfang noch Ende hat.

Tantáre, ſich ſchauckeln auf dem Seil.

Tantáro, Schauckel.

Tantíno, un tantino, *Dim.* ein klein wenig, ein bißgen. aſpettate un tantino, wartet ein wenig. mene dia un tantino, geben ſie mir ein Bißgen davon.

Tanto, Cotanto, *Adj.* ſo groß; item ſo viel, lauter. quante ſpeſe, tanti danari, ſo viel Unkoſten, ſo viel Ausgaben. aveva ben tanta barba, quanta n'avete voi, er hatte einen ſo groſſen, langen Bart als ihr habt, d. i. eben ſo viel Muth. ſiete tanti goffi, ihr ſeyd lauter (alle) Narren. non è da tanto, er hat den Verſtand, das Vermögen nicht. di tanto in tanto, zuweilen. L'Epitafio del Canonico di Colonia a Monteſiaſcone dice con tante lettere: *Propter eſt eſt, Dominus meus mortuus eſt*, die Grabſchrifft des Thumherrns von Cölln lautet mit klaren Buchſtaben (zu Monteſiaſcon in Italien) alſo: wegen EST, EST, iſt mein Herr abgefahren.

Tanto, Cotanto, *Neut. Subſt.* ſo viel, offt, lange. tanto d'oro, quanto d'argento, ſo viel Goldes als Silbers. tanto batterò, che mi farò ſentire, ich will ſo lange klopffen, biß man mich höret. non è ancor tanto, es iſt noch nicht ſo viel, ſo ſpät, ſo lange. fin'a tanto che, &c. ſo lange, biß daß ꝛc. tanto fanno ancora gli altri, eben alſo machen es auch die andern. quel tanto, ſo viel. ſe n' andò con tanto di naſo, er marſchirte mit einer ſehr langen Naſe fort. i. e. mit Schimpf, Schande und Spott. ad ogni tanto, alle Augenblick. tant'è, das iſt wahr. a tanto, per tanto, in gleicher Verhältniß.

Tanto, *Adv.* ſo, ſo ſehr, ſo wohl, ſo lange. tanto ammalato, ſo kranck. tanto l'uno quanto l'altro, ſo wohl der eine, als auch der andere. tanto ci amò Iddio, ſo ſehr hat uns GOtt geliebet.

Tanto, vor dem *Comparativo*, deſto. tanto ſtette in quel luogo, ſo lange iſt er an ſelbigem Orte verblieben. tant' e tanto, je mehr und mehr. tanto più, tanto meno, deſto mehr, deſto weniger. tanto meglio, tanto peggio, deſto beſſer, deſto ſchlimmer.

Tanto che, &c. *Conj.* alſo daß, bis daß. aſpettiamo tanto, che paſſi la pioggia, laſſet uns warten, biß daß der Regen vorbey iſt. per tanto *Conj.* deßwegen, dieſer Urſachen halben. per tanto non laſcierà di venire, deswegen wird er nicht auſſen bleiben.

Tanto, gleichwohl. v. Nondimeno.

Tantoſto, alſobald, zur Stunde, gleich. vid. Toſto.

Tapinára, ein Maulwurffs-Hauffe.

Tapináre, elend einher gehen oder leben.

Tapino-nellò, *Adj.* elend, armſelig, unglücklich. v. Miſero, Meſchino, Sciagurato.

Tappe, *Pl.* Proviant-Häuſer; ir. Häuſer, wo die Soldaten Lebens-Mittel bekommen.

Tappéto, ein Teppich. v. Arazzo. ſtar col tappeto alla fineſtra, nach ſeiner Bequemlichkeit leben und diejenigen anlachen, ſo arbeiten.

Tappezzáre &c. Tapeten machen; item mit Teppichen behängen. v. Intappezzare &c.

Tappezzería, Tappezerey, Teppich-Werck.

Tappezziére, ein Teppich-Weber; ir. einer ſo allerhand bekleidet, als Bette, Tiſche, Zimmer, Kirchen.

Tara, was von der Waare abzuziehen iſt; ir. dasjenige, worinnen die Waare eingepackt iſt. ſcontar la tara, die Tara abrechnen, abwägen. v. Sporco, Brutto.

Tara-e, *Pl.* allerhand Haußrath (von Holtz).

Δ Tarabára, ella è tarabara, tarabaralla, es iſt eins ſo viel als das andere, es gilt gleich, es iſt eben das.

Tarabaſſo, ein ungeſchickter, dummer Menſch.

Tarabùſo, ein Specht, (Vogel).

Tarantella, Bauch eines Tonnfiſches.

Tarantello, Zugabe, Zuwurff, was die Kauff-Leute, Krämer ꝛc. ihren Kundleuten über das Abgewogene zugeben.

Tarántola, eine gifftige Spinne in Calabrien. eine Tarantel, *Met.* eine Hure. morſo dalla

tarantola, von einer ſolchen Spinne geſtochen, *Met.* truncken, verliebt, toll, der nicht ruhen kan, wie diejenigen, ſo von dergleichen Spinne geſtochen worden und ſich zu todte tantzen müſſen; it. der ein Klebſtecken von einer Hure bekommen hat.

Tarantoláto, *Adj.* von einer ſolchen Spinne geſtochen.

Taráre, Tareggiáre, die Tara abrechnen, abwägen.

Taratóre, der die Tara abwägt, abziehet.

Tarchiáre, in die Ründe einpacken.

▲ Tarchiáto, *Adj.* in die Ründe eingepackt; it. der, die groſſe Gliedmaſſen hat. donna ben tarchiata, ein ſtarckes wohl-unterſetztes Weibsbild.

Tardamente, *Adv.* langſam.

Tardante, ein Verzögerer, Trendeler.

Tardanza, Langſamkeit, Aufſchub, Verzögerung; it. Trägheit. v. Mora, Indugio.

Tardáre, verzögern, aufſchieben. non tardate di venire, kommet bald, verſpätet euch nicht. il peſo mi tarda, die Laſt hält mich auf, beſchweret mich. v. Ritardare, Indugiare, Prolongare, Differire.

Tardetto, *Adj.* etwas langſam und faul.

Tardi, *Adv.* ſpät, ſpat. egli è meglio tardi che mai, es iſt beſſer ſpät, als gar nicht. chi tardi arriva male alloggia, wer ſpäte kommt wird ſchlecht beherberget. tardi grida l'uccello, quando è preſo, es iſt zu ſpät, wenn der Vogel ſchreyet, da er ſchon gefangen iſt. i mulini di Dio tardi macinano, GOtt kommt mit ſeiner Strafe langſam. arſa la caſa, tardi ſi vien coll'acqua, wenn das Hauß abgebrannt, kommt man mit dem Waſſer zu ſpat.

Tardívo, *Adj.* langſam, ſpät. frutti tardivi, Spät-Obſt.

Tardo, *Adj.* langſam, ſpät, ſpat. eſſer tardo in q. c. langſam, faul ſeyn. tardi ſoccorſi, allzuſpäte Hülffe. v. Lento, Melenſo, Codardo. tarde non furon mai le grazie divine, GOttes Gnade kommt niemals zu ſpat.

Tardo, *Adv.* langſam, ſpät. al più tardo, aufs ſpäteſte.

Tarento, der Fuß an einem Circkel, da die Kreide oder Bleyſtifft ſtecket.

Targa, ein Fecht-Schild. v. Scudo, Rondazza.

Targáta, ein Schlag mit einem Fecht-Schilde.

Targáto, *Adj.* mit einem Schilde bewaffnet.

Targóne, groſſes Schild; it. groß Drachen- (Natter-Wurtz).

Tariffa, ein Buch, da man die Preiſe der Waaren oder ſonſt eingeſchrieben hat.

Tarláto-lóſo, *Adj.* wurmſtichig, zerfreſſen.

Tarlatùra, der Wurmſtich.

Tarliſco-liccio, m. Traliccio, Treliccio, Tarlice Tralice, Tarlicetta, Tarliſetta, f. Leinwand zum Betten und Matratzen, Trillich. tarlicette da ſtramazzi, o materazzi, Bett-Zwilch, Bettzüchen. v. Stramazzo, Materazzo.

Tarlo, Holtz-Wurm, Wurm-Mehl. *impropr.* Vergänglichkeit. l'amor del tarlo, eigennützige Liebe. ogni legno ha il ſuo tarlo, d. i. ein jeder hat ſeinen Fehler.

Tarlóſo. v. Tarlato.

Tarma, Schabe, Motte, Mülbe.

Tarmáre. v. Intarmare, mottenfreßig werden.

Tarmóſo, Tarmáto, *Adj.* mottenfreßig.

Taroccáre, mit Trapelier-Karten ſpielen.

Tarocchi, *Pl.* Trapelier-Karten.

Tarpamento, Abkürtzung, Abſchneidung.

Tarpáre, abſtümpfen, ſtümmeln, verſchneiden. le ale ad un' uccello, einem Vogel die Flügel. le unghie, die Nägel abſchneiden. i ferri, die Werck-Eiſen ſtümpffen. vid. Rintuzzare.

Tarpáto, abgeſchnitten, ſtumpff gemacht, geſtutzt.

Tarpigna, e Tarpína, Filtzkraut.

Tarra, &c. v. Tara, &c. was abzuziehen iſt; item Mangel.

Tarſia, eingelegte Holtz-Arbeit der Schreiner. ▲ it. ein Geitzhalß, ein Knicker.

Tarſiáre, &c. v. Intarſiare, mit dergleichen Arbeit auszieren.

Tarſiáto, lavoro tarſiato, eingelegte Arbeit.

Tarſo, Gattung eines ſehr harten und weiſſen Marmors.

Tartagliáre, ſtottern, mit der Zunge anſtoſſen. v. Balbutire.

Tartaglióne-glio, ein Stotterer, Stammler.

Tartána, eine Tartane, (Gattung Schiffe).

Tártara-ella, ein Fladen.

Tartáreo, *Adj.* hölliſch. v. Infernale; it. was vom Weinſtein iſt.

Tartareſco, *Adj.* Tartariſch.

Tartaría

Tartaría, Tartarey. *Nom. Prop.*
Tártaro, *Subſt.* ein Tartar; it. Weinſtein.
Tártaro, die Hölle. v. Inferno, Abiſſo.
Tartarúca-úga, Tarterúca, Schild-Krot. fa la tartaruga, i. e. er nimmt ſich Zeit, übereilet ſich nicht.
Tartaſsáre, wacker abbläuen, ſchmeiſſen, prügeln.
Tartuffo, ein Tartuffel, Art Erd-Aepfel; it. ein Heuchler. fare il tartuffo, heucheln.
Tartúfo, Tartuffo, Tartúfolo, ein Erd-Apffel; it. eine Art von Morgeln. li tartufi, die Erd-Aepffel; it. Verſpottung.
Tarva, ein gewiſſes alſo genanntes Thier.
Tarulláre, fluchen, gottsläſtern. vid. Giurare, Beſtemmiare, Coſpettare.
Tarullo, Flucher, Gottesläſterer, Schwehrer.
Taruoláre-arſi, den Krebs; it. die Frantzoſen bekommen.
Taruólo, Frantzoſen-Beule am Gemächte; it. *Interj.* taruoli! -potz tauſend! v. Cancaro.
Taſca, Taſche, Ficke, Schiebſack, Beutel.
Taſcáta, eine Taſche voll.
Taſchetta, Taſcarella, *Dim.* ein Täſchlein.
Taſcóccia, Taſche in Kleidern, Schubſack. vid. Saccoccia.
Taſcóna, Taſcóne, groſſe Taſche oder Watſack.
Taſo, Weinſtein. v. Tartaro.
Taſſa, Tax, Schätzung; it. Steuer, Anlage; it. die Arbeit, ſo man einem auf einen Tag lang giebet. v. Taglia.
Taſsáre, taxiren, ſchätzen. v. Tacciare, Prezzare, Apprezzare, Prezzo. un libro, ein Buch ꝛc. it. taſſare i coſtumi di qualchedduno, eines böſe Sitten beſtrafen, anſtechen.
Taſſatóre-trice, ein Schätzer, Taxirer in der Cantzeley.
Taſſe, Stückgen Holtz, Stein zum Einlegen.
Taſſelláre, würfeliche Arbeit machen, mit würfelichten Steinen belegen.
Taſſello, (ehedem) ein Stück Tuch, welches auswendig an dem Kragen eines Mantels angeſetzt wurde; it. ein Stück von einem Stein oder Holtz, womit man ein Loch verſtopft; it. zierliche gewürffelte Arbeit.
Táſſia, Griechiſcher Seſel, oder Turbitkraut, Wullkraut.
Taſſo, ein Eiben-Baum; it. Dachs; it. kleiner Amboß.
Taſſobárbaſſo, Wüſtkraut.
Taſta, Taſtiéra, Taſtetta, ein Eiſen, die Wunden zu erforſchen. v. Tenta; it. die Fäſergen, Werg, ſo man in die Wunde leget. v. Stuello.
Taſtámi, m. alle Griffe an einem Saytenſpiele.
Taſtáre-eggiáre, taſten, an-betaſten, befühlen, *Met.* verſuchen, probiren, koſten. vid. Cercare, Provare, Tentare. il vino, den Wein. taſtare il polſo, den Puls fühlen. non taſteggiate queſta corda, gedenckt mir nichts hiervon.
Taſtatóre, der da betaſtet, befühlt.
Taſtatúra, Reyhe oder Ordnung der Griffe an einem Inſtrument.
Taſtetta-eggiáre, Taſtiéra. v. Taſta, Taſtare.
Taſto, *Subſt.* Griff, Anfühlung, Anrührung. v. Toccamento, Tocco.
Taſto, Taſti *Pl.* die Claviere an einem Inſtrument, Orgel; it. der Griff an einer Geige, Laute ꝛc. vid. Biſchero. toccare i taſti, orgeln. ne tempi taſti, beſſer aber taſtati, toccati, detti, notati, oder ſpecificati, zu der Zeit, wie wir geſagt haben.
Taſto-óne, Taſtóni, *Adv.* tappend. andare a taſto, beſſer a taſtone, im finſteru herum tappen, ſuchen. v. Tentone.
Tata, Tatamella-o, das Kinderlallen.
Tatamella, einer, der wie die Kinder in den Tag hinein plaudert.
Tatamelláre, anfangen zu lallen, wie die Kinder; it. kindiſche Reden vorbringen.
Tatamello-llíno, ein klein Kind, welches anfängt zu lallen und Tata zu ſagen. v. Pargoletto, Tenerello.
Táttera, Fehler, Mackel, Mangel.
Táttora-e, *Pl.* Feig-Stuhl-Wartzen. v. Morice, Creſta.
Tatto, das Fühlen (aus den fünff Sinnen); it. der Tact in der Muſic.
Tatúſa, gewiſſes Thier.
Tavána, &c. v. Tafano, &c. Bremſe, Weſpe.
Taverno, eine Schencke, Wein-Wirthshauß, Krätſchmer. ſaviamente ſi governa, chi non bee alla taverna, wer Mäßigkeit liebt, iſt klug, bleibt geſund, und lebet lange.
Taverneggiáre, frequentar le taverne, die Wirths-Häuſer offt beſuchen.

Tavernetta, *Dim.* ein ſchlechtes Wirths-Häuſgen. vid. Betola.

Taverniére-náio, ein Wirth, Weinſchencke; it. einer, ſo offt in Schencken liegt. uno penſa il taverniere, e l'altro il ghiotto, i. e. der Freſſer und Wirth haben zweyerley Gedancken.

Taumaturgo, Wunderthäter.

Távola, ein Bret. v. Aſſe; it. eine Schreib-Tafel. una tavola di ſpecchio, eine Spiegels-Glaß-Tafel. una tavola dipinta, ein Gemählde. tavola di diamante, ein viereckigter Demant.

Távola, Tafel, Tabell, Regiſter. una tavola delle coſe più notabili, eine Tabelle, ein Regiſter der merckwürdigſten Sachen. le tavole della legge, die Tafeln des Geſetzes.

Távola, Tiſch, Tafel, *Met.* die Speiſen und was zum Tiſche gehöret. metter la tavola, beſſer, apparecchiar la tavola, die Tafel, den Tiſch decken, Speiſen auftragen. levar, ſparecchiar la tavola, le tavole, die Speiſen (vom Tiſche) abtragen. ricordare i morti a tavola, i. e. ungereimte Reden vorbringen. la tavola ruba più, che non fa un ladro, das Maul ſtiehlt mehr als ein Dieb. a tavola ed a letto, non portar niſſun riſpetto, am Tiſch und im Bette darff man nicht blöde ſeyn. altro vuol la tavola, che una tovaglia bianca, i. e. es gehöret mehr zum Tantze als ein paar rothe Schuhe. la tavola è un dolce tormento, per far confeſſare il vero, i. e. mit einem Rebhuhn und Gläßgen Wein kan man viel herauslocken far, tener buona tavola, eine gute Tafel halten. andare, metterſi, ponerſi a tavola, zu Tiſche gehen, ſich zu Tiſche, zur Tafel ſetzen. ſtare, ſedere a tavola, bey der Tafel, zu Tiſche ſitzen. levarſi da (di) tavola, vom Tiſch, von der Tafel aufſtehen. tavola franca, offene Tafel.

Távola, Távole, *Pl.* die Steine im Bretſpiele. giuoco di pocke tavole, Sache, die nicht lange dauret und leicht verrichtet wird.

Tavoláccia, Tavoláccio, ein groſſer; it. unförmlicher Tiſch; it. ungehobeltes Bret.

Tavolacciáio, der höltzerne Schilde macht.

Tavoláccio, ein groſſer höltzerner Schild. far tavolaccio; groſſe Zubereitungen machen; it. herrlich tractiren.

Tavoláre &c. täfeln. v. Intavolare.

Tavoláta, ein Tiſch voll Leute, die mit einander in einer Schencke, oder ſonſt wo an einem Tiſche ſitzen.

Tavoláto, *Adj.* mit Bretern verſchlagen, getäfelt.

Tavoláto, *Subſt.* eine Bühne, Gerüſte; Wetterdach).

Tavolatúra, die Tablatur.

Tavoletta, Tavolette, Täflein, Schreibetäflein. notatelo ſulle tavolette, notiret es doch ins Schreibtäfelgen. tavoletta da pittore, Mahlerbretgen, Palette. tavoletta dell'alfabeto, Abc-Täfelgen.

Tavoliére, ein Wechsler, Banquirer.

Tavoliére, e Tavoliéri, m. ein Bretſpiel. giuocar ſul tavoliere, auf dem Brete ſpielen. metter q. c. ſul tavoliere, eine Frage aufwerffen, aufs Tappet bringen, vortragen zum Berathſchlagen. metter tutto'l ſuo ſul tavoliere, alle ſein Vermögen aufſetzen. v. Sbaraglio.

Tavolíno, Tiſchgen, Täfleln, Bretgen.

Tavolozza, ein Mahler-Bretgen.

♉ Tauro, der Stier am Himmel. v. Toro.

Tazza, eine Schale, Trinckſchale. tazza da bere id.

Tazzetta, *Dim.* ein klein Schälgen; it. Narciſſe.

Tazzóne, m. eine groſſe Trinckſchale.

TE.

Te te! *Interj.* ein Wort die Hunde zu locken.

Te, Thee.

Te, *Pron. perſ. abſ.* da te, von dir. per te, für dich.

Te, an ſtatt ti, wenn lo, la, li, le, ne, darauf folgt. io telo darò, ich will dirs geben. telo farò ſapere, ten' informerò, ich will dir Nachricht davon geben, dich davon unterrichten.

Teatíno, Münch des Theatiner-Ordens.

Teatrále, *Adj.* zur Schaubühne gehörig. v. Comico. opera teatrále, ein Schauſpiel.

Teátro, eine Schaubühne, Theatrum. comparir ſul teatro, auf der Schaubühne erſcheinen, aufs Theatrum treten.

Tebertíno. v. Tiburtino.

Teca, eine Schale, Muſchel, Bälglein, worinn der Seidenwurm liegt.

Tecca,

Tecca, kleiner Fleck; it. eine Schale, Muſchel, Hülſe.
† Teccheria, Betrügerey.
Tecchire, v. Attecchire.
Teco, mit dir. teco medeſimo, mit, it. bey dir ſelbſt.
Tecoméco, ein Schmeichler, falſcher Menſch, der einen hinter dem Rücken verleumdet.
Teda, Kienholtz.
Tedeſcarſi, (beſſer Intedeſcarſi,) teutſch geſinnet ſeyn, teutſch werden. queſto Genoveſe s'è tutto tedeſcato, dieſer Genueſer iſt gantz teutſch geſinnet, iſt gantz redlich und aufrichtig worden.
* Tedeſcheria, Tedeſcherie, *Pl.* teutſche Unordnungen, als Freſſen, Sauffen ꝛc. it. teutſche Einfalt, redliche Aufrichtigkeit.
Tedeſco, *Adj.* teutſch; it. *Subſt.* ein Teutſcher. terra tedeſca, Teutſchland. v. Allemagna, Germania. lingua tedeſca, die teutſche Sprache. ſincerità tedeſca, candor tedeſco, teutſche Redlichkeit. brindeggiare, bevere alla tedeſca, auf gut teutſch herum trincken.
Tediare, Verdruß verurſachen. v. Faſtidire, Infaſtidire.
Tediarſi, überdrüßig, verdroſſen werden. v. Stuffarſi, Infaſtidirſi.
Tediáto, *Adj.* überdrüßig, verdroſſen geworden. v. Stuffo.
Tédio, Verdruß, Unluſt. apportar, recar gran tedio, viel Verdruß machen. tenere uno a tedio, einen mit Verdruß lang aufhalten.
Tedióſo, *Adj.* verdrießlich, beſchwehrlich, unluſtig. v. Faſtidioſo, Rincreſcevole.
Tega, Teca, eine Hülſe eines Hülſengemüß. v. Guſcio.
Tegamáta, ein Tiegel voll.
Tegáme, ein Tiegel mit einem Griffe.
Tégghia, eine kupfferne Torten-Pfanne; it. Stürtze oder Deckel auf ſolche Pfanne; it. irdene Torten-Pfanne.
Tegghietta, Tegghiúccia, *Dim.* Torten-Pfännigen; kleiner Deckel.
Téglia. v. Tegghia.
Tegliáta, eine Torten-Pfanne voll.
Teglióne, m. groſſe Torten-Pfanne.
Tegna, der Erbgrind. v. Tigna &c.
Tegnente, haltend, feſthaltend; it. zäh klebend. v. Tenente. materia tegnente, zähe, klebende Materie.
Tégola, Ziegel, Dach-Ziegel. v. Embrice, Coppa.
Tegoláia, eine Zügel-Hütte.
Tegoláio, Tegoláro, Ziegel-Streicher, oder Ziegel-Brenner.
Tegoláre, mit Ziegeln decken.
Tegolatúra, die Deckung mit Ziegeln.
Tégolo. v. Tegola.
Tela, ein Geweb; it. Leinwand, Leinen-Tuch. tela di lino, di cottone, Leinen-Tuch, Baumwollen-Tuch. tela di ragno, Spinnen-Geweb. calze di tela, leinene Schlaf-Hoſen. far la tela, leinen weben. tele da caccia, Jagd-Tücher. tela d' ortica, Neſſeltuch. tela di Cambrai, Kammertuch. tela Sangalla, d' Olma, gefärbter Schetter, Schwäbiſche Leinwand. mercatante di tele, Leinwand-Krämer. è bella ogni tela alla luce della candela, bey dem Lichte ſiehet alle Leinwand ſchön.
Teláccia, grobe Leinwand, Packtuch.
Teláio, Teláro, Weberſtuhl; it. Fenſterrahm; it. ſonſt ein Rahm, etwas drauf zu ſpannen, zum Sticken oder Abnehen.
Teláme, m. Telámi, Telarie, Telerie, *Pl.* allerhand Leinwand; it. viel Leinen-Zeug beyſammen bey einem Handelsmann.
Telaría, *id.* it. Leinwand-Kram oder Handel.
Telarína. v. Teletta.
Telaruólo, Telaríno, Leinwand-Krämer.
Teleſcópio, ein Fernglaß, Perſpectiv.
Teletta, Teliccína, *Dim.* zarte, dünne Leinwand, oder Flor; it. *Met.* ein Häutlein, Fell.
Telo, ein Zelt; it. die Breite (des Tuchs); it. *Poet.* ein Pfeil, Wurf-Pfeil.
Tellina, Art Muſcheln.
Tema, m. ein Text, davon man handelt. v. Argomento, Teſto; it. das Exercitium oder Argument, ſo man Schülern dictiret. v. Eſercizio; it. Dettato.
Tema, Temenza, *Subſt.* Furcht, Sorge. aver tema, fürchten, ſorgen. per tema del padre, aus Furcht vor dem Vater.
Témalo, Témolo, eine Aeſche (Fiſch).
Temente, fürchtend, ſorgend. temente Iddio, gottesfürchtig.
Temenza, Furcht. v. Tema.
Temerariamente, *Adv.* freventlich; it. unbedachtſam, vermeſſener, verwegener Weiſe.
† Temerário, *Adj.* freventlich, verwegen, vermeſ-

ſett. v. Ardito, Preſontuoſo, Sfacciato. un' ardire temerario, eine vermeſſene Kühnheit.

Temére, fürchten, ſorgen, in Furcht, in Sorgen ſtehen. temere Iddio, GOtt fürchten. di (da) q. c. ſich für etwas fürchten. tutta la terra tema del Sgre, die gantze Erde fürchte den HErrn. non temere, fürchte dich nicht, entſetze dich nicht. temo che non venga, ich fürchte, ſorge, er möchte kommen. chi ha la coda di paglia, tema il fuoco, wer einen ſtrohernen Schwantz hat, fürchte ſich vor dem Feuer. chi in preſenza ti teme, in aſſenza ti nuoce, wer dich in Gegenwart fürchtet, ſchadet dir in Abweſenheit. chi teme le paſſere, non ſemini panico, wer ſich vor denen Sperlingen fürchtet, der ſäe keinen Buch-Weitzen, d. i. wer ſich für einer Sache fürchtet, unternehme ſie nicht. chi teme, brava, wer ſich fürchtet, der prahlet, pochet bißweilen am meiſten. chi teme l'acqua e'l vento, non ſi metta in nave, wer Waſſer und Wind fürchtet, gehe nicht aufs Meer. chi teme i pericoli ſi manifeſta prudente, wer behutſam gehet und ſich fürchtet, iſt klug. chi mal vive, ſempre teme, wer ein böß Gewiſſen hat, fürchtet ſich immer.

Temerità, Frevel, Vermeſſenheit, Leichtfertigkeit.

Temo, *Poet.* die Wagen-Deichſel.

Témolo. v. Temalo.

⸸ Temóne &c. v. Timone.

⸸ Temóre, Furcht. v. Timore.

Tempáccio, böſe Zeit; it. ſehr garſtig Wetter.

Tempagno, der Boden einer Schüſſel, eines Beckens.

⸸ Tempellamento, ein Geſchüttel; it. ein Zweifeln, Trenteln, Anſtehen; it. Klimpern, Klingelu.

Tempelláre, ein wenig ſchütteln, wackeln, bewegen, *Met.* noch im Zweifel ſtehen. l'animo gli tempella, er ſtehet noch im Zweifel. tempellar ſullo ſpinetto, auf einem Spinete (nur unerfahren) herum klimpern. le campane tempellavano tutt' il dì, die Glocken klingelten den gantzen Tag.

Tempellóne, m. ein furchtſamer, verzagter Menſch, der ſich zu nichts entſchlieſſen kan. v. Tentennone; it. ein dicker Tölpel.

Témpera, Härtung der Waffen. v. Tempra.

Temperamento, das Temperament, die Complexion, oder Beſchaffenheit, oder Natur. dell' aria, Beſchaffenheit der Lufft. dell' uomo, des Menſchen. trovar qualche temperamento, ein Mittel finden, (die Streitigkeiten beyzulegen). v. Accordo.

Temperante, *Adj.* mäßig (im Eſſen und Trincken). v. Sobrio, Moderato, Diſcreto.

Temperanza, Mäßigkeit, Beſcheidenheit, Zucht. v. Sobrietà, Modeſtia, Diſcrezione.

Temperáre, (*Contract.*) Temprare, vermiſchen, in rechter Maß, mäßigen. il vino con aqua, den Wein mit Waſſer. temperare un' orologio, eine Uhr ſtellen le vele, die Segel wohl ausſpannen. Iddio tempera le coſe dell' univerſo, GOtt regieret alle Welt-Sachen. temperare il caldo, il freddo, il dolore, die Hitze, die Kälte, den Schmertz mäßigen. temperare una penna, eine Feder zurichten, ſchneiden. le ſpeſe, die Ausgaben einziehen.

Temperáre. beſſer, Tempráre ſpade, coltelli, lime, &c. Degen, Meſſer, Feilen härten wie ſichs gehöret.

Temperarino, Federmeſſer. v. Temperino.

Temperatamente, Temperatemente, *Adv.* mäßig, mäßiglich, beſcheidentlich.

Temperatívo, *Adj.* was Macht hat zu mäßigen; it. zu härten.

Temperáto, Tempráto, *Adj.* gemäßiget, temperirt, mittelmäßig. caldo, freddo temperato, mittelmäßige, temperirte Hitze, Kälte. clima temperáto, eine temperirte Gegend. ſpeſe temperate, leidliche Unkoſten. un' oriuolo mal temperato, eine verderbte, unrichtige, falſche Uhr. uomo temperato, ein beſcheidener Menſch.

Temperatóio. v. Temperino.

Temperatóre-trice, der, die da mäßiget.

Temperatúra, Mäßigung, Milderung, Vermiſchung; it. Eigenſchafft, Beſchaffenheit.

Tempérie, f. rechte Mäßigkeit, Beſchaffenheit.

Temperino-ratino-ratóio, Federmeſſer.

Tempeſta, Ungewitter, Sturm, ſonderlich auf dem Meer, *Met.* Hefftigkeit; it. Angſt, Beſchwerlichkeit.

Tempeſta di mare, ein Sturm auf dem Meer. tempeſta d'animo, Unruhe des Gemüths. tempeſta di tiri, ein Hauffen Schläge. tempeſta ſecca, Eſſen ohne Trincken.

⸸ Tem-

Tempeſtante, der einen Sturm ausſtehet.
Tempeſtáre, ungeſtüm Wetter ſeyn; it. hageln, *Met.* toben, wüten, poltern. tempeſtar tutt' il mondo, die gantze Welt aufrühriſch machen.
Tempeſtáre una corona di perle &c. eine Krone mit Perlen ꝛc. ſehr dichte beſetzen.
Tempeſtáto, *Adj.* ſehr dichte z. E. mit Edelgeſteinen beſetzt; it. geplaget, übel begegnet.
Tempeſtivamente, *Adv.* bey Zeiten.
Tempeſtivo, *Adj.* zeitig, das zu ſeiner Zeit; it. früh geſchickt.
Tempeſtoſamente, *Adv.* ungeſtümer Weiſe.
Tempeſtóſo, *Adj.* ſtürmiſch, ungeſtüm; it. widerwärtig.
Témpia-ie, *Pl.* die Schläffe am Haupte.
Tempiále, *Adj.* was die Schläffe bedeckt. i tempiali della mitra, die abhangende Binden an einer Biſchoffs-Haube.
Tempiatúra, die Breite der Schläffe. di tempiatura larga, der breite Schläffe hat.
Tempiére, Templário, ein Tempel-Herr, (Ritter-Orden).
Tempietto, *Dim.* kleiner Tempel, Kirche.
Témpio, ein Tempel, GOttes-Haus. v. Chieſa. un tempio d'idoli, ein Götzen-Tempel.
Tempióne, groſſer Tempel, Kirche; it. Schlag, Streich auf den Schlaf.
Templário. v. Tempiere.
Templo. v. Tempio.
Tempo, Zeit, Weile; it. Alter. un' uomo di tempo. beſſer, artempato, ein ſchon betagter Menſch. v. Vecchio. di gran tempo, ſchon vorlängſt. chi tempo aſpetta, tempo perde, dem Träntler entgehet alle Gelegenheit. col tempo e colla paglia ſi maturano le neſpole, d. i. alles kömmt zu ſeiner Zeit. col tempo e col morſo ſi domano i cavalli, d. i. Zeit und Zucht bringet den Knaben zurechte. di tempo in tempo, von einer Zeit zur andern; it. bisweilen. a tempo a tempo, *Adv.* bisweilen, von Zeit zu Zeit. accomodarſi al tempo, ſich in die Zeit ſchicken. a tempo a tempi, dermaleinſt, zu ſeiner Zeit, zu rechter Zeit; it. zu gelegener Zeit. il tempo mitiga ogni piaga, mit der Zeit vergiſſet man alles. niſſun ſi fidi del tempo ſereno, d. i. traue dem beſten Freunde nicht. tempo guadagnato, molto guadagnato, der edelſte Gewinſt iſt die Zeit. venir per tempo, früh, bey Zeiten kommen. fuori di tempo, zur Unzeit, auſſer der Zeit. innanzi (avanti) tempo, vor der Zeit. un tempo, einsmals; it. vor dieſem; it. eine Zeit lang. al mio, tuo tempo, zu meiner, deiner Zeit. ne' tempi paſſati, vor Alters, vor dieſem. il tempo ſcuopre ogni coſa, die Zeit lehret, entdecket alles. non ſi perde tempo nel far prieghi a chi comanda al tempo, Kirchengehen ſäumet nicht. v. Filare. tempo d'inverno, d'eſtate, Winters-, Sommers-Zeit. tempo fu, che &c. ich gedencke der lieben Zeit, daß ꝛc. aſſai tempo, ziemlich lange. per lo buon tempo ſa navigare ogn' uno, d. i. wenns wohl gehet, kan jeder gedultig ſeyn. altri tempi, altre cure, jede Zeit hat ihre Sorge. tempo perduto non ſi racquiſta mai, verlohrne Zeit kommt nicht wieder. chi perde tempo, perde la più prezioſa gioia del mondo, Zeit-Verluſt iſt der allergröſte Verluſt. nel proceſſo di tempo, mittlerweile.
Tempo, Wetter, Witterung. egli fa bel tempo, cattivo tempo, es iſt ſchön, garſtig Wetter.
Tempo, das Tempo in vielen Exercitiis. il tempo della muſica, der Tact in der Muſic. il tempo dell' oriuolo, die Unruhe einer Uhr.
Tempo, Wohlleben, gute Tage. darſi, aver buon (bel) tempo, ſich gute Tage machen, ſolche haben. amico del buon tempo, ein Freß- und Sauff-Freund.
Tempóne, id. m. far tempone, ſich luſtig machen, wohl leben.
Témpora, le quattro tempora, Quatember, die vier zeiten des Jahres.
Temporále, *Adj.* zeitlich, weltlich, nur eine Zeit lang während. coſe temporali, zeitliche, vergängliche Sachen.
Temporále, *Subſt.* Ungewitter. un cattivo temporale, ein ſchlimmes Wetter. v. Tempeſta, Burraſca, Fortuna.
Temporalità, Zeitlichkeit, Vergänglichkeit.
Temporalmente, *Adv.* zeitlicher Weiſe, zeitlich.
Temporáneo, *Adj.* zur Zeit gehörig.
Temporeggiamento, Verzögerung, Aufſchlebung v. Indugio, Dimora.
Temporeggiáre, ſich in die Zeit, Gelegenheit ſchicken; it. verzögern; it. Zeit gewinnen. v. Indugiare, Tardare, &c.
Tempra, die Härtung der Waffen, *Met.* Beſchaffenheit, Eigenſchafft, Natur. una lama di finiſ-

di finiſſima tempra, eine wohlgehärtete Klinge. le coſe ſtanno in cattiva tempra, die Sachen ſtehen übel. addeſſo lo troverete in buona tempra, anjetzo werdet ihr ihn bey guter Laune wohl antreffen. io conoſco la ſua tempra, ich kenne ſeine Humör, Art, Weiſe, Gemüths-Art. egli è melancolico di tempra, beſſer, compleſſione, er iſt trauriger Complexion.

Temulento, *Adj.* truncken. v. Ebbrio, Ubbriaco.

Temulenza, Trunckenheit.

Temúto, *Part.* von Temere, gefürchtet.

Tenáce, *Adj.* haltend, zähe; it. feſt, *Met.* geitzig; it. beharrlich, eiferig. flemma tenace, zähe Feuchtigkeit. memoria tenace, gutes Gedächtnis. un' uomo tenace, ein geitziger Menſch. v. Stitico, Taccagno.

Tenacemente, *Adv.* ſteif, feſtiglich, *Met.* beſtändig, beharrlich.

Tenacità, Zähe, Feſte, *Met.* Geitz; Kargheit. v. Leſinaggine, Avarizia.

Tenácolo, Buchhalter, (ein Inſtrument) ein Buch offen zu halten.

Tenáglia-ie, *Pl.* Zange.

Tenagliáre, &c. mit Zangen pfetzen, zwicken. v. Attanagliare &c.

Tenagliette, *Dim.* Zänglein.

↓ Tenaſmo. v. Teneſmo.

Tenca, &c. eine Schleye, (Fiſch).

Tencionáre. beſſer, Tenzonare, ſtreiten.

Tenciône. beſſer, Tenzone, ein Streit.

Tencône, Tincône, m. ein Schlier, Geſchwür am Gemächte.

Tenda, ein Zelt, Gezelt, Tuch; it. Vorhang. al levar delle tende, am Ende der Sache. v. Padiglione, Trabacca. alzar le tende, den Vorhang in die Höhe ziehen.

Tendáre. v. Attendare.

Téndere, teſi, teſo, tendúto, ausbreiten, ausſpannen, aufſchlagen. panni, Tücher. un padiglione, ein Gezelt. l'arco, den Bogen ſpannen. le vele, die Seegel auf-ausſpannen. imboſcate, auf etwas lauren. in iſpianato, ein Ding thun, das ſchon gethan iſt.

Téndere a q. c. auf etwas zielen, ſein Abſehen auf etwas haben. a che tendono quelli voſtri diſcorſi? worauf gehen, zielen dieſe eure Reden? v. Mira. un colore che tende al verde, grünlichte Farbe.

Tendimento, Ausbreitung, Ausſpannung; it. Zielung nach etwas.

Téndine-dône, m. Senne, Spann-Ader. v. Nervo.

Tendíne, *Pl.* die Vorhänge am Bett oder am Fenſter.

Tenditóre, einer der ausſpannet.

Tenebráre, verdunckeln.

Ténebre, *Pl.* Finſternis. nelle tenebre, im Finſtern. v. Oſcurità, Buio, Caligine, Bruno.

Tenebroſità, Finſternis, Dunckelheit, Düſterkeit.

Tenebróſo, *Adj.* finſter, dunckel, düſter. penſieri tenebroſi, ſchwermüthige Gedancken. v. Oſcuro, Caliginoſo, Buio, ſo beſſer.

Tenente, Tegnente, *Adj.* feſt haltend, zähe.

Tenente, Luogotenente, *Subſt.* Statthalter, Lieutenant. Tenente Generale, General-Lieutenant. Tenente Colonello, Obriſt-Lieutenant.

Tenenza, Halt, Haltung, Klebung, Zähigkeit. non ha tenenza, es hält, klebt, bleibt nicht.

Tenenza, Tenénzia, Luogotenenza, Lieutenant-Stelle.

Teneramente, *Adv.* zärtlich, hertzlich.

Tenére, *Subſt.* Handhebe, Heft, Griff; it. Land-Gebiet oder Herrſchafft. v. Tenitorio.

Tenére, halten. la promeſſa, die Verheiſſung. tener per certo, für gewiß halten. io tengo, che, &c. ich halte dafür, daß ꝛc. non ſo che coſa mi tiene, ich weiß nicht, was mich zurücke hält. è ſano conſiglio, toſto laſciar quello, che tener non ſi può, was man nicht haben kan, das ſchlage man ſich aus dem Sinne. tiene a voi, es iſt an euch (die Reihe) es ſtehet bey euch. tenerla per uno, eines Parthey halten. tenerla contro di uno, einem zuwider ſeyn.

Tenere il ſuo a ſe, das Seine zu rathe halten. tener la lingua, das Maul halten. tenere a mente, nicht vergeſſen. tenere uno per matto, einen für einen Narren halten. tener danari, Geld haben. la precedenza, den Vorzug. biſogno, vonnöthen haben. tenete queſti danari, nehmet hin dieſes Geld. egli tiene del furbo, er iſt ziemlich ſchelmiſch. tener ſervitore, einen Diener halten, haben. tener collegio, ein Collegium halten. tenere uno a batteſimo, einen zur Tauffe heben.

heben. tener dietro ad uno, einem nachellen, nachreiſen. tener la mano deſtra, auf der rechten Hand bleiben. tener con uno, es mit einem halten. tenere alla traccia, der Spur nachgehen. tener la ſavella ad uno, ſich enthalten mit einem zu reden, einen am Reden verhindern. tenerſi una, ein Kebsweib halten. tenerſi d' una coſa, ſich eines Dinges rühmen. tenere il paſſo, ſein Thun in acht nehmen; item den Paß verſperren. tener ſu gli occhi, die Augen offenhalten.

Tenerſi, ſich halten, anhalten; it. Stand halten. tenerſi caldo, netto, ſich warm, ſauber halten. in poſto, in Bereitſchafft. queſta città ſi tiene ancora, dieſe Stadt hält ſich noch wohl. tenerſi in qualche luogo, ſich irgendwo aufhalten, verbleiben. tenerſi per (ad) onore, ſichs für eine Ehre halten. le truppe ſi tengono in Italia, die Völcker ſtehen in Italien. tenerſi offeſo, ſich beleidiget befinden. tenerſi ad uno, ſich an einen halten.

Tenerello - retto, Tenerino, *Dim.* zärtlich, jung; item *Subſt.* ein Zärtling; item il tenerello, das kleine Knäbgen, Kindgen, kleine Kind.

Tenerezza, zartes Weſen, Zärtlichkeit; item innigliche Liebe, Andacht, Mitleiden. fu moſſo a tenerezza, er wurde zum Mitleiden bewogen. v. Compaſſione, Pietà.

Tenerina Madonna Tenerina, zärtlich Weibsbild.

Tenerino. v. Tenerello.

Tenerire, zart, gelinde machen. v. Intenerire.

Teneriſſimo, ſehr zart, zärtlich. l' accolſe d' affetto teneriſſimo, er hat ihn mit der allergröſten Zärtlichkeit empfangen.

Ténero, *Adj.* zart, weich, mürbe, gelind, nicht ausgebacken, *Met.* jung; it. beweglich, mitleidig. carne tenera, mürbes, zartes, junges Fleiſch. età tenera, zarte Jugend. eſſer di natura tenero, von Natur zart und mitleidig ſeyn.

Tenerúme, m. Knorpel, Knorpel-Bein. del naſo, in der Naſe.

Teneſmo, Stuhlzwang, wenn man vergeblich zu Stuhl genöthiget wird.

Teniére, der Schaft eines Baleſiers.

Tenimento, das Halten; it. Gebiet; it. Verpflichtung.

Tenitóre, der da hält.

Tenitóro-tório, Land-Gebiete oder Herrſchaft, eigner Grund und Boden.

Tenóre, e Tinóre, m. Inhalt, Art und Weiſe. il tenore della lettera, der Inhalt des Briefes. a tenore de' regolamenti, vermöge der Verordnungen. ſta ſempre nel medeſimo tenore, er bleibt allezeit bey ſeiner alten Weiſe.

Y Tenóre, die Tenor-Stimme in der Muſic.

Y Tenoriſta, ein Tenor-Sänger.

Tenta, *Subſt.* das Wund-Eiſen eines Arztes.

Tentamento. v. Tentativo.

Tentáre, verſuchen, probiren, prüfen. la mente di uno, wie einer geſinnet ſey. tentar la piaga, eine Wunde erforſchen, wie tief ſie ſey. v. Taſtare. tenterò tutto l'mio poſſibile, ich will alle mein Vermögen darbey anwenden. v. Provare, Sperimentare, Cimentare.

Tentáre, tappen wie Blinde, betaſten, begreiffen.

Tentativo, *Adj.* was da Gewalt hat anzureitzen, zu verſuchen, anzufechten.

Tentativo, Tentamento, *Subſt.* ein Verſuch, Probe; it. ein Vornehmen. i tentativi de' nemici, das Vornehmen der Feinde. ſvanì il ſuo tentativo, ſein Vorhaben ward zu Waſſer.

Tentatóre, m. Verſucher; it. der Teufel. v. Diavolo, Satanaſſo.

Tentatrice, *Foem.* Verſucherin.

Tentazioncella-cína, geringe Anfechtung.

Tentazióne, f. Verſuchung, Anfechtung. eſſer combattuto di tentazioni, ſtarck angefochten werden.

Tentelláre, klingen.

Tentenna, ſtare in tentenna, wackeln, nicht feſte ſeyn.

Tentennamento, Schüttelung, ſtarcke Bewegung.

Tentennáre, wackeln, nicht feſte ſtehen, halten. tentenna un ferro al cavallo, es iſt dem Pferde ein Eiſen los. tentenna nel manico, er iſt unbeſtändig, kan ſich nicht entſchlieſſen. v. Tergiverſáre, Dubitare, Eſitare.

Tentennáta, Erſchütterung; it. Anſtoſſen, Streich.

Tentennino, ſpirito tentennino, ein Geiſt, welcher verſucht, der Teufel.
Tentennio-namento, ſtarcke Bewegung.
Tentennóne, *Subſt.* ein Furchtſamer, Verzögerer, Trendler. v. Tempellone.
Tentóne, A tentóne, tentóni, *Adv.* verſuchend; it. tappend, fühlend. camminare a tentone, tappend, *Met.* behutſam verfahren. v. Taſtone.
Ténue, *Adj.* dünne, ſubtil, geringe, ſchlecht. v. Sottile, Scarſo.
Tenuiſſimo, ſehr dünne und ſubtil.
Tenuità, Dünnheit, ſchlechte Sache.
Tenúta, *Subſt.* der Halt, die Haltung; it. Beſitz, Poſſeßion, Inhabung. non è più in tenuta di quel podere, er hat daſſelbe Gut nicht mehr in Beſitz. v. Poſſeſſo, Poſſeſſione.
Tenúto, *Adj.* gehalten, geachtet, geſchätzet. egli è tenuto per galant' uomo, er wird vor einen ehrlichen Mann gehalten. eſſer tenuto a q. c. zu etwas verpflichtet ſeyn. eſſer tenuto di q. c. vor etwas verbunden ſeyn. vi ſon tenuto in coſcienza, mein Gewiſſen verpflichtet mich dazu.
⸸ Tenza. v. Tenzione, Hader, Zanck.
Tenzonáre, e Tenzionáre, hadern, ſtreiten, zancken. v. Contendere.
Tenzóne, Tenzióne, f. Hader, Zanck, Zwietracht. v. Conteſa, Contraſto, Lite, Briga, ſo beſſer.
Tenzonóſo, *Adj.* zänckiſch.
Teodía, ein Geſang zum Lobe GOTTes; it. Gottheit.
Teologáre, von theologiſchen Sachen handeln.
Teologaſtro, ein elender Theologus, Poſtillen-Reuter.
Teología, Gottesgelahrtheit.
Teologicamente, *Adv.* theologiſcher Weiſe.
Teológico, *Adj.* theologiſch. diſcorſo teologico, theologiſcher Diſcurs.
Teologizzáre, von theologiſchen Sachen ſchreiben oder reden.
Teólogo, ein Gottesgelehrter, Theologus.
Y Teoréma, ein Lehrſatz, ſo erwieſen werden muß.
Teorético. v. Teorico.
Teoría, Teórica, die bloſſe Speculation, Betrachtung und Erkäntnis ohne Ausübung. v. Specolazione.
Teoricamente, Alla teórica, *Adv.* nur in Sinn und Gedancken.
Teórico, Teorético, *Adj.* im bloſſen Speculiren beſtehend. v. Speculativo.
Tepefáre, laulicht machen.
Tépido, &c. laulich. v. Tiepido. &c.
Tepificáre. v. Tepefare.
Tepóre, m. Laulichkeit.
Teppa, Stück Raſen mit Erde, Erdſchollen.
Teppáre, mit ſolchen Raſen aufführen.
Teppáta, ein Wall von Raſen.
Terebintína, Terpentína, Terpentin.
Terebinto, Terpentin-Baum.
⸸ Térchio, wild, grob, ungeſchliffen.
Tergere, terſi, (tergei), terſo, hinter ſich weichen; it. reinigen, abwiſchen.
Tergiverſáre, ſich weigern, Ausflucht ſuchen, truckſen. v. Tentennare, Tempellare, Eſitare, Dubitare; item umwerffen, niederwerffen.
Tergiverſazióne, f. Weigerung, Ausflucht.
Tergo, der Rücken. v. beſſer, Doſſo.
Terì, Gattung einer Müntze zu Neapolis.
Teriáca, Teriac. v. Antidoto. far la teriaca di qualche vipera, d. i. aus böſen Stücken ſeinen Nutzen machen. * far la teriaca ſenza licenza, oder ne' calzoni, brache, in die Hoſen hoſiren.
Teriacále, Teriacáto, *Adj.* zum Theriack gehörig; it. mit Theriack vermiſchet, angemacht.
Terliſa, &c. Zwilch. v. Tarlice. &c.
Terme, *Pl.* warme Bäder. v. Bagno.
Termentína. v. Terebintina.
Terminále, *Adj.* zum Ziel oder zu den Grentzen gehörig; it. das ſein gewiſſes Ziel und Grentzen hat.
Terminante-atívo, *Adj.* endigend, beſchlieſſend, was Ziel und Schrancken ſetzt.
Terminare, begrentzen, Maaß und Ziel ſetzen, beſchräncken. i campi, die Felder.
Terminare, endigen, beſchlieſſen. la vita, das Leben. una lite, einen Streit. queſte montagne terminano la noſtra viſta, dieſe Berge machen, daß wir nicht weiter ſehen können. la notte terminò il tumulto, die Nacht endigte den Aufſtand.

Termi-

Terminarſi, ſich endigen, geendiget werden.
Terminativo. v. Terminante.
Terminatóre, der da beſchräncket, endiget.
Terminazióne, f. Begrentzung, Beſchrenckung; it. Endung, Endigung der Wörter.
Término, m. Grentze, Marckſtein; it. Ziel, Ende; Maaß, Beſcheidenheit; it. Zuſtand. por termine, Marckſteine, eine Grentze ſetzen. contenerſi ne' termini della ragione, in denen Schrancken der Vernunft bleiben. il termine della vita, das Ende des Lebens. appoſtare un termine, einen Termin, (Tag oder Zeit) beſtimmen. pagare in tre termini, in drey Terminen bezahlen. prolongare il termine del pagamento, den Zahl-Termin verlängern. vi pagherò avanti'l termine, ich will euch vor der Verfall-Zeit bezahlen. la coſa ſta in queſti termini, die Sache iſt ſo und ſo beſchäffen. non ſapere uſar termine, keine Beſcheidenheit, oder Höflichkeit zu gebrauchen wiſſen. eſſere in termine d'accordo, im Begriff ſtehen, ſich zu vergleichen. con bel termine, mit einer ſchönen, feinen Manier. imparare termini, Beſcheidenheit, Höflichkeit lernen. queſto ſarebbe il mezzo termine, dieſes würde wohl das beſte ſeyn. uſcir de' termini, das Ziel überſchreiten. a che termine ſiamo ridotti? worzu ſind wir kommen?
Término, Términi, *Pl.* ein eigentliches Kunſtwort; it. eigentliche Weiſe zu reden; it. Worte und Reden insgemein; it. Complimente, höfliche Danck-Abſtattung. termine teologico, ein Theologiſches Wort. termine di caccia, di marina, di ſtato, ein Weid-Wort, ein See-Wort, ein Staats-Wort, das in Staats-Sachen gebräuchlich. con termini (di civiltà), mit höflichen Worten oder Complimenten. termini obbliganti, civili, verpflichtende, höfliche Reden, oder Worte. gli parlai in queſti termini, ich habe ſo und ſo (auf dieſe Art) mit ihm geredet. a Lei non mancano termini, purchè voglia, wenn Sie nur wollen, können Sie ihre Sachen ſchon höflich vortragen.
† Termómetro, ein Inſtrument, dadurch man die Wärme abmeſſen kan, wie viel z. E. die Sonne heute wärmer ſcheinet, als vor acht Tagen.
Ternário, e Ternáro, dreyfach, in Dreyen beſtehend; it. Reimgedichte von drey Verſen. v. Terzetto.
† Ternire, verdunckeln.
Terno, ein Paſch von zwey Dreyen im Würfel-Spiel.
Terpentina. v. Terebintina.
Terra, Erde, Erdboden, Erdkreis; it. Land, *Met.* das Irrdiſche. buttar, gettar per terra, zu Boden werffen. terra ferma, feſtes Land. per mare e per terra, zu Waſſer und zu Lande. a terra a terra, *Adv.* hart an der Erden, gantz niedrig; it. hart am Ufer. eſſere attaccato alla terra, an der Erden, d. i. irrdiſchen Dingen kleben. con gli occhi in terra, mit niedergeſchlagenen Augen. metter piede a terra, ans Land ſteigen, abſteigen, ausſteigen.
Terra, Land, Landſchafft; it. Landgut, Güter; it. ein Gebiet, Herrſchafft; it. eine Stadt, Schloß, Marcktflecken, Grund und Boden. terra ſanta, das heilige Land. terra murata, ein Städtgen, eine Stadt. una piccola terra, ein kleiner Ort. una groſſa terra, ein groſſer Ort; ein Städtgen. le terre ereditarie di Sua Maeſtà Ceſarea, Ihrer Kayſerlichen Majeſtät Erbländer.
Terra, Terre, *Pl.* Feld, Acker, Wieſen, Weingarten ꝛc. Grundſtücke. lavorar la terra, das Land, den Acker bauen. chi compra terra, ſpeſſo compra guerra, wer Aecker und Grundſtücke kaufft, der kaufft oft Streit und Hader. in tempo di guerra, compra terra, in Kriegs-Zeiten muß man Güter und Aecker kauffen.
Terra, Erde, d. i. Erdreich, Land; it. Leim, Dohn, Töpfer-Erde. terra graſſa, dura, magra, fettes, hartes, mageres Erdreich. buona terra, gutes Land, Erdreich. terra roſſa, rothe Erde. vaſo di terra, ein irdenes Geſchirr. v. Terreno.
Terráccia, *Vitup.* ſchlimmes Erdreich.
† Terráccio, das Mittelſtück eines Faß-Bodens.
† Terrafináre, ins Elend ſchicken, verweiſen. v. Eſiliare.
† Terafine, e Terrafino, Elend.
Terrággio, ein Damm. v. Argine.
Terráglio, der oberſte Theil am Wall.

Terragno, *Subſt.* Erdreich.

Terragno, Terragnolo, Terraiuólo, *Adj.* was auf der Erden liegt; it. irdiſch. v. Terreſtre.

Terráme, Terrámi, m. *Pl.* irdenes Geſchirr.

Terrapienáre, Terrapianáre, mit Erden verſchütten, mit Schutt ausfüllen; it. Wälle aufwerffen.

Terrapienáto, Terrapianáto, *Adj.* mit Erde verſchüttet, mit Schutt ausgefüllet.

Terrapiéno, beſſer als Terrapiáno, *Subſt.* eine Mauer, ſo inwendig mit Erde oder mit Schutt ausgefüllet; it. ein Wallgang; it. der untere Boden einer Schaubühne, da die Zuſchauer ſtehen, oder ſitzen.

Y Terrático, *Subſt.* das Geld, was die Bauern vom Ackerbau ihrem Herrn geben müſſen.

Terrazzáno, Einwohner eines Landes oder Orts; item Landsmann. v. Abitante, Paeſano.

Terrazzáre, Eſtrich machen.

Terrazzo, Eſtrich, Altan von Eſtrich oben im Hauſe, entweder gar offen, oder unter einem Dach).

Terremóto, Terremuóto, Tremóto, Erdbeben.

Terrenamente, *Adv.* weltlich, irrdiſch.

Terréno, *Adj.* irrdiſch; it. was an der Erden liegt. v. Terreſtre. ſtanza terréna, Stube an der Erden.

Terréno, *Subſt.* Erde, d. i. Grund, Erdreich, ſo mit Schauffeln und Schubkarren weg- oder zugeführt wird; item Bauland, Ackerland; it. Ufer und Land insgemein. terreno graſſo, magro, fettes, mageres Erdreich. Y navigar col terreno in mano, (*Term. marin.*) hart am Lande oder Geſtade hinanſtreichen oder fahren. * queſto è terreno per li ſuoi ferri, das iſt ein rechtes Land zu ſeinem Pflug, *Met.* das wäre ein Mädgen vor ihn. qui non v'è più terreno per me, das hieſige Land (hier) ſtehet mir nicht mehr an.

Térreo, Terriccio, Terrigno, *Adj.* der Erden gleich, ſchwer, klumpicht, von irdiſcher und ſchwerer Complexion.

Terreſtre, *Adj.* irdiſch. paradiſo terreſtre, ein irrdiſches Paradies, *Met.* ein ſchöner Garten; it. ſehr bequeme Wohnung.

Terreſtrità, e Terreſtità, irrdiſche Beſchaffenheit.

Terribile, *Adj.* greulich, erſchrecklich. v. Orribile, Spaventevole.

Terribilità, greuliche Art und Natur.

Terribilmente, *Adj.* erſchreckich, greulich.

Terriccio, fauler Miſt mit Erde vermengt, die Felder damit zu düngen.

Terricciuóla, *Dim.* ein Landgütgen. v. Poderetto; it. Städtgen, Marcktflecken.

† Terriére. v. Terrazzano.

Terrigno. v. Terreo.

Territoriále, *Adj.* zum Gebiete gehörig. ꝛc.

Território, *Subſt.* Grund und Boden, Land, Gebiet.

Terróre, m. Schrecken, Greuel. v. Spavento.

Terróſo, *Adj.* voll Erde; item mit Erde vermiſcht; item mit Erde, Erdreich angefüllet.

† Terſità, die Nettigkeit.

Terſo, ſauber, rein, glänzend. v. Pulito, Netto.

Y Terza, die Tertz, ein ſogenanntes Chor-Gebet. ſonare a terza, zur Tertz läuten.

Terzamente, *Adv.* zum dritten.

† Terzanà, ein Arſenal, wo die Schiffe und ihre gantze Ausrüſtung ehedem gemacht wurden.

Terzána (vela), ein kleiner Segel, (ſo genannt).

Terzanella, Terzanello, Terzenel, (Art ſeidener Zeug).

Terzáno, *Adj.* dreytägig. (febbre) terzana, dreytägig Fieber.

Terzáre, in drey Theile abtheilen. v. Triplicare. terzare una eredità, eine Erbſchaft in drey Theile abtheilen. terzare un campo' einen Acker zum drittenmal umackern.

Terzaruólo, Terzeruólo, ein Puffer, kleine Piſtole; it. das dritte (kleinſte) Segel im Schiffe. far terzeruolo, die Segel eines Schiffs ſo hoch ſpannen, als dieſes kleine Segel iſt.

Terzávo, Terzávolo, der Ur-Ur-Groß-Vater.

Terzeruólo. v. Terzaruolo.

Terzetta, Art kleiner Piſtolen.

Terzetto,

Terzetto, ein Dreyling, d. i. Reimgedicht von drey Verſen.
Terzína, v. Terzetto.
Terzino, gewiſſes Gefäß; item Reimgedicht von drey Verſen; it. v. Terzetto.
Terzo, *Adj.* dritter, der Dritte, Drittheil. capitolo terzo, das dritte Capitel. tre terzi, drey Drittel. un terzo Spagnuolo, ein Spaniſches Regiment in Italien von 3000. Mann. un terzo di fanteria id. terzo, per terzo, zum dritten.
Terzo biscaino, Spaniſche Flotte von Capers oder Parthey-Fahrern.
Terzodécimo, der dreyzehende.
Terzoletto, gewiſſes Segel alſo genannt. v. Terzaruolo.
Terzuólo, Art Falcken, alſo genannt.
Teſa, Spannung, Ausſpannung; it. Ort, wo man die Netze ausſpannen kan. la teſa del cappello, die Stülpe eines Huts.
Teſauro, &c. v. Teſoro. &c.
Téſchio, ein Schedel, Hirnſchale, Kopf ohne Fleiſch. v. Teſta, Cranio. un teſchio di morto, ein Todten-Kopf.
Teſe, e Teſi, f. ein Satz in einer Wiſſenſchafft. affigger teſi, Theſes anſchlagen.
Teſo, *Adj.* ausgeſpannt, ausgeſtreckt; item ſteiff, ſtartzend. avere i lacci teſi, die Schlingen, den Betrug ſchon gelegt haben.
Teſoreria, Schatzmeiſter-Amt; item Schatz-Kammer.
Teſoriére, m. ein Schatzmeiſter; item Rentmeiſter oder Zahl-Meiſter.
Teſorizzáre, Teſoreggiáre, Schätze ſammlen.
Teſóro, Schatz, Schatz-Kammer. cercar teſori, Schätze graben. levar teſori, Schätze heben.
† Teſſelláre, eingelegte Arbeit machen.
Teſſerándolo, ein Weber. v. Teſſitore.
Téſſere, teſſi, teſséi, teſsúto, würcken, weben. tapeti, Teppiche. teſſere un' orazione, eine Rede abfaſſen. teſſer frodi, Betrügereyen erdencken. vid. Ordire, Macchinare, Tendere.
Teſſitóre-trice, ein Weber-in, Würcker-in.
Teſſitúra, Teſtúra, Geweb, Gewürck. delle parole, Zuſammenfügung der Wörter und Redensarten.
Teſsúto, *Adj.* gewürcket, gewebet.
Teſta, der Schedel; it. das Haupt, der Kopf. v. Capo. una teſta di morto, ein Todten-Kopf. condannare uno nella teſta, einen zum Tode verdammen. offrir, impegnar la teſta, den Kopf zum Pfande ſetzen. tagliar la teſta ad uno, einem den Kopff abſchlagen. romper la teſta ad uno, einem den Hals brechen, *Met.* einen überdrüßig, toll machen. cavare ad uno q. c. di teſta, einem etwas ausſchwatzen. a chi ha teſta non manca mai cappello, wer einen (guten) Kopf hat, dem fehlet es nie an einem Hut (Nahrung). aver ghiribizzi, moſche o altra coſa in teſta, Grillen, Mücken oder ſonſt etwas im Kopf haben. * dare a uno del tu, del becco cornuto &c. per la teſta, einen duzen, einen einen Hahnrey ꝛc. ſchelten. uomo di teſta, ein kluger Kopf. un' uomo di ſua teſta, ein hartnäckiger, eigenſinniger Kopf. aver cervello in teſta, guten Verſtand haben.
Teſta, Kopf, d. i. Menſch, Perſon. un' ongaro per teſta, einen Ducaten auf jede Perſon. aver dieci teſte in caſa, zehn Perſonen zu ernehren haben. ho da far con una teſta dura, opiniaſtra, bizzarra, del diavolo &c. ich habe mit einem harten, ſtutzigen, eigenſinnigen, Teuffels-Kopf zu thun.
Teſta, *Met.* Kopf von etwas. teſta del chiodo, Nagelkopf. teſta del libro, der obere Theil eines Buchs. teſta del ponte, äuſſerſte Ende einer Brücke.
Teſta, Vorzug, Spitze. camminare (in) alla teſta delle truppe, vorn an der Spitze die Truppen anführen. un perſonaggio di teſta, vornehme Perſon. vid. Qualita, Conſiderazione, Conto.
Teſtáccia, ein hartnäckiger Kopf, Spitzkopf. v. Teſtardo, Oſtinato, Teſſuto.
Teſtáccio, Arbeit aus Scherben, von irdenen Geſchirr.
Teſtamentário, *Adj.* zum Teſtament gehörig.
Teſtamento, ein Teſtament, letzter Wille. * non può far teſtamento, er kan kein Teſtament machen, d. i. er iſt raſend, nicht geſcheid. fare uno erede per teſtamento, einen im Teſtament zu ſeinem Erben einſetzen.

gen. il Teſtamento vecchio, nuovo, das alte, neue Teſtament. * un' Ebreo del nuovo teſtamento, ein Jude vom neuen Teſtament, d. i. ein wucheriſcher Chriſt. v. Uſurato.

Teſtardàggine, Teſtardia, Hartnäckigkeit.

Teſtardo, *Adj.* hartnäckig.

Teſtáre, zeugen; it. ſein Teſtament machen.

Teſtaréccio, Teſtereccio, hartnäckig. vid. Teſtardo.

Teſtarella, Teſtúccia, *Dim.* ein Köpfgen, *Met.* eigenſinniges Köpfgen.

Teſtáta, *Subſt.* ein Stoß, Schlag an den Kopf; it. Kopfputz einer Weibes-Perſon: teſtata d'una ſtrada. das Ende einer Gaſſen.

Teſtatóre-trice, der, die ein Teſtament machet.

Teſte, c. Zeuge. v. beſſer, Teſtimonio.

Teſtè, *Adj.* jetzo, eben jetzt. v. Guari.

Teſtereccio, hartnäckig. v. Teſtareccio, Teſtardo.

Teſtéſo, *Adv.* v. Teſtè.

Teſticciuóla, *Dim.* ein kleiner Kopf; it. ein Kopf von einem geſchlachten Lamm oder Böcklein.

Teſticolato, *Adj.* der Hoden hat.

Teſticolo, Teſticoli, *Pl.* die Hoden. v. Coglione.

Teſtiéra, das oberſte und vordere End, das Haupt-End eines Dings; it. Hauptgeſtell an einem Zaum. teſtiera del letto, das Haupt-End, das Kopf-Brett eines Bettes.

Teſtificáre, zeugen, bezeugen; item zu verſtehen geben; it. andeuten, anzeigen. vid. Dimoſtrare.

Teſtificatóre, ein Zeuge.

Teſtificazióne, f. Bezeugung, Zeugnis.

Teſtimóne. v. Teſtimonio.

Teſtimoniále, *Adj.* zum Zeugnis dienlich, urkundlich.

Teſtimonianza, Zeugnis, Bezeugung; it. Anzeigung, Merckzeichen. v. Teſtimonio. far teſtimonianza, zeugen, Zeugnis geben; it. anzeigen, zu verſtehen geben, andeuten. v. Teſtificare, Atteſtare.

Teſtimónio, ein Zeuge; it. Zeugnis. eſſer teſtimonio, Zeuge ſeyn. dar teſtimonio, zeugen. convincer per teſtimonj, durch Zeugen überführen. val più un teſtimonio di viſta che cento d'udito, d. i. ein Auge kan mehr zeugen als hundert Ohren.

Teſto, Text, Blumentopf; it. eine Stürtze; it. Scherbe; it. eine Ofenkachel; it. eine Torten-Pfanne. il Sagro teſto, der heilige Text (der Bibel). teſto originale, der Original-Text. * la pruova del teſto è la torta, die Probe der Torten-Pfanne iſt die Torte. d. i. die Probe eines Menſchen ſind die Wercke.

Teſtóne, m. eine gewiſſe Müntz, drey Giulj am Werth.

Teſtuále, *Adj.* nach dem Text, dem Text gemäß.

Teſtúdine. vid. Teſtuggine; item der Bauch einer Laute; it. ein gewölbter Giebel eines Hauſes; it. eine Umgebung, Verſchlagung mit Brettern.

Teſtúggine, f. Schildkröte. vid. Tartaruga, Botta, *Met.* ein Gewölbe groſſer Schild; it. ein Schwibbogen. v. Volta ſo beſſer; it. Mauerbrecher.

Teſtúra. vid. Teſſitura.

Teſtúto, *Adj.* was einen Kopf hat; item ein Dickkopf; it. eigenſinnig, hartnäckig.

Tetrágono, ein Viereck.

Tetrarca, ein Vierfürſt.

Tetrarchia, Regierung, Herrſchaft über den vierdten Theil eines Königreichs.

† Tetrináre, ſchreyen wie eine junge Gans oder Ente.

Tetro, *Poet.* dunckel, düſter. vid. Oſcuro, Negro.

Tetta, Tette, *Pl.* Dutten, Brüſte. v. Mammella. dar le tette ſu'l naſo, unterwerfen.

Tettáre, an den Brüſten ſaugen, nulcken. vid. Succhiare, Lattare.

Tettáre, mit einem Dach bedecken.

Tettarella, Tettína, *Dim.* Düttlein, Brüſtgen.

Tettarello, Tettúccio, *Dim,* ein klein Dächelgen.

Tettarello, Tettarúolo, ein ſäugendes Kind an Brüſten, Säugling.

Tettína. v. Tettarella.

Tetto, ein Dach. camera a tetto, eine Kammer unter dem Dache. porre il tetto, das Dach aufſetzen, *Met.* nicht mehr wachſen. levare il tetto, das Dach abtragen.

Tettóia,

Tettóia, ein Wetter-Dach über den Kramladen.
Téttola, Brüſtgen, Düttgen; item ein kleines Bruſtwärzgen.
Tettúccio, Tettarello, kleines Dächlein.
Tévere, die Tyber. (ein Fluß).
Teutónico, *Adj.* Teutſch.
Tezza, eine Schuppe zum Heu, Getrayde oder Holtz. v. Carraia.

TI

Ti, *Pron. Conj.* dir, dich.
Tiára, ein köſtlicher Haupt-Bund mit einer Krone, wie die alten Perſianiſchen Könige trugen; it. die päbſtliche Krone; item Janitſcharen-Mütze.
† Tíbia, Schienbein; it. eine Flöte.
Tiburtino, e Tebertíno, Art eines ſehr weiſſen ſchwammigten Steins.
Tic. v. Toc.
▲ Ticchio, Grille, wunderlicher Einfall, Eigenſinn.
Tielilino, gewiſſe Kranckheit, da man ſehr offt ausſpeyet.
† Tiémo, das Hintertheil des Schiffes. vid. beſſer Poppa.
▲ Tientammente, *Subſt.* (im Schertz) Schlag, den man einem giebt, damit er etwas mercke und nicht vergeſſe.
Tiepidamente, *Adv.* laulichter, *Met.* kaltſinniger Weiſe, ohne Eifer. v. Freddamente.
Tiepidetto, *Dim.* etwas laulicht, halb lau.
Tiepidezza, Tepidezza, Tepidità, Laulichkeit, Kaltſinnigkeit. v. Freddezza.
Tiepidire &c. laulich werden. v. Intiepidire.
Tiépido, Tépido, *Adj.* laulicht, halb warm; item kaltſinnig. acqua tiepida, laulicht Waſſer. eſſer tiepido in qualche coſa, kaltſinnig, langſam in etwas ſeyn. v. Freddo.
▲ Tifolo, Gequiek, Geſchrey. v. Strillo.
Tiglia, Tigliáta, Caſtanie, geſottene Caſtanie.
Tíglio, Tiglia, Linde.
Tíglio, Tigli, *Pl.* Zäſergen oder Adern im Holtz; Faden am Fleiſch; it. Hanff-Stengel.
Tiglióſo, *Adj.* voller Adern; it. hart; item zähe.
Tigna, Grind, Erbgrind auf dem Kopf; it. ▲ Geitzhalß; it. Angſt, Verdrießlichkeit. * grattar la tigna a uno, iemand abprügeln, die Kolbe lauſen.
Tignamica, gewiſſes Kraut dieſes Namens, *Met.* ein Geitzhalß.
Tignáre. v. Tignuolare.
Tígnere, Tíngere, tinſi, tinto, färben, anfärben. panni &c. Tücher ꝛc. tignere in (di) nero, roſſo, ſchwartz, roth färben. tigner le guancie, die Wangen färben, *Met.* ſchamroth werden.
Tígnere, ſchmutzen, beſchmutzen, als mit Kohlen, Ruß, denn von naſſem Unflath ſagt man Imbrattare, Sporcare, Inlordare, von fettem Unflat oder Schmiere Ugnere &c.
Tignóſo, *Adj.* grindig, erbgrindig; it. verächtlich. * non mi diede altro che un mezzo fiorino tignoſo, er gab mir nur ein kahl Achtgroſchen-Stück.
Tignóſo, *Subſt.* ein Lumpenhund, Holuncke. v. Maſcalzone, Pidocchioſo.
Tignuóla, Schabe, Motte. v. Tarma; it. Kornwurm. vid. Gorgoglio.
† Tignuóla, Tignóla, (*Par. Lomb.*) eine Fledermauß. vid. Nottola, Pipiſtrello ſo beſſer.
Tignuoláre, Tignáre, wurmſtichig, ſchabenfreßig werden oder ſeyn. vid. Tarmare, Intarmare.
Tignuoláto, Tignuolóſo, *Adj.* voller Schaben oder Würme.
Tigráne, gewiſſe Art Tauben.
Tigre, c. Tigerthier; it. *Met.* fleckigt Pferd oder Hund.
Tigúrio. v. Tugurio.
† Tília, Lindenbaum, welcher das Weiblein genennet wird.
† Tilo, eine Schraube ohne Ende.
Tímalo, der Aeſch, (ein Fiſch).
Timbra, e Timbro, Garten-Yſop, Saturey, Kümmel, Zwiebel-Yſop (ein Kraut).
Timidamente, *Adv.* furchtſam, mit Furcht.
Timidetto, *Dim.* ein wenig furchtſam.
Timidezza, Timidità, Furchtſamkeit, Verzagtheit. v. Codardia, Paura, Viltà. ogni timidità è ſervitù, wer ſich fürchtet, der iſt ein Sclave.
Tímido, *Adj.* furchtſam, verzagt.
Timo, Thimian.

† Timo-

† Timología, Urſprung eines Worts. v. Etimologia.

Timóne, Temóne, m. Steuerruder; it. Wagen-Deichſel.

Timoneggiáre, ſteuren; it. den Wagen mit der Deichſel wenden oder regieren; it. *Met.* den Leib im Gehen ſchütteln.

Timoniéra, der Ort des Steuermanns im Schiff.

Timoniére, m. ein Steuermann; it. ein Deichſel-Pferd.

Timoniſta, Steuermann.

Timoráto, *Adj.* mit Furcht eingenommen, gottesfürchtig. un' uomo timorato di Dio, ein gottesfürchtiger Mann. vid. Temente; it. Pio, Divoto.

Timóre, m. Furcht. vid. Paura. dar timore, furchtſam machen, Furcht einjagen. per timore non perdere onore, aus Furcht ſoll man nichts böſes thun. v. Paura. con timore di Dio, mit der Furcht GOttes. tenere uno in timore, einen in der Furcht halten. v. Diſciplina.

Timoroſamente, *Adv.* furchtſam.

Timoróſo, *Adj.* furchtſam, erſchrocken; item was Furcht erwecken kan, greulich. più timoroſo d'una lepre, furchtſamer als ein Haaſe. gridi, urli timoroſi, ſchreckliches, greuliches Geheul.

Timpaliére, ein Paucker, Keſſel-Paucker.

Timpalo. v. Timpano.

♈ Timpanite, Waſſer- und Windſucht.

Timpano, Timpalo, eine Paucke, Keſſel-Trommel. v. Taballa, Nacchera.

Tina, eine kleine Kufe, Zober; it. Butte. tina da bagno, eine Badwanne.

Tináccio, eine groſſe Kufe, groſſe Butte.

Tináio, Ort, wo man die Kufen aufbehält.

Tinazzáro, ein Böttticher. v. Bottaro.

Tinca, eine Schleihe (Fiſch). una tinca infarinata, Poſſen, Spielwerck.

Tincarella, Tincolína, *Dim.* kleine Schleihe.

Tincóne, Geſchwär an dem Gemächte.

Tinella, Tinello, *Dim.* Büttgen.

Tinellante, einer der in der Geſinde-Stube mit iſſet; item ein Lakay, Knecht; it. ein Schmarotzer.

Tinello, das Zimmer oder Stube, da das gemeine Hofgeſind iſſet, die Geſind-Stube.

Tingere. v. Tignere.

Tinnire, Tintináre, klingen, thönen.

Tino, *Pl.* i Tini, e le Tina, eine Kufe, Zuber zum Weintreten.

Tinóre. v. Tenore.

Tinozza, Badwanne.

Tinta, Dinte. v. Inchioſtro, ſo gebräuchlicher.

Tintilàno, e Tintilláno, Art eines feinen Tuchs.

Tintin, erdichtetes Wort, den Klang des Glöckleins auszudrücken.

Tintinno, *Subſt.* ein Klingeln, ein Gethön der Glocken.

Tinto, *Adj.* gefärbt, angefärbt; it. beſchmiert, beſudelt; item ſchamroth. tinto di ſangue, mit Blut beſprützt.

Tinto, Tinta, *Subſt.* Farbe, Anſtrich.

Tintóre, Färber. tintore in (di) nero, Schwartzfärber.

Tintória, Färberey, Farbkunſt; it. Tinctur (in der Medicin).

Tintúra, die Färbung.

Tiorba, eine Thiorbe.

Tiorbóne, id.

Tipo, Abdruck; it. Vorbild. v. Figura.

Tipo, ein Model, Muſter, eine Matritze, Buchſtaben zu gieſſen, ein Stempel. vid. Modello, Eſempio, Cugno. ella è un tipo di modeſtia &c. ſie iſt ein Muſter der Beſcheidenheit, Tugend, Keuſchheit ꝛc.

Δ Tipóre, Stärcke, Krafft, Eigenſchafft; it. Laulichkeit.

Tipula, Waſſerſpinne.

† Tira, Streit, Zanck, Zwietracht.

Tiracollo, eine Richtſchnur.

Tirafondo, Bodenzieher.

Tiranneggiáre, Tirannizzáre, tyranniſch herrſchen, *Met.* grauſam plagen, martern.

Tiranneſco, Tiránnico, Tiranno, *Adj.* grauſam, tyranniſch, unmenſchlich. v. Crudele, Spietato.

Tirannía, Tiránnide, f. Tyranney, Grauſamkeit. v. Barbarie, Crudeltà.

Tirannicamente, *Adv.* tyranniſcher weiſe. v. Barbaramente, Crudelmente.

Tiranno, *Subſt.* ein Tyrann, Grauſamer. v. Barbaro, Crudele.

Tirante, ziehend; it. ſcheinend, ausſehend.

Tirante, *Subſt.* Ziehſtrang am Wagen.

Tiraóro,

Tiratóro, (*Par. Venez.*), ein Goldzieher. beſſer Tirator d' oro.

Tirapalle, ein Kugelzieher.

Tiráre, *Subſt.* Seil, oder ſonſt etwas womit man ziehet.

Tiráre, ziehen, herausziehen, reiſſen. v. Trarre. tirare a ſe, zu ſich ziehen. tirar fuori la ſpada, den Degen herausziehen. tirar ſu, giù, auf- herab ziehen. tirar la campana, rete, die Glocke, das Netz anziehen. tirar filo d' oro, güldenen Drat ziehen. tirare avanti, ſeine Reiſe fortſetzen, fortkommen. queſta pezza di drappo tira cinquanta braccì, dieſes Stück Tuch hält fünfzig Ellen. queſta ſtrada tira a N. dieſe Straſſe gehet nach N. tirar da parte, beyſeite ziehen. tirare un dente, einen Zahn ausziehen. tirare acqua dal pozzo, Waſſer ſchöpffen, ziehen. tirare a, zu etwas geneigt ſeyn, oder zielen und gerichtet ſeyn. tirare ogni coſa al peggio, alles übel deuten. tirare uno nella rete, einen betrügen. il diavolo tici tira, der Teuffel bringet, reitzet dich darzu. tirava un gran vento, es gieng ein ſtarcker Wind. tirar delle coregge, Fürtze laſſen. tirare il collo ad un piccione, eine Taube tödten. tirar de' calci, ausſchlagen wie die Pferde. tirare a fine una lite, eine Rechts-Sache beylegen. tirare ad un colore, in eine Farbe ſchieſſen. z. E. al bruno, ins Braune.

Tiráre, ſchieſſen, *Met.* werffen. agli uccelli, nach den Vögeln. tirerebbe ad un luì, er würde auch nach einem Zaun-König ſchieſſen, i. e. er iſt ein Ertz-Geitzhals. tirar l'arco, den Bogen abſchieſſen. tirar pietre, Steine werffen. tirare un colpo, einen Schuß, Streich thun.

Tiraſtráccio, Lumpenzieher.

Tiráta, *Subſt.* ein Zug; it. Streich, Schuß. una buona tirata di vino, ein guter (Zug) Trunck Wein. una tirata di gorgia, ein Triller in der Muſic. una buona tirata, ein gut Stück Wegs.

Tiráto, *Adj.* gezogen, aufgezogen; item glatt, nicht runtzelicht. ha la pancia tirata, i. e. er hat ſich voll gefreſſen. va tirato ſulle gambe, i. e. er hat ſich nett, ſauber, und ſtraff angekleidet, *Met.* gereitzt, angereitzt. dall' amore, von der Liebe.

Tiráto, geitzig, filtzig, karg. v. Stitico, Avaro, Scarſo, Taccagno.

Tiratóio, ein Drathziehers Zugeiſen; it. Schublade; it. Ort, wo die Tücher aufgeſpannt werden.

Tiratóre, ein Zieher, Anzieher, Schütze, Bogenſchütz. tirator d' oro, d' argento, ein Gold-Silber-Dratzieher.

Tirella, Strick oder Stränge, einen Wagen, Kutſche ꝛc. zu ziehen.

Tiriáca. v. Teriaca.

Tiriacáto. v. Teriacale.

Δ Tiritéra, weitläufftige und verwirrte Rede.

Tiro, Zug, Länge der Zeit, ſo weit ein Feuer-Gewehr trägt; item Betrug. tiro di pietra, Steinwurff. tiro di penna, künſtlicher Zug mit der Feder. fare un tiro da Miniſtro ſcaltro, einen recht politiſchen Streich machen. v. Burla, Colpo.

Tirocínio, Lehr-Jahre.

Tiróne, junger Schüler, Soldat. vid. beſſer Novizio.

Tiſána, Gerſten-Waſſer zum Trincken.

Tiſe, f. die Lungenſucht, Dörrſucht, Schwindſucht. v. Ettica.

Tiſichezza, Lungenſucht, Schwindſucht.

Tiſichíre, ſchwindſüchtig werden.

Tiſico, *Adj.* Lungen- oder ſchwindſüchtig.

Tiſicúccio, Tiſicuzzo, *Dim.* etwas ſchwindſüchtig; item von geringen Verſtand, ſchwächlich.

Titillamento, Kützelung, *Met.* Anreitzung.

Titilláre, kützeln, anreitzen.

Titillóſo, *Adj.* kützelicht.

Titimáglio. v. Titomaglio.

Titoláre, *Adj.* was nur in Titul-Namen beſtehet. Conſigliere titolare, ein Rath von Hauß aus, ohne Amt oder Beſoldung. giorno titolare, Namens-Tag.

Titoláre, betituln, beehren. v. Intitolare.

Titolarmente, *Adv.* nur dem Titul nach.

Titoláto, *Adj.* titulirt; it. der einen Titul, Amt, Würde bey Hofe hat. Titolati, hohe Beamten.

Titolo, ein Titul; it. Name, Ueberſchrifft; it. Recht. il titolo di Principe, der Titul eines Fürſten. ha il titolo, ma non il vitello, er hat einen bloſſen Ehren-Titul, aber kein Einkommen darzu. con giuſto titolo,

mit Recht. avere il titolo di bella, für schön gehalten werden.

Titolo, Schein. sotto titolo di veder la città, unter dem Vorwand, die Stadt zu sehen. fa male sotto titolo di bene, unter dem Schein des Guten, thut er Böses.

Titomáglio, ein gewisses Kraut.

Titubante, *Adj.* wanckend, taumelnd; item stammelnd.

Titubáre, wancken, taumeln, torckeln. nella fede &c. im Glauben ꝛc. vid. Esitare, Vacillare, Barcolare, Dubitare.

Titubazióne, Titubanza, f. Wanckung, Taumelung, Stammlung.

Tizerbetto, ein Tranck, so aus Citronen und Zucker gemacht ist.

Tizzáre, das Feuer schüren. v. Attizzare.

Tizzóne, m. ein Brand, ein Scheit, Stück Holtz so nur noch raucht. tizzone dell' inferno, ein Höllen-Brand. non v'è tizzone, che non faccia fumo, jedermann hat einen Brand, senget er nicht, so raucht er doch.

Tizzonièra, ein Schüreisen, Feuergabel.

TL

Tlaspi, wilder Senff.

TO

To (*contr.* vom *Imperat.* des verbi Togliere). nimm hin; it. *Interj. admir.* ey! o! y! to, che belle argenterie! ey was für schön Silbergeschirr.

Toc! Tac! oder Tac! Tic! Toc! it. Tic, Tac, Toc, ist ein blosses Laut-Wort, so ein Anklopfen bedeutet. v. Battere, Buffare. eh di casa! non c'è nissuno? tic, tac, toc! He! ist Niemand zu Hause! holla! holla!

Tocca, A tocca, e non tocca, *Adv.* essere a tocca, e non tocca, sehr nahe seyn.

Tocca, Zendel, Flor mit Gold und Silber.

Toccalápis, ein Bleystifft.

Toccamento, Anrührung, Berührung.

Toccante, *Præp.* rührend, betreffend. toccante questa materia, diese Materie betreffend.

Toccáre, *Subst.* Anrührung. ho fatto oggi un bel toccare, (di danari) ich habe heute was rechts gelöset, (verkauffet).

Toccáre, rühren, anrühren, fühlen, antasten. il polso all' ammalato, dem Krancken den Puls befühlen. il bianco, das Ziel treffen. i cavalli, die Pferde antreiben. una donna, ein Weibsbild beschlafen. tocca via, cocchiere! peitsche zu (fahr zu) Kutscher! toccar l'oro al saggio, das Gold probiren, streichen. il tamburo, la tromba, die Trommel rühren, die Trompete blasen. la porta, an die Thür anklopffen. il liuto, auf der Lauten schlagen. la lingua tocca ove il dente duole, aus der Rede höret man, wo es einem fehlet. non toccar dove duole, nè motteggiare il vero, bey guten Freunden muß man nicht von verdrießlichen Sachen reden, noch mit der Wahrheit Schertz treiben. non ho toccato niente oggi, ich habe heute kein Geld eingenommen, gekaufft. toccar la campana, die Glocke anschlagen. non toccate questo, lasset das liegen; item redet nicht davon. toccare uno, l'onore di uno, einem an der Ehre angreiffen. toccar porto, anländen.

Toccare in sorte, zu theile werden. toccare ad uno q. c. einem zugehören. tocca a me adesso, jetzo trifft mich die Ordnung. a voi non toccava di farmela, es gezimte, gebührte euch nicht, mir dieses zu thun.

Toccáta, *Subst.* ein Anrühren, Berühren; it. Griffel; it. Vorspiel auf einem musicalischen Instrument.

Toccáto, *Adj.* gerührt, angerührt, bewegt. da Dio, von GOtt. il sopra toccato, sopratoccato Autore, der obberührte, obbemeldte Autor.

Toccherétto, Tütsche, zum Eintuncken; item Gattung gehacktes Fleisch, oder sauren Brüh; item klein Stück.

Tocco, *Adj.* v. Toccato.

Tocco, *Subst.* ein Anrühren; it. das Fühlen; it. ein Strich; it. ein Griffel (zum Buchstabiren); it. un tocco di pennello, ein Strich mit dem Pinsel. duro al tocco, hart anzurühren. pietra da tocco, ein Probier-Stein. un tocco di campana, tamburo, ein Glocken-Trommel-Schlag. sul tocco di mezzodì pranzeremo, gleich um zwölffe werden wir essen. tocco di formaggio, di pane, ein Stück Käse, Brodt. v. Tozzo. tocco di lettere, ein Griffel vor die Kinder zur A. B. C-Tafel. tocco apoplettico, Schlag, Verlähmung.

Toga,

Toga, ein Ehren-Rock, Rock einer obrigkeitlichen Perſon. toga da Dottore, ein Doctors-Rock. gente di toga, Gerichts- oder Obrigkeitliche Perſonen.

Togáto, *Adj.* mit einem Ehren-Rock bekleidet; it. Obrigkeitliche Perſon.

Tògliere, Torre, Tóllere, tolſi, tolto, nehmen; it. auf-annehmen; it. benehmen, weg-hinnehmen; (v. Prendere, Levare, Pigliare, weil ſie faſt gleiche Phraſes haben). toglier la roba dal mercante, die Waaren beym Kauffmann aufnehmen. tolga Iddio! das verhüte GOtt! toglier (tor) moglie, ein Weib nehmen. toglier caſa, ein Hauß miethen. la carica ad uno, einem das Amt nehmen. a chi ti può torre ciò che tu hai, dagli ciò che ti chiede, wer dir nehmen kan was du haſt, dem gieb was er von dir verlanget. toglierſi una coſa dall'animo, ſich etwas aus dem Sinne ſchlagen. toglierſi da qualche luogo, von einem Orte weggehen. togliere uno da qualche propoſito, einen von ſeinem Vornehmen abhalten. dal fango, aus dem Koth aufheben, aus einem geringen Stande erheben.

Toglimento, Nehmung, Hinwegnehmung.

Toglitóre, der da wegnimmt.

Togna, eine Fiſchgerte, Fiſchruthe, v. Lenza.

Tolda, Schifftenne.

Tolerábile, *Adj.* leidlich, was zu vertragen.

Tolerabilmente, e Tollerabilmente, *Adv.* leidlich.

Toleranza, e Tolleranza, Gedult, Langmuth. v. Pazienza.

Toleráre, beſſer Tolleráre, dulten, erdulten, leiden, ausſtehen. ingiurie, diſagi, Unrecht, Ungemach.

Tollerábile &c. v. Tolerabile &c.

Tolleratóre, der da duldet, leidet.

Tóllero, gewiſſe ſilberne Müntze (im Florentiniſchen).

‡ Tolletta, Tolletto, Diebſtahl, Raub.

† Tolomméa, Name desjenigen Krayſes, welchen der Dante denen Verräthern in der Hölle anweiſet.

Tolta, Nehmung, Weg-Hinwegnehmung. v. Toglimento; it. ein Kauff. v. Caparra.

Tolto, *Adj.* genommen, weg-hinweggenommen, benommen, verboten; it. ausgenommen. mi è tolto di far queſto, mir iſt verbothen dieſes zu thun. v. Vietato, Proibito, Disdetto.

Tomo, Tomo, Tomíno, der Quargkäſe von geronnener Milch; it. Eyerkäſe; gelieferte Brühe.

Tomacella, Tomacína, eine Leber-Wurſt, Blutwurſt; it. Käſetorte.

Tomára-máia-máio, das Oberleder an Schuhen. la tomaia non tien più punto, d. i. der Sache iſt nicht mehr zu helffen.

Tomáre, Tomboláre, burtzeln, überburtzeln.

Tomba, Todten-Sarg; it. das Grab. fin alla tomba, biß ins Grab, biß in Tod. fabbricar la tomba alle ſue fortune, d. i. ſein eigenes Glücke hintertreiben, vid Sepolcro, Foſſa.

Tomboláre, Tomáre, einen Burtzelbaum machen.

Tomboláta, Tómbolo, Tomo, *Subſt.* Fall über Halß und Kopf, Burtzelbaum. vid Capitombolo.

Tombolóne, *Adv.* burtzelnd.

Tombolúto, *Adj.* ſehr fett. v. Paſſuto, Graſſotto.

‡ Tomici denti, die Vorder-Zähne.

Tomíno. v. Toma.

Tomo, ein Theil eines Buchs; it. Burtzel-Baum.

Tomo, ein Quargkäſe. v. Toma.

Tómolo, ein Kornmaß in Maltha und Sicilien; it. Burtzelbaum.

Tónaca, ein Rock. v. Tunica.

Tonante, *Adj.* donnernd; it. *Subſt. Poet.* der Gott Jupiter.

Tonáre, Tuonáre, donnern. egli tuona, es donnert.

Tónchio, verme da legumi, Wibel, Wurm im Hülſen-Gemüß; it. Kornwurm.

Tonchiòſo, Tonchiáto, wibelicht, vom Wibel oder Kornwurm benaget.

Tondáre, rund machen.

Tondarello, *Subſt.* ein Tellergen; it. ein Rädgen etwas drauf zu wickeln. *Adj.* artig und rundlicht.

Tondeggiare. v. Tondare.

Tóndere, ſcheeren, abſcheeren. le pecore, die Schaafe. i capegli die Haare. beſſer Toſare.

Tondetto, beſſer Ritondetto, Rotondetto, *Adj.* etwas rund, artig, kugelrund.
Tondezza, die Ründe.
Tondíno. v. Tondarello, it. ein Rondel in der Baukunſt.
Tonditóre, Tonſóre, ein Scherer. beſſer Toſatore.
Tonditrice, Schererin. beſſer Toſatrice.
Tonditúra, Tonſúra, das Scheren, Abſcheren; it. Platte aufm Kopfe. beſſer Toſatura.
Tondo, *Adv.* rund. venir tondo, rund. d. i. gerad und nach Wunſch kommen. danaro tondo, unbeſchnitten Geld. tutte le palle non vengono tonde, es geräth nicht alles. a tondo, *Adv.* im Kreis herum, rings umher.
Tondo, *Subſt.* ein (runder) Teller von Holtz. v. Tagliere, Piatto. il tondo della coſcia, das Dicke vom Bein, der obere Schenckel. * il tondo della lúna, der Hintere.
Tondúto, *Adj.* geſchoren. v. Toſo.
Toneggiáre, oft donnern.
Tónfano, Waſſer-Strudel; it. ſehr groſſes Trinckgeſchirr.
Tonfo, Fall; it. das Poltern ſo man verurſacht, indem man fällt.
Tónica, Tónaca, Rock, Kutte, Münchs-Kutte; it. ein Häutgen, Fell über dem Gehirne oder ſonſt.
Tonicáre, mit Mörtel übertünchen; it. mit Gips oder Kalck bewerffen.
Tonicella, *Dim.* eine Unterkutte eines Münchs, Unter-Röckgen.
Tónico, *Subſt.* der Tünch von der Mauer; it. Beſtreichung mit Gips.
Tonna, Tonne, Faß. d'arenghe, Heringe.
Tonnára, Ort, wo man den Tunfiſch einſaltzet; it. Meer-Buſen, wo dieſer Fiſch gefangen wird.
Tonnellára, Tonne; it. Tonne voll.
Tonnello, Tonnellíno, ein Fäßgen, Tönnigen.
Tonnína, Tonína, eingeſaltzener Thunfiſch.
Tonno, Thunfiſch.
Tono, Tuono, der Thon; it. der Donner.
Tonſóre. v. Tonditore, Toſatore.
Tonſúra, das Scheren; it. die Platte.
Tontína, gewiſſe Leibrente in Franckreich.
Topáia, Mäuſe-Neſt; it, ein alt verfallenes Hauß.
Toparello. v. Topolino.
Topázio, Topaſier-Stein.
Topináia, alt verfallenes Hauß. v. Topaia.
Topíno, *Adj.* mauſefarbig.
Topo, m. eine Spitzmauß; it. ſonſt eine kleine Mauß. toporagno, Spitzmaus. topo di campagna, Feldmaus. topo murgante, Waſſermaus. quando la gatta è in caſa li topi ſtanno quieti, d. i. wenn der Herr zu Hauſe iſt, ſo gehet alles wohl zu. ſi pente tardi il topo, quando ſi trova nelle granfie del gatto, d. i. wenn eine Sache geſchehen, ſo hilfft kein Rath mehr.
Topo marino, eine Meer-Schildkröte.
Topolíno, Toparello, *Dim.* ein Mäußgen.
Toppa, Schloß an einer Thür, und eigentlich das Eingericht deſſelben; it. Lappen, Fleck, ein Loch damit zu verſtopfen.
Toppa, Toppa! *Interj.* topp! topp!
Toppáre, im Paſchſpiel topp ſagen, ins Spiel einwilligen; it. ein Schloß anſchlagen; it. flicken, lappen.
Toppáre, toppen. toppar coi bicchieri, die Gläſer aneinander ſtoſſen, wenn man trincket.
Toppeggiáre, die Gläſer offt zuſammen ſtoßen.
Toppo, ein Stoß; it. Anſtoß. v. beſſer Intoppo, Urtata; it. unförmlich, groß Stück Holtz, Klotz.
Toráce, der Oberleib vom Halß biß zum Gürtel. v. Buſto; it. ein Wamms.
Torba, Torff, Erde, ſo anſtatt des Holtzes gebrannt wird.
Torba, Tórbida, *Subſt.* vom Regen angelaufener und trüb gemachter Strohm eines Fluſſes.
Torbante, Turbante, ein türckiſcher Bund.
Tórbida. v. Torba.
Torbidáre, trübe machen; it. verwirren. l'acqua, das Waſſer trübe machen. un negozio, ein Geſchäfte verwirren. gli animi, die Gemüther beunruhigen.
Torbidarſi, trübe, dunckel, *Met.* betrübt, unluſtig werden.
Torbidetto, *Dim.* ein wenig trübe, *Met.* unluſtig, ein wenig betrübt.
Torbidezza, Verwirrung, Beunruhigung.
Tórbido, *Adj.* trübe, dunckel. acqua torbida, trübes

trübes Waſſer. tempo torbido, trübes, dunckeles Wetter. animo torbido, betrübtes Gemüth.

Tórbido, *Subſt.* Unruhe. in queſti torbidi, bey dieſer Unruhe. peſcar nel torbido, im Trüben fiſchen.

Torbo, *Adj.* trübe.

Torboláre, verwirren, beunruhigen.

Torbolente, *Adj.* unruhig.

Torbolenza, Beunruhigung.

Torcello, ein Stroh-Krantz oder Hauptring etwas auf dem Kopfe deſto beſſer zu tragen.

Torcello, beſſer Torſello, ein Nadelküßgen. torcello da ſpille e agucchie, id.

NB. Was nicht ſtehet in *Tor* ſuche in *Tur*.

Tórcere, torſi, torto, biegen, krümmen, umdrehen. il collo, den Halß. gli occhi, die Augen verdrehen. un membro, ein Glied verſtauchen. il naſo, die Naſe rümpfen. il ſenſo della ſacra Scrittura, die Schrifft mit Haaren zu einem Verſtand ziehen. tu non gli torcerai un pelo, du ſolt ihm nicht ein Haar krümmen. torcere una funicella, ein Schnürlein drehen. i panni bagnati, die Wäſche ausringen. il collo, ein Heuchler ſeyn.

Torcerſi, ſich drehen, krümmen, biegen. di dolore, für Schmertzen; it. ſich verrencken. torcerſi a man manca, ſich auf die lincke Hand wenden, lencken.

Torchiáre, Torcoláre, preſſen, keltern. vid. Spremere.

Torchiatóre-trice, Preſſer-in, Kelterer-in.

Torchiello, *Dim.* eine kleine Preſſe, Keltergen.

Torchietto, kleine Fackel.

Tórchio, eine Fackel.

Tórchio, Torcoláre m. Tórcolo, eine Preſſe, Kelter.

Torchio, Druckpreſſe. porre, metter ſotto il torchio, in eine Preſſe ſetzen, anfangen zu drucken. eſſer ſotto il torchio, unter der Preſſe ſeyn. uſcir del torchio, aus der Preſſe kommen.

Tórcia, Fackel, Windfackel. torcia a vento id.

Torciáre, Torcicchiáre. v. Torcigliare.

Torciáro, Fackel- und Wachslichtmacher.

Torcicollo, gewiſſer Vogel; it. ein Heuchler.

Torciéra, Torciéro, Leuchter zu Windfackeln, oder Lichtern. v. Gheridone.

Torciéro, Torciáno, ein Fackelträger.

Torcietta, *Dim.* ein klein Windlicht, Windfackel.

Torciféccia, Torciféccio, e Torcifécciolo, ein Durchſchlag, ein Seihſack. v. Cola.

Torcigliáre, Torcicchiáre, Torciáre, offt um etwas herum drehen, oder ſchlingen.

Torcimanno, ein Dolmetſcher. vid. Turcimanno.

Torcimento, Drehung, Krümmung, Verdrehung.

Torcitóio, ein Seil, Seidenſpinners Rad, Schuſterſtuhl; it. Zwirnmacher.

Torcitóre, einer der etwas zuſammen windet.

Tórcolo, eine Kelter. v. Torchio.

Tordáio, Ort, wo man die Krammets-Vögel aufbehält.

Tordéla, Art von Krammets-Vögeln.

Tordo, Tordarello, ein Krammets-Vogel. è meglio picione in mano che tordo in fraſca, haben iſt beſſer als ſoll ich haben.

Toriccia, junge Ziege, Zickelgen.

Torinéſe, Turinéſe, einer von Turin.

Torino, Turino, Turin, (Stadt in Savoyen).

Torlo, Dotter im Ey. v. Tuorlo.

Torlorù, närriſcher Menſch. v. Turlurù.

Torma. Turma, ein Hauffen. v. Schiera, Truppa, Squadra, Stuolo.

Tormentáre, foltern; it. ſonſt peinigen, quälen. v. Tormento, Cruciare, Affliggere.

Tormentarſi, ſich martern, ängſtigen, grämen. v. Affliggerſi, Cruciarſi, Rammaricarſi.

Tormentáto, gefoltert, geplagt, gequält. dalla gotta, vom Podagra.

Tormentatóre, ein Folterer, Peiniger, Plager. v. Carnefice.

Tormentilla, Tormentill (ein Kraut).

Tormento, Quaal, Marter; it. die Folter.

Tormentóſo, *Adj.* peinlich, ſchmertzlich.

Tórmine-ni, *Pl.* Bauch-Wehe, Darm-Gicht, Grimmen im Leibe. v. Colica.

Tornaletto, Krantz, Vorhang ums Bette.

Tornáre, drechſeln. in legno, in oſſo, Holtz, Bein. v. Torno, Lavorare.

Tornáre l'arroſto, den Braten wenden. vid. Voltare, Girare. tornar la ruota, lo ſpiedo, das Rad, den Spieß drehen, wenden.

Tornarſi, ſich drehen, wenden, umwenden.

Tornáre, wiederbringen, wiedergeben, zuſtellen. vi torno a memoria quello, che apposstammo ieri, ich erinnere euch deſſen, was geſtern iſt abgeredet worden. domani vi tornerò il danaro preſtatomi ieri, morgen will ich euch das geſtern mir geliehene Geld wiedergeben. quando mi tornerete (ritornerete) il mio libro? wenn werdet ihr mir mein Buch wieder zuſtellen, wiedergeben? tornare uno nel ſuo priſtino ſtato, einen wieder in vorigen Stand ſetzen.

Tornáre, wiederkehren, zurück kehren, wieder kommen; it. von Neuen thun. tornare in niente, zu nichts werden. tornare a ſcrivere, dire &c. wieder von neuen ſchreiben, ſagen ꝛc. tornar bello, wieder ſchön werden. chi va e torna, fa buon viaggio, wer gehet und kommt wieder, der hat eine gute Reiſe gethan. fate il tutto come vi tornerà più a propoſito, macht alles, wie es euch am nützlichſten ſeyn wird. queſto non mi tornerebbe a conto veruno, das wäre mir nicht gelegen, davon hätte ich keinen Nutzen. tornar bene, hübſch heraus kommen.

Tornáre, Torneggiáre, turniren, rennen ꝛc. v. Gioſtrare.

Tornarroſto, Bratenwender. v. Spiedo, Menarroſto

Tornasóle, Sonnen-Blume, Sonnen-Wende. vid. Giraſole, Elitropia; item Torneſol, (eine Farbe).

Tornáta, *Subſt.* Drehung, Wendung; item Wiederkehr, Wiederkunfft. vid. beſſer Ritorno.

Tornátile, *Adj.* was gedrehet, gedrechſelt iſt; item was ſich drehen läſt; it. Drechſel-Arbeit.

Tornáto; *Adj.* gedrehet; it. wieder gekommen. (lavori) tornati, gedrehete, gedrechſelte Arbeit. ſiate il ben tornato, ſeyd willkommen von der Reiſe.

Tornatóre, Tornáio, ein Drechsler. beſſer Tornitore, Tornidóre, Torniaio, Torniero.

Torneáre, umringen, umgeben. v. Circondare, Accerchiare, Attorniare, Cingere, ſo beſſer,

Torneáre, Turniren. v. Gioſtrare.

Tornello, Torno, Dreh- oder Drechſelbanck; it. ein Dreh- oder Drechſeleiſen.

Tornéo, Torneamento, Torniamento, das Turniren, das Ringelrennen. v. Caroſello, Feſta, Anello, Lancia.

Torneſe, it. lira Torneſe, frantzöſiſche Livre von der Stadt Tours, wo ſie vor dieſem gemüntzet.

Torniáre, Tornire, drechſeln. v. Tornatore.

Tórnio, Drechſelbanck. v. Torno.

Torno, Dreh- oder Drechſelbanck; it. ein Dreh- oder Drechſeleiſen. lavori a torno, Drechſel-Arbeit.

Torno, Kreis. v. beſſer Giro, Cerchio.

Toro, ein Stier, Ochs. v. Tauro. correr tori, Ochſen hetzen.

Toróſo, *Adj.* voller Flächſen. v. Muſcoloſo, Nervoſo, Nervoruto. membra toroſe e nervorute, ſtarcke Glieder voller Nerven.

Torpédine, Krampffiſch; it. v. Torpidezza.

Torpidézza, Torpóre, m. Torpédine, f. Schläfrigkeit, Faulheit, Trägheit, Erſtarrung der Glieder. v. Addormentamento, Stupore.

Torpidíre, Intorpidíre, ſchläfrig, faul werden.

Tórpido, *Adj.* ſchläfrig. v. Stupido, *Met.* faul, träg. v. Addormentato, Inſtupidito.

Torpóre. v. Torpidezza.

Torquilla, Windhalß (ein Vogel).

Torráccia, Torrazza, ein wüſter Thurm.

Torraiuólo, gewiſſe Art Tauben.

Torre, wegnehmen. v. Togliere &c.

Torre, f. ein Thurm. fare uno crepare in un fondo di torre, einen in einem tiefen Thurm verrecken laſſen. la torre di Babel, der Babyloniſche Thurm.

Torreggiante, *Adj.* hoch wie ein Thurm; it. hoch, erhaben, herrlich, vortreflich.

Torreggiáre, *Met.* hoch ſeyn; it. etwas hoch machen, wie einen Thurm in die Höhe richten, aufthürmen. il palazzo Romano torreggia aſſai, der Romaniſche Pallaſt iſt ziemlich hoch. ſulle tavole degl' Imperatori e Re torreggiano le vivande e li confetti, auf denen Kayſerlichen und Königlichen Tafeln werden die Speiſen und Confecturen Thurm- und Seulenweiſe aufgeſetzt.

Torreggiarſi, ſich erheben, hochmüthig ſeyn.

Torrente, ein Bach. v. Rivo, Ruſcello. ella profondeva un torrente di lagrime, ſie vergoſſe einen Bach Zähren d.i. ſie weinete erſchrecklich.

Torretta, Torricella - cciuóla, *Dim.* Thürmgen.
Torríbolo. v. Turibolo.
Tórrido, *Adj.* dürr. v. beſſer Arſo. la zona torrida, der hitzige Theil der Erden.
Torriére, Torrigiáno, Thürmer, Wächter.
Torrigiáno, Torraiuólo, *Adj.* zum Thurm gehörig. colombo - a torrigiano - a, Thurm-Taube.
Torrionáre, mit groſſen, feſten Thürmen befeſtigen.
Torrióne, m. ein groſſer, feſter, dicker Thurm.
Torſello, Torcello, Nadelküßgen; item der Stengel am Kraute. v. Torſo.
Torſo, Tórſolo, Torſóne, Torſicóne, der Strunck am Kraute; it. Kröbs im Obſte; it. Steiß an einem zugerichteten Huhn. v. Carcaſſa.
Torta, eine Torte. far torta di grilli, einen vor einen Narren halten.
Torta matta, eine in Butter geröſtete Blutwurſt.
Tortamente, *Adv.* krumm, in die Krümme.
Tortáro, Tortenbecker. v. Tortiere.
Tortella - o, Tortarella, *Dim.* kleine Torte; it. Spritz-Kuchen. v. Frittola.
† Tortevolmente, mit Unrecht.
Tortezza, Krümme, Beugung.
Tortiéra, Torten-Pfanne. v. Teſto, Tegghia.
Tortiére, Torten-Becker. beſſer, Paſticciere.
Tortigliáre, (um etwas) drehen, winden.
Tortiglióne, m. ein Wiſch, Büſchel-Stroh, Büſchlein Haare. v. Battuffolo, Strofinaccio; item *Adv.* in die Krümme. v. Tortamente.
Tortiglióſo, *Adj.* was ſich gerne zuſammen drehen, winden läßt; it. ſelbſt zuſammen läufft, krumm.
† Tortíre, biegen, krümmen; it. ſcheiſſen.
Torto, *Subſt.* Unrecht. far torto ad uno, einem Unrecht thun; ſchimpfen. dare il torto ad uno, einem Unrecht geben. a torto, a gran torto, *Adv.* mit Unrecht. a torto ſi lamenta del mare, chi due volte vi vuol andare, i. e. ein Weiſer wird nur einmahl, der Narr aber zweymahl betrogen. v. Ingiuſtizia, Ingiuria.
Torto, *Adj.* krumm, krumm gebogen. legno torto (ſtorto), krummes Holtz. gambe torte (ſtorte), krumme Beine. fare il collo torto, oder un torci collo, heucheln, ein Heuchler ſeyn.
Torto, *Adv.* krumm, ſchef.
Torto-i, *Pl. Subſt.* krumm Gebackens, Hüpfelgen. v. Torta.
Tórtola. v. Tortora.
Tórtora - rella, Tórtola, Tórtore, Turtel-Taube.
Tortoráto, *Adj.* Turteltauben-färbig.
Tortuoſamente, *Adv.* v. Tortamente.
Tortuoſità. v. Tortezza.
Tortuóſo, *Adj.* krumm gebogen. beſſer Torto.
Tortúra, die Folter, Tortur. v. Tormento. Queſtione, Corda.
Torturáre, foltern. dar la tortura, id.
Torvità, das Anſchauen mit ſchelen Augen; it. die Krümmung.
Torvo, *Adj.* garſtig, greulich, ſcheußlich, ſauer. v. Bieco.
Torzióne, Abzwingung; it. ſchmertzhaftes Ziehen.
Torzo, ein Kraut- oder Kohlſtengel. v. Torſo.
Δ Torzóne, ein Layen-Bruder, der zur Bedienung des Kloſters gebraucht wird.
Toſa. v. Toſo.
Toſare, ſcheren, be-abſcheren. le pecore, die Schaafe. toſar la moneta, die Müntze beſchneiden. v. Stravaccare, Stroncare. il buon paſtore toſa, non ſcortica, ein guter Hirte ſchert aber ſchindet nicht.
Toſato, Toſo, *Adj.* be-geſchoren, beſchnitten.
Toſatóre, Scherer. v. Tonditore.
Toſatrice, Schererin, geldgeitzige Hure.
Toſcána, das Toſcaner- oder Florentiner-Land.
Toſcanamente, Toſco, *Adv.* Toſcaniſch.
Toſcaneggiáre, affectiren Toſcaniſch zu reden.
Toſcanéſimo, Redens-Art, ſo denen Florentinern beſonders gemein.
Toſcáno, *Poet.* Toſco, *Adj.* Toſcaniſch; it. Toſcaner. ordine Toſcano, Florentiniſche Bauart.
Toſco, *Adj.* und *Subſt.* an ſtatt Toſcano. chi ha da far con Toſco (mit dem o clauſo) non ha da eſſer (non vuol' eſſer) loſco, wer mit einem Toſcaner oder Florentiner zu thun hat, muß behutſam ſeyn. chi ha da far col toſco (*NB.* mit dem o aperto) non vuol eſſer loſco, wer mit Gifft umgehet, muß behutſam ſeyn.
Toſco. v. Toſſico.

Toſo,

Toſo, *Adj.* geſchoren.

Toſo, *Subſt.* Toſa, *Fœm.* (*parola Lomb.*) ein Knabe, Mägdlein. v. Ragazzo-a. Giovine, ſo beſſer, *Met.* ein Buhler, Liebhaber eines Frauenzimmers. caro toſo, mein Hertzlieb, ſier. v. Bene, Teſoro, Cuore, Anima, ſo beſſer.

⁂ Toſoláre. v. Toſare.

Toſone, *m.* abgeſchorne Wolle eines gantzen Schafs; it. das Fell mit der Wolle; it. Wolle; it. das güldene Vließ. Cavaliere del Toſone, (toſon d'oro) Ritter des güldenen Vlieſſes.

Toſſe-a, *f.* der Huſten. l'amore, il fuoco, e la toſſe non poſſono coprirſi, Liebe, Feuer und Huſten kan keiner verbergen.

Toſſicáre, Intoſſicáre, Attoſſicáre, vergifften.

Tóſſico, *Poet.* Toſco, Gifft. v. Veleno. toſſico a termine, unvermeidliches Unglück. v. Boccone, Archibugiata.

Toſſilággine, *f.* Huſlattig.

Toſſina, *Dim.* ein kleiner Huſten.

Toſſire, huſten.

Toſſoſo, *Adj.* mit dem Huſten geplaget.

Toſtamente. v. Toſto.

Toſtáno, *Adj.* geſchwind. v. Toſto. le donne hanno toſtane voglie, die Weiber werden bald lüſtern.

Toſtarello, *Dim.* etwas hart.

Toſto, e Toſtamente, *Adv.* bald; item geſchwind, alſobald. verrà toſto, ben toſto, tantoſto, er wird bald, alſobald kommen. toſto toſto, alſobald. domani venite più toſto, morgen kommt früher, eher. vorrei più toſto morire che &c. ich wolte eher, lieber ſterben, als ꝛc. vedendolo io, toſto connobbi che &c. als ich ihn ſahe, ſo erkennete ich gleich, daß ꝛc. v. Subito, Incontinente. toſtoche, toſtocchè, ſobald, als.

Toſto, Toſtáno, *Adj.* geſchwind. la mia toſta partenza, meine geſchwinde, eilfertige Abreiſe.

Toſto, *Adj.* hart, verbrannt. corame toſto, hart Leder. pelo toſto, hartes Haar.

Totále, *Adj.* gäntzlich. rovina totale, gäntzlicher Verderb.

Totalità, das Gantze.

Totalmente, *Adv.* gäntzlich, gantz und gar.

Tótano, gewiſſer Fiſch.

Totomáglio, gewiß Kraut. v. Titimaglio.

Totto A non far nè motto nè totto, gantz mauſeſtille ſeyn.

Továglia, Tiſchtuch; it. ſonſt ein leinen Tuch. tovaglia da altare, ein Altar-Tuch. metter, por la tovaglia, das Tiſchtuch aufdecken, den Tiſch decken.

Tavagliuóla, Tovagliolína, *Dim.* ein Tiſchtüchlein; it. ein Teller-Tuch. mettetevi la ſervietta, tovagliolina, thut die Serviette vor.

Tovagliuólo-lino. v. Tovagliuola.

Tozzáme, Tozzúme, etliche Stücke (Bettel-Brod).

Tozzáre, in Stücken zerbrechen, zerreiſſen.

Tozzeggiáre, das Brod Stückweiſe betteln.

Tozzetto, *Dim.* ein Stückgen Brod.

Tozzo; it. Tocco, ein Stück (Brod) *Propr.* Bettel-Brod. un tozzo di pane id. mendicare il tozzo, betteln.

Tozzoláre. v. Tuzzolare.

TR

Tra, *Præp.* unter, zwiſchen. v. Fra. io era tra loro, ich war unter ihnen. tra via, unterweges. tra l'uno e l'altro, zwiſchen beyden; it. theils. tra donne ed uomini, ſowol Weiber als Männer, theils Männer, theils Weiber, an Weibern und Männern. tra vivo e morto, mehr todt als lebendig, halb todt; it. ſehr. tra bene, ſehr wohl. tra antico, ſehr alt. tra buono, allzu gut.

Trabacca, ein Zelt für gemeine Soldaten; it. Zelt-Bette für ſolche. v. Padiglione.

Trabáccolo, Art Schiffe.

⁂ Trabaldáre. v. Trafugare.

Traballamento, *Subſt.* Zappelung, Strampfelung; it. Stolperung, Wancken.

Traballáre, wancken, ſtolpern, zappeln, strampeln. co' piedi, mit den Füſſen. traballar col diſcorſo, irren in der Rede, ſich verſprechen. nella fede, im Glauben wancken. ne' miſterj traballa ogni ragione, in Göttlichen Geheimniſſen muß die Vernunfft zurück ſtehen. v. Vacillare, Eſitare.

Trabalzáre, auffſpringen, aufprallen, treiben, bewegen, plagen, etwas von Hand in Hand verbergen, verheelen.

Trabalzo, ein Auffſprung; it. ein Tauſch.

Trabante, Trabant.

NB. Was nicht ſtehet in *Tra*, ſuche man in *Stra*.

Trabicco-

Trabiccolo, hölzernes Geſtell, ſo man über das Feuer ſetzt, um etwas zum Trocknen daran zu hengen; it. unförmliche Gröſſe, Menge.

Traboccamente, Alla traboccáta, *Adv.* übermäßiglich, über alle Maſſen, greulich.

Traboccante, *Adj.* überlauffend; item überwichtig.

Traboccantemente, *Adv.* überflüßiglich, ohne alle Scheu, Furcht; it. zu geſchwind.

Traboccáre, Trabuccáre, allzu voll ſeyn, überlauffen. v. Abbondare. il ſacco, il vaſo trabocca, der Sack, das Geſchirr iſt übervoll, läufft über. traboccare uno da una torre, einen von einem hohen Thurm herab ſtürtzen. la bilancia trabocca, die Wage ſchneilet auf und ab. li fiumi traboccano, die Flüſſe lauffen, treten aus. io trabocco di giubilo, ich weiß vor Freuden nicht, wo ich mich laſſen ſoll. fu traboccato da uno ſcoglio, er wurde von einem Felſen herab geſtürtzet. v. Capolevare.

Traboccáre nel fiume, in den Fluß fallen, ſtürtzen, burtzeln. v. Precipitare, Caſcare.

Traboccáre, taumeln, torckeln; it. ſich übereilen. traboccare una ſentenza, ſich mit einem Urtheil übereilen, allzu übereilig daſſelbe ſprechen, fällen. egli trabocca facilmente, er übereilet ſich gar bald.

Traboccáto, *Adj.* übermäſig, allzu groß, plötzlich, unbeſcheiden. un' uomo traboccato, ein allzujäher, hitziger Menſch. con una traboccata leggierezza, mit einer ſehr groſſen Leichtfertigkeit. ne fecero una ſentenza traboccata, ſie haben hiervon zu übereilig geurtheilet. v. Trabocchevole.

Trabocchetto, Trabocchello, *Dim.* eine Falle; it. ein Sprenckel; it. Goldwage; it. Schnellwage. v. Bilancina; it. Zunge in dem Wagbalcken. v. Linguetta.

Trabocchévole, *Adj.* allzujähe; it. überausgros, übermäßig, erſchrecklich. balzi trabocchevoli, jähe Klippen. ſpeſe trabocchevoli, überſchwengliche Unkoſten. v. Strabocchevole, Precipitoſo, Straboccato, Smiſurato, Prodigioſo, Stupendo &c.

Trabocchevolmente, über Hals und über Kopf; it. übermäſig, greulich, überſchwenglich. caſcò trabocchevolmente, er that einen erſchrecklichen Fall. v. Tracollare.

Trabocco, *Subſt.* Anlauf, Ueberlauf. del fiume, des Fluſſes. del fiele, der Galle, Gelbſucht. di ſangue, Blutſtürtzung.

Trabocco, ein Fall, Sturtz, Verderben. queſto è ſuo trabocco intiero, das iſt ſein gäntzlicher Untergang. v. Tracollo, Rovina, Trabalzo.

Trabocco, Trabucco, ein Schnellwerck, vor Alters in Belagerungen gebräuchlich; um Steine ꝛc. Bogenweis in die Stadt zu ſchleudern; it. eine groſſe Falle. un trabocco da lupi, eine Wolffs-Grube.

Trabuccáre, Trabucco. v. Traboccare &c.

Tracanna, Schlauch-Röhre.

Tracannáre, durch einen Schlauch oder Heber von einem Faß ins andere laſſen; it. tapfer ſauffen. v. Trincare, Bevacchiare, Sguazzare.

Tracannáta, ein Ablaſſen; it. guter Schluck.

Tracannatóre, Wein-Schlauch; it. Säuffer.

Tracannatrice, Säufferin.

Tracapello, Filtzkraut. v. Epitimio.

Tracaſſáre, hin und her lauffen, rennen.

Traccheggiáre, bey Anfallung der Feinde etwas verzögern, bis ſich gute Gelegenheit findet; it. ſcharmuziren.

Tracchenardo, ein Paßgänger, Zelter. v. Ginetto, Portante, Ambiante, Chinea.

Tráccia, Spur, Tritt, Fußſtapff. ſeguir, tener dietro la traccia di uno, einem auf der Spur nacheilen, *Met.* in eines Fußſtapffen treten, einem nachfolgen. andare in traccia d'uno, id. la traccia d'un negozio, die Ordnung eines Geſchäffte.

Tracciáre uno, einem auf der Spur nachfolgen, *Met.* nachahmen; it. andar tracciando nuovi conſigli, neue Rathſchläge erdencken.

Tracolla, ein langes Wehr Gehäng.

Tracollare-llo. v. Stracollare, &c.

† Traconfortáre, ſich tröſten.

Tracontáre, drunter zehlen.

Tracoráre, durchs Hertze ſtoſſen; it. verſäumen.

Tracordáre-arſi, ſehr überſtimmen.

Tracórrere, überzwerg lauffen; it. durchlauffen. v. Trascorrere.

† Tracotanza, Unachtſamkeit, Nachläßigkeit, Fahrläßigkeit; it. Stoltz, Uebermuth.

↓ Tracotáto, &c. sorglos, unachtsam, liederlich, nachläßig; it. übermüthig, stoltz. v. Superbo.

Tracurággine, Tracutamento, Nachläßigkeit.

Tradimento, Verrätherey; it. sonst Schelmerey. alto tradimento, Hochverrath. v. Perduellione. bella ciera, bel tradimento, ein schönes Gesicht ist eine schöne Verrätherey. mangiare il pane a tradimento, das Brod umsonst essen.

Tradire, verrathen. una città, eine Stadt. tradire uno, einen verrathen; it. betrügen, hintergehen.

Tradire, *Met.* entdecken, offenbaren. il tuo linguaggio ti tradisce, deine Sprache verräth dich. la tua pessima vita tradisce i tuoi santissimi discorsi, dein ärgerliches Leben macht deine schöne Reden zunichte. chi ti fa festa più di quel, che suole, o t'ha tradito, od ei tradirti vuole, macht dir einer ungewöhnliche Caressen, so hat er dich entweder schon betrogen, oder will es noch thun.

Traditóre-trice, ein Verräther-in; it. verrätherisch. v. Spia. il tradimento è amato ma il traditore è odiato, der Verrath ist angenehm, der Verräther aber verhaßt.

Traditoresamente, *Adv.* verrätherischer Weise.

Traditoresco, *Adj.* verrätherisch.

Tradizióne, f. eine Lehre; it. eine Menschen-Satzung; it. eine von Alten hergebrachte und mündlich fortgepflantzte Nachricht der Lehre, Meynung ꝛc. it. eine solche bis auf uns gekommene Sache.

Tradúcere, Tradurre, übersetzen. tradurre un libro dal Toscano in Tedesco, ein Buch aus dem Italienischen ins Teutsche übersetzen. v. Trasferire, Trasportare, Traslatare, Interpretare, Volgarizzare.

Tradotto. besser als Tradutto, *Adj.* übersetzt. libro tradotto, ein übersetztes Buch.

Traduttóre, ein Uebersetzer. v. Interprete.

Traduzióne, f. Traducimento, Uebersetzung.

Tráere, ziehen. v. Trarre; it. Tirare.

Trafalcio, Irrthum, Verstoßen. v. Errore, Fallo.

Trafalcióna, eine geile, läuffige Metze.

Trafalcióne, Trafello-llóne, einer, so viel Fehler begehet, ein böser Bube oder Schelm.

Trafatto, ↓ A trafatto, *Adv.* gäntzlich.

Trafeláre, lechzen, schwer Athem holen; it. kraftlos, ohnmächtig werden, verschmachten. di sete &c. für Durst ꝛc. v. Smorire, Mancare, Svenire, Languire &c.

↓ Traferire, e Trafiérere, verwunden. v. Ferire.

Trafesso, *Adj.* gespalten. v. Fesso.

Trafficante, *Subst.* ein Kauffmann, Handelsmann. v. Negoziante, Mercante.

Trafficáre, handeln, Kauffmannschafft führen. trafficar di sete, vini, drappi, mit Seiden, Wein, Tuch handeln. trafficar di perfidia, schelmisch handeln. v. Negoziare.

Trafficatóre. v. Trafficante.

Tráffico, *Subst.* Handel, Handelschafft, Commercien. aver, far gran traffico di sete, starck mit Seiden handeln. v. Negozio, Commercio.

Trafiére, das dreyzinckigte Scepter Neptuni; it. eine dreyspitzigte Gabel.

Trafiggere, durchstechen, durchstossen. uno colla spada, einen mit dem Degen. questo mi trafigge l'anima, das durchdringet mir die Seele, *Met.* es thut mir in der Seele wehe.

Trafila-liéra, Seihtuch, Durchschlag; it. ein Dratziehers-Eisen; it. Kugel-Forme.

Trafiláre, saufft durchrinnen; it. durchseihen, durchschlagen. un liquore, einen Safft.

Trafiláre, Drat ziehen; it. Kugeln giessen. v. Colare, Scolare.

Trafitta, ein Stoß durch und durch, *Met.* ein Stichelwort. v. Punta.

Trafitto, *Adj.* durchstochen. Giesù trafitto, der verwundete JEsus.

Trafóglio. v. Trifoglio.

Traforacchiáre, Traforelláre, mit kleinen Böhrergen durchbohren, *Met.* betrügen.

Traforáre, durchbohren. v. Trafiggere, Trapassare, Forare, Trivellare.

Traforellería, e Trafurellería, Betrügerey.

Traforello, ein kleiner Bohrer; it. ein kleiner Dieb; it. ein listiger Betrüger.

Traforería. v. Traforelleria.

Tráfóro, ein Loch durch und durch gebohrt.

Trafugáre, heimlicher, verstohlner Weise wegtragen. i danari, das Geld vertragen und verschwenden. v. Scialacquare.

Trafugarsi secretamente, sich heimlich davon stehlen oder machen. v. Fuggire.

Trafaggi-

Trafuggire, Trasfuggire, überlauffen, überlaufen. ai nemici, zu denen Feinden. v. Fuggire.

Trafugóne, Trafugiasco, ein Ausreisser, Flüchtling.

Trafugóni, *Adv.* verstohlner Weise, heimlich.

Trafurelleria. v. Traforelleria.

Trafúiola, e Trafúsolo, ein Strang Seide, den man zu säubern ausgespannt; it. die Röhre am Schienbein.

Tragacanto. v. Dragante.

Tragédia, ein Trauer-Spiel, Tragödie, *Met.* traurige Geschichte oder Zufall.

Tragédo, ein Tragödien-Schreiber.

Tragettáre, über einen Fluß oder See fahren.

Tragettatóre, e Tragittatóre, Gaukler, Possenreisser, Taschenspieler.

Traggéa, &c. v. Treggea.

Traghettáre, Tragittáre, Tragettáre il fiume, über den Fluß fahren, überschiffen, übersetzen.

Traghettiére, Tragettáio, ein Fährmann, Schiffer.

Traghetto, Tragetto, *Subst.* die Ueberfuhr, Ueberfahrt. v. Passaggio.

Traghiottire, verschlingen. v. Inghiottire, Traguggiare.

Trágico, *Adj.* zum Trauerspiel gehörig; it. traurig. caso tragico, trauriger Zufall.

Tragicommédia, ein Trauer- und Freudenspiel.

Tragicómico, *Adj.* halb lustig, halb traurig.

Tragiogáre, hin und her ziehen.

Tragittáre &c. v. Tragettare, Traghettare &c.

Tragiúngere, drüber oder darzwischen kommen.

Tráglio, ein Stengel, Stiel, Stortzel. v. Torso.

Tragomanno, Dolmetscher.

Traguardáre, Trasguardáre, zwischen durchsehen; it. etwas durchsehen, *Met.* zielen; it. trotzig anschauen; it. überzwerg ansehen.

Traguardo, ein Guckfenster, Kappfenster, als auf den Dächern, finstern Orten; it. trotzig, sauer Gesicht.

Traguardo, ein Instrument, damit man etwas absieht, der bewegliche Zeiger eines Astrolabii.

Traguggiáre, Traghiottire. besser, Trangugiáre, einschlucken, verschlucken. i bocconi, die Bissen, *Met.* geschwind auffressen. v. Ingoiare. egli non mangia, ma traguggia, a guisa d'una cicogna, er isset nicht, sondern schlinget und verschlucket alles wie ein Storch.

Traguggiáto. besser, Trangugiáto, verschluckt, eingeschluckt.

Traguggiatóre, ein Schlucker, Fresser. besser, Trangugiatóre, Trangugiatrice, *Foem.*

Traimento, das Schleiffen.

Tráina, eine Schleiffe; it. Bauern-Schlitten.

Trainare, schleiffen, schleppen. le parole, die Worte langsam aussprechen.

Tráino, Schleiffe, Bauern-Schlitte, ein Fuder. di legna, &c. Holtz ꝛc. it. *Term. caval.* der Zelt-Gang.

Traitóre, einer der da schleifft, schleppet.

Tralasciamento, Tralásciо, Unterlassung.

Tralasciáre, unterlassen, seyn lassen. una impresa, ein Werck. non tralascierò a dirglielo, ich werde nicht unterlassen es ihm zu sagen. tralasciare alcune righe, etliche Zeilen auslassen.

Tralatáto, *Adj.* v. Traslatato.

Tralciáre, in Aeste auswachsen, Zweige herfür bringen.

Trálcio, eine Rebe, Rebschoß. v. Palmite.

Tralíccio, Tralice. v. Tarliso, Trilch, Zwilich, Ziechen.

Tralignanza, Traligno, *Subst.* das Schlagen aus der Art, Umschlagung, Abweichung.

Tralignáre, Traslignáre, aus der Art schlagen, umschlagen. v. Degenerare, Abbastardirsi, Imbastardire.

Tralucente, Tralúcido, *Adj.* durchscheinend.

Tralúcere, durchscheinen, durchleuchten. v. Trasparire.

Tralucimento, das Durchscheinen.

Tralunáre, die Augen im Kopffe drehen.

Trama, der Eintrag des Webers. v. Ordito; it. Liccio, Licciatura, *Met.* ein Betrug, Hinterlist, Verrätherey, Schelmstück. v. Inganno, Tradimento, Frode.

Tramáglio, ein Wachtel-; it. Fischer-Garn. v. Strascino.

Tramáre, eintragen, *Met.* erdencken, ersinnen, ausstifften. qualche frode, einen Betrug. v. Ordire, Tracciare, Macchinare.

Tramatóre, der Einträger. tramator d'inganni, der auf Betrügerey bedacht iſt.
Tramatrice, id. *Foem.*
Tramazzáre. v. Stramazzare.
Tramazzo, Aufruhr, Verwirrung; it. Betrug, Hinterliſt.
Trambáſcia, Trambaſciamento, Angſt, Aengſtigung. v. beſſer, Ambaſcia &c.
Trambaſciáre, in Angſt, Bekümmerniß gerathen.
Trambuſta, Trambuſtio. v. Trambuſto.
Trambuſtáre, Trambuſciáre, Trambuzzoláre, verwirren, in Unordnung bringen. v. Scompigliare, Confondere, Imbrogliare, Disordinare.
Trambuſto - búzzolo, Verwirrung. mettere ogni coſa in trambuſto, alles über und über werffen. v. Scompiglio, Disordine.
Tramenáre, betaſten, bewegen, regen, überzwerch durchführen.
Tramendúe, Tramendúi, e Tramendúni, alle beyde.
Trameſchianza, Miſchung.
Trameſcoláre, Trameſchiáre, alles unter einander miſchen. trameſcolar delle bugie, Lügen mit drunter miſchen oder mengen.
NB. Was nicht ſtehet in *Tra*, ſuche man in *Fra*; it. *Tras.*
Trameſſa, *Subſt.* Vermittelung, Unterhandlung, Ausſchweiffung in einer Rede. v. Digreſſione.
Trameſſo, *Subſt.* Beyeſſen, Zwiſchengericht.
Trameſſo, *Adj.* darzwiſchen geſetzt.
Trameſtáre, verwirren, unter einander werffen.
Tramettere, e Tramméttere, darzwiſchen ſetzen, hinein ſetzen, einführen, zuſchicken. trametterſi, vermitteln, ſich einlaſſen.
Tramezza. v. Tramezzo; it. Brandſohle.
Tramezzamento. v. Tramezzo.
Tramezzáno, ein Mittelsmann, Unterhändler.
Tramezzáre, darzwiſchen ſetzen, mitten durchtheilen. tramezzar con carta, mit Papier durchſchieſſen.
Tramezzatóre - trice, Vermittler - in.
Tramezzo, e Tramezza, Raum zwiſchen zwey Dingen; it. was zwiſchen zwey Dinge geſetzt wird.
Trámite, m. die Weite eines Orts; it. Poet. Ueberfahrt; it. die Weite eines Geſtücks, oder Büchſen-Schuſſes.
Tramóggia-io, ein Mühl-Trichter, Rumpff; it. ein Backtrog; it. Koth, Miſt; it. Miſt-Trage. tutti ſiamo tramoggio, wir ſind alle aus Dreck gemacht.
Tramoggiáre, aufſchütten (in der Mühle).
Tramolliccio, *Adj.* v. Molletto.
Tramontamento. v. Tramonto.
Tramontána, e Tramontáno, *Subſt.* Norden; it. der Nordwind, *Met.* gewiſſe Hoffnung, Zuverſicht; it. der Angel-Stern bey dem Nord-Pol, ſo nicht untergehet. perder la tramontana, den Polar-Stern verlieren, *Met.* erſchrecken, beſtürtzt, verwirrt ſeyn. v. Sbigottirſi, Perderſi, Smarrirſi; it. Patron; it. die Liebſte. tu ſei la mia tramontana, du biſt meine Zuverſicht, meine Beherrſcherin, mein Schatz. v. Speranza.
Tramontáre, unter (die Berge) gehen. al tramontar del ſole, bey Untergang der Sonnen.
Tramonto, *Subſt.* Untergang eines Planeten.
Tramorire. beſſer, Tramortire, gleichſam ſterben, in Ohnmacht fallen, erblaſſen, verwelcken. v. Smorire, Svenire, Spaſimare, Tranſire.
Tramortimento, Erſterbung, Erblaſſung; it. Ohnmacht.
Tramortito, Tramorto, erſtorben, verwelckt; it. erblaßt, erbleicht.
Trampelláre, plagen, bewegen, ſchütteln; it. auf ein Inſtrument ſchlagen.
Trampoláre, auf Stelzen gehen.
Trámpolo - li, Trampli, *Pl.* Stelzen.
Tramurále, Zwiſchenmauer.
Tramutamento, das Ziehen von einem Ort zum andern.
Tramutáre, Trasmutáre, verändern; it. verwechſeln, verwandeln. l'odio in amore, den Haß in Liebe. i metalli, i capelli, die Metallen, Haare verändern. luogo e ſtanza, Ort und Wohnung.
Tramutarſi, ſich verändern, anders werden.
Tramutazióne, Traſmutazióne, f. Veränderung, Verwechſelung, Verwandelung.
Tranáre. v. Trainare.
Δ Tranelláre, liſtig hintergehen.
Δ Tranellería. v. Tranello.
Tranello, liſtiger Betrug, Bosheit.

Tranghiottíre, Tranguggiáre, verſchlingen. v. Traghiottire, Traguggiare.
Trangoſciáre, Angſt beybringen.
Trannuotáre, überſchwimmen.
Tranquillamente, *Adv.* friedlich, ruhig.
Tranquillare, beſänftigen, ruhig machen.
Tranquillatóre-trice, der, die da Ruhe ſchafft.
Tranquillità Friede, Ruhe. d'animo, des Gemüths. v. Calma.
Tranquillo, ſtill, ruhig, friedſam. animo tranquillo, ruhiges Gemüth. v. Sedato.
NB. Was man nicht findet unter *Trans*, ſuche man unter *Tras*.
Tranſalpino, *Adj.* was jenſeit des Alpen-Gebürges iſt.
Tranſazióne, f. Vertrag, Vergleich.
Transcéndere. v. Traſcendere.
1 Tranſegna, Ueberkleid. v. Sopravveſte.
Transfóndere, aus einem Gefäß in das andere gieſſen.
Transígere (con la parte contraria) ſich (mit ſeinem Gegenpart) vergleichen, vertragen. v. Componere, Aggiuſtare, Accordarſi.
Tranſilvánia, Siebenbürgen.
Tranſilváno, ein Siebenbürger.
Transire, vorüber gehen. vid. beſſer, Paſſare; it. *Met.* tranſir di ſete, fame, voglia, für Durſt, Hunger, Begierde gleichſam vergehen, ſterben. v. Morire, Spaſimare.
Tranſitáre, durchziehen laſſen. i ſoldati, den Soldaten den Durchzug vergönnen. v. Concedere, Paſſo, Paſſaggio.
Tranſitáre, *Neutr.* durchziehen.
Tránſito, *Subſt.* Fürübergang. a tutto tranſito, *Adv.* durchaus, auf alle Weiſe. per tranſito, nur kürtzlich.
Tránſito, *Met.* Verſcheidung, Tod, Hintritt. eſſere al tranſito, in letzten Zügen liegen. v. Paſſaggio.
Tranſitório, *Adj.* vergänglich, zeitlich.
Transmarino, *Adj.* was jenſeits des Meeres iſt.
Tranſoſtanziáre, eine Subſtanz in die andere verwandeln.
Y Tranſoſtanziazióne, f. die Verwandelung in eine andere Subſtantz (beym Sacrament).
1 Transrichíre, ſich ſehr bereichern.
Transverſále, *Adj.* zur Seite gehörig.
Tranſunto, Copey; it. Ueberſetzung.
Y Trapanáre, Trepanáre, den Schedel bohren.
Y Trápano, Trépano, ein Schedel-Bohrer. (*Term. Chirurg.*)
Trapaſsábile, *Adj.* vergänglich.
Trapaſſamento, Durchzug; it. der Tod.
Trapaſsáre, durchziehen, fürüber gehen; item überſchreiten. le leggi, die Geſetze. i termini, die Grenzen. trapaſſare uno colla ſpada, einen mit dem Degen durchſtoſſen. l'acqua trapaſſa il cappello, das Waſſer ſchlägt durch den Hut.
Trapaſsáre, ſterben. v. Morire. (*Subint.* nell' altra vita).
Trapaſsáre, übertreffen, überwinden. v. Paſſare, Superare, Vincere, Sormontare.
Trapaſſo, *Subſt.* Durchzug, Fürübergang, Ausſchweiffung, Austritt; it. der Tod; it. halber Galop, Trab.
Trapeláre, durchſchlagen; it. Tropffenweiſe rinnen. l'inchioſtro trapela per la carta, die Dinte ſchlägt durchs Papier. vid. Trafilare, Stillare; it. il bisbiglio trapelò alle orecchie del Re, das Gemurmel iſt allgemach dem Könige zu Ohren kommen.
Δ Trapenſáre, ſehr ſchaff dencken.
Trapiantáre, darzwiſchen pflantzen.
Trapióvere, darzwiſchen regnen.
Traporre. v. Frapporre, darzwiſchen ſetzen.
Traportáre. v. Trasportare.
Tráppola, eine Mauſefalle; it. ſonſt eine Falle; it. Ränckе, Liſt, Betrug. pigliare il ſorcio alla trappola, die Maus in der Falle fangen. o che trappola! o welch ein liſtiger Fund oder Ranck! v. Trabocchetto, Laccio. tender delle trappole ad uno, einem Fallen ſtellen. v. Inganno, Frode, Trama, Inſidie. il ſorcio è nella trappola, d. i. nun haben wir ihn gefangen. mangiare il formaggio nella trappola, d. i. ſeine Tubenſtücke ausüben, wo man der Straffe nicht entgehen kan. carte da Trappola, Trappelliers Karten.
Trappoláre, in der Falle fangen; it. ſonſt betrügen; it. das Trappellir-Spiel ſpielen.
Trappolatóre, Trappoliére, Betrüger.
Trappolería-ie, *Pl.* Ränckе, Betrügereyen.
Trapréndere. v. Prendere.
Trapúngere, Trapuntáre, durchlöchern, durchſtechen; it. durchlöcherte Spitzen, Stepp-Arbeit machen. v. Imbottire.

Trapunto, *Adj.* durchſtochen, mager, abgemergelt; it. *Subſt.* durchſtochene, durchlöcherte Spitzen-Arbeit.

⊥ Trapiáre, e Trarupáre, von einem Ufer herab ſtürtzen, von einem Ufer zum andern hinüber gehen.

Trarre, traſſi, tratto, ziehen, aus-ab-heraus ziehen oder reiſſen; it. ausnehmen. vid. Tirare. trarre uno nella ſua opinione, einen auf ſeine Seite bringen. utile, profitto di q. c. Nutzen, Vortheil aus etwas ziehen. uno di (dalla) miſeria, dal fango, einen aus dem Elend, aus dem Koth heraus ziehen. la calamita trae il ferro, der Magnet ziehet das Eiſen an ſich. trarre uno d'inganno, einem aus dem Traume helffen, den Betrug benehmen. trar q. c. di bocca ad uno, einen ausholen, ausfragen. trarre uno di ſenno, einen zum Narren machen. trarre la veſte &c. das Kleid ausziehen. i denti, die Zähne ausreiſſen. trarre (trarſi) il cappello, den Hut abziehen. v. Cavare. trar la ſpada, den Degen zucken. ſoſpiri, ſeufzen. capriole, Capriolen ſchneiden. delle correggie, ſartzen. v. Peteggiare, Spetezzare.

Trarre, werffen. pietre Steine. granate, Granaten; it. trarſi da una torre, ſich von einem Thurm herab ſtürtzen. trarre (trarſi) al romore, a vedere q. c. zu dem Tumult eilend lauffen, lauffen, etwas zu ſehen. trar dietro ad uno, einem folgen. trar tutto dietro ad uno, alles vor jemanden anwenden.

Trarupáto, *Adj.* ſteil, abhängig, voll jäher Felſen.

⊥ Traſalire, überhüpffen.

Traſandáre, übergehen, übertreten, ſich verſtoſſen, irren. v. Trasgredire, Traſcorrere.

Traſandáto, überſchritten. ne' ſecoli traſandati, in vergangenen Jahrhunderten.

⊥ Traſattáre, ſich bemächtigen, anmaſſen.

Traſcannáre, die Seide von einer Spule auf die andere wickeln.

Traſcendente, *Adj.* überſteigend, übertreffend.

Traſcendenza, die Ueberſteigung, das Uebertreffen.

Traſcéndere, e Transcéndere, überſteigen, überſchreiten; it. übertreffen. v. Sorpaſſare, Superare. queſte ſottigliezze traſcendono la mia ſfera, d. i. dieſe Sachen ſind mir viel zu hoch.

Traſcina, ein Meer-Drache, (Fiſch).

⊥ Traſcináre. v. Strascinare, nach ſich ziehen.

⊥ Traſcoloráre, die Farbe verändern. v. Scolorare.

Traſcolorarſi, Traſcoloríre, ſich entfärben. v. Mutare, Cangiare, Colore.

Traſcorrenza, die Durchſuchung, Muſterung.

Traſcórrere, durch-überhin lauffen. il tempo, die Zeit hinbringen. il mondo, un libro, die Welt, ein Buch durchlauffen. un' errore, einen Fehler übergehen. traſcorrere alle turbulenze, Unruhe anrichten, aufrühriſch werden. laſciarſi traſcorrere a q. c. ſich zu etwas böſes verleiten laſſen, in eine Sünde willigen. traſcorrere il ſuo debito, ſeine Schuldigkeit verabſäumen.

Traſcórrere, *Met.* ſündigen, irren, fehlen, übertreten; it. einwilligen. a far q. c. etwas zu thun. traſcorriamo ſpeſſe volte, wir ſündigen, übertreten mannigfaltig. vid. Traboccare, Errare, Fallire.

Traſcorſo, durchgelauffen; it. übergangen, übertreten. errori traſcorſi, überſehene Fehler.

Traſcorſo, *Subſt.* eine Sünde, Fehler, Uebertretung. v. Peccato, Fallo, Trasgreſſione.

⊥ Traſcotáto, unachtſam, nachläßig.

Traſcritto, um-abgeſchrieben, abcopirt; item *Subſt.* eine Abſchrift, Copey.

Traſcrivere, Transcrivere, ab-umſchreiben, abcopeyen. v. Copiare.

Traſcrizióne, Um-Abſchreibung, Abcopeyung.

Traſcurággine, ſ. Traſcuratezza, Traſcuranza, Unachtſamkeit, Nachläßigkeit.

Traſcuramento, Verſäumung.

Traſcuranza. v. Traſcuraggine.

Traſcuráre, aus der Acht laſſen, verabſäumen, nicht halten. il ſuo obbligo, ſeine Pflicht. la ſua parola, ſein Wort nicht halten. vid. Mancare.

Traſcuratamente, Alla traſcuráta, fahrläßiger, unachtſamer Weiſe.

Traſcuratezza. v. Traſcuraggine.

Traſcuráto, verſäumt, verabſäumt; it. ſorgloſ, unachtſam. al lavorator traſcurato i ſorci mangiano il ſeminato, einem faulen Ackermann freſſen die Mäuſe die Saat.

⊥ Traſcutáto. v. Traſcurato.

Traſe-

Trasecoláre, entzückt werden, erſtaunen für Verwunderung. la di lei bellezza fa trasecolare i riguardanti, alle die ſie anſehen, erſtaunen über ihre Schönheit.

Trasferimento, Umtragung, Verſetzung, Verlegung. v. Traslazione, ſo beſſer.

Trasferíre, umtragen, verlegen; it. verſ. umüberſetzen. la ſua abitazione, ſeine Wohnung anderswo verlegen. trasferirſi a qualche luogo, ſich irgend wohin verfügen. trasferire una feſta, ein Feſt verſchieben, verlegen. un libro d' una lingua in un' altra, ein Buch aus einer Sprache in die andere überſetzen. la colpa in un' altro, die Schuld auf einen andern ſchieben.

Trasferíto, *Adj.* umgetragen, umgeſetzt, überſetzt, verſetzt, verleget.

Trasfiguráre, (die Geſtalt) verändern; it. verklären. la lunga malattia l'ha tutto trasfigurato, die lange Kranckheit hat ihn gantz verſtellet.

Trasfiguráto, *Adj.* veraltet, verändert, verwandelt.

Trasfigurazióne, f. Verwandelung, Verſtellung; it. Verklärung. di Criſto, Chriſti.

Trasfóndere, umgieſſen. trasfondere il vino da una botte nell' altra, den Wein aus einem Faß ins andere gieſſen, ablaſſen. trasfonder le ſcienze in uno, einem die Wiſſenſchafften beybringen.

Trasformáre, eine andere Geſtalt geben, verwandeln, verkehren. v. Trasfigurare.

Trasformarſi, ſich verwandeln; it. eine andere Geſtalt bekommen; it. ſich verkleiden, vermummen, verſtellen.

Trasformazióne, f. Verwandelung, Verſtellung.

Trasfuggíre, &c. v. Trafuggire, &c. flüchten.

Trasfuſióne, f. Umgieſſung.

NB. Was nicht ſtehet in *Tras*, ſuche in *Tra* und *Trans*.

Trasgredíre, überſchreiten, übertreten. la legge, das Geſetz. gli ordini, die Befehle.

Trasgreditóre-trice, Uebertreter-in.

Trasgreſſióne-ni, *Pl.* Uebertretung, Sünden.

Trasgreſsóre, ein Uebertreter.

Trasguardáre. v. Traguardare, durchſehen. gli ſcritti, die Schriften.

Trasguisáre, Traguisáre, auf eine andere Weiſe machen, die Weiſe verändern, verſtellen. v. Transmodare, Trasformare, Trasfigurare, Trasmutare, ſo beſſer.

Traslatáre, von einem Orte zum andern tragen, bringen; it. verſetzen, überſetzen, verlegen. la reſidenza, die Reſidentz. traslatare un' autore da una lingua nell' altra, ein Buch aus einer Sprache in die andere überſetzen. traslatare una parola o ſentenza da una ſignificazione in un' altra, ein Wort oder Sententz aus einer Bedeutung in die andere ſetzen.

Traslatáto, Traslato, *Adj.* herum getragen; it. überſetzt, an einen andern Ort verlegt.

Traslativamente, *Adv.* überſetzter, verblümter Weiſe.

Traslatízio, *Adj.* was man umtragen kan.

Traslato, *Subſt.* ein verblümtes Wort. bei traslati, ſchöne, verblümte Wörter.

Traslatóre, f. trice, ein Umtrager; it. Umüberſetzer-in.

Traslazióne, f. Herumtragung, Um-Ueberſetzung. d' un libro, eines Buchs. v. Traduzione.

Trasmeſſo, überſchickt, überſendet.

Trasmettere, überſchicken, überſenden; item heimlich ſchicken; it. nach ſich zurück laſſen. trasmettere danari, Geld übermachen. la ſua fama a' poſteri, ſich bey der Nachwelt bekannt machen.

Trasmigráre, von einem Ort zum andern reiſen, ziehen. beſſer Mutare, Cangiare ſtanza; Andare d' un luogo all' altro.

Trasmigrazióne, f. die Ziehung der Völcker von einem Land ins andere.

Trasmodáre, die (Weiſe) verändern.

Trasmutáre, &c. v. Tramutare, &c.

Trasnaturáre, verändern, in eine andere Natur verwandeln.

Trasnaturarſi, andere Natur an ſich nehmen.

Trasnaturáto, *Adj.* in eine andere Natur verwandelt.

Trasognáre, fantaſiren, alberne Gedancken, Reden führen.

Trasognáto, *Subſt.* Fantaſt, alberner Menſch.

Trasóne, m. ein Stutzer, Aufſchneider, Prahler.

Trasoneggiáre, ſtutzen, aufſchneiden, bravirren. v. Millantare, Vantare, Bravare.

Trasoneria, Stutzerey, Prahlerey.

Trasor-

Trasordináre, aus der Ordnung kommen, in Unordnung bringen.

Trasordinário, *Adj.* ausserordentlich. v. Straordinario.

Trasordinatamente, *Adv.* ausserordentlicher weise.

Trasoriére. v. Tesoriere.

Trasostanziáre &c. in ein ander Wesen bringen. v. Transostanziare.

Traspaláre, mit einem Pfahle spiessen. un traditore, einen Verräther. traspalare i grani, das Getreid mit der Schauffel umkehren.

Trasparente, *Adj.* durchscheinend, durchsichtig.

Trasparenza-zia, Durchschein.

Trasparére-parire, durchscheinen. vid. Tralucere.

Traspiantáre, umpflantzen, fortsetzen, umsetzen.

Traspiantáto, *Adj.* umgepflantzt, umgesetzt, versetzt. albero spesso traspiantato mai di frutti è caricato, d. i. ein offt versetzter Stein raset nicht.

Traspiantazióne, f. Umpflantzung, Fortsetzung, Versetzung.

Traspiráre, durchdünsten; it. kund werden.

Traspirazióne, f. Durchdünstung.

Traspónere, Trasporre, umsetzen, versetzen. le parole in un periodo, die Worte in einer Rede. le massarizie, den Haußrath. un' albero, einen Baum. trasporre un libro d'una lingua nell' altra, ein Buch aus einer Sprache in die andere übersetzen. vid. Tradurre, Traslatare, Trasportare.

Traspontáre, einen Zeug durchstechen.

Traspontino, ein Betthängel, so rings herum herunter hängt, gesteppte Bett-Decke.

Trasporre. v. Trasponere.

Trasportábile, was man von einem Ort zum andern tragen kan. v. Portabile, Mobile.

Trasportamento, Trasporto, Ueber- Umtragung, Ueberführung, Abfuhr, Herausführung aus dem Lande. delle robe, der Waaren ꝛc. trasporti giovanili, unzeitiger Eifer der Jugend.

Trasportáre, Traportáre, herum tragen; it. über ein Wasser führen, setzen. eserciti, Kriegs-Volck. trasportar robe, Waaren aus dem Lande führen. la famiglia, seine Familie anders wohin bringen. il governo, die Regierung verlegen. trasportarsi a Roma, sich nach Rom begeben. v. Trasferire. lasciarsi trasportar dalla collera, sich vom Eifer übereilen lassen.

Trasportáto, *Adj.* übergetragen. il peccato originale fu trasportato ne' posteri, die Erbsünde ist auf die Nachkömmlinge gekommen. esser trasportato dalle onde, von den Wellen getrieben werden. un libro trasportato, ein übersetztes Buch.

Trasportatóre, ein Ueberbringer; it. Uebersetzer; it. ϒ ein halb Circul in der Matheſi, Transporteur.

Trasportatrice, f. Ueberbringerin; it. Uebersetzerin.

Trasporto. v. Trasportamento.

Traspositóre, ein Versetzer, Uebersetzer. v. Traduttore, Traslatore.

Trasposizióne, f. eine Ver-Uebersetzung.

Trasposto, *Adj.* umgesetzt, versetzt, übergesetzt.

Trassináre, schleppen, betasten.

Trasto, eine Banck in der Galeere.

Trastornáre, umstürtzen, umkehren; it. vid. Stornare.

ϒ Trastravato, (*Term. Caval.*) ein Pferd, so an beyden lincken Füssen weisse Zeichen hat.

Trastulláre, belustigen ergötzen. v. Divertire, Trattenere, Ricreare, Solazzare.

Trastullarsi, sich ergötzen. trastullarsi con una, mit einer der Liebe pflegen.

Trastullo-lli *Pl. Subst.* Ergötzung, Kurtzweil, Zeitvertreib, Spiel, Schertz. vid. Divertimento, Spasso, Scherzo, Giuoco, Trattenimento, Solazzo, Passatempo. son diventato il trastullo della fortuna, d. i. es gehet mir schlecht genug, das Glück spielet mit mir.

Trasvasáre, Travasáre, den Wein abziehen, in ein ander Faß lassen. v. Tracannare.

Trasudáre, sehr schwitzen, *Met.* tropfweise durchrinnen.

Trasversále, *Adj.* quer über gehend. trasversali, die Seiten-Verwandten.

Trasversalmente, *Adv.* überzwerch, die Quere.

Trasverso, *Adj.* schreg, überzwerch, querüber, *Met.* schlimm, boßhafft.

Trasvestire, verkleiden. v. Travestire.

Trasviáre. v. Traviare.

Trasumanáre, e Transumanáre, die menschliche Gestalt oder Art benehmen. v. Trasnaturare, Snaturare.

Trasumanarsi, ein Unmensch werden.

Trasumanáto, *Adj.* der die menſchliche Geſtalt und Art abgelegt oder verlohren hat.

Trasvoláre, ſehr geſchwind fliegen; it. durchfliegen; it. im Leſen übergehen.

Trasuſtanziáre. v. Transoſtanziare.

Tratta, Auszug, Herausnehmung. la tratta de' grani, die Herausnehmung des Getraydes aus den Korn-Häuſern. aver la tratta di q. roba, Erlaubniß haben, eine Waare aus dem Lande zu führen. ϒ far tratte e rimeſſe (*Term. merc.*) traßiren und remittiren.

Trattábile, *Adj.* gütlich, freundlich. uomo trattabile, ein Menſch mit dem wohl umzugehen iſt. cammini trattabili, ziemlich gute Wege.

Trattabilità, Gütlichkeit.

Trattabilmente, *Adv.* gütlich, freundlich.

Trattamento-ti, *Pl.* Tractament, Speiſen. far buon (magro) trattamento ad uno, einen wohl (ſchlecht) tractiren. vid. Accoglienza.

Trattanto, Trataato, *Adv.* inzwiſchen. vid. Fratanto.

Trattáre, tractiren, gaſtiren, bewirthen. trattare uno bene, corteſemente, einen wohl, höflich tractiren, begegnen. da nemico, als einen Feind. vi tratterò da par voſtro, ich will euch nach eurem Stande tractiren. trattare uno da Conte &c. einen als einen Grafen ꝛc. reſpectiren, und tituliren. un' ammalato, einen Krancken warten; it. curiren. tu ſai come m'hanno trattato, du weiſt, wie ſie mit mir verfahren ſind. egli tratta da galant'uomo, er handelt, verfährt, thut als ein ehrlicher Mann.

Trattáre una coſa colle mani, etwas mit den Händen tractiren; item trattar le armi, la penna, die Waffen, die Feder führen, mit ſolchen umgehen. un teſto, einen Text tractiren, davon reden, ſchreiben ꝛc. trattar del prezzo, wegen des Preiſſes Abrede halten. di che tratta queſto libro? wovon handelt dieſes Buch? ſi tratta, che &c. man ſagt, daß ꝛc. trattar pace, matrimonj, Frieden, Heyrath ſchlieſſen. trattar con uno, mit einem handeln, umgehen, Vergleich treffen.

Trattatello, *Dim.* Tractätgen, Büchelgen.

Trattáto-ti, *Pl. Subſt.* Handlung; it. Unterredung; it. Vertrag, Vergleich. v. Negozio, Maneggio, Conferenza, Accordo, Capitolazione, &c. aſſiſtere a' trattati, denen Tractaten und Handlungen beywohnen. abbandonare, rompere i trattati, die Tractaten verlaſſen, unterbrechen. far trattato, einen Vertrag, Schluß machen. fare un trattato con uno, mit einem im Handel ſtehen. ſtare al trattato, dabey bleiben, was abgehandelt worden.

Trattáto, ein Tractat. i. e. ein Buch. un trattato di Teologia, &c. ein theologiſcher Tractat. compilare, ſcrivere un trattato Alchimiſtico, ein Alchimiſtiſch Buch ſchreiben v. Libro.

Tratteggiáre, Züge, Striche machen.

Trattenére, unterhalten, aufhalten, Unterhalt ſchaffen. v. Mantenere, Speſare, Alimentare, Nudrire. trattenere uno con lunghe ſperanze, einen mit langer Hofnung aufhalten. di qualche materia, mit einem von etwas reden; it. einen mit etwas erluſtigen, ergötzen. trattenere uno, einem zu thun geben, beſchäfftigen. di grazia Voſſignoria non mi trattenga, mein Herr, halten Sie mich doch nicht lange auf.

Trattenerſi in qualche luogo, ſich irgendswo aufhalten. V. S. ſi trattenga un poco, fin che &c. der Herr verziehe ein wenig, biß daß ich ꝛc. trattenerſi a lunghe conferenze con uno, langes Geſpräch mit einem halten. trattenerſi a qualche giuoco, ſich mit einem Spiele erluſtigen, ergötzen.

Trattenimento, Trattenimenti, *Pl.* Unterhaltung, Lebensmittel; it. Ergötzlichkeit, Kurtzweil; it. Geſpräch, Unterredung. dar trattenimento ad uno, einen mit anmuthigem Geſpräch unterhalten. per mio trattenimento, zu meiner Ergötzung, Zeitvertreib.

Trattenitóre, Unterhalter; it. abgeſchickte, verordnete Perſon zur Bedienung eines Abgeſandten oder anderer fürnehmen Perſonen.

Trattenúto, *Adj.* unterhalten, aufgehalten; it. erluſtiret, ergötzet; it. gebraucht. in maneggi grandi, in wichtigen Verrichtungen.

Trattenúto, *Adj.* behutſam. andar trattenuto in q. c. in etwas behutſam gehen.

Tratto, gezogen; it. bewegt, angereitzt. vid. Trarre. dall'affetto, von der Liebe. un ſorcio tratto all' odore, eine Mauß, welche dem Geruch nachläufft. il nemico aſſalì la città a ſpada tratta, der Feind beſtürmte die Stadt mit dem Degen in der Fauſt.

Tratto, Trattone, *Adv.* ausgenommen. vid. Eccetto.

Tratto, Tratta, *Subſt.* ein Zug, Strich, Wurff, Schuß; it. ein Ziel. dare un tratto di rete, di penna, einen Zug mit dem Netz, mit der Feder thun. un tratto di pietra, d'arco, ein Steinwurff, ein Bogenſchuß. in (ad) un tratto, auf (in) einem Zug, zugleich); it. zu einer Zeit. pagare uno innanzi tratto, einen von der Zeit, voraus bezahlen. vid. Avanzo, Anticipatamente. far due ſervizj ad un tratto, zweyerley Dienſte auf einmal verrichten.

Tratto, *Subſt.* Zug, Lauff; it. Strich, Weg, Reiſe, Strohm. il tratto del Danubio, der Donau-Strohm. tratto maritimo, ein Theil, Strich des Meers; it. Meer-Gegend. il tratto è lungo, der Weg iſt weit. dal detto al fatto v'è un gran tratto, d. i. zwiſchen Sagen und Thun, zerreiſt man viele Schuhe. *Adv.* ſpitzfündig. parlare a tratti, ſpitzfündig reden.

Tratto, Tratti, *Pl.* Worte, Reden, zugleich mit den Geberden. tratti di ſprezzo, di ſcorno, Worte, Geberden, die eine Verachtung, eine Verſchmähung anzeigen, höhniſche, ſpöttiſche Worte und Geberden.

Tratto, Tratti, *Subſt.* Art und Weiſe zu verfahren, leben; it. Gebärden; it. Betrug, Liſt, Ränke. tratto civile, corteſe, eine höfliche, freundliche Manier. tratto ruſtico, aſineſco, bäuriſche, eſelhafte Weiſe. io m'accorſi del tratto, ich merckte die Schelmerey, den Betrug, den Poſſen. un tratto da valoroſo, da furbo, eine Heldenthat, ein Schelmſtück.

Tratto, Di tratto, *Adv.* alſobald, geſchwind. ad ogni tratto, allezeit, allemal. di primo tratto, beym erſten Zug. i. e. gleich anfangs, gleich zuerſt. tratto tratto, allemal, alle Augenblick. di tratto in tratto, manchmal.

Trattolino, *Dim.* Züglein, Strichlein.

Trattóſo, *Adj.* zierlich, manierlich.

Travaccáre, ſtrauchein, fallen wie eine Kuh.

Travagliáre, plagen, martern. uno, einen. la toſſe mi travaglia, der Huſten martert mich. travagliare in q. c. in etwas ſtarck arbeiten. ho molto travagliato in queſta opera, ich habe in dieſem Werck viel gearbeitet.

Travagliáre, Travagliarſi, ſich ſehr bemühen.

Travagliáto, *Adj.* geplaget, gepeiniget. dalla gotta (podagra), von dem Zipperlein.

Travagliatóre, Arbeiter; it. Taſchenſpieler.

Travàglio, Travagli, *Pl.* Mühe und Arbeit. it. ein hartes und ſchweres Werck; it. allerhand Elend; it. Nothſtall. la mercede raddolciſce il travaglio, der Nutzen verſüſſet die Arbeit. travaglio del mare, Seekranckheit. aver travagli, Mühe und Elend haben. dar travaglio ad uno, einen plagen, Mühe und Arbeit machen, einem etwas blutſauer machen. v. Travagliare, Tribolare, Strapazzare,

Travaglioſamente, *Adv.* mühſelig ꝛc.

Travaglióſo, *Adj.* mühſelig, kümmerlich, ſchwer. v. Moleſto, Penoſo, Faſtidioſo &c.

Travalcáre. v, Travalicare.

Travalicáre, weiter gehen; it. überſchreiten.

Travamento, Travamenti, *Pl.* das Gebälcke.

Travariáre, nicht recht geſcheid ſeyn, irren, fehlen. v. Svariare, Delirare.

Travasáre, aus einem Gefäß in das andere füllen als Wein ꝛc. v. Traſvare.

Travára, Travatúra, der Raum von einem Balcken zum andern; it. v. Travamento.

Traváto. v. Traſtravato.

Traudíre, ſich verhören, unrecht hören.

Trave, f. ein Balcken. le feſſuche degli altri ci paiono travi, anderer Leute Splitter kommen uns wie Balcken vor.

1 Travecchiezza, höchſtes Alter.

Travedére, ſich verſehen, fehl ſehen, überſichtig ſeyn. far travedere uno, einen hinters Licht führen.

Travedimento, Ueberſehung, Fehlſehung.

Travedúto, Traviſto, *Adj.* fehlgeſehen. vid. Stravedere.

* Travéggola, Travvéggola, Travvéggole, *Pl.* Ueberſichtigkeit. * aver le traveggole, fehl ſehen, ſich verſehen.

Traverſa,

Traverſa, m. ein Querſtrich; it. ein Schlagbaum; it. Creutzweg, der kürtzeſte Weg; it. Zwergbalcken. la traverſa è ſerrata, der Schlagbaum iſt zu. v. Barra, Sbarra &c. it. Schürtztuch, Schürtzfell.

Traverſa, was creutzweiß gelegt, gemacht. alla traverſa, a traverſo, überzwerg.

Traverſa, Traverſia, Widerwärtigkeit. patiamo molte traverſe, wir ſtehen viel Ungemach aus. beſſer Avverſità.

Traverſále, Zwerch-Linie; it. creutzweis gemachte Abtheilung; it. der Schorſteinmantel; it. v. Trasverſale.

Traverſalmente, *Adv.* überzwerch, die queer.

Traverſáre, creutzweiß, überzwerch legen, verſchrencken, *Met.* verhindern, zuwider ſeyn. traverſáre una ſtrada, quer über die Gaſſe gehen. un fiume, über einen Fluß fahren. la ſtrada ad uno, einem den Weg verlegen, abſchneiden. i trattati, die Tractaten hintertreiben. uno, einem hinderlich ſeyn, einen betrügen, hintergehen.

Traverſária, Art eines Fiſcher-Netzes.

Traverſáto, Traverſo, *Adj.* & *Adv.* creutzweiß, überzwerch geleget; it. ſchieff. legni traverſati, in die quer gelegte Höltzer. per, in, a traverſo; oder traverſamente, *Adv.* überzwerch, ſcheff. a traverſo del giardino, quer durch den Garten. guardare uno di traverſo, einen anſchielen. parlare a dritto e a traverſo, das hunderte ins tauſende reden. guadagnare a dritto e a traverſo, mit Recht und Unrecht Geld und Gut an ſich bringen. punto traverſo, ein Quer-Strich. dar di traverſo, Schiffbruch leiden, *Met.* Banquerot ſpielen. guardare uno di traverſo, einen ſcheff anſehen.

Traverſétta, Traverſína, *Dim.* klein Zwerch-Holtz; it. Schürtztüchlein, Tendel-Schürtzgen.

Traverſia, Widerwärtigkeit.

Traverſo, *Adj.* und *Adv.* v. Traverſato. a traverſo, alla traverſa, überzwerch.

Traverſóne, m. ein groſſer Querbalcke; item groſſe creutzweis gemachte Abtheilung.

Travertíno, ſehr weiſſer und ſchwammigter Stein alſo genannt. v. Tiburtino.

Traveſtíre, verkleiden, verſtellen, verändern.

Traveſtíto, *Adj.* verkleidet, *Met.* verſtellet.

Traviamento, Abweg.

Traviáre, verführen, verleiten. uno dal ſentiere della virtù, einen von dem Tugend-Wege abführen, verleiten. v. Sviare, Sedurre, Diſtornare.

Traviarſi, ſich vergehen; irre oder fehl gehen, abweichen. dalla vera ſtrada, von dem rechten Wege. v. Forviarſi, Smarrirſi.

Traviatóre, ein Verführer.

Travicello, *Dim.* ein kleiner Balcken.

Tráulo, ein Stammler.

Traviáre, verkleiden, verlarven; it. betrügen, hinters Licht führen.

Travólgere, über den Hauffen werffen. vid. Svolgere.

Travolgerſi, ſtehen (wie der Wein) und verriechen.

Travolgimento, Verdrehung, Umdrehung, Umkehrung; it. Verrenckung, Verſtauchung; item Verruckung, Verführung.

Travoltáre. v. Travolgere.

Travolto, *Adj.* umgeworffen; it. vino travolto, abgeſtandener, verdorbener Wein. cervello travolto, dummer Kopf.

Travólvere. v. Travolgere.

Travóne, m. groſſer Balcken, Durchzug. vid. Arcitrave.

Travóſo, *Adj.* voll Balcken.

Tre, drey. tre fanno un collegio, drey machen ein Collegium.

Trebelliána, e Trebbelliánica, der vierdte Theil, den einer von der anvertrauten Erbſchafft, ſo er einem andern zuſtellen ſoll, abziehen kan.

Trébbia, Tríbbia, Dreſchflegel. v. Battitoio.

Trebbiamento. v. Trebbiatura.

Trebbiáno, Art ſüſſen und weiſſen Weins; it. Art dergleichen Trauben.

Trebbiáre, Tribbiáre, dreſchen. il grano &c. das Korn ꝛc. it. ſchlemmen, ſchmauſen. vid. Battere.

Trebbiatóre-tríce, Dreſcher-in. v. Battitore.

Trebbiatúra, Trebbiamento, il trebbiare, das Dreſchen; it. was gedroſchen worden iſt.

Trébbio id. it. ein Schmauß, Zeitvertreib, Schlemmen; it. Creutzweg von drey Gaſſen.

Trecca, Tréccola, Treccóna, Trecchiéra, eine Hökerin, Tröbelfrau.

Treccáre, Treccoláre, aushöken, eine Höke-rin, Tröblerin abgeben.

Treccheria, Hökerey, Tröbelhandel; it. Betrug, Zuſammenverſchwörung, Rottirung.

Trecciéra. v. Trecca.

Trecchiéro, *Adj.* zu einer Hökerin gehörig; it. *Met.* Betrüger.

Tréccia, Trecce, *Pl.* ein geflochtener Zopf, *Met.* das aufgeflochtene Haar eines Frauenzimmers; it. das Frauenzimmer ſelbſt. treccia del cappello, eine Hutſchnur. treccia d'oro, goldgelbes Haar.

Tréccia, eine Hürde, Flechte von Weiden.

Trecciamento, Flechtung, Auf-Einflechtung.

Trecciáre, flechten, einflechten, zurichten.

Trecciare i capelli, die Haare einflechten. v. Intrecciare ſo beſſer.

Trecciatella. v. Treccietta.

Trecciáto, *Adj.* auf-eingeflochten. v. Attrecciato, Intrecciato.

Trecciéra, Flechtband; it. Hutſchnur.

Treccietta, Trecciatella, Trecciuóla, Treccína, *Dim.* eine kleine Flechte oder Zöpfgen ꝛc. it. *Met.* das Frauenzimmer ſelbſt. più tira una bionda treccietta che cento paia di tori, ein gelbes Zopfgen, d. i. ein ſchönes Frauenzimmer ziehet ärger als 100. Paar Ochſen.

Tréccolo, ein Höker.

Treccóna. v. Trecca.

Treccóne. v. Treccolo.

Trédici, Trédeci, dreyzehen.

Tredicéſimo, Terzodécimo, der dreyzehende.

Trefóglio. v. Trifoglio.

Tréfolo, zuſammengewundener Flachs aus welchem die Seile und Stricke gemacht werden.

Tregenda, Hexen-Tantz; it. Hexe.

Treggéa, Traggéa, klein Zuckerwerck, Pfaffen-Studenten-Futter; it. Schrott, Dunſt zum Vogelſchieſſen. v. Pallottola, Magliuola.

Tréggia, Trégghia, eine Schleiffe, Bauren-Schlitten; it. Trage, Tragbahre.

Tréggia, eine Hürde, Flechte, geflochten Gatter. v. Graticcia, Treccia.

Treggiatóre, der mit einer Schleiffe fährt.

Tregua, Triégua, Stillſtand der Waffen.

Treliccio. v. Traliccio, Tarliſo.

Tremante, zitternd, bebend.

Tremáre, Tremacciáre, zittern, erſchüttern, beben. v. Trepidare, Paventare, Temere, Paura. tremare di freddo, für Kälte zittern. di paura, für Furcht. far tremare uno, einem Furcht einjagen. tremar di graſſo, für Fett ſchwappeln.

Tremarella, Tremarína, Tremaruóla, der Schauder, das Zittern vom Fieber.

Tremebondo. v. Tremante.

Tremendo, *Adj.* erſchrecklich, davor man billig erzittern muß. vid. Spaventevole, Orribile.

Trementína, Terpentin. v. Terebintina.

Trémito, das Schauern, Zittern, Beben.

Tremolante, *Adj.* zitternd, ſich immer bewegend; it. *Subſt.* il tremolante dell' organo, der Tremolant in der Orgel; it. ein Flitterlein. fa il tremolante, es frieret ihn, daß ihm die Zähne klappern.

Tremoláre, e Tremulare, zittern, ſich immer bewegen. v. Tremare.

Trémolo, Trémulo. *Adj.* was immer zittert.

Trémolo, *Subſt.* ein Eſpenbaum.

Tremóre, m. *Subſt.* das Beben, Zittern, Furcht.

Trempelláre &c. bewegen. v. Tempellare.

Trémula, Eſpenbaum. v. Tremolo, *Subſt.*

Trémulo, Tremuláre. v. Tremolo, Tremolare.

Tremuóto, e Tremóto, Erdbeben. v. Terremoto.

Treno, Treni, *Pl.* Klaglied, Klaglieder.

Treno, der gantze Troß und Bagage; it. das Gefolg, Nachtritt von Bedienten.

Trenta, dreyßig.

Trentaduéſimo, der zwey und dreyſigſte.

Trentamila, dreyſig tauſend. *Subſt.* vid. Tregenda.

Trentavécchia, eine alte Hexe; it. Geſpenſt, Poltergeiſt.

Trentéſimo, *Adj.* der dreyßigſte.

Trentína, *Subſt.* eine Zahl von dreyßig; it. von dreyßig Jahren.

Trento, Trient. *Nom. Prop.*

Trentúno, Trent'uno, ein und dreyßig; it. ein ſo genanntes Spiel; it. die Unzucht ſo ihrer viele mit einem eintzigen Weibsbild, einer gleich nach dem andern, treiben. dare un trentuno ad una femmina, ein Weibsbild ſchändlich und unerhört mißbrauchen, nehmlich,

lich, ihrer viele nach einander, und es endlich denen Jungen noch Preiß geben.
Trepanáre, trepaniren. v. Trapanare.
Y Trépano, v. beſſer Trapano.
Trepidáre, zittern, zaghafft, erſchrocken ſeyn. v. Tremare, Paura, Paventare, Temere.
Trépido, *Adj.* zitternd, *Met.* verzagt, erſchrocken. v. Timido, Codardo, Vile, ſo beſſer.
⊥ Treppello. v. Drappello.
Treppiè, Treppiéde, ein Dreyfuß; it. dreylehnigter Stuhl; it. eine Mahler-Staffeley.
Treſca, Art eines alten Tantzes, ein Bauren-Tantz nach der Erndte; it. ſonſt eine luſtige Geſellſchafft, Schmauß; item verwirrter Handel.
Treſcáre, herum tantzen, guter Dinge ſeyn; it. treſcar con una, mit einer ſchertzen, kälbern. i fanciulli treſcano, die Kinder kurtzweilen. * il mulino è ſerrato, gli aſini treſcano, die Mühle iſt zu, die Eſel ſchertzen; es wird ander Wetter werden (wird geſagt, wenn man einen groben Flegel kälbern oder abgeſchmackten Schertz treiben ſieht). non ſa fuggir l'amor, chi ſeco treſca, wer mit der Liebe ſchertzt, kan und wird ihr nicht entgehen.
Treſcatóre-tríce, Muthwilliger, Muthwillige.
Treſcóne, gewiſſer Tantz.
Tréſina, Treſinet.
Tréſpido, Dreyfuß. v. Treppiè.
Tréſpolo, Tiſchgeſtell. v. Treppiè.
Treviráno, Einwohner in Trier, gebürtig aus Trier.
Tréviri, Trier. *Nom. Urb.*
Triáca. v. Teriaca.
Y Triangoláre, Triángolo, *Adj.* dreyeckigt.
Y Triángolo, *Subſt.* ein Dreyeck, Triangul.
Tribaldáre heimlich wegtragen. v. Trafugare.
Tribbia-áre. v. Trebbia-are.
Tribo. v. Tribù.
Triboláre, Tribuláre, plagen, ängſtigen, peinigen; it. Mühe haben, ſich ſehr bemühen. queſt' uomo mi tribola, e li creditori lo tribolano, dieſer Kerl ſchiert mich, und die Schuldleute ſcheren ihn.
Tribolazióne, Tribulazióne, f. Plage, Drangſal, Widerwärtigkeit, Trübſal. la tribolazione è lo ſperone della virtù, d. i. die Noth lernet beten. nelle tribolazioni ſi conoſcono gli uomini, in der Noth erkennet man den Mann.
Tríbolo, Triboli, *Pl.* Diſtel; it. ein Fußangel; it. Waſſernuß. fare il tribolo, die Todten ums Geld beweinen, welches von armen Weibern geſchiehet, ſo dabey das Geſicht wunderlich verſtellen.
Tribù, f. Zunfft, Stamm.
Tribuláre, Tribulazióne. v. Tribolare &c.
Tribúna, ein hoher Stuhl, an das Volck eine Rede zu halten. v. Catedra, Coro.
Tribunále, m. Richterſtuhl.
Tribunáto, Zunfftmeiſter-Amt.
Tribúno, Zunfftmeiſter.
Tributáre, den Tribut, die Steuer bezahlen; it. zinsbar machen.
⊥ Tributária, *Subſt.* v. Tributo.
Tributário, zinsbar. ad uno, einem.
Tríbúto, Tribut, Schatzung, Steuer, Zinß ꝛc. impoſre, eſigere, riſcuotere il tributo, den Tribut auferlegen, einfordern.
Tricchia. v. Triglia.
Triccolóre, *Adj.* dreyfärbig.
Tricorde, *Adj.* von drey Saiten.
Tricorne, *Adj.* dreyhörnigt.
Tricorpóreo, *Adj.* drey Leiber habend.
Tridente, eine dreyzinckigte, dreyzackigte Gabel, Scepter.
Triduáno, dreytägig. v. Terzano.
Tríduo, dreytägige Zeit, dreytägiges Fieber.
Triegua, Stillſtand der Waffen. v. Tregua.
Triémito. v. Tremito.
Triennále, *Adj.* dreyjährig.
Triénnio, eine Zeit von drey Jahren.
Trifera, Art Latwerge, die von den Arabern erfunden worden.
Trifilo, *Adj.* dreyfädig.
Trifogliáto, *Adj.* dem Dreyblatt ähnlich.
Tritóglio, Klee, Dreyblatt, Haſen-Klee, ein Kraut. v. Alleluia.
Triforcáto, Triforcúto, *Adj.* dreyzinckigt.
Triforme, *Adj.* von dreyerley Geſtalten.
Trigamo, der drey Weiber hat oder gehabt.
Trigáre, Trigarſi, verzögern, ſich aufhalten. beſſer Badare, Dimorare.
Trigèſimo, der dreyſigſte.
Tríglia, Tricchia, Barbe (Fiſch). v. Barbone.
Y Triglifico, Tríglifo, (*Term. Archit.*) Dreyſchlitz an dem Doriſchen Fuß.
Trígono, Trigonále, *Adj.* dreyeckigt; it. gedritter Schein.
Y Trigonometría, Kunſt aus drey gegebenen

nen Theilen eines Dreyecks die übrigen drey zu finden.

Triliccio, Gitter; it. Drillich, Sackzwillich. v. Tarlice.

Trilingue, *Adj.* was drey Sprachen hat.

Trillare, Trigliare, Triller ſchlagen. v. Gorgheggiare; it. trillen; it. in Waffen üben.

Trillo, Trillerino, ein Triller in der Muſic.

Triluſtre, *Adj.* funfzenjährig. v. Quindeci, Luſtro.

Trimembre, *Adj.* dreygliedricht.

Trimeſtre, *Adj.* dreymonatlich. v. Quartale.

Trimpellare, klimpern, tendeln. v. Strimpellare.

Trina, kleine Borte, Gallone, Treſſe; it. Spitze. trine d'oro, d'argento, güldene, ſilberne Spitzen, Treſſen. v. Lista, Merletto.

Trinare, mit Spitzen, Borten beſetzen. veſte trinata d'oro, ein Kleid mit Gold verbremt

Trinca, Art eines kleinen Seils; it. gewiſſes Spiel; it. friſcher Schnitt, Abſchnitt.

Trincare, wacker ſauffen und zechen auf Teutſche Art. v. Bevere, Bevacchiare, Tracannare.

Trincata, Suff, Zug im Trincken.

Trincato, *Adj.* friſch geſchnitten, *Met.* argliſtig, geſchickt, verſchmitzt. v. Scaltro, Fino.

Trincatore, ein guter Säuffer, Schwelger. v. Bevitore, Tracannatore, Ubbriacone.

Trincea &c. v. Trinciera &c.

Trincetto, Trincietto, ein Schuſter-Kneiff.

Trincheria, Säufferey, Schwelgerey.

Trinchetto, Vorderſeegel, und Maſt der Galeeren auf der Mittelländiſchen See.

Trinciante, *Subſt.* ein Vorſchneider.

Trinciare, zerlegen, zerſchneiden. le vivande a tavola, die Speiſen bey der Tafel. coltello da trinciare, ein Trauchier-Meſſer. trinciare il cappone in aria, einen Kapphahn auf die Gabel und in der Lufft zerlegen, *Met.* in Gedancken einen Capaun verzehren, Lufft-Märte eſſen.

Trinciera, Trinciere, Trincea, Trincee, *Pl.* lange Gräben, Lauffgräben, und allerhand Schantzwerck, die man aufwirft, um eine Feſtung, die belagert wird, bald einzunehmen; it. Abſchnitte. aſſedio a trincea aperta, formale, rechte Belagerung. v. Approccio.

Trincieramento, Trinceamento, Verwahrung mit Lauffgräben, Verſchantzung. v. Approcci, Fortificazione.

Trincierare, Trinceare, Lauffgräben machen, verſchantzen. v. Approcciare.

Trincierarſi, Trincearſi, ſich verſchantzen; item mit Lauffgräben verwahren. v. Fortificarſi.

Trincietto. v. Trincetto.

Trincio, Schnitt, Durchſchnitt.

Trincone. v. Trincatore.

Trinepote, ein Uhr-Uhrenckel.

Trinetta-ella, *Dim.* kleine Borte.

Trinità, Triunità, Dreyeinigkeit, Dreyfaltigkeit.

Trino, *Adj.* dreyfach. v. Ternario.

Triocco, das Schwermen vieler Leute, wenn ſie zuſammen kommen.

Trionfale, *Adj.* zum Triumph gehörig. carro trionfale, Triumph-Siegs-Wagen.

Trionfalmente, *Adv.* ſiegprangender Weiſe.

Trionfante, triumphirend, ſiegprangend.

Trionfare, e Triunfare, triumphiren; item *Met.* trionfare in qualche arte, in einer Kunſt allen vorgehen. oggi trionferemo, heute wollen wir uns luſtig machen und wohl leben.

Trionfatore-trice, Triumphirer-in.

Trionfetto-ino, *Dim.* von Trionfo, Trümpfgen.

Trionfo, Triumph; it. Trumpff. menare il trionfo, triumphirend und ſiegend einziehen. giuocare a trionfo, Trumpf ſpielen.

Tripartito, *Adj.* in 3. Theile getheilet.

Tripedale, *Adj.* dreybeinigt.

Triplicare, dreyfach machen. il ſalario, die Beſoldung. un numero, eine Zahl

Triplicato, dreyfach. v. Triplo, Triplice.

Triplice, *Adj.* dreyfach.

Triplicemente, *Adv.* dreyfach.

Triplicità, Dreyfachheit.

Triplo, *Adj.* dreyfach.

Trippa, Trippe, *Pl.* Kaldaunen, Gedärm. egli è più miſero delle trippe (perche ſono ſempre piene di merda) d. i. er iſt ein elender Menſch. v. Inteſtino, Interiora; item Trippſammet.

Trippaccia, ein dicker Wanſt, Schmer-Bauch.

Tripperia, Kuttelwerck; it. Kuttelmarckt.

Trippiero, Trippiera, ein Kuttler-in, Kaldaunen-Händler-in.

Triregno, dreyfaches Reich; it. die Päbſtliche Haube mit dreyen Kronen. v. Tiara.
Triréme, eine Galee (beſſer) Galera.
Triſavolo. v. Tritavo.
Triſtáccio, Triſtacciuólo, Triſtanzuólo, *Dim.* ein böſer Bube, Schalck.
Triſtarello, Triſtarelletto, Triſtanzuólo. id.
Triſtezza, Betrübniß, Traurigkeit. v. Triſtizia.
Triſtizia, Triſtezza, Traurigkeit, Betrübniß; it. Schalckheit, Boßheit. ogni gioia ſi finiſce in triſtezza, die Freude läufft meiſtentheils traurig ab. la triſtezza e l'allegrezza ſono maritate inſieme, d. i. Freud und Leid ſind gemeiniglich beyſammen. far le triſtizie, ſich fleiſchlich, in Unehren vermiſchen.
Triſto, *Adj.* betrübt, traurig. animo triſto, mente triſta, trauriges Gemüth. v. Afflitto; it. bös, gottlos. tu ſei un triſto, du biſt ein loſer Vogel. v. Malvagio. degli uomini triſti, triſta è la feſta, d. i. wer mit böſen Leuten umgehet, dem gehets widerwärtig. egli è come il ſacco del carbonaro, triſto di fuora, e peggio di dentro, d. i. er iſt ein eingemachter Galgenvogel. da triſto capo giammai buon tralcio, d. i. wie der Abt, ſo die Mönche. aſſai va dritto, chi fugge li triſti, wer böſe Buben fliehet, iſt auf dem rechten Wege.
Triſto, *Adj.* elend, unglückſelig; it. übel, ſchlimm, böſe. triſto fiato, übler, ſtinckender Athem. aver triſte gambe, ſchlimme Beine haben. al triſto ſcrittore ogni pelo impediſce, einen ſchlimmen Schreiber hindert ein eintziges Härlein.
Trita, Art eines Schiffs.
Tritáme, Tritúme, m. Geſchabtes, Abgeſchabtes.
Tritamente, *Adv.* in kleine Stückgen, *Met.* beſonders, ſehr genau. v. Diſtintamente.
Tritáre, Tritoláre, Trituráre, zerſtoſſen, zermalmen. il pepe, il pane, Pfeffer, Brod. paglia, Stroh zu Heckerling ſchneiden.
Tritáto, Trito, klein geſtoſſen, zerrieben.
Tritávo, Tritávolo, Urgrosvaters Vater.
Tritello, Tritelli, *Pl.* kleine, abgeriebene Stücklein, Bröcklein; it. ein Gehacktes. v. Minuto; it. feine Kleyen. v. Cruſchella.
Trito, zerrieben. v. Tritato; it. gantz gemein. un trito proverbio, ein gantz gemeines Sprichwort. v. Triviale.
Tritoláre. v. Tritare.
Tritolo, klein Stück, Biſſen. v. Minuzzolo.
Tritóne, ein Meermäungen bey den Poeten.
Tritóno, Trituóno, *Adj.* dreyſtimmig.
Y Trittongo, Triphtongus in der Grammatic.
Tritúra, Zerſtoſſung, Zerreibung, Zermalmung.
Trituráre. v. Tritare.
Trivelláre, bohren, durchbohren.
Trivello, Trivellíno, ein Bohrer. v. Succhiello.
Trivellóne, m. ein groſſer Bohrer.
Triviale, *Adj.* ſchlecht, allgemein, nichts beſonders. ſcuola triviale, niedrige, gemeine Schule.
Trivialità, Geringfügigkeit, ſchlechtes Weſen.
Trivialmente, *Adv.* auf eine gemeine, ſchlechte Art.
Trivio, Creutzweg von drey Gaſſen, oder wo drey Wege zuſammen kommen.
Triunfo, Triunfáre. v. Trionfo, Trionfare.
Triunità. v. Trinità.
Triunviráto, das Dreyherren-Amt.
Triúnviro, Triónviro, einer aus dem Magiſtrat, da ihrer drey regieren, ein Dreyherr.
Troccáre, tauſchen. v. beſſer, Barattare.
Trocco, *Subſt.* Tauſch; it. Trucktafel.
Tróccolo, &c. ein Paßgänger, Zelter. v. Trottolo.
Trociſco, e Trochiſco, Küchelgen aus der Apothecke.
Troféo, ein Sieges-Zeichen.
Trogliáre, ſtammeln, ſtottern. v. Balbutire.
Tróglio, ein Stammler, Stotterer.
Trogo, beſſer, Trógolo, ein Trog. v. Truogo.
Troia, ein Mutterſchwein. v. Porca; it. unflätiges Weibsbild, Sauleder.
† Troiáta, Hauffen Bediente, ſo Adeliche auf dem Lande zu ihrer Sicherheit hinter ſich hergehen laſſen.
Tromba, eine Trompete. ſonar la tromba, auf der Trompete blaſen. tromba marina, eine Trompete Marine. tromba da acqua, eine Waſſerplumpe. trombe di fuoco, Feuer-Kugeln. al ſuono della tromba, mit Trompeten-Schall.
Trombadóre, Trombatóre, Trompeter.
Trombáre, Trombeggiáre, Trombettáre, trompeten.

peten. trombare una cosa per tutto, etwas überall kund machen, ausschwatzen. v. Buccinare, Sbuccinare, Bandire. mi trombano le orecchie, es klingen mir die Ohren. trombettar col di dietro, farzen.

Trombáta. v. Trombettata.

Trombetta, Trompete; it. Trompeter.

Trombettáta, Trombáta, *Subst.* ein Blasen auf Trompeten, Trompeten-Schall; item Stoß in die Trompete.

Trombettiére, Trompeter. v. Trombadore, Trombetta.

Tromboncíno, eine kleine Posaune.

Trombóne, Posaune; it. Posaunen-Blaser.

Tromboníta, Posaunen-Blaser.

⊥ Tronáre, donnern. v. Tonare.

Troncamento, Abhauung, Abkürtzung.

Troncáre, stümmeln, abhauen, abschneiden. v. Mozzare, Tagliare. troncare il filo del discorso, die Worte abbrechen. troncar le difficoltà, die Beschwerlichkeiten aus dem Wege räumen. v. Superare. la mano, la testa, die Hand, den Kopf abhauen. la strada, la speranza, den Weg, die Hoffnung abschneiden.

Troncatamente, *Adv.* abgebrochener Weise, Stückweise.

Troncáto, Tronco, *Adj.* gestümmelt, abgehauen, abgebrochen. v. Mozzo. discorso tronco ed abbreviato, gestümmelte und abgebrochene Rede.

Tronco, *Subst.* ein abgehauener Klotz, Stock. v. Zocco, Bronco, *Met.* ein Rumpf ohne Kopf, Arm ohne Beine; it. ein dummer Tölpel. v. Stupido, Balordo, Goffo.

Troncóne, m. ein grosser Klotz; it. abgehauenes Stück einer Lantze.

Tronfáre, aufblasen, aufpausen. v. Enfiare; it. mit einem Trumpfblatt gewinnen oder stechen, trumpfen.

Tronfarsi, sich aufblasen, sich stoltz erzeigen. v. Gonfiarsi, Insuperbire &c. si tronfa per le strade, er strotzt auf der Gasse wie eine Leberwurst, er gehet aufgebrüstet einher.

Tronfo, Tróngo, *Adj.* aufgeblasen; it. stoltz. gote enfiate, e tronfe, aufgepauste Backen. galli tronfi e pettoruti, aufgeblasene, gebrüstete und stoltze Hähne.

⊥ Trónito, Donner. v. Tono.

Trono, ein Thron. trono reale, ein Königlicher Thron. i troni, die Thronen, Chöre der Engel. levar dal trono, von dem Thron absetzen. v. Detronare.

Tropiccáre, anstossen, straucheln.

Tropicciáre, reiben, kratzen.

♈ Trópico, der Circkel, wo sich die Sonne wendet.

Tropo, Wendung, Deutungs-Aenderung, wenn die eigentliche Deutung eines Worts in eine andere verwandelt wird.

Tropologicamente, *Adv.* figürlicher Weise.

Tropológico, *Adj.* von figürlichen oder verblümten Sachen redend.

Troppo, Di troppo, allzu viel oder sehr; it. allzu hoch oder lang. da troppo più, *Adv.* vielmehr. troppo di carne, allzu viel Fleisch. dar nel troppo, der Sachen zu viel thun. il troppo è mal sano, oder, il troppo sta per nuocere; it. il troppo rompe il sacco, zu viel ist ungesund. finalmente anco troppo zucchero nuoce, id. chi troppo abbraccia nulla stringe, wer alles haben will, (wie Æsopi Hund) bekommt nichts. chi troppo l'assottiglia la scavezza, gar zu scharf macht schärtig. troppo poco, allzu wenig. troppo presto, gar zu bald. troppo volentieri, gar zu gerne. il troppo gusto genera disgusto, aus gar zu grosser Lust wird endlich Unlust. il troppo è 'l troppo poco guasta il giuoco, gar zu wenig und gar zu viel, verderbt allemal das Spiel, d. i. die Mittelmasse ist die beste. il troppo guasta, il poco non basta, id.

Troppo, *Adj.* (nur in Sing). voi mangiate troppo pane; troppo, oder, troppa carne, ihr esset zu viel Brod, Fleisch.

Tróscia, eine Pfütze, Lache vom Regen. vid. Stroscia.

Troscíare, starck regnen, Regenpfütze machen.

Tróssulo, ein Schos-Kind; it. Nahme gewisser römischer Reuter. (ehedem)

Trota, f. Forelle. v. Trutta.

Trotáre, einen Fisch wie eine Forell zurichten.

Trottáre, traben. v. Trotto. far trottare il cavallo, das Pferd traben lassen; it. *Met.* mi bisogna trottare tutto 'l giorno, ich muß den gantzen Tag lauffen und rennen. asino punto convien che trotti; it. la necessità fa trottar l'asino, Muß ist ein herbes Kraut, Noth bricht Eisen.

Trottatóre, ein trabender Gaul.
Trotteggiáre. v. Trottare.
Trotto, *Subſt.* der Trab. andar di trotto, traben, im Trab gehen. trotto d'aſino dura poco, d. i. eines Faulen Fleis währet nicht lange; it. er übernimmt mehr als er ausführen kan. v. Trottare.
Tróttola, Tróttole, *Pl.* allerhand hölzerne Puppen; it. v. Trottolo.
Trottoláre, drehen wie ein Kreuſel-Topf.
Tróttolo, Tróttola, ein Kreuſel-Topf, Torl; it. Klotz. giuocar di trottola, mit dem Kreuſel ſpielen. v. Troccolo.
Tróttolo, Zelter oder Paßgänger.
Trottóne, ein Traber; it. groſſer Trab.
Trovábile, *Adj.* zu finden, anzutreffen. eſſer trovabile, wohl zu finden ſeyn. * V. S. ſi faccia trovabile questa ſera a caſa, der Herr laſſe ſich dieſen Abend zu Hauſe antreffen. (im Schertz).
Trovamento, Findung, Befindung.
Trováre, Truováre, das erſte iſt beſſer, finden, erfinden, befinden. un teſoro, einen Schatz finden. occaſione, Gelegenheit. trovare uno ſu' l fatto, einen auf friſcher That ertappen; it. trovare un' arte, eine Kunſt erfinden. non ſi fece (laſciò) trovare, ich konte ihn nicht antreffen. chi cerca, trova, wer ſucht, der findet. troveremo ben modi, wir wollen ſchon Mittel finden. cattivo lavoratore non trova mai zappa buona, d. i. keine Hacke iſt einem faulen Schlingel recht. toccandolo, trovò, che &c. als er ihn anrührete, befand er, daß ꝛc. come trova V. S. queſto vino? wie ſchmeckt dem Herrn dieſer Wein? io lo trovo eccellente, er ſchmecket mir ſehr wohl. trovare il diavolo nel piatto, o nel catino, zu langſam zum Eſſen kommen, das Eſſen verſäumen.
Trováre, bekommen quattrini, Geld.
Trovare, antreffen, beſuchen, holen. trovare uno per iſtrada, einen auf der Straſſen antreffen. andare a trovare uno, einen ſuchen, holen. venne a trovarmi in caſa, er kam mich zu beſuchen molti ſanno cercare, ma pochi ſanno trovare, viele wiſſen ein Ding zu ſuchen, aber nicht zu finden.
Trovarſi bene, male, ſich wohl, übel befinden. trovarſi ingannato, ſich betrogen finden trovarſi con uno, ſich bey einem aufhalten trovarſi con q. c. etwas haben. non mi trovo altre arme che queſta ſpada, ich habe (trage) kein ander Gewehr, als dieſen Degen. non mi trovo ch' un ſemplice ſervitore, ich habe nur einen einzigen Diener bey mir.
Trováto, gefunden, befunden, erfunden.
Trováto, *Subſt.* Fund, Erfindung. un bel trovato, eine ſchöne Erfindung.
Trovatóre-trice, ein Erfinder-in. di nuove foggie, von neuen Moden. v. Inventore.
Truccáre, Trucciáre, (in gewiſſen Spielen) den andern abſtechen, d. i. mit ſeinem Wurfſtein oder Ballen des andern ſeinen von ſeiner Stelle bringen.
Trucco, Trocco, eine Truck-Tafel, Billiard.
Trucidamento, Todtſchlag.
Trucidáre, ſchändlich ermorden, todt ſchlagen. v. Ammazzare, Uccidere.
Trucioláre, e Trugioláre, klein ſchneiden, wie zarte Hobelſpäne.
Trúciolo, Trúcioli, *Pl.* zarte Hobelſpäne; it. ſonſt kleine von etwas abgenommene Stücke.
Truffa, ein liſtiger Betrug, Streich. nel giuoco, im Spiel. v. Truffaria.
Truffaldíno, ein Schalksnarr in der Comödie.
Truffáre, tauſchen, betrügen. v. Ingannare, Gabbare.
Truffarello, Truffaruólo, ein junger Spitzbub.
Truffaría, Truffarie, *Pl.* Betrug, Betrügereyen.
Truffatóre, Truffiére, ein Betrüger, falſcher Spieler. v. Barattiere, Biſcazziere, Barro, Furbo.
Trugioláre. v. Truciolare.
Trulla, ein Gemachſcherbe, Gefäß zum Nachtſtuhl; it. eine garſtige, faule Weibs-Perſon; it. eine Mauer-Kelle.
⊥ Trulláre, farzen.
⊥ Trullo, ein Furtz, ein Schiß. v. Peto, Coreggia; it. das Arſchloch.
Truógo, beſſer, Truógolo, ein Trog. truogolo da porci &c. ein Schweins-Trog ꝛc.
Truogoletto, ein Tröglein, Vogel-Tröglein.
⊥ Truono, Donner. v. Tono.
Truota. v. Trota, Trutta.
Truppa, ein Tropp. v. Schiera, Banda, Compagnia, Masnada.
Truppe, *Pl.* Truppen, Kriegs-Völcker. ordinar le truppe, die Truppen in Schlacht-

Ordnung ſtellen. truppe auſiliarie, di ſoccorſo, Hülfs-Völcker.
Truſciáre, mit den Lefzen piſpeln.
Trúſcio, *Subſt.* das Piſpeln mit den Lefzen.
Truta, Trutta, Truota, eine Forelle, Föhre.
Trutiláre, ſingen, ſchlagen, wie eine Amſel.
† Trutináre, wägen, erwegen, wohl betrachten und überlegen. v. Ponderare, Conſiderare, Eſaminare, ſo beſſer.
Tu, *Pron. perſ.* ſtare a tu per tu, einem im Zancken nichts nachgeben; it. dutzen. dar del tu ad uno, einen dutzen.
Tuáre, dutzen.
Túbero, Buckel, Geſchwulſt. tubero di terra, Erd-Apffel, Schwamm, Schwein-Brod.
Tuberóſa, e Tuberóſo, eine Tuberoſe.
Tuberóſo, *Adj.* geſchwürig, dick, aufgeſchwollen, äſtig, knotigt.
Tubo, eine Röhre. tubo ottico, ein gros Perſpectiv, Fern-Glas.
Túdice, Drucker-Ballen, mit welchem die Buchſtaben geſchwärtzet werden.
Tudóne, Rohrdommel.
Tuello, die Nagel-Wurtzel, Wurtzel am Hufe eines Pferdes.
Tuffamento, Tauchung, Eintauchung.
Tuffáre, tauchen, untertauchen. v. Intingere. Immergere. tuffare il ferro rovente nell' acqua, das glüende Eiſen ins Waſſer ſtoſſen. tuffar l'eſtremità del dito nell' acqua, das Aeuſſerſte eines Fingers ins Waſſer tauchen. v. Attuffare.
Tuffáre, beſſer, Attuffare, erſticken. tuffare il naſo in ogni coſa, die Naſe in alles ſtecken wollen. tuffare, attuffare uno nell' acqua, einen ertrancken. vid. Annegare. tuffare la candela. v. Smorzare.
Tuffáre, nach dumpfichten Schimmel riechen.
Tuffarſi, Attuffarſi, ſich vertieffen.
Tuffo, Tauchung, Eintauchung; it. Ertrancknng, *Met.* Untergang. egli è ſul tuffo ultimo, jetzt iſt es mit ihm aus. dare il tuffo alla riputazione, ſeine Ehre muthwillig in die Schantze ſchlagen.
Tuffo, Tanfo, ein dumpfigter Geruch, Geſchmack. v. Muffa, Sito.
Túffolo, gewiſſer Vogel.
Tuffolotto, *Adj.* fein dick und ſchwappelicht für Fettigkeit. manine tuffolotte, ſchwappelichte Händgen. v. Pienotto.
Tufo, Tuffſtein; it. mageres Erdreich.
Tugúrio, e Tigúrio, eine Hütte, Bauern-Häusgen. v. Capanna, Caſaccia.
Tuietto, kleiner, geſchwinder Anblick.
Tuíre, ſteif anſchauen.
Túlipa, Tulipáno, eine Tulipan, Tulpe.
Tumiderto, *Dim.* etwas geſchwollen, *Met.* ſtoltz.
Tumidezza, Geſchwulſt, *Met.* Hoffart.
Tumidíre, geſchwülſtig werden, ſchwellen; it. ſtoltz, hoffärtig werden. v. Intumorire, Gonfiarſi, Enfiarſi.
Túmido, Tumoróſo, *Adj.* geſchwollen, aufgeſchwollen, *Met.* ſtoltz, hoffärtig. v. Gonfio.
Tumóre, m. Geſchwulſt, Beule. tumore di colpo, eine Beule von Schlägen. di peſte, von der Peſt.
Tumuláre, begraben; it. häuffen, aufhäuffen, zuſammen häuffen.
Túmulo, der Gipfel; it. das Grab.
Tumulto, ein Tumult, Getümmel, Geräuſch, Geſchrey. v. Romore, Strepito, Fracaſſo.
Tumulto-ti, *Pl. Met.* Empörung, Aufruhr. quietare, acchetare il tumulto, den Aufruhr ſtillen, beylegen. ſvegliare nuovi tumulti, neuen Aufſtand erregen.
Tumultuante, wütend, aufrühriſch.
Tumultuáre, wüten, toben, ſich empören, ein Gepolter; it. Aufruhr erregen. v. Strepitare, Tempeſtare.
Tumultuariamente, *Adv.* in der Eil, ohne Bedacht.
Tumultuário, *Adj.* was in der Eil geſchicht.
Tumultuoſamente, *Adv.* aufrühriſcher Weiſe.
Tumultuóſo, *Adj.* aufrühriſch, verwirrt.
Túnica. v. Tonica.
Tuo, tua, tuoi, tue, *Pl.* dein, deine, v. Gramm.
Tuonáre, donnern. v. Tonare.
Tuono, Tono, der Donner; it. Thon, Laut. v. Suono, Voce.
Tuorlo, Torlo, ein Eyerdotter; it. das mittelſte, inwendige einer Sache.
Turáglio, Turáccio, Turácciolo, Turázzolo, *Subſt.* ein Zapfen, Spunt. v. Stoppaglio.
Turamento, Verſtopffung, Zuſtopffung, Zuſpündung.
Turáre, ſtopffen, zu-verſtopffen, vermachen, verkleiben. un buco con cera, ein Loch mit Wachs. una botte, ein Faß verſpünden.
Turba, Torff. v. Torba.

Turba, eine Schaar oder Menge. turba popolare, das gemeine Volck, der Pöbel. v. Calca, Moltitudine, Folla.
Turbábile, *Adj.* das leicht verwirrt werden kan.
Turbamento. v. Turbazione.
Turbante, ein Türckiſcher Bund, *Met.* das Türckenthum. gettare il turbante, ein Chriſt werden, das Türckenthum verlaſſen.
Turbante, *Part.* verſtörend, verwirrend.
Turbàre, ſtören, verſtören verwirren; it. betrüben. uno, einen. l'animo d'uno, eines Gemüth. turbar la pace, den Frieden ſtören, brechen.
Turbarſi, betrübt, beſtürtzt werden, ſich entſetzen. per qualche avviſo, über eine Zeitung. il tempo ſi turbò, der Himmel wurde trübe. ſenza turbarſi, ohne ſich zu entſetzen.
Turbatello, *Dim.* etwas erſchrocken.
Turbatìva, Klage und Recurs zu dem Richter, wider denjenigen, von welchem man in ſeiner Poſſeß geſtöret wird.
Turbáto, *Adj.* trübe; it. verſtört, erſchrocken, traurig.
Turbatóre-trice, ein Störer, Verſtörer; in. della pace, Friedens-Störer.
Turbazióne, f. Turbamento, Störung, Verſtörung; it. Schrecken, Beſtürtzung.
Túrbico, Wirbel-Wind. v. Turbine.
Turbidáre, trübe machen. v. beſſer, Torbidare.
Turbidarſi, trübe werden. v. beſſer, Intorbidarſi.
Turbidáto, *Adj.* trübe, dunckel, *Met.* betrübt.
Túrbido, v. beſſer, Torbido.
Túrbine, Platteiſe, (ein Fiſch).
Túrbine, Tórbine, Turbo, Wirbel-Wind, Sturm-Wind.
Turbo, *Subſt.* v. Torbidezza.
Turbolentáre, Empörung, Aufruhr anrichten.
Turbolento-bulento, *Adj.* ungeſtüm, aufrühriſch, zu hefftig. vid. Inquietoſo, Tumultuoſo.
Turbolenza-ze, *Pl.* Aufruhr, Empörungen.
Turcaſſo, ein Pfeil, Köcher. v. Carcaſſo.
Turchéſa, Turchina, ein Türckis, (Edelgeſtein.)
Turcheſco, Turco, *Adj.* Türckiſch. cavallo turcheſco, ein Türckiſch Pferd.
Turchía, die Türckey.
Turchína. v. Turcheſa.
Turchino, *Adj.* blau. turchino sbiavato, himmelblau, bleichblau.
Turcimanno, ein Dollmetſcher. v. Dragomanno, Interprete, ſo beſſer.
Turco, *Subſt.* ein Türck, *Met.* ein grauſamer Menſch. il gran Turco, der Türckiſche Kayſer.
Turgidezza, Aufgeblaſenheit, Geſchwulſt.
Túrgido, *Adj.* aufgeblaſen, ſtoltz, hoffärtig. v. Tumido, Pettoruto, Gonfio, Superbo.
Turíbile. v. Turibulo.
Turíbulo, Torríbolo, Turíbolo, e Turíbile, ein Weyhrauch-Faß. v. Incenſiere.
Turínghia, Thüringen. *Nom. Prop.*
Turíni, Morcheln, Schwämme.
Turlurù, eine Art zu ſingen; it. ein Geck, Stock-Narr; it. Narr insgemein. non ho mai veduto un' uomo più turlurù di te, ich habe niemals keinen gröſſern Narren geſehen, als du biſt.
Turma, ein Hauffen Volck zu Pferde; item Heerde Vieh.
Turpe, e Turpo, *Adj.* heßlich, ſchnöde, *Met.* unerbar, ſchändlich. v. beſſer, Diſoneſto.
Turpitúdine, f. Heßlichkeit, *Met.* Schande, Unerbarkeit; it. Unzucht. v. Diſoneſtà, Bruttura, Infamia, ſo beſſer.
Turpo. v. Turpe.
Turtumáglio. v. Titimaglio.
Tuſanti, an ſtatt: Tutti i Santi, alle Heilige; it. das Allerheiligen-Feſt.
Tutamente, *Adv.* ſicherlich. v. Sicuramente.
Tutáre, vertheidigen, ſchützen, behüten, ſchirmen. v. Defendere, Proteggere.
Tutéla, Schutz, Schirm; it. Vormundſchaft. eſſere in tutela, noch unmündig ſeyn. vid. Minore, Minorenne. eſſer fuor di tutela, mündig ſeyn.
Tuteláre, *Verb.* Vormundſchafft haben.
Tuteláre, *Adj.* behütend, ſchützend.
Tuto, *Adj.* ſicher, wohl verwahrt. v. Sicuro.
Tutóre, m. ein Beſchirmer, ein Vormund. v. Curatore, Manovaldo.
Tuttaſiáta, allezeit; it. dennoch, nichts deſtoweniger.
Tuttavía, Tuttavolta, *Adv.* doch, jedennoch. v. Nondimeno; it. allezeit, immer.
Tutto, *Adj.* gantz, all. tutt' il mondo, die gantze Welt, jedermann. tutto ſolo, gantz allein. di tutta forza, mit gantzer Gewalt.

tutta la Francia, gantz Franckreich. *Adv.* tutto quanto, gäntzlich. tutt' intiero, gantz und gar. tuttosì, auch. tuttodì, tutto il dì, allezeit.

Tutto, il tutto, *Subst.* alles. riccontrerò tutto (il tutto), ich will alles erzehlen. Iddio sa tutto, GOtt weiß alles. chi vuol tutto, tutto perde, wer alles haben will, bekommt nichts. v. Troppo. bevere tutto, gar austrincken. m'è tutt' uno, mir ist alles gleich. per tutto, da per tutto, überall, an allen Orten. &c. del tutto, al tutto, *Adv.* schlechter Dings, durchaus. sop a tutto, über alles, vornemlich. con tutto ciò, nichts bestoweniger. con tuttocchè, obgleich, obschon.

Tutti, *Pl.* alle; it. lauter, eitel. tutti quanti, alle mit einander. siamo tutti peccatori, wir sind alle, (lauter) Sünder. sono tutte donne, es sind lauter (eitel) Weiber.

Tuttóra, e Tutt' ora, noch immer.

Tutumáglio. v. Titomaglio.

Tututto, (verkürtzt von tutto tutto) *Adv.* gäntzlich, gantz und gar.

Túzia. Gallmey, Artzney vor die Augen.

Tuzzoláre, Tozzoláre, Tuozoláre, (*Parol. Neapol.*) an der Thür klopffen.

V.

Vacante, ledig, leer. ufficio vacante, ein lediges Amt. ore vacanti, müßige Stunden.

Vacanza, Vacánzia, das Ledige, Leerstehen; it. Muße, Weile.

Vacanze, *Pl.* Ferien. aver vacanze, Ferien haben.

Vacáre, ledig, leer seyn oder stehen. vacano molti cappelli, es sind viel Cardinal-Stellen ledig.

Vacáre, nichts zu thun haben; it. müßig seyn.

Vacáre, obliegen. agli studj, dem Studiren.

Vacazióne, Vacazióni, *Pl.* Verrichtungen. v. Affare.

Vacca, eine Kuh, *Met.* eine Hure. a cattiva vacca Dio dà corte le corna, *Prov.* GOtt läst der Ziege den Schwantz nicht zu lang wachsen. la vacca è nostra, die Sache ist gewonnen.

Vaccáccia, eine alte, schlimme Kuhe, *Met.* alte Hure.

Vaccaio, Vaccáro, ein Küh-Hirte.

Vaccaréccio v. Vacsino.

Vaccarella, Vaccúccia, *Dim.* junge Kuh.

Vaccaria, eine Heerde Kühe; item ein Küh-Stall; it. eine Wirthschafft mit Rindvieh.

Vaccheggiáre, muhen wie eine Kuh, *Met.* huren.

Vaccheréccio. v. Vaccino.

Vacchetta, *Dim.* junge Kuh; it. Küh-Leder, Rind-Leder; it. ein Buch, in welches die täglichen kleinen Ausgaben geschrieben werden.

Vaccina, Kuhfleisch; it. Ochsen-Mist.

Vaccínio, Heidelbeer. v. Mirtillo.

Vaccino, Vaccaréccio, Vaccheréccio, was zum Kühen gehöret, oder davon kommt. latte vaccino, Küh-Milch.

Váccio, *Adv.* geschwind, eilfertig. v. Subito, Tosto, Presto.

Vaccúccia, *Dim.* v. Vaccarella.

Vacillamento, v. Vacillazione.

Vacillante, wanckend, taumelnd, torckelnd; it. unbeständig.

Vacillare, wancken, taumeln, torckeln. vid. Titubare. la vittoria vacillava, der Sieg war zweiffelhaft.

Vacillare, *Met.* unbeständig, nicht wohl gegründet seyn; it. unrichtig, ungültig seyn. il contratto vacilla, der Contract ist unrichtig.

Vacillazióne, Vacillamento, das Wancken, Taumeln, Torckeln.

Vacillità, Zweiffelhaftigkeit.

Vacuáre, leer machen. v. Evacuare, Votare.

Vacuità, Leerheit, das Leerseyn, Ledigseyn.

Vácuo, *Adj.* leer; it. *Subst.* was leer ist.

Vadáre, durchwaten.

Vado, Durchfahrt. v. Guado.

Vadóso, *Adj.* was man durchwaten kan.

Vaga, eine (schöne) Liebste, ein Schatz. vid. Bella, Dama, Diva, Amorosa.

Vagabondáre, v. Vagare.

Vagabondirà, Herumschweiffung.

Vagabondo, Vagabundo, Vagante, *Adj.* & *Subst.* herumschweiffend, irrend, leichsinnig. un vagabondo, ein Landläuffer, Landstreicher.

Vagamento, Umschweiffung, Ausschweiffung, Irrung.

Vagante,

Vagante, Landläuffer, Landſtreicher. vid. Vagabondo.

Vagare, herum ſchweiffen, irren; im Lande herum ſtreichen. andar vagando, id. vagar colla mente, mit dem Gemüth herum ſchweiffen, mit den Gedancken ſpatzieren gehen.

Vagellàio, Färber, der einen groſſel Keſſel gebraucht.

Vagello, Farbkeſſel; it. länglicht Gefäß.

Vagheggiamento, das Buhlen, verliebte Blicke ꝛc. deren ſich die Freyer, Buhler bedienen.

Vagheggiáre, verliebt anblicken, mit verbuhlten Augen anſehen; um ein Frauenzimmer buhlen. una Dama, eine Dame mit verliebten Augen anſehen.

Vagheggiatóre, Vagheggíno, ein Freyer, Buhler. v. Vago, Drudo, Galante,

Vagheggino, der verliebte Augen machet. v. Vagheggiatore.

Vaghezza, Verlangen, Begierde, Liebe; it. anreitzende, zur Luſt reitzende Schönheit. aver vaghezza di qualche zitrella o d'altra coſa, zu einem Mädgen oder andern Dinge ein groſſes Verlangen haben. v. Amore, Brama.

Vaghezza, Luſt, Anmuthigkeit. la vaghezza de' giardini, die Annehmlichkeit der Gärten.

Vaghire, Vaggire. v. beſſer, Vagire.

Vagghito, Vaggito. v. beſſer, Vagito, Vagimento.

Vagimento, Vagíto, das Wimmern, Schreyen kleiner Kinder.

Vagina, Scheide. beſſer, Fodero, Guaina.

Vagire, wimmern, ſchreyen wie kleine Kinder.

Vagito, v. Vagimento.

Váglia, Tauglichkeit, Tapfferkeit. coſe di vaglia, koſtbare Sachen.

Vagliáre, ſchwingen, ausſchwingen; it. verachten, ausleſen, abſondern.

Vagliatóre, der da ſiebet, ausſchwingt.

Vagliatúra, Unrath, ſo ausgeſchwungen wird.

Vaglietto, *Dim.* eine kleine Wanne, Schwingſieb.

Váglio, ein Schwingſieb, Wanne. maeſtro di vagli, Wannenmacher. A piſciar nel vaglio, *Prov.* vergebliche und unnütze Arbeit thun. dar de' calci al vaglio dopo aver mangiato la biada, *Prov.* mit Undanck belohnen.

Vago, v. Vagabondo, herumſchweiffend, unbeſtändig, leichtſinnig. animo vago, leichtſinniges, unbeſtändiges Gemüth.

Vago, *Adj.* ſehr begierig; it. ſehr verliebt. eſſer vago di vedere, ſehr begierig ſeyn zu ſehen. eſſer vago di qualche bellezza, in eine Schöne verliebt ſeyn.

Vago, was billig zu verlangen und zu lieben iſt d. i. ſchön, anmuthig, luſtreitzend, annehmlich, luſtig. vaga donzella, ein ſchön Mägdlein. vago e delicato viſo, ein ſchön und zartes Geſicht. un vago giardino, ein anmuthiger Garten.

Vago, *Subſt.* ein (ſchöner) Freyer, Liebhaber eines Frauenzimmers. il mio vago, mein Liebſter. ella è ben fornita di vaghi, ſie iſt mit ſchönen Buhlern wohl verſehen.

Vaiáio, v. Vaiaro.

Vaiáno, Art Trauben; it. der Wein von ſolchen Trauben.

Vaiáro, ein Kürſchner. v. Pellicciaro.

Vaiáto, *Adj.* Fehe, farbig, bunt.

Vaio, Vaj, *Pl.* Fehe, eine Art Hermelin.

Vaio, *Adj.* ſchwärtzlich, wird ſonderlich gebraucht von Weintrauben, Oliven ꝛc. wenn ſie reif werden, ſchwartzfleckigt.

Vaiuoláto, *Adj.* pockennarbig; it. mit Blattern überzogen.

Vaiuólo, Vaiuóle, Varuólo, Kinder-Blattern, Pocken; it. gewiſſe Kranckheit, die Tauben an den Augen bekommen. buccherato di vaiuoli, pockennarbigt, pockenlöcherigt. ſtroppiato dal vaiuolo, id.

I Valco, v. Valico.

Valdrappa, eine Roß-Decke, Schabracke. vid. Gualdrappa.

Valéggio, Stärcke, Macht.

Valénte, *Adj.* tüchtig, geſchickt, wacker, tapffer, ausbündig gut. un valente Medico, Cavaliere &c. ein wackerer Artzt, Cavallier. eſſer valente in qualche arte, in einer Kunſt vortreflich ſeyn. v. Eccellente.

Valentemente, *Adv.* wacker, tapfer.

Valentría, Valenteria, Tapferkeit.

Valenza, Tapfferkeit beſſer, Valore, Bravura.

Valére, gelten, taugen, werth ſeyn; it. dienen, nützen, helffen. questa moneta non vale, dieſe Müntze iſt nicht gültig. questa coſa non

ſa non val niente, das Ding tauget nichts, iſt nichts werth, nütze. a che vagliono queſte parole? worzu dienen dieſe Worte? egli vale nella Medicina, er iſt ein vornehmer Medicus. egli val molto in corte, er gilt viel bey Hofe. farſi valere in q. c. ſich in etwas berühmt machen. un' uomo di paglia vale una donna d'oro, ein ſtroherner Mann iſt eines goldenen Weibes werth. egli vale a queſt' ufficio, er taugt zu dieſem Amte. a che vale? worzu dienet? vagliami il vero, die Wahrheit zu geſtehen; in Wahrheit. val meglio ſovente tacere, che parlare, es iſt öfters beſſer ſtillſchweigen, als reden.

Valére, können, vermögen; it. hinlänglich ſeyn. non val reſiſtere, er kan nicht widerſtehen. farò tanto, quanto poſſo, e vaglio, ich will thun, ſo viel in meinem Vermögen iſt. a queſto non vagliono le forze umane, hierzu ſind menſchliche Kräffte nicht genug, (langen nicht zu).

Valerſi di q. c. o d'una perſona, ſich eines Dinges oder Perſon bedienen. valetevi della mia opera, bedienet euch meines Fleiſſes. valerſi dell' occaſione, ſich der Gelegenheit bedienen.

Valeriána, Grosbaldrian-Kraut. v. Fu.

Valetudinário, *Adj.* kränklich, ſiechhaft. v. Ammalaticcio; it. Kranken-Haus, in einem Kloſter-Spital. v. Infermaria, Spedale.

Valévole, *Adj.* gültig; it. wohl zu gebrauchen, tüchtig, bequem, tauglich. una ſcrittura valevole in giudicio, eine vor Gerichte gültige Schrifft.

Valgo, einer der mit den Beinen grätſchet; it. krummbeinig.

Valicábile, v. Valichevole.

Valicáre, wateu, durchwaten. un fiume, einen Fluß; it. überſteigen, durchpaßiren. una montagna, einen Berg.

Valicáta, Válico, *Poet.* Varco, eine Ueberfahrt, ein Paß; it. das Durchwaten.

Valicatóre, der über oder durchwatet.

Valichévole. beſſer, Valicábile, *Adj.* wo durchzuwaten, überzuſetzen, durchzureiſen iſt.

Válico, v. Valicata.

Validamente, *Adv.* kräfftig, gültig.

Validáre, gültig, kräfftig machen, beſtätigen, bekräfftigen. un contratto, einen Contract.

Validazióne, f. Beſtätigung.

Validezza, Validità, Gültigkeit, Krafft einer Sache.

Válido, *Adj.* kräftig, gültig, gut. il teſtamento è valido, das Teſtament iſt gültig. dar per valida una coſa, etwas für gültig ausgeben. valido di nervi e muſcoli, ſtarck an Nerven und Muskeln.

Valígia, ein Felleiſen, Rantzen, Reiſe-Sack. * tener la pace già in valigia, des Friedens ſchon verſichert ſeyn. * entrare, eſſere in valigia, zornig, entrüſtet werden, oder ſeyn.

Valigiáio, Valigiáro, ein Felleiſenmacher, Täſchner; it. A ein zorniger Menſch.

Valigietta, Valigíno, *Dim.* klein Felleiſen, Rantzen.

Valigióne, m. ein groſſes Felleiſen, Rantzen.

Valigiotto, Art eines Felleiſens.

† Valimento, Stärcke, Tapfferkeit. vid. Valore.

† Vallàme, Zwiſchenzug, Unterſcheid, Raum, Diſtantz zwiſchen vielen Wällen.

Valláre, verſchantzen, mit Gräben oder Wällen umgeben.

Valláta, *Subſt.* Verſchantzung.

Valle, f. ein Thal. ,valle profonda, tiefes Thal. non vi è monte ſi alto che non abbia la ſua valle, jeder Berg hat ſein Thal. a valle, hinunter, thalwärts.

Valléa, Valláta, *Poet.* ein Thal.

Valletta, Vallicella, Valloncello, ein kleines Thal, Thälgen.

Valletto, (*Parol. Franc.*) junger Diener, Page. v. Paggio.

Vallicella, klein Thal. v. Valletta.

Vallicóſo, v. Valloſo.

Valligiáno, Thal-Inwohner.

Vallo, ein Wall, Bollwerck, Schantze.

Vallonáta, v. Vallata.

Valloncello, v. Valletta.

Vallóne, m. ein groſſes Thal.

Vallóſo, Vallicóſo, *Adj.* voller Thäler.

Valoráre, &c. tapffer machen. v. Avvalorare.

Valóre, m. Werth, Preiß, Tauglichkeit. coſe di valore, koſtbare Sachen. coſe di niun valore, Sachen, die nichts taugen. a che giova la gioia, a chi non ne ſa il valore, was hilfft dem ein Kleinod, der deſſen Werth nicht weiß.

Valóre, Tapferkeit, Hertzhafftigkeit, Mannhafftigkeit, Stärcke. v. Bravura.
Valoria, v. Valura.
Valoroſamente, *Adv.* tapffer, wacker, kräfftiglich.
Valoróſo, *Adj.* ſtarck, tapffer, mannhafft, wacker. un valoroſo Soldato, ein tapferer Soldat. un' azione valoroſa, eine tapffere That.
Valſente, m. der Werth; it. Mittel, Vermögen, Geld und Guth, ein Capital. egli ha valſente, del valſente aſſai, er hat Mittel genug. vi rimetterò il valſente, ich will euch den Werth übermachen.
Valva, Valve, *Pl.* Thorflügel. v. beſſer Ala.
⊥ Valúra, Valoria, Tapferkeit, Stärcke. vid. Valore.
Valúta, *Subſt.* der Werth, Preiß. v. Prezzo.
Valutáre, ſchätzen, v. Stimare.
Vampa, groſſe Hitze, die von der Flamme entſteht, Wärme des Feuers; it. Flamm-Feuer. fate un poco di vampa, macht ein klein Flamm-Feuer an.
Vampante, *Adj.* in heller Flamme brennend.
Vampáre, in heller Flamme brennen.
Vampeggiáre. v. Vampare.
Vampo, v. Vampa. menar vampo, toll werden, wüten, (vor Zorn); it. ſich rühmen, prahlen.
Vanáglória, Ruhmredigkeit, Ruhmſucht.
Vanagloriare, etwas auf eine ruhmſüchtige Art thun oder ſagen.
Vanaglorióſo, *Adj.* ruhmſüchtig.
Vanamente, *Adv.* eitler weiſe, vergebens.
⊥ Vanáre, v. Vaneggiare.
Vaneggiamento, Fantaſterey, Aberwitz.
Vaneggiante, Vaneggiatóre, Fantaſt, Träumer, aberwitziger Menſch.
Vaneggiáre, eitele Dinge treiben; it. fantaſiren, närriſch, halb unſinnig thun, närriſch thun. v. Farneticare, Delirare.
† Vanello, Kibitz. (ein Vogel).
⊥ Vanezza, Eitelkeit; it. der Raum zwiſchen zwey Feld-Furchen, der unbeſäet bleibt; it. leerer Platz oder Stelle.
Vanga, Grabſcheit, Grab-Schauffel, Spate. andare a vanga: queſto terreno va a vanga, dieſes Erdreich iſt locker, läſt ſich gut graben. le coſe vanno a vanga, *Fig.* die Sachen gehen gut von ſtatten. aver la vanga per lo manico, eine Sache recht verſtehen.
Vangainóle, Art Fiſch-Netze.
Vangáre, graben, umgraben. la terra, die Erde.
Vangáta, *Subſt.* umgegrabene Erde; it. Stoß mit dem Grabſcheit; it. das umgegrabene mit dem Spaten.
Vangaticcio, *Adj.* was man umgraben kan.
Vangáto, *Adj.* umgraben; it. *Subſt.* umgegrabene Erde.
Vangatóre, der mit dem Grabſcheit gräbt.
Vangatúra, das Umgraben; it. die Zeit da man die Erde umgräbt.
Vangélo &c. Evangelium. v. Evangelio.
Vanghetta, Vangolina, *Dim.* Grabſcheitgen.
Vangile, kleines Eiſen an dem Spaten, den Fuß drauf zu ſetzen, und tiefer in die Erde zu graben.
Vanguárdia, die Vorwache, Avantgarde bey einer Armee.
⊥ Vaniante, der da närriſch thut.
Vaniglia, gewiſſe Species zur Chocolade, welche Hitze verurſacht.
† Vaniloquenza, Ruhmredigkeit, eiteles Gewäſche.
⊥ Vanire. v. Svanire.
Vanità, Eitelkeit, eitele Dinge, Hoffarth. pieno di vanità, voller Einbildung.
Vannáre, ſchwingen, (das Futter).
Vanni, *Pl. Poet.* Fliegel, Fittig, Schwingfedern. battere i vanni, die Flügel, Fittige ſchwingen, auf oder davon fliegen.
Vannúto, *Adj.* geflügelt. vid. Alato, Pennuto.
Vano, *Adj.* eitel, nichtig, unnütz, vergeblich. uomo vano, ein eiteler Weltmenſch; it. ein Prahler. ſono vani i voſtri lamenti, euer Klagen iſt vergeblich, umſonſt. riuſcì vano il tentativo, der Anſchlag hat fehl geſchlagen.
Vano, leer, hohl. vano di dentro, inwendig hohl. teſta vana, ein leerer Kopf.
Vano, Vani, *Pl. Subſt.* das Leere, leergelaſſenes Spatium in einer Schrift; it. das Hohle an etwas. empire i vani di qualche ſcrittura, die leer gelaſſene Plätzgen (Spatia) in einer Schrift ausfüllen. il vano della canna, das Hohle eines Rohres.
Vano, In vano, *Adv.* vergebens, umſonſt.
Vantaggiarſi, ſich erheben, rühmen, ſich vorziehen.

ziehen. ſopra gli altri, ſich über andere rühmen.

Vantággio, Vortheil, Nutzen; item Vorzug aus Einbildung. v. Avvantaggio; it. ϒ Zugabe, Zuſatz. v. Corollario. di vantaggio, mehr. v. Davvantaggio.

Vantamento, Ruhmredigkeit. v. Vanto.

Vantáre, Vantarſi, ſich rühmen, groß machen. vantar Nobiltà, ſich ſeines Adels rühmen.

Vantatóre, Vantatrice, Prahler⸗in, Ruhmrediger⸗in.

Vanteria, Ruhmredigkeit. v. Vanto.

↓ Vantévole, *Adj.* ruhmredig.

Vanto, Vantamento, Vanteria, Vanti, *Pl.* Ruhmredigkeit, Aufſchneiderey, Prahlerey.

Vanto, *Subſt.* Ruhm, Preiß, Vorzug. dare il vanto ad uno di q. c. einem den Vorzug, den Preiß geben.

Vánvera Δ A vanvera, *Adv.* von ohngefehr, wie es kommt.

↓ Vanúra, v. Vanità.

Vápido, v. Vaporoſo.

Vaporábile, *Adj.* was ausdunſten kan.

Vaporáre, dünſten, dämpfen, duften; it. ausräuchern. v. Eſalare, Svaporare.

Vaporazióne, f. Ausdunſtung.

Vapóre, m. Dunſt, Dampf, Duft. il ſole alza i vapori della terra, die Sonne ziehet die Dünſte aus der Erde. v. Eſalazione.

Vaporévole, Vaporativo, *Adj.* v. Vaporabile.

Vaporóſo, *Adj.* dünſtig, dampfig, duftig.

Vappa, verrochener, verdorbener, abgeſtandener Wein. v. Cercone.

Varáre, ein Schiff ablauffen laſſen.

Varcáre &c. v. Valicare &c. durchwaten, übers Meer fahren.

Varco, Ueberfahrt, Durchfahrt. v. Valicara. condur la coſa al varco, die Sache zu Ende bringen.

Varga, Krampfader. v. Varice.

Vargóſo, v. Varicoſo.

Variábile, *Adj.* veränderlich, unbeſtändig.

Variabilità, Unbeſtändigkeit, Veränderlichkeit. del tempo, des Wetters. v. Inconſtanza.

Variamente, *Adv.* unterſchieblich.

Variamento. v. Variazione.

Variante, *Adj.* was verändert oder einen Unterſcheid macht; it. unähnlich, ungleich.

Variáre, vielfältigen, verändern; it. bunt machen. i colori, die Farben verändern, bunt machen. i coſtumi, die Sitten verändern. i diſcorſi, le parole, die Reden, Worte verändern. v. Diverſificare.

Variáre, *Neut.* unterſchiedlich ſeyn oder ſcheinen. gli Autori variano, die Autores ſind unterſchiedlicher Meinung. variar cogli occhi, mit den Augen zwintzern. variar nelle riſpoſte, ungleiche Rede und Antwort geben, nicht bey einer Rede bleiben. queſto diamante varia di colore, dieſer Demant ſpielet mit unterſchiedlichen Farben.

Variarſi, ſich verändern, ſich verwandeln.

Variatamente, *Adv.* verſchiedener, unterſchiedlicher Weiſe. v. Diverſamente.

Variáto, *Adj.* verändert, geändert, immer anders; it. verſchieden, nuterſchiedlich. eſſer variato d'animo, di coſtumi, ſein Gemüth, Sitten geändert haben, anders geſinnet, geſittet ſeyn.

Variazióne, f. Variamento, Veränderung. v. Mutazione, Cangiamento.

Varice f. Varica, Varga, Krampf⸗Ader, von Blut auf oder untergelauffene Ader.

Varicóſo, *Adj.* voller Krampf⸗oder aufgelauffenen Adern.

Varietà, Mannigfaltigkeit, Verſchiedenheit, Veränderung. vid. Differenza, Diverſità, Svario.

Vário, *Adj.* unterſchieblich); it. vielfältig; it. ſcheckigt, bunt; it. allerley. varj diſcorſi, colori, unterſchiedliche Reden, Farben. v. Diverſo, Differente.

Varióla, Varóla *Pl.* Varóle, Varólo &c. vid. Vaiuolo &c. Kinder⸗Pocken.

Varo, *Adj.* verſchieden; it. krumm.

Varsóvia, Varsávia, Warſchau (eine Stadt).

Varvaſóro, e Varvaſóre, anſehnlicher, in beſondern Ehren ſtehender Mann.

Vaſáio, Vaſáro, ein Töpfer, Geſchirrmacher. v. Pignattaio, Pentolaio.

Vaſária, allerhand Gefäß. v. Vaſellame.

Vaſca, Butte, Kufe.

Vaſcello, ein Schiff, See⸗Schiff. vaſcello di guerra, di commercio, ein Kriegs⸗Kauffardey⸗Schiff.

Vaſe, *Poet.* v. Vaſo.

Vaſella, Geſchirr, vaſella d'argento, Silber⸗Service.

Vaſellággio, v. Vaſellame.
Vaſelláio, Vaſelliére, v. Vaſaio.
Vaſelláme, Vaſaría, allerhand Gefäß.
Vaſellamento, groſſe Menge Gefäße.
Vaſello, Vaſetto, Vaſelletto, Vaſolino, *Dim.* klein Gefäß, Geſchirrlein.
Vaſo, ein Gefäß, Geſchirr. di terra, d'oro, von Erde, von Gold. di giardino, Garten-Gefäß. vaſi antichi, alte Aſchen-Krüge.
Vaſſallággio, die Vaſallſchafft, Lehnsweſen; it. das Lehnrecht; it. die Lehns-Pflicht.
Vaſſallo-a, ein Vaſall, Vaſallin, ein Lehen-Mann, Lehen-Frau.
Vaſsóio, Art viereckigter Kufe.
Vaſtamento, Verwüſtung.
Vaſtáre, zerſtören, verwüſten. v. Devaſtare.
Vaſtatóre, Verwüſter; it. Schantz-Gräber. v. Guaſtadore. ſo beſſer.
Vaſtità, Vaſtezza, die Gröſſe, Weite und Breite. del mare &c. Weite des Meers.
Vaſto, *Adj.* ſehr weit und breit, ſehr groß; it. herrlich. v. Grande, Eroico. un paeſe vaſto, ein weites Land. vaſti penſieri, groſſe, weit ausſehende, herrliche Gedancken. un Re di animo vaſto, ein großmüthiger König.
† Vate, c. ein Weiſſager, Wahrſager, Poet. v. Profeta, Indovino.
Vaticáno, Vatican, der päbſtliche Pallaſt zu Rom.
Vaticináre, weiſſagen, prophecyen, wahrſagen. vid. Indovinare, Predire, Profetizzare.
Vaticínio, *Subſt.* Weiſſagung, Wahrſagung. v. Oracolo, Profezia, Preſágio.
Vatídico, *Adj.* weiſſagend, prophecyhend. v. Profetico. *Subſt.* ein Prophet, Weiſſager, Wahrſager. v. Profeta, Indovino.
Vaudéſe, Waldenſer.

UB

Ubbía, abergläubiſcher Wahn, böſe Prophecyung, Vorherſagung.
Ubbidente, Ubbidenza. v. Ubbidiente &c.
Ubbidiente, Ubidiente, *Adj.* gehorſam, willig. cavallo ubbidiente, gewandtes Pferd.
Ubbidientemente, *Adv.* gehorſamlich).
Ubbidienza, Ubidienza, Gehorſam. far l'ubbidienza, Gehorſam leiſten. un paeſe ch'è ſotto l'ubbidienza del Re, ein Land unter des Königs Bothmäßigkeit. rendere ubbidienza ad uno, einem huldigen, Gehorſam angeloben. (per) d'ubbidienza, aus Gehorſam.
Ubbidienza, Ubbidienze, *Pl.* das Zeugniß, (Gehorſams-Brief) ſo denen Ordens-Leuten gegeben wird, wenn ſie an andere Oerter reiſen; item das Gelübde des Gehorſams.
Ubbidíre, Ubidíre, gehorchen, gehorſam ſeyn. al padre, il padre, ſeinem Vater. alle leggi, denen Geſetzen. meglio è ubbidire, che ſacrificare, Gehorſam iſt beſſer als Opfer. chi non ubbidiſce al padre, ubbidiſca al boia, wer dem Vater nicht folgen will, der folge dem Hencker.
Ubbidíto, Ubidíto, gehorſamet. V. S. ſarà ubbidita, es ſoll geſchehen, was Sie befohlen haben.
Ubbiditóre, einer der gehorcht, gehorſamet.
Ubbióſo, *Adj.* voll Aberglauben, voll böſer Vorbedeutung.
† Ubbligáre, v. Obbligare &c. verbinden.
Ubbriacamento, übermäßiges Sauffen; item das Vollſauffen.
Ubbriacáre (uno) einen truncken machen, berauſchen. queſto vino ubbriaca, dieſer Wein ſteiget in Kopf.
Ubbriacarſi, ſich bezechen, voll ſauffen. * ubriacarſi del ſuo vino, ſich in ſeinen eigenen Wein betrincken, d. i. auch in erlaubten Dingen keine Maaß gebrauchen. * ubbriacarſi d'uno, d'una, ſich in einen, eine verlieben.
Ubbriachezza, Truncknheit. v. Ubbriacamento. dato alle ubbriachezze, dem Sauffen gantz und gar ergeben.
Ubbriáco, Ubriáco, truncken, bezecht, berauſcht. guardati da donna ubbriaca, e da cavallo sbrigliato, hüte dich vor einem vollen Weibe, und vor einem ungezäumten Pferde.
Ubbriáco, *Subſt.* Ubbriacóne, ein Trunckenbold. v. Bevacchiatore, Guazzatore.
† Ubbro, Weiberbruſt, Zitze. v. Poppa.
Ubertà, Ueberfluß wegen Fruchtbarkeit.
Ubertáre, fruchtbar; it. überflüßig machen.
Ubertoſamente, *Adv.* fruchtbarlich, überflüßig.

Ubertosità, Fruchtbarkeit, Ueberflüßigkeit, Fülle.
Ubertóso, *Adj.* fruchtbar, überflüßig.
Ubidiente, Ubidíre, &c. v. Ubbidiente, Ubbidire &c.
Ubino, ein Irrländisches Pferd.
Ublio, besser Obblio, Vergessenheit.
Ubliόso, besser Obbliόso, vergeßlich.

UC

Uccellábile, Uccellévole, *Adj.* leicht zu fangen, zu betrügen. v. Goffo, Semplice.
Uccellάccio, Uccellóne, m. Raubvogel; item sonst ein Vogel, den man nicht essen kan; it. ein einfältiger Tropff, der sich leicht betriegen läst.
Uccellagióne, Vogelfang; it. allerhand Geflügel; it. die Zeit zum Vogelfangen.
Uccellάio, ein Vogelsteller. v. Uccellatore.
Uccellάme, m. allerhand Geflügel, Schnabelweybe.
Uccellamento, Uccellaría, der Vogelfang, das Vogelstellen, *Met.* Betrug, Betrügerey.
Uccellára, Uccellάia, Vogel-Heerd; it. Vogelhauß. v. Uccelliera, so besser.
Uccelláre, *Subst.* Ort voller Sträuche, wo die Vögel an Leim-Ruthen gefangen werden.
Uccelláre, Vögel fangen oder stellen, *Met.* betrügen.
Uccellatóre, ein Vogelsteller, *Met.* Betrüger.
Uccellatrice, Betrügerin.
Uccelletto, Uccellíno, *Dim.* ein Vögelgen.
Uccelliéra, groß Vogel-Hauß, Vogel-Käfig.
Uccelliére, ein Vögelwärter, Vögel-Versorger.
Uccello, ein Vogel, Geflügel; it. *Figur.* einfältiger Tropff. prendere uccelli, Vögel fangen. uccello di rapina, Raubvogel. uccello domestico, Hausgeflügel. uccello d' oro, Goldfinck. ogni uccel conosce il grano, *Prov.* was gut ist gefällt einem jeden. tristo a quell' uccello, che nasce in cattiva valle, *Prov.* ob es einem gleich noch so schlimm geht an dem Ort, wo man gebohren ist, so bleibt man doch gerne da, und verschertzt dadurch sein Glück.
Uccchiello, v. Occhiello.
Uccidere, uccisi, ucciso, tödten, ermorden, umbringen. niedermachen. v. Ammazzare.
Uccídere, *Met.* ängstigen, plagen, martern. tu mi uccidi con queste novelle, con queste lungherie, du tödtest mich mit diesen Zeitungen, mit diesen Verzögerungen.
Uccidersi, sich umbringen, sich auf Leib und Leben balgen; it. sich allzusehr mit Buß-Wercken plagen, *Met.* verzweiffeln.
Uccidimento, Tödtung, Entleibung.
Ucciditóre-trice, ein Mörder-in. v. Micidiale, Assassino.
Uccisióne, f. Umbringung, Niedermachung, Niederlage.
Ucciso, *Adj.* getödtet. v. Uccidere.
Uccisóre, v. Ucciditore.

UD

Udente, hörend.
Udíbile, *Adj.* was gehöret werden kan.
Udienza, Udiénzia (v. Audienza) Anhörung, Verhör, Audientz; it. die Verhör-Stube, Audientz-Stube; it. versammletes Volck zum Anhören. dimandare, avere udienza, Audientz begehren, erlangen. dare, negare audienza ad uno, einem Audientz geben, versagen. aver grand' udienza, viel Zuhörer haben. ebbe poca udienza, er bekam gantz kurtzen Bescheid, man hat ihn bald abgewiesen.
Udíre, hören, anhören, zuhören; it. erhören. le preghiere di uno, eines sein Gebeth. chi dice ciò, che non dovria, ode sovente ciò, che non vorria, wer da redet was er nicht sollte, der höret oft was er nicht wollte. chi ode non disode, *Prov.* wer ets was hört, der verhört es nicht. Dieses wird von einem Menschen gesagt, der das was er hört zu seinen Nutzen gebraucht.
Udita, *Subst.* das Hören. die Anhörung per (di) udita, von (durch) Hören-sagen.
Uditívo, *Adj.* was da hören kan. potenza uditiva, Vermögen zu hören.
Udito, gehört; it. erhört. udito questo, als er das gehöret hatte.
Uditóre, Zuhörer. v. Auditore, Ascoltatore.
Uditório, ein Ort, da man lehret und zuhöret, Hörsal, eine Schule; it. Versammlung der Zuhörer.
Uditrice, Zuhörerin.

VE

Ve, *Pron. perf.* an ſtatt Vi, euch, wenn lo, la, gli, oder li, le, ne, darauf folgen. v. Gramm.

Vecchiáccio-a, Vecchionáccio-a, *Vitup.* ein loſer, ſchalckhafter, alter Fuchs, eine loſe, alte Vettel.

Vecchiáia, Vecchiezza, das Alter. i faſtidj, diſagi, le miſerie della vecchiaia, die Verdrießlichkeiten, Ungemach, das Elend des Alters. per vecchiaia, aus Alter. declinare alla vecchiaia, allgemach alt werden.

Vecchiarello, v. Vecchierello.

Vecchiccio, *Adj.* ältlich, ziemlich alt.

Vecchierello-a, e Vecchiarello-a, ein kleines altes Männgen, Weibgen.

Vecchiezza, das Alter. v. Vecchiaia.

Vécchio, *Adj.* alt; it. verlegen, abgenutzt; it. in Abgang gerathen. un' uomo vecchio, ein alter Mann. i vecchj, die Alten, Altväter. il vecchio teſtamento, das alte Teſtament. vino vecchio, alter Wein. vecchia famiglia, altes Geſchlecht. bue vecchio, ſolco dritto, ein alter Ochs macht gerade Furchen. vecchia uſanza, alter Gebrauch. roba vecchia, alte, verlegene Waare. pan vecchio, altbacken Brod.

Vécchio, (*Poet.* Veglio). Vécchia, (*Poet.* Véglia). *Subſt.* ein alter Greis, eine alte Frau. un vecchio d' ottanta anni, ein achtzigjähriger Greiß. la neceſſità, la paura, o biſognino fa trottare la vecchia, *Prov.* die Noth lehret arbeiten. la vecchia da Verona, ein ungeſtümes, unverſchämtes Weibs-Bild.

Vecchionáccio, v. Vecchiaccio.

Vecchióne-a, ein alter anſehnlicher Mann, Frau.

Vecchiotto, ein groſſer anſehnlicher, und annoch friſcher alter Mann.

Vecchiſſimo, *Adj.* ſehr alt, uhralt.

Vecchiúme, m. alte Lumpen, alt Gerümpel, alter Plunder.

Véccia, Wicke.

Veccióſo, *Adj.* voller Wicken. a tempo di careſtia pan vecciſo, *Prov.* zur Zeit der Noth muß man mit dem vorlieb nehmen, was man haben kan.

Vece, Stelle, Statt. tener la vece di uno, eines Stelle vertreten. in vece di, an ſtatt.

Vece, mahl. una vece, einmahl. v. Volta.

Vececancelliére, Vice-Cantzler. v. Vicecancelliére.

Vedente, Veggente, *Part.* ſehend, anzuſehend; it. das Geſicht, Vermögen zu ſehen; it. ein Prophet.

Vedére, Veggo, Veggio, Vedo, vidi, veduto, *Poet.* viſto, ſehen, erſehen, beſchauen, beſichtigen. non veder più oltre, nicht weiter ſehen, *Met.* hefftig verliebt ſeyn. ſtare a vedere, einen Zuſchauer abgeben, zuſehen; it. *Figur.* müßig ſeyn. non vedo l'ora, il tempo, ich ſehe nicht, wenn es geſchehen könnte. non veggo l' ora che andiamo &c. ich ſehe die Stunde nicht, daß wir hingehen, d. i. es wird mir Zeit und Weil lang. far veder q. c. ad uno, einem etwas zeigen, vor die Augen legen. vedete di trovarlo, ſehet zu, daß ihr ihn antreffet. vederſi con uno, einander beſuchen. veder chiaramente, klärlich ſehen, begreifen, verſtehen. vederſi ricco, reich ſeyn. quattro occhi vedono più che due, vier Augen ſehen mehr als zwey. non c'è più cattivo cieco di quello, che non vuol vedere, derjenige iſt am ärgſten blind, welcher nicht ſehen will. non vede la ſua gobba il gobbo, ma quella del compagno, des Nächſten Mängel ſiehet man allezeit eher, denn die ſeinigen.

Vedére, *Subſt.* das Sehen, Anſehen, Ausſehen; it. das Meynen, Erachten. egli fa un bel vedere, es iſt ſchön anzuſehen. al mio vedere, meiner Meinung nach, meines Erachtens. ſo viel ich ſehen, verſtehen kan. così a vedere, wie ich ſehe, mich dünckt ꝛc. così a vedere, queſta uſanza non va in queſto paeſe, wie ich ſehe, ſo iſt dieſes hier nicht gebräuchlich. dal vedere al non vedere, *Adv.* in einem Augenblick.

Vedetta, *Subſt.* ein Wartthurm; it. Schilderhäußgen auf Baſteyen oder Schiffen.

Veditóre, ein Zuſchauer; it. gewiſſer Zoll-Bedienter, der die Waaren viſitirt, Viſitator.

Védova, Wittwe.

Vedovanza, Veduità, Wittwenſtand.

Vedováre, zum Wittwer, zur Wittwe machen; it. im Wittwenſtande leben.

l Vedovático, Wittwenſtand.
Vedovático, *Subſt.* Wittwen-Gut, Leibgeding.
Vedovella, arme, mitleidenswürdige Wittwe.
Vedovezza, v. Vedovanza.
Vedovile, *Adj.* zum Wittwen-Stande gehörig.
Védovo, ein Wittwer.
l Veduità, Wittwenſtand. v. Vedovanza.
Vedúta, *Subſt.* das Sehen, Anſehen. v. Viſta; it. Proſpect, Vordertheil, (ſonſt v. Facciata). far veduta, ſich anſtellen. conoſcer di veduta, per veduta, von Anſehen kennen.
Veduramente, *Adv.* zuſehends.
Vedúto, *Adj.* geſehen, angeſehen, angeſchaut. veduto queſto, wie ich das geſehen. eſſer ben veduto, gern geſehen werden. mi venne veduto che &c. mir kam zu Geſichte, ich ſahe, daß. far veduto, ſich ſtellen, anſtellen.
Veementáre, hefftig treiben, hefftig machen.
Veemente, *Adj.* hefftig, gewaltig, eifrig, ſtarck, ungeſtüm; it. jäh, jähzornig. una paſſione veemente, eine hefftige Begierde. v. Forte, Gagliardo, Furioſo.
Veemenza, Veeménzia, Hefftigkeit, groſſe Gewalt; it. groſſer Ernſt; it. jäher Zorn.
Vegetábile, Vegetativo, *Adj.* was lebendige Krafft und Safft hat, als Kräuter, Bäume ꝛc. i vegetabili, Pflantzen und Gewächſe auf Erden.
Vegetante, was lebendige Krafft und Safft giebet, das wachſend machet.
Vegetáre, lebendige Krafft und Safft geben, *Met.* ſtärcken, erfriſchen, wachſend machen.
Vegetáre, lebendige Safft und Krafft haben. le piante vegetano, die Pflantzen leben durch ihren Safft.
Végeto, *Adj.* munter, ſtarck, geſund.
Vegente, ſehend. v. Vedente.
Végghia, Véggia, ein Fuder, ſo viel auf einmal kan gefahren werden; item Faß. (lat. *Vehes*). v. Carrata, Botte.
Végghia, Végghie, *Pl.* das Wachen; it. Wache. far le vegghie al morto, einen Todten bewachen.
Vegghiáre, Vegliáre, wachen, die Wache halten, *Met.* acht geben, ſorgen. vegliare ai ſuoi impieghi, ſeine Geſchäffte abwarten. v. Invigiliare, Attendere, Applicare.
Vegghiatóre, einer, der da wacht.
Véggia, ein Faß, Fuder. v. Vegghia.
Véggiolo, Roßwicke.
Veggo, Veggio, ich ſehe. veggono, veggiono, ſie ſehen, anſtatt vedo, vedono. vid. Vedere.
Véglia, das Wachen; die Zeit, da man wachet; it. eine Aſſemblee, luſtige Geſellſchafft nächtlicherweile.
Vegliante, wachend, munter.
Vegliardo, ein alter Mann. v. Vecchio.
Vegliáre. v. Vegghiare.
Vegliatóre-trice, der, die da wacht.
Véglio-a, *Poet.* alt. v. Vecchio.
Vegnente, Veniente, *Adj.* künfftig kommend, folgend.
Vegnente, ſtarck, das bald wächſt. (von Pflantzen ꝛc.).
Vegro, ein öder Acker, liegendes Feld.
Veicolo, e Veiculo, ein Karren, womit etwas gefahren oder fortgeſchoben wird; und (in der *Medic.*) das Flüßige, womit etwas Trocknes oder dickes ꝛc. eingenommen wird. z. E. ein Pulver oder Latwerge mit Wein, in Thee ꝛc. it. Hülfe, Vorbereitung, Beförderung.
Vela, ein Segel, Schiff-Segel. la vela grande oder maeſtra, der gröſſere Segel. andare a vela, zu Segel gehen, abſegeln. calar, ammainar la vela, die Segel ſtreichen. far vela, ſegeln, fortſegeln. vid. Veleggiare. una flotta di 100. vele, eine Flotte von hundert Schiffen.
Velamento, Veláme, m. allerhand Schleyer und Vorhänge; it. Verhüllung, Verdeckung; Umhänge, Decke. v. Velo.
Veláre, mit einem Flor, Schleyer; it. ſonſt mit einem Vorhang oder Tuch bedecken, verhüllen. la faccia, das Geſicht. le vergogne, die Schaam. velare i ſuoi difetti, ſeine Mängel verbergen. la ſua partenza con qualche ſplendido preteſto, ſeine Abreiſe mit einer ſcheinbaren Urſach bemänteln. velar l'occhio, ſachte einſchloffen. gli occhi ſegli velano, es fangen ihm an die Augen zu brechen, weil er dem Tode nahe iſt oder ohnmächtig worden.

Velarſi,

Velarſi, ſich verhüllen, verdecken, *Met.* ſich verbergen. velarſi monaca, eine Nonne werden.

Velatóre-trice, der, die da verhüllet.

ϒ Velazióni, *Pl.* (*Term. Eccleſ.*) die Zeit, in welcher man keine Hochzeit hält.

Veleggiáre, ſegeln, fortſegeln.

Veleggiatóre, einer der fort ſegelt.

Velenáre, (beſſer Avvelenáre,) vergifften, mit Gifft vergeben.

Velenàto, *Adj.* vergifftet. v. Avvelenare.

Veléno, Venéno, Gifft; Zorn, Rachgier; heftige Liebe; Geſtanck; it. falſche Lehre. * un bocconcin di veleno, ein Bißlein Gifft (wir ſagen) ein Süppgen. ſpandere, vomitare il ſuo veleno, ſeine Rache an einem ausüben; item eine falſche Lehre ausbreiten.

Velenoſità, Venenoſità, das giftige Weſen.

Velenóſo, Venenóſo, *Adj.* gifftig, voller Gifft; it. lingua velenoſa, eine Läſter-Zunge.

Veletta &c. v. Vedetta &c. Schilderhäußgen; it. kleiner Segel.

Veletráio, Veláio, ein Flohr-Zendel; item Schleyermacher.

Veletto, Veletta, *Dim.* ein dünner Flor; it. Zendel;

ϒ Velleità, das bloſſe Wollen.

Vello, geſchorne Wolle, die Zoten von Schafen, Ziegen und dergleichen. vello d'oro, güldenes Vließ.

Vellóſo, Velluto, *Adj.* zotig, haarig, rauch.

Vellutáccio, Vellutíno, *Subſt.* Plüſch, Tripp-Sammet. v. Felpa. ſo beſſer.

Vellutáio-áro, ein Sammet-Wircker, oder Händler.

Velluráre, mit Sammet füttern; it. Sammet wircken; it. auf Sammet-Art wircken.

Velluto, *Adj.* v. Velloſo.

Velluto, *Subſt.* Sammet. finiſſimi velluti, *Pl.* feiner Sammet. velluto peloſo, riccio, rauscher Sammet, Peltz-Sammet. v. Peluzzo, Trippa.

Velo, eine Decke, Hülle, Vorhang insgemein; item ein Mantel, *Met.* Vorwand. ſotto velo d'oneſtà, unter dem Vorwand, Schein der Ehrbarkeit.

Velo, Veli, *Pl.* Flor, Schleyer; it. Florkappe, Halstuch, Schnupftuch des Frauenzimmers. prendere il velo monacale, eine Nonne werden.

Velóce, *Adj.* geſchwind, ſchnell, hurtig, behend. corſo veloce, geſchwinder Lauff.

Velocemente, Velóce, *Adv.* geſchwind, eilends.

Velocità, Geſchwindigkeit, Behendigkeit. v. Preſtezza, Celerità, Agilità.

Veltro, ein Windſpiel, Jagd-Hund.

† Vena, Haber. v. Avena.

Vena, Ader, *Met.* Quelle, Waſſerquelle, Gang von Ertz; item Adern im Holtz, Stein ꝛc. aprire una vena, zur Ader laſſen. v. Cavare, Sangue. vena d'acqua viva, Waſſer-Quelle. vena d'oro &c. ein Goldgang oder Ader in Bergwercken. vene della pietra, die Adern im Steine. vena poetica, poetiſche Reim-Ader. vena d'ingegno, Fruchtbarkeit, Fertigkeit des Verſtandes. * avere una vena di pazzia, einen Sparren zu viel haben. fare una coſa di vena, eine Sache gerne thun. vena dolce di vino, anmuthige Schärffe im Wein.

Venále, was zu verkauffen. un' ufficio venale, ein Amt ſo ums Geld verkaufft wird. uomo venale, einer ſo ums Geld alles thut. aver la ſpada venale, einen feilen Degen tragen, d. i. ums Geld einen niedermachen. la giuſtizia è venale quaſi per tutto, das Recht iſt überall faſt ums Geld zu kauffen.

Venalizzáre, feil machen, feil bieten. le cariche, die Aemter.

Venardì, v. Venerdì.

Venáto, Venóſo, *Adj.* voller Adern. legno venato, aderich Holtz, Fladder-Holtz.

Venatóre, ein Jäger. v. (beſſer). Cacciatore.

Vendémmia, Vendémmie, *Pl.* Weinleſe; it. der Herbſt, die Zeit Wein zu leſen. far la vendemmia, Weinleſe halten.

Vendemmiáre, Wein leſen.

Vendemmiatóre, Weinleſer.

Véndere, verkauffen. q. c. ad uno, einem etwas. vendere uno, einen verkauffen, *Met.* verrathen. vender tela per fuſtagno, betrügen. eſſer da vendere, feil ſeyn. chi va vendendo, va perdendo, wer (aus Noth) verkauft, der gehet zu Grunde. per vender roba cattiva ci vogliono parole aſſai, wer

ſchlechte Waare verkauffen will, muß brav lügen können. vendere a danari contanti, a credito, um baar Geld, auf Borg verkauffen. * ne ho da vendere, ich habe davon die Hülle und die Fülle.

Venderſi, ſich verkauffen, ſich ausgeben. per vergine, vor eine Jungfer.

Venderéccio, *Adj.* auf den Kauff gemacht. ſcarpe venderecce, auf den Kauf gemachte Schuhe. roba vendereccia, verkäuffliche Waare. donna vendereccia, eine Hure.

Vendetta, Rache. far vendetta, far le ſue vendette con uno, prender vendetta di uno, ſich an einem rächen. in vendetta di &c. zur Rache dieſes.

Vendévole, v. Vendibile.

Vendiarroſto, ein Garkoch.

Vendibile, *Adj.* feil, zu verkauffen.

Vendicabilmente, *Adv.* rachgieriger weiſe.

Vendicáre, rächen, Rache ausüben. uno, einen rächen. un' ingiuria, offeſa, eine Beleidigung rächen.

Vendicarſi, ſich rächen. di qualche offeſa contro (ſopra) di uno, ſich an einem wegen einer Beleidigung rächen.

Vendicativo, *Adj.* rachgierig, rächeriſch.

Vendicáto, gerochen. di uno, an einem.

Vendicatóre-trice, Rächer-in.

Vendileggende, ein Zeitungs-Krämer.

Vendilegna, ein Holtz-Krämer, Holtz-Bauer.

Vendimento, Vendizióne, Verkauffung.

Vendindulgenze, Ablaß-Krämer.

Véndita, Verkauffung, Feilhabung, Verkauff. contratto di vendita, Verkauff-Contract. eſporre a vendita, zum Verkauff auslegen.

Venditéla, Leinwandshändler.

Venditóre-trice, Verkäuffer-in, Budenſitzer, Krämer-in.

Vendizióne, f. Verkauffung. v. Vendita.

Vendúto, *Adj.* verkaufft; it. *Met.* ausgegeben; it. gehalten, angeſehen. ſiamo venduti, wir ſind verrathen und verkaufft. ſiamo venduti per ignoranti, wir werden vor unwiſſende angeſehen.

Veneficio, Gifftmachung; it. Hexerey.

Venéfico-ca, *Subſt.* Gifftmacher-in, d. i. Hexenmeiſter-in. v. Incantatore, Mago, Stregone, Maliardo, ſo beſſer.

Venenáto, Venéno. v. Velenato, Veleno.

Venéno, Gifft, beſſer Veleno.

Venente, v. Vegnente.

Venerábile, Venerando, ehrwürdig, ehrbar; it. anſehnlich.

Venerabilmente, *Adv.* ehrwürdiglich, anſehnlich.

Veneráre, hoch verehren, heilige Ehre erweiſen; ſonſt in hohen Ehren halten. Iddio, GOtt anbeten. una perſona, eine Perſon hoch ehren.

Veneratóre-trice, Verehrer-in.

Veneraziône, f. Verehrung, Ehrerbietung.

Venerdì, m. Freytag. il venerdì ſanto, der Charfreytag.

Vénere, die Göttin Venus; it. der Planet ♀ it. in der Chymie das Kupfer, *Met.* das Ehewerck, der Beyſchlaff; it. die Geilheit, Unzucht. venere illecita, unziemender Beyſchlaf. egli ha Venere in aſcendente, er iſt unter dem Venusſtern gebohren, d. i. er iſt von verliebten Temperament.

Venereamente, veneriſcher, unzüchtiger weiſe.

Venéreo, *Adj.* veneriſch, *Met.* geil, unzüchtig. atto venereo, der Beyſchlaf. lue venerea, die veneriſche Kranckheit, die Frantzoſen. uomo venereo, ein geiler Menſch. v. Luſſurioſo, Carnale, Libidinoſo.

Venerevolmente, *Adv.* mit Ehrerbietigkeit, ehrerbietiger Weiſe.

Véneto, *Adj.* Venetianiſch.

Venézia, Venedig.

Veneziáno, Véneto, ein Venetianer.

† Vengianza, *Poet.* Rache. v. Vendetta.

† Vengiáre &c. rächen. v. Vendicare.

Vénia, Erlaubniß, Verzeihung. v. Permiſſione, Perdono.

Veniále, *Adj.* das noch zu verzeihen iſt.

Venialmente, *Adv.* verzeihlich, erläßlich.

Veniente, v. Vegnente.

Venimento, das Ankommen, das Kommen.

Venire, venni, venuto, kommen, ankommen. mi vien ſonno, es kömmt mir ein

Schlaf

Schlaf an. mi venne voglia, es kam mir eine Luſt an. venga un boccal di vino, bringet einen Becher Wein her. venire in povertà, in Armuth gerathen. venir per uno, einen abholen wollen. venir per pane &c. Brod holen wollen. ꝛc. il ritratto non viene, das Contrefait gleichet nicht. il conto non viene, die Rechnung iſt nicht richtig. ne viene del caprino, es ſtincket nach einem Bocke. la ſettimana che viene, künftige Woche. i tempi a venire, die künftigen Zeiten. venire al mondo, gebohren werden. venire a (al) niente, nulla, zu nichts werden. la pianta viene, das Gewächs nimmt zu. * le viene del cencio in ogni coſa, es ſtinckt ihr alles nach dem Lumpen, d. i. ſie verachtet, verkleinert alles, ſie rümpft über alles die Naſe, ſie iſt eckelhaft.

Venire in cognizione, a notizia di q. c. venire a conoſcere q. c. hinter ein Ding kommen, daſſelbe auskundſchaften. venire in mente, in memoria ad uno, einem in Sinn kommen. in concio, bequem fallen.

Venire al punto, zur Haupt-Sache kommen. venire a capo, a fine, alla fine, zu Ende kommen, zum Zweck gelangen. venire a morire, ſterben. la notte delli 22. venendo li 23. in der Nacht zwiſchen den 22. und 23. venir meno (manco,) abnehmen; it. ohnmächtig werden. in parte, in ſorte, zu Theil werden. a quanto ne viene il braccio? wie hoch kömmt die Elle von dieſen?

Venire, werden. non gli verrà fatto, es wird ihm nicht gelingen. così vien fatto, alſo wird es gemacht, alſo ſoll mans machen. vien detto, es wird geſaget, man ſaget. i buoni vengono amati da' buoni, die Frommen werden von den Frommen geliebet.

Veniticcio, *Adj.* fremd, zufällig, zuſtoſſend; it. was auſſerhalb herkommt.

Vénola, Venúccia, *Dim.* Aederlein.

Venóſo, *Adj.* voll Adern.

Ventáglia, Viſier eines Helms.

Ventagliáre, mit einem Fächer wedeln.

Ventáglio, ein Wind- Sonnen- Fächer. da Dama, fürs Frauenzimmer. ventaglia da cucina, ein Küchen-Wedel, die Kohlen damit aufzuwedeln. ventaglio a figure, dipinto, ein gemahlter Wind-Fächer.

Ventáre, v. Venteggiare.

Ventarello, Venticello, Ventolíno, Ventaruólo, *Dim.* ein Windgen, Lüfftgen. vid. Auretta.

Ventaruóla, Dach-Fahne, Wetter-Hahn.

Ventaruólo, v. Ventarello.

Ventávolo, Nordwind.

Venteggiáre, Ventáre, wehen.

Venténa, v. Ventina.

Ventéſimo, *Adj.* der Zwantzigſte; it. *Subſt.* ein Zwantzigtheilgen.

Venti, Vinti, zwantzig.

Venticello, v. Ventarello.

Venticinque, fünf und zwanzig.

Venticinquéſimo, der 25te.

Ventiéra, Wind- oder Lufft-Loch; it. Dach-Fenſter. v. Spiraglio; it. das Lufft-Loch eines Helms. v. Viſiera.

Ventilante, *Adj.* flatternd, fliegend. v. Svolazzante, Sparſo.

Ventiláre, v. Ventolare.

Ventilazióne, f. Lüfftung, Schwingung; it. Berathſchlagung. dopo lunga ventilazione, nach langer Berathſchlagung.

† Ventimóla, eine Wind-Mühle, ſonſt Mulino a vento.

Ventina, eine Zahl von zwantzig.

⊥ Ventipióvolo, Wind, der Regen bringt.

Ventiquattréſimo, der vier und zwanzigſte.

Ventiquattro, vier und zwantzig.

Ventiſettéſimo, *Adj.* der ſieben und zwantzigſte.

Vento, der Wind, die Lufft; it. Blehung, Eitelkeit. tira, fa, ſoffia, ſi leva un vento, es gehet, bläſet, erhebet ſich ein Wind. vento buono, contrario, guter, widriger Wind. vento foraneo, Seewind, ſo von der Seite der See kommt. ogn'uno ſa navigar, quando è buon vento, ein jeglicher kan ſchiffen, wenn der Wind gut iſt. a nave rotta ogni vento è contrario, einem zerlöcherten Schiff ſind alle Winde conträr. vento impetuoſo, veemente, ein heftiger, ungeſtümer Wind. prendere il vento, den Wind faſſen. ▲ dare, o trarre de' calci al vento,

vento, geheuckt werden. avere il vento in poppa, guten Wind haben. far checchessia al vento, etwas umsonst, vergebens thun. volgersi, mutarsi ad ogni vento, wanckelmüthig seyn. schioppo a vento, eine Wind-Büchse. mulino a vento, eine Wind-Mühle. aver vento di q. c. Wind, d. i. Nachricht von etwas haben, (wir sagen) den Braten riechen, Lunten riechen. dire, parlare, gittare le parole al vento, in den Wind, d. i. vergebens reden. oggi non fa vento, es ist heute gantz still Wetter. chi si impaccia col vento, si trova colle mani piene di aria, wer sich mit dem Wind einläst, der hat nichts davon als beyde Hände voller Lufft (nichts) d. i. bey Leuten, die nichts haben, ist nichts zu holen.

Véntola, Ventorále, Wurfschauffel.

Ventoláre, Ventiláre, lüfften; it. schwingen; die Lufft oder Wind durchstreichen lassen; it. *Neutr.* von dem Wind beweget werden, flattern. l' avena, den Haber schwingen. una materia, über eine Materie disputiren.

Ventoláto, Ventiláto, *Adj.* gelüfftet, geschwungen. capelli ventolati, herumfliegende Haare. materia ben ventilata, wohl abgehandelte Materie. v. Dibattuto.

Ventolino, v. Ventarello.

Ventorále, v. Ventola.

Ventósa, *Subst.* ein Schröpfkopf. applicare, porre, mettere le ventose, schröpffen, Laßköpffe setzen.

Ventosamente, *Adv.* eitler Weise, hoffärtiglich).

Ventosáre, schröpffen.

Ventosità, verschlossene Winde im Leibe. vid. Flato.

Ventóso. *Adj.* windig, lüfftig, *Met.* eitel. cervello ventoso, einbildischer Kopf.

Ventottésimo, *Adj.* der acht und zwantzigste.

Ventotto, an statt: Venti otto, acht und zwantzig.

Ventráccio, Ventrone, m. ein fetter Wanst, Schmeer-Bauch. v. Pancia, Trippa.

Ventráglia, Ventresca, ein Wanst; it. das Eingeweide; it. ein gefüllter Sau-Magen. v. Sanguinaccio, Boldone.

Ventráia, Bauch, Wanst.

Ventraiuólo - a Kuttelhändler-in. vid. Tripparo.

Ventrále, m. Bruch-Band; it. Schürtztuch, Schürtzfell. v. Grembiale.

Ventráta, Stoß in den Bauch; it. Schwangerschafft, Leibes-Bürde.

Ventre, m. Bauch, Wanst. servire il ventre, esser dato, soggetto al ventre, non pensare ch' al ventre, der Fresserey ergeben seyn. esser di pochissimo ventre, gar nicht dicke und leibigt seyn. nato del medesimo ventre, von einer Mutter gebohren. scaricare il ventre, den Bauch ausleeren, seine Nothdurft verrichten. v. Cacare. il ventre non ha orecchie, d. i. mit Worten speiset man keinen Hungrigen. ventre affamato prende ogni cibo in buon grado, der Hunger ist der beste Koch.

Ventreggiáre, wohl leben.

Ventrepiéno, ein Bauchvoll; ein Hauffen Scheißdreck. v. Stronzo.

Ventresca, v. Ventraglia.

Ventricello, Ventricíno. *Dim.* ein Bäuchlein.

Ventrícolo, der Magen. v. Stomaco.

Ventríglio, Ventricchio, id. it. der Kropf an den Vögeln. v. Gozzo. * aver l' asso nel ventriglio, daß Tauß im Bauch haben, d. i. ungemeine Lust zum spielen haben.

Ventróne, v. Ventraccio.

Ventrosità, Dickwanstigkeit, Dickleibigkeit.

Ventróso, Ventrúto, *Adj.* dickbäuchig, dickleibig. v. Ventrone, Ventraccio.

Ventunésimo, der 21te.

Ventúno, ein und zwantzig.

Ventúra, Glück, Wagnis, Zufall. vid. Avventura. mettersi a ventura, sich wagen. procacciar la ventura, sein Glück suchen. aver ventura, Glück haben. alla ventura, *Adv.* ohngefehr, wie es kommt, wie es GOtt schickt. mettere una cosa a ventura, etwas in die Schantze schlagen. giuoco di ventura, Glücksspiel. soldato di ventura, ein Freybeuter. a chi ha ventura, poco senno basta, wer Glück hat, braucht wenig Geschicklichkeit oder Kunst. per ventura, *Adv.* vielleicht, allenfals.

Ventu-

Venturáre, aufs Glück wagen.
Venturiére, ein Avantürier. v. Avventuriere.
Ventúro, *Adj.* kommend, zukünftig. la settimana ventura, die künfftige Woche.
Venúccia, Aederlein, v. Venola.
Venuſtezza, Schönheit, Holdſeligkeit; it. Zierde. v. Bellezza, Leggiadria, Vaghezza.
Venuſto, *Adj.* ſehr ſchön, holdſelig; it. zierlich. v. Bello, Vago, Leggiadro, Galante, Grazioſo, ſo beſſer.
Venúta, *Subſt.* Ankunfft, das Kommen. bevere la ben venuta, den Willkommen trincken.
Venúto, *Adj.* gekommen. venuto il giorno, als der Tag angebrochen. dategli il ben venuto per amor mio, heiſt ihn doch meinetwegen willkommen ſeyn von der Reiſe, empfanget ihn doch meinetwegen.
Vepre, Vepri, *Pl.* (Dornſtaude.) *gen. com.*
Vepréto, Dornbuſch.
Veprόſo, Vepricόſo, *Adj.* dornigt.
Ver, *Præp.* gegen, um. v. Verſo.
Vera, (*parola Veneziana*) ein Trau-Ring ohne Stein. *Met.* Rand. la vera del pozzo, der Rand am Brunnen.
Vèráce, *Adj.* wahrhafftig; it. glaubwürdig; der die Wahrheit liebt.
Veracemente, *Adv.* wahrhafftig.
Veracità, Wahrhafftigkeit.
Veramente, *Adv.* wahrhafftig, warlich, fürwahr, in Wahrheit. sì veramente, veramente che sì, *Adv.* ja warlich, ja fürwahr.
Verbále, *Adj.* nur in Worten beſtehend; it. was in der Grammatick von einem Verbo hergeleitet wird.
Verbalizzáre, mit Worten fürtragen.
Verbaſco, (*par. lat.*) Wüllkraut.
Verbáſcolo, Schlüſſel-Blume it. Schaben-Kraut, Gold-Knöpflein.
Verbéna, (*par. lat.*) Eiſen-Kraut.
Verbigrázia, zum Exempel.
Verbo (*Term. Teolog.*) das Wort. il Verbo eterno, das ewige Wort, d. i. der Sohn Gottes.
℣ Verbo, ein Verbum, oder Zeit-Wort in der Grammatick. * gli manca il verbo principale, es mangelt ihm das vornehmſte Wort, d. i. das Geld. a verbo; it. a verbo a verbo, *Adv.* von Wort zu Wort.

Verboſità, Plauderhafftigkeit, Geſchwätzigkeit.
Verbόſo, *Adj.* plauderhafftig, geſchwätzig; it. allzuausführlich, weitläufftig.
Verdadéro, Verdadiéro, (*par. Spagn.*) *Adj.* wahrhafftig, ſicher.
Verdaríno, Verdemontáno, Verdiéro, ein Grünſpecht, Grünfincke, (ein Vogel.)
Verdazzurro, o Verde azzurro, gewiſſe Farbe alſo genannt.
Verde, *Adj.* grün, grünend, blühend. *Met.* friſch, d. i. nicht dürre; it. jung, neu. verdi prati, grüne Wieſen. la verde gioventù, die blühende Jugend. frutti verdi, grünes d. i. unzeitiges Obſt. erbe verdi, grünende, (ungedörrte) Kräuter. verdi dolori, friſche, neue Schmertzen. verde piſtacchino, Piſtazien-grün. v. Piſtacchino. verde chiaro, Licht- oder Sittig-Grün. verde di rame, oder verde rame, Kupffer- oder Span-grün.
Verde, *Subſt.* das Grüne, was grün iſt. paſſeggiar nel verde, in (grünen) Wieſen ſpatzieren gehen. ſul verde degli anni, in der blühenden Jugend. il verde, das Grüne, d. i. grüne Wieſen, grüne Wälder. * eſſer (giunto, condotto, ridotto) al verde, aufs äuſſerſte gekommen ſeyn, (wir ſagen) auf der Neige ſeyn. queſto colore tira, pende al verde, dieſe Farbe fällt, ſchießt ins Grüne. la candela è (giunta) al verde, *Prov.* die Comödie, (die Sache) iſt nun aus, es iſt am Ende.
Verdéa, Art Weinſtock, oder weiſſer Trauben; it. der Wein, der daraus gemacht wird.
Verdebrúno, *Adj.* dunkel-grün.
Verdécchio, Verdetto, Verdíccio, *Adj.* grünlich. it. halbzeitig.
Verdechiáro, *Adj.* hellgrün, lichtgrün.
Verdegáio. v. Verdechiaro.
Verdeggiante, grünend, blühend, friſch. alberi verdeggianti, grünende Bäume. color verdeggiante, grünliche Farbe. verdeggiante età, das blühende, friſche Alter, d. i. die Jugend.
Verdeggiáre, grünen, grün ausſehen. *Met.* friſch, munter ſeyn. ora verdeggiano i prati, nun grünen die Wieſen.
Verdegiallo, gelbgrün.
Verdemezzo, halb grün; it. halb gekocht.
Verdemontáno, Grünſpecht. v. Verdarino.
Verdeporro, (Art) grüne(r) Farbe, wie Lauch.

Verderáme, Grünſpan, (eine Farbe.)
Verderógnolo, *Adj.* grünlich.
Verdetto, grünlich. v. Verdecchio.
Verdezza, Verdóre, m. Verdúra, Grüne, das Grün ſeyn; it. luſtiger Ort; it. grünes Gewächs.
Verdíccio, grünlich. frutti verdicci, noch etwas unzeitiges Obſt.
Verdiéro. v. Verdarino.
Verdóre. v. Verdezza.
Verdúco, Verdúgo, ein viereckigter ſchmaler Degen.
Verdúme, Verzúme, m. allerhand grüne Waare, grünes Gemüs, grüne eßbare Kräuter; it. das Grüne am Kupffer-Geſchirr; it. das Grüne oder Meerlinſen über den Sümpffen.
Verdúra, das Grüne. v. Verdezza. la verdura de' prati, das Grüne der Wieſen. ſpaſſeggiare, trastullarſi nella verdura, im Grünen ſpatzieren gehen.
Verecóndia, Verecúndia Schamhafftigkeit.
Verecondo, *Adj.* ſchamhafftig. v. Vergognoſo.
Verende, le Verende, *Pl.* die Mannsſcham, die Scham-Glieder. v. Genitali, Verga.
† Veretta, ein Pfeil.
† Veretto, Ueberzug einer Scheide. v. Sopraffodro.
Verga, Ruthe, Gerte; Stábgen, it. Meß-Ruthe; it. Scepter. percuoter con verghe, mit Ruthen hauen, ſtreichen. la verga dell' uomo, das männliche Glied. verga d' oro, eine Stange Gold. tremare a verga a verga, o come una verga, entſetzlich zittern.
Verga, Strich, Zeile. v. Riga, Linea, Liſta. le verghe, *Pl.* die Striche, Streiffen in ſeidenen oder andern Zeugen. a verghe, geſtreifft. v. Vergato.
Verga di fortuna, Wünſchel-Ruthe.
Vergáre, ſtreiffen, Linien oder Striche ziehen. vergar le carte, das Papier liniren; it. *Poet.* ſchreiben.
Vergáto, Vergheggiáto, Vergelláto, *Adj.* geſtreifft; mit Strichen gemacht, voller Striche oder Linien. carta vergata, linirt Papier. carne vergata di graſſo, mit Fett unterwachſenes Fleiſch. drappi vergati, geſtreiffte Zeuge. v. Rigato.
Vergella, Rüthgen. v. Verghetta; it. männliches Glied.
Vergelláre. v. Vergheggiare.
Vergello, Vogel- oder Leim-Stange. eſſere in ſul vergello, *Prov.* in ſehr groſſer Gefahr ſtehen.
Vergheggiáre, Vergelláre, ſtreiffen, it. mit Ruthen ſchlagen; it. die Wolle ſchlagen.
Verghéto, ein Ort, da nichts als Ruthen wachſen.
Verghetta, Vergella, *Dim.* ein Rüthgen, Reißgen. verghetta da innestare, Pfropfreißgen. verghetta da pania, ein Leim-Rüthgen. v. Pania.
Verghezzíno, Wollenſchläger.
Vergília, die Gluckhenne, (Siebengeſtirn.)
Verginále, Vergíneo, Virgíneo, *Adj.* Jungfräulich.
Vérgine, f. Jungfrau. la Vergine Maria, die Jungfrau Maria. è questa zittella vergine? iſt dieſes Mädgen noch eine Jungfer? *Signor ſi verginiſſima, ja Herr, ſie iſt eine gantz reine Jungfer. cera vergine, Jungfer Wachs. carta vergine, Jungfer-Pergament. vino vergine, der erſte Wein, d. i. Vorſchuß, ſo nicht gekeltert worden.
Verginella, *Dim.* ein Jüngfergen.
*Verginiſſima, eine rechte, reine Jungfer.
Verginità, Virginità, Jungfrauſchafft.
Vergogna, die Scham, Schamhafftigkeit. aver vergogna, ſich ſchämen. tacer per vergogna, aus Schamhafftigkeit ſtill ſchweigen. deporre, cacciare la vergogna, *gettare la vergogna nelle ſcarpette, * cacare adoſſo alla vergogna, die Schamhaftigkeit bey Seite ſetzen.
Vergogna, Schande, Spott, Unehre. far vergogna ad uno, einen ſchamroth machen, einen beſchimpffen. gli fu fatta una vergogna pubblica, es iſt ihm ein öffentlicher Schimpf angethan worden.
Vergogne, le Vergogne, *Pl.* die Scham, die Scham-Glieder, das Gemächt, an beyden Geſchlechten.
Vergognáre, beſchimpffen, beſchämen. v. Svergognare.
Vergognarſi, ſich ſchämen, ſchamroth werden. di q. c. über ein Ding. far vergognarſi uno, einen beſchämen, ſchamroth machen. v. Confondere, Arroſſire, ſo beſſer.
Vergognáto, *Adj.* beſchämet, beſchimpffet.
Vergognoſamente, *Adv.* ſchamhafftiglich; it. ſchänd-

ſchändlich, ſpöttlich, mit Schande und Spott.

Vergognoſetto, *Adj.* ein wenig ſchamhafftig.

Vergognóſo, *Adj.* ſchamhafftig, blöd. v. Verecondo. le parti vergognoſe, die Scham-Glieder. perſona vergognoſa ſcapita in ogni coſa, ein ſchamhaffter Menſch kömmt überall zu kurz.

Vergognóſo, ſchändlich, ſpöttlich, ſchimpfflich morte vergognoſa, ein ſchändlicher Tod. materie vergognoſe, ſchändliche, unzüchtige Materien.

Vérgola, *Dim.* Rüthgen.

Vergoláto, *Adj.* geſtreifft. v. Vergato.

Vergóne, m. Leimſtange, Leimruthe.

Veridicamente, *Adv.* wahrhafftiglich.

Verídico, *Adj.* wahrhafftig in Worten oder ſonſt. io l' ho da perſone veridiche, ich habs von glaubwürdigen Perſonen.

Verificáre, wahr machen; it. erweiſen, beweiſen, bekräfftigen.

Veriſímile, Veriſomigliante, *Adj.* wahrſcheinlich. ha del veriſimile, par veriſimile, ſembra veriſimile, es iſt wahrſcheinlich.

Veriſimilitúdine, f. Veriſomiglianza, Wahrſcheinlichkeit. v. Apparenza.

Veriſimilmente, *Adv.* wahrſcheinlicher Weiſe.

Veriſomiglianza, Wahrſcheinlichkeit.

Veriſſimo, *Adj.* gantz wahr, wahrhafftig.

Verità, die Wahrheit. in, (per) verità, *Adv.* in Wahrheit.

Veritévole, *Adj.* wahrhafftig.

Veritieramente, *Adv.* aus Liebe zur Wahrheit.

Veritiére e Veritiéro, *Subſt.* Liebhaber der Wahrheit, der beſtändig die Wahrheit redet.

Verme, e Vermo, Vermi, *Pl.* Wurm, Gewürme von allerhand Sorten. acqua cheta genera vermi, im ſtillen Waſſer wachſen Würmer. * tirar li vermi dal naſo di uno, einem die Würmer aus der Naſe ziehen, d. i. eines Heimlichkeiten auslocken.

Verména, junge Pflantze oder Schößlein.

Vermicáta, ein Zittermahl.

Vermicello, Verminúccio, Vermolíno, *Dim.* Würmgen; it. Made.

Vermicelli, *Pl.* klein geſchnittene Nudeln. v. Fidelini, Tagliarini, Tagliolini.

Vermicolóſo. v. Verminoſo.

Vermigliáre, mit Zinnober färben.

Vermiglietto, Vermigliuzzo, *Dim.* röthlich; it. Zinnober ꝛc.

Vermíglio, Vermiglióne, m. roth, Leibfarb, Roſinfarb. color vermiglio, rothe Farbe. roſe vermiglie, rothe Roſen. bocca vermiglia, rother Mund. v. Cinnabro.

Vermináca, Eiſenkraut. v. Verbena.

Verminára, Art Eidexe.

Vermináre, Verminíre, würmigt, wurmſtichig, voller Maden und Würmer werden.

Vérmine, Vérmini, *Pl.* Gewürme; it. Ungeziefer, als Läuſe, Flöhe, Wantzen, Maden, ꝛc.

Verminóſo, Vermicolóſo, *Adj.* würmigt, madigt, wurmſtichig.

Verminúccio, Verminuzzo, *Dim.* v. Vermicello.

Vermocáne, gewiſſe Krankheit.

Vermolático, Vermo volatio, der Haarwurm, (gewiſſe Roß-Kranckheit).

Vermolíno. v. Vermicello.

Vernáccia, ein ſogenannter Italieniſcher Wein; it. der Weinſtock, die Traube, aus welchen dieſer Wein gemacht wird.

Vernále, *Adj.* vom Winter, zum Winter, Frühling gehörig.

Vernáre, Winter werden oder ſeyn; it. Kälte ausſtehen; it. Winter werden, überwintern, auswintern; item den Winter zubringen. uccelli, Vögel überwintern. ſoldati, Soldaten.

Vernáta, ein gantzer Winter. paſſare una vernata (l'inverno) in qualche luogo, einen Winter über an einem Orte bleiben.

† Vernáto, *Subſt.* v. Vernata.

Verneréccio, *Adj.* zum Winter gehörig; it. was im Winter wächſet oder gut vor den Winter iſt. uccelli, frutti vernerecci, Winter-Vögel, Winter-Obſt. ſtanze vernereccie, Winter-Zimmer.

Vernicáre &c. firniſſen. v. Invernicare.

Vernice, f. Firnis. v. Sandaracca.

Verniciáre. v. Vernicare.

Verníno. v. Vernale.

Verno (beſſer) Inverno, der Winter. far l'eſtate all'ombra, e'l verno al fuoco, den Sommer im Schatten, und den Winter vor dem Ofen oder Camin zubringen, Met. ein bequemes Leben führen.

Vero, *Adj.* wahr, wahrhafftig, gewiß, recht, richtig, unverfälſcht, aufrichtig. n' è vero? iſts

nicht wahr, gelt? egli è un vero Ateiſta, er iſt ein rechter Atheiſt. vere perle, ächte, unverfälſchte Perlen. la vera ſtrada, der rechte Weg. il vero erede, der rechtmäßige Erbe.

Vero, *Subſt.* das Wahre d. i. die Wahrheit. dire il vero, die Wahrheit ſagen. in vero, nel vero, di vero, *Adv.* in Wahrheit, warlich. da vero, beſſer da dovero, (daddovero) *Adv.* im Ernſt.

Veróna, die Stadt Verona. A andare a Verona, die Wahrheit reden.

Veroncello. *Dim.* Gänglein, Erckerlein

Veróne, Verróne, ein offener Gang, Gallerie, aus einem Zimmer ins andere zu gehen. it. ein Ercker, Chor. vid. Balcone.

Verratto, v. Verro.

Verre, m. ein Eber. v. Verro.

Verrettóne, Verettóne, ein Spieß, Wurfſpieß. v. Spuntone, Spiedo.

Verricello, gewiſſes mechaniſches Inſtrument.

Verrina, eingeſaltzen Schweinfleiſch, Speck.

Verro, Verratto, ein Eber, unbeſchnitten Schwein.

Verróne. v. Verone.

Verrúca, eine Wartze.

† Verrúto, Art eines Wurfſpieſes.

Verſamento, Ausſchüttung.

Verſáre, beſchäfftiget ſeyn. queſta ſcienza verſa circa il corpo materiale, dieſe Wiſſenſchafft betrachtet den natürlichen Cörper.

Verſáre, umkehren. (v. Rinverſare, Voltare, Rivoltare,) it. ausſchütten, ausgieſſen, ausleeren. il ſacco, den Sack umkehren, ausſchütten. *Met.* alles ſagen, was man weiß und geben was man hat. verſare, beſſer voltare un' abito, ein Kleid wenden. verſare il vino, Wein einſchencken. verſare il ſangue, lagrime, Blut, Thränen vergieſſen. verſare il património, ſein väterlich Erbgut verſchwenden.

Verſáre, rinnen, auslauffen, lecken. v. Leccare.

Verſáre, überlauffen (wenn es zu voll iſt.) v. Sboccare, Traboccare Ridondare.

Verſáre (beſſer) Roveſciáre, zurück, hinterwärts hängen.

Verſáto, *Adj.* wohlerfahren, geübt. nella Storia, in der Hiſtorie. v. Perito, Pratico.

Verſáto, umgekehrt, umgeſtürtzt, umgewendet, ausgegoſſen, vergoſſen, verſchüttet.

Verſatóre, der da ausgieſſet.

Verſeggiáre, Verſe, Reimgedichte machen.

Verſeggiatóre, Verſificatóre, Versmacher, Reimenſchmidt. v. Poeta, Rimatore.

Verſetto, Verſicolo, *Dim.* ein kleines Versgen; it. ein Verſicul, Vers in der Bibel.

Verſicoláto, *Adj.* in Verſicul eingetheilet. Bibbia non verſicolata, eine Bibel, da die Verſicul ausgelaſſen.

Verſiéra, erdichteter Nahme eines böſen Geiſtes, eine Hexe.

Verſificáre. v. Verſeggiare.

Verſificatóre. v. Verſeggiatore.

Verſióne, f. Umkehrung; it. Ueberſetzung. d' un' autore, eines Buchs. v. Traduzione, Translazione, Volgarizzazione

Verſipelle, *Adj.* argliſtig, verſchlagen. v. Aſtuto, Fino, Scaltro, Triſto, ſo beſſer.

Verſo, *Subſt.* das Unrechte, die unrechte Seite.

Verſo, Per lo verſo, *Adv.* umgekehret, hinterwärts, rücklings.

Verſo, (beſſer) Roverſcio, Roveſcio, *Subſt.* ein Guß, Ausguß.

Verſo, Verſa, *Adv.* rücklings, hinterrücks.

Verſo, Verſi, *Pl.* ein Gewend mit dem Pfluge. *Met.* Lebens-Art, Neigung, Mittel, Weiſe. mutar verſo, ſeine Meinung ändern; item anders reden. non vi è verſo alcuno, es iſt kein Mittel mehr vorhanden, ich ſehe kein Mittel noch Weg. andare a verſi ad alcuno, ſich nach jemandes Sinn oder Gemüths-Neigung richten, deſſen Meinung folgen. ad ogni verſo, per ogni verſo, per tutti verſi, auf alle Art und Weiſe. a che verſo? auf was Weiſe? a verſo, geſchicklich, nach Wunſch. pigliare una coſa per lo ſuo verſo, eine Sache recht angreiffen.

Verſo, Zeile im Schreiben. v. Riga, Linea.

Verſo, natürlicher Laut, Stimme eines Thiers, beſonders der Vögel. il verſo del roſignuolo, della quaglia, das Schlagen der Nachtigal, der Wachtel. il verſo del colombo, das Girren der Tauben. il verſo della volpe, das Belfern des Fuchſes.

Verſo, *Met.* Stimme, Rede eines Menſchen. fare un'altro verſo, mutar verſo, anders reden. queſto è il verſo di tutti quelli che &c. ſo

reden

reden alle diejenige, ſo; das iſt ihr Lied; ſo ſingen ſie alle ꝛc. ꝛc.

Verſo, Verſi, *Pl.* Verſe, Reimgedichte. v. Rima, Poeſia. verſi eroici, Helden-Gedichte verſi burleſchi, Schertz-Gedichte, Knittel-Verſe verſi maccheronici, Macroniſche Verſe. v. Maccheronico.

Verſo, Inverſo. Di verſo, Diverſo, *Præp.* gegen, nach, um. verſo Oriente. Occidente, gegen Aufgang, Niedergang. andare verſo caſa, nach dem (Hauſe zugehen. verſo di me. gegen mich. verſo le quattro, um vier Uhr.

Verta, die Spitze des Fiſcher-Netzes, da die gefangenen Fiſche einfallen und bleiben

Vértebra, Vértebre, *Pl.* die Gelencke am Rücken. v. Spina, Giuntura.

Vertécchio, Verticello, ein Wirtel, Spinn-Wirtel. v. Cocca.

Vertente, was noch ſtrittig iſt, worüber Proceß geführet wird; item jetztlauffend. anno vertente, jetztlaufendes Jahr.

Verticále, *Adj.* zum Scheitel gehörig, Scheitelrecht.

Vértice, m. Gipfel, Gibel. (v. Cima, Sommità, Alto) it. Wirbel, Scheitel. it. der Zenith, Scheitel-Punct.

Verticello. v. Vertecchio.

Vertiginare, ſchwindeln, taumeln.

Vertigine, f. der Schwindel. v. Capogirlo. patir di vertigine, den Schwindel haben. eſſer ſoggetto alla vertigine, *id.*

Vertiginóſo, *Adj.* ſchwindelicht, taumelicht.

Vertire, noch ſtreitig und unerörtert ſeyn. vid. Pendere, Pendente, Controverſo.

† Vertù &c. beſſer Virtù &c. Tugend.

Verúno, *Pron.* keiner; it. etwa einer. non c'è veruno, es iſt keiner vorhanden. in verun modo, auf keine Weiſe; it. auf etwa eine Weiſe.

Verza, Verze, *Pl.* Kohl, welſcher Kohl. (*Parola Lombarda*).

Verzante, Verzicante, grünend.

Verzáre, Verzicáre, grünen, grünlich ausſehen. v. Verdeggiare. ſo beſſer.

Verzellíno, Zeißlein.

† Verzellíni, *Pl.* junge Kraut-Pflanzen, junger Kohl.

Verziére, Verziéto, Verziéra, Kohlgarten, Obſtgarten. it. anderer Garten. v. Giardino, Viridario.

Verzinare, mit Braſilien-Farbe färben.

Verzíno, Braſilien-Holtz oder Farbe.

Verzíre. v. Verzare.

Verzúra, Verzúme, Verdúme, m. grüne Waare, grün Gemüß.

Véſchio, e Veſco, Vogelleim. v. Viſchio.

Veſcia, Wicke. vid. Veccia. it. Art eines Erdſchwamms; it. falſche Erfindung; it. ein Fiſt.

Veſcica, e Veſsica, die Blaſe. it. *Met.* eine Brandblatter. gonfiare una veſcica, eine Blaſe aufblaſen. △ vender veſciche, einem etwas weiß machen.

Veſcicále, *Adj.* pietra veſcicale, Blaſen-Stein.

Veſcicáre, v. Veſicare.

♈ Veſcicatório, Blaſen-ziehendes Pflaſter.

Veſcichetta, *Dim.* kleine Blaſe.

Veſcicóne, m. eine groſſe Blaſe.

Veſcovále, e Veſcovile, *Adj.* biſchöfflich.

Veſcováto, Veſcovádo, ein Bißthum; it. biſchöffliche Reſidentz.

Veſcovo, ein Biſchoff. ordinare, conſecrare uno Veſcovo, einen zum Biſchoff weihen. Veſcovo Suffraganeo, Weih-Biſchoff. Veſcovo titolato, o in partibus, ein Biſchoff, ſo nur den Titul, aber keine Reſidentz, noch Einkünffte hat. v. g. Veſcovo di Geruſalemme, d'Aleſſandria.

Veſica, v. Veſcica.

Veſicáre, Veſcicáre, Veſſicáre, platzen, it. aufblaſen; it. fartzen wie eine Blaſe; it. ſonſt fartzen. v. Petare; it. ſchröpfen.

Veſpa, eine Weſpe.

Veſpáio, ein Weſpen-Neſt. ſtuzzicare il veſpaio ins Weſpen-Neſt ſtöhren. d. i. Händel ſuchen, zancken wollen.

Veſpaióſo, *Adj.* löchericht wie ein Weſpen-Neſt. formaggio veſpaioſo, löcherichter Käſe.

Veſpáre, ſtechen wie eine Weſpe.

Veſpero, beſſer Veſpro, die Veſper, das Veſper-Amt, das Abend-Gebeth. cantare il veſpro, die Veſper ſingen. cantare il veſpro a uno, einen derb ausſilzen.

Veſpertilióne, m. eine Fledermaus. v. Pipiſtrello, Nottola, ſo beſſer.

Veſpertino, *Adj.* Abendlich. v. Sera.

Veſſa, ein Fiſt, ſtiller Affter-Wind.

Veſſáre, fiſten. v. Veſciare &c.

Veſſáre, vexiren, plagen. v. Tribolare, Tormentare, Strapazzare. ſo beſſer.
Veſſazióne, f. Vexirung, Plage. vid. Strapazzo.
Veſsíca &c. v. Veſcica, Blaſe.
Veſta, Veſte, f. ein Kleid, Gewandt. v. Abito. veſta (veſte) di camera, Schlafrock. metterſi una veſte, ein Kleid anziehen. la veſte non fa il monaco, *Prov.* es ſind nicht alle Köche, die lange Meſſer tragen.
Veſta, Veſte, eine Weſte, ein Camiſol untern Rock. v. Camiſciuola.
Veſta, *Met.* Uberdecke, Futteral. veſta da orinale, Futteral über ein Harnglaß.
Veſtále, eine heydniſche Veſtalin. *Met.* Nonne.
Veſtarella. v. Veſticella.
Veſtíbolo, ein Vorhoff, Eingang. della chieſa, der Kirche. v. Cortile, Atrio.
Veſticella, Veſticciuóla, Veſtarella, *Dim.* Kleidgen.
Veſtigáre, nachſuchen. v. beſſer Inveſtigare.
Veſtígia, Veſtígio, *Pl.* le Veſtígia, le Veſtígie o Veſtige, e i Veſtígi, Tritt, Fußſtapf; it. Spur.
Veſtimento, Veſtimenti, e le Veſtimenta, *Pl.* ein Kleid, Kleider.
Veſtire, kleiden, bekleiden, *Met.* überdecken. un nudo, einen Nackenden bekleiden. veſtire un'abito ad uno, einem ein Kleid anlegen. it. anprobiren. veſtire un riparo di muri, einen Wall mit einer Mauer umgeben. veſtire uno chierico, einen zum Pfaffen, zum Geiſtlichen machen. veſtire una ſtatua, ein Bild kleiden, d. i. demſelben Kleider anmahlen.
Veſtirſi, Veſtíre, ſich kleiden, ankleiden; it. ein Kleid tragen. veſtirſi un abito, ein Kleid anlegen. il bel veſtirſi vuol tre N. Nuovo, Nero, Netto, wer ſich ſauber kleiden will, muß 3. N. in acht nehmen. i. e. Neu, Nicht bunt, Nette. chi ſi veſte di mal panno, ſi veſte due volte l'anno, d. i. wer ſich recht kleiden will, der kauffe kein geringe Tuch. egli veſte (ſi veſte) nobilmente, er trägt ſchöne Kleider. egli veſte (ſi veſte) poſitivamente, pulitamente, er kleidet, trägt ſich ſchlecht und recht, ſauber. veſtirſi le armi, ſich rüſten, die Waffen anlegen. veſtirſi di corrotto, Leid, d. i. Trauer-Kleider tragen.
Veſtitello Veſtitúccio, *Dim.* Kleidgen. veſtitello ſpelato, alt, abgetragenes Kleid.
Veſtíto, *Adj.* gekleidet, angekleidet; it. bedeckt. naſcer veſtito, ſehr glücklich ſeyn.
Veſtíto, *Subſt.* ein Kleid, Kleidung. veſtito da ſtrapazzo, da viaggio, Alltags-Kleid, Reiſe Kleid. veſtito da uomo, da donna, ein Manns-Kleid, Weibs-Kleid. veſtito da corrotto, Trauer-Kleid.
Veſtitúccio. v. Veſtitello.
Veſtitúra, Kleidung; it. Einkleidung.
Veſtóne, m. ein langes, ſtattliches Kleid, langer Rock.
† Veſtúra. v. Veſtitura.
Veteráno, *Adj.* alt und lang geübt in etwas, beſonders in Kriege. ſoldato veterano, ein alter, wohlgeübter Soldat.
Veterinária, Roß-Artzneykunſt. it. das Glasmachen; item Glaßhütte.
Vetráia, Vetrára, Vetrária, eine Glashütte; it. eines Glaſers Werckſtatt,
Vetráio, Vetráro, Glaſer; it. Glaßmacher.
Vetráme, m. Vetrámi, gläſernes Geſchirr.
Vetráre, glaſuren. v. Invetriare. it. mit Glas bedecken. vetrar le fineſtre, Scheiben einſetzen.
Vetrário, *Adj.* von Glaß, zu Glaß gehörig.
Vetráta, ein Glas-Fenſter.
Vetriáto, *Adj.* v. Invetriato.
Vétrice, f. ein Kraut, agnus caſtus genannt, Schafmüllen; it. ein Weidenbaum.
Vetriciáio, Ort oder Gegend voll Weidenbäume.
Vetriéra, ein Glaß-Fenſter. v. Vetrata.
Vetrificáre, Vitrificáre, (*Term. Chym.*) zu Glaß machen, in Glaß verwandeln, vitrificiren; zu Glaß werden.
Vetrificarſi, Vitrificarſi, ſich in Glaß verwandeln.
Vetriuóla, Mauerkraut, Tag- und Nacht-Kraut, St. Peterskraut; it. ∆ ein Glaß. ſoffiar nella vetriuola, trincken.
Vetriuólo, Vitriólo, ein Stück Glaß; it. Vitriol, Kupferwaſſer.
Vetro, Glaß. far, ſoffiar vetri, Glaß blaſen. vaſo di vetro, ein gläſernes Geſchirr. chi ha il capo di vetro non vada a combattere co' faſſi, wozu man nicht fähig iſt, das fange man nicht an.
Vetta, Gipfel (Spitze eines Baums). cercar de' fichi in vetta, Gefahr ohne Noth ſuchen. v. Cima.

Vetta,

Vetta, ein oben von den Baumſpitzen abgeriſſener Zweig.

Vetta, *Mer.* Dreſchflegel, nehmlich das obere dicke Holtz; it. gewiſſe Seile, die Segelſtange auf und abzuwerffen.

Vettaiuólo, *Adj.* ſpitzig, was oben an der Spitze wächſt.

Vettarella, Vettína, Vettúccia, *Dim.* zarte Spitzen der Bäume; it. auch an Kräutern.

Vettóne, *m.* neu Geſchoß; it. Mutter-Aſt an einem Baume. vid. Ramo, Rampollo, Matronale.

Vettováglia, Lebensmittel. v. Vittovaglia.

Vettovagliáre, mit Lebensmitteln verſorgen.

Vettovaglicre, Proviantmeiſter, Marcketender.

Vettúccia. v. Vettarella.

Vettúra, eine Fuhre; it. Fuhrlohn, Fracht. cavallo da vettura, ein Laſt-Pferd; item Miet-Pferd.

Vetturále, *Subſt.* ein Fuhrmann.

Vettureggiáre, mit Mieth-Pferden reiſen; it. auf einer Fuhre oder Mieth-Pferd fortſchaffen.

Vetturiére, Fuhrmann.

Vetturíno, Vetturiére, ein Pferdeleiher; it. ein Fuhrmann. v. Carrettone.

Vetuſto, *Adj.* ſehr alt. beſſer Antico, Vecchio.

Vezzeggiamento, Vezzeggiamenti, *Pl.* Liebkoſung-en, Zärtlichkeit, das Schönthun. v. Vezzi, Carezze.

Vezzeggiáre (uno) (einen) zärtlich halten, ſchmeicheln, liebkoſen. v. Carezzare.

Vezzo, natürliche; it. angenommene, gemeiniglich böſe Gewohnheit und Art. mutare, cangiare il vezzo, ſeine böſe Gewohnheit ändern, ſich beſſern v. Stile, Regiſtro, Verſo. il lupo cangia il pelo, ma non il vezzo, der Wolf ändert zwar ſein Haar, aber ſeine Tücke nicht.

Vezzo, Vezzi, *Pl.* anreitzende, gewöhnliche Liebkoſungen, Zärtlichkeiten, in Reden und Geberden. far vezzi ad uno, einen ſehr liebkoſen, ſchmeicheln, reitzen. v. Moine, Luſinghe.

Vezzo, eine reizende, zärtliche, liebkoſende Gewohnheit, (wird nur gebraucht mit der *Præpoſ.* Per, nähmlich) per vezzo) fare, dire q.c. per vezzo, etwas aus liebkoſender Zärtlichkeit ſagen. il cagnuolo morde il dito per vezzo, das Hündgen beiſt in den Finger und ſpielet nur. per vezzo era chiamato N. man hieſſe ihn mit einem verzärtelten Nahmen N.

Vezzo, Schnur von Perlen, Corallen ꝛc. zur Halszierde des Frauenzimmers. un vezzo de perle, coralli, rubini &c. eine Schnur Perlen, Corallen, Rubinen ꝛc. um den Hals.

Vezzoſamente, *Adv.* liebkoſender, zärtlicher Weiſe, anmuthiglich, artig. parlar vezzoſamente, zärtlich und liebreitzend reden.

Vezzoſetto, *Dim.* etwas zärtlich, klein und artig.

Vezzóſo, *Adj.* zärtlich, liebkoſend, ſehr artig und fein, ſehr lieblich und anmuthig. tratti vezzoſi, zärtliche, liebreitzende Geberden. aver del vezzoſo, zärtlich, artig, fein, anmuthig ſeyn.

U F.

Ufficialáto, Uficialáto, Uffizialáto, e Ufizialáto, die Stelle eines Beamten oder Officiers.

Ufficiále, Uficiále, Uffiziále, e Ufiziále, ein Beamter, Bedienter; it. Officier.

Ufficiáre, Uficiáre, Uffiziáre, Ufiziáre, in einer Kirche den Gottesdienſt verrichten, das Chor-Amt verſehen. ufficiare uno, einen mit einem Amte, Dienſte verſehen.

Ufficiáto, *Adj.* wo das Chor-Amt verrichtet wird. una Chieſa, Capella ufficiata, eine Kirche, Capelle, da der Gottesdienſt verrichtet wird.

Ufficiatúra, Uficiatúra, Uffiziatúra, Ufiziatúra, das Chor-Amt; it. deſſen Haltung.

Ufficína &c. v. Officina &c. Werckſtatt.

Ufficio, Uficio, Uffizio, e Ufizio, Amt, Dienſt; it. Profeſſion. ambire un ufficio, nach einem Amte ſtreben. conferire un' ufficio ad uno, einem ein Amt geben. dismettere, deporre, levare uno dall' ufficio, levargli l'ufficio, einen von ſeinem Amt abſetzen.

Ufficio, ein Amt, d. i. Ort des Amts, als Cantzley, Zahlamt, Steueramt ꝛc. eſſere, ſtare, eſſere occupato nell' Ufficio, im Amte ſitzen, daſelbſt beſchäfftiget ſeyn.

Ufficio, il Santo Ufficio, das ſo genannte heil. Amt der Inquiſition, das Ketzer-Gericht in Spanien, Portugal ꝛc. il Santo Ufficio dell' Inquiſizione &c.

Ufficio, Pflicht, Obliegen, Schuldigkeit. fare il ſuo officio, ſein Amt verrichten, thun, was

was einem obliegt. queſt' è il mio ufficio, das iſt meine Schuldigkeit.

Ufficio, Amt, d. i. Choramt, Gottesdienſt. v. Culto. ufficio divino, ſolenne, der Gottesdienſt, hohes Amt. far l'ufficio divino, das Amt halten, als Prelat, oder Prieſter. udire, aſcoltare l'ufficio, dem Gottesdienſt beywohnen.

Ufficio, Dienſt, Freundſchaft, Höflichkeit. it. Fürſpruch, Fürbitte. far, render qualche ufficio ad uno, einem einen Dienſt thun. far qualche ufficio per uno, eine Fürbitte für einen einlegen, für einen reden, in jemandes Sache unterhandeln. interporre i ſuoi uffici, ſeine Fürbitte mit einlegen, das Seinige bey der Sache thun, ſein Anſehen dabey gelten laſſen.

Ufficio, Uffizio &c. Gebeth-Buch. v. Ufficiuolo.

Ufficioſamente, Uficioſamente, Uffizioſamente, e Ufizioſamente, *Adv.* dienſtwillig.

Ufficioſità, Uficioſità, Uffizioſità, e Ufizioſità, Dienſtfertigkeit Dienſtwilligkeit.

Ufficióſo, Uficióſo, Uffizióſo, e Ufizióſo. *Adj.* dienſthafft, dienſtfertig.

Ufficiuólo, Uficiuólo, Uffiziuólo, e Ufiziuólo. *Dim.* ein Aemtgen, Dienſtgen. it. ein klein lateiniſch Gebetbüchlein. dire il ſuo ufficiuolo, ſein Gebet ablegen.

Ufficiuólo, ein Wachsſtock.

Ufo, Uffo, umſonſt, frey. mangiare, bere a ufo, umſonſt eſſen und trincken.

U G.

'Uggia, Haß. v. beſſer Odio, Antipatia; it. Schatten unter den Bäumen. mettere in uggia, verhaßt machen, in ein böſes Geſchrey bringen. eſſere, trovarli in uggia, verhaßt ſeyn. tu mi fai uggia, du machſt mich zornig. dare uggia ad uno, einem ſein Glück verhindern.

*Uggiabaldáno, etwas, von deſſen Gattung man 24. um ein Eſelshaar giebt. d. i. ein nichtswürdiges Ding. v. Frullo, Pelo.

Uggiáre, Schatten bringen.

Uggioláre, winſeln wie Hunde an der Ketten.

Uggiólo *Adj.* ſchattigt. it. unruhig.

'Ugioli, e Barúgioli, Δ tra ugioli e barugioli, in allem, mit allem Zubehörigen.

Ugna, Nagel an Händen. v. Unghia.

'Ugnere, 'Ungere, unſi, unto, ſchmieren, ſalben. con (di) oglio, mit Oehl. gli ſtivali, die Stiefel ſchmieren. ungere uno Re, einen zum König ſalben. *unger le mani, mit Geld beſtechen.

'Ugnere, beſchmieren, beſchmutzen, mit Fett ꝛc. v. Imbrattare.

Ugnerſi, ſich ſchmieren, ſalben. it. ſich beſchmutzen mit Fett ꝛc. le mani, die Hände ꝛc.

Ugnimento, Salbung, Schmierung.

'Ugola, das Zäpflein. v. Uvola &c.

Ugonotte, Hugonotte, Reformirter in Franckreich.

Uguaglianza, Gleichniß, Gleichförmigkeit, das Ebenmachen.

Uguagliáre, eben, gleich machen. it. vergleichen. una coſa coll' altra, ein Ding mit dem andern. uguagliar la bilancia, die Waage gleich machen. uguagliar due coſe differenti, zwey ungleiche Sachen vergleichen, beylegen.

Uguagliatóre, einer, der gleich macht.

Ugualáre. v. Uguagliare.

Uguále, *Adj.* eben, it. gleich, gleichförmig. ſuolo uguale, ebener, gleicher Boden. eſſere uguale ad uno, einem gleich. it. eines gleichen ſeyn.

Uguále, *Subſt.* einer unſers gleichen. biſogna eſſer riverente verſo i ſuperiori, e corteſe verſo i ſuoi uguali, man muß ehrerbietig ſeyn gegen ſeine Obern, und höflich gegen ſeines gleichen.

Ugualità, Gleichheit. it. Gleichförmigkeit.

Ugualmente, *Adv.* gleich, auf gleiche Weiſe.

† Uguanno, an ſtatt Queſto anno, dieſes Jahr.

Uguannotto, ein jähriger Fiſch. v. Avannotto.

Uh! Uh! *Interj.* Lautwort eines Weinenden. uh! uh!

V I.

Vi, *Pron. Perſ. Conj.* im *Dat.* und *Accuſ.* euch. vi tratterò bene, ich will euch wohl tractiren.

Vi, *Part. Relat.* des Orts und der Sache, da, daſelbſt. ſete ſtato a Roma? Reſp. vi ſono ſtato, ſeyd Ihr zu Rom geweſen? Antwort, ja ich bin da geweſen.

Via (quaſi Fia verkürtzt von Fiata) mahl. ſpeſſe via, öffters. wird auch im multipliciren gebraucht, als: tre via tre nove, an ſtatt tre volte tre fa nove, drey mal drey macht neun.

Via,

Via, Weg, Gang, Straſſe. via pubblica, coperta, ein öffentlicher, bedeckter Weg, Gang. metterſi in via, v. Strada. ſich auf den Weg begeben. ſmarrir, perder la via, den Weg verliehren. andar per via, per la via, auf den Gaſſen, und Straſſen gehen. it. fürüber gehen. it. ſeines Weges gehen. una via croce, ein Creutz-Weg. tra via, per via, unter Wegs. le vie del Signore, die Wege des HErrn. delle vie triſte ſciegli la più corta, d. i. aus vielen Böſen erwehle das geringſte. all'Ave Maria, o in caſa, o per la via, d. i. zu rechter Zeit fahr aus, und wieder ſo nach Hauß.

Via, Per via. *Adv.* & *Præp.* über, vermittelſt, durch. per via di Roma, über Rom. per via di giuſtizia, vermittelſt der Gerechtigkeit. per via di lettere, durch Brieffe. egli mi è parente per via di donne, er iſt mir von der Mutter her verwandt.

Via, mit einem Verbo motus iſt das deutſche weg, fort. it. *Adv. Incit.* und *Interj.* andar, correr, volar, fuggir, ſcampar via, weggehen, weglauffen, wegfliegen, weg oder davon wiſchen. mandar, cacciar via, wegſchicken, wegjagen. deh va via! ey gehe weg, geh fort. via via! preſto via! ſu via! weg weg, fort fort, geſchwind fort.

Via, Weiſe, Mittel, Anſchlag. per vie proibite, durch verbotene Mittel. guadagnar per vie dritte, durch rechtmäßige Mittel und Wege Geld gewinnen.

Via, Vie, *Adv.* viel, weit. via peggiore, viel ärger. via migliore, weit beſſer. egli è (via, vie) più che mai diſſoluto, er iſt viel liederlicher als er temahls geweſen. di dentro via, di fuori via, von innen, von auſſen.

Viacroce, ein Creutz-Weg.

Viaggiante, ein Reiſender, Wandersmann.

Viaggiáre, reiſen, wandern.

Viaggietto. *Dim.* eine kleine Reiſe.

Viággio, eine Reiſe, Wanderſchafft. it. ein Gang. far viaggio, eine Reiſe thun, reiſen. (V. S. faccia) buon viaggio, Glück auf den Weg, (die Reiſe). chi dice *viaggi*, dice *diſagi*, wo Reiſen ſind, da ſind Ungemächlichkeiten. fare un viaggio e due ſervizj, *Prov.* mit einem Stein zwey Hunde werfen. porſi, metterſi in viaggio, ſich auf die Reiſe begeben. per (in) viaggio, unter Wegs, auf der Reiſe.

Viále, m. Gänglein, Weglein (im Garten ꝛc.) it. Rand zwiſchen den Aeckern.

Viandante. v. Viaggiante.

Viático, Zehrpfennig, Zehrgeld. it. die letzte Communion eines Sterbenden.

Viatóre, ein Reiſender, *Figur.* ein Reiſender und Wanderer zum himmliſchen Vaterlande.

Viatório, *Adj.* zum Weg, zur Reiſe gehörig.

Viatrice, eine Reiſende, *Figur.* Reiſende zum himmliſchen Vaterland.

† Vibice, ein blau Zeichen von einem Stoß oder Schlag.

Vibráre, ſchwingen, werfen, ſchieſſen. la lancia, die Lantze.

Vibratóre, der da wirfft, ſchwingt.

Vibrazióne, f. Werffung, Schieſſung, Schwingung. it. das Hin- und Herbewegen eines Cörpers.

Viburno, Schling-Baum, Mehl-Baum.

Vicaría, Amt eines Statthalters, Verweſers; it. des Vicere Pallaſt; it. deſſen Amt und Würde.

Vicariáto, Amt, Würde, Gebiet, Diſtrict eines Verweſers.

Vicário, Stadthalter, Verweſer, Vicarius.

Vice, mit einem andern Worte verknüpfet, bedeutet, daß einer eine gewiſſe Stelle vertritt, als:

Vicecancelliére, Vice-Cantzler.

Vicecónſolo, Vice-Bürgermeiſter.

Vicecómite, Unterhauptmann über die Ruder-Knechte.

Vicegerente, der ſtatt eines andern eine Sache verſiehet oder verwaltet, der die Stelle eines andern vertritt.

Vicenda, Abwechſelung, Veränderung. del tempo, der Zeit. a (per) vicenda, wechſelsweiſe, eins ums andere; it. wiederum. la fortuna muta la vicenda, das Glück wechſelt ab, das Blatt wendet ſich.

Vicendévole, *Adj.* was wechſelsweiſe geſchiehet. v. Mutuo. Reciproco. riſpetto vicendevole, die Ehre, ſo einer dem andern erzeigt.

Vicendevolezza. v. Viciſſitudine.

Vicendevolmente. *Adv.* wechſelsweiſe, eins um das andere. it. einer dem andern.

Vicerè, Vicekönig.

Viceſegretariáto, Bedienung eines Vice-Secretärs.

Vicesegretário, der an ſtatt eines Secretärs deſſen Bedienung verſieht.

† Vicheria, Ankunfft friſcher Militz zur Verſtärckung.

Vicinále. *Adj* benachbart. ſtrada vicinale, nächſtes Mittel zu etwas.

Vicinamente. *Adv.* nahe, bey. v. Appreſſo.

Vicinanza, Vicináto, die Nähe. it. die Nachbarſchafft, die Nachbarn.

Vicinanza, Nachbarſchafft; it. die benachbarten oder umliegenden Oerter, Gräntzen. tutte le vicinanze d'un paeſe, alle Gräntzen eines Landes.

Vicináre, nahe ſeyn, angräntzen.

Vicinità. v. Vicinanza.

Vicíno. *Adj.* nahe, nächſt, benachbart. villaggio vicino, das nächſtgelegene Dorff.

Vicíno, Vicína. *Subſt.* Nachbar-in. * aver cattivi vicini, böſe Nachharn haben; it. *Met.* ſich ſelbſt loben. è meglio un proſſimo vicino, che un parente lontano. d. i. mein Vetter iſt der, ſo mir wohl will. nè muli, nè puttana, nè armi, nè mulino, nè sbirri, nè preti, nè forno per vicino, wer Eſel, Huren, Schergen, Waffen, auch Feuer, Waſſer und loſe Pfaffen, im Hauſe hat, kriegt viel zu ſchaffen.

Vicíno, *Præp.* nahe, zu nächſt, bey. vicino alla chieſa, nächſt an der Kirche. ſtar vicino ad uno, nahe bey jemand ſtehen.

Vicíno, *Adv.* nahe. eſſer vicino, nahe ſeyn, angräntzen. da vicino, in der Nähe. v. Appreſſo. icin vicíno. *Adv.* & *Præp.* ſehr nahe.

Viciſſitúdine, f. Abwechſelung, Veränderung. v. Vicenda.

† Vicitáre &c. v. Viſitare &c.

Vico, eine Gegend, Hauptgaſſe in der Stadt.

Vícolo, m. ein kleines Gäßgen. v. Stradetta, Chiaſſo.

† Vidáre, mit einer Schraube zuſchrauben.

† Vide, Schraube, beſſer Vite.

Vie. v. Via *part. implet.* viel, weit. vie più, vielmehr.

Vienna, (die Stadt) Wien.

Viéra, Futteral. v. Ghiera &c.

Viereccio. *Adj.* was ſich auf den Wegen mit tragen läſt. proviſioni vierecce, Eßwaaren, die ſich mit auf die Reiſe nehmen laſſen. v. Portatile.

Vietamento, Verbot. v. Divieto &c.

Vietáre, unterſagen, verbieten. v. Proibire, Divietare, Interdire.

Vietáre, abſchlagen. v. Ricuſare.

Vietáto, *Adj.* verbothen, abgeſchlagen. v. Proibito.

Vietatóre, Vietatríce, der, die da verbietet.

Viéto, *Adj.* halb faul, ſtinckend, wie alter Schmeer, oder ſonſt Sachen, die lang gelegen und ſehr ſchimmlicht ſind. lardo vieto, riechender Speck. v. Stanzío, Rancido.

Vietta, beſſer Viéttola, kleines Weglein oder Gänglein, zumahl im Garten zwiſchen den Bethen.

Vietúme, m. halb Faules; ſtinckende, faule, riechende Sache.

Vievía. *Adv.* alſobald, zur Stelle.

Vigére, blühen, im Schwange ſeyn.

Vigeſimário. *Adj.* zwantzigjährig.

Vigéſimo. *Adj.* der zwantzigſte.

Vigilante, wachend, munter, ſorgfältig.

Vigilantemente. *Adv.* wachſamer Weiſe, ſorgfältig.

Vigilantíſſimo, ſehr wachſam und aufmerckſam.

Vigilanza, Wachſamkeit. *Met.* Sorgfalt. v. Induſtria, Attenzione, Diligenza.

Vigiláre, wachen. *Met.* ſorgen, acht haben. (wird nur *Met.* gebraucht, denn ſonſt ſagt man lieber Vegghiare.) ſopra (per) la greggia, über die anvertraute Heerde oder Gemeinde wachen.

Vígile. v. Vigilante.

Vigília, Wache, das Wachen. v. Veglia.

Vigília, der Abend. d. i. der Tag der vor einem Feſt- oder Feyer-Tage vorhergeht und ein Faſttag iſt. la vigilia della Pentecoſte, &c. der Pfingſt-heilige Abend. far la vigilia, die Faſten, den Faſtabend halten, d. i. an demſelben faſten. oggi è vigilia, non ſi mangia di graſſo, es iſt heut Faſtabend, man ißt kein Fleiſch. non è ancor vigilia, e fai la feſta, i. e. du meynſt, es ſey ſchon gethan.

Vigílie, *Pl.* Kirchendienſt vor dem Tage, da man das Amt, ꝛc. ꝛc. vor einen Todten halten ſoll.

Vigliaccamente. *Adv.* auf Holuncken Art.

Vigliacchería, Vigliaccherie, *Pl.* Holunckerey, ꝛc Spitzbüberey.

Vigliacco, *Subſt.* & *Adj.* Holunck, Spitzbube, Schurck. coſe vigliacche, Holunckereyen

Vigli-

Vigliáccone, Id.
Vigliáre (corrupt.) v. Vagliare, den Unrath von gutem Getreide abſondern, ſieben, ſchwingen.
Viglietto, &c. v. Biglietto, Brieflein, Billet.
Vigliuólo, Vigliuóli, *Pl.* Spreu, und anderer Unrath vom Getreide, nachdem man es gedroſchen hat. v. Pula, Guſcio.
Vigna, Weingarten, Weinberg. it. zu Venedig ein Rebeſtock, Rebe. it. gewiſſe Kriegs-Machine bey den Alten, Sturmdach. porre, piantare una vigna, einen Weinberg pflantzen. la paura guarda la vigna, die Furcht der Straffe hält die Böſen im Zaum. e' non è terren da porci vigna, man kan ſich nicht darauf verlaſſen. quí ſi legano le vigne con ſalſicce, da geht es herrlich zu, da fliegen einem die gebratenen Tauben ins Maul.
Vigna, luſtiger Garten und Pallaſt auf dem Lande. (*Par. Rom.*) v. Villa.
Vignaiuólo, Vignaruólo, Vignáro, ein Wintzer, Weingärtner. it. ein Weinhüter.
Vignále. v. Vignetto.
Vignáre, wie einen Weinberg anlegen, zu einem Weinberg machen.
Vignáta, Spatziergang in einen Weingarten, it. in einen luſtigen Garten und Pallaſt auf dem Lande. ꝛc.
Vignetto, Vignále, Vignáto, Ort wo viele Weinberge ſind.
Vignóſo, *Adj.* voller Weinſtöcke.
Vigogna, Art Peruvianiſcher Hämuel.
Vigóre, m. Safft und Krafft; it. die Blüte, it. *Met.* Stärcke, Tapferkeit. vigor del corpo, Leibes-Krafft. queſta legge è in vigore, dieſes Geſetz iſt gebräuchlich. in vigore dell' ufficio, Amtswegen.
Vigoreggiáre, Muth zuſprechen, ſtärcken.
† Vigoríre, wieder ſtarck werden; it. wieder Krafft geben.
Vigoroſamente. *Adv.* tapfer, hertzhafftiglich.
Vigoroſità, Stärcke, Krafft. v. Vigore.
Vigoróſo, *Adj.* kräfftig, ſafftig, friſch, munter, it. tapffer, muthig. un giovane vigoroſo, ein friſcher Jüngling. rimedj vigoroſi, kräfftige Mittel. occhi vigoroſi, muntere Augen.
Vile, *Adj.* ſchlecht, gering, verächtlich. it. niederträchtig, knechtiſch, bärnhäuteriſch. coſa vile, ſchlechtes, verächtliches, geringes Ding. tenere uno a vile, einen verächtlich halten. vil prezzo, wohlfeil.
Vile, verzagt, kleinmüthig. it. karg, geitzig. animo vile, verzagtes, feiges Gemüth. più vile d'un coniglio, verzagter als ein Haſe, Karnickelgen.
Vilezza, Unwerth, Verächtlichkeit, Niederträchtigkeit; it. Geitz, Kargheit, Verzagtheit, Kleinmüthigkeit.
Vília, der heilige Abend vor einem hohen Feſt; it. das Wachen. v. Vigilia.
† Viliſicáre, beſſer Avvilire, verächtlich machen; it. verachten.
Viliſicarſi, beſſer, Avvilirſi, Umiliarſi, ſich demüthigen, gering achten. nel coſpetto di Dio, für GOtt.
Vilipéndere, gering ſchätzen, verachten. vid. Sprezzare, Schernire.
Vilipéndio, Geringſchätzung, Verachtung.
Vilipenſióne. v. Vilipendio.
Vilipéſo, verachtet, gering gehalten.
† Vilíre, gering ſchätzen, verachten.
Vilíſſimo, ſehr verächtlich, ſchlecht und geringe. it. ſehr feig und verzagt. di viliſſima condizione, vom verächtlichſten, ſchlechteſten Herkommen. viliſſimo prezzo, ſehr geringer Preiß, wohlfeil.
Villa, Landgut, Meyerhoff, luſtige und nützliche Wohnung auf dem Lande. v. Podere, Poſſeſſione. uomo di villa, ein Landmann, Bauer. v. Contadino, Villano.
Villa, Graven-Haag in Holland.
Villaggietto, ein Dörffgen. v. Caſale.
Villággio, ein Dorff.
Villanamente, Villaneſcamente, Alla villana, *Adv.* auf bäueriſch; it. grob, ungeſchickt; it. ſchimpflich, ſchändlich, heßlich. portarſi villanamente, ſich bäuriſch, plump geberden.
Villanáta. *Subſt.* Bauern-Streich, Bauern-Liſt, Bauern-Betrug.
Villaneggiáre, ſchmähen, ſchänden, ſchimpfen, grob ausſchänden. v. Ingiuriare.
Villaneggiatóre, der da ſchmähet, ſchimpft.
Villanella. *Dim.* eine junge Bäuerin. it. ein Bauern- oder ſonſt ein Gaſſenliedgen.
Villanello, *Dim.* ein Bäuergen. v. Contadinuccio.
Villaneria, beſſer Villaniá, bäuriſche, grobe Art, oder Handlung.
Villaneſcamente. v. Villanamente.

Villaneſco, *Adj.* bäuriſch. it. grob, plump, ungeſchickt.

Villanía, Schmäh-Schimpf-Worte; it. ſchimpfliches Bezeigen. dir villania (villanie) ad uno, einen ſchimpfen. * dir villanie al ſordo, einen Tauben ausſchänden. *Met.* vergebene Arbeit verrichten. far villania ad uno, einen ſchimpflich tractiren. v. Ingiuria.

Villáno, ein grober Bauer, ein Bauernflegel, Rülcks oder Reckel; it. ein Unflat. v. Contadino. * aver letto il Villani, den Villani geleſen haben. *Met.* ein ungeſchickter, grober Flegel ſeyn. batti il villano, e ſaratti amico, den Bauer muß man hart halten.

Villáno, *Subſt.* et *Adj.* grob, plump, bäuriſch. it. ſchimpflich. parole villane, bäuriſche, grobe Zoten.

Villanzóne, ein grober Bengel.

Villáta, ein Dorff. v. Villaggio.

Villático, *Adj.* zum Land gehörig.

Villeggiáre, auf dem Lande oder einem Land-Gut zur Luſt wohnen; it. von einem Land-Gut zum andern herumreiſen.

Villeggiatúra, Wohnung, oder Aufenthalt auf dem Landgut.

Villeréccio, Villereſco, Villeſco, *Adj.* bäuriſch. abito villereccio, ein Bauernkleid.

Villereſco, *Adj.* v. Villereccio.

Víllico, ein Verwalter eines Land-Guts, Mayer. beſſer Gaſtaldo, Fattore.

Vilmente, *Adv.* verächtlicher, verzagter Weiſe.

Vilpiſtrello, eine Fledermaus. v. Pipiſtrello.

Viltà, Unwerth, Niederträchtigkeit. it. Geitz. Kargheit, Kleinmüthigkeit. viltà d' animo, di ſpirito, Niederträchtigkeit des Gemüths.

Vilúcchio, Zaunglocken (gewiſſes Kraut.)

Vilúme. v. Volume. it. Verwirrung vieler Sachen, die man untereinander geworffen.

Viluppáre, verwickeln, einwickeln. v. Avviluppare.

Viluppo, Pack, Bund, Bündel. un gran viluppo d'affari intricati, ein Haufen verwirrter Händel.

Vimáre, Vincigliáre, Vinchiáre, mit Weiden binden.

Vime, Vímine, m. Vincíglio, ein Weiden-Band. it. Band von allerhand Holtz.

Vináccia, Vináccie, Vinazze, *Pl.* die Weinbeer-Treeſtern.

Vináccio, ein ſchlechter, elender Wein.

Vinacciuólo, Saame im Weinbeer-Kern.

Vinágro, Eßig. v. Aceto.

Vináio, Vináro. v. Vinattiere.

Vinattiére, Vináio, Vináro, ein Weinhändler.

Vinca, Sinngrün, Wintergrün. v. Laureola.

Vincáia, ein mit Weiden beſtantzter Ort.

Vincaſtro, eine Weiden-Gerte.

Vincercóne, abgeſtandener Wein, Lauer. v. Cercone.

Víncere, vinſi, vinto, überwinden, übertreffen. uno di (in) ſapere, einen in der Wiſſenſchafft. le ſue paſſioni, ſeine Affecten überwinden.

Víncere, gewinnen. nel giuoco, im Spielen. vincere il giuoco, das Spiel gewinnen. vincer q. c. ad uno, einem etwas abgewinnen.

Vinchéto. v. Vincaia.

Vinchiáre, mit Weiden binden. v. Vimare.

Vincíbile, *Adj.* überwindlich. ignoranza vincibile (*Term. Teol mor.*) überwindliche Unwiſſenheit, d. i. an welcher einer ſelbſt ſchuld iſt.

Vinciboſco, Geißklee (ein Kraut.)

Vincidire, weich werden wie das Brodt, wenn man es in Keller leget. v. Invincidire.

Víncido. *Adj.* von Feuchtigkeit zähe und weich. pan vincido, ſolch Brodt. v. Vizzo.

Vincigliáre. v. Vimare.

Vincíglio. v. Vime.

* Vinciguerra, einer der allezeit das letzte Wort haben und nichts nachgeben will. * Ser Vinciguerra, ein feiger Bärenheuter.

Vincimento, Ueberwindung, Obſiegung.

Vincitóre, Vincitríce, Ueberwinder-in.

Vincitóſſico, Gegengifft, Gegen-Artzney.

Vinco, Weide; it. Weiden-Band.

Vincoláre, binden, verſtricken. v. Avvinchiare.

Víncolo, *Met.* Band. il vincolo matrimoniale, della carità, das Band der Ehe, der Liebe.

Vindémmia, die Weinleſe. v. beſſer Vendemmia.

Vindemmiáre, Wein leſen. v. Vendemmiare.

Víndice, *Poet.* ein Rächer.

Vinéto, ein Weingarten, Weinberg.

Vinetto, *Dim.* Weingen, nicht ſtarcker doch angenehmer Wein.

Viniziáno. v. Veneziano. alla Viniziana, nach Venetianiſcher Art.

Vino, Vini, *Pl.* Wein. una botte di vino, ein Faß Wein. vino buono, delicato, (ſaporito,) dolce,

dolce, cotto, nuovo, vecchio, potente (gagliardo,) puro, d'aſſenzio, d'erbe, del paeſe, guter, wohlſchmeckender, ſüſſer, gekochter, neuer, alter, ſtarcker, unvermiſchter, Wermuth-Kräuter-Land-Wein un bicchier di vino, ein Glaß Wein. queſto vino dà in teſta, dieſer Wein ſteiget zu Kopfſe. queſto vino è C. O. S. der COS Wein iſt der beſte, i. e. (che ha buon Colore, Odore, Sapore), welcher hat ſchöne Farbe, guten Geruch, und lieblichen Geſchmack. il vino è una dolce corda, ein Gläßgen Wein kan viel Heimlichkeiten heraus locken. il vino è la poppa de' vecchj, Wein iſt der Alten Labſal. buon vino non ha biſogno di fraſca, i. e. eigene Recommendation iſt die beſte; gute Waare lobt ſich ſelbſt. dare il vino ad uno, einen unterrichten, was er thun ſoll.

Vinolento, *Adj.* truncken (von Wein.) Ubbriaco, Cotto.

Vinolenza, Vinolenzia, die Trunckenheit, Rauſch. v. Ubbriachezza.

Vinóſo, *Subſt.* Art eines Weinſtocks.

Vinóſo, *Adj.* weinreich, voller Wein. uva vinoſa, weinreiche Beere.

Vinti, zwantzig. v. Venti.

Vinto, *Subſt.* der Ueberwundene.

Vinto, überwunden, übertroffen. da compaſſione, prieghi, vom Mitleiden, Bitten. egli la vuol vinta, er will das letzte Wort haben, er will nichts nachgeben. renderſi vinto, ſich ergeben. darla vinta, o per vinta ad alcuno, jemandes Meynung beypflichten. darle vinte, ſchmeicheln.

Vinto, krafftloß, ohnmächtig. dal dolore, wegen groſſer Schmertzen.

Vinúccio. v. Vinaccio.

Vióla, Violen, Veilchen. viola mammola, blaue Viole, blaue Merzen-Veilchen. viola gialla, gelbe Viole, gelbe Veilchen. andar per viole, ungereimt antworten.

Vióla, Geige. viola da braccio, eine Bratſche, Mittelgeige. viola da gamba, Tenorgeige, Violdegambe. ſonator di viola da gamba, ein Gambiſt, der auf der Violdegambe ſpielet.

Violácea, gewiſſes Kraut.

Violáceo, Violáto, Violetto. *Adj.* violfärbig. ſciroppo violato, Violen-Veilchen-Saft. drappo violato, violfarbenes Tuch.

Violamento, v. Violazione.

Violáre, mit Gewalt brechen, verletzen, beleidigen, ſchänden. v. Offendere, Rompere. la pace, den Frieden ꝛc. una vergine, eine Jungfrau ſchwächen, nothzüchtigen. violare un ſigillo, la legge, ein Siegel, das Geſetz brechen. un tempio ſacro, einen Tempel entheiligen, ſchänden. v. Profanare, Sacrilegio.

Violáto, *Adj.* gebrochen, geſchändet. it. violfärbig. v. Violaceo.

Violatóre-trice, ein Brecher-in, Verbrecher-in, Uebertreter-in. della legge, des Geſetzes. violatore di zittelle, ein Jungfrauſchänder. v. Stupratore.

Violazióne, ſ. Violamento, Brechung, Uebertretung. it. Schändung, Nothzüchtigung. violazione della pace, Friedensbruch.

Violeggiáre, mit Veilchen zieren.

Violentáre, Gewalt brauchen, nöthigen, zwingen, überwältigen. una perſona, eine Perſon nöthigen. le coſcienze, die Gewiſſen zwingen la neceſſità mi violenta a far queſto, die Noth treibet mich an, dieſes zu thun.

Violentatóre-trice, der, die Zwang anthut.

Violentemente, *Adv.* mit Gewalt und Zwang.

Violento, Violente, *Adj.* gewaltig, gewaltſam; it. ungeſtüm. morte violenta, gewaltſamer Tod. un vento violento, ein ungeſtümer Wind. coſa violente non è permanente, ſtrenge Herren regieren nicht lange.

Violenza, Gewaltthätigkeit, Gewalt. uſar violenza, Gewalt brauchen. far, uſar violenza ad uno (una), Gewalt gegen einen (eine) brauchen, mit Gewalt antaſten, Gewalt anthun.

Violetto, Violáceo, Violáto. *Adj.* violett, violfärbig.

Violíno, *Dim.* Violin, eine gemeine Diſcant-Geige. ſonar di violino, geigen, fiedeln. archetto da violino, Fiedelbogen. una banda di violini, ein Chor von 25. Diſcant-Geigen, ſo einen Strich zugleich halten.

Violiſta, ein Geiger, Violiniſt.

Violoncello, kleine Baßgeige.

Violóne, m. eine Baßgeige.

Violoniſta, ein Baßgeiger.

Viótola. v. Vietta.

Viótolo, kleiner Gang, Weg. v. Vietta.

Vípera, Natter, Otter. una lingua di vipera, eine Otter-Zunge, böſe Läſter-Zunge.
Viperáio, der die Ottern fängt.
Viperáre, vergifften.
Viperíno, Vipéreo. *Aaj.* was von einer Natter, Otter iſt.
Vipiſtráre, flattern wie eine Fledermaus.
Vipiſtrello, Fledermaus. v. Pipiſtrello, Nottola.
Virga, eine Ruthe. v. beſſer Verga.
Virgapaſtóris, wilde Karten-Diſtel (ein Kraut).
Virgine, beſſer Vérgine, Jungfrau.
Virgíneo, *Adj.* Jungfräulich. v. Verginale.
℣ Vírgola, Comma, Strichelgen im Schreiben. punto e virgola, Semicolon.
℣ Virgoláre, die Commata oder Strichlein im Schreiben ſetzen.
Virgulto, Gebüſch, Schoß, Sproſſe.
Viridário, ein Garten, ein Luſtgarten. it. eine Sommerlaube. v. Verdura. Frascato.
Virile, *Adj.* männlich. it. tapffer, mannhafft. membro virile, parti virili, das männliche Glied. animo virile, ein tapfer Gemüth. abito virile, Manns-Kleid. v. Maſchio.
Virilità, Mannheit; it. Mannhafftigkeit, Tapferkeit. v. Valore, Animo, ſo beſſer.
Virilmente. *Adv.* männlich, mannhafftig, tapfer. v. Bravamente, Valoroſamente.
Virtù f. Tugend. it. Wiſſenſchafft, Kunſt, Verſtand, Klugheit. it. Krafft, Eigenſchafft, Macht, Stärcke. darſi alla (alle) virtù, ſich der Tugend ergeben. chi ſemina virtù raccoglie fama, ein Tugendhaffter kommt zu Ehren. virtù non è ſenza invidia, Tugend hat Neider. virtù non vince ove trionfa amore, Liebe überwindet offt die Tugend. la virtù è più rilucente nell' *ALTO*, an Groſſen leuchtet die Tugend am meiſten. virtù naturale, natürliche Krafft und Würkung. perder la ſua virtù, ſeine Krafft, Stärcke verlieren. imparar molte virtù, viel Künſte, Wiſſenſchafften lernen. in virtù di queſto, in Krafft deſſen.
Virtuále, *Adj.* ſo Krafft zu würcken hat.
Virtualmente, *Adv.* vermöge der Krafft zu würcken; it. tugendhafftig.
Virtuoſamente. *Adv.* tugendſam.
† Virtudióſo, e Vertudióſo, *Adj.* v. Virtuoſo.
Virtuóſo, *Adj.* tugendhafft, tugendſam; it. kräfftig, wirckend. it. klug, verſtändig, gelehrt. azioni virtuoſe, tugendhaffte Thaten. perſona virtuoſa, eine tugendſame, kunſtreiche Perſon. un virtuoſo Pittore, ein kunſtreicher, künſtlicher Mahler.
Virtuóſo, *Subſt.* ein tugendſamer Menſch, d. i. ein Gelehrter in freyen Künſten. it. ein Künſtler. praticare i virtuoſi, mit tugendhafften, it. kunſtreichen und gelehrten Leuten umgehen.
Virulento, *Adj.* gifftig, vergifftet. v. Velenoſo.
Virulenza, Gifftigkeit. it. böſer Geſchmack.
Viſáccio, *Vitup.* ein heßliches Geſicht. un viſaccio da cane, ein Hundsgeſicht, eine Hundsnaſe.
Viſacci, *Pl.* Verſtellungen des Angeſichts, aus unterſchiedlichen Urſachen, vornehmlich aber aus Unwillen. fare i viſacci, ſcheel ſehen, ein krummes Maul machen, ſehr erſchrecken oder erzürnen, ungern etwas ſehen oder haben, und doch nichts ſagen dürfen. fare i viſacci dietro ad uno, einem ein ſcheeles Geſicht nachmachen, d. i. einem nachſpotten, aushöhnen, ausziſchen.
Viſággio, Geſicht. v. Viſo.
Viſcere, e Viſcera, *Pl.* Eingeweid, ſonderlich das Hertz. v. Intestino.
Viſcere, *Pl.* innigliche Barmhertzigkeit. vi prego per le viſcere del noſtro Redentore, ich bitte euch durch die innigliche Barmhertzigkeit unſers Erlöſers.
Viſceróſo, *Adj.* voll hertzlicher Zuneigung.
Viſchiatella, Leimruthe.
Viſchio, Veſchio, Viſco, e Veſco, Vogelleim. v. Pania &c. viſchio amoroſo, anklebende Frauen-Liebe.
Viſchioſità beſſer Viſcoſità, Schleimigkeit, Zähigkeit, Klebrigkeit wie Leim.
Viſchióſo, Viſcóſo, Viſcído. *Adj.* leimicht, klebericht. it. zähe, ſchleimig. v. Tenace.
Viſciola, Weichſel, ſaure Kirſche.
Viſcioláto, Kirſchwein. it. eingemachte Kirſchen.
Viſciolína, kleinere Weichſel.
Viſciolo, ein Kirſchbaum, Weichſelbaum.
Viſciolóna, Art groſſer Weichſeln.
Viſco. v. Viſchio.
Viſcontádo, das Vitzdom- oder Burggrafen-Amt.
Viſconte, Burggraf. it. Vitzdom.
Viſcontéa, Viſcontería. v. Viſcontado.
Viſcoſità, Viſcóſo. v. Viſchioſità, Viſchioſo.

Viſet-

Viſetto, *Dim.* ein Geſichtgen. un viſetto vago e dolce, ein ſehr freundlich und angenehmes Geſichtgen.

Viſíbile, *Adj.* ſichtbar, ſichtbarlich.

Viſibílio, ▵ andare in viſibilio, verderben, zu Grunde gehen.

Viſibilità, Sichtbarkeit.

Viſibilmente, *Adv.* ſichtbarlicher Weiſe.

Viſiéra, Viſier, das Offene an einem Helm da man durchſieht. levare, abbaſsare la viſiera, das Viſier aufthun, niederlaſſen. mandar giù la viſiera, ohnverſchämt ſeyn, nichts nach der Schande fragen.

Viſionário, *Subſt.* ein Schwerm-Geiſt, der Geſichte, Träume und göttliche Offenbahrungen zu haben ſich einbildet. v. Fanatico, Quacchero.

Viſióne, f. das Sehen, Anſehen. la viſione beatifica, (*Term. Teol.*) das ſelige Anſchauen GOttes.

Viſióne, (*Term. Bibl.*) ein Geſicht, Erſcheinung. aver viſioni, apparizioni, rivelazioni, Geſichter, Erſcheinungen, Offenbahrungen haben.

Viſíre, Vezir. v. Granviſire.

Viſita, f. Beſuchung. dar la viſita (una viſita,) einen beſuchen, bey einem einſprechen. far la viſita d'una provincia, eine Provintz viſitiren. ricever viſita, beſucht werden. render la viſita, die Gegen-Viſite abſtatten.

Viſitáre, beſuchen, heimſuchen. it. beſehen, beſichtigen. le guardie, ſentinelle, die Wachten, Schildwachten. vado a viſitare un'amico, ich gehe einen Freund zu beſuchen.

Viſitáto, *Adj.* beſucht, heimgeſucht, beſichtigt. eſser viſitato da Dio, von Gott heimgeſucht, d. i. getröſtet; it. geſtraft und gezüchtiget werden.

Viſitatóre-tríce, ein Beſucher-in, Beſeher-in, Einſeher-in.

Viſitazióne f. *Subſt.* Beſuchung, Heimſuchung, Beſichtigung. la feſta della viſitazione (della Madonna), das Feſt der Heimſuchung Mariä.

Viſi'o, Viſuále. *Adj.* zum Geſicht gehörig; it. ſichtbar.

Viſo, Geſicht, d. i. das Angeſicht, Antlitz. dare, dire in viſo ad uno, einen ins Geſicht ſchlagen, ſagen. fermare il viſo ſopra q. c. etwas ſteiff anſehen, die Augen auf etwas werffen. un viſo falſo, ein verſtelltes Geſicht. con buon viſo, con lieto viſo, mit einem guten, frölichen Geſicht, d. i. gar gern, mit Freuden. * viſo di Marforio, ſaures Geſicht. * viſo di ponte Siſto, ein unverſchämtes Huren-Geſicht. far buon viſo ad uno, einen freundlich anſchauen; it. ſich freundlich gegen einen anſtellen. con mal viſo, ungern, ſcheel. a viſo aperto. *Adv.* frey heraus, hertzhaftiglich).

Viſpezza, Hurtigkeit, Munterkeit.

Viſpiſtrello, Fledermaus. v. Pipiſtrello.

Viſpo, *Adj.* friſch, hurtig, knapp. v. Leggiadro, Leſto, Snello, Diſinvolto.

† Viſſo, gelebt. *Adj.* v. Viſſuto.

Viſſúto, *Adj.* gelebt. v. Vivere.

Viſta, das Geſicht, das Sehen; it. das Anſehen, Ausſehen, der Augenſchein. aver buona, acuta, debole viſta, ein gutes, ſcharffes, blödes Geſicht haben. miſurare una coſa a viſta, etwas nach dem Augen-Maaß meſſen. perder, confortar la viſta, das Geſicht verlieren, ſtärcken. in viſta del padre, vor den Augen, in Gegenwart des Vaters. bella di viſta, ſpeſſo è triſta, d. i. das ſchöne Geſicht hat ſchon manchen betrogen. alla (a) prima viſta, *Adv.* dem (erſten) Anſehen nach. far viſta di ſe, ſich ſehen laſſen, prangen. far viſta di dormire, ſich ſtellen, als ob man ſchlieſſe. queſta caſa ha una belliſſima viſta, dieſes Haus hat ein ſehr ſchönes Ausſehen, Proſpect. (v. Proſpetto) a viſta, (Wechſel-Term.) auf Sicht.

† Viſtamente. *Adv.* ſchnell, geſchwind, munter.

Viſto, *Adj.* geſehen. v. Veduto.

Viſto, *Adj.* friſch, munter. v. Vispo.

Viſtórzolo. v. Biſtortolo.

Viſtola, die Weichſel (ein Fluß.)

Viſtoſamente. *Adv.* ſchön, hübſch, fein.

Viſtoſeggiáre, machen, daß etwas wohl ins Geſichte falle, auf den Kauff anſtreichen, nach Möglichkeit zieren und putzen, ſchmücken. le mercanzie, die Waaren.

Viſtoſetto, *Dim.* von Viſtoſo, was ziemlich ſchön ins Geſicht fällt.

Viſtóſo, *Adj.* was ſchön ins Geſicht fällt, anſehnlich. v. Apparente, Galante, Coſpicuo, Vago.

Vita, Leben. *Met.* Lebens-Mittel. it. Lebens-Lauff-Art, Wandel. per vita voſtra vi prego, ich

ich bitte euch bey eurem Leben, i. e. gar ſehr. ſpender la vita, ſein Leben dran wagen. torre, levar la vita ad uno, einem das Leben nehmen. la caccia è la ſua vita, die Jagd iſt ſein Leben, d. i. ſeine gröſte Luſt. dimmi con chi ſtai, e ti dirò che vita fai, wie der Geſell, ſo iſt das Leben. la vita il fine, e'l dì loda la ſera, das Ende zeigt wie einer gelebt, und der Abend den Tag. andare alla vita, auf Leib und Leben gehen. uſcir di vita, ſterben. vi va la vita, es ſtehet das Leben drauf. a vita, a vita durante, in vita, *Adv.* auf Lebens-Zeit, oder Wandel. menar, far buona, cattiva vita, ein gut, böſes Leben führen. far buona vita, vita magna, wohl leben, einen guten Tiſch und Tractamente haben. far mala vita, vita ſtretta, ſich ſchlecht (im Eſſen und Trincken) behelffen müſſen. la vita ſene va come la roſa, das Leben vergeht wie eine Roſe; heute roth, morgen todt. il frutto ſegue il fiore, e la buona vita l'onore, auf die Blüthe folget Frucht, und auf ein gutes Leben die Ehre. vita cortigiana, Hof-Leben. guadagnarſi, procacciarſi la vita, ſein Brodt, ſeinen Unterhalt verdienen. uomo di buona, cattiva vita, einer, der ein gutes, böſes Leben führt.

Vita, *Met.* der Bauch; it. der gantze Leib. eſſer bene in ſulla vita, ſeinen Leib wohl tragen. mettere un piè ſulla vita (ſopra la vita) ad uno, jemanden den Fuß auf dem Leib ſetzen.

Vitalba, Zaunwinde (eine Pflantze.)

Vitále, *Adj.* lebendig, lebhafftig.

Vitalità, Lebhafftigkeit.

Vitalizio, *Adj.* auf Lebens-Zeit, rendite vitalizie, Leib-Renten.

Vitáre, meiden, fliehen. gli ſcandali, die Aergerniſſe. v. Evitare, Fuggire, Sfuggire.

Vite, f. Weinſtock, Weinrebe. v. Vigna. le viti mettono, buttano, lagrimano, die Weinſtöcke ſchlagen aus, weinen d. i. trieffen.

Vite, Vide, f. eine Schraube, Gewind. vite maſchia, die Schraubenſpindel. vite femmina, die Mutter davon. vite perpetua, eine Schraube ohne Ende.

Vitelleggiáre, Vitelláre, Vituláre, kalben, ein Kalb werfen; it. kälbern, üppig. it. geil ſeyn.

Vitellíno, *Subſt.* ein klein Kälbgen; it. *Adj.* vom Kalbe; it. gelb wie ein Eyerdotter.

Vitello, Vitella, ein Kalb; it. Kalb-Fleiſch. fare un vitello, kalben, ein Kalb werffen.

Viticchio. v. Vilucchio.

Viticcio, Rebſchoß, Rebwinden, damit ſich oben die Weinreben anhengen.

V Viticcio, Stock, Leiſte, Zierrath bey den Buchdruckern oben im Anfang des erſten Blatts (Fr. Vignette).

Vítice, f. Rebſchößgen, Gabel oder Zinckgen, damit ſich die Weinreben anhengen. v. Viticchio.

Viticella, *Dim.* Weinſtöckgen.

Vitigno, *Adj.* zur Beſchaffenheit und Art des Weinſtocks gehörig.

† Vitiligine, f. Auſſatz.

Vítreo, *Adj.* gläſern, durchſcheinend.

Vitriáta, Glaßſcheibe, Fenſterſcheibe. vid. Invetriata.

Vitrificáre, v. Vetrificare.

Vitriuóla, Vitrióla, Mauerkraut, Tag- und Nachtkraut, S. Peterskraut.

Vitriuólo, e Vitrivuólo. v. Vetriuolo.

Vittemberga, Wittenberg. *Nom. Prop.*

Víttima, Schlachtopfer.

Vitto, *Subſt.* Lebens-Mittel, Koſt, Nahrung. cercarſi, procacciarſi il vitto, ſein Brodt ſuchen. v. Suſſiſtenza, Soſtentazione.

Vittoreggiante, ſiegend, obſiegend.

Vittoreggiáre, v. Vittoriare.

Vittória, der Sieg. acquistar, ottener, riportar, aver la vittoria ſopra i (de') nemici, den Sieg über die Feinde erhalten. vittoria ſanguinoſa, comprata a prezzo di molto ſangue, ein Sieg, der viel Blut gekoſtet. ſtrappar la vittoria dalle mani de' nemici, den Sieg aus den Händen reiſſen. doppia vittoria ottiene, chi ſe ſteſſo vince, wer ſich ſelbſt überwindet, ſieget doppelt.

Vittoriáre, Vittoreggiáre, ſiegen, obſiegen, den Sieg erhalten.

Vittorioſamente, *Adv.* ſieghafftiglich.

Vittorióſo, *Adj.* ſieghafft. v. Trionfante. reſtar vittorioſo, den Sieg davon tragen, obſiegen.

Vittováglia, Vettováglia, Lebens-Vorrath, Victualien, Proviant.

Vittovagliáre, Vettovagliáre, Vittuagliáre, mit Lebensmitteln verſehen, verproviantiren.

Vitto-

Vittovagliére, Vettovagliére, einer ſo Lebensmittel verkaufft, ein Marcketenter; it. ein Proviantmeiſter.

Vittuária. v. Vittovaglia.

Vituperábile, Vituperévole, *Adj.* verächtlich, ſchändlich. v. Biaſimevole.

Vituperáre, verachten, ſchänden, ſchmähen. v. Ingiuriare, Villaneggiare.

Vituperatóre-trice, der, die verachtet, Tadler-in, Läſterer-in.

Vitupério, Vitupero, *Subſt.* Verachtung, Spott, Schande. o che vituperio! o welch eine Schande! ſcoprire i vituperj altrui, jemandes Schande; it. ſchändliche Mängel, Laſter entdecken. recar vituperio, in Schand und Spott bringen, ſpöttlich, ſchändlich ſeyn. ſi reſe berſaglio di tutti li vituperj, er hat ſich vor allen Leuten ſelbſt geſchimpft und zu Schanden gemacht.

Vituperoſamente, *Adv.* ſchändlicher, ſpöttiſcher Weiſe. morir vituperoſamente, ſchmählich ſterben.

Vituperóſo, *Adj.* verächtlich, ſchändlich, ſchmählich. morte vituperoſa, ſchmählicher Tod. azioni vituperoſe, Schandthaten.

Vivacchiáre, ſorglos leben; it. kümmerlich leben, ſich mit genauer Noth hinbringen.

Viváce, *Adj.* lebhafft, munter, friſch.

Vivacità, Lebhafftigkeit. v. Vivezza.

Vivagno, das Sälband an Tüchern, Anſchrot.

Viváio, kleiner Fiſchteich, Fiſchbehalter.

Vivamente, *Adv.* lebhafftig, inniglich; item hefftig. riſentire una coſa vivamente, ſich etwas ſehr zu Hertzen gehen laſſen. v. Senſibilimente. difenderſi vivamente, ſich hefftig, tapfer wehren. penetrare una coſa vivamente, ein Ding recht begreiffen.

Vivanda, *Subſt.* eine Speiſe, Tracht, Gericht, ein Eſſen. vivande delicate, niedliche Speiſen. la vivanda vera è l'animo, o la cera, *Prov.* bey demjenigen, von dem man bewirthet wird, muß man mehr auf das Gemüth und den guten Willen ſehen, als auf das, was er einem vorſetzt.

Vivandáio, Vivandiére, ein Speiſe-Krämer. (d'eſercito) ein Marcketender. v. Vittovagliere

A Vivandáre, viele Speiſen eſſen.

Vivandetta, *Dim.* ein Gerichtgen.

Vivente, *Adj.* lebend, lebendig. vivente il padre, als der Vater lebte, bey ſeinen Lebzeiten. le lingue viventi, die jetzt im Schwang gehende Sprachen.

Vívere, viſſi, vivúto, viſsúto, leben, ſich verhalten; it. ſeyn, im Schwange gehen. fin ch'io vivo, viverò, ſo lang ich lebe. s'io vivo, ſo mich Gott leben läſt. queſta legge vive ancora, diß Geſetz iſt noch im Gebrauch. viver contento, in pace, vergnügt, im Friede leben. viver ſantamente, da galantuomo, heilig, als ein ehrlicher Mann leben. vivere a Dio, alla carne, al mondo, GOtt, dem Fleiſche, der Welt leben. vivor da vecchietto, nach aller Bequemlichkeit leben. vivere dì per dì, vivere da ſparaviere, von einem Tag zum andern leben. chi vive carnalmente, non può viver lungamente, wer fleiſchlich lebt, kan nicht lange leben. chi penſa di viver ſempre, vive male, derjenige lebt übel, der allezeit gedenckt zu leben. viver male, übel leben.

Vívere, leben, d. i. ſeyn; it. wohnen, ſich aufhalten. vivere amante, verliebt ſeyn. viver ſicuro, verſichert ſeyn. vivo obbligatiſſimo ſervitore di V. S. ich bin des Herrn verpflichteſter Diener. vivere in Roma, zu Rom wohnen, ſich aufhalten. mentre che viſſe Cardinale, als er noch Cardinal war.

Vívere, leben, d. i. eſſen und trincken, ſein Leben hinbringen, ſich erhalten. vivere ſplendidamente, da Principe, herrlich, als ein Fürſt leben. viver di limoſina, di entrate, del ſuo, von Allmoſen, von ſeinem Einkommen, von dem Seinigen leben. così ſi può vivere, alſo kan man fortkommen, beſtehen. chi vive di ſperanza muore nell' oſpitale, wer von Hofnung lebt, der ſtirbt im Spital (in der Armuth). io non poſſo vivere con coſtui, ich kan mit dem Menſchen nicht auskommen.

Vivere, *Subſt.* das Leben, Nahrung. tanto pel mio vivere, ſo viel für meinen Unterhalt, Koſt.

Víveri, *Pl.* Lebens-Mittel, Lebens-Vorrath, Proviant. provveduto di viveri, mit Lebens-Mitteln verſehen. Commiſſario di viveri, Kriegs-Proviant-Meiſter. s'arreſero per mancanza di viveri, aus Mangel der Lebensmittel haben ſie ſich ergeben. v. Munizione, Bocca.

Viverra, Iltis, Steinmarder. v. Donnola.

Vivezza, Vivacità, Vividezza, Lebhafftigkeit, Munter-

Munterkeit. le vivezze dell' ingegno, dello ſtile, die Lebhafftigkeit des Gemüths, des Styli.

Vivido. v. Vivace.

Vivificante, Vivificativo. v. Vivifico.

Vivificáre, lebendig machen. il corpo, den Leib.

Vivificáre (*Term. Bibl.*) lebhaft, munter und willig machen (durch die Gnade). vivificar lo ſpirito, l' anima, den Geiſt, die Seele (durch die Gnade) ermuntern.

Vivificatóre, ein Lebendigmacher. lo Spirito vivificatore, der lebendig machende heilge Geiſt. v. Conſolatore.

Vivificazióne, f. Lebendigmachung.

Vivífico, *Adj.* lebendig machend. it. lebhafft. Spirito vivifico, lebendigmachender Geiſt. v. Vivificante.

Vivo, *Adj.* lebendig, lebend. vivo vivo, gantz lebendig. tra vivo e morto, più morto che vivo, ſemivivo, mehr todt als lebendig, halb todt. val più un can vivo, che un lion morto, ein lebendiger Hund iſt beſſer als ein todter Löwe. vivi dolori, groſſe, empfindliche Schmertzen.

Vivo, Viváce, (bißweilen) Vívido, lebhafft, munter, friſch. perſona viva, vivace, eine friſche, lebhaffte Perſon. a viva voce, mit lebendiger Stimme. a viva forza, mit gantzer Macht und Gewalt. per viva neceſſità, aus Noth. aver viva la memoria di q. c. etwas noch im friſchen Gedächtniß haben.

Vivo, lebendig. *Met.* argento vivo, Queckſilber. acqua viva, Quellwaſſer. legno vivo, grün, noch wachſend Holtz. ufficio vivo, ein noch verſehenes, noch nicht ledig ſtehendes Amt. guerra viva, noch währender Krieg.

Vivo, *Subſt.* das Lebendige offendere uno ſul vivo, einen ſehr (bis aufs Leben) beleidigen. il vivo del panno, das Sälband am Tuche, die Säl-Leiſte. v. Vivagno. ritrarre uno al vivo, einen nach dem Leben abmahlen. lo ſento al vivo, ich empfinde es hefftig. v. Vivamente.

Vivóla, e Vivuóla, eine Geige, Fiedel; it. eine Viole, Veilchen, v. Viola.

Vivole, *Pl.* die Feifel, Kehlſucht der Pferde.

† Vivóre, Stärcke, Krafft. v. Vigore.

† Vivório, Helfenbein. v. Avorio.

† Vivoroſamente &c. v. Vigoroſamente.

Vivuóla. v. Vivóla.

Vivuólo, der Stock oder Stiel einer Viole.

Vivùto, *Adj.* gelebt. v. Vivere.

Vivzza, e Viuzzo, enger, ſchmaler Weg.

Viziáre, verderben. la radice, die Wurtzel. una vergine, eine Jungfrau ſchänden.

Viziarſi, laſterhafft, mangelhafft werden.

Viziaramente, *Adj.* argliſtiger, falſcher Weiſe.

Viziáto, *Adj.* was laſterhafft, mangelhafft; it. was geſchändet worden iſt. una vergine viziata, eine geſchändete Jungfrau. viziato di qualche difetto, mit einem Mangel behafftet.

Viziáto, *Adj.* argliſtig, verſchmitzt, tückiſch.

Vizio, Laſter. darſi ai vizj, ſich den Laſtern ergeben. il vizio della luſſuria, das Laſter der Unzucht. niſſun vizio, ſenza ſupplizio, auf jedes Laſter folgt ſeine Straffe. chi è Argo ne' vizj d'altri, ne' ſuoi è talpa, i. e. anderer Leute Fehler ſiehet man, ſeine aber nicht. ogni eſtremità è vizio, zuviel iſt ungeſund. i. e. das Mittel iſt allezeit das beſte.

Vízio, Mangel, böſe Gewohnheit oder Neigung; item ſonſt ein Fehler. queſto cavallo ha molti vizj, dieſes Pferd hat viel Mängel. un vizio grammaticale, ein Fehler wider die Grammatic. un vizio di ſtampa, Druck-Fehler.

Vizióſo, *Adj.* laſterhafft; item böß, mangelhafft. uomo vizioſo, ein laſterhaffter Menſch. cavallo vizioſo, ein mangelhafftes Pferd.

Vizioſamente, *Adv.* laſterhafftiglich, it. mangelhafft, mit Fehlern. ſcriver vizioſamente, mangelhafft, vitiös ſchreiben.

Vizza, Runtzel, Falte.

Vizzáre, Runtzeln bekommen; it. verwelcken.

Vizzáto, zur Art eines Weinſtocks gehörig. v. Vitigno.

Vizzo, Vizzóſo, *Adj.* runtzlich, verwelckt. fiori vizzi, verwelckte Blumen. poppe vizze, e vuote, ſchlappe und leere Dutten. vecchio vizzo, e catarroſo, ein halb fauler, flüßiger, alter Mann.

U L

Ulcera, Ulcere, it. Ulcero, ein Geſchwär, offener Schaden.

Ulceráre, geſchwürig machen. v. Piagare. it. verſehren, an der Haut ſich ritzen. v. Calterire, Scalfire.

Ulcerarſi,

Ulcerarſi, geſchwären, aufbrechen. vid. Piagarſi.
Ulceróſo, *Adj.* voller Schwären.
Uligine, f. natürlicher Geruch und Feuchtigkeit der Erde.
Uliginóſo, *Adj.* feucht, nach Erde riechend. v. Umido.
† Ulimento, Geruch.
† Ulimire, wohl riechen.
† Ulimóſo, *Adj.* wohl riechend.
† Ulire, riechen.
Uliva, Olive. v. Oliva.
Ulivággine, Ulivaſtro. v. Olivaſtro.
Uliváre, *Adj.* wie Oliven geſtaltet.
Ulivella, eiſernes Inſtrument, womit man die groſſen Steine aufziehet.
Ulivello, Ulivino, kleiner Oelbaum.
Ulivéto, Ulivigno, Ulivo. v. Oliveto, Olivigno.
Ulla, der Riegel, die Sparre an einem Fäßgen oder Scheffel.
Ulma, Ulm, (eine Stadt.)
Ulno, ein Erlenbaum. v. Olmo.
Uloláre. v. Ululare.
Ulterióre, *Adj.* weiter, ferner.
Ultimamente, *Adv.* letzlich; it. endlich; it. jüngſt, neulich.
Ultimáre, endigen, ausführen. un negozio, ein Geſchäfft. una ſentenza, das Endurtheil fällen. una differenza, einen Zanck beylegen.
Ultimáto, geendiget, vollendet, beſchloſſen.
Ultimazióne, f. Vollendung, Beſchlieſſung.
'Ultimo, *Adj.* letzt. l' ultima ſentenza, das Endurtheil. l' ultima ruina, das äuſſerſte Verderben. far l' ultimo, etwas zu Ende bringen. queſta è la mia ultima (lettera), das iſt mein letztes Schreiben. a gran ruſcello lii ſempre l' ultimo a paſſare, bey tieffen Bächen ſey allezeit der letzte im durchwaten. ultimo genito, ultimo nato, der letztgebohrne. all' ultimo, in ultimo, *Adv.* endlich, zuletzt.
Ulva, eine Art von Binſen.
Ululáre, heulen wie die Wölffe, Hunde. vid. Urlare. it. wie die Eulen heulen.
Ululáto, *Subſt.* ein Geheul der Wölffe ꝛc.

U M

Umanamente, *Adv.* menſchlich, menſchlicher Weiſe; it. höflich, freundlich, leutſelig.
Umanarſi, ein Menſch werden.
Umanáto, ſo ein Menſch geworden.
Umaniſſimo, ſehr freundlich, leutſelig.
Umaniſta, der die Schul-Wiſſenſchaften wohl verſteht oder lehret.
Umanità, Menſchheit, menſchliche Natur, Leutſeligkeit, Freundlichkeit; it. *Pl.* die freyen Künſte.
Umáno, *Adj.* menſchlich; it. zur Vernunfft gehörig; it. freundlich, leutſelig. le lettere umane, die freyen Künſte.
△ Umbè, *Adv.* nun wohlan.
Umbilíco, der Nabel; it. das innerſte von etwas. v. Bellico.
Umettáre, Umidire, näſſen, befeuchten.
Umidetto, Umidíccio, *Dim.* ein wenig feucht.
Umidetto, Umidità, *Subſt.* Näſſe, Feuchtigkeit.
Umidíre. v. Umettare.
'Umido, *Adj.* naß, feucht.
Umidóre. v. Umidezza.
'Umile, *Adj.* niedrig; it. niederträchtig, demüthig, ſchlecht. geſti, atti umili, demüthige Geberden. far l' umile, ſich demüthig ſtellen. di umile condizione, geringen Herkommens.
Umiliáco. v. Meliáco.
Umiliáre, demüthigen, erniedrigen.
Umiliarſi, ſich demüthigen. umiliarſi a Dio, ſich vor Gott demüthigen. umiliarſi ai piedi d' uno, einem zu Fuſſe fallen.
Umiliazióne, Erniedrigung, Demüthigung, Unterthänigkeit.
Umiliſſimo, gantz demüthigſt, demüthigſter.
Umilmente, *Adv.* tief, demüthiglich.
Umiltà, Demuth, Niedrigkeit. v. Baſſezza.
Umóre, m. Feuchtigkeit, ſonderlich im Leibe. umor viſcoſo, zähe Feuchtigkeit, Schleim.
Umóre, *Met.* Natur, Gemüth, Complexion, Neigung, Temperament, Art, Geiſt, Sinn eines Menſchen; it. der Menſch ſelbſt. un' umor beſtiale, ein beſtialiſcher Kopff. un bell' umore, ein luſtiger, aufgeweckter, poſſirlicher Kopff. eſſere, trovarſi in umore, bey guter Laune ſeyn. avere un grand' umore, einen groſſen Dünckel, und groſſe Einbildung haben.
Umoriſta, Fantaſt, ſeltſamer Kopff.

U N

Unanimamente, *Adv.* einmüthiglich.
Unánime, *Adj.* einmüthig, einhellig. v. Concorde.

Unanimità, Einmüthigkeit, Eintracht. v. Concordia, Unione.

Unciglio. v. Uncinello.

Uncináre, Uncicáre, mit einem Haken oder Hafftel anhengen; it. Hakenweiſe krümmen.

Uncináto, Uncinúto, *Adj.* krumm gebogen. ancore uncinate, krummhakigte Ancker. * mani uncinate, krumme, diebiſche Finger.

Uncinello, Uncinetto, Unciglio, *Dim.* kleiner Haken.

Uncíno, ein Haken, Hafft. * attaccar l' uncino ad una, einer den Haken einſchlagen, d. i. eine beſchlafen * aver le mani a uncino, krumme Finger haben, d. i. ſtehlen.

Uncinúto. v. Uncinato.

Undécimo, Undicésimo, *Adj.* der eilfte.

'Undici, 'Undeci, eilff.

‡Undunque. v. Ovunque.

Ungarína, Art Weiber-Kleidung.

'Ungaro, 'Unghero, ein Ungar. it. teutſcher Ducaten. v. Ongaro.

'Ungere, ſalben, ſchmieren. v. Ugnere.

Ungheréſe, *Adj* Ungeriſch.

Unghería, Ungern.

'Unghia, Ugna, Nagel an Fingern; it. Klaue der Thiere; it. Huff der Pferde. tagliar le unghie, die Nägel abſchneiden. tra carne ed ugna neſſun vi pugna, zwiſchen guten Freunden, die mit einander ſtreiten (oder Eheleuten,) die uneinig ſind, menge dich nicht. unghia della gran beſtia, Elends-Klaue. unghia del cavallo, der Pferds-Huff oder Fuß.

Unghiabaldáno, nichtswürdige Sache.

Unghiáto, Unghiúto, *Adj.* was Nägel; it. was Klauen hat.

Unghietta, *Dim.* ein Näglein, kleine Klaue.

Ψ 'Ungola, ſehr ſubtiles Fellgen, ſo ſich über das Häutgen am Auge ausbreitet.

Unguanno. v. Uguanno.

Unguentário, e Unguentiére, ein Salbenmacher.

Unguento, Salbe; it. Rauchwerck; Balſam.

Unicamente, *Adv.* einzig und allein. unicamente diletto, einzig geliebt.

'Unico, *Adj.* einig, einzig, unico figliuolo, einiger Sohn. unica ſperanza, einige Hoffnung. eſſere unico in qualche arte, in einer Kunſt nicht ſeines Gleichen haben. vid. Singolare, Uno, Solo.

Unicolóre, *Adj.* einfärbig, einerley Farbe.

Unicorde, *Adj.* einhertzig, einig; item einfältig.

Unicorno, Einhorn. v. Alicorno.

Uniformáre, gleichförmig machen.

Uniformarſi, ſich gleich ſtellen, gleichförmig ſeyn. v. Conformarſi. uniformarſi col mondo, ſich der Welt gleich ſtellen.

Uniforme, *Adj.* gleichförmig, gleich. v. Conforme, Simile.

Uniformemente, *Adv.* gleichförmig.

Uniformità, Gleichförmigkeit. vid. Conformità. uniformità di pareri, gleiche Meynungen.

Unigénito, *Adj.* eingebohren. figliuolo unigenito, eingebohrner Sohn.

Unióne, f. Einigkeit, Eintracht. vivere in unione, in Einigkeit, einträchtig leben.

Unire, vereinigen; it. gleich, eben machen; it. zuſammen fügen oder ſtoſſen. due coſe differenti, zwey ungleiche Dinge vereinigen. vid. Congiungere.

Unirſi, ſich vereinigen, zuſammenſtoſſen, ein Bündniß machen. gli eſerciti s' uniſcono, die Völcker ziehen ſich zuſammen.

Uniſono, *Subſt.* Gleichſtimmung zweyer Stimmen, Saiten, Inſtrumenten.

Unità, Einheit; it. Einigkeit.

Unitamente, *Adv.* einmüthiglich; it. zugleich, einhellig. vi anderemo unitamente, wir wollen alle zuſammen hingehen.

Unitivo, *Adj.* vereinigend, was Macht hat zu vereinigen, oder in Vereinigung beſtehet. virtù unitiva, vereinigende Krafft.

Unito, *Adj.* vereiniget. le Provincie Unite, die vereinigten Niederlande.

Unitóre, der da vereiniget.

Universále, *Adj.* allgemein. diluvio univerſale, allgemeine Sündfluth. una medicina univerſale, eine allgemeine Artzney. un' uomo univerſale, ein Menſch, der alles oder von allen weiß und kann.

Ψ Universále, *Subſt.* (*Term. Logic.*) was allgemein an etwas betrachtet wird. li cinque univerſali, die 5. Univerſalia.

Univerſalità, Allgemeinheit. vid. Generalità, Comunità.

Univerſalmente, *Adv.* insgemein, durchaus.

Univerſità, die geſamte Menge aller Dinge; item eine hohe Schule, Univerſität,

tät; item eine gantze Zunfft eines Handwercks.

Univerſo, *Adj.* all, gantz. v. Tutto.

Univerſo, *Subſt.* die Welt, Himmel und Erden. v. Mondo. tutto l'Univerſo, die gantze Welt.

Univoco, *Adj.* das vielen unter einerley Definition beygelegt wird.

Uno, *Adj. Num.* item *Art.* ein. un'anno, ein Jahr. una penna, eine Feder. a uno a uno, eintzeln, beſonders, abſonderlich. ad uno ad uno, eines nach dem andern, eins auf einmahl. ad una ad una, *Adv.* zugleich, einhelliglich. un ſolo, einer allein, nur einer. uno o neſſuno, egli è tutt'uno, einer oder keiner iſt eins.

Uno, *Pron. indef.* einer, jemand, man. ſe uno mi diceſſe, wenn einer, jemand, man zu mir ſagte.

Uno, l'uno e l'altro, der (das) eine und der (das) andere; it. beyde, beydes. gli uni e gli altri, beyderſeits. nè l'uno nè l'altro, weder der eine noch der andere, keiner von beyden. l'un l'altro, einander. ſi amano l'un l'altro, ſie lieben einander. or l'uno or l'altro, bald der eine, bald der andere. in una, *Adv.* zugleich. m'è tutt'uno, es iſt mir alles eins.

Unqua, e Unque, *Adv.* jemahls, niemals. v. beſſer. Mai.

Unquanche, *Adv.* v. Unqua.

Unquanco, *Adv. Poet.* v. Unqua.

Unquemái, *Adv.* jemahls, niemals.

Untáre, ſalben, ſchmieren. v. Ugnere.

Untáta, *Subſt.* Salbung.

Untíccio, *Adj.* ein wenig geſchmiert.

Unto, *Adj.* geſalbet, geſchmieret, fett; item ſchmutzig. pan unto, eingetuncktes Brod in die Brat-Pfanne. tovaglie unte, ſchmutzige Tiſchtücher. graſſo e unto, fett und beſchmieret.

Unto, *Subſt.* Schmaltz, Schmeer, Fett. unto ſottile, Butter. unto da carri, Wagen-Schmiere. unto da ſtivali, ſcarpe, Stiefel-Schuh-Schmiere.

Untúme, m. Fett, Schmaltz, Schmeer; it. Schmutz, Koth. v. Succidume, Sporchezza, Bruttura.

Untuoſità, Fettigkeit; it. Sanfftthuung der Salbe.

Untuóſo, Unto, *Adj.* fett; it. ſanfft, gelind von Fett, Schmaltz; it. ſchmierig.

Unzióne, Salbung, Oelung. l'eſtrema unzione, die letzte Oelung.

V O

Vocabolário, Wörter-Buch. v. Dizionario.

Vocabolista, v. Vocabolario.

Vocaboliſtário, ein Verfertiger eines Wörterbuchs.

Vocábolo, ein Wort. v. Voce, Wort.

Vocále, *Adj.* was mit der Stimme geſchiehet, oder zur Stimme gehöret; item mündlich. informazione vocale, mündlicher Bericht. muſica vocale, eine Muſic im Singen beſtehend. lettera vocale, ſelbſtlautender Buchſtab.

Vocále, *Subſt.* der eine Stimme in der Wahl hat. it. ſelbſtlautender Buchſtab, Vocalis.

Vocalizzáre, viele ſelbſt lautende Buchſtaben gebrauchen oder ſolche zu den doppellautenden hinzufügen.

Vocalmente, *Adv.* mündlich. pregar, muſicar vocalmente, mündlich bitten, muſiciren.

Vocáre, beruffen. uno al miniſterio eccleſiaſtico, einen zu einem Kirchendienſt.

Vocáto, *Adj.* beruffen; it. *Subſt.* ein Beruffener. a qualche ſtato, zu einem Stande.

Vocazióne, f. Beruff. attendere alla vocazione, ſeinen Beruff abwarten.

Voce, f. Stimme, Laut, Thon; it. Sing-Stimme. voce grave, debole, alta, baſſa, eine ſtarcke, ſchwache, hohe, tieffe Stimme. a voce, in voce, mit der Stimme, i. e. mündlich. ad una voce, e ad una boce, *Adv.* mit einhelliger Stimme. informare uno a voce, einen mündlich berichten. alzar la voce, die Stimme erheben. una ſonata a ſei voci, ein Singſtück mit ſechs Stimmen.

Voce, Stimme, Wahlſtimme. raccoglier le voci, die Wahlſtimmen ſammlen. dar la ſua voce, ſeine Stimme, Wahlſtimme geben *non ha voce in Capitolo, ſein Wort gilt nicht viel, oder gar nichts.

Voce, die Rede, das Geſchrey, die Sage. corre voce, che, es gehet die Rede, daß ꝛc. dar, ſparger voce, ausbreiten. voce del popolo, voce di Dio, des Volcks Stimme iſt GOttes Stimme.

Voce, ein Wort. v. Vocabolo, Parola. voce primitiva, derivativa, ein Stamm-Wort,

abgeleitetes Wort. questo non s' intende secondo la voce, das muß man nicht nach dem bloſſen Wort verſtehen und annehmen.

Voci, *Pl.* (*Poet.*) Worte, Reden. finalmente proruppe in queſte voci, endlich brach er in dieſe Reden heraus. voci flebili, betrübte, traurige Reden oder Worte.

Vociferáre, ausbreiten, unter die Leute bringen, laut ſchreyen, oder ruffen; *Met.* ſehr klagen. queſto ſi vocifera per tutto, das iſt überall kund, das ſchreyet man aller Orten. vid. Gridare, Esclamare, Lamentarſi.

Vociferazióne, das Kundmachen, Gerücht. v. Fama.

‡ Vocolezza, Blindheit. v. Cecità.

‡ Vócolo, blind. v. Cieco.

Voga, das Rudern, Fahren auf der See; Gang, Schwang, Gewohnheit. eſſere in voga, aver voga, im Schwange gehen, üblich ſeyn. v. Uſo, Corſo.

Vogáre, rudern, am Ruder ziehen. * ogni uno voga alla galeotta, ein jeder rudert nach der Galeottenweiſe zu ſich, d. i. ein jeder ſucht ſeinen eigenen Nutzen.

Vogáta, Vogáda, *Subſt.* Zug mit dem Ruder.

Vogatóre, Vogadóre, ein Ruderer, Ruder-Knecht.

Vogavanti, ein Vorruderer.

Vóglia, *Subſt.* Wille; it. Luſt, Begierde, Verlangen (fleiſchliche Dinge auszuüben); it. Muttermahl. di buona voglia, gantz gerne. di mala voglia, ungern. buona voglia, *Subſt.* einer, ſo ums Geld auf der Galee rudert. aver voglia, Luſt, Begierde haben; it. geil, brünſtig ſeyn. mi viene voglia, es kommt mir Luſt an.

Vogliévole, *Adj.* v. Vogliolo.

Vogliolamente, *Adv.* kecklich, mit gutem Willen.

Vogliólo, *Adj.* begierig.

Vogliuzza, *Dim.* kleine Luſt oder Begierde.

Voi, *Pron. Perſ.* ihr * una coſa da dirle voi, ein ausbündig, ſehr gut Ding. voi altri, voi altre, ihr Männer, Weiber. a voi! weicht, zurück, nehmet euch in acht!

Volante, *Adj.* fliegend. compagnia volante, eine fliegende Companie. ſedia volante, eine kleine Chaiſe mit zwey Rädern, *fr.* chaiſe roulante. ſotto ſigillo volante, unter einem fliegenden, d. i. nicht geſchloſſenen Petſchafft.

Voláre, fliegen. *Met.* geſchwind gehen oder kommen. volar via, volarſene, wegfliegen. la barca vola, das Schiff gehet geſchwinde. io me ne vado volando, ich gehe eilend fort. volar col cervello, fantaſiren. v. Ghiribizzare.

Volarína, Sommer-Vogel. v. Farfalla.

Volática, wild Feuer, Schwinde, Zittermal. v. Impetigine.

Voláta, *Subſt.* ein Flug, Strich. di uccelli, Vögel. una volata di cannoni, eine gantze Salve von einigen Canonen. un tiro di volata, ein blinder Schuß in die Luft, ohne nach etwas zu zielen; ein Fehl-Schluß, Anſchlag, ſo nicht gelungen.

Volátile, Volático, *Adj.* fliegend, flüchtig; it. *Subſt.* Geflügel. ſale volatile, fliegend Saltz. i volatili, das Geflügel. v. Uccellame. un' uomo volatico, ein flüchtiger, leichtſinniger Menſch.

Volatína, ein fliegend Fäsgen im Sommer; it. fliegender Saamen etlicher Blumen und Diſteln; it. ſehr zarter Flohr oder Schleyer. v. Velo, Tocca, Svolazzo.

† Volatío, Geflügeltes. v. Uccellame.

Volatóre, einer der fliegt.

Volazzáre &c. v. Svolazzare &c. flattern.

Volcáno, Vulcáno, der GOtt des Feuers; item feuerſpeyender Berg. la rete di Volcano, Vulcani Netz.

Volentiéri, *Adj.* willig, gerne. mal volentieri, ungern, mit Unwillen.

Volóre, wollen, verlangen, im Sinn haben. voler bene ad uno, einem wohl wollen, einen lieben. chi vuole, vada, chi non vuole, mandi, wer will, gehe ſelbſt, wer aber nicht will, der ſchicke darnach. d. i. wer eine Sache recht haben will, der verrichte ſie ſelbſt. a chi vuole, non mancan modi, wer nur will, dem fehlts nicht an Anſchlägen. voleſſe Iddio, wollte Gott. voglia o non voglia, er mag wollen oder nicht. chi non vuole, quando può, non può, quando vuole, wer nicht will wenn er kan, der kan nicht wenn er will. chi non può come vuole, voglia, come puole, wer nicht kan, wie er will, der wolle, wie er kan. chi più ha, più vuole, der am meiſten hat, verlanget am meiſten.

ſten. egli è più facile il volére, che'l volare, das Wollen iſt leichter als das Fliegen, (das Thun). quel che tu non vuoi per te, non lo voler per altri, d. i. was du willſt, daß dir die Leute nicht thun ſollen, das thue auch ihnen nicht. volerla con uno, einen anfallen, mit einem anbinden, ſich an einem reiben wollen. ho voluto morire, ich wäre faſt geſtorben, es hat wenig daran gefehlet ꝛc. abbiamo voluto (volemmo) annegare, wir wären faſt ertruncken. qualſi voglia, es mag ſeyn wer er wolle. la fortuna gli vuole, das Glück will ihm wohl. voglio, che tu ſappia, du ſolſt wiſſen. non mi interromper, ſe tu vuoi! mein, falle mir nicht in die Rede!

Volére, davor halten, der Meynung ſeyn. it. zugeben, geſtehen. it. es ſeyn oder gelten laſſen. così vogliono i Dottori, ſo lehren, (wollen,) die Doctores. voglio, che queſta legge ſia giuſtiſſima; ma &c. ich gebe zu, daß das Geſetz billig ſey, aber ꝛc.

Volére, *Imperſon.* müſſen, ſollen. queſta coſa non vuol' eſſer fatta così, ſo muß man nicht thun. ſimili perſone ſi vorrebbono arder vive vive, ſolche Leute ſollte man lebendig verbrennen.

Volére, Volerci, (*Imperf.*) vonnöthen ſeyn. ci vogliono danari, es gehöret Geld darzu. ardire e memoria ci vuole per parlare una lingua, es gehört Kühnheit und Gedächtniß dazu, eine Sprache zu reden.

Volere, Voler dire, ſagen wollen. d. i. bedeuten; it. Urſach ſeyn. che vuol dire queſto? was bedeutet das? was ſoll das ſeyn? queſto vuol dire aſſai, das will viel ſagen, iſt ein gutes Anzeigen.

Volére, *Subſt.* das Wollen, der Wille, Meynung. contro il ſuo volere, wider ſeinen Willen. egli condeſcende a tutt' i ſuoi voleri, er thut alles, was er haben will.

Volga, Volge, *Pl.* Felge am Rade.

Volgáccio, *Vimp.* Lumpengeſind.

Volgáre, Vulgáre, *Adj.* gemein, zum Pöbel gehörig. gente volgare, gemein Volck. proverbio, ſentenza volgare, gemeines Sprichwort. coſe volgari, ſchlechte, gemeine Sachen.

Volgáre, in gemeiner Landſprache geſchrieben oder überſetzt. it. *Subſt.* die Landſprache ſelbſt. lingua volgare, die Landſprache, Mutterſprache. parlare in volgare, die Mutterſprache reden. tradurre in volgare, in die Land- oder Mutterſprache überſetzen. i volgari, *Subſt.* der Pöbel, das gemeine Volck.

Volgarità, der Pöbel; item was ſolchem zuſtehet.

Volgarizzamento, Ueberſetzung in die Mutter- oder gemeine Sprache.

Volgarizzáre, in die Land- oder Mutterſprache überſetzen. v. Tradurre, Translatare.

Volgarizzatóre, Ueberſetzer, (in ſeine gemeine Mutter- oder Landſprache.) vid. Traduttore.

Volgarmente. *Adv.* gemeiniglich, nach der gemeinen Art und Weiſe. quello che noi volgarmente chiamiamo N. was wir gemeiniglich N. nennen.

Vólgere, Vólvere, volſi, volto, (v. Voltare,) drehen, wenden, wältzen, umwenden, verdrehen, umkehren; it. beugen, krümmen. gli occhi, die Augen verdrehen. volger l' arroſto, den Braten wenden. un cavallo, das Pferd lencken. l'animo a q. c. das Gemüth auf etwas wenden. ſaſſi, Steine wältzen. le parole in contrario, die Worte verdrehen. un arco, ein Gewölb aufführen. non laſciarſi volgere, ſich nicht wenden, d. i. verführen, bewegen laſſen. queſta acqua volge aſſai, o molti mulini, dieſes Waſſer treibt viel Mühlen. volge l' anno del Sgn. 1550. es iſt das 1550te Jahr Chriſti.

Volgerſi, ſich wenden, herum wenden, drehen. it. ſich herum wältzen. per lo letto, im Bette. volgerſi in un altro luogo, ſich auf eine andere Seite wenden. queſti vini agevolmente ſi volgono, die Weine ſtehen gerne ab, ſchlagen um. lo ſtomaco mi ſi volge per rape ſecate, rieche ich welcke Rüben, ſo muß ich mich übergeben. volgerſi alle laſcivie, ſich zur Unzucht wenden.

Volgimento, Umwendung, Umkehrung.

Volgitóre trice, der, die da drehet, wendet.

Volgo, Vulgo, der gemeine Pöbel, oder Volck, der gemeine Mann.

Volitáre, flattern, herum fliegen.

Volo, *Subſt.* ein Flug, Auffliegen. a volo. *Adv.* fliegend, in Eyl. levarſi, alzarſi a volo, auffliegen. andarſene a volo, wegfliegen. tirare a

re a volo, fare un tiro a volo, in die Lufft ſchieſſen.

Volontà, Wille. aver buona volontà ma triſte gambe, wollen, aber nicht können. di volontà, *Adv.* mit Wollen, willig, ungezwungen, gern. di pari volontà, einmüthiglich, einhelliglich.

Volontariamente, *Adv.* freywillig.

Volontário, *Adj.* freywillig, ungezwungen. morte volontaria, williger Tod. it. Tödtung ſein ſelbſt.

Volontário, *Subſt.* ein freywilliger Soldat, der auf ſeine Unkoſten dienet.

Volonteróſo, Volontarióſo, e Volontaróſo. *Adj.* willig. v. Volontario.

Volonticri. v. Volentieri.

Volpácchio, ein arger, alter und ſchlauer Fuchs. v. Volpone.

Volpáia, eine Fuchshöle, Fuchsloch.

Volpáto, *Adj.* vom Fuchs. grano volpato, Korn, das von dem Brand iſt beſchädiget worden.

Volpe, f. ein Fuchs. *Met.* argliſtiger Menſch; it. Brand im Korn. pelle di volpe, Fuchsbalg. le volpi ſi configliano, wird von verſchlagenen und liſtigen Schälcken geſagt, die mit einander reden. è v'abbaia la volpe, *Prov.* es iſt gefährlich hinzugehen. aſtuta la volpe, ma più aſſai chi la piglia, es kommt immer ein Argliſtiger (Schelm) über den andern. volpe vecchia, aſtuta, ein alter, verſchlagener Fuchs.

Volpeggiáre, ſich argliſtig und ſchlau anſtellen, Liſt anwenden. volpeggiar con le volpi, mit den Wölfen heulen.

Volpetta, Volpicella, Volpicíno. *Dim.* ein junger Fuchs, Füchsgen.

Volpicóda, ein Fuchsſchwantz. beſſer Coda di volpe.

Volpináta, Streich mit einem Fuchsſchwantz.

Volpíno, Volpigno. *Adj.* di natura volpina, von Fuchsart. frodi, aſtuzie volpine, Fuchsliſt.

† Volpo. v. Volpino.

Volpóne, Volpácchio, ein ſchlauer, alter Fuchs.

Volſella, Volſelle, *Pl.* Haarzänglein, die Haare auszurauffen. v. Mollette, Tenagliette.

Volta, *Subſt.* Umwendung in die Ründe, ein Kreiß. it. Umkreiß. far volte col cavallo, Volten machen mit dem Pferde, es im Kreiſe tummeln. il vino (dà) piglia la volta, der Wein ſtehet ab. dar di volta, umſchlagen, als ein Wagen, ein Schiff. la carrozza diede di volta all'intoppo d'un gran ſaſſo, die Kutſche ſchlug um, indem ſie an einen groſſen Stein ſtieß. andare in volta, herumſchweiffen. la volta della luna, der abnehmende Mond. andare in volta, im Schwange gehen, ſehr geſucht werden. it. von einem zum andern gehen, im Feld herum ſtreichen, herum ſchweiffen. dar volta, dar di volta, um die Ecke lauffen, d. i. fliehen, davon lauffen, entfliehen. bevere in volta, die Reihe herum trincken. tocca la volta a me, die Reihe, Ordnung iſt an mir. ſpero, che verrà ancor la mia volta, ich hoffe, es wird auch an mich kommen. tor la volta ad uno, einem in etwas vorkommen, einem etwas abrennen.

Volta, Wendung, d. i. Weg, Gang. la volta di Roma, der Weg nach Rom. alla volta di Roma, gen Rom. alla volta dell'eſercito, nach der Armee. egli s'incammina verſo quella volta, er reiſet dorthin. pigliar volta, einen andern Weg nehmen, zurück kehren.

Volta, Bogen, ein Gewölbe. it. Keller. fare a volta, wölben. ſtanza fatta a volta, ein gewölbtes Zimmer. la volta della carrozza, der Himmel einer Kutſche. vid. Cielo.

Volta, Reyhe. it. mahl. una volta, einmahl. due, tre volte, zwey, dreymahl. più volte, mehrmahls. ſpeſſe volte, vielmahls, offt. il più delle volte, meiſtentheils, zum öfftern. quante volte? wie offt? alquante (alcune) volte, etlichemahl. tante volte, ſo offt. alcuna volta, qualche volta, manchmahl. un'altra volta, ein andermahl. altra volta, vormahls. alla volta, auf einmahl. ogni volta, allemahl. ogni qual volta (che), ſo offt als.

Voltábile, *Adj.* v. Volubile.

Voltáccio, ein heßliches, ungeſtaltes Geſicht.

Voltáre, drehen, wenden, umwenden, wälzen. v. Volgere. voltar le ſpalle, la ſchiena a uno, einem den Rücken wenden. l'arroſto, den Braten. la caſacca, ſich zu einer andern Partey ſchlagen. voltar briglia, ſich zu Pferde retiriren.

Voltáre, verändern, verwandeln, verkehren. la crudeltà in affetto, die Grauſamkeit in Liebe. la faccia, das Geſicht verändern. voltare un'abito, ein Kleid umwenden.

Voltarſi, ſich wenden, umwenden, ſich kehren, ſich verändern. v. Volgerſi, Cangiarſi. il vento ſi volta, der Wind ändert, wendet ſich.

Voltarroſto, Bratſpieß.

Voltarroſto a vento, Windſpieß.

Voltáta, *Subſt.* Drehung, Umwendung.

Voltáto, *Adj.* v. Volto. vino voltato, abgeſtandener Wein. v. Volto.

Volteggiamento, Voltéggio, das Voltigiren.

Volteggiáre, voltigiren, im Kreiß tummeln. un cavallo, ein Pferd. *Met.* herumlauffen, rennen.

Volteggiáta, *Subſt.* das Voltigiren, Kreißtummeln. it. ein Sprung im Voltigiren. in una volteggiata era a cavallo, auf einen Sprung war er zu Pferde.

Volteggiatóre, ein Voltigierer. it. Pferd, ſo ſich wohl tummeln läſt.

Voltéggio. v. Volteggiamento.

Volto, *Part.* gedrehet, gewendet. v. Volgere. vin volto (Cercone), abgeſtandener Wein.

Volto (NB. mit dem O clauſo) Geſicht, Angeſicht, Antlitz. volto angelico, ein engliſch ſchönes Geſicht. riguardare uno nel volto, einem ins Geſicht ſchauen. gittare in (al) volto, einem etwas vorwerffen. Volto ſanto, daß Schweißtuch der H. Veronica.

Volto, *Adj.* Voltáto, gewendet, gekehret. v. Volgere. egli volto a'compagni diſſe, nachdem er ſich zur Geſellſchafft gewendet, ſagte er. una caſa volta verſo Oriente, ein Hauß, das gegen Oſten lieget.

Volto, ein Larven-Geſicht. v. beſſer Maſchera. it. ſonſt verſtelltes, unverſchämtes; it. abgedrucktes Geſicht. come avete voi il volto di negarlo? wie könnet ihr ſo unverſchämt ſeyn und es leugnen?

Voltóio, Kettgen am Pferd-Gebiß, da man die Ziegel-Riemen anheftet.

Voltolamento, Wältzung, Herumwältzung.

Voltoláre, wältzen, herumwältzen, burtzeln. una pietra, einen Stein wältzen. voltolar giù per le ſcale, die Treppen herunter burtzeln. v. Capitombolare, Sbalzare.

Voltolarſi, ſich wältzen, herumwältzen. per lo (nel) fango, ſich im Koth. per le erbe, im Graſe herum wältzen.

Voltoláto, gewältz, herumgewältzt.

Voltolóni e Voltolóne, *Adv.* wältzend. Apelle dipinſe il cavallo d'Aleſſandro voltoloni, Apelles hat des Alexanders Pferd wältzend gemahlt.

Voltóre, ein Geyer. v. Avoltoio.

Volúbile, *Subſt.* f. Winde, (gewiſſes Kraut).

Volúbile, *Adj.* waltzbar. *Met.* unbeſtändig, veränderlich, unſtät. la volubile fortuna, das unbeſtändige Glück. una ruota dee eſser preſtamente volubile, ein Rad muß geſchwind können herumgedrehet werden. eſſer volubile, unbeſtändig ſeyn.

Volubilità, Unbeſtändigkeit, Veränderlichkeit. v. Inconſtanza, Inſtabilità, Mutabilità. delle coſe umane, der Welt-Sachen. v. Peripezia, Rivoluzione, Viciſſitudine, Vicenda.

Volubilmente, *Adv.* unbeſtändiglich.

Vólvere, v. Volgere.

Volvitóre-trice. v. Volgitore.

Volúme, m. Buch; it. Theil oder Band eines Buchs.

Voluttà, Wolluſt, Ueppigkeit. le voluttà della carne, die fleiſchlichen Wollüſte. v. Piacere, Diletto, Guſto, ſo beſſer.

Voluttuoſamente, wollüſtiglich. viver voluttuoſamente, in Wollüſten leben.

Voluttuóſo, *Adj.* wollüſtig, den Wollüſten ergeben. vid. Libidinoſo, Luſſurioſo, Senſuale.

Vómero, e Vómere, m. Pflugeiſen.

Uomeſco, Uomeſſa, Uometta &c. v. Omeſo &c.

Vómica, ein Geſchwär; it. Brechartzeney.

† Vomichévole, *Adj.* was das Brechen verurſacht. v. Vomitivo.

† Vomíre, beſſer, Vomitare, ſpeyen, ſich brechen. v. Rigettare, Recere, Sputare, Rivedere. vomitar beſtemmie, Gotteslaſterungen ausſpeyen, gotteslaſtern.

Vomitatório, Brechartzney, Brechmittel.

Vomitivo, Vomitório. *Adj* was einen ſpeyen oder brechen macht. it. *Subſt.* eine Artzney zum Brechen. v. Emetico.

Vómito, *Subſt.* das Speyen, Brechen, Uebergeben. it. was ausgeſpyen worden. provocare il vo-

il vomito, das Speyen erwecken, ſich mit Fleiß brechen wollen. ritornare al vomito, ſich den vorigen Laſtern wieder ergeben, wiederum zum liederlichen Leben kehren.

Vomitório. v. Vomitivo.

Uomo, ↓Omo, Menſch. Uomini *Pl.* Menſchen, Leute. l'uomo, der Menſch. it. man, einer. purchè l'uomo voglia, wann der Menſch (man, einer) nur will. l'uomo non può ſtar ſempre allegro, man kan nicht ſtets luſtig ſeyn. l'uomo propone, e Dio dispone, der Menſch denckts, GOtt lenckts. gli uomini non ſi miſurano a canne, kleine Leute ſind auch geſchickt. gli uomini vanno a ritrovarſi, ma non li monti, Berg und Thal kommen nicht zuſammen, aber wohl gute Freunde. da uomo ad uomo vi è gran differenza, es iſt ein groſſer Unterſcheid unter den Menſchen.

Uomo, ein Manns-Bild, Kerl. it. ein Diener. it. ein Ehemann. è uomo o donna? iſts ein Mann oder Weib? prendere uomo, einen Mann nehmen, heyrathen. uomo di lettere, Gelehrter. uomo da bene, frommer Menſch. il mio uomo, mein Kerl, Diener. uomo di teſta, di cervello, Starrkopff; it. der verſtändig und klug iſt.

Uopo, vonnöthen. avere uopo, vonnöthen haben. eſſer d'uopo, vonnöthen ſeyn. v. Biſogno, Meſtieri.

Voráce, *Adj.* freßig, gefräßig, vielfreßig. v. Goloſo, Ghiotto, Ingordo.

Voracità, Gefreßigkeit, Vielfreſſigkeit.

Vorágine, e Vorággine, ein Wirbel, Strudel, ein tieff Loch im Waſſer, ein Abgrund, Schlund. v. Abiſſo. voragine de'vizj, Abgrund der Laſter.

Voraginóſo. *Adj.* voll tiefer Schlünde.

Vorágo, *Poet.* v. Voragine.

Voráre &c. v. Divorare.

Vórtice, Waſſerwirbel.

Vorticóſo. *Adj.* voller Wirbel.

'Uoſa, le Uoſa, le Uoſe, *Pl.* Steiff-Hoſen oder Stiefel, wie Fuhrleute bey garſtigen Wetter brauchen, Halbſtiefel, Reitſtrümpfe. v. Uſatto.

↓Voſco, *Poet.* an ſtatt Con voi, mit euch.

Voſſignoría an ſtatt: Voſtra Signoria. vid. Voſtro.

'Voſtriſſimo, beſſer tutt'a fatto voſtro, gantz und gar euer.

Voſtro, *Adj.* euer. it. eurig. in caſa voſtra, in eurem Hauſe. voſtra Signoria. v. Voſſignoria.

Voſſignoría. it. la Signoría voſtra, eure Herrlichkeit, Sie, Dieſelben.

Votaborſe, was den Beutel ausleert, Unkoſten verurſachet.

Votaceſſo-ſi, Votadeſtri, Nachtarbeiter, Scheißhausfeger.

Votamento, Leerung, Ausleerung, Räumung. v. Evacuazione.

Votante, v. Votatore.

Votapozzo, Brunnenfeger.

Votáre, leeren, ausleeren. il fiasco, die Flaſche. il ſacco, den Sack. la borſa, den Beutel. votare i ceſſi, die heimlichen Gemächer fegen. votar l'orina ſul capo ad uno, einem den Nachttopf über den Kopf ausgieſſen. votar la terra, entlauffen. votar la ſella, vom Pferde fallen.

Votáre, geloben, ein Gelübde thun; ſeine Stimme, Wahlſtimme geben. votar per l'elezione d'uno, die Wahlſtimmen herum gehen laſſen. v. Ballottare. Squittinare. votar q. c. a Dio, GOtt etwas geloben.

Votarſi, ſich zu etwas widmen.

Votáto, *Adj.* gelobt. v. Divoto.

Votáto, *Adj.* leer gemacht, recht ausgeleert.

Votatóre, Votante, der ſeine Stimme giebt.

Votezza, das Leer ſeyn, leere Stelle.

Votívo, *Adj.* was als eine Gelübde geſchicht.

Voto, leer, ledig, hohl, loß. botte vota, ein leeres Faß. ſacco voto non può ſtare in piedi, ein leerer Sack kan nicht aufgerichtet ſtehen. i. e. der Arme und Unvermögende muß immer unten liegen. voto d'ogni pietà, ohne alle Barmhertzigkeit, Gottesfurcht. cervello voto, ein dummer Kopf. le botti vote ſono quelle che fanno maggior ſtrepito, die leeren Fäßer klingen am meiſten.

Voto, A voto, *Adv.* leer, i. e. umſonſt, vergebens. parlare a voto, umſonſt, in den Wind reden. la coſa andò a voto, die Sache hat ſich zerſchlagen, es iſt nichts draus worden.

Voto, *Subſt.* das Leere, i. e. die Höhle. il voto della canna, das Hohle eines Rohrs. porre il piè in voto, fehl treten.

Voto, ein Gelübde; it. Wunſch, Gebet. fare un voto a Dio, GOtt ein Gelübde thun.

porger voti a Dio per la ſalute di qualcheduno, Wünſche und Gebete zu GOtt thun für eines Geſundheit. il voto della caſtità, das (die) Gelübde der Keuſchheit. *quì ſi è fatto voto di non far mai credito, d. i. man hat hier gar keinen Credit zu hoffen. per (in) voto, *Adv.* Gelübds-Weiſe. io l'ho per voto, ich habe ein Gelübde darüber gethan. andare a Roma per voto, die Gelübde zu erfüllen, nach Rom gehen oder wallfahrten.

Voto, Stimme, Wahl-Stimme. dare il ſuo voto, ſeine Stimme geben.

Uováia, ein Eyerſtock.

Uovále, *Adj.* eyförmig, länglicht rund.

Uovicíno, *Dim.* kleines Ey.

Uovo, ein Ey. uovo freſco, ein friſches Ey. uovo da bere, ein weich geſotten Ey. uovo duro, ein hartes Ey. chiaro d'uovo, Eyerklar, Eyerweis. roſſo (roſcio) d'uovo, il tuorlo, Eyerdotter. uovo marcio, ein faul Ey. uova in tegame, eingerührte Eyer. guſcio, ſcorza, cocca dell' uovo, Eyerſchale. ponere (fare) uova, Eyer legen. romper, guaſtare l'uovo in bocca altrui, einem das Ey im Maul zerbrechen *Met.* eines ſeinen Handel, da er am beſten iſt, verderben. avere, o volere l' uovo mondo, eine Sache ohne viele Mühe oder Gefahr verlangen. vedere, o conoſcere il pel nell'uovo, ſehr ſcharfſinnig ſeyn, auf alles haarklein ſehen. non è più uovo freſco, er iſt alt. e'non c'è uovo che non guazzi, *Prov.* wir haben alle Fehler. voler l' uovo, e la gallina, alles zuſammen haben wollen.

Uóvolo, Art Schwämme; Setzling eines Rohrs; Olivenreiß, das man wieder pflanzet. ℣ ein ausfließender Stab (in der Baukunſt.)

U P.

'Upega, Wiedehopf. v. Upupa.

Upiglio, Art von Knoblauch.

† Upiláre, † Upilazióne. v. Oppilare, Oppilazione.

'Upupa, 'Upega, ein Wiedehopf.

Upupáre, ſchreyen wie ein Wiedehopf.

U R.

Urbanamente, *Adv.* höflicher Weiſe.

Urbanità, Höflichkeit, Zucht. v. Civiltà.

Urbáno, höflich, freundlich, wohlgezogen.

Uréteri, *Pl.* Harn-Gänge.

Urgente, dringend, treibend, it. hochnöthig. urgente neceſſità, dringende Noth. v. Preſſante, Premente.

Urgentemente, *Adv.* auf eine dringende Art.

Urgenza, Urgenze, *Pl.* hochdringende Noth, Nothdurfft.

'Urgere, dringen, darauf dringen. un negozio, eine Sache treiben. v. Sollecitare, Premere, Preſſare, ſo beſſer.

'Uria, Vorbedeutung. v. Augurio.

Urígine, Brand der Pflantzen; it. ein groſſer Schmertz eines Geſchwärs, ſo von einer beitzenden Artzney herkomt.

Urína, Urinále, Urináre, v. Orina &c. Harn.

Urlamento, Urlo, Geheule, Geſchrey.

Urláre, heulen, wie die Wölffe, Hunde. di dolore, für Schmertz. chi ſta co'lupi, biſogna che con eſſi urli, wer mit denen Wölffen läufft, muß mit ihnen heulen.

Urlo, Geheul, Geſchrey.

Urna, ſteinerner Krug, darinn vor Alters die Aſche der verbrannten Todten aufbehalten wurde, Todten-Krug; it. Waſſer-Krug.

Uro, Auerochs, wilder Ochs. v. Buffalo.

Urogallo, Auerhan, Birckhan.

Urtáre, ſtoſſen, anſtoſſen. v. Dare, Inciampare, Intoppare. nel muro, an die Mauer. in un ſaſſo, an einen Stein. urtare il cavallo, i buoi, das Pferd, die Ochſen antreiben. urtar con uno, mit einem zancken. urtar contro i nemici, auf den Feind loß gehen.

Urtarſi, ſich ſtoſſen, zuſammen ſtoſſen. v. Collidersi.

Urtáta, Stoß. v. Urto.

Urteggiáre, offt anſtoſſen. *Met.* anreitzen, plagen, biß einer etwas thue.

Urto, Urtáta, Urtóne, m. ein Stoß. torſi, o torre, o prendere in urto alcuno, jemanden immer verfolgen, ihm beſtändig alles zuwider thun.

U S.

† Uſa, *Subſt.* fleiſchliche Vermiſchung.

Uſággio, Gebrauch.

Uſanza, Uſo, Gebrauch, Gewohnheit. buona, cattiva uſanza, guter, böſer Gebrauch, Gewohnheit. paſſare in uſanza, zur Gewohnheit werden. all'uſanza, nach der Mode. eſſere uſanza, gebräuchlich ſeyn. avere uſanza con uno, mit einem umgehen, oft um

einen ſeyn. questa uſanza è paſſata in legge, aus dieſem Gebrauch iſt ein Geſetz worden. tante uſanze, quanti paeſi, ländlich, ſittlich.

Uſáre, pflegen, im Gebrauch haben. di far q. c. etwas zu thun. con uno, mit einem gehen, handeln. con una, mit einer fleiſchlich umgehen. uſar qualche luogo, einen Ort offt betreten, irgendwo offt ſeyn.

Uſáre, gebrauchen, nutzen; it. üben, verüben. ꝛc. uſar medicina, cibo, Artzney, Speiſe gebrauchen. la ſua aſtuzia, ſeine Argliſt ausüben. ragione, Vernunft brauchen. groſſe o brutte parole ad uno, ſchlimme; it. unzüchtige Worte gegen einen gebrauchen; it. einem ſchlimme, böſe Worte geben. crudeltà, corteſia, liberalità, grauſam, höflich, freygebig ſeyn. un tratto ad uno, einem einen Poſſen ſpielen, erweiſen. una perſona a molte coſe, eine Perſon zu vielen Sachen gebrauchen. uſar male una coſa, etwas mißbrauchen.

Uſáre, abnutzen, abreiſſen. gli abiti, die Kleider. le ſcarpe, die Schuhe.

Uſarſi, im Gebrauch, üblich ſeyn. quì non s' uſa, hier iſt es nicht der Gebrauch. quello che ſi uſa, non ſempre ſi ſcuſa, was der Brauch iſt, iſt deswegen nicht allemal recht.

† Uſáta. *Subſt.* v. Uſanza.

Uſáto, Uſo, *Adj.* gewohnt, gewöhnlich, gebräuchlich; it. gebraucht, abgenutzt; it. gangbar. eſſere uſato (uſo) di (a) fare q. c. gewohnt ſeyn etwas zu thun. eſſere uſato alle delizie, der Wolluſt gewohnt ſeyn. tempo, luogo uſato, gewöhnliche Zeit, Ort. ſtrada molto uſata, eine ſehr gangbare Straſſe. maſſerizie uſate, abgenutzter Hausrath.

Uſáto, Uſo, *Subſt.* Gebrauch, Gewonheit. ſecondo il mio uſato, nach meiner Gewohnheit. più dell' uſato, mehr als gebräuchlich. oltre l'uſato. *id.*

† Uſatóre, der, die gebrauchet.

Uſatto, Uſatti, *Pl.* Reitſtrümpffe, Stiefeln. graffiare gli uſatti, ſehr übel von einem ſprechen, einen ſehr verleumden.

Usbergo, ein Halsharniſch, Ringkragen. *Poet.* ein Küriß insgemein.

Uſciále, m. Vorhang an der Thür.

Uſciéra, *Fœm.* Thürhüterin.

Uſciére, Uſſiére, Thürwärter, Trabant; it. Stadtknecht, Rathsdiener.

Uſciére, eine Art Schiffe.

Uſcimento, Ausgang, Verlauff. *Met.* Ende. delle coſe, der Ausgang, Verlauff der Sachen. ebbe un uſcimento miſerabile, es hat ein erbärmliches Ende mit ihm genommen. uſcimento di ſangue, das Bluten.

'Uſcio, eine Thür. aprire, ſerrare, (chiudere) l'uſcio, die Thür auf- zumachen. ſtangar l' uſcio, die Thür verriegeln. romper l'uſcio, die Thüre zerbrechen. toccar l'uſcio, leiſe anklopfen. ſtrignere uno fra l'uscio, e'l muro, einen zwiſchen der Thür und der Mauer dringen, d. i. zu einer Erklärung und Entſchluß. ogni caſa ha il ſuo uſcio, ein jegliches Hauß hat ſeine Thüre, d. i. ein jeder weiß ſeine Sache zu entſchuldigen.

Uſcíre, e Eſcíre, ausgehen, herausgehen, herfürgehen. di caſa, dalla città, aus dem Hauſe, aus der Stadt gehen. uſcir fuori, ausgehen. in mare, in die See gehen, auslauffen. a cavallo, ausreiten. in carrozza, ausfahren. uſcire, uſcire adoſſo, einen Ausfall thun. di vita, ſterben. di prigione, aus dem Gefängniß befreyet werden. di pericolo, aus der Gefahr kommen. uſcir un libro in ſtampa, in Druck herauskommen, ausgehen. di mano, aus den Händen entwiſchen, davon lauffen. uſcir del (di) propoſito, cammino, von ſeinem Vorhaben kommen, vom rechten Wege abweichen. uſcir di mente, vergeſſen. uſcir del corpo, zu Stuhl gehen. uſcir di ſe, von ſich ſelbſt kommen, ſeine Gedancken, den Verſtand verlieren.

Uſcita, *Subſt.* ein Ausgang; it. Ausfall.

Uſcita, Abgang (der Waaren;) it. Ausgabe, Unkoſten. l'entrata e l'uſcita, die Einnahme und Ausgabe. aver buona uſcita (eſito) della roba, guten Abgang einer Waare haben.

Uſcíto, *Adj.* aus-herausgegangen.

Uſcíto, *Subſt.* Dreck, Menſchen-Dreck; it. Koth, Miſt eines Thiers.

† Uſcíto, *Subſt.* Ausreiſſer, Flüchtiger. v. Fuggitivo.

Uſciuólo, *Dim.* ein Thürgen. vid. Porticella, Sportello.

Uſignuó-

Uſignuólo, Uſſignuólo, Nachtigall. v. Roſſignuolo.
Uſitatamente, *Adv.* gebräuchlicher Weiſe.
Uſitáto, *Adj.* gebräuchlich, üblich. v. Uſato.
Uſo, *Adj.* gebräuchlich, üblich. v. Uſato, Uſitato.
Uſo, *Subſt.* Gebrauch, Gewohnheit; it. Uebung, Dienſt. parole di buon uſo, ſehr gebräuchliche Wörter. eſſere, avere in uſo, im Gebrauch ſeyn, im Gebrauch haben. per uſo ſuo quotidiano, zu ſeinem täglichen Gebrauch. all'uſo di corte, nach Hof-Manier.
Y Uſo, die gewöhnliche Friſt, ſo einem Handelsmann gelaſſen wird, einen auf ihn traſſirten Wechſelbrief zu bezahlen. a uſo pagare queſta mia prima di Cambio fiorini 360, nach uſo (innerhalb 14. Tagen) zahlet dieſen meinen erſten Wechſelbrieff mit fl. 360. a mezzo uſo, nach halben uſo (innerhalb 8 Tagen). a doppio uſo, innerhalb 4 Wochen. quà accluſo riceverete due cedole di cambio, da pagarſi, l'una a viſta, el' altra a uſo, hier kommen 2. Wechſelbrieffe, den einen auf Sicht, den andern a uſo zu bezahlen.
Uſofruttáre, nutzen, gebrauchen, genieſſen.
Uſofrutto, Uſufrutto, Nutzen, der Gebrauch, oder Genuß eines Dinges.
Uſofruttuário, der etwas nutzet, genießet, der den Nutzen von etwas hat.
Uſoliére, ein Hoſen-Band, Strumpfband.
Uſóne, Hauſen (ein Fiſch.) colla (veſica) d' uſone, Hauſenblaſe.
'Uſſaro, Huſſar.
Uſsiére, v. Usciere.
Uſſignuólo, v. Uſignuolo, Roſſignuolo.
Uſtoláre, mit groſſer Begierde erwarten, begierig ſchnappen.
Uſtório, *Adj.* ſpecchio uſtorio, Brennſpiegel.
Uſuále, Uſuário, *Adj.* was täglich gebraucht wird oder gebraucht werden kan. piatti uſuali, Schüſſeln zum täglichen Gebrauch.
Y Uſucapire, durch langen Gebrauch etwas überkommen, verjähren.
Uſufruttáre, Usufruttuáre. v. Uſofruttare.
Uſúra, Wucher; it. Zinß von geliehenem Gelde. v. Cenſo, Intereſſe. dare, preſtare ad uſura, auf Wucher leihen.
Uſuráio, *Subſt.* ein Wucherer.
Uſuráio, *Adj.* v. Usurario.
Uſuraiuólo, *Dim.* ein halber Wucherer, ein halber Jude; it. Geitzhals, ein Beſchoresmacher, ſo Schwäntzel-Pfennige artig zu machen weiß.
Uſuráre, wuchern, ſchachern.
Uſurário, Uſuráio, *Adj.* wucheriſch, jüdiſch, unbillig.
Uſuráro, Uſuriére, ein Wucherer, Schacherer. v. Ebreo, Giudeo.
Uſureggiáre, wuchern. v. Uſurare.
Uſurpamento, v. Uſurpazione.
Uſurpáre, unrechtmäßig beſitzen, ſich anmaſſen. un titolo, einen Titul.
Uſurpativamente, *Adv.* durch unrechtmäßige Beſitzung.
Uſurpatóre-trice, unrechtmäßiger Beſitzer-in. d' un regno, eines Königreichs.
Uſurpazióne, ſ. Uſurpamento, unrechtmäßige Beſitzung eines andern Guths.

U T.

Utello, Oelkrug, Oel-Flaſche; it. Eſſigkrug.
Utenſile, Utenſili, *Pl.* Haußrath, Werckzeug, Geräthe.
Uterino, *Adj.* zur Bärmutter gehörig. furore uterino, ein ſo genannter Zuſtand der Mutter.
Uterino, von einer Mutter gebohren. fratello uterino, leiblicher Bruder, von einer Mutter gebohren.
'Utero, der Bauch, die Mutter, Bärmutter. v. Ventre.
'Utile, *Adj.* nützlich, erſprießlich. conſiglio utile, ein nützlicher, gedeylicher Rath.
'Utile, *Subſt.* Nutzen, Frommen, Beſtes; it. Zinß. cerco il voſtro utile, ich ſuche euren Nutzen, euer Beſtes. cavare utile, Nutzen ziehen, ſchöpfen. preſtar danari con utile, beſſer ad intereſſe, Geld auf Zinß leyhen.
Utilità, Nutzen, Frommen. per utilità della patria, zum Beſten des Vaterlandes.
Utilizzáre, nutzen, Nutzen ſchöpfen.
Utilmente, e Utilemente, *Adv.* nützlich, mit Nutzen.
⊥ 'Utimo &c. v. Ultimo &c.
⊥ 'Utole &c. v. Utile &c.
Utriáca. v. Teriaca, Triaca.
Utrícolo, die Bärmutter.

U V.

Uva paſſa, Roßine.
Uva ſpina, Stachelbeer.
Uva, Traube, Weinbeer. queſta vigna fa molta uva, molte uve, dieſer Weinberg trägt viel

viel Trauben. un graſpo d'uva, eine Weintraube. uva bianca, roſſa, weiſſe, rothe Traube. uva precoce, lugliaticcia, frühzeitige Traube. dar l'uva in guardia ai paperi, den Bock zum Gärtner ſetzen.

'Uveo, *Adj.* aus Trauben, zum Trauben gehörig, ℣ uvea (tunica) Trauben-Häutlein im Auge, ſo etwas ſchwärtzlich ausſiehet, als wenn es mit Ruß beſtrichen wäre.

† 'Uvero, Euter. v. Poppa.

Vui, an ſtatt, Voi, ihr.

Uvízzolo, Art wilder Trauben. v. Lambruſca.

Vulcáno, Vulcanus, Mannsname. v. Volcano.

Vulgo &c. v. beſſer. Volgo &c.

† Vulneráre, verwunden. v. Ferire, Piagare.

Vulnerário, *Adj.* was die Wunde heilt. erba vulneraria, Wundkraut.

Vulva, die Bärmutter. it. Weiberſcham. vid. Utero, Potta.

Vulvária, Schamkraut.

'Uvola, das Zäpflein im Halſe; it. deſſen Entzündung.

Uvóſo, *Adj.* voller Trauben.

U Z.

'Uzzolo, übermäßige Begierde.

Z A.

† Zabratána, ein Blaßrohr. v. Cerabottana.

† Zacca, Vogelgarn.

Zaccagna, die Haut vorn am Kopf.

† Zaccarále, eine Kelter. v. Torchio.

Zácchera-re, *Pl.* die Kothklunckern, ſo ſich den Reiſenden an die Kleider hengen. v. Fango, Pillacchera, Schizzo. *Met.* ein nichts würdiges Ding, ein Dreck.

Zaccheráre, mit Kothklunckern beſudeln.

Zaccherella, Zaccherúccia, ein Klunckergen.

Zaccheróſo, *Adj.* voller Kothklunckern.

Zaffamento, v. Zaffatura.

Zaffaráno, v. Zafferano.

Zaffardóſo, *Adj.* beſudelt, beſchmutzt.

Zaffáre, an einen Haken hängen, anklammern; it. binden wie ein Scherge; it. mit einem Stöpſel zu machen.

Zaffára, ein Anhaken; der Schlag, welchen eine ausſpringende flüßige Materie giebt; it. plötzlicher Geruch von einer flüßigen Materie.

Zaffatúra, Zaffamento, Verſtopfung oder das Zumachen mit einem Stöpſel.

Zaffeggiáre, einen Schergen abgeben; it. haſchen, nachſtellen.

Zafferanáre, mit Saffran würtzen.

Zafferáno, Zaffráno, Saffran.

Zaffería, die Schaar von Schergen, Häſchern. v. Sbirreria, Sbirraglia.

Zaffíro, ein Saffir.

Zaffo, ein Stöpſel einer Flaſche; Spunt. v. Turaglio, Bondone; it. ein Häſcher, Büttel.

Zaffráno, v. Zafferano.

Zagáglia, Wurffſpieß. v. Dardo, Giavelotto.

Zaganella, Zagarella, ein Schwantzriem; item Art Schwermer (von Schieß-Pulver).

† Zago, ein Chor-Knabe zum Meßſingen.

† Zágora, Jungferwachs.

Záino, raue, lederne Hirten-Taſche; it. ein Kober.

Zambelláre, die Vögel mit einem Lock-Vogel herbey locken. v. beſſer Zimbellare.

Zambello, ein Lockvogel. v. beſſer Zimbello.

Zamberlucco, Art langer Kleidung bey den Türcken und Griechen.

† Zambra, Kammer; it. Abtritt. v. Ceſſo.

Zambracca, eine garſtige Hure. vid. Bagaſcia, Baldracca; it. ein ſchmutziges Weibes-Bild. v. Lordarella.

Zambraccáre, den Huren nachlauffen.

Zambúco, v. Sambuco.

Zampa, eine Pfote, Tatze eines vierfüßigen Thieres. zampe di gatta &c. Katzen-Pfote ꝛc. tanto va la gatta al lardo, che vi laſcia la zampa, *Prov.* der Krug gehet ſo lange zu Waſſer, biß er zerbricht.

Zampáre, mit der Pfote ſchlagen, greiffen, ergreiffen.

Zamparella, v. Zampetta.

Zampáta, *Subſt.* ein Streich, Schlag mit der Pfote; it. Spur oder Tritt eines Thiers.

Zampetta, Zamparella, *Dim.* ein Pfötgen, Tätzgen.

Zampettáre, anfangen die Pfoten zu bewegen, oder zu rühren; it. anfangen zu gehen wie die kleinen Kinder.

Zampilláre, anmuthig rinnen, ſprützen, rauſchen. v. Schizzare.

Zampillío, v. Zampillo.

Zampillo, *Subſt.* das liebliche Sprützen des Waſ-

Waſſers aus einer ſubtilen Röhre. vid. Schizzo.

Zampíno, kleine Pfote; it. Brandrichter, Feuerhund; item Art von wilden Fichtenbaum.

Zampogna, Sackpfeiffe. ſonar di zampogna, auf der Sackpfeiffe blaſen. v. Cornamuſa.

Zampognáre, auf der Sackpfeiffe blaſen.

Zampognatóre, ein Sackpfeiffer.

Zana, Gattung von Körben; it. eine Wiege; it. Betrug.

Zanaiuólo, der (meiſtens) Eßwahren in einem Korb zuträgt.

Zanáta, ein Korb voll.

Zanca, Zanche, *Pl.* ein Schenkel; it. Steltzen. v. Cruccia; it. eine Pfote. v. Zampa. it. Krebsſcheer.

Zancarúto, *Adj.* krummbeinigt.

Zancheggiáre, auf Steltzen gehen.

Zanco, *Adj.* links. v. Manco.

Zane, Pickelhering. v. Zani.

Zanfróne, ein luſtiger Bruder, der keine Geſellſchaft verderbt.

Zángola, ein Gemach-Stuhl; it. Scheiß-Scherbe. v. Cantaro, Pitale.

Záni, Zanni, (*Parol. Venez. e Lombarda*) ein (Venetianiſcher) Schalcksnarr, Pickelhering.

Zanna, Zanne, *Pl.* die Hauzähne der wilden Schweine; it. die Zähne der Hunde; it. Elephanten Zähne; it. Klauen wilder vierfüſſiger Thiere. le zanne del leone, dell' orſo, die Klauen eines Löwen, Bären. v. Dente.

Zanneſco, *Adj.* Schalcknärriſch.

Zannúto, *Adj.* mit groſſen Hau-Zähnen verſehen.

Zanzára, e Zenzára, eine Mücke, Schnake.

Zanzariére, v. Zanzeriere.

Zanzeáre, Zazzeáre, müſſig herumſchlenckern, herum gehen. andar zanzeando, id.

Zanzeóne, Zazzeóne, Müſſigänger, fauler Schlingel, Poſſenreiſſer.

Zanzeóni, *Adv.* v. Zazzeoni.

Zanzeriére, Zanzariére, Zenzariére, Zenzaláro, ein gantz verhängtes und doch durchſichtiges Zelt-Bett wider die Mücken.

Zánzero, (bey dem Bocaz) Sodomitiſcher Knabe.

Zappa, eine Hacke, ein Karſt. v. Marra, Sarchio: al villano convien la zappa in mano; it. al villan dagli la zappa, dem Bauer gehört eine Hacke; it. man muß einen jeden nach ſeinem Stand halten.

Zappadóre, v. Zappatore.

Zappáre, hacken, jäten. l'orto, den Garten.

Zappáre, hauen mit den Füſſen wie die muthigen Pferde; it. untergraben, unterminiren le muraglie, die Mauern. v. Minare.

Zappatóre, Zappaterra, ein Hacker, Gräber; it. ein Ackermann oder Bauer insgemein. v. Lavoratore, Guaſtatore.

Zappetta, v. Zappettina.

Zappettáre, ein wenig umhacken. vid. Sarchiellare.

Zappettína, Zappetta, Zappolíno. *Dim.* kleine Hacke, Jäthäcklein.

Zappóne, m. eine groſſe Hacke.

Zara, f. die Czaarin.

Zara, Zarra, das Wagen im Spielen; it. das Wagen überhaupt, Gefahr; it. ein Spiel von drey Würffeln; ein gewiſſer Wurff in dieſem Spiel.

Zarabanda, beſſer Sarabanda, eine Sarabande, gewiſſer Tantz. ſonare, danzare una zarabanda, eine Sarabande aufſpielen, tantzen.

Zarabottána, ein Blaßrohr; it. Sprachrohr. vid. Cerobottana. parlar per zarabottana, durch ein Sprachrohr d. i. durch den dritten Mann oder Dolmetſcher mit einem reden.

† Zaramella, eine Schalmeye.

† Zaramelláre, auf einer Schalmey pfeiffen.

Zaranto, (*Par. Venez.*) ein Grünfinck, Goldfinck.

Záre, m. der Czaar in Rußland.

Zaróſo, *Adj.* der Gefahr unterworffen, gefährlich.

Zarzacáne, Baracan, Bercan (eine Art Zeug). v. Barracano.

Zatta, Art Melonen; it. Krebsſcheer.

Záttera, Floß (vom Holtze.) it. Mange. vid. Mangano.

Zatteráio, ein Flöſſer, Floßmann; it. Manger.

Zátteri, die, ſo die Holtzflöſſe fortführen.

Zavardáre-arſi, beſudeln, beſchmutzen. v. Inzavardare.

Zavatta, beſſer Ciabatta, ein abgeriſſener Schuh.

Zavorra, Laſtſand, Ballaſt. v. Savorra.

Zavor-

Zavorráre, mit Ballaſt beſchweren.
Zazzeáre, Zanzeáre, müßig gehen. v. Zonzeare.
Zazzeóne, Zanzeóne, *Subſt.* ein Müßiggänger, Tag-Dieb, Schling-Schlang.
Zazzeóni, *Adv.* herumſchlenckernd, müſſiggehend.
Zázzera, ein natürlich gewachſenes langes, krauſes Haar; it. eine Perucke. portar zazzera, eine Perucke tragen. vid. Perucca.
Zazzeráio. v. Zazzeriere.
Zazzeriére, Zazzeráio, Peruckenmacher. vid. Perucchiere.
Zazzerína, *Dim.* eine kleine Perucke.
Zazzeríno, der eine Perucke trägt. d. i. ein Stutzer, Jungferknechtgen. vid. Zerbino, Galante, Affettatuccio, Vago.
Zazzeróne, m. ein langes Haar; it. eine groſſe Perucke; it. der eine ſolche träget; it. *figur.* Liebhaber der alten Moden, der ſich nach denenſelben richtet.
Zazzerúto, der eine Perucke, ein langes krauſes Haar trägt.
Zazzoláre, betaſten, befühlen. le tette, die Düttgen, Brüſtgen. v. Maneggiare.

Z E

Zea, Spelt, Dünckelkorn. vid. Spelta; item des Vaters oder der Mutter Schweſter. v. Zia.
Zeba, Ziege, Geiß. v. beſſer Capra.
Zebíbo, Zibebe, groſſe Roſine. v. Zibibo.
Zecca, die Müntze, das Müntzhaus; item eine Hundslauß; item eine Filtzlauß. *nuovo di zecca, neu von der Müntze, wir ſagen funckel nagelneu. *baſtonate di zecca, gute friſche Stöſſe. vid. Sodo.
Zeccáre, müntzen, Müntze ſchlagen.
Zecchiére e Zecchiéro, ein Müntzmeiſter, Müntzer.
Zecchino, eine güldene Müntze zu Venedig, einen Ducaten werth. v. Ongaro.
Zéccola, Zéccole, *Pl.* Späne, Hauſpäne. vid. Scheggia.
Zedoária, Zeduária, Zitwer, (eine Wurtzel).
Zéfiro, Zéfiro, kühler Weſt- oder Sommerwind. v. Venticello, Auretta.
Zegríno, (eine Art Zeug) Zegrin.
Zelamína, Art von Steinen.
Zelante, Zeláte, *Adj.* eiferend, eiferig. *Subſt.* Eiferer. Iddio zelante, der eifernde GOtt.
Zelantemente, *Adv.* eifriger Weiſe, mit groſſem Eifer.
Zeláre, eifern.
Zelatóre, Zelatríce, der, die eifert.
Zelo, Eifer; it. Fleiß, Emſigkeit. zelo di Dio, der Eifer GOttes. zelo delle anime, der Seelen-Eifer. acceſo, moſſo da gran zelo, aus groſſem Eifer bewogen. zelo ardente, hitziger Eifer. zelo indiscreto, unvernünfftiger Eifer. v. Fervore.
Zelóſo, *Adj.* eifrig. dimostrarsi zeloſo della gloria di Dio, ſich eifrig bezeigen für die Ehre Gottes.
Zeláte, v. Zelante.
Zendádo, Zendálo, Zendále, Zendel, zart Tuch, leinen- oder Seiden-Flor, Schleyer. v. Renſo, Velo.
Zendádo, Zendádi, *Pl.* ſeidene Striche an etwas.
♈ Zenit, der höchſte Punct des Himmels gerad über unſerm Kopfe. v. Nadir.
Zenzára, Mücke, Schnake. vid. Zanzara.
Zenzaláro, v. Zanzeriero.
Zenzariére, v. Zanzeriero.
Zénzero, Zenzévero, e Zenzóvero, Ingwer.
Zenzoveráta, Miſchung von vielerley Artzeneyen; it. Miſchmaſch.
Zeppa, ein Keil, Zwecken; it. Erdſcholle, Erdkloß. v. Cogno.
Zeppáre, gedrückt zuſammen häuffen, füllen; it. keilen, verkeilen.
Zeppatóre, der da gedrückt zuſammen häufft.
Zeppo, *Adj* gantz voll.
Zerbineggiáre, dem Frauenzimmer aufwarten, einen Jungfernknecht abgeben.
Zerbinería, Zerbinággine, das verliebte Aufwarten eines Jungfernknechts gegen das Frauenzimmer; it. Geſellſchafft der Jungfernknechte. v. Galanteria.
Zerbineſco, *Adj.* ſtutzeriſch.
Zerbíno, Zerbinotto, ein Stutzer, Jungferknecht, verliebter Narr. egli è persona di ſpirito, ma zerbino al maggior ſegno, es fehlt ihm nicht an Verſtand, doch iſt er überaus vernarrt aufs Frauenzimmer.
Zerla, eine Reihe. di paguotte, Bröckgen.
Zerletto, Reff.
Zerlíno, Tragkorb.

Zero,

Zero, eine Nulle in der Rechnung. *Met.* nichts. non vale un zero, es iſt nichts werth. v. Nulla, Niente.

Zeta, der letzte Buchſtabe im Alphabet. dall' A ſino alla Zeta, o dall' A alla Zeta, vom Anfang bis zum Ende.

Zettovário, Zitwer. v. Zedoária.

Zezzo, *Adj.* der letzte. v. Sezzo.

Zézzolo, die Wartze an einer Bruſt. vid. Zizza.

Z I

Zia, eine Baſe. zia paterna, Vaters Schweſter. zia materna, Mutter Schweſter.

Zibaldóne, Miſchung, vermiſchte Sachen.

Zibellino, *Subſt.* ein Zobel; item *Adj.* von Zobel. pelli di zibellini, zibelline, Zobel-Felle.

Zibettáre, mit Zibet anſtreichen.

Zibetto, Zibet. muſchio e zibetto, Biſem und Zibet. zibetto del regno di Cacan, Zibet aus dem Königreich Cacan. d. i. Menſchen-Dreck. v. Merda.

Zibibbo, Zibibo, Zibebe, groſſe Roſine. v. Uva paſſa.

† Ziemo, mein Oheim, an ſtatt: Zio mio.

† Zieſo, e Ziſo, ſein Oheim, an ſtatt: Zio ſuo.

† Ziffera, Zifra. v. Ciffera.

Zigolo, gewiſſer Vogel; item gewiſſer Fiſch.

Zimar, Grünſpan. v. Verderame.

Zimarra, ein Nachtrock, Schlaffrock; item ein Rock, wie die Churfürſten und Nuncii Apoſtolici tragen.

Zimbelláre, mit der Lockpfeiffe pfeiffen.

Zimbello, Cimbel, (muſicaliſches Inſtrument) it. ein Lockvogel; it. eine Lockpfeiffe; it. ein Spottvogel; it. weibiſcher Menſch. attaccare un zimbello ad uno, einem ein Glöckgen anhengen, einen beſchimpfen. fare il zimbello attorno, eines ſpotten. prendere, far calare gli uccelli al zimbello, die Vögel mit der Lockpfeiffe fangen.

Zimbello, *Met.* anreitzende Schönheit und Lieblichkeit der Augen eines ſchönen Frauenzimmers. avere il zimbello negli occhi, liebreitzend ſchöne Augen haben.

Zinále, m. ein Vortuch, Schürtztuch. v. Senale.

† Zinépro, Wacholder v. Ginepro.

Zinganáre, einen Ziegeuner abgeben.

Zíngano, Zíngaro, ein Zigeuner. leale come un zingano, aufrichtig wie ein Zigeuner.

Zingareſco, *Adj.* zigeuneriſch.

Zinghináia, beſtändige Unpäßlichkeit eines Menſchen.

Zinna, Zizza, Zézzolo, Zinne, Zizze, Zezzoli, *pl.* Zitzen; it. Euter an Kühen; it. Wartzen an Brüſten. zinna di vacca, Kühеuter. le zinne d' una cagna, die Zitzen einer Hündin.

Zinnáre, Zizzáre, Zizzoláre, ſaugen an Brüſten, Dutten, Zitzen. v. Tettare.

Zintolíno. v. Zinzino.

Zinzináre, e Zinzinnáre, nüpfen. vid. Zinzino.

Zinzinatóre, der da nüpft oder kleine Züge thut im Trincken.

Zinzino, Nüpfgen oder Schlürfgen von einem Getränckе. bevere a zinzini, nüpfen, kleine Züge thun im Trincken.

Zio, ein Oheim. zio paterno, Vaters Bruder. zio materno, Mutter Bruder.

Zípolo, Zíppolo, Röhrlein an einem Faſſe; it. ein Lufftzäpfgen. far d'una lancia un zipolo, eine groſſe Sache ſehr gering machen.

Zirbo, das Eingeweid-Netz.

Zirláre, ſchreyen wie ein Kranich, wie ein Krametś-Vogel.

Zirlo, das Geſchrey eines Kranichs oder Krametś-Vogels.

Ziſica, Ziſiga, Gattung Trauben; it. ihres Weinſtocks.

† Ziſilla, eine Schwalbe. v. Rondine.

Ziſilláre, zwitzern wie eine Schwalbe.

Ziſo, v. Ziemo.

Zito, Zittello, kleiner Junge, Knabe; item Jung-Geſelle.

Zittella, ein junges bey nahe mannbares Mägdlein.

Zitteliúccia, kleines Mägdlein; it. Docke, Puppe in Form eines Mägdleins.

Zitto, *Interj.* ſtill! zitto! ti dico, halts Maul! ich ſage dir.

Zizza, Zitze. v. Zinna.

Zizzánia, Unkraut, Küh-Weitzen; *Met.* Uneinigkeit v. Discordia, Scandalo.

Zizzamóſo, *Adj.* voll Unkraut.

Zizzáre. v. Zinnare.

Zizziba, Zizzifa. v. Giuggiola.
Zizzibo, Zizzifo. v. Giuggiolo.
A Zizzoláre, wacker ſauffen; it. an Brüſten ſaugen. v. Zinnare.
Zóbbia, Donnerſtag. (*Parola Lomb.*) v. Giovedì. ſo beſſer.
Zocchetto, Zoccarello, ein Stöckgen, Höltzgen.
Zocco, ein Stock, Klotz. v. Tronco. Ceppo. *Met.* ein Tölpel, plumper, eſelhaffter Menſch. v. Zotico, Stupido.
Zoccolante, einer ſo in Holtz-Schuhen gehet; item ein ſogenannter Barfüſſer-Mönch.
Zoccoláto, einer der Holtzſchuhe an hat.
Zóccolo, ein Holtzſchuh, entweder gantz von Holtz; oder nur höltzerne, doch mitten eingeſchnittene Sohlen, mit Leder übernagelt, wie ein Pantoffel. andare in zoccoli, portar zoccoli, in Holtzſchuhen gehen, Holtzſchuh tragen. *andare in zoccoli per l'aſciutto, Sodomitterey treiben. andar ſulle punte de'zoccoli, vorn auf den Spitzen der Holtzſchuhe gehen, d. i. hochmüthig, ſtoltz einhertraben, hoffärtig ſeyn.
Zóccolo, *Met.* der Schnee oder die Erde, ſo ſich im Gehen an die Abſätze der Schuhe hänget. la neve, il fango fa zoccolo, der Schnee, der Koth hänget ſich an.
♈ Zodiaco, der Thierkreis am Himmel.
Zóilo, ein Mannsname; it. ſchlimmer, neidiſcher Tadler, Criticus.
Zolfa, die muſicaliſche Figuren. v. Solfa.
Zolfo &c. v. Solfo &c. Schwefel.
Zolla, Erdenklos, Erdſcholle. rompere, ſpezzare le zolle, die Erdſchollen brechen.
Zollóſo, *Adj.* voller Erdſchollen, ſchollig.
Zombáre, Zomboláre, Schläge geben, abprügeln.
Zona, ein Gürtel; it. ♈ Weltgürtel, Zone, d. i. gewiſſe Abtheilung der Erdkugel nach ihrer Hitze und Kälte. la zona torrida, der hitzige Theil der Erden. le due zone fredde, die zwey kalten Theile der Erden. le due zone temperate, die 2. temperirten oder leidliche Theile der Erden.
Zono, ein Kegel.
Zonzeáre, herum ſchlenckern, müßig gehen.
Zonzeóni, A zonzo, *Adv.* andare zonzeoni, a zonzo, hin und her lauffen, ohne zu wiſſen, wohin; herum ſchlenckern, faullentzen. vid. Zazzeoni.
Zoppello, *Subſt.* hoher Schuh vor einen Lahmen, der einen Dollfuß hat.
Zoppetto, *Dim.* etwas lahm oder hinckend.
Zoppicante, *Adj.* hinckend, lahm, krumm.
Zoppicáre, hincken; it. *figur.* zu einem Fehler, oder Laſter geneigt ſeyn. *ſo bene di che piè tu zoppichi, ich weiß ſchon, wo es dir mangelt.
Zoppicóne, e Zoppicóni, *Adv.* hinckend.
Zoppo, *Adj.* hinckend, lahm, krumm; it. *Subſt.* ein Lahmer, Lahme. vaſsi capra zoppa, ſe'l lupo non l'intoppa, *Prov.* wo keine Hinderniſſe ſind, da geht alles gut von ſtatten, oder auch ſchwache Dinge können beſtehen, wo keine Hinderniſſe ſind.
Zoticamente, *Adv.* ſeltſamer, grober, unfreundlicher Weiſe.
Zotichezza, Seltſamkeit, Unfreundlichkeit, Grobheit. v. Stravaganza, Bizzarria.
Zotichíre &c. vid. Inzotichire &c. grob werden.
Zótico, Zoticóne, *Adj.* & *Subſt.* von Natur ſeltſam, fantaſtiſch, mit welchem nicht umzugehen iſt; it. grob, unfreundlich, ungeſchickt. vid. Strano, Stravagante, Bizzarro.
Zotto, (*Parola Lomb.*) hinckend. vid. Zoppo &c.
Zuáne, (*Parola Venez.*) Johannes, Hanß. v. Giovanni; it. ein (Venetianiſcher) Schalcksnarr, Pickelhering v. Zani &c.
Zucca, ein Kürbis (v. Cucuzza.) *Met.* eine Flaſche. (v. Fiasco.) it. Hirnſchale, der Schedel; it. der ganze Kopf. (vid. Teſta, Capo.) zucca da ſale, ein alberner Narr. zucca al vento, o zucca vota, ein eitler, närriſcher Menſch. non aver ſale in zucca, kein Saltz, d. i. keinen Witz im Kopf haben.
Zuccáia, Art Trauben; it. Weinſtock, der ſolche trägt.
Zuccáio, ein Kürbis-Bett; it. ein Ort, wo die Kürbiſſe wachſen.
Zúccaro, Zucker. v. Zucchero.
Zuccheráio, Zuckerbecker.
Zuccheráre, zuckern, mit Zucker ſüß machen. it. mit Zucker einmachen. v. Inzuccherare.
Zuccheráto, *Adj* gezuckert, mit Zucker beſtreuet. *parole zuccherate, zuckerſüſſe, gute Worte.

Zuc-

Zuccheriéra, Zuckerbüchſe.

Zuccherino, Zuccherini, *Subſt. Pl.* Zuckerbrodt, Marcipan, Küchlein, und dergleichen Zucker-Gebackenes, in Stückgen, die nicht groß ſind.

Zuccherino, *Adj.* allume zuccherino, Alaun, der mit Zucker, Eyerweis und Roſen-Waſſer zubereitet wird. zuccherino ſolutivo, gewiſſe mediciniſche Vermiſchung aus Zucker, und Roſen-Honig. pere zuccherine, Gattung Birn alſo genannt; wird auch von andern Obſt geſagt.

Zúcchero, Zucker. zucchero di Canaria, Canarien-Zucker. zucchero candito, Kandel-Zucker. zucchero roſato, Roſen-Zucker. zucchero di più cotte, ſehr feiner Zucker. farebbe un zucchero, es würde eine leichte Sache ſeyn. il zucchero gli caſcò ſulle pere cotte, es iſt ihm der Zucker auf die gebratene Birn gefallen, d. i. es iſt ihm alles nach Wunſch gegangen. promettere 'l zucchero bruſco, etwas ganz auſſerordentliches verſprechen.

Zúccheri, *Pl.* allerhand Zucker; it. allerhand Zuckerwerck und Confect.

Zuccheróſo, *Adj.* Zuckerſüß.

Zucchetta, *Dim.* kleiner Kürbis; it. ein Fläſchlein. zucchetta da tabacco, Tabacks-Büchsgen. v. Tabacchiera.

Zúccolo (della teſta) der Scheitel, Wirbel. v. Cocuzza, Cocuzzoło, Veſtice.

Zucconáre, den Kopf abſcheeren, kahl machen.

Zuccóne, der einen geſchornen Kopf hat, Kahl-Kopf.

Zuccotto, Art eines Helms.

Zuffa, ein Gerauff, Schlägerey mit Fäuſten; it. Treffen im Kriege. v. Acciuffamento, Accapigliamento.

Zuffoláre, Zufoláre, pfeiffen.

Zúfolo, das Pfeiffen einer Pfeiffe.

Zugo, ein einfältiger Narr, ein Fantaſt. rimanere un zugo, mit einer langen Naſe abziehen müſſen, verlacht werden.

Zuppa, beſſer als Suppa, eine Suppe. zuppa a vino, eine Wein-Suppe. far la zuppa, eine Suppe machen; it. das Brodt in Wein brocken. chi fa l' altrui meſtiere, fa la zuppa nel paniere, *Prov.* wer andern in ihr Handwerck greifft, der hat kein Glück dabey.

Zuppo, *Adj.* gantz naß. eſſer tutto zuppo, durch und durch naß ſeyn. * eſſer cotto zuppo, gantz Sternblind voll ſeyn.

Zurláre, Narrenpoſſen treiben, fantaſiren; it. geil ſeyn; it. übermäſſige Freude oder Verlangen nach etwas haben; it. herum laufen wie ein Kreuſel.

Zurlo, Zurro, alles was ſich herum drehet, oder herum drehen läſt, als ein Topff oder Kreuſel; it. ſehr groſſe Freude, Begierde nach etwas. eſſere, o ſtare, o andare in zurlo, ſehr groſſe Freude oder Verlangen nach etwas haben. zurlo di teſta, närriſcher Einfall.

Zurro. v. Zurlo. cavare il zurlo, zurro di capo ad uno, jemanden durch Furcht vor der Straffe behutſam machen.

Von denen Poetiſchen Abbreviaturen und Freyheiten ſind folgende nur noch nöthig anzumercken, weil die andern ſich ſchon nach Alphabetiſcher Ordnung in dem Wercke befinden.

A.

Abendo	für	Avendo
Accorre		Accogliere
Addemmo		Avvedemmo
Aè		Ah
Aldo		Io odo
Amar		Amarono
Amare		Amerei
Amaſſite		Amaſte
Ammende		Emendi
Andano		Vanno
Anda		Va
Andaro		Andarono
Andi		Vai
Ando		Vo, Vado
Animà / Animai		Animali
Anim'		Animo
Augei		Uccelli

B.

Bacianne	für	Baciamoci
Batta		Battiſta
Bea		Beva
Bee		Beve
Beve		Bevette
Ber		Bevere

C.

Cadeo	für	Cadè
Caggia-Cagga		Cada
Caggio / Caggo		Cado
Cava' / Cavai		Cavalli
Chedio		Che io
Chere		Chiede
Colgo		Coglio
Cor		Cogliere
Correm.		Coglieremo
Coſiè		Così
Creo-i		Credo-i
Cre / Cree		Crede
Cretti / Cretti		Credette-i

D

Dan	für	Danno
Daſſi	für	Si dà
Dea		Doveva / Deeſſa
Deano		Diano
Dè / Dee / Do		Dove
Dè / Debbe		Deve
Deci		Dieci
Deo-i		Devo-i
Deono / Debbono		Devono
Denno		Devono / Diedero
Deſſi		Si Dee
Di		Dici
Diè		Diede
Diece		Dieci
Dielti		Te lo diede
Dienne		Danno
Dicere		Dire
Dier / Diero / Dieron		Diedero
Diraggio-a		Dirò à
Dirallo		Lo Dirà
Dirollo		Lo Dirò
Dolgo-a		Doglio a
Dolei		Dolſi
Dole-i		Duole-i
Dolue		Dolſe
Doluto		Dolſuto
Dormio		Dormì
Doveo		Dovè
Domino		Dominio
Dóvea		Doveva
Dovemo		Dobbiamo
Dove / Dovè		Dovetti
Dovieno / Doveano		Dovevano
Doveſſino / Doeſſeno		Doveſſero

Dò Dua-Dui Duo'	fúr	Duoi

E.

E', Ello		Egli
El, E'l		Ed il
Emmi		M' è
En, E'n		E ne, E in
Empio		Empì
Enno		Sono
Eravano		Erano
Eteſte		Teſte.

F

Face Fae	fúr	Fa
Facci		Ci fa
Fammi		Mi fa
Faſſi		Lo fa
Fatti		Ti fa
Fei, Fe'		Feci, Fede
Fea		Faceva
Fella		La fece
Felli, Fè li		Li feci
Fenno		Facemmo
Fenne		Ne fè Ne fece
Feo		Fece
Fer Fero Feron Ferono		Fecerö
Fera-e-i		Ferisca-e-i
Feſſi, Feſſe		Faceſſi, Faceſſe
Feſte-i		Faceſte-i
Fia		Sia Sarà Figlia
Fian-o Fien-o		Saranno
Fien		Siano
Fie		Figlie
Figliuoi, Figliuo'		Figliuoli
Fii		Sii
Fiore		Niente
Fola		Favola
Foſſino		Foſſero
For, Fora		Sarà Sarebbe
Fora, Fore		Fuora-i
Foſs		Foſſi
Foſſemo Fommo	fúr	Fummo
Foro, For Furo, Fur		Furono
Frel, Frello		Fratello
Fue		Fu
Fra'		Fra i

G.

Gia, Giva	fúr	Va, Andava
Gii		Andai
Giſti, Giſte		Andaſti
Gì		Andò
Girono		Andarono
Giſti		Andaſſi
Girei		Anderei
Giria		Anderia
Gimmo		Andammo
Gire		Andare
Gite-o		Andata-o
Girò ai a &c.		Anderò-ai-rà &c.

H.

Haè	fúr	Ha
Haggio-a		Ho, Ha
Have-Haia		Ha
Haggiamo		Abbiamo
Haggiano		Abbiano
Haggia Haggi Habbi Habbie		Abbia
Ha la?		Ha ella?
Hanne		Ne ha
Harei-ria		Avrei-ria
Harò Harraggio Hauro		Averò
Habbo-a		Ho, ha
Halmi		Mel'ha
Hatie		Aveva
Haveſſin, Havéſſino		Aveſſero
Havvi		Vi ha
Hei		Ebbe
Hebbono		Ebbero
Holla-e-i o		La-e-i-o-ho
Honne		Ne ho

I.

J'	fúr	Io
Il		Lo
Impor		Impuónere
Incenſo		Inceſo

Intenſo

Intenſo	für	Inteſo
Iſta-o		Sta, Ste
Iſtavamo		Stavamo
Iſtano		Stanno
Ite-o		Andate-o
Ivan		Andavano

L.

Laſſo-a	für	Laſcio-a
La've, Lave		Làove
Le		Elle
Legeſſate		Legeſte.
Lene, Len		Gliene
Lu'		Lui
Luì		Luigi

M.

Mei / e' / Meio	für	Meglio
Merrò-rà		Menerò-à
Mire		Mira, *Verb.*
Morri		Morrei
Morriano		Morivano
Morío-a		Moriva
Morío		Morì
Morriano		Morirebbono
Morrò-à		Morirò-à
Morran-no		Moriranno
Muo'		Muori
Moſſer		Moſſero
Moſtrarſi		Moſtraronſi

N.

Ne	für	Noi, Ci
Ne		O, oder
Ner		Nero
Nente		Niente
Nol / No'l		Non il
Nolla-e-i-o		Non-la-e-lo
Noſco		Con noi
Nui, Nu'		Noi

O.

Offenſo	für	Offeſo

P.

Paſſar	für	Paſſarono
Pato		Patiſco
Pe' / Pei		Perli od. Peri
Pe'l, Pel		Per il
Pella-e-i-o		Per la-e-i-o
Pera		Periſca
Perde		Perderono
Perrò	für	Penerò
Piacelli		Piacerli
Piacquen, Piacquer		Piacquero.
Pive		Più
Po'		Puoi
Póte / Puole		Può
Pon, Ponne		Poſſono
Pon'		Poni, Pone
Poteo-a		Poteva
Potéa-ano		Poteva-ano
Potéo		Potè
Potéo		Poterono
Popoco		Poco poco
Potéaſi		Potevaſi
Pro		Pronto

Q.

Quai, Qua'	für	Quali
Quei, Qu'		Quelli

R.

Rattento	für	Rattenuto
Riedo		Ritorno *Verb.*
Rimaſono		Rimaſero

S.

Saccio	für	So
Salío		Salì
Salli		Salii
Sape, Save		Sa
Sarè		Sarei
Sarieno		Sariano / Sarebbono / Sarebbero
Sapia		Sappia
Sapiendo		Sapendo
Scelgo		Sceglio
Sciolgo		Scioglio
Sciolgono		Sciogliono
Seggia-e-i-o		Sieda-ei-o-one
Sentío		Senti
Seguío		Seguì
Se'		Sei
Semo		Siamo
Sendo		Eſſendo
Sentíro		Sentirono
Sentía		Sentiva
Sentíe		Sentì
Ser		Eſſere
Sì		Così
Sieno / Siino		Siano
Sii, Sie		Sia

So	für	Sono
So', Soi Suò'	]	Suoli
Suo' Sui	]	Suoi
Sovreſſo-a-e-i		Sovra eſſo-a-e-i
Sotteſſo-a-e-i		Sotto eſſo-a-e-i
Staſſi		Si ſta
Sta-e-i-o		Queſta-e-i-o
Ste		Stette
Stil		Stilo

T.

Ta', Tai	für	Tali
Tiemmi		Mi tiene
Tiello		Lo tiene
Tolgo		Toglio
Tol To' Tò	}	Togli
Tra'		Tra i
Tuo'		Tuoi

V.

U'	für	Ove
Vae		Va
Valſo		Valuto
Udie		Udì
Vè		Vedi
Vè		Vedete
Vedella		Vederla
Veggio Veggo	]	Vedo
Velli		Eccoli
Vello		Eccolo
Ver		Verſo
Viemmi		Mi viene
Unqua Unquanco	]	Mai
Voſco		Con voi
Vò Vuò	]	Voglio
Vui		Voi
Vuoli Vuo'	]	Vuoi

Verzeichniß

einiger Abbreviaturen, welche öfters in Proſa gebraucht werden.

C.

C	für	Ceſarea-o
Cardle		Cardinale
Colend*ma-e* Colend*mo-i*	]	Colendiſſima-o-e-i

D.

Dotta*mte*	für	Dottamente
Divot*ma-e-i*		Divotiſſima e-

E.

E. V.	für	[Eminenza Voſtra [Eccellenza Voſtra

I.

Ill*mo*	für	Illuſtriſſimo
Imp*le*		Imperiale

L.

Lra	für	Lettera

M.

Mag*fco*	für	Magnifico
Mto		Molto
M*tà*		Maeſtà

N.

Nobil*mo*	für	Nobiliſſimo
Nra-e-i-o		Noſtra-e-i-o

O.

Obbligat*mo*	für	Obbligatiſſimo

P.

P	für	Padre
P		per
P	für	Paternità
P*te*		Parte

Q.

Q*llo*	für	Quello

R.

R. P.	für	Reverendo Padre
Riverend*mo*		Reverendiſſimo

S.

S. A. R.	für	Sua Altezza Reale
Sigra-re-ri		Signora-e-i
S. A. S.		Sua Altezza Sereniſſima
S. R. C.		Santa Romana Chieſa
S.		Signora-e
S. S.		Signori-e
S. C. M.		Sua Ceſarea Maeſtà.
S. M. C.		Sua Maeſtà Cattolica
S. M. I.		Sua Maeſtà Imperiale

S. E.

S. E.		Sua Eccellenza Sua Eminenza	V. E.	Voſtra Eminenza Voſtra Eccellenza
S. P.		Santo Padre Sua Paternità	V. M.	Voſtra Maeſtà
S. S. P.		Santiſſimo Padre	V. C. M.	Voſtra Ceſarea Maeſtà
S. S.		Sua Santità	V. P.	Voſtra Paternità
			V. R. M.	Voſtra Real Maeſtà
	V.		V. R. P.	Voſtra Riverenda Paternità
Umil*mte*	für	Umiliſſimamente	V. R.	Voſtra Riverenza
V. A.		Voſtra Altezza	V. S.	Voſtra Santità
Veram*te*		Veramente	V. S.	Voſſignoria Voſtra Signoria

Die ſogenannten Cardinal-Zahlen, von welchen die übrigen Zahlen alle mit einander herſtammen.

1	Uno-a *Pl.* i e.	29	Venti nove
2	Duo, Duoi, *Maſc.* Due, *gen. com.*	30	Trenta
		31	Trent' uno
3	Tre	32	Trenta due &c.
4	Quattro	40	Quaranta
5	Cinque	50	Cinquanta
6	Sei	60	Seſſanta
7	Sette	70	Settanta
8	Otto	80	Ottanta
9	Nove	90	Nonanta, Novanta
10	Dieci	100	Cento, un Centinajo
11	Undici	101	Cent' uno
12	Dodici	102	Cento due
13	Tredici	103	Cento tre &c.
14	Quattordici	200	Ducento
15	Quindici	300	Trecento
16	Sedici	400	Quattrocento &c.
17	Dieci ſette	1000	Mille, *Pl.* Mila
18	Dieci otto	1001	Mille ed uno
19	Dieci nove	1002	Mille e due
20	Venti	1003	Mille e tre &c.
21	Vent' uno	2000	Due Mila, Du mila
22	Venti due	3000	Tre Mila
23	Venti tre	4000	Quattro Mila &c.
24	Venti quattro	1000000	Un Milione
25	Venti cinque	2000000	Due Milioni
26	Venti ſei	3000000	Tre Milioni &c.
27	Venti ſette	1000000000	Mille Milioni
28	Venti otto	100000000000	Cento Mila Milioni

Teutsch-Italiänisches

Wörter-Buch.

Teutſch-Italiäniſches Wörter-Buch.

A.

A, der erſte Buchſtab. A, prima Lettera dell' Alfabeto. das A-b-c, l' a b c, l' abbicci, l' alfabeto. nach Ordnung des A-b-c, per alfabeto, per ordine d' alfabeto, per ordine alfabetico, oder alfabeticamente. das A-b-c herſagen, abecedare.

A-B-C-Schüler, A-B-C-Buch, A-B-C-Tafel, abecedario.

NB. Diejenigen Wörter, welche etliche mit einem doppelten A a ſchreiben, und hier nicht befindlich, ſuche man mit einem einfachen A.

Aal, (ein Fiſch.) anguilla. See-oder-Meer-Aal, congro, anguilla di mare (marina) Aalfang, peſca d' anguille. Aalfett, graſſo d' anguilla. was von Aal iſt, d' anguilla. vid. Ahl.

Aalraupe, murena.

Aalshaut, buccia (pelle) d' anguilla.

Aaß, Rabenaaß, carogna, carname, carnaccia. zum ſtinckenden Aaß werden, incarognare, incarognire.

Aaß, (garſtige Hure) carogna, puttanaccia, berlingaccia, cloaca, cacatoio pubblico. v. Hure.

Aaß, Luder, Lockſpeiſe, eſca, lodro, lodrio, il boccone. Aaaß legen, körnen, adeſcare, ineſcare, mettere il lodro.

Ab, Halß ab, Kopff ab, es gilt Halß ab, Kopff ab, ci va la vita, la teſta. Hut ab, cava, cavate, cavati, cavatevi il cappello. v. Abthun.

Ab- und zugehen, gire e venire: andare e ritornare.

Abängſtigen, (ſich abängſtigen) conſumarſi, tormentarſi.

Abarbeiten, ſoddisfare (un debito) per le ſue opere. ſich abarbeiten, fatigarſi molto col lavorare. v. ſich Abängſtigen.

Abarten, de-digenerare, tralignare. v. Art.

Abartung, de-digenerazione.

A B B.

Abbacken, (vollends backen) finir di cuocere il pane. das Brod iſt abgebacken, la croſta del pane è ſtaccata

Abbeiſſen, mordere. ein Stück, un boccone. die Nägel abbeiſſen, roderſi le unghie.

Abbengeln, baſtonare. v. Abbläuen, Abprügeln.

Abbetteln, mendicare, pitoccare.

Abbeugen, incurvare, piegare, inchinare.

Abbezahlen, pagar del tutto, contentare, ſoddisfare intieramente.

Abbieten, offrir più. einen, d' un' altro, ch' un' altro.

Abbilden, effigiare, figurare, formare, fare un ritratto, diſegnare, ritrarre uno.

Abbildung, f. effigie, ritratto, diſegno.

Abbinden, ſciógliere, ſlegare, ſlacciare.

Abbindung, ſlegatúra, ſlegamento.

Abbiß, morſo-ura-icatura.

Abbitte, il domandar (chieder) perdono, la ſoddisfazione, il ſoddisfare, la deprecazione. eine chriſtliche Abbitte thun, rifar l' onore, far riparazion d' onore.

Abbitten, domandar (chieder) perdono.

Abbittsweiſe, per maniera, od in forma di deprecazione.

Abblaſen, oben wegblaſen, ſoffiar via, levar ſoffiando. den Geſcht vom Bier abblaſen, ſoffiar via la ſchiuma della birra.

Abblatten, ſfogliare, levar le foglie.

Abbläuen, (wacker abprügeln) baſtonare, dar delle baſtonate.

Abborgen, prendere a credito, a credenza, a prestanza.

Abbraten, roſtire, arroſtire.

Abbräunen, abbrunire-nare. den Braten abbräunen, abbrunir l' arroſto.

Abbrechen, (als Früchte, Blumen.) cogliere.

Abbrechen im handeln) difalcare, defalcare, detrarre, ditrarre. von der Summa abbrechen, ſcontare, diſcontare, rabbattere dalla ſomma.

Abbrechen, ſich den Schlaf abbrechen, rubbar le ore al ſonno, moderare il ſonno. die Rede abbrechen, troncare il filo del diſcorſo, delle parole. ich muß hier abbrechen, biſogna che quì finiſca. laſt uns einmahl hier abbrechen, ein Ende machen, finiamola pur' una volta. ſeinem Maul abbrechen, levarſela dalla bocca, rubbare alla ſua bocca.

Abbrechen, (einreiſſen) disfare, diſtruggere, deſtruggere, demolire, diroccare, sfabbricare, disfabbricare. ein Gebäude, una caſa. einem Pferde die Eiſen abbrechen, sferrare un cavallo.

Abbrecher, m. disfacitore, disfattore, diroccatore. *fœm.* - trice.

Abbrechung, f. disfacimento, demolizione, rovina, deſtruzione, diroccamento.

Abbrennen, bruciare, brugiare, bruſciare, abbruciare, abbrugiare, abbruſciare. Häuſer, le caſe. das Feuer iſt abgebrannt, il fuoco s' è eſtinto, non brucia più.

Abbrennung, abbruciamento.

Abbreviation, Abbrevirung, Verkürtzung, abbreviazione, abbreviatura, accorciamento.

Abbreviren, abbreviare, accortare, accorciare, ſcorciare. v. Abkürtzen.

Abbringen, abolire, dismettere, v. Abſchaffen.

Abbringung. f. v. Abſchaffung.

Abbruch. m. (Schade, Verluſt,) danno, derogazione, diminuzione, pregiudizio.

Abbruch thun, dannificare, danneggiare, derogare, pregiudicare. einem an ſeiner Ehre Abbruch thun, detrarre, ditrarre l' onore ad uno, diffamare uno. was Abbruch und Nachtheil bringt, derogante, che dèroga.

Abbruch, m. Mäßigung) aſtinenza.

Abbrüchig, (ſchädlich.) dannoſo, nocivo.

Abbrüchig, (mäßig.) aſtinente, aſtenente.

Abbrügeln. v. Abprügeln.

Abbrühen, bollire. Cappaunen, Hüner, ꝛc. abbrühen, abſieden, bollir, leſſar, alleſſar de' capponi, de' pollaſtri, delle galline, &c.

Abbürſten, ſcopettare, ſpazzolare. v. Auskehren.

Abbüſſen, eſpiare, far penitenza, pentirſi. ſeine Sünde abbüſſen, far penitenza de' ſuoi peccati, pentirſi degli errori commeſſi, o fatti.

Abbüſſung, eſpiazione. v. Verſöhnung, Ausſöhnung.

Abbutzen. v. Abputzen.

Abcirckeln, aſſeſtare, compaſſare, miſurar col compaſſo, o colla ſeſta.

Abcirckelung, f. aſſeſtamento, compaſſo, compartimento.

Abconterfeyen, ritrarre, dipingere, ritrarre al vivo, al naturale, fare il ritratto.

Abcopeyen, (v. Abſchreiben.) copiare. eine Schrifft, ein Gemählde, una ſcrittura, una pittura, un ritratto.

Abcopeyet, abgeſchrieben, traſcritto, copiato.

Abcopeyung, f. copia, traſcrizione. v. Copey.

Abdachung. v. Böſchung.

Abdancken, abſchaffen, caſſare, licenziare, dare o concedere licenza, congediare, accomiatare. Soldaten abdancken, caſſar li Soldati. einen abdancken. i. e. erlauben weg zu gehen, von ſich laſſen, dar, conceder licenza ad uno, licenziare uno. abdancken vom Dienſte, Amte, abbandonare, il ſuo ufficio, carico, impiego, la ſua carica.

Abdanckung, Abſchied, licenza-zia.

Abdanckung der Soldaten, licenziamento, o caſſazione de' ſoldati, o delle truppe.

Abdanckung, Leichen-Abdanckung, Danckſagung, Abdanckungs-Rede, Leichen-Rede, aringa di ringraziamento agli aſſiſtenti all' eſequie, orazione funebre, che loda il defunto e ringrazia gli aſſiſtenti all' eſequie. die Abdanckung halten, (bey einer Leiche) parentiren, abdancken, pronunziare una aringa, per ringraziare gli aſſiſtenti all' eſequie, dire un' orazione funerale.

Abdanckung, Hochzeits-Abdanckung, Danckſagung, Abdanckungs-Rede bey einer Hochzeit, aringa di ringraziamento alle nozze, aringa nuziale. die Abdanckung bey einer Hochzeit halten, ringraziare quei che ſon delle nozze, pronunziare l' aringa nuziale.

Abdecken, discoperchiare, ſcoperchiare. den Tiſch, levar la tovaglia.

Abdecken, (ſchinden) ſcorticare.

Abdecker, (Schinder) ſcorticatore.

Abdeckung, (Schinderey) ſcorticamento.

Abdienen eine Schuld, ſervir per un debito.

Abdingen, v. Abbrechen (im Handeln).

Abdiſputiren, ſtreitig machen, conteſtare.

Abdrehen, eſtorcere, levare tornando, ſtórcere.

Abdreſchen. v. Dreſchen; it. Abprügeln.

Abdreſchen, ausmachen, durch diſputtiren, dibattere, ſbattere. es iſt eine abgedroſchene Sache,

Sache, è una còſa dibattuta, sbattuta da lungo tempo; ſono cavoli riſcaldati.

Abdringen, eſtòrquere, cavar per forza, rapire.

Abdringung, eſtorſione, eſazione violenta.

Abdruck, abgedruckte Schrifft, eſemplare, ſtampa, copia. eines Pettſchaffts, impronta d' un ſigillo.

Abdrucken, ſtampare, figurare, improntare. das Pettſchafft in Wachs, il ſigillo in cera. die Fußſtapffen in den Sand abdrucken, ſtampar le pedate nell' arena; imprimer le orme nella rena, ſabbia, nel ſabbione. von der Schrifft und Farbe v. Abgehen.

Abdrucken, (vom Lande abfahren.) ſcioglier dal lido, uſcir del porto, uſcire in mare.

Abdrucken, abdrücken, loßdrücken, ein Feuer-Rohr, eine Muskete, ſcaricare, tirare, o ſparare un' archibugio, un moſchetto, uno ſchioppo.

Abend, Abend-Gegend, ponente, occidente. gegen Abend, verſo ponente.

Abend, (Abend-Zeit) la ſera, il buio, † l' alba delle moſche, de' viſconti. Abend werden, annottarſi. wieder Abend werden, rabbuiarſi. dieſen Abend, auf den Abend, ſtaſera. geſtern Abend, ieri ſera, ier ſera. guten Abend, buona ſera. um den Abend, ſulla ſera, ſul buio, ſul far della ſera, al ſerrar del giorno. Morgend Abend, dimani ſera, doman daſſera. Abends und Morgens, ſera e mattina. es wird Abend, ſi fa ſera. es iſt noch nicht aller Tage Abend, d. i. man hat noch Zeit ſich zu rächen, non è ancor ſera a prato. als es nun Abend worden, venuta la ſera, eſſendo ſera, eſſendoſi abbuiato.

Abend-Brod, Abend-Eſſen, la cena.

Abend-Dämmerung, guazza. v. Dämmerung.

Abend-Gebeth, Seegen, preghiera veſpertina, della ſera.

Abendlich, veſpertino, occidentale.

Abendlufft, il ſereno, l' aura veſpertina, la guazza.

Abend-Lüfftlein, aura, auretta di ſera.

Abendmahl, n. Cena. v. Nachtmahl. das heilige Abendmahl, la ſagra Cena, la ſanta Comunione, Eucariſtia. zum heiligen Abendmahl gehen, far la (andare alla) ſacra Cena, accoſtarſi alla S. Comunione, comunicarſi, far le ſue divozioni.

Abendmuſic. v. Abend-Ständgen.

Abendröthe, le nuvole roſſe nel tramontar del ſole, roſſor della ſera. auf Abendröthe folget ein ſchöner Tag, dalle nuvole roſſe nel tramontar del ſole, buon tempo ogn' uno ſperar ſuole.

Abend-Ständgen, ſerenata, ſerenada.

Abend-Stern, m. l' eſpero.

Abend-Stunde, f. l' ora veſpertina.

Abend-Wind, m. il zèfiro, ſavònio, il vento occidentale.

Abentheuer, unerhörte Neuigkeit, novità ſtrana ed inudita, avventura, ventura. Abentheuer, (Gauckelwerck) ciurmarie, giuocolarie, giuochi di mano.

Abentheuerlich, portentoſo, prodigioſo.

Aber, *conj.* ma. aber was? ma che? aber doch, ma però. aber ach! ma laſſo! mir aber iſt geſagt worden, a me però fu detto, m' è ſtato con tutto ciò detto.

Aberglaube, m. ſuperſtizione.

Abergläubiſch, ſuperſtizioſo-zioſamente.

Aberkennen, Abſprechen, privare, torre per giuſtizia.

Abermal, un' altra volta, queſt' altra, di nuovo, da capo.

Abermalig, ſecondo, altro. eine abermalige Reiſe thun, fare un ſecondo, un' altro viaggio.

Abernöten, mietere. v. Erndten.

Aberwitz, follia, pazzia, vaneggiamento. v. Thorheit, Wahnwitz.

Aberwitzig, forſennato, inſenſato, pazzo, ſtolto. aberwitzig ſeyn, vaneggiare, forſennare. aberwitzige Reden führen, traſognare.

Aberwitziger, vaneggiatore. v. Wahnwitzig.

Abeſſen, endigen zu eſſen v. Abſpeiſen.

Abeſſen, eine Schuld bey einem abeſſen, mangiare da uno in pagamento d' un debito.

Abeſſen, einem das ſeinige abeſſen, levare il pane ad altrui.

Abfahren, partire, partirſene. zu Schiffe, andare a vela, far vela, uſcire in mare, ſcioglier dal lido, uſcir dal porto. bald abfahren, oder zu Segel gehen, ſtar leva leva.

Abfahren, hinabfahren, abwerts fahren, navigare al corſo del fiume.

Abfahrt, Abfahrung, partenza.

Abfahrt, (dem Strohm nach) ſceſa.

Abfall vom Glauben, m. Apoſtaſia. (Abtrünnigkeit, Empörung) rivolta, ribellione.
Abfall (des Waſſers.) decorſo, decorſione, decorrimento, caduta.
Abfall des Waſſers, Abnehmung oder Fallung eines Fluſſes, f. abbaſſamento od il calare d' un fiume.
Abfall, m. ſcadenza, ſcaduta. aus der Gnade eines groſſen Herrn, perdita della grazia d'un gran Signore, o d' un Grande.
Abfallen vom Glauben, apoſtatare dalla fede, ubbandonar la fede.
Abfallen, cadère, caſcare. v. Fallen. abgefallenes Obſt, pomi, frutti caduti.
Abfallen, (abtrünnig werden) ritirarſi da uno (dalli ſuoi) abbandonare uno.
Abfallen, verfallen, abnehmen, decadère, ſcadère.
Abfällig, eitel, caduco. v. Hinfällig, Baufällig.
Abfällig, abhängig, das bald fallen will, caſcaticcio, caſcante, pendio.
Abfälliger, Abtrünniger, apóſtata. Ueberläufer, deſertore, transfugo. (in Glaubens-Sachen) apoſtata.
Abfaſſen, (concipiren.) concepire, diſtendere, progettare. ſchrifftlich abfaſſen, oder aufſetzen, mettere in iſcritto.
Abfaſſen, (abmeſſen) miſurare.
Abfaſſen, verfaſſen, ordnen, einrichten, ordinare, regolare, comporre. ein wohl abgefaßtes Buch, un libro ben compoſto.
Abfaſſung, Concipirung, minuta.
Abfaſſung, Abmeſſung, miſuramento.
Abfaulen, marcire, putrefarſi, ſepararſi marcendo.
Abfaulung. v. Fäulung.
Abfaumen, den Faum oder Schaum abſeimen, v. Abſchäumen.
Abfegen, nettare, fregare, ſtrofinare. v. Fegen.
Abfegung, *Subſt.* ſtrofinamento, ſtrofinio.
Abfeilen, limar via, levar via colla lima, limare.
Abfeils-Späne, ſcaglia, ſcaglie, limatura di ferro, limaglia.
Abfeimen, (abſchöpffen) v. Abſchäumen.
Abfertigen, sbrigare, disbrigare, ſpacciare, dispacciare, ſpedire. einen Armen abfertigen, mandare in pace un povero.
Abfertiger, m. ſpeditore.
Abfertigung, ſpaccio, ſpedizione, diſpaccio.
Abfeuren, loßbrennen (Geſtücke) ſparare, ſcaricare.
Abfitzen, (ausſchänden) riprendere, far vergogna, dare una cappellata, fare una romanzina.
Abfitzung, Scheltung, riprenſione aſpra, e che fa vergogna.
Abfinden, *Act.* contentare, ſoddisfare. ſich mit einem abfinden, transigere, accordare, appuntare, comporre, convenire, accordarſi con uno. mit den Gläubigern, co' creditori.
Abfindung, f. componimento, accordo, tranſazione, pratica d' accordo.
Abfliegen, (auffſteigen) levarſi a volo, volarſene, volar via.
Abflieſſen, colare, ſcolare, defluire, ſtillare.
Abfluß, defluſſo, ſcolamento.
Abfolgen, abfolgen laſſen ꝛc. v. Ausliefern.
Abfordern, chiedere, dimandare, domandare, evocare. rechtlich abfordern, richiamare, rivendicare.
Abforderung, f. chieſta, domanda. rechtliche Abforderung, rivendicazione.
Abfragen, ausfragen, ſcrutare, perſcrutare.
Abfragung, f. (oder Einholung der Stimmen oder der Wahlſteine) ſcrutinio, ſquitinio, lo ſcrutinare, ſquitinare, il ballottare, ballottamento.
Abfreſſen, rodere, conſumare. der Menſch friſt ſich ſein Hertz ab für Neid, lo conſuma l' invidia, lo vedo conſumar dall' invidia, dal livore.
Abfretzen, (abweiden.) depaſcere, foraggiare. das Feld abfretzen, foraggiar, depaſcer la campagna.
Abfuhr, Ausführung aus dem Lande, transportamento, traſporto. der Waaren, delle robe.
Abführen, diſtornare, divertire, disviare, levare, sviare, ritirare. die Völcker von der Belagerung abführen, ritirar le truppe dall' aſſedio. einen abführen, derb abweiſen. v. Abfitzen. führt euch ab, ritiratevi. v. ſich Packen.
Abführen, (abhalten, abrathen.) diſtornare, diſſuadere.
Abführen, (von einem Ort) wegführen, traſportare, menare via, condurre via. die Wache abführen, ſcendere la guardia. die Artzeney führt ab, la medicina deterge, netta, purga.

Abführend (von Artzeneyen) detergente, deterſivo, espulſivo, laſſativo.

Abführung, Abhaltung, diſtornamento.

Abführung, Ableitung, derivazione.

Abfüttern, ſaziare, ſatollare, ſfamare. ein Pferd abfüttern, dar la biada al cavallo, ſfamare un cavallo.

Abgabe. v. Abgebung.

Abgang (unzeitiger Geburt.) aborto, diſgravidanza, diſperdimento.

Abgang unter der Erden, diſceſa ſotto terra.

Abgang, (Theurung, Mangel,) careſtia, diffetto. es iſt groſſer Abgang an Volck, Geld, Holtz, allen Sachen, v' è mancanza di gente, di danari, di legna, d' ogni coſa.

Abgang, (Thalgang) ſceſa, cala, diſceſa, china.

Abgang am Gewicht, calamento del peſo. ohne Abgang, ſenza difetto.

Abgang, Abzug, diffalco, diminuzione, diffetto.

Abgang (an Waaren) conſumo, conſumamento, eſito, ſpaccio, uſcita, ricàpito, recàpito. einen guten Abgang von einer Waare haben, aver buona uſcita, buon' eſito di qualche roba. dieſe Waare hat guten Abgang, queſta mercanzia ha buon recapito, ſpaccio &c.

Abgang, decadenza, declino, declinazione, declinamento, deficienza. Abgang an Kräfften, ſcadenza, mancamento di forze. in Abgang kommen, gerathen, andare in decadenza, cadere in declino, venire in abuſo. in Abgang der Nahrung gerathen, perdere il ſuo credito, diventar povero.

Abgang, Veraltung, weniger Gebrauch, invecchiamento, diſuſanza, diſuſo. dieſe Mode iſt in Abgang kommen, gerathen, queſta foggia non è più in uſo, è diventata vecchia, s' è diſuſata.

Abgängig, (von Waaren) facile da venderſi o da ſpacciarſi.

Abgänglein, (von Feilen.) caglia, ſcaglia, raſchiatura, raſpatura, limatura, limaglia.

Abgeben, (überantworten, liefern.) conſegnare, preſentare. eine Supplic, Bittſchreiben abgeben, preſentare una ſupplica.

Abgeben einen Kaufmann, fare il mercante. einen Doctor abgeben, fare il Dottore. einen Soldaten abgeben, far profeſſione d' armi; it. ſeguitar la guerra. er gäbe eher einen Dreſcher ab, als einen Lautenſchläger, egli ſaria più atto a batter la biada, che a ſonare o pizzare il liuto. er hätte keinen guten Kaufmann abgegeben, non ſarebbe ſtato buon mercatante. ſich mit etwas abgeben, intrigarſi in un' affare, nei fatti d' alcuno, impacciarſi, imbarazzarſi in un' affare. ich will mich nicht damit abgeben, non mene voglio imbarazzare, intrigare.

Abgebildet, effigiato, figurato. v. Abbilden.

Abgebracht, abolito, ſoppreſſo. ein abgebrachter Orden, Religione ſoppreſſa, abolita.

Abgebrannt. v. Abbrennen.

Abgebrannter Mann, abgebrannte Frau, abgebrannte Leute, un' uomo (una donna, gente) ridotto-a alla mendicità (a cercar la limoſina) per aver perduti i ſuoi (lor) beni por un' incendio.

Abgebrochen, (aufgehört) eine abgebrochene Rede, ſermone mozzo, tronco, interrotto. abgebrochene Seufftzer, ſoſpiri interrotti, abgebrochener Weiſe, interrottamente.

Abgebung, Abgabe, Einhändigung, Ueberlieferung (der Briefe, Packete, Waaren ꝛc. ꝛc.) preſentazione, conſegnazione, conſegna.

Abgefäumt, aſtuto, ſcaltro, fina, ſottile, furbo. v. Argliſtig. abgefäumter Böſewicht, un' uomo malizioſo, ſcelerato, furbo impaſtato di furberie.

Abgefallen, caduto, caſcato, ſcaduto, dacaduto.

Abgefallener von einer Chriſtlichen Religion zu einer andern Chriſtlichen, chi ha cangiato, mutato religione, (aus Verachtung) apoſtata.

Abgefallener von der chriſtlichen Religion zur jüdiſchen oder heidniſchen, un rinegato, mammalucco.

Abgefallener von der angenommenen Religion zu der abgeſchwornen, caduto in fallo (fr. *relaps.*)

Abgefertigt, sbrigato, disbrigato, ſpedito, ſpacciato. v. Abfertigen. von einem abgefertiget werden, eſſer ſpedito, ſpacciato, ſbrigato da uno.

Abgeführt, abgerichtet, abgehobelt, v. Abhobeln.

Abgefundene, appanagirte Herrn (wenn der regierende Bruder ſich mit ihnen abgefunden hat) fratelli o Principi appanaggiati.

Abgehen, die Farbe geht ab, queſto colore ſi ſmarriſce, non tiene. auf und abgehen, paſſeggiare, andare e venire. das Feuer gehet

ab,

ab, il fuoco muore, s' eſtingue, ſi ſmorza, ſi ſvampa. die Poſt gehet ab, la poſta ſene va, parte. das Fleiſch gehet mir von den Nägeln ab, la carne mi ſi ſpicca dalle unghie.

Abgehen, wohl abgehen, nehmlich in Verkauff, Handlung, ꝛc.) aver buon' eſito, buono ſpaccio.

Abgehen, declinare, andare in declinazione, mancare. dieſes Geſchlecht gehet allgemach ab, queſta caſata (famiglia) ſta ſul calare, finire.

Abgehen, (mangeln.) mancare. es gehen drey Kronen ab, vi mancano tre ſcudi. am Gewichte abgehen, calare, eſſer calante di peſo.

Abgehen, nachtheilig ſeyn, pregiudicare, eſſere pregiudizioſo. es geht mir daran ab, ci va del mio intereſſe, mi ſi pregiudica. es geht ihm daran weder ab noch zu, queſto non gli porta danno, nè pregiudizio; egli non vi perde niente.

Abgehen, loßgehen, diſtaccarſi, ſtaccarſi, disciogliersi.

Abgehend, (abnehmend.) calante, decadente, declinante, mancante, cadente.

Abgelaſſen, (unterlaſſen.) intermeſſo, tralaſciato.

Abgelaſſen, (nicht geſpannt.) rallentato, non caricato. ſcaricato, ſcarco. euer an mich abgelaſſenes (Schreiben) la lettera, che m' avete ſcritta, la lettera ſcrittami.

Abgelaſſener Wein, vino travaſato.

Abgelebt, alt, vecchio, decrepito, annoſo.

Abgelegen, ein abgelegener Ort, luogo rimoto, ritirato, ſolitario, riposto, lontano. weit abgelegen ſeyn, eſſer molto fuor di mano. ferne Hülffe hilfft nicht, acqua lontana non ſpegne fuoco vicino.

Abgelegenheit, f. (Weite) diſtanza.

Abgelegenheit des Landes, diſtanza di luogo, di paeſe, di clima.

Abgelegt, (niedergelegt.) depoſto.

Abgelegt, abgeredt, concertato.

Abgelegt, (alt) Kleid, veſtito, che non ſi porta più.

Abgeleitet, didotto, derivato. ein abgeleitetes Wort, un derivato, derivativo, parola, che proviene da &c.

Abgeneigt, (abhold.) mal' inclinato.

Abgeordneter, m. deputato, diputato, delegato. abgeordneter Richter, um Kundſchafft von einer Sache einzunehmen, giudice delegato per pigliar conoſcenza di qualche negozio. abgeordneter Richter (abgeordnete Perſonen) um eine Sache, Streitigkeit auszumachen, zu ſchlichten, un Commeſſo (Commeſſario) per decidere una lite. Amt eines abgeordneten Richters, Commiſſariato.

Abgerittenes Pferd, cavallo rovinato.

Abgeſagter Feind, nemico mortale, giurato.

Abgeſandten-Stelle, Ambaſciata, Legazione, eines Päbſtlichen, Nunziatura.

Abgeſandter, m Ambaſciadore, Legato, Rappreſentante pubblico. Päbſtlicher, Nunzio, Legato del Papa. Venetianiſcher an der Pforte, Bailo de' Veneziani in Coſtantinopoli. als ein Abgeſandter an eine Cron oder Potentaten reiſen, andare (per) Ambaſciadore a qualche corona ò Potentato. die Abgeſandten zur Audienz führen, introdurre gli Ambaſciadori all' audienza.

Abgeſandtin, Abgeſandten Gemahlin, Ambaſciadrice.

Abgeſchmackt, (*Met.* unzierlich, unartig.) inſipido, inſulſo, magro, ſcipito, ſgraziato, ſecco, ſtomachevole. ungereimt, aſſurdo, impertinente. abgeſchmackte Sache, aſſurdità, impertinenza.

Abgeſchmacktheit, f. inſipidezza, ſcipitezza, ſtomachevolezza.

Abgeſchmiert, abgeprügelt, baſtonato.

Abgeſchmieret werden, Stöſſe bekommen, aver delle buſſe, ricever delle baſtonate, andarſene, partirſene colla ſchiena fregata.

Abgeſchoſſene Farbe, colore ſmorto, ſmorticcio, lavato, ſlavato, sbiancato, pallido.

Abgeſotten, cotto, aleſſo, leſſo. ein abgeſottener Tranck, un decotto, una decozione.

Abgeſprochen, rifiutato.

Abgeſtandener Wein, vappa, cercone, vin guaſto, svolto. abgeſtandener Fiſch, pesce ſmorto, morto.

Abgeſtanden, erblaſt, erbleicht, abgeſchoſſen, ſmorto, pallido, ſcolorito. abgeſtandene Farbe, colore ſmorto, pallido, sbiagito.

Abgeſtorben, defunto, eſtinto, morto. v. Ausgeſtorben. Verſtorben. abgeſtorbener Leichnam, corpo morto, cadavero. die männliche Linie iſt abgeſtorben, la linea maſcolina è finita, è terminata, è ſpenta, è eſtinta.

Abgeſungen, cantato, decantato. ein abgeſungenes oder in die Muſic gerichtetes Schauſpiel,

ſpiel, Miſchſpiel, dramma, opera muſicale, opera in muſica, o ſcenica.

Abgethan, beygelegt, terminato, deciſo, accordato.

Abgetheilt, (abgeſondert,) appartato, diſtribuito, diviſo, ſeparato. ein abgetheilter Fürſt, Principe ſpartato, appartato, appannaggiato. abgetheilte Kinder, figliuoli che hanno ricevuto il lor' eritaggio, figliuoli ſpartati.

Abgetragen, (verglichen.) accordato, tranſatto, compoſto.

Abgetragene, (abgerichtete) Falcken, falconi conciati.

Abgetreten, ſcalcato, ſcalcagnato. abgetretene Straſſen, Wege, ſtrade calcate, battute. abgetretene, alte Schuhe, ſcarpe ſcalcagnate, sdrucite, rotte, lacerate.

Abgetropfft, ſtillaticcio, gocciato.

Abgewandt, declinato. was nicht kan abgewandt, geändert werden, indeclinabile. er redete mit mir mit abgewandtem, verkehrtem Geſicht, mi parlò con una faccia avverſa, rivolta, crucciosa.

Abgewechſelt, fatto a vicenda. verändert, unterſchiedlich, ſvariato, diſvariato.

Abgewendet, avverſo, diſtorto, ſtornato, divertito.

Abgewinnen, einem etwas abgewinnen, guadagnare, avere il guadagno da uno.

Abgewinnen, einen Vorzug bekommen, ſorpaſſare. ich kan ihm nichts abgewinnen, non poſſo ſorpaſſarlo.

Abgewöhnen, (entwöhnen.) diſſuefare, diſvezzare, divezzare, ſvezzare, diſavvezzare, diſacoſtumare, diſuſare. ſich ein Ding abgewöhnen, disvezzarſi &c. di q. c. einem etwas abgewöhnen, diſaccoſtumare, diſuſare uno da q. c.

Abgewöhnung, f. disvezzamento, divezzamento.

Abgieſſen, verſare, effondere, fondere, gettare, far di getto.

Abglitſchen, mein Fuß glitſchte ab, il piede mi sdrucciolava, sbisciava, die Hand glitſchte mir ab, mi ſcorſe la mano.

Abgott, idolo, Deità, Dio falſo.

Abgötter, *Pl.* Dei falſi, idoli, Deità favoloſe.

Abgötter, der falſche Götter anbetet, idolàtra, -tro.

Abgötterey, f. idolatria. Abgötterey treiben, idolatrare, ſervire agl' idoli, adorare gl' idoli.

Abgöttiſch, idolatrico.

Abgraben, vangare troppo innanzi, ed uſurpare qualche parte del campo del ſuo vicino.

Abgraben, einer Stadt das Waſſer abgraben, diſtornar l' acqua dalle foſſe di qualche città.

Abgrämen. v. Grämen.

Abgraſen, depaſcere, tagliare, ſegare l' erba.

Abgreiffen, uſar, guaſtar colle dita.

Abgrund, m. abiſſo, abbiſſo, voragine. Abgrund der Höllen, averno, báratro. in Abgrund ſtürtzen, verſencken, abiſſare, nabiſſare, profondare. in Abgrund fallen, dar, cader, andar nei precipizj, precipitarſi.

Abgunſt, f. diſfavore, sfavore, v. Mißgunſt.

Abgünſtig, invidioſo, invido, livido. einem abgünſtig ſeyn, invidiare uno. einem wegen ſeines Glücks abgünſtig ſeyn, emolare uno per la fortuna che ha, invidiare i felici andamenti d' uno a. ein wenig abgünſtig, malignuccio. v. Mißgünſtig, Neidiſch.

Abgürten, diſcignere, ſcignere. den Degen abgürten, ſciguer la ſpada, metter giù, deponere la durlindana col pendone, cinturone, batticúlo.

Abguß, m. getto, trasfuſione. einer Medaille, medaglia gettata.

Abhacken, tagliar via, levar via di taglio, vangare.

Abhalten, (verhindern.) divertire, aſtrarre, diſtornare, traſtornare, impedire, ritinere, ritrarre. einen von ſeinem Vorhaben abhalten, divertire &c. uno dalla ſua riſoluzione. v. Hemmen, Hintertreiben.

Abhaltung, diſtorno-amento, impedimento. v. Verhinderung.

Abhandeln, (Vertrags-Puncte.) capitolare, trattare. Frieden abhandeln, trattar pace. einen Text, eine Materie, trattare un teſto, una materia.

Abhandeln, (abkauffen,) comprare da uno. verſtechen, barattare, cambiare una coſa contr' un' altra.

Abhandlung, (Abredung.) capitolazione, capitulazione, trattato. (Kauff,) compra. (Tauſch,) barattamento, baratto.

Abhandlung eines Textes, esplicazione. in der Comödie, atto.

Abhang, (abhängiger Ort.) china, chinata. Abhang des Berges, la pendice (il pendio) del monte,

Abhangen, depéndere, dipéndere. v. Herunter hangen.

Abhangend, pendente, pendío, che pende.

Abhängig, declive, caſcante, declinante, pendío, precipitoſo. abhängiger Ort, china, chinata, pendice.

Abhängigkeit, pendice, pendenza.

Abhäubeln, ſcappellare. einen Falcken, un falcone.

Abhaſpeln, levar via coll' aspo. v. Haſpeln.

Abhauen, tagliare, troncare, mozzare, moncare, precidere, reſcindere, recidere. die Zweige von Bäumen abhauen, diramar, disramar gli alberi. den Kopff abhauen, decollare, decapitare, troncar, tagliar, ſpiccar la teſta. von dem Rumpfe, dal buſto. glatt abhauen, tagliar netto, di netto. die Hand abhauen, mozzar la mano. einem das Graß unter den Füſſen abhauen, weghauen, einem die Schuhe abtreten, ſcavalcare uno, dar la gambata ad uno.

Abhauung, f. reciſione, troncamento, &c.

Abheben, levare, alzare. die Karten, le carte, &c.

Abhefften, ſpicare, ſpuntare, ſtaccar gli uncinelli.

Abhelffen, (mitteln.) rimediare, riparare. einem Dinge abhelffen, far provviſione, provvedere a q. c. dieſer Sache iſt nicht abzuhelffen, non vi è rimedio.

Abhelffung, f. rimediamento, rimedio.

Abhobeln, piallare, appianare, pulire, pianare. einen abhobeln, abrichten, raffinare, diſciplinare, ſcozzonare uno.

Abhold, (nicht günſtig.) diſfavorevole, diſaffezionato, nemico. v. Hold, Günſtig.

Abholen, venir' a prendere: andar', o venir per q. c.

Abhören, (verhören.) udire, aſcoltare, intendere da alcuno. die Zeugen abhören, aſcoltare, confrontare i teſtimonj. er iſt abgehöret worden, egli è ſtato udito, confrontato.

Abjagen, ſcacciare. einem etwas abjagen, attrappare e pigliare q. c. ad uno perſeguitandolo. man hat ihnen alle ihre Beute wieder abgejagt, ſegli ha perſeguitato e ripreſo ogni lor bottino.

Abjochen, disgiogare, ſgiogare.

Abkappen, (abhauen.) mozzare, troncare.

Abkarten, (heimlich abreden.) concertare inſieme, diviſare, v. Abreden. wir wollen es ſchon mit einander abkarten, lo concerteremo bene fra noi.

Abkauffen, comprare. wieder abkauffen, redimere, ricomprare.

Abkauffung, compra, compera.

Abkehren, divertire, diſtornare, rivolgere. ſich abkehren, divertirſi, voltarſi altrove.

Abkehren, (putzen.) ſcopare, nettare, ſcopettare, ſpazzare.

Abkeiffen, abzancken, ottenere per riſſe o diſputazioni.

Abkemmen, pettinare.

Abkifen, (abnagen.) rodere, roſicare.

Abklauben, ableſen (als Früchte) cogliere.

Abklauben, rodere, roſicare. v. Abnagen.

Abkleiden, ſveſtire, disveſtire, ſpogliare. ſich abkleiden, bis aufs Hemd, die Oberkleider abthun, ſpogliarſi fin' alla camiſcia, deporre i veſtiti ſuperiori, ſveſtirſi, metterſi in albis.

Abklemmen, abpfetzen, riſerrarſi una mano o dito.

Abklopffen, disbattere, sbattere, dar de' colpi.

Abkochen, cuocere. abkochen, ſieden laſſen, far bollire.

Abkommen, (loß werden.) sbrigarſi, liberarſi. ich kan von ihnen nicht abkommen, non poſſo ſpiccarmi, ſcantonarmi, ſtaccarmi da coſtoro. ich kan von dieſen Händeln nicht abkommen, non poſſo uſcir di queſti intrighi.

Abkommen, den Gebrauch verlieren, altväteriſch werden, abolirſi, invecchiarſi, diſuſarſi. abgekommen ſeyn, non eſſer più in uſo, o uſanza. dieſe Mode wird bald wieder abkommen, queſta foggia ſi paſſerà ben toſto.

Abkommen, von Sinnen kommen, divenir frenetico, o fuor di cervello.

Abköpffen. v. Abſpitzen.

Abkoppeln, discoppiare, ſlegare, ſcoppiare, ſeparare una coſa dall' altra.

Abkräfften, ſmidollare, ſnervare, macerare.

Abkräfftigung, f. ſnervamento, enervazione, lo ſnervare, ſnervamento.

Abkratzen, raſchiare, radere, ſpiccare. den Kalck von der Mauer, ſpiccare il calcinaccio dal muro. ſich die Haut abkratzen, ſcorticarſi.

Abkrempen. v. Abſtülpen.

Abkühlen, refrigerare, rinfreſcare.

Abkühlung, f. rinfreſcamento, refrigerazione.

Abkümmern, ſich abkümmern, affliggerſi, cruciarſi, rammaricarſi, conſumarſi di rammarico.

Abkündigen, auſſagen, abſagen, rinunziare, reſignare. (ausruffen) proclamare, pubblicare.
Abkündigung, rinunziazione, reſignazione. (Ausruffung) proclama, pubblicazione.
Abkürtzen, abſchneiden, recidere, tagliare, ſcontare, diffalcare. die Worte abkürtzen, abbreviare, troncare le parole. die Haare abkürtzen, (abſchneiden.) tagliare i capelli.
Abkürtzen, kleiner machen, accorciare. den Diſcurs abkürtzen, troncare il filo del diſcorſo. dem Vogel die Flügel abkürtzen, abſtutzen, verſchneiden, tagliar, tarpar le ali ad un' uccello. ſich das Leben abkürtzen, ammazzarſi ſe ſteſſo.
Abkürtzung, f. accorciamento, troncamento, tarpamento.
Abkürtzung der Worte, abbreviatura, abbreviazione, ſcorciamento di parole.
Abkürtzung des Lebens, Selbſtmord, propricidio.
Abladen, ſcaricare, ſcarcare, diſcaricare. die Bürde abladen, ſcaricare la ſoma. den Eſel abladen, entladen, ſcaricar l' aſino, levargli la ſoma, il carico, il peſo.
Abladung, f. ſcarico, ſcarco.
Ablängig, (oval.) bislungo, ovale, ovato.
Ablaß der (Sünden.) indulgenza, perdono, perdonanza, rimeſſione. Ablaß geben, dare, concedere indulgenza, indulgenziare. Ablaß bekommen, guadagnare indulgenze.
Ablaß-Brief, indulgenza, bolla da indulgenze, (d' indulgenza.)
Ablaß-Krämer, vendindulgenze.
Ablaß-Pfennig, m. medaglia da indulgenze.
Ablaſſen, ceſſare, deſiſtere, intermettere, ſoprasſedere. von ſeinem Vorhaben ablaſſen, deſiſtere dall' impreſa, dal tentativo. von ſeinem Recht ablaſſen, abſtehen, ceder la ſua ragione, il ſuo dritto, il ſuo jus. vom Sorgen, laſciare a parte ogni cura. er will von ihr nicht ablaſſen, non vuole diſimpegnarſi d' eſſa, la vuole aſſolutamente.
Ablaſſen, (abziehen.) sbottare, tracannare, travaſare. den Wein ablaſſen, trarre, tracannare il vino dalle fecce. einen Teich ablaſſen, ſcolare, far ſcolare una peſchiera.
Ablaſſen, loßlaſſen, lasciar' andare, rilaſſare. die Hunde ablaſſen, lasciar' andare i cani.
Ablaſſen, lauffen oder flieſſen laſſen, abſchlagen, far ſcolare. einen Teich ablaſſen, abſchlagen, ſcolare, o far ſcolare una peſchiera. ſein Waſſer ablaſſen, abſchlagen, piſciare, fare acqua.
Ablaſſung von Sünden, emendamento della vita, aſtinenza da' peccati.
Ablaſſung, f. ceſſazione, ceſſamento.
Ablauben, (von Blättern.) sbrucare, sfogliare, ſpampinare. die Reben, le viti.
Ablauff, m. decorrimento, decorſione, decorſo, defluſſo. Ab- und Zulauff des Meers, fluſſo e rifluſſo del mare.
Ablauff des Waſſers in einem Schiffe, Hauſe, Stalle, ꝛc. corsia.
Ablauffen (von Waſſer, ꝛc.) colare, ſcolare, decorrere, defluire, ſcorrere.
Ablauffen laſſen, (ein Schiff.) varare un vaſcello, gettare un vaſcello all' acqua.
Ablauffen, giungere correndo. dem Feind die gemachte Beute wieder ablauffen, giungere il nemico e ripigliargli il ſuo bottino. Schuhe ablauffen, logorare, uſare ſcarpe.
Ablauffen, einem den Weg ablauffen, tagliare il cammino, il corſo ad uno. ſich ablauffen, ſtancarſi a correre. die Uhr iſt abgelauffen, l' orologio è ſcorſo, s' è ſcaricato.
Ablauffen, von ſtatten gehen, v. Ausſchlagen.
Ablauſen, ſpidocchiare.
Abläutern. v. Läutern.
Ablecken, leccare.
Ablegen, deporre, deponere, diporre, porre, metter giù. die Kleider ablegen, cavare i panni, ſveſtirſi. ſeine Schuldigkeit ablegen, ſoddisfare al ſuo debito. den Zorn ablegen, por giù la collera. einen Eyd ablegen, far giuramento. die Waffen ablegen, metter giù le armi. den Degen, die Parücke, deporre, metter giù la ſpada, la perrucca. ein Stück ablegen, ſcavalcare un pezzo di cannone. ein Compliment ablegen, complire uno, con uno, fare i ſuoi complimenti con uno, complimentare uno. eine Predigt, Rede, fare una predica, una orazione. alle Freundlichkeit, Strenge, Haß, Scham ꝛc. ablegen, ſpogliarſi d'ogni umanità, rigore, odio, vergogna. ein Kleid ablegen, non portar più un veſtito, deporlo. ein alt abgelegt Kleid, vecchio veſtito, che non ſi porta più. die Trauer ablegen, deporre lo ſcoruccio.
Ablegen, abkarten, abreden, concertare, diviſare. es iſt ein abgelegter Handel, è un negozio concertato, diviſato.

Ablegen, niederkommen. ſie hat heimlich abgelegt, ella ha partorito ſegretamente.

Ablehnen, ableihen, pigliare impreſtito, impreſtare da uno.

Ablehnen, (widerlegen.) confutare, rifutare. eine Schmach-Rede ablehnen, rifutare, riſpignere una calunnia. einen Beweiß ablehnen, rifutare, ſovvertire, disfare un' argomento, diſtrugger le ragioni altrui. eine Schmäh-Schrifft ablehnen, diſtruggere una Satira.

Ablehnung, f. (Widerlegung.) confutazione, rifutazione, difeſa, apologia.

Ablehnung, Abborgung, préſtito.

Ableibig, magro, ſcarno, macilento.

Ableibung, Magerkeit, magrezza.

Ableiten, condottare, derivare. das Waſſer, le acque. ein Wort ableiten, didurre, derivare un vocabolo da qualche voce, o vocabolo radicale.

Ableitung, f. derivazione-vamento, derivo, didotto, diducimento. des Waſſers, ſviamento dell' acqua.

Ablencken, abwenden, divertire, diſtornare.

Ablernen, apprender q. c. da uno.

Ableſen, verleſen, leggere; it. abpflücken, cogliere, corre.

Ableſung, Verleſung, lettura.

Ableuchten, einen (wacker) ableuchten, maltrattare uno di (con) parole o baſtonate.

Ablindern, v. Abkühlen. den Wein ablindern, temperare od adacquare il vino.

Ablocken, ottener con luſinghe, con aſtuzia.

Ablöſchen, ſmorzare, ammorzare, ammortire, ſpegnere. den Kalck, ſtemprare la calcina. das Feuer, den Brand ꝛc. ablöſchen, ſpegnere, ſmorzare il fuoco, l' incendio. v. Auslöſchen.

Ablöſchung, f. ſpegnimento, ſmorzamento.

Ablöſen, abwechſeln, alternare. die Schildwache, alternare, rilevare la guardia, la ſentinella. einen Schenckel ablöſen, ſpiccare una coſcia, &c. etwas vom andern ablöſen, ſtaccare una coſa dall' altra. ablöſen, (frey machen.) liberare, francare, diſobbligarſi, ſcioglierſi. einen Schenckel von einem jungen Huhn ablöſen, ſmembrare una coſcia da un pollaſtro.

Ablöſung, f. ſpiccamento, ſtaccamento. Ablöſung der Wachen, alternativa delle ſentinelle.

Ablügen, cavare q. c. di uno per via di bugie. er hat mir das Geld abgelogen, ha ottenuto quei denari da me per via di bugie.

Abmäher, falciaro. v. Schnitter.

Abmähung, falciatura, mietitura.

Abmähen, ſegare, mietere. das (Korn).

Abmahlen, dipignere, dipingere, ritrarre, contraffare. einen nach dem Leben abmahlen, ritrarre una perſona al vivo, al naturale, penelleggiare uno. eines Thun und Sitten abmahlen, ſquadrare, ſquinternare uno.

Abmahnen, diſammonire, diſavvertire, ſconſigliare, disconſigliare. v. Abrathen.

Abmahner, diſſuaſore, diſortatore.

Abmahnung, diſſuaſione.

Abmarſch, Aufbruch, marcia, partenza. zum Abmarſch (Sattelung) blaſen, ſonar la buttaſella.

Abmarſch, Abzug, ritirata, raccolta. zum Abmarſch blaſen, ſonar la raccolta.

Abmarſch Aufbruch im Felde, ſcampamento, ſloggiamento dal campo, moſſa. ihr Abmarſch geſchah ohne klingenden Spiel, noch Trompeten, il loro ſcampamento ſi fece, ſenza tocco di tamburo, nè ſuon di tromba.

Abmarſchiren, aufbrechen, marciare, disloggiare, partirſi.

Abmarſchiren, ſich zurück ziehen, fuggirſene, ritiratſi.

Abmarſchiren aus dem Lager, ſcampare, levare il campo.

Abmartern, martoriare, ſtrapazzare, aſpreggiare, conſumare, ſnervare.

Abmatten, faticare, affaticare, indebolire, ſnervare, enervare, ſtancare, ſtraccare. ein Pferd, faticare, ſtrapazzare, ſtraccare un cavallo. gantz abgemattet vom Alter, rotto dagli anni.

Abmattung, f. ſnervamento, enervazione.

Abmercken, oſſervare. v. Mercken.

Abmergeln, (abmatten.) conſumare, ſnervare, ſinidollare, sbudellare, enervare, attenuare. ſich abmergeln, attenuarſi co' travagli (lavori) einen mit Ungemach und harter Arbeit abmergeln, indebolire, o attenuare uno con diſagi e fatiche.

Abmergelung, f. v. Abmattung.

Abmeſſen, (abcirckeln.) compaſſare, diſegnare, miſurare, acquadrare, livellare. proporzionare. die Degen mit einander abmeſſen, beſichtigen, paragonar le ſpade. die Ausgabe und

Einnahme abmeſſen, proporzionar le ſpeſe colle rendite.
Abmeſſer, m. miſuratore, diſegnatore.
Abmeſſung, dimenſione, miſuramento.
Abnageln, diſchiodare, ſchiodare, ſconficcare.
Abnagen, (abfreſſen.) rodere, roſegare, conſumare, roſicare.
Abnahm, v. Abnehmen, *Subſt.*
Abnehmen, abräumen, wegthun, v. a. ſparare, ſparecchiare. den Tiſch, la tavola.
Abnehmen. v.a. torre, levare, rubbare. v. Stehlen.
Abnehmen, (ſchlieſſen, begreiffen.) argomentare, comprendere, cavare, congetturare. aus eines Geſicht und Augen abnehmen, legger q. c. ſulla fronte, negli occhi d' uno.
Abnehmen, mager werden, attenuare-uire, conſumarſi, decadére, ſcadére, languire, mancare, venir meno, ſcarnarſi, ſcemarſi. an Kräfften, accaſciare, agravarſi nelle membra. die Tage, Nächte nehmen ab, i giorni, le notti ſi raccorciano, calano, ſi ſcemano. die Schönheit nimmt ab, la bellezza comincia a ſcadere. der Schatz (Wein) nimmt ab, il teſoro (vino) vien meno, ſi ſminuiſce. der Mond nimmt ab, la luna decreſce, cala, ſcema. er nimmt wegen gar zu groſſer Liebe ab, per troppo amore ſi conſuma, ſi ſtrugge. die Waſſer nehmen ab, le acque decreſcono, calano.
Abnehmen, kleiner machen, abkürtzen. v. a. levare, tagliare, ſminuire. dieſer Mantel iſt zu lang, man muß was davon abnehmen, queſto mantello è troppo lungo, biſogna renderlo più corto (accorciarlo.)
Abnehmen, *Subſt.* decadenza, ſcadenza.
Abnehmend, calante, decreſcente, deficiente, caſcante, cadúco. der abnehmende Mond, la luna ſcema, decreſcente.
Abnehmung, f. calamento, decreſcenza.
Abnehmung, (Raub.) ſpoglia-io, rubberia.
Abniſſeln. v. Nagen.
Abnöthigen, ſforzare, coſtringere. mit Gewalt, eſtórcere, eſtórquere, tirar per forza.
Abnutzen, conſumare, fruſtare, logorare, tarpare, uſare. Kleider, Schuh verſchlieſſen, abnutzen, conſumare, uſar, logorar gli abiti, fruſtar le ſcarpe, i panni &c.
Abordnen, delegare, deputare, diputare, ordinare. Verwalter, Gewaltshaber, Richter, Abgeſandten, zu einem Tractat oder Staats-Handlung abordnen, deputare i Miniſtri, i Giudici, i Commiſſarj, gli Ambaſciadori, gl' Inviati &c. a qualche maneggio, trattato &c.
Abordnung, f. delegazione, deputazione.
Abpaſſen, (abmeſſen.) compaſſare, miſurare. die Gelegenheit, aſpettar l' occaſione.
Abpflügen, arare troppo inanzi, uſurpare q. parte del campo del ſuo vicino.
Abpflücken, ableſen, corre, cogliere, piluccare, ſpiluccare. die Trauben von dem Stengel abpflücken, ſpiluccar le uve dal graſpo.
Abplagen, affliggere, ſtrapazzare, martoriare, aſpreggiare. v. Abmartern.
Abplatzen, (abſpringen.) reſilire, ſcagliare, romperſi.
Abpochen, domandar per forza.
Abprügeln, baſtonare, dar delle baſtonate, battere ſconciamente, fibbiar delle baſtonate ad uno, trovar le coſture, rivedere, agguagliar, ragguagliar, le coſture ad uno. derbe abgeprügelt werden, ballare al ſuono del baſtone.
Abpuffen. v. Schinden.
Abputzen, (das Licht) moccare, ſmoccare, ſmoccolare (la candela). ſäubern, nettare, polire, pulire.
Abrauden, den Rand abnehmen, beſchneiden, roſicare il margine.
Abrathen, (mißrathen) diſconſigliare, ſconſigliare, diſſuadere.
Abrathung, f. diſſuaſione, sconſigliamento, ſconſiglio.
Abrauben, rubbare, depredare.
Abräumen, levar via.
Abrechnen, ſcomputare, ſcontare, discontare, aggiuſtar le ragioni. mit einem abrechnen, fare il conto (i conti) con uno, far ragione, aggiuſtar (ſaldar) le ragioni con uno.
Abrechnung, ſcómputo, ſconto, difalco, disconto, diffalco.
Abrechten, mit Recht abjagen, riportare o vincere per lite.
Abrede, f. contraddizione. in Abrede ſtehen, diſſentire, negare, contraddire. ich will nicht in Abrede ſeyn, non nego. (niego).
Abrede, riſoluzione, concluſione. v. Abredung.
Abreden, (abhandeln) accordare, capitulare, componere, condizionare, pattuire, comporre, trattare, patteggiare, diviſare. eine Allianz abreden, treffen, fare, progettare

una lega. etwas mit einander abreden, concertare una cosa insieme. die Bedingungs-Articul mit einem abreden, articolar le condizioni. eine jährliche Bestallung abreden, appuntare una pensione annua con uno.

Abredung, Abrede, f. appuntamento, accordo, risoluzione, capitolazione, capitulazione, contratto, partito, patto. die Abreden brechen, rompere i patti.

Abreiben, (abwaschen) fregare, strofinare, strebbiare. die Bäncke, i banchi. das Küchen-Geräthe abreiben, abwaschen, lavar, rigovernar le stoviglie, la cucina.

Abreiberin, f. strebbiatrice, fregatrice, fregona.

Abreibung, f. strebbiatura, fregamento, strofinamento, strofinio.

Abreise zu Land, partita, partenza, partimento, andata. (zu Wasser) leva, lieva.

Abreise der Armee. v. Abmarsch.

Abreisen, partire, partirsi, andarsene, mettersi in cammino. zu Wasser, far vela, levar l'ancora. Morgen über acht Tage werden wir von hier abreisen, domani a otto ci (cene) partiremo.

Abreisen, (wenn man von Fürsten und grossen Herrn redt) portarsi, trasferirsi. der König von Dännemarck ist Willens nach Venedig abzureisen, il Re di Danimarca è risolto di portarsi, (trasferirsi) a Venezia.

Abreissen, rompere, strappare stracciare, atterrare, svellere. einen grünen Ast abreissen, sbrancare un ramo dall' albero.

Abreissen, (abnutzen) consumare, logorare, usare.

Abreissen, (abzeichnen) abbozzare, sbozzare, delineare, designare, (disegnare) figurare, affigurare, progettare, ritrarre, schizzare. ein Bild abreissen, delineare un quadro. eine Person nach dem Leben abreissen, ritrarre una persona al vivo, farne il ritratto.

Abreisser, (Verthuer) logoratore.

Abreisser, der einen Abriß macht, m. abozzatore, delineatore, sbozzatore, disegnatore.

Abreiten, cozzonare, scozzonare. ein Füllen, un pulédro. ein rohes Pferd abreiten, affricurare, cavalcare un cavallo. ein Pferd abreiten, müde machen, strapazzare, stancare un cavallo.

Abreitung, f. cozzonatura, scozzonatura.

Abrennen, (zuvorkommen, erjagen) tor la volta.

Abrichten, addottrinare, addestrare, addrizzare, addirizzare, indirizzare, costumare, accostumare, disciplinare, instruire, ammaestrare, raffinare, assottigliare. sich selbst abrichten, addestrarsi. einen groben Menschen abrichten, cozzonare uno. Pferde, Hunde abrichten, ammaestrar cavalli, cani. Canarien-Vögel abrichten, addottrinar canarini. junge Knaben abrichten, unterweisen, costumare, disciplinare giovani. ein abgerichteter Mensch, uomo raffinato, scaltro. er ist auf alle Schelmstücke abgerichtet, egli è impastato di malizia. er ist darauf abgerichtet, egli è scozzonato, pratico a far questo. wohl abgerichtete Truppen, milizie ben disciplinate.

Abrichtung, cozzonatura, scozzonatura, esercitazione, indirizzo, ammaestramento, disciplina.

Abricosen, arbicoccolo, abricosa. v. Marille.

Abricosen-Baum, abricoso, bericoccolaio.

Abrinnen, (abtropffen) colare, scolare, decorrere, grondare. die Wasser rinnen ab, le acque decorrono, scolano.

Abriß, (Entwurff,) abbozzamento-zzatura, abbozzo, sbozzamento-zzatura, delineazione, delineamento, disegno-namento, progetto, ritratto. Abriß, so viel an einer Seiten kan gesehen werden, profilo.

Absage, f. rinoncia, rinunciazione.

Absagen, (mit einem Eyd.) abgiurare, abnegare, far la renoncia, rinegare, abbandonare. der Welt absagen, dem Studiren, dare il bando agli studj, al mondo. den Glauben absagen, abschwören, rinegar la fede. (aufkündigen) rinonciare, ricusare.

Absägen, tagliar colla sega, segar via.

Absagung, f. abgiurazione, abnegazione, rinegazione, rinegamento.

Absatteln, dissellare, cavar (levar) la sella.

Absatz, m. Absätze, (an Schuhen,) alzetta-tte, poggetti, talloni, besser, calcagnini, o calcagni, o calcagnuoli delle scarpe. sie hat einen Absatz (d. i. die Jungfrauschafft verlohren,) ella ha rotto la pignatta.

Absatz in einem Tantz, Vers, misura.

Abſatz (im Schreiben.) paragrafo. mit ſolchen Abſätzen unterſcheiden, paragrafare.

Abſatz (eines Spaniſchen Rohrs,) nodo (d' una canna.)

Abſaufen, oben weg trincken, bevere un poco, o il di ſopra.

Abſauffen, abtrincken, bey einem ſo viel ſauffen oder trincken, als die Schuld austrägt, die man zu fordern hat, z. E. eine Schuld abſauffen, abtrincken, ſoddisfarſi d'un debito col bevere.

Abſchabel, m. raſchiatura, raſura, raſpatura.

Abſchaben, (abkratzen) radere, raſchiare, raſpare, fregare. Töpffe, Tiegel, Tiſch ꝛc. abſchaben, rader pignatte, paiuoli, tavole &c. Felle abſchaben, radere, ſcarnare pelli. Buchſtaben auskratzen, abſchaben, raſpar, raſcar lettere.

Abſchabung, f. (Abſcharrung) radimento.

Abſchaffen, (ungültig machen.) abolire, abrogare, anticare, disfare, annullare, riformare, eſtinguere, invalidare. ein Geſetze, una legge. einen Gebrauch, Geſetze, Befehl abſchaffen, disfare, abrogare, caſſare una uſanza, legge, un decreto &c. einen Orden abſchaffen, ſupprimere un' ordine. einer Religion Mißbräuche abſchaffen, riformare una religione. einen Diener abſchaffen, caſſare, licenziare, mandar via (dar licenza ad) un ſervitore. einen aus der Geſellſchafft abſchaffen, sfratare uno della compagnia.

Abſchaffung, (eines Geſetzes.) abrogazione. der Bedienten, congedo, licenza. v. Abſchied.

Abſchälen, ſcortecciare, discortecciare, ſcorzare, levar la ſcorza. die Rinde an den Ruthen, le verghe, o le bacchette.

Abſcharren, abkehren, nettare, tor via le ſporchezze.

Abſchäumen, ſchiumare, diſchiumare, levar la ſchiuma. abſäumen, den Schaum oder Saum von der ſiedenden Brühe abthun, ſchiumar (diſchiumar) la pentola, o la pignatta.

Abſcheiden, partire, partirſi; it. abſcheiden, (abſondern) dipartire, dispartire, ſeparare, ſtaccare. von dieſem Leben abſcheiden, paſſare, far paſſaggio da queſta all' altra vita.

Abſcheidung, Abſonderung, ſtaccamanto, ſeparazione.

Abſcheren, tondere, tonſare. die Haare, i capegli; it. radere. abgeſchorne Wolle eines Schafs, vello d' una pecora; la lana d' una berbice.

Abſcheu, m. (Eckel.) abbominazione, abbominio, abbominamento, abborrimento, antipatia, avverſione, deteſtazione, orrore, ripugnanza, ſchifo, ſchifezza. vor etwas einen Abſcheu haben. abborrire, deteſtare, avere in odio q. c. avere orrore, avverſione di c. q.

Abſcheulich, abbominevole, abbominando, abbominoſo, abbominabile, deteſtabile, eſecrando, ſchifo, ſchifaccio, laido. ein abſcheuliches Geſichte, moſtaccio brutto, viſo ſtravolto, faccia proibita.

Abſcheulich, eſecrabilmente, fieramente. es ſtunck abſcheulich, puzzava fieramente: puzzava (tanto) ch' ammorbava.

Abſcheulichkeit, f. ſchifezza, abbominazione, bruttezza. Abſcheulichkeit der Sünde, la bruttezza del peccato.

Abſchicken, mandare, inviare, ſpedire. einen abſchicken, (als einen Geſandten) in einem Staats-Geſchäffte, inviare uno in qualche maneggio, carica, uffizio &c.

Abſchied, m. congedo, licenza, commiato. einem Abſchied geben, dar commiato, conceder licenza ad uno, licenziare uno. Abſchied nehmen, pigliar congedo da uno, congediarſi, licenziarſi, dividerſi. indem wir beyde Abſchied nahmen, nel dividerci l' uno dall' altro. er nahm gantz höflichen Abſchied, ſi partì a bocca baciata. hinter der Thür Abſchied nehmen, andarſene ſenza pigliar congedo.

Abſchied, (Ausſpruch.) arreſto, receſſo. Reichs-Abſchiede, conſtituzioni, receſſi imperiali.

Abſchied-Brief, un ben ſervito, lettera di congedo, di commiato.

Abſchieds-Schmauß, Valet-Schmauß. ſeinen Abſchieds oder Valet-Schmauß geben, dar collazione per la buona andata.

Abſchieſſen, ſcoccare, diſcoccare, ſparare. eine Büchſe abſchieſſen, ſcaricar, ſparar l' archibugio. den Bogen abſchieſſen, ſcoccar, tirar l' arco.

Abſchieſſen, (verſchieſſen von der Farbe) impallidire, ſcolorirſi, diventar pallido, o ſmorto, sbiagire, sbiancare.

Abſchieſſen, den Vogel, abbatter l' uccello.

das Abſchieſſen halten, convenir l' ultima volta nell' anno per tirare al berſaglio.

Abſchieſſen, wegſchieſſen, portar via con un colpo di cannone, di moſchetto, con una cannonata, moſchettata. es iſt ihm ein Arm abgeſchoſſen worden, una cannonata, un colpo di cannone gli ha portato via un braccio.

Abſchieſſung, (ein Schuß) ſcarica, ſcaricata, ſcocco, tiro, sparo.

Abſchiffen, ſcioglier dal lido, far vela, uſcir del porto.

Abſchinden, ſcorticare. die Haut oder das Fell abſchinden, levar, ſcorticar la pelle. Kälber abſchinden, tc. ſcorticar vitelli &c.

Abſchirren, (Pferde) v. Ausſchirren.

Abſchlachten, v. Schlachten.

Abſchlag an Preis, calamento, diminuzione del prezzo, rabbattimento, rabbatto. auf Abſchlag, Berechnung, a buon conto.

Abſchlag, (einer Bitte) denegazione, repulſa, ributtamento, ributto, rifiuto.

Abſchlagen, (die Früchte) abbattere, abbatacchiare, batacchiare, abbacchiare, bacchiare (i frutti).

Abſchlagen, calar (di prezzo.) der Pfeffer ſchläget ab, il pepe cala, il prezzo del pepe ſi diminuiſce, ſi ſminuiſce. die Seiden-Waare wird wohlfeiler, ſchlägt ab, li drappi di ſeta s' abbaſſano o calano di prezzo, ſi raddolciscono di prezzo.

Abſchlagen, den Hut, ſcappellare. den Kopff abſchlagen, ſpiccar la teſta dal buſto, tagliar, troncar la teſta ad uno, decapitare. v. Enthaupten. das Waſſer abſchlagen, vuotar la veſcica, piſciare, orinare, fare acqua, una piſciatina. einem Pferde die Hufeiſen abſchlagen, diſferrare, diſſuolare un cavallo.

Abſchlagen, (verweigern) negare, de-dinegare, disdire, ricuſare, rifiutare. die Bitte abſchlagen, ributtar, rifiutar la preghiera. einem etwas rund abſchlagen, denegar, negar q. c. aſſolutamente ad uno. ſchlaget mir dieſe letzte Gnade nicht ab, non mi disdite queſta ultima grazia. ein Begehren Vortrag abſchlagen, ributtare una domanda, rigettare una propoſizione.

Abſchlagen, wegſchlagen, abtreiben, rispingere, battere, propulſare, cacciare. ſie haben daran dreymal Sturm gelauffen, ſie ſind aber jedesmahl abgeſchlagen worden, vi hanno dato tre aſſalti, ma ne ſono tante volte ſtati rispinti.

Abſchlagend, abſchlägig, negativo.

Abſchlägige Antwort, riſpoſta negativa, repulſa, ripulſa. ich bekam abſchlägige Antwort, ebbi la negativa, la ripulſa.

Abſchlagung, Zerlegung, ſcommeſſura, diſfacimento, ſcomponimento.

Abſchlagung am Preiß, v. Abſchlag.

Abſchlagung des Hufeiſens, diſferramento, ſferramento, diſſuolatura, diſſuolamento.

Abſchlagung, (Verweigerung) negazione, ricuſa.

Abſchleiffen, einreiſſen, ſfacciare, ſpianare.

Abſchleiffen, oder ausſchleiffen, reine ſchleiffen, arruotare, affilare, polire. v. Schleiffen.

Abſchleiffen, wegſchleiffen, levare arruotando. die Spitze eines Degens abſchleiffen, arruotar via la punta d' una ſpada.

Abſchmeiſſen, (prügeln) baſtonare. v. Abprügeln.

Abſchmieren, v. Abprügeln.

Abſchneiden, tagliare, troncare, mozzare, ſmozzare, precidere, recidere, ritagliare. einem die Gurgel abſchneiden, ſvenare uno, tagliar la gola ad uno. die Ohren abſchneiden, tagliar le orecchie. einem den Paß, die Lebensmittel, Zufuhr abſchneiden, tagliare il paſſo, i viveri ad uno. einem die Ehre abſchneiden, levar la fama ad uno, diffamare, vituperare uno. ein Wort abſchneiden, verkürtzen, apocopare una parola.

Abſchneidung, f. reciſione, tagliamento. der Ehre, diffamazione.

Abſchnellen, v. Abſpringen, ſcoccare &c.

Abſchneutzen, ſmoccare, ſmoccolare. das Licht, la candela. die Naſe, il naſo.

Abſchnitt, m. tagliata. Abſchnitt eines Worts, apócopa.

Abſchnitzel, m. minuzzame, ritagli. von Gold, Silber, ſcamuzzolo d' oro, d' argento. von Leder, cuoiattolo.

Abſchnitzen, tagliare, tarpare, toſare.

Abſchöpffen, levare. das Fett von der Brühe, il graſſo dal brodo, ſgraſſare il brodo.

Abſchrapen, radere, raſchiare, raſcare, v. Abſchaben, abreiben.

Abſchrapſel, raſcatura-chiatura, raditura.

Abſchrauben, ſcommettere una coſa fermata con

con una vite, ſvitarla. ein Geſchoß, ſcaſſare un' archibugio.

Abſchrecken, disanimare, ſpaventare, far paura.

Abſchreckung, ſpavento, paura.

Abſchreiben, copiare, deſcrivere, traſcrivere. eine Copey abſchreiben, abcopiren, eſtrarre, cavare, ricavare una copia, copiare, copiſteggiare. wieder abſchreiben, ricopiare.

Abſchreiber, m. deſcrittore, copiſta, copiatore, copialettere.

Abſchreibung, f. deſcrizione, traſcrizione.

Abſchreiten, ſviare, divertire. wir ſeynd vom rechten Wege abgeſchritten, ci ſiamo divertiti, ſviati dalla ſtrada dritta, ſmarriti dal cammino dritto. v. Abweichen.

Abſchreyen, ſich abſchreyen, diventar laſſo dal gridare, diventar rauco dalle grida.

Abſchrifft, f. copia, eſemplare, eſtratto, traſcritto, apògrafo. eine Abſchrifft von einer Schrifft, Bildniß ꝛc. machen, cavar, tirar, far copia &c. di qualche ſcrittura, pittura, fabbrica, torre &c.

Abſchroten, (einſchroten) incanovare, incantinare. den Wein, il vino.

Abſchroten, (abſchneiden) tarpare, tagliare.

Abſchuppen, ſcagliare, levar le ſcaglie.

Abſchütteln, ſcuotere, ſcotere. die Hunde ſchütteln den Regen ab, i cani ſcuotono la pioggia. das Joch vom Halſe abſchütteln, ſcuotere il giogo d' addoſſo.

Abſchwatzen, tirar, cavar q. c. da uno con buone, belle (parole).

Abſchwören, rinunziar con giuramento, abbiurare, abgiurare. er ſchwüre wohl dem Teufel ein Ohr ab, non ha coscienza alcuna.

Abſegeln, andare a vela, far vela. aus dem Hafen abſegeln, uſcir del porto.

Abſehen, durch Zuſehen lernen, ein Muſter nehmen, imparare, apprender q. c. da uno, vedendolo fare, pigliare modello di q. c. die Gelegenheit abſehen, invigilare l' occaſione, il tempo.

Abſehen, abnehmen, erachten, comprendere, penetrare, giudicare, argomentare.

Abſehen, *Subſt.* n. Ziel, Zweck, diſegno, intento, intenzione, mira, ſcopo, fine, riguardo. ein ſonderliches Abſehen, una conſiderazione &c. particolare. ſein Abſehen auf etwas haben, far diſegno ſopra q. c. er hat ein geheimes Abſehen, egli ha fini reconditi. eines andern Abſehen, Vorhaben hintertreiben, zernichten, ſturbare, attraverſare i progetti, i diſegni di uno.

Abſeigen, colare, paſſar per qualche ſetaccio, o panno.

Abſenden, ſpedire, ſpacciare, v. Senden.

ſich Abſentiren, (davon gehen) aſſentarſi. von der Raths-Verſamlung, aſſentarſi, ſepararſi, partire dal congreſſo.

Abſetzen im Trincken, bevere a ripreſe, reſpirare bevendo. Geld, caſſare una moneta.

Abſetzen, degradare, digradare, deponere, dediporre. einen König abſetzen, detronare, diſtronare, ſtronare un Re. von einem Amt abſetzen, privare uno dell' officio, rimuovere, deporre uno dall' ufficio. vom Prieſter-Amt, ſpretare, rimuovere dalla dignità di prete, dal ſacerdozio, paſtorato.

Abſetzung, f. degradazione, degradamento, depoſizione, dismettimento, privazione.

Abſeyn, eſſer privato. es iſt ihm ein Arm ab, è privato d' un braccio.

Abſeyn, *Subſt.* Abweſenheit, aſſenza.

Abſicht, riguardo. in Abſicht auf die Verdienſte, in riguardo di merito, de' ſuoi meriti. v. Abſehen.

Abſieden, kochen, bollire, cuocere, leſſare, aleſſare. Fiſche, peſci. heiß abſieden, cuocere (aleſſo.)

Abſiedung, f. cocitura, cottura.

Abſingen, cantare, decantare, einen Geſang, ein Gedicht, una canzone, un poema.

Abſitzen, abſteigen, ſmontare, deſcendere, metter piede a terra.

Abſitzen im Gefängniß, espiare con prigionia.

Abſolution, f. aſſoluzione. die Abſolution vom Prieſter empfangen, riceve l' aſſoluzione dal ſacerdote, (ſacerdotale.)

Abſolviren, (losſprechen) aſſolvere, dar l' aſſoluzione. einen von Sünden losſprechen, aſſolvere uno da' peccati.

Abſonderlich, beſonder, particolare, parziale, ſingolare, ſpeciale, ſpecifico &c.

Abſonderlich, *Adv.* particolarmente, appartatamente, privatamente, ſpecialmente, ſingolarmente, in particolare. mit einem abſon-

ſonderlich reden, parlar con uno in diſparte, da parte.

Abſonderlichkeit, f. ſingolarità, ſpecialità, particolarità.

Abſondern, ſeparare, appartare, aſtrarre, digiungere, dilungare, dispartire, discompagnare, disgregare, sbandare, ſcoppiare, ſegregare, ſtaccare, ſmembrare, ſcompagnare. eine Provintz vom Reiche abſondern, ſtaccare, ſmembrare una provincia dall' imperio, regno, ſtato. ich kan mich nicht einen Augenblick von ihm abſondern, non poſſo ſtaccarmi da lui nè anco per un momento. ich will mich von ihm abſondern, voglio ſepararmi, ſtaccarmi da lui.

Abſonderung, f. aſtrazione, disgiungimento, ſeparazione, ſtaccamento &c. eine metaphyſicaliſche Abſonderung in den Gedancken, aſtrazione metafiſica, &c.

Abſpannen, diſtendere, ſtaccare. den Bogen abſpannen, diſtender (ſtender) rallentar l' arco. Pferde abſpannen, ſtaccare i cavalli dal carro.

Abſpannen, verleiten, disviare, ſedurre.

Abſpeiſen, zu eſſen geben, cibare, paſcere uno. einen mit guten Worten abſpeiſen, imbeccare, infinocchiare uno con belle parole.

Abſpeiſen, finir di mangiare, di pranſare, di cenare. nachdem ſie (zu Mittag) abgeſpeiſet hatten, pranſato, o deſinato ch' ebbero.

Abſpenen. v. Entwöhnen.

Abſpenung, f. ſlattamento. v. Entwöhnung.

Abſpinnen, filar tutto, ſfilar la conocchia.

Abſpitzen, cimare, cimolare, accimare, decimare.

Abſprechen, aberkennen, privare per giuſtizia. einem das Leben abſprechen, ſentenziare uno a morte.

Abſprengen, abſchlagen, far faltar la pezza.

Abſpringen, von etwas hinab ſpringen, ſaltare d' alto a baſſo.

Abſpringen, (ſchieffern) ſcagliare.

Abſpringen, (abſchnellen) ſcoccare, ſcattare.

Abſpruch, privazione per lo giudizio, o per una ſentenza giudiziale.

Abſpühlen, abſtüthen, als: der Strohm hat alle den Miſt auf den angelegenen Feldern abgeſpühlt, il corrente delle acque ha portato ſeco via tuto 'l letame de' campi vicini.

Abſpülen, (abwaſchen) lavare, rigovernare.

Abſpülung, f. lavamento, rigovernamento, rigoverno.

Abſtammen, v. Herſtammen, discendere &c.

Abſtand, ceſſione, reſignazione.

Abſtatten, (bezahlen) pagare; it. ſoddisfare. die eheliche Pflicht abſtatten, rendere il debito matrimoniale. ſein Verſprechen abſtatten, eſequire o mantenere la ſua promeſſa. den Eyd der Treue, far giuramento di fedeltà, die Condolenz, condolerſi con uno. einen Glückwunſch, congratularſi con uno di q. c.

Abſtattung, f. Bezahlung, paga, pagamento, ſoddisfazione, ſoddisfacimento, &c.

Abſtäuben, dispolverare, ſpolverare. den Staub abſtäuben, levar, ſcuoter la polvere.

Abſtechen, (ſchlachten) ſcannare, ſvenare. ein Schaf, ein Lamm, eine Henne abſtechen, ſcannare una pecora. un' agnello, una gallina.

Abſtechen, (ablöſen) ſpiccare, ſtaccare.

Abſtechen, wohl ins Geſicht fallen, campeggiare, ſpiccare. das Schwartze ſticht ſehr von dem Weiſſen ab, il bianco ſpicca molto bene dal nero. dieſe Bilder ſtechen wohl ab, ſind wohl ſchattirt, queſte figure ſpiccano molto bene dalle ombre. Farben, ſo wohl abſtechen, colori ben ſpiccanti. (im Spiel) v. Stechen.

Abſtech-Meſſer, ſcannatoio.

Abſtecken, ausmeſſen, miſurare e marcare con pértiche. ein Lager, deſignare un campo.

Abſtehen, aufhören, deſiſtere, ceſſare, levar mano. von der Klage abſtehen, deſiſtere dalla querela, rimetter la querela. von einem Wercke abſtehen, levar mano dall' impreſa, abbandonar l' impreſa.

Abſtehen, ſauer werden, cerconire, incerconire, volgerſi, pigliar la volta. der Wein ſteht allgemach ab oder um im Faß, il vino ſi aguzza, incerconiſce, ſi rivolge nella botte.

Abſtehen, (wie ein Fiſch) morire, crepare.

Abſtehlen, (entwenden) rubare v. Abſehen. *Verb.*

Abſtehlung, rubamento.

Abſteigen, deſcendere, ſcendere, ſmontare. vom Pferde, ſmontar da cavallo. eilend, gettarſi da cavallo.

Abſteigend, deſcendente, ſcendente.

Abſteigung, f. deſcendenza, diſcendenza.
Abſtellen. v. Abſchaffen.
Abſterben, *Subſt.* la morte. v. Todt.
Abſterben, morire, morirſi, paſſare all' altro mondo, paſſare a miglior vita. dieſes Geſchlecht wird bald abſterben, queſta caſata finirà in breve, ſta ſullo ſcadere. dieſes Haus iſt abgeſtorben, queſta famiglia è finita, ſpenta.
Abſteuren, (wehren) disviare, impedire.
Abſtimmen, ſcordare, diſcordare, non eſſer d' accordo, non conſentire, diſſentire.
Abſtöbern, levar, ſcuoter la polvere.
Abſtöbern, abwehen oder abfliegen, als Staub ꝛc. der Wind ſtöbert den Schnee von den Dächern ab, der Schnee ſtöbert von Dächern, il vento ſoffia la neve di ſopra li tetti.
Abſtoſſen, hinab ſtürtzen, precipitare, gettare d' alto a baſſo.
Abſtoſſen, wegſtoſſen, troncare urtando.
Abſtoſſen, abnützen, uſare, conſumare. die Ermel an ſeinem Kleid ſind ſehr abgeſtoſſen, le maniche del ſuo abito ſono molto uſate, logorate.
Abſtoſſen, vom Lande ſtoſſen. v. Abſegeln.
Abſtoſſen von Thieren, (entwehnen) ſpoppare, ſlattare, ſvezzare.
Abſtoſſen, der Schmertz ſtößt ihm das Hertz ab, il dolor gli ſtagna il cuore.
Abſtoſſung, (Entwehnung) ſlattamento, ſpoppamento.
Abſtraffen, caſtigare, punire, dare un caſtigo. v. Strafen. die Uebelthäter abſtraffen, punire i malfattori.
Abſtraffung, f. punizione, punimento, caſtigo, gaſtigo, caſtigazione.
Abſtrapaziren, ſtrapazzare, tribolare, aſpreggiare. v. Strapaziren. ein Pferd, conſumare, ſtrapazzare, faticare un cavallo.
Abſtreichen, raſare, radere, miſurare a raſo.
Abſtreichen, abwiſchen, aſciugare, raſciugare.
Abſtreichen, mit Ruthen hauen, peitſchen, fruſtare, ſtaffilare, ſcopare.
Abſtreiffen, (abſchälen) ſcortecciare, ſcorticare, ſcorzare, diſcortecciare. wie das Laub, ſfogliare, disfogliare. einen Ahl, einen Haſen abſtreiffen, ſpogliare un' anguilla, ſcorticare una lepre.
Abſtriegeln, ſtregghiare, ſtrigliare. v. Striegeln.
Abſtümmeln, mozzare, ſmozzare, mutilare, recindere, recidere, tagliare.
Abſtümmelung, f. reciſione, troncamento, mozzamento.
Abſtümpffen, cortare, ſcorciare, mozzare, rintuzzare, tarpare, troncare, detroncare. die Spitze, die Schneide, ꝛc. abſtümpffen, rintuzzar la punta, il taglio.
Abſtürtzen, precipitare. v. Stürtzen.
Abſtutzen, (abſpitzen) cimare, cimolare. den Buxbaum abſtutzen, (abſchneiden) cimare, decimare il buſſo. v. Abſpitzen.
Abſudeln. v. Abſpühlen, Abwaſchen.
Abt, m. Abbáte, (Abáte) gefürſteter Abt, abbate, ch' è ſtato fatto Principe. geigt der Abt, ſo tantzen die Münche, la vita del Re regola la plebe; s' il paſtor ſona la mandra balla.
Abtey, f. badía, abbadía, abbazía. mein Haus, ſo klein als du biſt, ſo ſcheineſt du mir doch wie eine Abtey, caſa mia, per piccola che tu ſia, tu mi pari una badia. zur Abtey gehörig, abbadiále, badiále.
Abtheilen, appartare, diſtribuire, dividere, ſpartare, ſpartire, dispartire. die Blumen in einem Krantz, die Steine an einer Crone abtheilen, compartire i fiori in una ghirlanda, ſpartir le pietre in una corona.
Abtheilung, f. diviſione, ſpartamento, ſpartimento, ſpartitura.
Abthun. v. Abſchaffen, abolire, abrogare, abbandonare, levare. it. den Hut abthun, cavare (cavarſi) il cappello. vor einem zu Ehren den Hut abthun, far l'onor di berretta ad uno.
Abthun, (würgen, tödten,) ſcannare, ſvenare, ammazzare. ein Schaf, una pecora. einen armen Sünder, eſecutare un malfattore.
Abthuung, v. Ausmachung, (Beylegung.)
Abthuung, eines armen Sünders, eſecuzione d' un malfattore.
Abtißin, beſſer, Aebtißin, f. Abbadeſſa, Badeſſa.
Abtrag, m. (Abfindung, Vergleich,) convenzione, ſoddisfazione, ſoddisfacimento. einem wegen des Schadens oder Schimpffs Abtrag thun, bonificare, compenſare il danno, dar ſoddisfazione di qualche affronto. v. Abrechnung.

Abtragen, (vergleichen) convenire, accordarſi con uno.

Abtragen, die Speiſen, levar la tavola, le tavole; it. ſparecchiare.

Abtragen, abnutzen, conſumare, logorare, fruſtare, uſare. v. Abnutzen.

Abtragen, (ein Hauß) disfabbricare, diſtruggere una caſa.

Abtreiben, (abwehren) propulſare, cacciare, reſpignere, riſpignere, riſpingere. die Gewalt der Feinde abzurück treiben, reſpinger l' impeto de' nemici. das Kind abtreiben, fare abortire, disgravidare, ſpregnare, ſgravidare, proccurare, cagionare l' aborto (ſich ſelbſt) ſconciarſi.

Abtreiben, müde treiben, (als Viehe) fatigare, rovinare. abgetriebene Ochſen, buoi rovinati per lo travaglio o per la lunga marcia.

Abtreibung, (der Geburt) disgravidanza, ſgravidanza, ſconciamento, ſpregnamento.

Abtreibung, Wegjagung, cacciata, cacciamento.

Abtrennen, (abſondern) ſtaccare, ſeparare. eine Provintz von dem Reich abtrennen, ſtaccare una provincia dal regno.

Abtrennen, discucire, ſcucire.

Abtreten, reſignare, riſegnare. ſein Recht abtreten, ceder la ſua ragione, il ſuo jus. das Amt abtreten, reſignar (l' ufficio, la carica) von einem abtreten, abbandonare il partito, la fazione d' uno.

Abtreten, herabtreten, disfare, o rompere marciando ſopra. einem den Mantel abtreten, marciar ſopra l' eſtremità del mantello d' uno, per farlo cadere in terra. einen Abſatz an Schuhen abtreten, ſcalcagnare una ſcarpa. das Pflaſter abtreten, ſcorrere le ſtrade. einem die Schuhe abtreten, dar la gambata ad uno.

Abtretung, f. cedimento, ceſſione.

Abtreuffen, colare, ſcolare, ſtillare, gocciare, grondare, ſgocciare. v. Abtropffen ꝛc.

Abtreugen, treuge machen, ſeccare, aſciugare. v. Abtrocknen.

Abtrincken, z. E. den Schaum von dem Bier, das Bier von dem Brod, beverne la ſchiuma, la birra.

Abtrincken, z. E. eine Schuld. v. Abſauffen.

Abtritt, m. ſeceſſo, ceſſo, luogo appartato, neceſſario, cacatoio, deſtro.

Abtritt nehmen, discoſtarſi. einen Abtritt nehmen wollen, uſcir per fare acqua, per piſciare, andare al cacatoio, al ceſſo, al deſtro. v. Secret, Kackhäußgen, Scheißhauß.

Abtrocknen, aſciugare, ſciugare, raſciugare. die Hände, le mani &c. Tuch zum abtrocknen, aſciugatoio, ſciugatoio, aſciugatore. v. Handqvele.

Abtropffen, gocciare, gocciolare. v. Abtreuffen.

Abtropffend, gocciolante, ſtillante.

Abtropffung, f. gocciolamento.

Abtrotzen. v. Abpochen.

Abtrücknen. v. Abtrocknen.

Abtrünnig, rivoltato, apóſtata. abtrünnig werden, apoſtatare.

Abtrünniger, Mammelucke, apóſtata, mammeluco, mameluco, can rinegato, un rinegato.

Abtrünnigkeit, f. apoſtaſia. eines Lehnmannes, fellonia, felonia.

Abverdienen, (eine Schuld) v. Abdienen.

Abwachen, ſich abwachen, vigilare troppo, conſumarſi di vigilia.

Abwägen, etwas (auf der Wage) peſar q. c. colla bilancia, o colla ſtatera, bilanciare.

Abwältzen, voltare, voltolare, voltolar giù.

Abwarnen. v. Abmahnen.

Abwarten, attendere. einen Krancken abwarten, aver cura d' un' ammalato. ſein Studiren abwarten, attendere, vacare a' ſuoi ſtudj, attendere agli ſtudj. ſein Amt abwarten, attendere al ſuo uffizio. die Hüner, Pferde ꝛc. governare. ich kan euch jetzo nicht abwarten, non poſſo attendervi per adeſſo.

Abwärts, giù, in giù, all'in giù, alla (a) china, a chino, a dichino. laß das Waſſer abwärts lauffen. i. e. laß es gehen, wie es gehet, laß GOtt walten, laſcia correr l' acqua alla china, a ſeconda.

Abwaſchen, lavare, rigovernare, nettare.

Abwaſchfaß, m. lavello, ſciacquatoio, riſciacquatoio, ſciacquatrina.

Abwaſchung, f. lavamento, rigoverno.

Abwaſch-Waſſer, Spülich, lavacci, lavatura de' piatti.

Abweben, finir di teſſere.

Abwechſeln, cambiare, cangiare; it. die Schild-

wachen abwechſeln, vicendar, alternar, avvicendar le guardie, le ſentinelle.

Abwechſelnd, alternante, ſcambievole, vicendevole, cangiante. abwechſelnd Fieber, febbre intermittente.

Abwechſelung, f. cangiamento, cambio, alternazione, vicenda, viciſſitudine.

Abweg, m. ſviamento, traviamento. abwegs, fuor di mano. Abweg nehmen, v. Abweichen.

Abwehnen, ſcoſtumare.

Abwehren, abwenden, parare, rispingere, propulſare, ſchermire. den Streich mit dem Dolch abwehren, parare il colpo colla daga.

Abweichen (vom Wege) discoſtarſi, ſcoſtarſi, disviare, declinare, ſviare, traviare, forviare, recedere. vom böſen, von den Laſtern abweichen, declinar dal male, dalli vizj. von väterlichen Tugenden abweichen, tralignar, degenerar dalle virtù paterne.

Abweichung, f. declinazione, declinamento, declino, diſcoſtamento, ſcoſtamento.

Abweichung vom Haupt-Diſcurs, digreſſione.

Abweiden, depaſcere, foraggiare.

Abweiſen, (zurück weiſen) non ammettere, non aſcoltare uno. oder rimandare, mandare uno a ſpaſſo, mandare in pace. der Anſucher wurde rein und glatt abgewieſen, il pretendente rimaſe in ſecco.

Abweiſung, f. rimando.

Abweltzen. v. Abwältzen.

Abwenden, abwendig machen, diſtorcere, diſtorre, diſtornare, ſtornare, disviare, ſviare, diſtrarre, disvellere, alienare. die Sonnen-Hitze abwenden, parare il ſole. eines Gemüthe abwenden, alienar la mente, rivolger l' animo di uno. den Feind abwenden, divertir l' inimico, fare una diverſione al nemico.

Abwenden, (abkehren) parare. den Streich, il colpo.

Abwendig machen. v. Abwenden.

Abwendig machend, diſtrattivo, disviante.

Abwendig gemacht, diſtorto, ſtornato, &c. er kan von Spielen nicht abwendig gemacht werden, non può eſſer disvelto dal giuoco.

Abwendung, aſtrazione, diſtorcimento, diſtorno, disviamento, diverſione, rimovimento. des Gemüths, diſtrazione, aſtrazione, alienazione di mente.

Abwerffen, gettare abbaſſo, abbattere. ich will mit deinen Knochen noch Holtzäpffel abwerffen, io turerò la tua buca. das Pferd wirfft ab, il cavallo ſi difende colla ſchiena. die Güter werffen nicht mehr ſo viel ab, als ſonſt, le terre non riſpondono più al ſolito. ſein Amt wirfft ihm viel ab, egli cava molto dalla ſua carica, la ſua carica gli torna. das Joch vom Halſe abwerffen, ſcotere il giogo da doſſo, disgiogarſi.

Abweſend, aſſente, abſente.

Abweſenheit, f. aſſenza, abſenza. in Abweſenheit des Mannes, aſſente il marito, in aſſenza del marito.

Abwetzen, aguzzare, arruotare. v. Schleiffen.

Abwickeln, ſviluppare, dipanare.

Abwickelung, ſviluppamento, dipanamento.

Abwincken, crollare il capo dicendo di no.

Abwinden, mit einer Winde herablaſſen, calare od abbaſſare per via d' una carrucola.

Abwiſchen, (ſäubern) nettare, ſtrebbiare, ſtrofinare, aſciugare, ſciugare, aſtergere.

Abwiſchtuch, aſciugatoio, ſciugatoio. v. Handtuch, Handqvele.

Abwiſcherin, f. ſtrebbiatrice, nettatrice, fregatrice.

Abwiſchung, f. aſterſione, ſtrebbiatura, ſtrofinio, ſtrofinamento.

Abwuchern, tirar, buſcar q. c. per via di uſura.

Abwürgen. v. Abthun, Abſtechen, Schlachten.

Abwürtzen, v. Abfilzen, Abprügeln.

Abzahlen, pagare, ſoddisfare intieramente, ſaldare, contentare. einen abzahlen, ſoddisfare uno, dar ſoddisfazione ad uno. er hat mich völlig abgezahlet, mi contentò, ſon ſoddisfatto puntualmente. die Schulden gäntzlich abzahlen, pagare intieramente i debiti. die Wechſel, Tratten abzahlen, cancellar, ſcancellar le tratte. v. Richtig machen.

Abzahlung, f. paga, pagamento, contentamento.

Abzahnen, mutar la dentatura, come i fanciulli.

Abzancken. v. Abkeiffen.

Abzäumen, (das Pferd.) sbrigliare, sfrenare il cavallo, levar la briglia al cavallo.

Abzehlen, ſcontare, levar dal numero.

Abzehlung, ſconto, conto.

Abzehren, conſumare. ſich wegen vieles Studirens nach und nach abzehren, conſumarſi, ſmagrirſi a poc' a poco per gli ſtudj inceſſanti,

o continui. mager und abgezehrt, magro e consunto, o consumato; magro, spolpato.

Abzeichnen, abreissen, delineare, disegnare, designare, figurare, ritrarre.

Abzeichner, m. disegnatore.

Abzerren, stracciare.

Abziehen, (die Kleider.) cavare i panni, denudare, snudare, svestire: spogliarsi nudo. die Larve abziehen, cavare, deporre, levare la maschera. den Hut abziehen, cavare, trarre, levare il cappello.

Abziehen, die Bettzieche abziehen, cavar la federa, sfederare il letto, la guanciata &c.

Abziehen, andare, andarsi, andarsene, partirsi. aus dem Quartiere ziehen, levarsi dal quartiere. mit Schanden abziehen, retrocedere, partire colle pive nel sacco. von der Belagerung, levarsi dall' assedio col peggio, con vergogna. von seinem Herrn, cangiar di padrone, pigliar congedo dal suo padrone. sich von der Welt abziehen, ritirarsi dal mondo, abbandonare il mondo. v. Verlassen, Absagen.

Abziehen, abwenden, distornare, ritirare. das Gemüth, (Hertz) von einem abziehen, perder l' affetto verso alcuno. die Hand von einem abziehen, abbandonare uno, non soccorrere più alcuno.

Abziehen. v. Distilliren.

Abziehen die Haut, scorticare, levar la pelle.

Abziehen den Wein, trarre, trasvasare il vino.

Abziehen, das Scheer-Messer, dare il filo al rasoio, filarlo, arruotarlo.

Abziehen, von der Haupt-Summa, diffalcar, rabbatter, scontar dalla somma. die Zahlen abziehen, sottrarre i numeri. sich abziehen, sottrarsi, disimpegnarsi, astrarsi. v. Abzwacken.

Abziehung, f. astrazione, astrattezza, sottrazione. an einer Schuld, Zahlung, sconto, difalco, diffalco.

Abziehung des Huts, sberettata, scappellata. der Kleider, denudamento, spogliamento.

Abziehung, Abreise. v. Abzug, Aufbruch.

Abzirckeln. v. Abcirckeln.

Abzug, m. Aufbruch, partenza, partita. zum Abzug blasen, toccar, sonar la ricolta, sonar la chiamata.

Abzug, (an Rechnungen.) diffalco, rabbatto, sconto, disconto, rabbattimento. zwey pro cento Abzug, con sconto di due per cento. ohne einigen Abzug, senza alcun rabbatto, sconto. zu Abzug meiner Schuld, per (in) diffalco del mio debito, per sconto di ciò ch' io debbo, oder devo.

Abzug, Abzugs-Bogen, (Abdruck.) stampa, impronta.

Abzugs-Geld, diffalco d' un' eritaggio o altro bene, che'l Principe o Magistrato fa agli abitanti, che si stabiliscono, o si son già stabiliti altrove.

Abzwacken, staccare, piluccare, spiluccare. rubbacchiare. er kan abzwacken, weiß schon beschores zu machen, egli sa già decimare, far l' agresta.

Abzwacker, piluccone.

Abzwicken, abkneipen, levar pizzicando. *met.* spelucare, spiluccare. v. Abzwacken.

Abzwingen, sforzare, estòrcere, acquistar per forza.

Academie, f. hohe Schule, accadémia, università, studio generale.

Academisch, accademico. academische Reden, discorsi academici.

Acceptiren, annehmen, accettare.

Accidentien, f. incerto, accidenti, regaglia-ie *Plur.* von Kirchendiensten, entrata casuale.

Accis, m. Zoll, gabella, gravezza, taglia, tributo, imposto, dazio. den Zoll, Accis, ꝛc. zahlen, pagar la gabella, dazio &c. einen Accis- und Zoll-frey machen, francare uno da ogni gabella. eine Accis auflegen, imporre una gravezza, un dazio, gabella.

Accisbar, soggetto al dazio.

Accis-Einnahme, luogo dove si pagan gl' imposti, o'l dazio.

Accis-Einnehmer, ricevitor, riscuotitor degl' imposti, del dazio.

Accord, m. convenzione, convenimento, accordo, aggiustamento, composizione. Accords-Puncte, progetti, articoli, punti d' accordo. die Festung ist mit Accord übergangen, la fortezza si rese per capitolazione. sich mit Accord ergeben, rendersi a composizione, a patti, per capitolazione.

Accordiren, accordarsi, fare accordo, pattuire.

Ach, *Interj.* ah! ahi! deh! ach daß, o che. ach ja, o che sì, deh sì. ach leider! ah poveretto! ach, daß GOtt erbarme! o Dio! ach ich bitte! deh! ach mein Herr! deh Signore! ach

du

du Schelm, Verräther! ah ladro, traditore! ach gemach, gemach! ah pian piano!
Ach und Weh, guai, lai. *Pl.*
Ach und Weh ſchreyen, lagnarsi. er ſchrie Ach und Weh über euch, ſi lagnava di voi, gridava vendetta, guai contro di voi.
Achat, ágata, agata pietra.
Achſe, f. aſſe. am Wagen, del carro. auf der Achſe führen, condurre con carri.
Achſel, f. ſpalla, òmero. v. Schulter. etwas auf den Achſeln tragen, portar q. c. ſulle (in ſulle) ſpalle. einem die Achſel bieten, behülflich ſeyn, far ſpalle ad uno, ſpalleggiare uno. einem etwas auf die Achſel legen, metter q. c. addoſſo ad uno. die Achſeln ſchmiegen, ſtringer le ſpalle. breite Achſeln, ſpalloni, ſpalle (ſchiene) larghe o badiali.
Achſelharniſch, m. ſpallaccia-io-i. *Pl.*
Achſeltuch, (der Prieſter) omerale.
Acht, (Kayſerlicher Bann) bando, eſilio. einen in die Acht erklären, mettere uno in bando. in die Acht erkläret ſeyn, avere un bando. die Acht widerruffen, revocare il bando.
Acht, (die Zahl) otto. acht Tage, otto giorni.
Acht und zwantzig ꝛc. venti otto &c.
Acht von hundert, otto per cento.
Acht, f. (Obacht) guardia, mira, avvertenza, cura, cuſtodia, vigilanza. acht haben, oſſervare, attendere, guardare, invigilare. ſich in Acht nehmen, aprir gli occhi, guardarsi, ſtar ſulle ale, ſtare in cervello. nimm dich in acht, guardati, guarda la borſa, nota bene. aus der Acht laſſen, traſcurare, negligere. es iſt mir aus der Acht gekommen, io me lo ſono dimenticato, io l'ho dimenticato. ich habe es gleich in Acht genommen, me lo ravviſai ſubito.
Achtbahr, (anſehnlich) riſpettoſo-ttuoſo, ſtimabile, ſtimato.
Achtbahrkeit, (Anſehen) buona riputazione.
Achte, der Achte, l'ottavo.
Achteckigt, di otto angoli, ottangolare.
Achten, (ſchätzen) prezzare, pregiare, ſtimare.
Achten, curare, riputare, pregiare, apprezzare. v. Schätzen. ich achte die Kälte nicht, non curo il freddo. er achtet kein Geld, ſpende e ſpande. etwas hoch achten, ſtimar q. c. grandemente. ich achte alles dieſes nicht, mene ſo beffe di tutto queſto. etwas nicht achten, mettere una coſa in non cale. ich achte es für nothwendig, io reputo neceſſario. für gut achten, giudicare, ſtimare a propoſito, o che non ſia fuor di propoſito.
Achtfältig, achtfach, ottuplicato.
Achtfüßig, di otto piedi, ottopedale.
Achthundert, otto cento.
Achtjährig, di otto anni.
Achtmondig, di otto meſi.
Achtſam, induſtrioſo, oculato, circonſpetto.
Achtſamkeit, attenzione, eſattitudine, cura.
Achts-Proceß, proceſſo criminale.
Achtſpruch, m. il bando, la ſentenza del bando.
Achtung, Ruf, f. riputazione, reputazione. Achtung geben. v. Acht haben.
Achtzehen, dieciotto, diciotto. der Achtzehende, il decimo ottavo, il diciotteſimo.
Achtzig, ottanta. der Achtzigſte, l'ottanteſimo, l'ottogeſimo. er iſt achtzig Jahr alt, ha il mal d' ottanta; it. è vecchio d' ottanta anni.
Achtzigjährig, di ottant' anni.
Acker, m. campo, terra. dieſe Aecker ſind voll (wallen) von Korn, le biade ondeggiano per queſti campi. er beſtellet ſeinen Acker wohl, *Prov.* egli mangia ben la ſua mineſtra. ausgenützter Acker, campo, che non porta più.
Ackerbau, m. agricoltura.
Ackerbet, (Reyen) terra elevata fra i ſolchi.
Ackerfurche, Ackerſtrich, f. ſolco, arata.
Ackergeräthe, ſtromenti per arare.
Ackermann, m. agricoltore, aratore, bifolco, lavoratore, zappatore. v. Bauer.
Ackern, arare, ſolcar, lavorar la terra. was ſich ackern läſt, arabile, che ſi laſcia arare, o lavorare, lavorabile.
Ackernuß, tribolo, tartuffo.
Ackerſcholle, f. gleba, zolla. v. Scholle.
Ackerung, f. aratura.
Ackerwerck, opere ruſtiche.
Acten, Geſchichte, atti, regiſtri. ihr werdet es in denen Acten eingetragen finden, lo troverete regiſtrato negli atti. (in actis)
Action, (Werk, Handel) f. azione.
Action, combattimento, fatto d' armi. zur Action kommen, venire alle ſtrette, alle mani.

Actuarius. v. Gerichts-Schreiber.

Adam, Adamo. Adams-Biſſen, oder Apffel, il gozzo, morſo d' Adamo, oſſo del collo. alte Adamsart, il mal ſeme d' Adamo, generazione corrotta.

Adel, m. nobiltà, nobilità, ordine equeſtre. wahrhafftiger Adel wird allein durch Tugend erworben, la vera nobilità conſiſte nella ſola virtù. ohne Reichthum wird der Adel wenig geachtet, la nobiltà non s' apprezza, ſe non è accompagnata da ricchezza. Leute von Adel, gentiluomini, gentildonne.

Adelich, nobile, gentile. v. Edel. adelich werden, gentilire, ingentilire.

Adelich, auf adelich, *Adv.* nobilmente, gentilmente, alla nobile, ſignorilmente, alla cavallereſca. der iſt von Adel der ſich adelich aufführet, quello è nobile, che nobilmente ſi porta, quello è gentiluomo che fa da gentiluomo.

Adeliches Wapen, arme di nobilità. eine adeliche That, azione illuſtre e generoſa.

Adeln, nobilitare, annobilitare, gentilire, ingentilire.

Adels-Fahne, bandiera della nobilità.

Adel-Stand, ſtato di nobiltà.

Ader, f. Blutader, vena. Spannader, nervo. Puls oder Schlagader, arteria. kleine Ader. v. Aederlein. dick aufgelauffene Adern, varici. güldene Ader, emorroide.

Ader, Ertzgang, vena, mina, miniera.

Ader, (Quelle) vena, ſorgente, ſcaturigine d' acqua viva.

Adericht, voller Adern, venoſo, venato. voll Spann-Adern, nervoſo, nerbuto, nerboruto, nervigno.

Aderlaſſen, cavar ſangue ad uno, ſalaſſare uno. morgen will ich mir zur Ader laſſen, domani mi farò ſalaſſare, o cavar ſangue.

Aderlaß-Binde, faſciuóla-o, faſcietta.

Aderlaſſung, ſalaſſo, emiſſione del ſangue.

Adjectivum, Zuwort, addiettivo, adiettivo, aggiunto, aggettivo, agghiettivo.

Adjutant, Feld-Adjutant, aiutante, aiutante di campo.

Adler, m. aquila. ein doppelter Adler, aquila da due teſte. der Adler zeuget keine Tauben, d' aquila non naſce colomba. der Adler hackt nicht nach den Fliegen, l'aquila non caccia moſche.

Adlers-Augen, occhi acquilini, o d' aquila.

Adlers Naſe, naſo aquilino. Adler-Stein, pietra aquilina, o d' aquila, aetite.

Admiral, (General zur See) ammiraglio, almirante, almiraglio.

Admiralität, f. ammiragliato.

Admiral-Schiff, ammiraglia, almirante.

Adreſſe eines Brieffes, recápito, indirizzo, ſopraſcritta.

Adreßiren, conſegnare, indirizzare, addirizzare, addrizzare. ſich an einen adreßiren, addirizzarſi, addrizzarſi, indirizzarſi ad uno.

Advent, m. avvento, advento. der erſte Sonntag im Advent, la prima domenica dell' avvento.

Advocat, (Fürſprecher) avvocato, cauſidico. Advocat, der nichts zu thun hat, avvocato ſenza cauſa. Advocaten-Streich, ſcaltrezza, o colpo d' avvocato. einen Advocaten abgeben, far l' avvocato, avvocare. der Advocat iſt unerſättlich, la borſa dell' avvocato raſſomiglia alla bocca d' inferno. wider Advocaten fechten, iſt wider den Stachel lecken, litigar contro l' avvocato è coſa da diſperato.

Advocaten-Gebühre, ſportole dell' avvocato.

Advocaten-Stelle, f. avvocheria, avvocatura.

Advociren, avvocare, avvogadare.

Aebtiſch, zur Abtey gehörig, abbadiale, badiale.

Aebtißin, f. Abbadeſſa, Badeſſa.

Aechs. v. Achs, aſſe del carro.

Aecht, gut, unverfälſcht, puro, vero, legittimo. ächter Demant, diamante fino, buono. ächter Wein, vino puro, pretto.

Aechtzen, gémere, gemire, lagnarſi, ſoſpirare. er lebt in ſteten Aechtzen, vive in continui gemiti. von Hertzen ächtzen und wehklagen, far gemiti, guai e ſoſpiri d' intimo cuore.

Aederlein, venola, venuccia (in Kräutern) fibra, fibre, filamenti. *Pl.*

Aeffen, beffare, sbeffare, sbeffeggiare, beffeggiare, cavillare, burlare, dar la burla (la tacca) ad uno, buffoneggiare, proverbiare uno. v. Vexiren, Spotten, Verſpotten, Foppen, Durchziehen.

Aehnlich, ſimile, ſomigliante, conforme, conveniente, corriſpondente, aſſomigliante, raſſo-

raſſomigliante. ähnlich ſeyn, aſſomigliarearſi, raſſomigliare. eure Sitten ſind eurem Vater ganz ähnlich, i voſtri coſtumi ſono in tutto conformi, raſſomigliano in tutto a quelli di voſtro padre. ihr ſeyd eurem Vetter ziemlich ähnlich, tenete molto del voſtro zio. dieſes Bild iſt dem Original nicht ähnlich, queſto ritratto non raſſomiglia all' originale.

Aehnlichkeit, f. conformità, convenienza, convenevolezza, ſimilitudine, ſimiglianza, ſomiglianza, aſſomiglianza, raſſomiglianza.

Aehre, f. ſpica, ſpiga, ſpico, ſpigo. das Aehrenleſen, ſpicilegio. Aehrenleſer, ſpicaruolo. dicke Aehre, pannocchia-o. voller Aehren, ſpicóſo, ſpigoſo, pieno di ſpighe.

Aehren gewinnen, ſpicare, ſpigare, far ceſto, ſpicarſi, ſpigarſi.

Aehrſpitzen, barbe, teſte delle biade. v. Spitze.

Aelſter, f. (ein Vogel) pica, gazza-uola, garza-uola. rupfte die Aelſter, aber alſo, daß ſie nicht ſchreye, pela la gazza, ma fa, che non ſtrilli.

Aelter, più vecchio, maggiore. der Aeltere im Rath, l'anciano (anziano) nel ſenato. die Aelteſten, i più vecchi. (Ehren-Wort) gli anziani.

Aeltlich, etwas alt, vecchiccio, attempatettotto.

Aendern, mutare, cangiare, alterare. v. Ander, u.d.g. Aengſtigen, Aepffel, Aermer ꝛc. v. Angſt, Apffel, Arm, ꝛc.

Aengſter, Aengſtig, ꝛc. v. nach Angſt.

Aetzen, anludern, lodern, adeſcare, ineſcare. Vögel, Fiſche ätzen, anköruen, adeſcar gli uccelli, i peſci. junge Vögel, Tauben, ätzen, füttern, imboccar piccioni, uccellini, &c. darloro da beccare, da mangiare.

Aetzen, durchfreſſen, corrodere.

Aetzung, adeſcamento.

Aetzung, (ſo viel man einem Geflügel auf einmal in den Schnabel ſchiebt) imbeccata, imboccatura.

Aff, m. bertuccia, mona, ſcimia, simia. ein Affe mit Seide gekleidet, bleibt ein Affe, bertuccia veſtita di ſeta reſta bertuccia.

Affect, affetto, paſſione.

Affectiren, affettare.

Affectirt, *Adj.* affettato, Δ. cacato. *Adv.* affettatamente. Δ cacatamente.

Affen-Geſicht, viſo di ſcimia, di babbuino, di babbuaſſo, di bertuccia. Affen-Naſe, naſo ſchiacciato.

Affenwerck, atteggiamenti, vezzi, (giuochi) da ſcimia.

Affter. v. der Hindere. it. Geſäß.

Affterbürde, mola della matrice.

Affterdarm, m. il budello graſſo, budellone.

Affter-Erbe, erede ſoſtituto.

Affter-Kind, poſtumo.

Affter-Geburt, f. ſecondina, le ſecondine. *Pl.*

Affter-Lehn, feudo ſecondario, ſottofeudo.

Affermehl, farina meſcolata.

Affterrede, f. (Verleumdung) detrazione, calunnia, maledicenza, maldicenza.

Affterreden, detrarre, calunniare, diffamare, detrattare. v. Verleumden.

Affterreder, detrattore, calunniatore, diffamatore, maldicente, maldicitore.

Affterwind, m. correggia, loffa, ſloffa, peto.

Agendenbuch, n. il rituale, le agende eccleſiaſtiche.

Agent, m. (eines Potentaten) Agente, Rappreſentante. durch ſeinen Agenten, per mezzo del ſuo Agente.

Agiren, handeln, agire, trattare.

Agiren, nachmachen, vorſtellen, contraffare, fare, rappreſentare. er agirt den Pickelhering in der Comödie, egli fa il buffone della commedia.

Aglaſter. v. Aelſter.

Agley, achiléa, acquilégia. v. Winde.

Agtſtein, m. ambra, ágata. eine Schnur Agtſtein, corona, vezzo d' ambra.

Aehern, (metallin) di bronzo, bronzino. Bild, ſtatua di bronzo, bronzina. v. Metall.

Ahl, f. (Schuh-Ahl) léſina, ſubbia.

Ahm, Ohm, eine Ahm Wein, maſtello di vino.

Ahmen, cimentare, miſurare. v. Aichen.

Ahnden, riſentire. es hat mir geahndet, mene dubitava, me lo dava, diceva, preſagiva, dettava il cuore, io me l' immaginava. ich werde es ahnden, mene riſentirò,

Ahne, quartiere. der alle Ahnen zählen kan, quartiato.

Ahnen, (die Voreltern) maggiori, antenati.

Ahnfrau, f. avola.

Ahnherr, m. avo, avolo.

Ahorn, m. plátano, ácero.

Aichen, (probieren) ein Faß, cimentare una botte. die Gewichte, die Maaſſe, die Scheffel aichen, cimentare i peſi, le miſure, gli ſtaj, veder ſe i peſi, e miſure ſono giuſte.

Ajutant, m. Aiutante.

Alabaſter, m. alabaſtro. alabaſtern, von Alabaſter, d' alabaſtro, alabaſtrino. ein alabaſternes Bildniß, Geſchirr, ſtatua, vaſo d' alabaſtro.

Alant, m. enola. Alant-Wein. m. vino enolato.

Alaun, m. alume, allume. Berg-Alaun, alume di rocca. die Tücher mit Alaun glänzen, alluminare, alumare i drappi. voller Alaun, alumoſo, aluminoſo. dieſes Tuch hat ſchon ſeinen Alaun, queſto panno è già alumato.

Albe, alba. v. Meßgewand, Meßhembd.

Alber, albern, ungeſcheid, *adj.* & *ſubſt.* goffo, ſcempio, ſcimunito, baggiano, baggianeſco, baggianino, inſipiente, matto, pazzo, ſcioccо, alocco, allocco, aſſurdo, ſpropoſitato, ſtravagante. v. Dämiſch. albere Sachen, Reden ꝛc. vorbringen. dar negli aſſurdi, ſpropoſiti, nelle ſciocchezze &c. ein albes rer Menſch, Einfaltspinſel, Narr ꝛc. ſcipito, traſognato, zugo, minchione, meſtola, pecorone, melenſo, uovo ſenza ſale &c. v. Einfalt.

Alber, albern, *adv.* ſcioccamente, goffamente, pazzamente, ſtravagantemente.

Alberbaum, m. v. Pappelbaum, pioppo &c.

Alberheit, f. Thorheit, ſcempiezza, ſcempiaggine, ſcimunitaggine, ſcioccaggine, ſcipitaggine, baloccheria, baloccaggine, babbioneria. er hat gewiſſe Alberheiten an ſich, egli tiene certe uſanze magre, ſconce.

Alchimie, f. alchimia, chimica.

Alchimiſch, *Adj.* chimico, alchimico.

Alchimiſt, m. chimiſta, chimico, alchimiſta, alchimico, congelatore di mercurio.

Alchimiſterey treiben, alchimizzare, ſoffiar ne' carboni, cercar la pietra filoſofale.

Alcoran, (der Türcken Geſetzbuch) alcorano.

Alcove, alcova, alcovo.

Algebra, Algébra; it. A'lgebra, A'lghebra. der ſie lehret, Algebriſta.

Algier, (Stadt) Algiéri, Algére.

Algierer, Algerino, Algierino.

Allamoda, allemodiſch, alla moda, alla moderna.

Allarm, all' arma, all' arme. Allarm blaſen, dare, toccare, ſonare all' arme, allo ſtormo.

Allbereit, ſchon, già, di già.

Allda, ivi, là, lì. allda hilfft der Zaum der Vernunfft gar nicht, allda gehet Verſtand und Muth verlohren, il freno della ragione ivi non vale, ivi manca l' ingegno e l' ardire.

Alle, tutti *Pl.* alle Dinge, tutte le coſe, ogni coſa. alle beyde, ambe, ambi, ambedue, ambidue. in allen und jeden, in tutto e per tutto. mit allem Fleiß, con ogni diligenza poſſibile. alle Morgen, ogni mattina. alle Abend, ogni ſera. alle Tage, ogni giorno, ognidì, tutti li giorni. zu aller Zeit, ad ogni tempo. v. Allezeit. alleſamt, alle mit einander, tutti quanti. er empfing mich mit allen beyden Armen, mi accolſe con ambe le braccia. mit allen dem, dem (allen) ungeachtet, i. e. nichts deſtoweniger, con tutto ciò. in allen und iedem, in tutto e per tutto.

Alle, hin, gar zu Ende, ſpeſo, finito, fornito. ſein Geldgen iſt ſchon alle, i ſuoi danari ſono già tutti ſpeſi, ſcialacquati. ſein Prallen wird auch einmahl alle werden, ſi vedrà ben' una volta la fine delle ſue milanterie.

Allee, aléa, alléa, viále.

Allein, einſam, ſolo, ſoletto, ſoligno, ſolitario. gantz allein, ſolo ſolo, ſolo ſoletto. ſie hat ihm erlaubt, allein bey ihr zu ſeyn, ella gli ha permeſſo di parlarle a ſola (ſolo con ſola.)

Allein, aber, ma, però.

Alleingeſpräch, n. ſoliloquio.

Alleinherr, Monarch, m. Monarca.

Alleinkauff und Verkauff, monopolio, appalto. er iſt durch Alleinverkauf ſo reich worden, s' arricchì tanto con monopolj.

Allemal, allezeit, ad ogni tratto, ſempre, ſempre mai, ogn' ora. v. Allezeit.

Allenthalben, per tutto, da per tutto, in ogni luogo.

Aller, (vor dem ſuperlativo) der allerheiligſte Vater. i. e. der Pabſt, il beatiſſimo Padre. die allerliebſten Kinder, i dolciſſimi figli. der allervortreflichſte, l' eminentiſſimo.

Allerdings, interamente, totalmente, affatto, a fatto; it. certamente. allerdings vergnügt ſeyn, eſſere interamente ſoddisfatto.

Allererſt, or' ora, pur' ora, adeſs' adeſſo. ich

bin

bin allererſt aufgeſtanden, mi ſono levato orora, vengo da levarmi, non ſo che levarmi.

Allerhand. v. Allerley.

Allerheiligen-Feſt, (la feſta d') ogni ſanti (di) tutt' i ſanti.

Allerhöchſte (GOtt) l' Altiſſimo, il Signore.

Allerley, ogni ſorte di &c. vario, variato. allerley Farben, diverſi, varj (ogni ſorte di) colori. allerley Leute, Geld oder Müntze, ogni ſorte di gente, moneta.

Allermaſſen, atteſochè, concioſiacoſachè, concioſſiacoſachè, imperocchè.

Allermeiſt, principalmente, ſpecialmente, particolarmente.

Aller Orten, allerſeits, per tutto, da per tutto.

Allerſeits, alleſamt, tutti inſieme, in un tratto. auf allerſeits Geſundheit, alla ſalute di tutta la compagnia.

Alles, ogni coſa, tutte le coſe, tutto, il tutto. er ſchickt ſich zu allen, egli è da baſto e da ſella. ein Mann, der alles kan, uomo univerſale, che ſa far di tutto. alles unter einander, (vermengt) ſoſſopra, ſotto ſopra. es iſt mir alles eins, ciò m' è tutt'uno, queſto m' è indifferente. in allen zuſammen, in tutto, in ſomma.

Alleſamt. v. Allerſeits.

Allezeit, in (ad) ogni tempo, ſempre, ſempre mai, ogni ora, ad ogni tratto, paſſo, continuamente, di (del) continuo.

Allgemach, langſam, piano, pian piano, pianamente, di paſſo, a mano a mano, poſatamente, adagio.

Allgemein, comune, univerſale, generale, popolare, volgare, pubblico, triviale. allgemeine Kirche, chieſa cattolica. allgemeine Verſammlung, concilio generale. das allgemeine Beſte, l' intereſſe pubblico, il bene pubblico. allgemeines Ubel, mal' univerſale. allgemeine Artzney, panacéa, medicina univerſale. mit allgemeinen Rath, Bewilligung, di comun conſiglio, conſentimento. allgemeines Sprichwort, comun proverbio. allgemeinen Sitten nachleben, camminar per la (ſtrada) battuta.

Allgemeinſchafft, f generalità, communità.

Allhier, allhie, coſtà, di quà, quì, in queſto luogo. allhier iſt gut wohnen, quì ſa buon ſtare.

Alliantz, Verbindniß, f. allianza, lega, liga, confederazione. Alliantz machen, fare allianza, lega, collegarſi, confederarſi. die Alliantz aufheben, disfar, levar, romper l' allianza, la lega.

Alliiren, verbinden, collegare, collegarſi.

Alliirt, verbunden, alliato, confederato. die Alliirte, (die Bundsgenoſſen) gli alliati, i collegati, confederati.

Allmacht, f. onnipotenza.

Allmächtig, onnipotente. Allmächtiglich, onnipotentemente.

Allmanach, m. Calender, almanacco, calendario, lunario.

Allmännisch, (gemein) popolare, popolareſco, volgare, ordinario, triviale, *adv.* popolarmente, volgarmente.

Allmännische, gemeine Art und Weiſe, keine ſonderliche Höfflichkeit, popolarità; it. coſtumi popolari, popolareſchi, baſſi, vili, triviali.

Allmanns-Hure, puttana pubblica, proſtibolo, arciputtaniſſima puttana. v. Hure.

Allmoſen, n. elemoſina, limoſina. Allmoſen geben, dar, far la limoſina, la carità ad uno. als ein Allmoſen reichen, limoſinare. das Allmoſen vor den Thüren ſuchen, chieder la limoſina a porta a porta.

Allmoſen-Kaſten, Kaſſe, caſſa delle limoſine, borſa per i poveri.

Allmoſen-Pfleger, elemoſiniere-nario, limoſinario-niere.

Allmoſen-Sammler, collettore delle limoſine.

Alltäglich, cotidiano, giornaliero, ordinario, feriale. alltäglich Fieber, febbre cotidiana, effimera. alltäglich Kleid, veſtito ordinario, feriale.

Allwege. v. Allezeit.

Allwiſſend, onniſcio, che ſa tutto. der allwiſſende GOtt, quell' Iddio, che ſa tutto.

Allwo, dove, ove, ladove. ich will in ein Land, allwo mich kein Menſch kennet, anderommene in un paeſe, dove niuno mi conoſcerà.

Allzeit. v. Allezeit.

Allzu, troppo. allzu bald, troppo preſto. allzumahl, tutti, tutti quanti. allzuwenig, troppo poco. allzukarg, troppo ſcarſo. allzu frölich, troppo allegro. allzuviel, ſoverchio, troppo. allzuwenig hilft nicht, allzu

viel ſchadet, il poco non baſta, e'l tróppo guaſta. v. Zuviel.

Aloe, f. ein Baum, it. bitterer Safft alſo genannt, aloe.

Alp, m. in'cubo, ſoppreſſura, peſaruólo.

Alpengebürge, n. Alpe, le Alpi. was auf dem Alpengebürge wächſt oder da herkommt, alpino, alpigno, alpigiano, alpigino.

Alphabeth, n. alfabeto, l' a. b. c.

Alphabetiſch, *Adj.* alfabetico.

Alraun, (Kraut) mandrágora.

Als, da', nachdem, quando, dopochè, come. it. mit dem Participio. als er wieder kam, quando ritornava, ritornando egli. als er zu Abend geſpeiſet hatte, dopo ch' ebbe cenato, cenato ch' ebbe, dopo di aver cenato, avendo (egli) cenato.

Als, in dem, da (währender Zeit, da) mentre, mentre che, nel tempo che.

Als (in comparatione) che, quanto (che) come. er iſt nicht ſo gelehrt, als man ſagt, egli non è tanto dotto, quanto (che, come) ſi dice. ſo wenig, als es wolle, per poco che ſia. als ein Fürſt leben, viver da Principe. beſſer, als zuvor, meglio di prima.

Alsdann, all' ora, in quel tempo.

Alſo, dergeſtalt, di ſorte; it. di maniera, così. in (a) queſto modo, in quella maniera, a ſegno tale, a modo tale. alſo, daß, di modo che, tanto che, ſi che, tal che. ſo mag er alſo kommen, che venga dunque.

Alſobald, adeſs' adeſſo, ſubito, or ora, immantenente, incontinente, tantoſto, di ratto, prontamente. ich komme alſobald, vengo in procinto, ſto per venire. alſobald zahlen, pagare incontinente, ſubito. ich kannte ihn alſobald, toſto, tantoſto lo conobbi.

Alſter, f. pica, gazza, gazzuóla. v. beſſer Aelſter.

Alt, m. (die Alt-Stimme) alto. Altiſt, altiſta.

Alt (an Jahren) vecchio, attempato, antico, annoſo, veterano, vetuſto. alt machen, anticare. alt werden, invecchire, incanutire. alte Kleider, Schuhe, panni, ſcarpe cattive, uſate. alte Sachen, anticaglia-e *Pl.* alte Tugend, priſca virtù. wie alt ſeyd ihr? di che età ſete voi? quanti anni avete? ich bin 20. Jahr alt, ſono in età di venti anni, ho venti anni, ſon vecchio di venti anni. alter Tródel, Gerümpel ꝛc. ſtracci, vecchiume, ferrivecchi. ſehr alt, antichiſſimo, canuto, decrépito. ein alter, anſehnlicher Mann, vecchione, barbone, un vecchio riposato. ein alter Ehekrüppel, vecchio dondolone, infermo, impotente. ein alter Geck, vecchio pazzo, o turlurú. die alte und neue Hiſtorie, l' iſtoria antica e moderna. einer, ſo mit alten Büchern, Müntzen ꝛc. umgehet, antiquario. es ſind alte Sachen, ſono cavoli riſcaldati. die Alten, (Voreltern) i maggiori, gli antichi. die lieben Alten, la veneranda, reverenda antichità.

Altan, (auf einem Hauſe) altana; it. v. Laube.

Altar, m. altare. der hohe Altar, altar maggiore. Altar-Gemählde, ancóna. Altar-Schmuck, ornato, paramento da altare.

Altbacken (Brod) (pan) vecchio.

Altbürgermeiſter, Conſole anziano, Borgomaeſtro (-maſtro) vecchio.

Alter, n. (lat. aetas) età, etate-de. (ſenectus) vecchiezza, vecchiaia. zartes Alter von 1. bis 6. età tenera. junges Alter, von 6. biß 12. età puerile. Alter von 12. biß 21. Jahren, età giovinile, giovanile, adoleſcenza. männliches Alter von 21. bis 30. ꝛc. età virile. das graue Alter, canizie, canutezza. das äuſſerſte hohe Alter, età ſenile, decrepita, cadente, il ſenio. gleiches Alters, coetaneo-a, della medeſima età. erwachſenes Alter, età matura, adulta. das Alter iſt verachtet, a cane che s' invecchia, la volpe gli piſcia adoſſo. dem Alter iſt alle Arbeit ſchwer, alla vecchiezza ogni fatica è grave. vor Alters, già, anticamente, ne' tempi andati, o paſſati.

Alterthum, n. antichità, antiquità. v. Alter.

Altfränkiſch, altväteriſch, all' antica.

Altgerümpel, vecchia maſſarizia. v. Tródel.

Altreiſſer, m. ciabattaio-ttaro, ciabattiere, ciabattino, ſcarpinello. v. Schuhflicker.

Altreiſſeriſch, ciabattino, ciabattineſco.

Altvater. v. Großvater. die Alt-Väter, i maggiori, antenati. die heiligen Alt-Väter, patriarchi. die Alt-Väter der Kirchen, die alten Kirchen-Lehrer, gli anziani (padri della chieſa,) gli antichi dottori della chieſa.

Altväteriſch. v. Altfränckiſch.

Am, a, al. am Leibe, al corpo, ſul corpo, indoſſo,

doſſo, adoſſo. am jüngſten Tage, nel dì del giudizio. am dritten Tage, al terzo giorno, il terzo giorno. am Wege, nella ſtrada, nel cammino. am erſten. v. Zuerſt. am liebſten, il più volentieri.

Amarant, (Blume) amaranto. v. Tauſendſchön.

Amarelle, (Kirſche) amarina, amarella.

Amarellen-Baum, m. amarino, amerino.

Amber, Ambra, m. ambra, ambracane.

Amberg, eine Stadt in der Pfaltz, Amberga.

Ambos, m. ancudine, incudine, incude. kleiner, taſſo. Ambos, mit zwey Spitzen, bicornia. auf dem Ambos ſchmieden, batter l' incudine, o ſull' incudine.

Ambos-Stock, m. ceppo da incudine.

Ambra. v. Amber.

Ameiſe, f. formica. groſſe Ameiſe, formicone. die Ameiſe iſt des Faulen Lehrmeiſter, ſegui la formica, ſe non vuoi fatica. jede Ameiſe liebt ihren Hauffen, ogni formica ama il ſuo buco.

Ameiſen-Eyer, uova di formiche.

Ameiſen-Hauffen, oder Neſt, formicaio.

Amelmehl. v. Krafftmehl, ámido, ámilo.

Amethiſt, (Edelgeſtein) amatiſta, ametiſta.

Amme, f. bália, nudrice, nodrice.

Ammeiſter. v. Bürgermeiſter.

Ammer, amaraſca, maraſca.

Ammernbaum; it. Wein, amaraſco.

Ampel, lámpada-pana, lucerna. v. Lampe.

Ampfer, (Sauerampfer) acetoſa-ſella.

Amſel, f. (ein Vogel) merlo-la. die Amſel iſt ſchon übern Po (geflogen) &c. die Gelegenheit iſt verſäumt, la merla già ha paſſato il Po. pfeiffen wie die Amſel, merlare, merlottare.

Amt, ufficio, officio-zio, carica, dignità, funzione, miniſterio, miniſtero. ſein Amt verrichten, fare il ſuo ufficio (dovere) vom Amt bringen, ſcavalcare uno. nach einem Amt, Dienſt trachten, aſpirare a qualche dignità, carica, &c. einem ein Amt geben, conferire ad uno qualche dignità. ein Amt antreten, entrare in carica. neue Aemter aufbringen, einführen, creare nuove cariche. er hat ein hohes, herrliches Amt, ha una carica conſpicua, riguardevole, un poſto onorevole. wer das Amt giebt, giebt ſeinen Verſtand, chi dà la carica, non dà ſcienza. ein freywilliges Amt iſt keine Laſt, volontaria carica, non è carica.

Amt, Meſſe, das Meß-Amt, la meſſa. das Amt halten, Meſſe leſen, dire, cantar la meſſa. das (ſogenannte) heilige Amt, die Inquiſition, das Ketzer-Gericht (in Spanien, Portugal ꝛc.) il ſanto uffizio, ufficio, l' inquiſizione.

Amt. v. Amtmannſchafft.

Amthauß, Amt, pretorio, baliaggio, podeſtaría-eria.

Amts-Leute, gli ufficiali, uffiziali.

Amtmann, m. balívo, bàlio, podeſtà.

Amtmannſchafft, f. balía, baliato, podeſtaria-eria.

Amts-Geſell, collega. Amts-Geſicht, ciera maeſtoſa, autorevole.

Amts-Nachfolger, ſucceſſore nella carica.

Amts-Pflicht, giuramento che ſi preſta per una carica.

Amtsſchreiber, ſcrivano pubblico del baliato, della podeſteria.

Amts-Verrichtung, f. funzione, funzioni.

Amts-Verwaltung, amminiſtrazione.

Amts-Verweſer, Amts-Verwalter, luogotenente del balivo, balivo delegato.

Amtswegen, in vigore dell' ufficio.

An, *Præp.* a, al, alla. reich an Gelde, ricco di danari. arm an Verſtande, povero di ſenno. an der Mauer, al muro. an dem Tage, Orte, in quel giorno, luogo. an der Seiten, accanto, allato.

Anangeln, inamare.

Anarten, accoſtumare.

Anatomie, anatomia, notomia.

Anatomiren, anatomizzare, anatomare.

Anatomiſt, m. anatomiſta, anatomico.

Anäugeln, anblicken, adocchiare, guardare, gettar ſguardi, dare occhiate, dar dell' occhio a q. c.

Anbacken, ankleben, attaccarſi.

Anbauen, ausſäen, ſeminare, ſementare, ſemenzare.

Anbauen. v. Aufbauen.

Anbefehlen, imperare, imporre, ordinare, raccomandare. einem ein Geſchäffte anbefehlen, commetter qualche negozio ad alcuno, incaricar q. c. ad uno, dar l' incarico ad uno

di q c. dar l' incombenza ad uno di qualche impiego. ſich einem anbefehlen, raccomandarſi ad uno. einem die Regierung anbefehlen, commettere ad uno il governo.

Anbefehler, m. raccomandatore.

Anbefehlung, f. raccomandazione. Anbefehlungs-Briefe, lettere di raccomandazione.

Anbefohlen, commeſſo, impoſto, ingiunto, raccomandato. dieſes iſt mir anbefohlen worden, n' ebbi l' incarico, o l' imcombenza.

Anbegiun. v. Anfang. principio.

Anbeiſſen, abboccare, addentare, mordere, rodere. den Kuchen anbeiſſen, dare una beccata alla focaccia.

Anbeiſſen an der Angel, (wie die Fiſche) morder l' amo. die Fiſche wollen nicht anbeiſſen, i peſci non vogliono mordere.

Anbelangen, betreffen, concérnere, appartenere, toccare. was mich belanget, quanto (in quanto) a me, ciò che tocca a me. v. Anlangen.

Anbellen, baiare, beſſer, abbaiare, gridare conte' uno.

Anbellen, verleumden. v. Verleumden.

Anbeller, abbaiatore.

Anbellung, abbaiamento, abbaio.

Anbeten, adorare. GOtt anbeten, adorare Iddio. einen (eine) gleichſam anbeten für Liebe, adorare, idolatrare uno, (una)

Anbetungswürdig, adorabile, adorando.

Anbeter, adoratore.

Anbetreffen. v. Anbelangen.

Anbetung, adorazione.

Anbey. v. Beynebenſt.

Anbieten, preſentare, appreſentare, proferire, eſibire, fare offerta, offerire, offrire. einem ſeine Dienſte willig anbieten, offrirsi al ſervizio di qualcheduno. Hülffe und Beyſtand anbieten, offrire aiuto ed aſſiſtenza.

Anbietung, f. offerta &c. v. Anerbietung.

Anbinden, legare, ligare, alligare; it. mit einem anbinden, ſtreiten, entrare in duello, in ſteccato, venire a' ferri, a cimento con uno. binde den Eſel an, wie der Herr will, lega l' aſino, dove vuol' il padrone.

Anbinden, beſchencken, einen an ſeinem Nahmens- oder Geburths Tage anbinden, fare ad alcuno un preſente, regalare uno all' occaſione della ſua feſta, o del ſuo giorno natalizio.

Anbindung, attaccamento.

Anbiß, (Frühſtück) collazione.

Anbiß, (Luder) lodro.

Anblaſen, anhauchen, inſoffiare, ſoffiare. einen anblaſen (zu Ehren) onorare uno colla tromba.

Anblaſung, afflato.

Anblick, m. occhiata, adocchiamento, ſguardo. ein verliebter, ſüſſer, heimlicher, begieriger, geiler Anblick, ſguardo amoroſo, dolce, ſegreto, avido, laſcivo.

Anblicken, adocchiare, riguardare, ſguardare, gettar ſguardi. verliebt, vagheggiare. ſie blickte mich vielmal an, lanciavami tanti ſguardi ed occhiate. v. Liebäugeln, Anäugeln.

Anblöcken, abbaiare.

Anbohren, forare, trivellare, pertugiare. v. Anſtecken.

Anbrechen ein Brod, manomettere, mettere a mano un pane.

An-hervorbrechen, ſorgere, ſpiccare, ſpuntare. bey anbrechenden Tage, Abend, (in) ſul far del giorno, della ſera, allo ſpuntar (ſchiarir) del giorno.

Anbrennen, (als Speiſen) brintzeln, brustolire, abbruſtolire, arſicciare.

Anbrennen, das Feuer anbrennen, appicciare il fuoco, far fuoco. v. Anzünden. einen anbrennen, verliebt machen, far' innamorare uno, inſpirargli dell' amore; it. vollſauffen, cuocere uno, ubbriacarlo.

Anbrennen, ſengen, verſengen, abbronzare, abbronzacchiare.

Anbrennen, anzünden, accendere.

Anbringen, vorbringen, eſponere, eſporre, inſinuare, referire, riferire, rappreſentare, etwas anbringen, rapportare, fare il rapporto di q. c.

Anbringen, verkauffen, ſpacciare, diſpacciare, eſitare, ſmaltire, conſumare.

Anbringen, anklagen, accuſare, lamentarſi in giudizio.

Anbringen, befördern, zu Ehren bringen, impiegare una perſona, procurare q. impiego d uno.

Anbringen, *Subſt.* n. Vortrag, preſentazione, propoſta, rappreſentazione, rappreſentanza.

Anbringer, rapportatore, preſentante, preſentatore, rappreſentante.

Anbringlich, verkaufflich, eſitabile, ſpacciabile, vendereccio.

Anbringung, relazione.

Anbringung, Verklagung, dinunziazione.

Anbringung, Beförderung, avvanzamento, promozione.

Anbruch des Tages, lo ſpuntare del giorno.

Anbrunzen, piſciare, orinare. einen anbrunzen, piſciare adoſſo ad uno, ſcompiſciare uno.

Anchove, Sardelle, aléce, alice, ſardella.

Ancker, m. áncora, áncore. vor Ancker liegen, ſtar ſulle ancore. die Ancker lichten, ſalpare, ſarpare, levare le ancore. den Ancker auswerffen, anckern, gettar l' ancora, ancorare, dar fondo. das Schiff Ancker-feſt machen, ancorar la nave.

Anckerlos, disferrato, sferrato.

Ancker-Schmidt, ancoraio.

Anckerſeil, n. gómona, gómena.

Ancker-Zoll oder Gebühr, f. ancoraggio.

Andacht, f. divozione, pietà, ſpiritualità. zur Andacht reitzen, oder bewegen, incitare a, inſpirare della divozione. ſeine Andacht verrichten, far le ſue divozioni. empfindliche Andacht, componzione. ein Werck der Andacht, un' atto di divozione.

Andächtig, divoto, pio, religioſo. ein andächtiger Menſch, un' uomo divoto e raccolto, ſpirituale. andächtig ausſehen, ſpirar pietà.

Andächtiglich, divotamente, piamente.

Andächtig leben, ein andächtiges Leben führen, viver devotamente, piamente, religioſamente.

Andencken, n. memoria, ſovvenenza, ſovvenimento. das Andencken eines Heiligen im Choramt halten, far la commemorazione di qualche ſanto in coro.

Ander, anderer, altro. das andere, l' altro. der andere, i. e. der zweyte, il ſecondo. ſagt es keinem andern, non lo dite ad altrui. eins ums andere, alternativo, *Adj.* alternativamente, id. *Adv.* ein anderer würde es nicht glauben, altri non lo crederebbe. zum andern, ſecondamente, ſecondo, per lo ſecondo. v. Gram.

Andermahl, altra volta. auf ein andermahl, un' altra volta, per un' altra volta.

Aendern, verändern, mutare, immutare, cambiare, cangiare, alterare. den Diſcurs, Rede ändern, cangiar diſcorſo. die Wohnung ändern, cambiar la ſtanza, il luogo &c. die Sachen haben ſich geändert, le coſe ſi ſono cangiate, hanno mutata faccia.

Anders, anderſt, diverſo, mutato, variato, vario. *Adv.* diverſamente, altramente, altrimente-ti. anders als, altro che. ich ſuche nichts anders, io non cerco altro che. viele reden anders, denn ſie meinen, molti parlano altrimente, che non penſano. gantz anders werden, ſich ändern, cangiarſi, mutare il pelo, ſnaturalizzarſi. die Sache iſt gantz anders, la coſa è tutta differente. man kan für jetzo nichts anders thun, per ora non ſi può far di meno, o di manco. das Hertz iſt anders, als die Worte, il cuore ſvaria dalle parole; le parole non s' accordano col cuore.

Anders wo, altrove.

Anders woher, altronde, d'altrove. er ſtellete ſich, als ob er anders woher käme, faceva ſembiante di venire altronde; oder, da altra parte.

Anders wohin, altrove. v. Anderwärts.

Anderthalb, uno e mezzo. anderthalb Gülden, un fiorino e mezzo. anderthalb Pfund, una libra e mezza.

Anderwärts, altrove, in altra parte. anderwärts hinziehen, voltarſi, trasferirſi altrove; mutarſi di caſa, ſtanza, vicinanza, luogo.

Andeuten, avvertire, denunciare, dinonciare, indicare, notificare, teſtimoniare, inſinuare, dare ad intendere. einem etwas andeuten, dar parte di q. c. far ſapere ad uno q. c. ſeine Meinung andeuten, eſprimerſi, dichiarirſi, aprirſi. v. Vortragen, Anbringen.

Andeutung, f. denotazione, dinotazione, denunciamento, denuncio, menzione, ſegno.

Andeutung der Liebe, Danckbarkeit ꝛc. eſpreſſioni d' affetto, riconoſcenza, &c.

Andichten, attribuire, addoſſare.

Andingen, mit Worten vorbehalten, condizionare, far patto.

Andingen, dare a far q. c. a prezzo fatto. ein

Werck ꝛc. anbingen, ordinare, accordare una cosa.

Andorn, m. marobbio, (erba)

Androhen, minacciare.

Andrucken, anschieben, spignere, spingere.

Aneinander, contiguo. an einander binden, legare, collegare insieme. an einander kommen, venire alle mani, alle strette, affrontarsi. v. Anbinden.

Anerben, eredare, tener d' eritaggio. der Adel war vor diesem nicht wie jetzo angeerbt, la nobiltà già non era ereditaria, come oggidì. angeerbte Kranckheit, malattia ereditaria.

Anerbieten, esibire, offerire, offrire, profferire. einem Geld anbieten, offerir danari ad uno, v. Anbieten.

Anerbietig, ossequioso.

Anerbietung, f. esibizione, offerta, profferta, profferimento. die Anerbietung annehmen, abschlagen, accettare, rifiutare l' offerta.

Anfahen. v. Anfangen, cominciare.

Anfahren, anländen, dare in terra, dar fondo con vascello, arrivare, toccar porto, far scala in qualche luogo. v. Einlauffen, Anländen.

Anfahren an einen Felsen, dare in, urtare uno scoglio.

Anfahren, anschnarchen mit Worten, riprender bruscamente. v. Ausschänden, Ausscheuren, Ausfitzen, Anschnarchen.

Anfahrung, abordo. Anfahrung an eine Klippe, l' urto che si fa contro una rocca, o uno scoglio.

Anfall, m. Angriff, assalto, assalimento, attacco, affrontamento, affrontata, cárica, incorsione, invasione, investita, investitura.

Anfallen, überfallen, assalire, assaltare, attaccare, caricare, invádere. die feindlichen Schiffe anfallen, investire, caricare i vascelli nemici. die Feinde des Nachts überfallen, dare una camisciata a' nemici. der anfällt, angreifft, assalitore.

Anfallung, f. invadimento, incarico. v. Anfall.

Anfang, m. principio, auspicio, esordio, capo, cominciamento, incominciamento, introito, entrata. zu Anfang des Buchs, in fronte del libro. gleich anfangs, sul bel principio. neuer Anfang, ripresa, riprendimento. seinen Anfang haben, avere (la sua) origine. ich wünsche euch einen guten Anfang zum neuen Jahre, le auguro il buon capo d' anno. der Anfang des Briefs, il capo, il principio della lettera. einen Anfang in einer Staats-Sache machen, fare apertura d' un negozio, trattato. GOtt gebe dazu einen glücklichen Anfang, Dio ne dia felice auspicio. ich kan weder Anfang noch Ende finden, non so trovar nè capo, nè coda. er hat schon einen Anfang einer Thorheit, egli ha già un ramo di pazzia.

Anfangen, cominciare, incominciare, ordire, principiare. von neuen, da capo. einen Krieg anfangen, apparecchiare, attaccare, cominciare, suscitare una guerra. wieder anfangen, ricominciare, riprendere, ristorare. ein ander Leben anfangen, cambiar di costumi, cangiar vita. wohl angefangen, ist halb gethan, cosa ben cominciata è mezzo fatta; it. chi ben comincia, ha la metà dell' oprawer was anfängt, führe es auch aus, faccia il cappuccio, chi ha fatta la cappa.

Anfänger, Urheber, m. autore, cominciante, orditore, principiante.

Anfärben, tignere, tingere.

Anfassen, (mit Händen, Klauen) afferrare, acceffare, abbrancare, brandire, ghermire, impugnare. der Hund fasset den Hasen, il cane acceffa la lepre. mit den Zähnen anfassen, assannare.

Anfechten, tentare far tentazione, guerra. sich etwas anfechten lassen, darsi impaccio, travaglio, cura, pensiere di q. c. das ficht mich nicht an, questo non mi fa male, non mi affligge.

Anfechtung, tentazione, prurito. Anfechtung haben, patir, aver tentazioni, pruriti, esser combattuto dalle tentazioni.

Anfeinden, infestare, odiare, avere in odio. sie feinden einander an, si rodono, consumano, lacerano l' un l' altro.

Anfeindung, odio, inimicizia.

Anfesseln, legare uno, mettere i ceppi, i ferri ad uno.

Anfeuchten, bagnare, inumidare, sbruffare, spruzzare, spruzzolare. v. Benetzen.

Anfeuren, Feuer anmachen, far fuoco.

Anflammen, infiammare, accendere, suscitare.

Anflechten, attrecciare.
Anflehen, implorare, ſupplicare. einen um Hülffe, Gnade anflehen, implorare l' aiuto, la grazia di uno.
Anflehung, implorazione, ſupplicazione.
Anflicken, attaccare una pezza a q. c.
Anfliegen, volare contro, o a q. c.
Anflieſſen, fluire appreſſo, affluire, colare appreſſo.
Anfluß, m. affluſſo, ſabbia gittata dall' acqua.
Anfordern, begehren, domandare, dimandare, addomandare, addimandare, ricercare.
Anforderung, chieſta, richieſta, dimanda. auf Anforderung des Raths, alla richieſta, inſtanza, petizione del ſenato. v. Begehren. *Subſt.*
Anfrau, f. Altmutter, ava, avola, nonna.
Anfrieren, gelare. die Fenſter ſind angefroren, le impannate delle fineſtre ſon gelate.
Anfriſchen, antreiben, animare, inanimare, inanimire, avvalorare, confortare, incitare, accorare, incoraggiare, invigorire, ſtimolare. einen zu einer That anfriſchen, ſcaldare, avvalorare, fortificare, animare, muovere, ſtimolare uno a qualche impreſa.
Anfriſcher, Anreitzer in, incitatore-trice.
Anfriſchung, f. avvaloramento, conforto.
Anfügen, aggiungere.
Anfügen, Verordnung thun, befehlen, ordinare, comandare.
Anfügung, aggiunta. Anfügung thun, dare ordine, ingiungere.
Anfuhr, f. Ufer, ripa, riva, porto.
Anführen, unterweiſen, avviare, condurre, guidare, indurre, inſtruire. ein Kriegs-Heer anführen, comandare un' eſercito; it. verleiten, traviare, ſedurre. v. Verführen, Betrügen.
Anführen, Exempel, addurre, citare, allegare, portare eſempj.
Anführer, m. condottiére. in einer böſen Sache, aguzzetto.
Anführung, f. condotta, introduzione, direzione. die Truppen zogen (marſchirten) unter der Anführung des Generals N. N. marchiarono le truppe ſotto il comando, ſotto la condotta del Generale N. N.
Anführung, Lehre, Unterricht, inſegnamento, ammaeſtramento.
Anführung, Anreitzung, inſtigazione, allettamento.
Anfuhrt. v. Anfuhr. ripa, riva, porto.
Anfüllen, empire, empiere, riempiere, colmare, rabboccare. ſich mit guten Speiſen anfüllen, ingoiar, ingogliar, ingoir buone vivande, buoni bocconi. einen mit Freude anfüllen, colmare uno di gioia.
Anfüllung, f. empimento, riempimento.
Angaffen, riguardar fiſſamente, con bocca aperta, ſpalancata, tra due occhi.
Angeben, dar danaro inanzi. er hat mir ein Hauß vor tauſend Gülden abgekaufft und alſobald vierhundert angegeben, egli ha comprato la mia caſa per mille fiorini, e me n' ha dato quattro cento per inanzi. v. Vorauszahlen.
Angeben, ſich angeben in einem Termin vor dem Richter, preſentarſi, comparire in giudizio.
Angeben, n. die Angebung, das Angeben im gerichtlichen Termin, comparizione.
Angeben, anklagen, accuſare, cagionare, accagionare, denunziare, querelare. einen fälſchlich angeben, calunniare, tradire uno. einen als untreu angeben, querelare uno per disleale.
Angeben, anordnen, ſoggerire, ſuggerire, dirigere un' opera.
Angeber, m. Verräther, referendario, traditore.
Angeber, Ankläger, m. accuſatore, delatore.
Angebinde, dono natalizio.
Angebiſſen, abboccato.
Angeblaſen, afflato.
Angebohren, genuino, innato, originale, naturale, proprio. angebohrne Güte, Beſcheidenheit, innata bontà, modeſtia. die angebohrne Gerechtigkeit, Heiligkeit, giuſtizia, ſantità originale. angebohrne Weiſe, proprietà. es iſt der Verliebten angebohrne Weiſe, egli è proprio degli amanti.
Angeboten, offerto.
Angebrannt, abbronzato, bruſciato &c. v. Anbrennen. ein angebranntes Gemüſe, Speiſe, una mineſtra arſiccia, arſicciata, abbruſciata. ein wenig angebrannt, bruciaticciotizzo, abbruciaticcio, arſiccio.
Angebunden, legato, alligato. kurtz angebunden

den ſeyn, non poter ſtare alle moſſe, non aver pazienza, eſſer pronto da metterſi in collera, eſſer d' umore brusco. du biſt ſehr kurtz angebunden, tu ſei troppo impaziente.

Angebung, accuſa, accuſazione, calunnia, denunzia. v. Angeben.

Angedencken, n. Erinnerung, commemorazione, memoria, ricordanza, ricordazione, rimembranza, ricordo, raccordo. zum Andencken des Herrn N. per memoria del Signor N. ein ſonderliches Andencken von etwas haben, far memoria particolare e ſolenne di q. c.

Angeerbt, ereditario, originale-ario.

Angefallen, angefangen, angefochten, ꝛc. v. Anfallen, Anfangen, Anfechten. von einem angefallen, überfallen werden, eſſere inveſtito, incaricato, aſſalito da uno.

Angefaſt. v. Anfaſſen.

Angefochten. v. Anfechten. ein Gemüth ſo mit allerley Gedancken angefochten iſt, animo agitato, combattuto, infeſtato da penſieri noioſi, da mille tentazioni.

Angefriſcht. v. Anfriſchen.

Angeführet. v. Anführen.

Angefüllt. v. Anfüllen.

Angegangen. v. Gelungen; it. Angehen.

Angegeben. v. Angeben.

Angeheffter. v. Anhefften.

Angehen, guten Fortgang haben, riuſcire, ſuccedere, avere effetto, ſortir l' effetto, aver riuſcita, luogo. das gehet ſchon an, queſto ſi può (fare)

Angehen, angelegen ſeyn, toccare, concernere. das Ding gehet mich nichts an, queſta coſa non m'importa, non mi tocca niente. was dich nicht angehet, da rede nicht davon, di quel che non ti cale, non dir nè ben, nè male; non metter la bocca in quel, che non ti tocca.

Angehen, den Feind, attaccare il nemico.

Angehen, das Feuer geht an, il fuoco comincia a ardere, s' appiccia.

Angehen, anfangen, cominciarſi. es wird erſt noch recht angehen, adeſſo s' entrerà in ballo, ſi comincierà la caróla. der angehende Frühling, il principio della primavera.

Angehen, angehören, aus Freund- oder Verwandſchafft. ſie geht ihn ſehr nahe an, ella è ſua ſtretta parente.

Angehören, zugehören, appartenere; it. verwandt ſeyn, eſſer parente, apparentato di uno.

Angehörig, appartenente.

Angehörig, verwandt, parentato, apparentato.

Angehört, aſcoltato, udito. v. Anhören.

Angeklagt, angeklebt, angeknüpfft, angekleidet, angekommen. v. Primit. Anklagen, Ankleben ꝛc.

Angel, (m. in welchem die ThorBänder gehen) arpego-gone, arpicone, arpione, cardine, ganghero-ri. in den Angeln bleiben, i. e. der Sache nicht zu viel, noch zu wenig thun, ſtar ne' ganghéri. eine Thür aus den Angeln heben, ſgangherare una porta. zwiſchen Thür und Angel, tra l' incudine e 'l martello.

Angelfeſt machen, gangherare.

Angel. m. Fiſchangel, amo.

Angel, (da die Bienen mit ſtechen) aculeo, pungolo. v. Stachel.

Angelegen, ſich ein Ding angelegen ſeyn laſſen, darſi cura, impaccio di q. c. intereſſarſi in q. c. eine Sache, da viel angelegen iſt, coſa (affare) di gran momento, grand' importanza, conſeguenza, conſiderazione, rifleſſo,

Angelegenheit, f. intereſſe-i. *Pl.* die allgemeine Angelegenheit befördern, proccurar gl' intereſſi pubblici. er iſt nur auf ſeine Angelegenheit bedacht, le ſpecolazioni ſue ſono ſolo l' intereſſe privato. mit groſſer Angelegenheit, con gran premura, preſſura.

Angelegt. v. Anlegen. nicht angelegtes (feyerndes) Geld, danari non inveſtiti. angelegter Handel, coſa concertata. angelegter Weiſe, di caſo penſato, apoſta.

Angelehnet, apoggiato. angelehnet ſtehen, ſchlaffen, ſtare, dormire appoggiato.

Angeler, m. peſcatore all' amo.

Angelica, (ein Kraut) angelica.

Angeln, peſcar coll' amo.

Angeloben, verſprechen, obbligarſi, promettere, far promeſſa, dar, porger la mano ad uno, votare. mit einem Gelübd, Eydſchwur, Handſchrifft ꝛc. angeloben, obbligarſi con voto, giuramento, con iſcrittura, parola &c.

Angelruthe, f. verga da peſcare all' amo.

Angelſchnur, f. cordella da amo.

Angemacht, angemahnet, angemerckt, angenagelt, ꝛc. v. Primit. Anmachen ꝛc.

Angenehm, lieb, grato, gradito, accetto, caro, a grado, piacevole, accettevole, accettabile. es wird mir ein angenehmer Dienſt ſeyn, ſarammi un ſervizio molto grato, caro, accetto.

Angenommen, (zum Schein) affettato, finto, artificiato. an Kindes Statt angenommen, addottato per figliuolo. angenommener Sohn, (figlio) addottivo.

Angenommene Weiſe, affettazione.

Angeregt, erwehnt, menzionato, mentovato.

Angeſchaffen. v. Angebohren.

Angeſehen, guardato, veduto, mirato. worauf iſt dieſe Rede angeſehen? dove tendono, che mira hanno queſte parole? v. Zielen. er hat ſie vor Narren angeſehen, li tenne per matti.

Angeſehen, i. e. hochgeachtet, onorevole, ſtimato, riſpettato.

Angeſehen, (in Betrachtung) in riguardo di &c.

Angeſicht, Antlitz, faccia, viſo, mina, preſenza, volto, ciera, coſpetto, conſpetto, aſpetto. wir werden GOtt von Angeſicht zu Angeſicht ſchauen, vedremo Dio a faccia a faccia. mit dem Angeſicht auf etwas fallen, cader boccone. dem Feinde im Angeſicht ſtehen, ſtare in fronte de' nemici. ein grauſames, ſchenßliches Angeſicht, orribile, e ſpaventevole ciera. ein roth Angeſicht, una ciera roſſa. das Angeſicht bedecken, coprire il volto. das Angeſicht zeigt, was einem fehlet, faccia pietoſa domanda aſſai.

Angeſpannt, Angeſponnen, Angeſprochen, Angeſteckt, Angeſtochen, ꝛc. v. Anſpannen, Anſpinnen, Anſprechen, Anſtecken, Anſtechen ꝛc.

Angewöhnen, accoſtumare. ſich etwas angewöhnen, accoſtumarſi, avvezzarſi, aſſuefarſi, a q. c. farſi una coſa famigliare.

Angewöhnung, f. avvezzamento, accoſtumanza.

Angieſſen, irgendwo Waſſer angieſſen, metter dell' acqua in q. c. verſare contro.

Anglimmen, abbronzare-zacchiare. die Flamme begunte ſchon die Bretter anzuglimmen, la fiamma cominciava già ad abbronzar le tavole.

Angränzen, confinare, confinarſi, contornare, contornarſi, convicinare.

Angränzung, f. confinanza.

Angrapſen, angreiffen, mit Gewalt anpacken, aggrappare, afferrare, ghermire, dar di piglio, aſſannare, aggraffare, aggraffiare.

Angreiffen, anfallen, (den Feind) attaccare, caricare, invadere, inveſtire. v. Anfallen.

Angreiffen, (für die Hand nehmen) intraprendere, metter mano a q. c.

Angreiffen, (mit der Hand ꝛc.) toccare, toccar colle mani. mit Klauen angreiffen, afferrar colle unghie. mit Zähnen angreiffen, prender co' denti, aſſannare. Reiſende angreiffen, depredare, ſvaligiare i viandanti. mit Worten, Pasqvillen angreiffen, attaccar di parole, aſſalir con pasquinate. von Kranckheiten angegriffen, ſorpreſo da malattie. ein Schiff feindlich angreiffen, abbordare, abordare un vaſcello.

Angreiffer, m. aſſalitore.

Angreiffung, Ueberfallung, f. aſſalto, attacco, invaſione, invadimento.

Angriff. v. Anfall.

Angſt, f. angoſcia, anguſtia, premura, brugiore, affanno. Angſt verurſachen, affannare, dare, o cauſare affanno. Angſt leiden, in Aengſten ſeyn, affannarſi, eſſer tra l' ancudine e'l martello. Angſt des Gewiſſens, le ſpine della coſcienza, gli ſtimoli della ſindéreſi. o! was für Angſt, o che batticuore! o che anguſtie!

Angſthafftig, angoſcioſo, angoſciato. angſthafftig machen, angoſciare, dare angoſcie, cordoglio, ed affanno. angſthafftig ſeyn, eſſere in gran travaglio, eſſere in affanno, vivere in mille affanni, macerarſi, travagliarſi.

Aengſter, ein Glaß mit einem engen Halſe, anguiſtára. v. Flaſche.

Aengſtig, affannato, affannoſo, &c. v. Angſthafftig.

Aengſtigen, bekümmern, affannare, angoſciare, anguſtiare, tormentare, tribolare, prémere. die Creditores ängſtigen ihn, li creditori lo ſtringono, tormentano.

Aengſtigkeit, f. anſietà. v. Angſt.

Aengſtiglich, anſioſamente, affannoſamente.

Aengſtigung, f. angoſciamento.

Angürten, cignere, cingere, accignere. den Degen angürten, cignere, cignerſi la ſpada.

Anhaben, am Leibe haben, indoſſare. ein Kleid anhaben, avere, portare un veſtito, avere indoſſo un veſtito; it. ſie konnten einander nichts anhaben, uno non poteva guadagnar vantaggio ſopra l' altro.

Anhaken, aggraffiare, aggraffare, arpegare, arpagonare, arpicare, arpionare. einen Eymer, ſo in Brunnen gefallen, mit einem Haken oder Grundeiſen anhaken, aggraffiare una ſecchia con un graffio, uncino, rampino &c.

Anhäkeln, rampare, rampicare, rampinare, appicciarſi, aggraffiarſi. mit den Nägeln ꝛc. anhäkeln, aggraffiare uno colle unghie, zanne, &c.

Anhalten, ſich an etwas anhalten, attenere, attenerſi, appigliarſi, afferrarſi ad una coſa.

Anhalten, verarreſtiren, arreſtare, fermare, ritenere, far' arreſtare uno, ritener, metterlo in arreſto. die Güter anhalten, ſequeſtrar li beni di uno.

Anhalten, fortfahren, proſeguire, inſiſtere, ſeguite, proſeguire un' impreſa. anhalten, bitten, inſtare, pregare, ſollecitare, inſiſtere, fare inſtanza. v. Anſuchen. hefftig anhalten, ſollecitar con grand' inſtanza, moltiplicar le inſtanze, accalorar le ſuppliche. um fremden Succurs anhalten, chiamare in aiuto forze ſtraniere. inſtändig anhalten, ſollecitar caldamente, inceſſantemente, inſtantemente, ſtrettamente.

Anhalten, bitten, inſtare, pregare, ſollecitare, inſiſtere, fare inſtanza.

Anhalten, m. (Bitte) inſtanza, inſiſtenza. auf Anhalten des Herrn N. ad inſtanza, ai prieghi, a petizione, a requiſizione, a richieſta del Signor N.

Anhaltung, Fortſetzung, continuazione, proſecuzione.

Anhaltung, f. Verarreſtirung, detenzione, arreſto, ſequeſtrazione, ſtaggina.

Anhang, m. Zugabe, giunta, gionta, appendice, addizione.

Anhang, aderenza, fazione, i ſeguaci, aderenti. einen groſſen Anhang vom Volcke haben, aver molti aderenti, fazionarj, complici. ein Anhang böſer Buben, catena di furbi, ladri. ein Mann von groſſem Anhang, uomo di gran ſéguito, fazione, capo di gran fazione.

Anhängen, attaccare, annettere, appiccare, appéndere. ſich anhängen, appiccarſi, attaccarſi. einem eins anhängen, affibbiarla, affregarla, appiccarla, inveſtirla ad uno, a qualche matto, balordo. einem etwas anhängen, daß ers kauffe, inveſtir q. c. ad uno. die Krätze, attaccar la ſcabbia. ſich an eine Metze hängen, attaccarſi ad (innamoracciarſi d') una ſgualdrina. einem die Peſt, Frantzoſen anhängen, appeſtare, impeſtare, infrancheſare uno. einem eine Kranckheit anhängen, infettare uno d' una malattia, trasportare una malattia ad un' altro.

Anhänger, aderente.

Anhängig, fazioſo.

Anhängig, eine Sache vor dem Richter anhängig machen, proporre od intimare le ſue ragioni ad un giudice, provvederſi per via di giuſtizia.

Anhäng-Mittel, wider Kranckheit, Zauberey, ꝛc. amuleto.

Anhangen, aderire, inerire.

Anhauchen, alitare, afflare.

Anhauchung, f. ſpirazione, alito.

Anhauen, cominciar' a tagliare.

Anheben. v. Anfangen, cominciare &c.

Anheber, autore. v. Urheber.

Anhebung, f. Anfang, cominciamento. Wiederanhebung, f. riprendimento, ripreſa.

Anhefften, ſpillare, ſpillettare, attaccar con ſpille, con uncinelli, fibbie.

Anhefften, affiggere, appuntare, attaccare. v. Anhefften.

Anheilen, guarire.

Anheim, anheimſtellen. v. Heim, Heimſtellen.

Anheiſchen, anfordern, abfordern, dimandare, domandare.

Anheiſchig, ſich anheiſchig machen, ſich anbieten, offrirſi, obbligarſi, impegnarſi, dar la ſua parola.

Anhelffen, aiutare ad ottener q. c.

Anhencken. v. Anhängen.

Anhenckmittel, amuleto.

Anhengſchloß, lucchetto, locchetto.

Anherr, m. Großvater, avo, avolo, nonno.

Anhetzen, addizzare, aizzaro, attizzare, inſtigare, ſtimolare, irritare, incitare. einen anhetzen,

tzen, attizzar la rabbia d'uno, ſcaldare uno, incalorire, animare, incitare, confortare uno a qualche impreſa. v. Anfriſchen, Anreitzen.

Anhetzer, m. inſtigatore.

Anhetzung, f. addizzamento, attizzamento, inſtigazione.

Anhexen. v. Anzaubern.

Anhören, aſcoltare, udire, porgere, dare, preſtare orecchie ad uno. einen nicht anhören wollen, voltar, volger le ſpalle ad uno. die Toscaniſche Sprache in einem Römiſchen Munde läſt ſich wohl anhören, la lingua Toſcana in bocca Romana fa un bel ſentire. v. Hören.

Anhörer, m. aſcoltante, aſcoltatore, intenditore.

Anhörung, f. aſcoltazione, aſcoltamento, udienza.

Anjagen, den Anfang im Jagen machen, cominciar la caccia.

Anietzo. v. Anitzo.

Anjochen, aggiogare, accoppiare al giogo.

Anis, aniſo, anice, pl. anici. der Anis iſt nun da. i. e. die Sache iſt nun zum Ende, ſono dati già gli anici.

Anitzo, adeſſo, di preſente, ora, del (al) preſente, preſentemente.

Ankarten, wie ſoll ich die Sache ankarten? come farò? onde comincierò?

Ankegeln, giuocare il primo ai zoni.

Ankehren. v. Anwenden.

Ankerben, crenare, increnare, incoccare.

Anketten, catenare, incatenare, infilzare.

Anklage, f. accuſa, accuſazione, denunziamento, denunzia, incolpamento, delazione. Anklage des Gewiſſens, rimorſo di coſcienza. peinliche Anklage, accuſazione criminale.

Anklagen, verklagen, accuſare, cagionare, accagionare, colpare, incolpare, denunziare, denonciare, querelare, querelarſi. einen des Diebſtahls wegen anklagen, accuſare, incolpare uno di ladroneccio. ſich ſelbſt anklagen, colpare, incolpare ſe ſteſſo. einen unſchuldig anklagen, accuſare uno a torto, falſamente. v. Beſchuldigen.

Ankläger, m. accuſatore, querelante-latore.

Anklammern, graffignare, granchiare, gramfiare, rampare, rampicare, rampinare.

Ankleben, appiccare, attaccare. das Pech klebet an die Hände, la pece s' attacca alle mani. die Vögel kleben an den Vogelleim, gli uccelli ſi attaccano al viſchio.

Ankleberig, attaccaticcio, appiccaticcio.

Anklebung, f. attacco.

Ankleiden, veſtire. ſchön ankleiden, adobbare, abbigliare, aſſettare. wieder ankleiden, riveſtire-ſi.

Ankleiſtern, anleimen, collare, incollare, impaſtare. etwas mit Leim ankleiſtern, attaccare una coſa con colla, collare, incollare, impaſtare una coſa.

Ankleiſterung, f. collatura, incollatura.

Anklingeln, anklingen, anläuten, anſchellen, tirar la ſonaglia o campanella d'un' uſcio.

Anklopfen, battere, battagliare, picchiare. ſtarck, battacchiare, battocchiare, sbattocchiare. an die Thür, alla porta. einmal anklopfen, dare una picchiata.

Anklopfen, *Subſt.* n. picchiamento.

Anklopfer an einer Thür, battaglio, buſſatoio, battagliuolo, battacchio, battocchio, picchiatoio. ein Anklopfer, (iſt ein Amt bey Hoff bey denen Gerichten) buſſolante, v. ein Thür-Knecht.

Anknüpfen, annodare, aggroppare, aggruppare. ein Seil anknüpfen, annodare una corda.

Anknüpfung, f. annodamento, annodatura, aggroppamento.

Anködern, adeſcare, ineſcare, appaſtare.

Ankommen, arrivare, capitare, comparire, giugnere, giungere, venirſene. heute ſind 3. Schiffe ankommen, oggi ſon comparſi, arrivati 3. vaſcelli. ſie ſind zwar daſelbſt ankommen, aber ſehr ſchlimm, vi ſono arrivati bene, ma capitati male. v. Anländen, Anlauffen.

Ankommen, einen etwas ankommen, venire, ſopravvenire, ſorvenire. einen Luſt ankommen zu eſſen, aver voglia di mangiare, venir voglia ad uno di mangiare. es kame mir ein Froſt, ein Grauen an, mi preſe, ſorpreſe un gelo, (freddo) un' orrore. es kommt mir ſchwer an, io ſtento a farlo. ich laß es darauf ankommen, io non l' impedirò punto; ſo aſpetterò la ſorte del negozio. er iſt wohl angekommen, hat eine gute Heyrath getroffen, ha fatto un buon partito. es komt auf dem Geſchmack, Liebhaber an, dipende

dal gusto. seine ordinairen Fausen kamen ihn an, le sue fantasie gli entravano a dosso, il diavolo gli entrava nell' ampolla, i grilli, i capricci gli montavano in testa.

Ankömmling, m. Neuling, novizio, novizzo.

Ankoppeln, accoppiare, accompagnare.

Ankörnen, anlocken, adescare, inescare. die Vögel ankörnen, adescare gli uccelli per pigliarli, metter loro l' esca.

Ankrampen, anhaken, arpegare-pagonare-picare-pionare, aggraffiare.

Ankündigen, ankünden, annunciare, annunziare, annonciare, denunciare, denunziare, dinonciare, intimare, far sapere. v. Verkündigen. einem den Krieg ankündigen, denunciare, dichiarare, intimare, annunziare la guerra ad uno. einem den Tod ankündigen, denunziar la morte ad uno.

Ankündigung, annunziazione, intimazione.

Ankunfft, f. arrivo, arrivata, comparsa, giunta, gionta, venuta.

Ankunfft, f. Herkommen, Ursprung, origine.

Anlachen, einen anlachen, arridere uno, vagheggiare uno ridendo.

Anlage, f. Auflage, contribuzione, dázio, gravezza-zze. *Pl.* imposta, impozizione. das Volck mit Auflagen beschweren, angariare, aggravare il popolo. einen von Anlagen befreyen, esentare uno dalle gravezze.

Anländen, an Land fahren, approdare, abbordare, accostare, dare in terra, dar fondo co'l vascello, pigliar terra, toccar porto, venire, entrare in porto. an einem Ort anländen, far scala in qualche luogo, approdare &c. v. Ankommen.

Anländung, f. abbordo, arrivo, arrivata, approdamento.

Anläuten. v. Anklingeln.

Anlangen. v. Ankommen, arrivare &c.

Anlangen, betreffen, toccare, appartenére. was mich anlanget, quanto a me, quanto tocca a me. v. Angehen, Betreffen. was diese Sache anlanget, betrifft, toccante questo punto, quanto, intorno a questo.

Anlangend, toccante, quanto, intorno a &c. v. Anlangen.

Anlaß, m. Ursache, ansa, causa, cagione, campo, soggetto, occasione, apertura.

Anlaß geben, dare occasione, porger motivo, materia, soggetto, occasionare. er gab uns Anlaß mit ihm diese Reise zu thun, ci aprì la strada, ci fece l' apertura di far questo viaggio con lui.

Anlaß haben, aver campo, tempo di &c.

Anlaß nehmen, zu reden, prendere argomento di dire, di far menzione.

Anlassen, sich wohl oder übel anlassen, pigliar (prender) buona o mala piega o condotta. es läst sich besser mit ihm an als gestern, egli sta meglio d'ieri. es läst sich nicht dazu an, non c' è apparenza. das Wetter läst sich wieder wohl an, il tempo si racconcia.

Anlassen, einen übel anlassen, maltrattare uno, acconciare uno per le feste.

Anlauff, m. Anfall, assalto, attacco, invasione, invadimento, incursione.

Anlauff des Wassers, crescente, inondamento, inondazione, trabocco, strabocco. Anlauff der Fluth, grossezza delle acque.

Anlauffen, incursare. an etwas anlauffen, anstossen, dar di cozzo in q. c. urtare, dare un' urtata in q. c. an die Mauer anlaufen, dar nel muro. du wirst übel anlaufen, tu capiterai male, tu sarai il mal capitato.

Anlauffen, (als Wasser) inondare, inondarsi, gonfiarsi, traboccare. wenn die Tiber anläufft, thut sie den Römern grossen Schaden, il Tevere, quando esce dal letto, quando sbocca, trabocca, fa molto male a' Romani.

Anlauffen, (wie die Spiegel ꝛc. von Athem) appannarsi. von dem Athem läufft an der Spiegel, ein Demant, der Glantz des Degens ꝛc. l' alito appanna (dall' alito s' appanna, suda) lo specchio, il diamante, il lustro della spada &c.

Anlauffen. v. Rosten, Schimmeln.

Anlauffer, colui, che corre più dell' altro.

Anlegen, Hand an etwas legen, dar, metter principio, cominciamento, mano all' opera.

Anlegen, das Kleid, die Schuhe, den Mantel anlegen, mettersi (metter) la veste, le scarpe, il ferraiuolo (vestirsi un' abito) einen Harnisch anlegen, indossar la corazza. Ornat, Schmuck anlegen, pararsi dall' ammanto.

to. ſich mit einem ablegen, i. e. einlaſſen, zuthun haben, impacciarſi con uno.

Anlegen, das Ding legt ſich mir an die Finger an, queſta coſa mi ſi attacca, appiccia alle dita.

Anlegen, anbauen, eine Mühle, einen Garten, conſtruire un molino &c. ein Magazin anlegen, drizzare un magazzino.

Anlegen an Ketten, catenare, incatenare. Holtz anlegen, metter delle legna al fuoco. Feuer anlegen, attaccare (mettere) il fuoco a qualche luogo. einen Wütenden anlegen, incatenare un furioſo, mettergli le catene, i ferri, mettere uno che ſmania in ceppi, oder ne' ceppi, incepparlo.

Anlegen, die Zeit zu etwas anlegen, impiegare, ſpendere il tempo in q. c. v. Anwenden. eine Gutthat wohl anlegen, collocare un favore. das Geld anlegen, convertire i danari in q. c. impiegare, inveſtire il danaro in q. c.

Anlehn, préſtito, impréſtito.

Anlehne, appoggiatoio.

Anlehnen, appoggiare.

Anlehnung, appoggiamento.

Anlehren. v. Lehren; it. Anreitzen, Anhetzen.

Anleimen, collare, incollare. v. Ankleiſtern.

Anleimung, f. collatura, incollatura.

Anleiten, incamminare, indrizzare, inſtradare, inviare, avviare, manoduire, inſtruire. v. Anreitzen, Anſtifften.

Anleitung, f. Anführung, condotta, inſtruzione, introduzione, manuduzione, incamminamento, indrizzo.

Anleitung, (Anlaß) geben, dar campo, anſa, occaſione.

Anliegen, n. heimliche Sorge, affizione, cruccio, corruccio, ſcrupolo, premura, grattacapo. mein Anliegen, i caſi miei.

Anleuten. v. Anklingeln.

Anliegen, premere, ſtringere. euer Unglück liegt mir hart an, mi peſa molto il (del) male voſtro. Zuſtände, ſo einem hart anliegen, mali molto prementi, ſtringenti, preſſanti. euer Anliegen thut mir ſehr leid, la voſtra ſciagura mi preme molto, mi peſa molto.

Anloben. v. Angeloben, Verſprechen, promettere.

Anlocken. v. Anreitzen, allettare, attirare, attrarre, adeſcare, ineſcare. einen mit guten Worten anlocken, attirare, adeſcare uno con belle, con luſinghe.

Anlocker, Anreitzer, allettatore.

Anlockung, f. adeſcamento, allettamento, allettanza, attiramento.

Anlöten, Anlöthen, ſaldare.

Anlötung, ſaldatura, ſaldamento.

Anludern, adeſcare, lodrare. v. Ankörnen.

Anmachen, (einrühren) intridere, ſtemprare. den Kalck anmachen, ſtemprar la calcina. das Mehl anmachen, intrider la farina. Wein anmachen, conciare il vino, falſificarlo. Feuer anmachen, appicciare il fuoco.

Anmahlen, dipingere, sbellettare.

Anmahnen, ammonire, confortare, eſortare, ſollecitare. einen zur Tugend anmahnen, ſtimolare, ſpronare uno alla virtù. einen durch ſein gutes Exempel anmahnen, edificare uno col ſuo eſempio. die Schuldleute zur Zahlung anmahnen, ſollecitare i debitori. v. Ermahnen.

Anmahnung, f. ammonizione, eſortazione.

Anmarſch, marcia.

Anmarſchiren, marciare, avvanzarſi, approſſimarſi.

Anmaſſen, prendere, ardire. ſich anmaſſen, appropriarſi, arrogarſi, aſſumerſi, attribuirſi, uſurpare, intraprendere. er läſt nicht nach, ſich meines Rechts anzumaſſen, non ceſſa d' attribuirſi i miei dritti. ſich eines Gewalt anmaſſen, appropriarſi l' autorità altrui.

Anmelden, annunziare, denonciare, inſinuare, intimare, far ſapere.

Anmercken, notare, annotare, oſſervare, rimarcare, ſegnare.

Anmercklich, oſſervabile, notabile, degno di oſſervazione.

Anmerckung, nota, notazione, annotazione, oſſervazione, rimarco, avvertimento. dieſes ſoll mir zur Anmerckung dienen, queſto mi ſervirà per ricordo, rimarco, nota &c. hiervon will ich meine Anmerckung machen, ne farò le mie note, oſſervazioni. v. Lehre, Lehr-Punct.

Anmeſſen, einem ein Kleid anmeſſen, prender la miſura d' un abito ad uno.

Anmuthen. v. Zumuthen, deſiderāre, domandare.

Anmuthig, luſtig, ameno, piacevole, gradito, dilettevole, giocondo, vezzoſo, leggiadro, delizioſo, vago, ſoave, dolce, guſtoſo. anmuthige Worte, dolciſſimi accenti. ein anmuthiges Mädgen, una vaga donzella, una bellezza, &c.

Anmuthigkeit, f. amenità, giocondità, ſoavità, vaghezza. v. Lieblichkeit.

Anmuthiglich, piacevolmente, dilettevolmente, guſtoſamente, vezzoſamente.

Anmuthung, domanda, preghiera, pretenzione.

Annageln, chiodare, inchiodare.

Annagelung, inchiodamento-datura.

Annahen, avvicinare, approſſimare, ſopraſtare. annahend, imminente, ſopraſtante. das annahende Weynacht-Feſt, la ſopraſtante, proſſima feſta della natività.

Annehen, zunehen, cucire.

Annehmen, accettare, ammettere, aſſumere, ricevere, prendere. an Kindes ſtatt annehmen, adottar per figliuolo. das Tuch nimmt dieſe Farbe nicht an, queſto drappo non riceve, non piglia queſto colore. einen Diener annehmen, prender ſervitore. ſich eines Dinges annehmen, prenderſi (darſi) cura meſcolarſi di q. c. ſich eines ſehr annehmen, prender la difeſa (le difeſe) d' uno. er will guten Rath nicht annehmen, non vuol ricever buoni ricordi. einen vor ſeinen Oberherrn annehmen, riconoſcere uno per ſuo ſuperiore. eine Religion annehmen, abbracciare una religione. mein Magen nimmt dieſe Speiſe nicht an, il mio ſtomaco non appetiſce queſti cibi. falſche Liebe annehmen, mentir l' amore. v. ſich Stellen.

Annehmlich, lieblich, accettevole, caro, piacevole, guſtoſo, lieto, ſoave, amabile. annehmliche Sachen, Arten, cari modi, care maniere, piacevoli trattenimenti, &c. annehmlicher Geruch, odore ſoave, dolce, grato, caro. v. Anmuthig, Lieblich.

Annehmung, accettazione, ricezione, ricevimento. an Kindes ſtatt, addozione, addottazione.

Annen, ſo aus dem Flachſe oder Hanffe fallen, liſca.

Anneſteln, appuntare.

Annoch, ancóra, tuttavia.

Anordnen, comandare, commettere, ordinare, dare ordine, diſponere. wer ein Ding nicht machen kan, kan auch nicht anordnen, chi non ſa far, non ſa comandar. v. Befehlen. ſeine Sache anordnen, disporre, accomodare, acconciare, ordinare le ſue coſe. wie ihr es anordnen werdet, a voſtra diſpoſizione.

Anordner, m. diſpoſitore, comandatore.

Anordnung, f. diſponimento, ordine, diſpoſizione. einem die Anordnung einer Sache überlaſſen, commettere ad uno la diſpoſizione d' un negozio.

Anpacken, arreſtare, afferrare, ghermire. mit dem Maul anpacken, acceſſare. mit den Zähnen, addentare, aſſannare. mit den Klauen, addunghiare. einen auf der Straſſe anpacken, aſſaltare uno per la ſtrada. v. Anfallen.

Anpappen, anleimen, collare, incollare, impaſtare, appaſtare. v. Ankleiſtern.

Anpappung, f. collatura, incollatura.

Anpfählen, metter pali nelle viti.

Anpfeiffen, fiſchiar contr' alcuno, far le fiſchiate ad uno.

Anpichen, attaccare, impegolare. v. Anhängen.

Anpiſſen, anbruntzen, piſciare adoſſo ad uno. das Bette anbruntzen, anpiſſen, ſcompiſciare il letto. v. Bruntzen, Piſſen.

Anpochen, battere, picchiare, buſſare. v. Anklopffen.

Anpochen, *Subſt.* n. picchiata, picchiamento.

Anprellen, urtare contro q. c.

Anprobiren, anverſuchen ein Kleid, adattare un' abito, veſtito, provarſi un' abito adoſſo.

Anputzen. v. Aufputzen.

Anrechnen, mettere a conto.

Anrechnen, imputare.

Anrede, parlamento.

Anrede thun, portar la parola.

Anreden, einen anreden, parlar con (ad) uno. einen um etwas anreden, zur Rede ſetzen, mettere uno a ragione per q. c.

Anregen, melden, menzionare, mentovare, addur-

addurre, allegare; it. anreitzen, incitare, inſtigare, indurre.

Anregung, ſ. Meldung. menzione.

Anregung thun, far menzione, menzionare, mentovare, motivare.

Anregung, Anreitzung, incitazione, perſuaſione, inſtigazione.

Anreiben, affregare, fregare, ſtriſciare, ſtrofinare. einem eines anreiben. i. e. einen Poſſen erweiſen, affregarla ad uno. v. Betrügen. den Balſam an die Naſe reiben, ſtropicciar, fregar del balſamo al naſo.

Anreiten, anfangen zu reiten, cominciar' a cavalcare, *Met.* er iſt übel angeritten, ha mal riuſcito, è mal capitato. v. Anlauffen.

Anreitzen, adizzare, aizzare, allettare, attirare, attrarre, incitare, inſtigare, irritare, luſingare, ſtimolare, muovere, ſcaldare, animare, provocare, ſtuzzicare, tentare, titillare. einen zu etwas anreitzen, accender, ſvegliar l' appetito ad uno, invogliare uno, inſtigare, irritare, riſcaldare &c. zur Geilheit anreitzen, muovere alla luſſuria. zu Bubenſtücken, incalorire, ſcaldare, animare uno alle ſceleraggini. v. Anhetzen; it. Reitzen.

Anreitzend, attraente, impulſivo, irritante, incitante, luſinghevole, ſtimolante, incentivo, &c. mit ſo anreitzenden und Hertzzwingenden Manieren oder Geberden, con quei modi e maniere attraenti, allettanti, attiranti.

Anreitzer, m. incitatore, impulſore, provocatore, ſollecitatore, ſtimolatore. v. Anhetzer.

Anreitzung, ſ. allettamento, attiramento, attizzamento, illécebra, incitamento, inſtigazione, inſtigamento, irritamento, provocazione, ſollecitazione, invito, invitamento, incentivo. v. Anhetzung, Anlockung.

Anrennen, anſtoſſen, incurſare, urtare, cozzar correndo. an etwas anrennen, dar di cozzo in q. c. urtare, cozzare in q. c. du wirſt einmahl anrennen, alla fine t' inciamperai.

Anrichten, anſtifften, cauſare, cagionare. Zwietracht anrichten, ſeminar diſcordie. Händel, Zanck anrichten, metter diſcordie, garbugli. v. Zancken.

Anrichten die Speiſen, mineſtrare il piatto, ſervir le vivande, imbandir la tavola. die Schnecken müſſen mit einer guten Brühe angerichtet werden, le lumache vogliano eſſer ſervite di buon brodetto.

Anricht-oder Koch-Löffel, cazzuóla, cazzetta, meſcola, meſtola. ein Koch-Löffel voll, cazzuolata.

Anricht-Tiſch, m. credenza (da imbandire.) credenziera.

Anriechen odorare, fiutare, annaſare.

Anriechen, (wie Hunde) ammuſare, muſolare, fiutare. etwas anriechen, anſchnopern, annaſar q. c. einen Blumen-Strauß einmal anriechen, dare una naſata ad un mazzetto di fiori, annaſare, odorare un mazzetto &c. die Hunde riechen einander an, i cani ſi fiutano inſieme.

Anriechung, ſ. ammuſamento, fiutamento, fiuto.

Anrücken, näher bringen, approſſimare, avvicinare. anrücken gegen den Feind, auf den Feind loßgehen, marciare contro al nemico, andare all' incontro del nemico.

Anruffen, chiamare, implorare, invocare, far preghiere. einen um Hülffe anruffen, chiamare uno in aiuto. zum Zeugen anruffen, rogare, chiedere uno per teſtimonio. gerichtlich anruffen, far richiami alla giuſtizia.

Anruffung, ſ. invocazione. die Anruffung der Heiligen, l' invocazione de' Santi, &c.

Anrühren, toccare, attingere, mentovare. dürfft ihrs nicht anrühren,? non ardite forſe di toccarlo? eines Ehre anrühren, punger, toccar, intaccar l' onore. das Anrühren, toccamento, tocco.

Anrührend, anſtoſſend, contiguo, contingente.

Anrührer, ſ. toccatore.

Anrührung, ſ. toccamento, tocco, tatto.

Anſagen, nunziare, annunziare, denunziare, intimare, dichiarare. den Krieg anſagen, intimar, denunziar la guerra, morte &c. v. Ankündigen.

Anſager, m. annunziatore, promulgatore, commandatore. Anſager in einer Republic, Aufbieter, commendatore pubblico.

Anſagung, ſ. denunziamento, denunzia.

Anſatz, m. affrontata, affronto, artacco, aſſalto. v. Anfall. bey dem erſten Anſatz haben ſie die Feinde zertrennt, al primo rincon-

tro ruppero i nemici, meſſero in fuga il nemico.

Anſatz zu einer Kranckheit, als: Schwindſucht, diſpoſizione ad una malattia, cominciamento, principio d' una malattia.

Anſchaffen, comandare, imperare, ordinare. v. Befehlen.

Anſchaffer, comandatore. Anſchaffer über die Ruder-Knechte, cómito.

Anſchauen, guardare, mirare, vedere, addocchiare, riguardare, agguardare, fermar la viſta ſopra q. c. ſich im Spiegel anſchauen, mirarſi nello (allo) ſpecchio. einen auf die Seite anſchauen, guardare uno colla coda dell' occhio. v. Anſchielen. einen verliebt anſchauen, vaggheggiare uno, mangiare uno con gli occhi. einen einmal anſchauen, dare una occhiata ad uno, dar dell' occhio ad uno. es iſt wohl anzuſchauen, egli è un bel vedere. v. Anſehen, Betrachten.

Anſchauer, m. Zuſeher, riguardatore.

Das Anſchauen, il vedere, ri-riſguardi, ſguardi, la veduta. das ſelige Anſchauen GOttes, la Viſione beatifica.

Anſchauer, m. Zuſeher, riguardatore.

Anſcheinen, anſchimmern, lúcere, inflettere, riverberar la luce.

Anſchellen, ſonar la campanella. v. Anklingeln.

Anſchicken, anordnen, diſponere, diſporre, ordinare, accomodare, incamminare. v. Anſchaffen. Anbefehlen ich fing an zu gedencken, wie ich es anſchicken ſolte, cominciai a penſare, che modo doveſſi tenere.

Anſchickung, incamminamento, diſpoſizione, ordinanza, ordine.

Anſchieben, ſpignere, ſpingere. vor ſich anſchieben, hinter ſich anſchieben, ſpignere avanti, in dietro.

Anſchielen, riguardare uno con occhio torto. v. Anſchauen, Anſehen.

Anſchieſſen, im Schieſſen anfangen, tirare il primo.

Anſchiffen, approdare, arrivare, abbordare. v. Anländen. Anfahren.

Anſchlag, das Anklopffen, urtamento, picchiamento.

Anſchlag, öffentlicher Anſchlag, affiſſo.

Anſchlag eines Feuer-Rohrs, manico dell' archibugio.

Anſchlag, m. conſiglio, deliberazione, partito, progetto, propoſito, diſegno, impreſa, attentato, imprendimento, ſtratagemma, colpo. genug Anſchläge, wenig Hülffe, conſigli abbondanti, pochi aiuti. Wein-Anſchläge lauſſen ſchlecht ab, conſiglio di *Vin*, non ha buon *Fin*. eines Anſchläge hintertreiben, ſturbare i progetti d' uno. ich halte dieſes vor einen guten Anſchlag, queſto ſtimo un buon partito. ein fruchtloſer Anſchlag, colpo ſiniſtro, infruttuoſo. ein guter Anſchlag, bel colpo. durch verbotene Anſchläge zu etwas kommen, guadagnar per vie coperte, proibite. tückiſche Anſchläge, trame, orditure, andamenti reconditi. liſtige Anſchläge erſinnen, macchinare inganni, ſtratagemmi.

Anſchlagen, (mit Nägeln) affiggere, conficcare, configgere, inchiodare. ein Patent oder öffentliches Placat anſchlagen, affiggere, attaccare un decreto, una patente, attaccare un' editto, mandato, bando &c.

Anſchlagen, um Feuer zu geben, mettere in mira.

Anſchlagen, ſchätzen, apprezzare, taſſare.

Anſchlagen, (mit der Glocken) dare un tocco di campana, toccar la campana.

Anſchlagen, riuſcire. wann das vorgenommene Werck nicht anſchlägt, ſe non ſuccede, rieſce l' attentato. dieſes iſt wohl angeſchlagen, queſto è riuſcito bene, queſt' è ſtato un bel colpo.

Anſchlägig, klug, invenzioſo, ingegnoſo, fino.

Anſchmieden, catenare, incatenare. einen Wütenden anſchmieden, incatenare un furioſo, metterlo ne' ceppi.

Anſchmieren, ongere, ugnere, untare, imbrattare.

Anſchmitzen, Farbe geben, tignere, tingere.

Anſchnarchen, anfahren, bravare, braveggiare, fare una pungente invettiva, rebuffare, ribuffare.

Anſchnauffen, fiutare, ammuſare, annaſare. v. Anriechen.

Anſchnauffen, n. fiutamento, fiuto.

Anſchnautzen, acceſſare, ammuſare, muſolare.

Anſchneiden, dare il primo taglio. ein Stück Tuch anſchneiden, ſcapezzare, manomettere una pezza di drappo. ein Brod anſchneiden, manomettere, mettere a mano un pane.

Anſchnitt, intagliatura, primo taglio.
Anſchreiben, ſcrivere, annotare, notare al (ſul) libro, a conto, farne nota.
Anſchreyen, gridare contro uno, chiamare, interpellare. v. Anruffen. einen um Hülffe anſchreyen, chiamare uno in aiuto; gridare aiuto.
Anſchrot, cimoſſa, cimozza, vivagno.
Anſchüren das Feuer, attizzare il fuoco.
Anſee-Stadt, Hanſee-Stadt, città anſeatica, libera.
Anſehen, la veduta, viſta.
Anſehen, guardare, riguardare, agguardare, mirare, adocchiare. v. Anſchauen. es iſt ſchön anzuſehen, egli fa un bel vedere. es iſt darauf angeſehen geweſen, queſto era lo ſcopo.
Anſehen, n. äuſſerliche Geſtalt oder Mine, aſpetto, figura, intuito, mina, aria, viſta, ſembiante, apparenza. Sachen, die ein ſchön Anſehen haben, coſe di proſpettiva. von guten Anſehen, di bella preſenza, di buon' aſpetto, mina. bey erſtem Anſehen, alla prima viſta, di primo ſcontro. dem äuſſerlichen Anſehen nach, all' oder, ſecondo l' apparenza eſteriore, all' eſteriore. dieſes Pferd ſiehet wohl aus, hat ein gutes Anſehen, queſto cavallo è viſtoſo. die Sachen haben ein anderes Anſehen gewonnen, le coſe hanno mutato faccia.
Anſehen. n. es hat das Anſehen, daß ꝛc. moſtra (pare) che, &c. es iſt kein Anſehen dazu, non vi è apparenza alcuna.
Anſehen, n. Autorität, autorità, credito, riſpetto, ſtima, conſiderazione. in Anſehen, Credit ꝛc. kommen, ſalire, montare in credito, ſtima, ſtato. er hat ſchlechtes Anſehen, egli fa poca figura.
Anſehnlich, herrlich, riguardevole, magnifico, degno, conſpicuo, viſtoſo, riſpettuoſo, ſplendido. eine anſehnliche Perſon, perſona di conſiderazione; ſoggetto riguardevole, di conto; perſona di gran portata, d' alto affare; uomo degno di ſtima, ſtimabile.
Anſehnlich, *Adv.* conſpicuamente, ſplendidamente.
Anſehnlichkeit, conſpicuità, degnità.
Anſehung, f. riſpetto, intuito, riguardo. in Anſehung eurer, in riguardo, riſpetto voſtro, ad intuito voſtro. in Anſehung deſſen, in (a) riguardo di ciò, riſpetto a queſto, in queſta conſiderazione. v. Anſehen.
Anſeichen, piſciare, piſſare. v. Anbrunzen, Anpiſſen. einen anſeichen, piſciare addoſſo ad uno, ſcompiſciare uno.
Anſengen, abbronzare, abbronzacchiare, abbruſtolare.
Anſetzen, mettere, porre, applicare. mit öfftern an und abſetzen, a diverſe riprese. die Flaſche, die Kanne an den Mund ſetzen, mettere il fiaſco, il boccale alla bocca. die Badeköpffe anſetzen, metter le ventoſe. die Lantze anſetzen, arreſtar la lancia, metterla in reſta.
Anſetzen, annehen, attaccare.
Anſetzen, aufſchreiben, annotare, aſcrivere, mettere, notare a conto. den Empfang ins Buch ſetzen, accuſar la ricevuta, ſcritturare un credito.
Anſetzen. v. Betrügen. die Schuldgläubiger anſetzen, accoccarla a' creditori, fallire.
Anſetzen, beſtimmen, appoſtare, definire, nominare. einen gewiſſen Tag anſetzen, appoſtare, definire, nominare, deſtinare, determinare un giorno.
Anſetzen, an den Feind ſetzen, aſſaltare, aſſalire. v. Anfallen.
Anſichtig. ich kan ſeiner nicht anſichtig werden, non poſſo vederlo in alcuno luogo. hier wird die Stadt anſichtig, qui ſi ſcuopre la città.
Anſinnen. v. Zumuthen.
Anſpannen, metter ſotto (i cavalli, i buoi) attaccarli.
Anſpeyen, ſputare, ſputacchiare. einen anſpeyen, ins Geſicht ſpeyen, ſputare in faccia d' uno.
Anſpinnen, einen Krieg, attaccare una guerra.
Anſpieſſen, infilzare, ſchidonare.
Anſpieſſen mit der Gabel, pironare, inforcinare, imbroccare.
Anſpieſſung, f. imbroccata, infilzatura.
Anſporen, anſpornen, ſperonare, ſpronare. das Pferd anſporen, pungere il cavallo, dargli delle ſperonate, o delle fiancate, lo ſprone.
Anſprach, f. abboccamento, acceſſo. v. Anſpruch.
Anſprechen, parlare ad uno, abboccarſi con uno.
Anſprechen, bitten, pregare, richiedere, domanf 2

mandare, rogare. v. Bitten, Anhalten, Erſuchen.

Anſprengen, beſprengen, ſpruzzare, bruffare, sbruffare, inaffiare. ſich mit Weyh-Waſſer anſprengen, ſpruzzarſi d' acqua ſanta.

Anſprengung, Beſprengung, inaffiamento.

Anſpringen, anfallen, aſſalire, aſſaltare.

Anſpritzen. v. Beſpritzen, Beſprengen.

Anſpruch, m. abboccamento, acceſſo. v. Anſprach).

Anſpruch, m. pretenſione, pretendimento, ragione, dritto. Anſpruch zu etwas haben, aver pretenſione, regreſſo a q. c. er hat hieran rechtmäßigen Anſpruch, n' ha pretenſione legittima, lo pretende legittimamente, egli n' è pretendente legittimo.

Anſprung, aſſalto, moſſa per (meglio) correre. v. Zulauff.

Anſtacheln, frugare, pungolare, ſperonare, ſtimolare. v. Antreiben.

Anſtacheler, m. Antreiber, ſtimolatore, aguzzino.

Anſtalt, f. ordine, diſpoſizione. Anſtalt machen, metter buon' ordine, diſporre ogni coſa. v. Anordnen.

Anſtänckern, appuzzare, appuzzolare.

Anſtand, m. Zweiffel, dubbio, ſcrupolo, ſoſpenſione. einen Anſtand auflöſen, ſolvere, ſciogliere il dubbio. einen Anſtand über einer Sache haben, avere un dubbio intorno a qualche negozio, ſtentare.

Anſtand, dilazione, ritardamento. ohne einigen Anſtand, ſenza alcuna dimora, ritardo. v. Verzug. langer Anſtand im Schreiben, lungo ſilenzio.

Anſtand (der Regierung,) interregno.

Anſtand der Waffen, ſilenzio, ſoſpenſione delle armi, delle oſtilità. Anſtand der Gerichte, vacazioni, ferie delle coſe forenſi.

Anſtands-Brief, (eiſerner Brief) lettera di prolungazione.

Anſtändig, beqvem, decóro, decente, conveniente, decevole, avvenente.

Anſtändig, belieblich, aggradevole, grato, piacevole.

Anſtändigkeit, f. decenza, convenevolezza.

Anſtatt. v. Statt.

Anſtechen, anſpornen, pungere, pungolare, pungettare, ſtimolare, piccare. einen mit Worten anſtechen, mordere, lacerare, piccare, pungere, trafiggere uno con parole. eines Thun anſtechen, taſſar, trafigger li coſtumi d'uno, piccare, motteggiare uno con ſatire e paſquinate.

Anſtecken, anzapffen ein Faß, ſpinare, ſpinellare, pirottare una botte, metterla a mano.

Anſtecken, infilzare, metter nello ſchidone. ſchidonare, imbroccare. den Braten anſtecken, inſchidonar l' arroſto. v. Anſpieſſen.

Anſtecken, anhefften, appuntare, attaccare, annodare con ſpille.

Anſtecken, anzünden, accéndere, abbragiare, abbraciare, appicciare, incendere-diare, infiammare, mettere, appicciar fuoco. ein Wind-Licht anſtecken, accendere una fiaccola. eine Pfeiffe, dar fuoco ad una pipa.

Anſtecken mit einer Seuche oder Kranckheit, ammorbare, appeſtare, impeſtare, infettare, velenare, avvelenare.

Anſteckend, contagioſo, peſtifero, peſtilente, peſtilenzioſo, peſtilenziale.

Anſteckung mit einer Seuche, infettazione, infezione, contagio.

Anſtehen, wohlgefallen, arridere, piacére. das Ding ſteht mir an, queſta coſa mi entra, mi dà nel genio, mi piace, mi ſta bene, mi quadra, mi va.

Anſtehen laſſen, auffſchieben, differire, dilatare, temporeggiare, tralaſciare, laſciar ſtare, non continuare. die Zahlung von Tag zu Tag auffſchieben, temporeggiare il pagamento di giorno in giorno.

Anſtehen, zweiffeln, dubitare, eſitare, ſtare in penſiere, tempellare. es iſt kein Menſch, der hieran nicht zweiffele, non vi è niſſuno, che non dubiti.

Anſtehen, wohl oder übel, avvenire, competere, convenire. es ſtehet ihr alles wohl an, ogni coſa ſele avvienne; ella ha grazia, garbo in ogni coſa. nicht wohl anſtehen, diſavvenire, disconvenire. dieſe Thorheiten ſtehen alten Leuten wie ihr ſeyd, nicht an, queſt' e ſimili ſciocchezze non convengono, ſono indecenti a vecchioni, come ſiete voi. es ſtehet mir beſſer als euch an, miſi convien meglio ch'a voi. v. Anſtändig, Unanſtändig.

Anſtehend, wohl anſtehend, competente, conveniente, decente, decoro, dicevole.

Anſtehend, zweiffelnd, dubitante, ſoſpeſo. ich ſtehe hier an, und weiß nicht was ich thun ſoll, ſto qui dubbioſo, e non ſo che fare; qui ſtento, ſenza ſaper che fare.

Anſtellen, anordnen, diſpónere, diſporre, incominciare, inſtituire, ordinare. mit Fleiß anſtellen, appoſtare, ordinare a poſta. einen Tantz anſtellen, inſtituire un balletto. Klage wieder einen anſtellen, intentare accuſazione contro alcuno.

Anſtellen, abreden, comporre, diviſare, ordinare q. c. con uno. v. Abreden, Anlegen.

Anſteuren, anlehnen, appoggiare, appuntare.

Anſtieffeln, ſtivalare, metter gli ſtivali. ſich anſtieffeln, ſtivalarſi, metter gli ſtivali.

Anſtifften, anreitzen, inſtigare, animare, ordire, incitare. Hader anſtifften, attizzare, attaccare, appicciare queſtioni, brighe. Betrug, Nachſtellungen anſtifften, ordire inganni, trame, macchinazioni, garbugli, rompicolli &c.

Anſtiffter, m. incitatore, impulſore, ſubornatore.

Anſtifftung, f. incitazione, incitamento, perſuaſione, ſubornazione.

Anſtimmen, intonare. das Te DEUM anſtimmen, intonare il Te DEUM. hoch anſtimmen, ſforzar la voce, ſoſpingere il ſuono. ſtimmet dieſe Seite nicht mehr an, i. e. redet nicht mehr hiervon, non toccate più queſto taſto, o queſta corda. ich bitte, der Herr ſtimme ein wenig ſeine Laute an, deh Signore! taſteggiate un poco il voſtro liuto.

Anſtincken, puzzare.

Anſtochern, anhetzen, attizzare, inſtigare, ſtimolare. v. Anfriſchen.

Anſtocherung, f. attizzamento, inſtigazione.

Anſtolpern, inciampare, urtare. v. Stolpern.

Anſtoß, m. empito, urtata, ſpinta. Anſtoß des Fiebers, l' acceſſo della febbre oder di febbre, il paroſiſmo. ohne Anſtoß, ohne Hinderniß, ſenza intoppo, ſenza contraſto, ſenza impedimento.

Anſtoß, *Met.* Aergerniß, inciampo, offeſa, intoppo, offendicolo. weg mit dieſen Anſtoſſen, via con queſti intoppi. ohne Anſtoß reden, parlar francamente, ſenza eſitazione v. Hinderniß, Aufenthalt.

Anſtoß, Hinderniß, intoppo, impedimento. ohne Anſtoß, ſenza intoppo, eſitazione.

Anſtoſſen, anlauffen, incappare, inciampare, intoppare, offendere. an einen Felſen anſtoſſen, dare in uno ſcoglio. (an einen Stein, incampiare (in una pietra) mit der Zunge anſtoſſen, balbettare, balbutire.

Anſtoſſen, angräntzen, confinare, confinarſi, convicinare. die Preußiſchen Länder ſtoſſen an die Unſrigen, i paeſi Pruſſiani confinano co' noſtri ſtati. hier ſtöſſet Sachſen an Böhmen, qui s' affronta, ſi confina la Saſſonia colla Boemia. v. Angräntzen.

Anſtoſſend, angräntzend, adiacente, confinante, contiguo, convicinante-cino.

Anſtrecken. v. Anwenden.

Anſtreichen mit Farben, dipinturare, pinturare, pitturare, incolorire.

Anſtreichen, Schmincken, sbellettare, imbellettare. ſich ſchmincken, sbellettarſi, lisciarſi, infardarſi.

Anſtreiffen, ſtriſciare, ſtriſciolare, ſtrofinare. ſich an etwas anſtreiffen, ſtringerſi, ſcalfirſi, calterirſi a q. c.

Anſtrengen, ſtrignere, ſtringere, aſtringere, conſtringere, coſtrignere.

Anſtrengen, anmahnen, inculcare, ſollecitare.

Anſtrenger, Anmahner, ſollecitatore. ein Arbeits-Anſtrenger, ein wilder Baumeiſter, ſollecitatore, ſopraſtante della fabbrica, opera, aguzzino. v. Antreiber.

Anſtrich, Schmincke, belletto, colore, liſcia, tinta. Anſtrich, Schmincke machen, fare, comporre, diſtillare sbelletti.

Anſtricken, mit Stricken verlängern, allungare ammagliando.

Anſtürmen. v. Anklopffen, sbatacchiare, sbatagliare, ſtormare.

Anſtützen, Unterſtützen, puntellare, fortificare, ſoſtentare.

Anſuchen, Erſuchen, ricercare, pregare, richiedere, ſupplicare, ſollecitare. v. Bitten, Anhalten.

Anſuchung, f. requiſizione, ricerca, ricercata, richieſta, domanda, dimanda. auf Anſuchen des Herrn N. a perizione, ad inſtanza, a requiſizione del Signor N.

Antaſten, toccare, attingere, ſottoccare, palpare.

pare. einem ſeine Ehre antaſten, lacerar, morder l' onore di uno. v. Anrühren, Angreiffen

Antaſten, attaccare, aſſalire. v. Angreiffen, Anfallen.

Antheil, n. parte, porzione, quota, contingente, il quanto. etwas zum Antheil haben, aver q. c. in ſorte, aver per (pro) rata.

Anthun, Ankleiden, indoſſare, veſtire. einen Harniſch anthun, indoſſar la corazza.

Anthun, einem Hertzeleid anthun, addogliare, accorare, addolorare uno. einem eine Ehre anthun, fare onore ad uno. einem Spott, Schimpff, ꝛc. anthun, far torto, ſmacco, diſpetto, &c. ad uno.

Antichriſt, m. Anticriſto.

Antichriſtenthum, anticriſtianiſmo-néſimo.

Antichriſtiſch, anticriſtiano.

Antimonium, m. antimonio. mit Antimonio curiren, dar l' antimonio, curar coll' antimonio.

Antipatie, antipatia.

Antiqvitâten, anticaglie, antiquità, coſe antiche. ein Ort, wo Antiqvitâten verkaufft werden; it. einer, ſo ſelbe verkaufft, antiquario, anticario.

Antlitz, n. v. Angeſicht, ciera, viſo, aſpetto, volto, faccia. fröliches Antlitz, ciglio allegro.

Antrag, Vorſchlag, propoſizione.

Antrag, Anbietung, offerta, profferta, profferimento.

Antragen, Anbieten, eſibire, offerire. einem ein Amt antragen, offrire una carica ad uno.

Antrauen, die Trauung verrichten, far la ſolennità dello ſpoſalizio, ſpoſarſi. ſich antrauen laſſen, maritare, prender per moglie.

Antreffen, Begegnen, incontrare, rincontrare, ſcontrare, trovare, ritrovare. einen auf der Gaſſe antreffen, rincontrare uno per la ſtrada, rincontrarſi con uno. ich kan ihn nicht antreffen, non poſſo trovarlo, incontrarlo.

Antreffen, Betreffen, toccare, concernere, importare. es trifft meine Ehre an, ci va del mio onore, della mia riputazione. das betrifft mich, queſto tocca a me; queſt' appartiene a me.

Antreiben, ſpignere, cacciare avanti, incitare, inſtigare, ſtimolare, ſollecitare, ſpronare, animare, inanimare.

Antreibend, ſollecitante, ſollecitativo, ſtimolante, ſtimolativo. antreibende Urſache, cauſa impulſiva, motivo.

Antreiber, m. Antreitzer, incitatore, impulſore, inſtigatore, ſollecitatore, ſpignitore. auf den Galeeren, cómito, aguzzino, agozzino.

Antreibung, f. incitamento, impulſo, impulſione, inſtigazione, ſollecitamento.

Antreten, Anfangen, cominciare. ein Amt antreten, entrare in una carica. das Bürgermeiſter-Amt antreten, entrar Conſole.

Antrieb, m. impulſo, inſtigazione, inſtinto, ſtimolo, moto.

Antwort, f. riſpoſta, riſpoſione. von Göttern, oracolo.

Antworten, riſpondere, dar riſpoſta. fertig antworten, aver pronta la riſpoſta. kürtzlich antworten, riſpondere in poche parole. er antwortete nichts, non riſpoſe una parola, reſtò ſenza dir niente. wieder antworten, erwiedern, ripigliare, replicare, ſoggiugnere.

Antwortend; it. Antworter, riſpondente, riſponditore.

Anvermählen. v. Antrauen.

Anvermahnen. v. Anmahnen.

Anverſuchen, provar q. c. adoſſo.

Anvertrauen, fidare, confidare, raccomandare, commettere, credere. ein Geheimniß anvertrauen, confidare, depoſitare un ſecreto. ein Geſchäfft anvertrauen, dar l' incombenza di qualche affare. er hat ihm viel vorgetragene Heimlichkeiten anvertrauet, gli confidò, communicò molte e ſecrete propoſte.

Anvertraut, raccommandato. Anvertrauter, commeſſo. v. Untergebener auf Univerſitäten oder Reiſen. Anvertrautes Gut, depoſito.

Anvertrauung, f. commiſſione, raccomandazione.

Anverwandt, befreundt, parente, apparentato, congiunto, propinquo. die Anverwandten, parenti, cognati, congiunti.

Anverwandtſchafft, f. parentado, parentela, propinquità.

Anwachs, creſcimento, creſcenza, accreſcimento.

Anwachſen, creſcere.

Anwalt, m. procuratore, mezzano. durch einen Anwalt, per via di procuratore. einen in einer Sache zu ſeinem Anwalt machen,

fare

fare uno ſuo procuratore in qualche affare; eleggere uno in procuratore per un negozio.

Anwaltſchafft, Anwalts-Stelle, f. procureria.

Anwartſchafft, ſopravvivenza, aſpettativa.

Anweben, aggiungere teſſendo.

Anwehen, afflare, inſoffiare.

Anwehung, f. afflato.

Anweiſen, Unterweiſen, avviare, aviare, indettare, inſtruire, informare, inſegnare, introdurre, ammaeſtrare, indrizzare. einen in einer Kunſt oder Wiſſenſchafft, in den freyen Künſten anweiſen, ammaeſtrare, avviare, aviare uno in qualche diſciplina, nelle lettere, introdurre uno in qualche notizia, iſtruire.

Anweiſen an einen andern, indirizzare, rimettere ad altri, ad un' altro.

Anweiſſen, imbiancare.

Anweiſung, indirizzo.

Anweiſung, (wegen Zahlung) aſſegnamento, aſſegnazione.

Anweiſung, f. Unterweiſung, avviamento, inſtruzione, introduzione, informazione.

Anwenden, brauchen, adoperare, impiegare. die Zeit wohl anwenden, adoperar, impiegar bene il tempo. das Geld auf etwas anwenden, convertire i danari, i contanti in q. c. allen Fleis anwenden, fare ogni diligenza, accampare ogni ſuo ingegno, ogni ſua forza. v. Anlegen.

Anwendung, f. adopramento, applicazione, impiego.

Anwendung des Gemüths, der Kräffte, ꝛc. applicazione dell' animo, delle forze.

Anwerben. v. Werben. um etwas anſuchen, ricercare, domandare q. c. far la ricerca di q. c.

Anwerbung, ricerca, domanda.

Anwerden, verkauffen, diſtraere, ſpacciare, eſitare, ſmaltire. die Waare iſt nicht zu verkauffen, anzuwerden, la mercanzia non è ſpacciabile, eſitabile. v. Verkauffen, Vertreiben, Verthun.

Anwerffen die Sturmleitern, dar la ſcalata, gettar le ſcale alle muraglie. Haken anwerffen, appiccar l' uncino.

Anweſend, Gegenwärtig, preſente, aſſiſtente. bey einem Ding anweſend, gegenwärtig ſeyn, eſſer preſente, aſſiſtere a q. c.

Anweſenheit, f. preſenza. in Anweſenheit des Königs, in preſenza del Re, preſente il Re, in faccia del Re.

Anwiehern, annitrire, nitrire.

Anwieherung, annitrimento, annitrito.

Anwohnen, nahe dran wohnen, ſtare alloggiato vicino, appreſſo &c.

Anwünſchen, augurare.

Anwurff, Verſuch, pruova, tentativo, eſperimento, ſaggio. den erſten Anwurff thun, far le prime pruove, i primi eſperimenti, far la prima esperienza; eſperimentar per la prima volta q. c. &c.

Anwurff, catenaccio. v. Vorlegſchloß.

Anzahl, f. numero, quantità. eine Anzahl böſer Buben, una mano, una brigata di furfanti. eine Anzahl, oder gantzer Zug Maul-Eſel, una caravana di muli. eine Anzahl, Menge Leute, una frequenza di popolo.

Anzapffen. v. Anſtecken. ſpinare, ſpinellare, manomettere, attignere. mit Worten, dir delle parole pungenti, motteggiare.

Anzaubern, affattucchiare, ammaliare, procurar per via d' incanto. v. Bezaubern.

Anzeichen, n. *Subſt.* argomento, indicio, ſegno. das gab ihm ein Anzeichen, queſto gli diede argomento, motivo.

Anzeichnen, notare, annotare, rimarcare. v. Aufzeichnen.

Anzeigen, Andeuten, annunziare, accennare, indicare, addirare, ſegnare, notificare, referire, atteſtare, teſtificare, moſtrare, teſtimoniare, far ſapere, dire, dichiarare. gerichtlich und Amts wegen, referendare, notificare. Urſachen anzeigen, proporre, dire le ſue ragioni.

Anzeigung, ſegno, indizio, prova, pruova, teſtimonianza, indicio. Anzeigung künfftiger Dinge, pronoſtico, preſagio.

Anzetteln, ordir la tela.

Anzettler, ordidore.

Anziehen, an ſich ziehen; it. nöthigen, zwingen, attirare, attrarre, conſtringere, aſtringere. die Schuhe anziehen, attirar le ſcarpe. ein Kleid anziehen, veſtire un' abito, veſtirſi, metterſi un' abito. ſich anders anziehen, riveſtirſi, veſtirſi altrimente, mutarſi, cambiarſi di panni. ein weiß Hemd anziehen, cangiar di camiſcia. die Glocke anziehen, ſonar la campana. v. Läuten.

Anziehen, zu einem neuen Herrn ziehen, ihm zu dienen, entrare in ſervizio, cominciare il ſuo ſervizio appreſſo un padrone od una padrona.

Anziehend, was die Krafft hat an ſich zu ziehen, attraente, attrattivo, coſtringente, conſtringente, aſtringente. anziehende Heil-Mittel, medicine conſtringenti, aſtringenti, ch' aſtringono, o reſtringono.

Anzieher zum Schuhen, calzatoio, calzapiede. zum Stiefeln, tiraſtivali.

Anziehung, f. attiramento, attrazione.

Anziehung der Nerven, der Glieder ꝛc. attrazione, contrazione de' nervi, delle membra.

Anziehung (eines Autoris,) allegazione, citazione.

Anzug, Anmarſch, m. marchia, marcia, marciata. die Alliirten ſind in vollen Anmarſch gegen die Franzoſen, i Collegati (gli Alliati) ſono in piena marcia, ſi muovono contro i Franceſi.

Anzug, arrivo, avvicinanza, entrata.

Anzugs-Rede oder Predigt, arringa, predica d' entrata.

Anzüglich, ingiurioſo, piccante.

Anzüglichkeit, ingiuria, affronto.

Anzünden, accendere, appicciare, incendere, incendiare, infiammare. die Stadt anzünden, incendiar la città. ein Licht, Feuer anzünden, allumare, appicciare, accendere una candela, fuoco.

Anzünder, accenditore.

Anzündung, f. accendimento, accenſione.

Anzwicken, attanagliare. einen Nagel, ein glimmendes Eiſen mit der Zangen anzwicken, attanagliare un chiodo, un ferro infocato.

Apfel, m. mela, pomo. *Pl.* pomi, poma. ein fauler Apfel ſteckt den Nachbar auch an, la mela marcia guaſta la compagna. v. Stamm. getreugte, gedörrete Aepfel, pomi ſeccati, ſeccatelli.

Apfel-Baum, m. melaio, melo.

Apfel-Garten, pomario-iero.

Apfelgrau, pomato, pomellato. Apfelgrauer Schimmel, leardo pomato.

Apfel-Moſt, cedra, cidra, cidro, (di poma)

Apfel-Schnitte, *Pl.* pomi ſecchi tagliati.

Apfel-Stiel, piediccio di pomo.

Apfel-Torte, torta di pomi, pomata.

Apollo, Apólline, Febo.

Apoſtel, m. Apoſtolo. Apoſtel-Amt, n. Apoſtolato. ſo ſagt der Apoſtel, così dice l' Apoſtolo; così parla, così inſegna il Dottor delle genti.

Apoſtel-Geſchicht, fatti, atti degli Apoſtoli.

Apoſtoliſch, apoſtolico, it. *Adv.* apoſtolicamente.

Apoſtem, f. Geſchwär, apoſtéma, poſtema. ein Apoſtem gewinnen. i. e. ſchwären, apoſtemare, impoſtemire.

Apoſtemkraut, ſcabbioſa.

Apotheck, f. apoteca, ſpeciaria, ſpeziaria.

Apothecker, m. ſpeciale, ſpeziale.

Apothecker-Büchſe, f. ſcatola, boſſolo da ſpeziale.

Apothecker-Gewicht, n. peſo da ſpeziale.

Appelliren, appellare, fare appellazione. zu einem höhern Richter appelliren, appellare, appellarſi. davon man noch appelliren kan, appellabile.

Appellirung, f. appellazione, appello.

Appetit, Luſt zum Eſſen, m. appetito, voglia. dieſe Speiſen erwecken Appetit, queſti cibi fanno, danno, aguzzano, ſvegliano l' appetito.

Approbiren, approbare-vare. ein approbirter Artzt, Beicht-Vater ꝛc. medico, confeſſore &c. approvato. ein approbirtes Mittel, rimedio approvato.

Approſche, approccio, accoſtamento. Approſchen (Lauff-Gräben) approcci.

Approſchiren, accoſtare, avvicinare, approcciare.

April, (der Monat) Aprile. einen nach dem April ſchicken, mandare uno per veder peſcar la gatta. er iſt wie April-Wetter, bald lacht er, bald weinet er, è com' il meſe d' Aprile, or ride, or piange.

Arabien, n. Arabia. das fruchtbare, öde, ſteinichte Arabien, Arabia felice, deſerta, petroſa.

Arabiſch, arabico. Arabiſch Gummi, gomma arabica.

Arbeit, f. lavóro, lavorío, opera, travaglio, fatica. ausgehauene, erhabne Arbeit, lavoro d' intaglio, di rilievo. geringe Arbeit, operetta. mit ſaurer Arbeit, operoſamente. Mayländer, Pariſer Arbeit, fabbrica di Milano, di Parigi. meine mit ſaurer Arbeit erworbene Güter, i miei proprj ſudori. geringe,

ringe, ſchlechte Arbeit, ſervizj vili. groſſe Arbeit ausſtehen, ſoffrir gran travaglio. groſſe Arbeit machen, acciabattare, arrocchiare. ſich ſeiner Hände Arbeit nähren, vivere, campare delle ſue braccia.

Gutes Land und gute Arbeit,
Bringt viel ein zu aller Zeit.
Buon terreno, e buon lavoro,
Rende frutto come l' oro.

Arbeiten, lavorare, operare. in Marmor, in Gyps arbeiten, lavorar di marmo, ſtucco. wer langſam arbeitet, erndet langſam, chi tardi lavora, tardi raccoglie; chi mal lavora, mal raccoglie. der Wein arbeitet, gährt, il vino lavora.

Arbeiter, m. lavorante, lavoratore, operante, operario, opefice. auch ein Haar hindert einen faulen Arbeiter, ogni minima coſa diſtorna il cattivo lavoratore.

Arbeiterin, f. lavoratrice, lavoriera. eine kunſtreiche Arbeiterin von Blumen, una gran fabbricatrice, o lavoriera di fiorami.

Arbeitſam, lavorioſo, operoſo.

Arbeit-Haus, lavoratorio, officina.

Arbeitſamkeit, f. operoſità. v. Fleiß.

Arbeitſamlich, operoſamente. v. Mühſam.

Arbeitſcheu, neghittoſo, ſcanſafatica, fuggifatiche. v. Verdroſſen, Verdrießlich.

Arbeits-Leute, Tagelöhner, operarj, manovali. auf die Arbeits-Leute ſehen, aſſiſtere, ſopraſtare alle opere.

Arche, f. die Arche Noah, l' arca di Noa.

Archibuſiren. v. Arquebuſiren.

Architectur, f. architettura. v. Baukunſt. Toſcaniſche Architectur ꝛc. Architettura toſcana &c.

Architvarius, archiviſta.

Archiven, *Pl.* archivi.

Arg, böß, cattivo, malo, rio, triſto, maligno, furbo. v. Schlimm, Tückiſch, Böſe, Boßhafftig, Liederlich.

Arg, ſchlimm werden, cattivire, intriſtire, incattivire, malignare, divenir cattivo, maligno, malignarſi.

Aerger, ſchlimmer, deteriore, peggiore. ärger machen, deteriorare, peggiorare, render peggiore. ärger werden, deteriorarſi, peggiorarſi.

Aerger, *Adv.* peggio.

Aergerlich, ſcandaloſo. ärgerlich leben, viver ſcandaloſamente.

Aergern, ſcandalizzare, dare ſcandalo. ſich ärgern, alterarſi.

Aergerniß, ſcandalo, offendicolo. da man böſe wird, alterazione.

Aergerniß geben, dare ſcandalo, ſcandalizzare.

Aergſte, peſſimo, il peggiore.

Argliſtig, verſchlagen, tückiſch, aſſuto, callido, malizioſo, cupo, ſcaltro, verſipelle, ſagace. argliſtig werden, avvolpare-pinare, involpire, raffinarſi, ſcaltrire, inſcaltrire. einen argliſtig machen, aſſottigliare, raffinare uno, fare, rendere uno aſſuto, involpire uno.

Argliſtiger Weiſe, aſſutamente, ſcaltramente.

Argliſtigkeit, f. aſſuzia, cattività, cupezza, finezza, malizioſità, ſcaltrezza, calliditá.

Argument, argomento, tema. (Schluß-Rede) argomentazione.

Argumentiren, argomentare.

Argwohn, ſoſpetto, apprenſione, geloſia, ombra, ombraggio. Argwohn trennet alle Freundſchafft, il ſoſpetto è il veleno dell' amicizia. v. Verdacht.

Argwohnen, ſoſpettare, ſoſpicare, aver ſoſpetto, ſtare (eſſere) in ſoſpetto.

Argwöhniſch, ſoſpettoſo, ſoſpettevole, ſoſpicioſo, ombroſo.

Argwöhniſcher Weiſe, ſoſpettoſamente.

Arie, Lied zu ſingen, aria, canzóne.

Arles-Beer. v. Sperbeer.

Arm, m. braccio, *Pl.* braccia. einen Arm brechen, rompere, ſcavezzare un braccio, unter die Arme greiffen, aiutare, ſpalleggiare uno. Arm eines Fluſſes, braccio, canale, ramo, rivo del fiume.

Arm, dürfftig, povero, biſognoſo, neceſſitoſo, meſchino. arm ſeyn, leben, eſſer, viver povero. arm werden, cadére in biſogno, impoverire, ſeccarſi: ridurſi, o diventar povero, reſtare in aſſo, in camiſcia, in farſetto. einen arm machen, ridurre, rendere uno povero. armer Tropff, poveretto. der Arme kan und der Reiche will nicht, il povero non puole, e 'l ricco non vuole. ein armer Teufel, Hund, poverino, poverello, poveretto, miſerello, meſchinello, poveraccio. armer Sünder, malfattore, disgraziato, condannato a morte.

Aermlich, *Adv.* poveramente. v. Armſelig.

Arm-Band, n. maniglia, braccialetto,

Armbruſt, m. baleſtra. mit einem Armbruſt ſchieſſen, tirar di baleſtra, baleſtrare.
Armbruſtmacher, baleſtraio, baleſtraro.
Armbruſt-Schütz, m. baleſtriere.
Armbruſt-Schuß, n. un colpo, tiro di baleſtra.
Arm-Büchſe, boſſolo di poveri.
Armee, f. armata, eſercito. eine Armee commandiren, in Ordnung ſtellen, trennen, ſchlagen, comandare, ſchierare, disfare, battere un' armata. die Kayſerliche, Frantzöſiſche ꝛc. Armee, oder das zu Feld liegende Kayſerliche, Frantzöſiſche Heer, il campo Imperiale, Franceſe &c. il milite Cesáreo, Franceſe &c. che ſono in campagna.
Armgeige, viola da braccio.
Arm-Harniſch, bracciale, guardabraccio.
Armleuchter, m. búgia, braccialetto.
Armuth, f. povertà, indigenza, inopia, miſeria, ſtrettezza, eſtremità. ſie ſind in Armuth kommen, ſono ridotti in ſtrettezze, in povertà, in farſetto. in höchſter Armuth leben, ∆ ſcaldarſi al fuoco degli Spagnuoli. er ſtirbt vor Armuth, periſce di povertà, d' inopia eſtrema. Armuth hindert alles Glücke, coda corta non para moſche. die Armuth, (der Arme) hat weder Freunde noch Verwandten, la povertà (il povero) non ha nè parenti, nè amici. die Armuth wird ſelten kranck, la povertà è madre della ſanità. die Armuth wird allenthalben gedruckt, le moſche ſi poſano ſopra i cavalli magri. Armuth ſchändet nicht, povertà non guaſta gentilezza.
Armvoll, m. bracciata. Arm voll Holtz, una bracciata di legna.
Armſelig, elend, miſero, miſerabile, gramo, povero, tapino, meſchino.
Armſelig leben, ſterben, umkommen, viver, morir miſeramente, ſtar da poveretto, viver poveramente, morir da povero.
Armſeligkeit, f. miſeria, gramezza, meſchinità, meſchinaggine.
Armſeliglich, miſeramente, miſerabilmente.
Arm-Spital, oſpitale, ſpedale.
Armen-Schinder, oppreſſore di poveri.
Armen-Stock, caſſetta da limoſine.
Armen-Vater, padre de' poveri, limoſiniere.
Arm-Zierd, maniglie, braccialetti.
Armfluß zu Florentz, Arno.
Aron, m. oder Pfaffen-Binde (ein Kraut) Aron-Wurtzel, aro, gichero, gicaro, erba da buoi.
Arquebuſiren, archibugiare, archibuſare.
Arrendator, Arrendiren. v. Pachtmann, Pachter.
Arreſt, m. arreſto, ſtaggina, ſequeſtro.
Arreſtant, quello che ſta in arreſto, prigioniere.
Arreſtiren, mettere in ſequeſtro, ſequeſtrare, arreſtare. arreſtirte Güter, beni ſequeſtrati.
Arreſtirung, f. arreſto, ſequeſtrazione.
Arſch, der Hintere, culo, il ſedere. er bedeckt ſeinen Arſch mit anderer Leinwand, ſi netta il ſuo culo colla camiſcia altrui, i. e. er legt die Schuld auf andere. er wieſe ihm den bloſſen Arſch, gli moſtrò il più bel di Roma. i. e. die Feigen, (alluſione al Culiséo.)
Aerſchlings, a ritroſo, a roveſcio.
Arſchbacken, chiappa, chiappe, culatta, culatte, nática, le nátiche. *Pl.*
Arſchicht, Dickarſch, naticuto.
Arſchloch, n. ano, buco del ſedere, il fondamento, il buco del culo, o del tafanario.
Arſchwiſch, ſtrofinaccio del culo.
Arſenick, Mäuſe-Gifft, arſenico.
Art, Natur, natura. Art, Gewohnheit, vezzo, indole, umore. aus der Art ſchlagen, tralignare, degenerare, abbaſtardire. von guter Art, di buona indole, di buon naturale. Art läſt von Art nicht, chi di gatta naſce ſorci piglia; chi di gallina naſce convien che ruſpi; la ſcheggia ritrae dal ceppo.
Art, f. Weiſe, modo, maniera. mit einer feinen Art, Manier, con bella maniera, grazia, con bel modo, garbo. eine ſeltſame Art, un' umor bizzarro, ſtravagante, eteroclito &c. eine weibiſche, bärenhäuteriſche Art, un modo femminile, poltroneſco.
Art, f. Zucht, Gezücht, razza, ſpecie. eine Art von Pferden, Hunden, razza di cavalli, cani. eine böſe Art, razzaglia. unterſchiedliche Arten von Thieren, Vögeln ꝛc. diverſe ſorti, ſpecie, generazioni d' animali, uccelli. es iſt in der Art, vien di razza.
Arten, gleich, ähnlich ſeyn, raſſomigliare. eins ſchlagen, ritenere la ſua qualità, non degenerare.
Artickul, m. articolo, punto, capitolo. die Glaubens-Artickul, gli articoli della fede. die Schlüſſe des Friedens oder Contracts in gewiſſe

wiſſe Artickul bringen, articolare, capitolare la pace, il contratto.

Artig, wohlgeſtalt, avvenente, avvenevole, bello, garbato, elegante, vago, gentile, grazioſo, aggraziato, leggiadro, vezzoſo, vezzoſetto, attillato. ein artiger Spruch, motto, proverbio leggiadro. ein artiger, junger Menſch, giovane garbato &c. o das war artig! o qual bella grazia! ein artiges Zimmer, una ſtanza molto grazioſa, netta, nobile, &c. artige Reden, Gleichniſſe, ꝛc. parole, concetti, comparazioni, componimenti galanti, leggiadri, delicati. ein artiges Geſichtgen, ciera leggiadra, vezzoſa, grazioſa. artiges, freundliches Geſicht, aſpetto grazioſo, vezzoſo, leggiadro.

Artig, *adv.* avvenevolmente, garbatamente, grazioſamente, bellamente, propriamente, leggiadramente, delicatamente, galantemente, elegantemente.

Artigkeit, f. avvenentezza, avvenevolezza, concinnità, diſpoſtezza, garbo, garbatezza, gentilezza, grazia, graziosità, leggiadria, eleganza, galanteria, aggarbatura.

Artillerie, grobes Geſchütz, artiglieria.

Artilleriſt, uffiziale dell' artiglieria.

Artiſchock, f. carcioffo, carciocco, articiocco.

Artzeneyen, Artzeney gebrauchen, medicinare, medicamentare.

Artzeneyen, Artzeney geben, medicare, dar medicina, curare.

Artzney, f. medicina, medicamento. allgemeine Artzney, panacéa, rimedio univerſale. Artzney wider Gifft, antídoto, preſervativo, aleſſifarmaco. Artzney brauchen, medicinarſi, uſar, pigliar medicina. Artzney hilfft und ſchadet, medicina data a tempo giova, intempeſtiva nuoce. nach dem Tode hilfft keine Artzney, dopo la morte non val medicina.

Artzney-Büchſe, boſſolo d' unguenti, di droghe.

Artzney-Kraut, n. (medicina) ſemplice, (medicine) ſemplici.

Artzney-Kunſt, f. la medicina.

Artzney-Mittel, n. rimedio, medicamento.

Artzney-Tranck, un decotto, una bevanda.

Artzney-Zettel, m. ricetta.

Artzt, m. Medico, Dottore di medicina. der Becker iſt beſſer als der Artzt, è meglio che ci venga il fornaro, che'l Medico. ein Medicus, Artzt muß Courage haben, il Medico pietoſo fa la piaga verminoſa. iſt die Kranckheit tödtlich, ſo hilfft weder der Artzt noch Artzney, a mal mortale nè Medico, nè medicina vale.

Artzlohn, m. la paga, o il ſalario del Medico. v. Lohn.

Aſch, (Eſch) laſca, temalo.

Aſche, f. cenere, ceneri. zu Aſchen werden, tidurſi in cenere, incenerire.

Aſchenfarb, bigio, color di cenere, grigio, cenericcio, cenerino.

Aſchentopf der Alten, urna.

Aſchermittwoch, le ceneri, il giorno delle ceneri, il mercordì delle ceneri.

Aſchlauge, cenerata, liſciva.

Aſotiſch, diſſoluto, libertino, empio. *adv.* diſſolutamente, empiamente.

Aſpe, Aſpenbaum, m. pioppo-a, popolo.

Aſpect (von Sternen) aſpetto, aſpetti. die Aderlaß geſchehe in einem guten Aſpect, il ſalaſſo richiede buon' aſpetto.

Aſper (kleine Türckiſche Silber-Müntz) aſpro, aſprino.

Aſſel, Aſſelwurm. v. Kellerſchabe.

Aſt, Zweig, m. ramo, fronda, fronde, branca, branco. auf einen groben Aſt gehöret ein grober Knaſt (Keil) a groſſa paſta groſſa gramola. die grünen Aeſte abhauen, diſramar, sfrondar gli alberi. mit grünen Aeſten beſtecken, ausputzen, infraſcare, infraſconare. offt ſteckt unter einem ſchlechten Aſt ein guter Apffel, ſpeſſo ſotto una rozza fronde, dolce frutto ſi naſconde. Aſt im Holtze, nocca, nocco, noccolo, nocchio, nodo, ronchio, bernocco, bernóccolo. in der Genealogie, linea.

Aſtig, voller Aeſte, nodoſo, noderoſo, noderuto, noccoluto, nocchiuto, noccoloſo, ronchioſo, bernoccoluto. ein aſtiges, eiſenhartes Holtz, legno, baſtone ſodo, ferrigno e nerboruto.

Aſtig, von grünen Aeſten, ramoſo, fronzuto, pieno di rami.

Aeſtlein, Zweiglein, ramoſcello, ramicello.

Aſtrologiſch, aſtrologico.

Aſtrologiſche Bücher, Diſcurſe, libri, diſcorſi &c. aſtrologici.

Aſtrologiſcher Weiſe, aſtrologicamente.

Aſtronomiſch, aſtronomico.

Atheiſt, gottloſer Menſch, ateiſta, ateo.
Atheiſterey, ateismo.
Atheiſtiſch, *adv.* da ateiſta.
Athem, Odem, m. fiato, álito, lena, alena, ſpirito. das Athemholen, la reſpirazione, l' alenamento. ſchwerer Athem, difficoltà di reſpirare, affanno. einen ſtinckenden Athem haben, ammazzar le moſche per aria (nell' aria) die Sackpfeiffe hat keinen Athem i. e. es mangelt Geld, la cornamuſa non ha fiato, alito: è tutta vizza, e fiappa. in einem Athem, auf einmahl, zugleich, in un fiato.
Athem holen, Athemen, raccogliere il fiato, fiatare, alitare, allenare, prender, pigliar la lena, ſpirare, reſpirare. ſchwer Athem holen, ſpirar difficilmente. aus dem Athem kommen, perder la lena, il fiato.
Atlaß, m. (ſeidener Zeug) raſo. atlaſſenes Kleid, veſtito di raſo. geſtreiffter Atlaß, raſo a verghe, vergato.
Atter, v. Natter.
Attich, Ettich, m. ebulo, ſambúco minore.
Avantgarde, vanguardia.
Avanturier, avventuriere, venturiere.
Auch, ancóra, anche, anco, eziandío, altresì, parimente, pure. er ſey auch wo er wolle, dove che ſia. ich liebe ihn nicht, ſo haſſe ich ihn auch nicht, nè l' amo, nè l' odio. auch nicht einmahl, nè anche.
Auction, incanto.
Auctionarius, chi (quello che) fa l'incanto.
Auctioniren, vendere nell' incanto.
Audientz, f. udienza, audienza. Audientz geben, dare audienza.
Audientz-Meiſter, m. abboccatóre, il maeſtro dell' audienza.
Audientz-Saal, m. ſala d' audienza.
Auditeur, uditore, conoſcitore delle cauſe militari.
Ave, das Ave Maria', l' ave Maria. kommt um das Ave Maria, venite all' ave Maria. (i. e. frühe, zu Mittag, oder des Abends, wenn man die Bet-Glocke läutet.) ein Reiſender muß gegen ave Maria zu Hauſe, und auf dem Wege ſeyn. i. e. Abends in dem Wirths-Hauſe, und des Morgens aus demſelben, all' ave Maria, ed in caſa ed in via, i. e. alles zu rechter Zeit. um ave Maria läuten, all' ave Maria, verſo l' ave Maria, quando ſonerà l', ave Maria, al ſonar dell' ave Maria.
Aue, prato (verdeggiante) prati cinti d' acqua e d' alberi.
Auerhahn, m. Auerhenne, urogallo, urogallina, gallo ſelvatico, di bosco, di montagna.
Auerochs, m. uro, búffalo.
Auf, *Præp.* ſopra, ſovra, su, in ſu. auf den Rocken, ſulla rocca, in ſulla rocca. auf einmahl, in una volta, in un colpo, ad un colpo, in un fiato, in un tratto, in un ſorſo, in una tirata. auf Oſtern, auf Pfingſten, a Paſqua, a Pentecoſte. auf Italiäniſch, all' Italiana. auf diſſmal, per queſta volta. auf Rom, ꝛc. zu, verſo Roma, alla volta di Roma. v. Zu. auf die Erde fallen, caſcare in terra. auf Lateiniſch ſchreiben, ſcrivere in Latino. auf etliche Tage, per alcuni giorni. aufs wenigſte, almeno, almanco. auf, auf! ſu! preſto! auf und abgehen, auf und abſchlagen, rimontare, rabbaſſare di prezzo, creſcere e calare (di prezzo) andar su e giù. auf ſeyn, wohl oder übel, ſtar bene o male.
Aufbauen, edificare, fabbricare. wieder aufbauen, ridrizzare, riedificare. nach der Kunſt bauen, architettare. wer bauet, findt Geld, chi fabbrica la ſua borſa purifica. er bauet Schlöſſer in die Lufft, egli fabbrica caſtelli in aria.
Aufackern, ſcuoprire, paleſare, cavare dalla terra lavorandola.
Aufarbeiten, die vorgelegte Arbeit endigen, fornire, finire il ſuo lavoro. das Eiß, rompere il ghiaccio.
Aufbäumen, alberare, arborare, inalberare. ſich aufbäumen, alborarſi, alberarſi, inalberarſi, inarborarſi. ein Schiff aufbäumen, i. e. mit Maſt-Bäumen verſehen, arborare, alberare, inalberare un vaſcello. gebt acht! dieſes Pferd pflegt ſich aufzubäumen, attendete, queſto cavallo ſuol' inarborarſi.
Aufbehalt, ri-reſerva-o.
Aufbehalten, Verwahren, guardare, ſervare, ſerbare, conſervare, riſervare. einen gefangen behalten, riſervare uno prigione.
Aufbehaltung, f. conſervazione.

Auf-

Aufbeiſſen, romper co' denti. Nüſſe aufbeiſſen, ſchiacciar delle noci, ſguſciar noci.

Aufbeitzen. v. Beitzen.

Aufberſten, crepare, fendersi.

Aufbetten, fare, rifare &c. das Bett aufbetten, comporre, fare, rifare, acconciare, racconciare il letto.

Aufbicken, mit dem Schnabel, rompere beccando, bezzicando.

Aufbieten, convocare, comandare, radunare, ragunare. das Land-Volck aufbieten, intimar la inſurrezione. heute hat man die Jungfer N. zum erſtenmal aufgeboten, oggi s' è fatta la prima pubblicazione, è ſtato pubblicato lo ſpoſalizio della Signora N. eine Dame zum Tantz aufbieten, invitare una dama a ballare. v. Einladen.

Aufbieter, comandatore.

Aufbinden, auflöſen, disvinchiare, disvincolare, ſvinchiare, ſciogliere, ſciorre, slegare, dislegare, sfaſciare la piaga. die Haar aufbinden, aggroppare, avvolgere i capegli. dem Pferde den Schwantz aufbinden, aggroppar la coda al cavallo. die Schuld einem andern aufbinden, imputare, addoſſare la colpa, il delitto ad altri, nettarſi colla camiſcia d' altrui.

Aufbinden, aufbürden, caricare, aſſomare, legar su. den Eſel beladen, die Laſt aufbinden, caricar, aſſomar l' aſino, metter la ſoma ſull' aſino.

Aufbindung, f. ſcioglimento, slegamento.

Aufblehen, gonfiare, enfiare, diſtendere, ſtendere. ſich aufblähen, gonfiarſi. hoffärtig werden, iuſuperbire. dieſes Getränck bläht den Bauch auf, queſta bevanda gonfia, enfia il ventre, la pancia, il corpo, le budella.

Aufblähung, f. enfiatura, enfiagione, gonfiamento, gonfiatura, gonfiezza.

Aufblaſen, enfiare, gonfiare, tronfare, intronfare. blaſe dich nicht auf, (i. e. ſey nicht ſtoltz, hochmüthig) ſo wirſt du wohl bleiben, non ti gonfiare, e non creperai. ſich aufblaſen, wie eine Kröte, abbottarſi.

Aufblaſung, f. gonfiatura, gonfiamento, gonfiagione, gonfiezza.

Aufblättern, ein Buch, carteggiare.

Aufbleiben, reſtare aperto. aufbleiben, (vom Schlaf) non andare al letto, vegliare, ſtar ſenza dormire, non coricarſi.

Aufblühen, als Blumen, aprirſi, dilatarſi sbocciando.

Aufborgen, pigliare a credito.

Aufbot (des Land-Volcks) l' intimare dell' inſurrezione.

Aufbot, oder Aufgebot in der Kirchen wegen der Hochzeit, pubblicazione, proclama, proclamazione.

Aufbrechen, Thüren, ꝛc. ſconficcare, ſforzare, rómpere. eine Kiſte, ein Schloß, forzare una caſſa, ſerratura. einen Brief aufbrechen, diſigillare, sbollare una lettera. die Füſſe brechen mir auf, i piedi miſi fendono. Nüſſe aufbrechen, ſguſciare delle noci.

Aufbrechen, als Eiß, romperſi. wieder aufbrechen als eine Wunde, riaprirſi.

Aufbrechen, ſich von einem Ort weg machen, disloggiare, sloggiare, marciare, muoverſi. aus dem Lager aufbrechen, (es aufheben) levare il campo, muovere i quartieri.

Aufbreiten, ſtendere, diſtendere. v. Ausbreiten.

Aufbrennen, vollends, conſumare al fuoco. ein Zeichen, marcare con un cauterio, cauterizzare.

Aufbringen, cumulare, accumulare. Volck aufbringen, ammaſſar gente, far Soldati. Geld aufbringen, ammucchiare, ammaſſare, procacciare, proccurare, raccogliere, far dinari.

Aufbringen, (einen Brauch) introdurre, inventare, mettere in uſanza. eine neue Mode aufbringen, introdurre una nuova foggia, modo. ein Geſetz aufbringen, eſſere autore di qualche legge, coſtume.

Aufbringung, f. (der Soldaten) levata, leva.

Aufbrotzen, im Zorn auffahren, andare in collera, ſaltar ſulla bica.

Aufbruch, m. Marſch, disloggiamento, marcia, andata, moſſa (d' armi.) zum Aufbruch, Sattlung, Marſch blaſen, battere, ſonare la buttaſella, marchia, marciata.

Aufbruch der Füſſe vor Kälte, pernicone, pernigone, pernione, fenditura de' piedi, buganze.

Aufbürden, aſſomare, caricare, adoſſare, accollare, incaricare. einem etwas aufbürden, gravare uno di q. c. ſich ſelbſt eine Laſt aufbür-

bürden, addoſſarſi, incaricarſi da ſe medeſimo una ſoma, un peſo, pagare il boia, che ne frulli.

Aufbürdung, aſſomatura, aſſomamento.

Aufbürſten, arricciare, arricciarſi. die Hunde, Katzen bürſten ſich gegen einander auf, i cani, le gatte s' arricciano, quando s' incontrano.

Aufbürſten, zurückbürſten, aufwärts kämmen, rabbuffare.

Auf daß, *Conj.* acciò, acciocchè, a fin che, affinchè, perchè, che. lauffet, eilet geſchwinde, auf daß (damit) ihr ihn einholet, correte, affrettatevi preſto, acciocchè, affinchè l' acchiappiate.

Aufdauen, disgelare, disgelarſi, disfarſi, ſtruggerſi) il gelo, mitigarſi il tempo, ſghiacciarſi.

Aufdecken, den Deckel abnehmen, discoperchiare, ſcoperchiare.

Aufdecken, entblöſen, ſcoprire, ſnudare. einen Altar aufdecken, und den andern bekleiden, i. e. ein Loch auf, das andere zumachen, ſcuoprire, ſnudare un' altare, per ricuoprirne un' altro.

Aufdecken, den Tiſch decken, coprir la tavola.

Aufdeckung, f. Enblöſung, ſcoprimento, discoprimento, ſcopertura.

Aufdörren, ſeccare, aſſeccare. Kräuter aufdörren, ſeccare erbe.

Aufdrehen, ſtorcere, aprire il torchio &c.

Aufdreſchen, Getreide. v. Ausdreſchen.

Aufdringen einem etwas, sforzare, obbligare, aſtringere uno a prender q. c.

Aufdröſſeln, was gewircket, gewebet ꝛc. ſtorcere, diſteſſere.

Aufdrucken, abdrucken, improntare, ſtampare, imprimere. das Pettſchafft auf einen Brief drucken, imprimere il ſigillo ſulla lettera, ſigillar, ſuggellar la lettera.

Aufdünſten im Geſicht, divenir tutto gonfio nel viſo, sbuffare.

Auf einander, l' uno ſull' altro. anſtatt: nach einander, l' uno dopo l' altro, ſucceſſivamente.

Auf einander folgen, ſuccedere, andare ſucceſsivamente.

Auf einander treffen, corriſpondere.

Auf einander winden, agglomerare.

Aufenthalt, trattenimento. anſtatt: Nahrung, nudrimento.

Aufenthalt, (Hinderniß, Verzug) m. ritegno &c. ohne einigen Aufenthalt, ſenza alcun ritardo, indugio, ritegno. v. Verzug.

Aufenthalt, Wohnung, ſoggiorno, dimora, ricetto, albergo.

Auferlegen, gebieten, comandare, imporre, ingiungere, ingiongere, incaricare, dar l' incombenza. ſich ſelbſt auferlegen, imporſi, imporſi. einem etwas auferlegen, imporre, incaricare, ingiungere, q. c. ad uno.

Auferlegt, impoſto, ingiunto, incaricato &c.

Auferlegung, Befehl, f. impoſizione, imponimento, comandamento, incarico.

Auferſtehen, riſorgere, riſuſcitare. aufferſtehend, riſorgente. aufferſtanden, (von Todten) riſuſcitato. der wieder aufferſtandene Chriſtus, Criſto riſuſcitato.

Auferſtehung, reſurrezione, riſurrezione, riſuſcitamento.

Auferwecken, eccitare, ſuſcitare, riſuſcitare, deſtare.

Auferweckend, eccitante. die auferweckende, i. e. die allererſte Gnade, la grazia eccitante.

Auferweckt, ſvegliato, deſtato, riſuſcitato.

Auferweckung, f. riſuſcitamento.

Auferziehen, allevare, allievare, educare, nudrire, nutrire, nodrire, nutricare. Kinder übel (wohl) auferziehen, governar, allevar male (bene) i figliuoli. zärtlich, teneramente, nella bambágia.

Auferzieherin, allevatore-trice, nodritore.

Auferziehung, f. allevazione, allevamento, educazione, nudritura, nutrizione.

Auferzogen, allevato, nutrito, creato.

Aufeſſen, mangiar, conſumar (tutto)

Auffädeln, disfilare, defilare, sfilare, sfilarſi. v. Auftrennen. das Tuch fädelt ſich auf, il panno ſi sfila, la tela ſi sfilaccia.

Auffädelung, f. disfilamento, sfilamento.

Auffahren, montare, aſcéndere. anſtatt: erſchrecken, levarſi tutto ſpaventato, (im Zorn) levarſi in furia, andare in collera.

Auffahrt (des HERRN) l' aſcenſione (del Signore.)

Auffahrts-Tag, il giorno, o la feſta dell' aſcenſione del Signore.

Auffallen, cadére ſopra. im Fallen öffnen, zerbres

brechen, aprire, ſchiacciare, cadendovi ſopra. (ſich) auffallen, durch fallen verwunden, ammaccarſi nel cadere.

Auffangen, (Briefe) intercettar (le lettere) etwas auffangen, beccar ſu q. c. er iſt ſo lange mit ihr umgegangen, biß daß er die Krätze darvon getragen, aufgefangen, la praticò tanto, finche ne beccò la ſolenniſſima rogna. v. Auffiſchen.

Auffangung, f. intercezione.

Auffaſern, ſfilare, ſfilacciare. v. Auffädeln.

Auffiſchen. v. Auffangen.

Aufflechten, trecciare, attrecciare. it. die Flechten auflöſen, ſcioglier le trecce.

Aufflliegen, levarſi a volo.

Auffordern (eine Stadt,) richiedere una città.

Aufforderung, chiamata, provocazione. die Auf- oder Ausforderung zur Schlacht oder Ergebung thun, ſonar, batter la chiamata.

Auffreſſen, divorare, traguggiare. die Häuſer der Witwen und Waiſen auffreſſen, divorar le caſe delle vedove, de' poveri.

Auffreſſer-in, m. f. divoratore-trice.

Auffreſſung, f. divoramento.

Auffrieren. v. Aufthauen, ſgelare, ſghiacciare.

Aufführen einen Bau, alzare una fabbrica. einen Bogen, Gewölbe aufführen, volgere, voltare un' arco, una arcata.

Aufführen, auf die Schau-Bühne, produrre in ſcena. ſich aufführen, portarſi, comportarſi, diportarſi bene, male; condurſi, governarſi &c. er führet ſich wie ein rechtſchaffener Mann auf, ſi porta, fa figura da galant'uomo. v. Verhalten.

Aufführung, f. condotta, portamenti.

Auffüllen, rabboccare, riempire le botti. die Weine auffüllen, rabboccare i vini, riempir le botti.

Auffüllung, riempimento.

Auffüttern, aufziehen, nodrire un' animale, finch' egli divenga grande. das Futter verzehren, conſumare la biada.

Aufgabe (einer ſchweren Frage) problema, richieſta.

Aufgabe, (Zugabe) gionta, aggionta.

Aufgabe, f. Aufkündigung, reſignazione, rinunzia, rinunziazione. v. Aufgeben, Aufſagen.

Aufgabeln, inforcinare.

Aufgang, m Verzehrung, conſúmo-mamento. in dieſer Stadt iſt der Aufgang groß, il conſumo è grande, v' è gran conſumo in queſta citta.

Aufgang, m. (der Sonnen) levante, oriente. gegen Aufgang (gegen Oſten) verſo levante, oriente. bey der Sonnen Aufgang, al (ſul) levar, allo ſpuntar del ſole.

Aufgeben, (eine Frage) proponere, proporre, attaccare una queſtione.

Aufgeben, die Profeßion, abbandonare la profeſſione. einen Dienſt, reſignare una carica. den Geiſt aufgeben, ſpirare, mandar fuori lo ſpirito.

Aufgeben, anbefehlen, ingiongere, imporre, comandare, incaricare. eine Lection, Buſſe, aufgeben, ingiongere una lezione, penitenza.

Aufgeblaſen. v. Hoffärtig, Stoltz, Hochmüthig.

Aufgebot. v. Aufbot.

Aufgebracht, Aufgebrochen, Aufgebunden, Aufgeputzt, Aufgedeckt, Aufgefangen, Aufgefreſſen, Aufgefüllt, Aufgehalten ꝛc. v. Aufbringen, Aufbrechen ꝛc.

Aufgebung, rinunzia. v. Aufgabe.

Aufgehen (von der Sonnen) levarſi, ſpuntare. nachdem die Sonne aufgegangen, levato (ſpuntato) il ſole. die aufgehende Sonne, il ſole naſcente, ſorgente.

Aufgehen, der Teig gehet auf, la paſta ſi fermenta, ſi leva, lévita.

Aufgehen. v. Aufthauen, dileguare, ſgelarſi. das Wetter gehet auf, il ghiaccio, o gelo ſi diſfà. v. Aufheitern, Helle werden. das Eiß gehet auf, il ghiaccio ſi ſtrugge. v. Aufthauen.

Aufgehen. es gehen viel Lichter auf, ſi conſúmano, vi vanno molte candele. es gehet abſcheulich Geld auf, ſi ſpendono groſſe ſomme, ſi ſpeſeggia ſtrabocchevolmente, v. Verthun, Verzehren. es gehet gerade auf, giuſtamente baſta, vi vuol giuſtamente tanto.

Aufgehen, von einander gehen, ſdrucire, ſdrucirſi. die Thür gehet bald auf, la porta ſi apre ſubito. dieſe Blume gehet auf, queſto fiore ſi apre, sboccia.

Aufgehenckt, Aufgeholffen, Aufgekündigt, Aufgeladen, Aufgelegt, ꝛc. v. primir.

Aufgehoben, rilerbato. caßirt, annullato, caſſato.
Aufgeld, m. Laſche, agio, l' agio, lagio, laggio.
Aufgeräumt, Aufgeputzt, compoſto, acconcio. jetzo werdet ihr ihn wohl aufgeräumt finden, adeſſo lo troverete in buona tempra, in umore. ein wohl aufgeräumtes Zimmer, camera, ſtanza ben' acconciata, pulita, ordinata, aſſettata, compoſta, ben' in ordine.
Aufgerückt. v. Aufrücken.
Aufgeworffen. einer der ein aufgeworffen Maul hat, labbrone, labrutto,
Aufgieſſen, verſare.
Aufgraben, cavare, vangare la terra.
Aufgraſen, alles wegnehmen, tagliare tutta l' erba.
Aufgürten, diſcingere, ſcingere.
Aufhacken, die Erde, ſmovere la terra zappandola. um einen Baum herum, ſcalzare un' albero.
Aufhäfteln, sfibbiare, slacciare.
Aufhalten, ſerbare, riſerbare. den Schooß aufhalten, tendere, ſpandere, ſpalancare il ſeno. einen aufhalten, arreſtare, fermare, ritenere uno.
Aufhalten, verhindern, impedire, ſoſpendere, ritardare, trattenere, ritenere. einen mit langer Hoffnung aufhalten, trattenere uno con lunghe ſperanze, tenere uno a bada. dieſes Kleid hält die Kälte auf, queſto veſtito reſiſte al freddo. die Zähren aufhalten, ritener, trattener le lagrime. er hielte uns lange auf, ci tenne molto ſoſpeſi, ci tenne a bada. er hielte ſich länger als eine Stunde da auf, vi ſtette più d' un' ora. halte mich nicht ſo lange auf, non mi far languire tanto. ſich aufhalten an einem Ort, trattenerſi, fermarſi, far ſoggiorno; far dimora in qualche luogo. ſich verweilen, ritardarſi.
Aufhaltung, f. Wohnung, dimora, dimoranza, ſtanza.
Aufhaltung, f. Zurückhaltung, ritenzione, ritenenza, ritenimento.
Aufhaltung, Verſchub, trattenimento. v. Aufſchub.
Aufhaſpeln, guindolare, arcolare, aſpare-olare, naſpare.
Aufhauen, fendere, romper con aſcie. ſie haben die Thüren mit den Aexten aufgehauen, ruppero le porte colle aſcie.
Aufhäuffen, ammontare, ammonticchiare, ammonticare-cellare, ammaſſare, ammucchiare, cumulare, accumulare, colmare, ammontonare, ammaſſicciare.
Aufhäuffung, f. ammucchiamento, ammucchio.
Aufheben, alzare, inalzare, levare, ſollevare, drizzare. mit einem Heb-Eiſen oder Hebe-Baum, alievare. die Hände aufheben gen Himmel, alzar, levar le mani al cielo. von der Erden etwas aufheben, raccoglier, coglier, levar q. c. dalla terra. einen Fuß aufheben, wie die Kraniche, ſoſpendere un piè come le gru. den Tiſch aufheben, levare, ſparare, ſpareçchiare la tavola. ſich aufheben, levar la camiſcia, la veſte.
Aufheben, ſparen, guardare, riporre, ſervare, ſparagnare, riſparmiare. laſt uns dieſes Gerichte bis auf den Abend aufheben, mettiamo da parte (ſalviamo) queſto piatto per la cena. die neu gewaſchene Wäſche aufheben, riporre i pannilini di bucato. anſtatt: Gefangen nehmen, arreſtare, levare, far prigioniere. aufzuheben geben, commetter la guardia, dare in guardia.
Aufheben, abſchaffen, invalidare, annullare, abrogare, caſſare, abolire. eine Belägerung aufheben, abbandonar l' aſſedio.
Aufhebung, f. alzamento, levamento, levatura, ſollevamento, ſollevazione.
Aufhebung, Abſchaffung eines Geſetzes, abrogazione, invalidizione di qualche legge, rilaſcio, annullazione, abolizione, caſſazione.
Aufhefften, appuntare, attaccare, affigger con ſpille. den Schleyer aufhefften, appuntare, appuntarſi i veli in teſta.
Aufheitern, von Wetter, rischiararſi.
Aufhelffen, rilevare, ſollevare. einem von der Erden aufhelffen, ſollevare una da terra. einem wieder aufhelffen, rimettere, rilevare uno, rimettere uno in arneſe. die Artzney hat mir aufgeholffen, queſte medicine m' hanno migliorato, rimeſſo.
Aufhelffung, f. ſollevamento, ſolliévo. zu Aufhelffung der armen Unterthanen, per ſollevamento, per ſolliévo de' poveri ſudditi.
Aufhencken, Aufhengen, appiccare, impiccare, appendere. die Wäſche aufhengen, tendere i panni lini.

Aufhetzen. v. Hetzen.

Aufhören, ceſſare, deſiſtere, far punto, finire, ſtare, reſtare. hör auf! ferma, fermati, fermatevi! aufhören zu eſſen, finir di mangiare. die Unruhe hat aufgehört, le turbolenze ceſſarono. ſo fern die männliche Linie aufhöret, in mancanza di linea maſcolina, ohne Aufhören, inceſſantemente, ſenza intermiſſione, continuamente, a dilungo, a diſteſa. aufhören zu kriegen, poſare, metter giù le armi.

Aufhören, aufhorchen, attendere, aſcoltare, ſtare intento, attento. aufhörend (abwechslend Fieber) intermittente (febbre.)

Aufhören, *Subſt.* n. ceſſazione, ceſſamento, interruzione, interrompimento.

Aufhucken, (etwas) portar ſopra il doſſo. (einen) addoſſare uno.

Aufhüpffen, ſaltellare, ſaltrerellare. für Freuden aufhüpffen, ſaltar d' allegrezza, eſultare.

Aufjagen, ſcovare, ſcovacciare, ſtanare (le fiere.) die Vögel aufjagen, far levar gli uccelli.

Aufkämmen. v. Kämmen.

Aufkauffen, comprare (la roba tutta.)

Aufkeimen, germogliare, sbocciare.

Aufklären, raſſerenare-arſi, riſchiararſi. das Wetter klaret ſich auf, il tempo ſi riſchiara, ſi racconcia, le nuvole ſi diſſipano v. Aufheitern.

Aufklaffen, halb offen ſeyn, ſtare ſocchiuſo. ſich öffnen, ſocchiuderſi. Ritze bekommen, fenderſi.

Aufklauben, cogliere, corre, radunare. eine Kranckheit, die Frantzoſen aufklauben, cogliere una malattia; beccar ſu un ſolenniſſimo mal franceſe; andare in Francia a piedi, o ſenza paſſare i monti; paſſare in Francia ſopr' una cavalla; oder, ſopr' un cavallo da due gambe; andare in Francia ſul materazzo, o ſulla lettiéra.

Aufkleiben, aufkleiſtern, collare, impaſtare ſopra &c.

Aufklopffen. v. Aufſchütteln, ſpiumacciare. das Bett aufklopffen, ſpiumacciare il letto, le coltri.

Aufknöpffen, sbottonare.

Aufknüpffen, sbottonare, ſgroppare, einen Knoten aufknüpffen, aprire il nodo, ſlacciare, ſnodare, ſciogliere, ſciorre un nodo.

Aufknüpffen an Galgen, inforcare, impiccare, v. Aufhencken.

Aufknüpffung, ſnodamento, ſnodatura.

Aufkochen, aufſieden, bollire, cuocere.

Aufkommen, vermögend werden, andare, camminare avanti, (innanzi.) avanzare, ſalire in i ſtato. wieder aufkommen, rimetterſi, tornare nel priſtino ſtato. einen nicht aufkommen laſſen, tenere uno baſſo. von einer Kranckheit aufkommen, riſtorarſi del male. es iſt ein neuer Gebrauch aufkommen, fu introdotta una nuova uſanza. das muß man nicht aufkommen laſſen, non mettiamo in piedi, non laſciamo prender piede ad un tal coſtume.

Aufkommen, n. Gewinn, Profit, proſperamento, avanzamento, avanzo.

Aufkrämpen. v. Aufſtülpen.

Aufkratzen die Wunde, rinfreſcar la piaga. Wer die Wunde aufkratzt, dem heilet ſie nicht, chi vuol ſaldar la piaga, non la gratti. Tuch, accotonare, cotonare.

Aufkräuſen, friſare, arricciare, die Haare aufkräuſen, arricciare i capelli, fare i ricci.

Aufkräuſung, f. arricciamento-atura. der Tücher, accotone.

Aufkündigen, rinunziare, reſignare, far la rinunzia. das Studiren aufkündigen, an Nagel hengen, dare il bando agli ſtudj, einem die Correſpondentz aufkündigen, disdir la corriſpondenza ad uno.

Aufkündigung, f. reſignazione, rinunzia-cia. Aufkündigung des Amts, reſignazione della carica. die Aufkündigung annehmen, accettar la rinunzia.

Aufladen, aſſomare, addoſſare, caricare, incaricare, imporre un carico, una ſoma. dem Eſel eine Laſt aufladen, imporre un carico, una ſoma ſull' aſino.

Aufladung, f. aſſomatura, aſſomamento, incarico.

Auflage, Laſt, carica-o, carco.

Auflage, Steuer, gravezza, impoſta, imponimento. das Volck mit Auflagen preſſen, gravare il popolo con dazj ed impoſte, commetter graviſſime eſtorſioni.

Auflage, Beſchuldigung, accuſa, impoſizione, incolpamento.

Auflage eines Buchs, impreſſione, ſtampa. neue, riſtampa, nuova impreſſione.

Auflaſſen, (eine Thür) laſciare aperto, non ſerrare.

Auflauff (des Waſſers,) creſcente, inondamento, inondazione, trabocco. v. Anlauff.

Auflauff des Volcks. v. Empörung. ſedizione, tumulto, moſſa.

Auflauffen (wie Waſſer) gonfiarſi, enfiarſi.

Auflauren, auflauſchen, porſi, metterſi in aguato, inſidiare, fare, preparare inſidie; tendere imboſcate, attendere al varco.

Auflecken, leccare.

Auflegen, imporre, imponere. das Tiſch-Tuch auflegen, metter la tovaglia. ein Buch auflegen, far ſtampare un libro. einem die Hand auflegen, impor le mani ſopr' uno. (ad uno) eine Laſt auflegen, indoſſare, addoſſare, ponere addoſſo un peſo. einen Pfeil auflegen, accoccare una freccia (ſaetta.)

Auflegen, auferlegen, anbefehlen, imporre, comandare, ingiungere.

Auflegung, f. appoſizione, impoſizione. Auflegung eines Buchs, ſtampa, impreſſione d'un libro.

Auflehnen, appoggiare. ſich auflehnen, widerſetzen, reſiſtere, opporſi. ſich auflehnen (wie Pferde) impennarſi, inalborarſi.

Aufleimen, incollare, attaccar con colla.

Aufleſen, ſammlen, cogliere, corre, raccorre. v. Sammlen, Einſammlen.

Auflodern, ſpignere la fiamma in un tratto.

Auflöſen, (Metalle) diſſolvere.

Auflöſen, riſolvere. ſich auflöſen, riſolverſi. eine ſchwere Frage auflöſen, riſolvere, ſciogliere, ſnodare, ſolvere una difficoltà, una quiſtione difficile. eine Geſellſchafft, die Ehe, Freundſchafft ꝛc. auflöſen, diſſolvere, dirimere una compagnia, un matrimonio. die Ziffern auflöſen, aprire, ſpiegare le cifre, diſcifrare. v. Auslegen.

Auflöſung, f. diſſoluzione, ſcioglimento, riſoluzione, ſlegamento, ſnodamento. Auflöſung, Trennung der Ehe, diſſoluzione d' un, o del matrimonio.

Auflöthen, diſſaldare, ſtaccar la ſaldatura.

Aufmachen, aprire, diſſerrare, ſpalancare. die Auſtern aufmachen, ſpiccar le oſtriche dalle nicchie. den Sack, einen Knoten aufmachen, ſlegare, ſcogliere il ſacco, ſnodare un groppo. ein Tiſchtuch aufmachen, ſpiegare una tovaglia. v. Ausbreiten. den Topf aufmachen, diſcoprire, diſcoperchiare una pignatta. v. Aufdecken. einen Fiſch aufmachen, sbudellare, ſvenare un peſce, un' animale.

Aufmachen. ſich auf den Weg machen, metterſi in cammino, muoverſi, incamminarſi.

Aufmachen, (aufſpielen) ſonar di muſica, ſonare.

Aufmahlen (von Mehl) macinare tutto. fertig ſeyn mit mahlen, aver finito di macinare.

Aufmahlen, (von der Farbe) pingere ſopra &c. mit mahlen verbrauchen, conſumare pingendo.

Aufmauren, murare, ammuricare-ricciolare.

Aufmercken, notare, annotare, marcare, rimarcare. zuhören, attendere, aſcoltare, ſtare attento. etwas ins Buch aufmercken, anſchreiben, appuntar, notar q. c. ſul (nel) libro.

Aufmercker, m. notatore.

Aufmerckſam, *Adj.* attento, attentivo, intento.

Aufmerckſam, *Adv.* attentamente, con attenzione.

Aufmerckſamkeit, avvertenza. v. Behutſamkeit.

Aufmuntern, anfriſchen, animare, inanimire, incoraggiare, incitare, fare animo, ſperonare, eſortare, incalorire, eccitare. einen vom Schlaf aufmuntern, deſtare, ſvegliare uno dal ſonno. die Kleinmüthigen aufmuntern, confortar li codardi.

Aufmunterer-in, deſtatore, deſtatrice &c.

Aufmunterung, eſortazione, eccitazione, ſtimolo.

Aufmutzen, gröſſer machen, eſaggerare.

Aufmutzen, vorrücken, rinfacciare, rimproverare.

Aufnageln, inchiodare, attaccar con chiodi.

Aufnähen, cucire, attaccare.

Aufnahme, f. Empfang, ricevuta, accoglimento, accoglienza, accoglio.

Aufnaſchen, wegnehmen, tor via, pigliare. aus Naſcherey wegeſſen, mangiare ghiottamente, per ghiotteneria.

Aufnehmen, bewillkommen, accettare, accógliere, ricévere, ricettare. einen ſehr gütig aufnehmen, ricevere uno benignamente, con

con lieto ciglio: fargli lieta accoglienza. einen an Kindes-Statt annehmen, adottare uno. für gut aufnehmen, prendere in buona parte, ricevere in buon grado. für übel aufnehmen, (etwas) pigliare, prendere, ricevere una cosa per male (in mala parte) interpretarla sinistramente. Geld aufnehmen, prender dinari ad interesse.

Aufnehmen, zunehmen, accrescere, crescere, salire, montare (in istato, in prezzo &c.)

Aufnehmen, n. *Subst.* Aufnehmung, accettazione, accoglienza, ricezione.

Aufnesteln, affibbiare, allacciare, stringare, appuntar le stringhe; it. sfibbiare, slacciare.

Aufnöthigen, nöthigen, zwingen etwas zu nehmen. v. Aufdringen.

Aufopffern, offerire, sacrificare, immolare, offerire il sagrificio, consacrare. sich GOtt gäntzlich aufopffern, dedicarsi intieramente a Dio, sacrificarsi. v. Ergeben, Widmen.

Aufopferung, f. offerta, sacrificio.

Aufpacken, sballare. Aufpacken, aufladen, caricare, incaricare. Aufpacken, durchgehen, andarsene.

Aufpappen. v. Aufkleiben.

Aufpassen, far la guardia in qualche luogo; it. mettersi in mira. v. Auflauren.

Aufpausen, enfiare, gonfiare, tronfare. die Backen aufpausen, gonfiar, distender le gote.

Aufpfeiffen, sonar di flauto.

Aufplatzen, crepacciare.

Aufputz, Schmuck, abbigliamento, addobbo.

das Aufputzen, acconciamento, addobbo.

Aufputzen, abbigliare, addobbare, ornare, adornare. eine Dame aufputzen, acconciare il capo, la testa, i ricci ad una Dama; abbigliare, adornare, vestire una Signora. sich aufputzen, farsi bello, abbellirsi, adornarsi.

Aufputzer, conciatore, acconciatore, adornatore, ornatore. Kirchen-Zimmer-&c. Aufputzer, paratore di chiese, camere &c. tappezziere.

Aufputzerin, abbigliatrice, conciatrice, ornatrice.

Aufquellen, gonfiarsi, enfiarsi. herausquellen, scaturire.

Aufräumen, sparare, disparare, sparecchiare. in Ordnung bringen, assettare, rassettare, racconciare, componere, mettere in assetto. alles im Zimmer fein hübsch aufräumen, assettare, componere ogni cosa in camera.

Aufrechen, rastrellare, levar con un rastrello.

Aufrecht, gerade, eretto, ritto, dritto. aufrecht stehen, stare eretto, dritto, levarsi, tenersi, star su.

Aufrecht, unverfälscht, schietto, sincero. v. Aufrichtig.

Aufreiben, calterire, scalfire. die Haut aufreiben, calterir, scalfir la pelle, eine Wunde, riaprire una ferita, o cicatrice grattando.

Aufreiben, vertilgen, disfare. ein Kriegsheer aufreiben, zu Schanden machen, disfare un' esercito.

Aufreibung, f. scalfitura, scalfitto.

Aufreissen, crepolare, screpolare, squarciare, fendere, stracciare, aprir per forza. der Süd-Ost-Wind hat mir die Lippen gantz aufgerissen, un sirocco mi fendè le labbra.

Aufrennen, rompere, infragnere, aprire con forza correndovi o battendovi contra. ein Mensch mit dem man Thüren aufrennen kan, goffo, balordo, pecorone, sciocco.

Aufrichten, rizzare, arrizzare. einen wieder aufrichten, i. e. trösten, confortare uno.

Aufrichten, aufbauen, drizzare, inalberare, eréggere, levare, stabilire, mettere in piedi. Altäre, Säulen aufrichten, drizzare altari, colonne. eine Allianz aufrichten, stabilire una lega, allianza. eine Schule aufrichten, aprir scuola. einen Kauff-Handel Handlung aufrichten, stabilire un negozio; mettere in piede un traffico. ein Hauß, Stadt, Sache wieder aufrichten, ristabilire, ristorare una casa, città, negozio &c.

Aufrichtig, unverfälscht, schietto, puro, sincéro, nativo, vero. aufrichtig Silber, argento di buona lega. v Unverfälscht. pur und reiner Wein, vin puro, schietto, non adacquato. v. Rein, Klar.

Aufrichtig, redlich, sincero, candido, reale, vero, intero, leale, ingenuo, cordiale, senza malizia. aufrichtig spielen, giuocar netto. handeln, trattar, camminar franco, candidamente, con candóre, con schiettezza. aufrichtige Weise, modi inaffettati. Liebe, carità non finta. Mensch, uomo sincero, candido, dritto, leale, schietto, d'un pezzo, intiero, franco &c.

Aufrichtigkeit, f. candidezza, candóre, fede, franchezza, ingenuità, integrità, lealtà, purità, realtà, ſchiettezza, ſincerità. die Aufrichtigkeit des Gemüths, candore, ſchiettezza d'animo.

Aufrichtiglich, redlich, *Adv.* candidamente, realmente, ſinceramente, francamente, &c.

Aufrichtung, Stifftung, f. drizzamento, erezione, fondazione.

Aufriegeln, ſcarenacciare, aprire i catenacci.

Aufritzen, aufſchärffen, calterire, ſcalfire. ſich aufritzen, aprirſi, fenderſi, ſpaccarſi, sfenderſi. v. Schärffen, Verletzen, Ritzen.

Aufritzung, calterimento, calteritura-gione.

Aufrollen, ſpiegare, diſpiegare. zuſammen rollen, piegare in forma di ruotolo.

Aufrücken, vorwerffen, rimproverare, rimproceiare, rinfacciare. ein aufgerückter Biſſen hat nie keinen erſtickt, boccon rimproverato non affogò mai niſſuno. v. Vorwerffen.

Aufrückung, f. rinfacciamento, rimprovero.

Aufruffen, chiamare uno che paſſa o che ſiede.

Aufruhr, Empörung, rivolgimento, rivolta, rivoltura, ſedizione, ſmoſſa, tumulto, ſollevamento-zione, turbolenze, ammutinamento. Aufruhr erregen, ſmovere, ſollevar la gente.

Aufrühren, móvere, muovere. rühret den alten Quarck nicht auf, non movete il fango: non riſvegliate i cani, che dormono.

Aufrührer, ſedizioſo, tumultuoſo.

Aufrührriſch, ſedizioſo, tumultuoſo, turbulento, rebelle, inquieto, mal contento. die gantze Stadt iſt aufrührriſch, tutta la città ſi leva a rumore, a rivolta. aufrührriſch werden, ammutinare, rivoltare, ribellare, follevare.

Aufrüſten, raſſettare, raeconciare. das Hauß wieder aufrüſten, rinovar, ripulir, raſſettar, rimetter la caſa, metterla in aſſetto, in aconcio. v. Aufſputzen, Aufräumen.

Aufſagen. v. Aufkündigen. reſignare, rinunziare. ſein Recht aufkündigen, aufſagen, ceder la ſua ragione, il ſuo dritto.

Aufſagen, herſagen, recitare, dir ſu. eine Comödie, ein Schauſpiel aufſagen, recitare una commedia, un' opera.

Aufſagen, wiederruffen, disdirſi, disdire. er hat den Kauf aufgeſagt, ha disdetto la compra.

Aufſagung. f. vi Aufkündigung.

Aufſagung, Herſagung, recitazione, récita.

Aufſatteln, ſellare, inſellare, buttar la ſella. zur Aufſatteilung bloſen, ſonar la buttaſella.

Aufſatz, Hauptzierde von Flor, velo da Dama.

Aufſatz, Eigenſinn, capriccio, oſtinazione.

Aufſatz (in Schrifften) coſa meſſa in iſcritto.

Aufs beſte, betimamente. ich habe euch aufs beſte, ſehr wohl verſtanden, v'ho arci inteſo.

Aufſchaben. v. Schaben, Durchſchaben, Oefnen, aprire radendo.

Aufſchärffen, ung. v. Aufritzen.

Aufſcharren, cavare di ſotto terra.

Aufſchieben, differire, allungare, dilungare, procraſtinare, prolungare, tardare, temporeggiare, trasferire, rimettere. die Zahlung aufſchieben, differire, temporeggiare il pagamento.

Aufſchieber, m. badalone, lucco, indugiatore.

Aufſchiebung, f. differimento, dilazione, prolungamento, indugio, lungheria.

Aufſchieſſen, Wachſen, germinare, tallire, ſpuntare, germogliare, rampollare.

Aufſchieſſen, in die Höhe ſcheiſſen, oben ſchwimmen, gallare, galleggiare; venire, tornare a galla.

Aufſchieſſen, groß werden, diventar grande. dieſes Mädgen iſt in Kurtzen aufgeſchoſſen, queſta fanciulla è diventatata grande in poco tempo.

Aufſchlag, Steuer, impoſto-poſizione, gravezza.

Aufſchlag, Theurung, incarimento, alzamento del prezzo.

Aufſchlag eines Huts, balzo del cappello. v. Krempe, Stülpe.

Aufſchlag eines Ermels, moſtra della manica.

Aufſchlage Buch, n. dizionario, vocabolario.

Aufſchlagen, Nüſſe, Eyer, ſguſciar, ſchiacciar noci; romper delle uova &c. Feld-Läger aufſchlagen, accampare. wo werden wir unſer Nachtlager, Nacht-Quartier aufſchlagen? dove alloggieremo ſta notte? ein Gezelt aufſchlagen, tendere un padiglione. ein Buch aufſchlagen, aprire un libro, cercare in un libro. einen Kram-Laden aufſchlagen, aprir la bottega. v. Aufmachen, Aufthun.

Aufſchlagen, theuer werden, incarire, rincarire, montare (di prezzo.) die Waaren ſind

mehr denn die Helffte aufgeſchlagen, le merci ſi ſono accreſciute di prezzo più della metà.

Aufſchlagen, überſtülpen, rabbuffare, piegare, ripiegare, rimboccare.

Aufſchlagen, in einem Buch, cercare in un libro. durchblättern, carteggiare.

Aufſchlieſſen, diſſerrare, riſerrare, aprire.

Aufſchlieſſung, f. diſſerramento, apertura.

Aufſchlitzen, fendere, sfendere. ſich aufſchlitzen, aprire, aprirſi, fenderſi, sfenderſi, ſpaccarſi.

Aufſchlucken, mandar giù, inghiottire.

Aufſchmieren, ugnere, inóngere.

Aufſchnallen, sfibbiare.

Aufſchnappen, capolevare, tra-ſtraboccare. das Bret ſchnappte hinten auf, und er borzelte in den Rhein, la tavola capolevò, ed egli balzò nel Reno.

Aufſchneiden, tagliare, aprir col coltello. einen menſchlichen Cörper aufſchneiden, ſparare un corpo umano; it ſventrare, sbudellare.

Aufſchneiden. v. Prahlen, Großſprechen.

Aufſchneider. v. Prahler, Großſprecher.

Aufſchneiderey. v. Großſprecherey.

Aufſchnüren, sbottonare, ſpaperare. ſich, ſbottonarſi, ſpettorarſi, ſpaperarſi. die Brüſte aufſchnüren, ſich ſorn aufmachen, ſpaperare il petto, ſpettorarſi.

Aufſchobern das Heu, abbiecre, bicare, ammucchiare il fieno, ammontonarlo.

Aufſchoſſen, in Saamen ſchieſſen, tallire, andare in ſemenza.

Aufſchöſling, m. rampello, germoglio.

Aufſchrauben, aprir la vite, ſvitare.

Aufſchreiben, notare, annotare, ſcrivere, mettere in iſcritto, in carta.

Aufſchreibung, ſcrittura, nota.

Aufſchreyen, gridare, eſclamare. für Schmertzen aufſchreyen, gridare, ſtrillare per (di) dolore.

Aufſchrifft, Überſchrifft, inſcrizione. eines Briefs, ſopraſcritta, indirizzo. die Aufſchrifft machen, indirizzare, indrizzare una lettera, far la ſopraſcritta.

Aufſchub, m. Verzug, differimento, dilatamento. v. Aufſchiebung.

Aufſchüren. v. Anſchüren.

Aufſchürtzen, ſuccignere, alzarſi le veſti. die Kleider aufſchürtzen, alzarſi (i panni) ſuccingerſi, accincignare.

Aufſchütteln, ſpiumacciare. v. Aufbetten.

Aufſchütten, aufgieſſen, verſare. Waſſer auf die Hände ſchütten, aufgieſſen, verſar dell' acqua ſulle mani, ſopra le mani. v. Ausgieſſen. das Korn aufſchütten, ammaſſare grani. das Korn in der Mühle aufſchütten, tramoggiare il grano, riempir la tramoggia.

Aufſchütt-Kaſten, Mühl-Trichter, tramoggia.

Aufſchwämmen, aufgehen, fermentarſi, lievitarſi, inſpugnarſi.

Aufſchwäntzen. das Pferd aufſchwäntzen, aggroppare, rabbuffar la coda al cavallo.

Aufſchwatzen, perſuadere con belle parole a piaciare q. c. infinocchiare.

Aufſchwellen, diſtendere, enfiare, enfiarſi, gonfiare-arſi, intumorire, inondare.

Aufſchwellung des Waſſers, f. creſcente, inondazione.

Aufſchwingen ſich, inalzarſi.

Aufſehen, alzar gli occhi, riguardare in su.

Aufſehen, verwalten, ſorintendere, ſopraſtare, guardare, aver la guardia, cura di q. c. ein fleißiges Aufſehen, vigilanza, ſoprintendenza, guardia.

Aufſeher, Verwalter, direttore, inſpettore, ſorintendente. Aufſeher über die Sclaven, algozzino.

Auf ſeiten, da banda, da parte.

Aufſetzen, mettere, metterſi il cappello, coprire il capo, coprirſi la teſta. der Herr ſetze auf, bedecke ſich, V. S ſi cuopra, Signore copritevi. den Bart aufſetzen, fare, rifar la barba. den Hahn (auf der Büchſe) aufſetzen, calare il cane (dell' archibugio.) die Steine im Brete, Schachſpiel aufſetzen, intavolar le pezze. eine Seule, oder Bild aufſetzen, poſare una colonna, ſtatua ſulla ſua baſe. die Kegel aufſetzen, drizzare i zoni. macht nicht, daß ich meinen Kopff hierinnen aufſetze, non fate, che mi vi oſtini, non fate, che n' incaparbiſca, od incaponiſca. die Speiſen aufſetzen, apporre il cibo, metter le tavole. Gut und Blut für einen aufſetzen, metter, ſacrificar la vita, i beni per uno.

Aufſetzen, componiren, componere, ſtilizzare, ſpiegare, concepire, ſtendere, diſtendere il

concetto, progettar gli articoli. einen Proceß auffetzen, diſtendere, ſtendere un proceſſo. aufgeſetzt iſt halb verſpielt, quello che pone li ſuoi denari al gioco, non ha da farne più conto.

Auffetzen, die Schuldner, accoccarla ai creditori.

Auffetzen, verwetten, caparrare, ſcomettere.

Auffetzen, verordnen, conſtituire, ordinare, dettare (una pena).

Auffetzerin, conciatrice di capo, donna che acconcia il capo alle donne.

Auffetzig, widerſpenſtig, ammutinato. wider einen auffetzig werden, ammutinare-arſi, animarſi contro alcuno.

Auffetzlich, vorſetzlich, a caſo penſato, deliberatamente, a bello ſtudio, a poſta.

Auffetz-Nadel, Haarnadel, dirizzatoio, ſcrimínale.

Aufficht, f. Verwaltung, direzione, cura, guardia, ſovrintendenza.

Auffieden, bollire, bollicare.

Auffieden, n. *Subſt.* bullicame, bollicame.

Auffitzen, montare. das Pferd läſt nicht gern auffitzen, il cavallo ſi difende colla ſchiena. zum Auffitz blaſen, ſonar la buttaſella. v. Marſch.

Auffitz-Stange, Käfig-Stange, poſatoio.

Auffpalten, ſpaccare, ſpacchiare.

Auffpannen, tendere, diſténdere, ſténdere. Segel auffpannen, ſpiegar, tender le vele. ein Stück leinen Tuch auffpannen, diſtendere una pezza di tela.

Auffpeichern das Korn, raccorre i grani ſul granaio.

Auffperren, öfnen, aprire, diſſerrare, ſlargare. die Augen, damit klotzen, ſciarpellare con gli occhi.

Auffperrung, f. apertura, diſſerramento.

Auffpielen, muſiciren, ſonare, ſuonare.

Auffſprengen. eine Thür, ꝛc. infragnere, infrangere una porta &c.

Auffſpringen, ſaltare, rimbalzare, brillare. der Wein ſpringt im Glaſe auf, il vino brilla nel bicchiere. vor Freuden auffſpringen, brillare, eſultare, ſaltare di giubilo. freſſen biß der Bauch auffſpringet, mangiare a crepapancia.

Auffſpringen, ſpalten, aprire-ſi, ſchiantare-ſi, ſcoppiarſi, creparſi, ſenderſi. es ſprang ihm die gantze Haut auf, gli ſi ſchiantava tutta la pelle.

Auffſproſſen, germinare, germogliare, rampollare.

Auffſpulen das Garn, ſpolare, aceiar le ſpole.

Auffſpunden, aprire il coccone, cocchiume.

Auffſtand, m. v. Aufruhr, Empörung.

Auffſtechen eine Blatter, aprire una puſtola con un' ago, o lancetta. einen auffſtechen, ſpiare, tradire uno, far la ſpia ad uno. v. Verrathen.

Auffſtecher, m. ſpia, tradicore.

Auffſtecken, attaccare, piantare, ſpiegare. die Fahne, Standarte, Maſtbaum auffſtecken, in die Höhe bringen, inalborar, (alberar) la bandiera, il vaſcello, piantar lo ſtendardo. die Flaggen auffſtecken, ſpiegar le bandiere.

Auffſtehen, ſorgere, levarſi, ſtar ſu, alzarſi, drizzarſi, dirizzarſi, rizzarſi. keiner ſtehe auf, niſſuno ſi muova. ſtehet auf, levatevi, rizzatevi, ſtate ſu, che andiamo.

Auffſtehen, ſich empören, inſorgere, ribellare, ſollevarſi. v. Empören.

Auffſteigen, aſcendere, montare, ſalire. es ſteigt mir die Galle auf, wenn ich ihn ſehe, mi viene, o mi ſalta la bile, la collera, quando vedo coſtui. ſachte! ſachte! der Wurm ſteigt ihm auf, pian piano! il grillo gli ſalta, la moſtarda gli ſale al naſo.

das Auffſteigen, montatura, ſalita. das Auffſteigen der Mutter, mal di madre.

Auffſteigend, aſcendente, montante. er hat in ſeiner Geburth den Saturnum auffſteigend gehabt, egli ebbe Saturno in aſcendente.

Auffſteigung, f. aſcenſione, aſceſa, montata.

Auffſtellen, auffſetzen, érgere, drizzare.

Auffſtoß, incontro, ſcontro.

Auffſtoſſen, ungefehr begegnen, incontrarſi, rincontrarſi. v. Begegnen. dieſe Speiſe ſtößt mir auf, quella vivanda mi genera de' rotti (rutti) mi fa rottare, mi ſolleva il cuore. das, was mir täglich begegnen, auffſtoſſen kan, quello che può occorrermi alla giornata. v. Begegnen, Wiederfahren.

Auffſtreiffen, rabbuffare, sbracciarsi.

Auffſtülpen den Hut, puntellare, ripiegare, rabbuffare il cappello. die Ermel, sbracciarſi.

Auffſuchen, nachſuchen, cercare, ricercare, far

la caccia. das Wild aufſuchen, ſcovare, ſcovacciare, ſtanare le fiere.

Aufthauen, dileguare-arſi, riſolvere-ſi, ſghiacciarſi. das Wetter thauet auf, il gelo, il ghiaccio, il tempo ſi dilegua, ſi mitiga, ſi riſolve.

das Aufthauen, il disgelo.

Aufthun, aprire, diſſerrare. den Beutel, die Augen, das Maul aufthun, aprire la borſa, gli occhi, la bocca. Bier, Wein aufthun, vendere birra, vino.

Auftragen, die Farben, colorire, incolorire.

Auftragen, mettere, portare, porre in tavola, ſervir le vivande, imbandir la tavola.

Auftragen, einem ein Geſchäfft auftragen, addoſſare, commettere qualche negozio ad uno, dar l' incumbenza, il carico, l' incarico, appoggiar la cura ad uno.

Auftrag, Befehl, incárico, incarco.

Auftreiben, aufjagen, ſcorgere, ſcovare. ein Wild auftreiben, sboſcare, buſcare le fiere. wo habt ihr den Degen aufgetrieben? dove avete buſcato queſta ſpada?

Auftrennen, discucire, sdrucire. ſich auftrennen, ſcucirſi, sdrucirſi.

Auftrennung, f. discucitura, sdrucitura.

Auftreten, farſi vedere, (entrare) in pubblico. auf der Schaubühne auftreten, ſpuntare in ſcena, uſcire in teatro.

Auftreten, auf etwas treten, marciare ſopra q. c. calcarla co' piedi.

Auftritt, in der Comedie, ſcena.

Auftrocknen, aufdorren, ſeccare, aſciuttare, aſciugare.

Aufwachen, deſtarſi, ſvegliarſi, risvegliarſi.

Aufwachſen, creſcere, germinare, germogliare, pullulare, rampollare. die Bäume, Pflantzen wachſen allgemach auf, gli alberi, le piante a poco a poco creſcono. er wächſt auf, egli diventa grande, groſſo.

Aufwallen, Sieden, bollire, bollicare.

Aufwallung, f. bollimento, bollizione.

Aufwärmen. die Speiſen, riſcaldare, ſcaldare.

Aufwärmen, riſcaldare, ſcaldare. es ſind aufgewärmte Sachen, ſono verze riſcaldate.

Aufwarten, dienen, ſervire, corteggiare. einem Mädgen aufwarten, far l' amore ad una, far la corte, corteggio, ſervitù ad una; corteggiare una.

das Aufwarten, n. ſervitù, corteggio.

Aufwärterin, ſervitore-trice.

Aufwartung, f. ſervizio, ſervitù.

Aufwärts, über ſich, in ſu. die Haare aufwärts (über ſich) kämmen, rabbuffare i crini, o i capelli, o i peli.

Aufwaſchen, lavare, governare. den Boden, das Zimmer wieder aufwaſchen, lavar, rilavar la ſtanza.

Aufweben, diſtéſſere, ſteſſere.

Aufwechſel, m. agio, l' agio, (laggio.)

Aufwechſeln, cambiare.

Aufwecken, deſtare, addeſtare, ſvegliare, eccitare. die Todten auferwecken, ſuſcitare, riſuſcitare i morti.

Aufweckend, eccitante. was die Krafft hat aufzuwecken, eccitativo, incitativo.

Aufweckerin, deſtatore-trice, eccitatore-trice.

Aufweiſen, produrre, allegare, addurre.

Aufweiſer, m. Vorweiſer, eſibitore, latore, portatore, conſegnatore. der Aufweiſer dieſes gegenwärtigen Schreibens, l' eſibitore, latore, portatore della preſente, il conſegnatore di queſta.

Aufweiſung, f. produzione, eſibizione.

Aufwenden, ſpendere, impiegare, applicare. die Sinne und Gedancken aufwenden, applicar la mente, il penſiere, o penſiero, l' animo.

Aufwendung, f. ſpeſa. v. Unkoſten.

Aufwerffen, eine Batterie, drizzare, alzare, piantare una batteria. die Lauffgräben aufwerffen, eröffnen, aprir le trinciere. ſich aufwerffen (wie das Tuch) cottonarſi. das Maul aufwerffen, far grugno. ſich für einen König aufwerffen, dichiararſi Re per forza.

Aufwickeln, disviluppare, ſviluppare, ſpiegare. ein Kind, Tuch, Zeug, ꝛc. aufwickeln, ſaſciare un bambino, drappo, pezza.

Aufwickelung, f. disviluppamento, ſviluppo.

Aufwiegeln, concitare, far faziono, ſeminar diſcordie, rumori. einen wider den andern aufwiegeln, eccitare, concitare, incitare, inſtigare uno contro l' altro.

Aufwiegelung, f. ammutinamento. v. Aufruhr.

Aufwiegler, ribelle, ſollevatore del popolo.

Aufwiegleriſch, ſedizioſo, inquieto, fazioſo, turbolento.

Aufwinden, avvolgere, agguindolare. Garn

auf-

aufwinden, avvolgere il filo in un gomitolo, aggomitolarlo.

Aufwippen, capolevare. gebt wohl acht, daß das Bret nicht aufwippe, (ſchnappe) attendete, che non capolevi la tavola. v. Aufſchnappen.

Aufwiſchen, abwiſchen, nettare, levar via, ſciugare, raſcingare.

Aufwiſcher. v. Wiſchhader.

Aufzäumen, frenare, brigliare, metter la briglia, infrenare, imbrigliare.

Aufzäumung, f. imbrigliatura.

Aufzehlen, contare, pagare in contanti.

Aufzehren, conſumare, ſpender tutto.

Aufzeichnen, notare, annotare, rimarcare, ſegnare, appuntare, mettere in nota, a ragione.

Aufzeichnung, f. nota, notazione, rimarco.

Aufzeigen, moſtrare, dimoſtrare, mettere avanti gli occhi.

Aufziehen, tirar, montar ſu. die Brücken, Ancker aufziehen, levare i ponti, le ancore. die Uhr aufziehen, montar, rimontar, caricar l' orologio. den Hahn einer Büchſe, calare il cane dell' archibugio.

Aufziehen. auf die Wache, marciare (a far guardia) montar la guardia.

Aufziehen, bekleidet gehen, andar veſtito. ſtattlich aufziehen, ſfoggiare, portar foggie.

Aufziehen, vexiren, motteggiare, beffeggiare, proverbiare uno. v. Aeffen.

Aufziehen, verſchieben, procraſtinare, prolungare, prorogare, differire.

Aufziehen, auferziehen, allevare, educare.

Aufzieh-Brücke, f. ponte levatoio.

Aufzieh-Geld, danaro balitico. v. Pflege-Geld, Säugammen-Lohn.

Aufziehung, Aufſchub, procraſtinazione, dilazione, próroga, prorogazione, differimento.

Aufzug, dilazione, próroga. v. Aufſchub.

Aufzug (in Kleidern) foggia, moda d' abiti, di veſtiti.

Aufzug (der Soldaten) marciata (dei ſoldati).

Aufzug, Winde, Kran, leva, altaleva, ordegno.

Aufzug, Vorſtellung in Schauſpielen, la varietà delle comparſe, delle ſcene.

Aufzwingen, mit Gewalt aufmachen, aprire per forza.

Aufzwingen. v. Aufdringen.

Auge. die Augen, occhio, occhi *Poet.* luce, lume; luci, lumi, *Plur.* die Augen zuthun, aufheben, verwenden, chiudere, alzare, volgere gli occhi. dunckele Augen, eingefallene Augen, occhi abbagliati, occhi infoſſati. die Augen auf etwas werffen, fermar, metter l' occhio a q. c. die Augen aufheben, alzare il ciglio, gli occhi. Augen ausſtechen, adorbare, orbare. Dinge, ſo den Augen gefallen, paſtocchie; coſe, che piacciono alla vista. in die Augen fallen, fare un bel vedere. des Herrn Auge mäſtet das Pferd, l' occhio del padrone ingraſſa il cavallo. kleine Augen, Schalcks-Augen, guardati dagli occhi piccinini. wohlfeil verblendet die Augen, la buona derrata cava gli occhi al villano. einem Auge iſt mehr als zweyen Ohren zu glauben, un' occhio ha più credito, che due orecchie. die Augen ſind der Tauben Ohren, gli occhi a' ſordi ſervono d' orecchie. der Bauch wird ſatt, aber das Auge nie, la pancia ſi ſazia, ma l' occhio mai. dem Tod hertzhafft unter die Augen treten, affrontar la morte.

Auge an Reben oder an andern Gewächſen, bottone, butto, occhio, germoglio, capo, gemma. Augen gewinnen, bottonare-neggiare, gemmare, fare occhi, inocchiarſi.

Augen in der Karte, i punti nelle carte.

Augapffel, m. pupilla, lúcciola, cerchio dell' occhio.

Augen-Artzt, m. oculiſta, oftalmico.

Augenblick, m. momento, un batter d' occhio, inſtante, un punto (di tempo), un baleno, un ſoffio, un' atimo. alle Augenblick, a tutt' i momenti, ad ogni tanto.

Augenblicklich, *Adv.* momentaneamente, in quel momento, in quello ſtante (inſtante, iſtante).

Augenblicklich, *Adj.* inſtantaneo, momentaneo.

Augenblitzen, n. il lampo, brillo, il lampeggiare, balenare, brillare degli occhi.

Augenbraunen, ciglio, ciglia, *Plur.* Härlein an Augbraunen, nepitelli. der groſſe Augenbraunen hat, ciglioto, ciglioſo, di ciglia groſſe, ampie, larghe.

Augendiener, adulatore, aſſentatore.

Augen-Felle, le membrane dell' occhio.
Augen-Gläſer, Brillen, occhiali.
Augenlieder, n. palpébre. *Pl.* die Augenlieder zuſammen thun, accigliarſi.
Augen-Maaß, n. nach dem Augen-Maaß, a viſta, a occhio.
Augen-Pulver, ſehr klarer Druck oder Schrifft, caratteri piccoliſſimi.
Augen-Salbe, f. collirio.
Augenſchein, m. viſta, veduta. der Augenſchein giebt es, ſi vede chiaro. in Augenſchein nehmen, riconoſcere.
Augenſcheinlich, *Adj.* chiaro, manifeſto, evidente, aperto, luculento, perſpicuo. anitzo iſt mein Verderben augenſcheinlich und gewiß, adeſſo è chiara la mia rovina; ora è certo, che ſon rovinato.
Augenſcheinlich, *Adv.* chiaramente, chiaro &c.
Augentrieffen, ciſpa, ciſpità, ciſpo, ciſpoſità, lippitudine.
Augentrieffig, ciſpo, ciſpoſo, lippo, che ha gl' occhi lippi, o pieni di ciſpa. v. Trieffäugig.
Augen-Waſſer, n. acqua per gli occhi.
Augen-Wehe, n. male di occhi.
Augenweiß, n. il bianco dell' occhio.
Augenwinck, occhiata. v. Winck.
Augenwinckel, m. cantóne, coda dell' occhio.
Augen-Zähne, denti canini.
Aeugeln, innestare a buccíolo.
Aeuglein, occhietto, occhiolino.
Aeuglein, Oehrlein, Id. it. maglia, aſoletta.
Augſpurg, Auguſta.
Auguſtmonat, m. Agoſto. regnets im Auguſt, ſo giebts viel Korn und Moſt, quando piove in Agoſto, piove del miele e moſto.
Auguſtiner-Mönch, Eremitano, Agoſtiniano.
Aurhahn, Aurochs. v. Auerhahn, Auerochs.
Aviſen, Zeitungen, avviſo-i. nuova *Pl.* nuove. novella. *Pl.* e. rapporti.
Aus, *Praep.* di, da. aus gantzem Hertzen, di tutto cuore, aus Schertz, da ſcherzo. aus Gnaden, di mera grazia. aus dem Hauſe, di caſa. aus den Händeln kommen, ſcappar degl' intrighi. die Stunde iſt aus, l' ora è paſſata. aus dem Sinn kommen, uſcir di mente. aus den Augen, aus dem Sinn, ſe l' occhio non lo mira, il cuor non ne ſoſpira. es iſt aus mit uns, ſiamo perduti, ſpacciati, ſiamo ſpediti. ich weiß weder aus noch ein, ſon tutto perpleſſo, ſon ridotto in una grande (nell') eſtremità. es iſt aus, la candela è ridotta al verde. der Zahl-Termin iſt aus, il tempo del pagamento è finito, i pagamenti, i termini ſpirano. es iſt aus, non c' è ſperanza. &c. &c. &c. die Meſſe iſt aus, la meſſa è finita. aus dem Hauſe, fuori di caſa.
Ausädern, ſvenare.
Ausarbeiten, finire, fornire un lavoro, limare, pulire, mettervi l' ultima mano.
Ausbacken, finir di cuocere.
Ausbalgen, ausbülſen, guſciare-ciolare, sbaccellare.
Ausballiren, sballare.
Ausballirung, f. sballaggio.
Ausbannen, verbannen, bandire, sbandire, esigliare, mandare in eſilio, o in bando.
Ausbauen, finir di fabbricare, la fabbrica.
Ausbedingen, dare, porre, offrir condizioni, reſervare, eccettuare q. c.
Ausbedingung, condizione, riſerva. ohne einige Ausbedingung, ſenza riſerva.
Ausbeiſſen, mit den Zähnen, ſtrappare co' denti, mordere. Vertreiben, ſcacciare con morſi.
Ausbeſcheiden, ausdingen, eccettare, eccettuare.
Ausbeſſern, emendare, rattoppare, rinovare, riparare, rifare, rimendare. ein Schiff ausbeſſern, calefattare un naviglio, ſpalmare un vaſcello. ein Kleid ausbeſſern, rattoppare, raffazzonare un veſtito. die Strümpffe, Schuhe ausbeſſern, rappezzar le calzette, ſcarpe.
Ausbeſſerung, racconciamento, rappezzamento.
Ausbetteln, erbetteln, mendicare, ottener mendicando. er hat ausgebettelt, egli ha finito, ceſſato di mendicare, non mendica più.
Ausbeuteln, ſetacciare, crivellare. v. Beuteln. ich bin ausgebeutelt, la mia borſa è tutta vuota.
Ausbieten, ſfidare. v. Ausfordern.
Ausbieten, aus der Wohnung, annunziare ad uno, che ſgombri o diſloggi. die Waaren ausbieten, offerire, preſentare le mercanzie.
Ausbitten, fare interceſſione per uno, pregare. ey das bitte ich mir aus, deh! vi prego d' arreſtarvi; piano piano barbiere! che 'l rano è caldo.

Ausblaſen das Licht, ſmorzare il lume col ſoffio, oder, ſoffiando.

Ausblaſen, öffentlich kund thun, bandire, buccinare, pubblicare a ſuon di tromba.

Ausbleiben, nicht kommen, mancar di venire. er wird nicht ausbleiben, non tarderà, non reſterà, non ſtarà di venire. warum bleibet ihr ſo lang aus? perchè dimorate tanto a venire? perchè non ſete venuto più preſto?

Ausblühen, verblühen, sfiorire, sfioreggiare.

Ausbohren, forare, bucare, perforare. v. Bohren.

Ausborgen, dare a credito, a credenza.

Ausbraten, roſtire, arroſtire intieramente.

Ausbrechen, einen Zahn, cavare, arrancare, tirare, trarre un dente dalla bocca.

Ausbrechen, (aus dem Gefängniß) romper la prigione e fuggirſene.

Ausbrechen, kund werden, ſcoprirſi, divenir noto, notorio a tutti. endlich brach er in dieſe Worte aus, finalmente proruppe in queſte parole. in ein Gelächter ausbrechen, cacciare un riſo. es brach ein Feuer-Blitz aus, proruppe, caſcò un lampo, cadde fuoco.

Ausbreiten, slargare, allargare, diſtendere, dilatare, ſtendere, largheggiare. die Zweige breiten ſich aus, le foglie ſi diramano: ſi ſpargono i rami. den Schooß ausbreiten, ſpalancare il grembo, ſpandere il ſeno.

Ausbreiten, kund machen, sbuccinare, pubblicare, diſſeminare, propagare, ſpargere. Pasquille, Schmäh-Schrifften ausbreiten, ſeminar ſatire, pasquinate.

Ausbreitung, f. allargamento, diſtendimento, diſtenſione, ſpandimento, tendimento.

Ausbreitung, Kundmachung, propalazione, ſpargimento, divolgamento. des Glaubens, propagazione.

Ausbrennen, bruciare affatto.

Ausbrennen, diſtilliren, diſtillare. Roſen, Kräuter ausbrennen, lambiccare roſe, erbe.

Ausbringen, ruchtbar machen. v. Ausbreiten.

Ausbringen, einen Befehl von der Obrigkeit, ottenere, impetrare qualche decreto dal magiſtrato.

Ausbringen (einen Fleck) toglier, levar via qualche macchia.

Ausbringen, an Mann bringen, ſpendere.

Ausbruch, prorompimento.

Ausbrüten, covare. v. Brüth. etwas neues ausbrüten, ausbringen wollen, covare delle novità.

Ausbügeln, pianare, ſpianare, ſgrinzare, disgrinzare. die Nath ausbügeln, die Runzeln, Falten gleich machen, ſpianare, pianare le coſture, le grinze, le creſpe.

Ausbund, das Beſte, eccellenza, paragone, esquiſitezza. ein Ausbund von einem Kerl, Schalck, cima di uomo, di furbo. Ausbund von Waaren, fior di roba, roba di tutto paragone. v. Kern-Waare.

Ausbündig, eccellente, esquiſito, inſigne, nobile, ſcelto, ſingolare, perfetto. v. Berühmt, Herrlich, Vortrefflich.

Ausbündig, *Adv.* eccellentemente, eccellentiſſimamente, esquiſitamente, ottimamente.

Ausbürſten, ſcopertare, ſcopolare.

Ausbüſſen, eſpiare.

Ausdämpffen, eſalare, vaporare, ſvampare.

Ausdämpffung, f. evaporazione, ſvaporazione.

Ausdauren, durare, eſſer coſtante, reſiſtere, perſeverare. ich könnte es nicht ausdauren darbey, io non vi potrei durare, non vi potrei ſtare (ſaldo), non vi potrei reſiſtere.

Ausdehnen, diſtendere, ſtendere, diſtirare, ſtirare, ſtiracchiare. ſich ausdehnen, diſtenderſi, ſtenderſi, renderſi. dieſes Tuch, Leder, Seil, Schuhe dehnen ſich aus, geben nach, queſto panno, cuoio, corame, queſte ſcarpe ſi rendono, s' arrendono.

Ausdehnung, f. diſtendimento, diſtenſione, ſtenſione, ſtiracchiamento.

Ausdencken, eſcogitare. v. Erſinnen, Erdencken.

Ausdeuten, auslegen, interpretare, imputare. alles aufs ärgſte ausdeuten, tirare ogni coſa al peggio, interpretar tutto ſiniſtramente; oder in mala parte.

Ausdienen, finire il ſuo ſervizio. er hat ausgedienet, non è più in iſtato di ſervire, non può più ſervire.

Ausdingen. v. Ausbedingen.

Ausdorren, aridire, inaridire, ſeccare, ſeccarſi, diſſeccare, diſſeccarſi.

Ausdrehen, ſtorcere.

Ausdreſchen, trebbiare, battere il grano.

Ausdrucken, eſprimere. v. Herausdrucken.

Ausdrücklich, espreſſo, espreſſivo, ſpeciale, ſpecificato, ſpecifico.

Ausdrücklich, *Adv.* categoricamente, espreſſamente, ſpecificamente, in ſpecie.

Ausdünſten, sfiatare, sfogare, sfumare, ſvaporare.

Ausdünſtung, sfogamento, svaporazione.

Auserleſen, ausbündig, cappato, cernito, esquiſito, ſcelto, di tutta esquiſitezza.

Auserleſen, eleggere, cappare, cernere, ſcieglière.

Auserleſenheit, f. esquiſitezza, ſcelta.

Auserſehen, auserwehlen, eleggere, ſcegliere. ſich eine Liebſte auserſehen, eleggerſi, ſceglierſi una per moglie, per ſingolar donna.

Auserwehlter, m. *Subſt.* eletto, ſcelto.

Auserwehlung, f. elezione, ſcelta.

Auseſſen, mangiar tutto, ſparecchiare, pappar ſu, far belli, e puliti i piatti, papponar gentilmente, maccinare a due palmenti. v. Freſſen.

Ausfädeln, disfilare, defilare, sfilare.

Ausfädelung, f. sfilatura, sfilamento.

Ausfahren, ſortir di caſa in carrozza.

Ausfahren, (aus dem Port) uſcir del porto, far vela, andare a vela. v. Auslauffen.

Ausfahren, n. ſcorrimento, ſcorſo.

Ausfahren, entwiſchen, ſcorrere, ſcapucciare. es fuhr, glitſchte mir ein Fuß aus, mi ſcorſe un piè. v. Ausgleiten.

Ausfahren (im Geſicht) Finnen bekommen, broffolare, sbroffolare. das Geſicht fährt ihm aus, il viſo gli sbroffola.

Ausfall, m. ſortita, uſcita. einen ſtattlichen Ausfall thun, fare una ſortita ſolenne, vigoroſa.

Ausfallen, caſcare. es ſind mir die Haare ausgefallen, mi caſcarono i peli.

Ausfallen, vergeſſen, uſcir di mente, cader dall' animo. v. Vergeſſen.

Ausfallen, einen Ausfall thun, ſortire, uſcire, uſcire adoſſo, fare una uſcita, ſortita. im Fechten. v. Ausſtoſſen.

Ausfallen (des Haars) *Subſt.* caſcapéli, alopecía, pelatina, pelarella, pelaruóla.

Ausfäſern, sfilare, sfilaccare. ſich ausfäſern, sfilarſi, sfilacciarſi.

Ausfaulen, marcire, marcirſi.

Ausfechten, finire, comporre le differenze. v. Beylegen.

Ausfegen, purgare, espurgare, nettare, curare. v. Fegen, Putzen, Säubern.

Ausfeilen, limare, levar via colla lima.

Ausfertigen, ſpedire. v. Abfertigen; it. ſigillare, bollare, ſpedire.

Ausfertiger, m. ſegnatore, ſpeditore. ein Ausfertiger der Päbſtlichen Briefe, ſpeditore de' brevi.

Ausfertigung, f. ſpedizione, ſpeditura, ſegnatura, ſigillatura, ſigillamento.

Ausfilzen, ausſchänden, ausfenſtern, cantar la zolfa, ſolfa, il veſpro, mattutino, dare una sbrigliata, sbrigliatura, riſciacquare il bucato, garrire, gridare, cappellare (uno), lavare il capo ad uno ſenza ſapone, riſcaldar gli orecchi ad uno, fare una ſchiavina, cappellata.

Ausfiſchen, peſcare; it. *Met.* trar di bocca, ſcovare una perſona; tirar, cavar le calzette ad uno, ſcalzare uno: far cantare uno.

Ausflicken, ausbeſſern, rappezzare, rimendare, intacconare, raffazzonare.

Ausfliegen, volarſene, andarſene a vole.

Ausflieſſen, colare, ſcolare.

Ausflöhen, ſpuleiare. v. Flöhen.

Ausflucht, f. canſatoio, canſo, ſcanſo, ſcuſa, diverticolo, ſcampo, ſotterfugio, aſilo. Ausflüchte ſuchen, cercare diverticoli, raggiri, ambagi. zu meiner Ausflucht, per mio ſcampo, ſcanſo. ich habe meine Ausflucht gefunden, ho trovato il mio aſilo, ſcampo &c.

Ausfluß eines Waſſers, sboccatura.

Ausforderer, m. disfidante, provocante.

Ausfordern, disfidare, sfidare, provocare, chiamare (a duello). zum Balgen, vor die Klinge ausfordern, provocare, chiamare, diffidare a duello, far la disfida, chiamata ad uno.

Ausforderung, f. chiamata, disfida, provocazione, provocamento, aizzamento.

Ausforderungs-Brief, cartello, sfida, disfida.

Ausforſchen, ſpiare, riconoſcere, informarſi. v. Ausfiſchen, Ausfragen.

Ausfragen, inchiedere, interrogare, ricercare, domandar con diligenza.

Ausfreſſen, mangiare tutto, ſparecchiare la tavola.

Ausfuhr, trasportamento, trasporto.

Ausführen, menar fuori, evacuare. dieſe Artzney führet die Galle, den Schleim, die böſſen Feuchtigkeiten aus, questa medicina purga, evacua la bile, la pituita, gli umori cattivi.

Ausführen, zu Ende bringen, compire, accompire, finire, fornire, terminare. die Sachen wohl ausführen, die Geſchäffte zu Ende bringen, digerire, maturare gli affari, maneggi. die Streitigkeiten ausführen, finire, terminare le differenze, le liti.

Ausführend, ausführende Artzeneyen, Kräuter medicine, erbe purganti, evacuanti.

Ausführlich, *Adj.* diſteſo, lungo, profuſo, copioſo, proliſſo. allzuausführlich, ambagioſo.

Ausführlich, *adv.* ampiamente, diffuſamente, diſteſamente, largamente, proliſſamente, copioſamente. eine Sache ausführlich erzehlen, raccontare un fatto con tutte le ſue circonſtanze.

Ausführlichkeit, f. copiòſità, proliſſità.

Ausführung, Wegführung, trasporto. Erweiterung eines Satzes, amplificazione.

Ausfüllen, empire, empiere, riempire. mit Scheer-Wolle ausfüllen, borrare, imborrare.

Ausfüllung, f. empimento, riempimento.

Ausfüttern, wohl füttern, dar bene la biada al cavallo. füttern (mit Pelz) foderare.

Ausgabe, f. ſpeſa, sborſo. die Einnahme und Ausgabe, l' entrata e l' uſcita.

Ausgabe-Buch, n. libro delle ſpeſe, dell' uſcita.

Ausgaben, Unkoſten, eſito, eſiti, uſcite, ſpeſe, sborſi. Ausgab-Rechnung, conti delle ſpeſe.

Ausgang, m. eſito, uſcita, uſcimento.

Ausgang, Ende, uſcimento, eſito, fine, evento, avvenimento.

Ausgang eines Waſſers, canale, sboccatura, condotto dell' acqua.

Ausgearbeitet, ein fleißig ausgearbeitetes Werck oder Concept, opera ben lucubrata (lucubratiſſima.)

Ausgeben, dare, dar fuori. Geld ausgeben, ſpender danari, sborſare. er giebt nicht gern Geld aus, egli tiene la borſa netta. ein Buch ausgeben, pubblicare, dare un libro alle ſtampe. wer viel ausgiebt, giebt wenig aus, chi ſpende più, manco ſpende. i. e. kauffe was rechts, ſo dauret es lange.

Ausgeben, fürgeben, pubblicare, paleſare, propalare. man giebt aus, daß ꝛc. ſi dice, vien detto, riferito, che &c.

Ausgeben, profeſſare, ſpacciare. ſich vor einen Gelehrten, Grafen ausgeben, dirſi, ſpacciarſi, venderſi per erudito, per Conte.

Ausgeber, m. ſpenditore, caſſiere.

Ausgebeſſert, Ausgeblüht, Ausgearbeitet, Ausgedruckt, Ausgedungen, Ausgefallen, Ausgefertigt, Ausgeflickt, Ausgegeben, Ausgegangen, Ausgegraben, ꝛc. v. Primitiva. Ausbeſſern ꝛc.

Ausgehen, uſcire, uſcir fuori, ſortire.

Ausgehen laſſen ein Buch, dare, mettere, mandare, pubblicare in luce un libro. ein Geſetz ausgehen laſſen, pubblicare, porre una legge.

Ausgehen, verlöſchen, ſpegnerſi, morire, ſvampare. das Licht gehet aus, la candela muore, ſi ſmorza. das Feuer gehet aus, il fuoco ſvampa, ſi ſpegne.

Ausgekehrt, ſpazzato, ſcopato.

Ausgekörnt, ſgranito, ſnocciolato, ſguſciato.

Ausgelacht, deriſo, beffato, sbeffato, beffeggiato.

Ausgelaſſenheit, f. diſſoluzione, diſſolutezza, licenziosità, inſolenza-ze.

Ausgeloſchen, Ausgemacht, Ausgezogen ꝛc. v. Auslöſchen, Ausmachen, Ausziehen.

Ausgenommen, *Præp.* eccetto, fuori, a riſerva. (*Genit.*) v. Auſſer.

Ausgeſtorben, eſtinto, mancato, ſpogliato, deſerto, caduto. eine ausgeſtorbene Stadt, una città ſpopolata, deſerta.

Ausgieſſen, ſpandere, effondere, sboccare, ſgorgare, verſare, ſparge e, votare. v. ſich Ergieſſen. du wirſt das ganze Bad müſſen ausgieſſen, il tutto ſi verſerà in capo a te.

Ausgieſſung, f. effuſione, ſgorgamento.

Ausgieß-Spülſtein, colatoio, ſcolatoio, colatore, ſciacquatoio.

Ausgleiten, ausglitſchen, ſcapucciare, sdrucciolare, ſmucciare-ciare.

Ausglitſchung, f. sdrucciolamento.
Ausgraben einen Todten, diſſepellire, diſumare un morto. Kräuter ausgraben, ſradicare erbe.
Ausgraben, ausſtechen, intagliare, ſcolpire, cavare, incavare, ſcavare, bolinare.
Ausgrätſchen die Beine, ſlargar le gambe camminando. einer, ſo die Beine ausgrätſchet, ſtrambo.
Ausgrübeln, ſpecolare. v. Nachſinnen.
Ausgründen, trovar fondo, inveſtigare.
Ausgucken, ausſehen, riguardare per la fineſtra.
Ausgurgeln, gargarizzare-arſi.
Ausguß eines Fluſſes, bocca, ſgorgo, sboccatura del fiume.
Aushalten, ausſtehen, ſoſtenere, ſoſtentare, reſiſtere, perſeverare. einen langen Krieg aushalten, ſoſtenere una lunga guerra.
Aushalten, ein falſches Aushalten im Singen, falſo bordone, ſconcerto.
Ausharren, perſeverare, pazientarſi, ſoſtenere, durare, aſpettare, aver pazienza. etliche Tage lang ausharren, ſoſtenere alcuni dì; ſopportare, aver pazienza qualche giorno.
Aushauen, ausarbeiten, ſcalpire, ſcalpellinare, intagliare, lavorare.
Ausheben eine Thür, ſcaſſare una porta; ir. levare, torre, ſvellere, ſgangherare.
Ausheitern, raſſerenare, riſchiarare, riſchiarire.
Aushelffen, aiutare, liberare.
Aushellen. v. Ausheitern.
Aushöhnen, ſpotten, beffare, sbeffare, deludere, beffeggiare, sbeffeggiare, ſchernire, ſghignare, dileggiare. einen aushöhnen, auspfeiffen, cifolare, fare i viſacci dietro ad uno.
Aushöhnung, f. ſghignamento, dileggiamento.
Aushölen, cavare, ſcavare, incavare, accanalare. den Käſe aushölen, far barca del formaggio.
Aushülſen, sbaccellare, ſguſciare, guſciare, guſciolare.
Aushungern, affamare, macerare, far morir di fame.
Ausjagen, cacciare, ſcacciare, sbandire.
Ausjäten, diſerbare, ſarchiare, radicare, ſverre.
Ausjäter. v. Jäter.
Auskälbern, axstrafen, finir di ſcorrer la cavallina. die Kinder-Schuhe zerreiſſen, ablegen, Nachdencken bekommen, ausraſen, laſciar le baie, sfanciullire, sbambinarſi. er hat nun ausgekälbert, ausgeraſet, ha già mangiato il pane de' putti.
Auskämmen, pettinare i capegli.
Auskauffen, einem alles abkauffen, comprar tutta la mercanzia ch' uno ha.
Auskauffen, auslöſen, riſcattare, ranzionare.
Auskehren, ſcopare, ſpazzare. ein Kleid, ſcopettare, ſpazzolare.
Auskehricht, n. ſcopature, ſcopaccie, ſcopazze, ſpazzature, mondiglie, mondezze, cuſcuglio. im Auskehricht findet ſich alles, ogni groppo ſi riduce al pettine.
Auskehrung, ſcopamento.
Auskernen, ſnocciolare.
Ausklagen, (einen) fare il proceſſo ad uno. durch Klage erhalten, ottener per via di proceſſo.
Auskatſchen, (einen) beffarſi di uno battendo colle mani. was man verſchweigen ſoll, propalare, pubblicare quel che ſi doveva tacere. aufhören zu klatſchen, finir di chiacchierare, ciarlare.
Ausklauben, cappare, cernire, ſcegliere.
Ausklauber, m. ſceglitore, cernitore.
Ausklaubſel, n. ſceltume.
Ausklaubung, f. cernita, cernitura, ſcelta.
Ausklopffen, ſcuotere. die Kleider ausklopffen, ſcuoter la polvere da gli abiti; ſcuoter (sbatter) gli abiti, i veſtiti.
Auskochen, cuoceré affatto.
Auskommen. ich komme ſelten aus, io non eſco di caſa, ſe non rare (rade) volte, di rado. es kam Feuer bey einem Becker aus, s' appreſe, s' appicciò il fuoco in caſa d' un fornaro. dieſer Handel iſt auskommen, kund worden, queſto negozio ſi ſcoprì, paleſò. ihr werdet mit einem Thaler ſchon auskommen können, potrete ben ſcorrere, campare con uno ſcudo. ſein Auskommen an einem Ort finden, trovare il ſuo ſcampo, conto in qualche luogo. alles kommt auf eines aus, il tutto torna in una. wir können nicht auskommen auf ſolche Weiſe, in tal maniera non poſſiamo ſuſſiſtere. er hat tauſend Thaler Jährliches Auskommen, egli ha mille taleri annui per ſua ſuſſiſtenza.
Auskratzen, radere, raſcare, sfregare. die

Augen, cavar gli occhi ad uno, ſviſare uno.
Auskriechen, ſpuntar fuori. aus den Eyern, uſcir delle uova.
Auskriegen, finir la guerra.
Auskündigen. v. Auskundſchafften.
Auskundſchafften, ſpiare, ſpionare, eſplorare. einen auskundſchafften, ſpiare uno, far la ſpia ad uno. v. Ausforſchen.
Auskundſchaffter, m. ſpia, ſpione, eſploratore.
Auslachen, deridere, ſghignare, burlarſi, far beffa. v. Verlachen.
Auslachung, f. derifione.
Ausladen ein Schiff, ſcaricare un vaſcello. die Waaren ausladen, sbarcare la roba.
Ausladung, f. sbarco, ſcarico.
Ausländer, m. foreſe, foreſtiere, foraſtiere, ſtraniero, eſtero.
Ausländiſch, eſtero, ſtrano, foreſtiere-o. ausländiſche Redens-Mund-Arten, parole, fraſi barbare, parlare, pronunziare alla barbareſca, barbaramente. v. Barbariſch.
Auslaſſen einen Gefangenen, liberare un prigione ſich weitläufftig auslaſſen, diſtenderſi in molte parole. ſeinen Zorn auslaſſen gegen einen, appagare il ſuo mal' animo contr' alcuno, ſfogare le ſue paſſioni, la ſua collera, i ſuoi furori, &c etliche Worte auslaſſen, dismettere, omettere, tralaſciare alcune parole.
Auslaſſen, zerlaſſen, fondere, ſtruggere.
Auslaſſung, f. emiſſione. Auslaſſung einiger Worte, tralaſciamento, omiſſione, ſopreſſione d' alcune parole.
Auslauff, m. v. Ausfluß. sgorgo, sboccatura.
Auslauffen, colare, ſcolare, verſare, ſcorrere. das Geſchirr, das Faß läufft aus, il vaſo. la botte cola, ſcola, verſa, ſcorre, gòcciola.
Auslauffen in die See, far vela, uſcir del porto, andare a vela, ſcioglier dal lido.
Auslauſen, ſpidocchiare. ſich auslauſen, ſpidocchiarſi.
Auslecken, leccare, lappare.
Ausleeren, evacuare, verſare, votare. Gläſer ausleeren, votare, aſciugare i bicchieri. den Beutel ausleeren, ſpolpar la borſa. den Sack ausleeren, votare, verſare il ſacco.
Ausleerung, f. evacuazione, votamento.
Auslegen, esporre, eſponere, ſpiegare. ſeinen Kram, ſeine Waaren, le ſue mercanzie. Geld auslegen, sborſare, far lo sborſo.
Auslegen, erklären, esplicare, interpretare, commentare, ſpiegare, ſpianare, dichiarare, ſcoprire, ghioſare, gloſare. v. Erklären, Erörtern, Auflöſen.
Ausleger, Erklärer, commentatore, dichiaratore, eſpoſitore, interprete, gloſatore.
Auslegung, f. esplicazione, eſpoſizione, commento, interpretazione, chioſa. alle Geſetze haben ihre Auslegung, tutte le leggi hanno il naſo di cera. Gold macht die herrlichſte Auslegung, la legge è ſcura, ma l' oro la chiariſce; la legge è la luna, e 'l ſole la chiariſce.
Auslegung der Waaren, moſtra di bottega.
Auslehren, mit der Lehre ein Ende machen, finir d' inſegnare.
Ausleihen, dare impréſtito, impreſtare, preſtare.
Ausleiher, m. preſtatore.
Auslernen, finir gli ſtudj, ceſſar d' eſſer diſcepolo. bey Handwerckleuten, finire il ſuo noviziato.
Ausleſen, ſcegliere, ſcerre, capare, cernire. den Salat ausleſen, mondar (capare) la ſalata.
Ausleſen (ein Buch) perleggere, leggere interamente.
Ausliefern, aushändigen, überantworten, conſegnare, rendere, mettere nelle mani; ic. v. Aushülſen.
Auslieferung, Abfolgung, conſegna, conſegnazione, reddizione.
Auslöchern, forare, perforare, pertugiare.
Auslocken, allettare, attirare.
Auslöſchen, das Feuer, Licht, ſmorzare, ammorzare, ſpegnere, eſtinguere. den Zunder der Sünde auslöſchen, eſtinguere il fomite del peccato. das Licht löſchet aus, la candela more, ſi ſmorza, ſi ſpegne, s' eſtingue.
Auslöſchen, Schrifften durchſtreichen, cancellare, ſcancellare, de-dipennare, ſpuntare, ſcartare. einen aus der Liſte, Geſellſchafft auslöſchen, caſſare, radere, ſcartare, uno dalla liſta, compagnia.
Auslöſchlich, delebile, eſtinguibile.
Auslöſchung, f. eſtinzione, ſpegnimento, ammorzamento, ſmorzamento.
Auslöſen, riscattare, ranzionare, riſcuotere.

ein

ein Pfand, disimpegnare, riſcuotere un pegno.

Auslöſung, ſ. Ranzion, riſcatto, riſcuotimento.

Auslüfften, ſventare, ſventolare, aerare. die Kleider ꝛc. auslüfften, aerare i panni, metterli all' aria; ſciorinare i veſtiti.

Ausmachen, endigen, perfezionare, fornire, conſumare, garbare. ein Kleid, Mantel ausmachen, fregiare un' abito, guarnire un mantello. v. Ausſtaffiren. einen Fleck ausmachen, togliere, levare una macchia. ſeine Sache ausmachen, ſtricare, ſtrigare, sbrigare, ſpedire il ſuo negozio, la ſua conteſa. das iſt ausgemacht, chi ne dubita? la coſa è chiara e manifeſta. die Sache iſt noch nicht ausgemacht, ci manca ancor' il manico; l' affare non è finito. v. Voraus.

Ausmachen, ausſitzen, ſgridare, riprendere, cappellare, mortificare uno. v. Ausſchänden.

Ausmachung, mit Borten, fregiamento, fornitura, guarnitura.

Ausmachung, Ausſchändung, ſgridamento, ſgrido, riprenſione, cappellata, mortificazione, &c.

Ausmachung, Vollbringung, conſumazione. (Beylegung) ſopimento.

Ausmahlen, finir di dipignere, pingere affatto.

Ausmelcken, ſmugnere, mungere.

Ausmergeln, macerare, ſmidollare, ſnervare, ſtancare, ſviſcerare, sfegatare. ein Bein ausmergeln, (beſſer) ausmerckeln, ſmidollare un' oſſo. die Pferde ausmergeln, ſtrappazare i cavalli. v. Hinrichten, Strappeziren.

Ausmergelung, ſ. macerazione, ſnervamento, enervazione, attenuazione.

Ausmertzen. v. Ausſuchen, Ausleſen.

Ausmeſſen, miſurare, dare a miſura.

Ausmeſſen, miſuratore.

Ausmeſſung, ſ. dimenſione.

Ausmiſten, curare, nettare, purgare. einen Stall, nettare una ſtalla.

Ausmuſtern, caſſare, licenziare, ſcartare, ſcorporare. einen Diener ausmuſtern, licenziare un ſervitore, dargli la licenza. v. Abſchied geben.

Ausnähen, ſticken, ricamare, raccamare, lavorare ad agucchia. ſteppen, imbottire. vollenden, finir di cucire.

Ausnahme, ſ. eccezione, condizione, re-riſerva. mit gewiſſen Ausnahmen, condizionatamente, condizionalmente, con certe condizioni, claúſule.

Ausnehmen, einen Vogel, ſnidare un' uccello. die Waare ausnehmen bey einem Kauffmanne, prender, pigliar della roba da un mercante.

Ausnehmen (das Eingeweide) sbudellare, ſparare, ſventrare, ſviſcerare.

Ausnehmen, bedingen, eccettare, riſerbare, eſimere.

Ausnehmung, Bedingung, condizione, eccezione, eſenzione.

Auspacken, sballare, sfagottare, sfardellare.

Auspackung, ſ. sballamento, sballaggio.

Auspariren, parare. einen Hieb, einen Stoß auspariren, parare, ſecondare, ſcanſare un colpo, una ſtoccata, farne la parata.

Ausparirung. v. Ausſchlag.

Auspaucken, eine Hure, eſigliare, sbandire una puttana al ſuono del tamburo. v. Abprügeln.

Auspeitſchen, fruſtare, ſcopare, ſtaffilare.

Auspfählen, mit Pfählen befeſtigen, palificcare, conficcare, farvi palificcate.

Auspfeiffen, aushöhnen, ſiſchiare, ſcorbacciare, ſcornacchiare uno

Auspflücken, ausrupffen, ſpeluccare, ſpilucare, piluccare.

Ausplappern. v. Ausſchwatzen.

Ausplündern, ſaccheggiare, dare il ſacco. eine Stadt ausplündern, dare il ſacco ad una città. die Reiſenden ausplündern, ſpogliare i viandanti.

Auspoliren, pulire, limare, garbare.

Auspoltern, ceſſar di ſtrepitare, di far rumore.

Auspoſaunen, ſtrombettare.

Auspreſſen, ſpremere, esprimere. den Safft auspreſſen, heraus preſſen, ſpremere, cavare il ſugo.

Ausprügeln. v. Abprügeln.

Auspumpen, pompare, votar la ſentina, aggottare.

Ausputzen, curare, nettare, purgare, affazzonare, allindare-ire.

Ausputzer, Verweiß, cappellata, riprenſione, lavacapo. einem einen Ausputzer geben, dare una correzione, una (ſolenniſſima) cappellata, buona mortificazione, cantare il veſpero ad uno.

Ausputzung, affazzonamento.
Ausraſen. v. Auskälbern, Austoben.
Ausraſten, ripoſare, ripoſarſi, prender ripoſo.
Ausrauchen, evaporare, ſvaporare, sfiatare, ſvampare, sfumare. die neuen Weine rauchen aus, i vini nuovi ſvapórano, ſvampano, evaporano, ſventano. v. Brauſen.
Ausrauchen, ceſſar di fumare. raucht dieſe Pfeiffe vollends aus, finite di fumare queſta pipa (di tabacco).
Ausräuchern, perfumare, profumare, incenſare.
Ausrauffen, ſvellere, ſvegliere, ſverre, ſtrappare, ſradicare, sbarbare. die Haar ausrauffen, pelare, ſpelare.
Ausräumen, ſgombrare, dispacciare. das Hauß ausräumen, ausziehen wollen, dispacciare, ſgombrare la caſa, per andar' a ſtanziare altrove.
Ausräumung, f. sgombramento, sgombro.
Ausräuſpern (ſich) ſcaricarſi, ſcracchiare, ſcaracchiare.
Ausräuten, ausrotten, eſtirpare, sbarbicare, ſpiantare, ſradicare. ein Land ausräuten, sboscare, sfrattare una terra.
Ausräuter, eſtirpatore.
Ausräutung, eſtirpazione.
Ausrechnen, computare, calcolare, fare i ſuoi conti. die Sache übel ausrechnen, far male i ſuoi conti.
Ausrechnung, f. conto, cómputo, calcolo.
Ausrechſen, ſornacchiare, ſputar farfalloni.
Ausrecken, diſtendere, ſtenderſi. v. Ausdehnen. aus Faulheit ſich ausrecken, ſtenderſi badagliando.
Ausrede, pronunzia, pronunciazione, accento.
Ausrede, f. Entſchuldigung, ſcuſazione, ſcuſa, giuſtificazione. Ausrede ſuchen, cercar diverticoli, ſcappatoj, ſcuſe; beſſer, ſotterfugj.
Ausreden, finir di parlare. nicht ausreden laſſen, interrompere.
Ausreden, entſchuldigen, eſcuſare, diffendere. einem etwas ausreden, ſconſigliare, diſſuadere. q. c. ad uno. ihr werdet mirs nicht ausreden, non mi farete diſcrederlo. v. Vertheidigen.
Ausreiben, sfregare, ſtropicciare, nettar fregando. v. Abreiben, Fegen.
Ausreinigen, nettare, purgare, mondare.
Ausreiſen, metterſi in cammino, partirſi.
Ausreiſſen, ausrauffen, cavare, disvellere, ſvellere, ſvegliere, ſverre. die Haar, den Bart ausreiſſen, ſtrappare i capegli, la barba.
Ausreiſſen, durchgehen, fuggire, ſcappare, abbandonare il campo, calcagnare, ſerpinare, andarſene, fare a gambe.
Ausreiſſer, deſertore, fugittivo.
Ausreiten, uſcire a cavallo.
Ausreiſperen. v. Reuſperen.
Ausreuten. v. Ausräuten.
Ausrichten, ſpedire, mettere in eſecuzione effettuare, eſeguire. eine Botſchafft ausrichten, fare un' ambaſciata. wir richten nichts aus, non facciamo niente. er nimmt viel vor, aber richtet nichts aus, abbraccia molto, ma ſtringe poco; egli diſegna bene, ma non ſa colorire.
Ausrichten, ausſchänden, dir male parole, riprendere, ridarguire, ſgridare. v. Ausſitzen.
Ausrichtung, f. operato, operazione, ſpedizione, effetto.
Ausringen, torcere, ſtorcere. die Wäſche, il bucato.
Ausrinnen, colare, ſcolare, ſcorrere, verſare.
Ausropffen. v. Ausrupffen.
Ausröſten, roſtire affatto.
Ausrotten, ſtirpare, eſtirpare, caſſare. einen aus der Compagnie ausrotten, caſſare, ſcartare uno della compagnia, eſterminarlo.
Ausruff, Gant, incanto. öffentlicher Ausruff, gridata.
Ausruffen, gridare, ſgridare, proclamare, pubblicare, bandire, decantare. eines Thun ausruffen, sgridare, sbuccinare i fatti altrui. v. Ausſprengen, Ausſtreuen, Ausbreiten. eines Lob ausruffen, predicare, decantare le lodi d'alcuno. als einen König, proclamare uno per Re.
Ausruffer, m. ſgridatore, banditore.
Ausruffung, f. bando, proclamazione, promulgazione, pubblicazione, ſgrido.
Ausruhen, ripoſare, ripoſarſi, prender ripoſo. die Pferde ausruhen laſſen, far ripoſare i cavalli.
Ausründen, rotondare, dar la rotondità a q. c. farla rotonda.
Ausrupffen, ſvellere, ſpeluccare, ſpennare, ſpelare. v. Rupffen.

Ausrüſten, preparare, apparecchiare, alleſtare, appreſtare, armare. eine Flotte ausrüſten, alleſtire una flotta. ſich ausrüſten, appreſtarſi, prepararſi, metterſi in ordine, in arneſe, armarſi, indoſſarſi le armi. v. Bewaffnen.

Ausrüſtung, f. alleſtimento, appreſtamento, preparazione, apparecchio. ſtattliche Ausrüſtung, equipaggio grande e ſuperbo; un' apparecchio nobile, magnifico, reale, ſontuoſo.

Ausſäen, ſeminare, diſſeminare, ſementare. das Wort GOttes ausſäen, ſeminar la parola di Dio.

Ausſage, f. Ausſpruch, aſſerzione, effato, ſentenza, rapporto. gerichtliche Ausſage, depoſizione in giudizio, giudiciale.

Ausſagen, pronunziare, aſſerire, profferire, parlare.

Ausſatz, m. lebbra, (lepra)

Ausſätzig, lebbroſo, (leproſo) pieno di lepra.

Ausſäubern, curare, purgare, nettare, pulire, ripulire.

Ausſauffen, bever tutto.

Ausſaugen, ſucchiare, poppare, ſúggere. das Blut der Armen (Unterthanen) ausſaugen, ſucchiare il ſangue ai poveri (ſudditi) v. Auspreſſen, Drücken.

Ausſchaben, wegſchaben, radere, raſcare.

Ausſchallen, riſonare.

Ausſchänden, tacciare. v. Ausfilzen. Ausmachen.

Ausſchändung, riprenſione, ſgridamento, ſgrido.

Ausſcharren, radere, raſchiare, raſpare. den Backtrog, Backofen ausſcharren, radere la madia, raſchiare il fumo.

Ausſchäumen. v. Schäumen.

Ausſcheiden, ausſondern, ſeparare, metter da parte.

Ausſchelten. v. Ausſchänden, Ausfilzen.

Ausſchencken, Wein ꝛc. vender vino.

Ausſcheuren, fregare, ſfregare. v. Ausſchänden.

Ausſchicken, mandar fuori. (fuori di caſa) inviare, ſpedire.

Ausſchieſſen, ausfallen, caſcare, cadére con impeto, ſcorrere. es iſt mir aus der Hand geſchoſſen, mi caſcò, ſcorſe di mano.

Ausſchieſſen, abſondern, ſcegliere, ſeparare.

Ausſchieſſen, ausſchlagen, germinare, pullulare. v. Herfürſpreſſen, Herfürſchieſſen.

Ausſchiffen, uſcir del porto, andare a vela.

Ausſchiffen, ausladen, sbarcar la roba.

Ausſchinden, ſcorticare, torre, levare la pelle.

Ausſchirren, ausſpannen, ſtaccar li cavalli. die Pferde ausſchirren, diſſellare i cavalli, levar loro la ſella, o i fornimenti.

Ausſchlafen, dormire i ſuoi ſonni, (abbaſtanza). ich habe noch nicht ausgeſchlaffen, non ho ancora dormito abbaſtanza, aſſai, a ſufficienza, ſufficientemente. v. Rauſch.

Ausſchlag, Entſcheidung, deciſione, concluſione. den Ausſchlag geben, dare la ſentenza, decidere.

Ausſchlag am Gewicht, m. ſoprappeſo. das giebt der Wage einen Ausſchlag, queſto fa traboccare la bilancia.

Ausſchlag eines Stoſſes, parata.

Ausſchlagen, battere, percuotere (il primo) die Fenſter, Zähne ausſchlagen, romper le feneſtre, i denti.

Ausſchlagen, ausparíren, parare un colpo. aus dem Sinn ſchlagen, sbandire, ſcacciare i cattivi penſieri, ſgombrarne la mente.

Ausſchlagen, weigern. v. Abſchlagen. im Spiele, aver la mano, il tratto.

Ausſchlagen wie Pferde, trarre, tirare, ſparare calci, calcitrare, calceggiare. ein paar mahl hinten ausſchlagen, ſparare una coppia di calci.

Ausſchlagen (wie Bäume) germogliare, pullulare, verdeggiare, rinverdire, frondare-ire-eggiare. er ſchlägt im Geſichte aus, il viſo gli sbroffola dal caldo, dal ſole. v. Ausfahren. it. das wird zu eurem Schaden ausſchlagen, queſto riuſcirà, ſortirà, rimbalzerà a voſtro danno. nach Wunſch ausſchlagen, riuſcire a genio, guſto, contento, ſortire il fine bramato, riuſcire ad intiera ſoddisfazione.

Ausſchleiffen auf einem Schleifſtein, aguzzare, arruotare. auf einer Schleiffe, ſtraſcicare ſulla treggia einen Uebelthäter, ſtraſcinare un malfattore.

Ausſchlieſſen, escludere, ſcartare, ſcorporare.

Ausſchlieſſend, escludente, eſcluſivo. ausſchlieſſende Wahlſtimme, voto eſcluſivo, l' eſcluſiva.

Ausſchließlich, esclusivamente.
Ausſchlieſſung, f. esclusione.
Ausſchlipffern. v. Ausgleiten.
Ausſchlupffen, auskriechen, spuntar fuori.
Ausſchlupffen, heimlich fliehen, scappare, scampare, fuggir segretamente.
Ausſchlürffen, sorbire. (als Eyer ꝛc.) ein Ey ausſchlürffen, sorbire, bere un' uovo. Eyer zum ausſchlürffen (weiche Eyer) uova da bere, o bevere.
Ausſchluß, m. esclusione.
Ausſchmauſſen, finir la gozzoviglia, lo stravizzo, sbevacchiamento.
Ausſchmeiſſen. v. Ausſchlagen.
Ausſchmeltzen, fondere, struggere.
Ausſchmücken, abbellire, ornare, addobbare. die Schönheit mit allerhand Lumpen ausſchmücken, rappezzar la bellezza in varie fogge, o con stracci.
Ausſchmückung, f. abbellimento.
Ausſchnauben, ausſchnauffen, sfiatare, riprender la lena, il fiato. die Naſe, soffiarsi il naso. v. Ausſchneutzen, Schneutzen.
Ausſchneiden, cappaunen, accapponare, castrare, cavare i testicoli, scoglionare.
Ausſchneiden, aushauen, scalpire, scalpellinare. Ausſchneid-Eiſen, scalpello-ellino.
Ausſchnitzen, intagliare, scolpire, scalpire.
Ausſchöpffen, votare. v. Erſchöpffen.
Ausſchöpffen einen Brunnen, spozzare.
Ausſchoppen mit Scheerwolle, Haar ꝛc. abborrare, imborrare, borrare.
Ausſchoppung, f. borratura, imborratura.
Ausſchreiben, copiren, copiare, descrivere da un' altro.
Ausſchreiben, ſetzen, beſtimmen, limitare, progettare, definire. den Reichs- oder Lands-Tag ausſchreiben, comandar la dieta, convocare, intimare una dieta.
Ausſchreiben, völlig ſchreiben als ſeinen Nahmen) scrivere (il suo nome) alla distesa, senza abbreviarlo.
Ausſchreyen, bandire, declamare, esclamare, proclamare, pubblicare, sgridare. v. Ausruffen.
Ausſchreyer, banditore.
Ausſchreyung, f. esclamazione, bandimento, proclamazione, sgrido, bando.

Ausſchroten, (ein Faß) cavare (una botte) dalla cantina.
Ausſchuß, m. scelta, cernita, cerna. der Ausſchuß von bürgerlicher Mannſchafft, la scelta, cernita della soldatesca cittadina.
Ausſchütteln, scuotere, scuotersi.
Ausſchütteln, spandere, versare. ſein Hertz in der Beichte ausſchütten, spettorarsi, scaricarsi, sfogarsi nella confessione, o confessandosi.
Ausſchütten, (Junge werffen) figliare, far piccoli.
Ausſchüttung, f. spandimento, versamento.
Ausſchwäncken, ausſpülen, sciacquare, scialacquare, risciacquare.
Ausſchwatzen, ausreden, far discredere ad uno q. c. cavargliela di testa.
Ausſchwatzen, überall kund machen, propalare, pubblicare una cosa per tutto, strombettare il confidato. v. Ausſprengen, Ausbreiten, Ausſchreyen. aus dem Hauſe, ciarlare, dir quel che si passa in casa.
Ausſchweiffen, vagare, svagare. mit den Gedancken ausſchweiffen, vagare, svagare colla mente.
Ausſchweiffung, f. vagamento, svagamento, digressione. Ausſchweiffung im Gebet, distrazione dell' animo, della mente nell' orazione.
Ausſchwencken. v. Ausſchwäncken.
Ausſchwingen, sventare, sventolare, crivellare.
Ausſchwitzen, cavarsi una cosa per via di sudore, sudare una cosa. die Frantzoſen ausſchwitzen, sudare il mal Francese.
Ausſehen, eine Sache, ſo ſchön ausſiehet, una cosa molto vistosa, apparente, bella a vedere, che fa un bel vedere. übel ausſehen, esser pallido, smorto. wie ſehet ihr ſo übel aus! come così sfigurato, sformato, imbrattato, brutto come il diavolo! wie ſiehet er aus? che aspetto, apparenza, ciera ha egli? com' è la sua ciera? er ſieht aus wie ein Kohlenbrenner, Fleiſcher, egli rassomiglia ad un carbonaro, macellaio; ha la vista, la faccia, il sembiante d'un carbonaio, macellaio.
Ausſehen, n. äuſſerliche Geſtalt des Geſichts, ciera, vista, mina.
Ausſehen, n. Proſpect, prospetto, prospettiva.

das Hauß hatte ſein Ausſehen gegen den Buſch, la caſa riſpondeva verſo il boſco.

Ausſeigen. v. Durchſeihen.

Auſſen, fuori, di fuori. von auſſen, eſteriormente, eſternamente, eſtrinſecamente.

Ausſenden, mandar fuori, ſpedire, inviare. Botſchafften ausſenden, ſpedire, inviare Ambaſciadori.

Auſſenher, von auſſenher, di fuori, di fuora via, per di fuori.

Auſſenwercke, lavori, fortificazioni eſteriori.

Auſſenwerts, fuori, di fuori, per di fuori.

Auſſer, fuori, fuora. auſſer der Stadt, fuori della città. auſſer der Zeit, fuor di tempo. auſſer Gefahr, fuori di pericolo. er war auſſer ſich ſelbſt, era fuori di ſe.

Auſſer, oltra, oltre, ſalvo, eccetto, trattone, tóltrone, in fuori. v. Ausgenommen. auſſer der Artzney nahm er keine andere Speiſe zu ſich, eccetto, ſalve le medicine non prendeva altro cibo.

Auſſerhalb, fuora, fuori, di fuori.

Aeuſſerlich, eſteriore, éſtero, eſtrinſeco. der äuſſerliche Menſch, l' uomo eſteriore. äuſſerliche Geberden, atti, geſti eſteriori.

Aeuſſerlich, *Adv.* eſternamente, eſtrinſecamente, eſteriormente, di fuori. nach dem äuſſerlichen Schein, in apparenza, ſecondo l' apparenza.

Auſſerordentlich, ſtraordinario, eſtraordinario, v. Ungemein.

Aeuſſerſt, eſtremo. ſich in äuſſerſter Armuth befinden, trovarſi in eſtrema povertà. er wehrete ſich aufs äuſſerſte, ſi difendeva alla diſperata. da iſt äuſſerſte Noth, è l' eſtrema neceſſità. aufs äuſſerſte, eſtremamente, ultimamente. aufs äuſſerſte bringen, ridurre, recare a (ſu gli) eſtremi, all' eſtremo.

Ausſetzen, auslegen, eſponere, eſporre, ſporre. einen Monat oder etwas ausſetzen in einem Wercke, interrompere, tralaſciare, differire qualche opera per qualche meſe. ich werde dieſe Woche ausſetzen müſſen. mi biſognerà interrompere per queſta ſettimana.

Ausſetzen aus dem Schiff, sbarcare, far sbarco.

Ausſetzig, leproſo.

Ausſetzung, f. eſpoſizione, eſponimento.

Ausſieden. v. Durchſieden.

Ausſieden, bollire, sbollire, cavar per la decozione.

Ausſingen, finir' a cantare, cantare fin' alla fine.

Ausſinnen, eſcogitare, invenire, inventare, trovare, ſpecolare, diviſare. neue Rathſchläge, Betrug ꝛc. ausſinnen, andar tracciando nuovi conſigli, inganni &c.

Ausſöhnen, placare, rappacificare, reconciliare, rimettere in grazia. Verſöhnen, espiare.

Ausſöhnung, f. riconciliazione, rappacificamento.

Ausſondern, ſeparare, mettere da parte.

Ausſpähen, ſpiare, ſpionare, eſplorare. die Päſſe, Gelegenheit ausſpähen. v. Auskundſchafften, riconoſcere i paſſi, ſiti, poſti &c. ſie werden mich ausſpähen, mi faranno la ſpia, mi oſſerveranno, temo l' oſſervazione.

Ausſpäher, Kundſchaffter, ſpia, ſpione.

Ausſpäherey, f. ſpieria, ſpionaría, ſpiamento.

Ausſpannen, ausdehnen, tendere, ſtendere, diſtendere.

Ausſpannen, die Pferde vom Wagen, diſtaccare i cavalli dal carro.

Ausſpanner, m. tenditore, ſtenditore, quello che ſtende.

Ausſpannung, f. tendimento, ſtenſione.

Ausſpatziren, ſpaſſeggiare, andar fuori, a ſpaſſo.

Ausſpenden, dispenſare, diſtribuire.

Ausſpender, m. diſpenſatore, dispenſiere, diſtributore.

Ausſpendung, f. diſpenſazione, diſtribuzione.

Ausſpeyen, ſputare, vomitare, vomire, récere. über etwas oder über einen ſpeyen, ſputar ſopra q. c. er ſpiehe Lunge und Leber aus, ſputava falſo ed amaro.

Ausſpielen, zuerſt ſpielen, aver la mano, giuocare il primo. dem Spiel ein Ende machen, ceſſare, finir di giuocare, finire il giuoco. ein muſicaliſch Inſtrument, rendere un' iſtromento muſicale più reſonante, ſonandolo aſſiduamente.

Ausſpinnen, filare affatto.

Ausſpotten, beffare, sbeffare, beffeggiare, sbeffeggiare, motteggiare, ſghignare gnazzare.

Ausſprache, f. pronunziazione, pronunzia, accento, articolazione. Ausſprache, Mundart in einem Lande, dialetto, accento par-

ticolare. mit einer ſchönen, anmuthigen Ausſprache, con bell' espreſſione; con grato, e dolce accento.

Ausſprechen, pronunziare, profferire, esprimere, accentuare, dire. die Worte langſam ausſprechen, ſtraſcinar le parole. einen Contract vor ungültig ausſprechen, dichiarare un contratto invalido, nullo.

Ausſprengen, ſpargere, pubblicare. ein Ding überall ausſprengen, ſpargere, pubblicare, dire, ſtrombettare, bandire una coſa per tutto.

Ausſprenger, m. ſpargitore.

Ausſpringen, entſpringen, fuggirſene, ſaltar fuora, ſcappare.

Ausſpritzen, bruffare, sbruffare, ſchizzare.

Ausſproſſen, germinare, germogliare, pullulare, bottonare, verdeggiare, rampollare, gettare.

Ausſpruch, m. Beſchluß, ſentenza, concluſione, decreto, definizione, giudicio. den letzten Ausſpruch thun, definire, determinare la ſentenza, dar la ſentenza finale. den Ausſpruch der Sache einem Mann überlaſſen, rimettere una coſa all' arbitrio d'uno.

Ausſpülen, lavare, ſciacquare, riſciacquare. ein Glas ausſpülen, riſchiarare, ſciacquare, lavare un bicchiére.

Ausſpüren, inveſtigare, indagare, tracciare.

Ausſtaffirt, montato, guarnito, guernito.

Ausſtaffiren, montare. einen Soldaten ausſtaffiren, montare un Soldato. v. Ausrüſten.

Ausſtaffirung, f. montatura, guarnitura.

Ausſtand, was übrig iſt, reſto del debito.

Ausſtand aus dem Dienſt, tralaſciamento del ſervigio, o ſervizio.

Ausſtändig ſeyn, reſtare, reſtar da pagare.

Ausſtatten. v. Ausſteuren.

Ausſtäuben, dispolverare, ſpolverare.

Ausſtäupen, fruſtare, ſcopare. einen öffentlich ausſtäupen, fruſtare, ſcopare uno pubblicamente. öffentlich ausgeſtäupt werden, avere una ſcopacciata pubblica, eſſer ſcopato, o fruſtato.

Ausſtechen, ausgraben, intagliare, incavare, ſcolpire. einem ein Auge ausſtechen, cavare un' occhio ad uno. einen aus der Gunſt ſtechen, tagliare uno fuora, ſcavalcare uno.

Ausſtechen, (einen Platz zum Gebäude) diſegnare, delineare il piano per una fabbrica.

Ausſtecher, m. intagliatore.

Ausſtehen, leiden, comportare, durare, patire, ſofferire, ſopportare, tolerare, ſoſtenere. groß Unglück ausſtehen, ſoffrire, patire, esperimentare, provare gran diſagi. wer in dieſer Welt nichts ausſtehen will, darf nicht gebohren werden, chi non vuol ſoffrir diſagi in queſto mondo, non ci naſca. ich kan es nicht mehr ausſtehen, non poſſo più ſoffrirlo.

Ausſtehen. ich habe noch Sold, Lohn auſſen ſtehen, mi ſi dee ancora la paga, il ſalario.

Ausſteigen, (aus der Kutſchen) ſmontare, mettere, por piede a terra. aus dem Schiffe, sbarcare, sbarcarſi.

Ausſtellen, bey Seite ſetzen, ſeparare, laſciar da canto, da parte.

Ausſtellen, esporre. Wachen ausſtellen, porre guardie. einen Schein, Quittung, Wechſel ꝛc. dare una ricevuta, chietanza, lettera di cambio.

Ausſtellen, aufſchieben, differire. eine Reiſe, la partenza.

Ausſterben. v. Ausgeſtorben; it. Abſterben.

Ausſteuren, dotare, accaſare, collocare. eine Tochter ausſteuren, accaſare, dotare una figliuola, maritarla. etwas in eine Kirche verehren, widmen, ſtifften, dotare una chieſa di q. c.

Ausſtopffen, ausfüllen, riempire. mit Rehhaaren, borrare, imborrare.

Ausſtoſſen, cacciare, ſcacciar fuora, ributtare, cavare. im Fechten, tirare un colpo. grobe Worte ausſtoſſen, prorompere in parole groſſe, ſconcie.

Ausſtoſſung, f. cacciamento, espulſione.

Ausſtrecken, diſtendere, ſtendere, ſtirare, diſtirare. ſich ausſtrecken, ſtenderſi. die Beine, Arme ausſtrecken, aprire, ſtendere le braccia, gambe &c. v. Ausdehnen.

Ausſtreckung, f. tendimento, diſtenſione, ſtiracchiamento.

Ausſtreichen mit der Feder, dipennare, ſpennare, ſpuntare, ſcancellare.

Ausſtreichen. v. Ausſtäupen, fruſtare, ſcopare.

Ausſtreiffen. v. Streiffen.

Ausſtreuen, ſpargere, ſparpagliare, ſpandere, ſeminare

minare. Blumen, Kräuter ausſtreuen, ſparger fiori, erbe.
Ausſtreuung, f. ſpargimento, ſpandimento.
Ausſuchen, cercare, roviſtare, indagare, ricercare.
Ausſuchen, ausleſen, ſcegliere, ſcernire, cappare, (capare).
Auſter, f. óſtriga, óſtrica, óſtrega. ſo man ausſpeyet, farfallone.
Austheilen, diſtribuire, diſpenſare, parteggiare. Befehl austheilen, ſpedire comandi. das Seinige den Armen austheilen, diſpenſare il ſuo a'poveri, ſpartirlo tra' poveri, dividerlo fra i mendichi.
Austheiler, m. diſpenſatore, diſpenſiere, compartitore.
Austheilung, f. diſpenſazione, diſtribuzione, diviſione, partimento.
Austhun, auslöſchen, cancellare, ſpennare, ſpuntare. eine Poſt, Schuld, una partita.
Austilgen, abbolire, eſterminare, cancellare, ſpuntare. einen Orden austilgen, ſopprimere un' ordine.
Austilgung, f. abolizione, abolimento, ſoppreſſione, cancellamento, ſcancellamento.
Austoben, sfarneticare, sfuriare.
Austrag einer Sache, evenimento, eſito, evento, compoſizione, accommodamento, accordo. biß zu Austrag der Sache, fin' alla compoſizione, fin' al termine della lite.
Austragen, eſportare, portar fuori. eine Streitigkeit völlig austragen, aggiuſtare, comporre, accommodare, finire una differenza. einen austragen, verleumden, diffamare uno: dirne male.
Austreiben, cacciare, ſcacciare, fare uſcire. Teuffel austreiben, cacciar diàvoli. den Schweiß austreiben, far ſudare, eccitare, far venire il ſudore. das Vieh, menare il beſtiame alla paſtura.
Austreibend, espulſivo. die austreibende Krafft im Leibe eines Thiers oder ſonſten, facoltà espulſiva.
Austreibung, f. espulſione, ſcacciamento.
Austrennen, diſcucire, sdrucire, ſcucire.
Austreſchen. v. Ausdreſchen.
Austreten die Schuhe, ſcalcagnar le ſcarpe.
Austreten, ausweichen, ſcoſtarſi.
Austreten, entfliehen, ſuggirſene, andarſene.
Austreten, mit dem Fuſſe auswiſchen, levar via, aſciugare col piede.
Austrieffen, colare, ſcolare, ſtillare, leccare.
Austrincken, bever tutto, votare il bicchiere.
Austrocknen, ſeccare, ſeccarſi, aridire.
Austrocknen, abtrocknen, aſciugare.
Austrommeln, mit dem Trommelſchlag kund machen, pubblicare al ſuono di tamburo.
Austrompeten, pubblicare, far ſapere al ſuon di trombetta.
Austropffen, gocciolare, ſgocciolare.
Austrucken, auspreſſen, esprimere, ſprémere.
Ausübben, eſercitare, coltivare, cultivare. eine Sprach, eine Wiſſenſchafft ausübben, coltivare, cultivare, eſercitare una lingua, una ſcienza &c. v. Begehen, Verüben.
Ausübung, f. eſercizio, coltura.
Auswachs, eſcreſcenza.
Auswachſen, eſcreſcere, naſcere. einen Buckel bekommen, diventar gobbo.
Auswägen, peſare, dare, vendere a peſo.
Auswähren, durare, perdurare. ſich endigen, finire.
Auswandern, uſcir, camminar fuori.
Auswärts, di fuora, per di fuora.
Auswaſchen, lavare, slavare, slavacciare, ſciacquare, ſcialacquare, riſciacquare. den Mund auswaſchen, ſciacquare, riſciacquarſi, lavare, lavarſi la bocca.
Ausweben, finir di teſſere.
Auswechſeln, cambiare, ſcambiare, permutare, cangiare, barattare, sbarattare. ein Stück Geld, Thaler, Ducaten auswechſeln, cambiar ſpecie contro moneta.
Auswechſelung, f. cambio, ſcambio.
Ausweg, Ausgang, m. eſito, capo di ſtrada. keinen Ausweg finden, non trovare rimedio, via di fare o di venire a capo di q. c. er hat verſchiedene Auswege ſich zu ſalviren gefunden, ha trovato tanti modi, e vie per disbrigarſi di queſti imbrogli, per isbarazzarſi.
Auswehen, ſventare, aerare. dieſes Lüfftlein wird das Zimmer fein auswehen, queſta auretta ſventerà la ſtanza; queſto venticello, aura, ſciorinerà la camera.
Ausweichen, ſcoſtarſi, sbandarſi, farſi da banda, ritirarſi, diſtornarſi, ſcampare, sfuggire, fare

ala, (alia, largo) dem Streich ausweichen, ſcanſare, ſchifare, sfuggire il colpo.

Ausweiſen, moſtrare, dimonſtrare, dichiarare, dare a credere.

Auswelben. v. Auswölben.

Auswendig, eſteriore, eſterno, eſtrinſeco.

Auswendig, *Adv.* eſteriormente. auswendig lernen, imparare a mente, memorare. auswendig erzehlen können, raccontare a mente, a memoria q. c.

Auswerffen, gettare, buttar via, gettar fuori, ributtare, rigettare, cacciare. falſche Müntze auswerffen, ributtare, rigettare monete falſe, adulterine. v Ausſchieſſen. Netze auswerffen, gettare, ſpiegare, calare le reti. v. Fiſchen.

Auswerffen, eintragen, profittare, entrare. meine Handlung wirfft nichts aus zu leben, il mio traffico non mi vien, non mi entra, non mi torna (butta) in modo, ch'io poſſa vivere.

Auswerffen, ſpeyen, ſputare, ſpettorarſi. dick auswerffen, ſornacchiare, ſputar farfalloni.

Auswerffen, (als die Karte) v. Ausſpielen.

Auswerffling, ributto, rigetto, rigettaglia.

Auswerffung, getto, ributtamento.

Auswerts, di fuora. v. Auswärts. auſſenwerts eingehen, den Fuß auswerts ſtrecken wie die Ochſen, andare come i buoi, o bovi.

Auswetzen, affilare, arruotare, arrotare.

Ausweyden, das Eingeweide heraus nehmen, ſviſcerare, ſventrare, ſparare, sbudellare.

Auswickeln, disinvolgere, disviluppare, distrigare, diſimbarazzare. ſich aus etwas wickeln, diſtrigarſi, ſvilupparſi di qualche intrigo.

Auswickelung, f. diſinvolgimento, diſinvoltura, disviluppamento, diſimbarazzo.

Auswintern, ſvernare.

Auswircken, fare, lavorare. den Teig, la paſta. dem Pferde den Huf auswircken, incaſtrar la ſuola al cavallo.

Auswiſchen, ſtrofinare, nettare con uno ſtrofinaccio o pannetto, purificare.

Auswiſchen, auslöſchen, ſcancellare, ſpuntare. v. Austhun, Austilgen.

Auswiſchen, entwiſchen, ſcorrere, ſguizzare. aus der Hand wiſchen, guizzare, sguizzar di mano.

Auswölben, voltare, fare a volto.

Auswürcken, effettuare, ottenere, procurare. ein Decret, einen Befehl auswürcken, far' emanare un decreto, un' ordine. etwas für einen auswürcken, ottenere, impetrare qualche grazia (coſa) per uno. einen Vergleich auswürcken, ſpuntare un' aggiuſtamento.

Auswurff, m. getto, rigetto, ributto.

Auswürgen, ausbrechen, vomitar con tutta forza.

Auswurtzeln, radicare, sbarbare, eſtirpare.

Auswüten, diſcrudelire, sfuriare, rappacificarſi, rimetter la collera.

Auszahlen, pagare, ſoddisfare.

Auszahler, m. pagatore.

Auszehren, conſumarſi.

Auszeichnen, diſegnare, delineare.

Auszichen, cambiar la ſtanza, disloggiare. wer zu Grunde gehen will, der ziehe offt aus, chi vuol disfar la ſua maſſarizia, cangi ſpeſſo di caſa.

Ausziehen, herausziehen, cavare, tirare. Zähne ausziehen, cavare, trarre denti.

Ausziehen, auskleiden, ſpogliare, ſnudare, ſveſtire. ſich ausziehen, ſpogliarſi, ſveſtirſi. das Kleid, das Hemd ausziehen, trarre (cavarſi, trarſi) la veſte, la camiſcia, ſcamiſciarſi. Schuh und Strümpffe, ſcalzarſi. einen ausziehen, ſvaligiare, ſpogliare uno. v. Plündern. aus dem Hauſe ziehen, mutar caſa, alloggiamento.

Ausziehen, abziehen, ſchinden, ſcorticare, levare, trarre la pelle.

Auszieher, m. ſpogliatore.

Ausziehe-Stube, ſpogliatoio.

Ausziehung, Auskleidung, f. ſpogliamento, ſveſtimento. aus einer Stube, ſgombro. aus einem Lande, migrazione, paſſaggio.

Ausziehung, Plünderung, ſvaligiamento.

Auszieren, ornare, guernire. v. Ausſtaffiren.

Auszierung, affazzonamento. v. Zierung.

Ausziſchen, dar le fiſchiate, ſcorbacciare.

Auszug, partenza, ſortita.

Auszug, eſtratto, ſommario, compendio, ſcritta. ein Auszug aus dem Protocoll, un' eſtratto, copia dal protocollo, dalla filza del Sindicato. kurtze Rechnung, conticello, partitella.

Autor, m. Bücherſchreiber. Scribent, in, autore,

tore, ſcrittore. ein bewehrter, guter, ungewiſſer Autor, autore approvato, claſſico, buono, incerto.

Auxiliar-Völcker, truppe, (milizia) auſiliarie, ſoccorſo-i. *Pl.* aiuti. *Pl.*

Auwehe! ohimè! omè!

Axt, f. ſcure, accetta, aſcia.

Azel, (ein Vogel) pica, bertína, gazza, garzuóla. v. Elſter.

Azen, anludern, adeſcare, ineſcare. die Vögel, Fiſche äzen, ankörnen, adeſcar gli uccelli, peſci &c. junge Vögel, Tauben füttern, imbeccar piggioni, uccellini &c. darloro da beccare, da mangiare &c.

B.

Baare (zum Tragen) bara, treggia. Baare, Todten-Baare, cataletto, bara. Baare im Roßſtall, mangiatoia. Baaren-beiſſer, cavalla che rode la mangiatoia.

Baar, (baar Geld) contante, danari contanti, pronti. hundert Thaler baar, cento taleri netto (netti). mit baarem Gelde kauffen, verkauffen, comprare a contanti, pagare con danaro pronto; vendere per contanti, vendere netto.

Baarfuß, ſcalzato, ſcalzo, a piedi (piè) nudi, ſcalzi. baarfuß gehen, andare, camminare ſcalzo, a piedi nudi, co' piè nudi, o ſcalzi.

Baarfüſſer-Münch, Cordigliere, Franceſcano ſcalzo, Frate Franceſcano, Zoccolante.

Baarſchafft, effetti pronti, capitale.

Baar-Tuch, coltre.

Baba (auf kindiſch) der Vater, Babbo. v. Mamma.

Babelen, babbionare, babbolare. v. Plaudern, Schwatzen, Waſchen, Labbern.

Babylonien, n. Babilonia.

Baccalaureus, Baccelliere.

Bach, m. rio, rivo, rigagno.

Bachant, Baccante.

Bach-Krebs, gámbaro da riviera.

Bach, Mutter, Canal eines Fluſſes, letto d'un fiume.

Bachſtelze, f. ballarina, codaquaſſola, squaſſacoda, coditrémola, codacciuóla.

Backel, ſcudiſcio da battere. v. Ruthe.

Backen, (in der Pfanne) friggere. Brod backen, far pane, cuocere il pane. Küchlein backen, far frittelle. Paſteten backen, cuocer paſticci. Fiſche backen, frigger peſci.

Backen, Wangen, m. guancia, gota.

Backenſtreich, m. ſchiaffo, moſtacciata, guanciata. einem einen Backenſtreich verſetzen, dare un pugno ſul moſtaccio, ſchiaffeggiare uno.

Backhauß, n. caſa da fornaio.

Backisgen. v. Sträublein.

Backlohn, fornaggio.

Backmulte, madia, conca da far la paſta. ſo viel Teig als auf einmahl in die Backmulte gehet, una madiata, una madia piena.

Backofen, m. forno. das Brod aus dem Backofen thun, sformare il pane, cavare il pane dal forno.

Backofen-Scharre, raſca-chiaforno.

Backſchauffel, f. pala da forno.

Backſtein, mattone.

Backtrog, conca da far la paſta, arca panaria.

Backtrogſcharre, radimadia, gramola.

Backwerck, lavori da fornaio, da forno.

Backzahn, m. dente maſcellare, ſcaglione, gramolo.

Bad, n. bagno, lavacro; it. ſudatorio. das Bad bezahlen müſſen, pagare il fio, lo ſcotto.

Baden, bagnare, uſare i bagni, ſtufarſi. Luſt wegen baden, bagnarſi a diletto, per piacere, per guſto, per morbino.

Bader, der ſich badet, bagnatore.

Bader, m. bagnaruolo, maeſtro di bagni, ſtufaiuolo, ſtufaruólo.

Badgeld, n. bagnatico.

Badheitzer, ſcaldatore di bagni.

Badhut, m. berretta da bagno.

Badkopf, Schröpfglaß, ventoſa. er ziehet wie ein Badekopf, beve da mietirore.

Badmagd, f. fregatrice da bagno.

Badſchürtze, f. cinto, lenzuolo da bagno, bracchiere, grembiale.

Badſtube, f. ſtufa, ſudatorio.

Badwanne, f. tinaccio, tino da bagno, tinozza.

Bagage, f. bagaglia-o, ſalmerla, arneſi da guerra, carreggio, ſomería. die Bagage zuſammen packen, imbagagliare.

Bähen, ein Glied, fomentare. eine Schnitte Brod bähen, roſtire, arroſtire, abbruſtolare una fetta di pane. v. Röſten.

Bähung, fomentazione.

Bahn, f. ſtrada battuta. auf die Bahn bringen, inventare, trovare q. c. eine Frage auf die Bahn bringen, porre, proporre un dubbio in campo, mettere una queſtione (un problema) ſulla tavola.

Bahnen den Weg, batter la ſtrada. er bahnet ſich einen Weg zur Unſterblichkeit, egli ſi va incamminando all' immortalità.

Bahr, Tragbahr, barella, manovella.

Balaſch, m. ſcimitarra, piſtolese.

Balbiren, far la barba, il pelo, radere.

Balbirer, barbiere.

Balbirer-Geſell, barberotto.

Balbirer-Kunſt, arte, profeſſione di barbiere.

Balbirer-Stube, barberia, barbieria, bottega da barbiere.

Balcke, m. trave. der Balcken in der Schnellwage, ago (aco) della bilancia.

Balckenband, chiave, arpione, rampone.

Bald, toſto, tantoſto, ſubito, preſto, ratto. bald lachet, bald weinet er, ora ride, ora piange. bald darauff, bald hernach, indi a non molto. ſo bald, coſi toſto. allzubald, troppo preſto, troppo toſto, aſſai toſto.

Baldachin, baldacchino.

Baldrian, m. Valeriana.

Baleſter, baleſtra, v. Armbruſt.

Baley, Vogtey, baliato, balia.

Balg, m. Haut, pelle, cuoio.

Balg, Hure, puttanaccia.

Balgen, ſich balgen, accoltellarſi, baruffarſi, abbaruffarſi, batterſi in duello, cimentarſi, venire alle mani, duellare.

Balger, m. duellante.

Balgerey, f. azzuffamento, duello, baruffa, mischia.

Bälglein, n. pelletta, pellettina, pelliccina, pelluccina. Bälglein, Nach- oder Affter-Geburt, le ſecondine della donna.

Balgtreter, m. calcante dell' organo.

Ball, m. palla. Ball ſpielen, palleggiare, giocare alla palla, di racchetta, pallacorda. Schnee-Ball, palla di neve.

Ballaſt, m. ſavorra, ſavorna. mit Ballaſt beſchweren, ballaſten, ſavorrare, inzavorrare, infavorrare, empir di ſavorra.

Ballen, ſich ballen, appallottolare. der Schnee ballet ſich, la neve ſi appallottola.

Ballen, m. Pack, balla. an den Zeichen erkennet man den Ballen, a' ſegnali ſi conoſce la balla, i. e. an den Federn erkennet man den Vogel.

Ballenbinder, m. legatore di balle, facchino, imballatore.

Ballet, (Tantz) balletto, ballo.

Ballhaus, n. caſa da giuoco di racchetta, di palla corda, di corda, di palla a corda.

Ballon, m. ballone, palla a vento. den Ballon ſchlagen, giuocar di ballone.

Ballſpiel, giuoco di racchetta, di corda. Ball ſpielen, fare alla corda, palla a corda.

Balſam, bálſamo.

Balſam-Baum, albero del balſamo.

Balſam-Holtz, legno di balſamo.

Balſamiren, balſamare, profumare, perfumar di balſamo.

Balſamirer, Balſam-Krämer, balſamiere.

Bamme. v. Butter-Brod.

Bammeln ꝛc. v. Baumeln.

Banck, f. banca, banco, panca, panco, ſcagno, ſcanno. eine alte Banck, pancaccia. auf die lange Banck ſchieben, prolongare differire, procraſtinare. einer, ſo alles auf die lange Banck ſchiebet, badalone, badalucco. durch die Banck verkauffen, vendere in ſommata, ſu per giù, inſieme. v. Ueberhaupt, Bauſch.

Banckdecke, Banckruch, n. pancale.

Bänckleiu, n. banchetta, panchetta, ſcabello, ſcagnetto.

Banckert, baſtardo. v. Hur-Kind.

Bancket, banchetto, feſtino.

Banckrichter, Schöppe, Scabino.

Banco, il banco pubblico.

Banco-Geld, danari di banco. Geld in Banco legen, haben ꝛc. mettere, avere &c. danari in banco.

Bancorot, n. bancarotta, banco fallito, fallimento.

Bancorot ſpielen, bancorottare, fallire, mancare, andar fallito.

Bancorottirer, bancorottiere, fallito.

Band, womit etwas gebunden, n. vincolo, corda.

Band, an dem Kopfe, oder ſonſten an dem Leibe und Kleide, naſtro, fettuccia.

Band eines Hundes ihn damit zu führen. v. Leit-Riem.

Band eines Buchs, tomo, volume. Band eines Buchs, darein es gebunden, legatura. ein Pergament Band, Cordowan-Band, legatura di carta pecora, di Cordovano.

Band im Bretſpiele, caſa.

Band an einer Thür, banda, bandella.

Bande, Hafft, Gefängniß, carcere, prigione, ferri *Pl.* in Banden liegen, eſſere in prigione, ne' ferri.

Bande, von Muſicanten, Sängern, Comödianten, Soldaten, banda di muſici, &c.

Bänder-Krämer, ſettucciaro, bendellaro.

Bandellier, armacollo, bandelliera.

Bändig, was ſich bändigen läſt, che ſi laſcia legare. der Hund iſt bändig, queſto cane è avvezzo al guinzaglio, ad andare accoppiato.

Bändigen, zähmen, domare, domeſticare, piegare, raffrenare.

Bändiger, m. domatore.

Bandit, m. (Verwieſener, bandito, sbandito; it. v. Straſſenräuber.

Bandmeſſer, coltellaccio da bottaio.

Bange, *Adj.* angoſcioſo, affannato. bange machen. v. Aengſtigen.

Bangigkeit, f. *Subſt.* angoſcia, affanno.

Bann, m. Verweiſung, bando. eine Stadt in Bann thun, intimare, fulminare il bando contro (d') una città. in geiſtlichen Bann thun, ſcomunicare, anatematizzare.

Bann, Gerichts-Zwang, giurisdizione, dominio, domino, territorio, dizione. Kirchen-Bann, geiſtlicher Bann, ſcomunica, anatema.

Bannen den Teuffel, ſcongiurare, congiurare, coſtringere il demonio.

Bannerherr, Gonfaloniere.

Bannier, n. bandiera, gonfalone.

Banner, Teuffels-Banner, cacciadiavoli.

Bannung. v. Beſchwörung.

Banqvet, n. banchetto. (Gaſterey) ein herrliches, groſſes, koſtbares, köſtliches Banqvet, un ſolenne, magnifico, grande, lautiſſimo, ſontuoſo, regalato, ſquisito, real banchetto.

Bar. v. Baar.

Bär, m. orſo. alle Bären lieben und lecken ihre Jungen, tutti gli orſi leccano i loro orſatti. i. e. jede Mutter liebt ihr Kind. junger Bär, orſatto, orſaccio, orſicello.

Bärendill. v. Fenchel.

Bärenhaut, f. pelle d' orſo.

Bärenhäuter, m. poltrone, coglione, infingardo, poltronaccio. wie ein Bärenhäuter, alla poltroneſca, da poltrone, da coglione. zum Bärenhäuter werden, impoltronire, infingardire. v. Bengel, Schurck, Rülps, Holunck, Schlingel.

Bärenhäuterey, f. poltroneria, coglioneria.

Bärenhäuteriſch, poltroneſco, coglioneſco.

Bärenklau, branca urſina, d' orſo.

Bärenſchmaltz, graſſo d' orſo.

Bärenſtoß, Schlag mit der Fauſt unter das Kinn, ſorgozzone.

Barbar, Bárbaro, Bárbero.

Barbarey, f. Barbaría, Barbería.

Barbariſch, barbareſco. auf barbariſch, barbareſcamente, alla barbareſca. auf gut barbariſch, ſchwartz Brod und friſch Waſſer, alla barbareſca, pan nero ed acqua freſca. d. i. im höchſten Elend leben. barbariſch werden, imbarbarire.

Barbe (ein Fiſch) barbo, barbio, barbone, bárboro.

Barchet, fuſtagno, tela di bambace, tela bambacina, bambagina.

Barchet-Weber, m. bambagiaro, fuſtagnaro.

Barcke, f. Laſt-Schiff, barca.

Baret, baretta, berretta. Docters-Baret, berretta da Dottore.

Baret-Krämer, berrettaio, berrettiere.

Barfuß ꝛc. v. Baarfuß.

Barmhertzig, miſericordioſo, pietoſo. barmhertzig werden, diventar pietoſo, impietoſire. ein barmhertziger Menſch, un' uomo molto miſericordioſo, pietoſo, caritativo.

Barmhertzigkeit, f. miſericordia, pietà, compaſſione. einem Barmhertzigkeit erzeigen, uſar, far miſericordia con uno, verſo di uno, aver pietà d'uno. aus Barmhertzigkeit bewogen, vinto, moſſo da pietà, miſericordia, impietoſito.

Barmhertziglich, miſericordioſamente.

Bärmutter, f. matrice, utero, vulva.

Baron. v. Freyherr.

Barracan, Berckan, (Zeug) barracano, zarzacana.

Barſchafft. v. Baarſchafft.

Bart, m. barba. einen Bart bekommen, metter (far) la barba. den Bart auffſetzen, levar le baſette, fare, acconciare i moſtacci. Bärtlein, barbetta, barbicina. erſte Bart-Haar, lanugine. Hans ohne Bart, sbarbato, sbarbatello. ein Greß-Bart, barbone. einem etwas in den Bart (ins Geſicht) ſagen, dir q. c. in (ſulla) barba d' uno. an dem Bart erkennet man den Mann, la barba fa l'uomo. ein wohl geſeiffter Bart iſt halb geſcheren. i. e. wohl angefangen iſt halb gethan, barba ben bagnata è mezza raſa. hüte dich vor dem Roth-Bart, roſſa barba e rio colore, ſotto'l ciel non v'è peggiore.

Bartbürſte, f. levabaſette.

Bartel, Bartoloméo.

Bärtig, *Adj.* barbato a.

Bärtlein, (kleiner Bart) barbicina, barbetta, barbicella, barbatella.

Baſament, n. piedeſtallo, piè della colonna.

Baſe, Muhme, f. zia.

Baſilisk, m. baſilisco, régolo.

Baß, m. Baß Stimme, canto baſſo, (il baſſo).

Baß-Geige, f. violone. ein lieblicher, angenehmer Baß, un baſſetto.

Baſiſt, Baß-Singer, Baſſista.

Baſſa, Würde in der Türckey, Baſcià.

Baſt (von Bäumen) la ſcorza interiore dell' albero.

Baſtant, genug, fähig, baſtante, ſofficiente, idoneo. baſtant ſeyn, baſtare. ziemlich baſtant, baſtareccio.

Baſtard, (figliuolo) baſtardo, ſpurio, adulterino, mulo, figlio d' un prete. ein loſer Baſtard, Banckert, baſtardaccio.

Baſtey, f. Bollwerck, baloardo, balovardo, baſtia, baſtione, fortificazione, propugnacolo, riparo. mit Baſteyen befeſtigen, baloardare.

Baſtſtrick, ritorta, ritortola, ſtramba.

Bataille, f. battaglia. in Bataille ſtehen, ordnen, ſtare, mettere in battaglia.

Batterie, f. batteria. Batterie-Geſchütz, pezzo da batteria.

Battiſt, tela batista, tela di Cambrai.

Batzen, vier Kreutzer, bazzo. es koſtet mich Batzen, (Geld) mi coſta bezzi.

Bätze. v. Hündin.

Bau. m. Gebäude. n. fabbrica, edificio; it. *Interj.* bau! bau! die Kinder damit zu ſchrecken. bau! bau! baco! baco!

Bauart, f. Architettura.

Bauch, m. ventre, panza, pancia. ein groſſer Bauch, ventraccio, ventrone. der Bauch lehret alle Künſte, il ventre voto inſegna tutte le arti. ein leerer Bauch nimmt mit allem vorlieb, ventre affamato prend'ogni cibo in buon grado.

Bauchdiener, ghiottone, goloſo, leccardo.

Bauchfluß, m. diarrea, fluſſo di ventre, ſcorrenza, cacarella.

Bauchgrimmen, n. la colica, dolori colici, dolore di pancia. der das Bauchgrimmen hat, alvino.

Bäuchig, ventroſo-truto.

Bauch-Laſt, f. peſo del ventre.

Bauch voll, corpacciata, panciata. den Bauch voll freſſen, mangiare a crepapancia, digrinzar la panza.

Bauchwehe, n. dolori del ventre, la colica.

Bauchwürmer, lombrici, vermi.

Bauen den Acker, coltivare, lavorare, governare, ſolcare il campo.

Bauen (Häuſer) edificare, fabbricare. auf einen bauen, ſich verlaſſen, confidarſi, fidarſi di uno.

Bauer, m. Bauersmann, agricoltore, ruſtico, contadino, villano, paeſano, foreſano. wer den Bauer bittet, bemühet ſich vergeblich, chi prega il villano, travaglia in vano. es iſt nicht ſeltzers als ein reicher Bauer, non conoſce il villan ricco, nè parente, nè amico. Bauren muß man mit Bauren verderben, chi vuol caſtigare un villano, lo dia da caſtigare ad un' altro villano. der Bauer in der Karten, il fante. im Schachſpiele, pedina, pedóna.

Bauerflegel, Lümmel, tánghero. v. Broff.

Bäuerin, f. contadina, villana.

Bauerſtoltz, bória, *Adj.* borioſo.

Baufällig, cadente, caſcante, caduco, caſcaticcio, rovinoſo, rovinaticcio.

Baufeld, terra, campo da lavorare.

Bauherr, m. Edile, Sopraſtante delle fabbriche.

Bauholtz, n. legnami da fabbrica.

Baukunſt, f. Architettura, Architettonica.

Baum, m. albero, arbore. wilder, guter Baum, albero ſalvatico, fruttifero. abgehauener

Baum, tronco. zum Baume werden, alberire. alborire, alborarſi. Baum, Hebbaum, Schlagbaum, ſtanga, sbarra. auf den erſten Schlag fällt der Baum nicht, al primo colpo non cade l' albero. wenn der Baum gefallen, macht ein jeder Spähne, caduto l'albero, ogn' uno fa legna. ein offt fortgeſetzter Baum bringt keine Früchte, albero ſpeſſo trapiantato, mai di frutti è caricato. Bäume ſetzen, piantare alberi.

Baumeiſter, m. Architetto - ore.

Baumeiſterey, f. Architettura; l' arte dell' Architetto.

Baumeiſteriſch, *Adj.* Architettonico. *Adv.* Architettonicamente. auf Baumeiſteriſch, ſecondo le regole dell' Architettura.

Baumeln, dondolare, ciondolare, pendolare.

Bäumen, ſich bäumen, alberarſi inalberarsi. das Pferd bäumet ſich auf, il cavallo s'inalbera, s'impenna, ſi vale, prevale della ſchiena.

Baum-Früchte, frutti dell' albero, pomi.

Baumgarten, m. alberéto, pomario, pomiero.

Baumhäckel, m. picchio, picchiarello, picco.

Baumigt, voller Bäume, alborato, alberato. ein baumigter Ort, terreno alberato; un' alboreto.

Bäumlein, arboſcello, arbuſcello, arbuſcella, arbucello, albucello, albuſcello.

Baum-Nuß, f. noce.

Baumöl, n. oglio d' oliva.

Baum-Pflaſter, empiaſtro da ineſtare.

Baum-Rinde, f. corteccia, ſcorza dell' albero.

Baum-Schröder, ſcarafaggio cornuto.

Baum-Schule, luogo dove ſi guardano gli alberi piccoli, per trapiantarli, ſeminario.

Baumſpitzen, cime, vette degli alberi.

Baumwolle, f. bambace, bambágia, bombace, cottone. mit Baumwolle ausfüllen, cottonare. er iſt in der Baumwolle erzogen, i. e. zärtlich, è ſtato allevato nella bambagia. Pflantze, woran die Baumwolle wächſt, aggerato.

Baumwollig, von Baumwolle gemacht, bambacino, bambagino, bambagiuólo. in Baumwolle wickeln, abbambagiare.

Bau-Ordnung, f. Architettura. nach der Bau-Ordnung gemacht, Architettónico, fatto ſecondo le regole dell' Architettura.

Baur. v. Bauer.

Bauren-Arbeit, bifolcharía, opere ruſtiche. Bauren-Arbeit thun, ruſticare.

Bauren-Fiedel, f. ribeca.

Bauren-Flegel, ruſticone, villano.

Baurens-Geſind, n. contadiname.

Baurenhaus, capanna, abituro, tugurio.

Baurenhof, m. villa, podere, bene.

Baurenhund, m. maſtino.

Bauren-Kirmeß, la feſta della villa, di vilaggio. wer Stöſſe und Püffe haben will, der gehe auf die Bauren Kirmeß, chi s' impregna di villano, tutto l' anno gli duole la pancia.

Bauren Kleid, abito villereccio, sbérnia.

Baurenkoſt, vivande contadine, da villa.

Bauren Kurtzweil, paſſatempi contadini, contadineſchi, villeſchi, villerecci, boſcherecci, giuochi rurali, traſtulli ruſtici, villerecci.

Bauren-Leben, n. vita campareccia.

Bauren-Liedlein, villanella, canzonetta, barzelletta, boſcareccia, contadineſca.

Bauren-Mägdlein, villanella, contadinella.

Bauren-Mantel, m. capparone.

Bauren-Schuhe, m. ſcarpacce.

Baurens-Sitten, modi, coſtumi ſelvatichi, boſcarecci, ruſtichezza, ruſticità.

Bauren-Stiefel, m. borzacchini, uſatti.

Bauren-ſtoltz, m. bória villaneſca, boriosità. Bauren-ſtoltz werden, levarſi in boria.

Bauren-Streich, Liſt, f. una villanata, tratto da villano, villaneſco.

Bauren Tantz, m. treſca, ballo boſcareccio, ballonóchio, ballonciúolo.

Bauren Weiſe, alla boſcareccia, alla contadina, alla paeſana. v. Bauren-Sitten.

Bauren Werck. v. Bauren-Arbeit.

Bäuriſch, grob, contadineſco, ruſtico, ruſticano, campareccio, villereccio, villaneſco, boſcareccio, agreſte. ein wenig Bäuriſch, ruſtichetto, ruſticotto, ruſticuccio, ſelvatichetto, ſelvaticuccio. Bäuriſch werden, inruſtichire, invillanire.

Bäuriſch, *Adv.* alla ruſtica, ruſticamente.

Bauſch, viluppo, inviluppo, invoglio. ein Bauſch von Stroh, ein Strohwiſch, Scheuerwiſch, un battuffolo, ſtrófinaccio di paglia, di cencio. ich will ſie euch ſo in Bauſch verkauffen. i. e. zuſammen, ve li darò, o venderò coſì,

come ſono inſieme, in una ſommata. v. mit einander, Ueberhaupt.

Bau-Schreiber, Scrivano delle fabbriche.

Bau-Verwalter, Inſpettore delle fabbriche pubbliche.

Bauung, fabbrica, edificamento. des Feldes, lavoro, coltura, coltivazione.

Bay, Bey, roveſcio, baietta.

Bayerland, Baviera. der Churfürſt von Bayern, l' Elettore di Baviera, il Bávaro.

Beamter, m. ufficiale, ufficiere, miniſtro, titolato.

Beantworten, riſpondere (alle lettere). die Brieffe beantworten, riſpondere alle lettere, dar riſpoſta.

Bearbeiten, ſich in einer Sache ſehr bearbeiten, adoperarſi, faticare, affaticarſi, ingegnarſi attorno ad una faccenda.

Bearbeitung, induſtria, diligenza, manneggiamento. Bearbeitung des Geiſtes, contenzione di ſpirito.

Bebauen eine Stadt, accaſare una città. eine Stadt oder Gaſſe mit Häuſern bebauen, accaſare una città, piazza, luogo.

Beben, tremare. für Kälte, für Furcht ꝛc. beben, tremare di freddo, di paùra, fare il tremolante, trepidare di paura.

Beben, *Subſt.* n. il tremóre, tremito.

Bebend, tremante, trémulo.

Bebrunzen. v. Beſcichen.

Becher, m. tazza, coppa, ciòttola.

Becherlein, coppetta.

Becken, n. bacile, bacino. überaus groſſe ſilberne Becken, bacini, bacili grandi, bacinoni d' argento grandiſſimi.

Becken-Klang, bacinata. die Bienen mit dem Becken-Klang locken, abbacinare le pecchie.

Becker, m. fornaio, fornáro. einen Becker abgeben, fare il fornaio.

Beckers-Brod, pan del fornaio, pan vendereccio.

Beckerladen, banco del fornaio.

Beckerlohn, fornaggio, la paga del fornaro.

Bedacht, auf etwas bedacht ſeyn, attendere, eſſere attento a q. c. meditare ſtudiare q c. er ſey nur bedacht, wie er aus dieſen Händeln komme, penſi pur' egli al modo di ſviluppariſi da queſti intrighi. auf neue Rathſchläge bedacht ſeyn, andar tracciando nuovi conſigli. übel bedachtes Vornehmen, impreſe mal penſate, miſurate, avviſate. ich habe es nicht recht bedacht, le ho preſe troppo corte.

Bedacht, m. *Subſt.* Bedachtſamkeit, avvertenza, accortezza, conſiglio, prudenza, cautela, attenzione, conſiderazione.

Bedachtſam, *Adj.* accorto, prudente, cauto, ſavio, conſiderato. bedachtſam im antworten ſeyn, ſtar cauto nelle riſpoſte.

Bedachtſam, bedachtſamlich, *Adv.* accortamente, attentamente, prudentemente, aviſatamente, cautamente, cautiſſimamente, ſaviamente. bedachtſamlich verfahren, proceder conſideratamente, con conſiderazione, con flemma Spagnuola, camminare a tentone; oder, co' l piè di piombo. bedachtſam reden, parlare conſideratamente, colle ſeſte, con cautela.

Bedachtſamkeit, f. v. Bedacht. *Subſt.*

Bedancken, ſich bedancken, ringraziare uno di q. c. render grazie ad uno. ich bedancke mich, vi (la) ringrazio.

Bedanckung, f. ringraziamento-i. *Pl.*

Bedauren, compatire, commiſerare uno, aver compaſſione.

Bedecken, coprire, ricoprire, palliare, ammantare. der Hengſt bedeckt, i. e. beſchelt die Stute, lo ſtallone cuopre la giumenta. der Himmel iſt mit finſtern Wolcken bedeckt, il cielo ſi è chiuſo di nuvole oſcure.

Bedeckt, coperto, ricoperto, ammantato. ein mit Bley bedecktes Dach, un tetto coperto di piombo. ein bedeckter Gang, un cammino, ſtradóne coperto.

Bedeckung, f. ammantamento, coprimento, copertura, ricuoprimento.

Bedell auf hohen Schulen, Bidello.

Bedencken, conſiderare, far conſiderazione. ſich bedencken, deliberarſi, riſolverſi. bedenckts recht wohl, miſurate 3. volte, e tagliate una. ich will es bedencken, ci penſerò ſopra. wohl bedacht, wird nicht veracht, ſe l'occhio ben mira, il cuore non ſoſpira.

Bedencken, n. conſiderazione, riflesſo. Chriſtus hat kein Bedencken getragen, für die Sünder zu ſterben, Criſto non dubitò punto di morir per li peccatori. Bedencken der Theologen,

legen, Juriſten, Gelehrten, conſulta, cõnſultazione de' Teologi, Leggiſti, Letterati. ſein Bedencken über etwas geben, dare, dire il ſuo ſentimento, o il proprio giudicio ſopra q. c. Bedencken, Zweiffel, dubbj, difficoltà.

Bedencklich, conſiderabile, degno di conſiderazione.

Bedenck-Zeit, tempo per; oder, da riſolverſi.

Bedenck-Zeit, tempo, o ſpazio per riſolvere una coſa, tempo da penſare, deliberare, tempo per riſolverſi. er gab ihm nur 3. Tage Bedenck-Zeit, non gli diede che tre giorni per riſolverſi.

Bedeuten, ſignificare, denotare, indicare, accennare, rappreſentare, figurare, protendere. was bedeutet das? che vuol dir queſto? etwas mit wenigen Worten bedeuten, ſpiegare, dar' ad intendere una coſa con poche parole.

Bedeutend, ſignificante, denotante.

Bedeutlich, ſignificativo, eſpreſſivo, denotativo. mit ſehr bedeutlich-deutſch- und klaren Worten, con parole, o con termini molto eſpreſſivi.

Bedeutung, f. ſignificazione, denotazione.

Bedienen, ſervire, far ſervizio. der Herr bedient ſich, V. S. ſi ſerva, ſe ne ſerva. einen bedienen, zu Gefallen ſeyn, compiacere ad uno. ich werde mich der Gelegenheit bedienen, mi valerò, varrò, prevalerò, ſervirò della congiontura. ſie läſt ſich gerne bedienen, ſi fa far volentieri il ſervizio d. i. ſie curtiſirt gerne.

Bedient, ſervito. ihr werdet bedient werden, ſarete ſervito, compiaciuto.

Bedienter, m. miniſtro, ufficiale, uffiziale.

Bedienung, f. ſervizio, miniſterio.

Beding, Bedingung, condizione, patto, capitolazione. mit Bedingung, condizionalmente, - natamente, con (a) condizione, a patti. ohne Bedingung, ſenza riſerva, a niun patto. mit dieſem Beding, con queſto sì, con tal sì, con queſta condizione, però con queſto patto. ſich auf Beding ergeben, rendersi a patti, a condizione. mit gewiſſen Bedingungen, con certe condizioni ohne Beding, ſenza riſerva.

Bedingen, pattuire, patteggiare, condizionare, capitolare, appuntare. Bedungen, pattuito, capitolato, condizionato. das was bedungen worden, il pattuito, capitolato.

Bedörffen, bedürffen, aver biſogno. es bedarff nichts weiters, non occorre, non accade altro.

Bedrängen, premere, tormentare, maltrattare.

Bedrängt, oppreſſo, angoſciato, crucciato.

Bedrohen, minacciare. bedrohend, minacciante. v. Drohen.

Bedrohung, f. minaccia, *Pl.* - cie.

Bedünken, was bedünckt euch? che vi pare? nach meinem Bedünken, ſecond' il mio giudizio, parere, ſentimento, opinione.

Bedürffen. v. Bedörffen.

Bedürffniß, f. biſogno, neceſſità.

Bedürfftig, biſognoſo, neceſſitoſo. Geld bedürfftig ſeyn, aver biſogno di danaro.

Beehren, onorare, riverire, riſpettare. ſeine Obern abſonderlich beehren, riverire, riſpettare i ſuoi Superiori, portarloro riſpetto, riverenza.

Beehrung, f. riſpetto, onore, regálo.

Beer, f. bacca, coccola, grano.

Beer-Wein, il vino primo che ſi cava dalle uve.

Beerdigen, ſepellire, interrare.

Beer-Wurtz, (Kraut) meu.

Beet. v. Bett.

Beeydigen, obbligare a giuramento.

Befahren, ſorgen, temere, aver paura.

Befallen, das Feld iſt mit Schnee befallen, la campagna è coperta di neve.

Befehl, m. comandamento, comando, ordine, incarico. ich will es thun auf euren Befehl, lo farò per voſtro comando.

Befehl hoher Obrigkeit, bando, decreto, reſcritto, mandato, editto del magiſtrato, comando, ordine eſpreſſo, incarico, commiſſione. auf Befehl des Königs, d' ordine del Re.

Befehlen, comandare, ordinare, commettere, imporre, ingiungere. er will überall befehlen, ebbe Giove (24) in aſcendente. ich befehle mich, mi raccomando a V. S. me le raſſegno.

Befehlen, heimſtellen, rimettere. ich befehle es euch, lo rimetto in voi.

Befehlhaber, m. comandante, commiſſario, mandatario.
Befehlung, f. raccomandazione.
Befeilen. v. Feilen.
Befeſtigen, fermare, fortificare, fondamentare, ſtabilire, rincalzare, confermare. eine Mauer befeſtigen, rincalzare un muro. wenn wollen wir unſern Contract befeſtigen? quando confermeremo; oder, valideremo il noſtro contratto? v. Vollziehen.
Befeſtigung, f. forticazione, munizione, ſtabilimento.
Befeuchten, adacquare, immollare, rigare, irrigare. mit Thau, irrugiadare, inrugiadare. v. Begieſſen, Anfeuchten.
Befiedern, ein Clavier mit Federn verſehen, impennare un clavicordio.
Befinden, trovare, rittovare, attrovare. ſich bey einem befinden, trovarſi con uno in qualche luogo. ſich beſchwert befinden, ſentirſi gravato. wie befindet ſich der Herr N? come ſta, (ſi trova, ſente) il Signor N? er befindet ſich wohl, übel, egli ſta, ſi trova, ſi ſente bene, male. die Waare befindet ſich laut der Factur, la drapperia corriſponde alla fattura. ich befinde mich betrogen, mi trovo, veggo ingannato, deluſo.
Befindlich, trovabile.
Befindung, f. trovamento.
Beflecken, macchiare, macolare, contaminare, ſporcare. ſeinen guten Nahmen beflecken, contaminar la ſua fama.
Befleckt, contaminato, macchiato, polluto. mit eben demſelbigen Laſter befleckt, contaminato, inlordato del medemo vizio, della medeſima bruttura, o ſporchezza.
Befleckung, f. polluzione, contaminazione.
Befleißigen, ſich befleißigen, ſtudiare, darſi pena, induſtria. ſich der Tugend, der Künſte befleißigen, far profeſſione di virtù, di belle lettere.
Befliſſen, ſtudioſo, diligente, induſtrioſo.
Befliſſenheit, f. diligenza, induſtria, ſtudio, applicazione.
Beflügeln, alare, adattar le ale, impennare.
Beflügelt, alato; che ha le ali; colle ali; provviſto d' ali.
Beförchten. v. Befürchten.
Befördern, avantaggiare, avanzare, aiutare, promovere, facilitare. mit eheſten will ich die Kiſte befördern, colla prima ſpedirò, inoltrerò la caſſa. einen zu einem Amt befördern, promuovere uno a qualche carica.
Beförderer, m. benefattore, promotore.
Beförderlich, profittevole, vantaggioſo.
Beförderung, f. promozione, aiuto, avanzamento.
Befragen, domandare, addimandare, interrogare. ſich mit einem, conſigliarſi con uno.
Befragung, f. domanda.
Befremden, ſtraneggiare. laß dich nicht befremden, non ti paia coſa nuova, coſa ſtrana, non ti maravigliare.
Befreſſen, ſich befreſſen, ſaziarſi, riempirſi.
Befreunden, ſich mit einem befreunden, imparentarſi con uno, proccurarſi la ſua parentela.
Befreundet, parentato, apparentato.
Befreundter, parente. ein naher Freund, ſtretto parente.
Befreundung, amiſtà, parentado.
Befreyen, liberare, francare, affrancare. einen vom Geſetz befreyen, diſpenſare (uno dalla legge) privilegiare, eſentare uno. einen aus der Gefahr befreyen, liberare, francare, trarre uno di pericolo.
Befreyer, m. liberatore.
Befreyet, liberato, libero.
Befreyung, f. liberazione, eſenzione, immunità, diſpenſa, diſpenſazione, franchigia.
Befriedigen, acchetare, appagare, quietare, acquietare, appacificare, contentare, racchetare. befriedigt, appagato, pago, contentato, contento, acchetato, cheto, ſoddisfatto. wiederum befriedigt, rappacificato, appacificato, rappattumato, racchetato.
Befriedigung, f. acchetamento, appagamento, acchetazione, ſoddisfazione, conto, rappacificazione.
Befugt, befugt ſeyn etwas zu thun, aver poteſtà, autorità, dritto, di far q. c.
Befühlen, taſtare, attaſtare, taſteggiare, trattare, zazzolare una coſa con mani, maneggiare una coſa. v. Betaſten.
Befürchten, temere, aver paura.
Begaben, donare, rimunerare, premiare, guiderdonare, preſentare uno, far preſente ad uno.

uno. mit Freyheiten begaben, privilegiare uno. mit Gnade, Tugend begaben, arricchire di grazia, virtù. eine Kirche mit Einkünfften begaben, dotare una chieſa di rendite. mit Schönheit begabt, dotato, ornato di bellezza. ich bin mit dieſer Uhr begabt, beſchenckt worden, ſon ſtato regalato di queſta moſtra. v. B. ſchencken.

Begabt, donato, dotato. mit Schönheit, Gnade und Tugend begabt, dotato, ornato di bellezza, grazia, virtù.

Begabung, guiderdone, rimunerazione, premio. ricompenſa.

Begaffen, riguardare, mirare a bocca aperta, badalonare, badaluccare.

Begangen, commeſſo, perpetrato. v. Begehen.

Begängniß, celebrazione. Leich-Begängniß, funerali, eſequie.

Begauckeln, abbagliare, abbarbagliare, affaſcinare, incantare.

Begauckelt, abbagliato, abbarbagliato, faſcinato, incantato.

Begauckelung, f. abbagliamento, faſcino, incanto.

Begeben, ſich zutragen, accadére, accaſcare, avvenire, occorrere, ſuccedere, ſeguire. wenn es ſich ja begeben ſolte, ſe pur' avveniſſe, ſuccedeſſe. dieſes ſind Sachen, ſo weyland ſich begeben haben, queſte ſon coſe accadute già per lo paſſato.

Begeben, ſich eines Dinges begeben, dismetterſi, sbrigarſi, ſtrigarſi, disfarſi, ſtaccarſi, diſtaccarſi da q. c. ſich in Dienſte nach Hofe begeben, ponerſi, metterſi a ſervigio di qualche Grande. ſich auf den Weg begeben, metterſi in cammino, incamminarſi. ſich in Gefahr begeben, esporſi, metterſi, ſottometterſi a pericolo, a riſchio. ſich an einen ſichern Ort begeben, ritirarſi, ricoverarſi, ridurſi in un luogo ſicuro. ſich zu einer Parthey begeben, accoſtarſi ad una fazione. ſich aufs Schiff begeben, ſalire ſopra una naye, montare in barca.

Begebenheit, f. contingenza, incontro, rincontro, intervenimento, caſo, accidente, accadimento, avvenimento. v. Zufall.

Begegnen, incontrare, rincontrare, ovviare. einem begegnen, abbatterſi in uno, intoppare in uno, ſcontrare uno. wiederfahren, accadere, accaſcare, occorrere.

Begegnen, (antworten) ripartire, riſpondere, replicare. ich hab ihm recht begegnet, i. e. geantwortet, io gli riſpoſi molto a propoſito.

Begehen eine Sünde, commettere, fare peccato. eine Thorheit begehen, fare una pazzia. ſich wohl begehen, convenir bene, eſſer d' accordo. Ungebührlichkeiten begehen, dar negli eccesſi, eſtremi, diſordini, ſpropoſiti.

Begehen ein Feſt, celebrare una feſta. ſie begehen einander wol, convengono molto bene, ſono ben d' accordo; ſono, oder, vivono in buona unione; vivono di concerto aſſieme.

Begehr. v. Begehren.

Begehren, affettare, deſiderare. etwas von einem begehren, chiedere, pretendere, poſtulare, cercare, domandare ad uno (da uno) q. c. das Seinige wieder begehren, repetere, ridomandare, richiedere il ſuo. v. Verlangen.

Begehren, n. *Subſt.* domanda, petizione, chieſta, ricerca, ricercata. das Begehren iſt zwar keine Grobheit, Anbieten aber iſt Höflichkeit, il domandar non è villanía, e l' offerire è corteſia. unrechtes Begehren kan man höflich abſchlagen, a dimanda ingiuſta non è diſcorteſia il dir di no. auf Begehren des Herrn N, ad inſtanza del Signore N.

Begeifern, abbavare, ſcombavare, imbavare.

Begeiſtern, beſeelen, animare eingeben, inſpirare.

Begeiſterung, inſpirazione.

Begier, Begierde, Verlangen, f. appetito, appetenza, avidità, brama, paſſione d' animo, voglia, cupidità, deſiderio, ardore. fleiſchliche, beſtialiſche, ſündliche Luſt oder Begierde, appetito carnale, beſtiale, ſenſuale, foia, frega carnale.

Begierig, cúpido, avido, bramoſo, deſideroſo, v. gò, invaghito, invogliato, paſſionato. der allzu begierig hinein iſſet, goloſo, ghiotto. begierig werden, accenderſi, invaghirſi.

Begierig, *adv.* avidamente, cupidamente, deſideroſamente. begierig, geitzig freſſen, mangiare avidamente, goloſamente, ingordamente.

Begierlich, deſiderabile-evole.

Begierlichkeit. v. Begier.

Begieſſen, inaffiare, adacquare, sbruffare, irrigare, rigare, bagnare. die Blumen begieſſen, sbruffare, adacquare, inaffiare i fiori, l' orto, le piante. mit Bley begieſſen, impiombare.

Begleſſung, ſ. inaffiamento.
Beginnen. v. Anfangen, cominciare, ordire, principiare.
Begittern, mit einem Gitter verſehen, cancellare, incancellare, chiudere con una geloſia.
Beglauben, credere; it. glaubwürdig machen, atteſtare, provare, far credibile.
Beglaubigung, atteſtazione, teſtimonio, prova.
Beglaubt, creduto, accreditato. ein beglaubter Mann, uomo degno di fede.
Begleiten, accompagnare, far compagnia, condurre, convogliare, guidare, accomiatare, comiatare uno. GOtt begleite euch, Iddio v' accompagni, conduca.
Begleiter, accompagnatore-trice.
Begleitung, ſ. accompagnamento, conducimento, corteggio, ſcorta, ſéguito.
Beglückſeligen, fortunare, felicitare, proſperare.
Beglückt. v. Glücklich).
Begnadigen, beneficiare, beneficare, gratificare, graziare, compiacere ad uno, favorire, far favore. vergeben, verzeihen, perdonare, aggraziare. begnadiget werden, ottener la ſua grazia, il ſuo perdono.
Begnadigung, ſ. favore, gratificazione, compiacimento.
Begnügen, contentare. ſich mit wenigen begnügen laſſen, contentarſi di poco. v. Vergnügen.
Begnügung, ſ. contentamento, contento. Begnügung iſt über Reichthum, contentezza paſſa ricchezza; chi è contento è più che ricco. v. Vergnügung.
Begraben, interrare, ſepellire, ſotterrare. einen Todten begraben, interrare, ſepellire, ſotterrare un morto, dar ſepoltura ad un morto.
Begrabung, Begräbniß, ſ. interramento, ſepoltura, ſotterramento. zum Begräbniß bitten, invitare alle eſequie, al funerale.
Begraſen, mit Graß bewachſen ſeyn, coprirſi d' erba, di verdura.
Begraſen, ſich wohl begraſen, bereichern, maneggiar bene i fatti ſuoi.
Begreiffen. v. Befühlen, Betaſten.
Begreiffen, in ſich begreiffen, comprendere, capire, contenere. in GOtt ſind alle erſchaffene Dinge begriffen, in Dio ſono compreſe tutte le coſe create. alles was die Welt in ſich begreifft, tutto ciò che comprende, contiene, chiude l' univerſo nel ſuo ſeno.
Begreiffen, eine Sache wohl begreiffen, aſſeguire, comprendere, concepire, capire, penetrare una coſa. anitzo begreiffe ich es, adeſſo me la fate entrare, la coſa mi entra, la capiſco. ich kan es nicht begreiffen, non la capiſco. er begreiffet ſolche Spitzfindigkeiten nicht, egli non becca ſimili ſottigliezze. er kan ein Ding bald begreiffen, egli ha buona apprenſiva.
Begreiflich, apprenſibile, comprenſibile.
Begreiffung, ſ. apprenſione, comprenſione.
Begriff, ein kurtzer Begriff eines Dinges, compendio, epilogo, ſomma, ſoſtanza, compreſo, riſtretto, ſcorcio d' una coſa. Begriff des Verſtands, idea, intelletto, intelligenza. Fähigkeit, capacità. im Begriff ſeyn etwas zu thun, eſſere, ſtare in (nel) procinto di far q. c.
Begrüſſen, ſalutare, riverire. um etwas begrüſſen, domandar licenza, permiſſione, congedo. er hat mich nicht einmal darum begrüſſen wollen, non mene ha pur voluto richiedere.
Begrüſſung, ſ. ſalutazione, ſaluto.
Begucken, beſchauen, mirare, riguardar con attenzione.
Begünſtigen, favorire, far grazia, favore.
Begünſtiget, favorito. begünſtiget werden, eſſer favorito, compiaciuto.
Begünſtigung. ſ. favore, compiacimento.
Begürten. v. Umgürten.
Begütern, arricchire, opulentare.
Begütert, arricchito. wohl begütert, reich, appoderato, facoltoſo, opulento, ben' all' ordine, pieno di roba, di danari, ricco.
Begütigen, beſänftigen, racchetare, rappacificare, placare, addolcare, addolciare, addolcire.
Begütigung. v. Beſänfftigung.
Begypſen, mit Gyps-Arbeit zieren, ſtuccare, ornare con lavoro di ſtucco.
Behacken, als einen Weinberg ꝛc. ſarchiare, zappare. um einen Baum herum, ſcalzare. hacken, abſchneiden, tagliare.
Behaaren, fornir di capegli, peli.
Behaart, che ha peli. wol behaart, capelluto, crinúto, peloſo, crinito.
Behafftet, (mit Wehetagen,) addogliato. mit Schulden behafftet, carico, pieno di debiti. mit dem Stein, Grieß behafftet ſeyn, patir di pietra, renella. mit Flüſſen, dem Schnuppen, accatarrato.
Behagen. v. Gefallen.

Behäglich, gradito, aggradito, caro.
Behäglichkeit, aggradimento, grado.
Behalten, tenere, ritenere, ſerbare, riſerbare, riſervare. behalte den Reſt vor dich, abbiti il reſto per te. ſie haben das Feld behalten, reſtarono padroni del campo. der Herr behalte es bey ſich, non lo paleſi ad alcuna perſona, reſti in lei queſto. behaltet dieſes meinetwegen, tenete queſto per amor mio.
Behälter, Schranck, armario, ſcrigno, ſerbatoio, ripoſitorio, guardaroba.
Behaltſam, ritentivo. behaltſam, i. e. was ſich halten läſt, ſerbabile, ſerbaticcio.
Behaltſam, ein behaltſamer Kopff, docile, di buona memoria.
Behaltung, f. riſervo, riſerva, reſerva.
Behandeln, agitare, trattare, ventilare, negoziare.
Behanden, behändigen. v. Einhändigen.
Behängen, (mit Tapezerey,) intappezzare, parare, ricuoprir di tappezerie.
Behängen, ſich mit etwas behängen, impegnarſi, imbrogliarſi, intricarſi con (di) q. c.
Beharren, perſeverare, perſiſtere, eſſer conſtante, fermo, ſtabile.
Beharrlich, perſeverante, perſiſtente, tenace, fermo, aſſiduo, coſtante, continovo.
Beharrlich, *Adv.* continuamente, inſtantemente, perſeverantemente, aſſiduamente, fermamente.
Beharrlichkeit, f. perſeveranza, perſiſtenza, ſtabilità, coſtanza, aſſiduità, fermezza.
Behauen, beſchneiden, (als Bäume,) potare, tagliare attorno, diramare. mit einem Beil, tagliar con aſcia.
Behaupten, difendere. v. Vertheidigen. ſein Recht behaupten, mantenere la ſua ragione. einen Platz, Schloß behaupten, mantenere, ſoſtentare una piazza, fortezza. was ſich behaupten läſt, ſoſtentabile.
Behauptung, f. difenſione, difeſa, mantenimento, manotenzione.
Behauſen, beherbergen, ricettare, albergare, alloggiare.
Behauſung, Wohnung, caſa, domicilio, abitazione, ſtanza, dimora, alloggiamento.
Behelffen, ſich behelffen, aiutarſi. ſich mit Wenigem behelffen, paſſarſela con poco, contentarſi di poca coſa.

Behend, hurtig, agile, leggiero, ſnello, veloce, preſto, leſto, ſpedito, pronto. behend, wie ein Roß Käfer, leſto com' uno ſcarafaggio.
Behend, *Adv.* velocemente, prontamente, &c.
Behendigkeit, f. agilità, velocità, celerità, leggierezza, prontezza, preſtezza.
Beherbergen, albergare, alloggiare, raccogliere.
Beherbergung, f. alloggiamento, albergo, alloggio.
Beherrſchen, dominare, ſignoreggiare. der Geiz beherrſchet euch, vi domina l' avarizia. ſich von einem beherrſchen laſſen, laſciarſi governar da uno.
Beherrſcher, m. dominatore, dominante, ſignore.
Beherrſchung, f. dominazione, dominio.
Beherzigen, conſiderare, ponderare, penſare.
Beherzt, wohlgemuth, accorato, coraggioſo, animoſo, ardito, generoſo, riſoluto. einen beherzt machen, rincuorare uno. beherzt werden, rincuorarſi.
Beherzt, *Adv.* coraggioſamente, animoſamente, generoſamente, riſolutamente.
Behexen, bezaubern, ammaliare, far delle malie.
Behexung, f. ammaliatura.
Behobeln, piallare, aſciare.
Beholtzung, provviſione di legna.
Behorchen, einen behorchen, aſcoltare, ſpiare uno, raccogliere il diſcorſo d' uno.
Behuff, m. biſogno. zu meinem Behuff, per il mio biſogno, per il mio uſo, o ſe vizio.
Behülflich, (von Sachen,) profittevole. (von Perſonen,) aiutativo, uffizioſo.
Behülflich ſeyn, accudire.
Behüten, guardare, preſervare, proteggere, ſalvare. GOTT behüte dich! rimanti con Dio! GOtt behüte mich dafür! Dio me ne guardi!
Behüter, Beſchützer, protettore. Vertheidiger, difenditore.
Behutſam, accorto, avveduto, cauto, avvertito, deſtro, guardigno, riſervato, ſagace. behutſam ſeyn, eſſer cauto, riſervato, ritenuto, andar parco, parchiſſimo.
Behutſam, *Adv.* accortamente, avvedutamente, cautamente, deſtramente.
Behutſamkeit, f. accortezza, avvedutezza, avvertenza, cautela, deſtrezza, riſerva.

Behütung, guardia, protezione.
Bejahen, affermare, asserire, asseverare, confermare, dir di sì, assicurare.
Bejahend, affermativo. die bejahende Antwort, l'affermativa (proposizione, sentenza &c.) il sì. bejahender Weise, affermativamente.
Bejahung, f. affermazione, confermazione, conferma.
Bejammern. v. Bedauren, compatire, commiserare.
Bejammert, commiserato, compatito, sospirato.
Bejammerung, f. commiserazione, compassione, compatimento, pieta.
Bei. v. Bey. Beibringen. v. Beybringen.

NB. was nicht stehet m Bei, suche in Bey.

Beichte, f. confessione. Beichte hören, udir, ascoltar la confessione. zur Beichte gehen, andare a confessarsi, andare alla confessione. wer seine Sünde beichtet und bekennet, kommet gnädig darvon, il confessar la colpa, toglie la pena.
Beichten, confessare, confessarsi. er beichtet, gesteht's ungemartert, egli confessa senza corda. ihr solt schon beichten, vi farò cantare. von neuem beichten, riconfessarsi.
Beichtender, m. confitente. v. Beichtkind.
Beicht-Kind, n. confitente, penitente, figliuolo-a di anima.
Beicht-Pfennig, danaro che si dà al Confessore.
Beichtstuhl, m. confessionale, confessionario.
Beichtvater, m. Confessore.
Beide. v. Beyde, due, ambedue. &c.
Beil, n. ascia, accetta, scure.
Bein, v. (Knochen) osso. *Pl.* ossi, ossa. die Zunge hat kein Bein, und bricht manchem den Hals, la lingua non ha osso, e fa rompere il dosso. zwey Hunde an einem Bein vertragen sich nicht, due cani ad un' osso non s' accordano mai.

Bein, gamba. die Beine, le gambe. der krumme Beine hat, che ha le gambe storte, valgo. einem ein Bein stellen, dare una gambata: far gamberro ad uno. einem Beine machen, far gambe ad uno. den Kopff zwischen die Beine nehmen, und sich fort machen, mettersi la via tra le gambe.

Beinbruch, m. rottura della gamba.
Beinern, di osso, d' osso.
Bein-Drechsler, lavoratore a osso.
Bein-Gerüst, schéleto, schéletro.
Beinharnisch, cosciale, gamberuólo, gambiera.
Beinhauß, n. ossaio.
Beinlein, Knöchlein osserto, officello, ossolino.
Beinkleider, brache, calzoni.
Beinschienen, asticelle.
Beinstellung, strapiè. einem ein Bein stellen, dare uno strapiè ad uno.
Beissen, mórdere. ein wenig, morsicare, morsecchiare. etwas, oder in etwas beissen, morder q. c. dar di morso in q. c. von scharffen Sachen die man isset oder auf die Zunge nimt, it. die einer Wunde Schmertzen machen, frizzare.
Beissen, jucken, solleticare, pizzicare, prurire.
Beissen, das Beissen, mordimento, morsura.
Beissend, mordente, mordace, frizzante, piccante, pizzicante, garbo.
Beisser, m. morditore, roditore.
Beitze, f. calcinaccio, mácero, concia. Beitze der Handschuh, der Felle ꝛc. concia da guanti, da pelli, corami &c.
Beitzen, (Fleisch,) macerare, mollare, mortificare, infrollare, affaggianare. Felle, calcinare.
Bekacken. v. Bescheissen.
Bekämpffen, attaccare, combattere.
Bekannt, noto, conosciuto, notorio. einem etwas bekannt machen, introdurre uno alla notizia; oder, alla scienza di q. c. mit einem bekannt werden, far conoscenza con uno, far capo con uno. er ist bekannt wie ein Budels hund, è conosciuto come la bettonica, come il pane.
Bekannt, Bekannter, *Subst.* einen guten Bekannten haben, avere un buon conoscente.
Bekanntmachung, pubblicazione.
Bekanntschafft, notizia, conoscenza. Bekanntschafft mit einem haben oder nicht haben, avere, non avere conoscenza con uno.
Bekehren, convertire. sich zu GOtt bekehren, convertirsi a Dio, emendarsi.
Bekehrer, m. convertitore.
Bekehrt, convertito, converso.
Bekehrung, f. conversione, convertimento, resipiscenza.
Bekennen, gestehen, confessare. sich zu einer Religion bekennen, professare una Religione, far professione di qualche Religione. er will

schon

ſchon bekennen, egli è al confitemini. Farbe bekennen, dare il colore.

Bekenner, m. confeſſore. der heilige Bekenner Chriſti, il ſanto confeſſore di Criſto.

Bekenntniß, confeſſione, riconoſcenza. öffentliches Bekenntniß, profeſſione.

Bekielen. v. Befiedern.

Beklagen, lamentare, piangere, querelare. ſich beklagen, lamentarſi, far lamenti, lagnarſi, dolerſi, querelarſi di q. c. ſich empfindlich beklagen, dolerſi amaramente, altamente, intonare alte doglianze.

Beklagt, lamentato, pianto. der Beklagte, il reo.

Beklagung, f. lamento, lamentazioni.

Beklauben, pizzicare attorno, rodere.

Beklecken, ſcarabocchiare, invernicare. mit Dreck, mit Dinten ꝛc. beklecken, ſmerdare, imbrattare d' inchioſtro &c.

Bekleiben, empiaſtrare, impaſtare, impaniare.

Bekleiben, beſchmieren, übertünchen, intonicare.

Bekleibung, f. impaniamento.

Bekleiden, veſtire, ammantare, coprire.

Bekleiſtern. v. Kleiſtern; it. Bemänteln.

Beklunckern, pillaccherare, zaccherare, inzaccherare.

Bekommen, ricevere, avere. Kinder bekommen, aver figliuoli. die Frantzoſen bekommen, acquiſtare, guadagnare il mal franceſe. Geld bekommen, toccar danari. Stöſſe, Schelt worte bekommen, ricever delle baſtonate, delle cappellate. er hat ſein Pferd wieder bekommen, egli ricuperò il ſuo cavallo. ich habe das Geld bekommen, ho ottenuto, rimborſato il danaro. er hat 5 Thaler davor bekommen, n' ha cavato, ricavato 5. tallari. ſie haben die belagerte Feſtung bekommen, hanno conquiſtato, preſa la fortezza. den Feind in die Mitte bekommen, cogliere il nemico nel mezzo. habt ihr Antwort bekommen? vi è capitata; avete avuta riſpoſta?

Bekommen. das Pfropffreiß bekömmt ſchon, l' inneſto s' appiglia, fa, mette, butta già.

Bekommen, einem wohl oder übel bekommen, far buon, o mal pro, ad uno. das Bier bekömmt mir wohl, la birra mi fa del bene, m' apporta gran bene, beneficio, mi trovo bene della birra. wohl bekomme es dem Herrn, buon pro faccia a V S. Dio la proſperi, l' aiuti, benedica, conſervi.

Bekommen, begegnen, incontrare, rincontrare, ſcontrare.

Beköſtigen, einen beköſtigen, far le ſpeſe per uno, provvedere uno di alimenti e di coſe neceſſarie, ſpeſare uno. ſich ſelbſt beköſtigen, ſpeſarſi, far le ſpeſe da per ſe.

Bekräfftigen, affermare, approvare, comprovare, confermare, ratificare. etwas bekräfftigen, bejahen, affermare, aſſerire q. c. anſehnlich machen, autenticare.

Bekräfftigung, f. affermazione, approvazione, confermazione, ratificazione.

Bekräntzen, coronare, inghirlandare.

Bekriegen einen, far guerra ad uno.

Bekrönen. v. Krönen.

Bekümmern, affliggere, atriſtare. ſich eines Dinges wegen bekümmern, affliggerſi, attriſtarſi di q. c. darſi, metterſi, pigliarſi pena, cura faſtidio, noia di q. c. ſich um anderer Sachen halben bekümmern, impacciarſi, intricarſi ne' fatti altrui, romperſi il culo per altri. er bekümmert ſich um fremde Händel, die ihn nichts angehen, le brache, li peti altrui gli rompono il culo. einer der ſich um nichts bekümmert, uno ſpenſierato, un cacapenſieri. v. Hanß ohne Sorge.

Bekümmerniß, afflizione, pena, cordoglio, rammarico.

Bekümmert, ſollecito, afflitto, dolente, penoſo. eines Dinges wegen bekümmert ſeyn, eſſere afflitto, in pena, dolente, aver pena per qualche cagione, darſi pena, afflizione per q. c.

Belachen, ridere, riderſi di q. c.

Beladen, beſchweren, incaricare, caricare, gravare, aggravare.

Beladung, f. gravamento, carico, incarco.

Belagern, aſſediare, metter l' aſſedio, cignere, ſtringere, inveſtire una città.

Belägerer, m. aſſediatore.

Belagert, aſſediato.

Belagerung, f. aſſedio.

Belangen, angehen, attenere. v. Betreffen. gerichtlich belangen, accuſare avant' il giudice.

Belangend, toccante, concernente, appartenente.

Belaſten, caricare, incaricare, onerare.

Beläſtigen, dare incomodo, ſcomodo, noia, faſtidio, pena, ſcomodare, importunare. v. Ungelegenheit machen.

Belauben, fogliare, infogliare. ſich belauben, infogliare, infogliarſi.
Belauben, ablauben, sfogliare.
Belauff, il montare, l'ammontare, la ſomma.
Belauffen, montare a certo prezzo.
Belauffen, (von Thieren,) accoppiarſi.
Belauſen. v. Lauſen.
Beleben, das Leben geben, vivificare, animare.
Belebt, höflich, corteſe, civile, affabile.
Belebung, vivificazione, animazione.
Belecken, leccare. v. Lecken.
Beleg, Saum, Bort, fimbria, lembo, orlo.
Beleg, Schein, Quittung, pólizza, quittanza, chietanza.
Belegen, lembare, orlare, orlicciare; it. eine Stute belegen laſſen, far coprire, montare una giumenta. mit Straffe belegen, dar la pena, infliggere il caſtigo.
Belegen. v. Unterlegen, rincalzare una coſa. beſcheinigen, far vedere, moſtrare, verificare.
Belehnen, inveſtire in un feudo.
Belehnter, vaſſallo, c'ha ricevuta l'inveſtitura.
Belehnung, inveſtitura.
Beleidigen, offendere, nuócere, far danno. GOTT beleidigen, offendere Iddio.
Beleidiger, m. offenditore.
Beleidigung, f. offeſa, offenſione, offendimento, oltraggio, leſione. eine grobe Beleidigung, una leſione enorme, offeſa grande.
Beleimen, impaniare, inviſchiare.
Beleſen, ein beleſener Mann, uomo di gran letúra, pratico de' libri, che ha letto molto.
Beleuchten, far lume.
Belfern, gagnolare, gagnolire, ſquittire, ghiattire.
Belieben, gefallen, aggradire, piacere.
Belieben, n. *Subſt.* piacimento.
Beliebt, caro, grato, accetto. ſich bey einem beliebt machen, guadagnarſi l'affetto di uno, affezionarſi ad uno.
Beliebung, f. piacimento, compiacenza, compiacimento, piacere.
Beliebig, beliebige Straffe, pena arbitraria. v. Beliebt.
Bellen, abbaiare, baiare. ein bellender Hund beiſt wenig, cane che abbaia, morde di rado. der Mond achtet der Hunde Bellen nicht, la luna non cura l'abbaiar de' cani.
Belobt, lodato, applaudito, commendato.
Belohnen, guiderdonare, remunerare, premiare, ricompenſare, riconoſcere.
Belohner, m. rimuneratore, riconoſcitore.
Belohnung, f. mercè, mercede, guiderdone, premio, riconoſcenza, rimunerazione, ricompenſa.
Beltz. v. Peltz.
Beltzen, impfen, inneſtare.
Beltzen, n. inneſtatura, inneſto.
Belügen, (einen) dir bugíe ad uno, calunniare uno.
Beluchſen, liſtig betrügen, ingannare, uccellare uno, accoccarla, piantarla ad uno.
Beluſtigen, dilettare. ſich beluſtigen, dilettarſi, prender diletto, ricrearſi.
Beluſtigung, f. dilettazione, diletto.
Bemächtigen, ſich bemächtigen, impadronirſi, inſignorirſi, renderſi Signore, Padrone.
Bemackeln, macchiare, macolare, imbrattare.
Bemahlen, dipignere, illuminare co' colori. die Wände bemahlen, dipigner le muraglie.
Bemänteln, ammantare, ammantellare, mantellare, palliare, coprire, colorare.
Bemäntelung, f. ammantamento, palliamento, preteſto.
Bemaſten, mit einem Maſt verſehen, inalberare una nave, un vaſcello.
Bemauern, murare, cinger di muri.
Bemauſen. v. Beſtehlen.
Bemeiſtern, dominare, ſignoreggiare, padroneggiare.
Bemeldt, detto, accennato.
Bemercken, notare, annotare.
Bemittelt, ricco, beneſtante, addanaiato.
Bemooſen, coprir di moſco.
Bemooſet, moſcoſo.
Bemühen, faticare, affaticare, moleſtare. ſich bemühen, proccurare, ingegnarſi, sforzarſi, adoperarſi, cercare, penarſi v. Beſchwerden, Ungelegenheit machen.
Bemühung, f. fatica, induſtria. ohne Bemühung hat man nichts, chi vuol bevere, biſogna, che canti; a gloria non ſi va ſenza fatica.
Benachbart, avvicinante, coabitante, convicino, vicino.
Benachrichtigen, avviſare, dare avviſo, inſtruire, chiarire, informare.

Benachrichtigung, f. avviſo, ragguaglio, inſtruzione.

Benagen, rodere, roſicare, arroſare. die Nägel benagen, rodere l' unghie.

Benamſen, nomare, denominare, intitolare.

Benamſung, nominazione, nómina.

Benaſchen, guſtare, provare.

Benedeyen, ſegnen, benedire.

Benehmen, levare, ſottrarre, togliere. einem die irrige Meinung benehmen, trarre uno d' inganno. denen Wieſen, Fiſchen das Waſſer benehmen, ſottrar l' acqua a' prati, ai peſci.

Beneiden, invidiare, emulare uno, avere invidia ad uno, eſſer di mal talento contro d'uno. ſich einander beneiden, invidiarſi l' uno l' altro.

Beneidet, invidiato. von einem beneidet werden, eſſere invidiato, oder, aſſiato da qualcheduno.

Beneidung, f. invidia, livore.

Benennen, denominare. einen zum Erben benennen, nominare uno erede. die Zeit, den Ort benennen, denominare, ſpecificare, definire, appuntare il tempo, il luogo. ein Buch benennen, intitolare un libro. die Commiſſarien benennen, deputare, deſtinare i miniſtri, commiſſarj.

Benennt, nominato, denominato, determinato, appoſtato, appuntato, ſpecificato. ein benenntes (genanntes) un deputato, una quota, un tanto. die benannte Portion zahlen, pagar la rata, (porzione) la quota. ein benennter Tag, giorno determinato, appoſtato, aſſegnato, accordato.

Benennung, f. nominazione, denominazione, nominanza, determinazione, ſpecificazione.

Bengel, m. baſtone, randello.

Bengel, v. Pülz, Hollunck, Schlingel, Schurck, briccone, ribaldo, maſcalzone.

Bengeln, randellare, torcigliare, ſtringere con un randello. v. Ratteln.

Benieſen, confermare ſternutando.

Benöthiget, neceſſitato, neceſſitoſo. benöthiget ſeyn, eſſer neceſſitato: aver biſogno, o neceſſità di q. c.

Benommen, levato, tolto, ſottratto. mir iſt benommen (verboten) dieſes zu thun, m' è tolto, vietato, proibito di far queſto.

Benetzen, bagnare, inaffiare. v. Netzen.

Benzoin, belgiuino, bengioino, bengiui.

Beobachten, attendere, conſiderare, oſſervare.

Beordern. v. Befehlen.

Beperlen, imperlare, ricamar di perle.

Bepflantzen, piantar, popolar di viti.

Bepflaſtern, laſtricare.

Bequem, bequemlich, atto, conveniente, comodo, diſpoſto, abile, idoneo. bequem machen, addattare, rendere atto. zu etwas bequem ſeyn, eſſer capace, proprio, diſpoſto a q. c. ein ſehr bequemer Ort, Zeit ꝛc. un luogo, tempo &c. molto confacevole, acconcio, proprio a tal' effetto, o affare. ein ſehr bequemes Haus, una caſa molto agiata, comoda, accomoda. v. Fähig, Tüchtig.

Bequemen, addattare, accomodare, abilitare, qualificare, appropriare. ſich zu etwas bequemen, acconciarſi, accomodarſi, diſporſi a q. c. nun hat er ſich bequemet, or ſi recò, ſi diſpoſe, ſi riduſſe, condeſceſe a fare &c.

Bequemlich, accomodevole, comodo, adagio; it. *Adv.* attamente, accomodevolmente.

Bequemlichkeit, f. attitudine, abilità, proprietà, idoneità.

Bequemlichkeit, Gemächlichkeit, comodità, agio, comodo, opportunità, bell' agio, adagio. eine Bequemlichkeit ſchaffen, accomodare, adagiare (agiare) uno.

Bequemung, f. accomodamento, diſpoſizione.

Berathſchlagen, conſigliare, acconſigliare, conſultare. ein Ding berathſchlagen, conſultare, ventilare una coſa, mettere una coſa in conſulta, ſul tapeto. v. Befragen.

Berathſchlagung, f. conſultazione, conſulta, ventilazione.

Berauben, privare, ſpogliare, orbare, rubare, depredare. einen Reiſenden berauben, ſvaligiare, rubare un viandante, dare una ſpogliazza ai foraſtieri. v. Plündern.

Beraubt, orbato, orbo, privato, privo. ſeiner Hoffnung beraubt werden, reſtar deluſo delle ſue ſperanze, perder la ſperanza.

Beraubung, f. privazione, ſpropriazione, disappro-

appropriazione; it. ſpoglio, preda, predamento, depredazione, ruberia, ladroneccio.

Beräuchern, profumare, perfumare.

Berauſchen, inebbriare, ubbriacare.

Berauſcht, imbriáco, ubriaco, avvinato.

Berkan. v. Barracan.

Berechnen, contare, fare il conto.

Bereden, überreden, perſuadere; it. ſich über etwas mit einem bereden, conferir q. c (di q. c.) con uno, abboccarſi, parlar con uno per q. c.

Beredt, eloquente, facondo, bel parlatóre, o dicitóre.

Beredt, *Adv.* eloquentemente, facondamente.

Beredtſamkeit, f. eloquenza, facondia.

Beregnen, bagnare, ammollare di pioggia.

Beregnet, bagnato dalla pioggia, ammollato dall' acqua celeſte.

Bereichern, arricchire, opulentare.

Bereichert, arricchito, opulentato. bereichert mit geiſtlichen und weltlichen Gütern, arricchito, accreſciuto di beni di grazia, e di fortuna.

Bereicherung, f. arricchimento.

Bereiffen, coprir di brina.

Bereit, apparecchiato, preparato. bereit ſtehen, eſſere, ſtare apparecchiato, eſſere, ſtare all' (in) ordine, ſtar preparato, diſpoſto, leſto, pronto, ſtare in procinto, in punto. es iſt alles bereit, ogni coſa è pronta.

Bereiten, zurüſten, apparecchiare, apparare, preparare, alleſtire, disporre. Leder bereiten, conciar, marrar pelli. Tücher bereiten, ſodare drappi. ſich bereiten, prepararſi, zum Tode, prepararſi, accomodarſi alla morte; acconciarſi dell' anima.

Bereiten, (ein Pferd) cozzonare, ſcozzonare un poledro, cavallo.

Bereiter, m. apparecchiatore, conciatore.

Bereits, *Adv.* già, di già.

Bereitſchafft, f. acconcio, apparecchio, apparecchiamento, apparato. ſich in Bereitſchafft halten, tenerſi pronto.

Bereitung, Vorbereitung, f. preparazione, apparecchio, preparamento.

Bereitwillig, pronto; it. *Adverb.* prontamente, con prontezza.

Bereitwilligkeit, f. prontęzza, prontitudine.

Berennen, aſſalcare, aſſalire, inveſtire, cingere. eine Feſtung berennen, aſſalire, aſſaltare. inveſtire qualche piazza, ſcagliarſi ſotto qualche piazza.

Bereuen, ſeine Sünde, pentirſi, eſſer contrito, dolerſi de' ſuoi peccati, piagnerli.

Bereuung, f. pentimento. v. Reue.

Berg, m. monte, montagna. es ſtunden mir die Haare zu Berge, mi ſentii arricciare il pelo, (arricciarmi i capelli.) Bergaufſteigen, prender l' erta, pigliar la montagna, andare montando. Berg auf, Berg an, contrammonte, a contrammonte. jenſeits der Berge, di là dal monte. Berg auf ſteigen, monteggiare, pigliar l' erta della montagna. güldene Berge verſprechen, promettere mari e monti, promettere Roma e Toma. hohe Berge, tiefe Thäler, i. e. hohe Aemter, groſſe Sorgen, ove ſono gran monti, quivi ſono le gran valli. über Berg und Thal, per li monti e per li piani. er dachte er wär übern Berg, ſi credeva eſſere a cavallo, e non aveva ancora i piedi nella ſtaffa.

Bergleín, monticello, montagnetta, collina. auf einem ſehr luſtigen Berglein, in un' ameniſſimo monticello.

Berg-blau, azzurro, lapis lazzuli.

Berg-Criſtall, criſtallo di montagna.

Bergen. v. Verbergen, Verhälen, naſcondere, celare.

Bergdohle, monedula, gracchia.

Bergeule, cuccoveggia.

Berggang, vena, mina di metalli.

Berg-gelb, ocra, ocria, (minerale).

Bergicht, alpigiano, alpigino, alpeſtre-o, montagnano, montoſo, montuoſo, montagnoſo, pieno di monti.

Berggipffel, cima di montagna.

Berg-grün, verde di montagna, terra verde.

Berg-Huhn, Birckhun, n. francolino.

Berg-Knappe, m. canópo, ſcavator di miniere, minatore.

Bergmann, idem; it. cavatore di metalli. Berg-Jnwohner, montagnuolo, abitator di monti.

Bergmeiſter, m. ſopraſtante delle miniere.

Berg-Saltz, n. ſale di montagna.

Berg-Straſſe, montagna, l' erta. die Berg-

Straſſe nehmen, prender l'erta, andar per l'erta.

Bergwerck, n. mina, miniera.

Berg-Zinnober, m. cinábro minerale.

Bericht, m. avviſo, ragguaglio, informazione, inſtruzione, relazione, rapporto.

Bericht eines Abgeſandten an ſeinen Principalen, relazione d'un' Ambaſciadore.

Berichten, dare notizia, avviſare, rapportare, riferire, dare avviſo, informazione. berichten, einen Krancken bey den Catholicken, dare il viatico, portare il viatico ad un' ammalato. bey denen Proteſtanten, communicare un' ammalato, infermo, amminiſtrar la ſagra cena ad un moribondo.

Beriechen, odorare, annaſare.

Bernſtein, ambra gialla, ſúccino.

Beryll, m Edelſtein, berillo.

Beritten machen, montare, provveder di cavalli.

Bermutter. v. Bärmutter.

Beroſten, arruginire.

Berſch, (Fiſch) bolaſco, perca, perchia.

Berſten, crepare, ſchiantare. v. Zerberſten. für Lachen, delle riſa.

Berüchtigen, diffamare, rendere, o fare infame.

Berüchtigung, diffamazione.

Berücken, ſorprendere, defraudare.

Beruff, m. vocazione, profeſſione, meſtiere, ſtato.

Beruffen, chiamare. GOtt hat ihn zu dieſem Amt beruffen, Iddio lo chiamò a queſto miniſterio. ich beruffe mich auf euch, mi riferiſco, rimetto in voi, io mi tengo, rendo a voi einen zur Mahlzeit beruffen, invitare uno a qualche paſto, colazione. ſich auf einen obern Richter beruffen, appellare, provocare d'una ſentenza ad un Giudice ſuperiore.

Beruhen conſiſtere. hier muß beruhet die Sache, qui ſta il punto. beruhen laſſen, laſciar ſtare, tralaſciare. wir wollen es hier beruhen laſſen, quì faremo punto, fin quì, e tanto baſti

Beruhigen, acquetare.

Berühmen ſich berühmen, gloriarſi, vantarſi.

Berühmt, famoſo, celebre, preclaro, ſolenne, di (molto) grido, illuſtre, inclito, nominato, applaudito, rinomato. ein Mann von berühmter Klugheit ꝛc. uomo di acclamata, applaudita, depredicata prudenza, dottrina, &c. ſich berühmt machen, acquiſtarſi fama. einen berühmt machen, mettere uno in fama, ſegnalare uno, fare illuſtre, illuſtrare, accreditare uno. berühmt ſeyn, eſſer celebre, famoſo &c.

Berühren, toccare, attingere, taſteggiare. ich darf dieſen Punct nicht berühren, non ardiſco taſteggiar queſta corda, materia, punto.

Berührung, f. toccamento, tocco, tatto.

Berupffen, pelare, ſpiumare, ſpennare.

Beſäen, ſeminare. einen Acker, un campo.

Beſäung, f. ſeminazione. beſäete Aecker, i ſeminati.

Beſagt, detto, accennato. an beſagten Capitel, Ort, al detto capitolo, luogo &c.

Beſalben, ugnere.

Beſänfftigen, acchetare, allenire, mitigare, ammanſare, placare, addolcire, addolcare, addolciare, abbonire.

Beſänfftigung, f. mitigazione, placamento, addolcimento, acquietamento.

Beſatzung, f. guarnigione, preſidio, difeſa. die Beſatzung einlegen, metter per difeſa, o guarnigione in qualche piazza.

Beſauffen, abbeverare, inebbriare, avvinare, ubbriacare. einer, der beſoffen iſt, abbeverato, avvinacciato, avvinato.

Beſchaben, radere. von Kleidern, ſpelare. ein alt beſchabtes Kleid, un' abito vecchio, e ſpelato.

Beſchädigen, danneggiare, offendere, far danno.

Beſchädigt, danneggiato, offeſo leſo. beſchädigt werden, ricever danno, offeſa.

Beſchädigung, f danneggiamento, offeſa, offenſione.

Beſchaffen, condizionato. wohl, übel beſchaffene Waare, roba, mercanzia, drapperia ben' o mal condizionata. wir ſind alſo von Natur beſchaffen, così ci fece la natura. es iſt damit eben nicht alſo beſchaffen, queſto non è condizionato in tal modo. es iſt mit denen Menſchen wie mit denen Thieren beſchaffen, gli uomini ſon fatti, come gli altri animali.

Beſchaffenheit, f. condizione, natura, qualità, temperamento, ſtato, diſpoſizione. bey ſolcher Beſchaffenheit, in queſta conformità (contingenza). Beſchaffenheit der Waare, qualità della roba. Leibes-Beſchaffenheit,

tem-

temperamento, compleſſione. der Luft, temperatura.

Beſchäfftigen, affacendare, occupare. ſich beſchäfftigen, affacendarſi, occuparſi. mit etwas beſchäfftigt ſeyn, eſſere, trovarſi occupato, impacciato, applicato, attento, aver la mente, le mani occupate, eſſere involto in; intento a &c.

Beſchäfftigt, affaccendato, affacendato.

Beſchäfftigung, f. facenda, occupazione.

Beſchälen. v. Abſchälen.

Beſchämen, einen beſchämen, far' arroſſire uno, vergognare, ſvergognare pubblicamente, confondere, ſmaccare, ſcornare, mortificare uno.

Beſchämet, ſchamroth gemacht, confuſo, ſmaccato, ſcornato, vergognato, ſvergognato. beſchämet, mit Schand und Spott wiederkehren, tornare colle pive in ſacco.

Beſchämung, f. roſſore, vergogna, confuſione, mortificazione, ſcorno, ſmacco.

Beſchantzen. v. Verſchantzen.

Beſcharren. v. Einſcharren.

Beſchatten, adombrare, obombrare, ombreggiare, adduggiare.

Beſchattung, f. adombramento.

Beſchauen, contemplare, guardare. ſich im Spiegel beſchauen, guardarſi nello ſpecchio.

Beſchauer, m. contemplatore.

Beſchaulich, contemplativo, ſpecolativo.

Beſchauung, f. contemplazione, ſpecolazione.

Beſcheeren, beſcheren, toſare. v. Scheren.

Beſcheeren, eine Platte ſcheeren, in den geiſtlichen Stand aufnehmen, tonſurare, dar la prima tonſura. das Beſcheeren der Geiſtlichen, tonſura.

Beſcheid, m. riſpoſta. Rechts-Spruch, Urtheil, ſentenza. durch welchen ein weiterer Beſchzeid verordnet wird, ſentenza interlocutoria. Beſcheid wiſſen um etwas, aver notizia di q. c. eſſer pratico d' una coſa. ein Fürſtlicher Beſcheid, un (reſcritto) del Principe. einem Beſcheid thun, far ragione ad uno. gar zu viel Beſcheid thun, nimmt den Verſtand, con far troppo ragione, ſi perde la ragione.

Beſcheiden, Beſcheid geben, riſpóndere, dare riſpoſta, decretare: dare un decreto ſopra un memoriale.

Beſcheiden, fordern, chiamare, vocare. einen vor Gericht beſcheiden, vocare, citare, chiamare uno in giudicio, citare uno a ragione.

Beſcheiden, abreden, aſſegnare, determinare, diſputare, ſpecificare. beſcheidener Theil, certa, determinata porzione, quota, rata. etwas im Teſtamente beſcheiden, legare, laſciare in teſtamento.

Beſcheiden, *Adj.* verſtändig, discreto, prudente, modeſto, moderato, temperato.

Beſcheidenheit, f. discrezione, prudenza, termine, modeſtia, moderazione, temperanza. Beſcheidenheit brauchen, uſar diſcrezione, uſar termine, ſtar ne' termini. keine Beſcheidenheit brauchen, non aver termini, non uſar limiti. Beſcheidenheit iſt eine Mutter der Tugend, discrezione è madre di virtù.

Beſcheidentlich, *Adv.* discretamente, prudentemente, modeſtamente, temperatamente.

Beſcheinen, die Sonne beſcheinet den gantzen Erdboden, il ſole illumina, illuſtra co' ſuoi raggi tutto 'l mondo.

Beſcheinigen, darthun, provare, dimoſtrare, avverare.

Beſcheinigung, Beweiß, dimoſtrazione, prove *Pl.*

Beſcheiſſen, i. e. beſudeln, ſchimbiccherare, ſchiccherare.

Beſcheiſſen, ſconcacare, ſmerdare. ſich beſcheiſſen, cacarſi, ſconcacarſi ſotto.

Beſcheiſſen, i. e. betrügen, frodare, ingannare.

Beſcheiſſerey. v. Betrug.

Beſchellen, (von Hengſten) montare. beſchellen laſſen, ammetter cavalli, far coprir le giumente, dar la monta alle cavalle.

Beſcheller, m. (Hengſt) ammeſſaio-ario, ammiſſario, cavallo da razza, da coprire, da monta, ſtallone.

Beſchell-Geld, ſtallonatico, ſtallonaggio.

Beſchellung, f. ammettitura, monta.

Beſchencken, einen beſchencken, regalare uno, fare un preſente ad uno.

Beſcheren, largire, deſtinare. ich will nehmen was mir GOtt beſcheren wird, prenderò ciò che Dio mi concederà, apparecchierà davanti, provederà, che il Ciel (largo) mi deſtinerà.

Beſchicken, einen beſchicken, mandare per uno, man-

mandare a chiamare, far chiamare uno. beſchicken. v. Beſtellen, anordnen, ordinare. das Vieh beſchicken, dar da mangiare al beſtiame.

Beſchieſſen, batter col cannone, cannonare. die Mauren beſchieſſen, brecciare le mura, cannonare, cozzare, fulminare, berſagliare le mura, i ripari, i baluardi colle cannonate, a forza d' artiglieria. ein Gewehr probiren, provare un' arma da fuoco.

Beſchieſſung, cannonata, prova.

Beſchiffen das Meer, navigare, navicare, ſolcare il mare.

Beſchimmeln, mucidire, muffare.

Beſchimmelt, mucido, muffoſo, muffato, muffaticcio. beſchimmelt Brod, pan mucido, muffato, muffo, coperto, ſaldellato di muffa.

Beſchimmelung, f. ammuffamento.

Beſchimpffen, affrontare, ſchernire, oltraggiare.

Beſchimpffung, f. affronto, ſcorno, oltraggio, diſpetto.

Beſchirmen, proteggere, conſervare, difendere, ſchermire, far riparo. ſich vor der Kälte, vor dem Schieſſen beſchirmen, ripararſi, coprirſi, dal freddo, da' tiri.

Beſchirmung, f. conſervazione, difenſione, difeſa.

Beſchlaffen, eine beſchlaffen, dormire con una, accoccarla ad una, conoſcere una carnalmente. ich will mich darüber beſchlaffen, ne farò il conto col capezzale.

Beſchlaffung, f. conoſcimento carnale.

Beſchlág, n. bolla, bollo, borchia; it. borchiatura. das Beſchlàge an einem Rade, ferratura della rota. das Beſchlág eines Buchs, i fermagli d' un libro. ein Beſchlág an Neſteln, puntale di ſtringa.

Beſchlagen mit Eiſen, ferrare, cerchiare di ferro. Pferde, Wägen beſchlagen, ferrar cavalli, carri. in einer Sache wohl beſchlagen, geübt ſeyn, eſſer pratico, eſercitato, eſperto, perito, gran pratico, praticone, ben' aſſodato, verſato: aver ſoda, o buoniſſima pratica. Beſchlagen, behauen, ein Bauholtz, disgroſſare il legno tagliandolo con aſcia.

Beſchlagener Menſch, aſſuto, ſottile, accorto.

Beſchleichen, cogliere, attrappare, acchiappare, ſorprendere.

Beſchleunigen, ein Geſchäfft, accelerare un negozio, ſpedire, affrettare una facenda, sbrigarſi. der da beſchleuniget, accelerativo, acceleratore. was beſchleunigen kan, accelerativo.

Beſchleunigung, f. accelerazione, acceleranza, acceleramento.

Beſchlieſſen, concludere, conchiudere, terminare, determinare, finire. etwas im Rath beſchlieſſen, decretare una coſa in conſiglio. wohl an! damit wir es beſchlieſſen, orsu! per conchiuderla, per finirla, terminarla.

Beſchloſſen, concluſo, concertato, deliberato, determinato, riſolto, riſoluto, ultimato. es iſt noch nicht beſchloſſen, non è appuntato, concluſo, determinato ancora.

Beſchluß, m. concluſione, conchiuſione, deliberazione, determinazione, riſoluzione. zum Beſchluß, per fine, finalmente. zum Beſchluß kommen, ultimar la riſoluzione, venire alla concluſione, ultimarla, venire al quia, all' ergo.

Beſchmauchen, fumare, affumicare, ſoffiare il fumo ſur uno, contra d' uno.

Beſchmauſſen, andare a far gozzoviglia da uno.

Beſchmeiſſen, die Mücken beſchmeiſſen alles, le moſche ſconcacano, corrompono ogni coſa.

Beſchmieren, ungere, ugnere, untare.

Beſchmiert, unto; ingraſſato, untato. v. Schmutzig.

Beſchmincken. v. Schmincken.

Beſchmirmeln, von Speck, ſo ſtinckend wird, weil er allzualt, infortire, rancidire, rancire.

Beſchmücken. v. Schmücken.

Beſchmutzen, imbrattare, ſporcare, ſozzare, ſordidare.

Beſchnäbeln, abboccarſi. alles beſchnäbeln wollen, dar del grugno, del naſo, del naſaccio in ogni coſa; beccare ogni coſa: voler' annaſare, fiutare ogni coſa. die Täubgen ſchnäbeln ſich, (verſtehen ſich) i piccioni s' abboccano.

Beſchnaupern, beſchnopern, acceſſare. alles beſchnopern, ficcare, (figgere) il naſo, dar del naſo in ogni merda.

Beſchneideler, potatore, che monda gli alberi &c.

Beſchneiden, einen Juden, circoncidere un Giudeo. die Bäume beſchneiden, accimare, mondare gli alberi. ein Buch, tagliare un libro. die Müntzen beſchneiden, tagliar, toſar la moneta. die Flügel, tagliar, tarpar le ale.

Beſchneidung, f. circonciſione.

Beſchneyen, mit Schnee bedecken, coprir di neve, eſſer coperto di neve.

Beſchnitten, circonciſo. ein Beſchnittener, un circonciſo, Ebreo.

Beſchnopern. v. Beſchnaupern.

Beſchönen, abbellire. ſeine Urſachen, Unwiſſenheit beſchönen, colorir, onestar, ammantar le ſue ragioni. v. Bemänteln.

Beſchönung, f. abbellimento, colore.

Beſchores machen, ſpiluccare qualche coſa. v. Pfennig, Schwentzelpfennig.

Beſchräncken, limitare, terminare, circonſcrivere, reſtringere, por termine.

Beſchränckt, limitato, terminato, condizionato, circonſcritto. beſchränckte Krafft, virtù limitata.

Beſchränckung, limitazione, limite, termine, reſtrizione.

Beſchreiben, deſcrivere, circonſcrivere. einen von Haupt biß auf die Füſſe beſchreiben, far l'anatomia d'una perſona, ritrarre uno al vivo, ſquadernare, ſquadrar bene una perſona.

Beſchreiben, (ſchimpflich) ſquadernare.

Beſchreiber, autore, iſtorico che deſcrive, deſcrittore. einer Reiſe, deſcrittore di viaggio.

Beſchreibung, f. deſcrizione.

Beſchreiten, auf etwas treten, marciare ſopra q. c. den Thron, ſalir ſul trono. das Ehebett, conſumare il matrimonio. eines Thürſchwelle nicht mehr beſchreiten, non metter più o por piede nella caſa altrui.

Beſchrencken. v. Beſchräncken.

Beſchreyen. v. Bezaubern, faſcinare, ammaliare.

Beſchreyen, beweinen, piagnere, deplorare.

Beſchreyen, berüchtigen, diffamare, detrarre; tor la fama ad uno. einen Dieb, gridare al ladro. das Hauß iſt wegen der Geſpenſter beſchryen, corre voce, ſi dice che per queſta caſa vi cammina uno ſpirito folletto.

Beſchreyung. v. Bezauberung, faſcino, faſcinazione, malia &c.

Beſchroten, tagliare, decimare. die Müntze, tondere la moneta, ritagliare.

Beſchuhen, calzare. beſchuhet, calzato.

Beſchuldigen, accuſare, incolpare, dar la colpa, mandar la broda addoſſo a &c.

Beſchuldigt, accuſato, incolpato. dieſer That iſt ein Unſchuldiger beſchuldigt worden, queſto fatto fu impoſto, imputato, aſcritto ad un' innocente; n'è ſtato incolpato un' innocente.

Beſchuldigung, f. accúſa, incolpazione, imputazione, calonnia.

Beſchütten, begieſſen, inaffiare, bagnare.

Beſchützen, guardare, difendere, proteggere, ſoſtenere. v. Beſchürmen.

Beſchützer, m. protettore, defenſore, difenſore, difenditore.

Beſchützung, f. protezione, defenſione, difenſione, difeſa, guardia.

Beſchwägern, ſich, parentarſi, amicarſi.

Beſchwägerung, f. parentela.

Beſchwatzen, perſuadere, ingannare con parole, cacciar delle carote ad uno.

Beſchweiſſen, mit Schweiß bedecken, bagnar di ſudore. mit Blut betrieſſen, inſanguinare.

Beſchwerde. v. Beſchwerniß.

Beſchweren, gravare, aggravare, caricare, premere, sforzare. das Volck mit Auflagen, i popoli con impoſte. ſich beſchweren, ſich Ungelegenheit machen, incomodarſi, pigliarſi faſtidio. ſich über etwas beſchweren, lamentarſi di q. c. far difficoltà in q. c. das Gewiſſen beſchweren, gravare, incaricare la coſcienza. höchlich bitten, congiurare, ſcongiurare.

Beſchwerlich, gravoſo, oneroſo, moleſto, ſcomodo, difficile. einem beſchwerlich ſeyn, eſſer noioſo, moleſto ad alcuno. in dieſen beſchwerlichen Läufften, in quelli tempi ſpinoſi, ſcabroſi, in tali congionture, emergenze ſtrette, maligne.

Beſchwerniß, Beſchwerung, Beſchwerde, Beſchwerligkeit, f. aggravio, gravame, gravamento, difficoltà, pena, briga, faſtidio, diſcomodo. ohne einige Beſchwerung, ſenza alcuna difficoltà, diſcomodo &c. ſich Beſchwerniß machen, diſcomodarſi, ſcommo-

modarſi. jedes Ding hat ſeine Beſchwerniß, ogni carne ha il ſuo oſſo, ogni legno ha il ſuo tarlo. es werden neue Beſchwerniße ſich herfür thun, ne naſceranno nuove difficoltà.

Beſchwören die Geiſter, eſorcizzare gli ſpiriti, ſcongiurare. einen Eyd thun, affirmare, o aſſicurare per giuramento, preſtare, o far giuramento ſopra q. c.

Beſchwörung der Geiſter, ſcongiura, eſorcismo. Eyd, giuramento.

Beſeelen, animare, dar vita e movimento. einen Leib beſeelen, animare un corpo, informarlo di ſpirito animale. vitale.

Beſeelend, animante. beſeelet, animato.

Beſehen, beſchauen, vedere, guardare, riguardare, viſitare, oſſervare.

Beſeichen, ſcompiſciare.

Beſem, m. ſcopa, granata. neue Beſem kehren wohl, ſcopa nuova ſpazza ben la caſa. Beſemſtreich, ſcopata.

Beſembinder, m. ſcopaio, ſcoparuolo, legatore di ſcope.

Beſengen, abbruſtolare. v. Sengen.

Beſeſſen, poſſeduto, poſſeſſo. beſeſſen werden vom böſen Geiſt, indiavolarſi, indemoniarſi. vom Teuffel beſeſſen, indemoniato, ſpiritato.

Beſetzen, empire, guarnire. den Tiſch mit Speiſen beſetzen, imbandir la tavola (di vivande). einen Meyerhof mit Vieh, einen Weinberg mit Fechſern, einen Teich mit Fiſchen, eine Stadt mit Leuten beſetzen, popolare un podere di beſtiame, una vigna di viti, un vivaio di peſci, popolare una città. eine Krone mit Perlen beſetzen, guarnire, tempeſtare una corona di perle. mit Edelgeſteinen beſetzen, gemmare, ingemmare. die Gaſſen mit Mannſchafft beſetzen, accerchiar, ſpallierar le ſtrade con ſoldateſca. den Rath beſetzen, riempire il numero de' Senatori. ein Kleid mit güldenen Spitzen beſetzen, ricamare, fornire, profilare una veſte di trine d' oro: guernire, trinare una veſte. ein Tiſch mit Speiſen beſetzet, una tavola bandita di vivande.

Beſetzt, empito, guernito. mit Perlen beſetzt, guarnito, ſeminato, tempeſtato, inſuperbito di perle, gioie. ein wohl beſetzter Ort, piazza munita di buona guarnigione.

Beſetzung der Aemter, nominazione alle cariche.

Beſeufftzen, ſoſpirare, lamentare. ſein Unglück beſeufftzen, ſoſpirar la ſua dura ſorte.

Beſichtigen, guardare, viſitare, cercare, riguardar con attenzione, riconoſcere. ſtarr und ſteif beſichtigen, ficcar, fiſſar, (figger) gli occhi in q. c. v. Beſchauen, Betrachten. die Straſſen, Feſtungen beſichtigen, riconoſcer le ſtrade, fortificazioni.

Beſichtiger, m. viſitatore.

Beſichtigung, viſita, viſitazione. Beſichtigung halten, in Beſichtigung oder Augenſchein nehmen, riconoſcere, far la viſita o viſitazione di q. c.

Beſiegeln, ſigillare, apporre il ſigillo, ſuggellare.

Beſinnen, conſiderare, ponderare. ſich eines Dinges wieder beſinnen, ricordarſi, arricordarſi di q. c. ravvederſi, ſovvenirſi.

Beſinnung, f. riconoſcimento, ricognizione. v. Erinnerung.

Beſitz, m. poſſeſſione, poſſeſſo, poſſedimento, tenuta. in Beſitz nehmen, prender, pigliar poſſeſſo.

Beſitzen, poſſedere, avere, tenere in poſſeſſione, eſſere in poſſeſſione.

Beſitzer, m. poſſeſſore, poſſedente, proprietario. unrechtmäßiger Beſitzer, uſurpatore.

Beſoffen. v. Trincken, Bezechen.

Beſohlen, aſſolare, ſuolare, tacconare. die Schuhe, Strümpffe wieder neu beſohlen, tacconare, ſuolare le ſcarpe, le calzette di nuovo, rattacconarle, riſuolarle.

Beſolden, ſalariare, ſtipendiare, provviſionare.

Beſoldung, f. ſalario, provviſione, appuntamento, penſione. Beſoldung der Soldaten, ſoldo, paga. einer, der Beſoldung hat, ſalariato, ſtipendiato, ſtipendiario. gute Beſoldung haben, aver buona provviſione, buone parti, buona paga.

Beſonder, ſingolare, particolare, ſpeciale, peculiare, ſpecifico, parziale. beſondere Gaben, rare, ſtraordinarie qualità.

Beſonder, beſonderlich, *Adv.* appartatamente, a parte, ſeparatamente.

Beſonders, *Adv.*. particolarmente, ſpecialmente, peculiarmente, principalmente, in ſpecie, in particolare.

Beſorgen, befürchten, temere, aver paura.

Beſpannen, incordare. einen Wagen, v. Anſpannen.

Beſpannt. ein wohl beſpanntes Inſtrument, Geige, un clavicembalo, violino ben' incordato.

Beſpeyen, ſputacchiare, ſporcare collo ſputo.

Beſpiegeln. ſich beſpiegeln, ſpecchiarſi.

Beſprechen. ſich mit einem beſprechen, abboccarſi con uno, parlare ad uno, conferire con uno. einen vor dem Richter beſprechen, convenire uno avant' il giudice.

Beſprechung, f. abboccamento, conferenza.

Beſprengen, beſprützen, ſpargere, ſpruzzare, ſprizzare, ſchizzare, irrigare, adacquare, inaffiare. das Zimmer beſprengen, innacquare, adacquare, sbruffare la ſtanza. die Blumen, inaffiar li fiori. mit Roſenwaſſer, spruzzare, ſpruzzolare d' acqua roſa. mit Koth beſprengen, ſchizzare, ſchicchierare, ſporcare di fango.

Beſprengung, f. inaffiamento, aſperſione.

Beſpringen, die Stute, ſalire, montare, coprire la giumenta. v. Beſchellen.

Beſſer, *Adv.* meglio. beſſer zu ſagen, per dir meglio.

Beſſer, *Alv.* migliore. beſſer hinauf, più in ſu. er iſt nichts beſſers denn ich, egli non è più di me. es iſt beſſer, val; oder è meglio. deſto beſſer, tanto meglio, manco male. alle Tage beſſer werden, andare di ben' in meglio, migliorare. es wird beſſer mit dem Krancken, il malato comincia a trovarſi meglio. es iſt beſſer heute eins, als morgen zwey, è meglio oggi uno, che domani due; è meglio un tengo, che due piglio piglio; è meglio una moſca in mano, che cordo in aria; è meglio oggi un' uovo, che dimani una gallina.

Beſſern, emendare, ammendare, migliorare, correggere. ſich beſſern, correggerſi, emendarſi, riconoſcerſi, tornare al ſegno. GOtt beſſert Stund und Zeiten, Dio d' ora in ora le coſe migliora. der beſſert ſich recht, wer es auf anderer Koſten thut, ben s' emenda, chi lo fa a ſpeſe altrui.

Beſſern. v. Ausbeſſern, Flicken. rifare, riparare, raſſazzonare, racconciare.

Beſſerer, correggitore, correttore. Schiffbeſſerer, ſpalmator, calfattor di navigli.

Beſſerung, correggimento, correzione, emendazione, riconoſcenza, ravvedimento; it. miglioraziono, miglioranza.

Beſſerung. v. Ausbeſſerung.

Beſt, beſte, beſtes, buoniſſimo, il migliore, ottimo. aufs beſte, ottimamente. das beſte von etwas, il migliore, la ſcelta, la cima, il fiore di q. c. der beſte Theil, la miglior (più) parte. der beſte Menſch, il miglior' uomo del mondo. er ſtarb in ſeinen beſten Jahren, moriſſene ſu'l fior de gli anni, ſul bello della vita. zu eurem Beſten, per lo voſtro bene. dieß gereicht zu eurem Beſten, queſto torna a voſtro pro, o utile. zum Beſten wenden, convertire, voltare a noſtro utile. er hat nicht viel zum Beſten, le acque ſono baſſe. dem gemeinen Beſten dienen, ſervire al bene pubblico. allen zum Beſten, a pro di tutti.

Beſtmöglich, al poſſibile.

Beſtallen ꝛc. v. Beſolden ꝛc.

Beſtallung, f. appuntamento, aſſegnamento. jährliche Beſtallung, penſione annua, ſalario, ſtipendio, gaggio.

Beſtand, es wird nicht lange Beſtand haben, non conſiſterà, durerà lungo tempo. das Glück hat keinen Beſtand, la fortuna è inſtabile.

Beſtand, Pachtung, affitto, fio, pigione. ein Haus in Beſtand nehmen, affittare una caſa, pigionare, appigionare una ſtanza. in Beſtand geben, affittare, dare in affitto, pigionare, appigionare. v. Vermiethen, Miethen.

Beſtand-Contract, contratto d' affitto.

Beſtändner, Beſtandmann. v. Pachter, Pachtmann.

Beſtand. v. Beſtändigkeit. in Beſtand nehmen, v. Miethen.

Beſtändig, *Adj.* conſtante, coſtante, fermo, immobile, ſtabile, ſaldo, ſodo. beſtändig bleiben, reſtar conſtante, ſtar fermo, ſaldo, perſeverare, perſiſtere nell' impreſa.

Beſtändig, *Adv.* coſtantemente, ſodamente, ſtabilmente, perſeverantemente.

Beſtändigkeit, conſtanza, coſtanza, fermezza, ſtabilità, ſodezza. des Gemüths, ſaldezza d' animo, di ſpirito, perſeveranza.

Beſtatten, (einen Todten zur Erden,) rendere un corpo morto alla terra. v. Begraben. ehelich beſtatten, ausſtatten, accaſare, ſpoſare,

ſare, maritare, dotare, collocare una figliuola.

Beſtätter, ſpeditore di carrettoni. Güter-Beſtätter. v. Pachter, Pachtmann.

Beſtätigen, confermare, ratificare, validare. ein Geſetz, einen Contract beſtätigen, confermare, autenticare, ratificare, validare una legge, un contratto.

Beſtätigung, confermazione, conferma, ratificazione, validazione.

Beſtätigt, confermato, ſtabilito, ratificato, validato. der Friede, die Victorie ꝛc. wird beſtätigt, la pace, la vittoria &c. vien confermata.

Beſtauben, impolverare, coprir di polvere.

Beſtechen, (einen mit Gelde,) corrompere uno con danari, dare il boccone, l' imbeccata ad uno, abbacinare uno con lampanti (ongari.)

Beſtechen ein Buch, oder das Capital daran machen, accapitolare, appiccare.

Beſtecken, (mit Nelcken,) purzicchiare, imbroccare.

Beſtehen, conſiſtere. ſie beſtehen in Kauff- und Handels-Leuten, conſiſtono in mercanti ed artigiani.

Beſtehen, dauren, durare, ſoſſiſtere, aver fermezza. in etwas wohl beſtehen, eſſer perito, fondato, pratico in q. c. ſchlecht beſtehen, eſſer mal fondato. er iſt im Examine nicht wohl beſtanden, non ha ben ſaputo rispondere alle domande de' ſuoi eſaminatori. der Contract beſtehet nicht, il contratto non tiene.

Beſtehen, pachten, affittare, pigliare a fitto. Beſtehet, affittaruolo. v. Pachter.

Beſtehung, affitto, fitto.

Beſtehlen, rubare. eine Kirche, una chieſa; it. commetter, far ſacrilegio. den gemeinen Schatz beſtehlen, rubare il commune, l' erario, il pubblico, commetter peculato.

Beſteigen, conſcendere. die Mauren beſteigen, ſcalar le mura. der Stier beſteigt die Kuhe, il toro monta la vacca. v. Beſchellen.

Beſteigen. v. Betreten, Treten, wie der Hahn die Henne.

Beſtellen, anordnen, appoſtare, conſtituire, formare, ordinare, mettere, porre in ordine. die Briefe beſtellen, capitar le lettere. eine Mahlzeit beſtellen, ordinare un banchetto. eine Patücke, Schuhe, Pferd ꝛc. ordinare, poſtare. den Acker beſtellen, lavorare, coltivare il campo. einen Handel beſtellen, incamminare un negozio. die Fürſichtigkeit GOttes beſtellet die Reiche, die Heyrathen, la providenza divina conſtituiſce i Regni, matrimonj. ſein Hauß beſtellen, diſporre la ſua caſa. einen wohin beſtellen, aſſignare un certo luogo ad uno, per rendervi ſi a certo tempo. einen zu etwas beſtellen, anordnen, ſetzen, conſtituire. einen zu ſeinen Anwald beſtellen, coſtituire uno ſuo proccuratore. den Rath beſtellen, ordinare il Senato. ſeiner Seelen Heyl beſtellen, acconciarſi l' anima. übel, wohl beſtellet, mal' o ben condizionato.

Beſtellung, f. diſpoſizione, ordine, direzione, deputazione, deſtino, determinazione.

Beſtialiſch, beſtiale, brutale. beſtialiſch werden, imbeſtiare, imbeſtiarſi, imbeſtialire.

Beſtialich, *Adv.* beſtialmente, brutalmente.

Beſtie, eine Beſtie, f. beſtia, bruto, animale. ach du Beſtie! ah beſtia, carogna, puttanaccia che ſei! eine groſſe, kleine Beſtie, beſtiaccia, beſtiuóla, beſtiolina, beſtiarella.

Beſtimmen, Zeit, Ort beſtimmen, appoſtare, appuntare, aſſegnare, definire, deſtinare, determinare, preſcrivere il tempo, il luogo.

Beſtimmt, beſtimmte Stunde, ꝛc. ora &c. appoſtata, deputata, nominata, definita, deſtinata, determinata, previſa, preſiſſa, preſcritta, appuntata.

Beſtimmung, f. appuntamento, deſtinazione, deputazione, deſtino, determinazione.

Beſtraffen, punire, caſtigare, correggere; it. riprendere, arguire (mit Worten). einen als einen Narren beſtraffen, taſſare, tacciare uno di pazzo.

Beſtraffer, m. riprenditore.

Beſtraffung, f. punimento, punizione, caſtigo, (gaſtigo) pena, correzione, riprendimento.

Beſtrahlen, irradiare.

Beſtreichen, ugnere. mit Pflaſter, impiaſtrare. das Meer beſtreichen, beſeegeln, correre, crocicchiare il mare. die Cortin beſtreichen, beſchieſſen, radere la cortina.

Beſtreiffen, vergare, profilar di righe.

Beſtreiffung, f. profilo.

Beſtreiten, combattere, impugnare, oppugnare.

Beſtreiten, eſeguire, effettuare. v. Verrichten, Werckſtellig machen.
Beſtreitung, f. oppugnazione, impugnazione. zur Beſtreitung der Unkoſten, per fornire alle ſpeſe.
Beſtreuen, ſpargere. mit Pulver, impolverare.
Beſtricken, allacciare, irretire, pigliar ne' lacci.
Beſtritten, impugnato, oppugnato. dieſe Frage iſt ſtarck beſtritten worden, fu molto diſputata, dibattuta queſta queſtione.
Beſtürmen eine Stadt, aſſaltare, attaccare, aſſalire una città, darle l' aſſalto.
Beſtürtzen, perturbare, ſtordire, sbigottire.
Beſtürtzung, f. sbigottimento, ſtordimento, ſgomento, perpleſſità, perturbazione.
Beſuchen, viſitare. einen beſuchen, viſitare uno, dare una viſita, andar' a vedere uno. offt beſuchen, frequentare. den Beſuch empfangen, ricever la viſita. wieder beſuchen, render la viſita.
Beſucher, m. viſitatore.
Beſuchung, f. viſitazione, viſita.
Beſudlen, bruttare, imbrattare, imbruttare, ſporcare, lordare, macolare. maculare, macchiare. mit Brühe u. d. g. ſordidare, inſordidare, inſozzare, imbrodare, imbrodolare. mit Menſchen Dreck, ſmerdare, imbrattare di merda. mit Koth, di fango; infangare, impantanarſi. v. Beflecken.
Betagt, alt, vecchio, attempato. betagtes Alter, età matura, provetta, vecchiaia avanzata.
Betaſten, taſtare, attaſtare, taſteggiare, maneggiare, palpare, palpeggiare, ſtazzonare, zazzolare. heimlich betaſten, ſottroccare.
Betäuben, beteuben, ſtordire, abbucinare, abbalordire, sbigottire. das Fleiſch, mortificare, caſtigare la carne.
Betäubung, f. ſtordimento, intronamento.
Betäubung des Fleiſches, mortificazione della carne.
Betbruder, Heuchler, bizzocco, ſpigoliſtro, collo torto, ipocrita, ſantarello.
Betbuch, n. libro di preghiere.
Beten, pregare Iddio, fare orazione a Dio, orare, porger prieghi a Dio. wohl gebethet iſt halb gearbeitet, ben' orare, è mezzo lavorare. bethe und arbeite, quando la feſta viene, *Dimora* ed *Ora*, quando ella va via: *Ora e Lavora*. vor Tiſche beten, dire il benedicite.
Bethauen, ruggiadare, irruggiadare.
Bethaus, n. oratorio, chieſa, caſa di Dio.
Betheuren, affermare, aſſicurare, avverare, confermare, ſincerare.
Betheurung, f. affermazione, avveramento &c.
Bethören, far' impazzare-ire; it. ſedurre, ſviare.
Bethörung, f. ſtordimento, inganno.
Bethun, ſich bethun. v. Beſcheiſſen.
Betonien, (ein Kraut,) bettonica. er iſt bekandt wie Betonien, egli è conoſciuto come la bettonica. i. e. aller Orten.
Betrachten, meditare, conſiderare, ſpeculare, penſare, andar ſpeculando, aver riſpetto, far conſiderazione, riflesſo. ein Ding wohl betrachten, ſcandagliare, ſquadrare, ſquadernare, ponderare, maſticare, minutare, ruminare, bilanciare &c. beniſſimo un' affare. zu betrachten geben, por q. c. in conſiderazione ad uno. alles haarklein betrachten, ſpicchiare ogni coſa a minuto. ein Ding gegen das andre wohl betrachten, contrappeſare una coſa coll' altra. v. Bedencken.
Betrachtet, conſiderato, meditato, ponderato, penſato &c. ſchon zuvor betrachtete Sachen, coſe penſate avanti, coſe premeditate.
Betrachtung, f. meditazione, conſiderazione. in Betrachtung deſſen, in riguardo di queſto. in Betrachtung des Königes, in (a, per) riſpetto del Re.
Betrag, Belauff, il montante, l' ammontare.
Betragen, alles beträgt ſich auf tauſend Gülden, ogni coſa monta a mille fiorini.
Beträngen, affliggere. v. Bedrängen.
Betrauffen, beträuffeln, betrieſſen, gocciolare, cadere goccia a goccia. begieſſen, inaffiare.
Beträuffeln den Braten, pillottar l' arroſto.
Betrauren, compiagnere. v. Beweinen.
Betrauret, pianto, ſoſpirato. ſein Tod iſt ſehr betrauret worden, fu molto compianta la ſua morte; oder, il di lui trapaſſamento.
Betreffen, anlangen, toccare, appartenere, ſpettare. was mich betrifft, quant' a me, quanto al mio particolare. es betrifft meine Ehre, mi ci va dell' onore. dieſe Sachen betreffen das gemeine Beſte, queſte coſe, queſti affari toccano l' intereſſe pubblico.
Betreffend, *Praep.* circa, toccante, in materia di. v. Anlangend.
Betreten, (mit Füſſen,) calcare, calpeſtare, peſtar

ſtar coi piedi. ein Hauß, entrare, por, metter piede in una caſa.

Betreten, ertappen, cogliere, acchiappare, chiappare.

Betreten (der Hahn die Henne,) gallare. dieſe Henne iſt von dem Hahn betreten worden, queſta gallina fu gallata dal gallo. v. Treten, Beſteigen.

Betreuffen. v. Betrauffen.

Betriegen. v. Betrügen.

Betrüben, (das Waſſer) turbare, torbidare, intorbidare l' acqua.

Betrüben, traurig machen, affliggere, accorare. attriſtare, contriſtare, dare afflizione, paſſar l' anima. ſich betrüben, addolorarſi.

Betrübniß, f. afflizione, dolore, meſtizia, triſtezza, triſtizia, accorataggine, accoramento, ſconforto. Betrübniß und Freude ſind Eheleute, la triſtezza e allegrezza ſono maritate aſſieme. alle Betrübniß wird von Freude gebohren, tutte le triſtezze naſcono dalle allegrezze; ogni gioia finiſce in pianto.

Betrübt, accorato, addolorato, attriſtato, contriſtato, doloroſo, meſto, ſconſolato, turbato, foſco, oſcuro, funeſto, tragico. betrübte Zufälle, accidenti funeſti: caſi tragici. betrübte Minen, torbido ciglio.

Betrug, m. Betrügerey, f. frode, inganno, falſità, gabbo, circonvenzione, fraude, defraudazione, fallacia, truffa, impoſtura, macchinazione. iſt die Freundſchafft gar zu groß, ſo ſteckt gewiß Betrug dahinter, la troppa corteſia, fa temer ch' inganno vi ſia. wer Betrug liebt, iſt nicht zu beklagen, non ſi fa l' inganno a chi l' inganno è caro. hinter gar zu groſſer Höflichkeit, ſteckt gemeiniglich Betrug, corteſia eccefſiva cova un' inganno certo; chi accarezza alcun più che non ſuole, o l' ha ingannato, od ingannar lo vuole. Betrug hat keinen Beſtand, la frode ha corte le ali. auf Betrug folgt Schaden, chi trama frode, ſi teſſe rovine, chi cammina con fraude, intoppa. das gantze menſchliche Leben iſt voller Betrug, con arte e con inganno, ſi vive mezzo l' anno, con inganno e con arte, ſi vive l' altra parte.

Betrügen, ingannare, frodare, defrodare, fallare, fallire, gabbare agabbare, giontare, giuntare, aggiontare, aggiuntare, tradire, menare uno per lo naſo, truffare, uccellare, ciurmare, trappolare, paſtocchiare, ſoppiantare, minchionare, infinocchiare uno, attaccarla, accoccarla, cingerla, ſonarla a qualche minchione, balordo, ſempliciotto, allacciare, circonvenire, accalappiare, agirare uno con inganni. ſich betrügen, abuſarſi, ingannarſi. der nichts Böſes denckt, wird leicht betrogen, ſpeſſo è ingannato, chi non penſa al male.

Betrüger, m. ingannatore, impoſtore, fraudatore, frodatore, trappolatore, giuntatore, aggiuntatore, gabbatore, truffatore, ciurmatore. es iſt beſſer betrogen werden, als ein Betrüger ſeyn, meglio è eſſere ingannato, ch' eſſere ingannatore. Betrüger ſind allezeit freundlich, chi ſempre ride, ſpeſſo inganna. der Betrüger betrügt ſich ſelbſt, chi ad altri ordiſce inganni, a ſe prepara affanni.

Betrügerin, ingannatrice, gabbatrice.

Betrüglich, fallace, fraudolento, falſo.

Betrüglich, betrügeriſcher Weiſe, *Adv.* fraudolentemente, con inganno, con falſità.

Betſchweſter, Heuchlerin, pinzocchera, bizzocca, ſpigoliſtra, ſantarella.

Betſtunde, ora di preghiere.

Bett, n. letto. das Bette und Feuer machen arme Leute, il letto e' l fuoco, fan l' uomo da poco. Beet eines Gartens, letto, compartimento d' un giardino. zu Bette gehen, andare al letto. im Bette liegen, ſtare in; oder, a letto.

Bettag, giorno di preghiere.

Bettäge, rogazioni, ſupplicazioni.

Bettboden, m. fondo del letto.

Bettdecke, f. Deckbette, coperta da letto.

Bettelbrief, lettere di ricerca, di buſca, per cercar limoſina.

Bettelbrod, n. (un tozzo di) pan mendicato.

Betteley, f. mendicaria, mendicaggine.

Bettelkleid, n. sbérnia, ſacco.

Bettellumpen, m. baronci, ſtracci, bagagliume.

Bettelmünch, m. frate mendicante. Bettel-Orden, ordine de' frati mendicanti.

Betteln, accattare, mendicare, buſcare, pezzentare, domandar la limoſina, andar mendicando, accattando, cercando, pitoccare, fare il pitocco, baronare, -eggiare, andar baronando, birbare.

Bettelſack, m. bertola.
Bettelſtab, an Bettelſtab gerathen, ridurſi mendico, alla biſaccia. einen an Bettelſtab bringen, ridurre uno mendico, alla biſaccia.
Bettelſtand, mendico ſtato, baroneſimo.
Bettelvogt, caccia furfanti, - birbanti.
Bettleriſch, guidoneſco, birboneſco.
Bettmeiſter, guardaletti.
Betten, das Bett machen. v. Aufbetten.
Betthimmel, il cielo del letto.
Bettlägerig, ammalaticcio, infermiccio.
Bettler, cattaeozzi, accattatozzi, accattapane, accattante, mendico, mendicante, pezzente, pitocco. ein reiſender ſtarcker, fauler Bettler, un calcante, guidone. zum Bettler werden, condurſi al ſacco, laſtrico.
Bett-Pfanne, Bett-Wärmer, ſcaldaletto.
Bett-Pflaumen-Federn, piume del letto.
Bett-Polſter, capezzale, piumacciuolo.
Bettſtollen, colonne, piedi della lettiera.
Bettſtroh, n. la paglia del letto, il pagliarizzo.
Bettuch, n. lenzuólo.
Bettwärmer. v. Bettpfanne.
Bettzeug, n. fornimento da letto.
Bettzieche, f. fornimento da letto.
Bettzwilch, traliccio, tralicetta, tela da ſtramazzo.
Betünchen, intonacare, incroſtare.
Beße. v. Hure.
Beugen, piegare, chinare, curvare, inclinare, incurvare.
Beugſam, gebeugſam, beugig, fleſſibile, pieghevole.
Beugſamkeit, f. pieghevolezza.
Beugſamlich, *Adv.* pieghevolmente.
Beugzänglein, n. piegatoio, tenagliette da piegare.
Beule, f. bozza, bozzetta, tumore, bernoccolo, cornetto. voller Beulen, bozzuto, bozzoluto.
Beunruhigen, inquietare, moleſtare, faſtidire.
Beunruhigung, inquietudine-tazione, inquietezza.
Bevölckern, popolare, appopolare, moltiplicare. eine Stadt bevölckern, popolare, appopolare una città di gente.
Bevölckert, popolato, appopolato, popoloſo, pieno di popolo.
Bevölckerung, f. popolazione, moltiplicazione di gente, colónie.
Bevollmächtigen, autenticare, plenipotenziare una perſona, dar dell' autorità ad uno.
Bevollmächtigter, plenipotenziario.
Bevollmächtigung, f. plenipotenza, autenticazione, autorizzazione.
Bevor, avanti. v. Vor.
Beworſtehen, ſopraſtare, imminere.
Bevorſtehend, ſopraſtante, imminente.
Beworthun, es einem bevorthun, vincere, ſuperare uno di gran lunga.
Beurlauben, licenziare, mandar via, dismettere.
Beurlaubung, f. licenza.
Beurlaubt, licenziato.
Beurtheilen, entſcheiden, giudicare, decidere. unterſuchen, eſaminare. tadeln, cenſurare, criticare.
Beurtheilung, giudizio, deciſione, eſame, critica, cenſura. Meinung, parere, ſentimento. Beurtheilungs-Krafft, giudizio.
Beute, f. botino, bottino, rapina, preda. Beute machen, far bottino, bottinare. zur Beute werden, andare a ſacco, a rubba, a bottino. auf Beute ausgehen, predare, ſcorrere.
Beutemacher, m. farabutto. *Pl.* i. v. Schnaphahn, Buſchklepper, Freybeuter.
Beutel, Säckel, m. borſa, taſca.
Beutel, Mehl-Beutel, buratto, crivello, frullóne.
Beuteler, borſaro, borſaio, guantaro.
Beutel-Kaſten, abburattatoio, friſcolo.
Beuteln das Mehl, abburattare, accrivellare, crivellare.
Beutelſchneider, tagliaborſe, mariuolo.
Beutelſchneiderey, f. maruoleria.
Beutmachung, f. abbottinamento, bottíno, ſaccheggio.
Bewachen, (einen,) guardare uno, far la guardia ad uno, a qualchedano.
Bewachſen, ſorcreſciuto, coperto.
Bewachung, f. guardia, cuſtódia, ſentinella.
Bewaffnen, armare. v. Bewahren.
Bewaffnung, f. armamento, armatura.
Bewähren, avverare, avverificare, affermare, certificare, provare, dimoſtrare, validare, accreditare, autenticare. ein bewährter Autor,

Autore

Autore classico. bewährte Artzeney, rimedio provato, sperimentato.
Bewährung, f. pruova autentica, avveramento.
Bewahren, guardare, salvare, custodire, difendere, riserbare, tenere in riservo. v. Behüten, Beschützen, Beschirmen, Aufheben. GOtt bewahre euch, Dio vi guardi.
Bewahrer, m. guardiano, custode, protettore.
Bewahr-Mittel, bewährtes Mittel, preservativo, specifico.
Bewahrung, f. difensione, difesa.
Bewand. v. Beschaffen.
Bewandert, versato, esercitato.
Bewandniß, condizione, stato, ragione. v. Beschaffenheit. bey solcher Bewandniß, la cosa essendo così.
Bewapnen. v. Bewaffnen.
Bewaschen. v. Waschen; it. er ist ziemlich bewaschen, è largo di bocca, ha buona bocca.
Bewässern, inaffiare, adacquare.
Bewegen, móvere, commóvere, smuóvere, piegare, stimolare. zum Zorn bewegen, irritare uno. sich etwas bewegen, esercitare il corpo, fare un poco d' esercizio corporale, moversi, esercitarsi un poco. starck bewegen, crollare, scrollare, scúotere. zum Zorn bewegen, irritare uno, farla salire ad uno. v. Zorn. eines Gemüth bewegen, movere, commovere, disporre, incitare, indurre, piegare, persuadere uno. einen zur Geilheit bewegen, muovere, stimolare uno alla libidine. zum Mitleiden bewegen, commovere, intenerire uno a pietà, compassione.
Beweglich, mobile, movibile. zum Mitleiden, compassionevole, sensibile. eine bewegliche Predigt, predica, che tocca l' anima, molto patetica.
Beweglich. v. Erbittlich.
Beweglichkeit, f. mobilità.
Bewegsamlich, *Adv.* pieghevolmente. Hertz rührend, pateticamente.
Bewegt, bewogen, mosso, commosso, smosso, piegato, stimolato, portato, tratto. zum Mitleiden bewegt werden, esser mosso, vinto da compassione.
Bewegung, f. moto, mozione, movimento, smovimento, commozione, crollo. des Gemüths, commozione dell' anima. des Leibes, Geberden, azioni, gesti d' un' oratore o predicatore. einem Gerüst durch künstliche Räder und Zugwerck die Bewegung geben, animare una macchina, dar le il moto.
Bewegungs-Grund, motivo.
Bewehren, bewaffnen, armare.
Beweiben, ammogliare. sich beweiben, ammogliarsi, prender, toglier moglie, accasarsi.
Beweibung, f. ammoglamento.
Beweinen, piagnere, deplorare, lagrimare, compiagnere. seine Sünden beweinen, piagnere lagrimare i suoi peccati.
Beweinlich, *Adv.* lagrimevolmente.
Beweinung, Bedaurung, deplorazione, pianto.
Beweisen, darthun, dimonstrare, provare, dimostrare, fare una cosa chiara.
Beweisen, erweisen, rendere, fare, prestare. v. Erzeigen, Erweisen.
Beweiß, m. Beweißthum, n. pruova, prova, argomento, fondamento, avveramento, ragione, dimonstrazione, dimostranza, rimostranza.
Beweißlich, dimostrabile.
Beweißthümlich, *Adv.* evidentemente, dimostrativamente.
Bewenden. hiermit wollen wir es bewenden lassen, tanto basti, non passaremo oltre.
Bewerben, sich um etwas bewerben, industriarsi, maneggiarsi per q. c. sich um ein Amt bewerben, affacciarsi ad una dignità.
Bewerbung, f. procacciamento, maneggio.
Bewerffen eine Mauer, calcinare, incrostare, intonicare un muro.
Bewerffung, f. incrostatura, intonicamento.
Bewerckstelligen, eseguire, fare, praticare, mettere in opera.
Bewickeln, inviluppare, involgere.
Bewilligen, accordare, consentire.
Bewilligung, f. accordo, consentimento. seine Bewilligung zu etwas geben, dare, prestare il suo consentimento, acconsentimento, consenso, assenso in (a) q. c.
Bewillkommen, accogliere, accettare, dare il benvenuto.
Bewillkommung, f. accoglienza.
Bewinden, fasciare, involgere con fascie.
Bewirthen, alloggiare, albergare, banchettare.
Bewirthung, alloggiamento, albergamento. v. Gastiren; it. Tractiren.
Bewohnbar, abitábile.
Bewohnen, abitare, inabitare.

Bewohnung, f. abitazione. v. Beſitz.
Bewolcken, *Poet.* annuvolare, annubilare.
Bewunderer, ammiratore.
Bewundern, ammirare.
Bewundernswürdig, ammirabile.
Bewunderung, ammirazione, ammiramento.
Bewuſt, conſcio, conſapevole. es iſt mir bewuſt, m' è noto, lo ſo. ſich nichts böſes bewuſt ſeyn, non aver coſa alcuna da rimproverarſi.
Beyneben, accanto, a canto, allato, (di, a)
Bey, nahe bey, preſſo, appreſſo, apreſſo, appo, vicino. bey mir, appreſſo di me. an ſtatt: an mir, oder in der Taſche, adoſſo, addoſſo. bey mir ſelbſt, fra me ſteſſo. bey der Thür warten, aſpettare alla porta. bey Seite ſetzen, metter da canto, da parte. bey der Hand haben, avere a mano. bey Strafe des Banns, ſotto pena di ſcomunica. nicht bey ſich ſeyn, eſſer fuor di ſe.
Beybinden, legare inſieme. in einen Band, legare in un volume.
Beybringen, ſoggerire, ſuggerire, imprimere, infondere, trasfondere. einem Gifft beybringen, avvelenare uno. Urſachen beybringen, portare, addurre ragioni.
Beybringen, bereden, far credere, perſuadere. hertragen, apportare. anbringen, als einen Stoß, portare. Artzeney, dare, far prendere. allgemach; ir. falſche Lehre, inſtillare.
Beyde, alle beyde, ambe, ambi, ambo, ambedue, amendue, l' uno e l' altro.
Beyderſeits, dell' (dall') una e dell' (dall') altra parte (banda), da una parte e dall' altra.
Beydes - und, e - e. v. Sowohl - als.
Beydlebend, das im Waſſer und auf der Erden lebt, anfibio, anfibio.
Beyern mit der Glocke, battocchiare colle campane.
Beyfall, m. aſſentimento, aſſenſo, conſenſo, ſuffragio, conſentimento.
Beyfallen, aſſentire, conſentire, ſuffragare, dare il ſuo conſentimento, aſſenſo, ſuffragio.
Beyfallen, venire in mente, alla memoria, ricordarſi. es will mir anitzo nicht beyfallen, non mi occorre, adeſſo non mi ſovviene, non me ne ricordo ora.
Beyfügen, annettere, aggiongere, attaccare.
Beygefügt hat der Herr, ꝛc. qui incluſo, acclu-ſo, anneſſo, aggiunto riceverà V. S. &c. das Beygefügte bitte wohl zu beſtellen, all' acclusa vi piacerà dar buon ricapito, ricovero.
Beyfügung, f. annettizio, ciò che ſi aggionge.
Beyfuß, (Kraut,) m. artemiſia.
Beygelegt, beygeſprungen, beygeſtanden, ꝛc. vid. Primit. Beylegen, Beyſpringen, Beyſtehen, ꝛc.
Beygemach, cabinetto, gabinetto.
Beygericht, Zwiſchengericht, intrameſſo.
Beygethan, beygewogen, affezionato.
Beyhülffe, aiuto, aita, appoggio, ſuſſidio, aſſiſtenza. v. Hülffe.
Beyhülffe, der Gnade, concorſo della grazia. mit Beyhülffe guter Freunde, coll' appoggio, aiuto, aſſiſtenza de gli amici.
Bey-Koch, aiutante di cucina.
Beykommen einem in einer Wiſſenſchafft, arrivare, giugnere uno in qualche ſcienza. es kommt bey weiten nicht bey, non arriva di gran lunga.
Beylage, una ſcrittura a parte, appartata, un' aggiunta, giunta. Unterpfand, depoſito.
Beylager halten, conſumare, celebrare le ſolennità delle nozze (fra Grandi.)
Bey-Läuffer, ſtaffiere.
Beyläuffig, appreſſo, a poco, preſſo, quaſi, incirca. es werden beyläuffig acht Tage ſeyn, ſaranno preſſo, quaſi, incirca otto giorni.
Beylegen, annettere, anneſſare, aggiungere, contribuire.
Beylegen einen Zanck, aggiuſtare, comporre, ſopire, tranſigere una lite. bey Seite legen, metter da banda. die Schuld beylegen, incolpare, imputare. eine gute Eigenſchafft, attribuire.
Beylegung, f. aggiuſtamento, componimento.
Beyleid. v. Mitleiden.
Beyliegen einer, giacerſi con una.
Beyliegend, adiacente. beygehend, quì anneſſo, aggiunto.
Beymeſſen, imputare, incolpare. einem ein Verbrechen beymeſſen, imputar qualche crime ad uno, dare imputazione di qualche delitto ad uno, incolpare uno di qualche crime.
Beynahe, ſchier, quaſi, preſſo che, poco meno che. ich hätte mich beynahe umgebracht, era vicino ad uccidermi.
Beynahme, ſoprannome, cognome.

Beynahmen, ſoprannomare, ſoprannominare, cognominare.

Beynebenſt, benebſt zu dem, oltre di ciò, di queſto.

Beynebenſt dieſer, haben wir noch andere Urſachen, fuori, oltre di queſte abbiamo ben' altre ragioni.

Beypferd, cavallo da vettura. **Handpferd**, cavallo da mano.

Beypflichten, aſſentire, conſentire, ſottoſcriverſi. accudire.

Beypflichter, fautore, parziale.

Beypflichtung, f. aſſenſo, aſſentimento, conſenſo.

Beyrathen, acconſigliare, dare il ſuo conſiglio, ſuffragio, voto.

Beyſammen, inſieme, aſſieme.

Beyſatz, addizione. **Beyſatzwort**, epiteto.

Beyſchaffen. v. Anſchaffen.

Beyſchlaff, m. **der Beyſchlaff**, il coito, concubito, congiungimento,, copula carnale, accoppiamento.

Beyſchläffer, compagno di letto.

Beyſchläfferin, f. concubina, amica. **eine Beyſchläfferin halten**, tenerſi una concubina, vivere in concubinato.

Beyſchlag, falſche Müntze, cunio di moneta contraffatto a falſo.

Beyſchlieſſen, accludere, anneſſare, includere.

Beyſchlüſſel, falſa chiave.

Beyſchreiben, annotare, aggiungere.

Beyſchrifft, addizione, coſa notata al margine.

Beyſeyn, im Beyſeyn des Königs, ꝛc. in preſenza del Re, preſente il Re.

Bey Seiten, da banda, da parte, discoſtato, ſcoſto, in disparte, a parte. **etwas bey Seite legen**, metter da banda q. c. **ſich bey ſeits machen**, discoſtarſi, ſcoſtarſi, dilungarſi, tirarſi da parte.

Beyſenden, inviare, mandare aſſieme.

Beyſetzen, hinzuthun, aggiungere, apponere. **eine Leiche beyſetzen**, depoſitare un corpo morto.

Beyſetzwort, epiteto.

Beyſetzung, f. aggiunta. **Beyſetzung eines Todten**, depoſizione d' un corpo morto.

Beyſitzen, aſſedére, aſſidére.

Beyſitzer, m. Aſſeſſore, Aſſiſtente. **ein Beyſitzer im Parlament, im Rath**, ꝛc. Aſſeſſor di Parlamento, di (nel) conſiglio.

Beyſorge, f. cura ſecondaria, penſiero ſecondario.

Beyſpiel, n. eſempio.

Beyſpringen, aiutare, ſoccorrere, ſovvenire, ſecondare. v. Helffen.

Beyſtand im Duelliren, ſecondo, ſecondante.

Beyſtand, m. aiuto, aſſiſtenza. v. Beyhülffe.

Beyſtehen, aſſiſtere, ſecondare, favorire. **einem in ſeinen Sachen beyſtehen**, favorir gl' intereſſi di uno.

Beyſteuer, f. ſuſſidio, colletta.

Beyſteuern, contribuire, dare un ſuſſidio.

Beyſtimmen, ſoffragare, conſentire. v. Beypflichten.

Beyſtimmung, f. ſoffragio.

Beyſtrichlein. v. Comma.

Beytrag, parte che ſi contribuiſce, aſſiſtenza, ſuſſidio. **freywilliger Beytrag**, dono gratuito.

Beytragen, comportare, apportare, contribuire, concorrere. **das Seinige zu der Zech beytragen**, contribuir la ſua parte allo ſcotto, concorrere alla ſpeſa dello ſcotto.

Beytreten, avvicinarſi, accoſtarſi, farſi appreſſo.

Beyurtheil, ſentenza interlocutoria.

Bey weitem, di gran lunga. **bey weitem gelehrter**, di gran lunga più dotto.

Beywohnen, aſſiſtere, intervenire, accudire. **unehelich bewohnen**, aver conſorzio (commercio) disoneſto con uno, una. **ehelich beywohnen**, compire i debiti matrimoniali, rendere il debito congiugale.

Beywohner, m. coabitante, coabitatore.

Beywohnung, f. coabitazione, intervenimento, aſſiſtenza. **uneheliche Beywohnung**, conſorzio, commercio disoneſto. **eheliche Beywohnung**, debito matrimoniale, congiugale.

Beywort, epiteto.

Beyzeichnen, einzeichnen, notare, annotare, fare un ſegno; aggiungere.

Beyzeichnung, nota.

Bey Zeiten, a buon' ora, per tempo, tempeſtivamente.

Beyzimmer. v. Beygemach.

Bezahlen, pagare, contentare, ſoddisfare. **mit gleicher Müntze bezahlen**, i. e. erwiedrigen,

render la pariglia, render agreſto per prugnole, render pan per focaccia. eine Miſſethat bezahlen, pagare un fallo, pagare il fio. ſich bezahlt machen, farſi pagare.

Bezahler, m. pagatore. v. Zahler.

Bezahlung, f. pagamento, paga. die Soldaten haben mehr Wunden, Schläge als Bezahlung, i Soldati hanno più piaghe, che paghe.

Bezähmen, domare. ſeine Begierden, raffrenare, tenere a freno le ſue paſſioni. beſänfftigen, raddolcire.

Bezaubern, fattucchiare, affattucchiare-ierare, affatturare, affattare, faſcinare, affaſcinare, incantare, maliare, ammaliare, ſtregare. ihre Schönheit, Freundlichkeit hat mich ſchier bezaubert, la di lei bellezza mi ammaliò, reſtai ammaliato dalle di lei luſinghe.

Bezauberung, f. ammaliatura, -mento, faſcino, incanto, incantamento, incantazione-gione, ſtregaría, affaſcinamento, affaſcinazione.

Bezäumen, ein Pferd, imbrigliare.

Bezäunen, inſiepare, recinger di ſiepe.

Bezechen, berauſchen, abbeverare, avvinare, avvinacciare, inubriacare, imbriacare, inebbriare. ſich bezechen, abborracciarſi. wohl bezecht, ben' abbeverato, ubbriaco marcio, cotto cotto, cotto ſpolpato.

Bezeichnen, ſegnare, notare, accentuare. die Silben bezeichnen, ihnen einen Accent geben, accentuare le ſillabe.

Bezeichnet, ſegnato, notato. der Ballen iſt mit meinem ordinairen Zeichen bezeichnet, la balla è marcata col mio ſegnale ordinario; oder, è ſegnata, notata col mio ſolito ſegno. mit ſchwartzen Flecken bezeichnet, tarſiato, macchiato di macchie nere.

Bezeigen. v. Erzeigen.

Bezeihen, bezüchtigen, accuſare, imporre, incolpare. v. Beſchuldigen.

Bezeugen, atteſtare, conteſtare, teſtimoniare, fare, produrre atteſtazione, far fede.

Bezeugung, f. atteſtazione, teſtimonianza, conteſtazione, atteſtato, moſtra.

Bezeugung der Liebe, Danckbarkeit ꝛc. teſtimonianze, eſpreſſioni d' affetto, di riconoſcenza, &c.

Beziehen ein Haus, andar' a ſtanziare in una caſa. ſich auf etwas beziehen, riferirſi, rapportarſi, aver relazione a q. c.

Beziehung, f. relazione, rapporto.

Bezielen, terminare, limitare.

Bezielung, terminazione, limitazione, limite.

Bezieren, abbellire, ornare, decorare, adobbare.

Bezierung, f. abbellimento, decoramento, ornato.

Bezirck, m. circuito, compreſo, contorno. das Toſcaner Land begreifft in ſeinem Bezirck 700. welſcher Meilen, la Toſcana gira 700. miglia; la Toſcana attorno attorno è ſettecento miglia Italiane.

Bezoar, (ein Edelſtein) Bezoar.

Bezuckern, mit Zucker anmachen; it. Beſtreuen, inzuccherare.

Bezüchtigen, incolpare. v. Beſchuldigen.

Bezüchtigung, f. incolpazione, impoſizione.

Bezwacken, rubacchiare, ſpiluccare, piluccare.

Bezwingen, domare, raffrenare, reprimere. ſeine Begierden bezwingen, regolare, dominare, mortificare, rintuzzare le ſue voglie. v. Beherrſchen. ein Land bezwingen, domare, ſoggiogare un paeſe. v. Einnehmen.

Bezwinger, m. domatore.

Bezwingung, f. repreſſione, raffrenamento.

Bezwungen, raffrenato, vinto.

Bibel, f. la (ſagra) Bibbia, Biblia, oder le Biblia. *Plur.*

Biber, ein Thier, m. caſtóre, bévero.

Bibergeil, caſtóreo, caſtório.

Biberhaar, peli di caſtóre.

Biberhut, cappello di caſtóre.

Bibernell, pimpinella. v. Pimpernell.

Bibliothec, f. biblioteca, libreria.

Bibliothecarius, Bibliotecario, Cuſtode de' libri.

Bickelhaue, picco-ne-ozzo.

Bickelbein, Knöchel am Fuß, officello, cavicchia del piede.

Bickelhaube, morione, elmo.

Bickling, arrenga fumata, ſecca. v. Bückling.

Biedermann, m. uomo da bene, prode uomo.

Biegen. v. Beugen; it. Brechen.

Biegſam, pieghevole, arrendevole. v. Geſchmeidig.

Biene, Imme, ape, pecchia. junge Biene, nimfa.

ſa. wenn die Biene todt, ſo hat der Honig ein Ende, morta la pecchia non ſi lecca più miele. wer den Bienen den Honig nimmt, kan ſich die Fincker lecken, hai caſtrato le api, or leccati le dita. i. e. haſt du was angefangen, ſo führe es auch aus.

Bienenfraß, Wolff, aparuóla, apiaſtra.

Bienen-Häußlein, caſuccia, celletta da pecchie.

Bienen-Korb, Bienen-Stock, bugno, bugnóne, arnia, cupile, copíle, coppile (da pecchie) alveáre, alveario, alveo, copíglio, compíglio. kleiner, alvéolo &c.

Bienen-Schwarm, m. ſciame di api, ſchiera d' api.

Bienen-Wabbe. v. Honigſeim.

Bier, n. biera, birra, cervigia, cervogia. braun-Bier, birra bruna. weiß Bier, birra bianca. Bier brauen, braſſar la biera. Bier-Märte, intriſo di birra.

Bierbrauer, m. braſſatore, cervogiaro.

Bier-Eßig, aceto di birra.

Bierhaus, n. bettola. ins Bierhaus gehen, bettolare.

Biermuß, panata, panada, panatella.

Bierſchanck, dritto di vendere della birra, vendita della birra a minuto.

Bierſchencke, m. bettolaro, bettoliere.

Bierſchröter, incantinatore.

Bier Zeichen, frasca o inſegna da birra; it. maia, maggio.

Bieten, offrire, preſentare. die Hand bieten, dar, porger la mano. bietet ihr nichts mehr (in Spielen?) non invitate più? V. S non invita di più? (in giuoco; oder giocando) auf ſchlechte Karte bieten i. e. ſchrecken, invitar di falſo: invitar con poco, o con nulla in mano. v. Abſchrecken; it. Darbieten.

Bieten. m. Vordertheil des Schiffs, prora, prua.

Bietend, offerente. der Meiſtbietende, il più offerente.

Bilantz, m. Hauptrechnung, bilancio, bilanzo. der Bilantz iſt nicht richtig, il bilancio non batte, non torna.

Bild, Bildniß, n. von Papier oder Pergament, immagine. gemahltes, quadro. gehauenes oder in Kupffer geſtochenes, figura. ſo einen natürlich vorſtellt, ritratto. höltzernes, ſimulacro. Bildſäule von Holtz, Stein, Metall ꝛc. ſtatua. Vorſtellung in der Seele, idea, rappreſentazione.

Bilden, abbilden, figurare, effigiare. ein Wappen bilden, campare un' arma. dieſer Spiegel bildet wohl, queſto ſpecchio rappreſenta bene, al naturale.

Bildgieſſer, ſonditore di ſtatue, di medaglie.

Bildhauen, ſcolpire, intagliare ſtatue.

Bildhauer, m. ſcoltore, ſcultore, ſtatuario.

Bildhauer-Kunſt, ſcoltura, l' arte ſtatuaria.

Bildhäußlein, Gewölblein, nicchio.

Bilderkrämer, figuriſta, figuraio.

Bilderſtuhl, piedeſtallo, piediſtallo.

Bildhauer-Arbeit, f. lavoro d' intaglio.

Bildlein, figuretta, figurina. gemahlte Bildlein, figurine miniate, illuminate, ſantini, immaginine, immaginotte.

Bildſtock, m. la baſe della ſtatua.

Bildweber, m. teſſitore a figure, a opere.

Bildwerck, figurami, opere a figure, lavoro figurato.

Billiard, m. trocco, trucco.

Billig, giuſto, ragionevole, conveniente, convenevole, convenente. mehr, als billig, più che giuſto. *adv.* giuſtamente. v. Recht.

Billigen, giuſtificare, ratificare, approvare.

Billigkeit, f. convenienza, equità, ragione, giuſtizia, il giuſto.

Billigung, f. giuſtificazione, ratificazione. Gutheiſſung, approvazione.

Bilſenkraut, giusquiamo.

Bilze, Art von Erdſchwämmen, boleto. v. Bölz.

Bimsſtein, m. pómice.

Binde, f. benda, faſcia, banda, bendaglio. Feld-Binde, bendaglio, bindaglio, ſchiarpa. v. Schärpe. er führet eine rothe Binde im weiſſen Felde, porta una banda roſſa nel campo bianco. Binde darinnen man den Arm trägt, faſcia.

Binden, legare, ligare, allacciare, avvincire. ſich an gewiſſe Zeit, oder Worte binden, legarſi, aſtringerſi a certi tempi, a certe parole. die Schuhe binden, allacciar, legar le ſcarpe. ein Buch, legare. ein Faß, cerchiare; legare, ferrare con cerchj. wer gebunden, iſt ſein ſelbſt Herr nicht, chi va per barca, non ha il vento nelle mani.

Binder, m. legatore. Binder, Faßbinder, bottaio, bottaro. v. Böttticher.

Bindfaden, m. ſpago, cordella, cordicella, cordicina. *Dim.* ſpaghetto.

Bindmeſſer, coltello da bottaio.

Bindriem, legaccio, legame, ſtrenga, correggia. lederner Bindriem, correggia, *Dim.* correggiuóla, corregina.

Bindung, f. legamento, legatura.

Binſen, f. giunco, gionco. Binſenkorb, ſporta di giunchi.

Birckenbaum, Bircke, betula, betulo.

Birckhahn, francolino.

Birckmeier, coppa di betula. Birckwaſſer, acqua o ſugo di betola.

Biret, n. beretta. v. Baret.

Birn, f. pera. Birn-Moſt, cedra, cidra (di pere) v. Lauer, Apffel-Moſt. die beſten Birn freſſen die Säue. i. e. je gröſſer Narr, je beſſere Pfarre, la miglior pera caſca in bocca al più triſto porco.

Birnbaum, m. pero, peraro. Birnbaum-Holtz, legno peraggino, di pero.

Birnſchnitze, pere ſecche.

Birnſchüttler, groſſe Naſe, nasóne. er hat einen grauſamen Birnſchüttler, egli è naſuto in plusquamperfecto, egli ha un naſo massimiliano, imperiale, arciregio. v. Naſe.

Biſchoff, m. Veſcovo, Dioceſano, Ordinario.

Biſchöfflich, Epiſcopale, Veſcovile, Metropolitano.

Biſchöffliche Kirche, chieſa Metropolitana.

Biſchoffs-Hut oder Mütze, infula, mitra.

Biſchoffs-Stab, m. paſtorale.

Biſcuit, Schiff-Brod, biſcotto. v. Zwieback.

Biſem, m. muſchio, moſco, moſcardo.

Biſem-Katz, Zibet-Katz, f. gattozibetto.

Biſem-Kugel, f. moſcardino. Biſimirt, muſchiato, profumato.

Biſimiren, muſchiare, moſcare, profumare.

Biß, *Adv.* fino, fino, infino, infino. biß hieher biß her, biß dato, fin quì, fin' ora.

Biß, daß, finchè, fin' a tanto che &c.

Biß, ein Biß, morſo, morſura, morſicatura.

Bißen, m. (ein Mund voll) boccone, boccata. ein Biſſen Brod, un boccon (tozzo) di pane &c. in Biſſen zerſchneiden, sboccone, sbocconcellare. ein Bißlein, bocconcello, bocconcino. ein Bißgen, i. e. ein wenig, un pochetto, pochettino, un tantino, un tantinello.

Biſthum, n. Veſcovato, dignità Veſcovale. unter dieſem Biſthum, in queſta Diócesi.

Bißweilen, tal' ora, ad ora.

Bitte, f. preghiera, domanda, richieſta. auf Bitte des Herrn N. a petizione, ad inſtanza, a preghiera del Signor N.

Bitten, pregare, ſupplicare, domandare. höchlich, inſtantemente, inſtantiſſimamente. für einen bitten, pregare, intercedere, interpellare, intervenire per uno. einen zur Hochzeit bitten, invitare uno a nozze. Bauren bitten iſt Thorheit, chi priega il villan, ſi travaglia in van.

Bitter, amaro, agro, aſpro. ein wenig bitter, amariccio, amariglio. bitter ſeyn, werden, machen, amareggiare, amaricciare.

Bitterkeit, f. amarezza, amarulenza, amaritudine, amarore.

Bitterlich, amaramente, dirottamente, caldamente, a dirotta, alla dirotta. bitterlich weinen, piangere, lagrimare amaramente, amariſſimamente, caldamente, dirottamente, a dirotte lagrime, ſconſolatamente, dare in un dirottiſſimo pianto, allargare il freno alle lagrime, ai ſoſpiri.

Bitterwein, Wermuthwein, m. vino d'aſſenzio, aſſenziato,

Bittfahrt, Umgang, proceſſione.

Bittlich, *Adj.* ſupplichevole. *Adv.* ſupplichevolmente.

Bittſchreiben, lettera di preghiera, ſupplica. an die Obrigkeit, ſupplica, memoriale.

NB. Was nicht ſtehet in Bl. ſuche in Pl.

Blachfeld, campagna raſa, diſteſa, pianura.

Black, inchioſtro. v. Dinte.

Blácken. v. Blöcken.

Blackſcheiſſer. v. Dintenſchlucker.

Blackfiſch, calamaio, chieppa, ſeppia.

Blackhorn, Dintenfaß, calamaio, botta di calamaio.

Blähen, aufblähen, enfiare, gonfiare.

Blähen, flatoſo, flatuoſo.

Blähung, flatuoſità, ventoſità.

Blanck, glänzend, bianco, lucido, ſplendente. er zerzerrete es mit den blancken Zähnen, lo sbranava a belli denti.

Blancker Degen, ſpada nuda.

Blancket, n. carta bianca. **Blancket extendiren**, riempire la carta bianca.

Blappern ꝛc. v. **Plappern**.

Blärren, gridare, ſgridare, rampognare. v. **Blöcken**.

Blasbalg, m. folle, *Pl.* folli, mántice, ſoffione, ſoffiatoio, ſoffietto.

Blaſe, Waſſerblaſe, f. bolla, ſonaglio di acqua, bolla acquaiuóla.

Blaſen aufwerffen, bollicare.

Blaſe, Harnblaſe, veſcica, viſcica, veſsica. **eine zerſprungene Blaſe iſt nicht wieder zu ergäntzen**, veſcica rotta non ſi racconcia mai.

Blaſen, ſoffiare, alitare, sfiatare, far vento colla bocca. **auf der Trompeten blaſen**, ſonar, toccar la tromba. **Lärmen blaſen**. v. **Marſch, Abzug, Lärmen**. **ins Horn blaſen, ſtoſſen**, cornare, ſonare il corno.

Blaſenſtein, pietra veſcicale, della viſcica.

Blaſenziehendes Pflaſter, veſcicatório.

Blashorn, n. corno da caccia.

Blasrohr, cerabottána, ciarabottana; it. **zum Feuer aufblaſen**, ſoffione.

Blaß, bleich, pallido, ſmorto, ſcolorito.

Bläſſe, ſtella alla fronte del cavallo. v. **Bleiche**.

Bläſtig, Blähig, flatoſo, flatuoſo, flatulento.

Blatt, von Bäumen, n. foglia. **Blätter gewinnen**, buttar foglie.

Blatt am Schlüſſel, barba della chiave. **am Buch**, foglio. v. **Seite**.

Blatternarbicht. v. **Blattermaſicht**.

Blatter, f. **vom Arbeiten**, bolla, cóccia, cocciuóla, veſcica, veſcichetta.

Blättergebackenes, fogliata, sfogliata.

Blätterlein, n. bolliccina, broffoletta, púſtula. **voll Blattern werden**, broffolare, sbroffolare, puſtolire, impuſtolire.

Blattermaſigt Geſichte, viſo bucherato, vaiuolato.

Blattern, Kindsblattern, vaiuólo, varuólo. **die Kindsblattern bekommen**, invariolare, invaiolare.

Blättericht, foglioſo, pieno di foglie, fronzuto, frondoſo.

Blättern, ein Buch, carteggiare. **ſich blättern**, sfogliarſi.

Blätterwerck, fogliame. **Blatt-Gold**, orpello.

Blatt-Zeichen, n. ſegnatura, ſignatura.

Blatt-Zinn, Stagnol, ſtagnuólo, foglia di ſtagno.

Blau, azzurro, ceruleo, turchino. **mit einem blauen Auge darvon kommen**, uſcirſene pel rotto della cuffia. **das Blaue an Früchten**, il fiore. **der blaue Himmel**, il ſereno. **Himmelblau**, celeſtre, celeſtro, celeſtrino; beſſer, color celeſte.

Blauen, klopffen, maccare, ammaccare, battere, fare uno livido battendo, o percuotendo uno. **den Flachs, Hanff, die Wäſche, den Stockfiſch blauen**, maccare, mazzare, ammaccare il lino, la canape, il bucato, il merluzzo.

Bläuel, Waſchbläuel, paletta da maccare il bucato.

Blauſtrimicht, livido dalle battiture.

Blauſtrumpf, delatore, traditore, sbirro.

Blech, n. ferro bianco, ſtagnato, latta. **mit Blech beſchlagen**, inlaminare, piaſtrare.

Blechern, *Adj.* fatto di ferro bianco, di latta.

Blechlein, n. lamella, lamiglia, piaſtrella.

Blech-Platte, lama, lámina, piaſtra.

Blechſchläger, m. lattonaro, lattonaio, ſtagnaro, ſtagnaio.

Blecken, belare, balare. **das Schaff, welches blácket, verlieret den Biſſen**, pecora che bela perde boccone. v. **Blöcken**.

Bleiben, verbleiben, ſtare, reſtare, permanere, rimanere. **zu Hauſe bleiben**, reſtare a caſa. **nicht auf einer Rede bleiben**, variar nelle riſpoſte, contraddirſi. **meines Bleibens iſt hier nicht mehr**, quì non c' è più terreno per me. **wahr bleibet wahr**, il vero reſta ſempre vero, la verità ſta ſempre a galla. **das laß ich wohl bleiben**, non ne farò nulla, oibò.

Bleich, blaß, pallido, ſmorto, ſcolorito, sbiavato, sbiavo. **bleiche Farbe**, color dilavato, ſlavato, ſmorto. **bleichblau, bleumerant**, blumerano, turchino, o azzurro ſmorto. **bleich werden**, sbiavare. **wegen eines unverſehenen Unglücks**, impallidirſi, cangiarſi di colore per un diſaſtro non penſato, improvviſo.

Bleiche, *Subſt.* pallidezza, pallore, ſmortore.

Bleiche, ein Ort, wo man die Leinwand bleichet, ꝛc. biancara, cura.

Bleichen Leinwand, biancar, curar tele.
Bleicherin, biancatore-trice, curandaio-a.
Bleichert, (eine Art röthlichen Weins,) chiaréa, chiaretto, claretto.
Bleichgelb, giallo pagliato, paſtello, biondo.
Bleichung, f. biancatura, imbiancatura.
Blencken, blincken, glänzen, lúcere, lampeggiare, rilúcere, folgoreggiare.
Blenden, verblenden, acciecare, abbagliare, adorbare, orbare. Falcken blenden, accigliar falconi. das Gold verblendet die Richter, l'oro abbaglia, accieca i giudici.
Blendung, adorbaggine.
Bley, n. piombo. mit Bley löten, piombare, impiombare. das Bley ablöſen von Fenſtern, Dächern ꝛc. ſpiombare le fineſtre, i tetti. &c.
Bleyern, fatto di piombo, piombino.
Bleyfarbe, f. color livido, color piombino.
Bley-Grube, f. piombara, piombaia, miniera da piombo.
Bley-Kugel, palla di piombo, piombata.
Bley-Schaum, ſcoria, ſchiuma di piombo.
Bleyſtifft, matita. Reiß-Feder, woran ein Bleyſtifft gemacht, matitáio.
Bley-Wage, archipénſolo, perpendicolo. gerad nach der Bley-Wage, dritto a piombo, perpendicolare, fatto a perpendicolo.
Bleyweiß, n. ceruſſa, biacca, bianco di Spagna, bianchetto.
Bleywurff, Senckbley, piombino, piombaruólo.
Blick, Augenblick, m. ſguardo, occhiata. einen Blick ſchieſſen laſſen, gettare, lanciare, sbalenare uno ſguardo. ein Blickgen, ſguarderto, occhiatina.
Blicken, ſeine Tapfferkeit blicken laſſen, far campeggiare il ſuo valore. er darff ſich nicht blicken laſſen, non ardiſce comparire in pubblico. mit den Augen blicken, wincken, batter gli occhi, ammiccare, sbalenare gli occhi.
Blincken, lúcere, riſplendere, lampeggiare.
Blind, cieco, orbo, privo degli occhi. blind machen, acciecare, orbare. blind werden, diventar cieco, perder la viſta. blinder Schuß, tiro di volata. Blindekuhe ſpielen, giuocare a ſcondaruola, a ſcondi lepre; giuocare alla cieca, alla gatta orba, alla moſca cieca. wer nicht ſehen will, iſt der gröſte Blinde, non è maggior cieco di quello, che non vuol vedere. er kam blind, fu coglionato, venne per pigliar della farina, ma vi laſciò il ſacco; ſe n'andò con un palmo di naſo.
Blinder, ein Blinder, un cieco. unter geſteckter Soldat, paſſavolante.
Blindenführer, m. ſcortatore, guida, aio d' un cieco, o d' un' orbo.
Blind gebohren, cieco nato.
Blindheit, f. ciecità, cecità, orbezza, orbità.
Blindlings, a occhi chiuſi, a chiuſ' occhi, alla cieca, a tentone.
Blindſchleiche, f. cicigna.
Blindvoll, ſternvoll, beſoffen, tutto ubbriaco, pieno come un porco, cotto cotto.
Blintzelen, sbirciare, cecutire, abbagliar colla viſta.
Blitz, m. fólgore, fulmine, lampo, baleno. wie ein Blitz, come un lampo, in un baleno; più preſto che dir ſtoppa. Blitz platz voll. v. Plitz.
Blitzen, balenare, sbalenare, folgorare, fulminare, lampare, lampeggiare, allampare. die Augen blitzten ihr im Geſichte, gli occhi le lampeggiavano nel volto.
Block, Klotz, m. ceppo, tronco, zocco. wer Blöcke, Klötzer hat, kan Späne machen. i. e. wer Geld hat, kan alles anſchaffen, chi ha ceppi, può far delle ſchegge.
Blockbild, ſtatua.
Blocksberg, Meliboco, monte Meliboco.
Blöcken wie ein Schaf, balare, belare. wie ein Ochs, mugghiare, muggire.
Blocquiren, bloccare. blocquirt, bloccato.
Blocquirung, f. bloccamento, blocco.
Blöd, ſchwach, debole, fragile, impotente, imbelle.
Blöd, ſchamhafftig, vergognoſo, timido, paurоſo. blöde ſeyn, vergognarſi, aver paura, vergogna, eſſer paurоſo. ein wenig, halb blöde, timidetto, vergognoſetto. ein blöder Hund wird nimmer (oder ſelten) ſatt, al porco peritoſo non cade in bocca pera mezza.
Blödigkeit, f. debolezza, fragiltà. Blödigkeit des Magens, der Augen, debolezza dello ſtómaco, cortezza di viſta.
Blond, biondo. blonde Haare, capegli biondi.
Blos, nudo, ignudo; it. mero, puro, ſemplice. von allen Dingen bloß. i. e. Blutarm, privo d' ogni coſa; nudo e crudo. ſich bloß geben, ſcoprirſi, proſtituirſi. ein bloß Compliment, un ſemplice, puro complimento.

to. die bloſſe Wahrheit, la verità nuda e ſchietta.

Blöſſe, f. nudità, nudezza.

Blöſſe, (im Fechten,) eine Blöſſe geben, discoprir di ſe alcuna parte, (nello ſchermire.)

Blöſſen, nudare, ſnudare. v. Entblöſſen.

Bluderhoſen, calze a brache, calzoni alla Svizzera.

Blühen, fiorire, fioreggiare, eſſere in fiore.

Blühend Alter, età florida, verde, verdeggiante.

Blühte, f. i fiori, il fiore.

Blume, f. fiore. mit Blumen beſtecken, bezieren, infiorire, infiorare. die Bienen fliegen um die Blumen herum, le api girano intorno ai fiori. Blumen gewinnen, bekommen, buttar fiori. eine Blume macht keinen Krantz, un fiore non fa ghirlanda; un fiore non fa primavéra. die ſchöne Blumen-Farbe, i. e. der äuſſerliche Schein betrügt offt, il bel color de' fiori ſpeſſe volte inganna. alle Blumen (Menſchen vergehen,) ogni fiore al fin perde il ſuo odore.

Blumenbett, n. letto da fiori.

Blumenfahrt der Bienen, f. ſciame di api.

Blumengarten, m. giardino da fiori.

Blumenkohl, m. cavoli (cáuli) fiori.

Blumenkrantz, m. ghirlanda di fiori.

Blumenſtrauß, mazzo di fiori, *Dim.* mazzetto, mazzoletto, mazzuólo, mazzolino, (di fiori,) v. Büſchlein.

Blumenkrug. v. Blumentopff.

Blumentopff, m. craſta, teſto.

Blumenwerck, n. fiorame, fiorami.

Blumenzwiebel, f. bulbo.

Blümlein, n. fioretto.

Blut, n. ſangue. in Blut verwandeln, ſanguificarſi. das Blut ſtillen, ſtagnare il ſangue. geſtocktes (geronnen) Blut, ſangue quagliato. das koſtbare Blut JEſu Chriſti, il prezioſiſſimo ſangue di Geſù Criſto.

Blutader, f. vena.

Blutarm, eſtremamente povero, poveriſſimo.

Blutbad, n. carnaggio, macello, ſtragge, ammazzamento, uccíſione. es iſt ein erſchröckliches Blutbad geweſen, ſi fece un' ammazzamento, fu fatto un macello orribile, una ſtragge orrenda, una grand' uccíſione.

Blutdürſtig, ſanguinario, crudele, voglioſo di ſangue, bramaſangue.

Blut-Egel, Blut-Igel, f. mignatta, ſanſúga, ſanguiſúga, ſanguetta, ſanguettola.

Bluten, Blut vergieſſen, ſanguinare, far, profonder ſangue, ſparger, verſar ſangue.

Bluten, das Bluten, n. ſpargimento, uſcimento di ſangue. die Naſe blutet ihm, gli eſce il ſangue dal naſo.

Blutfluß, cacaroſſo, cacaſangue, emorroide.

Blutfluß der Weiber, il meſtruo, la ragione delle donne, il marcheſe.

Blutfreund, parente.

Blutgeld, prezzo di ſangue.

Blutgericht, giuſtizia criminale.

Blutgeſchwär, n. anghio, furoncolo, ciccia.

Blutgierig, ſanguinario, crudele.

Bluthund, uomo ſanguinario, crudele, tiranno, boia, carnéfice.

Blutig, ſanguinoſo, ſanguinolente, inſanguinato, cruento. Blutig machen, inſanguinare, macchiare, inlordare di ſangue.

Blutigel. v. Blutegel.

Blutlos, eſangue.

Blutreich, ſanguineo, ſanguigno.

Blutreiche Natur, temperamento, umore ſanguigno, natura ſanguigna.

Blutrichter, m. Giudice criminale, di ſangue.

Blutroth, roſſo come ſangue.

Blut ſauer ſichs werden laſſen, travagliare, faticarſi con gran ſudore intorno a q. c.

Blutſchande, f. inceſto, concubito inceſtuoſo.

Blutſchänder, m. inceſtuoſo. Blutſchänderiſch, Idem.

Blutſchuld, omicidio, crime di ſangue.

Blutſtein, ematite, ſanguinella.

Blutſturtz, sbocco, trabocco di ſangue.

Blutstropff, goccia, gocciola di ſangue.

Blutsverwandter, parente, conſanguineo.

Blutsverwandſchafft, conſanguinità, parentado.

Blutvergieſſen, n. *Subſt.* ſpargimento di ſangue.

Bluturtheil, ſentenza di morte.

Blutwurſt, f. ſanguinaccio, boldone.

Blutzeuge, Märtyrer, m. mártire.

Boborellen, Jüdenkirſchen, f. alcachenghi.

Bock, m. becco. er ſetzt den Bock zum Gärtner, dà il lardo in guardia alla gatta, la gallina alla volpe, la pecora al lupo, la quaglia allo ſparaviere, (ſparviere) pone il lupo per beccaio. einem einen Bock ſtehen, far ſpalla ad uno, ſpalleggiare uno. er weint, daß ihm der

Bock ſtoßt, egli ſinghiozza, egli piange fino a ſinghiozzare.

Bock, Schragen, worauf die Zimmerleute das Holtz legen, cavalletto-i. *Pl.*

Bock, Holtz zu ſägen. v. Sägebock.

Bocken, nach Böcken ſtincken, puzzar di becco, puzzar di caprigno.

Böcken, ſtoſſen, cozzar colle corna.

Bocksfell, n. pelle di becco.

Bocksgeſtanck, lezzo caprigno, puzza di becco.

Bockshorn, corno di becco.

Bockpfeiffe, f. ſambuca, ſampogna, piffaro, piffero.

Bockpfeiffer, m. ſampognáro, ſambucíno.

Bocksprung, m. ſalto di montone.

Boden, das unterſte am Hauſe, ſuolo, pavimento, ſpazzo, terrazzo. eines Zimmers, piano. oberſte Boden deſſelben, ſoffitto. zum Korn, granaio. zu Boden werffen, atterrare, buttar per terra. zu Boden reiten, ſcavalcare, rovinare. es gehet alles zu Trümmern und zu Boden, tutto va in rovina.

Boden, das oberſte am Hauſe, l' alto della caſa, il ſolaio, ſoláro.

Boden, Grund und Boden, territorio, giuriſdizione. der Boden eines Faſſes, eines Krugs, il fondo della botte, del boccale.

Bodenloß, ſfondato, ſenza fondo. Bodenloß machen, ſfondare, disfondare.

Bodenſchraube, Bodenzieher, m. tirafondo, acantávola.

Bodenſee, m. lago di Coſtanza.

Bogen, arco. v. Armbruſt. Fiedelbogen, archetto, arconcello. den Bogen ſpannen, abſchieſſen, tendere, ſcoccare, tirare l' arco, ſcaricarlo. Bogen über eine Wiege, arcuccio.

Bogen, Schwibbogen, arco, volto, volta.

Bogenfutter, caſſa da mettervi l' arco.

Bogen Papier, foglio di carta. etliche zuſammen gehefftete Bogen Papier, un quinterno, quaderno di carta. v. Hefft Papier.

Bogenkrümme, f. arco.

Bogenmacher, m. arcaro, arcolaio.

Bogenſchuß, m. arcata, un tiro d' arco.

Bogenſchütz, m. arciere. v. Artſchier.

Bogenſenne, f. cordo, nervo da arco.

Bogenweiß, *Adv.* in forma, a foggia, guiſa d'arco. (von Papier) per foglio.

Bogenweiß krümmen, arcare, inarcare.

Bogenweiß gehen, andare in arco, arcarſi, archeggiarſi, inarcarſi; volgerſi a guiſa d' arco.

Böhmen, Boemia. ein Böhme, Boemo.

Bohle. v. Bole.

Bohne, f. fava. welſche Bohne, Schminck Bohne, Türckiſche Bohne, fagiuólo. *Pl.* i.

Bohnenbrey, fava menata, favata.

Bohnenmehl, n. farina di fave.

Bohren, forare, perforare, trivellare.

Bohrer, foratore, trivello. Schevel-Bohrer, trapano, trepano.

Bole, dicke Diele, pancone.

Bolle, Blumenzwiebel, bulbo. Bollicht, *Adj.* bulboſo.

Bollwerck, n. baluardo, baſtione. mit einem Bollwerck verſehen, baſtionare.

Böltze, Biltze, boleto.

Boltz, Pfeil, m. bolzone, polza. mit Boltzen ſchieſſen, bolzonare, bolzionare. wer kan alles zu Boltzen drehen? è difficile di poter ſcacciar tutte le moſche dalla cucina.

Boltzeneiſen, punta di bolzone.

Boltzenſchuß, bolcionata, bolzonata.

Bolus, bolo.

Bombam, (Klang der Glocken,) tintin.

Bombardiren, bombardare.

Bombardirer, bombardiere-o.

Bombardirung, bombardamento.

Bombaſin, (Art Zeug,) tela di bombace, bombagíno, fuſtagno.

Bombe, bomba. v. Feuerkugel. Bomben werffen. lanciar bombe, bombeggiare.

Bommeln. v. Bammeln.

Bommeln, läuten, campanare, ſcampaneggiare.

Bommen, (von Glocken,) tintinnire.

Bononien, (Stadt in Italien,) Bologna.

Borck. v. Reinberger.

Bord, ꝛc. v. Bort.

Bordiren, bordare. v. Borten.

Boren. v. Bohren.

Borkirche. v. Porkirche.

Borg, Credit, credito, credenza. er arbeitet auf Borg. i. e. umſonſt, lavora a credenza.

Borgen, einem borgen, leihen, credere, dare a credenza, dare a credito ad uno, dare a conto, in preſtanza, in preſtito. wer borget, verthut viel Waare, verlieret den Freund, und hat nie kein Geld, chi vende a credenza, ſpaccia roba aſſai, perde l' amico, e danari non

non ha mai. auf Borg nehmen, pigliare (accattare) a credito, ad imprestito, in prestanza. wer borgt, kaufft theuer, und geht zu Grunde, caro compra chi toglie a credenza; ma va in mal' ora, e perde la semenza.

Born. v. Brunn. it. Waſſer.

Bornſtänder, pila da acqua.

Borraſch, borraggine, borrana.

Börſchkohl, cavoli fronzuti (crespi.)

Börſe, (der Kaufleute,) borſa, piazza.

Borſte, f. ſetola. Riß, Bruch, cricco, cricchio.

Börſten. crepare. v. Zerbörſten.

Borſtorffer Apfel, pomo bertolino, mela roſa.

Bort, bordo. an Bort kommen, condurſi all' abbordo di qualcheduno. über Bort werffen, gettar nel mare.

Borte, f. fregio, liſta, trina, galóne. die Borten an einer Biſchoffs-Haube, tempiali, fanoni, bendoni della mitria, o mitra.

Borten, liſtare, bindellare, guernire, trinare, bordare, frangiare, fregiare, galonare.

Bortenwerck, n. cordellame, fregi, naſtri, bindelli, galoni.

Bortenwircker, m. fettucciaro, bindellaro, paſſamanaro.

Böß, arg, cattivo, rio, triſto, maligno, ſcelerato, malvagio, perverſo. mit Böſen muß man böſlich verfahren, congli ſcelerati ſi procede ſceleratamente. mit böſen Leuten iſt nichts zu thun, i. e. zu gewinnen, co' triſti non ſi può guadagnare. ein böſer Flachs giebt böſe Leinwand, da panno triſto mai ſi fece buon ſacco. geſelle dich nicht zu Böſen, daß du nicht böſe werdeſt, non t' accoſtare a' triſti, cattivi, &c. per non accreſcere il numero d' eſſi. er iſt auf mich böſe, è in collera contro di me. der böſe Feind, il diavolo.

Böß, i. e. zornig, irato, sdegnato, sdegnoſo. einen böß machen, accendere uno, metterlo in collera. böß auf einen werden, adirarſi con uno, contro di uno.

Böſchung, Abdachung einer Mauer oder Bollwercks, ſcarpa di muro.

Böſer, ärger, peggiore.

Böſer machen, peggiorare, render (far) peggiore.

Böſeſt, der Böſeſte, il peggiore, peſſimo.

Böſe Weeſen. v. ſchweere Noth.

Boßhafftig, malizioſo.

Boßheit, f. 'malignità, malizia, malvagità, pravità, triſtezza.

Bößlich, malamente.

Boſſen. v. Poſſen.

Boslen, Kegel ſchieben, giuocare a' billori.

Boßiren, lavorar di rilievo. boßirte Arbeit, opera, lavoro di rilievo.

Bößwicht, un' (uomo) ſcelerato, ribaldo, triſtaccio, ribaldaccio. ach du Böſewicht! ah ribaldo! ein junger Bößwicht, ribaldello, un furbacchietto, ſcaltritello. ein groſſer Bößwicht, ribaldone, ribaldáccio, furbacchióne.

Botanicus, botanico, ſempliciſta.

Bot, n. (Kahn,) batello, barchetta.

Botshacken, rampóne, rampicone.

Botsknecht, Botsmann, marinaio, marinaro.

Bots-Leute, marinari, la marinaría.

Bothe, Bothenläuffer, m. meſſo, meſſaggiere, meſſaggiero, portator di lettere. der hinckende Bothe kommt nach, li meſſagieri zoppicanti ſon quelli, che portano la verità, le cattive nuove vengono col piede di piombo.

Both, Anboth thun, offrir dinari. im Spielen, fare invito, invitar nel giuoco.

Bothen-Lohn, il porto delle lettere, la mancia.

Bothen-Spieß, m. puntone, ſpuntone.

Böttticher, bottaio, bottaro, maſtellaio.

Botmäßigkeit, imperio, dominio, comando, autorità, podeſtà, giurisdizione. unter eines Botmäßigkeit leben, ſtehen, eſſer ſotto l' imperio, giurisdizione: eſſer, ſtar ſoggetto, ſtare a ſegno, a' cenni d' uno. einen unter ſeine Botmäßigkeit bringen, ridurre uno al ſuo comando, giurisdizione, fare uno ſoggetto, ſoggettarſi uno. zur Botmäſſigkeit gehörig, giurisdizionale, giuridizionale.

Botſchafft, f. annunzio, ambaſciata, nuova.

Botſchaffter, m. Ambaſciatore, Legato, Nunzio.

Boy, m. baietta, friſata, friſetta.

Boy-Weber, m. friſáro, baiettáro.

Boyen. v. Wiegen.

Brabant, Brabante, il Brabante. ein Brabanter, Brabantino, di Brabante.

Brach, einen Acker brach liegen laſſen, laſciar riposare un campo un' anno, per ſeminarvi l'anno ſeguente.

Brachen den Acker, ripaſtinare, romper la terra.

Brachfeld, n. maeſe-a, campo maeſe, o riposato, novale, campagna raſa.

Brachmonat, m. il Giugno.
Brackhund, bracco, bracchetto, veltro. die Brack-Spührhunde ſchnoppern die Wachteln aus, li bracchi fiutano le quaglie. v. Spürhund.
Brabem. v. Brodem.
Braf, *Adj.* it. *Adv.* v. Tapfer, it. Rechtſchaffen. der braſe Kerl, il galant' uomo.
Brafiren, bravare, braveggiare.
Brafirer, bravaccio, bravazzo.
Bräme, f. frangia. v. Borte.
Brand, m. Brunſt, f. abbruciamento, incendio. alles in Brand ſtecken, mettere ogni coſa a fuoco e fiamma. der kalte Brand, infiammazione, infiammagione, gangrena.
Brand, Hitze, das Brennen, arſura, bruciore, bruciatura, ſcottatura. v. Brennen. der kalte Brand iſt darzu geſchlagen, il male è inciprignito, infiammato, incancherito.
Brand, Brandſcheid, m. tizzone.
Brand, (im Getraid,) nepitella, nigella, volpe, golpe, ſaluſandria.
Brand, cotta. ein Brand-Ziegel, Hafen, una cotta di mattoni, di pignatte.
Brandblatter, bolla, veſcica, viſcica, cocciuóla.
Brand-Eiſen, n. cauterio.
Brandig, *Adj.* bruciante.
Brand-Fuchs, Schweiß-Fuchs, ſáuro, (alzano) bruciato, affocato.
Brand-Holtz. v. Brennholtz.
Brand-Leiter, f. ſcala da fuoco, da incendio.
Brand-Mal, n. cauterio. ein Brandmal in dem Gewiſſen haben, aver la conſcienza cauterizzata.
Brandmalen, cauterizzare, marcare le ſpalle, ſegnare, ſigillare la fronte ad uno; beſſer bollare.
Brandopffer, n. olocauſto.
Brandpflaſter, Salbe, contraffuoco, unguento da arſura.
Brand-Schaden, danno cauſato da incendio.
Brand-Schatzung, f. contribuzione.
Brandſchatzung auferlegen, brandſchatzen, impor contribuzione, metter ſotto contribuzione.
Brandſchätzen, mettere a contribuzione.
Brand-Scheit, tizzone.
Brand-Schiff, nave incendiaria, brulotto.
Brand-Schlange, aſpide. v. Molch.
Brand-Sohle, tramezza, ſuola interiore.
Brandſtätte, luogo dell' incendio.
Brandſtein. v. Backſtein.
Brandweinbuſle, fiaſco, bottiglia da acquavite.
Brandweinſäuffer, bevitore, che s' ubbriaca di acquavite.
Brandwein, m. acqua vite, ſpirito di vino.
Brand-Zeichen, cauterio. v. Brandmal.
Brand-Zeug, ſtromento, mácchine da ſmorzare il fuoco, incendio.
Braſſeln. v. Praſſeln.
Braſilien-Holtz, fernambuco, verzino.
Braſilien-Farbe, verzino. mit Braſilien-Farbe färben, verzinare.
Braten, roſtire, arroſtire, bruſtolare. am Spieß braten, roſtire, cuocer l' arroſto allo ſpiedo. Kaſtanien braten, arroſtir delle caſtagne.
Braten i. e. Gebratens, arroſto. den Braten wenden, voltar, menar l' arroſto.
Bratenwender, m. ſpiedo a mulinello, menarroſto, tornarroſto
Bratfiſch, m. peſce da arroſtire.
Brathering, arenga da arroſtire.
Bratſche, Tenor-Geige, viola da braccio.
Bratpfanne, f. leccarda, friſsóra, padella da friggere. in der Bratpfanne braten, friggere.
Bratſpieß, ſpiedo, ſpiedone, ſchidone. an den Bratſpieß ſtecken, inſpiedare, mettere allo ſpiedo.
Bratſpießträger, Bratböcke, ſchidoniera, ſpiediere.
Bratwurſt, f. lucanica, ſalſiccia. Bratwürſte im Hundsſtall ſuchen, etwas ſuchen wo es nicht zu finden, cercare il pelo nell' uóvo.
Brav. v. Braf, it. Tapfer.
Brauch, Nutzung, f. l' uſofrutto.
Brauch, Gewohnheit, f. coſtume, uſo, uſanza, conſuetudine. im Brauch ſeyn, eſſer coſtume. nicht im Brauch ſeyn, eſſere inuſitato, non eſſer più in uſo, eſſer coſa vecchia.
Brauchbar, adoperabile, adoprevole.
Brauchen, adoperare, adoprare, uſare. es brauchte keines Verſprechens, ſondern baar Geld, non occorrevano, accadevano promeſſe, ma contanti.
Bräuchlich, coſtumato, uſato. v. Gebräuchlich.
Brauen, Bier brauen, braſſar, cuocer cervoſa.
Brauhauß, n. braſſaria.

Braumeiſter, braſſatore, braſſiero, cervosáro, birráro.
Braurecht, dritto di braſſare.
Braun, bruno, foſco. braun werden, oder machen, abbrunire, abbrunare, infoſchire, prender color dal ſole. braun und blau ſchlagen, fiaccare, ammaccare. ein braun (ſchwartz) braun Mädgen, brunetta.
Bräune, f. brunezza.
Bräune, (Kranckheit,) f. angína, ſchinanzía.
Bräunlich, brunetto, brunaſtro. bräunliche Haut, Augen, carne brunetta, occhi brunetti, ulivigni, olivaſtri.
Braunroth, baio, bruno.
Braunſchweig, Brunsviga.
Brauſen, ſauſen, trombare, bruire. mir brauſen die Ohren, mi ſoffiano, fiſchiano, trombano le orecchie. die Winde brauſen, i venti ſtridono. der Moſt, die Weine brauſen, il moſto, vino &c. bolle nella botte.
Brauſen, *Subſt.* n. ſtridore, rimbombo.
Braut, ſpoſa, novizza. die Braut abholen, menar via, a caſa la ſpoſa. ſachte mit der Braut, piano colla ſpoſa.
Brautbett, n. letto nuziale, talamo.
Brautführer, m. paraninfo. Brautführerin, quella, ch' accompagna la ſpoſa.
Bräutigam, m. ſpoſo.
Brautkammer, f. camera nuziale.
Brautkleid, n. veſte nuziale.
Brautleute, ſpoſi novelli, i nuovi ſpoſi.
Brautlied, n. epitalamio, imeneo.
Brautring, m. anello ſpoſalizio.
Brautſchatz, m. Morgengabe, Mitgifft, la dote, dota. Brautzierde, Brautſchmuck, arneſi, addobbi da ſpoſa.
Brecke, gramola, maciulla, ſcotola, ſcapecchiatoio.
Brecheiſen, n. rompitoio.
Brechen, rompere, dirompere, ſcavezzare, frangere, ſpezzare. Steine brechen, cavar pietre. die Noth bricht Eiſen, la neceſſità fa trottar l' aſino. die Faſten, den Frieden, die Treue, ꝛc. brechen, violare il digiuno, la pace, la fede, il ſilenzio, l' accordo, &c. die Mauer brechen, ſpezzar, brecciar le mura. den Hanff oder Flachs, gramolare, maciullare, ſcapecchiare, ſcotolare la canapa, il lino. den Teig, gramolar la paſta. wenn ich es ſehe, ſo bricht mir mein Hertz, mi ſi ſcoppia, ſchianta il cuore a vederlo. es muß biegen oder brechen, è forza, che pieghi, o ſcavezzi.
Brechen, entzwey gehen, romperſi, ſpezzarſi.
Brechen, ſich brechen, ſpeyen, récere, vomitare, rendere il cibo. machen, daß man ſich bricht, proccurare il vomito. v. Kotzen.
Brechen, Obſt, Blumen. v. Abbrechen.
Brechmittel, vomitorio, vomitivo.
Brechung, der Strahlen des Liechts oder des Geſichts, refrazione.
Breit, largo, lato, ampio, ſpazioſo. dieſer Zeug iſt 3. Viertel breit, queſto drappo è largo tre quarti. weit und breit, *Adv.* da per tutto, in molti paesi.
Breite, f. larghezza, largura. Breiten. v. Ausbreiten.
Breitnaſe, naſo ſchiacciato, di ſcimia.
Breitſchlegel der Pflaſterer, mazzaranga.
Breitſchulterig, ſpallonato, ſpalluto.
Brellen. v. Prellen.
Breme, Bremſe, f. tafano, aſſillo.
Bremſe, f. Klemme, moraglie, morſetta. die Bremſe anlegen, ein Pferd bremſen, metter le moraglie, moragliare un cavallo.
Brennen, brùciare, brugiare, abbruciare, abbruſciare. Wachslichter, Oel brennen, arder, bruſciar cere, oglio. Ziegel brennen, cuocer mattoni. für Liebe brennen, arder d' amore. Kräuter brennen, diſtillare erbe, acque odorifere, &c. Brennend, vid. Feurig. was dich nicht brennet, das lösche nicht, di quel che non ti cale, non dir nè ben, nè male. ſo da leicht brennt, combuſtibile.
Brennen, das Brennen, *Subſt.* arſura, brucciore, bruſciore, cociore, incendore, cocimento.
Brennend, ardente, cuocente, avvampante. v. Feuerig. eine brennende Liebe, un' amore ardente.
Brenner, m. v. Brandſchiff. Brenner, Mordbrenner, buttafuoco, incendiario.
Brenn-Glaß, ſpecchio uſtorio.
Brenn-Hütte, fucina.
Brennheiß, cuocente, ardente.
Brennholtz, legno da fuoco, da bruciare.
Brenn-Kolbe, m. alembicco.
Brenneſſel, f. ortica.
Brenn-Ofen, m. fornace, ſtillatoio, diſtillatoio.

Brenn-Pflaſter, empiaſtro cauſtico. v. Brand-Pflaſter, Brandſalbe.

Brenzeln, nach dem Brand und Rauch ſtincken, bruſtolare, abbruſtolire, ſentir l' abbruciato, lo ſtrinato.

Breſche ſchieſſen, far breccia, abbrecciare le mura.

Bret, n. aſſe, tavola, palanca. mit Bretern beſchlagen, intavolare. ungehobeltes Bret, tavolaccia rozza. Ruderbret, ſcalmo, ſchelmo. bey Hoff hoch am Bret ſeyn, viel gelten, far figura in corte, eſſere uno de' primi, de' principali. auf dem Brete ſpielen, giocar ſu'l tavoliere.

Brettern, *Adj.* fatto di aſſi.

Bretter-Wand, tavolato-a. aſſito.

Bretter-Zaun, palancato-a.

Brettlein, Brettgen, tavolino, tavoletto, aſſicello.

Brettſchneider, ſegatore di tavole.

Brettſpiel, tavoliere, damiere.

Brettſteine, tavole, pezze del giuoco di dame.

Bretzel, f. buccellato, bracciattello, ciambella.

Bretzel-Becker, ciambellaro.

Brevier, Gebet-Buch, breviario.

Breutigam. v. Bräutigam, ſpoſo.

Brey, m. polenta, polmento. Kinder-Brey, pappa, polta, poltiglia.

Breyfreſſer, pappatore, pappone, pappacchione.

Breylöffel, cucchiaro da polenta.

Breypfanne, padella da far la polenta.

Breyſchüſſel, ſcudella da polenta.

Bricke, lampreda. v. Lamprete.

Brieff, lettera, miſſiva, carta. Brieffe wechſeln, carteggiare. zuſammen legen, piegare. Steckbrieffe, lettere compulſorie.

Brieff heiliger Schrifft, der alten Väter, Zueignungs Brieff, it. in Verſen, Epiſtola. (fr. epître.) Brieff-Toback, pacchetto di tabacco.

Briefffaden, ſpago di lettere.

Brieffgeld, n. porto di lettere.

Briefflack, cera di Spagna. v. Siegellack.

Briefflein, letterina, letteruccia, pólizza, polizzino, biglietto. ein Briefflein eingenähet am Halß tragen, portare un breve al collo.

Brieffträger, portator di lettere.

Brieffwechſel, m. comercio letteratio, corriſpondenza.

Brigade eine Rotte, (*term. mil.*) brigata.

Brigadier, brigadiére.

Brille, f. occhiali.

Brillen-Futter, fodero da occhiali, cuſtodia da &c.

Brillenmacher, m. occhialaio, occhialáro.

Bringen, portare, apportare. die Poſt bringet mit, daß ꝛc. la poſta apporta, che &c. ich bringe es dem Herrn, faccio un brindiſi a V. S. Schmertzen, Schaden, Reputation, Schande bringen, arrecar dolore, danno, riputazione, disonore. einen zu etwas bringen, ridurre, obligare, móvere uno a far q. c. einen zu Fall bringen wollen, tender le reti, il laccinólo ad uno. es an einen bringen, portare, o ſpingere uno a far q. c. erwas an ſich bringen, acquiſtare q. c. fare acquiſto di q. c. einen auf ſeine Seite bringen, acquiſtare, guadagnare uno. einen um das Seinige bringen, far perdere ad uno il ſuo. ums Leben bringen, ammazzare. ſich wieder auf die Beine bringen, rimetterſi, riaverſi.

Bringer, portatore, latore.

Brocat, brocato. v. Güldenſtück.

Brocken, frantume-mi, tritoli. überbliebene Brocken, avvanzugli, cianfruſaglia.

Brocken Brod in Wein brocken, intridere, inſuppare il pane nel vino. v. Einbrocken.

Bröcklein, briccioli, bricciole, particella.

Brodeln, borbogliare, bollicare, bollire. v. Brudeln, Sieden.

Brodeln, imbrogliare, garbugliare. v. Verwirren, Verſtören. ey mein! brodelt mir doch nicht ſo was her, di grazia non m' imbrogliate così.

Brodel, vapore, eſalazione. v. Dunſt.

Brodem, vapore, eſalazione.

Brod, pane. geſtohlen Brod ſchmecket gut, pan rubato, pan ſaporito. das Brod iſt ihm im Honig gefallen. i. e. er hat ein groß Glück gehabt, il pan gli è caduto nel miele. einen vom Brod helffen, far morire uno. Brod backen, fare, cuocere il pane. weiß, ſchwartz, friſch, altbacken, ſchimmlicht, Hausbacken-Brod, pan bianco, nero, freſco, vecchio, muffato, caſaréccio. Commiß-Brod, pan di munizione. Schaubrod, pan di propoſizione. ungeſäuert Brod, ázimo, azzimo.

Brod-Bäncke, poſti de' fornaj.

Brod-Dieb, guaſtameſtiere, arpia.
Brodkammer, panatteria.
Brodkorb, paniere, paniero, caneſtro. den Brodkorb höher hängen, alzar la mangiatoia.
Brodmeiſter, m. panattiére.
Brodmeiſterey, f. panatteria.
Brodverrath, panággio, panática.
Brodſchauffel, f. pala da forno.
Broff, Schlingel, rángaro, ruſtico, villano, v. Rültze, Reckel, Unflath, Baurenflegel ꝛc.
Brombeer, mora di rovo.
Brombeerſtaude, f. rovo, rogo, rubo, caſpo.
Brommen. v. Brummen.
Broſam, Broſamlein, n. bricciola, mica di pane.
Bruch, m. rompimento, rottura, ſpezzatura. an Hoden, ernia, rottura, crepatura, allentatura. einen Bruch haben, eſſer rotto, ernioſo.
Bruch in der Rechenkunſt, rotto, frazione.
Bruchband, n. bracchiere, braghiere, ventrale.
Brüchig, fragile, facile da romperſi.
Brüchling, frantume, ſpezzame, rottame-i. *Pl.*
Bruchſchneider, m. operatore, che taglia la pietra, overo il calcolo.
Bruchſtein, m. bozzo, pietra non lavorata, rude.
Brücke, f. ponte. eine Brücke ſchlagen, fare, fabbricare, gettare un ponte. hohe Brücke zu Venedig, Rialto; il ponte di Rialto in Venezia.
Bruder, m. fratello. leiblicher Bruder, fratel carnale, germano. Bruder. i. e. Münch, frate. er ſchlägt dem Bruder nach, egli fratelleggia. Bruders oder Schweſtern Sohn, nipote. Bruders Zorn, des Teuffels Zorn, ira di fratelli, ira di diavoli.
Brüderlich, fraterno-ale.
Brüderlich, *Adv.* fraternamente, da fratello.
Brüderliche Liebe, carità fraterna.
Brüderliche Beſtraffung ꝛc. correzione fraterna; oder, da fratello.
Brudermord, m. fratricidio.
Brudermörder, m. fratricida.
Brüderſchafft, m. fratellanza, affratellanza, fraternità, confraternità. Brüderſchafft machen, fratellarſi, affratellarſi, far fratellanza con uno. wer in Anſehen leben will, der ſauffe mit keinem Brüderſchafft, chi vuol' eſſer riſpettato, non s' affratelli.
Brügel. v. Prügel.
Brühe, f. brodo, broda.
Brühelein, n. guazzetto, concia, intingolo.
Brühlein zum Ausſchlürffen, ſorbioncella, brodetto. Fleiſch in einem Brühelein, carne in un brodetto. Brühelein aus Fleiſch, guazzetto, concia. zum Fleiſch, intingolo, ſalſa. Sardellen-Brühe, ſalſa di ſardelle.
Brühen, ſcottare, broare. Schweine, porci.
Brüllen (wie ein Ochs.) mugghiare, muggire.
Brüllen (wie ein Löwe.) rugghiare, ruggiare, ruggire.
Brüllen, *Subſt.* n. eines Ochſen, muggito. eines Löwen, ruggito, ruggimento.
Brumbär, mormoratore-trice, brontolone-a.
Brummen, ſummen, bombilare, bombare, rombare, rombeggiare, mormorare, ſciamare.
Brummen, murren, borbottare, brontolare, mormorare, rimbrottare. er ging brummend hinweg, ſe ne andò via brontolando.
Brummeiſen, tromba da ragazzi, trombola d' acciaio, cacapenſiere, cacciapenſieri. Menſch, der immer brummet, borbottone, borbottatore.
Brünell, geſchelte Pflaumen, prugnella-uelle, brugnuola.
Brünellentorte, prugnata, brugnata.
Brunetgen, brunetta, brunettina.
Bruniren, brunire. Brunireiſen, oder Zahn, brunitoio.
Brunn, Born, m. fonte, fontana, pozzo. wer klar und rein Waſſer haben will, gehe (ſelbſt) zum Brunnen, chi vuol' acqua chiara, vada al fonte. meine Hoffnung iſt in Brunnen gefallen, la mia ſperanza è ſvanita, è andata in fumo.
Brunnen-Ader, ſorgente, ſcaturigine di fontana.
Brunnen-Deckel, copertoio da pozzo.
Brunnen-Eymer, ſecchia da pozzo.
Brunnen-Gräber, cavatore di pozzo, cavapozzi.
Brunnen-Kaſten, m. raccolta d' acqua per la fontana, bottino.
Brunnen-Kreß, m. creſcione.
Brunnenloch, m. la bocca del pozzo.

Brunnenmeiſter, Röhrmeiſter, fontanaio, fontaniere.
Brunnquelle, f. ſorgente, ſcaturigine di fontana.
Brunnſchwengel, damit man das Waſſer heraus zieht, altaleva, altalena.
Brunnen-Seil, corda da pozzo.
Brünnlein, Brünngen, fonticello, fontanella.
Brunnenwaſſer, acqua di fontana.
Brunſt, ardore. *Pl.* ri.
Brunſt vom Feuer, incendio.
Brunſt (geile) foga, frega, voglia, luſſuria, piacere, calore, caldo. immerwährende (ein garſtiger Zuſtand) ſatiriaſi, ſatirismo, ſatiriaſmo.
Brunſt der Hirſche ꝛc. brama del cervo &c.
Brünſtig, ardente, fervente.
Brünſtig, geil, bramoſo, calido, voglioſo. brünſtig werden, entrare in brama, in frega. brünſtig ſeyn, bramare, aver voglia. einen brünſtig machen, mettere uno in ſucchio.
Bruntze, Seiche, Harn, orina, urina.
Brüntzgen, Piſchgen, piſciata, piſciatura.
Bruntzen, orinare, urinare, piſciare. Spargel, Artſchocken und Rettig machen bruntzen, treiben den Urin, gli ſparagi, ed i carcioſſi fanno orinare.
Bruntzkachel, f. orinale, urinale, piſciatoio, boccale da orina.
Bruntzwinckel, cantone da piſciarvi.
Bruſt, f. petto. ſich auf die Bruſt ſchlagen, batterſi, percuoterſi, picchiare il petto. Brüſte, Dutten, mammelle, poppe, zinne, tette, poccie, púppore. ſchlappichte Brüſte, poppe vizze.
Bruſtbeer, bérbero. *Pl.* ri. genſole.
Bruſtbild, buſto, ritratto di teſta, e corpo.
Brüſten, ſich brüſten, gonfiarſi.
Bruſtfell, diaframma.
Bruſtfleck, guardacuore, guardaſtomaco; pettorale.
Bruſtfleiſch, von einem Huhn, n. il coſteréccio, il bianco, il petto, la polpa del petto della gallina.
Bruſtharniſch, m. corazza, armatura, corſaletto.
Brüſtig, pettoroſo - a, pettoruto - a.
Brüſtig einher gehen wie ein welſcher Hahn, andare, procedere pettoruto come un gallo d' India.
Bruſtkern, m. ſpicchio del petto, pezzo della giogaia.
Bruſtlatz, m. guardacuore, guardaſtomaco, pettorale, contraſtomaco.
Bruſtleder, Bruſtſtück der Fechter, piaſtrone.
Bruſtriem an Pferden, pettorale.
Bruſtſtück, n. v. Bruſtharniſch. mit einem Bruſtſtück verſehen, es anlegen, corazzare, incorazzare, mettere, indoſſare la corazza.
Bruſttuch. v. Bruſtlatz. über den gantzen Leib, corpetto.
Bruſtwärtzlein, f. zizze, capezzoli, zinne.
Bruſtwaſſer, acqua pettorale.
Bruſtwehr, f. parapetto.
Brut, f. cova, covata. das Brüten, la covatura. eine Brut Eyer, una covata di uova.
Brüten, covare (le uova)
Brut-Ey, uovo covaticcio.
Bruthenne, Gluckhenne, f. (gallina) chióccia.
Brut-Neſt, cova, covile, covacciólo, coviglio.
Bub, m. garzoncello, garzonetto, giovanetto, putto, ragazzo. böſer Bube, ribaldo. ein Hauffen böſer Buben, ribaldaglia. ein ertzböſer Bube, ribaldaccio, ribaldone, briccone, bricconaccio, triſto, triſtaccio. v. Schalck, Böſewicht. ein junger böſer Bube, ribaldello, triſtarello, furfantello, bricconcello, &c. ein Bubenſpiegel. i. e. die ſich den Knechten zu gefallen aufputzet, ſmanciera.
Buben-Rolle, f. berghinella, berghinotta, buldriana, cantoniera, ribalda.
Bubenſtück, n. ribalderia, ſcelleratezza, ſcelleraggine, infamità.
Büberey, f. malizia grande, cattiveria, ciurmeria.
Bübiſch, giovanile, giovaneſco, puerile, ragazzeſco.
Buch, n. libro. ein Buch ſchreiben, comporre, ſcrivere, pubblicare un libro, un trattato. Excerpten Buch, libro d' infarinatura. ein Buch Papier, un quaderno, quinterno di carta. durch Bücher leſen wird man klug, i morti aprono gli occhi a quelli, che vivono.
Buchbaum, m. Buche, f. faggio, cerro.
Buchbinder, m. legatore di libri.
Buchbinder-Pappe, colla da libri.

Buchdrucker, Stampator di libri.
Buchdrucker-Kunſt, l'arte della ſtampa. v. ſeq.
Buchdruckerey, f. ſtampa ſtamparía, ſtampería.
Bucheichel, Buchäcker, Buchnuß, ghianda di faggio.
Büchenwald, cerréto.
Bücher-Regiſter, m. catalogo di libri.
Bücher-Richter, m. cenſore di libri, Momo, zoilo, Ariſtarco, critico.
Bücher-Saal, libréria, biblioteca.
Bücher-Schnalle, f. fermaglio da libri.
Bücher-Schranck, m. ripoſitorio, ſcancía, ſcancería, ſcaffale da libri.
Bücher-Schreiber, m. ſcrittore, autore, componitore, compilatore di libri.
Buchfinck, fringuello.
Buchführer, m. libraro, mercante di libri.
Buchhalter, m. regiſtratore. der Kaufleute, colui che tiene libro di conto. Buchhalter zum Büchern, daß ſie auf bleiben, tenacolo, retinacolo a tenere i libri.
Buchhalten, tenere i libri, regiſtri.
Buchhalterey, f. regiſtratura.
Buchhandel, m. tráffico di libri, librería.
Buchladen, m. librería, bottega da libraro.
Büchlein, libretto, librettino, operetta, opuſcolo, trattatello.
Buchſchabe, tignuóla di libri.
Büchſe, f. ſcátola, boſſolo.
Büchſe, Geſchoß, archibúgio, archibúſo, ſchioppo. v. Geſchütz ꝛc. eine groſſe Büchſe, Hacke, bombarda, archibugione. eine kleine Büchſe, archibugietto, ſchioppetto, ſchioppettino. Schlüſſelbüchſe, ſpingardella.
Büchſen-Kugel, f. balla (palla) da archibugio.
Büchſenmacher, m. archibugiaro, archibugiere, bombardaro.
Büchſenmeiſter, Conſtabler, artigliere-o, cannoniero-o, bambardiere-o.
Büchſen-Pulver, n. polvere da archibugio.
Büchſen-Rad, rota da archibugio.
Büchſen-Schafft, m. fuſto d'artiglieria.
Büchſenſchäfften, affuſtare archibugi. beſſer Incaſſare.
Büchſenſchäffter, m. affuſtatore degli archibugi. beſſer Incaſſatóre.
Büchſen-Schmidt. v. Büchſen-Meiſter.
Büchſen-Schuß, m. un tiro d'archibugio, un'archibugiata, archibuſata, ſchioppettata. mit einem Büchſen-Schuß erlegen, archibugiare uno, colpir d' archibugiata.
Büchslein, ſcatolíno, ſcatoletta, boſſoletto. in kleine Büchslein thun, imboſſolare, mettere in un boſſolo, in una ſcatoletta, o ſcatolina.
Buchſpange, Buchbeſchläge, borchia, borchiella, fermaglio a libro.
Buchſtabe, f. lettera, carátteré. groſſe Schachtel-Buchſtaben, lettere capitali, da ſcatole.
Buchſtaben machen, formar caratteri.
Buchſtabiren, compitare, leggere a cómpito, compitando.
Buchweitzen, Heidekorn, m. panico.
Buckel, m. gobba. eines Camels, ſcrigno. einen Buckel bekommen, ingobbire, aggobbare, doventar gobbo. die Katze machet einen Buckel, il gatto archeggia la ſchiena, fa arco della ſchiena, fa la gobba.
Buckel oder Spange, borchia, bolla. an einem Buche, Zaume, borchia da libro, da briglia.
Buckelicht, *Adj.* gobbo, gobboſo, ſcrignuto; it. ein Bucklichter, *Subſt.* gobbo, gobbuto. buckellicht werden, ingobbare, ingobbire.
Bücken, neigen, chinare, inchinare, inclinare, baſſare, abbaſſare. ſich bücken, chinarſi, inchinarſi, inclinarſi.
Bückling, i. e. Beugung, Neigung, riverenza, inchino. er machte ihr einen abſcheulichen groſſen Bückling, le fece una profumatiſſima riverenza, l' inchinò devotiſſimamente.
Bückling, m. arenga affumata, ſecca.
Bude, f. Kramladen, m. bottega.
Budenſitzer, bottegaio-aro-ghiere, venditore.
Büffel, Büffelochs, m. búffalo. was von Büffel iſt, als Büffels Käſe, cacio buffalino.
Büffels-Fleiſch, carne buffalina.
Büffel-Haut, f. pelle di buffalo, buffalina.
Büffel-Leder, corame buffalino, di buffalo.
Büffel-Ochſen-Hirt, buffalaro, buffalaio.
Buffen, für Hoffart buffen wie ein Indianiſcher Hahn, bronfare, buffare, sbuffar di orgoglio.
Bug, m. piega, piegatura. dieſer Balcken hat einen Bug bekommen, queſta trave ha preſo una piega.
Bug eines Pferdes, ſpalla, gareſe, guidaleſcoreſco.

Bügel, Steigbügel, m. ſtaffa, ſtaffe. *Pl.*
Bügeleiſen, ſpianatoio.
Bügellos, ſenza ſtaffe. bügellos werden, perder la ſtaffa, o le ſtaffe.
Bügeln, ſpianare, ſgrinzare (i collari &c.)
Bügelriem, ſtaffile, ſtaffili. mit einem Bügelriem peitſchen, ſtaffilare, dar delle ſtaffilate.
Bühel. v. Hügel, colle, collina, monticello.
Buhler, m. Buhle, f. amante, amoroſo, amoroſa, ſoſpirante, vago, drudo-a, vagheggiatore, vagheggiatrice. ein unzüchtiger Buhler, bertone.
Buhlen, amoreggiare, far l' amore. er buhlet mit ihr, egli fa all' amore con eſſa lei; egli è innamorato di lei; egli è il ſuo drudo, bertone.
Buhl-Brieffe, lettere amoroſe.
Buhl-Lieder, canzonette amoroſe.
Buhlerey, amori, amoretti, amoreggiamenti, innamoramenti. unkeuſche Buhlerey, drudería, amoracci.
Buhler-Tranck, filtro. v. Liebes-Tranck.
Buhlſchafft. v. Buhlerey.
Bühne, Schaubühne, f. palco, palcone, tavolato, luogo rilevato di tavole.
Bulle, f. die güldene Bulle, Bulla aurea.
Bullenbeiſſer, can molоſſo.
Bund, f. Türckiſcher Bund, torbante, turbante.
Bund, Bündel, fardello, faſcio, plico, inviglio, pacchetto, viluppo, faſcietto, faſciettino, fagotto, mazzo. in Bündel zuſammen binden, fagottare, involgere, inviluppare in un' inviglio, imballare. ein Bündgen von etwas machen, affaſcinare, far faſcio di q. c. v. Büſchlein.
Bund, m. Bündniß, n. lega, liga, alleanza, allianza, confederazione, patto, contratto. einen Bund (ein Bündniß) machen, far lega, confederarſi. den Bund brechen, violare, rompere il patto.
Bundbrecher, m. violatore, rompitore della lega.
Bündel. v. Bund.
Bundgenoß, confederato, confederati. *Pl.*
Bundgenoſſenſchafft, confederazione, collegánza.
Bündig, gültig, obbligante, obbligatorio, valido. Bündig, gültig machen, validare.
Bunds-Lade, f. l' arca del teſtamento.
Bunt, vielfarbig, ſcreziato, vario, variegato, di molti colori. bunt machen, ſcreziare. v. Fleckigt. es zu bunt machen, esorbitare, eccedere, far (de') diſordini.
Bunze (der Goldſchmiede) bullino, burino.
Bürde, Laſt, f. peſo, cárico, ſoma, fardello. die irrdiſche Bürde ablegen. id eſt, ſterben, depor la ſoma terrena, morire.
Burg, Veſtung, f. caſtello, fortezza.
Bürge, m. mallevadore, ſicurtà, cauzione, aſſicuratore. Bürge werden, entrar mallevadore: far, dar, preſtar cauzione, ſicurtà. Bürgen ſoll man würgen, chi entra mallevadore, entra pagatore; chi per altri ſta, per altri paga; chi promette per altri, paga per ſe.
Bürger, m. cittadino.
Bürgerlich, civile, cittadino, cittadineſco.
Bürgerlich, *Adv.* cittadineſcamente, alla cittadina.
Bürgermeiſter, m. Borgomaſtro, Conſole. dieſe Stadt wird durch Burgermeiſter und Rath regieret, queſtà città è governata dalla Signoria; oder, dai Conſoli e Senatori.
Bürgermeiſter-Amt, n. Conſolato.
Bürgerrecht, n. il Ius, il Dritto cittadineſco, la ragione de' cittadini, il dritto della città, la cittadinanza.
Bürgerſchaft, f. la cittadinanza, la comunità, la radunanza de' cittadini.
Burggraf, m. Caſtellano.
Burggrafſchafft, f. Caſtellanía.
Burg-Platz (zu Wien) il gran cortile del palazzo imperiale.
Bürgſchafft leiſten, abbonare.
Bürgſchafft, cauzione, ſicurtà, abbonamento. wer wiſſen will was ſein iſt, der leiſte keine Bürgſchafft, chi vuol ſaper ciò che ſignifica ſuo, non faccia mallevaria. v. Bürge.
Burgund, Borgogna.
Burgunder, Borgognone, Borgogneſe.
Burgundiſch, di Borgogna.
Burg-Vogt, Caſtellano.
Burſch, junger Menſch, giovane, ragazzo, Handwercksburſch, compagno di meſtiere. auf hohen Schulen, ſtudente, accademico.

an einem Tiſche, commenſale. im Kriege, commilitone, compagno.

Bürſte, f. ſeta, ſetola. Kehrbürſte, ſpazzola di ſetole, ſcopetta.

Bürſten, abbürſten, ſetolare, ſpazzolare, nettar con ſcopetta di ſetole. ſich bürſten, wie die Katzen, ꝛc. rizzare, innalzare, ergere il pelo, rabbuffarſi, arricciarſi.

Bürſtenbinder, m. ſpazzolaio, ſcopettàio, ſcopatúolo. freſſen wie ein Bürſtenbinder, mangiar ſpaperatamente, alla ſpaperata, a crepapancia.

Bürtig, natío, nativo. v. Gebürtig.

Bürtzel, Steiß, groppone, codirone, codarizzo d' un' uccello.

Bürtzelbaum, m. tombolo, capitombolo, tombolata. einen Burtzel- oder Sturtzbaum machen, fare un tombolo, capitombolare.

Burtzelkraut, portulaca, pozzolana.

Burtzeln, herabburtzeln, voltolare, traboccare, precipitare, tombolar giù, andar giù, voltoloni, balzare. v. Sturtzbaum, Fallen.

Burtzelnd, *Adverb.* tomboloni, tombolone, voltoloni.

Buſch, m. Gebüſch, n. macchia, fratta, boſco. ſich in einen Buſch verſtecken, immacchiarſi, inſelvarſi, imboſcarſi, cacciarſi in un boſco, o in una ſelva.

Büſchel, m. fagotto, faſcina, fardello, fardellino, fardelletto.

Büſchel machen, faſcinare, affaſcinare, far fagotti, &c.

Büſchigt, ſelvoſo, boſcoſo, pieno di boſchi, ceſtuto. Büſchigt werden, dicke Blätter bekommen, ceſtire, far ceſto.

Buſchklapper. v. Straſſenräuber, Schnaphan.

Büſchlein, n. balzello, ciocca, mazzetto.

Büſchlein, Wäldlein, ſelvetta, boſchetto, boſcarello.

Buſem, m. Schooß, ſeno, grembo.

Buſſe, f. penitenza, pentimento, reſipiſcenza. Buſſe thun, far penitenza de' ſuoi peccati (falli) ripentirſene.

Buß-Tag, giorno di penitenza.

Büſſen, anietzo muß ich büſſen, adeſſo ne porto la pena. ſeine Luſt büſſen, appagare i ſuoi deſiderj, cavarſi la voglia.

Büſſung. v. Abbüſſung.

Bußfertig, penitente, pentito, contrito.

Bußfertigkeit, f. penitenza, pentimento.

Bußkleid, cilicio, ſacco, abito di penitenza.

Bußpſalmen, ſalmi penitenziali.

Bußwercke, opere penitenziali, penitenze.

Butte, Tragbutte, brenta, bigoncia. eine kleine Butte, bigonciuóla, bigoncietta, bigonzólo.

Butte, tino, maſtello, tinaccio. v. Kufe, Zuber, Zober.

Büttel, sbirro, birro, zaſſo, meſſo. v. Scherg.

Büttel-Knecht, aiutante del meſſo.

Buttenträger, m. brentadore, brentaro.

Butter, f. butirro, burro. geſchmoltzene Butter, butirro ſtrutto, colato. Butterbrühe, guazzetto intingolo con butirro. es iſt nicht alles Butter, was die Kuhe macht, (it. Gold was gleiſſet) non è tutto butirro, quel che fa la vacca.

Butterbrod, pan' unto di butirro, butirrata.

Buttern, butirrare, fare, cavare il butirro.

Buttern, unter einander rühren, baruttare.

Butterfaß, n. baruttola, barútola.

Butterfladen, m. v Butterbrod.

Butterkäſe, ravaggiuólo, raviggiuólo. v. Maultaſchen.

Buttermilch, f. lattebutirro, agretto.

Buttig, plump, goffo, ſtupido, ruſtico.

Büttner, Faßbinder, m. bottaio, bottaro, maſtellaro.

Butz. v. Knoſpe.

Butzenaugen gewinnen, bottonare, buttare, broccíre, far bottoni.

Buxbaum, boſſo, buſſo. Buchsbäumern, di boſſo. ein Buxbäumerner Kamm ꝛc. pettine &c. di boſſo.

C.

NB. Diejenigen Wörter, ſo einige mit einem C. ſchreiben, und man hier nicht findet, ſuche man unter dem K.

Cabala, cabala. Cabaliſtiſche Kunſt, arte cabaliſtica. ein Cabaliſt, cabaliſta.

Cabinet, gabinetto.

Caffe, m. Caffè. den Caffe brennen, abbronzare il caffè.

Caffe-Bret, n. tavoletta da caffè.

Caffe-Kanne, f. caffettiera.

Caffe-Mühle, molinello, mulinello da caffè.

Calcant, (auf der Orgel) calcante.
Caldaunen, f. trippe, buſecche, interiora. v. Kuttelfleck, Eingeweide.
Calecut, (eine Provintz oder Stadt in Indien) Calecuto. Calecutiſch, di Calecuto. Calecutiſcher Hahn, gallo d' India.
Calender, calendario, almanacco, lunario.
Calender-Schmierer, aſtrologaſtro.
Calender-Schreiber, lunariſta.
Caleſche, caleſſo.
Camaldulen, ein Appenniniſch Eremiten-Kloſter in Hetrurien, Camáldolo, (l' éremo di Camaldoli.)
Camaldulenſer (Mönch) Camaldoléſe, Camaldolenſe.
Calmäuſer, pedante.
Calmuß, m. canna odoroſa, ácoro, galanga.
Camel, n. camello.
Camelhaar, n. pelo di cammello, camelotto.
Camelot, cammellotto, ciambelotto.
Camillen, camomilla.
Camin, Rauchfang, m. cammino.
Camiſol, n. camiciuola, camiſciuola.
Cameradſchafft. v. Vertraulichkeit.
Campffer, cánfora.
Canal, m. canale, acquidotto, acquidoccio. das Waſſer durch Canäle leiten, unter der Erden, condur l' acqua a doccie. Canäle machen, fare acquidotti.
Canarien (Inſul,) Canária.
Canarien-Vogel, m. canarino, canário, ligurino.
Canarien-Zucker, zucchero di Canaria.
Caninchen, coniglio. das Caninchen iſt fort, und der Rath kommt zu ſpat, dopo che ſe n' è ito 'l coniglio, venuto è 'l conſiglio.
Canneel, cannella. v. Zimmetrinde.
Cannefaß, m. canapaccia, canavaccia.
Canonen, cannóne, il cannóne, li cannóni.
Canonicat, n. Canonicato.
Canonicus, Thum-Herr, Canonico.
Canoniren, cannonare, tirar del cannone, berſagliare col cannone.
Canoniſiren, canonizzare, dichiarare uno per ſanto, annoverar tra i ſanti.
Canonenſchuß, m. un tiro, colpo di cannóne, cannonata.
Cantor, m. Cantore.
Cantzel, pérgamo, pulpito. die Cantzel der Advocaten, ringhiera.
Cantzler, m. Cancelliere. Reichs-Cantzler, Cancelliere dell' Imperio.
Cantzley, f. cancelleria, cancellaría.
Cantzley-Bote, m. corſore, curſore. v. Frohn-Bote, Thür-Knecht.
Cantzley-Buchſtabe, carattere cancellareſco.
Cantzley-Schreiber, Copiſta di cancellaria.
Cantzley-Stylus, ſtile cancellareſco.
Cantzliſt, Cancelliere, Curiale.
Capaun. v. Cappaun.
Capell, cappella, oratorio. der Muſicanten Cappelle, coro di muſica.
Capellan, m. Cappellano.
Cappellan-Stelle, Cappellanía, Diaconato.
Capellmeiſter, m. Maeſtro di cappella.
Capellſtück, una ſonata, compoſizione a contrappunto.
Caper, armatore.
Caperey, ſcorreria.
Capern, *Subſt.* cáppari, cápperi.
Caperſchiff, n. vaſcello da corſo.
Capitain, m. Hauptmann, Capitano.
Capitain-Lieutenant, Capitantenente, Vicecapitano.
Capital, Hauptſumma, capitale, maſſa, fondo, corpo, groſſo. er beſitzt ein Capital von 100000. Thl. poſſiede un valſente, un capitale di 100000. taleri.
Capital, Crongeſims, capitello d'una colonna.
Capitolium, Campidoglio.
Capitul, capitolo, capitulo. einem Cardinal die Macht nehmen im Capitel zu reden, i. e. den Mund einem Cardinal zuſchlieſſen, ſerrar la bocca ad un Cardinale: lavarli la voce attiva. ihm dieſelbe wieder geben. i. e. den Mund öffnen, aprir la bocca ad un Cardinale. v. Mund.
Capitul, geiſtlicher Convent, capitolo.
Capitul-Kirche, f. chieſa collegiata.
Capitul-Hauß, n. capitolo.
Caporal, m. caporale, capoſquadra.
Cappaun, m. cappone, gallo caſtrato; it. ein caſtrirter Muſicus, muſico caſtrato.
Cappaunen, caſtrare, capponare, accapponare.
Cappaunen-Brühe, broda di capponi.

Cappaunen-Hauß, capponaia, capponata.
Cappäunlein, capponetto.
Cappot, Reit-Rock, cappotto, palandrina.
Capuciner-nerin, cappuccino. f. cappuccina. ein liederlicher aus dem Kloſter entſprungener Cappuciner-Münch, frataccio ſcappuccinato.
Capucineriſch, cappuccineſco, cappuccino.
Cappuciner-Mantel, mantello di capuccino.
Cappuciner-Schuh, ſandálo.
Capputz, cappuccio, cocolla. die Capputz auffſetzen, mettere il cappuccio, incappucciarſi.
Capriole, f. Lufftſprung, capriola. Capriolen ſchneiden, far, ſpiccar capriole.
Capzaum, cavezzóne, muſoliera, muſaruóla.
Carabiner, m. carabina. einen mit einem Carabiner erſchieſſen, carabinare uno, dare una carabinata.
Carabiner, i. e. Reuter, carabino.
Carabinerſchuß, carabinata.
Carbatſche, ſtaffile, frusta.
Cardinal, m. Cardinale. die Cardinäle, i Cardinali, i Porporati. einen zum Cardinal machen, cardinalare, porporare, imporporare uno, creare, nominare, fare, dichiarare uno Cardinale &c.
Cardinaliſch, cardinalizio, cardinaleſco, da cardinale.
Cardinal-Hut, m. cappello cardinalizio.
Cardinal-Stelle, f. Cardinal-Würde, Cardinalato, dignità del Cardinalato, il cappello cardinalizio.
Cardobenedicten-Kraut, cardobenedetto, cardo.
Cardomom, f. cardamómo, cardomómo.
Carfunckel, carbonchio, carboncolo.
Carl D'or, Carlo d' oro.
Carmeliter, Carmelita, Carmelitano. die barfüßigen Carmeliter, i padri Carmelitani ſcalzi.
Carmeſin-Farbe, chermisì, cremesì.
Carmeſinfarbig, chermeſino, cremeſino.
Caroſſe, carrozza.
Cartätſche, f. cardaſſo, cardaſſone.
Carte, Landkarte, carta geografica, mappa.
Cartell, cartello, disfida, sfida. ein Cartel ſchicken, inviare un cartello.
Carthaune, cannone ſemplice, ſcavezzo.
Carthaunen-Schuß, m. cannonata. die Mauren mit Carthaunen beſchieſſen, niederlegen, abbattere le mura a forza di cannonate.
Carthäuſer (Münch) Certoſino.
Carthaus, Carthäuſer Kloſter, certoſa.
Caſſa, Geldtruhe, caſſa. die Caſſa ſoll, ſoll haben, la caſſa dee, o dee avere. Geld aus der Caſſe nehmen, ſcaſſar danari.
Caßiren, caſſare, condannare, abbolire, annullare. ein Teſtament caßiren, caſſare, annullare un teſtamento, dichiararlo nullo.
Caßirer, m. Caſſiere, Caſſiero.
Caſtanie, f. caſtagna. er iſt wie eine Caſtanie, ſchön von auſſen, und inwendig ſchimmlicht, egli è come la caſtagna, bello di fuori, e dentro la magagna.
Caſtanienbaum, m. caſtagno.
Caſtanienbraun, color caſtagno.
Caſtanien-Holtz, caſtagno.
Caſtell, Schloß, caſtello.
Caſtor, Bieber, caſtóre.
Caſtorhut, m. cappello di caſtore.
Caſtrat, caſtrato.
Caſtrum doloris oder Todten-Gerüſte, catafalco.
Catechiſmus, catechiſmo, dottrina criſtiana. den Catechiſmum lehren oder predigen, catechizzare.
Catechiſmus-Schüler, catecúmeno.
Catharr, catarro, defluſſione, diſceſa, deſceſa.
Catheder, cátedra.
Catholiſch, cattolico, *Adv.* cattolicamente. der catholiſche Glaube, fede, la religione cattolica. der catholiſche König, il Re cattolico, il Monarca delle Spagne, il Re di Spagna.
Cattun, tela d' India, cottone.
Cavallier, m. Cavaliere, Cavagliere.
Caution, cauzione, ſicurtà, aſſicuranza. v. Bürgſchafft, aſſicurazione. Caution ſtellen, dare, fare aſſicurazione, cauzione.
Cederbaum, m. cedro.
Cedernſafft, agro di cedro.
Cederöhl, cedróglio, oglio di cedro.
Cederwald, cedrára.

NB. was nicht unter Ce ſtehet, ſuche man unter Ze.

Ceremonie, f. ceremonia, cerimonia, ſolennità.

laſſet uns nicht ſo viel Ceremonien machen, non facciamo tante ceremonie; ſenza cerimonie.

Ceremonien-Buch, ceremoniale.

Ceremonien-Meiſter, Cerimoniere, Ceremoniere, Maeſtro di ceremonie.

Ceremoniſch, cerimonioſo, complimentoſo.

Cervellatwurſt, cervellata, mortadella, ſalame di Bologna.

Ceßion, cedimento, ceſſione.

Chalcedonier, m. Calcedonio.

Charfreytag, Venerdì ſanto.

Charmiren, incantare, innamorare.

Charwoche, ſettimana ſanta, di paſſione.

Cherubin, m. Cherubino, Cherubini.

Chimäre, ein erdichtetes Thier, chiméra. *Plural.* chimére.

Chimeriſch, chimerico, finto.

Chimiſt, Chimiſta, Alchimiſta.

Chimiſch, chimico, alchimico. Chimiſche Artzeneyen, medine chimiche.

Chimiſterey, chimia, alchimia.

Cholera, Gall, f. bile, colera, collera.

Choleriſch, collerico. Choleriſche Feuchtigkeiten, umori biliosi.

Chor, m. coro. zum Chor gehörig, corale.

Choral, choraliſch, corale.

Chor, Altar, l' altar grande (maggiore.)

Chor-Amt, n. l' ufficio (corale.) das Chor-Amt verrichten, dir, cantar l' officio in coro, ufficiare.

Chorfrau, Canonicheſſa.

Chor-Gericht, v. Kirchen-Gericht.

Chorgeſang, canto fermo, canto corale.

Chorhemmt, cotta.

Chorherr, Canonico.

Chor-Druat, paramento. *Pl.* i.

Chorrock, m. piviale.

Chorſänger, coriſta.

Chorweiß, coralmente, a cori. einen Pſalmen Chorweiß beten oder ſingen, dire (cantare) un ſalmo a cori, coralmente.

Chriſt, Criſtiano, Fedele. ein Chriſt werden, divenir, farſi Criſtiano. abgefallener Chriſt, rinegato, ſcriſtianato. der heilige Chriſt, ſtrena. der H. Chriſt hat mirs beſcheert, (*abus.*) I'ho ricevuto per iſtrena.

Chriſtabend, la vigilia di natale.

Chriſten-Gemeine, chieſa.

Chriſtenheit, f. Criſtianità, Criſtianiſmo, Criſtianeſimo.

Chriſtgläubig, credente, fedele.

Chriſtlich, criſtiano. die Chriſtliche Kirche, la chieſa criſtiana.

Chriſtlich, *Adv.* criſtianamente. Chriſtlich leben, viver criſtianamente, da Criſtiano.

Chriſtmonat, m. Decembre.

Chriſttag, m. il natale di Criſto, la feſta del (di) natale, la Pasqua della natività, ceppo, Pasqua di ceppo.

Chriſtus, Criſto.

Chriſtwurtz, branca di ſione.

Chronick, f. cronica, croniche. *Pl.*

Chronicken Schreiber, croniſta, cronografico, annaliſta.

Chur, Wahl, elezione.

Churfürſt, m. Elettore, Principe Elettore. Churfürſtin, f. Elettrice.

Churfürſtenthum, n. Elettorato.

Churfürſtlich, elettorale.

Churprintz, Principe, Erede Elettorale.

NB. was nicht unter Ci ſtehet, ſuche man unter Zi.

Circkel, m. die runde Figur, cerchio, circolo. das Inſtrument, compaſſo, ſeſto-a. mit dem Circkel abmeſſen, aſſeſtare, aggiuſtar co' punti della ſeſta. Schneide-Circkel, compaſſo fatto a coltello.

Circkel-Punct, centro del cerchio.

Circkelrund, circolare, orbicolare.

Ciſtern, Regenbrunn, ciſterna, *Dim.* ciſternetta.

Citiren, (für Gericht,) citare, chiamare in giudicio, a ragione.

Citirung, f. citazione, chiamata.

Citrone, f. limone, citrone. kleine Citrone, limoncello. mit Citronen zurichten, Citronen einmachen, limonare, inlimonare, illimonare.

Citronen-Baum, m. limonaro. Citronen-Garten, limonaio; it. Citronen-Krämer. id.

Citronen-Getränck, limonata.

Citronen-Safft, ſugo (agro) di limoni, agro di cedro.

Citronen-Waſſer, acqua cedrata.

Cittadell, cittadella.

Claret, Bleichert, chiarello, chiaretto.

Clarin, clarino.

Claſſe, claſſe.

Clavicordium, clavicordio, clavicembalo.
Clavier an einer Orgel, ꝛc. tasto, tasti, il tastame d' uno stromento musico.
Clause, (wilder Ort,) burrone, burrato.
Clause eines Einsiedlers, éremo, romitorio. v. Einsiedler.
Clausner, eremita, romita, romito. einsames Clausners Leben, vita eremitica.
Clausul eines Contracts ꝛc. clausola, clausula. mit gebührenden Clausuln, colle debite clausule.
Clausur, (an Büchern,) fermaglio, fermagli da libri, cappietto.
Clerisey, f. il clero, i chierici.
Clistier, cristéo, cristéro, besser serviziale. einem ein Clistier setzen, mettere un serviziale ad uno. Clistier gebrauchen, usar cristei, serviziali.
Clistier-Sprütze, f. serviziale, servigiale, siringa, canna da serviziale.
Cloack, f. cloaca, chiávica, fogna.
Closter, n. chiostro, claustro, convento, monasterio, monastero. aus dem Closter lauffen, sfratarsi, smonacarsi, uscir, scampar dal monasterio.
Closter-Abt, Abbate claustrale.
Clösterlein, conventuccio, monasterietto.
Clösterlich, claustrale, monasteriale, conventuale.
Closterhabit, m. abito regolare, monacale.
Closterhändel, m. fraterie.
Closterkost, vivande conventuali.
Closterleben, n. ordine claustrale, monacale, vita monastica, regolare, conventuale. ein Closterleben annehmen, abbracciare un' instituto regolare, entrare in una religione; farsi frate, monaco.
Closterstraffe, f. pena regolare.
Closterzucht, disciplina claustrale, regolare, monastica.
Cobalt, cádmia.
Colic, colica, dolor colico. mit der Colick geplagt seyn, patir di colica.
Collazioniren ein Buch, collazionare, registrare, carteggiare un libro. eine Copey mit dem Original collazioniren, collazionare, scontrare una copia coll' originale.
Cölln, (Stadt,) Cologna, Colonia.
Cölnisch, Cologneſe, Colonieſe.
Collecte, colletta.
Collegiat-Kirche, chiesa collegiata.
Colloquinten, colloquíntida.
Colofonien, colofonia.
Coloraturen in Singen, colori musici.
Coloriren, colorare, tirar la gorgia, gorgheggiare, gorgorizzare cantando, aggreppar la voce.
Colorirt, colorito. rare, seltsame, ungemeine Coloriten, coloriti rari, pellegrini, esquisiti, squisiti, eccellenti, eccellentissimi, vaghissimi.
Comet, Cometstern, m. cometa. ein geschwäntzter, gebarteter, harigter, ꝛc. Comet, cometa codata, barbata, crinita, &c.
Comma, virgula.
Commandant, m. Comandante, Governatore.
Commandiren, comandare, governare.
Commando, comando. das Commando haben über die Truppen, avere, tenere il comando delle truppe, degli eserciti.
Commercien, f. commercio, traffico, negozio.
Commissarius, Commissário, Commessario, Commesso.
Commissariat-Stelle, commissariato.
Commiß-Brod, n. pane di (da) munizione.
Commißion, f. commissione, commessione.
Communiciren, comunicarsi. v. Abendmahl.
Communion, f. la santa comunione, la comunica.
Comödiant-in, attore, attrice, commediante.
Comödiantisch, commedianteſco, comico, *Adv.* commedianteſcamente alla commedianteſca.
Comödie, commédia. eine Comödie spielen, fare, giuocare, rappreſentare una commedia. halb eine Comödie und halb eine Tragödie, tragicommedia.
Compagnie, f. brigata, compagnía.
Compan, Gesell, m. compagno, compagnone. ein lustiger Compan, compagnone, buon compagno, di buona compagnia.
Compaß, m. Circkel, compasso, sesto-a.
See-Compaß, bossolo-a. (da naviganti.).
Compaß-Nadel, ago, aco (da bossolo,) saettina.
Competent, competente-titore, concorrente.
Competentz, competenza. um die Competentz streiten, entrare in competenza con uno della precedenza, del rango. v. Rang, Vorzug.
Complet, compito, pieno.

Com-

Complexion, f. complessione, umore. hitziger, zarter Complexion seyn, esser di complessione calda, tenera.

Compliment, complimento. mit sehr höflichen Complimenten, con bellissimi termini di civiltà, con belli complimenti.

Complimentiren, complimentare, far, usar complimenti, ceremonie.

Complimentiret, complimentato. er ward von denen Ministern complimentiret, fu complimentato da' ministri.

Componiren, componere, comporre. ein Lied nach der Music-Kunst aufsetzen, stellen, componiren, comporre, mettere qualche canzone, arietta, cantata, o canzonetta in musica.

Componist, contrappuntista, contrappuntatore, compositore.

Compromiß, compromesso-a.

Comter, Commendatore, Comandatore.

Comterey, commenda.

Comthurey, f. commenda.

Concept, n. concetto, sentimento-ti. in gutem, bösem Concept stehen, essere in buono, o in cattivo concetto appo di uno. im Concept verrucket werden, perder la tromontana. einem das Concept verrucken, far perder la tramontana ad uno.

Concilium, n. concilio. ungültig Concilium, conciliabolo.

Concipiren, concepire, concettare concettizzare, fare, distendere un concetto, progettare.

Concipist, m. concepista.

Concubin, f. Kebsweib, concubina.

Confect, m. confetto, confetti, zuccheri, confettura, confetture, rinfreschi. läst das Confect auftragen, fate venir li confetti. v. Confituren.

Confect-Krämer, confettaro - ttiere - turiere, speziale.

Confect-Schale, f. confettiera.

Conferentz, f. conferenza. Conferentz halten, tener, far conferenza.

Confession, Bekäntniß, confessione. die Augspurgische Confession, la Confessione Augustana; oder, d' Augusta, Evangelica, Luterana.

Confituren, v. Confect.

Consens, consentimento, consenso.

Conserv, conserva. v. Latwerge.

Consequentz, consequenza, seguela.

Consistorium, Kirchengericht, concistoro, -rio, consistoro, - rio.

Constabel, artigliere, cannoniere.

Consulent, m. consultante, consulente, consultore.

Conterfait, contraffatto. item. ritratto. halbes Conterfait, ritratto in profilo.

Contra fechten, fare assalto.

Contract, m. contratto, accordo. einen Contract schliessen, fare, stabilire, passare un contratto. gerichtlicher Contract, contratto, scrittura, scritta giudiziale.

Contract, lahm, attratto, paralitico. contract, lahm machen, attrattire.

Conträr, zuwieder, contrario, avverso.

Contrapunct, oder Composition in der Music, contrappunto.

Contrapunctist. v. Componist.

Contrascarpe, f. contrascarpa. mit Contrascarpen oder Gegenwehren befestigen, contrascarpare, fortificar con contrascarpa-pe.

Contribution, f. Steuer, contribuzione, tributo.

Conversation, f. conversazione.

Convoy, f. scorta, convoglio.

Convoy-Schiff, vascello da scorta.

Copert, Umschlag, copetta, covertura.

Copey, f. Abschrifft, copia, descrizione, esemplare, estratto, trascritto. eine Copey von einer Schrifft, Gemählde, Bildniß, Gebäude machen, far, tirar, cavar, ricavar copia di qualche originale, scrittura, pittura, scultura, fabbrica. &c. eine Copey, Extract aus dem Protocol, un' estratto cavato dal protocollo, dalla filza.

Copeyen, abschreiben, copiare, descrivere, trascrivere.

Copist, Schreiber, copista, copialettere, scrittóre, scriváno.

Copulation, f. copulazione.

Copuliren, copulare. (neue Eheleute)

Coquarde, fiocco di nastro sul cappello.

Coquette, civetta, pennacchina.

Corbey. v. Weiche.

Corallen, f. corallo, coralli. Corallen-Schnur, filza, vezzo di coralli. mit Corallen zieren, oder versetzen, incorallare, guernir di coralli.

Cors

Cordowan-Leder, cordovano, marocchino.
Corinthen, kleine Roſinen, paſſola, paſſerina.
Corneel-Baum, corgno, córnio, corgnuólo, corniólo.
Corneel-Kirſche, corgna, corgnuóla, cornióla
Cornet, m. Cornetta. aus dem Hauptmann iſt er Cornet worden. i. e. er hat ſich von dem Pferd auf den Eſel geſetzt, di Capitano è diventato Cornetta.
Cornut, bey den Buchdruckern, cornuto. Hanrey, becco cornuto, cornaro, Cornelio. ein heimlicher Cornut, Cornelio tacito. ein öffentlicher, pubblico. ein Cornut ſeyn, eſſer di caſa cornara; it. andare a cornetto. v. Hahnrey.
Cörper, Leib, corpo, ſoma, ſpoglia.
Cörperlich, corporale, corporeo; it. *Adv.* corporalmente.
Corporal. v. Caporal.
Corpulent, corpacciuto. &c. v. Leibig.
Correſpondentz, f. corriſpondenza. ſie haben heimliche Correſpondentz unter einander, fra loro paſſa; oder, fra loro hanno ſegreta corriſpondenza: v' è intelligenza tra di loro.
Corrigiren, beſſern, correggere, emendare. ein Buch corrigiren, correggere un libro, emendare, ſcancellare gli errori d' un libro. übel corrigiren, corregger male, ſcorreggere.
Cortin, (an der Feſtung,) f. cortina.
Couleur, colore. Couleur-Tuch, drappo di colore, colorito.
Courtiſan, m. Pickelhering, buffone di commedia.
Courtiſan, i. e. ein Hoffmann, corti-corteggiano-a.
Courteſiren, corti-corteggiare.
Couvert, (Bey Tiſch,) poſata.
Cracau, (eine Stadt,) Cracovia.
Crain, (Landſchafft,) Carniola.
Creatur, f. creatura, coſa creata. eine Creatur des Pabſts N. creatura del Papa N.
Credentz, f. credenza, credenziera.
Credentzen, aſſaggiare, fare il ſaggio. einem Fürſten die Speiß oder Tranck credentzen, far la credenza, il ſaggio di qualche vivanda o bevanda ad un Principe.
Credentzer, m. aſſaggiatore, credenziere.
Credentz-Schale, ſottocoppa.
Credentz-Tiſch, credenza, buffetto.
Credit, m. credito, credenza. Credit geben, haben, bekommen, dare, avere, acquiſtare credito. den Credit verlieren, perdere il credito. Credit iſt ſo gut als baar Geld, aſſai ha, chi ha buon credito. auf Credit, a credenza.
Creutz, n. croce. an ein Creutz nagelen, inchiodare, conficcare in una croce. ein Creutz machen, fare il ſegno della croce.
Creutz, der hintere Rücken, la groppa.
Creutzbein, oſſo ſacro.
Creutzen, auf der See, crociare, corſeggiare, ſcorrere il mare.
Creutzer, (Müntze,) m. carantano.
Creutz-Erhebung, (ein Feſt,) feſta dell' eſaltazione della croce.
Creutz-Fahne, ſtendardo della croce.
Creutz-Fahrt, Umgang, proceſſione.
Creutzgang, m. andito, crocicchio.
Creutzgaſſe, ſtrada a croce.
Creutzgewölbe, crociere, volte a croce.
Creutzholtz, aloe.
Creutzigen, crocifiggere.
Creutzigung, f. crocifiſſione, crocifiggimento.
Creutz-Ritter, Cavaliere della croce.
Creutz-Spinne, croce ragna.
Creutz Schlüſſel, chiave a croce.
Creutztage, Creutzfahrten, le rogazioni.
Creutzweg, crocicchio, ſtrada (a) croce.
Creutzweiß, *Adv.* in croce, a croce. die Arme Creutzweiß ſchrencken, far delle braccia croce.
Creutzwoche, rogazioni.
Creutzwurtz, ſeneccio, acanto.
Creutzzug, crociata, guerra ſanta.
Criminal, criminale.
Criminal-Richter, Capitano di giuſtizia.
Criſolith, criſólito.
Criſtall, m. criſtallo. von Criſtall, criſtallino.
Crocodill, m. cocodrillo, crocodillo.
Crocodills-Thränen, lacrima da crocodillo.
Cron. f. v. Krone.
Crönlein, coronella, coroncina.
Cronwercke, fortificazioni a corona.
Crucifix-Bild, n. crociſiſſo.
Cryſam, Firmelung, creſima. den Cryſam, id eſt die Firmelung geben, dar la creſima, creſimare.
Cryſtall. v. Criſtall.
Cubeben. f. cubébe. (eine Frucht.)
Cucumer, f. cocomero. v. Gurcken, Kümmerling.

Cupel, (oberſte Decke eines Thurms,) cupola, coppola.
Cupido, der Gott der Liebe, Cupido. der loſe Schelm und Hertzens-Bohrer Cupido, quel traforello di Cupido.
Cur, Artzney, cura, medicina. eine völlige, ordentliche Cur fürnehmen, anfangen, cominciare una cura generale, metodica.
Curatel, cura, ufficio del curatore.
Curialien, ſtile di curia.
Curiren, far la cura, curare.
Currier, m. corriere, corriero. extraordinairer Currier, ſtaffetta.
Curs, corſo.
Curſiv, corſivo, corrente. v. Geſchoben.
Curtiſan. v. Courtiſan.
Cymbel, cembalo, clavicembalo.
Cynober, cinábro, cinabrio, vermiglione.
Cypreſſenbaum, m. cipreſſo.
Cypreſſenwald, cipreſſeto.
Cyther, f. cetera, cetra.
Cytherſchläger, m. ceteriſta, cetriſta.
Czaar (in Moſcau) Zare. Czaarin, Zara. Czaarswitz, Principe ereditario della Ruſſia.

D.

NB. Was nicht ſtehet in D. ſuche in T.

Da, hier, qui, quivi, quà. ſiehe da, ecco quì, quà. ſeyd ihr zu Rom geweſen? ja ich bin da geweſen, ſete ſtato a Roma? ſi, vi (vici) ſono ſtato.
Da, wo, dove. ich will in ein Land gehen, da mich kein Menſch kennen wird, andarò in un paeſe, dove non mi conoſcerà perſona. da hergegen, dove al contrario.
Da, allda, là, colà, lì. v. Dort. wer da? chi è là? hier und da, quà e là.
Da, zur ſelben Zeit, all' ora, in quel tempo.
Da, als, come, mentre, quando. v. Als.
Dabey, la, vi, quivi. es mag dabey bleiben, e tanto baſti.
Dach, Tach, n. tetto. eine Kammer unter dem Dache, camera a tetto.
Dachdecker, m. conciatetti, copritetto.
Dach-Fahne, f. ventaruola, giravento, girello.
Dach-Fenſter, n. luminare, abbaino.
Dächlein, Dächelgen, tettarello, tettuccio.
Dachrinne, gocciolatoio, gronda, grondaia, ſcolatoio, doccione.
Dachs, m. taſſo. Dachs-Loch, tana di taſſo.
Dachshund, baſſetto.
Dachſchindel, f. aſſicello.
Dachſtein, tegola.
Dacht, n. in der Lampe, ſtoppino, lucignolo. v. Docht.
Dachtrauffe, gronda, colatoio, ſcolatoio, gocciolatoio.
Dach-Ziegel, f. tegola, tégolo, coppo, embrice. mit Dach-Ziegeln decken, embricare, integolare.
Da doch, là dove, doveché. er lacht, da er doch weinen ſolte, egli ride, là dove doverebbe piagnere.
Dadurch, per queſto, per ciò. anſtatt: wodurch, per loche.
Dafern, ſe, purche. v. Wann nur, Wofern. dafern er nur kommen wolte, purche voleſſe venire.
Dafür, per queſto. dafür halten, penſare, credere, ſtimare. v. Darfür.
Dagegen, in contro, al contrario. v. Dargegen.
Dagegen, gegen das, in cambio, in ricompenſa.
Daheim, a caſa. v. Hauß. Herr, wir ſeynd daheim, i. e. der Herr kommt übel an, ſiamo in (a) bottega, Signore.
Daher, indi. daher entſtund dieſe Begebniß, indi nacque queſto rincontro. daher kan man ſchlieſſen, indi ſi può argomentare.
Dahero, onde, donde, là onde, per ciò. dahero ſage ich euch, perciò vi dico. dahero ſolt ihr wiſſen, e per ciò dovete ſapere, (e ne ſappiate:) vid. Dannenhero, Deßwegen, Derowegen, Derhalben. ꝛc.
Dahin, là, verſo di là, vi, lì. er fiele dahin, egli cadè là. dahin ſeyn, eſſerſene andato, perduto. gantz dahin, tutto abbattuto. als ich dahin kam, quando giunſi là, quando vi giunſi. gehet weiter dahin, andate più verſo di là. es ſteht dahin obs wahr iſt, chi ſa, ſe queſto è vero; io dubito, che ciò ſia vero. ich laſſe es dahin geſtellt ſeyn, non ne deciderò, io ne dubito ancora.
Dahinten bleiben, reſtare in (a) dietro. dahinter kommen, accorgerſene. dahin werffen, gettar là, buttar via.
Damals, all' ora, in quel tempo.
Damaſciren, leinen Zeug auf Damaſt Art weben,

ben; it. Eiſen blau anlauffen laſſen, damaſchinare.
Damaſt, (ſeiden Zeug,) damaſto-aſco.
Damaſt würcken, fabbricar damaſti. auf Damaſt Art gemacht, damaſchinato.
Dame, Dama.
Damenbret, n. damiere. Damenſpiel, giuoco della (di) Dama. verkehrt Damenſpiel, ſcaricaláſino.
Dambirſch, damma, daino.
Damit, *ablat.* con queſto, con ciò, ne; it. acciochè, affinchè. v. Auf daß.
Damm, argine, diga, riparo. die Dämme durchſtechen, romper, tagliar gli argini. Damm oder Gemäuer bey den Seehafen, molo.
Dämmen, arginare il fiume, il mare.
Dämmerung. v. Demmerung.
Dämiſch, im Kopfe verwirrt, balordito, sbalordito.
Dampff, Dunſt, fumo, vapore, eſalazione. v. Braden, Dunſt, Schwaden.
Dämpffen, fumare, vaporare, eſalare.
Dämpffen, ſpegnere, ſuffocare. v. Löſchen.
Dämpfig, fumo, vaporoſo, vapido, bolſo. ein dämpfig Pferd, cavallo bolſo, imbolſito. v. Keichend.
Dämpfigkeit, vaporoſità, fumoſità. Dämpfigkeit eines Pferds, bolſina d' un cavallo.
Dampff-Loch, n. ſpiraglio, eſalatoio.
Danck, m. mercè. groſſen Danck, gran mercè. GOTT ſey Danck, grazia a Dio. etwas zu Danck annehmen, prendere una coſa a grado, in grado.
Danckbar, grato, riconoſcente. ſich danckbar erzeigen, eſibirſi, dimoſtrarſi grato.
Danckbarkeit, f. gratitudine, riconoſcenza.
Danckbarlich, gratamente. etwas danckbarlich erkennen, riconoſcer q. c. da uno.
Dancken, ringraziare, render grazie. ich dancke euch, vi (la) ringrazio. ich will euch darfür dancken, ve ne farò li miei ringraziamenti.
Danckopffer, ſacrificio.
Danckſagen. v. Danck.
Danckſagung, f. rendimento di grazie, ringraziamento, ricognizione, riconoſcenza.
Danckſagungs-Schreiben, lettera di ringraziamento.
Danckverdiener, referendario, ſuſurrone. v. Ohrenbläſer, Angeber.
Daniſter, Brod-Korb, caneſtro, caneſtra, caneſtruccio.
Dann, denn, perchè, perciò, imperochè. ſo komet dann, venite dunque. dann, als, che, fuora, ſe non, eccetto. dann werdet ihr es ſehen, all' ora lo vedrete; allora ve n' accorgerete.
Dann und wann, talora, di quando in quando.
Dännemarck. v. Dennemarck.
Dannen, von dannen, di là, indi, di quel luogo.
Dannenbaum, abéte, pino. v. Tanne.
Dannenhero, onde, là onde, però, quinci.
Dannoch, ciò non oſtante, con tutto ciò, tuttavia. v. Dennoch.
Dantz, v. Tantz. m. ballo, danza, balletto.
Dantzen. v. Tantzen, ballare, danzare.
Dantzig, (eine Stadt,) Danzica.
Daran, vi, ci. ich gedencke daran, vi (ci) penſo. daran wird man erkennen, da queſto ſi conoſcerà. daran wird man ſich vergnügen, in (a) queſto ſi avrà contento. v. Dran.
Darauf. v. Drauff. darauf gieng er weg, poi, dopoi ſe n' andò; ſu queſto; oder, ſopra queſto, detto queſto, partì.
Daraus. v. Draus.
Darben, venire a biſogno, ſoffrir neceſſità, ſtentare, vivere, eſſere in neceſſità. ihr werdet hernach darbey darben müſſen, poi ne ſtenterete.
Darbey, con queſto, appreſſo. darbey ſeyn, aſſiſtere, aſtare. darbey bleiben, ſtare alla ſentenza.
Darbieten, porgere, offerire, preſentare, eſibire. er hat mir alle erſinnlichſte Gunſt dargebotten, m' eſibì tutti li favori immaginabili. v. Anbieten, Darreichen.
Darbietung, f. offerta, offerte, eſibizione. zu viel Anerbietung, iſt ſo viel abgeſchlagen, quante offerte, tante negative.
Darbringen, apportare, porgere in mano.
Darbung, f. penuria, difetto, mancanza, inopia, biſogno, ſtento.
Dardurch, per di quà, per di là, indi.
Darein. v. Drein.
Darfür, per queſto. wir wollen Brod darfür kauffen, ne compreremo del pane.
Darfürhalten, giudicare, ſtatuire, tenere, eſſer d' avviſo. ich halte dafür, daß, io ſtimo, credo, che.

Dargeben, preſentare, offerire. v. Dàrbieten. ſein Leben dargeben, ſpender la vita.

Dargegen, all' in contro, al contrario. gebt mir euren Stock, und nehmet dargegen meinen Degen, datemi il voſtro baſtone, e prendete all' incontro la mia ſpada.

Darin, in ciò. ich bin darin geweſen, vi ſono ſtato.

Darlegen, mettere. v. Liefern.

Darm, m. budello, le budella, inteſtinō.

Darmgicht, f. colica, tormini di viſcere.

Darmwinde. v. Grimmen.

Darmit, was werdet ihr darmit machen? che coſa ne farete?

Darnach, ſecondo queſto; it. poi, dopoi. etliche Tage darnach, alcuni giorni appreſſo.

Darneben, vicino; it. ancora. vid. Auch. ihr werdet den Leib verliehren und die Seele darneben, perderete il corpo, e l' anima ancora.

Darnieder liegen, eſſere, ſtare ammalato.

Darnieder fallen, caſcare in terra. darnieder werffen, gettar, mettrer per terra, atterrare.

Darre, (Kranckheit der Vögel,) ſopracculo.

Darreichen, porgere, recare, ſuppeditare, ſomminiſtrare. den Hals, den Backen darreichen, tendere, preſentare il collo, la guancia.

Darreichung, f. preſentazione, ſomminiſtrazione.

Darſetzen, dargeben, dare, mettere. das Leben, la vita.

Darſtellen, preſentare, appreſentare, eſibire, proporre, rappreſentare, mettere avanti.

Darſtellung, f. preſentazione, eſibizione.

Darſtrecken, preſentare, ſuppeditare, ſomminiſtrare.

Darthun, comprovare, far chiaro, dimoſtrare, v. Beweiſen.

Darüber. wir werden uns darüber bedencken, ci penſeremo ſu, (ſopra.) noch drüber, oltre di queſto, oltre di ciò. wir werden nicht darüber erſchrecken, non ce ne ſpaventeremo.

Darum, deswegen, per ciò, per queſto, ne, per queſta cauſa, ragione. darumher, in queſte parti.

Darvon. v. Davon.

Darwider, contrario; it. contra, all' incontro. darwider ſeyn, oppoſi, contradire. darwider handeln, contraffare.

Darzehlen, contare, pagare.

Darzu, ancora; it. oltra a queſto. v. Auch.

Darzu bringen, obbligare. darzu gehören, apparrenere. es gehöret Geld darzu, ci va, ci vogliono danari. darzu kommen, ſopravvenire, concorrere, intervenire. darzu kommend, acceſſorio. darzu legen, ſetzen, aggiungere, apporre. darzu rechnen, zehlen, annumerare, accontare.

Darzwiſchen, fra, tra. darzwiſchen kommen, legen, intervenire, frammettere, frapporre.

Das, dasjenige, queſto, ciò, quello. das Wenige, quel tanto. das iſt, cio è, ciò è a dire, che vuol dire. über das, oltre di ciò; in oltre.

Das, *pron. rel.* v. Welcher, So.

Das, *art.* il, lo, la. v. Gramm.

Daß, *conj.* che. man ſagt, daß, ſi dice, che &c. daß er lebe! che viva! daß, auf daß, che, affinchè; acciocchè.

Daſelbſt, ivi, là, vi.

Daſſelbige, quello. Land, quel paeſe.

Daſig. die daſigen Leute, quei di là, coteſti uomini. daſiger Gebrauch gefällt mir nicht, coteſto coſtume non mi piace. in daſigen Landen, in coteſti paeſi, in quei paeſi. meine daſige Agenten, i miei agenti di coſtà.

Datiren, (einen Brief,) datare, metter la data.

Datum, n. la data (della lettera.) ein frühes Datum, antidáta.

Dattel, f. dáctilo, dáttero. ich wolte nicht eine Dattel, i. e. nichts dafür geben, non ne darei un dattero.

Dattelbaum, dattero, palma.

Dattelgarten, palméto, palmiere.

Daube am Faß, Dauge, Faßdauge, doga, coſtola.

Daume, m. dito groſſo, póllice. einem den Daumen drehen, adulare uno, andare alla ſeconda di uno, e delle ſue voglie.

Daumensbreit, dick, largo, groſſo del guanto.

Daumenſtock, m. manetta.

Davon, di là, da, ne, weit davon ſeyn, diſtare. ich möchte wohl ein Paar davon, ne vorrei un paio. ich habe davon geredt, ne parlai. davon fliehen, lauffen, ſuggirſene, ſcampare, ſcappare. v. Fliehen, Entlauffen.

Davon gehen, andarſene.

Davon kommen, campare, uſcir ſalvo, ſalvarſi.

Das

Davon machen, ſich davon machen, aſſentarſi, ſcantonarſi. v. Entlauffen.
Davon tragen, riportare, acquiſtare. anſtatt wegtragen, portar via.
Davor ſey GOTT! toglia Iddio! Iddio non voglia! Dio ne guardi.
Davor ſtehen, guarantire, far ſicurtà, entrar mallevadore.
Daur. f. auf die Daur, di (lunga) durata.
Dauren, jammern, piangere. mich dauret deiner, mi vien pietà di te. v. Bedauren.
Dauren, durare, reſiſtere. dieſer Zeug wird nicht lange dauren, queſto drappo non durerà troppo, ſarà di poca durata. v. Währen, Ausdauren.
Dauerhafftig, durabile, durevole, ſtabile.
Dauerhafftigkeit, f. durata, durabilità.
Dauerobſt, n. frutti duracini, di conſerva, durata.
Dazumahl, all' ora, in quel tempo.
December, m. Decembre.
Dechant, m. Decano.
Dechant-Stelle, Decanato.
Deckbette, n. boldra, boldrone, coperta di letto.
Decke, f. coprimento, copertura, coperta. mit einem unter der Decke liegen, colludere, coſpirare, avere intelligenza con uno. ſtreckt euch nach der Decke, ſtendetevi ſecondo la coperta; fate il paſſo ſecondo la gamba.
Deckel, Stürtze, coperchio, copertoio.
Decken, coprire. ſich decken, coprirſi. den Tiſch decken, apparecchiare, apparare. eine gedeckte Tafel, tavola bandita, imbandita, coperta di vivande. v. Bedecken.
Deckmantel, pretesto, colore.
Dediciren, dedicare, indirizzare.
Defiliren, v. n. sfilare.
Degen, m. arma, ſpada, coltello. den Degen angürten, cignerſi la ſpada. den Degen zucken, pigliar, prender la ſpada. wer alles verfechten will, muß den Degen ſtets in der Hand haben, chi tutto vuol difendere, convien che tenga ſempre la ſpada in mano. wer das Schwerdt, den Degen nimmt, kommt dadurch um, chi di coltel ferisce, di coltel periſce. v. Schwerdt, Waffen.
Degengefäß, n. impugnatura di ſpada.
Degengehäng, n. pendaglio, pendone, portaſpada.
Degelein, Degelgen, ſpadetta, ſpadina, ſpaduccia. v. Dolch, Stilet.
Degen-Rücken, coſta di coltello.
Degenſchlepper, tigliacantoni, tagliamonti, ſpadaccino, Capitan ſpavento. v. Stutzer.
Degenſchmidt, ſpadaio, ſpadaruólo.
Degenſpitze, f. punta di ſpada.
Degenſtoß, m. ſtoccata. einen Degenſtoß führen, tirare una ſtoccata.
Dehnen, ſtirare, ſtiracchiare, diſtendere, ſtendere.
Dehnig, rendevole. v. Geſchmeidig, Gelinde.
Deichſel am Wagen, f. timone.
Deichſelpferd, timoniere.
Deig, mizzo, mezzo. v. Teig
Dein, tuo-a, *Pl.* tuoi-tue. *Pron.* das Deinige, *neut.* il tuo. bleib bey den Deinigen, ſta a caſa tua: ſtattene co' to', anſtatt, col tuo, (alla Lombarda) i. e. in deinem Amt, Stand, ꝛc.
Deinetwegen, per cauſa tua, per amor tuo.
Delfin, delfino.
Delfinat, Delfinato.
Demant, m. diamante.
Demiſch. v. Dämiſch.
Demmern, abbuiarſi, rabbuiarſi.
Demmerung, crepúſcolo, barlume, bruzzolo.
Demnach, giachè, giacchè, poichè, da che. v. Dieweil, Sintemahl.
Demnach, per tanto, perciò, ne. v. Derhalben.
Demuth, f. umilità, ſommiſſione, modeſtia. Demuth überwindet Gewalt, umilità vince più, che non fa il ferro. Demuth ſteiget, chi più ſcende, più ſale.
Demüthig, umile, modeſto.
Demüthigſter Diener, umiliſſimo ſervitore.
Demüthiges Bitten, preghiere umili.
Demüthigen, umiliare. ſich demüthigen, umiliarſi, piegar, reprimer l' orgoglio, ſtare a ſegno. wer ſich demüthiget, der erhöhet ſich, chi ſi umilia, s' eſalta; chi vuol buon' aſcendente agli onori, ſi dimoſtri retrogrado.
Demüthiglich, *Adv.* umilmente, ſupplichevolmente. demüthiglich bitten, pregar ſupplichevolmente.
Demüthigung, f. umiliazione.
Dencken, penſare. v. Gedencken. der Menſch denckts, aber GOtts lenckts, l' uomo propuone, e Dio dispuone.

Denckmahl, n. monumento, memoriale.
Denckring, m. anello memoriale.
Denckſpruch, m. ſimbolo.
Denckwürdig, degno di memoria, memorabile, memorando. eine denckwürdige That, Schlacht, Niederlage ꝛc. azione, impreſa, battaglia, ſconfitta &c. memorabile.
Denckzeichen, n. memoria, memoriale, nota.
Dengeln die Sichel ꝛc. batter la falce.
Denn, che, perchè, perciò, imperciocchè. es war keiner da denn ich, non vi era niſſuno ſe non io.
Dennemarck, Dania, Danimarca.
Dennemärcker, Daneſe.
Dennoch, tuttavia, tuttavolta, pure, ad ogni modo, nientedimeno.
Der, (*Artic.*) il, lo, (*Pron.*) quello, queſto.
Der, die, das, (*pron. relat.*) v. Welcher, Welche, ꝛc.
Derb, ſodo, ſaldo. v. Dicht, Gediegen, Hart, ꝛc. Vollkommen, Feſt, Gründlich, Beſtändig, Wohlgegründet. er bekam darüber derbe, dichte Stöſſe, er wurde derb abgeprügelt, ne buſcò ſode baſtonate, fu ben' accettato, acconciato. v. Rechtſchaffen. ꝛc. Standhafftig, ꝛc.
Dergeſtalt, a modo, di modo tale, di maniera, sì, così, di ſorte, talmente. v. Dermaſſen.
Dergleichen, di queſta ſorte, tale, cotale, ſimile, ſomigliante. v. Desgleichen.
Derjenige, ſo, colui (quello) che. v. Gram.
Dermaleinſt, un giorno, un dì.
Dermaſſen, a ſegno tale, di modo, di maniera tale, sì, così, talmente.
Derowegen, però, perciò, per tanto, ne. und derowegen bitte ich euch, e però ve ne prego.
Derſelbige, ꝛc. il medeſimo, lo ſteſſo.
Des, del, dello. *Gen. Artic. Def.* v. Gram.
Desgleichen, il ſimile, il ſomigliante; it. *Adv.* ſimilmente, ſimigliantemente, nella medeſima maniera. habt ihr desgleichen jemahln gehöret? avete ſentito mai coſa ſimile? v. Dergleichen.
Deſſen, zu Urkund deſſen, in fede di ciò. deſſen ungeachtet, ciò non oſtante.
Deſto, tanto. je ungelehrter, deſto andächtiger, tanto più divoto, quanto men letterato.
Deswegen, perciò, perciocchè, però, per queſta ragione, in conformità di queſto, ne. ich bin deswegen hieher gekommen, perciò ſon venuto. v. Deshalben, Derowegen ꝛc.
Deute, cartoccia-o. eine Deute machen, accartocciare.
Deuten, accennare, denotare. übel deuten, prender in mala parte, tirare, interpretare alla peggio. mit Geberden deuten, die ſtumme Sprache reden, parlare con atti, geſti, &c. v. Andeuten, Anzeigen.
Deutlich, klar, perſpicuo, diſtinto, intelligibile, percettibile, chiaro. deutliche Worte ꝛc. termini, parole, fatti molto eſpreſſivi. deutlich reden, parlare articolatamente, chiaro, intelligibilmente.
Deutlichkeit, f. chiarezza, perſpicuità.
Deutung auf etwas, f. alluſione. Deutung, das Wincken, cenno, atto.
Deutſch, Tedeſco &c. v. Teutſch.
Diaconus, m. Diacono.
Diaconat, m. Diaconato.
Diät, dieta, regola, ordine. gute Diät halten, oſſervare una buona dieta, viver con (a) dieta, ſtare a regola.
Diamant, m. diamante.
Dich, te. für dich, per te.
Dicht, dick, folto, ſpeſſo, ſodo, maſſiccio. dicht machen, ſodare, aſſodare, ſpeſſare, inſpeſſire. dicht werden, affoltarſi. dicht zuſchlagen, baſtonar ſodamente; oder ben bene. v. Derb.
Dicht, ganz nahe. v. Hart.
Dichte, *Subſt.* f. foltezza, ſpeſſezza, ſodezza, ſolidità.
Dichten, fingere, favolare. alſo dichten die Poeten, così favolano, favoleggiano i poeti.
Dichter, m. fingitore, favolatore, poeta. v. Poet.
Dichtkunſt, f. Poeterey, poeſia, l'arte poetica.
Dichtung, f. finzione.
Dick, denſo, groſſo, graſſo. dick machen, affoltare, denſare, condenſare, inſpeſſare, ingroſſare. dick werden, affoltarſi, ingroſſarſi, denſarſi, condenſarſi, inſpeſſire. dicke Backen, gotte enfiate, gonfiate, tronfe, tronfie.
Dick, wie Nudels Brühe, groſſo come brodo di maccaroni, laſagne, i. e Flegelhafftig. dicker

cker Wald, boſco folto e ſpeſſo. dicke Aehren, ſpighe piene e folte.

Dickbauch, m. panzione, ventrone, tripaccia, ventraccio. v. Schmeerbauch, Wanſt.

Dicke, f. groſſezza, ſpeſſezza, foltezza. die Dicke des Demants, il fondo del diamante. an einer Kolbe, capocchia. vom Bier, Caffe, ꝛc. poſatura.

Dickkopff, capo groſſo, teſtuto, capituto.

Dickſtraußigt, ceſtuto, folto.

Dictiren, in die Feder ſagen, dettare.

Die, (*Art.*) die Bücher, i libri. die Freunde, gli amici. die Stadt Rom, la città di Roma. die Frau, la donna die Häuſer, le caſe. durch die Welt, per lo mondo. v. Gramm.

Dieb, m. ladro, ladrone, involatore, furbo. ein Dieb hat keinen Muth, al ladro fa paura anco il ſorce. kleine Diebe hängt man, groſſe läſt man lauffen, s'impiccano i ladrucci, non i *ladroni*. der Krieg macht Diebe, und der Friede knüpft ſie auf, la guerra genera ladri, e la pace gl' impicca.

Dieberey, furberia, ladreria. Dieberey treiben, ladroneggiare. Diebgen, ladroncello, furetto, furoncello.

Diebiſch, ladroneſco, furace, furante, ladro. diebiſcher Weiſe, ladroneſcamente, da ladro.

Diebs-Geſicht, moſtaccio da forca.

Diebs-Latern, f. lanterna cieca.

Diebs-Schlüſſel, m. grimaldello. mit einem Diebs-Schlüſſel aufmachen, grimaldellare.

Diebiſcher Weiſe, ladroneſcamente, da ladro.

Diebſtahl, m. furto, ladroneccio.

Diebſtahl begehen, commettere, fare un furto, giuocar di mani.

Diegen, dicht machen, ſodare, ſolidare, ſaldare.

Diejenige, f. quella, colei. v. Gram.

Diele, f. Bret, aſſa,-e, palanca, tavola. mit Dielen verſchlagen, palancare, intavolare.

Dienen, ſervire, far ſervizio. ums Lohn, per ſalario. worzu dienet es? a che ſerve? a che giova? dieſer Grund dienet zu ſeiner Vertheidigung, Vortheil, queſta ragione milita per lui. wenn dem Herrn damit gedienet iſt, ſe V. S. n' è ſervita. dir diene ich, und ich verzehre mich, ti ſervo e mi ſnervo.

Diener, m. ſervo, ſervitore, ſervidore, ſchiavo. Diener am Worte GOttes, miniſtro della parola di Dio. mein Diener, il mio uomo. gute Zahlung macht gute Diener, a ſervitor bon pagato non accade altro ſprone. dieſer Diener ſteht mir nicht an, queſto ſervo non mi ſerve.

Dienerin, f. ſerva, ſervitrice.

Dienlich, utile, giovevole, profittevole, aiutativo. v. Nützlich.

Dienſt, m. ufficio, carica, ſervizio, ſervigio, ſervitù, oſſequio. v. Aufwartung. ein Kirchen-Staats-Dienſt, miniſterio della chieſa, di ſtato.

Dienſtgen, ſervizietto.

Dienſtag, martedì.

Dienſtbar, ſervile, ſoggetto.

Dienſtbarkeit, f. ſchiavitù, ſervitù. in die Dienſtbarkeit bringen, ſoggiogare, aſſoggettire, rendere uno ſchiavo.

Dienſtbote, ſervo, ſerva, ſervente.

Dienſterbietung, f. offerte (di ſervigio.)

Dienſtknecht m. ſervitore. Moſes der getreue Dienſtknecht des HErrn, Mosè quel fedel miniſtro di Dio.

Dienſtlohn, ſalario.

Dienſtmagd, f. fanteſca, maſſara, ſerva.

Dienſtpflicht, obbligo di ſervire.

Dienſtwilliglich, oſſequioſamente, ufficioſamente.

Dieſe, coſtui, coſtei, *Pl.* coſtoro.

Dieſer, dieſe, dieſes, queſto-a. in dieſem Hauſe, in queſta caſa. dieſer und jener, queſto e quello. wie kan dieſes ſeyn? come può eſſer queſto? dieſen Abend, ſtaſera, queſta ſera.

Dietrich, m. falſcher Schlüſſel, grimaldello, chiave falſa o contraffatta.

Dieweil, perchè, giacchè, poichè. weil, dieweil es GOtt ſo haben will, giacchè, da chè, da, poichè, poſciachè Iddio così vuole. dieweil ihr nicht wollet, mentre che; over, giacchè non volete.

Dill (ein Kraut) anéto. von Dill, *Adj.* anetino.

Dille, im Leuchter. v. Till.

Dillnagel, m. chiodo ad uncino.

Dilltapp, Tropff, goffo, gonzo, polacco, maccherone, minchione, ſciocco, balocco, pecorone, allocco, barbagianni &c. v. Einfalt, Dumm ꝛc.

Ding, n. coſa. v. Sache. alle Dinge, ogni coſa, tutte le coſe. liebes Ding, coſa cara.

Dingen, handeln, bargagnare, mercatantare, patteggiare, pattovire, prezzolare. das Dingen, il bargagno, prezzolamento. einer, ſo genau dinget, bargagnone.
Dinglein, Dingelgen, coſetta, coſarella.
Dinte, f. inchioſtro, tinto, tinta.
Dintenfaß, n. calamaio, botte del calamaio.
Dintenfleck, gorbia, ſgorbia, gorbia, ſgorbio, ſpegazzone, ſchicchero, ſcarabocchio.
Dintenflatſchen oder Dintenſäu machen, inchioſtrare, ſgorbiare, ſgurbiare, ſpegazzare; beſſer, ſcarabocchiare.
Dinten-Schlucker, ſcrivacchiatore, ſcrittoretto, ſcrittoruccio.
Diptan, dittamo. (ein Kraut)
Dir, ti. a te. mit dir, teco. von dir, da te. v. Gramm.
Dirn, f. figliuola, zittella, femmina. gemeine Dirne, femmina del mondo, proſtibolo, bagaſcia, zambracca.
Diſcant, m. ſoprano. den Diſcant ſingen, cantare, fare il ſoprano.
Diſcant Geige, violino.
Diſcantiſt, che canta il Soprano.
Diſciplin, Geiſſel, f. diſciplina.
Diſcipliniren, diſciplinare. ſich diſcipliniren, geiſſeln, diſciplinarſi.
Diſcret, diſcreto. v. Beſcheiden.
Diſcretion, diſcrezione.
Diſcurs, m. Unterredung, diſcorſo. mit einem in Diſcurs gerathen, entrare in parlamento con uno. v. Geſpräch).
Diſputiren, diſputare, queſtionare, litigare, controvertire. ohne einiges diſputiren und ſtreiten, ſenza alcuna diſputa, controverſia. nach langen Diſputen und Streitigkeiten, dopo lunghe diſpute e controverſie. ich mag nicht lange ſtreiten, non ci voglio molte diſpute e repliche. anfangen zu diſputiren, entrare in diſpute. öffentlich diſputiren, tenere, avere la ſua concluſione.
Diſputirer, diſputatore, logico, ſofiſta, dialettico.
Diſputir-Kunſt, f. logica, dialettica. nach der Diſputir-Kunſt, logicamente, dialetticamente, in forma logica.
Diſputirlich, diſputabile. einem etwas diſputirlich machen, diſputare, contrariare, controverſare, contendere q. c. ad uno.
Diſſeit, di quà, da queſta banda. diſſeits der Donau, di quà del Danubio.
Dißmal, per queſta volta, per ora.
Diſtel, f. cardo, cardone, tribolo.
Diſtelfinck, m. cardellino, carderino, accanto. v. Stieglitz.
Diſtilliren, ſtillare, diſtillare, lambiccare, alambiccare.
Diſtillirer, m. ſtillatore, diſtillatore.
Diſtillir-Kolbe, f. alambicco, lambicco.
Diſtillirkunſt, f. chimia, alchimia.
Diſtilliroſen, m. ſtillatoio, diſtillatoio, fornello.
Diſtillirung, f. ſtillazione, diſtillazione.
Doch, però, pure, tutta via, tutta volta. aber doch, ma però. ſo ſind wir doch auch eben ſo wohl Menſchen, e pure ſiamo uomini anche noi.
Docke, Engliſcher Hund, maſtino, can maſtino, alano.
Docke, Puppe, fantoccio-a, bambolo-a. in einem Clavier, ſaltarello, ſalterello.
Docken-Krämer, m. bambocciaro ciere.
Dockenſpiel, n. giuoco di fantocci, bambocci.
Dockerey, Kinderſpiel, bagatella, bambocceria.
Doctor, m. Dottore. Doctor in der Theologie, Dottor di Teologia. ein unwiſſender Doctor, Dottore della neceſſità, (perche la neceſſità non ha legge) it. Dottore di Valenza, che ha lunga veſte e poca ſcienza. das rothe Baret und Mäntelgen macht keinen Doctor, non è ogn' uno Dottore chi porta ſaio. Doctor werden, farſi Dottore, acquiſtare il dottorato. einen zum Doctor machen, dottorare, addottorare uno.
Doctorgen, Dottorello, Dottoruccio, Dottoretto, Dottorino.
Doctor-Mäntelgen. v. Schlappe.
Doctermäßig, che può eſſer creato Dottore. einen Doctermäßig erklären, licenziare uno con dicchiarare che poſſa eſſer creato Dottore.
Doctor-Rock, toga da Dottore.
Dohm, duomo &c. v. Thum.
Dohn, m. argilla, metello, creta, terra. mit Dohn bekleiben, argillare, inargillare, incretare.
Dolch, m. pugnale, ſtilo, ſtiletto, daga, daghetta.

ghetta. mit einem Dolch durchſtechen, ſtilettare, pugnalare uno.

Dolchſtoß oder Stich, m. pugnalata, ſtilettata.

Dohle, f. Krähe, gracchia, cornacchia.

Doll, bizzaro; it. farnetico, rabbioſo &c. v. Toll.

Dollmetſchen, interpretare, tradurre. v. Ueberſetzen.

Dollmetſcher, m. interprete, interpretatore, turcimano, turcimanno, dragomanno. (*par. dalmatica*). der beſte Dollmetſcher iſt Gold und Geld, la legge è ſcura, ma l' oro la chiariſce; la legge è la luna, che il ſole chiariſce.

Dollmetſchung, f. interpretazione.

Dominicaner, m. Dominicano. (Münch)

Donau, f. Danubio. der Donau-Strohm, il tratto del Danubio.

Donner, m. tuono. Donnern, tuonare, tonare. er fing an zu donnern im Hauſe, cominciò a tempeſtare in caſa.

Donnernd, tonante.

Donnerkeil, m. ſtrale, ſaetta.

Donnerſchlag, Donnerſtrahl, m. una percoſſa di ſtrale, tuono, fulmine.

Donnerstag, m. giovedì, feria quinta. 24

Doppelhertzig, doppio, finto, bilingue. ein doppelhertzig und falſcher Menſch, uomo ſimulato, ſimulatore, di due facce. v. Falſch.

Doppelhertzigkeit, f. doppiezza, dupplicità.

Doppeln, adoppiare, doppiare, dupplicare. v. Verdoppeln.

Doppelpunct, due punti.

Doppels-Söldner, (Müntze) capoſoldo.

Doppelſtein im Spielbrett, dado, i.

Doppelt, doppio, duplicato.

Doppelt, *Adv.* doppiamente, duplicatamente, altrettanto, a doppio.

Doppeltaffet, m. taffettà doppio.

Dör, Schiffpech, n. bratto.

Dorff, n. villa, villaggio.

Dörffen, ardire, oſare, aver (l') ardire. ich darff es nicht ſagen, non ardiſco dirlo.

Dorff-Kirche, f. chieſa rurale.

Dörfflein, n. villaggietto.

Dorff-Liedlein, n. barzelletta, barzuóla, canzonetta boſcareccia (villanella)

Dorff-Pfarrer, m. Piovano, Prete di villa, rurale.

Dörffſchafft, f. contadinanza.

Dorifche Bau-Art, Architettura Dorica.

Dorn, m. ſpina *Pl.* ſpine, vepre. er war ihr ein Dorn im Auge, egli le era uno ſtecco negli occhi. der Dorn in einem Rincken, Schnalle, Schloß, ſpina, ago della fibbia, borchia, ſerratura. in der Schnalle insbeſondere, ardiglione, punta nella fibbia.

Dörnlein, ſpinetta, ſpinola.

Dornbuſch, ſpino, ſpineto, roveto, vepreto.

Dornigt, ſpinoſo, veproſo, vepricoſo.

Dörre. v. Dürre.

Dorren. v. Dürren, Trocknen, Trucknen.

Dort, dorten, là, colà, dilà. ich will euch dort (wo ihr ſeyd) zahlen, vi pagherò coſtì.

Dorthin, là, in là, per di là, verſo di là. rücket beſſer dorthin, ritiratevi più in là. er wandte ſich bald hier, bald dorthin, ſi voltava or là, or quà.

Dort hinab, là giù, colaggiù. dort hinauf, laſu, colaſsù.

Dort oben, dort unten, là alto, là baſſo: quì sù, quì giù.

Dotter, torlo. v. Eyerdotter.

Drach, m. drago, dragone, dracone.

Drachen-Stein, m. dragonite, draconite.

Drachen-Wurtz, dragontéa.

Drachma, n. dramma.

Dragant, tragacanto.

Dragoner, Dragone, archibugiere a cavallo.

Dran. v. Daran. ſehr übel dran ſeyn, vederſi a mal partito. dran ſetzen, arriſchiare. einem dran gelegen ſeyn, importare ad uno. nicht dran wollen, arretrare, arretrarſi, ritrarſi. ich will dran ſeyn, daß, proccurerò, che &c. alle Kräffte dran ſtrecken, mettervi tutte le forze. ich will ein Dutzend Thaler dran wenden, vi ſpenderò una dozzina di talari. ich gewinne kaum einen Groſchen daran, ne guadagno appena un groſſo. ich verliere daran (hierbey) das Capital, ne perdo; oder, vi perdo il capitale.

Drang. v. Drangſal. Drang und Zwang anthun, ridurre alle ſtrette, premere, angoſciare uno.

Drangſal, f. anguſtia, premura, angoſcia, affanno, tribolazione.

Drap d' or, Drappo d' oro. v. Güldenſtück.

Drat, m. filo di ferro. Drat ziehen, tirar filo. der Drat, Zug am Fleisch, Holtz ꝛc. il filo della carne, del legno.

Drat-Bürste, grattapuggia. v. Kratzbürste.

Drat-Fenster, Drat-Gitter, rete di ferro, reticoláro, ferrata. v. Gitter.

Drat-Silber, argento tirato, filato.

Dratzieher, m. tiratore, profilatore di oro, argento &c.

Dratzieher-Eisen, profilatoio, tiratoio, filiera.

Dräuen. v. Drohen.

Drauf. v. Darauf. darauf folgend, seguente. drauf geben, caparrare, dar caparra. es gehet viel drauf, vi va (vuol) molto. drauf setzen, metter sopra. es stehet das Leben drauf, ci va la vita. meine Ehre, ci va del mio onore. und drauf folgte die Mahlzeit, e ne seguì il pasto. ich gebe nichts drauf, non me ne curo; it. non ne faccio caso, (capitale). ich habe viel drauf gewendet, vi ho speso molto.

Draus, daraus, ne. was werdet ihr draus machen? che cosa ne farete?

Draussen, fuori, fuora. di fuora.

Drechselbanck, f. tornello, tórnio, torno.

Drechseln, tornare, lavorare al torno. Holtz, Bein ꝛc. drechseln, tornare, torniare &c. un legno, un' osso; lavorare al torno.

Drechsler, tornatore, tornaio, tornitore.

Drechsler-Eisen, n. ferro da torno.

Dreck, m. merda, sterco, stronzo, escremento, escrementi, fango, loto. unter den Nägeln an Fingern, mestura.

Dreckigt, merdoso, sordido, fangoso, infangato, lotoso, feccioso. v. Besudelt, Kothig, Beschmiert, Beschissen.

Drehen, volgere, voltare, tornare, girare, menare, torcere, storcere. v. Drechseln. sich drehen, girarsi, torcersi, volgersi.

Drehbanck, Dreher. vid. Drechselbanck, Drechsler.

Drehung, torcimento, storcimento, contorcimento.

Drein, darein, dentro, di dentro. drein fallen, giessen, cascar, buttar dentro. sich drein legen, mischiarsi, frammetterſi, frapporsi, entrare in una differenza. drein schreyen, gridare, mentre uno parla, o fa q. c. drein stürmen, assalire con impetuosità. v. Einmischen.

Dreist, *Adj.* kühn, arditò. beherzt, coraggioso. kühn und beherzt, risoluto. unverschämt, sfacciato. *Adv.* arditamente, coraggiosamente, sfacciatamente.

Dreistigkeit, arditezza, risoluterza, sfacciataggine.

Drengen, premere, prestare. durchs Volck drengen, romper la calca, la folla. zu Tod drengen, affollare. einen starck drengen, pressen, premere, sforzare, forzare, stringere uno. v. Dringen.

Dreschtenne, f. aia.

Dreschen, trebbiare, battere, aiuolare.

Drescher, trebbiatore, battigrano, battitor di grano, battitoio.

Dreschflegel, m. trebbia, correggiato.

Dreuen. v. Drohen.

Drey, tre. was in dreyen bestehet, ternario. in drey Theil austheilen, partire in tre parti, partire in terzo, o in tre. Zeit von drey Jahren, triennio.

Dreybeinigt, tripedale, di tre piedi. dreybeinigtes Gestell, trespolo.

Dreyblat, Klee, trifoglio.

Dreydoppelt, triplicato. dreydoppelt machen, triplicare.

Dreydrätig, di tre fila, stami.

Dreyeckigt, triangolare, trigono, trigonale.

Dreyeinig, triuno.

Dreyeinigkeit, f. Trinità, Triunità. es sey allezeit gelobet die Heiligste Dreyeinigkeit, sia sempre lodata e benedetta la Santissima Trinità.

Dreyerley, di tre sorte.

Dreyfach, ternario, trino, triplo, triplicato.

Dreyfach machen, triplicare.

Dreyfache Allianz, tripla allianza.

Dreyfaches Reich, triregno.

Dreyfache Zahl, numero ternario.

Dreyfuß, m. trepiè, trepiede, trespido, trespolo. v. Dreybeinigt.

Dreygädig. ein dreygädiges Haus, von drey Stockwercken, casa a tre solari, o a tre compartimenti. v. Stockwerck.

Dreyhundert, trecento.

Dreyherr, Triúnviro.

Dreyjährig, trienne.

Dreyling, terzo, terzettò, terzina.

Dreymal, tre volte, in tre prese, dosi. ein

Puls

Pulver ꝛc. auf dreymahl einzunehmen, una polvere &c. in tre, preſe, doſi.
Dreymonatlich, trimeſtre.
Dreypfündig, di tre libre.
Dreyſpitzig, tridente, triforcato.
Dreyßig, trenta. dreyßigjährig, di trenta anni.
Dreyßigſte, *Adj.* trentesimo, trigeſimo.
Dreytägig, triduano, terzano. das dreytägige Fieber, febbre terzana.
Dreyweg, trivio.
Dreyzehen, tredici.
Dreyzinckigt, triforcato, tridente. v. Dreyſpitzig. das dreyzinckigte Scepter Neptuni, tridente, trafiere di Nettúno.
Dreyzüngig, trilingue.
Dringen, penetrare. aufs Geſetz dringen, inſiſter ſul rigor della legge.
Dringen, nöthigen. die Nothdurfft dringet mich darzu, la neceſſità mivi ſtringe, preme. dringt beſſer hinein, penetrate più a dentro.
Dringend, ſtringente, urgente, premente, penetrante, preſſante.
Drinnen, entro, di dentro; dentro. hier drinnen, quì dentro. beſſer drinnen, più a dentro. dort drinnen, là dentro.
Dritte, terzo. zum Dritten, terzo, per terzo, terzamente, nel terzo luogo. Drittel, il terzo. ich habe ihm Rthlr. 2⅓. gezahlet, gli ho pagato due tallari un terzo.
Droben, ſopra, di ſopra, su, ſuſo. dort droben, colà ſu, colaſsù.
Drohen, minacciare. einem, uno. von Drohen ſtirbt man nicht, buona incudine non teme martello; non tutte le nuvole danno pioggia; chi muore di paura è ſepolto colle veſciche.
Drohworte, minaccia, minaccie. *Plur.*
Drollig, bizzarro, capricciоſo. v. Seltzam, Wunderlich.
Drommete. v. Trompete,
Droſſel, tordo.
Droſſel, Gurgel, gorgo, ſtrozzo-a.
Droſſeln, ſerrar la gola, ſtrozza, ſtrangolare, ſtrozzare.
Drüber, più, di più, davantaggio. drey Jahr und noch drüber, tre anni e paſſa. drüber legen, metter di ſopra. drüber kommen, ſopraggiungere. drüber decken, mettere di ſopra drüber fahren, paſſar ſopra. drüber geben, zugeben, dar di più. ich will euch einen Schein darüber geben, vene farò una polizza. darüber hinzielen, ſlontanarſi dallo ſcopo, tirando troppo in alto. drüber ſterben, morir fratanto.
Druck, imprenta, impreſſura, ſtampa, impreſſione. im Druck ausgehen, comparire, uſcire in iſtampa (ſulle ſtampe) alla luce.
Drucken, imprentare, improntare, imprimere, ſtampare. Bücher drucken, imprimere ſtampare libri. einem die Hand drucken, premere, ſtringer la mano ad uno. ein Pferd drucken, ſcalfire, ſpallare un cavallo. die Schuh drücken mich, le ſcarpe mi ſtringono, premono. die armen Unterthanen drucken, premere, opprimere i poveri ſudditi. das Kind todt drücken, ſtampanare il figliuolo. den Hut in den Kopf drucken, calcare il cappello in teſta.
Drucker, Buchdrucker, impreſſore, ſtampatore. Leinewandsdrucker, Seidendrucker, ſtampatore di tela, telami; di ſeta.
Drücker, i. e. karger Filtz. v. Filtz, Karg, Knicker.
Druckerey, f. ſtamparía, ſtampería.
Drucker-Ballen, m. tudice.
Drucker-Farbe, f. inchioſtro da ſtampa, nero da ſtampatore.
Drucker-Preſſe, f. torchio da ſtampa.
Drucker-Schrifften, punzelli da caratteri, caratteri da ſtampa.
Druck-Fehler, m. errore (fallo) di ſtampa, (di ſcrittura) ſcorrezione.
Druck-Papier, carta da ſtampa.
Druckung (eines Buchs) f. ſtampa.
Druckung, Zuſammendruckung, ſtringimento, ſtrignimento, compreſſione. Druckung eines Pferds, ſcalfitura, guidaleſco, guidareſco di cavallo.
Drutte. v. Alp.
Drum, darum, drum kommen, perdere. ich bitte euch drum, vene prego. was wollt ihr drum geben? che coſa ne volete dare?
Drunten, giù, (giuſo) ſotto, di ſotto, a baſſo. hier drunten, quà giù, quaggiù, (laggiù) ich kan es nicht drunter geben, non poſſo darlo per meno. wohlan, wir wollen gleich drunten ſeyn, orsù, adeſſo ſaremo di ſotto.
Drunter rechnen, annoverare, accontare.

Drunter miſchen, trameſcolare, tramiſchiare.
Drunter und drüber, ſottoſopra.
Drüſe, f. gangola, ghianda del collo. Drüſe, oder Beule bey den Geburths-Gliedern, pannocchia-io, tincone, bubone. Drüſen neben dem Gemächte bekommen, pannocchiarſi, impannocchiarſi, v. Beule.
Du, tu. (*Pron.*) du ſelbſt, tu medeſimo, ſteſſo.
Dublon, f. doppia, doppione di Spagna.
Ducaten, m. von Gold, ducato d'oro, ongaro. von Silber, ſo ohngefehr 23. gl. werth, und Venetianiſche Müntze iſt, ducato (di banco.) Venetianiſcher Ducaten, Zechine, zecchino.
Ducaten-Gold, oro ongaro.
Ducaton, ducatone.
Duell, duello. v. Zweykampff.
Duelliren, duellare, batterſi in duello. auf Piſtolen, colla piſtola.
Ducken, ſich ducken, abbaſſarſi, incurvarſi. ſich ducken und ſchmiegen müſſen, dovere aver pazienza: dover reſtringerſi nelle ſpalle.
Dufft, Nebel, m. nebbia, vapore.
Dufftig, nebbioſo, vapido, vaporoſo.
Dufften, nebbiare, vaporare, eſalare.
Duhm. v. Thum, duomo &c.
Dulden, durare, patire, ſoffrire, comportare, tolerare. Hitze, Kälte dulten, provar caldo, gelo. v. Leiden, Ausſtehen.
Dumm, ſtupido, ſtolido, balordo, ſtucchevole, ſciocco. v. Alber, Grob, Eſelhafft, Einfältig, Plump, Ungeſchickt, ꝛc.
Dumm, i. e. Gehörloß. v. Taub.
Dummeln. v. Tummeln.
Dummerweiſe, alla balorda, ſtolidamente.
Dummheit, ſtupidità, balordaggine, pecoraggine, mellonaggine, ſcioccaggine, buaggine, buaſſaggine, buffalaggine, aſinaggine, ſtolidità, ſtucchevolezza, alloccheria.
Dummkühn, troppo audace, temerario. v. Vermeſſen, Frech.
NB. Was nicht ſtehet in D. ſuche in T.
Dumpfig, umidiccio, che ſente di ſito. dumpfigte Stimme, voce rauca, cavernoſa, fragoſa.
Dunckel, oſcuro, caliginoſo, nubiloſo, torbido, adduggioſo. von dunckeler Farbe, di color bruno, oſcuro. im Dunckeln, al buio, all' oſcuro. dunckel werden, imbrunire, abbuiare, caligare. dunckel machen, oſcurare, imbrunare. dunckel oder finſter werden, abbuiare. v. Finſter, Düſter.
Dünckel, m. Dünckelkorn, ſpelta, zea, farre, farro; in der Bedeutung, Einbildung, umore, arroganza, alterigia.
Dunckelblau, azzuolo, color turchino buio.
Dunckelbraun, foſco, leonato, tanè, baio ſcuro.
Dunckelheit, f. oſcurità, oſcurezza. Dunckelheit der Augen, caligine degli occhi, oſcurità della viſta.
Dünncken, mich dünckt, mi pare, ſembra, io credo.
Düngen, miſten, letamare, alletamare, letaminare, ingraſſare, ſtercorare, concimare.
Düngung, f. letamatura.
Dünn, tenue, chiaro, ſottile. dünn ſäen, ſeminar chiaro. dünn machen; ir. werden, attenuare, ſottigliare, rarefare.
Dünn, flüßig, liquido, fluido, minuto.
Dünne, Schaamſeite, anguinaia.
Dünnigkeit, Dünne, ſottigliezza, ſottilità, tenuità, rarezza, rarità, chiarezza.
Dunſt, m. vapore, eſalazione. v. Braden, Dampff.
Dünſten, vaporare, ſtuffare, ſotteſtare.
Dünſthaffter Keſſel, ſtuffatoio, teſto da ſtuffare.
Durch. per. durch ihn bin ich verdorben, per coſtui mi ſono rovinato. durch einen Ort, Gaſſe gehen, paſſar per qualche luogo, per una ſtrada. durch die Finger ſehen, diſſimulare. durch die Spißruthen lauffen, paſſar per le bacchette.
Durchätzen, corródere. Durchbeiſſen. id.
Durchaus, affatto, aſſolutamente, ad ogni modo. durchaus verderbt, rovinato affatto. durchaus laſſe ichs nicht zu, non lo permetto in niſſuna (alcuna) maniera, guiſa, in niſſun modo. er hat es durchaus haben wollen, lo volle avere ad ogni modo, aſſolutamente, eſpreſſamente.
Durchblättern, carteggiare. er hat es obenhin durchblättert, durchſehen, lo traſcorſe, rividde alla sfuggita.
Durchbohren, bucare, bucherare, bugiare, forare, perforare, trafiggere, trivellare. v. Durchlöchern.
Durchbohrung, f. pertugiamento, traforo.
Durchbrechen, perrompere, entrare per forza.

die

die Dämme durchbrechen, rompere, rovinare, trapaſſare gli argini.

Durchbringen, paſſare, lavorare. v. Durchjagen.

Durchbruch, m. perrompimento. der Durchbruch, diarréa, fluſſo di ventre, ſcorrenza, cacarella, cacherella, cacaruola, ragghia, ſtercorina, ſquacchera, ſquaqquera, ſquaccherata &c. v. Durchlauff, Ruhr, Bauchfluß.

den Durchbruch, Durchfall ꝛc. haben, profluviare, ſcorrere, ſquaccherare, aver la cacarella.

Durchbrüchig, ragghioſo, arracchiato.

Durchcreutzen, crociare, correre il mare.

Durchdrengen, durchs Volck, romper la folla.

Durchdringen, penetrare, trapaſſare. das Waſſer durchdringt die Schuhe, den Hut, l' acqua penetra, trapela, trapaſſa le ſcarpe, il cappello.

Durchdringend, penetrante, penetrativo.

Durcheilen, volare, paſſare in fretta.

Durch einander, meſcolatamente, promiſcuamente.

Durchfahren, paſſare, ſolcare, ſcorrere.

Durchfall. v. Durchbruch, Bauchfluß.

Durchfliegen, paſſare a volo.

Durchflöſſen, colare, ſcolare.

Durchfluß, Bauchfluß, m. fluſſo di ventre.

Durchforſchen, ſcrutare. v. Forſchen, Nachforſchen, Nachſuchen.

Durchfreſſen, rodere. v. Durchätzen.

Durchgang, paſſata, paſſaggio. v. Durchzug.

Durchgehen, paſſare; it. ſcampare, ſcappare. er iſt durchgangen, ci pagò di calcagna. er gieng durch, und ließ alles im Stich, egli partì con un cedo bonis. v. Fliehen, Entlauffen.

Durchgehend, generale, comune.

Durchgehends, comunemente, generalmente, regolarmente, indifferentemente, univerſalmente, per ogni parte. v. Allenthalben.

Durchgraben, zappare, foſſare.

Durchgrübeln, ſcrutinare, ſcandagliare.

Durchgründen, penetrare. v. Erforſchen, Nachſinnen.

Durchhauen, tagliar per mezzo.

Durchhelffen, aiutare. v. Helffen, Beyſtehen, Fördern.

Durchhölen, cavare, ſcavare.

Durchjagen, cacciar per mezzo.

Durchkommen, paſſare, ſcampare.

Durchkratzen, graffiare.

Durchlaſſen, laſciar paſſare, dar paſſaggio.

Durchlauchtig, Durchlauchtigſt, Sereniſſimo. Durchlauchtigſter Printz, Altezza Sereniſſima. Eure Durchl. Voſtra Altezza Sereniſſima.

Durchlauff. v. Durchbruch.

Durchlauffen, percorrere, traſcorrere, ſcorrere. eine Schrift, traſcorrere una ſcrittura. das Land, ſcorrere, traſcorrere il paeſe. v. Durchreiſen.

Durchleſen, leggere, perleggere.

Durchleuchten, tralúcere, trasparere-rire.

Durchleuchtig, tralucente, tralucido, illuſtre, perſpicuo, ſereno, diafano.

Durchleuchtigkeit, f. trasparenza, lucidezza, ſerenità.

Durchleuchtigſter, Sereniſſimo.

Durchleuchtigſter Fürſt, Sereniſſimo Principe.

Durchlöchern, pertugiare, perforare. v. Durchbohren.

Durchlöcherung, f. pertugiamento, traforo, ſtraforo.

Durchnagen, rodere. v. Nagen.

Durchreiben, ſfregare.

Durchreiſen, durchwandern, peragrare. die Welt durchreiſen, aggirare il mondo, ſcorrere i paeſi. v. Durchlauffen.

Durchreiſſen, perrompere, rompere, ſquarciare.

Durchreiten, paſſare a cavallo.

Durchrennen, paſſare, trapaſſare uno. einen mit einem Degen durchrennen, paſſare, trapaſſare uno colla ſpada.

Durchreutern. v. Reutern.

Durchrinnen, colare, ſcolare, trafilare, trapelare.

Durchſchauen, perluſtrare.

Durchſcheinen. v. Durchleuchten.

Durchſchieſſen. v. Erſchieſſen. mit Papier, tramezzare.

Durchſchiffen, navigare, ſolcare il mare.

Durchſchlag, m. cola, colatoio, trafila-iera.

Durchſchlag der Schmiede, martello appuntato de' ferrari.

Durchſchlagen, trapaſſare; it. paſſar, pertugiar battendo. das Papier ſchlägt durch, queſta carta cola, ſcola, ſucchia l' inchioſtro.

Durchſchleichen, Durchſchlupffen, ſcolare, ſguizzare,

zare, ſcappare, fuggire, fuggirſene, campare, ſcampare, uſcir ſalvo, ſalvarſi colla fuga. v. Entrinnen, Entwiſchen.

Durchſchneiden, tagliare, fraſtagliare. mitten durchſchneiden, einen Durchſchnitt machen, frammezzare, tramezzare, fraſtagliare, tagliar per mezzo,

Durchſchnitt, m. fraſtaglio.

Durchſchweiffen, pervagare, aggirare, ſcorrere.

Durchſchwimmen, paſſare a nuoto.

Durchſehen, perluſtrare, rivedere.

Durchſegeln, correre, ſcorrere il mare.

Durchſegen, ſegare, ſecare.

Durchſeihen, durchſeigen, colare, ſcolare, traſilare. accrivellare. v. Durchdringen, ꝛc.

Durchſetzen mit einem Pferde, paſſare a nuoto, a guado col cavallo.

Durchſichtig. v. Durchleuchtig.

Durchſieben, ſtacciare, crivellare.

Durchſpringen, paſſare a ſalto.

Durchſtechen, paſſare, trafiggere, trapungere, trapuntare.

Durchſtoſſen, *id.* mit dem Degen, aprire il petto ad uno, trapaſſare uno colla ſpada. die Dämme durchſtechen, rompere, tagliar gli argini.

Durchſtochen, trafitto, trapunto. v. Durchrennen. durchſtochene Arbeit, lavori di trapunto.

Durchſtreichen, obliterare, cancellare, ſcancellare.

Durchſtreiffen, (mit ſtreiffen) rigare, vergare. (it. das Land,) aggirare, correre il paeſe, vagare, andar vagando.

Durchſuchen, cercare, viſitare, roviſtare per tutto. v. Suchen, Nachſuchen.

Durchſuchung, f. viſita, riviſta, perquiſizione, ricerca.

Durchthun, ſpuntare, dipennare, ſpennare. v. Durchſtreichen.

Durchtreiben. v. Durchſeihen, Durchſeigen.

Durchtrieben, aſtuto. v. Argliſtig, Verſchmitzt, Verſchlagen, ꝛc. ein durchtriebener Kopff, teſta arguta, ſottile, fina, acuta, aſtuta, ſcaltra, cattiva, impaſtata di furberia: un furbo, furbacchiotto, &c.

Durchwaſchen, uſare, ſtracciar lavando.

Durchwachſen Fleiſch, carne frammezzata di graſſo.

Durchwandern, peragrare, pervagare, v. Durchreiſſen, Durchſtreiffen.

Durchwaten, guadare, guazzare, valicare, varcare, paſſare a guazzo. ein Waſſer durchwaten, paſſare il guado.

Durchweichen, diſtemperare, intridere.

Durchwiſchen, ſguizzare, ſcampare, ſcappare. v. Entwiſchen.

Durchziehen, paſſare, trapaſſare. die Soldaten durchziehen laſſen, tranſitare i ſoldati.

Durchziehen, vexiren, cenſurare, motteggiare, dar la baia. eines Wercke, Leben durchziehen, ſindicare, taſſare, cenſurare, criticare le opere, la vita altrui. andere durchziehen, iſt der Welt Lauf, il dir mal d' altri è il quinto elemento degli uomini.

Durchzug. m. Durchreiſe, f. paſſata, paſſaggio, paſſo, trapaſſo.

Durchzug, Hauptbalcke, architrave, travone.

Durchzwingen, far paſſar per forza. v. Durchdringen.

Dürfen. v. Dörffen.

Dürfftig, arm, biſognoſo, povero, diſagiato.

Dürfftigkeit, f. biſogno, neceſſità, povertà. in der Dürfftigkeit erkennet man die Freunde, a' biſogni ſi conoſcono gli amici. Armuth und Dürfftigkeit kan ſich nicht helffen, povertà non hà parenti, coda corta non para moſche.

Dürr, arido, aſciutto, ſecco. v. Trocken. dürr werden, aridire, ſeccarſi, appaſſarſi. dürre Weintraube, uva paſſa, zibibo.

Dürre, f. aridità, aſciugaggine, ſecchezza, ſeccore.

Dürren, ſeccare, aſſeccare, alidire.

Dürrſucht. v. Schwindſucht.

Durſt, m. ſete. den Durſt löſchen, eſtinguer, ſpegner, ſcacciar la ſete, diſſetarſi. abbeverarſi. wer mit Durſt zu Bette gehet, ſtehet mit Geſundheit auf, chi colla ſete a letto va, ſi leva la mattina con ſanità.

Dürſten, aver (patir) ſete. mich durſtet, ho (mi ſento) ſete.

Durſtig, aſſetato. durſtig ſeyn, aver ſete.

Durſtig machen, aſſetare.

Düſter, oſcuro, ſcuro, tenebroſo. v. Finſter.

Düſterlich, pauroſo, timoroſo, ſpaventevole, formidabile. ein düſterliches, erſchrecklicheſ Angeſicht, un brutto moſtaccio, viſo pauroſo, arcigno, che mette paura.

Düſterniß, f. oſcurità, oscurezza, tenebroſità.

Dutte, f. zinna, mammella, poccia, poppa, tetta.

ta. groſſe Dütten, Brüſte, poppaccie, tettoni. kleine Dütlein, Dütgen, tettine, pocciette, poppette, popparelle, mammelline. v. Brüſte.

Dutzen, einen dutzen, tuare uno, dar del tu ad uno, ſtare a tu per tu con uno.

Dutz-Brüder, buoni fratelli, fratelli giurati.

Dutzent, n. dozzina, dozzena, ſerqua.

Dutzentweiſe, a dozzena, a dozzina.

E.

Ebbe und Fluth, f. la maréa, fluſſo e riflusſo del mare. Ebben, mareggiare.

Eben, juſt, gerad, appunto, per appunto. eben anietzo, or' ora. eben ſo viel, nè più, nè meno; altrettanto. eben ſo wohl, altresì, ancora, anche. eben recht, giuſtamente.

Eben, flach, gleich, piano, uguale. eben machen, agguagliare, pianare, ſpianare, adeguare, adequare.

Ebenmachung, f. pianamento, appianamento.

Ebenbild, n. idea, ſimolacro, effigie. GOTT hat den Menſchen nach ſeinem Ebenbild erſchaffen, Iddio ha fatto, creato l'uomo a ſua imagine, e ſimilitudine.

Eben derſelbige, il medeſimo, lo ſteſſo. v. *Gram.*

Ebenfalls. v. Gleichfalls, parimente.

Eben daſſelbige, lo ſteſſo, il medemo, il ſimile.

Ebene. v. Ebne.

Ebenholtz, n. ébano, ebbano.

Ebengewicht, equilibrio.

Ebenmäßig, proporzionato.

Ebenmaß, ſimmetria, proporzione.

Ebenmäßig, *Adv.* ſimilmente, parimente, pure.

Ebenweit von einander, equidiſtante, parallelo.

Eben wie, come, ſi come.

Eber, m. ciacco, verro, verre. wilder Eber, porco ſelvatico, cinghiale.

Eberwurtz, f. cardo pinto, carlina.

Ebne, f. pianezza, pianura. eine ſchöne, weite und luſtige Ebne, un belliſſimo e dilettevol piano; bella, ampia, ſpazioſa, aperta pianura; leggiadre pianure.

Echtmaß, foglietta, mezzetta, pinta, pintarella. v. Kanne, Nöſel, ꝛc.

Eck, Winckel, angolo, canto, cantone, cantonata, cantoniera. die vier Ecken des Hauſes, i quattro capi della caſa. um eine Ecke gehen, dar di volta. die Eck einer Baſtey, punta, angolo del baſtione.

Eckel, Abſcheu, ſchifo, ſchifezza, áſtio, repugnanza, avverſione, diſguſto, nauſea, faſtidio, ſvoglia, abbominazione. Eckel machen, dar, far nauſea, faſtidio.

Eckelen, nauſeare, faſtidire, avere a ſchifo. ihr eckeln alle Dinge, alles iſt ihr zu ſchlecht, ogni coſa le fa faſtidio, ſtomaco, le dà nel naſo, le genera noia, nauſea.

Eckelhafftig, ſchifo, ſchifoſo, ſtomachevole. eckelhaffte Dinge, coſe ſchife o lorde.

Eckelhafftiger Kerl, Dirn, un fiutaſchivezze, una fiutaſchivezze.

Ecker, Eichel, ghianda.

Eckhauß, n. cantonata, caſa cantone, cantoniera.

Eckigt, angolare, cantonato, incantonato, fatto a cantóni.

Eckſtein, m. pietra angolare, cantonale.

Edel, nobile, gentile, illuſtre, di buona caſata.

Edler Herr! molt' illuſtre Signore! ein Edler Wein, un vino buono, eccellente. ein Edler triumphiret auch im Tode, il Romano non è vinto, ſe non ſepolto; un cuor generoſo trionfa anche in morte.

Edelfrau, f. gentildonna, donna nobile.

Edelknabe, m. paggio.

Edelleute, gentiluomini, nobili.

Edelmann, gentiluomo, uomo nobile. kein Scheermeſſer ſchärffer ſchiert, als wenn ein Bauer ein Edelmann wird, non v'è fierezza alla fierezza uguale d'un'umil, ſe per ſorte in alto ſale.

Edelſtein, m. gemma, pietra prezioſa, gioia. mit Edelſteinen beſetzen, ingioiare, ingemmare, ingioiellare, gioiellare. eine weiſe Frau iſt ein koſtbarer Edelſtein, donna prudente è gioia eccellente.

Egel, f. ſansúga, ſanguiſúga. v. Blut-Igel.

Egge, Ege, f. érpice, raſtello.

Eggen, egen, occare, erpicare, raſtellare, adorcare.

Ehe, *Conj.* avanti che, innanzi che, prima che, più toſto, piuttoſto che.

Ehe, f. Eheſtand, m. matrimonio, ſtato matrimoniale. die Ehe verſprechen, contrarre, parteggiare, fare un matrimonio. zur Ehe geben, dare, collocare in matrimonio, accaſare una.

Ehebund, nodo, vincolo matrimoniale.
Eheberedung, f. contratto matrimoniale, ſpoſalizio.
Ehebette, n. letto maritale, coniugale. v. Brautbette.
Ehebrechen, adulterare, fare, commettere adulterio, ſcaricar le ſome altrove.
Ehebrecher, m. adúltero, contrabbandiere.
Ehebrecherin, f. adúltera, contrabbandiera.
Ehebruch, m. adulterio, adultéro. Ehebruch begehen, ehebrüchig werden, adulterare, fare, commettere adulterio.
Ehe, avanti, innanzi, prima che. ehe ſie wegreiſen, aufſteigen, prima di partirſi (che partano) prima di montar (che montino) in carrozza.
Ehedeſſen, ne' tempi paſſati, già, prima.
Ehefrau, f. moglie, conſorte. v. Eheweib. eine Ehefrau iſt ein nothwendiges Ubel, la donna è un mal neceſſário. wer nichts zu ſorgen hat, nehme ſich eine Frau, chi non ha penſieri, pigli moglie. deinen Wein, dein Pferd, und deine Frau lobe ja nicht, non ſi dee lodar nè il ſuo vino, nè il ſuo cavallo, nè la ſua moglie.
Ehegatte, Ehegemahl, Ehegenoß, m. conſorte.
Ehegemahlin, f. conſorte, moglie.
Ehegericht, n. conciſtorio delle cauſe matrimoniali.
Ehegeſtern, ieri l' altro, avanti ieri.
Ehelaſt, giogo maritale, peſo matrimoniale.
Eheleute, conſorti, perſone maritate.
Ehelich, zur Ehe gehörig, matrimoniale, coniugale. eheliche Treue, fede matrimoniale. ehelicher Sohn, figliuolo legittimo. ehelich gebohren, nato di legittimo matrimonio.
Ehelichen. v. Heyrathen, Verheyrathen.
Ehelos, célibe, libero. ehelos leben, vivere in celibato, ſenza moglie.
Ehemann, m. marito. der Ehemann ſchafft Rinder, und die Frau Kinder, il marito fa terra, e la moglie carne.
Ehepflicht, debito matrimoniale.
Eher, prima, prima d'ora, avanti, piu toſto, innanzi. an ſtatt lieber, più volentieri. ich will euch ehe als er bezahlen, vi contenterò prima di lui.
Ehern, von Erz, di bronzo, di rame.
Eheſcheidung, f. divorzio, ripudio.
Eheſtand, m. ſtato matrimoniale, matrimonio, coniugio. Eheſtand, Weheſtand, chi diſſe donna, diſſe danno: chi diſſe moglie, diſſe doglie. wer in Eheſtand tritt, tritt in Weheſtand, chi piglia moglie, piglia doglie.
Eheſten, quanto prima, quanto più toſto ſarà poſſibile, tantoſto.
Eheſtifftung, f. contratto matrimoniale.
Eheverlöbniß, n. patti maritali, ſponſali, ſpoſalizio, ſpoſalizie.
Eheweib, moglie, conſorte, donna maritata.
Ehle. v. Ele.
Ehre, f. onore, oneſtà, riputazione, venerazione, ſtima, gloria. Ehre verlohren, alles verlohren, chi perde onore e fama, perde la vita. die Ehre GOttes, l' onore di Dio. die Ehre haben, etwas zu thun, aver, goder l' onore di far q. c. in Ehren halten, portare riverenza, riſpetto ad uno. nach Ehren trachten, ambire onori. zu Ehren kommen, acquiſtar riputazione. in Ehren ſeyn, eſſere in onore. es lieget meine Ehre dran, vi va del mio onore. Ehre von etwas haben, avere onore di q. c. ſich etwas für eine Ehre halten, tenerſi q. c. ad onore. mit Ehren zu melden, ſalvo onore; con permiſſione, o con licenza della compagnia. Ehre abſchneiden, detrar l' onore.
Ehrbar ꝛc. v. Erbar, Erbarkeit.
Ehrbegierig. v. Ehrgeitzig.
Ehren, verehren, onorare, rivetire, venerare, fare, rendere onore, riverenza. einen als einen Fürſten ehren, trattare, riſpettare uno qual Principe. ehre gute und böſe, doch aus ungleichen Abſehen, onora il buono, perche t' onori; onora il triſto, acciò non ti diſonori. wer reſpectiret und geehrt ſeyn will, der trincke keine Brüderſchafft, chi vuol' eſſer riſpettato, non s' affratelli.
Ehren-Dame, f. Dama d' onore.
Ehren-Dieb, detrattore, maledico; it. violatore di donzelle.
Ehren-Eyfer, punto d' onore, ſoſſiego.
Ehren-Geſchenck, preſente, onorario, premio.
Ehren-Grab, epitafio, catafalco.
Ehren-Kleid, veſtito più onorato, abito dal dì delle feſte, da ſolennità.
Ehren-Mahl, n. memoria onorata.

Ehren-Mann, m. galant' uomo, uomo da bene, perſona onorata.
Ehren-Pforte, f. arco trionfale.
Ehren-Preiß, (ein Kraut,) m. veronica.
Ehren-Rock, toga. Doctors-Rock, Magiſters-Rock, Rathsherrn-Rock, ꝛc. toga Dottorale, Magiſtrale, Conſulare, &c.
Ehrenrührig, maledico, ſatirico, diffamatorio. ehrenrührige Schrifften, ſcritture diffamanti, ſatiriche, mordaci, pasquinate.
Ehrenſäule, ſtatua.
Ehrenſtaffel, titolo, grado di dignità. die höchſte Ehrenſtaffel erſteigen, aſcendere al ſommo grado di dignità.
Ehrenſtand, Ehrenſtelle, Id. it. onore.
Ehrentag, m. il giorno, la feſta nuziale.
Ehrentitel, m. titoli, aggiunti d' onore.
Ehren-Veſt, onorifico, amplifico, illuſtre.
Ehrenwerth, onorabile, onorevole, onorando, venerabile, reverendo, riſpettevole, degno d' onore, riſpetto &c.
Ehrerbietig, riſpettuoſo, riſpettoſo, civile, riverente. ehrerbietige, kindliche Furcht, timor reverenziale, filiale.
Ehrerbietiglich, riverentemente, civilmente.
Ehrerbietung, f. riſpetto, riverenza, onore, venerazione. einem mit Ehrerbietung begegnen, riverire, venerare uno, trattare uno con riſpetto, riverenza.
Ehrgeitz, m. ambizione, vana gloria.
Ehrgeitzig, ambizioſo, avido, cupido dell' onore, della gloria, fumoſo.
Ehrgeitzig, *Adv.* ambizioſamente.
Ehrlich, oneſto, onorato, onorevole. ein ehrlicher Mann, Frau, un' uomo, una donna da bene. ich verſpreche euch als ein ehrlicher Kerl, vi prometto da galant' uomo. der ehrliche Mann iſt unſchuldig, quel galant' uomo è innocente. ehrlicher Name, la fama.
Ehrlich, *Adv.* onorevolmente, onorabilmente, onoratamente, oneſtamente. ehrlich leben, handeln, vivere, trattare oneſtamente, onoratamente. ehrlich machen, adoneſtare. v. Erbarlich.
Ehrliebend, onorato, d' onore.
Ehrloß, infame. v. Unehrlich. einen ehrloß, unehrlich erklären, rendere, dichiarare uno infame, infamare, degradare, deporre, notar di perpetua infamia, o ignominia qualcheduno.
Ehrſam, oneſto, onorato.
Ehrfurcht, ambizione, vana gloria.
Ehrſüchtig, ambizioſo. v. Ehrgeitzig.
Ehrvergeſſen, sfacciato, ſenza vergogna. v. Unverſchämt.
Ehrwürde, f. reverenza, riverenza. eure Ehrwürden, Voſtra Riverenza, Voſtra Paternità, Reverendo Padre. einem den Titul Ihro, oder Eure Ehrwürden geben, dare ad uno della Riverenza, del Reverendo.
Ehrwürdig, degno d' onore di riverenza, onorevole, reverendo, venerabile.
Ehrwürdiger Herr, Riverendiſſimo Signore, Monſignore.
Ehrwürdiglich, *Adv.* venerabilmente.
Eiben-Baum, taſſo
Eichen-Baum, m Eiche, quercia. eine ſtarcke, alte, zweigichte Eiche, quercia robuſta, annoſa, frondoſa, fronzuta. eine junge Eiche, querciuolo-la.
Eichel, f. ghianda (di quercia.) Eichel an Krägen, peroni, dondoli, ghiande da collari: bottoni, fiocchetti. am männlichen Gliede, fava, ghianda, caperózzolo, capocchia. Eicheln, Eichelfleiſch an der Gurgel, gurgúzzoli.
Eichen, von eichen Holtz, di quercia, quercino.
Eichen, aichen, (die Müntze,) cimentare, ſcandagliare le monete, &c.
Eichen-Wald, m. quercéto.
Eichhorn, ſchirattolo, ſchiriattolo, ſcoiattolo, ſchiriuolo.
Eid, Eidſchwur, m. giuramento. einen Eid thun, fare, preſtare un giuramento. Cörperlicher Eid, giuramento ſolenne, formale. einen aufs Eid treiben, obbligare uno al giuramento. Gezwungener Eid iſt GOtt leid, coſa ſforzata è di poca durata, (non fu mai grata.) v. Gezwungen.
Eidam, Tochter-Mann, m. genero.
Eidbrüchig, ſpergiuro.
Eidechs, Eidex, lucerta, lucertola. v. Eydex.
Eidgenoß, m. confederato, alleato, collegato.
Eidgenoſſenſchafft, f. confederazione, allianza, lega. der Schweitzer Eidgenoßſchafft i cantoni confederati dell' Elvezia; gli Svizzeri collegati.
Eidlich, *adv.* giuratamente, con giuramento.
Eifer, m. Eiferſucht, f. zelo, fervore, emulazione, geloſia, ardore. die Eiferſucht iſt eine Ge-

burt der Liebe, la geloſia è un vero parto d' amore.

Eiferen, zelare, eſſer zelante, aver zelo.

Eiferen, beneiden, garrire con uno: emolare uno. anfangen zu eiferen, divenir geloſo, entrare in geloſia, ingeloſire, ſentir martello, prender, pigliar geloſia, inſoſpettirſi, ingeloſirſi.

Eiferer, zelante, zelatore, geloſo.

Eiferig, zeloſo, zelante, fervente, ardente, fervido, fervoroſo, caldo. einen eiferig machen, infervorare, infuocare uno. eiferig ſeyn, eſſere ardente, fervente. eiferig werden, infervorarſi in qualche maneggio.

Eiferig, *Adv.* ferventemente, caldamente, ardentemente, zelantemente.

Eiferſucht, f. geloſia, ſoſpetto, martello al cuore.

Eiferſüchtig, geloſo, ammartellato, ſoſpettoſo. eiferſüchtig machen, ammartellare, ingeloſire uno. eiferſüchtig werden, entrare in geloſia, ingeloſirſi, inſoſpettirſi, divenir geloſo.

Eigen, eigenthümlich, proprio. nichts eigenes haben, non aver niente di proprio. eigen machen, appropriare. ſein eigen Weib, la propria moglie. eigenhändig, di pugno, di proprio pugno.

Eigenherr, m. padrone, proprietario, poſſeſſore. ich bin mein eigener Herr, io ſono padron di meſteſſo, non ſto a neſſuno.

Eigenherrin, padrona.

Eigenherrſchafft, f. padronaggio, proprietà.

Eigenliebe, f. amor proprio.

Eigennutz, m. l' utile, intereſſe (proprio.) aus Eigennutz arbeiten, far q. c. per politica, per ragion di ſtato, per proprio intereſſe. ſeinen Eigennutz ſuchen, proccurare il ſuo intereſſe, tirar l' acqua al ſuo mulino.

Eigennützig, intereſſato. eigennütziger Dienſt, ſervitù mercenaria, intereſſata.

Eigenſchafft, f. proprietà, qualità, natura, facoltà, genio. die Eigenſchafft der Italiäniſchen Sprache, il genio, la proprietà, l' idiotismo della lingua Italiana.

Eigenſinnig. v. Eigenſinnigkeit.

Eigenſinnig, capricciоſo. ein eigenſinniger Kopff, un' uomo oſtinato, protervo, di proprio parere: cervello, teſtardo, caparbio, teſtone, capone, una teſtaccia, teſta caparbia, cervello capránico, cervellaccio, capocchione. eigenſinnig werden, incaponire-are, incapocchiare, incapare-arbire. eigenſinniger Weiſe, capricciоſamente.

Eigenſinnigkeit, Eigenſinn, capriccio, protervia, teſtardaggine, caparbità, oſtinazione.

Eigenthum, n. proprietà, poſſeſſione. zum Eigenthum machen, appropriare, allodiare.

Eigenthümlich, proprio. was nicht zum Lehn gehöret, *Adj.* allodiale. eigenthümliches Guth, allodio. v. Eigen.

Eigentlich, proprio, appropriato. eigentliche Antwort, riſpoſta categorica, formale.

Eigentlich, ſpeciale, ſpecifico, particolare, ſingolare. das Eigentliche werden wir morgen vernehmen, le ſpecialità, le circonſtanze, le particolarità l' intenderemo, o ſentiremo domani. v. Beſonder.

Eigentlich, *Adv.* propriamente, preciſamente. eigentlich reden, parlar propriamente.

Eil, f. fretta, preſtezza, accelerazione, acceleranza, preſſa, preſcia. Eil haben, aver fretta, aver gran preſcia. es hat keine Eil, non c' è premura. in Eil, alla sfuggita, in fretta. die Eil iſt niemals gut, als wegen der Peſt, und Flöhe fangen, niſſuna fretta è buona, ſalvo che quella, che ſi fa per la peſte, e per pigliar pulici.

Eilen, affrettare, affrettarſi, aver fretta, affrettare, raddoppiare il paſſo. eile mit weile, chi va piano, va ſano, e chi va ſano, va lontano; chi troppo s' affretta, la fuga tarda, tardo arriva, tutto guaſta, ſpeſſo ſcapuccia.

Eilends, *Adv.* in fretta, affrettatamente, correndo, volando, ſubito, veloce, velocemente. eilends weggehen, partirſi, andarſene in fretta, veloce; fuggir, ſcappar velocemente.

Eilfertig, toſto, toſtano, precipitoſo, preſto, frettoloſo, affrettoloſo, affrettato, accelerato, premuroſo. ihr ſeyd gar zu eilfertig, voi ſete troppo precipitoſo, frettoloſo. ihr habt es gar zu eilfertig gemacht, l' avete fatto con troppa premura, a ſtaffetta.

Eilfertig, *Adv.* affrettatamente, in fretta.

Eilfertigkeit, f. fretta, preſtezza, precipitanza, precipitazione, premura.

Eilff, undici, undeci. Eilffte, undecimo.

Eilig, frettoloſo. ihr gehet gar zu eilig in dieſem wichtigen Wercke, correte troppo in queſto affare tanto importante. nicht ſo eilig mein Herr!

pian piano, Signore; non tanta furia! v. Eilfertig.

Eimer, m. ſecchia-o, bottaccio-a, urna. groſſer, ſecchione. kleiner, ſecchiarello. Eimer Wein, maſtello (ſoma) di vino. es regnet als gösse man mit Eimern, piove a bottacci. der Eimer gehet ſo lange zum Brunnen, biß er den Henckel verliehret, tanto va la ſecchia al pozzo, che vi laſcia il manico.

Ein, uno. (*numeral.*) ein Jahr, un' anno. ein wenig Brod, un poco di pane. ein. i. e. einerley, il medeſimo, lo ſteſſo, la medeſima coſa. ein oder kein, iſt alles ein, uno, o neſſuno, egli è tutt' uno.

Einander, tra di loro, reciprocamente, ſcambievolmente. ſich von einander ſcheiden, ſeparaſi l' uno dall' altro. einander lieben, dienen, amarſi ſcambievolmente, ſervirſi reciprocamente.

Einäſchern, incenerare, ridurre in cenere. v. Verbrennen.

Einäugig, cieco da un' occhio. im Lande der Blinden iſt der einäugige König, in terra di ciechi, chi ha un' occhio è Re.

Einballiren. v. Einpacken.

Einband eines Buchs. v. Band.

Einbetteln, ſich wieder einbetteln, rinſinuarſi, rintrodurſi, rimetterſi con molti prieghi in grazia di qualcheduno.

Einbeiſſen, mórdere. die Krafft einzubeiſſen, la virtù inciſiva.

Einbeitzen. v. Beitzen. Fleiſch, affaſanare.

Einbiegen, incurvare, voltare.

Einbilden, immaginare. ſich etwas einbilden, immaginarſi q. c. ſich viel einbilden, avere, nudrire grand' opinione di ſe ſteſſo. was bildet ihr euch wohl ein? che arroganza, preſunzione è la voſtra? bildet euch ein, fate caſo, conto, figuratevi &c. er bildet ſich was rechts ein, egli s' immagina d' eſſer qualche gran coſa.

Einbildiſch, arrogante, borioſo, intonato, altiero di ſpirito. v. Hoffärtig.

Einbildung, immaginazione, impreſſione, opinione, perſuaſione.

Einbinden, legare inſieme, collegare, faſciare. ein Buch einbinden, legare un libro. einem etwas einbinden, anbefehlen, imporre, comandare, dare ordine ad uno, incaricare uno di q. c. einbinden bey der Taufe, fare un dono battesimale.

Einbindung, f. legatura. v. Bund, Band.

Einbitten, intercedere per far'ottenere una coſa, ottener per via di molti prieghi.

Einblaſen, inſoffiare, inſpirare. einem die Worte einblaſen, ſuggerir le parole ad uno, ſubornare uno.

Einblaſung, f. ſuggeſtione, inſpirazione. durch Einblaſung des Teuffels, per ſuggeſtione del demonio.

Einbläuen, inculcare. v. Einſchärffen.

Einbrechen, rompere, caſſare, fracaſſare, entrare a forza. die Thüren einbrechen, fracaſſar le porte. der Feind iſt mit aller Gewalt eingebrochen, gl' inimici inondarono tutto 'l paeſe.

Einbringen, importare. wir wollen dieſes ſchon wieder einbringen, riſarciremo bene queſta perdita. das Getraide ins trockene bringen, condurre, rimettere, riporre i grani in luogo ſecco. dieſes bringt nichts ein, queſto non fa farina.

Einbrocken, intridere, inſuppare. haſt du eingebrockt, ſo iß auch aus, chi ha tagliato il mellone, lo paghi; faccia il cappuccio chi ha fatta la cappa.

Einbruch, Einfall, m. irruzione, irrompimento, invaſione.

Einbüſſen, discapitare, dispendiare, ſcapitare, perdere. das Leben, die Ehre einbüſſen, perder la vita, l'onore, la riputazione.

Einbüſſung, f. ſcapito, perdita.

Einbingen, comprendere nell' accordo.

Eindringen, intrudere.

Einbrehen, torcere di dentro.

Eindrucken, premere, imprimere, ſtampare, improntare, infondere.

Eindrückung, f. impreſſione, impreſſura, impronta, ſtampa.

Einer, (jemand,) uno, alcuno, un certo, alcuno. einer meiner Freunde, un mio amico. einer um den andern, l' uno dopo l' altro, ſcambievolmente.

Einerley, medeſimo. einerley Farbe, d' un colore. einerley Abſehen haben, concorrere in un diſegno, in un propoſito.

Einerndten, far la raccolta, raccoglier le biade.

Eineſſen, inghiottire ciò che ſi mangia.

Einfach, ſemplice. einfach machen, ſemplificare.

Einfädeln, infilare, infilzare. eine Nadel einfädeln, infilare un' ago, paſſare il filo per l' ago, (per la cruna dell' ago.) laſt mich nur machen, ich will es ſchon einfädeln, laſciate fare a me, io incamminerò il tutto. eine Supplic, Handel, eine Sache einfädeln, infilzare, metter nella filza una ſupplica, un trattato, proceſſo, &c. v. Einrichten.

Einfall, m. caduta, rovina. Einfall der Räuber, incorſione, irruzione.

Einfall, Gedancke, penſiere, penſamento, concetto, incidenza. voll ſchöner Einfälle, pieno di bei concetti. ein artiger, ſchöner Einfall, un bel capriccio. o was für ſeltzame Einfälle ſind dieſes! o che pellegrini concetti, o che invenzioni ſono queſto!

Einfallen, cadére, caſcare, rovinare.

Einfallen, einbrechen, incorrere, invadere, irrompere, fare un' irruzione, ſcorreria.

Einfallen, es fällt mir ein, daß ꝛc. mi ſovviene, mi torna a mente, che &c. einem etwas einfallen, entrare, venire in penſiero, nella memoria ad uno q. c. nachdem es ihm einfällt, ſecondo la ſua fantaſia. v. Erinnern.

Einfalt, f. ſemplicità, ſimplicità. er iſt die Einfalt ſelbſt, non ſa quante dita abbia una mano, non ſa ſe egli ſia, o carne, o peſce,

Einfältig, ſemplice. gar einfältig ſeyn, ſcheinen, eſſer, parer molto ſemplice. einfältiger Tropff, uomo ſcempio, ſcempiotto, ſcempione, goffo, gonzo, pecorone. du biſt wohl ein einfältiges Närrgen, o anima ſemplicetta che ſei! tu hai ben' il cervello nel bucaro. id.

Einfältig, *Adv.* ſemplicemente, poſitivamente.

Einfaſſen, einen Demant einfaſſen, legare, incaſtonare un diamante in oro. Wein einfaſſen, imbottar, metter nelle botti il vino. ein Bild einfaſſen, incaſſare una pittura. Perlen einfaſſen, infilzar perle.

Einfaſſung, f. incaſſamento, incaſſatura, incaſtonatura. dieſer Demant hat eine ſchöne Einfaſſung, queſto diamante ha una bella incaſſatura.

Einfinden, trovarſi, intervenire. ſich bey der Hochzeit einfinden, aſſiſtere alle nozze. v. Beywohnen.

Einflechten, trecciare, intrecciare.

Einflechtung, f. intrecciamento, intreccio.

Einflieſſen, influire. die Sternen flieſſen in die untern Cörper ein, gli aſtri influiſcono ne' corpi inferiori.

Einflieſſung. v. Einfluß.

Einflöſſen, influire, inſtillare. die Mutter-milch einflöſſen, inſtillare il latte materno. die Gnade, die Liebe einflöſſen, infonder la grazia, la carità.

Einflöſſung, f. inſtillazione-mento.

Einfluß, influſſo, influenza. der Einfluß der Geſtirne, la influenza, l' operazione de gli aſtri.

Einfordern, riſcuotere, eſigere. die Schulden, die Steuer, den Zoll einfordern, far la riſcoſſióne, raccolta dei dazj, tributi.

Einforderer, riſcuotitore, eſattore.

Einforderung, f. riſcoſſione, riſcoſſa, riscuotimento.

Einfreſſen, divorare, inghiottire. einen Schimpff einfreſſen, digerire un' affronto.

Einfrieren, gelare. v. Frieren.

Einführen, indurre, introdurre. einen einführen, menar prigione, incarcerare.

Einführer, m. introduttore.

Einführung, f. introduzione, introducimento.

Einführungen, Aufführungen in einem Schauſpiel, ſcene, comparſe, intrecci della commedia.

Eingabe, preſentazione; it. doſe.

Eingang, ingreſſo, l'introito, entrata, ingreſſo.

Eingang der Höle, bocca della grotta. beym Eingang, all' entrata, all' introito. der Eingang einer Predigt, einer Comödie, l' eſordio della predica, il prologo, o preludio della commedia. den Eingang machen, proemiare.

Eingeben, dare a prendere. einem Artzney eingeben, dare, porgere medicina ad uno.

Eingeben einen Brief, preſentare, porgere, recare una lettera.

Eingeben einem einen Ort zur Wohnung, aſſegnar qualche luogo, abitazione ad uno.

Eingeben, einblaſen, ſuggerire, inſpirare, dettare, metter nel cuore.

Eingeber, m. inſpiratore.

Eingebind. v. Pathengeld.

Eingebung, f. inſpirazione, inſtinto, ſuggeſtione, inſpiro, dettame. Eingebung GOttes, inſpi-

ſpirazione Divina. durch Eingebung des Teufels, per ſuggeſtione del diavolo.

Eingebildet, immaginato, impreſſionato.

Eingebildeter Weiſe, in Gedancken, im Sinn, immaginariamente, in idea.

Eingebohren, unigenito.

Eingedrungen, Eingefallen, Eingefaßt, Eingegeben, Eingehändigt, Eingetaucht, ꝛc. ꝛc. ſuche bey denen Primitivis.

Eingedenck ſeyn, eſſer memore, ricordevole, ricordarſi, rammentarſi. v. Einfallen.

Eingefahrne Wege, cammini ſfondati, ſfondrati.

Eingehen, entrare, andar dentro.

Eingehen. das Tuch gehet ein, wenn es gewaſchen wird, il panno ſi ritira, ſi ſtringe, quando ſi bagna.

Eingehen, einwilligen, conſentire. eines andern Meynung eingehen, condeſcendere al parere, al volere altrui. ich werde es nimmermehr eingehen, io non ci ſtarò mai; non vi conſentirò.

Eingekauft, Eingeladen, Eingelegt, Eingemacht, Eingenommen, Eingericht, Eingeſchrieben, Eingetragen. v. Einkauffen, Einladen, ꝛc.

Eingelegt. v. Einlegen.

Eingeſchläffert, adoppiato.

Eingeweide, n. le budella, la ventraglia, le interiora, gl'inteſtini, le viſcere. das Eingeweide heraus nehmen, sbudellare. v. Ausweiden, Ausnehmen. das Eingeweide fält in die Blaſe, gl'inteſtini s'allentano, cadono nella borſa. das Fallen deſſelben in die Blaſe, allentatura.

Eingezogen, züchtig, continente, modeſto, ritirato, raccolto, compoſto. ſich eingezogen halten, contenerſi ne' debiti termini di oneſtà. ein eingezogener Menſch, uomo raccolto, modeſto, animo compoſto.

Eingezogen, zuſammengezogen, riſtretto, ritirato.

Eingezogen, *Adverb.* compoſtamente, modeſtamente, continentemente, con modeſtia.

Eingezogenheit, f. compoſtezza, modeſtia.

Eingieſſen, infondere.

Eingieſſung, f. infuſione.

Eingraben, mettere in una foſſa, ſeppellire, interrare, ſotterrare. einen Todten eingraben, ſotterrare un morto, ſepellire uno. Weinreben, Bäume, Stauden eingraben, coricare, ſotterrare le viti, le piante &c.

Eingrabung, f. ſotterramento.

Eingreiffen in eines andern Recht, uſurpare il dritto altrui ingiuſtamente.

Eingriff, m. uſurpazione, uſurpamento.

Einguß, m. infuſione.

Einhäkeln, aſolare.

Einhalten, tenere, ritenere, reſtringere, raffrenare. v. Zurück halten. mit ſchlagen, fermare i colpi, le arme. die Stiche im Nähen einhalten, reſtringere i punti nel cucire, cucendo, quando ſi cuce.

Einhändig, monco, moncherino.

Einhändigen, conſegnare, recapitare, far capitare. einen Brief, una lettera.

Einhändigung, f. conſegnamento, conſegna, recapito.

Einhauchung, inſpirare. Einhauchung, f. inſpirazione.

Einhauen, intagliare, dare un taglio. der Adler hauet ins Fleiſch ein, l' aquila s'incarna colle unghie.

Einhauung, f. intaglio.

Einheimiſch, caſalingo, domeſtico, paeſano, del paeſe, natio, patrio, inteſtino, civile. einheimiſche Kriege, guerre inteſtine, civili.

Einheitzen, riſcaldare, ſcaldare. das Zimmer, die Stube, den Ofen einheitzen, riſcaldar, ſcaldar la ſtanza, la ſtuffa, il forno.

Einheitzer, m. ſcaldatore, ſcaldaforno.

Einhellig, concorde, unito, unanime. eine Sache einhellig thun, fare una coſa d' accordo. alle ſchrien einhelliglich, tutti gridavano ad una voce. wir haben es einhellig gethan, l' abbiamo fatto tutti di comun conſentimento, congiuntamente.

Einhelligkeit, f. concerto, accordo.

Einhelliglich, *Adv.* concordemente.

Einher gehen, procedere, andare.

Einher prangen, andare altiero, gonfio, intirizzato, camminar fagianando, pompeggiando.

Einholen, erhaſchen, cogliere, giungere, raggiungere. die Wahl-Stimmen einholen, raccorre i voti. einen freundlich einholen, far gran feſta ad uno, accogliere, fare accoglienza.

Einholung, f. giunta, ſopraggiunta, colta, a-

ccoglienza, accoglimento. der Stimmen, ſquitinio.

Einhölen, cavare, incavernare, ſcavare, aggrottare. v. Aushölen.

Einhölung, f. incavamento, cavatura.

Einhorn, n. alicorno, licorno, unicorno.

Einhüllen, velare. ſich einhüllen das Geſicht, impappaficarſi.

Einig, einzig, unico, ſingolare. einiger Sohn, unico figliuolo. einige, alcuni, alquanti.

Einig und allein, ſolo, tutto ſolo, ſoletto. unter allen ſoll dieſe einige mein ſeyn, di tutte le altre queſta ſolo ſarà mia.

Einig und allein, *Adv.* unicamente, ſolamente.

Einig, eins, concorde, d' accordo. einig ſeyn, concordare, eſſer d' accordo, d' uno ſteſſo parere, convenire. einig machen, accordare. nicht einig ſeyn, ſconcordare, diſcordare. wo Knechte und Mägde einig, da gehet der Herr zu Grunde, guai a quella famiglia, ove la famiglia (ſervitù) è d' accordo. einiger maſſen, in qualche maniera, alcunamente.

Einigkeit, f. concordia, unanimità, unione.

Einkaßiren, incaſſare.

Einkaßirung, f. incaſſamento.

Einkauff, m. compra, incetta.

Einkauffen, comprare, fare incetta, incettare. Waare einkauffen, fare incetta di qualche mercanzia, incettare.

Einkauffer, m. compratore, ſpenditore.

Einkehre, alloggiamento, albergo, oſteria. dieſes Wirthshaus hat viel Einkehre, queſta oſteria è molto frequentata.

Einkehren, alloggiare, albergare. er kehret offt bey mir ein, egli è molto domeſtico meco.

Einkellern, incanovare, incantinare. Wein einkellern, incanovare, incantinare il vino, mettere il vino in cantina.

Einkerben, incaſtrare, incoccare, intaccare, increnare, intagliare, incidere.

Einkerbung, f. incaſtro, inciſione, intacco.

Einketten, incatenare.

Einkleiden, inveſtire. einen Pfarrer, eine Nonne, inveſtire un Paroco, una Monaca. v. Einführen.

Einkommen, entrare. gerichtlich einkommen, domandar giuſtizia, andar' a fare un richiamo alla giuſtizia.

Einkommen, Einkunfft, Renten, *Subſt.* entrata, entrate: rendite, frutti, proventi annui.

Einkommen der abgefundenen Fürſten, appanaggio, *Pl.* appanaggi.

Einkriechen, ſerpere, rannicchiarſi.

Einkrümmen, ſich zuſammen krümmen, accoſciarſi, aggropparſi.

Einladen, caricare. ein Schiff, una barca.

Einladen, bitten, invitare, pregare, fare un' invito. du wirſt zu einem herrlichen Mahl eingeladen werden, ſarai invitato ad un convito, banchetto ſolenne.

Einlader, m. invitatore.

Einladung, f. invitamento, invito. auf die Einladung erſcheinen, accettar l' invito.

Einländiſch, patrio, nativo, nazionale, del paeſe. v. Inländiſch.

Einlaſſen, ammettere, laſciar' entrare, aprir la porta. ſich mit einem einlaſſen, metterſi, ponerſi, congiungerſi con uno. ſich mit einem in Verbündniß einlaſſen, annodarſi, ſtringerſi in lega con uno. in eine diſpute, entrare in diſputa.

Einlauffen, correr dentro, incorrere. in den Hafen, arrivare, approdare, giungere al lido.

Einlegen, Ehre einlegen, acquiſtarſi onore. Wein, Bier einlegen, incantinar del vino, della birra. Garniſon einlegen, porre guarnigione in qualche fortezza.

Einlegen. eingelegte Arbeit machen, intarſiare, fare opere intarſiate. eingelegte Arbeit, opera intarſiata, azzemina.

Einleiten, einführen, introdurre, indurre.

Einleitung, f. introducimento, introduzione.

Einlencken, accommodare, indrizzare.

Einliefern, conſegnare, capitare, ricapitare. v. Einhändigen, Ueberliefern.

Einlieferung, f. conſegna, ricapito.

Einlogiren, alloggiare, albergare. v. Beherbergen.

Einlogirung, f. alloggiamento, albergo.

Einlöſen ein Pfand, diſimpegnare, riſcuotere un pegno.

Einmachen in Zucker, confettare. Fleiſch einmachen, conciare, condire della carne. in Papier einmachen, incartare-onare, avvolgere, inviluppare in carta. Oliven einmachen, acconciare olive. Fiſche, accarpionare.

Einmahnen, eſigere, riſcuotere, dimandare.

Schulden einmahnen, far riſcoſſa di debiti, riſcuoter de' danari.

Einmal, una volta, una fiata. achtzig auf einmal, ottanta alla volta. nur einmal, una ſola volta. auf einmal, in un tempo, ad un tratto, per volta. er hat mich nicht einmal geſehen, nè anche, nè pure mi vidde.

Einmauren, cignere, chiudere di mure, murare. einen einmauren, murare uno, condannare uno a perpetua carcere.

Einmengen, tramiſchiare, trameſcolare, inſerire. ſich in etwas mit einmengen, meſcolarſi, frammetterſi in q. c. ich will mich nicht in die Sache mengen, non voglio impacciarmi in queſto affare. er mengte andere Reden drein, vi meſcolò altri diſcorſi. wollet ihr euch auch drein mengen? volete entrarvi ancora voi? vi ci volete meſcolare anchè voi?

Einmengen, ſäuren, fare il lievito.

Einmiſchen. v. Einmengen, Einlaſſen.

Einmüthig, concorde, unanime.

Einmüthiglich, *Adv.* concordemente.

Einmüthigkeit, f. concordia-danza, unanimità.

Einnähen, incucire, cucir dentro.

Einnahme, f. ricevuta, ricezione. Wiedereinnahme, rimborſo. eine Einnahme der Medicin; it. Tobacks, una doſe di medicina; it. una preſa di tabacco.

Einnahm-Buch, libro delle ricevute, o entrate.

Einnehmen, ricevere. Geld einnehmen, ricevere, toccare, imborſare danari. Bericht einnehmen, informarſi di q. c. Artzney einnehmen, prendere, pigliare, uſare medicina. die Armen einnehmen, ricevere, ricettare i poveri. einen gantz einnehmen, guadagnare uno, l' animo, il cuore d' uno. ſich von ſeinen Begierden einnehmen laſſen, laſciarſi acciecare, trasportare dalla paſſione. eine Veſtung einnehmen, occupare, espugnare una fortezza, v. Löſen.

Einnehmer, m. riſcuotitore, ricevitore.

Einnehmung, imborſo, ricevuta, riſcoſſa, riſcuotimento, riſcoſſione. v. Einnahme.

Einnehmung, Eroberung, conquiſta, conquiſto, preſa, ſorpreſa.

Einneſten, einniſten, annidarſi.

Einnesteln, affibbiare.

Einniſtung, f. annidamento.

Einöde, f. deſerto, eremo, ſolitudine, catapecchia, lauda. v. Wüſte, Wildniß.

Einpacken, imballare, impaccare, impacchettare, infagottare.

Einpackung, f. imballamento, impacco.

Einpeckeln. v. Peckeln.

Einpfählen, palificare, conficcar de' pali.

Einpflantzen, piantare. einem eine Tugend, ein Laſter einpflantzen, ingenerar qualche virtù, qualche vizio in uno; imbevere uno di qualche virtù, o vizio.

Einplatzen in einer Sache, precipitarſi in qualche affare.

Einpreſſen, imprimere, ſtampare. v. Eindrucken.

Einpreſſung, f. impreſſione.

Einpfropffen, inſetare, incalmare a occhio, innestare, ineſtare.

Einqvartieren, alloggiare, inquartierare. die Soldaten in die Quartiere legen, inquartierare i Soldati, metterli al coperto. ſich einquartieren, condurſi a quartiere.

Einrathen, perſuaſione, conſiglio. auf Einrathen der Mutter, a perſuaſione della madre.

Einräumen, cedere. einem den Platz einräumen, cedere il luogo ad uno.

Einrede, f. replica. v. Einwand. ohne Einrede, ſenza replicare, ſenz' altra replica.

Einrede, interpellazione, interrompimento.

Einreden, replicare, contraddire, opporre.

Einreden, in die Rede fallen, interpellare, romper la parola in bocca ad uno, interrompere il diſcorſo d' uno. mein! rede mir doch nicht ein, di grazia, non m' interrompere.

Einreden, perſuadere, imbevere, mettere in capo, dare a credere. v. Ueberreden.

Einreiben, fregar q. c. ben bene di dentro.

Einreichen, eingeben, recare, preſentare.

Einreiſſen, demolire, sfabbricare, atterrare, rovinare; it. venire in voga. die Häuſer einreiſſen, ſpianar, ſpiantar le caſe: buttare a terra gli edifizj.

Einreiten. v. Eintölpeln.

Einrichten, accomodare, incamminare, ordinare, indrizzare. einen zerbrochenen Arm wieder einrichten, rimettere, raddrizzare un braccio rotto. ſeine Sachen einrichten, ordinar le ſue coſe, mettere in ordine i ſuoi maneggi. einen Kram-Laden, Gewölb, ꝛc.

einrichten, aſſortire, fornire una bottega, un ſondaco. ſich beſſer einrichten, acconciarſi meglio.

Einrichtung, f. accomodamento, aſſettamento, aſſetto, incamminamento, indrizzo, ordine.

Einritt, m. entrata a cavallo.

Einrühren, intridere, diſtemperare. Eyer einrühren, frigger delle uova nel tegame.

Eins, uno. das wäre eins, queſto ſarebbe un mezzo termine.

Eins ſeyn, eſſer d' accordo, concordare. v. Einig ſeyn.

Einſacken, inſaccare, inſaccocciare.

Einſäen, ſeminar dentro.

Einſalzen, ſalare, inſalare. Hering einſalzen, ſalar, inſalar delle arenghe, o aringhe.

Einſalzung, f. ſalatura, inſalatura.

Einſam, ſolingo, ſolitario, ſoletto, ſolo. einſames Leben, vita ſolitaria, ritirata, privata. einſam leben, ſtar ritirato.

Einſam, *Adv.* ſolitariamente.

Einſamkeit, f. ſolitudine, ritiratezza. v. Einöde.

Einſammlen, cumulare, accumulare, raccogliere, far raccolta. v. Erndten, Sammlen.

Einſammlung, f. accumulamento, ricolta, raccolta.

Einſatz, Unterpfand, pegno, capatra.

Einſauffen, ingorgare, ingurgitare. einen Filz einſauffen, verſchlucken, imbevere una cappellata.

Einſchärffen, inculcare. v. Einſagen.

Einſcharren, ſotterrare, interrare, coprir di terra.

Einſchencken, verſar da bevere. haſt du eingeſchenckt, ſo trinck auch aus und bezahle, chi ha bevuto, piſci; chi ha mangiato le noci, ſpazzi le guſcie. die Narren ſchencken ein, und die Klugen trincken aus, li matti fanno la feſta, ed i ſavj ſe la godono. klaren Wein einſchencken, meſcer del vino puro, pretto, ſchietto; dir la verità, piſciar chiaro. v. Unverholen, Kund.

Einſchencker, meſcitore coppiere.

Einſchieben, mettere, ficcare dentro. das Brod einſchieben, infornare, inpalare il pane.

Einſchieſſen die Mauren, brecciare, atterrare, abbattere le mura col cannóne.

Einſchiffen, imbarcare, levar genti in barca. ſich einſchiffen, imbarcarſi, entrare in barca.

Einſchiffung, f. imbarco, imbaricamento.

Einſchlaffen, addormentarſi, aſſonnarſi, pigliar ſonno. die Hand, der Fuß ſchläfft mir ein, miſi ſtorpia, addormenta la mano, il piede. wieder einſchlaffen, raddormentarſi, ridormire, riprendere il ſonno.

Einſchläffern, ſchlaffend machen, addormentare.

Einſchlaffung, f. aſſonnamento; l' addormentarſi.

Einſchlaffung des Fuſſes, der Hand, addormentamento, ſopóre, ſtupidità, torpore del piede della mano.

Einſchläfern, addormentare, aſſonnare. ein Kind, un bambino.

Einſchläferung, addormentamento, aſſonnamento, aſſopimento.

Einſchlag, Rath, conſiglio, avviſo, ricordo, perſuaſione. ſie haben mir dieſen Einſchlag gegeben, m' hanno dato, ſuggerito queſto conſiglio. ich will es auf euren Einſchlag thun, lo farò a voſtra perſuaſione; oder, perche me lo perſuadéte.

Einſchlag, imballamento, impacco. dem Wein Einſchlag geben, dar del zolfo al vino.

Einſchlagen, die Fenſter, romper le fineſtre. Pfäle einſchlagen, battere, piantare, ficcare in terra de' pali. ein Kleid einſchlagen, ripiegar l' orlo d' un' abito per di dentro. irgendwo einſchlagen, i. e. das Wetter, percuoter qualche luogo col folgore. das Wetter hat in den Kirchthurm eingeſchlagen, è caduto il fulmine ſul (nel) campanile. in Papier einſchlagen, inviluppare, involgere una coſa in carta, incartare. einen Nagel, ficcare un chiodo.

Einſchleichen, colar dentro. ſich einſchleichen, inſinuarſi, introdurſi nella grazia d' uno. er wuſte ſich dergeſtalt einzuſchleichen, ſeppe introdurſi talmente

Einſchlieſſen, chiudere, inchiudere, racchiudere, ſerrare, inſerrare, inſerragliare. die einſchlieſſende Stimme, voto includente, inclusivo, l' inclusiva.

Einſchlieſſlich, *Adv.* inclusivamente.

Einſchlieſſung, f. inclusione, rinchiudimento, riclusione.

Einſchlucken, inghiottire, ingozzare, trangugiare, mangiar giù. einen Schimpff einſchlucken, inghiottire un' affronto, un' ingiuria.

Einſchlürffen, ſorbire. Eyer einſchlürffen, ſorbire uova.

Einſchluß, m. incluſione; it. parenteſi.

Einſchmeicheln. v. Einſchleichen.

Einſchmieren, ungere, ugnere, untare, fregar bene di graſſo o untume. Wäſche einſchmieren, ſaponare, inſaponare il bucato.

Einſchneiden, intagliare, incidere. Fleiſch zum röſten einſchneiden, intagliar, ſpezzar la carne dell' arroſto per rifriggerla. eine Schachtel einſchneiden, intaccare una ſcatola. ein Faß, um den Boden einzuſetzen, girgeln, capruggiar una botte.

Einſchneidung, f. Einſchnitt, m. incaſtratura, inciſione, intacco, intaglio. an einem Faß, wo der Boden eingeſetzet wird, caprúggine.

Einſchnüren, allacciare il buſto. Perlen, Paternoſter einſchnüren, infilzar perle, pater noſtri.

Einſchreiben, inſcrivere, inrollare, immatricolare, regiſtrare, allibrare.

Einſchreibung, f. arrollamento, iſcrizione.

Einſchroten (in Keller) v. Einlegen.

Einſchrencken, limitare, circonſcrivere, reſtringere, raccogliere. groſſe Geheimniſſe in wenig Worte einſchrencken, raccogliere, reſtringere gran miſterj in poche parole.

Einſchrenckung, f. limitazione, reſtringimento, reſtrizione.

Einſchrumpffen, riſtringerſi, ſtringerſi, ritirarſi. die Nerven ſchrumpffen öffters ein, molte volte ſi ritirano, raccorciano i nervi. die Tücher ſchrumpffen ein, i panni ſi ritirano, rientrano.

Einſchrumpffung, f. re-riſtringimento, ritiramento.

Einſchwatzen, perſuadére con ciance q. c. ad uno, imbevere, impreſſionare uno delle ſue opinioni, maſime.

Einſegnen, benedire. ſich einſegnen, farſi la croce, fare il ſegno della croce prima di dormire. Eheleute einſegnen, copular due ſpoſi.

Einſehen, guardar dentro; it. remediare, por rimedio, ovviare al male.

Einſehen, *Subſt.* cura, inſpezione, riguardo.

Einſeiffen, ſaponare, inſaponare.

Einſencken, infoſſare; it. tuffare.

Einſetzen, intromettere, porre, mettere dentro. Scheiben einſetzen, incaſtrare invitriate. einen zum Erben einſetzen, coſtituire, inſtituire uno erede. einen in ein Amt einſetzen, inſtallare, inveſtire, ſtabilire uno in qualche carica. Gänſe, Hühner ꝛc. einſetzen, (zu mäſten) ingabbiare, ſtiare oche, galline. ein Feſt einſetzen, inſtituire una feſta. einen einſetzen, (gefangen.) incarcerare, imprigionare.

Einſetzung, f. ins Lehn, inveſtitura nel feudo. Einſetzung in ein Amt, inſtallazione nella carica.

Einſiedler, anacoreta, eremita, romita.

Einſiedlerey, f. éremo, eremitaggio.

Einſieden, conſumerſi bollendo. laſſet das Drittel einſieden, fatelo bollire finche ſi conſumi la terza parte, (un terzo) fin' alla conſunzione d'un terzo, o del terzo.

Einſiedung, f. conſunzione.

Einſilbig, monoſillabo.

Einſingen, addormentar cantando.

Einſitzen, ſtare aſſiſo.

Eins mals, un tempo, un giorno.

Einſpannen, attaccar, metter ſotto i cavalli.

Einſperren, rinchiudere, rinſerrare, ſerrare, inſerragliare.

Einſperrung, f. rinchiudimento, riclusione, recluſione.

Einſprechen bey einem, viſitare uno. einem ein Hertz, Muth einſprechen, animare, confortare, riconfortare, incoraggiare, rincuorare uno. einſprechen, widerſprechen, contraddire, proteſtare, opporſi.

Einſpruch, m. proteſtazione, proteſta.

Einſprützen, ſpruzzare, ſprizzare, ſchizzare dentro. ein Cliſtir einſprützen, metter dentro, ſchizzare un criſteo, ſerviziale.

Einſtallen, inſtallare. v. Einſtellen.

Einſtallung, f. inſtallazione.

Einſtechen, eingraben, ſcolpire, inſcolpire, intagliare.

Einſtecken, ficcare mettere, ſpigner dentro. den Degen, das Meſſer einſtecken, infoderar la ſpada, il coltello. einen (ins Gefängniß) einſtecken,

ſtecken, incarcerare uno. Geld einſtecken, intaſcar danari.

Einſtellen ein Pferd, inſtallare, appoſtare un cavallo. Enten, Gänſe, Cappaunen einſtellen, (auf die Mäſtung) ingabbiare, ſtiare, anitre, oche, capponi. ſich einſtellen, comparire, preſentarſi. einſtellen, anſtehen laſſen, tralaſciare, differire, ſoſpendere. einen in ein Amt einſtellen, einführen, inſtallare uno in qualche carica.

Einſtellung der Waffen, der Tractaten, ſoſpenſione delle armi, de' trattati.

Einſtimmen, conſentire, acconſentire.

Einſtimmig, *Adj.* accordante, concordante, d'accordo, concorde, uniforme. *Adv.* accordatamente, concordevolmente, concordemente, conformemente, uniformemente.

Einſtopffen, ſtoppare, turare, otturare.

Einſtoſſen, ficcar, ſpigner dentro.

Einſtreichen den Brey, imboccar la pappa al bambino col dito.

Einſtreuen, ſpargere.

Eintauchen, intingere, intignere, immergere, tuffare.

Eintheilen, dividere, partire, ſpartire. v. Theilen, Abtheilen, Austheilen. die Friedens-Artical eintheilen, articolar la pace; ſtender gli articoli della pace.

Einthun, hinein thun, metter dentro.

Eintieffen, infondare, infoſſare.

Eintölpeln, capitar malamente, intoppare, inciampare.

Einträchtig, unanime, concorde, unito. v. Einig, Einmüthig.

Einträchtig, *Adv.* concordemente, d'accordo, unitamente, di concordia, in unione.

Einträchtigkeit, f. unanimità, concordia, accordo, unione.

Eintrag des Webers, m. liccio, i licci, la trama.

Eintrag, Schaden, danno, oſtacolo. Eintrag thun, pregiudicare, derogare.

Eintragen, portar dentro, importare.

Eintragen, von dem Weber, tramare, licciare.

Eintragen, nutzen, fruttare, importare, dare utile, profitto. dieſes Guth trägt tauſend Thaler des Jahres ein, queſta villa frutta, porta mille taleri l'anno d' entrata. v. Abwerffen.

Eintragen ins Buch, regiſtrare, notare, inſcrivere in (ſul, nel) libro.

Einträglich, fruttuoſo, lucroſo, profittevole, proficuo.

Eintränken, imbevere.

Eintreiben das Vieh, cacciare il beſtiame alla ſtalla. einen Nagel eintreiben, cacciare un chiodo a tutta forza, in un luogo, tavola &c.

Eintreten, calcare, incalcare; it. entrare. etwas in die Kuffe oder Faß eintreten, calcare una coſa bene in un tino, in una botte.

Eintrincken, imbevere.

Eintritt, entrata.

Eintropffen, ſtillare, inſtillare, infondere, o ſcolare una coſa dentro a goccia a goccia. Oel in die Wunden eintropffen, ſtillare, inſtillare olio nelle piaghe.

Eintropffung, f. inſtillazione.

Eintuncke, Brühe, ſalſa, ſalſetta, brodetto, intingolo.

Eintuncken, intingere, immergere, tuffare, inſuppare. Brod in Wein tuncken, inſuppare il pane nel vino, fare una zuppa. das Brod in die Brühe eintuncken, intingere il pane nel guazzetto, intingolo. den Finger ins Waſſer tuncken, tuffare il dito nell' acqua.

Eintzel, uno, unico. eintzele Perſon, individuo. eintzele Zahl, numero ſingolare.

Eintzeln, je ein und ein, a uno a uno, ad uno ad uno. a (ad) un per uno, a coſa a coſa, a coſa per coſa.

Eintzig, unico. eine eintzige Nacht, una ſola notte. dieſer mein eintziger Wechſelbrief, queſta mia ſola di cambio. ein eintzig mal, una ſola volta.

Einverleiben, aggregare, incorporare, inſerivere, immatricolare, immembrare. einen der Brüderſchafft einverleiben, incorporare uno alla confraternità, creare, dichiarare uno per membro della ſocietà.

Einverleibung, f. incorporazione, immatricolazione, aggregazione.

Einwachſen, innaſcere. ins Fleiſch wie die Nägel, incarnire.

Einwand, m. oggezione, replica.

Einwäſſern, immollare, mettere in molle. ſaltzige Sachen, diſſalare.

Einweichen, macerare. v. Einbeitzen.

Einweichung, f. macerazione.

Einwenden, allegare, addurre, oggettare, opporre, replicare. ohne Einwenden, ſenza replica.

Einwerffen, ingettare, gettar dentro.

Einwerffen, buttar giù, rompere, rovinare, abbattere. die Thüren einwerffen, einſtoſſen, buttar giù, rompere, fracaſſare le porte.

Einweyhen, conſacrare, conſecrare, conſagrare, iniziare, dedicare.

Einweyhung, f. conſecrazione, conſegrazione, conſagrazione, dedicazione.

Einwickeln, avviluppare, inviluppare, avvolgere, involgere, implicare. ein Kind einwickeln, faſciare un bambino. ſich in einen Proceß einwickeln, imbarazzarſi, imbrogliarſi, impegnarſi, imbarcarſi in una lite.

Einwickelung, f. avviluppamento, avviluppo, inviluppamento, involtura.

Einwiegen, aſſonnare, addormentare un bambino cantando.

Einwilligen, conſentire, acconſentire, condeſcendere, aſſentire, ſtare, eſſere d' accordo. v. Bewilligen.

Einwilligung, f. aſſentimento, aſſenſo, conſentimento, conſenſo, il sì. ich gebe meine Einwilligung darzu, ne do il mio sì.

Einwircken, inteſſere, frateſſere.

Einwohner, m. abitante, abitatore, coabitatore. v. Inwohner.

Einwurff, oggezione, replica, iſtanza, oppoſizione, (oppoſto.)

Einwurtzeln, radicare, irradicarſi, barbicarſi, imbarbicarſi, allignarſi, abbarbicarſi.

Einziehen, ritirare, contraere, reſtringere, riſtringere, moderare. die Güther einziehen, confiſcare, pubblicare i beni. mit einem Triumph einziehen, entrar trionfando, o trionfante.

Einziehen (in ein Haus,) andar' a ſtare, abitare in qualche caſa.

Einziehen, (gefänglich) incarcerare, imprigionare, menare, mettere in prigione.

Einziehung, f. ritiramento. Einziehung der Unkoſten, reſtringimento delle ſpeſe. Einziehung der Güter, confiſcazione, pubblicazione de' beni.

Einzug, entrata. den öffentlichen Einzug halten, fare un' entrata pubblica.

Eis, n. ghiaccio. zu Eis werden, gelarſi. auf dem Eis glitſchen, sdrucciolare.

Eiſen, n. ferro. einen in Band und Eiſen ſchlagen, mettere uno ne' ferri (ceppi.) einem ein kaltes Eiſen in den Leib jagen, dare una ſtilettata, ſtoccata ad uno. alt Eiſen, altGerümpel, ferrivecchi.

Eiſen, Huf-Eiſen, ferro. Eiſen auffſchlagen, abbrechen, ferrare, sferrare. das Pferd ſchlägt in die Eiſen, (wann es mit den Hinterfüſſen an die Vorderſten ſtößt,) queſto cavallo aggrappa.

Eiſen-Blech, foglia di latta, banda ſtagnata.

Eiſen-Ertz, n. minerale di ferro. Waſſer, ſo durch Eiſen-Ertz gefloſſen, acqua ferrata.

Eiſenfarb, color ferrigno.

Eiſenfeſt, ferrigno.

Eiſen-Flecken, n. macchia di ruggine.

Eiſen-Freſſer, mangia catenacci, mangia ferro.

Eiſen-Geſteck, ferriera.

Eiſen-Grube, f. ferriera.

Eiſen-Hammer, fucina a maglio (da ferraro.)

Eiſenhart, duro come ferro, ferrigno.

Eiſen-Krämer, m. ferraio, ferraro.

Eiſenlos, sferrato. eiſenlos machen, werden, sferrare, sferrarſi. das Pferd iſt eiſenlos, das Eiſen ſchlappert, il cavallo è sferrato, gli crocchia il ferro, gli tentenna un ferro.

Eiſen-Roſt, m. ruggine (di ferro.)

Eiſenſchlack, f. ſcória di ferro.

Eiſen-Schmied, m. ferratore, fabbro ferraio.

Eiſenſchmiede, f. fucina, bottega da fabbro ferraro.

Eiſenwerck, n. ferri, ferrami, ferramenti.

Eiſern, fatto di ferro, ferrigno. eiſerner Drat, filo di ferro.

Eisgrau, tutto bianco, canuto. ein eisgrauer, ſteinalter Mann, un vecchio già tutto bianco, canuto.

Eisgrube, f. ghiacciaia, conſerva.

Eiskalt, gelido, freddo ghiacciato.

Eis-Scholle, f. ghiacciuólo.

Eis-Schuhe, ghiaccini, patini da correr ſul ghiaccio.

Eis-Vogel, m. alcione.

Eis-Zapff, m. ghiacciuólo, ghiaccione, ciondolone, ſtillecchio.

Eitel, vano, fugace, aereo. ehrſüchtig, vanaglorioſo. eittele Ehrſucht, vanagloria. einen

mit eiteln Reden aufhalten, tenere uno a novelle, a ciance.

Eitel, i. e. lauter, mero, tutto. eitel Brod, Käse, pan, caſcio ſolo.

Eitelkeit, f. vanità. denen Eitelkeiten nachhengen, correr dietro alle vanità, (farfalle)

Eiter, marcia-o-ume, materia, purulenza.

Eiterbeule, f. poſtema, apoſtema.

Eitericht, marcioſo, marcido, purulento, apoſtemato.

Eitern, ſuppurare, gettar marcia, generar della materia.

Eiterſtock, m. bugna, poſtema, apoſtema.

Eiterung, f. purolenza, ſuppurazione.

Ekel. v. Eckel.

Ele, f. braccio, cubito. ein Haus 50. Ellen hoch, una caſa alta cinquanta cubiti. er miſſet andere mit ſeiner Ele, egli miſura tutti col ſuo paſſetto, colla ſua canna.

Ele, i. e. der Stab, bracciale, braccio.

Element, n. elemento. elementariſch, elementare. ey mein! bleibt doch bey eurem Element, di grazia, non trapaſſate la voſtra sfera.

Elend, Elendthier, n. alce, gran beſtia, dante.

Elend, Unglück, miſeria, croce, calamità, povertà, meſchinità. ein elender Zuſtand des Staats, convulſione dello ſtato. elende Zeiten, congiunture ſpinoſe, ſcabroſe. da iſt nichts als Elend und Noth, non vi canta nè gallo, nè gallina. er ſteckt im höchſten Elend, ſta tra il rotto e lo ſtracciato; è accompagnato tra lacrime e ſoſpiri; ſta alla turcheſca, pan duro, ed acqua freſca. arme, elende Leute, poveraglia, gramaglia. ins Elend ſchicken, mandare in eſilio, bandire.

Elend, elendiglich, miſero, miſerabile, gramo, ſtentoſo, calamitoſo, ſciagurato, sfortunato. die elenden Menſchen, i miſeri mortali. elende Diſcurſe, diſcorſi magri e ſenza ſpirito.

Elend, *adv.* elendiglich, miſeramente, miſerabilmente, poveramente, ſtentatamente.

Elends-Haut, pelle di dante. Koller von Elendshaut, colletto di dante.

Elends-Klaue, f. unghia dell' alce.

Elephant, m. elefante, leofante, liofante, f. - eſſa. im Schachſpiele, roeco.

Elephanten-Rüſſel, m. proboſcide.

Elle, v. Ele.

Ellenbogen, gómito, gómbito, cúbito.

Elſas, Alſazia. Elſaſſer, d' Alſazia.

Elſe, aloſa, laccia. v. May-Fiſch, Weis-Fiſch.

Elſebeer, aliſa, aliſo. Baum, aliſo.

Elſter, f. gazza, pica, garza, garzuola.

Elter, più vecchio, maggiore di età.

Elteſter, il più vecchio, maggiore, primogenito.

Eltern, padri e madri, genitori, parenti. gelinde Eltern, unglückliche Kinder, padri pietoſi, figli infelici; Medico pietoſo fa la piaga verminoſa.

Elter-Vater. v. Urgroß-Vater.

Eminentz, f. Eminenza. Eure Eminentz, Voſtra Eminenza.

Empfang, m. il ricevere, la ricezione, la ricevuta, l'imborſo. v. Aufnahm.

Empfangen, ricevere. Geld, Briefe, Stöſſe empfangen, ricever, toccar danari, lettere: toccar delle baſtonare.

Empfangen, aufnehmen, accogliere, raccogliere, ricevere, fare accoglienza, feſta. einen freundlich empfangen, accogliere uno benignamente.

Empfangen, (im Mutterleibe) concepire.

Empfängniß, f. concezione.

Empfangs-Schein, ricevuta. einen Empfangs-Schein geben, dare, fare, conſegnare ad uno una ricevuta. v. Quittung.

Empfehlen, raccomandare. ich empfehle mich dem Herrn, mi raccomando a V. S.

Empfehlung, f. raccomandazione.

Empfehlungs-Brief, m. lettera raccomandatoria, (di raccomandazione)

Empfinden, fühlen, ſentire, riſentire, provare. Schmertzen empfinden, ſentir dolore. ich empfinde es ſchon, lo ſento già. du wirſt es ſchon empfinden, tu ten' accorgerai già. nichts mehr empfinden, aver perduto tutti li ſentimenti.

Empfindlich, ſenſibile, ſenſato, ſenſitivo. empfindliche Wolluſt, ſenſualità. empfindliche Worte, parole piccanti, riſentite. empfindliche Schmertzen, dolori ſenſitivi, acuti. dieſe Reden greiffen mich empfindlich an, queſte parole mi pungono ſul; oder, fin' al vivo.

Empfindlich, ſenſibile, percettibile. *Adv.* percettibilmente, ſenſibilmente.

Empfindlichkeit, ſenſibilità, ſenſo, ſentimento.

ohne

ohne einige Empfindlichkeit, ſenz' alcun ſentimento.

Empfindlos, ſenza ſentimento. empfindlos machen, inſtupidire, render ſtupido, ſenza ſentimento.

Empor, über ſich, di ſopra, a galla. empor heben, levare in alto, alzare, elevare. empor kommen, alzarſi, ſorgere. empor halten, ſoſtenere. empor ſchwingen, rilevare. empor ſchwimmen, ſoprannotare, venire a galla.

Empören, ſollevare, rivolgere. ſich empören, ſollevarſi, ribellarſi, far, cauſar ſedizione.

Empörer, m. ribelle, rebelle, ſedizioſo.

Empörung, f. ſollevazione, ribellione, rivolgimento, rivolta, rivoluzione, tumulto, commozione, ſmovimento, turbolenza. feindliche Empörungen, torbidezze, bollori, turbolenze, moti, commozioni d' oſtilità, boraſche di guerra.

Emſig, diligente, attivo, ſtudioſo, aſſiduo, frequente, induſtrioſo, ſedulo, ſollecito. emſig werden, aſſiduarſi. emſiger Fleiß, applicazioni ſode. emſiges Gebeth, aſſidue preghiere, orazioni continue, inceſſanti.

Emſig, *Adv.* aſſiduamente, diligentemente, inceſſantemente, indefeſſamente, con ogni diligenza, ſtudio. GOtt emſig bitten, pregare Iddio aſſiduamente, del continuo, continuamente, con inceſſante preghiera.

Emſigkeit, f. diligenza, aſſiduità, induſtria, ſedulità, ſtudioſità.

Enckel, m. Kindes-Kind, nipote. die Faction der Enckeln des Pabſts, il nepotismo di Roma; oder Romano.

Enckelein, Enckelgen, Sohns Kind, nipotino-a.

End, n. fine, termine, ſezzo. das Ende des Lebens, fine, termine della vita. die zwey Ende des Seils, des Fadens, i due capi della corda, filo. zu Ende kommen, venire al fine. ein Ende nehmen, finirſi, terminarſi. Ende gut, alles gut, la vita il fine, e' l dì loda la ſera. das Ende wird ſüß und lieblich ſeyn, alla fine ti parerà un dattilo. am Ende der Woche, des Jahrs, in capo della ſettimana, dell' anno. am Ende wirds ſich weiſen, all' alleluia ce n' avvedremo; nel fine ſi canta la gloria; al fine del giuoco ſi vede, chi guadagna. der Zahl-Termin laufft zu Ende, i pagamenti ſpirano. zu dem Ende, a tal fine che &c. zu was Ende thut ihrs? a che fine lo fate? zu dem Ende, a queſto oggetto, fine.

Ende, Ort, An allen Enden, in ogni lato, canto, per tutto, in ogni luogo, parte.

End-Antwort, riſpoſta finale, categorica.

Ende, Zweck, fine, ſcopo.

Ende oder Zincken an einem Hirſch-Geweyh, ſpuntiglio.

Endelich. v. Eilig, Eilfertig, Geſchwinde.

Endigen, finire, fornire, ultimare, terminare. ſich endigen, finirſi, terminarſi. wer viel anfängt, endiget wenig, chi molte coſe comincia, poche ne finiſce. die Comödie iſt aus, hat ſich geendiget, la commedia è finita.

Endigung, f. ultimazione, terminazione, definenza, termine, fine. v. Vollbringung, Beſchluß.

Endlich, *Adj.* finale. endliches Gebot, citazione perentoria.

Endlich, *Adv.* finalmente, a lungo andare, per fine, alla fine, al fin, all' ultimo, in ſomma. endlich will ichs doch ſagen, al fin pur lo dirò. endlich werden die Sachen nicht beſtehen, alla fine le coſe non terranno martello. die beſten Schwimmer erſauffen endlich, i migliori nuotatori alla fine, finalmente, s' affogano. endlich wird nichts draus werden, alla fine non ne ſarà, non ſe ne farà nulla, o niente.

Endung. v. Endigung.

Endurſach, f. cauſa finale.

Endurtheil, n. ſentenza finale, ultima, definitiva, perentoria. zum Endurtheil gelangen, venire alla concluſione, alla ſentenza finale, concludere una lite, ultimare un proceſſo, una ſentenza.

Eng, ſtretto, riſtretto.

Eng, *Adv.* ſtrettamente, alla ſtretta. eng, enger machen, ſtringere. enger werden, ſtringerſi. eng ſchreiben, ſerrare i caratteri, le righe.

Engbrüſtig, aſmatico. von Pferden, bolſo, imbolſito. engbrüſtig werden, von Pferden, imbolſire.

Engbrüſtigkeit, f. aſma, bolſaggine, difficoltà di reſpirare.

Enge, Engigkeit, f. ſtrettezza, ſtretto, riſtretto. Engigkeit des Gewiſſens, ſcrupoloſità di coſcienza.

Engel, m. angelo, (angiolo.) Ertzengel, arcan-

gelo. der Schutz-Engel, l' angelo cuſtode. von auſſen ein Engel, inwendig ein Teuffel, di fuora agnello, di dentro diavolo. es ſind lauter Engel, ſono tutti; oder, tanti angeli.

Engelsburg, (zu Rom,) il Caſtello di ſant' Angelo.

Engelgen, n. angelotto-a, angioletto-a. gemahlte Kinder-Engelgen, ſpiritelli, amoretti, amorini.

Engelland, n. Inghilterra, Britannia. der König in Engelland, il Re d' Inghilterra, il Re Britannico.

Engelländer, m. Ingleſe.

Engelländiſch, Ingleſe, *Adv.* all' Ingleſe.

Engelſchaar, f. ſchiera degli angioli.

Engelſüß, (ein Kraut,) ſárcoma.

Enghälſig, ſtretto di gola. ein enghälſigt Gefäß, Glaß, un vaſo ſtretto di gola, di collo ſtretto, inguiſtára, inguiſtaretta.

Enghertzig, ſtretto di cuore.

Engigkeit. v. Enge.

Engliſch. v. Engelländiſch.

Engliſch, angelico. engliſche Lieblichkeit, grazia angelica.

Entäuſſern, ſeparare, dilungare, dipartire, sbrancare, ſtaccare. ſich von einer Geſellſchafft entäuſſern, ſcoſtarſi, dilungarſi, ſepararſi, ſottrarſi, ſpiccarſi, sbandarſi da qualche compagnia. ſich von ſeinen Geſchäfften ein wenig entäuſſern, ſcantonarſi un poco dalle ſue faccende, occupazioni; deporre per qualche ſpazio di tempo gli affari.

Entäuſſerung, f. dilungamento, dilungazione, ſeparazione, allontananza, discoſtamento.

Entbehren. v. Entrathen.

Entbieten, zu wiſſen thun, avviſare, avvertire, ragguagliare, intimare.

Entbinden, ſlegare, dislegare, ſciogliere, ſciorre, disvinchiare. ſich entbinden, von einem Zanck loß machen, diſimpegnarſi, ſcioglierſi, liberarſi da briga, d' un' imbroglio: sbrigarſi di qualche affare.

Entbindung, f. ſlegamento, dislegamento, diſimpegnamento, ſcioglimento.

Entbindung, Geburt, ſgravio, parto.

Entblöſſen, nudare, denudare, ſnudare, ſpogliare nudo, ignudo. den Degen entblöſſen, ſfoderar, ſguainar la ſpada. ſich entblöſſen, denudarſi. das Haupt entblöſſen, ſcoprirſi, sberettarſi. aller Dinge entblöſſet, ſfornito d' ogni coſa. ſie gieng mit entblöſten Brüſten, andava con le poppe ſcoperte; colle mammelle ſvelate.

Entblöſſet, nudato, denudato, nudo, ignudo.

Entblöſſung, f. nudamento, denudazione, denudamento, ſcoprimento.

Entbrechen (ſich) altenerſi, moderarſi.

Entbrennen, accenderſi, riaccenderſi. er entbrannte vor Zorn, s'acceſe la di lui collera, bile.

Entdecken, aprire, ſcoprire, diſcoprire, ſvelare, revelare. die Zeit entdeckt die Wahrheit, il tempo ſcuopre la verità. eines Heimlichkeit entdecken, ſcuoprire, rivelare, aprire, partecipare i ſegreti altrui.

Entdeckung, f. ſcoprimento, ſcopertura, ſcoperta, rivelazione, ſvelamento.

Ente, f. ánatra (ánitra, ánetra) wilde Ente, ánetra ſelvatica. junge, anatrella, -ina, - ottoottolo, anatoccolo.

Entehren, disonorare, diffamare, degradare. entweihen, profanare, ſconſecrare. zum Schelm machen, dichiarare uno infame, disoneſtare, infamare uno. ein entehrter Ritter, Cavaliere degradato. vid. Verunehren.

Entehrung, f. disoneſtamento, degradazione.

Enterben, diseredare-ditare, diredare.

Enterbung, f. diseredazione.

Entfahren, ſcappare, uſcire. es entfuhr ihr einer, le ſcappò una correggia. es entfuhr ihm ein Wort wider ſeinen Willen, ſi laſciò uſcir di bocca una parola contro ſua voglia.

Entfallen, caſcare, cadére, ſcader dalle mani. es iſt mir entfallen, ich habs vergeſſen, l' ho dimenticato, (dismenticato.) me ne ſono dimenticato; it. m' è uſcito di mente. es entfiel ihm der Muth, ſi perdè d' animo; gli caſcarono le braccia.

Entfärben, ſcolorare, ſcolorire, ſtignere. ſich entfärben, ſtignerſi, ſcolorirſi nel viſo. v. Erblaſſen, Erbleichen.

Entfernen, lontanare, allontare, dilungare, diſcoſtare, ſcoſtare, rimovere, ſeparare, alienare. die Sünde entfernet den Menſchen von GOtt, il peccato dilunga, allontana l' uomo da Dio, dal ſuo Creatore.

Entfernung, f. alienazione, alienamento, allontananza, allontanamento, allungamento, dilungamento, ſcoſtamento.

Entfliegen, volar via, volarſene.
Entfliehen, fuggire, ſcappare, campare, ſcanſare, ſalvarſi, battere il taccone.
Entfremden, alienare, diſpropriare.
Entfremdung, f. alienazione, diſpropriazione, ſpropriazione.
Entführen, verführen, disviare, ſviare, diviare, ſedurre, rapire, levare.
Entführung, f. disviamento, ſviamento, rapimento, ratto. Entführung einer Jungfrau, ratto, rapimento d' una donzella.
Entgegen, contrario. einem entgegen ſeyn, eſſer contro, eſſer contrario ad uno, opporſi, contrapporſi ad uno. entgehen gehen, incontrare; andare; oder, uſcire incontro ad uno.
Entgegen halten, contrapporre. ein Ding gegen das andere halten, opporre una coſa all' altra. entgegen kommen, contravvenire, ovviare.
Entgehen, evitare, campare, ſcampare, ſcanſare, fuggire, ſotterfuggere, liberarſi, ſalvarſi, ſottrarſi, ſcappare. ſehet wohl zu, daß euch die Gelegenheit nicht aus den Händen entgehe, guardate, che non vi ſcappi una ſi bella occaſione. du wirſt nicht entgehen, tu non ne uſcirai netto, tu non la ſcapperai.
Entgelten, portar la pena, pagare il fio; pagar la gabella.
Enthalten, in ſich halten, contenere.
Enthalten, ſich enthalten, aſtenere, aſtenerſi, contenerſi, ritenerſi, rattenerſi. ſich des Weinens, des Lachens enthalten, ritener le lagrime, il riſo. einer, ſo ſich enthält, aſtenente, continente. die Thränen waren nahe, doch habe ich mich enthalten, vicino fui a lagrimare; ma però mi ritenni.
Enthaupten, decapitare, decollare, tagliar la teſta, ſpiccarla dal buſto.
Enthauptung, f. decapitazione, decollazione.
Entheben, disgravare, ſcaricare.
Entheiligen, profanare, diſſagrare, violare. v. Entweyhen.
Entheiliger, m. profanatore.
Entheiligung, f. profanazione.
Entjochen, disgiogare, ſtaccar dal giogo.
Entkleiden, ſveſtire, ſpogliare.
Entkleidung, f. ſpogliamento.
Entknüpffen, ſnodare, ſgroppare.
Entkommen, ſcampare, ſcappare. v. Entfliehen, Entgehen.
Entkräfften, sforzare, ſnervare, enervare, ſpoſſare, ſviſcerare, ſmidollare. v. Abmatten.
Entkräfftung, f. ſnervamento, enervazione.
Entladen, ſcaricare, diſcaricare. den Eſel, das Schiff entladen, ſcaricar l' aſino, il vaſcello. das Gewiſſen entladen, ſcaricar la conſcienza. den Bauch entladen, ſcaricare il ventre, i. e. cacare. v. Abladen.
Entladung, f disgravio, diſcarico, ſgravio.
Entlarven, ſmaſcherare, depor la maſchera.
Entlaſſen, francare, dar franchigia, licenziare, liberare, diſpenſare. einen Diener, einen Sclaven entlaſſen, dar franchigia ad un ſervitore, francare, manomettere, liberare uno ſchiavo.
Entlauffen. v. Entfliehen, ſcappare.
Entledigen, ſciogliere, ſtrigare, ſtricare, diſtricare, liberare. ſich entledigen, diſimbarazzarſi, ſtrigarſi.
Entledigung, f. diſimbarazzo, diſtrigamento.
Entlegen, lontano, ſcoſto, diſtante, rimoto, fuor di mano, diſcoſto. v. Abgelegen.
Entlegenheit, f. diſtanza, lontananza, diſcoſtezza. v. Entfernung.
Entlehnen, preſtare, impreſtare, ricevere, torre, pigliare impreſtito.
Entleiben, umbringen, uccidere, ammazzare, dar la morte, mettere a morte.
Entleibung, f. uccidimento, ammazzamento, uccisione.
Entlernen, vergeſſen, diſimparare, ſcordare.
Entmannen, caſtrare, accapponare, ſcoglionare.
Entmaſten, diſalberare. das Schiff wurde im Sturm entmaſtet, verlohr ſeinen Maſt, la borraſca diſalberò la nave.
Entrathen, entbehren, paſſarſi, paſſarſela di q. c. ſenza q. c. ich kan euch nicht entrathen, non poſſo far, viver ſenza voi.
Entreiſſen. ich kan mich von ihm nicht entreiſſen, non poſſo ſcantonarmi, ſpacciarmi, sbrigarmi da coſtui.
Entrevue groſſer Herrn, congreſſo, abboccamento.
Entrichten, bezahlen, pagare.
Entrinnen, campare, ſcampare, fuggire, uſcir ſalvo. ihr werdet groß Glück haben, wann ihr dem Galgen entrinnen werdet, gran ventura

ruta ſarà la voſtra, ſe camperete, (ſcamperete) le forche.

Entrüſten, adirare. ſich entrüſten, adirarſi, commoverſi, ſconciarſi. v. Erzürnen.

Entrüſtung, f. sdegno, indignazione.

Entſatz, ſoccorſo, ſoccorſi. *Pl.*

Entſatz, (einer Stadt,) levamento dell' aſſedio.

Entſcheiden, decidere, diſcernere, definire, terminare, dirimere, riſolvere; it. ſeparare, ſpartire, dilungare. v. Abſondern.

Entſcheider, arbitro, diſcernitore.

Entſcheidung, f. deciſione, riſoluzione, definizione, discernimento, item ſeparazione, ſtaccamento.

Entſchlaffen, addormentarſi. vid. Einſchlafen. Chriſtlich, in GOtt entſchlafen, render l' anima a Dio, morire in Domino, paſſar criſtianamente da queſta all' altra vita, paſſar da queſta a miglior vita.

Entſchlagen, ſich eines Dinges entſchlagen, ſortrarſi, allontanarſi da q. c. ſich der Sorgen entſchlagen, levarſi dall' animo le cure. v. Entfernen, Entäuſſern, Abthun.

Entſchlieſſen, riſolvere, deliberare ſich zu etwas entſchlieſſen, riſolverſi, recarſi, indurſi a far q. c. zu einer ſchweren Sache, tagliarſi l' agno.

Entſchluß, m. riſoluzione, riſolutezza, determinazione.

Entſchlupffen, ſguizzar (di mano.)

Entſchuldigen, ſcuſare, eſcuſare discolpare. der Herr entſchuldige mich, halte mich entſchuldigt, V. S. mi ſcuſi, mi compatiſca. welcher es gethan, entſchuldigt ſich am meiſten, la gallina che ſchiamazza è quella c' ha fatto l' uovo; chi ſi ſcuſa, s' accuſa.

Entſchuldigung, f. ſcuſazione, ſcuſa, diſcolpa, giuſtificazione. böſen Leuten fehlet es nie an Entſchuldigungen, a chi fa male, non mancano ſcuſe.

Entſchütten, ſich entſchlagen, sdoſſarſi.

Entſchwimmen, andarſene, fuggirſene, ſalvarſi notando; o a nuoto.

Entſetzen. ſich entſetzen, ſpaventarſi, impaurire, impaurirſi, alterarſi, aggricciarſi, turbarſi. v. Erſchrecken.

Entſetzen, einen des Amts, der Ehre, rimovere, ammovere, deporre uno dalla carica, dall' uffici degradare uno degli onori. eine Stadt entſetzen, ſoccorrere una città.

Entſetzlich, erſchrecklich, ſpaventevole, ſpaventoſo, orribile, terribile, formidabile.

Entſetzt, ſpaventato, sbigottito, ſgomentato. vom Amt entſetzt werden, eſſer rimoſſo, degradato, depoſto dalla carica.

Entſetzung, f. turbazione, sbigottimento, ſgomento, ſmarrimento. eines Orts, ſoccorſo.

Entſiegeln, diſſigillare, sbollare.

Entſinnen. ich kan mich deſſen nicht entſinnen, non poſſo ricordarmene, raffigurarmelo, rimembrarmelo.

Entſpriſſen, naſcere, derivare, diſcendere, originarſi. v. Herſtammen, Entſtehen.

Entſpringen, entlauffen, ſcappare, ſcampare, fuggire, fuggirſene. aus dem Kloſter entſpringen, ſmonacarſi, sfratarſi. einer, der aus dem Capuciner-Kloſter entſprungen, ſcappuccinato.

Entſpringen. v. Entſprieſſen, Herſtammen, Entſtehen ꝛc. hier entſpringet, quiſit ein Brunn, qui ſale, ſorge, ſcaturiſce un fontana.

Entſtehen, naſcere, derivare, originarſi, procedere, provenire, emergere, ſeguire, ſorgere, ridondare. hieraus entſtehet alles Unglück, quindi naſce, proviene, deriva, procede ogni diſgrazia. daher entſtehet, quindi avviene. daraus entſtehet groſſer Nutzen, quindi ne ridonda grand' utile. daraus entſtehet groß Aergerniß, da queſto ne naſce, ſegue &c. grande ſcandalo. es entſtehe auch daraus was es wolle, ne naſca, ſegua (ancora,) ciò che vorrà.

Entübriget. ich kan deſſen wohl entübriget ſeyn, poſſo ben ſtare, paſſarmela ſenza queſto. v. Entrathen.

Entwachſen, creſcer fuor di modo. der Zucht entwachſen ſeyn, eſſer fuor di diſciplina.

Entwaffnen, diſarmare ſich entwaffnen, ſein Volck abcancken, diſarmarſi.

Entwaffnung, f. diſarmamento.

Entweder, o, overo. v. Oder. alle waren entweder todt, oder krank, tutti erano, o morti, o infermi.

Entwehnen. v. Entwöhnen.

Entweichen, fuggire, fuggirſene.

Entwenden, ſtehlen, rubare, alienare.

Entwender, alienatore, f. trice.

Entwerffen, abreiſſen, abbozzare, sbozzare, adombrare, ſchizzare, progettare. etwas entwerffen,

werffen, einen Entwurff machen, fare, sbózzare, figurare, ſchizzare un diſegno, fare uno ſchizzo.

Entweyhen, diſſagrare, profanare, ſconſecrare. einen Prieſter entweyhen, degradare, ſpretare, ſchiericare un Sacerdote. v. Abſetzen.

Entweyhung, f. profanazione, profanamento.

Entwickeln, diſinvolgere, diſinviluppare, ſviluppare. ſich aus verwirrten Händlen entwickeln, diſimbarazzarſi.

Entwickelung, f. diſinvolgimento, diſinvoltura, disviluppamento, ſviluppo, diſtrigamento, ſtrigamento.

Entwiſchen. v. Entſpringen. aus der Hand entwiſchen, ſguizzar di mano.

Entwöhnen, diſſuefare, diſuſare, ſcoſtumare, disvezzare, diſaccoſtumare. ein Kind entwöhnen, ſlattare, ſpoppare, ſvezzare, disvezzare, levar dalla poppa un bambino, fanciullo.

Entwöhnung der Kinder, ſlattamento.

Entwurff, m. diſegno, abbozzo. v. Abriß.

Entziehen, ſottrarre. die Gnade, Hülffe entziehen, ſottrar la grazia, l' aiuto. ſich heimlich von der Geſellſchafft entziehen, ſottrarſi, ſcantonarſi ſecretamente dalla compagnia.

Entziehung, f. ſottrazione.

Entzucken, im Geiſt, rapire in ſpirito. im Geiſt entzuckt werden, eſſer rapito, ratto in eſtaſi, in ſpirito.

Entzückung, f. rapimento, eſtaſi.

Entzünden, infiammare, accendere. mit Liebe, Haß, Zorn entzünden, ſcaldare il petto d'amore, odio, ſtizza, collera, &c. das Feuer fängt an ſich zu entzünden, il fuoco comincia ad appicciarſi, s' appiccia pian piano.

Entzündung, f. infiammazione, accendimento. v. Erhitzung.

Entzwey, rotto in pezzi (in due parti). entzwey ſchneiden, brechen, ſchlagen, tagliare, partire in due parti, in pezzi, romper per mezzo, ſpezzare. entzwey gehen, ſpringen, andare, crepare, ſaltare in pezzi, romperſi.

Entzweyen, ſich zancken, romperla con uno.

Enzian, (Kraut), genziana.

Epheu, ellera, édera, edra, ábiga.

Epicurus, m. Epicuro.

Epicuriſch, Epicuréo.

Epicuriſch leben, viver da Epicuréo.

Eppich, ápio, áppio, petroſelíno.

Er, egli, eſſo. er ſelbſt, egli medeſimo, eſſo medemo.

Erachten, penſare, riputare, ſtimare, credere. es iſt leicht zu erachten, è coſa facile da credere, ſi può credere. meines Erachtens, ſecondo il mio parere.

Eralten, invecchiare, attemparſi; it. inveterare, anticarſi, canutire, incanutire.

Eraltet, invecchiato, invecchito, inveterato, anticato.

Erarbeiten, guadagnar, procacciar con le fatiche delle ſue mani.

Erarmen, impoverire, diventar povero.

Erbar, oneſto, onorato, modeſto, decente, poſitivo, ſchietto, degno. Er (Sie) thut verzweiffelt erbar, egli (ella) fa lo ſpoſo, la ſpoſa.

Erbarkeit, f. oneſtà, onore, decenza, decóro.

Erbarlich, *Adv.* oneſtamente, onoratamente, decentemente, con riputazione.

Erbarmen. ſich über einen erbarmen, aver compaſſione, commiſerazione, miſericordia, pietà d' uno. ach erbarme dich meiner, ah! abbi pietà di me.

Erbärmlich, commiſerevole, miſerabile, compaſſionevole. erbärmlich weinen, pianger dirottamente. v. Bitterlich. einen erbärmlich abbrügeln, baſtonare uno ſconciamente.

Erbärmlicher Weiſe, *Adv.* miſerabilmente, compaſſionevolmente.

Erbarmung, Erbarmniß, miſericordia, pietà, compaſſione, commiſerazione. Erbarmniß mit einem haben, aver pietà, miſericordia d' uno.

Erbauen, aufbauen, fabbricare. mit Lehre oder Leben, edificare, fruttificare.

Erbe, m. erede. einen zum Erben einſetzen, inſtituire, nominare, dichiarare uno erede del ſuo. ohne Erben ſterben, morirſi ſenza erede, ſenza prole.

Erbeben, erzittern, tremare.

Erben, *Pl.* eredi; it. prole, ſucceſſione.

Erben, ereditare, eredare, reſtare erede.

Erbeten. der arme Sünder iſt erbeten worden, lo sgraziato ebbe perdono, gli fu fatta la grazia, fu graziato.

Erbetteln, mendicare, procacciar la vita mendicando.

Erbfeind, m. nemico giurato, capitale (del Criſtianeſimo, del nome Criſtiano).

Erb-Gemächt, teſtamento, ultima volontà.
Erbgrind, m. tigna. den Erbgrind bekommen, intignire, intignoſire.
Erbgrindig, tignoſo.
Erb-Gut, Erbe, beni, eredità, facoltà ereditarie, patrimonio.
Erbieten, eſibire, offrire, profferire. v. Anbieten, Darbieten.
Erbietig, pronto, apparecchiato.
Erbietung, eſibizione, offerta. er hat mir ſo groſſe Erbietungen gethan, mi fece tante eſibizioni, offerte, profferte.
Erbitten, ottenere per preghiere, impetrare. ſich erbitten laſſen, piegare a prieghi altrui.
Erbittlich, eſorabile.
Erbittern, eſaſperare, irritare uno. v. Erzürnen.
Erb-Land, n. Erb-Länder, ſtati, paeſi ereditarj, terre ereditarie. die Päbſtlichen Erb-Länder, il patrimonio di S. Pietro.
Erblaſſen, impallidire, ſcolorire, perdere il colore, impallidirſi. er erblaſte gäntzlich, divenne tutto bianco, ſi ſcolorì nel viſo, impallidì.
Erblaſſung, f. pallore, pallidezza, tramortimento, ſcolorimento.
Erbleichen, ꝛc. v. Erblaſſen, ꝛc.
Erblich, ereditario; it. innato.
Erblich Gut, poſſeſſione ereditaria.
Erblendung, adorbaggine.
Erbrechen. v. Aufbrechen, Brechen.
Erb-Recht, n. ius di ſucceſſione, legittima.
Erb-Reich, regno ereditario.
Erbſe, f. Erbſen, piſello, piſelli.
Erbſen-Brater, marinaro d'acqua-dolce. vid. Hauß-Lümmel, Stuben-Sitzer.
Erbſchafft, f. Erbtheil, n. eredità, retaggio. väterliche, patrimonio, eredità paterna. es iſt ihm eine ſtattliche Erbſchafft zugefallen, acquiſtò, cadè in lui un' ampia eredità.
Erbſchafft eines Amts auf Kinder, ſopravvivenza, ſorvivenza.
Erbſünde, f. peccato originale.
Erbverbrüderung, confraternità ereditaria.
Ercker, m. balcone, ſporto, ſportello, riſalto di caſa. einen Ercker an ein Fenſter bauen, balconare una fineſtra.
Erd, Erde, terra, la terra, terreno, ſuolo. der Himmel und die Erde, il cielo e la terra. mit Erde ausgefüllt, terrapienato, terrazzato. zur Erden ſchlagen, atterrare, gettare a terra. die Augen zur Erden ſchlagen, abbaſſar gli occhi. Wahrſager aus der Erden, geomante.
Erd-Apffel, m. tartuffo, tattuffolo.
Erdbeben, n. terremoto, tremoto.
Erdbeer, f. fraga, fragola. eingemachte; it. Getränck oder kalte Schale davon, fragolata.
Erd-Beſchreiber, m. Geografo.
Erd-Beſchreibung, f. Geografia.
Erdboden, m. la terra, *Poet.* l' orbe.
Erdencken, eſcogitare, immaginare, ſpeculare, indagare, andar tracciando. Betrügerey erdencken, architettar frodi, fabbricare inganni.
Erdencklich, escogitabile, immaginabile.
Erd-Farbe, color terreo, terrigno, terriccio.
Erd-Feuchtigkeit, f. uligine, umor terroſo.
Erd-Gewächs, erbaggi, piante, frutti.
Erdichtet, finto, falſo. v. Erdichten. ſeq. erdichtete Ceremonien, Reden, ceremonie, parole artificiate, finte, compoſte, immaginarie, maſcherate, ſtudiate, affettate. erdichtete Thiere, animali chimerici, favoloſi, fantaſtici.
Erdichten, fingere, eſcogitare, ſtudiare, aſtrologare. v. Erdencken, Erſinnen.
Erdichtung, f. finta, finzione.
Erd-Klos, m. zolla, gleba, teppa, zeppa.
Erd-Kohle, Stein-Kohle, carbone di terra, pietra minerale.
Erdkreiß, m. la terra, orbe terreſtre, l'univerſo. Erdkreiß-Linie, l'orizonte.
Erd-Kugel, f. globo terreſtre.
Erd-Laſt, la ſoma terrena, terreſtre.
Erd-Meſſer, m. Geómetra.
Erdmeſſung, Erdmeßkunſt, f. Geometria. darzu gehörig, geometrico. die Erdmeßkunſt üben, fare il Geometra, l'agrimenſore.
Erdörren, dürr werden, aridire, ſeccare-ſi.
Erdrauch, fumária, fummoſterno.
Erdroſſeln, ſtrangolare, ſtrozzare.
Erdreich, n. terra, terreno. unfruchtbares Erdreich, terraccia inutile, ſterile, terreno infruttuoſo, non fruttifero.
Erdrucken, ſtampinare, affogare.
Erd-Safft, minerale.
Erd-Scholle, f. zolla, teppa, &c. v. Erdkloß.
Erd-Schwamm, fongo, fungo.
Erd-Strich, m clima; it. zona terreſtre.
Erdulden, ſoffrire, ſopportare, ſoſtenere, tolerare, patire. Spott, ſmaltire le ingiurie. ich

könte es nicht erdulden, non potrei ſoffrirlo, non lo comporterebbe il mio cuore. v. Leiden, Dulden, Ertragen, Ausſtehen.

Erd-Wurm, m. lombricello, lombrico.

Ereignen, accadére. ſich ereignen, avvenire, intervenire, occorrere, ſeguire, ſopravvenire, ſuccedere, preſentarſi. geſtern hat ſich was ſonderliches ereignet, ieri ſeguì un caſo notabile. es wird ſich bald eine ſchöne Gelegenheit ereignen, s'aprirà, ſi preſenterà in breve una belliſſima occaſione. nun ereignete es ſich, or ſopravvenne, accadè.

Ereignung, f. intervenimento, avvenimento, caſo.

Ereilen, acchiappare, cogliere, giungere, ſopraggiungere, raggiungere, aſſeguire.

Ererben, aquiſtar per via di eredità, ereditare.

Erfahren, ſperimentare. ihr werdet es hernach erfahren, lo ſaprete dopoi. etwas von jemanden erfahren, ſentire, riſapere, apprendere q. c. da uno.

Erfahren, perito, verſato, eſperimentato, eſperto, pratico, praticone. einer, der nicht viel erfahren, marinaro d'acqua dolce, ſcaldabanchi. v. Stuben-Sitzer, Hauß-Limmel.

Erfahrenheit, f. eſperienza, perizia, pratica. bey Alterthum iſt Erfahrenheit, il bue vecchio fa il ſolco dritto.

Erfahrung, f. eſperienza, pratica, eſperimento, pruova, uſo, guſto. aus langer Erfahrung, per lunga pratica, ab eſperto. glaube dem, der es aus langer Erfahrung hat, weiß, credi a chi lo ſa per lunga eſperienza.

Erfechten, procacciarſi, acquiſtarſi per via d'armi. einen Sieg, riportare la vittoria.

Erfinden, trovare, attrovare, ritrovare, inventare, invenire. neu Land erfinden, ſcoprir, ſcorger paeſe.

Erfinder, m. inventore, trovatore.

Erfindung, f. trovamento, invenzione.

Erfiſchen, peſcare.

Erfolg, f. conſeguenza, conſequenza, ſeguito, ſucceſſo.

Erfolgen, ſeguire, ſuccedere, conſeguire, riſultare. v. Entſtehen, Ereignen.

Erfordern, ricercare, domandare, eſigere, chiedere, richiedere. v. Begehren.

Erfordert werden, ricercarſi, richiederſi, eſſer richieſto, eſſere un requiſito.

Erforderung, f. eſigenza, requiſizione, ricerca, ricerco, richieſta.

Erforſchen, indagare, inveſtigare, perſcrutare, eſplorare. das Gewiſſen erforſchen, eſaminar la coſcienza.

Erforſchlich, inveſtigabile, ſcrutabile.

Erforſchung, f. diſcuſſione, inveſtigazione, perquiſizione, indagazione.

Erfragen, dimandare.

Erfreuen, frölich machen, allegrare, rallegrare, contentare, rendere, fare uno lieto, allegro. ſich erfreuen, rallegrarſi, goderſi. ich erfreue mich eurer glücklichen Ankunfft, mi rallegro, godo del voſtro felice arrivo.

Erfreulich, dilettevole, grato, eſilarante.

Erfrieren, gelare, gelarſi, ghiacciare; it. morir di freddo. das Erfrieren, ſ. n. aggelazione.

Erfriſchen, rifreſcare, rinfreſcare, refrigerare. v. Laben, Erquicken. das Gedächtniß von etwas erfriſchen, rinfreſcar la memoria di q. c.

Erfriſchung, f. rinfreſcamento, rinfreſco, refrigerazione, refrigerio.

Erfüllen, adempire, adempiere, riempire, compire, accompire, colmare. den Mangel erfüllen, ſupplire al defetto. vid. Endigen, Vollenden.

Erfüllet, riempito, colmo, colmato.

Erfüllung, f. adempimento, compimento.

Ergäntzen, integrare, ſupplire, inſtaurare, redintegrare, reſtituire, riſtorare, riparare, rifare.

Ergäntzung, f. inſtaurazione, riſtoro, riparazione, reſtituzione, redintegrazione.

Ergeben, ſich ergeben, darſi, applicarſi a. q. c. ſich einem Ding ergeben, abbandonarſi, darſi in preda a q. c. ergeben, ſich ergeben, darſi, renderſi, gettarſi nelle braccia d'uno. die Feſtung hat ſich ergeben, la piazza ha aperte le porte, ha accordato, ha capitolato la reſa. die Rebellen wollen ſich nicht ergeben, i rebelli non ſi vogliono accomodare. ſich auf Gnade und Ungnade ergeben, renderſi a diſcrezione. ſich dem Willen GOttes ergeben, raſſegnarſi, conformarſi alla volontà di Dio.

Ergeben ſeyn einem Dinge, eſſer dato, dedito, portato, propendere a. q. c. ſeguire, amare q. c. eſſer propenſo, inclinato a. q. c. denen

fleiſchlichen Wollüſten gantz ergeben ſeyn, eſſere abbandonato ne' pruriti del ſenſo.

Ergebenheit, divozione, affettuoſa ſervitù.

Ergebenſt, divotiſſimo. dero ergebenſter Diener, divotiſſimo ſervitore di V.S.

Ergebung, rendimento, reſa, rendita.

Ergehen laſſen, was recht iſt, amminiſtrar la giuſtizia, far giuſtizia. Befehl ergehen laſſen, ſpedir comandi.

Ergetzen, erluſtigen, dilettare, trattenere, contentare, ricreare, porger piacere. ſich ergötzen, dilettarſi, paſcerſi, trattenerſi, ricrearsi, darſi recreazione.

Ergetzlich, dilettevole, piacevole, ſollazzevole.

Ergetzlich, *Adv.* dilettevolmente.

Ergetzlichkeit, f. contento, contentezza, dilettazione, piacere, ricreazione, ſpaſſo. ſeine Ergetzlichkeit haben, aver le ſue contentezze, i ſuoi divertimenti, ſolazzi, contenti, ricreazioni, ſpaſſi, paſſatempi, traſtulli.

Ergieſſen. dieſer Fluß ergieſt ſich ins Meer, queſto fiume mette in mare; it. ſi sbocca, ſgorga, ſi ſcarica, ſi roveſcia &c.

Ergieſſung, f. ſgorgamento, ſgorgo, sboccamento; it. inondazione, diluvio.

Ergötzen ꝛc. v. Ergetzen.

Ergreiffen, prendere, pigliare, afferrare, impugnare, apprendere. die Waffen gegen einen ergreiffen, armarſi contro uno, pigliar, prender le armi contro (di) uno. etwas geſchwind ergreiffen, dar di piglio a q. c. den Degen ergreiffen, impugnar la ſpada.

Ergreiffen cogliere, ſorprendere. v. Ertappen, Erwiſchen.

Ergreiffen. v. Lernen, Begreiffen.

Ergreiffung, f. impugnamento, aggrappamento.

Ergriffen werden, eſſer colto.

Ergrimmen, adirare, adirarſi, inviperire, imbeſtialire, andare in beſtia.

Ergrübeln, perſcrutare, indagare, peſcare a fondo. v. Ausgrübeln, Nachſinnen.

Ergründen, perſcrutare, indagare. penetrare. die Sache nicht recht ergründen, peſcar poco a fondo.

Erhaben, innalzato, levato. v. Erheben. erhabener Ort, luogo eminente, erto, rilevato. erhabener Stylus, ſtile alto, rilevato. erhabene Arbeit, rilievo. halberhabene, mezzo rilievo, baſſo rilievo, fr. bas relief.

Erhabenheit, eminenza, ertezza. v. Höhe.

Erhalten, i. e. erlangen, ottenere, impetrare, conſeguire. die Unſrigen haben bey Oudenarde den Sieg erhalten, li noſtri ebbero (ottennero) la vittoria vicino a Oudenarde. v. Erhalten.

Erhalten, ernähren, nudrire, ſoſtentare, alimentare.

Erhalten, conſervare, mantenere, ſalvare, ſervare, ſerbare, ſoſtentare, ſoſtenere.

Erhalter, m. conſervatore, ſervatore.

Erhalter des allgemeinen Friedens, conſervatore della pace, della ſalute e tranquillità pubblica.

Erhaltung, Ernährung, f. ſoſtentazione, alimentazione; it. conſervazione, mantenimento. anſtatt Erlangung, ottenimento. v. Erlangung.

Erhärten, addurare, indurare. in einer böſen That erhärten, fare il callo in propoſito cattivo. ein erhärtetes Gewiſſen, coſcienza incallita.

Erhärtung, f. induramento, indurazione.

Erhaſchen, attrappare, chiappare, giungere, ſorprendere, accaffare, acchiappare, arraffare.

Erheben, innalzare, levare, ſollevare. es erhub ſich der Wind, levoſſi un vento. ſich erheben, levarſi, ſollevarſi, inſorgere. je mehr du dich demüthigeſt, je mehr erhebſt du dich, ſe vuoi levarti in alto, umiliati prima; quanto più brami ſalire, tanto più ti devi abbaſſare, umiliare.

Erheblich, wichtig, rilevante, importante.

Erhebliche Materien, Sachen ꝛc. coſe, materie &c. rilevanti, rilevate, importanti, d' importanza, di grand' importanza, di rilevanza, di rilievo, di gran rilievo, momento, conſiderazione.

Erheblichkeit, f. rilievo, rilevanza.

Erhebung, f alzamento, innalzamento, elevazione eſaltazione, levamento, rilievo.

Erheyrathen, acquiſtar per via di matrimonio.

Erheitern, ſerenare, riſchiarare.

Erhellen. hieraus erhellet, da queſto ſi vede chiaro.

Erhencken. ſich erhencken, impiccarſi.

Erhitzen, riſcaldare, incalorire, ſcaldare. ſich vom Lauffen, Arbeiten erhitzen, ſcaldarſi dal troppo correre, lavorare. ſich wieder einen erhitzen.

hitzen, riſcaldarſi contro d'uno. v. Erzürnen, Entrüſten.

Erhitzung, f. riſcaldamento, ſcaldamento.

Erhöhen. v. Erheben.

Erhöhung. v. Erhebung.

Erholen. ſich wieder erholen von der Ohnmacht, tornare, ritornare in ſe, raccogliere lo ſpirito, rivenir dal deliquio; it. vom erlittenen Schaden, ripararſi, riaverſi del danno patito. das Gewächs erholt ſich, la pianta riviene. ſich Raths erholen, conſigliarſi, domandar conſiglio.

Erholung, f. rincoramento, convaleſcenza.

Erhören, eſaudire, udire, porgere orecchie. eines Gebeth nicht erhören, eſſer ſordo ai prieghi altrui.

Erjagen, procacciare.

Erjagung, f. procacciamento.

Erinnern ein Ding, ammonire, ricordare, rammentare una coſa, richiamare alla memoria. ſich erinnern, rammentarſi, ricordarſi, ſovvenirſi, recarſi alla mente, ridurſi in memoria. v. Ermahnen, Einfallen.

Erinnerung, f. memoria, ricordanza, ricordazione, rimembranza, ſovvenenza; it. avvertimento, avvertenza, (lat. monitum.) v. Vermahnung.

Erkalten, affreddare, affreddarſi, raffreddarſi, infreddare. der Eyffer erkaltet, il fervore s'intiepidiſce.

Erkaltung, affreddamento, raffreddamento, freddura. v. Kalter Fluß, Schnuppen.

Erkänntlich, känntlich, conoſcibile, riconoſcibile.

Erkänntlich, danckbar, grato, riconoſcente. ſich gegen einen für eine Gutthat erkänntlich erzeigen, eſſer, dimoſtrarſi, eſibirſi grato verſo uno per qualche beneficio.

Erkänntniß, l'agnizione, ricognizione, riconoſcimento, conoſcimento. zur Erkänntniß vor geleiſtete Dienſte, in (per) ricognizione, ricompenſa, ricognoſcenza de' ſervizj preſtati.

Erkauffen, comprare, comperare. v. Kauffen.

Erkaufflich, comparabile, comperabile, che ſi può ricomperare.

Erkennen, conoſcere, riconoſcere. zu erkennen geben, dare a divedere, a conoſcere. einen für ſeinen Sohn, Obern erkennen, riconoſcere uno per ſuo figliuolo, ſuperiore. einen unſchuldig erkennen, dichiarare uno innocente. fleiſchlich erkennen, conoſcer carnalmente. an dem Schilde erkennet man das Wirthshauß, dalle inſegne ſi conoſcono le oſterie, al paragon ſi conoſce l'oro. ſich ſelbſt erkennen iſt die allerſchwereſte Sache, conoſcer ſe ſteſſo è la più difficile coſa, che trovar ſi poſſa. v. Verſtehen.

Erkieſen, eleggere, fare elezione. v. Erwehlen, Ausſuchen.

Erklären, auslegen, dichiarare, chiarire, mettere una coſa in chiaro. ſich ſchrifftlich erklären, esprimerſi con ſcrittura, in iſcritto. der Pabſt will den Krieg wider den Kayſer erklären, il Papa vuol' intimar, dichiarar la guerra all' Imperatore.

Erklärer, m. dichiaratore, eſpoſitore, commentatore.

Erklärung, f. dichiarazione, commento. Erklärung eines Textes, dichiarazione, espoſizione, commento, interpretazione di qualche teſto.

Erklecken, hinlänglich, genug ſeyn, baſtare.

Erklingen, riſonare.

Erkrummen, curvarſi, incurvarſi. v. Erlahmen.

Erkühlen, refrigerare, rinfreſcare. den Wein erkühlen, rinfreſcare il vino, metterlo nel rinfreſcatoio. v. Kühlen.

Erkühnen. ſich erkühnen, aver l'ardire, l'audacia, oſare. ich erkühne mich nicht, non mi baſta l'animo, non mi baſta il cuore.

Erkundigen, eſplorare, indagare, inquirire, riconoſcere, ſpiare. ſich eines Dinges erkundigen, informarſi, pigliare informazione di q. c. ey mein! erkundiget euch hierinnen ein wenig, di grazia, pigliatene un poco lingua. v. Ausſpähen, Nachfragen, Erforſchen.

Erkundigung, f. informazione, inquiſizione perquiſizione.

Erlahmen, lahm werden, divenir ſtorpiato, ſtroppiato.

Erlahmung, f. ſtorpiatura, ſtroppiatura, attrazione.

Erlangen, conſeguire, impetrare, ottenere. wieder erlangen, ricoverare, ricuperare. eines Gunſt erlangen. acquiſtare il favore d'uno, guadagnarſi la grazia d'uno.

Erlangung, conſeguimento, conſecuzione, ottenimento.

Erlängern, allongare, allungare, prolongare, tirare in longo; oder, alla lunga.

Erlaſſen, ſciogliere, largheggiare, rilaſſare, rilaſciare, disobbligare. einem die Schuld erlaſſen, rimettere il debito ad uno.

Erlaßjahr, giubileo.

Erläßlich, diſpenſabile.

Erlaſſung, f. diſpenſazione, diſpenſa, privilegio, rilaſciamento, rimeſſa.

Erlauben, concedere, permettere. die Geſetze erlauben, daß ꝛc. le leggi concedono, permettono, che &c.

Erlaubniß, f. licenza, licenzia, permiſſione, conceſſione, facoltà. mit Erlaubniß! con licenza, permiſſione di V. S. con riverenza. mit Erlaubniß zu reden, con licenza, con ſopportazione parlando.

Erlaubt, conceſſo, permeſſo, lécito. mir iſt nicht erlaubt, non m'è lecito, permeſſo; non m'è conceſſo, a me non è data queſta, (oder, tal) facoltà.

Erlauffen, giungere, ſopraggiungere, acchiappare, aſſeguire.

Erläutern, chiarire. v. Erklären.

Erle, f. Erlen-Baum, m. alno, ontáno.

Erleben, ſopravvivere. die Kinder, ſo es erleben werden, i figliuoli che ſopravviveranno. er hats nicht erlebet, non lo ſopravviſſe, non viſſe tanto, che &c.

Erledigen, liberare, francare. einen aus den Händen der Feinde erledigen, trarre, togliere, cavare uno dalle mani de' nemici. einen von ſeiner Pflicht erledigen, ſciogliere, disobbligare, diſimpegnare uno dal ſuo obbligo. v. Erlaſſen.

Erledigung, f. liberazione.

Erlegen, Tödten, uccidere, ammazzare.

Erlegung (der Schuld), paga, pagamento.

Erleichtern, alleggiare, alleggerire, alleggerare, ſollevare, dar ſollievo, alleviare.

Erleichterung, alleggerimento, ſollievo, alleviamento, alleviazione, alleviagione.

Erleiden. v. Leiden, Dulden ꝛc. ſoffrire, patire, tolerare.

Erlernen, apprendere, imparare.

Erleuchten, alluminare, allumare, illuminare, illuſtrare. die Sonne erleuchtet die Erde, il ſole illuſtra la terra.

Erleuchter, illuminatore.

Erleuchtung, f. illuminazione, illuſtrazione, illuminamento.

Erliegen, ſoccombere, caſcar morto.

Erlöſchen, ſmorzare, ſpegnere. v. Auslöſchen.

Erlöſen, liberare, ſalvare. wieder erlöſen, redimere, riſcattare.

Erlöſer, m. Liberatore, Salvatore, Redentore, Servatore.

Erlöſer der Welt, JESUS Chriſtus, Salvatore, Servatore; Il Redentore del mondo, Gesù Criſto, Signor Noſtro.

Erlöſung, f. liberazione, redenzione, ſalvazione.

Erluſtigen, dilettare, rallegrare, divertire, ricreare. ſich mit etwas, dilettarſi di q. c.

Erluſtigung. v. Ergetzung.

Ermahnen, ammonire, avvertire, eſortare, ricordare. ermahnet mich, wenn ich irre, avvertitemi, ſe erro.

Ermahner, m. eſortatore.

Ermahnt, avvertito.

Ermahnung, f. ammonizione, avvertimento, ricordo, eſortazione. gute Ermahnungen geben, dar buoni avvertimenti, ricordi, avviſi.

Ermahnungs-Schreiben, lettera eſortatoria.

Ermangeln, mancare, faltare.

Ermangelung, f. deficienza, fallo. in Ermangelung der Gelegenheit, in falta (mancanza) d'occaſione, mancando il comodo &c.

Ermatten. v. Abmatten.

Ermel, m. mánica, mániche. *Pl.* ſich die Ermel aufſtülpen, sbracciarſi. aus dem Ermel ſchütteln. v. Schütteln.

Ermeſſen, penſare, congetturare. v. Muthmaſſen.

Ermorden, trucidare, ammazzare, uccidere.

Ermordet, trucidato, uccíſo. er iſt greulich ermordet worden, fu trucidato crudelmente; fu miſeramente aſſaſſinato, uccíſo, ammazzato.

Ermordung, f. uccíſione. v. Mord.

Ermüden, laſſare, affaticare, ſtancare, ſtraccare, fiaccare. v. Abmatten, Schwächen, Müde.

Ermuntern, deſtare, addeſtare, ſvegliare, avvivare, ravvivare.

Ermunterung, f. ſvegliamento.
Ernähren, alimentare, nudrire, ſoſtentare, ſoſtenere, dar da vivere. v. Erziehen, Unterhalten.
Ernährer, m. nutricio, nutrizio, nutritore, nutricatore, nutricante.
Ernährerin, nudrice, nutrice, nutricatrice, altrice.
Ernährung, f. nudritura, nuttrizione, ſoſtenimento, ſoſtentazione.
Erndte, f. meſſe, ricolta, raccolta.
Erndten, mietere, raccorre i grani. wer Diſteln ſäet, erndtet Dornen:
Chi ſemina cardoni, raccoglie ſpine.
Chi ſemina guai, raccoglie malanni.
Erndter, mietitore, ſegatore.
Erndtezeit, tempo della meſſe, della raccolta.
Ernennen, nominare, nomare, denominare, ſpecificare, determinare, aſſegnare, deſtinare, diputare.
Ernennung, f. nominazione, nómina. die Ernennung, i. e. Erwählung der Cardinäle, la nómina de' Cardinali.
Erneuern, rinovare, rinovellare, innovare, inſtaurare, reſtaurare, rinfreſcare. die ſchon beygelegten Empörungen erneuern, riſuſcitare i tumulti già ſopiti. ſich erneuern, wieder erholen, rinovarſi, riſtorarſi.
Erneurer, m. rinovatore.
Erneurung, f. rinovazione, rinovamento, riparazione, ripáro.
Erniedrigen, baſſare, abbaſſare, deprimere, umiliare. den Hochmuth erniedrigen, abbatter l'orgoglio. ſich erniedrigen, baſſarſi, abbaſſarſi.
Erniedrigung, f. abbaſſamento, depreſſione, umiliazione.
Ernſt, im Ernſt, da dovero, da ſenno, di buon ſenno. etwas im Ernſt aufnehmen, prendere una coſa come detta, o fatta con buon ſenno. ohne Ernſt, Fleis, ſenza applicazione. es war damahls kein Ernſt, all' ora giocavano, burlavano. eine Sache mit allem Ernſt angreiffen, appliccarſi da dovero, con tutto lo ſpirito, calore.
Ernſthafft, ſerio, ſerioſo, grave, ſevero, auſtero, fermo.
Ernſthafftigkeit, f. ſerioſità, ſeverità, auſterità, ſoſſiego, gravità, maeſtà.
Ernſthafftiglich, ſeveramente, ſerioſamente, con gravità, gravemente.
Ernſtlich, ſerioſo. v. Ernſthafft. etwas ernſtlich verbieten, proibire una coſa ſtrettamente, con rigore, rigoroſamente.
Ernſtlich, Fleißig, induſtrioſo, diligente, caloroſo. ernſtliche Arbeit, applicazione ſoda, ferma, ſtabile.
Erobern, acquiſtare, conquiſtare. eine Stadt erobern, conquiſtare, espugnare una città.
Eroberer, Conquiſtatore, Acquiſtatore.
Eroberung, f. acquiſto, conquiſta, preſa.
Eröffnen, aprire, ſcoprire.
Eröffnung, f. apertura, ſcoprimento, pubblicazione.
Erörtern, decidere, definire, diſſolvere, determinare. v. Entſcheiden. eine Streitigkeit erörtern, ſnodare, ſciogliere una queſtione, differenza, un dubbio, uno ſvario.
Erörterung, f. deciſione, definizione, determinazione, riſoluzione.
Erpicht, attaccato. auf etwas erpicht ſeyn, eſſere attaccato a q. c. (avido di, appaſſionato per) q. c.
Erpreſſen, eſtorcere, premere, sforzare. Geld, dinari. erpreſte Dienſte, ſervizj ſtentati, forzati. v. Erzwingen.
Erquicken, confortare, riconfortare, avvivare, rinfreſcare, ricreare. ſich mit einem guten Frühſtück, mit Confect, gutem Wein wieder erquicken, rifarſi, rinfreſcarſi, riſtorarſi, confortarſi con una buona collazioncina, con buoni vini, confetti, rinfreſchi &c. dieſer Wein erquicket meinen Leib und Seel, queſto vino mi cava l'anima.
Erquick-Stunden, ore di recreazione.
Erquickung, f. confortamento, conforto, riconforto, ricreazione, rinfreſco, ſollievo.
Errathen, indovinare, dar nel ſegno, colpir nel bianco.
Errathung, f. indovinamento.
Erregen, ſorgere, levarſi, inſorgere.
Erreichen, attingere, arrivare, pervenire. das Ende erreichen, giungere, pervenire al fine. den Hafen erreichen, toccare il porto. er hat noch nicht zwantzig Jahr erreicht, non ha ancora venti anni.
Erretten, liberare, ſalvare, ſervare, ſerbare, campare, ſcampare. einen vom Tode erret-

ten, campare, liberare uno dalla morte. v. Erlöſen, Retten.

Erretter, m. Liberatore, Salvatore.

Errettung, f. liberazione, ſalvazione, ſalvamento.

Erringen, acquiſtare, procacciarſi a forza di braccio.

Erröthen, arroſſire, divenir roſſo. er war gantz von der Sonnen erröthet, aveva la faccia tutta riarſa dal ſole.

Erſättigen, ſaziare, ſotollare, ſaturare.

Erſättigung, f. ſatollamento, ſaturità.

Erſäuffen, annegare, ſommergere, attuffare uno nell' acqua, mazzerare, ammazzerare. erſäuffen, annegarſi. unter dem Schiffe, ſobbarcarſi. v. Ertränken.

Erſchaffen, creare, produrre.

Erſchaffer, m. Creatore.

Erſchaffung, f. Creazione.

Erſchallen, riſonare, rimbombare.

Erſchallen, kund werden, manifeſtarſi, correre il grido, la fama, &c. di &c.

Erſcheinen, apparere, apparire, comparire. er erſcheinet an keinem Ort, non compariſce in niſſun luogo. das Recht verlieren, weil man nicht erſchienen iſt, eſſer condannato a cauſa di contumacia.

Erſcheinung, f. apparizione, apparimento, comparſa, viſione.

Erſchieſſen, archibugiare, archibuſare.

Erſchlagen, ammazzare.

Erſchmeicheln, ottener per adulazione; oder, adulando, luſingando.

Erſchnappen, chiappare, &c. v. Erhaſchen. acchiappare, accaffare.

Erſchöpffen, eſaurire, ſpozzare.

Erſchöpfft, eſauſto, ſpozzato. der Schatz-Kaſten iſt erſchöpfft, l'erario è eſauſto, vuoto, nel teſoro non v'è niente; vi ballano i topi, non v'è che dell' aria, ſi dà il vacuum.

Erſchrecken, Furcht einjagen, ſpaventare, paventare, impaurire, fare ſtupire, dare ſpavento.

Erſchrecken, ſich entſetzen, impaurire, ſpaventarſi, perderſi d'animo, sbigottirſi, ſconciarſi, ſmarrirſi, turbarſi, conturbarſi, perturbarſi. v. Entſetzen.

Erſchröcklich, terribile, ſpaventevole, orribile, formidabile, tremendo. mit einer erſchröcklichen Stimme, con un ſuono, tuono terribile. v. Entſetzlich.

Erſchröcklich, *Adv.* ſpaventevolmente, orribilmente, terribilmente, fieramente.

Erſchröckung, f. ſpavento, orrore.

Erſchüttern, ſcuótere, conquaſſare, ſconquaſſare, crollare, dicrollare. ſich erſchüttern, aggricciolarſi, inorridire, raccapricciarſi. ſchauren, (von dem kalten Fieber) ribrezzare.

Erſchütterung, f. ſcotimento, crollo, ſcrollo, crollata, ſcrollamento. ſtarcke Erſchütterungen, crolloſſo. *Pl.* i.

Erſchwingen, procacciare. ich kan dieſe Unkoſten nicht erſchwingen, io non ſono da far queſte ſpeſe.

Erſetzen, ſupplire, compenſare, rifare, reſtituire, riparare, riſarcire, rifondere, bonificare, riſtorare. den Mangel, ſupplire alla mancanza. die Unkoſten erſetzen. bonificar le ſpeſe, rimborſare, rifondere lo sborſato.

Erſetzlich, riparabile, riſarcibile, compenſabile.

Erſetzung, f. compenſazione, ſoddisfazione.

Erſetzung des Schadens, riparazione, compenſazione, riparo del danno. Erſetzung des Schadens wegen der Güter, ſo im Sturm ins Meer geworffen werden, Avária, Avánia.

Erſinnen, inventare, trovare, ritrovare.

Erſinnlich, immaginabile, eſcogitabile.

Erſoffen, annegato, ſommerſo, immerſo. er iſt in dieſem Laſter gantz erſoffen, è tutto attuffato in queſto vizio.

Erſparen, ſparmiare, riſparmiare. die Unkoſten, den Gang, die Mühe erſparen, riſparmiar le ſpeſe, i paſſi, la fatica, la pena.

Erſparung, f. riſparmio, ſparagno.

Erſprieſſen, Nutzen, profittare, giovare, confare.

Erſprießlich, utile, buono, conducibile, giovevole, profittevole, proficuo, espediente. dieſer Rath wird hierzu ſehr erſprießlich ſeyn, queſto conſiglio ci confarà, gioverà molto.

Erſprießlich, *Adv.* profittevolmente.

Erſprießlichkeit, f. confaccevolezza, conducimento, espedienza.

Erſt, Erſter, primo, primiero. das erſte Capitel, il primo capitolo. die erſte Kirche, la primitiva chieſa. den erſten December, al primo

primo di Decembre. das erſte mahl, la prima volta. erſt neulich, di freſco, poco fa, ultimamente. zum erſten, primamente, primieramente, da prima, primo.

Erſtarren, *Act.* & *Neut.* arrancare, aſſiderare, intirizzare. für Kälte, agghiadare, sbaſir di freddo.

Erſtarrung, f. intirizzamento, aſſideramento, rattrappamento, agghiadamento.

Erſtatten ꝛc. v. Erſetzen ꝛc.

Erſtaunen, ſtupire, ſtare, reſtare attonito, accigliare, accigliarſi, sbigottirſi. ich erſtaune darüber, io ſtupiſco! io reſto morto! io trasécolo! io divento di ſaſſo! reſto attonito di queſta coſa!

Erſtaunung, sbigottimento, sgomento.

Erſtechen, ammazzar, trapaſſar colla ſpada, d' una ſtoccata.

Erſtehen von den Todten, riſuſcitare, riſorgere. v. Auferſtehung.

Erſteigen, montare, ſalire fin' in cima.

Erſterben, ſmorire, tramorire. v. Erbleichen, Erblaſſen.

Erſtgebohren, primogenito, primonato. erſt, d. i. ietzt eben gebohrnes Kind, bambino nato di freſco, [illegible]to or' ora, o poco fa.

Erſtgeburt, f. primogenitura.

Erſticken, *Act.* & *Neut.* ſuffocare, ſtrozzare, affogare. in einem Brunnen, Pfütze oder Schlamm, ſoppozzare, appozzare. die Saat wird erſtickt von dem Unkraut, la ſementa è affogata dalle zizzánie.

Erſtickung, f. affogamento, ſoffocamento, ſoffocazione.

Erſtlich, zum erſten, primo, prima, primieramente, di (in, da, alla) prima, alla bella prima. man muß erſtlich meſſen, und darnach ſchneiden, miſurarla ſi dee prima, e poi tagliarla, prima ſi dee miſurare, e poi tagliare.

Erſtling, m. primizia, primizie. *Plur.*

Erſtrecken, ſtendere, diſtendere. dieſes Fürſten Gebiet erſtreckt ſich bis ꝛc. la giurisdizione di queſto Principe ſi ſtende, ſporge, (ſcorre) fin' &c. der Fels erſtreckt ſich 2 Meilen ins Meer, lo ſcoglio ſporge, ſcorre due leghe nel mare. ſein Verſtand erſtreckt ſich nicht biß dahin, la ſua ſecchia non attinge quell' acqua. ſo weit ſich mein geringer Verſtand erſtrecken wird, ſecondo la portata del mio debole, o poco ingegno.

Erſtrecken, Verlängern, prolungare, prorogare.

Erſtreckung, f. ſtenſione, diſtendimento.

Erſtummen, diventar muto, perder la favella, la parola, ammutire.

Erſtunken und erlogen, mentito per la gola: pura menzogna e bugia.

Erſuchen, ricercare, richiedere, pregare, domandare. einen um etwas erſuchen, ricercare uno di q. c chiedere q. c. da uno. v. Bitten, Anſprechen, Begehren.

Erſuchung, f. requiſizione, richieſta, domanda, petizione. v. Begehren, Anhalten.

Ertappen, chiappare, acchiappare, attrappare, comprendere, giungere, ſorprendere. v. Erwiſchen.

Ertappung, f. ſorprendimento, ſorpreſa.

Ertheilen, conferire, provvedere di &c.

Erthönen, ſonare, riſonare.

Ertragen, Erdulten, ſoffrire, ſopportare, ſoſtenere, durare, tollerare. einen Spott, ſoffrire, tollerare un' affronto, paſſarſela d'un' affronto; bevere un' ingiuria.

Ertränken, Ertrincken, affondare-arſi. v. Erſäuffen, Erſauffen.

Ertz, n. metallo, bronzo. der Narr ſiehet aufs Ertz, der Weiſe aber aufs Hertz, lo ſtolto mira al dono, ma il ſavio al cuore. mit Ertz überziehen, bronzare, coprire di bronzo, metallo.

Ertz graben, läutern, ſcheiden, probiren, cavare, raffinare, partire, provare, ſeparare i metalli.

Ertz-Biſchoff, m. Arciveſcovo.

Ertz-Bernhäuter, arcipoltrone, cima di poltrone.

Ertzbös, peſſimo, cattiviſſimo.

Ertz-Böswicht, arciribaldo, arcifurbo.

Ertz-Cantzler, m. Arcicancellario.

Ertz-Dieb, arciladro. er iſt ein Ertz-Dieb, egli ruberia l'uovo ſotto la gallina; egli ruberebbe il peſce a S. Rocco, egli ruberebbe coll' alito.

Ertz-Engel, m. Arcangelo.

Ertz-Gang, m. vena, miniera.

Ertzgeitzhalß, avaronaccio, avarone, cacaſtecchi, cacaſtracci. er iſt ein Ertzgeitzhalß, tira ad un lui; ammazzerebbe un cimice per

per beverſi il ſangue; ucciderebbe il pidocchio per averne la léndine.

Ertz-Grube, f. cava, mina, minèra di metalli.

Ertz-Künſtler, Chimiſta, Alchimiſta.

Ertz-Hertzog-in, Arciduca-cheſſa.

Ertzreich, ricco di metalli, mineroſo.

Ertz-Hure, arciputtana.

Ertz-Ketzer, ereſiarca.

Ertz-Lümmel, arcibalordo.

Ertz-Narr, arcimatto, matto ſpacciato, pazzo a (da) bandiera. er iſt ein Ertz-Narr, egli è matto 13 meſi dell' anno; egli ha manco cervello, che'l biſcotto mollica.

Ertz-Schelm, arcifurfante; leale come un zingano.

Ertz-Schaum, ſchiuma, ſcoria di metalli, greppola.

Ertz-Stuffe, Ertz-Stein, pietra di metallo, pezzo di metallo.

Ertz-Vater, m. Patriarca.

Erwachen, deſtarſi, ſvegliarſi.

Erwachſen, naſcere; it. creſcere. es wird viel Böſes daraus erwachſen, ne naſceranno guai, n'inſorgeranno molti inconvenienti. v. Entſtehen, Erfolgen.

Erwachſen, adulto, provetto, fatto, grandicello. erwachſenes Pferd, cavallo fatto.

Erwählen, eleggere, far l'elezione, dichiarare, pronunciare, ſciégliere. einen zum Kayſer erwählen. eleggere, creare, fare uno Imperatore. einen Biſchoff erwählen, eleggere, diſegnare uno Veſcovo.

Erwählер, m. elettore.

Erwählung, f. elezione, creazione.

Erwärmen, riſcaldare, ſcaldare, fomentare. ein erkältetes Glied wieder erwärmen, fomentare un membro aſſiderato. v. Wärmen.

Erwärmung, f. riſcaldamento, ſcaldamento, fomentazione, fomento.

Erwarten, aſpettare, attendere. etwas von einem erwarten, aſpettare, prometterſi q. c. da uno. v. Warten.

Erwartung, f. aſpettativa, aſpettazione, attendimento.

Erwecken, deſtare, eccitare, ſvegliare, ſuſcitare, generare, concitare. Empörung erwecken, eccitar tumulti. Verdruß erwecken, generar faſtidio. dieſe Speiſen erwecken Durſt, queſti cibi generano, cauſano, fanno ſete. v. Machen.

Erwegen, conſiderare, eſaminare, perpendere, peſare, bilanciare, ponderare, far rifleſſo, conſiderazione, trutinare, maſticare. v. Betrachten, Bedencken, Ueberlegen.

Erwehnen, mentovare, far menzione. v. Melden.

Erwehnung, f. menzione.

Erweichen, ammollire, mollire, addolcire. ſich auf eines Bitten erweichen laſſen, piegarſi a' prieghi altrui. v. Erbitten, Bewegen. it. Lindern.

Erweichend, *Adj.* ammolliente.

Erweichung, f. ammollimento, addolcimento, lenimento.

Erweiſen, dimonſtrare, provare, avverare, verificare, avverificare, far vedere. die Gunſt, fare la grazia, il favore. v. Beweiſen, Darthun.

Erweislich, demoſtrabile, dimoſtrevole, che ſi può dimoſtrare.

Erweislich, *Adv.* demoſtrabilmente, dimoſtrativamente.

Erweiſung, f. dimoſtrazione, prova.

Erweitern, allargare, amplificare, ſlargare, ampliare, dilatare. das Königreich erweitern, ampliare, dilatare, propagare il Regno.

Erweiterung, f. allargamento, allargatura, dilatazione, dilatamento. v. Ausbreitung.

Erwerben, acquiſtare, conſeguire, guadagnare, accattare, cattivare, cattare. eines jeden Huld erwerben, cattivar gli animi, conciliarſi il favore di tutti.

Erwiedern, ricompenſare, render la pariglia. it. wieder aufs neue anfangen, reiterare, rinovare. v. Wiederholen.

Erwinden, mangeln laſſen, mancare.

Erwiſchen, chiappare, attrappare, acchiappare, cogliere, ſorprendere. ich habe ihn über der Butter erwiſcht, l'ho colto ſul fico, ſul fatto, in fragrante, col furto in mano. v. Ertappen.

Erwürgen, ſtrangolare, ſtrozzare.

Erwürgung, f. ſtrangolazione.

Erzehlen, raccontare, far racconto, narrare, rapportare, riferire.

Erzehler, m. raccontatore, relatore, narratore, rapportatore.

Erzehlung, f. racconto, relazione, narrazione, rapporto, recita.

Erzeigen, moſtrare, preſentare. ſich danckbar erzeigen, eſibirſi grato, riconoſcente. ſich unhöflich gegen einem erzeigen, uſar mal termine, mala creanza con uno.

Erzeugen, generare, ingenerare, procreare, progenerare, produrre.

Erzeuger, m. generatore, genitore. v. Vater.

Erzeugung, f. procreazione, generazione, progénie.

Erziehen, nudrire, nodrire, nutrire, educare, allevare.

Erzieher, m. allevatore, nudritore, nutritóre.

Erziehung, f. educazione, allevamento, diſciplina.

Erzittern, tremare. v. Beben. die Berge, ja die Seulen des Himmels erzittern vor deinem Angeſicht, o groſſer GOtt! li monti, anzi le colonne del cielo tremano avanti la tua faccia, o grand' Iddio!

Erzürnen, offendere irritare, corrucciare, far' andare in collera. ſich erzürnen, adirarſi, ſdegnarſi, commuoverſi, andare in collera. Δ dar nelle ſtoviglie, dar ne' lumi. v. Entrüſten; it. Zornig.

Erzürnung, f. offenſione, offeſa.

Erzwingen, far, produr, cavar per forza, ottenere a viva forza, con grande ſtento, con fatica grandiſſima.

Es iſt kalt, (egli) fa freddo. es geziemet ſich nicht, disdice. ich habe es geſtern geſehen, il (lo) vidi ieri. ſagt mirs, dite me lo. es ſind kaum 3. Tage, appena ſono tre giorni. morgen ſind es 14. Tage, domani ſaranno quindeci giorni. ich weis es wohl, lo ſo bene &c.

Eſch, Aſch, ein (Fiſch) ſqualo, témalo.

Eſche, f. Eſchenbaum, m. fráſſino.

Eſel, m. aſino, ſomáro, ſomarello. was einem Eſel zugehöret, oder davon iſt, aſinino. Eſel, Mahler-Staffeley, cavalletto da pittore. aus einem Eſel wird kein Pferd, non ſi può far di prugno melarancio. wenn die Eſel ſchertzen, wird ander Wetter, ſe la beſtia ſternuta, il tempo ſi muta. wer den Eſel nicht ſchlagen kan, der ſchlage den Sattel, chi non può dare all' aſino, percuota il baſto.

Eſel-Geſchrey, n. raggbio, raglio (di aſino). Eſelgeſchrey gebet nicht in Himmel, d. i. der Fluch der Gottloſen ſchadet keinem; it. der Gottloſen Gebet wird nicht erhöret, raggbio d'aſino non entrò mai in cielo.

Eſelgrau, berrettino.

Eſelhafftig, *Adj.* aſineſco, ſtupido, poltroneſco. eſelhaffte Weiſe zu verfahren, reden ꝛc. modo, tratto aſineſco, aſinino. eſelhafftig verfahren, trattare, operare, parlare da aſino

Eſelhafftig, *Adv.* aſineſcamente, &c.

Eſelhafftigkeit, f. aſinaggine, aſineria.

Eſelin, aſina.

Eſels-Ohren, orecchie aſinine. Eſels-Ohren in Büchern, orecchioni, ſcantonature. Buch voller Eſels-Ohren, libro ſcantonato. Eſels-Ohren machen, ſcantonare i fogli.

Eſels-Kopf, teſta d'(un') aſino. Scheltwort, pezzo d'aſino, di ribaldo.

Eſel-Treiber, m. aſinaio, aſinaro, ſomiere.

Eß, (Taus in der Karte) aſſo (il punto.)

Eßbar, mangiabile, commeſtibile.

Eßbare Sachen oder Waaren, coſe mangiabili, commeſtibili; coſe da mangiare.

Eſſe, f. fucina. v. Schmiede.

Eſſen, mangiare, † magnare. zu Mittag eſſen, deſinare, pranzare. zu Nacht, (Abend) eſſen, cenare. etwas gerne eſſen, amar qualche cibo. ſtarck eſſen, mangiare a ganaſcie piene. Waſſer und Brod eſſen, digiunare in pane ed acqua. er iſſet ſparſam wie ein Stieglitz, fa d'una ciriegia 3 bocconi; fa la vita del cardellino. wer eſſen will, muß arbeiten, chi vuol del fuoco, ha da patir fumo; non ſi può aver pane ſenza pena. der Reiche iſſet, wenn er will, der Arme wenn er kan, deſina il ricco, quando vuole, e'l povero quando puole.

Eſſen. das Eſſen, il mangiare, la menſa, la tavola, il vitto. überbliebenes Eſſen, cianfruſaglia, rimaſugli, avanzugli. nach dem Eſſen (zu Mittage) dopo pranſo, dopo'l pranſo. (zu Abend) dopo (la) cena.

Eſſen-Feger, Eſſen-Kehrer, ſpazzacammino.

Eſſens-Zeit, f. tempo, ora di mangiare, il pranzo.

Eſſentz, eſſenza, quinteſſenza.

Eßig, m. acéto. zu Eßig werden, acetire, inacetire, acidire, agrire, inceroonire.

Eßig-Gurcken, cocomeretti in compoſta.
Eßig-Krug, m. acetaro, acetario.
Eß-Löffel, cucchiaro. ein Eß-Löffel voll, un cucchiaro pieno, una cucchiarata.
Eſpe, Eſpen-Baum, poppo.
Eſtrich, n. mattonato, terrazzo, pavimento, ſpazzo, laſtrico.
Eß-Stube, f. la ſala, dove ſi mangia.
Eß-Waaren, commeſtibili, coſe, (robe) commeſtibili, provviſione, munizione di bocca. allerley Eß-Waaren in einer Gemein, graſcia, annona, ogni ſorte di coſa commeſtibile.
Etlich, Etliche, alcuni, alquanti, alquante. es ſind ſchon etliche Jahr, parecchi anni ſono. etliche mahl, parecchie volte, alquante volte, più volte. etliche gaben für, daß ꝛc. vi furono, che diſſero, che &c.
Etwa, qualche. etwa 10. Thaler, qualche dieci taleri. etwa einer, qualcuno, alcuno. etwa ein anderer, alcun' altro.
Etwas, qualche coſa, alquanto. ſich etwas gereuen laſſen, pentirſi di q. c. es iſt beſſer etwas, als alles verlohren, è meglio che vada la lana, che la pecora. etwas gewiſſes iſt beſſer, als was ungewiſſes, è meglio oggi un vitello, che domani un bue; è meglio piccione in mano, che tordo in frasca; è meglio penna in mano, che uccello in aria. dieſer Wein iſt etwas ſcharf queſto vino è garbo, raccente, tira al garbo. er iſt etwas plump, egli ha del balordo, groſſolano. wilſt du etwas? vuoi tu nulla?
Eßen, rodere. v. Aetzen. was Krafft hat zu eßen und durchzubeiſſen, corroſivo, ciò che ha virtù corroſiva, o forza di corródere.
Eß-Pulver, corroſivo.
Eß-Waſſer, acqua forte.
Evangeliſch, Evangelico.
Evangeliſch, *Adv.* Evangelicamente.
Evangeliſt, m. Evangeliſta, Evangelizzante.
Evangelium, m. Evangelio, Vangélo.
Euch, a voi. (*conjunctive*) vi. bey euch, appreſſo di voi, in caſa voſtra.
Euer, voſtro. Eure Majeſtät, Voſtra Maeſtà. in eurem Hauſe, in caſa voſtra. ich bin der Eurige, gantz euer, ſon' il voſtro; ſon tutto voſtro. ja, ich bin gantz und gar der Eurige, anzi voſtriſſimo. v. Unſer.
Eule, f. búbbula, bubola, gufo, barbagianni.
Eurig, voſtro. das Eurige, il voſtro.
Euſſerlich, eſteriore. v. Aeuſſerlich. das Euſſerliche, l'eſteriore, il di fuori, l'eſterno.
Euſſerſt, eſtremo. v. Aeuſſerſt. das euſſerſte Verderben, l'ultima rovina. aufs euſſerſte kommen ſeyn, eſſer ridotto all' eſtremo.
Euter, le mammelle, tette, poccie, púppore d'una vacca.
Ewig, eterno, perpetuo, ſempiterno, perenne, immortale. *Adverb.* v. Ewiglich. der ewige Jude, il Giudeo errante.
Ewigkeit, f. eternità, perpetuità. GOtt iſt von Ewigkeit, Iddio è ab eterno. in Ewigkeit, in eterno, perpetuo, ſempiterno.
Ewiglich, eternamente, in eterno, perpetuamente, ſempiternamente, ſempremai. ewiglich leben, vivere in eterno. ich werde dafür ewiglich verbunden bleiben, vene (gliene) reſterò eternamente obbligato.
Examen, n. eſame. öffentliches, ſtrenges Examen, eſame pubblico, rigido, rigoroſo.
Examiniren, eſaminare, conoſcere, riconoſcere in &c.
Examinirer, m. eſaminatore.
Excellentz, f. Eccellenza. Euer Excellentz, Voſtra Eccellenza. jemanden euer Excellentz tituliren, dar dell' Eccellenza ad uno.
Excerpten, infarinatura, eſtratto.
Excerpten-Buch, libro d'infarinatura, ſelva d'annotazioni, di coſe notabili. Büchlein, worinnen man etwas nach Alphabetiſcher Ordnung einträgt, ſtratto.
Excommuniciren, ſcomunicare, fulminar la ſcomunica. v. Bann.
Exempel, n. eſempio, eſemplo. ein gut Exempel geben, dar buon' eſempio. ein Exempel nehmen, prendere eſempio, ſpecchiarſi in uno. als zum Exempel, come per eſempio, verbi grazia, come ſarebbe a dire. ein Exempel ſtatuiren, ſtatuire un' eſempio, uno ſcempio.
Exemplar, copia, eſemplare.
Exemplariſch, eſemplare. exemplariſch Leben erbauet mehr denn ſchöne Predigten, co'l fare s'inſegna più, che co 'l dire; ove biſognano fatti, non ſuppliſcono le parole; la vita dee concordar co' detti.
Exemplariſch, *Adv.* eſemplarmente.

Exerciren, üben, eſercitare. ſich üben, eſercitarſi, fare un poco d' eſercizio.
Exercitien-Meiſter, maeſtro di eſercizj.
Exercitien-Schul, ſcuola, luogo, ſala di eſercizj.
Exercitium, eſercizio. adeliche Exercitia, eſercizj cavallereſchi. das aufgegeben wird, eſercizio, tema.
Expediren, ſpedire.
Expeditor, m. ſpeditore.
Expreß, *Subſt.* & *Adj.* eſpreſſo. *Adv.* eſpreſſamente. einen Expreſſen ſchicken, inviare un' eſpreſſo; mandare una perſona a poſta.
Extemporaneus, - niſiren. v. Vers.
Extraordinar, ſtraordinario.
Ey! Ey lieber! deh! eh, di grazia. ey ſo thut es doch! deh, fatelo! ey ſchämſt du dich nicht? eh, non ti vergogni tu?

NB. Was nicht ſtehet in Ey, ſuche man in Ei.

Ey, n. uovo. gerührte Eyer, uova sbattute, dimenate, rimescolate. Eyer legen, porre uova. geſottene Eyer, uova cotte. auf Butter geſchlagene Eyer, uova affogate, affrittellate, rimeſcolate. Eyer klopffen, sbatter le uova. das Ey will klüger ſeyn als die Henne, li paperi vogliono menare le oche a bere. ein faules Ey, ein ſtinckendes Huhn, da cattivo ſeme, mal frutto. er friſt die Eyer und giebt die Schalen um GOttes willen, ruba il porco e dà li piedi per limoſina.
Eyder, f. lucerta, ramarro, lucértola. ſie hat Eyderen Augen, ſie ſiehet die Leute gern an, ella ha occhi di ramarro, ha viſta di lucértola.
Eyerdotter, m. il roſſo d' uovo, torlo, tuorlo.
Eyerformig, ovale, ovato.
Eyerkäſe, maritate uova, giuncata.
Eyerklar. v. Eyerweiß.
Eyerkuchen, frittata.
Eyerſchale, f. ſcorza. (beſſer, guſcio) d' uovo.
Eyer in Butter, uova in tegame, nel butirro.
Eyerſtock, m. uovaia, ovaia.
Eyerweiß, n. chiaro d' uovo, il chiaro (la chiara,) il bianco dell' uovo.
Eyland, iſola.

F.

Fabel, favola. Erklärung der Fabel, mitologia, dichiarazione, esplicazione d' una favola.
Fabeln dichten, fabeln, favolare-eggiare; far, teſſer delle chimere.
Fabelhafftig, favoloſo, chimerico.
Fabelhanß, m. cicalatore, ciancione. v. Schwätzer, Plauderer.
Fabelwerck, favole, cantafavole.
Fach, n. caſſa, caſſetta.
Facit, la ſomma. das Facit machen, far, tirar la ſomma, il conto.
Fackel, f. doppiere, facella, torcia, fiaccola. ein Fackel-Leuchter, torciere.
Fackelträger, m. portatorcia, torciero.
Fackeln, brennen wie eine Fackel, arder come fiaccola, fiaccolare.
Factor, m. fattore, agente. Factor auf einem Landgut, Meyer, gaſtaldo, caſtaldo, fattore.
Factur, m. fattura. ihr werdet die Waare der Factur gemäß befinden, troverete la roba conforme alla fattura.
Facultät, facoltà. eine Facultät ſtudiren, ſtudiare una facoltà.
Faden, m. filo, accia. dieſes Tuch hat keinen guten Faden, queſto panno non ha buona trama.
Fadenrecht, drieto a filo.
Fagott, m. fagotto.
Fagottiſt, fagottiſta.
Fähig, capace, diſpoſto, ábile, idoneo. ſich fähig machen, farſi capace, capacitarſi.
Fähigkeit, f. capacità, diſpoſizione, abilità, idoneità. ſo weit meine Fähigkeit, mein Vermögen ſich erſtreckt, per quanto s' eſtende la mia portata, il mio potere, la mia poſſanza.
Fahl, falbo, gialliccio, gialletto.
Fahne, f. bandiera, gonfalone, inſegna, ſtendardo. fliegende Fahnen, bandiere ſpiegate. zur Fahne blaſen, ſonare a raccolta.
Fähnrich, Alfiere-o, Banderaio, *ol.* Gonfaloniere.
Fähnrichſtelle, carica d' Alfiere, Alfierato.
Fahnenſchwingen, n. giuoco di bandiera.
Fahnenjuncker, m. Portinſegna, Portabandiera.
Fähnlein, n. banderuola; it. auf einer Lantze, pennone, *Dim.* pennoncello.
Fähre, f. pontone, piatta, paſſacavalli, barca da paſſaggio.
Fahren einem ins Geſicht, lanciarſi ad uno in viſo. in die Hölle fahren, abbiſſare-arſi, andar nell' inferno. in den Himmel fahren, andare in paradiſo. fahren laſſen, tralaſciare, abban-

abbandonare, laſciare, trascurare. der Teufel fahr in ihn, il demonio gli entrò addoſſo. in der Kutſche fahren, andare in carrozza. mit dem Wagen fahren, carreggiare, carrettare. über einen Fluß fahren, paſſare un fiume. in einander fahren, ſich entſetzen, aggricciare, aggricciolare, aggricciarſi. übel mit fahren, trattar male, aſpreggiare, ſtrapazzare.

Fahrende und liegende Güter, i beni mobili e ſtabili.

Fahrgeld, Fuhrlohn, nolo, vettura.

Fahrläßig, negligente, traſcurato, indiligente.

Fahrläßig, *Adv.* neghittoſamente, negligentemente, rimeſſamente, traſcuratamente.

Fahrläßigkeit, f. indiligenza, negligenza, traſcuraggine.

Fährmann, barcaruolo, pontonaio, traghettiere.

Fahrt, Uberfahrt, traghetto, varco, paſſaggio.

Fahrt, das Fahren, vettura, carreggio.

Fahrweg, m. ſtrada da carri, carreggiata.

Fahrwind, vento ſecondo, vento in poppa, vento proſpero, o favorevole.

Fahrzeug, eine Art Schiffe zum Ueberſetzen, baſtimento.

Fal, fahl, gelblicht, falbo, gialliccio, gialletto. v. Bleich.

Falck, m. falcone. junger, falconcello, falconetto. mit Falcken Vögel fangen, uccellare a falconi, falconare, falconeggiare. den Falcken auffliegen laſſen, ſciorinare il falcone. der Falcke ſteigt, il falcone fa vela. er fällt, il falcone cala. Falcken-Häublein, cappellina da falcone. Falcken-Hoſen, bracchetta da falcone. Falcken blenden, accigliar falconi.

Falckner, m. falconiere, ſtrozziere.

Falckneren, f. falconeria.

Falckriemen, getti dal falcone.

Falconet, n. falconetto, ſmeriglione.

Fall, m. caduta, caſcata, ſtracollo. der Fall Adams, la caduta (il peccato) d' Adamo.

Fall, Zufall, caſo, avventura, evento. im Fall, caſo che, dato che, poſto che; poniamo il caſo, che &c. ſupponiamo. &c. wiedrigen Falls, in fallo di queſto; it. ſe no.

Fallbrücke, f. ponte levatoio, levaticcio.

Falle, f. trappola, calappio, trabocco. in der Falle fangen, eine Falle ſtellen, trappolare, tendere una trappola, un trabocchetto.

Fallen, cadere, caſcare. in Stücken fallen, cadere, andare in pezzi. in eine Kranckheit fallen, cadere, caſcare ammalato, in una malattia. in Ungnade, Straffe verfallen, incorrere in una disgrazia, la pena. in Ohnmacht fallen, ſvenire, ricevere uno (cadere in uno) ſvenimento. hoch geſtiegen, hoch gefallen, ove ſono li gran monti, quivi ſono le gran valli. einem zu Fuſſe fallen, buttarſi, gettarſi (a' piedi) d'alcuno. um den Hals, al collo d'uno. er fiel ihm um den Hals, gli ſi gettò (gittò) al collo. einem in die Rede fallen, interpellare, interrompere uno. mit Gewalt herab fallen, sbalzare, ſtrabalzare, precipitare. einem ſchwer fallen, riuſcir difficile ad uno, ſtentare.

Fallende Sucht, mal caduco, battigia.

Fallſtrick, m. laccio, rete, calappio. mit Fallſtricken fangen, calappiare, accalappiare, prendere al laccio, al laccioletto.

Fällen, umhauen, tagliare. v. Niederfällen. ein Urtheil, pronunziar la ſentenza.

Falliren, Bancterot ſpielen, fallire, mancare.

Fallit, fallito, mancato.

Falſch, falſo, finto. falſche Müntze, moneta adulterata. falſche Demuth, umiltà finta, falſa, maſcherata, poſticcia, mentita, palliata. falſcher Redſchluß, ſillogiſmo, argomento ſofiſtico, fallace. ein falſcher Menſch, uomo doppio, di due facce. falſch Gold, oro baſtardo, adulterino. falſche Kette, collana inorpellata. falſcher Schein, mentite apparenze. falſche Haar, capelli poſticci. falſcher Schlüſſel, grimaldello. falſche Leute geben gute Worte, anche i cani triſti menano la loro coda.

Falſch, *Adv.* falſamente. falſch ſingen, ſconcertare una muſica. falſch reden, ſcorticare una lingua.

Fälſchen, falſare, falſificare, adulterare, contraffare. v. Verfälſchen, Nachmachen.

Fälſcher, falſatore, falſario, falſificatore.

Falſchheit, f. falſità, fallacia, falſo, finzione, fraudolenza. ſich auf Falſchheit legen, ſtudiar le falſità, finzioni ohne Falſchheit, candidamente, ſenza falſità, alla ſchietta. v. Aufrichtig. es iſt lauter Falſchheit, ſono lacrime di cocodrillo; è come la pecchia, mele in bocca e ago nella coda.

Fälſchlich, *Adv.* falſamente, fintamente, viziatamente.
Fälſchung, f. falſificazione, falſamento.
Falte, f. piega, piegatura, falda, ruga, creſpa, gherone, grinza.
Falten, piegare, ripiegare. die Hände falten, congiunger, giunger le mani.
Fälteln, faldellare, infaldellare.
Fältlein, faldella.
Faltzbein, n. ſtecca, oſſo da piegare.
Faltzen, piegare.
Familie, famiglia. kleine, famigliuola.
Fang, einen guten Fang gethan haben, aver fatto buona preda. einen Fang geben, ferir di ſtocco, dare una ferita, una ſtoccata. vor dem Fang ſtich den Bären nicht, dalla man' alla bocca ſi perde la zuppa; pigliamo prima l' orſo, e poi vendiamo la pelle.
Fangen, fahen, pigliare, prendere. Fiſche fangen, peſcare a rete. Vögel, uccellare a (alla) pania. Mäuſe fangen mit der Mauſefalle, trappollar ſorci. (von den Katzen,) pigliar ſorci. das Feuer fänget gleich an dürren Sachen, il fuoco s' attacca, s' appiglia alle coſe ſecche. einen mit Worten fangen, pigliare uno alle &c. acchiappare uno colle ſue proprie parole.
Fanger, m. prenditore.
Fangung, preſa, prendimento. v. Fang.
Fantaſey, f. fantaſia. v. Einbildung. nach ſeiner Fantaſey leben, vivere alla ſua (fantaſia) a ſuo ſenno. allerhand Fantaſeyen, chimére, grilli, ghiribizzi, caſtelli in aria, ſogni, ſtravaganze.
Fantaſiren, fantaſticare, vaneggiare, aſtrologare, chimereggiare, chimerizzare, abbacare. in einer Kranckheit, delirare, eſſere in delirio.
Fantaſt, m. un cervello fantaſtico, bizzarro.
Fantaſterey, f. bizzarría, vaneggiamento. vid. Fantaſey, Einfall.
Fantaſtiſch, fantaſtico. *Adv.* fantaſticamente. ſich fantaſtiſch kleiden, ꝛc. veſtirſi, comparir veſtito &c. bizzarramente, fantaſticamente.
Farbe, f. colore, colori, tinta, tinto, tintura. weiſſe, ſchwartze, rothe, blaue, grüne, braune, graue, gelbe, blaſſe, abgeſchoſſene Farbe, color bianco, nero, roſſo, azurro, verde, bruno, grigio, giallo, pallido, ſmorto. Leib-Fleiſchfarbe, colore incarnato. Farbe auftragen, dare il colore. die Farbe verlieren, ſcolorirſi; perdere il colore, impallidire.
Färben, colorare, colorire, tignere, tingere, dar colore. roth, ſchwartz färben, tignere in (di) roſſo, nero.
Färber, m. tintore. Färberey, f. tintória.
Farbkeſſel, m. vagello, tagello.
Färberkraut, rúbbia, róbbia.
Färberkunſt, tintura.
Färblein, coloretto. ein Färblein anſtreichen, colorare, colorire, dar colore, palliare.
Färbung, f. tintura.
Farr, m. Stier, toro.
Farrenſchwantz, durengo. v. Ochſenziem, Ochſenſenne.
Fartzen, tirar delle correggie, correggiare, ſcorreggiare. v. Furtz, Furtzen.
Faſan, m. fagiano, faggiano. wie einen Faſan zurichten, faggianare, affaggianare. er reiſſet allemahl dem Faſan den Schwantz aus, d. i. er verdirbt allen Handel, alle Luſt, egli guaſta ſempre la coda al fagiano.
Faſchine, f. faſcina. mit Faſchinen verſchantzen, faſcinar, fortificar con faſcine. Verſchantzung mit Faſchinen, faſcinata. v. Reißbund.
Faſel, razza, generazione delle beſtie.
Faſelgebühr, ſtallonatico, ſtallonaggio.
Faſelhengſt, ſtallone, cavallo da razza.
Faſeln, far razza, figliare.
Faſer, Fäſerlein, fibra, fibre, barbicelle, bruciòli, filaccio, ſfilacci, ſfilamenti.
Fäſericht, ſfilato, ſfilacciato, barbato.
Fäſerlein, in die Wunden zu legen, barbicelle.
Fäſern, filacciare, ſfilacciare. ſich fäſern, filacciarſi, ſfilacciarſi. v. Ausfäſeren.
Faß, n. botte. das Faß iſt auf der Neige, la botte ſta baſſa, *figur.* il giorno s' inchina, e la notte s' avvicina. die ledigen Fäſſer klingen am meiſten, dove è mencuore quivi è più lingua; chi abbonda di parole, manca di fatti. in Fäſſer ſchütten, imbottare.
Faßbinder, m. bottaio, bottaro, maſtellaro.
Faßboden, m. fondo. v. Boden.
Faßdaube, f. doga, coſtola da botte.
Faßreiff, cerchio da botte.
Faßriegel, ulla.
Faſſen, anfaſſen, impugnare. den Degen, la ſpada. mit den Nägeln oder Klauen, adunghiare.

ghiare. zu Hertzen faſſen, prendere, pigliare una coſa a cuore. einen Muth faſſen, pigliar, prender forza, animo, ardire, coraggio.

Faſſen, begreiffen, apprendere, concepire, comprendere, capire, penetrare, intendere. v. Begreiffen.

Faſt, ſchier, preſſochè, preſſo, appreſſo, quaſi. ich wäre faſt geſtorben, fui per morire, quaſi ne morii.

Faſten, digiunare, far digiuno. Faſt-Abend, vigilia.

Faſten, f. *Subſt.* digiuno. die viertzigtägige Faſten, la quadrageſima, quareſima, digiuno quareſimale, giorni quareſimali. wer Geld und Capern hat, kan die Faſten gantz aushalten, chi ha danari e cappari è ben provveduto per la quareſima.

Faſtenſpeiſe, f. cibi quadrageſimali, di magro. Faſtenſpeiſe eſſen, mangiar di magro, mangiar cibi quadrageſimali.

Faſter, m. digiunatore.

Faſtnacht, carnevale, carnaſciale, giovedì graſſo, berlingaccio. Faſtnacht halten, far carnevale, carnevaleggiare, ſtravizzare, gozzovigliare, ſguazzare, guazzare, berlingare, carnaſcialeggiare.

Faſttag, m giorno di digiuno. da man kein Fleiſch iſſt, di magro, di nero.. gebotheſter Faſttag, digiuno comandato, a (di) precetto.

Fatzen. v. Foppen.

Fatznarr, m. buffone.

Faul, nachläßig, ſonnacchioſo, pigro, negligente, poltrone. der Faulen Arbeit währet nicht lange, il trotto d' aſino dura poco. der Faule kommt zu nichts, allo ſtendardo tardo va il codardo. faul werden, impigrire, anneghittire, intepidire, impoltronire, negligentire, infingardire, inlanguidire.

Faul, i. e. verfault, putrefatto, putrido, pútido, corrotto, fracido, marcio, marcido, marcioſo, guaſto. faul Waſſer, acqua morta. fauler Apffel, Holtz, Zahn, pomo, legno, dente fracido, marcio. faul werden, marcire, marcidire, ammarcire, putrefarſi, infracidire, putridire. faul machen, fracidare, infracidare, putrefare.

Faul, *Adv.* pigramente, ſonnacchioſamente.

Faulbett, n. letticello da dormire il giorno, caldaletto. das Faul-Bett bringet keinem Ruhm und Ehre, a ſama non ſi vien ſotto la coltre.

Fäule, f. marcezza, marciore, marciume, fracidezza, rancidezza, corruzione. nach der Fäule riechen oder ſchmecken, ſaper di vieto, di rancido; puzzar di marcio, di rancio.

Faulen. v. Faul werden.

Faulentzen, poltroneggiare. Faullentzen bringt Armuth, il letto caldo fa la mineſtra fredda.

Faulentzer, m. badaglione, sbadaglione, infingardo, poltrone, ſcioperato. Faullentzer haben alle Tage Feſtag, a caſa de' poltroni ogni dì è feſta. v. Schlingel, Flegel, Bengel, Hollucke, Schurck.

Faulentzerey, f. poltroneria.

Faulentzeriſch, poltroneſco.

Faulheit, f. pigrizia, pigrezza, poltroneria. in geiſtlichen Sachen, accidia. wo Faulheit iſt, da iſt Noth und Armuth, il campo della pigrizia è pieno di ortiche; dov' è pigrizia, ivi non manca miſeria; dove regna la poltroneria, vi domina anche la mendicità.

Fäulung, f. putrefazione, corruzione, ammarcimento.

Fauſt, f. pugno. einen mit Fäuſten ſchlagen, dar delle pugna ad uno. in die Fäuſte lachen, riderſi ſegretamente. zum Fäuſten kommen, venire alle mani, pugna.

Fauſtdegen, m. pugnale.

Fauſthammer, m. mazza, maglio.

Fauſt-Recht brauchen, far le ſue ragioni coll' accetta, farſi la giuſtizia da per ſe.

Fauſtrohr, ſchioppettino, terzaruolo.

Fauſtſtreich, un pugno, pugnazzo, una menata ſul moſtaccio.

Fechſer, m. rampollo.

Fecht-Boden, ſala di armi, luogo da (ſala di) ſcrimia.

Fecht-Degen, Rapier, ſpada da ſcrimia, da ſchermire, ſmarra.

Fechten, pugnare, combattere. zur Luſt, oder auf den Fecht-Boden, far d' arme, ſchermire, ſcrimiare, armeggiare. nicht fechten wollen, ammutinarſi, non voler combattere. contra fechten, fare aſſalto, ſchermir contra.

Fechten, betteln, sbaronare, calcheggiare, accattare, andar' accattando, birbare.

Fechter, m. armeggiatore, campione. ein klus

ger Fechter behält allemahl einen Stoß vor ſich, tutte le chiavi non pendono da una cintura.

Fechter-Sprung, m. un ſalto da ſchermitore.

Fecht-Kunſt, arte di ſcrimia.

Fechtmeiſter, m. maeſtro di arme, di ſcrimia, ſchermitore, ſchermidore.

Fecht-Schild, ſcudo, targa, brocchiere.

Fecht-Schul, ſcuola di ſcrimia.

Feder, f. penna, penna da ſcrivere. eine Feder voll Dinte, una pennata d' inchioſtro. Feder an einer Büchſe, ſoſta, ſuſta. eine Feder ſchneiden, temperare una penna.

Feder, Bett-Vogel-Feder, piuma. ohne Federn fleucht niemand, ſenz' ale non ſi può volare; corta coda non para moſche. an den Federn erkennet man den Vogel, a' ſegnali ſi conoſce la balla. neue Federn bekommen, rimetter le penne (piume).

Feder-Bett, letto di piume, di penne, coltre, piumaccio.

Feder-Buſch, m. pennacchio, pennone, pennacchione, pennacchiera, cimiere. einen Feder-Buſch aufſetzen, incimierare.

Federfüßig, calzato di piume, pennipede.

Federhändler, m. piumacciaio.

Feder-Hanß, Stutzer, ſquarcióne, crolla-ſcrolla ſquaſſa-pennacchi, pennacchino, pennacchione.

Feder-Kiel, m. cannello, cannoncello di penna.

Feder-Köcher, m. turcaſſo.

Federlecker, pennaiuolo, ſcrivacchiatore.

Federleicht, leggiero come una piuma.

Feder-Meſſer, n. temperino, temperatoio.

Feder-Polſter, piumácciolo, piumaccello.

Feder-Schmücker, m. pennacchiero.

Feder-Spiel, n. uccellagione.

Feder-Staub, piumette, fiore delle piume.

Feder-Weiß, allume di piuma, di penna.

Federwerck, Bettwerck, piumacceria. Federwerck eines Schloſſes, gli ſcontri della ſerratura.

Feder-Wildpret, n. uccellame preſo.

Fegen, ſäubern, curare, purgare, forbire, ſcopare, mondare, pulire, nettare, far bello, ſpazzare.

Feger, m. fregatore, ſpazzatore, forbitore, fregone, mondatore.

Fegerin, fregatrice, ſpazzatrice, mondatrice.

Fegfeuer, purgatorio.

Fegung, f. purga, purgazione.

Feghader, Feglumpen, ſtraccio, ſtrofinaccio.

Fehd, Fehde, f. fede, ſicurtà, certificato.

Fehe, vaio. Fehe-Peltz, pelliccia di vaio.

Fehlen irren, errare, fallare, peccare, fare errore, abuſarſi. v. Irren. was fehlet euch? che coſa vi manca? groſſe und reiche Leute fehlen nicht, i danari coprono gli errori de' grandi e de' ricchi. es hat wenig gefehlet, poco mancò, che &c. hats denn an mir gefehlt? vi mancai dunque? mancò dunque da me?

Fehler, m. errore, fallo, trascorſo, sbaglio. einen Fehler begehen, commettere un' errore, diffetto. in Büchern, gli errori d' un libro. keiner iſt ohne Fehler, ſolo Iddio è ſenza peccato; ogn' uno ha il ſuo impiccato all' uſcio, ogni caſa ha il ſuo deſtro, ogni farina ha la ſua cruſca. zuletzt findet man den Fehler, all' ultimo ſi trova il fallo. wie viel Fehler, ſo viel Entſchuldigungen, tante ſcuſe, quanti errori; non v' è errore, che non abbia la ſua ſcuſa. ich weiß ſchon meine Fehler, ben ſo dove punge la ſpina. anderer Fehler ſiehet man wohl, die ſeinigen aber nicht, chi è Argo ne' vizj d' altrui, è talpa ne' ſuoi; niſſun vede la ſua, ma ben sì l' altrui gobba. durch anderer Leute Fehler erkennet man die ſeinen, con l' error altrui ſi conoſce il proprio. v. Mangel.

Fehl gehen, traviare, forviare, fallar, errar la ſtrada.

Fehl hauen, ſchneiden, ſtagliare, ſtratagliare.

Fehl-Hieb, m. Fehl-Schnitt, ſtaglio.

Fehl-lauffen, ſtracorrere, traſcorrere.

Fehl ſchieſſen, fallare il tiro, tirare in falſo, in fallo, a vuoto.

Fehl ſchlagen, fallare il colpo, fallire, andar fallito, vuoto, in iniſtro. die Hoffnung, das Vorhaben ꝛc. hat fehl geſchlagen, il diſegno, la ſperanza &c. andò fallita, vuota; il colpo andò in iniſtro, a vuoto; fallirono i diſegni, riuſcì vano il tentativo; il diſegno non riuſcì, non fece riuſcita.

Fehl ſchreiben, fare un' equivoco nello ſcrivere, fare un' error di penna.

Fehl-Schuß, Fehl-Schlag, m. colpo iniſtro, fallace, un fallo, un tiro di volata.

Fehl ſehen, ſtravedere.

Fehl treten, porre, mettere il piè in fallo, ſcapucciare.
Fehltritt, m. paſſo falſo, ſcorſo.
Feifel, Mandel an der Kehle der Pferde; it. Entzündung derſelben, le vivole.
Feig, codardo, timido, vile, poltrone, poltroneſco, abietto. v. Zaghafft, Verzagt, Furchtſam, Bärenheuter.
Feigheit, f. codardia, codardigia, cordardaggine, poltronaggine, poltroneria.
Feig-Bohne, lupino.
Feige, f. fico, fica. unzeitige Feige, fico non maturo. Dornen tragen keine Feigen, il lupo non caca agnelli: le ſpine non portano fichi.
Feigen-Baum, m. fico, ficaio, ficaia. ein ſchöner Feigenbaum, un bel piè (pedále) di fico. wilder Feigenbaum, fico ſelvatico, ficamoro, ficomoro.
Feigen-Garten, ficheto.
Feigen-Korb, ſporta da fichi.
Feig-Wartzen, morici, creſte.
Feil, venale, vendereccio, vendibile. feil ſeyn, eſſer venale, da vendere. feil haben, vendere, far bottega, mercato di q. c. feil bieten, offrire, mettere, esporre in vendita.
Feilgen, (Violen), viola, violetta.
Feile, f. lima. Feilgen, (kleine Feile), limetta, limella.
Feilen, limare.
Feilſchen, prezzolare, mercantare.
Feil-Späne, limatura, limaglia, raſpatura.
Feil-Stock, m. morſa, morſetta.
Fein, gut, fino. fein Gold, Silber, oro, argento fino, puro: oro di caratto, di paragone. fein Tuch, panno o drappo fino, alto, ſottile. fein machen, affinare, aſſottigliare. es ſteht nicht fein, non ſta bene.
Feine, f. fineza, ſottigliezza, ſottilità.
Feind, m. nemico, inimico, avverſario. der böſe Feind, il diavolo. geſchworner Todt-Feind, nemico giurato, mortale, capitale. einem Dinge Feind ſeyn, eſſer nemico di q. c. wer ſich nicht ſtellen kan, als ein Freund, iſt kein grauſamer Feind, chi non ſa finger l'amico, non è fier nemico. ieder hat ſeinen Feind, non v'è un Davide ſenza Saule. wer Feinde hat, ſey wachſam, chi ha nemici, non s'addormenti. verachte auch den geringſten Feind nicht, s'el nemico è formica, tienlo per elefante.
Feindlich, nemico, inimico, oſtile, infeſto.
Feindlich, *Adv.* oſtilmente, offenſivamente, nemichevolmente, da nemico.
Feindſchafft, inimicizia, nemicizia, rotta, contrarietà, diviſione.
Feindſeelig, nemichevole, sdegnoſo. feindſeelige Dinge, coſe odioſe. etwas feindſeelig, sdegnoſetto.
Feindſeeligkeit, sdegno, oſtilità.
Feiern. v. Feyern.
Feiſt, *Adj.* v. Fett.
Feiſt, Fieſt, *Subſt.* m. loffa, loffia, sloffa, veſſa.
Feiſten, loffare, sloffare, veſſare.
Felberbaum, Weide, ſalce, ſalice.
Feld, n. campo, campagna. das Feld bauen, coltivare il campo, lavorar la terra. zu Felde, ſulla, alla campagna. zu Felde gehen, entrare in campo, uſcire in campagna. das Feld behalten, reſtar padrone del campo. zu Felde liegen, eſſere, ſtare al campo, alla campagna.
Feld-Altar, altare portatile.
Feld-Bett, n. letto da campagna.
Feld-Herr, m. Generale (di campo).
Feld-Huhn, n. pernice, ſtarna. v. Reb-Huhn. junges Feldhünlein, pernicóne, pernicotto, pernicóttolo, ſtarnatto, perniciotto.
Feld-Hüter, guardiano delle viti, camparo, guardiano de' campi.
Feld-Kellerlein, cantinetta da campagna. v. Flaſchen-Futter.
Feld-Küche, Feld-Kutſche, cucina, carrozza da campagna.
Feld-Lager, n. campo, campagna.
Feld-Lager ſchlagen, por, metter campo. vid. Lager.
Feld-Marſchall, m. Mareſciallo, Maeſtro di campo, Coneſtabile.
Feldmeſſer, m. Geometra.
Feld-Obriſter, Colonello.
Feld-Schantz, forte, ridotto di campagna.
Feld-Schäntzlein, fortino, forticello.
Feldſcheuche, v. Popantz, Scheuſaal.
Feld-Schlacht, f. battaglia campeſtre, campale, giornata, fatto di arme.
Feld-Schlange, f. colubrina, coluvrina. mit Feld-Schlangen ſpielen, colubrinare, tirar, ſparar delle colubrinate.
Feld-Stücklein, n. pezzo, pezzetto da campagna.
Feldſtuhl, ſedia a forbici.

Feldwaibel, m. Sergente, Sargente.
Feld-Weg, ſtadio.
Feld-Zeichen, n. bendaglio, bindaglio, inſegna, ſopranſegna.
Feld-Zeugmeiſter, General dell' artiglieria.
Feld-Zug, m. campagna, eſpedizione militare. die Frantzoſen haben in dieſem Feld-Zug wiederum den Kürtzern gezogen, i Franceſi in queſta campagna ſe n' andarono di nuovo col peggio.
Feld-Zwiebel, ornitogálo.
Felge am Rade, f. volga, gavello, gattiglio.
Fell, v. Haut, pelle. das Fell über die Augen, macchia, panno, nuvola dell', nell' occhio. allerley Fellwerck, pellame, pellami.
Felleis, Felleiſen, valígia, bólgia. kleines Felleis, valigietta, valigino. groß Felleis, valigióne, grande o groſſa valígia.
Felß, m. rocca, faſſo, dirúpo, pietra. jäher Felß, balzo, greppo, ſpaldo. Felſen im Meer, ſcogli, ſirti.
Felſigt, alpeſtre-o, dirupato, pietroſo, faſſoſo, ſcoglioſo.
Feluque, f. feluca.
Fenchel, m. finocchio, fennochio, finocchiana, meu. eine Speiſe, Salat mit Fenchel beſtreuen, infinocchiare una vivanda, un' inſalata.
Fenſter, n. fineſtra, feneſtra. beym Fenſter ſtehen, ſtare alla feneſtra, (affacciato). ans Fenſter gehen, affacciarſi alla fineſtra.
Fenſter-Laden, m. ala (ale della fineſtra).
Fenſter-Rahm, f. telaro, impannata, (da fineſtra).
Fenſter-Scheibe, f. vitriata.
Fenſter-Stock, fineſtrata, le impoſte delle fineſtre.
Ferckel, porco, porcello, porcelletto.
Fern, ferne, *Adj.* it. *Adv.* lontano, lungi, di lungi, di coſto. das ſey fern, Dio guardi, tolga Iddio, Dio non lo voglia. von ferne, da (di) lontano, da lungi. v. Wofern, Wann nur.
Ferne, *Subſt.* f. lontananza. wohl in die Ferne ſehen können, veder da lontano. ſie iſt in der Ferne ſchön, ella ha un bel lontano; da lontano è aſſai vaga, bella.
Ferner, oltre, più avanti (innanzi) oltre di ciò, poi, di più.
Fern-Glaß, n. cannochiale, tubo ottico.
Ferne-Wein, vino d'un' anno.
Ferſe, f. calcagno, calcagna. *Pl.* calcio, talone, Ferſen-Stoß, m. calcagnata. Ferſen-Geld geben. v. Ausreiſſen, Durchgehen. calcagnare, menare i piedi, battere il taccone, il campo, pagar di (colle) calcagne, andare a gambe alte.
Fertig, pronto, ſpacciato, dispacciato, preſto, deſtro, leſto, ſvelto, ſpedito, ſciolto, acconcio. fertig, ausgemacht, perfetto. fertig machen, ſpedire, alleſtare, alleſtire. v. Ausrüſten. zu etwas fertig ſeyn, eſſer diſpoſto, pronto a far q. c. ſehet es iſt fertig, eccola fatta, fornita. Herr, es iſt noch nicht fertig, non ſiamo al punto, Signore. du biſt fertig, i. e. geliefert, tu ſei ſpacciato, ſpedito. v. Hin.
Fertig, fertiglich, *Adv.* prontamente, deſtramente, preſtamente, ſpeditamente.
Fertigkeit, f. deſtrezza, prontezza, abitudine, preſtezza, pratica, abito. eine Fertigkeit bekommen, abilitarſi.
Feſſel, *Pl.* ceppo, ceppi, ferri, paſtoie.
Feſſeln, inceppare, impaſtoiare, ammanettare.
Feſt, *Subſt.* v. Feſttag.
Feſt, *Adj.* fermo, fiſſo, forte, ſtabile, ſodo. feſter Glaube, ferma fede. das feſte Land, terra ferma. feſtes Holtz, legno ſodo. er iſt feſt, (kan nicht verwundet werden,) egli è fatato, invulnerabile, affatato. feſt machen, (durch Bezauberung), affatare-dare. feſt halten, tener fermo, ſtretto. feſt ſetzen, fermare, ſtabilire. feſt ſchlaffen, dormir forte. ſich feſt ſtellen, fermarſi ſopra i ſuoi piedi.
Feſte, Veſte des Himmels, il firmamento, vid. Firmament.
Feſtiglich, fermamente, fortemente, ſaldamente, ſolidamente. etwas feſtiglich glauben, credere, tenere per certa una coſa; crederla fermamente.
Feſtigkeit, Feſte, f. fermezza, ſodezza, ſolidità.
Feſttag, m. Feſt, n. giorno di feſta, feſta, feſtività, ſolennità. v. Feyertag.
Feſtung, fortezza, piazza fortificata.
Feſtungs-Bau, fortificazione. die Wiſſenſchafft, Architettura militare.
Fett, feiſt, graſſo. ein fetter Menſch, uomo tondo, polpoſo, polputo, paſtoſo, paffuto, corpolento, corputo, carnuto, carnoſo, corpacciuto.

ciuto. der Reiche (Groſſe) friſt das Fett, der Arme, was übrig bleibt, il ricco (grande) mangia la candela, e'l povero digeriſce lo ſtoppino. ziemlich fett, graſſotto, graſſottino, graſſolino, appannatotto. fett machen, ingraſſare. fett werden, ingraſſarſi, incarnarſi, divenir graſſo, corpulento.

Fett, *Subſt.* n. l' unto, il graſſo, aſſongia, ſugna, graſſume, untume.

Fettigkeit, graſſezza, carnoſità, corpolenza; it. von ſchmierigten Sachen, untuoſità.

Fetze, v. Lumpen, brano, cencio, ſtraccio.

Feucht, umido, molle, vincido, guazzoſo, uliginoſo. feuchter Natur, flemmatico, pituitoſo. feucht werden, umidire, inumidire, diventare umido, immollarſi, ammollarſi, bagnarſi.

Feuchten, feucht machen, bagnare, inumidire, mollare, ammollare, immollare, macerare.

Feuchtigkeit, f. umidità, umidezza, umidore, umore, uligine, flemma. kalte Feuchtigkeit im Leibe, flemma, pituita. zähe Feuchtigkeit, umor viſcoſo, groſſo, ſarnacchio. v. Qualſter. böſe Feuchtigkeiten, umori peccanti.

Feuer, n. fuoco, *Poet.* foco fiamma, fiamme. Feuer anmachen, appicciare il fuoco. verborgenes Feuer iſt das wütendeſte, ira diſſimulata è la più rabbioſa; fuoco coperto è più caldo dell' altro. Feuer und Müßiggang macht arme Leute, il fuoco e'l letto fan l'uomo povero. das wilde Feuer, reſipella, roſa, il fuoco di S. Antonio. v. Roſe. Feuer geben, dar fuoco (all' archibugio).

Wahrſager aus dem Feuer, piromante.

Feuerbrand, m. tizzone.

Feuer-Eimer, m. ſecchia da ſpegnere il fuoco.

Feuer-Flamme, fiamma di fuoco.

Feuer-Gabel, tizzoniera.

Feuer-Haken, m. rampino da fuoco.

Feuer-Kicke, ſcalda piedi.

Feurig, focoſo, ardente, ignito, igneo, infocato, affocato.

Feuerig, *Adv.* focoſamente, ardentemente.

Feuer-Kugel, bomba, granata, palla acceſa.

Feuer-Kugeln einwerffen, lanciar, tirar, ſcagliar delle bombe; bombeggiare.

Feuer-Leiter, f. v. Brand-Leiter.

Feuer-Mauer, cammino.

Feuermäuerkehrer, ſpazzacammino.

Feuer-Mörſel, m. morraletto.

Feuer-Pfanne. v. Kohl-Pfanne.

Feuer-Platte, Feuer-Schirm, contraffuoco, paraſuóco.

Feuer-Rohr, n. bocca da fuoco, archibugio a ruota, ſchioppo.

Feuerroth, roſſo come fuoco.

Feuers-Brunſt, incendio.

Feuer-Schauffel, f. pala da fuoco, da cucina, paletta, bracciera, bragiera.

Feuer-Schirm, contraffuoco, guardafuoco, ſchermo da fuoco.

Feuer-Seule, f. pirámide. geſtaltet wie eine Feuer-Seule, piramidale, fatto a a piramide, figura come di piramide.

Feuer-Stahl, accialíno, acciaiuólo.

Feuer-Stätte, focolare. v. Heerd.

Feuer-Stecken, tizzoniera.

Feuer-Sprütze, f. ſiringa da fuoco, ſchizzone.

Feuer-Stein, m. pietra focaia, ſelce.

Feuer-Wercke, fuochi artificiali, d' artificio, ſcherzi di fuoco.

Feuer-Zange, f. molle, mollette.

Feuer-Zeug, battifuoco, focile, fucile.

Feyel, f. viola. v. Viol.

Feyel-Farbe, violato, violaceo, color di viola.

Feyer, f. feria. v. Feyertag.

Feyerabend, m. viglia. Feyerabend machen, ceſſare, riposare dalle opere manovali, manuali.

Feyer-Kleid, veſtito da parata, da moſtra, da pompa.

Feyern, ruhen, riposare, riposarſi, aver vacazioni, far feſta, celebrare una feſta.

Feyernd, vacante, ſfaccendato. feyerndes Geld, todt Capital, danari ſveſtiti.

Feyerlich, feriale, feſtivo. feyerlich begehen, celebrare, ſolennizzare.

Feyertag, m. giorno di riposo; it. feſta, giorno di feſta, feſtività. es iſt nicht ſtets Feyertag, non è ſempre feſta.

Feyertäglich, feſtivo, feſtereccio.

Feyerung eines Feſts, feſtività.

Fichte, f. pino, pigno. Fichten-Wald, m. pineto, pigneto.

Ficke, Taſche, f. taſca, ſcarſella.

Fieber, n. febbre. Herbſt-Fieber ſind die ſchlimſten, febbre autunnale, o longa, o mortale.

einer,

einer, ſo das Fieber hat, febbricitante. die Spanier gehen ſo ſachte, als wenn ſie das Fieber hätten, gli Spagnuoli camminano con tanta flemma, come ſe foſſero tanti febbricitanti. das Fieber haben, febbricitare, aver la febbre. am dreytägigen Fieber ſtirbt niemand, per febbre terzana non ſi ſona campana. wer eine böſe Frau hat, hat das immerwährende Fieber, chi ha cattiva moglie, ha la febbre quotidiana.

Fieberlein, febbricciuóla, febbricella.

Fiedel, f. violino, viola. Bauren-Fiedel, ribeca.

Fiedelbogen, m. archetto da violino.

Fiedeln. er fiedelt ſtets auf einer Saite, viene ſempre con una medeſima cantilena; egli canta ſempre l' iſteſſa canzone.

Figur, f. figura, figure, *Pl.* die Figuren des alten Teſtaments, le figure, ombre del Teſtamento vecchio.

Figürlich, figurato, figurale, tropologico. figürlich reden, parlar figuratamente, ſotto figure, tropicamente.

Filial, Filial-Kirche, chieſa beneficiaria, filiale.

Filtz, feltro; it. in Haaren, groppi. ein karger Filtz, un' avaro, ſpilórcio, ſordido, vile, leſinante, taccagno, lavacenci. einen Filtz geben, dare una cappellata ad uno. v. Ausputzer.

Filtzerey, f. taccagneria, fuſteria, ſordidezza, miſeria, pidocchieria, viltà, villania.

Filtz-Hut, un cappello di feltro.

Filtz-Laus, f. piattola, piattóne. voller Filtz-Läuſe, piattoloſo, pieno di piattole, o piattoni.

Filtz-Mantel, m. capparone, capperone.

Filtz-Schuhe, ſcarpini di feltro.

Filtz-Stieffel, ſtivali di feltro, borzacchini di feltro, ſcalfarotti.

Filtz-Tuch, Latz, griſo, arbagio, feltro.

Finantz, f. finanza. *Pl.* finanze.

Finck, m. (Vogel) fringuello, pinzone. ſingen wie ein Finck, fringuellare, cantare com' un fringuello.

Finden, trovare, attrovare, ritrovare. wie ich dich finde, ſo nehme (ſo richte) ich dich, quale ti trovo, tale (ti giudico) ti piglio.

Finden, was man lange geſuchet, das Haupt-Werck, trovar la ſtiva.

Finder, m. repertore.

Findling, fanciullo trovato.

Finger, dito, deto. mit den Finger zeigen, moſtrare a dito. der kleine Finger, (dito) mignolo, auricolare. der Finger nach dem Daumen, l'indice. einem in die Finger gerathen, dar nel guanto ad uno; cader nelle mani d'uno. durch die Finger ſehen, diſſimulare con uno, ſerrare un' occhio. einem auf die Finger ſehen, tener, dar mente alle mani d'uno. die Finger kleben laſſen. Stehlen. Gold-Finger, dito annulare.

Fingerhut, m. dita, detale, detarello.

Fingerlein, ditello. das Fingerlein, das Rüblein ſchaben, far lima lima.

Fingerling, dito del guanto.

Fingern, toccare i taſti, taſtare il liuto.

Finger-Ring, m. anello.

Finger-Spiel, n. mora, il giuoco della mora.

Finne, f. lepra. finnigt Schwein, porco leproſo. v. Pfinne.

Finſter, tenebro, oſcuro, ſcuro. finſter werden, abbuiare, abbuiarſi, intenebrire. kommet, wenn es finſter wird, venite al buio, all' abbuiarſi, all' imbrunirſi, (di) ſulla ſera. finſter machen, intenebrare. im finſtern, al buio, all' oſcuro.

Finſterniß, f. oſcurità, l'oſcuro, caligine, tenebre, tenebroſità, eclifſe. die Finſterniß-Linie, la (linea) eclittica.

Finte, f. finta. Finten machen, far finte.

Firlefantzen, närriſche Geberden machen, giocolare, atteggiare, geſticolare, far delle ſmorfie.

Firlfantzer, geſticolatore &c.

Firmament, n. firmamento. v. Feſte.

Firmeln, ein Kind, confermare, creſimare un fanciullo, dargli la creſima. Firmelung, creſima, creſma.

Firniß, m. vernice, ſandaracca.

Fiſcal, m. fiſcale, ſopraſtante del fiſco.

Fiſch, m. peſce. es ſind faule Fiſche, non ſono Reali di Francia; ſono caſtagne marcie. in groſſen Waſſern fängt man groſſe Fiſche, ne' gran fiumi viſi trovano gran vaſcelli. ich eſſe lieber Fiſch als Fleiſch, mangio più volentieri di magro che di graſſo. groſſer Fiſch, peſcione. Fiſchgen, Fiſchlein, peſcetto. kleine Fiſchlein, peſcettino.

Fiſch, das himmliſche Zeichen, peſci ()-() ſegno celeſte.
Fiſchangel, m. amo.
Fiſchbein, n. oſſo di balena, ſtecca di balena.
Fiſchen, peſcare, ripeſcare.
Fiſcher, peſcatore, peſcivéndolo.
Fiſcherey, f. peſcagione, peſcaria.
Fiſcher-Garn, rete, filetto da peſcare, ſagena, giacchio, cigola.
Fiſcher-Kahn, m. battello, barchetta da peſcatore.
Fiſcherreuſſe, f. naſſa, bertonello.
Fiſcherruthe, verga, canna, bacchetta da peſcar coll' amo.
Fiſcherſchnur, lenza.
Fiſcherſtechen, Wettrennen mit Schiffen oder Wägen, regatta.
Fiſchgerte, verga da peſcare.
Fiſchgräte, ſpina del peſce.
Fiſchmarckt, peſcaria, piazza del peſce.
Fiſchöhl, Thran, olio di balena.
Fiſchohren, aletta, alette, pennole.
Fiſch-Otter, f. lodra.
Fiſchreich, peſcoſo, peſcioſo.
Fiſchrogen, uova di peſce.
Fiſchſchmaltz, olio di balena.
Fiſchtag, m. giorno di magro, da peſce, quadrageſimale.
Fiſchteich, m. peſchiera, peſcaia.
Fiſchteich-Kaſten, peſchiera, peſcina, peſcaia, vivaio, ſerbatoio.
Fiſchwerck, n. peſcato.
Fiſchzug, m. peſca, peſcagióne. einen guten Fiſchzug, Fiſchfang thun, fare una buona peſca.
Fiſionomie, m. fiſonomia, fiſionomia.
Fiſionomiſt, f. Fiſionomo, Fiſonomiſta, Fiſionomo, -iſta.
Fiſpern, ſibilar, fiſchiar colla bocca.
Fiſt, Fiſten. v. Feiſt, Feiſten.
Fiſtel, fauler Schaden, fiſtola im Singen, falſetto.
Fiſtuliren einen Diſcant, contraffare il ſoprano, cantare il falſetto.
Fittig, Flügel, ala, ale.
Fix, fertig ſeyn, eſſer deſtro, pronto.
Fixſtern, m. ſtella fiſſa.
Flach, uguale, piano, piatto. v. Platt. flache Hand, palma di mano. mit der flachen Hand ſtreichen, palmeggiare, ſpalmeggiare.
flach Land, campagna raſa, aperta, diſteſa, pianura. v. Eben, Ebene, Platt.
Flach machen, pianare, appianare.
Flachmeſſerey, planimetria.
Fläche, Ebene, f. pianezza, pianizie, pianura, ugualità.
Flachs, m. lino. Flachsbereiter, m. linaiuolo.
Flächſen, muſcoli, lacerti, polpe, tori.
Flachsfincke, Hänfling, m. fanello, canapino.
Flachs-Saame, linſeme, ſeme di lino.
Flachsſtengel, fuſto del lino.
Fladen, focaccia, focacciuola, torta.
Flagge, bandiera, ſvolazzo da vaſcello.
Flämiſch, Fiammengo. v. Niederländer, Niederländiſch.
Flamme, f. fiamma, fuoco vivo, vampa.
Flammen, hell brennen, fiammare, fiammeggiare, vampare, avvampare. Gänſe, Vögel, flammen, i. e. durchs Feuer ziehen, abbronzare oche, uccelli. v. Sengen. eine kleine Flamme macht kein groß Licht. i. e. der Armen Zorn wird nicht groß geachtet, piccola fiamma non fa gran lume.
Flamm-Aſche, Loder-Aſche, favilla.
Flämmlein, n. fiammella, fiammetta.
Flancke, f. fianco. flanckiren, flanqviren, fiancheggiare.
Flandern, n. Fiandra. einer aus Flandern, Fiammingo. v. Flanderer.
Flanderer, Fiammengo, Fiammingo.
Flaſche, f. fiaſco, fiaſca, caraffa, boccia, bottiglia, zucca. Wein in Flaſchen thun, infiaſcare il vino. groſſe Flaſche, fiaſcone. enge Flaſche, inguiſtára. Fläſchlein, fiaſchetto, caraffina, inguiſtaretta. Fläſchlein zu wohlriechenden Waſſern, oricanno.
Flaſchen-Futter, cantinetta, bottigliera, -ria.
Fläſchner, m. lattonaio. v. Blechſchläger.
Flattern, volitare, batter le ale, volazzare. das Flattern der Rebhüner, lo ſvolazzar (il frullo) delle pernici.
Flatternd, ſvolazzante, ventilante.
Flattergeiſt, m. ſpirito folletto.
Flattiren, adulare. v. Schmeicheln.
Flechte, f. treccia, treccie; it. ſtora, ſtuoia, ſtoia, caniccio, graticcio.
Flechte im Geſicht ꝛc. fuoco volante.
Flechten, trecciare, far, accomodar le trecoie, attre-

attrecciare. ſich in einander flechten, attorcigliarſi, attortigliarſi, attorcerſi, intrecciarſi, avviticchiarſi.

Fleck, Mackel, macchia, macola, tacca. blauer, macchia livida, ammaccatura. im Auge, argéma.

Fleck, m. Lappe, ritaglio, ſtriſcia, pezza, taccone, toppa.

Flecken, Marcktflecken, borgo, villaggio da mercato.

Flecken von Blattern, ſegni di vaiuólo.

Fleck-Fieber, petecchie, febbre maligna.

Fleck-Kugel, f. palla (ſaponetta) da macchie, da cavar macchie.

Flecken-Waſcher, lava-(leva-)macchie, cavatore di macchie, cava macchie.

Fleckigt, bunt, macchiato, vergato, tacheggiato, moſcato, pezzato, ſcreziato, grigiolato.

Fledermaus, f. pipiſtrello, nottola.

Flegel, Dreſchflegel, trebbia, battigrano. ein Flegel, i. e. grober Eſel, Schurck, ꝛc. gaglioffo, villano, briccone, animale, ribaldo &c. er iſt ein Extra-Flegel, egli è un gran cordone; è uno ſtivalaccio. ich wurde gewahr, daß er ein grober Flegel war, conobbi poi, ch' era un' animale. v. Zotenreiſſer.

Flegeleyen, bricconerie, ribalderie, gagliofferie.

Flehen, Bitten, ſupplicare, pregare umilmente.

Flehentlich, ſupplichevole; it. *Adv.* ſupplichevolmente.

Fleiſch, n. carne. lebendig, todt, ſtinckend, faul Fleiſch, carne viva, morta, marcia, putrida, puzzolente. nach dem Fleiſch, ſecondo la carne, carnalmente. ein jeder liebt ſein Fleiſch, il lupo mangia ogni carne, e la ſua la lecca. ſein eigen Fleiſch und Blut verlaſſen, abbandonar la ſua carne. er hänget dem Fleiſche nach, egli s'è dato alla carne, alle opere della carne, al ſenſo, a' piaceri, diletti &c. vom Fleiſch kommen, ſcarnarſi.

Fleiſchbanck, f. beccaría, macello. auf die Fleiſchbanck liefern, menare alla beccaría, condurre al macello, Fleiſcher-Bäncke, poſti de' macellaj.

Fleiſchbrühe, f. brodo di carne.

Fleiſcheswerck, opera della carne, cõpula carnale, coito.

Fleiſchfärbig, incarnato, incarnatino.

Fleiſchfreßig, carnívoro, divorator di carne.

Fleiſchfreßige Vögel, uccelli carnivori, o divoratori di carogne &c.

Fleiſchgabel, f. forchetta, forcina.

Fleiſchhauer, m. beccaio, beccaro, i macellaio, macellaro.

Fleiſchhaus. v. Fleiſchbanck.

Fleiſchigkeit, f. carnoſità.

Fleiſchigt, carnaccioſo, carnacciúto, carnoſo, carnuto, polpoſo.

Fleiſchkammer, f. carnaio, diſpenſa.

Fleiſchkorb, carniero, carniera.

Fleiſchlich, carnale, carnalaccio, ſenſuale, ſenſualaccio. fleiſchliche Lüſte, piaceri, diletti carnali, ſenſuali.

Fleiſchlich, *Adv.* carnalmente, ſenſualmente. fleiſchlich mit einer zu thun haben, conoſcere una carnalmente.

Fleiſchmäuſe, Flächſen, muſcoli. voller Fleiſchmäuſe, muſcoloſo, pieno di muſcoli, polputo, polpoſo. ohne Fleiſchmäuſe, ſpolpato, magro, privo di muſcoli.

Fleiſchmade, verme, marméggia.

Fleiſchtag, m. giorno graſſo (di graſſo.)

Fleiß, m. diligenza, induſtria, ſtudio, applicazione. Fleiß anwenden, metter, uſar diligenza, far le ſue diligenze induſtriarſi, sbracciarſi, applicarſi, adoperarſi. mit allem Fleiß, con ogni diligenza, ſtudio. mit Fleiß, d. i. Vorſatz, appoſtatamente, a poſta, a diſegno, appoſta, a bella poſta, a bello ſtudio, a diletto, a bel diletto: a caſo penſato. v. Vorſatz. Fleiß gehet über Wiſſenſchafft, diligenza paſſa ſcienza. durch Fleiß wird man klug, colla diligenza s'acquiſta la ſcienza. mit gantzem Fleiß, con ogni diligenza, con ogni ſtudio.

Fleißig, diligente, accurato, eſatto, aſſiduo, induſtrioſo, ſtudioſo, ſedulo, ſollecito. der Fleißige macht ſich allezeit was zu thun, non va in granaio vuoto la formica. fleißige Bitten einlegen, paſſar caldi uffici per uno.

Fleißig, Fleißiglich, *Adv.* diligentemente, aſſiduamente, attentamente, ſtudioſamente, induſtrioſamente, ſollecitamente, inſtante-

mente, caldamente. fleißig auf etwas dencken, ſtare attento, colle orecchie attente, con occhi aperti, con animo attento. fleiſſig bitten, pregare con grand' inſtanza, caldezza.

Flicken, Ausbeſſern, rappezzare, racconciare, rattoppare, rifare, rabberciare. die Schuhe, taccionare.

Flicker, racconciatore, rappezzatore.

Flickwerck, rappezzatura.

Fliege, Mücke, f. moſca. Faulheit fängt keine Fliegen, i. e. kommt zu nichts, la pigrizia non prende moſca. Spaniſche Fliege, cantáride, cantarella, canterella. groſſe Fliege, moſcone. kleine Fliege, moſciolino, moſchetta.

Fliegen, volare, andarſene a volo. die Fahnen fliegen laſſen, ſpiegar le bandiere.

Fliegend, volante, ſvolazzante. mit fliegenden Fahnen, a bandiere ſpiegate. fliegende Thiere, i volatili.

Fliegenſchranck, moſcaiuola,

Fliegenſchwarm, ſciame di moſche.

Fligenwedel, m. cacciamoſche, coda da (parar via le) moſche.

Fliehen zum Gebet, ricorrere all' orazione.

Fliehen, Entfliehen, fuggire, fuggirſi, fuggirſene. es iſt beſſer ehrlich entflohen, als ſchändlich gefochten, è meglio fuggire, che morire; è meglio che ſi dica: qui il tale fuggì, che: quì il tal morì.

Fliehen, Meiden, fuggire, evitare. einen fliehen, vor einem fliehen, fuggire uno, da uno, fuggire il riſcontro d'uno.

Flieſſen, fluire. abrinnen, abflieſſen, grondare. das Papier fließt, la carta cola, ſúcchia, ſcola. die Dinte fließt gut, quell' inchioſtro ſcola bene. die Feder läſt die Dinte gut flieſſen, queſta penna rende bene l'inchioſtro. die Donau fließt ins ſchwartze Meer, il Danubio ſi carica, ſgorga nel mar nero. Flieſſen der Augen, fluſſo degli occhi, lippitudine, ciſpa.

Flieſſen laſſen, Vergieſſen, verſare, ſpargere. Thränen, (delle) lagrime.

Flieſſend, fluente, fluido. flieſſend Waſſer, acqua corſiva, corrente; riviera, fiume. flieſſende Rede, un parlar colante, fluido.

Fließ-Papier, carta ſtraccia, ſucchia. v. Maculatur.

Flinte, f. archibugio a focile, a accialino.

Flitſchroſen, roſe ſecche.

Flittergolb, canterello, orpello, oro cantarino. v. Rauſchgold.

Flitterwoche, la ſettimana allegra.

Fitzbogen, arco da ſcoccar frezze, o ſaette.

Flocke, f. fiocco. Flocke von Wolle, Seiden ꝛc. fiocco di ſeta, lana &c. von Schnee, fiocco di neve.

Flockſeide, ſfilacci di ſeta, ſeta floſcia.

Floh, pulce, pulice. einem einen Floh ins Ohr ſetzen, mettere una pulce nell' orecchio ad uno, dar martello ad uno. er macht aus einem Floh einen Elephanten, d'una ſpina ne fa una lancia; d'una pulce ne fa un' elefante; di pelo fa trame, id.

Flöhen, cercar pulci, ſpulciáre. ſich flöhen, ſpulciarſi. die Jungfern flöhen ſich aus, le donzelle ſi ſpulciano.

Flöhekraut, perſicaria, mazzapulci.

Flöhigt, pulcioſo, pieno di pulci.

Flor, m. velo. der mit Flor handelt, velettaio, che negozia, compra, o vende veli.

Florentiner, m. Fiorentino, Firentino.

Florentz, n. Fiorenza, Firenze.

Floret-Seide, f. bavella, filiſello.

Floriren, fiorire, eſſere in fiore. das Floriren des Reichs, la floridezza del regno,

Floß, m. záttera.

Flöſſen, flottare. Holtz flöſſen, menar legna in zattera.

Flöſſer, m. zatteraio, zattéro.

Floß-Federn, aletta, alietta, pennola, pinnola.

Flöte, f. flauto.

Flötlein, n. cifolo, ciuffolo, zifoletto.

Flotte, Schifflotte, f. flotta. eine Flotte ausrüſten, alleſtire, armare, corredare, comporre una flotta.

Fluch, m. maledizione, maldicenza, eſecrazione, imprecazione, beſtemmia.

Fluchen, maledire, beſtemmiare. offt fluchen und ſchwören, giurare, giuracchiare; ſacramentare ſpeſſo ſpeſſo, maledir ſovente, coſpettonare.

Flucher, m. beſtemmiatore, giuratore.

Fluchs, volando, a volo, ſpacciatamente, ſubito.

Flucht, f. fuga, fuggita, ſcappata. die Flucht nehmen, prender la fuga. v. Fliehen, Entlauffen. in die Flucht ſchlagen, sbaragliare, cacciare, mettere in fuga.

Flüchten, fuggire.

Flüchtig, fugace, fugitivo, che vola. flüchtige Schönheit, ꝛc bellezza &c. fugace, paſſaggiera, tranſitoria.

Fluchtſchantze, ridotto, ricovero, ritirata.

Flüchtſtatt, asilo, rifugio, ricetto.

Flug, m. volo. anſtatt Menge, ſchiera, brigata, follata, volata; it. volo. ein Flug Wachteln, Stahren, Krametsvögel, un volo, una ſchiera &c. di quaglie, ſtorni, tordi. ein Flug Schwalben, una brigata, ſchiera di rondinelle &c. v. Volck, Hauffen.

Flügel, m. ala: *Pl.* ale, ali, vanno, *Pl.* vanni. Flügel bekommen, alarſi, impennarſi. Flügel von einem gebratenen Capaun ꝛc. ſpalla di cappone. der rechte, lincke Flügel in einer Schlacht, ala deſtra, ſiniſtra; it. corno deſtro, ſiniſtro della battaglia.

Flügelein, (*Dimin.*) aletta, alietta.

Flugs, *Adv.* a volo, ſubito. v. Eilend, Geſchwind, Fluchs.

Flur, Platz vor einem Zimmer, veſtibolo. Bezirck, territorio, i confini.

Flurſchütz, Feldhüter, guardano (sbirro, ſpione) della campagna, delle viti.

Flurzug, viſita, viſitazione dei confini.

Fluß, Strohm, fiume, fiumara, riviera. in Fluß bringen, die Metallen flüßig machen, liquefare, colare, ſcolar metalli. Fluß der Vergeſſenheit (bey den Poeten) acqua d'oblivione.

Fluß, Catharr, catarro, fluſſo, ſceſa, fluſſione. einen Fluß bekommen, accatarrarſi, incatarrare. kalter Fluß, fluſſione fredda, freddura. Fluß-Fieber, febbre catarrale.

Flüßig, fluido, liquido, liquefatto; item den Flüſſen unterworffen, catarroſo, accatarrato.

Flüßigkeit, f. fluidezza, liquidezza.

Flüßlein, fiumicello, fiumetto, fiumicino.

Flußwaſſer, acqua di fiume.

Flut, f. inondazione, inondamento, diluvio. die Ebbe und Flut, il fluſſo e rifluſſo del mare, maréa.

Fluten, mareggiare.

Föcher, Foche, Weher, Wedel, ventaglio.

Föchern, ventagliare.

Föhre, f. Forell, truóta, truta. v. Bach-Forelle.

Folge, f. ſequela, conſeguenza.

Folgen, ſeguire, ſeguitare, ſuccedere. einem im Amt folgen, ſuccedere ad uno in qualche carica. folgen laſſen, cedere (paſſare) q. c. ad uno. auf Sünde folgt Straffe, al peccato ſuccede il caſtigo. es mag daraus folgen (entſtehen) was da wolle, ne ſegua ciò che vuole. er folgt ſeinem Starr-Kopf, egli va dietro al ſuo aſino. einem folgen, venir dietro ad uno, ſeguire uno. folget mir, d. i. machts wie ich, fate a mio modo.

Folgend, ſeguente, conſeguente, ſucceſſivo. das folgende Capitul ꝛc. il capitolo &c. ſeguente, che ſegue.

Folgends, *Adv.* conſeguentemente.

Folgern, far conſeguenza, tirare, dedurre una conſeguenza.

Folgerung, f. conſeguenza.

Folglich, *Adv.* conſeguentemente, per conſequenza, conſecutivamente, ſucceſſivamente.

Folia, Zinte, foglia, fólgola.

Folio, (ein Buch in Folio). un libro in foglio.

Folter, f. tormento, tortura. die Tafel, der Tiſch iſt die ſüſſeſte Folter, la tavola è'l più dolce tormento per far confeſſare il vero.

Foltern, dar la corda, il tormento ad uno, tormentare, martoriare.

Folterſeil, n. corda. v. Seil.

Fontanell, n. fontanella, cauterio, rottorio. ein Fontanell ſetzen, cauterizzare, fare un cauterio.

Fontange, acconciatura di capo.

Foppen, voler la baia, la burla di uno, berteggiare uno, biſticciare, dileggiare uno, prender, pigliarſi ſpaſſo d'uno. er läſſet ſich nicht viel foppen, egli sa levarſi le moſche dal naſo. v. Verkiren, Spotten.

Forbern, chiedere, richiedere, ricercare, pretendere, domandare, eſigere, citare, convocare, poſtulare. wer nichts fordert, hat nichts, chi non chiede, non riceve; in bocca chiuſa non v'entra moſca. einen vor Gericht fordern laſſen, far chiamare uno avanti la giuſtizia.

Fördern, Nutzen, profittare. v. Fruchten, Nutzen, Helffen, Frommen.
Fördern, Befördern, promuovere. die Arbeit befördern, ſollecitar le opere, i lavóri.
Förderer, Beförderer, promovitore, ſollecitatore.
Forderer, m. poſtulante, pretendente.
Forderung, f. dimanda, chieſta, poſtulazione, requiſizione. vor Gericht, citazione.
Förderung, Beförderung, promozione, promovimento, ſollecitazione.
Forell, f. trutta, truóta, truta. Lachs-Forelle, trutta ſalmonata.
Form, Geſtalt, f. forma.
Form, Modell, forma, norma, modello.
Formaliſch, formale, *Adv.* formalmente. ein formaler Krieg ꝛc. una guerra &c. formale, formata, vera, reale.
Formaliſiren, formalizzare, formare.
Formiren, formare, informare, modellare. v. Geſtalten, Geſtalt geben.
Formul, f. formola, formula, formalità. Gerichts-Formul, formalità, ſolennità del foro, formula giudiziale.
Formular-Buch, formulario.
Forſchen, ſcrutinare, ſcrutare, ſquittinare, ricercare. v. Nachforſchen, Erforſchen, Suchen.
Forſchung, f. ſcrutinio, ſquittinio.
Forſt, m. dicker Wald, foreſta, boſco, ſelva.
Forſtmeiſter, Sopraſtante, Sovr' intendente dei boſchi, delle foreſte.
Förſter, Foreſtáro. Oberförſter, Foreſtaro maggiore.
Forſtknecht, m. boſcaiuolo.
Forſtſchreiber, Scrivano delle foreſte.
Fort, nun fort! or' oltre! via! fort, fort! andate, andate: via via! fort wollen, partire, eſſer di partenza, ſtar ſul partire, ſul punto di partire (della partenza)
Fortbringen, avanzare, avanzarſi. ſich fortbringen, avanzare, avanzarſi, tirare avanti, vivere, prodursi, cacciarſi avanti.
Forteilen, andarſene in fretta, tirare avanti, raddoppiare il paſſo, camminare (a) con paſſi frettoloſi.
Fortfahren, ſeguire, proſeguire, andare avanti. in einem Diſcurſe, in un diſcorſo.
Fortgang, m. progreſſo, avanzamento, avanzo, riuſcimento, riuſcita. der Fortgang des Kriegs ꝛc. gli andamenti della guerra, i progreſſi delle armi &c.
Fortgehen, andare, camminare avanti, andarſene, andar via, avanzarſi, paſſare innanzi, avanti, inoltrarſi. v. Fortrücken.
Forthelffen, avanzare, promuovere, aiutare.
Forthin. v. Hinfüro.
Fortkommen, avantaggiarſi, promuoverſi, avanzarſi. dieſer Menſch wird fortkommen, (wird ſein Glück machen) queſt' uomo avanzerà.
Fortkönnen, der nicht wohl fort kan, mal'aiutante della perſona.
Fort laſſen, laſciar' andare.
Fortmachen. v. Fortfahren.
Fortmarſchiren, marciare. die Völcker heiſſen eilend fortmarſchiren, ſpingere le truppe innanzi.
Fortpacken, packt euch fort, levatemivi d'innanzi, andate alle forche, al boia.
Fortpflantzen, propagare, propaginare, moltiplicare.
Fortpflantzer, m. propagatore.
Fortpflantzung, f. propagazione, propaginazione. v. Vermehrung, Bevolckung.
Fortreiſen, partire, paſſare oltre.
Fortrucken, avanzare, avanzarſi, tirare avanti, o innanzi; camminare, andare avanti, oltre, innanzi, inoltrarſi.
Fortrudern, dar de' remi nell' acqua.
Fortſchaffen, (einen Diener) cavarſi, torſi un ſervitore di caſa, licenziare un ſervidore.
Fortſchicken, mandar via (oltre).
Fortſchieben, ſpignere avanti.
Fortſchieſſen, guizzare.
Fortſchlipffern, camminare a sdrucciolo.
Fortſchreiten, avanzare, avanzarſi. geſchwind fortſchreiten, fortſchuſtern, ſpacciar terreno, tacconare.
Fortſegeln, far vela, veleggiare.
Fortſetzen, ſeine Reiſe, den Diſcurs, ꝛc. proſeguire il ſuo viaggio, il filo del diſcorſo.
Fortſetzung, f. proſecuzione, continuazione.
Forttreiben, cacciare, ſcacciare. ein Pferd forttreiben, ſpingere avanti un cavallo.
Fortſtoſſen, ſpignere avanti. v. Fortrücken.
Fortun, n. fortuna, ventura. v. Glück.
Fortweiſen, mandare oltre, rinviare, mandare con Dio, in pace.

Fortziehen, marciare, disloggiare, partire, marchiare.

Fortzug, Aufbruch, marciata, disloggio, partenza, sloggio.

Fracht, f. condotta, vettura, nolo, porto, portaggio.

Fractur, f. lettera grande, capitale.

Frage, f. domanda, addomanda, addimanda, mento, richiesta, interrogazione, proposta, quesito, questione, quistione. schwere Frage, problema. dunckele Frage, enimma. peinliche Frage, tormento, tortura. eine Frage thun, proporre una questione, un dubbio. eine Frage erörtern, risolvere una questione, un dubbio.

Fragen, domandare, dimandare, interrogare, chiedere, far dimanda, inchiesta, questionare. ich frage euch darum, vene domando. nach wem fraget ihr? chi (di chi) domandate? di chi cercate? ich frage nichts darnach, non me ne curo. wie du frageſt, ſo wird dir geantwortet, qual dimanda farai, tal risposta avrai. wer fragt, giebt nicht gerne, la buona madre non dice: Volete? mit Fragen kommt man durch die Welt, domandando si va a Roma; chi lingua ha, a Roma va.

Frag-Punct, interrogatorio, questione, proposta.

Fragweis, *Adv.* per via d'interrogazione.

Francken-Wein, vino di Franconia.

Franckfort, n. Francoforte.

Franckreich, Francia, la Francia.

Franciſcaner, Franceſcano, Cordigliero, Cordigliere.

Frantzos, m. Franceſe. die Frantzoſen (eine Kranckheit) il mal franceſe, il morbo gallico, lue venérea. die Frantzoſen bekommen, infranceſarſi, acquistare il mal franceſe.

Frantzoſen-Beulen, le gomme, i bubboni, taruóli &c.

Frantzoſen-Holtz, guaiaco, legno ſanto.

Frantzöſiſch, Franceſe, di Francia. auf Frantzöſiſch, alla franceſe, franceſcamente.

Fraß, m gola, crapola, goloſità, ghiottoneria.

Fraß, ein Fraß. v. Freſſer. dieſer Fraß eilet zur Küchen, l'avoltoio fa vela verſo la cucina.

Fräßig, edace, goloſo.

Fratz, Fratzen, fraſca, fraſche, baie. v. Narrenpoſſen.

Frau, Donna, Padrona, Signora, Matrona. Ehe-Frau, moglie, conſorte. jede Frau hat ihre Mucke, ogni ferita ha il ſuo dolore. eine böſe Frau kan 10. Männer hinrichten, una macina di ſotto, ne conſuma 10. di ſopra. eine Frau kan mehr verthun als 100. Männer erwerben, tanto sbaraglia una gallina, quanto radunano cento galli. wenn die Frau zu Felde ziehet, muß der Mann ſpinnen, ſe la gallina canta, tace il gallo. wer mit Frauenzimmer umgehet, wird zutäppiſch, chi ſta appreſſo 'l fuoco, è forza, che ſi ſcaldi. v. Ehefrau.

Frauen-Bild, Marien-Bild, Madonna, figura, ſtatua della Madonna.

Frauen-Cloſter, monaſterio di donne, chioſtro di monache.

Frauen-Monat-Fluß, fluſſo muliebre, meſtruo.

Frauen-Haar, adianto, capel venere.

Frauen-Haus, n. ſerraglio del gran Turco.

Frauen-Kloſter, chioſtro di monache.

Frauen-Mäntlein, mantelletta-lina.

Frauen-Volck, n. il ſeſſo femminino.

Frauen-Zeit, fluſſo muliebre, meſtruo.

Frauenzimmer, n. cabinetto di Dame. das Frauenzimmer, le donne, le dame.

Fräulein, femmina, Damigella, Madamigella, ſignoretta. adelich Fräulein, Nobile figlia.

Frech, audace, petulante, fiero, protervo, inſolente, troppo libero, preſontuoſo. ein freches Weibs-Bild, omona, omeſſa, una gallara, brifalda.

Frecher Weiſe, petulantemente, arditamente.

Frechheit, f. preſunzione, preſuntuoſità, procacità, protervia, petulanza.

Frechſen, paſcere.

Fregat, f. Fregata.

Fremd, alieno, ſtrano, eſtero, foraſtiere, pellegrino. was fremd iſt, wird geachtet, quello ch'è raro, è caro.

Fremde, *Subſt.* f. i paeſi ſtranieri. in der Fremde, fuori della patria, ne' paeſi ſtranieri.

Fremder, m. ſtraniere, eſtero, foraſtiere, foreſtiere, pellegrino. v. Ausländer.

Freſſen, mangiare, divorare, rodere, conſumare. er friſt allezeit, il ſuo mulino macina ſempre, non fa altro, che mangiare. die meiſten ſauffen und freſſen ſich zu tode, più n'ammazzò la cena, che non ſanò Avicenna. freſ-

ſen wie ein Schwein, wie ein Hamſter, mangiare eccesſivamente, panciollare, menare i denti, e le mani, mangiare alla ſpaperata, ſpaperatamente, come un porco, a crepapancia, a crepacorpo, a crepapelle. friß Vogel oder ſtirb, bevi o affoga. viel freſſen ſich zum Thor hinaus, il fuoco de' cammini fa molti meſchini. um ſich freſſen, incancherire, cancherire. die Worte in ſich freſſen, ingozzar, mangiar le parole. es friſt ihn der Neid, l'invidia gli rode le viſcere.

Freſſer, m. mangiatore, mangione, ghiotto, ghiottone, goloſo, goloſaccio, crapulone.

Freſſerey, f. ſtravizzo, gozzoviglia. Freſſerey halten, gozzovigliare, mangiare e bevere allegramente, ſtare in gaudeamus.

Freßig, vorace, edace. v. Fräßig.

Freß-Luſt, gola, voracità.

Frett, Iltis, furetto, viverra, dónnola.

Freude, f. allegrezza, allegria, godimento, gioia, contentezza, letizia, guſto, piacere, ſoddisfazione, paſſatempi. mit Freuden, allegramente, con allegrezza. kurtze Freude, allegrezza di pan caldo. die Freude hat nun ein Ende, la botte ha il mal di pietra. die Freude läufft auf ein Trauren hinaus, ogni gioia ed allegrezza, ſi finiſce in triſtezza, für Freude zerflieſſen, andare in brodetto.

Freuden-Bezeugung, applauſo-dimento.

Freuden-Feſt, n. Feſta.

Freuden-Feuer, n. fuochi artificiali, d'allegrezza, di gioia.

Freuden-Geſchrey, acclamazione.

Freuden-Mahl, feſta, feſteggiamento, feſtino.

Freudenreich, lieto.

Freuden-Schieſſen, ſalva, gazzarra.

Freuden-Spiel. v. Freuden-Mahl.

Freudig, allegro, lieto. v. Frölich.

Frevel, temerità, ardire, arditezza.

Frevelhafftig, temerario, temerariamente. ein frevelhafftes Urtheil, giudizio temerario.

Freveln, ardir temerariamente.

Freuen, ſich freuen, godere, rallegrarſi. ich freue mich, io godo, mi rallegro.

Freund, m. amico. ſich einen zum Freunde machen, amicare, amicarſi con uno. einen zum Freunde haben, avere uno amico, eſſere amico d'uno. ein Freund iſt gut, zwey beſſer, das Geld der beſte, una man lava l'altra; due lavano il viſo; e la borſa piena lava tutt' il corpo. ſie ſind Hertzens-Freunde, ſono carne e unghia; ſono come pan' e caſcio. er iſt mein naher Freund, è mio parente, amico ſtretto, parzialiſſimo.

Freundin, f. amica, padrona. meine ſonderliche Freundin und Gebietherin, mia grand' amica e padrona.

Freundlich, amichevole, amorevole, affabile, gentile, civile, corteſe, famigliare, familiare, umano, piacevole, ſoave, dolce, placido. einer freundlichen Frau ſey auf den Dache, dolce vivanda vuol ſalſa acerba. freundliche Sitten und Geberden, coſtumi, modi, maniere, tratti piacevoli, placidi, grazioſi.

Freundlich, *Adv.* amichevolmente, amorevolmente, caramente, corteſemente, civilmente, umanamente &c.

Freundlichkeit, f. amichevolezza, amorevolezza, familiarità, corteſia, gentilezza, umanità, aggraziatezza, ſoavità, piacevolezza, placidezza, dolcezza. Freundlichkeit der Sitten, piacevolezza de' coſtumi. gar zu groſſe Freundlichkeit iſt die gröſte Falſchheit, la troppa corteſia cova ſotto fraudolenza, falſità e inganno.

Freundſchafft. v. Verwandſchafft.

Freundſchafft, f. amicizia amiſtà. einem eine Freundſchafft thun, far favore, corteſia, ſervizio, grazia ad uno. vertrauliche Freundſchafft mit einem machen, haben, far, pigliar, contrarre, aver familiarità con uno. Freundſchafft mit einem brechen, romperla con uno.

Freundſtück, tratto da amico, di corteſia, di gentilezza.

Frey, libero, franco, diſinvolto, disobbligato, ſlegato, ſpacciato, ſtrigato, ſvelto, ſciolto. im Reden, allinguato, linguardo. frey Geleit, ſalvo condotto. freye Wohnung, caſa pagata. wer frey leben kan, mache ſich nicht zum Sclaven, chi può ſtar libero, non s'incateni. der freye Wille, il libero arbitrio. die freyen Künſte, le arti liberali. freye Stunde, ora vacante. frey machen, frey laſſen, fare uno libero, manomettere, far franco, affrancare uno. frey machen, i. e. privilegiren, eſentare, francare uno. von freyen Stücken, da ſe, da per ſe.

Frey, *Adv.* liberamente, francamente, franco, ſicu-

ſicuramente, alla libera. frey heraus reden, parlare alto, dirla netta e ſchietta, dire a lettere di ſcatola, maiuſcule.

Freybeuter, venturiere, volontario, farabutto, ſoldato di ventura.

Freyen um eine, amoreggiare, vagheggiare una, dimandarla per moglie. bald gefreyt, bald gereut, chi toſto ſi marita, toſto ſi pente.

Freyer, m. amante, amoroſo, vagheggiatore. mein Freyer, il mio galante, amoroſo, vago, innamorato.

Freyer, (von Adel) libero Barone, Nobile, Gentiluomo. v. Freyherr.

Freyersmann. v. Freywerber. Geld iſt der beſte Freyersmann, la chiave d' oro apre la porta di ferro.

Frey-Frau, Baroneſſa.

Freygebig, liberale, corteſe, largo, munifico, magnifico, ſplendido. freygebig ſeyn, eſſer liberale, uſar liberalità, allargar la mano, eſſer liberale, largo di cintola. er iſt freygebig aus eines andern Beutel, è liberale, ma dell' altrui. allzu freygebig, profuſo, prodigo. v. Verſchwenderiſch.

Freygebig, *Adv.* liberalmente, a larghe mani.

Freygebigkeit, f. liberalità, larghezza, benificenza, magnificenza, ſplendidezza. allzu groſſe Freygebigkeit, profuſione, prodigalità, gran larghezza, ſplendida magnificenza.

Freygelaſſener, liberto, manomeſſo, affrancato, emancipato.

Frey-Haus, Frey-Stadt, aſilo, rifugio, refugio, città di franchigia.

Freyheit, f. libertà, franchezza, franchigia. Freyheit geben, privilegiare, francare. wer Wohlthaten empfängt, verliert ſeine Freyheit, chi beneficio gode, perde libertà. Geſundheit und Freyheit ſind nicht zu ſchätzen, ſanità e libertà vagliono una città.

Freyherr, m. Barone. ein junger Freyherr, Baronetto. zum Freyherrn machen, baronare, fare, dichiarare uno Barone.

Freyherrin, Baroneſſa.

Freylich, ſicuro, ſi bene, ſicuramente.

Freymäurer, franco muratore, libero muratore.

Freymüthig, libero, disinvolto, ingenuo.

Freymüthig, *Adv.* liberamente, alla libera.

Freymüthigkeit, f. libertà, disinvoltura.

Freyſprechen, aſſolvere, mandare uno aſſolto.

Freyſprechung, f. aſſoluzione.

Freyſtatt, f. municipio, città libera, franca. wohin man zur Sicherheit fliehet, aſilo.

Frey-Tafel, tavola, corte bandita, franca, pagata.

Freytag, m. venerdì. Charfreytag, venerdì ſanto. wer Freytags ſchmauſet, muß Sonntags faſten, chi canta il venerdì, piange la Domenica.

Frey-Werber, paraninfo (di ſpoſi), mezzano di maritaggio, proccuratore d' un matrimonio, auſpice, cozzone di matrimonj.

Freywillig, ſpontaneo, volontario. das freywillige Volck, il popolo ſpontaneo, la gente, le perſone di buona vóglia.

Freywilligkeit, f. ſpontaneità, volontà libera.

Freywilliglich, *Adv.* ſpontaneamente, volontariamente.

Friede, m. pace. Friede machen, far la pace. im Friede leben, vivere, ſtare in pace. Friede des Gemüths, calma, bonaccia, ſerenità d' animo. habe mit allen Menſchen Friede, pratica i buoni, e cerca di ſtar bene co' cattivi.

Friedebrecher, infringitore della pace, diſturbatore della repubblica, perturbator della pace.

Friedensbruch, m. rottura della pace.

Friedensſtöhrer. v. Friedebrecher.

Friedens-Tractaten, trattati della pace, aggiuſtamenti. Friedens-Tractaten vornehmen, intavolar la pace.

Friedfertig, friedſam, pacifico, concorde, tranquillo.

Friedfertiger Menſch, amator della pace, uomo pacifico.

Friedfertiglich, *Adv.* pacificamente, in pace, in ripoſo, quietamente.

Friedfertigkeit, f. amor della pace.

Friedmacher, m. pacificatore, rappacificatore.

Frieren, gelare, congelare, gelarſi, aver, ſentir, patir freddo. ſehr frieren, agghiadare, aggrezzare. es fror ihn, il rovaio gli bruciava il capperone.

Frieſel, (Kranckheit), roſellia, roſolia.

Frieß, Zierde, fregio. Art Boy, roveſcia, roveſcio, friſa, friſata-ſetta-etto.

Frießland, Friſia. Frießländer, Friſone.

Frisch, fresco, nuovo. frisch Brodt, frische Butter, pan fresco, butirro fresco. es ist frisch, egli fa fresco. frischer Muth, baldanza, spirito, ingegno, vivacità, uomo lesto, vivace, gagliardo, baldo, vigoroso. frisch und gesund, sano e salvo. frisches Alter, verde età. frische Augen, occhi vivaci, vividi, vigorosi. einen auf frischer That ertappen, cogliere uno sul fatto, in fragranti, col furto in mano. ich habe hiervon noch ein frisches Gedächtniß, n' ho ancora; oder, tuttavia fresca memoria.

Frischling, m. cinghialetto, cinghialino, gruffaróttolo.

Frisiren. v. Kräuseln. Tuch, cotonare, accotonare.

Frist, f. tempo, spazio di tempo.

Fristen das Leben, prolungar la vita.

Froh, Frölich, allegro, lieto, gioioso, consolato, contento, giolivo, ilare. frölich seyn, godere, festeggiare, far festa, far buona ciera, rallegrarsi. das Gemüth wird wieder frölich, il cuore si rasserena. mit frölichem Angesicht, con lieto, sereno, e festeggiante viso: con ciera ridente, lieta e allegra.

Frölich, *Adv.* allegramente, allegro, liotamente, lieto, festevolmente, con gran gioia.

Frölichkeit, f. allegrezza, allegria, contentezza gioia, ilarità, letizia. v. Freude.

Frolocken, giubilare, gioire, esultare, far festa, festeggiare.

Frolockung, f. gioia, giubilo, esultazione.

Fromm, buono. frommer Mann, Weib, uomo, donna da bene; oder, dabbéne. wieder fromm werden, tornare a penitenza, tornare a miglior vita. eine böse Frau macht einen frommen Mann, non viene il bene, se non dopo d' aver con pazienza sopportato il male.

Frommen, nützlich seyn, far pro.

Frommen, Nutzen, pro, profitto, utile, utilità, emolumento.

Frömmigkeit, f. probità, integrità, dabennággine.

Fron der Frondienste thut, angariato, angheriato.

Fronbote, m. cursore, bussolante. vid. Thürs Knecht, Cantzeley-Bote.

Frondienst, m. angaria, angheria. Frondienste thun, frönen, fare angarie. mit Frondiensten plagen, angariare, opprimere i sudditi con angarie.

Fronfasten, quattro tempora.

Fronleichnam, m. il divinissimo corpo di Cristo, il corpus Domini.

Fronleichnams-Tag, m. la solennità, la festa del corpo di Cristo, il corpus Domini.

Fron-Vogt, angariatore.

Frosch, m. rana, ranocchia. Laubfrosch, rana verde. quacken wie ein Frosch, coazzare. Wenn des Morgens die Frösche singen, folgt gemeiniglich Regen:

Delle ranocchie il matutino canto
Non ci dà sole; ma ben pioggia e pianto.

Froschleich, n. sperma di rane.

Frost, Kälte, algore, gelo, freddura.

Frostig, algente, alsioso, gelido, freddo, frigido, freddoloso. er ist sehr frostig, non farebbe pepe di Luglio.

Frucht, f. frutto, frutta. Frucht tragen, far frutto. die Früchte des Getreides, i grani, le biade. um die Frucht kommen, sperdere, sconciarsi. aus der Frucht erkennet man den Baum, dal frutto si conosce l' albero.

Frucht, Nutzen, frutto, utile, utilità, profitto, usofrutto. Frucht schaffen, geniessen, far, tirar, cavar frutto, profitto, útile.

Fruchtbar, fruttifero, fértile, ubertoso, ferace, grasso, pieno, fecondo. ein fruchtbares Weib, una donna feconda. fruchtbar machen, fecondare, ubertare. fruchtbare Länder machen faule Leute, paesi fecondi rendon molti vagabondi. fruchbar werden, infertilire, fecondarsi. v. Nutzen.

Fruchtbarkeit, fertilità, fecondità.

Fruchtbarlich, fruttuosamente, profittevolmente, proficuamente.

Fruchten, fruttare, frutteggiare, profittare, giovare. dis fruchtet nichts, questo non profitta, non giova niente, non apporta alcun frutto.

Fruchtlos, senza frutto, senza profitto, effetto. die Tractaten sind fruchtlos abgangen, i trattati andarono in aria, svanirono, andarono in fumo.

Frühe, di (la) mattina, a (di) buon' ora, per tempo. sehr (ziemlich) früh, assai per tempo, per tempissimo. frühe und spat, mattina e sera. allzufrühe sterben, morir sul

più

più buono, ſul più bello, troppo per tempo.
Früher, più per tempo.
Frühling, m. primavera, ſtagione novella.
Frühmeſſe, la meſſa di prima.
Frühmetten, f. il matutino.
Frühregen, m. pioggia temporanea.
Frühſtück, n. colazione.
Frühſtücken, far colazione, incantar la nebbia, antidotar lo ſtomaco.
Frühzeitig, primo, primaticcio. frühzeitige Birn, pere primaticce.
Fuchs, m. volpe. was der Fuchs nicht kan, das wird der Löwe ausrichten, ſe non ſi può con cánoni, ſia con cannóni. Füchſe muß man mit Füchſen fangen, d. i. Liſt muß man mit Liſt vertreiben, biſogna pigliar le volpi colle volpi. alte Füchſe ſind übel zu fangen, la volpe vecchia non va facilmente al laccio. ein Fuchs ſeyn, far la volpe, volpeggiare. zum Fuchs werden, involpire.
Fuchs (ein Pferd), ſauro, alzano. Schweis-Fuchs, affocato, bruciato, (alzano).
Fuchs-Art, natura volpina.
Fuchs-Balg, m. pelle di volpe, pelliccia di volpe.
Fuchs-Dreck riechen, aver ſentore. vid. Nachricht, Wind.
Fuchs-Jagd, la caccia delle volpi.
Fuchsprellen, il balzar delle volpi.
Fuchsroth, ſauro.
Fuchs-Schwantz, m. coda di volpe, volpicoda.
Fuchsſchwäntzen, den Fuchsſchwantz ſtreichen, lisciar la coda, luſingare, adulare, parlare a grado, a genio d' uno.
Fuchsſchwäntzer, m. adulatore, aſſentatore, luſingatore.
Fuchsſchwäntzerey, adulazione, leccatura.
Fuchsſchwäntzeriſch, *Adj.* adulatorio. Fuchsſchwäntzeriſche Worte, parole leccate, cacate, melate, adulatorie.
Fuchtel. v. Degen.
Fuder, carrata, ſoma.
Fug, m. v Recht, il ius, il dritto. mit Fug, con giuſto titolo.
Fuge, giuntura, commettitura, congegno, congiontura.
Fuge, (in der Muſic, fuga.
Fügen, commettere, congiungere, compagnare, congegnare. was ſich fügen läſt, congegnévole; che ſi può, o che ſi laſcia congiungere. connettere, congegnare.
Füglich, congruo, comodo, acconcio, conveniente, opportuno. v. Bequem.
Füglich, *Adv.* congruamente, comodamente, acconciamente, opportunamente.
Füglichkeit, f. congruità, congruenza.
Fügwörtlein, n. congiunzione.
Fühlen, ſentire, riſentire. den Puls fühlen, toccare, taſtare il polſo all' ammalato.
Fühlend, taſtoni, tentoni, a tentone.
Fuhrwerck, il carreggio, il carro, una carrozza.
Fuhr; ir. Fuhrlohn. vettura, condotta, nolo. v. Fahrlohn.
Führen, condurre, guidare, menare, ſcortare. ein Kriegsheer führen, comandare un' eſercito. allerhand Gedancken führen, nudrir diverſi penſieri nel petto. etwas wieder zu Gemüthe führen, rivocare una coſa alla mente; ridurſi alla memória q. c. die Feder, den Degen führen, maneggiare, trattare la penna, la ſpada. ich führe dieſe Waare nicht, io non meno tal roba. Proceß führen, far proceſſo, litigare, proceſſare. einen Krieg führen, far guerra. ſeine Rechnung führen, didurre le ſue ragioni, i ſuoi conti. ein heiliges Leben führen, vivere, menare, fare una vita ſanta. das Wort führen, portar la parola. etwas im Schilde führen, portar q. c per arma, inſegna. Waaren aus dem Lande führen, traſportat le mercanzie. Geld bey ſich führen, portar danari adoſſo.
Führer, m. conducitore, conduttore, guida, ſcorta. Führer einer Rotte, capo di ſquadra.
Fuhrlohn, condotta, vettura, nolo, portaggio, il porto.
Fuhrmann, m. carrettiere, vetturino, vetturiere, vetturale, carrettone.
Fuhrmann, (das Geſtirn), artúro.
Führung, f. condotta, il condurre, il menare, o portare.
Fuhrt. v. Fahrt, tragetto, guado, guazzo, válico.
Fuhrweg, m. ſtrada da carri, ſtrada maeſtra, ſtrada reale. e battuta, praticata.
Fülle, Uberfluß, abbondanza, copia, quantità di &c. affluenza. Geld die Fülle, danari in quantità, copia. v. Uberflüßig, Gnug. ein über-

überflüßiges Land von allen, terra ubertoſa, copioſa d' ogni coſa. Fülle eines Bratens, empitura, pieno, il ripieno dell' arroſto.

Füllen, empire, riempire. einen Krug mit Wein füllen, empire un boccal di vino.

Füllen, n. Fohlen, poledro, puledro-ino. eines Eſels, poltro, puledrino, ſtanfella.

Füllerey, f. gola, crapola.

Füllgelte, imbúto, infondicolo. v. Trichter.

Füllhaar, n. borra. mit Füllhaar ausſchoppen, borrare, imborrare un coſcino, una coltre, una ſella, una ſedia, un poſto &c.

Füllung, f. empimento, riempitura. v. Fülle.

Funcke, m. ſcintilla, ſcintilletta. ein kleines Fünckleín macht offt ein groſſes Feuer, piccola ſcintilla genera ſpeſſo gran fuoco. wer ſich vor den Fünckleín fürchtet, der werde kein Schmidt, chi ha paura delle faville, o delle ſcintille, non ſi faccia fabbro.

Funckeln, ſcintillare, ſcintilleggiare, ſfavillare. ſie funckelt wie Carfunckel im Ofenloche, ella riluce come il bacin del barbiere.

Funckelneu, bell' e nuovo, nuovo di zecca.

Fünckleín, n. ſcintilla, ſcintilletta; favilla, favilletta.

Fund, trovato, invenzione. das war ein ſchöner Fund, un bel tiro fu queſto: egli fu un bel colpo. einen Fund erdencken, macchinare, tramare qualche aſtuzia, invenzione.

Fundament, fondamento-i. *Pl.*

Fündling, orfanello, baſtardello, eſpoſto.

Fünff, cinque. die Fünff Bücher Moſe, il Pentateuco.

Fünffeckigt, pentágono, pentagonale, cinquangolare.

Fünffach, quintuplo.

Fünffhundert, cinquecento.

Fünffte, quinto.

Fünfftgebohrner, quintogenito.

Fünfftzig, cinquanta (cinquantina). eine Anzahl von fünfftzig, una cinquantina.

Fünfftzig jährig, quinquageſimo.

Fünfftzigſt, quinquageſimo.

Fünffzehen, quindici.

Fünffzehende, quindiceſimo, quinto decimo, decimo quinto.

NB. Was nicht unter Für ſtehet, ſuche man unter Vor.

Für, per. für einem reden, parlar per uno. für und für, ſempre mai. für Hunger ſterben, morir di fame. für Augen, avanti gli occhi. wie viel verlanget ihr für dieſen Huth? quanto volete di per, queſto cappello?

Fürbitte, f. interceſſione, intervenzione.

Fürbitten, intercedere.

Fürbringen, proporre. ein Wort fürbringen, profferire, pronunziare una parola.

Furche, f. ſolco. furchen, ſolcare, far ſolchi. ein alter Ochſe macht gerade Furchen, il bue vecchio fa il ſolco dritto.

Furcht, timore, tema, temenza, paura. aus Furcht, per tema. Furcht einjagen, impaurire, intimorire. die Furcht benehmen, togliere il timore, diſtimorire. voll Furcht, intimorito, pavido, tremante. kindliche Furcht, rispetto, riverenza, timor filiale. aus Furcht verliehre deine Ehre nicht, per timore non perdere onore.

Fürchten, temere, aver paura, timore. was einer fürchtet, das begegnet ihm, ſpeſſo interviene all' uomo il mal che teme.

Fürchtend, timoroſo, temente.

Furchtloß, ſenza timore.

Furchtſam, timido, pavido, paurôſo, cuor di lepre. furchtſames Gewiſſen, coscienza ſcrupuloſa, timida. furchtſam werden, intimidire.

Furchtſam, *Adv.* timoroſamente, paurôſamente, timidamente.

Furchtſamkeit, f. timidità.

Fürfallen. v. Vorfallen.

Fürgeben, pretendere, allegare, dire.

Fürhang, m. cortína, le cortine. *Pl.* capoletti, le bandinelle. die Fürhänge zu etwas, le cortine per ricuoprir q. c. ex. g. un quadro, ſpecchio &c.

Fürhang für ein Bette, cortinaggio.

Furie, furia. in der Furie, a furia, a rompicollo.

Fürnehmlich, *Adv.* principalmente, maſſimamente.

Fürnehmſt. v. Vornehmſt.

Fürſatz. v. Vorſatz.

Furſchreiben. v. Vorſchreiben.

Fürſchub, m. ſuſſidio, aſſiſtenza.

Fürſehen. v. Vorſehen.

Fürſehung, f. providenza, previdenza.

Fürſetzen. v. Vorſetzen.

Fürſetzlich. v. Vorſetzlich.

Für ſich gehen, progredire, avanzare, far buoni progreſſi, inoltrarſi.
Für ſich hangen, ſportarſi in fuori.
Fürſichtig. v. Vorſichtig.
Fürſorge. v. Vorſorge.
Fürſpannen. v. Vorſpannen.
Fürſprechen. v. Vorſprechen.
Fürſprecher, Avvocato. v. Advocat.
Fürſprechung. v. Vorſprechung.
Fürſt, m. Prencipe, Principe, *Poet.* Prence. je näher dem Fürſten, je näher der Gefahr, quello, ch'è più vicino al fuoco, prima degli altri s'abbrucia. ein geringer Fürſt, Principetto. ein junger Fürſt, Principino.
Fürſtenthum, n. Principato. die Fürſtenthümer, (ſo genannte Engel-Chöre) i prencipati, o principati.
Fürſtin, f. Prencipeſſa, Principeſſa.
Fürſtlich, Principale. Fürſtlicher Hof, Befehl, corte, ordine del Principe. Fürſtliche Mahlzeit, banchetto da Principe, paſto papale.
Fürtrefflich, eccellente, egregio.
Fürtuch, n. davantino, grembiale, ſopraſeno.
Furtz, m. peto, crepito, trullo, coreggia. einen Furtz laſſen, fare un tiro, un peto, una petata, tirare una coreggia. Furtzen, pettare, trullare, ſcoreggiare, petteggiare.
Fürüber, paſſato, finito.
Fürübergang, m. paſſata, tranſito, paſſaggio, trapaſſo.
Fürüber gehen, paſſare, far paſſaggio. im fürübergehen, di (per paſſaggio).
Fürwand. v. Vorwand.
Fürwar, certo, per certo, ſicuro, in verità.
Fürwenden. v. Vorwenden.
Fürwitz, m. temerità, curioſità. das iſt ein allzugroſſer Fürwitz ꝛc. egli è una curioſità troppo grande, di voler, &c.
Fürwitzig, temerario, curioſo, *Adv.* curioſamente.
Fürziehen. v. Vorziehen.
Fuß, m. Füſſe, *Pl.* piè, piede. *Pl.* gambe. an einem Strumpff, pedule, pedana † pedale. zu Fuß gehen, andare a piedi. ſie hat knappe Füſſe, ella è ben calzata. des Herrn Fuß dinget den Acker am beſten, la preſenza del padrone; o l'occhio del padrone ingraſſa il cavallo. mit Füſſen ſtoſſen, dar de' calci. mit truckenem Fuß durch gehen, paſſare a piante, o a piedi aſciutti. den Weg zwiſchen die Füſſe nehmen, metterſi la via fra le gambe. i. e. darvon lauffen, Ferſen-Geld geben. vom Haupt bis zum Füſſen, von Fuß auf, da capo a'piedi: dalla teſta fin' alle piante. mit den Füſſen aufwärts, capo-piedi, -piè, -piede. mit Füſſen treten, calpeſtrare, calpeſtare. am Fuß eines Berges, a piè del monte, della montagna. Fuß einer Seule, baſe, piedeſtallo della colonna.
Fuß-Angel, piedica, ſoppidiano, ſop-ſuppediano.
Fußbanck, f. pedéna, ſcabello, ſcannello.
Fußbecken, bacino, bacile.
Fußbiege, collo del piede.
Fußbret, der Ruder-Knechte, pedaggia.
Fußeiſen, n. ceppi, ferri, paſtoie.
Fuſſen auf etwas, fondarſi, fondamentarſi, affidarſi ſopra q. c.
Fußfall, m. inginocchiamento. einen Fußfall thun, proſtrarſi, gettarſi in ginocchioni, inginocchiarſi avanti di qualcheduno.
Fußgänger, m. pedóne, fantaccino.
Fußgeſims, baſe, piedeſtallo, poſamento.
Fuß-Schemel. v. Fußbanck.
Fußſocke, pedule, ſcarpino, ſcappino.
Fußſolen, le piante (del piede).
Fußſtapffen, pedata, *Pl.* pedate: veſtigio, veſtigj: orma, orme: traccia, tracce, peſta-e. in eines Fußſtapffen treten, ſeguir le orme d'alcuno, premere le pedate d'altrui, peſtar le tracce, andare in traccia d'uno.
Fußſteig, m. ſentiero, cammino, viòttolo, ſtretto per li pedóni. v. Fußweg.
Fußvolck, gente a piedi, fanteria, infanteria, armata pedeſtre. ein Truppe Fußvolck, un battaglione, una truppa di pedoni.
Fußwärmer, ſcaldapiedi. v. Kicke.
Fußwaſchen, lavanda de' piedi.
Fußwaſſer, acqua da lavare i piedi.
Fußweg, m. ſentiero. kleiner Fußweg, ſentieretto, -uolo, viòttolo, ſtradella, ſtradettina per quelli, che camminano, o viaggiano a piedi, per li pedoni.
Futter, n. foraggio, biada, provviſione per le beſtie. das iſt ein rechtes Futter unter ſeinen Peltz, è pignatta degna di tal coperchio.

chio. nach Futter reiten, andar per foraggio, foraggiare. dem Pferde Futter geben, dar la biada, dar da mangiare al &c. paſcere il cavallo.

Futter, Unterfutter, fódero, foderatura.

Futteral, n. fódero, fodera, borſa, caſſa, veſta, ſtuccio, cuſtodia. über eine Scheibe, contraffodera, ſopraffodro. in ein Futteral ſtecken, infoderare.

Futterhembd, camiſciuola.

Futter-Kaſten, m. pagliaio.

Füttern, imboccare, dar da mangiare, nudrire, alimentare, paſturare. das Pferd füttern, dar la biada al cavallo. ein Pferd wohl füttern, tenere un cavallo ben' in carne, paſcere un cavallo come ſi dee.

Füttern, unterfüttern, ſoppannare, foderare, fodrare.

Fütterung, paſto, paſtura, paſturaggio. es iſt keine Fütterung vorhanden, quì non v'è erba per lo beſtiame, per le beſtie, per gli animali.

Futter-Wanne, f. vaglio, crivello, vanno.

G.

Gabe, dono, preſente, premio. gute, herrliche Gaben, doni, talenti eccelſi, gran qualità. die Gabe der Geſundheit genieſſen, godere il beneficio della ſanità,

Gaben v. Auflagen, Steuer, Schoß, Zoll.

Gabel, forca. Gabel mit dreyen Zincken, tridente, trafiere, una forcina, (forchetta) da tre branche, punte. eine Gabel voll, una forcata. an die Gabel ſpieſſen, inforcare, pigliar colla forca (forchetta).

Gabelförmig, forcato, forcellato.

Gäblein, forchetta, forcina, pirone.

Gaden, Stockwerck, ſolaro, compartimento, piano.

Gacke-Neſtgen, il cocco (cucco) della mamma. v. Gucke-Neſtgen, Schoß-Kindgen, Hötſchel-Männgen, Mutter-Söhnlein.

Gaffen, Herum gaffen, baloccare, badaluccare.

Gaffer, m. badalone, badalucco, balocco.

Gäh, gähe Felſen, dirupi, balze.

Gähe, acclivo, ſcoſceſo.

Gähnen, badagliare, sbadagliare. einer, der offt gähnet, badaglione, sbadaglione.

Gähzorn, impazienza, iracondia, ſcandeſcenza, collera, ira.

Gähzornig, collerico, impaziente, furioſo, ſcandeſcente.

Gähling, ſubitaneo, repentino, improvviſo.

Gählings, *Adv.* ſubitaneamente, improvviſamente, repentinamente.

Gähren, Gäſchten, ebollire, lavorare, bollire. der Wein gähret im Faſſe, il vino lavóra, bolle nella botte.

Galan, m. galante. v. Freyer.

Galant, galante; it. galantemente. *Adv.*

Galanterie, f. galantería.

Galee, f. galéa, galéra, trireme. auf die Galee ſchicken, mandare uno in galea, o in galera, o ſulle galere.

Galeotte, f. galeotta.

Galeenvogt, Galeottenvogt, comito, ſopraccomito.

Galeon, eine Art Schiffe, galeazza, galeone.

Galgant, galganto, galanga.

Galgen, m. forca, patibolo. er hängt am Galgen, fa delle capriole in aria, dà della ſchiena in un legno. am Galgen hencken, pondere da una forca, eſſere appiccato, o attaccato ad un patibolo. vom Galgen thun, disforcare.

Galgenmäßig, da forca, che pizzica di capeſtro, o di forca.

Galgenſtrick, m. capeſtro.

Galgenvogel, battaglio, battocchio da forca. er iſt ein eingemacht-durchtrieben- und ungehenckter Galgenvogel, è come il ſacco del carbonaro, più triſto di dentro, che di fuori.

Galle, f. fiele, collera, bile. einem die Galle übergehen, andare (montare) in collera, adirarſi, incolerarſi. es ſteigt mir die Galle auf, mi ſi move la bile.

Gallapffel, m. galla, gallózzola.

Gallerie, galleria. Stollen daran, balauſtrata, balauſtri.

Gallerte, gelata, gelatina, gelo. v. Sültze.

Galonen, galloni, trine, fregi, liſte, cordelle. mit Galonen verbrehmen, galonare. vid. Borten.

Galopp, m. galoppo. den Galopp gehen, reiten, galoppare, fare andar di galoppo il cavallo.

Gang, andata, andamento, andatura, paſſo, camminata, paſſata. ein Gang im Fechten, aſſalto. Gänge im menſchlichen Leibe, meato,

mea-

meati. ein Gang unter der Erden, grotta. Gang in der Mühle, palamento, palmento. ein heimlicher Gang, via coperta. Gang, oberſte Boden in den Schiffen, baladore. Gang oben im Hauſe, allea, loggia, verone, andito, corridore. Gang unten im Hauſe, im Garten ꝛc. Allee genannt, alea, allea, viale. Gang in einem Bergwercke, vena, miniera.

Gangbar, Gänge und gäbe, ſpendereccio. gangbar Geld, danaro corrente, eſitabile, ſpacciabile, ſpaccievole, che corre, vale, che ſi ſpende.

Ganß, f. oca. Gänſe und Weiber ſchnattern ohne Unterlaß. dove ſono donne, e oche, non vi ſon parole poche. er hat Gänſe-Gehirn, è ſavio com'un'oca. Ganß die man mäſtet, farona.

Gänßlein, n. ocarella, papero, ochetta, ochettina.

Gänſe-Stall, m. ochile, ſtia di oche.

Gänſe-Diſtel, Haſen-Kohl, allaſſero.

Gänſe-Geſchneide, Gänſegekröſe, regaglia dell' oca.

Gant, Auction, incanto.

Gantz, tutto, intiero. die gantze Welt. tutt' il mondo. mit gantzem Fleiß, a bello ſtudio, a tutto potere. gantz verdorben, rovinato affatto, del tutto. gantz von neuem, di bel nuovo. einen gantzen Tag, Monat, un giorno, meſe intiero. gantz, unzerbrochen, integro. gantzer 14. Tage, quindeci giorni intieri. er lag gantze geſchlagene Stunden auf den Knien, ſtava in ginocchioni delle ore intiere. gantz und gar, affatto.

Gäntzlich, *Adj.* totale, intero, intiero; it. *Adv.* affatto, totalmente, interamente, intieramente, del tutto. gäntzliche Vergnügung, intiera ſoddisfazione, piacer totale.

Gar, affatto. gar offt, molte volte. nicht gar fleißig, poco diligente. gar viel, aſſaiſſimo. gar ſehr, grandemente, troppo, di ſoverchio. gar nicht, in niſſun modo, punto. gar genau, attentamente, minutamente, a minuto. gar auseſſen, mangiar tutto (affatto). gar zu gerne, troppo volentieri, più che volontieri, volonteroſiſſimo. ja gar, auch ſo gar, anzi, ſino, per ſino. auch ſo gar die Beredſamkeit ſelbſt, ſino (anzi) l'iſteſſa eloquenza.

Gar, genug gekocht, cotto a baſtanza.

Garbe, f. covone, manella, manovella, brancata, balzello. in Garben binden, balzellare, accovonare, legare in balzelli.

Garkoch, m. barullo, vendiarroſto, pizzicaruolo, pizzicaiuolo, boldonaro. einen Garkoch abgeben, barullare, vender coſe cotte, o dell' arroſto.

Garküche, bottega di vendiarroſto, di barullo.

Garn, n. accia, filo. zum Jagen, rete. mit dem Garn fangen, irretire, affilettare, illaqueare. ins Garn fallen, dar nella ragna.

Garn-Knäuel, gomitolo.

Garn-Winde, ghindolo, agghindolo.

Garniſon. v. Beſatzung.

Garſtig, Heßlich, ſporco, brutto, laido. ſtinckend, als Speck oder Butter, rancido, vieto. garſtig werden, als Speck oder Butter ꝛc. invietire, rancidire. garſtig Wetter, tempo brutto. garſtig ſchmecken, riechen, ſaper di vieto. garſtiger Menſch, un porco, uno ſporco.

Garſtigkeit, Heßlichkeit, bruttezza, laidezza.

Garten, Luſtgarten, m. giardino. Krautgarten, orto. des Nechſten Garten hat allemahl das ſchönſte Obſt, la ſcudella altrui ſempre è la più graſſa. einen Ort zum Garten machen, ingiardinare un luogo.

Garten-Bau, ortaggio.

Garten-Bettlein, letto, letticello, quadro, quadretto.

Garten-Endivien, endivia d'orto, o domeſtica, ortolana.

Garten-Kreſſe, agretto.

Garten-Werck, n. ortame, ortaggio. mit Garten-Werck umgehen, vendere ortaggi, erbe, verdure.

Gärtner, m. giardiniere, ortolano.

Gart-Wurtz, abrótano.

Gaſſe, f. ſtrada, piazza. auf der Gaſſe, per i ſtrada. über die Gaſſen, per le piazze, o ſtrade. auf allen Gaſſen, per ogni ſtrada.

Gaſſenhauer, Lied, canzone volgare, frottola, villanella, ſtrambotto, barzelletta.

Gaſſenbettler, paltone, paltrocco, maſcalzone.

Gaſſendieb. v. Straſſenräuber.

Gaſſenhauptmann, caporione.

Gaſſenmeiſter. v. Viertelsmeiſter.

Gaſſen-Treter, barone di piazza; cantoniere, andatore di notte.

Gaſſatum gehen, piazzeggiare, battere il laſtrico.
Gäßlein, n. chiaſſo-ſetto, ſtradella, callicella.
Gaſt, m. oſpite, invitato. Gäſte wird man bald überdrüßig, invitati, foraſtieri, e peſci in tre giorni puzzano.
Gaſterey, f. banchetto, convito, feſtino, paſto. eine Gaſterey halten, fare un convito, fare un banchetto, o un feſtino.
Gaſtfrey, oſpitale, liberale.
Gaſtfreyheit, f. oſpitalità.
Gaſt-Hof, oſteria. v. Wirths-Haus.
Gaſtiren, convitare, trattare, banchettare, far banchetto, paſleggiare.
Gaſtwirth, Gaſtgeber, albergatore f. albergatrice. v. Wirth.
Gatten, accompagnare.
Gatter, m. grata, cancello, catro. v. Gitter.
Gatter an Zäunen, calla, callaia.
Gattung, f. ſorte, ſorta. das iſt eine andere Gattung, gantz was anders, queſto è d'un' altra fatta, fabbrica, ſtampa.
Δ Gatzen. v. Plaudern.
Gauchhar, lanugine, peli matti, caſugine. voller Gauchhar, lanuginóſo, pieno di pelo matto.
Gauchheil, Grundheil, anagállide, anagallo.
Gaukeln, giocolare, bagatellare, atteggiare.
Gaukeler, m. buffone, giocolatore, atteggiatore, ciurmatore, ciarlatano.
Gaudieb, tagliaborſe, mariuólo. v. Spitzbube.
Gaul, m. cavallo. v. Pferd, Roß. Geſchenckten Gaulo non debes inſpicere Maulo, a caval donato non ſi guarda in bocca. v. Macroniſch, Leihen.
Gaumen, m. paláto.
Gaumen-Ader, vena palatina.
Gavott, f. gewiſſer Tantz, gavotta.
Geacht, Achtbar, ſtimato, apprezzato, riputato.
Geachtet werden, eſſer riputato, pregiato, guardato, in pregio, ſalire, montare in pregio, in ſtima.
Geäder, n. le vene.
Geadert, venato. geadert Holtz, Flader, legno venato, che ha delle vene.
Geartet, coſtumato, avvezzato, condizionato; it. compleſſionato. eine ſo geartete Perſon, una perſona di tal carattere, di tal fatta, di tal condizione, una perſona ſi fatta, di tal' umore. v. Sothanig, Solch.
Gebäck Brod, una fornata di pane.
Gebacken, cotto nel forno. gebackene Steine, pietre cotte, mattoni, quadrelli. gebackener Fiſch, peſce fritto. gebackene Eyer, uova affrittellate.
Gebackens, n. frittellame, coſe fritte.
Gebälck, n. travatura, coſte, careaſſo.
Gebälck eines Schiffes, coſte, il careaſſo della barca.
Gebälg, zuffa, baruffa. v. Schlägerey.
Gebänd, legamenti, legami, compagini, giunture.
Gebärden. v. Geberden.
Gebären, partorire.
Gebärerin, f. genitrice, partoritrice-iente.
Gebärung, parto, genitura.
Gebäude, edificio, fabbrica, ſtruttura. ein groſſes Gebäude, una gran macchina, o fabbrica.
Gebein, n. oſſa, oſſame, oſſatura.
Gebelle, abbaiamento, latrato.
Geben, dare. GOtt gebe, daß ꝛc. prego' dio, che, faccia Iddio, Dio voglia che &c. ſich geben, darſi, darle vinte tutte ad uno. dieſes Tuch giebt ſich, queſto panno ſi rende. Zeugniß geben, render teſtimonio. man giebt nicht viel auf ihn, non ſi fa gran caſo di lui. wer bald giebt, giebt doppelt, chi dà preſto, dà due volte. was du ſelbſt brauchſt, gieb nicht weg, non dare al compagno ciò che hai di biſogno per te. GOtt gebe Glück, Iddio ce la mandi buona.
Geber, m. datore, donatore. reichlicher Geber, largo donatore, datore.
Geberden, f. atti, geſti, coſtumi, maniere, modi, ſembianti. Geberden machen im Reden, geſtire, geſteggiare. herrliche Geberdung, portamento, ſembiante, modo altiero, grave. artige Geberden, aggarbatura. liebliche und ſchöne Geberden, atti vezzoſi, leggiadri, amoroſi. häßliche Geberden machen, ſmorfiare, fare delle ſmorfie.
Gebeth, orazione, preghiera. Gebeth vor dem Eſſen, il benedicite. Gebeth nach dem Eſſen, le grazie. wem es wohl gehet, dencket an ſein Gebeth, nelle felicità gli altari non fuma-

fumano ſempre. Gebeth für die Verſtorbenen, ſuffragio per li morti.

Gebiet, n. Bezirck, Land, territorio, tenitorio. Bezirck einer Gerichtsbarkeit, diſtretto. Gerichtbarkeit, giurisdizione. Macht, Gewalt, Herrſchafft, imperio, dominio.

Gebieten, comandare, imperare, imporre, ordinare.

Gebietens Weiſe, modo imperativo.

Gebieteriſch, imperioſo.

Gebiß an einem Zaume, morſo della briglia, imboccatura del cavallo. einem Pferde das Gebiß einlegen, imboccare, frenare, immorſare il cavallo.

Geblöck, n. mugito.

Geblümt, fatto a fiori. Geblümtes Tuch, drappo a fiorami, a fiori, drappo fiorito.

Geblüt, n. ſangue. ſv. Blut; it. Geſchlecht.

Gebohren nach des Vaters Tod, póſtumo. geborner Teutſcher, Tedeſco nato. von adelichen Eltern geboren, diſceſo, procreato, nato da parenti nobili. zufrüh gebohren, abortivo, - iccio.

Gebot, (von der Obrigkeit) n. comandamento, mandato, ordine, editto, decreto, bando pubblico. die zehen Gebote GOttes, il Decalogo, i Precetti; o i Comandamenti della Legge Divina.

Gebratenes, n. Braten, arroſto, arroſtito. es iſt nichts gebratenes an ihm, egli è pan perduto.

Gebräu, n. cotta, braſſata-ura di birra.

Gebrauch, m. uſo, uſanza, ſtile, ſolito.

Gebrauchen, uſare, adoperare q. c. ſervirſi, valerſi di q. c. einen zu etwas rechts gebrauchen, impiegare uno in q. c. importante.

Gebräuchlich, uſato, uſitato, uſo, familiare, praticato. gebräuchlich ſeyn, eſſere in uſo, eſſer coſa uſitata, o uſanza.

Gebrechen, Mangel, difetto, mancamento, imperfezione.

Gebrechen, mangeln, maneare.

Gebrechlich, fragile, difettoſo. wir ſind gebrechlich, ſiamo fragili, déboli.

Gebrechlichkeit, f. fragilità, fralezza.

Gebreme, liſte, lembi, orlicciatura.

Gebröckel, n. minuzzame.

Gebrodel, n. bollicame, bollore. ein Gebrodel machen, fare una ſquacquerata, far cacca.

Gebrüdere, fratelli germani.

Gebrüll, n. mugito, rugghiamento.

Gebrumm, n. brontolamento, rombo, borbottamento.

Gebückt ſitzen, ſtar chino; o chinato, o aggroppato, rannicchiato. mit gebückten Haupt, capo chino.

Gebühr, debito, dritto. über die Gebühr, oltre il convenevole, fuori di convenienza.

Gebühr, der Unterhändler Trinckgeld, ſenſalaggio.

Gebühr in Gerichts-Sachen, ſportole, *Pl.*

Gebühren, convenirſi. es gebühret ſich, egli è di convenienza. ſich nicht gebühren, disavvenire, disconvenire, ſtar male.

Gebührlich, *Adverb.* debitamente, decentemente, convenientemente, condecentemente.

Gebührlich, *Adj.* avvenente, avvenevole, conveniente, decente, dicevole. gebührlicher Preiß, prezzo convenevole, ragionevole.

Gebührlichkeit, f. convenevolezza, decenza, condecenza, convenienza, confacimento.

Gebund, Gebündlein. v. Bund, Bündlein.

Gebürge, n. alpi, montagna-ne. über das Gebürge gehen, paſſar le alpi, andar di là dalle alpi, o monti.

Geburt, f. naſcimento, naſcita, naſcenza, parto. die Geburt Chriſti, la Natività di Criſto.

Geburts-Brief, lettere natalizie, teſtimonio della naſcita legittima.

Geburts-Glieder, membra genitali.

Gebürtig, nato, naturale, oriundo.

Geburts-Schmertzen, le doglie, i dolori del parto. in den Geburts-Schmertzen ſterben, morir di parto; andar nell'altro mondo ne' dolori del parto; oder, eſſendo per partorire, o parturiente.

Geburts-Stunde, oróſcopo, aſcendente, tema della natività.

Geburts-Steller, aſtrologo, ſcrittore d' oroſcopi. v. Nativitäts-Steller.

Geburts-Tag, m. il giorno del naſcimento, (natale) il giorno natalizio, il natale, la natività di &c.

Gebüſch, n. boſcaglia, boſco.

Geck, Narr, m. pazzo, matto, baggiano, bergolo, ſtolto. einem den Gecken ſtechen, far le

ſmorſie, le mocche (viſacci) dietro ad uno.

Gedächtniß, n. memoria, rimembranza, ricordanza, reminiſcenza, ſovvenenza, ſovvenimento. Potentaten haben ein lang- und kurtzes Gedächtniß, li Grandi ſcrivono li beneficj nell' arena, e li disgusti nel marmo der Herr N. ſeeliger Gedächtniß, il Signor N. di beata memoria, o ricordanza: che ſia in gloria, in cielo, che Dio l' abbia appreſſo di ſe.

Gedancke, m. penſiero, penſamento, impreſſione, concetto. böſe Gedancken haben, penſar male. auf die Gedancken kommen, entrare in penſiero. ſich Gedancken worüber machen, darſi penſieri di q. c. allerley Gedancken haben, völgere, rivolgere diverſi penſieri. Gedancken ſind meiſtens ungleich, la mula e 'l mulatiero non hanno ſempre l' iſteſſo penſiero. ſeine Gedancken eröffnen, aprir la ſua mente, i ſuoi concetti, ſentimenti. in die Gedancken kommen, cader, venir, entrar nell' animo: ſaltar nel capo ad uno. ich hatte keine Gedancken darauf, io non vi applicava. Gedancken ſind zollfrey, i penſieri non pagano gabella.

Gedärme, n. le budella, le trippe.

Gedenck Brief, m. memoriale.

Gedencken, penſare. v. Bedencken. gedencken ſie meiner, ſi ricordi (ſovvenga) di me. allhier gedencke ich zu ſterben, quì intendo di morire. bey Menſchen Gedencken, a ricordo d' uomo, al ricordo degli uomini, a' dì de' nati. bey keines Menſchen Gedencken, da tempi immemorabili. gedencken, i. e. melden, far menzione di q. c. ich habe gantz und gar nicht daran gedacht, vi penſai, come la gatta all' inſalata. wems angehet, mag daran gedencken, a chi tocca, vi penſi. bey ſich ſelbſt gedencken, penſar fra ſe ſteſſo.

Gedenckpfennig, Schaupfennig, medaglia.

Gedenck-Zeichen, n. memoriale, ricordo.

Gedeyen, confare.

Gedeylich, confacevole, ſalutare, utile.

Gedicht, erdachte Sache, invenzione, favole, concetti. Poetiſches, poema, poeſia, carme.

Gediegen Gold, oro maſſiccio, ſodo.

Gedoppelt, doppio, addoppiato, duplicato.

Gedörret, gedürret, ſeccato, ſecco. gedörrete Weintrauben, uva paſſa, uva ſecca, o impaſſita, o ſeccata.

Gedreng, preſcia, folla, calca.

Gedult, f. pazienza, toleranza, ſofferenza. der Herr habe Gedult mit mir, verzeihe mir, V. S. mi compatiſca. Gedult überwindet alles, a qual ſi ſia dolore rimedia la pazienza. wer Gedult hat, der hat viel, chi non ha pazienza, non ha niente. lange Gedult haben können, eſſer di gran ſtemma, o ſtemmatico.

Gedulten, ſich gedulten, aver pazienza, pazientarſi, appazientarſi.

Gedultig, paziente, ſofferente. das Unrecht gedultig leiden, ſopportar le ingiurie pazientemente, ſoavemente, ſoffrir con buon cuore, che ci ſia fatto torto, o ingiuſtizia.

Gedüncken. v. Düncken.

Gefahr, f. pericolo, periglio, riſchio. ſich in Gefahr ſetzen, metterſi, esporſi a pericolo. in Gefahr ſtehen, Gefahr lauffen, pericolare (periclitare), correr pericolo, riſchio, fortunare, fortuneggiare. auf eure Gefahr, a voſtro riſchio, alle ſpalle voſtre. mit Gefahr des Lebens, con diſpendio della vita.

Gefährlich, pericoloſo, periglioſo, diſpendioſo. gefährliche Händel, rompicolli. in gefährlichen Sachen gehe gemach, piano barbiere, il ranno è caldo. er nimmt gefährliche Dinge vor, aguzza il palo ſul ginocchio; cavalca la capra all' in giù. ihr habt gefährliche Händel, vi ſete imbarcato in coſe ſcabroſe. nehmt euch in dieſen gefährlichen Oertern, Umſtänden wohl in acht, guardatevi in queſti luoghi geloſi; o, in queſte coſe ſcabroſe. gefährliche Oerter, poſti geloſi.

Gefährlich, *Adv.* pericoloſamente, con pericolo.

Gefährt, m. compagno.

Gefälle, entrate, proventi, rendite &c. v. Einkommen.

Gefallen, belieben, piacere, aggradare, aggradire, eſſere a grado, riuſcir di guſto. der Herr laſſe ſich gefallen, V. S. ſia ſervita, reſti contenta, ſi compiaccia. ihm etwas gefallen laſſen, aggradire q. c. dieſes gefällt mir nicht, queſto non mi dà guſto, ne ſento po-

poco guſto, non mi piace, non m'aggradiſce.

Gefallen, *Subſt.* piacere, grazia, gradimento, grado. thut mir den Gefallen, fate mi (la) grazia. nach ſeinem Gefallen, a ſuo talento, piacere, grado, modo, volontà.

Gefällig, aggradito, aggradevole, caro, piacevole, accetto, grato.

Gefälligkeit. v. Gefallen. *Subſt.*

Gefangen legen, ponere uno carcerato, catturare uno. die Gemüther gefangen nehmen, cattivar, incattivarſi gli animi, affetti. er ſitzt gefangen, egli è prigioniere, fa una vita da cardellino.

Gefangener, m. prigione, prigioniere.

Gefangenſchafft, f. prigionia.

Gefängniß, carcere, prigione, incarcerazione. ins Gefängniß werffen, carcerare, incarcerare, imprigionare, cacciare o mettere in prigione. aus dem Gefängniß entwiſchen, ſprigionarſi; it. ſcappar dalle prigioni.

Gefäß, n. vaſo. v. Geſchirr. ein Gefäß der Unſauberkeit, ricetro, ricettacolo d'ogni immondizia, o ſordidezza.

Gefäß, Griff, manico, impugnatura.

Gefaſt, preparato, premunito, accinto. ſich zum Abſchied gefaſt machen, accingerſi alla partenza. gefaſt ſtehen, ſtar premunito, preparato, fermo. ſich mit guten Gründen gefaſt machen, premunirſi di buone ragioni, ſcuſe. einen gewiſſen Schluß gefaſt haben, aver fiſſo il chiodo.

Gefechte, n. un fatto di arme, miſchia, pugna, combattimento.

Gefehrte, m. compagno.

Gefieder, penne d' uccello. Gefieder eines Schloſſes, Büchſe, ſcontri, ingegni della ſerratura, dello ſchioppo.

Gefliſſen, attento, applicato.

Gefliſſenheit, f. accuratezza, applicazione, attenzione.

Geflügel, n. uccellame, i volatili.

Geflügelt, alato, pennuto, alígero.

Gefolg, ſéguito, comitiva, corteggio, accompagnamento, -pagnatura. mit einem groſſen Gefolg, von ꝛc. con un gran ſeguito, corteggio, con gran comitiva, o compagnia di &c.

Gefräßig, edace, vorace. gefräßiger Menſch, *met.* avoltoio.

Gefräßigkeit, f. edacità, gola, ingordigia.

Gefreyter, Avantag iato Soldato.

Gefrieren, gelare, gelarſi, congelare.

Gefrieren, n. aggelazione.

Gefrierung, f. gelo, gelamento, agghiacciamento.

Gefühl, n. tatto, il ſenſo del tatto, il toccare, il ſentire.

Gefülletes, empitura. v. Fülle.

Gegen, contro, contra, incontro. gegen mich, verſo di me. gegen Aufgang, verſo l' oriente. das iſt nichts gegen das andere, queſto non è niente in riguardo, in paragone all' altro; oder, in riſpetto dell' altro.

Gegen-Antwort, f. replica. Gegenantworten, replicare, ſoggiungere.

Gegen-Befehl, m. contrammandato, contrammando.

Gegen-Brief, contrallettera.

Gegend, f. regione, piaggia, diſtretto, contorno, contrada, banda, viſta.

Gegen einander, *Adv.* reciprocamente, riſpettivamente, l' uno all' altro, al reciproco. das Fenſter und die Thür ſtehen gegen einander, la fineſtra riſponde alla porta.

Gegen einander halten, ſcontrare, paragonare.

Gegeneinanderhaltung, ſcontro, riscontro, confrontamento, confronto.

Gegen einander verhören, confrontare. die Zeugen, i teſtimonj.

Gegenfüſſige, Antipodi. (*Sing* - de).

Gegengewicht, n. contrappeſo. Gegengewicht an einer Uhr, contrappeſo dell' orologio. das Gegengewicht zu einer Schelmerey geben, i. e. darzu helffen, dare il contrappeſo a qualche furberia. das Gegengewicht halten, contrappeſare.

Gegenfechter, antagoniſta.

Gegengifft, m. antidoto, contratoſſico, contravveleno, aleſſifarmaco.

Gegengraben, contraccavare, contramminare.

Gegenhalten, contrapporre, conferire, collazionare, bilanciare, paragonare, ſcontrare.

Gegenhaltung, f. contrappoſizione, collazione, ſcontro, bilancio.

Gegenhauen, contraccolpire.

Gegenhieb, contraccolpo.

Gegenliebe, f. carità mutua, reciproca: amor reciproco, vicendevole, ſcambievole.

Gegenmaur, contrammuro, contrammurale.
Gegenmine, contramma. Gegenminiren, contramminare. der eines andern Vorhaben gegenminiret, (hintertreibet) contramminatóre de' disegni altrui.
Gegenpunct, contrappunto.
Gegenrunde, contrarronda.
Gegensatz, antitesi, contrapposto, opposto, replica.
Gegenschritt, contrappasso.
Gegenschantz, contrafforte.
Gegenschnitt, contrattaglio.
Gegensetzen, contrapporre, contrappuónere, opporre.
Gegensetzung, f. opposizione, opponimento.
Gegensinn, m. contrasenso, sentimento, (parere) contrario.
Gegenstand, Vorwurff, oggetto, obbietto.
Gegenstich, contrappunto.
Gegenstreich, contraccolpo.
Gegentheil, m. la parte opposta, contrapposta, contraria, contrario. im Gegentheil, in (al) contrario. wir wollen auch den Gegentheil anhören, sentiamo ancora l'altra parte; o la parte contraria. wer den Gegentheil nicht höret, kan auch nicht recht richten, pecca contra la legge, i fogli, e le carte, chi non ascolta l'un' è l' altra parte.
Gegenüber, in faccia, di (a) rimpetto, dirimpetto, addirimpetto, al dirimpetto, all' incontro.
Gegenwart, presenza, cospetto, faccia.
Gegenwärtig, presente, *Adv.* presentemente, adesso.
Gegengewehr, f. resistenza, difesa, contratto. sich zur Gegenwehr stellen, mettersi in postura di difesa, in difesi, difendersi.
Gegenwechsel, contraccambio.
Gegenwechseln, contraccambiare.
Gegenwind, m. vento contrario, vento a prora, in faccia. v. Wind.
Gegitter, n. grata, cancelli, reticolato.
Gegrunt, n. grugnito, grugno.
Gehaben, sich wohl gehaben, star bene. gehab dich wohl! sta sano, state sano, vivete felice!
Gehackt, minuzzato, tagliato a minuto, o minutamente. ein gehacktes oder geschärbtes Kräuter-Muß, un minuto di erbe, erbe minuzzate, o tritate e cotte.
Gehacktes, n. cibreo, minuto, capirotada, tricoli, polpette di carni.
Gehänge von Perlen, vezzo, filza di perle.
Gehäßig. einem gehäßig seyn, mal volere ad uno, odiarlo.
Gehäuse, n. cassa. Gehäuse zu den Gläsern, Bechern, borsa, o stuccio da bicchieri, calici, coltelli &c. Gehäuß zum Harn-Glas, vesta da orinale. Gehäuß zu einer Uhr, cassa dell' orologio.
Gehecke, cova, covata.
Geheim, arcano, segreto, recondito. eine Sache geheim halten, tenere alto silenzio (segreto) di q. c. geheime Lehre von der Gottheit, cabala. geheime Sachen, arcani, sensi mistici. gantz geheim mit einem sich berathschlagen, essere a stretto consiglio con uno. geheime Haus-Geschäffte, affari segreti, privati. geheimer Freund, intimo. in geheim, segretamente, in segreto. bestrafen, correggere privatamente, a quattro occhi, da solo a solo.
Geheimer Rath, Consigliere di stato, segreto.
Geheimniß, n. misterio, segreto, segretezza, arcano. zu dem Königlichen Geheimniß gelassen werden, essere ammesso alla confidenza del Re.
Geheimnißvoll, mistico, misterioso.
Geheiß, n. mandato, comando, ordine.
Gehen, andare, camminare, ire. *Poet.* gire. es ist gut gehen, fa buon camminare. mit zur Hochzeit, Leiche gehen, accompagnar le nozze, i funerali. fleißig in die Kirche, Schule gehen, frequentar la chiesa, la scuola. die Mauer gieng bis an den Fluß, il muro scorreva fin' al fiume. für sich, hinter sich gehen, andare avanti, in dietro. ach! wie wie wirds uns gehen, deh! che sarà di noi. so geht es in der Welt, così va il mondo. lasset mich gehen, lasciate fare a me. mit gegangen, mit gehangen, cattiva compagnia mena alla forca. das Geschrey gehet, la fama, il grido corre. oder corre la fama, il grido. aus dem Hause gehen, uscir di casa. zur See gehen, uscire in mare. zum Tisch des HErrn gehen, accostarsi al santissimo Sagramento. zu Hertzen gehen, toccare il cuore. irre gehen, fallar, smarrir la strada. umsonst gehen, perdere i passi. über eine

Brü-

Brücke gehen, paſſare un ponte. wie gehts dem Herrn? come ſela paſſa, come ſta V. S? es gieng die Rede? daß ꝛc. paſſò la parola, che &c. corſe voce, che &c. wieder nach Hauſe gehen, tornare a caſa. wieder in ſich ſelbſt gehen, tornare in ſe ſteſſo. es gieng ein groſſer Wind, ſpirava un gran vento. die Fenſter gehen in Garten, le fineſtre riſpondono nel o ſul giardino die Sachen gehen wohl von ſtatten, le coſe vanno, riescono bene, ſuccedono; hanno buon' effetto, buona riuſcita, piega, camminano a ſeconda. den rechten Weg gehen, tener la vera ſtrada. die Straſſe gehet auf Nürnberg, queſta ſtrada tira a Norimberga. in dieſe Flaſche gehen nicht vier Kannen, queſto fiaſco non capiſce quattro boccali. es gehet auf 3. 4. ꝛc. va per le tre, quattro &c.

Geheule, urlo, ululato.

Gehirn, cervello, *Pl.* le cervella.

Gehnen, gienen, badagliare.

Gehölet, cavo, ſcavo, ſcavato, incavato. v. Hol.

Gehölz, n. legname, materiali, ſelva, boſco.

Gehör, n. l' udito, il ſenſo dell' udito. Gehör geben, porgere, dare orecchie: aſcoltare, dare udienza.

Gehorchen. v. Gehorſamen.

Gehören, appartenere, attenere. ihm gehöret dieſer Titul nicht, a lui non conviene, competiſce queſto titolo. es gehöret Geld darzu, vi vanno danari, ci vogliono danari. wem gehöret dieſer Degen? a chi appartiene, di chi è queſta ſpada? der Vater gehört zum Sohne und der Sohn zum Vater, il padre ſi riferiſce al figlio, e'l figlio al padre.

Gehörig, pertinente, appartenente, attinente, ſpettante. gehörige Speiſe, cibo conveniente, convenévole, neceſſario. am gehörigen Orte, a ſuo luogo, nicchio.

Gehörloß, ſordo.

Gehörn, cornatura.

Gehörnt, der Hörner hat, cornuto.

Gehorſam, obediente, obbediente, ubbidiente, oſſequente, - quioſo, ſoggetto. ein gehorſamer Sohn, figliuolo d' ubbidienza, obbediente.

Gehorſam, ſ. m. obedienza, obbedienza, - zia, obbidienza, ubbidienza, oſſequio. einen unter den Gehorſam bringen, ſoggiogare uno.

Gehorſamen, gehorſam ſeyn, ubbidire, obbedire, obedire, eſſere ubbidiente. ſeiner Frau, ubbidire (eſſere ubbidiente) alla moglie, ſtarſi ben' in Achaia. wer dem Vater nicht will gehorſam ſeyn, gehorche dem Hencker, chi non vuol' ubbidire al padre, ubbidirà al boia. Eſel, Rüſſe und Weiber gehorſamen, gehorchen ohne Prügel nicht, aſini, donne, e noci ſanno più col baſton, che colle voci.

Gehorſamlich, *Adv.* ubbidientemente.

Gehülff, aiutante, compagno. Gehülffwort, verbo auſiliare.

Geiffer, m. bava, ſaliva. mit Geiffer benetzen, inſalivare, imbavare, ſcombavare.

Geiffern, gettar bava, ſaliva, ſcombavare, bavare.

Geiffericht, bavoſo, ſalivoſo.

Geiffer-Tüchlein, n. bavaglio, bavaruolo.

Geige, f. viola, violino. hier hängt der Himmel voll Geigen, quì viſi legano le vigne colle ſalſiccie.

Geigen, ſonar di violino. v. Fiedeln.

Geiger, m. violoniſta.

Geil, laſcivo, ſalace, petulante, luſſurioſo, libidinoſo, caldo, lubrico. ein geiler Menſch, uomo venereo. ein geiles Weibsbild, una sdrucciolina, una fregagnuola. geil werden, entrare in frega, foia. geil machen, invogliare; far' entrare in frega, far venir volontà.

Geilheit, f. laſcivia, luſſuria, caldo, libidine, ſalacità, lubricità.

Geilmachend, geilmachende Sachen, coſe ſtimolanti a venere, ſcaldative delle reni, riſcaldanti, eccitanti a luſſuria.

Geilen. v. Hoden.

Geiß, f. Ziege, capra. wer Geiſſen (Kinder) hat, hat Hörner, (Ungemach) chi ha capre, ha corna. junge Geiß, capretto.

Geißbock, caprone. v. Bock.

Geiſſel, Pfandsmann, oſtaggio, ſtatico.

Geiſſel, Ruthe, f. ſferza, flagello, fruſta.

Geiſſeln, fruſtare, ſferzare, flagellare, battere, diſciplinare. v. Peitſchen.

Geiſſelung, f. diſciplina. die Geiſſelung Chriſti, la flagellazione di Criſto Signor Noſtro.

Geißhirt, Ziegenhirt, capraro.
Geißkäß, m. formaggio di capra.
Geißklee, caprifoglio, vinciboſco, madreſelva.
Geißleder, pelle di capretto.
Geißlederne Handſchuh, guanti di capretto.
Geißſtall, caprile.
Geißwolle, lana caprina.
Geiſt, m. ſpirito. der Heilige Geiſt, lo Spirito Santo. böſer Geiſt, ſpirito maligno, demonio. im Geiſt verzückt ſeyn, eſſer rapito, elevato in iſpirito. den Geiſt aufgeben, ſpirare, render lo ſpirito, l' anima. der Geiſt, die Quinteſſentz von etwas, la quinta eſſenza.
Geiſtlich, ſpiritale, ſpirituale, religioſo. eine geiſtliche Perſon, perſona eccleſiaſtica. geiſtliche Gabe, dono ſpirituale.
Geiſtlichkeit, f. ſpiritualità. geiſtliche Perſonen, il Clero, gli Eccleſiaſtici.
Geiſtreich, ſpiritoſo.
Geitz, m. avarizia, avidità, tenacità, viltà, villanía, ſcarſezza, taccagneria, ſpilorcieria.
Geitzhalß, m. avarone, taccagno, leſinante, pidocchioſo, piluccone, ſpilorcio, ſpizzéca, ſpizzecone, cacaſtracci. er iſt ein Geitzhals, ha il granchio nella ſcarſella; ammazzerebbe i pidocchi per vender le cuoia; tirerebbe ad un luì; chi gli cacaſſe oro non lo contenterebbe. der Geitzhals hält nichts, ha la bocca larga, ma ſtretta la mano. der Geitzhals iſt ſteinhart, ſcorticar non ſi può la dura pietra.
Geitzig, avaro, avido, tenace, ſcarſo, ſtretto. werden, diventare avaro, inavarire.
Geitzig, *Adv.* avaramente. allzugeitzig freſſen, mangiar troppo avidamente, o con troppa ingordigia.
Gekirr, n. cricco, cricchio, ſtridore, ſtrido, grido. v. Kirren.
Geklapper, n. chioccamento, chiocco.
Geklatſch, Geſchmiere, ſgorbio, ſchicchero, ſchizzo.
Geklemper, ſtrepito, tempellamento.
Geklingel, n. tinnito, ſquillo, ſquittito.
Gekrach, n. cigolamento, fracaſſo, fragore.
Gekritzel, ſchicchero, ſchimbicchero, ſgorbio, ſchizzo.
Gekrös, n. le budella minute, minutaglia. von einer Gans, regaglia dell' oca.
Gekünſtelt, artifiziato, artificiato. v. Erzwungen, Falſch, Gemacht. eine gekünſtelte Schönheit ꝛc. una bellezza &c. artificiata, forzata, affettata.
Gelach, n. ſcotto. v. Zeche.
Gelächter, n. riſo, riſa. *Pl.* it. riſata. v. Lachen.
Gelahrt ꝛc. v. Gelehrt.
Gelahrtheit, erudizione, dottrina, letteratura.
Geländer, ſponda. v. Gelender.
Gelangen, arrivare, pervenire. zu einer hohen Würde gelangen, ſpuntar qualche dignità. an einen gelangen laſſen, domandare, chiedere, ricercare.
Gelaſſen, *Adj.* zugelaſſen, permeſſo, conceſſo. verlaſſen, abbandonato. ergeben, als in den Willen GOttes, raſſegnato. mäßig, moderato, paziente. ruhig, tranquillo.
Gelaſſenheit, f. indifferenza, raſſegnazione.
Gelauff, n. concorſo.
Gelaut, n. ſuono, ſono; it. campanata, ſcampanata, campaneria.
Gelaut für ein Schlittenpferd, ſonagliera.
Gelb, giallo. gelb machen, giallare, ingiallare. gelb werden, ingiallire.
Gelbe, *Subſt.* giallore, giallezza.
Gelblicht, gialletto, gialliccio, giallaſtro, giallognolo. gelblicht ausſehen, gialleggiare.
Gelbſchnabel, m. giovanaccio, sbarbatello, ſoro. er iſt ein Gelbſchnabel, egli è ancora in minoribus.
Gelbſucht, f. giallume, trabocco di fiele, itterizia, morbo regio. der ſie hat, ittérico.
Geld, n. danaro, dinari, danari, moneta, contanti, quattrini, bezzi. viel Geld, viel Ehre, dove è gran fuoco, quivi è gran fumo. viel Geld, viel Schwäger, chi ha della roba, ha de' parenti. wer kein Geld hat, gebe gute Worte, chi non ha danari in borſa, abbia del mele in bocca. ohne Geld, gratis. baar Geld, danari contanti, effetti pronti. um ein ſchlecht Geld, per piccol prezzo. gut Geld, danari di banco. viel Geld ausgeben, ſpendacchiare. Geld hat Büffels-Füſſe, und Adlers-Flügel, il danaro vien paſſo paſſo, e ſe ne va a volo. kein Geld, kein Schweitzer, niſſun danaro, niſſuno Svizzero. Geld iſt die Loſung, ben faremo, ben diremo, mal va la barca ſenza remo. er

hat kein Geld mehr, non ha più poſſanza; la cornamuſa non ha più fiato; ha l'eccliſſe nella borſa; gli manca il verbo principale. mit Geld kan man alles ſchaffen, chi ha del legno, può far de' ceppi. Geld verwirret alles, il danaro confonde tutto. zu Gelde machen, ridurre a oro. ich wolte nicht viel Geld nehmen, non lo farei per coſe del mondo. das gelöſte Geld von Waaren, l'avanzo. Trinckgeld, la buona mano, la mancia.

Geld-Geitz, m. avarizia, mammona, cupidigia. ein Geldgeitziger Dieb, un' arpia, uno ch'è avidiſſimo del danaro. eine Geldgeitzige Hur, una barbiera, arpia, roſatrice.

Geld-Mittel, aiuto di danari, mezzi, ſuſſidj pecuniarj.

Geldreich, ricco di danari, danaióſo, addanaiato, pecunioſo, bene ſtante.

Geld-Truhe, Geld-Kaſten, f. caſſa.

Geld-Straffe, f. amenda, condanna.

Gelegen, gelegene Zeit, tempo opportuno, comodo, opportunità. es iſt mir anietzo nicht gelegen, non ho tempo, non mi trovo in iſtato, o in umore adeſſo; non mi viene a deſtro, da mano, a verſo. es kam mir eben gelegen, daß ich ihn ſahe, mi venne in concio di vederlo. wohl gelegen, in buon ſito, ben ſituato. Sachen, daran viel gelegen, affari di alta conſeguenza, di grand' importanza, rilievo. es iſt viel daran gelegen, importa, rilieva aſſai. es iſt mir viel daran gelegen, mi preme, m' importa molto.

Gelegenheit des Orts, la ſituazione, il ſito, la diſpoſizione del luogo.

Gelegenheit, occaſione, opportunità. einem Gelegenheit geben, dare occaſione, campo, anſa ad uno di far, e dir &c. Gelegenheit nehmen zu ſagen, prendere argomento di dire, di fare &c. mit Gelegenheit, con occaſione, occaſionalmente. bey dieſer Gelegenheit, in queſta conformità, contingenza. nach ſeiner guten Gelegenheit, a ſuo agio, a bell' agio, a ſuo comodo. ſeiner Gelegenheit pflegen, accomodarſi, adagiarſi, aver le ſue comodità. ich will meine Gelegenheit ſchon erſehen, aſpetterò la balla al balzo. verſäume keine Gelegenheit, chi ha 'l vento in poppa, navighi; chi non vuole quando puole, non puole quando vuole. Gelegenheit macht Diebe, l'occaſion (la comodità) fa l'uomo ladro, all' arca aperta il ſavio pecca. *id.* hüte dich vor der Gelegenheit, ſo wird dich GOTT vor Sünden behüten, guardati dalle occaſioni, e Dio ti guarderà da' peccati. eine Gelegenheit ſuchen, cercare una condizione, un poſto, impiego. die Gelegenheit, das Secret, il deſtro, la comodità.

Gelehrig, gelehrſam, ammaeſtrevole, docile, capace. *Adv.* ammaeſtrevolmente, ammaeſtratamente, docilmente, con docilità.

Gelehrigkeit, f. docilità, capacità.

Gelehrſam machen, docilitare, render capace, capacitare uno.

Gelehrſamkeit. v. Gelahrtheit.

Gelehrt, dotto, letterato, erudito. die Gelehrten, i letterati, i togati, la gente di toga. je gelehrter, je verkehrter, chi più ſa, manco crede, più dotto, più corrotto. Gelehrten iſt gut predigen, a buon' intenditor poche parole baſtano.

Gelehrt, *Adv.* dottamente, eruditamente.

Geleiß, n. rotaia. aus dem Geleiß fahren, d. i. ausſchweifen, eſorbitare.

Geleit, n. condotto-ta, condutto-ta, ſcorta. ſicher Geleit, ſalvo condotto. einem das Geleit geben, accompagnare uno. v. Begleiten.

Geleiten, guidare, ſcortare, menare.

Geleits-Einnehmer. v. Zoll-Einnehmer.

Geleite, Geleits-Gebühr, f. guidaggio.

Geleitsmann, m. guida, ſcorta. GOtt ſey euer Geleitsmann! Dio vi conduca! vi accompagni!

Gelencke an Fingern ꝛc. gli articoli, nodi, noccoli, nocchi delle dita, de' piedi.

Gelenck, agile, leſto, ſnello. v. Hurtig, Ringfertig, Gewandt.

Gelender, Lehne, appoggio, appoggiatoio, ſponda, le braccia (d'un ponte).

Gelender im Garten, ſpalliera.

Geliebt, amato, ben voluto, diletto. ihr Geliebten in dem HErrn! cariſſimi nel Signore! diletti in Criſto!

Gelieffern. v. Geſtehen, Gerinnen.

Gelind, morbido, tenero, dolce, ſoave, ſoffice.

er iſt zu gelind, egli è troppo indulgente. gelind machen, ammorbidare, ammorbidire, mollificare, addolcire, ammollire. er ziehet gar gelinde Saiten auf, uſcito dall' orſo entra nella pecora. ein gelinder Geiſt, uno ſpirito, genio, natura ſoave, dolce, dócile. gar zu gelind ſtraffen, baſtonar col baſtone della bambagia. gelindes Wetter, tempo dolce, tepido. das Wetter wird gelinde, il tempo addolca, raddolca.

Gelindigkeit, f. morbidezza, dolcezza, ſoavità, indulgenza, clemenza. die gar zu groſſe Gelindigkeit ſchadet offt, la troppa indulgenza o clemenza nuoce; oder, è molte volte nociva.

Gelingen, riuſcire, far riuſcita. es wird dir nicht gelingen, non ti verrà fatto. der Streich iſt nicht gelungen, il colpo non riuſcì. es gelinget nicht alles, non tutte le fuſa rieſcono dritte, nè tutte le balle tonde.

Geliſpel, n. bisbiglio, ſibilo.

Gelitten, patito, tolerato, ſopportato, comportato, ſofferto. nicht gelitten werden, non eſſer ſofferto, patito.

Geloben, votare, giurare.

Gelobt, lodato. GOtt ſey gelobt! lodato Iddio! das gelobte Land, la Terra Santa.

Gelt? was gilts? ah? eh? ſi? gelt? iſts nicht wahr? n' è vero? ſenza fallo, ſenza dubbio.

Gelte, vaſo, ſecchione, maſtello col manico.

Gelten. v. Koſten, valere. er gilt wenig daſelbſt, egli vi fa poca figura. es gilt meinen ehrlichen Namen, mi ci va dell' onore. eine Schrifft gerichtlich gelten laſſen, paſſare una ſcrittura in giudicio. es gilt, la ſcommeſſa è fatta.

Gelübd, n. voto, promeſſa fatta a Dio. ein Gelübde thun, votare. iſt die Gefahr vorbey, ſo iſt das Gelübd vergeſſen, paſſato il pericolo, gabbato il Santo.

Gelübdsweiß, per voto, votivamente. was gelübdweiß geſchicht, votivo, ciò, che ſegue a cauſa di voto fatto.

Gelüſt, Begierde, f. concupiſcenza.

Gelüſten, appetire, appetere, deſiare, bramare, avere appetito di q. c. aver gola di q. c.

Gemach, langſam. *Adv.* adágio, piano, poſatamente, dolcemente, paſſo paſſo. gemach mein Herr! con flemma, Signor mio! gemach iſt meiſtens nützlich, il bue va ad gio, ma tira bene.

Gemach, Zimmer, camera, ſtanza, gabinetto. Königliche Gemächer, appartamenti regj. heimliche Gemach, ceſſo, deſtro, neceſſario.

Gemächlich, comodo, agiato. v. Bequem.

Gemächliches Hauß ꝛc. caſa comoda, agiata.

Gemächlich, *Adv.* comodamente, agiatamente, a bell' agio. gemächlich machen, adagiare.

Gemächlichkeit, f. agio, comodo, comodità, agiamento. ſeine Gemächlichkeit haben, avere i ſuoi agi, ſtar comodamente.

Gemächt, n. fattura, facitura, fatta. von ſelbigem Gemächt, della medeſima fabbrica, fatta, condizione.

Gemächt, n. die Scham, le vergogne, le parti vergognoſe, o diſoneſte, le parti genitali.

Gemahl, m. Gemahlin, f. conſorte.

Gemählde, n. pittura quadro, tavola dipinta. Gemählde mit Oehlfarbe, pittura a olio.

Gemahnen, far ſovvenire, raffigurare. die Schlachtung dieſes Lämmleins gemahnet mich an das Leiden Chriſti, l'ammazzamento di queſt' agnello mi raffigura, rappreſenta la paſſione di Gesù Criſto. es gemahnet mich eben, als ob er ſagen wolte, egli mi pare di voler dire, ſembia che voglia dire.

Gemäß, adequato, conveniente. dem Geſetz gemäß, conforme (alla) la legge.

Gemaue, Gemauß, n. miagolamento.

Gemäur, muraglia. unter dem eingefallenen Gemäur des Tempels, tra, o fra le rovine del tempio. das Gemäur bey dem Meer-Hafen, il molo.

Gemein, comune. alles gemein haben, machen, avere, fare ogni coſa comune. der gemeine Mann, il volgo, il comune del popolo. der gemeine Mann iſt ſchwer zu regieren, ad un cieco mal ſi può moſtrar la ſtrada. wer ſich gar zu gemein macht, den freſſen die Säue, fatti erba, e ti mangieranno le capre. das gemeine Weſen, la repubblica, il pubblico. gemeine Sachen, coſe volgari, triviali, ordinarie, dozzenali. ſich mit einem gemein machen, addomeſticarſi, familiarizzarſi, farſi familiare con uno. gemein, unrein machen, profanare.

Gemeine, Gemeinde, f. comunità, il comune, la comunanza, il popolo. die Gemeine, i. e. Kirche, la chiesa. von der Gemeine abſondern, ſcomunicare.

Gemeiniglich, comunemente, regolarmente, per lo più, all' ordinario.

Gemeinſam, familiare, ſociabile, privato, affabile.

Gemeinſchafft, f. familiarità, ſociabilità; item comunità. mit einem Gemeinſchafft haben, converſare con uno, praticare uno, aver la pratica di uno. aus der Gemeinſchafft ſchlieſſen, eſcludere, ſcartare, ſcorporare uno dalla comunità. keine Gemeinſchafft mit einem haben wollen, rifiutar la domeſtichezza d' uno. Gemeinſchafft der Güter, comunione de' beni.

Gemeldt, mentovato, menzionato, detto, accennato.

Gemeng, n meſcuglio, meſcolanza, farraggine.

Gemiſch, meſcuglio.

Gemummel, n. bisbiglio. v. Gemurr.

Gems, camozza, camoccia, damma, dáino, capriólo.

Gems-Leder, n. pelle di camozza, di daino.

Gemurr, mormorío, mormorazione, rimbrotto, borbottío, brontolamento, borbottamento.

Gemüſe, n. mineſtra, legumi, *Pl.*

Gemüth, n. animo, mente, ſpirito. zu Gemüth führen, rimonſtrare, metter nell'animo. wie der Menſch, ſo iſt ſein Gemüth, il nobile ama, e'l villano teme. ein weibiſch Gemüth, talento femminile. ſein Gemüth offenbahren, aprire il ſuo petto, cuore, i ſuoi ſenſi, o ſentimenti ad uno, ſpettorarſi con uno. v. Ausſchütten.

Gemüths-Bewegung, f. affetto, paſſione, affezione.

Gen, verſo, alla volta di. v. Gegen.

Genannt, nominato, nomato, chiamato, detto. ein genanntes, un tanto, una quota, un diputato.

Genau, ſtretto, rigoroſo. mit genauer Noth, a pena, a gran pena, a ſtento. allzu genau ſeyn, ſuchen, eſſer ſtretto di mano; guardarla in bagattelle. genau ſeyn, eſſere accurato, ſtar ſui puntigli, eſſer rigoroſo, puntiglioſo. ich nehme es ſo genau nicht, non ſono tanto ſcropoloſo, non la guardo nel ſottile (in un filar d'embrici).

Genau, *Adv.* eſattamente, puntualmente, minutamente, a minuto.

Genauigkeit, f. eſattezza, puntualità.

Genehmhalten, gradire, aggradire, avere a grado. v. Gefallen laſſen.

Genehmhaltung, f. gradimento, aggradimento.

Geneigt, *Particip.* chinato, chino, declinato. was ſich geneigt hat, declinato, chinato, piegato.

Geneigt, Günſtig, *Adj.* inclinato, affezionato. einem geneigt ſeyn, portare affezione ad uno. übel geneigt, mal' affezionato. er iſt denen Frantzoſen geneigt, egli pende al partito Franceſe; è di genio Franceſe. zu etwas geneigt ſeyn, eſſere inclinato, proclive, dedito, inclinare a q. c.

Geneigt, *Adv.* favorevolmente, affezionatamente.

General, m. Generale. General-Feld-Zeugmeiſter, Generale dell' artiglieria. General-Lieutenant, Tenente (Luogotenente) generale.

Generaliſſimus, m. Generaliſſimo.

Generalität, f. Generalità.

Generalſtelle, f. Generalato.

Generalſtab, m. baſtone (ſtocco) del comando.

Geneſen, uſcir di letto, riſanare, ricovrar la ſalute, la ſanità, ricuperarſi, (in ſalute). eines Kindes geneſen, partorire un figliuolo.

Geneſung, f. guarigione.

Geneskunſt, Medicina.

Genff, (eine Stadt), Ginevra.

Genffer See, m. lago di Ginevra.

Genick, n. cervice, nuca. v. Nacken.

Genieſſen, godere, fruire.

Genieſſung, f. godimento, fruizione.

Genug. v. Gnug.

Genuß, m. uſofrutto. wer den Genuß haben will, der arbeite, chi vuol bere biſogna che canti. v. Genieſſung.

Gepip, n. pipita.

Gepfiff, fibilo, fiſchio.

Geplärr, n. belamento, sbelamento.

Geplatz, ſcoppio.

Geplätſcher, ſtroſcio-a.

Gepolter, n. ſtrepito, fracaſſo, romore, tumulto.

Gepräg, n. impronta, ſtampa. das Gepräg fälſchen, fallare il cugno.

Gepräng, n. pompa, pompe, cerimonie, apparenze. mit groſſem Gepräng, con gran pompa, con molte ceremonie.

Gepraſſel, ſtridore, fracaſſo.

Gequeck, n. ſtrillo, ſquittito.

Gerade, Recht, retto, diretto, dritto, ritto. gerade Zahlen, numeri pari. gerade, oder ungerade, per modo diretto od indiretto. gerade oder ungerade ſpielen, giuocare a pari o caffo. er läßt 5. gerade ſeyn, laſcia paſſar 3. paia per una coppia. nichts iſt ſo gerade es hat ſeine Krümme, ogni dritto ha il ſuo roveſcio. v. Ungerade.

Gerade, *Adv.* rettamente. gerad alſo, giuſtamente, a punto, giuſto così. gerad in die Mitten, nel bel mezzo. gerad zuwider, direttamente contrario. gerad herunter, dritto a piombo. gerad richten, aggiuſtare, drizzare. gerad ſtehen, ſtar dritto, eretto, retto. gerad zu, a drittura. gerad tauſend Gülden, mille fiorini netti (netto).

Geraſſel, ſtrepito.

Geräth, n. maſſarizie, mobili, fornimenti, arneſi, utenſili. ſtattliche, koſtbahre Geräthe, nobili e ricchi arneſi: ſontuoſi, o prezioſi mobili. armer Leute Geräthe, bagagliuole, povere ſpoglie. allerhand Geräthe, bazzicature.

Gerathen, incappare, cadére, caſcare, dare. in Gedancken gerathen, entrare in penſieri. einem in die Hände gerathen, dar, capitar nelle mani, nelle unghie ad uno. an Bettelſtab gerathen, caſcare in miſeria. in Gefahr gerathen, incorrere un pericolo. in eine Thorheit gerathen, incappare in qualche ſciocchezza. ins Verderben gerathen, andare in rovina.

Gerathen, Gelingen, riuſcire, ſpuntare, far, aver riuſcita, ſuccedere. wohl (übel) gerathen, far buona, o cattiva riuſcita.

Gerauff, n. accapigliamento, battaglia, miſchia, baruffa, azzuffamento, ſcaramuccia, pugna, combattimento, zuffa.

Geraume Zeit. v. Länge.

Geraumig, ampio, largo, ſpazioſo. *Adv.* ampiamente, ſpazioſamente, largamente.

Geraumigkeit, f. ampiezza, larghezza, ſpazioſità.

Geräuſch, n. ſtrepito, romore, fracaſſo, fragore. ein Geräuſch machen, far ſtrepito, ſtrepitare.

Geräuſch der Waſſer, mormorio: il bisbiglio delle acque.

Gerben, marrar, ſodar pelli, conciar corami, darloro la concia.

Gerber, m. conciacorami, acconciapelle.

Gerberholtz, ſumacchio.

Gerecht, giuſto, retto, ſincero. ſchlecht und gerecht, ſemplice e retto. dieſes Kleid wäre mir gerecht, queſta veſte ſarebbe giuſta a me. ein Kleid gerecht machen, aggiuſtare un veſtito, adattare un' abito.

Gerechtigkeit, f. giuſtizia, ragione, equità, il giuſto, il ius, il dritto. man wird mit ihm nach Gerechtigkeit verfahren, ſi procederà contro di lui col rigor della giuſtizia. alſo erfordert es die Gerechtigkeit, così vuole il giuſto. die Gerechtigkeit gienge (vor dieſem) gleich durch. la bilancia tra il piombo e l'oro non fece già mai differenza. Jagd-Gerechtigkeit, il dritto della caccia.

Gereichen, ridondare.

Gereuen, einem etwas gereuen, pentire, pentirſi di q. c. es gereuet mich, mene pento. es ſoll dich gereuen, te ne farò pentire, tu te ne pentirai.

Gereuſper, n. ſpurgamento, ſcracchio.

Gericht, n. giudicio, giuſtizia. einen vor Gericht laden, citare uno avanti la giuſtizia. vor Gericht erſcheinen, comparire in giudicio. das jüngſte Gericht, l'eſtremo giudicio. weltlich Gericht, foro eſterno, ſecolare. geiſtlich Gericht, foro eccleſiaſtico. vor Gericht ſtehen, ſtare avanti il giudicio.

Gericht, (Tracht), meſſo, vivanda, mangiare. ein Gericht Fiſche, un piatto di peſci. ein Gericht von allerhand, un' olla potrida. wir werden vier Gerichte haben, avremo quattro piatti, o meſſi.

Gerichtlich, giudiciale, ſolenne. gerichtlicher Proceß, proceſſo, atto giudiciale, o ſolenne.

Gerichtlich, *Adv.* giudicialmente, per via di giuſtizia, ſolennemente.

Gerichts-Banck, f. ſcranna, ciſcranno.

Gerichts-Beamte, Curiali, uomini di Palazzo, Avvocati, Proccuratori.

Gerichts-Bücher, regiſtri del comune.
Gerichts-Frohn, borroviere.
Gerichts-Gebühren, f. le ſportole, la taſſa.
Gerichts-Händel, proceſſi, liti.
Gerichts-Schrancken, barriera.
Gerichts-Schreiber, ſcriba, ſcrivano.
Gerichts-Tag, m. giorno di palazzo.
Gerichts-Stube, camera di giuſtizia.
Gerichts Zwang, m. giurisdizione. durch Gerichts-Zwang, per via di giuſtizia; col braccio della &c.

Geridon, doppiere, gheridone.
Gering, leggiero, lieve, piccolo, poco, tenue, ſcarſo, abbietto, aggetto. geringe Unkoſten machen, far picciole, o ſottiliſſime ſpeſe. von geringem Herkommen, di baſſa condizione. geringer Stand und Mann wird nicht geachtet, piccola fiamma non fa gran lume. ſich geringer als andere halten, tenerſi da meno degli altri. geringer werden, calare, ſcemare. einen gering achten, ſprezzare uno. geringer ſeyn, eſſere inferiore.

Geringfügig, baſſo, vile, leggiere, agile, ſcarſo.

Geringſte, minimo, il più piccolo, il minore. es war die geringſte Beleidigung nicht da, non vi era offeſa immaginabile, la minima offeſa. ich werde mich im geringſten nicht davon abwenden, non mene ſcoſterò punto.

Gerinnen, accaſciare, accaſciarſi, grommare, grommarſi, quagliare, cagliare, aggrumare, coagulare-arſi, accagliare, rappigliare-arſi.

Geripp, n. carcame, carcaſſo, caſſo, caſſero, ſchéletro, ſchéleto.

Gern, volentieri, di buona volontà, di buon cuore, di buona voglia, di grado. nicht gerne, mal volentieri. gern Wein trincken, Braten eſſen, amare il vino, l'arroſto. gerne ſpielen, amare il giuoco, (di giuocare). etwas gerne hören, eſſer vago, curioſo d'udire. ich will gerne ſehen, ob ꝛc. ſto a vedere, ſe &c. er wirds gerne zulaſſen, ſarà facile in concederlo. einen gerne ſehen, vedere uno di buon' occhio. etwas gerne haben, aver cara una coſa; o q. c. a caro.

Geronnen, accaglioſo, aggrumato. v. Gerinnen.

Gerſten, f. orzo. Gerſten-Brod, pan di orzo (d'orzo). Gerſtenmuß, mineſtra d'orzo.
Gerſten-Schleim, muccilaggine di orzo, orzata.
Gerſten-Tranck, tiſana.
Gerte, f. verga, bacchetta. mit der Gerte ſchlagen, bacchettare, ſcudiſciare. vid. Backel, Ruthe.
Gertwurtz, Schoßwurtz, abrótano.
Geruch, m. odore, l'odorato, l'olfatto. was guten Geruch von ſich giebt, fragrante, odorifero, odoroſo, che dà buono, o che ſpira ſoave odore.
Gerücht, n. fama, grido, romore. es geht das Gerücht, corre fama, voce, ſi dice, diceſi, ſeguita a dirſi.
Geruhen. ich bitte, er wolle geruhen, la prego, che ſia contenta; o che piaccia a V.S.di, &c.
Geruhig, quieto, pacifico. geruhige Tage, vita quieta, tranquilla.
Gerumpel, ſtrepito, romore, fracaſſo, fragóre. v. Geräuſch.
Gerüſt, n. palco, palcone, varo. v. Bühne.
Geſage, n. diceria.
Geſammt, insgeſammt, inſieme.
Geſandter, m. Amdaſciadore, un' Inviato. Päbſtlicher, Nunzio, Legato Apoſtolico.
Geſandſchafft, f. Ambaſciata. die Geſandſchafft, (nemlich das Amt,) Ambaſciaria, Ambaſcieria, Ambaſceria, Nunziatura.
Geſang, m. canto, canzone, aria. mit Geſängen, Tantzen, und Seitenſpiel, con canti, balli e ſuoni..
Geſäß, n. culo, il ſedere, le poſteriora.
Geſauff, beveria, sbevacchiamento.
Geſäuert Brodt, pan fermentato. v. Säuren.
Geſauß, n. ſtridore, mormorio, bisbiglio.
Geſchäfft, n. affare, negozio, faccenda, occupazione, impiego. ein Geſchäfft verrichten, negoziare, ſpedire un negozio. viel Geſchäffte haben, aver molti affari: eſſere occupato, affaccendato, colmato d'impieghi. verdrießliche Geſchäffte, rompicapi, imbarazzi, brighe, grattacapi. er iſt allezeit geſchäfftig, egli è ſempre in ballo; è ſempre occupato.
Geſchäfftig, occupato, negozioſo, operoſo.
Geſchäfftig, *Adv.* operoſamente.
Geſchäfftigkeit, f. operoſità.

Geſchäffte los, ſfaccendato.

Geſchehen, ſich zutragen, accadére, arrivare, avvenire, addivenire, divenire, ſuccedere, occorrere, ſeguire. es geſchiehet dir recht? ci ſta bene! è ben fatto! es ſoll geſchehen, ſi farà, ſarà fatto. es iſt mit uns geſchehen, ſiamo ſpediti, perſi, perduti, rovinati, ſpacciati.

Geſcheid, ſavio, di ſenno, ſenſato, prudente. er iſt nicht recht geſcheid, il cervello gli guazza, non ha ſale in zucca. endlich bin ich geſcheid worden, finalmente mi ſon ravveduto, vid. Fantaſiren. gar geſcheid ſeyn wollen, far del Salomone, ſtar ſul tirato. er iſt geſcheid worden, i gattucci hanno aperto gli occhi.

Geſchenck, n. dono, donativo, preſente, regálo, offerta. zum Geſchenck, in dono. Geſchencke ſättigen nicht, il donar non ha fondo.

Geſchicht, f. accadimento, avvenimento, caſo. Apoſtelgeſchicht, atti, fatti degli Apoſtoli.

Geſchicht-Bücher, annali, iſtorie, cronìche.

Geſchichte der Heiligen, leggende de' Santi.

Geſchicht-Schreiber, annaliſta, iſtorico.

Geſchicke, f. n. Göttliche Verſehung, provvidenza (divina), decreto del cielo. Schickſal, deſtino, fato, fatalità. Glücke überhaupt, fortuna. er kan ſeinen Sachen ein Geſchicke geben, egli ſa far le ſue campane d'un pezzo.

Geſchicklich, avvenente, compito, garbato.

Geſchicklich, *Adv.* avvenentemente, compitamente, attamente, diſpoſtamente. in etwas geſchicklich handeln, deſtreggiare in un' affare, camminar con deſtrezza, o deſtramente in un negozio.

Geſchicklichkeit, f. avvenentezza, avvenevolezza, coſtumatezza, compoſtezza, garbo, attitudine. mit einer Geſchicklichkeit, con deſtrezza, maeſtria. Geſchicklichkeit iſt beſſer als Stärcke, la deſtrezza val più, che la viva forza.

Geſchickt, *Adj.* atto, addatto, idoneo, deſtro, proprio, diſpoſto, abile, valente, coſtumato, ben creato, compito. ſich zu etwas geſchickt machen, deſtreggiarſi, prepararſi, abilitarſi a far, o dir q. c. er iſt geſchickt, egli è da baſto, e da ſella; egli ha mantello da ogni acqua.

Geſchickt, *Adv.* attamente, propriamente, deſtramente.

Geſchirr, vaſo, vaſi, *Pl.* vaſame, vaſellame. Geſchirr zum Trincken, boccale. Geſchirr zum Waſſer, brocca, orcio, cócoma. Geſchirr zu Roß, Wagen, Ochſen, ꝛc. fornimenti.

Geſchirrmacher, m. vaſaio, vaſaro.

Geſchlang. v. Schlanck; it. Rahu.

Geſchlecht, n. famiglial-ie, lignaggio, ſchiatta, ſtirpe, caſa, caſata. v. Herkommen. vom adelichen Geſchlecht, di caſata nobile. das menſchliche Geſchlecht, il genere umano. das weibliche Geſchlecht, ſeſſo femmìnino. von beyden Geſchlechten, dell' uno e dell' altro ſeſſo. bis ins dritte Geſchlecht, fin' alla terza generazione.

Geſchlechter-in, Patrizio-a.

Geſchlecht-Regiſter, n. genealogia.

Geſchlürff, ſorbimento.

Geſchlungen. v. Schlingen.

Geſchmack, der Geſchmack, m. il guſto, il ſenſo del guſto. von gutem Geſchmack, di buon ſapore. den Geſchmack benehmen, diſguſtare.

Geſchmatze, n. ſchiamazzo. v. Schmatzen.

Geſchmeide, ornamenti, addobbi.

Geſchmeidig, rendevole, arrendevole, dolce. die Metalle geſchmeidig machen, addolcire, mollificare i metalli. v. Biegſam.

Geſchmeiß, n. von Fliegen, cacherelli. von andern Thieren als Mäuſen, ſtercolini. Lumpengeſind, canaglia, razzaglia, bordaglia.

Geſchmier, n. untume; ir. ſchiccheratura. ein elendes Geſchmier, Gekritzel, ſchiccheratura, ſchimbiccheratura, ſchicchero, ſchimbicchero.

Geſchmierter Wein, vino conciato. geſchmierter Richter, giudice corrotto.

Geſchmuck, m. addobbo-bi, ornamento-ti.

Geſchmuck zum Altar, i paramenti dell' altare, da meſſa. Geſchmuck eines Pferdes, barda da cavallo.

Geſchoben. v. Schieben. geſchobene Buchſtaben, lettere corſive, correnti.

Geſchöpff, n. creatura, coſa creata.

Geſchoß, n. archibugio, bocca da fuoco. klein Geſchoß, archibugietto, ſchioppetto-ta. vid. Büchſe.

Geſchoß, Gewächs, germe, rampollo, boccio, germóglio.

Geſchoſſen, der Salat iſt geſchoſſen, l' inſalata è anda-

andata in ſemenza. der Kerl iſt geſchoſſen, coſtui ha un ramo di pazzia.

Geſchrey, n. clamore, grido, le grida. ein Geſchrey machen, rumoreggiare, fare romore. das gemeine Gaſſen-Geſchrey, il romore, lo ſpargimento, la fama. es gehet das Geſchrey, corre voce, che &c. ins Geſchrey kommen, venire, cader nelle bocche del popolo. viel Geſchrey und wenig Wolle, bravo di parole, manca di coraggio; un' Orlando non co' fatti, ma parlando; molta paglia, poco formento; aſſai rumore e poco lana.

Geſcht, m. ſpuma, ſchiuma. v. Schaum.

Geſchten, ſpumare, ſpumeggiare. v. Schäumen.

Geſchütz, n. artiglieria, i cannóni. das Geſchütz führen, condur l'artiglieria, il treno dell' artiglieria, i cannóni.

Geſchwader, n. ſquadra, ſchiera, torma, truppa, banda, brigata.

Geſchwär, n. ulcera, piaga, apoſtema. in der Naſe, pólipo.

Geſchwären, ulcerarſi, apoſtemare, impoſtemire, ſuppurare.

Geſchwätz, n. moltiloquio. es iſt eitel Geſchwätz, ſono chiacchere, chiacchiare, favole, ciarle. wozu dienet ſo viel Geſchwätz! a che tante chiacchere, ciarle, bàbbole!

Geſchwätzig, verboſo, garrulo, loquace.

Geſchwätzigkeit, f. verboſità, garrulità, loquacità.

Geſchweige, molto di meno, non che. geſchweige deſſen ꝛc. ben lungi di &c. zu geſchweigen daß, oltre che &c. v. Vielweniger.

Geſchwellen, tumidire, gonfiare, gonfiarſi, intumorire, ingroſſarſi.

Geſchwind, agile, veloce, pronto, ſpedito, leſto, ſnello, ſubitaneo, precipitoſo. v. Schnell, Fertig, Hurtig, Behende. ein geſchwinder Kopf, ſpirito, teſta vivace, genio brillante, rilevato. v. Gäh.

Geſchwindes Lauffen, corſo precipitoſo.

Geſchwind, *Adv.* preſto, ſubito, toſto, veloce, ſpacciatamente, ſpeditamente, prontamente, leſtamente, ratto, di repente.

Geſchwindigkeit, f. celerità, velocità, prontezza, preſtezza, leſtezza.

Geſchwiſter, ſorelle e fratelli.

Geſchwiſter-Kind, n. fratel cugino. Geſchwiſter-Kinder, cugini germani.

Geſchworen, giurato. die Geſchwornen eines Handwercks, i giurati, i capi d'un meſtiere. v. Zunfft-Meiſter, Ober-Aelteſter.

Geſchworen, apoſtemato, ulcerato.

Geſchwülig Wetter, tempo caldo ed affogante. geſchwülig ſeyn, ſcaldanare.

Geſchwulſt, f. tumore, tumidezza, enfiatura, gonfiamento, malóre. gifftige Geſchwulſt an heimlichen Orten, ánchio, (agno) cancióla. harte Geſchwulſt, ſchirro.

Geſchwülſtig, enfiato, gonfiato, tumido.

Geſegnen, benedire. GOtt geſegne es ihm, buon pro le faccia!

Geſell, m. compagno. Stuben-Diſch-Schlaffs Schul-Reiß-Geſell, compagno di ſtanza, tavola, letto, ſcuola, viaggio. Junggeſell, un giovine libero, non maritato, ſciolto. Geſell in einer Uebelthat, complice in qualche delitto. Geſell in einer Profeßion, lavorante.

Geſellen. v. Vergeſellen.

Geſellig, ſociabile, aſſociabile, ſociale.

Geſellſchafft, f. compagnia, ſocietà, conſorzio, brigata. Geſellſchafft leiſten, accompagnare. eine Geſellſchafft von Leuten, una radunanza, una mano di gente. Geſellſchafft machen mit einem, accompagnarſi, unirſi, congiungerſi con uno. böſe Geſellſchafft iſt gefährlich, è cattivo dormire appreſſo l'inferno. aus der Geſellſchafft kennet man den Mann, dimmi con chi ſtai, ed io ti dirò quel che tu fai. von luſtig- und verträglicher Geſellſchafft, di buona compagnia.

Geſencke vom Weinſtock, propaggine, poſticcia.

Geſetz, legge.

Geſetz-Buch, libro della legge. weltlich Geſetz-Buch, codice.

Geſetzgeber, m. legislatore.

Geſetzlein, n. verſicolo, verſetto, ſtrofa, ſtanza.

Geſetzloß, ſenza legge.

Geſetzloſes Leben, vita libertina, licenzioſa, ſcapeſtrata.

Geſetzmäßig, legale, legittimo.

Geſetzmäßig, *Adv.* legittimamente.

Geſetzt, poſto, ſtatuito. geſetzter Mann, uomo poſato. zur geſetzten Stunde, all'ora preſiſſa. geſetzt, es wäre dem alſo, poniamo,

mettiamo il caſo: poſto, preſuppoſto, dato, che &c.

Geſicht, n. faccia, aſpetto, ciera, viſo, volto. einem ins Geſicht ſehen, riguardare uno in viſo. einem etwas ins Geſicht ſagen, dir q. c. nella barba di uno. ein ſaures Geſicht machen, far mal viſo, fare i viſacci, fare il muſo, il grugno ad uno. es vergehet mir das Geſicht darüber, non vi arriva la viſta. ein Auge ſchändet das gantze Geſicht, una piccola nuvola guaſta il bel ſereno. aus dem Geſicht verlieren, perdere una coſa di viſta, o d'occhio: uſcir di viſta. ein gutes, ſchwaches Geſicht haben, aver la viſta buona, acuta, corta, debole. nach dem halben Geſicht, in profilo.

Geſims, n. cornice, cornicione, menſola, orlo delle fineſtre.

Geſind, n. famiglia, i ſerventi, la gente di caſa, la ſervitù, i domeſtici. v. Haußgeſind.

Geſindlein, famigliuóla. armes Geſindlein, povera brigatella, o famiglietta.

Geſind-Stube, f. tinello-a. in der Geſind-Stube eſſen, vivere al tinello, eſſer tinellante.

Geſinnet, deliberato, riſolto. anitzo bin ich anders geſinnet, adeſſo mi trovo d'altro umore. übel (wohl) gegen einen geſinnet ſeyn, eſſer mal' (ben') affezionato verſo alcuno.

Geſipſchafft, affinità parentela. v. Sipſchafft.

Geſotten, Geſottenes, *Adj.* und *Subſt.* aleſſo, leſſo.

Geſpann, m. compagno, camerata. v. Geſell, Gefehrte, in.

Geſpenſt, n. fantáſima, fantaſma, larva, ombra, ſpirito folletto.

Geſperr, fermaglio.

Geſpielin, f. amica, compagna, camerata.

Geſpött, n. cavillazione, beffa, riſate. v. Spott.

Geſpräch, n. diſcorſo, ragionamento, trattenimento, colloquio, conferenza, converſazione, pratica. ein Geſpräch halten, fare un diſcorſo, diſcorrere, parlare aſſieme, inſieme. Geſpräch von zweyen oder mehreren, dialogo. mit denen Feinden Geſpräch halten, parlamentare co' nemici. in Staats-Sachen Geſpräch halten, far, tener conferenza in materia di ſtato.

Geſprächig, converſevole, converſabile, familiare, corteſe, di buona converſazione. vid. Leutſelig, Freundlich. *Adv.* affabilmente.

Geſprächigkeit, f. affabilità.

Geſprächloß, ſenza diſcorſo.

Geſpränckelt. v. Buntfleckigt.

Geſprütz, n. ſprazzo, ſpruzzo, ſpruzzolo, ſchizzo, ſchizzata.

Geſpülicht, n. lavacci, lavature, ſciacquature de' piatti.

Geſpunſt, f. was geſponnen, filato.

Geſtade, n. Ufer, lito, lido, ripa, riva, ſponda. ans Geſtade kommen, approdare. Geſtade der Donau, le rive, le ſponde del Danubio.

Geſtalt, f. figura, forma, ſpecie, aſpetto, apparenza, faccia. Geſtalt des Angeſichts, aria, fattezza, mina, ciera, ſembiante. Geſtalt des Leibes, taglia, ſtatura. ich erinnere mich an noch der Geſtalt, la ſpecie mi reſta ancora, o tuttavia fiſſa nella immaginazione. welcher geſtalt, qualmente. die Geſtalt verändern, trasformarſi, mutar faccia (di ſembiante).

Geſtalten, figurare, formare, informare, organizzare.

Geſtaltung, f. formazione, informazione.

Geſtanck, m. puzza, puzzo, fetore, puzzore, vom alten Fett, leppo. vom Schweiß, Ziegenbock, lezzo. Geſtanck von ſich geben, gettar puzza &c. v. Stincken.

Geſtändig ſeyn, confeſſar q. c. v. Geſtehen.

Geſtatten, concedere, permettere, conſentire.

Geſtäude, n. fraſca, fratta, fraſche, ſterpi, bruſcaglie. einen Ort vom Geſtäud ausreuten, ſfrattare, ſfraſcare un luogo, ſboſcarlo.

Geſteck, n. ſtucchio, ſtucciotto, buſtetta.

Geſtehen, confeſſare, riconoſcere, concedere. den Irrthum geſtehen, riconoſcer l'errore, confeſſare il ſuo fallo.

Geſtehen, geliefern wie Unſchlitt, inſevare, aſſevare.

Geſtell, n. ſcancía, ſcafale. Staffeley der Mahler, cavalletto.

Geſtern, ieri. geſtern früh, ier mattina.

Geſterig, eſterno, d'ieri. der geſtrige Wein ꝛc. il vino &c. d'ieri.

Geſtirn, n. gli aſtri. Geſtirn-Geiſt, ſpirito aſtrale, ſiderale.

Geſtirn-Kunſt. v. Stern-Kunſt.

Geſträuch. v. Geſtäude.

Geſtreng, ſtrenuo. geſtrenger Herr, molt' illuſtre Signore.

Geſtreifft, rigato, vergato, vergheggiato, ſtria-

ſtriato. geſtreiffter Taffet, ormeſino rigato. geſtreiffte Seule, colonna ſcannellata.

Geſtrudel, n. gorgo, gorgoglio, borboglio.

Geſtühle, banchi, ſedie, ſedili.

Geſumm, Geſchnurr, n. rombamento.

Geſund, ſano. geſund ſeyn, eſſer ſano, ſtare, ſentirſi bene. geſund machen, curare, medicare, ſanare, riſanare. geſund werden, riſanare. geſunde Kräuter, erbe ſane, ſalubri, ſalutari, ſalutifere.

Geſundheit, f. ſanità, ſalute. Geſundheit ohne Geld, iſt halbe Kranckheit, ſanità ſenza danari è una mezza malattia. auf ihre Geſundheit, mein Herr, alla ſanità di Voſſignoria. ſich bey guter Geſundheit befinden, trovarſi con buona ciera, in buona diſpoſizione, ben diſpoſto. ſich bey vollkommener Geſundheit befinden, godere ottima ſalute.

Gethön, n. ſuono, tintinno.

Getöß, n. ſtrepito, romore, tumulto, fracaſſo, fragore. ein Getöß machen, far ſtrepito, ſtrepitare, tumultuare.

Getrab, n. calpeſtio, ſcalpiccio.

Getränck, n. bevanda, beveraggio.

Getrauen, ſich getrauen etwas zu thun, affidarſi di far q. c. ich getraue mir nicht, non mi baſta l'animo, non mi fiderei, mi sfiderei di farlo.

Getreid, formento, frumento, biade. allerhand Getreide, biadume.

Getreid-Handel, Händler. v. Kornhandel.

Getreidſtürtzer, ſpalatore.

Getreu, fedele, fido, fidato, leale.

Getreugte Aepffel, Birnen ꝛc. pomi, mele, pere, ſeccate, ſeccatelli. v. Aepffel; it. Dörren, Trocknen.

Getreulich, fedelmente, *Adv.*

Getrieb eines Uhrwercks, riſorto, molla, o ingegno dell' orologio.

Getrieben, ſpinto, ſoſpinto, agitato; it. affiato, inſpirato, ſpirato. die Liebe hat mich darzu getrieben, l'amor mivi coſtrinſe, ſpinſe, recò, ſtraſcinò.

Getriebene Arbeit, lavoro punzellato, bulinato.

Getrocknet. v. Getreugt; it. Trocknen.

Getroffen, colpito, percoſſo, tirato. du haſts wohl getroffen, tu l'hai incontrato bene; tu hai toccato il bianco. der Schuß hat nicht getroffen, il colpo non riuſcì, il tiro non colpì.

Getroſt, conſolato, confortato, riconſolato, rincorato. getroſt ſterben, morir conſolato. ſeyd getroſt! confortatevi; animo! coraggio! cuore, ſtate di buon cuore! etwas getroſt unternehmen, thun, intraprendere, fare una coſa con tutta confidenza, - danza.

Getümmel, tumulto, tumulti, romore.

Gevatter, m. compadre, compare. zu Gevattern bitten, pregare ad eſſer compadre. zu Gevattern ſtehen, preſentare un bambino al batteſimo.

Gevatterin, f. comadre, commare, madrina.

Gevatterſchafft, f. comparternità, parentela ſpirituale.

Geübt, pratico, eſercitato. in etwas geübt ſeyn, eſſer verſato, pratico in (di) q. c. averne la pratica. zehen tauſend wohl geübte Soldaten, dieci mila agguerriti, bravi, e pratichi ſoldati.

Gevögel, n. i volatili, uccellame.

Gevollmächtiget, plenipotenziato.

Gewächs, n. pianta; it. eſcreſcenza. ein Gewächs am Leibe, eſcreſcenza, naſcenza.

Gewachſen ſeyn einem Dinge, baſtar, eſſer baſtante, ſofficiente in q. c.

Gewächſte Leinwand, tela cerata, incerata.

Gewahr werden, accorgere, accorgerſi, ravviſare, avvederſi. jetzt werde ichs gewahr, i gattucci aprono ora gli occhi.

Gewähren, affidare, aſſicurare, ſincerare. einen ſeiner Gewogenheit, ſeines aufrichtigen Verfahrens gewähren, ſincerare uno del ſuo affetto, del ſuo retto operare, procedere. vid. Verſichern.

Gewährung, Gewährſchafft, f. ſincerazione, guarantigia, guarentia.

Gewahrſame, *Subſt.* (*term. jur.*) poſſeſſione.

Gewalt, violenza, forza, veemenza, impeto. gewaltſam, mit Gewalt, per forza, a forza. Gewalt brauchen, uſar la forza, violenza. Gewalt anthun, far forza. Gewalt vermag offt ein mehrers, als Höflichkeit, ſpeſſo s'ottiene per forza quello, che ſi nega per corteſia. das Recht mit Gewalt ſuchen, far la ragione coll' accetta. Gewalt gehet vor Recht, la ragione cede alla forza; ſe vien la forza, ſene parte la ragione; la forza

cäca ſopra la ragione. was du mit Recht nicht kanſt ausrichten, da brauche Gewalt, quel che non puoi con cánoni, fallo con cannóni.

Gewalt, Macht, poteſtà, potere, potenza, autorità, comando, imperio. die Gewalt GOttes, il braccio di Dio. die Gewalt benehmen, disautorizzare.

Gewalthabend, Giudice competente.

Gewalthaber, Proccuratore, delegato, Plenipotenziario.

Gewaltig, potente, poſſente, poderoſo, forte, valido. gewaltig ſeyn, prevalere. gewaltig werden, appoderarſi. die Gewaltigen, i Potentati, i Potenti. v. Groß, Mächtig.

Gewaltiglich, potentemente, poderoſamente, sforzatamente.

Gewaltloß, ſenza autorità, ſpodeſtato, incompetente.

Gewaltloſer Richter, Giudice incompetente, ſenz' autorità.

Gewaltſam, violento, violente, sforzato. gewaltſamer Tod, morte violenta.

Gewaltſamlich, violentemente.

Gewaltſamkeit, f. violenza.

Gewand, n. veſte, veſta. gieb mein Gewand her, dammi li miei panni, veſtiti, drappi. v. Kleid.

Gewandt. ein gewandtes Pferd, un cavallo maneggiante, ben reggente. v. Gelenck, Hurtig, Geſchickt.

Gewahr werden, ſcorgere, accorgerſi.

Gewarten, Gewärtig ſeyn, aſpettare. ein Amt zu gewarten haben, aver l'aſpettativa di qualche carica.

Gewäſch, vaniloquenza, ciarleria, cicaleria, ciáncia, chiácchera, cinforniata, filaſtroccola.

Gewäſſer, acque; it. inondazione, sboccamento de' fiumi.

Gewäſſert, adacquato, ſtemperato, intriſo. gewäſſerte Heringe, arenghe diſſalate, ſtate in macero. gewäſſerter Taffet, ormeſino ondato, ondolato, adacquato, a onde, a acqua. gewäſſerter Zeug, drappo lavorato in acqua.

Geweb, tela, teſſitura.

Gewehnen. v. Gewöhnen.

Gewehr n. arma, arme, armi. *Pl.* langes Gewehr, arme da aſta, arme da fuſto, o longhe.

Gewehren, compiacere. einen ſeiner Bitte gewehren, porgere orecchie a' prieghi altrui.

Geweihe, n. la cornatura, ramata del cervo.

Gewerb, n. arte, profeſſione, eſercizio, traffico, meſtiero, negozio. ein Gewerb treiben, far qualche eſercizio &c. ein Gewerbe machen, far finta, ſcuſa.

Gewerb, Gelencke, vértebra.

Geweſen, ſtato. der geweſene Vice-König von ꝛc. il fu Vice Re di &c.

Gewett, n. Wette, ſcommeſſa.

Gewicht, n. peſo, pondo. nach dem Gewicht, a peſo. das Gewicht am Uhrwerck, contrappeſi dell' orologgio (oriuolo) ſpendola.

Gewichtig, di peſo. nicht gewichtig, calante di peſo, ſcarſo. v. Wichtig.

Gewicht-Stange, f. baſton del contrappeſo.

Gewicht-Stein, peſo da peſare.

Gewinde, n. árgano, altaleva, ſolleva. v. Gran, Hebzeug.

Gewinds-Rolle, carrucola, guindolo.

Gewinds-Schraube, vite. die Schraube, ſo hinein geſchraubet wird, vite maſchia. das Mütterlein in welches man ſchraubet, vite femmina.

Gewinn, m. guadagno, profitto, emolumento, proveccio, avanzo, accatto, beneficio. Arbeit genug, aber wenig Gewinn, ho peſcato aſſai, ma poco peſo.

Gewinnen, guadagnare, avanzare, far, cavar profitto, guadagno, profittare, approfittare. das Spiel gewinnen, vincere il giuoco. du haſt gewonnen, tu hai vinto; te la do vinta. Blätter gewinnen, metter foglie. wer gewinnen will, muß arbeiten, chi vuol la midolla, rompa l'oſſo. der zuerſt gewann, wird zuletzt ein armer Mann, chi vince da prima, perde il ſacco e la farina. wie gewonnen, ſo zerronnen, il diavolo porta via, quel che reca; quel che vien di ruffa raffa, ſe ne va di buffa in baffa. wir haben gewonnen, la vacca è noſtra.

Gewinſel, n. ſtrido, ſquittito.

Gewinnſüchtig, dato al guadagno, intereſſato.

Gewiß, certo, ſicuro. es iſt gewiß, egli è certo. gewiſſe Stunde, ora preciſa. für gewiß ſagen, affermare, aſſerire. für gewiß halten, tener per certo. es iſt beſſer was gewiß als uns

gewiß

gewiſſes, meglio è oggi un vitello, che domani un bue.

Gewißheit, certezza, ſicurtà, certitudine.

Gewißlich, *Adv.* certo, per certo, a certo, al certo, certamente, di certo, ſicuramente, ſicuro, al ſicuro.

Gewiſſen, n. coſcienza, conſcienza. mit gutem Gewiſſen, ſalvamente, cioè: con (in) buona conſcienza. nach ſeinem Gewiſſen, a coſcienza, ſecondo la propria coſcienza. ſich ein Gewiſſen machen, farſi coſcienza, ſcrupolo. kein rein Gewiſſen liebet die Welt, chi ama il *Mondo*, non ha coſcienza *Monda*. vor einem verhärteten Gewiſſen behüt uns lieber HErre GOTT, è pericoloſo ſtato quando la coſcienza il callo ha fatto. ein böſes Gewiſſen iſt nie recht frölich, coſcienza rea mai è allegra. ein böſes Gewiſſen haben, Δ aver la camiſcia imbrattata.

Gewiſſenhafftig, coſcienzioſo, ſcrupoloſo.

Gewiſſenhafftiglich, ſcrupoloſamente.

Gewiſſenloß, ſenza coſcienza, (anima).

Gewiſſens-Angſt, f. ſcrupolo di coſcienza, ſcrupoloſità. die Gewiſſens-Angſt benehmen, cavar, tóglier gli ſcrupoli.

Gewiſſens-Fall, caſo di coſcienza.

Gewiſſens-Forſchungs-Laſt-Wurm, eſame, aggravio, carico, rimorſo di coſcienza.

Gewiſſens-Zwang, m. incarico di coſcienza.

Gewitter, n. tempeſta; it. temporale.

Gewitziget werden, aprir gli occhi, ravvederſi, imparare a vivere a ſpeſe ſue, altrui.

Gewogen, favorevole, affezionato. einem wohl gewogen ſeyn, voler bene ad uno, amarlo, eſſere affezionato ad uno.

Gewogenheit, f. affezione, benevolenza, aura, favore, grazia.

Gewöhnen, coſtumare, accoſtumare, avvezzare, abituare, aſſuefare, aguiſare. jung gewehnet, alt gethan, chi in gioventù piglia qualche vizio, anche da vecchio attende a quell' offizio; il panno ſerva la piega.

Gewohnheit, f. conſuetudine, maniera, ſtile, modo, uſanza, abito, rito, coſtume, uſo. böſe Gewohnheiten ſchaffe ab, a mali coſtumi rompi le gambe. ſeiner Gewohnheit nach, conforme al ſuo coſtume, al ſuo ordinario, o ſolito. aus der Gewohnheit kommen ſeyn, eſſer diſſuefatto. böſe Gewohnheit, un certo vizio.

Gewöhnlich, conſueto, uſato, ordinario, ſolito, coſtumato. gewöhnliche Zeit, tempo uſato, &c.

Gewöhnlicher Maaſſen, ordinariamente, all' ordinario, al ſolito, accoſtumatamente, per coſtume, per conſuetudine.

Gewohnt, accoſtumato, avvezzato, aſſuefatto, uſato, uſo, ſolito.

Gewöhnung, f. accoſtumanza, avvezzamento.

Gewölb, volto, arcata. Kauff-Gewölb, bottega, magazzino. ein Handels-Gewölb aufrichten, aprir bottega.

Gewölbt, voltato, archeggiato.

Gewölck, n. nuvolaglia, le nuvole. dickes, ſchwartzes Gewölck, roſſia.

Gewölckigt, nuvoloſo, coperto di nuvole.

Gewonnen. v. Gewinnen. gewonnen geben, darſi vinto, darle tutte vinte, renderſi. bald gewonnen, bald verlohren, preſto guadagnato, preſto perduto; it. chi mal raguna, toſto diſperde.

Gewürme, vérmini, réttili, inſetti.

Gewürtz, n. arómati, ſpecie, ſpezierie, condimenti delle vivande, droga. nach Gewürtz ſchmeckend, riechend, mit Gewürtze eingemacht, aromatico, aromatizzante; che ſente le ſpezierie, o droghe.

Gewürtz-Büchſe, boſſolo da ſpecie.

Gewürtz-Händler, ſpeciaro, aromataro, droghiere, materialiſta.

Gewürtz-Kram, ſpezieria, aromateria, droghieria, drogaria.

Gewürtz-Nägelein, garófano.

Geyer, m. aſtóre, avoltoio, avoltore, nibbio.

Geyer-Falck, girifalco.

Gezäncke, riſſa, riſſe. *Pl.* conteſa, tenzone, diſputa.

Gezelt, n. padiglione, tenda, trabacca, baracca. mit Gezelten bezogen, attendato, appadiglionato.

Gezeug, fornimenti, ſtromenti.

Geziemen, convenire, convenirſi. ſich nicht geziemen, diſavvenire, non competire. dieſem Alter geziemen dergleichen Dinge nicht, a queſta età non ſi confanno più ſimili coſe.

Geziemend, decente, dicevole, degno. nicht geziemend, diſavvenevole.

Geziemlich, *Adv.* convenevolmente, dicevolmente.
Geziemlichkeit, f. dicevolezza.
Gezieret, *Adj.* adornato, adorno. v. Zieren.
Gezisch, n. sibilo.
Gezogen, tirato, tratto. mit Haaren dazu gezogener Verstand, senso stiracchiato, sforzato. v. Gezwungen. gezogen Gold, Silber, oro, argento profilato.
Gezücht, n. razza, prole, sobole, progenie, generazione, razzaglia, canaglia. Ottergezücht, progenie di vipere.
Gezwungen, forzato, sforzato, costretto, necessitato, impegnato, obbligato. gezwungener Eyd, ist GOTT leid, cosa fatta per forza non val' una scorza; cosa violente non è permanente; cosa sforzata è di poca durata. gezwungene Geberden, affettazioni, affettarie, modi affettati. v. Affectirt.
Gibel, comignolo.
Gibel, vertice, cima, sommità. v. Gipffel.
Gibel-Mauer, facciata, frontispicio, frontiera. die Gibelmauer abbrechen, sfacciare una casa, gettare a terra, atterrar la facciata d' una fabbrica.
Gicht, f. podágra; it. paralisia.
Gichtbrüchtig, contratto, paralitico.
Gienen, badagliare. v. Gehnen.
Gieſſen, fondere, gettare. auß einem ins andere gieſſen, trasvasare. gieſſen (in Metall), gettar, formare di getto. den Garten begieſſen. v. Wäſſern, Anfeuchten.
Gieſſer, m. fonditore, gettatore.
Gieß-Kanne, f. inaffiatoio, inacquatoio.
Gieß-Kunſt, l'arte del getto.
Gieß-Modell, forma, cosa concava da fondervi dentro: modello.
Gifft, m. tóssico, veleno. Gifft bereiten, beybringen, compor, dar veleno, intossicare, avvelenare uno. ſeinen Gifft auslaſſen, vomitare il suo veleno, appagare il suo mal' animo.
Gifft-Artzney, f. antídoto, contrattossico, alessifarmaco.
Gifftig, velenoso, virulento, pestifero. gifftig werden, invelenire. gifftig, zornig werden, inviperire. gifftiger Menſch, iracondo, collerico, pieno di fiele.
Gigacken (wie ein Eſel), ragghiare, ragliare. v. Eſel-Geſchrey.
Gipffel, cima, punta. v. Gibel.
Gips, m. gesso, stucco. mit Gips tünchen, gessare, ingessare.
Gips-Arbeit, f. lavoro di stucco, crétula.
Gips-Arbeiter, m. stuccatore, stuccadore, lavoratore di stucco, gessaiuolo.
Gips-Bild, figura di stucco.
Giſchpel, beyde Hände voll, gioma, giomella, giumella.
Gitter, n. cancello, grata, gelosia.
Gittern, cancellare, inferriare, ingraticciare.
Gitter-Fenſter, finestra reticolata, a grata, gelosia.
Gitter-Fenſter von Eiſen, ferriata, un reticolato, una rete di filo di ferro per una finestra, un' inferriata.
Gitter-Werck, n. opera reticolata, rezzolato.
Glandeln. v. Eicheln, Eichelnfleiſch.
Glantz, m. lustro, splendore, lucidezza, luconza.
Glantz, ſo die Augen verblendet, abbaglio, barbaglio. v. Verblenden.
Glántzen, splendere, risplendere, brillare, folgorare, lampeggiare, lúcere, allampare.
Glántzend, splendente, risplendente, fiammante, folgorante, brillante, lampante, lucente, lampeggiante, radiante.
Glantzleinwand, tela lustra.
Glas, n. vetro. Trinckglas, bicchiere. Glas mit engem Hals, nassa.
Gläsgen-lein, bicchieretto. ein Gläßgen Wein kan viel heraus locken, la tavola è un dolce tormento per far confessare il vero, il vino è una vera corda.
Gläſeln, giocar di bicchieri.
Glaſer, m. vetraro, vetraio.
Gläſerne Geſchirr, bicchieri di vetro, vetrami.
Gläſer-Schranck, m. salva bicchieri, scansía da bicchieri.
Glas-Fenſter, n. finestra di vetro, vetriata.
Glas-Hütte, f. vetraia, vetrata, vetraria.
Glas-Scheibe, f. invetriata, vetro; it. tavola di vetro. runde, occhio di vetro. Glas-Scheiben einſetzen, invetriar finestre, mettere i vetri alle feneſtre.
Glaſur, Glaſter, marciacotto, smalto.
Glaſuren, vetriare, smaltare.
Glatt, liscio, tirato, pulito, nitido; it. lubrico, sdrucciolo, sdrucciolosо, schietto. glatte Haut,

Haut, pelle liſcia. glatt abhauen, tagliar netto, di netto. glatte Arbeit, lavoro ſchietto.

Glätten, liſciare, pulire. Leinwand glätten, klandern, mangen, liſciar, calandrar tele, luſtrar, manganar la tela.

Glatt-Eiß, brina, gelavermi.

Glatt-Feile, f. lima dolce.

Glatt-Hobel, m. pialla, pialletta.

Glätt-Holtz, ſgúrbia, boſſetto.

Glättung, f. liſciatura, liſciamento.

Glatze, calvizie, calvezza.

Gläzig werden, incalvire, diventar calvo.

Glatz-Kopff, calvo.

Glaube, m. fede, credenza. auf Treu und Glauben handeln, trattare a buona fede. wo keine Liebe iſt, da iſt auch kein ſeligmachender Glaube, dove non v' è l' amore del proſſimo quivi non è la vera fede ſalvifica. Liebe und Glaube (Treue) wird aus dem Werck erkannt, amor' e *fede*, dalle opere ſi *vede*. er hat einen andern Glauben, egli è di contraria credenza, religione. der Chriſtliche (Türckiſche) Glaube, la religione Criſtiana (Maometana) fede Turca.

Glaubbrüchig, pérfido, violatore di fede.

Glauben, credere. glaubet ihm nicht, non gli date credenza. ich kan es nicht glauben, io non poſſo recarmi a crederlo. ich glaube es dir 12. und 20000. mahl, te lo credo e ſtracredo. alles glauben und nichts glauben, ſind beyde ſchelbar, credere a tutti e credere à neſſuno, l' un' e l' altro è vizio. der Herr glaube feſtiglich, V. S. ſi perſuada intieramente, che &c. meines Glaubens, al mio credere, parere, avviſo. v. Erachten.

Glaubens-Artícul, m. articoli delle fede, il ſimbolo. in Glaubens-Articuln irren, errar nella fede; fare errore negli articoli della fede.

Glaubens-Bekänntniß, n. Confeſſione della fede.

Glaubens-Brief, lettere di credenza, credenziali, di credito.

Glaubens-Genoſſe, compagno di fede.

Gläubiger, m. creditore. der da gläubt, credente, fedele.

Glaublich, credibile, probabile.

Glaublich, *Adv.* credibilmente, probabilmente.

Glaublichkeit, f. credibilità, probabilità.

Glaubwürdiger Mann, uomo degno di fede. glaubwürdiger Scribent, Autor fedele, grave, claſſico. glaubwürdige Schrifft, ſcrittura autentica.

Gleich, ähnlich, ſimile, ſomigliante, aſſomigliante, raſſomigliante, pari, conforme. gleichweit, equidiſtante, parallello. gleiches Alters ſeyn, eſſer della medeſima età. einer, meines, deines, ſeines, unſers, eures, ihres gleichens, un mio, tuo, ſuo, noſtro, voſtro, loro pari. gleich und gleich geſellt ſich gerne, ogni ſimile appetiſce il ſuo ſimile. es iſt ihm alles gleich, gli è tutt' uno. es einem gleich thun wollen, emulare uno. ſie ſind gleich, ſono pari, a pari. gleiches mit gleichem vergelten, render la pariglia, pan per focaccia, fumo per vento, agreſto per prugnole, fraſche per foglie, colpo per colpo, coltelli per guaina. gleiche Tritte, paſſi ben' aggiuſtati. gleicher Weiſe, ſimilmente.

Gleich, eben machen, aggiuſtare. v. Eben. gleich (ähnlich) machen, aſſomigliare, aſſimigliare.

Gleich, alſobald, ſubito, toſto, incontinente.

Gleich als, gleich als wenn, quaſi, quaſi che.

Gleichen, gleich ſehen, ſimigliare, ſomigliare, agguagliare, pareggiare, aſſomigliare, raſſomigliare, eſſer ſomigliante, ſembiante. der Sohn gleichet dem Vater, il figliuolo rapporta al vivo il padre, o rappreſenta il padre vivamente, aſſomiglia, raſſomiglia il padre.

Gleichfalls, *Adv.* parimente, ſimilmente.

Gleichförmig, conforme, conformato, adequato, uniforme, analógico, análogo. gleichförmig machen, uniformare, conformare. eine Tugend, ſo ſeinem Herkommen gleichförmig, una virtù conveniente, adequata, correlativa alla ſua naſcita.

Gleichförmigkeit, f. conformità, uniformità, analogia, conformazione.

Gleichförmiglich, conformemente, uniformemente, adequatamente.

Gleichgelten, equivalere, eſſer tutt' uno. mir gilt alles gleich, a me è tutt' uno, è tutta l' iſteſſa coſa; a me non importa niente.

Gleichgewicht, equilibrio. v. Gegengewicht.

Gleichgültig, equivalente. in der Bedeutung, ſinonimo, equipollente, indifferente.

Gleichgültigkeit, f. equivalenza, equipollenza. (des Gemüths), indifferenza.

Gleichheit, f. ſomiglianza, aſſomiglianza, raſſomiglianza, conformità, convenienza, concorrenza, ugualità, parità. Gleichheit der Naturen, conformità, ſimpatia d'umori. Gleichheit der Stimmen, convenienza di voti.

Gleichlautend, del medeſimo tuono.

Gleichmäßig, proporzionato; it. *Adv.* proporzionatamente.

Gleichmäßigkeit, f. proporzione. nach der Gleichmäßigkeit, ſecondo la proporzione, proporzionatamente.

Gleichniß, n. un ſimile, ſimilitudine, comparazione. das Gleichniß iſt nicht juſt, non vi è parità. ein ungereimtes Gleichniß machen, agguagliar la luna coi (ai) granchi.

Gleichniß-Rede, f. allegoria, metafora, parabola.

Gleichnißweiß, allegoricamente, metaforicamente, parabolicamente.

Gleichſam, quaſi. er wolte gleichſam ſagen, egli voleva quaſi dire, quaſi che, (come ſe) voleſſe dire.

Gleichſtimmig, uniſono.

Gleichſpruch, concordanza. die Gleichſprüche der H. Schrifft, le concordanze della Sacra o Sagra ſcrittura.

Gleichweite, parallello.

Gleichwie, come, ſiccome. gleichwie ein Engel, a guiſa d'un' angelo. gleichwie ein Bauer, a modo di villano. v. Wie.

Gleichwohl, ad ogni modo, pure, tuttavia.

Gleiſſen. v. Glänzen. er gleiſt ſchön von auſſen.

Egli è come la caſtagna,
Bella di fuori, e dentro la magagna.

Gleißner, ſimulatore, ipócrita, ſpigoliſtro. er iſt ein Gleißner, è di fuori angelo, di dentro lupo; ſotto la pelle di pecora v'è naſcoſto il lupo. v. Heuchler, Heiligen-Freſſer ꝛc.

Gleißnerey, f. ipócriſi, ipocriſia, ſimulazione, finzione, finta.

Gleißneriſch, ſimulato, ipocritico. *Adv.* fintamente, da ipócrita.

Gleiten, ſcapucciare, ſcamuçciare, sdrucciolare, sbiſciare.

Glennern. v. Hoſcheln.

Glied, n. membro, parte del corpo. das männliche Glied, la verga dell'uomo. Glied einer Kette, anello di catena. Glieder der Soldaten, fila, file. in die Glieder ſtellen, affilare i ſoldati. ſich in Glieder ſtellen, affilarſi. in dem Gliede marſchiren, marciare in ordinanza, a file.

Gliederlahm, attratto, ſtroppiato.

Gliederweh, la gotta, podágra, artética. der damit beſchweret iſt, artético, podágrico, podagróſo.

Gliederweiſe, in fila, a file.

Gliedmaß, f. v. Glied. mit Gliedmaſſen verſehen, membrare.

Glied-Waſſer, acqua ſeroſa.

Glimpff, m. modéſtia, urbanità, decóro.

Glimpflich, con arte, con modeſtia, con bel modo, con buona grazia, con bel garbo.

Glocken-Speiſe, f. bronzo, metallo.

Glimmen, fumare.

Glimmend, fumante. GOtt wird das glimmende Tocht nicht auslöſchen, Iddio non ſpegnerà affatto il lucignolo fumante.

Glitſchen. v. Gleiten, Hoſcheln.

Glitſchbahn, ſguizzára.

Glocke, f. campana. die Glocken läuten, ſonar', tirar, toccar le campane. an die Glocke ſchlagen, abbatacchiare.

Glockenförmig, fatto a campana.

Glockenſchlag, il ſuono, il tocco della campana.

Glocken-Schwengel, m. battaglio, battitoio, martello da campana.

Glockenſpiel, cariglione.

Glocken-Thurm, campanile.

Glöcklein, campanella-o, campanino-nuccio. wenn das Glöcklein läutet, al ſuono della campanella; quando la campanina ſonerà.

Glöckner, m. campanaio, ſuonatore.

Glori, f. gloria.

Glorwürdig, glorioſo, glorioſamente.

Glorwürdig machen, glorificáre.

Gloſſe, f. gloſa, chioſa.

Gloßiren, gloſare, chioſare.

Glotzen mit den Augen. v. Klotzen.

Glück, n. fortuna, ventura, avventura, ſorte, felicità, proſperità. zu allem Glück, per mia (buona)

(buona) ventura, per buona avventura, a gran ventura. Glück haben, aver ventura. ſein Glück ſuchen, procacciar la fortuna, cercar la propria fortuna. Glück auf den Weg! a buon viaggio: andate felice! er ſitzt im hòchſten Glück! egli è in auge della ſua fortuna. GOtt gebe euch, ihr, Glück und Heyl, Dio vi (la) féliciti, Iddio vela mandi buona. wer das Glück hat, führet die Braut heim, aſſai ben balla a chi fortuna ſona. wo kein Glück iſt, da hilfft kein Fleiß, dove non v' è fortuna, niſſuna diligenza giova. Glück iſt beſſer, als Verſtand, a chi ha ventura poco ſenno gli balta. je mehr Unglück, je mehr Glück, creſcendo i dolori, creſcono i favori; dove è felicità, quivi è invidia. *id.* er hat weder Glück noch Stern, ha la fortuna ria, cruda, ſpietata. es iſt ihm Glück über Glück wiederfahren, il zucchero gli caſcò ſulle pere cotte.

Glücken, riuſcire, far riuſcita.

Glucken (wie Hüner), chiocciáre, abbiocciare, caccherare, ſchiammazzare, come le galline. das Glucken, la cacchera.

Gluckhenne, f. gallina chioccia.

Glücklich, glückſeelig, *Adj.* felice, fauſto, fortunato, proſpero. glücklich machen, felicitare, fortunare. glücklicher Ausgang, ſecondo, felicé, proſpero effetto. vor dem Tode iſt niemand glücklich zu preiſen, avanti la morte non lice chiamare alcun felice. er iſt überaus glücklich, gli è caduto il pan nel miele; ha il vento in poppa. je glückſeeliger, je gottloſer, nelle felicità gli altari non fumano. wer Kinder hat iſt glücklich, wer keine hat, iſt noch glücklicher, chi ha figliuoli è fortunato, chi non n' ha è più fortunato.

Glücklich, *Adv.* felicemente, fortunatamente, proſperamente, avventuratamente, alla ſeconda.

Glückſeligkeit, f. felicità. v. Glück.

Glücksfall, m. avventura, caſo, colpo, accidente.

Glücks-Hafen, Glücks-Topff, m. lotto, baratteria, barreria.

Glücksſpiel, n. giuoco di ventura.

Glückwünſchen, congratulare, felicitare.

Glückwünſchung, f. congratulazione.

Glüen, infuocare, roventare, affuocare.

Glüend machen, roventire, arroventire. glüend Eiſen, ferro caldo, affocato.

Glut, f. brace, bragia, braggie. auf der Glut braten, braciare, bragiare, cuócere, arroſtire ſulla brace, o ſu i carboni.

Glutpfanne, f. braciéra, capifuoco, ſcaldavivanda, riſcaldatoio, ſcaldetto.

Gluxen, ſinghiozzare. das Gluxen, ſinghiozzo.

Gnade, f. grazia. wenn mir GOtt Gnade giebt, ſe Dio mi fa la grazia. um Gnade bitten, chieder, gridar mercè, grazia, miſericordia. eines Gnade erwerben, procacciarſi la grazia di uno. einem wieder zu Gnaden helffen, rimettere uno in grazia. ſich auf Gnade und Ungnade ergeben, renderſi a diſcrezione, o a mortal guerra. in Gnaden ſtehen, goder l' aura, la buona grazia di &c. eſſer favorito, mignone del Principe. Eure Gnaden, V. S. illuſtriſſima. ſich eines Gnade befehlen, raccomandarſi alla buona grazia d' uno. von GOttes Gnaden, per grazia di Dio.

Gnaden-Beſtallung, penſione. vom König Gnaden-Beſtallung haben, aver penſione dal Re, eſſer penſionario del Re, goder d' un regio ſtipendio.

Gnaden-Brief, indulto.

Gnaden-Pfennig, m. medaglia.

Gnaden-Stuhl, m. propiziatorio.

Gnädig, benigno, grazioſo, propizio, graziato, favorabile. Gnädiger Herr! Eccellentiſſimo, o Illuſtriſſimo Signore! gnädiges Urtheil, ſentenza favorevole. der Himmel wird mir gnädig ſeyn, il Cielo mi ſarà corteſe. GOtt ſey mir armen Sünder gnädig, Dio mi ſia propizio! o Dio mio, ſiate propizio a me povero peccatore!

Gnug, baſtante, baſtevole, ſufficiente. gnug ſeyn, baſtare. es iſt gnug, baſta. hiermit iſts gnug, tanto baſti. laſt euch das gnug ſeyn, contentatevi di queſto. es iſt gnug an 2 Rthlrn. baſtano duoi táleri. ſchòn gnug, aſſai bello, bello a baſtanza. Geld gnug, aſſai danari, danari a baſtanza, a ſufficienza.

Gnug, *Adv.* ſufficientemente, baſtevolmente, baſtantemente, aſſai, a baſtanza, a ſufficienza.

Gnüge, f. ſufficienza, baſtanza, baſtevolezza. zur Gnüge, abaſtanza, abbaſtanza, a ſufficienza. v. Gnug. einem Gnüge thun. v. Gnug thun.

Gnugthun, ſoddisfare, dar ſoddisfazione. ſeiner Freß-Luſt genug thun, complir colla gola, coll' appetito, ſaziar la propria ingordigia.

Gnugthuung, f. ſoddisfazione-facimento.

Gold, n. oro. wenn Gold aufziehet, muß das Silber weichen, ove riluce il ☉, non comparisce la ☽. es iſt nicht alles Gold was da gleiſt, non è tutt' oro quello che ſplende; non tutti ſono ſanti quelli, che vanno in chieſa; non è ogn' un Dottore che porta vaio; ogni bianco non è farina. mit Gold bahne ich mir den Weg, col danaro ſi fa il tutto; l' aurora mi promette bel tempo. wer aus Gold Bley machen will, der leihe es aus, oro impreſtato diventa preſto piombo. Flitter-Gold, orpello.

Gold-Apfel, m. melarancio. v. Pomerantze.

Gold-Arbeiter, legator di pietre, gioielliere, órafo, orefice.

Gold-Blatt, foglio di oro.

Gold-Ertz, metallo di oro.

Goldfinck, fringuello di color d' oro, o dorato, galángola.

Goldfärbig, biondo, biondino. die Haare goldfärbig machen, dar la bionda a' capelli. goldfärbig ſcheinen, biondeggiare.

Goldfinger, m. dito annulare, (dell' anello).

Goldfiſch, orata.

Goldgelb, color d' oro, biondo.

Gold-Gewicht, peſo da oro.

Gold-Glätte, marcasita d' oro.

Goldgrube, f. miniéra, o vena d' oro.

Goldgülden, m. fiorino d' oro.

Goldkäfer, m. cantarella.

Goldkrone, ſcudo d' oro.

Goldmacher, m. alchimiſta, chimico.

Goldmacher-Kunſt, v. Alchimie.

Gold-Probe, caratto.

Goldſchläger, m. battiloro.

Goldſchmied, m. orefice, órafo.

Goldſchmieds-Arbeit, lavoro da orefice.

Goldſchmieds-Kram, argenteria, oreficina, bottega da orefice.

Goldſtück, n. teletta, drappo d' oro. Müntze, medaglia, moneta d' oro.

Gold-Wage, f. bilancietta da oro, trabocchetto, trabocchello.

Gold-Waag-Häuslein, caſſa, o caſſettina de' peſi dell' oro, o per peſar le monete.

Goldzieher, tiraoro.

Gönner, m. fautore.

Goſche. v. Schnautze.

Goß-Stein, ſcolatoio, acquaio.

GOtt, m. Dio, Iddio, il ſupremo Nume. GOtt Vater, GOtt Sohn, GOtt Heiliger Geiſt, Dio Patre, Dio Figliuolo, Dio Spirito Santo. GOtt ſey gelobt! lodato Dio! durch GOttes Gnade, mercè, bontà di Dio. GOtt gebe! wolte GOtt! faccia, voglia Iddio! voleſſe Iddio. GOtt befohlen! a Dio, Addio. bey GOtt! per Dio! per Dio Santo! um GOttes Willen, per amor di Dio. alles mit GOtt, non ſi comincia ben, ſe non dal cielo. wer hofft in GOtt und dem vertraut, der wird nimmer zu ſchanden, chi ſpera in Dio, non mancherà mai. GOtt allein meine Hoffnung, Dio ſolo è la ſperanza mia. ſo wahr mir GOtt hilfft, per quel Dio che m' aiura, ſe Dio m' aiuti, mi ſalvi. Morgen wills GOtt, dimani, ſe piacerà a Dio. das wolle GOtt nicht! il che Dio non voglia! GOtt lob! per la Dio grazia, la Dio mercè; lode a Signore.

Götter, Dii, Dei, numi.

Götter-Speiſe, ambroſia.

Götter-Tranck, néttare.

Gottesacker, Kirchhof, cimitério.

GOttesdienſt, m. ſervizio di Dio, culto divino, Religione. den GOttesdienſt verrichten, far, celebrar l' ufficio.

Gottesfurcht, timore, temenza di Dio.

Gottesfürchtig, temente, timorato d' Iddio.

Gottesgebährerin, Deipara.

Gottesgelehrter, Teologo.

Gottesgelehrtheit, f. Teologia.

Gottes-Haus, n. caſa di Dio, tempio. ſie kommt ins Gottes-Haus mit voller Pracht getreten, hat aber nicht im Sinn, daß ſie da wolle beten, non per convertirſi, ma per divertirſi va alla chieſa. v. Kirche.

GOttes-Kaſten, m. caſſa da limoſine (delle offerte).

Gotteslästerer, m. bestemmiatore, cospettone.
Gotteslästerung, f. bestemmia, biastéma.
Gottes-Raub, sacrilegio. v. Kirchen-Raub.
Gottheit, f. Divinità, Deità. ein elender Lehrer der Gottheit, Teologastro.
Göttin, f. Dea, Deessa, Diva.
GOtt lästern, bestemmiare, sacramentare, tarullare.
Göttlich, Divino. das göttliche Recht, il ius Divino.
Göttlich, *Adv.* Divinamente.
Gottlob! lodato Iddio, Iddio sia lodato.
Gottlob, (Mannsnahme) Amadéo.
Gottloß, empio, impio, profano, irreligioso. der keinen GOtt glaubt, áteo, ateista.
Gottlosigkeit, f. empietà, impietà, profanità, irreligiosità. da man keinen GOtt glaubt, ateismo.
Gottselig, pio, divoto, devoto, religioso.
Gottselig, *Adverb.* piamente, divotamente, devotamente, con devozione.
Gottseligkeit, f. divozione, pietà, religiosità, religione. wo keine Gottseligkeit ist, da kan auch keine Glückseligkeit seyn, dove non è pietà, quivi non è felicità.
Götz, m. Dio falso, deastro, ídolo. die Götzen anbeten, idolatrare.
Götzen-Diener, m. idolátra, pagano.
Götzen-Dienst, m. idolatria.
Götzen-Tempel, n. tempio d' idoli.
Götzen-Wald, luco, bosco sagro.
Grab, n. sepolcro, tomba, sepoltura, monumento. bis ins Grab, fin' alla fossa. schon einen Fuß im Grabe haben, aver già un piè nella fossa. den Mann bedauret man bis ans Grab, doglia di marito dura, fin che posto egli sia in sepoltura.
Graben, cavare, scavare. das Erdreich graben, zappare, vangare la terra.
der Graben, m. fossa, fossata. er will über einen Graben, und kan über keinen Gänse-Dreck springen, non può portare il vitello, e vuol portare il bue.
Grab-Eisen, borino, bolino, bulino.
Graber, m. fossatore.
Grab-Mahl, n. catafalco, mausoléo.
Grab-scheid, n. vanga, pala da orto, badile.
Grabschauffel-Stiel, mánico di badile, o vanga.
Grabschrifft, f. epitafio, inscrizione.
Grab-Stätte, cimiterio.
Grab-Stein, m. lapida.
Grab-Stichel, m. borino, burino. v. Grabeisen.
Grab-Tuch, m. lenzuólo, sepulcrale, sindone. Christi Grabtuch, la sagra sindone.
Grad, m. grado. im zweyten Grad, in grado secondo. im höchsten Grad, in grado superlativo. v. Stuffe.
Graf, m. Conte.
Gräfin, f. Contessa.
Grafschafft, f. Contéa, Comitato.
Grallen, parlar nella gola, nel palato.
Gram, *Adj.* affielito. einem gram seyn, avere uno in odio. gram werden einem, einer Sache, perder l' affetto ad uno, a qualche cosa, affielire.
Gram, *Subst.* v. Verdruß.
Grämen, rammaricarsi, crucciarsi. sich um etwas grämen, crucciarsi per q. c. rammaricarsi di qualche affare.
Grammatic, f. Sprach-Kunst-Lehre, Grammtica.
ein Grammaticus, Grammaticken-Schreiber, Grammatico.
Gran, grano; it. ein Körnlein. dieser Ducaten ist 3. Gran oder Eß zu leicht, questo ungharo è leggiéro tre grani.
Granat (Apffel), m. mela grana, mela granata, pomo granato, melograno.
Granate, granata. Granaten werffen, lanciar granate, bombe.
Granat, (Edelstein) granato.
Granaten-Baum, m. melagrano.
Granaten-Blüthe, f. balaustra-o, fior di pomo granáto.
Granaten-Farb, balaustrino, color di melagráno.
Granaten-Werffer, m. granatiere.
Gräntze, f. confine, confini, contorni, frontiera, frontiere, limiti, termini.
Gräntzen, angräntzen, confinare, contornare. dieses Land gräntzet mit (an) Schlesien, questo paese (si) confina alla (colla) Silesia.
Gräntz-Festung, f. piazza di frontiera.
Gräntzstein, limite, termine.
Graß, n. grame, gramigna, erba. was geschehen ist, da laß Graß drüber wachsen,

quello che è paſſato, è ſcordato. es bekommt mir, wie dem Hunde das Graß, quel buon pro ti faccia, che fa l' erba a' cani.

Grasigt, gramignoſo, erboſo, erbaceo.

Graß-Mücke, f. curruca, caponera-o, capinera,-o, verzellino, beccamoſche.

Gräte, f. ſpina, liſca, ſpinella.

Grätſchen, Grätſcheln, aprir, ſlargar, dirancar le gambe. er grätſchelt wie ein Schweitzer, egli allarga le gambe, cammina con gran proſopopeia, alla Spagnuola.

Grau (von Alter), canuto, incanutito, bianco. grau werden, incanutire, abbigiare.

Grau, grigio, bigio. eſelgrau, cenericcio, berettino. grau werden, abbigiare. grauer Flecken im Auge, núvola, macchia nell' occhio.

Grauen. v. Eckel, Greuel.

Gravität, f. gravità, ſoſſiego.

Gravitätiſch, grave, maeſtoſo, imperioſo, ſoſſiegato. mit einem gravitätiſchen Gang, con un paſſo grave, o ſoſtenuto. ſich gravitätiſch halten, ſtar ſulla gravità, ſul grave.

Graulicht, grigietto, grigiaſtro, bigiaſtro.

Graupeln, *Subſt.* la grandinella.

Graupeln, *Verb.* es graupelt, cade la grandinella.

Graupen, f. álica, ſpelta.

Grauſam, crudele, crudo, fiero, tiranno, barbaro, atroce, immane, ſpietato, inumano. grauſam werden, imbarbarire.

Grauſamkeit, f. crudeltà, crudezza, immanità, barbarie, atrocità.

Grauſamlich, crudelmente, crudamente, barbaramente, atrocemente, beſtialmente, fieramente, tirannicamente, ſpietatamente.

Grauſchimmel, cavallo leardo.

Grauſen, n. orrore. v. Eckel; it. Wiederſtehen.

Greiff, m. griffo, griffone.

Greiffen, toccare, palpare, taſtare, maneggiare. zu denen Waffen greiffen, pigliar le arme, dar di piglio all' arme. zu weit greiffen, paſſare i termini, eccedere. greiff zuvor in deinen Buſen, chi predica agli altri, non ſi ſcordi di ſe ſteſſo. man kanns mit Händen greiffen, lo vederebbe un cieco; fin'i ciechi poſſono vederlo.

Greiffung, f. prendimento, preſa.

Greinen, gridare, ſtrepitare, piangere. v. Heulen. er greinet den gantzen Tag, egli grida, ſtrepita tutto il di, ſchiamazza tutt' il ſanto giorno.

Greiß, canuto, bianco. v. Grau.

Greuel, m. orrore, abbominazione. v. Abſcheu.

Greulich, abbominevole, deteſtabile, ſpaventevole, orribile, fiero. v. Abſcheulich, Erſchrecklich, Entſetzlich, Scheußlich.

Greulich, *Adv.* orribilmente, abbominevolmente, ſpaventevolmente, fieramente.

Griech, m. Greco. die Griechen, Greci. *Pl.*

Griechenland, n. Grecia.

Griechiſch, Greco. *Plur.* Grechi.

Griechiſcher Wein, vino o vin greco, vini grechi, in *Pl.*

Grieß, m. ſabbia, ghiara, ghiaia, renella. vom Grieß geplagt ſeyn, patir di renella; eſſer tormentato dalla renella.

Grieß-Mehl, m. farina groſſa.

Griff, m. preſa, piglio; it. manico, impugnatura. einen Griff thun, dar di piglio in q. c. v. Hefft, Hinderniß.

Griffel, m. tocco, ſtilo, puntaruolo.

Grifflein, artificio, ſottigliezza, giuntaria, colpo ſottile, finezza, trama, macchina.

Grifflings, a taſtone, a palpone.

Grille, grillo. er hat Grillen im Kopffe, ha delle moſche in teſta, delle cabale (degl' intrighi) in capo, gli ſalta il grillo; lo ſpirito gli entra nell' ampolla, id. Grammaticaliſche Grillen, ſtitichezze grammaticali. v. Fantaſey, Einfall, it. Mücken.

Grimm, m. corruccio, indignazione, furore, rabbia, sdegno. v. Zorn.

Grimmen, f. n. colica, dolori colici, tormine. das Grimmen, die Colica haben, ſcontorcerſi per la colica.

Grimmig, sdegnoſo, adirato, feroce, furioſo. grimmig werden, inferocire. einen grimmig machen, eſacerbare uno.

Grind, m ſcabbia, rogna, tigna.

Grindig, ſcabbioſo, rognoſo, tignoſo.

Grind-Raude, chiazza, croſta. v. Ruffe.

Gritz, m. farraina.

Grob, groſſo, groſſiere. grobe Speiſen, cibi groſſi. ein grober Menſch, uomo groſſo, groſſolano, goffo, rozzo. grobe Sitten, coſtumi rozzi. grob machen, ingroſſare. grob werden, ingroſſarſi. grob Brod, pan negro. grobe Sünde, peccato enorme. ein grober Flegel, aſino della marca, groſſo come l'acqua de' maccaroni. v. Schurck, Rülp, Schlingel ꝛc. grobe Zoten, parole ſporche, diſoneſte, ſconce, villane. grobe Sprache, linguaggio barbaro.

Grob, *Adv.* groſſamente. grob reden, parlar barbaramente. grob ſchwanger, groſſa groſſa, vicina al parto.

Grobheit, f. groſſezza, rudezza, rozzezza, groſſolaneria, groſſolaggine, buaggine. v. Bäuriſch, Plumbheit, Dummheit.

Gröblich, groſſetto, groſſettino.

Gröblich ſtoſſen, peſtare alla groſſa, groſſamente, groſſolanamente.

Groll, m. Haß, rancore, odio, amarezza. einen heimlichen Groll gegen einen haben, nudrire odio verſo alcuno.

Grollen, bruire, rombare, *Subſt.* das Grollen des Bauchs, il gorgogliamento, bruito delle interiora. v. Kulkern.

Grommet. v. Grummet.

Groſchen, m. groſſo, groſſetto. ein Groſchen, und wieder ein Groſchen, macht endlich einen Thaler, poco e ſpeſſo riempiſce il borſetto; a quattrino a quattrino ſi fa il bolognino.

Groß, grande. *Adj.* & *Subſt.* groſſen Danck! gran mercè! groſſe Unkoſten, groſſe, grandi ſpeſe. ſehr groſſe Sünde, peccato enorme. die Groſſen haben allemahl recht, chi ha più forza ha più ragione. der Groſſe ſteckt den kleinen in Sack, il peſce grande ingoia, mangia il piccolo. mit groſſen Herren iſt nicht gut Kirſchen eſſen, chi divide le pere coll' orſo, ſempre n' ha la parte peggiore. groſſe Gnade, alto favore. groß ſcheinen, grandeggiare. groß machen, ingroſſare. groß werden, ingrandire.

Großachten, far caſo, far gran ſtima.

Gröſſe, f. grandezza, grandura, quantità. von ſchöner Gröſſe, di bella taglia. es beſtehet nicht in der Gröſſe, è meglio un gran di pepe, che una noce.

Gröſſer, maggiore. gröſſer ſeyn, übertreffen, ſoverchiare. gröſſer machen, aggrandire, eſaggerare, iperboleggiare, amplificare. gröſſer werden, accreſcere, montare, creſcere. das gröſſere Segel, vela baſtarda.

Gröſſeſte, maſſimo. das gröſſeſte Unrecht, il maggior torto del mondo.

Groß-Hertzog, m. Gran Duca. der Groß-Hertzog von Toſcana oder Hetrurien, il Gran Duca di Toſcana, o di Fiorenza, (Firenze).

Großkopff, m. teſta groſſa, capituto.

Großmächtig, grandiſſimo, ſtrabocchevole, ſmiſurato, potentiſſimo, poderoſiſſimo.

Großmaul, n. boccaccia.

Großmeiſter, m. il grân Maeſtro, (dell' ordine Teutonico, di Malta).

Großmüthig, *Adj.* & *Subſt.* magnanimo, animoſo, generoſo. ein Großmüthiger verträgt alles Ungemach, buona incudine non teme martello; cuor forte rompe la cattiva ſorte.

Großmüthigkeit, f. magnanimità, generoſità, grandezza d'animo.

Großmüthiglich, *Adv.* generoſamente.

Großmutter, f. ava, avola, nonna.

Großnaſe, naſo grande, naſone, naſo maſſimiliano, imperiale, maſchio, plusquamperfetto; naſo re di tutt' i naſi.

Großſprechen, fare il bravo, bravare, braveggiare, fare il rodomonte, rodomonteggiare. v. Pralen, Aufſchneiden.

Großpralen, Großpraler, Großſprecher, vid. Pralen, Praler.

Großſprecherey, f. bravúra, fanfaronata, rodomontada.

Groß-Türck, il gran Turco.

Großvater, m. avo, avolo, nonno. väterlicher Seite, avo &c. paterno, mütterlicher Seite, avo &c. materno. Großvater Stuhl, ſedia d'appogio. v. Lehnſtuhl.

Groß-Vizir, Granviſire.

Grotten-Werck, n. opera grotteſca, grotte, grotta, Grotten-Werck machen, lavorare alla grotteſca, o di grotteſco.

Grube, f. buca, grotta, foſſa, cava, caverna. wer andern Gruben gräbt, fällt ſelbſten drein, chi ad altri fa la foſſa, vi caſca dentro lui medeſimo; tal reſta in laccio, che

ad altri lo teſe; chi cerca d' ingannar, reſta ingannato.

Gruben machen, far foſſe, ſcavare, cavernare.

Grüblen, ſottilizzare, ſcrutinare, ſquitinare. in der Naſe grüblen, ſtuzzicare il naſo.

Grübler, Grüblich, puntiglioſo. wer gar zu grüblich iſt, wird nimmer fertig, chi guarda ad ogni piuma, non fa mai buon letto. vid. Genau.

Grüblein, foſſetta-o. Grüblein in Wangen, foſſettine delle guance.

Grufft, f. grotta, ſpelonca, cava, caverna. wie eine Grufft, alla grotteſca.

Grummet, n. guaime, fieno terzaruolo.

Grün, verde, vivo; it. immaturo. grüne Laube, viridario.

Grund, m. fondo, terra. in Grund ſchieſſen, affondare, mandare, gettare a fondo. zu Grunde gehen, affondarſi, andare a fondo, colare a fondo, andare in malora. den Grund legen, fondare, porre i fondamenti, fondamentare. wer den Grund nicht ſiehet, wate nicht durchs Waſſer, chi non vede il fondo, non paſſi l'acqua. ein fetter, trockner Grund, terreno graſſo, magro. v. Erdreich, Land. von Grund der Seelen lieben, amar cordialmente, intieramente, ſviſceratamente.

Grund, Grundurſache, argomento. mit Grund reden, parlar con fondamento, ragione.

Grundeiſen, gráffio.

Gründen, fondare, fondamentare. ſich auf etwas gründen, fondarſi, fondamentarſi ſopra q. c. der Schluß (Beweiß) iſt nicht wohl gegründet, l'argomento vacilla.

Grundheil. v. Gauchheil.

Gründlich, fondamentale, ſodo, fondato.

Gründlich, *Adv.* fondamentalmente, ſodamente, ſolidamente, con fondamento. gründlich reden, favellar ſul (in ſu'l) ſodo, con ſodezza, con ſolidità, con fondamento.

Gründling, fondolo, gobbio, locca, foracqua. v. Schmerl.

Grundloß, ſfondato, ſenza fondo.

Grundloſe Beweißthümer, fondamenti aerei, vani, ragioni ſenza fondamento, dimoſtrazioni fondate in aria.

Grundloſer Dieb, uomo peſſimo, cattiviſſimo. v. Erzbösewicht.

Grundregel, f. principio, regola, maſſima, fondamento, punto fondamentale. vor eine Grundregel halten, aver per maſſima.

Grundriß, m pianta, piano, icnografia, diſegno. einen Grundriß abzeichnen, levar la pianta.

Grundſäule, f. colonna maeſtra.

Grundſatz, aſſioma, maſſima.

Grundſprache, f. lingua matrice, le fonti. die Grundſprache der Heil. Schrifft, le fonti ebraiche, e greche.

Grundſpruch, m. principio. die erſten Grundſprüche läugnen, negare i primi principj.

Grundſtein, m. pietra fondamentale.

Grundſtücke, terre, poderi, fondi, beni ſtabili.

Grundſuppe, f. fondaccio, fondume, fondúglio.

Grundtext, m. teſto originale.

Grundurſach, ragione fondamentale.

Grüne, (*Subſt.*) verdezza, verdore, verdura. das Grüne des Kupffers, il verdume dell' ottóne, (verderame).

Grünen, verdeggiare, inverdire.

Grünfinck, regalbulo. v. Grünſpecht.

Grünlicht, verdiccio, verdecchio, verdetto.

Grünſpan, m. fior di rame, verderame.

Grünſpecht, m. verdarino, verdiero, clorione, picchio.

Gruntzen, (wie ein Schwein,) grugnare, grugnire, griffare, gruffolare.

Gruntzen, (murren,) brontolare, mormorare.

Gruntzer, -in, mormoratore-trice, brontolone-a. wer kan allen Gruntzern recht thun? fare il letto a cani è difficiliſſima coſa.

Gruß, m. ſalutazione, ſaluto.

Grüſſen, ſalutare, dare, fare un ſaluto ad uno, far riverenza, riverire. wer nicht grüſſet dem darff man nicht dancken, chi non ha diſcrezione non merita riſpetto; come ſaluterai, ſalutato ſarai. grüſſet ihn meinetwegen, fategli le mie raccomandazioni, i miei baciamani. gern wollen gegrüſſet ſeyn, affettar le sberrettate. GOtt grüſſe euch! Dio vi ſalvi! buon dì! buon giorno!

Grütz, m. polenta, crinno, (*lombard.*) ſemolato. Grütze im Kopfe haben, aver ſale in zucca.

Guardian, Guardiano.

Gucken, guardare, mirare. in anderer Briefe gucke nicht, non entrare in ſagreſtia.

Guckeneſigen, v. Gackeneſigen, Schoßkindgen, Hötſchelmännigen.
Guckfenſter, fineſtrella, gelosía.
Guckguck, m. cúculo, cúccolo. ſchreyen wie der Guckguck, cuccolare, far la voce del cucco, o del cuculo.
Gülden, *Subſt.* m. buon fiorino. Gulden, fiorino.
Gülden, *Adj.* d' oro. güldener Becher, coppa d' oro. güldene Zahl, ciclo d' oro. er verſpricht güldene Berge, promette Roma e Toma.
Güldene Ader, morice, emorróide *Pl.* - di.
das Güldene Flies, il toſone d' oro.
Güldenſtück, drappo d'oro, broccato.
Gültig, valevole, valido. gültig machen, validare, avvalorare, autorizzare. dieſe Münze iſt nicht gültig, queſta moneta non vale, non corre. v. Gäng.
Gültigkeit, f. validità, validezza, valore.
Gültiglich, *Adv.* validamente,
Gummi, n. goma, gomma. Hartz von Bäumen, orichicco.
Gummicht, gommoſo.
Gümpel, (Vogel), monacchia.
Gundel, gondola.
Gundel Knecht, gondoliere.
Gunſt, f. favore, benevolenza, grazia. v. Gnade. mit Gunſt, con riverenza. aller Leute Gunſt erwerben, acquiſtarſi la benevolenza di tutti. mit Gunſt, con licenza, colla di lei permiſſione.
Günſtig, favorevole, favorabile. einem günſtig ſeyn, portare affezione ad uno, voler bene ad uno. iſt mir der Bürgermeiſter günſtig, was frag ich nach dem Thürknecht, ſe mi favoriſce il ☉ non mi curo della ☽.
Günſtling, favorito.
Gurcke, f. Kümmerling, m. cocómero; it. cocúmero, cucúmero.
Gurgel, f. gozzo, gorgo, ſtrozza, ſtrozzo, canna della gola. durch die Gurgel jagen, ſcialacquare, diſſipare. vid. Verſchwenden. die Gurgel abſtechen, abſchneiden, ſcannare, ſtrozzare, ſvenare.
Gurgel-Waſſer-Tranck, gargarismo.
Gurgeln, gargarizzare.
Gurt, Gürtel, m. cinta, cintola, cinto, cintura, cinghia, cigna. der Gürtel der Keuſchheit, il cingolo della caſtità.
Gurt-Bette, letto di cinghia, di cigna.
Gürten, cignere, cingere, cinghiare.
Gürtler, m. centuraro, cinturaio.
Guß, m. fuſione. Abguß, getto. ein Guß von Regen, un roveſcio di pioggia.
Gußſtein, acquaio.
Gut, *Adj.* buono. guten Tag, buon giorno. du haſt gut ſagen ꝛc. tu hai un bel fare, dire. der Tiriack iſt gut wider den Gifft, la teriaca vale contr' il veleno. gutes Gedächtniß, buona, tenace memoria. ſehr gut, boniſſimo. ich bin ſo gut als du, io ſono della medeſima condizione teco. gut Glück, deſtra, buona, favorevole, ſeconda fortuna. guter Wind, vento favorevole. guten Theils, la maggior parte. ſich zu gut halten ꝛc. sdegnarſi di far q. c. gutes thun, operar bene. gutes empfangen, ricever del bene. gut thun, gut machen, bonificare, riſarcire. dieſes thut mir gut, queſto mi fa bene. gut werden vor einen, far cauzione, prometter, riſponder per uno. vor gut halten, befinden, avere a grado. zu gute halten, perdonare. er iſt ein überaus guter Menſch, è buono come il pane. er iſt eine gute Weile bey mir geweſen, è ſtato un buon pezzo da me. ein guter Biſſen, boccone da Principe, da Cardinale, da sbirro.
Gut, *Subſt.* n. bene. GOtt iſt das höchſte Gut, Dio è il ſommo bene.
Gut, n. Güter, *Pl.* bene, beni, facoltà, ricchezze, roba, averi, ſoſtanze. groß Gut, groſſe Sorge, gran nave, gran penſiere. unrecht Gut holt der Teüffel, rapiſce il fiſco, quel che non ſi dà a Criſto. ein klein Gütgen, ein klein Müthgen, poco ed in pace, molto mi piace. zeitliche Güter, beni temporali, di fortuna, mondani, tranſitorj. geiſtliche, eccleſiaſtici.
Gut, das Gute, *Subſt.* bene. das Gute wird erkannt, wenn es verlohren, il bene non è conoſciuto, ſe non quand' è perduto. zum Guten ſind wir blind, zum Böſen aber ſcharffſehend, ſiamo cieche talpe al bene, al male Arghi. eine gute Frau iſt groſſes Guth werth, donna da

bene, vale un gran *bene*. nach dem Böſen kommt das Gute, dopo la notte vien' il giorno.

Güter-Beſtäter. v. Beſtäter.

Gutachten, arbitrio, ſentimento, giudicio, parere. einen nach Gutachten ſtraffen, caſtigare uno arbitrariamente, con pena arbitraria.

Gutbefunden, approvato, approbato. ein ſchon von vielen gut befundenes Mittel, rimèdio approvato, o conoſciuto per buono da molti.

Gutdünken, n. placito, beneplacito, parere, ſentimento. nach meinem Gutdünken, a mio talento, parere. v. Fantaſey.

Güte, f. bontà. im Ernſt und in der Güte, con rigor' e dolcezza. v. Gütigkeit. in der Güte, a bocca dolce, alla buona. von der Güte ſeyn, aver la bontà, compiacerſi, favorire, degnarſi.

Gutheiſſen, approvare, comprovare, giuſtificare. nicht gut heiſſen, riprovare.

Gutheiſſung, f. approbazione, comprovazione, ratificazione.

Gütig, buono, benigno, mite, manſueto, ſoave, dolce, clemente, condeſcendevole. v. Freundlich, Holdſeelig, Friedfertig, Höflich; it. Güte.

Gütigkeit, f. bontà, benignità, lenità, clemenza, ſoavità, dolcezza.

Gütlich, in der Güte, amichevolmente, amicabilmente, benignamente, grazioſamente, con occhio, volto, con animo benigno.

Gutſagen vor eine Schuld, abbonare (cauzionare) un credito, far cauzione di &c.

Gutſagung, abbonamento, cauzione.

Gutthat, f. beneficio, favore, ufficio, ſervizio. v. Wohlthat, Gnade, Gefallen, Gutsthun.

Gutthäter, m. benefattore.

Gutthätig, benefico, amorevole. nicht gutthätig, diſamorévole.

Gutthätigkeit, f. beneficenza, amorevolezza.

Gutwillig, benevolo, amorevole.

Gutwilligkeit, f. benevolenza, amorevolezza, compiacevolezza.

H.

HA du Schelm! ah furfante! ha, ha, ha, ich muß lachen, ah, ah, ah, voi mi fate ridere! ha! ihr Verräther, ah, traditori!

Haab, f. v. Habe.

Haar, n. capello, *Pl.* capegli, il crine, il pelo. langes Haar, capelli lunghi, copioſi, pelo lungo. fliegendes Haar, capegli ondeggianti, ſparſi. falſche Haar, capelli poſticci. wider das Haar, a contrappelo. bey den Haaren nehmen, accapigliare. auf ein Haar, a capello.

Haarband, n. naſtro da trecce.

Haareiſen, calamiſtro.

Haarfall, pelatina, alopecía.

Haarfarbe, color capellino.

Haarhaube, ſcuffia, cuffia.

Haarig, peloſo, irſuto, ispido. haarig machen, impelare. haarig werden, impelire.

Haarklein, a minuto, minutamente.

Härlein, n. pelúccio-uzzo. ſo an gerupften Federvieh zurück bleiben, peluria.

Haarlocken, f. capegli inanellati, ricci.

Haarlos, pelato.

Haarnadel, f. ago da trecce, cernale. die Haare auf dem Kopfe zu theilen, dirizzatoio, addirizzatoio, infilacappi.

Haarpulver, polvere di cipri, cipro.

Haarſieb, ſetaccio, ſtamigna.

Haarſtrang, Saufenchel (Kraut), peucedáno, finocchio ſelvatico.

Haarwachs, nervi, tendini.

Haarwulſt, mazzocchio di capegli.

Haarzänglein, volſella-e *Pl.*

Haarzopf, ciocca, ciuffo, mazzocchio.

Haabe, f. *Subſt.* averi, beni, facoltà, mezzi. Sache ſo Haab und Gut betrifft, cauſa, azione reale.

Haben, avere, tenere. er hatte das Glück daß ꝛc. ebbe la fortuna, gli venne fatto che &c einen Groll haben, nudrire odio. Zahnſchmertzen haben, patir dolore, aver mal di denti. heimliche Verſtändniß mit einem haben, paſſare intelligenza ſecreta con uno. lieber haben wollen, amar meglio. Geld haben, tener, aver de' danari. haben iſt beſſer, als hätt ich, è meglio un *tengo tengo*, che cento *piglio piglio*; è meglio oggi uno, che domani due. haben und wollen haben, ſind zwey Dinge, v'è

gran differenza fra hai tu? e fra vuoi tu? ich wills ſo haben, lo voglio così. ich wills nicht haben, non voglio ſoffrirlo, non vi conſento.

Haber, m. avena, biada.

Haberſtroh, ſtrame, o paglia di biada o d'avena. an verlohrner Schuld, nimm Haberſtroh, chi non può arrivare il vitello, pigli a buon conto la pelle; dal cattivo pagatore o aceto, o vin cercone.

Habhafft werden, riavere, poſſedere.

Habicht, m. áſtore. v. Geyer.

Habichts-Naſe, f. naſo aquilino, adunco.

Habit, m. abito.

Hache. v. Schlingel, Flegel, Zotenreiſſer.

Hackbanck, panca da beccheria, da cucina.

Hackbeil, aſcia, aſcetta, ſcure.

Hackbrett, n. conca da minuzzare. muſicaliſches, manicordo.

Hacke, f. zappa, marra. v. Karſt.

Hacken, den Weingarten, zappar, ſarchiar la vigna. klein hacken, tagliar minuto.

Hacker, m. zappatore, zappaterra.

Häckerling, m. paglia trita, tagliata, tagliuzzata.

Hackmeſſer, n. ſpacchino, coltello da tritare.

Hader, m. Zanck, altercazione, riſſa, briga, lite, queſtione, contenzione, romore, rotta, tenzone, conteſa.

Hader, Waſchlapp, ſtraccio, cencio.

Haderlump, ſtracciaio, ſtracciaruolo.

Hadern, altercare, litigare, bisticciare, quiſtionare, contendere, gridare. v. Zancken. immer mit einem zu hadern haben, ſtare in continui rumori, in perpetue conteſe con uno; eſſer ſempre in queſtioni.

Haderer, m. litigatore, contenditore, diſputatore.

Haderſucht, f. contenzioſità.

Härinkleid, cilicio. Härinzeug, ſtamigna, baracano.

Häring, m. arenga. Häringsfang, m. peſca d'arenghe.

Hafen, Port, porto (di mare). aus dem Hafen auslauffen, uſcir dal (di) porto.

Hafen-Gerechtigkeit, avánia, avária, vid. Erſetzung.

Hafen-Latern, fanale.

Hafenthurm, faro.

Hafen. v. Topff, pentola, pignatta.

Hafen-Zoll, m. portaggio, ancoraggio.

Haffner, pignattaro, pentolaio, boccalaro, vaſaio. v. Töpffer.

Haffte, f. fibbia, aſola, aghetto, uncinello. die Hafften aufmachen, disfibbiare, sfibbiare.

Hafften, *Verb.* tener fermo, attaccarſi, ſtare attaccato, fermo.

Hagebutte, corbézzola, grattacúlo, pungicolo, roſello.

Hagedorn, m. corbézzolo, bagaia, amperlo, ſpino.

Hagel, m. gragnuolo, grandine, grandinella.

Hageln, grandinare, tempeſtare. zum Hageln geneigt, tempo grandinoſo, inclinato alla grándine.

Hagelwetter, tempeſta, tempo grandinoſo.

Hagelgans, f. fólica.

Hagelſchrot, grani di piombo. gantz kleine, migliarúola-e, pallette, pallottole, pallini-ine.

Hager, ſcarnato, magro, ſmilzo. v. Mager.

Hahn, m. gallo. Calecutiſcher Hahn, gallo d'India. wo kreht die Henn und ſchweigt der Hahn, da kan es niemahls wohl zugahn, in quella caſa è poca pace, ove la gallina canta, e'l gallo tace. der Hahn an einer Mußquete, il cane d'un moſchetto. den Hahn aufziehen, tirare il cane. Hahn an einem Weinfaſſe, galletto, pirólo, pirotto. Hahn im Korbe ſeyn, voler ſopraſtare a' tutti.

Hain, m. luco, boſco ſagro di montagna. auf den Hainen opffern, ſacrificar ſulle montagne; ofrir ſacrificj in luoghi alti.

Hainbüche, cero, cárpino, orno.

Haken, graffio, oncino, arpione, graffione, uncino, arpegone, rampino, rampone, rampicone, attaccágnolo, appiccágnolo. an einer Schnalle, gangio. Haken an einem Ancker, madre dell'ancora. krümmen wie einen Haken, rampare. was ein guter Haken werden will, krümmet ſich bald, la ſpina che viene, pungendo viene, dalla mattina ſi conoſce il buon giorno. Hake an einem Buch. v. Clauſur.

Häklein, oncinello, oncinetto, arpinello, rampinello.

Halb, mezzo. eine halbe Meile, una mezza lega. ein halb Jahr, un ſemeſtre, mezzo anno, ſei meſi. ein halb oder verſtümmelt

Wort, parola mozza, tronca. ein halber Ketzer ſeyn, ſaper di eretico. halber Kreiß, ſemicircolo. halber Mond, ſmezza luna. halbwöllen, mezza lana. halbe Pike, lancia ſpezzata. halber Galop, trapaſſo, mezzo galoppo.

Halb, *Adv.* mezzo-a, (al mezzo). halb todt, ſemimorto, mezzo morto. halb aufmachen (das Thor.) i. e. das in einem groſſen Thor befindliche kleine Thürlein aufmachen, aprire a ſportello. halb faul, fracidiccio, fracido. halb verfaulte Birn, pere fracidiccie.

Halbbruder. v. Stieffbruder.

Halben, meinet halben, ad inſtanza mia, per me.

Halbfiſch, m. rombo.

Halbgelehrter, letteratuccio.

Halbhemmet, camiſcietta.

Halbjährig, di ſei meſi, ſemeſtre.

Halbinſul, f. peniſola.

Halbiren, ammezzare, framezzare, tramezzare.

Halbirung, f. ammezzamento &c.

Halbkugel, f. emisfero, emisferio.

Halbrund, conveſſo.

Halbrunde Feile, lima mandola.

Halbſtiefel, borzacchino-ni. *Pl.*

Halbſtrümpffe, calcettine, peduli.

Halbzeitig, maturetto, maturotto.

Halbzornig, mezzo in collera. mit einer halbzornigen Mine, con una ciera sdegnoſetta.

Häler. v. Heler.

Halffter, f. capeſtro, cavezza, capezza. die Halffter anlegen, mettere il capeſtro, la cavezza al cavallo, accapeſtrare.

Hall, Laut, m. ſuono, riſonanza.

Halle, f. bedeckter öffentlicher Platz, loggia, portico, alla.

Halm, m. canna di paglia.

Hals, m. collo. auf dem Hals adoſſo, in collo. den Hals brechen, accoppare. einem den Hals brechen, rompere il collo ad uno. den Hals abſchneiden, ſcannar, tagliar la gola ad uno. den Hals umdrehen, torcere il collo. etwas auf den Halſe haben, avere, tenere addoſſo q. c. avere ſulle ſpalle, ſulle braccia. ſich etwas auf den Hals laden, accollarſi q. c. über Hals und Kopff, precipitoſamente, a tracollo, a furia, a rompicollo. vom Halſe weg, da doſſo. Hals einer Flaſche, collo del fiaſco.

Halsband, n. collare, collarone.

Halsbinde, collarino-etto.

Halsbräune, angina, ſchienanzia.

Halsbrechend, ſcavezzacollo, rompicollo.

Halsbrechende, gefährliche Händel, rompicollo, rompicolli.

Halseiſen, n. berlina.

Halsgericht, n. foro, giuſtizia criminale, di ſangue.

Halsgeſchwär, n. ſchinanzia, ſtranguglioni, ſerratura di gola.

Halsharniſch, m. gorgiera, ſgobbia, gorgerina, usbergo.

Halskette, f. collana.

Halskragen, m. collare, gorgiera.

Halsrichter, m. Giudice criminale.

Halskummet, collarone.

Halsröhre, ſtrozza, canna della gola.

Hals-Schnalle, fibbia da collarino.

Halsſtarrig, oſtinato, pertinace, cervicoſo, ritroſo, contumace. v. Hartnäckig. halsſtarrig werden, incaparbire, oſtinarſi.

Halsſtarrig, *Adv.* oſtinatamente, pertinacemente.

Halsſtarrigkeit, f. oſtinazione, oſtinatezza, caparbietà, pertinacia, ſtucchevolezza, ſtucchezza, ritroſità, cervicoſità, contumacia. v. Hartnäckigkeit, Eigenſinnigkeit.

Halsſtraffe, pena capitale, della vita. es ſtehet die Halsſtraffe drauf, vi va la vita, queſto è capitale.

Halstuch, n. cravatta. vornemlich der Weiber, gorgiera, fazzoletto da collo.

Halt, m. tegnenza, tenuta. der Halt des Erzes, la lega di qualche metallo. Gold, Silber von gutem ſchlechtem Halt, oro, argento di buona, baſſa lega.

Halt! *Interj.* ferma! fermate, fermati, fermatevi! von Truppen gebrauchet, alta! alte!

Halt machen, fare alta, alte.

Halten, tenere. das Verſprechen halten, (nicht halten,) mantener la promeſſa, (fallar, mancar di parola). das Seinige zu rath halten, tenere il ſuo a ſe, a mano. eine Blume an die Naſe halten, accoſtare, tenere, avvicinare, approſſimare un fiore al naſo. etwas gegen einander halten, compara-

parare, paragonare una cosa coll' (all') altra. viel von einem halten, far gran conto, stima di qualcheduno. viel von sich selbst halten, aver grand' opinione di se stesso. sie wird für schön gehalten, ha il titolo di bella, viene stimata (si stima) bella. also wirds hier gehalten, così si costuma, si pratica, s'usa quì.

Halten, guardare. dieses Obst hält sich nicht, questi frutti non durano. ich halte mich an euch, mi tengo, m'appiglio a voi. die Flasche wird keine drey Maß halten, non capiranno tre boccali in questo fiasco. die Stadt hält sich noch, la città si tiene. sich wohl, übel halten, portarsi, governarsi bene, male. Vieh, Pferde halten, governar, tener bestiami, cavalli. Gesinde halten, mantener famiglia. für übel halten, aver per male q. c. halt! ferma! halts Maul! tacci! sich inne halten, contenersi. es mit denen Rebellen halten, esser fautore dei rebelli. ich halte es mit euch, mi tengo con voi. eine Rede halten, fare un' orazione. Rath halten, fare consiglio das Gesetz halten, osservar la legge. einen für einen ehrlichen Mann halten, tenere, avere uno per galant' uomo. ich halte ja, credo di sì. er ist, halte ich, verreiset, egli è, come credo (cred'io) partito, credo ch' egli è partito. halten sie mir es zu gut, mi scusi, mi compatisca.

Haltend, tenente, (tegnente). über die Satzungen unserer Vorfahren haltend, inerendo (inerente) alle constituzioni de' nostri predecessori, o antenati.

Haltung, tenenza, tenuta, tenimento.

Halunck, gaglioffo, vigliacco-cone, scalzacane, castracani, scarafaldone, scarafone, mascalzone, cialtrone, furfante, straccione, paltrocco. v. Schurck, Lumpenhund, Schufft, Bengel ꝛc.

Halunckerey, gaglioffería, gaglioffaggine, vigliaccheria.

Halunckisch, gaglioffesco. auf halunckisch, vigliaccamente, gaglioffamente, minchionescamente.

Hämisch. v. Tückisch.

Hammel, Schöps, m. montone, castrato. verschnittener Hammel, castrato.

Hammeln, castrare agnelli.

Hammelschlägel. v. Schöpskeule.

Hammelfleisch, carne di montone, castrato.

Hammer, m. martello. grosser, maglio.

Hämmern, martellare, ammartellare. auf dem Amboß, ancudinare.

Hämmerlein, n. martelletto, martellino. Meister Hämmerlein, spirito, demonio tentennino, spirito folletto.

Hammerschlag, colpo di martello, martellata. kleine Stückgen, so vom Eisen abfallen, scoria, scaglie di ferro.

Hammerschmid, m. martellaio-tellatore.

Hamster. v. Ratz, ghiro. er frist wie ein Hamster, macina a due palmenti; egli mangia da due bande.

Hanbutte. v. Hagbutte.

Hand, f. mano. mit der Hand gemacht, geschrieben, manofatto, manoscritto. etwas unter Händen haben, avere una cosa per (tra) le mani. ich wolte deßhalben keine Hand umwenden, non ne volgerei la mano. harte Hände, edle Hände, mani callose, mani glorioſe. er lebt aus der Hand ins Maul, vive da sparaviere. Hand an etwas legen, dar di mano, metter, por mano a q. c. die Hand (Hände) an einen legen, metter le mani addosso d'uno. einem die Hand drauf geben, impalmar la destra ad uno. nicht zur Hand, contra mano. aus der Hand lassen, lasciare, manomettere. ein Mittel an die Hand geben, soggerire qualche mezzo. einem an die Hand gehen, secondare, assistere uno. aus einer Hand in die andere, di mano in mano. mit eigener Hand, (scriver) di proprio pugno, di mano propria. Hand breit, palmo di larghezza.

Handlang, palmo di lunghezza.

Hand-Arbeit, f. opera, esercizio manovale, manofattura. Hand-Arbeit verrichten, operar manualmente.

Handbecken, Handfaß, n. lavamani, bacile.

Hand-Beil, manaia.

Hand-Büchlein, n. manovale, libretto.

Handel, m. affare, faccenda. ich will euch den gantzen Handel erzehlen, vi racconterò tutto 'l fatto, o tutt' il negozio. wie stehet der Handel? come va l'affare, vanno le cose? Händel anfangen, muover lite,

briga. anderer Leute Händel machen ihm Ungelegenheit, i peti d'altrui gli rompono il culo.

Handel. v. Handelſchafft.

Handeln, trattare, agire, procedere, accordare, capitolare. wohl, übel handeln, adoperar, far bene, male. wider das Geſetz handeln, peccar contro la legge. es wird ſchon darüber gehandelt, il negozio è già ſul tappeto, ſul tavoliere, è intavolato.

Handeln, Handel treiben, trafficare, negoziare, far traffico, commercio, negozio.

Händeler, m. Negoziante, Mercante, Mercatante. v. Handelsmann, Kauffmann.

Handels-Brauch, uſo mercantile.

Handels-Bücher, libri di conto, di ragioni mercantili.

Handelſchafft, f. mercanzia, mercatura, commercio, traffico, negozio. Handelſchafft treiben, far commercio.

Handels-Diener, ſervitor d'un mercante, d'un negozio.

Handels-Gewölb, fóndaco, magazzino, bottega.

Handelsmann, m. Mercatante, Negoziante, Trafficante, Fondacchiere.

Handels-Platz, Börſe, piazza, borſa di Mercatanti, ſcala di traffico.

Handels-Stadt, f. città mercantile.

Handels-Waar, mercanzia-e, merci, robe.

Handelung, negoziazione, azione, trattato. eine neue Handlung aufrichten, formare una nuova ragione di negozio. v. Gewölb.

Hand-Geld, arra, caparra, buona mancia.

Handgreiflich, *Adv.* palpabilmente, ſenſibilmente. v. Scheinbarlich.

Handgreifliche Wahrheiten, verità palpábili, che ſi toccan con mano, coſe viſibili e palpabili.

Handgriff, manico, impugnatura; it. deſtrezza. eines Dreſchflegels, manfanile. den Handgriff von etwas verlieren, perder la deſtrezza, o la pratica di q. c.

Handhaben, mantenere, conſervare, ſoſtentare.

Handhabung, f. mantenimento, manotenzione, conſervazione, ſoſtentazione.

Hand-Harniſch, m. manópola.

Handkuß, m. un baciamano.

Handlanger, m. manovale.

Händlein, n. manina, manine. in *Plur.*

Handleitung, f. manoduzione, introduzione.

Handmühl, mulino a braccio, mulinello.

Handpferd, n. cavallo a (da) mano, cavallo di riſpetto, di manéggio.

Handquele, mantile, ſciugamano. lange, bandinella.

Handreichung, aiuto, aſſiſtenza.

Handſchlag, den Handſchlag geben, toccar la mano, (contrattare, fare un matrimonio). &c.

Handſchrifft, mano propria, polizza, obbligazione, ſcritta. ich kenne ſeine Handſchrifft, conoſco la ſua mano; conoſco ciò, ch'è ſcritto di ſuo pugno.

Handſchuh, m. guanto, guanti *Pl.* Hunde-Hirſch-Handſchuh, guanti di cane, di cervo.

Handſchuh anlegen, guantarſi.

Handſchuh-Macher, guantáro. v. Beutler.

Handthieren, negoziare, trafficare.

Handthierung, eſercizio, meſtiere, traffico, negozio, profeſſione. die Handthierung liegt darnieder, il commercio è, i commerci ſono abaſſo, ſono in malora.

Handtuch. v. Handquel.

Handvoll, f. manciata, manata, menata, manella, manipolo, pugno. beyde Hände voll, gioma, giomella.

Handwerck, n. arte, artificio, meſtiere, profeſſione. das Schmiede-Mäurer-Handwerck, l'arte del fabbro, muratore &c. das (Huren) Handwerck gehet nicht mehr, la puttana fila. er hat ein ſchmiericht Handwerck, ſi ſmocca il naſo co'l gomito. ein Handwerck hat einen güldenen Boden, chi ſa meſtiere non può perire, chi ha arte, ha parte. viel Handwercke verderben den Meiſter, chi impara molti meſtieri, appena n'impara uno, come (ſi) dee.

Handwercksmann, m. artefice, meccanico, artiſta, operario.

Handwercks-Geſell, lavorante di meſtiere, di bottega.

Handwercks-Leute, gente di meſtiero, lavoranti. Handwercks-Mann, uomo di meſtiere, lavorante.

Handwercks-Waaren, manofatture.

Handwercks-Zünffte, i meſtieri, ordini artigianeſchi.

Hanengeſchrey, canto del gallo, gallicinio.

Hanenkamm, bargiglio.

Hanff, m. cánapa, canape. Hanff brechen, gramolare, peſtare la canapa. auf dieſen Hanff verſtehet er ſich nicht, la ſua ſecchia non arriva a cavar di quell' acqua.

Hänffen-Tuch, tela canapina.

Hänffling, m. (Vogel) fanello, canapino.

Hanffſtengel, canapolo, fuſto della canapa.

Hanff-Saamen, canapuccia.

Hängen, *Act.* péndere. ſich an eine hängen, addomeſticarſi con una. an einander hängen, concatenare.

Hängen, hangen, *Neut.* pendere. es hängt am Nagel, pende al chiodo. an einem hangen, depéndere, dipéndere, eſſer dipendente, aver dipendenza d'uno. an GOtt hängt all unſer Heil, da Dio dipende la noſtra ſalute.

Hängend, hangend, pendente. hangende Leffzen, Dütten ꝛc. labbra, poppe pendenti, péndule.

Häng-Leuchter, m. candeliere penſile.

Hanrey, m. becco cornuto, bozzo. ein Hanrey ſeyn, portar le corna, eſſer della caſa cornara. zum Hanrey machen, incornare, conferire la Contea di Cornovaglia. zum Hanrey werden, di Capitano diventar Cornetta.

Hanreyſchafft ablegen, ſcornarſi.

Hans, Giovanni, Gioanni. Hans ohne Sorge, ſpenſierato, cacapenſieri. was Hänsgen nicht lernet, wird Hans nimmermehr lernen, can vecchio mal s' avezza a portar la cavezza.

Hänsgen, Hänſel, Johanngen, Giovanetto-a, Gioannino-a. ſie gehet mit Hänsgen, ella ha 4. piedi in 2. ſcarpe; ella ha il mal delle due coratelle.

Hanſee-Stadt, Città Anſeatica.

Harffe, f. arpa. auf der Harffe ſchlagen, ſonar dell' arpa.

Harffeniſt, m. Arpiſta.

Harcke, Rechen, un raſtrello.

Harcken, raſtrellare.

Harn, m. orina, piſcia. laſt dem Artzt den Harn ſehen, portare l' orina al Medico.

Harnblaſe, veſcica.

Harnen, orinare, piſciare, far l' orina.

Harngänge, uréteri.

Harnglaß, n. vetro da orina, orinale, urinale.

Harniſch, m. armatura, armadura, corazza, usbergo, arneſi di ferro. in Harniſch jagen, fare uno andare in collera. in Harniſch ſeyn, eſſere in armi, all' erta. eine Stadt in Harniſch bringen, mettere una città in armi, sovvertire, ſollevare una città.

Harniſchmacher, m. armaiuolo.

Harnſtrenge, Harnwinde, ſoſtillio, ſoſtillo, ſtrangúria, ſcolazione.

Harqvebuſiren, archibugiare, arcobugiare.

Harren, aſpettare. harre, harre! du ſolſt ſchon bezahlen, aſpetta, aſpetta, tu me lo pagherai. harret ein wenig, ſtate ſaldi un poco. v. Warten.

Hart, duro. hart Brod, pan duro. harter Winter, rigido inverno. hart werden, indurare, indurire. ein hartes Leben haben, non morir facilmente. ſich hart erzeigen, moſtrarſi duro, rigido, rigoroſo. hart, *Adv.* duramente. hart fallen, cader (caſcar) duramente, malamente, ſconciamente, fare una cattiva caduta. es liegt mir hart an, mi ſtringe, preme. hart ſchlafen, dormir profondamente, altamente, come un zocco. ſeine Kammer iſt hart an der meinigen, la ſua camera è contigua, o vicina alla mia. hart an der Kirchen, preſſo alla chieſa.

Härte. ſ. Härtigkeit.

Härten, hart machen, indurare. das Eiſen härten, temprare il ferro.

Harthäutig, calloſo, incallito. harthäutig werden, incallire.

Harthertzig, indurato di cuore, inſenſibile.

Harthörig, ſordaſtro, ſordetto.

Hartlehrig, capoduro.

Hartleibig, ſtitico, coſtipato, conſtipato, oſtrutto.

Hartleibig, geitzig. er iſt hartleibig, è ſtretto di cintola. ſi. e. avaro.

Hartleibigkeit, f. aſtringenza, coſtipazione, ſtitichezza, oſtruzione.

Härtlich, duretto, durotto.

Hartmäulig, sboccato, duro (forte) ſdegnoſo di bocca.

Hartmäuliges Pferd, cavallo duro, sdegnoſo di bocca.

Hartnäckig, oſtinato, pertinace, contumace, capo-

capoduro, capocchione, caparbio, testardo, testareccio. hartnäckig werden, incaparbire, indurarsi, addurarsi, ostinarsi. v. Eigensinnig.

Hartnäckigkeit, f. pertinacia, ostinazione, ostinatezza, testardaggine, caparberia.

Hartschier. v. Hattschier.

Härtung, f. induramento, indurazione.

Härtung der Waffen, tempera.

Hartz, n. bitúme, pece, resina, raggia. mit Hartz pichen, bitumare, abbitumare, imbitumáre.

Hartzigt, pecioso, bitumoso, raggioso.

Haschen. v. Erhaschen. die Häscher, sbirraglia, zafferia.

Häscher, Büttel, birro, sbirro, zaffo, onghiaro.

Hase, m. lepre. machs wie die Hasen, se non hai cuore, abbi gambe. wo der Hase jung worden, ist er am liebsten, ogni formica ama il suo buco.

Haseliren, stravagare, baloccare, fare stravaganze, delle baie, beffare-eggiare. zu rechter Zeit haseliren, ist Klugheit, il saper' esser pazzo a tempo è saviezza.

Haselhuhn, n. francolino, gallina selvatica.

Haselnuß, f. avellána, avellane, nocciuolo.

Haselnuß-Staude, avellano, nocciuolo, nocella.

Haselwurtz (Kraut), ásaro.

Hasen-Lager, n. lepraio.

Hasen-Kohl, Gänse-Distel, (Kraut) allassero.

Hasenschrot, migliaruole, grani di piombo, pallini.

Häselein, lepretto, leproncello, lepratto.

Häßlich, brutto, sfigurato, difforme, laido. häßlich machen, bruttare, disformare. häßlich werden, imbruttire, laidire. es siehet häßlich, sa brutto vedere. häßlich Gesichte, faccia brutta, scomunicata &c.

Häßliche Strassen, strade sconcie.

Häßlich, unflätig, sordido, sporco, sozzo, lordo. die häßlichen Jungfern bekommen auch Männer, non è pignatta sì brutta, che non trovi il suo coperchio.

Häßlich, *Adv.* bruttamente, sconciamente, deformemente, laidamente.

Häßlichkeit, f. bruttezza, diformità, lordezza, lordura, sporchezza, laidezza.

Haspel, naspo, naspatoio, dipanatoio, ghindolo. v. Garnwinde.

Haspeler, naspatore, inaspatore, f. -trice.

Haspeln, naspare, anaspare, inaspare, dipanare, ammatassare.

Haß, m. odio, rancore, passione, antipatia.

Hassen, odiare, avere in odio.

Hast, hastig. v. Eil, Eilig.

Hattschier, alabardiere, arciere.

Haube, f. cuffia, scuffia, berretta. v. Weiber-Haube, Manns-Haube. die Haube aufsetzen, cuffiare, mettersi la scuffia. die Haube abthun, scuffiare, scuffiarsi, sberrettarsi. eine Haube stecken, fare una scuffia.

Haubel-Lerche, capellúgola.

Haubanck, tronco, ceppo da macellaio.

Hauben-Kopff, m. carello.

Haubenstecker in, conciateste, scuffiara.

Hauch, afflato.

Hauchen, alitare, spirare, aspirare.

Hauchung, f. spirazione, spiro.

Hau-Degen, m. coltello, costoliere, spada da filo.

Haue, Karst, marra. v. Hacke.

Hau-Eisen, scalpello, scalpellino. Hau-Eisen zu Kleidern und Schuhen, sgorbio.

Hauen, tagliare. Holtz, legna. einen mit dem Degen hauen, colpire, ferire uno colla spada. mit Ruthen hauen, scopare. mit Peitschen hauen, frustare. Steine hauen, tagliar, piccar pietre.

Hauer, tagliatore.

Hauffe, Hauffen, m. cumulo, mucchio, schiera, ammasso, ammassamento, rammasso, catafascio. ein Hauffen Leute, folla, calca di gente. ein Hauffen Vieh, una masseria, cricca di bestiami. ein Hauffen, ein Flug, ein Volck, Vögel, Stahre, Wachteln, Schwalben ꝛc. una volata, un volo, una follata, schiera, brigata &c. di uccelli, starne, quaglie, rondinelle. ein Hauffen, Brigade, Tropp Soldaten Schnap-Hähne, ꝛc. una brigata, schiera di soldati, farabutti &c. ein grosser Hauffen Geld, una gran quantità di danari. ein Hauffe Todten-Köpffe und Beine, una catasta di teschi, e di ossa. auf Hauffen legen, ammucchiare.

Häuffen, ammucchiare, cumulare. v. Aufhäuffen.

Hauffenweiſſe, in folla, affollatamente, in frotta, a ſchiere, a macca, a macco, a barella, a balle, a maſſe, a ſacca, a caſiſſo, a fuſone, in chiocca.

Häuffig, abbondante, abbondevole. häuffig zuſammen kommen, ammaſſarſi, rammaſſarſi, ingroſſarſi, affollarſi, infollarſi. v. Uberflüßig.

Häufflein, mucchietto, monticello. ein Häuflein Geld, un groppetto, grúzzolo, monticello di danari.

Häuffung, f. ammaſſo, ammaſſamento, ammucchiamento, cumulo.

Haupt, n. capo, teſta. vom Haupt biß zu den Füſſen, da capo a piedi. das Haupt der Kirchen, il Capo della chieſa.

Haupt-Ader, la vena cefalica.

Haupt-Balcken, architrave.

Haupt-Binde, benda da teſta, frontale.

Haupt-Buch, n. libro maeſtro, protocollo.

Haupt-End, obere End eines Dings, n. teſtiera. Haupt-End am Tiſch, Bett ꝛc. capo di tavola, letto &c. capoletto.

Haupt-Fahne, inſegna maeſtra; reale.

Haupt-Feind, nemico capitale, giurato.

Haupt-Fluß, m. catarro, fluſſióne, deſluſſione, reuma; it. fiume reale.

Haupt-Haar, i capegli, il crine.

Haupt-Kirche, f. chieſa catedrale, maggiore.

Haupt-Kranckheit, f. mal di teſta.

Haupt-Küſſen, n. capezzale, guanciale, origliere.

Haupt-Lehre, maſſima, punto della dottrina, punto principale, fondamentale. v. Grund-Lehre.

Häuptlein, teſtarella, teſtuccia. Häuptlein Salat, gromolo di lattuga, teſte d'inſaláta.

Hauptloß, ſenza capo. Hauptloſe Regierung, anarchia.

Hauptmann, m. Capitano. über die Bombardirer, Capobombardiere.

Hauptmannſchafft, Hauptmann-Stelle, f. Capitanato.

Haupt-Mauer, muro maeſtro.

Haupt-Model, n. prototipo, archétipo.

Haupt-Punct, m. articolo principale. die Hauptpuncten auffſetzen, articolare, (articulare,) progettare le condizioni; ſtendere, mettere in carta i punti principali.

Haupt-Quartier, m. quartiere generale, reale. das Haupt-Quartier an einem Orte machen, far piazza d' armi in qualche luogo.

Hauptrad, ruota maeſtra. in einer Uhr, molla.

Haupt-Rechnung, f. ſaldo, bilancio. eine Haupt-Rechnung machen, tirare, fare, ſtendere un bilanzo, bilancio, un ſaldo.

Hauptring, cernice. v. Tragring.

Haupt-Sache, f. capo, punto principale.

Hauptſächlich, capitale, principale.

Hauptſächlich, *Adv.* principalmente.

Hauptſchlüſſel, chiave maeſtra.

Haupt-Schuldner, debitor principale.

Haupt-Segel, m. vela maeſtra.

Haupt-Stadt, f. città principale, capitale, metropoli.

Haupt-Kopff-Steuer, impoſizione capitale.

Haupt-Lands-Straſſe, ſtrada maeſtra.

Haupt-Sturm, un' aſſalto, ſforzo generale.

Hauptſtück, n. capitolo, punto principale. das Hauptſtück des Diſcurſes, il corpo del diſcorſo.

Haupt-Summa, f. ſomma principale.

Haupt-Thor, n porta principale, o maeſtra.

Haupt-Veſtung, f. fortezza reale.

Haupt Urſache, f. cauſa principale, originaria.

Haupt-Wehe, n. dolor di teſta, di capo.

Haupt-Wehe auf einer Seiten, emicrania, (emigrania).

Haupt-Winde, m. venti cardinali.

Haupt-Zweck, m. ſcopo, fine principale.

Hauß, n. caſa, ſtanza, abitazione. zu Hauſe, a caſa, in caſa. nach Hauſe gehen, andare a caſa. nach Hauß, i. e. heim reiſen, tornare al paeſe, nella patria, ripatriare. von Hauſe kommen, venir da, di caſa, das Ober- und Unter-Hauß zu Londen, la Camera alta, la Camera baſſa a Londra. von Hauß aus, di caſa. wenn das Hauß fertig, ſo leget ſich der Herr hin und ſtirbt, nido fatto, gazza morta. wem das Haus iſt, der löſche es, a chi duole il dente ſe lo cavi.

Hauß, Geſchlecht, caſa, caſata. das Ertz-Hauß Oeſterreich, l' Auguſtiſſima caſa d' Auſtria.

Haus-Arbeit, i ſervigj di caſa, le biſogna domeſtiche.

Hauß-Armer, m. povero vergognoso.
Hauß-Arreſt, arreſto in caſa ſua. im Hauß-Arreſt ſeyn, Hauß-Arreſt haben, eſſer confinato, o ſequeſtrato in caſa propria.
Hauß-Artzeney, f. rimedj familiari, medicine domeſtiche, parabili.
Hauß-blaſen. v. Hauſen-blaſen.
Hauß-Brodt, Haußbacken-Brodt, n. pan caſareccio.
Hauß-Capell, capella domeſtica, privata.
Hauß-Creutz, n. croci, afflizioni, travagli domeſtici.
Hauſen, ein Fiſch, uſone, ſtorione.
Hauſen, *Verb.* ſtrepitare.
Hauſen-Blaſen, colla d' uſone, di ſtorione.
Hauſen. v. Haußhalten.
Hauß-Frau, Padrona, Donna di caſa.
Hauß-Genoß, m. domeſtico, famigliare, familiare, caſalingo. die Hauß-Genoſſen, i domeſtici, i familiari, la caſa, quei di caſa, la ſervitù, i ſerventi di caſa.
Hauß-Geſchäffte, faccende domeſtiche, i ſervigj di caſa.
Hauß-Geſind, n. famiglia, caſa, gente di caſa, ſervitù.
Haußhalten, tener, governar caſa, famiglia. das Haushalten, (*Subſt.*) economia.
Haushalter-in, maſſaio-ia, ecónomo-ma, Diſpenſatore de' miſterj di Dio.
Haushaltung, f. governo, maneggio di caſa, economia. in Gent ſind mehr denn 30000. Haushaltungen, in Gante vi ſono più di 30000. famiglie, economie, fuochi fumanti.
Hauß-Herr, m. Padron di caſa.
Haußhund, cane domeſtico, caſalingo.
Hauſiren, andar vendendo qualche coſa di caſa in caſa, portare il botteghino.
Hauſirer, m. rivenditore.
ein Hauß-Kleid, un' abitello da fazione. (im Felde, Garten, ꝛc. von geringen Tuche).
Hauß-Knecht, garzone, fameglio di caſa.
Haußkoſt, f. vivande caſalinghe, caſarecce.
Häußlein, caſetta-uccia-ella-ino. ein Häußlein voll Vögel, una gabbiata di uccellini.
Häußlich, der wohl haushält, prode, buon' economo.
Hauß-Lümmel, caſalingo. v. Erbſen-Brater, Stuben-Sitzer.
Hauß-Magd, f. ſerva di caſa.
Hauß-Mittel, rimedj familiari, domeſtichi.
Haus-Mutter, f. madre di famiglia.
Haußrath, m. mobile, mobili, mobilie, utenſili, maſſarizie di caſa. armer Leute Haußrath, maſſariziuole.
Haußſäßig, caſato, accaſato. irgendwo haußſäßig ſeyn, ſtar di caſa, ſtanziare, abitare, ſtare in qualche luogo.
Haus-Sitzer, uomo caſalingo, caſaliero, guardacaſa, guardaceneri-fuoco.
Hauß-Sorgen, cure domeſtiche, familiari.
Haußſuchung, ricerca, che ſi fa in caſa altrui.
Hauß-Vater, Padre, Capo di famiglia.
Hauß-Vogt, m. Maeſtro di caſa.
Haußweſen, n. Haußſtand, m. l'economia, la caſa. ſein Hauß-Weſen anſtellen, diſporre, diſponere la caſa ſua.
Hauß-Wurtz, (Kraut) ſempreviva, ſempraña, aizzone-otto, ſopravvivo-olo.
Haus-Zins, m. fitto, affitto di caſa.
Haußzucht, f. diſciplina domeſtica.
Haut, f. pelle. die Haut abziehen, levar, tor la pelle, ſcorticare. harte Haut, callo, pelle dura. die Haut dran ſtecken, sbracciarſi. ein Schalck in der Haut, furbo in cremisi. die gute Haut, quella buona limoſina, quella buono roba. er iſt eine ſehr gute Haut, egli è buono come il pane, è una buona anima. auf harte Häute gehören ſcharffe Nägel, co' malizioſi biſogna proceder malizioſamente. aus andern Häuten iſt gut Riemen ſchneiden, ſperoni proprj, e cavallo d' altri fanno corte le miglia. etwas mit Haut und Haar aufeſſen, mangiar q. c. ſenza ſcorticarla.
Hautbois, Hobboà, ſveglione, oboè.
Hauzahn, m. zanna, zanne, ſanna. die Hauzähne, Waffen des Ebers, le difeſe del cinghiale, le zanne d' un porco cignale.
Hayduck, m. Aiducco.
Hebamme, f. allevatrice, levatrice, oſtetrice, matrina, mammana.
Heb-Baum, m. leva, levatore.
Heben, levare, alzare. einen aus dem Sattel heben, ſcavalcare uno. einen aus der Tauffe heben, tenere uno a batteſimo.
Heber, Wein-Weber, m. cavavino, canna da sbottare, sbottatoio.

Hebreer, Giudeo, Ebreo.
Hebreiſch, ebraico, ebreo.
Hebung, f. levamento, levata.
Hebzeug, n. árgano, mangano, cicogna, ſolleva, ingegno da alzar peſi gravi.
Hechel, f. ſpinaccio.
Hecheln, ſpinacciare.
Hechelmacher; it. Träger, ſpinacciaro.
Hecht, m. luccio, luzzo.
Hecke, f. fratta, ſpina.
Heckel-Stroh, paglia trita. v. Häckerling.
Hecken, covare, figliare.
das Hecken, covatura-zione, figliazione.
Heck-Roſe, roſa ſelvatica.
Heer, Kriegs-Heer, n. eſercito, armata.
Heerde, f. gregge, mandra, branco. eine Heerde Schafe, greggia di pecore. ein räudig Schaf ſteckt die gantze Heerde an, una pecora infetta n' ammorba un branco.
Heerde, groß Vieh, armento, armenti. *Pl.* von der Heerde abſondern, sbrancare, ſmandrare,
Heer-Lager, m. campo, campagna.
Heerlinge, agreſta-o, lambruſca, *Pl.* - che.
Heer-Paucke, f. timpano, taballo, - a, nacchera.
Heer-Paucker, m. timpaniſta.
Heer-Schaar, eſercito. GOtt der Heerſchaaren, Dio degli eſerciti.
Heer-Spitze, cugno di gente armata.
Heer-Wagen, m. carro da bagaglia. Heer-Wagen am Himmel, orſo maggiore.
Hefen, feccia, fondaccio, fondume, morchia.
Hefen des Zorn-Kelchs GOttes, la feccia del calice dell' ira di Dio.
Hefigt, voller Hefen, feccioſo.
Hefft, m. Stiel, manico. Hefft Papier, quaderno, quinterno.
Hefften, appuntare, attaccare, legare.
Hefftig, intenſo, veemente, acuto, furioſo, intenſivo. eine hefftige Begierde, voglia acceſa, calda, ardente. hefftige Kälte, intenſiſſimo freddo.
Hefftig, *Adv.* accerrimamente, ardentemente, caldamente, grandemente. allzu hefftig, troppo ardente. einem hefftig zuſetzen, ſollecitare uno. ſich hefftig verlieben, innamorarſi, accénderſi, o ſcaldarſi fieramente, o eſtremamente, o beſtialmente &c. nicht ſo hefftig drüber her, non tanta furia, Signore: piano piano.
Hefftigkeit, f. ardore, veemenza.
Hefftlein, ago, ſpilla. ſpilletta.
Hegen, ſoſtenére, nudrire, mantenere, trattenere, conſervare, defendere, fomentare. ein Wald hegen, nudrire, far creſcere, moltiplicare un boſco.
Hegung, f. fomentazione, fomento.
Heide, m. etnico, gentile, pagano, marano.
Heide, (flach Land,) campagna raſa, paéſe aperto, broghéra, landa.
Heide, (ein Kraut) érice-a.
Heidelbeer, f. mirtillo, vaccinio, coccola della morrella.
Heidelbeer-Buſch, morrella.
Heidelbeermuß, ſugo di mirtilli.
Heidekorn, n. panico.
Heidenthum, n. paganismo, gentilità, gentilismo.
Heidniſch, etnico, pagano.
Heil, n. ſalute, proſperità, ſalvamento. HErr ich warte auf dein Heil! io aſpetto la tua ſalute, Signore. Glück und Heil wünſchen, augurare ogni proſperità. v. Glück. zu meinem Heil, per mio ſcampo, ſalvamento.
Heil, (von der Kranckheit) guarito.
Heiland, m. Salvatore, Servatore, Meſſia.
Heilbar, curabile, ſanabile.
Heilbrunn, acque medicinali, ſalutari.
Heilen, guarire, ſanare, riſanare, curare, medicare, medicamentare, (von Pflaſter) ſaldare.
Heilig, ſan, ſanto, ſacro, (ſagro). der heilige Petrus, Andreas, Stephanus. San Pietro, Sant'Andrea, SantoStefano. die heil. Schrifft, la Sagra Scrittura. der heilige Abend, la vigilia (d'una feſta). vor Oſtern, Sabato ſanto. gar zu heilig reden, macht verdächtig, ſpeſſo un parlar pio naſconde un cuor ben rio. ein heilig Leben führen, menare una vita ſanta. heilig ſprechen, canonizzare, ſantificare. heiliger Ort, un ſantuario. ein halber Heiliger, un ſantarello.
Heiligen, ſantificare, conſagrare.
Heiligen-Freſſer, che mangia i Santi a dozzena. v. Heuchler.
Heiliger, m. Santo, Santone. GOtt und ſeine

Heiligen taſte nicht an, ſcherza co' ſanti, e laſcia ſtare i Santi.

Heiligkeit, f. Santità, Santimonia. ihre Heiligkeit, i. e. der Pabſt, Sua Santità, Beatitudine.

Heiliglich, heilig, *Adv.* ſantamente. er hat heilig gelebet, viſſe ſantamente, con fama di ſantità.

Heiligthum, n. reliquia, reliquie, corpo ſanto.

Heiligthums-Kaſten, caſſetta da reliquie, reliquiario.

Heiligung, ſantificazione, conſecrazione.

Heillos, cattivo, perduto, perverſo, triſto, empio. heilloſe Thaten, ladrerie, ribalderie. ein heilloſes Gemüthe, animo perverſo. ein heilloſes Gewiſſen haben, aver la coſcienza macchiata, incallita.

Heilmittel, n. medicina, remedio, ſegreto.

Heilſam, ſalubre, ſalutare, ſalutifero. die heilſame, heilwerthe Menſchwerdung und Sterben JEſu Chriſti, la ſalutifera Incarnazione e Paſſione del Salvatore, o del Noſtro Signor Gesù Criſto.

Heilſamkeit, f. ſalubrità.

Heilung, f. cura, medicina, guarigione.

Heimgehen, kommen, tornare, andare, venire a caſa.

Heimat, f. Vaterland, n. caſa, patria, il paeſe, il patrio nido.

Heimbringen, condurre a caſa.

Heimfahren, ripatriare.

Heimfahrt, ritorno.

Heimfallen, decadére. die gantze Erbſchafft wird ihm heimfallen, tutta la eredità caderà, ricaderà in lui. das Land wird dem Bruder heimfallen, il paeſe, lo ſtato ſi divolverà nel fratello.

Heimführen, condurre a caſa.

Heimleuchten, far lume (fin' a caſa).

Heimlich, ſegreto, ſecreto, celato, tacito. an heimlichen Orten, nelle parti ſegrete. heimliche Buhlerey, amori furtivi. heimlich Gemach, luogo ſecreto, ceſſo, ſecello, comodità, agiamento, deſtro, neceſſario. heimliche Verſtändniß, confidenza, intelligenza ſecreta. heimliche Zuſammenkunfft, conventicolo clandeſtino, radunanza ſegreta.

Heimlich, heimlicher Weiſe, *Adv.* ſecretamente, occultamente, celatamente, clandeſtinamente, furtivamente, tacitamente, privatamente, ſotto mano, di naſcoſo, di aſcoſo. heimlich ſtehlen, entführen, trafugar q. c.

Heimlichkeit, f. ſegretezza, ſegreto. einer ſo des Fürſten Heimlichkeiten weiß, uomo di cabinetto. ſeine Heimlichkeiten offenbahren, aprirſi, ſpettorarſi con uno. die Heimlichkeit, ceſſo. v. Abtritt, heimlich Gemach.

Heimreiſen, andare a paeſe, ripatriare.

Heimſtellen. ich ſtelle es euch, den Geſellen heim, mi rimetto in voi, mi riporto a' compagni.

Heimſteur, Morgengabe, dote-a. heimſteuern, dotare.

Heimſuchen viſitare. einen heimſuchen, viſitare uno, dar, render viſita ad uno, andare a trovare, a vedere uno.

Heimſuchung, f. viſitazione, viſita.

Heimtragen, portare a caſa.

Heimtreiben, cacciare a caſa.

Heimtückiſch, ſcaltro, malizioſo, cupo, furbo, mariolo. ein heimtückiſcher Menſch, una lima ſorda.

Heimweg, m. (la via del) ritorno.

Heimweiſen, rimandare, mandar vuoto.

Heimziehen, ripatriare-arſi.

Heiſchen, domandare, chiedere, dimandare. etwas von einem heiſchen, domandare ad uno q. c. Brod heiſchen, domandar del pane.

Heiſcher, heiſer, rauco, affiocato, croio, ruggineſo. heiſcher machen, arrocare, inrocare. heiſcher werden, inrochire, arrochiare, affiocare.

Heiſerkeit, f. arrocamento, fiochezza-aggine, raucedine, affiocamento.

Heiß, caldo, cuocente, fervente. es iſt heiß, fa caldo. mir iſt heiß, ho (ſento) caldo. heiß Waſſer, acqua bollente, calda. heiß machen, ſcaldare. heiß werden, ſcaldarſi. heiß, heiß, caldo, caldo. da der Tag am heiſſeſten war, im heiſſen Mittage, ſul fitto meriggio.

Heiſſen, nennen, chiamare, nominare. einen Ihre Gnaden heiſſen, dar dell' Eccellenza ad uno. wie heiſſeſt du? come ti chiami? ich heiſſe N. mi chiamo N. einen lügen heiſſen, dare una mentita ad uno. einen einen Narren heiſſen, dar del matto, del goffone, del ribaldo, &c. ad uno. wie heiſſet dieſes

auf

auf Teutſch? come ſi chiama queſto in Teſco? o alla Tedeſca? v. Bedeuten.

Heiſſen, befehlen, comandare, dar l'ordine.

Heißhunger, m. ingordigia, avidità.

Heißhungerig, avido, ingordo nel mangiare.

Heiter, ſereno, lucido, chiaro, illuſtre, limpido. heiter Wetter, cielo, tempo ſereno. v. Hell. das Wetter heitert ſich, il tempo ſi rischiara, ſi raſſerena.

Heiterkeit, f. ſerenità, lucidezza, chiarezza, limpidezza. die Heiterkeit des Himmels, la ſerenità, il ſereno, i lucidi ſereni del cielo.

Heitzen, ſcaldare, riſcaldare.

Held, m. eroe, campione, guerriere. er iſt ein trefflicher Held hintern Ofen, fa del bravo ſotto 'l cammino. viel ſind Helden wenn der Feind fliehet, molti ſono bravi, quando 'l nemico fugge. am Tiſch ein Held, im Felde ein Haaſe, bravo a tavola, timido in guerra. als ein Held, da eroe, da Paladino, da Orlando.

Heldengeſchicht-Bücher, romanzi.

Heldenmuth, m. cuore eroico, generoſo, magnanimo.

Heldenthat, f. impreſa eroica, prodezza.

Heldin, f. eroeſſa, eroina, amazóna.

Heler, che cela; che naſconde. der Heler iſt ſo gut als der Stehler (Dieb), tanto vien' a chi ruba, quanto a chi tien' il ſacco, tanto ne va a chi tiene, quanto a chi ſcortica.

Helffen, aiutare, ſoccorrere, ſecondare, aſſiſtere; dare, preſtare, porgere aiuto. GOtt helffe euch! Dio vi aiuti! andate con Dio! v. GOtt. mit zu einem Schelmſtücke helffen, contribuire a qualche ribalderia. einem zu einem Amte helffen, promovere uno a qualche carica. einem mit Geld helffen, ſervire uno di danari, ſomminiſtrar danari. die Ermahnungen haben nichts geholffen, non valſero, non giovarono l' eſortazioni. das hat viel darzu geholffen, queſto v' ha contribuito, giovato, conferito molto.

Helffen, nutzen, confare, giovare, contribuire, ſervire, rilevare. die Thaten und nicht die Worte helffen, chi da dovero aiutar vuole, abbia più fatti che parole. er weis der Sache ſchon zu helffen, ſa ſalvar la capra e i cavoli. allezeit ſeufftzen, hilfft nichts, il ſempre ſoſpirar nulla ci giova. er weiß ſich nicht zu helffen, non ſa aiutarſi. was hilfft's mir? che mi giova? einem aus dem Irrthum helffen, disingannare uno. es iſt nicht mehr zu helffen, non vi è più rimedio. es hilfft nichts wider den Tod, contro la morte non v'è medicina. helffet mir behalten, erinnert mich, fatemi ſovvenire, ricordare, ridurre in memoria; rammentatemi.

Helffenbein, n. avorio. weiß wie Helffenbein, bianco come avorio, d' avorio.

Helffenbeinern, di avorio.

Helffer, m. aiutante, aiutatore, aiutore, aiuto, aſſiſtente, ſecondante.

Helfferin, f. aiutante, aiutatrice, aſſiſtente.

Helffte, f. metà, il mezzo. ein Land-Guth um die Helffte verpachten, annehmen, dare, pigliare, lavorare un podere a mezzo.

Hell, klar, chiaro, lucido, ſereno. eine helle Stimme, una voce acuta. helle Augen, occhi chiari, ſereni. bey hellen Tage, di bel giorno, in pieno giorno. der helle Hauffen, die völlige Armee, il groſſo dell' eſercito, l' armata intiera. v. Offenbahr, Klar, Heiter.

Helle, *Subſt.* f. lucidezza, lucidità, chiarezza, limpidezza, perſpicuità, ſerenità.

Helle. v. Hölle, l'inferno.

Hellebarde, f. alabarda, alibarda. mit einer Hellebarde ſtoſſen oder tödten, alabardare, dar delle alabardate, percuotere o ammazzare a colpi d' alabarda.

Hellebardirer, m. alabardiere. v. Trabante.

Heller, m. due bagattini, due piccioli. wer zum Heller geſchlagen, wird kein Pfennig, chi è nato fornaio, reſta fornaio. wer den Heller verachtet, kommt zu keinem Thaler, chi non tien conto del poco, non acquiſta l' aſſai.

Hellglänzend, ſplendido, riſplendente.

Hellklautend, riſuonante, ſonoro; it. *Adv.* ſonoramente.

Helm, m. elmo, celata, morióne. offener, verſchloſſener Helm, elmo aperto, ſerrato.

Hemd, n. camiſcia, camicia. ſich bis aufs Hemd ausziehen, ſpogliarſi fin' alla camiſcia. das Hemd iſt mir näher als der Rock, la camiſcia m'è più vicina del giubbone; mi tocca più la camicia che la camicciola, mi ſtringe più la camiſcia che la gonnella.

Hemmen, fermare, ritardare, incagnare.
Hemmung, f. ritardamento, incaglio.
Henckel. v. Handgriff. Griff. von Weintrauben, pendolo-a.
Hencken, pendere; it. attaccare, appiccare. was hencken ſoll, erſäufft nicht, chi è nato per la forca, non s'annegherà mai nell' acqua. er iſt gehenckt worden, è ſtato impiccato; it. s' ammogliò colla figlia d' un cordaro. v. Hängen, Aufhencken.
Henckend, flaccido, vizzo, fioppante. mit henckenden Flügeln, con ale ſparſe. v. Schlapp, Hangend.
Hencker, carnefice, boia, manigoldo. geht fort ins Henckers Namen, andate alle forche, in tanta malora, al boia.
Henckeriſch, da boia.
Henckermäßig, da forca. henckermäßige Stücke, capeſtrarie. er iſt ein henckermäßiger Dieb, egli pizzica, o puzza di capeſtro. v. Henckenswerth.
Henckern, carneficare, ſtraziare. v. Plagen.
Henckersgeſind, n. razza di boia, sbirraglia, sbirreria.
Henckersknecht, bracco da manigoldo.
Hengen. v. Hangen; it. Hencken.
Hengſchloß, lucchetto, catenaccio.
Hengſt, m. cavallo, cavallo intiero. v. Beſcheller.
Henne, gallina, pollaſtra. eine todte Henne legt keine Eyer mehr, morta la pecora non creſce più la lana. das Ey will klüger ſeyn als die Henne, i paperi vogliono menare a bever le oche; l' uovo ne vuol ſaper più della gallina.
Heppe, Rebmeſſer, pennato, ronca, falcino, ſarpa. mit der Heppe ſäubern, roncare, roncolare, arroncare, ſarpare.
Her, quà, di quà, qui. ein Licht her, Jung, porta quà un lume, ragazzo.
Herab, herunter, giù, all' ingiù, da alto a baſſo.
Herabfallen, cadere abbaſſo.
Herabfahren, deſcendere in barca.
Herabfliegen, volar d' alto a baſſo.
Herabflieſſen, colare a baſſo.
Herabhangen, ricadère, pendolare, ciondolare. was an einem Schleyer herab hängt, gli ſvolazzi del velo. v. Bommeln.
Herablaſſen, abbaſſare, calare. ſie lieſſen ihn herab in die Grube, lo calarono, diſcesero giù nella foſſa, nella buca, nella ſepoltura.
Herabnehmen, levare.
Herabſchlagen, abbattere.
Herabſchieſſen, caſcar con impeto e violenza.
Herabſchieſſende Felſen, rupi ſtrabocchevoli e caſcanti.
Herabſteigen, deſcender, calar giù.
Herabſtürtzen, precipitare, balzar giù.
Herabwältzen, voltolar giù.
Herabwerffen, gettare a baſſo.
Heranbrechen, ſpiccare, ſpuntare.
Herannahen. v. Herzunahen.
Heranſchleichen, avvicinarſi, ſopravvenire pian piano.
Heraus, fuori, fuora fuora, esci, ritirati. heraus mit dem garſtigen Dreck, (wenn einer dicken Speichel im Munde hat), nettati cantaro.
Herausbeuteln, sborſar danari.
Herausbrechen, cavar fuori, prorompere. mit Gewalt herausbrechen, sborare, sborrare. er brach in dieſe Worte aus, proruppe in queſte parole; ſi laſciò uſcir di bocca queſte parole.
Herausbringen, far uſcire, cavare per forza, per inganno, per induſtria.
Herausbrodeln, ſquacquerare.
Herausdämpffen, eſalare, sfumare, ſvaporare, ſvampare.
Herausdrucken, ſpremere, esprimere. den Safft herausdrucken, cavare, eſprimere il ſugo da q. c.
Herausfordern, provocare, sfidare, chiamare a duello.
Herausführen, menar fuori, esportare.
Heraus geben, mandar, dar fuori. ein Buch heraus geben, pubblicare un libro in iſtampa.

Her-

Heraus...ausgehen, ſortire, uſcire, venire; it. procedere.
Herausgraben, cavare.
Herausjagen, cacciar fuora, sboſcare.
Herausklauben, cernire-ere, ſcegliere.
Herauskommen, uſcir, ſortire, venir fuora, emergere, provenire, emanare. die Rechnung kommt nicht heraus, il conto non torna, non viene.
Herauskriechen, sbucare, ſcantonarſi.
Heraushangen, porger, dar fuori.
Herauslaſſen, laſciar, uſcir fuori. ſich allzuweit herauslaſſen, andar troppo vagando. ſich gegen einen heraus laſſen, ſpettorarſi, sborrarſi, sfogarſi, ſpiegarſi, ſcaricarſi, aprirſi con uno, aprire il ſuo cuore. v. Hertz. ſich in Worten heraus laſſen, allargarſi in dire. weitläuftig, ampiamente.
Heraushlegen, eſporre, eſporre in moſtra.
Heraushlieffern, dar fuori.
Heraushlecken, cavar con luſinghe, ſcovare con bel termine.
Herauſnehmen, cavare, trar fuori.
Herauſpoltern mit der Sprache, affoltarſi, fare un' affoltata, abborracciarſi.
Herauſpreſſen, premere, eſprimere. Geld von einem heraus preſſen, premer, cavar per forza danári da uno.
Herausreden, (friſch) parlar francamente.
Herausreiſſen, arrancare, ſtracciare, ſtrappare, tirare, trarre. die Winde haben viel Bäume aus der Erde heraus geriſſen, i venti hanno ſtirpati molti alberi.
Herauſrinnen, colare, ſcolare.
Herauſſagen, dire, confeſſare ogni coſa, sborrarſi, aprirſi, ſpiegarſi, votare il ſacco.
Herauſſchöpffen, cavare, attignere.
Herauſſpringen, ſaltar fuori.
Herauſſpritzen, ſchizzare, ſprizzare, ſpruzzare.
Herauſſtecken den Kopff zum Fenſter, ſporger la teſta fuori della fineſtra.
Herauſſtehen, ſportarſi. die Steine ſo aus der Mauer heraus ſtehen, le pietre che avanzano, ſporgono fuori dalla muraglia.
Herauſſtrecken, diſtendere, ſtendere, avanzar fuori.
Herauſtragen, eſportare.
Herauſthun, cavare.
Herauſwachſen, eſcreſcere.
Herauſwachſung, eſcreſcenza.
Herauſwiſchen, ſaltare in campo, ſpuntare, ſguizzar ſubito.
Herauſziehen, tirare, trarre, cavare. den Degen heraus ziehen, ſguainare, ſfodrar la ſpada.
Herauſzwingen, ſpremer per forza.
Herb, aſpro, acerbo, immaturo, bruſco. herb werden, imbruſchire, inaſprire. etwas herb, aſprigno, bruſchetto.
Herbe, f. aſprezza, acerbità.
Herberge, f. albergo, alloggio, alloggiamento, oſpizio, oſteria. an einem Ort zur Herberge liegen, irgendwo herbergen, alloggiare, ſtare alloggiato in qualche luogo; albergare in un luogo.
Herbergen, albergare, alloggiare, ſtare (eſſere) alloggiato.
Herbey, quà, verſo di quà.
Herbeynahen, approſſimare, approſſimarſi, appreſſarſi.
Herbringen, Herbeybringen, apportare.
Herbſt, m. autunno, autonno. ein guter Herbſt, Weinleſe, una buona, copioſa vendemmia, raccolta.
Herbſtheu, Grummt, guaime.
Herbſtmonat, m. Settembre.
Herbſtwetter, tempo autunnale.
Herbſtzeit, il tempo delle vendemmie.
Herd, m. focolare. eigen Herd iſt Goldes werth, caſa mia, caſa mia, per piccola, che tu ſia, tu mi pari una badia. v. Feuerſtädte.
Herein, quì dentro, quà entro.
Hereinbrechen, ſpuntare, ſpiccare, entrare a tutta forza.
Hereingehen, entrare. der Herr gehe herein, V. S. entri.
Herfliеſſen, derivare, derivarſi.
Herführen, addurre, dedurre.
Herfür, di fuora, innanzi. ſich herfür machen, farſi avanti, innanzi.
Herfürbrechen, prorompere, ſpiccare, ſpuntare. wenn die Sonne herfürbricht, quando ſpuntano, ſpiccano i raggi del ſole, allo ſpiccar, ſpuntar del ſole.
Herfürbringen, produrre, profferire. ein Wort herfür bringen, profferire, pronunziare, formare una parola.
Herfürbringung, f. producimento-duzione.

Herfürgehen, uſcire, farſi avanti. v. Herfürſchieſſen.

Herfürkommen, provenire, ſpuntare. mit ſeinen Entſchuldigungen herfür, angeſtochen kommen, ſaltare in campo colle ſue ſcuſe.

Herfürkriechen, ſcantonarſi, sbucare.

Herfürlangen, porgere, ſporgere.

Herfürleuchten, rilucere, riſplendere.

Herfürquellen, ſcaturire, ſorgere, ſpicciare, ſgorgare.

Herfürragen prominere.

Herfür ragend, prominente. herfürragende Leffzen, labbra prominenti, ſpinti in fuora.

Herfürſchieſſen, ſpuntare, ſporgerſi. die Steine aus der Mauer ſchieſſen herfür, le pietre ſpuntano, avanzano, ſporgono fuori della muraglia. v. Sproſſen.

Herfürſchieſſung, f. eminenza, prominenza.

Herfürſprützen, ſcaturire, ſchizzare, ſpicciare, ſprizzare, (ſpruzzare).

Herfürſproſſen, rampollare, germogliare, progerminare, buttar foglie, fiori.

Herfürſtechen, ſpuntare, ſpiccare, campeggiare, v. Herauskommen, Abſtechen.

Herfürſtechend, campeggiante, ſpiccante.

Herfürſuchen, cercar fuora, rinovellare, riſuſcitare. alte Verdrießlichkeiten, Anſprüche, riſuſcitare disguſti gia ſopiti, pretenſioni già morte.

Herfürthun, metter fuora. ſich mit etwas herfürthun, diſtinguerſi in q. c.

Herfürtreten, comparire, farſi inanzi. auf die Schaubühne herfür treten, comparire in ſcena.

Herfürwachſen, eſcreſcere, rampollare, germinare, germogliare.

Herfürwiſchen, ſaltare in campo.

Herfürziehen, trarre di ſeno.

Hergegen, al contrario; it. in ricompenſa, reciprocamente, in cambio.

Hergehen, accoſtarſi, venir quà. alſo gehet es nicht her mit den Gottloſen, così non avviene già de gli empj.

Herhalten, eſſer caſtigato, portar la pena.

Hering. v. Häring.

Herkommen, procedere, venire, naſcere, avere origine, o náſcita: originarſi, diſcendere. er kommt von dem alten Geſchlecht der Pompejer her, egli deſcende dalla antica ſchiatta de' Pompej. ich komme vom Sitzen her, ho ſeduto (ſono ſtato aſſiſo) or' ora (in queſto momento, (mentre).

Herkommen, n. (*Subſt.*) ſchiatta, caſa. caſata, famiglia, diſcendenza, naſcita, eſtrazione. von Adelichem Herkommen, di nobil' eſtrazione. von ſchlechtem Herkommen, di baſſa condizione. altes Herkommen, antico coſtume.

Herlegen, metter là.

Herleihen, preſtare, impreſtare, dare impreſtito.

Herleiten, derivare, didurre. der Nahme JEſus wird von יְשׁוּעָה hergeleitet, ſo Heil bedeutet, il nome di Gesù ſi deriva da יְשׁוּעָה ſalute.

Herleitung, f. derivazione.

Herling. v. Heerling.

Herlitze, Kornelkirſche, corgnuola.

Hermelin, armelino, ermelino.

Hermodatteln, (Wurtzel), ermodáttilo.

Hernach, Hernachmahls, poi, dopoi, da poi, dappoi, da indi, poſcia. die, welche hernach kamen, quelli che appreſſo venivano. wie hernach wird geſagt werden, come ſi dirà in appreſſo, (dappoi). zwey Tage hernach, due giorni appreſſo.

Hernehmen, prendere. wo wollen wirs hernehmen? donde prenderlo? einen hernehmen, cappellare uno, dare una cappellata, caſtigare, punire. v. Straffen.

Heroiſch, eroico, *Adv.* eroicamente.

Herold, m. Araldo, Re delle armi.

Herplappern, ciarlare, cicalare, cianciare, raccontarne di belle, diſcorrer troppo. ein Vater Unſer, maſticare un pater noſter.

Herr, m. Signore, Domine, Padrone. HErr hilff! Domine aiutaci! ſein eigen Herr ſeyn, eſſere aſſoluto (padrone), eſſer padrone di ſe ſteſſo. der Herr! Voſtra Signoria! Voſſignoria! V. S. ja Herr! ſi Signore! Signor ſi! zum Herrn machen, impadronare. ein armer Herr iſt beſſer als ein reicher Knecht, è meglio eſſer capo di luccio, che coda di ſtorione. die Herren, die Obrigkeit, i Signori della città, il Senato, Magiſtrato, la Signoria.

Herreichen, porgere, parare. dem, der uns ſchlägt,

ſchlägt, den andern Backen herreichen, parare, porgere a chi ci percuote, l'altra guancia.

Herren-Brod, n. pan (di) buffetto, bianco.

Herren-Gabe, tributo, dazio, cenſo.

Herren-Gebot, n. editto.

Herren-Hauß, palazzo.

Herren-Stand, Baronato, Cavalierato.

Herriſch, ſignoreſco, imperioſo, altiero, fiero, ſuperbo.

Herrin, f. Donna, Signora, Padrona. eine Herrin agiren, donneggiare, donneare, far da Padrona, o da Signora.

Herrlich, magnifico, auguſto, ſignorile, ſuperbo, eccellente, nobile, pompoſo. herrliche Thaten, impreſe egregie, glorioſe. eine herrliche Mahlzeit, un paſto reale, pranzo badiale. herrlich machen, ſegnalare. v. Stattlich, Vortreflich, Anſehnlich, Prächtig, Köſtlich.

Herrlich, *Adv.* magnificamente, ſignorilmente, egregiamente, ſplendidamente, nobilmente, alla reale, da principe, pompoſamente, con ſplendore.

Herrlichkeit, f. maeſtà, magnificenza, ſignoria, grandezza, nobiltà, pompa, ſplendore.

Herrſchafft, dominio, ſignoria, padronanza; it. territorio, attenenze, giurisdizione.

Herrſchen, dominare, ſignoreggiare, padroneggiare, regnare, imperare. er will überall herrſchen, egli ebbe Giove in aſcendente.

Herrſcher, m. Dominatore, Imperatore.

Herrſchung, f. dominazione. v. Herrſchafft.

Herrühren, derivare, procedere, venire. Thaten, ſo von Hoffart herrühren, azioni procedenti, ſuggerite dalla ſuperbia.

Herſagen, recitare, dir ſu, a mente.

Herſchaffen, procurare, far'avere, provvedere, procacciare, ſollecitare.

Herſtammen, diſcendere, derivare.

Hertz, cuore, core. mein liebes Hertz, cuor mio dolce! von Hertzen, di cuore, di tutto cuore. ich weiß, wie ihm ums Hertz iſt, io ſo il ſuo interno. das Ding gehet mir ſehr zu Hertzen, quella coſa mi affligge molto, aſſai, m'è molto a cuore. mein Hertz! anima mia, cuor mio! wie könnt ihrs übers Hertz bringen? come vi può ſoffrire il cuore? weß das Hertz voll iſt, des gehet der Mund über, chi ha amaro in bocca, non può ſputar dolce; it. chi ha nel petto fiele, non può ſputar miele. was das Auge ſiehet, glaubet das Hertz, quello che l'occhio vede, il cuor lo crede.

Hertz, Muth, animo, cuore, arditezza, coraggio, riſolutezza. einer, ſo kein Hertz hat, un'uomo ſenza petto. das Hertz iſt ihm in die Hoſen gefallen, la baldanza gli caſcò nelle calcagna. je weniger Hertz einer hat, deſto mehr prahlet er, dov'è manco cuore, quivi è più lingua. Hertze verlohren, Schlacht verlohren, non ſervono le armi dove manca cuore. einem ein Hertz einſprechen, fare, dare animo, calore, cuore ad uno. ſich ein Hertz faſſen, accorarſi. das Hertz haben etwas zu ſagen, zu thun, ariſchiarſi, avere ardire di dire, o di fare q. c. ich habe das Hertz es ins Werck zu ſtellen, ho l'ardire, mi dà (baſta) l'animo, mi baſta il coraggio, il cuore di farlo, d'eſeguirlo.

Hertz-Ader, vena cordiaca, coronale, la mediana.

Hertzbewegend, patetico, pateticamente.

Hertz-Blat, n. diaframma, pericardio.

Hertzbrechen, crepacuore, ſpaſimo.

Hertzbrechende Worte, parole patetiche.

Hertzen, abbracciare, ſtringere al petto; vid. Küſſen.

Hertzeleid, n. cordoglio, cruccio, duolo, riſentimento.

Hertzeleid anthun, accorare, addogliare, cocrucciare.

Hertz-Grüblein, n. foſſetta dello ſtomaco.

Hertzens-Freund, amico cordiale, intimo.

Hertzhafft, coraggioſo, vigoroſo, generoſo, riſoluto, baldanzoſo, ardito, bravo. v. Kühn, Behertzt.

Hertzhafftigkeit. v. Hertz, Muth.

Hertzhafftiglich, arditamente, animoſamente, coraggioſamente. wer was guts bringt, ſchlägt hertzhafftig an, arditamente batte alla porta chi buone nuove porta.

Hertzinniglich. v. Hertzlich, *Adj.* und *Adv.*

Hertzkirſche, f. garfagnone.

Hertzklopffen, batticuore, battimento del cuore.

Hertzkündiger, m. ſcrutatore de' cuori.

Hertzlein, Hertzgen, cuoricino.
Hertzlich, *Adj.* cordiale, intimo, ſincero, affettuoſo, ſviſcerato, affettuoſamente, affettuoſiſſimamente.
Hertzlich, *Adv.* cordialmente, ſinceramente, intimamente, ſviſceramente, con cordialità, con ſviſceratezza. es iſt mir hertzlich leid, mi duole, o mi rincreſce fin' all' anima, mi diſpiace infinitamente.
Hertzlich gern, molto volentieri, di tutto cuore.
Hertzliebſter, cariſſimo, dilettiſſimo. eure Hertzliebſte, la voſtra cariſſima, la voſtra dilettiſſima ſpoſa, conſorte.
Hertzog, m. Duca. der Hertzog von Venedig, Genua, il Doge di Venezia, Genova.
Hertzogin, f. Ducheſſa.
Hertzoglich, Ducale.
Hertzogthum, n. Ducato.
Hertzſtärckend, cordiaco, cordiale, confortativo, che conforta il cuóre.
Hertzwehe, mal di cuore, cordoglio.
Hertz Zittern, tremore del cuore.
Herum, attorno, intorno, in giro, in volta, all' intorno. in der Stadt herum gehen, andare intorno per la città. auf den Bergen herum, in ſu per li monti. da herum, la (colà) intorno, in quel torno.
Herumblättern, ſquadernare i fogli.
Herumbuhlen, amoreggiare.
Herumdrehen, girare, volgere, voltare in giro, aggirare, tornare. den Spieß herum drehen, menare, voltare, tornare, girar lo ſpiedo.
Herumfliegen, volazzare, ſvolazzare.
Herumführen bey der Naſe, aggirare, minchionare, menare uno per lo naſo.
Herumgaffen, baloccare all' intorno, civetteggiare.
Herumgehen, andare in giro, in volto, fare un giro. die Räder gehen herum, le ruote (ſi) volgono, girano. die Wachen gehen herum, le guardie s'avvicendano. ein wenig herum gehen, fare un giro, far quattro paſſi, dare una volta, una girata. einem etwas im Kopff herum gehen, paſſar, raggirarſi q. c. per la mente d'uno. ein Amt, ſo herum gehet, carica alternativa.
Herumgehen, Schauen, andare, guardare attorno.
Herumkapern, ſcorrere, ſcorſare.
Herumlauffen, diſcorrere, correr quà e là, ſcorrere, vagare, ſvagare, aggirare il mondo, andar per lo mondo. um eine Ecke herum lauffen, dar la volta in un canto, ſcantonare.
Herumliegend, circonvicino.
Herumreiſen, girare, vagare, camminare in der Welt herum reiſen, aggirare il mondo, camminar, andar per lo mondo, gir vagando.
Herumrühren, rugare, sbattere, dimenare. die Eyer in etwas herum rühren, zerklopffen, diguazzar, sbatter le uova in un catino, o piatto.
Herumſchicken, mandare attorno, in volta.
Herumſchieſſen laſſen, die Augen, sbaleſtrar, sbalenar con gli occhi.
Herumſchlenckern. v. Schlenckern.
Herumſchlingen, attorcere, attorcerſi, attorcigliare.
Herumſchlingung, f. attorcimento.
Herumſchweiffen, vagare, all' intorno) divagare, evagare, ſvagare, andar vagando, andare aione, aiato.
Herumſchweiffend, vagabando, vago, vagante, aione.
Herumſehen, guardare attorno.
Herumſpatziren, ſpaſſeggiare, andare a ſpaſſo. v. Herumgehen.
Herumſpringen, carolare, treſcare.
Herumtrincken, brindeggiare alla ronda.
Herumtummeln ein Pferd, meneggiare un cavallo, dare i giri al cavallo, volteggiare un cavallo.
Herumwallen, pellegrinare, andar peregrinando.
Herumwältzen, voltare, voltolare, ruzzolare. ſich im Bett herum wältzen, avvolgerſi, dimenarſi per lo letto. ſich im Schlamm der Sünden herum wältzen, avvolgersi nel fango della luſſuria.
Herumwältzung, f. avvolgimento.
Herumwickeln, avvincere, vincigliare.
Herumziehen, ſich herumziehen laſſen, recarſi la come altri vuole.
Herunter, giù, là giù, abbaſſo. v. Hinunter.
Hinunter fallen, cader (caſcar) giù.

Herunterhengen, acclinare, acclivare.
Herunter laſſen, calare, abbaſſare, accalare, mandar giù. ſich herunter laſſen, ſpendolarſi.
Herunterſchlagen, abbattere.
Herunter kriechen, ſtrascinarſi abaſſo.
Hervor. v. Herfür mit den compoſitis.
Herzu, heran, a, verſo. v. Heran, An.
Herzukommen, ſopravvenire.
Herzubringen, apportare.
Herzulegen, mettere appreſſo.
Herzumachen, ſich herzumachen. v. Herzunahen.
Herzunahen, (ſich) approſſimare-arſi, appreſſarſi, avvicinarſi, accoſtarſi.
Herzuziehen, attirare.
Heßlich. v. Häßlich.
Hetzen, addizzare, attizzare, cacciare. mit Hunden hetzen, accanare-ire. wilde Schweine hetzen, cacciare ai cinghiali, accanarli, andare alla caccia de' cignali.
Hetzhund, veltro, cane da caccia.
Hetzſtrick, Hetz-Riem, laſcio, guinzaglio.
Heu, Häu, n. fiéno.
Heuboden, m. fenile.
Heucheln, ſimulare, diſſimulare, far l' ipocrita, fare il collo torto, torcere il collo, fare il ſanto, il ſantócchio, il divoto. ich will nunmehr nicht mehr heucheln, mi caverò ormai la maſchera.
Heucheley, f. ipócriſi, ipocriſia, ſimulazione, pinzocheria.
Heuchler, m. uomo ſimulato, ipocrita, ſimulatore, bacchettone, bizzocco-a, ſantone-a, pinzochero-a, collo torto, torcicollo, mangia pater noſtri, gabbaſanti, leccaaltari, &c. er ſcheinet ein Heuchler zu ſeyn, egli par' un *Sanctificetur*, o un' Ave maria infilzata. der Heuchler führet ſich gantz heilig auf, la volpe vuol farſi romito.
Heuchleriſch, affettato, finto, ipocritico,
Heu-Erndte, raccolta di fieno.
Heu-Gabel, f. forca da fieno.
Heulen, urlare, ululare. heulen wie Hunde, gagnolare-ire, (uggiolare) guaire.
Heu-Marckt, mercato del fieno.
Heumonat, m. Luglio.
Heur, queſto anno.
Heuriges Obſt, frutti novelli.
Heuerling, m. v. Rebſchoß.

Heuſchrecke, f. cicála, locuſta, ſaltarella, cavalletta.
Heuſichel, falce fenaria, ſega da fieno.
Heut, oggi, ſta mane. auf heute per oggi. heut zu Tage, oggi, oggidì, d' oggidì. heute früh, ſta mane, ſtamattina. heute über acht Tage, di quì a otto giorni. heute iſts an mir, morgen an dir, chi non è nel forno, è nella pala, oggi a me, domani a te. heute roth, morgen todt, oggi in figura, domani in ſepoltura.
Heutig, odierno preſente, d' oggi.
Hexe, f. ſtrega, ſtria, maliarda, lamia, fattucchiera-ara, affascinatrice, incantatrice. vid. Zauberin, Rauchfang.
Hexen, ſtregare, ſtregonare, ſortilegare.
Hexenmeiſter, m. maliardo, ſtregone.
Hexen-Tantz, ſtregaccio, il ſabato delle ſtreghe.
Hexerey, ſtregaria, ſtregonaria, malie. *Pl.*
NB. Was nicht ſtehet in Hey, ſuche in Hei.
Heyrath, f. matrimonio, accaſamento. eine gute Heyrath, un buon partito.
Heyrathen, maritarſi, prender moglie, ſpoſare una, ſpoſarſi (ammogliarſi) con una. von einer Weibesperſon, andare a marito. wieder heyrathen, rimaritarſi, paſſare alle ſeconde nozze. wer um Geld heyrathet, muß hernach paſſen, dove entra dote, quindi eſce la libertà. auf Heyrathen beruhet zeitliche Wohlfahrt, chi mal ſi marita, non eſce mai di fatica.
Heyraths-Abrede, patti maritali, matrimoniali, ſpoſalizj.
Heyraths-Stiffter, cozzone, ſenſale di matrimonj.
Hiacint, m. (Edelgeſtein); it. Blume, giacinto.
Hieb, m. taglio, tagliata.
Hieb, Schramme, barleffo, sberleffo, sfregio. auf den Hieb gehen, ſich auf den Hieb ſchlagen, accoltellarſi, batterſi a colpi di coltelli. einem einen Hieb über den Kopff, Backen ꝛc. geben, berleffare, sberleffare, sfregiare, sfriſare uno ſulla teſta, guancia, &c. ſegnar, marcar la balla, (*impr.*)
Hier, quì, quà, coſtà. hier bin ich, eccomi (quì). hier geredt, ſia detto fra (tra) noi. hier und dort, quà e là.
Hierauf, di ſopra, indi, quì, quà. hierauf ant-

wortete er mir, indi mi riſpoſe; ſopra ciò mi ſoggiunſe.

Hieraus, di quà, quinci, di quì. hieraus kommts, quinci avviene, quindi ne naſce.

Hierbey, quì vicino, quì appreſſo, quì congiunto, da queſto. hierbey habt ihr zu empfangen, quì aggiunto, anneſſo riceverete. vid. Beygeſchloſſen.

Hierburch, per di quà.

Hieher, in quà. biß hieher, infin'a queſto punto.

Hierinnen, quà entro, quinci entro, in ciò ne. hierinnen hat JEſus ſeine Liebe bewieſen ꝛc. in ciò moſtrò Gesù Criſto la carità ſua, &c.

Hiermit, con queſto, quì.

Hiernechſt, appreſſo, ſucceſſivamente a queſto.

Hieroben, quà ſù, quaſsù, coſtà ſu.

Hierum, quì intorno.

Hierunten, quì abaſſo, quà giù, coſta giù.

Hiervon, di (per) queſta coſa ne.

Hierzu, a queſto, a tal' effetto. es tauget nicht hierzu, egli non è da ciò. hierzu gehöret ein mehrers, quì ci vuole altro.

Hieſig, queſto. die hieſigen Jeſuiten, queſti P. P. della compagnia di Gesù.

Himbeer, ſ. gelſa.

Himbeer-Staude, ſ. gelſo.

Himmel, cielo, i cieli. *Pl.* die Hände gen Himmel heben, alzar le mani al cielo. unter dem freyen Himmel, al ſereno, allo ſcoperto. in Himmel fahren, andare al cielo, volare in paradiſo. wider den Schluß des Himmels ſträube dich nicht, mal ſi contraſta quel, ch' ordina il cielo. wer den Himmel anſiehet, verachtet die Welt, chi mira il cielo la terra diſprezza.

Himmel eines Bettes, cielo, volto del letto.

Himmel-an, verſo il cielo.

Himmel-Brodt, n. manna.

Himmelblau, celeſtro-e-ino.

Himmelfahrt, ſ. l'Aſcenſione, l' Aſſunzione.

Himmelfahrts-Tag, l'Aſcenſione del Signore, la feſta dell' Aſcenſione.

Himmelfenſter, n. es thaten ſich die Himmelfenſter auf, le cataratte del cielo ſi aperſero, s' aprirono, ſi ſpalancarono.

Himmelreich, n. il regno celeſte.

Himmels-Kugel, ſ. la ſfera celeſte.

Himmels-Lauff, m. moto de' cieli.

Himmliſch, celeſte, celeſtiale. himmliſche Dinge, coſe celeſtiali, ſuperne, ſupernali, celeſti.

Himmel-Strich, clima.

Hin, der Tag iſt hin, il giorno è paſſato. wir ſind hin, ſiamo perduti, perſi, ſpacciati. ſo hin, così così, paſſabilmente, là là!

Hinab, abbaſſo, giù, in giù.

Hinabfallen, cadere, caſcare giù, abbaſſo, abaſſo.

Hinabfahren, calar giù, deſcendere, ſcendere, ſmontare.

Hinabgehen, ſcendere, calare. der Pabſt gieng hinab ins Vaticanum, il Papa calò nel Vaticano, o in Vaticano.

Hinablaſſen, ſcendere, calare.

Hinabſchlürffen, ſorbire, aſſorbire.

Hinabſteigen, deſcendere, calare, ſmontare.

Hinabſtürtzen, precipitare.

Hinabziehen, tirare abaſſo.

Hinanſpringen, ſaltare in alto, di ſopra.

Hinauf, ſu, in ſu, di ſopra, ſuſo.

Hinnauffahren, aſcendere, montare, ſalire.

Hinaufklettern, rampicare.

Hinaufſteigen, ſalire, montar ſu, andare inſu, aſcendere.

Hinauftragen, portar ſu,

Hinaus, fuori, fuora. hinaus, hinaus, fuora fuora.

Hinausgehen, uſcir fuora, riſpondere. das Fenſter gieng in den Garten hinaus, la fineſtra riuſciva, riſpondeva ſopra l' orto: ſporgeva ſopr' il giardino.

Hinauslegen, esporre, ſporgere.

Hinausſperren, ſerrare uno fuor di caſa.

Hinauswollen. ich weiß wohl, wo er hinaus will, lo ſo bene dove coſtui vuol battere.

Hinbegeben, ſich irgend wohin begeben, avviarſi, portarſi, incamminarſi, inviarſi, ridurſi a qualche luogo.

Hinbringen, portare. die Zeit hinbringen, paſſare, ſpendere il tempo. arbeiten ſich hin zu bringen, lavorar per vivere, o ſoſtentarſi; travagliar per poter campare.

Hincken, zoppicare, calzoppare, camminare a calzoppo.

Hinckend, zoppo.

Hindan, dietro.

Hindanſetzen, posponere, posporre. Scham und Erbarkeit hindanſetzen, gettar la vergogna e l' onestà dietro le ſpalle.

Hindanſetzung, f. posponimento.
Hindbeer. v. Himbeer.
Hindern, impedire. der Herr laſſe ſich nicht hindern, V. S. attenda pure. V. S. non ſi dia faſtidio, impaccio.
Hinderniß, f. impedimento, oſtacolo, diſturbo. die Hinderniß hintertreiben, rimover gli oſtacoli. ſuperar gl' intoppi.
Hindin, f. cerva, cerbiatta.
Hindurchlaſſen, laſciar paſſare, permettere il tranſito.
Hinein, dentro, di dentro, entro. v. Ein, Drein. es konten ihrer ſo viel nicht hinein, il luogo non capiva tanti, non vi capivano tanti.
Hineinbringen, portar, metter dentro.
Hineindringen, penetrare, romper la calca, la folla. in ein Amt hinein gedrungen werden, eſſere intruſo in qualche carica.
Hineinfallen, caſcar dentro, balzar, roveſciar (nell' acqua).
Hineinführen, introdurre. einen Abgeſandten hineinführen, introdurre un' Ambaſciadore all' udienza, fargli l' introduzione, introdurlo.
Hineinführung, introduzione.
Hineingehen, entrare, entrar dentro. es gehen drey Maaß hinein, vi capiſcono tre boccali.
Hineinjagen, cacciar dentro.
Hineinkommen, entrare, paſſare a dentro, addentro. in eine Materie weiter hineinkommen, paſſare addentro in qualche materia; inoltrarſi in un diſcorſo.
Hineinlaſſen, laſciar' entrare.
Hineinlegen, porre, mettere dentro.
Hineinplatzen, dar dentro con furia.
Hineinſchlagen, ficcar, cacciar dentro.
Hineinſetzen, intromettere, mettere o porre dentro. etwas luſtiges mit hineinſetzen, inſerir q. c. allegra.
Hineinſpringen, ſaltar dentro. ins Waſſer hineinſpringen, gettarſi, ſaltar nell' acqua.
Hineinſtecken, ficcar, piantar dentro.
Hineinſtoſſen, intrudere, ſpinger dentro.
Hineinthun, metter dentro, intromettere.
Hineintreiben, cacciar dentro.
Hineintropffen, ſtillare, inſtillare.
Hineintrucken, imprimere.
Hineinwachſen, innaſcere.
Hineinwerts, per di dentro.
Hinfahren, andarſene, paſſare all' altra vita.
Hinfallen, cadére, caſcare.
Hinfällig, cadente, cadúco, caſcante, labente. hinfälliges Alter, età cadente.
Hinfliehen, flüchten, rifugiarſi, ricettarſi, ritirarſi, ricoverarſi.
Hinführen, condurre, portare. laſt uns dahin gehen, wo uns die Luſt hinführen wird, andiamo, dovunque ci porterà il genio.
Hinführung, f. conducimento, condotta.
Hinführo, da indi (quì) innanzi, per l'avvenire, da quì in poi, per l' innanzi.
Hingeben, dare.
Hingegen, al contrario, all' incontro, all' oppoſto, in contraccambio.
Hingehen, andare, andarſi. das kan hingehen, queſto può paſſare. der Preiß gehet wohl hin, il prezzo è compatibile, paſſabile, tolerábile. ich werde es nicht ſo hingehen laſſen, non me la paſſerò così di leggieri. laſſen ſie es für dieſes mahl hingehen, lo laſci paſſare per queſta volta.
Hinkommen, venire, capitare, divenire. ich will auch in Perſon dahin kommen, vi sarò ancor' io in perſona. es kamen weyland viel Kauffleute dahin, vi capitavano per lo paſſato (già) molti Negozianti. da man nicht hinkommen kan, inacceſſibile. v. Hinlangen.
Hinlangen, arrivare. ich habe ſo lange Arme nicht, daß ich hinlangen kan, io non ho le braccia ſi lunghe, che vi poſſa arrivare.
Hinlänglich, *Adj.* ſufficiente. *Adv.* ſufficientemente. v. Zulänglich.
Hinläßig, negligente, traſcurato, rimeſſo.
Hinläßig, *Adv.* indiligentemente, ſupinamente, negligentemente.
Hinläßigkeit, f. negligenza.
Hinlauffen, correre, trarſi, ritrarſi in fretta in qualche luogo.
Hinlegen, mettere, porre. etwas wieder an ſeinen Ort hinlegen, riporre, rimettere q. c. al, o nel ſuo luogo. ein Kind hin, (weg) legen, eſporre un bambino.
Hinmachen, trarſi a qualche luogo. v. Hinbegeben, Hingehen, Hinfliehen.
Hinnehmen, pigliare, prendere, togliere. nimm dieſes Packet hin, togli, to, piglia queſto plico.

Hinnen, von hinnen, di quà.
Hinreichen, arrivare, giungere.
Hinrichten, far morire, giuſtiziare uno a morte, far l' eſſecuzione d' un malfattore. einen oder etwas zernichten, rovinare, conſumare. ein Pferd hinrichten, rovinare un cavallo.
Hinſcheinen, da die Sonne hinſcheinen kan, luogo eſpoſto al ſole.
Hinſchicken, mandare, inviare, avviare, ſpedire.
Hinſchieſſen, avventarſi, lanciarſi, ſcagliarſi.
Hinſchmeiſſen, gettare in furia.
Hinſehen, guardare. hier kan man überall hinſehen, quì ſi può guardar per tutto, di quì ſi può veder da per tutto, o mirar tutt' all' intorno.
Hinſincken, ſvenire.
Hinſetzen, mettere, porre, riporre.
Hinten, dietro, a dietro, di dietro, in dietro. von hinten her, per di dietro, alla coda. den Wind von hinten haben, avere il vento in poppa. hinten ausſchlagen, affalcare. man muß vorn und hinten Augen haben, biſogna eſſer tutto occhi. hinten nach marſchiren, marchiare alla coda delle truppe, della brigata.
Hinter, dietro. hinter der Thür, dietro alla porta. etwas hinter ſich werffen, gettar q. c. dietro le ſpalle. hinter ſich, *Adv.* dietro, a dietro, per dietro. hinter etwas kommen, venire in notizia di q. c. hinter der Thür Abſchied nehmen, andarſene ſenza dire addio (cheto cheto).
Hinter ſich fallen, cader rinculone.
Hinter, der Hintere, il culo, il ſedere, le poſteriora, il tafanario, il fondamento. einen auf den Hintern ſchlagen, chiappare, culattare. der Hintere ſagte zur Brenneſſel: ich kenne dich ſchon, du böſes Kraut, il culo diſſe all' ortica: ti conoſco già, erba cattiva. er konte nicht einmahl den Hintern bedecken, a pena ricuopriva il di dietro, il tafanario.
Die Hinterbacken, le culatte, le chiappe.
Hinterbringen, referire, rapportare, notificare.
Hinterfleck am Schuh, taccone.
Hinterfüſſe, i piedi di dietro.
Hintergehen, ingannare, gabbare, circonvenire.
Hinterhalt, m. agguato, inſidia; it. riſerva. Hinterhalt ſtellen, tendere inſidie, o imboſcate. Hinterhalt bey der Armee, retroguardia, coda dell' armata. Hinterhalt von Soldaten, ſoldati di riſerva, ſoccorſo.
Hinterhaus, n. la caſa di dietro, o deretana.
Hinterhof, cortile di dietro.
Hinterkammer, f. camera, ſtanza di dietro.
Hinterlaſſen, laſciare, (a dietro).
Hinterlegen, deporre, depoſitare, ſequeſtrare. ein Capital hinterlegen, depoſitare un capitale in mano di qualcheduno.
Hinterliſt, f. agguato, inſidia, trama, frode, aſtuzia, inganno. v. Betrug, Argliſt.
Hinterliſtig, *Adj.* fraudolente, ingannatore.
Hinterliſtig, *Adv.* inſidioſamente.
Hinterrücks, in dietro. hinterrücks gehen, rinculare. einen hinterrücks anfallen, aſſalire uno inſidioſamente, da traditore.
Hinterſchoſen eines (Kleides), i quarti di dietro.
Hinterſt, poſteriore, ultimo. das Hinterſte, vorderſt, ritroſo, retroſo, rinverſato, l' ordine prepoſtero, a ritroſo, alla roveſcia, a roveſcio, per lo verſo.
Hinterſtand, m. il reſto, il rimanente, il reſiduo.
Hinterſtändig, reſtante, rimanente. hinterſtändig bleiben, reſtar debitore, rimanere in debito.
Hintertheil, m. parte poſteriore, di dietro, deretana.
Hinterthür, porta deretana, di dietro.
Hintertreiben, impedire, fraſtornare, interrompere, render vano, inutile. eines Anſchläge hintertreiben, contramminar, traverſar, travolger, fraſtornar, interromper, ſovvertir, render vani gli altrui diſegni, macchine, progreſſi, ſpoſalizj, v. Unterbrechen.
Hintertreibung, f. fraſtornamento, interruzione, interrompimento.
Hiertviertel, n. quarto di dietro.
Hinterwache, retroguardia.
Hinterwerts. v. Hinterrücks.
Hinterzeug eines Pferds, groppiera.
Hintragen, portare. die Kugel hat nicht hingetragen, (hingereichet), la palla non ha avuta ſufficiente portata.
Hintritt, m. paſſaggio. v. Tod.
Hinüber, all' altra banda, parte, di là. hinüber fahren, paſſare.
Hinunter, abaſſo, abbaſſo, in giù, a valle. hinunter gehen, laſſen, ſtürtzen, andare, mandare, precipitare abbaſſo, in giù. die Treppe hinunter ſpringen, ſcagliarſi per le ſcale. hinunter

unter fahren, deſcendere, ſmontare. den Fluß hinunter fahren, andare alla ſeconda del fiume.

Hinweg, via, lontano, via via. hinweg gehen, andar via, andarſene, partire. hinweg reiſſen, divellere. hinweg thun, levare, rimuovere, ſcoſtare.

Hinweiſen, hinſchicken, mandare, avviare uno a qualche luogo.

Hinwenden, drizzare, voltare. das Schiff Oſtwerts hinwenden, voltare, rivolgere, rivoltare la prora verſo levante.

Hinwerffen, gettar via, büttar per terra.

Hinwieder, reciprocamente, in contraccambio, al reciproco. v. Wiederum. hinwieder, hingegen, al contrario, all' incontro.

Hinziehen, andare, partire per &c. paſſare, voltarſi altrove.

Hinzielen, tendere, battere. wo zielen dieſe Worte hin? dove tendono, battono queſte parole? dove vanno a batter queſti diſcorſi? coſa vogliono inferir queſti detti?

Hinzulaſſen, ammettere. v. Laſſen.

Hinzuſetzen, legen, thun, aggiungere, ſoggiungere.

Hinzuſetzung, aggiünta.

Hinzutreten, accoſtare-rſi, accedere, appreſſarſi.

Hippe, Hippelein, buccellati. v. Sträublein, Hüpelgen.

Hippelkrämer, buccellataio, cialtaio, vendicialde.

Hirn, n. das Gehirn, cervello, il cervello. er iſt am Hirn kranck, egli ha poco cervello, il cervello gli guazza. aus eignem Hirn, di proprio capriccio, di propria teſta.

Hirnſchale, f. cranio, crepa, teſchio.

Hirſch, m. cervo, cervio.

Hirſchbrunſt, f. brama, brámito del cervo.

Hirſchgeweyhe, n. cornatura, ramata del cervo. ein Hirſchgeweyh, mit 10. Enden, oder Zincken, una cornatura di dieci branche.

Hirſchhorn, corno di cervo.

Hirſchhaut, f. cuoio, pelle di cervo.

Hirſch-Jagd, f. caccia di cervi.

Hirſch-Käfer, ſcarafaggio cornuto.

Hirs, m. miglio.

Hirs-Brey, m. polenta, mineſtra di miglio.

Hirt, m. paſtore, guardiano di beſtiami.

Hirtengedicht, paſtorale, paſtoreccia, bucolica.

Hirtengeſpräch, n. ecloga.

Hirtenhund, maſtino.

Hirtenhütte, capanna da paſtori.

Hirtenkittel, gavardina, gabbáno.

Hirtenleben, vita paſtoreccia.

Hirtenmantel, capparóne.

Hirtenſtab, m. paſtorale.

Hirtentaſche, f. záino, taſca da paſtore.

Hirtin, paſtorella.

Hiſtorie, f. iſtoria, ſtoria. alte Hiſtorien, memorie antiche. ein Zimmer mit Hiſtorien bemahlen, iſtoriare una ſtanza.

Hiſtorien-Schreiber, m. iſtorico, iſtoriografo, annaliſta.

Hiſtoriſch, iſtorico.

Hitze, f. ardore, caldo, calore, caldezza, fervore. die Hitze der Jugend, il calore della gioventù, i furori, gl' impeti, gli empiti della gioventù. Hitze des Geblüts, aduſtione del ſangue. in der ſtärckſten Hitze, nel caldo più minacciante. wegen der groſſen Hitze, per lo ſoverchio caldo. die Hitze war ſehr groß, i caldi erano grandi. zwey Nägel in einer Hitze ſchmieden, batter due chiodi ad una calda. mit groſſer Hitze, con grandiſſima furia, fervore, a furia. die Hitze des Fiebers; ir. ſonſt groſſe Hitze, la caldana, ſcaldana, ſcalmana, ſcarmana (della febbre). die Hitze der Geilheit, la frega, la foga della luſſuria.

Hitz-Blatter, f. broſſola, brozza, puſtola, bróggia, groſta.

Hitz-Blattern ausſchlagen, broſſolare, sbroſſolare, gettar fuori delle brozze, groſte, o broſſole.

Hitzen, ſcaldare.

Hitzend, ſcaldativo, caldo.

Hitzig, caldo, caloroſo, ardente, fervente, focoſo, cocente, acceſo, infuocato. nicht ſo hitzig mein Herr, piano, Signore: con flemma, caro mio, non tanta furia. Hitze ſchadet mehr als Langmuth, s' effettua più colla flemma che colla furia. hitziger Wein, vino potente, calido, gagliardo. die Kerls ſind hitzig, ſono animoſi coſtoro. hitzig Geblüt, ſangue aduſto, acceſo. hitzige Natur, temperamento focoſo: natura calida, ignea. hitzig machen,

incalorire. hitzig werden, incalorire, accendersi. hitziger Zorn, scandescenza.

Hitzig, *Adv.* caldamente, caloroſamente, focoſamente, ferventemente; con calore, con gran fervore. er redete etwas hitzig im Rath, parlava con qualche calore nel congreſſo, nel conſiglio.

Hobel, m. dola, doladora, pialla.

Hobelbanck, f. panca da falegname.

Hobeln, dolare, piallare.

Hobelſpäne, trucioli, piallature. er friſt Hobelſpäne, i. e. will vor Geitz verhungern, chi gli cacaſſe noci, ne ſchiaccierebbe le guſcie.

Hoboà. v. Hautbois.

Hoch, *Adj.* alto, ſublime, auguſto, procéro, alpeſtre. die Waſſer ſtehen hoch, le acque ſono groſſe. hoch ſpielen, giuocare alto, di molto. das iſt mir zu hoch, queſto ſorpaſſa il mio intendimento, la portata del mio ingegno, traſcende la mia ſfera. v. Hoher.

Hoch, *Adv.* altamente, alto. er trägt den Kopff hoch, porta la teſta alta. er will zu hoch hinaus, egli ha le ale più grandi che 'l nido.

Hochachten, ſtimar molto, prezzare. far gran ſtima. mancher würde hochgeachtet, wenn er ſchwiege, molti ſarebbono ſtimati ſe taceſſero.

Hochachtung, f. ſtima, riputazione.

Hochadelich, Illuſtriſſimo, Nobiliſſimo.

HochEdel, molt' Illuſtre, molt' Eccellente.

Hochfeyerlich, *Adj.* ſolenniſſimo.

Hochfeyerlich, *Adv.* ſolenne, ſolennemente, ſolenniſſimamente. ein Feſt hochfeyerlich begehen, celebrare una feſta ſolennemente, ſolenniſſimamente, ſolennizzare una feſta.

Hochfürſtlich, Eure Hochfürſtl. Gnaden, voſtra Altezza, Grandezza.

Hochgebohren, Illuſtriſſimo ed Eccellentiſſimo.

Hochgeehrter Herr, Colendiſſimo, Riveritiſſimo Padrone.

Hochgelehrt, dottiſſimo, molto letterato.

Hochhalten. v. Hochachten.

Hochheilig, Santiſſimo, Sacratiſſimo.

Höchlich, altamente, grandemente, ſommamente. ſich höchlich verwundern, maravigliarſi molto, in eſtremo.

Hochmuth, m. alterígia, faſto, fumo, orgoglio, algaría. Hochmuth bringt Verachtung, chi troppo ſi ſtima, cade dalla cima. Hochmuth wird mit Hochmuth geſtrafft, l'ambizione è la croce degli ambizioſi. meide den Hochmuth, ſo wirſt du bleiben, non ti gonfiare, e non creperai. v. Hoffarth.

Hochmüthig, *Adj.* altéro, altiero, aſtoſo, intonato, orgoglioſo; arrogante, altano. er iſt hochmüthig, egli è altiero; ebbe il ☉ in aſcendente; egli alza la creſta. hochmüthig werden, diventare arrogante, affibbiarſi alto la giornea.

Hochmüthig, *Adv.* faſtoſamente, orgoglioſamente ſuperbamente, con faſto.

Hochnöthig, *Adj.* premente, urgente, ſtringente.

Hochſchätzbar, prezioſo, ſtimatiſſimo.

Höchſt, ſommo, ſoprano, ſovrano, ſupremo. das höchſte Gut, il ſommo bene. höchſte Noth, eſtrema neceſſità. der höchſte am Brete ſeyn, eſſere il primo di ſeggio. aufs höchſte kommen ſeyn, eſſer venuto, o arrivato alla cima.

Höchſtens, aufs höchſte, *Adv.* tutt' al più.

Höchſtnützlich, höchſtſchädlich ꝛc. utiliſſimo, perniciſſimo &c.

Hochteutſch, lingua della Saſſonia ſuperiore.

Hochwichtig, importante, momentoſo, arduo, ponderoſo, rilevante, d'importanza.

Hochwichtige Verrichtungen, alti maneggi.

Hochwürdig, molto Reverendo, Riverendiſſimo. Euer Hochwürden, V. S. Riverendiſſima.

Hochzeit, f. nozze. auf jeder Hochzeit fehlet etwas, mai vi furon ſi grandi nozze, che non vi foſſe chi non aveſſe mal cenato. Hochzeiten werden im Himmel beſchloſſen,

Nozze e Magiſtrati,
Da Dio ſon deſtinati.

Hochzeit halten, far, celebrar le nozze.

Hochzeitlich, nuziale, da nozze.

Hochzeitlich Kleid ꝛc. veſte &c. nuziale, o da nozze.

Hochzeit-Lied, n. epitalamio, imeneo.

Hochzeit-Mahl, n. le nozze, banchetto nuziale.

Hochzeit-Vater, compadre dell' anello.

Hocken, coccolarſi, accoccolarſi, metterſi coccolóne,

ccolóne, accoſciarſi. dieſes Hauß hocket, queſta fabbrica cova.

Höcker, Buckel, gobba, gobbo. kleiner, gobbetto, gobbiccio.

Höckericht, gobbo, gobbuto.

Höckern, montare.

Hoden, teſticoli, ſonagli, coglioni, granelli. die Hoden ausſchneiden, ſcoglionare, ſcogliare, tagliare o cavare i coglioni, o teſticoli.

Hodenbruch, rottura, érnia.

Hodenſack, m. borſa, coglia, ſonagliera.

Hof, m. bey einem Hauſe, corte, cortile. Hof, Mayer-Hof, m. villa, caſale.

Hof, Hofhaltung, corte. zu Hof, bey Hof, alla corte, a (in) corte. Hof halten, tener corte. der Fürſten Hof iſt voller Quaal, chi diſſe corte, diſſe morte. der Hof iſt ein Meer voller Klippen, la corte è un mar pieno d' inevitabili ſcogli. bey Hof giebts lange Dienſte, und ſchlechte Hofnung, in corte la ſperanza è corta e la ſervitù lunga. der Türckiſche Hof, la Porta Ottomana. der Römiſche Hof, la corte di Roma.

Hof des Mondes, alone.

Hof-Farbe, Liberey, livrea, diviſa.

Hof-Dienſt, m. carica alla corte.

Hoffart, f. ſuperbia, alterezza, faſto, gonfiezza, orgoglio. Hoffart kommt vor den Fall, non ti gonfiare, e non creperai; il bue s' è fatto grande e la ſtalla piccola.

Hoffärtig, ſuperbo, orgoglioſo, faſtoſo, fumoſo. hoffärtig werden, ſeyn, ſuperbire, inſuperbire, orgogliare, divenire orgoglioſo &c.

Hoffärtiglich, ſuperbamente &c.

Hoffen, ſperare, aver ſperanza. etwas von einem hoffen, prometterſi q. c. da uno. auf Frieden hoffen, aſpettare, attender la pace. allein auf GOtt hoffen, iſt die beſte Sach, chi ſolo ſpera in Dio, quell' è beato. ich hoffte das Wiederſpiel, io aſpettava il contrario. wer hofft in GOtt und dem vertraut, der wird nimmer zu ſchanden, chi ſpera in Dio non mancherà mai.

Hofgepräng, faſto di corte, pompa cortigianeſca, gala.

Hoffentlich, come ſi ſpera.

Hofgericht, n. Conſiglio, Parlamento della corte.

Hofgeſind, la corte, i cortigiani, il ſéguito, la comitiva, il treno del Principe.

Hofhaltung, ſ. Reſidenza. v. Hof. die Hofhaltung irgendwo anſtellen, tener la corte, la Reſidenza in qualche luogo.

Hofiren, cacare, ſconcacare.

Hofjuncker, m. Cortegiano.

Hofkammer, m. Camera imperiale, aulica.

Hofkämmerer, Cameriere, Ciambellano,

Hofleben, n. vita cortegianeſca. ſich des Hofſlebens entſchlagen, kein Hofmann mehr ſeyn wollen, ſcorteggianarſi, non volere eſſer più in corte, o ſervire in corte.

Hofleute, gente di corte. v. Hofgeſind.

Höflich, corteſe, gentile, civile, coſtumato, manieroſo. höflich machen, render corteſe, gentile &c. disvillanire. höflich werden, gentilire, ingentilire, incivilire. er iſt nicht gar zu höflich, egli non è troppo civile: egli è poco civile, egli non ha niſſuna maniera civile.

Höchlich, *Adv.* corteſemente, gentilmente, civilmente, coſtumatamente, compitamente.

Höflichkeit, ſ. corteſia, gentilezza, civilità, compitezza, urbanità, maniera, grazia, coſtumatezza. hinter gar zu groſſer Höflichkeit ſteckt gemeiniglich ein Betrug, la troppa corteſia fa temer d' inganno. Höflichkeit hilfft offt viel, corteſia di cappello e di bocca, aſſai vale, e poco coſta.

Hofmanier, ſ. uſanza, aria di corte, galanteria.

Hofmann, m. uomo di corte, politico, cortigiano. ein Hofmann, ein Cameleon, chi non ſa maſcherar la verità non è buon cortegiano; la corte tien per buon, quel che fa il Padron; ſa voltar la vela ſecondo 'l vento. ein Hofmann muß alles mit machen, chi non s' appiglia ad ogni meſtiero è mal' veduto nelle corti. ein Hofmann muß zu allem ja ſprechen, il corteggiano dee moſtrarſi per tutto indifferente.

Hofmänniſch, corteggianeſco. auf hofmänniſch, da cortigiano.

Hofmarſchall, m. Mareſciallo di corte.

Hofmeiſter, Maggiordomo. junger Herren Hofmeiſter, Governatore, Aio di giovani gentiluomini.

uomini. Hofmeiſter auf dem Gut, curator d'una gaſtaldia.

Hofmeiſtern, voler riformare, correggere tutti, ſignoreggiare.

Hofmeiſteriſch, imperioſo, cervello da ſtatuti.

Hofmode, f. gala, gale. *Pl.*

Hofnarr, m. Buffone di corte.

Hofneid, m. invidia, emolazione cortigianeſca.

Hoffnung, f. ſperanza. in Hoffnung leben, viver di, in ſperanza. es iſt keine Hoffnung da, non c'è apparenza. einen mit ſchlechter Hoffnung abſpeiſen, confortare uno con aglietti, imboccare uno con cucchiaro vuoto. die Hoffnung iſt aus, la ſperanza è finita, è ita in fumo, è ſvanita; l'ancora è rotta. Hoffnung iſt der Armen Reichthum, la ſperanza in Dio è il patrimonio de' poveri. auf GOtt allein meine Hoffnung, Dio ſolo è la ſperanza mia. wer von Hoffnung lebt, wird nimmer ſatt, chi vive di ſperanza muore cacando. Hoffnung iſt armer Leute Confect, la ſperanza è 'l conforto de' miſeri.

Hoffrath, m. Conſiglio di corte, Conſiglio aulico, Parlamento.

Hoffrath, (die Perſon) Conſigliere di corte.

Hofſchenck, credenziere, coppiere.

Hofſtat, la corte d'un Signore.

Hofweiſe, f. aria di corte, ceremonie, complimento.

Höhe, f. altezza. Höhe des Orts, eminenza, erezza del luogo. Höhe des Polar-Sterns, elevazione del polo. Höhe der Waſſer, groſſezza delle acque. auf die Höhe des Meeres fahren, prender l'alto mare. Höhe des Verſtandes, ſublimità dell'ingegno. in die Höhe heben, alzare, inalzare. in die Höhe hinauf ſteigen, ſalire in alto. aus der Höhe, da alto.

Hoheit, f. Altezza; it. Grandezza. Eure Hoheit, Voſtra Altezza.

Hoher, hohe, hohes, alto, rilevato, ſublime. hoher Stylus, ſtile alto. hohe Schul, Univerſità, Accadémia. hohes Feſt, feſta ſolenne. hohes Alter, età decrepita. hoher Verſtand, ingegno ſublime, alto, rilevato, grande. ein Mann von hohem Stande, uomo d'alta condizione, d'alto affare. das hohe Lied Salomonis, il cantico de' cantici.

Höher, *Adj.* più alto, *Adv.* più altamente. höher halten, preferire, anteporre. höher ſteigen, avanzare.

Hoherprieſter, m. Pontefice, il ſommo Pontefice.

hoheprieſterlich, ponteficale. ſich auf hoheprieſterliche Art kleiden, pararſi pontificalmente, in pontificalibus.

Hohn, m. Spott, beffa, beffe, ſcherno, onta, affronto, vergogna, ſcorno.

Höhnen, fare onta ad uno, beffare, ſcornare, ſchernire.

Höhniſch, ontoſo, beffardo, beffatore-eggiatore-trice, oltraggioſo. *Adv.* oltraggioſamente, ontoſamente.

Ho Ho! oh oh!

Höker, compravendi, barullo, treccolo, treccolone, rivenditore, rivendugliólo.

Höckerin, compra-vendi, trecca, rivenduglióla.

Hol, cavo, concavo, vano, vuoto. hol ausarbeiten, cavare, incavare.

Hold, affezionato, amico, benevolo, favorevole. einem hold ſeyn, eſſer favorevole, avere inclinazione ad uno. einem nicht hold ſeyn, aver l'animo alieno da uno, eſſere alienato da uno.

Holder. v. Wachholder.

Holdſelig, amorevole, grazioſo, aggraziato, dolce, piacevole, placido. ſich holdſelig erzeigen, moſtrarſi piacevole.

Holdſeliglich, amorevolmente, grazioſamente, placidamente, giovialmente.

Holdſeligkeit, f. amorevolezza, amabilità, grazioſità, piacevolezza, dolcezza, grazia.

Höle, f. cavità, concavità, il cavo, lo ſcavo. die Höle eines Rohrs, il cavo della canna.

Höle, caverna, ſpelonca, cava, tana. Hol wie eine Höle machen, cavernare, incavernare.

Holeiſen, Art Meiſſel, ſcorbia. zu Kleidern und Schuhen, ſgorbio. v. Haueiſen.

Hölen, cavare, incavare, ſcavare.

Holen, portare, apportare hole mir meinen Mantel, va, apportami il mantello. Athem holen, fiatare, rifiatare. einen holen laſſen, far (mandare a) chiamare uno. Wein ꝛc. holen, andar per vino &c.

Holip. v. Hippe, Hippelein.
Höhlfehle, f. cannella, riga, ſtria.
Holla! olà!
Holland, n. Olanda.
Holländer, Olandeſe.
Hölle, f. iuferno, abiſſo, averno. einem die Hölle heiß machen, dar martello ad uno.
Höllenbrand, m. tizzone dell' inferno.
Höllenhund, m. cérbero.
Höllenpein, f. pene infernali, o dell' inferno.
Hölliſch, infernale.
Holpericht, inuguale, aſpro. ein holperichter Weg, aſpro cammino, via ſcabroſa, inguale. holperichte Anhöhe, aſpra ſalita.
Holtz, n. legno, legname. Holtz hauen, tagliar, far legna. Holtz auf einander legen, incataſtar legna. wo viel Holtz iſt, da wächſet wenig Korn, dove è abbondanza di legno, quivi è careſtia di biade.
Holtz-Apfel, mela ſalvatica.
Holtz-Axt, aſcetta, ſpacchino.
Holtzband, ſpranga. mit Holtzbändern befeſtigen, ſprangare.
Holtzbock, m. ceppo, tronco.
Holtz-Cur, f. la cura col guaiaco o legno ſanto. die Holtz-Cur brauchen, prendere il legno ſanto, il decotto di guaiaco.
Holtzen, legnare, far legna.
Höltzern, di legno, di legname.
Holtzhauer, m. taglialegna, ſchiappalegna, e ſchiappaciocchi.
Holtzhauffen, cataſta di legnami.
Holtzig, legnoſo, ſtecchito, ſtoppoſo. holtzig werden, inlegnire, inſtecchire.
Holtzkammer, f. legnaro, legnaio.
Holtzkrämer, vendilegna.
Holtzmarckt, m. mercato da legnami.
Holtzmeſſer, miſurator di legna.
Holtzſchlägel, maglio di legno.
Holtzſchuh, zóccolo. in Holtzſchuhen gehen, andare in zoccoli, o co' zoccoli.
Holtztaube, f. palombo ſalvatico.
Holtzwerck, n. legnami.
Holtzwurm, m. tarlo, taruólo, carólo.
Holuncke, ſcarafaldóne, ſcarafóne. v. Haluncke.
Holunder, ſambuco. Spaniſcher, ſecchi amori.
Holunder-Beer, bacca (coccola) di ſambuco. Blüte, fior di ſambuco. Büchſe, cannoniera, bombardiera di ſambuco. Muß oder Safft, ſugo di ſambuco. Traube, grappolo di ſambuco. Waſſer, acqua di fiori di ſambuco.
Hölung, f. cavatura, ſcavatura.
Holtziegel, m. coppo, doccio, imbrice.
Honig, n. miele, mele. Honig im Munde und Galle im Hertzen, nella bocca miele, nel cuor fiele; come il gallo, canta bene e ruſpa male.
Honigbau, mellificio.
Honigkuchen, frittella, cialda melata.
Honigtrieffend, mellifluo.
Honigſeim, m. breſca, favo, fiadone, fiale di mele.
Honigſüß, dolce come il mele, melato.
Honigſüſſe Worte, parole melate, ammelate.
Hopffen, m. lupolo, lupoli, bruſcandoli. Hopffen und Maltz verlieren, perdere il tempo, lavorare indarno, peſtar l'acqua nel mortáio, perdere il ranno e'l ſapone. an ihm iſt Hopffen und Maltz verlohren, egli è un pan perduto.
Hoppern, ſalterellare, ſalterellare, treſcare. v. Hüpffen.
Horchen, aſcoltare. v. Anhören, Hören.
Hören, udire, ſentire. Hören ſagen, iſt halb erlogen, aver ſentito dire è mezza bugia. übel hören iſt ſchlimmer, als übel reden, molto peggio è l'aſcoltar male, ch'il parlar male. er hört nicht wohl, fa il ſordo, ha le campane groſſe. höre! ſenti! odi! laſt hören! dite ſu! die Predigt hören, aſcoltare, intendere, udire, ſentire la predica. du höreſt nicht was iſt ſage, tu non attendi a me. einen von hören ſagen kennen, conoſcere uno per fama. ich höre reden, ſento parlare. ich will hören, ob ꝛc. m'informerò, ſe &c.
Hörend, udente, aſcoltante.
Hörer, m. uditore. v. Zuhörend.
Horn, n. corno, le corna. *Pl.* mit den Hörnern ſtoſſen, cozzar colle corna. die Hörner ablauffen, romper la cavezza, le cavezzine, laſciare, abbandonare il furore della gioventù. das Horn des Ueberfluſſes, cornucopia, il corno dell' abbondanza, corno di dovizia. die Hörner aufrecken. i. e. ſtoltz werden, alzar le corna. die Hörner

herunter laſſen, abbaſſar le corna. ein Stoß mit dem Horn, una cornata.
Hornblaſer, cornatore.
Hörner bekommen, corneggiare.
Hörnern, (von Horn) di corno.
Horniſſe, calabrone-vrone.
Hornung, Febbraio, Febraro.
Hornvieh, n. beſtiame cornuto, beſtie da corna.
Hörſal, uditorio.
Hort, rifugio, rocca, luogo ſicuro, aſilo. ein ſicherer Hort iſt unſer GOTT, il noſtro refugio, luogo ſicuro, aſilo, la noſtra rocca è Iddio.
Hoſcheln, Glimmern, sdrucciolare, andare a sdrucciolo.
Hoſen, m. calze, calzoni, braghe. die Hoſen ausziehen, mandar giù le braghe. die Frau hat Hoſen an, la moglie porta i calzoni; alla conocchia il pazzo s'inginocchia, la moglie è Capitana della nave. Hoſenſchlitz, Klappe, brachette, braghette. in die Hoſen ſcheiſſen, far la teriaca ne' calzóni, o ſenza licenza.
Hoſenband, n. ligaccia, ſtrenga. Ritter von Hoſenband, Cavalier della Iertiere.
Hoſenhebe, portabraghe.
Hoſenſack, ſaccoccia, taſca. in Hoſenſack ſtecken, inſaccocciare, inſcarſellare, mettere in ſcarſella, o nella ſaccoccia.
Hoſenhaffte, aſola, ganghero delle brache.
Hoſpital, n. ſpedale, oſpedale.
Hoſtie, f. l'oſtia.
Hötzeln, Hötſcheln, brandolare, biſcolare, brancolare. einen auf dem Schooſſe ſchauckeln, hötſcheln, brancolare uno ſul grembo, o ſulle gambe &c. die Amme hötſchelt, ſchauckelt das Schooß-Kindgen, damit es einſchläfft, la bália brancola il cocco per farlo dormire.
Hötſchel-Söhngen, -Männgen, cocco mignone. v. Schooß-Kind.
Hot! o! (im Reiche) Hehr y! ſind erdichtete Laut-Wörter, die Pferde oder Eſel zu lencken, arri! arri la!
Hotze, Schauckel, brancola, brandola.
Hoyen, ficcar pali.
Hoyer, mazzaranga. ein Stoß mit dem Hoyer, ficcata della mazzaranga.

Hub, m. von der Waare, mercanzia ſcelta.
Hübſch, avvenevole, avvenente, vago, bello, compito, gentile, leggiadro, artillato, galante, gentiletto, apparente, garbato, ben diſpoſto.
Hübſch, *Adv.* avvenentemente, acconciamente, bellamente, galantemente, galante.
Hudeln, guaſtare il meſtiere, ſtrapazzare.
Hudler, guaſtameſtiere, imbroglione, ſtrafalcione. v. Sudler, Pfuſcher.
Hudelgeſind, canaglia, feccia del popolo.
Huf, m. Pferde-Huf, unghia, corno, ſuola del cavallo.
Huſe-Landes, una biolca di terra, giugero.
Hufeiſen, n. ferro di cavallo. v. Eiſen, Beſchlagen, Abbrechen.
Hufhammer, martello da maniſcalco.
Huflatig, farfara-o, toſſilaggine.
Hufnagel, m. chiodo da ferraro.
Hufſchmied, m. ferratore, maniſcalco, fabbro ferraio.
Hüffte, f. anca, coſcia.
Hüfftbein, n. oſſo ſacro.
Hüfftlos, ſciancato, ſfiancato, ſcoſciato, ſgroppato, ſlombato, ancaione. hüfftlos machen, ſciancare. hüfftlos werden, ſcoſciarſi.
Hüfftſtreich, Hüfftſchlag, ancata.
Hüfftwehe, n. ſciatica. das Hüfftwehe kriegen, inſciatichire.
Hügel, m. colle, montagnetta, poggio, collina.
Hügelein, collinetta, ceſpuglio, poggetto.
Huhn, Henne, gallina. jung Huhn, pollaſtro. jung Hühngen, pollaſtrello.
Huld, f. Gunſt, favore, grazia, l'aura. eines Huld erwerben, procacciarſi la grazia d'uno,
Hut. v. Huy,
Huldigen, fare, preſtare omaggio.
Huldigung, f. omaggio, giuramento di fedeltà.
Hülffe, aiuto, ſoccorſo, ſuſſidio, aſſiſtenza. mit der Hülffe GOttes, coll'aiuto, coll'aſſiſtenza di Dio. einem zu Hülffe kommen, venire in aiuto di uno, durch Hülffe meines guten Pferds, bontà, mercè del mio cavallo. Hülffe leiſten, dare, porgere, mandare aiuto, ſoccorſo. v. Helffen, Succurs. GOTT iſt meine Hülffe, Dio è il mio braccio deſtro, il mio aiuto. durch Hülffe der Nacht, a favor della notte. ſich um jemandes Hülffe bewerben, cercar l'appoggio d' uno.

Hülfflos, ſenza ſoccorſo, abbandonato.
Hülffreich, aiutativo.
Hülffsmittel, n. rimedio, mezzo, riparo.
Hulffter, Piſtolen-Hulffter, f. bolgia.
Hülffwort, n. verbo auſiliare.
Hülle, f. coperchio, coperta, copertoio, velo. ich habe die Hülle und Fülle, n'ho gran copia, in abbondanza; n'ho da vendere, da buttare.
Hülſe, f. guſcio, ſcorza, baccello. Hülſen vom Korn, pula.
Hülſenfrucht, f. i legumi, civaia.
Hummel, f. tafano, pecchione. er hat Hummeln im Steiſſe, egli ebbe ☿ in aſcendente.
Hummeln, rombare, ſciamare,
Humor, umóre, talento, genio.
Hund, m. cane. Hunde werffen, cagnuolare. ein groſſer Hund, (can) maſtino. ein gebrühter Hund fürchtet das Feuer, a cane ſcottato l'acqua fredda par calda. zwey Hunde an einem Bein vertragen ſich nicht, due cani leccardi, ghiotti, ad un tondo non s'accordano. ein todter Hund beiſſet nicht, can morto non fa guerra. ein blöder Hund wird nicht fett, porco ſchifo non s'ingraſſa mai. viele Hunde ſind der Haſen Tod, biſogna cedere alla moltitudine; it. quel ch'uno far non può, lo fanno molti.
Hundbiß, m. morſo di cane.
Hundebeſchneider, caſtracani.
Hundert, cento. eine Zahl von Hundert, centuria. eine Zahl von hundert Jahren, un ſecolo.
Hundertfältig, centuplo, centuplicato. hundertfältiglich, centuplicatamente.
Hundertjährig, centenaio, di cento anni.
Hunderſte, centeſimo.
Hündin, f. cagna. läuffige Hündin, cagna calda, bramoſa, in frega. häßliche, groſſe Hündin, cagnáccia.
Hündiſch, canino, cagneſco, da cane.
Hundlaus, ricino, zecca.
Hundleben, n. vita da cane, da beſtia.
Hundloch, Hundsſtall, canile, braccheria.
Hundſchnautze, muſo, ceffo, grugno.
Hundſchläger, ammazzacane.
Hundſporen, m. gli ſperóni del cane.
Hundſtern, m. canicola, il Sirio.
Hundstage, m. giorni canicolari, i ſollioni.
Hundewärter, Hunde-Junge, canattiere, bracchiere, ſcalzacani.
Hüner-Augen, occhi pollini, calli di piedi; buganze.
Hüneraugen vertreiben, diſcallire.
Hünerdarm, Mäuſedarm, alſina.
Hünerdieb, Hüner-Geyer, m. nibbio.
Hünerfeder, f. penna di gallina.
Hünerhaus, n. pollaio, gallinaio. die Hüner-Häuſer ausleeren, ſpazzare, ſcopare il pollaio.
Hünerhund, bracco da pernici, da quaglie.
Hünerſalbe, alſina, centone, pavarina.
Hünerſteige, f. gabbia, ſtia da gallina.
Hüner-Vogt, pollaio-iuolo-laſtraio.
Hünlein, gallinella, pollaſtro, polletto, polcino, pollaſtrello.
Hunger, m. fame, inedia, *la ſalſa di S. Bernardo. Hunger leiden, patir, ſoffrir, aver fame, eſſere affamato. groſſen Hunger leiden, Δ allupare. den Hunger ſtillen, sfamare-rſi. der Hunger lernet alle Künſte, la fame caccia il lupo dal boſco. der Hunger iſt der beſte Koch, Hunger machet rohe Bohnen ſüſſe, la fame è il meglior cuoco; cani affamati mangiano boldoni imbrattati; aſino che ha fame, mangia d'ogni ſtrame; l'appetito non cura (vuol) ſalſa. Hunger macht dreiſte, cane affamato non ha paura del baſtone.
Hungerig, affamato-tuzzo-ticcio, famelico. ein Hungeriger weiß wie dem Nüchternen zu Muthe, l'affamato può predicare al digiuno. hungerig machen, affamare.
Hungerleider, ſpilorcio. v. Hungerig.
Hungern, aver (ſentir) fame. mich hungert, ho (mi ſento) fame.
Hungersnoth, f. careſtia, tempo di fame.
Hüpffen, ſaltare, ſalticchiare.
Hüpffend, ſaltellone-i.
Hüpffer, m. ſaltatore, ſaltarino.
Hüplein, Hüpelchen, cialda.
Hürde, f. Flechte, graticcio, canniccio, cannariccio, ſtoia, vreccia, cannata.
Hure, meretrice, puttana, corteggiana, vacca, lupa, bagaſcia, baldracca, bandiera, cantoniera, bordelliera, buldriana, ſgualdrina, ribalda, sberlingaccia &c. bey Huren muß

jedermann Haare laſſen, le corteggiane amano il *dare* no 'l *dire*, non vogliono *conti* ma *contanti*; corteggiana che ti ſtringe, e le braccia al col ti cinge, poco t' ama e molto finge, e nel fin t'abbruçcia o tinge. Huren-Thränen, lacrime di cocodrillo. eine Hure abgeben, far la puttana, ſgualdrinare, bagaſciare. eine vornehme Hure, puttana di conto. eine ehrliche Hure, Kebsweib, concubina. eine Ertz-Generals Hure, arciputtaniſſima puttana. kleine Hure, puttanella-nina, ſgualdrinella, vacchetta. Huren-Geſicht, Mienen, Geberden, viſo, atto di puttana. häßliche Hure, puttanaccia, carogna, cagnaccia, ſgualdrinaccia, cacatoio pubblico.

Huren, andare a puttane, a femmine, paſcerſi di carogne, bagaſciare, vaccheggiare; ſcopare i bordelli, ſputtaneggiare, bordellare, sbordelleggiare, donneggiare &c.

Hurengeſind, n. bordellúme, puttanaglia.

Hurenhaus, n. bordello, proſtibolo, lupanare, chiaſſo.

Hurenführer, Zubringer, portaconche.

Hurenkind, n. figliuol di puttana, baſtardo, figlio d' un prete. er iſt ein Hurenkind, è uscito dalla caſa grande; è di cento albumi. v. Oehpflantze.

Hurenleben, puttaneſimo, vita puttaneſca.

Huren-Wirth-in, ruffo-a, ruffiano-a,

Hurer, m. fornicatore, puttaniere, bordelliere, ſcortatore, bagaſcione, ſtallone da femmine, cortigiano.

Hurerey, f. fornicazione, puttaneria. v. Geilheit. Hurerey treiben. v. Huren.

Huriſch, puttaneſco; it. *Adv.* alla puttaneſca, puttaneſcamente, da puttana.

Hurtig, ágile, pronto, leſto, veloce, ſpedito, ſnello, preſto. er iſt hurtig, wie Bauren, wenn ſie in Thurm kriechen ſollen, egli è deſtro come una gatta di piombo. v. Behend, Geſchwind, Ringfertig.

Hurtig, *Adv.* leſtamente, prontamente, ſpeditamente, preſtamente. hurtig fortgehen, ſpacciar terreno, correr ſpacciatamente, preſto, camminar precipitoſamente.

Hurtigkeit, f. agilità, celerità, leſtezza, preſtezza, prontezza.

Husten, (*Subſt.* m.) toſſe. trockener Husten, Schaaf-Husten, il mal del caſtrone. mit dem Husten geplagt, anguſtiato, travagliato dalla toſſe.

Husten, toſſire.

Hut, f. guardia, cuſtodia. auf der Hut ſtehen, ſtare in cervello.

Hut, Huth, m. cappello. ein Hut Zucker, un pane di zucchero. den Hut abziehen, cavare, cavarſi il cappello. ohne Hut, ſcappellato. wer keinen Hut hat, bleibe zu Hauſe, chi non ha danari, non vadi al mercato. er iſt unterm Hute nicht richtig, ha l' argento vivo nella teſta. ein groſſer Hut, cappellotto. einem den Hut abſchlagen, ſcappellare uno. einen Hut einfaſſen, orlare un cappello. einem einen Hut aufſetzen, mettere il cappello in teſta ad uno. unter einem Hute ſpielen, paſſare intelligenza ſegreta con uno, intendersi.

Hüten, guardare, cuſtodire. ſich hüten, prender guardia, guardarſi. die Schaafe ꝛc. hüten, guardar, paſcer le pecore.

Hüter-in, cuſtode, guardiano-a.

Hüter, Hutmacher, m. cappellaio, cappellaro.

Hut-Futteral, cappelliera.

Hutſchnur, f. cordone, treccia del cappello, cinto da cappello.

Hütte, f. capanna, tugurio. die Hütte des Stiffts, il tabernacolo del patto.

Hüttenrauch, m. orpimento.

Hutzeln, fette di pere, pomi, ſeccatelli.

Huy! uh! in einem Huy, preſto, in un ſubito, baleno, momento. ſchrey nicht Huy, biß du über den Graben biſt, non dir quattro fin che non l'hai nel ſacco.

J.

JA! sì. ja Herr! Signor sì! ja freylich, sì bene. ja darzu ſagen, dir di sì, (che sì) riſpondere affirmativamente, conſentire. ja was noch mehr, ja gar, anzi. er iſt ein Ja-Herr, egli ha voce in capitolo. ich habe das Ja-Wort erhalten, ho ottenuto il sì, conſenſo, aſſenſo. vielleicht ja, forſe che sì. es wird euch ja nicht ungelegen ſeyn? non vi farà già discomodo? Geld macht aus Ja Nein, del no co'danari ſi fa *Ita*. ſagt mir abſolut ja oder nein, ditemi un bel sì, od un bel no! Ja oder Nein, riſpo-

ſposta categorica. ſagt es ihm ja nicht, guardatevi (bene) di non dirglielo.
Jacke, giornea, giubba-one.
Jacob, Iácobo, Giacob, Giacobbe, Giacomo.
Jacobs-Stab, m. baſton da pellegrino, bordone.
Jacobsſtraſſe (am Himmel) via lattea.
Jagen, cacciare, dar la caccia. wer laufft, den jagt man, è buon correr dietro a chi fugge. durch die Gurgel jagen. v. Verſchwenden, Durchjagen, Verthun.
Jäger-in, cacciatore-trice.
Jägerey, f. caccia. v. Jagd. auf die Jagd gehen, andare a (alla) caccia.
Jägergarn, n. rete da caccia.
Jägerhorn, n. corno da caccia.
Jägermeiſter, m. Capocaccia, Soprintendente della caccia. Oberjägermeiſter, Capocaccia maggiore.
Jägerſchirm, imboſcata de' cacciatori.
Jägerſpieß, m. ſpiedo da cacciatore.
Jagd, f. caccia. auf die Jagd gehen, andare a (alla) caccia, divertirſi colle caccie. Parforce Jagd, caccia forzata.
Jagd-Hund, m. veltro, cane da caccia, limiere.
Jagdrecht, dritto di cacciare.
Jagdſchiff, brigantino. fregata, fuſta, marana.
Jagdzeug, arneſi da caccia.
Jäh, precipitoſo, inconſiderato. jäher Tod, morte ſubitanea. jäher Ort, precipizio.
Ja-Herr. v. Ja.
Jahr, n. anno. es gehet ietzt in das andere Jahr, daß ꝛc corrono adeſſo due anni, che &c. er iſt über 40. 50. 60. ꝛc. Jahr alt, ha paſſato gli *anta*. das iſt: quar*anta*, cinqu*anta*, ſeſſ*anta*, ſett*anta*, ott*anta* &c. vor einem Jahre, un' anno fa. im Jahr 1724. l'anno mille ſettecento venti quattro; it. *abbrev.* nel venti quattro. alle Jahr, annualmente. ein Jahr lang, una annata.
Jahr-Amt, anniverſario.
Jahrbücher, n. annali, cronica-che.
Jahrhundert, n. un ſecolo.
Jähren, ein Jahr werden, anniverſariarſi. heut jähret ſich (iſt jährig) die N. oggi è il giorno anniverſario di, &c.
Jährig, Jährlich, annuo, anniverſario, annuale.
Jährige Beſoldung, ſalario, ſtipendio annuo, -uale.
Jährlicher Zinß, cenſo annuo.
Jährlich Gedächtniß, l' anniverſario.
Jährlich, *Adv.* annualmente.
Jahrmarckt, m. fiera.
Jahrstag, giorno natalizio.
Jahrszeit, f. ſtagione. wie es die Jahrszeit brachte, ſecondo che la ſtagione portava, voleva.
Jähzornig, ſcandeſcente, sdegnoſo, collerico.
Jammer, m. miſeria, calamità, compaſſione. es iſt ein Jammer zuzuſehen, egli è una compaſſione di vederlo; fa pietà a vederlo, o quando ſi vede.
Jammern, commiſerare. mich jammert des Volcks, mi vien pietà del popolo.
Jammern, Wehklagen, lamentarſi, diſperarſi.
Jämmerlich, miſero, miſerabile, calamitoſo, ſoſpirevole, compaſſionevole. jämmerliche Zufälle, accidenti compaſſionevoli.
Jämmerlich, *Adv.* miſerabilmente, compaſſionevolmente, pietoſamente.
Jammerthal, n. valle di miſerie.
Janitſchar, m. Gianizzero.
Jaſmin, gelſomino.
Jaſpis, (ein Stein) diaſpro.
Jäten, ſarchiellare, zappare, diſerbare, mondare.
Jät-Haue, f. ſarchio, marra. eine kleine Jät-Haue, f. ſarchioncello, ſarchietto, ſarchiello.
Jäter, m. zappatore, ſarchiatore.
Jätung, f. ſarchiamento, ſarchiatura.
Jauchtzen, giubilare, gioire, eſultare, feſteggiare. das Jauchtzen, il giúbilo, la gioia. jauchtze nicht, du ſeyſt denn übern Berg, non far la feſta avanti la vigilia; non vender la pelle dell' orſo prima d'averlo preſo; non dir quattro, ſe non l'hai prima nel ſacco.
Jauchtzend, *Adv.* con giubilo, feſtevolmente.
Jawort. v. Ja.
Ibiſch, wilde Pappeln, altea, biſmalva.
Ibenbaum, m. taſſo.
Ich, io. ich ſelbſt, io ſteſſo, io ſteſſa.
Ichts, *Adj.* tale quale. *Adv.* alcunamente, in alcuna maniera. v. Einiger maſſen.
Ichtwas, qualche coſa. v. Etwas.
Je, je zwey, je drey, a due a due; a tre a tre. je mehr man davon redet, deſto mehr ꝛc. quanto più ſe ne parla, tanto più. wer

wieds je ſeyn? chi ſarà mai? je länger je lieber, (Kräutlein), caprifoglio.

Jeder, Jedweder, Jedermann, ogniuno, cadúno, ciaſcuno, ciaſcheduno. ſo viel auf jeden, tanto per uomo, per teſta. einem jeden, was ihm gehöret, il perſico vuol vino, e 'l fico l'acqua; ogni Santo vuol la ſua candelina; ogni mulino vuol la ſua acqua. jeder (jedermann) hat ſeinen Brand, brennet er nicht ſo rauchet er doch, non v'è tizzone, che non faccia fumo.

Jedermänniglich, tutti. jedermänniglich bekandt, noto a tutti, notario.

Jedoch, pure, tuttavia.

Jedweder, ciaſcúno. v. Jeder. meine Schönheit iſt nicht für jedweden, le mie bellezze non ſono da tale, nè da quale; la mia beltà non è per ogn' uno, per tutti.

Jeglicher, qualunque, qualſivoglia, qualunque ſi ſia. vid. Wer. ich trincke von jeglichem Wein, bevo di qualunque vino.

Jemaln, unqua, mai, giamai.

Jemand, alcuno, qualcheduno. ſchauet ob jemand da iſt, guardate ſe vi è perſona; vedete ſe v'è qualcheduno.

Jener, Jene, Jenes, quello, quella, quel. jener hat mirs geſagt, quello, colui me l'ha detto. jene (Frau) colei. von jenem Orte, coſtinci, di coltì.

Jenner, m. (Monat), Gennaio, Gennaro. der Jenner macht das Eiß, und der Mertz bricht es, Gennaro fa il ponte, e 'l Marzo lo rompe.

Jenſeit, di là, oltre. was jenſeit der Berge wohnet, oltramontano, tramontano. was jenſeit dem Meer iſt oder wohnet, oltramarino.

Jeſuiter, Geſuita, Padre della compagnia di Gesù.

JEſus, Gesù. Jeſus Sirach, il Siracide, l'Eccleſiaſtico.

Jetzig, preſente, d'adeſſo. ietzige Scribenten, ſcrittori moderni. auf jetzige Art, alla moderna, modernamente.

Jetzt, Jetzo, Jetzund, ora, ad ora. v. Anitzo. jetzt, eben, adeſſo, ad ora, ad ora. bis ietzo, fin' adeſſo, fin' al preſente, queſt' ora, in queſto punto, &c.

Jetztlauffend, andante. den ersten jetztlaufenden Monats, il primo andante.

Igel, m. riccio. er hat einen Igel im Magen, l'avoltoio fa vela alla cucina.

Ihm, gli, a lui. gebts ihm, dateglielo. er hat mich eingeladen mit ihm zu eſſen, m' invitò a deſinar ſeco. ich frage wenig nach ihm, poco mi curo di lui. mit ihm, con eſſo lui.

Ihn, lo, il. ich habe ihn geſehen, lo, il vidi.

Ihnen, loro, a loro.

Ihr. Aber was ſagt ihr? ma 'che dite voi? mit ihr, con eſſo lei. ihr Mann, ſuo marito, il di lei marito. für ihr Heyl, per loro ſalute.

Ilmenbaum, olmo.

Illuminiren, illuminare. Bilder, alluminare.

Iltis, m. viverra, furetto, donnola.

Im, (in dem,) nel. v. In. im HErrn, nel Signore. im Geiſt, nello Spirito. im Vaterlande, nella patria.

Imber, Ingber, Ingwer, m. gengevro, (gengebro). Imberbrühe, gengeverata.

Imbiß, m. colazione, colazioncella, colazioncina.

Imme, f. ape, pecchia. v. Biene.

Immer, continuamente, continuatamente, di (del) continuo, ſempre mai, ad ogni paſſo, tratto. es dünckt mich immer, mi pare tutta via. immer weiter gehen, tirar ſempre avanti, avanzarſi ſempre più. v. Allezeit.

Immerwährend, continuo, inceſſante, eterno, perpetuo, perenne.

Immittelſt, mentre, fra tanto. v. Indem, Unterdeſſen.

Impfen, Pfropffen, incalmare, inneſtare. das Impfen, incalmatura, inneſtatura. v. Peltzen.

Impfzweig, m. marza, inneſto, barbatella.

In, *Præp.* in, nel, nella, v. *Gram.* in meinem Bette, nel mio letto; dentro, entro il mio letto. in der Nacht, di notte. im finſtern ſitzen, ſtare al buio. ins Buch ſchreiben, notar nel, ſul (al) libro. in der Güte, alla buona, amichevolmente. in der Furie, a furia. in meinem Nahmen, a nome mio. im Ernſt, da dovero. im Schlaf reden, parlar nel (fra 'l) ſonno, diſcorrer dormendo. in ſich halten, comprendere, contenere. im Jenner ꝛc. nel Gennaio, &c. an einem Freytag im Jenner, un venerdì di Gennaio.

Inbrünſtig, caldo, ardente, focoſo. inbrünſtig machen, accendere, infocare. v. Hitzig, Emſig, Eiferig.

Inbrün-

Inbrünſtig, *Adv.* ardentemente, caldamente, affettuoſamente. ſehr inbrünſtig, ardentiſſimamente, affettuoſiſſimamente. ſich in etwas inbrünſtig bearbeiten, ſcaldarſi, riſcaldarſi in qualche negozio, affare. v. Heffig bearbeiten.

Indem, mentre (che), in quel mentre che. indem er aß, mentre (ch' egli) mangiava.

Indeſſen, fratanto, in tanto, per tanto. v. Unterdeſſen.

Indianer, m. Indiano.

Indianiſch, *Id.* it. d' India.

Indianiſcher Hahn, gallo d' India.

Indien, n. l' India, le Indie.

Indig, l'ndaco, l'ndigo, l'ndico.

Infanterie, f. Infanteria, Fanteria.

Infant, m. Infante.

Infantin, Infanta (delle Spagne).

Inful, f. infula, mitria.

Ingedenck. v. Eingedenck.

Ingenieur, m. Ingegniere.

Ingeſamt, inſieme, congiuntamente

Ingeweide. v. Eingeweide.

Ingrün, m. vinca, pervinca. v. Wintergrün.

Ingwer, gengévero-oro, géngebro, géngero, zénzero. eine Ingwer-Brühe, gengeverata, intingolo di gengevero, &c.

Inhalt, m. argomento, compreſo, contenuto, ſoſtanza. Inhalt des Briefs, il tenore della lettera. kurtzer Inhalt, compendio, ſommario.

Inhalten, laſciare, diſcontinovare, ceſſare, tralaſciare.

NB. Was nicht ſtehet im In ſuche in Ein.

Inländiſch. v. Einländiſch.

Innen, Von innen, di dentro, intrinſecamente, a dentro. innen werden, accorgerſi. innen haben, poſſedere, tenere. ſich innen halten, contenerſi. mit dem Schreiben innen halten, fermar la penna. nun bin ichs inne worden, or' aprono i gattueci gli occhi. v. Erfahren, Mercken. mit dem Urtheil inne halten, ſoſpendere il giudizio. das Weinen innezurück halten, reprimere, ritenere le lagrime.

Innerhalb der Mauren, dentro, entro le (alle) mura. innerhalb vier Jahren, nello ſpazio di quattro anni (fra quattro anni).

Innerlich, *Adj.* interno, intimo, intrinſeco, mentale, inteſtino. innerlicher Feind, nemico famigliare, domeſtico.

Innerlich, *Adv.* interiormente, internamente, per di dentro, a dentro, intrinſecamente.

Innerlich verſtandener Weiſe, implicitamente, incluſivamente.

Innniglich, intimo, intrinſeco. innigliche Liebe, intimo, tenero amore. ich bitte euch durch die innigliche Barmhertzigkeit GOttes, vi prego per le viſcere di Criſto. v. Hertzlich. *Adj.*

Innniglich, *Adv.* intimamente. innniglich lieben, amare intimamente, ſviſceratamente. innniglich empfinden, ſentir vivamente. v. Hertzlich. *Adv.*

Innung, ſocietà. einen in die Innung einſchreiben, incorporare uno nella ſocietà.

Inſchlitt, ſevo. v. Unſchlit.

Insgemein, communemente, univerſalmente, regolarmente, ordinariamente, all' ordinario, per l'ordinario, per lo più.

Inſiegel, n. ſigillo.

Inſonders, ſingolarmente, particolarmente, ſpecialmente. inſonders geliebter Freund, parzialiſſimo amico, amico ſpeciale.

Inſtändig, inſtante. inſtändige Bitte, inſtanti preghiere, caldiſſime ſuppliche.

Inſtändigkeit, inſtanza.

Inſtändiglich, inſtantemente.

Inſter, le budella, le interiora. v. Eingeweide.

Inſtrument, n. inſtrumento, ſtromento.

Inſul, f. iſola. halbe Inſul, peniſola, lingua di terra.

Inventarium, n. inventario. ein Inventarium machen, fare, drizzare un' inventario, inventare, inventariare. v. Erfinden.

Inwendig. v. Innerlich. das Inwendige des Rohrs, il vano della canna.

Inwohner, Einwohner, m. abitante, abitatore, cittadino, terrazzano. die Inwohner des Landes, i terrazzani, la gente della contrada.

Inzwiſchen, fra tanto, intanto, per tanto, in queſto mentre, nel mentre. v. Unterdeſſen.

Joch, n. giogo. ein Joch Ochſen, un paio di buoi. unters Joch bringen, ſoggiogare. ans Joch ſpannen, aggiogare. das Joch abwerffen, ſcuotere il collo dal giogo. Joch an einer Brücke, arco del ponte.

Jochacker, biolca di terra. v. Morgen.

Jochten, Juchten, bulgaro, *Pl.* i.

Johann, Hanß, Giovanni.
Johannes-Beer, ribes, uva di S. Giovanni.
Johannes-Brodt, n. caróba.
Johanneskraut, amarella, perforata, pilatro.
Johanneswürmlein, lúcciola.
Joſeph, Gioſeffo, Gioſeppe, Ciuſeppe.
Irdengeſchirr, n. vaſi di terra.
Irdiſch, terreſtre, terreno. hinfällig, caduco. irdiſcher Complexion, terragno, terragnuolo, compleſſione terrea.
Irgendwo, in qualche parte, luogo, dove (dovunque) che ſia.
Irren, ſich irren, errare, fallare, abuſarſi, allucinare, allucinarſi, travariare, traboccare, travalicare. ich habe geirret, mi ſono abbacato &c. ho abbacato.
Irren, Herumſchweiffen, vagare, aggirarſi.
Irrend, Herumſchweiffend, errante, errabondo, rammingo.
Irrgarten, m. laberinto, labirinto, giardino a giravolte.
Irrgehen, errare, ſmarrirſi, ſviarſi, traviarſi. etwas irrgehen, mancar q. c. ad uno, ſmarrir q. c.
Irrig, errante, erroneo. irriger Wahn, parer erroneo. laß dich nicht irre machen, non ti ſmarrire. die irrige Meynung benehmen, diſingannare uno, trarre uno d'inganno. irrig machen, confondere, ſmarrire, perturbare.
Irrſal. v. Irrthum.
Irrſtern, m. ſtella errante.
Irrthum, errore, fallo, sbaglio, ſvario, allucinamento. im Irrthum ſtecken, eſſere in errore. in Irrthum fallen, caſcare in errore. ſeinen Irrthum erkennen, riconoſcere il ſuo errore. kleiner Irrthum, fallucccio, erroretto, erroruccio-uzzo.
Irrweg, m. ſmarrimento, ambagi.
Irrwerden, perderſi, ſmarrirſi.
Irrwiſch, m. fuoco fatuo, volante.
Iſop, m. isópo.
Iſt, es iſt, è, egli è. was iſt euch? che coſa avete? es iſt wunderlich, ha del mirabile, maeſtoſo.
Italien, n. Italia, l'Italia.
Italiäner, Italiano.
Italiäniſch, d'Italia, Italiano. die Italiäniſche Sprache, la lingua Italiana. auf Italiäniſch, all' Italiana. auf Italiänſche Manier leben; it. ein wenig Italiäniſch reden, italianeggiare.
Italiäniſirt, Italianato. ein Italiäniſirter Teutſcher iſt ärger als der Teufel, Tedeſco Italianato, diavolo incarnato.
Itzt, Itzund v. Jetzt.
Jubel, m. giúbilo.
Jubel-Jahr, n gubiléo, anno ſanto.
Jubiliren, giubilare.
Jubilirer. v. Juwelirer.
Juchtzen. v. Jauchtzen.
Jucken, pizzicare, prurire, formicolare. mich juckt die Haut, mi pizzica, pruriſce la pelle.
Juckend, pizzicante, mordente, che genera prurito, o pizzicóre.
das Jucken, il pizzico, pizzicore, prurito, bruciore, cociore.
Judas, m. Giuda.
Jude, m. Giudéo, Ebréo. ein Jud werden, ſcriſtianarſi, sbattezzarſi. ſich wie ein Jud aufführen, Judentzen, giudaizzare, ebraizzare. mit dem Judenſpieß lauffen, wuchern, uſureggiare, uſurare.
Judengaſſe, f. il ghetto.
Judenfirſche, f. alcachengo.
Judenleim, bitume.
Judenſchul, ſinagoga.
Judenthum, n. giudaiſmo, la ſinagoga.
Judenzinß, uſura eccelliva.
Jüdin, f. Giudéa, Ebrea.
Jüdiſch, Giudaico, Ebreo.
Jüdiſcher Contract, contratto uſuraio, da uſuraro, da Ebreo.
Jüdiſch Land, Paleſtina.
Jüdiſche, Hebräiſche Sprache, la lingua Santa.
Jugend, f. gioventù, giovanezza. von Jugend auf, dalla gioventù, puerizia, adoleſcenza. jede Jugend muß ausraſen, ogni carne bollendo fa ſchiuma, il moſto bolle ſenza fuoco. Jugend in Freuden ſetzt das Alter in Leiden, in gioventù chi non è diligente, in vecchiaia ſara pezzente; it. gioventù disordinata fa la vecchiezza tribulata.
Jülich, n. il paeſe di Giuliers.
Julep, giulebbo.
Juncker, m. gentiluomo, nobile. ein fahler Juncker, gentilometto, cortigianuccio ſpelato.

Jung, giovane, giovanile. jung gewohnt alt gethan, l'uſanza della culla difficilmente s'annulla; il panno conſerva la piega; la mala natura fin' alla foſſa dura. jung ſpatzieren gegangen, alt gebettelt, in gioventù negligente, in vecchiaia pezzente. junge Leute, i giovani, la gioventù, la giovanaglia. wieder jung werden, ringiovanire.

Junge, m. giovane, ragazzo, garzone, toſo. von Thieren in Anſehung der alten, piccioli.

Junge werffen, figliare, far de' piccoli.

Jünger, m. diſcepolo.

Jüngerſchafft, diſcepolato.

Jünger, *Adj.* più giovane, minore.

Jüngergeſell, m. uomo ſciolto, non maritato.

Jungfer, Jungfrau, f. vergine, donzella, zittella, pulcella, giovane. eine reine Jungfrau, vergine intatta. hat man keine Jungfern, ſo tantzt man mit Ammen, in biſogno di buoi s'ara con aſini; in mancanza di vino ſuppliſce la birra, (bevete dell' acqua) *id.*

Jungferwachs, cera vergine.

Jungfrau, das himmliſche Zeichen, np. vergine, ſegno celeſte.

Jungfrauknecht, zerbino-etto, ſmanciere, galantino, profumatello. einen Jungfrauknecht abgeben, zerbineggiare, galanteggiare; fare il pennacchino, o il zerbinotto, o il cacazibetto.

Jungfräulich, virginale, verginale.

Jungfrauſchafft, f. verginità, integrità. ſie hat die Jungfrauſchafft verlohren, ella ha rotto la pignatta.

Jungfrauſchänder, m. ſtupratore, corruttor di zittelle.

Jungfrauſchändung, violazione-amento di donzella.

Jüngling, m. giovane, giovine.

Jüngſt, queſti giorni paſſati, ultimamente. der Jüngſte, il più giovane. der jüngſte Tag, das jüngſte Gericht, l'eſtremo giudicio, il dì del giudizio.

Jupiter, m. Giove. der Jupiter, das himmliſche Zeichen, 4. ſegno celeſte.

Juriſt, m. Giuriſta, Giuriſconſulto. wer unter Juriſten kommt, muß Haare laſſen, la corte Romana, non vuol la pecora ſenza la lana. je gelehrter Juriſt, je ärger Chriſt, maggior Leggiſta, peggior Criſtiano.

Juriſtiſch, giuridico.

Juſt, giuſto, per (l') appunto, a ſeſta, a capello. juſt machen, aggiuſtare, ſeſtare. v. Gerade.

Juwel, n. gioia, gioie. *Pl.*

Juwelirer, m. Gioielliere, Lapidario.

K.

KAan. v. Kan.

Kabliau (Fiſch), baccalà.

Kachel, f. teſto, coccia da fornace. es iſt eine alte Kachel, è un' anticaglia non prezzata.

Kachelofen, m. fornace di cocce.

NB. Was nicht ſtehet in K. ſuche in C.

Kacken, cacare. v. Scheiſſen.

Kackhäußgen, ſecreto, ceſſo, neceſſario, cacatoio. v. Scheißhauß, Secret.

Käfer, m. ſcarafaggio.

Käfig, m. gabbia, gabbione. v. Vogelhäußlein. Stecklein in dem Käfig, gretola.

Kahl, calvo, pelato, ſpelato. ohne Bart, sbarbato. kahle Diſcurſe, diſcorſi ſecchi, magri. kahle Bäume, alberi sfogliati, sfrondati. kahl ums Maul, sbarbato, sbarbatello. vid. Milch-Maul.

Kahlkopff, m. (capo) calvo, calvaſtro.

Kahn, m. batello, barchetta, burchiello. vid. Nachen.

Kalb, n. vitello. unter einem Jahr, Kalbending, lattonzo, lattónzolo. jähriges, mangio-iolo, vitello d'un' anno.

Kälbern, vitelleggiare, ſaltellare, ruzzare. die Jungen kälbern ſehr, die Alten noch viel mehr, le capre giovani mangiano il ſale, e le vecchie il ſale e 'l ſacco. (Weiber nemlich.)

Kalbfleiſch, n. carne di vitello.

Kälberfüſſe, piedi di vitello, peducci.

Kälber-Gekröſe, animelle di vitello.

Kalbsbraten, arroſto di vitello.

Kalbsbruſt, ſpalla di vitello.

Kalbskopff, m. teſta di vitello.

Kalck, m. calcina, calce. gelöſchter, ſpenta. ungelöſchter, viva.

Kalck brennen, calcinare.

Kalck löſchen, ſtemprar (ſpegner) la calcina.

Kalckbrenner, m. calcinaio, calcinatore.

Kalckhütte, f. calcinaia, fornace da calcina.

Kaldaunen, f. trippe. v. Jngeweid.

Kalender, calendario, lunario, tacuino.

Kaleſche, caleſſo, carretto-a.

Kalmey, m. calamina.
Kalmus, m. calamo (giunco) odorato, galanga, ácoro.
Kalt, freddo, algente. kalter Winter, rigido, rigoroſo, aſpro inverno. es iſt kalt, egli fa freddo. kalte Biſſen, avvanzugli. kalter Brand, canchero, gangrena. kalt Fieber, febbre fredda, ribrezzo. kalte Piſſe, difficoltà d' orina, ſcolazione, ſtranguria. kalte Küche, avvanzugli darroſto freddo. kalte Schale, ſuppa in vino (in birra). Erdbeer kalte Schale, ſuppa di fragole. es iſt abſcheulich kalt, fa più freddo d' una Tramontana.
Kälte, f. freddo, algóre. GOtt ſchickt die Kälte nachdem einer Kleider an hat, Iddio manda il freddo ſecondo i panni; Iddio ha miſericordia, o compaſſione de' poveri ignudi.
Kälter, torchio, torcolare, torcolo, ammoſtatoio.
Kältern, torchiare, torcolare.
Kälterlein, torchiello.
Kälterer, m. torchiatore, ammoſtante.
Kältermoſt, moſto torchiato.
Kaltſinnig, tiepido, tepido, frigido. kaltſinnige Reden, freddure.
Kaltſinnig, *Adv.* freddamente, tepidamente, frigidamente. kaltſinnig werden, intiepidire, infreddire.
Kaltſinnigkeit, f. freddura, freddezza, frigidità, tepore.
Kaltwehe, n. ribrezzo, fredda, gricciolo.
Kamel, n. cammello.
Kamillen, camomilla.
Kamelhar, n. peli di cammello.
Kamelharen Zeug, ciambelotto.
Kamm, m. creſta, (wie Häne haben). was einen Kamm hat, creſtuto.
Kamm, m. péttine. am Schlüſſel, barba della chiave.
ein Kamm, an Weintrauben nachdem die Beere herunter, graſpo, graſpolo d' uva.
Kämmen, pettinare. Wolle kämmen, cardare, ſcardaſſare, cardeggiare la lana. ſich kämmen, pettinarſi.
Kammer, camera, ſtanza.
der Kammer einverleiben, incamerare. der Kammer entziehen, diſcamerare, ſcamerare.
Kammerad, m. camerata, familiare, domeſtico.
Kammerdiener, m. Cameriere, Aiutante di camera.
Kammerfrau, Dama d' onore, Cameriera.
Kämmerer, m. Cameriere. oberſt Kammerherr, Cameriere maggiore.
Kammergericht zu Speyer, Camera imperiale di Spira. zu Rom, Camera apoſtolica.
Kammerherr, Ciambellano. Ober-Kammerherr, Gran Ciambellano.
Kammerjuncker, m. Gentil'uomo di camera.
Kammerjungfer, f. Cameriera.
Kammerlackey, Aiutante di camera.
Kämmerlein, cameretta-rella, camerino-a. v. Zimmerlein. ein finſteres Kämmergen, i. e. Gefängniß, camerotto.
Kammerleinwand. v. Kammertuch.
Kämmerling, Camarlengo, Camarlingo.
Kammermagd, f. cameriera, abbigliatrice, ſerva di camera.
Kammermeiſter, Maeſtro di camera.
Kammer-Preſident, Preſidente della camera.
Kammerrath, Conſigliere di camera.
Kammertuch, tela di Cambrai, d' Olanda.
Kammfutter, pettiniera, ſtucchio da pettini.
Kammmacher, m. pettinaio-aro.
Kampff m. Streit, certame, pugna, combattimento, battaglia.
Kämpffen, combattere, pugnare. wer kämpffet, bekommt das Kleinod, non ſi corona, ſe non chi ben combatte.
Kämpffer, m. agoniſta, campione, combattitóre.
Kampffplatz, m. paleſtra, campo, ſteccato. auf den Kampffplatz treten, entrare in campo, nello ſteccato.
Kampffrad, n. ruota maeſtra.
Kampffrichter, padrino del campo.
Kan, Kaan, m. muffa: il fiore del vino. vid. Schimmel.
Kancker, canchero.
Kandel, boccale. v. Kanne.
Kandel-Zucker, m. zucchero candito.
Kandiren, candire, canditare.
Kandirte Sachen, canditi.
Kanicht, pieno di muffa. kanicht werden, inceconire.
Kaninchen, n. coniglio. er iſt furchtſamer als ein Kaninchen, è più paurоſo d' un coniglio; ha i conigli nella pancia.
Kanne, f. boccale, boccalino. eine halbe Kanne, mezzo boccale, una mezza, una pinta, una foglietta. v. Schoppe, Pint, Seidel, Echtmaß.

Kännelein, n. boccaletto, boccalino. ein Oel-Eßig-c. Kännlein, ampolla da oglio, ace-o; ogliaruolo.
Kannengieſſer, m. peltraio, ſtagnaio, ſtagnaruolo, ſtagnaro.
Kannenkraut, aſperella.
Kanten, merli. v. Spitzen.
Kaper, corſaro, corſale, armatore.
Kapern, correre, ſcorrere il mare, corſeggiare.
Kaperſchiff, vaſcello da corſo.
Kappaun, m. cappone, capone, caſtrato. Kappaunen, caponare, caſtrare.
Kappe, cappa, cappuccio, berretta. v. Münch.
Kappen. v. Verſchneiden.
Kappfenſter, traguardo.
Kappzaum, cavezzana, cavezzone.
Kappisſraut, cavoli capucci. v. Weißkraut.
Karbatſche, f. ſtaffile, fruſta. mit der Karbatſche peitſchen, ſtaffilare, dar delle ſtaffilate, o fruſtate.
Karbatſchen, ſtaffilare, fruſtare, sferzare.
Karfunckel, carbonchio.
Karg, avaro, ſcarſo. karg ſeyn, ſquattrinare, leſinare - eggiare, ſcarſeggiare. karg werden, inavarire. ein karger Filtz, avarone, taccagno-one, ſpilorcio, tacchino, ſordido, pidocchioſo, leſinante, ſtretto di mano, di cintola.
Kargheit, f. avarizia, miſeria, ſcarſezza. vid. Geitz, Filtzerey, Knickerhafftigkeit.
Kärglich, avaramente, ſcarſamente.
Karmeſin, m. cremeſi, chermeſi, colore cremeſino.
Karpff, m. carpio, carpione. einen Fiſch wie einen Karpffen zurichten, accarpionare un peſce.
Karren, carro. ein Karren Holtz, una carrettata di legna. mit einem Karren fahren, carreggiare, carrettare. auf Karren laden, incarrare, caricar ſul carro.
Karrengaul, m. cavallo da carro. groſſe und dicke Frau, alfana di mambrino.
Karrengeleis, n. orbita, rotaia.
Karrenſalbe. v. Wagenſchmier.
Karſt, m. marra, zappa, ſarchio.
Karſten, zappare, ſarchiare, marrare, paſtinare. v. Hacken.
Kartätſche, f. cardaſſo, ſcardaſſo, cardaſſone, cartoccio. mit Kartätſchen beladen, carico a cartoccio.
Kartätſchen, cardare, cardaſſare, ſcardaſſare, cardeggiare, garzare.
Kartätſchenmacher, cardasciuolo.
Karte, Landkarte, carta geografica, mappa.
Karte, f. carte, il giuoco delle carte.
Karten, in der Karte ſpielen, giuocare alle carte, carteggiare. etliche Karten wegwerffen, ſcartare, ſcarteggiare.
Kartenmacher, m. cartaio, cartaro.
Käſe, m. formaggio, caſcio, cacio. wenig Käſe iſt geſund, il formaggio è ſano, ſe vien dall' avara mano. die Bäurin macht die Käſe, und die Edelfrau friſt ſie, l' Aprile fa il fiore, e 'l Maggio n' ha l' onore.
zu Käſe werden, accaſciare, aggrumare.
Käſekrämer, formaggiaro.
Käſenapf, m. forma da formaggio.
Käslab, preſame, rappreſaglia, quaglio.
Käsmade, f. ſaltarella, mermeggia.
Käſte, Kaſtanie, caſtagna, marone.
Kaſten, m. caſſa, arca, armario. Kaſten eines Edelgeſteines am Ringe, caſſa, caſtone (della pietra). mit einem Glaſe, bacheca.
Käſten, (Kaſtanien), Baum, m. caſtagnaio, caſtagno.
Käſtenbraun, Kaſtanienbraun, caſtagno, di color caſtagno, caſtagnuólo.
Kaſtenvogt, Kaſtenmeiſter, Provveditore, Commiſſario dell' annona, de' grani.
Kaſteyen, caſtigare, mortificare. ein Menſch ſo ſich ſtarck kaſteyet, uomo di gran mortificazione, aſtinenza.
Kaſteyung, f. mortificazione.
Kater, m. gatto.
Katze, f. gatto, gatta; it. micio. das ſind ſchlimme Katzen, ſo forne lecken und hinten kratzen, dall' una mi unge, dall' altra mi punge; accenna in coppe, e dà in baſtoni; chi davanti mi pinge, di dietro mi tinge. die Katze läſt das Mauſen nicht, la volpe perde il pelo, ma non il vezzo. wenn die Katze nicht zu Hauſe iſt, ſo tantzen die Mäuſe auf den Bäncken, quando la gatta è fuori di caſa, i topi ballano; quando il mulino è ſerrato, gli aſini treſcano. ein raucher Katzenkopff iſt beſſer als ein kahler Löwenſchwantz, è meglio eſſer capo di gatto, che coda di leone.
Katzengeſchrey, n. miagolamento.
Katzenklee, lagopo.

Katzenkraut, erba gatta.
Katzenpfote, f. branca, zampa di gatta.
Katzenrammeln, gatteggio, gatteccio.
Kätzlein, Kätzgen, gattuccio, gattolino, miccino, gatticciuolo, gattoncino.
Kauen, maſticare. ſchwerlich und langſam kauen, maſticacchiare.
Käuung, f. maſticazione, maſticatura.
Kauff, m. mercato, compra. guten Kauff geben, dare a buon mercato. auf den Kauff gemacht, venale. mit einem einen Kauff machen, far l' accordo, il prezzo, il mercato con uno. an den beſten Waaren, hat man den beſten Kauff, chi più ſpende, meno ſpende; e chi meno ſpende, più ſpende.
Kauffbrieff, m. ſtromento da compra, o da vendita.
Kauff-Contract. v. Verkauff-Contract.
Kauffardeyſchiff, vaſcello di commercio, o mercantile.
Kauffen, comprare, comperare. ſich aus der Gefangenſchafft kauffen, ranzionarſi, riſcattarſi, redimerſi. andere Karten, pigliare altre carte, ſcartare. ich habe gut gekaufft, ho fatta una buona ſcartata.
Käuffer, m. compratore.
Kauffhandel, m. traffico.
Kauffhauß, n. magazzino pubblico, dogana.
Kauffkarten, avanzo delle carte.
Kauffladen, m. bottega.
Käuflich, *Adv.* per via di compra.
Kauffmann, m. mercante, negoziante, trafficante, mercatante.
Kauffmänniſch, mercanteſco, mercantile. auf Kauffmänniſch, all' uſo mercantile, mercanteſco, alla mercantile, alla maniera de' mercanti.
Kauffmannſchafft, mercanzia, mercatura, negozio, traffico. Kauffmannſchafft treiben, far comercio, comprare e vendere.
Kauffmannsgut, roba ſpacciabile, mercantile.
Kauffmannsplatz, piazza, borſa da mercanti.
Kauffmannswaaren, merci, mercanzie.
Kauffpferd, cavallo da compra.
Kaulberſch, ſpezie di picciole perchie.
Kaum, a pena, appena, a gran pena, a ſtento. kaum hatte er dieſe Worte geredet, non ſi toſto ebbe detto queſte parole. ich kan es kaum glauben, appena poſſo crederlo, ſtento a crederlo. er hatte kaum Zeit zu entwiſchen, ebbe pena, fatica, fortuna di ſcappare.
Kautz, m. duco, civetta, alocco; it. buffone. wunderlicher Kautz, uomo ſtrano, bizzarro.
Kautzkäfer. v. Mäykäfer.
Käyſer, m. Imperatore, Ceſare. Allergnädigſter Käyſer! Sagra Ceſarea Maeſtà!
Käyſerin, Imperatrice-adrice.
Käyſerlich, Imperiale, Imperatorio, Ceſareo. die Käyſerlichen, Gl' Imperiali.
Kebsweib, concubina, amica. v. Beyſchläfferin. einer ſo ein Kebsweib hält, concubinário.
Keck, kühn, ardito, audace.
Keckheit, f. arditezza, audacia.
Kecklich, arditamente, audacemente, ſicuramente. ſagt es ihm kecklich, diteglielo arditamente.
Kegel, m. pirólo, cono, zono.
Kegeln, giuocare ai zoni. Kegel umſchlagen, abbattere i zoni.
Kegelförmig, conico, di figura conica.
Kegelſpiel, n. giuoco di zoni.
Kehle, f. gola, gargozzo. die Kehle abſchneiden, ſcannare, ſgozzare. die Kehle zudrücken, zu binden, ſtrangolare, ſoffocare.
Kehlſucht, ſquinanzia, angina.
Kehrbeſem, granata, ſcopa. v. Beſem.
Kehrbürſte, f. ſpazzola-etta-ina, ſetolina.
Kehren, wenden, voltare, volgere. einem den Rücken kehren, voltar le ſpalle, la ſchiena ad uno. er kehrete ſich nicht daran, non vi atteſe, non ne fece caſo.
Kehren, fegen, nettare, ſpazzare. ein jeder kehre vor ſeiner Thür, ſo wird die gantze Gaſſe rein, ciaſcuno s' emendi, e tutto 'l mondo ſarà emendato. v. Auskehren.
das Kehren, ſcopatura, ſpazzamento.
Kehrerin, ſpazzatore-trice, ſcopatoretrice.
Kehricht, n. ſpazzature, ſcopature. vid. Auskehricht.
Kehrſchauffel, pala da immondizie.
Kehrwiſch, ſetolina.
Keichen, ambaſciare, anelare, alitare, anſare, anſiare. das Keichen, l' ambaſcia, l' aſma, bolſina, corto reſpiro, l' alenamento, l' anelazione.
Keichend, alenoſo, alitoſo, ambaſcioſo, ambaſciante, aneloſo. *Poet.* anélo.

Keiffen, contraſtare, gridare, ſgridare, romoteggiare, far rumóre.

Keil, m. zeppa, cugno, cogno, bietta, chiavicchio, chiavello, chiavo.

Keilen, cugnare, cognare, zeppare, chiavare. auf etwas keilen, lanciare, ſlanciarſi ſopra q. c.

Keim, m. cima, vetta, germoglio, ſommità.

Keimen, germogliare, produrre germogli.

Kein, keiner, keines, neſſuno, niſſuno, niuno, veruno, alcuno. ich habe kein Geld, io non ho danari. keiner unter beyden, nè l' uno, nè l' altro. auf keine Weiſe, in niſſun modo. es iſt keiner da, non v' è alcuno. er bezeugte kein Mitleiden, non dava ſegno d' alcuna pietà: non moſtrava alcuna compaſſione. das ſind keine bloſſe Worte, queſto è ben' altro, che parole. ich werde es euch auf keinerley Weiſe geben, non ve lo darò in niſſuna maniera. habt ihr keinen geſehen? non avete veduto alcuno? es hat keine Gefahr, non c' è pericolo.

Kelch, m. cálice. Kelchlein, calicetto. den Kelch reichen, porgere, dare il calice.

Kelle, (der Mäurer), f. trulla, cazza, cazzuola.

Keller, m. cantina, cava, cánova, volta. in Keller laſſen, incanovare, incantinare, mettere in cánova, o in cantina.

Kellermeiſter, Cantinaio, Cantiniere, Bottigliere, Somigliere.

Kellerſchabe, Kellerwurm, f. millepiedi, centogambe, porcelletto-ino.

Kelter, Keltern, ꝛc. v. Kälter ꝛc.

Kennen, conoſcere, raffigurare. den Diener erkennet man an dem Herrn, il padrone fa conoſcere il ſervo.

Kenner, (der ſich auf etwas verſteht), conoſcitore.

Kennzeichen, n. ſegno, ſegnale, contraſſegno. ich kenne es an den Kennzeichen, die ich davon habe, lo conoſco dai contraſſegni, ch' io ne ho.

Kerbe, f. crena, cocca, tacca, taglio.

Kerbelkraut, cérfoglio.

Kerben, crenare, intaccare, incoccare.

Kerbholtz, n. cotino, taglia da conti.

Kerbung, f. crenatura, incaſtro, incaſtratura, intaccatura.

Kercker, m. carcere, prigione. in Kercker werfen, mettere in prigione, imprigionare, carcerare, incarcerare.

Kerckermeiſter, m. prigioniere.

Kerl, uomo. er iſt Kerls genug, è uomo aſſai fatto. ein ehrlicher Kerl, un galantuomo. ein wackerer Kerl, un bel ſoggetto. er iſt ein liederlicher Kerl, è un uomo da nulla. er iſt ein abgeſchmackter Kerl, è frittata ſenza olio. wer iſt der Kerl? chi è quel giovanaſtro? chi è colúi.

Kern, das Beſte, m. midolla, midollo, la quint' eſſenza, il fondo. Kern von Nüſſen, nócciolo. von Oliven ꝛc. oſſo d' oliva. aus Aepfeln, Birn, Citronen, Quitten, granello. aus Weinbeeren und Roſinen, acino. Kern im Salat, garzuólo. v. Hertzlein.

Kernbeiſſer, m. froſone, fruſone.

Kernbücher, libri eccellenti, esquiſiti, ſcelti, ottimi, ſquiſiti.

Kernſpruch, ſentenza ſcelta, ricordo principale, o particolare.

Kernwaar, roba ſcelta, esquiſita, perfetta, di paragone.

Kertze, f. candela, lume. ein Hauffen Kertzen, lúminaria, quantità di lumi, candele.

Kertzenkrämer, m. candelaio.

Kertzenſteck, candelliere. v. Leuchter.

Keſſel, m. caldaro-ra, caldaia-io.

Keſſelflicker, calderaio-ro, concialaveggi, conciapadelle &c.

Keſſelrinck, manico del caldaio.

Keſſelpaucke, f. nacchera, timpano.

Kette, f. catena. aus den Ketten laſſen, ſcatenare. an Ketten ſchlieſſen, catenare, incatenare.

Kettenhund, cane da catena.

Kettenring, anello da catena.

Ketzer, m. Eretico, Settario.

Ketzerey, f. ereſia. die Ketzerey ausrotten, eſtirpar l' ereſia.

Ketzergericht, n. l' ufficio dell' inquiſizione. vors Ketzergericht gezogen werden, eſſer meſſo all' inquiſizione, eſſer condotto avanti il tribunale dell' inquiſizione.

Ketzeriſch, eretico, ereticamente.

Ketzermeiſter, Ereſiarca.

Keule, f. clava, mazza. Herkules Keule, la clava d' Ercole, o ercúlea.

Keuſch, caſto, continente, oneſto, pudico. keuſch leben, viver caſto, caſtamente.

Keuſch, *Adv.* caſtamente, pudicamente.
Keuſchheit, f. caſtità, caſtimonia, continenza, pudicizia, oneſtà, purità in Keuſchheit leben, vivere in continenza, oſſervar la caſtità, viver caſto, o caſtamente. jungfräuliche Keuſchheit, incorruzione, verginità; caſtità verginale, o incorrotta, o intemerata, o incontaminata, o intatta.
Keuſchbaum, agnocaſto, vétrice.
Keyſer, v. Käyſer.
Kibitz, vanello, pavonello a.
Kicher, f. cicerchia, cece; ceci, in *Plur.* rothe Kichern, ceci roſſi.
Kickern, ghignare, ſogghignare, chicchirillare.
Kiecke, Feuerkiecke, ſcaldapiedi.
Kiel, m. canna, cannoncello di penna.
Kiel, Kûl, Blumenzwiebel, bulbo.
Kielen, impennare. ein Inſtrument kielen, impennare un clavicémbalo.
Kien, Kinn, n. mentone.
Kien, Kienholtz, m. pino, teda.
Kienruß, m. nero di pittore, da ſtampatore, negrofumo.
Kientuch der Nonnen, ſoggólo a.
Kieſen. v. Erkieſen, Erwehlen.
Kiſitz, Kibitz, vanello, pavonello.
Kind, n. fanciullo, putto, fantolino. Kinder, figliuoli, prole, ſobole, deſcendenza. ein klein Kind, un bambino. ungebohren Kind, embrione. ſo erſt gebohren, creatura. ums Kind kommen, fare aborto, abortire. das Kind abtreiben, proccurar l'aborto, ſpregnare una, far disperdere una. wieder zum Kinde werden, impargolire, rinfanciullire, rimbambire. Kinder zeugen, auferziehen, generar, educar figliuoli. ein Kind gebähren, partorire, fantolinare. ein verzärtelt Kind, ein verdorben Kind, fanciullo troppo accarezzato mai è ben regolato. wer Kinder hat, hat Verdruß, chi diſſe figliuoli, diſſe duoli, chi ha polli, ha pipite. hundert Kinder können kaum einen Vater ernehren, cento figliuoli appena ſanno nodrire un padre. kleine Kinder Kopffwehe, groſſe Kinder Hertzenswehe, fanciulli (figli) piccoli, dolor di teſta; fanciulli (figli) grandi, dolor di cuore. von Kindheit an, da fanciullo in ſu. wer Kinder hat, iſt glückſeelig, wer keine hat, iſt noch glückſeeliger, chi ha figliuoli, è fortunato; chi non n'ha, è più fortunato. einen an Kindesſtatt annehmen, addottare uno per figliuolo.
Kindbett, n. parto, letto da impagliata, o partoriente, letto di parto. im Kindbette liegen, aver partorito: eſſere in letto, ſtare in letto a cauſa del parto. im Kindbette ſterben, morir di parto.
Kindbetterin, f. donna di parto.
Kindbettwärterin, f. guardadonne.
Kinderbrey, Pappe, pappa.
Kinderflecken, Maſern, le roſſelle, la roſolia, roſellia, morviglione, morbiglione.
Kindergeſchrey, vagito.
Kinderey, f. bambinaría.
Kinderlehre, f. il catechismo. Kinderlehre halten, inſegnare il catechiſmo, catechizzare.
Kinderloß, privo di figliuoli. Kinderloß ſterben, morirſene ſenza prole.
Kindermagd, bália, nutrice.
Kindermord, ammazzamento di bambini, ſtrage d'innocenti.
Kinderpocken. v. Kindsblattern.
Kinderpoſſen, frafcherie.

NB. Was nicht zu finden in Kinder, das ſuche in Kinds ꝛc.

Kinderſchuhe ausziehen, laſciar le baie, uſcir dell' adoleſcenza. er hat die Kinderſchuhe ſchon ausgezogen, ha mangiato già il pan de' putti.
Kinderſchule, ſcuola (de' fanciulli).
Kinderſpiel, giuochi da fanciulli, traſtulli puerili, bagatelle, bambinerie, ciuffolarie. es iſt kein Kinderſpiel, ſono ben' altro, che baie: non ſono ciance. mit Kinderſpiel umgehen, bambolare, bamboleggiare.
Kinderwäglein, carriuóla, carruccio.
Kinderzucht, cura, diſciplina, educazione di fanciulli. ſein Leben mit der Kinderzucht hinbringen, paſſar la vita inſegnando i fanciulli, o ammaeſtrando la gioventù.
Kindes-Kind, nipóte *Pl.* nipoti; figliuóli di figliuoli.
Kindheit, f. puerizia, fanciullezza, pargolezza. von Kindheit an, dalla puerizia, dalla culla, dalle faſcie, da fanciullo. v. Jugend.
Kindiſch, bambineſco, puerile, fanciulleſco, da fanciullo. kindiſche Dinge, atti, modi bambineſchi, puerili, coſe da fanciullo.

Kindiſch, *Adv.* bambineſcamente, puerilmente, fanciulleſcamente. kindiſch werden, rinfanciullire, rimbambire, ribambire, rimbambolire.

Kindlein, n. bambino, pargoletto, tenerello, mammolino, mammolo. das Kindlein JEſus, il bambino Gesù. neugebohrnes Kindlein, fantolino, bambinello, bambinuccio. dieſes ſind meine kleine Kindlein, queſti ſono i miei tenerelli, tenerini. Kindlein, ſo anfängt zu lallen, tatamello, tatamellino.

Kindlich, filiale, figliale; it. *Adv.* filialmente, da figliuolo. kindliche Furcht, Ehre, Liebe ꝛc. timor, riverenza, amor &c. filiale.

Kindsblattern, vaiuólo, varuólo. die Kindsblattern bekommen, invaiolare, acquiſtare, ricevere, avere il vaiuolo; oder, i vaiuóli.

Kindsnoth, doglie di parto. in Kindsnöthen liegen, travagliar nel parto. in Kindsnöthen ſterben, morir di parto.

Kindesſtatt, an Kindes ſtatt annehmen, addottare per (in) figliuolo-la. an Kindes ſtatt angenommen, figlio addottivo.

Kindstauffe, batteſimo.

Kindstauffe halten, celebrare, feſteggiare il batteſimo.

Kinn, n. mento, mentone. Unterkinn, doppelt Kinn, ſottomento, ſottomentone. v. Unter-Kähle, Waſſerſuppe. Kinn eines Pferdes, barbozzo.

Kinnbacken, m. ganaſcia, maſcella. den Kinnbacken ausbrechen, ſmaſcellare, ſganaſciare.

Kinnkette, f. barbozzale, ſottogóla.

Kinntuch, ſottogola, ſoggólo.

Kippe. v. Schauckel.

Kippen, kleiner machen, ſpicciolare, ſminuzzare. die Müntze kippen, beſchneiden, toſar la moneta.

Kipper, uſuraio, uſuraro.

Kirche, f. chieſa, tempio. die allgemeine Kirche, la chieſa cattolica, univerſale. in die Kirche gehen, andare alla (in) chieſa. zur Kirchen gehörig, eccleſiaſtico.

Kirchenbuch, n. regiſtri della chieſa; it. rituale, ceremoniale.

Kirchen-Buſſe, penitenza pubblica, eccleſiaſtica.

Kirchendiener, m. Miniſtro della chieſa, dell' altare.

Kirchen-Dienſt, m. miniſterio eccleſiaſtico.

Kirchen-Freyheit, immunità eccleſiaſtica.

Kirchen-Geräth, ſagra ſuppellettile, paramenti ſacri.

Kirchen-Gebräuche, m. riti eccleſiaſtici.

Kirchen-Gericht, n. Conciſtoro, Conciſtorio.

Kirchen-Güther, n. beni eccleſiaſtici, beneficio, cura.

Kirchen-Hiſtorie, Iſtoria eccleſiaſtica.

Kirchen-Lehrer, m. Dottore della chieſa. die heiligen Kirchen-Lehrer, i ſanti Padri.

Kirchen-Ordnung, f. ordine eccleſiaſtico.

Kirchen-Pfleger, curatore, padrone delle chieſe.

Kirchen-Rath, m. Concilio, Sinodo. einen Kirchen-Rath ausſchreiben, intimare, radunare un Concilio univerſale, o generale.

Kirchen-Raub, m. ſacrilegio. Kirchen-Raub begehen, far, commetter ſacrilegio.

Kirchen-Räuber, m. ſacrilego.

Kirchenräuberiſch, ſacrilegamente.

Kirchen-Recht, n. il Ius canonico, papale, i cánoni.

Kirchen-Regiment, n. regíme eccleſiaſtico, Ierarchia eccleſiaſtica.

Kirchenſtat, m. Stato eccleſiaſtico, della chieſa, il Patrimonio di ſan Pietro.

Kirchenſteuer, f. colletta.

Kirchenſtraff, cenſura, diſciplina eccleſiaſtica.

Kirchgang, m. frequentazione della chieſa.

Kirchgang der Eheleute, pompa nuziale.

Kirchgang einer Wöchnerin, la ſolita cerimonia del levarſi di parto. den Kirchgang halten, entrare in ſanto.

Kirchhof, m. cimiterio. er liegt auf dem Kirchhof, * tien le oche del prete alla paſtura.

Kirchmeß. v. Kirchweihe.

Kirchner, m. ſacriſta, ſagriſta, ſacriſtano, ſagriſtano, ſagreſtano, campanaio.

Kirchſpiel, n. parrócchia, chieſa parrocchiale.

Kirchthür, f. porta della chieſa.

Kirchthurm, m. campanile.

Kirch-Vater, Anziano della chieſa.

Kirchweihe, Kirchmeſſe, f. feſta, conſecrazione, dedicazione della chieſa (parrocchia). wer auf heiler Haut ſchlaffen will, der laß den Bauren ihre Kirchmeß, chi teme le beffe e le buſſe non vada alle feſte de' villani; chi s'impregna di villano ne riporta

porta dolori di ſchiena. es iſt nicht alle Tage Kirchweihe, Kirchmeß, ogni dì non è feſta.

Kirren wie Tauben, gemire; it. insgemein.

Kirſche, f. ciriegia. ſaure, maraſca, amaraſca, amarina, viſciola. v. Amarelle. Ammer.

Kirſchbaum, m. ciriegio, ciregiaio.

Kirſchenmuß, ſugo di ciriege cotto.

Kirſchenſafft, ſugo di ciriege.

Kirſchner. v. Kürſchner.

Kirſchwein, vino di viſciole, di ciriege, vino ciriegiuolo, ceraſuolo, viſciolata.

Kirſchey, ein Zeug, m. cariſea.

Kirſchfinck, Kernbeiſſer, m. froſone, fruſone.

Kis, m. ghiaia-ra, gravella, ſabbia. mit Kis pflaſtern; it. mit Kis vermiſchen, ſabbionare, inſabbionare, ghiarare, inghiarare.

Kiſelſtein, m. ſelce, ſelice, ciotto, breccia di fiume. mit Kiſelſteinen pflaſtern, ſelciare.

Kiſig, ghiaroſo, ſabbioſo, arenoſo.

Kiſte, f. arca, caſſa, forziere. v. Kaſten, Truhe.

Kiſtlein, forzieretto, forzierino, caſſetta, caſſettina. v. Käſtlein.

Kittel, m. gabbanella. leinerner Kittel, camiciotto.

Kitz, Kitzlein, capretto. v. Ziege, Geiß.

Kitzel, m. prurito, frega, foga, pizzicore, titillamento.

Kitzeln, prurire, pizzicare, titillare, dileticare, ſolleticare.

Kitzelicht, dileticoſo, ſolletico, ſolleticoſo. kitzliche Sachen, materie geloſe, delicate.

Kitzelung, f. titillamento, il ſolleticare. v. Kitzel.

Klaff, m. ſchiantatura, ſchianto. v. Riß, Kluft, Klumſe, Klumſe, Sprung, Borſt.

Klaffen, ſchiantare.

Klaffen, ciarlare, cianciare, cicalare, chiacchierare. v. Schwatzen, Plaudern, Klatſchen.

Klaffter, f. pertica, canna (da miſurare). mit Klafftern meſſen, miſurare a canne.

Klaffter-Holtz, cataſta.

Klage, f. lamento, querela, doglianza. gerichtliche Klage, richiamo, accuſa.

Klagen, lamentare-tarſi, querelarſi, dar querela. er kluget über weis Brod, ſi lamenta di gamba ſana; ſi lamenta di brodo graſſo; ſi lamenta, che la ſpoſa è troppo bella. immer ſtets klagen, non fare altro, che lamentarſi: querelarſi del continuo. v. Wehklagen.

Kläger, m. accuſatore, attore, querelante.

Kläglich, lamentevole, flebile, lugúbre, ſoſpiroſo. kläglicher Zufall, caſo tragico, lamentevole, deplorabile.

Kläglich, *Adv.* lamentevolmente.

Klaglied, n. nenia, lamento, lagrime.

Klagſchreiben, n. lettera di condoglianza.

Klagſüchtig, querulo, lamentatore, piangolone, piagnone.

Klammer, f. graffio-one, rampone, granchio, chiave. mit Klammern feſt machen, aggranfiare, gramfiare, granfiare.

Klang, m. ſuono, tuono, riſuonanza, clangore. Klang geben, render ſuono, riſuonare.

Klapp, m. ſcoppio. Klappen, ſcoppiare, chioccare. Reimzeilen die nicht klappen. rime chioccie. es will bey ihm nicht mehr klappen, il danaro non corre più da lui, è molto ſcarſo.

Klapper, battarella. vor die Kinder, canibello.

Klappern, sbatacchiare, battere. klappern wie die Störche, glottorare, chioccare. mit den Zähnen, batter la diana co' denti, batter brocchette.

Klapperroſe, anémone, anémole, papavero ſelvatico, roſolaccio.

Kläppgen, collare. v. Kragen, Ueberſchlag.

Klar, chiaro, limpido, perſpicuo, evidente. klarer Zwirn, refe ſottile. klare Stimme, voce ſonora, chiara. das iſt klar, è coſa manifeſta. klar machen, chiarire, far chiaro, liquidare.

Klarheit, chiarezza, clarità, evidenza. Klarheit der Schreibart, der Ausſprache, chiarezza dello ſtile, della pronuncia, del pronunciare.

Klärlich, *Adv.* chiaro, chiaramente. klärlich zu verſtehen geben, dare a veder manifeſtamente, evidentemente.

Klatſchen, Plaudern, gracchiare. ſie klatſcht, ſtändert an allen Thüren, fa campanella d'ogni porta. mit der Zunge einen Schall machen, ſtioccare. um die Pferde aufzumuntern, popizzare. das Klatſchen, der Schall mit der Zunge, lo ſtiocco.

Klätſcherin, taccola. v. Plaudertaſche.

Klatſch (mit Dinte). v. Dintenfleck.

Klatſchen mit den Händen, plaudere, applaudire, batter le palme.
Klatſchmarckt, parlatorio, chiacchieratoio. Drey Weiber machen einen Klatſchmarckt, tre donne fanno un mercato.
Klatſchmaul, lingua loquace, pungente; it. chiacchera, chiacchiera, -iara.
Klatſchroſe. v. Klapperroſe.
Klatſchtaſche. v. Plaudertaſche.
Klauben, ſcegliere, ſcerre, capare.
Klauber, m. ſceglitore.
Klaue, f. unghia. geſpaltene, dichte Klauen, unghie feſſe, ſode. Klaue an Vögeln, artiglio, artigli, griffa, griffe, branca, zanna. er ſauget die Klauen, canta il miſerere. mit den Klauen anfaſſen, abbrancare colle zanne, branche.
Klauſe, chiuſa, erémo, romitorio.
Klauſner, romito, anscoreta, rinchiuſo.
Kleben, attaccare, incollare, impaſtare. es klebet nicht, non tiene. kleben bleiben, ſtare attaccato. die Finger, (Hände) kleben laſſen, allargar la mano. v. Stehlen.
Klebend, attaccaticcio.
Kleberich, tenace, viſcoſo, viſchioſo. das klebrichte Weſen wegbringen, ſpaſtare, ſpaſtricciare, ſviſchiare.
Klebrigkeit, tenacità, viſcoſità.
Kleck, von Dinten. v. Dintenkleck.
Kleckbuch, quadernaccio, taccuino, ſtraccia-foglio. der Kaufleute, ſtrazzo-a, baſtardello.
Klee, m. trifoglio.
Kleeblatt, idem.
Kleiben, appaſtare, impaſtare.
Kleid, n. abito, veſte, veſtimento, veſtito Kleider, panni, drappi, abiti. ſchöne Kleider, addobbi, abiti prezioſi, ſfoggiati. ein Kleid anlegen, veſtirſi. ein heilig Kleid macht nicht heilig, abito ſanto non lava anima ſporca. dieſes Kleid hat ein elendes Futter, queſta veſte è foderata di tramontana. ein gutes Kleid hat guten Glauben, chi ha buona cappa facilmente ſcappa: hingegen ſchlecht gekleideten Leuten glaubt man wenig, a veſte logorata poca fede vien preſtata. Kleider machen Leute, le veſti, i panni rifanno fin (anche) le ſtanghe. Freuden-Kleider anlegen, veſtir di galla.
Kleiden, veſtire. ſich kleiden, veſtirſi. einen Soldaten kleiden, montare un ſoldato. wohl, übel gekleidet ſeyn, eſſer ben, mal veſtito; it. bene, male in arneſe.
Kleidertracht, f. moda, maniera, foggia, taglia (di abiti), gala.
Kleiderbürſte, f. ſpazzola, ſcopetta, granatella. mit der Kleiderbürſte abkehren, ſpazzolare, ſcopettare. v. Kehrbürſte.
Kleidergepränge, pompa di abiti, ſfoggiamenti.
Kleiderkammer, f. guardaroba.
Kleiderkaſten, m. armaro da abiti, o veſtiti.
Kleiderkrämer, drappiere.
Kleidernarr, bizzarro negli abiti.
Kleiderſchattirung, panneggiatura.
Kleidung, f. veſtito, veſtimento. kayſerliche, päbſtliche ꝛc. Kleidung, ammanto, ornato imperiale, papale, pontificale.
Klein, piccolo, picciolo, minuto. ein klein Bißlein, un tantino, pocchettino. kleine Unkoſten, poche, ſottiliſſime ſpeſe, ſpeſe minute. über eine kleine Weile, dopo un poco, in breve. kleine Maß, miſura ſtretta. kleine Fiſchlein, peſcetti minuti. klein Geld, danari minuti. klein ſchneiden, tagliar minuto, minutamente. kleine Leute thun auch das Ihrige, campane piccole, piccolo hanno anco il loro ſuono; piccola pietra gran carro rinverſa; le ruote piccole portano li gran peſi; un piccol'uomo abbatte tal volta gran quercia. klein machen, appiccolare, minutare, ſminuzzare, minorare. am kleinen fängt man an, am groſſen hört man auf, della ſtringhetta ſi vien' alla borſetta; dalle piccole ſi vien' alle grandi. der kleine Finger, il dito mignolo. alles Haar klein überlegen, conſiderare ogni coſa minutamente. kleiner werden, impicciolire, ſcemare, ſcemarſi, decreſcere. klein und artig, grazioſetto, vezoſetto.
Kleiner, minore, più piccolo.
Kleinern, diminuire.
Kleinerung, f. diminuzione.
Kleingläubig, di poca fede.
Kleinheit, Kleinigkeit, f. picciolezza, piccolezza, minutezza.
Kleinmüthig, puſillanimo, vile, timido, avvilito, invilito d'animo. kleinmüthig werden, invi-

invilire, avvilirſi, abbatterſi, perderſi d'animo.

Kleinmüthigkeit, f. puſillanimità, viltà, abiezione d'animo.

Kleinod, n. gioiello, gioia, gemma. mit Kleinoden beſetzen, ingioiare, guernir di gioie. das Kleinod auf der Rennbahn erhalten, ottenere il palio, il premio.

Kleinſte, minimo, il minore, il più piccolo.

Kleiſtern, impaſtare, incollare.

Klemm, *Adj.* v. Nar.

Klemme, f. ſtretto. den Feind in die Klemme bekommen, ſtringere il nemico.

Klemmen, ſerrare, preſſare, pizzicare. ſich klemmen, ſerrarſi le dita, prendere un granchio a ſecco.

Klempern, battacchiare, tentennare, ſtrepitare. auf einem Inſtrument, tempellare, ſtempellare, ſtrimpellare. es klempert dem dem Pferd ein Eiſen, tentenna, crocchia, crocca un ferro al cavallo. Klippern, Klempern gehört zum Handwercke, il buon fuoco aiuta il buon cuoco.

Klemperer, lattonaio, lucernaio.

Kleppel an der Thür, battaglio, battaruolo.

Klepper, m. chinea, bidetto, ronzino v. Zelter.

Kleppel in der Glocken, an der Thür, battaglio, battocchio della campana, batacchio, batocchio, campanella della porta, martelletto, o anello da battere alla porta.

Klette, f. lappa, lappola, lappolone.

Kletten, gattonare, rampare, rampicare.

Kletternd, *Adv.* ramponi, rampiconi.

Kleuel, gomitolo. v. Kneuel.

Kleyen, f. cruſca, ſemola. wer ſich unter die Kleyen mengt, den freſſen die Säue, chi ſi mette fra la cruſca, è mangiato dagli aſini. v. Ziege, Sau.

Kleyen-Brodt, n. pan cruſcato, di cruſca, inferigno. v. Pumpernickel

Klimmen, ſalire. v. Steigen, Klettern.

Klimpern. v. Klempern.

Klincke, f. ſaliſcendo, naticchia. höltzerne, nóttola.

Klingbeutel, borſa, ſacco ſonante (della chieſa).

Klinge, f. lama, lamma, lamina. vor die Klinge fordern, diſfidare.

Klingen, ſonare, ſuonare, riſuonare, render ſuono. mir klingen die Ohren, mi ciúffolano, cantano, fiſchiano, ſcampanano le orecchie.

Klingend, ſuonante, riſuonante, ſonóro, canoro. wie ein klingendes Ertz, come un cembalo, o metallo riſuonante.

Klippe, f. rocca, dirupo, balzi, ſaſſi, ſcogli.

Klipgen. v. Knipgen.

Klippern. v. Klempern.

Klinier, ſerviziale. v. Cliſtier.

Klitter-Buch, ſtraccio, ſtracciafoglio. ſcartabello, ſcarteca.

Klittern, ſgorbiare, ſpegazzare, ſchiccherare. v. Beklatſchen (mit Dinten ꝛc.)

Kolbe, f. Angel an einer Thür, calappio; cardine, perno, gánghero.

Klöpfel zum Spitzen machen, mazzuóla.

Klöpffeln, far merli colle mazzuole.

Klopffen, battere, martellare, ammartellare. wer klopfft? chi picchia? das Hertz klopffet ihm, gli palpita il cuore. Stockfiſch klopffen, battere, maccare, ammaccare il merluzzo. Eyer zerklopffen, batter, sbatter le uova. v. Rühren.

Klopffer, Klopffing, picchiatoio, buſſatoio.

Klopf-Sáckgen, ſpolverezzo izzo.

Kloß, Erdkloß, m. zolla.

Klößlein, gnocchi, polpette.

Kloſter, n. monaſtero, chioſtro, convento.

Klotz, m. ceppo, zocco, tronco.

Klotz-Augen, occhi ſciarpellati-lini.

Klotzbahn, Mall-Spiel, palla-maglio.

Klotzen mit den Augen, ſciarpellar con gli occhi.

Klüglich, arguto, argutamente. klüglich antworten, riſpondere, biſticciare argutamente. v. Spitzfindig.

Klufft, caverna, apertura, ſpelonca.

Klufft, Klunſe, Klumſe, Spalte ꝛc. ſchianto, ſchiantatura, feſſa, feſſura.

Klüfftlein, ſchiantolino, feſſolino.

Klug, prudente, accorto, intendente, ſenſato, giudicioſo, ſagace, ſaputo, avviſato, diſcreto. klug ſeyn, ſaper vivere. klug werden, imparare a vivere. alt genug, aber nicht klug genug, a teſta bianca ſpeſſo cervello manca. mit Schaden wird man klug,

le infelicità rendono gl' imprudenti assai savj.

Klügeln, sottilizzare, specolare.

Klugheit, f. prudenza, accortezza, sagacità, cervello, sottigliezza. Glück ist besser als Klugheit, ove fortuna manca non giova senno.

Klüglich, prudentemente, sensatamente, accortamente, saviamente, cautamente.

Klug, d. i. karg leben, viver, spesarsi sottilmente, far sottilissime spese, viver parcamente, frugalmente.

Klügling, m. sofista, ser saccente, sacciuto, sputasenno. v. Naseweis.

Klugscheisserin, eine Frau, die klug thut. v. Naseweis.

Klump, d. i. ein grober, vierschrötiger Mensch, grossolano-a, villano-a. v. Knoll.

Klumpe, massa, corpo. der verwirrte Klumpe aller Dinge, il caos, caosso.

Klümpicht werden, aggrumare-arsi, ammassarsi.

Kluncker, m. zacchera, pillacchera. von Kluncken säubern, spillaccherare.

Kluncketicht, zaccheroso, pillaccheroso.

Klunse. v. Schrick, Spalte, Börst, Klufft.

Klüppel, randello, bastone, mazza. v. Bengel.

Knabe, m. ragazzo, giovane, putto.

Knabenschänder, m. sodomita, bucarone, bugerone.

Knabenschänderey, f. sodomia.

Knacken, crepare, cricchiare. die Knöchel knacken lassen, far stioccare, o cricchiare li nodi delle dita. mit den Fingern knacken, baioccare, stioccare.

Knackwurst, f. salsiccione. er wirfft eine Knackwurst nach einem Schincken, egli lancia un ago per avere un palo.

Knall, m. schiantatura, crepito, fragore, scoppiatura, scoppio.

Knallen, schioppare, scoppiare, criccare.

Knapp, lesto, gagliardo, disposto.

Knapp, Enge, stretto, giusto, netto. knapp wegnehmen, weghauen, tagliar (di) netto, o nettamente.

Knappen, zoppicare, calzoppare.

Knarpel. v. Knorpel.

Knarren, cigolare, stridere, far romore, criccare, cricchiare. das Knarren der Räder, der Thüren, ꝛc. il cigolar delle ruote, lo stridore delle porte. das schlimste Rad am Karren knarret, la canaglia fa il maggior strepito.

Knauel. v. Kneuel.

Knebel, m. mestello, randello. v. Bengel. ins Maul, sbarra.

Knebel (des Barts) mostaccio-acci. *Pl.*

Knebelbart, barba a mostacci, bigotta. einem den Knebelbart aufsetzen, fare (acconciare) i mostacci ad uno, far le basette a qualcheduno.

Knebeln, randellare. v. Bengeln.

Knebelspieß, m. spiedo da cacciatore.

Knecht, m. servo, garzone, schiavo. demüthigster Knecht, umilissimo servo. ein Knecht muß wohl hören, il servitor dee avere orecchie di lepre. v. Diener, Sclav, Hausknecht.

Knechtisch, servile, mercenario, abbietto; it. *Adv.* servilmente.

Knechtschafft, f. servitù, schiavitù.

Knecht-Zubringer, mettigarzoni.

Kneiff, m. coltellaccio da calzolaio.

Kneipen, pizzicare. die Würffel kneipen, piantare i dadi.

Kneten, (den Teig) gramolare, schiacciar, intrider, far, rimenar la pasta, impastare.

Knetscheid, n. gramola da impastare.

Kneuel, n. gomitolo, gommicciuolo, aggomitolo, aggommicciuólo. auf Kneuel winden, agguindolare. vom Kneuel abwinden, sgomitolare.

Knicken, (Läuse) ammazzar de' pidocchi.

Knicker, m. spilorcio, spillacchero, pitocco. v. Geitzhals. ein Knicker seyn, esser spilorcio &c. avere il gambaro nella saccoccia.

Knickerey, f. spilorcieria, pitoccheria. v. Geitz.

Knie, n. ginocchio-ia. *Pl.* die Knie beugen, piegar le ginocchia. auf die Knie fallen, inginocchiare, gettarsi, buttarsi inginocchioni.

Kniebund, legaccia.

Kniebeuge, f. garetto.

Knien, genuflettere, inginocchiare. das Knien, la genuflessione, l'inginocchiarsi.

Kniend, genuflesso.

Knieharnisch, ginocchiello.

Knieschelbe, f. noce, rotola del ginocchio.

Kniesucht (an Pferden) sparagagno.

Knipgen, Hirnschnalle, frignoccola.

Knirſchen (mit den Zähnen) criccare, ſtridere co' denti, fremire, fremere.

Knoblauch, m. aglio. junger, friſcher Knoblauch, aglietto. Knoblauch-Brühe, agliata. eine Knoblauchs-Zehe, uno ſpicchio d'aglio. mit Knoblauch kochen, ſpicken, ſieden, braten, inagliare.

Knöchel, m. nocca, noccolo, nodo, boſſolo dell' oſſo. Knöchel am Fuß, talone, canevella, cavicchia del piede.

Knochen, m. oſſo, oſſa. *Pl.* oſſetto, oſſicello.

Knoll, villano, ruſtico, tanghero, groſſolano. er iſt ein grober Knoll, ha letto il villano, è faſcina mal legata; è aſino di Marca; è groſſo di legname. v. Rültz, Rülpe, Hache, Zotenreiſſer, Schlingel.

Knopff, nodo, groppo, gruppo, bottone. die Knöpffe am Kleid, la bottonatura d'un' abito. zuknöpffen, bottonarſi. ein Knopff auf einem Thurm, pomo da torre. am Degen, Sattel, della ſpada, ſella. Knopff an Roſen, bottone di roſe. am Weinſtock, di vigna.

Knöpffe bekommen, gemmare, ingemmare, bottonare, gettare bottoni.

Knöpffigt, nodoſo, nodoroſo, noderuto.

Knopffloch, n. bottoniera, affibbiatoio.

Knopffmacher, bottoniere, bottonaro, bottonáio.

Knopffnadel, ago da pomolo, ſpilla.

Knorpel, cartilagine, tenerume.

Knorpelicht, cartilaginoſo.

Knorr, Knortz, m. nocco, noccolo, nodo, bernocco, bernoccolo, bozzo, ronchio.

Knorrig, Knortzig, noccoluto, nocchiuto, noccoloſo, nodoſo, bernoccoluto. knorriger Tremmel, un baſton nodoſo.

Knoſpe, bottone, boccia. v. Knopff; it. Auge.

Knoten, m. nodo, groppo, gruppo, buccia. Knoten an einem Rohr, buccia, bocciuolo.

Knoten an Fingern. v. Knöchel. einen Knoten an Zwirn machen, far capo al refe, aggroppar refe, annodar del refe. Knoten machen, aggroppare.

Knüttel, m. baſtone, randello. der Knüttel liegt allezeit beym Hunde, non ſi può aver la carne ſenza le oſſa. v. Prügel, Prügeln, Beugel.

Koaxen wie die Fröſche, gracidare. v. Qvacken.

Kober, m. gabbia, coſano, ſporta, caneſtro, ceſto, paniere, carnero. v. Korb.

Köberlein, ceſtarello, ceſtello-a, panieretto, panieruzzolo.

Kobold, farfarello, martinello, ſpirito folletto, tentennino v. Poltergeiſt.

Kobold, Erde aus dem Bergwercke, cádmia.

Koch, m. cuoco, coco, cuciniere. ein Schmutz-Koch, Köchin, brodaruólo-a. ein Suvel-Koch, cuocaſtro. einen Koch agiren, fare il cuoco, far la cucina. viel Köche verſaltzen den Brey, dove ſono molti cuochi, la mineſtra ſarà ſalata. Hunger iſt der beſte Koch, appetito non vuol ſalſa; la fame ſa far ſalſe le più delicate del mondo a qualſivoglia cibo. es ſind nicht alle Köche, die lange Meſſer tragen, non ſono tutti ſoldati quelli, che portano la picca.

Kochen, cuocere; it. cucinare. Fleiſch kochen, leſſar carne.

Kochen. v. Verdauen. die Sonne kocht die Trauben, il ſole matura le uve.

Köcher zu den Pfeilen, turcaſſo, faretra.

Köchin, cuoca, coca, cuciniera.

Kochkunſt, f. l'arte del cuciniere.

Kochlöffel, m. meſtola, ramaiuolo, cazza, meſcola, meſcolone. ein Koch-Löffel voll, una cazzuoláta, ramaiuoláta, meſtoláta. ein groſſer Koch-Löffel, meſtolóne. kleiner Koch-Löffel, meſtolína, ramaiuoletta.

Kochmeſſer, n. coltellone da cuoco.

Koch-Topff, m. pentola, pignatta, paiuólo.

Kochung, f. cocimento, cottura, cocitura.

Kochzeug, ſtoviglie di cucina.

Kober, Speichel, flemma, pituita, farda, moccio.

Köder, Luder, lodro, eſca.

Kohl, m. cavolo, càulo. krauſer, rother Kohl, cavoli creſpi, fronzuti, roſſi. welſcher Kohl, verza. Blumen-Kohl, cavoli fiori. junger Kohl, cavolini, verzelline.

Kohle, f. carbone. glüende, bracia, brace, bragia. rauchende, fumaia, -iuolo. Kohlen brennen, far de' carboni. die Huren ſind wie die Kohlen, brennen ſie nicht, ſo ſchwärtzen ſie doch, le puttane ſono come li carboni, che tingono, o brugiano.

Kohlenbrenner, m. carbonaro.
Kohlenbrand, carbonáia.
Kohlfeuer, n. fuoco di carbone, brace.
Kohlgarten, m. verziero, orto.
Kohlgärtner, m. ortolano.
Kohlen-Hauffe, m. carbonaia-nara.
Kohlen-Hütte, Kohlen-Kammer-Hauß, idem.
Kohlmeiſe, cingallegra, - egola.
Kohlpfanne, f. capifuoco, riſcaldatóio, ſcaldavivande, braciera.
Kohlrübe, cavolo rapa. *Pl.* cavoli rape.
Kohlſchoſſen, brocchi, broccoli.
Kohlſchwartz, nero come il carbone.
Kohlſtengel, m. gambo di cavoli.
Kolbe, Streit-Kolbe, f. clava, mazza. Kolbe am Rohr, oder Prügel, mazzocchia, pannocchia, materozzó, materozzolo.
Kolben-Träger, mazziere.
Kolbicht, mazzuto, mazzocchiuto, pannocchiuto.
Koller, colletto (di dante o buffalo).
Koller, i.e. Zorn, cóllera, zornig werden, andare in collera. er hat den Koller, è in valigia, la moſca gli ſalta al naſo; la moſtarda gli ſale nel naſo; ſalta ſulla bica.
Kollericht Pferd, cavallo furioſo.
Kollern, eſſere in collera, gridare, ſtrepitare.
Kommen, venire. ankommen, capitare, arrivare. an einander kommen, venire alle mani. daher kommts ꝛc. indi è, procede. wer zu etwas kommen will, muß die Haut dran ſtrecken, chi vuol' il dolce, non rifiuti l'amaro. wie du kommſt, ſo gehſt du, quel che vien di ruffa raffa, ſe ne va di buffa in baffa. aus der Gefahr kommen, uſcir di pericolo. von ſeinem Vorhaben kommen, uſcir del (di) propoſito. aus dem Sinn kommen, uſcir di mente. zu Fleiſche kommen, far carne. vor einen kommen, pararſi d'innanzi ad uno. in Himmel, in die Hölle kommen, andare in Paradiſo, precipitarſi nell' inferno. um die Kräffte kommen, ſmarrir le forze. um die Frucht kommen, ſconciarſi. ums Leben kommen, perder la vita. um ſein Geſichte, Weib kommen, perder la viſta, la moglie. zu Ende kommen, pervenire al fine. wieder kommen, tornare. wieder zu ſich ſelbſt kommen, rivenire. er iſt noch nicht weit gekommen, egli non è ancora molto avanzato, egli è ancora all' a b c. hierzu kommt, a queſto s'aggiunge, viene.
Kommet, Pferde-Kommet, n. collarone.
König, m. Re, Perſona, o Maeſtà reale. König werden, ſalire al ſoglio. zum König machen, eleggere uno Re. zum König ausruffen, proclamare (acclamare) uno per Re.
Königin, f. Regina, Reina.
Königlein, Zaunkönig, lui, regolo.
Königlich, reale, regale, regio, da Re. Königlicher Scepter, Mantel, Kron, ꝛc. ſcettro, manto, corona &c. reale.
Königlich, *Adv.* alla reale, realmente.
Königreich, n. Regno, Reame. das Königreich Franckreich, ꝛc. il Regno di Francia &c. zum Königreich gebohren, nato a gli ſcettri; nato al trono, per regnare, per comandare, per governare &c.
Königs-Crone, corona, diadema reale.
Königskertze, (ein Kraut), f. verbaſco.
Königsmörder, regicida.
Können, potere, valere, ſapere. kan das ſeyn? può egli eſſere? auswendig können, ſapere, tenere a mente. die Muſic können, ſaper di muſica. was kan ich dafür? che colpa vi (ne) ho io? mancher kan und will nicht, mancher will und kan nicht, chi ha pane, non ha denti, e chi ha denti, non ha pane. wer etwas kan, den hält man werth, a chi ſa, non manca nulla.
Kopff, m. capo, teſta. nach ſeinem Kopff thun, fare a modo ſuo. einem dem Kopff warm machen, rompere il capo, la teſta ad uno. ſich den Kopff über etwas zerbrechen, romperſi il capo, lambiccarſi il cervello ſopra q. c. er iſt recht nach meinem Kopffe, egli mi dà nel genio, nell' umore. heiß keine Jungfer ſchön, ſonſt wird ſie auf dem Kopffe gehn, dite ch' eſſa è bella, e ſciocca diverrà ella. wer es nicht im Kopffe hat, habe es in Beinen, chi non l'ha nel capo, abbialo nelle gambe. groſſe Köpffe, wenig Verſtand, capo groſſo, cervel magro: capo groſſo non ha ſottil cervello. ſo viel Köpffe, ſo viel Sinnen, quanti cervelli, tante opinioni. auf dem Kopffe gehen, indem man

die Beine in die Höhe kehret, andare a gambe lavate, alzate. Köpffe gewinnen, wie Kraut, accapucciarſi, capucciarſi. einem den Kopff bieten, far capo (teſta) ad uno, moſtrare il volto, il viſo, i denti. er hat keinen Verſtand im Kopfe, non ha ſale in teſta, in zucca, ha il cervello nel bucato. Kopfweg! para la teſta! guarda la teſta! den Kopf aufſetzen, oſtinarſi.

Kopff zum Schröpfen. v. Laßkopf.

Kopfbrett, teſtiera del letto.

Köpffen, decapitare, decollare, troncär, tagliar la teſta.

Kopff-Haar, n. capegli.

Kopfficht, teſtuto, capitúto.

Kopffküſſen, n. origliere, capezzale, guanciale.

Kopffküß-Ziech, fodra del guanciale.

Kopff-Nadel, ago da pomolo, ſpilla.

Kopff-Nagel, chiodo a capo.

Kopffrennen, *Subſt.* n. il correre la quintana.

Kopff-Schmertzen, m. male di teſta, dolor di capo.

Kopff-Steuer, taglia perſonale.

Kopff-Stoß, m. teſtata.

Kopffſtück, n. venti carantani.

Korb, ſporta, ceſta, ceſto, corba, caneſtro. Brodtkorb, paniero. Fleiſchkorb, carnero. den Korb kriegen, aver la repulſa. den Korb geben, dar la repulſa, dar la licenza, la paſſata.

Korbmacher, m. ſportaio, ſportellaro, panieraio, ceſtaio, caneſtraio.

Körblein, n. ſportella, ſportellina, panieruzzo, panieruzzolo, ceſtello-a, ceſterello, corbella, corbellina, caneſtrino, caneſtrello. Körblein flechten, teſſer ſportelle di giunchi.

Korck. v. Pantoffelholtz.

Kordowan, m. cordovano.

Kordowan-Schuhe, ſcarpe di cordovano.

Kordowanleder-Macher, cordovaniere.

Koriander, m. coriandro, coriandolo. überzuckerter Koriander, coriandoli.

Korn, n. grano, granello. Getreide, formento, frumento, biada. Rocken, ségala. das Korn mähen, erndten, einbringen, ſchneiden, mietere, raccorre il grano, (i grani), i fromenti, le biade.

Kornähre, f. ſpica, ſpiga, ſpico, ſpigo.

Kornblume, f. ciano.

Kornboden, m. granaio, granaro.

Korneel-Kirſche, Beere, corgna, córniola.

Korneel-Baum, corgno, córniolo.

Körnen, ſich körnen, granare, aggranare, granellare, granire. das Getreid körnet ſich, le biade graniſcono.

Korn-Erndte, meſſe, raccolta.

Korn-Händler, m. granaiuolo, biadaiuólo, venditore di biade.

Korn-Hauß, n. granaro, magazzino di grani.

Korn-Herr, abbondanziere, ſopraſtante, prefetto, proccuratore dell' annona, della graſcia.

Korn-Hülſe, f. pula.

Korn-Jud, m. uſuraio da grani.

Körnlein, n. grano, granello, granellino, granelluccio.

Korn-Marckt, m. mercato di biade, grani.

Korn-Maaß, miſura da grano, moggio, ſtaio.

Kornmeſſer, miſuratore di grani.

Kornmülbe, Kornwurm, gorgoglio-one, gorgolo, gurguglio, papuzzana.

Kornſack, m. ſacco da grano.

Kornſchauffel, pala da grano.

Kornſchreiber, amminiſtratore de' grani.

Kornwender, Kornwerffer, ſpalatore.

Koſen, reden, ſchnacken, ragionare, cianciare. mit einem koſen, cicalar, cianciar con uno. v. Schwatzen, Plaudern.

Koſt, f. cibo, vitto, il vivere, alimento. in die Koſt gehen, andare a tavola, in dozzina. einen in der Koſt haben, ſpeſare uno. meine Koſt erfordert des Jahrs ſo viel, tanto richiede la mia bocca per ogn' anno. ich verdiene damit die Koſt, con ciò guadagno il mio pane.

Koſtbar, prezioſo, ſontuoſo, ricco, caro, di gran valuta, di gran coſto, di pregio. das koſtbare Blut JEſu Chriſti, il prezioſo, prezioſiſſimo ſangue di Gesù Criſto.

Koſten, Unkoſten, m. ſpeſa, *Pl.* ſpeſe, coſto. mit vielen Koſten, a caro coſto. v. Unkoſten.

Koſten, gelten, coſtare, valere. es koſtet das Leben, ci va la vita. es koſte was es wolle, a qualunque coſto, a qualſivoglia prezzo. wie viel koſtet die Elle davon? quanto ne vien' (va) il braccio? viele machten mit, wenns nichts koſtete, il coſto fa perdere il guſto.

Koſten, ſchmecken, guſtare, aſſaggiare, cercare, far ſaggio.

Köſter, m. aſſaggiatore, credenziere.
Koſtfrey, franco, libero, eſento da ogni ſpeſa. einen köſtfrey halten, ſpeſare uno.
Koſtgänger, m. penſionario, dozzinante, commenſale, convittore.
Koſtgeld, n. la dozzina, ſpeſa per la bocca.
Köſtlich, v. Koſtbar. köſtliche Weine, vini ſquiſiti, prezioſi, prelibati. köſtliches Mahl, cena lauta, reale, magnifica. köſtliche Sachen, coſe di gran prezzo. köſtliche Biſſen, bocconi delicati, da Papa: delicatezze. köſtliches Kleid, veſtito ricco. v. Koſtbar, Ausbündig, Auserleſen, Herrlich, Stattlich.
Kötel, Mäuſedreck, cacherello, cacarello, ſtercolino, cagola.
Koth, m. fango, fangaccio, zacchera. vom Koth ſäubern, sfangare. mit Koth beſudeln, affangare, infangare, inzaccherare. v. Dreck, Schmutz, Schmiere, Unſauberkeit, Kluncker.
Kothgrube, Kothlacke, f. chiana, chiavica, cloaca, fogna.
Kothig, fangoſo, lotoſo, zaccheroſo. kothige Gaſſen, ſtrade fangoſe, ſconcie, ſporche.
Kothkäfer, ſcarafaggio.
Kothklucker, f. zacchera, baltrone.
Kotzen, rigettare il cibo, vomitare, recere. vid. Speyen, Sich brechen.
Krabbe, caiandra, lùpaga, gámbaro, granchio, molecca, moleca.
Krach, m. ſcoppio, fragore, crepito.
Krachen, ſcoppiare, crepare, cricchiare, far cricc. das Feuer kracht, il fuoco ſtride, fa ſtridore. die Schuhe krachen, le ſcarpe gridano.
Krackel, Zanck, tenzóne, conteſa, briga-ghe.
Krafft, f. forza, fortezza, vigore, lena, virtù. Krafft der Worte, l' energia, l' efficacia delle parole. die Krafft zu wircken, attività, facoltà, potenza, virtù. Krafft deſſen, in virtù di queſto. mit allen Kräfften, con tutte le forze, a baſta lena. die Krafft nehmen, toglier le forze. wieder zu Kräfften kommen, riconfortarſi, riprender, ricuperar le forze.
Kräfftig, efficace, valido, robuſto, valoroſo, rigoroſo, forte, potente, gagliardo. kräfftige Speiſen, cibi ſoſtanzioſi. dieſer Contract iſt nicht kräfftig, queſto contratto non è valido. kräfftig machen, rinforzare, avvalorare.
Kräfftiglich, *Adv.* potentemente, validamente, valoroſamente, fortemente, efficacemente. kräfftiglich würcken, operar potentemente, efficacemente.
Krafftloß, debole, fiacco, languente, languido, impotente, infermo, ſnervato, ſvigorito, acquacciato. krafftloß machen, ſvigorire, indebolire. krafftloß werden oder ſeyn, mancare, ſcemare di forze, languire, indebolire.
Krafftloſigkeit, debolezza, fievolezza, languore, impotenza, imbecillità. v. Schwachheit.
Krafftmehl, ámido, ámilo. mit Krafftmehl ſtärcken, amidare, ſaldare, dare il ſaldo.
Krafft-Mittel, rimedio efficace, conforto, rinconforto.
Krafft, Macht-Wort, parola emfatica, efficáce, energetica, di peſo.
Kragen mit Spitzen, collare a merli.
Kragen, m. collare. am Mantel, bavero. einen bey dem Kragen nehmen, accapigliare, acciuffare uno, pigliare uno per lo ciuffo, dar ſulla coticagna. vid. Schopff, Niſchel, Carthauſe ꝛc.
Krähe, f. gracchia, cornacchia-ione, grola, grolla. keine Krähe hackt der andern das Auge aus, corvi con corvi non ſi cavano mai gli occhi; un diavolo non caccia mai l' altro.
Krähen, cucurrire, cantare. das Hahnen krähen, gallicanto, gallicinio. wenn der Hahn krähet, al cantar del gallo, al gallicinio, al gallicanto.
Krahn, Hebkrahn, argano, mangano, cicogna, gru, altaléva. mit einem Krahn aufheben, altalevare, altolevare.
Kram, bottega, fóndaco. einen Kram haben, aver meſſa bottega. v. Kauff-Laden, Bude, Gewölbe.
Kramdiener, Kramhengſt, bottegaro, bottegaio, ſervitor di bottega, giovane (garzone) di bottega.
Krämerin, venditore-trice, merciaro-ara, merciere-a, bottegaro-a.
Krämerey, f. merciaria, merceria. Krämerey treiben, far bottega, fare il merciaro.
Krammetsvogel, m. tordo. Sperlinge ſind keine Krametsvögel, le lucciole non ſono lanterne.

Krampe, Haken, arpagone, arpicone, rampone, uncino.

Krampff, m. granchio, granfo, granfio, ſpaſimo, ritiramento di nervi. den Krampff bekommen, acquiſtare il mal di granchio, patir di mal di granfo.

Krampf-Ader, f. varica, varice.

Kranck, malato, ammalato, infermo, indiſpoſto, languente. kranck ſeyn, eſſere ammalato. kranck werden, ammalare, cadere infermo, ammalato, infermarſi, ammalarſi. bald wird man kranck, aber langſam geſund, la malattia vien per le poſte, e ſe ne parte a piedi. tödtlich kranck, ammalato a morte.

Kräncken, affliggere, affannare, dare o cauſare affanno, mortificare. das kräncket mich, queſto mi rode, m' affligge, mi rincreſce, &c. vid. Schmähen, Aengſtigen, Plagen.

Krancken-Hauß, n. infermeria, oſpitale, lazzaretto.

Krancker, infermo, paziente. die Krancken beſuchen, tröſten, verpflegen, viſitare, conſolare, ſollevare gl' infermi.

Kranckheit, f. infermità, malattia. eine anſteckende Kranckheit, mal contagioſo. wir liegen alle an einer Kranckheit, tutti ſiamo macchiati d' una medeſima pece. v. Schwachheit.

Kräncklich, ammalaticcio, infermiccio, valetudinario.

Kranich, m. gru, grue. (deſſen) Geſchrey, gruito, zirlo. ſchreyen wie ein Kranich, gruire, zirlare.

Krantz, m. ghirlanda, corona. Kräntze binden, far, teſſer delle ghirlande. Krantz an einem Wirthshauſe, fraſca. etwas auf dem Kopfe zu tragen, bénnola, cernico. Kräntzlein, ghirlandetta. das Kräntzlein gewinnen, riportare il premio, il palio.

Krantz-binder-in, ghirlandiere-a.

Krantz-werck, coronamenti, feſtoni, ghirlande.

Krapffen, Kräpfel. v. Sträublein.

Krappeln, griffare, grappare.

Krätze, f. ſcabbia, rogna. kleine Krätze, rognuccia, rognuzza.

Kratzeiſen, raſchia, raſca, grattugia.

Kratzen, ſcalfire, graffignare. Kopffkratzer, un grattacapo. das Kratzen, graffiatura. er iſt wie falſche Katzen, ſo vorwerts lecken und hinten kratzen, ha il mele in bocca, e'l raſóio alla cintola; in una mano il pane, nell' altra il baſtone.

Krätzig, ſcabbioſo, rognoſo.

Kraus, creſpo, riccio, ricciuto. krauſe Haare, peli, capegli arricciati, ricci.

Krauſe, f. creſpezza.

Kräuſeleiſen, n. calamiſtro.

Krauſen, kräuſeln, creſpare, increſpare, ricciare, friſare, arricciare.

Krauskohl, cavoli fronzuti, creſpi.

Krauskopff, m. ricciuto, ricciutello.

Kraut, n. erba, erbe, erbaggi. *Pl.* die Kräuter kennen, conoſcere i ſemplici. Kräuter ſuchen, andare erbeggiando. grün Kraut, cavoli capucci, bieta, ſpinacci. ums Kraut reden, aprir la bocca.

Kraut und Loth, polvere e piombo.

Kräuterbad, n. bagno di erbe.

Kräuterbuch, n. erbario.

Kräutergarten, m. brolo, broglio, erbaio, orto.

Kräutermann, m. ſemplicilta, botanico, erbiſta, erboriſta.

Kräutermarckt, piazza di erbe.

Kräuterſalat, meſcolanza.

Kräuterſuppe, mineſtra di erbe, erbolata.

Kräuterwein, m. vino medicato, di erbe.

Kräuterſtengel, m. torſo di cavolo.

Krautwurm, ruca. v. Raupe.

Krebs, m. gambaro, gambero; it. am Himmel, (il ſegno del) cancro ♋. Krebsſchaden, gangrena, canchero. der Frantzmann fürchtet den Krebs, l' olio ha paura d' eſſere unto. er hat den Krebs im Beutel. (i. e. er iſt knickericht), ha un granchio nella ſaccoccia, o ſcarſella.

Krebsaugen, occhi di gambaro.

Krebsbach, m. riviera da gambari.

Krebſen, prender gambari.

Krebsgang, m. den Krebsgang gehen, camminare rinculoni, retrogradare.

Krebsgängig, retrógrado. es iſt alles Krebsgängig, i gambari vanno da traverſo.

Krebſig, vom Krebs gefreſſen, cancheroſo. krebſig werden, cancherire, taruolare-arſi.

Krebsſchale, f. conca, guſcio, ſcaglia da gambero.

Krebsſcheren, f. branchi (branche) di gambaro.

Krehen, v. Krähen.

Kreide, f. creta, geſſo. der Wirthe Kreide ſchreibt offt ſehr grob, la creta degli oſti non è ſempre diſcreta. doppelte Kreide macht reich, l' *item* fa ricco.

Kreis, m. cerchio, giro, torno, circolo. in Kreis drehen, girare, voltare.

Kreisförmig, circolare.

Kreisgang, girata, giravólta.

Krei tag, m. radunanza, dieta, convocazione degli ſtati di qualche circolo.

Kreistantz, caróla, ronda, ridda.

Kreisweis, in giro, a girone, circolarmente. das Land kreisweis umreiſen, raggirare, aggirare un paeſe.

Krellen, graffiare. v. Kratzen.

Krempe, ala, orlo, liſta, balzo, falda, teſa del cappello. v. Stülpe, Aufſchlag am Hut.

Krengel, ciambella, bracciatello. v. Bretzel.

Krepp, Art Zeug, crepino.

Kreſſe, naſturzo, creſcione, agretto.

Kreuſel, trottola, zurlo, paleo. mit dem Kreuſel ſpielen, giuocare alla trottola, ſpingere la trottola, cacciare il paléo, giuocare al paleo.

Kreuſelbeer, f. uva ſpina, uva creſpa, creſpina.

Kreuſelbeer-Staude, f. creſpino.

Kreuſelwind, turbine, turbo, torbine.

Kreutzwurtz. v. Creutzwurtz.

Kreſſe, (ein Fiſch), gobio, gobbio.

Kreutzen. v. Capern.

Kreutz. v. Creutz.

Kreutzer, m. quattrino, quadrino, carantáno. einen Kreutzer nach dem andern ausgeben, ſquattrinare, ſquattrineggiare.

Kreutzweiſe geſchloſſen, incatenato da capo a piedi.

Kriechen, repere, ſerpere, ſerpire. die Würme kriechen, i vermi ſerpono. auf allen Vieren kriechen, andar gatton gattone, andar braccioni, imbrazzoni.

Kriechend, *Adv.* carponi, carpone, ſerpeggiante.

Krieg, m. guerra. in Krieg ziehen, andare alla guerra. einem den Krieg ankündigen, intimar la guerra ad uno. einen mit Krieg überziehen, muover guerra ad uno. der Krieg macht Diebe, und der Friede hängt ſie auf, la guerra fa i ladri, e la pace gl' impicca. im Krieg iſt keine Barmhertzigkeit, le armi non conoſcono la pietà.

Kriegen, guerreggiare, militare. aufhören zu kriegen, por giù, poſar le armi. die kriegende Partheyen, le parti guerreggianti.

Kriegen, bekommen, ricevere, ottenere.

Krieger, m. uomo di guerra, di armi, guerriere, ſoldato.

Kriegeriſch, bellicoſo, ſoldateſco, guerriero, militare, agguerrito. ein kriegeriſch Weib, una amazóna, ſoldata, campiona.

Kriegsbaukunſt, Architettura militare, Fortificazione.

Kriegsbaumeiſter, m. Ingegniere.

Kriegsbrauch, uſanza da (di) guerra. nach Kriegsbrauch, all' uſanza militare.

Kriegsdienſt, m. carica militare. in Kriegs-Dienſten ſeyn, portar le armi per uno (ſotto di uno).

Kriegsempörung, commozione di guerra.

Kriegsfahne, inſegna militare.

Kriegsflotte, armata, flotta navale.

Kriegsgeſchrey, n. rumore di guerra.

Kriegsgott, m. Marte. v. Mars.

Kriegsgöttin, Bellona.

Kriegs-Heer, n. armata, eſercito. v. Kriegs-Volck.

Kriegs-Held, m. capitano, guerriere. v. Held.

Kriegskündig, pratico delle coſe militari.

Kriegskunſt, arte militare.

Kriegsliſt, f. ſtratagemma.

Kriegsmacht, f. le forze militari. die Kayſerliche Kriegsmacht, la milizia, (le milizie,, le truppe dell' Imperadore.

Kriegsmann, uomo di guerra, (armi).

Kriegs-Obriſter, m. Colonello, Maeſtro di campo.

Kriegs Ordnung, f. ordinanza delle truppe, degli eſerciti.

Kriegspferd, deſtriere. ein adeliches, muthiges, ſchaumendes, ſtarckes Kriegs-Pferd, deſtriere nobile, fiero, ſchiumante, poderoſo, &c.

Kriegsrath, m. Conſiglio di guerra. (von Perſonen), Conſigliere di guerra.

Kriegsrecht, il Ius militare.

Kriegsrüſtung, f. preparamento di guerra, apparato di guerra.

Kriegsſachen, f. coſe da (di) guerra.

Kriegs-Schiff, vaſcello da guerra.
Kriegsvolck, n. ſquadre, truppe, milizie, ſoldateſche, eſerciti.
Kriegsvorrath, m. munizione, ammunizione, provviſione di guerra. mit Kriegsvorrath verſehen, munizionare, ammunizionare.
Kriegsweſen, n. la guerra, milizia.
Kriegswort, n. il motto. das Kriegswort, Wort, die Parole geben, holen, dare il motto, prendere il motto, la parola. v. Lòſung.
Kriegszahlmeiſter, Pagator di guerra.
Kriegszeug, artiglieria, munizione.
Kriegszucht, diſciplina, ordine militare.
Kriegszug, ſpedizione militare, campagna.
Krimpen, levare il luſtro al panno.
Kringel. v. Bretzel.
Krippe, f. mangiatoia, greppia, preſepio. das heilige Krippiein Chriſti, il ſanto preſepio di Gesù Criſto.
Kriſpig, broccato, broccuto. kriſpig Zeug oder Tuch, drappo broccato.
Kritzeln, ſcarabocchiare, ſgorbiare, ſchicchierare.
Kröbs im Obſte, torſo.
Krocken, (wie ein Rab), crocidare, crocitare.
Krone, f. corona. die Päbſtliche Krone, il regno, triregno, la tiara Papale. Silber-Krone, ſcudo d' argento. eine Gold-Krone, ſcudo d' oro.
Kron-Printz, Printzeßin, Principe (Prencipe), Principeſſa Reale.
Krönen, coronare, incoronare.
Krönung, coronazione.
Krongeſims, n. capitello.
Kronraſch, raſcia della corona.
Kronwerck, fortificazione a corona, feſtoni, coronamenti.
Kropff, m. gozzo, ſtrozza, ſtrozzo. Kropff am Halſe, le ſcrofole.
Kröpffigt, ſcrofoloſo.
Krös, Gekrös, corata.
Krös, Kälbergekrös, corata, coratella d'un vitello.
Kröte, f. roſpo, roſpone, botta.
Krötenſtein, pietra bufonia.
Krücke, f. ſtampella, cruccia, ſchiaccia. auf Krücken gehen, camminar ſullo crucce, ſtampellare.
Krufft. f. v. Gruffe.
Krug, m. orcio, boccale. der Krug gehet ſo lange zum Brunnen, biß er zerbricht, tanto va la capra zoppa, finch' il lupo ſe l' ingroppa; tanto va la gatta al lardo, che vi laſcia la zampa; tanto va la brocca al pozzo, finche vi laſcia il manico. v. Eimer.
Krug, Schencke, taverna, bettola.
Krume, (vom Brod), mollica. Krümlein, briciola, micolina-cola.
Krumm, corvo, ſtorto, torto, tortuoſo. einen krumm anſehen, guardare uno ſtorto. krumm wie ein Haken, rampato, uncinato. krumm biegen, arcare, archeggiare. einen krumm und lahm prügeln, rompere uno colle baſtonate. krumme Finger machen, giuocar di raſtello, giuocar di mani, vid. Stehlen. ein krummes Maul machen, far delle ſmorfie, ſmorfire.
Krummbein, ſcambio, ſghembo, ſtorto.
Krümme, f. corvezza, curvità, arcata, inarcatura, piega. in die Krümme ziehen, voltare in arco.
Krümmen, corvare, ſconvolgere, ſtórcere, tórcere, contorcere, arcare. ſich krümmen, torcerſi, contorcerſi. das Maul, die Naſe krümmen, torcere il naſo, grugno, muſo, ceffo. v. Höhnen, Spotten.
Krummfuß, gamba ſtorta.
Krummhorn, ſiſtro, cornetto.
Krummhalß, m. collo torto, ſtorto.
Krummnaſe, f. naſo adunco.
Krummſchnabel, m. becco ſtorto.
Krümmung, f. corvatura, torcimento, ſtorcimento, ſcontorcimento, ſmórfia.
Krümmung des Mauls, ſmórfia, ſmorfie. *Plur.*
Krüppel, ſtorpiato, ſtroppiato. zum Krüppel machen, ſtorpiare, (ſtroppiare), guaſtare.
Kruſte, f. Rinde, croſta.
Kruſtloß, ſcroſtato. das Brodt wird kruſtloß, il pane ſi diſcroſta, (ſcroſta).
Kruſtig, croſtoſo, croſturo.
Kryſam, creſima, l' oglio ſanto.
Kübel, m. maſtello, maſtelletto.
Küche, f. cucina, cocina. die Küche verſehen, far la cucina. das bringt nichts in die Küche, queſto non fa farina. einer fetten Küche iſt die Armuth nahe, a graſſa cucina la povertà è vicina. eine kleine Küche macht reich, cucina piccola fa la caſa grande. Teuffels Küche,

la caſa del diavolo, la caſa calda. kalte Küche, cucine.
Kuchen, ſchiacciata, ſchiacciatella, focaccia. Spritzkuchen, bozzolaio.
Küchengeräth, ſtoviglie, ſtovigli.
Küchengeſind, cucinaglia.
Küchenhader, ſtraccio, pannaccio.
Küchenjunge, m. guattaro, ſguattero, aiutante di cucina.
Küchenlatein, latino falſo, barbaro.
Küchenmagd, f. guáttara, ſguáttera, fregatrice.
Küchenmeiſter, m. Maeſtro di cucina. einen zum Küchenmeiſter machen, mettere uno ſopra la cucina.
Küchenmeſſer, coltellone da cucina.
Küchenſchilling, m. ſpogliazza a cavallo, che ſi dà a' paggi in cucina dal cuoco.
Küchenſchürtze, f. parinanzi, grembiale, guazzerone da cuoco-a.
Küchlein, n. polcino, pulcino.
Küchlein, n. frittola, frittella, cialde. Küchlein aus der Apotheck, morſello, paſtiglie, trociſchie, rotelli dalla ſpeciaria.
Küchleinbecker, m. cialdaio, cialdonaio.
Kuckuck, m. cucco, cuccola. wenn der Kuckuck ſchreyet, iſt gemeiniglich ſchön Wetter, ſe canta il cucco, la ſerva può lavare in un' ora i panni, e nell' altra ſeccare. ſchreyen wie ein Kuckuck, cucculare, cuccolare.
Kufe an Schlitten. v. Lauff, corrente.
Kuffe, tina, tino, maſtello.
Kuffer, caſſa, forziere, baulo, baullo.
Kugel, f. palla, billa, ſfera. Welt-Kugel, ſfera, globo.
Kugelicht, globoſo, ſferico.
Kugellack, m. lacca rotonda.
Kugelrund, tondo, rotondo, ſferico. etwas kugelrundes in Händen herum drehen, pallottare, palluzzare q. c. nelle mani.
Kugelſpiel, palla maglio.
Kugelzieher, m. cava palla, tiraballa, tirapalle.
Kuhe, f. vacca. des Nachts ſind alle Kühe ſchwartz, di notte ogni cuffia ſcuſa. des Nachbars Kuhe iſt allezeit fetter und ſchöner als unſere, ſempre la parte dell' arroſto del compagno è più graſſa, o maggiore. wenn die Kuh geſtohlen, macht man den Stall zu, rotto la teſta ſi mette la celata: rubato il cavallo, ſi ſerra la ſtalla.
Kühdreck, ſterco di vacca.
Kühdreck iſt keine Butter, non è tutto butirro, quel che fa la vacca.
Kühenter, poppa di vacca.
Kühefleiſch, n. (carne) vaccina.
Kühehaut, f. pelle di vacca, vacchetta.
Kühhirt, m. vaccaio, vaccaro.
Kühhorn, corno di bifolco, o di vaccaro.
Kühl, freſco, freſcolino. es iſt kühle, egli fa freſco. kühl Wetter, tempo freſco.
Kühle, f. freſchezza, freſcura, rezzo. in der Kühle, al freſco, al rezzo. kühl werden, rinfreſcarſi.
Kühlen, rinfreſcare, refrigerare. ſein Müthlein an einem kühlen, ſfogarſi contro alcuno. ſich kühlen, rinfreſcarſi.
Kühlkeſſel, rinfreſcatoio.
Kühlung, f. rinfreſcamento, refrigerazione, refrigerio.
Kühlwaſſer, n. acqua freſca. den Wein ins Kühlwaſſer ſetzen, mettere il vino nel freſco.
Kühmilch, f. latte vaccino, di vacca.
Kühmiſt. v. Kühdreck.
Kühn, ardito, audace, affidato, riſoluto, diſinvolto, coraggioſo, franco. Geſchencke gehen kühn und gleich zu, i doni entrano ſenza ſonar la campanella. ich bin ſo kühn, mi baſta l' animo. die Hofnung macht kühne, la ſperanza fa ardito. kühnes Reden, il parlar franco. kühn antworten, riſponder liberamente.
Kühnheit, f. audacia, arditezza, ardire, ardimento, franchezza, libertà, riſolutezza. die Kühnheit nehmen, prender l' ardire.
Kühnlich, affidatamente.
Kühſchelle, f. ſquilla, campanaccio.
Kühſtall, m. vaccile.
Kühweitzen, m. zizzánia, loglio.
Kümmel, m. cumino, comino. Kümmel-Oel, olio di comino.
Kummer, m. affanno, afflizione, cordoglio, pena.
Kümmern, ſich kümmern, affliggerſi, darſi faſtidio. laſt euch das nicht kümmern, non vi date penſiere, faſtidio di queſto.
Kümmerlich, *Adv.* ſtentatamente, malamente. kümmerlich leben, vivere con gran ſtento, diſagiatamente.
Kümmerling, cocumero.

Kummet, alzána. v. Kommet.

Kunckel, Spinnrocken, conocchia, rocca. die Kunckel anlegen, inconocchiare, inroccare.

Kund, manifeſto, noto, notorio, pubblico, paleſe, perſpicuo. kund thun, kund machen, paleſare, pubblicare, manifeſtare, notificare, far ſapere, far' aſſapere.

Kunde, Kundmann, m. avventore, conoſcente. der viel Kunden hat, chi ha molti avventori, conoſcenti.

Kundbar, notorio. kundbar werden, ſcoprirſi, paleſarſi. die Sache iſt ſchon kundbar, la coſa è paleſe, ſi è ſcoperta. v. Offenbahr, Auskommen.

Kundig, pratico. der Sprache kundig ſeyn, eſſer pratico della lingua.

Kundſchafft, f. conoſcenza, cognizione, notizia. Kundſchafft um etwas haben, aver notizia (pratica) di q. c.

Kundſchafften. v. Auskundſchafften.

Kundſchaffter, m. ſpia, ſpione, eſploratore.

Künfftig, venturo, proſſimo, vegnente, ſequente, futuro. ins künfftige, per l' (all', nell') avvenire, per lo tempo a venire, da quì innanzi. v. Zukünfftig.

Kunſt, f. arte. mit groſſer Kunſt, con grand' artificio. die freyen Künſte, le Arti liberali, le belle lettere. Kunſt macht Gunſt, chi ha arte, ha parte. Kunſt und Geſchicklichkeit geht über Gewalt, val più arte e deſtrezza, che viva forza. der Hunger lehrt alle Künſte, tutte le ſcienze inſegna il ventre.

Kunſtgerüſt, macchina.

Kunſtfeuer, n. fuoco artificiale, d' artificio.

Kunſthändler, m. figuriſta, figuraio.

Kunſtkammer, f. gabinetto d' anticaglie, e rarità.

Künſtler, m. artefice, ingegniere, virtuoſo. der Teuffel iſt ein 1000. Künſtler, il diavolo è artefice di molti mila inganni.

Künſtlich, artificioſo, ingegnoſo, virtuoſo. mit künſtlicher (kunſtmäßiger) Hand, con maeſtra mano.

Künſtlich, *Adv.* artificioſamente, maeſtrevolmente, con gran maeſtria.

Kunſtſpiel, giuoco di partito.

Kunſtſtück, Kunſtſtreich, artificio. das war ein artiger Kunſtſtreich, queſto era un colpo artificioſo, colpo (da) maeſtro.

Kunſtwort, termine d' arte.

Kuntz, Conrad, Conrado. es ſey Hans oder Kuntz, ſia chi ſi ſia, (voglia), chi che ſi ſia.

Kupffer, n. rame. in Kupffer ſtechen, tagliare in rame.

Küpffern, di rame. küpfferner Hafen, vaſo di rame, ramina.

Kupfferdrucker, ſtampator di figure in rame.

Kupffergeſchirr, n. rami, ramini.

Kupffergeſicht, faccia roſſa ed acceſa, viſo broſſoluto, riarſo.

Kupfferſchmied, m. paiuolaio, calderaro.

Kupfferſchmiede, fucina di rame.

Kupfferſtecher, m. intagliatore in rame.

Kupfferſtich, n. figura in rame, ſtampa di taglio dolce, ſtampa in (di) rame, tavola in rame. mit Scheidewaſſer, intaglio d' (ad) acqua forte.

Kupfferwaſſer, n. vitriolo, cuperoſa.

Kupfferwerck, ſtoviglie, vaſellame di rame.

Kuppel, f. coppia, paio. v. Paar. Kuppel Pferde, coppia, muta di cavalli.

Kuppeln, accoppiare.

Kuppler, m. ruffiano, mezzano-a, tabacchino-a. ſenſale di carne umana, meſſaggiere d' amore, cozzone di matrimonj. v. Freywerber. ein Kuppler werden, arruffianarſi.

Kuppelriem, guinzaglio.

Kuplerey, ruffianeria, tabacchineria,

Kupplerin, ruffiana, meſſaggiera d'amore, Monna Appollonia, cozzoneſſa (di matrimonj).

Kupplériſch, ruffianeſco, da ruffiano-a.

Küraßirer. v. Kürißirer.

Kürbis, Kürbs, m. zucca, cocozza. ein kleiner Kürbis, zucchetta.

Kürbisbett, zuccaio.

Küris, m. corazza, usbergo. v. Harniſch. den Küris anlegen, indoſſar la corazza, incorazzarſi.

Kürißirer, Corazza, Corazziere.

Kürſchner, m. pellicciaio, fodraro.

Kürſchnerey, f. pellicciaria.

Kürtz, breve, brieve, corto. kurtz Gedächtniß, memoria corta. in kurtzem, in breve (tempo). kurtze Perſon, baſſotto. zu kurtz kommen, ſcapitare. kurtz machen, raccorciare. werden, raccorciarſi. es kurtz machen, tagliarla corta. v. Kürtzlich.

Kurtz darauff. v. Bald.

Kürtze, f. brevità, cortezza. ſich der Kürtze befleiſſen, eſſer breve, amar la brevità.

Kürtzen, Kurtz machen, abbreviare, cortare, accortare, ſcorciare.

Kürtzer, più corto, accorciato. den Kürtzern ziehen, andarſi col peggio, perderla. die Nächte werden kürtzer, le notti ſi vanno accorciando, ſi raccorciano, ſcorciano.

Kürtzeſte, il (la) più breve, corto (a). der kürtzeſte Weg, il cammino (la ſtrada) più breve, lo ſcortatoio. die kürtzeſte Lehrart, il metodo più compendioſo, breve, accorciato.

Kürtzlich, brevemente, in breve, in riſtretto. etwas kürtzlich melden, toccare, dire una coſa come per paſſaggio, per tranſito. erſt kürtzlich, poco fa, non è molto tempo.

Kurtzweil, f. paſſatempo, ſcherzo. ſeine Kurtzweil mit einem haben, tenere uno a giuoco. Kurtzweil in Worten, facezia. aus Kurtzweil, a giuoco, da ſcherzo, per diporto. es iſt keine Kurtzweil, non è giuoco, non è baia, non è ciancia, o favola. Kurtzweil währet nicht lange, ogni bel giuoco vuol durar poco.

Kurtzweilen, traſtullare, ſcherzare, cianciare, vaneggiare, ruzzare, ſolazzarſi, pigliarſi ſpaſſo. v. Schertzen.

Kurtzweilig, faceto, facezioſo, giuocoſo, ſcherzevole, ſolazzevole. kurtzweilige Reden, motti da ridere, biſticci, ciance.

Kuß, m. bacio, baccio, baſcio. verliebte Küſſe, baci, baciari amoroſi. ſchmackhaffter Kuß, baciozzo, bacioccio, baciuccio

Küſſen, baciare, bacciare, baſciare, dare, figgere, appiccare un bacio. ich küſſe euch die Hände, vi bacio le mani.

Küſſen, ſ. n. cuſcino, coſcino, coſſino, guanciale, piumaccio.

Küſſenzieche, f. fodra del guanciale, intimella.

Küſte, See-Küſte, f. coſta, ſpiaggia, lido. die Engliſche, Barbariſche ꝛc. Küſten, le coſte d' Inghilterra, Barberia &c.

Küſter, m. Sagriſta, Sagreſtano.

Kutſche, f. carrozza. Land-Kutſche, cocchio. in der Kutſche fahren, andare in carrozza.

Kutſch-Pferde, n. cavalli da carrozza. das ſind ein paar Kutſchpferde, i. e. Huren, elle ſono di quelle.

Kutſchenhimmel, volto della carrozza.

Kutſcher, m. carrozziere, cocchiere.

Kütt, m. ſmalto. eine mit Kütt zuſammen gegoſſene Mauer, un muro di ſmalto.

Küttarbeiter, ſmaltatore.

Kutte, f. roba, tonica. Münchs-Kutte, abito monacale, religioſo.

Kuttel-Flecke, trippe, buſecche, interiora.

Kuttelmarckt, tripperia.

Küttern, Lachen, ſghignare. v. Kickern.

Kuttler-in, tripparo-a, trippiero-a, peducciaro-a.

Küttwerck, Küttarbeit, lavoro di ſmalto. von Küttwerck arbeiten, lavorar di ſmalto, ſmaltare.

Kützeln, ſoleticare. v. Kitzeln.

Kützelich, ſoleticoſo. v. Kitzelich.

Kützelung, ſoleticamento. v. Kitzelung.

L.

Lab, Käſelab, quaglio di latte.

Laben, confortare, avvivare. v. Erquicken.

Labetſpiel, giuoco della beſtia.

Labet werden, far la beſtia.

Labſal, n. Labung, f. conforto, riconforto, riſtoro. JESUS das einige Labſal meiner matten Seele, Gesù unico riſtoro dell' anima mia ſtanca e debole.

Labyrinth, m. laberinto, labirinto.

Lächeln, ſorridere, ghignare, ſogghignare, gongolare. er antwortete lächelnd, egli riſpoſe ſorridendo, ſogghignando. das Lächeln, ſorriſo, ghigno, ſogghigno. *Dimin.* riſetto, ghignetto, -tino.

Lachen, ridere. ich lache nur drüber, me ne burlo. ihr machet mich lachend, mi fate ridere. ins Fäuſtgen lachen, riderſi, rallegrarſi ſegretamente. überlaut lachen, ridere ſmaſcellatamente, alla ſmaſcellata, ſmaſcellarſi, (disfarſi) delle riſa, ſquaccherare un riſo. aus Lachen wird offt Weinen, ſpeſſo ſi ride di quel, che poi torna in pianto. die Narren lachen offt zu ſehr, der Stockfiſch aber nimmermehr, il rider troppo è ſegno di matto, il rider troppo poco è aver cervello di gatto. mit vollen Halſe lachen, ridere a bocca piena. lachend, ridente. mit lachenden Munde, con bocca ridente.

das Lachen, il riſo. *Pl.* le riſa; it. la riſata.

für Lachen borſten, ſmaſcellar, crepar, ſcoppiar delle riſa.

Lächerlich, ridicolo, ridicoloſo; it. *Adv.* ridicoloſamente, da ridere.

Lachs, m. ſalmone, laccia.

Lachs-Forelle, trutta ſalmonata, ſalmarino.

Lack, Siegellack, n. cera di Spagna. Mahlerlack, m. lacca. Kugellack, lacca rotonda.

Lack, Lacke, Pfütze, f. palude, lago, laguna, pozza, ſtagno. an Hering, Fleiſch, Oliven ꝛc. ſalamoia.

Lackey, m. lacchè, ſtaffiere.

Lackritzen-Holtz. v. Süßholtz.

Lackritzen-Safft, ſucco (ſuco, ſugo) di liquirizia, di ſogorizia.

Lade, f. caſſa. die Lade des Bundes, l'arca del teſtamento. Lade eines Rohrs, la caſſa d'un' archibugio. v. Kaſten, Kiſte, Truhe.

Laden, m. Kram, bottega. eines Schuſters; it. Werckſtatt, ſcarparia.

Laden, caricare. v. Aufladen. eine Laſt auf ſich laden, addoſſarſi, incaricarſi, accollarſi un peſo. ſcharff laden, caricare a palla. blind laden, caricare a polvere, a ſcartocci. ſich eines Ungnade auf den Hals laden, concitarſi l'indignazione d'alcuno addoſſo, addoſſarſi l'indignazione d'alcuno.

Laden, Einladen, invitare, citare. v. Ladung.

Ladendiener, fattorino, fattoruzzo.

Ladenjunge, garzon di bottegaro.

Lader, Einlader, m. invitatore.

Ladſchauffel, f. cazza da polvere, ſcaffetta.

Ladſtecken, m. calcatore.

Ladung, f. Laſt des Schiffes, der Büchſe, carico, carica.

Ladung zu Gaſte, Tiſche, invito.

Ladung vor Gericht, citazione.

Lage, f. fila di coſe meſſe per ordine. eine Lage Stroh, pagliata.

Lägel. v. Flaſche. barile, bariletto, bottiglio.

Lager, n. letto, nido, covo, cova. eines Thiers, cova, covacciolo. Lager eines Haſen, covile d'una lepre. Lager eines Kauffmanns, magazzino, magazzeno. das Faß riecht nach dem Lager, queſta botta ſa di ſecco. hier hat der Hirſch ſein Lager, quì è il letto del cervo. der Fluß geht aus dem Lager, il fiume laſcia il letto, il corſo.

Lager, Heerlager, n. campo, accampamento. das Lager ſchlagen, campare, camparſi.

Lagern, ſich lagern, accamparſi, porſi (metterſi) a campo.

Lagerbaum, ſoprapponte-i. *Pl.*

Lagerſtatt, f. letto. v. Lager. einem die Lagerſtatt an einem Ort bereiten, far la camera ad uno in qualche luogo della caſa.

Lahm, zoppo, ſtorpiato, ſtroppiato, attratto, ſcoſciato, ſlombato, percluſo. ſie haben ihn krumm und lahm geſchlagen, gli diedero tante baſtonate che lo ſtroppiarono tutto.

Lähmen, ſtorpiare, ſtroppiare, ſcoſciare.

Lähmung, ſtorpiatura, ſtroppiamento.

Lahn, Lan. v. Rauſchgold.

Laib, (Brod) un pane, panetto, panicello.

Lake. v. Lacke.

Lallen, wie Kinder, catamellare, balbutire.

Lamm, n. agnello, agno, agnella, agna, pecorella. das Lamm GOttes, l'Agnello di Dio.

Lämmer abſtoſſen, ſpoppar gli agnelli.

Lammen, agnellare, fare un' agnello.

Lammfleiſch, n. agnella, carne d'agnello.

Lämmlein, agnelletto-ino.

Lampe, f. lampada, lucerna.

Lampenmacher, lampadaio, lucernaio.

Lampenſtocherer, ſtuzzicatoio.

Lamprete, f. lampreda. v. Bricke.

Land, n. paeſe, terra. zu Waſſer und Land, per mar'e per terra. das Land bauen, ruſticare. ans Land kommen, approdare. die Leute ans Land ſetzen, sbarcar le perſone. das gelobte (heilige) Land, terra Santa, Paleſtina. hier zu Lande, in queſto paeſe, quà, in queſte parti, bande. gerne auf dem Lande ſeyn, amar la campagna. das Schiff ſtieß ans Land, la nave percoſſe in terra. das Land ſehen, ſcuoprir la terra. ländlich, dorffiſch, bäuriſch, alla boſcareccia, alla ruſtica. in allen Landen iſt gut Brod eſſen, in ogni paeſe è buona ſtanza. Sachſen-Land, il diſtretto di Saſſonia. das päbſtliche Land, il patrimonio di S. Pietro. das Land räumen, in ein ander Land ziehen, cangiar, mutar paeſe; terreno. im Lande herum lauffen, correre il paeſe.

Land-Adel, la Nobiltà del paeſe, della campagna.
Landart, f. la natura del paeſe, clima. teutſche Landart, maniera Tedeſca.
Landbau, agricoltura.
Landbetrüger, m. impoſtore.
Landbettler, m. calcante, barone, birbone. v. Landſtreicher, Wurſtreiter.
Landfahrer. v. Landſtreicher.
Landflüchtiger, fuggitore, foruſcito, bandito.
Land-Gebiet, territorio, dizione, giurisdizione. zum Landgebiet gehörig, territoriale.
Land-Gerechtigkeit, Ius territoriale.
Landgericht, giurisdizione.
Landgraf, m. Landgravio.
Landgrafſchafft, f. Landgraviato.
Landgut, bene, podere, villa, terra, poſſeſſione.
Land-Herr, Signor di contado.
Land-Herrſchafft, Gebiete, territoro, territorio.
Landkarte, f. carta geografica, mappa. den Weg auf der Landkarte abmeſſen, appuntare il ſentiero ſulla carta.
Landes-Kind, n. naturale, nazionale.
Landknecht, lo sbirro della campagna.
Landkrancheit, mal contagioſo, comune.
Landkündig, notorio. etwas landkündig machen, divolgar q.c.
Landläuffer, m. vagante, vagabondo.
Landleben, vita campeſtre, campareccia, boſchereccia.
Landleute, i paeſani, la gente della contrada. v. Landmann.
Ländlich, paeſano, popolare, uſato. ländlich, ſittlich, tante uſanze, quanti ſono i paeſi; biſogna accomodarſi al paeſe, conformarſi alla uſanza.
Landmann, m. contadino, paeſano.
Landmeſſer-rey, Geometra-tria.
Landmiliz, milizia paeſana.
Landmühl, mulino terragnuólo.
Landmünze, f. moneta corrente.
Landpfleger, m. Capitano, Prefetto di qualcho Provincia, Balivo.
Landrecht, il Ius ſtatutario, ſtatutale, municipale.
Landregen, pioggia univerſale.
Land- und Bürgerrecht bekommen, naturalizzarſi in qualche luogo.
Landrichter, m. Seneſciallo, Bálio, Baliva.
Landſaß, paeſano, popolare.
Landſchafft, f. paeſe, piaggia, regione, provincia, campagna. in der Mahlerey, paeſaggio.
Landſcheider. v. Landmeſſer.
Land-Friede, m. quiete pubblica.
Lands-Fürſtin, Principe, - peſſa.
Landsgenoß, nazionale.
Landsgeſetze, leggi provinciali.
Landshauptmann, m. Capitano di Provincia.
Landsſitten, modi, coſtumi del paeſe.
Landsknecht, m. ſoldato, fantaccino.
Landsmann, m. paeſano, terrazzano. ſie ſind Landsleute, ſono paeſani, compatrioti. was für ein Landsmann? di che nazione o paeſe? ein guter Landsmann, un buon patriotto, o paeſano.
Landsordnung, conſtituzioni provinciali. nach den Lands-Ordnungen, ſecondo le conſtituzioni di quel paeſe.
Landsritterſchafft, f. Nobiltà della provincia.
Landſchafftlich, was zur Landſchafft gehöret, provinciale.
Landſprache, f. favella, lingua volgare, idioma, linguaggio volgare. etwas in die gemeine Landſprache überſetzen, tradur q.c. in volgare, volgarizzare. in guter Landſprache (auf gut teutſch) heiſt es, in buon linguaggio vuol dire.
Landſteuer, f. tributo, colletta generale.
Landſtraffe, gaſtigo univerſale, pubblico.
Landſtraſſe, f. ſtrada maeſtra, via pubblica, cammino reale. auf öffentlicher Landſtraſſe, per le vie pubbliche.
Landſtreicher, calcante, vagabondo, ſcorritore.
Landſtrich, tratto di paeſe. v. Strich.
Landsverwieſener, bandito, eſigliato.
Landtag, m. congreſſo, convento, dieta, aſſemblea; convocazione degli ſtati provinciali. einen Landtag ausſchreiben, halten, intimare, fare, celebrare una dieta.
Landverderber, guaſtatore, vaſtatore del paeſe.
Landen, abbordare, approdare, dare in terra.
Landung, abbordo, approdamento, arrivo.
Landvogt, m. Governatore, Seneſciallo, Siniſcalco, Signore di qualche terra, Balivo, Podeſtà, Caſtellano.

Landvogtey, f. Seneſciallato, Baliaggio, Siniſcalcato-chia.

Landvolck, la nazione, contádinanza. das Landvolck, le milizie foreſi.

Landwein, m. vino del paeſe.

Lang, lungo, longo. langer Bart, lang Haar, barba lunga, proliſſa, capegli lungi, proliſſi. lange Zeit, tempo lungo, molto tempo, gran pezzo (pezza). in ſeinen Diſcurſen lang ſeyn, eſſer lungo, proliſſo, diſteſo ne' diſcorſi. lang (von Statur) alto di ſtatura. für die lange Weile, per paſſare il tempo, indarno, per niente.

Lange, *Adv.* lungamente. ziemlich lange, aſſai tempo. ſchon lange, già gran tempo. es iſt ſchon lange, un pezzo fa, gran tempo fa. wie lange iſt es, daß ꝛc. quanto tempo (è) che, &c. lange zuvor, lange hernach, gran pezzo, molto tempo avanti, dipoi. ſo lange, biß ꝛc. tanto, che; fino, o fino, che &c. ſo lange ich lebe, fin che vivo, viverò. bleibet nicht lange aus, non tardate di venire.

Länge, f. lunghezza, quantità. von einer ſchönen Länge, di bella taglia. es wird in die Länge kein gut thun, a lungo andare le coſe non terranno a martello. die Länge hat die Ferne, al lungo andare il levrier' ammazza la lepre. von mittelmäßiger Länge, di giuſta, mediocre, mezzana ſtatura, taglia.

Langen, porgere, preſentare, arrivare, giungere. v. Geben, Reichen.

Länger, più lungo. länger werden, allungarſi. länger machen, allungare. es iſt nicht länger als ein Jahr, non fa più d' un' anno. ich habe nicht länger Zeit, non ho più tempo. die Tage werden länger, i giorni s'allungano. er will nicht länger bleiben, non vuol reſtar più. ich will euch länger keinen Verdruß machen, non voglio farvi più noia.

Längern, allungare, prolungare.

Langhaarich capelluto, crinuto.

Länglicht, lunghetto.

Langmaul, labbrutto, boccuto; it. ſo nicht ſchweigen kan, linguacciuto, loquace, parlatore.

Langmüthig, longanimo, paziente. langmüthig ſeyn, aver gran flemma, eſſer di gran flemma.

Langmuth, f. longanimità, pazienza. Spaniſche Langmüthigkeit, flemma Spagnuola.

Langnas, f naſuto. v. Naſe.

Langnaſigkeit, naſaggine.

Langohr, orecchiuto.

Langſam, tardo, pigro, lento, irreſoluto, indeterminato, lungo, piano. ein langſamer Gang, paſſo piano, lento, ſoſtenuto, ſcarſo. ein langſamer Kerl, badalone. langſame Seufftzer, tardi ſoſpiri.

Langſam, *Adv.* tardo, tardi, tardamente, lentamente, piano, adagio, a bell'agio, con agio. fein langſam, pian piano, a bell'agio, con lento paſſo. langſam verfahren, andar col piede di piombo, freddamente. langſam reden, ſtraſcinar le parole. fein langſam gehet auch weit, pian piano ſi va lontano. langſam kommt auch, è meglio tardi che mai. er kommt fein langſam, egli fa la tartaruca. wer langſam ſattelt, kömmt ſpät wieder, chi eſce tardi, tardi ritorna. v. Spät. langſam gehen, ſingen, ꝛc. camminare, cantare adagio.

Langſamkeit, f. tardezza, lentezza, irriſoluzione.

Längſt. v. Vorlängſt. längſt dem Ufer, lungo la riva. längſt dem Fluß, alla lunga del fiume.

Langweilig, noioſo, faſtidioſo. ein langweiliger Menſch, un badalucco, badalone, un' uomo ſcipito. v. Trändler, Aufſchieber.

Langweil, f. lungheria, noia, faſtidio, proliſſità, lunghezza.

Langwierig, di lonca durata, durabile.

Langwierigkeit, durabilità, lunghezza.

Lantze, f. láncia. kleine, lancetta. mit der Lantze ſtechen, lanciare, ſlanciare. mit der Lantze rennen, correr la lancia.

Lantzenſtoß, lanciata.

Lantzette, f lancetta, lancietta.

Lantzenträger, lancia, lancione. lanciere. ſechs tauſend Lantzenträger, ſei milla lance.

Lapalien. v. Lapperey.

Lapp, m. Fleck, pezza, toppa, ritaglio. Schuhlapp, taccone, cuoiattolo. er kan mit einem Lappen zwey Fliegen ſchlagen, egli ſa pigliar due colombi con una fava; egli batte due chiodi ad una calda, imbianca due mura con un medeſimo penello.

Lapp,

Lapp, Narr, Läppiſch, chiappola, cedrolino, goffo, goncio, pecorone, minchione.

Lappen, toppare, racconciare, rappezzare. die Schuhe lappen, tacconar, rintacconar, racconciar, aſſolar le ſcarpe.

Läpplein, pezzetto, ritagliuzzo, ſcámpolo.

Lapperey, f. baie, baia, chiappoleria, minchioneria, goffezza. es ſind Lappereyen, Kinderpoſſen, ſono baie, calzolarie-lerie.

Läppern, ſorſeggiare, bevere a ſorſi, ciantellini. v. Nüpffen.

Lärm. v. Lerm.

Larve, f. máſchera, larva. die Larve abziehen, cavar, trar, levarſi la maſchera, ſmaſcherarſi.

Laſche am Schuh, orecchia di mezzo della ſcarpa.

Laßeiſen, n. lancetta, ſalaſſetta.

Laßbindlein, faſciuolo, benderella da ſalaſſo.

Laſſen, laſciare. laßt ihn gehen, laſciatelo andare. laſt mich mit Frieden, laſciatemi in pace. laſſet ſtehen! laſciate ſtare! laſt ihn kommen, leben, che venga, viva. laß dir geſagt ſeyn, ti ſia detto. ſich küſſen laſſen, ſoffrire i baci d'uno. ſich gefallen laſſen, etwas zu thun, reſtar ſervito, o contento di far q. c. er kan von ihr nicht laſſen, non può diſtaccarſi da coſtei.

Laſſen, Zulaſſen, Gelten laſſen, ammettere. den Stier zur Kuhe laſſen, ammettere un toro alla vacca.

Laſſen, anſtehen, ſtare. das läſſet gut, queſto ſta bene. ſeidene Strümpffe laſſen beſſer, als wollene, calzette di ſeta ſtanno, ſpiccano meglio di quelle di lana.

Laſſen, Befehlen, Zuwege bringen. einem etwas wiſſen laſſen, far ſapere (aſſapere) q. c. ad uno. ich laſſe mir ein neues Kleid machen, mi faccio fare, fo farmi un veſtito nuovo. einen holen laſſen, far venire uno, mandar per uno. ich habe ihn warnen laſſen, l'ho fatto avvertire. der Richter ließ ihm vier Gülden bezahlen, i. e. befahl, daß ihm vier Gülden bezahlet würden, il Giudice gli fece pagar 4. fiorini. Fürtze laſſen, tirar coreggie, peti. zur Ader laſſen, farſi cavar ſangue. einem, cavar ſangue ad uno.

Laßkopf, m. coppa, ventoſa. v. Schrepfkopf.

Laßköpffe anſetzen, mettere, applicare, porre ventoſe, ſcarificare.

Läßlich, veniale, rimeſſibile. v. Erläßlich.

Laſt, f. peſo, pondo, ſoma, carico, mole. Schifflaſt, navata, carico di vaſcelli. eine Laſt Holtz, una carica di legna. eine Laſt Geſchäffte, mole di affari. unter der Laſt erliegen, ſoccombere al peſo.

Laſtbar, da peſo, da ſoma.

Laſter, n. crime, delitto, vizio, ſceleraggine. v. Miſſethat. ein Laſter begehen, commettere un delitto. einen eines Laſters zeihen, imporre, incaricar qualche delitto ſopra d'uno. Laſter und Tugend ſind nie beyſammen, dove alberga vizio, non vi entra ſaviezza. die Laſter ausrotten, tödten, beſtraffen, ſtirpare, mortificare, correggere i vizj.

Läſtern, Verläumden, calunniare, detrarre, vituperare, biaſimare, ingiuriare, beſtemmiare, pasquineggiare, contumeliare, ſatirizzare. über etwas läſtern, ſatirizzare, pasquineggiare ſopra q. c. v. Durchziehen, Affterreden, Verleumden, Schänden, Ehre abſchneiden. GOtt läſtern, beſtemmiare, dir beſtemmie.

Läſterer, m. calunniatore, detrattore, maledico, biaſimatore, maldicente.

Laſterhafft, vizioſo, criminoſo, ſcelerato, perverſo. ein laſterhafftes, läſterliches Leben, vita ſcelerata.

Laſterhafft, *Adv.* vizioſamente, viziatamente, ſceleratamente.

Laſterhafftigkeit, f. ſceleratezza, perverſità.

Läſterlich, contumelioſo, ingiurioſo.

Läſtermaul, contumelioſo, calunniatore, ſtraparlatore, lingua cattiva, ſatirica, tabana. nichts iſt ärger als ein Läſtermaul, non v'è fuoco così ardente, come la lingua del maldicente.

Läſter-Rede, Worte, villania-e, ingiurie. v. Schmähwort, Affterreden.

Läſterſchrifft, pasquinata, ſatira. Läſterſchrifften machen, ſatirizzare, ſatireggiare, pasquineggiare.

Läſterung, f. calunnia, detrazione, ingiuria, biaſimo, oltraggio.

Läſterzunge, lingua di vípera (ſerpe) v. Läſtermaul.

Laſtpferd, cavallo da ſoma, da vettura,

Laſtſand, ſavorra, ſavorna.

Laſtſchiff, n. barca (nave) da carico.
Laſtthier, n. beſtia da ſoma, da carico: animal da baſto.
Laſtträger, m. facchino, baſtaggio. ein Laſtträger ſeyn, baſteggiare, facchinare.
Laſtwagen, m. carro da carico.
Laſurſtein, lapis lazzuli.
Latein, latino. bös Latein, latino falſo, barbaro. mit Geld und Latein kommt man überall fort, con quattrino e latino, ſi trova per tutto il cammino. mit Latein um ſich werffen, parlare in quibus.
Lateiniſch, latino. lateiniſch reden, überſetzen, parlare, tradurre latino, in latino. lateiniſche Redensart, latiniſmo. ſchulfüchſiſch Latein reden, parlare in bus ed in bas, in quondam, in quando, quidem.
Latern, f. Leuchte, lanterna, laterna. eine finſtere Laterne, lanterna cieca.
Latte, f. aſſetta, travicello. er läufft mit der Latte, ha il cervello ſopra il cappello.
Lattennagel, m. chiodo da travicelli.
Lattich, lattuga, lattuca.
Lattwerge, lattovaro, elettuario. in Schachteln, boſſolato, boſſolati. Lattwergen-Büchslein, alberello, alberetto, alberelletto, alberellino.
Latz der Weiber, buſto. v. Bruſtlatz.
Lau, Laulicht, tiepido, intiepidito. laulichtes Waſſer, acqua tiepida. laulicht machen, tiepidire, intiepidire, tepefare.
Laub, n. fronda, foglia-ie. *Pl.* Laub gewinnen, fronzire. das Laub abſtreiffen, ſfogliare, ſfrondare.
Laube, l'alto della caſa, il ſolaro, verone, altana. v. Altan; it. Sommerlaube.
Lauberhütte, Sommerlaube, capanna, ombracolo di fronde, ramata, fraſcata, pergola. mit Lauberhütten zieren, infraſcare, infraſconare.
Lauberhütte zum Vögelfangen, Vogelhütte, fraſconaia.
Lauberhütten-Feſt, n. la feſta de' tabernacoli.
Laubflecken, Sommerflecken, bróffola-e, broggie, lentigine.
Laubfroſch, m. ranocchia verde.
Laubicht, fogliato, frondoſo, fronzuto.
Laubwerck, n. fogliami, fiorami, coronamenti, fregi, feſtoni, rabeſchi.
Lauch, porro.
Lavendel, lavandola, ſpigo.
Lauer, Aepffels oder Birnmoſt, acquarella, cedro, cedra.
Lavette, f. letto del cannone, caſſa da cannone. das Geſchütz auf die Lavetten legen, alberare, cavalcare, montare un pezzo.
Lauff, m. corſo, corſa. in vollem Lauff, di tutto corſo. ſeinen Lauff verrichten, fornir la ſua carriera. ſo iſt der Welt-Lauff, così va il mondo. der Lauff eines Rohrs, la canna dell' archibugio. in einem Lauff, in una carriera. wider den Lauff des Waſſers, contro la corrente, il corſo, il filo, il tratto dell' acqua. v. Strohm. Läuffe am Schlitten, correnti. *fing.* corrente. der Sache ihren Lauff laſſen, laſciare andare le coſe come vanno, laſciar' andare l'acqua alla china, allo'ngiù.
Lauffban, f. lizza. v. Rennban.
Lauffen, correre, andar correndo. davon laufſen, dare a gambe, battere i tacconi. durch die Spießruthen lauffen, correr per le bacchette. aus dem Athem, a baſta lena. wer laufft, den jagt man, a cane che fugge, ogn' uno grida, dagli! dagli! wer laufft, erlangt das Kleinod, a gloria non ſi va ſenza fatica. überhin lauffen, percorrere, ſcorrere. auslauffen, ſcorrere. Sturm laufſen, dare un' aſſalto. vergebens lauffen, perdere i paſſi. v. Rennen. er laufft ſtets, egli è ſempre in ballo. dieſe Hunde laufſen mit einander, queſti cani s'accoppiano.
Lauffend, der lauffende Monat, il meſe corrente. lauffend, in Eil, correndo.
Läuffer, m. corritore, curſore, corſiere. Läuffer zum Farbereiben, molletta. Läuffer im Schachſpiele, alfino.
Lauf-Feuer, ſtriſcia di polvere.
Laufgraben, m. approccio, trincea. Laufgräben machen, fare approcci.
Läuffig, corrente, corſivo.
Läuffig, Geil, caldo, bramoſo, fregagnuolo. eine läuffige Hündin, una cagna calda, bramoſa, una fregagnuola, fregolina, fregona.
Laufplatz, m. lizza.
Laufſtern, ſtella errante.
Läuffte, f. bey ietzigen Läufften, in queſte congiunture.

Lauff-

Lauffwagen, ſ. m. Kinderwagen, carruccio.
Lauge, f. liſcia, ranno, ſaponaccio. die Lauge anſetzen, gieſſen, far la liſcia.
Laugen, liſciare.
Laugengeſchirr, ranniere.
Läugnen, negare, disdire, contraddire. er läugnet unverſchämt, negherebbe il paiuolo in capo; direbbe che il biſcotto non aveſſe croſta.
Läugnung, f. negazione, disdetta, negativa.
Laulicht, tiepido, intepidito. laulicht machen, tiepidire, intepidire. er iſt laulicht (weder kalt noch warm), non è nè carne nè oſſa, (peſce).
Laulichkeit, f. tepidezza, tepore.
Laviren, (mit dem Schiff) bordeggiare.
Laune, umore. v. Aufgeräumt.
Launiſch, accigliato, malinconico. gantz launiſch, tutto malinconico, (maninconico), di mal talento, di mala voglia, tutto penſoſo, penſivo.
Launiſch werden, chimerizzare, umoreggiare. gantz launiſch, tutto di mal talento, di mala voglia. er wird launiſch, il grillo gli ſalta. v. Fantaſiren.
Lauren, Lauſchen, agguatare, inſidiare, ſpiare, ſpionare, ſtare in guato. auf einen lauren, oſſervare uno, far preparar dell' inſidie ad uno, oſſervar gli andamenti d' uno, tendere aguati ad uno, eſſere all' agguato di uno. v. Spannen, Aufpaſſen.
Laurend, *Adv.* agguatoni, agguatone, guaton guatone: oder, gatton gattone.
Laurer, m. inſidiatore, ſpia, ſpione. ein böſer Laurer, furbo. v. Schalck.
Laus, f. pidocchio.
Lauſchen, ſtare a bello ſguardo. v. Lauren.
Lauſeknicker, mazza pidocchi.
Lauſen, ſpidocchiare. v. Auslauſen.
Lauſer. v. Knicker, Geitzhals.
Lausnüſſe, léndini.
Lauſig, *Adj.* & *Subſt.* pidocchioſo, pieno di pidocchi. lauſig machen, werden, pidocchiare. v. Knicker, Filtz, Geitzhalß.
Laußnitz, (ein Land) Luſazia.
Laut, m. Thon, ſuono, riſonanza. Laut eines Worts, accento.
Laut, *Adj.* ſonoro, chiaro. Laut-Stimme, voce ſonora, chiara, rilevata. mit lauter Stimme, ad alta voce, altamente. laut reden, parlare alto, chiaro.
Laut, *Præp.* conforme, ſecondo &c. laut den Geſetzen, ſecondo (giuſta) le leggi, conforme alle leggi. laut Brieffen von N. ſtante (ſtanti) le lettere avuteſi da N.
Lautbar, chiaro, manifeſto, evidente, paleſe, notorio.
Lautbar werden, manifeſtarſi, ſcoprirſi.
Laute, f. liuto. auf der Lauten ſchlagen, ſonare il liuto, di liuto.
Lauten, ſonare, riſuonare. gleich lauten, conſonare. ſo lautet das Teſtament, così ſta diſpoſto nel teſtamento. die Worte und Verſtand lauten einander gantz zuwider, il ſenſo è molto diverſo da quello, che ſonano le parole. ſo lautet der Brief, così dice la lettera. alſo lauteten eure Worte, così ſonavano, così cantavano le voſtre parole. das lautet gantz anders, quello è un' altro par di maniche.
Läuten, (die Glocken) ſonare le campane. zum Feſt, zur Leiche, zur Predigt läuten, ſonare a feſta, a morto, a predica. zuſammen läuten, ſcampaneggiare, ſonare a doppio. das Läuten, il ſuono. wenn man läutet, ſo fängt die Predigt an, al cenno della campana ſi comincia la predica.
Lauten-Futter, caſſa, fodero da liuto.
Lautenſchläger, m. Liutiſta.
Lautenſchnüre, corde a minugia. ein Büſchlein Lautenſchnüre, gavetta (di corda).
Lauter, chiaro, puro, netto, limpido.
Lauter, eitel, mero, ſchietto, puro, pretto. das iſt lauter Waſſer, queſto è mera, pura acqua. aus lauter Gnaden, per mera grazia. es ſind lauter Weiber, ſono tutte donne. ihr ſeyd lauter Narren, voi ſete tanti goſſi.
Lauter, *Adv.* meramente, puramente. v. Bloß.
Läutermoſt, presmone, crovello.
Läutern, chiarare, ſchiarare. Ertz läutern, raffinare, affinare, purificare, purgare i metalli. durchſieben, diſtilliren ꝛc. läutern, rettificare, correggere per decozione, diſtillazione; oder diſtillando.
Läuterer, m. raffinatore, affinatore.
Lauterkeit, f. chiarezza, ſchiettezza, purità, limpidezza, nettezza. eine Religion zur

Lauterkeit bringen, riformare una Religione ſeaduta, ridurla alla prima purità della fede e vita Criſtiana.

Läuter-Ofen, affinatoio.

Läuterung, f. purificazione, affinamento.

Laxiren, laſſare, ſolvere, purgare.

Laxiren, pigliare un laſſativo. dieſes Kraut laxiret, queſta erba ſolve, move il ventre, purga.

Laxirende Kräuter, Pulver, erbe, polveri laſſative.

Laxier-Tranck, m. laſſativo.

Laye, laico ca, ſecolare.

Layenbruder, converſo, frate laico.

Layen-Schweſter, converſa, oblata, laica.

Lazaret, Kranckenhaus, lazzaretto.

Leben, vita, il vivere, ſpirito vitale. es ſtehet das Leben drauf, ci va ſua vita. das Leben geben, animare. es iſt ein elend jämmerlich Ding, um aller Menſchen Leben, chi diſſe uomo, diſſe miſeria. einen nach dem Leben abmahlen, ritrarre uno al vivo. das Geld iſt ſein Leben, il danaro è l'anima ſua. ein exemplariſches Leben erbauet mehr, als ein künſtliches Reden, gli eſempj muovono più che le parole. je länger Leben, je länger Noth, chi più vive, più muore. beym Leben erhalten, conſervare in vita, vivo. das Leben ſchencken, perdonare, dare la vita. ums Leben bringen, tödten, ammazzare, uccidere. ein gutes, böſes Leben führen, menar, far buona, o cattiva vita. mein Lebtage, in vita mia. auf Lebenszeit, a vita. das geiſtliche Leben, la vita ſpirituale.

Leben, vivere, viverſi, eſſere in vita. ſo lange ich lebe, ſin che vivo. in Freuden, wohl leben, viver contento, bene. GOtt, dem Fleiſche leben, vivere a Dio, alla carne. wieder anfangen ordentlich zu leben, Δ tornare al pentolino. als der Vater lebte, vivente il padre. wie gelebt, ſo geſtorben, dimmi che vita fai, e ti dirò che morte farai. fleiſchlich gelebt, bald geſtorben, chi vive carnalmente, non può viver lungamente. wilſt du lange leben, ſo iß wenig, und trinck ziemlich, und kleide dich warm. (nach eines jeden Conſtitution).

Véſtiti caldo, bevi aſſai,
Mangia poco, e viverai.

nach ſeinem Kopffe leben, governarſi, vivere a ſuo modo, a ſuo piacere, a ſua fantaſia. kümmerlich leben, campar miſeramente. ſo lang ich lebe, habe ich gute Hoffnung, mentre che ſpiro, ſpero.

Lebendig, vivente, vivo. mit lebendiger Stimme, a viva voce. lebendig machen, avvivare, vivificare. wieder lebendig werden, rivivere, riſuſcitare, ravvivarſi, tornare a vita. lebendig, i. e. Quell-Waſſer, acqua viva, ſorgiva, di fontana.

Lebendigmacher, m. vivificatore.

Lebendigmachung, f. vivificazione.

Lebensart, f. il vivere, modo, ſtato di vivere, andamenti, portamenti, procedere, coſtumi. v. Gewerb, Profeßion, Verhalten, Verfahren.

Lebensbeſchreibung, f. leggenda.

Lebenslauff, m. (corſo della) vita.

Lebensmittel, vivere, vitto, annona, provviſione, munizione di bocca, vittovaglia, vittuaglia, provianda. v. Unterhalt, Vorrath, Koſt. wer mit Bedacht lebt, dem fehlts nie an Lebensmitteln, a chi ha cervello, non manca mai cappello.

Lebensordnung, f. ordine di vivere, diſciplina, dieta. nach der rechten Lebens-Ordnung leben, viver dieteticamente, dieticamente, ſecondo la dieta.

Lebensregul, regola di vita, ricordo, raccordi.

Lebenswaſſer, n. acqua vita, ſpirito di vino.

Lebenszeit, f. tempo, ſpazio di vita. die gantze Lebenszeit durch, per tutt'il tempo della vita.

Leber, f. fegato. Leber und Lunge gleichſam ausſpeyen, sfegatare, sfegatarſi.

Leberader, f. la baſilica.

Leberfarb, falbo.

Leberkraut, n. fegatella, epatária, alſi, alſio.

Lebergen, Leberlein, fegatella; animelle. d. i. von Hühnern, Vögeln.

Leberſucht, mal di fegato.

Leberſüchtig, epatico

Leberwurſt, f. boldone, boldo.

Lebhafft, vivace, vivo, vigoroſo. lebhafft machen, ravvivare, invigorire, vivificare, animare. der Wein macht lebhaffte Geiſter, il vino ravviva, invigoriſce gli ſpiriti.

Lebhafft, *Adv.* vivacemente, vivamente.

Lebhafftigkeit, f. vivezza, vivacità, brio, brillo, fuoco. ſeine Sachen mit einer beſondern Lebhafftigkeit vorbringen, far le coſe ſue con un certo brio.

Lebkuchen, pane di ſpecie, pan ghiotto.

Lebzeit, f. tempo, ſpazio della vita. bey Lebzeit, durante la vita.

Lech. das Schiff, die Kuffe wird lech, la nave, la tina ſi ſecca, ſi fende, s' apre.

Lechtzen, ſpaſimare, eſſer ſpaſimato di desio.

Lecken, lechtzen, rinnen, trapelare, colare, ſcolare.

Lecken, leccare, lambire. die Finger lecken, leccarſi le dita. das ſind falſche Katzen, ſo forne lecken und hinten kratzen, Dio mi guardi da quella gatta, che dinanzi mi lecca, e di dietro mi gratta; guardati dalle lingue zuccherate.

Lecken, hinten ausſchlagen, calcitrare, ricalcitrare, calceggiare. wider den Stachel lecken, ricalcitrare contro gli ſtimoli.

Lecker, m. lambitore, leccatore. ein loſer Lecker, leccardo, briccone, cattivello, triſtarello. v. Schelmgen.

Leckerbißlein, un boccon delicato, ghiotto, delicatezze, delizie, un boccon da Cardinale, da sbirro.

Leckerhafft, leccardo, delicato, goloſo, ghiotto.

Leckermaul, sleccadente, bocca delicata.

Lection, f. lezione. ein jeder lern ſein Lection, ſo wird es wohl im Hauſe ſtohn, chi fa i fatti ſuoi non s' imbratta le mani.

Leder, n. corame, cuoio. ſemiſch Leder, alúta, pelle. vom Leder ziehen, sfoderar, sguainar la ſpada. wer Leder hat, kan Riemen ſchneiden, chi ha de' ceppi può far delle ſcheggie.

Lederbereiter, conciacorami, conciator di corami.

Ledern, von Leder, di cuoio. lederner Riem, coreggia. lederne Peitſche, ſcoreggia. lederne Flaſche, boracchia.

Ledig, leer, vuoto, voto, vacuo, vano, inane, vacante. ein lediges Faß, botte vuota. ein lediges Hauß, caſa disoccupata. ledige, leere Stunde, ora vacante. ledig machen, vuotare, ſgombrare. ledig ſtehen, vacare, ſtar disoccupato. ledige Mannsperſon, uomo celibe, non maritato, non accaſato. lediges Weibsbild, non maritata, non accaſata, ſoluta. ledig bleiben, vivere in celibato. ledig ſtehend, vacante, ſfaccendato. er gehet ledig aus, reſta coi denti aſciutti. ein ledig Pferd, cavallo sbrigliato, ſoluto. im ledigen Stande leben, vivere in celibato, libero, non volere accaſarſi.

Ledig, loß, ſcarico, ſciolto, franco, libero, sbrigato, ſpacciato. v. Loß. ledig laſſen, liberare, francare. ledig ſprechen, aſſolvere, ſciogliere. ein lediges Pferd, cavallo ſcapeſtrato, ſcapato. ledige, uneingefaßte Edelſteine, pietre ſciolte, ſlegate, ſcaſſate.

Ledigkeit, Leerheit, f. inanità, vacanza, vacuità.

Leer. v. Ledig.

Lefftze, f. labbro, labbra. *Plur.* die Lefftzen bewegen, labbreggiare. v. Labbern.

Legat, m. Abgeſandter, Legato, Nunzio.

Legel, m. Fäßlein, barile.

Legen, mettere, ponere, porre, poſare, collocare. Hand an einen legen, por mano addoſſo ad uno. bey Seite legen, metter da banda. zuſammen legen, mettere inſieme. ſich ſchlaffen legen, coricarſi. ſich drein legen, metterſi in mezzo, frammetterſi, frapporſi. den Kopff in die Hand legen, appoggiar la teſta ſulla mano. hierauf lege ich mich, queſto è il mio ſtudio, a queſto m' applico. einem das Handwerck legen, ſospendere uno dal ſuo meſtiere.

Legende, f. leggenda.

Legenden-Buch, leggendario.

Leger, che colloca, che pone. er iſt hierinnen Heber und Leger, egli ne fa alto e baſſo, egli n' è 'l *fac totum*.

Legion, f. legione.

Legung, f. collocazione, ponimento, poſizione. eine darzwiſchen Legung, frapponimento, interponimento, interpoſizione.

Lehen, n. feudo, ſignoria fendale. zum Lehen machen, infeudare. ins Lehen ſetzen, inveſtir nel feudo. zum Lehen gehörig, feudale.

Lehenherr, m. Padrone (del feudo).

Lehenherrſchafft, il ius padronato, o della nomina.
Lehnmann, Lehnfrau, Feudatario-a, Vaſſallo-a.
Lehnpflicht, f. vaſſallaggio, omaggio.
Lehne, f. appoggio, appoggiatoio, ſpalliera, ſoſtegno. an einem Stuhl, bracciuólo.
Lehnen, appoggiare. ſich auf etwas lehnen, appoggiarſi, reggerſi, inſiſter ſopra q. c. v. Steuren.
Lehnen, impreſtare. v. Leben.
Lehnſtuhl mit Armen, Großvater-Stuhl, m. ſedia d' appoggio. ohn Arme, ſedia a ſpalliera.
Lehre, f. dottrina, dogma, diſciplina; it. informazione, inſegnamento, inſtituzione; it. ammonizione. reine Lehre, dottrina ſana, ortodoſſa. Lehre des Gewiſſens, dettame della coſcienza, la ſindéreſi.
Lehrart, f. método. nach der Lehrart, metodicamente.
Lehren, addottrinare, ammaeſtrare, informare, inſtruire, inſegnare, leggere. viel lehren und leben anders, le campane chiamano gli altri, ma non entrano mai in chieſa. wer andre lehret, unterweiſet ſich ſelbſt, chi altr' inſegna, ſe ſteſſo inſegna.
Lehrer, m. Dottore, Profeſſore, Maeſtro, Precettore, Informatore, Inſegnatore, Inſtitutore, Leggitore.
Lehrgeld, n. ſalario di maeſtro. Lehrgeld geben, imparare a ſue ſpeſe.
Lehrjahre, Lehre, n. il tirocinio, il noviziato.
Lehrjunge, m. diſcepolo, ſcolare, novizio. mein Lehrjunge, il mio creato, allievo.
Lehrling. v. Schüler.
Lehrmeiſter, m. Maeſtro, Precettore. v. Lehrer.
Lehrpunct, punto di dottrina, avvertimento. ein Lehrpunct der H. Schrifft, un punto della Sacra Scrittura.
Lehrreich, ſentenzioſo.
Lehrrichtig, metodico, regolare.
Lehrſam, docile, ammaeſtrevole.
Lehrſaal, auditorio.
Lehrſeſſel, Stuhl, cátedra.
Lehrſatz, m. precetto, regola, ſentenza, aſſerzione, teſe, aſſioma, maſſima. eine Veſtung, ſo nach den Lehrſätzen der Baukunſt angeleget iſt, fortezza regolare.
Lehrſtück, documento, lezione, ricordo.
Leib, m. corpo, utero. einem auf dem Leib kommen, venire addoſſo, correre addoſſo ad uno. ſehr ſchöner Leib, belliſſime carni. mit bloſſem Leib, a petto ſcoperto. über den ganzen Leib, per tutta la perſona, per tutto il corpo. mit Leib und Seel, in carne ed oſſa. der Leib an einem Kleide, il buſto. v. Leibſtück. braun von Leib, di carnagione brunetta. den ſterblichen Leib ablegen, por giù la mortal, la fragil ſpoglia, ſoma.
Leibbinde, f. Scharpe, ſchiarpa.
Leibeigen, Leibeigener, ſchiavo-a, mancipio.
Leibeigenſchafft, f. ſchiavitù, ſervitù.
Leibes Beſchaffenheit ꝛc. vid. Leibs-Beſchaffenheit ꝛc.
Leibfarbe, incarnato-tino.
Leibgarde, la guardia del corpo, gli arcieri, alabardieri.
Leibgeding, n. appanaggio.
Leibgürtel, cintura, cingolo, cintola.
Leibhafftig, eſſenziale, preſenziale, reale. er iſts leibhafftig, egli è deſſo; è egli deſſiſſimo.
Leibig, corpacciuto, corputo, corpulento.
Leibigkeit, corpolenza, graſſezza.
Leiblackey, Aiutante di camera.
Leiblich, corporale, corporeo. leiblicher Bruder, Schweſter, fratello, ſorella carnale, germano-a. leiblicher Sohn, figliuolo carnale. leibliche Güter, beni della fortuna. leibliche Dinge, coſe corporee, materiali.
Leib-Medicus, Medico ordinario.
Leibpferd, deſtriere.
Leibrock, m. tonica, caſacca, roba.
Leibsbeſchaffenheit, f. la conſtituzione, diſpoſizione del corpo, la natura, il temperamento. ſich in guter Leibsbeſchaffenheit befinden, eſſer, trovarſi in buona diſpoſizione.
Leibſchütz, guardacorpo, bravo, arciere. er gienge hin, begleitet von acht wohlbewaffneten Leibſchützen, egli vi andò aſſiſtito, (ſpalleggiato) da otto bravi ben' armati.
Leibserben, eredi, prole, ſobole, diſcendenti. v. Kinder, Erben.
Leibsfrucht, f. creatura, parto. um die Leibesfrucht kommen, ſconciarſi, diſconciarſi, abortire.
Leibsgefahr, pericolo della vita.
Leibsgeſtalt, f. taglia, ſtatura. von ſchöner Leibsgeſtalt, di bella taglia, preſenza.
Leibskräffte, f. vigore del corpo.

Leibsmangel, difetto del corpo, magagna.
Leibsnahrung. v. Nahrung, Koſt, Unterhalt.
Leibſpruch, m. diviſa, ſimbolo.
Leibsſtärcke, f. vigore, robuſtezza, forza del corpo, gagliardezza.
Leibſteuer, impoſizione capitale.
Leibsſtraffe, f. pena, gaſtigo corporale, pena capitale, ſupplicio.
Leibsſtück, n. buſto, giubbone; it. panzieruola, panzeruola. v. Leib. ein Spaniſch Leibſtück, panzierone, panzerone.
Leibſtuhl, ſeggietta, ſeggia, ſedia.
Leibsübung, eſercizio corporale.
Leibsverpfändung, preſa di corpo, arreſto, imprigionamento, incarcerazione, cattura.
Leibwacht, f. guardia di (del) corpo.
Leich, ſemenza, ſperma, frega, uova di peſce. Froſchleich, ſperma di rane. die Fiſche leichen, i peſci ſono in frega: gettano le uova, lo ſperma.
Leichdorn. v. Hüneraugen.
Leiche, f. cadavero, corpo morto. zur Leiche gehen, accompagnare i funerali.
Leichen-Abdanckung, Leichen-Rede. v. Abdanckung.
Leichenbahre, bara, cataletto.
Leichenbegängniß, n. eſequie funerali. das Leichenbegängniß halten, far l' eſequie, i funerali.
Leichengepräng, pompa funebre.
Leichenpredigt, f. ſermon funébre.
Leichenſtein, m. lapida.
Leichentuch, drappo da mortorio.
Leichnam, m. corpo (morto).
Leicht, nicht ſchwer (zu tragen), lieve, leggiero, non peſante, di poco peſo. ein Ducaten, ſo zu leicht iſt, un' ongaro ſcarſo, leggiero, &c. leichte Reuter, cavalli leggieri. eine leichte Galee, legno, galera ſottile.
Leicht, (im Thun), agevole, facile. leicht machen, facilitare, agevolare. v. Leichtern. alles iſt leicht, wenn GOtt hilfft, tutto è facile a chi Dio dà aiuto. die Sache iſt leicht zu verſtehen, ella è buona da intendere. leichte Schreibart, ſtile facile e chiaro.
Leicht, *Adv.* facilmente, agevolmente, di leggieri. v. Leichtlich.
Leichte, f. leggierezza, leggerezza.
Leichtern, alleggerire, alleggiare, alleviare, ſollevare; it. agevolare. das Schiff leichtern, alleggierire un vaſcello.
Leichterung, f. alleggiamento, alleviamento, ſollievo.
Leichtfertig, leggiero, inconſtante; it. ſcurrile, ſtacciato.
Leichtfertigkeit, f. leggierezza, inconſtanza, levità; it. ſcurrilità, lubricità. er begienge 1000. Leichtfertigkeiten, egli diede in mille leggierezze.
Leichtgläubig, credulo. leichtgläubig ſeyn, creder q. c. leggiermente, calare al fiſchio come gli uccelli.
Leichtgläubigkeit, f. credulità, pieghevolezza.
Leichtlich, *Adv.* agevolmente, facilmente, leggiermente, di leggieri.
Leichtſinnig, leggiere, vano, volatile, ſpenſierato, volante. *Adv.* ſpenſieratamente, con trascuraggine. leichtſinniger Menſch, farfalla. die Weiber ſind leichtſinnig, donna, che ſotterra un marito, non ſi cura di ſotterrarne un' altro.
Leichtſinnigkeit, f. levità.
Leichtung, (eines Schiffs), sbarco, sbarchi. *Pl.*
Leid, n. dolore, doglia, duolo, pena, afflizione. Leid tragen, portare il corrotto, il duolo, il lutto, corruccio. in Lieb und Leid getreu ſeyn, eſſer fedele ad uno nell' una, e nell' altra fortuna. es iſt mir leid, mi diſpiace, mi duole. es iſt mir leid um euch, mi doglio di voi. es iſt ihm leid wie den Balbierern, il pianto dell' erede è un riſo maſcherato.
Leiden, dulden, comportare, patire, tolerare, ſoffrire, ſoſtenere. der Arme muß leiden, der Reiche will leiden, il povero patiſce per neceſſità, ma il ricco per volontà. wer den Nutzen haben will, muß den Schaden geduldig leiden, chi vuol goder degli agi, ſoffra anco i diſagi. wer zu Ehren kommen will, muß erſtlich leiden, a chi vuol del peſce biſogna che bagni le brache.
Leiden, Mangel leiden, patir di coſe neceſſarie. er wolte nicht leiden, daß er weggienge, non ſoſtenne, ch' egli ſi partiſſe. die Zeit leidet es nicht, il tempo non lo permette. Schaden leiden, ricever danno. das Leiden, la paſſione, il patimento, ſoffrimento, ſofferenza.
Leidend, paziente, ſofferente, *Adv.* paſſivamente.
Leidentlich, ſo leiden kan, paſſibile, ſofferibile.

Leider! ahilaſſo! ahime! ohime!
Leidgeſchrey, n. lamento-ti. *Pl.* grido, eſclamazioni.
Leidig, traurig, lamentevole, funeſto, deplorabile. der leidige Satan, il diavolo, il nemico.
Leidkleid, n. un veſtito, abito da duolo, da lutto.
Leidlich, comportabile-tevole, tolerabile, ſopportabile. *Adv.* comportabilmente.
Leidung, f. comportamento, ſopportanza.
Leidweſen, n. condoglienza, lutto, rincreſcimento.
Leihen, impreſtare, dare impreſtito. v. Borgen.
Leihhaus, caſa d'impreſtito, monte di pietà.
Leihpferd, cavallo da vettura, da nolo. mit Leihpferden reiſen, vettureggiare.
Leiher, m. preſtatore, creditore.
Leilach, lenzuólo. *Pl.* a.
Leim, colla. der Leim gehet auf, la colla ſi disfà, la carta (collata) ſi discolla.
Leim-Grube, foſſa d'argilla, da terra limoſa, argillara.
Leimen, collare, incollare, accollare. das Papier leimen oder planiren, dar la ſalda (colla) alle carte, bagnar la carta.
Leimen, m. argilla, limo, terra.
Leimicht, argilloſo, limoſo, cretoſo.
Leimruthe, f. paniuzzo, viſchiatella. die Vögel mit den Leimruthen fangen, pigliare uccelli col viſchio.
Leimſtange, paniaccio, panione. mit der Leimſtange lauffen, avere un ramo di pazzia. vid. Narr, Einfalt.
Leimwaſſer, n. acqua collata, o di colla.
Lein, Lein-Saamen, lin ſeme, ſeme di lino. Flachs, lino. Leintuch, tela di lino. v. Leinwand.
Leine, f. Strick, Seil, corda.
Leintäntzer. v. Seiltäntzer.
Leinen, di lino, lino. leinen Tuch, tela. leinene Hoſen, calze line. leinen Zeug, panni lini, biancheria.
Leinöl, n. olio di lino.
Leinwad, Leinwand, f. tela, tele. *Pl.* drappo di lino, panno lino. zarte Leinwand, tela ſina. Steiffleinwand, tela aſſodata. grobe, tela groſſa, telaccia.
Leinwandhändler, m. telaruolo, telarino.
Leinwandbleicher, biancatore di tele, telami.
Leinwandzeug, telami, telerie.
Leinweber, m. teſſitore (di tela).
Leiſe, baſſo, cheto, piano. leiſe reden, parlar ſotto voce, piano, baſſo. leiſe gehen, camminar chetamente, &c.
Leiſt, m. forma da calzolaio. die Schuhe über die Leiſten ſchlagen, dar la ſtecca alle ſcarpe.
Leiſte, f. liſta, cornice, orlo. kleine Leiſte, liſtello, cornicetta.
Leiſten, preſtare, fare, rendere. Geſellſchafft leiſten, far compagnia. Hülffe leiſten, preſtare, dare aiuto.
Leiſtung, f. rendimento.
Leiten, condurre, guidare, menare.
Leiter, m. condottore, guida, ſcorta.
Leiter, f. ſcala, ſcale. *Pl.* die Leiter anlehnen, anwerffen, appoggiar, gettar le ſcale. auf die Leiter ſteigen, montare, ſalire una ſcala.
Leiterbaum, ſtaggio-a.
Leiterſproſſel, f. piróla da ſcala, ſcalíno.
Leiterwagen, carro (di matto).
Leithund, m. limiere, cane ſeguggio.
Leithammel, (montone) guidaiuolo.
Leitriem, guinzaglio, laſcio.
Leitſtern, m. tramontana, cinoſura.
Leitung, f. condotta, menata.
Lencken, piegare, declinare, inclinare. das Pferd lencken, volgere il cavallo.
Lende, f. *Pl.* Lenden, anca, fianco, lombo. *Pl.* anche, fianchi, lombi.
Lendenbraten, (von einem Ochſen), lombolo lombo (di bue).
Lendenkranckheit. v. Lendenwehe.
Lendenlahm, ſfiancato. v. Lendloß.
Lendenſtein, m. pietra renale.
Lendenwehe, n. dolor de' reni, de' lombi, male dell' ipocondria, ſciatica.
Lendlos, ſcoſciato, ſfiancato, ſgroppato, ſlombato. v. Hüftloß. Lendloß daher gehen, camminar da ſfiancato, ſgroppato, ancaione. Lendlos machen, ſcoſciare, ſfiancare, ſlombare.
Lentz, m. primavera. v. Frühling.
Leopard, m. leopardo, pardo, alepardo.
Leppern, (wenn man trincket), ſorſeggiare, bevere a ſorſi, ciantellini. v. Rüpffen.
Lerche, f. lodola, alodola.
Lerchenbaum, larice.
Lerchenſchwamm, m. agárico.

Lerm, allarma, alarma, all' arma. Lerm ſchlagen, blaſen, machen, toccare, dare, gridare allarma. blinder Lerm, falſa allarma, terror panico.

Lernen, apprendere, imparare. auswendig lernen, imparare a mente. wer unter Leute kommt, lernt was, ſpeſſe volte i conventi, danno de' documenti; chi molto pratica, molto impara.

Leſchen. v. Löſchen.

Leſe, f. (im Spiel), levata.

Leſebengel. v. Lümmel.

Leſen, leggere. laut leſen, leggere alto, chiaro, o chiaramente. Meß leſen, dir la meſſa. das Leſen, la lettura.

Leſen, Trauben leſen, vendemmiare. vid. Ausleſen.

Leſer, m. leggitore, lettore.

Leslich, leggibile; it. *Adv.* leggibilmente.

Lespult, faldiſtoro, leggío.

Lesſtube, auditorio. Leſeſaal, ſcuola, uditorio.

Lesſtuhl, cátedra, púlpito.

Leſung, f. lettura, lezione.

Lett, Leim, argilla, limo, limaccio. mit Letten verkleiben, argillare, inargillare.

Letter-Spiel, Letter-Wechſel, anagramma.

Letze, Abſchied, l' addío, congedo. einem etwas zur Letze hinterlaſſen, geben, ꝛc. laſciare, dare ad uno q. c. per memoria, per contraſſegno dell' amor ſuo.

Letzen, ſich letzen, congediarſi, pigliar congedo. einen letzen, einem Abſchied geben, congediare uno.

Letzlich, *Adv.* alla fine, in fine, finalmente, ultimamente, da ſezzo. v. Schließlich, Beſchluß.

Letzt, ultimo, finale, eſtremo, ſezzáio. der letzte, l' ultimo, il poſtremo. der letzte ohne einen, il penultimo. die letzte Oelung, l' eſtrema unzione, l' olio ſanto. mein letztes vom 7. May, la mia ultima delli 7. Maggio. zum letzten, all' (in) ultimo. er liegt in letzten Zügen, egli è in eſtremis, in agone; egli ſta per morire.

Leuchte, f. lanterna, lucerna. einer, ſo über die Leuchten beſtellet iſt, lucerniere, lanterniere.

Leuchten, lúcere, rilúcere, lumeggiare. einem leuchten, far lume ad uno.

Leuchter, m. candeliere. wegen des Unſchlits leckt die Katze den Leuchter, muove la coda il cane non per te, ma per lo pane; per l' amor del ſevo lecca la gatta il candeliere.

Leugnen. v. Läugnen.

Levit, Levita.

Leviten Rock, m. dalmatica.

Levkoy, f. leucoio.

Leuten, ſonare. v. Läuten. ſtarck Leuten, campanare, ſcampanare, campaneggiare, ſcampaneggiare.

Leutenant, m. Tenente, Luogotenente.

Leutenantſtelle, tenenza, luogotenenza.

Leutbetrüger, impoſtore, truffatore, mariuolo, ciurmatore.

Leute, *Subſt.* perſone, gente, uomini. unter die Leute kommen, comparir tra (fra) le genti, pubblicarſi. fremde Leute, gente ſtraniera. allen Leuten ſagen, dirlo a tutt' il mondo. meine Leute, la mia ſervitù (gente). gemeine Leute, Pöbel, gentaglia, gentarella, gentuccia, popolaccio. wenig Leut, die geruhigſte Freud, poca brigata, vita beata. was werden die Leute ſagen? che dirà il mondo? mit Leuten beſetzen, popolare, appopolare. ich habe wohl andere Leute geſehen als euch, ho ben veduto altre barbe, che la voſtra. mit böſen Leuten iſt nichts zu gewinnen, co' triſti non v' è niente da guadagnare. wer mit böſen Leuten was zu thun hat, muß gewandt ſeyn, chi ſcherniſce il zoppo, dee eſſer dritto.

Leutkauff, caparra, arra.

Leutſelig, placido, affabile, umano; it. *Adv.* umanamente, affabilmente. leutſeliges Verfahren, placidezza del procedere.

Leutſeligkeit, f. affabilità, umanità.

Leylach, lenzuola, drappi da letto. weiſſe Leylacher, lenzuola bianche, candidi lini.

Leyermann, m. liriſta.

Leyer, f. lira. es iſt mit dir immer eine Leyer, tu fai ſempre una medeſima rima.

Leyern, lirare, lireggiare.

Liberey, livrea.

Licentiat, m. Licenziato. um das Licentiat diſputiren, diſputar per la licenza. einen Licentiat tituliren, dare ad uno il titolo di Licenziato, licenziare uno.

Licht, n. lume, luce. Licht in der Mahlerey, rilievo nella pittura. ans Licht bringen, mettere in luce. ans Licht kommen, paleſarſi, ſcuo-

ſcuoprirſi. Licht, Kertze, candela. Unſchlitt-Wachs-Licht, candela di ſevo, di cera. beym Licht ſtudiren, lucubrare. das Licht anzünden, putzen, auslöſchen, accendere, ſmoccolare, ſpegnere, ſmorzare il lume. hinters Licht führen, far travedere, impaſtocchiare, infinocchiare uno. wenn man es beym Licht beſiehet, a ben conſiderarlo. wenn man es beym Licht beſiehet; ſo iſt es nichts, in ſoſtanza poi non è niente. beym Licht ſind alle Jungfern ſchön, al lume di lucerna, ogni brutta pare bella.

Licht, Hell, *Adj.* lucido, chiaro, luminoſo. Licht werden, farſi giorno, ſpuntar l' alba. Lichterloh brennen, ardere a vive fiamme.

Lichtbraun, baio indorato. Lichtbraun Pferd, un (cavallo) bai' indorato.

Lichten die Ancker lichten, ſarpar, levar le ancore.

Lichtgrün, verde chiaro.

Lichtkammer, candelaría.

Lichtknecht, piviólo.

Lichtlein, lumetto, lumiccíno, candeletta.

Lichtmeß, f. candelaia, il dì, la feſta della purificazione della Madonna, ceraiuola.

Lichtmücke, f. moſchetta, farfalla.

Lichtputze, f. moccatoio, ſmoccatore, ſmoccolatoio.

Lichtſcheu, che fugge la luce.

Lichtſchirm, m. ombrella, parafuoco, paralume, ſchermo da lume.

Lichtſchnuppe, moccio, mocco, moccolo, ſmoccolatura.

Lichtſtock, candeliere. groſſer Lichtſtock, candelierone.

Lichtträger, torciero.

Lichtzieher, candeláio-aro.

Lichtziehersladen, candelaría.

Lieb, caro, grato, gradito, aggradito, amato. vor lieb nehmen, aggradire, prendere in grado. es iſt mir lieb, daß ichs weiß, ho caro di ſaperlo. es wird mir ſehr lieb ſeyn, mi ſarà gratiſſimo. es iſt mir nicht lieb, mi diſpiace. das liebe Wetter, (Brod), queſto tempo, (pane) benedetto.

Liebäugeln mit einer. v. Anäugeln, Anblicken.

Liebe, f. amore, affezione, benevolenza, paſſione amoroſa, amoroſo fuoco. ein Werck der Liebe, un' atto di carità. ſich eines Liebe erwerben, cattivarſi l' amore di uno. wo keine Liebe, da iſt auch kein ſeeligmachender Glaube, mancando l' *Amore*, manca la fede beatifica. aus Liebe zu mir, per l' amor mio. zu meinem Bruder, di mio fratello. Liebe erwecken, affezionare, innamorare. groſſe Liebe, amore ſviſcerato. die Liebe kan alles, l' amore può tutto. Liebe macht Unruhe, amore non è altra coſa che guerra. zu Liebe, a (in) favore, beneficio.

Lieben, lieb haben, amare, voler bene, portare affezione ad uno. aufrichtig lieben, amar d' un' amor vero. wenn ihr mich liebet, ſe mi volete bene.

Lieber, *Adj.* più caro. v. Lieb.

Lieber! v. Ey lieber! deh! eh! di grazia!

Lieber, *Adv.* piu volentieri. ich will lieber denen Menſchen mißfallen, als GOtt, io amo meglio, godo più di diſpiacere agli uomini, ch' a Dio. lieber wolt ich ſterben, più toſto morire, amerei meglio (di) morire.

Liebesbrunſt, ſoſta, ardor d' amore, fiamma amoroſa.

Liebhaber-in, amatore-trice, amante. zwey Liebhaber bey einer vertragen ſich nicht, due galli in un cortile non s' accordano mai; due corteggiani con una non s' accordano aſſieme; due cani mai ſi comportano con un' oſſo.

Liebkoſen, far carezze, vezzi, carezzare, accarezzare, luſingare, amorevoleggiare uno, far feſta ad uno. v. Schmeicheln.

Liebkoſend, luſinghiero, vezzoſo.

Liebkoſer, m. luſingatore, adulatore.

Liebkoſung, f. carezza, blandizia, vezzi, luſinghe, carezze. *Pl.*

Lieblich, delizioſo, piacevole, ſoave, dolce, guſtoſo, grazioſo, delicato. liebliche Stimme, voce ſoave. ſie hat warhafftig ſehr liebliche Manieren an ſich, ella ha maniere veramente amabili. vid. Freundlich, Holdſelig. ein freundlich und liebliches Geſichte, aſpetto grazioſo, leggiadro, vago e delicato viſo. liebliche Worte, parole affettuoſe. v. Artig.

Lieblich, *Adv.* amabilmente, dolcemente, piacevolmente, ſoavemente.

Lieblichkeit, f. amabilità, dolcezza, piacevolezza, vaghezza, ſoavità, leggiadria. v. Schönheit, Freundlichkeit.

Liebling, favorito, mignone.

Liebreich, affettuoſo, amorevole, amabile.

Liebreich, *Adv.* amabilmente, amorevolmente.
Liebs-Begierde, f. desio, fiamma da amore, fuoco, desio amoroso. für Liebs-Begierde brennen, arder d' amoroso desio.
Liebsbriefe, m. lettere amorose.
Liebsflamme, amoroso fuoco, amorose fiamme.
Liebsgebärden, atti amorosi, vagheggiamenti, smorfie.
Liebsgesänge, canzoni amorose, canti amorosi.
Liebsgeschichte, f. casi amorosi; accidenti d' amore, amori.
Liebsgespräch, conversazione amorosa.
Liebeshandel, amori, innamoramenti.
Liebster, m. Liebste, f. amante, amoroso-a, vago-a, toso, tosa, (*alla Lombarda*). besser, (*alla Francese*) sposo-a. liebster Schatz, sposo mio dolcissimo, innamorato-a, favorito-a. ihr Herr Liebster, (Bräutigam), il Sgr. suo (di lei) sposo. (Mann oder Gemahl), marito. seine Frau Liebste, (Braut), la Signora sua (di lui) sposa. (Frau oder Gemahlin), moglie (consorte). seine Liebste besuchen, andare a visitar la sua Dama, Sposa.
Liebsstricke, lacci, lacciuóli amorosi, catene d' amore.
Liebestranck, m. filtro, bevanda amatoria.
Liebswercke, amorosi congiungimenti.
Lied, n. canto, cantico, canzone, aria. der Lobgesang Mariä, il Magnificat. das hohe Lied Salomonis, il Cantico di Salomone, il Cantico de' Cantici; it. la Cantica.
Liederbuch, n. canzoniere-o. Liederkrämer, id.
Liederdichter, Poeta.
Liederlich, dissoluto, frivolo; it. scorretto, inconsiderato. liederlicher Mensch, persona di mal' affare. v. Unbedachtsam, Unbesonnen, Nachläßig, Unordentlich. liederliche Wahrung treiben, vivere a raffa, ruffa.
Liederlich, *Adv.* dissolutamente, sconsideratamente.
Liedlein, Liedgen, cantilena, canzonetta, arietta. Gassen-Liedlein, villanella. er weiß nichts als ein Liedgen, egli non sa ch' una cantilena sola. ich kan euch ein Liedgen davon singen, velo so dire per esperienza.
Liedlohn, (Gesindlohn), salario, mercede.
Liet, Kannenliet, coperchio di boccale.
Liefern, consegnare, presentare, dare. eine Schlacht liefern, dar battaglia.
Liefern, abfertigen, spacciare. du bist geliefert, es ist aus mit dir, tu sei spacciato.
Lieferung, f. consegnazione, consegnamento.
Liegen, giacére. auf der Erden, in terra. im Bette liegen, stare in letto. auf den Tod liegen, star per morire. anitzo liegt es an euch, adesso tiene a voi. dieser Ort liegt an der Gräntze von Franckreich, questo luogo giace, sta, è situato nei confini della Francia. auf der Bärenhaut liegen, poltroneggiare. v. Faullentzen. hier liegt der Hase im Kraut, qui sta il punto. das liegt nicht an mir, questo non dipende da me, non tiene a me. an mir liegts nicht, daß ꝛc. da me non manca, che &c. an mir lag es nicht, per me non rimase. lasts liegen, lasciatelo stare. zu Felde liegen, accampare. das Liegen, il giacimento, il giacére.
Liegend, giacente. liegende Güter, beni immobili, stabili, poderi.
Lilie, f. giglio. blaue oder Schwerdt-Lilie, aligi, aliso.
Lilienfarb, f. gigliolino.
Lilienfeld, giglióto.
Lilien-Oehl, n. olio di gigli.
Limonien, Citronen, limone, citrone. mit Limonien zurichten, limonare, inlimonare. ein Limonien-Garten, limonaro.
Limonien-Tranck, limonata.
Linck, sinistro, mancino, manco. die lincke Hand, mano sinistra, manca. die Lincke geht von Hertzen, la man sinistra è la mano del cuore. linck seyn, esser manco, mancino. lincke Seite des Tuchs, il rovescio del panno.
Lincks, sinistramente, colla mano sinistra. lincks und rechts, ambidestro.
Lind, gelind, morbido, molle, dolce, tenero, sóffice. linder Wein, vino leggiero.
Linde, f. tiglia, tilia, tilio, tiglio.
Lindenblüht, f. fiori di tiglia.
Lindern, lenire, allenire, lenificare, temperare, mitigare, moderare, mollire, ammollire, addolcire. agevolare. v. Erleichtern, Leichtern, Besänfftigen.
Lindernd, lenitivo, mitigante, mollitivo. ein linderndes Heilmittel, un lenitivo.
Linderung, f. allenimento, alleggerimento, mitigazione, moderazione, moderatezza, alleggiamento.

Linderung des Ausſpruches, moderazione, mitigazione della ſentenza.
Lindigkeit. v. Gelindigkeit.
Lindpflaſter, cataplaſma, lenitivo. Lindpflaſter überlegen, cataplaſmare.
Lindwurm, m. drago, dragone.
Linie, f. linea, riga. v. Zeile. eine Linie ziehen, tirare una linea. Linien im Geſicht, lineamenti, fattezze del viſo. die männliche, weibliche Geſchlechts-Linie, linea maſcolina, femminina. die Seiten Linie, linea collaterale.
Lintal, n. lineale, riga, regola-o, riga da rigare
Lintenblatt, falſariga.
Lintren, lineare, rigare, vergare.
Lintrung, f. lineatura, rigatura.
Linſe, f. lente, lenticchia.
Lippe, f. labbro, labbra. *Pl.*
Liripipium, bátalo, battalo-a, liripipio. v. Doctor, Magiſter; Mäntelgen.
Liſpeln, bisbigliare, cinguettare.
Liſpelnde Zunge, cinguetta lingua.
Liſpeler, bisbiglione, ſuſurrone. v. Ohrenbläſer.
Liſt, f. aſtuzia, trame, arte, finezza, trappola. durch Liſt betrügen, prendere uno alla rete, con inganni, trappolare uno. auf Liſt bedacht ſeyn, penſare agli inganni, alla malizia. Liſt gehet über Stärcke, quello, che non fa il leone, lo fa la volpe. mit Liſt und Betrug, bringt man das gantze Jahr zu.

Con arte e con inganno
Si vive mezzo l'anno:
Con inganno e con arte
Si vive l'altra parte.

Weiber Liſt, über alle Liſt, le donne hanno un punto più del diavolo.
Liſte, f. liſta, catalogo.
Liſtig, aſſuto, ſcaltro, fino, cupo, raffinato, ſottile. v. Verſchlagen, Verſchmitzt.
Liſtig, *Adv.* aſſutamente, malizioſamente, ſcaltramente. liſtig, ſchelmiſch überfallen, ſoperchiare, ſoverchiare, aſſaltar con ſoperchiaria, ſoperchievolmente.
Litaney, f. litanie, letanie.
Litteratur, letteratura, alletteratura.
Lob, n. lode, lodi *Pl.* encomio, gloria. v. Ehre, Ruhm. eigen Lob ſtinckt, chi ſi loda, s'imbroda; la lode in bocca propria è vituperio; chi troppo ſi vanta, nello ſterco ſi pianta. ein jedweder hört ſich gerne loben, la carne di lodola piace ad ogniuno, egli è da Lodi. Lob davon tragen, riportarne lode. ein ſchlimmes Lob haben, aver cattiva fama.
Loben, lodare, encomiare, comendare, depredicare preconiare, eſaltare, glorificare, magnificare. die Waare zu hoch loben, forſar la roba, dimandarne troppo. Wein, Weib, Pferde und Waffen, lobe nicht gegen einen andern, nè vino, nè moglie, nè cavallo, ne armi, non lodar mai in preſenza d'altri.
Lobgeſang, (GOTTES), inno, ſalmo, cantico.
Löblich, Lobwürdig, laudabile, laudevole, lodevole, degno di lode, benedetto.
Löblich, *Adv.* laudabilmente, glorioſamente.
Lobrede, f. elogio, encomio, panegirico, preconio.
Lobredner, panegiriſta.
Lobſprecher, m. encomiaſte, predicatore.
Loch, n. buco, foro, forame, pertugio. ein Loch in einem Kleide, ſtracciatura dell'abito. das Loch an einer Fiſchreuſe, il ritroſo della naſſa. es ſtinckt ihr aus dem Loche, le puzza il fiato. ein Loch zum Stürmen machen, far la breccia, aprire una breccia. das Loch mitten im Gewölbe, l'occhio della volta.
Loch, Gefängniß, carcere-i. *Pl.* prigione. v. Schelmen-Loch.
Löchern, Löcher machen, bucare, pertugiare, forare, perforare.
Löchericht, foracchiato, forato, foraminoſo. löcherichter Käſe, formaggio veſpaioſo, occhiuto, foracchiato.
Löcherung, foratura, foracchiatura.
Löchlein, bucolino, buchetto, forello.
Locke, f. fiocco. v. Flock von Haaren, riccio.
Locken, allettare, attirare, tentare einen zur Sünde locken, tentare uno. v. Anlocken.
Lockend, allettévole, allettivo. v. Reitzend.
Lockung, allettamento. v. Anlockung, Reitzung.
Locker. v. Lucker.
Lockigt, riccio, ricciuto, inanellato.
Lockpfeiffe, f. cimbello, richiamo. mit der Lockpfeiffe Vögel fangen, uccellare col fiſchio.
Lockſpeiſe, f. eſca, lodro. v. Luder.
Lockvogel, m. cantarella, zimbello.
Lodern, glimmen, favillare.
Loderaſche, falaveſca, fanfaluca.
Löffel, m. cucchiaro. groſſer Löffel, cucchiarone.

ne. ein Löffel voll, un cucchiaro pieno, cucchiaiara-rata.
Löffeley, f. amoretti.
Löffelgans, f. pelicano, oca ſelvatica.
Löffelknecht. v. Buhler, Liebhaber.
Löffelkraut, coclearia.
Löffelmacher, cucchiaraio.
Löffeln, v. Buhlen, Freyen, Küſſen.
Löffelſpeiſe, minestra, cibi liquidi.
Logic, f Logica, Dialettica. nach der Logic, logicale, *Adv.* logicamente.
Logiren. v. Herbergen.
Lohe, f. fiamma, vampa. v. Flamme. in heller Lohe brennend, vampante, avvampante.
Lohe, ſumacchio.
Lohekäſe, Lohekuchen. v. Torff.
Lohgärber, ſodatore, conciaccorami, conciaro.
Lohn, m. mercè, mercede, remunerazione. den Lohn geben, ſalariare, dar la mercede. guter, groſſer Lohn, buona, groſſa, alta mercede. der ums Lohnt dient, mercenario. wie die Arbeit, ſo iſt der Lohn, chi opera bene, ne vien rimunerato, qual lavoro, tal mercede.
Lohnen, premiare, ricompenſare, remunerare, riconoſcere. v. Belohnen.
Löppern. v. Leppern.
Lorber, f. grano, bacca d'alloro.
Lorberbaum, m. allóro, lauro. zum Lorberbaum gehörig, allorino.
Lorberkranz, m. alloro, corona, ghirlanda d'alloro, laurea. den Lorberkranz verdienen, meritare gli allori.
Lorberöhl, n. olio laurino.
Lorbetwald, laureto. Lorberzweig, alloro.
Los, ſorte. das Los werffen, gettar la ſorte ſortire, ſorteggiare.
Loß, Böß, cattivo, triſto, perverſo. ein loſer Menſch, perſona di mal'affare. du biſt ein loſer Vogel, tu ſei ben triſto, furbo, un cattivello, triſtarello, triſtanzuolo. ein loſer Lecker, disgraziatello, cattivello loſes Volck, gente malandrina. v. Boßhafftig, Arg, Liſtig, Witzig, Verſchlagen, Abgeſäumt, ꝛc.
Los, ſciolto, slegato, ſmoſſo. eines Dinges los werden, sbrigarſi, liberarſi da q. c. loſer Zahn, dente logoro, crocchiante crollante. v. Ledig, Frey. nicht angenogelt, diſchiodato.
Losbinden, slegare, disvinchiare, ſvincolare. die Hunde los binden, discoppiare, ſguinzagliare i cani.
Losbitten. v. Erbeten.
Losbrechen, reiſſen, rompere, ſmovere con violenza.
Losbrennen, (ein Geſchütz), ſparare, ſcaricare, dar fuoco das Losbrennen, ſparata. v. Löſung.
Löſchen, ſpegnere, ſmorzare. den Durſt löſchen, cavarſi, ſedar la ſete, trarſi, ſpegnerſi la ſete. Kalck, ſtemprar, diſtemprar calcina.
Löſchbrand, tizzone (ſpento).
Löſch-Papier, carta ſucchia, (ſugante).
Löſchung, f. ſpegnimento, aſſopimento, ammortamento.
Löſchwaſſer, acqua da ſpegnere.
Löſen, ſciogliere, ſciorre, ſolvere; it. liberare, francare, redimere. einen löſen, ranzionare, riſcattare uno. ſich löſen vom Angebinde, pagar la torta per la ſua nativitá. v. Loßbinden, Loßmachen. aus einer Waare Geld löſen, cavar, ricavar, riſcuoter, tirar danari da qualche mercanzia, toccar danari, farne la riſcoſſa. ein Pfand einlöſen, riſcuotere, ritogliere il pegno, rifrancar l'impegnato. Löſen von Geſchütze. v. Losbrennen. einem die Zunge löſen, ſciogliere lo ſcilinguagnolo ad uno.
Löſen, i. e. verkauffen, gewinnen, buſcare, riſcuotere, imborſare, toccare (danari).
Loſen, gettar la ſorte.
Losgeben, liberare, render libero, mandare aſſolto. v. Loslaſſen.
Losgehen, ſpararſi; it. auf den Feind losgehen, andar, gettarſi ſopra i nemici.
Löſegeld, n. ranzione, riſcatto, taglia.
Loß-Feuer, Schuß, fuoco, ſparo d'avviſi.
Loslaſſen, discarcerare, liberare, relaſſare, allaſciare, ſciogliere, slegare.
Loslaſſung, f. discarcerazione, rilaſſazione, rilaſcio.
Losmachen, ſtaccare, diſtaccare.
Losſchieſſen. v. Losbrennen, ſcoccar l'arco.
Losſchnallen, sfibbiare.
Losſprechen, aſſolvere, dar l'aſſoluzione.
Losſprechung, f aſſoluzione.
Lostrennen, diſcucire, ſcucire, sdrucire.
Lostrenung, diſcucitura, sdrucimento, ſcucitura.
Loſung, cenno, ſegno, indizio.

Lösung, f. scioglimento, soluzione. Lösung des Geschützes, sparo dell' artiglieria, sparata.

Lösung, riscossa, tocco, rimborso. ich habe heute eine gute Lösung gehabt, ho avuto oggi un bel tocco, (buon rimborso, buona riscossa). v. Lösen, Einnehmen, Gewinnen.

Losung, f. das Wort, n. il motto, la parola, il nome. die Losung zur Schlacht, il cenno della battaglia. Geld ist die Losung, i danari fanno la fiera.

Losung, Steuer, contribuzione.

Löten, saldare, assaldare.

Loth, (Gewicht), mezza oncia, semioncia. Kraut und Loth, polvere e piombo.

Loth der Schiffleute. v. Senckbley.

Löthiges Gold, oro di cimento, di coppella, di carato, di paragone.

Löthung, f. salda, saldatura.

Lotter, Lucker, rallentato, rilasciato, lasco, logorato, logoro. ein lotterer Zahn, dente logoro, croccante.

Lotterbub, m. briccone, forfante, furfantone.

Lotterbübisch, bricconesco. Lotterbübereyen, forcherie, capestrarie, bricconerie.

Lotterie, baratteria, barreria.

Lothringen, n. Lorena.

Löw, Leu, m. leone, lione. ℌ. segno celeste. was vom Löwen ist, leonino, leonesco, da lione.

Löwin, f. leonessa, leona.

Löwenhertz, n. Löwenmuth, m. animo leonino, leonesco, da lione.

Lucas, Luca.

Luchs, m. lupo cerviere, lince.

Lücke, f. spazio, vuoto, vano, lacuna, intervallo, distanza, breccia. v. Spalte, Riß. einen andern vor die Lücke stellen, lasciare impegnato un' altro a q. c.

Lucker, poroso, spongioso, fongoso, sollo.

Luder, n. esca, lodro, lodrio. v. Koder. im Luder leben, guazzare, sguazzare, star sulle galloze, ghiottoneggiare. v. Fressen, Saufen, Schlemmen.

Ludern, por l' esca, lodrare. v. Ankörnen, Anludern.

Lufft, f. aere, aria. *Poet.* etra. frische Lufft, fresco. gesunde, temperirte, vergifftete, böse Lufft, aria sana, temperata, pestifera, cattiva. an die Lufft hencken, mettere all' aria. einer so aus der Lufft weissaget, aeromante. die Kunst aus der Lufft zu weissagen, aeromanzia. dem Fasse Lufft machen, dar vento alla botte. rothe Lufft bringt Wind oder Regen, aria rossa, o della piscia, o della soffia. er lebt von der Lufft, vive di speranza. Lufft schöpffen, pigliare aria. der Mine Lufft machen, sventar la mina. die Lufft ändern, cangiare, mutare aria.

Lüfften, aerare, ventolare, sventare, esporre all' aria.

Lufftfeuer, Rackette, raggio. Lufftfeuer werffen, tirar, sparar raggi.

Lüfftig, aeroso, ventoso. ein lüfftiges Zimmer, stanza ariosa.

Lüfftlein, arietta, orezza, ventarello. ein liebliches Lüfftlein, ventarello soave, rifrescativo, sottile, un zéffiro.

Lufftloch, n. spiracolo, spiraglio, spirame, sfiatatoio, esalatoio. das Lufftloch des Kellers, lo spiraglio della cantina.

Lufftröhre, f. canna della gola, berlingozzo, strozza-o, -olo.

Lufftsprung, m. capriola-e. einen Lufftsprung thun, far (spiccar) capriole, scambiettare, far scambietto di piedi.

Lufftstreich, colpo in aria, aereo.

Lüfftung, f. ventilazione, sventata.

Lufftzäpflein, cocconcello da botte.

Lufftzeichen, meteoro-i. *Pl.*

Lügen, f. bugia, mendacio, mentita, menzogna. es sind Lügen, sono favole, bugie.

Lügen, dir bugie, mentire, dir delle menzogne. einen Lügen heissen, dare una mentita ad uno. sehr lügen, stramentire. er leugt daß sich die Balcken biegen, dal suo dir bugie crepano le travi, con tante bugie ammazza le mosche per aria. er leugt, egli canta la sua cantilena, canzone. du leugst es in Hals hinein, tu menti per la gola.

Lügner, bugiardo, bugiardone, mendace. Lügner sind unverschämt, chi sempre mente, vergogna non sente. ein Lügner muß ein gut Gedächtniß haben, bisogna che tenga ben' a mente il bugiardo, quando mente. ein Ertz-Lügner, bugiardaccio

Lügenhafftig, bugiardo, favoloso, mendace.

Lülch, Unkraut, loglio, zizzania. voller Lülch und Unkraut, loglioso.

Lümmel, m. balordo, goffo, goncio, pincone, fra-

fraſcone. er hat ſeinen Lümmel wohl angebracht, ha legato l' aſino ſuo a buona cavicchia. er iſt ſchon ein ziemlicher Lümmel, è un puttino, che ne farebbe un' altro.

Lumpe, m. cencio, ſtraccio, pezza, pannaccio. zerlumpen, accencire.

Lumpending, bagatella, cacaria, coſa vile, da niente.

Lumpengeſind, n. canaglia, brodaglia, gentaccia, rigettaglia, ſchiamazzaglia, marmaglia, cucinaglia, plebaccia, volgaccio, minutaglia, gentume. v. Pöbel.

Lumpenhund, canaglia, cialtrone, ſtraccione, ſcalzacane, caſtracani, ſcarafaldone, accattatozzi, accattapane. v. Holunck, Schlingel, Schalck.

Lumpenzieher, m. tiraſtraccio.

Lumpenmann-ſammler, cenciaro, ſtracciaioro-ruolo, ſtrazzaruolo.

Lumperey, bagatelle, meſchinità, minuzzarie, calzolarie, cucinarie. v. Betteley. das wäre eine Lumperey vor euch, queſto ſarebbe una bagatella per voi.

Lumpig, Lumpicht, cencioſo, ſtraccioſo, ſpelato, pannoſo. ein lumpiger Diſcurs, un diſcorſo ſpelato. lumpichtes Handwerck, meſtier vile.

Lunge, f. polmone, polmoni. *Pl.* Lunge und Leber ausſpeyen, ſputar falſo ed amaro, sbudellarſi, sfegatarſi.

Lungenkraut, marobbio.

Lungenmus, n. polmonata.

Lungenſucht, f. ettica, tiſi, tiſichezza.

Lungenſüchtig, ettico, tiſico.

Lunte, f. meccia, miccia. Lunte riechen, averne vento, ſentore. v. Nachricht bekommen.

Luſt, f. Verlangen, deſiderio, voglia, brama, appetito, cupidità. v. Begierde. ſeine Luſt büſſen, diſcapricciarſi, ſvogliarſi. es kam mir eine Luſt an, mi venne deſiderio, voglia.

Luſt, Freude, guſto, piacere, dilettazione, contentezza, dolcezza. Luſt brauche mit Maſſe, i paſſatempi uſa come ſale, non come pane. Luſt und Liebe zu einem Ding, macht alle Arbeit gering, il piacer la fatica ſcema. die Luſt gebiehret die Sünde, da' *diletti* ſi paſſa a' *delitti*. die fleiſchliche Luſt verſchwindet, i dilletti carnali non ſono che baldòrie. alle Luſt hat Unluſt, neſſun mele ſenza fiele. auf gar zu groſſe Luſt folget gemeiniglich Unluſt, il troppo guſto ordinariamente fa diſguſto. bey Fiſchen, Lieben, Fechten und Jagen, kaum eine Luſt und 1000. Plagen, da vaili, cani, armi ed amori, per un piacer, mille dolori. wer Luſt genieſſet, laſſe ſich auch die Unluſt gefallen, chi ha mangiate le noci, ſpazzi ancora i guſci. ich habe hierzu keine Luſt, non odo da queſta orecchia. böſe Lüſte, concupiſcenze. mit Luſt, con guſto. nach Luſt, a diletto, a piacere. einem Luſt machen, deſtar la voglia, l' appetito ad uno. ich habe keine Luſt darzu, queſto non è mio cibo.

Luſtbarkeit, f. dilettamento. v. Luſt.

Lüſterend, bramoſo, invogliato, appetente, vago.

Luſtfeuer, n. ſcherzi di fuoco, d' allegrezza. v. Luftfeuer.

Luſtgarten, m. giardino (di piaceri).

Luſthaus, n. caſa di delizie, di piaceri, da diporto. v. Sommerlaube.

Luſtig (vom Orte), ameno, delizioſo, piacevole, giocondo, ricreativo, ſolazzevole.

Luſtig, Freudig (von Perſonen) allegro, lieto, cantante, gioioſo. luſtig ſeyn, ſtare allegramente, in feſte, far buona ciera. wir wollen luſtig darmit ſeyn, cela goderemo inſieme. ſich luſtig anſtellen, (in Noth) far ciera allegra (in cattivo gioco). einen luſtig machen, rallegrare, ricreare uno.

Luſtig, *Adv.* dilettevolmente, guſtoſamente, piacevolmente, allegramente, lietamente, giovialmente, ſolazzevolmente.

Luſtigkeit, f. v. Frölichkeit, Freude.

Luſtreiſe, f. ſpaſſo, ſpaſſeggiata, ſpaſſeggio.

Luſtſchloß, n. caſtello di delizie.

Luther, m. Lutero.

Lutheraner, m. Luterano, Evangelico.

Lutherthum, n. Luteraniſmo.

M.

Maar, incubo. v. Alp.

Maaß. v. Maß.

Machen, fare, formare, fabbricare, procurare, generare. v. Thun. das Creutz machen, farſi il ſegno della croce. mache es wie du wilſt, fa come' vorrai, ſe non vuoi ſtare, mettiti a ſedere. einen lachend machen, muovere uno a riſo. fertig machen, mettere in ordine. Doctores machen, creare, promuovere

vere Dottori. ein Geſetze machen, coſtituire, fare una legge. Lermen machen, far ſtrepito, dare all'arma. blinden Lerm machen, far falſa allarma. Verſe machen, fare, comporre verſi. Freundſchafft, fare, contrarre amicizia. du haſt gemacht, daß ꝛc. tu ſei la cauſa, che &c. laſt mich nur machen, laſciate fare a me. wenig Worte machen, ſpedirſi in poche parole. werckſtellig machen, mandare in effetto. wie du es machſt, ſo geht dirs, come farai, così avrai; chi così vuole, così abbia. einen Diſcurs machen, fare, formare un diſcorſo. die gantze Summe macht 1000. Thl. tutta la ſomma importa 1000. taleri.

Macher, m. facitore, fattore.

Macherlohn, n. fattura.

Macht, f. poteſtà, potére, potenza, forza, facoltà, virtù die Macht GOttes, il braccio di Dio. völlige Macht geben, dar piena autorità. mit gantzer Macht, con ogni forza, con tutte le forze.

Mächtig, potente, poſſente, forzuto, efficace. mächtiges Heer, poderoſo eſercito. mächtig gnug zu etwas ſeyn, eſſer baſtante, potente, capace di far q. c. mächtig machen, appoderare. mächtig werden, appoderarſi. dem Mächtigſten weiche der Weiſe, al più potente ceda il più prudente.

Mächtiglich, *Adv.* potentemente.

Mächtigſt, potentiſſimo, poderoſiſſimo.

Machung, f. facitura, fattura.

Mackel. v. Flecken.

Mackaronen, maccheroni, baſſotti.

Mackroniſch, maccheronico. Mackroniſche Verſe, ſo von 2. oder mehr Sprachen zuſammen geſchmieret, verſi maccheronici.

Mäckler, Unterhändler, curatiere, ſenſale, cozzone. einen Mäckler agiren, ſenſalare.

Maculatur, f. maculatura, carta ſtraccia (da ſtraccio), carta ſucchia.

Made, f. verme, vermi. *Pl.* im Fleiſch, cacchione.

Madenſack, m. ſacco a vermini, paſto de' vermini.

Madigt, verminoſo, vermicoloſo. madigt werden, verminarſi, inverminarſi.

Madratze, Matratze, materazzo.

Madrigal, madrigale.

Magd, fante, ſanteſca, ſerva. Frau muß Frau und Magd muß Magd ſeyn, non convien mai che la donna fanteggi, e la fante donneggi. was kan die Magd davor, wenn die Frau nicht geſcheid iſt? che colpa v' ha la gatta ſe la maſſara è matta?

Magdzubringen, mettimaſsáre.

Mägdlein, n. zittella, donzella, putta, puttella. unter (an) Bůblein und Mägdlein, tra femmine, e maſchi.

Magen, m ſtomaco, ventricolo. er hat einen zarten Magen, lo ſtomaco ſuo è foderato d'ermeſino. was nicht in Magen gehet, thut man in die Butte, quel, che non va nel buſto, va nelle maniche. er hat einen Juriſten-Magen, ha buoniſſimo ſtomaco. Mäglein oder Leberlein von Hünern, le animelle, coratelle.

Magenartzney, medicina ſtomacale.

Magendarm, ventricolo.

Magenküchlein, confortino.

Magenwehe, n. male di ſtomaco.

Magenwein, vino ſtomacale, forte, gagliardo.

Magenwurſt, f. boldone.

Mager, magro, ſottile, aſciutto, ſcarnato, eſtenuato, macilento, ſmilzato, ſmilzo. mager machen, far magro, ſmagrire. mager werden, diventar magro, ammagrare-ire.

Magerkeit, f. magrezza.

Magiſch, magico; it. *Adv.* magicamente. durch magiſche Künſte, magicamente, per arte magica.

Magiſter, m. Maeſtro di Filoſofia. Magiſter werden, diventar Maeſtro di Filoſofia. Magiſter-Mäntelgen. v. Schlappe.

Magiſtrat, m. Magiſtrato, i Signori della città.

Magnet, m. magnete, calamita. damit ſtreichen, toccar di calamita.

Magnificentz, f. Magnificenza. man muß ihn Magnificentz tituliren, biſogna dargli del Magnifico.

Magſaamen. v. Mahn. ſeme di papavero.

Mähen, mietere, ſecare.

Mäher, mietitore, ſegatore.

Mahl, fiata, volta. einmahl, una volta.

Mahl, Zeichen, ſegno, carattere. blaues Mahl, lividore.

Mahl. v. Gaſtmahl.

Mahlen, pingere, dipingere, pennelleggiare. fare

fare a pennello. das Kleid ſteht euch, als obs euch angemahlt wäre, queſto veſtito vi ſta dipinto indoſſo, vi va a pittura.

Mahlen, in der Mühle, macinare. wer erſt kömmt, der mahlt erſt, chi è il primo, becca l'argimo.

Mahler, m. Pittore, Dipintore, Pintore.

Mahlerbretlein, paletta, tavoletta.

Mahlereſel, ſcaletta, cavalletto.

Mahlerey, f. pittura, pintura.

Mahleriſch, pittoreſco. auf mahleriſch, pittoreſcamente, alla pittoreſca.

Mahlſchatz, dote ſpoſalizia.

Mahlzeit, f. convito, paſto. Mahlzeit halten, tener tavola, ſtare a menſa. die Mahlzeit ſey wie ſie wolle, ſo trincke darbey 3 mahl, a ben mangiar, o a mal mangiar, biſogna bever tre volte. geiſtliche Mahlzeit, ritezione ſpirituale.

Mähne, f. la chioma, i crini del cavallo.

Mahnen, die Schuldleute, chiedere, dimandare il pagamento a' debitori. dieſes mahnt, gemahnt mich, queſta coſa mi raffigura, rappreſenta, rimembra, fa ſovvenire, ricordare &c. v. Gemahnen.

Mahomet, (Urheber der Türckiſchen Religion), Maometto.

Mahometaner, Türck, Maomettano, Turco, Muſulmanno.

Mähre, Stute, f. cavallo, giumenta. ſchlimmes Pferd. v. Schindmähre.

Mährlein, n. conto, favola, racconto, novella, iſtorietta, ciancia, ſogno. Mährlein-Dichter, favolatore, canta favole. Mährlein-Träger, rapportatore di novelle.

Mährlein zum Singen, ſtampita, ſtampia.

Mährte, intriſo. v. Bier-Wein-Mährte.

Majeſtät, f. Maeſtà. die göttliche Majeſtät, Sua divina Maeſtà. Ihro Kayſerl. Majeſtät, Sua Maeſtà Ceſarea, Sua ſacra M. C.

Majeſtätiſch, maeſtoſo, reale; it. *Adv.* maeſtoſamente, alla Reale, alteramente.

Mail-Spiel, palla maglio.

Major, (Sergente) Maggiore.

Majoran, m. maiorana, amáraco, perſa.

Majoran-Oehl, olio di maiorana, amaracino, amarancino, amaracoccolato.

Mal. v. Brandmahl. Zeichen, Marck.

Malefitz, n. crime, criminale.

Malefitz-Perſon, reo della teſta, criminale.

Malefitz-Sache, f. cauſa criminale.

Malefitz-Gericht, foro criminale.

Malta, (l' Iſola di) Malta.

Malter, moggio.

Malteſer, m. Malteſe, di Malta.

Malteſer-Ritter, Cavaliere di Malta.

Maltz, n. orzo o grano bagnato, e toſto da cuocer la birra, grano preparato per far la birra.

Maltzen, bagnare e toſtar l'orzo.

Malvaſier, malvagia, bocaſia.

Mahlzeichen, n. ſegno. v. Mahl.

Mamme, la mamma, -etta, -ina. v. Bruſt, Bietz, Dutte.

Mammeluck, m. apóſtata, rinegato, mammalucco.

Mammon, le ricchezze, la mammona.

Mammons-Diener, dato all' uſura, uſuraio.

Man, ſi. man ſagt, ſi dice. man thut, ſi fa.

Mancher, tale, cotale, tal' uno, molti. mancher ſagt: ja, mancher: nein, tal (taluno) dice, di sì: tal dice, di no, (taluno di no).

Mancherley, di molte e varie ſorti, vario, diverſo, moltiplice.

Manchmal, ſpeſſo; molte, ſpeſſe volte, talvolta. manchmal muß man 5. gerade ſeyn laſſen, biſogna alle volte, laſciar paſſar 3. paia per due coppie.

Mandel, f. Mandelkern, m. mándola, amándola, mandorla. überzogene, confettate. gebrandte, inzuccherate. der Hunger macht aus Bohnen Mandeln, la fame convertiſce le fave in mandole.

Mandeln im Halſe, ghiande, mandole del collo; glándole ſo beſſer; it. gavigne. geſchwollene, gavine.

Mandel, n. un numero di quindici, una quindicina.

Mandelbaum, m. amandolo, mandolo, mandorlo.

Mandelbrey, m. mandorlato.

Mandelgeſchwär, n. ſtranguglioni, angína, ſquinanzia.

Mandelmilch, f. amandolata, latte, (emulſione) di mandole.

Mandel-Oehl, n. olio di mandole.

Mange, Rolle, f. mángano, záttera, calandra, ſoppreſſa, ſtricca, torcolo de' tintori.

Mangen, manganare, liſciare, calandrare, ſoppreſſar, ſtriccar tele.

Mangenmeiſter, manganaio.

Mangel, m. difetto, falta, mancamento, vizio. wir haben alle Mängel, ogni caſa ha il ſuo ceſſo; tutti i liquori hanno la loro feccia; ogni grano ha la ſua ſemola; ogni roſa ha la ſua ſpina; ogni porta ha il ſuo battocchio. GOtt allein iſt ohne Mangel, ſolo Iddio è ſenza difetto. dem Armen mangelt viel, dem Geitzigen aber noch mehr, al povero mancano aſſai coſe, ma aſſai più all' avaro. ein natürlicher Mangel, una disgrazia della natura. Mangel leiden, patir disagio, careſtia. v. Fehler.

Mangelhafft, difettuoſo, vizioſo, mendoſo.

Mangeln, mancare, faltare. ich weis ſchon, wo dir es mangelt, ſo già di che piè tu zoppichi.

Mangelnd, deficiente, mancante, manco.

Manier, f. maniera, modo, foggia, forma, guiſa. mit guter Manier, con bel modo, bella maniera, con bel termine, arte.

Manierlich, manieroſo, acconcio, avvenente, avvenevole, gentile; it. *Adv.* acconciamente, deſtramente.

Manierlichkeit, avvenentezza, avvenevolezza.

Manifeſt, manifeſto.

Mann, m. uomo, maſchio. ein wackerer Mann, un galant' uomo. ein vornehmer Mann, uomo di conſiderazione. Mann für Mann, a corpo a corpo, a ſolo a ſolo, a teſta per teſta. ſich Mann für Mann ſchlagen, batterſi a petto a petto &c. ein ſtröherner, (bleyerner) Mann iſt einer güldenen Frau werth, uomo di paglia val' una donna d'oro. ein Mann iſt mehr als 100. Weiber werth, un cappello val più che cento ſcuffie. wie der Mann iſt, ſo ſoll auch die Frau ſeyn, a tal pane, tal zuppa. der Mann iſt das Haupt im Hauſe, l'uomo è l'anima della caſa. mein Mann, marito mio, caro conſorte. das Kleid macht den Mann, il vellito fa l'uomo. Waaren an Mann bringen, ſmaltir la roba, conſumare, ſpacciar le mercanzie, trovarne eſito, ſpaccio. ſich vom Manne ſcheiden, ſmaritarſi, ſepararſi, fare il divorzio. der gemeine Mann, il popolo, il volgo. v. Ehemann.

Manna, n. Manna.

Mannbar, pubero-a, maritevole, maturo al matrimonio. mannbar werden, puberire, impuberire.

Männerlehn, n. feudo maſcolino.

Mannhafft, maſchio, generoſo, ſtrenuo, valoroſo, virile. mannhafft Weib, andragone. *Adv.* generoſamente, virilmente, valoroſamente mannhafft werden, immaſchiare, invirilire.

Mannhafftigkeit, Mannheit, f. generoſità, valore, ſtrenuità, maſchiezza, virilità.

Mannigfältig. v. Mancherley.

Männin, omeſſa, omineſſa, matrona, mariteſſa.

Männlein, Männgen, omicciuolo, omotto, omiccino. iſt ein Männlein oder Fräulein? è maſchio o femmina?

Männlich, maſchio, maſchile, virile, maſcolino. männliche Linie, linea maſcolina. männlich Glied, n. membro virile, la verga, il priapo, bacello. groſſes, bacellone, cazzo, pinca-o, pincio, menchia, barbacipriano, coralino, creſcinmano.

Mannskleider, veſtito da uomo.

Mannſchafft, f. ſoldateſca, ſoldateſche, eſerciti.

Mannſchetten, manichini. Frauenzimmer-Mannſchetten, manichini da donne.

Mantel, m. manto, mantello, ammanto, cappa, ferraiuolo, mantellone. den Mantel umthun, addoſſarſi il mantello, ammantarſi. den Mantel nach dem Winde hengen, temporeggiare. unter einem ſchäbichten Mantel ſteckt öffters groſſe Weisheit, ſpeſſo ſotto rozza fronde dolce frutto ſi naſconde.

Mäntelein, n. mantellerto, mantellino. Mäntelein, Frauenmäntelein, mantelletta, mantellino.

Mantelkragen, m. bávero.

Mantelſack, portamantello.

Mantelſtock, appiccamantelli, portamantelli.

Mantua, n. Mantova.

Mantuaner, m. Mantovano.

Manuſcript, manuſcritto, mani-manoſcritto, ſcritto di penna, teſto (copia) a penna.

Mappe. v. Carte.

Marck, n. midolla, midollo (dell' oſſo). Marck

der

der Früchte, polpa. das Marck herausnehmen, ſmidollare un' oſſo.

Marck, n. marca, marco. (Gewicht) ein Marck Goldes, Silber ꝛc. marca, marco di oro, argento &c.

Marck, Zeichen, marca, ſegno, ſegnale.

Marck, f. Marca. die Marck Brandenburg, la Marca di Brandenburgo.

Märcken, Zeichnen, marcare, bollare. einen Ballen märcken, marcare, ſegnare una balla.

Märcker, Marchiano, Marcheſano.

Marcketenter, m. vettovagliere, vivandiere, vivandaio.

Marckfleck, m. borgo, terricciuola.

Marckgraf, Marcheſe.

Marckgrafthum, n. Marcheſato.

Marckſchiff, barca ordinaria.

Marckſtein, m. pietra terminale, confine, limiti.

Marckſteine ſetzen, limitare, terminare, confinare.

Marckt, m. mercato. Marcktmeiſter, capo della piazza. Marcktplatz, piazza. Jahrmarckt, fiera.

Marcktſchreyer, cerretano, ciarlatano, cantimbanco.

Marder, m. faina, mártora, martorella.

Marelle, viſciola, amarina, maraſca.

Margret, Margarita, Margherita.

Maria, Maria. die Jungfrau Maria, la vergine Maria, la Deipara.

Marille, arbicocco, arbicoccolo, abricoſa, alberocco, -a, albicocco, -a, armeniaco, bericuocolo, bricoccolo. v. Abricoſe.

Marillen-Baum, bricoccolaio, abricoſo, arbicocco, arbicoccolo.

Mariniren, marinare.

Marionetten, magatelli. das Marionetten-Spiel, il giuoco de' magatelli.

Marmorſtein-Grube, cava di marmi.

Marmorſtein, m. marmo - mi. *Pl.* v. Staub. dem Marmorſtein gleich ſehen oder machen, marmeliren, marmoreggiare, marmorire.

Marmorſteinern, marmóreo, di marmo.

Marren, ringhiare, digrignare. der Hund marret, il cane ringhia, digrigna. das Marren eines Hundes, il ringhio, ringhiare.

Mars der Kriegs-Gott, Marte; it. das himmliſche Zeichen, ♂ ſegno celeſte. Mars hat das Recht in der Scheide, la forza caca ſopra la ragione, il braccio di Marte tien la ragione in pugno. v. Kriegsgott.

Marſch, m. marcia, marciata. Marſch blaſen, ſonare a levata, la butta ſella.

Marſchalck (zu Hofe, im Kriege) Mareſciallo di corte, Maeſtro di campo.

Marſchiren, marciare, moverſi.

Marſtall, ſcudería.

Marter, f. tormento, mártire, ſupplicio.

Marterbuch, n. martirologio.

Martern, martirizzare, tormentare, dar tormenti. ſich martern, tormentarſi. v. Plagen, Peinigen, Uebel mitfahren. er geſtehet alles ungemartert, confeſſa il tutto ſenza corda. v. Ungemartert.

Martin, Martino.

Märtyrer, m. Mártire di Criſto.

Märtyr-Säule, ſtelo, ſtelone da martire.

Martzialiſch, marziale.

Marzepan, marzapane.

Maß, n. miſura. gut Maß geben, far buona miſura. ein Maß Wein, un boccale di vino. Maß und Ziel, miſura, regola, limite. nach Maß der gegebenen Kräffte, a proporzione delle, (alle) mie forze. halt Maß in allen Dingen, pela la gazza, ma sì che non ſtrilli. alles hat ſeine Maß, ogni bel giuoco vuol durar poco. Maß und Ziel überſchreiten, paſſare i termini, eſorbitare, eccedere, dar negli eccesſi, uſcir de' gangheri, o del ſeminato. über die Maſſen, oltre miſura, a dismiſura, ſmiſuratamente, fuor di miſura, oltre modo. Maß in Eſſen und Trincken, dieta, regime. einiger maſſen. v. Einig.

Maſche, f. maglia. Maſchen machen, magliare, ammagliare. aus den Maſchen reiſſen, ſmagliare. aus den Maſchen gehen, ſmagliarſi.

Maſchenwerck, opere a maglie, a rete, reticolato, retino.

Maſern. v. Kinderflecken.

Maßholderbaum, m. ácero.

Maſelan, (Zeug) mezzalana.

Mäßig, aſſegnato; it. moderato, temperato, regolato, modeſto. im Eſſen, ſobrio. ein mäßiger und frommer Menſch, un'uomo molto aſſegnato.

Mäßig, *Adv.* moderatamente, regolatamente, ſobria-

ſobriamente, temperatamente. mäßig gelebt, lang gelebt; viel gefreſſen, bald geſtorben, chi *poco* mangia, *aſſai* mangia: e chi *aſſai* mangia, *poco* mangia. wer Mäßigkeit liebet, iſt klug, ſaviamente ſi governa, chi fugge la taverna.

Mäßigen, moderare, temperare, regolare. ſich mäßigen, temperarſi, reſtringerſi.

Mäßigkeit, f. temperanza, aſtinenza, frugalità, ſobrietà, dieta, moderazióne, modificazione.

Maske, larva, maſchera.

Maskiren, larvare, maſcherare.

Mäßlein, miſuretta-tina. ein Mäßlein Haber, un bugnólo d'avena.

Maßſtab, m. canna.

Maſt, m. Maſtbaum, albore, albero della nave. einem Schiff den Maſtbaum geben, inalborar (alberar) la nave, un vaſcello.

Maſtdarm, il budello graſſo, budellone.

Mäſten, ingraſſare, incarnare. Capaunen mäſten, ingozzar, ſtiar capponi. v. Schoppen.

Maſtix, m. máſtice, (máſtico).

Maſtixbaum, lentiſco.

Maſtlos, disalberato. maſtlos machen, disalberare.

Maſtkorb, gabbia di vaſcello, (della nave).

Maſtſau, porco graſſo.

Maſtſpeiſe, ſagina.

Maſtſeile, Leiter, ſarta-e, balzi.

Maſtſtall, ſtia, gabbia.

Maſtvieh, n. beſtiame graſſo.

Maſtung, Maſt, f. ingraſſamento, ſagina.

Materialiſch, *Adj.* materiale. *Adv.* materialmente.

Materialiſt, m. Materialiſta, Speciale, Droghiſta. v. Gewürtz Krämer.

Materialiſten-Krom, drogaria, ſpezieria.

Materie, materia. Materie. i. e. Eyter, marcia. die Materialien, i materiali, droga-ghe. *Pl.* ſpecie.

Matern, f. (wie die Schrifftgieſſer zu den Buchſtaben brauchen) matrice di ſtampa.

Mäth, m. molſo, idromele.

Mathematic, f. Matematica. ein Mathematicus, Matematico.

Matratze, f. materazzo, ſtramazzo. kleine Matratze, materazzina, ſtramazzino.

Matrice. v. Matern,

Matricul, matricola. in die Matricul einſchreiben, immatricolare.

Matron, f. matrona, madrona.

Matroſe, Botsknecht, marinaio, -aro. die Matroſen, la marinaría-reſca, la ciurma.

Matſchen, far la barba di ſtoppa ad uno.

Matte von Binſen, ſtuora, ſtora, ſtoia.

Matt, ſtracco, ſtanco, laſſo, fiacco, fievole, languente, languido. matte Stimme, voce languida, ſottile. matter Wein, vino ſvampato. matt werden, ſchwach werden. v. Schwächen.

Mattigkeit, f. ſtracchezza, languidezza, languore.

Mauen, Mautzen, miagolare, gattolare.

Maul, n. bocca, ceffo. in der Leute Mäuler gerathen, venir nelle bocche della gente. dieſes Maul gehet wie eine Windmühle, queſto babbione non fa che babbole. das Maul iſt ein freſſend Capital, la tavola ruba più d'un ladro. ſein Maul in alles ſtecken, dar del ceffo, muſo, o grugno in ogni coſa, dare del naſo in ogni merda. v. Naſe. das Maul hinbringen, procacciar la vita, mantener la bocca. einen aufs Maul ſchlagen, dare ad uno ſul (bel) moſtaccio.

Maulaff, m. balocco, balucco. Maulaffen feil haben, baloccare (alla ſpenſierata).

Maulbeer, f. mora, gelſa.

Maulbeerbaum, m. moro, morato, gelſo.

Maul-Chriſt, m. Criſtiano falſo.

Maulen, far ſmorfie, viſacci, bocca torta. trötzen, fare il grugno.

Maulesel, m. mulo, mula, muletto, cavallo da Cardinale. auf einem Maulesel reiten, cavalcare un mulo, o una mula.

Mauleseltreiber, mulattiere.

Maulkorb, m. muſaruóla, gabbia, capeſtro.

Maulſchelle, Maultaſche, f. ſchiaffo, ſottione, griffone, moſtacciara, moſtaccione. eine Maulſchelle geben, ſchiaffeggiare, dare uno ſchiaffo, &c.

Maultaſchen, raviólo, raviuólo, raffiólo, muſtacciuolo. eine Speiſe von Teig gemacht, und mit gehacktem Fleiſch, Eyern ꝛc. gefüllet, und Käß, Gewürtz ꝛc. darüber geſtreuet, auch offt mit vergüldeter Roſmarin beſteckt, ſo man auch Raffiolen neynet. v. Raffiolen.

Maultrommel. v. Brummeiſen.

Maulwurff, m. talpa. Maulwurffshaufen, talpinara.
Maur, Mauer, f. muro, muraglia. die Stadt-Mauren, le mura della città. mit Mauren umgeben, cinger di mura.
Maurbrecher, m. ſpingarda, ariete.
Mauren, murare, alzare un muro. das Mauren, il muramento, il murare.
Mäurer, m. muratore.
Mäurerkelle, cazza da muratore.
Mauerkraut, parietaria.
Mauerpfeffer, ſedo, giúbaro, ſempreviva.
Mauerſchlüſſel, bandella, chiave da muro.
Mauerſtein, m. mattone, quadrello.
Maus, f. ſorcio, ſorce, ſorice, topo. das muß eine einfältige Maus ſeyn, welche nur ein Loch hat, triſto è quel barbiere, che ha un pettine ſolo. wenn die Maus ſatt iſt, ſo iſt das Mehl bitter, a ventre pieno ogni cibo è amaro, a colombo paſciuto la ciriegia par' amara.
Mäuſe, Muskeln, f. i muſcoli, lacerti.
Mausdorn, âcaro, mirto ſelvatico.
Mäuſedarm, Hünerdarm, (Kraut) alsina.
Mausdreck, m. ſtercolino da ſorci. der Mäuſedreck findet ſich immer unter dem Pfeffer, ogni cencio vuol' entrare in bucato.
Mauſen, Mäuſe fangen, prender, pigliar ſorci.
Mauſen, ſtehlen, buſcare. der Vogel mauſet ſich, l' uccello ſi racconcia, muta le penne, muda.
das Mauſen der Vögel, la muda.
Mauſer, m. buſcatore.
Mausfarb, ſorcigno (colore).
Mausfalle, f. trappola da ſorci, ſorciera.
Mauſig. ſich mauſig machen. v. Unnütz.
Mauskopff, furbo, briccone, triſto. v. Schalck, Böswicht, Lotterbube.
Mausſtille ſchweigen, tacerſi altamente, ſtar cheto cheto.
Mäuspulver, n. arſenico, toſſico da ſorci, ſargalla.
Maut, dazio, gabella, impoſta. v. Zoll.
Mautfrey, franco d' ogni gabella, eſente dal dazio.
Mautner, gabelliere, pubblicano.
Max d'or, Maſſimiliano d'oro.
May, m. Maggio. (Monat) der Aprill macht die Blumen, der May aber hat die Ehre, l' Aprile fa il fiore, e'l Maggio n'ha l' onore.
Mayen ſtecken, mit Mayen beſtecken, ammaiare.
Mayenbutter, butirro di Maggio.
Mayenblümlein, giglio di convalli.
Mayfiſch, laccia. v. Elſe.
Maykäfer, bruco, brúcolo.
Median-Ader, f. la mediana (vena).
Medicin, Mediciniren. v. Artzney.
Meer, mare, pelago. (*Poet.*) das groſſe Welt-Meer, l' Oceano. das hohe Meer, l' alto. Sturm auf dem Meer, fortuna di mare.
Meer-Aal, m. morena, murena.
Meer-Adler, m. aquila marina.
Meer-Barbe, barbo marino.
Meer-Braſem, orata. v. Goldfiſch.
Meer-Binſen, canna di mare.
Meer-buſem, ſeno, golfo, braccio di mare.
Meer-Drach, m. orco, orca.
Meer-Eckel, nauſea di mare.
Meer-Enge, f. ſtretto (di mare).
Meer-Fiſch, peſce di mare, marino.
Meer-Fräulein, n. Sirena.
Meer-Gegend, maremma-e, tratto maritimo. v. Küſte.
Meer-Gott, Nettuno, Deità marina.
Meergraß, n. alga, álega, áliga. voll Meergraß, algoſo.
Meergrün, verde mare, color marino.
Meer-Grundel, alice.
Meer-Hafen, porto di mare.
Meer-Hund, m. làmmia.
Meer-Kalb, vitello marino.
Meer-Katze, f. marmotta, mammone.
Meer-Krebs, m. aſtáce, granchio marino.
Meer-Männlein, n. Tritone.
Meer-Muſchel, nicchio, conca, capa.
Meer-Pferd, cavallo marino.
Meer-Raub, m. correria, corſo, pirateria.
Meer-Räuber, corſaro, corſale, pirata.
Meer-Rettig, m. rafano marino.
Meer-Schnecke, f. conchiglia.
Meer-Schwalbe, áccola.
Meer-Schwein, n. delfino.
Meer-Spinne, f. ſepia.
Meer-Stern, cinoſura. v. Leitſtern.
Meer-Stille, calma, bonaccia. Meer-ſtille werden,

den, bonacciarſi, abbonacciarſi. machen, abbonacciare.
Meer-Waſſer, n. acqua marina.
Meer-Wolff, m. lupo marino.
Meer-Wunder, n. moſtro marino.
Meer-Zwiebel, f. ſquilla, ſcilla.
Mehl, n. farina, farinella. kein Mehl, kein Brod, ſenza farina non ſi fa pane.
Mehlbeutel, m. buratto, frullone.
Mehlbrey, m. farinata.
Mehlkaſten, farinaro, farinato. der Studenten, und Gelehrten Mehlkaſten, rapſodia, quodlibeto, miſcellanea, infarinatura, infraſcatura. v. Miſchmaſch.
Mehlſieb, crivello da farina.
Mehlſpeiſe, mangiare di paſta.
Mehlſtäublein, n. un frullo.
Mehlthau, m. nepitella, nigella, ſaluſandria.
Mehlwurm, m. piattone.
Mehr, più, davvantaggio, di vantaggio. mehr als einmal, più d' una volta. aber was iſts denn mehr? ma che più? deſto mehr, tanto maggiormente. je mehr er arbeitet, je ärmer er wird, quanto più (che) lavora, tanto più impoveriſce. der mehr Weiber hat, poligamo. je mehr einer hat, je mehr er haben will, meno ha, chi più n' abbonda. was noch mehr iſt, quel ch' è più, quel che importa, ch'è maggior coſa.
Mehrentheils, per lo più, per la maggior parte.
Mehrer, m. Aumentatore, Auguſto.
Mehrere Zahl, numero plurale. der mehrere Theil, la maggior parte.
Mehrmals, più volte, parecchie volte.
Meht. m. v. Meth.
Meiden, vitare, evitare, fuggire, declinare, ſotterfuggere. meide, was bringt Leide, fuggi quel piacer, ch'è per darti dolore.
Meidung, f. evitamento, fuga.
Meile (Wegs) f. miglio, lega (di cammino).
Mein, *Pron.* mio. mein Haus, la mia caſa. meine Güter, i miei beni. mein, ich bitte, deh, di grazia! mein ſchweig! taci, ſe tu vuoi.
Meinen, ſentire, penſare, ſtimare. was meinet ihr? che vi pare? es mit einem gut meinen, camminar ſinceramente con uno, volergli bene.
Meinethalben, was mich angehet, per me, quanto a me.
Meinetwegen, aus Liebe zu mir, per amor mio. von Seiten meiner, da parte mia, dalla mia parte, a nome mio.
Meinung, f. opinione, oppinione, openione, oppenione, ſentenza, parere, avviſo, giudicio, mente, ſenſo, placito, intenzione, ſentimento. ich bin der Meinung, daß ꝛc. ſono di parere, di avviſo, di ſentimento, che. meiner Meinung nach, ſecondo il mio parere, giudicio. einen auf ſeine Meinung bringen, tirare uno al ſuo parere. ſeine Meinung ändern, mutar propoſito. widrige Meinung, diſparere, opinione contraria. nicht gleicher Meinung ſeyn, diſſentire. einem eine Meinung beybringen, dare a creder q. c. ad uno. ich bin euer Meinung, ſono della voſtra, del voſtro parere. eine gute Meinung entſchuldiget manchmahl, buona intenzione ſcuſa tal' ora il mal fatto. eigene Meinung betrügt offt, il parer proprio il più delle volte inganna. eine böſe Meinung von einem haben, avere uno in cattivo concetto. was in der Meinung beſtehet, intenzionale.
Meineyd, m. ſpergiuro, giuramento falſo.
Meineyd thun, ſpergiurare.
Meineydig, ſpergiuro, ſpergiuratore.
Meinige, il mio. die Meinigen, i miei.
Meiſe, (Vogel), f. paro maggiore. kleine oder Blaumeiſe, paruſſola.
Meiſel (Wiecke in eine Wunde), ſtilacci, ſtilature da ferire, ſtuello.
Meiſenſchlag, calappio, trappola.
Meiſſel, m. ciſello, ſcarpello-alpello, ferro.
Meiſt, la più parte, il numero maggiore. aufs meiſte, al più. die meiſten ſind geſtorben, i più (la maggior parte) ſono morti. die meiſten Menſchen, il più degli uomini. die meiſten Stimmen, la pluralità de' voti, ſuffragj.
Meiſtentheils (v. Mehrentheils), la maggior parte, per lo più. wie meiſtentheils die Weiber zu thun pflegen, come il più (per lo più) le femmine fanno.
Meiſter, m. Maeſtro. an dem Werck erkennet man den Meiſter, all' opera ſi conoſce il maeſtro. keiner iſt Meiſter gebohren, non ſiamo tutti nati Dottori. den Meiſter ſpielen,

fare

ſare il Maeſtro, maeſtreggiare, voler dominare. v. Lehrmeiſter.

Meiſterin, f. maeſtra. die Erfahrung iſt eine Meiſterin aller Sachen, l' eſperienza è maeſtra di tutte le Arti.

Meiſterlein, maeſtrello, maeſtruccio.

Meiſterlich, maeſtrevole, maeſtro. mit meiſterlicher Hand, con mano maeſtra, con gran maeſtria. v. Geſchickt, Künſtlich; it. *Adv.* maeſtrevolmente, con arte da maeſtro.

Meiſtern, governare, dominare, comandare, reggere, domare. v. Beherrſchen, Bezwingen.

Meiſterſchafft, Maeſtranza.

Meiſterſtück, n. opera, colpo da maeſtro. ſein Meiſterſtück machen, dar ſaggio del ſuo valore, far le ſue pruove.

Melancholey, f. malinconia, bile.

Melancholiſch, malinconico, ſaturnino, ipocondriaco. er iſt ein melancholiſcher Sauertopff, ebbe ♄ (Saturno) in aſcendente. melancholiſche Gedancken, penſieri foſchi, torbidi.

Melcken, mugnere, ſmugnere. die Kühe melcken, mugner le vacche.

Melckkübel, m. vaſo da mugnere.

Melckkuhe, f. vacca da latte.

Melden, mentovare, menzionare, memorare, ricordare. kürtzlich melden, toccar leggiermente. meldet nichts hiervon, non ne taſteggiate la corda &c. bey einem, annunciare. v. Anmelden.

Meldung, f. menzione, rimembranza. Meldung thun, far menzione, far, muover parola, mover pratica di q. c.

Meliſſe, meliſſa, appiaſtro, cedronella.

Melodey, f. aria, melodia.

Melone, melone, mellone. zu iedem Stück Melone gehöret ein Gläßgen Wein, ogni fetta di melone vuol' un bichier di vino.

Melonenbett, mellonara. Melonenkern, ſeme di melone.

Menge, abbondanza, copia, moltitudine, numeroſità; it. folla, calca, turba, frequenza.

Mengen, miſchen, meſcolare, miſchiare, impacciarſi. menge dich nicht zwiſchen Schwäger und andere Unverwandten, tra l' incudine e'l martello non metter la mano, fra carne, ed ugna neſſuno vi pugna. ich will mich nicht drein mengen, in queſto non voglio entrare io. v. Abgeben, (ſich mit etwas).

Menning, (eine Farbe), minio, vermiglio. mit Menning anſtreichen, miniare.

Menſch, m. uomo, perſona, ſoggetto. die Menſchen, i mortali. ein Menſch iſt ein elendes Thier, chi diſſe uomo, diſſe miſeria. derjenige iſt ein wahrer Menſch, der ſich ſelbſt regieren kan, colui è uomo, che ſa regger ſe ſteſſo. ich bin auch ein Menſch, ſono di carne ed oſſa ancor' io. wo iſt mein Menſch, (d. i. meine Magd?) dov' è la mia ſerva?

Menſchendreck, m. ſterco umano, merda, uſcito, ſtronzo.

Menſchenfeind, m. miſantropo, nemico del genere umano.

Menſchenfleiſch, carne umana. ausgedorrt Menſchenfleiſch, mummia.

Menſchen-Geſetz, legge umana, poſitiva, tradizione.

Menſchheit, f. umanità; it. carne.

Menſchlein, ometto, omiciatto, omicciuolo, omicino, omuncione, creaturina. v. Mäunlein.

Menſchlich, umano, umanamente. das menſchliche Geſchlecht, il genere umano.

Menſchlichkeit, la tragilità, fragilezza umana.

Menſchwerdung, f. incarnazione. die heilwerthe Menſchwerdung des Sohns GOttes, la ſalutifera incarnazione del Figliuolo di Dio.

Menſur, f. miſura, il tempo. nach der Menſur tantzen, ballare in cadenza.

Mercken, notare, annotare, marcare, rimarcare. etwas mercken, wahrnehmen, accorgerſi, aviſarſi di q. c. er merckt den Poſſen, la moſtarda gli ſalta al naſo; egli ſi accorge dell' inganno. ſeine Unwiſſenheit mercken laſſen, far veder la ſua ignoranza, proſtituirſi. den Unwillen nicht mercken laſſen, diſſimular la noia.

Mercklich, percettibile, intelligibile. v. Deutlich, Klärlich. mercklich, wohl zu mercken, rimarchevole, ſegnalato, oſſervabile. v. Wichtig.

Mercklich, *Adv.* notabilmente.

Merckmal, n. nota, ſegno, carattere, argomento.

Merckpunct, notabile, un ricordo.

Merckſam, accorto, capace.

Merckung, f. oſſervazione.

Merckwürdig, notabile, rimarcabile, degno di rimar-

rimarco, riſleſſo, memorabile, memorando. v. Mercklich).
Merckzeichen. v. Merckmal.
Mere. v. Mähre.
Mergel, m. argilla, creta.
Merille. v. Marille.
Mertz, (Monat), m. Marzo. was im Mertzen gewachſen, ꝛc. marzolino, di Marzo.
Mertzenſchnee, neve marzolina.
Meſpel, f. neſpola, meſpola.
Meſpelbaum, m. neſpolo.
Meſſe, f. meſſa. Meſſe hören, udir la meſſa.
Meſſe, groſſer Jahrmarckt, fiera franca, fiera.
Meßbuch, n. meſſale.
Meſſen, miſurare. v. Abmeſſen. er miſſet andre mit ſeiner Elle, penſa il ladro, che tutti ſiano della ſua condizione.
Meſſer, der miſſet, m. miſuratore.
Meſſer, n. coltello, cortello. ſich mit Meſſern ſchlagen, fare alle coltellate, coltelleggiare.
Meſſergeſteck, ſtucchio da coltelli, coltelliera.
Meſſerrücken, m dosſo (coſtola) del coltello.
Meſſerſchneide, f. il filo.
Meſſerſtiel, il manico d' un coltello.
Meſſerſpitze, f. la punta del coltello. nehmt eine Meſſerſpitze davon auf einmahl, pigliatene una ſola preſa per volta.
Meßgewand, la pianeta.
Meßhemmet, cámice, alba da prete.
Meßias, m. Meſſia.
Meßing, bronzo, ottone.
Meßkunſt, f. Matematica.
Meßruthe, f. canna, pertica, verga.
Meßſchnur, f. corda, cordaiuola.
Metall, n. metallo, it. bronzo.
Metallen, di bronzo, metallino.
Metallene Geſchütz, Bilder, ꝛc. artiglierie, ſtatue &c. di bronzo, metalline.
Metallkunſt, Alchimía.
Meth, m. molſo, idromele, acquamele, melichino.
Mette, Frühmette, f. mattutino. die Mette beten, ſingen, dire, cantare il mattutino.
Mettkalb, vitella.
Metze, f. bagaſcia, cagna. v. Hure, Betze.
Mitzen, Steine hauen, tagliar, ſcarpellar pietre.
Mitzgen, Schlachten, ammazzare, ſcannare, ſvenare, ſcorticare (una beſtia).
Mitzger, m. beccaio, macellaio. v. Schlächter.
Metzgerbanck, f. banca da beccaria, macello.
Metzgerbeil, n. mazza.
Metzgerhund, can di beccaria, maſtino.
Metzgerey, ammazzamento, carnaggio, ſtrage.
Meuchelmord, m. aſſaſſinamento.
Meuchelmörder, m. aſſaſſino, ſoverchiatore, ſquarciacantoni, tagliacantoni-monti. es mit Meuchelmördern anlegen, einen ums Leben zu bringen, ordinar con aſſaſſini ſopra la vita di qualcheduno.
Meuchelmörderiſch, aſſaſſineſco.
Meutenniren, ammutinare, rivoltarſi, coſpirare.
Meutmacher, ſedizioſo, mutino, fazioſo.
Meuterey, f. ammutinamento, rivolta, fazione, rebellione, coſpirazione, abbottinamento.
Mewe, (ein Vogel), vannello. v. Kibitz.
Meyer, fattore, gaſtaldo.
Meyerhof, m. Meyerguth, n. villa, gaſtaldía, caſtaldia-eria.
Meyerſchafft, gaſtaldia.
Meyle, Meynen. v. Meile, Meinen.
Meyſe, (ein Vogel), paruſſola. v. Meiſe.
Mich, me, mi. o ich Elender! o me miſero! für mich, per me. was mich betrifft, quanto a me, dal canto mio. er wird ja mich nicht betrügen, non ingannerà già me.
Mieten, pigionare, appigionare, allogare. ein Hauß miethen, condurre, appigionare, affittare una caſa, torre una caſa a fitto, in affitto, a pigione. zweymahl gemiethetes Geſinde thut nimmer gut, verze riſcaldate, e fante ritornata, non furon mai buone.
Mieter, der da mietet, allogatore.
Mieter, kurtzes Wämmsgen vor Weibesperſonen, corſetto, corſaletto.
Miethaus, n. caſa affittata, d' affitto, locanda. in einem Miethaus wohnen, ſtare a pigione.
Mietling, mercenario, uomo venale.
Mietmann, pigionante, pigionale.
Mietpfennig, caparra d' affitto.
Mietpferd, n. cavallo da nolo, da vettura.
Mietung, f. fitto, affitto, pigione, affittazione, affittagione, allogamento, allogagione.
Milbe, bolcello, tarma. v. Weybel.
Milch, f. latte. Küh-Schaaf-Mandel-Milch, latte di vacca, di pecora, di mandole. friſche Milch, i. e. neue ſo ietzt gemolcken, latte freſco freſco. friſche Milch, i. e. eingebrockte Milch, intri-

intriſo di latte. ſaure Milch, latte rappreſo, quagliato. die erſte Milch, ſo denen Frauen in die Brüſte kommt, coloſtra. dieſe Frau fängt an, Milch in die Brüſte zu bekommen, queſta donna coloſtra.

Milchbart, m. popparuolo, fraſca, giovanaccio, sbarbatello.

Milchbrey, m. pappa di latte.

Milchner, (ein Fiſch), lattarino. beſſer peſce di latte.

Milchferckiein, porcelletto. v. Spanferckel.

Milchfladen, fiadone.

Milchhaar, lanugine, pelimatti, ſori, peluria. v. Milchbart, Milchmaul.

Milchkalb, n. vitello da latte.

Milchkübel, m. vaſo, catino da latte.

Milchmaul, bocca di latte, sbarbato, sbarbatello, papparuolo, barba di latte, giovinaſtro. v. Kahl.

Milchram, fior, capo, cremore, crema di latte.

Milchſpeiſen, latticinj.

Milchſtraſſe, f. via lattea, galaſſia.

Milchſuppe, f. zuppa di latte.

Milchweib, lattaiuola.

Mild, mite, clemente, dolce, benigno, placido. v. Gelinde, Gütig.

Mild, Weich, morbido, tenero.

Mildern, mitigare, temperare, lenire, addolcire. die Straffe mildern, mitigar, temperar la pena.

Milderung, f. mitigazione, lenimento, addolcimento.

Mildhertzigkeit, lenità, placidezza.

Million, milione.

Miltz, milza.

Miltzwehe, n. mal di milza.

Minder, minore, inferiore.

Minderbruder, Minorit, m. frate minore, Franceſcano.

Mindern, menomare, minorare. v. Verge ringern, Verkleinern.

Minderjährig, minorenne, impubero-a.

Minderjährigkeit, f. minorennità, impubertà.

Minderung, f. minorazione.

Mindeſt, minimo, il più piccolo.

Mine, f. mina, fornello.

Mine, ciera, ſembiante. die Mine verändern, cangiar d'aſpetto. mit frölicher Mine, con ciera, o fronte lieta.

Mineral, n. minerale.

Miniatur, miniatura.

Miniren, minare, far mine; it. miniare.

Minirer, m. minatore.

Minute, f. minuto.

Minutenrad, n. ſerpa.

Mir, a me, mi. (v. Gram.) mit mir, meco. er hat mir gegeben, mi ha dato. er hat es mir gegeben, me l'ha dato.

Mirakel, miracolo, maraviglia.

Mirrhen, f. mirra.

Mißarten, degenerare, tralignare.

Mißbrauch, m. abuſo. aus Mißbrauch, abuſivamente.

Mißbrauchen, abuſare, uſar male.

Mißbräuchlich, abuſivo, non uſato.

Miſchen, meſcere, meſcolare, miſchiare, abbattuffolare. Farben miſchen, temperare i colori. man miſche Kalck mit Sand, intridaſi calcina con ſabbia.

Miſchmaſch, m. miſchiamento, miſchio, confuſione, garbuglio, caos, imbratto, meſcuglio. einen Miſchmaſch machen, ingarbugliare, imbrogliate, meſcugliare, infraſcare ogni coſa. Miſchmaſch in Materien, rapſodia, miſcellanea, quodlibeto, infarinatura, infraſcatura. v. Mehlkaſten.

Miſchung, meſcolamento, miſtione, meſcúglio, meſcolanza. v. Miſchmaſch.

Mißdeuten, interpretar male, non intender bene, tirare al peggio. einem etwas mißdeuten, dare imputazione ſiniſtra ad uno.

Mißdeutung, ſiniſtra interpretazione.

Miſſen, etwas nicht miſſen können, non poter paſſarſi di q. c. ich kan dieſes Buch nicht miſſen, non poſſo ſtar ſenza (queſto libro).

Miſſethat, delitto, misfatto, crime.

Miſſethäter, m. malfattore, delinquente.

Mißfallen, diſpiacere, ſpiacere, ſgradare, diſgradare, increſcere, rincreſcere. Mißfallen anzeigen, moſtrar diſguſto, diſpiacere, &c. das Mißfallen, rincreſcimento, diſplicenza, diſguſto, diſpiacimento. ſeinen Mißfallen zu verſtehen geben, aggrottar le ciglia, far viſacci, occhiacci.

Mißfällig, diſpiacevole, ſpiacevole.

Mißgebähren, abortire, abortare, fare aborto, diſperderſi, ſconciarſi.

Mißgeburt, f. aborto, abortivo, diſperdimento, parto aborticcio, ſconciamento, ſconciatura, ſconcezza. ſo ungeſtalt, moſtro.
Mißgerathen, degenerare, tralignare.
Mißglauben, diſcredere, miſcredere.
Mißglaube, diſcredenza, miſcredenza. Mißglaubig, diſcredente, ſcredente, miſcredente.
Mißgönnen, invidiare.
Mißgönner, m. invido, emolo, malevolo.
Mißgunſt, f. disfavore, invidia, livore, emolazione, malevolenza. v. Abgunſt, Neid.
Mißgünſtig, disfavorevole, sfavorevole, invidioſo, livido, maligno. mißgünſtig werden, inlividire. einem mißgünſtig ſeyn, invidiare, emolare uno, portargli invidia.
Mißhandeln, misfare, malfare, forfare.
Mißhändler, m. delinquente. v. Miſſethäter.
Mißhandlung, f. misfatto, delitto, malfatto.
Mißhellig, diſſonante, diſconſonante, discordante. mißhellig ſeyn, diſcrepare, diſſonare. mißhellig machen, ſconcertare. mißhellig werden, ſconcertarſi.
Mißhelliglich, ſconcertatamente.
Mißhelligkeit, f. diſſonanza, diſconſonanza, diſcrepanza, disvario. es ſind da viel Mißhelligkeiten, vi ſono, vertono molti differenti, ſconcerti, diſconcerti.
Mißlich, dubbioſo, pericoloſo, fallace. ein mißlicher Anſchlag, impreſa ſcabroſa, pericoloſa.
Mißlingen, fallare, fallire. es iſt mir mißlungen, mi fallirono i diſegni; il colpo non mi riuſcì; il diſegno non è riuſcito, non fece riuſcita.
Mißrathen, diſſuadere, ſconſigliare.
Mißrathung, diſſuaſione, ſconſiglio.
Mißtrauen, diffidare, sfidarſi. einem mißtrauen, diffidare, sfidarſi di uno.
Mißtrauen, n. Mißtrauung, f. diffidenza, ſoſpetto. ein Mißtrauen auf einen ſetzen, aver diffidenza di uno.
Mißtrauiſch, diffidente, sfidato, ſoſpettoſo.
Mißvergnügen, diſcontentare, disguſtare.
Mißvergnügen, *Subſt.* disguſto, dispiacere.
Mißvergnügt, di maliſſimo talento.
Mißverſtand, m. equivoco, ſvario. aus Mißverſtand, abuſivamente, per abuſo. in Mißverſtand gerathen, abuſarſi.
Mißwachs, ſterilità, ſcarſezza della raccolta.
Miſt, m. letame, ſterco, fimo, -e, concio, concime.
Miſtel, m. viſco, viſchio. eichene Miſtel, viſchio quercino. v. Vogelleim.
Miſten, letamare, inletamare.
Miſtfincke, ſozza, ſporca, ſucida. vid. Miſthammel.
Miſtgabel, Schauffel, f. forca, pala da letame.
Miſtgrube, f. letamaio, ſterquilinio. ein jeder ſcharrt in ſeine Miſtgrube, ogn'uno tira l'acqua al ſuo mulino.
Miſthammel, brutta, lorda, ſqualida, ſordida, porca. v. Miſtfincke.
Miſtig, letaminoſo.
Miſtkäfer, m. ſcarafaggio.
Miſtkrage, f. bara, tramoggia, ceſto da letame.
Miſtwagen, m. carro da letame.
Mit, con, col, co'. mit guten Worten, colle buone. mit mir, mit dir ꝛc. meco, teco. mit nichten, in niſſun modo. mit allem dem, con tutto ciò.
Mitarbeiten, collaborare, cooperare. an einer Sache mit arbeiten, accudire, contribuire a qualche opera.
Mitarbeiter, m. collaboratore, collega.
Mitarbeitung, f. cooperazione.
Mitbringen, portar ſeco; it. rapportare. die Briefe bringen mit, le lettere rapportano, riferiſcono.
Mitbruder, m. confratello, confrate.
Mitbuhlen, competere, concorrere nell'amore di una.
Mitbuhler, competente, concorrente nell'amore, rivale, corrivale.
Mitbürger, m. concittadino.
Mitbürgerſchafft, f. concittadinanza.
Mitdienen, conſervire.
Mitdienerin, conſervo-a.
Miteinander, aſſieme, inſieme. alle mit einander, tutti inſieme, in una, ſommata. v. in Bauſch.
Miterbe, m. coerede.
Mitführen, condurre uno, menare uno ſeco.
Mitgefangener, comprigione-gioniere.
Mitgehen, concomitare, andare in compagnia. mitgehen laſſen, i. e. mauſen, mettere in ſcarſella, o in ſaccoccia.
Mitgehülff, m. v. Mithelffer.
Mitgenieſſen, participare, eſſer partécipe.

Mitgenoß, m. aderente, coerente, partecipante, collegato.
Mitgenoſſenſchafft, f. aderenza, participazione.
Mitgeſell, compagno, camerata; it. complice. (in Miſſethaten).
Mitgifft, f. v. Morgengabe, Brautſchatz.
Mitglied, n. membro della compagnia. zum Mitglied machen, einverleiben, immembrare, incorporare.
Mithelffen, aiutare, cooperare, contribuire. zu etwas helffen, concorrere a q. c. mit zahlen helffen, contribuire alla paga, concorrere alle ſpeſe.
Mithelffer, m. aiutante, cooperatore, collega.
Mitherrſchafft, f. conſignoreggio.
Mitherrſcher, conſignore, compadrone.
Mitknecht, Mitmagd, conſervo-a.
Mitleiden, n. compaſſione, condolenza, condoglienza, commiſerazione, pietà, miſericordia, tenerezza. Mitleiden mit einem haben, condolere, aver compaſſione d'uno, commiſerare uno. zum Mitleiden bewegen, muovere a pietà. ohne Mitleiden, ſenza pietà, compaſſione.
Mitleidenſchafft, f. ſimpatia.
Mitleidig, compaſſionevole, pietoſo, miſericordioſo.
Mitleiblich, ſimpatico. durch mitleibliche Krafft, per virtù ſimpatica, per ſimpatia, ſimpaticamente.
Mitmachen, eſſer della partita, della brigata. er macht alles mit, per tutto entra in ballo.
Mitnehmen, prender, pigliar ſeco. einen mitnehmen, levare uno da qualche luogo.
Mitrechnen, accontare, comprendere. Weib und Kinder nicht mit gerechnet, ſenza comprendervi le donne ed i fanciulli.
Mitreiſender, conviandante.
Mitſäuffer, combevitore, compotatore.
Mitſchüler, m. condiſcepolo.
Mitſchuldner, m. condebitore.
Mitſpielen, eſſer del giuoco, della partita.
Mitſtimmen, conſonare.
Mitſtimmend, conſonante, conſono.
Mittag, m. mezzo giorno, meriggio. um den Mittag, ſul mezzo dì. gegen Mittag gelegen, auſtrale, meridionale.
Mittageſſen, n. pranzo, prandio. zu Mittag eſſen, pranzare, deſinare.
Mittägig, meridiano, auſtrale, meridionale.
Mittags-Gegend, meriggio, -gie, plaga di mezzogiorno.
Mittagshitze, caldo del mezzo dì, caldana.
Mittageslinie, (linea) meridionale.
Mittagsſtern, m. polo antartico.
Mittagszirckel, m. il meridiano.
Mitte, f. mezzo. in der Mitte, nel (di) mezzo, nel bel mezzo. die Mitte, il frammezzo, tramezzo.
Mittel, mezzo, modo, maniera. auf Mittel bedacht ſeyn, penſare a remedj. ein ſchön Mittel wider ꝛc. un bel remedio, ſegreto contro &c. durch rechte Mittel gewinnen, guadagnar per vie dritte. das Mittel treffen, toccare, tenere il mezzo. das Mittel iſt das beſte, la ſtrada del mezzo è la migliore. den Feind in der Mitte angreiffen, riſerrare, ſtringere il nemico nel mezzo. ins Mittel treten, entrar per mediatore, o per arbitro in qualche negozio. v. Mittler, Schiedsmann.
Mittel, i. e. Gut, averi, facoltà, mezzi. ein Kauffmann von groſſen Mitteln, Vermögen, mercatante di polſo. übel bey Mitteln ſeyn, trovarſi mal'in apparecchio. einem wieder zu Mitteln helffen, rimettere uno in arneſe.
Mittelbar, mediato, mediatamente.
Mittelfinger, il dito medio, più grande.
Mittelkreiß, m. l'equatore.
Mittelländiſch, mediterraneo. das mittelländiſche Meer, mare mediterraneo.
Mittellinie, la linea equinoziale.
Mittelmäßig, mediocre, moderato, modeſto, tale quale, temperato. ſo mittelmäßig, così, così, mediocremente.
Mittelmäßigkeit, f. mediocrità, modeſtia, temperanza, temperie, tempra.
Mittelmauer, tramezzo.
Mittelpunct, m. centro.
Mittelſtraſſe, f. la ſtrada di mezzo.
Mitten, nel (bel) mezzo. mitten im Winter, im Lande, nel cuore, nelle viſcere dell' inverno, del paeſe. mitten aus, dal mezzo di, di mezzo a. mitten in der Verſamlung, in piena aſſemblea, raunanza. mitten durchs gehen, paſſar per mezzo. mitten durch das Volck, den Hauffen, per mezzo la

calca. der mittlere Theil der Kirchen, la nave della chiesa, la navata di mezzo.
Mitternacht, f. mezza notte. um Mitternacht, di mezza notte, in sulla mezza notte. v. Nord.
Mitternacht, Norden, Settentrione, il Nord.
Mitternächtig, settentrionale, boreale. in den mitternächtigen Landen, nei paesi settentrionali, ne' paesi del Nord.
Mitternacht-Stern, polo artico, la tramontana.
Mittheilen, partecipare, communicare, conferire. einem etwas mittheilen, far, dar parte di q. c. ad uno. einem ein Amt mittheilen, conferire ad uno qualche carica.
Mittheilbar, communicabilmente. was nicht mittheilbar ist, incommunicabile &c.
Mittheilbarkeit, f. communicabilità.
Mittheilung f. partecipazione, communicazione, collazione, conferimento.
Mittler, m. mezzano, mediatore, intercessore.
Mittler des Friedens, mediatore della pace.
Mittlerin, f. mezzana, mediatrice.
Mittlerweil, col tempo, nel processo, progresso di tempo.
Mitwesentlich, consostanziale.
Mitwürcken, cooperare. v. Mitarbeiten.
Mittwoche, f. mercordì.
Mitzahlen, concorrere alla spesa, allo scotto.
Mixtur, f. mistura, composizione.
Mobilien, mobilie-i, massarie-rizie, fornimenti di casa; it. attrezzi. *Pl.* v. Haußrath.
Modder, feccia, materia, fondaccia, malta.
Mode, f. foggia, moda. auf die Mode, alla moda, alla moderna. ein Kleid auf die neue Mode machen, affoggiare un' abito. auf die ietzige Mode, alla moderna.
Modell, n. modello, forma. in einem Modell giessen, gettare, formare.
Mödeln, modellare, fare a opera. Leinwand mödeln, damaschinar tele.
Mögen, Können, potere. ich mag kein Geld, io non voglio danari. er mag thun, was er will, può fare quello, che vuole.
Möglich, possibile, fattibile. ists möglich? è possibile? può fare il mondo! sein möglichstes thun, fare il suo possibile. so viel immer möglich, a più potere.
Möglichkeit, f. possibilità, potere nach meiner Möglichkeit, conforme al mio possibile, potere, secondo la sfera della mia possanza. v. Vermögen, Können.
Möhre, Möhr-Rübe, navone, rapa gialla.
Mohn, papavero.
Mohr, in, Moro-a, Nero-a, wer kan einen Mohren weiß machen? il corvo spesso bagnato, resta sempre corvo.
Mohrenland, n. Etiopia.
Mohrentantz, moresca.
Mohrisch, moresco, alla moresca.
Molch, m. salamandra. bunter, stellione.
Molcken, siero, siero, acqua di latte.
Molckendieb. v. Sommervogel.
Molckicht, sieroso.
Monarch, m. Monarca.
Monarchie, Monarchia.
Monarchisch, Monarcale, Monarchico.
Monat, m. mese. so viel für den Monat, des Monats, un tanto al mese.
Monatfluß, flusso, il mestruo, il marchese, la ragione delle donne. den Monatfluß erwecken, vertreiben, provocare, sopprimere il mestruo.
Monatlich, mestruo; it. ogni mese.
Monatsold, m. paga, soldo per un mese.
Mond, m. luna. im Vollmond, a luna piena, nel plenilunio. bey abnehmendem Mond, a luna scema, vota, decrescente. halber Mond, mezza luna. der Mond scheint, fa luna, fa chiaro di luna.
Mondenschein. v. Mondslicht.
Weiber-Sinn und Mondenschein,
Niemahls nicht beständig seyn.
Non credere a donna alcuna,
Che si volta come la luna.
Mondfinsterniß, eccliss della luna.
Mondkalb, n. mola.
Mondlicht, lume della luna, chiaro di luna.
Mondregister, n. lunario.
Mondsüchtig, lunatico. mondsüchtig seyn, lunaticare, patirla in quintadecima.
Monstrantz, f. Monstranza, Ciborio.
Montag, m. lunedì, feria seconda. er macht blauen Montag, fa il lunedì de' battilani.
Montur der Soldaten, vestito di Soldato.
Moor, kostbar Zeug, amuerre.
Morast, lacuna, marazzo, palùde, acquitrino.
Morastig, marazzoso, paludoso, palustre, acquitrinoso.

Morchel, f. ſpongiuòlo, fongò. Spitz-Morcheln, ſpongiuoli cimati.
Mord, m. omicidio, uccisione. einen Mord begehen, patrare un' omicidio. v. Tödten.
Mordbrenner, m. abbragiatore, incendiario, buttafuoco.
Mordbrennerin, abbragiatrice.
Mörder, m. v. Todtſchläger.
Mördergrube, ſpelonca di ladroni.
Mörderiſch, omicidiale, micidiale.
Morgen, m. mattina. heute dieſen Morgen, queſta (ſta) mattina. des Morgens, di mattina, all' alba. morgen frühe, doman mattina, domattina. morgen Abend, domani ſera, domanſera, doman daſera. gegen Morgen gelegen, ſituato verſo Levante, Oriente. Morgen werden, albeggiare. ein Morgen Landes, biolca di terra, giugero, bubulca-ata.
Morgenbrod, n. la colazione. v. Frühſtück.
Morgengabe, f. dote. Abhandlung der Morgengabe, patti dotali. ohne Morgengabe, indotata. v. Brautſchatz.
Morgengebeth, Seegen, preghiere mattutine, orazione mattutina. beten, dir, pregar l'orazione mattutina.
Morgenland, n. Oriente, Levante.
Morgenländiſch, orientale, di Levante, Levantino.
Morgenlied, n. canzone mattutina.
Morgenröth, f. aurora, alba. um die Morgenröthe, in ſull' aurora. mit anbrechender Morgenröthe, allo ſpuntar dell' aurora, ſul levarſi dell' aurora.
Morgenſtändgen, Morgenmuſic, mattinata.
Morgenſtern, m. Luciſero, fosforo, ſtella mattutina, Diana.
Morgenſtunde, mattina, l' ora mattutina. ich habe etliche Morgenſtunden oder Morgen darauf gewendet, vi ſpeſi alcune mattinate.
Morgenwache, f. diana. die Morgenwache ſchlagen, batter la diana.
Morgenwind, l' Euro, vento orientale.
Morgenzeit, mattinata.
Mören, gelbe Rüben, rapa gialla, caróta.
Mörſer, m. mortaio, morraro, pila, bronzino. im Mörſel ſtoſſen, pilar, peſtar nel mortaioro. ein Mörſelgen, mortaletto, mortalino.
Mörſelkeule, peſtaglio-ello, pillo.
Mörtel, m. cimento, malta. das alte Mörtelwerck wegkratzen, ſcalcinare, ſcanicare, ſtonicare, ſcroſtare.
Mörtelſchauffel, marra.
Morſelle, morſella, rocella, trocisco.
Mos, muſchio, muſco.
Moſigt, moſcoſo.
Moſcowiter, m. Moſcovita.
Moſt, moſto. Moſtig. moſtoſo.
Motion, eſercizio. ſich eine Motion machen, uſare, fare (un poco d') eſercizio.
Motte, Schabe, f. tarma, tignuóla.
Mottenfreßig, tarmoſo, tarmato, intarmolato.
Mücke, f. moſca. Mücken (Grillen) im Kopff haben, aver dolle moſche in teſta. kleine Mücke, moſchetta, moſcolino, moſciolino, moſcherino. groſſe Mücke, moſcone.
Mückenfänger. v. Müßiggänger.
Mückengeſchmeiß, cacherelli.
Mückennetz für die Pferde, filetto.
Mückenwedel, moſcaruola, roſta, cacciamoſche.
Mückentriefig Pferd, cavallo moſcato, attaffanato, pardo, pardiglio.
Mucken, mutire. ich darff nicht mucken, non ardiſco pur' aprir la bocca.
Müde, matt, laſſo, ſtanco, ſtracco, faticato, affaticato. müde machen, laſſare, ſtraccare. müde werden, laſſarſi, ſtancarſi, ſtraccarſi.
Müdigkeit, f. fiacchezza, laſſezza, ſtracchezza, affiebolimento.
Muff, manizza, manicotto.
Müffen, muffare, muffire, muffeggiare, ſtanzire, ranciro, rancidire.
Müffend, muffolente, muffo, muffaticcio, ſtantio-tivo, rancido.
Mühe, fatica, travaglio, pena, briga. es iſt der Mühe nicht werth, non importa la ſpeſa, la fatica. mit groſſer Mühe, faticoſamente. groſſe Mühe haben, ſtentare, travagliare. der Mühe überheben, sbrigare, liberare. was man gerne thut, iſt keine Mühe, quello, che ſi fa volentieri, non è fatica.
Muhen, als die Kühe, mugghire, muggire, vaccheggiare.
Mühewaltung, f. briga, impaccio.
Mühſam, difficile, operoſo, faticoſo, laborioſo, travaglio; it. *Adv.* difficoltoſamente, faticoſamente, &c. etwas mühſam machen, malagevolare, difficoltare una coſa.

Mühſamkeit, f. operoſità, &c.
Mühſelig, calamitoſo, oneroſo, ſtentoſo, gravoſo.
Mühſeligkeit, f. gravezza, ſtento; it. miſeria, calamità.
Mühle, f. mulino, mácina. Roß-Wind-Schiff-Hand-Mühle, mulino a cavalli, a vento, da acqua, a braccio. die Mühle iſt zu, die Eſel ſchertzen, quand' il mulino è ferrato, gli aſini treſcano. kleine Mühle, Windmühle der Kinder, Handmühle, Spinrad, ꝛc. molinello, mulinello. Pfeffer-Coffe-Mühle, mulinello da pepe, da caffè.
Mühlbaum, Wellbaum, fúſolo.
Mühlkaſten, m. tramoggia.
Mühlrad, n. ruota da mulino.
Mühlrechen, raſtello da (di) mulino.
Mühlſchauffel, pala da mulino.
Mühlſtaub, m. farina volatile,
Mühlſtein, m. mola, macigno, mácina.
Mühltrichter, m. tramoggio-ia.
Mühlzeug, ingegni da mulino.
Muhme, f. Baſe, zia, amita; it. cugina.
Mülde, f. pilucello, bolcello, bacolino.
Mulder, f. conca, concarella.
Müller, m. molinaro, mulinaio. ein Müller und Bräutigam muß allezeit Geld in Händen haben, al mulino ed alla ſpoſa ſempre manca q c. hat der Himmel rothe Strahlen des Morgens, kan der Müller mahlen, il roſſor della mattina riempie la piſcina.
Müllergebühr, molenda.
Müllerrechen, ſteccato.
Multe, mádia da intridere, impaſtare il pane.
Murmeln, parlar fra i denti, a mezza bocca, per lo naſo.
Murmeln, kauen wie die alten Weiber, biaſciare il cibo, ciancicare, maſticacciare.
Murmelthier, fantasma, farfarello, ſpirito folletto, fantaſima.
Murmengeſicht, larva, máſchera.
Murmentantz, maſcherata.
Mumie, mumia, mummia.
Münch, monaco, cocollato, regolare, religioſo, frate. ein Münch werden, farſi frate. wer kan Münche, Nonnen, Pfaffen und junge Hühner ſatt machen? monache, frati, preti, e polli, non ſi veggono mai ſatolli.
Münchenleben, vita monacale, monaſtica, clauſtrale.
Münchenſtand, monacato.
Müncherey, frateria-rie, monacherie.
Münchiſch, monacale, frateſco; it. *Adv.* alla frateſca, frateſcamente. münchiſche Geberden an ſich haben, frateggiare, fratacchiare, monacheggiare.
Münchskutte, f. abito monacale, religioſo, cocolla, drappi monacali.
Mund, m. bocca. dein Roſen-Mund, macht mich geſund, tua bocca ſana quel ch' ella rocca. der Mund iſt lieblich, das Hertz aber bitter, bocca di mele, cuor di fiele.
Mund-art, idioma, dialetto, idiotiſmo.
Mundfäule, f. ſcorbuto.
Mündig, maggiore. noch nicht mündig, impúbe. v. Unmündig, Minderjährig.
Mündigkeit, f. maggioranza, pubertà.
Mundiren, ins reine ſchreiben, trascrivere, doſcrivere al netto.
Mundkoch, m. cuciniere di bocca.
Mundleim, m. colla fina, colla che ſi tempra con ſaliva.
Mündlich. *Adj.* vocale.
Mündlich, *Adv.* a bocca, a (in) voce, a viva voce, con parole, vocalmente. mündlich mit einem ſprechen, abboccarſi (parlare a bocca) con uno.
Mundloch, n. bocca, orificio.
Mundſchencke, m. Coppiere, Meſcitore.
Mundſtück, n. bocca. Mundſtück an einer Trompete, bocciuólo di tromba. ein Mundſtück am Zaum, morſo della briglia, l'imboccatura.
Mundvoll, m. boccóne, boccata.
Mundur der Soldaten, gli abiti, veſtito del Soldato.
Mundwein, m. vino di (della) bocca.
Mundwerck, v.g. er hat ein gutes Mundwerck, la parola non gli muore in bocca, ha buona bocca. v. Beredt, Plauderer, Schwätzer ꝛc.
Munition, f. munizione, ammunizione. mit Munition verſehen, munizionare, ammunizionare.
Münſter, Monaſterio (di Veſtfalia).
Münſter, Stifft. v. Thum.
Munter, deſto, ſvegliato, vigilante, alleſto-ito. munter ſeyn, ſtar (eſſer) deſto &c. munter wer-

werden, deſtarſi, ſvegliarſi. ſie iſt allzu munter, ella è troppo galluta.

Munterkeit, f. vigilanza, vivezza.

Muntiren, montiren, armare, montare. wohl (übel) montirtes Volck, gente ben (mal) montata, armata.

Müntze, f. moneta. die Müntze, (Müntz-Haus) zecca. falſche Müntze, moneta falſa. mit gleicher Müntze bezahlen, render la pariglia. v. Gleich. böſe Müntze, monetaccia. beſchnittene Müntze, moneta toſa.

Müntzen, ſtampar, cugnar moneta.

Müntzer, monetiere.

Müntzmeiſter, Zecchiere, Monetaio.

Müntzwarabein, Guardiano delle monete.

Mürbe, morbido, tenero, frollo. mürbe machen, macerare, frollare. mürbe werden, frollire, infröllire.

Murmeler, mormoratore, rimbrottatore, grunitore.

Murmeln, mormorare, borbottare, borbogliare, brontolare, grugnolare, grunire. das Murmeln, mormorazione. ein jeder murmelt deswegen, ogniuno ne borbotta, mormora.

Murmelthier, n. marmotta, -o, ſorcione, (rattone) alpino.

Mürriſch, moroſo, sdegnoſo. mürriſche Weiſe, moroſità.

Muſaiſch, (*Term. Archit.*) muſaico, moſaico.

Muß, n. inſalata cotta; it. ogni ſorte di mineſtre o legumi, pappe di farina. von Qvetſchen ꝛc. ſugo di prugne &c.

Muſcatenblüth, fiore di noce moſcata.

Muſcateller-Wein, vin moſcato, moſcatello.

Muſcateller-Birn-Trauben, pere, uve moſcate, moſcatelle.

Muſcaten-Nuß, f. noce moſcata.

Muſchel, f. conca, conchiglia, cocchiglie, nicchio. kleine Muſcheln, f. concarelle, cape, cappe.

Muſchelförmig, nicchiato. muſchelförmig machen, nicchiare.

Muſe, f. Muſa.

Muſic, f. Muſica. nach der Muſic auffſetzen, porre in muſica, comporre a ragione del contrappunto.

Muſicaliſch, muſicale, muſicalmente.

Muſicant, m. muſico.

Muſicanten-Grillen, fantaſia, capriccio muſico.

Muſiciren, fare una muſica, cantar la muſica.

Muskeln, muſcoli, lacerti.

Muskete, f. moſchetto, archibugio. einen mit der Muskete ſchieſſen, moſchettare, archibugiare. v. Erſchieſſen.

Musketon, moſchettrone.

Musketen-Gabel, forca, forchetta da moſchetto.

Musketenſchuß, m. moſchettata. den Musketenſchüſſen unterworffen ſtehen, reſtare eſpoſto al moſchetto nemico, al fuoco dei moſchetti.

Musketirer, m. moſchettiere. die Musketirer, la moſchetteria, archibugeria.

Muſe, Weile, ágio, ozio, vacanza.

Müſſen, dovere, aver l' incombenza. müſſen, (muß, oportet) iſt ein hartes Kraut, aſino punto convien che trotti; it. la neceſſità fa trottar l' aſino; ſi bacia alle volte le mani, che ſi vorrebbero veder tagliate; ſon ſforzato, non ingannato. ich habe müſſen ꝛc. mi fu forza, mi convenne di &c. ich muß Geld haben, mi biſognano danari. wir müſſen ſterben, abbiamo da morire. ich muß fort, mi conviene partire. dieſes muß geſchehen, egli conviene, che queſto ſi faccia.

Müßig, ozioſo, disoccupato, sfaccendato, poltroneſco. müßig ſitzen, ſtehen, ſedere, ſtare ozioſo. müßig gehen, andare attorno, eſſere ozioſo. ein müßiges Pferd muß freſſen, was man ihm giebt, a cavallo che non porta ſella, la biada non ſi crivella. ein Fleißiger gehet niemals müßig, non va in granaio voto la formica. arbeiten ernähret, müßig gehen verzehret, la roba ſi fa colle mani, e ſi diſfà co' piedi.

Müßig, *Adv.* ozioſamente.

Müßiggang, m. ozio, ozioſità, poltroneria, poltronaggine, ſcioperatezza.

Müßiggänger, m. ozioſo, ſcioperato, poltrone, zanzeone. v. Tagedieb, Schlingel, Hollunck.

Muſter, n. moſtra, modello, forma, idea, eſemplare. ein Muſter ſeiner Tapferkeit ſehen laſſen, dar moſtra, ſaggio, eſperimento del ſuo valore, far le ſue pruove.

Muſtern, rivedere, raſſegnare, paſſare in raſſegna le truppe.

Muſterplaß, m. banca, piazza, luogo, posto da paſſar la moſtra.
Muſterſchreiber, lo ſcrivano d' un Capitano, (della compagnia).
Muſterung, f. moſtra, raſſegna, reviſta.
Muth, m. animo, cuore, coraggio, baldanza. gutes Muths ſeyn, ſtare allegramente, di buon' animo. wo kein Muth iſt, behält Gewalt die Oberhand, ove manca il coraggio, trionfa la forza. einen Muth faſſen, prender coraggio, animo. den Muth ſincken laſſen, abbandonarſi, perder l' animo. einem den Muth benehmen, disanimare uno, levar l' animo ad uno.
Muthig, animoſo, coraggioſo, baldanzoſo, gagliardo. ein muthiges Pferd, cavallo generoſo, feroce. v. Hertzhafftig, Großmüthig.
Müthlein, ſein Müthlein an einem kühlen, appagare il ſuo mal' animo (vomitare il ſuo veleno, cavarſi la fantaſia, il capuccio) contro ad uno, (contra di uno). v. Kühlen.
Muthmaſſen, congetturare, conghietturare, preſumere.
Muthmaſſung, f. congettura, conghiettura, ombra, preſunzione, proſunzione.
Muthwill, m. petulanza, inſolenza, protervia, diſſolutezza, ſcapeſtreria, impertinenza, procacità, frenatezza, lizenziosità. Muthwillen treiben, ruzzare, ſcavallare. ſeinen erſten Muthwillen auslaſſen, ſcorner la cavallina, romper la ſua cavezza.
Muthwillig, petulante, inſolente, laſcivo, diſſoluto, sfrenato, ſcapeſtrato, licenzioſo, procace. ein muthwilliger Geſell, un' inſolentaccio, inſolentone.
Muthwillig, *Adv.* diſſolutamente, petulantemente, protervamente, laſcivamente.
Mutter, f. Madre, genitrice. die Mutter GOttes, la Madre di Dio. die Mutter in der Schraube, madre vite, vite femmina. Hochzeitmutter, madre dell' anello. eine böſe Mutter zeugt offt fromme Kinder, gallina nera fa le uova bianche. mein Haus, meine Mutter, caſa mia, Mamma mia. der Mutter nachſchlagen, madreggiare.
Mutterallein, tutto ſolo, ſolo ſolo, ſoletto.
Mutterbruder, m. zio materno.
Mutterleib, die Mutter, matrice, madre, utero.
Mütterlich, materno, maternale; it. *Adv.* maternamente, da madre.
Mütterliche Liebe, Zuneigung, pietà materna, affetto &c. materno.
Muttermal, n. neo (nevo) materno, la ſegnata.
Muttermilch, latte materno.
Muttermord, m. matricidio.
Muttermörder, m. matricida.
Mutternackt, tutto ignudo.
Mutterpferd, n. cavalla, giumenta.
Mutterſchoß, grembo materno, ſeno.
Mutterſchwein, n. ſcroſa, troia, porca.
Mutterſchweſter, f. zia materna.
Mutterſöhnlein, n. mammolino, mignone, il cocco della mamma.
Mutterſprache, lingua materna, volgare, lingua vernacola, idioma materno.
Muttervater, avolo materno.
Mutterweh, n. mal di madre, matroſa.
Mütze, f. berretta. Schlafmütze, cuffia, ſcuffia da notte.
Mützlein, n. berrettino.
Myrrhen, f. mirra.
Myrten, f. mirto. wilde Myrten, acanto.
Myrten-Wald, mirteto.

N.

N. der Herr N. N. il Signor tale, il tale.
Nabe (des Rads), f. fuſto della ruota.
Naben-Ring, cerchio del fuſto della ruota.
Nabel, m. belico, ombilico, umbillico.
Nabeldarm, m. Nabelſchnur, f. budello, belliconchio, tralcio. den Nabeldarm anbinden, abſchneiden, legare, tagliare il belliconchio.
Nach, a, al. nach Hauſe gehen, andare a caſa. nach Wien, Rom, Venedig reiſen, andare a (verſo) Vienna, a Roma, alla volta di Roma, verſo Venezia. nach eurer Bequemligkeit, a voſtro bell' agio.
Nach, ſecondo, conforme, giuſto-a. nach der Meinung Platonis, ſecondo la ſentenza, l' opinione, il parere di Platone. nach Wunſch, a guſto. nach Bieſem riechen, odorar di muſchio. nach eines Nahmen nennen, chiamar del nome d' uno. nach der Ausſage, dem Bericht, al dire, al riferire. nach der Ordnung, Reihe, per ordine.

Nach,

Nach, dopo, appreſſo. nach mir, dopo di me. nach 3. Tagen, dopo (in termine di, in capo di, a) tre giorni. nach dem Eſſen, dopo pranzo, cena. zwey Tage nach einander, due dì (giorni) di lungo, continui. nach und nach, a poco, a poco. alles nach und nach; nach und nach kommt man zum Zweck, a ſcaglion' a ſcaglione ſi ſale la ſcala; ad un' ad uno ſi fanno le fuſa; a paſs' a paſſo, ſi fanno le miglia; a penna a penna ſi pela l'oca; a maglia a maglia ſi fa il forte giacco.

Nachäffen, Nachahmen, imitare, contraffare.

Nachahmung, f. imitazione, contraffacimento.

Nacharten, aſſomigliare di coſtumi.

Nachbar, vicino, proſſimano, coabitante.

Wer Eſel, Huren, Schärgen, Waffen,
Auch Becker, Müller und loſe Pfaffen,
Zum Nachbar hat, kan wenig ſchlaffen,
Nè muli, nè puttane, nè armi, nè mulino,
Nè sbirri, nè preti, nè forno per vicino.

Ein böſer Nachbar, ein nahes Unglück, *Vicini* mali, mali *Vicini*.

Nachbarſchafft, f. vicinanza, vicinia.

Nachbellen, abbaiar dietro.

Nachbringen, portar dietro.

Nachdem, dopo che, da poi che. nachdem er gegeſſen hatte, dopo aver mangiato. nachdem es euch belieben wird, ſecondo che vi piacerà.

Nachdencken, conſiderare, eſaminare, meditare, riflettere. ohne Nachdencken, ſenza conſiderazione, ſenza tanti rifleſſi.

Nachdencklich, conſiderabile, notabile, degno di rifleſſo. nachdenckliche Worte, parole energetiche, emfatiche.

Nach dieſem, dopo queſto, dopoi.

Nachdruck, m. enfaſi, energia, eſpreſſione, efficacia, virtù, nervoſità. denen Worten einen Nachdruck geben, emfaticar le parole.

Nachdrücklich, enfatico, energetico, nervoſo &c. it. *Adv.* enfaticamente, energeticamente.

Nacheifferung, Nacheiffer, emulazione.

Nacheilen, emulare. v. Nachlauffen, Nacheiffern.

Nachen, m. navicella, barchetta, lontro, batello, burchiello. Nachen bey einem Seeſchiff, paliscalmo, paliſchermo.

Nacherndte. v. Nachleſe.

Nachfahren, Nachfahrer, Nachfahrt. v. Nachfolgen ꝛc.

Nachfallen, caſcar dopoi.

Nachfolgen, ſeguitare, ſeguire. Chriſto nachfolgen, imitar Gesù Criſto. einem im Amte nachfolgen, ſuccedere ad uno in una carica.

Nachfolger, m. imitatore, imitatrice, ſeguace, ſucceſſore.

Nachfolge, Nachfolgung, f. imitazione; it. ſucceſſione. die erbliche Nachfolge in einem Amte, ſorvivenza, ſoppravvivenza in una carica.

Nachforſchen, indagare, ricercare, inveſtigare.

Nachforſcher, inquiſitore, inveſtigatore.

Nachforſchung, inquiſizione, ricerca.

Nachfrage, ricerca, perquiſizione, informazione, inquiſizione. Nachfrage über etwas halten, fare inquiſizione, informarſi, prender lingua, inveſtigar la verità d'un fatto.

Nachfragen, ricercare, inquirere, riconoſcere v. Nachfrage halten.

Nachgeben einem, cedere ad uno, condeſcendere. einem an Schönheit nichts nachgeben, concorrere con uno in bellezza. einer, der nicht nachgeben will, un vinciguerra.

Nachgebung, f. condeſcendenza, condeſcendevolezza.

Nachgebohren, posgenito.

Nachgeburt, f le ſecondine. v. Afftergeburt.

Nachgehen, ſeguire, andar dietro. ſeinem Amt, ſeinen Sachen nachgehen, fare i fatti ſuoi, attendere al fatto ſuo.

Nachgehends, dopoi.

Nachgieſſen, aggiunger dell' acqua.

Nachgraben, minare, far mine.

Nachgrübeln, ſcrutare, perſcrutare, ſpecolare, puntigliare, cercare, ſquittinare, indagare, inveſtigare, peſcare a fondo.

Nachgrübler, m. ſcrutatore.

Nachgrübelung, f. ſcrutinio, ſquittinio.

Nachhengen, inclinare. den fleiſchlichen Lüſten nachhengen, andar, correr dietro ai diletti carnali, ſviarſi, forviarſi dietro li, a' vizj v. Ergeben.

Nachjagen, inſeguire, intracciare, ſeguir, tener

ner la traccia, procacciare. v. Nacheilen, Nachſetzen, Verfolgen, Nachſpüren.

Nachklang, m. ſuono, riſonanza. dieſe Thaten haben einen üblen Nachklang, queſte azioni fanno cattivo odore, puzzano.

Nachkommen, venir dietro. dem Verſprechen nachkommen, adempir la promeſſa. nicht nachkommen, mancar di parola.

Nachkömmling, m. ſucceſſore. die Nachkömmlinge, Nachkommen, i poſteri, la poſterità, li deſcendenti, ſeme, ſobole.

Nachkriechen, ſeguitar rampicando per terra.

Nachlallen, imitar tatamellando. v. Lallen.

Nachlaſſen, laſſare, rilaſſare, rilaſciare, rallentare, rimettere, rabbattere. die Sünden nachlaſſen, perdonare, condonare i peccati, conceder perdono.

Nachlaſſen, Aufhören, ceſſare, deſiſtere, reſtare, acchetarſi, ſcontinuare. die Kälte, läſt nach, il freddo ſi mitiga.

Nachläßig, Faul, rimeſſo, negligente, ſonnacchioſo, tracotato, traſcurato; it. *Adv.* negligentemente. v. Faul, Träg, Fahrläßig.

Nachläßigkeit, f. negligenza, traſcuraggine, tracotanza. aus lauter Nachläßigkeit, per ſupina negligenza.

Nachläßig, remiſſibile, perdonabile.

Nachlaſſung, f. remiſſione, rimeſſa, rilaſciamento, rilaſcio, rilaſſo, allenamento, allentamento, allentatura. Nachlaſſung der Schulden, rabbattimento del debito, rabbatto, ſconto.

Nachlauffen, correr dietro, inſeguire.

Nachleben, governarſi, reggerſi a cenno altrui, v Folgen. dem Gebrauch nachleben, complir coll' uſanza.

Nachleſe, ſpicilégio.

Nachleſen, graſpare, graſpolare, ſpicare, -gare.

Nachleſen, rileggere. (im Buch, in un libro)

Nachleſer, ſpicaruolo, graſpuglione.

Nachmachen, imitare, contraffare. die Schlüſſel, die Handſchrifft ꝛc. nachmachen, falſare, falſificare, contraffare le chiavi, imitar la mano, il carattere.

Nachmachung, f. contraffacimento, contraffattura.

Nachmahlen, imitare, copiare (pingendo) ritrarre.

Nachmals, poi, dopoi, dopo, appreſſo.

Nachmeſſen, rimiſurare.

Nachmittag, m. il dopo pranzo. Nachmittage, dopo pranſo.

Nachpfeiffen, cifolar, zifolar, ſcorbacciare uno, far le fiſchiate ad uno.

Nachrede, f. calunnia, detrazione.

Nachreden, imitar la favella. übel nachreden, detrarre, ſtraparlare in aſſenza.

Nachreder, m. detrattore, ſtraparlatore.

Nachricht, f. avviſo, ragguaglio, informazione, inſtruzione, indrizzo, contezza. einem Nachricht geben, dare avviſo, parte ad uno. das diene euch zur Nachricht, vi ſerva per avviſo. Nachricht einholen, prender lingua. völlige Nachricht haben, aver piena notizia, eſſerne pienamente informato. ich habe ſchon Nachricht davon, ne tengo già avviſo, vento, cenno: ne ho ſentore.

Nachrichter, m. boia, carnefice.

Nachruhm, m. fama, rinoméa. rinomanza.

Nachſagen, ridir le parole d'un' altro. das will ich mir nicht nachſagen laſſen, non ſopporterò che ſi dica tal coſa di me, che mi ſia imputata tal coſa.

Nachſammlen. v. Nachleſen.

Nachſchicken, mandar dietro.

Nachſchlagen, aſſomigliar d'umore. er ſchlägt dem Vater nach, egli padreggia; egli è figlio di ſuo padre.

Nachſchlagen in Büchern, ricercar ne' libri. v Aufſuchen.

Nachſchleppen, ſtraſcinar dietro.

Nachſchreiben, von einem andern abſchreiben, traſcrivere, copiare, ricopiare. eines Diſcurſe, ſcrivere il diſcorſo, i detti d'uno.

Nachſchreyen, gridar dietro. einen ſchimpflich nachſchreyen, nachpfeiffen, nachhöhnen, cifolar, (zifolar) toccar le taballe, far le fiſchiate dietro ad uno, ſcorbacciare, ſcornacchiare uno.

Nachſchrifft, f. poſcritto.

Nachſegeln, ſeguire uno a vela. den feindlichen Galeeren nachſegeln, dar la caccia alle galere nemiche, incaricarle, incalzarle.

Nachſehen, riguardare, rivedere. die Rechnung, den Druck nachſehen, rivedere i conti, le ſtampe, farne le reviſioni. einem nachſehen, aver pazienza con uno, diſſimulare,

mulare, eſſere indulgente. in einem hinderlichen Mangel nachſehen, diſpenſare uno (con uno) in qualche difetto canonico. v. Nachgeben; ic. Finger.

Nachſeher, m. reviſore, riveditore.

Nachſehung, f. diſpenſazione, diſpenſa.

Nachſetzen, poſponere, posporre. er hat nachzuſetzen, egli ha i mezzi da reſiſtere alle ſpeſe.

Nachſetzung, f. poſponimento-poſizione.

Nachſicht, reviſione, riviſta. acht Tage Nachſicht, otto giorni viſta (la lettera).

Nachſinnen, conſiderare, meditare, penſare, ſpecolare. der Sachen weiter nachſinnen, peſcar più a fondo. das Nachſinnen, la ſpeculazione. v. Nachdencken, Bedencken, Betrachten, Bedacht ſeyn, Nachgrübeln, Nachſpüren.

Nachſpeiſe, pospaſto. v. Nachtiſch.

Nachſpüren, indagare, inveſtigare, andare, tenere in traccia.

Nächſt, proſſimo, il più vicino. nächſt darbey, vicino di quì. nächſt GOtt biſt du mir die Liebſte, dopo Dio, tu mi ſei la più cara. der nächſte nach dem König, il primo dopo il Re. mit nächſtem, col proſſimo, quanto prima, al più preſto. ich bin mir ſelbſt der nächſte, mi ſtringo più la camiſcia ch'il giuppone. v. Hemd.

Nachſtellung, agguato, inſidia, -e.

Nachſtellen, agguatare, inſidiare, tendere inſidie. v. Lauren. den Kramsvögeln nachſtellen, d. i. den Mägden nachlauffen, allocare, uccellare uccelli, alle ſerve.

Nachſtoppeln, graſpolare.

Nachſtreben, aſpirare a q. c. v. Streben, Nachtrachten.

Nachſuchen. v. Nachforſchen, ꝛc.

Nacht, f. notte. bey Nacht, di notte. eine Nacht lang, una nottata, notte intiera. Nacht werden, annottare, abbuiarſi. gute Nacht! buona notte! bey der Nacht ſtudiren, lucubrare. die Nacht bedeckt alles, des Nachts ſind alle Kühe ſchwartz. di notte tempo tutte le pecore ſon nere. die Nacht iſt eine Erfinderin vieler Dinge, la notte è madre di molte invenzioni. gute Nacht wünſchen, dar', augurar la buona notte.

Nacht-Arbeit, f. lucubrazione, lavoro notturno.

Nacht-Arbeiter, m. lucubratore. v. Nacht-König.

Nachteſſen, n. cena. wer wenig (des Abends) iſſet, ſchläfft wohl, chi cena come dee, dorme come vuole. v. Nachtmahl.

Nachteule, nottola. gufo, barbagianni, allocco.

Nachtgeiſter, ſpiriti folletti, farfarelli.

Nachtgeſchirr, orinale.

Nachthaube, f. ſcuffia (da dormire).

Nachtheil, danno, nocumento, detrimento, diſavanzo. zu meinem Nachtheil, a, in, con diſcapito, pregiudicio, ſconcio mio, &c. ohne euren Nachtheil, ſenza voſtro incarico. Nachtheil bringen, danneggiare, tornare in danno, apportar pregiudizio, eſſer, riuſcir di pregiudizio. dieſe Dinge gereichen meiner Freyheit zum Nachtheil, quelle coſe pregiudicano alla mia libertà.

Nachtheilig, dannoſo, nocivo, pregiudicante, pregiudicioſo, diſavantaggioſo.

Nachthun, fare il ſimile, imitare, contraffare, emolare.

Nachtigall, f. roſſignuolo, roſignuolo, uſignuolo, uſſignuolo, filomela.

Nachtiſch, m. poſpaſto, confetti, frutti.

Nachtkönig, Secretſeger, voraceſſo, curadenti.

Nachtlager, n. alloggiamento notturno per li foraſtieri. das Nachtlager irgend nehmen, alloggiare in qualche luogo.

Nächtlich, notturno. bey nächtlicher Weile, tra i ſilenzj notturni.

Nachtlicht, candela che dura tutta la notte.

Nachtluft, aria notturna, il ſereno. die Nachtluft ſchadet mir, il ſereno mi nuoce.

Nachtmahl, n. cena. Nachtmahl halten, cenare. das heil. Nachtmahl des HErrn, la ſagra Cena del Signore, la Comunione, il ſagramento dell' Eucariſtia, la Cena.

Nachtmännlein, n. incubo, peſaruolo. v. Alp.

Nachtmücke, lúcciola.

Nachtrab, m. v. Nachtſchwärmer.

Nachtrachten, aſpirare, procacciare. v. Trachten.

Nachtreten, peſtar le orme. v. Nachfolgen.

Nachtrock, zimarra, roba, veſte di camera.

Nachtrunck, poſcenio, poſcena.

Nachtſchatten, cacabo (ein Kraut).

Nachtſchwärmer, nottivágo, corritor di notte.

Nachtſtille, i ſilenzj della notte.

Nachtſtuhl, m. ſeggietta, ſedia forata, ſcagno da deſtro.
Nachttopff. v. Bruntzkachel.
Nachtvogel, civetta, allocco.
Nachtwache, f. la ronda, pattuglia. v. Wache, Wächter.
Nachtwächter, pattacchione, guardiano di notte. v. Wächter.
Nachwelt, i poſteri, la poſterità.
Nachwerffen, gettar dietro.
Nachwind, vento in poppa, ſecondo, favorevole.
Nachziehen, marciar dietro tirare, attirare.
Nachzug, Nachmarſch, coda dell' armata, retroguardia.
Nacken, m. cervice, nuca, collottola, coppa, coricagna, curicagna.
Nackend, Nackt, nudo, ſpogliato, ſveſtito. ſich nackend ausziehen, denudarſi, ſnudarſi.
Nackenden kan man nichts nehmen, i nudi non poſſono eſſer ſpogliati. nackt und blos, nudo e crudo.
Nadel, f. ago, aco, aguecchia. Haarnadel, ago da treccie. Nehnadel, ago da cucire. Compaßnadel, ago da boſſolo. Stecknadel, ſpilla, ago da pomolo. ſpitzen wie eine Nadel, aguecchiare, aguzzare a guiſa d'ago, o com'un'aguecchia.
Nadelbüchſe, aguecchiaruóla, agoráio.
Nadelkützlein, n. agoraiuólo, torſello.
Nadelöhr, n. cruna, forame dell'ago.
Nadelſpitze, f. punta d'ago.
Nadelſtich, punto (d'ago).
Näherin, f. cucitrice.
Nadler, m. aguecchiaruolo, aguecchiaro, agoráio.
Nagel, m. chiodo. meßingener Nagel, borchia, borchiella. der Nagel an der Scheibe, brocco della mira. ein hölzerner Nagel, cavicchio. einen Nagel einſchlagen, ficcare un chiodo.
Nagel (am Finger), unghia. die Nägel abſchneiden, tagliar le unghie.
Nägelein, Würtznägelein, garófano. in einer Nägleins-Nelckenbrühe einmachen, garofanare, ingarofanare. eine Schweinskeule, mit Nägelein beſteckt, braten laſſen, fare arroſtire un gambone di porco imbroccato di garofani. ein klein Würtznägelein, garofanino. er iſt ein kleines Würtznägelein, egli è un garofanino, i. e. ein zwar klein, aber ſehr gelehrtes Kerlchen.
Nageln. v. Annageln.
Nagelkopff, m. teſta del chiodo.
Nagelkram, chiodaia.
Nagelneu, bell' e nuovo. v. Spannagelneu.
Nagelſchmied, m. chiodaro.
Nagelwurtz. v. Nelcker.
Nagen, ródere, corrodere, roſecchiare. am Bein nagen, rodere, roſegare, (roſigare) roſicchiare, ſgretolare l'oſſo.
Nager, m. roditore, roſicone.
Nagung, f. rodimento. Nagung des Gewiſſens, rimorſo di coſcienza.
Nahe, preſſo, appreſſo, vicino. gantz nahe, accanto. nahe bey Paris, preſſo a Parigi. in der Nähe, da vicino, d'appreſſo. nahe ſeyn, eſſer vicino. der nur in der Nähe ſtehet, baluſante, bircio. naher Freund, ſtretto parente. einem zu nahe reden, toccar l'onore d'uno. bey nahe, ſchier, incirca, quaſi, manca poco.
Nahen, approſſimare, avvicinare, accoſtarſi.
Nähen, cucire.
Nähefaden, Zwirn, refe da cucire.
Näher, più preſſo, più vicino.
Nähern. v. Nahen.
Näherung, f. avvicinamento.
Nahme, m. uomo. in GOttes Nahmen, in nome di Dio. ein Mann mit Namen, N. un' uomo chiamato N. mit Namen nennen, chiamar per nome. in meinem Nasmen, in (a) mio nome, da parte mia. guter Name, fama, rinomèa, buona fama, rinomanza, riputazione. ein guter Name übertrifft alle Reichthümer, meglior' è la buona fama che non ſono tutte le ricchezze. ſeinen guten Namen vermehren, accreſcer la ſua fama. gieb dem Kinde ſeinen rechten Namen, chiama la gatta, gatta, e non micio. böſer Name, cattiva fama. den guten Namen verlieren, perdere il credito, concetto.
Nahmenbuch, n. nomenclatura.
Nahmenstag, giorno titolare.
Nahmenverwechſelung, f. metonomía; it. anagramma.
Nahmhafft, famoſo, celebre. nahmhafft machen, ſpecificare.

Nähren, nudrire, alimentare, cibare, ſoſtentare, dar nutrimento. v. Ernähren, Speiſen.
Nahrhafft, nudritivo. nahrhaffte Speiſen, cibi ſoſtanzioſi. nahrhaffte Handthierung, meſtiere lucroſo. nahrhaffter Menſch, uomo induſtrioſo, procacciante.
Nahrung, f. alimento, nudrimento. ſoſtentamento, ſoſtentazione. ſchlechte Nahrung, ſtrettezza. auf die Nahrung gedencken, penſare alla bocca.
Nahrungs-Dieb, m. v. Brod-Dieb.
Nahrungs-Mangel, penuria.
Nahrungs-Sorge, cura della bocca.
Nähſeiden, f. ſeta a cucire, refe di ſeta.
Nath, coſtura, cucitura.
Nätherin, Neherin, cucire.
Nathwerck, Nahtwolle, lanuggine che naſce negli abiti portati.
Napff, m. catino, nappo, bacino.
Narbe, f. cicatrice, frégio, sfriſo. die Wunde bekommt eine Narbe, la piaga si rammargina.
Narbicht, sfregiato, sfriſato.
Narciß, f. narciſſo.
Narden, Spicanarden, f. nardo.
Narr, m. matto, pazzo, ſtolto, paſcibietola. Haupt-Narr, pazzo da bandiéra, canonizzato. einen Narren an einem gefreſſen haben, eſſerſi incapricciato di uno ſeramente. einen zum Narren machen, proverbiare, motteggiare uno. ich gehe wie ein Narr, mi vado tutto imbalordito. ein Narr hat keine Ruhe, pazzo in banca, o mena li piedi, o canta. der Herr hat keinen Narren vor ſich, non ſiamo Pollacchi Signore. er iſt ein Narr, egli è uomo a caſo; è fuor di Bologna, non può far teſtamento; è maccherone; il cervello gli guazza; non ha ſale in zucca. ein Narr iſt ſchwerlich zurecht zu bringen, a ſanare un pazzo, vene vuol' uno e mezzo. v. Närriſch.
Narrenpoſſen, baie, pazzie, buffonerie, ſciocchezze, fraſcherie. Narrenpoſſen treiben, buffoneggiare, far pazzie.
Narrenhauß, Tollhauß, oſpitale di matti.
Narrenkappe, f. capuccio buffoneſco.
Narrheit, f. pazzia, mattezza, ſtoltizia.
Narrenkolbe, capocchio da buffone.
Narrenſeil, n. corda da legare i pazzi. jemand am Narrenſeil herumführen, menare uno per lo naſo.
Närriſch, *Adj.* matto, pazzo, ſciocco, goffo. närriſcher Gedancke, penſiero folle.
Närriſch, *Adv.* mattamente, pazzamente, ſtoltamente, follemente. närriſch thun, delirare, inſanire. närriſch werden, impazzire, immattire, ammattire, diventar matto, affollare.
Naſchen, ghiottonare.
Näſcher, m. ghiottone, ghiotto, leccardo. v. Vernaſcht.
Naſcherey, f. it. Naſchwerck, n. ghiottoneria, leccaggine, leccardia.
Naſchmarck, mercato delle leccardie.
Naſe, f. naſo. groſſe, ſpitzige, lange, krumme, bucklichte Naſe, naſo grande, affilato, lungo, torto, gobbuto. eine Habichtsnaſe, naſo adunco, aquilino. die Naſe in alles ſtecken, acceſſare ogni coſa, dar del naſo, ficcare il naſo, il naſaccio, il ceffo, il grugno, il muſo in ogni merda, dar di becco in ogni coſa. die Naſe rümpffen, fare il grugno. die Naſe ſteht ihm hoch, egli alza la creſta. mit einer langen Naſe abziehen, andarſene con un palmo di naſo. einem etwas unter die Naſe reiben, rinfacciar q. c. ad uno. einen bey der Naſe herumführen, menare uno per lo naſo, far beffa, danno a chi non l' aſpetta. v. Betrügen, Vorſchwatzen. die Naſe einem abſchneiden, ſmaſare uno. einem die Thür vor der Naſe zuſchlieſſen, ſerrar la porta in faccia.
Naſehorn, rinoceronte, rinocerote.
Naſenband, eines Hundes, muſoliera. eines Pferdes, cavezzone.
Naſenbluten, emorragia del naſo.
Naſeneiſen, barbozzale.
Naſenfutter, naſale.
Naſengeſchwär, n. pólipo.
Naſenhaar, pelo del naſo.
Naſenhäutlein, il pólipo (cancaro) del naſo.
Naſenloch, n. narice, narici *Pl.*
Naſenſtüber, m. naſata, buffetto, frignoccolo. Naſenſtüber geben, buffettare, frignoccolare.
Naſentüchlein, n. fazzoletto, fazzuolo.
Naſen-Unterſcheid, il frammezzo de' narici.
Naſeweis, naſuto, ſaccente, ſaviotto, Ser ſaccente, ſacciuto, ſaviolino. ein naſeweiſes Weibsbild, una ſavia Sibilla, una ſaccentona, ſaviolina, donna brenta.
Naſeweißheit, f. ſaccenteria, ſopraſſenno.

Naß, umido, molle. naſſes Wetter, tempo guazzoſo, piovoſo. naß machen, bagnare. naſſer Bruder, bevitore. naſſe Wangen, guancie lagrimoſe.

Näſſe, f. umidezza, umidità, umore.

Nation, f. nazione, ſangue, popolo. man weiß wie die Leute der Spaniſchen Nation ſo feind ſind, ſi ſa l' alienazione di quei popoli al nome Spagnuolo.

Nativität, f. natività, oróſcopo, aſcendente. die Nativität ſtellen, far l' oróſcopo.

Nativität-Steller, m. genetliaco.

Natter, Otter, f. áſpide, vípera. von einer Natter, viperino.

Natterzunge, (Kraut) lingua ſerpentina, oſioglosſo.

Natur, f. natura; it. compleſſione, conſtituzione, temperamento. ich kenne ſeine Natur, conoſco il ſuo genio, umore. er hat eine gute Natur, egli tiene un buon naturale. barmhertzig von Natur, pietoſo per (di) natura. wir ſind einerley Natur, ſiamo d' una medeſima buccia; it. ſiamo del medeſimo umore, ſimpatizziamo. was uns die Natur gegeben, hängt uns an ſo lang wir leben, quello che dà natura fin' alla foſſa dura.

Naturkündiger, m. Naturaliſta, Fiſico.

Naturkündigung, f. Fiſica, ſtudio fiſico.

Natürlich, naturale, nativo, natío, genuino, innato, fiſico. natürliche Farbe, color vero, nativo, genuino. natürlich, *Adv.* naturalmente, per (di) natura.

Nazarener; it. von Nazareth, Nazareo, Nazareno.

Neapolitaner, m. Napolitano. es iſt ein Neapolitaner, egli è Napolitano, largo di bocca, e ſtretto di mano.

Nebel, m. nebbia. mit Nebel bedecken, annebbiare. der Nebel verliehret ſich, l' aria ſi disnebbia, ſgombra. die Sonne vertreibt den Nebel, il ſole incanta, diſſipa, abbatte la nebbia. laßt uns ein Gläßgen Aquavit trincken vor den böſen Nebel, pigliamo un bicchierino d' acquavite per incantar la nebbia.

Nebeln, nebbiare.

Nebelicht, nebbioſo, nuvoloſo. es iſt nebelicht Wetter, fa nebbia.

Nebelkappe, bacucco.

Neben, allato, a canto, accanto, vicino. ſich neben einem ſetzen, mettersi allato, accanto di (ad uno) neben dem, oltre di ciò, di più.

NB. Was nicht befindlich in Neben, ꝛc. ſuche in Mit.

Nebenarbeit, f. parergo.

Nebenabſehen, fine ſecondario.

Nebenausſchweiffen, ſtravagare, ſvagare.

Nebenbuhler, coamante, concorrente, corrivale.

Nebendiſcours, m. digreſſione.

Nebengeſetz, legge ſecondaria, particolare.

Nebenhandlung, digreſſione, azione ſtravagante.

Nebenknecht. v. Mitknecht.

Nebenlinie, linea collaterale.

Nebenmagd, conſerva.

Nebenmenſch, Nebenchriſt, il proſſimo.

Nebenſache, accidente, coſa accidentale.

Nebenſchößling, n. germoglio. Nebenſchößling, Nebenzwiebel von Tulipen, figli de' tulipani.

Nebenſpeiſe, ſopraccibo, ſoprappaſto.

Nebenſteuer, tributo ſtraordinario, ſopraccarico.

Nebenverſtand, equivoco, reſtrizione mentale.

Nebenverwalter, comminiſtro, collega.

Nebenurſachen, f. cauſe ſecondarie.

Nebenzeit, ore vacanti.

Nebſt, con, unitamente a. etc.

Neffe, Bruder- oder Schweſter-Sohn, nipote, figlio del fratello, della ſorella.

Nehen, cucire. v. Nähen.

Nehenadel, f. ago a cucire, agucchia.

Neherin, Nätherin, cucitrice.

Nehmen, pigliare, prendere, togliere. für lieb, für übel nehmen, ricever, prender per bene, male, in buona, mala parte. auf den Hals nehmen, adoſſare. er weiß der Sache zu geben und zu nehmen, ſa fare il carro ed anche disfarlo. ein Kind auf den Arm nehmen, prendere un bambino in braccio. Abſchied nehmen, prender (pigliar) congedo, commiato, licenza. wir nehmen es ſo genau nicht, noi la beviamo groſſa, non riguardiamo queſto. v. Genau. einen Schaden nehmen, ricever danno. ihm nichts nehmen laſſen, non laſciarſi menar per lo naſo, coglionare; non cedere a chi che ſi ſia. die Poſt nehmen, montar ſulle poſte. in acht nehmen, guardare, prender guardia. aus der Hand nehmen, toglier, cavar di mano.

Nehmer, m. prenditore, ricevitore.

Nehmlich, cioè, a ſapere.
Nehmung, f. prendimento, ricezione.
Neid, m. invidia, emolazione, livore, malignità. der Neid ſchadet ſich ſelbſt, l'invidia fa la foſſa agli altri, ed ella vi caſca dentro.
Neiden, avere, portare invidia, invidiare uno.
Neider, emolo, emulo. beſſer Neider, als Mitleider, più toſto invidiato, che compaſſionato; è meglio eſſere invidiato, che compatito. am Finger, Neidhacken, pipita-tula.
Neidiſch, invido, invidioſo, livido, maligno, bieco. neidiſch werden, inlividire. etwas neidiſch, invidioſetto, malignuccio.
Neidiſch, *Adv.* lividamente, con occhio bieco.
Neige, f. declino, declinanza. auf der Neige ſtehen, decadere. das Bier iſt auf der Neige, la birra è al fondo. die Neige in der Kanne, il reſtante, fondaccio, fondume del boccale, abbeverato, - ticcio. Neige (von Speiſen), rimaſuglio, cianfruſaglia, avanzuglio.
Neigen, chinare, inchinare, dichinare, pendere. ſich neigen, chinarſi, far riverenza. der Tag neiget ſich, il giorno dichina. er neiget ſich auf Frantzöſiſche Seite, ſi piega al partito Francese.
Neigung, f. inchino, inclinazione. natürliche Neigung, genio naturale. Neigung des Tages, declinazione del giorno.
Nein, non, no. nein nein! no no! nein oder ja, un bel sì od un bel no, caregoricamente. aus JA macht das Geld NEIN, del no, co' danari vili fa *Ita.*
Nelcke, f. garofano. v. Nägelein.
Nemlich, cioè.
Nennen, nomare, nominare, chiamare, appellare, dar (impor) nome.
Nenner, m. nominatore.
Nennlich, nominabile.
Nennung, f. nominazione.
Nennwort, un nome.
ein Nergler. v. Grunтzer.
Nerve, f. nervo, nerbo. voller Nerven, nervoſo, nervuto, nerborúto.
Neſſel, f. ortica.
Neſſelgeſträuch, ortichéto.
Neſſeltuch, n. tela ortichina, tela d' ortica.
Neſt, n. nido, nidio. ein Neſt voll Vögel, una nidata, nidiata d' uccelli. ein Neſt voll Dieb und Schelmen, un nido, un ricetto, ridotto di ladri, furbacci. von Haaren auf dem Kopfe, groppo di capegli.
Neſtel, m. ſtrenga, ſtringa, legaccia. mit Neſteln zubinden, ſtringare.
Neſtel knüpfen, affatturare. v. Bezäubern.
Neſtelkrämer, Neſteler, ſtringaro, legacciaro.
Neſtelnabel, f. puntale, aco, ferretto da ſtrenga.
Neſten, Niſten, far nido, nidificare. irgend neſten, annidarſi.
Nett, netto, pulito, nitido. nette Schuhe, ſcarpe attillate. hundert Pfund nett, hundert Thaler nett, cento libre netto, cento tallari netto.
Nett in Kleidern, aſſettato negli abiti.
Nett, *Adv.* netto, nettamente, pulitamente, nitidamente.
Nettigkeit, f. aſſettatezza, nitidezza, nitore, pulitezza, pulizia.
Netz, Garn, n. rete. das Netz auswerffen, ausſpannen, gettar, ſpiegar, tender la rete. das Netz im Leibe, la corata, diaframma. ins Netz fallen, dar, cader nella ragna.
Netzen, naß machen, umidare, umettare, mollare, ammollare, immollare, bagnare.
Neu, nuovo, novello, recente. wann der Mond neu wird, al rinovar della luna, alla luna nuova. was giebts neues? che c'è di nuovo? vom neuen, aufs neu, di nuovo, di bel nuovo. die Wunde wird wieder neu, la piaga ſi rinfreſca. auf die neue Mode, alla moderna, alla moda.
Neubekehrt, convertito-a.
Neuerfinden, ſcorgere, ſcoprire.
Neuerung, f. innovazione. Neuerungen aufbringen, introdur novità.
Neuerungen, coſe nuove, novità.
Neugebacken, (Brod) pan freſco, recente. ein neugebackner Edelmann, un gentil' uomo, gentil' uometto ſtampato nuovamente, di freſca data, di famiglia nuova.
Neugebohren, nato di freſco.
Neugelegt Ey, uovo freſco.
Neugetüncht, rimbiancato, raffazzonato.
Neugeworben Volck, gente novizza.
Neugierig, curioſo. nicht neugierig, incurioſo.
Neugierigkeit, f. curioſità.
Neu-Jahr, n. l'anno nuovo.
Neu-Jahr wünſchen, augurare il nuovo anno, un buon capo d'anno.

Neujahr-Geſchenck, n. ſtrena.
Neuigkeit, f. novità.
Neu kleiden, riveſtire.
Neulich, nuovamente, ultimamente, queſti giorni dietro, l' altro giorno.
Neuling, m. novizio, avventiccio, mal pratico. ein Neuling in einem Amte ſeyn, eſſer nuovo in qualche carica.
Neumond, m. novilunio, luna nuova.
Neun, nove. Neunmahl, nove volte.
Neunauge, m. lampreda.
Neunhundert, novecento.
Neunte, der Neunte, nono, il nono.
Neunzehen, dieci nove. der Neunzehende, il decimo nono.
Neunzig, nonanta, novanta. der Neunzigſte, il nonanteſimo.
Neutral, neutrale, neutro, indifferente. ſich neutral halten, tenerſi neutrale.
Neutralität, f. neutralità, indifferenza.
Nicht, non, no. ich will nicht, io non voglio. nicht allein, non ſolamente, non pure. warum nicht? perche no? er hat nicht ein Wort geſagt, nè pure diſſe parola. gar nicht, mit nichten, nullamente, in niſſun modo. nicht einmahl, nè anche, nè anco, nè meno. nicht ein einziges mahl, nè pur' una volta. nicht wohl, non già troppo bene, malagevolmente. anſtatt übel, male, malamente. zu nichte machen, ridurre a niente, diſtruggere.
Nichte, nipote. v. Baſe, Muhme, Bruder-oder Schweſter-Tochter.
Nichtig, nullo, invalido, irrito, eluſorio, frivolo, vano, aereo, da niente. nichtig machen, annullare, invalidare, abrogare.
Nichtigkeit, f. nullità, vanità, invalidità.
Nichts, niente, nulla. nichts zu thun haben, aver nulla da fare. es iſt nichts draus worden, riuſcì vano, ſvanì. ich verlange nichts anders, als ꝛc. non deſidero altro, che, &c. wo nichts iſt, da hat der Kayſer ſein Recht verlohren, difficile è il pettinare dove mancano i peli; ove non v' è niente, l' Imperatore perde la condanna; chi non ha, non da. er weiß nichts, egli non sa nè bu, nè ba. das hilfft nichts, queſta coſa non rileva un frullo. ſo freundlich daß nichts drüber, tanto grazioſo, che nulla più, grazioſiſſimo. zu nichts werden, ridurſi, riſolverſi in niente. wann man es beym Licht beſiehet, ſo iſt nichts daran, in ſoſtanza poi tutto ſi riduce a un niente. entweder was rechts, oder gar nichts, o aſſo, o ſei.
Nichtsdeſtoweniger, niente dimeno (manco) ciò non oſtante, con tutto ciò, nondimeno, nulladimeno.
Nichtsgültig, invalido. v. Nichtig.
Nichts nütz ſeyn, non valer niente. ein nichts nützer Menſch, uomo disutile, di niuno, o niſſun valore.
Nicken, batter gli occhi, ſvaniar con gli occhi.
Nieder, auf und nieder, ſu e giù.
Niederbeugen, chinare, inclinare, abbaſſare. niederbeugen, um zu verbergen, accoccolare.
Niederdrücken, deprimere, ſoppreſſare. niedergedruckt, depreſſo, ſoppreſſo.
Niederdrückung, f. depreſſione, depreſſamento.
Niederfällen, abbattere, atterrare. die Mauren niederfällen, brecciar, abbrecciar le mura. die Bäume niederfällen, atterrar, abbatter, tagliar gli alberi. v. Niederhauen.
Niederfallen, cadére, caſcare.
Niedergang, m. occidente. Niedergang der Sonnen, l' occaſo del ſole. gegen Niedergang, verſo ponente.
Niederhauen, abbattere, tagliare a pezzi, mettere a macello, a morte, mandare (mettere) a fil di ſpada, a fil di ſcimittarra.
Niederhocken, accoſciare, covare.
Niederknyen, genuflettere, ponerſi in ginocchioni. v. Knyen.
Niederlage, f. disfatta, ſtrage, ammazzamento, macello, carnaggio, rovina.
Niederlage, Stapel, ſcala di tráffico, fondaco, magazzino generale.
Niederland, n. la Fiandra. die Niederlande, i Paeſi baſſi.
Niederländer; it. Niederländiſch, Fiamengo, Fiamingo, di Fiandra. Niederländiſch Tuch, drappo &c. di Fiandra.
Niederlaſſen, calare, abbaſſare. ſich an einem Ort niederlaſſen, accaſarſi, ſtabilirſi in qualche luogo.
Niederlegen, deponere, por giù, metter giù. die Waffen niederlegen, poſar, calar le armi. ſich niederlegen, coricarſi, metterſi a giacere. ſich aufs Graß niederlegen, ſtenderſi ſulla erba.

erba. legt den Degen auf den Tiſch nieder, mettete la ſpada ſopra la ravola. v. Legen, Setzen.

Niederlegung, f. depoſizione, deponimento.

Niedermachen, ſconfiggere, trucidare, uccidere. die Stürmenden alle niedermachen, ammazzar, uccider tutti quanti gli aſſalitori.

Niederreiſſen, abbattere, atterrare, disfare, distruggere, rovinare. das gantze Gebäude niederreiſſen, disfare, distruggere, disfabbricare, rovinare tutta la cala, fabbrica.

Niederreiſſung, f. abbattimento, atterramento.

Nieder-Sachſen, la Saſſonia inferiore.

Niederſchieſſen, abbattere, brecciare, atterrare a cannonate, a archibugiate.

Niederſchlagen, abbattere, atterrare. die Augen, abbaſſar gli occhi. mit niedergeſchlagenen Augen, con gli occhi in terra, con gli occhi baſſi (abbaſſati).

Niederſetzen. v. Niederlegen. ſich niederſetzen, ponerſi, metterſi a ſedere, aſſentarſi, poſarſi. zwiſchen zwey Stühlen, tra due ſcagni cadere in terra.

Niederſtoſſen, buttar per terra, ammazzare d'un colpo di ſpada.

Niederträchtig, abbietto, baſſo, dismeſſo, umile, ſervile; it. *Adv.* baſſamente, ſervilmente, &c. ſich zu allerley niederträchtigen Wercken bequemen, abbaſſarſi a ſervigi vili e baſſi, adattarſi ad ogni viltà.

Niederträchtigkeit, f. abbiezione, umiltà, baſſezza, viltà.

Niedertreten, calpeſtare, calcar ſotto i piedi.

Niederwerffen, gettar, buttar per (in) terra, abbattere. ſich vor GOtt niederwerffen, proſtrarſi, proſternerſi, ſtar proſtrato in orazione.

Niederziehen, tirar per terra, gettare a baſſo.

Niedrig, baſſo, diſmeſſo, umile; it. *Adv.* baſſamente, baſſo. gantz niedrig, a terra a terra, baſſiſſimamente.

Niedrigkeit, f. baſſezza, umiltà, picciolezza.

Nie. v. Niemals, Nimmer, giamai, mai.

Nieden einen Nagel, ribadire un chiodo, ribattere un chiodo; oder, la punta d'un chiodo.

Niedlich, delicato, delizioſo, ſaporito, abbadiale. die niedlichſten Speiſen zu genieſſen haben, godere cibi ſaporiti, i primi bocconi, goder fin'il latte della gallina.

Niedlichkeit, f. delicatezza.

Niemahls, mai. ich bin niemahls da geweſen, io non vi ſtetti mai.

Niemand, neſſuno, veruno, niuno. es iſt niemand da, non vi è perſona.

Nieren, f. reni, rognoni, arnioni.

Nierenſtein, m. pietra renale, calcolo de' reni.

Nieſen, ſternutare, ſtarnutare. das Nieſen, ſtarnutamento, ſtarnuto.

Nießwurtz, elleboro.

Niet, chiavello, ſtacchetta.

Nimmer, mai, giammai, giamai. ich habs niemahl gethan, non lo feci giamai.

Nimmerſatt, (ein Vogel) agrotto, croto, groto, grotto, onocrotalo.

Nippen, ein klein wenig von etwas trincken, abbeverare.

Nirgend, in niſſun luogo.

Niſchel, m. er nahm ihn beym Niſchel, lo preſe per la ciuffa. v. Kopf, Schopf, Kamm.

Niſſe, f. lendine.

Nißig, lendinoſo. nißig werden, lendinire, inlendinire.

Niſten. v. Neſten.

Noch, ancóra, anche, anco. noch einmahl, ancor' una volta. noch einmahl ſo viel, il doppio. ich ſage es noch einmahl, torno a dire, a dirlo. noch mehr, weniger, ancor più, meno. noch nicht, non ancora, non per anche. weder du, noch ein ander, ſoll es wiſſen, nè tu, nè altri lo ſaprà.

Noht. v. Noth.

Nollbruder, frate, brodaiuolo, laſagnone.

Nonne, f. monaca, ſantimoniale, ſuora. eine Nonne werden, monacarſi velarſi monaca, prendere il velo monacale.

Nonnenkloſter, n. monaſterio, chioſtro, convento di monache, di donne.

Norden, m. Nord.

Nordiſch, ſettentrionale.

Nordländer, Paeſi ſettentrionali, del Nord.

Nord-Oſtwind, vento greco.

Nordpol, m. polo artico.

Nordſtern, tramontana, l'orſa.

Nordwärts, verſo ſettentrione.

Nord-Weſt-Wind, il (vento) Maeſtro, vento maeſtrale.

Nordwind, m. Borea, Aquilone, bisa, roväio, tramontano-a, ventávolo.

Norwegen, n. Norveggia.

Nösel, foglietta, mezzo, mezza pinta.

Notariat, n. Notariato.

Notarius, m. Notaro pubblico.

Note, f. nota muſicale. in die Noten ſetzen, porre in muſica.

Noth, f. neceſſità, biſogno. Noth bricht Eiſen, la neceſſità fa trottar l'aſino. v. Müſſen. aus der Noth eine Tugend machen, far di neceſſità virtù. Noth lehrt beten, il biſogno fa buon fante (della neceſſità virtù); quando la nave è rotta tutti diventano piloti; l'aſino punto convien che trotti. in der Noth kennet man den Freund, nei biſogni ſi conoſce l'amico. wer nicht weiß, was Angſt und Noth iſt, der heyrathe, chi non ſa, che ſia malanno e doglie, ſe non è maritato, prenda moglie. er iſt ein Doctor in der Noth, è Dottore della neceſſità (perchè la neceſſità non ha legge). die Noth jagt den Wolff aus dem Walde, la fame caccia il lupo dal boſco. er ſteckt in Jammer und Noth, canta il miſerere, le acque ſono baſſe; ſi è condotto al laſtrico. einen in der Noth ſtecken laſſen, laſciare uno in naſſo, ne' pericoli, ſenza aiuto. aus Noth, per forza, a viva forza. einem ſeine Noth klagen, aprirſi con uno. mit genauer Noth, a gran pena, a ſtento. Noth leiden, neceſſitare. ihr werdet Noth haben in dieſe Stadt zu kommen, averete pena, ſtenterete ad entrare in città. die ſchwere Noth, il mal caduco, epileſſia.

Nothdurfft, f. neceſſità, biſogno, occorrenza, indigenza, urgenza, ſtringenza, ſtrettezza. ſeine Nothdurfft verrichten, fare i ſuoi agi, biſogni, cacare, andar del corpo, deporre il peſo del ventre.

Nothdürfftig, neceſſitoſo, biſognoſo. der Nothdürfftige kan ſein Anliegen nicht bergen, gallina ſecca, ſpeſſo becca.

Nothfall, m. caſo di biſogno. im Nothfall, occorrendo, in caſo di biſogno.

Nothhelffer, m. ſoccorritore, padrone auſiliare.

Nöthig, biſogno, neceſſario, rilevante. nöthig haben, aver biſogno di. es iſt nöthig, biſogna, abbiſogna, è neceſſario, il biſogno lo vuole, fa di meſtieri. es iſt nicht nöthig, non occorre; &c.

Nöthigen, Zwingen, neceſſitare, aſtringere, obbligare, ſforzare, premere, ſtringere, far forza, violentare. die Liebe Chriſti nöthiget, bringt uns alſo, la carità di Criſto ci ſtringe, vince.

Nöthigung, coſtringimento, ſforzo.

Nothleidend. v. Nothdürfftig.

Nothlüge, f. bugia fatta per forza, finta.

Nothpfennig, m. peculio, pecuglio, danaro riſerbato per la neceſſità.

Nothſtall, m. travaglio.

Nothwehr, f. difeſa neceſſaria (per la vita).

Nothwendig, *Adv.* neceſſariamente.

Nothwendigkeit. v. Noth.

Nothzüchtigen, ſtuprare, ſforzare, comprimere, violare (una donzella).

Nothzüchtiger, m. ſtupratore.

Nothzüchtigung, f. ſtupro, ſforzo, violazione.

Nothzwang, violenza.

Novitiat, m. noviziato. v. Prob-Jahr.

Novitz, m. novizio, (novizzo).

Novitzenmeiſter, m. maeſtro di novizzi.

Nüchtern, digiuno; it. *Adv.* a digiuno, a corpo (ſtomaco) digiuno. etwas vor das nüchterne zu ſich nehmen, antidotar lo ſtomaco, incantar la nebbia.

Nüchterkeit, f. ſobrietà.

Nudel, Nudeln, f. laſagna, laſagne. *Pl.* baſſotti, maccherone-ni, pappardelle, tagliarini. geſchnittene Nudeln, vermicelli.

Nudelfreſſer, laſagnone.

Nudelkoch, laſagnaio.

Nulle, f. nulla, zero. Null mahl Null, iſt Nulle, zero via zero, fa zero.

Nun, adeſſo, ora. nun, wohlan, orsù, or via. nun, nun, baſta, baſta.

Nunmehr, ormai, oggimai, omai. nunmehr iſts Zeit, daß wir vom Schloff aufſtehen, omai è tempo di levarci dal ſonno.

Nüpfen, aſſaporare, ciantellare, ſorſeggiare, bere a zinzini, zinzinare. v. Leppern.

Nüpflein, ciantello, ciantellino. v. Schlückger.

Nur, ſolamente, pure. ſaget, gehet nur, dite, andate pure. nur auf diſsmahl, per queſta volta

volta tanto. wenn er nur käme, ſe pur veniſſe. nur ein Hemde, una ſemplice camiſcia. nur allein, ſolo, ſolamente.

Nuß, f. noce. leere, löcherichte Nuß, noce caſſa, matta, vana, pertugiata. die löcherichten Nüſſe werden auch verkaufft, anche le noci pertugiate ſi vendono.

Nußbaum, m. noce, nogaro. eine Bettlade ꝛc. von Nußbaumholtz, una lettiera &c. di noce.

Nußbaumholtz, noce.

Nußbeiſſer, Nußknacker, ſchiaccianocciole.

Nußkern, m. anima (della noce), nocciolo.

Nußſchale, die grüne, mallo. die harte, f. guſcio (di noce).

Nutſcheln, tettare.

Nutſchel-Büchſe, woraus ſäugende Kinder zu trincken pflegen, tettaruola.

Nutz, m. l'utile, l'utilità, emolumento, profitto, frutto, vantaggio, pro, intereſſe, proveccio. wer den Nutzen haben will, muß auch den Schaden tragen, chi vuol le uova biſogna che ſoffra lo ſtrepito delle galline. er ſucht ſeinen Nutzen, cerca il ſuo profitto &c. er iſt ein Narr auf ſeinen Nutzen, egli fa il goffo per non pagar la gabella. ein jeder ſiehet auf ſeinen Nutzen, ogni volpe ha cura della ſua coda, ogn' uno tira l'acqua al ſuo mulino. es bringt uns keinen Nutzen, non ci torna, non ci compliſce, non v'abbiamo il noſtro conto. Nutzen mit anderer Leute Schaden ſuchen, cavare il granchio dalla buca colla mano d' altrui. aus allen Nutzen ſuchen oder ſchaffen, far d' ogn' erba faſcio. doppelten Nutzen von einem Dinge haben, pigliar due colombi ad una fava.

Nutzen ſchaffen, profittare, tirar frutto.

Nutzbarkeit, conducimento, confacimento, rilevanza.

Nutzen, far pro, profittare, apportare utile, frutteggiare. etwas nutzen, ſervirſi di q. c. ein Land-Gut nutzen, uſufruttar qualche podere.

Nützlich, Nutzbar, utile, fruttuoſo, profittevole, proficuo, conducibile, eſpediente, rilevante, vantaggioſo, di frutto, a propoſito. ein nützlicher Menſch, un' uomo prode, valente. ein nützlicher Gebrauch, una ſanta uſanza.

Nützlich, *Adv.* utilmente, fruttuoſamente, profittevolmente, prodemente, proficuamente.

Nutzung, f. uſofrutto. v. Gebrauch.

Nympffe, f. Ninfa.

Nympffen-Chor, m. coro di Ninfe.

O.

O! O! oh! o mich Elenden! o me miſero! o weh! ohime! o gütiger GOtt! o Dio buono! o das iſt ein wenig zu viel! o queſto sì ch' è un poco troppo!

Ob, ſe. ich frage, ob ihr ꝛc. io domando ſe &c.

Obacht, f. cura, guardia. in Obacht nehmen, prender cura di q. c.

Obbemeldet, Obbenannt, Obberühret, ſopraccennato, ſopraddetto, ſoprannomato, -nominato, ſoprannotato. v. Oberwehnt.

Obdach, n. tetto. das Obdach gönnen, dar ricovero, ricetto ad uno.

Oben, ſu, ſopra, di ſopra. von oben biß unten, dalla cima fin' al fondo, da cima in fondo, dall' alto al baſſo. was oben iſt, il di ſopra. das Unterſte oben kehren, capovoltare, capovolgere. oben durch, di ſopra. wie oben geſagt, come s'è (oder, com' è ſtato) detto di ſopra. oben an der Treppe, in capo delle ſcale.

Oben herab, ſupernalmente, ſu dal cielo, da alto.

Obenanſitzen, ſedere in capo di (della) tavola.

Obenanſtehen, ſtare al primo luogo, di ſopra.

Obenhin, per (di) paſſaggio, leggiermente, alla negligente, alla sfuggita, ſenza attenzione, applicazione, diligenza. obenhin berühren, toccar di paſſaggio. eine Wiſſenſchafft obenhin lernen, infarinarſi d'una ſcienza.

Obenſchwimmen, ſoprannotare, galleggiare, gallare.

Obenſtehen, ſopraſtare.

Ober, ſuperiore. die Oberen, i maggiori, i ſuperiori. Ober- und Unter-Bayern, la Baviera ſuperiore ed inferiore, l'una e l'altra Baviera. das obere Gewölb eines Thurns, la cupola.

Ober-Aelteſter, capo maeſtro. v. Ober-Meiſter, Zunfft-Meiſter, Geſchwohrner.

Ober-Amtmann, m. Caſtellano, Governatore.

Ober-Aufſeher, m. Sopraintendente, Sorintendente, Sopraſtante, Direttore.

Oberaufſicht, direzione, reggenza, ſopraſtanza. die Oberaufſicht über ein Geſchäfft haben, aver la direzione di qualche affare, ſopraintendervi, ſorintendervi, ſopraſtarvi.

Oberbalcken, m. architrave. die Oberbalcken oder Oberdielen einer hölzernen Brücke, ſoprapponte, ſoprapponti.

Ober-Beichtvater, ſupremo Penitenziario.

NB. Was man nicht unter dem Worte Ober findet, ſuche man unter Ueber.

Oberbühne, (im Hauſe), ſoffitto; it. ſolaio.

Oberdeckbett, f. coltre &c. v. Ueberbett.

Obere Lufft, ſuprema regione dell' aria.

Obereinnehmer, Riscuotitor maggiore dell' entrate. di taglie.

Obere, *Subſt* & *Adj.* Superiore, Prelato.

Oberfläche, ſuperficie.

Oberförſter, Boscaiuolo (Foreſtaro) maggiore.

Oberforſtmeiſter, Sopraſtante (Sovrintendente) maggiore dei boſchi (delle foreſte).

Oberfuß, ſoprappiede.

Obergurt, ſopraccinghia.

Oberhand, f. la man dritta. die Oberhand behalten, reſtar ſuperiore. Oberhand nehmen, accreſcere, prender forze. Oberhand haben, avere, tenere il comando. v. Vorzug

Oberhaupt, n. capo, ſopraccapo. Oberhaupt im Parlament, Rath, capo del Parlamento, Conſiglio &c.

Ober-Hauptmann, m. Capitano maggiore, Comandante

Oberhaus zu Londen, la Camera alta.

Oberhauß, ſolaro, ſolaio, granaio. v. Kornboden, Boden, Laube.

Oberherr, m. Signore, Superiore, Monarca, Principale, Sovrano. Staat da ein Oberherr regieret, Monarchia, ſtato monarchico.

Oberherrſchafft, f. Monarchia, Sovranità, Principato, Signoranza, Predominanza, Maggioranza, Superiorità, dominio aſſoluto. die Oberherrſchafft haben, predominare, ſignoreggiare.

Ober Jägermeiſter, Capocaccia maggiore.

Oberländer, quei del paeſe ſuperiore.

Oberleder, (an Schuhen) tomara, tomaia, tomaio.

Oberlefftze, f. labbro ſuperiore,

Ober-Leibmedicus, Protoſiſico, Protomedico.

Obermeiſter, m. capomaeſtro, protomaeſtro.

Obermühlen, m. mola. v. Läuffer.

Ober-Rentmeiſter, Sopraintendente delle finanze. Preſidente della camera.

Ober-Sachſen, la Saſſonia ſuperiore.

Oberſchenckel, coſcia, tondo della coſcia.

Ober-Schultheis, m. Seneſciallo, Preſidente.

Oberſchwelle, f. ſopralliminare.

Oberſt, it. ſupremo. das Oberſt, il capo, doſſo. die oberſte Gewalt, il dominio aſſoluto, la ſovranità.

Oberſtallknecht, il decano de' palafrenieri.

Oberſtallmeiſter, m. Scudiere, Cavallerizzo maggiore.

Oberſtelle, preſidenza, precedenza, preminenza, primo luogo, rango, mandritta, preferenza, capo, ſuperiorità, ſuperiorato, maggiorità. die Oberſtelle haben, eſſere il primo. die Oberſtelle prätendiren, pretendere il primo rango. die Oberſtelle am Tiſch haben, ſedere in capo della tavola.

Oberwind, ſopravento. den Oberwind haben, ſtare a ſopravento.

Oberwehnt, obgemeldet, obgenamt, obgeſagt, detto, ſuddetto, ſopraddetto, accennato, ſopraccennato, ſoprallegato, ſopramentovato, ſoprattoccato, antedetto, predetto, prefato, ſoprannarrato. v. Obbemeldet.

Obgleich, benche. v. Obſchon.

Obhut, f. Verwahr, cuſtodia, guardia.

Oblaten, f. oſtia. mit Oblaten ſiegeln, ſigillar coll' oſtia.

Obliegen, n. obbligo, obbligazione, debito, incombenza, ufficio, dovere-ri. *Pl.* mein Obliegen und Schuldigkeit erfordert es, i miei obblighi lo richieggono, vogliono così.

Obliegen, attendere, incombere. dem Studiren, a gli ſtudj. dem Gebete, all' orazione. es liegt mir ob, incombe a me, ho l'incombenza. ich thue was mir obliget, ſo il mio dovere.

Obliegen, Obſiegen, reſtar vincitore.

Obrigkeit, f. il Magiſtrato, i Superiori, la Signoria. mit Obrigkeitlicher Gewalt, mediante il braccio della Giuſtizia; per via del magiſtrato.

Obriſt, Supremo, Sovrano, Sommo, Primo. obriſte Gewalt, ſovrana poteſtà. v. Höchſt, Ober.

Obriſter, m. Colonello, capo dell'armata; it. (eines Schiffes) Ammiraglio, Generale, Capitano.
Obriſt-Feldzeugmeiſter, m. Generale dell'Artigleria.
Obriſt-Gewalthaber, Plenipotenziario.
Obriſt-Hofmeiſter, Maggiordomo maggiore.
Obriſt-Hofmeiſter-Stelle, Maggiordomato.
Obriſt-Jägermeiſter, Generale delle caccie, Capocaccia maggiore.
Obriſt-Lieutenant, m. Colonello tenente.
Obriſt-Poſtmeiſter, m. Maeſtro delle poſte maggiore
Obriſt Quartiermeiſter, Forrier maggiore.
Obriſt-Stallmeiſter, Cavallerizzo maggiore.
Obriſt-Vorſteher, m. Primate.
Obriſt-Wachtmeiſter, m Capitano tenente delle guardie, Sergente maggiore.
Obſchon, ancorchè, eziandiochè, avvengachè, ſe bene, benchè, abbenchè, con tuttochè, quantunque. ob ich ſchon unglücklich bin, ſo will ich doch dieſen Sturtz aushalten, benche ſfortunato, però ſcorrerò queſta borraſca.
Obſervantz, f. oſſervanza.
Obſicht, f. inſpezione, cura, governo, ſorintendenza, incombenza. auf die Arbeiter Obſicht haben, ſopraſtare alle opere.
Obſiegen, vincere, riportar la vittoria, trionfare, reſtar vincitore, ſuperiore, vittorioſo, vittoreggiare.
Obſieger, m. vincitore, vittorioſo.
Obſt, n. frutto, frutta. das Obſt, der Nachtiſch, i frutti, le frutta. Obſt brechen, cogliere i frutti.
Obſtbaum, m. albero fruttifero.
Obſtgarten, m. pomario, orto di frutta (de' frutti).
Obſthändler, fruttaiuoſo.
Obſtkammer, f. fruttaria, frutteria.
Obſtkrämerin, fruttaiuola, fruttiera.
Obſtmarckt, m. mercato de' frutti.
Obſtſchale, Obſtſchüſſel, frutriera.
Obſtwort, impreſa, motto v. Wapenſpruch.
Ochs, m. bue, toro; it. manzo ein geſchenckter Ochs darf alle Farben haben, a bue donato non ſi mira il pelo.
Ochſenfleiſch, carne di manzo, bovina, vaccina.
Ochſenhändler, m. boattiere, buaro.
Ochſenhaut, f. pelle, cuoio di bue.
Ochſenhirt, m. buaro, boaro, bovaro, bovino.
Ochſenhorn, corno, cornatura del bue.
Ochſenkalb, Ochſegen, vitello maſchio.
Ochſenkopff, teſta di bue, di manzo, *Met.* Tölpel, bue, boaccio, búfalo, buezio, bufalaccio, bufalone, di caſa bufalina.
Ochſenmarckt, m. mercato di buoi.
Ochſenmiſt, boa, boazza, bovina.
Ochſenſenne, Schwantz, durengo, nervo di bue.
Ochſenſtall, m. bovile, ſtalla da buoi.
Ochſentreiber. v. Ochſenhirt.
Ochſenzunge, (ein Kraut) bugloſa, buglolla, alcibiade.
Ochſenziemer. v. Ochſenſenne.
Ockergelb, n. ocra (eine Farbe).
Octav, f. l'ottava. ein Buch in Octavo, un libro in ottavo. Groß-Octav, ottavo quarto, ottavo reale.
Oculiren, inneſtare a bucciólo. v. Aengeln.
Oculiſt, oculiſta, oftalmico.
Odem, Athem, m. ſpirito, lena, alito, fiato, aria. er hat keinen Odem; it. er hat kein Geld, non ha fiato.
Odemholung, f. aſpirazione, reſpiro, -azione.
Odemloch, ſpiraglio. v. Dampfloch.
Oder, o, overo, o ſia, o ſiano. gebt mir entweder dieſes oder jenes, daremi o queſto, overo l'altro. ein Hebräer, oder Jude, un' Ebreo, o ſia Giudeo. zwey Scudi, oder zwey Thaler, due ſcudi, o ſiano talleri.
Odermenning, m. agrimonia.
Ochslein, n. giovenco.
Oed, deſerto, inabitato, disabitato, ermo, ſolingo, abbandonato, ſpopolato. öd machen, ſpopolare, vaſtare.
Oede, f. vaſtità.
Oehr, n. orecchia, äſola, manico. v. Handhebe, Nadelöhr, cruna dell'ago.
Oehl, n. oglio, olio. gieß kein Oehl ins Feuer, non aggiunger ſperone al cavallo, che corre; non ſtuzzicar, quando fuma, il naſo all'orſo; fuoco con fuoco non ſi ſpenſe mai. mit Oel beſchmieren oder begieſſen, ogliare, inogliare.

Oelbaum, m. ulivo, olivo. wilder Oelbaum, olivaſtro. eine Tobacks-Doſe von Oelbäumen-Holtz, tabacchiera di legno d' ulivo. Oelbaum-Garten, oliveto, olivaro.

Oelberg, m. monte oliveto.

Oelblat, n. ſoglio d' ulivo.

Oelfarbe, f. color di (a) olio. ein Gemählde von Oelfarbe, quadro a olio.

Oelflaſche, f. giarletta, ogliera, vaſo da olio.

Oelfleck, m. macchia, (tacca) d' olio.

Oelhefen, morchia, feccia, polatura dell' olio.

Oelicht, oglioſo.

Oelkuchen, m. ogliata.

Oelmühle, f. mulino da olio.

Oeltrâncken, ogliare, inſuppar d' olio.

Oelung, f. unzione di olio. die letzte Oelung geben, dar l' olio ſanto, l' eſtrema unzione.

Oelpflantze. v. Hurkind.

Ofen, m. fornace. hintern Ofen lernet man nichts, can caſalingo non prende mai lepri; can di cucina, non è mai buon per la caccia. der Becker ſtunde und ſchob das Brod in Ofen, il fornaio ſtava infornando il pane. Backofen, forno. Stubenofen, ſtufa. Kachelofen, ſtufa di coccie, teſti.

Ofengabel, f. forca da forno, attizzatoio.

Ofenloch, n. bocca del forno, ſcaldatoio.

Ofenplatte, il fondo del forno.

Ofenrecht, n. fornaggio.

Ofenſitzer, guardafuoco, covaceneri, ſcaldabanchi, ſcaldaforno. v. Hauß-Lümmel.

Ofenwiſch, ſcovone, ſpazzatoio, ſpazzaforno.

Offen. das Fenſter, die Thür iſt offen, la fineſtra, la porta è aperta. wer Geſchencke bringt, findet die Thür ſtets offen, aperta è la porta a chi apporta. offener Gang, galleria. offene Briefe, lettere patenti. offen ſtehen laſſen, laſciare aperto. weit offen, ſpalancato. offene Herberge, oſteria pubblica. offene Tafel halten, tener corte, (tavola) bandita. den Leib offen halten, tenere il corpo lubrico, morbido.

Offenbahr, *Adj.* aperto, manifeſto, pubblico, notorio, patente, perſpicuo, evidente, paleſo. v. Kund, Bekandt. offenbahre Schelmerey, furfanteria espreſſa. offenbahres Wunderwerck, miracolo evidente. das Stückgen wird mit der Zeit offenbahr werden, queſto fatto ſi ſcoprirà col tempo.

Offenbahr, *Adv.* manifeſtamente, apertamente, evidentemente, ſcopertamente, alla ſcoperta.

Offenbahren, aprire, manifeſtare, ſcoprire, pubblicare, propalare, rivelare, ſvelare, far manifeſto, dichiarare, eſplicarſi. ſeine Noth, Heimlichkeit, ꝛc. offenbahren, ſpettorarſi, ſfogarſi, ſcoprirſi con uno. v. Hertz ausſchütten. endlich offenbahrte er alles, alla fine egli ſcopriva tutto, e cominciò a cantare.

Offenbahrung, f. rivelazione, manifeſtazione, pubblicazione. die Offenbahrung Johannis, l' apocaliſſe di S. Giovanni Evangeliſta.

Offenhertzig, ſincero, aperto, cordiale. ein offenhertziger Menſch, uomo ſincero, ſchietto, leale.

Oeffentlich, *Adj.* pubblico, aperto. auf öffentlicher Gaſſe, in pubblica piazza. öffentliche Proceßion, proceſſione ſolenne.

Oeffentlich, *Adv.* pubblicamente, a fronte ſcoperta, in pubblico, apertamente, ſolennemente. nunmehr öffentlich rebelliren, huren, kuppeln, ſpiegar la bandiera della ribellione, del puttaneſimo, ruffianeſimo, &c.

Officier, m. Officiale, Oficiale, Oficiale, Ufficiale.

Oeffnen, aprire. weit, ſpalancare. die Thür, den Brief öffnen, aprir la porta, lettera. den Leib öffnen, laſſare. mit Geld kanſt du alle eiſerne Thüren öffnen, il martello d' argento ſpezza le porte di ferro.

Oeffnen, was verſtopffet iſt, ſturare. dieſe Kräuter öffnen den Leib, queſt' erbe ſolvono, ſturano, muovono il corpo, ſono laſſative.

Offt, ſpeſſo, ſpeſſe volte, ſovente. ſehr offt, ſpeſſiſſimo. nicht offt, rare volte, di rare (rado). wie offt? quante volte? ſo offt, tante volte. ſo offt als ich ausgehe, ꝛc. ogni volta, ogni qual volta ſempre ch' io eſco &c.

Oeffter, *Adj.* frequente, ſovente. öffters Zuſammenkünffte, frequenti congreſſi.

Oeffter, *Adv.* più volte. zum öfftern, il più delle volte, frequentemente, repetitamente, itera-

iteratamente, replicatamente, reiteratamente, moltiplicatamente, parecchie volte, molte volte.

Oheim, Vetter, m. Zio (*Lomb.*) Barba.

Ohm, (Wein) v. Ahm.

Ohn, ohne, ſenza. ohne mich, ſenza di me. ohne Zweiffel, ſenza dubbio. es iſt nicht ohne, daß ꝛc. egli è ben vero che &c. das wird ohnedem wohl geſchehen, ciò ſi farà ſenza queſto. ohne alle Billigkeit, fuori di ragione. ohne Aufhören, inceſſantemente.

NB. Was nicht ſtehet in Ohn, ſuche in Un ꝛc.

Ohngeachtet, non oſtante.

Ohngefehr, a caſo, per ventura. v. Ungefehr.

Ohnmacht, f. ſvenimento, ſvanimento, sbaſimento, deliquio, ſfinimento di cuore. Ohnmacht in Ehewercken, frigidità, impotenza.

Ohnmächtig, languente, ſpaſimante, sbaſito. ohnmächtig werden, ſvenire, languire, venir meno. er iſt zweymahl bey Tiſche ohnmächtig worden, in tavola gli mancò il cuore due volte.

Ohr, n. orecchio. orecchia. die Ohren ſpitzen, ſtare in orecchie, aguzzar le orecchie. ins Ohr reden, parlar nell' orecchia, puzzicchiare. er hat Schultzen-Ohren, fa orecchie di mercatante; è mal ſordo quello, che non vuole udire. ich werde es hinter das Ohr ſchreiben, ti marcherò queſta caccia. das Ohr wird niemahl, wohl aber der Bauch ſatt, la pancia ſi ſazia, ma l' orecchio mai. ein Richter muß zwey Ohren haben,

Non giudicar nè per leggi, nè per carte,
Se non aſcolti l' una, e l' altra parte.

Das Aug hat mehr Credit als das Ohr, gli occhi hanno più credito, che l' orecchio. einem in Ohren liegen, ſtare a romper la teſta ad uno continuamente. einem etwas in die Ohren ſagen, inſuſurrare, bisbigliare q. c. nelle orecchie ad uno mir klingen die Ohren, mi rombano, buccinano le orecchie. Eſels-Ohr, orecchione.

Ohrband, (eines Degens), puntale (di guaina).

Ohrenbeichte, f. confeſſione auricolare.

Ohrenbläſer, m. bisbiglione, ſuſurrone, calabrone, ridicitore, rapportatore.

Ohrfeige, guanciata, ſchiaffo, moſtacciata, roveſcione, maſcellone, tempione. die erſte Ohrfeige iſt die beſte, il primo colpo per due vale.

Ohrfinger, m. dito mignolo (auricolare).

Ohrgehenck, n. orecchino-ni. *Pl.*

Ohrgeſchwär, n. apoſtema dell' orecchie.

Ohrklingen, n. tinnito, sbuccinamento delle orecchie.

Ohrläpplein, n. tenerume dell' orecchio.

Ohrlöffel, m. ſtuzzicaorecchie, curaorecchie.

Ohrſchmaltz, n. ſporchezze dell' orecchie.

Ohrwurm, fororecchie, buſcaorecchie.

Olive, uliva, oliva. eingemachte Oliven, ulive concie. Olivenfarbig, color olivaſtro.

Olivenkern, oſſo d' uliva.

Ollapaterie, f. ollapotrida (*par. Spagnuola*). ein Eſſen von einem Miſchmaſch, ſo in Spanien zuerſt erfunden.

Onich, Onichſtein, onice, onicchio, alabaſtrite.

Oper, Opera.

Operiſt, attore, recitante dell' Opera.

Operment, arſenico, orpimento.

Opffer, n. ſacrificio, oblazione, offerta.

Opffern, ſacrificare, immolare.

Opffer-Geſchirr, vaſi, ſtoviglie da ſacrificj.

Opffermann, m. ſacriſtano, ſagreſtano. v. Kirchner.

Opfferung, f. oblazione, offertorio.

Opffer-Vieh, vittima, oſtia.

Optum, m. opio, oppio, alloppio. mit dem Opio ſchlaffend machen, alopiare, addoppiáre, alloppiare.

Opponiren, opponere, argomentare.

Orangen-Blüte, fior d' arancio.

Orangerie, naranciata, aranciata, -ato.

Oration, f. orazione, ſermone. eine Oration halten, orare, arringare, fare un ſermone, un' arringa, dire in ringhiera, in catedra, ſermoneggiare.

Orator, m. oratore, arringatore, dicitore.

Orden, m. Ordine, Inſtituto, Religione di monaci; it. Regola. Prediger, Auguſtiner- ꝛc. Orden, Ordine de' frati Predicatori, di ſant' Agoſtino &c.

Ordens Brüderſchafft, confraternità, confraterìa.

Ordens-Leute, m. Religioſi, Regolari, Conventuali.
Ordens-Perſon, f. Monaco, Frate, Religioſo.
Ordentlich geordnet, ordinato, ordinario, regolare, regolato, diſpoſto, appuntato, puntuale. ordentlicher Richter, giudice competente. ordentliche Forderung, citazione ſolenne. kommt zur ordentlichen Stunde, venite all' ora regolata, ordinata, ſtabilita. ordentliche Obrigkeit, Magiſtrato legittimo. ordentlich angefangen, iſt halb gethan, coſa ben' ordinata è mezza fatta.
Ordentlich, *Adv.* ordinatamente, regolatamente, regolarmente. ordentlich ſetzen, mettere, porre in ordine. ordentlich ſchreiben, ſcriver diſtintamente. ordentlich erzehlen, raccontar per ordine, di punto in punto. alles im Hauße ordentlich halten, ſtare aſſettato in caſa.
Ordinäre Bote, Meſſaggiere ordinario.
Ordnen, ordinare, diſponere, accommodare, regolare, affilare. das Ordnen ordinazione, regolamento. die Stimmen ſind wohl geordnet, le voci ſono ben' accordate.
Ordnung, f. ordine, ordinanza, regolatezza, aggiuſtatezza, ſerie. aus der Ordnung bringen, cavar di ſeſto. ohne Ordnung, confuſamente. die Ordnung des Diſcurſes brachte es ſo mit ſich, il filo del diſcorſo lo recava. Ordnung im Eſſen und Trincken, dieta, reggime, regola nel vivere. die Ordnung an einen kommen, toccar, venir la volta ad uno. gute Ordnung entſtehet aus der Unordnung, il buon' ordine è figliuolo del diſordine.
Ordre ertheilen, dare ordine, comando.
Organiſt, m. organiſta.
Orgel, f. organo. auf der Orgel ſchlagen, ſonar l' organo.
Orgel-Lade, caſſa dell' organo.
Orgelmacher, m. Organaio.
Orgeln, ſonar l' organo, toccare i taſti.
Orgelpfeiffe, f. canna dell' organo.
Orient, m. Oriente.
Orientaliſch, Orientale.
Original, originale, archétipo. ſehet hier das wahrhaftige Original, ecco qui il vero originale.
Orlog-Schiff, n. vaſcello da guerra.
Ornat, m. ornato, paramento. Kayſerl. Ornat, ammanto imperiale. Biſchöfflicher Ornat, paramenti pontificiali, ſacerdotali.
Ort, m. luogo, luoco. ein ſicherer Ort, un ſicuro ridotto, un vero aſilo. aller Orten iſt gut Brod eſſen, in ogni luogo ſi leva il ſole la mattina. der iſt an keinem Orte, der überall ſeyn will, chi vuol' eſſer per tutto, non è in alcun luogo. wir wiſſen weder Zeit noch Ort, non ſappiamo nè il quando nè il dove. aller Orten, in (da) ogni parte, per tutto. alles an ſeinen Ort ſetzen, aſſettare, mettere ogni coſa in aſſetto. den höhern Ort inne haben, ſtare all' erta, tenersi all' erta. ſie kamen von verſchiedenen Orten, venivano da diverſe parti.
Orthsthaler, quarto di ſcudo, di tallero.
Ortband, (eines Hauſes), trave cantonale. eines Degens, puntale della guaina.
Oſt, Oſten, m. Oriente, Levante v. Morgen.
Oſtern, Oſterfeſt, la Pasqua, la feſta di Pasqua, di reſurrezione.
Oeſterlich, pasquale, paſcale, pasquareccio.
Oſterlucey, ein Kraut, f. ariſtolochia, ariſtologia.
Oeſterreich, Auſtria.
Oeſterreichiſch, Auſtriaco, d' Auſtria.
Oſt-Indien, n. Indie orientali.
Oſtländer, Paeſi, parti orientali. ein Oſtländer, Levantino.
Oſt-Nord-Oſt-Wind, Greco levante.
Oſt-See, mare Baltico.
Oſt-Süd-Oſt-Wind, Sirocco levante.
Oſtwärts, verſo Oriente, Levante. Oſtwärts gelegen, orientale.
Oſt-Wind, m. Euro, (vento di) Levante, vento orientale.
Otter, f. vipera, aſpide.
Ottergifft, n. veleno viperino.
Otter, Luder, lodra.
Oval, ovale, ovato, bislungo. ein Ovalrundes Becken, un bacino bislungo, (ovale).
Oxfort, (Stadt) Oſſonia.

P.

NB. Was nicht ſtehet in P, ſuche in B.

Paar, n. paio, paro, coppia, duoi, due. ein Paar Handſchuh, un paio di guanti. ein Paar Ochſen, una coppia di buoi. Paar und

und Paar, a due a due. ein Paar Verliebte; it. Verlobte, una coppia d'amanti. dieſes Paar ſchickt ſich nicht zuſammen, questo paio non s'accorda assieme.
Paaren, coppiare, mettere a due a due, accoppiare.
Paarweiſe, a due a due, a coppie, a paia.
Paarweiſe ſtellen, accoppiare.
Pabſt, m. Papa, Pontefice. wann kein Pabſt iſt, alla Sedia vacante.
Pàbſtiſch, pontificio, Cattolico-Romano.
Pàbſtlich, papale, pontificiale, pontificio. pàbſtlicher Stuhl, Sede apoſtolica. pàbſtlich Recht, dritto (ius) pontificio, canonico. pàbſtliche Lànder, il patrimonio di San Pietro, lo Stato della chieſa. er iſt ein pàbſtlicher Fürſt, è Principe di caſa papalina: è un papalino.
Pabſtthum, n. Papato, Ponteficato, Papiſmo. das Pabſtthum, die pàbſtliche Religion, la religione pontificia, Romana, la chieſa Romana.
Pachten, affittare.
Pachter. v. Pachtmann.
Pachterin, affittatrice.
Pachtgeld, affitto, affittazione.
Pacht-Gut, bene affittato.
Pachtherr, m. locatario.
Pachtmann, m. fittaiuolo, affittaiuolo, affittuale, condottiere, conducitore, appaltatore, impreſario.
Pachtpferd, n. cavallo da vettura, da montare.
Pack, m. pacco, fagotto, faſcio, balla, viluppo. ein Pack Briefe, plico, piego di lettere. v. Bund, Ballen.
Packen, impaccare, impacchettare, avviluppare, abballare. packe dich fort! vattene, va via! al boia! packet euch fort zum Hencker! levate vi di quì in mal' ora!
Packhauß, n. magazzino, fóndaco.
Pàcklein, Packet, pacchetto, fagotello, fardelletto, mazzetto. ein Pàcklein Geld, un groppetto di dinari. in Pàckgen binden, pacchettare, impacchettare.
Packnadel, ago da facchi, da balle.
Packträger, m. facchino, baſtaggio.
Packtuch, n. invoglia, telaccia.
Packwagen, carro da bagaglie.
Padua, Padova.
Paduaner, Padovano.
Page, Edelknab, m. paggio.
Pagenkleid, abito diviſato, da paggio.
Paht, m. padrino. v. Path.
Paletten, gasse.
Paliſade, f. palificata.
Palite, (des Mahlers), f. paletta, tavoletta da pittore.
Pallaſch. v. Balaſch.
Pallaſt, m. palazzo, palaggio. groſſer, kleiner Pallaſt, palazzone, palazzetto. ein gantz kleines Pallâſtgen, un palazzettinetto.
Pallium, n. il pallio.
Palm, Palmbaum, m. palma.
Palmgarten, palmeto.
Palmſonntag, Domenica delle palme, di paſſione, delle olive.
Palmzweig, m. palma, palmiccio.
Panier, n. gonfalone, inſegna, bandiera.
Panier-Herr, m. Gonfaloniere.
Panierträger, Alfiere.
Panterthier, n. lonza, pantéra.
Pantoffel, m. pianella. kleine, pianelline. groſſer, pianellone.
Pantoffelholtz, n. ſovero, ſúvero, ſúghero.
Pantzer, m. cotta di maglia, giacco, ghiazzarino, lorica. mit dem Pantzer rûſten, aggiaccare. der Pantzer wird nach und nach gemacht, a maglia a maglia ſi fa il forte giacco.
Pantzer-Handſchuh, guanti di maglia.
Pantzer-Ringlein, maglia, maglietta.
Pàperlepàp, chicchibicchiacchi.
Papier, n. carta. Real-Median-Poſt-Papier, carta reale, mediana, mezzana, da poſta. Sudel-Papier, carta ſtraccia, ſcartabello. weiſſe Mauren ſind der Narren Papier, Schreib-Buch), muraglia bianca, carta da matto. zu Papier bringen, mettere in carta, in inſcritto, in ſcrittura. in Papier wickeln, incartocciare, incartare.
Papierne Fenſter, fineſtre di carta, impannate, appannate.
Papiermacher, m. cartaio, cartaro, cartiere.
Papiermühl, f. cartaia, cartiera, mulino di cartiera.
Pappagey, m. papagallo, pappagallo.
Pappe, Brey, pappa. zum Kleben, Kleiſtern, colla, paſta. v. Kleiſter.

Pappe, die Hefte zu verwahren, cartella.
Pappel, Pappelbaum, m. pioppo, poppio, popolo. wilde Pappeln, altéa.
Pappen, papponare.
Papper, Breyfreſſer, pappatore, pappone.
Parade, f. parata, parada. Parade-Kleid. v. Prang-Kleid.
Parade, (im Fechten), ſich in die Parade ſtellen, recarsi in guardia.
Paradieß, n. paradiſo. ins Paradieß kommen, venire in paradiſo, imparadiſarſi. Pohlen iſt der Juden Paradieß, der Edelleute Himmel, und der Bauren Hölle, la Polonia è il paradiſo de' Giudei, il cielo de' Nobili, e l' inferno de' villani.
Paradießapffel, m. pomo di paradiſo.
Paradießkörner, cardamómo.
Paradieß-Vogel, paradiſeo, uccello di paradiſo, manucodiato.
Parentation, Parentiren. v. Abdanckung.
Pareth, n. berretta, berrettino.
Parethmacher, berrettaio.
Pariren, fare una parata, ſtoccata, parare il colpo. dieſes Pferd pariret wohl, queſto cavallo fa, ha buona parata.
Paris, Parigi.
Pariſer, von Paris, Parigino, di Parigi.
Parlament, n. Parlamento.
Parma, Parma.
Parmeſankäs, formaggio Parmigiano, di Parma.
Parnaß, m. Parnaſſo, Parnaſo.
Parole, parola, promeſſa. auf Cavaliers Parole, affè, a fe di Cavaliere.
Parterre, oder untere Boden einer Schau-Bühne, da die Zuſchauer ſtehen, terrapieno.
Parthey, f. partito. (fr. le parti). die Partheyen abhören, ſentire, udire le parti. eines Parthey halten, ſoſtenere il partito d' uno. die Partheyen richten an, und die Advocaten freſſen aus, le parti fanno il paſto, e gli Avvocati ſe lo mangiano. eine Parthey Räuber, una masnada di partiranti: una partita di ſchiorani. auf Parthey gehen, andare in buſca. Frantzöſiſche Parthey, fazione Franceſe. eine gute Parthey (Heyrath) thun, fare un buon partito, trovare una buona dote.
Partheygänger, m. masnadiere, ſchierano, ſcorritore, ſtradaruolo, farabutto, partitante.
Partheygenoß, m. partegiano, partitante, coerente della fazione, ſeguace.
Partheyiſch, parziale, fazionario, appaſſionato; it. *Adv.* parzialmente, appaſſionatamente.
Partheyiſch ſeyn, eſſer parziale.
Partheylichkeit, parzialità, paſſione.
Particular, particolare. Particular-Sachen, le particolarità.
Partiſan, partigiana, ſargentina.
Partitenmacher, partitante, trafalcióne.
Partitur, f. partitura.
Parucke, perucca, zazzera, capelli poſticci, capelliera. die Parucke auffſetzen, inzazzerarſi, metter la perucca.
Paruckenmacher, m. perucchiere, zazzeriere, zazzeraio.
Parucken-Stock, perucchiera.
Paſchen, giuocare a' dadi.
Paß, m. paſſo, paſſaggio, tranſito. eines Pferdes, ambio, ambiatura, portante, traino. den Paß gehen, andar l' ambio, il portante, ambiare. den Paß abſchneiden, tagliare, chiudere il paſſo.
Paſſagier, paſſaggiere, viaggiante, viandante.
Paſſamenten, paſſamani. v. Borten, Gallonen.
Paſſen im Spiele, paſſare, far, dir paſſo.
Paſſen, aufpaſſen, attendere, tor la mira, mirare. v. Acht haben, Lauren.
Paßgänger, m. ambiante, cavallo che va l' ambio, traccanardo, tracchenardo, troccolo, trottolo, cavallo di portante.
Paßiren, paſſare.
Paſſion, f. paſſione (di Criſto).
Paßions-Blume, naſtruzzo.
Paßport, paſſaporto. mit gebührlichen Paßport, coni debiti paſſaporti.
Paßquill, n. pasquinata, ſatira.
Paßquillen machen, pasquineggiare, ſatirizzare.
Paſtete, f. paſticcio, paſticcietto. einen Haſen in die Paſtete ſchlagen, impaſticciare una lepre.
Paſtetenbecker, m. paſticciere.
Paſteten-Brod, ſpoglia del paſticcio.
Paſteten-Rädlein, ſperonella da paſta.

Paſtey.

Paſtey. v. Baſtey.
Paſtinack-Wurtzel, paſtináca.
Patacon, patacca, pataccone.
Patent, n. patente, affiſſo, un Diploma, lettere patenti. Werbe-Patent ausgeben, diſtribuir patenti per nuove levate, o leve.
Pater, m. il Padre.
Paternoſter, n. il Padre noſtro. v. Roſenkrantz.
Pathe, m. padrino, padrigno f.-a. beſſer ſantolo f.-a; it. Täuffling, figlioccio, f.-a.
Pathen-Geld, dono del batteſimo.
Patient, ammalato.
Patriarch, m. Patriarca.
Patriarchiſch, patriarcale.
Patrolle, f. pattuglia.
Patrolliren, pattugliare.
Patron, m. patrone, padrone. Patron zum Schieſſen, ſcartoccio da carica.
Patron, Modell, modello, forma.
Patrontaſche, f. taſca da ſcartocci.
Patſche, v. Pfuhl, Pfütze. er ſitzt in der Patſche, è trà l' incudine e'l martello; ſta tra il rotto e ſtracciato.
Paucke, f. nacchera, taballa, timpano. die Paucken rühren, toccar le taballe.
Paucker, m. naccherino, timpaliſta.
Pavian, babbuino.
Pausback, chi ha le gote paffute, tronfe, gonfie.
Pauſe, f. poſa, il zitto nella Muſica.
Pauſig, paffutto, tronfo.
Pauſiren, pauſare.
Pech, n. pece, pegola, bitume, raggia. Schiffpech, bratto da vaſcelli. er hat Pech an Fingern, ſegli appicca ogni coſa alle mani. wer Pech augreifft, beſudelt ſich, chi miſura l' olio, s' unge le mani; chi tocca la pece, ſe n' imbratta.
Pechdrat, carabattola, ſpago da ſcarpinello, o da ciabattino.
Pechig, pecioſo, bituminoſo, raggioſo, di pece.
Pechkrantz, falo da pece.
Pechſchwartz, nero come pece.
Peckel, Saltzwaſſer, ſalamóia, ſalamora. in Peckel einmachen, inſalare, conciar con ſale.
Peckelfleiſch, carne in ſale, ſalata. vom Schweine, miſalta. Peckelfleiſch macht ein gut Gedächtniß, i. e. zum Trincken, la carne ſalata fa buona memoria, (per bere).
Pedal, n. pedale, pedamento.
Pedant, pedante.
Pedantiſch, pedanteſco.
Pein, f. pena, dolore, afflizione, tribulazione. v. Schmertzen, Plage. groſſe Pein, tormento, martire, martoro. Pein leiden. penare, ſoffrir pene. die Pein vergröſſern, accreſcer le pene, i tormenti.
Peinigen, affliggere, tormentare, ſtraziare, martoriare, dar tormenti. v. Plagen, Foltern.
Peiniger, m. tormentatore.
Peinigung, f. ſtrázio, ſtránio.
Peinlich, penoſo, afflittivo, doloroſo, tormentoſo. peinliches Geſetz, legge penale. peinliche Anklage, accuſa criminale. peinliche Frage, la tortura, il tormento. peinlich anklagen, verhören, accuſar, eſaminar criminalmente.
Peitſche, f. ſtaffile, fruſta, corréggia, ſcorréggia, ſferza.
Peitſch fort Kutſcher! tocca via cocchiere!
Peitſchen, fruſtare, ſtaffilare, ſcorreggiare, dar delle ſtaffilate. ſich peitſchen, diſciplinarſi, flagellarſi, darſi la (batterſi colla) diſciplina.
Pelican, m. pellicano. zum Zahn ausreiſſen, *id. it.* arrancatore.
Peltz, pelliccia. Peltzfutter, (fodero-a) di pelle. mit Peltz füttern, pellicciare, impellicciare.
Peltzen, Beltzen, immarzare, &c. v. Pfropffen.
Peltzig, ſtoppoſo. eine peltzige Citrone, limone ſtoppoſo.
Peltzreiß, marca, innello, calma, verghetta.
Peltzwerck, n. pellame, pellami.
Penitentz, penitenza.
Pennal, pennaiuolo.
Penſion, f. penſione, ſtipendio.
Pergament, n. carta pecora, carta pecorina, pergamena, pergamina, membrana.
Pergamenter, maeſtro di carta pecorina.
Perle, f. perla, margarita. mit Perlen beſetzen, perlare, imperlare, ingemmare. dichte mit Perlen beſetzter Mantel, un mantello perlato,

imperlato, ſeminato di perle, ricamato, tempeſtato di perle.

Perlenfarbig, perleggiante.

Perlenmuſchel, Perlenmutter, f. nicchio da perle, nàcchera, madre perla.

Perlenſchnur, f. vezzo, filza di perle.

Perlenſticker, m. ricamatore di perle.

Perpetuan, perpetuano. ein ſo genannter Geraniſcher wöllener Zeug, ſo auch Drey-Drath, Vier-Drath, ꝛc. genennet wird. v. Polemit.

Perplex, Verwirrt, perpleſſo.

Perrucke. v. Parrucke.

Perſien, n. Pérſia.

Perſianiſch, m. Perſianer, Perſiano, di Perſia.

Perſon, f. perſona. eine Perſon von Anſehen, hohe Perſon, perſonaggio, ſoggetto di conſiderazione, di riguardo, di grand' affare. eine Perſon von ſchlechten Stande, perſona di baſſo affare. hüpſch von Perſon, di bella preſenza, apparenza, taglia, viſta. wie viel Perſonen habt ihr zu ſpeiſen? quante bocche avete a tavola? für meine Perſon, quanto a me. eines Perſon vertreten, rappreſentar la perſona di qualcheduno. in eigener Perſon, in (propria) perſona, perſonalmente. ein Ducaten auf die Perſon, un' ongaro per uomo, o per teſta.

Perſönlich, perſonale; it. *Adv.* perſonalmente, in perſona. perſönliche Vereinigung, unione perſonale, ipoſtatica, ſoſtanziale.

Perſönlichkeit, f. perſonalità.

Perſpectiv, n. cannocchiale, tubo ottico.

Perſpectiv-Kunſt, f. perſpettiva, proſpettiva.

Peſt, Peſtilentz, f. peſte, peſtilenza, lue, contagio. er iſt wie die Peſt, ſchonet niemanden, egli è come la peſte, ammazza i buoni ed i cattivi. mit der Peſt anſtecken, impeſtare.

Peſtilentzbeule, f. cánciola, gavocciòla, ghianduccia, tumor di peſte.

Peſtilentzhauß, n. lazzaretto, oſpitale, ſpedale.

Peſtilentzialiſch, peſtilenziale, contagioſo, peſtifero.

Petarde, f. petarda.

Petarden anſchrauben, petardare.

Peterſilien, petroſello, petroſellino, petroſemolo, preteſemolo, pretoſemolo, pretoſello, prezzemolo.

Pettſchafft ꝛc. v. Pittſchafft ꝛc.

Petitmaitre, aſſettatuzzo, zerbinotto, civettone. ſich als ein Petitmaitre anſtellen, fare il parigino.

Pfad, Fußweg, sémita, ſentiero, ſentieruolo.

Pfaff, Prete, Chierico. ein Pfaff werden, farſi prete. Bettler und Pfaffen ſind unerſättlich, il ſacco de' mendici e preti non ha fondo; Preti, Frati, monache, e polli, non ſi veggon mai ſatolli. ein loſer Pfaffe, pretaccio.

Pfaffenbinde, (Kraut) f. aro, aron, gichero, gicaro.

Pfaffenbißlein, boccon da prete, da Cardinale, laſagne badiali.

Pfaffen-Futter, tréggia, traggéa, tréfia. v. Studenten-Futter.

Pfaffenrock, m. ſottana da prete.

Pfaffenſchnitt, m. cimarroſto, cima d' arroſto.

Pfäffiſch, preteſco. Pfäffiſche Manieren, modi, tratti preteſchi.

Pfafferey, pretaría.

Pfäfflein, Pretuccio-ciuolo, chierichetto.

Pfal, m. palo, ſtecco, ſtecca. einen pfälen, impalare uno. Pfäle im Weinberge einſchlagen, palar la vigna, impalar le viti. mit Pfälen verſchantzen, palare, palificare, palizzare, ſteccare, raſtellare.

Pfalſchantze, f. palata, paliſada, raſtello, ſteccato.

Pfalſchlägel, battipali, mazzaranga. v. Hoyer.

Pfaltz, f. Palatinato. aus (von) der Pfaltz, Palatino.

Pfaltzgraf, m. Conte Palatino.

Pfalwerck. v. Pfal-Schantze.

Pfand, n. pegno, pegni. *Pl.* arra, caparra. zum Pfande etwas geben, impegnar q. c. ſeinen Kopf zum Pfande ſetzen, ſeine Perſon, caparrarſi, incaparrar, impegnar la teſta, la ſua perſona. auf Pfand leihen, impreſtar ſul pegno, ſu pegni. wollet ihr mir 9. Thl. auf dieſes Pfand leihen? volere preſtarmi 9 taleri ſopra queſto pegno? wer leihet ohne Pfand, der hat keinen Verſtand, chi crede ſenza pegno, non moſtra alcun ingegno.

Pfänden, prender pegni, pegnorare, eſecutare. einen Schuldner pfänden, eſecutare, pegnorare un debitore.
Pfänder, m. pegnoratore.
Pfandhaus, monte di pietà.
Pfandmann, m. oſtaggio.
Pfandſchilling, m. arra, caparra.
Pfanne, f. padella, lavezzo. eine groſſe Pfanne, padellone. eine Pfanne voll, padellata.
Pfannenflicker, concialavezzi.
Pfannenkuchen, m. feretto, frittata.
Pfarre, f. parrocchia, pieve, chieſa. die gröſten Narren, bekommen die beſten Pfarren, nella bocca de' più triſti porci cadono le migliori pere.
Pfarrer, m. Pároco, Párroco, Parrocchiano, Piovano, il Prete, Curato, il Domine.
Pfarrkind, n. parrocchiano.
Pfarrkirche, parocchia, pieve.
Pfarrlehen, n. il ius patronatus, la nomina al beneficio.
Pfau, m. pavone, paone, pagone. wie ein Pfau einhertreten, pavoneggiare, impavoneggiarſi, impavonire. der Pfau iſt der Hoffarth wahres Ebenbild, il pavone è la vera immagine, o figura della ſuperbia.
Pfauchen, wie Katzen, ꝛc. ſoffiare.
Pfauenblau, pavonazzo.
Pfauenfeder, penna, coda di pavone.
Pfauenkraut, n. nepitella.
Pfede. v. Fehde.
Pfeffer, m. pepe, pevere, peverone.
Pfefferbrühe, f. peperata, impeverata, pevero.
Pfefferbüchſe, peperuola, peveriera.
Pfeffern, pepare, impepare.
Pfeffer-Hauß, n. magazzeno del pepe.
Pfefferkorn, n. grano di pepe.
Pfefferkraut, peperella.
Pfefferkuchen, m. pan pepato, peperato, peverato, bericoccolo, confortini. *Pl.*
Pfeffermühle, f. macinella, macinetta, mulinello da pepe.
Pfeiffe, f. piva, piffero, flauto, caramela. um jemand zu ruffen, fiſchietto, ciuffoletto. Pfeiffe Toback, pippa di tabacco. Tobacks-Pfeiffe, pippa da tabacco. Sackpfeiffe, zampogna, cornamuſa.
Pfeiffen, ſonar di flauto; it. fiſchiare, cifolare, ciuffolare, ſibilare. die Maus pfeiffet, il ſorcio fiſchia.
Pfeiffer, m. piffaro, piffero; it. flautiſta.
Pfeil, f. freccia, frezza, ſtrale, dardo, ſaetta, quadrello. mit Pfeilen ſchieſſen, frecciare, ſaettare, dardeggiare.
Pfeiler, m. pila, pilaſtro, piliere, pilare. eine Reihe Pfeiler, una pilaſtrata, colonnata.
Pfeilköcher, m. turcaſſo.
Pfeilſchuß, m. frecciata, frezzata, ſaettata.
Pfenix, m. Fenice.
Pfennig, m. danaio, danaruccio, quattrino, fennighetto. wer keinen Pfennig in acht nimmt, der kommt zu keinen Gülden, a chi ſcialacqua un quattrino non gli fidare un fiorino. er giebt ſeine Pfennige liederlich aus, ſpende i ſuoi quattrini in bruciate.
Pfennigmeiſter, Teſoriere.
Pferch, parco, pecoreccio, agghiaccio.
Pferd, n. cavallo. ſo am Fuſſe weiß gezeichnet, balzano, ſ. dieſes Wort. zu Pferde, a cavallo. vom Pferde, da cavallo. ein adeliches Schul-Pferd, deſtriere, corſiere, palafreno. einen mit einem Pferde verſehen, montare uno, provvedere uno di montatura. mich würden nicht 6. Pferde dahin ziehen, non mi ci tirerebbono tutti gli argani del mondo. wenn die Pferde weg ſind, ſo beſſert man den Stall, rotta la teſta ſi mette la celata.
Pferdartzt, m. Mariſcalco.
Pferdbereiter, Cavallerizzo.
Pferddecke, f. gualdrappa.
Pferdeſchwantz, coda di cavallo. (Kraut) coda cavallina.
Pferdgurt, cinghia.
Pferdhaar, n. ſetole di cavallo.
Pferdhändler, m. cozzone di cavalli.
Pferdhuffen, unghia cavallina.
Pferdknecht, m. palafreniere.
Pferdlein, n. cavalletto, cavallino, cavalluccio, bidetto. unterſetztes Pferdlein, cavallotto.
Pferdleiher, vetturino, noleſino.
Pferdmangel, magagna, vizio del cavallo.
Pferdmiſt, ſterco cavallino, cavallina.
Pferdſchwemme, f. guazzatoio per li cavalli.
Pferdſtall, ſtalla da cavalli.
Pferdwärter, cavallaro.
Pferdwurm. v. Roßkäfer.

Pferdzaum, m. briglia.
Pferdzeug, barde, fornimenti da cavallo.
Pferdzucht, razza di cavalli.
Pferſich, Pfirſche, perſica, peſca.
Pfetzen, pizzicare, tenagliare, tanagliare, attanagliare. einen Uebelthäter pfetzen, tanagliare, attanagliare un malfattore.
Pfetzzange, tenaglia. v. Zange.
Pfifferling, fongo. ein Ort, da viel Pfifferlinge, fonghiera, luogo fongoſo. es iſt keinen Pfifferling werth, non vale un frullo. nicht einen Pfifferling werth ſeyn, non valere un' acca.
Pfingſtblume, f. gineſtra.
Pfingſten, f. Pfingſtfeſt, la Pentecoſte, la feſta di Pentecoſte, Pasqua roſata.
Pfinne, Finne, broffola, brozza. Pfinnen der Schweine, lepra de' porci.
Pfinnig, leproſo, lebbroſo, acceſo, grandinoſo. pfinnicht Geſicht, viſo broffolato.
Pfirſche, f. perſica, peſca.
Pfirſchenbaum, m. perſico, peſco.
Pfirſchblütfarb, perſichino.
Pflantze, f. pianta.
Pflantzbeet, ſemenzaio.
Pflantzen, piantare. ein Stück pflantzen, braccare, piantare un pezzo d'artiglieria. die Standarte pflantzen, inalberar lo ſtendardo.
Pflantzer, m. piantatore.
Pflantzgarten, m. ſeminario.
Pflantzholtz, ſoraterra, piantatoio, piantale.
Pflantzung, f. piantamento, piantagione.
Pflantzſtadt, colonia.
Pflaſter, n. empiaſtro.
Pflaſter (von Steinen), laſtrico, piaſtro, pavimento.
Pflaſtern, laſtricare, ſelicare, ſelciare. mit Ziegelſteinen, mattonare, ammattonare.
Pflaſterer, m. laſtricatore, ſelciatore.
Pflaſterſchlägel, mazzaranga, battilaſtrico, battitoio, ſelicatoio, ſpianatoio.
Pflaſtertreter, battilaſtrico, accantoniére. v. Müßiggänger.
Pflaume, f. prugno, ſuſina. v. Zwetſchke.
Pflaumfeder, piuma, piumetta, penna matta. mit Pflaumfedern füllen, impiumare, impiumacciare.
Pflaumenbaum, m. prugnaro, ſuſino.
Pflege, f. cura, governo, tutela.
Pflegen, ſolere, eſſer ſolito, coſtumare, accoſtumare, avere in coſtume. ſie pflegen kein Geld bey ſich zu tragen, non ſogliono portar dinari. ſeiner Geſundheit pflegen, aver cura della ſua ſanità. ich pflege nach Tiſche vors Thor zu gehen, ſoglio fare, ſon ſolito dopo pranſo di fare un giro fuor della porta. das ſind Sachen, ſo man täglich zu thun pfleget, queſte ſono coſe ſolite a farſi giornalmente. er pflegt mit ihm zu correſpondiren, egli paſſa corriſpondenza con lui. ein Kind pflegen, allevare, nudrire, levare un bambino. ſeiner bey Tiſche pflegen, pigliarei ſuoi agi (eſſendo) a tavola.
Pfleger, m. curatore, tutore, bálio, governatore. auf einem Guthe, Prefetto, Balivo.
Pflegſchafft, caſtellanía, prefettura, balía.
Pfleggeld, baliatico.
Pflegkind, allievo-a, pupillo-a.
Pflegmutter, f. allevatrice, bália, nudrice, tutrice.
Pflegvater, tutore, curatore, allevatore, bálio, nudricio.
Pflicht, f. obbligo, obbligazione, incombenza, ufficio, dovere, debito. v. Amt, Schuldigkeit. ſeine Pflicht abſtatten, fare, rendere il ſuo debito.
Pflichtgeld, ſalario.
Pflichttheil, m. legittima.
Pflock, m. cavicchio, cavicchione; it. tronco, ſtipite. ein Pflock etwas dran zu hängen, appiccágnolo, appiccatoio, pendaglio.
Pflücken, piluccare, ſpiluccare. Blumen pflücken, cogliere, corre fiori. Vögel pflücken, ſpennare uccelli.
Pflug, m. arátro, aratolo.
Pflugeiſen, n. vomero, coltro d'aratro.
Pflügen, arare. was nicht zu pflügen, inarabile.
Pflüger, m. aratore.
Pflugſcharre, f. rulla.
Pflugſtertze, f. ſtiva.
Pflügung, f. aratura.
Pforte, porta. v. Thor. die Ottomaniſche Pforte, la porta Ottomanna.
Pförtner-in, portiere-a, portinaio-a.
Pfoſte, colonna, pila, pilaſtrello. v. Thürpfoſte.

Pfote, branca, zampa. ein Schlag mit der Pfote, zampata.
Pfrieme, puntaruolo, pungitoio, puncione, ſpillone, leſina.
Pfropffen, inneſtare, incalmare, immarzare, inocchiare.
Pfropffer, m. inneſtatore, incalmatore.
Pfropffreiß, n. Pfropffzweig, m. innello, marza, rampollo, rimeſſiticcio, ſorcolo.
Pfründe, f. prebenda, beneficio eccleſiaſtico.
Pfül im Bett, pimaccio, piumaccio-azzo, primaccio.
Pfuhl, m. laguna, pantáno. v. Patſche.
Pfund, n. libra, lira.
Pfündig, d'una lira.
Pfundſterling, lira ſterlina.
Pfuſcher, guaſtameſtiere, perdimeſtiere. v. Hudler, Stümpler.
Pfütze, f. pozza. v. Pful, Kothlache, Sumpf. zur Pfütze werden, appaludare-darſi. v. Moraſt.
Pfützig, pantanoſo, lagunoſo. v. Moraſtig.
Pfuy! puh! ohibo! pfuy der Schande! ah vergogna!
Phaeton, Art Kutſche, faetone.
Phariſäer, m. Fariſeo.
Phariſäiſch, fariſaico.
Philoſophie, f. Filoſofia.
Philoſophiſch, Filoſofico. auf Philoſophiſch, filoſoficamente.
Pichen, impeciare, impegolare. das Schiff pichen, rimpalmar la nave, abbitumare.
Pickel im Schloß. v. Dorn.
Pickelhering, buffone, pantalone, zano, arlechino.
Picken, piccare.
Picke, f. picca, lancia. halbe Picke, lancia ſpezzata.
Picken ſchwingen, giuocar di picca. die Picke macht keinen zum Soldaten, non ſono tutti ſoldati quelli che portano la picca.
Pickenirer, m. Picchiere.
Pickenſtoß, m. piccata.
Pilger, Pilgram, pellegrino. v. Wanderer.
Pilgerſchafft, f. pellegrinaggio. v. Wanderſchafft.
Pilgerſtab, m. bordone.
Pille, f. pillola, pilola. Pillen machen, appallottolar pillole, impillolare una maſſa. er kan gute Pillen verſchlucken, il ſangue del poltrone non bolle; ha le campane groſſe; ha buoniſſimo ſtomaco.
Pimpernüßlein, n. pignola.
Pimpernell, pimpinella.
Pinaſſe, (Schiff), f. pinaſſa.
Pinie, pinocchio, pignolo, pignone.
Pinſel, pennello. groſſer Pinſel, pennellone. kleiner Pinſel, pennelletto, pennellino. Strich mit dem Pinſel, pennellata, tiro di pennello. einen Strich mit dem Pinſel thun, dare una pennellata.
Pinte, (Wein), pinta, boccale (di vino).
Pipen, pipare, pipire, pipolare.
Pips, pituita (delle galline).
Pipſen, aver la pituita (pipita).
Piſa, (Stadt), Piſa.
Piſaner, Piſano, di Piſa.
Piſchgen, piſciata, piſciatura.
Piſſe, orina, (urina), piſcio.
Piſpott, m. orinale,
Piſſen, piſciare. wenn ein Hund piſt, ſo piſſen auch die andern, quando il cane piſcia, tutti gli altri fanno lo ſteſſo. ins Bette piſſen, ſcompiſciare il letto. v. Brunzen.
Piſtatze, f. piſtacchio.
Piſtole, zum Schieſſen, f. piſtóla. Piſtolet, eine Spaniſche güldene Müntze, piſtoletta, piſtola; it. doppia, doppione. v. Dublon.
Piſtolenhulffter, f. bólgie da piſtole, da arcione.
Piſtolenſchuß, m. piſtolettata.
Pitſchier, ſigillo, ſuggello.
Pitſchierring, anello da ſigillare.
Pitſchierſtecher, intagliatore, cavaſigilli.
Plage, f. pena, afflizione, croce, paſſione, travaglio, ſtrapazzo, flagello. die Plagen von Egypten, le piaghe di Egitto. ein jeder hat ſeine Plage, ogniun ha il ſuo diavolo all'uſcio; ogn'uno ha il ſuo impiccato all'uſcio; a ciaſcun peſa il ſuo fardello. dieſer iſt meine Plage, coſtui è'l mio flagello.
Plagen, affliggere, tormentare, travagliare, martellare, moleſtare, importunare, inquietare, ſtringere. einen erbärmlich plagen, tribolare, tempeſtare, ſtrapazzare, ſtraziare, ſtraccare uno. meine Gedancken plagen mich,

mich, i miei penſieri mi fanno guerra. einen plagen und martern laſſen, far languire uno. die Frau plaget mich, mia moglie mi travaglia.

Plager, m. tormentatore, importuno.

Plan, piano, pianura. ein grüner Plan, un prato, campagna verde. einen Plan abreiſſen, delinear la pianta. auf den Plan treten, entrare in ſteccato.

Plancke, einzelne, palanca, aſſe. die gantze Wand davon, palancato, -atico. v. Bret.

Planet, m. pianeta.

Planiren, dar la colla alle carte, ſaldar, bagnar le carte, i libri.

Plappern. v. Plaudern.

Plärren, gridare, ſgridare, belare.

Platt, piatto, piano, ſchietto. platt Land, campagna raſa. platter Stein, piaſtrella. das Platte am Degen, il piatto della ſpada. platt ſchlagen, ſchiacciare.

Platten, pianare, appianare.

Platte, f. lamma, lámina, piaſtra. mit Platten beſchlagen, laminare, inlaminare.

Platte, (der Geiſtlichen), corona, tonſura, chierica, coronella. einem die Platte ſcheren, far la chierica.

Platteiß, (ein Fiſch), rombo.

Plattſcher auf die Hand geben, ſpalmare.

Platteutſch, lingua della Saſſonia inferiore.

Platz, m. piazza, luogo. Platz, Platz! largo, largo! alla larga! einem Platz machen, ceder, far, dar luogo (far largo) ad uno. Platz haben, capire, capirvi. ein offener Platz, una piazza, un campo, luogo aperto. auf dem Platz todt bleiben, reſtar morto ſul campo. Platz laſſen, laſciar ſpazio (margine).

Platzbüchſe, cannello di ſambuco, di penna.

Platzen, wie Holtz, ꝛc. croſciare. viel, offt ſchieſſen, ſchioppettare - teggiare.

Platzregen, m. nembo, roveſcio di pioggia, ſtroſciata d'acqua, acquazzone, ſcoſſa.

Plaudern, garrire, gracchiare, parlottare, ciarlare, cicalare, chiaccherare, cinguettare, taccolare. viel plaudern, viel lügen, gran parlar non è ſenza menzogne. er plaudert ins Gelack hinein, parla ſenza barbozzale. er plaudert alles ungemartert, dice il tutto ſenza corda. mit Plaudern aufhalten, tenere a bada (con chiacchere).

Plauderer, m. cianciatore, ciarlatore, ciarlóne, chiaccherone, novelliere, bocca larga, baione, babbione, parliere, allinguato, linguardo, &c. v. Zungendreſcher, Maulmacher.

Plauderey. v. Gewäſch.

Plauderhafft, garrulo, linguardo, linguace.

Plauderhafftigkeit, f. garrulità, verboſità.

Plaudermarck. v Klatſchmarck.

Plaudertaſche, f. petegola, taccola.

Pletzen, rappezzare, &c. v. Flicken, Lappen.

Plitz platz voll, cotto, pieno come l'uovo, cotto ſpolpato, cotto zuppo.

Plötzlich, repentino, ſubitaneo.

Plötzlicher Todt, morte repentina, ſubitanea, improvviſa.

Plötzliche Abreiſe, ſubita partenza.

Plötzlich, *Adv.* repentinamente, ſubitaneamente, di repente, ſubito, all'improvviſo, di botto.

Pluder-Hoſen, ſiappe, calze a bracche.

Plump, goffo, ſtupido, villano, villaneſco, ſtucchevole, ſtolido, rozzo, balordo, aſineſco. ein plumper Kerl, un balordaccio, balordone, un tánghero, chi ha dello ſtucco, dello ſtivale.

Plump, *Adv.* balordamente, alla balorda, alla villana, ſtupidamente.

Plumpe, Waſſer-Plumpe, pompa, tromba.

Plumpen, mit der Plumpe Waſſer ziehen, pompare.

Plumpen, (ins Waſſer), piombar, tombolar (nell'acqua).

Plumpheit, ſtupidità, rozzezza, goffaggine, bufalaggine.

Plunder, m. bagaglie, bagagliume. ſeinen Plunder zuſammen packen, und fortgehen, levar ſu i ſuoi mazzetti, e partirſi.

Plündern, ſpogliare, predare, depredare, ſaccheggiare, abbottinare, ſvaligiare. die Reiſenden plündern, sfardellare, ſvaligiare i viandanti. eine Stadt plündern, manomettere una città, darle il ſacco, il guaſto, metterla a ſacco, a ſaccomano, a bottino, darle il guaſto, ſaccheggiarla. v. Raub, Beute.

Plünderung, f. ſvaligiamento, ſvaligio, guaſto, ſpo-

ſpoglio, ſaccheggio, ſacco, ſaccheggiata, ſaccheggiamento, abbottinamento.

Plüſch, peluzzo di Siena, felpa, velluto peloſo.

Pluralis, plurale, il numero del più.

Pöbel, m. plebe, volgo, minutaglia, popolazzo, popoláccio, popolo minuto, turba popolare. der tolle Pöbel, la indiſcreta moltitudine, la plebaccia, plebaglia, canaglia. Gunſt des Pöbels, aura popolareſca. v Gemeine, Bürger, Geſind.

Pöbelmäßig, plebéo, volgare, popolare. ein pöbelmäßiger Geiſt, ſpirito, animo vile, baſſo, abbietto, ſervile.

Pochen, (an die Thür), buſſare, picchiare, battere.

Pochen, Trotzen, vantare-arsi; it. bravare, braveggiare, far braverie, fanfaronare pocht und prahlet doch nicht ſo, non gettate tanta puzza, Signore! v. Schnarchen, Trotzen.

Pocher, bravo, bravazzo, arrogante, inſolente, ſmargiaſſo, ſgherro, &c. v. Eiſenfreſſer, Großſprecher.

Pocken, f. vaiuolo, varuolo. die Pocken kriegen, invaiolare.

Pockengrube, f. buttero.

Pockengrübig, butterato.

Pockengrübiges Geſicht, un viſo tutto bucherato da vaiuoli, vaiuolato.

Podagra, n. podagra, gotta. v. Zipperlein. der das Podagra hat, podagrico, gottoſo.

Podagriſch, podagrico, gottoſo.

Podagrität. v. Zipperhafftigkeit, (Schertzworte).

Poet, m. Poeta. ein elender Poet, Poetaccio. v. Pritſchmeiſter.

Poetin, Poeteſſa.

Poeterey, f. Poeſia, l'arte poetica.

Poetiſch, poetico, poeteſco. Poetiſch Gedicht, poema, poeſia, carme.

Poetiſch, *Adv.* poeticamente.

Polack, m. Polacco.

Polarſtern, m. ſtella polare.

Polemit, polemiti.

Polen, Polónia.

Poley, puléggio.

Policey, f. polizia, politica.

Polihiſtor, uomo univerſale.

Poliren, pulire, forbire, liſciare, brunire, imbrunire. v. Putzen, Reinigen, Säubern, ꝛc.

Polirer, m. pulitore, forbitore.

Polirung, f pulitúra, forbitura, liſciatura.

Politic, f. Politica, (prudenza).

Politicus, Politico, Statiſta. ein groſſer Politicus, Politicone, uomo, perſona di fina, (ſopraffina) politica. ein elender Politicus, Politicuccio, Politicaſtro, Politichetto, Politichino.

Politiſch, politico, politicamente. politiſcher Streich, colpo politico, (da politico).

Polſter, n. coltre, guanciale, piumaccio, matarazzo.

Polſterwerck, n. piumacceria.

Poltergeiſt, Kobolt, martinello, tentennino, ſpirito folletto, farfarello. v. Kobolt.

Poltern, ſtrepitare, far ſtrepito.

Pomade, f. pomata, pomada, mantéca.

Pomerantze, arancia, naranza, -cia, mèlangola. eingemachte Pomerantzen, aranciata.

Pomerantzenbaum, arancio, melarancio.

Pomerantzenſchale, f. ſcorza di narancia.

Pomp, m. pompa, ſplendore. v. Pracht.

Pompe. f. v. Plumpe.

Popantz, Popelmann, befana, ſpaventácchioaglio. den Kindern den Popelmann weiſen, far baco baco a' fanciulli. ruffet nur Popantz, Popantz, fategli ſolamente bau, bau! baco, baco!

Porcellan, f. porcellana. Porcellan-Geſchirr, vaſi di porcellana. ſchlecht Porcellan, maiolica.

Porfir, porfido.

Porkirche, ſoprappopolo.

Port, m. porta, porto.

Portal, n. portale.

Port-Chaiſe. f. ſedia chiuſa.

Portion, f. porzione. ſeine Portion bey Hofe haben, i. e. Tafel, Stube, Bett ꝛc. aver parte in corte. für die Portion eines Monats, per (pro) rata d'un meſe.

Portugall, Portogallo.

Portugieſer, Portogheſe.

Portulack. v. Wurtzelkraut.

Poſament, Poſamentirer. v. Bortenwircker.

Poſaune, f. trombone, tromba.

Poſaunen, ſonare il (di) trombone, buccinare.

Poſaunenblaſer, m. Tromboniſta.

Poſaunenſchall, ſuono di trombone.

Poſitiv, n. poſitivo, organetto.
Poſitur, poſitura, poſtura. im Liegen, giacitura. (im Fechten), atto. ſich in Poſitur ſtellen, recarſi in atto, metterſi in poſitura (poſtura).
Poſſe, Poſſen, m. facezie, burle, ſcherzi, buffonerie, ſpaſſi, minchionerie. Poſſen treiben, burlare, ſcherzare, ſtar ſulle barzellette. ein ſchöner Poſſen, un bel tiro. einen Poſſen thun, accoccarla ad uno, far ſcherzo ad uno. er hat ihm einen verzweiffelten Poſſen gethan, gli meſſe una pulice nelle orecchie. ich habe den Poſſen gemerckt, mi accorſi del tratto. es ſind Poſſen, ſon cipolle, ciance.
Poſſenreiſſer, minchione, burlatore, burliere, burlone.
Poſſenſpiel, burletta, compoſizione burleſca.
Poſſenſpieler, buffone di commedia.
Poſſeß, poſſeſſione. v. Beſitz, Beſitzen.
Poßirlich, *Adj.* ſpaſſevole, ſcherzoſo, ſcherzevole, ridicoloſo, burleſco, faceto. *Adv.* burleſcamente, facetamente.
Poſt, la poſta. auf der Poſt, per poſta. eine Poſt bringen, portare una nuova. einen auf der Poſt fortſchicken, ſpedire uno per le poſte, a ſtaffetta. mit der Poſt fahren, correr la poſta, andar per la poſta.
Poſt, f. poſto. Poſto faſſen, prender poſto, metterſi in poſto. er ſtund auf den gefährlichen Poſten, tenne la guardia ſu i poſti di maggior geloſia.
Poſtgeld, n. il porto, portaggio delle lettere. einen Brief Poſtgeld frey ſenden, mandare una lettera franco, (franca), francarla.
Poſthaus, n. la caſa delle poſte.
Poſthorn, n. cornetto da poſtiglione.
Poſtill, f. poſtilla.
Poſtillen ſchreiben, poſtillare.
Poſtillenreuter, poſtillante, teologaſtro.
Poſtillenſchreiber, m. poſtillante.
Poſtiren, poſteggiare.
Poſtmeiſter, m. Maeſtro di poſte.
Poſtpapier, carta fina da lettere.
Poſtpferd, n. cavallo di poſta.
Poſtreuter, poſtiglione, corriere, ſtaffetta, la poſta.
Poſttag, ordinario.
Poſtur. v. Poſitur.
Poſtzeitung. v. Zeitung.
Potentat, m. Potentato, Potenza.
Potz! Potztauſend! capita! cancaro! coſpetto! cáſpita! cápperi! cáppara! può fare il mondo!
Pracht, pompa, apparato, parata, faſto, orgoglio, ſuperbia, magnificenza, luſſo, ſplendore, ſtrepito, oſtentazione. Pracht treiben, fare il grande.
Prächtig, pompoſo, ſuperbo, maeſtoſo, magnifico, ſplendido, ſtrepitoſo, apparente.
Prächtig, *Adv.* pompoſamente, ſuperbamente, ſolennemente, magnificamente, maeſtoſamente, con luſſo, pompa, alla reale.
Practic, f. pratica. die Practic machet klug, per lo cammino s'acconciano le ſome. v. Erfahrenheit. durch Practiken, per via di pratiche.
Practiciren, praticare.
Practicus, m. Pratico. groſſer, Praticone.
Prägen, imprentare, cugnare. Geld prägen, cugnare, (cuniare, cognare), batter dinari.
Pralen, vantare, vantarſi, fiappare, frappare, tagliare, tagliar cantoni, ſoffiare, ſtrepitare, traſoneggiare. er prahlet, il muſchio gli puzza; egli ſta ſempre ſu 'l mille; egli è più da parole, che da fatti.
Praler, m. vantatore, rodomonte, millantatore, ſoffione, traſone, ſmargiaſſo, tagliacantoni, ſpacca montagne (vento), capitan ſpavento, ſgherro, bravazzo, fanfarone. auf der Gaſſen Prahlhans, in der Küchen Schmalhans, in coro feſta, in cucina feria feſta. der Prahler hat kein Hertz, chi ſi moſtra aſſai gagliardo, ne' perigli è poi codardo; la lingua lunga ha corte le mani. v. Großſprecher, Aufſchneider.
Prahlerey, f. fiappe, fiapperie, frappe, rodomontate, vanterie, ſparrate, tagliate.
Prahlhanß. v. Prahler.
Prangbett, letto di parada.
Prangen, far pompa, pompeggiare. v. Stutzen, Prahlen, Pracht führen, Stoltziren. mit Kleidern prangen, frappare, frappeggiare, ſmanciare con gli abiti.
Pranger, oſtentatore, ſfoggiatore.
Pranger, berlina, gogna. am Pranger ſtehen, ſtare alla berlina.
Prangkleid, n. veſtito da pompa, da parada.

Praſſeln, far romore, fracaſſo. wie Feuer, ſcroſciare.

Praſſen, guazzare, ſguazzare, ubbriacarſi, luſſureggiare. v. Schwelgen.

Praſſer, m. ſguazzatore, crapolatore, ghiottone, ſcialacquatore, crapolone.

Praſſerey, f. commeſſazione, crapola, ghiottoneria.

Præceptor, precettore.

Précieuſe, donna ſaccente, cha affetta diſapere.

Prædicat, predicato. hohe Prædicaten, alti predicati, aggiunti d' onore.

Predigen, predicare, ſermoneggiare. denen Gelehrten iſt gut predigen, a buon intenditor poche parole baſtano.

Prediger, m. Concionatore, Predicatore. wie der Prediger predigt, ſo ſoll er leben, Predicator' evangelico dee eſſere angelico; i Predicatori veri, diano frutti, non fiori. der Prediger Salomo, Eccleſiaſte.

Prediger-Ordens, Frate predicatore, Domenicano.

Predigt, f. predica, predicazione, ſermone. eine kurtze Predigt halten, fare una eſortazione, un ſermoncino.

Predigtamt, n. la predicazione, il miniſterio della parola divina.

Predigtſtuhl, m. pulpito, pergamo.

Preiß, Lob, encomio, lode. den Preiß davon tragen, riportarne, averne il pregio, il vanto.

Preiß, Raub, preda. Preiß geben, andare a rubba. Preiß geben, abbottinare, dare in preda, laſciare alla ſpoglia, allo ſpoglio di &c. v. Beute.

Preiß, Werth, prezzo, pregio, coſto. um billigen Preiß, a prezzo convenevole, ragionevole, civile.

Preißregiſter, tariffa.

Preiſen, glorificare, onorare, celebrare. v. Loben. GOtt preiſen, verherrlichen, lodare, glorificare, magnificare, onorificare, celebrare Iddio con lodi, ſalmi e cantici.

Prelat, m. Prelato, Monſignore. ein armer Prelat, Monſignoretto. einen Prelaten agiren, prelateggiare.

Prelatiſch, Prelateſco.

Prelatur, f. Prelatura.

Prellen, balzare, ſtrappare, trabalzare, ſtrabalzare nella coperta, dar la coperta.

Preparatorien, apparecchio, apparati, preparatorj.

Preſident, m. Preſidente.

Preſſe, f. torchio, torcolo, ſoppreſſa, ſtrettoio. unter der Preſſe ſeyn, eſſer, ſudar ſotto il torchio. eine Druckpreſſe, torchio da ſtampa. aus der Preſſe kommen, uſcir dal torchio, dalle ſtampe.

Preſſen, premere, preſſare. Tücher preſſen, ſoppreſſar tele. das Volck preſſen, ſforzare, commettere eſtorſioni ſopra i popoli, premer dinari.

Preſſer, m. premitore; it. oppreſſore, concuſſore. v. Schinder.

Preſſerey, f. eſtorſioni, preſſura, concuſſioni.

Preß-Scheid, randello, baſtone da randellare. v. Bengel, Rattelſcheid, Knebel.

Preßſtock, m. albero di torchio.

Pretendiren, pretendere.

Pretzel. v. Bretzel.

Pretext, m. preteſto, colore, mantello. unter dem Pretext, ſotto titolo, il preteſto.

Preuſſen, Boruſſia, Pruſſia. Preuſſe, einer aus Preuſſen, Boruſſo, Pruſſiano.

Pricke, lampreda. v. Lamprete; it. Bricke.

Prieſter, m. Prete, Sacerdote.

Prieſter-Hemd, alba, camiſcia, alba da Prete.

Prieſterin, f. Sacerdoteſſa.

Prieſterlich, ſacerdotale.

Prieſterlich, *Adv.* ſacerdotalmente.

Prieſterrock, m. ſottana da prete.

Prieſterthum, n. Sacerdozio, Presbiterio.

Prieſterweihe, ordinazione, ordine ſacro. die Prieſterweihe benehmen, ſchiericare, ſpretare, degradare.

Primat, Primate.

Primatenſtand, primato.

Principal, Principale. im Namen ſeiner Principalen, in nome de' ſuoi principali.

Printz, m. Principe, Prencipe. *Poet.* Prence. v. Fürſt.

Printzeßin, f. Principeſſa.

Printzgen, anſtatt Brüntzgen, oder Piſchgen, piſciata, piſciatura.

Pritſchen, die Pritſche geben, acculattare, culattare, chiappare, dare un cavallo.

Pritſchmeiſter, beffardo, burliere, motteggia-

tore, frottolante. Pritſchmeiſter-Verſe, villanelle, barzellette. v. Reime, Mackaroniſche Verſe.

Prior, (im Kloſter), Priore.

Privatperſon, perſona privata.

Privet, privato, luogo privato, neceſſario, deſtro, ceſſo, cacatoio, botteghino, botteguccia.

Privilegium, n. privilegio. mit Privilegien begabt, privilegiato.

Probe, f. prova, pruova, tentativo, cimento. die Probe halten, tenere alla coppella. man erkennet das Gold an der Probe, ſi conoſce l'oro alla prova. Augſpurger, ꝛc. Probe, lega di Agoſta &c. zur Probe, per (a) pruova. auf die Probe ſetzen, mettere al cimento.

Probe, Muſter von Tuch, moſtra di drappo.

Probegold, oro di carato, oro fino, puro.

Probierjahr, noviziato.

Probiernadel, f. cimento.

Probierofen, m. forno da provare i metalli.

Probierſtein, m. pietra di paragone, di tocco. auf dem Probierſtein erkennet man das Gold, al paragone ſi conoſce l'oro.

Probiertiegel, Schmeltztiegel, m. coppella, crogiuólo, crociuolo.

Probiren, provare, aſſaggiare, tentare, far prova, eſperimentare, cimentare.

Probirer, m. provatore, aſſaggiatore.

Probirung, f. provamento, prova.

Probpredigt, f. predica da prova, che dee ſervir di prova.

Probſilber, argento di cimento, di buona lega, di paragone.

Probſt, m. Prepoſito.

Probſtey, f. Prepoſitura.

Probſtück, n. prova, ſaggio, moſtra. ſiehe da ein Probſtück eures Fleiſſes, ecco un' effetto della voſtra induſtria.

Proceß, m. proceſſo, lite. einem einen Proceß an den Halß werffen, muover lite ad uno; fare, formare un proceſſo ad uno; adoſſo oder contro a qualcheduno. Proceß führen, litigare, far proceſſo.

Proceßion, f. proceſſione.

Proceßionsweiſe, in proceſſione, proceſſionalmente.

Proceßſachen, f. atti.

Procurator, Proccuratore.

Product, Summe, prodotto, ſomma. Schläge auf den Steiß, ſculacciata. v. Schilling.

Profeßion, profeſſione.

Profeſſor, Profeſſore, Catedratico.

Profeſſorſtelle, f. profeſſoria, profeſſorato, profeſſione, lettura.

Profit, m. profitto, guadagno, avanzo; it. proveccio. er ziehet hievon einen ziemlichen Nutzen, Profit, ne tira provecci conſiderabili, ne proveccia aſſai. v. Nutz, Gewinn.

Profitgen, n. profituccio, avanzetto. v. Beſchores, Vörthelgen.

Profitiren, profittare; it. profeſſare.

Profoß, m. barigello, prevoſto. dem Profoß, Büttel, Landknecht, Häſcher in die Hände gerathen, dar nel barigello, zaffo, sbirro &c.

Propffen. v. Pfropffen, inneſtare, incalmare, &c.

Prophezeyen, profetizzare, vaticinare.

Prophezeyung, profezia.

Prophet, m. Profeta, Vate. die Propheten gelten in ihrem Lande nichts, il Santo in ſua citta è di rado onorato.

Prophetiſch, profetico, vatidico; it. *Adv.* profeticamente. mit prophetiſchem Geiſt, con iſpirito profetico.

Proportion, f. proporzione. nach Proportion, a proporzione.

Proſe, proſa. in Proſe ſchreiben, proſeggiare, proſare.

Proſpect, m. proſpetto-tiva.

Proteſtant, Proteſtante.

Proteſtiren, proteſtare, far proteſtazione. einen Wechſel-Brief proteſtiren, proteſtare una lettera di cambio, far proteſtazione, o la proteſta d'una lettera di cambio.

Prorector, Prorettore, Vicerettore.

Protocoll, n. Protocollo, Regiſtro.

Protzen, far ſmorfie, far grugno. v. Rümpffen.

Proviant, m. munizione, provviſione, vettovaglia, graſcia, abbondanza. mit Proviant verſehen, proviantiren, provviſionare, proviantare, vettovagliare.

Proviantbauß magazzeno da viveri. Proviantshäuſer aufrichten, erger magazzini.

Proviantiren. v. Proviant.

Proviantmeiſter, m. Abbondanziere, Soprastante dell' annona, Provveditore, Vettovagliere.

Proviantſchiff, vaſcello, carico di viveri.
Provintz, Provincia.
Proviſion, provviſione, provvigione.
Proviſor, provveditore, provviſore.
Prüfen, ꝛc. provare. koſten, aſſaggiare. eine Wunde prüfen, taſtare una ferita. eine Perſon prüfen, ſquadrare, ſquadernare uno. v. Probiren, ꝛc. Probirung, ꝛc.
Prüfer, m. provatore, aſſaggiatore.
Prüfung, f. prova, (pruova,) provamento, probazione, eſame, ſaggio.
Prügel, baſtone, pezzo di legno, randello.
Prügeln, baſtonare, dar delle baſtonate.
Prügelſuppe, baſtonata, legnata, randellata. Prügelſuppe iſt ſeine tägliche Koſt, egli è la calamita de' baſtoni.
Pſalm, m. ſalmo. Pſalmen ſingen, ſalmeggiare, ſalmodiare.
Pſalm-Buch, n. ſalterio, ſaltero.
Pſalm-Geſang, m. ſalmodia.
Pſalmiſt, m. Salmiſta.
Pudelhund, m. barbone, can barbone.
Puff, urtata, battuta.
Puffen, urtare, battere.
Puffer, ſchioppetto, terzaruolo, archibugietto.
Pulß, m. polſo. den Pulß fühlen, toccare il polſo.
Pulſter. v. Polſter.
Pulver, n. polvere. Schießpulver, polvere da archibugio. zu Pulver machen, polverizzare, ridurre in polvere.
Pulverflaſche, f. fiaſchetta da polvere.
Pulvermühle, f. mulino da polvere.
Pulverſtöſſel, m. calcatore.
Pumpe, ꝛc. v. Plumpe.
Pumpernickel, pane inferigno.
Punct, m. punto, articolo; it. punti dell' ortografia; it. il zenit, il nadir. der vornehmſte Punct, Sache, Hauptwerck, il verbo principale, il punto più conſiderabile.
Pünctlein, n. puntolino, puntarello, punticello, puntiglio. die Schrifftpünctlein machen, puntar, intrapuntar le ſcritture.
Punctmäßig, articolatamente.
Puntze, f. borino, punzello.
Puntzenbüchſe, f. turcaſſo da borini.
Puppe, f. bamboccio, bámbola, fantoccio, v. Docke.
Puppenwerck, n. bamboccieria, fantoccieria.
Pur, puro, ſchietto, mero. ein pur lauterer Schul-Fuchs, un mero, puro pedante.
Purgantz, f. purgazione, laſſativo.
Purgiren, purgare il corpo, fare una purga. dieſe Speiſen, Kräuter ꝛc. purgiren, queſti cibi, erbe &c. muovono il corpo, v. Aufrühren.
Purgierkräuter, erbe purganti, laſſative.
Purpur, m. porpora, oſtro. wie Purpur ſcheinen, porporeggiare.
Purpurfarbe, porporino, porporeo.
Purpur-Rock, (veſte di) porpora.
Purpur-Schnecke, f. oſtrega da porpora, murice.
Putz, addobbo, ornamento. v. Zierrath.
Putze, Lichtſchnuppe, fongo, fonghino, moccio.
Putzen, Reinigen, purgare, mondare, pulire, forbire, ſtrebbiare. ſchmücken, abbellire, abbigliare. ſchmincken, liſciare. ſich putzen, abbellirſi. die Schuhe putzen, nettare, ſfangar le ſcarpe. die Naſe, moccare, ſmoccare il naſo. den Bart, fare, rifare la barba. das Licht putzen, moccar la candela. die Lampe, ſtuzzicar la lampada - na. v. Reinigen, Säubern, Fegen, Zieren, Poliren, Schneutzen.
Putzſcheer, ſmoccolatoio, ſmoccatoio.
Putzſtube, camera d'addobbo, addobbata.
Putzung, nettatura, liſciatura.

Q.

Qvabbelich, tomboluto, paſſuto, tuffolotto, pienotto.
Quacken, coazzare, gracidare, cantare. das Qvacken der Fröſche, il gracidar delle ranocchie, il canto delle rane.
Qvácker, Quacchero.
Quackſalber, Saltimbanco, Ciarlatano.
Quaderſtein, pietra quadra.
Qvadrant, m. il quadrante.
Qvaal, f. pena, tormento. v. Pein. einem Qvaal anthun, dar tormenti ad uno.
Qvälen, affliggere, tormentare, moleſtare, martirizzare, travagliare. v. Plagen, Peinigen, Martern, Aengſtigen, ꝛc.
Qualität, f. qualità. v. Gabe.

Qvalm, Dampf, m. vapore, esalazione.
Qvalſter, ſcarafaggio velenoſo; it. ein zäher Speichel, ſcarcaglio, ſornacchio, oſtricone, lumacone, farfallone.
Qvappelich. v. Qvabbelich.
Qvarg, ricotta, formaggietto; it. merda, ſtronzo.
Qvargkäſe, m. ricotta, toma, tomo, tomina.
Qvart, quarto. das Qvart, il quarto, la quarta (parte). v. Viertheil.
Qvartal, n. quartale.
Qvartier, n. alloggio, quartiero-e. einem Qvartier geben, dare alloggio, inquartierare uno. das Leben ſchencken, dar quartiere ad uno. Qvartier begehren, domandar la vita, chieder quartiere. ins Qvartier legen, alloggiare.
Qvaſte, fiocco, fiocchetto.
Qvartiermeiſter, Quartier maſtro, Maſtro da quartieri.
Quatember, le quattro tempora.
Qvatſchlich. v. Quabbelich.
Qveckſilber, n. argento vivo, mercurio.
Qvelle, f. fonte, ſcaturigine, origine. GOtt iſt die Qvelle alles Gutes, Dio è la fonte e l' origine d' ogni bene.
Qvellen, ſcaturire, ſorgere; it. ſpicciare, zampillare. dieſer Brunnen qvillet ſtarck, queſta fontana getta groſſo. da entſpringt, qvillet ein Brunn, quivi ſale, ſorge una fontana, un fonte.
Qvellwaſſer, n. acqua viva, di fontana, ſorgiva, ſortiva.
Qvendelkraut, ſerpillo, ſerpollino.
Qventlein, dramma.
Qver, obliquo, traverſo. in die Qver, traverſato, obliquamente.
Qverbalck, m. traverſale, traverſa.
Qverlinie, linea traverſa.
Qverſack, m. biſaccia. *Pl.* biſaccie.
Qverſtreich, colpo traverſo.
Qverſtrich, punto traverſo.
Qvetſchke, f. prugna. v. Zwetſchke, Pflaume.
Qvetſchen, ammaccare, ſquarciare, ſchiacciare.
Qvetſchung, f. ammaccatura, ſchiacciatura.
Qvetſchlich, graſſotto di corpo, pienotto.
Qvicken, ſtrillare, ſtridere. die geſtochene Schweine qvicken, i porci feriti ſtridono, ſtrillano.
Qvintan, (Ritterſpiel), quintana, chintana.
Qvinte, f. (auf der Geige ꝛc.) ſoprana (corda:) la quinta, la cantarina, il cantino.
Qvinteſſenz, la quint' eſſenza.
Qvit, los, privo, libero, liberato, sbrigato.
Qvitte, f. cotogno, mela cotogna.
Qvittenbaum, cotogno, cotognaro.
Qvittenfarb, cotognino.
Qvittenkern, ácino, grano, pípporo di cotogno.
Qvitten-Lattwerge, Safft, ſugo di cotogno, cotognata.
Qvittung, f. quitanza, quietanza, quetanza, chetanza, chietanza, ricevuta, ceſſione. eine Qvittung geben, quietar dal debito, dare una quitanza.
Qvodlibet, Miſchmaſch unterſchiedlicher Dinge, collibeto.

R.

Raam, v. Ram, Milchram.
Rabarber, riobarbaro.
Rabbi, Rabbiner, Rabbi, Rabbino.
Rabe, m. corvo, corbo. der Rabe beweinet das Schaaf, und darnach friſt er es, il corvo piange la pecora e poi la mangia. den Raben ſtehlen lehren, menar la garta al lardo.
Rabenaß, n. carogna. das Rabenaß will höckern, la beſtia entra in frega, in foia; la beſtia (lo ſtallonaccio) vuol montare.
Rabenkraut, Krötenkraut, erba ambróſia.
Rabenſtein, m. luogo del ſupplicio.
Rabuliſt, ſtorcileggi. v. Zungendreſcher.
Rache, f. vendetta. Rache ſchreyen, ſpirar, gridar vendetta.
Rachen, m. gola, fauce. der Rachen der Hölle, bocca dell' inferno.
Rächen, vendicare. ſich rächen, riſcattarſi, (dell' ingiuria), prender vendetta. wilſt du dich an deinem Feind rächen, ſo halte dich wohl, ſe vuoi far vendetta del tuo nemico, *Governati Bene.* räche dich, wie du kanſt, ſe non puoi dare all' aſino, percuoti il baſto.
Rächer, vendicatore, vindice. GOtt iſt ein gerechter

rechter Rächer, chi vuol giuſta vendetta, a piè di Dio la metta.

Rachgierig, vendicativo, cupido di vendetta.

Rachgierigkeit, f. cupidità, deſio di vendetta.

Racketе, raggio, razzo, racchetta. Racketen fliegen laſſen, ſparar, tirar de' raggi.

Rad, n. ruota, rota. wie ein Rad ſich drehen, rotarsi. das ſchlimmſte Rad am Wagen knarret allemahl zuerſt, ſempre la più triſta ruota del carro è quella, che grida. kleine Räder (Leute) tragen groſſe Laſten, le ruote piccole portano i peſi più gravi.

Radebrechen, Rädern, ruotare, arruotare, rompere uno ſulla ruota. die Worte radebrechen, ſtrappazzar, ſcorticar le parole.

Rädelsführer, capo di fazione, autore d'una coſpirazione. ein Rädelsführer ſeyn, condurre, guidare una fazione, rivolta, rivoluzione, eſſerne capo, autore, menare il ballo.

Räderwerck, ingegni, ordegni a ruote.

Radfelgen, cerchi della ruota, volge.

Radiren, radere. v. Tilgen.

Rädlein, n. rotola, rotella. ein Rädlein machen, roteggiarſi. das Rädlein in einer Rolle, carrucola.

Radnagel, m. chiodo da ruota.

Radſchiene, braccata della ruota.

Radſpeiche, raggio, chiovarda da ruota.

Räff, Reff, n. baſto.

Räffträger, m. baſtággio.

Raffen, arrappare, arraffare.

Raffiolen. v. Maultaſchen.

Raggete. ſ. v. Racketе.

Ragout, guazzetto.

Rähgeſoffen Pferd, cavallo rappreſo, rappigliato, ſfondato.

Rahmen, m. telaio, cornice. groſſer Rahmen, cornicione.

Rähmlein, cornicetta.

Ram, Milchram, m. fior, capo di latte.

Rahn, Rahnig, geſchlanck, grácile, ſottile, tenue, ſcarmo. ein rahnig Weibsbild, una donna ſtretta in cintura. ein rahnig Pferd, cavallo aſciutto.

Rammeln, eſſere in foia (foga, frega). anfangen zu rammeln, (von Katzen), andare in gatteccio.

Ranck, Liſt, m. finezza, aſtuzia, macchina, tiro, colpo. ein kluger Ranck eins Staats-Miniſters, un tiro, un colpo di miniſtro ſcaltro.

Rand, orlo, margine, eſtremità. einen Rand machen, orlare.

Ränfftlein, (Brod.) croſtino.

Rang oder Ranck, rango, precedenza, preeminenza, preferenza, primo luogo, la mandritta, ſuperiorato &c. v. Ober-Stelle, Vorzug, ꝛc.

Rantzen, m. valigia, bólgia. er hat den Rantzen voll (gefreſſen), ha la baleſtra carica; la vela è piena. v. Felleiſen.

Rantzion, ſ. ranzione, riſcatto.

Rantzioniren, ranzionare, riſcattare.

Ranunckel, ranoncolo.

Rappe, (Pferd), caval morō, morello.

Rappelköpfiſch. v. Toll, Thöricht, Dumm.

Rappier, n. ſpada di marra, ſmarra, ſpada da giuoco.

Rappuſe, ſ. preda, rapina, ruba. in die Rappuſe, zum Raub gehen, dare in preda, a ſacco, a ruffa a ruffa.

Rar, Selten, raro, ſcarſo, pellegrino. das Holtz ꝛc. iſt hier rar, quì il legno &c. è raro, quì è gran ſcarſezza di legna &c.

Rarität, ſ. rarità.

Raritäten-Kammer. v. Kunſt-Kammer.

Raſch, (Zeug), m. ráſcia.

Raſch, Hurtig, ardente, gagliardo. v. Muthig.

Raſchhändler, raſciere.

Raſen, Wüten, farneticare, accaneggiare, arrabbiar di collera, arrabbiare, inſanire, sfuriare, ſmaniare. den erſten Muthwillen ausraſen, ſcorrer la cavallina, paſſare i primi furori della gioventù.

Raſen, *Subſt.* piota, cespo, &c. v. Waſen.

Raſend, farnetico, inſano, rabbioſo, furioſo, furibondo. raſend werden, arrabbiare. ein raſender Hund, un can' arrabbiato, ſtizzoſo.

Raſend, *Adv.* arrabbiatamente, rabbioſamente, furioſamente, inſanamente.

Raſerey, ſ. rabbia, furia, furore, inſania, ſtizza, mania, ſmania, affollamento. die Raſerey der Jugend, furori giovanili.

Raſpel, ſ. raſpa, raſparuola.

Raſpeln, raſpare, raſcare. zuſammen raſpeln, accumulare, ammaſſare.
Raſpeler, m. raſpatore, raſpone.
Raſpelhauß, n. ergaſtolo.
Raſpelſpän, m. raſpatura, raſcatura.
Räß. v. Reß.
Raſſeln, criccare, ſtridere, cigolare, chioccare. das Raſſeln der Ketten, il calterire delle catene.
Raſt, Ruhe, quiete, ripoſo.
Raſten, Ruhen, ripoſare. im Sommer geraſtet, im Winter gefaſtet, chi va a cavallo da giovine, va a piedi da vecchio. v. Ruhe, Ruhen.
Rath, m. conſiglio, avviſo. Rath ſchaffen, penſare a' rimedj. um Rath fragen, domandar conſiglio, conſultare. etwas zu Rathe halten, tenere a mano una coſa. Rath genug, aber wenig Hülffe, il conſiglio ſempre abbonda, e l' aiuto ſpeſſo manca. Guter Rath iſt unſchätzbar, a buon conſiglio non ſi trova prezzo. der Rath von Alten iſt hoch zu halten, conſiglio d'uomo vecchio non ruppe mai la teſta: non fu mai vano. reich an Rath, arm an That, ricco di partiti, povero di fatti.
Rath, Verſammlung, Senato, Conſiglio. in Rath gehen, andare a (in, nel) conſiglio.
Rath, Rathgeber, m. Conſigliere. Geheimer Rath, Conſigliere intimo. viel Räthe, viel Urthel, chi pon' il ſuo cul' in conſiglio, l' uno lo dice bianco, l' altro vermiglio.
Rathen, Rath geben, conſigliare, dar, render conſiglio. er läſt ſich nicht rathen, egli è capricciоſo; non dà orecchie a buoni conſigli. nach geſchehenen Dingen kan ein ieder rathen, dopo il fatto ogn' uno è buon conſigliere. aus vielen Köpffen iſt gut rathen, quattro occhi vedono più che non fanno due. die Alten können am beſten rathen, carne vecchia fa buon brodo.
Rathen, (einer Sache), provvedere, rimediare a qualche coſa.
Rathhaus, n. palazzo. aufs Rathhaus gehen, andare in palazzo, conſiglio.
Rathſam, espediente. für rathſam halten, aver per bene.
Rathsbote, Corſore di palazzo.
Rathſchlag, m. conſulta, conſultazione. heimliche Rathſchläge, pratiche (conſultazioni ſecrete).
Rathſchlagen, conſultare. über eine Materie, ſopra una materia.
Rathſchluß, concluſo, decreto, editto, reſcritto, ordine. GOttes Rathſchluß muß ergehen, contro 'l Ciel non val diffeſa umana; mal ſi contraſta quel, ch' ordina il Cielo.
Räthſel, n. enimma, indovinello.
Rathsfähig, conſolare.
Rathsfähiges Geſchlecht, famiglia patricia, conſolare.
Rathsherr, Senatore.
Rathſitz, Conſeſſo, Seſſione, Aſſemblea, Congreſſo del Senato.
Rathſchreiber, Scrivano del Senato.
Rathſtand, ordine ſenatorio.
Rathſtube, f. camera di conſiglio.
Raths-Verwandter, Membro del Senato.
Ratte, f. ratto.
Ratteln, randellare, torcigliare, ſtringer con un randello. v. Bengeln.
Rattelſcheid, randello, cavicchione, ſtecca da imballare, da randellare. v. Bengel.
Rattenfänger, che piglia ratti.
Rattenpulver, n. arſenico, ſargalla.
Ratze, ghiro.
Rätzel. v. Räthſel.
Raub, m. preda, rapina, ruba, ſaccheggio. vom Raube leben, viver di rapina. zum Raub werden, andare a ruba, a ſacco.
Rauben, rapir per forza, predare, depredare, rubare, rapinare, involare, malandrinare.
Räuber, m. predatore, predone, rapitore, rubbatore, involatore.
Rauberey, f. rapinaria, rubaria.
Räuberiſch, Raubgierig, rapace.
Raubgierigkeit, f. rapacità.
Raubgut, rapina, coſe rubate.
Raubneſt, bicocca, ricetto da ladri, aſſaſſini.
Raubſchiff, n. vaſcello da corſo, brigantino.
Raubvogel, m. nibbio, uccello grifagno, di rapina.
Rauch, m. fumo, fummo. nach Rauch ſtincken, ſentir di fumo. zu Rauch werden, i. e. zu nichts, andare in fumo, in aria. den Rauch aus dem Zimmer vertreiben, sfumare una ſtanza.

Rauchen, fumare, far fumo. die Schlöte rauchen rings herum, i cammini fumano d'ogni intorno.

Räuchern, infumare, affumare, fumare, affumicare, seccar nel fumo, profumare. einen guten Geruch machen, mit Ambra, ambracanare. denen Götzen räuchern, incensar gl' idoli. geräuchert Fleisch, carne infumata, fumata, seccata al fumo. geräucherte Heringe. v. Bückling.

Räucherkertzlein, pastiglia, storacino.

Rauchfang, m. cammino. v. Schlot, Schlotstein, Feuer-Mauer.

Rauchfangkehrer, spazzacammino.

Rauchfaß, n. turibolo, incensiere, profumiera.

Rauchfüßig, (von Tauben), calzato.

Rauchig, fumoso, pieno di fumo.

Rauchkammer, (zum Fleisch), fumaio-rio.

Rauchloch, n. fumaio, spiraglio, esalatoio.

Rauchwerck, n. profumo.

Raude, f. rogna, scabbia.

Räudig, rognoso, scabbioso.

Ravelin, (an Festungen), ravellino.

Rauffen. v. Ausrauffen.

Rauffen, sich rauffen, abbaruffarsi, fare alle pugna, azzuffarsi, venire alle mani, fare a capelli, scarmigliarsi, scapigliarsi, accapigliarsi. v. Balgen.

Rauh, orrido, ruvido, rozzo, grezzo, aspro, brusco, rude, austero. rauhe Felsen, rupi aspre, scabre. rauhe Sitten, costumi rozzi. rauh von Haaren, peloso, irsuto.

Rauhe, Rauhigkeit, f. asprezza, ruvidezza, rozzezza, rudezza, rudità.

Rauhe des Bußkleids, des Gebürgs, ꝛc. asprezza, ruvidezza del cilicio, della montagna, &c.

Rauhhändler, fodraro, pellicciaro. v. Kürschner.

Rauhwerck, n. pellame, pellami, fodrami.

Ravioten. v. Maultaschen.

Raum, Platz, luogo, spazio. Raum machen, far largo. v. Platz. Raum zwischen zweyen Dingen, intervallo, interstizio, tramezzo, framezzo, spazio.

Raum, Gelegenheit, occasione, comodità, opportunità.

Räumen, far largo, piazza; it. levare, metter da canto. das Land räumen, uscir del paese, sgombrare il paese, sfrattare.

Räumlich, largo, capace, comodamente. räumlich sitzen, seder comodamente.

Raunen, ins Ohr sagen, insusurrare.

Raupe, f. ruca, bruco, eruca.

Raupennest, n. nido di ruche.

Rausch, m. crapola. einen Rausch haben, essere ubriaco, cotto, avvinato. den Rausch ausschlaffen, smaltire il vino, disubbriacarsi. er hat einen kleinen Rausch, egli è mezzo cotto.

Rauschen, (wie Wasser), susurrare, mormorare, pispigliare, bisbigliare; it. borbogliare, stroscіare, strepere. ein rauschend Blat jaget ihn, ha paura della propria ombra.

Rauschgold, oro cantarino, orpello, lamiglia d'oro.

Räuspern, tossire, sputacchiare.

Raute, rombo, quadro, quadretto.

Rautenkönig, (in der Karte), il re de' quadri.

Rautenweise machen, rombare - eggiare, scaccheggiare.

Raute, (Kraut), ruta.

Realfestung, piazza reale.

Rebauge, occhio, butto di vite. v. Auge.

Rebblat, n. pampino.

Rebe, vite, palmite, tralcio, magliuolo.

Rebell, m. ribelle; it. i rivoltati, sollevati. *Pl.* die Rebelle schlagen, batter la diana.

Rebellenführer, Capo di ribellione.

Rebellion, f. ribellione, rivolta. v. Aufruhr.

Rebelliren, ribellare, ribellarsi, rivoltarsi, sollevarsi contro ad uno, amutinare, - arsi.

Rebellisch, ribelle, ribellante, rubelle.

Rebfeld, Weingarten, vigna.

Rebholtz, n. sarmento, sarmenti.

Rebhun, n. pernice, starna. junges, perniciotto.

Reblaub, n. foglie di vite. v. Rebschoß.

Reblaube, f. pergola, pergolato di vite.

Rebmann, m. potatore, vignaruolo.

Rebmesser, n. ronca, roncola, sarpa, falcetta.

Rebpfahl, palo da vite, da vigna. die Rebpfähle einschlagen, ausziehen, palare, spalare una vigna.

Rebschoß, m. magliuolo. v. Heurling.

Rebwasser, lacrima di vite.

Rebzwick, Rebzinck, m capriolo di vite; bestser, viticcio.

Recept, n. ricetta.
Recepten-Buch, ricettario.
Rechen, m. raſtello.
Rechen, raſtellare, raſtrellare. das Heu zuſammen rechen, raſtellare, raſtrellare, abbicare, ammucchiare il fieno col raſtello.
Rechenbanck, f. ábaco, ábbaco.
Rechenbuch, n. libro di conti. Rechenbücher überſehen, riveder le ragioni, i conti.
Rechenfehler, errore di conto, ſtrafalcio.
Rechenkammer, camera di conti.
Rechenkunſt, f. Aritmetica.
Rechenmeiſter, m. Abbachiſta, Abbachiere, Aritmetico, Maeſtro di conti.
Rechenpfennig, m. ferlino, gettone. zu Venedig, ragionato.
Rechenſchafft, f. conto. Rechenſchafft begehren, geben, chieder, render conto, ragione. ich muß dafür Rechenſchafft geben, io n'ho da riſpondere, ne debbo render conto.
Rechenſchul, f. ſcuola d'abbaco, d'aritmetica.
Rechentiſch, m. abbaco. v. Rechenbanck.
Rechenzincke, dente di raſtello.
Rechnen, contare, computare, calcolare, abbacare. rechnen lernen, imparar l'abaco. er wird mit unter die Vornehmſten dieſer Stadt gerechnet, egli vien contato, ſtimato, riputato tra li più principali di queſta città. wer ohne GOtt rechnet, verſtehet die Rechenkunſt nicht, chi conta ſenza Dio, non ſa l'aritmetica.
Rechner, Contiſta, Computatore, Computiſta, Calcolatore.
Rechnung, f. conto, conti. *Pl.* computo, calcolo, ragione. eine Rechnung machen, fare un conto, tirare un calculo. richtige Rechnung machet die beſten Freunde, conti chiari, amici cari; conto ſpeſſo, amicizia lunga. ohne den Wirth mache keine Rechnung, chi fa il conto ſenza l'oſte, lo dee far due volte. er machet ſeine Rechnung drauf, vi fa il ſuo conto. auf eure Rechnung, a voſtro conto. wegen eines Dinges Rechnung thun, render conto, ragione di qualche affare. Rechnung über etwas halten, tener ragione, conto di q. c. geſchloſſene Rechnung, conto ſaldo. Geld auf Rechnung empfangen, ricever danari a conto, (a buon conto). Rechnung ſchlieſſen, aggiuſtare un conto. mit dem Becker, d. i. ſterben, accordar col fornaio.
Recht, nicht krumm, dritto. v. Gerad. der rechte Weg, la dritta, vera ſtrada.
Recht, nicht linck, rechte Hand ꝛc. man deſtra. der ſich der rechten Hand bedienet, marritto. rechts und lincks, ambideſtro. zur rechten Hand, a man deſtra. rechte Seite des Tuchs, dritto del panno.
Recht, wahr, vero, proprio, giuſto. ein rechter Atheiſt, un vero Ateiſta. der rechte Erbe, il vero, legittimo erede. eine rechte Belagerung, aſſedio formale, formato. die rechte Bedeutung, la propria ſignificazione. rechte Dicke, Länge, giuſta groſſezza, lunghezza. dieſes Kleid wäre mir recht, queſto abito ſarebbe giuſto, proprio a me, mi ſtarebbe bene.
Recht, Billig, ragionevole, giuſto. das iſt recht, queſto è ragionevole. thue recht, ſcheue niemand,

Ama Dio, e non fallire,
Fa pur bene, e laſcia dire.

Wilt du es haben recht, ſo ſey ſelbſt Herr und Knecht, l'occhio del Padrone ingraſſa il cavallo; non v'è più bel meſſo, che ſe ſteſſo.
Recht, n. *Subſt.* il dritto, il ius, la ragione, la giuſtizia. v. Gerechtigkeit. das natürliche, geiſtliche, bürgerliche, Völcker-Recht, il ius (dritto) naturale, canonico, civile, ius gentium. ſcharff Recht, aſpra, ſevera giuſtizia. Recht ſuchen, domandar giuſtizia. iſt das Recht nicht zulänglich, ſo brauche Gewalt, ſe non ſi può con cánoni, ſia con cannóni. von Rechts wegen, (di a, con) ragione). mit Recht, per giuſtizia, per (con) giuſto titulo, giuſtamente, con (a) ragione. ſein Recht abtreten, ceder la ſua ragione. nach den Rechten, conforme le leggi.
Recht, *Adv.* giuſtamente. recht in der Mitte, nel bel mezzo. recht austheilen, ſpartir giuſtamente. wenn mir recht iſt, s'io non m'inganno. recht handeln, operar rettamente. recht urtheilen, giudicar ſanamente. du biſt recht dran! tu l'intendi! ſo iſts recht! così ſta bene! recht haben, aver ragione. wieder zurecht bringen, reſtituire, riſtabilire, riſtorare.

Rechten, Recht führen, litigare, piatire, muover lite, procedere giudicialmente. wer rechtet, gehet unter, ſempre portan le liti danni gravi, e infiniti; il troppo litigar, fa ſpeſſo mendicar. es iſt beſſer leiden, als rechten, meglio è patire, che piatire.

Rechtfertigen, giuſtificare, legittimare. GOtt iſt der, ſo den Menſchen rechtfertiget, DIO è quel che giuſtifica (i peccatori).

Rechtfertigung, f. giuſtificazione, legittimazione, ſincerazione. die Lehre von der Rechtfertigung, la dottrina della giuſtificazione.

Rechtglaubig, ortodoſſo.

Rechtlich, nach Recht, giuridicamente, iuridicamente.

Rechtmäßig, giuſto, ragionevole, legittimo. rechtmäßige Bitte, preghiere, domande giuſte. rechtmäßiger Krieg, giuſta, legittima guerra. rechtmäßiger Richter, Giudice competente. rechtmäßig verfahren, proceder giuſtamente, legittimamente.

Rechts-Handel, Rechts-Sache, f. proceſſo, lite, cauſa. eine Rechts-Sache mit einem anfangen, far, muover, intentar lite, proceſſo ad uno, proceſſare uno.

Rechtſchaffen, vero, ſchietto, reale. er iſt ein rechtſchaffener Mann, è un galant' (valent') uomo, tutto d'un pezzo. v. Redlich. rechtſchaffene Tugend, virtù ſoda. ein jeder Hollunde wolte gerne was rechtſchaffenes ſeyn, ogni cencio vuol' entrare in bucato. *Adv.* veramente, vivamente, realmente. ſich rechtſchaffen wehren, difenderſi vivamente, da bravo, bravamente. v. Tapfferkeit.

Rechtſchreibung, f. Ortografia. nach der Rechtſchreibung, ortograficamente, conforme la vera ortografia.

Rechts-Gelehrter, m. Giuriſta, Leggiſta, Dottore delle (in, di) leggi.

Rechtſprechen, Urtheilen, dar, pronunziar la ſentenza.

Rechtsſpruch, m. la ſentenza, il giudicato, decreto, giudizio. dem Rechtsſpruch nachleben, ſtare al giudicato.

Recidiv, recidiva, (*Term. Medic.*)

Reckel, m. ribaldo, villano. v. Broſſ.

Recken, diſtendere, ſtendere, ſtirare. ſich recken, ſtenderſi. recke die Hand her! dà, porgi, ſtendi la mano!

Reckſeil, corda, colla.

Recognoſciren, riconoſcere, ſpiare. die Straſſen, die Päſſe, die Verſchanzungen recognoſciren, reconoſcer le ſtrade, i paſſi, iti, poſti, fortificazioni.

Recommendation, f. raccomandazione. eigene Recommendation iſt die beſte, chiaro è colui, che da per ſe ſplende. v. Vorſpruch.

Recommendiren, raccomandare. v. Loben, Vorſprechen, Befehlen.

Recreation, ricreazione, diporto.

Recruten, reclute.

Rector, m. Rettore. Rector Magnificus, Rettor Magnifico.

Rectorat, n. Rettorato.

Rede, f. il parlare, la loquela. es gehet die Rede, corre (la) voce, la fama, il grido, il romore. eine öffentliche Rede, orazione, ſermone, declamazione. eine öffentliche Rede halten, arringare, dire in ringhiera, orare, perorare. einem in die Rede fallen, interrompere uno, far bordone ad uno. es giebt eine Rede die andere, un diſcorſo dà (porge) materia all' altro. ungereimte Reden, parlari ſconci, confuſi. unnütze Rede, ciarle, ciarlerie.

Rede, Gerücht, romóre, fama, bisbiglio.

Redekunſt, f. la Retorica. nach der Redekunſt, retoricamente.

Reden, parlare, favellare. Teutſch, Italiäniſch, Frantzöſiſch reden, parlar Tedeſco, Italiano, Franceſe. mit einem reden, abboccarſi con uno. bey groſſen Herren gieb acht auf deine Reden, dove comanda il ferro, modera la tua lingua. das Reden macht es nicht allein aus, le parole ſono belle, ma ci vuol' altro che parole; bel parlare non ſcorticò mai la fava. viel Reden füllet keinen Sack, chi troppo abbaia empie il corpo di vento. er konte kein Wort reden, non poteva formar, proferir parola. undeutlich reden, parlare a mezza bocca, mangiar, maſticar le parole. wohl, übel von einem reden, dir bene, male di uno. übel reden, ſtraparlare. weitläufftig reden, diſtenderſi, diffonderſi in parole, favellare a lungo. das beſte iſt: nicht viel reden, ſondern thun, il più bel

giuoco è *far fatti, e parlar poco.* viel reden zu ihrem Schaden, pecora che bela, perde il boccone. für einen reden, impiegarſi per uno. prächtig reden, parlar gravemente, magnificamente.

Redensart, fraſe, modo (maniera) di parlare.

Redlich, reale, ſincero, retto, leale. ein redlicher Mann, uomo candido, leale.

Redlich, *Adv.* candidamente, lealmente, ſinceramente, ſchiettamente, realmente, da galant' uomo. redlich zahlen, pagar fedelmente.

Redlichkeit, f. realtà, lealtà, candidezza, candore, fedeltà, franchezza, integrità, ſchiettezza, ſincerità, dabenaggine.

Redner, Oratore, Declamatore, Rétore, Arringatore, Parlante, Parlatore. ich bin kein ſolcher Redner, io non ſo tante retoriche.

Redners Cantzel, ringhiera, arringo.

Redſchluß, periodo, conſequenza, ſequela.

Redute, ridotto, ridutto di campagna.

Refent, Eßſtube, refettorio.

Referent, Referendario.

Reff, zerletto, ſporta da doſſo.

Reff, Hechel, gramola, maciulla, ſcotola, ſpinaccio.

Reffträger, m. ceſtaruolo, facchino.

Refier, n. contrada, contorno, diſtretto. in dieſem Refier, in queſta contrada, in queſte bande, contrade &c.

Refier, (eine Gaſſe), rione.

Reformation, f. Riformazione, Riforma.

Reformiren, riformare.

Reformirt, reformato, riformato.

Regalpapier, n. carta reale.

Regal, kleine Orgel, organetto. Bücherregal, ſcancia, ſcafale.

Regel, f. regola, cánone, norma, precetto. eine General-Regel, maſſima, aſſióma. er gründet ſich auf dieſe Regel, ſi fonda ſopra queſto principio.

Regelmäßig, *Adv.* regolatamente, regolarmente, con regola.

Regelrichtig, regolato, regolare.

Regen, Bewegen, movere, muovere.

Regen, m. pioggia, piova. kleiner Regen, pioggia piccola, acquolina, acquerugiola, -rella, ſpruzzaglia, pioggia minutiſſima. groſſer Regen, pioggia grande. v. Platzregen. Regen bey Sonnenſchein, le nozze del diavolo. aus dem Regen in die Trauffe kommen, cader dalla padella nella brace; fuggir Scilla, e cadere in Cariddi; fuggir l'acqua ſotto le grondaie. es donnert ſo lange bis es regnet, tanto tuona, che finalmente piove.

Regenbach, m. torrente.

Regenbogen, m. arcobaleno, arco celeſte, iride, iri.

Regenhut, cappello di campagna.

Regenkleid, abito di campagna.

Regenmantel, m. mantello da pioggia, tabarro. v. Reiſemantel.

Regenſchirm, ombrella, parapioggia.

Regent, m. Reggente, Governatore, Rettore.

Regentuch, parapioggia.

Regenwaſſer, n. acqua piovana.

Regenwetter, n. tempo piovoſo, nuvolo, coperto.

Regenwind, vento da piógia.

Regenwurm, m. lombrico.

Regieren, governare, reggere, regnare, imperare, ſignoreggiare. was ſich regieren läſt, reggibile. wer regieren will, muß Gedult haben, chi non ſa ſopportare, non ſa regnare. das Schiff regieren, governar, guidar la nave.

Regierend, reggente, regnante.

Regierer, m. Reggitore, Governatore.

Regierkunſt, f. prudenza politica.

Regierung, f. reggenza, condotta, direzione, governamento, comando, governo. die Regierung, das Regiment antreten, prendere in mano le redini del governo, prendere il governo. Regierung eines verbi, reggimento, reggenza d'un verbo.

Regierart, f. (forma di) governo.

Regiment, reggimento, governo, ſtato. unter dem Regiment des ꝛc. ſotto il governo, comando del &c. gut Regiment halten, tener buona diſciplina.

Regiment zu Pferd, reggimento di cavalleria.

Regiment zu Fuß, reggimento di fanteria.

Regiments-Stab, m. baſtone di comando.

Regiſter, n. catalogo, regiſtro, indice, liſta, tavola, repertorio. das ſchwartze Regiſter, il libro del groſſo. er ſtehet im ſchwartzen Regiſter, egli ſta ſcritto nel libro del groſſo.

Regiſtriren, regiſtrare.

Regiſtrator, Regiſtratore.

Regiſtratur, f. regiſtratura.
Regnen, piovere. es regnet, piove. ſtarck regnen, ſcroſciare. klein regnen, pioviginare, ſpruzzolare. es wird gute Stöſſe über dich regnen, ti caderanno de' buoni colpi addoſſo.
Reguliren, regolare, governare.
Regulirung, regolamento, regolarità.
Regung, f. moto, mozione, movimento.
Regung und Bewegung haben, aver ſentimento.
Rehe, ein Pferd rehe reiten, ſtancare, ſtraccare un cavallo.
Rehe, n. cerbiatto, cerviatto, cerviotto.
Rehebock, m. capriólo, dama, daina.
Rehehaar, n. pelo di cavriuolo; it. borra. v. Füllhaar.
Reiben, fregare, ſtropicciare. Brod ꝛc. reiben, grattucchiar, grattar pane. Farben reiben, macinar, molar colori. ſich an einem reiben wollen, cercar cagione addoſſo ad uno, volerla, pigliarla con uno. eine Hand mit der andern reiben, ſtroppicciare una mano coll' altra.
Reiben, ſcheuren, fregare, forbire, ſtrofinare, ſtrebbiare, rigovernare. das Geſicht reiben, ſäubern, ſtrebbiare il viſo.
Reibeiſen, n. grattúggia, grattacaſcio. es iſt ein altes Reibeiſen, è anticaglia non prezzata.
Reibſtein, m. mola, macina da colori.
Reibtuch, Reibhader, Reibwiſch, ſtrofinaccio, ſtrofione, ſtropicciatoio, ſtraccio.
Reich, ricco, facoltoſo, opulento. reich ſeyn, aver buona borſa, buoni mezzi, buon poſſo, i coglioni groſſi, eſſer bene ſtante, aver mucchio. reich machen, arricchire. reich werden, arricchirſi, opulentarſi, aggruzzolar danari. wenig Gewiſſen und groſſer Fleiß machet reich, poca coſcienza, e gran diligenza, fanno l' uomo ricco. der Reiche iſſet wenn er will, in caſa piena, preſto ſi fa cena. der Reiche frißt den Armen, la gallina è del povero, e 'l ricco ſe la mangia. ein reicher Kauffmann, mercante di poſſo, bene ſtante, graſſo. der Reiche kan alles anſchaffen, chi ha del panno può menar la coda. die Reichen ſuchen allezeit die Ehre, il graſſo ſempre vuol ſtare al di ſopra.
Reich, überflüßig, abbondante, fértile, copioſo.
Reich, n. regno, reame. das Römiſche Reich, il ſagro Romano Imperio. zum Reiche gehörig, Imperiale.
Reichen, recare, dare, porgere. das Abendmahl reichen, amminiſtrar la ſagra Cena, la Comunione. er reicht ihm das Waſſer nicht, egli non l' arriva di gran lunga.
Reichen, arrivare. das Kleid reichte ihm bis an die Knie, la veſte gli dava fin' al ginocchio.
Reichlich, *Adv.* riccamente, copioſamente, dovizioſamente, largamente. reichlich belohnen, austheilen, premiar, guiderdonar, diſtribuir largamente.
Reichs-Abſchied, m. Receſſi, Concluſioni, Coſtituzioni dell' Imperio, Imperiali.
Reichsadel, Nobilità dell' Imperio.
Reichsapffel, m. Pomo imperiale.
Reichs-Cantzler, Cancelliere dell' Imperio.
Reichs-Fürſt, Principe dell' Imperio.
Reichsgefälle, finanze, rendite dell' Imperio.
Reichsſtände, Stati imperiali, dell' Imperio.
Reichsſtadt, Città libera, imperiale.
Reichstag, m. Dieta, Convento generale dell' Imperio. einen Reichstag ausſchreiben, halten, intimare, celebrare (fare) una Dieta.
Reichsthaler, tálero, ſcudo imperiale.
Reichswapen, n. Armi imperiali.
Reichthum, m. ricchezza, ricchezze, *Pl.* dovizia, roba, facoltà, opulenza. nach Reichthum ſtreben, darſi tutto alle ricchezze. Reichthum erwerben, acquiſtar delle ricchezze. Reichthum ohne Unrecht iſt was rares, i fiumi non s' ingroſſano d' acqua chiara. Ehre iſt beſſer als Reichthum, l' onore paſſa le ricchezze. wem nichts fehlet iſt reich genug, aſſai è ricco colui, a cui non manca niente.
Reiff, cerchio - iello. Reiffe an ein Faß legen, cerchiare, accerchiare una botte.
Reiff, m. gefrohrner Thau, brina, brinata.
Reiff, *Adj.* maturo. v. Zeitig.
Reiffer Rath, reiffes Nachdencken, maturo conſiglio, riſleſſo.
Reiffe, f. maturità, maturezza.
Reiffen, maturare, maturarſi, abbonire, ſtagionarſi. wenn die Birn reiff iſt, muß ſie fallen, quando la pera è matura biſogna che cada.

Reiffen, brinare, far caſcar brina.
Reiffigt, brinoſo.
Reifflich, *Adv.* maturamente.
Reiffrock, faldiglia, giubba di balena.
Reiger, m. airone, aerone.
Reigerbeitz, caccia di aironi.
Reigerbuſch, aironi, pennacchiera, groppo, pennona d' aironi.
Reihe, f. riga, linea, fila, verſo. Semmel oder Brödgen, piccia, fila, zerla di pagnotte. eine Reihe Bäume, Häuſer, un filare di alberi, caſe. eine Reihe Stühle, Krüge, una filaſtrocca di ſedie, boccali. eine Reihe Zwiebel, una reſta, filza di cipolle. wann die Reihe an mich kömmt, quando verrà la mia volta. auf die Reihe trincken, bevere in volta, alla ronda.
Reihen, Tantz, ridda, ballo tondo, caróla. die Reihe in der Tragedie, i cori della tragedia.
Reihenweiſe, alla fila.
Reim, m. rima, rime. *Pl.* verſo, verſi. *Pl.* elende Reime, frottole, ſtrambotti, rimaglie. v. Pritſchmeiſters-Verſe.
Reimen, rimare, rimeggiare. ſich reimen, quadrare. es reimet ſich wie eine Fauſt aufs Auge, v' è differenza, come fra Giugno e Gennaio.
Reimer, m. rimatore, verſeggiatore, poetaſtro.
Reimweiß, in rima, con deſinenza in rima.
Rein, mondo, netto, puro, nitido, immacolato. reines Gewiſſen, coſcienza pura, ſchietta. reine Jungfrau, vergine intatta, immacolata, incorrotta, incontaminata.
Rein, *Adv.* nettamente, puramente. er hat alles rein aus dem Hauſe weggetragen, laſciò la caſa come un bacil da barbiere.
Reinigen, mondare, nettare, purgare, espurgare, purificare, far netto, bello. das Erz reinigen, raffinare, purificare i metalli.
Reinigerin, purgatore-trice, nettatore-trice.
Reinigkeit, f. nettezza, purità, nitore, nitidezza.
Reinigung, f. purgamento, purgazione, nettatura. die Reinigung Mariä, la purificazione della Madonna.
Reinlich, nettamente, mondamente, puramente. eine Sprache reinlich reden, parlare una lingua puramente.
Reinweide, liguſtro, roviſtico.
Reis, n. ramoſcello, germoglio, inneſto.
Reis, m. riſo.
Reiß aus nehmen, darvon lauffen, fare alle gambe, darla a gambe, menare i piedi. v. Ausreiſſen, Fliehen, Durchgehen.
Reisbrey, mineſtra di riſo.
Reiſe, f. viaggio. müde von der Reiſe, ſtanco dal cammino. auf der Reiſe, per ſtrada, in (per) cammino (viaggio). die Reiſe fortſetzen, ſeguitare il viaggio. Glück auf die Reiſe, buon viaggio. auf der Reiſe iſt alles beſchwehrlich, in lungo viaggio anco la piuma peſa. auf den Reiſen iſt nichts als Ungemach, chi diſſe viaggi, diſſe diſagi.
Reiſen, viaggiare, far viaggi, andare in viaggio. nach einem Orte, andare a, partire per. wer reiſet, lernet was, chi va per lo mondo, impara a vivere.
Reiſender, m. viaggiante, camminante, viandante, paſſaggiere.
Reiſefertig, preſto, pronto, in concio a partire. reiſefertig ſeyn, eſſer di partenza, eſſer (ſtar) per partire (partirſene). ſich reiſefertig machen, alleſtire il viaggio, alleſtirſi, accingerſi al viaggio.
Reiſe-Gefehrte, conviandante, compagno del viaggio.
Reiſegeld, n. viatico, aiuto di coſta.
Reiſehut, cappello da viaggio (campagna).
Reiskellerlein, n. canovetta da campagna.
Reiſekleid, n. veſtito da viaggio (campagna).
Reiſemantel, m. mantello da campagna, da viaggio, gabbáno, paſtrano-a, palandrano-a. v. Tabarro.
Reiſetaſche, bólgia, taſca, valigia.
Reiſetruhe, baulo, forziere da campagna.
Reiſezeug, bagaglie, arneſi da viaggio.
Reiſſen, rompere, ſtracciare, rapire. v. Zureiſſen. einem etwas aus der Hand reiſſen, rapir, ſtrappar q. c. di mano ad uno. die Haare aus dem Kopffe reiſſen, ſtrappare i capegli. aus der Schlinge reiſſen, ſcappare. ſich um etwas reiſſen, combatter per q. c. einen aus der Noth reiſſen, rapire uno dal pericolo.

Reiſſend, rapido. reiſſende Gewalt des Fluſſes, rapidità del fiume.
Reiſſender Wolff, lupo rapace.
Reiſſend, *Adv.* rapidamente. es gehet reiſſend weg, ſi vende, ſi ſpaccia a gara.
Reißlein, bruſcolo, bruſchetto.
Reißholtz, n. fraſche, ſarmenti, bruſcaglie, faſcine, fagotti.
Reiten, cavalcare, andare (eſſere, ſtare) a cavallo. zu Boden reiten, ſcavalcare. ein Pferd, zu Schanden reiten, guaſtare un cavallo. der Teuffel reitet ihn, il diavolo lo governa, egli ha il diavolo nel corpo. er reitet ohne Zaum, Sattel und Steigbügel, cavalca come Marco Antonio in Campidoglio. durchs Land reiten, cavalcare il paeſe.
Reiter, m. Reiterey, ꝛc. ſ. v. Reuter, ꝛc.
Reiter, Sieb, crivello, ſetaccio, ſtamigno.
Reitern, ſieben, crivellare. v. Reutern.
Reitknecht, m. palafreniere, ſtaffiere.
Reitküſſen, ſelletta, bardella. vor die Füllen, baſtina.
Reitlaus, ſ. bolcello, ricino.
Reitpferd, n. cavallo da ſella, palafreno.
Reitrock, m. caſacca, palandrana.
Reitſchmidt, m. maniſcalco, mareſcalco.
Reitſchul, f. maneggio, cavallerizza.
Reitſtrümpffe, uſatti. v. Baurenſtieffeln.
Reitzen, irritare, incitare, concitare, provocare, aizzare, adizzare, ſollecitare, attrarre. GOtt zum Zorn reitzen, provocare Iddio alla collera, all' ira. einen zu etwas reitzen, allettare, incitare, ſtimolare uno a q. c. v. Locken, Anſtifften. einen reitzen, i. e. böſe machen, ſtuzzicare il naſo all' orſo: far' entrare uno in collera. das Volck reitzen, i. e. aufbringen, zum Aufruhr bewegen, concitare il popolo a ribellione, rivolta. v. Bewegen.
Reitzend, irritante, incitante, ſollecitante, ſtimolante, incendente, luſinghiero.
Reitzende Sachen zur Unzucht, irritamenti, incitamenti, incentivi, tentativi alla (della) libidine, luſſuria.
Reitzung, irritamento, incitamento, tentamento, tentazione.
Religion, Religione, culto divino. Religion und Auge taſte nicht an, impacciati (ſcherza) co' ſanti, e laſcia ſtare i ſanti.
Religionsſache, ſ. cauſa di Religione.
Religionsſtreit, controverſie in materia di religione.
Religions-Verwandter, m. della medema Religione.
Reliquien, ſ. reliquia, reliquie.
Remittiren, rimettere, far rimeſſa di danari.
Remonſtriren, rimonſtrare.
Rennbahn, ſ. arringo, lizza. auf der Rennbahn rennen, correr l' arringo, la gioſtra, torneare, gioſtrare.
Rennen, correre, ſcorrere. nach dem Ring rennen, correr l' anello. in vollem Rennen, di tutto corſo. das Rennen der Pferde zum Ziel, le moſſe. machen, daß einer rennen muß, fare uno ballare. die Treppe hinab rennen, lanciarſi, ſcagliarſi giù dalle ſcale. mit dem Pferde rennen, dar la carriera al cavallo. mit vollem Zügel rennen, andar di tutto corſo, a tutta corſa, o carriera.
Renner, corſore, corritóre.
Rennpferd, cavallo da corſo, da moſſa.
Rennſchiff, n. baleniera, brigantino.
Rennſpieß, lancia.
Rennſchrancken, barriera, lizza, ſteccato da gioſtra.
Rennthier, n. giraffa, biſonte, rangifero.
Rennzeichen, Rennmahl, moſſa.
Rente, Renten, ſ. réndite, entrate, proventi annui; it. finanze. auf Renten legen, arrenditare, inveſtire un capitale a rendite. von Renten leben, viver delle proprie rendite.
Rentkammer, ſ. camera di finanze. ein Gewiſſes der Rentkammer erlegen, pagare un tanto alla camera.
Rentmeiſter, m. Queſtore, Teſoriere, Camerlengo, - lingo, Fiſcale, Finanziere.
Rentmeiſter-Stelle, Queſtura, Camerlengato.
Rentſchreiber, Rents-Secretarius, Secretario delle finanze.
Repaſſiren, ripaſſare.
Repoſitorium. v. Bücherſchranck.
Repreſſalien, ripreſaglie. Repreſſalien über des Feindes Güter brauchen, far, uſar le ripreſaglie ſopra i beni o effetti de' nemici.
Republic, ſ. Repubblica.
Reputation, riputazione. wer bey Reputation blei-

bleiben will, mache ſich nicht zu gemein, chi vuol' eſſer riſpettato non s' affratelli.

Reputirlich, riputevole.

Reſident, m. Reſidente.

Reſidentz, f. Reſidenza. die Kayſerliche, Königliche Reſidentz, la reſidenza, ſtanza Imperiale, Reale.

Reſidentz-Stadt, f. Città di reſidenza.

Reſidiren, reſidére, far reſidenza.

Reſolviren, riſolvere.

Reſonantz-Boden, piano.

Reſpect, m. riſpetto.

Reſpectiren, riſpettare, portar riſpetto. man muß jedweden reſpectiren, onora il buono, perchè ti onori; onora il triſto, perchè non ti disonori.

Reſpondens in einer Diſputation, difendente.

Reß, reßig, räß, herb, reßer Wein, vino piccante, pizzicante, piccarello, garbo, frizzante.

Reßen, frizzare, garbare, piccare, raspare, graspar ſulla lingua.

Reſt, reſto, reſtante, avanzo, ſopravvanzo, reſiduo, rimanente.

Reſtiren, reſtare, eſſer reſtante, di reſto.

Rethoric, f. Retorica.

Rhetoriſch, retorico.

Retorte, zum diſtilliren, f. ritorta.

Retirade, ritirata, ridotto.

Retranchement, ritirata, trincieramento.

Retten, campare, ſcampare, ſalvare, liberare, ſervare, difendere. einer Jungfrau Ehre retten, ſalvar, campar, ſcampar l' onore ad una fanciulla.

Retter, m. Salvatore, Difenſore, Liberatore.

Rettig, m. ráfano, ravanello, rávano, radíce.

Rettung, liberazione, ſalvazione, ſcampo, ſcanſo, apologia, difeſa.

Reue, f. penitenza, pentimento. Reue der Sünden, contrizione, dolor de' peccati. nach der Sünde kommt die Reue, dopo 'l grattare, vien' il brugiore. wahre Reue iſt niemahlen zu ſpät, pentimento vero, non fu mai troppo tardi. wo keine Reue, da iſt auch keine Vergebung, aſſolver non ſi può, chi non ſi pente. ſpate Reue hilfft nichts, il pentirſi da ſezzo nulla giova.

Reuen, ripentirſi, pentirſi di q. c. es reuet mich, mene pento. es wird dich reuen, tu mangierai il pan pentito.

Revenge im Spiel, riavuta, rivincita. beſſer riscatto.

Reverentz, m. riverenza, sberettata. mit dem Huth, ſcappellata. eine gar zierliche, höfliche Reverentz, una riverenzietta profumata, ſpagnuolata.

Revers, m. obbligazione reciproca, quitanza, contrappolizza, contraricevuta, controcedola.

Revoltiren. v. Rebelliren.

Reuſe, Fiſchreuſe, f. naſſa.

Reuſpern, ſcracchiare, raſchiarſi. das Reuſpern, ſcracchio, ſpurgo.

Reuten. v. Reiten.

Reuter, m. uomo (ſoldato) a cavallo. leichter Reuter, cavallo leggiero. Spaniſche Reuter, cavallieri portatili.

Reuterey, f. Cavalleria, gente a cavallo. leichte Reuterey, cavalleggieri, ſquadrone, campo volante.

Reuterfahne, cornetta, ſtendardo.

Reutern, crivellare, vagliare, ſtacciare.

Rhabarbara, rabárbara.

Rheiu, Rheinſtrom, m. Reno, tratto del Reno.

Rheiniſch, Renano. Rheiniſcher Wein, vin Renano, del Reno. Rheiniſcher Gülden, fiorino Renano, o del Reno.

Richtbley, n. archipéndolo, perpendicolo. piombino, livello. nach dem Richtbley meſſen, livellare, nivellare, archipendolare, &c. v. Richtſchnur.

Richtbühne, palco da giuſtiziare.

Richten, gerade machen, rettificare, drizzare, raddrizzare, rizzare.

Richten, Ordnen, aſſeſtare, aggiuſtare, diſponere, diſporre. v. Ordnen. ſich nach etwas richten, regolarſi, governarſi ſecondo q. c. conformarſi a q. c. das Geſchütz richten, mirare, ſquadrare, braccare il cannone. ſeinen Gang wohin richten, drizzare i paſſi verſo qualche luogo. eine Schlag-Uhr richten, temperare un' oriuolo.

Richten, Urtheilen, giudicare. mit dem Schwerdt richten, giuſtiziare uno colla ſpada. einen Uebelthäter zum Tode richten, condannare un malfattore (a morte).

Richter, m. Giudice, amminiſtrator della giuſtizia.

ſtizia. das Geld macht den Richter ſtumm, und gerade krumm, dove l' oro parla ogni lingua tace. beym Richter iſt keine Barmhertzigkeit, perde le lagrime, chi piange innanzi al Giudice. zu einem höhern Richter gehen, appellare. ein Richter muß 2. Ohren haben, con udire una campana, e non l' altra, non ſi può giudicar bene. des Richters Gunſt bieget das Recht, il favor è la cauſa ch' il torto regna. die Geſchencke blenden den Richter, i doni ſono le tignuole della giuſtizia.

Richteramt, l' ufficio del giudice.

Richterſtab, bacchetta da far ſentenza.

Richterſtuhl, m. Tribunale, Dicaſterio.

Richthauß, Pretorio, palazzo.

Richtig, dritto, giuſto, retto, puntuale. richtig machen, aggiuſtare, accomodare, accordare. die Sache iſt richtig, la coſa è aggiuſtata, chiara. richtige Schuld, debito liquido. richtige Ordnung, ordine accurato.

Richtig, *Adv.* accuratamente, aggiuſtatamente, eſattamente, rettamente, puntualmente. es gehet richtig zu, ogni coſa va bene, cammina con ordine e regola.

Richtigkeit, accomodamento, aggiuſtamento, rettitudine; it. eſattezza, puntualità, accuratezza. Richtigkeit machen, fare accordo, accomodare una differenza, un contraſto. die Sache hat endlich ihre Richtigkeit bekommen, alla fine fu fatto il becco all' oca. Richtigkeit der Schuld, liquidezza del debito.

Richtſcheid, n. ſquadra, norma, regola.

Richtſchnur, ſinopia, corda da legnauiolo. v. Richtbley.

Richtſchwerd, n. ſpada da boia, o da manigoldo.

Riechen, ſentire, gettar, ſpirar, dar (buon o cattivo) odore di ſe, odorare. den Braten riechen, odorare, ſubodorare una coſa, avvederſi d'una coſa, averne vento, ſentore. ich kan den Ambra, das Baumöhl nicht riechen, mi puzza l'ambra, l'olio d' uliva. es riecht faſt wie Beſem, ſento un' odore, che tira al muſchio. was man riechen kan, odorabile. v. Schnopern.

Riechen, an die Naſe halten, annaſare, odorare, fiutare.

Riechend, Wohlriechend, fragrante, odorifero, wohlriechende Handſchuh, ꝛc. guanti &c. odoriferi, perfumati.

Riegel, m. catenaccio, chiaviſtello.

Riegelbaum, ſtanga, sbarra. den Riegelbaum vor die Thür ſchieben, ſtangar, ſtangheggiar la porta.

Rieme, m. coreggia, ſtringa, ſtriſcia. aus anderer Leute Leder iſt gut Riemen ſchneiden, dal cuoio altrui ſi raglia coreggie lunghe; cava il granchio dalla buca colla mano altrui.

Riemer, m. Coreggiaio, Stringaro, Cinturaio.

Riemgen, n. ſtringhetta.

Rieß Papier, n. riſma.

Rieß, gigante.

Rieſenbild, n. coloſſo.

Rieſen, hoch ſtehen, ſich thürmen, ſtar ſul gigante, giganteggiare, torreggiarſi.

Rieſenlänge, f. ſtatura gigantesca, gigantea.

Riet, canna, gionco. v. Rohr.

Rietkolbe, pannocchia, mazzochia della canna.

Riffel, Riffe, ſpelazzatoio.

Riffeln, Riffen, ſpelazzare, maciullare.

Rincke, fibbia, borchia. v. Buckel, Schnalle.

Rind, n. manzo, giovenco-a. GOtt giebt Kinder, GOtt giebt Rinder, und erhält ſie alle beyde, ſe Dio dà la lepre, darà anco l'erba. v. Ochs.

Rinde, f. ſcorza, corteccia. die Wunde kriegt Rinde, la piaga s' incroſta, ſi ſerra, ſi rammargina. v. Zuſchlieſſen, Zuheilen, Schale, ꝛc. die Rinde am Brode, croſta del pane. die Rinde vom Brod abſchneiden, diſcroſtare, ſcroſtare il pane. Brodt ohne Rinde, pane ſcroſtato.

Rindfleiſch, n. carne bovina, vaccina, (carne di) bue, manzo, della vaccina.

Rindig, corteccioſo, ſcorzoſo, croſtuto.

Rindleder, vacchetta, pelle di bue. v. Kühehaut.

Rindviehe, n. beſtiame vaccino.

Ring, m. anello-a. *Pl.* Ring, wornach man rennt, chintana. ſich den Ring an Finger ſtecken, metterſi l' anello in dito. Ring zu einem Haken, femmina dell' arpione. Ring um etwas, ſtaffone.

Ringelblum, calta, fior rancio, caléndola.

Ringelrennen, torneo. nach dem Ringel rennen,

nen, correr l'arringo. v. Rennen; it. Renn-Bahn.
Ringeltaube, f. tórtora.
Ringen, fare alle lotta, lottare. mit einem ringen, fare alle braccia. mit dem Tode ringen, eſſere in agonia.
Ringen, tórcere. die Wäſche ringen, torcere le biancherie.
Ringer, m. Lottatore.
Ringer. v. Geringer.
Ringern. v. Verringern.
Ringfertig, leggiero, ſcarico, leſto, agile; it. *Adv.* leggiermente, leſtamente, &c. v. Eilfertig.
Ringfinger, m. dito annulare. v. Goldfinger.
Ringkragen, gorgiera, ſgubbia, armacollo da picchiere.
Ringlein, anelletto; it. Panzer, maglia-etta, occhiello-etto.
Ringmauer, f. le mura, il giro, circuito delle mura.
Ringplatz, Bahn, paleſtra, campo, arena. v. Kampfplatz.
Ringsherum, attorn' attorno, intorn' intorno. all' intorno, in giro. rings herum drehen, aggirare.
Ringsum, in cerchio, intorno, attorno. Rings um einen her ſtehen, far capannella attorno, ad uno.
Rinne, f. canale, colatoio, ſcolatoio.
Rinnen, colare, ſcolare, ſcorrere. ſtarck rinnen, colare a fila a fila. die Thränen rannen ihr über die Wangen, le lagrime le grondavano, piovevano dalle guance.
Rippe, f. coſta, coſtola. die Rippen, le coſte, il coſtato.
Rippenfleiſch, n. carne coſtereccia.
Rippenſtoß, m. fiancata, colpo nel fianco.
Rips, raps, ruffa, raffa, grapparigha. was rips, raps kommt, gehet ſchnips, ſchnaps wieder fort, quelche vien di ruffa raffa, ſe ne va di buffa in baffa.
Riß, ſtracciatura, -mento, ſquarciatura, ſchiantamento, ſtianto. einen Riß bekommen, ſchiantare, ſtiantare.
Ritt, m. cavalcata. v. Einritt.
Ritter, Cavaliere, Cavalliere zum Ritter ſchlagen, armare uno Cavaliere, conferir l' ordine di Cavaliere.
Rittergut, terra ſignoriale.
Ritterlich, cavallereſco, valoroſo, animoſo. ritterliche Thaten, atti eroici, prodezze. v. Adelich.
Ritterlich, *Adv.* cavallereſcamente, da Cavaliere. v. Tapfer, Wacker, Mannhafft.
Rittermäßig, capace d' eſſer Cavaliere.
Ritter-Orden, Ordine di Cavalieri, o equeſtre.
Ritterſchafft, f. la Nobiltà.
Ritterſpiel, giuochi cavallereſchi, tornei, gioſtre, caroſelli.
Ritterſporn, Blume und Pflantze, conſolida reale.
Ritterſtand, Cavalierato, ordine equeſtre.
Ritterzehrung, f. paſſata, viatico.
Rittlings, (a) cavalcioni. ſich rittlings auf etwas ſetzen, accavalcionarſi accavalciarſi ſopra q. c. rittlings ſitzen, accavalciare, accavalcionare.
Rittmeiſter, Capitano di cavalleria. Obriſter-Rittmeiſter, Colonello di cavalleria.
Ritze, f. feſſura, fenditura, crepatura.
Ritzen, fendere, sfendere, calterire. Ritzlein, feſſura, feſſolino. ſehr kleines, feſſolinetto.
Roche, m. razza. (ein Meer-Fiſch), ; it. ein Stein im Schachtſpiel.
Röcheln, ſornacchiare, croiare.
Röcheln, *Subſt.* n. ſornacchio, croiamento.
Rock, m. veſte, gabbáno, caſacca. ein langer Manns-Rock, ſaio, zimarra, veſte lunga, toga. ordentlicher Manns-Rock, giuſtacore. ein Weiber-Rock, gonna, gonnella.
Rocken, m. conocchia, rocca. den Rocken anlegen, veſtir la conocchia, metter lana, o lino ſulla rocca, far pennecchi. der Narr muß ſich vor den Rocken bücken, alla conocchia il pazzo s' inginocchia, i. e. die Frau hat die Hoſen an.
Rocken, i. e. der Flachs daran, conocchiata, roccata, cánopa.
Rockenbrodt, n. pane di ſégala.
Rogen, m. le uova del peſce.
Rogner, (Fiſch), m. peſce da uova.
Roh, crudo. roh Fleiſch, carne cruda. rohe Feuchtigkeiten, crudezze, crudità, umori crudi. rohes Pferd, cavallo indómito. rohes Leben, vita empia, da ateiſta, beſtiale.
Rohr, canna, giunco, gionco. ein Spaniſch Rohr,

Rohr, una canna d' India. er iſt wie ein Rohr, tentenna nel manico; ſalta dal palo in fraſca. wer im Rohr ſitzet, ſchneidet ſich Pfeiffen, chi maneggia il mele, ſi lecca le dita; chi ha la meſcola in mano, ſi fa la mineſtra a ſuo modo.

Rohr, archibugio, ſchioppo. v. Büchſe.

Rohrdommel, f. cannaruóla, bittóre, tudóne.

Röhre, f. canna, canale, tubo, doccio. Röhre am Schienbein, cannello, cannuóla.

Röhrkaſten, fontana; it. pila o baccino di eſſa.

Röhrlein, canaletto, canalino.

Röhrmeiſter, m. Fontanaro, Maeſtro di fontane.

Röhrwaſſer, n. acqua ſagliente, ſorgiva.

Roland, Orlando. it. Coloſſo.

Rollbuſch, wilde Weibs-Perſon, cantoniera, buldriana, ribalda.

Rolle eines Comedianten, parte, rollo. ſeine Rolle gut ſpielen, far ben la ſua parte.

Rolle, f. ruola, liſta. v. Regiſter. ein Bett, Seſſel, ꝛc. mit Rollen, letta, cadrega &c. a carriuole.

Rolle, Mange, calandra.

Rolle, Winde, f. carruca, girella.

Rollbett, letto a carriuole, a girelle.

Rolle Toback, tabacco in corda.

Rollen, girare, carriuolare, girellare. mangen, calandrare.

Rollwagen, carro corrente, da vettura.

Rollwerck, n. feſtoni, sfregi, cimaj.

Rom, (Stadt), Roma. Rom iſt nicht auf einen Tag gebauet, Roma non fu fabbricata in un giorno; a poc' a poco ſi ſcrivono gran libri; a poc' a poco creſcono gli alberi.

Roman, Helden-Gedicht, romanzo-i. *Pl.* libri di cavalleria.

Römer, Romano.

Römiſch, di Roma, Romaneſco, Romano. der Römiſche Hof, la corte di Roma, Romana.

Rondaſche, rondazza, paveſe, &c. v. Schild.

Rondel, n. torrione o baſtione rotondo.

Roquelaure, Brandenburgo, tabarro. v. Regenkleid, Regenmantel, Reiſemantel.

Roſe, f. roſa. eine Roſe von Demanten, gioiello. die Roſe am Beine, reſipella. auch unter den Dornen wachſen die Roſen, anco tra le ſpine naſcono le roſe. Roſenſtöcke tragen keine Feigen, dalle roſe non naſcono fichi.

Roſeneßig, m. aceto roſato.

Roſenfarb, (color) róseo, roſeggiante, vermiglio.

Roſenfarbe Wangen, Lippen, guance di roſe, labbra vermiglie.

Roſengarten, m. roſeto.

Roſenhonig, miele roſato.

Roſenknopff, butto, bottone di roſa.

Roſenkrantz, ghirlanda di roſe. den Roſenkrantz beten, dire il roſario, la corona.

Roſenöl, olio roſato.

Roſenſalbe, unguento roſato.

Roſenſtock, m. roſaio.

Roſenwaſſer, n. acqua roſa, acqua roſata.

Roſenzucker, zucchero roſato, conſerva di roſe.

Roſinen, uva paſſa, zibibo, cibibo. kleine Roſinen, uve di Corinto.

Röslein, n. roſetta, roſellina. Röslein an einem brennenden Dochte, fonghino, funghetto del lucignolo.

Roſinfarb, ſcarlatto, vermiglio.

Roß, Pferd, n. cavallo. v. Pferd.

Roßartzt, m. maniſcalco, mareſcalco. v. Hufſchmidt.

Roßartzney, medicina da cavalli.

Roßartzneykunſt, maniſcalcheria.

Roßbahre, f. mangiatoia, greppia da cavalli.

Roßbreme, f. tafano, aſillo, moſca cavallina. von Roßbremen geſtochen ſeyn, eſſere attaffanato.

Roßdecke, f. gualdrappa.

Roßgeſchirr, n. fornimenti di cavalli.

Roßgurt, cinghia da cavallo.

Roßig, incavallito-a.

Roßige Stute, cavalla calda.

Roßhaar, n. pelo cavallino, ſetola di cavallo.

Roßkäfer, m. ſcarafaggio.

Roßkamm-Täuſcher, Cozzone di cavalli.

Roßleyher, vetturino, noleſino.

Roßmarckt, m. mercato da cavalli.

Roßmarin, m. rosmarino, romarino, ramarino.

Roßmiſt, ſterco cavallino.

Roßmühle, f. mulino da cavalli.

Roßpflaume, f. fuſina groſſa.

Roßſchwantz, m. coda di cavallo.

Roßſchwemme, f. guazzo da fregare, o nettare i cavalli, guazzatoio.

Roßtäuſcher, m. Cozzone di cavalli.
Roßwicke, f. ervo.
Roß-Zierde, barde, bardature da cavallo.
Roſt, zum Braten, m. gratella, graticola.
Roſt, Eiſenroſt, ruggine, rubigine. vom Roſt ſegen, ſrugginare.
Roſtbraten, carbonata, lombolo, bragiuola.
Röſten, roſtire, arroſtire ſulla gratella, aggratare, aggratigliare. eine Schnitte Brodt röſten, roſtire, brnſtolare, abbragiare una fetta di pane. Hanff oder Flachs, immacerare la canapa, il lino.
Roſtig, rugginoſo, rubiginoſo. roſtig werden, roſten, rugginire-rſi, arrugginire.
Roſtpfanne, Bratpfanne, ghiotta.
Roth, roſſo, vermiglio. rothe Farbe, il roſſo, vermiglione, color roſſo. roth ſcheinen, roſſeggiare. rothe Wangen, guance vermiglie. roth machen, far roſſo, invermigliare. roth werden, arroſſire. heute roth, morgen todt, oggi in figura, domani in ſepoltura.

Hat der Himmel rothe Strahlen,
Morgens kan der Müller mahlen,
Il roſſor della mattina,
Fa riempir la peſcina.

Rothbarth, barba roſſa. Rothbarth (Schelmen) Judas Art, barba roſſa è rio colore, ſotto 'l ciel non v'è peggiore.
Röthe, f. roſezza, roſſore, rubore.
Röthel, Röthelſtein, ſinópia, rubrica, terra roſſa, cinabreſe.
Rothenuhr, diſſenteria, fluſſo, mal di pondi.
Rothfärber, m. Tintore in roſſo.
Rothfärbig, roſſigno, roſſeggiante.
Rothfuchs, uomo di pelo roſſo; it. (ein Pferd) roano, alzano.
Rothgerber, m. Conciacorami in roſſo.
Rothgieſſer, m. Lottonaio.
Rothkehlgen, rubécola-cula.
Rothkohl, cavoli roſſi.
Rothkopff, m. pelo roſſo.
Rothlauff, m. riſipola, infiammazione, fuoco di ſan Lazzaro, di ſant' Antonio. der Rothlauff iſt zur Wunde geſchlagen, i. e. Uebel iſt ärger worden, la ferita s'inciprignì, s'infiammò.
Röthlich, roſſigno, rubicondo, roſſetto, roſſiccio, vermiglietto.
Rothſinnig, viſo abbruciato, faccia roſſa, sbroffolata, piena di broffole.
Rothſchwantz, codiroſſo. (ein Vogel).
Rothwelſch, lingua furbeſca, il gergo.
Rothwelſch reden, parlare in gergo, gergonare.
Rotte, f. banda, branco, caterva, ſetta, ſchiera, truppa, ſquadra, brigata, masnada. Rotten, Secten, fazioni, ſette, diviſioni, partiti.
Rottengeiſt, Rottenſtiffter, m. ſettario, ſedizioſo.
Rottenweis, a ſchiere, a brigate.
Rottiren, fazionarſi, coſpirare, congiurare.
Rottirer, Ketzer, eretico.
Rottirung, f. fazione, coſpirazione.
Rottmeiſter, m. Capitan di ſquadra, Caporale.
Rotz, m. mocco, moccio. Rotz der Pferde, ciamorro de' cavalli. mit Rotz beſudeln, immocciare, infardare.
Rotzig, moccioſo, pituitoſo. rotzig werden (von Pferden) inciammorrare-ſi.
Rotzlöffel, m. mocciône, moccicone, arrogante.
Rübe, f. rapa, (rava). gelbe Rübe, rapa gialla. rothe Rübe, rapa roſſa, carota. welcke Rüben, rape ſecche. Merſeburgiſche Rübgen, rapucce, rapette di Merseburgo. einem ein Rübgen ſchaben, far lima lima ad uno. ſchabe Rübgen, ſchabe Rübgen, lima lima.
Rüben Oel, olio di ſemenza di rape.
Rübenkraut, ravizza e. *Pl.*
Rübenſaamen, ſemenza di rape.
Rubin, m. rubino.
Rubinroth, arrubinato.
Rubinroth machen, arrubinare.
Rubrick, f. rubrica. die Rubrick im Brevier, le rubriche del Breviario.
Ruchlos, infame, perverſo, ſcelerato, malvagio. dieſes iſt ein ruchloſer Menſch, coſtui è uno ſcelerato. ruchlos leben, viver perdutamente.
Ruchloſigkeit, f. ſceleratezza, diſſolutezza di coſtumi, vita perduta. dergleichen Lumpenvolck lebt in ſtetswährender Ruchloſigkeit, tal ſorte di canaglia vive in continue ſceleraggini.

Ruchtbar, manifeſto, notorio, ſcoperto. ruchtbar werden, paleſarſi.
Ruchtbar, *Adv.* notoriamente.
Ruchtbarkeit, f. notorietà. v. Weltkündigkeit.
Rückblat, das Stück Harniſch auf dem Rücken, doſſo d'arneſe.
Rücken, m. doſſo, ſchiena. auf den Rücken legen, addoſſare. auf den Rücken nehmen, addoſſarſi. den Feind hinter den Rücken haben, avere il nemico a doſſo (alla coda). einem den Rücken zuwenden, voltare il doſſo, dar (volger, voltar) le ſpalle ad uno. hinterrücks, per di dietro. er hat ſich eine Ruthe auf den Rücken gebunden, egli ha pagato 'l boia, che lo fruſti. Rücken eines Meſſers ꝛc. ,coſtola del coltello, &c.
Rücken, Weichen, cedere. rücket ein wenig, ritiratevi un poco in là, in quà, fate luogo.
Rückern, (wie die Tauben), croire.
Rückgängig, retrógrado.
Rückgang, paſſo, corſo, ſalto in dietro, a rinculoni.
Rückgrad, m. ſpina del doſſo, filo della ſchiena. die Gelencke des Rückgrads, le vertebre della ſpina.
Rücklings, (gehen, andare) a rinculone, alla riverſa. rücklings fallen, cader roveſcio.
Rückharniſch, ſchienale-i. *Pl.*
Rück-Weg, Rück-Straſſe, ſtrada di ritorno.
Rückwehe, n. dolori della ſchiena.
Rückwerts, per di dietro.
Rüd, (groſſer Bauer-Hund), maſtino.
Ruder, n. remo; it. timone. Schiff ohne Ruder, navicella ſenza guida.
Ruderbanck, f. banco di vogatori o ſforzati, banco da remi.
Rudern, vogare, remare, remigare. ein Schiff gegen den Wind und Strohm, mit Pferden, Menſchen ꝛc. herauf bringen, remolcare. ſtarck rudern, ſpignere avanti co' remi.
Ruderknecht, rematore, vogatore. die Ruderknechte, la ciurma.
Rudermeiſter, m. Cómito.
Rudernagel, m. ſcalmo, ſchelmo.
Ruderſchiff, n. barca (da remi). bedecktes Ruderſchiffgen, búrchio-a.
Ruf, m. fama, grido, rinomea, riputazione. in Ruf kommen, ſalire in fama. anderer Boßheit bringt keinen in Ruf, le malizie altrui non inalzano la fama d'alcuno. der wahre Ruf beſtehet nicht in Schrifften, Marmel und Ertz, ſondern wie einer gelebet hat, l'eternità della fama non conſiſte in rime, elogj, marmi, o bronzi, ma in operazioni virtuoſe. in Ruf bringen, mettere in credito, accreditare.
Rufen, chiamare. ins Gewehr ruffen, gridare all' armi.
Rufer. v. Ausrufer.
Rüge, f. denunzia, accúſa.
Ruhe, f. quiete, riposo, pace. Ruhe des Gemüths, tranquillità; calma dell' animo. ſich zur Ruhe begeben, aquietarſi, prender riposo, riposare. in die Ruhe des HErrn eingehen, entrar nella requie del Signore. wer Ruhe liebt, der begebe ſich aufs Land, chi ama la quiete, goda della villa. man hat keinen Augenblick Ruhe, non v'è un momento di reſpiro, o da reſpirare.
Ruhebett, letticello. v. Faulbett.
Ruhen, poſare, ripoſare. ruhen laſſen, dar riposo. ich will nicht ruhen, bis ꝛc. non mi terrò contento, non piglierò riposo, finche &c. wir wollen die Pferde ruhen laſſen, diamo riposo a' cavalli, laſciamo ripoſare i cavalli.
Ruheſtatt, f. luogo di riposo.
Ruheſtunde, ora di riposo.
Ruhetag, m. giorno di riposo; it. Sábbato.
Ruhig, quieto, cheto, tranquillo. ruhiges Gemüth, animo poſato, tranquillo. ruhig leben, viver ripoſatamente. ruhig machen, tranquillare, pacificare.
Ruhig, *Adv.* quietamente, chetamente, pacificamente, a cheto, di cheto.
Ruhm, m. gloria, applauſo, lode, applaudimento, chiarezza, riputazione, vanto. Ruhm davon tragen, riportare applauſo, lode. ſich Ruhm erwerben, acquiſtarſi onore, gloria, ſegnalarſi. Ruhm zu wege bringen, recar (arrecar) gloria. ohne Ruhm zu melden, ſenza gloriarmi, ſenza vantarmi. eitler Ruhm, vana gloria, vanità. der eitele

Ruhm blühet, bringt aber keine Frucht, la gloria vana fioriſce, ma non graniſce.

Rühmen, lodare, predicare, eſaltare, applaudire, commendare, vantare, eſtollere, preconiare. ſich eitel rühmen, gloriarſi, vanagloriarſi. er rühmet ſich ſchrecklich, egli ſta ſempre ſu 'l mille; non ſa parlar, ſe non di mille. rühmet euch nicht ſo ſehr, non vi millantate. v. Prahlen, Großſprechen, Aufſchneiden.

Rühmer, bravo, vantatore, bravaccio. v. Prahler, Großſprecher, Aufſchneider.

Rühmlich, *Adj.* lodevole, glorioſo, riputevole, onorevole.

Rühmlich, *Adv.* lodevolmente, glorioſamente.

Ruhmſüchtig, ambizioſo, glorioſo, vano, vanaglorioſo, fumoſo; it. vantatore, oſtentatore, rodomonte.

Ruhmſüchtigkeit, f. vantaria, vanagloria, millantaria, rodomontada, frapperia.

Ruhmwürdig, degno di gloria. v. Rühmlich.

Ruhr, f. diarréa, lienteria, fluſſo di ventre. rothe Ruhr, cacaſangue, cacaroſſo, diſenteria.

Rühren; it. Anrühren, toccare. die Trommel rühren, battere, ſonare il tamburo.

Rühren, movere, muovere. die Hand rühren, muover la mano.

Rühren, unter einander rühren, ſtemperare, meſcolare, miſchiare una coſa coll' altra.

Rührfaß n. barúttola, baruóla. v. Butterfaß.

Rührholtz, ſpàtola.

Rührlöffel, m. méſcola, méſtola.

Rührmilch, f. latte chiaro, ſeroſo.

Rührſcheid, n. meſtatoio.

Ruin, rovina. das wird euer äuſſerſter Ruin ſeyn, queſto ſara l'ultima voſtra rovina.

Ruiniren, rovinare.

Rülpe. v. Rültz, Knoll ꝛc.

Rülps, m. rotto, rutto.

Rülpſen, ruttare, rutteggiare, rottare, arcoreggiare.

Rültz, zillano, ruſtico, tanghero, groſſolano. v. Fleßel, Broff ꝛc.

Rumormeiſter, Barigello, Capitano di sbirri.

Rumpeln, Rumoren, ſtrepitare, ſtrepere, tumultuare, fracaſſare, tempeſtare.

Rumpelkaſten, rammaſſaglio, rammaſſaria, ammaſſaria. v. Allerley Kaſten.

Rumpff, m. ſchéleto, carcame, tronco. eines Schiffs, carcaſſo.

Rümpffen, (das Maul, die Naſe). far (la) bocca ſtorta, far grugno, ceffo, ſcorciar la bocca, il naſo. er rümpfft die Naſe über alles, fa il grugno ſopra ogni coſa.

Rund, Klar, Deutlich, evidente, chiaro, puro, manifeſto.

Rund, tondo, rotondo, ritondo, ruotato, circolare. etwas rundes, coſa tonda, rotonda. rund von Haaren, i. e. dicke, fett, leibig, tondo, e lucente di pelo. rund machen, tondare, ritondare, attondare.

Rund, *Adv.* in die Runde, alla ronda, attorno, intorno, in giro, in volta. rund heraus ſagen, dire ingenuamente, dir nettamente, chiaramente, francamente, ſchiettamente, alla ſchietta.

Runde, f. tondezza, ritondezza, rotondità, ritondità.

Runde, ronda, pattuglia. Runde gehen, andar, camminar la ronda, ricercar le guardie, le ſentinelle. v. Schaarwacht.

Rundlicht, rondetto, rondarello, rotondetto.

Runtzel, f. grinza, creſpa, ruga, affaldatura. *Pl.* -re. die Runtzeln vertreiben, levar le creſpe, grinze, cavar la pelle di grinze, ſgrinzare, disgrinzare, discreſpare, frugare la pelle. runtzeln die Stirn, affaldare.

Runtzelicht, grinzoſo, grinzo, rugoſo, arrugato, creſpoſo. eine alte runtzlichte Vettel, vecchia grinza, vizza e magra. runtzlicht machen, oder werden, creſpare, grinzare, aggrinzare, arrugare, aggrinzarſi, affaldarearſi.

Runtzelung, f. arrugamento, raggrinzamento.

Rupffe, (Flachs) pennecchio, una conocchiata, roccata.

Rupffen, pelare, ſtrappare (i capelli), ſvellere, ſpeluzzare, ſpiumare. v. Ausrupffen. Härlein rupffen, ſvellere i fiocchi, peluzzi. eine Ganß rupffen, ſpiumare un' oca.

Rupffzänglein, n. volſella, volſelle. *Pl.*

Ruß, m. fuligine. von Ruß ſäubern, *sfuliginare.*

Rußig, voll Ruß, fuliginoſo. rußig werden, infuliginire. rußig, beſchmutzt, brutto, ſporco, ſozzo. v. Schwartz, Schmutzig.

Rüſſel, (der Schweine), grugno, griffo, niffo; it.

it. (der Elephanten), proboſcide, tromba di elefante. im Mäyen und Junio ſind die Sau-Rüſſel am beſten, in Maggio e Giugno, mangia erbette e grugno.

Rüſt, Rüſter, Baum, olmo.

Rüſten, appreſtare, alleſtire, preparare. ſich rüſten, prepararſi, accingerſi. ein Schiff, eine Flotte ausrüſten, montare, corredare, arredare, armare una nave, flotta. v. Fertig machen, Zurichten.

Rüſten, mit Gewehr ſtaffiren, armare. der Feind rüſtet ſich, l'inimico s'arma.

Rüſthauß, n. Rüſtkammer, f. arſenale, armería.

Rüſtig, leggiadro, ſpedito, diſinvolto, preſto, ſnello. v. Fertig, Fleißig, Bereit, Geſchwind; it. *Adv.* leſtamente, ſveltamente.

Rüſtigkeit, leſtezza, preſtezza.

Rüſtung, f. preparamento, armatura, preparatorj, preparamenti, equipaggio. Rüſtung, Bereitſchafft, Rüſtzeug, armi, armeggi, corredo-i, arredo-i, attrezzi, apparecchio-i.

Rüſtzeug, ſtrumento; it. macchine; it. von Paulo, (vaſo d'elezione).

Ruthe, f. verga, ſferza. Meß Ruthe, Klaffter, canna, pertica. Ruthe des Schulmeiſters, ſcudiſcio, ſcuriſcio, ſferza, ſtaffile. Streiche mit der Ruthe, ſferzata, ſcudiſciata, ſtaffilata. er hat ſich ſelbſt die Ruthe gebunden, egli fu fabbro delle proprie ſciagure; nudriſce il ſerpe in ſeno; aguzza il coltello, per darſi delle ferite. wer die Ruthe ſparet, haſſet ſein Kind, odia ſuo figlio, chi ſparagna la ſferza. Ruthe, Spießruthe, bacchetta. mit Ruthen ſtreichen, ſcopare, ſferzare, ſcudiſciare.

Rütſchen, drucciolare, sdrucciolare. v. Gleiten, Glitſchen.

Rütteln, menare, dibattere, sbattere, diguazzare, crollare, ſcrollare, ſcuotere. das Rütteln, rimenio, dimenio. v. Schütteln.

Rüttelung, menamento, menata, dimenamento.

S.

Saal, ſala. groſſer, ſalona, -e.

Saame, m. Saat, ſeme, ſemenza. in Saamen ſchieſſen, andare in ſemenza.

Saamen-Fluß, gonorrea, ſfilatura, ſcolamento.

Saat. v. Saamen. Saat auf dem Feld, ſeminato-i.

Saamen-Gefäſſe, vaſi ſeminali.

Sabbath, m. Sábato, Sábbato.

Sabbath halten, ſantificare il Sabbato.

Sabbathſchänder, violator del Sabbato.

Sabbathſchändung, violazione del Sabbato.

Säbel, m. ſabbra, ſcimitarra.

Sache, f. coſa. die Sachen, le coſe. die gantze Sache beſtehet hierinne, tutto il fatto conſiſte in queſto. zur Sache ſchreiten, venire al punto, al propoſito. das iſt eine andere Sache, queſto è un' altro negozio; queſto è un' altro par di maniche. die Sache gehet wohl, ella va bene. es iſt eine kützliche Sache, è materia molto delicata, ſcabroſa. ungereimte Sachen, coſe ſpropoſitate, ſtravaganze, ſpropoſiti. die Sache gewinnen, verlieren, vincer, perder la cauſa, la lite. ſeine Sache wohl ausrichten, far buoni negozj bey ſo geſtalten Sachen, in queſta conformità, in ſimili, o in queſti rincontri. köſtliche Sachen, robe prezioſe.

Sachs, Saſſone.

Sachſen, la Saſſonia.

Sächſiſch, Saſſonico, di Saſſonia, territorio di Saſſonia.

Sachte, dolce, piano die Thür ſachte aufthun, aprir la porta dolcemente. ein wenig ſachte, adagio, piano, un poco. fein ſachte wie die Bauren, wenn ſie in Thurm kriechen, vi va piano, come la biſcia all'incanto. ſachte hat nie kein Bein gebrochen, chi va piano, va ſano.

Sachwalten, rogare, avvocare.

Sachwalter, Avvocato, Cauſidico.

Sach-Verwaltung, avvoccheria, avvocatura.

Sack, m. ſacco, ſaccone, taſca. ein leerer Sack kan nicht aufgericht ſtehen, i. e. Armuth muß unten liegen, ſacco voto non può ſtare in piedi. in Sack ſtecken, inſaccare. mit Sack und Pack ausziehen, uſcir con armi e bagaglie.

Sackpfeiffe, f. cornamuſa. die Sackpfeiffe iſt gantz ſchlapp, i. e. er hat kein Geld, la cornamuſa non ha fiato. auf der Sackpfeiffe

; pfeiffen, ſonar di cornamuſa, cornamuſare.
Sackträger, Saccardo, Facchino.
Sacktuch, telaccia, canovaccio da ſacchi.
Sackuhr, n. oriuoletto, moſtra.
Sacrament, Sacramento, Sagramento. die heil. Sacramenten reichen, mittheilen, amminiſtrare, diſpenſare, dare i ſacramenti.
Sacramentaliſch, ſacramentale; it. *Adv.* ſacramentalmente.
Sacriſtey, Sagreſtia.
Sacramentiren, ſacramentare.
Sadebaum. v. Sevenbaum.
Säen, ſeminare, ſementare. die mit Weinen (Thränen) ſäen, werden mit Freuden erndten, chi ſemina pianto, raccoglie allegrezza. was du ſäeſt, das erndteſt du, come ſeminerai, così raccoglierai; chi ſemina ſtudio, raccoglierà virtù.
Säemann, m. Seminatore.
Saffir, m. ſaffiro, zaffiro.
Saffran, m. zafferano, zaffarano. wilder Saffran, zafferano baſtardo. mit Saffran gelb machen, inzaffaranare.
Saffrangelb, giallo come zafferano.
Safft, m. ſugo, liquore, ſucchio. die Reben und Bircken geben Safft, le viti, e le betole lagrimano. der Safft tritt in die Bäume, gli alberi vanno in ſugo. Safft und Krafft, vigore, virtù, forza, ſoſtanza, quint' eſſenza.
Säfftig, ſucchioſo, ſugoſo, ſuccolento, pieno, abbondante di ſugo. im Mayen ſind die Bäume säfftig, nel Maggio gli alberi vanno in ſucchio.
Safftigkeit, f. ſugoſità.
Safftloß, ſecco, inſipido, ſenza ſugo. Safft- und Krafftloſe Dinge, materie, diſcorſi ſcipiti, ſecchi, magri, &c.
Sage, f. il romore, la fama, il grido. v. Gerücht.
Säge, f. ſega.
Sägebock, piedica, cavalletto.
Sägen, ſegare.
Sagen, dire. v. Reden. es wäre viel davon zu ſagen, vi ſarebbe ben da dire. ſaget her! dite su! Sagen und Thun iſt zweyerley, dare e fare ſon due coſe; dal detto al fatto v'è gran differenza; i fatti ſono maſchi, e le parole femmine. frey, deutlich ſagen, dire a lettere di ſcatola. man muß es ihm wohl 10 mahl ſagen, biſogna buccinarglielo dieci volte nelle orecchie. ſo zu ſagen, per così dire, quaſi diſſi. das ſich ſagen läſt, dicibile.
Sägſpäne, le ſegature.
Saite, f. corda. die höchſte auf einem Inſtrument, cantarella, cantino. Saiten aufziehen, accordare uno ſtrumento. gelinder, beſſere Saiten aufziehen, incordare o toccar corde più dolci, o fine, *Met.* parlare più dolcemente che prima, rimetterſi, metter la collera nel fodero, le pive in ſacco, non sbuffare più, umiliarſi.
Saitenſpiel, n. ſtrumenti, da corde, da arco. ſich mit Singen und Saitenſpiel erluſtigen, dilettarſi di canti e ſuoni.
Salamander, m. ſalamandra.
Salat, m. ſalata, inſalata. ein guter Salat muß recht geſaltzen, wenig Eßig und viel Oehl haben, inſalata ben ſalata, poc' aceto, e ben' ogliata.
Sälband, n. vivagno. v. Anſchrot.
Salbe, f. unguento, untume.
Salben, ugnere, ungere, untare. einen zum König ſalben, ugnere uno Re.
Salbey, f. ſalvia. Salbeywein, vino ſalviato.
Salbung, f. unzione, onzione.
Salm, ſalmone. v. Lachs.
Salmiac, ſal' ammoniaco, armoniaco.
Salpeter, m. nitro, ſalnitro.
Salpeterbrunn, pozzo di ſalnitro.
Salpetergrube, f. nitraria
Salpeteriſch, nitroſo.
Salpeterwaſſer, acqua nitroſa.
Saltz, n. ſale. Saltz machen, cuocer ſale.
Saltz und Waſſer leiden einander nicht,
Non mettere acqua nel ſale;
Perchè anderà tutto a male.
Saltzbrühe, f. ſalamoia. v. Saltzwaſſer.
Saltzbrunn, m. pozzo ſalato.
Saltzen, ſalare, inſalare. es iſt weder geſaltzen noch geſchmaltzen, egli è frittata ſenza olio. v. Einſaltzen.
Saltzfaß, n. ſaliera.
Saltzgrube, f. ſalina, ſaliera.
Saltzhandel, m. traffico di ſale.
Saltzhändler, Mercatante di ſale.

Saltzhauß, magazzeno da sale.
Saltzhütte, f. lavoratoio da sale.
Saltzig, salato, salso, salsiccio. saltziger Geschmack, salzezza, salsaggine, salsità. den Saltzgeschmack, das Saltz benehmen, levar la salsezza, il sale.
Saltzkörnlein, n. grano di sale.
Saltzpfanne, f. caldaia da cuocere, fare il sale.
Saltzscheibe, f. massa di sale.
Saltzsieder, m. salinaio.
Saltzung, f. salatura.
Saltzwasser, n. acqua salsa, salamoia.
Salve, f. salva, schioppettaria. eine Salve geben, dare, fare una salva. er ist mit einer Salve empfangen worden, fu accolto con una salva di tiri. sie stunden unter continuirlicher Salve (Feuer) der Musqueten, stavano sotto il continuo calore, o fuoco de' moschetti.
Salvegarde, f. salvaguardia.
Salviren, salvare.
Salvete, servietta, tovagliolino, salvietta.
Sämisch Leder, pelle dolce, camoccina.
Sammelplatz, piazza d'armi.
Sammlen, cogliere, corre, raccogliere. Geld sammlen, far, ammassar, cumular, aggruzzolar danari. Kräuter sammlen, cogliere erbe. Wasser sammlen, fare acqua. das Kriegs-Volck sammlet sich, gli eserciti s' ingrossano, si vanno ingrossando. sich sammlen, raccoglierſi.
Sammler, m. Raccoglitore, Ammassatore.
Sammlung, f. colta, raccolta, cerca, ammucchiamento, ammucchio. v. Erndte.
Sammlung der Wahlstimmen, squittino, squittinio, scrutinio.
Sammet, m. velluto. Sammetrock, saio di velluto. geblümter Sammet, velluto a opera, a fiori (fiorami).
Sammetblume, Tausendschön, amaranto.
Sammetkleid, vestito di velluto.
Sammetweber, m. Vellutaio, Maestro di velluti.
Samstag, m. Sábbato.
Samt, con. v. Mit. samt und sonders, tutti quanti.
Sämtlich, tutti insieme, congiuntamente.
Sand, m. arena, rena, sabbia. grober Sand, sabbione. Sand in der Blase, renella, gravella. auf den Sand fahren, dar nel secco, nelle secche, rimaner nel secco, arenarsi, inarenarsi.
Sandbanck, f. banco di sabbia, secca; it. renaio. v. Wehr, Werder.
Sandbüchse, f. polverino.
Sandelholtz, sandalo, legno d'India.
Sandgrube, f. arenaio, -ia, -azzo, sabionaia, -ra.
Sandhügel, m. collina di sabbia.
Sandig, arenoso, sabbioso, sabbionoso. ein sandiger Ort wie eine Insel an einem Fluß, arenaia, arenaio, arenazzo, renaio, greto.
Sandkörnlein, n. renella, granello d'arena.
Sandstein. v. Kiß.
Sanduhr, f. orologio da polvere, ampolletta, (da ore). v. Stundenglaß.
Sanft, dolce, soave, sóffice, morbido. sanffte Bett, letto molle, morbido, soffice. sanffter Schlaff, sonno soave. v. Gelinde, Weich, Gütig. sanfftes Windlein, zéfiro, ventarello, venticello soave, grazioso, piacevole.
Sanfft, *Adv.* dolcemente, mollemente. sanfft anrühren, streicheln, krauen, toccar, palpeggiar dolcemente.
Sänffte, f. lettica, lettiga, sedia portatile, da mano. in der Sänffte getragen werden, andare in lettica.
Sänfftenträger, m. lettighiere-o, portasedie.
Sänfftigen, ammorbidare, addolcire.
Sanfftigkeit, f. morbidezza, mollizia.
Sanfftmuth, f. mansuetudine, lenità, placidezza, soavità, bontà.
Sanfftmüthig, mansueto, soave, placido, dolce. ein sanfftmüthiger Mensch, un' agnello. sanfftmüthig werden, inagnellarsi.
Sanfftmüthiglich, *Adv.* mansuetamente, soavemente, placidamente.
Sanickel, Bruchkraut, sanicula.
Sängerin, m. Cantore, Cantatore, f. -trice.
Sang, Gesang, canto. einen ohne Sang und Klang hinaus tragen, interrare uno senza alcuna ceremonia.
Sanct, santo, san. v. Heilig.
Sarbaum, m. pioppo.
Sarabande, (Tantz), f. sarabanda.
Saracener, m. Saracino.
Saracenisch, Saracinesco.

Sardelle, f. sarda, sardella, sardina, alice.
Sarg, Sarck, cassa, tomba.
Sarsche, Sargia, Saia, Saietta.
Satan, m. satanasso.
Satin, (seiden Tuch), satino, raso.
Satt, sazio, satollo, pieno, sfamato, stufo. sich satt essen, sfamarsi, saziarsi, satollarsi, saziarsi col cibo, cavarsi la fame, levare il corpo di grinze, levar le crespe dalla pancia. ich bin dessen satt, ne sono pieno, sazio, stufo. der Satte weiß nicht, wie dem Nüchternen und Hungrigen zu Muthe ist, il satollo non sa come stia l'affamato. er ist satt, ha la balestra carica. wenn die Maus satt ist, so sind die Mandeln (so ist das Mehl) bitter, sembrano al sazio le ciriegie amare; a colombo pasciuto la ciriegia par' amara. v. Satollo. ich habe mich gantz satt studiret, getantzt ꝛc. sono stufo, satollo di studiare, di ballare, &c. studiret, tantzt euch satt, studiate, ballate, quanto vorrete, fin' alla satollanza, satollezza, sazietà.
Sattel, m. sella. ohne Sattel reiten, cavalcare a bardosso, a bisdosso, a disdosso. aus dem Sattel heben, cavar dall' arcione, scavalcare uno. in Sattel springen, salire in arcione. in allē Sättel gerecht seyn, i. e. zu allen geschickt seyn, esser da basto e da sella, mantello da ogni pioggia, per ogni acqua; aver mantello da ogni acqua.
Sattelbogen, arcione.
Sattel in einer Nuß, frullo di noce.
Satteldecke, f. gualdrappa, soprassella.
Satteldegen, Ballasch, pistolese.
Satteln, sellare, insellare, metter la sella. einen Esel, Füllen satteln, imbastare un' asino, un polledro.
Sattelknopff, pomo della sella.
Sattelpferd, n cavallo da sella, palafreno.
Satteltasche, f. bolgia da sella, da pistole.
Sättigen, satollare, saturare saziare, sfamare. was zu sättigen, nicht zu sättigen ist, saziabile, insaziabile.
Sättigung, sazietà, saturità.
Sattler, Sellaio-aro.
Sattsam, *Adj.* sufficiente, bastante, bastevole. sattsam seyn, esser bastante, &c. bastare.
Sattsam, *Adv.* a bastanza, sufficientemente.
Saturey, ein Kraut, savoreggia, satureggia.
Saturnus, m. Saturno. ♄.
Saturnisch, saturnale, saturnino.
Satyr, m. satiro.
Satyrisch, satirico, satiresco.
Satz, m. in einer Rede, periodo. Satz in Schrifften, tesi, posizione, passaggio. im Spiele, posta. anstatt Sprung, salto. das Dicke, so auf dem Grunde liegt, von Casse, Bier ꝛc. la posatura. v. Grundsuppe; it. Neige.
Satzung, f. statuto, costituzione, decreto, ordinanza.
Sau, f. porco, porca. wer sich zu gemeine macht, den fressen die Säue, fatti erba, e ti mangieranno le capre. eine Sau auf dem Papier, gorbio, sgorbio. Säue machen, sgorbiare, spegazzare.
Sauber, mondo, netto, pulito, puro; it. *Adv.* nettamente, nitidamente, pulitamente, puramente, affettatamente.
Sauberkeit, f. mondezza, nettezza, pulitezza, limpidezza, nitidezza, nitore. Sauberkeit in Kleidern, attillatura, lindura negli abiti, o vestiti.
Säubern, mondare, rimondare, nettare, curare, purgare, pulire, forbire. von der Spreu, vigliare.
Säubernd, purgativo, purificativo.
Säuberung, f. nettamento, nettatura, pulitura, purgamento.
Saubohne, fava grande.
Sauborste, f. setola di porco.
Saudreck, merda di porco.
Sauer, agro, acido, acetoso, acerbo. saurer Wein, vino crudo, brusco. sauer sehen, star, mostrarsi rigido e duro. saures Gesicht, traguardo, viso torvo. volto austero. saure Früchte; it. Brühen, agrumi. dieses Werck ist mir sauer worden, ho molto travagliato, sudato in quest' opera. sauer werden, acetire. abstehen, inacerbire. sie sind sauer, sagte der Fuchs, alla porta chiusa il diavolo volta le spalle. er sahe mich sauer an, mi fece i visacci, cattiva ciera, un visaggio brusco.
Sauerampffer, m. acetosa, agretta.
Sauerbrunn, acidula, acqua acida.
Saurey, porcheria, sporcheria.
Sauerklee, alleluia.

Sauerkraut, cavoli ſalati, garbi.
Säuerlich, acidetto, agretto, garbo, garbetto, garbotto. ſäuerlich ſchmecken, garbare, piccare, frizzare, avere un gusto acerbetto.
Säuerlichkeit, f. garbezza, garbo.
Sauerteig, m. formento, lievito, levatura.
Sauertopff, viſo auſtero. er iſt ein Sauertopff, egli ebbe ♄. in aſcendente.
Säuerung, f. fermentazione.
Saufenchel, Haarſtrang, peucedáno, finocchio porcino, coda di porco.
Sauffen, bevere (aſſai,) be-sbevacchiare, tracannare, ubbriacarſi. brav ſauffen, bevere alla gagliarda, trincare alla Tedeſca. ſauff oder lauff, bevere od affogare. ſtarck geſoffen, bald geſtorben, chi molto beve, poco vive.
Säuffer, m bevitore, bevone, bevacchione, sbevacchiatore, trincatore, tracannatore. er iſt ein guter Säuffer, ama il boccaletto.
Säufferin, bevitrice, bevona, sbevacchiatrice, &c.
Säufferey, f. bevacchiamento, trincheria.
Saufthauß, n. baccana, bettola.
Säugamme, f. nudrice, bàlia.
Saugen, ſucchiare, ſucciare, ſucchiolare. die Brüſte ſaugen, poppare, zinnare, zizzare, zizzolare, mammellare, tettare, mammacciare.
Säugen, lattare, allattare, dar la poppa, la tetta, la mammella.
Saugend, ſucchiante, poppante. ſaugendes Kind, bambino che poppa, tetta, zizzola. ſaugendes Kalb, Lamm, vitello, agnello di latte, (lattaiuolo).
Säugend, allattante, che nutre con latte.
Säuger, m. ſucciatore, ſucchiatore.
Säugling, (Kind), tettaruolo, tettarello, tenerello. beym Vieh, lattonzolo.
Saugung, das Saugen, allattamento.
Säuhirt, m. porcaro, guardaporci.
Säuiſch, porcheſco, ſporco, immondo, ſordido, ſozzo, lordo. v. Garſtig, Unflätig.
Säukübel, Säutrog, truogolo da porci.
Säule. v. Seule.
Saum, m. orlo, lembo, fimbria, cairello.
Saum des Kleides, orlo, fimbria del veſtimento. gelöcherter Saum, orlo retino, o ſpina.
Saumagen, m. boldone, ſanguinaccio. ein Saumagen, un' uomo ſporco, ſozzo. v. Zottenreiſſer.
Saumarckt, mercato de' porci.
Saumaſt, paſtura de' porci.
Säumen, ſich ſäumen, tardare, badare, indugiare. v. Aufſchieben, Aufhalten, Langſam.
Säumig, lento, pigro. v. Saumſelig.
Säumniß, f. indugio, tardamento, ritardamento. v. Verzug, Verſchub.
Saumroß, cavallo da baſto. v. Saum-Vieh, Laſt-Vieh.
Saumſattel, m. bard'ella, baſto, baſtino. den Saumſattel anlegen, imbaſtare, mettere il baſto,
Saumſelig, lento, pigro, ſonnolento, negligente, badalone, badalucco. v. Fahrläßig, Kaltſinnig, Schläffrig.
Saumſeligkeit, f. lentezza, tardezza, pigrizia.
Schmuung, f. oriatura, orlicciatura.
Saum-Vieh, Laſt-Vieh, ſomaro, ſomarello, cavallo, aſino, beſtia da ſoma, da vettura. v. Saum Roß.
Säure, f. acidità, agrore, acetoſità.
Säuren, fermentare-arſi; it. acetire, inacetire, acidire. den Teig, lievitare, levitare.
Saurüſſel, m. grugno.
Saus, Schmaus, ſguazzamento, sbevacchiamento, gozzoviglia,, treſca.
Sauſen, Schmauſen, guazzare, ſguazzare, gozzovigliare, ſtar ſulle gallozze. v. Schlemmen, Demmen, Freſſen, Sauffen.
Sauſen, Brummen, mormorare, frullare, ſtrepitare. der Wind ſauſet, il vento ſoffia, ſtride. mir ſauſen die Ohren, mi cornano, fiſchiano, trombano le orecchie. das Sauſen der Ohren, il ſoffiamento, rombamento delle orecchie. das Sauſen des Waſſers, il mormorio delle acque.
Sauſtall, m. porcile, ſtalla da porci.
Scabioſenkraut, ſcabioſa.
Scapulier, ſcapolare. Scapulier-Brüderſchafft, confraternità dello ſcapolare.
Scepter, m. ſcettro. der Kayſerliche Scepter, lo ſtocco imperiale.
Schaale. v. Schale, Trinckſchale.
Schaam. v. Scham.
Schaar, f. ſchiera, banda, frotta, caterva, turba. eine Schaar Soldaten, una ſchiera

di Soldati. eine Schaar (Rotte) Diebe, una banda di ladri. eine Schaar, Volck Wachteln, follata, volata di quaglie. eine Schaar, Parthey-Schnapp-Hähne, una brigata di farabutti. v. Flug, Rotte, Volck, Tropp.

Schaarwache, f. patriglia, ronda. der Scherrgen, la sbiraglia, la gente (corte) del barigello, la zafferia.

Schabe, Motte, f. tarma, tignuóla. Bücherschabe, tarma da libri.

Schabeisen, rassio, rasca, rascatoio.

Schaben, rádere, rascare, raspare.

Schabernack, burla, baia, beffa. einem einen Schabernack thun, fare una burla, o uno scherzo ad alcuno.

Schábigt, scabbioso, rognoso, pieno di rogna.

Schabmesser, coltello da radere.

Schabracke, f. gualdrappa, valdrappa.

Schabsel, n. rascatura, raschiatura, raspatura.

Schabung, f. radimento, rasura.

Schach, m. scacco. Schach einer Ertz-Grube, bocca della minéra. ins Schach fahren, calar nella buca.

Schachbrett, n. scacchiere.

Schachern, usurare, usureggiare.

Schacherer, usuraio, usuraiuólo.

Schachmatt, scacco matto. den König schachmatt machen, intavolare il Re. einen schachmatt machen, dare uno scacco matto ad uno.

Schachkönig, König im Schachspiele, Re di scacchi. Schach-König! scacco al Re!

Schachspiel, giuoco di (a) scacchi.

Schachsteine, m. tavole, pezze da scacchiere.

Schachtel, f. scatola, bossolo.

Schachtelmacher, scatoliere.

Schachtelbuchstaben, m. lettere da scatole, da speciali.

Schade, m. danno, detrimento, discapito, nocumento; sprofitto, svantaggio, difetto, magagna, male, malore, perdita. wer den Schaden hat, darf vor den Spott nicht sorgen, chi ha il danno ha ancóra le beffe. der Schade ist sein, la pelle è sua. anderer Schaden soll uns klug machen, bisogna imparare alle spese altrui; la caduta d'altrui ci serva a non cadere. mit Schaden wird man klug, il danno fa l'uomo prudente; it. rubati i buoi si serra la stalla. er nähret sich mit anderer Leute Schaden, cava la castagna dal fuoco colla ciampa del gatto. es ist besser ein Schädgen, als ein Schade, è meglio perder l'uovo, che la gallina; è meglio piegar, che rompere; è meglio che vada la lana che la pecora. etwas ohne Schaden wieder kriegen, riavere una cosa salva. den Schaden wieder erstatten, ersetzen, riparare, pagare il danno. er hatte einen schlimmen Schaden am Fusse, aveva un fiero accidente, un malore al piede. fauler Schaden, fistola.

Schaden, Schaden thun, nuocere, far, apportar danno, male, nocumento, danneggiare. es schadet nichts, non importa. er schadet sich selbst, ricalcitra contro la puntura. es ist besser Schaden leiden, dann thun, (egli) è meglio il danneggiarsi, ch'il danneggiare. das schadet dem Gesichte, questa cosa offende la vista.

Schadhafft, difettoso, vizioso.

Schädlich, dannoso, nocivo, nocevole, disavantaggioso, pregiudicioso. schädlich seyn, riuscir dannoso.

Schadlos, indenne, salvo. schadlos halten, guarentire, salvare uno, pagar per uno.

Schadlosigkeit, f. indennità, salvezza, scampo.

Schaf, n. Schöps, pecora. ein räudig Schaf steckt die gantze Heerde an, la mela marcia guasta la compagna; poco fiele fa amaro molto mele. die gezehlten Schafe frist der Wolff auch, delle pecore contate ne mangia anco il lupo.

Schäfer, m. pecoraio, pecoraro.

Schäferey, f. pecoraia, pecorara.

Schäfergedicht, una pastorale, ecloga. v. Hirtengedicht.

Schäferhütte, f. capanna da pastori.

Schäferstab, m. baston da pastori.

Schäfertasche, f. tasca pastorale, záino.

Schaffell, n. pelle di pecora.

Schaf-Fleisch, carne di pecora, di castrato.

Schafgarben, millefoglie.

Schafhirt, pecoraio.

Schafhund, m. mastino.

Schafkäß, formaggio di pecora.
Schafkopff, m. pecorone, capo ſcemo.
Schäflein, n. pecorella.
Schafmilch, f. latte di pecora.
Schafmiſt, m. letame, ſterco di pecore, ſterco pecoreccio.
Schafpeltz, pelliccia, pelle di pecora.
Schafſtall, m. ovile, ſtalla da pecore.
Schafweide, f. paſcolo, paſcoli da pecore, paſtura-aggio.
Schafwolle, f. lana di pecora.
Schaffen, creare, formare; it. proccurare, procacciare ſich etwas ſchaffen, proccurarſi q. c. Nutzen, Geld ſchaffen, far profitto, danari. ſich gute Tage ſchaffen, darſi buon tempo.
Schaffen, Arbeiten, lavorare, operare, travagliare. ich habe damit nichts zu ſchaffen, queſto non tocca a me; non ne voglio commercio. ſich zu ſchaffen machen, affaccendarſi, occuparſi. wir haben viel zu ſchaffen, abbiamo molti impieghi, faccende, affari. ihr werdet damit viel zu ſchaffen haben, vi troverete molti imbrogli.
Schaffen, zuwege bringen, far' avere, proccurare. einen aus der Handlung ſchaffen, sfratare uno dal negozio. ſchaffet mir Geld, proccuratemi danari.
Schaffner, m. fattore, proccuratore, provviſore, amminiſtratore, diſpoſitore, diſpenſatore, diſpenſiere. v. Haußhalter, Haußmeiſter, Haußvogt, Verwalter, Verweſer.
Schaffnerey, f. fattoria, proccureria.
Schafft, m. caſſa, fuſto. Büchſen-Schafft, caſſa, fuſto dell' archibugio.
Schäfften, fuſtare, affuſtare, infuſtare, incaſſare. Büchſenſchäfften, affuſtare archibugi.
Schäffter, m. affuſtatore.
Schäfftung, f. incaſſatura, affuſtamento.
Schal, ſvanito, sfumato, ſventato. ſchaler Wein, vino ſvanito, sfumato, ſventato.
Schalck, m. furbo, forfante, briccone, triſto, cattivo. du Schalck, furbo, che tu ſei. du biſt ein abgeſäumter Schalck, tu ſei impaſtato di furberia; tu ſei un furbo in cremesì; ſei reale come un zingano.
Schalckhafft, furbeſco, furbo. nequitoſo, malizioſo, malvagio, triſto; it. *Adv.* furbeſcamente, malizioſamente. Schalckhaffte, ein Schalck werden, infurbire, -irſi, infurbarearſi, infurbacchiarſi, intriſtire &c.
Schalckheit, nequitezza, nequizia, malizia, malvagità; furberia, forfanteria, triſtezza, cattiveria-ezza. v. Schelmerey, Betrug.
Schalcksknecht, m. ſervitore infedele.
Schalcksnarr, m. buffone, ciarlatano, pazzo di commedia, burattino. einen Schalcksnarren agiren, buffoneggiare, fare il buffone, pantalone, l'arlechino, ſcaramuccia. Schalcksnarren haben bey Hofe die beſte Beſoldung, nelle corti niſſun gode più de' buffoni.
Schalcks Poſſen, buffonerie, ciarlatanerie.
Schale, Napf, f. coppa, tazza, bacile, bacino.
Schale vom Baum oder Obſt, Rinde, f. ſcorza, gulcia, buccia, buſcia, corteccia; it. pelle.
Schälen, ſcortecciare, ſcorzare, levar la ſcorza, sbucciare; it. mondare, ſguſciare, ſmallare. die Mauer ſchälet ſich, il muro ſi ſcanica, ſcalcina.
Schälffe, abgeſchälte Schale, pelatura, mondatura, ſcorza. er ſtiehlt die Aepffel, und giebt die Schälffe, (Schalen) um GOttes willen, egli ruba il porco, e dà i piedi per limoſina; ſpoglia Pietro per veſtir Paolo.
Schall, m. ſuono, ſono. der Trommeten-Schall, il ſuono della tromba.
Schallen, ſonare.
Schallmey, f. clarino, dolcimela, caramela, chiaramela, piffaro, auleticone.
Schallmeyen, caramellare.
Schalotte, maligia.
Schalten, promóvere. v. Walten.
Schaltjahr, n. anno biſſeſtile, intercalare.
Schalttag, m. biſſeſto, giorno intercalare.
Scham, f. vergogna, pudore. wo keine Scham iſt, da iſt auch keine Ehre, dove manca vergogna, quivi manca onore. wer die Scham einmal verlieret, bekömmt ſie nicht wieder, chi perde la vergogna, non la ritrova mai: partendosi la vergogna una volta, non ritorna mai più. weibliche, natura, potta, conno, cunno, çogno, cugno, cotalina, grignappola, fregna, mona.
Schamade, Trommelſchlag oder Trompeten-Schall wegen Uebergabe eines Orts, chiamata. die Schamade ſchlagen, blaſen, batter, ſonar la chiamata.
Schämen, *Subſt.* ombra. v. Schatten.

Schämen. ſich ſchämen, vergognarſi, aver vergogna.

Schamglieder, membra genitali, le parti vergognoſe, le vergogne, le pudenda, le verende. Schamſeite, Dünne, anguinaia. Geſchwür daran, agno.

Schamhafftig, vergognoſo, verecondo, modeſto, pudico; it. *Adv.* vergognoſamente, pudicamente.

Schamhafftigkeit, f. verecondia, pudicizia, pudore, roſſore, vergogna. Schamhafftigkeit iſt das beſte Kleid, la vergogna è la veſte che cuopre tutti li mancamenti.

Schamlott, Schamlott, ciambellotto.

Schamroth, arroſſito, ſvergognato, tinto nel viſo. ſchamroth werden, arroſſire (di vergogna), vergognarſi, tigner le guancie. einen ſchamroth machen, far' arroſſire uno, vergognare, mortificare uno, far confuſione, o uno ſmacco ad uno.

Schamröthe, f. roſsóre, vergogna.

Schande, f. disonore, ignominia, infamia, vergogna, vituperio, obbrobrio. ſich etwas vor eine Schande halten, recarſi una coſa a disonore. mit Schand und Spott, con iſcherno, disonore, vergognoſamente. er kam mit Schand und Spott zurücke, tornò colle pive in ſacco. er muſte mit Schand und Spott abziehen, ſe n' andò con un palmo di naſo. zu Schanden machen, guaſtare, perdere, ſconciare.

Schandbar, infame. ſchandbahre Thaten, infamità, atti infami. v. Schändlich. ſchandbahre Worte, parole graſſe, ſporche.

Schänden, Schmähen, ingiuriare, dire ingiuria, villania, vituperare. eine Jungfrau ſchänden, corrompere, ſtuprare una vergine, ſverginare, viziare una donzella, violar la pudicizia, il pudore d' una. Knaben ſchänden, commetter ſodomia, fare il buggiarone, buzzarone, bugerone.

Schänden, Tadeln, biaſimare, carpire, vilipendere. v. Verachten.

Schänder, m. corrottore, ſtupratore.

Schandfleck, n. macchia, nota d' infamia. ſeinem Geſchlecht einen Schandflecken anhängen, far diſonore alla ſua famiglia.

Schandhure, carogna, ſgualdrina. v. Hure.

Schändlich, disoneſto, infame, ignominioſo, brutto, vergognoſo, vituperabile, vituperoſo. ein ſchändlicher Gebrauch, un brutto coſtume. ſchändlich ſeyn, ſtehen, ſtar male. ſchändlich handeln, fliehen, operare, fuggire ignominioſamente, infamemente, vilmente, villanamente.

Schandlied, canzone disoneſta, laſciva.

Schandſack, ſgualdrina, bagaſcia. v. Hure.

Schandſäule, f. ceppo infame.

Schandthat, f. un' atto bieco, infamità, azione infame, vituperoſa.

Schandtitul, aggiunto, attributo d' infamia.

Schändung, f. violazione, ſtupro.

Schantze, f. forte, riparo, ridotto di campagna. das Leben in die Schantze ſchlagen, metter la vita a partito, in isbaraglio, in abbandono, a riſchio. ſeine Ehre, dare il tuffo alla riputazione. auf ſeine Schantze Acht tung haben, ſtare a caſa, coll' occhio aperto, all' erta, in cervello.

Schantzgräber, m. guaſtatore.

Schantzen, fortificare.

Schantzkorb, m. gabbione. mit Schantzkörben beſetzen, gabbionare.

Schar, Pflugeiſen, coltro d' aràtro.

Schar. v. Schaar.

Scharben, minutare, ſminuzzare, tritare.

Scharbock, m. ſcorbuto, ſtomacace.

Schären. v. Scheren.

Scharff. v. Streng. ſcharffer Eßig, Senff, ꝛc. aceto forte, acre, acro, agro, garbo, ſenapa acra, agra. ſcharffes Meſſer, coltello acuto, affilato, tagliente. ein ſcharffes Geſicht, una viſta acuta. ein ſcharffer Verweiß, riprenſione agra, auſtera, aſpra. ſcharff Geſetz, legge dura, aſpra. ein ſcharffer Richter, un Giudice rigido, rigoroſo. gar zu ſcharff macht ſchärtig, il troppo intricarſi apporta travaglio; il troppo caſtigar, fa ſpeſſo peggiorar; il troppo diviene vizio. ſcharffe Ordre, ordine, comando ſtretto, rigido, ſevero, rigoroſo. ſcharff werden, inſeverire, inaſprire, inrigidire. ſcharff laden, caricare a palla. ſcharff ſehen, vedere acutamente.

Schärffe, f. acutezza, ſottigliezza, fortezza, agrezza acrimonia, aſprezza, rigore. Schärffe des Meſſers, filo, taglio del coltello. nach

der

der Schärffe verfahren, proceder con ogni rigore, rigoroſamente.

Schärffen, aguzzare, acuire. den Verſtand ſchärffen, acuire, aſſottigliar l' ingegno.

Scharffrichter, m. carnéfice, boia, manigoldo, miniſtro della giuſtizia.

Scharff, Scharffſchneidend aguzzo, affilato, tagliente.

Scharffſichtig, perſpicace, lincéo. ſcharffſichtige Augen, occhi lincei. ſcharffſichtig ſeyn, eſſer turt' occhi, eſſere occhiuto, oculato.

Scharffſichtigkeit, f. acutezza, perſpicuità, ſottigliezza della viſta.

Scharffſinnig, ſottile, acuto, accorto, perſpicace, arguto, ingegnoſo. ſcharffſinnig machen, ſottigliare, aſſottigliar l' ingegno.

Scharffſinnig, *Adv.* acutamente, argutamente, ſagacemente, perſpicacemente.

Scharffſinnigkeit, f. accortezza, acutezza, ſottigliezza, ſottilità, perſpicacità, argutezza, ſagacità.

Scharlach, m. ſcarlatto.

Scharlachbeer, cocco, coccograno.

Scharlachfarb, *Adj.* ſcarlatto.

Scharmützel, m. ſcaramuccia, zuffa, miſchia.

Scharmützeln, ſcaramucciare, azzuffarſi. mit dem Feind, affrontarſi co' nemici.

Scharmützler, m. ſcaramucciatore.

Schärpe, f. ſchiarpa, bendaglio, ſopraſſegna.

Scharre, f. raſca, raſcatoio, raſſio. zum Teige, radimadia. zum Schorſtein, radicammino.

Scharren, raſcare, raſpare, radere; it. ruſpare, ruzzolare, raffare. der Hahn ſingt gut, aber ſcharret übel, il gallo canta bene, ma ruſpa male. ein jeder ſcharrt auf ſeinem Miſt, ogni gallina raſpa per ſe; ogn' uno tira l' acqua al ſuo mulino.

Scharſche, ſaia.

Scharte, f. crena, dente, tacca. Scharte im Meſſer, tacca di coltello.

Scharteck, f. ſcarteca, ſcartabello, ſcartafoglio. Schartecken ſchreiben, ſcartabellare, ſcartafogliare.

Schartig, pieno di denti, crenato, addentato. ſchartig machen, intaccare, addentare (un coltello). ſchartig werden, addentarſi.

Scharwache. v. Scharwache.

Schaſſe, caccia. die Schaſſen mercken, ſegnar, marcar le caccie, partite (im Ballen-Spiel).

Schatten, m. ombra, ombraggio. im Schatten, all' ombra, al rezzo. Schatten machen, aduggiare. den Schatten benehmen, levar l' ombra. vor dem Baum, ſo mir Schatten giebt, bücke ich mich, per l' amor del ſevo lecca la gatta il candeliere-ero.

Schattigt, ombroſo, opáco, aduggioſo. Schattigte Wälder, ſelve ombroſe, boſchi opachi.

Schattiren, adombrare, ombreggiare.

Schattirung, f. adombramento, ombra. ſchöne Schattirung und Lichter des Gemähldes, leggiadri oſcuri e bei luminoſi del quadro.

Schatz, m. teſoro. mein Schatz! teſoro mio! bocca mia dolce! toſo mio dolciſſimo! anima mia, cuor mio, vita mia! wer dieſen Schatz heben will, muß einen guten Spathen haben, chi vuol' entrare in queſto paradiſo biſogna che n' abbia buona chiave.

Schätzbar, ſtimabile, eſtimevole, prezzabile, apprezzabile.

Schätzen, pregiare, prezzare, ſtimare, tenere. ein Buch ſchätzen, cenſurare un libro.

Schätzer, m. ſtimatore, prezzatore, taſſatore.

Schatzkammer, f. erario, fiſco, teſoro.

Schatzmeiſter, m. teſoriere, finanziere.

Schätzung, f. ſtima, apprezzamento, taſſa, cenſura.

Schatzung, Steuer, cenſo, tributo, contribuzione.

Schaube, Röckgen, f. gonna, giubba.

Schaubhut, m. cappello di paglia.

Schaus-Brodt, f. n. pan di preſentazione, di preſenza, del coſpetto.

Schaubühne, f. teatro. auf der Schaubühne ſpielen, uſcire in ſcena, comparir ſul teatro. zur Schaubühne gehörig, ſcenico, teatrale, comico.

Schauckel, f. piſalanca, brancola, brandola. er ſitzt auf der Schauckel, egli tiene il culo ſu due ſcagni.

Schauckeln, brancolare, altalenare, tantarare.

Schaudern, Erſchüttern, tremar di paura, raccapricciarſi.

Schauen. v. Sehen, guardare, &c.

Schauer, m. gricciolo, brivido, orrore, raccapriccio, capriccio di freddo. vom Fieber, ribrezzo. es kam mir ein Schauer an, mi preſe un' orrore.

Schauern, inorridire, gricciolare, aggricciolare-

lare-arsi, accapricciarsi, rappigliarsi, rapprenderli. vom Fieber, ribrezzare. es schauert mich es zu erzehlen, inorridisco a riferirlo.

Schauessen, n. figure da banchetto.

Schauffel, f. pala, vanga. ein Geslück zu laden, braga. Feuerschauffel, bragiera. Schaufeln eines Mühlrads, áscole.

Schauffeln, palare, spalare, paleggiare.

Schaum, m. schiuma, spuma, schiumaccia.

Schäumen, schiumare, spumare, far (levar) schiuma, spumeggiare.

Schäumend, Schäumigt, schiumante, schiumoso.

Schaumlöffel, m. schiumatoio, cucchiar forato, o foracchiato: mescola, cazza (cucchiaro) da schiumare.

Schaupfennig, medaglia.

Schauplatz, m. teatro. v. Schaubühne.

Schauspiel, n. spettacolo, giuoco teatrale, drama. lustiges, commedia. trauriges, tragedia. vermischtes, tragicommedia.

Schauspieler, commediante.

Schauthurn, Warte, vedetta, torrione, specula.

Schau- oder Wachthurm, worauf eine Laterne vor die Schiffahrende bey Nacht steht, faro.

Schecher, m. ladro, ladrone, assassino.

Scheck, cavallo gazzo, pezzato.

Scheckigt, gazzo, screziato, pezzato, vario, sparso di macchie.

Scheckigt machen, screziare, taccheggiare, intaccare, variare.

Schedel, m. cranio, teschio, testa, crepa.

Schedelborer, m. trápano, trépano.

Schedelnat, commessura del cranio.

Schedelstätte, f. (monte) calvario.

Scheel, *Adj.* & *Adv.* losco, bieco. scheel sehen, loscheggiare, fare un viso bieco. einen mit scheelen Augen ansehen, guardare uno storto, con occhi di porco, in cagnesco, a squarciasacco, colla coda dell' occhio. v. Schiel, Schielen.

Scheelsucht, f. gelosía. v. Neid, Eifersucht.

Scheelsüchtig, geloso, livido. v. Schelsüchtig.

Schef. v. Schief.

Scheffel, rubbio, staio.

Scheermesser, s. n. rasoio. v. Scheren.

Scheibe, bersaglio. nach der Scheibe schiessen, tirare al bersaglio. die Scheibe treffen, dar nel bersaglio, toccare, colpire il bianco, ferire, colpire il segno, imberciare. Scheibe an dem Nonnen Kloster, Wahlzimmer, la ruota del monasterio di monache, del conclave. runde Fensterscheibe, occhio di vetro, di vetriata.

Scheibe, Rolle am Brunnen, girella, carrucola.

Scheibelicht, Rund, tondo.

Scheiben-Schiessen, tiro al bersaglio.

Scheide, f. vagina, fodero, guaina. in die Scheide stecken, infoderare. aus der Scheide ziehen, sfodrare. Scheiden-Futteral, Ueberzug über eine Scheide, sopraffodro.

Scheide, Wels, ein Fisch, amia.

Scheidebrief, m. lettera di divorzio, libello di repudio, scritta del divorzio.

Scheiden, appartare, separare, dividere, partire. das Ertz scheiden, partir metalli. die Ehe scheiden, dirimere il matrimonio. sich vom Weibe scheiden lassen, far divorzio colla moglie. scheiden, wegreisen, partire, partirsi, dividersi, licenziarsi.

Scheidekunst, f. chimía, alchimía.

Scheidelinie, linea diagonale.

Scheidemann, m. arbitro. v. Schiedsmann.

Scheider, m. partitore.

Scheidspruch, Scheidurtheil, sentenza da arbitro.

Scheidung, f. partizione, partimento, separazione, divisione, disgiungimento.

Scheidewand, f. tramezzo, frammezzo.

Scheidewasser, n. acqua forte, da partire. sehr starckes, acqua regia.

Scheidweg, m. cammino forcuto, bivio.

Schein, m. chiarezza, chiarore. ein falscher Schein, sbaglio. der äusserliche Schein, l' apparenza esteriore. der Schein betreugt, ogni splendor, che vedi, non è sole; ogni legno non è ebano; lucciole non sono lanterne. es sind nur Sachen zum Schein, sono cose pro forma, per apparenza. unter dem Schein des guten, sotto colore, apparenza, immagine, mantello, velo, specie, ombra, titolo di bene. einen Schein, (Zahlschein, Empfangschein) geben, dare una ricevuta, una quittanza, quietanza, chetanza. einen Schein, i. e. Zeugniß geben, dare un testimonio,

monio, un' attestazione, dar delle lettere testimoniali ad uno.

Scheinbar, apparente, vistoso, splendido, specioso. scheinbare Ursachen, ragioni plausibili, vistose, splendide, apparenti.

Scheinbarlich, chiaro, evidente. *Adv.* chiaramente, chiaro, manifestamente. man sieht anietzo scheinbarlich, adesso si vede chiaro, chiaramente, manifestamente, evidentemente.

Scheindeckel, Scheinmantel, pretesto.

Scheinen, lucere, lumeggiare, splendere, risplendere. die Sonne, der Mond scheinet, il sole luce, fa sole, luna. es scheinet, als ob ꝛc. pare, sembra che, &c.

Scheinend, risplendente, splendido, lucente. v. Glantzend, Leuchtend.

Scheinfisch, luzzo di mare.

Scheinheilig, santarello. v. Heuchlet.

Scheinheilig seyn, sputar pater nostri.

Scheinheiligkeit, f. ipocrisia.

Scheinursach, ragione splendida.

Scheinwürmlein, lúcciola. v. Johanneswürmlein.

Scheißdreck, m. sterco, merda.

Scheissen, cacare, uscir di corpo, sborrare, schizzare, scacazzare.

Scheissereyen, cacarie, caccherie.

Scheißhauß, n. cesso, cacatoio, necessario, secreto, destro, comodità. v. Abtritt, Kackhauß.

Scheißhaußfeger, curacessi, votacessi, votadestri, curadestri. v. Schund-König.

Scheißkübel, zangola, cantaro.

Scheißtopff, pitale.

Scheit, m. scheggia, scheggione, stecco.

Scheitel, vértice. v. Schedel.

Scheiterhauffe, m. catasta, stipo di legna, pira, rogo.

Scheitern, scheggiare, scassare-inare. zur See, romperſi in mare, scassarsi.

Schel. v. Scheel.

Schelffe, scorza, pelle. v. Schale.

Schelfisch, m. agosello.

Schelle, f. sonaglio; it. campanello-lla, sonaglietto. v. Glöcklein. der Katzen die Schelle anhängen, appiccare il sonaglio alla gatta.

Schellen-Halsband, n. sonagliera.

Schellen, sonagliare, sonar la campanella.

Schellig werden, andare in collera. schellig machen, irritare uno.

Schellkraut, n. chelidónia.

Schelm, m. forfante, perfido, traditore, furbo, trafalcione, cattivo, tristo, infame. wie ein Schelm, da infame, da furbo. es ist ein Schelm, wie der andere, tutti due sono figli d' una stessa puttana. von einem Schelm zum andern gehen, andar da Erode a Pilato. es kommt immer ein Schelm über den andern, nissuno è cosi tristo, che non trovi peggiore di se. er ist ein Ertzschelm, ha il diavolo addosso (nella ampolla); è più doppio d'una cipolla.

Schelmengesind, forsantaglia, gente malandrina.

Schelmenloch, n. un ridotto, ricetto da ladri e furbi.

Schelmensprache, il gergo, la lingua furbesca. die Schelmensprache reden, parlare in furbesco, in gergo.

Schelmenstück, n. forfanteria, capestraria, ladreria, trama, fellonia. Schelmenstück begehen, commettere una forfanteria.

Schelmerey, f. forfantaggine, malizia. Schelmerey treiben, furbeggiare, operar furbescamente.

Schelmisch, forfantesco, furbesco. schelmisch handeln, operar perfidamente.

Schelmisch, *Adv.* forfantescamente, &c.

Scheltbar, Scheltenswerth, vituperoso, riprendévole, riprensibile. v. Sträflich.

Schelten, riprendere, tassare, redarguire, sgridare, dire delle ingiurie, delle villanie, vituperare, villaneggiare, ingiuriare, oltraggiare uno. einen einen Narren schelten, dar del matto ad uno.

Scheltwort, n. ingiuria, contumelia, villania, viruperio, parola ingiuriosa. das beste Mittel vor die Scheltworte ist, sie vergessen, delle ingiurie è 'l miglior rimedio lo scordarsene.

Schemel, m. scabello.

Schenck, Mundschenck, coppiere. einem als ein Schenck und Vorschneider aufwarten, servire ad uno di coppa e di coltello.

Schenck, m. Wirth, taverniere, oste, bettoliere.

Schencke, f. Schenckhauß, béttola, taverna, berlengo.

Schenckel, m. gamba, coſcia, ſtinca. mit den Schenckeln ſich bewegen, gambettare.

Schencken, donare, dare in dono. einem die Schuld ſchencken, rimettere, laſciare il debito ad uno. man ſchenckt es keinem, non ſi perdona a niſſuno. wohl geſchenckt, iſt theuer verkaufft, ben' ha comprato, chi ben' ha donato; chi ben dona, caro vende, ſe villano non è quello, che prende. übel geſchenckt doppelt verlohren, chi dona all' indegno, due volte perde. ſchencken heiſt man fiſchen, donar ſi chiama peſcar. eine Frau, ſo ſchenckt, nutzt nichts, *donna* che *dona*, non è troppo *buona*.

Schencken, (Wein, Bier), vender (vino, birra,) far l' oſte, taverneggiare.

Schencken, zu trincken geben, dare a bere.

Schenckkanne, f. boccale da verſare.

Schenckung, donazione, largizione.

Schere, f. forbice, forbici. *Pl.*

Scheren, töndere, toſare. den Bart ſcheeren, far, rader la barba. Tuch ſcheeren, cimar, rader drappi. das Schaf mag man wohl ſcheeren, aber nicht ſchneiden, pela la gazza, ma, si, che non ſtrilli.

das Scheren, la tonſura, toſatura.

Scherenſchleiffer, m. arruotatore, aguzzatore.

Scherenmacher, m. forbicciaro, fabbro di forbici, aguzzatore.

Schermeſſer, m. raſoio.

Kein Schermeſſer ſchärffer ſchiert,
Als wenn ein Bauer ein Edelmann wird.

Chi vuol veder diſcorteſia,
Metta il villan' in ſignoria.

Scherwolle, f. borra.

Scherben, m. teſto, vaſo di terra; it. frantumi, ſpezzami, rottami.

Scherge, m. sbirro, zaffo, birro. v. Häſcher.

Schergen-Hauptmann, barigello, bargello, capitano di sbirri. v. Profoß, Rumormeiſter.

Scherpe. v. Schärpe.

Schertz, m. ſcherzo, berta, burla. einen Schertz aus etwas machen, trar q. c. in giuoco. aus Schertz, da ſcherzo, a giuoco, per burla, a (per) diletto, per piacere, per ſpaſſo. aus Schertz wird offters Ernſt, ſpeſſo le ciancie rieſcono lancie. er ſchertzet alle zeit, ha ſempre ſali in bocca. wer Schertz will ausgeben, nehme auch Schertz ein, chi ha lo ſtomaco delicato, laſci 'l giuoco della lingua.

Schertzen, ſcherzare, burlare, burlarſi. mit Worten ſchertzen, motteggiare. man darf nicht mit ihr ſchertzen, ella non porta baſto. mit der Religion muß man nicht ſchertzen, ſcherza coi ſanti e laſcia ſtare i ſanti.

Schertzer, m. ſcherzatore, motteggiatore, buffone.

Schertzhafft, ſcherzevole-zoſo.

Schertzlüge, mendacio giocoſo, bugia giocoſa.

Schertzreden, f. ſali, facezie, motti ſalſi.

Schertzweiſe, da (a) ſcherzo, per burla.

Schertzwort, motto, biſticcio, motteggiamento.

Schelter, m. tela Sangalla, d' Olma.

Scheu, m. aborrimento, orrore. ohne Scheu, francamente, liberamente.

Scheu, *Adj.* timido, vergognoſo. ein ſcheues Pferd, cavallo ombroſo. ſcheu machen, adombrare. ſcheu werden, inſoſpettire, inſoſpettirſi, pigliare ombra, adombrarſi. v. Furchtſam.

Scheuchen, fugare, ſcacciare.

Scheuen, ſchivare, abbominare, fuggire, abborrire, paventare. eines Geſellſchafft ſcheuen, abborrir la compagnia d' uno.

Scheuerkraut, aſperella.

Scheure, Scheune, f. aia, granaio.

Scheuerwiſch, ſcuraccio, ſtropicciatoio, battuffolo.

Scheuren, fregare, forbire, ſcurare, ſgurare. das Zinn, das Kupfferwerck ſcheuren, fregare, ritregare, forbire, rigovernare gli ſtagni, gli ottoni.

Scheuſal, ſpaventacchio, cacciacornacchie.

Scheußlich, ſfigurato, ſformato, difforme, ſporco, brutto, orrido, orribile, terribile, ſtravolto, contraffatto, deforme. v. Heßlich, Ungeſtalt.

Schicken, Senden, mandare, inviare. wie es GOtt ſchickt, alla ventura. GOtt ſchicke es zum Beſten, Iddio cela mandi buona. einen ins Elend ſchicken, confinare (mandare) uno in eſiglio.

Schicken, Bereiten, preparare, alleſtire, aſſettare, diſporre, accomodare. ſich zu etwas ſchicken, accomodarſi a q. c. er weiß ſich in das Ding nicht recht zu ſchicken, non ſa gover-

vernar, menar bene queſto negozio. er ſchickt ſich darzu wie der Eſel zum Lauten ſchlagen, egli vi ſi addeſtra come l' aſino al liuto. ſich in alle Leute ſchicken können, eſſer fatto alla maniera di tutti. es wird ſich fein ſchicken, queſto tornerà molto a propoſito. es ſchickt ſich nicht, non conviene, non confà, non quadra, non è conveniente.

Schickung, f. inviamento, miſſione. die Schickung GOttes, la providenza, il decreto di Dio, il deſtino, il fato.

Schickſal. v. Geſchick.

Schieben, ſpignere, rotolare. in Ofen ſchieben, infornare. Kegel ſchieben, giuocare ai (billori) zoni. auf die lange Banck ſchieben, procraſtinare.

Schiebplatz, Kegelplatz, ſferiſterio.

Schiebſack, m. ſcarſella, ſaccoccia.

Schiedsmann, m. arbitro, mezzano. einen Schiedsmann abgeben, entrar (eſſer) mezzano. die Sache zweyen verſtändigen Schiedsmännern zum Ausſpruch heimſtellen, rimetter la differenza a diſcrezione di due arbitri.

Schief, *Adj.* ghembo, ſtravolto, torto. *Adv.* di (a) ſchiancio, in (a, per) traverſo.

Schiefer, m. pietra ſcaglioſa, pietra ſcaglia.

Schieferdecker, m. copritetto di pietra ſcaglia.

Schieferen, ſcagliare, ſcheggiare, ſchiantare. ſich ſchieffern, ſcagliarſi, ſcheggiarſi.

Schieferblau, azurro.

Schiefergrube, miniera di pietra ſcaglia.

Schielen, guardar loſco, bieco, traverſo, ſbilerciare.

Schiel, Schieler, Schielichter, loſco, luſco; it. guercio. der Schielende und Einäugichte iſt unter den Blinden König, in terra di ciechi, beato chi ha un' occhio; oder, chi è loſco. v. Scheel.

Schielericht, cangiante, di color cangiante.

Schieler Wein, chiaréa-etta-ello.

Schien, Schienbein, n. lo ſtinco, ſtincata della gamba, fuſolo. Schiene am Rad, le bande della ruota. Schienen um die Ax, contraſsáli. Schiene zum Beinbruch, aſſicello della rottura. Schien-Nagel, chiodo da ruota.

Schier, bey nahe, quaſi, preſſo. ſchier todt, poco men che morto, tra vivo e morto. v. Faſt.

Schieſſen, lanciare. nach den Ziel, berſagliare, abberſagliare, tirare al berſaglio. nach dem Vogel, tirare all' uccello. v. Feder. die Fiſchlein ſchieſſen fort im Waſſer, i peſciolini guizzano per le acque. dem Pferde den Zügel ſchieſſen laſſen, allargar, rallentar la briglia, il freno al cavallo. Fehl ſchieſſen, ingannarſi, fallare il bianco. ſchieſſen einen Pfeil, ſcoccare, lanciare un dardo. mit der Kugel ſchieſſen, tirare una palla. mit einer Büchſe ſchieſſen, tirare con uno ſchioppo. geſchoſſen ſeyn, eſſer colpito d' un tiro d' archibugio, avere avuta un' archibugiata. die Piſtolen ſchieſſen nicht ſo weit, le piſtole non portano ſi lontano. ſtarck ſchieſſen, far gran fuoco, cannoneggiare. das Schieſſen der Feinde, il fuoco de' nemici. dieſe Farbe ſchieſſet ins Braune, queſto colore tira al bruno. die Milch ſchießt ihr in die Brüſte, le mammelle, le poppe ſe le empiono di latte; il latte le viene nelle poppe.

Schieſſende Augen, occhi brillanti, balenanti, sbaleſtrati.

Schieshauß, n. caſa de' bombardieri, o baleſtrieri.

Schießkugel, palla da carica, da artiglieria, da archibugio.

Schießloch, n. bombardiera, ſparaglio, cannoniera, feritoia.

Schießpulver, n. polvere d' artiglieria.

Schießſchlange, f. lancione.

Schießtafel, trucco, trocco.

Schiff, n. nave, naviglio, barca, legno, vaſcello, galera. Vordertheil des Schiffs, prora. Hindertheil, poppa. zu Schiff gehen, andare in barca. eine Flotte von 100. Schiffen, una flotta di (a) cento vele. Schiff zum Ueberfahren, pontone. v. Fähre. Schiff mit 3. Rudern, trireme. das Schiff ablöſen, calumare. ins Schiff thun, imbarcare. aus dem Schiff thun, sbarcare. aus dem Schiff gehen, sbarcarſi.

Schiffarmee, f. armata in; oder, di mare, armata navale.

Schiffbanck, f. banchi da nave.

Schiffboden, m. carena. oberſte Boden, tolda.

Schiffbrodt, n. biſcotto.

Schiffbrodt-Kammer, pagliuolo.

Schiffbruch, naufragio. Schiffbruch leiden, far naufragio, naufragare, fortuneggiare.
Schiffbrüchig, naúfrago, rotto in mare.
Schiffbrücke, f. ponte di barche, di navigli.
Schiffburſche, ciurma, ciurmaglia.
Schiff-Capitain, Capitano di nave, di vaſcello.
Schiff-Compaß. v. Compaß.
Schiffen, navigare, navicare, barcheggiare, andare in barca. auf dem Meer, navigar ſul mare.
Schiffer, m. nocchiero, barcaruolo, navicellaio. Schiffer in der See, marinaio.
Schiff-Fahne, ſvolazzo da vaſcello. v. Flagge.
Schifffarth, f. navigazione, la marina. in der Schifffarth erfahren, eſperimentato negli affari della marina.
Schiffgang, baladore.
Schiffgeld, nolo, paſſaggio.
Schiffgeräth, arredi, corredi, armeggi da vaſcello, da barca, barcareccio.
Schiffgrund, m. ſentina.
Schiffhake, f. arpagone, pértica da marinari, uncino di nave.
Schiff-Heber, (ein Fiſch) rémora.
Schiff-Herr, m. Navarco, Padrone del vaſcello.
Schiffknecht. v. Bootsknecht.
Schifflaſt, f. una navata.
Schifflatern, f. fanale, faro.
Schifflein, navicella, legnetto, barchetta. klein Schifflein, barchettina. im kleinen Schiff-lein fahren, barchettare. v. Weberſchifflein.
Schiff-Leute, marinari, matelotti, barcaruoli.
Schifflohn, m. nolo, paſſaggio. v. Schiffgeld.
Schiffmann. v. Schiffer.
Schiffmühle, f. mulino navale, da acqua.
Schiffpfund, trecento (tre centinaia di) lib' re.
Schiffreich, navigabile.
Schiffreicher Fluß, Schiffreiches Waſſer, fiume navigabile, acqua navigareccia.
Schiffſand, m. ſavorra.
Schiffſchnabel, becco del vaſcello.
Schiffſeil, n. gómona, gómena, alzána.
Schiffsladung, f. collo.
Schiffstenne, tolda.
Schiffwaltze, palanca, vara.
Schiffzeug. v. Schiffgeräthe.
Schiffzimmermann, fabbro (fabbricatore) di navi.
Schiffzoll, m. portaggio. v. Hafenzoll.
Schild, m. ſcudo, brocchiere, targa, paveſe, rondazza. ein groſſer, hölzerner Schild, tavolaccio. der Minerva oder Pallas, Egida. v. Schirm. Helm und Schild, l' elmo e lo ſcudo. mit einem Schilde bewaffnen, intargare. etwas im Schilde führen, portar per inſegna, per arme q. c. ich weiß ſchon was er im Schilde führet, ſo già l' intento ſuo; ſo già il ſuo diſegno; ſo quello che va macchinando. dieſes Wirthshauß führet einen güldenen Ring im Schilde, queſta oſteria porta per inſegna l' anello d' oro.
Schildbach, teſtudine-uggine.
Schilderhäußlein, n. ſentinella, aſcolta, caſina, garetta.
Schilderey. v. Mahlerey.
Schildkröte, f. tartaruga, teſtuggine, biſcia, (botta) ſcudaia. ein Geſieck von Schildkrötenſchalen, ſtuccietto di tartaruga.
Schildträger, m. ſcudiere.
Schildwacht, f. ſentinella. verlohrne Schildwacht, ſentinella perduta. Schildwacht ſtehen, far la guardia, la ſentinella, ſtare alle vedette. die Schildwacht ablöſen, avvicendar, levar la ſentinella.
Schilff, n. gionco, canna, giuncaia.
Schilffklinge, lama incavata.
Schilling, m. ſchillingo.
Schimmel, m. (Pferd) cavallo bianco o grigio. das war ein Schimmel, i. e. nichts, ella fu bianca.
Schimmel, muffa, mucidezza, ſito, tanfo.
Schimmeln, muffare, pigliar di muffa, ammuffare, ammuffire, mucidire. er ſchimmelt, d. i. er wird alt, ha già molta neve alla montagna; ha il mal d'anta.
Schimmelicht, mucido, muffato, muffoſo, faldellato di muffa. ſchimmelicht Brodt, pan muffato.
Schimmern, brillare, ſcintillare, sbalenare, ſplendere, allampare, lampeggiare, fiammeggiare. das Schimmern, lampo, lampeggio, il brillo. ſchimmernd, brillante, lampante, lampeggiante, sfavillante, fiammeggiante, ſcintillante, riſplendente.

Schimpff, affronto, onta, ſcherno, beffa, ignominia, diſpetto. aus Schimpff, per iſcherno. v. Spott. mit Schimpff und Spott, con ſommo ludibrio. mit Schimpff kam er wieder nach Hauſe, tornò colle pive nel ſacco. Schimpff und Ernſt ſind meiſtens beyſammen, lo ſcherzo è poco diſcoſto dallo ſcherno. ich rechne es mir vor einen Schimpff, melo reco a ſcherno.

Schimpffen, Vexiren, motteggiare, cavillare, biſticciare, berteggiare, ſcherzare, ſtare in berta, burlare. v. Sticheln, Schertzen, Aeffen.

Schimpffen, oltraggiare, ſchernire, diſpettare, ſcornare, fare affronto. einen ſchimpflich halten, beffeggiare, sbeffare, beffare, ſchernire, affrontare uno. v. Schmähen, Schänden, Aushöhnen, Spotten.

Schimpffer, m. ſchernitore, cavillatore, motteggiatore. v. Spötter.

Schimpflich, ſatirico, ignominioſo, ingiurioſo, vergognoſo.

Schimpflich, *Adv.* diſpettoſamente, ignominioſamente, vergognoſamente.

Schimpff Rede, motto, biſticcio, ironia, berta, burla, ſali. v Spott-Rede. die Schimpff-Reden retorquiren, zurück ſchicken, ritorcere le ingiurie.

Schimpff-Schrifft, ſatira, pasquinata. v. Läſterſchrifft, Pasqvill.

Schincke, m. preſciutto, gambone.

Schindanger, m. ſcorticatoio.

Schindel, f. ſcandola, aſſicello.

Schindel-Dach, tetto di aſſicelli.

Schinden, ſcorticare, levar la pelle. das Volck ſchinden, concuſſare, ſpelare, ſpolpare il popolo, fare eſtorſioni, concuſſioni.

Schinder, m. ſcorticatore. einer, ſo das Volck ſchindet, arpia, ſanguiſuga del popolo, coticone, raſpone.

Schinderey, f. eſazione, eſtorſione, concuſſione.

Schindmehre, f. rozza, buſcalfana, carogna, cavallaccio. zur Schindmehre machen oder werden, arrozzare, arrozzire, incarognarſi.

Schippe, Schauffel, pala. einem die Schippe geben, ſcacciare uno fuori.

Schirm, m. ſchermo. v. Sonnen-Schirm.

Schirm, Schutz, difeſa, riparo, coperto, protezione, tutela. v. Schutz.

Schirmen, ſchermare, ſchermire; it. difendere, tutare, riparare.

Schirmdach, n. tetto ch' avanza.

Schirmgötter, numi tutelari.

Schirmwaffen, armi defenſive.

Schirpen (wie die Vögel), frigottare, fringottare, frigolare,

Schlacht, f. battaglia, combattimento, fazione, conflitto, fatto d' armi. hitzige Schlacht, battaglia gagliarda. eine Schlacht lieffern, preſentar, dar la giornata, battaglia. er iſt in einer Schlacht geblieben, morì in un fatto d' armi, in un conflitto, in una zuffa. in der hefftigſten Schlacht, nella più folta miſchia.

Schlachtbanck, f. macello, beccaria. zur Schlachtbanck führen, liefern, menare, mettere a macello.

Schlachtbeil, n. aſcia da beccaro.

Schlachten, ammazzare, macellare, ſvenare, ſcannare.

Schlächter, macellaio. v. Metzger.

Schlachthaus, n. ammazzatoio, macello.

Schlachtmeſſer, n. coltellone da beccaio, ſcannatoio.

Schlachtopffer, n. vittima, oſtia.

Schlacht-Ordnung, f. ordine di battaglia. die Armee in Schlacht-Ordnung ſtellen, metter l'armata in battaglia, in ordine per battere. Schlachtſchaf, pecora da macello.

Schlachtſchwerdt, n. ſpadóne, brando.

Schlack, f. Schlacken, ſcória, greppola, ſchiuma (bava) di metalli.

Schlacken ſetzen, greppolare.

Schlacken von Eiſen, ferrugine.

Schlaf, m. ſonno, il dormire. im Schlaf reden, parlar dormendo. die Schläfe, le tempie. im erſten Schlaf, in ſu'l primo ſonno.

Schlafbringend, ſonnifero, ſoporifero, addormentativo.

Schlafen, dormire, prender ripoſo. bey einer, einem ſchlafen, dormir, giacer con una, uno, conoſcere una. lange ſchlafen, dormir la groſſa mattinata. v. Schämen. er ſchläft auf dem Stroh, dorme come la neſpola, a mille croci. ſchlafende Hunde wecke nicht, cani, che dormono non li riſvegliare.

Schläfer, m. dormitore, dormiglione. er iſt ein ſieben Schläfer, è amator dell' alba delle moſche. ein Schläfer, ein Bettler, troppo dormir cagiona mal veſtir.

Schläferig, ſonnacchioſo, ſonnolento, torpido. in etwas ſchläferig ſeyn, eſſer freddo, ſonnolento in q. c. ſchläferig machen, render ſonnacchioſo, &c. alloppiare, abbeverare.

Schläferigkeit, f. ſonnolenza, ſonnacchioſità, torpidezza, torpore.

Schläfern, mich ſchläfert, mi piglia, mi viene (ſento venire) il ſonno, ſon ſonacchioſo. mich ſchläffert ſehr, moio (muoro) di ſonno.

Schlaff, Schlapp, fioppo, fiappo, flaccido, dondolante, pendente, vizzo, ſgonfiato. ſchlaff werden, invizzire, fioppare, - arſi.

Schlafhaube, Schlafmütze, f. ſcuffia da notte.

Schlafhaus, dormitorio.

Schlafhoſen f. ſottocalze, mutande.

Schlafkammer, f. camera da dormire.

Schlaflos, ſenza dormire. ich habe viel ſchlafloſe Nächte, io paſſo molte notti ſenza dormire.

Schlafloſigkeit, inſonnio, difficoltà di dormire.

Schlafpelz, Schlafrock, guarnaccia, veſte di (da) camera, zimarra.

Schlafſucht, f. letargo, letargia.

Schlafſüchtig, letargico.

Schlaftrunck, m. poſcenio, ſlafronco, poſcena. welcher den Schlaf befördert, bevanda, o pozione ſoporifera, ſonnifera, opio, adoppiato, dórmia, acqua alloppiata. wollet ihr nicht noch einen Schlaftrunck thun, non volete pigliare ancora uno ſlafronco. Schlaftrunck eingeben, alloppiare, addoppiare.

Schlaftruncken, v. Schläferig.

Schlag, m. battitura, colpo, botto, percoſſa. mit der Fläche des Degens, piattonata. auf den Steiß, ſculacciata. mit dem Pantoffel, pianellata. womit man den Huth vom Kopfe wirfft, ſcappellotto. hundert Ducaten von gleichem Schlage, cento ongari del medeſimo cugno. auf dieſen Schlag, a queſto modo, a queſta maniera, guiſa. der Schlag im Singen, Tantzen, la miſura, il tempo, la cadenza del canto, ballo. Schlag an einer Uhr, deren Bewegung, vibrazione, battimento. ein Racketenſchlag, ſcoppio del raggio. der Schlag, plötzliche Verlähmung, apopleſſia, apopleſia. vom Schlag gerührt, colpito d'apoplesia. Schlag auf einer Seite, emipleſſia. die Schläge an der Kutſchen, portelle, portiere della carrozza, uſciali.

Schläge, baſtonate, battiture, colpi, *Pl.* Mutter-Schläge bringen ſelten durch, calcio di cavalia non fece mai mal' al polledro.

Schlag-Balſam, m. balſamo apopletico.

Schlagbaum, m. barra, sbarra, traverſa. der Zoll am Schlagbaum, barraggio. mit Schlagbäumen verwahren, sbarrare, sbarricare, abbarrare.

Schlagbrücke, f. ponte levatoio.

Schlägel, maglio, martello, mazza, mazzetta, battitoio. von einem Capaun, coſcia di cappone. von Hammel, ſpalla, gigotto di montone, di caſtrato.

Schlagen, battere, colpire, ferire, percuotere. mit der Fläche des Degens, piattonare. ſchlag zu! dagli! dagli! einen lahm ſchlagen, rompere uno colle baſtonate, ſpezzar le coſte col baſtone ad uno. Geld ſchlagen, batter, cugnar danari. ans Creutz ſchlagen, conficcare in croce. eine Brücke ſchlagen, gettare un ponte. es ſchläget, ſona. es wird bald zwölffe ſchlagen, ſi dodici ſoneranno in breve. Lermen ſchlagen, dare all' arma. die Paucken ſchlagen, toccar le nacchere. auf der Harffe, Cyther ſchlagen, ſonar di arpa, di cetra. ſich mit einander ſchlagen, batterſi, accapigliarſi con uno. auf Leib und Leben, ammazzarſi con uno, duellarſi (batterſi) a morte, a petto coperto. die Feinde ſchlagen, battere, abbattere i nemici. aufs Haupt, totaliter ſchlagen, dare una ſconfitta totale ai nemici. zum Schlagen kommen, attaccar la battaglia, combattere. aus der Art ſchlagen, degenerare, tralignare. die Schuhe über den Leiſten ſchlagen, dar la ſtecca alle ſcarpe. ſich zu einem ſchlagen, gettarſi al partito di uno. in die Flucht ſchlagen, cacciare, mettere in fuga. in die Schantze ſchlagen, mettere in isbaraglio. auf der Laute ſchlagen, taſtare il liuto, ſonar di

liuto

liuto. ſich etwas aus dem Sinne ſchlagen, levarſi una coſa dall'animo. ſchlagen wie eine Amſel, trutilare, cantare. einen in Stock und Eiſen ſchlagen, mettere uno ne'ferri. ich werde es nicht leicht aus dem Sinn ſchlagen, non mela paſſerò così da leggieri. das Tuch wohl ſchlagen im Weben, ſerrar bene il panno.

Schlagend, battente. ein ſchlagend Pferd, cavallo che tira calci, calcitrante, calcitroſo.

Schläger, m. battitore, percoſſore.

Schlägerey, f. baruffa, combattimento, zuffa, ſcarmigliamento, miſchia. v. Balgerey.

Schlagfedern, penne maeſtre.

Schlagregen. v. Platzregen.

Schlaguhr, f. oriuolo da ſuono.

Schlagwaſſer, acqua apopletica.

Schlamm, m. fango, fangaccio, fondume fondaccio. in Schlamm erſticken, ſoppozzare, appozzare, ſtar ſommerſo nel fango. v. Koth, Moraſt.

Schlamm-Grube, Schlippe, f. cloáca, fogna, chiávica.

Schlammicht, fangoſo, limoſo, bracoſo, guazzoſo, marazzoſo.

Schlampampe, ſäuiſche Weibsperſon, lordarella, ſporca.

Schlampampen, ſtravizzare, bevacchiare, ghiottonare. mit Kleidern, andar ſporcamente, lordamente negli abiti.

Schlamp, Schlampicht, lordarello, fangoſo.

Schlanck, gracile, ſottile. v. Rahn, Rahnig.

Schlàndern, ſerpeggiare, sbiſciare. v. Winden.

Schlange, f. ſerpe, ſerpente, aſpido, biſcia. wer eine Schlange aufziehet, wird mit Gifft bezahlet.

Chi alleva ſerpe in ſeno,
Vien pagato di veleno.

v. Feldſchlange.

Schlangenart, natura ſerpentina.

Schlangengifft, n. veleno ſerpentino.

Schlangenkraut, ſerpentaria; dragontéa.

Schlangenſtein, pietra ſerpentina.

Schlangenweis, sbiſciante, ſerpeggiante, ſerpicolato, fatto a biſcia gehen, sbiſciare, ſerpeggiare.

Schlangenzunge, f. lingua ſerpentina, maledica, viperina. v. Läſterzunge.

Schlapp. v. Schlaff.

Schlappe, f. capuccio, cuffia floppante. Doctor-Magiſter-Schlappe, Batalo da Dottore, da Maeſtro, liripipio. die Feinde haben eine Schlappe bekommen, i nemici ſono ſtati battuti, hanno ſofferta una ſconfitta.

Schlaraffen-Land, n. Cucagna, Cocagna.

Schlau, Klug, avveduto, accorto, ſcaltro, ſagace, aſtuto, ſcaltrito, involpito. die Füchſe ſind ſchlau, aber die Weiber noch mehr, le volpi ſono ſcaltre, ma le donne non cedono loro. ein alter ſchlauer Gaſt, Fuchs, volpacchio. v. Arg.

Schlau, *Adv.* ſcaltramente &c.

Schlauch, m. otre, boraccia. ein kleiner Schlauch, otricello.

Schlauchröhre, f. tracanna. den Wein, Bier ꝛc. durch die Schlauchröhre lauffen laſſen, tracannare; it. brav ſauffen.

Schläuder, f. fromba, frombola, fronda.

Schläudern, frombare, frombolare.

Schläuderer, m. frombatore.

Schlauheit, f. aſtuzia, ſcaltrezza, avvedutezza, ſagacità, finezza.

Schlecht, baſſo, ſemplice, triviale, povero, vile, comune, abbietto, aggetto. ſchlecht und gerecht, ſemplice e giuſto, ſenza fuco, frode. ſchlechte Sachen, Gedancken, coſe, penſieri baſſi, triviali. ſchlechte Erndte, raccolta ſcarſa, magra. wenig haben, ist ſchlecht, gar nichts haben, iſt noch ſchlechter, è gran pena il non aver denti; ma il non aver pane, è maggiore. von ſchlechtem Herkommen, uomo di baſſa, plebea, viliſſima, popolareſca condizione. von ſchlechtem Schrot und Korn, di baſſa lega. wegen eines ſchlechten Diebſtahls, per un lieve furto. um ein ſchlechtes Ding, per una bagatella.

Schlecht, *Adv.* leggiermente, baſſamente, ſemplicemente, alla leggiera. ſich ſchlecht kleiden, veſtirſi poſitivamente. ſchlecht leben, viver poveramente. die Handlung gehet ſchlecht, il negozio va lento.

Schlecken, ghiottare ghiottonare. v. Naſchen.

Schlecker, m. ghiotto-tone, leccardo, goloſo.

Schleckerbißlein, Schleckerhaft. v. Leckerbißlein-haft.

Schleckerey, ghiottoneria, leccardaggine.
Schlehe, f. prugna ſelvatica, ſalvatica.
Schlehendorn, m. prugno ſelvatico, ſalvatico.
Schlehenhecke, f. pruneto.
Schlehenwein, vino di prugnóle.
Schleichen, ſerpere, ſerpeggiare, andar ſerpendo, ſerpeggiando. ſchleichen wie Katzen, camminar gatton gattone.
Schleicher, m. chi cammina ſtriſciando; it. ſpione, ipocrita, fariſéo.
Schleiffe, Schleppe, f. ſtráſcino, ſtráſcico, coda della veſte. eine Schleiffe, Schleppe führen, menar la coda. der die Schleiſe, Schleppe trägt, caudatário, codatário.
Schleiffe, Baurenſchlitte, ſlitta, tréggia, tráina.
Schleiſe, f. Schlinge, nodo, laccio. ſeidene Schleiffen mit Knöpffen, alamari.
Schleiffen, n. v. Schleppen, Nachſchleppen.
Schleiffen, (eine Feſtung), radere, demolire, ſcortinare, ſinantellare, ſpianare una piazza.
Schleiffen, Wetzen, affilare, arruotare, cotare, acuire, aguzzare, appuntare.
Schleiffen, (auf dem Eiſe), camminar ſopra il ghiaccio a ſdrucciolo, ſdrucciolar ſopra il ghiaccio.
Schleiffer. v. Scheerenſchleiffer.
Schleiffmühle, f. mulino da arruotare.
Schleiffſtein, cote.
Schleihe, (Fiſch), tenca, tinca.
Schleim, m. bava, flemma, umor groſſo, viſcoſo, ſcaracchio, ſcracchio, ſarnacchio, farda, ſcarcaglio. von Schnecken, bava di lumache. den Schleim abführen, purgare la flemma, la pituita.
Schleimen, Schleim verurſachen, cauſare, produrre delle viſcoſità.
Schleimicht, viſcoſo, bavoſo, flemmatico, pituitoſo, tenace.
Schleiſſe, ſcándola
Schleiſſen, der Barbierer, filacci da cirugici.
Schleiſſen, Spalten, fendere, ſfendere. Feſtern, ſpeluccare, ſpiluccare.
Schleiſſen, Verſchleiſſen, logorare, conſumare.
Schlemmen, crapolare, guazzare, ciurmare, darſi buon tempo, berlingacciare, ſgoleggiare, ghiottonare. v. Verſchwenden, Freſſen, Schlampampen, Schwelgen.

Schlemmer, m. crapolone, ciurmatore, ghiottone.
Schlemmerey, f. crapola. v. Freſſerey, Füllerey.
Schlenckern, lanciare, ſcagliare, buttare, gettare. den Dreck von Fingern ſchleuckern, ſcuotere la bruttura dalle dita.
Schlenckern, Herumſchlenckern, vagare, andar vagando, vagabondo, ſcaraventare.
Schleppe, v. Schleiffe am Kleide, ſtraſcino.
Schleppen, ſtraſcicare, ſtraſcinare.
Schleppnetz, Zuggarn, ſagéna.
Schleppſack, m. ſgualdrina, carogna, bagaſcia, sberlingaccia. v. Hure.
Schleſien, n. Sileſia.
Schleſier, m. Sileſio, di Sileſia.
Schleuder. v. Schläuder.
Schleunig, Behend, preſto, pronto. ſchleunige Abreiſe, toſta (pronta) partenza. ſchleuniger Marſch, ſollecita marcia. *Adv.* prontamente, ſpeditamente. eine Sache ſchleunig verrichten, accelerare una faccenda, farla a ſtaffetta, per le poſte, prontamente, ſpeditamente.
Schleuſe, f. chiuſa da acque, catarratta.
Schleyer, m. velo da donna, bávero. den Schleyer aufſetzen, acconciarſi i veli in teſta.
Schleyertuch, renſo-a, tocca, zendado, veletto, tela di Cambrai. Schleyertuch mit Gold oder Silber, tocca d'oro, d'argento.
Schlichte, f. boſima di teſſitori.
Schlichten, boſimare, imboſimare.
Schlichten, Richten, dirigere. die Sachen ſchlichten, aſſeſtare, aggiuſtare, mettere (all') ordine le coſe, accommodare un negozio. v. Ordnen, Einrichten, Beylegen, Gerade, Richtig machen.
Schlichthobel, m. pialla.
Schliefen. v. Schlupfen, Durchſchleichen, Durchſchlupffen, Entwiſchen, Entrinnen.
Schlier, tenconi, buboni. *Pl.* pannochie, apoſtema.
Schlieſſen, Sperren, ſerrare, chiudere. den Diſcurs ſchlieſſen, finire il diſcorſo. eine Rechnung ſchlieſſen, aggiuſtare, bilanciare, ſaldare un conto. eine Heyrath, den Frieden ſchlieſſen, trattare un matrimonio, la pace. den Kauff, ſerrare il mercato. hieraus ſchlieſſet man ꝛc. quindi ſi conchiude, conclude, argomenta, inferiſce, che, &c.

die

die Glieder ſchlieſſen, ſerrar le filè. die Wunde ſchlieſſet ſich, la piaga ſi ſerra. v. Zuheilen, Rinde.

Schlieſſerin, maſſaia, -ra, economa.

Schlieſslich, finalmente, per fine, per finirla.

Schlieſſung, f. ſerramento, il ſerrare. bey Schlieſſung der Thore, al ſerrar delle porte.

Schlimm, nicht gut, cattivo, malo, triſto. wegen des ſchlimmen Wetters, per l'inclemenza, l'ingiuria del cielo, a cauſa del cattivo tempo. ſchlimm Wetter, cattivo tempo, tempo cattivo, intemperie dell' aria. ſchlimm werden, diventar cattivo, cattiveggiare.

Schlimm, Verſchmitzt, aſtuto, cauto, ſcaltro. ſchlimmer Vogel-, uomo di mal' affare. je krümmer, je ſchlimmer, anco 'l legno nodoſo fa buon fuoco. ſchlimme Händel (Partiten) machen reich, l'Arno non s'ingroſſa, ſe non s'intorbida. mit einem ſchlimm verfahren, trattar male, ſtrappazzare.

Schlimmer, peggiore, deteriore, *Adv.* peggio. ſchlimmer machen, peggiorare, deteriorare. ſchlimmer werden, andar di male in peggio, deteriorarſi. was noch ſchlimmer iſt, quel ch' è peggio.

Schlimmſte, il (la) peggiore. das ſchlimmſte iſt daß ꝛc. il male è che &c. wenn es auf das ſchlimmſte kommt, al peggio andare. auf das ſchlimmſte, alla peggio, a bioſcio.

Schlinge, f. laccio, cappio, maglia, aſola, annodamento. den Kopff aus der Schlinge ziehen, uſcir dal laccio, d'impaccio, d'intrighi.

Schlingel, m. poltrone, infingardo, traſcurato, vagabondo, barone, birbante, birbo, tánghero. ein fauler Schlingel friſt ſo viel als ein fleißiger Knecht, tanto mangia una rozza, quanto un buon cavallo. vid. Hallunck, Schurcke.

Schlingen, lacciare, allacciare. in einander ſchlingen, attorcigliare, aggroppare. geſchlungene Buchſtaben, lettere attorcigliate, aggroppate.

Schlingen, inghiottire. v. Verſchlingen.

Schlitten, slitta. Bauren-Schlitten oder Schleiffe, tráina, tréggia.

Schlittenbahn, cammino per andare in islitta.

Schlitenfahrt, slittata. im Schlitten fahren, eine Schlittenfahrt halten, andare in islitta.

Schlitten-Gelaut, sonagliera.

Schlitt-Schuhe, m. pattini, ghiaccini, ſcarpe da ghiaccio. v. Eiß-Schuh.

Schlitz, m. feſſura, fenditura, crena, cruna. Hoſenſchlitz, braghetta. v. Ritz, Spalte.

Schlitz an der Feder, crena, cruna della penna.

Schlitzen, fendere, sfendere. ſich ſchlitzen, fenderſi, sfenderſi, ſpaccarſi.

Schloß, n. ſerratura. allerhand Schloßwerck, ſerrame. mit dem Schloß zuſchlieſſen, ſermare, ſerrare a chiave, a luccherto, chiavare. das Schloß oder Vorſchieber an der Zündpfanne, il ritegno del focone.

Schloß, n. caſtello. Schloß auf einem Felſen, (caſtello-a), rocca. Schlöſſer in die Lufft bauen, far caſtelli in aria. Schlöſſer auf einen bauen. v. Bauen.

Schloſſe, f. grandine, gragnuólo, tempeſta.

Schloſſen, grandinare, gragnuolare.

Schlöſſer, m. chiavaro, chiavarino.

Schloßvogt, Caſtellano.

Schlottern, ſioppare. ſiappare, guazzare. der Wein ſchlottert im Faß, il vino guazza nella botte. das Ey ſchlottert, l'uovo guazza.

Schlottericht, ſiappo, ſioppo, rallentato.

Schlot, cammino. v. Schorſtein, Feuer-Mäuer.

Schlotfeger, m. ſpazzacammino.

Schlott-Röhre, fumaio, fumaiuólo, canna del cammino.

Schluck, m. boccone, ingozzata. (im Trincken) ſorſo, ſorſata, bevuta. Schlückgen, ciantello, ſorſetto-ino.

Schlucken, inghiottire, ingozzare, trangugiare.

Schlucker, m. ghiotto, ghiottone.

Schluckſen, ſinghiozzare. ſchluckſende Seufftzer, ſoſpiri, pianti ſinghiozzoſi.

Schlucks, ſinghiozzo.

Schlummern, ſonnacchiare, ſonneggiare, dormicchiare. bißweilen ſchlummert auch Homerus, i. e. es verſiehets wohl ein geſchickter Menſch, qualche volta ſonnacchia il buon' Omero.

Schlummerig, ſonnacchioſo, ſonnolento.

Schlummerung, ſonnacchioſità, ſonnolenza.

Δ Schlumps, a caſo. v. Ohngefehr.

Schlund, m. gola, gorga, gorgozzule; it. voraggine, báratro, abiſſo.
Schlüngel. v. Schlingel.
Schlüpfferig, sdrucciolante, sdrucciolosо, lúbrico. v. Glatt. ſchlüpffrig machen, render lubrico.
Schlüpffern, sdrucciolare.
Schlupffloch, n. Schlupffwinckel, naſcondiglio, tana, latibolo, agguato, ſcoſagna. v. Verborgen.
Schlürffen, ſorbire, ſorbillare, ſorſeggiare, bevere a ſorſi.
Schluß, m. concluſione, riſoluzione. Schluß des Parlements, arreſto, concluſo, decreto del Parlamento. zum Schluß kommen, riſolvere, concludere, venire alla concluſione.
Schlüſſel, chiave. den Schlüſſel verdrehen, volger la chiave. falſcher Schlüſſel, grimaldello.
Schlüſſelblat, barba della chiave.
Schlüſſelblume, f. primavera, verbaſcolo.
Schlüſſelbüchſe, ſpingardella.
Schlüſſelgenslein, chiavetta, chiavettina.
Schlüſſelrohr, canna della chiave.
Schlüßig worden ſeyn, eſſerſi riſolto.
Schlußrechnung, f. conto ſaldato, ſaldo. eine Schlußrechnung machen, fare, tirare un ſaldo, ſaldare un conto.
Schlußrede, ſequéla, ſillogiſmo. falſche Schlußrede, ſofiſma, fallacia.
Schlußreim, il finale della ſtanza, cadenza.
Schlußſtein, (in Gewölben, Portalen), la chiave della volta.
Schmach, f. affronto, contumelia, ingiuria, vituperio, obbrobrio, oltraggio.
Schmachrede, villanía, ingiuria, contumelia.
Schmachreden wieder einen ausſtoſſen, contumeliare, calunniare, ingiuriare uno, lacerar di ingurie, maledicenze.
Schmachſäule, f. ceppo infame.
Schmack, m. guſto, ſapore.
Schmackhafft, ſaporito, ſaporoſo, guſtoſo, appetitivo, piacevole.
Schmackhafftig, *Adv.* ſaporoſamente, ſaporitamente.
Schmackhafftigkeit, f. ſaporitezza, ſaporoſità.
Schmacklos, inſipido, ſcipito, inſipidamente.
Schmähen, calunniare, diffamare, ingiuriare, oltraggiare, vituperare, biaſimare, diſonorare. v. Schänden, Ehre, abſchneiden, Verläumden, Läſtern, Schelten.
Schmäher, calunnioſo, maledico, calunniatore. v. Läſterer.
Schmäheſchrifft, ſatira, pasquinata, libello diffamatorio, infame.
Schmähung. v. Schmach.
Schmählich, ignominioſo, vergognoſo; it. *Adv.* vituperoſamente &c. eines ſchmählichen Todes ſterben, morir vituperoſamente, fare una morte ignominioſa, vergognoſa, vituperoſa.
Schmähwort. v. Schmach.
Schmal, ſtretto.
Schmal Tuch, panno ſtretto.
Schmalhans, affamatuccio. Schmalhans iſt Küchenmeiſter, in coro feſta, ed in cucina feria feſta. v. Schlucker.
Schmälern, diminuire, ſtringere, ſcemare, reſtringere, ſminuire. das Recht ſchmälern, violare il dritto. v. Verringern.
Schmälerung, f. reſtringimento, reſtrizione, ſcemamento.
Schmaltz, n. graſſo, onto, ſmalzo. Saltz und Schmaltz, condimenti.
Schmaltzen, condire. v. Schmeltzen.
Schmaltzig, *Adj.* adipoſo.
Schmär. v. Schmär.
Schmaragd, ſmeraldo. mit Schmaragden verſetzen, ſmeraldare, inſmeraldare.
Schmarotzen, paraſſitare, ghiottonare, ſcroccare: mangiare, bevere a ſcrocco, a ufo, a macca. v. Umſonſt, Zechfrey.
Schmarotzer, paraſsito, ghiotto, ſcroccone, ghiottone, ſcrocconante, paraſſitaccio, leccapiatti. v. Tellerlecker.
Schmarre, Hieb, fregio, sfregio, taglio, barleſo, ſquarciata, ſquarcione, ſquarciatura, ferita. einem eine Schmarre verſetzen, barleſare, fregiare, sfregiare uno, fare un fregio, (ſul moſtaccio) ad uno.
Schmarrig, sfregiato, pieno di fregi.
Schmatzen wie die Schweine, ſchiamazzare mangiando, come fanno i porci.
Schmauch, fumo, vapore groſſo. v. Rauch.
Schmauchen, Toback ſchmauchen, fumar (del) tabacco.
Schmaus, m. gozzoviglia, ſtravizzo.
Schmaus nach der Erndte, trebbia, treſca.

Schmauſen, gozzovigliare, ſtravizzare. vid. Schlemmen, Freſſen, Sauſen.
Schmauſer, m. gozzoviglione.
Schmecken, guſtare, ſentire. dieſer Wein ſchmeckt nach dem Faſſe, queſto vino ſente il legno (la botte). der Wein, das Bier, das Waſſer ſchmeckt mir nicht, io non trovo il vino buono, la birra, l'acqua buona, il vino, l'acqua non mi garba, guſta. gut ſchmecken macht Bettelſäcke, a groſſa cucina la povertà è vicina; cucina groſſa, magro teſtamento. nach Pfeffer ſchmecken, ſaper di pepe. ſchmecken, koſten, aſſaggiare, aſſaporare, taſtare. es ſchmeckt mir Eſſen und Trincken wohl, mangio e bevo con appetito.
Schmecker, leccardo, delicatello.
Schmeer, aſſongia, ſugna, graſſo, graſſume, unto.
Schmeerbauch, m. anguinaglia; it. ventrone, tripaccio, pancia.
Schmeicheln, adulare, dar l'incenſo, liſciar la coda ad uno, infinocchiare, aſſentare, luſingare, ammoinare, ammuinare, leccare, lambire uno. hüte dich vor Maul-Eſels und Weiber-Schmeicheln, mula che ride, e donna che ſogghigna, l'una ti tira, e l'altra ti graffigna.
Schmeichelworte, parole luſinghiere.
Schmeichler, adulatore, aſſentatore.
Schmeicheley, f. adulazione, aſſentazione.
Schmeichleriſch, adulatorio, luſinghevole. ſchmeichleriſche Hoffnung, ſperanze luſinghiere-ghevoli.
Schmeichleriſche Worte, Schmeichel-Wort, moine, blandizie, blandimenti, luſinghe, cacarie, cacabáldole, parole leccate.
Schmeiſſen, Werffen, gettare. v. Schlagen.
Schmeiß-Fliege, f. moſcone.
Schmeltzen, diſfare, liquare, liquefare, ſtruggere, diſtemprare, diſſolvere, disleguare. Schmeltzen mit Schmeltzglas, ſmaltare, lavorar &c. di ſmalto.
Schmeltzer, fonditore.
Schmeltzglas, n. ſmalto.
Schmeltzhütte, f. fucina da fondere.
Schmeltzig, riſolutivo, diſſolutivo.
Schmeltz-Ofen, m. fornace da fondere.
Schmeltz Tiegel, m. crogiuólo, crociuolo. im Schmeltz-Tiegel läutern, crogiuolare.
Schmeltzung, f. ſtruggimento, reſoluzione.
Schmeltzwerck, n. ſmaltatura, ſmalto.
Schmeer, graſcia, graſſo, graſſume.
Schmergel, ſmergolo.
Schmerig, Schmermeligt, infortito. Butter, Speck, butirro, lardo infortito.
Schmerling, Schmerl, Fiſch, fondolo, locca, foracqua, ſquarciaſacco. v. Gründling.
Schmertz, m. dolore, doglia, pena, duolo. Schmertzen verurſachen, adolorare, apportar dolore. groſſe Schmertzen, tormenti acuti. die Schmertzen benehmen, sdogliare. v. Stillen. für Schmertzen, per dolore. mit Schmertzen warten, aſpettar con impazienza.
Schmertzen, Wehe thun, dolere, cauſar dolore. das ſchmertzet mich ſehr, queſto mi rincreſce molto, mi dà gran pena.
Schmertzlich, doloroſo, penoſo. *Adv.* doloroſamente, ſpaſimatamente.
Schmetterling, farfalla, parpaglione. v. Sommer-Vogel.
Schmid, m. fabbro ferraro, maniſcalco, maliſcalco, mareſcalco.
Schmiede, f. fucina, focina.
Schmieden, fabbricare, martellare. auf dem Amboß, ancudinare. etwas wider einen ſchmieden, macchinar, tramar q. c. contro d'uno.
Schmieds-Handwerck, n. arte fabbrile.
Schmiedswerckeiſen, curanetta, roſola.
Schmieds-Werckſtadt, Schmiede, f. fucina (del fabbro).
Schmiegen, rannicchiare. ſich zuſammen ſchmiegen, rannicchiarſi, rincantucciarſi, reſtringere. die Achſeln ſchmiegen, reſtringer le ſpalle, reſtringerſi nelle ſpalle.
Schmierbüchſe, bóſſolo da unguento.
Schmiere, f. graſſo, graſſume, untume.
Schmieren, ungere, untare. die Räder ſchmieren, ingraſſar, aſſongiar, ugner le ruote. wer ſchmärt, (ſchmieret), der fährt, Donato rompe la teſta a Giuſto; i doni rompono i ſaſſi; chi non ha eſca all'amo, s'affatica, e peſca in vano; in van ſi peſca ſe l'amo non ha l'eſca. dem Richter die Hände ſchmieren, corrompere il giudice, abbacinarlo co' lampanti. den Wein ſchmieren, conciare il vino. allerley zuſammen ſchmieren, ſcrivacchiare.

Schmierer, ſcrivacchiatore, imbroglione.
Schmiererey, rapſodie. v. Geſchmier.
Schmiergeld, donativi, preſenti.
Schmierig, lordo, ſporco, unto. ſchmierig machen, ingraſſimare, ingraſciare.
Schminke, f. fuco, belletto, sbelletto, biacca, liſcio, fattibella.
Schminken, bellettare, liſciare, fucare, ſtrebbiare, infardare.
Schminckerin, ſtrebbiatrice, liſciatrice.
Schmitzen, tignere. die Huren ſchmitzen, ſchwärtzen, wie die Kohlen, le puttane ſono come li carboni, o brugiano, o tingono. v. Schwärtzen.
Schmitzer. v. Fleckenwaſcher.
Schmollen, non ridere, ſtar fevero, grave. er ſchmolt, er mault, fa il mutolo, fa il ſordaſtro, ſordiccio, ſordetto.
Schmuck. v. Geſchmuck, Putz.
Schmücken, addobbare, abbigliare, abbellire, adornare, ornare. eine Braut ſchmücken, addobbare una ſpoſa.
Schmückung, abbellimento, -tura.
Schmuttern, ſtarck ſchmecken, ſaper, ſentir di rancio. v. Stincken.
Schmutz, bruttura, graſcia, graſſume, ſporchezza, ſporcizia, lezzo, ſozzura, ſuccidume.
Schmutzen, es ſchmutzt gleich, s'inlorda, s'insporca, imbratta ſubito.
Schmutzig, brodoloſo, lordo, ſporco, tinto, ſuccido. ſchmutzig werden, inſporchire, inſozzire.
Schnabel, becco. Schnabel an einem Schiffe, punta, ſperone del vaſcello. das iſt recht vor ſeinem Schnabel, queſta è carne per li ſuoi denti. jeder Vogel ſingt, wie ihm der Schnabel gewachſen, ogni uccel canta il ſuo verſo. ſeinen Schnabel in alles ſtecken, dar del becco, del ceffo in ogni coſa. v. Naſe.
Schnäbeln, ſich ſchnäbeln, ſich küſſen, abboccarſi. die Tauben ſchnäbeln ſich, i piccioni s'abboccano.
Schnabelweyde, f. uccellagione, uccellame.
Schnacken, m. facezie, motti, ſali. v. Schwäncke.
Schnacken erzehlen, motteggiare, dir motti, ſali, facezie.
Schnake, f. zanzéro, zenzala, cavalocchio.
Schnalle, f. fibbia, fermaglio. die Schnallen zumachen, aufmachen, affibbiarſi, sfibbiarſi.
Schnalle, Klincke, ſaliſcendo, chiavitello, fermaglio. mit der Schnalle, Klincke zumachen, fermagliare.
Schnallen, Schnaltzen, Schnellen, crepare, itare, ſcoppiare. mit den Fingern ſchnaltzen, crepar, ſcoppiar, sfrignoccolar, buffettar, sbuffettar colle dita.
Schnaltzer, crepito, ſcoppio, frignoccola. v. Klipgen, Knipgen.
Schnapp, in einem Schnapp, in un ſubito.
Schnappe am Kruge, becco del boccale. die Schnappe abbrechen, sboccare un vaſo.
Schnappen, ſcattare. nach etwas ſchnappen, dar di becco in ſq. c affferrarla. nach einem ſchnappen, trar dietro ad uno.
Schnapphahn, m. ſchierano, ſtradiotto, ſtradaruolo, farabutto. v. Straſſenräuber, Buſchklöpper.
Schnappkrug, boccal da becco.
Schnarchen, (im Schlaf), ronfare, abrocare, ruſſare. mit Worten ſchnarchen, bravare, buffare.
Schnarcher im Schlaff, ronfatore.
Schnarcher, m. bravo, bravazzo, frangipietra, fanfarone, rodomonte, capitan ſpavento.
Schnarcherey, f. bravura, braveria.
Schnattern, papperare, cicalare, checchetrare.
Schnauben, Schnauffen, alitare, ſoffiare, reſpirare. für Zorn ſchnauben, buffar di ſtizza, collera, rabbia, furore, ira. v. Keichen.
Schnaubend, *Adj.* alitoſo, ſoffiante.
Schnautze, f. griffo, grigno, ceffo, muſo. ein Schlag auf die Schnautze, muſone. die Schnautze in alles ſtecken, dar del ceffo in ogni merda. ſchlagt ihn auf die Schnautze, dagli ſul muſo, o ſul ceffo. v. Geſchr.
Schnecke, f. lumáca, lumàga. ein Pferd Schneckenweiß tummeln, maneggiare un cavallo a caracollo, caracollare.
Schneckenhäußlein, chiocciola, guſcio di lumáca.
Schneckenſchleim, bava di lumache.
Schnee, m. neve. mit Schnee bedecken, annevare. ſo hoch Schnee, ſo hoch Gras, annata nevoſa, annata fruttuoſa.
Schneeball, palla di neve, nevola.
Schneeberg, monte nevoſo, coperto di nevi.
Schneeflocke, fiocco, falda di neve.
Schneegans, oca ſelvatica.

Schneewaſſer, n. acqua nevale.
Schneeweiß, bianco come neve, candidiſſimo.
Schnee-Wetter, tempo nevoſo.
Schneide, f. il taglio, il filo, l'affilatura d'un' arma. die Schneide abſtumpffen, rintuzzare il filo, il taglio.
Schneidcircket, compaſſo fatto a coltello.
Schneidemeſſer, coltello a due manichi.
Schneidemühle, ſega, mulino a ſega.
Schneidemüller, ſegatore di tavole.
Schneiden, tagliare. ins Holtz ſchneiden, intagliare, figurare in legno. eine Feder ſchneiden, tagliare, temperare una penna. Korn ſchneiden, ſegare, mietere i grani. die Reben ſchneiden, potar le viti. Breter ſchneiden, ſegar tavole. Capriolen ſchneiden, ſpiccar, trar capriole.
Schneider, m. tagliatore; it. ſartore, ſarto. ein unbedachtſamer Schneider wird nie fertig, ſarto, che non fa nodo, perde 'l punto. ein Schneiderlein, ſartorello, ſartoruccio.
Schneider Frau, moglie d'un ſartore.
Schneiderhandwerck, il meſtiero del ſarto.
Schneider-Scheer, f. forbici da ſarto.
Schnell, leggiero, ſnello, veloce, ſubito, preſto, repentino, ſubitaneo; it. *Adv.* velocemente, di repente, rapidamente, accelleratamente, repentinamente. allzu ſchneller Rath ſchadet allemahl, conſiglio frettoloſo non fu mai fruttuoſo.
Schnellen, ſcattare, ſcoppiare, ſcoppare. etwas mit den Fingern ſchnellen, lanciar, ſcoccar q. c. dalle dita.
Schneller mit den Fingern, frignocchola, vid. Schnaltzer.
Schnellgalgen, ſtrappata, ſtrappacorda.
Schnellkugel, pallottola da giocare.
Schnelligkeit, f. celerità, volocità.
Schnellwage, (bilancia a) trabocchello.
Schnepffe, beccaccia, beccafico, acceggia.
Schnepperlein, kleiner Armbruſt, ſaéppola, baleſtrello, baleſtrino.
Schneutzen, nettare. die Naſe ſchneutzen, moccare, ſmoccare, emungere, mocciare, ſoffiare, ſoffiarſi il naſo. das Licht, ſmoccolare
Schneutztüchlein, mocchino, tazzoletto
Schneyen, nevare, nevicare, far neve. es hat geſchneyet, ha nevicato.
Schneyen, im Ueberfluß ſeyn, fioccare. hier ſchneyet es Ducaten, qui fioccano gli ungari.
Schnieben. v. Schnauben.
Schnipgen. v. Schnaltzer.
Schniegeln, abbigliare, addobbare; vid. Auffbutzen.
Schnitt, m. tagliata, taglio. der Schnitt an einem Buch, i risguardi d'un libro.
Schnitter, m. mietitore, ſegatore.
Schnitlauch, m. porro verde, porretto.
Schnittmeſſer, n. coltello a due manichi; it. ſarpa, ſerpa.
Schnitz, m. fetta; it. ritaglio, ſpicchio. ein Schnitzlein, fettarella.
Schnitzen, (Bilder), intagliar, ſcolpir figure di legno.
Schnitzer, (wider die Grammatic), errore, ſolecilimo.
Schnitzler, m. intagliatore, ſcoltore.
Schnitzwerck, n. ſcoltura, intagli, feſtoni, fregi, fogliami.
Schnoder, mocco. v. Rotz.
Schnöd, oſceno, turpe, ſporco, ſozzo.
Schnöde Lüſte, ſchnöde Wercke, diletti impuri, oſceni, ſozzi, carnali, carnalità, ſporcherie, turpitudini.
Schnödigkeit, f. oſcenità.
Schnopern, fiutare, buſcare.
Schnupfen, catarro; sfreddamento, fredda, raffreddore, deſluſſione, reuma. den Schnupfen bekommen, accatarrarſi, pigliare il raffreddore.
Schnupfen, (Taback), prender tabacco (in polvere).
Schnupftaback, tabacco in polvere, (da naſo).
Schnupftuch, fazzoletto, fazzuólo, pezzuola, moccichino.
Schnur, (Sohnes Weib), nuora.
Schnur, f. filo, cordella. Schnur von Perlen, filza, filo, vezzo di perle. Schnur der Zimmerleute, livella. nach der Schnur meſſen, livellare. über die Schnur hauen, ſtrafoggiare, eccedere, paſſare i ſegni, i termini. v. Richtſchnur, Meßſchnur.
Schnüren, lacciare, allacciare. ſich ſchnüren, allacciarſi.

Schnurgerad, perpendicolare, dritto a piombo; it. *Adv.* perpendicolarmente.

Schnurgerad zuwider, drittamente, direttamente contrario.

Schnürleib, m. Schnürmieder, buſto da femmina.

Schnürlein, Schnürgen, n. cordella, cordicina-dellina. er will alles an einem Schnürgen haben, vuol tutte le uova tonde. man hat die Worte nicht an einen Schnürgen, le parole non s' infilzano come li paternoſtri.

Schnurre, (der Wächter, ꝛc.) Klopper, battarella, tabella.

Schnurren, frombolare, bombilare. wie ein Elephant, barrire.

Schnurſtracks, tutto dritto.

Schnürſtifft, ferretto da ſtringa.

Schober Heu, bica, mucchio di fieno.

Schock, n. una ſeſſantina, ſeſſantena. ein Schock Eyer, una ſeſſantina di uova.

Schocklate, f. cioccolata, cioccolato, cioccolatte.

Scholle, Erdſcholle, f. zolla, teppa.

Scholle, (Fiſch), ſfoglia.

Schon, bereits, già, di già. man ſiehet ſchon die Stadt, ſi vede già la città.

Schön, formoſo (d' aſpetto,) bello, vago, leggiadro, venuſto, galante, elegante. ſchöne Geberden, maniere galanti. ſchönes Mägdlein, vaga, bella donzella. ſchöner Jüngling, bel giovine. ſehr ſchön, belliſſimo. ſchön Wetter, bel tempo. ſchön machen, abbellire. ſchön werden, abbellire. das ſchönſte Mehl, fior di farina. das kömmt nicht ſchön heraus, queſto non ha garbo. das wäre was ſchönes, o queſta sì, che ſarebbe bella! bella coſa per certo ſarebbe, ſe &c. ſie iſt in der Ferne ſchön, ella è bella come li quadri di Fiandra. eine ehrliche Frau heiſt niemahls ſchön, bella donna, ſe è oneſta, non è *bella*, ma *buona*.

Schön, *Adv.* bellamente.

Schonen. v. Verſchonen, Sparen, perdonare.

Schönheit, f. bellezza, beltà, forma; it. vaghezza, leggiadria, eleganza, venuſtezza, fioritezza. Erbar- und Höflichkeit übertrifft alle Schönheit, oneſtà e gentilezza avanzano ogni bellezza. Schönheit verheyrathet ſich ſelbſt, chi naſce bella, naſce maritata. Schönheit und Thorheit ſind meiſt beyſammen, bellezza e follia ſpeſſo ſono in compagnia. Luſtreitzende Schönheit, vaghezza, leggiadria.

Schoos. v. Schos.

Schopff, m. creſta; it. ciuffo, ciocca. beym Schopff nehmen, acciuffare, accapigliare.

Schöpffbrunn, m. pozzo.

Schöpffeimer, m. ſecchia.

Schöpffen, cavare, attignere, tirare. Waſſer, acqua. Nutzen aus etwas ſchöpffen, cavar, coglier, trar frutto, ricevere utile di q. c. Argwohn ſchöpffen, pigliar ſoſpetto. ein Verlangen, einen Haß wider einen ſchöpfen, concepire un deſiderio, un' odio contr' alcuno. Lufft ſchöpffen, reſpirare, prender lena.

Schöpffen, Schaffen, creare. v. Erſchaffen.

Schöpffer, m. creatore, fattore, facitore.

Schöpffgefäß, Schöpffelle, ordegno da cavar, attingere l' acqua.

Schöpfflöffel, cucchiarone.

Schöpffrad, n. ruota a bottacci.

Schöpffung, creazione, fattura.

Schöppe, Scabino.

Schöppenſtuhl, Dicaſtério-éro, Scabinato.

Schoppe, pinta, foglietta. v. Nöſel; it. Schupfe.

Schöps, m. caſtrato, montone. einfältiger Schöps, un menchione, pecorone, minchione, balorde, coglione.

Schöpſenfleiſch, n. carne di caſtrato.

Schöpſenkeule, coſcia, gigotto di montone, caſtrato.

Schorſtein, m. cammino.

Schorſteinfeger, m. ſpazzacammino.

Schos, m. ſeno, grembo, gremio.

Schoshündlein, n. cagnúolo di Bologna, di Malta, faldarello.

Schoskind, n. tróſſulo, tróſſula, mignone, cocco.

Schos vom Wams, m. baſtina, ſcarſellone del giubbone.

Schoß, m. Zins, dázio, tributo, gabella, impoſta.

Schoſſen, germinare, germogliare, buttare, pullulare, rampollare. in Saamen ſchoſſen, andare in ſeme, in ſemenza, tallire, intallire, brocchire.

Schöſſer, Daziére, Ricevitore, Riſcottitore. ein unbarmhertziger Schöſſer, concuſſore, eſattore,

tore, ſanguiſuga, ſcorticatore. v. Einnehmer, Rentmeiſter, Amtmann, ꝛc.

Schößling, germoglio, butto, rampollo, ſorcolo. Schößling am Kohl, broccoli di cavoli. eines Weinſtocks, magliuolo di vite.

Schoßwurtz, abrótano.

Schote, f. guſcio, baccello, gagliuolo. friſche grüne Erbſen, piſelli freſchi, piſelli verdi.

Schottland, n. Scozia.

Schottländer, m. Scozzeſe.

Schrage, f. cavalletto, trepiede, treſpolo.

Schramme. v. Schmarre.

Schranck, m. armario, ſtipo, ſcrigno. vid. Kaſten.

Schrancken, f. chiuſo, barricata, ſteccato, barriera, raſtello. in Schrancken bleiben, reſtar ne' termini, reſtar nella ſfera dovuta. aus den Schrancken treten, paſſare i termini, i limiti.

Schrapfen, radere, raſpare, raſcare, raſchiare. v. Scharren, Schaben.

Schraper. v. Geitzhals, Filtz.

Schraube, f. vide, vite. ſeine Worte auf Schrauben ſetzen, parlare equivocamente, ambiguamente. die Spille an einer Schraube, maſchio della vide, vite maſchia. das Mütterlein der Schraube, la femmina della vite, vite femmina.

Schrauben, Zuſchrauben, ſerrare a vite.

Schrauben, Vexiren, motteggiare, burlare.

Schraubſtock, m. morſa, taſſo.

Schrecken, ſpavento, paura. Schrecken einjagen, impaurire, ſpaventare. die Kinder ſchrecken, far bau, o baco baco a' fanciulli. v. Popelmann.

Schreckhafft, pauroſo, ſpaventoſo.

Schrecklich, formidabile, orribile, ſpaventoſo, pauroſo; it. *Adv.* orribilmente, ſpaventevolmente.

Schreckung, f. ſpavento-tamento.

Schreibart, f. ſtile, dettatura. heimliche Schreibart, ciffra.

Schreibbuch, n. libro, quaderno da ſcrivere.

Schreiben, ſcrivere. das Schreiben, lo ſcrivere; it. la ſcrittura. einen Tractat ſchreiben, fare, componere un trattato. wider einen ſchreiben, aguzzar la penna, lo ſtile contro di uno. ſich ſchreiben, chiamarſi.

Schreiber, m. Scrivente, Scrivano, Scriba. ein elender Schreiber, ſcrivacchiatore; it. ſcrittoruccio, ſcrittoretto, componicchiatore.

Schreiberey, f. l' ufficio di ſcrivano.

Schreibfeder, f. penna da ſcrivere.

Schreibkunſt, f. arte ſcrittoria, la ſcrittura.

Schreibmeiſter, Maeſtro ſcrivano, che inſegna a ſcrivere.

Schreibpapier, n. carta da ſcrivere.

Schreibpult, ſcrittoio, ſtudiuolo, ſcannello da ſcrivere.

Schreibſtube, f. ſtudio, ſcrittorio. Rechenſtube eines Kauffmanns, contoro.

Schreibſucht, prurito di ſcrivere.

Schreibtäfelein, n. tavolette da memorie.

Schreibtiſchgen, mit Käſtgen und Lädgen, ſtipo.

Schreibzeug, calamaro (arredi) da ſcrivere.

Schrein, Schranck, arca, ſcrigno, armario, caſſa.

Schreiner, Tiſcher, arcolaio, falegname.

Schreinerhandwerck, n. meſtiere del falegname.

Schreinlein, ſcrignetto, ſcrignuolo, caſſetta.

Schreiten, paſſare, far paſſi. zum Werck ſchreiten, venire all' eſecuzione.

Schrepffen, ſcarificare, por, farſi metter le ventoſe, o coppe. das Schrepffen, la ſcarificazione.

Schrepffeiſen, n. ſcarificatoio.

Schrepffkopff, m. coppa, coppetta, ventoſa. gläſerner, cucurbitola.

Schrey, grido, ſtrido, ſtrillo. ein erſchrecklicher Schrey, uno ſtrido orrendo. v. Geſchrey.

Schreyen, gridare, ſtridere, ſtrillare, vociferare, esclamare, clamare. um Rache, Hülffe ſchreyen, gridar vendetta, aiuto. er ſchreyet wie ein Zahnbrecher, grida alla ſtrangolata; grida a correr' uomo. wie ein Eſel ſchreyen, ragghiare, ragliare. wie Hengſte, nitrire. v. Wiehern. ſchreye nicht Huy, jauchtze nicht! du ſeyſt denn übern Berg, non dir mai quattro, ſe non gli hai prima nel ſacco. wie ein Kind ſchreyen, vaggire.

Schreyer, m. gridatore. v. Marckſchreyer.

Schrick, cricco, cricchio. v. Borſt, Klunſe, Spalte.

Schricken, Borſten, criccare, ſcricchiare, crepare. das Glas ſchrickt, il vetro cricca (nel fuoco). das Eiß ſchrickte, il ghiaccio ſcricchiava, faceva cric.

Schrifft, f. ſcrittura, ſcritta, compoſizione, parto. die heil. Schrifft, la Scrittura Sacra, la ſacra Scrittura, le Scritture ſacre, divine ſante, le ſacre Carte. Doctor in der heil. Schrifft, Dottore di Teologia. verborgene Schrifft, cifera, cifra, cifre. *Pl.* gegoſſene Schrifften, caratteri di ſtampa. eine öffentliche Schrifft, inſtrumento pubblico. Schrifft, welcher zu glauben iſt, ſcrittura canonica, autentica.

Schrifftgelehrter, Teologo. unter den Juden, Scriba, Rabbino.

Schrifftgieſſer, m. Fonditore di caratteri di ſtampa.

Schrifftlich, in (per) iſcritto, in ſcriptis. einen ſchrifftlich erſuchen, pregare uno per lettere. ſich ſchrifftlich vertheidigen, difendersi colla penna.

Schrifftmäßig, conforme alla Sacra Scritura; item *Adv.* conformemente alla Sagra Scrittura

Schrifftrichter, m. Critico, Ariſtarco, Zoilo, Momo.

Schrifftreich, copioſo nell' allegazione della Sagra Scrittura.

Schrifftſetzer, componitore, -ſitore. (di ſtampe).

Schrifftverfaſſer, Autore, Scrittore.

Schrifftzeichen, parágrafo.

Schritt, m. paſſo. einen Schritt reiten, dar l' ambio al cavallo. einen Schritt thun, muovere, fare un paſſo. Schritt vor Schritt, a paſſo a paſſo. er macht kleine und geſchwinde Schritte, fa il paſſo della formica. ich wolte keinen Schritt deswegen mehr verlieren, non vi perderei, muoverei più un paſſo. mit vollen Schritten, a grand' andare.

Schrittſchuhe. v. Schlitſchuhe.

Schrolle, zolla, teppa.

Schrollicht, zolloſo.

Schröpffen. v. Schrepffen.

Schrot zum ſchieſſen, Dunſt, pallette, magliuole, migliaruole, pallottole, palline. Müntze von guten Schrot und Korn, moneta di buona lega.

Schroten, circonciděre, ſcalpire, ſcalpellare. Müntze ſchroten, aggiuſtar le monete.

Schroten in Keller, incantinare, incanovare.

Schroteiſen, coltello, ſcalpello.

Schröter des Biers, incantinatore. der Müntze, ritagliatore.

Schröter. v. Hirſch-Käfer.

Schretleiter, f. ſcala da incantinare.

Schrotſege, f. roncina.

Schrotſeil, n. corda da incantinare.

Schrumpffen, aggrinzare, arrugare. die Augenbräune, Stirn ſchrumpffen, aggrottare le ciglia.

Schrunde, crepaccio; it. fenditura.

Schrunden an Händen und Füſſen, pedignone, *Pl.* pedignoni, pernicone, perrigone, fenditura delle mani e piedi.

Schrunden, crepare, crepacciare, crepolare. v. Reiſſen, Springen.

Schrundig, crepaticcio, crepacciato, ſfenduto.

Schub, m. ſpinta. v. Stoß.

ſich Schubben, grattarſi. v. Kratzen.

Schublade, f. caſſetta, tiratoio.

Schubfenſter, fineſtrella.

Schubkarrn, m. carriuola.

Schubochs. v. Ziehochs, bue da carro.

Schubſack, m. ſcarſetta, ſaccoccia, ſcarſella. in Schubſack ſtecken, inſaccocciare.

Schubwaltze, f. curro, palanca.

Schüchtern, ſchifo, ſchifetto, ſchivo. v. Scheu.

Schufft, Schurck, ſcarafaldóne, ſcalzacane. v. Schlingel, Flegel ꝛc.

Schuh, m. ſcarpa, ſcarpe. ſich die Schuhe ausziehen, cavarſi le ſcarpe, ſcalzarſi. drey Schuh lang, lungo tre piedi (geometrici). hoher Schuh vor einen Lahmen, zoppello. alter Schuh, ciabatta. ein jeder weis, wo ihn der Schuh drückt, ogn' uno ſa ove la ſcarpa gli fa male. v. Drücken. ein Schuh ſchickt ſich nicht an alle Füſſe, una ſcarpa non calza ogni piede.

Schuhahl, f. lésina, ſubbia.

Schuhanzieher, calzatóio, calzapiede.

Schuhband, laccio, legaccia da ſcarpa.

Schuhbänder, Schuhneſtel, cintoli, cintolini.

Schuhbürſte, ſetola, ſpelatoio, -a, grattafango.

Schuhdrat, m. filo, ſpago da ſcarpinello. v. Pechdrat.

Schuhfleck, m. taccone, coiattolo, tacconcello.

Schuhflicker, m. ciabattino, acconciaſcarpe. es ſind Schuflickereyen. i. e. abgeſchmackte Poſſen, ſono calzolarie, ciabatterie.

Schuh-

Schuhlappe, m. taccone, tacconcello.
Schuhleder, cuoio, corame da ſcarpe.
Schuhleiſt, forma da ſcarpe.
Schuhmacher. v. Schuſter.
Schuhſchmiere, unto da ſcarpe.
Schuhſchnalle, fibbia da ſcarpa.
Schuhſole, f. ſuola da ſcarpa.
Schul, f. Scola, Scuola. hohe Schul, Accademia, Univerſità. in die Schule gehen, andare alla ſcuola. Kinderſchul, Scola triviale, pedagogia. Schule halten, tener Scuola.
Schulbuch, autore claſſico.
Schul-College, Collaboratore.
Schuld, f. colpa, reato. durch meine Schuld, per mio fallo. einem die Schuld geben, dar, addoſſar, imputar la colpa ad uno, addoſſar la colpa ſopra di uno. *Met.* verſar la broda addoſſo ad un' altro. er ſchiebet die Schuld auf andere, ſi netta il culo colla camiſcia altrui.
Schuld, debito, debiti. *Pl.* richtige, unrichtige Schulden, debiti liquidi, illiquidi. Schulden mit Schulden bezahlen, ſpogliare un' altare per coprirne un' altro. in Schulden gerathen, indebitarſi. Schulden einfordern, domandare i debiti, riscuoter crediti. vor böſe Schuld nimm Haberſtroh, da cattivo pagator togli paglia per or; dal mal pagatore, o aceto, o vin cercone. von Schulden loß, ſdebitato.
Schuldbrief, m. obbligazione.
Schuldbuch, n. libro di conti.
Schuldbürge, mallevadore.
Schuldgläubiger, m. creditore. v. Gläubiger.
Schuldiener, m. Collega ſcolaſtico.
Schuldig, colpabile, colpevole, reo. ſich ſchuldig geben, colparſi, incolparſi. ſchuldig ſeyn, dovere, eſſer debitore (di). wer ſchuldig iſt, ſchläfft nicht wie er will, chi è debitore, non ripoſa mai come vuole.
Schuldig, Verpflichtet, tenuto, obbligato. ſchuldiger maſſen, debitamente, colla debita oneſtà.
Schuldigkeit. v. Pflicht.
Schuldner, m. debitore. der Schuldner hat ſo viel Mühe als der Gläubiger, tanto faſtidio ha chi dee avere, quanto, chi dee dare.
Schuldregiſter, liſta de' debitori.
Schuldthurm, prigione per debiti, torre per mettervi debitori. in den Schuldthurm geſteckt werden, andar prigione per debiti.
Schüler, m. Scolare, Diſcepolo, Novizio, Novizzo, Alunno.
Schulfreundſchafft, amicizia accademica.
Schulfuchs, m. Pedante, Grammaticuccio. ein elender Schulfuchs, Pedantuccio, Pedantello.
Schulfüchſerey, f. pedanteria, pedantaggine. Schulfüchſereyen vornehmen, pedanteggiare.
Schulfüchſiſch, pedanteſco; it. *Adv.* pedanteſcamente.
Schulgeld, n. il ſalario del maeſtro, ſalario didattico, ſcolaſtico.
Schulgeſell, m. Condiſcepolo.
Schulgeſellſchafft, f. condiſcepolato.
Schulherr, m. Scolarca, Ginnaſiarca.
Schul-Lehre, dottrina ſcolaſtica. die Schullehre von GOtt, ꝛc. Teologia ſcolaſtica.
Schulmeiſter, Maeſtro di ſcuola.
Schulpferd, cavallo di maneggio, deſtriere.
Schulrechtes Pferd, un cavallo ben maneggiante.
Schulſtube, f. auditorio.
Schulter, f. ſpalla, omero. v. Achſel.
Schulterblat, n. l' oſſo della, (di) ſpalla.
Schulterkleid, n. omerale del Prete.
Schultheiß, Schultz, m. Pretore, Prevoſto. er hat Schultzen Ohren, ha le campane groſſe; fa orecchie di Mercatante.
Schultheiſſen-Amt, n. pretura.
Schulwort, vocabolo di ſcuola, termine ſcolaſtico.
Schulzanck, diſputa, queſtione ſcolaſtica.
Schuppe. v. Vorſchuppe.
Schupffe zum Wägen und Kutſchen, tezza, rimeſſa da carri e carrozze, ſoſtra.
Schuppe, f. ſcaglia, ſquamma. Schuppen auf dem Haupt, forforaggine, forfora, forfore, porrigine del capo, ruffe.
Schuppen (den Fiſch), ſcagliare il peſce.
Schuppicht, ſcaglioſo, ſquammoſo. ſchuppichter Kopff, capo forforoſo.
Schurck, m. ſcalzacane, barone, birbone, poltrone, ſcarafaldone, vigliacco. v. Hollunck, Betrüger, Spitzbube ꝛc.
Schurckerey, f. gaglioffaggine, vigliaccheria.

Schüren (das Feuer) v. Anſchüren. ſtuzzicare, tizzare, attizzare il fuoco.

Schüreiſen, attizzatoiò, ſtuzzicatoio, tizzoniera.

Schurigeln, ſaccagnare.

Schürtze, f. grembiale, traverſa, davantino, ſenale, ſopraſſeno, cinto. eine Schürtze voll, una grembiata.

Schürtzen, cignere, accingere, ſuccignere. ſich ſchürtzen, aufſchürtzen, accingerſi, ſuccignerſi.

Schürtzfell, n. ſcoſſale, ſparagrembo.

Schürtztüchlein, davantino, ſcoſſaletto, traverſetta, traverſina.

Schuß, mit einem Schießgewehre, m. ſcarica, tiro, ſparo di moſchetto, archibugiata. mit einem Pfeile, frecciata, frezzata. ein Schuß oder Sprung, un lancio, uno ſguizzo. weit davon iſt gut vor dem Schuß, tre leghe lontano è buon riparo per le cannonate; non entri tra rocca e fuſo, chi non vuol' eſſer filato.

Schüſſel, f. ſcudella, piatto. in die Schüſſel thun, inſcudellare, mineſtrare.

Schüſſelein, ſcudelletta, piattello-lino. ein klein Schüſſelein Salat, una preſa d' inſalata.

Schüſſelring, m. fondello.

Schüſſer. v. Knicker.

Schußfrey, franco da tiri. ein ſchußfreyer Küris, corazza fina a pruova di moſchetto.

Schuſter, m. calzolaro, calzolaio, (*Lomb.*) calegaro-aio.

Schuſterahl, léſina.

Schuſterdrat, filo, ſpago da ſcarpinello, da ciabattino, o calzolaio. v. Pechdrat.

Schuſterkneiff, m. coltellaccio da calzolaio, trincetto.

Schuſterladen, calzolaría, ſcarparia, bottega da calzolaio.

Schuſterſchwärtze, f. inchioſtro, nero da calzolaio.

Schuſterszange, tenaglia da calzolaio.

Schutt, m. terreno, ſinoſſo, macerie, ruine, faſciume. mit Schutt ausfüllen, terrapienare.

Schüttelkopff. v. Schüttelung.

Schütteln, ſcuotere, dimenare, battere, crollare. den Nußbaum ſchütteln, crollar, ſcrollar la noce. eine Predigt ꝛc. aus den Ermeln ſchütteln, predicare a braccia, votar la mánica, tirare una predica fuor della mánica.

ein Schütteln, *Subſt.* un dimenío, rimenío.

einen Schüttelkopff machen. i. e. Speyen, vomitare, vomire, récere.

Schüttelung, f. ſcuotimento, sbattimento, ſcrollo, dimenamento, ſcrollamento, -tura.

Schütten, bruttare, verſare. ſcuotere. Wein und Bier unter einander ſchütten, confondere il vino colla birra.

Schütz, m. guardiano. v. Hüter, Scherg.

Schutz, Schirm, protezione, difeſa, difenſione, patrocinio, tutela.

Schutz und Schirm, ſalvaguardia. Schutz und Schirm genieſſen, godere la ſalva guardia.

Schütze, Zeichen des Himmels, ♐ Sagittario.

Schütz, Bogenſchütz, m. Arciere, Baleſtriere.

Schütz, Büchſenſchütz, Archibugiere, Tiratore. gute Schützen fehlen auch, i buoni tiratori ancora fallano.

Schützen, difendere, proteggere, guardare, tutare, ſoſtentare.

Schutz-Engel, Angelo cuſtode, tutelare.

Schutz-Gatter, berteſca, cateratta, baltreſca, ſaracineſca, raſtrello.

Schutz-Herr, Padrone, Patrone, Protettore, Conſervatore, Tutore. die Schutzherrn des Friedens, der Geſundheit, i Signori Conſervatori della pace, della ſanità.

Schutzgenoß, Cliente.

Schutz-Kriegs-Linie, linea defenſiva.

Schutz-Rede, f. apologia, difeſa apologetica. ſeine Schutz-Rede fürbringen, portar, propor le ſue difeſe.

Schutzwehr, arme defenſive, difeſa.

Schuyte, barchetta, barca, gondola.

Schwabe, m. Suevo.

Schwaben-Land, n. Suevia.

Schwäbiſch, di Suevia.

Schwäbiſche Leinwand, tela d' Ulma, di Sangalla.

Schwach, debole, debile, fiacco, imbecille, fragile, infermo, impotente, languido. ſchwacher Magen, ſtomaco ſvolto, ſtravolto, debole. ſchwache Beine, gambe fiacche. ſchwach werden, indebolire, affiebolare, -ire. der Schwache hat das Glück zum Feinde, al debole la ſorte ſovente fa torto.

Schwach, *Adv.* debilmente, fiaccamente.

Schwächen, debilitare, indebolire, affiebolare, affiebolire, affievolire, affralire, sforzare, scemar di forze, tor le forze, snervare, spossare. eine Jungfrau schwächen, stuprare, corrompere, deflorare, sverginare, spulcellare una zittella. v. Nothzüchtigen.

Schwachheit, f. debolezza, debilità, imbecillità, fiacchezza, infermità, languore, affiebolimento, affiebolezza. menschliche Schwachheit, fragilità umana.

Schwächlich, infermiccio, deboletto, debiletto, languidetto.

Schwächung, f. debilitazione, snervamento, enervazione, addebolimento. einer Jungfrauen, corruzione, sforzamento, violazione, sforzo, defloramento, sverginamento d' una donzella.

Schwaden, Dampff, vapore, esalazione. v. Brodem, Dunst, Dampff.

Schwader, banda, truppa, schiera.

Schwager, cognato. wie viel Schwäger, so viel Knebelspiesse, quanti parenti, tanti randelli.

Schwägerin, f. cognata.

Schwägerschafft, f. affinità, cognazione.

Schwäher, m. suocero.

Schwalbe, f. rondine, rondinella. eine Schwalbe macht keinen Sommer, un' uomo non fa ballo; una noce non sona nel sacco; un fiore (una fronde, rondine) non fa primavera.

Schwalbenkraut, n. chelidonia.

Schwalben-Nest, n. nido di rondinella.

Schwall, inondazione, trabocco.

Schwamm, spongia, spugna; it. fongo.

Schwammicht, Schwammig, spongioso, fongoso, poroso. schwammig machen, inspugnare, far levare, o fermentare.

Schwan, m. cigno.

Schwanen-Gesang, canto del cigno, gli emortuali.

Schwanck, Possen, motto, facezia, sali, scherzi, burle. er ist allezeit mit Schwäncken fertig, egli ha sempre sali in bocca.

Schwäncken, Wancken, vacillare.

Schwang, Gewicht, peso. im Schwange gehen, vigere, essere in vigore, in voga; regnare.

Schwanger, gravido-a, pregnante. mit einem schwanger gehen, esser gravida di uno. schwanger werden, ingravidare. mit einem Schelmstücke schwanger gehen, disegnare, meditare un tradimento, una furberia. Lust der schwangern Weiber, seltsamer Appetit, cilla. dergleichen Lust haben, cissare.

Schwängern, ingravidare, ingrossare. wieder schwängern, rimpregnare, ingravidare.

Schwängerung, f. gravidamento, impregnamento.

Schwantz, m. coda. am Kleide, trascino, strascino. eines Cometen, chioma. das männliche Glied, cazzo, cotale. v. Männlich.

Schwäntzen wie ein Fasan, andar, camminar faggianando. anstatt: Betrügen, gabbare, ingannare.

Schwäntzelpfennig, spelucco. *Pl.* ci; it. l'agresta, -o. sie weiß schöne Schwäntzelpfennige zu machen, ella sa far de' begli spelucci, sa cimar, speluccar sempre q. c.

Schwantzriem, m. groppiera, codale, straccale, posola-lino-liere, sottocoda.

Schwantzschraube, f. culatta del pezzo.

Schwantzstück, n. la coda.

Schwantzstern, comeia.

Schwappeln (für Fette) tremar di grasso.

Schwappelnd, tremolo, tuffolotto, tomboluto (di grasso).

Schwären, apostemare.

Schwär. v. Geschwär.

Schwarm, sciame (di api). einen Schwarm haben, schwärmen, aver ghiribizzi in testa, fanaticare, stravagare, avere uno spirito fanatico e stravagante.

Schwärmen, sciamare, bombilare; it. girellar colla testa.

Schwärmen, unsinnig seyn, armeggiare, farneticare, aggirarsi, avvolgersi. du schwärmest, tu armeggi, abbacchi, &c.

Schwärmer, m. fanatico, capogirlo. v. Schwärmerisch.

Schwärmer (vom Feuer), girandola, salterello.

Schwärmerey, f. ghiribizzo, stravaganze.

Schwärmeriſch, fanatico, ghiribizzoſo, giribizzoſo, capricciosſo.

Schwarte vom Speck, f. cotica, cotenna; it. über die Hirnſchale, pericranio. die Schwarte abziehen, diſcotennare, ſcotennare.

Schwartz, negro, nero. weiß von auſſen und ſchwartz von innen, bianco di fuori e nero di dentro. ſich ſchwartz kleiden, veſtirſi di nero. ſchwartze Wäſche, panni lini ſporchi, ſuccidi. ſchwartz Geblüth, atra bile. er weiß, was ſchwartz und weiß iſt, ſa ben diſcernere il bianco dal nero; ſa diſcerner le lucciole dalle lanterne. das Schwartze treffen, toccare il ſegno. ſchwartz werden, infucidare. einen ſchwartz machen, denigrare uno, toglier la fama, l' onore ad uno.

Schwartzblau, livido. Augen, occhi lividi.

Schwartzbraun, foſco, morello, brunetto, brunotto, brunaſtro, moretto, morellotto. ſchwartzbraune Augen, occhi brunaſtri.

Schwärtze, f. negrezza, nerezza. Schwärtze, ſchwartze Farbe, color negro, tinta, inchioſtro, nero di tintori.

Schwärtzen, annegrare, annerare, annegrire, annerire.

Schwartzkümmel, melántio, nigella, nepitella.

Schwartzkunſt, f. magia, necromanzia.

Schwartzkünſtler, m. mago, negromante, necromante.

Schwartzkünſtleriſch, magico.

Schwärtzlicht, negricante, negreggiante, nerétro.

Schwatzen, babbionare, garrire, chiacchiarare, parlottare, ciarlare, cicalare, favolare, cinguettare. v. Waſchen, Plaudern. einen ſchwatzend machen, far cantare uno.

Schwätzer, babbione, favolatore, chiacchierone, ciarlatore. v. Zungendreſcher.

Schwätzerey, f. babbionerie, cicalaria, cicalamento, cantafavole, babbole, búbbole.

Schwätzhafftig, garrulo, dicace, loquace.

Schwätzhafftigkeit, f. garrulità, dicacità, loquacità.

Schweben, muoverſi (in aria). vor Augen ſchweben, eſſere avanti gli occhi. die Arche Noä ſchwebete auf dem Waſſer, l' arca di Noè ſtava a galla ſopra le acque. es ſchwebt mir auf der Zunge, l'ho ſulla punta della lingua.

Schwebend, flottante, fiottante.

Schwefel, m. ſolfo, zolfo.

Schwefelgrube, f. ſolfonaria, ſolfoára.

Schwefelicht, ſolforoſo, ſolfureo, ſolforato.

Schwefelichte Waſſer, acque ſolforate.

Schwefelhöltzlein, n. ſolfanello, ſolforino.

Schwefelhütte, ſolfonaria.

Schweher, Schwieger-Vater, m. ſocero, ſuocero.

Schweiff, m. la coda. v. Schwantz.

Schweiffen, vagare, evagare. v. Herumſchweiffen, Ausſchweiffen.

Schweigen, tacere, tacerſi. ſchweig ſtill! tacci, ti dico. wer ſchweiget iſt zufrieden, chi tace acconſente, conſente. wer redet ſäet; wer ſchweiget, erndet, chi parla, ſemina: chi tace, raccoglie. Schweigen iſt eine edle Kunſt, aſſai ſa, chi viver ſa, ma più, chi tacer ſa. Schweigen hat ſeine Zeit, il tacere a tempo, avanza ogni parlare. ſchweig ſelbſt, ſo wirds verſchwiegen, chi vuol tener il ſegreto, non lo dica.

Schweimel, vertigine. v. Schwindel.

Schwein, n. porco. ein eckel Schwein, (bládder Hund) wird nicht fett, porco ſchifo non s' ingraſſa mai. ein wildes Schwein, cinghiale, porco ſelvatico.

Schweinbrodt, ciclamíno, ciclomíno.

Schweinbraten, m. arroſto di porco.

Schweinfleiſch, carne di porco, porcina.

Schweinjagd, caccia di cinghiale.

Schweinmarckt, mercato di porci.

Schweinmaſt, paſtura, ſagina de' porci.

Schweinſchmaltz, graſſo di porco, lardo ſtrutto, ſongia.

Schweinſchneider, m. caſtraporcelli.

Schweinskeule. v. Schincken.

Schweinsſpieß, Fangeiſen, ſpiedo, ſpiedone di caccia. Fang damit, ſpiedonata.

Schweinſtall, m. porcile, ſtalla di porci.

Schweintrog, albio da porci, trógolo.

Schweiß, m. ſudore. anſtatt Blut, ſangue. ſtinckender Schweiß, lezzo, ſudoraccio.

Schweißbad, ſtuffa da bagno.

Schweißfuchs, m. alzano brugiato.

Schweißig, ſudato, ſudaticcio. ſchweißiges Hemmet, camiſcia ſudicia, ſucida.

Schweißlöchlein, poro.

Schweißtreibend, ſudorifero, -fico.

Schweißtuch, n. ſciugatóio. der heil. Veronica, ſudario. das Schweißtuch Chriſti, il volto ſanto.

Schweißwurſt. v. Magenwurſt, Säuſack.

Schweitz, f. Elvezia, Svizza. Schweitzerland, il paeſe di Svizzari.

Schweitzer, Svizzaro, Svizzero. kein Geld, kein Schweitzer, niſſun dinaro, niſſun Svizzaro.

Schweitzerhoſen, fiappe, calze fioppianti, braghe, bragoni alla Svizzara.

Schwelgen, Praſſen, epicureggiare, tabaccare, ciurmare, ſguazzare, pacchiare, ghiottonare, panciollare. v. Praſſen, Schlemmen, Demmen, Freſſen.

Schwelger, Epicuro, ciurmatore, ghiottone.

Schwelgerey, f. ciurmeria, ghiottoneria.

Schwelle, f. ſoglia, limitale della porta.

Schwellen, gonfiare, gonfiarſi, intumorire. v. Aufſchwellen.

Schwemme, Pferdeſchwemme, f. guazzatoio, bagnatoio.

Schwemmen, guazzare, bagnare.

Schwencken, girarſi, torcerſi. v. Schwingen; it. ſciacquare, riſciacquare. v. Ausſchwencken, Ausſpühlen.

Schwenckkeſſel, m. rinfreſcatoio, ſciacquatoio.

Schwengel, m. battaglio, battocchio. an einem Dreſchflegel, vetta.

Schwer, (am Gewicht), peſante, ponderoſo, grave, gravoſo. ſchwere Zeiten, tempi ſpinoſi. ſchwere Gedancken, penſieri malinconici, melancolici. ſchwere Verrichtungen, maneggi ardui, laborioſi. ſchwere Straffe, pene gravi. ſchwerer Odem, reſpiro difficile, duro. aller Anfang iſt ſchwer, ogni principio è difficile. ſchwer machen, aggravare, difficoltare. einem das Hertz ſchwer machen, affannare uno. ſchwere Noth, il mal caduco. das du die ſchwere Noth kriegſt, che la canciola ti naſca.

Schwere, f. gravezza, peſo; it. difficoltà, malagevolezza.

Schweren. v, Schwören.

Schwerigkeit, f. peſo; it. gravezza. Schwerigkeit der Materie, difficoltà della materia.

Schwerlich, difficile; it. grave; it. *Adv.* gravemente, difficilmente, operoſamente. er wird ſchwerlich herauskommen, a pena, a gran pena uſcirà. ich kans ſchwerlich glauben, ſtento a crederlo. er machte die Sache ſchwer, difficoltava molto queſto affare.

Schwermen. v. Schwärmen.

Schwermuth, f. affanno, melancolia, meſtizia, rammarico. v. Unmuth, Traurigkeit.

Schwermütig, malinconico, affannato, meſto. ſchwermüthige Gedancken, penſieri negri, foſchi.

Schwerdt, n. ſpada, ſpadone, brando. wer mit dem Schwerdt tödtet, muß durchs Schwerdt umkommen, chi di coltel ferisce, di coltel periſce. das Schwerdt erhält den Staat, la ſpada è 'l mantenimento degli Stati. ohne Schwerdtſtreich, a man ſalva.

Schwerdtblum, gladiolo, ghiacciuolo, iride.

Schwerdfeger, m. ſpadaro, ſpadaruolo, forbitore.

Schwerdfiſch, m. peſce ſpada.

Schweſter, f. ſorella. leibliche Schweſter, ſorella germana, carnale. des Vaters, Mutter Schweſter, zia paterna, materna.

Schweſter-Kinder, cugini.

Schweſterlein, ſorellina.

Schweſterlich, da ſorella. ſich ſchweſterlich mit einem verhalten, portarſi con uno da ſorella.

Schweſtermann, m. cognato. v. Schwager.

Schweſterſchafft, f. ſorellanza. Schweſterſchafft machen, aſſorellarſi.

Schweſterſohn, m. conſobrino.

Schweſtertochter, conſobrina.

Schwibbogen, m. arco, arcata, arcale, volto-a. einen Schwibbogen machen, voltare un' arco.

Schwiegermutter, f. ſuócera, ſocera.

Schwiele, harte Haut, callo.

Schwielicht, calloſo, incallito. ſchwielichte Haut, callo, calloſità della pelle.

Schwimmen, notare, andare a nuoto. oben ſchwimmen, ſtare a galla, galleggiare.

Schwimmer, m. notatore.

Schwinde, Flechte, Zittermahl, impetigine, volatica.

Schwindel, m. vertigine, capogiro, capogirlo, capoſtorno, giracapo, abbalordimento.

Schwindeln, patir di vertigine, capogirlare. mir ſchwindelt, mi gira la teſta.

Schwindelgeist, m. Schwindelhirn, capogirlo, cervello soro, stordito. v. Schwärmer.
Schwindelicht, vertiginoso, capogirloso.
Schwinden, scemare, scemarsi.
Schwindsucht, f. ettica, tise, mal sottile.
Schwindsüchtig, f. éttico, tisico. etwas schwindsüchtig, tisicuccio, tisicuzzo. schwindsüchtig werden, intisicchire.
Schwingen, vibrare, lanciare. sich aufs Pferd schwingen, lanciarsi, avventarsi, scagliarsi, volteggiarsi su 'l cavallo. die Fahne schwingen, giuocar di bandiera. die Flügel, batter le ale, aliare, star sulle ali, aleggiare, alizzare.
Schwingen, (das Futter), vannare, ventolare, vagliare.
Schwingfedern, f. penne maestre, bicocche, sponcioni, vanni.
Schwingsieb, vanno, ventola, vaglio.
Schwitzbad, stuffa, bagno caldo, sudatorio.
Schwitzbanck, f. banco da stufa.
Schwitzen, sudare, essere in sudore. die Steine schwitzen, le pietre lagrimano. über und über schwitzen, esser tutto in acqua, in sudore. was schwitzend machen kan, sudorifero, che fa sudare.
Schwitzig, sudante, sudaticcio.
Schwitzpulver, n. polvere diaforetico, sudorifero. Schwitzpulver einnehmen, prendere un diaforetico, (un sudorifero).
Schwören, giurare, prestare un giuramento. falsch schwören, spergiurare. immer schwören, giuracchiare. dem, der immer schwöret traue nicht, distrugge la sua fede, chi sempre (spesso) giura; non ti fidar di chi giura ad ogni parola, o momento.
Schwörer, giuratore, giuracchiatore.
Schwülich, Schwühl, stufante. schwüle Hitze, caldo stufante, scaldana, scalmana, stufaccio.
Schwulst, f. gonfiatura.
Schwülstig, *Adj.* ampolloso, ampollare. *Adv.* ampollosamente.
Schwülstiges Wesen, ampollosità.
Schwung, lancio. den Schwung nehmen, prendere il tempo, lancio.
Schwur, m. giuramento. v. Eid.
Schwärig, apostemato, esulcerato; it. sedizioso, ammutinato, rivoltato, mal contento. schwürig werden, ribellare, rivoltarsi, smoversi. v. Aufrührisch), Rebellisch.
Sclave sein, schiavo-va, mancipio, einen zum Sclaven machen, fare uno schiavo.
Sclaverey, f. schiavitù. v. Dienstbarkeit, Knechtschafft.
Sclavisch, da schiavo, servile.
Sclavonien, n. Schiavonia.
Sclavonisch Pferd, cavallo schiavo, schiavone.
Scorpion, m. scorpione. ein Thier; item das himmlische Zeichen, M. der Scorpion, lo Scorpione.
Scribent, m. Autore, Scrittore. bewährter Scribent, Autore classico.
Scrupel, ½ Quentlein, m. scrupulo, scrupolo. Gewissens-Scrupel, scrupolo, -olo di coscienza. sich einen Scrupel machen, scrupolizzare, scrupoleggiare, farsi scrupolo.
Sebel, m. sabbra, sciabla, sciabola, scimitarra.
Sebeln. v. Niederhauen.
Sechs, sei. sechs Tage, sei giorni. sechs Jahr, sessennio.
Sechseck, sessagano.
Sechseckigt, sessangolare.
Sechsfach doppeln, sestuplicare.
Sechsfältig, sestuplicato.
Sechshundert, seicento, secento.
Sechsjährig, di sei anni.
Sechstausend, sei mila, sei milla.
Sechste, il sesto.
Sechstheil, un sesto, una sestina.
Sechswöchnerin, f. donna di parto, impagliuolata.
Sechzehen, sedici.
Sechzehende, decimo sesto, sestodecimo.
Sechzig, sessanta. Zahl von sechzig, Schock, sessantena.
Sechzigfach, sessante volte tanto.
Sechzigjährig, di sessant' anni, sessagenario-a, sessantino.
Sechzigste, il sessantesimo.
Seciren, dissettare, sparare un cadavero.
Secirung, dissezione, lo sparare d'un cadavero.
Seckel, m. borsa. v. Beutel, Sack. sie werden aus dem gemeinen Seckel bezahlt, sono pagati dalla massa comune dell' erario.

Seckelmeiſter, m. Borſiere, Caſſiere, Teſoriere.

Secret, n. ſegreto. v. Geheimniß; it. ceſſo. deſtro, il neceſſario. v. Abtritt, Kackhäußgen, Scheißhauß.

Secretarius, m. Secretario, Segretario.

Secte, f. Setta, Ereſia. neue Secten einführen, introdur nuove ſette, ſetteggiare.

Sectirer, m. Settario, Eretico.

Secundant, Secondante, Secondo, Padrino del duello; it. Fautore, che favoriſce, o che ſeconda. v. Beyſtand.

Secundiren, ſecondare, favorire, far grazia, o favore di &c.

See, m. & f. lago, laco, ſtagno, acqua morta. die offenbahre See, l'Oceano, l'alto mare. auf die See, in mare. v. Lache, Teich.

NB. Die *Compoſita* von See, ſo hier nicht zu finden, ſuche unter dem Worte Meer.

Seeblume, f. ninfea.

See-Caper. v. Caper.

See-Compaß, boſſolo da marinari.

See-Eckel, m. nauſea di mare, fatica, travaglio del mare.

Seefahrer, navigatore.

Seefahrt, navigazione, viaggio per mare, maritimo.

Seegraß, n. alga, álega.

Seehafen, m. porto.

Seehund, m. can marino, peſce cane.

Seekarte, carta idrografica.

Seekrankheit. v. See-Eckel.

Seekunſt, (l'arte) marinareſca, marinaria. was zur Seekunſt gehöret, marinareſco.

Seeküſte, marina, coſta, coſte di mare.

Seel, Seele, f. anima, *Poet.* alma. man ſiehet keine lebendige Seele, non ſi vede anima nata.

Seel-Amt, n. ufficj funerali, de' morti. einem das Seel-Amt halten, fare i convenevoli ad un morte.

Seeland, n. Zelanda.

Seeländer, m. Zelandeſe.

Seelatern, un faro, lanterna di mare.

Seeleute, ciurma, marinai, marinaria.

Seelmeſſe, f. meſſa per li morti (defunti) meſſa di requie.

Seelſorge, f. Cura d'anima.

Seelſorger, m. Curato, Paſtore.

Seemann, m. Marinaro. v. Sämann.

Seeräuber, m. corſaro, pirata, corſale - are, ladron di mare.

Seeräuberey, f. correría, ſcorreria. ſolche treiben, ſcorrere il mare, andare in corſo.

Seerohr, n. canna. v. Rohr.

Seeſchlacht, f. battaglia di mare, navale.

Seeſtadt, f. città maritima.

Seewaſſer, acqua marina.

Seewolff, m. lupo marino.

Seewort, termine di marina.

Sege, f. ſega. Handſege, ſeghetta. gemacht wie eine Sege, fatto a ſega.

Segel, n. velo, *Pl.* le vela. das vordere Segel, civadéra, civadiera. das groſſe Segel, l' artimone. die Segel aufſpannen, niederlaſſen, alzar, calar le vele. die Segel ſtreichen, abbatter le vele. unter Segel gehen, andare a vela.

Segelfertig ſeyn, ſtar vela vela.

Segeln, veleggiare, far vela.

Segelſtange, antenna.

Segen, ſegare, tagliare a ſega. v. Sägen.

Segen, m. benedizione. GOtt gebe ſeinen Segen darzu, Dio vi conceda la ſua ſanta benedizione, Dio vi metta la ſua ſanta mano.

Segenſprecher, m. incantatore.

Segenſprecherey, f. incantamento, incanteſimo. v. Zauberey.

Segnen, benedire, dar la benedizione. ſich ſegnen (mit dem Creutze), ſegnarſi (colla croce), farſi la croce.

Sehen, vedere, guardare, mirare. wohl ſehen können, aver buoni occhi. ſo viel ich ſehe, al mio vedere, per quel che veggo. wann ihr ihn ſehen ſoltet, ſo würdet ihr ihn für einen Doctor anſehen, a vederlo, lo prendereſte per un Dottore. ſiehe da! ecco! eccoti! er ſiehet nicht wohl, egli ha le traveggole. er darf ſich nicht ſehen laſſen, non ardiſce comparire tra gli altri. er that es nur, um ſich ſehen zu laſſen, lo fece ſolamente per moſtra, pompa, parata; lo fece per pura moſtra &c. ſeine Tapferkeit ꝛc. ſehen laſſen, far ſpiccare il ſuo valore; far moſtra, pompa del ſuo valore &c.

einen

einen ungerne ſehen, far mala ciera ad uno. das ſiehet ſchöne, queſto fa un bel vedere. auf etwas ſehen, aver mira, far riflesſo a, o ſopra q. c. durch die Finger ſehen, aver connivenza. wieder ſehen, rivedere. das Sehen, il vedere, la viſta.

Sehend machen einen Blinden, illuminare un cieco. mit ſehenden Augen, vedendo, ſugli occhi. nun werde ich ſehend, oggi comincio ad eſſere uomo. wieder ſehend werden, ricuperar la viſta.

Seher, m. Vedente. v. Prophet.

Sehkunſt, f. Ottica.

Sehnen, bramare, deſiderare, appetire, appaſſionarſi di q. c. aſpirare. ſich nach einem Amt ſehnen, ambire una carica. ſich nach Reichthum ſehnen, ſognar ricchezze, aſpirare alle ricchezze. der Hirſch ſehnet ſich nach friſchem Waſſer, il cervo agogna acque freſche. jeder ſehnet ſich nach ſeines gleichen, ogni ſimile appetiſce il ſuo ſimile. v. Verlangen, Trachten.

Sehnlich, appaſſionato, ardente. ſehnliches Verlangen, ardente brama, gran deſiderio, o desio. v. Begierde; it. *Adv.* paſſionatamente, appaſſionatamente, ardentemente, affettuoſamente, ſoſpiratamente. ſehnliche Wünſche, ſoſpiri ardenti, appaſſionati.

Sehnung, f. deſiderio, desio, brama. es kommt mir ein Sehnen und Luſt an, mi vien deſiderio; mi vien voglia.

Sehr, forte, grandemente. ſehr wohl, übel, molto bene, male. ſehr beſchäfftiget, molto occupato. ſehr reich, ben ricco, ſtraricco. etwas ſehr lieben, amare ardentemente. ſehr trincken, ſtrabère. ſich ſehr gegen einen beklagen, dolerſi amaramente con uno. ſehr groß, ſchön, grandiſſimo, belliſſimo. ſich ſehr viel einbilden, preſumer molto.

Seiche, f. orina, piſcia. v. Harn.

Seichen, orinare, piſciare, piſſar, fare (laſciare) orina.

Seichtopff, orinale.

Seicht, nicht tieff, poco profondo, baſſo.

Seichwinckel, piſciatoio.

Seide, f. ſeta. rohe Seide, bavella, ſeta grezza.

Seidel, halbe Pinte, foglietta, mezza pinta.

Seiden, *Adj.* di ſeta.

Seidenband, cordella, bindello, naſtro, fettuccia di ſeta.

Seidenhandel, m. tráffico di ſeta.

Seidenhändler, Mercante di ſeta, Setaiuolo.

Seidenkleid, veſtito di ſeta.

Seidenknaul, gomitolo, fuliſello di ſeta.

Seidenſchnur, cordone di ſeta.

Seidenſpuhl, cannóne di ſeta.

Seidenſtücker. v. Sticker, Ricamator di ſeta.

Seidenwurm, m. bigatto, baco da ſeta, baccherozzo-olo.

Seidenwürmer, (wann ſie ſpinnen), cavallieri.

Seidenzeug, drappo di ſeta.

Seiffe, f. ſapone. wohlriechende, odoriſero.

Seiffwaſſer, ſaponaccio.

Seiffen, ſaponare, inſaponare. einmal ſeiffen, dare una ſaponata.

Seiffenkugel, palla di ſapone, ſaponetta.

Seiffenſieder, m. Saponaio.

Seiffenwaſſer, ſaponaccio, ſaponatura.

Seihen, colare, ſcolare. v. Durchſeihen.

Seihetuch, Seihekorb, cola, colatoio, ſtamigna.

Seil, n. corda, fune, canapo-a; it. v. Meß-Schnur, Folterſeil.

Seiltänzer, m. Ballarino di corda.

Seiler, m. Cordaro, Cordaiuolo, Cordaio.

Seim. v. Honigſeim.

Sein, Seine, ſuo, ſua. ſein Bruder, ſuo fratello. ſein Fleiß, la ſua (di lui) induſtria.

Seinig; der, die, das ſeinige, il ſuo, la ſua. v. *Gram.* jedem das ſeinige, ogni ſanto vuol 'la ſua candela); il perſico vuol vino; e 'l fico l'acqua; all' incudine biſogna ſoffrire, e al martello convien percotere. die Seinigen, i ſuoi.

Seit, *Præp.* ſeit acht Tagen, da otto giorni (in quà.) ſeit dem, dacchè, da quel tempo che &c.

Seite, f. banda, canto, fianco, lato, parte. gehe mir von der Seite, vattene con Dio. auf die Seite! gehet weg! ritiratevi! an der Seiten, a canto, allato, al lato, al fianco. von der Seite angreiffen, attaccar per fianco. Abriß eines Gebäudes auf einer

Seite,

Seite, il profilo d' una fabbrica. an meiner Seite, a canto di mè. auf meiner Seite, meiner Seits, was mich betrifft, dal canto, dalla (per la) parte mia, quanto appartiene a me. von allen Seiten, da ogni banda. bey Seite legen, metter da banda. Seite Speck, coſtato, pezzo, ſchiena di lardo. bey Seite thun, metter da parte, da banda. einem allezeit an der Seite ſtehen, eſſer, ſtar ſempre accanto d'uno, al fianco di qualcheduno. einen auf die Seite führen, menare uno in disparte. die rechte, linke Seite, (des Tuchs), la parte dritta, rovescia.

Seite, Blattſeite, colonna, facciata, pagina. auf der 4ten Seite, a carte quattro.

Seiten-Baum, (im Stall), ſtanga, sbarra da ſtalla.

Seiten-Geländer, ſponda-e, appoggi. *Pl.*

Seiten-Linie, f. linea collaterale. dem Könige nach der Seiten Linie verwandt, regio collaterale.

Seitenſtechen, n. pleuriſia, punta, (puntura) de' fianchi, il mal del coſtato, mal di punta, la ſcarmana, ſcalmana. der ſo mit Seitenſtechen behafftet, pleuritico, ſcarmanato, ſcalmanato.

Seitenſtoß, una fiancata.

Seitenwehe, n. ipocondria, mal di fianco, di punta.

Seithero, da qualche tempo in quà, fin quì.

Seitwärts, di coſta, coſtiero.

Selber, Selbſt, ſteſſo, iſteſſo, medeſimo. der Vater ſelbſt, il padre ſteſſo. ſelbſt kommen, venire, comparire in perſona. er iſts ſelbſt, egli è deſſo. von ihm ſelbſt, da ſe ſteſſo, medeſimo, da per ſe, di proprio volere, a ſua poſta.

Selbſtändig, ſoſtanziale.

Selbſtändigkeit, f. ſoſtanza.

Selbſtmord, propricidio.

Selbſtliebe, amor proprio.

Selbſtwille, f. ſpontaneità.

Selbſtwillig, volontario, ſpontaneo; it. *Adv.* volontariamente, &c.

Selig, beato, ſalvo. ſelig machen, ſalvare. ſelig ſprechen, dichiarar beato. ſelig werden, entrare, andare in paradiſo. mein Vater ſeliger, mein ſeliger Vater, mio padre, che Dio abbia in gloria, o di beata memoria, ricordanza, che ſia in cielo; it. il quondam, il fu, defunto.

Seligkeit, f. la beatitudine, ſalvazione, ſalute, vita, gloria eterna.

Seliglich, beatamente.

Seligmachend, beatifico.

Seligmacher, Salvatore, Servatore.

Sellerl, ſelleri.

Selten, *Adv.* rare volte, raramente, di rado, raro, infrequentemente. wer ſelten kommt, iſt angenehm, chi raro viene, vien bene; coſa rara è aſſai più cara.

Selten, *Adj.* raro, pellegrino. ſeltener Geiſt, ſpirito raro, pellegrino. ſeltene Schönheit, bellezza rara.

Seltenheit, f. rarità, ſtranezza, ſtraniezza.

Seltſam, inſolito, raro, ſtrano. ſeltſames Ding, coſa ſtravagante. ein ſeltſamer Menſch, un' uomo bizzarro, ſtravagante, capriccioſo, bisbetico, ſpropoſitato. laſt es euch nicht ſeltſam vorkommen, non vi paia ſtrano. eure ſeltſame Weiſe läſt es nicht zu, il voſtro capriccio, la voſtra bizzarria non ve lo concede. was ſeltſam iſt, iſt theuer, ciò ch'è raro, è caro; it. ogni raro è caro.

Seminarium, Seminario, Collegio, Ginnaſio.

Semiſch Leder, aluta, pelle dolce, camoccina.

Semmel, f. pan bianco, pan buffetto.

Semmelmehl, n. fior di farina, la cérnita di farina.

Senckbley, n. piombino, ſcandaglio, livello. nach dem Senckbley meſſen, ſcandagliare.

Senckel, ſtringa.

Sencker, Neſſler, lacciaro.

Sencken, demergere, tuffare nell' acqua. in Grund ſencken, affondare, infondare. das Gebäude hat ſich geſenckt, queſta fabbrica cova, s' è poſata.

Senckung, affondamento.

Senden, mandare, inviare, ſpedire. wiederſenden, rinviare, rimandare. v. Verſenden.

Sendſchreiben, lettera, miſſiva, epiſtola. die Sendſchreiben des heiligen Pauli, l'epiſtole di San Paolo.

Sendung, mandata. v. Verſendung.

Senesblätter n. foglie di ſena.

Senff, m. ſenapa, moſtarda. mit Senff zurichten, immoſtardare, moſtardare.

Senffgeſchirr, Senffſchale, moſtardiera.

Senffkorn, n. grano di senapa, mostarda.
Sengen, abbronzare, abbronzacchiare, abbrustire, abbrustolare, brustolare arsicciare. eine Sau sengen, abbronzare un porco. gerupffte Vögel, Gänse ꝛc. durchs Feuer ziehen, sengen, brustolare uccelli pelati, v. Flammen. alles sengen und brennen, mettere ogni cosa a ferro ed a fuoco.
Sennader, f. nervo, tendine.
Senne, f. (an dem Armbrust), corda dell'arco.
Sense, f. falce, falcastro, sega.
Sensenschmid, m. falciaio.
Sententz, m. sentenza.
September, m. Settembre.
Sequestriren, confinare.
Seraphin, m. Serafino.
Seraphinisch, Serafico; it. *Adv.* seraficamente.
Serviette, servietta, salvietta, tovagliolino.
Sessel, m. sedia, sedile, cadrega, carrega.
Sesselmacher, cadregaio, sellaro.
Sesselträger, portacarrega. v. Sänfftenträger.
Session halten, far sessione, consiglio.
Sester, gewisses Maas, settiere-o.
Setzen, legen, stellen, ponere, porre, mettere. collocare, posare, piantare, sedere, sinuare. einen gefangen setzen, mettere uno in prigione, fare uno incarcerare. in der Druckerey setzen, compor lettere da stampa. seine Hoffnung auf etwas setzen, collocar, ferm r la sua speranza in q. c. auf die Probe setzen, mettere alla pruova. Ziel, Zeit setzen, poner, prefigger limiti, prescrivere il tempo. laßt uns setzen, daß ꝛc. supponiamo, poniamo il caso, che &c. gesetzt, daß ꝛc. supposto, posto, dato, che &c. sich setzen, sentarsi, assentarsi. häußlich, accasarsi. sich an Tisch setzen, mettersi a tavola. das Wasser setzt sich, l'acqua stagna, cova. der Cassé, das Bier hat sich gesetzt, il caffè si è schiarito, è chiaro, la birra è chiara. einen wieder ins Amt setzen, restituire, rimettere uno nella carica. über einen Graben setzen, saltare, francare un fosso. an die Feinde setzen, affrontare i nemici. an die Stelle setzen, sostituire. über den Fluß setzen, valicare traghettare un fiume. mit dem Schiffe an das Land setzen, sbarcare, approdare. Zwiebeln setzen, piantar cipolle. Spanische Fliegen, Blut-Igel, Schröpfköpfe, applicare le cantaridi, sanguisughe, ventose. Sie setzen sich, s'assenti, si senti, si metta a sedere, s'accomodi. ich setze 2 Ducaten, (im Spiel), io invito di due ongari.
Setzer, m. mettitore, positore; it. in der Druckerey. v. Schrifftsetzer.
Setzling, Setzzwerg, pianticella, piantone.
Setzling, junge Fische, seme di pesci, pesciolini per popolare uno stagno.
Setzung, f. polizione, disposizione, positura, posto, situazione.
Setzung an die Stelle, sostituzione, surrogazione.
Seuche, f. contagio, contagione, lue. Viehseuche (unter Schafen), peste pecorina. mit der Seuche anstecken, appestare.
Sevenbaum, Sadebaum, sabina, savina.
Seufftzen, sospirare, gemire, trar sospiri. Seufftzen hilfft wenig oder nichts, il sempre sospirar nulla rilieva; cento libbre di (sospiri) pensieri non pagano un soldo di debiti.
Seufftzend, *Adv.* sospiraramente, con sospiri, con una voce sospirosa.
Seufftzer, m. sospiro, gemito. abgebrochener Seufftzer, sospiro rotto, singhiozzo. der Armen Seufftzer dringen durch die Wolcken, il diluvio più grande scaturisce dagli occhi de' sirditi. erpreßte und verstellte Seufftzer, sospiri finti e sforzati.
Seule, f. colonna, aguglia. mit Seulen besetzen, colonnare, incolonnare. eine Reihe Seulen, colonnata.
Seulenknauf, capitello.
Seulenstab, Seulenschafft, fuso d'una colonna, scapo.
Seulenstuhl, Seulenfuß, piede, piedestallo, fondamento, base della colonna.
Seyn, essere. es sey so, così sia. zu Hause seyn, essere, stare a casa. er ist noch im Bette, egli è, sta ancora in letto. wohl, übel auf seyn, star, sentirsi bene, male. seyn lassen, lasciare, tralasciare. es ist itzo an euch, tocca a voi adesso. verliebt seyn, essere amoroso, innamorato (di). kranck seyn, stare ammalato. wider einen seyn, tenerla, averla contro di uno. dem sey wie ihm wolle, comunque sia, sia che sia, sia come si voglia.

Sich,

Sich, ſe. *Conj.* ſi. ſich ſelbſt, ſe ſteſſo. ſich hüten, guardarſi. für ſich ſelbſt, per ſe ſteſſo, da per ſe. er bittet vor ſich, egli prega per ſe. er ſchreibet, mediriet vor ſich, egli ſcrive, medita da per ſe. ein jeder vor ſich, GOtt vor uns alle, ciaſcun per ſe, Iddio per tutti. er iſt nicht bey ſich ſelbſt, è fuor delle bandelle; è fuor di Bologna.

Sichel, f. falce, ſega, falcetta, roncola.

Sichelförmig, falcato.

Sichelſchmid, Fabbro di falci.

Sicher, *Adj.* ſicuro, ſecuro, tuto, aſſicurato, ſalvo, affidato. ſichere Straſſen, ſtrade ſicure. ſicher Geleit, ſalvo condotto. vor einem ſicher ſeyn, eſſer ſicuro da uno. ſicher machen, aſſicurare. die Hoffnung macht mich ſicher, la ſperanza mi affida. er hat einen ſichern Freund daſelbſt, ivi egli v'ha un fermo appoggio.

Sicher, *Adv.* ſicherlich, ſicuramente, tutamente, (al) ſicuro, affidatamente.

Sicherheit, f. ſicurtà, ſigurezza, ſicurezza. ſeine Sachen in Sicherheit bringen, condur le coſe a buon porto, in ſalvo, a ſalvamento. Sicherheit leiſten, preſtar ſicurtà, cauzione, cauzionare.

Sichtbar, viſibile, ſenſibile; it. *Adv.* viſibilmente, ſenſibilmente.

Sichtbarkeit, f. viſibilità.

Sicilien, Sicilia. aus Sicilien, Siciliano.

Siebel, ſede, ſedia, ſedile. v. Seſſel.

Sie, (*Pron. Foem. Sing.* & *Pl.*) ella, eſſa, eſſe *Pl.* elleno. v. *Gram.*

Sie, (*Pron. Maſc. Pl.*) eglino, eſſi, vid. *Gram.*

Sieb, crivello, buratto, frollone. härnes Sieb, ſetaccio, ſtaccio, ſtamigna.

Sieben, crivellare, burattare, ſtacciare, sburattare, frollonare, paſſar per un crivello.

Sieben, ſette. ſieben hundert, ſettecento. ſieben Jahr, ſettennio.

Siebenbürgen, Tranſilvania.

Siebenbürger, m. Tranſilvano.

Siebende, ſettimo.

Siebeneck, ſettangolo, ſettagono.

Siebeneckigt, ſettangolare.

Siebenfach, Siebenfältig, ſettuplo.

Siebenfach machen, ſettuplicare.

Siebenförmig, ſettiforme.

Siebengeſtirn, n. Gallinella, Vergilie, le Pleiadi.

Siebenhundert, ſettecento.

Siebenjährig, ſettenne, di ſette anni.

Siebenmal, ſette volte.

Siebenſchläffer. v. Schläffer.

Siebentägig, di ſette giorni.

Siebenzehen, dieciſette.

Siebenzig, ſettanta.

Siebenzigjährig, ſettuagenario.

Siebmacher, m. Maeſtro di vagli.

Siech, Kranck, ammalato, malato, infermo &c.

Siechbett, n. letto d'ammalati.

Siechhauß, n. lazzaretto, oſpedal d'ammalati, d'infermi.

Sieden, v. n. bollire. über und über ſieden, bollire a ricorſoio. v. a. cuocere, fare aleſſo, aleſſare, leſſare, far bollire. er taugt weder zu ſieden noch zu braten, egli è un' uomo da niente; non ſerve nè da ſella, nè da baſto; egli non val' una frignoccola.

Siedend, Siedheiß, bollente, bogliente, fervente, fervido.

Siedung, f. bollimento, bollitura, cocimento, cocitura, alleſſamento, leſſatura.

Sieg, m. vittoria. den Sieg erhalten, riportar, acquiſtar, ottener la vittoria, guadagnar la battaglia. die Alliirten haben einen herrlichen Sieg wider die Frantzoſen erhalten, gli Alleati rimaſero ſegnalati vincitori contro i Franceſi.

Siegel, ſigillo, ſuggello. v. Pitſchier. das Siegel beydrucken, apporre il ſigillo, ſigillare. Siegel und Briefe von etwas haben, aver ſcritture, documenti ſigillati, o autentici di q. c.

Siegeler, Sigillatore, Segnatore.

Siegel-Erde, terra ſigillata.

Siegelack, ceralacca, cera di Spagna.

Siegeln, ſigillare, ſuggellare, ſegnare una lettera.

Siegelſtecher, Intagliatore di ſigilli.

Siegel-Verwahrer, Guardaſigilli.

Siegelung, f. ſigillazione, ſigillatura, ſegnatura.

Siegelwachs, n. cera di Spagna, da ſigillare.

Siegen. v. Obſiegen. Siegend, vincitore, f. -trice.

Sieg-Gepräng, trionfo.

Sieghafft, vittorioſo, trionfante, vittoreggiante.
Siegswagen, m. carro trionfale.
Siegszeichen, n. troféo.
Siehe da! ecco! ſiehe, da habt ihrs, eccolo, eccone. ſiehe, da bin ich, eccomi quì. ſiehe da, den wackern (ſaubern) Vogel, ecco il bel ſoggetto! il galant' uomo!
Silbe, f. ſillaba, articolo.
Silbenlaut, accento.
Silbenweis, articolatamente.
Silbenweis reden, parlare articolatamente.
Silber, n. argento, *Poet.* ariento. zwölfflöthig Silber, argento di dodici leghe. mit Silber beſchlagen; it. verſilbern, argentare, inargentare.
Silberader, f. vena, miniera d'argento.
Silberdiener. v. Silberkämmerer.
Silberfarbe, argentino.
Silberfarbene Seide, ꝛc. ſeta &c. argentina.
Silberglätte, f. aghetta, litargirio.
Silbergang, m. vena d'argento.
Silbern, *Adj.* d'argento. ſilberner Becher, tazza (coppa) d'argento.
Silbergeſchirr, n. argenteria, argenti. ſein Silbergeſchirr verſetzen, impegnare &c. i ſuoi argenti.
Silbergrube, miniera d'argento.
Silberhell (*Poet.*) limpido, argentino.
Silberkammer, f. argenteria.
Silberkämmerer, guardargenti.
Silberkrone, f. ſcudo d'argento.
Silberling, m. ſiclo d'argento.
Silberprobe, f. lega d'argento.
Silberreich, argentoſo, argentifero.
Silberſchaum, m. ſcoria d'argento.
Silberſcheibe, maſſa, verga d'argento non lavorato.
Silber Schmid-Händler, argentiere, orefice.
Silberſtück, broccato d'argento.
Silberwärter. v. Silberkämmerer.
Simplicift, m. Semplicilla.
Simoney, ſimonia Simoney treiben, ſimoneggiare, ſimonizzare.
Sincken, andare a fondo, andar ſotto. den Muth ſincken laſſen, perderſi d'animo, sbigottirſi, aggiaccarſi. unter der Laſt ſincken, ſoccombere al peſo. ein Schiff ſincken laſſen, laſciare affondare una nave.
Singen, cantare. den Baß, Tenor ſingen, cantare il baſſo, tenore falſch ſingen, fare un falſo bordone. ich kan euch ein Liedgen davon ſingen, velo ſo dir ben io. wenn der Schwan ſtirbt, ſingt er, morendo il cigno, canta.
Singkunſt, f. Muſica.
Singmeiſter Maeſtro di canto, Maeſtro di cappella, coriſta.
Singrün, vinca, pervinca. v. Wintergrün.
Singpult, leggio.
Singſtück, canto, canzone, canzonetta, aria, arietta.
Singularis, ſingolare, numero del meno.
Singvogel, uccello cantaiuolo, che canta, di canto.
Singweiſe, (ein Lied), aria, tuono.
Sinn, m. ſenſo, ſenno. die fünff äuſſerlichen Sinne, i cinque ſenſi eſteriori, eſterni. von ſeinen Sinnen kommen, perdere il cervello, il giudizio, il ſenno. ſeiner Sinnen beraubt, privo di ſenſi, forſennato. v. Sinnlos.
Sinn, Gedancken, ſenſo, penſiere, opinione. ſo viel Köpffe, ſo viel Sinne, quante teſte, tanti cervelli o pareri. ſeinen Sinn auf etwas richten, porre, mettere il penſiero a q. c. in Sinn kommen, venire in cuore, in petto. einem etwas aus dem Sinne reden, far diſcredere ad uno q. c. aus den Augen, aus dem Sinn, lontan dall' occhio, lontan dal cuore. v. Aus. ſie ſind eines Sinnes, quel che vuol la lupa, vuol' anco il lupo. das iſt mir niemahls in Sinn kommen, queſto non ho mai penſato, ciò non m'è venuto mai in mente, in penſiere. in Sinn geben, inſpirare. eines Sinnes, d'un cuore. im Sinn haben, avere in animo, in mente, diſegnare, macchinare. aus dem Sinn kommen, fallen, ſcappar dalla memoria.
Sinnbild, n. emblema, ieroglifico, ſimbolo, impreſa. durch Sinnbilder, emblematicamente. durch Sinnbilder erklären, dichiarar per via d'Emblemi, ſimboleggiare, ſimbolizzare.
Sinnlich, ſenſibile, ſenſitivo.
Sinnlichkeit, f. ſenſualità, ſenſo. der Sinnlichkeit ergeben ſeyn, eſſer dato al ſenſo, alla ſenſualità.

Sinnloß, inſenſato, inſano, forſennato.
Sinnloſigkeit, f. inſenſaggine, inſania.
Sinnreich, ſenſato, prudente, ingegnoſo, ſpiritoſo, giudicioſo. v. Scharfſinnig; it. *Adv.* ſenſatamente, giudicioſamente.
Sintemahl, poichè, poſciachè, imperochè, giacchè, ſtante che, conciofiacoſachè.
Sippſchafft, f. genealogia, affinità, cognazione, parentela. v Stamm, Geſchlecht.
Sippſchafft-Baum, tavola genealogica, albero della famiglia.
Sirupp m. ſciroppo, ſciloppo, ſiroppo.
Sitten, coſtume, coſtumi, maniere modi. einem gute Sitten lehren, accoſtumare uno, inſegnar le creanze, attitudini ad uno. Sitten ändern, mutar ſtile, cangiar verſo, coſtumi.
Sittenlehre, f. Etica, la Morale. nach der Sittenlehre auslegen, moralizzare. die Sittenlehre dieſes Satzes iſt, la morale, moralità di queſta teſe è.
Sittenlehrer, Moraliſta, Maeſtro della morale.
Sittig, Sittlich, etico, morale. ſittliche Tugenden, virtù morali. Ländlich, ſittlich, quanti paeſi, tanti coſtumi; i coſtumi non ſi ſanno, ma ſi trovano in ogni paeſe.
Sittſam, *Adj.* moderato, modeſto, placido, quieto, poſato; it. *Adv.* moderatamente, modeſtamente, ſoavemente, adagio, dolcemente.
Sittſamer Menſch, ſittſame Stimme, uomo modeſto, poſato, voce modeſta.
Sittſamkeit, modeſtia, civiltà, cortesìa, urbanità.
Sitz, m. il poſto, il ſedere, la ſede. den Sitz verändern, mutar ſito, ſede, luogo. Königlicher Sitz, Reggia. fürſtlicher Sitz, Reſidenza da Principe. ein Sitz von Teppichen, ſtrato di tapeti. einem einen Sitz geben, dar da ſedere ad uno.
Sitzarbeit, lavoro ſedentario, ſpecolativo.
Sitzen, ſedere, ſtare aſſentando, (a ſedere). zu Pferde ſitzen, ſtare (montare) a cavallo. zu Tiſche ſitzen, ſedere a tavola. gefangen ſitzen, eſſere, ſtare in prigione. einen ſitzen laſſen, abbandonare uno. immer zu Hauſe ſitzen, menare una vita ſedentaria. wer wohl ſitzt der laſſe ſein rücken, chi ben ſiede non ſi muova. einen Schimpff auf ſich ſitzen laſſen, ſoffrire un' affronto, una ingiuria, paſſarſela ſenza vendetta, ſenza vendicarſi.
Sitzend ſchreiben, ſcrivere aſſentato, ſedendo. einen ſitzend abmahlen, dipignere uno ſedente.
Sitzküſſen, Stuhlküſſen, carello.
Smaragd, m. ſmeraldo.
So, wann, ſe, quando, allora che. ſo mich GOtt leben läſt, ſe Dio mi dà vita.
So, anſtatt alsdann, e, all' ora. thue das, ſo wirſt du leben, fa queſto, e vivrai.
So, alſo, così, sì, tanto. v. Alſo. er iſt ſo kranck, daß ꝛc. egli è sì, così, tanto ammalato, che &c. juſt ſo, così per appunto. ich bin nicht ſo, io non ſono tale. wenns ſo geht, ſo müſſen wir davon laufſen, s' egli va così, biſogna che ſcampiamo via. er hat mir ſo und ſo geſagt, sì e sì mi diſſe; mi diſſe così e così. ſo bald ich hingekommen war, ſubito ch'io ci fui venuto; o arrivato. ſo bald es möglich iſt, (ſeyn wird), ſi toſto che, quanto prima, quanto piuttoſto ſarà poſſibile. ſo bald er mich hörete reden, come prima mi ſentì parlare. ſo gelehrt er auch ſeyn mag, per letterato (erudito) che ſia. helfft euch, ſo gut ihr könnt, aiutatevi meglio che potrete. ſo hin, così così. er iſt ſo hin, egli è tale quale. es iſt noch nicht ſo lange, ſo ſpät, viel, non è ancora tanto. ſo lange ꝛc. bis, fin (ſin) a tanto che &c. ſo lange ich da ſeyn werde, fin ch' io ci ſtarò. ſo lieb dir dein Leben, per quanto ti è (quanta tu hai) cara la vita. ſo viel, (ſehr), tanto; als; quanto. ſo offt, tante volte. ſo viel des Monaths, tanto al meſo. ſo viel an mir ſeyn wird, quanto che ſarà in me. ſo offt als, ogni volta che. komm, ſo offt als du kanſt, vieni quante volte (che) potrai. ſo viel ich ſehen kan, per (in) quanto (quanto che) io veggo. ſo viel, ſo wenig, als möglich war, quanto più, quanto manco, o meno era poſſibile. ſo viel gröſſer, altrettanto maggiore. ſo wahr es iſt, quanto è vero. ſo wahr iſt es, tanto è vero. ſo wohl der eine als auch der andere, tanto l'uno, quanto l'altro; ſi l'uno, come l'altro, oder ſi l'altro. v. Wahr.
So, anſtatt welcher, welche, welches. v. Welcher. die Liebe ſo ich euch trage, l'amore che vi porto.

Socke, ſcappino, ſcarpino, calcetto. v. Fuß-Socke.

Sod, m. bruciore, ardore nella gola.

Sodomit, m. ſodomita, bugerone.

Sodomiterey, f. ſodomía, il brutto peccato. Sodomiterey treiben, ſodomitare, bugerare, godere una donna arroſta.

Sodomitiſch, ſodomitico.

Sodomitiſcher Knabe, patico, bardaſſo. (bardaſcio,) zánzero, bagaſcio, bagaſcione, bagaſciuólo.

So fern, quando, purchè. ſo fern ich nur kommen kan, purchè poſſa venire. v. Wann nur, Wofern.

Soff. v. Suff, Zug.

Sohle, ſuola, ſola. Sohlen auffetzen, ſuolar, aſſuolar le ſcarpe. neue Sohlen auffetzen, rattacconar le ſcarpe. Sohlen der Füſſe, Fußſohlen, piante de' piedi.

Sohlenleder, corame, pelle da ſuola.

Sohlenlos, diſſuolato. die Schuhe werden ſohlenlos, le ſcarpe ſi diſſuolano, ſdruciſcono.

Sohn, m. figliuolo, figlio. ein frommer Sohn von einer böſen Mutter, papero buono d' un' oca cattiva. er hat 4. Kinder, 2. Söhne, 2. Töchter, egli ha 4. figliuoli, 2. maſchi e 2. femmine.

Sohns-Kind, nipote.

Sohns-Weib, nuora.

Solch, tale, cotale. ſolche Reden geziemen einem Chriſten nicht, così fatti ragionamenti disdicono ad un Criſtiano. auf ſolche Weiſe, in tal guiſa, maniera, talmente, di queſta ſorte, così. v. Alſo. er iſt ein ſolcher Trotzkopff, egli è un cervellaccio così fatto, un cervello di tal fatta. ſolte er wohl ein ſolches Vieh ſeyn? ſarebbe egli forſe una tal (oder, ſi fatta) beſtia?

Sold, m. ſoldo, ſtipendio, paga, ſalario.

Soldat, m. ſoldato, un' uomo d' armi. blinder, untergeſteckter Soldat, paſſavolante, paſſatoio. Soldat zu Fuß, pedone. zu Land, per terra. zu Waſſer, per mare. er iſt ein Soldaten Freund, ha ♂. in aſcendente. Soldaten werben, levar, arrolar (de') ſoldati. ein Soldat werden, farſi ſoldato, farſi arruolare, andare a ſoldo di &c. einen Soldaten abgeben, far profeſſione d' arme, ſtare al ſoldo.

Soldatenbrodt, n. pane di munizione.

Soldatenfrau, ſoldateſſa.

Soldateske, Soldatesca, i combattenti.

Soldatiſch, auf ſoldatiſch, ſoldateſco, alla ſoldata-dateſca.

Soldner, ſtipendiato-diario, provviſionato.

Sollen, dovere. v. Müſſen. was ſoll das ſeyn? che coſa dee eſſer queſto? ihr hättet dieſes nicht ſagen ſollen, voi non dovevate dir queſto. wer ſoll geben, gehen? chi ha da dare, da andare?

Söller, corridoio.

Sommer, m. eſtà, eſtate, ſtate. wer im Sommer nicht arbeitet, muß im Winter faſten,

In gioventù chi non è diligente,
In vecchiaia ſarà pezzente.

Sommer, oder fliegend Fäßlein, volatina.

Sommerflecken, lentiggine, *Pl.* -i, broffole, brozze.

Sommerflecken bekommen, broffolare, sbroffolare.

Sommerhut, cappello di ſtate, ſolana.

Sommerkleid, n. abito d' eſtà, d' eſtate, di ſtate.

Sommerlaube, f. ramata, viridario, fraſcata, pergola, pergolata. mit Sommerlauben beſchatten, infraſcare, infraſconare, pergolare.

Sommerſproſſen, f. lentiggine.

Sommertag, m. giorno d' eſtà, di ſtate.

Sommervogel, Schmetterling, farfalla, farfalletta, parpaglione, volarina. zum Sommervogel werden, wie die Seidenwürmer, sfarfallare.

Sommerwind, zéfiro, l' eteſie.

Sommerzeit, f. tempo d' eſtà, eſtivo.

Sonder, Ohne, ſenza. ſonder Zweiffel, ſenza dubbio.

Sonderbar, Sonderlich, particolare, ſingolare, ſpeciale.

Sonderlich, *Adv.* ſingolarmente, particolarmente, principalmente, ſpecialmente.

Sonderling, uomo ſingolare. einen Sonderling abgeben, ſingolarizzare.

Sondern, *Adv.* anzi, ma. er wolte nicht, ſondern ſagte, egli non volle, ma diſſe. ſondern auch, ma anche, ma eziandio. wenn non che vorhergehet wird es gar ausgelaſſen,

laſſen, als: quella lingua, che tanto di gloria arrecato ha non che alla città noſtra, all' Italia tutta, anzi all' univerſo.
Sonderung, f. ſeparamento, diviſione.
Sonet, Sonnet, n. ſonetto.
Sonne, f. ſole. Sonne, das himmliſche Zeichen, ☉. ſegno celeſte. an der (die) Sonne, al ſole. wann die Sonne aufgehet, (untergehet), al levarſi (coricarſi, tramontar) del ſole. die Sonne gehet unter, il ſole tramonta, ſi colca, va ſotto.
Sonnabend, Sabato, Sabbato.
Sonnen Aufgang, Niedergang, Oriente, Levante, Occidente, Ponente.
Sonnenblum, f. tornaſole, eliotropio.
Sonnenfecher, ventaglio, roſta.
Sonnenfinſterniß, f. eccliſſe del ſole.
Sonnenhitze, f. fervore del ſole.
Sonnenklar, luculento, evidente, chiaro.
Sonnenlauff, carriera del ſole.
Sonnenſchein, la luce, lo ſplendor del ſole. auf Sonnenſchein folgt Regen, la bonaccia borraſca minaccia.
Sonnenſchirm, ombrella-o, paraſole, ſolana, ſolecchio.
Sonnenſtand, ſolſtizio.
Sonnenſtäublein, n. atomo.
Sonnenſtrahlen, i raggi, le ferite del ſole.
Sonnenuhr, f. oriuolo a (da) ſole, quadrante.
Sonnenwende, v. Sonnenſtand; (Blume), giraſole, eliotropio, clizia.
Sonnet, n. ſonetto.
Sonntag, m. la Domenica, il giorno di Domenica. der weiſſe Sonntag, la Domenica in albis, (Quaſimodogeniti).
Sonntäglich, domenicale.
Sonntagsbuchſtabe, lettera dominicale.
Sonſt, altrimente, per altro.
Sorge, f. cura, guardia, grattacapo. das iſt meine geringſte Sorge, poca cura mi do io di queſto. voller Sorgen, pieno di penſieri. einen der Sorge loß machen, trarre uno di penſieri. alle andere Sorgen aus dem Sinne ſchlagen, ſcacciare ogni altro penſiero. Welt-Sorgen, gl' impacci, imbrogli del mondo. wenige Sorgen ſind ein ſeliges Leben, beato chi ha pochi penſieri.
Sorgen, curare, aver cura. ſorget nicht dafür, non vi date penſiero, faſtidio di queſto. er ſorget für ſein Maul, egli ha cura della ſua bocca, attende alla ſua buccolica. ich ſorge, daß ꝛc. io temo, dubito, ho paura, che &c.
Sorgfältig, ſollecitato, ſollecito, vigilante; it. *Adv.* ſollecitamente, vigilantemente.
Sorgfalt, Sorgfältigkeit, f. ſollecitudine, vigilanza. cura.
Sorgloß, negligente, ſpenſierato, inſollecito, un cacapenſieri, non curante, traſcurato, ſenza impaccio. ein ſorgloſer Jüngling, Menſch, giovane traſcurato, un' uomo a caſo, traſcurato. *Adv.* ſpenſieratamente, alla ſpenſierata, alla carlona.
Sorgloſigkeit, traſcuraggine, negligenza.
Sorte, Gattung, f. ſorte-a, ſpecie. unterſchiedliche Sorten von Leinwand, von Seiden, diverſi ſortimenti di tele, ſete. &c.
Sortiment, n. ſortimento, aſſortimento.
Sortiren, ſortire, aſſortire. ein wohl ſortirtes Gewölbe, un magazzino ben' aſſortito, bottega ben' aſſortita.
Sothanig, tale, sì fatto. v. Solch.
Spähen, ſpiare, eſplorare, ſpionare.
Späheſchiff, fregata, fuſta, brigantino.
Spalt, chiappa, fiſſura, fenditura, ſchianto, feſſa. Spalt im Holtz, la vena del legno. v. Riß, Klunſe, Schrick, Borſte.
Spalteiſen, ſpacchino.
Spalten, chiappare, ſpaccare, ſendere. ſich ſpalten, ſchiantarſi, ſpaccarſi, ſfenderſi. die Bretter ſpalten ſich, le tavole ſi ſpaccano. ſich ſpalten, rottiren, dividerſi in fazioni, parti.
Spaltung, f. chiappata-pecchiata, ſpaccatura. in Religions-Sachen, ſcisma. Spaltung, Rotte, fazione, diviſione.
Span, m. ſcheggia, zeccola, ſtiappa. ſcaglia; it. von ſchaben, feilen, raſura, raditura, raſcatura.
Span, Splitter, ſtecca-o, bruſcolo, ſchianto.
Spannbett, n. caſſa del letto, lettiera.
Spanferckel, borbora, porcello (lattaiuolo). porcelletto-ino, ſcrofanello.
Spange, f. boccola, bolla, borchia. v. Buckel, Schnalle.
Spängler, agucchiaro, fibbiaro, laminaio.
Spangrün, v. Grünſpan.

Spanien, (La) Spagna. der König in Spanien, il Re di Spagna.
Spanier, Spagnuolo.
Spaniſch, Spagnuolo, di Spagna.
Spaniſche Kirſchen, cirieggie di Spagna, garfagnoni.
Spaniſche Aufſchneiderey, una ſpagnuolata, rodomontata.
Spaniſche Reuter, cavalieri portatili.
Spaniſch Brodt, paſta reale.
Spaniſche Fliege, cantáride, canterella.
Spaniſch Rohr, canna d' India.
Spaniſch Wachs, cera di Spagna.
Spaniſcher Wein, vino di Spagna.
Spaniſch, *Adv.* auf Spaniſch, alla Spagnuola. Spaniſch geſinnet ſeyn; it. Spaniſche Minen machen, ſpagnoleggiare.
Spanne, f. ſpanna, palmo, palmata. drey Spannen lang, lungo tre palmi, di tre palmi di lunghezza.
Spannader, f. nervo, tendine.
Spannagel neu, tutto nuovo, bello e nuovo, nuovo di taglio, di trinca, di zecca. Spannagel neue Zeitung, nuova, novella di trinca, di zecca.
Spannen, tendere, ſtendere, bendare; it. mit denen Fingern, ſpannare. den Bogen ſpannen, tender l' arco. die Pferde an den Pflug ſpannen, attaccare i cavalli all' aratro. die Saiten hoch ſpannen, fare gran pretenſioni. der Fuchs ſpannet auf die Hüner, la volpe appoſta le galline. v. Lauren, Nachſtellen.
Spanner, m. tenitore; it. an einer Büchſe, chiave dell' archibugio.
Spannung, f. tendimento, teſa.
Sparbüchſe, f. ſalvadanaio.
Sparen, riſparmiare, ſparagnare. das Sparen, il riſparmio. er fängt an zu ſparen, torna al pentolino. wer ſparet wird reich, la cucina piccola fa la caſa grande; a quattrino a quattrino ſi fa il fiorino. ſpare in der Jugend, ſo haſt du im Alter, è gran ſaviezza il riſparmiar per la vecchiezza. v. Sparagnare.
Sparer, riſparmiatore. der Sparer will einen Zehrer haben, dopo l' avaro vien' il prodigo; a padre guadagnatore, figlio ſpenditore; chi fa la roba, non ſempre la gode.
Spargel, Sparges, áſparago, ſpárago. dicker Spargel, aſparaghi groſſi.
Spargesbet, Spargesfeld, ſparagiera.
Sparpfennig, pecuglio di riſerva.
Sparre, f. travetto, travicello. einen Sparren zu viel haben, avere una vena, un ramo di pazzia; eſſer tagliato a cattiva luna.
Sparſam, Karg, parco, riſparmioſo, frugale, ſcarſo, tenace; it. *Adv.* parcamente, ſcarſamente.
Sparſamkeit, f. parcità, parſimonia, riſparmio, ſparagno, frugalità. das wäre keine Sparſamkeit oder gute Haushaltung, queſto non ſarebbe léſina.
Spaß, m. ſpaſſo, diporto, traſtullo, ſolazzo. aus Spaß, per diporto. v. Schertz.
Spat, Spät, tardo, tardi. alta ora. es war ſchon ſpät, era già tardi. ſpät gekommen, übel geſeſſen, chi tardi arriva, mal' alloggia. vid. Langſam.
Spät, *Adj.* ſerotino, tardo &c. ſpät Obſt, frutti ſerotini, tardi. ſpäte Hülffe, tardi ſoccorſi. biß in die ſpäte Nacht, fin' alla profonda notte.
Spathe, badile, vanga, marra.
Spatel der Apothecker, ſpatola.
Spatz, m. paſſera. v. Sperling.
Spatzieren, paſſeggiare, ſpaſſeggiare. ſpatzieren gehen, andare a ſpaſſo. ein Pferd ſpatzieren reiten, ſpaſſeggiare un cavallo. mit den Gedancken ſpatzieren gehen, vagare, ſvagare colla mente.
Spatziergang, ſpaſſeggiata, camminata, ſpaſſeggio, girata, giravolta.
Spatzierlaube, galleria, loggia; it. portico.
Specerey, f. ſpecie, aromati, drogherie.
Specht, m. picchio. Grünſpecht, m. pico verde, picchio verde.
Speck, m. lardo. geräucherter Speck, lardo fumato. es iſt finnichter Speck, und ſtinckende Butter, ambidue non vagliono niente; tra morbido e vizzo, vi è poca differenza; il cancaro è d' accordo col morbo. Stücklein Speck, lardello.
Speckbirn, pere lardaruole.
Speckbrühe, f. brodo lardiere.
Speckhals, collo porco.
Speck-Lilie, caprifoglio.

Speckſchnittgen, lardelle, fettarelle da lardare.
Speckſchwarte, f. cotenna, cótica.
Speckſeite, f. ſchiena di lardo, ſcotennato.
Spectacul, ſpettacolo.
Speculiren, ſpecolare.
Speer, m. lancia, ſpiedo-one.
Speerreuter, lanciere, lancione.
Speiche im Rad, f. raggio.
Speichel, m. ſaliva, bava, ſputo. dicker Speichel, ſornacchio, ſpurgo, ſputacchio, oſtricone.
Speichelwurtz, f. Speichelkraut, n. piretro, ſalivaria.
Speicher, granaio, granáro.
Speidel, Keil, cugno, bietta.
Speiſe, f. alimento, nutrimento, nudrimento, cibo, vivanda, paſto, paſtura, il mangiare. niedliche Speiſen, cibi, vivande delicate. dieſe Speiſe iſt ſehr köſtlich, ne mangierebbe un morto.
Speiſen, zu eſſen geben, cibare, dar da mangiare, paſcere. vor Geld, trattare, dar da mangiare. ſpeiſen, i. e. eſſen, prendere il cibo. mit einem ſpeiſen, mangiar, ſtare a menſa con uno. er läſt ſich im Wirthshauß ſpeiſen, ſi fa trattar (mangia) nell' oſteria.
Speiſekammer, f. diſpenſa, ſalvaroba, ſalvavivande, conſerva.
Speiſekorb, m. cornuta da vivande.
Speiſemarckt, m. mercato da viveri.
Speiſemeiſter, m. Scalco, Diſpenſiere.
Speiſewein, vin piccolo, ordinario, da tavola, v. Tiſchwein.
Speltz, Dünckel, ſpelta, zea, farro.
Spendiren, ſpendere. ſpendire, willſt du befördert ſeyn, il dono è un gran mezzano per ottener le dignità e cariche.
Spende, limoſina.
Sperber, ſorba, ſorbola.
Sperberbaum, m. ſorbo, ſorbolaio.
Sperber, (Vogel) m. ſparaviere, ſparaviero, ſparviere.
Sperling, m. paſſero, paſſera. Sperlinge ſind keine Kramms-Vögel, lúcciole non ſono lanterne.
Sperren, chiudere con barra, barrare, barricare, ſtangare. den Feind ſperren, ſerrare, chiudere il nemico. die Thür ſperren, ſerrar la porta. eine Stadt (von auſſen) ſperren, bloccare una città. ſich ſperren, opporſi, reſiſtere, oſtinarſi. er ſperret ſich wie ein Dreck-Käfer, cammina da ſcarafaggio.
Sperrhake, fermaglio.
Sperrholtz, sbarra, ſtanga.
Sperrkette, f. catena da fermar la ruota.
Sperriegel, catenaccio, sbarra, ſtanga.
Speyen, ſputare, ſputacchiare; it. vomitare, vomire, recere. das Speyen; it. das Geſpiene, il vomito. Artzney zum Speyen, un vomitorio, vomitivo.
Speyvogel. v. Spottvogel, Spötter.
Spicken, lardare, inlardare, allardare. den Beutel ſpicken, fornirſi di danari.
Spickнadel, f. lardatoio, berrina.
Spickнarde, f. nardo, ſpiconardo, aliungia.
Spiegel, m. ſpecchio, ſpera. ein Tugend-Spiegel, ſpecchio di virtù.
Spiegeln, ſpecchiare. ſich ſpiegeln, ſpecchiarſi; it. prendere eſempio. im trüben Waſſer kan man ſich nicht ſpiegeln, acqua torbida non fa ſpecchio.
Spiegelfechten, combattimento ſimulato, a prova, finzioni, finte, ſimulazioni, sbagli. v. Betrug, Blendung.
Spiegel-Gemach, la ſtanza degli ſpecchj.
Spiegelglaß, n. (vetro da) ſpecchio.
Spiegelfutter, n. ſpecchiera; caſſa, o fodro da ſpecchio.
Spiegelhell, forbito, lucido come uno ſpecchio.
Spiegelkarpff, m. carpione a ſcaglie grandi.
Spiegelkunſt, f. Catottrica.
Spiegelmacher, m. ſpecchiaio, ſpecchiaro.
Spiegelſtein, talco.
Spiegeltafel, tavola (giaccio) di ſpecchio.
Spiel, n. giuoco, gioco, ſcherzo, traſtullo. das Spiel gewinnen, vincere il giuoco, la partita. jedes Spiel hat ſein Ziel, ogni bel giuoco vuol durar poco. er hat uns das Spiel verderbt, ci ruppe l' uovo in bocca. wann GOtt im Spiel, gewinnt man viel, quando Dio aiuta, ogni coſa rieſce. mit klingendem Spiel, a tamburi battenti.
Spielbret, n. tavoliere, sbaraglino.
Spielen, giuocare, giocare, ſcherzare, traſtullare,

re. mit Karten, Ballen ſpielen, giocare alle carte, alla palla. Schachſpielen, fare a ſcacchi. Comödien ſpielen, far commedie. auf der Geigen ſpielen, ꝛc. ſonare il violino, di violino &c. auf der Orgel, ſonar l' organo. das Spielen der Demanten, il brillo de' diamanti. dieſer Demant ſpielet wohl, ſpicca, brilla bene queſto diamante. einem einen Poſſen ſpielen, fare un tratto (accocarla) ad uno.

Spieler, m. giuocatore. falſcher Spieler, truffatore, barattiere, biſcazziere. wer hat jemahlen einen reichen Spieler geſehen? chi ſegue il giuoco preſto impoveriſce.

Spielhauß, n. baratteria, biſca. in Spielhäuſern ſpielen, biſcare, biſcazzare.

Spielleute, ſonatori.

Spielmann, m. ſonatore.

Spieltag, giorno da giuoco.

Spielwerck, n. bagatella.

Spieltiſch, tavoliere.

Spieß, m. aſta. v. Speer. ein Stoß mit einem Spieß, aſtata; it. Spieß, Bratſpieß, ſpiedo, ſpiedone, ſchidone, ſchiedone. ein Spieß voll Hüner, una ſpiedata, ſchidonata, filza di galline. ein Spieß voll Lerchen, ſpiedata, ſchidonata di lodole. vom Spieſſe nehmen, cavar, levar, toglier via dallo ſpiedo.

Spieſſen, ſpiedare, imbroccare. einen Verräther ſpieſſen, impalare, traſpalare un traditore. einen Cappaunen ſpieſſen, imbroccare, infilzare, inforcinare un capone.

Spießgeſell, m. camerata.

Spießglas, n. antimonio.

Spießruthe, f. bacchetta. Streich damit, bacchettata. mit der Spießruthe hauen, bacchettare.

Spießträger, Bratbock, ſchidoniera, ſpiedi-ero, -re.

Spille, fuſo. Spille in der Schraube, vite maſchio. Spille an einer Treppe, f. il fuſo della ſcala, il ſoſtegno della ſcala.

Spilling, f. ſuſina gialla.

Spinat, ſpinace - i. *Pl.*

Spindel, fuſo, fuſa. *Pl.* an der Spindel ſpinnen, filare a fuſo.

Spindeldreher, fuſaio.

Spindelförmig, affuſolato in guiſa di fuſo. Spindelförmig machen, affuſolare, affuſellare.

Spinet, n. ſpinetta. auf dem Spinet ſpielen, ſonar di ſpinetto.

Spinetiſt, Spinet-Spieler, Spinettiſta.

Spinne, f. aragno, ragno. Sicilianiſche, tarantola.

Spinnen, filare, trar la conocchia. nichts wird ſo klar geſponnen, es kommt endlich an die Sonnen, non ſi può far fuoco così baſſo, ch' il fumo non n'aſcenda; non v'è peccato sì occulto, che non ſi venga a manifeſtare; finalmente tutti li groppi vengono al pettine.

Spinnenfeind, nemico mortale.

Spinnengeweb, tela d'aragno, di ragno.

Spinner-in, filatore-trice.

Spinnrad, n. filatoio, mulinello, molinello a filare. v. Mühle.

Spinnrocken, m. conocchia, rocca. v. Rocken.

Spintiſiren, ſpecolare, farneticare, lambiccarſi il cervello ſopra qualche materia.

Spital, oſpitale, oſpedale, ſpedale.

Spitalmeiſter, ſpedaliere, ſpedalingo.

Spitzbart, barba in punta.

Spitzbub, m. marano, mariuolo, furfante, barattiere, vigliacco.

Spitzbüberey, f. marioleria, vigliaccheria, forfanteria. v. Büberey.

Spitze, f. punta, ponta, cima. Spitze des Berges, la cima del monte. Spitze des Degens, punta di ſpada. einem die Spitze bieten, far teſta ad uno. Spitze an der Kornähre, barba della ſpiga. Spitzen an Weinreben, pámpini. Spitze der Naſe, la punta del naſo, il moccolo. Spitze der Mauer, merli, crenature. Spitze des Hauſes, il comignolo, la cima della caſa. ein Kragen mit Spitzen, collare a merli. mit Spitzen beſetzen, ornar con merli, trinare. die Spitzen abbrennen, ſmerlare, diſmerlare. an der Spitze der Schlacht-Ordnung, in fronte, alla teſta della battaglia, in capo delle truppe.

Spitzen, Kanten, merli, dentelli.

Spitzen, Schärffen, aguzzare, acuminare, puntare, appuntare. die Ohren ſpitzen, appuntare, alzar le orecchie, aſcoltare attentamente.

ſich auf etwas ſpitzen, accimarſi a q. c. ambire una coſa, ſperarla.

Spitzfindig, acuto, arguto, ſagace, ſottile, fino, ingegnoſo. ſpitzfindig grübeln, ſottilizzare. ſpitzfindig reden, biſticciare, argutegiare.

Spitzfindigkeit, f. argutezza, arguzia, acutezza, ſottigliezza, finezza, puntiglio. Spitzfindigkeit des Verſes, Spruchs ꝛc. la punta, l' acume del verſo, epigramma, motto.

Spitzhammer, martello appuntato.

Spitzig, aguzzo, appuntato, acuto, ponzato, in punta, fatto in punta. ſpitzige Naſe, naſo aguzzo o affilato. ſpitzige Worte, parole addentate, pungenti. ſpitzige Nadel, ago pungente.

Spitzigwegebreit. v. Spitzwegerich.

Spitzkopff, una teſtaccia, un' oſtinato, capriccioſo, una teſta raffinata.

Spitzmaus, f. ſorce, ſorcio, ſórice.

Spitzmorchel, ſpongiolo cimato.

Spitznahme, nome burleſco, motto, vezzo. mit dem Spitznahmen wurde er N. N. genennet, per motto, vezzo era chiamato N. N.

Spitzſäule, piramide, aguglia, guglia, obeliſco.

Spitzung, f. appuntamento-tatura.

Spitzwegerig, Spitzigwegebreit, ein Kraut, piantaggine.

Spitzzahn, dente canino.

Splitter, m. feſtuca, ſtecco, ſcaglia, fuſcello, ſteccarello, bruſcolo. ziehe zuvor den Splitter aus deinem Auge, chi vuol dir mal d' altrui, penſi prima à ſe.

Splittern, ſcagliare, ſcheggiare, ſchiantarſi.

Splitter-Richter. v. Heuchler, Heiligenfreſſer. ein Splitter-Richter ſiehet ſeinen Balcken nicht, mira il bruſcolo d' altrui, ma non la propria trave.

Spon. v. Span, ſcheggia, ſchiantolo.

Sporer, m. ſperonaio.

Sporn, m. ſperone, ſprone. einem raſchen, muthigen Pferde gieb keinen Sporn, a cavallo, che corre, lo ſperone non gl' occorre.

Spornen, ſperonare, ſpronare, dar degli ſproni. ſich ſpornen, ſperonarſi, metter gli ſperoni.

Spornſtern, ſtella, ſtelletta di ſperone.

Spornſtreichs, a ſperoni (ſpron) battuti, a (di) tutto corſo, a redini abbandonate, di tutta briglia.

Spott, Schimpff, m. affronto, ſcherno, beffa, ſcorno, ignominia, onta, vergogna, ludibrio, vituperio. wer den Schaden hat, darff vor den Spott nicht ſorgen, a chi ha il danno, non gli mancano nè meno le beffe.

Spotten, ſchernire, affrontare, ſcornare, oltraggiare, ſmaccare. einen ſpotten, beffeggiare uno, burlarſi di uno, far beffe ad uno, far montar la capra ad uno, moſtrar lucciole per lanterne. v. Foppen, Vexiren.

Spötter, m. beffatore, ſchernitore, ſatirico, cavillatore, irriſore.

Spottgeld, um Spottgeld, a prezzo vile.

Spöttiſch, ſatirico, cavilloſo, diſpettoſo; item *Adv.* ſatiricamente, diſpettoſamente.

Spöttiſch, ignominioſo, vergognoſo; it. *Adv.* ignominioſamente, vilmente, ſcurrillamente. einen ſpöttiſch tractiren, villaneggiare, mal trattare, inſolentare uno.

Spottrede, f. cavillazione, cavillanza. Spottrede, da das Gegentheil gemeinet wird, ironia, un parlare ironico.

Spottſchrifft, ſatira, pasquinata.

Spottvogel, ſcurro, uomo ſcurrile. v. Spötter.

Sprache, f. lingua, linguaggio. eine gantz fremde Sprache, un linguaggio ſtraniero. eine Sprache wohl können, ſapere, poſſedere una lingua. eine Sprache elendiglich reden, ſtrapazzare, ſcorticare una lingua. die Sprache verlieren, perder la favella, la parola.

Sprachfertig, facondo, eloquente. ein ſprachfertiger Menſch, un buon parlante, pronto parlatore.

Sprachkündig, pratico, perito di molte lingue.

Sprachkunſt, Grammatica.

Sprachloß, muto. v. Stumm. ſprachloß da ſtehen, ſtar là ſenza parola.

Sprachmäßig, grammaticale; it. *Adv.* grammaticalmente, ſecondo le regole grammaticali.

Sprachmeiſter, m. Maeſtro di lingue.

Sprachrichter, Critico.

Sprachrohr, cerabottana, cerbottana.

Spratzeln (vom Holtz), crepare. dieſes Holtz ſpratzelt im Feuer, iſt ſpratzelich, queſte legna crepano nel fuoco, ſono crepaticce.

Sprechen, parlare, dire, favellare. mit einem ſprechen, parlar con (ad uno), abboccarſi, discorrere con uno. den Segen ſprechen, dir la benedizione. einen ſelig ſprechen, dichiarare uno beato, ſanto. gut ſprechen, riſponder per uno. loßſprechen, dichiarare uno aſſolto.

Sprecher, parlatore, parlante, dicitore.

Spreitzen, ſich ſpreitzen, wehren, reſiſtere, far reſiſtenza, opporſi, ſchizzignare. ſie ſpreitzete ſich dermaſſen, ella mi feco tante ſchizzigne. v. Sperrend.

Spreitzend, ſchizzignoſo. (wie das Frauenzimmer, wenn es will, und auch nicht will).

Sprenckel, m. calappio, piedica, trappola, trabocchetto, archetto. mit dem Sprenckel fangen, accalappiare, pigliar col calappio, colla trappola &c.

Sprenckelicht. v. Buntſcheckigt.

Sprenckeln, ſcreziare, ſparger, taccar di macchie, variare, taccheggiare.

Sprengen, crepare, far ſaltare. eine Feſtung ꝛc. ſprengen, mandare (far' andare) una fortezza &c. in aria. in die Lufft geſprenget werden, andare in aria. mit dem Pferde ſprengen, far correre il cavallo, dar la carriera al cavallo. einen hin und her ſprengen, far correre uno, trabalzare uno quà e là. eine Thür ꝛc. infrangere, infragnere, forzare.

Sprengen, Spritzen, rigare, ſpruzzare, ſbruffare, inaffiare.

Sprenggeſchirr, rigatoio, inaffiatoio, ſpruzzatoio.

Sprengkeſſel, m. vaſo da acqua ſanta.

Sprengkugel, petarda, petardone.

Sprengwedel, aſpérgolo, ſpârgolo, aſperſorio.

Spreu, f. vigliuoli, loppa, pula, paglia. voll Spreu, puloſo, pieno di pula.

Spreuericht, puloſo, paglioſo, pieno di pula.

Spreutzen. v. Spreitzen.

Springbrunn, m. fonte, fontana.

Springen, ſaltare, ſalire, balzare. heraus, herauf, hinunter ſpringen, ſaltare fuori, ſopra, abaſſo. ins Waſſer ſpringen, gettarſi, ſaltar nell' acqua. über einen Graben ſpringen, francare una foſſa. wie ein Ball ſpringen, balzare. der Ball ſpringt nicht mehr, la palla muore. der Wein ſpringt im Glaße, il vino brilla nel bicchiere. hier entſpringt ein Brunn, quì ſale, ſpicca, ſorge una fontana. aus dem Kloſter ſpringen, ſcappare, ſcampare, ſuggire dal monaſtero. ich ſprang faſt vor Freuden aus der Haut, non capiva quaſi nella pelle per allegrezza, io era fuori di me ſteſſo per allegrezza. geſchwind vom Pferde ſpringen, sbalzar, balzar da cavallo.

Springen, Berſten, crepare, ſcoppiare. eine Mine ſpringen laſſen, far giocare, ſaltare una mina. das Holtz ſpringet im Feuer, le legna crepano, ſchioppano nel fuoco.

Springer, m. ſaltatore, ſaltarino. ein Springer, (Pferd) cavallo danzatore, ſaltatore, ballarino. im Schachſpiele, cavallo.

Springer, Fußeiſen, paſtoie, garrotte.

Springhengſt, m. ſtallone. ein junger, geiler Springhenſt, ſtallonetto, ſtallonaccio. v. Beſchäler.

Springkraut, cataruzza-uccia.

Sprôd, ritroſo; it. rozzo.

Sproſſel in der Leiter, pirlo (pirolo) della ſcala, ſcalino, gradino.

Sproſſen, germinare, germogliare, buttare, pullulare, rampollare.

Sproß, germoglio, germe, butto, getto.

Spruch, detto, ſentenza. ein ſinnreicher Spruch, apofregma, maſſima, aforismo. aus der heil. Schrifft, paſſo, paſſaggio del Sacro Teſto.

Spruch des Richters, ſentenza.

Spruchreich, ſentenzioſo. ein ſpruchreicher Stylus, uno ſtile, un parlar ſentenzioſo.

Sprüchwort, n. adagio, proverbio. voll Sprüchwörter, proverbioſo.

Sprudeln, sbruffolare. er ſprudelt mit Latein um ſich, parla in quibus; parla in bus ed in bas.

Sprung, m. ſalto, capriòla, balzo, trabalzo. auf dem Sprung ſtehen, eſſer, ſtar ſul crollo, (in procinto). einen auf die Sprünge bringen, mettere uno ſu i ſalti. hohe Sprünge thun, far, ſpiccar delle capriole.
Sprungriem, m. camarro, camarrone.
Sprütze, f. ſiringa, ſchizzatoio, ſiringhetta.
Sprützen, ſpruzzare, ſpruzzolare, ſchizzare, ſprizzare, ſiringare. ein Sprützen, una ſchizzata, uno ſchizzo.
Sprützkuchen, bozzolaio, tortella.
Sprützgeſchirr, inaffiatoio.
Sprützgläßlein, sbruffatoio da barbiere.
Spucken, Speyen, ſputare, -acchiare.
Spuken. v. Umgehen; it. Speyen.
Spule, f. ſpola, cannone, ſpoletta, rochetto.
Spülen, Ausſpülen, ſciacquare, riſciacquare. Schüſſeln ſpülen, lavare i piatti, governar le ſtoviglie.
Spülgelte, f. conca da lavare i piatti, lavello.
Spülkump, ſciacquatoio.
Spülich, n. ſciacquatura, broda-ume, lavacci.
Spülkeſſel. v. Schwenckeſſel.
Spülmagd, guattera, sguattera, lavapiatti, fregatrice.
Spülſtein, lavatrina, colatoio, ſciacquatoio.
Spülung, riſciacquamento.
Spulwurm, m. lombrico.
Spund, m. turaglio, pirólo, pirotto, pirlo.
Spundloch, n. cocchiume, coccone, orificio, bocca della botte, fecciaia.
Spur, f. orma, traccia, veſtigio, pedata. der Spur nachgehen, ſeguir le orme d'uno. du biſt aus der Spur, tu ſei fuor del ſolco; hai perſo la traccia.
Spüren, ſentire, notare, accorgerſi. ich ſpüre daß ꝛc. ſento, m'accorgo che &c.
Spürhund, m. cane ſagace, ſegugio, limiere, bracco; it. veltro; it. can da giungere.
Squadron, f. hat 5. bis 600. Mann, ſquadra, ſquadrone. in Sqvadronen ordnen, ſtellen, ſquadronare.
Staar. v. Stahr, Star.
Staat, m ſtato. Regierung des Staats, Governo di Stato. die Staaten von Holland, gli Stati d'Olanda. der groſſe Staat i. e. Pracht jagt viele zum Thore hinaus, lo Stato eccelſivo, la pompa eccelſiva rovina molti. groſſer Staat und wenig zum Beſten, la porta è grande, ma piccola l'entrata.
Staats-Angelegenheit, f. ragione, intereſſe di Stato.
Staatsklugheit, prudenza politica.
Staatsmann, m. uomo di ſtato, di corte, politico, ſtatiſta. v. Politicus.
Staatsminiſter, m. Miniſtro di ſtato.
Staatsrath, m. Conſiglio di ſtato; it. (Perſon) Conſigliere di ſtato.
Staatsregel, f. maſſima, aſſioma politico.
Staatsregierung, governo (di ſtato), forma, prammatica di governo.
Staatsſachen, affari, coſe di ſtato, materie politiche.
Staatsſtreich, colpo di ſtato, artificio politico.
Staatsſtube, ſtanza per apparire.
Staatswort, termine di ſtato.
Stab, m. baſtone.
Stab einer Säule, fuſto della colonna.
Stabdegen. v. Steckdegen.
Stäblein, bacchetta, baſtoncello, baſtoncino.
Stachel, m. aguglio, aguglione, ſtimolo, ſtuzzicatoio, pungolo, pungitoio, puntone. die Stachel eines Igels, ſpine, punte, aghi del riccio; it. einer Biene ꝛc. ago, aculeo della pecchia. es iſt ſchwer wider den Stachel lecken, è difficile di ricalcitrar contro lo ſperone.
Stachelbeer, uva ſpina.
Stachelicht, ricciuto, ſpinoſo, agugliato. die ſtachelichte Caſtanien-Schale, il riccio della caſtagna.
Stacheln, ſtimolare, frugare, ſtuzzicare, pungere, pungolare.
Stachelſchnecke, oſtrega porporina.
Stachelſchwein, n. riccio, porco ſpino.
Stacketen, f. ſteccato, raſtrello, palificata. mit Stacketen verwahren, palificare, raſtrellare.
Stadt, f. città. auſſer der Stadt, fuori della città.
Stadtanwalt, Podeſtà, Prefetto, Governatore della città.
Stadtphyſicus, Arzt, Medico ordinario della città, del pubblico.
Stadtbaumeiſter, Architetto della città; Edile.
Stadtfreyheit, franchigie della città.
Stadtgericht, foro, giuſtizia civile.

Stadtgraben, m. le foſſe della città.
Städtiſch, cittadino, cittadineſco.
Stadtknecht, sbirro, fante del pubblico, zaffo.
Stadtleute, i cittadini, gli abitanti della città.
Stadtmauer, f. le mura della città.
Stadtrecht, n. il dritto della città, il Ius ſtatutario.
Stadtregiment, polizia, governo della città.
Stadtrichter, Giudice della città.
Stadtſchreiber, Scrivano della città.
Stadt-Syndicus, Sindico della città.
Stadtthor, n. porta della città.
Staffel, f. grado. v. Stuffe; item ſcalino, gradino.
Staffeley, f. ſcaletta, trepiede da pittore, cavalletto.
Staffelweis, di grado in grado, gradualmente. v. Stuffenweis.
Staffelweis gehen, gradeggiare, graduare.
Staffiren, fornire, guarnire. v. Ausrüſten. einen mit Geld ausſtaffiren, fornire uno di danari.
Staffirung, f. fornimento, guarnitura.
Stagnol, ſtagnuolo. mit Stagnol überlegen, überziehen, ſtagnuolare, inſtagnuolare.
Stahl, acciaio, acciaro.
Stählen, accialare.
Stählern, di acciaio, d'acciaio.
Stahr, (im Auge), panno dell' occhio.
Stahrblind, appannato. Stahrblind werden, appannarſi.
Stahrſtecher, m. Oculiſta.
Stall, m. ſtalla. in Stall führen, menare in iſtalla, inſtallare. ein jeder hat ſeinen Stall auszumiſten, ogn' uno ha da vogar coi remi, che ha. er macht den Stall zu, da die Ochſen fort ſind, dopo ch' è ito 'l coniglio, è venuto 'l conſiglio.
Stallen, ſtar nella ſtalla; it. ſtallare.
Stallen, Bruntzen, ſtallare. (wird nur von Pferden gebraucht).
Stallgeld, n. ſtallaggio, ſtallatico.
Stallhengſt, ſtallone.
Stallknecht, m. ſtalliere.
Stallmeiſter, Maeſtro di ſtalla.
Stallung, f. ſtallaggio, ſtalla. dieſer Wirth hat viele Stallung, queſto oſte tiene ampia commodità di ſtalla, da inſtallar cavalli.
Stamm, m. pedale, piè d'albero, tronco. der Apfel fällt nicht weit vom Stamme, da triſto panno mai ſi fece buon ſacco; dal mal corvo, mal' uovo; chi di gallina naſce, razzola (convien che ruſpi). wie der Stamm, ſo die Frucht, buon gran fa buon pan; cattivo uovo, cattivo pollaſtro.
Stamm, Geſchlecht, caſa, caſata, progenie, proſapia, famiglia, ſtirpe, lignaggio, deſcendenza, eſtrazione, ſchiatta. vom adelichen Stamm, di ſangue illuſtre. vom Stamm Juda, della tribù di Giuda.
Stammbaum, lignaggio, legnaggio, genealogia, albero genealogico.
Stammbuch, libro memoriale degli amici, e de' fautori, (d'amici e fautori).
Stammeln, Stottern, balbettare, balbutire, trogliare, beſciare, ſcilinguare.
Stammler, m. balbo, tartaglione, beſcio, fraſtagliatore, troglio.
Stammlung, f. balbettamento, balbutimento, fraſtaglio, eſitazione.
Stammhaus, caſata, caſa di naſcita.
Stammregiſter, genealogia.
Stammwapen, le armi (gentilizie).
Stammwort, n. (voce, vocabolo) primitivo, radicale, la radice.
Stämpffel, m. peſtone, peſtaglio, tipo. *Pl.* -i. v. Matern.
Stampffen, ſtampare, infrangere, peſtare.
Stampffmühle, f. infrantoio, ſtampatoio, frantóio.
Stäncker, m. brigante, che cerca briga, accattabrighe.
Stänckerey, f. briga, conteſa. Stänckerey anrichten, metter briga, cercar briga con uno, por fuoco in campo.
Stand, m. ſtato. v. Zuſtand. ein jeder nach ſeinem Stand, ogni uno ſecondo il ſuo grado, qualità, condizione. die Stände zuſammen fordern, convocar gli ſtati. geiſtlicher, weltlicher Stand, ſtato, ordine eccleſiaſtico (religioſo), ſecolare. Stand der Krämer, poſto de' merciari. Stand halten, ſtare ſaldo, durare. nicht einmahl der 100ſte iſt mit ſeinem Stande zufrieden,

nè meno und per cento è della ſua ſorte contento.

Standarte, f. ſtendardo, cornetta.

Standarten-Träger, m. Stendardiero.

Ständer an einem Teich, See, chiave della peſchiera. in der Küche. v. Bornſtänder.

Standfeſt, fermo, ſodo, ſtabile.

Standhafftig, conſtante, ſodo, ſtabile.

Ständgen. v. Abendſtändgen, Morgenſtändgen.

Standsperſon, Perſona di qualità, di nobil ſchiatta, perſonaggio di conto.

Standstracht, abito convenevole allo ſtato.

Stange, f. ſtanga, canna, pértica. Stange an einem Spieß, ꝛc. l'aſta, l'aſtile dell' alabarda. Stange in einem Stalle, sbarra da ſtalla. Stange am Zaum, ſtanghetta, ſtanghe del morſo.

Stänglein, ſtanghette. an Fenſtern, Gittern ꝛc. verghe, verghette.

Stapelgerechtigkeit, il ius della ſcala, il dritto ſcalatico.

Star, m. ſtornello, ſtorno. v. Stahr.

Starck, forte, poſſente, vigoroſo, robuſto, valente, valoroſo, gagliardo. ein ſtarcker Mann, uomo forte. ſtarcker Wind, vento veemente. ſtarcke Summen, ſomme furioſe. wir ſind ſtarck, ſiamo numeroſi. ſtarck werden, appoderarſi, ingagliardire. v. Mächtig, Gewaltig, Kräfftig.

Starck, *Adv.* fortemente, con forza, furioſamente. einen ſtarck binden, legare uno ſtrettamente. ſtarck anklopffen, batter fieramente, furioſamente alla porta. ſtarck regnen, piovere a diluvio, a bottacci. wieder ſtarck werden, rinforzarſi, rinvigorire. ſtarck beweiſen, provar ſodamente, ſolidamente, con ſodezza.

Stärcke, f. forza, robuſtezza, gagliardezza. v. Krafft. die Stärcke des Weins, la forza, virtù, potenza del vino. die Stärcke benehmen, ſconfortare, ſpoſſare, sforzare. v. Schwächen, Entkräfften.

Stärcke, Steiffe, ámido, ámito, ſalda.

Stärcken, fortificare, roborare, confortare, invigorire. das Gehirn ſtärcken, corroborare il cervello. einen in der Bosheit ſtärcken, confermare uno nella propria malizia. den Magen ſtärcken, confortar lo ſtomaco. die Hoffnung ſtärcket uns, la ſperanza ci ſerve di puntello.

Stärcken, Steiffen, amidare, ſaldare, dar la ſalda.

Stärckend, confortante, confortativo, corroborativo, riſtorativo.

Stärcker, più forte. ſtärcker machen, rinforzare. ſtärcker werden, rinforzarſi, ringagliardire.

Stärckmittel, confortativo, che conforta, corroborativo, riſtorativo.

Starckmüthig, d'animo forte, invincibile, generoſo, vigoroſo, intrepido, ſodo. v. Tapffer, Hertzhafftig, Großmüthig.

Stärckung, confortazione, confortamento, corroborazione, riſtóro.

Stärckwäſche, bucato, bucata.

Starr, Steiff, rigido, intirizzato, teſo.

Starrkopff, caparbio, teſta caparbia, capo duro, teſta dura, capocchiuto -, ione, -ionaccio. v. Eigenſinnig, Hartnäckigt, Hartköpffig. er hat den Starrkopff aufgeſetzt, fa il ſordone, ſordacchione. über eine Lumpenſache ſetzet er den Starrkopff auf, per una bagatella incaparbiſce. v. Koller.

Starrleinwand. v. Steiffleinwand.

Startzen, ſtar rigido. ſtartzend werden, incoiarſi, arizzarſi. ſtartzend machen, intirizzare, intirizzire.

Startzung, f. intirizzimento; it. des männlichen Glieds, priapiſmo, ſatiriaſi.

Stätig, Stäts. v. Stetig, Stets.

Statt, luogo. ſtatt geben, dar luogo. an ſtatt des Bruders, in luogo, in vece del fratello. anſtatt eurer, an eurer ſtatt, a nome voſtro. an deſſen ſtatt, in cambio di cui. an ſtatt deſſen, in cambio di queſto. von ſtatten gehen, riuſcire. v. Gehen.

Statthalter, m. Luogotenente, Vicario; it. eines Königs, ViceRe. eines Statthalter ſeyn, rappreſentar la perſona di uno.

Stattlich, magnifico, eccellente, pompoſo, ſplendido, grande. ſtattliche Güter, ampie facoltà. ſtattlicher Vorwand, ſpecioſo, ſplendido preteſto. ein ſtattlicher Prediger, Artzt, Predicatore, Medico di garbo, di gran fama, valente. v. Herrlich, Vortrefflich, Ausbündig.

Stattlich, *Adv.* magnificamente, eccellentemente, alla grande. v. Herrlich.

Statuiren, ſtatuire. ein Exempel ſtatuiren, ſtatuire un' eſempio.

Statur, f. ſtatura, taglia.

Staub, m. polvere. *Poet.* polve. ſich aus dem Staube machen, ſcantonarſi, ſcantucciarſi, alzare i mazzi, battere il taccone. v. Fliehen, Entlauffen, Reißaus nehmen.

Stäuben, es ſtäubt, ſi leva, (alza) la polvere.

Stäuber, Windſpiel, levriere, cane da giuggnero.

Stäubig, impolverito, polveroſo. ſtäubig werden, impolverire.

Stäublein, n. polvicello, polveruzza. Sonnenſtäublein, atomo.

Staubmehl, n. farinella, friſcello.

Staubregen, piovetta, ſpruzzaglia. acquicella, pioggia lenta. es fällt ein Staubregen, piovigina.

Staubſieb, crivello da polvere.

Staude, f. arboſcello, fraſca, alboretto, alboricello. dicke Staude, fraſca, fratta.

Staudigt, voller Stauden, pieno di fraſche. ſtaudigter Ort, macchia.

Staupbeſen, Staupenſchlag, m. fruſta, ſferza, ſcopa, ſcopacciata. einem den Staupbeſen geben, fruſtare uno pubblicamente, dare ad uno la fruſta pubblicamente. den Staupbeſen bekommen, avere una ſcopacciata pubblica.

Stäupen, ſferzare, fruſtare. v. Staupbeſen.

Stäuper, fruſtatore, che dà la fruſta, ſferza.

Stechen, pungere, pugnere. in Kupffer ſtechen, tagliare, intagliare, ſcolpire in rame. todt ſtechen, ammazzare. ſtechen (im Spiel), pigliar col trionfo. mit der Ahle oder Pfriemen ſtechen, ſorar colla leſina, leſinare. ſtechen, (wie die Sonne) riſcaldare. du wirſt ihn in die Ferſen ſtechen, tu gli ferirai il calcagno.

Stechend, pungente, piccante, mordente.

Stechmeſſer, coltello da beccaro.

Stechpalm, agrifoglio.

Stecken, *Subſt.* palo, ſtecco; it. baſtone. Stecken einſchlagen, ficear, figger, piantar pali. der Stecken treibt den Eſel, l'aſino non va ſenza baſtone.

Stecken, *Verb.* figgere, ficcare. an die Gabel, inforcare. an den Bratſpieß, infilzare, mettere allo ſpiedo. in Beutel, ins Gefängniß ſtecken, mettere in borſa, in prigione. wo haſt du geſteckt? dove t'eri ficto? den Kopff zur Thür hinaus ſtecken, portar la teſta fuori dell' uſcio. die Naſe in alles ſtecken, dar del naſo per tutto, naſeggiare ogni coſa, ficcare il naſo in ogni merda. v. Naſe, Schnautze. er ſteckt ſtets im Wirthshauſe, pratica ſempre le taverne. er ſteckt ſich in viel Händel, s'imbarazza, s'inviluppa in molti intrighi. er ſteckt in groſſen Schulden, è caricato di molti debiti. den Finger ins Waſſer ſtecken, tuffare il dito nell' acqua. ſtecken, pflantzen, piantare, ficcare in terra. es ſteckt ein Betrug dahinten, v' è naſcoſa qualche trama, vi ci cova la gatta, qualche furberia. in der Rede ſtecken bleiben, perderſi nel diſcorſo, rimaner nel ſecco, eſitar nel ſermone. der Handel kommt ins ſtecken, il negozio va lento.

Steckbegen, Stabbegen, verduco-go.

Steckbriefe, lettere compulſorie, perquiſizionali.

Stecknadel, f. ſpillo, -lletto, ago da capo (da pomolo), agucchia. mit Stecknadeln anheften, attaccare a ſpilli, ſpille, ſpillare; ſpillettare.

Steckzwiebel, f. bulbo.

Steckrübe, navone.

Stefft, m. brocco, brocchio, ago. v. Stifft.

Steg, m. ponticello, ponte, ſcannello.

Steg, Weg, ſentiero. ich ſehe weder Weg noch Steg, non veggo nè via, nè ſentiero.

Stegreiff, ſtaffa. v. Steigbügel. aus dem Stegreiff, all' improvviſo, a braccia. er nehret ſich aus dem Stegreiff, vive di rapina, ſcorreria, aſſaſſinamenti.

Stehen, ſtare, ſtare in piedi. aufrecht ſtehen, tenerſi in piedi. ſtehen bleiben, reſtare, rimanere; it. ſtar fermo, fermarſi. ſo lange die Welt ſtehen wird, tanto ch' il mondo durerà. einem nach dem Leben ſtehen, inſidiar la vita di uno. laſt es ſtehen! laſciate ſtare! wohl, übel ſtehen oder laſſen, ſtar, andar bene, male. ich muß dafür ſtehen, io n' ho da riſpondere. wie ſtehet es? come ſta V. S. come ſi trova V. S? das

ſtehet jetzo bey euch, tiene, ſta a voi adeſſo di farlo, o di non farlo.

Stehend, ſtando, ſtando in piedi. ſtehend Waſſer, acqua morta, covante.

Stehlen, rubare, rubare, andare in buſca, far furto. er ſtiehlet nicht, ſondern nimmt nur, non ruba, ma toglie. geſtohlen Brodt ſchmeckt am beſten, pan rubato, pan saporito; i frutti proibiti ſono i più dolci. er lernet die Raben ſtehlen, mena la gatta al lardo. mit geſtohlen, mit gehangen, chi ruba per altri, è impiccato per ſe. ſtiehlt mein Bruder, ſo hängt ein Dieb, chi prende, ſi pende. wer nichts ſtiehlt, hat nichts, chi non ruba, non fa roba.

Stehler, rubatore. der Hehler iſt ſo gut, als der Stehler, tanto vien' a chi ruba quanto a chi tien' il ſacco. er iſt ein rechter Stehler, Ertzdieb, er läſſet aller Orten die Finger kleben, egli è nativo di LEVANTE; egli è dato all'Ablativo, egli non fa che caſi ablativi.

Steiff, rigido, intirizzato. v. Startzen. ſteiffes Pferd, cavallo ſtallio. ſteiffe Leinwand, tela aſſodata. ſteiff halten, tener ſtretto, fermo.

Steiffe, rigidezza, rigore.

Steiffe, Krafftmehl, ámido, ámito, ſalda.

Steiffen, ſtärcken mit Krafftmehle, amidare, dar l'amito.

Steig, m. ſentiero. v. Fußſteig.

Steigbügel, ſtaffa, montiera. den Steigbügel kürtzer machen, accorciar la ſtaffa.

Steige, Steiger, f. aſceſa, ſceſa, diſceſa, ſalita, montata, erta. eine harte, mühſame Steige, una ſalita aſpra, erta, dura, difficile.

Steigen, ſalire, aſcendere, montare. aufs Pferd ſteigen, montare a cavallo. vom Pferde ſteigen, ſmontare. dieſer Wein ſteigt in Kopff, queſto vino (mi) dà, ſalta, in teſta. wer hoch ſteigt, fällt hoch, a gran ſalita, gran diſceſa; a cader va, chi troppo in alto ſale. viel wollen ſteigen und fallen, molti drizzano la nave a *Monte*, ed arrivano a *Cala*.

Steigerkauff, incanto.

Steigern, (den Werth), rincarire, alzare, montare (il; ober, di prezzo) ingroſſare.

Steige, das man erſteigen kan, acceſſibile, ſuperabile.

Stein, m. pietra, ſaſſo. in dem Magen eines Hahns oder Capauns, alettória. der Stein der Weiſen, la pietra filoſofale. den Stein haben, patir di pietra, di renella. zum Stein werden, machen, impietrire, petrificare. die Steine im Bretſpiel, cinelle, pezzi, pezze, tavole, pedine. im Schachſpiel, pezzi, pezze, figure. Stein im Obſt, nóccolo, nocciolo ne' frutti. zwey harte Steine mahlen ſelten kleine, duro con duro non fece mai buon muro. wer einen Stein in die Höhe wirfft, dem fällt er auf den Kopff, chi ſoffia nella polvere s'offende gli occhi. ein kleiner Stein wirfft einen groſſen Wagen um, piccola pietra gran carro rinverſa. mit einem Stein zwey Hunde werffen, pigliar due colombi ad una fava. ein fortgewaltzter Stein raſet nicht, ſaſſo che non ſta fermo, non fa mucchio. wenn der Stein aus der Hand, ſo iſt er des Teuffels, pietra tratta non può tornare in dietro. Stein in Miſpeln, Oliven, Dateln, ꝛc. oſſo d'uliva, di dattero, di neſpola.

Steinalt, decrepito.

Steinbeiſſer, m. oſsifraga,

Steinbock, m. Capricorno ♑ ſegno celeſte.

Steinbrech, Kraut, ſaſſifragia.

Steinbrecher, cavapietra, frangipietra.

Steinbruch, v. Steingrube.

Steineiche, f. léccio, elce, róvere, róvero.

Steinerne Brücke, ponte di pietra.

Steineule, gufo.

Steinfels, rocca, rupe.

Steingrube, f. pietrara.

Steinhart, duro come pietra, pietrigno. ſteinhartes Hertz, cuor duro, cuor di maſigno, di pietra, pietrigno.

Steinicht, pietroſo, petroſo, ſaſſoſo.

Steinigen, lapidare.

Steiniger, lapidatore.

Steinigung, f. lapidazione.

Steinklippe, f. balza, ſaſſo, rocca.

Steinkohle, f. carbone di pietra.

Steinkrebs, gámbaro di riviera.

Steinkreſſe, naſturzio, creſcione ſalvatico.

Steinmeiſſel, bolino, piccone, piccozzo.

Steinmetz, tagliapietra, scarpellino.
Steinobst, n. frutti noccoluti, nocchiuti.
Stein-Oehl, olio di pietra.
Steinrabe, m. corvo di montagna,
Steinreich, ricchissimo, facoltoso, ricco a canne, a staia, opulento. v. Reich.
Stein Salz, n. sale di pietra, di rocca, salgemma.
Steinschneider, m. Operatore.
Steinweg, m. lastrico, selciato.
Steinwurff, m. sassata, pietrata, ciotta, tiro di pietra.
Steiß, m. culo. eines Geflügels, codirone, codrione, groppone.
Stellatum gehen, andar stelleggiando.
Stelle, f. luogo, piazza, ordine. eines Stelle vertreten, tenere il luogo di uno. einen an seine Stelle setzen, sostituire uno in luogo suo. an eines Stelle kommen, succeder nell' ufficio, nella carica d' uno.
Stellen, Setzen ꝛc. mettere, collocare, situare, ponere, porre. stellet euch in Ordnung, mettetevi in ordine. auf die Probe stellen, ordinar la battaglia. in Vergessenheit stellen, mettere in oblivione. sich stellen, far vista, segno, sembiante, dimostrazione, fingere. sich zur Gegenwehr stellen, mettersi in difesa. einem ein Bein stellen, dare un cappio, tendere un laccio, far gambetta. sich verliebt stellen, fingersi amoroso, mentir l' amore. sich tapffer stellen, mostrarsi voloroso. sich krank stellen, farsi infermo. das Geschütz stellen, piantare, drizzare il cannone.
Stellung, f. posizione, ponimento, posto, positura, situazione, portamento. Stellung, (Verstellung), simulazione.
Stelze, f. stampella, strampolo, zanca. auf Stelzen gehen, camminar sulle stampelle, zanche; stampellare, strampolare, zancheggiare.
Stemmen, (das Wasser), stagnare, far covar (l'acqua).
Stempel, cugno. v. Stämpffel.
Stempffel, Goldstempffel, cugno. sie sind mit einem Stempffel geschlagen, sono d'una medesima buccia.
Stendelwurtz, satirione.
Stengel, m. stelo, gambo, fusto, Stengel von Rosmarin, stecco di rosmarino. Stengel von Lilien, fusto, gambo, stelo, tallo del giglio.
Stengeln, als Erbsen, palare.
Steppen, imbottire, trapungere, trapuntare. das Steppen, imbottitura.
Steppseide, f. seta di ricamo.
Sterbebette. v. Todtbette.
Sterben, morire, morirsi, spirare, render l'anima, lo spirito, passare a miglior vita, all' altra vita, venire a morte, mancare (di vita); Δ batter la capata, andare a Patrasso. vor Hunger sterben, perir di fame. ein grosses Sterben, una gran mortalità. du must sterben, tu sei morto! wir müssen alle sterben, arrosto ed allesso, tutto va al cesso. jung gestorben, selig gestorben, nel mondo non è felice, se non, chi muore nelle fasce. wohl gebohren und wohl gestorben, ist die grösste Glückseligkeit, felice è, chi ben nasce, e ben muore. er will sterben, salda i conti col fornaio, piatisce il cimiterio. besser gestorben, als lange Quaal ausstehen, meglio è morire, che sempre languire. wer bald sterben will, der gehe mit nassem Kopffe zu Bette, chi tosto, (presto) vuol morire, lavisi il capo, e vada a dormire.
Ste. bekittel, camiciotto da morto.
Sterbend, moribondo, agonizzante.
Sterblich, mortale. die sterbliche Menschen, i mortali.
Sterblichkeit, f. la mortalità.
Sterbstündlein, n. l'ora della morte. wenn das Sterbstündlein kommt, nell' (all') ora della morte.
Sterling, m. sterlino. v. Pfund Sterling.
Stern, m. astro, stella. Stern sehen, osservar le stelle, andar stelleggiando. Stern im Auge, pupilla. kein Stern noch Glück haben, non avere ascendente, fortuna.
Stern-Aniß, aniso stellato.
Sterndeuter, m. Astrólogo.
Sterndeutung, f. Astrologia. nach der Sterndeutung, astrologico; it. astrologicamente.
Sternförmig, stellare, stellato.
Sterngeist, spirito sidereo.
Sternhell-klar, stellante, stelleggiante. es ist

Sternklar, il cielo è ſereno, chiaro, ſi veggono le ſtelle.
Stern-Himmel, m. cielo ſidereo, ſtellato.
Sternkraut, Weaſtreh, amello.
Sternkunſt, f. Aſtronomía. nach der Sternkunſt, aſtronomico-camente.
Sternlein, ſtelletta, ſtelluccia.
Sternſchantz, fortificazione a ſtella.
Sternſchuſi, ſtella cadente, caduta di ſtella.
Sternſeher, m. Aſtronomo.
Stern voll, cotto cotto, tutt' ubbriaco.
Sterts. v. Schwantz.
Sertze, Pflug-Sertze, ſtiva dell' arátro.
Stet, Steiff, fermo, fiſſo. ſtet halten, tragen, tenet fermo, immoto, portar dritto.
Stetig, Stetswährend, continuo, aſſiduo, perpetuo, inceſſante, indefeſſo. ſtetiger Fleiß, aſſiduità, diligenza infatigabile. ſtetig Pferd, cavallo reſtio.
Stetig, Stets, *Adv.* continuamente, di (del) continovo, aſſiduamente, inceſſantemente; vid. Immer, Allezeit.
Steuer, f. cenſo, contribuzione, gravezza, impoſta, taſſa, tributo, colta. Steuer geben, tributare. willige Steuer, ſuſſidio caritativo.
Steuereinforderer, m. Eſattore.
Steuern, Lehnen, appoggiare-arſi. ſich auf den Stecken ſteuern, appoggiarſi, reggerſi ſul baſtone.
Steuern, Wehren, impedire, por freno. denen Unordnungen ſteuern, ovviare (ai), reprimere i diſordini.
Steuern, timoneggiare, regger la barca. dieſes Schiff läſt ſich wohl ſteuren, queſta barca regge bene.
Steuern, Schatzung geben, pagare il tributo.
Steuer frey, eſento da impoſte.
Steuergeld, dazio, tributo.
Steuermann, m. timoniere, nocchiere, pilotto, reggitore di barca.
Steuerruder, n. timone, temone.
Steuerſtange, f. ſtanga da marinari.
Steuß. m. v. Steiß.
Stich, m. punto, puntura. ſich auf den Stich ſchlagen, batterſi a ſtoccate. die Lügen halten endlich keinen Stich, le bugie alla fine hanno corte le gambe. im Stiche laſſen, abbandonare, piantare, laſciare uno. Stich, der nicht blutet, una parola pungente.
Stichblat, n. la guardia della ſpada.
Sticheln, pungere, puntigliare, piccare, mordere uno con parole o con ſcritture.
Stichelrede, Sticheln, il mordimento, delle parole mordaci, mordificative, piccanti, pungenti. er gab mir ſo viel Stichelreden, mi ſputò in faccia tante ſatire. dieſe Stichelrede iſt ſehr ſcharff, queſta ſatira, pasquinata è molto piccante, pungente, punge al vivo.
Stichfrey, impenetrabile. v. Feſt.
Stichling, (Fiſch), gobbio pontuto.
Sticken, ricamare, raccamare.
Sticker-in, ricamatore-trice.
Stickſeide, ſeta da ricámo.
Stickwerck, n. raccámo, ricámo, fatto a aguchia.
Stieffbruder, m. fratellaſtro, fratello di padre, di madre.
Stieffel, m. ſtivale, i ſtivali. *Pl.* die Stieffeln ausziehen, diſtivalarſi, cavar gli ſtivali.
Stieffeletten von Wolle, calfarotti, ſcalfarotti.
Stieffeln, (ſich) die Stieffeln anziehen, ſtivalarſi, metter gli ſtivali.
Stieffmutter, f. madregna, madrigna, matrigna. als eine Stieffmutter ſich verhalten, matregnare, madrigneggiare, matrignaregneggiare.
Stieffmütterlich, madrignale.
Stieffſchweſter, f. ſorellaſtra.
Stieffſohn, m. figliaſtro.
Stieffochter, f. figliaſtra.
Stieff-Vater, padrigno, padraſtro. als ein Stieff-Vater verfahren, padrigneggiare.
Stieffväterlich, padrignale.
Stiege, f. grado; it. ſcala, ſcalinata. oben auf der Stiegen, in capo della ſcala. unten an der Stiegen, a piè della ſcala-e. die Stiegen hinauf, hinunter, ſu, giù per le ſcale.
Stiegenweis, gradario, graduale; it. *Adv.* gradualmente.
Stiel, m. (am Gewächs), gambo. v. Stengel. Stiel am Apffel, gambo del pomo, peducciuolo del pomo. an einem Meſſer, manico.
Stier, m. toro. (il ſegno del Tauro). ♉.
Stifft, Veſcovato. v. Stifftung.

Stifft, Spitze, ferro, ferretto d' una ſtringa, uncinello.

Stifften, fondare, inſtituire, ſtabilire. eine Kirche ſtifften, fondare una chieſa. ein Geſetz ſtifften, ſtabilire una legge. eine hohe Schule ſtifften, fondare un' Accademia.

Stiffter, in, fondatore-trice, inſtitutore-trice.

Stiffter des Prediger Ordens, inſtitutore dell' ordine de' frati Predicatori.

Stiffts Kirche, f. chieſa catedrale.

Stiffs-Frau. v. Thum-Frau.

Stiffs-Hütte, tabernacolo della convenenza

Stifftung, f. fondazione, inſtituzione.

Stieglitz, m. cardellino, carderino, carduello, calderello, calenzuólo, accanto.

Stilet, n. ſtilo, ſtiletto, daga. v. Dolch.

Stiliſiren, ſtilizzare, v. Abfaſſen.

Still, cheto, quieto, tranquillo, tacito. ein ſtiller Menſch, uomo modeſto, poſato, quieto. ſtill ſeyn, tacere. ſeyd ſtill! ſtate quieto, zitto, vi dico! ſtilles Gebet, orazione ſegreta.

Still, *Adv.* chetamente, pianamente. ſtill werden, acchetarſi, racchetarſi, tranquillarſi. das Meer wird ſtill, il mare ſi calma.

Stille, *Subſt.* f. quiete, quietezza, ripoſo, ſilenzio, tranquillità. in der Stille, chetamente; ſegretamente. Stille des Meers, calma, bonaccia del mare.

Stillen, acchetare, quietare, tranquillare; it. calmare, abbonacciare. die Empörungen ſtillen, ſedare i tumulti. das Blut ſtillen, ſtagnare il ſangue. den Hunger, Durſt ſtillen, cavarſi, ſedar la fame, la ſete. den Schmertz ſtillen, ceſſare, (far ceſſare) il dolore. ein Kind, daß es nicht mehr ſchreye, achetare un bambino. an ſtatt ſäugen, allattare, dare il petto al bambino, avere a petto il bambino. den Zorn ſtillen, ammanſar, calmar l' ira.

Still halten, reſtare, fermarſi, ſtar fermo. halt, haltet ſtill! ſta, ſtate ſaldo, vi dicò, fermati, fermatevi! mit dem Pferd ſtille halten, dar le poſate al cavallo.

Stillſchweigen, tacere, tacerſi. das Stillſchweigen, il ſilenzio. zum Stillſchweigen verpflichtet ſeyn, eſſer tenuto, obbligato al ſigillo. mit Stillſchweigen verräth ſich niemand, in bocca chiuſa non entrò mai alcuna moſca. mit Stillſchweigen wird niemand beleidiget, tacendo non s' offende niſſuno. mit Stillſchweigen vorbey gehen, paſſare ſotto ſilenzio, laſciare nella penna.

Stillſchweigend, ſotto ſilenzio.

Stillſtand, m. ferma. Stillſtand der Waffen, tregua, ſoſpenſione delle armi.

Stillſtehen, reſtare, ſtar fermo, fermarſi. ſtehe ſtill! fermati! ſtillſtehendes Waſſer, acqua morta, cheta, ſtagnante.

Stillung, f. acchetamento, acchetazione, ſopimento.

Stilus, ſtile, detratura, dicitura, diceria.

Stimme, f. voce. laute, ſchwache, grobe, ſüſſe, engliſche Stimme, voce ſonóra, debole, groſſa, dolce, angelica. einem ſeine Stimme (Wahlſtimme) geben, ſuffragare, dare il ſuo voto, ſuffragio ad uno. der die Stimmen ſammlet, ſquittinitore, ballottatore.

Stimmen, accordare, attaſtare, taſtare, taſteggiare il liuto, il violino.

Stincken, puzzare, putire, gettar fetore, (puzza), allezzare. eigen Lob ſtinckt, chi ſi loda, s'imbroda. er ſtinckt nach Schweiß, Dreck, puzza di ſudore, di merda.

Stinckend, fetente, fetido, puzzolente, putente, putido, putrido. ſtinckend Waſſer, acqua corrotta, morta. ſtinckender Odem, fiato triſto, triſto fiato. ſtinckend Fleiſch, carne márcia, pútrida. ſtinckender Fiſch, peſce ſtanzio. ſtinckende Faulheit, ſupina negligenza. ſtinckender Speck, lardo vieto, ſtanzio, rancio, rancido. ſtinckend werden, impuzzire, guaſtarſi, diventar puzzolente.

Stintz, ſaperda.

Stirn, f. fronte.

Stirnbinde, f. frontale, benda per la fronte.

Stirnlocke, capelliera, frontale.

Stirnriem, (correggia), frontale.

Stirnſchnelle, frignoccola.

Stochern, ſtimolare, ſtuzzicare, razzolare, attizzare, ſteccare. du wirſt ſo lange ſtochern bis ich ꝛc. tu mi ſtuzzicherai tanto, finche &c. v. Anſtochern.

Stocherer, m. ſtimolatore, ſtuzzicatore.

Stock, m. baſtone. an ſtatt Stamm, bronco, ceppo, tronco, zocco. er iſt leicht über den

Stock zu ſtoſſen, ſi laſcia menare per lo naſo, come un bufalo. Stock von Roßmarin, Salbey ꝛc. piede di roſmarino, ſalvia. in Stock und Eiſen ſchlagen, metter ne' ceppi, ne' ferri. Stock, oder Grundriß einer Seule, fuſto, ſcapo della colonna.

Stockadler, aquila nera.

Stockblind, cieco affatto.

Stockdegen, m. verdúco, verdúgo.

Stockerbſen, piſelli grigi.

Stockfiſch, m. merluzzo, ſtocfis, peſce legno. ein Stockfiſch, *Metaph.* balordo, goffo, ſtupido, balordone, balordaccio.

Stockig werden, inlegnire. v. Holtzig.

Stöcklein, baſtoncello; it. v. Abſatz von Schuhen.

Stockleuchter, m. ſpigolo, búgia.

Stockmeiſter, m. carceriere-ro, cuſtode o ſopraſtante di carcere.

Stocknarr, m. pazzarone, ſcioccone, pazzaccone, mattacchione, turlurù. v. Narr, Einfalt, Albern, Stockfiſch.

Stockwerck, n. compartimento, ſolaro. ein Haus von dreyen Stockwercken, caſa a tre compartimenti, a tre palchi, ſolari, piani.

Stockzahn, m. dente maſcellare; it. eines Pferdes, denti ſcaglioni.

Stoff, m. ſtoffa; it. materia. v. Zeug.

Stolle, ſoſtegno, piede, piè, puntello, ſoſtentacolo. Stollen an einer Gallerie, i balauſtri, la balauſtrata della galleria. mit Stollen zieren, balauſtrare.

Stolle im Bergwerck, puntello.

Stolperer, Stolpericht, che facilmente inciampa, intoppa.

Stolpern, *Subſt.* n. inciampo, intoppo.

Stolpern, inciampare, inceſpare, intoppare, traballar co' piedi. es ſtolpert offt ein gut Pferd, inciampa anche un buon cavallo; erra anche il Prete all' altare. v. Gleiten.

Stoltz, *Adj.* altéro, altiero, arrogante, fumoſo, intonante, tumido, ſuperbo, faſtoſo, borioſo, algaroſo, algheroſo. ſtoltz werden, gonfiarſi, intumidire, alzare il ciglio, alberarſi, arborarſi, affibbiarſi alto la giornea. einen ſtoltz machen, gonfiare uno. der Stoltze hat ſeine Plage, ad orgoglio non manca mai cordoglio.

Stoltz, *Adv.* altieramente, alteramente, ſuperbamente. ſo ſtoltz? tanta arroganza?

Stoltz, Stoltzheit, *Subſt.* alterígia, altierezza, ſuperbia, arroganza, oſtentazione, gonfiezza, bória, faſto, algaria, algheria, orgoglio.

Stoltziren, Stoltzthun, pavoneggiare, ſuperbire, inſuperbire, altereggiare. mit einem Kleide ſtoltziren, pavoneggiare, frappeggiare in qualche abito. v. Hoffärtig.

Stopffen, Verſtopffen, turare, ſtoppare, chiudere, otturare. einem das Maul ſtopffen, chiuder la bocca ad uno. v. Verſtopffen. die Schiffe ſtopffen, rimpalmar, calefattar, ammurcar le navi; it. v. Mäſten. eine Pfeiffe (Taback) ſtopffen, empire una pippa (di tabacco).

Stopffend, aſtringente, aſtrettivo, coſtrigente, ſtitico.

Stopffung, f. turamento, otturazione, otturamento, ſtitichezza-cheria-cità.

Stoppeln, f. pula, ſtoppie, ſtréppole.

Stöpſel, ſtoppaglio, ſtoppino.

Storax, m. ſtorace. Storax-Kertzlein, ſtoracini. v. Räucher-Kertzlein.

Stör, ſturione, accipénſero. v. Hauſen.

Storch, m. cicogna. klappern wie ein Storch, (vor Kälte), fare il verſo della cicogna, far la cicogna, batter la diana co' denti.

Storchs-Neſt, n. nido di cicogna.

Stören, Stochern, ſtuzzicare. das Feuer, attizzare. v. Anſchüren. den Frieden ſtören, turbar la pace.

Störer. v. Stümpler.

Störenfried, m. turbatore, diſturbatore della pace pubblica.

Störrig, moroſo, ſtitico, zotico. v. Mürriſch, Streng, Unfreundlich.

Stortzel, Strunck, torſo-one-icone, traglio.

Stoß, m. percoſſa, urtata, urto, ſpinta. ein Stoß mit einem Fuß, un cálcio. mit dem Ellenbogen, gomitata, percoſſa di gomito. mit dem Horn, cozzata, cozzo. auf den Stoß fechten, batterſi a puntone, ſtoccate. ein Stoß Holtz, ſtipa di legno. er hat ſeiner Reputation einen groſſen Stoß gegeben, egli ha fatta una gran ferita alla ſua riputazione.

Stoß-Degen, ſtocco, ſpada da punta.

Stöſſe, *Pl.* baſtonate, battiture, buſſe. Stöſſe

geben, dar delle buſſe. Stöſſe kriegen, ricever, aver delle buſſe, baſtonate. Stöſſe ſind ſeine tägliche Koſt, egli è la calamita delle baſtonate. v. Schläge.

Stoſſen, cozzare, dar di cozzo, ſpingere, dare una ſpinta. an einen Stein ſtoſſen, urtare in una pietra. ſtoſſen (mit dem Stoßdegen), ſtoccheggiare. klein ſtoſſen (im Mörſel), peſtar (minuto,) ridurre in polvere, polverizzare. mit dem Fuß ſtoſſen, dare un calcio. mit dem Ellenbogen, dare una gomitata. die Böcke ſtoſſen einander, i becchi s' accozzano inſieme. Lothringen ſtößt an Franckreich, la Lorena confina colla Francia. die Gläſer im Trincken an einander ſtoſſen, toppar brindeggiando.

Stoßgebet, n. orazione iaculatoria.

Stoßvogel, m. uccello griffagno. v. Raubvogel.

Stottern, tartagliare. v. Stammeln.

Stracks, or ora, ſubito, adeſs' adeſſo, incontinente, prontamente, alla ſpacciata, toſto, tantoſto. er gienge stracks (gerad) nach Hauſe, ſen' andò ſubito, di lungo &c. a caſa.

Stracks, gerad für ſich, tutto dritto. v. Gerade, Richtig.

Strafe, f. caſtigo, gaſtigo, pena, punizione. eine Strafe auferlegen, dettare una pena. die Strafe ausſtehen, portar la pena. bey Lebens-Strafe, ſotto pena della teſta, vita. mir zur Strafe, per mio flagello. auf Sünde folget Straffe, neſſun vizio è ſenza ſupplizio. die Straffe ſchreckt böſe Buben, il baſtone fa fuggire il cane dalle nozze.

Strafen, caſtigare, gaſtigare, punire. mit Worten, arguire, correggere, riprendere, redarguire. mit Gelde, amendare. tadeln, biaſimare. ſtrafe dein Kind mit der Ruthe, batti il tuo figlio colla verga. GOtt ſtrafft langſam, la ſpada del Ciel non taglia in fretta; Dio non paga in Sabato.

Strafer, caſtigatore, punitore, fruſtatore.

Straffällig, caduto in pena, reo. Straffällig ſeyn, aver meritato la pena.

Straffrey, impunito, impune.

Straffrey ſeyn, ſcampare, andare impune, ſenza caſtigo, pena.

Strafwürdig, Sträflich, riprenſibile.

Strahl, m. radio, raggio.

Strahlen, raggiare, radiare, gettar raggi.

Strahlhure, f. arciputtana, giraffa, ſcagnarda, puttaniſſima.

Strampfen, trabellar coi piedi v. Zappeln.

Straud, m. ſpiaggia, coſta, lido. am Strand, hart am Ufer fahren. v. Stranden.

Stranden, coſteggiare, tirar coſtiero, ſpondare, ſpondeggiare, andar marina marina. piaggia piaggia. Stranden, i. e. Schiffbruch leiden, fortuneggiare, dar di traverſo, arrenare.

Strang, m. corda, ſune, capeſtro. Stränge am Wagen, i tiranti del carro. einen zum Strang verurtheilen, condannare uno al capeſtro, alla forca.

Strang, Garn, mataſſa di filo. zu Strängen machen, ammataſſare, (immataſſare) fare in mataſſe.

Stranguliren, ſtrangolare.

Strapazziren, ſtrapazzare. ein Pferd ſtrapazziren, aſpreggiare un cavallo. ein Kleid zum ſtrapazziren, un' abito da ſtrapazzo, da ſtrapazzare.

Strapazzirung, f. ſtrapazzo, aſpreggio.

Straſſe, ſtrada, cammino. auf öffentlicher Straſſe, per le vie pubbliche. von der Straſſe abkommen, irre gehen, ſmarrir la ſtrada, forviarſi dalla ſtrada. wer will bauen an die Straſſen, muß die Leute reden laſſen, chi fa la caſa in piazza, o la fa tropp' alta, o troppo baſſa.

Straßburg, Argentina, (la città di) Strasburgo.

Straſſenraub, m. aſſaſſinamento, aſſaſſinio.

Straſſenräuber, m. aſſaſſino, ladrone, malandrino, ſchierano, ſtradiotto, farabutto. Anführer derſelben, capobandito.

Sich ſträuben, oppoſi, avverſariare, contrapporſi ad alcuno, contrariare. v. Widerſetzen.

Straubig, irſuto, irto, iſpido. v. Zottigt.

Sträublein, frittola, fritella, berlingozzo, bozzolaio, cialda. v. Krapffen, Hippe, Hipplein.

Strauch, m. macchia, fratta. v. Buſch, Hecke.

Strauchdieb, m. aſſaſſino.

Strauchelu, inceſpare, inciampare, ſcappucciare.

Sträuchlein, arboſcello, albucello, frattarella.

Strauß,

Strauß, duro paſſo, incontro, pericolo. v. Gefahr, Noth, Angſt.

Strauß, Straußvogel, ſtruzzo.

Strauſſen Feder, penna di ſtruzzo, pennacchio.

Strauß, (von Salbey ꝛc.) mazzo, ciocca di ſalvia.

Strauß, Sträußlein, Blumen, mazzo, mazzetto di fiori.

Sträußlein binden, ammazzolare, far de' mazzi, mazzetti di fiori.

Streben, (nach einem Amt), aſpirare, anelare a qualche poſto, ambire, brigare, affettare una carica.

Strebholtz, Strebpfeiler, paraſtata, eriſma.

Strecken, diſtendere, ſtirare. ſich ſtrecken, ſpandersi. ſich nach der Decke ſtrecken, miſurarſi ſecondo il ſuo paſſetto. ſtrecke dich nach der Decke, fa il paſſo ſecondo la gamba; ſecondo l' annata acconcia la tua tavola, il guadagnare inſegna lo ſpendere; ſecondo l' entrata regola le ſpeſe; chi non può quel che vuole, quel che può voglia.

Strehn Garn, matasſa di filo.

Streich, m. colpo, botta, percoſſa, tiro. ein Streich mit umgewendeter Hand, un manroveſcio, marroveſcio. ein Streich mit der Ruthen, una ſferzata. ein Streich, Betrug, tiro, truffa, trappola, ſoppiattone.

Streicheln, palpare, palpeggiare, mólcere, liſciare, accarezzare.

Streichen das Gold, Silber, fare il paragone dell' oro; dell' argento. die Fiſche ſtreichen, i peſci fregano. die Segel ſtreichen, abbaſſar, calar, abbatter la vela, le vele. mit Ruthen ſtreichen, ſcopare, ſferzare. Ziegel ſtreichen, far, ſpianar mattoni. einen ſtreichen laſſen, far, tirar una corregia. auf der Violine ſtreichen, ſonar di violino.

Streichen, wiſchen, reiben, ſtrofinare, fregare, ſtropicciare. den Scheffel ſtreichen, rader, raſar la miſura, lo ſtaio. es ſtriche ein ſanfftes Windgen, tirava un venticello ſoave.

Streichholtz, n. raſiera.

Streichnadel, cimento, aco di ſaggio, di paragone.

Streichſtein, pietra di paragone, di tocco.

Streichwehr, i fianchi, le difeſe (d' un baſtione). mit Streichwehren verſehen, fiancheggiato, difeſo.

Streiff, verga, riga, ſtria, cannella. ſie trugen weiſſe Binden, Scherpen, mit rothen Streiffen, portavano faſce bianche, vergate di vermiglio.

Streiffen, ſcorrere (il paeſe), ſcorſare, maſnadare, far correrie, ſcorſare, batter le ſtrade. v. Parthey gehen.

Streiffen. v. Abſtreiffen.

Streiffen den Zeug, vergar drappi, ſtriare, incanellare, profilare a righe, a verghe.

Streiffer, Partheygänger, m. ſcorritore, maſnadiere, ſtradiotto.

Streifferey, f. correría, ſcorreria, incurſione.

Streiffung, f. vergatura, rigatura, ſtriatura.

Streit, Zanck, contendimento, differenza, controverſia, diſputa, altercazione.

Streit, Kampff, m. combattimento, pugna, certame, battaglia. mit einem im Streit ſeyn oder liegen, eſſere in controverſia, conteſa, riſſa con uno.

Streitbar, guerriere, agguerrito, valoroſo, pugnace. dreyßig tauſend ſtreitbare Männer, trenta milla combattenti, uomini da fazione, uomini agguerriti.

Streiten, certare, combattere, preliare, pugnare; it. litigare, diſputare, contendere, contraſtare, propugnare, controverrire. v. Zancken. nach langem Streiten, dopo lunghe diſpute. um den Vorzug ſtreiten, competere della precedenza.

Streitende Kirche, la chieſa militante.

Streiter, m. contendente, contenzioſo, diſputatore. v. Kämpfer.

Streitfrage, f. controverſia, diſputa.

Streitig. v. Strittig.

Streitkolbe, mazza d'armi, chiavarina.

Streitſchrifft, f. controverſia (ſcritta). der Streitſchrifften ſchreibt, controvertilla, ſcrittore, Dottore di controverſie.

Streitwagen, carro di guerra.

Streng, Scharff, auſtero, fiero, ſevero, ſtretto, duro, rigido, aſpro, bruſco, &c. ſtrenger Richter, Giudice rigido, rigoroſo. ſtrenger Orden, regola ſtretta. ſtrenger Winter, aſpro inverno. ein ſtrenges Lehren führen, viver ſtrettamente, duramente. ſtreng; it. ſtrenger werden, inaſprire, inſeverire. ſtrenge

Herrn

Herrn regieren nicht lange, cosa violente non è permanente.

Streng, *Adv.* aspramente, severamente, rigidamente, rigorosamente.

Strenge, Strengigkeit, f. austerità, asprezza, severità, rigidezza, rigorosità, rigore, crudezza. nach der Strengigkeit verfahren, proceder, operar secondo il rigore.

Streu, pagliata, pagliariccio. vid. Strohbette, Stroh.

Streu der Pferde, f. letto di cavalli. ein Pferd auf der Streu halten, tenere un cavallo in istalla.

Streubüchse, f. polverino.

Streuen, sparger quà e là. Blumen streuen, sparger fiori.

Streugabel, f. forca da stalla.

Streusand, polvere, sabbione da scritture.

Strich, m. linea, riga, lista, lineamento. einen Strich thun, tirare una linea. wider den Strich schneiden, tagliare a contrafilo. ein Strich Landes, un tratto di paese, un distretto. am Meer, piaggia. ein Strich Heu, andone. der Strich der Fische, la frega de' pesci. v. Streichen.

Strick, corda, fune; it. capestro, laccio. ein Hauffen Stricke, cordame, legame. Vögel mit dem Strick fangen, prender gli uccelli co' lacci.

Stricken, ammagliare, fare, lavorare a agucchia, all' ago, all' aguglia. Strümpffe, Netze stricken, ammagliar calzette, reti.

Stricklein, cordella, cordellina, cordicella, cordicina, funicello, funiculo.

Strickleiter, f. scala di corda.

Strickwerck, n. opera a rete, reticolata. Strickwerck machen, reticolare, rezzolare.

Striegel, m. stregghia, striglia.

Striegeler, m. strigliatore, stregghiatore.

Striegeln, v. stregghiare, strigliare. ich will dich striegeln, io ti darò delle belle. gehe, striegle das Pferd, va presto, e dà una strigliata, stregghiata al cavallo.

Strieme, f. lividore-dura.

Strimigt, livido. Strimigt werden, inlividire.

Strittig, disputabile, disputevole. die strittigen Puncte, i punti controversi. die strittige Partheyen, i contendenti. noch strittige Sachen, lite pendente. strittig machen, contendere, disputare, contrastare, contrariare, controversare, controvertire q. c.

Strittigkeit, f. contesa, differenza, controversia, disparere, disputa, difficoltà. Strittigkeit mit einem haben, avere azione con uno.

Strobeldorn, carciosso, &c. v. Artischocken.

Stroh, n. paglia, strame. er schläfft auffm Stroh, dorme a mille croci, dorme come la nespola. ein Bund Stroh, fascio di paglia.

Strohbanck, darauf man Heckerling schneidet, banco da tagliar la paglia.

Strohbett, n. letto di paglia, pagliariccio.

Strohdach, n. tetto di paglia.

Strohern, von Stroh, di paglia, (pagliaresco).

Strohfarb, colore pagliato, amariglio.

Strohgelb, giallo pagliato, amariglio.

Strohhalm, m. una paglia, pagliuccia, festuca, filo, bruscolo di paglia.

Strohhut, m. cappello di paglia.

Stroh-Juncker, Barone di stracci, di cartone.

Strohkrantz, m. torcello.

Strohpalmen, acquifoglio.

Strohsack, m. pagliariccio.

Strohschneider, m. tagliatore di paglia.

Strohseil, n. corda, stramba, stroppa di paglia.

Strohwisch, m. strofinaccio, stropicciatoio, battuffolo di paglia, bondone di paglia.

Strom, m. fiume, riviera, fiumana. der Rheins strom, il tratto del Reno. wider den Strom fahren, navigar contr' acqua, contrammonte. es ist schwer wider den Strom schwimmen, mal si naviga contro la corrente. mit oder nach dem Strom fahren, andare alla seconda del fiume, secondo il fiume, il corrente, il filo della riviera. der Fluß ist aus seinem Strohm gegangen, il fiume è uscito del suo letto.

Strudel, m. gorgo, golfo, voragine. v. Wirbel.

Strumpff, m. Strümpffe, *Pl.* calzetta, calzette. Schuh und Strümpffe, calzari, calzamenti. die Strümpffe anziehen, calzarsi. ausziehen, scalzarsi. er trägt nette Strümpffe, egli calza pulitamente.

Strumpffband, n. legaccia, garrettiera.

Strumpffstricker, -wircker, m. calzettaio -tiere.

Strunck, m. torso, torsone, traglio.

Stube, f. ſtufa, camera, ſtanza.
Stubengeſell, m. camerata, compagno di ſtanza, di camera.
Stubenheitzer, m. ſcaldacamera.
Stubenkammer, f. camera contigua alla ſtanza.
Stubenſitzer, Haußlümmel, ſcaldabanchi.
Stubenzins, affitto, fitto, pigione della camera.
Stüber, un ſoldo (moneta de' Paeſi baſſi).
Stück, n. pezzo-a, parte. ein Stück Tuch, una pezza di drappo. ein Stück Brodt, un tozzo di pane. in Stücken ſchneiden, tagliare a pezzi. ein Stück (Geſchütz), pezzo di artiglieria. mit Stücken ſpielen, giuocar di cannone. ein Stück (zu ſingen), ſonata, compoſizione, opera. tauſend Stück Vieh, mille capi d' animali. es gehören viel Stück darzu, vi entrano molte ſpecie. von freyen ſtücken, da ſe, di propria teſta, da per ſe, di proprio capriccio. Stück auf einem Inſtrument, ſtampinata, ſonata, opera. Stück von Achten (Münze), pezzada otto.
Stück vor Stück, parte per parte. v. Stückweiſe.
Stücken, lavorar di commeſſo, di rapporto.
Stückgieſſer, m. Artigliere, Bombardaro.
Stückjuncker, Artigliere-o.
Stückſchuß, tiro di cannone, cannonata.
Stückwagen, carro d' artiglieria.
Stückweiß, partitamente; it. a pezzo a pezzo. Stück weiß verkauffen, vendere a pezzo, in taglio.
Stückwerck, n. opera imperfetta, fatta a mezzo.
Student, m. Studente, Studiante, Studioſo, Accademico, Scolare. Studenten werden die beſten Soldaten, da' calamari naſcono i più bravi ſoldati, (diſſe Enrico IV. di Francia).
Studentiſch, accademico, ſcolareſco. *Adv.* alla ſcolareſca.
Studiren, das Studiren, lo ſtudio (delle belle lettere), gli ſtudj.
Studiren, ſtudiare, vacare agli ſtudj. auf die Lection ſtudiren, ſtudiar la lezione.
Studirſtube, f. ſtudio, muſeo, cabinetto, ſtudiuolo, ſtudietto. v. Schreibſtube.
Stuffe, f. grado, gradino, ſcalino. v. Staffel. die Höhe des Pols iſt daſelbſt 40. Stuffen, l' elevazione del polo vi è di 40. gradi.
Stuffen-Jahr, Wechſel-Jahr, anno climaterico.
Stuffenweiß, di grado in grado, gradualmente.
Stuhl, m. ſedia, ſede, ſeggia. Lehn-Stuhl, ſedia d' appoggio. zu Stuhl gehen, andar di (del) corpo. die Stühle in der Kirche, i banchi nella chieſa. Stuhl eines Strumpfwirckers, ordegno da far calzette.
Stuhlfeyer, (Petri), la catedra (la feſta della catedra) di S. Pierro.
Stuhlgang, cacata, ſede. keinen Stuhlgang haben, non andar di corpo, eſſer conſtipato, non aver ſedi (beneficio del corpo).
Stühlgen, ſeggetta, ſeggietta.
Stuhlküſſen, carello.
Stulpe, ala, orlo, balzo, teſa, piega. v. Krempe. am Stiefel, ginocchiale.
Stuhlwartze, f. creſta di culo, táttera, morice, fico, porrofico.
Stuhlzäpflein, ſuppoſitorio. v. Clyſtir.
Stumm, muto, mutolo. des Stummen Begehren ſiehet man an dem Glöckgen, chi vuol del fuoco, paletta porta. ſtumm machen, far' ammutire uno. ſtumm werden, ammutire, ammutare, ammutolire, diventar, divenir muto.
Stümmeln, moncare, mozzare, troncare, detroncare. v. Kürtzen, Abkürtzen. die Rede ſtümmeln, troncar le parole, profferirle tronche.
Stümmelung, f. mozzamento, mozzatura, mutilazione.
Stümpeln, guaſtare un meſtiere.
Stümpler, guaſtameſtiere, ciabattino.
Stumpff, *Adj.* ottuſo, ricagnato, ſpuntato, tarpato. ſtumpff machen, rintuzzare, ſpuntare, tarpare. ſtumpff werden, ſchiacciarſi. ſtumpf machen oder werden, von den Zähnen, allegare, inſtupidire. dieſe Speiſe macht die Zähne ſtumpf, queſto cibo allega i denti.
Stümpffen, mozzare, troncare, tarpare, ſpuntare. v. Stutzen, Abſtumpffen, Abſtutzen.
Stümpfflein, mozzetto, moccolo. ein Stümpflein Licht, moccolo, avanzetto di candela.
Stumpfnaſe, naſo ſchiacciato, ricagnato, camuſo, muſo di ſcimia.
Stumpfſchwantz, codimozzo.
Stunde, f. ora. von der Stund an, da der Menſch Buſſe thut, (da quell' ora) che, a qualunque ora l' uomo ſi pente. zur Stund, tantoſto, or' ora, incontinente. die Stunde mit einander abreden, accordare, appuntare inſieme

inſieme l' ora. böſe Tage, lange Stunden, uomo miſero ha le ore lunghe.

Stundengebethe, le ore canoniche.

Stundenglaß, orinolo da polvere, polverino. v. Sanduhr.

Stündlich, *Adv.* di ora in ora, ogni ora, ognora.

Sturm, m. vento impetuoſo, veemente, tempeſta; it. auf dem Meer, fortuna, boraſca, procella. es erhub ſich ein Sturm, levoſſi una fortuna. wir müſſen dieſen Sturm aushalten, biſogna ſcorrer queſta boraſca. Tugend hält allen Sturm aus, la virtù ſupera la fortuna.

Sturm der Feinde, aſſalto, ſtormo. Sturm lauffen, andare a l' attacco, dar l'attacco, l'aſſalto. Sturm läuten, ſtormare-eggiare, ſonare, toccare a ſtormo. ſich zum Sturm fertig machen, aprir l'attacco, prepararſi all' attacco, all' aſſalto.

Sturm. v. Sturm läuten. vom Wetter, tempeſtare, far buraſca.

Sturmglocke, f. campana a ſtormo.

Sturmhaube, f. elmo, celata, moribne.

Stürmiſch, tempeſtoſo, buraſcoſo; it. tumultuoſo, impetuoſo, furioſo, violento.

Sturmleiter, f. ſcala a ſtormo. ſolche anwerffen, ſcalar le mura, dar la ſcalata.

Sturmwind, m. buraſca, buffera.

Sturtz, Sturtzbaum, balzo, trabocco, ſtracollo, capitombolo, tombolata, tombolo, cimbottolo, ſtrabolzo. einen Sturtzbaum machen, fare una tombolata, un tombolo, (capitombolo) tombolare, tomare.

Stürtze, coperchio, tegghia, teſto, ſopravvaſo. v. Deckel.

Stürtzen, precipitare, balzare, caſcare, rovinar da alto fin' a baſſo. ſich ſtürtzen, precipitarſi. eines Hochmuth ſtürtzen, abbatter l'orgoglio di uno. er ſtürtzte ſich zum Fenſter hinunter, ſi gettò, ſi precipitò, ſtrabalzò giù dalla fineſtra. v. Purtzeln.

Stürtzen, das Korn, voltare i grani.

Stürtzkarren, carro traboccante, carriuola.

Stürtzſchauffel, pala da rivolgere i grani.

Stürtzung, f. precipitazione, precipizio.

Stute, f. cavalla, giumenta.

Stutenhengſt, ſtallone.

Stutenmeiſter, Cavallaro, Proriga.

Stuterey, f. razza di cavalli. Stuterey halten, far, tener razza di cavalli.

Stutz. auf einen Stutz, ſubito, di ratto. v. Alsbald.

Stütze, f. ſoſtegno, appoggio, aiuto, puntello. v. Fuß, Pfeiler, Pfoſte, Säule.

Stützen, ſoſtentare, appuntellare.

Stützen, Abkürtzen, cortare, corciare, tarpare.

Stutzen, Prangen, frappare, frappeggiare, ſfoggiare, voler' apparire, fare il bello, ſtar ſul grande. v. Prangen, Großſprechen, Großthun.

Stutzen über ein Ding, ſtupire, ſtare attonito, ſtupito di q. c.

Stutzer, m. ſfoggiatore, ſmanciere, zerbino, zerbinotto, zazzerino, traſone, pennacchino, ſquaſſapennacchi, cacazibetto. v. Jungfernknecht, Junckerlein.

Stutzerey, f. traſoneria, zerbineria, ſmanceria, ſfoggiamento.

Stutzerey in Kleidern, frappe, frapperie, ſfoggiamenti, ſfoggi.

Stutzglaß, tazza.

Stutzig, diſpettoſo, ritroſo, oſtinato, capárbio, capitoſo, capo duro, teſta caparbia, capo capránico. v. Halsſtarrig, Hartköpffiſch, Trotzig, Trotzkopff, Widerſpenſtig. etwas ſtutzig, ritroſetto, diſpettoſetto.

Stutzohr, m. (Pferd) caval bertone, cortaldo.

Subdiaconus, Soddiacono.

Subſtantz, f. ſoſtanza, ſuſtanza. Veränderung der Subſtantz, tranſoſtanziazione.

Subſtitut, m. Soſtituito, Suſtituto.

Subtil, ſottile. v. Spitzfindig. ſubtil machen, aſſottigliare, raffinare.

Subtil, *Adv.* ſottile, ſottilmente.

Succeßion, ſucceſſione.

Succeßions-Pulver, polvere di ſucceſſione, aiuto di coſta.

Succurs, n. ſoccorſo, ſoccorſi. *Pl.* aiuti, aſſiſtenze. Succurs geben, ſchicken, dar, porger, mandar ſoccorſo. ſpäter Succurs, ſoccorſo fallito, ſoccorſo di Piſa.

Suchen, cercare, andar cercando. wer ſucht, der findet, chi cerca, trova. er ſucht mit Fleiß Händel, cerca le brighe a contanti. ſein Glück ſuchen, procacciar, cercar la ſua fortuna. ein jeder ſucht ſeinen Nutzen, ogn' uno tira l'acqua al ſuo prato, mulino. eines

Beſte ſuchen, provvedere ad uno. das Suchen, cerca, ricerca.
Sucher, m. cercatore, buſcatore.
Sucht, malattia. fallende Sucht, mal caduco.
Sud, Mittag, Auſtro.
Sudelbuch, libro di ſchizzo. v. Kleckbuch.
Sudeln, trattar le coſe ſporcamente, lordamente.
Sudler-in, imbroglione-na, ſtrafalcione. v. Hudler, Pfuſcher.
Sudeley, f. ſporcheria.
Sudelich, lordo, ſporco, ſucido.
Sudelkoch, Köchin, cuocaltro-a, brodaiuolo-a.
Süd-Süd-Oſtwind, oltro Scirocco, Scilocco.
Süd-Oſtwind, m. Sirocco, Scirocco, Scilocco. ein Tag, da ſtarcke Süd-Oſtwind weheten, un giorno turbato da peſſimi Scirocchi.
Süd-Weſt-Wind, m. Libeccio, Garbino.
Südwind, m. Auſtro, Oſtro.
Suff, tiro, bevata, ſorſo ſmoderato, trincata, tirata, tracannata. v. Zug.
Sühnopffer, ſacrificio propiziatorio.
Sultan, Soldano, Sultano.
Sültze, Brühe, f. ſalſa, ſapore. ſüſſe Speiſſen wollen eine herbe Brühe haben, dolce vivanda vuol la ſalſa acerba. v. Tuncke.
Sültze, Caldaunen, trippe. *Pl.*
Sumach, ein Baum, ſumacchio.
Summa Geld, una ſomma di danari. die Summe machen, ſommare. Summa Summarum, in ſomma delle ſomme.
Summa, Inhalt eines Dinges, ſomma, ſommario, argomento, contenuto.
Summariſcher Weiſe, ſommariamente, compendioſamente.
Summen, ſciamare, rombare, rombeggiare, bombare, bombilare.
Summen wie die Heuſchrecken, cicalare, grillare.
Summiren, ſommare, far la ſomma, il conto.
Sumpff, m. pantáno, marazzo, palude, pozza.
Sumpfig, paludoſo, marazzoſo, pantanoſo.
Sumſen. v. Summen.
Sund, m. ſtretto di mare.
Sünde, peccato, errore, fallo, offeſa. Todt-Sünde, peccato mortale. hüte dich vor der Gelegenheit, ſo wird dich GOtt vor der Sünde behüten, guardati dalle occaſioni, e Dio ti guarderà dai peccati.
Sündenſchuld, reato.
Sünder-in, peccatore-trice.
Sündfluth, f. diluvio.
Sündigen, peccare, commetter, far peccato, un fallo, errore, trascorrere, traſandare. wer geſündiget hat, beſſere ſich, chi s'è imbrattato, quello ſi netti. was die Groſſen ſündigen, müſſen die Unterthanen büſſen, de' peccati de' Grandi i ſudditi ne fanno la penitenza. einer der offt ſündiget, un sdruſciolino.
Sündlich, Sündhafft, peccaminoſo.
Superintendent, Soprintendente, Sorintendente, Sovraintendente.
Suppe, brodo; it. ſuppa, mineſtra, potacchio potaggio, zuppa. die Suppe iſt ſtock blind, i. e. iſt nicht geſchmaltzen, queſta mineſtra non ha occhi.
Suppe, Brühe, ſalſa. v. Tuncke.
Suppliciren, ſupplicare, porgere un memoriale.
Supplic. v. Bittſchreiben.
Sürfen, Schlürffen, ſorbire, ſorſeggiare. ein Ey, un' uovo.
Suſpendiren, ſoſpéndere.
Suſpenßion, ſoſpenſione.
Süß, dolce, ſoave. ſüß machen, addolcare-cire-cire. ſüß werden; it. machen, indolcire. ſüſſe Milch, latte freſco. ſüſſe Worte, parole inzuccherate, melate, dolci. endlich wirds dir ſüſſe vorkommen, alla fine ti parerà un dattero.
Süß, *Adv.* dolcemente, ſoavemente.
Süßholtz, n. logorizia, liquirizia, regolizia.
Süßigkeit, f. dolcezza. geiſtliche Süßigkeiten, dolcezze, delizie, conſolazioni ſpirituali.
Süßlicht, dolcetto, dolcigno.
Sylbe, ſillaba.
Synagog, Sinagóga.
Syndicus, m. Sindico.
Syrupp, ſciroppo, ſciloppo, ſiroppo.
Syrien, Soria. einer aus Syrien, ein Syrer, Soriano.
Syriſch, Soriano, Siriaco. Syriſche Sprache, lingua Soriana, Siriaca.
Syrten, f. ſirti, ſcogli. v. Klippen.

T.

Taback, m. tabacco. Toback ſchnuppen, prender tabacco in polvere.

Taback trincken, rauchen, ſchmauchen, fumar (del) tabacco.
Tabacksdoſe, n. tabacchiera.
Tabacskrämer, Mercante di tabacco.
Tabackspfeiffe, f. pippa da (a) tabacco.
Tabin, (Zeug zu Kleidern) tabi, tabino.
Tabulatur, f. tavolatura, intavolatura. er will alles nach der Tabulatur haben, vuol tutte le uova tonde.
Tact, m. battuta, tempo, cadenza, miſura. den Tact ſchlagen, far la battuta.
Tadel, m. vizio, imperfezione, magagna.
Tadeln, biaſimare, carpire, taſſare, riprendere, cavillare, dannare, condannare, fare il grugno, torcere il ceffo, il muſo a q. c. ſopra q. c. er will alles tadeln, vuol cenſurar tutto, egli troverebbe oſſa nel fico. tadeln iſt keine Kunſt, è più facile fare il Momo, che il Mimo.
Tadelung, f. biaſimo, cenſura, appoſizione.
Tafel, f. menſa, tavola. die Tafel decken, metter le tavole, imbandir, bandir la tavola, mettere i piatti ſulla tavola. zur (bey der) Tafel, a tavola. von der Tafel, da tavola. die Tafel aufheben, ſparecchiar la tavola. das Tafel decken, bandigione, imbandigione. offene Tafel halten, tener corte bandita.
Tafelbrodt, n. pan buffetto (di cernita).
Tafeldecker, m. Banditore, Scalco.
Täfelein der Kinder zu lernen, tavoletta dell' alfabeto, abecedario.
Täfeln, intavolare, veſtir di tavole.
Tafel-Scheiben, vetri di criſtallo, invitriate quadrate.
Tafelſtube, ſala o ſtanza dove ſi mangia.
Tafelwerck, tavolato, intavolatura.
Taffet, m. taffettà, ormeſino. doppelt Taffet, ormeſino grave. ſchlechter Taffet, zendado. ſchieler Taffet, taffettà cangiante. mit Taffet füttern, fodrar di; oder, con taffettà un veſtito &c.
Taffetmacher, m. Taffettiere.
Tag, m. dì, giorno. guten Tag! buon giorno! buon dì! den Tag zuvor, il giorno avanti. des folgenden Tags, il dì ſeguente. gute Tage haben, aver bel tempo. ſchwache Beine können gute Tage nicht ertragen, il mele ſi vuol guſtar colla punta del dito. wer der guten Tage überdrüßig iſt, heyrathe, chi è ſtracco di bonacce, ſi marìti. bey Tage, des Tages, di giorno. es iſt ſchon heller Tag, egli fa già gran giorno. von Tage zu Tage, di giorno (dì) in giorno (dì). heute zu Tage, oggidì. vor dreyen Tagen, tre giorni ſono (fa). dieſer Tagen, queſti giorni paſſati, l'altro giorno. es iſt am Tage, egli è paleſe. ſeine Unſchuld am Tag geben, legen, far' apparire (vedere), paleſare, ſcoprire la ſua innocenza. einen Tag um den andern, alla giornata. einen Tag lang, una giornata. wenige Tage darnach, indi a pochi giorni. der kürtzeſte Tag, il ſolſtizio iemale, il giorno più breve (dell' anno). der längſte Tag, il ſolſtizio eſtivo, il giorno più lungo. das am Tage geſchicht, diurno. Tag und Nachts-Gleiche, equinozio. alles kommt an Tag, opera di notte, vergogna di giorno; tutti i fatti ſi vanno a ſcorgere; ogni coſa viene in chiaro. bey anbrechenden Tage, ſul far, ſpiccar (in ſul far) del giorno, ſugli albori matutini, ſull' albeggiar della mattina, dell' emisfero. v. Aufgang; it. Anbrechen.
Tagarbeit, giornata, lavoro d'un giorno.
Tagebuch, n. giornale, diario.
Tagdieb, m. v. Müßiggänger, Schlingel, Holunck, Stubenſitzer.
Tagen, Tag werden, albeggiare, aggiornarſi, farſi giorno.
Tagelohn, n. giornata, ſalario, paga per un giorno. um das Tagelohn arbeiten, lavorare alla giornata.
Tagelöhner, m. mercenario, operario.
Tagereiſe, f. giornata.
Tagewache, diana. die Tagewache ſchlagen, batter la diana.
Täglich, quotidiano, cotidiano, giornaliere, ogni dì. das tägliche Brodt, il pane cotidiano.
Täglich, *Adv.* cotidianamente, ogni dì.
Tagſatzung, aſſegnazione del giorno.
Tagzeit, f. tempo del giorno.
Talar, talare, zimarra.
Talck, m. ſevo. v. Unſchlitt.
Talck, Spiegelſtein, talco.
Talcköhl, olio del talco.

Talent, alte Müntze; it. Gabe, n. talento.
Tamariſc, tamariſco-rice.
Tand, chiméra, invenzione umana, fantaſia.
Tändelerin, compraventi, ferravecchi, ſtracciaróla-a, ſtracciaio. v. Tröblerin.
Tändelwerck, Lapperey, bagatelle, pazzie.
Tanne, f. abéte, abéto, pino.
Tanne, Lohefarb, tanéo.
Tannzapff, m. pina, pigna.
Tannenwald, abetaia.
Tantz, ballo, balletto, danza, caróla. wer vom Tantze kommt, (dabey geweſen) kan davon reden, chi vien dal ballo, ſa come viſi ſona.
Tantzboden, ſala di danza, ballatrino.
Tantzen, ballare, ſaltare, danzare. Narren tantzen ohne Gepfiffenes, babbioni ballano ſenza ſuoni. da tantzt man auf ſeidenen Strümpfen, vi ſi canta la gloria; vi è una bella cuccagna; quì fioccano gli ongari. zum Tantzen gehört mehr als ein paar rothe Schuhe, ci vuol' altro, che ſcarpe roſſe per ben ballare. wer nicht tantzen will, gehe nicht auf den Tantz, chi non vuol ballare, non vada al ballo. v. Springen, Hüpffen.
Tänzerin, ballarino, danzatore, ballatore-trice.
Tantzmeiſter, Maeſtro di ballo, danza.
Tantzſchuhe, m. ſcarpini da ballo.
Tantzſchule, f. ſcola (di danza).
Tapet, tapeto, tappero. mit Tapeten bekleiden, intapezzare, arazzare, ſpallierare. eine Sache aufs Tapet bringen, intavolare un negozio, mettere un negozio ſul tappeto.
Tapezerey, f. tapezzería, arazzería, ſpalliera di arazzi. Tapezereyen von Goldſtück, Silber, arazzi d'oro, d'argento. v. Teppich.
Tapezirer, Tapeziere, Arazziere.
Tapffer, generoſo, animoſo, valente, riſoluto, ſtrenuo, valoroſo, gagliardo, maſchio, bravo, addritto, coraggioſo; it. *Adv.* generoſamente, ſtrenuamente, valoroſamente. tapffer ſauffen, bevere alla gagliarda, gagliardamente, trincare. tapffer fechten, portarſi, difenderſi, combattere egregiamente, valoroſamente, animoſamente, da bravo. ſich tapffer halten, portarſi bravamente, valoroſamente, da bravo.
Tapfferkeit, generoſità, grandezza, prodezza, altezza d'animo, riſoluzione, bravura, valore.
Tappen, taſtare, palpare, camminare, andare a taſtone, a tentone, brancolare. fort mit euren albern Tappen, via colle voſtre furberie, baronate.
Tappend. v. Blindlings.
Tara (von Waaren) f. tara. hundert Pfund ohne Tara, cento libre netto. die Tara abwägen, tarare, tareggiare.
Taraute, Art Spinnen, f. tarántola.
Tartane, eine Art Schiffe, tartana.
Tartar, m. Tartaro.
Tartarey, f. Tartaria.
Tartariſch, Tartareſco, Tartaro, di Tartaria.
Tartſche, kleiner Schild, targa, ſcudetto.
Tartſchenträger, Waffenträger, Portator di targa.
Taſche, f. taſca, borſa, bólgia, ſaccoccia. aus der Taſche ſpielen, giuocar di mani, bagattellare.
Taſchenmeſſer, bolgiaro, borſaro, valigiaro.
Taſchenmacher, n. coltello da taſca.
Taſchenſpieler, m. bagattelliere, giuocator di bicchieri, di mani.
Taſchenuhr. v. Sackuhr.
Taſten, taſtare, toccare, palpare, palpeggiare.
Tata, ein Kinder-Wort, Tata lallen, wie die Kinder, tatamellare.
Tatze, f. branca, zampa. mit der Tatze ſchlagen, zampare.
Taub, ſordo. taub machen, aſſordare. taub werden, aſſordire. ein Tauber, un ſordo, ſordone. die Augen ſind der Tauben Ohren, gli occhi ai ſordi ſervono d'orecchi.
Taub, Leer, voto. taube, leere Nuß, nuoce vota, caſſa.
Taube, f. colombo, piccione. wilde Taube, piccione ſelvatico, da ghianda. es fliegt nie manden eine gebratene Taube ins Maul, non ha il palio chi non corre; libro ſerrato non fa letterato. wo Tauben ſind, fliegen Tauben zu, la roba va alla roba.
Taubenfalck, nibbio da colombe.
Taubenfarbe, (color) colombino.
Taubenkropff, Erdrauch (Kraut) fumaria, fumoſterno.
Taubenhaus, Schlag, colombaia, palombaio.
Taubert, m. colombo.
Taubenneſt, nido di colombe.

Taubheit, f. ſordità, ſordaggine.
Taucher, (Vogel) mergo, ſmergo, mergolo. (von Menſchen) marangone, tuffatore.
Taucherlein, n. Tauch-Ente, f. mergo, (ſmergo) mergolo, (ſmergolo).
Tauffe, f. batteſimo. einen zur Tauffe heben, tenere uno a batteſimo. einen aus der Tauffe heben, levar dal ſagro fonte.
Tauffbund, m. il patto fatto nel batteſimo. den Tauffbund brechen, sbattezzarſi.
Tauffen, battezzare. den Wein tauffen, meſcolare il vino con acqua, inacquare, adacquare il vino.
Täuffer, m. battezzatore. Johannes der Täuffer, Giovanni Battiſta, Gianbattiſta.
Täuffling, fanciullo da battezzare. der ſchon ein wenig erwachſen und unterrichtet wird, Catecumeno.
Täuffling eines Pathens, figlioccio-a.
Tauffname, m. nome proprio (di batteſimo).
Tauffpathe, m. Padrino, Santolo.
Tauffſtein, m. battiſterio,-ro, fonte batteſimale, ſacro fonte, pila del batteſimo.
Taufftuch, panno di batteſimo.
Tauffwaſſer, n. acqua del batteſimo, batteſimale.
Taugen, valere. das Ding taugt nichts, queſta coſa non val niente. das Ding taugt nicht vor mich, queſta coſa non fa, non ſerva a (per) me. das taugt für mich, queſto è terreno per li miei ferri.
Tauglich, comodo, profittevole, buono, proprio.
Taumel, m. vertigine. v. Schwindel.
Taumeln, v. n. vacillare, barcollare, titubare, tombolare, andar caſcando, tomboloni, zanzeoni.
Tauſch, m. baratto, cambio, trocco, aggio.
Tauſchen, barattare, cambiare, fare un baratto, troccare.
Tauſcher, m. barattiere, cozzone, cambiatore.
Tauſend, mille. hundert tauſend Mann, cento milla uomini. tauſend mahl, mille volte. tauſendmahl tauſend, mille volte mille. viel tauſend Kronen, molte miglia di ſcudi. mit tauſenden, a migliaia. nur von tauſenden reden, millantarſi, ſtar ſu 'l mille. v. Prahlen, Aufſchneiden, Großthun.
Tauſenſte, milleſimo.
Tauſenderley, di mille ſorti.
Tauſendfach, milleplicato.
Tauſendgüldenkraut, centaúrea, biondella.
Tauſendjährig, di mille anni, millenario. das tauſendjährige Reich Chriſti auf Erden, il regno di Criſto millenario.
Tauſendſchön, amaranto, fior velluto.
Tax, m. taſſa, taglia.
Taxiren, taſſare, prezzare, valutare.
Tecke. v. Tacke.
Teich, peſchiera, vivaio. v. See.
Teichmühl, mulino a raccolta.
Teichel, ein Canal, dadurch das Waſſer flieſſet, canale, tubo, canna.
Teig, m. paſta, maſſa. je beſſer der Teig geknetten, je beſſer wird das Brodt, col rimenar ben la paſta il pane ſi raffina.
Teig, Mürbe, mizzo, fracido. teig werden, mizzare. teige Birn, pera mizza.
Teller, m. tondo. höltzern, tagliere.
Tellerlecker, leccapiatti. v. Schmarotzer.
Tellertuch, n. ſervietta, tovagliuolo-ino.
Tempel, m. Tempio.
Tempelherr, Templario.
Temperiren, temperare.
Temperirt, temperato. temperirter Weltſtrich, clima temperato, zona temperata.
Temſ, ein Fluß in England, f. Tamigi.
Tendelwerck. v. Tändelwerck.
Tengeln. v. Dengeln.
Tenne, f. piano, battuto; it. aia.
Tenor, tenore.
Tenorgeige, f. viola da braccio.
Tenoriſte, m. Tenoriſta.
Teppich, m. tapeto. Teppiche, arazzi. mit Teppichen behengen, tapezzare, intapezzare, arazzare, ricuoprir d'arazzi, ſpallierar di tapezzarie.
Teppichweber, m. Tapezzaro, Tapezziere, Arazziere.
Teppichwerck, n. tapezzeria.
Teriack, m. teriaca. mit Teriack vermiſcht, teriacale, teriacato.
Teriacks-Büchſe, f. caſſetta, ſcatola, boſſolo da teriaca.
Teriacks-Krämer, Ciarlatano, Empirico, Salimbanco.
Termin, m. termine. Termin ſetzen, porre, pre-

prefiggere il termine. der Termin iſt verfloſſen, il termine è ſpirato, ſcorſo, ſvanito.

Terpentin, terebintina, trementina.

Terpentinbaum, m. terebinto.

Terzenel, (ſeidener Zeug) n. terzanella.

Tertz, f. terza. zur Tertz läuten, ſonare a terza.

Teſtament, n. teſtamento. ein Teſtament machen, far teſtamento, far la diſpoſizione de' ſuoi beni. ohne Teſtament ſterben, morire ab inteſtato. ein Teſtament zu nicht machen, annullare un teſtamento. mündlich, ſchrifftlich Teſtament, teſtamento nuncupativo, ſcritto, ſolenne. alles verfreſſen vor ſeinem End, macht ein richtiges Teſtament, graſſa cucina, magro teſtamento.

Teuffel, m. diavolo, demonio, Lucifero, ſatanaſſo. der Teuffel und ſeine Mutter, il diavolo e peggio. biſt du der Teuffel, ſo bin ich ſeine Mutter, quanto il tuo diavolo nacque il mio già andava a ſcuola, a banchi. wo der Teuffel nicht hin will, da ſchickt er ſeine Mutter, dove 'l diavolo non può andare, vi manda ſua madre. ein Teuffel werden, indiavolare, inſatanire. des Teuffels Küche, la caſa del diavolo, la caſa calda, Averno, l'Orco, la Reggia di Plutone.

Teuffeley, diavoleria-lerie. *Pl.*

Teuffeliſch, diabolico, *Adv.* diabolicamente.

Teuffelsbanner, m. Eſorciſta.

Teuffelsdreck, m. aſſa fetida.

Teuſchen, gabbare, ingannare. v. Betrügen, Beſcheiſſen.

Teuſcher, ingannatore, impoſtore, gabbo.

Teutſch, Tedeſco. Teutſche Sprache, lingua Tedeſca. auf Teutſch, in Tedeſco, alla Tedeſca. ins Teutſche überſetzen, tradurre in Tedeſco. einem etwas auf gut Teutſch ſagen, parlar chiaro, parlare ad uno in buon linguaggio. das war gut Teutſch geſagt, queſto non era parlato in ciffra.

Teutſcher, m. Tedeſco, Todeſco, Germano, Alemanno, Oltramontano.

Teutſchland, n. Alemagna, Germania. Land, ſo zu Teutſchland gehöret, terra Tedeſca. Ober-Teutſchland, Alemagna Superiore. Nieder-Teutſchland, Alemagna Baſſa, Inferiore.

Text, teſto, tema. der Grundtext, teſto originale.

Thal, n. valle, vallata.

Thaler, m. tállaro, ſcudo imperiale.

Thalhang, china-ata, pendice.

Thalhängig, chino, baſſo, pendice, declive.

Thalwerts, *Adv.* a valle, alla china.

That, f. fatto, atto, azione, operazione. hüte dich vor der That, ſo findeſt du der Sachen Rath, fuggi l'occaſione, e fuggiſti 'l peccato. heroiſche, tapffere Thaten, prodezze, azioni eroiche. die Thaten Alexanders des Groſſen, i geſti, i fatti, le impreſe d'Aleſſandro Magno. auf friſcher That ertappen, coglier, acchiappar ſu' i fatto, in fragranti. in der That, di fatto, in fatti, in effetto, in realtà, effettivamente. in der That war es endlich nichts, in effetto poi non era nulla. mit der That unterrichtet man mehr als mit Reden, co 'l far s'inſegna meglio, che col dire; le parole ſono femmine, ma i fatti ſono maſchi. zwiſchen der That und dem Worte iſt eine groſſe Klufft, dal detto al fatto v'è un gran tratto.

Thäter, m. facitore, fattore, autore. anſtatt: Uebelthäter, reo, delinquente.

Thätig, attivo, operoſo, attuale. die Liebe GOttes iſt allezeit thätig, la carità di Dio è ſempre operoſa.

Thätlich, attuale; it. attualmente, in atto.

Thätlich verfahren, proceder di fatto.

Thätlichkeit, f. attività; it. proceder violento, di fatto.

Thau, m. rugiada.

Thauen, Bethauen, rugiadare, inrugiadare.

Thaulicht, rugiadoſo.

Theatrum. v. Schaubühne.

Thee, m. Te.

Theekeſſel, caldaretta da Te.

Theer. v. Wagenſchmier.

Theil, m. parte, pezzo, porzione. ein Theil eines Buchs, un tomo, un volume d'un libro. Theil an etwas haben, aver parte in qualche negozio, partecipar q. c. zum Theil, in parte. mein Theil, la mia quota, rata, il mio contingente. andern Theils aber, per altro poi, dall' altra parte, dall' altro canto poi. zum Theil werden, cadere in

sorte. in zwey, drey Theile, getheilet, bipartito, tripartito.

Theilbar, divisibile, divisivo.

Theilen, partire, dividere, distribuire; it. separare, segregare. die Güther, das Erbe theilen, spartire i beni, divider l'eredità in zwey gleiche Theile, ammezzare.

Theiler, m. Partitore, Spartitore, Divisore.

Theilhafftig, partecipe, compartecipe di q. c. theilhafftig machen, rendere uno partecipe di q. c. it. communicare. sich anderer Leute Sünde theilhafftig machen, avvilupparsi ne' peccati altrui. seines Verlangens theilhafftig werden, appagare, contentare i suoi desiderj, le sue brame.

Theilhafftigmachung, f. partecipazione.

Theils, zum Theil, parte. es sind theils Frantzosen, theils Italiäner, sono parte Francesi, e parte Italiani. theils Türcken, theils Tartern, tra Turchi e Tartari. theils wegen der Strapazen, theils wegen der Pest, tra per le fatiche, tra per la peste. meines, deines, seines Theils, da parte mia, tua, sua. meines Theils achte ich es nicht, quanto a me, per me, non lo curo.

Theilung, f. divisione, partimento, spartimento, partaggio, partizione.

Theologie, f. Teologia.

Theologisch, teologico. auf Theologisch, teologicamente.

Theologus, m. Teologo. ein elender Theologus, Teologastro. v. Postillen-Reuter.

Theuer, caro, costoso, di gran costa. es ist hier theuer zehren, fa caro vivere in questo paese (luogo). theuer werden; it. machen, incarire. wie theuer? quanto costa? es wird euch theur ankommen, vi costerà caro. hoch und theur schweren, giurar santamente, per Dio santo. eine gemeine Sache sehr theuer verkauffen wollen, voler vendere il sole di Luglio.

Theuer, i. e. Werth, prezioso, pregiabile. der theure Mann, quel degno, caro uomo.

Theure Zeit, Theurung, carestia, tempo di carestia, rarità (strettezza) di viveri.

Thier, n. animale, bestia, fiera. o ihr garstiges Thier, o brutta bestia, che sete; o animalaccio, che sei!

Thiergarten, m. parco, (di fiere).

Thierisch, animale, bestiale, sensitivo. die thierische Begierde, appetito sensitivo.

Thierkreiß, m. zodiaco.

Thierlein, bestiuóla, bestiuolina, animaletto, animaluccio, animaluzzo.

Thiorbe, tiorba, tiorbone.

Thimian, timo, pianta.

Thiriac, m. v. Teriack.

Thomas, Tomáso.

Thon, m. suono, risuonanza, melodia, aria, accento. halber Thon, semituono.

Thönen, sonare, risonare, rimbombare.

Thor, n. porta, le porte, uscio. gehet ein Thor zu, so geht das andere auf, una porta, quando si serra, se n'apre un' altra.

Thor. v. Narr, m. matto, pazzo, stolto.

Thorflügel, m. ale, valve della porta.

Thorheit, f. follia, insánia, stoltizia, sciocchezza. jeder Mensch muß einmahl eine Thorheit begehen, chi non fa delle pazzie in gioventù, le farà nella vecchiaia.

Thorhüter, m. Alabardiere. v. Thürhüter.

Thöricht, pazzo, stolto, matto; it. *Adv.* follemente, mattamente. gar zu klug, ist halb thöricht, per lo troppo saper, perse la volpe la sua coda.

Thorschreiber, Scrivano di porta.

Thorwärter, Portinaio, Portiero.

Thorwärterin, Portinaia, Portiera.

Thran, m. olio di balena.

Thräne, lagrima, *Pl.* lagrime. Bußthränen it. lagrime di contrizione. Thränen vergiessen, sparger lagrime. es sind Crocodils (falsche) Thränen, sono lagrime di coccodrillo, di puttana, finte; piange alla sepoltura della madrigna. der Armen Thränen dringen im Himmel, il diluvio più grande scaturisce dagli occhi de' sudditi. v. Zähren.

Thränende Augen, occhi lagrimosi, lagrimevoli.

Thron, m. trono, soglio. auf den Thron setzen, intronare. vom Thron stossen, stronare, distronare, detronare.

Thum, m. Duomo, chiesa catedrale, collegiata.

Thum-Herr, Dom Herr, Canonico.

Thum-Frau, Stifft-Frau, Canonica, Canonichessa.

Thum-Capitel, n. Capitolo de' Canonici.

Thum-Dechant, m. Decano del Duómo.

Thum-

Thum-Kirche, (chieſa) metropolitana.

Thun, *Subſt.* n. il fatto. das iſt mein Thun, queſt' è il mio fatto, la mia profeſſione. das iſt mein Thun nicht, queſto non è mio cibo. das Thun und Laſſen, gli andari, gli andamenti, i portamenti.

Thun, fare. v. Machen. ich habe nichts anders zu thun, non ho da fare altro. ſich zu thun ſchaffen, affaccendarſi. er thut das Seinige, egli mangia ben la ſua minestra; egli lavora ben' il ſuo campicello. gern gethan, iſt bald gethan, quello, che ſi fa volentieri, non è faticoſo. er wird zu thun haben, daß er darvon kommt, ſtenterà a ſcapparla. es iſt überall zu thun, v'è da far per tutto. thue recht, ſcheue niemand, laſcia dire a chi vuole. fa tu bene di buon cuore. mit einem (einer) zu thun haben, aver da far con uno (una). einem gutes thun, far bene ad uno. ſich wehe thun, farſi male. ein Gelübde thun, far voto a Dio. einen Sprung thun, ſpiccare, trarre un ſalto. wohl thun, operar bene. ſo thut man allhier, così ſi pratica quì. zu etwas thun, concorrere, contribuire, conferire a q. c. der Sache zu viel thun, dar negli eccessi, disordini. er kans gut thun, egli ha i mezzi, il modo. das thut nichts zur Sache, queſto non fa a propoſito. das hat viel darzu gethan, queſto vi ha contribuito, conferito molto. warum thuſt du ſo ſehr? perchè ti diſperi! ſehr um eine thun, ſtruggerſi per una. zu den Sachen thun, dar ripiego agli affari. mit etwas nicht mögen zu thun haben, non volere ingerirſi in q. c. weg thun, levare. drauf, drein, draus, zuſammen thun, mettere, porre ſopra, dentro, fuori, inſieme, &c.

NB. Es werden unzehlich viel Phraſes mit dem Wort Thun conſtruiret, welche mit ihren *Propriis* müſſen gegeben werden.

Thunlich, agibile, agevole, praticabile, fattibile, fattevole. was nicht thunlich iſt, impraticabile.

Thunnfiſch, m. tonno.

Thür, f. uſcio, porta. die Thür aufzumachen, aprir, ſerrar l' uſcio. an die Thür klopfen, battere alla porta. er macht die Thür mit dem Beſen zu, i. e. er iſt Blut arm, egli puntella l' uſcio colla granata. man ſucht keinen hinter der Thür, man habe denn ſelbſt dahinten geſteckt, uomini sfiduciati non furono mai buoni. wer was bringt, dem ſtehet die Thür offen, aperta ha la porta quello, che apporta. zwiſchen Thür und Angel ſtehen, trovarſi fra l' incudine e'l martello. von einer Thür zur andern, da porta a porta. ſchließ die Thür recht zu, ſo kanſt du ſicher ſchlaffen, porta ſerrata, teſta guardata. hinter der Thür Abſchied nehmen, prender la licenza delle maſſare di Genova. v. Abſchied.

Thürangel, m. gánghero, cardine,

Thürbänder, bandelle.

Thürflügel, ala, valva della porta.

Thürgeſtell, n. pilaſtro di porta.

Thürhüter-in, portinaio-a, portiere, uſciere a.

Thürknecht, buſſolante, corſore di palazzo, di giuſtizia. v. Frohnbote.

Thüringen, n. Turingia.

Thüringer, m. di Turingia, Turingo.

Thurm, m. torre. im Schachſpiel, rocco. er ſteckt im Thurm, le capre non lo poſſono cozzare; porta il mantello di pietra. mit Thürnen beſeſtigen, torrionare, fortificar con torri.

Thürmen, ſich thürmen, torreggiarſi.

Thürmer, m. torrigiano, torriere.

Thürpfoſte, f. impoſta, ſtipite.

Thürteppich, portiera, uſciale. die Thürteppiche herablaſſen, aufheben, calar, alzar le portiere.

Thürſchwelle, f. limitale, ſoglio della porta.

Tichten. v. Dichten.

Tieff, profondo, cupo, alto. tieffer Brunnen, tieffes Thal, pozzo profondo, alto, valle profonda.

Tieffe Reverentz, Demuth, riverenza, umiltà profonda. tiefſer Schnee, neve alta. tieffe Augen, occhi infoſſati. tieffe Gedancken, penſieri foſchi.

Tieff, *Adv.* profondamente, altamente. tieff im Wald, nel più ſpeſſo, nel più folto del boſco. tieff, machen, profondare, affondare infondare.

Tieffe, f. profondità, cupezza, il profondo.

Tiefſinnig ſpeculiren, ſpecular profondamente.

Tiefſinnigkeit, f. profondità.
Tiegel, crociuolo da oreſice; it. padella, paiuolo da tre piedi.
Tieger. v. Tyger.
Tilgen, abolire, ſpegnere.
Tilgen. v. Austilgen, Vertilgen.
Tille im Leuchter, piviólo, bicchignólo, luminello.
Tinte ꝛc. v. Dinte ꝛc.
Tiſch, m. tavola, menſa. den Tiſch decken, apparecchiar, coprir la tavola, metter, por la tovaglia. ſich zu Tiſche ſetzen, metterſi a tavola, entrare a menſa. v. Tafel. Tiſch des HErrn, la communione. der Tiſch locket viel Heimlichkeiten heraus, la tavola è un dolce tormento per paleſare il ſegreto. der Tiſch iſt der gröſte Dieb, la tavola ruba più d'un ladro. am Tiſch und im Bette mache keine Ceremonien, a tavola ed in letto non portar riſpetto.
Tiſchgebet, n. la preghiera da tavola. das Tiſchgebet ſprechen, far la benedizione della tavola, dire il benedicite.
Tiſcher. v. Schreiner.
Tiſchgänger. v. Koſtgänger, dozzinante, penſionario.
Tiſchgeräth, n. apparecchi, arredi da tavola.
Tiſchgeſell, Tiſchburſche, m. commenſale, compagno di tavola, di menſa.
Tiſchler. v. Schreiner.
Tiſchlein, tavolino, menſola.
Tiſchtuch, tovaglia, nappa.
Tiſchwein, vin piccolo, vinetto. v. Speiſewein.
Titſche, Tuncke, ſalſa, intingolo.
Titul, m. titolo, predicato, attributo. er hat den Titul eines Abgeſandten, egli tiene la qualità, il carattere d'Ambaſciadore.
Titular-Rath ꝛc. Conſiglier titolare. Titular-Biſchoff, Veſcovo in partibus; it. titolato.
Tituliren, titolare, intitolare. groſſer Herren Geſandten werden Excellentz tituliret, agli Ambaſciatori de' Potentati ſi dà dell' Eccellenza.
Toben, Wüten, arrabbiare, farneticare, infuriare, sfuriare, fremere, ſmaniare, tempeſtare, tumultuare, ſtrepitare.
Tobend, arrabbiato, farnetico, furioſo, forſennato, ſmaniante.
Tobender Weiſe, arrabbiatamente, all' arrabbiata, furioſamente, forſennatamente &c.
Tobſucht, f. rabbia, &c. v. Raſerey.
Tocht, n. lucigno, ſtoppino, lucignolo.
Tochter, f. figliuola. ſie ſchläget der Mutter nach, ella madreggia; il polledro non va piano, quando la cavalla trotta. die Mutter eine Hure, die Tochter eine Hure, tantzt ihr lieben Säcke, la figlia ſegue il cammino della madre. wenn die Mutter ſpatzieren gehet, ſo liegen die Töchter in Fenſtern, quando la gatta è fuora, o non è in caſa, i topi ballano.
Tochter-Mann, genero. v. Eidam.
Tocke. v. Docke.
Tod, *Subſt.* morte, il morire. natürlicher, gewaltſamer Tod, morte naturale, violenta. der ewige Tod, la morte eterna. einen zum Todt verdammen, condannare uno nella teſta. ſich zu Tode ſtudiren, ſauffen, ꝛc. ammazzarſi a forza di (col troppo) ſtudiare, bevacchiare. auf den Tod liegen, ſtar ſul punto di morire. du biſt des Todes, tu ſei morto. ich hätte eher auf meinen Tod gedacht, non vi averei penſato a mille miglia. wider den Tod kein Kraut gewachſen iſt, contro la morte non v'è rimedio. kommt man aus der Noth, ſo kömmt der bittere Tod, nido fatto, gazza morta. er ſiehet aus wie der Tod, non è che pelle ed oſſa, aſſomiglia ad un crocifiſſo.
Todt, *Adj.* morto. todter Leichnam, cadavero. die Todten begraben, auferwecken, ſepellire, riſuſcitare i morti. todt Capital, todte Gelder. v. feyerndes Geld, danari ſveſtiti.
Todt prügeln, ammazzar con baſtonate.
Todtbette, letto da morto, ove morì un tale. es wird dich auf dem Todtbette gereuen, al capezzale tene pentirai.
Tödten, ammazzare, far morire, trucidare, uccidere, *Poet.* ancidere.
Todtenbahr, f. cataletto, bara, partoggio.
Todtenbein, n. oſſo di morto.
Todtenbeſchweren, negromanteggiare.
Todtenbeſchwerer, negromante.
Todtenbeſchwerung, negromanzía.
Todten-Cörper, m. cadavero.
Todtenfarbe, Todtenfarbig, ſmorto, ſmorticcio. v. Blaß, Erſtorben, Bleich.

Todten-Gerüſt, catafalco, mauſoléo.
Todtengräber, m. beccamorti, becchino.
Todtenkaſten, tomba.
Todtenkleid, lenzuólo, camiſcia da involgere il morto.
Todtenkopff, m. teſchio, teſta di morto.
Todtenlied, n. canzone funébre, funerale.
Todtenmahl, n. paſto funerale.
Todtenopffer, ufficio per li morti, defunti.
Todtenſarg, tomba, caſſa da morto.
Todteskampff, agóne, agonía. in Todtes-Kampff liegen, agonizzare, ſtare agonizzante. v. Zug.
Todtfeind, nemico mortale, giurato.
Tödtlich, mortalmente. tödtlich kranck, ammalato a morte.
Todtſchlag, m. omicidio, ammazzamento, uccíſione, uccidimento.
Todtſchlagen, ammazzare, uccidere. einander todtſchlagen, ammazzarſi, uccidersi.
Todtſchläger, omicida, micidiale, ammazzatore.
Todtſünde, peccato mortale. eine Todtſünde begehen, peccar mortalmente.
Tohn, Töpfer-Erde. v. Dohn.
Toffſtein. v. Tuffſtein.
Toll, arrabbiato, furioſo. der tolle Pöbel, la plebe inſana. toll werden, inferocire, infuriare-arſi. einem den Kopff toll machen mit Plaudern und Schreyen, romper la teſta ad uno colle ciance, ſcaldar la teſta ad uno colle grida. v. Tobend, Wütend, Närriſch ꝛc. it. *Adv.* a (in) furia, all' arrabbiata. toll werden, andare in collera. ich möchte toll werden über eure Aufführung, inferocisco, ammattisco, immattisco del voſtro diportamento. einen toll machen, fare arrabbiare uno. v. Toll, Unſinnig, Raſend.
Tollfuß, piede ſtorto.
Tollhauß, n. oſpedal de' pazzi.
Tollheit, f. furore, rabbia.
Tollkühn, audace, temerario, troppo ardito.
Tollmetſchen. v. Dollmetſchen.
Tölpel, m. balordo, ſtupido, ſciocco, goffo, pazzo. v. Dumm, Ungeſchickt, Plump.
Tölpeley, balordaggine, gofferia, alocaggine, caſtronaggine.
Tölpiſch, balordo. tölpiſch ſeyn, aver dello ſtucco, dello ſtivale, del berettino. tölpiſch werden, imbalordire, ingoffire, inſtupidire, ingaglioffare.
Tölpiſch, *Adv.* balordamente, goffamente.
Tonne, f. barile, botte, tonna. eine Tonne Goldes, una tonna d'oro. eine Tonne Pulver, Seide, Heringe, un barile di polvere, di ſeta, di arenghe.
Tönnlein, caratello, bariletto, tonnello-lino.
Top! Top! toppa! toppa!
Topaſier, topazio.
Topf. v. Kreuſel.
Topff, m. pentola, pignatta, cocoma. es iſt kein Topff ſo unanſehnlich, es findet ſich eine Stürtze darzu, ogni pentola trova il ſuo coperchio; ogni gatta ha il ſuo Gennaio; it. non reſta carne alla beccheria, per triſta che ſia.
Töpffenbrett, ſcansía da piatti.
Töpffer, m. pignattaio, pentolaio, vaſaio.
Töpfflein, pentolino, pignattella, pignattina, pignattello. Latwergen-Töpfflein, alberello, alberetto, alberelletto, alberellino.
Torckeln. v. Taumeln.
Torff, torba, turba, terra da bruſciare.
Tormentill, tormentilla.
Tormentillen-Waſſer, n. acqua di tormentilla.
Tormentillen-Wurtzel, radice di tormentilla.
Torte, f. torta.
Tortenbecker, m. Tortaio, Tortiere, beſſer, Paſticciere.
Tortenpfanne, f. tortiera, ſtagnata da torte.
Toſcana, la Toſcana.
Toſcaniſch, Toſcano; oder, Toſco. Toſcaniſch reden, parlar Toſcano, Toſcanamente.
Töſen, Geräuſch machen, ſtrepitare, far ſtrepito, rumore, fracaſſo.
Trab, m. trotto. den Trab gehen, trottare, andar di trotto. v. Traben.
Trabant, Uſciere, Alabardiere, Arciere. NB. ein Trabant wartet dem Kayſer mit der Hellebarte in der Stadt zu Fuſſe auf. Der Hatſchier aber, oder beſſer Atſchier, ſo wohl in der Stadt mit einer Art von Hellebarten, zu Feld aber ſitzt er zu Pferde, ſo denn führet er Piſtolen und Carabiner; dieſe tragen einen Rock mit Flügeln, wie die Trompeter, jene aber Mäntel. v. Atſchier.
Traben, trottare, trotteggiare.

Traber, (cavallo) trottatore, trottone. ein ſtarcker Traber, cavallo che ſcuote, che sbudella l' uomo.

Träber, f. vinacce, grappoli, accino, acino, accinello. v. Treber.

Träberwein, acquarella, vino per la famiglia. v. Lauer.

Tracht, das Tragen, portatura, portata-o.

Tracht (in Kleidern), foggia, moda, diviſa.

Tracht, (in Speiſen), meſſo, ſervizio, trattamento. v. Gericht.

Trachten, Verlangen, anelare, iniare, ambire, appetire, aſpirare, tendere. nach Reichthum trachten, ſognar ricchezze, aſpirare alle ricchezze. nach hohen Dingen trachten, nudrire alti penſieri, avere in teſta ambiziosiſſimi fini.

Trächtig. v. Tragende Kuh.

Tractament, n. trattamento. v. Gericht.

Tractament, trattato, i trattati. *Pl.* die Tractaten von Frieden ꝛc. i trattati, le pratiche d' accordo.

Tractätlein, trattatello, operetta, opuſculo, operina.

Tractiren, Handeln, trattare, capitolare, accordare, agire. anfangen zu tractiren, entrare in trattato, parlamento. von einer Streitigkeit anfangen zu tractiren, mettere un dubbio in conſulta. von Frieden tractiren, incamminar, intavolar la pace.

Tractiren, Bewirthen, trattare, banchettare. Fürſtlich tractiren, trattare da Principe. übel tractiren, maltrattare, trattar male, dar la mala pasqua ad uno.

Träg, Faul, ignavo, pigro, tardo, neghittoſo, torpido, infingardo, negligente, freddo, ſcioperato, poltrone. träg werden, impigrire, intorpidire, anneghittire. v. Faul, Nachläßig, Schläffrig.

Träg, *Adv.* pigramente, ignavamente, freddamente.

Tragant, gomma traganta.

Tragbahre, f. bara, barella, manovella, treggia, civiera, cataletto, lettiera.

Tragbar, *Adj.* fertile, ferace, fecondo, fruttifero; it. portatile. die Lade des Bundes war tragbar, il tabernacolo del patto era portatile.

Trage, f. portata, carica.

Tragödie, f. Tragedia.

Tragen, portare. in der Hand tragen, portare in mano. ich wolte ihn auf beyden Händen tragen, wenn ꝛc. lo leverei in palma di mano. ſe &c. auf beyden Achſeln tragen, portar ſopra le due ſpalle, temporeggiare, eſſer parziale. Leid tragen, veſtirſi di corrotto, portare il lutto, veſtir lo ſcorruccio. dieſe Bäume tragen nicht alle Jahre, queſti alberi non fruttano ogni anno. dieſes Schiff trägt ihrer nicht ſo viel, queſta barca non ne leva tanti. Sorge tragen, tener, aver cura. ins Buch tragen, appuntar ſul (nel) libro.

Tragende Kühe, vacca groſſa, pregna.

Tragend werden, ingroſſarſi, impregnarſi.

Träger, m. portatore, facchino; it. Haupt-Balcke, architrave.

Trägheit, f. deſidia, ignavia, pigrizia, poltroneria, freddezza, torpore, negligenza, infingardaggine.

Trägheit in geiſtlichen Sachen, accidia.

Tragkorb, m. ceſto, zerlino.

Traglohn, m. porto, portaggio.

Tragoner, m. v. Dragoner.

Tragring, m. torcello, bénnola, gonfo.

Tragſeſſel, Tragſtuhl, m. ſeggia, ſeggetta.

Tragung, f. portamento, portatura.

Trampeln. v. Trappen.

Trampelthier, Art Camele, dromedario.

Trauck, m. bevanda, beveraggio. ein Trauck aus der Apothecke, bevanda, beveraggio medicinale.

Trauckſteuer, impoſta, taſſa ſulla birra, ſul vino, &c.

Tränke, (des Viehes), f. abbeveratoio, beveratoio.

Tränken, abbeverare, dar da bevere, da bere.

Trangſal, f. v. Drangſal.

Tranſcheen, trinciéra, trincés.

Tranſchiren, ſmembrare, trinciare.

Tranſchiermeſſer, coltello da trinciare.

Trappgans, Trapp, oti, aſſaiuólo.

Trappen, Trampeln, calpeſtrare, ſcalpicciare, calpitare, traballare das Trappeln der Pferde, il calpeſtio de' cavalli.

Trappelkarte, il giuoco de' tarocchi.

Trapeliren, giuocare ai tarocchi.

Traß

Traßiren, trarre una ſomma di damari per via di cambio, farne tratta.

Traßirung, f. la tratta.

Traube, f. uva, grappolo di uva. dieſer Weinberg trägt viel Trauben, queſta vigna fa molta uva. Traube Johannis-Beer, graſpo, grappolo di uve di ſan Giovanni. Trauben leſen, far la vendemmia.

Traubenbeer, f. grano di uva.

Traubenhülſe, f. guſcio, pelle, la ſcorza de' grani d' uva.

Traubenkamm, graſpo ſenza uva, racemolo, racimolo.

Traubenmuß, moſto cotto.

Trauen, fidare, fidarſi. einem trauen, fidarſi di, ad uno, in uno. traue nicht! non ti fidare! einem nicht trauen, non fidare ad uno, diffidarſi di uno. traue, ſchaue wem, guarda la borſa, ve! non tutti dormono quelli, c' hanno ſerrati gli occhi. traue, und traue auch nicht, non ti fidar di tutti, nè diffidarti di tutti. traue ich, ſo verderbe ich, trau ich nicht, ſo ſterbe ich), ſe mi fido, male. ſe non mi fido, peggio. wer nicht trauet, wird nicht betrogen, chi non ſi fida, non è ingannato. trauen iſt gut, aber nicht trauen iſt beſſer, chi ſi fida, fa bene: chi non ſi fida, fa meglio. ein Narr trauet andern mehr, als ſich ſelbſt, è pezzo e ſpreſſo, chi ſi fida più d' un' altro, che di ſe ſteſſo. v. Vertrauen.

Trauen, ein Paar Verlobte, copulare.

Trauer, Trauerfall, ꝛc. v. Traur.

Träuffen. v. Trieffen.

Trauffe, f. ſcolatoio, colatoio. er iſt aus dem Regen in die Trauffe kommen, ha fuggito Scilla, ed è cadúto in Caridi; cadde dalla padella nella bragia; dalla padella nel fuoco; ſcappato ha il tuono ed ha trovato 'l fulmine.

Traum, m. ſogno, fantaſima. es kommt mir vor als wanns Träume wären, mi paiono ſogni.

Träumen, ſognare. mir hat geträumet, daß ꝛc. io ho ſognato, mi ſono ſognato, che &c. halb träumen, traſognare, vaneggiare.

Traum-Auslegung, f. interpretazione di ſogni.

Traum-Deuter, interpretatore di ſogni.

Träumer, m. ſognatore, vaneggiatore.

Traun, *Interj.* certo, veramente, da ſenno.

Traur, f. duolo, lutto, ſcoruccio. die Trauer anlegen, tragen, prendere, portare, fare il corrotto, il duolo, il lutto, veſtir lo ſcoruccio.

Trauren, ſtare afflitto, dolente, attriſtato.

Traurfall, m. accidente lugúbre.

Traurgedicht, n. elegia.

Traurig, triſto, attriſtato, afflitto, dolente, angoſcioſo, contriſtato, meſto, malinconico, torbido. traurige Zufälle, accidenti funeſti. traurig machen, attriſtare, corrucciare. traurig werden, attriſtarſi.

Traurig, *Adv.* dolentemente, funeſtamente, luttuoſamente.

Traurigkeit, f. meſtizia, triſtizia, malinconia, torbidezza di animo, affanno, afflizione. Traurigkeit bringen, mettere in malinconia, pena, afflizione. Freude und Traurigkeit ſind meiſt beyſammen, la triſtezza e la gioia ſono maritate inſieme; ogni gioia finiſce in triſtezza.

Trauring, m. anello da ſpoſo-a.

Traur-Klage, duolo, ſcoruccio.

Traurkleid, n. abito da duolo, lugúbre, veſtito di corrotto, corruccio, ſcoruccio.

Traurſpiel, Tragedia. dazu gehörig, tragico.

Trauter, fido, caro. trauter JEſu, caro Gesù.

Trauung, copulazione. Trauungs-Rede. v. Abdanckung.

Treber, vinacce, ſilique, acini di uva. Gerſtentreber, orzaglio. Weintreber, vinaccia-azza. wer ſich unter die Treber mengt, den freſſen die Säue, chi colomba ſi fa, il falcon ſe lo mangia; chi ſi mette fra la cruſca, gli aſini lo mangiano; fatevi mele, e vi mangieranno le moſche; chi gallina ſi fa, la volpe ſe lo mangia.

Treberwein, acquarella, vino di famiglia.

Trecken, ziehen, tirare, trarre.

Treckgabel, f. corda, canapo da tirare una nave.

Treffen, battere, colpire, battagliare, toccare, toccare il bianco. man trifft nicht allemahl den, nach dem man zielet, non ſempre ſi coglie quello, a cui ſi tira. ich habe es wohl oder übel getroffen, l' ho incontrata bene, male, mi ſono incontrato bene, male. eine Alliantz, Heyrath treffen, appuntare una lega, un matrimonio. es treffen, incontrare, colpir nel vero. überein treffen, riſpóndere, corriſpóndere,

dere, accordarſi. er hat ihn gut getroffen, gli diede una buona colta di baſtonate.

Treffen, n. *Subſt.* battaglia, combattimento, conflitto, ſcaramuccia. zum Treffen kommen, venire al conflitto.

Trefflich, Ausbündig, eccellente, gentile, generoſo. es hat ihm trefflich wohl gefallen, gli piacque ſommamente, grandemente. Trefflicher Verſtand, cima di giudicio. vid. Vortrefflich.

Treiben, cacciare, ſpingere avanti. das Waſſer treibt die Mühlen, queſt' acqua volge i mulini. ein Geſchäffte treiben, agitare, ſollecitare un negozio. die Noth treibet mich, (dazu), la neceſſità mi preme, mici obbliga, i cintoli mici ſtringono. ein Handwerck treiben, praticare, fare un meſtiere. hin und wider treiben, agitare. manchen muß man treiben, manchen muß man zurück halten, tal' un' ha biſogno di ſperone, tal' uno di briglia. den Feind aus dem Vortheil treiben, disloggiar l' inimico. einen durch die Rechte treiben, sforzare, obbligare uno colle leggi. das Silber treiben, lavorar di baſſo rilievo.

Treiber, ſollecitatore, che preme.

Tremulant, tremolante.

Tremmel, Bengel, randello, maſtello.

Trennen, ſcucire, disfare, sdrucire, ſcompigliare. die Freundſchafft trennen, violar, romper l' amicizia. ſich trennen, sdrucirſi. die Ehe trennen, diſſolvere il matrimonio. das Heer trennen, ſcompigliar, sbaragliar l' eſercito, l' armata.

Trenner, m. diſunitore, ſeparatore.

Trennung, f. ſcucimento. der Feinde, sbaraglio. der Ehe, ſeparazione, diſſoluzione del matrimonio. der Freundſchafft, rottura. in Religions-Sachen, ſciſma, ſeparazione.

Trenteln, tempellare, badare, temporeggiare, tardare.

Trentler, m. tempellone, badalone, indugiatore, prolungatore. ein Trentler wird nimmer fertig, chi tempo aſpetta, tempo perde.

Treppe, f. ſcala, ſcalinata, ſcalea. v. Stiege.

Treppenbaum, m fuſo della ſcala, ſoſtegno della lumaca.

Treſchen, &c. v. Dreſchen.

Treſenet, ſuppa, zuppa, pan lavato.

Treten, calcare, peſtare. mit Füſſen treten, calpeſtrare, calcar coi piedi. in eines Fußſtapffen treten, ſeguir le pedate, le orme, peſtar le tracce di uno. in ein Amt treten, entrare (in) qualche carica. einem an die Seite treten, entrare a parte di uno. zum Altar treten, procedere, andare all' altare. zu weit treten, eccedere i termini.

Treten, (wie der Hahn die Henne), gallare. v. Beſteigen, Betreten.

Treu, *Adj.* fedele, fido, fidato. er iſt treu wie ein Grieche, ha fede di Galeotto. ein netter Schuh und treue Hand ſteht wohl, und geht durch alle Land, dove tu uſi, tieni le mani nette, ed i calzoni ſtretti.

Treue, f. fede, fe, fedeltà. bey meiner Treu, affè, a fe, in buona fede. auf Treu und Glauben handeln, trattar di buona fede. Treue angeloben, halten, giurar fedeltà ad uno (tener, mantener) fedeltà.

Treue und Redlichkeit gehet über alles, più vale lealtà, che tutt' i danari.

Treuffeln, gocciare-iolare.

Treuffe, grondaia. v. Dachtrauffe.

Treugen. v. Trocknen.

Treulich, *Adv.* fedelmente, ſenza frode.

Treulos, perfido, fellone, infedele. treulos werden, infellonire, intedelire.

Treulos, *Adv.* dislealmente, fedelmente, perfidamente.

Treuloſigkeit, dislealtà, perfidia. eines Vaſallen, fellonia.

Triangel, m. triangolo.

Tribuliren, tribolare. v. Drillen, Hudeln.

Tribut, m. tributo. v. Zinß.

Trichter, m. imbottatore, imbottatoio, imbúto, impiria.

Trieb, m. movimento, incitazione, inſtigazione, perſuaſione, inſtinto. aus eignem Trieb, di moto proprio. v. Antrieb, Einreden.

Trieff-Augen, occhi cispi.

Trieffängig, lippo, cispo, cisposo, cispicoſo.

Trieffen, colare, gocciare, ſtillare, zampillare, grondare. v. Rinnen. die Reben, Bircken trieffen, le viti, le bietole lagrimano.

das

das Trieffen, *Subſt.* gocciolamento, colamento. Trieffen der Augen, la cispa, cispità, cispofità (degli occhi), la lippitudine.

Triegen, gabbare, ingannare. v. Betrügen.

Trügerey, inganno, impoſtura.

Trilch, Zwilch, ſtramazzo, tarlice, tarlicetta.

Trillen, trillare; it. plagen, affliggere, tormentare, eſercitare, trigliare.

Triller, trillo, coloratura, tirata di gorgia. Triller ſchlagen, trigliare, trilleggiare, colorare.

Trincken, bevere, bevacchiare, trincare. er trinckt gerne, egli ha ingegno *divino* (*di Vino*). trinck offt und wenig, ſo lebſt du lange,

Chi non fa come l' oca,
La ſua vita è breve, e poca.

Haſt du getruncken, ſo zahle, hai bevuto? or piſcia; chi ha mangiato le noci, ſpazzi le guſcie; hai caſtrato le api, or leccati le dita. er iſſet ohne Trincken, egli mura a ſecco.

Trincker, m. bevitore.

Trinckbecher, coppa.

Trinckgeld, n. (buona) mancia, discrezione, allegrezza. ein Trinckgeld geben, dar q.c. di buona mano, qualche discrezione, ricognizione.

Trinckgeſchirr, n. vaſo da bere, bicchiere. der Trinckgeſchirr machet, boccalaio.

Trinckglaß, n. bicchiere di vetro.

Trinckſchale, f. tazza.

Trinckſtube, taverna. v. Schencke.

Trinckwaſſer, acqua da bevere.

Tripper, m. ſtillicidio d'urina; it. ſcolamento, piſcia calda.

Tripſammet, m. trippa.

Tritt, m. orma, peſta, veſtigio, calcata, tracia, paſſo. ein falſcher Tritt im Tantzen, un contrappaſſo. Tritt eines Webers, le calcole d'un teſſitore.

Triumpff, Trumpff, m. trionfo. Trumpff ſpielen, giuocare al trionfo, trionfetto, trionfino.

Triumpfiren, trionfare, menare il trionfo.

Triumpf-Pforte, f. arco trionfale.

Triumpfwagen, m. carro trionfale.

Trocken, ſecco, arido, aſciutto. auf trocknem Lande, in terra ferma, ſul lido. es iſt trocken, fa ſecco. die Straſſen ſind ſehr trocken, le ſtrade ſono molto aſciutte. er ſahe dieſes Spectackel mit trockenen Augen an, rignardò queſto ſpettacolo con occhi ſecchi, fermi, aſciutti, con viſo fermo ed intrepido. trocken werden, aſciugare, inaridire.

Trocktaffel, f. trucco. auf der Trocktaffel ſpielen, giuocare al trucco.

Trockne, f. aridità, ſeccaggine, ſeccore.

Trocknen, Treugen, aſciugare, ſeccare, ſciugare, alidire. dieſe Weine trocknen allzu ſehr, queſti vini aſciugano troppo.

Tröbeler, m. compravendi, ſtracciaruolo, frippáro, rigattiere. v. Tändler.

Tröbelfrau, f. trecca, ſtracciaruola.

Tröbelmarckt, rigatteria, rivenderia, ſtracciaria. v. Tändelmarckt.

Trog, m. conca albio, pila.

Trog zum Springbrunnen, pila da fontana.

Trog, das Vieh zu träncken, abbeveratoio.

Tröglein vor Vögel, beccatóio.

Trollen, ſich trollen, andarſene, levarſene, ritirarſi. troll, packe dich fort, levatimi d' innanzi, vattene.

Trommel, f. tambúro.

Trommeln, tambureggiare.

Trommelſchlag, tamburéggio-giamento. zur Uebergabe einer Feſtung, chiamata.

Trommelſchläger, m. Tamburino.

Trompete, f. tromba, trombetta.

Trompeten, ſonar di (a) tromba, trombettare, trombeggiare.

Trompetenſchall, ſuono di tromba.

Trompeter, m. Trombetta, Trombettiere, Trombadore-tore.

Trompetemarin, f. tromba marina.

Tropff, m. gotta, goccia, ſtilla. aus dem Tropffen in den Platz-Regen kommen. v. Trauffe. ein armer Tropff, gramo, meſchino, poveretto. ein einfältiger Tropff, gocciolone, baccellone, bergolo, bergolone.

Tropffen. v. Rinnen, Trieffen.

Tropffwein, m. gocciolame.

Tropffenweiſe, goccioloni, a ſtilla a ſtilla, a goccia a goccia.

Tropp. v. Trupp.

Troß, m. bagaglie, ſalmería, comitiva, séguito-treno.

Troßbube, m. bagaglione, ſaccardo, ſaccomanno.

Troſſel, &c. v. Droſſel.

Troſt, m. conſolazione, conforto, ſollievo. geiſtlicher Troſt in dem Gebet, conſolazioni, dolcezze ſpirituali nel commercio col Signor' Iddio.

Troſtbrief, m. lettera di conſolazione.

Tröſten, conſolare, confortare, ſollevare, rincorare. v. Tröſten, Zuſprechen. ſich tröſten, conſolarſi.

Tröſter, m. conſolatore, confortatore.

Tröſtlich, conſolatorio, conſolativo. es wird mir tröſtlich ſeyn, mi ſarà gran (di gran) conſolazione.

Troſtloß, gramo, deſolato, ſconſolato, inconſolabile, diſperato.

Troſtloſigkeit, f. deſolazione, ſconſolazione, ſconſolamento.

△ Trotte, torchio. v. Kelter, Preſſe.

△ Trotten, torchiare. v. Kältern, Preſſen.

△ Trottenbaum, m. albero di torchio.

△ Trottenſeil, n. corda di torchio.

△ Trottenſpille, f. vite di torchio.

△ Trottenzuber, m. tino, tinaccio di torchio.

Trotz, m. diſpetto, ſdegno, bravata, bravura, braveria, inſolenza. auch zum Trotz, alla barba voſtra, al voſtro (marcio) diſpetto. andern zum Trotz, a diſpetto, a onta, contr' a voglia degli altri. Trotz ſey dem geboten, der es läugnet, io ſfido chiunque lo negherà.

Trotzen, bravare, braveggiare, far bravate, inſolentare, inſultare contro di uno.

Trotzer, m. bravo, bravazzo.

Trotzig, diſpettoſo, ſdegnoſo, minaccioſo. trotzige Worte, parole acerbe, minaccioſe. trotzig werden, animarſi, inſolentare. ſo trotzig? tanta arroganza?

Trotzig, *Adv.* arrogantemente, ſdegnoſamente, inſolentemente.

Trotzkopff, teſtardo, capriccioſo, caparbio, oſtinato, opiniaſtro, teſtardo, teſtareccio, cervellaccio, &c. v. Hartnäckigt, Hartköpffig, Eigenſinnig, Starrkopff, ꝛc. er iſt ein Trotzkopff, egli è più faſtidioſo, che Giorgio.

Trüb, torbido, turbato. trübes Wetter, cielo coperto, nuvoloſo. trüber Wein, vino feccioſo. etwas trübe, torbidetto. trüb machen, intorbidare. trüb werden, annuvolarſi.

Trüb. v. Betrüben.

Trübſal, f. afflizione, miſeria, calamità.

Trübſelig, miſerabile.

Truchſeß, Gentiluomo di bocca, Banditore, Scalco, Dapifero.

Trucktafel, f. bigliardo, trucco. vid. Trocktafel.

Truhe, f. caſſa, forziero, ſcrigno. in die Truhe thun, incaſſare. aus der Truhe thun, ſcaſſare. v. Kaſten, Kiſte.

Trumm, pezzo. zu Trümmern gehen, caſcare, andare in pezzi.

Trummel. v. Trommel.

Trumpff. v. Triumpff.

Trunck, m. il bevimento, il bevere. ein Trunck Wein, un ſorſo di vino. dem Trunck ergeben ſeyn, eſſer dato al vino.

Truncken, ubbriaco, vinolento, temulento. *Poet.* ebro. ein wenig truncken, altetto, alticcio, alto dal vino. truncken machen, inebbriare, imbriacare, inubbriacare uno. truncken werden, imbriacare, imbriacarſi, innebbriare, innebbriarſi, inubbriacarſi.

Truncken Mund redet aus Hertzens Grund, il vino è una dolce corda; dopo il bere ognuno dice il ſuo parere; quello ch'il ſobrio tiene nel cuore, ſta ſulla lingua del bevitore.

Trunckenbold, m. ubbriacone, baccante,

Trunckenheit, f. ubbriachezza, crapola.

Trupp, truppa, ſchiera, banda. vid. Hauffen, Flug, Volck.

Tuberoſe, tuberoſa.

Tuch, n. drappo, panno. grob Tuch, telaccia groſſa, canapaccio. gering Tuch reiſt bald, chi ſi veſte di mal panno, ſi veſte due volte l'anno. gebleicht Tuch, tela curata, biancata. ungebleicht Tuch, tela cruda. leinen, wüllen Tuch, pannolino, o lano.

Tuchbereiter, acconciatore di drappi, panni.

Tuchfriſierer, accotonatore.

Tuchhalle, f. drapperia, magazzeno pubblico di drappi, panni.

Tuchhandel, traffico di drapperia, pannina.

Tuchhändler, mercatante di drappi, di panni, drappiere, pannaiuólo.

Tüchlein, pannicello, pannetto, pannello, pezzetta.

Tuchmacher, drappiere. v. Tuchbereiter.

Tuchpreſſe, mángano-ello-a.

Tuchſcheere, f. cimarra.

Tuchſcheren, cimare il panno.

Tuchſcherer, cimatore di drappi.

Tuchſtein, m. tufo.

Tüchtig, atto, buono, capace, abile, idoneo, ſufficiente. tüchtig machen, capacitare, abilitare. v. Fähig, Geſchickt, Bequem.

Tüchtigkeit, attitudine, capacità, abilità, idoneità, ſufficienza, valore.

Tücke, Betrug, arte, aſtuzia, verſuzia, macchina, ſtratagema, fallacia, tratto, colpo ſottile. dieſe Tücke gieng nicht an, quella pannia non tenne. durch Tücke und Liſt, per via di pratiche. v. Liſt, Betrug.

Tückiſch, *Adj.* aſtuto, malizioſo. *Adv.* aſtutamente, malizioſamente. tückiſch Pferd, cavallo ramigno. v. Argliſtig.

Tuckmäuſer, uomo doppio, lumacone, ſoppiattone.

Tuckmäuſeriſch, ſcaltro, cupo, doppio, malizioſo, maligno, ſuſornione.

Tugend, f. virtù. hohe Tugenden, alte virtù. Tugend läſt keinen fallen, cader non può chi ha la virtù per guida. Tugend adelt allein, nobilità non è neceſſaria alla virtù. Tugend und Laſter ſtehen nicht beyſammen, la ſtate non conoſce l'inverno. auf Tugend folgt Tugend, chi ſegue il ſole, non può ricever che luna. Glück iſt gut, Tugend aber beſſer, la virtù ſupera la fortuna. Tugend bringt Ehre, chi ſemina virtù, raccoglie fama.

Tugend und Adel in dieſer Welt
Wird nicht geachtet, man habe denn Geld,
Sangue e virtù nel mondo non s'apprezza,
Quando non v'è per terzo la ricchezza.

Tugendhafft, virtuoſo, qualificato. tugendhafft Gemüth, animo generoſo.

Tugendhafft, *Adv.* virtuoſamente.

Tugſtein, pómice, tufo, tuffo.

Tulipan, f. Tulpe, tulipano.

Tulpenzwiebel, cipolla di tulipani.

Tummel, m. vertigine.

Tummeln ein Pferd, maneggiare, dare una ſchiavina al cavallo, aliare un cavallo. ſich tummeln, agitarſi. eilen, ſpedirſi, ſpacciarſi. tummele dich, ſpediſciti.

Tummelpferd, cavallo da maneggio, maneggevole.

Tummelplatz, m. cavallerizza, maneggio.

Tümpfel, gorgo, voraggine.

Tumult, m. tumulto, ſedizione.

Tünche, geſſo, bianco. v. Gips.

Tünchen, biancare, intonicare, imbiancare, incroſtare, ingeſſare. wer das Haus tüncht, wolte es gern vermiethen, i. e. ein Weib, ſo ſich ſchmincket, hurete gern, chi imbianca la caſa, la vuol' appigionare.

Tüncher, m. imbiancatore, intonicatore.

Tünchung, Tünchwerck, f. imbiancatura, intónico. das Tünchwerck fällt herab, il muro ſi ſcanica, ſcalcina.

Tuncke, f. intingolo. v. Brühe.

Tuncken, intingere, tuffare, inzuppare, attuffare. v. Eintuncken.

Tunckel, caliginoſo. v. Dunckel.

Turban, m. Türckiſcher Bund, turbante.

Tüpffelein, punto, puntiglio, puntarello.

Tüppeln, punteggiare, punzecchiare, punzellare.

Türck, Turco. ein Türck werden, diventar Turco, abbracciar l'Alcorano. Türckenkopff, il Saracino. nach dem Türckenkopff rennen, correre il Saracino.

Türckey, Turchia. Türckiſch, Turcheſco, Turco.

Turnier, tornéo, gioſtra, torneamento, caroſello, garoſello.

Turniren, torneare, gioſtrare.

Turnirer, Gioſtratore, armeggiatore.

Turnirpferd, deſtriere, corſiere.

Turnirplatz, m. arringo, lizza.

Turnirzeug, barda, barde. *Pl.* den Turnirzeug anlegen, bardare, abbardare un cavallo.

Turteltaube, f. tortora, tortorella.

Tuſche, chiaroſcuro.

Tuſchen, dipignere a chiar' oſcuro.

Tütſche, f. intingolo, brodetto, ſalſa, guazzetto.

Tyber, f. Tevere.

Tyger, m. Tygerthier, n. tigre.

Tyrann, m. Tiranno. ein Tyrann ſchonet nichts, il Tiranno è come la peſte, ch'ammazza i buoni e i cattivi.

Tyranney, f. tirannía, crudeltà.

Tyranniſch, tiranneſco, crudele. tyranniſch ſeyn, tiranneggiare. tyranniſch werden, intirannire, incrudelire.

Tyranniſch, *Adv.* tirannicamente, da tiranno, ſpietatamente.

Tyranniſiren, tiranneggiare, tirannizzare, agir da tiranno.

V.

Vagant, m. vagante, vagabondo.
Vagiren, vagare, ſcorrere di quà e di là.
Valet, adio. Valet ſagen, prender congedo. v. Abſchied.
Valets-Schmauß, collazione per la buona andata.
Vaſall, Feudatario-a, Vaſallo-a.
Vater, m. Padre, Genitore. er ſchlägt dem Vater nach, egli padreggia. Hochzeit-Vater, Padre, Compare dell'anello. wie der Vater, ſo die Kinder, buon gran, fa buon pan. von frommen Eltern, kommen offt böſe Kinder, da uova bianche ſpeſſo naſcono pulcini neri; eſſendo la bacchetta torta, l'ombra non può eſſer dritta. das Vater Unſer, il Pader noſter, l'orazione domenicale.
Vaterland, patria, paeſe natio. (in meinem Vaterlande, nel mio paeſe, nella mia patria). ieder liebt ſein Vaterland, ogni formica ama il ſuo buco; ad ogni uccello il ſuo nido par bello. das Vaterland verlaſſen, ſpatriarſi. wieder ins Vaterland kommen, ripatriare-arſi, rimpatriarſi.
Väterlich, *Adj.* paterno, paternale. *Adv.* paternamente.
Vaterloß, orfano, ſenza padre, pupillo.
Vaterloßigkeit, f. orfanità.
Vatermord, m. patricidio, parricidio.
Vatermörder, m. parricida, patricida.
Vatersbruder, m. zio paterno.
Vaters-Bruders-Sohn, Cugino.
Vaterſchafft, Paternità.
Vaters Schweſter, f. Zia paterna.
Vaters-Vater, m. Avolo paterno.
Vatican, Päbſtlicher Pallaſt, Vaticano.
Uebel, cattivo, triſto. v. Schlimm, Böß, Arg.
Uebel, *Subſt.* n. male, disgrazia. einem übel wollen, voler male ad uno. etwas für übel nehmen, prendere in mala parte q. c. einem übels wünſchen, dar la mala ventura ad uno. etwas übels fürchten, dubitar di qualche ſiniſtro. ein Weib, ein nothwendiges Uebel, ſempre il pomo d'Adamo fu mal frutto. er macht übel ärger, ſpegne il fuoco colla ſtoppa, o coll'olio. dem Uebel komme bey Zeiten zuvor, biſogna rimediare a buon'ora al male. aus zweyen (vielen) Uebeln erwähle das geringſte, de' cattivi partiti ſi dee ſciegliere il men reo; delle vie triſte ſciegli la più corta.
Uebel, *Adv.* male, malamente. übel thun, reden, ſchreiben, far, parlar, ſcriver male. übel hören, non ſentir (udir) bene. übel gewonnen, übel zerronnen, mal acquiſtato, mal conſumato. übel ſehen, aver corta viſta. übel ankommen, eſſere infelice, non trovare il ſuo conto, intoppare, -arſi, capitar male. ſich übel befinden, trovarſi male. es wird nicht übel ſtehen, non ſarà fuor di propoſito. übel lauten, diſſonare. er iſt übel dran, egli è male a cavallo. übel aufnehmen, interpretare ſiniſtramente.
Uebelthat, f. crime, misfatto, delitto, maleficio.
Uebelthäter, m. malfattore, delinquente, criminoſo, disgraziato.
Uebel tröſten, ſconſolare, deſolare.
Ueben, eſercitare, praticare. ſich in etwas üben, eſercitarſi in q. c. Liſt wider einen üben, adoprar, uſar qualche malizia, inganno, contr' alcuno. die Sprache üben, eſercitar la lingua.
Ueber, *Præp.* ſopra, ſovra. über alle Hofnung, oltre la ſperanza. über acht Tage, in otto giorni, di quà a otto giorni. über Meer, oltra mare. über einem Werck ſitzen, eſſere attorno, dietro a q. c. facenda. das unterſte über ſich, a capo piede, capoverſo, capo volto. über die Erde ſchleppen, ſtraſcinar per terra. über und über, ſottoſopra, ſoſſopra. es iſt ſchon über zwey, le due ſono già paſſate. über den Eſſen, Schreiben ſeyn, ſtare a deſinare, ſcrivere. über die Gaſſe gehen, camminar per le ſtrade. über die maſſen, oltre miſura, di ſoverchio. übers Geſicht, ſulla, nella faccia. einen Brief über Prag nach Wien ſenden, mandare una lettera per (via di) Praga a Vienna. er lief über Hals und Kopf dahin, vi corſe a rompicollo, a briglia ſciolta, a fiacca collo.
Ueberall, per tutto, da per tutto, da ogni banda, da tutte le parti. es iſt überall gut Brodt eſſen, per tutto, in ogni paeſe è buona ſtanza.
Ueberantworten. v. Ueberliefern.
Ueberaus. v. Ueber die maſſen.

Ueberbauen, edificare, fabbricare di ſopra, ſopra.

Ueberbein, n. ſoproſſo, ſchirro.

Ueberbett, n. coltre, boldrone.

Ueberbieten, domandar più che la roba non vale, incarirla, ſopraſtimare, ſopraffare.

Ueberbinden, legare ſopra.

Ueberbleiben, reſtare, rimanere, avanzare.

Ueberbleibſel, n. reliquie, reſtanti, il reſto, rimanente v. Brocken. von Speiſen, cianfruſaglie e rimaſugli. v. Reige.

Ueberbringen, portare, traſportare,

Ueberbringer, il renditore, latore, preſentatore. Ueberbringer dieſes, il latore, il portatore della preſente.

Ueberbringung, f. porto, traſporto.

Ueberburtzeln, capitombolare.

Ueber das, Ueber dem, oltre di ciò, oltre di queſto.

Ueberdecke, f. coperta.

Ueberdecken, coprire.

Ueber die maſſen, ſoprammodo, fuor di miſura, eſtremamente, eccelſivamente. v. Ueberflüßig.

Ueberdruß, m. faſtidio, tedio, noia.

Ueberdrüßig, faſtidioſo, noioſo, faſtidito, ſtuffo, ſvogliato, attediato. überdrüßig machen, dar faſtidio, cauſar noia, affanno. überdrüßig werden, tediarſi, infaſtidiarſi.

Uebereilen, ſopraffare, cogliere, ſorprendere, ſopraggiungere. ſich in einer Sache übereilen, precipitarſi in qualche affare. vom Zorn übereilet, preoccupato, vinto, traſportato dalla paſſione, collera.

Uebereilung, f ſopraggiunta, trasporto, precipitanza. er hat gefehlet aus Uebereilung, und nicht aus Unwiſſenheit, egli ha mancato non già per ignoranza, ma per precipitazione.

Ueberein, eguale, uguale, &c. v. Gleich.

Uebereinander, l'uno ſopra l'altro.

Uebereinkommen, accordare, concordare, corriſpondere, riſpondere, conſentire. nicht übereinkommen, ſconcordare, diſcordare. alle Autores kommen hierinnen überein, tutti gli Autori conſentono, concordano. der Nahme komt mit der That überein, il nome riſponde, corriſponde, riſcontra, conviene co' fatti. das Hertz kommt mit den Worten nicht überein, il cuore non s'accorda colle parole.

Uebereinſtimmen, accordarſi.

Ueberfahren, paſſar per barca, varcare, valicare, traghettare il fiume. Schiff zum Ueberfahren, barca da paſſare, da paſſaggio.

Ueberfahrer, m. traghettiere, batelliere, barcaruolo.

Ueberfahrt, f. traghetto, paſſaggio, valico.

Ueberfall, m. invaſione, ſorpreſa improvviſa. nächtlicher Ueberfall, camiſciata.

Ueberfallen (den Feind), aſſaltare, aſſalire, ſorprendere, invadere il nemico improvviſamente. es überfiel ſie ein Eckel, le ſopraggiunſe una nauſea, fu ſopraggiunta da un faſtidio, nauſea &c.

Ueberfein, ſopraffino.

Ueberferniſſen, vernicare, invernicare.

Ueberfliegen, trasvolare. die Störche, Schwalben ſind überfliegende Vögel, ſo bey uns nicht überwintern, le cicogne, rondinelle paſſano, ſono uccelli paſſaggieri, paſſanti, di paſſaggio, di paſſo.

Ueberflieſſen, sboccare, traboccare, ſgorgare.

Ueberfluß, m. sbocco, trabocco, ſtrabocco; item abbondanza, affluenza, ubertà, dovizia, luſſo, larghezza, eccelſo, copia. Ueberfluß haben, abbondare d'ogni coſa. zum Ueberfluß, di ſoprappiù, di ſuperfluo. das Horn des Ueberfluſſes, il corno della dovizia, il corno d'Amaltea, la cornucópia. das iſt ein Ueberfluß eurer Höflichkeit, queſto è un'eccelſo della voſtra gentilezza. aller Ueberfluß iſt ſchädlich, ogni ſoverchio rompe, (ſconcia) il coperchio.

Ueberflüßig, traboccante; it. copioſo, dovizioſo, abbondante, ſoprabbondante, affluente, ſoverchio, ſuperfluo. überflüßig Geld, danari in abbondanza; it. *Adv.* abbondantemente, in abbondo, abbondevolmente, affluentemente, copioſamente, profuſamente, a macco, ſtrabocchevolmente, ſmiſuratamente, in gran copia, in grande abbondanza. v. Haufenweiſe.

Ueberfreſſen, mangiar più d'un' altro, caricarſi la baleſtra. v. Ueberfüttern.

Ueberfrieren, gelare, congelare, agghiacciare.

Ueberführen, trasportare.

Ueberfüttern, dar troppo da mangiare, caricar lo ſtomaco.

Uebergabe, f. giunta, conſegna, ricapito; it einer Stadt, reſa, ceſſione.

Uebergang, m. paſſaggio. es iſt nur ein Uebergang, queſta pioggia paſſerà ben preſto, o ben toſto.

Uebergeben, conſegnare, ricapitare, reſignare. die Sorgen übergeben, appoggiar, commetter, raſſegnar la cura. eine Streitigkeit einem unpartheyiſchen Mann übergeben, compromettersi in una perſona diſintereſſata per aggiuſtar qualche differenza. die Stadt übergeben, render la città, capitolar la reſa. ſich GOttes Willen übergeben, raſſegnarſi alla volontà di Dio benedetto. ſich übergeben, v. Kotzen, Speyen.

Uebergehen mit Stillſchweigen, paſſare, trapaſſare, preterire una coſa con ſilenzio. etwas übergehen, aufheben, dar la paſſata a qualche affare.

Uebergewicht, ſoprappeſo.

Uebergewichtig, traboccante.

Uebergieſſen, perfondere, sbruffare.

Uebergieſſen, Ueberflieſſen, diluviare, trabboccare, o verſar tanto che trabocchi.

Uebergieſſung, f. perfuſione.

Uebergroß, ſmiſurato, ſtrabocchevole, eccesſivo. v. Ungeheur. übergroſſe Freude, Luſt, diletti ch' imparadiſano.

Uebergülden, dorare, indorare. mit falſchem Golde übergülden, orpellare, inorpellare.

Uebergüldung, f. doratura, indoratura.

Ueberhand. v. Oberhand. überhand nehmen, preponderare, predominare, accreſcerſi, aumentarſi molto.

Ueberhang, m. ſporto, grondaia (del tetto).

Ueberhäuffen, colmare.

Ueberhäufft, colmo, colmato, ripieno, pieno.

Ueberhaupt, durch die Banck, ſottoſopra, ſoſſopra, in una ſomma, inſieme; vid. in Bauſch, in einer Summe, mit einander, durch die Banck.

Ueberheben, einen einer Mühe, ſollevare, diſgravare uno di qualche fatica. ſich überheben, inſuperbire, alzare il ciglio, la creſta, intumidire.

Ueberhebung, f. ſollevamento, disgrávio, ſgravamento, ſcarico.

Ueberhelffen, ſecondare, favorire (uno).

Ueberhin. v. Obenhin.

Ueberhimmliſch, ſopracceleſte.

Ueberhobeln, ſgroſſar, sbozzar piallando.

Ueberhoſen, ſopraccalze.

Ueberhören, udire, attendere; it. non attendere. ich habs überhört, non l'ho ſentito, oſſervato.

Ueberhüpffen, paſſar ſaltando, tralaſciare alcune parole. v. Uebergehen, Auslaſſen.

Ueberkleid, ſopravveſte.

Ueberkommen, Erlangen, conſeguire, ricoverare, guadagnare.

Ueberladen, caricar troppo; it. ſopraccaricare, gravare, opprimere.

Ueberlaſſen, laſciare, concedere. überlaſſet GOtt eure Sachen, ſo wird euch geholffen, commetteto i voſtri affari a Dio, e ſarete per certo da lui conſolato.

Ueberlaſt, f. moleſtia, noia, faſtidio, diſpiacere, gravame, impaccio, importunità.

Ueberläſtig, moleſto, diſpiacevole, noioſo.

Ueberläſtigen, moleſtare, ſtordire, faſtidiare, annoiare, importunare, gravare uno; recar, porger moleſtia, faſtidio, diſpiacere, noia, tedio ad uno.

Ueberlauffen, zum Feind, fuggire a' nemici, trasfuggire a' nemici, diſertare il campo. einen überlauffen, eſſere importuno ad uno.

Ueberlauffen, Ueberflieſſen, ridondare, riboccare, sboccare, traboccare. das Ueberlauffen der Galle, il trabocco del fiele.

Ueberläuffer, deſertore, trafugone.

Ueberlaut, forte, ad alta voce. überlaut lachen, cachinnare, rider sbardellatamente, ſmaſcellatamente, a bocca aperta, alla ſmaſcellata, alla ſgangherata, ſgangheratamente. v. Halßvoll.

Ueberleben (einen), ſopravvivere (uno).

Ueberlebung, f. ſopravvivenza.

Ueberlegen, ſoprapporre. einem überlegen ſeyn, ſuperare, ſorpaſſare, ſormontare, ſoverchiare uno.

Ueberlegen, Betrachten, conſiderare, bilanciare, ponderare, peſare, eſaminare, miſurare, ſcandagliare, ruminare, minutare. vid. Betrachten, Erwegen. Die Sachen wohl überlegen, prender bene le ſue miſure. er hat es nicht überleget, s'è imbarcato ſenza biſcotto.

überleget es erſtlich wohl, und hernach reſolviret euch drüber, minutate l' affare prima ben bene, e poi riſolvetevi.

Ueberlegung, conſiderazione, bilanciamento, ponderazione, eſamina, eſame.

Ueberleſen, rileggere. v. Durchleſen.

Ueberley. v. Uebrig.

Ueberliefern, conſegnare, rendere, capitare, preſentare. eine Bittſchrifft überliefern, preſentare un memoriale, una ſupplica. einen Brief überliefern, ricapitare una lettera, dar buon ricapito ad una lettera. v. Ueberreichen, Ueberantworten, Beſtellen.

Ueberlieferer. v. Uberbringer.

Ueberlieferung, f. conſegna, conſegnazione, rendimento, preſentazione, reſa.

Uebermachen, (Geld) rimettere, ſpedire una ſomma di danari ad uno. durch Wechſel, per via di cambio: farne, paſſarne la rimeſſa.

Uebermäßig, immoderato, ſoverchio, eccelſivo, ſmiſurato, eſorbitante. eine übermäßige Höflichkeit, un' eccelſo di gentilezza, corteſia. *Adv.* eccelſivamente, eſorbitantemente, ſmoderatamente. v. Ueberflüßig; it. Maß.

Uebermäßigkeit, f. eſorbitanza, eccelſo, ſmoderatezza, ingordigia.

Uebermeiſtern, predominare, ſignoreggiare.

Uebermenſchlich, ſoprumano; it. *Adv.* ſoprumanamente.

Uebermorgen, dimani l'altro, posdomani.

Uebermuth, m. ſuperbia, arroganza, inſolenza, faſto, orgoglio, boria. Ubermuth thut ſelten gut, a cader va chi alto ſale.

Uebermüthig, ſuperbo, borioſo, gonfio, inſolente, intonato, orgoglioſo, altiero. übermüthig werden, inſuperbire, alzar le corna, gonfiarſi, impavonire. übermüthig reden, gehen, parlare, camminare altieramente, con faſto, ſuperbia, orgoglio. v. Hochmüthig.

Uebernachten, pernottare, paſſar la notte.

Uebernächtig, rimaſo dalla ſera paſſata. v. Uebrbleibſel. übernächtige Speiſe, rimaſugli, cibi rimaſi dalla cena di ieri.

Uebernatürlich, ſur- (ſopra) naturale.

Uebernehmen, ſich mit Eſſen und Trincken übernehmen, caricarſi troppo lo ſtomaco; fare eccelſi nel mangiare e bevere. ſich mit Geſchäfften übernehmen, ſopraccaricarſi di negozj. v. Uberladen.

Ueberrechnen, contare, calcolare, computare. v. Ueberſchlagen.

Ueberreden, perſuadere, far credere. ſich überreden laſſen, piegarſi alle parole altrui.

Ueberreder, m. perſuaſore.

Ueberredung, f. perſuaſione, ſuaſione.

Ueberreiben, ſtropicciare, dare una fregata.

Ueberreichen. v. Ueberliefern.

Ueberreiff, mizzo. Halb faul, fracidiccio.

Ueberreſt, m. reſto, avanzo, ſopravvanzo, il ſoverchio; it. rimaſugli, reliquie, reſtanze. der Uberreſt vom Volck wurde in Stücken zerhauen, il rimanente del popolo fu tagliato a pezzi.

Ueberrock, m. ſottana.

Ueberrumpeln, ſorprendere. eine Feſtung überrumpeln, ſorprendere una piazza, rendersene padrone per ſorpreſa.

Ueberrumpelung, f. ſorprendimento, ſorpreſa.

Ueberroſten, arruginire.

Ueberſäen, ſopraſeminare.

Ueberſauffen, bever troppo o più d' un' altro; it. rappigliarſi. das Pferd hat ſich überſoffen, il cavallo ſi rappiglio. v. Nähgeſoffen.

Ueberſchatten, adombrare.

Ueberſchattung, f. adombrazione, ombreggiamento.

Uberſchätzen, ſopraffare, ſorfare, incarire.

Ueberſcheinen, illuminare, irradiare.

Ueberſchicken, mandare, inviare.

Ueberſchickung, meſſaggio, inviamento.

Ueberſchieſſen, avanzare, ſopravvanzare.

Ueberſchiffen, traghettare, paſſar l' acqua.

Ueberſchlag, m. Rechnung, calcolo, bilancio, computo, conto. ein Kragen, collare.

Ueberſchlagen, calcolare, bilanciare, ſtagliare, computare. laſt den Wein überſchlagen, laſciate intiepidire il vino, ch' il vino intiepidiſca un zantino, che ne paſſi il gelo. die Stimme ſchlägt über, la voce falliſce.

Ueberſchleichen, ſorprendere.

Ueberſchmieren, ugnere. v. Schmieren, Salben.

Ueberſchneyen, coprir di neve.

Ueberſchreiben, ſopraſcrivere, inſcrivere. überſchreiben, hinſchreiben, ſcrivere, traſcrivere.

Ueberſchreiten, trasgredire, traſcendere, trapaſſare, eccedere, peccare, misfare, eſorbitare.

dieſe Spitzfindigkeiten überſchreiten meinen Verſtand, queſte ſottigliezze trapaſſano, eccedono, ſorpaſſano, traſcendono il mio ingegno.

Ueberſchreitung, trapaſſamento, trasgreſſione.

Ueberſchreyen, ſorpaſſare altrui gridando, anzi ſtordirlo.

Ueberſchrifft, f. inſcrizione, ſopra ſcritta, titolo. die Ueberſchrifft über ſteinerne Grabmahle machen, inſcriver marmi, epitaffj.

Ueberſchuß, ſopravvanzo. v. Ueberreſt.

Ueberſchütten, colmare. mit Freuden, mit Wohlthaten überſchütten, colmare uno di allegrezza, di benefizj.

Ueberſchwenglich, ſfoggiato, ſtraboccato, eccesſivo, ſopraeminente. GOTT iſt überſchwenglich gut, Dio è ſopraeminentemente buono. *Adv.* ſfoggiatamente, eccesſivamente, ſtrabocchevolmente, ſopraeminentemente.

Ueberſchwelle, f. ſopralimitale.

Ueberſchwemmen, affondare, allagare, diluviare, inondare, profondare, ſgorgare. der Nilus überſchwemmet Egypten alle Jahr, il Nilo inonda l' Egitto ogni anno. dieſer Regen wird die Saat und Aecker überſchwemmen, queſta pioggia annegherà il ſeme e tutta la campagna.

Ueberſchwemmung, f. allagamento, allagazione, diluvio, inondazione, ſgorgo.

Ueberſchwer, eccesſivamente peſante.

Ueberſchwimmen, paſſare a nuoto.

Ueberſehen, vedere, ſcoprire. ein Schloß, da man die Stadt überſehen kan, un caſtello dominante &c. la città. auf dem Thomas-Thurm kan man die gantze Stadt überſehen, la torre di S. Tamaſo ſcuopre tutta la città. ein Buch überſehen und beſſern, rivedere, correggere, riconoſcere un libro. überſehen durch die Finger, far ſembiante di non vedere, ſimulare, diſſimulare. überſehen, fehlen, fallire, manc re, commettere un fallo.

Ueberſeher, m. riveditore, correttore.

Ueberſehung, f. rivedimento, riviſione.

Ueberſenden. v. Ueberſchicken.

Ueberſetzen, ein Buch aus einer Sprache in die andere, tradurre, traslatare, trasportare un libro da una lingua in un' altra. in die gemeine oder Mutterſprache, volgarizzare.

Ueberſetzer, m. traslatore, traspoſitore, traduttore.

Ueberſetzung, f. traduzione, traducimento, traspoſizione, traslazione, verſione. in die gemeine oder Mutterſprache, volgarizzamento.

Ueber ſich ſehen, guardare in ſu.

Ueber ſich ſetzen, metter ſopra di ſe.

Ueberſichtigkeit, f. travéggola.

Ueberſichtig, loſco, bieco. überſichtig ſeyn, loscheggiare, ſtravedere, aver le traveggole.

Uberſieden, traboccare bollendo. über und über ſieden, riborbogliare, bollire a ricorſoio. v. Wall, Sud.

Ueberſilbern, argentare, inargentare.

Ueberſpannen, tender troppo.

Ueberſprengen. v. Benetzen.

Ueberſpreiten, ſtendere per di ſopra.

Ueberſpringen, paſſar ſaltando.

Ueberſtehen, ſopportare. wir müſſen dieſes überſtehen, biſogna paſſar, ſcorrer queſta borraſca. ich habe ein gutes überſtanden, ho ben patito, ho ſofferto molto, io l' ho ſcappata buona queſta volta: l' ho fuggita bella. v. Leiden.

Ueberſteigen, traſcendere, trasgredire.

Ueberſtimmen, ſorpaſſar ne' voti.

Ueberſtimmen, (in der Wahl), ſorpaſſar, ſuperar ne' voti, averne la pluralità. im Geſang, farſi ſentire ſopra gli altri nel canto.

Ueberſtreichen, ſtroppicciare, ſtrofinare; it. trapaſſare. v. Ueberſchmieren, Salben, Schmieren.

Ueberſtreuen, ſopraſſeminare, ſpargere di ſopra.

Ueberſtriegeln, dare una ſtregghiata, (al cavallo).

Ueberſtülpen, rabbuffare, ripiegare, rimboccare. die Ermel überſtülpen, überſchlagen, aufſtreiffen, sbracciarſi le maniche. vid. Aufſchlagen.

Ueberſtülpt, rabbuffato, rimboccato. eine überſtülpte Naſe, naſo a uncino, uncinato.

Ueberſtürtzen, traboccare.

Uebertäfeln, intavolare, ſoffittare.

Uebertheuren, ſopraffare, ſorfare, incarire.

Uebertölpeln, uccellare. er hat ihn mit ſeinem vielfältigen Geſchwätz übertölpelt, lo abbeverò con tante ſue ciance: l' uccellò con mille cacabaldole. er thuts allein, um mich zu übertölpeln, lo fa ſolamente per uccellarmi. v. Betrügen.

Uebertragen, trasportare, trasferire, traslatare.
Uebertreffen, ſuperare, traſcendere, eccedere, vincere, ſorpaſſare, avanzare, ſopravanzare, ſoverchiare, ſormontare.
Uebertreiben, ſtrapazzare, ſtraccare, faticare. ein gutes Pferd ſoll man nicht übertreiben, non biſogna ſperonare il cavallo generoſo, che corre.
Uebertreten, ſorpaſſare, trasgredire, trasandare, prevaricare, trascorrere. vid. Brechen. ein Münch, ſo ſeine Regel offt übertritt, monaco inoſſervante.
Uebertreter, m. trasgreſſore, prevaricatore, contraffacente alla legge.
Uebertretung, f. prevaricazione, trasgreſſione, contraffacimento, trascorſo.
Uebertrincken, bever troppo, bere a crepapancia.
Uebertünchen, intonicare, incroſtare, ingeſſare.
Uebertünchung, f. intonicamento, incroſtamento.
Uebervortheilen, ſoperchiare, ſoverchiare, ſopraſſare. von einem übervortheilt werden, eſſer ſoperchiato (ſoverchiato). (im Duell), eſſere aſſalito ſoperchievolmente, per ſoperchiaria.
Ueberwachſen, ſorcreſcere. mit Gras überwachſen, coperto di gramigna.
Ueberwägen. v. Ueberwiegen.
Ueberwältigen, violentare, prevalere, predominare.
Ueberwältigung, f. violenza, predominio.
Ueberwäſſern, adacquare, inaffiare.
Ueberweiſen, convincere. v. Ueberzeugen.
Ueberwerffen, gettar ſopra. ſich überwerffen, rivoltarſi, rivolgerſi, ravvolgerſi, aver lite, conteſa, metterſi male con uno.
Ueberwiegen, preponderare, peſar più, eccedere di peſo.
Ueberwinden, ſuperare, vincere; it. debellare. ſich ſelbſt, ſeine Begierden überwinden, vincer ſe ſteſſo, le ſue paſſioni, vincerſi.
Ueberwinder, m. vincitore, vittore.
Ueberwinderin, f. vincitrice, vittrice.
Ueberwindlich, vincibile.
Ueberwindung, f. vincimento, vittoria.
Ueberwintern, ſvernare, vernare, invernare.
Ueberwinterung, f. ſvernamento.
Ueberwiſchen, ſtrofinare, ſtropicciare, nettare.
Ueberwunden, ſuperato, vinto. ſich überwunden bekennen, darſi vinto, darle tutte vinte, renderſi.
Ueberzahlen, ſoprappagare, ſtrapagare.
Ueberzeugen, convincere, confondere. einen mit gründlichen Beweißthümern überzeugen, convincere uno con ſode, con vive ragioni.
Ueberzeugung, f. convincimento, convinzione.
Ueberziehen, coprire, ricoprire. das Land mit Krieg überziehen, portar le arme in qualche provincia, inveſtire un paeſe, una terra. der Himmel überziehet ſich, s' annuvola. mit einem Futteral überziehen, foderare, (fodrare), infodrare.
Ueberzinnen, ſtagnare, peltrare.
Ueberzuckern, inzuccherare.
Ueberzug, m. coperta, fodera, ſopravveſte. Ueberzug eines Tiſches, Seſſels, coperta di tavola, ſedia. eines Polſters, Küſſens, bianchetta, bianchina d' un piumaccio, fodra da guanciale. einer Degenſcheide, contrafodera, ſopraffodro.
Ueberzwerch, traverſo, traverſato. überzwerch legen, traverſare, mettere a traverſo, traverſone, a disghembo. einen überzwerchs anſehen, guardare uno colla coda dell' occhio, con occhio bieco, coll' occhio del porco. v. Scheel, Schief.
Ueblich, uſato, uſitato. alſo iſts hier üblich, così ſi pratica quà da noi. nicht mehr üblich ſeyn, non eſſer più in uſo. übliche Sprache, linguaggio vivente.
Uebrig, reſiduo, reſtante, rimanente. das übrige, l' avanzo. v. Reſt. von ſeinem übrigen den Armen geben, dar del ſuo ſoverchio a' poveri. im übrigen, nel, del reſto (rimanente, reſtante), per altro. übrig bleiben, reſtare, rimanere, ſopraſtare. übrig laſſen, laſciar d' avanzo. im übrigen war er ein guter Kerl, per altro egli era buon' uomo.
Uebung, f. eſercitazione, eſercizio, pratica, uſo, esperienza; it. cultura.
Veilchen. v. Violen.

NB. Was nicht ſtehet in V. ſuche in F.

Veltliner-Wein, m. vino Valtelino.
Venedig, Venezia.
Venediſch oder Venetianiſch, Veneziano, Veneto.

nero. Venetianiſche Seiffe, ſapone di Venezia.

Ventoſenkopff, Schrepffkopff, ventoſa.

Venus, f. Venere, Ciprigna. das himmliſche Zeichen, Venere, ♀. ſegno celeſte.

Veneriſch, venereo.

Verabſäumen, negligere, traſcurare, tralaſciare.

Verabſcheuen. v. Abſcheu.

Verachten, diſprezzare, dispregiare, vilipendere, ſpregiare, ſchernire. ſie verachtet alles, dà del cencio in ogni coſa. v. Tadeln, Verſpotten. der Arme iſt veracht, ove non è fuoco, quivi non è fumo.

Verächter, m. dispregiatore, ſprezzatore.

Verächtlich, disprezzabile, disprezzevole, baſſo, vile, abietto. verächtliche Dinge, baſſezze. verächtlich werden; it. machen, avvilire, invilire. ſich verächtlich machen, avvilirsi.

Verächtlich, *Adv.* vilmente, diſprezzatamente, vile, ſprezzatamente. einen verächtlich halten, tenere uno a vile, trattarlo vilmente.

Verachtung, f. dispregio, disprezzo, vituperio, ſprezzo. wer Verachtung liebt, trincke Brüderſchafft, chi non vuol' eſſer riſpettato, facciaſi fratello: s' affratelli.

Veralten, invecchiare, diventar vecchio, inveterare.

Verändern, mutare, immutare, alterare, variare, cambiare, cangiare, mutar, (cangiar) faccia. den Sitz verändern, tramutarſi di luogo in luogo, cambiar la ſtanza, il paeſe. ſich verändern an Geberden, alterarſi. v. Verwandeln, Verwechſeln, Aendern.

Veränderlich, mutabile, variabile, alterabile. *Adv.* mutabilmente. groſſer Herren Gunſt, Weiber-Liebe und Aprill-Wetter ſind veränderlich, il favor de' potenti, l' amor delle donne, e 'l tempo, l' aria d' Aprile ſono coſe mutabili.

Veränderung, f. alterazione, cangiamento, mutazione, metamorfoſi, variazione, ſvario. die Veränderung der Zeiten, la rivoluzione, la mutabilità de' tempi.

Veranlaſſen, occaſionare. zu etwas veranlaſſen, dar, porger campo, luogo, occaſione, anſa, motivo a q. c.

Veranlaſſung, f. introduzione, anſa, occaſione, apertura.

Verantworten, difendere, giuſtificare, legittimare, ſcuſare. wer viel weiß, muß viel verantworten, il ſaper molto, fa riſponder molto. man muß es vor GOtt verantworten, v' è carico di coſcienza, incarico dell' anima.

Verantwortung, f. diſeſa, giuſtificazione, ſcuſa. auf eure Verantwortung, alle ſpeſe, ſpalle voſtre. auf meine Verantwortung, lo piglio ſopra di me, alla mia parola.

Verarbeiten, mettere in opera, adoperare.

Verargen, interpretar ſiniſtramente, aver per male. v. Uebelnehmen, Aufnehmen.

Verärgern, Verſchlimmern, deteriorare, peggiorare.

Verarmen, impoverire, ridurſi in povertà. wer verarmen will, ziehe offt fort, ſaſſo che ruotola, o non ſta fermo, o non fa muſchio. v. Erarmen.

Verarreſtiren, arreſtare, ſequeſtrare, ſtaggire. v. Arreſt.

Verbannen, bandire, dare il bando, ſcomunicare, fulminare la ſcomunica ad uno, anatemizzare. v. Verweiſen, Bann, Elend.

Verbannter, bandito, ſcomunicato.

Verbannung, f. bando. v. Bann.

Verbauen, ingombrare con fabbriche, impacciare, impedire.

Verbauen das Seinige, impoverirſi colle fabbriche, col fabbricare.

Verbeiſſen den Schmertz, das Lachen, diſſimulare, paſſare, reprimere il dolore, il riſo. von Hunden ꝛc. attaccarſi troppo tenacemente.

Verbergen, naſcondere, celare, occultare, aſcondere, maſcherare, accovacciare, accovacciarſi, accovacciolare, accovacciolarſi. in das Lager, nasconderſi nel covacciolo. er verbarg ſich in einen verborgenen Winckel, ſi ricoverò in un' aguato. verberget euch, wenn ihr das Leben nicht wollet verlieren, ricopritevi, naſcondetevi ſubito, ſe non volete azzardar, perder, arriſchiar la vita. v. Verſtecken.

Verbergung, naſcondimento, occultazione, aſcondimento.

Verbeſſern, migliorare, emendare, correggere. ein Buch, riconoſcere, caſtigare un libro.

Verbeſſerung, correzione, miglioramento, emendazione.

Verbieten, proibire, vietare, inibire, difendere, disdire, interdire. wer wird mirs verbieten, chi melo disdirà, vieterà.

Verbietend, proibitivo, proibitorio. ein verbietendes Geſetz, legge proibitiva, proibitoria.

Verbinden, legare; it. obbligare, aſtringere. den Kopff verbinden, bendar, imbendar, abbendar, faſciar (con benda) la teſta. ein Buch verbinden, trasmettere i fogli d'un libro. eine Wunde verbinden, faſciare una piaga. ſich mit einem verbinden, confederarſi, collegarſi con uno. in Verwandſchafft einlaſſen, annodarſi, congiungerſi in parentela. der Herr wird mich ſehr verbinden, V. S. m'obbligherà infinitamente. auf keinerley Weiſe verbinde dich, ſaluta, loda, conforta, profferiſci, offerisci, *ma non t' obbligare giammai.*

Verbindung, f. obbligo-gazione, conſtringimento, impegno, impegnamento. Verbindung einer Wunde, la cura d'una ferita.

Verbindlich, obbligante, corteſe.

Verbitten, domandar, ottener la grazia per uno.

Verbittern, eſacerbare, amareggiare, eſaſperare, inaſprire. v. Erbittern, Reitzen, Zornig ſeyn. ein verbittert Gemüth, animo acerbo.

Verbitterung, f. eſacerbazione, sdegno.

Verbleiben, reſtare, rimanere, perſiſtere, permanere. eine Zeitlang verbleiben, ſoggiornare qualche tempo in un luogo. v. Bleiben, Aufhalten, Raſten, Ruhen.

Verbleibung, f. permanenza, perſiſtenza, rimanenza.

Verbleichen, impallidire. v. Erbleichen.

Verblenden, accecare, acciecare, abbagliare, abbarbagliare, abbacinare. durch Zauberey verblenden, affaſcinar (gli occhi) ad uno, incantare, paſtocchiare uno. die Fleiſches Lüſte verblenden den Verſtand, le delizie carnali appannano l'intelletto.

Verblenderin, accecatóre-trice.

Verblendung, f. accecamento, offuſcamento, abbacinamento; it. faſcino, -azione, offuſcazione, illuſione. Verblendung von Glantz, abbaglio, abbagliamento, abbagliaggine, barbagliamento, abbagliore, bagliore.

Verbleyen, piombare, impiombare.

Verblichen, pallido, ſcolorito. von Müntze, liſcio; item vom Menſchen, morto, defunto.

Verblichene, abgeſchoſſene Farbe, color dilavato, ſlavato, pailido, ſmorto, ſcaduto, ſcolorito, ſtinto.

Verblühen, ſfiorire. die Bäume haben ſchon verblühet, gli alberi hanno già ſfiorito.

Verblümen, infiorare. v. Bemänteln.

Verblümt, Gleichnißweiſe, *Adj.* allegorico, figurato. verblümte Rede, ſermone, o diſcorſo figurato, con ſecondo fine.

Verblümt reden, parlar figuratamente, allegoricamente, tropologicamente, per figure; allegorizzare.

Verbolwercken, fortificare, fiancheggiare, imbalovardare. v. Baſtey, Bollwerck, Befeſtigen.

Verborgen, aſcoſo, aſcoſto, naſcoſto, celato, occulto, latente, recondito, ſegreto. verborgene Schreibart, cifra. verborgener Ort zum Lauren, agguato-ti. *Pl.* verborgen Geſchwär, apoſtema. verborgener weiſe, di naſcoſo, naſcoſto, occultamente, celatamente, ſegretamente. v. Geheim, Heimlich, Verſteckt.

Verbot, n. proibizione, difeſa, disdetta, divieto, inibizione, interdetto. öffentliches Verbot, bando pubblico.

Verboten, proibito, disdetto. verbotene Liebe, amore illecito. verbotene Waaren, robe di contrabbando. einer der verbotene Waaren führet, contrabbandiere.

Verbrämen, bordare, lembare, liſtare, orlare, alliſtare, (di paſſamani). ein Kleid mit Spitzen verbrämen, arricchire, guernire un'abito con trine d'oro.

Verbrämung, f. liſtatura. unten am Kleid, lembatura.

Verbrannt, bruciato, brugiato, abbruciato, arſo, aduſto. das von der Sonnen verbrannt iſt, abbronzato, abbrunito dal ſole. v. Verbrennen.

Verbrechen, n. delitto, colpa, fallo, traſcorſo.

Verbrechen, violar la legge, delinquere.

Verbrecher, infringitore della legge.

Verbrennen, bruciare, abbruciare, ardere, divampare. viel Lichter verbrennen, conſumar, bruciar molte candele. ſich die Zunge ver-

brennen, cuócerſi, ſcottarſi, bruciarſi la lingua.

Verbretern, intavolare. v. Vertäffeln.

Verbrüdern, fratellare, affratellare. ſich mit einem verbrüdern, confratellarſi, affratellarſi con uno. v. Brüderſchafft.

Verbrüderung, f. fratellanza.

Verbunden, Verknüpfft, legato, tenuto, aſtretto, obbligato, impegnato, coſtretto. ich verbleibe dem Herrn verbunden, reſto obbligato a V. S. vom Arzt verbunden, faſciato, bendato dal cerufico, o barbiere. thun worzu einer verbunden, fare il ſuo obbligo, dovere. nicht mehr verbunden ſeyn wollen, diſimpegnarſi, disobbligarſi.

Verbündniß, v. Bund, Bündniß.

Verdacht, apprenſione, ſoſpetto. über etwas einen Verdacht ſchöpffen, ſoſpettar di q. c. in Verdacht gerathen, entrare in ſoſpetto. einen in Verdacht haben, avere uno per ſoſpetto.

Verdächtig, ſoſpetto. ſich verdächtig machen, farſi, renderſi ſoſpetto. dieſe zwey Perſonen ſind verdächtig, queſto ſolo con queſta ſola non infilzano pater noſtri.

Verdämmen, arginare.

Verdammen, dannare, condannare, ſentenziare. einen zum Tode verdammen, giudicare, giuſtiziare uno alla morte, candannare a morte.

Verdammlich, dannabile, dannato. ein verdammliches Leben, vita, condotta dannata.

Verdammung, f. condannazione. ewige Verdammung, eterna dannazione.

Verdauen, digerire, concuocere, ſmaltire il cibo. dieſer Wein macht wohl verdauen, queſto vino fa buona (aiuta la) digeſtione.

Verdaulich, digeribile, digeſtibile.

Verdauung, f. digeſtione, digerimento, concozione.

Verdecken, coprire, velare. verdeckt reden, parlar copertamente. das Geſicht verdecken, velare, velarſi la faccia.

Verdemmen. alles verdemmen und verſchlemmen, conſumar tutto ſguazzando, ſcialacquare tutti i ſuoi beni

Verdencken, aver, prender per male.

Verderben, n. perdizione, rovina, caduta, precipizio, guaſto, pernicie. einen ins Verderben bringen, ridurre uno in miſeria, rovinare uno, fare andare uno in mal' ora. ins Verderben gehen, andare in perdizione, in rovina, in mal' ora. viele ſtürtzen ſich ſelbſt ins Verderben, tanto va la moſca al mile, finche vi laſcia le ali.

Verderben, *Neut.* perire, guaſtarſi, andare a male, corromperſi, diſtruggerſi, mancare, rovinarſi, andare in rovina. er iſt verdorben, egli diede, reſtò, rimaſe in ſecco. v. Fallit, Bancorott.

Verderben, zu ſchanden machen, corrompere, disfare, diſtruggere, guaſtare, rovinare, ſtrapazzare, ſconciare, viziare, devaſtare. die Zeit verderben, perdere il tempo. die menſchliche Natur iſt verderbet, *la* natura umana è corrotta. den Handel verderben, guaſtar la coda al fagiano. Land und Leute verderben, rovinare, mettere in miſeria un paeſe, dargli il guaſto. ſein Glück verderben, precipitar la ſua fortuna. den Text verderben, corrompere, depravare un teſto.

Verderber, m. corrottore, guaſtatore, deſtruttore, corrompitore, diſtruggitore.

Verderblich, *Adj.* corrompevole, corruttibile, pernicioſo.

Verderblich, *Adv.* pernicioſamente.

Verderbniß oder Verderbung, f. corruzione, corrompimento, diſtruzione, disfacimento, diſtruggimento, ſovverſione, eſterminio.

Verdienen, guadagnare, meritare. etwas wohl verdienet haben, eſſer meritevole, degno di q. c. ſein Brod verdienen, procacciarſi il vitto. viel verdient, viel verfreſſen, la roba di molti entra per la porta, ma eſce per lo cammino. das Pferd, das den Haſer verdient kriegt ihn nicht, altri mangiano le noci, ed altri hanno le voci.

Verdienſt, n. merito. das Verdienſt Chriſti, i meriti di Criſto. böſer Dienſt, hat kein Verdienſt, ſervizio cattivo non ha niſſun merito.

Verdienſtlich, meritorio.

Verdient, meritato. die verdiente Straffe, la debita pena. der verdiente Lohn, ſalario, onorario. wohlverdienter Mann, uomo di gran merito.

merito. Verbrechen, ſo den Tod verdient hat, crime capitale.

Verdingen, locare, allogare. ſich zu einem verdingen, metterſi, andare al ſervizio di uno.

Verdollmetſchen, interpretare, eſporre. v. Dolmetſchen, Ueberſetzen.

Verdoppeln, doppiare, addoppiare, raddoppiare, dùplicare, dobbiare. die Glieder, die Wachen verdoppeln, raddoppiar, dobbiar gli ordini, le file, le guardie.

Verdoppelung, raddoppiamento.

Verdorben, perduto, guaſtato, rovinato; item ſpacciato, ſpedito, fallito, mancato. v. Fallit, Bancorott.

Verdrehen den Schlüſſel, ſforzar, ſtravoltar, ſtravolgere la chiave. die Worte verdrehen, volger le parole in contrario ſenſo, aggirare. die Augen verdrehen, ſtravolger gli occhi.

Verdrehung, f. contorcimento, ſvolgimento, ſtravolgimento, ſtravoltura.

Verdringen, ſpigner fuora affollando: einen verdringen, ſcavalcare uno, tagliarlo fuora.

Verdrieſſen, rincreſcere, increſcere. es verdreuſt mich ſehr, mi rincreſce aſſai. v. Ueberdrüßig, Leid, Zuwider ſeyn.

Verdrießlich, noioſo, moleſto, tedioſo, penoſo, faſtidioſo, diſpiacevole, rincreſcevole; it. *Adv.* rincreſcevolmente. er iſt ein verdrießlicher, und ſehr langweiliger Menſch, è più tedioſo, più lungo del Sabato ſanto. (weil die vielfältigen Ceremonien vor dem Altar faſt kein Ende haben).

Verdrießlichkeit, rincreſcimento, moleſtia, ſtucchevolezza. einem Verdrießlichkeit bringen, faſtidire, ſvogliare, disguſtare, attediare, annoiare uno.

Verdroſſen, faſtidioſo, infaſtidito, malcontento, noioſo, attediato, impaziente.

Verdruß, faſtidio, noia, ſvoglia, disguſto, tedio, diſpiacere, pena, affanno. einem Verdruß machen, disguſtare uno, far tedio ad uno. o welch ein Verdruß dieſes anzuhören! o che penitenza di ſentir queſto! zum Verdruß, a dispetto, a diſfavore, a disgrado, contr' a voglia.

Verdrucken in der Druckerey, ſtraſtampare. vertuſchen, unterdrücken, celare, ſopprimere, diſſimulare.

Verdunckeln, adombrare, oſcurare, ingombrare, offuſcare, annebbiare, far foſco, od oſcuro. die fleiſchlichen Wollüſte verdunckeln die Augen des Verſtandes, le delizie carnali appannano, annebbiano gli occhi dell' intelletto.

Verdünnen, attenuare, rarefare. v. Dünn.

Verdürſten, morir, trafelar di ſete.

Verehlichen, ammogliare, maritare. ſich verehlichen, maritarſi, ammogliarſi.

Verehligung, ammogliamento, maritaggio.

Verehren, onorare, riverire, far riverenza. einem etwas verehren, far dono, preſente ad uno di q. c. dar q. c. per niente.

Verehrung, f. riverenza, venerazione.

Verehrung, diſcrezione. v. Geſchenck.

Vereinigen, unire, congiungere, conciliare, concordare. ſich vereinigen, concordarſi, congiungerſi, unirſi.

Vereinigte Provintzen, le Provincie unite.

Vereinigung, f. unione, concordia, accordo, congiunzione, accoglimento.

Vereinigung des Fleiſches, des Geiſtes, congiungimento, congiunzione, unione di carne, di ſangue, carnale, unione di ſpirito, ſpirituale.

Verfahren, procedere. nach der Schärffe, grob, grauſam, aufrichtig verfahren, proceder con rigore, indiſcretamente, fieramente, lealmente. nach Wechſelrecht wider einen verfahren, proceder ſecondo li dritti di cambio contro d' uno. übel mit etwas verfahren, far mal governo d' una coſa, ſtrapazzarla. du ſolteſt nicht alſo mit mir verfahren, non dovreſti uſar ſimili termini meco, trattarmi in queſta guiſa. den Zoll verfahren, paſſare, ſchivare i dazj; it. verfahren, fehlfahren, eſorbitare, ſmarrire, fallar la ſtrada carreggiando. ſein Verfahren gefället mir nicht, il ſuo procedere non mi piace; le ſue procedure non mi piacciono, non m' aggradano.

Verfahren, *Subſt.* n. procedimento, procedura.

Verfallen, v. n. decadére, intercadére, ſcadére.

Verfallen, *Adj.* ſcaduto, ſcorſo, decorſo, decaduto. verfallene Zinſen, Zahlungen, intereſſi, pagamenti ſcaduti, decorſi, maturi, ſcorſi. verfallene, alte Gebäude, anticaglie.

verfallene Güther, beni confiſcati, pubblicati. wenn der Termin verfallen, allo ſcadere, alla ſcadenza del termine, ſpirato il termine, al termine ſcaduto. die Zahl-Termin verfallen, rücken heran, i pagamenti ſi vanno maturando, s' avvicinano.

Verfall, decadimento, ſcadimento, ſcadenza, intercadenza, ſcaduta.

Verfälſchen, falſare, falſificare, adulterare, imbaſtardire, depravare. verfälſchte Waare, roba barattata. verfälſchte Münze, moneta adulterata. die Münze, Gold, Silber verfälſchen, adulterar le monete, l' oro, l' argento. den Text verfälſchen, corrompere, depravare il reſto. v. Verderben.

Verfälſcher, falſario, falſificatore.

Verfälſchung, f. falſificazione, adulterazione, adulteramento, contraffacimento, abbaſtardimento.

Verfangen, giovare, far frutto. v. Helffen.

Verfänglich. v. Nachtheilig. pregiudicioſo.

Verfärben, alterare il colore di q. c.

Verfaſſen, concepire, mettere in iſcritto, progettare. die Bedinge verfaſſen, progettare, articolar le condizioni, farne i progetti.

Verfaſſer, m. Concepiſta. eines Buchs, Autore.

Verfaſſung, f. concetto, progetto. Verfaſſungen zum Krieg, preparatorj per la guerra.

Verfaulen, corromperſi, guaſtarſi, imputridire, infracidire, marcire, ammarcire.

Verfault, marcio, guaſto, fracidito, putrido, corrotto, marcito. verfaultes Weſen, fracidume, marciume.

Verfäulung, f. putrefazione, corruzione.

Verfechten, (eine Lehre) difendere, ſoſtenere, propugnare (una dottrina). ich will deine Sachen ſchon verfechten, io difenderò aſſai bene la tua cauſa.

Verfehlen den Weg, errar, fallar, fallir, ſmarrir la ſtrada.

Verfertigen, comporre, fare, alleſtire, ammannire, appreſtare, fornire, perfezionare. v. Zurichten. verfertiget von dem Herrn N. compoſto dal Sgr N. di compoſizione del S. N.

Verfertigung, alleſtimento, appreſtamento.

Verfinſtern. v. Verdunckeln. ottenebrare, oſcurare, abbuiarſi, eccliſſarſi. die Sonne, der Mond hat ſich verfinſtert, il ſole, la luna s' oſcurò, s' eccliſſò.

Verfinſterung, f. oſcurazione-amento.

Verflieſſen, ſcolare.

Verfloſſen. v. Vergangen.

Verfluchen, maledire uno, deteſtare, abbominare, eſecrare.

Verflucht, abbominevole, abbominando, abominoſo. eine verfluchte That, un' azione deteſtabile, eſecrabile, eſecranda, maladetta, (maledetta).

Verfluchung, f. maledizione, deteſtazione, eſecrazione, abbominazione.

Verfolgen, perſeguire, perſeguitare. die Feinde verfolgen, cacciare i nemici, tracciar, intracciar gl' inimici.

Verfolgen. v. Fortſetzen.

Verfolger, m. Perſecutore, Tiranno.

Verfreſſen, divorare. das Seine verfreſſen, mangiare il ſuo. alles verfreſſen, dar l' olio ſanto alla ſua roba: farla volar via. viele verfreſſen nicht nur das Ihrige, ſondern auch was andern iſt, non ſolo della ſua, ma anco dell' altrui roba molti fanno alto e baſſo. v. Verſchwenden, Verſchlemmen.

Verfrieren, agghiacciare, ghiacciare. er hat die Füſſe, die Ferſe, die Zehe verfroren, egli ha i piedi, i calcagni agghiacciati, le dita de' piedi agghiacciate.

Verfügen, condurre. ſich irgend wohin verfügen, avviarſi, condurſi, trasferirſi, portarſi verſo qualche luogo. der Pabſt verfügte ſich ins Vaticanum, il Papa calò, ſceſe in Vaticano.

Verführen, menare, condurre in quà ed in là, trasportare. die Waare, die Lebensmittel, das Geld verführen (aus dem Lande), trasportar, esportar la roba, le vettovaglie, i dinari (fuor del paeſe).

Verführen, Verleiten, ſedurre, disviare, traviare, forviare, pervertire. die Jugend verführen, ſovvertir, ſtravolger, corromper la gioventù, avvolger l' innocenza. ein Frauenzimmer verführen, ſedurre una figlia.

Verführer, m. ſeduttore, ſovvertitore, avvolgitore, ſvolgitore, disviatore. Verführer der Jugend, corrompitore, depravatore, pervertitore, corrottore, guaſtatore de' giovani.

Verführeriſch, luſinghiero, fallace, attrattivo.

Verführung, f. ſeduzione, ſeducimento, ſtravolgimento, ſtrabalzo, pervertimento, perverſione.

Vergaffen, ſich vergaffen, incapricciarſi, affiſſar gli occhi, lo ſguardo in una coſa. v. Verlieben.

Vergallen, affielire, infielire. ein vergalltes Gemüth, animo invidioſo.

Vergallet, affielito.

Vergangen, Verirret, ſmarrito, errato, fallato. vergangen, verfloſſen, andato, paſſato, decarſo, ſcorſo. als nun die Nacht vergangen, eſſendo già la notte andata, paſſata. den dritten vergangenen Monats, alli tre dello ſcaduto, dello ſpirato. vergangene Dinge muß man nicht mehr gedencken, le coſe andate ſi ſcrivono in arena; cani, che dormono, non li riſvegliare.

Vergänglich, fugace, fuggitivo, caduco, tranſitorio, temporale. alles iſt vergänglich, ogni ſaldo diamante al fin ſi ſpezza.

Vergänglichkeit, fugacità, caducità, fragilità.

Verganten, vendere all'incanto, al più offerente; it. pubblicare. eines Güter verganten, pubblicare i beni di alcuno.

Vergären. v. n. von Bier, Wein ꝛc. ceſſar di bollire, non bollir più

Vergeben, dare, conferire. einem einen Dienſt, una carica ad uno. einen vergeben (mit Gifft), attoſſicare, avvelenare uno.

Vergeben. v. Verzeihen. vergeben will ichs wohl, aber nicht vergeſſen, te la perdono, ma non mi ſcorderò.

Vergebens, indarno, di bando. v. Umſonſt.

Vergeblich, disutile, inutile, nullo, irrito, vano. die Anſchläge waren vergeblich, riuſcì vano il tentativo. er giebt vergebliches Geld aus, egli fa cantar l'orbo.

Vergeblich, *Adv.* inutilmente, indarno, vanamente, vano, in vano, infruttuoſamente, di bando, a vuoto, ſenza pro. aller Fleiß war vergeblich, ogni induſtria era gettata, buttata, perduta, infruttuoſa, ogni coſa era niente.

Vergeblich arbeiten, perdere il tempo, peſtar l'acqua nel mortaio, lavare il capo all' aſino, perdere i paſſi, le parole.

Vergebung eines Amts, conferimento, collazione.

Vergebung, Verzeihung, remiſſione, perdono.

Vergehen, ſich vergehen, ſmarrirſi, forviarſi.

Vergehen, perire, andarſene, ſuggire, paſſare, mancare. die Schönheit vergehet, la bellezza cade, ſcade. die Zeit vergehet, il tempo paſſa (vola), für Durſt, Hitze vergehen, morir, ſpaſimar, arder di ſete, di caldo. für Liebe, andare in brodetto, ſucchio. was du nicht haben kanſt, laß dir vergehen, è ſano conſiglio toſto laſciar quello, che non ſi può tenere. ein Geſchlecht vergehet, das andere kommt empor, il mondo è fatto a ſcale, chi le ſcende, e chi le ſale. alles vergehet, ogni panno s'intarma.

Vergelten, ricompenſare, riconoſcere, rimunerare, contraccambiare, retribuire. einem Böſes mit Böſem vergelten, render la pariglia, render pane per focaccia ad uno. GOtt vergelte dirs, Dio tene cangi, meriti, renda il cambio.

Vergelter, m. rimuneratore, retributore.

Vergeltung, f. ricompenſazione, ricompenſa, ricognizione, guiderdone, rimunerazione, contraccambio.

Vergeſellen, compagnare, accompagnare, ſociare, aſſociare. ſich vergeſellen, compagnarſi, ſociarſi.

Vergeſellung, f. accompagnamento, aſſociamento.

Vergeſſen, ſmemorare, dimenticare, dismenticare, ſcordare, obbliare q. c. dimenticarſi, ſcordarſi di q. c. vergiß dich nicht, non ti ſmarrire, perdere. die Sache iſt nunmehro gantz vergeſſen, l'affare è al preſente tutto ſepolto.

Vergeſſenheit, f. dismenticanza, obblio, obblivione, ſcordanza. der vorgefallenen Feindſeligkeiten, amneſtia.

Vergeßlich, Vergeſſen, *Adj.* obblivioſo, ſcordevole, ſmemorato, du vergeſſener Menſch, ſmemorato che ſei!

Vergeßlichkeit, f. obblivioſità, dimenticaggine, ſmemoraggine.

Vergeuden. v. Verſchwenden.

Vergewiſſern, accertare, aſſicurare, certificare

care, chiarire, fare uno chiaro, rendere uno certo, ſicuro di q. c.

Vergewiſſerung, f. accertazione, accertamento, certificazione, chiarimento.

Vergieſſen, ſpargere, effondere, verſare, ſpandere. das Blut, den Saamen, die Galle ꝛc. vergieſſen, ſparger, ſpander, verſar ſangue, ſeme, fiele &c. viele Thränen vergieſſen, ſpargere lagrime, profondere, ſpargere un torrente di lagrime.

Vergieſſung, f. effuſione, ſpargimento.

Vergifft, Gifftig, velenoſo, avvelenato, attoſſicato.

Vergifften, toſſicare, attoſſicare, intoſſicare, velenare, avvelenare, infettare. jener Geſtanck vergifftete die Lufft, quel puzzo corrompeva, ammorbava, infettava l'aria.

Vergifftung, f. attoſſicamento, infettazione.

Vergiß mein nicht, calamandrina, camedrio.

Vergittern, ingraticciare, cancellare, raſtellare. Fenſter vergittern, inferriar fineſtre.

Verglaßiren, invetriare (pignatte). verglaßirter Hafen, pignatta invetriata.

Vergleich, m. accomodamento, accordo, aggiuſtamento, compoſizione, tranſazione, patto, trattato, es iſt beſſer ein magerer Vergleich, als ein fetter Proceß, è meglio un magro accordo che una graſſa ſentenza.

Vergleichen (eines mit dem andern), comparare, pareggiare, paragonare una coſa con un' altra, farne comparazione. eine Sprache mit der andern vergleichen, gegen einander halten, paragonare una lingua coll' altra. es iſt nicht damit zu vergleichen, non v'è comparazione, parità.

Vergleichen (einig machen), accordare, convenire, pattuire, concordare, ridurre a concordia. ſich (mit einem) vergleichen, accordarſi (con uno). ſie werden ſich ſchon wieder mit einander vergleichen, ſi rappacificheranno bene inſieme. einen Handel (Streit) vergleichen, accomodare, comporre, aggiuſtare una differenzia. ſich des Preiſſes wegen vergleichen, convenir del prezzo.

Vergleichs-Tractaten, trattati, negoziati per l'accomodamento.

Vergleichs-Puncte, partiti, aggiuſtamenti, capitolazioni.

Vergleichung, f. comparazione, agguaglianza, pareggiamento. es iſt da keine Vergleichung, ſono come le dita della mano.

Vergleichungsweiſe, comparativamente, per comparazione.

Vergnügen, contentare, ſoddisfare, appagare, dar ſoddisfazione. das iſt was groſſes, ſich mit wenigen vergnügen, non è poco il ſaperſi contentar del poco.

Vergnügen, *Subſt.* v. Vergnügung. Vergnügen gehet über Reichthum, contentezza paſſa ricchezza.

Vergnüglich, contentevole.

Vergnügt ſeyn, eſſer, reſtar ſoddisfatto, appagato, pago, contento. ich bin mit wenigen vergnügt, ſon contento, mi contento di poco, poco legno ſcalda il mio forno. wer mit wenigen vergnügt iſt, hat gnug, aſſai ha chi di poco ſi contenta. er hat ganz vergnügt Abſchied genommen, egli ſi partì a bocca baciata, dolce. der Vergnügte iſt der Reichſte in der Welt, chi è contento, è 'l più ricco del mondo.

Vergnügung, f. ſoddisfazione, ſoddisfacimento, contentamento, contento, contentezza. in welchem Stande findet ſich Vergnügung? nè meno uno per cento è della ſua ſorte contento.

Vergöttern, deificare.

Vergöttert, deificato.

Vergötterung, f. deificazione.

Vergraben, interrare, ſotterrare.

Vergrabung, f. interramento, ſotterramento.

Vergreiffen, (ſich) errare, fallare. ſich an einem vergreiffen, uſar, far violenza ad uno.

Vergreiffen, ſich verſündigen, farſi reo, misfare, peccare.

Vergröſſern, ingrandire, aggrandire, eſaggerare, intendere, iperboleggiare. dieſer Wind pfleget die Kälte zu vergröſſern, queſto vento ſuol' intendere il freddo.

Vergröſſerung, f. ingrandimento, aggrandimento, eſaggerazione. Vergröſſerung in der Rede, eſaggerazione, iperbole.

Vergönnen, permettere, concedere.

Vergülden, dorare, indorare.

Vergünſtigung, f. permiſſione, licenza.

Verhafft, m. arreſto, cattura, detenzione, retenzione, preſa. in Verhafft nehmen, met-

mettere, ponere in arreſto. v. Einziehen, Setzen.

Verhalten, celare, ſopprimere. ſich wohl oder übel verhalten, portarſi, governarſi, comportarſi bene, male. wie verhält ſich dieſe Sache? come ſta in fatti queſto negozio? er hat ſich als ein wackerer Mann verhalten, ſi è portato da galant' uomo. ſich nach ſeinem Stande verhalten, oſſervare il decoro, reſtar nella ſfera dovuta. v. Schranken. den Urin verhalten, ritener l'urina. v. Halten.

Verhaltung, Verbergung, f. aſcondimento, occultazione, naſcondimento; it. ſoppreſſione. Aufführung, condotta, coſtumi.

Verhandeln, vendere, diſtrarre.

Verhängen, permettere.

Verhängniß, fato, deſtino.

Verharren, perſeverare, perſiſtere, continuare, ſtar ſaldo, conſiſtere, immorare. in ſeinem Vorhaben beſtändig verharren, durar fermamente nel ſuo propoſito.

Verharrlich, perſeverante, perſiſtente.

Verhärten, addurare, indurare.

Verhaſt machen, rendere eſoſo, odioſo. verhaſt ſeyn, eſſere odioſo, mal veduto.

Verhauen, ſtratagliare, ſtagliare. v. Irren, Fehlen, Verſtoſſen. die Wege verhauen, chiudere, ſerrare, ſerragliare, attraverſare, sbarrare i paſſi.

Verhauſſen, perdere i ſuoi beni per mala economia, ſcialacquarli.

Verhauſt. es iſt mit uns verhauſt, non vi è più rimedio, ſiamo ſpediti, ſpacciati.

Verheeren, guaſtare, vaſtare, devaſtare, deſolare, ſpopolare, rovinare. das Land verheeren, dare il guaſto al paeſe. v. Verderben, Plündern, Ausrauben ꝛc.

Verherung, deſtruzione, ſovverſione, deſolazione, devaſtazione, rovina, predamento.

Verheiſſen, promettere, far promeſſa. v. Verſprechen.

Verheiſſung, f. promeſſa. ſeine Verheiſſungen erfüllen, far veder gli effetti delle ſue promeſſe. die Verheiſſungen halten, tener la promeſſa. die Verheiſſungen ſind groß, aber ohne Folge, egli dà aſſai colla bocca, ma tien ſtrette le mani.

Verheelen, celare, aſcondere, naſcondere, occultare, ſopprimere. v. Hälen. er konnte nicht verheelen, wer er ware, non potea mentire il ſuo eſſere.

Verhelung, aſcondimento, naſcondimento.

Verhelffen, aiutare, promuóvere. einem zu einem Amt verhelffen, portare, promuovere uno a qualche carica.

Verhelffung, f. aiuto, aſſiſtenza, promozione.

Verherrlichen, magnificare, glorificare. eine That verherrlichen, herausſtreichen, ſegnalar, magnificar qualche impreſa.

Verhetzen, addizzare, ſtimolare, irritare. Gemüther wider einander verhetzen, addizzar gli animi, inſtigar, inſtizzar, irritar l'uno contro l'altro.

Verhetzung, f. addizzamento, inſtigazione, attizzamento.

Verheyrathen, maritare, ammogliare. ſich verheyrathen, maritarſi, caſarſi, accaſarſi, ſpoſarſi, ammogliarſi. er iſt reich, aber übel verheyrathet, egli ha buon pan, buon vin, ma cattiva carne.

Verheyrathung, f. accaſamento, maritaggio.

Verhexen, ſtregare, ammaliare, maliare, affatucchiare, faſcinare.

Verhexung, f. faſcino.

Verhinderer, m. impeditore.

Verhinderlich, impeditivo.

Verhindern, impedire. eines Vorhaben verhindern, fraſtornar, interromper, ſturbar le impreſe altrui. einen in ſeiner Sache verhindern, imbarazzare, discomodare uno ne' ſuoi affari. den Durchzug verhindern, contendere, diſputare il paſſaggio ad uno.

Verhindert, impedito, fraſtornato, impacciato.

Verhinderung, f. diſturbo, impedimento, oſtacolo.

Verhoffen, ſperare. wider Verhoffen, inaſpettatamente, contro ogni ſperanza. v. Unverhofft.

Verhönen. v. Verſpotten.

Verhöhlen. v. Verhelen.

Verhör, audienza, udienza.

Verhören, aſcoltare, udire. die Zeugen verhören, eſaminare i teſtimonj.

Verhören, Ueberhören, non udire. ich habe die Uhr verhöret, non ho udito l'ora.

Verhötſcheln. v. Verzärtlen, Hötſcheln.

Verhudeln, confondere, imbrogliare, intrigare, intorbidare, ſcompigliare, ſtrapazzare. v. Verwirren, Unordnung.

Verhüllen (das Geſicht), velarſi, camuffarſi, ſcamuffarſi (il viſo), incappucciarſi.

Verhüllung, f. velamento.

Verhungern, affamare, perir di fame.

Verhuren, ſcialacquare il ſuo colle ſgualdrine.

Verhurt, laſcivo, puttaneſco, luſſurioſo, impudico. verhurte Augen, occhi laſcivi.

Verhüten, vitare, evitare. das GOtt verhüten wolle! tolga Iddio! Dio guardi! che Dio non voglia!

Verjagen, fugare, ſcacciare, diſcacciare. der Geitzhalß verjaget alle Freunde, chi ſempre piglia e niente dona, l'amore dell' amico egli abbandona.

Verjagter, cacciato, bandito, eſiliato.

Verjähren, preſcrivere.

Verjährt, preſcritto.

Verjährung, f. preſcrizione.

Verjähren. v. Vergären.

Verirren, errare. ſich verirren, errare, ſmarrire, ſviare la ſtrada, il cammino. ſich in Reden verirren, imbrogliarſi, ingarbugliarſi, errare nel diſcorſo.

Verirrung, errore, ſmarrimento, fallo.

Verjüngern, ringiovanire.

Verkappen. v. Verhüllen.

Verkauff, m. vendita, vendimento.

Verkauff-Kauff-Contract, contratto di vendita, di compra.

Verkauffen, vendere, diſtrarre. durch die Banck weg verkauffen, vendere in ſommata. wer aus Noth was verkaufft, geht zu Grunde, chi va vendendo, va perdendo. wohl verſchenckt, theuer verkaufft, ben'ha comprato, chi ben' ha donato. wer kaufft, braucht 100. Augen, wer verkaufft, braucht nur eins, chi compra abbia 100. occhi, a chi vende, gliene baſta un ſolo. an guter Waar verkaufft man ſich nicht, chi più ſpende, manco oder meno ſpende.

Verkäuffer, m. venditore.

Verkäufflich, vendibile, vendevole, ſpacciabile. etwas verkäufflich an ſich bringen, appropriarſi q. c. per via di vendita.

Verkehren, rivolgere, rivoltare, ſovvertire; it. depravare, roveſciare. den Text, die Worte verkehren, depravare, pervertire il teſto, le parole.

Verkehrt, depravato, impervertito, perverſo. verkehrte Augen, occhi ſtravolti. verkehrtes Gemüth, animo perverſo. die Sache verkehrt angreiffen, attaccare i buoi dietro il carro.

Verkehrter Weiſe, *Adv.* perverſamente, pravamente. verkehrt, a ritroſo. Pferd, ſo verkehrt beſchlagen, cavallo ferrato a ritroſo.

Verkehrtheit, f. perverſità, pravità, ritroſità.

Verkeilen, imbiettare, zeppare, incavicchiare.

Verklagen, accuſare, querelare, denunziare. v. Anklagen.

Verkläger, m. Accuſatore.

Verklagung, f. accuſazione, accuſa, querela, denunzia.

Verklären, chiarificare, glorificare, trasfigurare.

Verklärung, f. clarificazione.

Verkleiben, ſaldar, otturar con carta, ſtoppare. mit Kleiſter, alutare.

Verkleiden, traveſtire, cangiar di abiti. ſich verkleiden, traveſtirſi.

Verkleinern, Klein machen, appiccolare. einen verkleinern, detrar l'onore ad uno. v. Verringern, Verachten, Affterreden.

Verkleinerung, f. detrazione.

Verknüpffen, aggroppare, annodare.

Verknüpffung, f. annodamento, annodatura.

Verkochen, conſumarſi bollendo, forbollire. das Fleiſch iſt verkocht, la carne è troppo cotta. v. Verdauen.

Verköſten, far le ſpeſe per uno, ſpeſare uno. ſich ſelbſt verköſtigen, ſpeſarſi ſteſſo. v. Unterhalten, Koſt.

Verkriechen, naſconderſi. v. Verbergen. er muß ſich vor ihm verkriechen, egli non è niente in riguardo (in comparazione) di lui.

Verkriegen, mit Krieg verthun, perder guerreggiando.

Verkrimpeln, ſpiegazzare, ſconciare. die Leylacher verkrimpeln ſich, le lenzuola ſi ſpiegazzano.

Verkrümmen, diventar ſtorto, curvo, ſtorcerſi, incurvare. v. Krümmen.

Verkündigen, nunziare, annunziare, notificare, intimare, pubblicare, promulgare.

Verkündigung, f. annunziamento, annunzio; it. proclamazione, promulgazione. öffentliche Verkündigung, promulgazione, pubblicazione, proclamazione, proclama.

Verkündigung Mariä, (Feſt), annunziazione, la feſta dell' annunciata.

Verkundſchafften, ſpiare, eſplorare, ſpionare.

Verkuppeln. v. Kuppeln.

Verkürtzen, abbreviare, accorciare, ſcorciare, troncare, ſcortare. ein Wort in der Mitte, am Ende verkürtzen, ſincopare una parola, apocopare, apoſtrofare una parola. das Concept verkürtzen, compendiar, ſommariare un concetto. die Zeit verkürtzen, paſſare il tempo.

Verkürtzung, f. abbreviamento, abbreviazione, accorciamento. Verkürtzung der Wörter, abbreviatura.

Verkütten, ſmaltare, turar, murar con ſmalto.

Verküttung, ſmaltatura.

Verlachen, irridere, deridere, farſi burle, beffe, ridere di uno, di q. c.

Verlachung, f. deriſione, irriſione, ſghignazzata.

Verlag, Unkoſten, ſpeſa. auf Verlag des Herrn N. alle ſpeſe del Signor tale. ein Buch im Verlag haben, aver fatto ſtampare un libro alle ſue ſpeſe. allein im Verlag haben, avere il monopolio d'una coſa.

Verlag, Gut, Waare, roba.

Verlangen, *Subſt.* deſiderio, desío. *Poet.* heffiges Verlangen, brama, voglia. mit groſſem Verlangen, deſideroſamente, con grand' anſietà. nach Verlangen, a deſiderio, a diletto. v. Begehren. *Subſt.*

Verlangen, deſiderare, appetire. ſehnlich Verlangen, languire, ſpaſimare, accenderſi di deſiderio. etwas verlangen zu wiſſen, eſſer curioſo di ſaper q. c. ich verlange ſehr die Ehre zu haben ihr (ihnen) aufzuwarten, ambiſco grandemente l'onore di ſervirla. wer viel verlangt, und nicht wer wenig hat, iſt arm, non è povero chi ha poco, ma chi deſidera molto. was man am meiſten verlanget, wird uns am meiſten abgeſchlagen, il più da noi deſiderato quello ſteſſo ci vien ſpeſſo negato.

Verlängern, allungare, prolungare. gute Diät verlängert das Leben, buona dieta accreſce, prolonga la vita. v. Aufſchieben.

Verlängerung, f. allungamento, prolungazione, prolonga, proroga. Verlängerung des Lebens, accreſcimento della vita.

Verlarven, larvare, maſcherare. ſich verlarven, maſcherarſi, larvarſi.

Verlaß, m. decreto, arreſto, diſpoſizione. was war euer Verlaß? qual' era la voſtra riſoluzione?

Verlaſſen, abbandonare, laſciare, poſtergare, mettere (laſciare) in abbandono. von dem Arzt verlaſſen, diſperato dal Medico. einem etwas im Teſtament verlaſſen, laſciar q. c. in teſtamento ad uno. ſich auf etwas verlaſſen, fidarſi di q. c. aſſicurarſi ſopra q. c. ſich auf einen verlaſſen, fondarſi, fermar (metter) la ſua ſperanza in uno. ich verlaſſe mich auf euch, confido, mi rimetto in voi, mi fido di (a, in, ſopra di) voi ich verlaſſe mich drauf, io mi ci fido. verlaſſe dich nicht auf andere, man d'altrui non ſatolla mai. wir haben verlaſſen, ihm morgen unſere Aufwartung zu machen, noi ci ſiamo riſolti di fargli domani la noſtra riverenza.

Verlaſſenſchafft, f. laſcio, eredità, averi, beni laſciati. v. Vermächtniß.

Verlaſſung, f. abbandonamento, abbandono.

Verlauff, m. ſucceſſo, iſtoria. ich will euch den gantzen Verlauff erzehlen, vi racconterò tutto'l caſo, fatto, ſucceſſo, tutta l'iſtoria.

Verlauffen, paſſare, paſſarſene. die Waſſer verlauffen ſich, le acque decorrono, decreſcono, ſcolano, cálano.

Verläugnen, negare, abnegare. ſich ſelbſt verläugnen, abnegar ſe ſteſſo. GOtt verläugnen, rinegare Iddio.

Verläugnung, f. negazione, rinegazione, rinegamento. Selbſt-Verläugnung, abnegazione di ſe ſteſſo.

Verlauten, er lieſſe ſich verlauten, daß ꝛc. egli ſi laſciò dire, gli uſcì di bocca che &c. diede ad intendere, che &c.

Verlebt, Alt, attempato, vecchio, decrepito. verlebtes Alter, età decrepita, decrepitezza, eſtrema vecchiaia.

Verleckern. v. Vernaſchen.

Verlegen, traſporre (ſtramettére) una coſa. den Paß verlegen, interrompere, tagliare il cammino, il paſſo. ein Buch verlegen, fare ſtampare un libro a ſue ſpeſe; far le ſpeſe, gli sborſi per qu. opera. ſeine Reſidentz verlegen, trasferir, trasportar la ſua reſidenza altrove. verlegene Waare, roba vecchia. ich habe mein Meſſer verlegt, io ho meſſo, non ſo dove, (ho ſtrameſſo) il mio coltello.

Verlegen, *Adj.* guaſtato di vecchiezza, corrotto o marcio di ſito. verlegene Zeitung, novelle rancide, mineſtra riscaldata.

Verleger, ſpeſatore, chi fa le ſpeſe, chi fa ſtampare alle ſue ſpeſe.

Verlegt, trasportato, traslato. verlegter Feyertag ꝛc. feſta &c. traslata, trasportata.

Verleihen, concedere. wenn mir GOtt Gnade verleihet, ſe Dio mi farà (concederà) la grazia.

Verleihen, Ausleihen, locare, affittare, dare a fitto.

Verleihung, locazione, fitto; it. aiuto.

Verleiten. v. Verführen ꝛc.

Verlernen, diſimparar q. c, ſcordar l'imparato.

Verleſen, leggere, perleggere.

Verletzen, ferire. einen an ſeiner Ehre verletzen, fare affronto, diſpetto, disonore ad uno.

Verletzung, f. leſione, ferita.

Verleumden, calunniare, vituperare. einen verleumden, denigrare uno, detrarre ad uno l'onore, diffamare, addentare uno. v. Afterreden, Ehre abſchneiden.

Verleumder, calunniatore, detrattore, diffamatore, vituperatore, maledico, maldicente, pungilingua.

Verleumdung, f. detrazione, calunnia, infamazione, diffamazione. Verleumdung iſt ſchärffer als Schwerdter, la cattiva lingua taglia più che cento ſpade.

Verlieben, ſich in einen, eine verlieben, innamorarſi, innamoracchiarſi, invaghirſi, accenderſi. ſich in alle Mädgens verlieben, appiccare il maio ad ogni uſcio.

Verliebt, innamorato, amante. ſich verliebt gegen einen ſtellen, fare il morto, lo ſpaſimato di una. verliebte Blicke, ſguardi, geſti amoroſi. er iſt verliebt, egli ebbe Venere in aſcendente; egli è fracidiccio (incapeſtrato d'amore) di queſta donna. verliebte Gedancken, Worte, Briefe, amorettini. verliebter Weiſe, amoroſamente.

Verliebung, f. innamoramento, amoreggiamento.

Verlieren, perdere. das Spiel verlieren, perdere il giuoco. die Kräffte verlieren, ſmarrir le forze. an der Waare verlieren, ſcapitare, perdere nelle mercanzie. ein kluger Kauffmann verliert offt mit Fleiß, in tempo e luogo convenevole, il perdere è alle volte profittevole. Ehre verlohren, viel verlohren, Glauben verlohren, alles verlohren, chi perde l'onore, perde molto: chi perde la fede, perde tutto. wer Zeit verlieret, verliert das edelſte Kleinod, chi perde tempo perde la gioia più preziosa di tutte le altre. den Muth verlieren, avvilirſi, perderſi d'animo.

Verloben, promettere. v. Verſprechen.

Verlöbniß, n. ſpoſalizio, contratto matrimoniale.

Verlobt, votato, ſpoſato-a, profeſſo-a. eine GOtt verlobte Perſon, perſona conſagrata a Dio, profeſſa di religione.

Verloffener, ſcappato, sfrataro, fuggito, fuggitivo, foruſcito. ein verloffener Capuciner, uno ſcappuccinato. v. Ausgeſprungen.

Verlogen, mendace, bugiardo.

Verlohren, perduto, perſo, perito, ſmarrito. der verlohrne Sohn, il figliuolo prodigo. verlohren gehen, andare in ſiniſtro, a male. wir ſind verlohren, ſiamo ſpediti, non v'è più rimedio.

Verlohnen, dar mercede; it. meritare. v. Verdienen.

Verlöſchen, ſmorzare, ſpegnere. das Licht verlöſcht, la candela muore.

Verluſt, m. perdita, discapito, ſcapito, perdimento, detrimento, diſavvantaggio, diſavanzo. bey Verluſt des Lebens, ſotto pena della vita. mit Verluſt des Lebens, con diſpendio della vita.

Vermachen, laſciare, legare. der etwas vermacht, legatario teſtatore.

Vermachen. v. Vermauren.
Vermächtniſſ, n. laſcio, laſciato, legato.
Vermählen, ſpoſare. v. Verheyrathen.
Vermählung, f. ſpoſalizio.
Vermahnen, ammonire, eſortare, avvertire, avviſare.
Vermahnung, f. ammonizione, avvertimento, eſortazione, lezione. das iſt eine gute Vermahnung, queſta è buona lezione. Vermahnungs-Brief, lettera eſortatoria, eſortativa. bey Frommen und nicht bey Böſen helffen gute Vermahnungen, ſotto lo ſteſſo fuoco ſi purifica l'oro, e ſi conſuma la paglia.
Vermaledeyen, maledire, maladire.
Vermaledeyung, maledizione, imprecazione, deteſtazione.
Vermänteln, coprire. er vermäntelte ſeine Bubenſtücke mit allerhand Vorwand, colorava, palliava le ſue infamità e ſcelleratezze con varj preteſti. v. Bedecken, Verblümen, Bemänteln, Entſchuldigen.
Vermauren, cinger di muro, murare, immurare. eine Thür vermauren, condannare, dannare una porta.
Vermehren, aumentare, amplificare, creſcere, accreſcere, aggrandire il numero. ſich vermehren, moltiplicarſi, popolarſi, propagarſi.
Vermehrer, m. augmentatore, accreſcitore. Vermehrer des Reichs, Auguſto.
Vermehrerin, amplificatrice.
Vermehrung, f. accreſcimento, aumentazione, amplificazione. Vermehrung des Geſchlechts, moltiplicazione, propagine. zur Vermehrung ſeiner Verdienſte, per auge de' ſuoi meriti.
Vermeiden, evitare, ſchifare, ſfuggire.
Vermeidlich, evitabile.
Vermeidung, f. evitazione, fuga, ſchifamento.
Vermeinen, credere, penſare. v. Meinen.
Vermeint, preteſo, creduto, putativo. ſein vermeinter Vater, ſuo padre putativo. vermeintes Recht, pretenſione, il preteſo dritto.
Vermelden, dire. ſeinen Gruß vermelden, ſalutare uno, fare i ſuoi baciamani ad uno.
Vermengen, miſchiare. v. Vermiſchen.
Vermercken, avvederſi, accorgerſi di q. c. etwas im Beſten vermercken, prender q. c. in buona parte. ſo viel habe ich vermercket, tanto ho compreſo. vid. Verſtehen, Wahrnehmen,
Vermeſſen, preſontuoſo, inſolente, affidato, arrogante, temerario. vermeſſen im Reden, protace, sboccato. ein ſehr vermeſſener Menſch, arrogantaccio. allzuvermeſſen ſeyn, arrogarſi troppo, preſumer troppo di ſe ſteſſo.
Vermeſſenheit, arroganza, preſonzione, inſolenza, temerità, ardimento. was iſt das für eine Vermeſſenheit! o che temerità!
Vermeſſentlich, *Adv.* preſontuoſamente, temerariamente, arrogantemente.
Vermieten, annolare, affittare, locare, dare in affitto, appigionare. das zu vermieten iſt, affittevole-abile. das Haus vermieten, pigionare, appigionar la caſa, darla in affitto, allogare.
Vermieter, chi affitta, dà a fitto. der Pferde, Kutſchen ꝛc. noleſino.
Vermieter, locandiere, allogatore.
Vermietung, f. pigionamento, affitto, fitto, affittazione, affittagione.
Vermindern, diminuire, attenuare, deprimere, ſminuire, picciolare. die Unkoſten vermindern, attenuar, aſſottigliar, reſtringer le ſpeſe. v. Einziehen.
Vermiſchen, Vermengen, meſcore, meſcolare, miſchiare, meſcugliare, confondere, temperare. etwas unter einander miſchen, incorporare, ſtemprar q. c. con un' altra. dieſe Rede muß man nicht mit der vorigen vermiſchen, queſte parole non ſi debbono confondere colle antecedenti. ſich mit einer fleiſchlich vermiſchen, miſchiarſi carnalmente con una. den Wein mit Waſſer, adacquare il vino.
Vermiſcht, meſcolato, miſchiato. an ſtatt unordentlich, confuſo, imbrogliato.
Vermiſchung, f. miſchiamento, meſcolamento, miſchia, meſcolanza, miſchianza, temperamento, confuſione. fleiſchliche Vermiſchung, il coito, la copula carnale.

Vermitteln, remediare. v. Abhelffen.

Vermittelſt, per via, mediante, per beneficio, per opera, bontà, mercè. vermittelſt ſeiner Hülffe, mediante il (mercè, bontà del) ſuo aiuto, per opera ſua.

Vermittelung, f. remediamento, mediazione, fraponimento, mezzo. durch Vermittelung des Königs, per fraponimento, mezzo, mezzanità, mediazione del Re.

Vermodern. v. Verweſen.

Vermöge der Rechte, ſecondo, conforme le leggi, in conformità delle leggi. vermöge deſſen, in virtù di ciò.

Vermögen, potere, valere. bey einem viel vermögen, far le prime parti appreſſo qualcheduno.

Vermögen, *Subſt.* potere, facoltà, poſſibilità. v. Gewalt, Macht; ir. Güter, Hab. nach meinem Vermögen, conforme al (ſecondo il) mio poſſibile, potere. thut nichts ohne dein Vermögen, va a caſa, ſe non hai cappello. wie das Vermögen, ſo iſt auch die That, piccol corpo non fa grand' ombra. GOtt legt niemand über Vermögen auf, Dio manda il gelo ſecondo i panni. über Vermögen iſt niemand gezwungen, chi fa quel che può, non è tenuto a far più. das iſt über mein Vermögen, queſto è oltre la mia portata, non ſta nel mio potere.

Vermögend, potente, valente, poſſente, baſtante, baſtevole. zu etwas vermögend ſeyn, eſſer baſtante, baſtevole a q. c. baſtare a q. c. ein vermögender Mann, un' uomo bene ſtante, comodo, facoltoſo.

Vermummen, larvare, maſcherare.

Vermummung, f. maſcheramento-ata.

Vermuthen, congetturare, preſumere.

Vermuthung, f. congettura, preſonzione.

Vernachtheilen, danneggiare, diſavvantaggiare. dieſe Dinge vernachtheilen meine Freyheit, queſte coſe compromettono la mia libertà, derogano alla mia libertà.

Vernageln, (eine Thür), fermar con chiodi, conficcare una porta. (ein Pferd), inchiodare un cavallo. (das Geſchütz), imbroccar (inchiodar) l' artiglieria.

Vernagelung, f. inchiodatura.

Vernähen, (den Zwirn), conſumare (il filo) cucendo. er hat ſeinen Zwirn vernähet, egli s' è ſnervato col troppo coito.

Vernähen, Zunähen, ſtoppare cucendo.

Vernarren, impazzire, impazzare. v. Verlieben.

Vernaſchen, (das Geld), ghiottonare il ſuo. ein vernaſcht Maul, bocca delicata.

Vernaſcht, *Subſt.* delicatello, leccardo, goloſino, ghiottone. v. Näſcher.

Vernaſcher, m. ein Italiäniſcher Wein, Vernaccio.

Vernaſcht, *Adv.* ghiottamente, goloſamente.

Vernehmen, intendere, ſentire. v. Verlauten.

Vernehmlich. v. Verſtändlich.

Verneigen, abbaſſarſi, inchinarſi, far la riverenza.

Verneinen, negare, niegare.

Verneinung, negazione, riſpoſta negativa.

Vernennen, errare nel nome d' uno, in chiamando o nominando uno.

Verneuern, innovare, rinovare, riformare, riparare. ſeine Dienſterbietungen gegen einen verneuern oder bekräfftigen, ratificar la ſua ſervitù verſo di uno.

Verneuerer, m. innovatore, rinovatore.

Verneuerung, f. rinovazione, innovazione, riformazione, riforma.

Vernichten, abolire, annullare, invalidare, cancellare, caſſare, annichilare, ridurre a niente, annientire, abrogare.

Vernichtung, f. annichilazione, annullazione, abrogazione, abolizione, annullamento.

Vernieten, ribattere, ribadire un chiodo.

Vernieten, Vernageln, chiavare, chiavellare.

Verniß, Firniß, vernice.

Verniſſen, invernicare.

Vernunfft, f. ragione, il lume della ragione, intelletto, ſenno, conoſcimento, intendimento, facoltà intellettuale, intellettiva, discrezione. die geſunde Vernunfft, la retta, dritta, ſana ragione; mente ſana. die Vernunfft muß der Erfahrung weichen, l' eſperienza è la madre de' ſavj, e la ragione è quella de' pazzi.

Vernünfftig, ragionevole, intelligente, discreto; it. *Adv.* ragionevolmente, discretamente, a occhi giusti.

Vernunfft-Kunſt, Logica, Dialettica. **nach der Vernunfft-Kunſt**, logicamente, logicalmente.

Vernutzen, uſare, conſumare. v. **Abnutzen.**

Verordnen, di-deputare, diſporre, coſtituire, ordinare; it. predeſtinare. **einen zum Kirchen-Amt verordnen**, iniziare, ordinare uno per lo miniſterio eccleſiaſtico. **dieſes Geld will ich zu etwas gewiſſes verordnen**, deputerò, applicherò queſti danari ad un certo uſo.

Verordnung, f. deputazione, deſtinazione, ordinazione; it. predeſtinazione, provvidenza, deſtino.

Verpaaren, accoppiare, appaiare.

Verpaarung, accoppiamento, accoppiatura.

Verpachten, fittare, affittare, locare, allodiare.

Verpartiren, ſpropriare, alienare.

Verpitſchiren, bollare, ſigillare.

Verpfählen, palare, palificcare, palancare.

Verpfählung, palificcata, palancata.

Verpfänden, impegnare, caparrare, ipotecare. **ſich verpfänden**, impegnarſi, obbligarſi.

Verpfändung, f. impegnamento, impegno.

Verpfeffern, metter troppo (di) pepe, impeverar troppo.

Verpflegen, curare, governare, allevare, nudrire.

Verpflegung, f. allevazione, ſoſtentazione.

Verpflichten, obbligare.

Verpflichtung, f. obbligazione.

Verpichen, impeciare, impegolare, bitumare. **ein Schiff verpichen**, rimpalmare una nave.

Verpraſſen, guazzare, ghiottonare, ſparpagliare il ſuo. vid. **Verſchwenden, Durchjagen.**

Verpraſſer, m. ſguazzatore, ſcialacquatore.

Verpraſſung, f. ſguazzamento, ſcialacquamento.

Verproviantiren, vittovagliare.

Verrathen, tradire. **einen verrathen, betriegen**, ſtangare, ſoppiantare uno, far tradimenti ad uno.

Verräther, m. traditore, proditore, ſpia-one, paleſatore.

Verrätheriſch, perfido; it. *Adv.* perfidamente, da traditore.

Verrätherey, f. tradimento, congiura, prodizione, perfidia, intelligenza, coſpirazione, trama. **die Verrätherey iſt angenehm, aber nicht der Verräther**, piace ben sì il tradimento, ma mai il traditore. **eine Stadt durch Verrätherey einnehmen**, prendere, ſorprendere una città per (a) tradimento, per intelligenza.

Verrauchen, ſfumare, ſvaporare, ſfiatare.

Verrechnen, ſcomputare, errar ne' conti, far uno ſbaglio; it. **verrechnen**, in Rechnung bringen, mettere a conto.

Verrechnung, f. ſcómputo, conto falſo.

Verrecken, crepare, morire (come una beſtia). **wenn er auch darüber verrecken ſolte**, ſe doveſſe crepare.

Verreden, abgiurar q. c. **ich habe den Wein verredt**, ho fatto voto di non bever vino. **ſich verreden**, ſtraparlare, ſmarrirſi nel parlare.

Verredung, f. abgiurazione.

Verreiſen, partire, partirſi. **bald vereiſen werden**, eſſer di partenza. v. **Reiſefertig.**

Verreiſſen, fruſtare, logorare, uſare.

Verreiten, ſmarrirſi a cavallo. v. **Verirren.**

Verreitzen, addizzare, aizzare, concitare, irritare. **die Gemüther wider einander verreitzen**, addizzar gli animi l' uno contro l' altro.

Verrencken, dismettere, ſtravolgere, ſmovere, ſconvolgere, ſvolgere, disvolgere, ſconciare, ſtorpiare, dislocare. **ſich verrencken**, guaſtarſi, ſconciarſi. **ein Bein ꝛc.** dismetterſi, ſlogarſi &c. un' oſſo.

Verrenckung, f. diſmeſſa, ſconciatura, ſtorpiatura, ſvolgimento, ſmoſſa.

Verrichten, fare, fornire, ſpedire, ſpacciare, eſeguire. v. **Ausrichten. viel zu verrichten haben**, aver molte occupazioni, brighe. **ſein Amt verrichten**, fare il ſuo ufficio.

Verrichtung, f. ſpedizione, eſecuzione. **Verrichtung, Geſchäffte**, affare, negozio, faccenda, occupazione, maneggio, funzione. **hohe Verrichtungen**, alti impieghi. **von ſeinen Verrichtungen Nachricht geben**, dar conto, ragguaglio del ſuo operato, de' negoziati, trattati, fatti.

Verriechen, evaporare, ſvaporare, ſvanire, sbatare, sfumare, ſventare.

Verriegeln, barrar, ſtangar, ſerrar la porta col catenaccio.

Verringern, minuire, menomare, diminuire, eſtenuare, ſcemare, picciolare. die Straffe verringern, mitigar la pena. die Unkoſten verringern, attenuar, reſtringer le ſpeſe. eines guten Nahmen vergeringern, diminuir la fama altrui. v. Verkleinern. die Beſoldung verringern, ſcemare il ſalario. die Einkünffte verringern ſich ſehr, l' entrate ſi ſcemano, ſi ſminuiſcono aſſai, grandemente. v. Vermindern, Abnehmen.

Verringerung, f. diminuizone, reſtringimento.

Verroſten, rugginire, irrugginire.

Verrucht, infame, infamato.

Verrucht machen, diffamare, infamare.

Verrücken, ſmover del ſuo luogo. v. Concept.

Verrückt im Kopff, che ha il cervello eteroclito, bugio, trapanato, ſtravolto.

Verrückung, f. ſmovimento, ſmoſſa.

Verruffen, als Müntzen, Waaren, disvalutare.

Verruffen, in üblen Ruff bringen, diffamare.

Verruffen, in die Acht erklären, bandire, proſcrivere.

Vers, verſo, verſi. *Pl.* in der Bibel, u.ſ.f. verſetto, verſicolo. ex tempore gemacht, provviſo. Verſe machen, far verſi, verſificare-eggiare. Verſe aus dem Stegreiff, ex tempore machen oder ſingen, provviſare, improviſare. der ex tempore Verſe macht, provviſatore, provviſante, improviſante. v. Reim.

Versweiſe, in verſo.

Verſagen, negare, denegare, disdire, dar ripulſa. das Begehren verſagen, rifiutar, ributtar la richieſta, dimanda. ey! verſaget mir dieſe letzte Gunſt nicht, di grazia! non mi disdite queſt' ultimo favore.

Verſagung, negazione, disdetta, rifiuto.

Verſaltzen, ſalar troppo, metter troppo ſale a q. c.

Verſammlen, congregare, radunare, adunare, raccogliere, coadunare, convocare. als die gantze Cleriſey verſammlet war, eſſendo congregato tutto il clero. ſich irgendwo verſammlen, radunarſi, ridurſi, unirſi, far capo in qualche luogo. ein Ort wo aller Hottig und Geſchmeiß ſich verſammlen, un luogo, dove ſi riduce ogni ſorte di canaglia.

Verſammlung, f. accoglimento-glienza, raccoglimento, radunanza, raunanza, raunata, aſſemblea, congregazione, convenzione; it. concilio, ſinodo; it. governo. Verſammlung der Staaten, convocazione, aſſemblea degli Stati. allgemeine Verſammlung, aſſemblea, concilio generale, ecumenico. v. Zuſammenkunfft.

Verſauffen, conſumar bevendo, ſguazzare. ſein Geld verſauffen, ſcialacquare i ſuoi danari, contanti bevendo. v. Verſchlingen, Gurgel.

Verſäumen, negligere, traſcurare.

Verſäumung, f. negligenza, traſcuramento.

Verſauren, inacetire, inagrire, diventare aceto.

Verſchaffen, proccurare, fare, effettuare.

Verſchaffer, Proccuratore.

Verſchaffung, f. proccura, effetto.

Verſchantzen, fortificarſi, trincierare. ſich verſchantzen, fortificarſi, trincierarſi.

Verſchantzung, f. fortificazione, trincieramento.

Verſcharren. v. Vergraben.

Verſcheiden, (ſterben), ſpirare, decedere, render l' anima, lo ſpirito. ſelig verſcheiden, paſſare a miglior vita. er wird bald verſcheiden, è al tranſito, ſta in agone.

Verſchencken, dare in dono, donare. wohl verſchencket iſt theuer verkaufft, ben' ha venduto, chi ben' ha donato.

Verſchertzen, perder per propria negligenza, o balordaggine.

Verſchicken, inviare, mandare altrove. die Waare verſchicken, ſpedir la roba. v. Verſenden.

Verſchieben, differire, dilatare, indugiare, prolungare, procraſtinare, tirare in lungo. vid. Aufſchieben, Verzögern.

Verſchieden. v. Unterſchiedlich.

Verſchieden, *Adj.* paſſato.

Verſchieſſen, ſcoccar tutte le ſue arme. er macht die Pfeilen, und einander verſchieſt ſie, tira il ſaſſo e doppoi naſconde la mano. die

Farben verſchieſſen, i colori ſcadono, ſmuoiono.

Verſchimmeln, ammuffare, muffire, coprirſi di muffa.

Verſchirmen, coprire, naſcondere. ſich verſchirmen, infrattarſi, naſconderſi nelle fraſche, come fanno i cacciatori.

Verſchlaffen, die Kirche, das Collegium &c. negliger, trascurare la chieſa, il collegio dormendo per (coll') aver dormito troppo lungamente. ich hab es verſchlaffen, ho dormito troppo lungamente.

Verſchlagen mit Bretern, conficcar con tavole, intavolare. das Schiff iſt von Wellen verſchlagen worden, la nave fu portata dalla furia delle onde. ein Buch, Waaren verſchlagen, rendere un libro, una roba inſpacciabile, invendibile. eine Müntze, abbaſſare, diminuire il prezzo d' una moneta. es verſchlägt euch nichts, non v' importa niente. das Bier verſchlagen laſſen, fare intiepidare (-ire) la birra. verſchlagen Bier, birra tiepida, intiepidita.

Verſchlagen, Verſchmitzt, aſtuto, callido, ſcaltro, ſcaltrito, furbo, cupo, verſipelle, fino, raffinato, viziato. er iſt ein verſchlagener und liſtiger Schalck, er hat einen verſchlagenen Kopf, egli è aſtuto, raffinato, etc. chi lo pigliaſſe per lepre, avrebbe tre quarti di volpe; egli è bagnato e cimato.

Verſchlagenheit, f. aſtuzia, callidità, cupezza, finezza, ſcaltrezza.

Verſchlagung der Müntze, abbaſſamento, diminuzione, diminuimento del prezzo d' una moneta.

Verſchlampampen. v. Verſchwenden.

Verſchleiff einer Waare, lo ſpaccio, l' eſito d' una mercanzia. v. Abgang.

Verſchleifen, guaſtare arruotando; it. disfare, disperdere; it. verkauffen, ſpacciare, eſitare, conſumare, ſmaltire, diſtrarre mercanzie, far conſumo, ſmaltimento, eſito, ſpaccio della ſua roba.

Verſchleimt, pituitoſo, pieno di pituita. ein verſchleimter Magen, ſtomaco carico di flemmi e viſcoſità.

Verſchleiſſen, conſumare, logorare, accencire (gli abiti). die Kleider verſchleiſſen allgemach, gli abiti accenciſcono a poco a poco.

Verſchlemmen, impaludáre, impadulare; it. *Met.* prodigare, ſcialacquare, ſguazzare. v. Verſchwenden, Verfreſſen, Verpraſſen, Verdemmen.

Verſchleppen, portar via. v. Wegtragen.

Verſchleyern, velare, invelare.

Verſchleyerung, f. velamento.

Verſchlieſſen, chiudere, fermare, ſerrare, riſerrare. ſich verſchlieſſen, chiuderſi (in camera).

Verſchlimmern, peggiorare, piggiorare.

Verſchlimmerung, peggioramento, piggioramento.

Verſchlingen, Verſchlucken, inghiottire, traghiottire, ingoiare, ingozzare, avallare. einen Schimpff verſchlucken, ſmaltire un' affronto, vid. Verdauen, Verſchmertzen. eine Sylbe verſchlucken, mangiare (inghiottire, avallare) una ſillaba. das Schiff wurde von denen Wellen verſchlungen, la nave fu aſſorbita dalle onde, dai flutti.

Verſchlingen, Verſtricken, allacciare, accappiare, aggroppare.

Verſchlingung, Verſtrickung, allacciamento, allacciatura.

Verſchmachten, morir, crepar, mancar, perir, tranſir di fame, di ſete. unter Wegs verſchmachten, mancar (venir meno) tra via.

Verſchmähen, ributtare, riſiutare, rigettare, sdegnare, ſprezzare. v. Verachten.

Verſchmähung, f. riſiuto, ributto, disdegno.

Verſchmauchen, affogar nel fumo.

Verſchmauſen, ſpendere ai banchetti, agli stravizzi, alle gozzoviglie.

Verſchmeltzen, fondere, liquefare, disfare, ſtruggere.

Verſchmeltzung, f. liquefazione, ſtruggimento.

Verſchmertzen einen Spott, imbevere, ſmaltire, (ſopportare) un' affronto. v. Einfreſſen.

Verſchmieren, turare, intonacare, calcinare. viel Papier verſchmieren, imbrattar molta carta.

Verſchmitzt. v. Verſchlagen, Argliſtig. einen verſchmitzt machen, raffinare uno. verſchmitzt werden, involpire, raffinarſi.

Verſchnauben, raccogliere il fiato, reſpirare, riſiatare, alenare, sfiatare. ein Pferd verſchnauben

ben laſſen, riposare il cavallo, dargli le posate. v. Athem holen.

Verſchneiden, Kappen, castrare, cavare i coglioni, scoglionare, capponare, accapponare. im Schneiden verderben, guastar tagliando, nel taglio. v. Zerſchneiden.

Verſchneidung, f. castrazione, scoglionatura.

Verſchneyet, coperto di neve, annevato.

Verſchnittener, castrato, eunuco, cappone, scoglionato. ein verſchnitten Schwein, porco castrato, maiale.

Verſchonen, perdonare. keinen verſchonen, menar tutti a rastrello, non perdonare a chi si sia.

Verſchonung, f. Verſchonen, n. risparmio, sparagno.

Verſchoppen, empire, farcire. v. Verſtopffen. mit Scheerwolle, borrare, abborrare, imborrare.

Verſchreiben eine Artzeney, ordinare una medicina.

Verſchreiben, ſich verſchreiben, fare un' error di penna, equivocar colla penna, fare un' equivoco. verſchreiben, verpfänden, impegnare, dare in pegno, ipotecare. ſich verſchreiben, ſchrifftlich verpfänden, obbligarsi con iscrittura.

Verſchreibung, f. obbligazione, scrittura.

Verſchrencken, barrare, barricare, serragliare, cancellare, rastrellare. verſchrenckter Ort, rastellara, rastello, steccato. v. Schrancken, Pfalwerck.

Verſchreyen, v. Beſchreyen.

Verſchrumpfft, grinzato, grinzo, rugoso. v. Runtzelicht.

Verſchub, m. bada, indugio. v. Verzug.

Verſchulden, ricompensare. v. Vergelten. den Tod verſchulden, meritar la morte. was hat er verſchuldet? che delitto ha commesso? wieder verſchulden, rimeritare.

Verſchütten, spandere, versare, perdere.

Verſchüttung, f. spandimento.

Verſchwätzen, ſich verſchwätzen, lasciarsi uscir di bocca inavvedutamente qualche secreto, parlare inavvertentemente.

Verſchweigen, tacere, celare, nascóndere. er kan nichts verſchweigen, egli non sa tacer niente, egli ha mangiato del culo della gallina.

Verſchwelgen. v. Verfreſſen.

Verſchwenden, dissipare, spendere, scialacquare, prodigare, dilapidare. es iſt leichter verſchwenden, als erwerben, egli è più facile il prodigare, che non è l' acquistare. er hat alles verſchwendet, ha dato l' olio santo a tutti i suoi beni; lasciò la casa com' un bacil di Barbiere. v. Verſauffen, Verfreſſen.

Verſchwender, dissipatore, scialacquatore, prodigo, sfoggiatore, spanditore, allarga la mano.

Verſchwenderiſch, prodigo, profuso; it. *Adv.* prodigamente, da prodigo.

Verſchwendung, f. dissipazione, prodigalità, profusione, disperdimento, sparpaglio. die Verſchwendung iſt ein gebahnter Weg zur Armuth, la prodigalità è strada battuta alla povertà.

Verſchweren. v. Verſchwören.

Verſchweſtern, assorellare-arsi. ſich verſchweſtern, sorellarsi, assorellarsi.

Verſchwiegen, tacito, segreto, taciturno, riserbato.

Verſchwiegenheit, f. taciturnità, reticenza, segretezza.

Verſchwinden, disparire, sparire, svanire, (da gli occhi). Ehre verſchwindt, wie der Wind, l' onore muore come il fiore.

Verſchwören, abgiurare, abbiurare. ſich wider einen verſchwören, congiurare, cospirare, far cospirazione contr' alcuno.

Verſchwörung, f. abgiurazione, abbiurazione; it. congiurazione, cospirazione.

Verſehen, ein Amt, amministrare, sostenere una carica, averne l' amministrazione. die Küche verſehen, far la cucina.

Verſehen, mit Korn, mit Getreyde, provvedere, provvisionare, fornire. ſich mit etwas verſehen, provvedersi di q. c. ſich in etwas verſehen, fare un' errore: allucinare, travedere, disavvedersi, fallire, mancare, errare. verſehen iſt auch verſpielt, il traveduto è perduto. ich verſehe mich deſſen zu euch, mi prometto questo da voi.

Verſehen, die Mutter hat ſich verſehen, quella donna (madre) si è alterata o spaventata nella sua gravidanza (vedendo qualche oggetto inaspettato).

Verſehen, provveduto. ſo iſts in den Geſetzen verſehen, così ſta diſpoſto nelle leggi. wohl mit Gelde verſehen, ben fornito di danari. das iſt ihm verſehen geweſen, queſto gli fu fatale. ſich eines, einer Sache, verſehen, vermuthen, attendere, aſpettare, espettare. ich hätte mich eurer nicht verſehen, io non vi attendeva.

Verſehen, ſ. n. Irrthum, allucinamento, sbaglio, trascuratezza, negligenza.

Verſeher, m. provveditore, provviſore.

Verſehren, calterire, ſcalfire, ulcerare.

Verſehrung, f. calteritura, ſcalfitura.

Verſehung eines Amts, amminiſtrazione d'una carica. Verſehung GOttes, provvidenza, decreto, diſpoſizione di Dio. Schickſal, deſtino, fato, ſorte.

Verſehung, provviſione, provvedimento.

Verſeigen, austrocknen, ſeccarſi.

Verſencken, demergere, ſommergere, abiſſare, inabiſſare, infondare, affondare, sfondare, ſprofondare, cacciare a fondo. vid. Sencken.

Verſenckt, demerſo, sfondato, ſprofondato &c.

Verſenckung, ſommerſione, ſprofondamento.

Verſenden, inviare, mandare, ſpedire, ſpacciare, incamminare. Abgeordnete verſenden, ſpedire, inviare Deputati. einen Curier verſenden, ſpacciare un Corriere, una ſtaffetta. v. Abfertigen. einen Brief, Waare verſenden, ſpedire, ſpacciare, innoltrare una lettera, incamminar la roba.

Verſendung, f. inviamento, incamminamento, ſpedizione, miſſione. Apoſtoliſche Verſendung, miſſione apoſtolica.

Verſengen, abbronzare, abbruſtolare, abbruſciare.

Verſetzen von einem Ort zum andern, trasmettere, trasporre. eine Krone mit Perlen. v. Beſetzen. hierauf verſetzte, antwortete er, a queſto replicò, ripartì, ripigliò egli. ich will es thun, verſetzte er, lo voglio, ſoggiunſe egli.

Verſetzen, Verpfänden, impegnare. Bäume verſetzen, traspiantare alberi. eine Sache verſetzen, ſie hinſetzen, wohin ſie nicht gehöret, ſtramettere, ſtraporre, metter dove non ſi dee. v. Verlegen.

Verſetzen, (*Term. Jurid.*) controvertire, controverſare.

Verſetzer, Verſetz-Mann, Verſetz-Frau, impegnatoretrice, chi dà in pegno.

Verſetzung, f. impegno, impegnamento; item traſpoſizione, trasponimento.

Verſichern, aſſicurare, ſincerare, garantire, accertare, certificare, render certo, far ſicuro. der Herr verſichere ſich, V. S. ſi aſſicuri, ſi perſuada intieramente, ſtia certa; ſicura, perſuaſa. ich verſichere euch, daß er ein ehrbarer Menſch iſt, velo do per galant' uomo.

Verſichert, aſſicurato, certo, ſicuro. ich bin diß falls verſichert, io ne ſono ſicuro.

Verſichert, *Adv.* fidatamente, ſicuro, ſicuramente. v. Gewiß.

Verſicherung, f. aſſicurazione, aſſicuranza, accertazione, ſincerazione, ſicurtà, garantia. zu meiner Verſicherung, per mia ſalvezza, pel lo ſcampo mio, in mio ſcampo. Verſicherung in Staats-Sachen, garantía, garanzía.

Verſicul, verſetto, verſicolo.

Verſieden, conſumarſi bollendo.

Verſiegeln, bollare, ſigillare, ſuggellare.

Verſiegeler, Sigillatore, Suggellatore.

Verſiegelung, ſigillamento, ſuggellamento.

Verſilbern, inargentare, coprire d'argento.

Verſilbern, zu Geld machen, convertir q. c. in danari, farne danari.

Verſincken, affondare, affondarſi, abiſſare, ſprofondare, inabiſſarſi, andare a fondo, abiſſarſi.

Verſoffener Kerl, un' ubbriaco, ubbriacone, bevone, bevitore.

Verſoffenheit, f. ubbriachezza, bevería.

Verſöhnen, conciliare, re-riconciliare, placare, pacificare, rappacificare. ſich mit GOtt verſöhnen, placare Iddio, riconciliarſi con Dio. die Gemüther verſöhnen, comporre, pacificare, riconciliare gli animi.

Verſöhner, pacificatore, riconciliatore.

Verſöhnlich, placabile, propiziabile, pronto alla riconciliazione, a riconciliarſi, a placarſi.

Verſöhnopffer, n. Sacrificio eſpiatorio.

Verſöhnung, f. conciliazione, reconciliazione, placamento, propiziazione.

Verſorgen, curare, provvedere, aver cura.

das Hausweſen verſorgen, aver cura della caſa.

Verſorger, Curatore.

Verſparen, riſparmiare, riſerbare, riporre. anſtatt: Aufſchieben. rimettere, differire.

Verſpäten, tardare, ritardarſi troppo in qualche luogo.

Verſperren, chiudere, rinchiudere, fermare, ſerrare, riſerrare. v. Verriegeln, Sperren, Zuſperren, Schlieſſen, Verſchlieſſen. den Feind verſperren, riſerrare il nemico. einen Ort, bloccare un luogo.

Verſperrung, f. rinchiudimento, blocco, bloccamento.

Verſpeyen, ſputare in faccia ad uno, ſputacchiarlo.

Verſpielen, perdere al giuoco (giuocando). er würde Leib und Seel verſpielen, egli giuocherebbe l'anima.

Verſpotten, ſchernire, ſcherneggiare, beffeggiare, beffare, deludere. v. Spotten, Verhöhnen.

Verſpotter, m. dileggiatore, ſchernitore. v. Spötter.

Verſpottung, f. deriſione, dileggiamento, beffa, burla, ſprezzo.

Verſprechen, Zuſagen, promettere, dar (la) parola. viel verſprechen und wenig halten, eſſer largo di bocca, e ſtretto di mano, com' il Napolitano. güldene Berge verſprechen, prometter Roma e Toma. die Ehe verſprechen, dar la fede di matrimonio, contrarre, patteggiare con una il matrimonio, ſpoſarſi con una. wer viel verſpricht, hält wenig, chi molto promette, nulla attende. ſich bey einem verſprechen, prometter d' andare, (di venir) da uno. verſprechen geſchieht nur die Narren zu vergnügen, il promettere non ſi fa per dare, ma per contentare i matti. wer nichts hat, kan viel verſprechen, non v' è più ardito al promettere, che quello, che non ha da dare. verſprichſt du etwas, ſo halte es, il promettere è la vigilia del dare. er verſpricht viel, und hält nichts, è un' altro Orlando; con fatti no, ma parlando; aſſai parole ma poca lana; è Napolitano, largo di bocca e ſtretto di mano.

Verſprechen, *Subſt.* n. promeſſa, parola, ſtipulazione. das Verſprechen halten, tener la data promeſſa, parola. nicht halten, mancare alla ſua parola, promeſſa.

Sich Verſprechen, i. e. Irren, Fehlen, fare un fallo, ſmarrirſi nel parlare. es verſpricht ſich wohl der Pfarr vor dem Altar, auf der Cantzel, erra anche il Prete all' altare.

Verſprecher, m. promettitore.

Verſprechung. v. Verſprechen.

Verſprochen, Verheiſſen, Zugeſagt, promeſſo.

Verſpünden, turare, otturare.

Verſpüren, accorgerſi. v. Spüren.

Verſtand, m. intelletto, ingegno, ſenno, ſenſo, giudizio, intelligenza, ſentimento, intendimento. einen guten Verſtand haben, aver buon capo, ſenno, ingegno, giudizio. mit Verſtand, con diſcrezione, prudenza: diſcretamente, prudentemente. der Weiſe hat ſeinen Verſtand im Kopffe, der Narr in Füſſen, il ſavio ha il cervello nella teſta, il matto ne' piedi. gemeine Leute, gemeiner Verſtand, minuta gente, minuta mente. mein Verſtand erſtreckt ſich nicht ſo hoch, questo è oltre la mia portata; le mie ſcale non arrivano a tali balconi. er hat einen groſſen Verſtand, Δ egli è di Bologna. er hat ſeinen Verſtand verlohren, weil er ohne Verſtand getruncken, ha perduto la *ragione* per aver fatto troppo *ragione*. der wahre Verſtand, il vero intelletto, ſenſo. verkehrter Verſtand, ſenſo perverſo. ich kan keinen Verſtand aus dieſen Worten haben, non ſo cavar fugo, ſenſo di queſte parole. geheimer Verſtand der heil. Schrifft, il ſenſo miſtico della ſacra Scrittura.

Verſtändig, Klug, Witzig, accorto, ingegnoſo, giudicioſo, ſavio, ſenſato, diſcreto. ein verſtändiger Mann, un gran cervello, un' uomo di grand' intelletto, di tutta intelligenza. verſtändige Gedancken, verſtändiger Rath, penſieri canuti, diſcreti, maturo conſiglio. ein Verſtändiger kommt überall fort, a chi ha cervello, non manca mai cappello. ein Verſtändiger weiß der Sache ſchon abzuhelffen, non manca mai ſapone a buona lavandaia.

Verſtändig, *Adv.* intelligentemente, giudicioſamente, ſaviamente, ſenſatamente.

Verſtändigen, chiarire, capacitare, accapacitare,

re, avvertire, far ſapere, dare avviſo. v. Benachrichtigen.

Verſtändlich, intelligibile, facile ad intendere, chiaro, diſtinto.

Verſtändlich reden, parlare intelligibilmente, percettibilmente, chiaramente, chiaro.

Verſtändniß, f. intelligenza. heimliche Verſtändniß haben, aver, paſſar confidenza-e, corriſpondenza-e, intelligenza-e, intendimenti ſegreti, colluſioni. eine Feſtung durch Verſtändniß, d. i. Verrätherey erobern, prendere una piazza per intelligenza.

Verſtärcken, rinforzare, munire fortificare. die Regimenter wieder verſtärcken, recrutare, riempire i reggimenti.

Verſtärckung, f. rinforzamento, rinforzo.

Verſtarren, rigidire, irrigidire, ſtramorire. v. Erſtarren.

Verſtauchen. v. Verrencken.

Verſtechen, einen falſchen Stich thun, fallare il punto. etwas gegen Bücher verſtechen, vertauſchen, barattare, troccare una coſa a libri. v. Vertauſchen.

Verſtecken, aſcondere, naſcondere, appiattare. ſich verſtecken, appiattarſi, occultarſi. in ein Holtz oder Buſch, imboſcarſi, ammatchiarſi. v. Verbergen.

Verſtehen, intendere, capire, comprendere, conoſcere. die Muſic verſtehen, ſaper di muſica. unrecht, nicht recht verſtehen, fraintendere, ſtraintendere. ſich auf etwas verſtehen, intender q. c. eſſer pratico, conoſcente di q. c. einem etwas zu verſtehen geben, dar q. c. ad intendere, far' intendere q. c. ad uno. ſeinen Unwillen zu verſtehen geben, atteſtare il ſuo riſentimento. das verſtehet ſich, queſto (vi) s' intende. er will ſich nicht darzu verſtehen, egli non vuol ridurſi, metterſi a farlo. er verſtehet dieſes nicht, egli non becca ſimili ſottigliezze; it. das Pferd verſtehet ſich, queſto cavallo ſi arreſta, ſtenta a correre.

Verſteigen, ſalir troppo. er hat ſich in dieſer Kunſt noch nicht hoch verſtiegen, egli è ancora mal pratico di queſta arte.

Verſtellen, ſich verſtellen, ſimulare, fingere, contraffarſi. das Uhrwerck verſtellen, ſcompigliare, ſtemprare, ſconciare un' orologio.

Verſtellter Weiſe, fintamente, ſimulatamente.

Verſtellung, f. trasfigurazione, trasformazione, ſimulazione, finta.

Verſterben, morire, morirſi. v. Sterben.

Verſteuern, pagare il tributo.

Verſtimmen, ſcordare, diſcordare.

Verſtimmung, f. ſcordanza, diſaccordo.

Verſtocken, indurare. das Hertz, il cuore.

Verſtockt werden, indurarſi.

Verſtockung, f. indurazione, induramento.

Verſtohlen, furace, furtivo. verſtohlner Weiſe, furtivamente, celatamente, furetton furettone, gatton gattone, per iſcarriera. verſtohlener Weiſe wegtragen, trafugare q. c. ſich verſtohlener Weiſe wegmachen, trafugarſi.

Verſtopffen, ſtoppare, turare, otturare, coſtipare, ſerrare, aſtringere, ſaldare, ſtagnare. die Monatflüſſe verſtopffen, ſopprimere i menſtrui. die Ohren verſtopffen, otturare, turare le orecchie.

Verſtopfft ſeyn, (im Leibe), eſſer coſtipato, avere il corpo (ventre) ſerrato. v. Hartleibig. verſtopfft von Schnuppen, incatarrato, intafato.

Verſtopffung, f. otturamento; it. des Leibes, oppilazione, oſtruzione. Verſtopffung des Harns, ſoppreſſion d' orina, ſtrangúria; ritenzione d' orina.

Verſtorben, morto, defunto.

Verſtören, turbare, conturbare, ſturbare, interrompere, impedire. v. Verhindern. gantz verſtöret ſeyn, eſſer tutto alterato. v. Entſetzen, Erſchrecken.

Verſtörer, m. Turbatore, Sturbatore, Perturbatore.

Verſtörung, f. turbazione, conturbazione, diſturbamento, diſturbo.

Verſtoſſen, ributtare, rigettare, riprobare, cacciare. das Eheweib verſtoſſen, ripudiar la moglie. einen aus der Kirche verſtoſſen, ſcomunicare, eſcomunicare uno. v. Bann, Verbannen. ſich verſtoſſen, errare, fallare. er hat ſich verſtoſſen, egli s' ingannò, s' abusò. v. Irren, Fehlen, Verſehen.

Verſtoſſung, f. ributtamento, rigetto, riprobazione. ins Elend, bando, eſilio. eines Weibes, ripudio.

Verſtreichen, ſcorrere, paſſare. in denen verſtrichenen Jahren, negli anni decorſi, ſcorſi, paſſati, andati.

Verſtricken, allacciare, irretire, incappiare, accappiare, avviluppare. ſich in dem Liebesnetze verſtricken, avvilupparſi, incappiarſi nella rete d'amore.

Verſtrickung, f. allacciamento, allacciatura.

Verſtümmeln, ſtroppiare, ſtorpiare, mutilare.

Verſtummen, ammutolire &c. v. Stumm werden.

Verſuch, m. prova, attentato, attentamento, tentativo, ſaggio. einen Verſuch thun, fare eſperienza, far ſaggio, prova. zum Verſuch, per prova, per ſaggio.

Verſuchen, tentare, provare, eſperimentare, praticare. GOtt verſuchen, tentare Iddio. verſuchet dieſen Wein, cercate, aſſaggiate, provate queſto vino. wer eine Sache verſucht hat, kan davon ſprechen, chi vien dal ballo, ſa come vi ſi ſona. wer viel verſucht, der lernt viel, chi molto pratica, molto impara. ſein Glück verſuchen, procacciar la ſua fortuna. ein wohlverſuchter Soldat, Soldato agguerrito, veterano. v. Erfahren. *Adj.*

Verſucher, m. tentatore.

Verſuchung, f. tentazione.

Verſudeln. v. Beſudeln.

Verſühnen. v. Verſöhnen.

Verſündigen, ſich an GOtt verſündigen, peccare contro Iddio.

Vertantzen, perder ballando.

Vertauſchen, cambiare, accambiare, permutare, barattare. v. Tauſchen, Verſtechen.

Verteuffelt, *Adj.* indiavolato, *Adv.* indiavolatamente.

Verteuffelt ſchlimm werden, indemoniare, indiavolire, inſatanire, indiavolarſi.

Verteutſchen, interpretare, volgarizzare, tradurre in Tedeſco.

Verteutſcher, interprete, traslatore, traduttore Tedeſco.

Verteutſchet, tradotto, interpretato in Tedeſco.

Verteutſchung, interpretazione Tedeſca.

Vertheidigen, difendere, mantenere, ſoſtenere, ſoſtentare, propugnare (una dottrina). ſich vertheidigen, difenderſi, giuſtificarſi. einen vertheidigen, prender le difeſe di uno. was man vertheidigen kan, difenſibile, difendevole, ſoſtentabile.

Vertheidigung, f. difenſione, difeſa, giuſtificazione.

Vertheilen, partire, ſpartire, dividere, diſtribuire.

Vertheilung, f. partimento, compartimento, ſpartimento.

Vertheuren, incarire, rincarire, aumentare il prezzo.

Vertheurung, incarimento.

Verthuer, prodigo. v. Verſchwender.

Verthun, conſumare, logorare, ſpacciare. man verthut viel Licht, viel Waaren, ſi conſumano molte candele, ſi fa gran guaſto, conſumo, ſpaccio di roba.

Vertieffen, affondare, profondare. ſich in eine Materie vertieffen, figgerſi, impelagarſi in una materia. ſich in Schulden vertieffen, indebitarſi troppo; profondarſi nei debiti. ſich in der Wolluſt vertieffen, abbandonarſi al ſenſo, alla carne.

Vertieffung, f. profondamento. artige Vertieffung in der Mahlerey, leggiadri oſcuri della pittura.

Vertilgen, disfare, abolire, ſopprimere, eſterminare, cancellare, ſcancellare.

Vertilgung, f. disfacimento, abolimento, ſoppreſſione, eſterminio.

Vertrag, m. patto, accordo, convenzione, capitolazione.

Vertragen. v. Verſöhnen, Vergleichen.

Vertragen, Wegtragen, trasportare, portar via. etwas heimlich vertragen, trafugar q. c.

Vertragen, Leiden, comportare, ſopportare, tollerare, ſofferire, patire. von Speiſen, digerire, aver buon ſtomaco. im Trincken, bevere ſenza imbriacarſi, ubbriacarſi. er kan nicht viel vertragen, il vino gli ſale bentoſto in teſta. ſich wohl mit einander vertragen, comportarſi bene inſieme. vieles vertragen können, aver buona ſchiena, buone ſpalle, gran flemma, poter ben digerire un' affronto, una ingiuria.

Verträglich, comportabile, tollerabile, placabile, trattabile. v. Verſöhnlich.

Vertrags-Punct, punti dell' accordo, capitolazione.

Vertrauen, fidare. v. Trauen; it. ſich Verlaſſen.

Vertrauen, n. *Subſt.* fede, fiducia, fidanza, confidenza. im Vertrauen ſagen, dire in confidenza. groſſes Vertrauen auf einen ſetzen, aver gran confidenza in uno. ſein Vertrauen auf GOtt ſetzen, mettere, collocare la ſua ſperanza, confidenza in Dio.

Vertraulich, confidenziale, familiare; item *Adv.* fidatamente, familiarmente. v. Aufrichtig.

Vertraulichkeit, f. familiarità, confidenza, domeſtichezza, amicizia. aus gar zu groſſer Vertraulichkeit wird Verachtung, la troppa familiarità genera diſprezzo.

Vertraut, fidato, confidente, confidato, familiare. vertraute Geſpräche, dialoghi familiari. mit allen höflich, mit wenigen vertraut, corteſe con tutti, familiare con pochi. vertrauter Freund, amico intrinſeco, intimo.

Vertreiben, ſcacciare. den Schlaf, ſcacciare, fugare il ſonno. die Zeit vertreiben, paſſare, ſpendere il tempo. v. Jagen, Verjagen.

Vertreten, (einen Fuß), ſlogare, ſvolgere. v. Verrencken. eines Perſon vertreten, preſentar, rappreſentar la perſona di alcuno. einen vertreten (v. Vertheidigen), prender le difeſe di uno, intercedere per uno.

Vertreibung, ſcacciamento.

Vertrieben, ein Vertriebener, eſulante, eſule, eſigliato.

Vertrincken ſein Geld, bevere i ſuoi danari, ſpendere il ſuo danaro bevendo, col bevere.

Vertrocknen, ſeccare, ſeccarſi.

Vertröſten, dar, far ſperanza.

Vertröſtung, f. ſperanza.

Vertuſchen, celare, naſcondere, occultare, ſopprimere, diſſimulare. v. Verbergen.

Vertuſchung, f. naſcondimento, ſoppreſſione.

Verübeln, prender, aver per male, interpretare ſiniſtramente, prendere o pigliare in mala parte.

Verüben, uſare, patrare. Rache verüben, far vendetta. eine Miſſethat, commettere un delitto. v. Begehen, Ueben, Ausüben.

Verunehren, diſonorare, profanare. die heiligen Sachen verunehren, profanar le coſe ſagre.

Verunehrung, f. diſonoramento-ranza, profanazione, profanamento.

Verunglimpffen, calunniare, ingiuriare, vituperare, biaſimare.

Verunreinigen, contaminare, macchiare, imbrattare, ſporcare, lordare, profanare. den Tempel GOttes verunreinigen, profanare il tempio di Dio.

Verunreinigung, f. contaminazione, profanazione, polluzione.

Verunruhigen. v. Beunruhigen.

Vervortheilen, fraudare, defrodare, defraudare, ingannare, ſoverchiare. v. Betriegen.

Vervortheilung, ſoverchieria. v. Betrug.

Verurſachen, cauſare, cagionare, eccitare, generare. Schmertzen, Freude verurſachen, addolorare, rallegrare, apportar dolore, allegrezza, dar, recar, render, cagionar piacere, diletto &c.

Verurtheilen, ſentenziare, giudicare, giuſtiziare, ſindicare. einen zum Tode verurtheilen, giudicare uno a morte. v. Verdammen.

Verwachen. v. Bewachen, Verwahren.

Verwachſen, accarnarſi, incarnirſi, (la piaga). die Narbe iſt verwachſen, la cicatrice s'è ſvanita. er verwächſt ſeine Kleider, gli abiti gli diventano corti, s'accorciano.

Verwahren, cuſtodire, ſerbare, guardare, tenere, prendere in cuſtodia. mit einem Zaun verwahret, chiuſo, cinto di ſiepe. wohl verwahret, wohl gefunden, chi ben ſerra, ben' apre. ſeine Sachen übel verwahren, appuntellar l'uſcio colla granata. zu verwahren geben, dare in guardia, a guardare. dieſer Peltz verwahret mich vor der Kälte, queſta pelliccia mi difende, mi ripara dal freddo.

Verwahrer, guardia, cuſtode.

Verwahrung, f. riſervazione, riſerba, cuſtodia, guardia. in Verwahrung geben, dare, metter q. c. in guardia, in depoſito.

Verwahrloſen, trascurare, perdere, rovinare per ſua traſcuraggine.

Verwahrloſung, f. trascuraggine, trascuratezza, negligenza. v. Unachtſamkeit, Nachläſſigkeit.

Verwalten, amministrare, governare, esercitare, maneggiare. ſein Amt, amministrare la ſua carica, fare il ſuo ufficio. Gerechtigkeit verwalten, esercitar, amministrar, far giuſtizia.

Verwalter, m. Amministratore, Amministro, Direttore, Governatore, Fattore, Reggente, Manovaldo. v. Vormund, Anwald.

Verwaltung, f. amministrazione, direzione, maneggio, cura, governo, diſpoſizione. ſeiner Verwaltung wegen Rede und Antwort geben, render conto della ſua amministrazione.

Verwandeln, cangiare, mutare, trasmutare, trasformare, voltare, trasfigurare, trasguisare, convertire, rivoltare, ridurre.

Verwandelung, f. trasmutazione, metamorfoſi, trasformazione, trasfigurazione.

Verwandelung der Subſtantz, tranſoſtanziazione.

Verwandt, Verwandter, parente, affine. Seiten verwandte, parenti trasverſali. Bluts-Verwandter, conſanguineo. Armuth hat keine Verwandten, la povertà non ha parenti; l'elefante non conoſce la pulce.

Verwandtenloß, ſparentato.

Verwandtſchafft, f. parentela, parentaggio -rado, affinità, propinquità. in eines Verwandtſchafft treten, parentarſi, ſtringerſi in parentela, contrar parentela con uno.

Verwaſchen, *Adj.* garrulo, loquace, cicalone, ciarlone, linguacciúto.

Verwäſſern, guaſtar ſtemprando.

Verwechſeln, barattare, cangiare, cambiare, commutare, mutare. v. Verändern, Vertauſchen.

Verwechſelung, f. commutazione, cambio, ſcambio, ſvario, disvario, ſvariamento.

Verwegen, Frech, audace, temerario, arditо, *Adv.* temerariamente, arditamente. er nimmt verwegene Händel vor, egli intraprende coſe (azioni) temerarie; it. aggguzza il palo ſul ginocchio. ein verwegener Wag-Halß, un ſcavezzacollo.

Verwegenheit, f. arditezza, audacia, temerità. v. Kühnheit, Frechheit.

Verwehnen, rovinare colla troppa delicatezza, indulgenza, avvezzare alle leccardie.

Verwehren, impedire. v. Verbieten.

Verweigern, negare, denegare, disdire. einem ſeine Bitte verweigern, rigettare, ributtare ad uno la dimanda. v. Weigern; it. Verſagen.

Verweigerung, f. negazione, denegazione.

Verweilen, indugiare, ritardare. ſich wo verweilen, indugiarſi in qualche luogo. v. Verzögern.

Verweiler, m. indugiatore.

Verweilung, indúgio. v. Verzögerung.

Verweiß, correzione, riprenſione, cappellata, rimprovero. ſcharffer Verweiß, canata, rabbuffo, aſpra riprenſione. einem einen Verweiß geben, dare, fare una correzione, cappellata &c. einen guten Verweiß kriegen, ricevere una buona mortificazione. v. Ausſchänden, Ausſitzen.

Verweiſen (des Landes), bandire, relegare, eſigliare, proſcrivere, mandare in eſilio.

Verweiſen, Vorwerfen, rinfacciare, rimproverare, riprendere. v. Vorwerffen, Vorrücken.

Verweiſung, f. bando, relegazione, proſcrizione, eſilio. auf etwas, rinviamento; it. v. Verweiß.

Verwelcken, languidire, languire, invizzire, appaſſarſi, ſcadére, guaſtarſi, ſmorire.

Verwelckt, languido, ſmorto, vizzo, marcio. verwelckte Blätter-Farbe, colore di foglia morta.

Verwenden, ſvolgere, ſmovere, roveſciare; it. v. Anwenden. mit verwendeten Geſicht, con faccia avverſa, avverſamente.

Verwerffen, rigettare, ributtare; it. diſapprovare, reprobare, reprovare, dannare. v. Verſtoſſen. die Geſchencke verwerffen, ricuſare, rifiutare, sdegnare i preſenti.

Verwerfflich, re-riprovabile, abbietto, vile.

Verwerffung, f. ributtamento, rifiuto, riprobazione, abbiezione.

Verweſen, Verderben, corromperſi, guaſtarſi, putrefarſi, marcirſi.

Verweſen, Verwalten, amministrare.

Verweſer, m. ſoſtituto, vicario, amministratore, manovaldo. v. Verwalter, Vormund, Anwald.

Verweſet, Verfaulet, putrido, marcio.
Verweßlich, *Adj.* corruttibile.
Verweßlichkeit, f. corruttibilità.
Verweſung, f. corruzione, corrompimento, putrefazione, marcia.
Verwetten, far ſcommeſſa. v. Wetten. durchs Wetten verſpielen, perdere ſcommettendo, o per una ſcommeſſa, per le ſcommeſſe.
Verwichen. v. Vergangen.
Verwickeln, imbarazzare, intrigare, imbrogliare, inviluppare, implicare. v. Verwirren. ſich in vielerley Händel verwickeln, imbarazzarſi, impacciarſi in mille imbrogli.
Verwickelung, f. avviluppamento, imbarazzo, intrigo, imbroglio, impaccio.
Verwieſener, un bandito, eſulante, eſigliato, sbandito, ſcacciato, eſule, confinato, relegato, proſcritto &c.
Verwildern, zum Walde werden, inſelvarſi. wild werden an Sitten, inferocire, inſalvaticare, -hire, diventar ſalvatico.
Verwilligen, accordare, conſentire, dare il ſuo conſenſo, la ſua volontà.
Verwilligung, f. accordo, conſenſo.
Verwinden, ſich erholen, rimetterſi, riaverſi.
Verwircken das Leben, meritar la morte.
Verwirren, arrovigliare, ſcompigliare, ingarbugliare, trambuzzolare, implicare, ſcompigliare, ſcarmigliare, imbrogliare, confondere, ingombrare. die Sprachen verwirren, confondere i linguaggi. die Gemüther verwirren, turbar, confonder gli animi. die Haare, arruffare, intorcigliare i capegli. verwirre mirs nicht, non me l'ingarbugliare, ti dico.
Verwirrer, m. imbrogliatore, turbatore.
Verwirrt, imbrogliato, confuſo. ein verwirrter Diſcurs, diſcorſo confuſo. ich bin ganz verwirrt, ſon tutto imbalordito. durch vieles Drehen verwirret, aggrovigliato. verwirrte Händel, negozj, affari imbrogliati. aus verwirrten Händeln kommen, uſcir d'un laberinto d'intrighi.
Verwirrt, *Adv.* confuſamente.
Verwirrung, f. arrovigliamento, inviluppo, ſcarmigliamento, ſcompiglio, imbarazzo, it. confuſione, confondimento. Verwirrung des Gemüths, torbidezza, turbolenza d'animo, perpleſſità.
Verwittwet, Vedova. verwittwete Churfürſtin von der Pfaltz, Elettrice Vedova Palatina.
Verworffen von GOtt, reprovato, ributtato da Dio.
Verworren, intricato, imbrogliato. verworrene Haare, capegli intorcigliati.
Verwunden, ferire, piagare, † vulnerare.
Verwundern, ſich über etwas verwundern, maravigliarſi di q. c. ammirare q. c.
Verwunderung, ammirazione, maraviglia. bey andern Verwunderung erwecken, dare ammirazione a gli altri.
Verwüſten, deſertare, deſolare, devaſtare, guaſtare, rovinare, ſpopolare, ſovvertire.
Verwüſter, rovinatore, guaſtatore.
Verwüſtung, f. deſolazione, deſertazione, rovina, eccidio.
Verwüſtet, deſertato, deſerto, deſolato, (diſolato) rovinato, vaſtato, ſpopolato. ein verwüſtet Schloß, un caſtello rovinato &c.
Verzagen, perder l'animo, diſperare, avvilirſi.
Verzagt, codardo, vile, puſillanimo, timido, trepido, pauroſo, da poco, poltrone, infingardo. einen verzagt machen, avvilire, invilire, intimidire, impoltronare uno. verzagt werden, avvilire, -lirſi, invilire, -lirſi, impoltronire, intimidire. ein Verzagter kommt ſelten zu Ehren, allo ſtendardo tardo va il codardo; chi teme i perigli, non ha petto da gloria. ein Verzagter kommt nie zu ſeinem Zweck, chi ha paura, non arriva mai al ſuo diſegno.
Verzagter Weiſe, da codardo, timidamente, &c.
Verzagtheit, f. codardía, timidità, codardaggine, viltà, baſſezza d'animo.
Verzagung, f. diſperazione.
Verzärteln, corrompere con troppe tenerezze, o delicatezze.
Verzäunen, aſſiepare, inſiepare, ſiepare.
Verzechen, Verpraſſen, ſguazzare, ghiottare-tonare, -toneggiare.
Verzehenden, decimare.
Sich Verzehlen, errar nel conto, nel contare; contar male.

Verzehren, consumare. wir wollen es mit einander verzehren, celo goderemo insieme. ich will es auf ihre Gesundheit verzehren, lo goderò alla sua salute. ich verzehre alle Wochen 3. Thlr. spendo per settimana tre tallari. was sich verzehren läst. consumabile. ich diene andern, und verzehre mich, ti servo, e mi snervo. die Zeit verzehret alles, il tempo rode, consuma ogni cosa.

Verzehrend, consumante. verzehrend Fieber, febbre etica. der damit behafftet, etico.

Verzehrer, m. consumatore, dissipatore.

Verzehrung, f. consumazione, consumo, consumamento, consunzione.

Verzeichnen, notare, annotare, specificare, registrare

Verzeichniß, n. nota, lista, specificazione, indice, catalogo, inventario. das Verzeichniß der Mobilien ꝛc. machen, inventariare i beni, farne, drizzarne un' inventario.

Verzeihen, perdonare, condonare, rimettere, dare, conceder perdono. der Herr verzeihe mir, V. S. mi perdoni, mi scusi, mi compatisca.

Verzeihung, perdono, venia, perdonanza. Verzeihung versprechen, promettere impunità, il perdono.

Verzetteln, lasciar cader tra via, gittar quà e là.

Verziehen, allungare, prolungare; it. aspettare, badare, abbadare. er wird nicht lange verziehen, non tarderà lungo tempo di venire.

Verzinnen. v. Ueberzinnen.

Verzinsen, pagare il censo, il fitto.

Verzögern, differire, dilatare, procrastinare, dilungare, indugiare, mandare in lunga; mettervi indugio, prolungare, tardare, prorogare, temporeggiare. v. Aufschieben.

Verzögerer, m. indugiatore, badalone-ucco.

Verzögerung. f. allungamento, dilungamento, prolungazione, ritardamento, tardanza, dilazione, indugio, procrastinazione, proroga.

Verzollen, pagare il dazio o la gabella.

Verzuckern, inzuccherare, confettar col zucchero. v. Ueberzuckern.

Verzug, m. differimento, dilazione, indugio, prolungamento. die Sache leidet keinen Verzug, l'indugiare è pericoloso: la cosa preme, l'urgenza n'è grande. v. Verzögerung.

Verzweiffeln, disperare, disperarsi. anietzo verzweiffele ich, adesso dispero; ora sì, che mi cascano le braccia. v. Verzagen.

Verzweiffelter Muth, coraggio disperato. verzweiffelter Weise, disperatamente, perdutamente, alla disperata.

Verzweiffelung, f. disperazione. aus Verzweiffelung, per disperazione.

Verzwicken, Verzwecken. v. Verkeilen. die Worte verzwicken, premer le parole in bocca, parlar fra i denti, o parlar laconicamente, concisamente.

Vesper-Brodt, n. merenda. Vesperbrodt essen, mangiar la merenda, merendare.

Vesper-Zeit, f. ora vespertina, tempo vespertino.

Vest, Vestung ꝛc. v. Fest, Festung ꝛc.

Vettel, vecchia scaltra, strega.

Vetter, Oheim, Zio (o paterno, o materno). (*Lomb.*) Barba, Cugino. viel Geld, viel Vettern, chi ha quattrini, trova Cugini.

Vexiren, buffoneggiare, motteggiare, berteggiare, minchionare, bisticciare. sich mit einem vexiren, burlarsi con uno, tenere uno a giuoco. ihr vexiret, voi burlate. sich vexiren lassen, recarsi là da goffo. sich nicht vexiren lassen, non portar basto. v. Aeffen, Spotten, Höhnen, Plagen.

Vexier-Brief, lettera faceta, burlesca.

Vexirer, m. beffardo, motteggiatore, burlone. v. Spötter.

Vexirung, f. motteggiamento, burla, berta, baia.

Ufer, n. ripa, riva, lido, sponda. v. Strand. an dem Ufer der Donau, sulle sponde del Danubio.

Uhr, f. ora. wie viel Uhr ist es? che ora è! die Uhr geht unrichtig, l'oriuolo va male, non va accuratamente.

Uhralt, molt' antico.

Uhrmacher, m. orologiaro, oriuolaro.

Uhrwerck, n. orologio, oriuolo; it. *Dim.* oriuoletto. es ist kein besseres Uhrwerck im Hause,

Hauſe, als eine gute Haußwirthin, non vi è miglior mobile in caſa, qnando una Donna da bene. der Hahn iſt der Bauren Uhrwerck, il gallo è l'oriuolo della villa.

Uhrzeiger, m. ago (da oriuolo).

Uhu, m. alocco, nottola, civetta, búbbula. ſchreyen wie ein Uhu, bubulare.

Vicarius, m. Vicario, Luogotenente.

Vice-Cantzler, Vicecancelliere.

Vice-König, Vicerè.

Victoriſiren, riportar la vittoria, vittoreggiare.

Vieh, n. animale, beſtia. zum Vieh werden, abbeſtiarſi. o du Vieh, o animalaccio che ſei. v. Flegel, Eſel, Hache ꝛc. allerhand Vieh, ogni ſorte di beſtiame. groſſes Vieh, armento-ti. *Pl.* ein Hauffen Vieh, un branco (d'animali).

Vieh-Dieb, m. ladro di beſtiame.

Viehhirt, m. paſtore, armentaio.

Viehiſch, animale, beſtiale, brutale. viehiſches Laſter, beſtialità. Viehiſch werden, abbeſtiarſi.

Viehiſch, *Adv.* brutalmente, beſtialmente.

Viehſtall, m. ſtalla da beſtie, bovile.

Viehweide, f. paſtura, paſco-colo.

Viehzucht, economia di beſtiame, allevamento di beſtiami.

Viel, molto-a. viel Geld, molti danari. viel Leute, molta gente. viel Kinder, molti figliuoli, un gran numero di figliuoli. ſehr viel, moltiſſimo. unſer ſind viel, ſiamo molti, numeroſi. der Sachen zu viel thun, allargarſi in q. c. dar negli eccelſi, eccedere i termini.

Vieleckigt, poligono, moltangolare.

Vielfältig, diverſo, vario, moltiplice. mit vielfältigem Anhalten, con reiterate iſtanze.

Vielfältigen, moltiplicare, variare.

Vielfältigkeit, f. varietà, diverſità.

Vielfärbig, molticolore, ſereziato, vario. v. Bunt, Schäckicht, Fleckigt.

Vielfraß, ingordo, vorace, mangione, pacchione, ala di bue. v. Freſſer.

Vielfüßig, moltipiede, di molti piedi.

Vielheit, f. moltitudine, quantità. v. Menge.

Vielleicht, forſe, può eſſere, puol' eſſere, per avventura, per ſorte. vielleicht kommet er noch, può eſſere, ch' egli viene ancora. vielleicht ja, vielleicht nein, forſe che sì, forſe che no.

Viel lieber, più volentieri. v. Lieber. *Adv.*

Vielmahl, molte, aſſai volte, più, parecchie volte, per più ripreſe. v. Offt.

Viel mehr, molto più, aſſai più.

Vielmehr, più toſto, piuttoſto, anzi.

Vielweniger, molto meno.

Vier, quattro. vierhundert ꝛc. quattro cento. auf allen vieren kriechen, camminare (a) braccioni.

Viereck, n. tetrágono.

Viereckigt, quadro, quadrangolo-lare. viereckigt machen, quadrare. viereckigte Form, forma cubica, quadra.

Viereckung, f. quadratura, ſquadratura.

Vierfach, quadruplicato. vierfach machen, quadruplicare.

Vierfürſt, m. Tetrarca.

Vierfürſtenthum, Tetrarchia.

Vierfüßig, quadrupede, di quattro piedi.

Vierfüßige Thiere, animali quadrupedi.

Vierjährig, di quattro anni.

Viermahl, quattro volte.

Vierpfündig, di quattro lire, o libre.

Vierſchrötig, quadrato, groſſo e graſſo, robuſto.

Vierſpanniger Wagen, quadriga.

Vierſpitzig, Vierzinckig, quadriforcato.

Viertägig, di quattro giorni. viertägige Fieber, febbre quartana.

Vierte, quarto. biß ins vierte Glied, fin' alla quarta generazione.

Vierthel, Viertheil, n. un quarto, quarta parte. ein Vierteljahr, un quarto d'anno. eine Viertelſtunde, un quarto (d'ora). Viertheil der Stadt, rione della città. ein Vierthelthaler, un quarto di ſcudo, di tallaro. v. Ortothaler, Thaler. ein Kalbs-Viertel, quarto di vitello.

Viertheilen, quartare, ſquartare.

Vierthelshauptmann, m. Caporione della città.

Viertelsmeiſter, Capo di contrada.

Vierzehen, quattordici. in vierzehen Tagen, in quindici giorni. einen Wechſelbrief in 14. Tagen zahlen, pagare una lettera di

Cambio a uſo. der vierzehende, decimo quarto, quarto decimo, quattordiceſimo.
Vierzehenjährig, di quattordeci anni.
Vierzig, quaranta. eine Zahl von vierzig, numero quadragenario. vierzigtägiges Gebet, preghiera di quaranta giorni.
Vierzigſte, quadrageſimo.
Vierzigtägig, di quaranta giorni. vierzigtägig Aufhalten in einem Lazaret in der Peſtzeit, la quarantena, -ana, -ina.
Vindiciren. v. Abfordern, (rechtlich).
Viole, f. viola, violetta. blaue Viole, viola mammola. gelbe Viole, viola gialla.
Viole, Geige, viola. Violdegambe, viola da gamba.
Violblau, violato, violaceo. Viol-Safft, Viol-Oehl, Viol-Honig, ſciroppo, olio, miele violato. Violblaue Farbe, color violato, pavonazzo. v. Pfauenblau.
Violin, Diſcant-Geige, violino.
Viſir, n. Viſir von einem Feuer-Rohr, mira dell' archibugio. Viſir vor ein Helm oder Geſicht, viſiera. Viſir zum Faß, cimento. Trauer-Viſir, viſiera da lutto, lugubre.
Viſiren, miſurare. v. Aichen.
Vitriol, m. vetriuolo, vitriolo. v. Kupffer-waſſer.
Vizir. v. Groß-Vizir.
Vließ. das güldene Vließ, toſon d' oro. Ritter des güldenen Vlieſes, Cavaliere del toſon d' oro.
Ulm, Ulma, (città dell' Imperio).
Ulmbaum, m. olmo.
Um, attorno, intorno. um die Stadt gehen, andare attorno la città. gerne um einen ſeyn, amar la pratica, la converſazione di uno. Soldaten um das Hauß legen, attorniar la caſa di Soldati. um baar Geld kauffen, comprare a contanti.
Um Gnade bitten, chieder pietà, miſericordia, grazia.
Um deinet willen, per amor tuo. um baar Geld, per (a) danari contanti. um ſo viel deſto mehr, tanto più. einer um den andern, l'uno dopo l'altro, a vicenda. um drey Uhr, alle tre. um den Mittag, um den Abend, ſul mezzo dì, ſul veſpro, ſulla ſera. um Mitternacht, a mezza notte um Oſtern, vicino a Pasqua, a Pasqua incirca.
Umackern, lavorare. v. Ackern, Pflügen.
Umarmen, abbracciare uno, ſtrignere uno colle braccia, avvolgerſi al collo di uno.
Umarmung, f. abbracciamento, abbraccio, abbracciata, ampleſſo.
Umbiegen, incurvare, piegare. v. Beugen.
Umbinden, legare attorno. umbinden, umgürten, cignere, cignerſi una faſcia, cintura, grembiale.
Umblaſen, far caſcar con un ſoffio.
Umblättern, ſfogliettare.
Umbrechen, (einen Acker), rompere un campo.
Umbringen, uccidere, ammazzare. v. Tödten.
Umbringen. v. Verſchwenden.
Umbringung, f. ammazzamento, uccisione.
Umſonſt, gratis, gratuitamente, per niente, *Adv.* umſonſt eſſen, mangiare a uſo, a uffo. vid. Zechfrey.
Umdrehen, girare, tornare, volgere, voltare, torcere. dem Vogel den Halß, tirare il collo all' uccello.
Umdrehen, *Subſt.* girata, giravolta.
Umfahen. v. Umfangen.
Umfallen, cadére, caſcare, traboccare, rovinare. bald umfallen wollen, minacciar rovina.
Umfang, m. circuito, l'intorno.
Umfangen, cignere, cingere, attorniare; it. abbracciare, pigliar fra le braccia.
Umfangung, abbracciamento, attorniamento.
Umfaſſen. v. Umfangen.
Umfliеſſen, colare (fluire) attorno.
Umfrage, domanda circolare.
Umfragen, inquirere d'ogni intorno, domandar d' intorno.
Umführen, menare attorno.
Umgaffen, guardare attorno a bocca aperta; far la civetta, baloccare. v. Gaffen.
Umgaffung, f. f. baloccheria, baloccamento.
Umgang, m. ambito, galleria, girata.
Umgeben, cignere, circoncingere, circondare, attorniare, intorniare, accerchiare. den Wald mit Garn und Pfauen umgeben, attorniare &c. il boſco di reti e tele, attelarlo.
Umgehen, camminare, andare intorno, in giro a q c. mit einem umgehen, converſar, praticar, bazzicar con uno. mit Frauenzimmer umgehen, praticar le donne, donzelle. mit böſer Geſellſchafft umgehen, pra-

ticar

ticar le cattive compagnie. auf etwas umgehen, macchinar q. c. ein Menſch, mit welchem wohl (nicht wohl) umzugehen, perſona molto praticabile, uomo impraticabile, intrattabile. mit etwas umgehen, trattar con q. c. womit man umgeht, das hängt einem an, chi dorme co' cani, ſi leva con pulci; chi va a' mulini, è forza che s'infarini, s'imbratti di farina; chi miſura l'oglio, s'unge le mani; chi pratica col lupo, impara ad urlare; chi molto pratica, molto impara. wer mit Weiſen umgehet, lernet täglich, chi pratica li prudenti, non avrà biſogno di ſperoni. in einer Sache behutſam umgehen, proceder cautamente, camminar circonſpetto in q. c. liederlich mit etwas umgehen, ſtrapazzare una coſa. die Wachen gehen um, wechſeln um, le guardie s'avvicendano, s'alternano, vanno vicendevolmente.

Umgehen, auf dem Wege, ſviarſi, slongare la ſtrada. du geheſt um, wann du dahin geheſt, tu ti ſvierai, ſe vai per là.

Umgehen, als wie ein Geſpenſt, errar da ſpirito folletto. es gehet in dieſem Hauſe um, vi va una fantaſima in queſta caſa; per queſta caſa vi cammina uno ſpirito folletto.

Umgeld, dazio, gabella. v. Auflage.

Umgieſſen, trasfondere, rifondere.

Umgieſſung, f. trasfuſione, rifuſione.

Umgraben, zappare, vangare (intorno). um die Bäume Reben graben, foſſare attorno (intorno) agli alberi, alle viti, ſcalzarli.

Umgürten, cignere, circoncignere. ſich mit etwas umgürten, cignerſi di q. c.

Umhacken, ein wenig, zappettare, ſarchiellare. v. Umgraben.

Umhalſen, abbracciare. v. Umarmen.

Umhalſung, f. abbracciamento, -i. *Pl.*

Umhang, m. cortina. Umhänge ums Bette, cortinaggio, bandinelle da letto, tornaletti. Umhänge einer Kutſche, mantelli della carrozza. v. Fürhang, Vorzug.

Umhauen, tagliare attorno, abbattere.

Umhauung, f. abbattimento, atterramento.

Umhencken, ammantare (intorno).

Umher, intorno, quà e là, quinci e quindi. umher reiten, andar tutt'intorno (a) a cavallo. umher ziehen, ſcorrere il paeſe, peregrinare.

Umhin können, poter mancare, poter aſtenerſi. ich kan nicht umhin, non poſſo non, non poſſo fare a meno.

Umkehren, volgere, voltare, verſare, rinverſare, ſovvertire, invertire, rivoltare. mit umgekehrter Hand, a man roveſcia. es kehrt ſich in mir der Magen um, mi ſi ravolge, ſtravolge, ſtravolta, infaſtidiſce lo ſtomaco. umgekehrt, ſo wird ein Schuh draus, gli duol' il capo, e ſi medica il calcagno: corniamo la caſacca.

Umkehren, Zurück gehen, ritornare.

Umkehrung, f. rivolgimento, ſovverſione, everſione; it. ritorno.

Umkippen. v. Umſtürzen.

Umkleiden, Anders kleiden, riveſtire, rinveſtire. ſich umkleiden, cangiar d'abiti, rinveſtirſi.

Umkommen, (ums Leben), perire, morire, perder la vita, reſtar morto.

Umkreis, m. circuito, giro, circonferenza. v. Kreis. das Toſcaner Land hat 700. welſche Meilen in ſeinem Umkreis, la Toſcana gira 700. miglia.

Umlagern, aſſediare. v. Belagern.

Umlauff, giro, circuito, circonferenza; it. rivoluzione de' pianeti.

Umlauffen, correre in giro.

Umlegen, mettere attorno. es legt ſich die Schneide um, ſi rintuzza il taglio.

Umliegend, circoniacente, circonvicino. die umliegende Landſchafft, il paeſe circonvicino.

Ummauren, murare, cigner di muro.

Umnagen, rodere attorno, roſicare, arroſarei

Umnähen, cucire attorno.

Umnehmen, prendere attorno. den Mantel umnehmen, addoſſarſi il mantello.

Umpflantzen, Umſetzen, traspiantare.

Umpflantzung, f. trasplantazione.

Umrede, f. circonlocuzione, digreſſione. vid. Umſchweiff, Weitläufftigkeit.

Umreiſſen, abbattere, atterrare, ſpianare. vid. Niederreiſſen.

Umreiſſung, f. abbattimento.

Umreiten, cavalcare attorno.

Umringen, attorniare, circondare, accorchiare,

riſerrare. die Feinde umringen, riſerrar gl' inimici, torli in mezzo. ein mit Mauren umringter Ort, un recinto di mura, un ſerraglio. v. Umgeben.

Umſatteln, mutar caſacca.

Umſchantzen, circonvallare, trincierare, fortificare attorno.

Umſchantzung, f. circonvallazione.

Umſchauen, mirare, guardare in dietro. v. Herumſchauen.

Umſchlag, m. invoglia, coperto, fodera. durch Umſchlag, per coperta. v. Umfall, Stülpe, Krempe, Ermel, Ueberſchlag. Umſchlag des Kleides, balzo della ſottana.

Umſchlagen, abbattere, atterrare; it. degenerare, tralignare. einen Nagel umſchlagen, ribattere, ribadire un chiodo. Papier um etwas ſchlagen, avviluppar, inviluppar q. c. in carta. Umſchlagen. v. Umſtürtzen. aus der Art ſchlagen, tralignare, degenerare.

Umſchlagen. v. Umfallen. Umſchlagen mit der Trummel, bandire a ſuono di tamburo.

Umſchleppen, trarre, ſtraſcinare d'intorno.

Umſchlieſſen. v. Umgeben.

Umſchräncken. v. Verſchräncken.

Umſchreiben, circonſcrivere; it. parafraſticare, limitare. weitläufftig umſchreiben, perifraſare, (parafraſare) parafraſticare, parlar parafraſticamente.

Umſchreiben, traſcrivere, deſcrivere di nuovo.

Umſchreibung, f. circonſcrizione, limitazione.

Umſchürtzen, cignere attorno. v. Umgürten.

Umſchütten, verſar tutt' intorno; it. Verſchütten, ſpandere, verſare.

Umſchweiff, m. giro, girata, raggiro, ambito, circuito. im Reden, digreſſione, lungheria, ambagi, aggiramento, girándola. Umſchweiffe machen, diſtenderſi, raggirarſi, girandolare, eſſer longo, proliſſo. v. Umweg; it. Ausführlich, Weitläufftig.

Umſchweiffen, vagare, ſvagare, ſtravagare, andar vagando. v. Herumſchweiffen, Umdrehen, Umkehren.

Umſchweiffend, vagante, vagabondo, vago, errante, aggiratore, ramingo; it. ambagioſo, diffuſo. ein umſchweiffender Ritter, cavalier errante, di fortuna. v. Vagant; it. Herumſchweiffend.

Umſehen, guardare in dietro. ſich um eine Gelegenheit umſehen, provvederſi di qualche partito o condizione. v. Umſchauen.

Umſetzen, trasporre. einen Baum umſetzen, traſpiantare un' albero. v. Umgeben, Ueberſetzen, Verſetzen.

Umſetzung, f. traspoſizione-ponimento.

Umſonſt, indarno, a macca, invano, inutilmente. aller Fleiß war umſonſt, ogni induſtria era gettata, nulla, vana, inutile. einem umſonſt dienen, ſervire uno gratis. er hält ſeine Collegia umſonſt, egli tiene i ſuoi collegi per niente, gratis. du ſolſt mir dieſes nicht umſonſt gethan haben, ti marcherò queſta caccia.

Umſtand, circonſtanza, ſpecialità. mit allen Umſtänden, con tutte le circonſtanze, ſolennità, clauſole. eine Sache mit allen Umſtänden erzehlen, circonſtanziare un fatto, particolarizzar q. c. die Umſtände machen das Vergehen ſchwer, le circoſtanze aggravano il peccato.

Umſtändlich, circonſtanziale, ſpecifico, ampio, proliſſo; it. *Adv.* circonſtanzialmente, ſpecificatamente, ampiamente, con lunghe ambagi, raggiri, a lungo. v. Weitläufftig, Ausführlich.

Umſtehen, ſtare attorno.

Umſtehend, circoſtante, aſtante.

Umſtoſſen, abbattere, buttar per terra. eines Beweisthümer umſtoſſen, rifutar, ributtar gli altrui argomenti. die Geſetze umſtoſſen, ſovvertir le leggi.

Umſtoſſung, f. abbattimento, ſovverſione, ſovvertimento.

Umſtürtzen, ſovvertire, verſare, rivolgere, rabboccare, metter ſottoſopra. einen Krug umſtürtzen, rinverſare una brocca.

Umtauffen, battezzar di nuovo, ribattezzare.

Umthun, einen Mantel, mettere, metterſi, indoſſare, indoſſarſi, addoſſarſi il mantello. eine Schürtze umthun, cignerſi, metterſi il grembiale. ein Halstuch, mettere una cravatta. v. Umbinden. ſich nach etwas umthun, procacciarſi q. c. provvederſi di q. c.

Umtragen, portare attorno.

Umtragung, f. trasporto, trasferimento.

Umtreiben, (ein Rad), tornare, volgere, avvolgere (una ruota.)

Umtreiben, hinund wieder jagen, ſcacciar quinci e quindi.

Umtreten, (die Schuhe), calcar le ſcarpe. auf einer Seite, ſcalcagnarli da una banda.

Umwachſen, creſcere, naſcere attorno. ein Baum mit Epheu umwachſen, albero coperto di ellera.

Umwältzen, volgere, voltare, avvolgere. v. Wältzen.

Umwältzung, f. rivolgimento, rivoluzione.

Umwechſeln, cambiare, alternare. die Wachten wechſeln um, le guardie alternano, s'avvicendano. v. Wechſeln, Verändern.

Umwechſelung, f. cambio, l'alternativa.

Umweg, m. ſvolta, ſvoltamento, devio. v. Umſchweif.

Umwenden, rivolgere, invertire, inverſare. das Kleid umwenden, voltare una veſte. das Korn umwenden, ſpalare i grani. mit umgewendetem Geſicht, con faccia avverſa, voltata, avverſamente. v. Umdrehen, Umkehren.

Umwendung, f. volta, volgimento, rivolgimento, inverſione.

Umwerffen, ſovvertire, rovinare, buttar, gettar per terra, roveſciare; it ributtare, avvolgere. v. Umſtoſſen.

Umwinden, avvincere, avvinchiare, attorcere. v. Winden.

Umwickeln, acchiocciolare, accoccolare.

Umzäunen, aſſiepare, chiuder con ſiepe. vid. Zäunen.

Umziehen, von einem Orte, Hauſe zum andern, cangiar d'alloggio, andar da un luogo all'altro. wer verderben will, ziehe offt um, ſaſſo che non ſta fermo non fa muſco. Schuhe, Strümpffe, cangiar, mutar di ſcarpe, calzette. einen Umweg nehmen, ſviarſi, non andar dritto. um etwas herziehen, coſteggiare, camminare attorno. zu Boden ziehen, tirare a terra, mettere a roveſcione.

Umzielen, terminare, limitare.

Umzingeln. v. Umgeben.

Umzug, coſteggiamento, ſviamento; it. proceſſione.

Unabgehandelt, non trattato.

Unabgemeſſen, non miſurato.

NB. Die teutſchen *Adjectiva* und *Adverbia*, ſo ſich von Un anfangen, können meiſtens mit *non componi*ret werden, wie aus den 2. vorhergehenden erhellet. Wenn man alſo einige davon nicht findet, kan man ſich insgemein deſſen bedienen.

Unabgerichteter, unabgetragener Falck, falcon fiero.

Unabgetheilt, indiviſo.

Unabgethan, inconcluſo, indefinito, indigerito. eine unabgethane Streitſache, lite pendente, vertente. der Streit bleibt unabgethan, le differenze reſtano, rimangono pendenti, reſtano nella loro pendenza. v. Ausmachen, Endigen.

Unabläßlich, continuo. v. Unaufhörlich.

Unachtbar, di poca ſtima, ſprezzevole, vile. v. Verächtlich, Geringe.

Unachtſam, trascurato, ſpenſierato, negligente, incurioſo. v. Nachläßig, Saumſelig, Faul; it. *Adv.* incurioſamente.

Unachtſamkeit, f. traſcuraggine, traſcuranza, incurioſità, negligenza, incuria, ſpenſieratezza.

Unadelich, ignobile, cittadino, cittadineſco.

Unähnlich, diſſimile, diſſomigliante, diverſo.

Unandacht, f. indevozione.

Unandächtig, indevoto; it. *Adv.* indevotamente.

Unangelegtes Geld, danaro non inveſtito, ozioſo.

Unangehört, Ungehört, inaſcoltato.

Unangemeldet, ſenza annunzio.

Unangenehm, ingrato, disgrato, mal veduto.

Unangeſehen, daß ꝛc. non oſtante che, &c.

Unannehmlich, ingrato, ſpiacevole. unannehmlich Wetter, tempo cattivo. unannehmliche Geberden, coſtumi rozzi, ſpiacevoli; diſpiacenti.

Unanſehnlich, di poca (niſſuna) preſenza, diſparuto, ſparuto.

Unanſehnlichkeit, f. diſparutezza, ſparutezza.

Unanſtändig, indegno, indecoro.

Unanſtändigkeit, f. indegnità.

Unart, f. degenerazione, tralignamento, razzaglia. in Unart gerathen, aus der Art ſchlagen, tralignare, degenerare.

Unartig, disgraziato, senza garbo, goffo, degenerante, tralignante, degenero; it. *Adv.* goffamente, sgraziatamente, sgarbatamente, con poca grazia.

Unartigkeit, f. sgarbatezza, degenerazione.

Unaufbringlich, inacquistabile, 'eforbitante, impagabile. unaufbringliche Summen, somme eforbitanti, stravaganti.

Unaufhörlich, incessabile, indefesso, instante, incessante, continuo, assiduo; it. *Adv.* incessabilmente. die Liebestriebe unaufhörlich fühlen, sentir gli stimoli dell' amore solleciti al fianco. v. Aufhören.

Unauflößlich, indissolubile, insolubile; it. *Adv.* indissolubilmente. v. Stetig.

Unaufmercksam, inattento, disavvertito, negligente.

Unaufmercksamkeit, f. inattenzione, inavvertenza.

Unausgearbeitet, rozzo, impolito, rude; it. imperfetto. das Werck unausgearbeitet lassen, lasciar l'opera imperfetta.

Unausgemacht. v. Unabgethan; it. Ausmachen, Endigen.

Unausgerichtet, ineffettuato. vid. Unverrichtet.

Unausgesteuert, indotato-a.

Unausleglich, inesplicabile, perplesso, oscuro.

Unauslöschlich, indelebile, inestinguibile; it. *Adv.* indelebilmente.

Unaussprechlich, indicibile, ineffabile, inenarrabile; it. *Adv.* indicibilmente, &c. der unaussprechliche Name GOttes, il Nome di Dio ineffabile, inesplicabile.

Unbändig, indomabile, intrattabile, indomito, sfrenato, impaziente. ein unbändiger Jüngling, giovine impaziente della disciplina, scapestrato, scavezzacollo. ein unbändig Pferd, cavallo sboccato, indomito, scappato, sfrenato, scapestrato, scavezzato. vid. Muthwillig. unbändige Weise, scapestraria, sfrenatezza; it. *Adv.* scapestratamente, sfrenatamente, alla scapestrata.

Unbarmhertzig, crudo, immisericordioso', insensibile, un manigoldo, dispietato, ruvido, spietato; it. *Adv.* dispietatamente, &c.

Unbarmhertzig werden, indurire, indurare, spietarsi, dispietarsi.

Unbarmhertzigkeit, f. immisericordia, crudeltà, inclemenza, crudezza, manigolderia.

Unbedachtsam, inconsiderato, imprudente, inavveduto, precipitoso, spensierato; it. *Adv.* inconsideratamente, imprudentemente, precipitosamente, spensieratamente, alla spensierata. vid. Unbehutsam, Unbesonnen. eine Sache unbedachtsam anfangen, precipitarsi in qualche affare.

Unbedachtsamkeit, f. inconsiderazione, temerità, precipitanza, inavvedutezza, inavvertenza-zia. thue nichts mit Unbedachtsamkeit, non far cos' alcuna con precipitazione.

Unbedeckt, scoperto, aperto. v. Nackend.

Unbefestigt, non fortificato.

Unbefleckt, immacolato, intatto, intemerato, illibato, inviolato, incontaminato. v. Keusch, Rein. eine unbefleckte Jungfrau, donzella inviolata. v. Jungfrau; it. *Adv.* immacolatamente.

Unbefriedigt, scontento, mal contento, implacabile.

Unbefugt zu etwas seyn, essere incapace di q. c. non avere il dritto, il ius di farla, o di conseguirla.

Unbegabt, indotato.

Unbegleitet, scompagnato, incomitato, senz' essere accompagnato.

Unbegnüglich, insaziabile, scontento.

Unbegnüglichkeit, f. insaziabilità, scontentezza, scontento.

Unbegraben, insepolto, insotterrato.

Unbegreifflich, incomprensibile, impenetrabile, impercettibile; it. *Adv.* incomprensibilmente. v. Unerforschlich.

Unbegreiflichkeit, f. incomprensibilità.

Unbegriffen, non compreso, non contenuto.

Unbegütert, senza beni.

Unbehutsam, incauto, disavveduto, improvido, inaccorto, mal' accorto. v. Unvorsichtig, Unbedachtsam; it. *Adv.* disavvedutamente, incautamente.

Unbekannt, incognito, ignoto, sconosciuto; it. *Adv.* sconosciutamente, all'incognito, senza esser conosciuto.

Unbekleidet. v. Nackt.
Unbekümmert, imperturbato, ſicuro. vid. Sicher.
Unbelegtes Capital, capitale ozioſo, che non è inveſtito.
Unbeleidigt, illeſo, inoffeſo.
Unbeleſen, poco verſato ne' libri.
Unbelohnet, impremiato, irremunerato, irricompenſato. es wird ihm nicht unbelohnet bleiben, egli non perderà punto il ſuo premio.
Unbemühet, ohne Mühe, ſenza pena, fatica.
Unbeneidet, non invidiato.
Unbenannt, innominato.
Unbequem, inetto, inabile, improprio, disappropriato, indiſpoſto. Unbequeme Mittel, mezzi molto improprj.
Unberedt, ineloquente, poco facondo.
Unbereit, impreparato.
Unbereitet, non acconciato, crudo. Haut, pelle cruda, non acconciata.
Unberichtet, non inſtrutto, non informato.
Unberitten, chi non ſa cavalcare o maneggiare un cavallo, chi va mal' a cavallo.
Unberitten, der zu Fuß gehet, chi non ha cavallo, chi non ha montúra.
Unberuffen, invocato, non vocato. *Adv.* ſenz' eſſer chiamato, ſenz' altro invito.
Unberührt, intatto, illibato, intoccato. v. Unbefleckt.
Unbeſchädigt, illeſo, indenne; it. *Adv.* ſalvamente, ſalvo e ſano, a man ſalva.
Unbeſcheiden, indiſcreto, impertinente, importuno, ſcorteſe. unbeſcheiden ſeyn, eccedere il modo, il termine. er iſt ſehr unbeſcheiden, è più importuno delle moſche.
Unbeſcheiden, *Adv.* indiſcretamente, ſenza ſale, immoderatamente. einen unbeſcheiden tractiren, ſtraffen, cacciare ad uno le moſche dal naſo col baſtone.
Unbeſcheidenheit, f. indiſcrezione-ezza, immoderazione. v. Unhöflichkeit.
Unbeſchloſſen, inconcluſo, irreſoluto, indeterminato, indeciſo. die Tractaten blieben unbeſchloſſen, unbeygelegt, unvertragen, i trattati reſtarono inconcluſi, aperti &c.
Unbeſchnitten, incirconciſo.
Unbeſchoren, non toſato.
Unbeſchreiblich. v. Unausſprechlich.
Unbeſchrenckt, illimitato, aſſoluto. v. Unumſchrenckt. unbeſchrenckte Gewalt führen, Oberherr ſeyn, avere un comando aſſoluto, proteſtà ſovrana, governare aſſolutamente, eſſere aſſoluto, ſovrano Monarca.
Unbeſchützt, indifeſo.
Unbeſchwert, *Adv.* ſenza incomodità, colla ſua comodità.
Unbeſchwert, *Adj.* ſgravato. der Herr wolle unbeſchwert ein wenig aufſtehen, V. S. ſi compiaccia di levarſi un tantino.
Unbeſehen, non veduto, ſenza vederlo.
Unbeſeelt, inanimato, inſenſibile.
Unbeſonnen, inconſiderato, ſconſiderato, ſtordito, mal' accorto, imprudente, folle, mal penſato, mal miſurato, precipitoſo. *Adv.* alla cieca, ciecamente, in furia, follemente, inconſideratamente, &c. ein unbeſonnener Jüngling, folle garzone. ein unbeſonnener Entſchluß, riſoluzione mal penſata, mal miſurata. du frageſt unbeſonnen Zeug, tu domandi all' oſte s'abbia buon vino. v. Unbedachtſam, Unvorſichtig.
Unbeſonnenheit, f. follia, precipitanza, imprudenza, inconſideratezza.
Unbeſorgt, ohne Sorgen, incurioſo, inſollecito, trascurato. v. Sorgloß.
Unbeſtändig, inconſtante, mutabile, variabile, imperſeverante, vario, che ha la luna ☽. in aſcendente. ſchön Wetter, iſt unbeſtändig, bel ſereno dura poco nel cielo. v. Wanckelmüthig. ein Weib iſt ein unbeſtändig Ding, la femmina è coſa mutabile per natura. ein unbeſtändiger Menſch, un' uomo vano, volubile, falimbello, errante, vago. v. Wetterhahn.
Unbeſtändig, *Adv.* inconſtantemente.
Unbeſtändigkeit, f. inconſtanza, imperſeveranza, mutabilità, volubilità.
Unbeſtattet, non maritato; it. non ſepolto.
Unbeſtochen, incorrotto di preſenti.
Unbeſtrickt, ſciolto, diſinvolto, libero, franco, non legato.
Unbeſudelt, non macchiato.
Unbetaſtet, intatto, illibato.
Unbetrachtet. v. Ohngeachtet.
Unbetrüglich, infallibile; it. ſincero, ſemplice,

plice, buono, leale. v. Aufrichtig, Redlich. *Adv.* ſinceramente, lealmente, infallibilmente.

Unbeugig, inflexibile, impieghevole.

Unbewaffnet, diſarmato, inerme.

Unbewacht, incuſtodito.

Unbewandert, chi non vidde paeſi ſtranieri. v. Hauß-Limmel, Erbſenbrater, Ofenſitzer. in einem Buche, che non ha memoria locale.

Unbeweglich, immobile; it. *Adv.* immobilmente, con un viſo forte, fermo.

Unbeweglichkeit, f. immobilità.

Unbewegt, immoto, immoſſo.

Unbeweinet, non compianto.

Unbeweißlich, improbabile; it. *Adv.* improbabilmente.

Unbewilligt, inconceſſo, non conſentito, non accordato.

Unbewohnt, diſabitato, inabitato. ſo nicht bewohnet werden kan, inabitabile. v. Oed.

Unbewuſt, non ſaputo. es iſt mir unbewuſt, io non lo ſo. die Urſache davon iſt noch unbewuſt, la cauſa ne reſta naſcoſta, impenetrata.

Unbezahlt, non pagato.

Unbezwinglich, indomabile. Unbiegſam. v. Unbeugig.

Unbillig, ingiuſto, iniquo; it. *Adv.* iniquamente, ingiuſtamente.

Unbilligkeit, f. ingiuſtizia, iniquità, torto.

Unbrauch, diſuſanza, diſuſo. v. Abgang.

Unbrauchbar, diſutile, inutile. v. Unnütz.

Unbräuchlich, diſuſato, inuſitato.

Unbündig, invalido, nullo. v. Ungültig.

Unbußfertig, impenitente-temente. als ein Unbußfertiger ſterben, morire impenitente, impenitentemente.

Unbußfertigkeit, f. impenitenza.

Unchriſt, m. Scriſtiano. er lebet als ein Unchriſt, non vive da Criſtiano. v. Unchriſtlich.

Unchriſtlich, non da Criſtiano. unchriſtlich leben, viver da epicureo. unchriſtlicher Gewinn, guadagni da Ebreo, ingordi eſorbitanti.

Uncke, boa, ſpezie di ſerpente.

Und, e, ed. du und ich, tu ed io. und ſo fort, e va discorrendo, e che ſo io.

Undanck, m. ingratitudine, ſconoſcenza. Undanck bekommen, riportar mal merito. Undanck verdienen, diſſervire uno.

Undanckbar, ingrato, ſconoſcente; it. *Adv.* ingratamente.

Undanckbarkeit, f. ingratitudine, ſconoſcenza.

Undencklich, immemoriale, immemorabile. von undencklicher Zeit, da tempi immemorabili, immemoriali.

Undeutlich, indiſtinto, confuſo, oſcuro. undeutlich reden, parlare oſcuramente.

Undienlich, improprio, inetto, mal' a propoſito.

Undienſtbar, poco corteſe, inofficioſo.

Undiſputirlich, indiſputabile, liquido. eine Schuld undiſputirlich machen, liquidare un debito.

Undurchdringlich, impenetrabile.

Undurchſichtig, non trasparente.

Uneben, inuguale, inconveniente, diſuguale. es wird ſich nicht uneben ſchicken, non ſarà disconvenevole, dis (in-) conveniente, non verrà o caderà mal' a propoſito. v. Ungereimt.

Unebene, f. diſuguaglianza.

Unedel, ignobile, plebéo.

Unehlich, celibe, non maritato. Unehlicher Weiß, illegittimamente. unehlich Kind, figliuol baſtardo, illegittimo, ſpurio, naturale. v. Baſtard.

Unehre, f. disonore, ignominia, infamia, vituperio, ingiuria. ſich etwas vor eine Unehre halten, recarſi una coſa a disonore, vituperio. Unehre davon tragen, accattar biaſimo. v. Schande, Spott, Schimpff.

Unehrbar, disoneſto, inoneſto, indegno, infame, turpe, vituperoſo.

Unehrbar machen, disoneſtare, infamare.

Unehrbarlich, *Adv.* disoneſtamente, inoneſtamente, indegnamente, infamemente.

Unehrbarkeit, f. disoneſtà, vituperio, turpitudine, indegnità.

Unehrerbietig, irreverente-mente.

Unehrerbietigkeit, f. irreverenza.

Unehrlich, disonorevole, infame; *Adv.* disonorevolmente.

Unehrlichkeit, disonorevolezza.

Uneigenſchafft, improprietà.

Uneigentlich, improprio.

Uneingedenck, immémore.

Uneinig, disunito, diſcorde, ſconcorde. mit iemand uneinig werden, ſconcertarſi, disconcertarſi con uno, venire alle preſe, rotte con uno, romperſi con uno; dividerſi, diſunirſi, ſepararſi da uno.

Uneinigkeit, f. disunione, diſcordia, diſſenſione, diſcrepanza, rottura. Uneinigkeit ſtifften, ſeminar diſcordie, intorbidar gli animi, metter garbugli, diſturbi, fuoco. auf Uneinigkeit folgt Untergang, ogni regno in ſe ſteſſo diviſo in breve manca. in anderer Uneinigkeit ſeinen Nutzen ſuchen, peſcar nel torbido.

Unempfindlich, inſenſibile, indolente; it. *Adv.* inſenſibilmente.

Unempfindlichkeit, inſenſibilità, indolenza.

Unendlich, infinito, interminabile. die unendliche Güte und Barmhertzigkeit GOttes, l' infinita bontà e miſericordia di Dio.

Unendlichkeit, infinità.

Unentbehrlich, aſſolutamente, neceſſario. unentbehrlich von nöthen haben, non poter ſtar ſenza, &c.

Unentſchloſſen, irreſoluto, indeterminato. unentſchloſſen ſeyn, muoverſi, tentennare nel manico. v. Trenteln, Tröbelmatz.

Unerbaulich, inedificabile, ſterile. er thut unerbauliche Predigten, egli fa prediche di poco frutto.

Unerbittlich, ineſorabile, indurato, inflеſſibile. unerbittlich wider einen werden, indurar contra alcuno.

Unerbittlichkeit, f. ineſorabilità, inflеſſibilità.

Unerdichtet, vero, non finto. v. Rechtſchaffen, Aufrichtig.

Unerduldlich, intolerabile, inſoffribile, inſopportabile.

Unerfahren, ineſperto, ignorante, imperito, novizio. noch unerfahren in einem Amte ſeyn, eſſere ancor nuovo, novizio in qualche carica. v. Unwiſſend.

Unerfahrenheit, f. imperizia, ignoranza.

Unerfindlich, introvabile, non indagabile.

Unerforſchlich, inſcrutabile, indagabile, imperſcrutabile, non inveſtigabile. incomprenſibile. es iſt gantz unerforſchlich, egli è più ſcuro dell' Apocaliſſe. v. Unbegreifflich.

Unerforſchlichkeit, incomprenſibilità, inſcrutabilità.

Unergründlich. v. Unerforſchlich. eine unergründliche Sache, abiſſo, coſa imperſcrutabile.

Unerhört, inaudito, ſtrano, nuovo; it. *Adv.* ſtranamente. v. Seltſam.

Unerkänntlich, inconoſcibile, difficile ad eſſer conoſciuto. undanckbar, ſconoſcente.

Unerkänntlichkeit, f. ſconoſcenza.

Unerklärlich, inesplicabile.

Unerläßlich, irremiſſibile, indiſpenſabile. unerläßliches Obliegen, obbligo indiſpenſabile.

Unerlaubt, illecito, impermeſſo.

Unerleiblich, intolerabile.

Unermeßlich, immenſo, ſmiſurato; it. *Adv.* ſmiſuratamente. GOtt allein iſt unermeßlich, Iddio ſolo è immenſo.

Unermeßlichkeit, f. immenſità, ſmiſuratezza.

Unermüdet, indefeſſo, infatigabile, inſtracchevole; it. *Adv.* infatigabilmente.

Unermeßlichkeit, f. immenſità, ſmiſuratezza.

Unermüdet, indefeſſo, infatigabile, inſtracchevole; it. *Adv.* infatigabilmente.

Unerörtert, indeciſo, irreſoluto, indefinito. eine Sache unerörtert laſſen, laſciare una lite indeciſa, in ſoſpeſo.

Unerſättlich, inſaziabile, ingordo. er iſt unerſättlich und nicht zu vergnügen, vuol l' uovo e la gallina; vuol queſto e l'altro mondo; egli ha de' cinque T. togli, tieni, tira, toſto, tutto. der unerſättliche kriegt nichts, chi due lepri caccia, l' una non piglia e l' altra laſcia; it. *Adv.* ingordamente, inſaziabilmente.

Unerſättlichkeit, inſaziabilità, ingordigia.

Unerſchaffen, increato.

Unerſchöpfflich, ineſausto. GOtt iſt ein unerſchöpfflicher Brunnen alles Guten, Dio è un fonte ineſausto d' ogni bene.

Unerſchrocken, impavido, intrepido, imperterrito, imperturbato, ſicuro, coraggioſo. etwas unerſchrocken ſagen, dir q. c. intrepidamente, affidatamente, ſicuramente. v. Hertzhafftig.

Unerſchrockenheit, f. intrepidezza, ſicurtà, coraggio.

Unerſetzlich, irreparabile.

Unerſetzlicher, unwiederbringlicher Schade, danno irreparabile.

Unerſteiglich, ſcoſceſo, inacceſſibile, inſuperabile. mit der Leiter, inſcalabile.

Unerträglich, inſopportabile, intolerabile; it. *Adv.* intolerabilmente.

Unerwartet, inaſpettato; it. *Adv.* inaſpettatamente. der Tod kommet unerwartet, la morte viene inaſpettata.

Unfähig, incapace, inabile. unfähig zur Verwaltung eines geiſtlichen Amts, irregolare. unfähig machen, rendere inabile, incapacitare, inabilitare. ſich unfähig machen, inabilitarſi, incapacitarſi.

Unfähigkeit, f. incapacità, inabilità. zur Verwaltung geiſtlicher Aemter, irregolarità.

Unfall, m. caſo ſiniſtro, ſciagura. v. Unglück.

Unfehlbar, infallibile, certiſſimo: it. *Adv.* infallibilmente, ſenza fallo, ſenz' altro. ein unfehlbares Zeichen, un certiſſimo indicio.

Unfehlbarkeit, f. infallibilità.

Unflat, m. bruttura, lordura, ſporcizia, ſporcheria, ſporchezza, ſozzura. Unflat vom Schweiß, ſucidume. Unflat im Hauſe, le immondizie, le ſpazzature, ſcopature della caſa. v. Kehricht. voller Unflath machen, inſozzare, illordare.

Unflat, m. porco, tanghero, villano, gaglioffo, ribaldo, ſporco, lordone, lordarello. v. Schwein, Sau, Flegel, Reckel, Rülpe ꝛc.

Unflätterey, f. ſucidume.

Unflätig, lordo, brutto, ſporco, ſordido, ſquallido, ſozzo. unflätig machen, inlordare, inſozzare, ſporcare. unflätig ſeyn, eſſer ſucido, ſporco, brutto, inſozzire. unflätig werden, inſporchire.

Unflätig, *Adv.* ſporcamente, lordamente, ſozzamente, laidamente, ſordidamente.

Unflätigkeit, f. ſporcheria, laidezza, ſordidezza, lordura, ſchifezza, ſozzura.

Unfleiß, m. indiligenza, ignavia, incuria, negligenza. v. Nachläßigkeit.

Unfleißig, indiligente, ignavo, negligente. v. Faul. Liederlich; it. *Adv.* indiligentemente. unfleißig werden, anneghittire, negligentire.

Unform, *Subſt.* deforme, brutto, goffo.

Unförmlich, deforme, ſproporzionato, sformato, informe, ſgarbato, goffo. v. Ungeſtalt, Ungleich. ein unförmliches Kleid, un veſtimento goffo.

Unförmlich, *Adv.* ſproporzionatamente.

Unförmlichkeit, f. deformità, diſproporzione, ſproporzione. v. Ungleichheit.

Unfreundlich, ſcorteſe, diſamorevole, bruſco, crudo, ſaturnino, inumano, implacido, aſpro, auſtero, fiero, rigido. unfreundliche Mine, ciera arcigna, ſaturnina. unfreundlich werden, imbruſchire, abbruſcare. wegen des unfreundlichen Wetters konte ich nicht kommen, non poteva venire per ingiuria del tempo, per l' intemperie del cielo, dell' aria, della ſtagióne.

Unfreundlich, *Adv.* rigidamente, auſteramente.

Unfreundlichkeit, f. ſcorteſia, rigidezza, diſamorevolezza, moroſità, auſterità.

Unfriede, m. diſcordia, rotta, guerra, diſturbo. Unfrieden ſtifften, ſeminar diſcordie, ribellioni, fazioni.

Unfriedlich. v. Uneinig.

Unfruchtbar, infruttifero, ſterile, infruttuoſo, infecondo. dieſe iſt unfruchtbar, queſta non fa farina: coſtei è infeconda, ſterile. unfruchtbar werden, inſterilire.

Unfruchtbarkeit, f. ſterilità.

Unfug, disordine, ſpropoſito,

Unfüglich, *Adv.* mal' a propoſito, inconvenientemente. v. Unförmlich, Ungereimt.

Unfürſichtig, imprudente, ſconſiderato, improvido.

Unfürſichtigkeit, inconſiderazione, imprudenza.

Ungangbar, infrequente. ungangbare Straſſen, da man weder gehen noch fahren kan, ſtrade impraticabili. ungangbare Müntze, danaro che non corre. v. Gang.

Ungar, m. Ungherо, Ongaro.

Ungarn, f. Ongheria.

Ungariſch, Ongareſco, d' Ongheria. Ungariſch Gold, Oro Onghero, Ongaro, d' Ongheria. Ducaten, un' Ongaro. Ungariſch Waſſer, acqua della Regina.

Ungeachtet, daß ꝛc. non oſtante che &c. ungeachtet alles Widerſtandes, mal grado, non oſtante ogni reſiſtenza.

Ungebahnt, non battuto, frequentato, praticato.

Ungebauet, deſerto, inculto.

Ungeberdig, ſenza continenza, mal creato, moroſo, auſtero, goffo.

Ungebeſſert, incorretto, inemendato, non racconciato. ungebeſſert Buch, libro incorretto, ſcorretto.

Ungebeten, di moto proprio, da ſua poſta, senz' eſſer pregato. v. Willig, Gern, Ungeladen.

Ungebleicht, non biancato, rozzo, crudo, ruvido. ungebleicht Tuch, tela rozza, cruda, ruvida.

Ungeboren, non nato, ingenito.

Ungebraten, non aſſato, non arroſto.

Ungebräuchlich, inuſitato, non uſato, non praticato.

Ungebraucht, tutto nuovo, non uſato.

Ungebunden, ſciolto, ſlegato. frey, ſcapolo. ungebundenes Buch, libro ſciolto, ſlegato. ungebundene Rede, proſa. in ungebundener Rede ſchreiben, ſcrivere in proſa, proſeggiare. frey und ungebunden in ſeinem Thun, franco, libero, ſvelto, diſintricato, ſciolto, diſinvolto ne' ſuoi impieghi. mit einer gewiſſen ungebundenen Art, con un certo modo libero e diſinvolto.

Ungebührlich, inconveniente, disconveniente, ſconveniente, indecente; it. *Adv.* disconvenientemente, diſconvenevolmente, indecentemente.

Ungebührlichkeit, f. inconvenienza, diſconvenevolezza, indecenza, incongruità.

Ungedruckt, non ſtampato (impreſſo), manoſcritto.

Ungedrungen, non sforzato, non coſtretto.

Ungedult, f. impazienza.

Ungedultig, impaziente, inſofferente. v. Unwillig. ungedultig werden, impazientarſi, dar nell' impazienza.

Ungedultig, *Adv.* impazientemente.

Ungeehrt, irriſpettato.

Ungefallen, f. ſpiacevolezza.

Ungefällig, ingrato, ſpiacevole.

Ungefärbt, non tinto. v. Unverfälſcht.

Ungefärbt, Aufrichtig, ſincero, intemerato. ungefärbte Liebe, carità non finta.

Ungefähr, a caſo, per accidente, accidentalmente, caſualmente, abbattutamente, per fortuna, per ſorte. ungefähr 2. Jahr, due anni incirca. was ungefähr geſchicht, caſo fortuito. ich bin ungefähr 2. Jahr da geweſen, vi ſono ſtato da due anni incirca.

Ungefordert, non richieſto, non chiamato.

Ungefragt, ſenza eſſer dimandato, richieſto, interrogato.

Ungegeſſen, ſenza aver mangiato. v. Nüchtern.

Ungegrüſſet, inſalutato.

Ungehalten, faſtidioſo, noioſo, in colera, collera. ungehalten werden, andare in collera. v. Ungedultig, Unwillig.

Ungeheiſſen, ſenza comando, non comandato.

Ungeheuer, un moſtro. von ungeheurer Gröſſe, di grandezza ſtupenda, ſmiſurata, eccesſiva, ſtrabocchevole, sfoggiata, orrenda, ſperticata.

Ungeheuer. v. Erſchrecklich. ungeheuer Kriegs-Heer, eſercito formidabile, orribile.

Ungehobelt, non piallato, ſcabro, ruvido, grezzo. v. Ungeſchickt.

Ungehofft, inſperato.

Ungehörig, impertinente, improprio.

Ungehorſam, *Adj.* diſubbidiente, contumace, ribelle. ungehorſam ſeyn, diſubbidire uno, eſſer diſubbidiente ad uno.

Ungehorſam, *Subſt.* m. diſubbidienza, contumacia.

Ungehorſamlich, *Adv.* diſubbidientemente.

Ungehört, inaſcoltato, inaudito.

Ungekämmt, non pettinato.

Ungekehrt, non ſcopato, non nettato.

Ungekocht, crudo, non cotto. v. Roh.

Ungekoſtet, non guſtato, (aſſaggiato).

Ungeküſſet, imbaciato, ſenza bacio.

Ungeladen, non invitato, ſenza eſſere invitato, chiamato, di moto proprio, da per ſe. ungeladene Gäſte ſetzt man hinter die Thür, chi va alle nozze, e non è invitato (ſenza eſſere invitato), ſene torna ſvergognato.

Ungeläutert, non purificato, ſporco.

Ungelegen, diſcomodo, inopportuno. das wäre mir ungelegen, queſto non mi torne-

rebbe a conto, a propoſito, queſto non complirebbe a me. ungelegene Wohnung, abitazione mal ſituata, ſcomoda. v. Unbequem.

Ungelegenheit, f. incomodo, discomodo, incomodità. einem Ungelegenheit machen, recar, far, dar briga ad uno, discomodare, ſcomodare. ohne eure Ungelegenheit, ſenza voſtro discomodo, faſtidio, incarico, ſconcio, disagio. mit andern Händeln machſt du dir Ungelegenheit, i peri altrui ti rompono il culo. der Herr mache ſich keine Ungelegenheit, V. S. non ſi diſcomodi, s'incomodi.

Ungelehrig, indociſe, indottrinabile.

Ungelehrigkeit, f. indocilità, aſinaggine.

Ungelehrt, indotto, ignorante, non letterato. ein ganz und gar ungelehrter, ignorantone, ignorantaccio; item *Adv.* indottamente.

Ungelehrtheit, f. illetteratezza, illetteratura, ignoranza, ignorantaggine.

Ungelenck, inarticolato, ſciancato, ſlombato.

Ungeleſen, non letto.

Ungelobt, non lodato; it. non votato.

Ungelöſcht, ineſtinto. ungelöſchter Kalck, calcina viva.

Ungeloſet, non ſortito.

Ungelöſet, non ſciolto.

Ungelöthet, non ſaldato.

Ungemach, n. diſagio, moleſtia, travaglio. allerley Ungemach ausſtehen, patir mille diſagi, travagli, ſtar diſagiato, disgraziato, ſtentare, ſtar ſtentando. überſtandenes Ungemach giebt den beſten Troſt, quello è dolce a ricordare, che fu duro a ſopportare. v. Ungelegenheit.

Ungemächlich, diſagiato, diſcomodo; it. *Adv.* diſagiatamente, a diſagio. Ungemächlich wohnen ꝛc. ſtare a diſagio.

Ungemacht, non fatto.

Ungemartert, non tormentato. er geſtehet alles ungemartert, egli dice tutto ſenza corda. v. Seyl, Martern.

Ungemäß, inconveniente, diſconforme; it. *Adv.* inconvenientemente.

Ungemein, raro, non comune, non ordinario, ſtraordinario, pellegrino, ſtrano, incomparabile. v. Seltſam, Rar.

Ungemeldet, *Adv.* ſenza farſi annunziare, ſenza permiſſione.

Ungemeldt, non detto o eſpreſſo, tacito. ungemeldte Erlaubniß, licenza tacita, interpretativa. v. Ungenannt.

Ungemeldter Weiſe, tacitamente.

Ungemerckt, inoſſervato, inſenſibile.

Ungemiſcht, netto, puro, ſchietto, pretto. v. Rein, Aufrichtig.

Ungenähet, non cucito, inconſutile.

Ungeneigt, diſinclinato, contrario.

Ungenöthigt, ſenza eſſer ſforzato. v. Willig.

Ungeordnet, inordinato, disordinato.

Ungepflüget, inarato, inculto, deſerto.

Ungepräget, non cognato.

Ungerade, diſuguale, obliquo, ſtorto, indiretto. ungerade Linie, linea indiretta, obliqua. v. Krumm, Gerade. *Adv.* indirettamente, obliquamente, per via obliqua.

Ungerathen, non riuſcito. ungerathener Sohn, figlio perduto, disviato, ſviato, degenere, cattivo, prodigo, malvagio.

Ungerecht, ingiuſto, iniquo, ungerechter Beſitz, uſurpazione. ungerechter Weiſe, iniquamente, ingiuſtamente.

Ungerechtigkeit, f. iniquità, ingiuſtizia, ingiuria.

Ungereimt, diſconveniente, inconveniente, ſpropoſitato, improprio, impertinente. ungereimte Dinge vorbringen, parlare incongruamente, inettamente, dar negli ſpropoſiti; parlar fuor di propoſito, mal' a propoſito, ſpropoſitare, profferir delle coſe ſconcie, ſporche. er nimmt ungereimte Dinge vor, mena il can per l'aia, dà lo ſpecchio al cieco, v. Ungeſchickt.

Ungereimtheit, f. impertinenza, ſpropoſito, aſſurdità.

Ungern, per forza, mal volentieri, a contra genio, a contra cuore, di mala voglia. ungern geſehen werden, eſſer mal veduto. ungern daran wollen, ſfuggire, indugiare. er gieng ungerne daran, difficoltava a farlo.

Ungerochen, invendicato. etwas nicht ungerochen laſſen, non laſciar paſſar q. c. ſenza vendetta, ſenza vendicarſene.

Ungerüſtet, impreparato.

Ungeſäet, non ſeminato.
Ungeſagt, non detto
Ungeſaltzen, ſenza ſale, inſipido, ſcipito. ungeſaltzen und ungeſchmaltzen, ſenza ſale, e condimento.
Ungeſattelt, non ſellato, ſenza ſella.
Ungeſäumt, ſenza indugio, ſubito, incontinente, ſpeditamente. v. Alſobald, Stracks.
Ungeſäuert, ſenza lievito. ungeſäuert Brodt, (bey den Juden) (pan') ázzimo.
Ungeſchaffen, increato. v. Ungeſtalt.
Ungeſchändet, inviolato, incorrotto, intatto, incontaminato, immacolato.
Ungeſchätzt, non ſtimato.
Ungeſchehen, non fatto, non accaduto.
Ungeſcheid, amente. v. Alber.
Ungeſchelet, colla ſcorza.
Ungeſcheut, franco, ſenza paura; it. *Adv.* francamente, ſicuramente, liberamente. ungeſcheut reden, parlar francamente, liberamente, ſicuramente, alla libera.
Ungeſchickt, indiſpoſto, inetto, indotto, mal' atto. v. Unfähig, Unbequem, Ungereimt. ein ungeſchickter Tölpel, balordo, goffo, ruſtico, villano, ſconcio, da Bergamo. er iſt ungeſchickt, è leſto come un gatto di piombo, non ſa l' A. B. C. *Adv.* villanamente, ruſticamente.
Ungeſchicktheit, Ungeſchicklichkeit, f. ruſtichezza, villania.
Ungeſchlacht, rude, barbaro, tralignato, duro, intrattabile. ungeſchlachter Baum, albero ſtorto. ungeſchlachtes Volck, popolo rude, barbaro, rozzo. v. Unartig, Grob.
Ungeſchlaffen, ſenza dormire. v. Schlafloß.
Ungeſchlagen, ſenza baſtonate, non battuto. ungeſchlagen davon kommen. uſcirne netto, ſcamparla buona.
Ungeſchlichtet, indeciſo.
Ungeſchliffen, non arruotato o affilato; it. impulito, ruvido, rozzo, grezzo, ſcabro. ungeſchliffener Demant, diamante brutto, rozzo, impulito, ruvido.
Ungeſchmackt, inſipido, diſguſtevole. ungeſchmackt werden, inſipidire, -iſci.
Ungeſchmacktheit, f. ſcipitezza, ſcipitaggine.
Ungeſchmaltzen, ſenza butirro od olio.
Ungeſchmälert, non ſcemato, ſenza pregiudizio. ſeines Nachruhms ungeſchmälert, ſenza diſcapito, pregiudizio, detrimento della ſua riputazione.
Ungeſchmeidig, ruvido, rozzo.
Ungeſchmeltzt, non fonduto, ſenza ſmalto.
Ungeſchnitten, non tagliato. ungeſchnittene Feder, penna non temperata.
Ungeſcholten, non biaſimato, non ripreſo.
Ungeſchoren, non toſato. laß mich ungeſchoren, non mi rompere il capo, non mi ſtordire, non m' importunare.
Ungeſchrieben, non ſcritto. eine Seite ungeſchrieben laſſen, laſciare una facciata in bianco.
Ungeſchworen, non giurato.
Ungeſellig, inſociabile.
Ungeſotten, non bollito, non cotto, crudo.
Ungeſpart, non riſparmiato. mit ungeſpartem Fleiſſe, con uno ſtudio indefeſſo, aſſiduo.
Ungeſpeiſet, non cibato.
Ungeſponnen, non filato.
Ungeſprächlich, ineffabile, aſperò, ſdegnoſo.
Ungegeſſen ſchlaffen gehen, andar' a dormire ſenza cena, impaſciuto.
Ungeſtalt, brutto, difforme, mal fatto, sformato, ſfigurato, laido. ein ungeſtaltes Geſicht, moſtaccio di contrabbando; faccia ſcomunicata, proibita. es iſt keine ſo ungeſtalt, ſie bekommt endlich ihr Theil, non reſta carne in beccaria, per triſta ch' ella ſia; non è pignatta ſi brutta, che non trovi il ſuo coperchio. v. Topf. ungeſtalt werden, imbruttire, inluidire. ungeſtalt machen, deformare.
Ungeſtalt, *Subſt.* f. bruttezza, deformità, laidezza, diſparutezza, ſfiguratezza.
Ungeſtiefelt, ſenza ſtivali.
Ungeſtillet, non ſedato, quietato, compoſto.
Ungeſtoſſen, non peſtato o trito. ungeſtoſſener Pfeffer, pepe intiero, non peſtato.
Ungeſtrafft, impunito, incaſtigato. ein Laſter ungeſtrafft laſſen, laſciare una ſceleraggine impunita, ſenza caſtigo.
Ungeſtudiret, illitterato, ignorante. ein ungeſtudirter Eſel, idiota, ignorante, ignorantaccio; moneta toſata e ſenza lettere. v. Gelehrt.
Ungeſtüm, tempeſtoſo, procelloſo. das ungeſtü-

geſtüme Meer, il mare tempeſtoſo, impetuoſo. ungeſtümer Menſch, uomo troppo importuno; violento, tumultuoſo, impertinente, capo, teſta faſtidioſa.

Ungeſtümigkeit, f. tempeſta, impeto, importunità.

Ungeſucht, non ricercato.

Ungeſund, mal ſano, indiſpoſto, ammalato, cattivo, nocivo. zu viel iſt ungeſund, ogni troppo è troppo; chi troppo ſi ſcalda, ſi abbrucia. ungeſunde Lufft, aria cattiva. ungeſunde Natur, compleſſione ſconcertata. v. Zuviel. ungeſunder Menſch, valetudinario.

Ungeſundheit, f. indiſpoſizione. Ungeſundheit der Lufft, la maligínità dell' aere.

Ungetheilt, indiviſo, individuo.

Ungetreu, infedele, perfido, sleale, disleale.

Ungetrunken, ſenza aver bevuto.

Ungevexirt laſſen, laſciar ſtare, non burlarſi.

Ungeübt, ineſercitato, mal pratico, novizio.

Ungewagt, non arriſchiato.

Ungewarnet, inavvertito, inopinato; it. *Adv.* inavvertitamente, inopinatamente.

Ungewaſchen, non lavato. mit ungewaſchenen Händen eſſen, mangiar ſenza lavar le mani. er hat ein ungewaſchenes, loſes Maul, egli ha tanta lingua, che ſe ne ſpazzerebbe un ceſſo, egli parla ſenza barbozzale. es komt keiner von ihm ungewaſchen, non laſcia neſſuno in pace, dà la tacca a tutti. v. Plaudern.

Ungewehrt, invietato. v. Zugelaſſen.

Ungeweidet, impaſciuto.

Ungeweicht, non bagnato, non ammollato.

Ungeweihet, profano, non conſagrato.

Ungewiß, dubbio, incerto. etwas ungewiß machen, incertare una coſa. ungewiß Geſchrey, rumori, ſpargimenti. ungewiſſe Schrifften, libri apocrifi. v. Zweiffelhaftig.

Ungewiß, *Adv.* incertamente.

Ungewiſſenhafft, ſcoſcienziato.

Ungewißheit, f. incertezza, incertitudine.

Ungewitter, n. tempeſta, fortuna, borraſca. temporale.

Ungewogen, disaffezionato, alieno, diſinclinato.

Ungewohnt, non accoſtumato, diſuſato, non avvezzo, ſpraticato. eines Dinges nunmehro ungewohnt ſeyn, eſſer diſuſato, ſpraticato di q. c.

Ungewohnheit, f. diſuſanza, diſuſo, ſcoſtume, ſpratica. durch lange Ungewohnheit, per lunga ſpratica.

Ungewöhnlich, diſuſato, inſolito, ſtrano, ſtraordinario, non ordinario; it. *Adv.* ſtraordinariamente.

Ungezahlt, non contato o numerato.

Ungezähmt, indomito, sfrenato, ſcapeſtrato, non frenato, ſenza freno.

Ungezieret, disornato, inaddobbato.

Ungeziefer, n. inſetti, réttili. fliegend Ungeziefer, inſetti volatili.

Ungezogen, mal creato, ſcoſtumato, indiſciplinato, indomito, ſcorretto. ein ungezogener Jüngling, giovane mal creato, indiſciplinato, ſcoſtumato, ſcorretto, di coſtumi ſcorretti.

Ungezogenheit, f. mala creanza, ſcoſtumatezza.

Ungezüchtiget, incaſtigato.

Ungezweiffelt, indubitato, fermo; it. *Adv.* indubitatamente.

Ungezwungen, non ſforzato, volontario. in Geberden, non affettato, disinvolto.

Unglatt, nicht eben, disuguale, aſpro, rude.

Unglaube, m. incredulità, miſcredenza, infedeltà.

Unglaubig, incredulo, diſcredente. ein Unglaubiger, un' infedele, ateiſta, marano.

Unglaublich, incredibile, *Adv.* incredibilmente. das iſt ſchier unglaublich, queſto ha dell' incredibile.

Unglaubwürdig, indegno di fede.

Ungleich, inuguale, vario, incoſtante. ungleicher Stylus, ſtile inuguale, vario, incoſtante.

Ungleich, diſſimile, disconforme, diſſomigliante, inadequato, diverſo, variante, cangiante. ungleich geſinnet ſeyn, eſſer d'opinione differente, diverſa. ungleich antworten, variar, ſvariar nelle riſpoſte.

Ungleichheit, f. diſuguaglianza, inegualità; it. diſconformità, disparità, ſconformità, diſſomiglianza, diſſimilitudine, diſproporzione.

Ungleichſtimmig, diſſonante, diſcordante.

Unglimpflich, immoderato, immodico.

Unglück, n. infortunio, ſfortuna, disgrazia, ſciagura, disavventura, ſventura, malora, disaſtro. zu allem Unglück, per maledetta ſorte, per disgrazia, per mala avventura. ſich über ſein Unglück beklagen, dolersi della ſua fortuna. Unglück ſtifften, metter male. einem alles Unglück wünſchen, dar la mala pasqua ad uno. voll Unglücks und Jammers, calamitoſo. er ſteckt in doppeltem Unglück, ha il mal'anno e la mala Pasqua. ein Unglück kommt ſelten allein, le disgrazie ſono come le ciriegie, ch'una tira l'altra; i malanni ſono com'i frati, che non vanno mai ſoli. er kam aus einem Unglück ins andere, fuggì Scilla e diè in Caridi. mein Unglück hat kein Ende, ſon più disgraziato che le trippe. allezeit glücklich ſeyn, iſt das gröſte Unglück, non vi è maggior infelicità di quella di colui, ch'è ſtato ſempre felice. ein edler Sinn achtet kein Unglück, cuor forte rompe la cattiva ſorte. er beſorget ein Unglück, dubita qualche ſiniſtro. von allerley Unglück geplaget werden, eſſere abbattuto, berſagliato dalla fortuna, eſſere il traſtullo, il giuoco della fortuna.

Unglücklich, Unglückſelig, infelice, ſiniſtro, infauſto, disaſtroſo, disgraziato, ſfortunato, ſventurato, ſciagurato. ich bin der unglücklichſte Menſch auf der Welt, ſono il più infelice del mondo, ſono la calamita di tutte le calamità. zur unglücklichen Stunde, a malora (mal'ora). *Adv.* infelicemente, disavventuratamente, ſiniſtramente, ſfortunatamente.

Unglückſeligkeit, f. infelicità, disgrazia, ſfortunatezza.

Unglücks-Zeichen, prodigio, oſtento, portento.

Ungnade, f. disgrazia, disfavore. einen in Ungnade bringen, disgraziare uno. ſich auf Gnad und Ungnad ergeben, renderſi a discrezione.

Ungnädig, ſenza grazia, clemenza, inclemente.

Ungottesfürchtig, Ungöttlich, irreligioſo, empio, ateo.

Ungreiflich, impalpabile, intoccabile.

Ungrund, ſoppoſto, falſo, teſi falſa. mit Ungrund, ſenza fondamento, o certezza.

Ungültig, invalido, nullo, irrito. ungültig machen, invalidare, abolire.

Ungültigkeit, f. invalidità, nullità.

Ungunſt, f. disfavore, malevolenza.

Ungünſtig, disfavorevole, malevolo. einem ungünſtig ſeyn, disfavorire uno.

Ungütig, inclemente, disamorevole, moroſo. vor ungütig aufnehmen, ungütig deuten, prendere (pigliare) in mala parte.

Unhäußlich, mal' economo.

Unheil, n. male, disgrazia. dem Unheil vorkommen, rimediare agl'inconvenienti. es wird viel Unheil draus entſtehen, ne naſceranno molti inconvenienti. Unheil ſtiffken, metter fuoco, turbar la pace.

Unheilbar, incurabile, inſanabile, immedicabile.

Unheilig, profano. v. Gottlos.

Unheiliglich, profanamente.

Unhöflich, incivile, ſcorteſe, villano, mal creato, ruſtico, ſcoſtumato, inurbano, animale, v. Schurck, Flegel, Reckel, Grob, Bäurtſch, Ungeſchickt. unhöfliches Verfahren, modi ſgraziati, impertinenti, disgraziati, viliſſime procedure, impertinenze; it. *Adv.* incivilmente, villanamente, ſcorteſemente.

Unhöfflichkeit, f. inciviltà, ſcorteſia, villania, ruſtichezza, viltà, maltermine, mala creanza. ein höfflicher Wort entſchuldiget die gröſte Unhöfflichkeit, co'l *perdonatemi* ſi riparano molte inciviltà.

Unhold. v. Ungünſtig.

Unholdſeelig, inamabile.

Unholde, f. ſtrega, maliarda, verſiera, fattucchiera.

Univerſität, f. Accademia, Univerſità, Studio.

Unkenntlich, malconoſcibile, ſconoſciuto; it. *Adv.* incognito.

Unkeuſch, incontinente, laſcivo, libidinoſo, venereo, lubrico, impudico, diſoneſto. unkeuſch ſeyn, laſcivire, eſſer libidinoſo, &c.

Unkeuſchheit, f. incontinenza, libidine, diſoneſtà, lubricità, la venere.

Unkoſten, ſpeſa ſpeſe. *Pl.* coſto. groſſe Unkoſten machen, ſpeſeggiare. far molte ſpeſe. der Herr mache ſich keine Unkoſten, V. S.

non

non si metta in spese. einen in Unkosten bringen, far far delle spese ad uno. richte deine Unkosten nach deinen Einkünfften, fa le tue spese secondo le entrate.

Unkräfftig, inefficace, senza forze; it. *Adv.* inefficacemente. unkräfftig machen, rendere invalido, irrito.

Unkräfftigkeit, Unkrafft, f. inefficacia.

Unkraut, n. erba cattiva, zizzania. Unkraut wächset bald, cattiva erba presto cresce.

Unkriegerisch, imbelle, non agguerrito.

Unkündig, mal pratico. der Gassen unkündig, mal pratico delle strade e piazze.

Unkünstlich, inartificioso, senza artificio.

Unlängst, di fresco, poco fa, frescamente, non ha molto, non ha guari.

Unläugbar, irrefragabile, che non si può negare. v. Unwiederleglich.

Unleidlich, insopportabile; it. *Adv.* insopportabilmente. diese zwey Dinge sind unleidlich beysammen, queste due cose sono incompatibili, contradittorie.

Unleserlich, illeggibile, difficile a leggere.

Unlieb, discaro, ingrato, insoave, spiacevole.

Unlöblich, illodevole, indegno d'esser lodato.

Unlust, f. scontento, dispiacere, svoglia, noia, tedio, fastidio. v. Traurigkeit, Verdruß, Eckel. Unlust verursachen, discontentare, arrecar dispiacere, noia. Unlust zum Essen, inappetenza. allerley Unlust, fastidiume.

Unlustig, fastidioso, inameno, dispiacevole, ingrato. unlustig seyn, esser noioso, &c. non trovarsi in umore. v. Verdrießlich.

Unmacht, impotenza, impossanza.

Unmächtig, impotente, inefficace. v. Ohnmächtig.

Unmannbar, (donzella) impubere, innubile.

Unmaß, Ueberfluß, lusso, lussuria; it. eccesso.

Unmaßgeblich, salvo il giudicio, overo l'ordine altrui, senza prescrivere niente o leggi ad alcuno.

Unmäßig, immoderato, eccessivo, intemperante, sfoggiato, immodesto, sregolato; *Adv.* immoderatamente, intemperantemente, a crepa corpo, a crepa pelle.

Unmäßigkeit, f. immoderatezza, intemperanza, immodestia, strabocco, eccesso.

Unmensch, m. tiranno, manigoldo, mostro, diavolo d'uomo.

Unmenschlich, inumano, crudele, barbaro; it. *Adv.* inumanamente, crudelmente, fieramente, barbaramente. unmenschliches Vornehmen, fiero proponimento.

Unmenschlichkeit, f. inumanità, crudeltà, barbárie, immanità.

Unmerclich, inosservabile.

Unmittelbar, immediato; *Adv.* immediatamente.

Unmöglich, impossibile, impraticabile. unmögliche Dinge nimm nicht vor, la mosca, che punge la tartaruga rompe il becco; dalla dura pietra non si può cavar sangue. er verspricht unmögliche Dinge, promette del zuccaro brusco.

Unmöglichkeit, f. impossibilità.

Unmuth, m. affanno, sconforto, malinconía, tedio, disgusto, scontento, rammarico. den Unmuth zu vertreiben, per passar la malinconia, il tedio.

Unmündig, minore, impube.

Unmündigkeit, f. minoranza, impubertà.

Unmüßig, Beschäfftiget, affaccendato, occupato.

Unmuth, malinconia.

Unnachläßlich, irremissibile, *Adv.* irremissibilmente.

Unnatürlich, innaturale, prodigioso, contro natura; it. *Adv.* innaturalmente, mostruosamente. unnatürliche Geburt, parto mostruoso, prodigioso, mostro.

Unnöthig, non necessario.

Unnütz, Unnützlich, *Adv.* disutile, inutile, improfittevole, infruttuoso. unnützes Geschwätze, parole oziose, neghittose. ein unnützer Mensch, un perdigiorno-giornata. unnütze Arbeit vornehmen, lavorare indarno, menare il cane per l'aia. v. Umsonst, Vergeblich. ein unnützes Maul, una lingua cattiva, maledica. v. Läster-Maul. sich unnütz machen, ein loses Maul haben, contrastare, strepitare, schiamazzare.

Unnützlich, *Adv.* disutilmente. inutilmente, infruttuosamente, senza frutto. v. Fruchtlos.

Unordentlich, disordinato, sregolato, confuso, sconcertato. unordentliche Lüste, appetiti sfrenati, sbrigliati. unordentliches Leben, vita

vita ſconcertata, ſregolata; it. *Adv.* disordinatamente, ſregolatamente, sbrigliatamente, sfrenatamente, alla rimpazzata.

Unordnung, *f.* disordine, ſconcerto, confuſione. in Unordnung bringen, mettere in disordine, in confuſione, ſovvertire. Unordnungen begehen, far disordini, eſorbitanze, ſtravaganze, eſorbitare, &c. dar ne' disordini, dar nelle ſregolatezze, commettere eccelli. aus Unordnung und Schaden entſtehet Ordnung, il buon' ordine è ſpeſſo figliuol del disordine. die feindliche Truppen in Unordnung bringen, ſcompigliare; mettere in iſcompiglio, in sbaraglio le truppe nemiche. v. Verwirrung.

Unpaar, dispari, caffo.

Unpartheyiſch, disintereſſato, imparziale, neutrale, ſpaſſionato; it. *Adv.* disintereſſatamente. unpartheyiſch ſeyn, disintereſſarſi.

Unpaß, Unpäßlich, mal ſano, indiſpoſto. v. Kranck.

Unpäßlichkeit, *f.* indiſpoſizione, debolezza. kleine Unpäßlichkeit, *f.* indiſpoſizioncella.

Unperſönlich, impersonale.

Unrath, bruttura, ſporchezza, ſuccidúme. v. Unflath, Kehricht. Unrath in Getreide, loppa, mondiglia. v. Spreu.

Unräthlich, Verſchwenderiſch, prodigo, diſſipatore, poco economo, poco leſinante.

Unrecht, n. torto, ingiuria; it. iniquità, ingiuſtizia. einem unrecht thun, far torto, ingiuria ad uno, ingiuriare, offendere uno.

Unrecht, *Adj.* ingiuſto; it. ſiniſtro. die unrechte Seite des Tuchs, il ritroſo, il roveſcio del panno. ein unrecht Paar Eheleute, un matrimonio mal'aſſortito. den unrechten für den rechten nehmen, prendere in iſcambio. Sie ſehen mich vor den unrechten an, Ella mi prende per un' altro.

Unrecht, *Adv.* ingiuſtamente, male, a torto; it. a roveſcio. unrecht verſtehen, miſintendere, ſtraintendere. unrecht ſchneiden, machen, tagliar, operar ſiniſtramente. v. Verkehrt, Lincks. der Brief wird unrecht angekommen ſeyn, la lettera ſi ſarà ſmarrita.

Unrechtmäßig, illegittimo; *Adv.* illegittimamente. unrechtmäßiger Richter, giudice incompetente.

Unredlich, infame, ingiuſto, iniquo, ignominioſo. v. Unehrlich, Ehrloß, Schelm, Betrüglich.

Unredlichkeit, *f.* infamia, ignominia.

Unregelmäßig, irregolare, eteroclito.

Unreiff, immaturo, crudo, verde. v. Unzeitig.

Unrein, immondo, impuro, ſporco, polluto. unreine Gedancken, ſozzi penſieri. v. Unſauber, Säuiſch, Unflätig, Häßlich. ein unreines Gewiſſen haben, aver la coſcienza imbrattata.

Unrein, *Adv.* immondamente, impuramente, ſporcamente.

Unreinigkeit, *f.* immondezza, bruttura, impurità, ſporchezza. die Unreinigkeit der Waare, lo ſporco.

Unrichtig, ſtorto, non dritto. unrichtiges Gewicht, peſo mancante. unrichtig machen, disaggiuſtare. ſich unrichtig halten, non andar fedelmente con uno. ein unrichtiges Leben führen, menare una vita ſregolata, ſcapeſtrata. es iſt ihr unrichtig gegangen, ella ha abortito, ella ſi è ſconciata. unrichtig handeln, camminar con doppiezze, con finezze.

Unrichtigkeit, *f.* enormità, irregolarità, ſregolatezza, confuſione.

Unruhe, *f.* inquietudine, turbolenza, moleſtia, impaccio. die Unruhe an der Uhr, il tempo dell' oriuolo. allezeit in Unruhe leben, eſſer ſempre in ballo, in continuo moto. die Unruhe des Landes, i moti inteſtini del paeſe. bey dieſer Unruhe, in queſti torbidi. Unruhe des Gemüths, agitazione, bollore dell' animo. Unruhe ſtifften, metter garbugli, turbar la pace.

Unruhig, inquieto, torbido, turbolento. unruhig machen, inquietare, intorbidare.

Unrühmlich, illodevole, poco lodevole.

Uns, a noi (*Conj.*) ci. zuweilen, ne. unter uns, fra noi, tra di noi. er hat uns in ſeinen Garten geführet, ci conduſſe nel ſuo giardino. es bleibe unter uns, ſia fra noi, fra di noi. ſage uns, dinne.

Unſäglich, indicibile, ineffabile.

Unſanfft, aſpro, duro, rozzo, inſoave.

Unſauber, brutto, immondo, ſporco, lordo.

Unſauberkeit, f. immondezza, ſporchezza, immondizia.

Unſchadhafft, ſano e ſalvo, indenne, intiero; it. *Adv.* a man ſalva, a ſalvamento; it. ſenza vizio, difetto, magagna.

Unſchadhafftigkeit, f. ſalute, indennità, integrità. unſchädlich, innocente, non danno-ſo, non nocevole.

Unſchamhafftig, impudente. v. Unverſchämt.

Unſchätzbar, ineſtimabile.

Unſcheinbar, Dunckel, oſcuro. unſcheinbar machen, oſcurare.

Unſcheltbar, irreprenſibile. v. Unſträflich.

Unſchiffbar, innavigabile.

Unſchlitt, n. ſevo. mit Unſchlitt ſchmieren, ugner con (di) ſevo, inſevare.

Unſchlittlicht, n. candela di ſevo.

Unſchlüßig, irreſoluto, dubbioſo. v. Zweiffelhafftig.

Unſchlüßigkeit, irreſoluzione, irreſolutezza.

Unſchmackhafft, inſipido, ſcipito. v. Ungeſchmackt.

Unſchmackhafftigkeit, inſipidezza, ſcipitezza.

Unſchuld, f. innocenza, diſcolpa, integrità. Unſchuld hat einen friſchen Muth, innocenza non teme le accuſe de' falſi. dem Unſchuldigen fehlt keine Entſchuldigung, non manca mai diffeſa a chi è innocente.

Unſchuldig, innocente, incolpevole; it. *Adv.* innocentemente, incolpabilmente, incolpevolmente-patamente. einen unſchuldig erkennen, dichiarare uno innocente, diſcolpare, aſſolvere uno.

Unſchwer, agevole, facile, *Adv.* agevolmente, facilmente. v. Leicht.

Unſelig, ꝛc. infortunato. v. Unglückſelig ꝛc.

Unſer, noſtro. unſer Haus, la noſtra caſa. bey unſern Zeiten, a tempi moderni. einer von unſern Freunden, un noſtro amico. unſer ſind vier, noi ſiamo quattro. unſer keiner, neſſuno, niuno di noi. unſere liebe Frau, la Madonna ſantiſſima.

Unſerig, noſtro. die Unſerigen, i noſtri.

Unſerthalben, per amor noſtro.

Unſicher, mal ſicuro, infeſtato, periglioſo. unſichere Straſſen, ſtrade infeſtate da ladri ed aſſaſſini. v. Gefährlich.

Unſicherheit. v. Gefahr.

Unſichtbar, inviſibile; it. *Adv.* inviſibilmente

Unſichtbarkeit, f. inviſibilità.

Unſinnig, inſano, inſenſato, rabbioſo, furioſo, forſennato, mentecatto, farnetico. unſinnig ſeyn, arrabbiare, infanire, infuriare. einen unſinnig machen, far arrabbiare uno. v. Toll, Raſend, Sinnlos, Tobend; it. *Adv.* infanamente, rabbioſamente, furioſamente, da furioſo, da pazzo, da arrabbiato. unſinnig werden, aſſollare.

Unſinnigkeit, frenesía, inſánia, rabbia, furore, inſenſaggine, mentecattaggine.

Unſittig, ſcoſtumato, ſregolato, rozzo, diſcoſtumato.

Unſittigkeit, f. ſcoſtumatezza, rozzezza.

Unſtandhafftigkeit, f. incoſtanza.

Unſtät, mutabile, inſtabile, variabile, mobile. unſtät Wetter, intemperie dell' aria.

Unſterblich, immortale; it. *Adv.* immortalmente. unſterblich machen ſeinen Namen, immortalare il ſuo nome, immortalizzarſi.

Unſterblichkeit, f. immortalità.

Unſtern, m. Unglück, n. diſaſtro, ſciagura, maligno deſtino, mal' anno, aſcendente ſiniſtro, infauſto.

Unſträfflich, Unſtrafbar, incolpabile, imbiaſimabile, irreprenſibile, *Adv.* incolpatamente.

Untadelich. v. Unſträfflich.

Untauglich, inetto, improprio, mal' a propoſito.

Unten, giù, a baſſo, in baſſo, ad imo, in profondo. von unten zu, per di ſotto. ganz unten, ad imo ad imo. hier unten, quà giù. von unten her, d' abbaſſo. unten liegen, ſoccombere, ſoggiacere. unten am Baume, a piè dell' albero. unten abſchneiden, tagliar per abbaſſo. unten am Tiſch, in fondo di tavola. unten am Berge, am Briefe, a piè del monte, della lettera. unten und oben, ſotto ſopra. unter der Thür ſtehen, ſtar ſulla porta. unten hin eingehen, ſottentrare.

Unter, ſotto. unter dem Tiſch, ſotto la tavola. unter mir, ſotto di me. unter den Stücken ſtehen, ſtare al coperto del cannone. das Untere über ſich kehren, capovoltare. it. unter, zwiſchen, fra, tra. unter Schelmen und Dieben leben, viver tra furbi e ladri.

ladri. unter andern, fra le altre coſe. unter der Schulter, al di ſotto della ſpalla. unter die Leute bringen, pubblicare, paleſare, promulgare.

Unteraufſeher, der Ruderburſche, Sottocomito.

Unterbauch, m. pancia, trippa, panza.

Unterbauen, ſoffolcire, fondamentare.

Unterbett, n. coltre, coltrice, coltrone.

Unterbinden, ſottolegare.

Unterbrechen, interrompere. eine Rede unterbrechen, interrompere, rompere il diſcorſo.

Unterbrechung, f. interruzione, interrompimento.

Unterbringen, unters Dach bringen, ricoverare, (ſotto tetto), condurre, porre, mettere in ſalvo, al coperto. v. Obdach.

Unterdeſſen, fra tanto, in tanto, tra tanto, in queſto mentre, in queſto (quel) mezzo. v. Indeſſen, Indem, Inzwiſchen.

Unterdienſtlich, officioſo, oſſequioſo; it. *Adv.* officioſamente, oſſequioſamente.

Unterdrucken, ſopprimere, ſoppreſſare, opprimere, oppreſſare, deprimere. ſeine Neider, abbattere, ſopprimere gli emoli, invidioſi.

Unterdruckung, ſoppreſſione, oppreſſione.

Untereinander, fra loro, fra di loro, l'uno coll'altro, confuſamente, alla confuſa, promiſcuamente. untereinander ſchütten, gieſſen, miſchen, confondere, imbrogliare, guazzabugliare, diſtemperare. ſich untereinander verſtehen, fraintenderſi, accordarſi inſieme. er redet alles untereinander, egli fa un garbuglio, meſcuglio, una maccheronéa dell' uno e dell' altro.

Unterer, inferiore.

Unterfangen, imprendere, intraprendere.

Unterfangung, f. intraprendimento, impreſa.

Unterfutter, n. fodro, fodra, ſoppanno.

Unterfüttern, foderare, ſoffodrare.

Untergang, m. interito, rovina. Untergang der Sonnen, il ponente, l'occidente, l'occaſo, il tramontar del ſole. Untergang eines Reichs, decadenza d'un regno.

Untergänglich, occiduo.

Untergebäude, n. ſottoſtruttura, compartimento inferiore.

Untergeben, ſottomettere, ſottoporre. ſich untergeben, ſottomettersi, ſottoporſi.

Untergebener, m. (auf Univerſitäten), Commeſſo, Conſidato.

Untergehen, ſottandare. v. Verderben. die Sonne gehet unter, il ſole declina, tramonta, va ſotto. wann die Sonne untergehet, al, ſul tramontar, declinar del ſole.

Untergehen, Verſincken, ſottomergerſi, ſommergerſi. v. Verderben, Erſauffen.

Untergemach, n. ſottocamera, camera di ſotto.

Untergraben, minare, foſſare di ſotto.

Untergürten, ſottocignere.

Unterhalt, alimento, nutrimento, trattenimento, ſoſtentamento, ſoſtentazione, vitto. v. Koſt, Nahrung.

Unterhalten, ſoſtenere, ſoſtentare; it. alimentare, nudrire. ſich unterhalten laſſen, andare al ſoldo, aſſoldarſi, arrollarſi. einen mit langen Hoffnungen unterhalten, trattenere, paſcere uno di longhe ſperanze. ein Gefäß unterhalten, tener ſotto un vaſo.

Unterhalt-Schale, f. ſottocoppa.

Unterhaltung, f. ſoſtentazione, fomento, alimentazione. v. Nahrung.

Unterhandeln, frametterſi, mezzanarſi, interporſi, fraponerſi, entrar mediatore in qualche affare; it. ſenſalare, fare il ſenſale.

Unterhändler, m. Mezzano della vendita, Senſale, Arbitro. des Unterhändlers Lohn, ſenſalaggio.

Unterhändlerey, f. ſenſaria.

Unterhandlung, f. fraponimento, interpoſizione, mediazione. durch Unterhandlung eines Freundes, per mezzanità di qualche amico.

Unterhaus, n. il baſſo, il piano della caſa. das Unterhaus zu London, la Camera baſſa di Londra.

Unterhemmet, n. camiſciuola, intimella.

Unterhimmliſch, ſubceleſte.

Unterhin, per di ſotto.

Unterhölet, còncavo.

Unterhoſen, f. ſottocalze, mutande.

Unterkammer, f. ſottocamera.

Unter-Kämmerer, Sottocameriere.

Unterkellner, Aiutante del canevàro.

Unterkinn, ſottomento, mento doppio.

Unterkleid, intimella, intima, ſottoveſte.
Unterkoch, Aiutante del cuoco, di cucina.
Unterkommen, venire a qualche ricovero; it. venire a qualche condizione, arrivare a qualche partito.
Unterlaß, tralaſcio-amento. **ohne Unterlaß**, ſenza intermiſſione, di continuo, continuamente, di lungo, a di lungo, di lunge. v. Immer.
Unterlaſſen, intermettere, tralaſciare, ſoprasſedere, paſſarſi di q. c. **ich werde nicht unterlaſſen, euch zu ſchreiben**, non reſterò, mancherò di ſcrivervi. **ſeine Schuldigkeit unterlaſſen**, mancare al ſuo dovere. **er wird nicht unterlaſſen zu kommen**, egli non ſtarà per queſto di venire. **ich habe nicht unterlaſſen können an Sie zu ſchreiben**, non ho potuto trattener la penna a non ſcriverle.
Unterlaſſung, f. tralaſciamento.
Unterläuffer, un paſſavolante.
Unterleder, n. Sohle, ſuola; it. ſottocoreggia. **Unterleder an Sporen**, ſottocoreggia dello ſperone.
Unterlegen, ſottomettere, ſopporre.
Unterlegung, f. ſuppoſizione-onimento.
Unterliegen, ſoccombere, ſoggiacere.
Untermahlen, sbozzare, ſchizzare un quadro.
Untermauern, ſoffolcir con un muro, far ſcarpa di muro, fare un barbacane.
Untermiſchen, tramiſchiare.
Untermühlſtein, m. macigno.
Unternehmen, intraprendere, imprendere, abbracciare un' affare, attentare una impreſa, metterſi a qualche impreſa. **allzuviel unternehmen**, metter troppa carne al fuoco. **wer allzuviel unternimmt, richtet nichts aus**, chi troppo abbraccia, nulla ſtringe. v. Unterfangen.
Unternehmung, intrapreſa, intraprendimento.
Unterofficier, Ufficiale ſubalterno.
Unterordnen, ſubalternare, ſubordinare.
Unterordnet, ſubalternato, ſubalterno, ſubordinato. **unterordneter Weiſe**, ſubalternamente, ſubordinatamente.
Unterordnung, f. ſubordinazione.
Unterpfand, n. pegno, ipoteca. **etwas zum Unterpfand geben**, ipotecar q. c. v. Pfand.
Unterrede, **Unterredung**, f. interlocuzione, interloquio, dialogo, colloquio.
Unterreden, **ſich unterreden**, abboccarſi, entrare in parlamento con uno, parlamentare, trattare, conferire di q. c.
Unterredner, m. interlocutore.
Unterredung, f. abboccamento, colloquio, ragionamento, conferenza, congreſſo, trattato, parlamento, diſcorſo. **lange Unterredungen pflegen**, trattenerſi a lunghe conferenze. v. Geſpräch.
Unterricht, m. avviſo, informazione, inſtruzione. v. Bericht.
Unterrichtung. v. Unterweiſung.
Unterricht geben, avviſare, avvertire.
Unterrichten, informare, inſtruire. v. Unterweiſen.
Unterrichter, m. Sottogiudice; it. Informatore.
Unterrock, m. gonna, ſottana.
Unterröcklein, n. ſottanella, ſottanina, gonnella.
Unterrudermeiſter, Sottocomito.
Unterſäen, traſeminare.
Unterſagen, interdire, vietare, disdire.
Unterſagung, interdizione, proibizione.
Unterſatz, m. ſoſtegno. v. Stütze.
Unterſcheid, m. differenza, diſcernimento, diſtinzione, diſcrepanza, diverſità. **mit Unterſcheid antworten**, riſponder diſtintivamente. **keinen Unterſchied machen**, non far differenza. **ohne Unterſcheid**, indifferentemente, ſenza riſpetto, riguardo. **es iſt ein groſſer Unterſcheid zwiſchen dieſem und jenem**, vi è gran differenza da queſto a quello.
Unterſcheid, **Unterſchlag**, Scheidewand, framezzo.
Unterſcheiden, far differenza, differenziare, diſcernere, diſtinguere. **die Wahrheit von den Lügen unterſcheiden**, diſcernere il vero dal falſo.
Unterſcheidung, f. diſtinzione.
Unterſchieben, **Unterſetzen**, ſopporre, ſottoporre.
Unterſchied. v. Unterſcheid.
Unterſchieden, differente, diſtinto. **nicht unterſchieden**, indifferente.

Unterſchiedlich, diverſo, vario, variato. unterſchiedliche Zufälle, diverſi accidenti. unterſchiedliche mahl, molte, ſpeſſe, parecchie volte. unterſchiedlich ſeyn, variare, differire, diſcrepare.

Unterſchiedlich, *Adv.* differentemente, diverſamente, variamente.

Unterſchlag, m. framezzo, tramezzo.

Unterſchlagen, framezzare, toglier con frode, ſecretamente. einem ein Bein unterſchlagen, far gambetta ad uno.

Unterſchlagung des Beins, gambetta, anchetta.

Unterſchleiff, m. albergo, ricovero, ricetto, recettacolo, aſilo. Betrug, frode, inganno. Unterſchleiff geben, ricettare, accogliere, ricoverare, dar ricetto, ricovero.

Unterſchoben, ſuppoſitizio.

Unterſchreiben, ſottoſcrivere. ich Unterſchriebener bekenne, daß ꝛc. io infraſcritto (ſottonotato, infranotato, (ſottoſcritto), confeſſo, che &c.

Unterſchrifft, f. infraſcritta, ſottoſcrizione.

Unterſencken, attuffare. die Schiffe unterſencken, demergere le barche.

Unterſecretarius, Aiutante di ſecretaría, Sottoſegretario.

Unterſetzen, ſottoporre, ſoppotre.

Unterſetzt, ſuppoſto, ſottopoſto. unterſetzt von Perſon, ben diſpoſto della perſona, di corporatura ben diſpoſta, baſſotto sì, ma pieno.

Unterſetzung, f. ſoppoſizione, ſottoponimento.

Unterſincken. v. Verſincken.

Unterſpicken, tralardare. unterſpicktes Fleiſch, carne tralardata, vergata di graſſo.

Unterſt, infimo, il più baſſo. der unterſte Schiff-Boden, carena. das unterſte zu oberſt, capopiè, -piede, -i, ſoſſopra, ſottoſopra.

Unterſtehen, ſtar di ſotto. ſich unterſtehen, etwas zu thun, ardire, affidarſi, prendere ardire di far q. c. unterſtehen, wenn es regnet, ricoverarſi, ritirarſi dalla pioggia. ich unterſtehe mich nicht, dieſes zu thun, non mi baſta l' animo da far queſto. ſich mehr unterſtehen, als man kan, preſumer q. c. di più delle proprie forze; aver gran preſonzione di ſe.

Unterſtellen, ſopporre, ſottoporre.

Unterſtreichen, notar qualche luogo con linee, far righe, virgole ſotto q. c.

Unterſtreuen, ſottoſpargere.

Unterſtrümpffe, calzette, (calze) di ſotto.

Unterſtützen, ſolcire, ſoffolcire, puntellare. v. Stützen.

Unterſtützung, f. ſolcimento, ſoffolcimento.

Unterſuchen, inveſtigare, indagare, ricercare; it. eſaminare, ventilare, diſcutere. eine Materie unterſuchen, discutere, ventilare, eſaminare una materia.

Unterſuchung, f. inveſtigazione, diſcuſſione, ricerca. nach langer Unterſuchung, dopo lunga diſcuſſione.

Untertauchen, ſommergere, attuffare, demergere.

Unterthan, m. ſoggetto, ſuddito. mein Unterthan, il mio dependente.

Unterthänig, ſoggetto. einem unterthänig ſeyn, eſſer ſuddito di uno, dipender da uno, ſtare a ſegno, a cenno, a bada d' uno. nicht mehr unterthänig ſeyn wollen, ritirare il collo dal giogo; non voler' eſſer più ſoggetto. ſich jemand unterthänig machen, ſoggettare, aſſoggettare, ſottomettere uno. einem unterthänig werden, ſottomettersi ad uno.

Unterthänigkeit, f. ſoggezione, ſommiſſione, dipendenza, ſervitù, oſſequio. mit aller Unterthänigkeit, con tutta la umiltà, ſommiſſione.

Untertheilen, ſoddividere.

Untertheilung, ſoddiviſione.

Untertreten, calpeſtare, conculcare. einen untertreten, ſottomettere uno.

Unterwachſen, internaſcere. unterwachſen Fleiſch, carne vergata, lardellata di graſſo.

Unter, über ſich, inverſo.

Unterwegen laſſen, omettere, tralaſciare, laſciar ſtare. laſſet die Narrenpoſſen unterwegen, tralaſciate queſte baloccherie, pazzie.

Unterwegs, per iſtrada, fra via, tra via, per via.

Unterweilen, delle volte, talvolta. v. Zuweilen, Bißweilen, Dann und Wann, zu Zeiten.

Unterweiſen, addottrinare, inſtruire, informare, inſtituire, erudire, diſciplinare. v. Lehren. einen in Wiſſenſchafften (einer Kunſt) unterweiſen, introdurre, inſtruire uno nelle ſcienze, guidare, allevare uno nelle lettere, capacitare, accapacitare uno in qualche arte.

Unterweiſer, m. informatore, inſtitutore. der ſich noch lehren und unterweiſen läſt, ammaeſtrevole, addottrinabile, informabile.

Unterweiſung, f. ammaeſtramento, ammaeſtratura, ammaeſtrazione, informazione, inſtituzione, inſegnamento, addottrinamento.

Unterwerffen, ſottomettere, ſoggiogare. ſich einem unterwerffen, ſottometterſi ad uno, ſoggettarſi, renderſi, farſi ſoggetto ad uno.

Unterwerffung, f. ſoggezione.

Unterwinden. v. ſich Unterſtehen.

Unterwindung, imprendimento, impreſa.

Unterwircken, interteſſere.

Unterwirckung, f. interteſſitura.

Unterworffen, ſoggetto, ſuddito, dipendente da uno. nicht unterworffen ſeyn, eſſere aſſoluto. allem Spott unterworffen ſeyn, eſſere eſpoſto, ſottopoſto alle ſiſchiate, alle riſate di tutti.

Unterzehlen, fra-tracontare.

Unterzeichnen, ſottonotare, ſottoſegnare, infranotare, ſottoſcrivere.

Unterziehſtrümpfe. v. Unterſtrümpfe.

Untheilbar, indiviſibile, individuo; it. *Adv.* indiviſibilmente.

Untheilhafftig, non partecipe.

Untheilhafftigkeit, f. indiviſibilità.

Untief, Seicht, non profondo. untief Waſſer, acqua guazzabile.

Untödtlich, che non può eſſere ucciſo.

Unthunlich, impraticabile, infattibile.

Untragbar, ſterile, infruttuoſo.

Unträglich, intolerabile, inſopportabile.

Untrennlich, individuo, indiviſibile.

Untreue, *Subſt.* infedeltà, fellonia, fallo. das Weib in Untreue ertappen, trovar la moglie in fallo. Untreue ſchlägt ſeinen eigenen Herrn, l' inganno ſene torna all' ingannatore.

Untreu, infedele, disleale, fellone. untreu werden, infellonire. v. Treuloß.

Untreulich, Untreu, *Adv.* dislealmente, infedelmente. in einer Verwaltung untreulich handeln, non camminar di buon piede, di piede dritto in qualche amminiſtrazione, agir con frode.

Untrieglich, infallibile.

Untröſtlich, deſolato, inconſolabile, ſconſolabile.

Untüchtig, disutile, inutile, inetto, incapace, inſofficiente, inabile, mal' atto. eine Sache untüchtig machen, rendere una coſa disutile: inabilitare, disabilitare.

Untüchtigkeit, f. incapacità, inſufficienza.

Untugend. v. Laſter.

Untugendhafft, invirtuoſo, vizioſo.

Unze, f. uncia, oncia. mit Unzen wägen, peſare a oncie.

Unüberſteiglich, inacceſſo, -ſibile, inſuperabile.

Unüberwindlich, invincibile, inſuperabile, invitto; it. ineſpugnabile. unüberwindliches Gemüth, animo generoſo, invincibile, invitto. unüberwindliche Feſtung, piazza, rocca, fortezza ineſpugnabile; it. *Adv.* invincibilmente, &c.

Unverachtet, non diſprezzato. alle andere unverachtet, ſenza diſprezzare o meno ſtimare gli altri.

Unveraltet, non invecchiato. er iſt noch unveraltet, etwas zu lernen, egli è ancor' in iſtato d' apprender q. c.

Unveränderlich, immutabile, fermo, inalterabile, invariabile; it. *Adv.* immutabilmente.

Unveränderlichkeit, f. immutabilità.

Unverändert, non immutato, inalterato.

Unverantwortlich, ineſcuſabile.

Unverbeſſerlich, inemendabile, incorrigibile.

Unverbeſſert. v. Ungebeſſert.

Unverborgen, non punto naſcoſto, paleſe.

Unverbothen, invietato, non proibito.

Unverbrannt, non abbruciato.

Unverbrennlich, incombuſtibile.

Unverbrüchlich, *Adj.* inviolabile. *Adv.* inviolabilmente.

Unverbunden, disobbligato, diſimpegnato. v. Frey.

Unverdächtig, inſoſpetto.

Unverdammlich, indannabile.

Unverdauet, indigerito, indigeſto.

Unverdaulich, indigeribile, indigeſtibile. un-

verdauliche Speiſen, cibi difficili a digerire, di dura digeſtione.
Unverdaulichkeit, f. indigeſtione, cacochimia.
Unverdeckt, ſcoperto, ſvelato.
Unverderbt. v. Unverdorben.
Unverdienlich, immeritevole, inacquiſtabile.
Unverdienſt, m. demerito, malmerito.
Unverdient, immerito-tevole. ſich um einen unverdient machen, disobbligare, diſſervire uno, demeritar nelle grazie di uno. unverdienter Weiſe, immeritamente, ſenza averlo meritato.
Unverdorben, incorrotto, non guaſto, intiero, non corrotto, non marcio.
Unverdroſſen, attivo, diligente, aſſiduo, ſedulo, indefeſſo; it. *Adv.* aſſiduamente.
Unverdroſſenheit, f. attività, ſedulità.
Unverehlicht, non maritato, o ammogliato, libero, ſciolto, celibe. unverehlicht bleiben, rimaner celibe, in celibato.
Unverfälſcht, ſchietto, incorrotto. an ſtatt aufrichtig, ſincero, ſenza fuco. v. Aufrichtig, Rechtſchaffen, Rein, Redlich). unverfälſchte Liebe, carità non finta, ſincera.
Unverfänglich, ſenza pregiudicio.
Unverfault, incorrotto, integro.
Unvergänglich, immortale, ſempiterno.
Unvergeblich, imperdonabile, ſempiterno.
Unvergeltlich, irrecompenſabile, incompenſabile.
Unvergeſſen, non dimenticato, non ſcordato.
Unvergeſellet, incomitato, ſcompagnato, ſolo.
Unvergleichlich, impareggiabile, incomparabile, ſingolare. unvergleichliche Schönheit, una bellezza a null' altra ſeconda; it. *Adv.* incomparabilmente. unvergleichlich ſchöner, ſenza comparazione più bello.
Unvergnügen, Mißvergnügen, n. discontento, ſcontento. Unvergnügen iſt ſtetiges Leiden, ſempre ſtenta, chi mai ſi contenta.
Unvergnügt, ſcontento, mal contento.
Unvergnüglich, incontentabile, incontentevole, inſaziabile.
Unvergnüglichkeit, f. inſaziabilità.
Unvergolten, irrecompenſato, irremunerato.
Unverheyrathet, non maritato, (accaſato) - a.
Unverhindert, non impedito, disbrigato, sbrigato.
Unverhofft, inſperato, inoppinato, non imaginato, non penſato. unverhoffter Fall, caſo fortuito, impenſato. v. Ungefehr. unverhofft iſt am angenehmſten, grazie non aſpettate, ſono le più grate; it. *Adv.* inaſpettatamente, inſperatamente. v. Urplötzlich).
Unverholen, apertamente. einem etwas unverholen ſagen, dir q. c. in faccia, nella barba ad uno, dir la (lo) francamente, a fronte ſcoperta, alla ſcoperta, alla libera, dir la ſchietta, ſchiettamente. vid. Rund, Klar.
Unverhört, non aſcoltato, ſenza eſſere aſcoltato.
Unverjagt, non ſcacciato.
Unverkäuflich, inſpacciabile, invendibile.
Unverkauft, invenduto.
Unverlaſſen, non abbandonato.
Unverletzlich, impenetrabile, invulnerabile.
Unverletzt, illeſo, inoffeſo.
Unverlohren, non perduto, in ſalvo.
Unvermeidlich, inevitabile; it. *Adv.* inevitabilmente.
Unvermeint, v. Unverhofft.
Unvermeldt, non mentovato, taciuto.
Unvermengt, puro, ſchietto, mero, pretto.
Unvermerckt, *Adv.* alla ſprovviſta ſenza accorgerſene. etwas unvermerckt thun, far q. c. inſenſibilmente, ſotto mano. v. Heimlich. einen unvermerckt anſchauen, guardare uno colla coda dell' occhio, ſott' occhio. v. Blick.
Unvermiſcht. v. Lauter, Rein.
Unvermögen, impotenza, -zia. v. Krafftloſigkeit.
Unvermöglich, unvermögend, impotente, impoſſente. gantz unvermögend an Gliedern, tutto contratto, impotente. v. Krafftloß.
Unvermöglichkeit, f. impotenza, impoſſanza, debolezza.
Unvermuthet. v. Unverhofft.
Unvernehmlich, impercettibile, confuſo, oſcuro. unvernehmlich reden, parlar confuſamente.
Unvernehmlichkeit, impercettibilità, oſcurità.
Unvernenlich, irrefragabile, inconteſtabile.
Unvernünfftig, irragionevole, brutale, bruto.
Unvernünfftig, *Adv.* irragionevolmente, indiſcretamente, ſenza ragione.
Unverpflichtet, disobbligato, non tenuto.
Unverrichtet, non ſpedito. unverrichteter Sache

che wiederkommen, tornar colle pive (moſche) in ſacco, ſenza aver fatto nulla.

Unverruckt, immoto, fermo, ſaldo, non interrotto.

Unverruffen, non proſcritto, non diffamato. unverruffene Müntze, moneta ſpacciabile, non proſcritta.

Unverſagt, non rifiutato, conceſſo, accordato.

Unverſäumt, non negletto, non trascurato.

Unverſchämt, impudente, procace, petulante, ſvergognato, impudico, ardito, sfacciato. ein unverſchämtes Geſichte, viſo invetriato; viſo da ponte Sisto. unverſchämtes Begehren, importuno, sfacciato nel domandare. unverſchämt, ſtoltz, arrogantaccio, arrogantone, borioſo; it. *Adv.* procacemente, sfacciatamente, impudentemente, petulantemente, con fronte ardita, alla sboccata, alla sbortonata, alla ſcamiſciata, alla sbraccata.

Unverſchämtheit, f. impudenza, sfacciataggine, procacità, ribalderia, ſvergogna, petulanza.

Unverſchuldet, immerito, non meritato; it. *Adv.* immeritamente, ſenza colpa, immeritevolmente, innocentemente. unverſchuldeter Weiſe. v. **Unverſchuldet**, *Adv.*

Unverſchwiegen, paleſato, non taciuto.

Unverſehener Zufall, caſo non penſato, impenſato, accidente improvviſo.

Unverſehens, unverſehener Weiſe, *Adv.* impenſatamente, inopinatamente, improvviſamente, ſprovvedutamente, alla impenſata, all' improvviſta, alla ſprovviſta, disavvedutamente, all' improvviſo. unverſehen, nicht verſehen, ſprovveduto, ſprovviſto, disprovveduto, sfornito.

Unverſehrlich, incorrottibile.

Unverſehrt, incorrotto.

Unverſöhnlich, implacabile, irreconciliabile; it. *Adv.* implacabilmente.

Unverſöhnlichkeit, f. implacabilità, odio oſtinato, implacabile.

Unverſtand, m. imprudenza, indiscrezione, ſcempiezza, ſtolidità, follia. v. Thorheit, Einfalt.

Unverſtändig, imprudente, indiſcreto, ſcempio, ſciocco, pazzo, ſtolido. v. Alber, Dumm, Narr, Einfältig, Unbeſonnen, Unbedachtſam; it. *Adv.* imprudentemente, &c.

Unverſtändlich, inintelligibile, impercettibile; it. *Adv.* non intelligibilmente. unverſtändliche Sprache, linguaggio barbaro, oſcuro.

Unverſtändlichkeit, oſcurità, impercettibilità.

Unverſucht, ineſperimentato, ineſperto, intentato; it. novizzo; it. non guſtato. er wird nichts unverſucht laſſen, non laſcierà intentato niente.

Unverſöhnlich. v. **Unverſöhnlich**.

Unvertheilt, indiviſo, non appartato. v. **Unzertheilt**.

Unvertheidigt, indifeſo.

Unverthunlich, inconſumabile.

Unverträglich, incompatibile, inſociabile, inquieto, bizzarro. ein unverträglicher Menſch, uomo inquieto, bisbetico, ſenza alcun buon comportamento; it. *Adv.* incompatibilmente.

Unverträglichkeit, f. incompatibilità, antipatia.

Unvertraulich, diffidente, ſfiduciato, ſenza fiducia.

Unvertraulichkeit, f. diffidenza - e. *Pl.*

Unvertraut, non confidato, non communicato. ich kans ihm nicht unvertraut laſſen, non poſſo non parteciparglielo, communicarglielo.

Unverurtheilet, non condannato.

Unverwahrlich, inconſervabile.

Unverwahrt, incuſtodito, non guardato.

Unverwandelt, non cangiato, non mutato.

Unverwandt, fermo, coſtante, immoſſo, fiſſo, ſaldo. einen mit unverwandten Augen anſehen, riguardare uno con occhi fiſſi, ſaldi, fermi.

Unverwelklich, immarceſſibile. unverwelkliche Krone, corona immarceſſibile.

Unverwendet. v. **Unverwandt**.

Unverwehrt, lecito, non proibito.

Unverweſet, incorrotto.

Unverworren, disintrigato, disinvolto, disimbarazzato, disimbrogliato.

Unverwundet, non ferito.

Unverwundlich, invulnerabile, impiagabile, affatato, fatato. unverwundlich machen, affatare.

Unverwüſtet, non guaſtato, devaſtato, deſolato.

Unverzagt, intrepido, reſoluto. v. Unerſchrocken, Hertzhafft; item *Adv.* intrepidamente, ſicuramente, coraggioſamente.

Unverzagtheit, f. intrepidezza, riſolutezza, ſicurezza.

Unverzehrlich, inconſumabile - mevole.

Unverzeihlich, irremiſſibile, impardonabile-evole.

Unverzüglich, ſenza mora, indugio, dilazione.

Unumgänglich, inevitabile, neceſſario, fatale.

Unumgekehret, non volto.

Unumſchrenckt, illimitato, incirconſcritto. v. Unbeſchrenckt.

Unumſtößlich, inſovvertibile.

Unvollkommen, imperfetto, mancante, defettuoſo, manchevole; it. imperfettamente. unvollkommen machen, imperfezionare.

Unvollkommenheit, f. imperfezione, difetto. die tägliche Unvollkommenheiten, le imperfezioni quotidiane, i mancamenti d' ogni giorno.

Unvorgreiflich, non pregiudicante; it. *Adv.* ſenza pregiudicio.

Unvorgreifliche Meynung, opinione non pregiudicante a quella degli altri.

Unvorſichtig, improvido, incauto, disavveduto; it. *Adv.* improvidamente, incautamente, inavvedutamente.

Unvorſichtigkeit, disavvedutezza.

Unvortheilhafftig, disavantaggioſo; it. *Adv.* disavantaggioſamente.

Unwandelbar, indeclinabile.

Unwahrhafft, finto, non vero, bugiardo.

Unwahrheit, f. bugia, falſità.

Unwahrnehmlich, inoſſervabile.

Unwechſelbar, inſcambievole, che non ſi può barattare.

Unweiſe, inſenſato, ſtolido, ſtolto.

Unweit, vicino, non lontano.

Unwerth, m. *Subſt.* poca ſtima. einen oder etwas in ſeinem Werth oder Unwerth laſſen, laſciare una perſona o q. c. quella ch'è, senza dare o levarle niente.

Unweſen, confuſione, romore, disordine.

Unwiderbringlich, irreparabile, irrecuperabile.

Unwiderleglich, da non refutarſi, irrefragabile. ein unwiderleglicher Beweiß, un' argomento ſtringente, calzante, dimoſtrativo, una dimoſtrazione, un ſillogiſmo ſcientifico; it. *Adv.* irrefragabilmente.

Unwiederlößlich, non riſcattabile.

Unwiederrufflich, irrevocabile; it. *Adv.* irrevocabilmente, irretrattabilmente.

Unwiederſprechlich. v. Unwiderleglich.

Unwille, m. disguſto, faſtidio; it. indignazione, malevolenza, odio, ſtizza, noia, cattiva aria. v. Verdruß, Eckel, Widerwillen, Zorn, ꝛc. ſdegno, paſſione, mal talento, riſentimento, rammárico. mit vieler Unwillen, con iſdegno, ſcontento, diſcontento, amarezza di molti. mit Unwillen weggehen, partirſi mal ſoddisfatto, con iſdegno.

Unwillfährig, inoſſequioſo, inofficioſo, difficile.

Unwillfährigkeit, f. inofficioſità.

Unwillig, pieno di mal talento: di mala voglia, corrucciato, corruccioſo, rammaricato, riſentito, mal ſoddisfatto, ſdegnato, ſtizzoſo, ſcontento. unwillig werden, andare, montare, ſalire in collera. einen unwillig machen, corrucciare uno, irritare uno.

Unwiſſend, inſcio; it. ignorante, ſenza ſaputa. v. Dumm, Einfältig, Ungeſchickt ꝛc.

Unwiſſenheit, f. ignoranza, ignorantaggine, idiotaggine. aus Unwiſſenheit, unwiſſentlich, per ignoranza, ignorantemente.

Unwohnbar, inabitabile, disabitevole.

Unwürdig, indegno. ſich eines Dinges unwürdig machen, farſi, renderſi indegno di q. c. einen unwürdig achten, ſdegnare, diſdegnare uno. Unwürdige zu Ehren bringen, alzar gli aſini ad eſſer cavalli, confettar gli ſtronzi.

Unwürdig, *Adv.* indegnamente.

Unwürdigkeit, f. indegnità, indignità.

Unzahlbar, impagabile.

Unzehlbar, Unzehlig, innumerabile, incontabile; it. *Adv.* innumerabilmente.

Unzeit, f. tempo inopportuno. zur Unzeit, fuor di tempo, a contrattempo, fuor di ſtagione, inopportunamente, intempeſtivamente.

Unzeitig, immaturo, acerbo, verde, crudo. unzeitige Geburt, aborto.

Unzerbrechlich, infrangibile.

Unzerbrochen, intiero, ſano, ſalvo. das Glaß blieb unzerbrochen, il vetro reſtò ſano, intiero.
Unzerſchnitten, non tagliato, intiero.
Unzerſtörlich, non diſtruggibile, incorruttibile.
Unzerſtört, inturbato, non ſturbato.
Unzertheilig, indiviſibile, individuo.
Unzertheilt, indiviſo, non ſpartato.
Unzertrennlich, inſeparabile, indiſſolubile; item *Adv.* inſeparabilmente.
Unzertrennt, indiſſoluto, inſeparato.
Unziemlich, incongruo, diſoneſto, inconveniente; item *Adv.* incongruamente, illecitamente. unziemliche, verbotene Liebe, unziemliche Beywohnung, amor diſoneſto, laſcivo, diſordinato, illecito, illegittimo conſorzio.
Unzierlich, indecóro, inelegante, goffo, ſgarbato, inornato.
Unzierlichkeit, f. ſgarbatezza, ineleganza.
Unziefer, n. inſetto, réttile.
Unzinsbar, franco, eſento dal tributo.
Unzucht, immodeſtia; it. incontinenza, impudicizia, impurità, libidine. Unzucht treiben, peccare in luſſuria.
Unzüchtig, immodeſto, ſcompoſto; it. incontinente, impudico, libidinoſo, lubrico, diſoneſto. unzüchtig leben, reden, vivere, parlare diſoneſtamente, impudicamente, ſporcamente, oſcenamente.
Unzugänglich, inacceſſibile, inacceſſo.
Unzuläßig, inconcedibile, impermettevole.
Unzweiffelhafftig, certo, indubitato, certiſſimo, più che certo.
Vogel, uccello. *Poet.* augello. ein häßlicher Vogel, arpia, uccellaccio. ein groſſer Vogel, uccellone. ein Vogel, ſo in fremde Länder ziehet, uccello paſſoggiere. ein Wald-Vogel, uccello di boſco. an den Federn erkennet man den Vogel, a' ſegnali ſi conoſce la balla. der Vogel iſt ausgeflogen, l'uccello è ito: è ſcappato di gabbia. der ehrliche Vogel, (*Iron.*) il galant' uomo. friß Vogel oder ſtirb, qui s' ha da partire, o s' ha da morire. allerhand Vögel, uccellame.
Vogelbauer. v. Vogelhäußlein.
Vogelbeer, f. ſorbo ſelvatico.
Vogelfang, m. uccellagione, caccia di uccelli.
Vogelfänger, m. Uccellaio.
Vogelfangen, uccellare. v. Vogeln.
Vogelflug, m. il volo degli uccelli a ſchiere.
Vogelfrey, franco.
Vogelgarn, n. aiuolo, filetto da uccelli.
Vogelgeſang, canto, verſo degli uccelli.
Vogelhäußlein, uccelliera, gabbia da uccelli.
Vogelheerd, m. uccelliéra-aia.
Vogelkraut, centone.
Vogelleim, m. viſchio, pánia. mit Vogelleim beſtreichen, inviſchiare, impaniare.
Vögeln, fornicare, chiavare.
Vogeln, tender reti agli uccelli, affilettarli, impaniarli. v. Vogelfangen.
Vogelneſt, n. nido da uccelli.
Vogelſtange, f. gruccia.
Vogelſtellen. v. Vogelfangen.
Vogelſpießlein, ſpiedetto da uccellini, o da uccelletti.
Vogeltröglein, alberello da uccellini, truogoletto.
Voglerhäuslein, capanna, ramata, naſcondiglio da uccellatore.
Vogelwahrſagerey, f. augurio.
Vogt, Bálio, Prefetto, Podeſtà, Gaſtaldo, Caſtellano, Siniſcalco, Siniſciallo.
Vogt, Meyer auf einem Landgut, Gaſtaldo, Fattore de' beni.
Vogtey, f. Balía, Prefettura, Gaſtaldía, Podeſtaria.
Volck, n. gente, popolo. wildes Volck, nazione barbara. viel Volck, molta gente. das gemeine Volck, la plebe. Volck werben, levar gente. ein Volck Wachteln, una brigata di quaglie. ein Volck oder Flug Stahren, una follata di ſtarne. v. Brigade, Flug, Schaar, Hauffen. die Käyſerlichen Völcker, le milizie, truppe, ſquadre, gli eſerciti dell' Imperatore.
Völckerrecht, n. il ius gentium, il dritto delle genti.
Volckloß, ſpopolato.
Volckloß machen, ſpopolare.
Völcklein, plebbicciuola.
Volckreich, popolato, popoloſo, frequente, copioſo.
Voll, pieno, ripieno. der Mond iſt voll, la luna è in quinta decima. der volle Mond,

la luna piena, il tondo di luna. mein Herz iſt voller Freuden, il mio cuore è pieno, colmo d' allegrezza, trabocca d' allegrezza, di conſolazione, ſon tutto giubilo. Wolcken voller Waſſer, nuvole piene d' acque. Worte voller Krafft, Geheimniß, parole gravide di concetti, misterj. voller Feuer, tutto infuocato, infiammato. Geſicht voller Blatternarben, viſo ſeminato di vaiuoli, invaiolato. voll machen, colmare, riempire, compire.

Voll, Truncken, ubbriaco. v. Truncken.

Vollauf, in abbondanza, affluenza, copia. hier iſt alles vollauf, qui è una Cucagna.

Vollbringen, conſumare, fornire, ultimare, eſeguire, eſecutare, compire, mandar, mettere in eſecuzione. das Werck vollbringen, conſumar l' impreſa.

Vollbringer, Conſumatore, Eſecutore.

Vollbringlich, eſeguibile. v. Thunlich.

Vollbringung, f. compimento, conſumazione, eſecuzione, perfezione, ultimazione.

Vollbürtig, der alle Ahnen hat, quartiato.

Vollenden. v. Vollbringen.

Vollends, a pieno, pienamente, affatto. einen vollends umbringen, ꝛc. finir di ammazzare &c. uno.

Völlerey, f. ubbriachezza. v. Trunckenheit.

Vollfreſſen, empirſi fin' alla gola, ingorgar, crapolar buone vivande, cavar le creſpe dalla pancia, cavare il corpo di grinze, fare una buona corpacciata, mangiare a crepa pancia.

Vollfüllen, empire, colmare, riempire. v. Füllen.

Vollhüffig Pferd, cavallo incaſtellato.

Vollhüffigkeit, f. incaſtellatura.

Völlig, perfetto, pieno. völlige Vergnügung geben, dare intiera ſoddisfazione. völlige Gewalt, piena autorità, plenipotenza. völlige Erlaubniß, ampia licenza. die völlige Armee, il groſſo, il pieno dell' armata. völliger Aufſtand, ribellione formale. der völlige Strom, il groſſo, il pieno della riviera. völlig vom Leibe oder Geſichte, tomboluto, paffuto, graſſo, graſſotto.

Völlig, *Adv.* a pieno, pienamente, compitamente, interamente, intieramente. völlig 60. Jahr alt ſeyn, aver li ſeſſanta compiti.

Vollkommen, perfetto, intiero, compito, plenario. vollkommenes Alter, età matura. eine Perſon von vollkommener Erfahrenheit, perſona, ſoggetto di tutta eſperienza. vollkommener Ablaß, indulgenza plenaria. vollkommen machen, perfezionare.

Vollkommen, *Adv.* perfettamente, compitamente, intieramente.

Vollkommenheit, f. perfezione, compimento. der Weg der Vollkommenheit, la via perfettiva, della perfezione.

Vollmacht, f. piena autorità, plenipotenza, autenticazione, plenitudine, (pienezza) di poteſtà, pieno potere. ſchrifftliche Vollmacht, (lettera di) proccura. einem ſchrifftliche Vollmacht geben, paſſar, dar proccura ad uno, autenticare uno.

Vollmächtig, plenipotente, plenipotenziario; it. *Adv.* plenipotentemente.

Vollmachts-Brieff, m. lettere credenziali.

Vollmond, m. la luna piena, plenilunio, la volta della luna.

Vollſauffen, inebriare, ebbriare, ubbriacare, imbriacare, abbeverare, far' andare uno in barca. v. Bezechen. ſich vollſauffen, imbriacarſi, abboracciarſi, caricar la baleſtra. v. Truncken.

Vollſauffer, m. ubbriacone, sbevacchiatore. v. Sauffer, Trunckenbold.

Vollſauffung, f. ubbriachezza, imbriachezza.

Vollſtändig, compito, compiuto. ein vollſtändig Buch, un libro compiuto.

Vollſtändigkeit, f. compitezza.

Vollſtopffen, accompire, ſtoppare ben-bene.

Vollſtrecken, ſpedire, confirmare, fare, eſeguire, eſecutare, effettuare, mettere in eſecuzione.

Vollſtreckung, f. eſecuzione, effetto.

Vollziehen, conſumare, compire finire, fornire, eſeguire. v. Vollbringen, Endigen, Erfüllen, Garaus.

Vollziehung, f. eſecuzione, compimento, impiego.

Voltiſiren, volteggiare.

Volte, ſ. volta. Volten machen, volteggiare.
Vom, anſtatt: von dem. v. Von.
Von, da, dal, dallo, dalla. ich komme von Rom, io vengo da Roma. vom Anfang der Welt, dal principio del mondo. von wegen, per cauſa. von meinet wegen, da parte mia. von Tag zu Tag, di giorno in giorno. von dannen, di là, indi, quindi. von innen, von auſſen, di dentro, di fuora. von weitem, da lontano. von nun (itzo) an, da ora innanzi, da innanzi in quà. von der Zeit an, da quel tempo, fin dal tempo di N.
Von, di, del, della. von hohem Geſchlecht ſeyn, eſſer di gran famiglia. roth von Farbe, roſſo di colore. von etwas reden, parlar di q. c.
Von einander, l' uno dall' (dell') altro. von einander thun, ſchlagen, disgiungere, ſcommettere. die Beine, Finger von einander thun, aprir, ſpalancar le gambe, le dita. von einander gehen, disgiungerſi, ſdrucirsi, slegarſi. von einander ziehen, diſtirare.
Von hinnen, di quà, dentro. ſich von hinnen machen, partire, partirſi, andarſene. mache dich von hinnen, vattene, levati di quà: va via.
Von neuem, di nuovo, da capo. von neuen anfangen, ricominciare di nuovo, da capo.
Vonnöthen, biſogno, neceſſario. v. Nöthig.
Von wannen? woher? onde? donde?

NB. Was nicht unter Vor ſtehet, ſuche man unter Für; it. unter Hervor, Zuvor.

Vor, avanti, davanti, innanzi. vor mir, avanti (innanzi prima) di me, (von der Zeit). vor GOtt, vor den Augen GOttes, nel coſpetto di Dio. vor mir, nel mio coſpetto (von dem Orte). da ſey GOtt vor! Dio guardi! che Dio non voglia! vor einer kleinen Weile, da poco, poco fa. vor Tage, avanti giorno. ein wenig vor Tage, preſſo al giorno. vor allen andern, ſopra ogni altro. Mann vor Mann, a uno a uno, ad uno ad uno. vor einem ſtehen, weinen, ſtare, piagnere attorno d' uno.
Voralters, nei tempi andati, paſſati, decorſi, anticamente, già, altre volte, per lo paſſato.
Voran gehen, ſchicken, camminare, (paſſare) mandare avanti (inanzi).
Voraus, Vornehmlich, principalmente, ſopra tutto. zum voraus, innanzi tratto, anticipatamente, per anticipazione. voraus ſchicken, gehen, lauffen, mandare, camminare, correre avanti (innanzi), precorrere. voraus zahlen, pagare anticipatamente, pagar per avanzo, anticipare il pagamento. voraus abreden, convenire, accordare. das iſt eine ſchon voraus abgeredete Sache, queſto è un punto già decretato, accordato. zum voraus vermachen, prelegare.
Vorausſetzen, ſupporre, ſopporre, preſupporre.
Vorbauen, prevenire, impedire per tempo.
Vorbedacht, *Adj.* premeditato. vorbedachte, vorabgedroſchene Sachen, coſe già appoſtate, ſtabilite, diſegnate, premeditate. mit Vorbedacht, alla penſata, a caſo penſato, premeditatamente.
Vorbedacht, *Subſt.* m. premeditazione.
Vorbedencken, premeditare, penſare avanti.
Vorbedeuten, preſignare, preſignificare, pronoſticare, augurare, prefigurare.
Vorbedeutung, ſ. preſignificazione, pronoſtico, augurio.
Vorbehalten, eccettuare, eſimere. ſich etwas vorbehalten, ſerbarſi, riſerbarſi q. c. mein Recht vorbehalten, ſalvo il mio ius.
Vorbehaltung, riſerbazione, riſervazione, riſerva, eccezione, eſenzione. die Stadt ergab ſich mit Vorbehaltung der Perſonen und der Güter, la città ſi roſe ſalvo le perſone e gli averi.
Vorbereiten, preparare, apparecchiare, disporre. v. Bereiten, Fertigmachen, Bequemen.
Vorbereitung, ſ. preparazione - ramento. mit guter Vorbereitung ſterben, morire in buona diſpoſizione, ben diſpoſto. ohne Vorbereitung, ſenza preparazione, impreparato. v. Zurüſtung.
Vorbeſchlieſſen, aggiuſtare, concludere avanti, o prima.
Vorbeſtimmen, predeſtinare.

Vorbeten. v. Vorſprechen.
Vorbetrachten, premeditare. v. Vorbedencken.
Vorbetrachtung, f. premeditazione.
Vorbeugen. v. Vorkommen, Zuvorkommen.
Vorbewuſt, ſaputo prima, preſaputo.
Vorbey, paſſato. die Hundstage ſind vorbey, i ſollioni ſon paſſati. die Gelegenheit, l'occaſione è paſſata, ſcappata, ſvanita; il merlo è già paſſato di là del Pò.
Vorbey gehen, paſſare preterire. vor den Brunnen ꝛc. vorbey gehen, fahren, reiten, paſſar di rincontro alla fontana, &c.
Vorbild, n. figura, idea, immagine. v. Model.
Vorbilden, prefigurare, rappreſentare, raffigurare, imaginare, preſignare. im alten Teſtament vorgebildet, preſignato, prefigurato nel teſtamento vecchio.
Vorbildlich, rappreſentabile.
Vorbildung, f. prefigurazione, rappreſentazione, imaginazione.
Vorbildungsweiſe, rappreſentativamente.
Vorbinden ein Tuch, cignerſi, metterſi un grembiale.
Vorbitte, f. interceſſione. ich habe es durch ſeine Vorbitte erhalten, l'ho ottenuto per la di lui raccomandazione. v. Fürbitte.
Vorbitten, intercedere, interpellare. v. Fürbitten, Fürſprechen.
Vorbitter, m. interceſſore. Chriſtus iſt unſer einziger Vorbitter, Criſto è il noſtro unico Interceſſore.
Vorbot, precurſore, prenuncio. ein weiſſer Bart iſt ein Vorbot des Todes, la barba bianca è cembalo della morte.
Vorbringen, portare avanti, apportare. er konte kein Wort vorbringen, non poteva profferire, formare una parola. ſeine Sachen mit kurtzen Worten vorbringen, ſpedirſi in poche parole (sbrigarſi). alberne Dinge vorbringen, dar negli ſproſiti, aſſurdi. ſeine Entſchuldigungen vorbringen, addurre, produrre, allegare, apportare, dire, rappreſentare le ſue ragioni. er weiß ſein Wort wohl vorzubringen, la parola non gli muore in bocca. ungereimte Sprüche vorbringen, ſcatarrare, ſpuacquerar, ſputar ſentenze.
Vordach, n. grondaia, ſporto del tetto.
Vorder, d' avanti. Vordertheil, parte anteriore; ir. des Schiffs, proda. vordere Beine, Füſſe eines Schul-Pferdes, le braccia, le mani d'un deſtriero. die Vorderſtelle, il primo luogo, il rango.
Vordergiebel des Hauſes, fronteſpicio, facciata, proſpetto.
Vorderſte, m. il primo.
Vorderthür, f. antiporta.
Vordeuten. v. Vorbedeuten.
Vor dieſem, già, di già, nei tempi paſſati, andati; nel tempo che Berta filava.
Voreinnehmen, preoccupare.
Voreltern, Maggiori, Padri, Antenati.
Vorempfinden, preſentire, ſentire il primo.
Vorenthalten, denegare, ritenere.
Vorerkannt, precognito.
Vorerkennen, precognoſcere.
Vorerkenntniß, f. precognizione, prenotizia, preſcienza.
Vorerwehlen, preeleggere.
Vorerwehlung, f. preelezione.
Voreſſen, *Subſt.* antipaſto.
Voreſſen, *Verb.* mangiare avanti.
Vorfahre, Anteceſſore, Predeceſſore. Vorfahren, *Pl.* Antenati, Maggiori, Vecchi.
Vorfahren, andare, paſſare avanti col carro, precedere.
Vorfallen, accadére, occorrere, paſſare. was iſt vorgefallen, ch'è paſſato? coſa è accaduta?
Vorfechten, eſſere il primo di tutti a ſchermire, a far d'armi.
Vorfechter, m. Prevoſto della ſcherma.
Vorfliegen, volare il primo nella ſchiera.
Vorgang, m. precedenza, priorità, anzianità. v. Oberſtelle, Vorzug, Rang ꝛc.
Vorgänger, Preceſſore, Predeceſſore.
Vorgeben, aſſerire, dire, affermare. man giebt vor, ſi dice, corre voce.
Vorgebürg, n. promontorio, capo. das Vorgebürge guter Hoffnung, Capo di buona ſperanza.
Vorgehen, andare, camminare innanzi, precedere. einem vorgehen, precedere uno, aver la precedenza. einem mit gutem Exempeln vorgehen, dar buon' eſempio a gli altri. die Morgenröthe gehet vor dem Tage

auf, l'alba precede il (al) giorno. es gehet unter ihnen etwas vor, paſſa, corre fra di loro qualche intelligenza. die Sachen, ſo ietzo vorgehen, le coſe che paſſano adeſſo.

Vorgeher, Capo, Preceſſore.
Vorgehend, Vorhergehend, previo.
Vorgemach, n. anticamera, antiſala.
Vorgemäuer. v. Vordergiebel.
Vorgeſagt, predetto, antedetto, prenomato.
Vorgeſang, m. preludio, preambolo.
Vorgeſchehen, accaduto avanti.
Vorgeſchrieben, preſcritto.
Vorgeſehen, preveduto, previſto.
Vorgeſetzt, anteposto, preposto.
Vorgeſtern, avant'ieri, ieri l'altro.
Vorgreiffen, prendere, pigliare il primo. einem vorgreiffen, uſurpare il dritto altrui.

Vorhaben, n. propoſito, progetto, intenzione, intento, impreſa, diſegno, conſiglio, riſoluzione, concetto. was iſt euer Vorhaben? qual'è il voſtro diſegno? ſein Vorhaben ändern, mutar parere, conſiglio; mutarſi, cangiar di propoſito. von ſeinem Vorhaben bringen, ſmovere, ſvolgere uno dal ſuo propoſito. wieder auf ſein Vorhaben kommen, tornare a propoſito.

Vorhaben, *Verb.* aver diſegno, intenzione, progettare, deliberare q. c. was habt ihr vor? che fate? ein Schelmſtück vorhaben, meditare, penſare ad una furberia. einen vorhaben, avere uno dinanzi per eſaminarlo, beffarlo.

Vorhalten, proporre, tenere in viſta. auf das, ſo man vorhält, antworten, riſpondere alle propoſte.

Vorhanden ſeyn, eſſere, ſtare in pronto, preſto. demnach die groſſe Noth vorhanden, ſtante il gran biſogno.

Vorhang, m. velo, cortina, pallio. die Vorhänge, il cortinaggio, le bandinelle. v. Fürhang.

Vorhaut, f. prepuzio.

Vorhauß, portico, entrata della caſa.

Vorher, prima, avanti, innanzi. vorher gehen, antecedere, precedere. v. Vormahls.

Vorhergehend, antecedente, previo.

Vorherſagen, predire, prenunciare - ziare, annunziare, pronoſticare, preſagire.
Vorherſehen, prevedere, anti-antevedere.
Vorherſetzen, preſupporre.
Vorhin. v. Vorher. es iſt vorhin zu viel, senza queſto ven'era anche troppo.
Vorhof, m. atrio, veſtibolo, cortile. der Vorhof des Tempels, l'atrio del tempio.
Vorhölle, limbo.
Vorjahr, Frühling, primavera.
Vorig, antecedente, precedente. des vorigen Tags, il dì d'avanti. die vorige Geſundheit, la priſtina ſanità, le priſtine forze. der vorige Staud, lo ſtato di prima. die vorigen Sachen, le coſe di prima. die vorige Zeiten, i tempi paſſati, andati. v. Vergangen.
Voritzo, ſ. Anitzo; it. Jetzt.
Vorkammer, f. anticamera. v. Vorgemach.
Vorkauff, dritto del primo compratore.
Vorkommen, antevenire, prevenire. einem, uno. es iſt beſſer vorkommen, als daß man uns vorkomme, egli è meglio prevenire, ch'eſſer prevenuto. man muß dem Uebel bey Zeiten vorkommen, chi non tura bucolino, tura bucone.

Vorkommen, Scheinen, parere, ſembrare. die Sachen kommen mir gantz anders vor, gli affari mi paiono, ſembrano cangiati. das Ding kommt mir allezeit vor, queſto accidente mi è ſempre inanzi agli occhi.
Vorkoſten, preguſtare, far la credenza, o ſaggio di qualche vivanda.
Vorladen, citare, chiamare in giudicio.
Vorlängſt, da (di) gran tempo in quà, già tempo, di lunga mano.
Vorlauff, m. precorſo.
Vorlauffen, precorrere, correre avanti. vorlauffen, geſchehen, paſſare, occorrere, ſuccedere. einem vorlauffen, avanzar nel corſo.
Vorlauffer, m. precorſore, precurſore. der Vorläuffer Chriſti, il precurſore di Gesù Criſto.

Vorlegen, anteporre, proporre, addurre, mettere avanti. die Speiſe vorlegen, anteporre, mettere innanzi il cibo. ich will mir ſelbſten vorlegen, io mi ſervirò da per me.

Vorlegſchloß, n. lucchetto.
Vorlegung, f. propoſizione, propoſta.
Vorleſen, preleggere.
Vorleſer, m. Prelettore.
Vorleſung, f. prelezione.
Vorleuchten, far lume.
Vorlieb, in grado.
Vorlieb nehmen, aggradare, gradire. nicht vorlieb nehmen, disgradire. mit etwas vorlieb nehmen, ricevere, prendere in grado q. c. mit eines guten Willen, accettar la buona volontà d'uno. mein Herr beliebe mit dieſen geringen Tractamenten vorlieb zu nehmen, V. S. ſi compiaccia d'aggradire queſti magri trattamenti. wollen Sie mit mir vorlieb nehmen, vuol V. S. far penitenza meco.

Vorlügen, mentire ad uno, impaſtocchiare uno, vender finocchio; cacciar (ficcar) carote, paſtinache; moſtrar lucciole per lanterne ad uno. man kan dir gut vorlügen, tu ſei buon terreno da piantar carote. v. Weismachen.

Vormachen, figurare ad uno. einem etwas als leicht vormachen, oder vormahlen, dare, figurare una coſa per facile ad uno.

Vormahlen, delineare, figurare.
Vormahls, per lo paſſato, per l'addietro, da qui addietro, innanzi, già tempo. v. Voralters, Ehedeſſen.
Vormauer, f. antimurale, frontiera. Vormauer der Chriſtenheit, antimurale, frontiera della Criſtianità.
Vormittag, m. avanti mezzo dì, avanti pranzo.
Vormund, m. Tutore, Curatore.
Vormundſchafft, f. tutela, manovalderia.
Vorn. v. Vornen.
Vorname, m. prenome. einen Vornamen geben, prenomare, prenominare.
Vornehm, conſiderabile, coſpicuo. eine vornehme Perſon, un gran perſonaggio, perſona di qualità.

Vornehmen, die Tractaten, ordire, aprire i trattati, farne apertura. einen vornehmen, metterſi ad interrogar qualche reo. allzuviel vornehmen, abbracciar troppo. ich weiß nicht was ich vornehmen ſoll, non ſo che fare, non ſo ch'intraprendere. ſich etwas ſtarck vornehmen, metterſi una coſa nel capo, in teſta, proporſi q. c. die vorgenommene Reiſe, il viaggio propoſto.

Vornehmen, n. *Subſt.* il diſegno, l'impreſa, il propoſito, il tentativo, l'imprendimento.

Vornehmlich, *Adv.* principalmente, particolarmente, ſpecialmente, ſingolarmente. v. Abſonderlich.

Vornehmſt, il (la) principale, il (la) più principale, il primario, la primaria. die Vornehmſten in einer Gemeinde, gli Ottimati, i Primarj d'una Repubblica. der Vornehmſte ſeyn, eſſere il capo, il primo, il capo maeſtro, di q. c. Staat der Vornehmſten, Oliarchia.

Vornen, avanti. von vornen, per dinanzi. vornen an der Gaſſe, in fronte della ſtrada. hinten und vornen, dietro ed avanti.

Vorrath, m. apparato, provviſione; it. an Lebens-Mitteln, munizione di bocca, di viveri, annona, abbondanza. im Krieg, zu Schiffe, attrezzi, corredi, arredi, fornimenti, &c.

Vorrath-Hauß, n. magazzino, magazzeno.
Vorraths-Meiſter, m. Provveditore, Provviſore, Sopraſtante dell' annona, della graſcia.
Vorrecht, n. privilegio, prerogativa. das Vorrecht der Erſtgeburt, il ius di primogenitura.
Vorrede, f. prefazione, proemio; it. in der Comödie, prologo della Commedia.
Vorrücken, rinfacciare, rimproverare, rimprocciare, oggettare. ein vorgerückter Biſſen hat nie keinen erſtickt, boccon rimproverato non affogò mai niſſuno. v. Vorwerffen.

Vorrucken, *Subſt.* rinfacciamento, rimprovero.
Vorrudern, vogare avanti, o nel primo banco.
Vorſagen, dettare, dire innanzi.
Vorſaal, m. antiſala, prima ſala.
Vorſatz, m. propoſito, deliberazione, diſegno. v. Vornehmen, Vorhaben. vorſätzlich, mit Vorſatz, a bello ſtudio, deliberatamente, determinatamente, eſpreſſamente,

con

con animo deliberato. ſeinen Vorſatz ändern, cangiar penſiero.

Vorſchantz, f. contraſcarpa.

Vorſchein, la luce. zum Vorſchein bringen, produrre in pubblico, dare in luce, far vedere.

Vorſchieſſen, Zuerſt ſchieſſen, tirare avanti, il primo; it. v. Leihen, Vorſtrecken.

Vorſchlag, m. conſiglio, rimedio, propoſizione, argomento, partito. einen Vorſchlag thun, proporre un mezzo. er brauchte einen liſtigen Vorſchlag, usò (ſi ſervì d') una ſina aſtuzia. ich habe eine Bibliotheck im Vorſchlage, m' è ſtata offerta (miſi ha offerto) una biblioteca &c. da vendere.

Vorſchlagen einen zur Wahl, proporre uno all' elezione.

Vorſchlagen, Ueberwägen, die Oberhand behalten, preponderare, prevalere, predominare.

Vorſchlagend, predominante, preponderante.

Vorſchneiden, trinciar le vivande.

Vorſchneider, m. Trinciante.

Vorſchneidemeſſer, n. coltello da trinciare.

Vorſchreiben, preſcrivere, ordinare, dar regola, regolare. ſich von einem vorſchreiben laſſen, laſciarſi governar da uno.

Vorſchrifft, f. preſcrizione, modello, eſemplare (per imparare) a ſcrivere.

Vorſchub, m. ſtoppaglio, turázzolo. v. Zapff, Stopff; it. aſſiſtenza, aiuto.

Vorſchuhen, far nuove ſcarpe agli ſtivali.

Vorſchupffe, portico, veſtibolo, atrio, tegghia da carrozze. v. Schupffe.

Vorſchürtzen, precignerſi, ingrembialarſi.

Vorſchuß, erſter Schuß, m. il primo tiro, ſcocco. der Vorſchuß von Wein, Oel ꝛc. vin vergine, (lagrima di vite) olio vergine. Vorſchuß am Dache, ſporto, grondaia del tetto. Vorſchuß d. i. Vortheil, avantaggio.

Vorſchuß an Gelde, sborſo.

Vorſchuß thun, far lo sborſo, sborſare.

Vorſchützen, pretendere, allegare, preteſſere. Unwiſſenheit, Schwachheit vorſchützen, allegare, pretendere, preteſſere ignoranza, debolezza.

Vorſchwätzen. v. Verlügen.

Vorſchwimmen, notare innanzi.

Vorſehen, vor etwas ſorgen, provvedere. ſich vorſehen, hüten, guardarſi, prendersi in guardia, ſtare oculato.

Vorſehung, f. provvedimento. die Vorſehung GOttes, la provvidenza, il decreto, il deſtino, l'ordinazione di DIO. die Vorſehung GOttes nöthiget niemand, la provvidenza di DIO (Divina) non neceſſita alcuno. die Vorſehung lindert die Schmertzen, il provvedimento ſcema la doglia; piaga antiveduta aſſai men duole.

Vorſetzen, anteporre, proporre. ſich vorſetzen, etwas zu thun, determinare, deliberare, proporſi q. c. die Speiſen vorſetzen, ſervire i cibi, le vivande.

Vorſetzen. v. Vorziehen.

Vorſetzlich, *Adv.* a poſta, a diſegno, di propoſito, penſatamente. vorſetzlich ſündigen, peccare a diſegno, ſcientemente, commettere un' errore a poſta, a caſo penſato.

Vorſetzung, f. anteponimento, prepoſizione.

Vorſetzwörtlein, n. prepoſizione.

Vorſicht, f. provvidenza, precauzione.

Vorſichtig, provido, circonſpetto, accorto, prudente, conſiderato, guardigno. er geht vorſichtig, getta ſempre un' occhio ſulla pentola e l'altro ſulla gatta. in allen Dingen gehe vorſichtig, non imbarcarti ſenza biscotto; biſogna penſare un pezzo a quel, che ſi ha da fare una volta. wer vorſichtig iſt, darf nicht klagen, chi dinanzi non mira, di dietro poi ſoſpira. in wichtigen Sachen gehe vorſichtig, negli affari importanti guarda come cammini; nelle coſe importanti ſi va col piè di piombo; it. *Adv.* provvidamente, circonſpettamente, prudentemente.

Vorſichtigkeit, f. provvidenza, accortezza, circonſpezione, prudenza.

Vorſingen, intonare il canto.

Vorſinger, m. il Cantore.

Vorſitz, m. preſidenza, precedenza. man macht ihm den Vorſitz ſtreitig, gli ſi diſputa la precedenza: gli vien conteſa l'anzianità, i. e. des Alters wegen. der den Vorſitz hat, m. Preſidente, Primate, Capo. im Parlament, Rath ꝛc. Capo del parlamento, Preſidente del conſiglio.

Vorſitzen, aver la preſidenza o precedenza; it. ſedere il primo, preſiedere.

Vorſorge, f. cura, precauzione, provvidenza. ich werde Vorſorge thun, io ci provvederò.

Vorſpannen, (einem), aiutare uno a tirare innanzi coi ſuoi cavalli; it. v. Anſpannen.

Vorſpann, m. cavalli d'avanti.

Vorſpiel, preludio, preambolo.

Vorſpielen, preambolare, preludiare.

Vorſprechen, avvocare, intercedere, interpellare.

Vorſprecher, m. Avvocato.

Vorſprechung, interceſſione, interpellazione, patrocinio, prieghi.

Vorſpringen, ſaltare avanti.

Vorſpruch, Empfehlung ꝛc. raccomandazione. ich habe dieſen Dienſt durch ſeinen Vorſpruch erhalten, ho ottenuto queſta carica per mezzo delle ſue iſtanze o raccomandazioni.

Vorſprung, m. ſalto avanti. einen Vorſprung nehmen, prendere un ſalto.

Vorſtadt, f. borgo, ſobborgo. der in der Vorſtadt wohnt, m. borgheſe, borghigiano.

Vorſtehen, vor Gericht, ſtare avanti il Giudice.

Vorſtehen, Verwalten, amminiſtrare, governare, ſopraſtare, preſiédere a q. c. einem Amt, dem gemeinen Weſen, Beſten vorſtehen, amminiſtrare una carica, la repubblica, acudire al bene pubblico.

Vorſteher, m. Amminiſtratore, Sopraſtante, Governatore, Preſidente. v. Verwalter. Vorſteher des Reichs, Primate del regno. Vorſteher des Kloſters, Priore; it. Guardiano d'un monaſterio.

Vorſtehung, f. amminiſtrazione, amminiſtranza, governo, ſopraſtanza.

Vorſtellen, produrre, preſentare, proporre, rappreſentare. die Zeugen vorſtellen, produrre, confrontare i teſtimonj, far la confrontazione, il confronto. zum Beſehen, Kauff vorſtellen, eſporre alla viſta, alla vendita; mettere in vendita.

Vorſtellung, f. producimento, produzione.

Vorſtoſſen, ſpignere avanti. den Riegel vorſtoſſen, mettere il chiaviſtello.

Vorſtrecken, impreſtare, preſtare, ſomminiſtrare, ſuppeditare. v. Leyhen.

Vorſtreckung, f. ſomminiſtrazione.

Vorſuchen, (ein Wild), ſcovare, ſtanare, ſgrottare, ſfrattare, ſmacchiar la fiera.

Vortantzen, menar la ridda, la carola, la danza.

Vortäntzer, prevoſto della ſala di ballo.

Vortheil, m. avantaggio, prerogativa. den Vortheil haben, ſtare in avantaggio. ſie hatten den Vortheil des Windes, ebbero il beneficio del vento, ſtettero a ſopravvento. Vortheil ſchaffen, avantaggiare uno, far goder l'avantaggio. ich will euch einen ſchönen Vortheil ſagen, vi darò una bella lezione. v. Nutzen, Gewinn.

Vortheilhafftig, avantaggioſo. allzuvortheilhafftig ſeyn, eſſer troppo intereſſato.

Vortheilhafftig, *Adv.* avantaggioſamente.

Vorthun, fare innanzi, avanti. die Schürtze, mettere il grembiale. den Schirm, den Riegel, mettere l'ombrello (il parafuoco) il catenaccio innanzi; it. vid. Zuvorthun.

Vortrab, avantiguardia, vanguardia.

Vortraben, marciare avanti; it. far la corte. einem Fürſten vortraben, far la corte ad un Principe, corteggiarlo.

Vortraber. v. Trabant, Lacey, Vorläuffer.

Vortrag, m. rapporto, propoſta, propoſizione, il propoſito. der den Vortrag thut, proponente, rappreſentante.

Vortragen, portare avanti di uno.

Vortragen, proporre, eſporre, anteporre. ſein Begehren vortragen, preſentare, proporre le ſue iſtanze. ein Handels-Geſchäfft vortragen, intavolare un negozio, mettere un negozio ſul tavolino, in conſulta, trattato. v. Vorlegen.

Vortrefflich, f. eccellente, ſegnalato, ſingolare, egregio, preclaro, inſigne, nobile, preeminente. ein vortrefflicher Mann, uomo ſegnalato. ein vortrefflich Buch, libro inſigne; it. *Adv.* eccellentemente, egregiamente, eminentemente, nobilmente, divinamente. v. Köſtlich, Ausbündig.

Vortrefflichkeit, f. eccellenza, eminenza, nobiltà, preeminenza, ſingolarità.

Vortreten, paſſare avanti.

Vortrincken, bevere il primo.

Vortritt, m. precedenza.

Vortrunck, m. il primo bere.

Vortuch, grembiale, parinanzi, zinale, ſparagrembo, traverſa, davantiere, davantino.

Vorurtheil, n. pregiudicio.
Vorwacht, f. guardia avvanzata.
Vorwand, m. preteſto, colore, ombrā, titolo, velo.
Vorwehr, f. riparo.
Vorweiſen, moſtrare, produrre, preſentare, ēſibire.
Vorweiſer dieſes, eſibitore della preſente, latore della preſente.
Vorweiſung, f. eſibizione, produzione, rimoſtranza, repreſentazione.
Vorwenden, pretendere, preteſſere. er wendete ſein Alter vor, adduſſe la ſua vecchiaia, allegò d'eſſer vecchio ormai.
Vorwerck, Landgut, n. villa, bene, podére, poſſeſſione, gaſtaldia-eria, caſtaldia-eria.
Vorwerffen, gettare avanti. den Hunden, Schweinen etwas vorwerffen, gettar, dar q. c. in paſto a' cani, porci.
Vorwerffen. v. Vorrücken.
Vorwerts, per avanti, per l'innanzi.
Vorwiſſen antiſapere. ohne Vorwiſſen des Vaters, ſenza ſaputa del padre.
Vorwitz, m. curioſità, petulanza, laſcivia.
Vorwitzig, curioſo, petulante, laſcivo. er iſt ſehr vorwitzig, egli torce il grifo in ogni coſa; ficca il naſo in ogni merda.
Vorwort, n. prologo, proemio.
Vorwurff, m. obbiezione, inſtanza, rimprovero. ſichtbarer, verſtändlicher Vorwurff, oggetto viſibile, intelligibile. v. Gegenſtand; it. Verweiß.
Verzeichnen, Unterſchreiben, ſottoſcriverſi il primo; it. mahlen, diſegnare.
Vorzeigen, moſtrare, dimoſtrare, rimoſtrare. v. Vorweiſen.
Vorziehen, die Vorhänge, tirare (avanti) le cortine. ein Ding dem andern vorziehen, preferire, anteporre una coſa all'altra.
Vorziehen, marciare alla teſta, condur la ſquadra, eſſere il capo della marcia.
Vorzimmer, anticamera.
Vorzug, prerogativa, vantaggio, predominio, predominanza, precedenza, primato, maggioranza. den Vorzug haben, avere il vanto, la mano, la preferenza.
Vorzug der Truppen, antiguardia.
Ueppig, laſcivo, luſſurioſo, diſſoluto, libidinoſo, petulante, sbraccato, licenzioſo. üppige Worte, parole diſoneſte; it. *Adv.* laſcivamente, luſſurioſamente, petulantemente, diſſolutamente.
Ueppigkeit, f. laſcivia, luſſuria, libidine, petulanza.
Uralt, vecchiſſimo, antichiſſimo, antico. uralte Mauern, Seulen, Bilder, Gebäude, Ueberſchrifften, Pfennige ꝛc. mura, colonne, ſtatue, fabbriche, rovine, inſcrizioni, medaglie &c. antiche.
Uralterthum, n. vecchiſſima antichità.
Uraltvater, Urgroßvater, Urgroßmutter, Biſavola, Biſavo, Biſavolo.
Urauherr, Urauſrau, id.
Urankunfft, f. la primeva origine.
Urelter-Vater, Triſavolo, Terzávo, -olo.
Urelter-Mutter, Terzáva-ola.
Ur-Enckel, biſnepote, biſnipote, pronepote, pronipote.
Urfehde, f. fede.
Urhahn. v. Aurhahn.
Urheber-in, Autore-trice.
Urin, m. urina, orina, piſcia. den Urin laſſen, far l'orina. den Urin halten, ritener l'orina. den Urin beſchauen, guardar, mirar l'orina.
Uringlaß, n. orinale.
Urkund, teſtimonio, atteſtazione. ſchrifftliche Urkunden, documenti, inſtrumenti autentici. v. Zeugniß.
Urlaub, licenza, permiſſione. Urlaub geben, nehmen, dar, prender licenza. einem Urlaub geben, licenziare uno. von einem Urlaub nehmen, licenziarſi con uno, congediarſi, prender licenza, congedo da uno, dire Adio ad uno. v. Abſchied.
Urplötzlich, Unverhofft, ſubitaneo, repentino; it. *Adv.* ſubitaneamente, di repente, repentinamente, in un ſubito, in un batter d'occhio.
Urſach, f. cauſa, cagione, ragione, motivo, il perche. zu etwas Urſach geben, dar motivo a q. c. v. Verurſachen. Urſach nehmen zu ſagen, prendere argomento, ſoggetto di dire. ihr habt keine Urſache, euch zu beklagen, non avete ſoggetto, o motivo di lamentarvi, di che lamentarvi.

Ur, ſubſtant. neutr. Urkund, Urſprung, Urſache, Urſprung, Urſache, Urſprung, Urſache

Wächsernes Bild, figura di cera.
Wachsgelb, cerigno, cereo.
Wachskertze, f. candela di cera.
Wachspoſſirer, m. Lavoratore di cera.
Wachspflaſter, cerotto.
Wachsſtock, n. candeletta, moccolo di cera, ufficiuolo, ufficietto.
Wachstuch, tela cerata, incerata.
Wachsthum, n. creſcimento, accreſcimento.
Wachswetter, tempo, ſtagione ſerena, fertile.
Wacht, guardia, cuſtodia, vegghia. die Wacht haben, ſtare alla guardia. die Schaarwacht, ronda, partuglia. die Wachen beſtellen, diſtribuir le guardie.
Wachtel, f. quaglia. ein Volck Wachteln, una brigata, follata di quaglie.
Wachtelgarn, n. rete da quaglie, ſtráſcino.
Wachtelhabicht, m. falcone da quaglie, gheppio.
Wachtelhund, m. bracco da quaglie.
Wachtelpfeiffe, f. quagliaruola, quagliera.
Wachtelzopff, Wechſelzopff, remolino.
Wächter, m. Guardia, Sentinella, Vegghiatore, Vedetta, Veletta.
Wachtfrey, eſento dalle guardie. einen wachtfrey halten, eſentare uno dalle guardie.
Wachtgeld, n. danari di guardia.
Wachthäuslein, ſentinella, aſcolta, caſina.
Wachtmeiſter, m. Sergente, Capo di guardia. Obriſt-Wachtmeiſter, Sergente maggiore.
Wackeln, crollare, tempellare, tentennare; it. barcollare, andar brancolando. es wackelt mir ein Zahn, un dente mi crolla in bocca. wackelnder Zahn, dente tentennino.
Wackelung, f. crollamento, crollo, ſcrollo.
Wacker, Munter, deſto, leſto, ſvegliato, vivo, vigoroſo, pronto, garbato, valoroſo, galante, bravo, valente. ein wackerer Mann, un bravo, un valent' uomo, uomo valoroſo, di vaglia. ein wackerer Jüngling, giovane compito, garbato, vigoroſo. der wackere Kerl! il galant' uomo! *Iron.* der ſaubere Vogel. v. Friſch, Hurtig, Unverdroſſen.
Wädel, m ventaglio; it. coda.
Wädeln, ventagliare. mit dem Schwantz wädeln, menar, dimenar la coda.

Waden, f. le polpe, il graſſo delle gambe; beſſer, i polpacci. dicke Waden, gambe polpute. ſchlaffe, dünne Waden, gambe ſpolpate, affuſolate.
Waffel, Hüpelgen, f. cialda-one, bozzolaio.
Waffel-Becker, Cialdaio-donaio.
Waffeleiſen, ferro da far cialde.
Waffen, f. arme, armi. *Pl.* armatura. die Waffen ergreiffen, muover le armi. Stich- und Hieb-Waffen, arme da punta, e da taglio.
Waffenſaal, armería, arſenale.
Waffenſchmidt, m. Armaruolo.
Waffenträger, m. Scudiere.
Waffenſpiel, armeggiamento-i. *Pl.*
Waffnen, armare. ſich waffnen, armarſi, munirſi. mit gewaffneter Hand, a mano armata.
Wage, f. bilancia, ſtadera, peſo. kleine Wage, Wäglein, bilancetta, bilancina.
Wage, Wagehauß, bilancia pubblica, caſa da bilanciare, da peſare, da bilancia, da peſo.
Wage an einer Kutſche oder Wagen, balancino.
Wage, das himmliſche Zeichen, libra ♎.
Wage, Wagniß, riſchio.
Wagebalcke, il giogo, l'aſta della bilancia.
Wagemeiſter, Bilanciere.
Wägen, peſare, ponderare, bilanciare, librare. zuvor wiegs, dann wags, mal peſa chi non contrappeſa; penſa prima e poi fa, e ben t' avrai.
Wagen, riſchiare, arriſchiare, avventurare, metterſi a ventura, cimentare, azzardare. wer nicht wagt, der gewinnt auch nicht, chi non riſica, non rófica; chi non (s') arriſchia, non guadagna; non ha ventura, chi non s'avventura. ich wolte es nicht wagen, non mi ci affiderei. friſch gewagt iſt halb gewonnen, wer wagt der gewinnet, chi tenta la fortuna, ſi rende vincitore.
Wagen, n. *Subſt.* il riſchio, l'azzardo.
Wagen, m. (zum fahren), carro. mit dem Wagen fahren, carreggiare. hangender Wagen, cocchio. Wagen voll, carrata.

Wagenax, ſ. aſſe.
Wagenburg, ſ. barricata, ſerraglio di carri, -a. eine Wagenburg ſchlagen, fortificarſi con carra.
Wagendeichſel, ſ. timone del carro.
Wagengleis, rotaia, orma, carraia.
Wagenleiter, ſ. ſcala da carro.
Wagenrad, n. ruota da carro.
Wagenroß, n. cavallo da carro.
Wagenſchmier, ſ. aſſongia, aſſogna, unto, graſſo da carri. damit ſchmieren, aſſongiare, aſſognare.
Wagenſchupffe, tegghia da carro, carraia.
Wagenſtränge, tiranti del carro.
Wagerecht, n. equilibrio.
Wagegeld, n. ſtaderatico.
Waghals, m. uomo audace, ardito, temerario, ſcavezzacollo, arriſchiante, rompicollo.
Wagklobe, equilibrio, peſo uguale.
Wagner, m. Carraio, Rotaio, Falegname di cocchi.
Waguiß, ſ. riſchio.
Wagſchale, ſ. bacile (bacino) di bilancia.
Wagzüngelein, ago (lingua) di bilancia.
Wahl, ſ. elezione. die Wahl laſſen, dar la ſcelta, l' elezione, le preſe. die Wahl haben, aver la ſcelta.
Wählen. v. Erwählen.
Wahlfürſt, m. Elettore. v. Churfürſt.
Wahlreich, n. regno elettivo.
Wahlſtatt, campo della battaglia.
Wahlzettel, m. balla da ſquittinare. Wahlſteine einholen, ſquittinare.
Wahlſtimme, ſ. voce, voto, ſuffragio. einem ſeine Wahlſtimme geben, dare il voto, ſuffragio, ſuffragare ad uno. gar keine Wahlſtimme haben, non aver voce nè attiva, nè paſſiva nel Conſiglio. Sammlung der Wahlſtimmen, ſquittino, ſquittinio, ſcrutinio.
Wahlzimmer, conclave.
Wahn, opinione, parere, preſunzione. irriger, falſcher Wahn, opinionaccia, impreſſione, perſuaſione, credenza falſa. aus dem irrigen Wahn gerathen, diſingannarſi, levarſi dalla falſa impreſſione. der Wahn betriegt, tal penſa di volar, che camminar non puole.
Wähnen, credere, penſare. v. Vermeynen, Glauben.
Wahnprintz, Principe illegittimo, ſuppoſto, ſpurio.
Wahnwitz, m. delirio, fantaſia, follia.
Wahnwitzig, delirante, vaneggiante, folle.
Wahr, vero, veriſſimo. iſts nicht wahr? n' è vero? wahr machen, avverare, verificare. wahr werden, avverarſi. wahre Tugend, virtù ſoda. ſo wahr ich lebe, come io vivo. ſo wahr GOtt lebt, per quel Dio che vive. v. GOtt.
Währen, durare. unvollkommene Arbeit währet und dauret nicht, fatto, che non fa nodo, perde il punto. v. Dauren.
Während, durante. ein noch währender Krieg, guerra viva, vivente. unter währendem Krieg, durante la guerra.
Währung, ſ. durazione, durata; it. des Geldes, valuta, lega della moneta.
Wahrhafftig, verace, veridico; it. *Adv.* veracemente, veridicamente. v. Wahrlich).
Wahrhafftigkeit, ſ. veracità.
Wahrheit, ſ. verità, il vero, veracità.
Wahrlich), Warlich), *Adv.* veramente, in vero, in verità, ſicuro, ſicuramente, alla buona fe.
Wahrnehmen, riguardare, aver, prender riguardo, riſleſſo, oſſervare, notare, avvertire. v. Mercken.
Wahrnehmung, ſ. oſſervazione, avvertimento, ſcorgimento, avviſo.
Wahrſagen, indovinare, ariolare.
Wahrſager, indovino, vate, vatidico; it. aruſpice, chiromante, geomanta &c. Wahrſager aus den Elementen, Händen, ꝛc. aruſpice, ariolo, idromante, chiromante, negromante.
Wahrſagerkunſt, ſ. negromanzia, arte dell' indovinare. aus den Händen, Chiromanzia. aus dem Waſſer, Idromanzia. aus der Erden, Geomanzia.
Wahrſcheinlich, veriſimile, probabile, ſpecioſo, apparente: it. *Adv.* probabilmente.
Wahrſcheinlichkeit, ſ. probabilità, veriſimiglianza.
Waiſe, m. orfano, pupillo, orfanello.
Waiſengüter, beni pupillari, di (degli) orfanelli.

Waiſenhaus, n. oſpedale di orfanelli, caſa degli orfanelli.

Walcke, Walckmühle, f. gualca-cheria.

Walcken, gualcare, ſodar drappi; it. comprimere, taſtare.

Walcker, m. Gualchiere, Follone, Follaro, Purgatore de' panni.

Wald, m. boſco, foreſta, ſelva. zum Wald werden, inſelvire. einen Wald behauen, dünner machen, sfoltare un boſco. wie man in den Wald ſchreyet, ſo ſchallt es wieder heraus, chi vuol ſentir belle parole, dica belle parole. ſich in den Wald begeben, imboſcarſi, inſelvarſi, indentrarſi nel boſco. aus dem Wald jagen, sboſcare, ſmacchiare. v. Aufreiben.

Waldbruder. v. Einſiedler.

Wälderey, f. boſcaglia.

Waldeſel, m. onagro, aſino ſelvatico.

Waldgeruch, odore boſchigno, boſchereggio.

Waldgewächs, pianta ſelvatica.

Waldgott, m. Satiro, Fauno, Silvano.

Waldgöttin, f. Ninfa, Driade.

Waldhonig, m. mele ſilveſtre.

Waldhorn, búccina, corno da caccia.

Waldig, boſcoſo, ſelvoſo, ſelvatico.

Wall, m. argine, riparo, vallo. mit einem Wall befeſtigen, vallare, terrapienare, riparare.

Wallach, m. cavallo caſtrato.

Wallachen, caſtrare un cavallo.

Wallachey, f. Dacia, Vallacchia.

Wallen, Sieden, bollire, bollicare, borboglíare.

ein Wallen, un bollicame, bollore, borboglio. in einem Wallen, in una broata, ſcottata, in un bollo.

Wallen, Wallfahrten, pellegrinare.

Wallfahrt, f. pellegrinaggio.

Wallfahrter, m. Pellegrinante, Roméo.

Wallfiſch, m. balena.

Wallfiſchfang, m. la peſca delle balene.

Wallfiſchlaich, Wallraht, m. ſpermaceti.

Walten, governare, reggere, amminiſtrare. das Glück walten laſſen, commetterſi, metterſi nelle mani della fortuna. das walte GOtt! in nome di Dio! Dio, N. S. cela mandi buona! der Herr walte drüber nach ſeinem Gefallen, V. S. ne diſponga liberamente, tutto è a ſua diſpoſizione. laßt GOtt walten, laſciate fare Iddio, egli farà, egli provvederà in tutto e per tutto.

Waltze, f. cilindro, curlo, ruolo.

Wältzen, volgere, voltare, ruotare, ruoteggiare. was ſich wältzen läſt, volubile.

Waltzend, voltoloni.

Wamme, hangende Kehle eines Ochſen, f. giogaia, giogna del bue.

Wammes, farſetto, giuppone. nur im Wammes, ohne Mantel gehen, ꝛc. camminare, ſtare &c. in buſto, in corpo.

Wan. v. Wann.

Wancken. v. Wackeln.

Wanckelmüthig, inconſtante, inſtabile, leggiero, variabile, mutabile, volubile, volatico. er iſt wanckelmüthig, egli ebbe la ☾ in aſcendente. wanckelmüthig ſeyn, eſſer d'animo fluttuante. alles Weibſen iſt wanckelmüthig, ogni donna è variabile.

Wanckelmüthigkeit, f. inconſtanza, inſtabilità, irriſolutezza, leggierezza.

Wancken, titubare, vacillare. das Wancken, titubazione, vacillamento.

Wand, f. parete, muro, murello. Narren Hände beſchmieren Tiſch und Wände, muraglia bianca, carta da matto.

Wandel, m. converſazione, vita, tratto. ein exemplariſcher Wandel, vita eſemplare.

Wandelbar, mutabile, variabile. v. Wanckelmüthig.

Wandeln, camminare, paſſeggiare. erbarlich wandeln, vivere oneſtamente.

Wanderer, camminante, pellegrino, pellegrinante, peregrino, viatore, paſſaggiere, viandante.

Wandern, viaggiare, pellegrinare, peregrinare, far viaggio.

Wanderſchafft, f. viaggio, pellegrinaggio, -azione, peregrinaggio, -azione.

Wandlaus, Wantze, f. cimice.

Wange, guancia, gota.

Wann, *Adv.* quando. v. Wenn.

Wanne, f. vaglio, crivello, ventola.

Wannen, mit der Wanne ſchwingen, vagliare, ventolare.

Wannen, von wannen kommt ihr? donde, di dove venite?

Wanſt, m. pancia, ventre, ventraglia, trippa. ein voller Wanſt kan nicht recht beten, orazione di paſciuto non monta in cielo. der Wanſt läſt ſich nicht mit Worten abſpeiſen, il ventre non ha orecchie. den Wanſt füllen, panciollare, empirſi la pancia.

Wanſtig, ventroſo, corpolento, pancione.

Wapen, n. inſegna, arma, arme, armi. *Pl.* v. Waffen, Schild.

Wapenkunſt, f. Blaſonería, Blaſone.

Wapen-Rock, *m.* cotta di armi, veſte da araldo.

Wapen-Spruch, impreſa, motto, diviſa.

Warlich, &c. v. Wahrlich &c.

Warm, caldo. es iſt warm, fa caldo. ſich warm halten, tenerſi caldo. warm werden, ſcaldarſi. er ſitzt warm, egli è ben fornito di pannilini. einem den Kopff warm machen, riſcaldar le orecchie ad uno.

Wärme, caldo, calore. natürliche Wärme, calore nativo. warme Bäder der Alten, terme. *Pl.*

Wärmen, ſcaldare, riſcaldare. er wärmet ſich an der Sonne, i. e. er iſt blut arm, ſehr geitzig, ſi ſcalda alla faſcina degli Spagnuoli.

Wärmpfanne, f. ſcaldaletto.

Warnehmen. v. Wahrnehmen.

Warnen, ammonire, avvertire, avviſare.

Warnung, f. avvertimento, avviſo. dieſes laſſe dir zur Warnung dienen, queſto ti ſerva d' avvertimento. der Alten Warnung verachte nicht, l' abbaiar del can vecchio non disprezzar giammai.

Warte, f. torrione da ſentinella, vedetta. die Warte zu Meßina, il Faro di Meſſina.

Warten, aſpettare, ſtare aſpettando. auf einen warten, aſpettare uno. wer wartet der empfängt, chi aſpettar puole, arriva a ciò che vuole. worauf wartet man? a che ſi bada? einen Krancken warten, guardare, governare, curare un' infermo. warte deiner Sache, prendi guardia a quel, ch' è tuo; fa quel che ti è comandato. einen lange warten laſſen, far' aſpettare, far' allungare il collo di uno.

Wärter-in, curatore-trice, ſervitore-trice, guardiano-a.

Wartgeld haben, ein Wartgelder ſeyn, tirar le paghe da ſoldato ſuſſidiario.

Wartze, f. bugnone, porro; it. an Brüſten, cizza, zinna, capezzolo, capitello.

Warum? perchè? per qual cauſa, ragione? a che? warum nicht? perchè nò? warum gehen wir nicht fort? perchè non andiamo? ich weiß nicht warum? non ſo il perchè?

Warzeichen, n. ſaggio, indicio, contraſſegno.

Was? che? che coſa? was bedeutet dieſes? che vuol dir queſto? o was wolte ich drum geben! o quanto pagherei io! o was vor eine Thorheit! o che pazzia! was iſt das vor Wein? qual; oder, che ſorte di vino è queſto? was iſt euer Thun? qual profeſſione è la voſtra? es mag ſeyn was es wolle, ſia, che che ſia, che che (ſi) ſia, che che ſi voglia. es koſte was es wolle, a qualunque (a tutto) coſto, a qual ſi voglia prezzo. was mich anlanget, per me, quanto a me. was da? che (che coſa) volete? was Raths? qual partito prenderemo?

Wäſche, bucato. Wäſche halten, fare il bucato. Wäſche aufhängen, ſtendere, tendere il bucato. er hat eine ſchlimme Wäſche, ha molti ſtraeci nel bucato.

Wäſche, Weiszeug, f. biancheria. *Pl.* pannilini.

Waſchplatz, lavatorio pubblico, cura.

Waſchen, lavare, rilavare. v. Wäſche halten. das Waſchen, lavamento, lavatura, lozione. eine Hand wäſchet die andere, una man lava l' altra; it. un coltello aguzza l' altro.

Waſchen, Plaudern, chiacchierare, cianciare. das Waſchen und Klatſchen iſt der Weiber Eigenthum, il lavare e ciarlare è il proprio, oder, il vero elemento delle donne. v. Schwätzen.

Wäſcher-in, Lavandaio-a, Bucatoio-a.

Wäſcher, Plauderer, cicalatore, cicalone, dicace, ciarlatore, chiaccherone.

Wäſcherey, cicalarie, cicalamento.

Waſchhaus, n. lavatorio.

Waſchkufe, tina, tinaccia da bucato, da liſcia.

Waſch-

Waſchlauge, f. liſcia.
Waſchtrog, conca da lavare.
Waſchtuch, panno lógoro.
Waſchwaſſer, n. lavatura, &c. v. Spülicht.
Waſen, m. Waſenſchrolle, f. piota, cespo, teppa, zolla di prato, zolla di terra con erba. mit Waſen füllen, auffühen, ꝛc. teppare, inteppare. mit Waſen decken, piotare, coprir di piote.
Waſſer, n. acqua. zu Waſſer und Land, per mare e per terra. ein jeder leitet das Waſſer auf ſeine Mühle, ogn' uno tira l' acqua al ſuo mulino. er reicht ihm das Waſſer nicht, non l' arriva di gran lunga. zu Waſſer werden, andare a monte das Vornehmen iſt zu Waſſer worden, l' impreſa è andata a monte: è ita in fumo; it. riſolverſi in acqua. ſtille Waſſer ſind gemeiniglich tieff, il fuoco coperto è piu caldo dell' altro; guardati dalle acque chete; acqua che dorme è pericoloſa. das Waſſer im Zeug, le onde, il marezzo dei damaſchi, del drappo. das Waſſer abſchlagen, orinare, piſciare. gebrannte Waſſer, acque diſtillate.
Waſſerbad, n. bagno, lavacro, guazzatoio.
Waſſerblaſe, f. bolla acquaiuola, ſonaglio.
Waſſer-Canal, acquidotto, canale, gora.
Waſſereimer, m. ſecchia.
Waſſerfall, m. caſcata di acqua, catarratta.
Waſſerfarb, f. color d' acqua. mit Waſſerfarb mahlen, dipignere a (in) freſco, a guazzo.
Waſſerfurche, f. ſolco, acquaio.
Waſſerfluth, f. flutto, onda.
Waſſerfurt, guado, guazzo.
Waſſerguß, m. diluvio.
Waſſerhuhn, n. folica, pagolino, acceggia.
Waſſerhund, Pudel, m. barbetto, can barbone.
Wäſſerich, acquoſo, acquazzoſo, acqueo, guazzoſo. wäſſerichter Natur, flemmatico, pituitoſo. einem das Maul wäſſerich machen, far venir l' acqua alla bocca d'uno, far venir l' acquarella in bocca, far' andare uno in brodetto, far venir l' acqua ſull' ugola. das Maul wird mir wäſſerich, mi vien l' acqua alla bocca, mi vien l' acquolina in (alla) bocca.
Waſſerkrug, m. idria, mezzina, brocca da acqua.
Waſſerkunſt, f. arte idraulica. Waſſerkünſte, giuochi di acqua.
Waſſerkünſtler, Maeſtro di fontane ed acquedotti.
Waſſerlauff, il letto del fiume, o riviera.
Waſſerleitung, acquidoccio, acquidotto, condotto da acqua.
Waſſerlinſe, lente paluſtre.
Waſſermann, das himmliſche Zeichen, Acquario, Acquaio. ≈.
Waſſermaus, f. ſorcio acquatico, topo d' acqua.
Waſſermühle, f. mulino a acqua.
Wäſſern, adacquare, inacquare, bagnare. Stockfiſch wäſſern, ammollar merluzzi, metter merluzzi a molle. Häringe wäſſern, diſſalare arenghe. Flachs, Hanff wäſſern, fracidar lini, canapi. die Wieſen wäſſern, rigare, irrigare, inaffiare i prati. Zeuge wäſſern, marezzare, ondare, damaſchinare i drappi. den Wein wäſſern, adacquare, inacquare, temperare il vino. was zu wäſſern iſt, adacquabile, inacquabiſe.
Waſſernuß, f. tribolo, tartuffo acquatico.
Waſſerpompe, f. pompa, tromba da acqua.
Waſſer-Quelle, acquatino.
Waſſerrad, n. ruota a bottacci.
Waſſerreich, pieno di acque, abbondante di acqua.
Waſſerröhre, f. canale, doccio, -a, doccione acquidoccio, -dotto.
Waſſerſammlung, f. acquilegio.
Waſſerſchlange, f. idra.
Waſſerſchnepffe, beccaccino acquatico.
Waſſerſpinne, f. ragno d' acqua, tipula.
Waſſer-Sprütze, f. ſiringa.
Waſſerſtänder, pila.
Waſſerſtein, m. colatoio, lavatrina, ſgocciolatoio.
Waſſerſtrudel, f. gorgo, gorgoglio.
Waſſerſucht, f. idropiſia.
Waſſerſüchtig, idropico.
Waſſer-Suppe, ſottomento, ſottomentone. v. Unterkinn.
Waſſerträger, m. Acquaiuolo.
Waſſertrog, m. truogolo, albio, pila da acqua.
Waſſertropff, m. goccia, gocciola.

Waſſer-Uhr, orologio da acqua.
Waſſer-Vogel, uccello acquaiuolo.
Waſſerwage, f. livella.
Waſſerwehr, f. contra acqua.
Waſſerwelle, Waſſerwoge, flutto.
Waſſerwirbel, m. vortice, gorgo, gorgoglio.
Waſſerzoll, m dazio di riviera.
Waten, Durchwaten, guazzare, valicare, travalicare, varcare il fiume, paſſare a guazzo.
Watſack, m. valigia, bolgia, ſacchetta, taſca.
Watte, (ſeidene) borra di ſeta.
Wayd, (Farbe), guado, rubbia.
Waywod, m. Palatino, Grande di Polonia o Moſcovia.
Weben, teſſere. v. Wircken.
Weber, m. teſſitore, teſſerandolo.
Weberbaum, m. ſubbio. auf den Weberbaum ſchlagen, inſubbiare.
Weberkamm, pettine da teſſitore.
Weberkarte, f. cardo, cardone, ſcardone.
Weberſchemmel, -Tritt, m. calcole. *Pl.* die Weberſchemmel treten, menar le calcole.
Weberſchifflein, n. navicella da teſſitore.
Weberſpule, f. ſpola, navicella da teſſitore.
Weberſtul, m. telaio, telaro.
Weberzettul, m. trama.
Wechſel, m. cambio, ſcambio. Geld durch Wechſel übermachen, rimetter dinari per via di cambio. er thut ſtarcke Wechſel, egli fa grandi ſpacci. Wechſel von Kleidern, muta di veſtiti, abiti.
Wechſelamt, carica, funzione alternativa, alterna, ſcambievole, vicendevole.
Wechſelbanck, banco pubblico.
Wechſelbrieff, m. lettera di cambio. mein erſter, zweyter, eintziger Wechſelbrieff, la mia prima, ſeconda, ſola di cambio. mit Wechſeln handeln, trafficar di cambj.
Wechſeler, Banchiere, Accambiatore.
Wechſelgeld, n. agio, l' agio.
Wechſel-Gulden, Wechſel-Thaler, fiorino, ſcudo volante.
Wechſeljahr, anno climaterico.
Wechſelkind, figliuolo ſuppoſticcio.
Wechſelliebe, amor reciproco, vicendevole, mutuo.
Wechſeln, cambiare, cangiare; it. mutare. mit einem Briefe wechſeln, corriſpondere, paſſar corriſpondenza con uno, carteggiare.
Wechſel-Recht, i dritti di cambio. nach Wechſel-Recht mit einem verfahren, proceder con uno ſecondo li dritti di cambio.
Wechſelsweiſe, was man Wechſelsweiſe hat, *Adj.* alternativo, alternato, alterno, reciproco, ſcambievole, vicendevole. *Adv.* alternatamente, alternativamente, alternamente, reciprocamente, ſcambievolmente, vicendevolmente, a (per) vicenda. das Amt, Regierung, ꝛc. wechſelsweiß herum gehen laſſen, alternare, ſcambiare, avvicendare una carica, un governo, &c.
Wechſelzopff, Wachtelzopff, remolino.
Wecken, Weisbrod, pan bianco. Butterweck, cugno di butirro freſco.
Wecken, deſtare, addeſtare, ſvegliare. v. Aufwecken.
Wecker, m. deſtatore, eccitatore.
Weckuhr, eccitatorio, risvegliatoio, ſvegliarino, deſtatoio, deſtaiuolo.
Wedel, Schwantz der Thiere, coda. Windswedel, ventaglio. Sprengwedel, aſperge. Feuerwedel, Küchenwedel, ventaglio da cucina. fürs Frauenzimmer, da Dama.
Weder, noch, nè, nè. weder der eine, noch der andere, nè l'uno, nè l'altro.
Weg, m. via, cammino, ſtrada, ſentiero. guter, böſer Weg, ſtrada buona, cattiva, rotta, o ſprofondata. gebahnter Weg, ſtrada battuta. einem den Weg weiſen, avviare, inſtradare uno. wir gehen alle einen Weg, tutti i fiumi corrono, tornano al mare. vom rechten Weg kommen, ſmarrir, ſgarrar, ſgarir la ſtrada. ſich auf den Weg begeben, metterſi in cammino, incamminarſi, inviarſi, (alla volta di N.) metterſi la via fra le gambe. man ſiehet weder Weg noch Steg, non ſi vede nè via nè ſentiero. dieſe Kiſte ſtehet uns ſehr im Wege, queſta caſſa c' impaccia molto. auf dem Wege ſeyn etwas zu thun, eſſere in cammino (in tratto) a (di) far q. c. ein gut Stück Weges, un buon tratto di cammino. ich hab ſchon auf Mittel und Wege gedacht, ho già penſato a' mezzi, al come. auf dem Wege, unter Weges, in via, in cammino. auf dem Wege (auf der

Reiſe) iſt auch eine Feder beſchwerlich, in un lungo viaggio anco la paglia peſa. einem Blinden kan man nicht wohl den Weg weiſen, ad un cieco mal ſi può moſtrar la ſtrada.

Weg, Weiſe, modo, maniera, guiſa, rimedio.

Weg! via! weg! weg! via! via! Kopff weg! para, (guarda) la teſta, il capo!

Wegbringen, levar via, ſpiccar da canto.

Wegdiſtel, f. ſpina, tribolo.

Wegen, *Præp.* per (a) cauſa, a (per) cagione. des Vaters wegen, per amor del padre. des Studierens wegen, per iſtudiare. grüſſet ihn meinet wegen, ſalutatelo da parte mia, a nome mio, per amor (conto) mio. frohe wegen ſeiner Wiederkunfft, allegro del ſuo ritorno.

Wegern, rifiutare, ricuſare. v. Weigern.

Wegerich, Wegebreit, piantaggine, plantaggine.

Wegfahren, zu Waſſer, dar de' remi nell' acqua. zu Lande, toccare i cavalli, andarſene, partire.

Wegfliehen, andare, ſalvarſi a volo.

Wegführen, menar via. (mit Gewalt), rapire.

Weggehen, andare, andar via, andarſi, andarſene, partirſi, muoverſi, farſi di là. das Unglück geht weg, und kommt wieder, le disgrazie vanno e vengono: ſono come le tavole degli oſti.

Weggeld, Wegzoll, guidaggio, peaggio.

Wegjagen, cacciar, ſcacciar via. die Mücken, die Vögel wegjagen, wegſcheuchen, cacciar le moſche, ſpaventar gli uccelli.

Weglaſſen, licenziare, dar licenza. ich kan ihn nicht weglaſſen, non lo poſſo laſciar, partir da me.

Weglauffen, ſcappare, ſcampare, fuggire, fuggirſi, voltare il paeſe. v. Ausreiſſen, Entlauffen. eilend (fort) weg lauffen, pagar di calcagne, i tacconi.

Weglegen, ſeponere, ſeporre, riponere, riporre, metter da canto, da parte, da banda.

Wegnehmen, togliere, torre, levare, toglier via. v. Wegtragen, Wegthun.

Wegnehmung, toglimento, levamento.

Wegpacken, pack dich weg! levati di quì! v. Trollen, Scheren, Weggehen.

Wegraffen, rapir, levar per forza. der Tod raffet Alte und Junge weg, la morte rapiſce i vecchi e i giovani.

Wegreiſe, f. andata, partenza. v. Abreiſe.

Wegreiſen, partire, partirſi, andarſene. eben da ich wegreiſen wolte, bekam ich dieſes Pacquet, ſul punto del mio partire, ſul mio partire mi fu conſegnato queſto pacchetto.

Wegreiſſen, rapire, ſtrappar via, avvellere, disvellere.

Weggeriſſen von dem Waſſer, disvelto, divelto, rapito dalle onde.

Wegreiſſung, f. rapimento, ratto, ſtrappamento.

Wegſam, battuto. wegſam machen, ſpianar la ſtrada.

Wegſchaffen, licenziare, sfratare.

Wegſcheide, f. bivio, cammino forcuto.

Wegſcheuchen, v. Wegjagen. die Vögel, ſpaventar gli uccelli.

Wegſchicken, mandar via (oltre), ſpedire. einen Brief, mandare, inviare una lettera.

Wegſchleichen, sbietare, andarſene furtivamente, ſecretamente.

Wegſchlenckern, ſcuotere. den Wuſt von den Fingern wegſchlenckern, ſcuoter la bruttura dalle dita.

Wegſchwemmen, ſcavar fluttuando. der Fluß ſchwemmet das Ufer weg, il fiume ſcava la ripa.

Wegſchwimmen, andarſene a nuoto.

Wegſegeln, andare a vela, far vela.

Wegſtehlen, (ſich heimlich) toglierſi, rubarſi, ſcantonarſi, ſottrarſi (dalla campagnia). v. Entäuſſern, ſich Entziehen.

Wegſtoſſen, riſpignere, ſcacciar via con un calcio.

Wegſtroh, Sternkraut, amello.

Wegtragen, portar via; it. heimlich wegtragen, trafugar ſegretamente.

Wegtreiben, ſcacciare. v. Wegjagen.

Wegwarte, Hindläufft, f. cicórea, radicchio amáro.

Wegwaſchen, dilavare, ſcavare.

Wegweiſer, m. guida, ſcorta. eines Wegweiſer ſeyn, guidare, ſcortare uno.

Wegwerffen, buttar, gettar via, rigettare. eine Sylbe wegwerffen, toglier (gittar) via una ſillaba. ich habe nichts wegzuwerffen, io non ho cos' alcuna da buttar via.

Wegwiſchen, nettar via. unter einem wegwiſchen, ſguizzar, guizzar di ſotto ad uno. v. Entwiſchen.

Wegzehrung, f. viatico.

Wegziehen, andare, andarſene, andarſi.

Wegzug, m. partenza, andata.

Wehe, Schmertzen, dolore, afflizione, guai, male. ein ſchönes Weib und hundert Wehe, un buon boccone, e cento guai. wehe dem, der ſich zwiſchen zwey Unglücken befindet! guai a chi ſi trova tra Scilla e Cariddi!

Wehe dir! guai a te! wehe mir! ahimè! ohi mè! oimè! ahi laſſo me! dolente a me!

Weheklage, f. lamento, lagni, lai. *Pl.*

Weheklagen, ſoſpirare, lagnarſi, lamentarſi, dolerſi. v. Seufftzen.

Wehmüthig, doloroſo, flebile. traurige und wehmüthige Reden, flebili, doloroſi accenti.

Wehemutter, f. levatrice, mammána. v. Hebamme, Kindermutter.

Wehen, tirare il vento, ſpirare, ſoffiare, venteggiare. es wehete ein liebliches Windlein, ſpirava un ſoaviſſimo venticello.

Wehen, einer Gebährerin. v. Geburts-Schmertzen.

Weher, Fächer, ventaglio, roſta.

Wehetag, dolore, doglia. v. Wehe, Schmertzen.

Wehe thun, dolere, far male. der Kopf thut mir wehe, la teſta mi duole, mi fa male. dieſe Worte thaten ihm ſehr wehe, queſte parole lo pungevano amaramente, gli trafiſſero l' anima.

Wehnen, credere, ſtimare. v. Vermeinen.

Wehr, f. riparo, trinciera, buſto. im Waſſer, árgine, arginále, argímo.

Wehr, Gewehr, arma, ſpada, ſtocco. Gegenwehr, difenſione, reſiſtenza.

Wehr, Werder, arenaia, arenaio, arenazzo. v. Sandbanck, Sandgrube.

Wehren, ſich wehren, difenderſi, metterſi in difeſa, poſtura, o poſitura di difeſa. beiſt dich einer, ſo wehre dich, a carne di oſſo, zanne di lione; alla pentola, che bolle, non vi ſi avvicinano le moſche; a carne di lupo, dente di cane.

Wehrgehenck, n. armacollo, pendone, pendaglio.

Wehrhafft, armato. wehrhafft machen, armare.

Wehrloß, disarmato, inerme. wehrloß machen, disarmare.

Wehrt. v. Werth; it. Würdig, degno.

Weib, n. donna, femmina. ein ſcheußliches, böſes Weib, donnaccia, femminaccia. ein artiges Weibgen, donnicella, donnettina, donnina. ein Eheweib, moglie, conſorte. mit Weibern zu thun haben, uſar con donne. Weiber und Männer, uomini e donne. mein Weib, mia moglie, conſorte. ein Weib nehmen, prender, menar moglie, ammogliarſi. einem ein Weib geben, ammogliare uno. wilſt du einen bezahlen, ſo gieb ihm ein Weib, chi vuol caſtigare un matto, gli dia moglie. er hat ein Weib und nichts darzu, egli ha della carne ſenza pane. er iſt reich, doch unbeweibet, egli ha del pane, ma ſenza carne. ſich vom Weibe ſcheiden, ſmogliarſi. die Weiber meiden, ihnen nicht mehr nachlaufſen, sfemminarſi, sdonnarſi. wo die Meilen am kürtzeſten, da ſind die Weiber am hitzigſten, ove le leghe ſon più corte, le donne vi ſon più calde.

Weibel, m. Wippe, Hülſengemüß-Wurm, -tonchio, verme da legumi.

Weibelicht, tonchioſo.

Weiberhandſchuh, guanti da donna.

Weiberhaube, cuffia, ſcuffia-ietta.

Weiberkleid, n. guarnaccia, guarnelletto, guarnello, veſtito da donna.

Weiberliſt, f. aſtuzia donneſca, femminile. Weiberliſt gehet über alle Liſt, le donne hanno un punto più del diavolo.

Weiberluſt, f. voglia da donna gravida.

Weibermann, m. moglieroſo. Beſſer, effeminato.

Weiberthränen, lagrime donneſche.
Weiberverrichtungen, coſe, uffici, ſervizj da donna, da femmina, donneſchi.
Weiberzeit. v. Monatzeit.
Weibiſch, femmineſco, femminile, mogliesco. weibiſche Stimme, voce effemminata. weibiſch werden, effemminarſi, indonnarſi.
Weibiſch, *Adv.* effemminatamente.
Weiblein, donnetta, femminetta, donnina, donnuccia; it. Weibgen. ein klein Weibgen, ein klein Häubgen, a piccolo cavallo poca ſtrigliatura; a piccol pignattino, piccol coperchio.

Wer nicht weiß, was Noth und Pein,
Der nehme ſich ein Weibelein.
Chi non ſa, che ſia malanno e doglie,
Se non è maritato, prenda moglie.

Weiblich, *Adj.* donneſco, femminino. v. Schaam. weibliche Linie, linea femminina. Geſchlecht, ſeſſo femmineo, donneſco.
Weiblich, *Adv.* donneſcamente, femminilmente.
Weibsbild. v. Weib. ein wackeres Weibsbild, una ſoda tacca di femmina.
Weich, molle, morbido, mollifino, ſoffice. weich leder, Holtz, corame, legno dolce, molle. weich machen, ammollire, mollificare, allenire, ammorbidare, -ire. weiche Speiſen, cibi liquidi, molli, morbidi. weiche Hand bringt Sünd und Schand, figlia ozioſa di rado virtuoſa. etwas weich, morbidetto. was weich machen kan, mollitivo.
Weiche, f. mollizia, mollezza, mollore, morbidezza, delicatezza.
Weiche in der Seite, i fianchi, l' ipocondria.
Weiche, Meiſſel, Wiecke, Corben, filacci, sfilacci (per le ferite) taſta, ſtuello.
Weichen, cedere, recedere, tirarſi in dietro. zurück weichen, retrocedere. weicht! a voi! ritiratevi!
Weichhertzig, dolce, facile, tenero, pietoſo.
Weichhertzigkeit, f. dolcezza, pietà, tenerezza.
Weichlich, molle, delizioſo.
Weichling, m. uomo molle, dato alla mollizia; it. maſtupratore.
Weichſel. v. Weixel.
Weide, f. paſto, paſtura, paſcolo. auf die Weide treiben, menare a paſcere.
Weide, f. Weidenbaum, ſálice, ſalcio, ſalcione. ein Ort, da Weiden wachſen, ſalceto.
Weiden, paſcare, paſturare, (cibare), paſcolare.
Weidenband, vincaſtro, vimine.
Weidenſtamm, capo di ſalice.
Weidgeſchrey, n. ſegno della caccia.
Weidlich, valente, valoroſo. v. Tapffer, Beherttzt. *Adv.* valoroſamente.
Weidling, Kahn, m. battello, gondola, navicella.
Weidmeſſer, n. coltellaccio da cacciatore.
Weidrecht, n. regaglia de' cani; it. il dritto de' paſcoli.
Weidſpruch, m. Weidwort, n. termine venatório, di caccia.
Weidwerck, n. caccia. auf das Weidwerck, auf die Jagd gehen, andare alla caccia.
Weiffe. v. Haſpel.
Weigern, denegare, negare, ricuſare. ſich ein wenig weigern, fare una corteſe reſiſtenza.
Weigerung. f. denegazione, disdetta.
Weihe. v. Weihen.
Weihe, m. nibbio. v. Geyer.
Weihebiſchoff, Suffraganeo (del Veſcovo) Ordinario.
Weihen, benedire; it. ſparger (dell') acqua benedetta. eine Kirche weihen, einweihen, conſecrare, dedicare una chieſa.
Weiher, m. peſchiera, vivaio, ſerbatoio. der Ständer des Weihers, Teichs, la chiave della peſchiera. v. Stempel, Ständer.
Weihkeſſel, m. vaſo da acqua ſanta.
Weihnachten, la Feſta. la Pasqua del *Natale*, il Natale, le feſte Natalizie, Ceppo, *Pasqua* di ceppo.
Weihrauch, m. incenſo. einem Weihrauch bringen,

gen, d. i. über die Gebühr ehren, ſchmeicheln, den Fuchsſchwantz ſtreichen, dar l'incenſo ad uno.

Weihrauchfaß, incenſiere, turibolo.

Weihung, f. benedizione, it. ordinazione, conſecrazione. Beſprengung mit Waſſer, aſperſione. die Weihung empfangen, ricever gli ordini. die erſte Weihung, la prima tonſura.

Weihwädel, aſperges, aſperſorio, aſpergolo, ſpargolo.

Weihwaſſer, n. acqua benedetta, ſanta.

Weihwaſſer-Stein, m. pila da acqua ſanta.

Weiler, Dorff, villetta, villaggio piccolo.

Weil, perchè, a cagione che, per cauſa che, poſciache, poi che, per ciò che. v. Dieweil; it. mentre, fra tanto che, finche. laßt uns eſſen weil es warm iſt, mangiamo, mentre ch' è caldo.

Weile, Ruſe, f. agio, ozio. die Weile haben, aver l'agio, il tempo. eine (kleine) Weile, alquanto, qualche tempo. eine gute Weile, un buon pezzo. vor einer kleinen Weile, da poco in quà. ich habe lange Weile, il tempo m'è lungo, mi dura troppo. vor die lange Weile, per paſſare il tempo. es hat gute Weile, non c'è premura.

Weiland, fù, defunto. v. Selig. es ware weiland ein König, ꝛc. fu già un Re.

Wein, m. vino. ſüſſer, guter Wein, vino dolce, abboccato. Tiſchwein, vino da paſto. gemiſchter, gewäſſerter Wein, vino adacquato. ungemiſcher Wein, vin puro, ſchietto. bey gutem Wein läſt ſichs gut ſchwatzen, buon vino favola lunga. guter Wein braucht keinen Krantz, il buon vino non ha biſogno di fraſca. ſteigt der Wein ſo tantzt der Aff, quando la cornamuſa è piena, comincia a ſonare. ein Glaß Wein kan viel heraus locken, la tavola è un dolce tormento.

Wein-Apffel, azzeruola, -Baum, azzeruolo.

Weinbau, m. coltura delle vigne.

Weinbeer, f. uva. Kamm davon, graſpo d'uva. unzeitige Weinbeer; it. Safft davon, agreſto. wilde Weinbeer, lambruſca, -o, uvizzolo.

Weinbeer-Butte, bigoncio-a.

Weinbeer-Kern, vinacciuólo, granello d'uva.

Weinbeerlein, paſſola, paſſerina.

Weinberg, vigna.

Weinblat, n. foglia di vite.

Weinen, piangere, lagrimare. wenn Arbeit weinet, ſo lachet der Gewinn, lavora piangendo e riderai guadagnando. des Morgens gelacht, des Abends geweinet, chi ride la mattina, piange la ſera. v. Lachen, April-Wetter. bitterlich weinen, piagner, pianger dirottamente, allargare il freno alle lagrime, abbandonarſi nelle lagrime. er kan weinen, wenn er will, le lagrime non gli coſtano niente. das Weinen, il pianto, il piangere, lagrimare.

Weinend machen, far piagnere uno. mit weinenden Augen, con occhi lagrimanti, piangenti, colle lagrime ſugli occhi.

Wein-Eßig, aceto di vino.

Weinfaß, n. botte da vino.

Weingarten. v. Weinberg.

Weingärtner, vignaiuolo, vignaruolo.

Weingeſchirr, boccale da vino.

Weinglas, vetro, bicchiere da vino.

Weingott, m. Bacco.

Weinhändler, Trafficante di vini, Vinattiere.

Weinhauß, n. taverna. offt in Weinhäuſern ſitzen, ſpazzar le taverne, taverneggiare.

Weinhefen, feccia, poſatura, letto, madre del vino.

Weinkanne, f. boccale da vino.

Weinkeller, m. cantina da vino.

Weinland, n. paeſe da vino.

Weinlaube, pergola di vite.

Weinleſe, f. vendemmia, † vindemmia. in der Weinleſe-Zeit, al tempo della-e vendemmia-e.

Weinleſen, far la vendemmia, vendemmiare.

Weinleſer, m. vendemmiatore.

Weinmarckt, mercato, piazza, ove ſi vende il vino.

Weinmärte, intriſo di vino.

Weinmonat, m. Ottobre.

Weinpfal, m. palo da vigna, ſtecco da vite.

Weinrebe f. tralcio.

Weinreich, abbondante di vino, vinoſo.

Weinrufer, banditor di vino.

Weinſchenck, tavernaio, tavernière,

Weinſchlauch, m. otre da vino, boraccia, boracchia. Weinſchlauch zum Ablaſſen, traccannatore, cola da vino.

Weinſchlauch, ein verſoffener Bruder, tracannatore, ſcialacquatore.

Weinſtein, m. tartaro.

Weinſtecher, aſſaggiatore di vino.

Weinſtock, vite, ceppo di vite. wilder, lambruſco, -a, raverusto. junger Weinſtock, poſticcia. mit Weinſtöcken beſetzen, avvignare.

Weintraube, f. uva. wilde Weintraube, lambruſca. v. Heerling.

Weinſuppe, ſuppa di vino.

Weinzeichen, fraſca, maio, maggio.

Weis, Klug, ſapiente, ſavio, ſaggio, ſenſato. die Weiſen aus Morgenland, i magi d' Oriente. die Geſchencke blenden die Weiſen, i doni ſono le tignole della giuſtizia. gar weiſe ſeyn wollen, fare il ſaccente, ſacciuto. der Weiſe gehet behutſam, chi teme i pericoli, ſi manifeſta prudente; il ſavio piglia la lepre col carro; it. va col piè di piombo. einem etwas weiß machen, abbeverare uno con ciance, imbevere uno di qualche opinione ſconcia, ſciocca, dargliela a bere.

Weißkraut, cavoli capucci.

Weiſagen. v. Weiſſagen.

Weiſe, (zu ſingen), tuono di canzone, aria, melodia. wer betriegen will, ſingt dieſe Weiſe, chi vuol' ingannare canta ſu queſt' aria.

Weiſe, Art, f. forma, maniera, modo, foggia, guiſa, coſtume. auf dieſe Weiſe, in (a) queſta foggia, forma, guiſa, maniera. aus der Weiſe, fuor di modo. Weiſe zu leben, forma, regola, norma, modo, coſtume, maniera di vivere, procedere. das iſt ſeine Weiſe, queſto è il ſuo proprio. einem jeden Narren gefällt ſeine Weiſe, ad ogni ſciocco piacciono i ſuoi andamenti. verzweiffelter Weiſe, alla diſperata. auf alle Art und Weiſe, ad ogni modo. auf keine Weiſe, in neſſun modo. auf Frantzöſiſche (Weiſe), alla (moda) Franceſe. auf Italiäniſche Weiſe, all' Italiana. auf Engliſche Weiſe, all' Ingleſe. auf ſchelmiſche Weiſe, da furfante, da furbo. er kan ſich in alle Weiſe ſchicken, egli ha mantello da ogni acqua.

Weiſen, moſtrare. v. Zeigen. mit Fingern weiſen, moſtrare a dito. es wird ſich ſchon weiſen, ſi ſcuoprirà bene ich will euch den Weg weiſen, vi additerò il cammino.

Weiſen. v. Lehren, Unterweiſen.

Weiſer, moſtratore. v. Zeiger.

Weiß, (von Farbe), bianco, candido. weiſſe Hände, mani bianche. weiſſe Tellers Tücher, ſervietre di bucato. weiß Zeug, biancaria, biancheria. weiß gekleidet, veſtito di bianco. weiß machen, abbianchire. weiß ſieden, bianchire. ſich weiß brennen, voler moſtrarſi innocente. wer ſich gar zu weiß brennen will, macht ſich verdächtig, chi troppo ſi ſcuſa, s' indoſſa il ſoſpetto. weiß werden, bianchire. weiß ſcheinen, biancheggiare.

Weiſſe, f. bianchezza, candidezza. das Weiſſe im Auge, il bianco dell' occhio. das Weiſſe im Ey, la chiara (il bianco) dell' uovo, l' albugine, l' albúme. Weiſſe zu weiſſen, il bianco, geſſo.

Weiſſen, biancare, imbiancare, dare il bianco alle mura. v. Tünchen.

Weißfiſch, alburno, laccia, ſcavardino, aloſa. v. Mayfiſch.

Weißgerber, m. alutario, conciacorami in bianco, acconciapelle, conciapelle, -li.

Weißgrau, canuto.

Weißheit, ſaviezza, ſaggezza.

Weißlich, *Adv.* ſaviamente, ſaggiamente. v. Klüglich.

Weißlicht, Weißlich, bianchetto, bianchiccio, biancolino. weißlicht ſcheinen, biancheggiare. weißliche Farbe, albura, colore albiccio, bianchetto, bianchiccio.

Weißpfennig, m. un bianco (eine Müntze).

Weiſſagen, indovinare, preſagire, predire, augurare, vaticinare. v. Wahrſagen, Prophezeyen.

Weiſſager, m. augure, indovino, vate.

Weiſſagung, f. indovinamento, preſagio, augurio, vaticinio.

Weit, nicht enge, largo, ampio, capace, ſpazioſo. v. Breit. weit von einander, alla larga, largamente. weit aufmachen, ſpalancare.

Weit, (entfernet), diſtante, diſcoſto, lontano, allungato, remoto. weit darvon iſt gut vor den Schuß, il più forte giacco è lo ſtar lontano una lega dal colpo; lo ſtar lontano è buon riparo contro gli archibugi.

Weit, *Adv.* lontano. wohnet ihr weit von hier? ſtate voi lontano di quì? ich wohne nicht weit davon, io non ne ſto lontano, poco lontano. langſam gehet man auch weit, chi va piano va ſano, e chi va ſano, va lontano. zuweit gehen, andar troppo lontano, allargarſi in qu. c. nicht weit, poco diſtante. ſo weit, fin quì, fin a queſto punto. einen Büchſen-Flintenſchuß weit, nella diſtanza d' un' archibugiata, d'un tiro d'archibugio, da focile, a tirata d'un' archibugio, &c. von weitem, da (di) lontano. bey weitem gelehrter, di gran lunga più dotto. ſchon weit kommen ſeyn in der Wiſſenſchafft, eſſer già molto avanzato, molto avanti nelle ſcienze. weit übertreffen, ſuperar di gran lunga. weit gefehlet, voi v'ingannate molto. weit ausbreiten, ſtendere, diſtendere.

Weit ausſehende Gedancken, vaſti, vaſtiſſimi penſieri.

Weite, f. larghezza, largura, capacità, ſpazioſità, ampiezza, diſteſa. Weite zwiſchen zweyen Dingen, intervallo, interſtizio, frammezzo, ſpazio. v. Entlegenheit.

Weiter, più avanti, inanzi, più oltre. weiter kommen, avanzare. weiter ſchicken, inoltrare. weiter gehen, andar più oltre. nun weiter, or' oltra! continovate. weiter leſen, ſeguire (continovare) a leggere. weiter ſagen, aggiungere, ſoggiungere. weiter ſtreiten, kämpffen, continuare, proſeguire il combattimento, la battaglia. wir werden kommen ohne weitere Einladung, verremo ſenz' altro invito.

Weitern, weiter machen, allargare, largheggiare, capacitare, ampliare. ſich weitern, weiter werden, allargarſi, ſlargarſi &c.

Weitläufftig, copioſo, diffuſo, proliſſo, largo, lungo, ampio. *Adv.* ampiamente, copioſamente, lungamente, proliſſamente, largamente, a dilungo. v. Ausführlich, Umſtändlich. ohne weitläufftig davon zu reden, ſenza diffondermi, allungarmi davantaggio.

Weitläufftigkeit, f. ampiezza, proliſſità, lunghezza, copia.

Weitſichtig, chi ha acuta viſta in lontano.

Weitzen, m. formento, grano. Türckiſcher Weitzen, ſorgo turco, formentone.

Weitzenbrod, n. pane di formento, di grano.

Weitzenerndte, f. la raccolta del formento.

Weitzenkleyen, cruſca di formento.

Weitzenmehl, n. farina di formento.

Weixel, ſaure Kirſche, viſciola, maraſca, amarina, amarella.

Weixelbaum, m. viſciolo.

Weixel, Fluß in Pohlen, Viſtula.

Weixelwein, m. viſciolata.

Welben. v. Wölben.

Welch, quale. o welch eine Thorheit! Höhe! o che pazzia, altezza!

Welcher, Welche, Welches, che, il (la) quale, i (le) quali, il che. v. Gram. der Tag, an welchem er gebohren, il giorno ch'egli è nato (nacque).

Welck, fiacco, vizzo, languente, languido. welck werden, avvizzarſi, flaccidire, illanguidire.

Welgern, (den Teig), ſtender, diſtirar la paſta.

Welgerholtz, n. ſpianatoio, ſtenderello, laſagnatore.

Wellbaum an einem Mühlrad, aſſe delle ruota di mulino, fuſolo. Wellbaum an einer Preſſe, l'albero del torchio. Wellbaum eines Webers, giogo. v. Weber-Baum.

Welle, f. curlo, rullo, ruzzola. Welle von Reißholtz, faſcina, fagotto. v Faſchine.

Welle, f. flutto, flutti, *Pl.* Wellen ſchlagen, fluttuare, ondeggiare.

Welß, Scheide, (Fiſch), amia.

Welſch, d'Italia, Italiano. welſcher Hahn, gallo d'India. welſche Nuß, noce. welſche Sprache, lingua Italiana. ein Welſcher, Italiano. welſch reden, parlar Toſcano, Italiano, Romano. welſche Bohnen, fagiuoli, v. Bohne.

Welſchland, n. Italia. v. Italien.

Welt, f. mondo, l'univerſo. in der gantzen Welt, in tutt'il mondo. durch die Welt, per lo mondo. jene Welt, l'altro mondo. die Welt verlaſſen, lieben, abbandonare, amare il ſecolo. ſo geht die Welt, così

va il mondo. die Welt recht erkennen, will was ſagen, ci vuol gran tempo per trovare il polſo al mondo. wer die Welt liebt, kan kein gut Gewiſſen haben, chi ama il mondo, non ha conſcienza monda. drey Dinge verderben die Welt: Schande, Ehre und Argwohn, tre coſe guaſtano il mondo; Diſpetto, Riſpetto e Soſpetto. die Welt liegt im Argen, queſto mondo è un mondaccio; è immondo.

Welt-bekandt, notorio. v. Bekandt. ein welt-bekandter Ehebrecher, ꝛc. adultero &c. notorio.

Weltbeſchreiber, m. Coſmografo.

Weltbeſchreibung, f. Coſmografia.

Weltgebäude, n. macchina mondiale, mundiale.

Weltgepränge, pompe mondane.

Weltgürtel, zona.

Weltkarte, f. mappamondo.

Weltkind, n. figliuolo, uomo del mondo, del ſecolo, mondano, vano.

Weltklug, Politico, Statiſta.

Weltklugheit, f. Politica.

Weltkündig, notorio. v. Bekandt.

Weltkündigkeit, notorietà. v. Ruchtbarkeit.

Weltleben, n. vita voluttuoſa.

Weltlich, mondano, profano. weltlich Recht, dritto, giuriſprudenza civile. weltlicher Stand, ſtato ſecolare, politico. Geiſt- und Weltliche, i Chierici e i Laici; i Religioſi ed i Secolari. geiſt- und weltliche Dinge, le coſe ſagre e profane. weltlich machen, ſecolarizzare. ein Biſthum, un Veſcovato.

Weltlich, *Adv.* mondanamente, ſecolarmente, ſecolareſcamente.

Weltlichkeit, f. mondanità, ſecolarità.

Weltmann, Politico, Statiſta. er iſt ein Welt-Mann, egli è uomo di due facce. ein Welt-Mann hängt den Mantel nach dem Winde, chi vuol' eſſer ſtimato, s' accomodi ai genj diverſi.

Weltmenſch, uomo profano.

Weltmeer, n. Oceano.

Weltpunct, Zenit e Nadir.

Weltreich, n. Monarchia.

Weltſachen, coſe mondane, le cure di queſto ſecolo, ſecolareſche, vanità.

Weltheil, parte, quartiere del mondo.

Weltweiſer, m. Filoſofo.

Weltweißheit, f. Filoſofia. die Weltweißheit ſtudieren, ſtudiare, apprender la Filoſofia, attendere allo ſtudio filoſofico, filoſofare.

Weltzbar, volubile.

Weltzen. v. Waltzen, Waltze ꝛc.

Wem? a chi, a cui? v. Wer.

Wemmern. v. Winſeln.

Wende-Circul, Wendekreiß, m. Tropico.

Wendelbaum. v. Wellbaum.

Wendeltreppe, f. ſcala a lumaca, a chiocciola.

Wenden, Kehren, voltare, volgere. einem den Rücken zuwenden, voltar la ſchiena ad uno. ſich irgend wohin wenden, indrizzarſi, avviarſi verſo qualche luogo. ſeine Gedancken auf etwas wenden, applicar l' animo a q. c. das Blättlein wendet ſich, la fortuna muta le ſue vicende, le coſe mutano faccia. GOtt wende es zum Beſten, Iddio cela mandi buona.

Wenden, Vertreiben, ſcacciare, impedire. dieſe Artzeney wendet das Fieber, queſta medicina caccia la febbre.

Wendung, f. volgimento, volta, voltata, rivolgimento.

Wenig, poco. ein wenig, un poco, alquanto. ein klein wenig, un pochetto, pochettino, tantino. wenig und vergnügt, cuor contento e la biſaccia al collo.

Zu wenig oder zu viel, verdirbt das Spiel.
Chi parla troppo, è tenuto matto,
Chi parla niente, divien muto affatto.
Mit wenigem hältſt du Haus,
Zu viel jagt dich zum Thor hinaus.

Del poco ſi gode, del troppo ſi ſtenta troppo. ſo wenig als es wird möglich ſeyn, (il) meno, che ſarà poſſibile, che potrò, quanto meno potrò. ich frage wenig darnach, poco me ne curo. ihrer wenig kommen ſo weit, pochi arrivano colà. mehr oder weniger, più o meno. ein wenig Gedult, un poco di pazienza. weniger werden, venir meno, ſcemarſi. weniger machen, menomare, ſcemare, calare. er iſt ein wenig karg, grauſam, ſente di ſpilorcio, di tiranno. er läßt ſich mit wenigem begnügen, ſi contenta di poco (del poco che vi è).

Wenigkeit, f. pochezza; it. debolezza, povertà. aufs wenigſte, almeno. zum wenigſten, almanco. das wenigſte, am wenigſten, il meno.

Wenn, *Conj.* ſc. wann nur, purchè. wenn gleich, benchè, quando anche, ancorchè, ſe bene. v. *Gram.*

Wenn, *Adv.* v. Wann.

Wer, chi, chiunque. wer er auch ſey, chi che ſi ſia, chiunque ſi ſia, wer iſt dieſer Herr? chi è queſto Signore? wer iſt dieſer Kerl? chi è coſtui? wer iſt dieſe Dirne? chi è coſtei?

Werben. v. Handeln, Suchen, Trachten, Streben. cercare, ricercare, procacciare. werben um eine, ricercare una in matrimonio. Volck werben, ammaſſar, arrollar, aſſoldar, levar gente. ſtarck werben, far groſſe levate. ſich werben laſſen, arrollarſi (ſoldato), far' arrollarſi, aſſoldarſi, andare al ſoldo. für einen andern werben, procacciar per altri.

Werber, chi fa levate, arrollatore. v. Freywerber.

Werbung, f. leva, levata.

Werck, n. ſtoppa, ſtoppia, capecchio. voller Werck, ſtoppoſo.

Werck, n. atto, opera, azione, fatto, impreſa, effetto, negozio, negoziato. im Werck ſelbſt beweiſen, moſtrare in effetto. zum Werck ſelbſt ſchreiten, venire all' effetto, all' eſecuzione. gute Wercke thun, far buone opere. das Werck lobt den Meiſter, l'opera raccomanda il maeſtro, dall' opera ſi conoſce il maeſtro. greifft an das Werck mit Freuden! alle mani! mettiamoci! allegramente a lavorare! ſu all' impreſa! es iſt nicht dein Werck, non è erba del tuo giardino, non è farina del tuo ſacco. das Werck betrügt offt, l'opera è ſpeſſo ſegno fallace del cuore.

Wercke, Bollwercke, fortificazioni, ripari, rampari.

Werckeiſen, (eines Schmidts), curanetta, incaſtro, roſola; it. (eines Schuſters), coltello da calzolaio.

Werckeltag, giorno di lavoro, (feriale).

Werckgen, operetta, opuſcolo.

Werckleute, Arbeitsleute, lavoranti, operarj.

Werckmeiſter, m. Architetto, Fabbro.

Werckmeſſer, curanetta, incaſtro, roſola, roſetta. (da mareſcalco).

Werckmeſſer eines Schuſters, it. coltello da calzolaio, &c.

Werckſchuh, m. piede geometrico.

Werckſtatt, f. bottega, officina, laboratorio.

Werckſtellig machen, eſeguire, mettere in opera, mandare, ponere in (ad) effetto. ein Scheinſtück werckſtellig machen, dar fuoco alla macchina, alla girandola, alla mina, al cencio, far ſaltar la mina.

Werckzeug, n. ſtrumenti, ferri, utenſili. künſtliche Werckzeuge, ingegni. groſſe Werckzeuge, argano, ordegno, macchina. Werckzeuggeſteck, ferriera. Schlöſſers Werckzeug, ferri da chiavaro.

Werden, diventare, divenire, riuſcire, arrivare ad eſſer q. c. v. Seyn. ein Doctor werden, eſſer creato Dottore, farſi Dottore. arm, reich werden, diventar povero, ricco. zu nichts werden, ridurſi a niente, al verde. ein Soldat werden, farſi ſoldato. ein aufgeweckter Kopf werden, riuscire uno ſpirito svegliato. ein braver Mann, un' uomo da bene, un galant' uomo. zornig werden, andare in collera, entrare in rabbia. theuer werden, montare in prezzo, prégio. mir wird geſagt, mi vien detto. es wird Tag, ſi fa giorno, va facendo giorno. ein Mittler werden, farſi, entrar mediatore. närriſch werden, dar nelle pazzie.

NB. Suche anbey die *Subſtantiva* und *Adjectiva* ſelbſt auf, ſo wirſt du die Redens-Arten davon beſſer faſſen.

Werder, v. Wehrd, Sandbanck, Sandgrube.

Werffen, gettare. Steine, Bomben, Granaten werffen, tirar pietre, ſcoccar, ſcagliar, avventar bombe, granata. ein Auge auf etwas werffen, dar di occhio, delle occhiate. a q. c. zur Erde werffen, gettar, buttar per terra. die Schuld auf einen andern werffen, gettar, addoſſar la colpa ſopr' un' altro. Junge werffen, figliare, gettar, far piccoli. hinaus werffen, balzare, sbalzare, buttar giù. untereinander werffen, confondere. mit der Wurſt nach dem

Schincken (der Speckſeite) werffen, dare un' ago, per avere un palo di ferro.

Werfft, Einſchlag bey dem Weber, m. ſtame.

Wermuth, m. aſſenzio, aſſenzo.

Wermuthwein, m. vino d'aſſenzio.

Werth, caro, prezioſo. werth, lieb, caro, accetto, grato. werth halten, prezzare, ſtimare. einen werth halten, tenere uno caro. werth ſeyn, valere. v. Gelten. es iſt der Mühe werth, la coſa merita ben la ſpeſa. er iſt keinen Pfifferling werth, non vale un corno, frullo, una frignoccola, un bagattino. des Todes werth, degno, reo di morte.

Werth, *Subſt.* m. prezzo, pregio, valore, valſente, valuta, valſuta. ein Ding von groſſem Werth, coſa di gran coſto, ſtima, &c. die Tugend wird nicht mehr im Werth gehalten, la virtù non vien più apprezzata, non è più in pregio. ich will euch den Werth übermachen, il montante, il valſente vi ſarà rimeſſo. Tauſend Gulden werth, mille fiorini di (in) valuta. der Werth der Müntze, la lega della moneta. v. Halt. dieſer Thaler iſt von leichten Werth, (Halt), queſto tallaro è di viliſſima, baſſiſſima lega.

Werthieren, Schätzen, ſtimare, valutare.

Werthierer, ſtimatore, legatore di monete e metalli.

Werthhaltung, f. ſtima.

Weſen, n. ſoſtanza, eſſenza. das Göttliche Weſen iſt unbegreiflich, il divino eſſere, l'eſſenza divina è incomprenſibile. ein groſſes, viel Weſen von etwas machen, far gran caſo, capitale di q. c. er wird kein groſſes Weſen, keine groſſe Schwierigkeit machen, non farà gran difficoltà.

Weſen, Sache, Stand, coſa, negozio, affare.

Weſenheit, f. entità, eſſenza, realtà, eſiſtenza, ſoſtanza.

Weſentlich, eſſenziale, ſoſtanziale, *Adv.* eſſenzialmente, ſoſtanzialmente.

Weßhalben, perchè. v. Weßwegen.

Weſpe, f. veſpa.

Weſpen-Neſt, n. veſpaio.

Weſſen, di cui, di chi. er wuſte nicht, weſſen Sohn er war, non ſapeva di (cui) chi era figliuolo.

Weßwegen, di che, per la qual coſa; it. perchè? v. Warum? weßwegen das gantze Land verheeret war, di che tutto' l paeſe reſtò ſpopolato.

Weſt, m. Occidente, Ponente. v. Abend.

Weſt-Indien, n. le Indie occidentali.

Weſtlich, Occidentale.

Weſt-Nord-Weſt-Wind, Ponente maeſtro.

Weſt-Süd-Weſt-Wind, Ponente garbino.

Weſtwerts, verſo Occidente, Ponente.

Weſt-Wind, m. Favonio, Zéfiro.

Wett, Frey, libero, ſciolto. es iſt wett, ſiamo al pari.

Wett machen, pagare, liberarſi da un debito. gleiches vergleichen, render la pariglia, ricompenſare.

Wette, f. ſcommeſſa. in die Wette, a gara. in die Wette etwas thun, fare a gara, gareggiare con uno in q. c.

Wetten, ſcommettere. um etwas, q. c.

Wetter, n. tempo. es iſt ſchön, ſchlimm Wetter, (egli) fa bel tempo; fa cattivo tempo. Wind und närriſche Weiber machen das ſchlimmſte Wetter, ſe non vi foſſe vento, e femmina matta, non ſaria mal tempo, e mala giornata. es wird dunckel Wetter, il tempo ſi annuvola, turba, annubila, annugola. iſt gut Wetter, ſo nimm den Mantel um, regnet es, ſo thue, was du wilſt, nè di ſtate, nè d'inverno anderai ſenza mantello. auf gut Wetter folgt Sturm, alla bonaccia ſegue la borraſca; alla roſa ſegue il grattaculo. bey gutem Wetter kan ein ieder ſpatzieren gehen, ogn' uno ſa navigare quando è bel tempo. hell, dunckel Wetter, tempo chiaro, nuvoloſo. ſtill Wetter auf der See, bonaccia.

Wetterglaß, barometro.

Wetterdach, n. grondaia. über einen Kramladen, tettoia.

Wetterhahn, girello, giravento di campanile, banderuola, bandieruola, &c. v. Dachfahne, Unbeſtändig.

Wetterleuchten, balenare, lampeggiare. das Wetterleuchten, il baleno, lampo.

Wettermacher, s. in. v. Zauberer, s. in.

Wettlauff, corſo, -a.

Wettlauffer, Stadiódromo, che corre il palio.

Wetts

Wettrennen, v. Wettlauff. mit Schiffen oder Wagen, regatta. der Preiß davor, *id.*

Wettwerben, competere, concorrere. v. Nebenwerben. es iſt hierbey ein groſſes Wettwerben, ven' è gran concorrenza, vene concorrono a gara.

Wetzen, aguzzare, arrotare, cotare, affilare. auf der Gaſſen, ruotare, affilare la ſpada in ſulle pietre.

Wetzen, *Subſt.* affilatura.

Wetzſtahl, m. accialino.

Wetzſtein, m. cote, pietra da aguzzare.

Wetzſteinkump, Wetzſteinfaß, n. cotaio, cotatoio.

Wichtig, v. Schwer; it. wichtige Materie, Sache, materia, coſa ponderoſa, ardua, importante, rilevante, alta, geloſa, grave, d'importanza, di conſiderazione, di conſeguenza, di gran momento, rilievo, rilevanza, rifleſſo, peſo, &c.

Wichtigkeit, f. importanza, rilievo, gravità.

Wicke, f. veccia, veſcia. wilde Wicke, cracca.

Wickel der Strümpffe vor den Knien, barolè.

Wickelkind, bambino in faſcie, infaſciato.

Wickeln, faſciare. v. Einwickeln. ein Kind wickeln, faſciare un bambino. ſich aus einer Sache (heraus) wickeln, ſtrigarſi, diſimbarazzarſi, diſtrigarſi.

Wid, f. zähe Weide, vincaſtro, vimine, vinciglio.

Widder, m. montone; it. ariete. ♈. ſegno celeſte. ein Pferd ſo einen Kopff hat wie ein Widder, cavallo di teſta montonile, montonina.

NB. Ob man ſchon insgemein wider ohne e ſchreibt, wenn es im lateiniſchen *contra* heiſſet, und wieder mit einem e, wenn es im lateiniſchen *iterum* oder *de novo* oder in den Compoſitis *re* bedeutet, hat man doch dieſe Wörter nicht getrennet, ſondern der Bequemlichkeit wegen ſie beyſammen gelaſſen, um ſich nach denen zu richten, welche dieſen Unterſcheid nicht genau beobachten.

Wider, contra, contro, incontro. wider den Strom, contr' acqua. wider mich, contro di (a) me. wider das Geſetz GOttes, contro la (alla) legge di Dio. wider meinen Willen, contro la mia voglia: mal mio grado. wer kan darwider? chi vale a reſiſtere? wider alle Vernunfft, contro, fuori d' ogni ragione. wider den Gebrauch, fuori dell' uſanza. wider die Haare, a contrappelo. wider den Stachel lecken, calcitrare, recalcitrare contro lo ſtimolo, pungolo. wider Henckers Danck, in diſpetto di tutti, mal grado di tutto' l mondo.

Wie, v. nach Widriges Glücke.

Wieder, (von neuen), di nuovo. v. Wiederum.

Wieder, (die Præpoſition, wenn ſie eine Wiederholung bedeutet), r', ra, re, ri.

NB. Welche *Verba Compoſita* hier nicht anzutreffen, ſuche in ihren *Primitivis*.

Wieder antworten, replicare.

Wieder aufbauen, riſtaurare, inſtaurare.

Wieder aufbringen, revocare, ridurre.

Wieder aufſtehen, riſorgere, rilevarſi.

Wieder auflegen, riſtampare, riprodurre.

Wieder begehren, richiedere, ripetere, ridomandare.

Wiederbekommen, ricuperare, riavere.

Widerbellen, rimbrottare. v. Widermurren.

Wiederbelohnen, ricompenſare, guiderdonare.

Wiederbeſinnen, (ſich) ravvederſi.

Wiederbringen, rapportare, riportare. mit hertzſtärckenden Mitteln brachten ſie die verlohrne Kräffte wieder, con rimedj cordiali rivocarono le ſmarrite forze.

Wiederbringlich, riparabile.

Widerchriſt, m. anticriſto. widerchriſtiſch, *Adj.* anticriſtiano, *Adv.* anticriſtianamente.

Wider einander, l'uno contro l'altro.

Wiedererholen, (ſich) riconfortarſi, ripigliare animo.

Wiedererneuern, rinuovare, far di nuovo.

Wiederfahren, arrivare, avvenire, accadére, eſſer fatto. v. Geſchehen.

Wiederfinden, ritrovare, reperire.

Wiederfiſchen, ripeſcare.

Wiedergebären, rigenerare.

Wiedergeben, rendere, reſtituire, far reſtituzione, rifare, riparare. wann wirſt du mir mein Buch wieder geben? quando mi renderai tornerai, riporterai il mio libro?

Wiedergebohren, renato, regenerato, rinato, regenito.

Wiedergeburt, f. regenerazione.

Wiedergebung, f. rendimento, reſa, reſtituzione.

Wiedergehen, andar di nuovo.

Wiedergewinnen, riguadagnare, ricuperare.

Widerhaken, uncino, graffigno.

Widerhall. v. Widerſchall.

Widerhalten, tener contra, contrattenere, reſiſtere: far reſiſtenza, teſta; fronte, o faccia ad uno. die Dämme halten wider die Gewalt des Meers, gli argini reſiſtono, ſervono di riparo alla forza del mare.

Wiederhervorſuchen. v. Hervorſuchen.

Wiederherſtellen, reſtituire.

Wiederherſtellung, reſtituzione.

Wiederholen, repetere, ripetere, replicare, ricapitolare, iterare, reiterare. wiederhohlter Weiſe, reiteratamente. eben dieſelben Worte wiederhohlen, ridir le medeſime parole. ich wiederhohle mein ſchon zum öfftern wiederhohltes Anhalten, replico le mie già tante reiterate e moltiplicate inſtanze.

Wiederholer, repetitore.

Wiederholung, f. repetizione, replica, iterazione.

Widerig, contrario, ripugnante, oppoſto. widrige Lehre, dottrina contraria, oppoſta.

Wiederkäuen, ruminare, rimaſticare.

Wiederkauff, ricompra.

Wiederkauffen, ricomprare.

Wiederkäuung, f. ruminazione, rimaſticazione.

Wiederkehren, oder wiederkommen, wieder zurück kommen, tornare, ritornare, rivenire, eſſer di ritorno. wieder zurückkommende, gehende Kutſchen, Pferde, cavalli, carrozze di ritorno. wieder zum liederlichen Leben kehren, tornare al vomito. wieder zu ſich ſelbſt kommen, tornare in ſe ſteſſo. wieder zu ſeinen Kräfften kommen, riacquiſtar le ſue forze. wieder auf ſeine vorige Rede kommen, ripigliare il ſuo diſcorſo. was du ausſchickeſt, das kommt wieder, chi matto manda, matto aſpetti.

Wiederkunfft, f. ritorno, rivenuta.

Wiederlegen, confutare, rifutare, riſpignere.

Wiederlegung, con-rifutazione.

Wiederlöſen, riſcattare, ridimere.

Wiedermachen, rifare. v. Flicken.

Widermurren, ribeccare, rimbrottare, gracchiare, brontolare, replicare, parlar fra i denti, mormorare. v. Widerbellen, Widerbrummen, *Subſt.* n. rimbrotto, -ta, rimbroccio, rimproccio, mormoramento, brontolamento.

Widermurrer, m. rimbrottatore, brontolatore, mormoratore.

Widernehmen, riprendere, ripigliare.

Widernehmung, f. ripreſa.

Widerpart, m. la parte contraria. Widerpart halten, reſiſtere ad uno. wir wollen den Widerpart auch hören, ſentiamo anco l'altra parte, campana. v. Widerſacher.

Widerprellen, sbalzare, bricollare, rimbalzare. das Widerprellen, balzo, sbalzo, rimbalzo. die Kugel traff ihn im Widerprellen, la palla lo colpì di rimbalzo.

Widerrathen, diſſuadére, diſconſigliare.

Widerrather, m. diſſuaſore, ſconſigliatore.

Widerrathung, f. diſſuaſione.

Widerrede, f. contraddizione, oppoſizione, replica.

Widerreden, replicare. v. Widerſprechen.

Widerruff, m. palinódia, il disdirſi.

Widerruff thun, cantar la palinódia, disdirſi.

Widerruffen, richiamare, rivocare; it. ritrattare, disdire, rinegare. die Ketzerey widerruffen, rinegar, abgiurar l'eresia.

Widerrufflich, rivocabile.

Widerruffung, f. ritrattazione, rivocazione, disdetta.

Widerſacher, m. antagoniſta, avverſario, parte contraria. v. Feind. ich habe mit einem ſtarcken Widerſacher zu thun, ho da far con un barbiere, che ſa ben radere. v. Widerpart.

Widerſage, f. rapporto, ridetto.

Widerſagen, rapportare, ridire. wofern ihrs andern nicht wieder ſagt, purchè non lo ridiciate ad altri.

Widerſchall, m. riſonanza, eco, ripercoſſa, -otimento della voce, ripercoſſione, riverberazione (del ſuono). ſtarcker Widerſchall, rimbombo.

Widerſchallen, eccheggiare, riſonare, rimbombare.

Widerſchein, m. rifleſſione, ripercotimento della luce, riverberazione.

Widerſcheinen, riflettere i raggi. v. Scheinen, Glänzen.
Widerſchicken, rimandare, rinviare.
Widerſchlag, m. ripercoſſa, contraccolpo, contrabbattuta.
Widerſchlagen, ripercuotere, contraccolpire, contrabbattere.
Widerſehen, rivedere. ſich wieder ſehen laſſen, laſciarſi rivedere, ritornare in faccia al; oder, in conſpetto del mondo.
Widerſetzen, opponere, opporre. ſich einem widerſetzen, opporſi, reſiſtere, avverſariare ad uno.
Widerſetzlich, opponibile.
Widerſetzung, f. oppoſizione, reſiſtenza.
Widerſinn, m. contraſſenſo. etwas widerſinnig verſtehen, intender q. c. a contraſſenſo, a contrappelo, a ritroſo, ſiniſtramente. v. Mißverſtehen. widerſinnig werden, cangiare, mutare il; oder, di parere, abbracciare il parere contrario.
Widerſpenſtig, contumace, ritroſo, oſtinato, protervo, ripugnante, reſiſtente, ribelle. ſich widerſpenſtig erzeigen, alberarſi, ricalcitrare, ritroſire, improtervire, moſtrarſi renitente, rodere il baſto. v. Widerſtreben. etwas widerſpenſtig, ritroſetto.
Widerſpenſtig, *Adv.* oſtinatamente, ritroſamente.
Widerſpenſtigkeit, f. contumacia, oſtinazione, protervia, ritroſità, renitenza.
Widerſpeyen, récere, rivomitare.
Widerſpiel, n. contrario, l' oppoſto. das Widerſpiel thun, reden, beweiſen, fare, parlare provare, &c. il contrario, l' oppoſito, l' oppoſto.
Widerſprechen, contraddire, contrariare, contraſtare, disdire. eines Meynung widerſprechen, impugnar, contraſtar l' opinione di uno. ohne einiges Widerſprechen, ſenz' alcuna oppoſizione. ſich ſelbſt widerſprechen, disdirſi, contradditſi, contrariarſi, eſſer contrario a ſe ſteſſo, a ſe medeſimo.
Widerſprecher, m. contradditore, contraddicente, contraſtante. ein hartnäckiger Widerſprecher, ſpirito di contraddizione.
Widerſprechung, f. contraddizione, replica, proteſta, proteſtazione, oppoſto.
Widerſtand, m. reſiſtenza, contraſto, riparo, repugnanza. nach langen Widerſtand, dopo lunghe repliche, diverſi contraſti, gagliarde repugnanze. v. Gegenwehr.
Widerſtehen, reſiſtere. v. Widerſtreben.
Wiederſtellen, ſich, rimetterſi.
Wiederſtoſſen, riſpingere, contraccolpire. v. Stoſſen.
Wiederſtreben, avverſariare, contrariare, reſiſtere, oppugnare, ripugnare, contraſtare, contrapporſi ad uno, far teſta, fronte, faccia ad uno, contrandare, controvenire.
Wiedertauffen, ribattezzare.
Wiedertäuffer, m. Anabattiſta.
Wiederthon. v. Wiederſchall.
Wiederübersehen, rivedere.
Wiederum, a (per) vicenda. v. Hinwieder.
Wiedervergelten, ricompenſare. v. Vergelten.
Wiedervergeltung, contraccambio, ricompenſa.
Wiederverſöhnen, riconciliare.
Wiederzurückkommen. v. Widerkehren.
Widerwärtig, Widerig, avverſario, contrario. v. Zuwider. widerwärtig geſinnet ſeyn, diſſentire, eſſer di opinione contraria. widerwärtige Meynung, opinione contraria.
Wiederwärtigkeit, f. avverſità, contrarietà, tribolazione, ſucceſſi contrarj, o avverſi. von vielen Wiederwärtigkeiten geplagt werden, eſſer combattuto, travagliato da venti contrarj, da coſe avverſe.
Wiederwille, m. antipatia, avverſione, alienazione, contraccuore, abborrimento, ripugnanza, ſchifo, aſtio. etwas mit Wiederwillen, wider ſeinen Willen thun, far q. c. a contraccuore. einen Wiederwillen über etwas haben, ſchifar q. c. averla a ſchifo. v. Eckel, Unwill.
Wiederzuſtellen, rendere, riſtituire.
Wiedhopff, m. úpupa, búbbola, -ula.
Wiedmen, conſecrare, conſagrare, dedicare.
Wiedriges Glück, avverſa fortuna. wiedriger Wind, vento contrario, vento in proda, in faccia. v. Wiederwärtig.
Wie? come? wie ſo? perchè? wie meynet ihr das? come l' intendete? come dite? come a dire? wie kommts? donde viene? wie lange? quanto tempo? quanto? in fino a quando? wie lange wird dieſer Kerl noch

auſſen bleiben? quanto ſtarà a venir coſtui? ich kan euch nicht ſagen weder wie noch wann, io non ſo dirvi nè come, nè quando. dem ſey wie ihm wolle, ſia come ſi ſia, come ſi voglia. wie groß es auch ſey, come grande che ſia, per grande che ſia.

Wie, Gleichwie, come, ſicome, ſiecome. er lebt wie ein Vieh, vive da beſtia, come una beſtia. wie ich höre, per quello ch'io ſento. wie gewöhnlich, conforme al ſolito. ich liebe ihn wie mich ſelbſt, io l' amo al pari di me ſteſſo, come me ſteſſo. wie der König iſt, ſo ſind die Unterthanen, wie der Herr, ſo iſt der Knecht, qual Re, tali ſudditi, qual l'padrone, tal ſervo, tal guaina, tal coltello. wie auch, come ancora. v. Gleichwie.

Wieviel, quanto-a, quanti-e. *Pl.* wie lange iſts? quanto (tempo) è? quanto tempo fa? wieviel Uhr iſts? che ora è? quanto ha ſonato? wieviel ſind eurer? quanti ſete? wie theuer dieſes Buch? quanto coſta queſto libro? wie weit iſt euer Hemde ꝛc. quanto larga, di che larghezza è la voſtra camiſcia? wie weit wollen wir gehen? fin dove anderemo? wie weit iſts von hier nach Rom? quanto è di quì a Roma? wie groß, quanto-a etc. it. quanto grande. wie hoch iſt das Hauß? quanto alta è queſta caſa? wie hoch ſpieleten ſie? quanto giocarono? den Wievielſten haben, ſchreiben wir jetzund? i quanti abbiamo, ſcriviamo? ai quanti ſiamo oggi? o wie betriegt ihr euch! o quanto v'ingannate! wie glücklich ſeyd ihr! o quanto (come) ſete felice!

Wiederum, a (per) vicenda. v. Hinwieder.

Wiederum, di nuovo; it. ancora, parimente, a vicenda, vicendevolmente. wiederum ſo viel, altre tanto, altrettanto.

Wiege, f. culla, cuna. von der Wiegen an, d. i. von Kindheit an, fin dalla culla. von der Wiegen bis ins Grab iſt nur ein Schritt, non v' è ch' un paſſo dalla culla fin' alla tomba.

Wiegen, cullare, cunare.

Wiegenband, n. corda di culla, da cullare.

Wiehern, ſchreyen wie ein Pferd, nitrire, annitrire, annicchiare. das Wiehern, il nitrico, annitrimento, annicchiamento.

Wiecke in einer Wunde. v. Weiche.

Wie offt? quante volte? quante fiate?

Wieſe, f. prato. die Wieſen, le praterie, i prati.

Wieſel, donnola, bélloro-a, muſtela.

Wiewol, ancorchè, benchè. v. Obwol, Obſchon.

Wild, ſalvatico, ſelvatico, ſelvaggio. wilder Ort, luogo ſelvatico, ſolingo. wild Fleiſch, carne marcia, putrida. wild Thier, una fiera, beſtia ſalvatica, ſelvatica. wild werden, inſelvatichire. zum wilden Thiere werden, infierire. ein wilder Menſch, uomo ſelvaggio, fiero, feroce, ſcapeſtrato, beſtiale, indomabile. wilde Art, fierezza, sfrenatezza. wild Feuer, volatica, impetiggine.

Wildbad, fontana ſalubre. das Wildbad gebrauchen, bagnarſi in acque minerali, in fontane ſalubri.

Wildbahn, f. caccia riſervata.

Wildentzen, wie Wildpret ſchmecken, avere il guſto di ſelvaticina.

Wildheit, f. ſelvatichezza, ſelvaggine. v. wilde Art.

Wild-Garn, rete da caccia.

Wildniß, f. deſerto, eremo. v. Wüſte.

Wildpret, cacciagione, ſelvaticina, ſelvaggina, ſelvaggiume. roth Wildpret, beſtie roſſe. Hirſch, Haſen, Rehe, ꝛc. ſchwartz Wildpret, beſtie nere, i. e. orſi, cinghiali, &c. Bären, wilde Schweine, ꝛc.

Wildſchütz, m. Cacciatore. v. Jäger.

Wildſchwein, n. cinghiale, cignale, porco ſelvatico.

Wildſchweinjagd, f. caccia da (di) cinghiali.

Willhelm, Guilielmo, Guglielmo.

Wille, m. volontà, voglia, volére. nach ſeinem eigenen Willen, di ſua (propria) volontà. der Wille iſt gut, aber das Vermögen iſt ſchwach, la volontà è buona, ma triſta è la gamba. es geht ihm nach ſeinem Willen, va in brodetto, va in ſucchio. um GOttes Willen, per (l') amor di Dio. freyer Wille, libero arbitrio, libertà. letzter Wille, l' ultima volontà. ſich dem Willen GOttes übergeben, conformarſi alla volontà di Dio. einem (unbändigen) ſeinen Willen laſſen, gettar la briglia ſul collo ad uno, laſciar

laſciar vivere uno alla ſua fantaſia, al ſuo ſenno. was euer guter Wille iſt, quel che vi piacerà. ich gebe meinen Willen darein, io vi do il mio conſenſo. Willens ſeyn, eſſere intenzionato, riſolto; aver l' intenzione, in idea, il diſegno, diſegnato.

Willfahren, compiacere, gratificare, contentare, favorire, favoreggiare, ſoddisfare, ſecondare uno. der da willfähret, gratificatore.

Willfährig, compiacevole, obbligante, oſſequioſo, condeſcendente, ufficioſo, facile. *Adv.* oſſequioſamente, compiacevolmente. ſie iſt ſehr willfährig, ella cammina molto debole ſulle calcagna.

Willfährigkeit, Willfahrung, compiacevolezza, oſſequioſità, condeſcendenza. v. Nachgebung.

Willig, ſpontaneo, volontario, pronto, facile. ſich willig erzeigen, moſtrarſi facile. williger Diener, prontiſſimo, divotiſſimo ſervitore.

Willig, *Adv.* volontariamente, ſpontaneamente, prontamente. willig bekennen, confeſſar ſenza corda. nicht willig, involontario.

Willigen, in etwas, conſentire a. q. c. ich willige drein, vi conſento.

Willigkeit, f. ſpontaneità, facilità, prontezza.

Willkommen, ben venuto. einen willkommen heiſſen, dare il ben venuto, la ben venuta ad uno. ſeyd willkommen, ſiate il ben venuto, ben venuto Signore. der Herr ſey willkommen, V. S. mi ſia ben venuta. nicht willkommen ſeyn, eſſer mal veduto, viſto.

der Willkomm, groſſer Becher, bilcómo. den Willkommen fürſetzen, preſentare il bilcomo.

Willkühr, f. libera elezione, libertà, diſpoſizione. v. Wille, Freyheit.

Willkührlich, arbitrario, ad arbitrio.

Wimmeln, vermicolare, formicare. dieſer Käß wimmelt für Maden, queſto formaggio è pieno di vermi.

Wimmern, (wie die kleinen Kinder), vagire, gridare, gemere.

Wimpern, mit den Augen, sbalenare con gli occhi. v. Augbraunen.

Winck, m. cenno, ſegno. eure Wincke werden meine Befehle ſeyn, i voſtri cenni mi ſaranno comandi.

Winckel, m. angolo, canto, cantone. in allen Winckeln ſuchen, cercare in tutti i lati. ſich in einen Winckel verſtecken, cantonarſi, incantonarſi. aus einem Winckel herfürkriechen, sbucare, ſcantonarſi. ein enger Winckel, cantoncello. ein Spitzbuben- Hurens Winckel, un ridotto, ricetto di briccoui, di ſgualdrine.

Winckelförmig, angolare.

Winckelehe, matrimonio clandeſtino.

Winckelgen, cantoncello.

Winckelhak, Winckelmaß, norma, ſquadra, regola.

Winckelhure, cantoniera.

Wincken, accennare, ammiccare, far, (dar) cenno, ſegno, ſembiante ad uno.

Wind, m. vento. es geht ein ſtarcker Wind, fa gran vento. kühler Wind, vento freſco. kühle Winde in den Hundestagen, eteſie. hefftiger Wind, vento impetuoſo, veemente. auf der See, burraſca. rauher Wind, vento aſpro, bruſco. gegen den Wind ſchiffen, balroare, andar balroento. in den Wind reden, parlare a vento. Wind bekommen, aver ſentore, vento di q. c. v. Lunte, Fuchsdreck riechen. den Mantel nach dem Winde hengen, temporeggiare, andar temporeggiando. in den Wind ſchlagen, mettere in non cale, non curarſi di q. c. der Wind eines Blaßbalges, l' anima del mantice. Winde im Leibe, venti, flati. einen Wind laſſen, fiſten, tirare una coreggia, ſcoreggia, o ſloffa, un pero. Wind machen, far vento. v. Großſprechen, Prahlen.

Wind, Windſpiel, Windhund, m. veltro, levriere. ſo beſſer; it. can da giugnere.

Windbüchſe, ſchioppo a vento.

Winde, f. Gerüſt, leva, altaléna, altaléva, árgano.

Winde, Weiffe. v. Haſpel.

Winde, f. (ein Kraut), convolvolo, campanella, acquilegia.

Windel, f. faſcia - e. lini, panni, pannicelli. *Pl.* in Windeln wickeln, faſciare.

Windelſchnur, f. banda, faſcia da bambino.
Windeltreppe. v. Wendeltreppe.
Winden, das Garn auf einen Kneuel, avvolgere il filo in un gomitolo.
Winden, Drehen, tórcere, vólgere, avvólgere. ſich winden, torcerſi.
Winden, ſich in einander, aggropparſi (aggruppariſi), attorcigliarſi, attortigliarſi, attorcerſi.
Winden mit einer Winde, alcalevare, alzar cogli argani.
Windey, n. uovo voto, ſterile, pieno di vento.
Windfahne, f. banderuola, ventaruola. v. Wetterhahn.
Windfang, m. le canne degli organi.
Windhals, ein Vogel, torquilla.
Windhund, levriere. v. Wind.
Windig, ventoſo, eſpoſto a' venti.
Windlein, n. venticello, ventarello, ventolino. liebliche Windlein, ſo durch die grünen Bäume ſtreichen, aurette ſoavi, che fiſchiano (ſibillano) per li verdi alberi.
Windlicht, n. doppiere, torcia. v. Fackel.
Windlichtkrämer, m. torciaro.
Windlichtträger, torciere.
Windloch, ventiera. v. Lufftloch.
Windmühl, f. mulino a vento, ventimóla. Kinder-Windmühl, giravento, girella, mulinello.
Wind-Ofen, fornace portatile.
Windrad, ruota girata, (voltata) da vento.
Windrolle, f. carrucola.
Windroſe, f. roſa de' venti (nel boſſolo, auf Compaß-Uhren, ꝛc.)
Windſchauffel, ventola, ventaiuola.
Windſchirm, m. paravento.
Windsbraut. v. Wirbelwind.
Windſpiel. v. Windhund, Wind.
Windſpieß, ſpiedo a vento, volt' arroſto a vento.
Windſtille, f. bonaccia, calma. windſtill werden, calmarſi, rabbonacciarſi.
Windwebe, ſpazzavento, mucchio, ammucchiamento di neve.
Winſeln, ſquittire, ſtrillare, uggiolare, piangolare, vagire.
Winter, m. verno, inverno. im Winter, di verno, all' inverno. auf S. Martin iſt der Winter nahe, a S. Martino, l' inverno è vicino. auf müßige Sommer folgt ein hungriger Winter, patiſce fame nel freddo, chi non lavora nel caldo.
Wintern, v. Ueberwintern. es überwintert ſich, la ſtagione s' inverna.
Wintergerſte, f. orzo ſerótino.
Wintergrün, n. brionia, archezóſtina, vinca.
Winterig, vernale, iemale, brumale.
Winterkälte, f. freddo d' inverno, ibernale.
Winterkleid, n. abito da inverno.
Wintermonat, m. Novembre.
Winterobſt, n. frutti vernerecci, duracini, ſerotini, di riſerva.
Winterquartier, quartieri d' inverno.
Wintervogel, m. uccello vernereccio.
Winterzeit, f. tempo d' inverno.
Winterzimmer, n. ſtanza vernereccia.
Wintzer. v. Rebmann, Weingärtner.
Wintzig klein, piccoletto, picciolino. ein klein wintzig Kindlein, un bambinetto, piccoletto.
Wipffel, cima, cimola, cimetta, vetta, ſommità, torſo. v. Giebel, Spitze, Keim.
Wippe, carrucola, ſtrappata-pacorda.
Wippen, carrucolare, ſtrappare ſulla corda. einen wippen, dare una ſtrappata, un tratto di corda, una ſtrappacorda ad uno.
Wippgalgen. v. Wippe.
Wipper und Kipper, uſurario. v. Wucherer.
Wir, noi. *Pron.* wir ſelbſt, noi ſteſſi.
Wirbel, (des Haupts), cima, cocuzza, cocuzzolo, vertice, zuccolo della teſta; (it. auf der Lauten), biſchero, cavigliuolo da liuto, cavicchia. (am Fenſter), ſaliſcendo.
Wirbel, Strudel, gorgo, gorgoglio, voragine, vortice.
Wirbelicht, voraginoſo, vorticoſo.
Wirbelwind, m. torbine, turbine, turbo, buféra, girone, groppo di vento, guſcio di vento.
Wirbelwindig, buferoſo, turbinoſo.
Wircken, operare, effettuare, praticare. das Geſtirn wirckt in die untern Cörper, gli aſtri influiſcono ne' corpi inferiori. den Teig wircken, kneten, impaſtare, intridere. Spitzen wircken, lavorar di pizzi, merli, giglietti.

Wirckend, operante, effettivo, efficace. wirckende Urſach, cauſa efficiente.

Wircker, ſin, f. Lavoratore-trice, Operatore-trice.

Wircklich, attuale, attivo, effettivo; it. *Adv.* effettivamente, attualmente, in effetto, in fatti, di fatto.

Wirckbret, n. Würckmulde, f. mádia, tavola da far la paſta. v. Backtrog.

Wirckung, f. effetto, efficacia, efficienza, virtù, operazione. Wirckung des Geſtirns, influenza de gli aſtri. ohne Wirckung, ſenza effetto. v. Krafft.

Wirtel, m. vertecchio, fuſaruólo.

Wirth, m. Oſte, Tavernaio. einen Wirth abgeben, far l'oſte. ein guter Wirth, un buon' economo, maſſaio, leſinante. wie der Wirth, ſo beſchert GOtt die Gäſte, qual' è 'l governo, tal' è 'l popolo.

Wirthin, f. Oſteſſa. wo die Wirthin ſchöne, da iſt guter Wein, dove l'oſteſſa è bella, il vino è buono.

Wirthſchafft, f. meſtiere dell' oſte; it. economia, maſſaría. Wirthſchafft treiben, tener bettola, oſteria.

Wirthshaus, n. oſteria, taverno, albergo. im Wirthshauſe ſitzen, ſtare all' oſteria. die Wirthshäuſer offt beſuchen, taverneggiare, frequentare le taverne, le oſterie. ein kleines Wirthshauß, n. una oſterietta. ein theures Wirthshauß, una barberia, uno ſcorticatoio. v. Schencke.

Wiſchen, forbire, liſciare, nettare, ſtrebbiare, ſtrofinare. das Maul iſt ihm gewiſcht worden, tornò colle pive nel ſacco.

Wiſcher, m. cencio. einem einen Wiſcher geben, correggere, riprendere uno; cantargli il veſpero; dare una riprenſione, cappellata ad uno.

Wiſchhader, m. forbitoio, battuffolo, ſtrofinaccio, pannaccio, ſtraccio.

Wiſchtuch, ſciugatoio, aſciugatoio, ſciugamano.

Wiſchtüchlein, fazzoletto, moccichino.

Wiſchung, f. nettatura, liſciatura.

Wiſpeln, Wiſpern, Ziſchen, zufolare, fiſchiare. einem ins Ohr, zufolare, ſoffiare nelle orecchie ad uno.

Wiſſen, ſapére. ich weiß ſchon! ſo, ſo! lo ſo! wiſſe, ſappi. wiſſet, ſappiate. zu wiſſen thun, far ſaper q. c. anietzo weiß ichs, adeſſo lo ſo, ne ſono chiaro. er hat, ich weiß nicht was, vor einen Mangel, egli ha un non ſo qual (che) difetto. keiner weiß alles, tutto 'l cervello non è in una ſola teſta. ich weiß mich vieler Sünden ſchuldig, mi ſento colpevole di molti peccati. wer was weiß und gelernet hat, kommt durch die Welt, chi lingua ha, a Roma va; a chi ha teſta non manca cappello. wer nichts weiß, zweiffelt an nichts, chi non sa niente, di niente dúbita. was einer nicht weiß, macht einem nicht heiß, peccato celato è mezzo perdonato. nichts wiſſen zu rechter Zeit, iſt die gröſte Klugheit, il non ſaper molte coſe ſpeſſe volte è venturoſa ſcienza.

Wiſſend, che sa, ſapendo. wiſſend, wiſſentlich ſündigen, peccar ſcientemente.

Wiſſenſchafft, f. ſcienza, cognizione, conoſcimento. Wiſſenſchafft von etwas haben, ſaper di q. c. ein Mann von groſſer Wiſſenſchafft, uomo di gran ſapere, ſcientifico.

Wittern, tempeſtare, tuonare, lampeggiare.

Witterung. v. Wetter.

Wittfrau, Wittib, vedova. eine Wittfrau werden, diventar vedova, vedovarſi.

Wittwenſtand, ſtato vedovile, veduità, vedovanza.

Wittwe. v. Wittfrau.

Wittwer, vedovo.

Witz, Verſtand, m. ingegno, ragione, giudicio, cervello, ſenno. wem GOtt beyſtehet, braucht wenig Witz, purchè Dio aiuti, ogni poco ſenno baſta. wo Glück fehlet, hilfft kein Witz, ove fortuna manca non giova il ſenno.

Witzig, accorto, ſenſato, ſpiritoſo, ſavio, cauto, avveduto. witzig werden, avvederſi, diventar ſaggio, ſavio. einen witzig machen, ravvedere, raffinare uno. ein jedweder meynt, er ſey witzig gnug, ogni uno va col ſuo ſenno al mercato. v. Weiſe, Verſtändig.

Witzigung, f. avvertimento. v. Warnung.

Wo? dove? ove? in che luogo? wo nur, ovunque, dovunque. er ſey wo er wolle, ovunque, dovunque, dove che (ſi) ſia. wo

ſoll ich anfangen? da dove comincerò?

Wo, anſtatt Wenn. v. Wenn.

Wo nicht, ſe non, in mancanza di queſto, di ciò.

Woche, f. ſettimana. in die Wochen kommen, partorire, impagliarſi. aus den Wochen kommen, uſcir di (del) parto. in den Wochen liegen, fare il parto, eſſere in parto. in den Wochen beſuchen, viſitare una donna di parto.

Wochen-Bett, letto di parto.

Wöchner, (quello) che ſerve una ſettimana.

Wochenſtube, ſtanza, camera di parto.

Wöchentlich, per ſettimana, ogni (o la) ſettimana.

Wöchnerin. v. Sechswöchnerin.

Wochen-Zehrung, ſpeſa d' una ſettimana.

Wodurch? per dove? wodurch hoffen ſie ihren Endzweck zu erlangen? per che, per dove ſpera d' ottenere il ſuo fine? das Mittel wodurch ich es zu erlangen hoffe, iſt, ꝛc. il mezzo per lo quale ſpero d' ottenerlo è &c.

Wofern, ſe. wofern nur, purchè. v. Wann nur, Wenn nur.

Woge, flutto. v. Waſſerwoge.

Woher? onde? donde? v. Von wannen.

Wohin? per dove? verſo dove? alla volta di dove? ove andare? ich werde jetzo wohin gehen, anderò adeſſo in qualche luogo.

Wohl. v. Wol.

Wohnbar, abitabile, abitevole.

Wohnen, abitare, alloggiare. irgendwo wohnen, dimorar, viver, fare ſtanza, ſtare alloggiato, ſtar di caſa in qualche luogo. es iſt aller Orten gut wohnen, per ogni paeſe è buona ſtanza; ogni ſtanza a valent' uomini è patria. wo das Laſter wohnet, da kehret keine Tugend ein, dove alberga il vizio non vi entra mai la ſapienza. hier wohne ich, ecco quì la mia ſtanza. ich weiß nicht, wo er wohnet, io non ſo dove egli abiti, ſtia, dimori, alloggi, ſtanzii.

Wohnhafft (irgend wo) ſeyn, abitare, alloggiare, ſtare alloggiato in qualche luogo. v. Wohnen.

Wohnung, f. abitazione, caſa, ſtanza, dimora, alloggio, alloggiamento, quartiere. ſtete Wohnung, domicilio, abitáro. ich lebe hier ohne Wohnung, io ſto quì, ſenza eſſere accaſato.

Wol, Wohl, bene. wohl thun, far bene. ja wohl, sì bene. das wohl, queſto sì. ſich wohl verhalten, portarſi bene. wohl ſtehen, wohl auf ſeyn, ſtar bene. er ſtehet wohl, ſcil. ſta alla turcheſca, pan duro ed acqua freſca. ſchlafft wohl! dormite ſano! bene. gehabt euch wohl! a Dio! ſtate ſano! er nicht, aber ich wohl, egli no, ma io bene, ma ben' io. ſehr wohl, ben bene, beniſſimo, beniſſimamente, perfettamente. wohl leben, vivere lautamente, far buona ciera. wohl bekomme es dem Herrn, buon pro faccia a V. S. buon pro le faccia. wem wohl iſt, der bleibe, chi ſta bene non ſi muova; chi può ir per la piana, non cerchi l' *erta* o la *china*.

NB. Was nicht befindlich unter Wohl, ſuche in ſeinem *Simplici*.

Wohlachtbar, Magnifico.

Wolan! orsù! or bene! or via! su preſto! preſto via!

Wolanſtehen. v. Anſtehen.

Wolanſtändig, decoro, -oſo, decente; it. *Adv.* decentemente, decoroſamente, &c.

Wolanſtändigkeit, f. decóro, condecenza, dicevolezza, dignità. zu mehrerer Wolanſtändigkeit, per più decoro.

Wolauf ſeyn, portarſi, ſentirſi bene, ſtar ſano e ſalvo ich bin ſehr wohl auf, io mi porto beniſſimo. beſſer, ſto beniſſimo. nicht wohl auf ſeyn, ſtar male. v. Kranck, Unpäßlich.

Wolaufgeräumt ſeyn, ſtar di buona voglia, di buon' umore.

Wolbedacht, ben conſiderato, accorto, circonſpetto. wohlbedachter Rath, maturo, ſano conſiglio.

Wolbedächtlich, Wolbedachtſam, prudente, puntuale. *Adv.* prudentemente.

Wolbedencken. v. Bedencken.

Wölben, voltare, volteggiare un' arco, archeggiare un volto, una volta; archivoltare.

Wolberedt, eloquente, facondo, bel parlatore. v. Beredtſam.

Wolbereit, ben preparato. v. Bereit.

Wolbetagt, attempato.

Wolbezecht, cotto cotto, tutto ubbriaco.

Wölbung, f. arcionata, volta-o.

Wolcke, nube, nuvola. nicht alle Wolcken regnen, non tutte le nuvole fanno pioggia.

Wolckenbruch, m. cateratta.

Wolckenſäule, colonna di nuvola.

Wölckigt, nubilo, nubiloſo, nuvoloſo.

Wolebel, molt' Illuſtre.

Wolehrwürdig, Reverendiſſimo.

Wolehrwürdiger Herr, Euer Wolehrwürden, Reverendiſſimo Signore. V. S. Reverendiſſima.

Wolerfahren, eſperto, pratico, di lunga o grand' eſperienza.

Wolerzogen, ben creato, coſtumato, nato.

Wolff, m. lupo. junger Wolff, lupaccio, lupino, lupetto. er friſt wie ein Wolff, mangia da lupo. der Wolff ändert das Haar, aber nicht ſeine Art, il lupo muta (cangia) il pelo, ma non il vezzo, il lupo perde il dente, ma non la mente. kein Wolff friſt den andern, neſſun lupo morde l' altro; il lupo non mangia carne di lupo; ogni carne mangia il lupo, e la ſua lecca; gli aſini ſi grattano l' un l' altro, ma non ſi mangiano. wer mit den Wölffen läufft, heule auch mit den Wölffen, chi vuol' eſſer co' lupi, biſogna ch' ululi con eſſi; chi non vuol ballare non vada al ballo; chi con fanciulli s' impaccia, con fanciulli ſi trova. wenn man den Wolff nennt, ſo kommt er gerennt, chi ha il lupo in bocca, l' ha ſulla coppa; coſa ragionata, va per caſa. ſich einen Wolff reiten, ſcorticarſi, incancherirſi le natiche cavalcando.

Wolff am Hintern, ſcorticatura di culo, lovaiuolo.

Wolfarth, f. proſperità, ſalute. des Landes Wohlfarth, l' intereſſe di ſtato; it. ſalute della patria.

Wohlfeil kauffen, verkauffen, comprare, vendere a buon mercato. ſpottwohlfeil verkauffen, vender per un tozzo di pane. wolfeil werden, avvilire, ravvilire. wolfeil leeret den Beutel, il buon mercato vora la borſa; la buona derrata cava gli occhi al compratore. vor wohlfeiler Waare hüte dich, guardati da buone derrate.

Wolfeile Zeit, abbondanza di viveri.

Wölfin, f. lupa.

Wölfiſch, von Wolffs-Art, lupigno, lupino.

Wolffs-Grube, trabocchetto da lupi, lupára. in die Wolffsgrube fallen, inciampar nel trabocchetto da lupi.

Wolffshöle, tana di lupo.

Wolffsjagd, f. caccia da lupi.

Wolffsmilch, erbalatte, titimalo.

Wolffsmonat, m. Decembre.

Wolffspeltz, m. pelliccia di doſſi lupigni; o, di lupo.

Wolffswurtz, acónito.

Wolffszahn, m. dente lupino, di lupo.

Wolgeartet, ben' accoſtumato, di buona natura.

Wolgebohren, ben' nato, nobile, illuſtre.

Wolgefallen, ſich etwas wolgefallen laſſen, compiacerſi di q. c. gradirla. v. Gefallen.

Wolgefallen, *Subſt.* n. piacere, beneplacito, piacimento, aggradimento, ſoddisfazione. nach ſeinem Wolgefallen verfahren, procedere a ſuo piacere, talento.

Wolgefällig, accetto, caro, grato. wolgefällig ſeyn, riuſcir di gradimento, aggradire. v. Wolgefallen.

Wolgegründet, ben fondato, ſodo, ſtabile. wolgegründete Urſachen, Lehren, ragioni, dottrine fondate, ſode, maſſicce.

Wolgehärtete (Klinge) (lama) di buona tempra, temprata a tutte le prove.

Wolgehen, es gehet ihm wol, egli ſta bene.

Wolgelegen, ben ſituato; it. proprio, comodo.

Wolgelehrt, erudito, che ha bene ſtudiato, letterato.

Wolgemeint, ſincero, cordiale. v. Aufrichtig; it. *Adv.* ſinceramente, con buona intenzione.

Wolgemuth, (ein Kraut) origano.

Wolgemuth, animoſo, coraggioſo. ſeyd wolgemuth! animo, coraggio! ſtate di buon' animo! v. Hertzhafft.

Wolgerathen, felice, fortunato; it. generoſo, ingenuo. der Wein, das Getreide iſt wolgerathen, il vino, il grano è provenuto in gran copia, ſi ha avuto una buona vendemmia, una buona, graſſa raccolta.

Wolgerathen, riuſcire; it. ben riuſcito.

Wolgeſchmackt, guſtoſo, ſaporito. v. Schmackhafft.

Wolgeſchmackt machen, aſſaporare, render ſaporito.

Wolgeſtalt, ben fatto, bello. v. Schön.

Wolgewogen, affezionato, favorevole. einem wolgewogen ſeyn, favorire uno.

Wolgewogenheit, f. affezione, favore, benevolenza, buona grazia.

Wolgezogen. v. Wolerzogen, Reich.

Wolhabend, comodo, bene ſtante. er iſt wolhabend, egli ſela paſſa bene, fa bene i fatti ſuoi.

Wolhalten, trattar bene. ſich wolhalten, portarſi, comportarſi, diportarſi bene.

Wolhergebrachte Gewohnheit, coſtume lodevole ed approvato.

Wolklang, Wollaut, conſonanza, eufonia. Wollauts halber, per eufonia.

Wolklingen, Wollauten, riſonare dolcemente.

Wollautend, ſonoro, ſonoroſo, armonioſo, riſonante, melodioſo. *Adv.* ſonoramente, -roſamente.

Wolle, f. lana. viel Geſchrey und wenig Wolle, aſſai rumore, e poca lana. dieſes Tuch hat nicht viel Wolle, queſto drappo non ha corpo. voll Wolle, lanoſo. v. Wollreich.

Wolleben, far buona ciera, darſi un bel quattro. das Wolleben, le delizie, i piaceri, agi.

Wollen, volére, aver voglia, pretendere. ſo wollen es die Geſetze, così vogliono le leggi. einem übel (wol) wollen, voler male (bene) ad uno. nicht wollen, non volere, disvolere. wer mir wol will, iſt mein Vetter, (Vater) colui è mio zio, che vuole il ben mio; dammi pane, e dimmi cane. wer nicht will, wenn er kan, der kan nicht, wenn er will, chi non vuol quando puole, non può quando vuole. wolte GOtt, voleſſe Iddio, piaceſſe a Dio. es ſey was, wer es wolle, qualſi voglia: chiunque ſi ſia. nicht dran wollen, tergiverſare, non aver voglia, far difficoltà. wilſt du mich zu deinem Mann haben? mi vuoi tu per tuo marito? ich wolte lieber ſterben, mi riſolverei piutoſto, amerei meglio di morire. er wolle oder wolle nicht, voglia o non voglia. er wolte ſich eben ausziehen, egli era (ſtava) per ſveſtirſi; it. ſtava ſullo ſveſtirſi, era in punto, in procinto, ſi metteva in punto di ſveſtirſi. das Wollen, il volere.

Wollen, von Wolle. v. Wüllen.

Wollenarbeit, f. lanificio.

Wollenhändler, m. Lanaiuolo.

Wollenkamm, cardaſſo, ſcardaſſo, cardaſſone.

Wolle kämmen, ſtreichen, cardare, ſcardare, cardaſſare, ſcardaſſare. v. Kartätſchen.

Wollenkämmer, Wollenſtreicher, m. cardatore, ſcardatore, ſcardaſſino, ſpelazzino, ſcardalana.

Wollenſchläger, m. battilana, verghezzino.

Wollenweber, m. drappiere, teſſitore di panni-lani, ſtamaiuolo.

Wolluſt, f. diletto, delizia, piacere, voluttà. geiſtliche, fleiſchliche Wollüſte, piaceri ſpirituali, carnali, ſenſuali. ſich den fleiſchlichen Wollüſten ergeben, darſi al ſenſo, alle ſenſualità. in 1000. Wollüſten leben, vivere in mille traſtulli, piaceri, agi, cómodi, comodità.

Wollüſtig, voluttuoſo, voluttario; it. *Adv.* voluttuoſamente.

Wolredend, eloquente, facondo, ben parlante.

Wolredenheit, f. eloquenza, facondia, l'arte del ben parlare.

Wollreich, lanoſo, lanuto, ricco di lana.

Wolriechend, odorifero, odoroſo, di buon' odore. wolriechende Sachen, odori, profumi. wolriechende Handſchuh, ꝛc. guanti profumati, &c. wolriechende Handſchuh, Kleider, ꝛc. machen, dar la concia ai guanti, veſtiti, &c. conciarli, profumarli. einer ſo ſtets nach wohlriechenden Sachen ſtinckt, un profumatello, cacazibetto. v. Jungferknecht.

Wolſchmecken. v. Schmecken.

Wolſtand, m. proſpero ſtato, proſperità, ſalute. v. Glück; it. decoro, decenza.

Wolſtehen, ſtar bene, ſtare in buon punto, aver buoni mezzi. ſtehet es wol um euch? ſtate voi bene?

Wolſtehen. v. Wolanſtehen.

Wolthat, f. beneficio. einem Wolthat erzeigen, beneficare, beneficiare uno, far del bene ad uno.

Wolthäter, m. benefattore.

Wolthätig, benefico, liberale, munifico.

Wolthätigkeit, f. beneficenza, munificenza, liberalità.

Wolthun, beneficare, beneficiare. v. Wolthat. wolgethan iſt nie zu ſpat, aſſai preſto ſi fa, quel che ſi fa bene.

Wolverdienter Mann, uomo di gran merito. wolverdiente Straffe, condegno caſtigo, pena meritata. ſich um einen wolverdient gemacht haben, aver ben meritato, eſſer benemerito di uno.

Wolverdientheit, f. benemerenza.

Wolverhalten, n. buoni portamenti. ſein Wolverhalten macht ihn bey iedermann beliebt, la ſua buona condotta lo rende amabile a tutt' il mondo. v. Aufführung, Wolhalten.

Wolwollen, voler bene. das Wolwollen, benevolenza, affezione. er will mir noch ſehr wol, io ſto ben dell' amor ſuo, mi vuol bene, godo la ſua grazia.

Womit, con che, con cui, col quale, colla quale, di che, di cui, della quale. v. *Gram.*

Wo nicht, ſe non, ſe no.

Wonne, f. gioia, allegrezza. v. Freude.

Worauff, zu was Ende, a che fine. worauf redet er das? dove tendono; ove vanno a battere queſte parole? worauf er antwortete, al che riſpoſe. worauf er ſagte, dopo di che egli diſſe. die Sache worauf ich mich verlaſſe, la coſa della quale mi fido.

Woraus, onde, da che, dal che. woraus man ſchlieſſen kan, onde, da che, dal che ſi può conchiudere. woraus macht man den Taback? di che ſi fa il tabacco?

Worden, Geworden, divenuto, fatto. v. Werden.

Worffeln, ventare, ſventare (il grano).

Worffſchauffel, f. ventola, ventaiuola.

Worinn, Worinnen, in che, ove, dove, in cui, nel quale, nella quale. v. *Gram.* worinn beſtehet das Leben? in che conſiſte la vita? ein Beutel, worinnen 20. Thlr. ſind, waren, una borſa, con entrovi venti taleri. anſtatt: in cui oder nella quale ſono, erano venti tallari.

Wort, n. parola, voce, vocabolo, motto. theologiſches Wort, termine teologico. ſpitzige Worte, addentellate parole. das Wort GOttes, la parola di Dio. in Worten beſtehend, verbale. mit halben Worten reden, parlare a mezza bocca. einen mit Worten abſpeiſen, paſcere uno di parole. wieder gute Worte geben, gelinde Saiten aufziehen, dar buone parole, parlar d'un' altro tuono. aus dem Wort erkennet man das Gemüthe, la parola è 'l ritratto della mente. wo viel Worte, da ſind wenig Wercke, chi abbonda di parole, manca di fatti. von Wort zu Wort, parola per parola. ſein Wort halten, mantener la ſua parola. ein Menſch, der ſein Wort hält, uomo di parola. ſein Wort geben, dar, impegnar la ſua parola. einem das Wort reden, difender la cauſa d' uno. auf euer Wort, ſul voſtro sì, ſulla voſtra parola, fede. wer kein Geld hat, der gebe gute Wort, chi non ha danari, dia coppe; chi non ha danari, ſcarti bel bello. es ſind nur bloſſe Worte, non il cuor, ma la bocca parla. gemeiner Leute Worte gelten nichts, piccola fiamma non fa gran lume. vor guten Worten laß dich warnen, mele in bocca, guarda la borſa. ein gut Wort thut viel, findet eine gute Stelle, il zucchero non guaſtò mai alcuna vivanda; it. molto vale e poco coſta a cattiva parola buona riſpoſta. Wörterbuch, Vocabolario, Dizionario, Leſſico.

Wörterſpiel, n. biſticcio, ſcherzi di parole. mit Worten ſpielen, biſticciare, motteggiare, proverbiare.

Wortforſchung, f. Etimologia.

Wortfügung, f. Sintaſſi.

Wortgepränge, complimenti, ceremonie.

Wortkampff, m. diſputa, tenzone.

Wortklang, accento.

Wortreich, abbondante di parole, copioſo.

Wortreiches Regiſter, indice copioſo.

Wortverſtand, m. ſenſo letterale. den Wortverſtand zurück ziehen, fare una reſtrizione mentale.

Wortzierath, fregi di parole.

Worzu? Wozu? a che? a che propoſito? worzu dienet ſo viel Wein? a che ſerve tanto vino?

Woywod. v. Waywod.

Wucher, m. uſura. v. Zins. auf Wucher leyhen, dare, preſtare ad uſura.

Wucherer, m. uſuraio, uſuriere. er iſt ein Wucherer, egli è Ebreo del teſtamento nuovo? è un Giudeo battezzato.

Wuchergeld, danari d' uſure.

Wucheriſch, uſurario.

Wucheriſcher Chriſt, Ebreo battezzato, Ebreo del cappello nero.
Wucherkauff, contratto uſurario.
Wuchern, uſurare, uſureggiare. wer wuchern will, gebe Allmoſen, chi dà al povero la limoſina, preſta ad uſura a Dio.
Wühlen mit dem Rüſſel, niſſolare, gruffolare, acceſſare.
Wüllen, di lana. wüllene Tücher, panni di lana.
Wulſt, mazzocchio.
Wülſtlein, n. orlo.
Wund, Verwundet, *Adj.* ferito, piagato.
Wundartzneykunſt, f. Chirurgia.
Wundartzt, m. Chirurgo, Ceruſico.
Wunde, ferita, piaga. eine Wunde hauen, dare, fare una ferita. Wunden laß nicht kalt werden, ferite raffreddate fanno doppio dolore. auf eine böſe Wunde gehöret ein ſcharffes Pflaſter, a cattiva piaga, cattiva erba. die Wunde verbinden, faſciar, legar la ferita. eine Wunde reinigen, nettare una piaga. heilen, guarire. wieder aufftratzen, rinovare. ſchlieſſen, conſolidare.
Wundeiſen, n. taſta, taſtiera, tenta.
Wunder, n. maraviglia, meraviglia, coſa da ſtupirſi. Wunders halben, per maraviglia. es iſt ein Wunder, egli è una maraviglia, un miracolo. dem Heiligen, ſo keine Wunder thut, glaubt man nicht, non ſi crede al ſanto, ſe non fa miracoli. laß dich es nicht wundern, non ti paia ſtrano, non ti maravigliare. Wunder erzehlen, raccontar maraviglie, miracolare.
Wunderbar, *Adj.* mirabile, ammirabile, ammirato, maravigliоſo, miracoloſo, ſtupendo, ſtrano, ſtravagante. er thut alles mit wunderbahrer Geſchicklichkeit, fa ogni coſa con maravigliоſa deſtrezza.
Wunderbarlich, *Adv.* maravigliоſamente, mirabilmente, miracoloſamente, ſtranamente, ſtravagantemente.
Wundergebäude, fabbrica miracoloſa, ſtupenda.
Wundergeburt, f. moſtro (di natura), parto moſtruoſo, moſtroſo.
Wunderlich, im Sinn, capriccioſo, bisbetico. an der Geſtalt, moſtruoſo, moſtroſo. in der Beſchaffenheit, curioſo. du biſt wohl wunderlich, tu ſei pur guſtoſo, capriccioſo. wunderliche Einfälle haben, accapricciarſi.
Wundern, ſich verwundern, maravigliarſi. es wundert mich, mi maraviglio.
Wunderſelten, *Adj.* rariſſimo. wunderſeltene Sache, coſa rariſſima, *Adv.* rariſſime volte.
Wunderthätig, miracoloſo.
Wunderwerck, n. miracolo, ſegno; it. oſtento. prodigio, coſa ſtupenda. ein Marienbild das Wunderwercke thut, Madonna miracoloſa.
Wundkraut, n. erba ſantamaria, vulneraria.
Wundmal, n. cicatrice, fregio, ſfregio. die heiligen Wundmale JEſu, le ſagre ſtimmate di Gesù Criſto.
Wundpflaſter, empiaſtro (cerotto) da ferite.
Wundſalbe, f. unguento da (per le) ferite.
Wundtranck, bevanda vulneraria.
Wunſch, m. deſiderio, deſio, deſire, brama. nach Wunſch, a diletto, a contento. es geht ihm alles nach Wunſch, ogni coſa gli va a ſeconda; gli ſuccede ogni coſa ſecondo che brama. es gehet nicht allemahl nach Wunſch, la luna non è ſempre tonda. v. Gerathen, Gelingen.
Wünſchen, bramare, deſiderare. ſich den Tod wünſchen, bramarſi la morte. einem glückliche Feyertage wünſchen, augurar, pregar (da Dio) le buone feſte ad uno. einem Glück wünſchen, augurare, bramare felicità, proſperità ad uno; paſſar (l') ufficio (oder un') ufficio di congratulazione. einem Gutes (Böſes) wünſchen, dar la buona (mala) ventura ad uno.
Wünſchelruthe, Wünſchruthe, f. verga di fortuna, di Mercurio.
Würbel. v. Wirbel.
Würcken. v. Wircken, Wircklich.
Würckmeſſer. v. Werckmeſſer.
Würde, f. dignità, qualità.
Würdel. v. Würtel.
Würdig, degno, meritevole; it. *Adv.* degnamente. der Würdigſte, il più degno, il primo di dignità. v. Wehrt.
Würdigen, degnare. der Herr würdige mich mit ſeinem Beſuch, V. S. ſi degni d' onorarmi della ſua viſita. er hat mich nicht ſo viel gewürdiget, daß er mich angeſehen, non ſi degnò nè meno di guardarmi, non mi degnò nè pur del ſuo ſguardo. er würdigte

mich

mich dieſer Wohlgewogenheit, mi degnò di queſta benevolenza.

Würdigkeit, f. dignità.

Wurff, m. gettata, getto, tiro, tratto. mit der Schläuder, frombata, -bolata. einen Wurff thun, tirare un tiro.

Wurffbeil, n. accetta.

Würffel, m. dado. die Würffel kneipen, piantare i dadi. Würffel ſo nur auf einer Seite gezeichnet, farinacci. (*Sing.* farinaccio).

Würffelformig, cubico, in forma cubica.

Würffeln, giuocare a dadi, dadeggiare. nicht würffeln gewinnet am meiſten, il miglior tiro de' dadi è, il non toccarli.

Würffelſpiel, n. gioco di dadi. v. Spielbret.

Würffel-Trichter, cornetto da dadi.

Wurffgarn, Netz, giacchio, ſagena.

Wurffſpeil, m. dardo.

Wurffſchauffel, f. ventola, pala.

Wurffſpieß, m. dardo, zagaglia, verrettone, giavelotto.

Wurffſpeile werffen, dardeggiare, brandir, lanciar dardi e zagaglie.

Würgebirn, f. pera ſtrangolapreti.

Würgen, ſtrangolare, ſtrozzare, ſvenare, ſerrar la gola. ein Huhn würgen, ſcannare una gallina. ſich würgen, provocarſi il vomito, vomitare.

Würg-Engel, m. Angelo eſterminatore.

Wurm, m. verme, vermine, vermo. ein jeder hat ſeinen Wurm, ogni legno ha il ſuo tarlo. er hat einen ziemlichen Wurm, egli ha un ramo aſſai grande di pazzia. Würmer, vermi, vermini. Wurm-Fieber, febbre verminaria.

Wurm-Nagel-Geſchwär an Fingern oder Zähen, patereccio-iolo.

Wurmig, verminoſo, vermicoloſo. wurmig werden, verminare. würmig, halb närriſch, tagliato a cattiva luna. v. Wurmſtichig.

Würmlein, vermicello, vermolino, verminucciolo.

Wurmſamen, aſſenzio marino.

Wurmſtich, roſicatura de' vermi, tarlatura.

Wurmſtichig, tarloſo, tarlato, intarlato. wurmſtichig werden, intarlire-arlare, carolire.

Wurſt, f. boldone. Bluſtwurſt, ſanguinàccio. Bratwurſt, ſalſiccia. Wurſt wieder Wurſt, come ſaluti, così vieni ſalutato; la mercede dee riſpondere al ſervizio; colpo per colpo, id. a chi te la fa, fagliela. v. Vergelten. wie der Mann iſt, ſo bratet man ihm eine Wurſt, a buon Soldato daſſi buona lancia. brate mir eine Wurſt, ſo löſch ich dir den Durſt, s' una mano lava l'altra, ambedue ſaranno nette.

Wurſtkoch, m. boldonaio, ſalſicciaro.

Wurſt-Reuter, cavaliere errante. v. Landſtreicher, Landbettler.

Würtel, vertecchio.

Würtze, ſpezierie. v. Gewürtz.

Wurtzel, f. radice. mit der Wurtzel ausreiſſen, ſradicare, sbarbicare. voll Wurtzeln, radicoſo.

Wurtzeln, radicare-arſi, irradicare, abbarbicare-arſi, allignarſi.

Wurtzelung, radicazione.

Würtzen, eine Speiſe, conciare, acconciare, condire, accomodar le vivande.

Würtzkram, m. bottega di ſpezierie.

Würtzkrämer, Bottegaro, Mercante di ſpezierie, Speziále.

Würtznägelein, garófani. v. Näglein.

Wuſt, m. ſporchezza, bruttura, lordura, faſtidio, ſquallore, feccia, ſozzura. v. Unflat, Dreck, Unrath, Kehricht, Schmutz.

Wüſt, Wüſtlehin, Wüſtlehery, ſind Landwörter, die Pferde zu lencken, arri, arrilà.

Wüſte, Säuiſch, *Adj.* ſozzo, ſporco, lordo, ſordido, ſquallido. wüſt leben, viver ſozzamente, ſporcamente.

Wüſte, Oede, deſerto, ſpopolato, ſconcio.

Wüſte liegen laſſen, deſertare, ſpopolare.

Wüſte, Wüſteney, f. (luogo) deſerto, éremo, ſolitudine, landa.

Wüten, arrabbiare, inſanire, fremere, farneticare, ſmaniare, accanare, accanire. v. Raſen, Toben, Poltern. das Wüten, la rabbia, la furia, il furore, mánia, inſánia, frenesía.

Wütend, Wütig, rabbioſo, arrabbiato, forſennato, furioſo, furibondo, ſmaniante, farnetico. v. Raſend, Tobend, Polternd, *Adv.* rabbioſamente, furioſamente. wütend werden, entrare, montare, ſalire in rabbia, imbeſtialire, infuriare.

Wüten,

Wütender Weiſe, accanitamente.
Wüterich, Tiranno, Sanguinario, Barbaro, Crudele. v. Tyrann, Grauſam.
Wyßmuth, eine Art von Ertz, pietra di piombo.

X.

Man findet kein Wort, welches ſich auf X. anfänget, auſſer Xerxes, Serſe, Xaverius, Saverio. Xanthus, Xanto. ein X vor ein U machen, notare X in vece di V. i. e. doppelt anſchreiben, wie die Wirthe, ꝛc. Man hat ihm ein X auf den Backen gemacht. i. e. wegen ſeiner Läſterungen haben ſie ihn ins Geſichte geſchnitten, und ein Denckzeichen gegeben, gli fecero un X ſul moſtaccio per premio del ſuo maledico ſatirizzare.

Y.

Ygaen, ſchreyen wie ein Eſel, gridar come un' aſino, ragghiare, ragliare.
Yſop, Iſſopo.

Z.

Z Buchſtabe, Zeta.
Zacke, branca, ramo.
Zackicht, brancuto, ramoſo.
Zagen, tremare, aver gran paura. v. Kleinmüthig werden.
Zaghafft, pavido, pauroſo, timido, codardo. v. Verzagt, Furchtſam; it. *Adv.* pauroſamente, con paura, &c.
Zaghafftigkeit, f. timidezza, timidità, paura, codardia, codardaggine.
Zähe, Schleimig, lento, viſcido, viſcoſo, tenace, álido. zäher Speichel, flemma viſcoſa. zähe wie Leder, croio. zäh werden, croiare, incroiarſi.
Zähe, Zach, daß ſich biegen läſt, pieghevole, arrendevole, che ſi piega facilmente.
Zähigkeit, f. tenacità, viſcoſità.
Zahl, f. numero. an der Zahl 20. in numero di venti. die Zahl vermehren helffen, far numero, non ſervir, che di ripieno. an ſtatt Rechnung, conto, talcolo.
Zahlbar, pagabile.
Zählbar, das ſich zehlen läſſet, numerabile.
Zahlbret, banca, tavolina ove ſi conta.
Zahlen, Bezahlen, pagare. haſt du geſtrunckten, ſo zahle auch, hai bevuto, or piſcia. wer gerne zahlet, hat ſtets Credit, il bel rendere fa il bell' impreſtare.
Zählen, contare. v. Zehlen.
Zahler, Bezahler, m. pagatore. die ſchärffſten Mahner, ſind die übelſten Zahler, eſattor ſevero, pagator peggiore; buon riſcuotitore, è cattivo pagatore. wer ſich zum Bürgen macht, macht ſich zum Zahler, chi ſi fa mallevadore, ſi fa pagatore; chi entra mallevadore, entra pagatore.
Zahlperl, die im Verkauffen allein taxirt wird, f. perla groſſa e prezioſa.
Zahlpfennig, m. ferlino, gettone, quarteruolo.
Zahlreich, numeroſo.
Zahlſchein, pagata, ricevuta, quittanza.
Zahltag, m. giorno del pagamento.
Zahlung, f. paga, pagamento. gute Zahlung thun, far buon pagamento.
Zahlwoche, f. ſettimana del pagamento.
Zahm, domeſtico, manſo, domáto, accoſtevole. zahmes Vieh, beſtiame caſalingo, domeſtico, &c. zahm werden, domeſticarſi, ammanſarſi.
Zähmen, Zahm machen, domeſticare, dimeſticare, addimeſticare, addomeſticare, manſare, manſuefare, ammanſare, aſſicurare, domare. die Jugend zähmen, piegar, domar la gioventù. die Zunge, den Hochmuth zähmen, raffrenar la lingua, l'orgoglio. das ſich zähmen läſſet, domabile, domevole.
Zähmer, der zahm macht, domatore.
Zähmung, dimeſticamento, addimeſticatura, domeſticamento, domeſticazione, dimeſticazione.
Zahn, m. dente. einen Zahn ausreiſſen, cavare, trarre un dente. es wackelt mir ein Zahn, mi crocchia un dente. weiſſe, gute, feſte, dichte, ſpitzige, faule, gelbe, ſchwartze, wackelnde, hole, ſtinckende Zähne, denti bianchi, buoni, fermi, uniti, aguzzi, guaſti (fracidi) gialli, negri, croccanti, cavi, puzzolenti. Ober- Unter- Zähne, denti di ſopra, di ſotto. Vorder- Zähne, tomici denti. Zähne, ſo weit von einander ſtehen, denti fatti a biſcheri. v. Haustenwürbel. die Zähne blecken, moſtrare i denti, ringhiare, rignire. Zähne bekommen, fare, mettere i denti. Zähne einſetzen,

ſetzen, rimettere de' denti. die Zähne ſtochern, curare, nettare i denti.

Zahn-Arzt, Zahnbrecher, m. cavadenti, cavator de' denti. er ſchreyet wie ein Zahnbrecher, grida accorr'uomo; grida alla ſtrangolata.

Zahnbrechers-Zange, f. cane.

Zahnbürſtgen, fregadenti, curadenti.

Zahnen, denteggiare. das Zahnen, la dentaruola.

Zahnfleiſch, n. gengiva. das Zahnfleiſch löſt ſich von meinen Zähnen ab, i denti miſi ſcalzano.

Zahnhöle, f. buco, la cavità d' un dente.

Zahnknirſchen, Zähnklappern, n. lo ſtridore, il battimento, crocchio de' denti.

Zähnlein, n. denticello.

Zahnlos, ſdentato, ſenza denti. eine runtzlichte, zahnloſe Vettel, vecchia grinza e sdentata.

Zahnlücke, f. breccia di dente.

Zahnpulver, n. polvere da, o per li denti.

Zahnſchnitte, m. dentello-i. *Pl.* Zahnſchnitte machen, dentellare, dentare, addentare.

Zahnſtock, m. la dentatura, ordine de' denti.

Zahnſtocher, m. curadenti, ſtuzzica-denti, ſteccadenti, ſtecco, denteliere.

Zahnwehe, dolor, mal di denti.

Zähre, f. lagrima, lacrima, -me. *Pl.* bittere Zähren, doloroſe, amare lagrime, ſtille. in Zähren gleichſam vergehen, ſtruggerſi in lagrime, in pianti, abbandonarſi alle lagrime. v. Thränen.

Zährlein, n. lagrimetta, lagrimuccia.

Zain, Stange, f. verga. Zain von Silber, Meſſing, Zinn ꝛc. verga d' argento, d' ottone, di peltro.

Zanck, m. briga, conteſa, lite, riſſa, contenzione, altercazione, quiſtione, tenzone, romore. Zanck anrichten, ſuſcitar brighe, &c. in ſtetem Zanck leben, vivere in continua guerra, riſſa, &c.

Zancken, altercare, litigare, contendere, certare, cozzare, riſſare, quiſtionare, diſputare, biſticciare, rampognare. gerne zancken, amar le conteſe. um die Eſels-Wolle zancken, contraſtar, contender per una bagatella.

Zäncker, m. diſputatore, litigatore, contraſtante, brigante. ein unvermögender Zäncker wird offt übel bezahlt, can rognoſo, e non forzoſo, guai alle ſue ſpalle. er iſt ein Zäncker, egli ebbe ♂ in aſcendente.

Zänckiſch, Zanckſüchtig, contenzioſo, litigioſo, riſſoſo.

Zänckiſcher Weiſe, contenzioſamente.

Zanckſucht, piacere di litigare.

Zange, f. tenaglia. eines Zahnbrechers, cane, pulicane, afferratoio. mit der Zange faſſen, pfetzen, attanagliare, tanagliare.

Zänglein, n. tenagliette, volſelle, mollette.

Zapff (am Faſſe), cannella, ſpina, zaffo, zipolo, turaglio, ſtoppaglio; it. cavicchio, pinólo. einen Wein am Zapffen haben, aver manomeſſo un vino.

Zapffen, cavar, cacciar, tirar (vino dalla botte).

Zäpflein im Halſe, ugola della gola, gangola, colomella. das Zäpflein iſt ihm geſchoſſen, l' ugola gli è dicaduta.

Zäpflein zum Stuhlgang, ſuppoſitorio, ſuppoſta.

Zappeln, traballare, palpitare, gambettare. der Fiſch zappelt auch noch in der Pfanne, il peſce palpita, ſalta fin' in padella.

Zappelung, f. palpitazione.

Zart, delicato, tenero, vezzoſo, morbido; it. fino, ſottile, chiaro. zartes Alter, età tenera. zarte Leinwand, tela fina, ſottile. zarte Worte, vezzi, luſinghe, cacabaldole.

Zärte, f. finezza, ſottigliezza.

Zärteln, vezzeggiare, trattar, (governar) vezzoſamente, delicatamente.

Zärtlich, tenero, teneretto, vezzoſo, morbidetto. zärtlich auferziehen, nudrir teneramente, delicatamente. ſich zärtlich anſtellen, far la bocca piccinina.

Zärtlichkeit, delicatezza, mollizia, morbidezza, tenerezza. dieſe Zärtlichkeiten laſt uns dem Frauenzimmer überlaſſen, queſte morbidezze, mollizie, delizie laſciamo le alle Dame.

Zärtling, m. effemminato, delicatello, bambagiotto. ein Zärtling thut ſelten groſſe Thaten, gatta guantata non prende ſorci. v. Mutter-Söhngen.

Zärtling eines Frauenzimmers, mignone, caro, vago, drudo d' una donna.

Zäſern, fibre, filamenti, barbicelle.

Zaubern, incantare, ammaliare. v. Bezaubern.

Zauberer, m. mago, maliardo, ſtregone, preſtigiatore, affattucchiatore, incantatore. v. Hexenmeiſter, Schwartzkünſtler.

Zauberey, f. magía, malía, ſtregaría, maleficio, incanteſimo, arte magica, affatturamento, affatturazione.

Zauberin, f. ſtrega, maliarda, maga, fattucchiera, incantatrice. v. Hexe.

Zauberiſch, magico, preſtigioſo; it. *Adv.* magicamente.

Zauberiſche Sprüche, incanteſimi.

Zaubertranck, filtro, bevanda magica.

Zauderer. v. Trendler.

Zaudern, tardare, badare, abbadare.

Zaum, m. briglia, freno. im Zaum halten, tenere in briglia, a (in) freno, frenare. den Zaum ſchieſſen laſſen, dar (rallentar) la briglia. der Zaum gehöret vor das Pferd, und die Bremſe vor die Hengſte, la legge è fatta per chi vive ſenza legge. fort mit dem Zaum, wenn das Pferd verlohren iſt, tira il manico dietro la zappa.

Zäumen, frenare, brigliare, infrenare, imbrigliare, metter (por) la briglia. das Pferd läſt ſich ungern zäumen, queſto cavallo fa piumacciúoli.

Zaumlos, sbrigliato, sfrenato.

Zaun, m. ſiepe. von Pfählen gemacht, ſteccato. Gelegenheit von Zaun brechen, cercar liti, garbugli, imbrogli ſenza ragione. hier ſind die Zäune mit Bratwürſten geflochten, quì ſi legano le vigne colle ſalſiccie, i. e. hier gehts luſtig zu.

Zäunen, ſiepare, aſſiepare, inſiepare, circondar, cinger di ſiepe.

Zaunglocke, Windelkraut, campanella, vilucchio.

Zaunkönig, m. foraſiepe, re di ſiepe, uccello ſiepaiuolo (ſieparuolo), reatino, luì, recácco, ſcricciolo.

Zaunpfahl, Zaunſtecken, m. palo, ſtecco da ſiepe.

Zauſen, svellere, ſtrappare. einen zauſen, zerzauſen, ſtrappazzare uno.

Zechbruder, bevitore, beverone, trincatore.

Zeche, ſcotto. die Zeche machen, fare il conto. die Zeche bezahlen, pagar lo ſcotto.

Zechen, bevacchiare, banchettare. v. Sauffen.

Zechfrey, franco di ſcotto. zechfrey halten, ſpeſare. zechfrey eſſen, trincken, mangiare, bevere a uſo, a macca, a uffo, a ſcrocco, eſſer franco di bocca, paſſar per bardotto. v. Umſonſt.

Zechhauß, n. taverna, oſteria.

Zechin, Zecchino. (eine ſo genannte güldene Müntze zu Venedig, einen Ducaten werth).

Zedel, m. cedola, biglietto, pólizza. v. Zettel.

Zehe, f. il dito del piede. die groſſe Zehe, il dito groſſo. auf den Zehen gehen, camminar ſopra le punte de' piedi. eine Zehe Knoblauch, ſpicchio d' aglio.

Zehen, dieci. zehenmahl, dieci volte. zehenjährig, di dieci anni, decenne. die zehen Gebot, i dieci comandamenti, il Decálogo.

Zehende, *Adj.* decimo-a.

Zehende, *Subſt.* m. decima. den Zehenden entrichten, pagar la decima.

Zehender, Zehendherr, Padrone della decima, Decimatore.

Zehenfach, decuplo, dieci volte tanto. zehenfach machen, deciplicare.

Zehlen, contare, numerare, annoverare, computare. er kan nicht drey zehlen, egli non ſa quanti piedi entrano in uno ſtivale.

Zehren, conſumare; conſumarſi. aus ſeinem Beutel zehren, ſpender del ſuo. genau zehren, far poca ſpeſa. auf des Wirths Kreide loß zehren, vivere alla diſcrezione dell' oſte.

Zehrer, conſumatore.

Zehrfrey halten, francare uno dalle ſpeſe, ſpeſare.

Zehrpfennig, viatico, paſſata, aiuto di coſta.

Zehrung, vitto, ſpeſe per lo vitto.

Zeichen, n. ſegno, ſegnale, nota, indicio, argomento. das iſt ein gutes Zeichen, queſto è un buon' augurio. geheime Zeichen, caratteri. die Zeichen in einem Buche, ſegnacoli in un libro. Kauffmanns Zeichen, marca da mercante, o mercantile. Zeichen mit der Hand machen, far, dar cenno, ſegno colla mano. ein weiſſes Zeichen an den Füſſen der Pferde, balzana.

Zeichnen, ſegnare, notare, annotare; it. abreiſſen, delineare, diſegnare. einen Spitzbuben zeichnen, marcare un furbo. den Ballen zeichnen, ſegnar, marcar la balla. die Tücher zeich-

zeichnen, it. bollare, ſegnare i panni, le tele. was GOtt und die Natur zeichnet, dafür hüte dich, in un corpo torto non entra mai un' anima dritta; Da Dio ſegnato non fu mai grato. einen zeichnen, ſegnare uno ſul volto, fargli un X.

Zeichnung, nota, ſegnatura; it. diſegno, -namento, -natura, marca.

Zeigen, Weiſen, moſtrare, indicare, inſegnare. ſich zeigen, moſtrarſi. ſich dem Volck zeigen, farſi, laſciarſi vedere al popolo.

Zeiger, m. moſtratore, indice; it. Zeiger-Blat an der Uhr, la moſtra dell' orologio. Zeiger oder Weiſer an derſelben, ago da orologio, lancetta. Zeiger des gegenwärtigen (Brieffs), l' eſibitore, il latore della preſente.

Zeigerfinger, m. indice.

Zeiguhr, f. moſtra, orologio da moſtra.

Zeigung, f. moſtra.

Zeihen, accuſare. einen des Ehebruchs zeihen, accagionare, accuſare uno dell' adulterio.

Zeihung, f. accuſa, accuſazione.

Zeile, Reihe, f. riga, verſo. einem zwey oder drey Zeilen ſchreiben, ſcriver due o tre verſi (righe) ad uno. dieſe wenige Zeilen, queſte poche righe.

Zeilenweiſe, alla fila, in riga.

Zeiſing, (Vogel), Zeißgen, verzellino.

Zeit, f. tempo. v. Weile. Eſſenszeit, l' ora del pranzo. zu rechter Zeit kommen, venire a tempo, a punto. ſich in die Zeit ſchicken, accomodarſi al tempo, temporeggiare, ſervirſi del tempo, dell' occaſione, navigar ſecondo il vento. die güldene Zeit, il ſecolo d' oro. bey Zeiten, per tempo, a buon' ora. zu gleicher Zeit, ad un tempo. bey Zeiten wiederkommen, maturare, affrettare il ſuo ritorno. Zeit von 2. 3. ꝛc. Jahren, biennio, triennio. von der Zeit, da ich in dieſe Stadt kommen, da che venni in queſta città. eine Zeitlang, per qualche tempo. von Zeit zu Zeit, di tempo in tempo. v. Zuweilen. nimm die Zeit und Gelegenheit in acht, che aſpetti tu, che le pere ſi guaſtino? chi ha tempo, non aſpetti tempo. alles hat ſeine Zeit, quando la pera è matura biſogna che caſchi, chi mura d' inverno, mura in eterno. verſäume auch nicht die geringſte Zeit, in ſin ch' il lupo caca, ſcampa la pecora. alles mit der Zeit, a parola a parola ſi ſcrivono gran libri. es iſt hohe Zeit, il tempo preme, non v' è tempo da perdere. der iſt klug, welcher ſich als ein Narr zu rechter Zeit aufführen kan, quell' è ſavio, che ſa eſſer matto; il folleggiare a tempo è ſaviezza. die Zeit vergiſt alles, il tempo mitiga ogni piaga. mit der Zeit und dem Stroh werden die Miſpeln reiff, col tempo e colla paglia ſi maturano le neſpole. Zeit der Weiber, il marcheſe, il menſtruo. böſe, ſchlimme Zeiten, tempi cattivi, congiunture maligne, ſcabroſe. die rechte Zeit iſt vorbey, la merla ha paſſato il Pò. die Zeit verzehret alles, il tempo conſuma tutto. Zeit verlohren, das edelſte verlohren, chi perde il tempo, perde la gioia più preziosa del mondo. kommt Zeit, ſo kommt Raht, chi ha tempo, ha vita.

Zeit-Bücher, f. Annali, Cronica, -che. *Pl.*

Zeitrechnungs-Beſchreiber, Annaliſta, Cronichiſta, Cronografo.

Zeitig, Reiff, maturo, ſtagionato. zeitig, reiff werden, maturare, maturarſi, maturire.

Zeitig, was bey Zeiten geſchiehet, tempeſtivo, opportuno, maturo; it. *Adv.* tempeſtivamente, a tempo opportuno, maturamente.

Zeitigung, f. maturazione, maturanza.

Zeitlich, temporale, *Adv.* temporalmente. zeitliche Güter, beni temporali. zeitlich ſtraffen, caſtigar temporalmente.

Zeitrechnung, f. Effemeride. *Pl.* -di.

Zeitvertreib, paſſatempo, ſpaſſo, traſtullo, trattenimento, ſpaſſamento.

Zeitung, f. avviſo-ſi. *Pl.* foglietto-i, gazzetta-e, novelle, rapporti, *Pl.* eine traurige Zeitung, un triſto annunzio, avviſo &c.

Zeitungſchreiber, Novelliſta, Gazzettiere, -tante.

Zeitungs-Träger, Portavviſi, Portanovelle.

Zelle, (im Kloſter), f. cella.

Zeltbett, trabacca, letto a trabacca.

Zelt, n. padiglione, tenda, trabacca.

Zelter, cavallo di portante. Spaniſcher Zelter, chinea, ginetto di Spagna.

Zendel, klarer Taffet, m. zendàlo, veletto, veletta, tocca.

Zentner, centenaio, quintale.

Zepter, m. ſcettro, ſtocco, verga imperiale.

Zerarbeiten, travagliare, dibatterſi, sbatterſi.
Zerbeiſſen, masticare. die Nägel, roderſi le unghie.
Zerberſten, crepare, creparſi, ſchiantarſi. von Geitz zerberſten, crepar d'avarizia. für Lachen zerberſten, ridere a ſcoppia cuore, a crepa fégato, alla ſmaſcellata. ich dachte ich müſte vor Lachen zerberſten, io credeva di ſmaſcellar de le rila er friſt, daß er zerberſten möchte, egli mangia a crepapancia.
Zerbrechen, v. a. rompere, ſpezzare, fracaſſare. einen Arm, den Halß, rompere un braccio, il collo. ſich den Kopff über etwas zerbrechen, romperſi il capo, ammartellarſi la teſta, diſcervellarſi ſopra q. c.
Zerbrechen, v. n. romperſi, ſpezzarſi. vom Nasdelöhr, ſcrunarſi. v. Zerfallen.
Zerbrechlichkeit, f. fragilità, fralezza; it. debolezza.
Zerbrechlich, fragile, debole, fievole, infermo. mit zerbrechlicher Waare gehe sachte, piano colla ſpoſa.
Zerbrechung, f. rottura, ſpezzatura.
Zerbröckeln, Zerbröſeln, bricciolare, sbricciolare, sfregolare. ſich zerbröſeln, sbricciolarſi, sfregolarſi, andare in fregole.
Zerdrehen, ſtorcere. v. Verdrehen.
Zerfallen, andare, cadere in pezzi. Feinde werden, diventar nemici, inimicarſi.
Zerfäſeln, ſfilacciare.
Zerfetzen, ſtracciare, dilaniare, sbranare.
Zerfleiſchen, accarnare, ſcarnificare.
Zerfleiſchung, f. carneficina, macello, ſtrazio.
Zerflieſſen, ſcolare, dileguarſi. v. Zergehen.
Zerfreſſen, corrodere, mangiare, corrodendo guaſtare.
Zergänglich. v. Vergänglich.
Zergehen, perire. v. Verachen.
Zergehen, ſtruggerſi. v. Zerſchmelzen.
Zergliedern, ſmembrare, dismembrare, trinciare; it. anatomizzare, diſſettare. einen Cörper zergliedern, anatomizzare un cadavero, farne l'anatomia, la notomia.
Zergliederungs-Kunſt, anatomia, notomia. diſſezione; it. l'arte di trinciare; o, del trinciante. v. Zerlegen.
Zerhauen, Zerhacken, tagliare a (in) pezzi. von Kleidern, frappare, fraſtagliare, tagliuzzare. zerhackt Stroh, paglia trita.
Zerkäuen, masticare, romper co' denti.
Zerkäuung, f. masticazione.
Zerkerben, addentellare, crenare, merlare.
Zerklopffen, dibattere, sbattere, diguazzare, ammaccare. einem den Grind wacker zerklopffen, grattar la tigna ad uno. v. Prügeln. andere klopffen wollen, und zerklopfft wiederkommen, andar per ſonar, e tornar ſonato; far come quei da Buti, ch' andarono per batter, e fur battuti. v. Klopffen.
Zerknirſchen, ammaccare, ſchiacciare, acciacciare. zerknirſchtes Hertz, cuor contrito.
Zerknirſchung, f. ammaccatura, ſchiacciatura; it. contrizione.
Zerknüffeln, Zerknüllen, ſtazzonare, zazzolare. die Leylächer, die Krägen zerknüffeln ſich, i collari, le lenzuola ſi rannicchiano, ſconciano.
Zerkratzen, graffiare, ſgraffiare, ſgraffignare, dar delle ſgraffiate ad uno.
Zerkratzung, f. graffio, graffiatura, ſgraffiatura.
Zerküſſen, bacciucciare, baciucchiare.
Zerlachen, ſich, riderſi aſſai. v. Lachen, Gelächter, Hals.
Zerlaſſen, fondere, diſſolvere, riſolvere. disfare, liquare, liquefare. zerlaſſener Speck, lardo ſcolato, ſtrutto.
Zerlaſſung, f. diſſoluzione, disfacimento.
Zerläſtern, übel zurichten, verderben, perdere, guaſtare, ſtravaccare.
Zerlegen, discommettere, discomporre, anatomizzare, trinciare, disfare, mettere in pezzi. einen Capaun in der Lufft zerlegen, trinciare un cappone in aria. i. e. auf der Gabel, *Met.* denſelben in Gedancken verzehren.
Zerlöchern, bucare, bucherare, foracchiare, pertugiare. v. Durchlöchern, Durchbohren.
Zerlumpen, ſtracciare, accencire, logorare.
Zerlumpte Kleider, abiti ſtracciati.
Zermalmen, infrangere, tritare, macinare, minucciolare, acciaccare. v. Zerquetſchen.
Zermartern, martorizzare, tormentare, far ſtrazio. v. Martern, Foltern.
Zernagen, rodere, corrodere, roſicare, roſegare, roſicchiare, morſecchiare, mangiare.
Zernagung, f. corrodimento, rodimento.
Zernichten. v. Vernichten.

Zerpulvern, polverizzare, ſpolverizzare, ridurre in polvere. v. Stoſſen, Zerſtoſſen, Zermalmen.

Zerquetſchen, ammaccare, ſquarciare, ſchiacciare, conquaſſare.

Zerquetſchung, f. ammaccatura, ammaccamento, ſquarcio, conquaſſatura.

Zerrauffen, ſcapigliare, ſcarmigliare, ſtrappare i capelli.

Zerreiben, macinare, peſtare, gramolare, sfracellare, sfregolare, tritare. v. Zermalmen.

Zerreiſſen, lacerare, ſtracciare, ſdrucire, sbranare, ſquarciare. die Kleider, Strümpfe zerreiſſen, gehen entzwey, gli abiti, le calzette ſi ſtracciano, accenciſcono, ſi squarciano. die Schuhe zerreiſſen, le ſcarpe ſi rompono, vanno in pezzi.

Zerren, ſtrappare, tirare a ſe.

Zerrinnen, ſcolare, ſparire. übel gewonnen, übel zerronnen, ciò che viene di ruffa raffa, ſe ne va di buffa in baffa. zerrinnen, zu Grund gehen, andare in mal' ora, ſparire, andarſene, dileguarſi.

Zerriſſen. v. Zerreiſſen. zerriſſener Zaun, ſiepe ſpalata. zerriſſener Bettler, baronaccio.

Zerrühren, diſtemperare, ſtemperare.

Zerrütten, Zerſchütteln, ſmovere, ſcuotere.

Zerrütten, Verwirren, turbare, confondere, imbrogliare, ſcompigliare, ſconcertare. das gemeine Weſen zerrütten, ſvolgere, ſconciare, ſconcertare, ſcompigliare lo Stato, la Repubblica.

Zerrütteter Weiſe, ſconcertatamente.

Zerrüttung, f. ſconciamento, ſcompiglio, ſconcerto, ſovverſione.

Zerſcheitern, ſcheggiarſi, andare in ſchegge (in rovina). v. Zerſplittern.

Zerſchlagen, rompere (gettare) in pezzi, ſpezzare. der Landtag hat ſich zerſchlagen, la Diera ſi ruppe, s'è convertita in aria, è andata in fumo, a nulla, a niente, riuſci vana. zerſchlagenes Hertz, animo contrito.

Zerſchmeltzen, Zergehen, ſtruggerſi, diſtruggerſi, diſtemprarſi, disfarſi, diſſolverſi, riſolverſi, liquefarſi, dileguarſi. ſein Hertz zerſchmeltzt vor Süßigkeit, il ſuo cuore ſi liquefà, ſi ſtrugge di dolcezza. der Schnee zerſchmeltzet vor der Sonnen-Hitze, la neve ſi dilegua al calor del ſole. in Thränen zerſchmeltzen, dileguarſi in lagrime.

Zerſchmeltzen, Zergehen laſſen, *Act.* disfare, diſſolvere, diſtruggere.

Zerſchmettern, fracaſſare, rompere, ſquarciare, ammaccare, ſpezzare.

Zerſchmetterung, f. fracaſſo, ſquarcio, rompimento, ſquarciatura, - ciamento.

Zerſchneiden, tagliare, tagliuzzare, fraſtagliare. in Biſſen, klein zerſchneiden, abbocconare, sbocconcellare, tagliuzzar minuto.

Zerſchneidung, tagliamento. (eines Cörpers), anatomia, notomia.

Zerſchütteln, ſcuotere, dibattere, sbattere. das ſtarcke Traben zerſchüttelt das Eingeweide, il trottar forte sbudella l'uomo, gli ſa ſaltellar le interiora.

Zerſpalten, von einander hauen, fendere.

Zerſpalten, von einander gehen, fenderſi, ſchiantarſi. v. Zerſpringen.

Zerſpaltung, fendimento.

Zerſplittern, ſcheggiare, ſchiantare.

Zerſprengen, far crepar, fender, romper q c.

Zerſpringen, Zerberſten, crepare, creparſi, ſchiantarſi, fenderſi. der Kopff zerſpringt mir faſt vor Schmertzen, la teſta mi ſi ſpezza quaſi per lo dolore.

Zerſtampffen, peſtare. v. Zerſtoſſen.

Zerſtäuben, Zerſtieben, ſpargerſi al vento, andare in rovina.

Zerſtäuben, *Act.* ſpargere al vento.

Zerſtechen. v. Zerlöchern.

Zerſtören, devaſtare, rovinare, ſovvertire, guaſtare, mettere a guaſto, a diſtruzione. v. Verderben, Verheeren, Schleiffen.

Zerſtören, Unterbrechen, interrompere, diſturbare.

Zerſtörer, m. diſtruttore, ſovvertitore.

Zerſtörung, f. diſtruzione, ſovverſione, everſione, guaſto, rovina, eccidio.

Zerſtoſſen, peſtare, ammaccare. v. Zerquetſchen. gantz zerſtoſſen ſeyn von Schlägen, eſſer tutto peſto, rotto, infranto, ammaccato dalle baſtonate.

Zerſtoſſung, peſtamento. v. Zerquetſchung.

Zerſtreuen, ſpargere, dispergere, diſſipare, ſparnazzare. zerſtreuet werden, andare in diſperſione.

Zerſtreuung, f. ſpargimento, diſpargimento, diſtrazione, diſſipazione.

Zerſtreuung des Gemüths im Gebet, diſtrazione, ſvagamento dell' animo, evagazione della mente nell' orazione.

Zerſtücken, frantumare, ſpezzare, ſminuzzare, tritolare, triturare, fraſtagliare, sbocconcellare, ſpicciolare, minuzzare.

Zerſtückung, f. fraſtagliamento, fraſtaglio.

Zerſtümmeln, mozzare, troncare, ſmembrare, mutilare, ſtorpiare.

Zerſtümmelung, troncamento, ſtorpiamento.

Zertheilen, partire, dividere, diſtrarre. das ſich zertheilen läſt, diviſibile.

Zertheilung, f. ſpartimento, diviſione.

Zertreiben, diſſipare. v. Vertreiben.

Zertreibung, f. diſſipazione.

Zertrennen, diſcucire, diſteſſere, disfare, disordinare. eine Geſellſchafft zertrennen, diſſolvere, disunire una compagnia. die Feinde zertrennen, rompere, fugare i nemici, metterli in rotta, in iſcompiglio, ſcompigliarli. v. Trennen, Unordnung.

Zertrennlich, ſeparabile, diviſibile, diſſolubile; it. *Adv.* diviſibilmente, &c.

Zertrennung, f. diſcucitura; it. diſſoluzione, diviſione, ſeparazione, disunione, rotta, ſcisma.

Zertreten, calcare, calpeſtare, peſtare. den Kopff zertreten, ſchiacciar la teſta. v. Zerknirſchen.

Zertretung, f. calcamento, calpeſtio.

Zertrümmern, rompere in pezzi, ſpezzare, ſpicciolare.

Zerwerffen, diſſipare, gettare in pezzi.

Zerwircken, einen Hirſch, ſparare, sbudellare, ſventrare.

Zerzauſen, ſcapigliare, ſcarmigliare.

Zerzerren, sbranare, lacerare, dilacerare, ſtracciare, ſquarciare, sbrandellare. v. Zerreiſſen.

Zettel, cedola, biglietto, liſta, pólizza. kleiner Zettel an den Hals zu hengen, breve, brevicello, -cino.

Zettel, (der Weber), ſtame, trama.

Zettelbaum, ſubbio, orditoio.

Zetteln, tramare, far la trama. v. Anzetteln.

Zetteln. v. Verzetteln, laſciar cader quà e là.

Zetter, (Zetter mordio) ſchreyen, gridar vendetta, gridare accorr' uomo.

Zeug, m. roba. Zeug (von Wolle,) ſtoffa, drappetto, raſcia, ſargia. ſeiden Zeug, drappo di ſeta. vielerley Zeug und Geräthe, arneſe, *Pl.* arneſi, utenſili, attrezzi. v. Geräthe, Haußrath, Werckzeug. Reißiger Zeug, cavalleria.

Zeug, daraus etwas gemacht wird, materia. wunderlich Zeug machen, far delle pazzie, fraſcherie, ragazzate, coglionerie, balordaggini.

Zeuge, m. teſtimonio, teſte, teſtimoniante, teſtimone, prova, deponente. die Zeugen abhören, eſaminare i teſtimonj. Zeuge ſeyn, eſſer teſte, teſtimonio, dar teſtimonianza. Zeugen ſtellen, produr teſtimonj. die Zeugen verwerffen, rifiutare i teſtimonj. ein ſehender Zeuge gilt mehr als hundert hörende, val più un teſtimonio di viſta, oculare, che cento d' udito.

Zeugen, (Kinder), generare, procreare, progenerare. das Zeugen, la generazione.

Zeugen, teſtare, teſtimoniare, far, deporre, render teſtimonianza.

Zeugglied, membro genitale. v. Schamglied.

Zeughauß, n. arſenale.

Zeugmeiſter, Capitan d' artiglieria.

Zeugniß, atteſtato, teſtimonianza. wahres Zeugniß, vero atteſtato, vera teſtimonianza. falſches Zeugniß, falſa teſtimonianza.

Zeugwärter, m. proccurratore d' arſenale, cuſtode d' artiglieria.

Zeugweber, m. raſciere, ſargiere, fabbricator di ſaie.

Zibebe, f. uva paſſa, groſſa, cibibo, zibibo.

Zibetkatze, f. gatto-zibetto, gatto del zibetto.

Zibet, m. zibetto. mit Zibet räuchern, miſchen ꝛc. zibettare, inzibettare.

Zieche, f. bianchetta. v. Küßzieche, Bettzieche.

Ziege, f. capra, capretto. v. Geiß. die Ziege laufft ſo lang, bis ſie der Wolff erwiſcht,

Tanto va la capra zoppa
Fin ch' il lupo ſe l' ingroppa.

Die Ziegen nieſen, i. e. ſchertzen, le capre ſtarnutano.

Ziegenhirt, capraro-aio, guardia di capre.

Ziegel, m. tegola, embrice. mit Ziegeln decken,

cken, coprir di tegole, integolare, embricare, embriciare. holer Ziegel, coppo. flacher Ziegel, tegola piana. Ziegel zum Mauern und Pflaſtern, Backſtein, mattone, quadrello. Ziegel ſtreichen, brennen, far, ſpianar, cuocer delle tegole, de' mattoni. mit Ziegeln pflaſtern, mattonare, ammattonare.

Ziegelhütte, f. mattonaia, tegolaia.

Ziegenbock, m. becco.

Ziegenfell, n. pelle di capra.

Ziegenhirt, Geißhirt, capraro. Ziegenmilch, latte di capra.

Ziegeuner, ſin, Zingaro-a, Zingano-a, Egizzio-a, Cingano-a. treu und aufrichtig, wie ein Ziegeuner, fedele e leale come un Zingaro.

Ziegler, Ziegelſtreicher, tegolaio, mattonaio.

Ziehbrunn, m. pozzo.

Zieheiſen, n. filiera.

Ziehen, tirare, trarre. an ſich ziehen, tirare a ſe. auf- abziehen, tirar su, giù. Nutzen ziehen, trarre, tirare, cavare utile da q. c. den Safft aus einem Kraut ziehen, cavare il ſugo da qualche erba. nach Rom ziehen, andare a Roma. in Krieg ziehen, andare alla guerra. Vieh ziehen, nodrire il beſtiame.

Ziehen. v. Auferziehen, Erziehen, nudrire, (nodrire), nutricare. in der Jugend muß man die Kinder ziehen, biſogna piegar le piante mentre ſono tenere.

Ziehkind, allevato, allievo. v. Pflegkind.

Ziehmutter, nodrice, nutrice, bàlia. v. Pflegmutter.

Ziehochs, m. bue da arátro, da carro.

Ziehpferd, cavallo da tiro, da carro.

Ziehpflaſter, n. empiaſtro ch'attira, attrattivo.

Ziehſchiff, barca che ſi tira.

Ziehſeil, n. gómona, alzána, tirante.

Ziehſtrang am Wagen, tirante.

Ziehung, f. tirata, tiro; it. v. Erziehung, Auferziehung.

Ziel, n. termine, meta, ſcopo, limite, regola. Ziel ſetzen, mettere, prefiggere un termine. das Ziel überſchreiten, eccedere i termini. Maaß und Ziel halten, uſar termine. das Ziel treffen, toccare, ferire il ſegno, il berſaglio, il bianco. nach dem Ziel ſchieſſen, berſagliare. ſich ein gewiſſes Ziel fürſetzen, proporſi un certo fine, ſcopo.

Zielen, mirare. nach etwas zielen, tendere, tirare, aver rigvardo, mirare a q. c. es zielet alles dahin, ogni coſa va a quel ſegno. wohin zielen dieſe Reden? che vogliono dir queſte parole? auf etwas abſonderliches abzielen, avere i ſuoi fini, intenti particolari, le ſue mire. v. Abſehen, Ende, Zweck, Endzweck.

Ziemen, convenire. es ziemet ſich nicht, non conviene, non ſta bene.

Ziemer, Krammets-Vogel, tordo.

Ziemlich, Gebührlich, conveniente, convenevole, decente, congruo, ragionevole, decevole, dicevole. er iſt ziemlich weiſe, egli ha (tiene) del ſavio. er iſt ziemlich einfältig, egli dà, colpiſce nel ſemplice. ziemlich gute Wege, cammini trattabili, praticabili.

Ziemlich, *Adv.* aſſai, convenientemente, paſſabilmente, decentemente, oneſtamente, così così. ziemlich reich, ſchön, aſſai (ben) ricco, bello.

Zier, Zierde, f. ornato, ornamento, adornamento, addobbo, acconcezza, decoro, garbo, brio, grazia. ein Kleid zur Zierde, Feyer-Plang-Kleid, veſtito da parata, moſtra, gala, pompa. v. Prangkleid. einer Arbeit, Schrifft ꝛc. die letzte Zier geben, garbare, garbeggiare un lavoro, uno ſcritto &c. dargli il garbo, la gárbatura. v. Art; it. Zierrath.

Zieren, Auszieren, ornare, adornare, acconciare, addobbare, abbigliare, parare. ſich zieren, ornarſi, pararſi, addobbarſi, mettersi in gala. ſich zieren, haſelíren, fare ſmorfie, vaneggiare. ſpröde thun, aber nur zum Schein, fare ſchizzigne. wie zierest du dich? come vaneggi tu?

Zierlich, Artig, *Adj.* galante, ornato, garbato, vezzoſo, gentile, grazioſo, bello, elegante, leggiadro; it. *Adv.* galantemente, garbatamente, gentilmente, leggiadramente, decoroſamente, adornamente, adornatamente, elegantemente.

Zierlichkeit, f. galanteria, gentilezza, gárbatezza, grazia, eleganza, leggiadria; it. v. Zier.

Zierrath, ornamenti, addobbi, galanterie.
Zierrathen an Gebäuden, ornamenti, lavori, fregi, sfregi, festoni, coronamenti. mit Zierrathen ausmachen, fregiare, sfregiare. die Zierrathen wegnehmen, sguernire, sguarnire, sparare, disfregiare, (sfregiare). eine Arbeit ohne Zierrathen, lavoro schietto, liscio, semplice.

Zierung, Auszierung, f. ornatura, adornatura, adornamento, addobbamento, abbigliamento.

Ziger, Molcken, siero di latte; it. v. Zyger.

Ziffer, f. cifra, cifera, ciffra, cifra. das ist nicht durch Ziffern geredet, i.e. Deutsch genug, questo non è parlato in cifra. v. Deutsch. mit Ziffern schreiben, scrivere in cifra, cifrare. die Ziffern auflösen, spiegare le cifre, deciffrare, discifrare.

Zifferzahl, numero aritmetico.

Zimbel, cembalo,

Ziland, (Kraut), laureola.,

Zimmer, n. Gemach, camera, stanza, appartamento. ein ausgeputztes Zimmer, camera fornita, addobbata. geheimes Zimmer, n. cabinetto, gabinetto. Zimmer für das Gesind, tinello-a. ins Zimmer gehen, entrare in camera, in gabinetto.

Zimmeraxt, f. ascia da falegname, da legnaiuolo.

Zimmerhandwerck, l'arte del falegname, oder, del legnaiuolo.

Zimmerholtz, legna, legnami da fabbrica.

Zimmerlein, n. cameretta, camerella, camerina, camerino, cameruccia, stanzetta. ein kleines, finster und sehr unbequemes Zimmerlein, una cameretta oscura, piccola e disagiata.

Zimmermann, m. Falegname, Fabbro di legname, Legnaiuolo, Marangone.

Zimmern, fabbricare. v. Bauen.

Zimmernagel, cavicchio o chiodo da trave.

Zimmerplatz, Zimmerwerfft, cantiere, -ro.

Zimmerrötel, m. sinopia.

Zimmerschnur, sinopia, il filo della sinopia.

Zimmerwerck, lavoro da falegnami.

Zimmetrinde, f. cannella, cinamomo. mit Zimmet bestreuen, cannellare, incannellare.

Zincke, Reiß von einem Baum, branca, ramo.

Zincke an einer Gabel, rebbio d'una forca, d'una forchetta.

Zincke, (Instrument), m. cornetta.

Zincke an einem Hirschgeweih, spuntiglio.

Zinckenist, Zinckenbläser, m. Cornettista.

Zinn, n. peltro, stagno.

Zinne, f. Spitze, cima, cacume, punta, sommità. die Zinnen an Stadtmauern, i merli, le crene, la merlatura delle mura.

Zinnerne Schüssel, piatto di stagno, di peltro.

Zinngeschirr, n. stagni, peltrame, vasi di stagno.

Zinngiesser, m. Stagnaio, Peltraio. v. Kannengiesser.

Zinnober, m. cinábro, vermiglio. mit Zinnober anstreichen, incinabrare.

Zins, m. censo, interesse. den Zins, Haus-Zins bezahlen, pagar l'affitto (della casa). Geld auf Zins ausleihnen, dare, imprestar danari a censo, ad interesse, prestar dinari con utile. Zins nehmen, einziehen, cavar, rirar, ricavar gl'interessi dal capitale.

Zinsbar, censuale, tributario. zinsbar machen, render tributario.

Zinsbuch, libro, registro de' censi.

Zinseinnehmer, m. Censale, Fattore. v. Schösser.

Zinsen, pagare il censo.

Zinsfrey, franco, esento dal censo.

Zinsmann, m. Affittaiuolo.

Zinszahl, (der Römer), indizione.

Zint, (eines Edelgesteins), foglia, folgola. v. Folie.

Zintzeln, sanfft rinnen, rieseln, bisbigliare. die Wasser zintzeln, le acque bisbigliano, mormorano.

Zintzelweise zahlen, heute etwas, morgen etwas, ꝛc. pagare uno a piscia porco.

Zipf, pipita, piruita delle galline. v. Pips.

Zipffel, m. estremità, capo. an der Nase, móccolo. in Zipffel fängt man die Fische, alla fine si canta la gloria; all' ultimo si trova il fallo.

Zippelpeltz, roba, o veste fodrata di pelle.

Zipperlein, n. gotta. (an Händen), chirágra. (an Füssen), podágra. das Zipperlein kriegen, ingottarsi, impodagrire, inchiragrire. mit dem Zipperlein behafftet, gottoso, podagroso, podagrico, ingottato, chiragroso, v. Gliederweh.

Zipperhafftigkeit, podagrità. eure Zipperhafftigkeit, (Podagritäten) nehmen ſich in acht, denn da kriecht eine Fliege, la Voſtra podagrità ſi guardi bene, perche quì vicino paſſa una moſca.

Zirbelbaum, pigno, pino. wilder, pignaſtro.

Zirbelnuß, pigna, pignuólo, pignólo.

Zirckel. v. Circkel.

Ziſchen, ſibilare, fiſchiare. das Ziſchen, fiſchio, ſibilo.

Ziſchern. v. Plaudern.

Ziſererbſe, cece, ceci, *Pl.*

Zitter, f. cetra, cetera, chitarra. auf der Zitter ſpielen, ſonar di (la) cetra, chitarra. der auf der Zitter ſpielet, ſonator di cetra, (chitarra), Chitarriſta.

Zittermal, n. volatica, impetigine.

Zittern, tremare, trepidare, tremolare. das Zittern, il tremore. vor Kälte zittern, tremar di freddo. er zittert wie ein Aeſpen-Laub, le gambe gli fanno Giacomo, Giacomo (alluſione al giacere). das Herz zitterte mir, il cuore mi batteva.

Zitternd, tremante, trepido, tremolo, tremulo. mit zitternden Hertzen, a cuore battente. zitternd machen, far tremare.

Zitterlinchen, citrella.

Zittwer, m. zedoaria, zettovario.

Zitze, f. capézzolo. v. Warze, Brüſte,

Zobel, m. zibellino, pelle di zibellino. mit Zobel gefüttert, foderato di zibellini.

Zofe, Cameriera. v. Kammer-Magd.

Zoll, (am Maſiſtab), un dito, larghezza, o groſſezza d'un dito.

Zoll, dazio, gabella, gravezza, taglia. Zoll auflegen, impor dazio.

Zoll beym Schlagbaum, barraggio.

Zoll-Einnehmer, Riſcotitor delle gabelle.

Zollen, pagare il dazio, la gabella.

Zollfrey, eſento, franco dal tributo (dalla gabella. Zollfrey machen, francar dalla gabella.) dieſe Waare iſt zollfrey, queſta roba non paga dazio. Gedancken ſind zollfrey, i penſieri non pagano gabella.

Zollfreyheit, eſenzione, franchigia, (delle gabelle).

Zollhauß, n. caſa, ufficio del gabelliere.

Zöllner, Dazierc, Gabelliere, Pubblicano.

Zollſtock, m. palo da gabella.

Zopff, m. ciocca, treccia, mazzocco di capelli.

Zopffen, accapigliare.

Zöpffig, trecciato.

Zorn, m. cóllera, ira, ſdegno, corruccio, indignazione, ſcandeſcenza, ſtizza. im Zorn, in collera. einen zum Zorn reitzen, accendere, eſacerbare uno. im Zorn weggehen, partirſi in rotta, in collera. den Zorn fahren laſſen, por giù la collera. armer Leute Zorn vergehet bald, ira ſenze forza ſubito ſi ſmorza. kan wenig Schaden thun, morſo di pecora non paſſa la pelle; fuoco di paglia ha poca vaglia. zum Zorn geneigt, accorruccievole, accorruccióſo. hüte dich vor ſtiller Leute Zorn, guardati dall' aceto di vin dolce. auch die Fliege hat ihren Zorn, anco la moſca ha la ſua collera, la propria bile. von Zorn übereilet werden, eſſere traſportato, ſopraffatto dalla collera.

Zörnen, eſſere in collera. v. Zürnen.

Zornig, adirato, adiroſo, iraſcibile, furioſo, corrucciato, affielito, in agazza. zornig werden, adirare-rſi, incolerire, andare in collera, perder la pazienza, dar nelle ſcandeſcenze, accenderſi, ſcorrubbiarſi, entrare in ſtizza, ſtizzarſi, affielire. wider einen zornig werden, adirarſi con uno, contro di uno. ein wenig zornig, un poco riſentito, ſdegnoſetto. zornig von Natur, iracondo, collerico, furioſo, ſtizzoſo, ſdegnoſo. er wird zornig, la moſca, la moſtarda gli ſalta al naſo.

Zorniglich, adiratamente, iratamente, con ira.

Zoten, garſtige Zoten, parole groſſe, ſporche. Zoten reiſſen, parlar ſporcamente.

Zotenreiſſer, balordone, balordaccio, lordone, groſſolano, groſſolanaccio, groſſolone, zoticone, buffonaccio. v. Flegel, Bengel, Hache, Rültz ꝛc.

Zotte, Haarzotte, fiocco, vello.

Zotticht, peloſo, velluto, velloſo. zottichte Decke, coperta peloſa. zottichter Hund, Pudel, barbone, can barbone. v. Straubig.

Zu, a, da, di, per, in. v. *Gram.* zu Hauſe, a caſa. zu mir, a me. kommt zu mir, (ins Hauß), venite da me. zu Anfang, in (da) principio. zu eurem Beſten, a voſtro beneficio,

ficio, favore. zu eſſen, zu thun haben, aver da mangiare, da fare. zu Waſſer und zu Lande, per mare, e per terra. zuletzt, alla fine. zu Mittag, a mezzo dì. zu jeder Zeit, in ogni tempo, per ſempremai. zu ſehr, troppo. zu dick, zu lang, zu ſpät ꝛc troppo groſſo, troppo lungo, troppo tardi, &c. v. Allzu. zu allem Unglück, per disgrazia. auf Rom zu, verſo Roma, alla volta di Roma. zum Poſſen, da ſcherzo, da burla. zum Exempel, per eſempio. zum Zeitvertreib, per paſſare il tempo.

Zubenamen, cognominare, ſoprannominare, ſoprannomare, ſornomare.

Zuber, m. tina, tinaccio, tinello, maſtello.

Zubereiten, apparecchiare, apparare, preparare, acconciare. v. Zurichten.

Zubereitung, f. apparecchiamento, apparecchio, apparato, acconciamento.

Zubinden, allacciare, legare. die Neſtel oder Bänder zubinden, allacciar le ſtringhe.

Zu Boden, affondo.

Zubrechen. v. Zerbrechen.

Zubringen, addurre, condurre, menare. einem es zubringen, propinare ad uno, fare il brindisì ad uno. die Zeit mit etwas zubringen, paſſare, conſumare il tempo a q. c. in Frölichkeit, paſſarſela in delizie, in feſte. dem Manne die Morgengabe zubringen, recar la dote al marito. was das Weib dem Manne über die Morgengabe zubringet, ſopraddote, beni paraffernali.

Zubuſſe, ſuſſidio, contribuzione, aggiunta.

Zubüſſen, contribuire, aggiungere.

Zucht, f. razza, prole, progenie, ſobole. dieſes Pferd iſt von guter Zucht, queſto cavallo è di buona razza.

Zucht, Unterweiſung, diſciplina, creanza, coſtumatezza, urbanità. einen in Zucht halten, tenere uno in diſciplina, in timóre. wer die Zucht und Ruthe ſparet, haſſet ſein Kind, odia ſuo figlio, chi ſparagna la sferza. v. Keuſchheit.

Zuchtfähig, diſciplinevole.

Zuchtgeiſſel, la diſciplina.

Zuchthauß, n. la caſa della diſciplina, della correzione; it. ergaſtolo (pubblico). einen ins Zuchthaus thun, verdammen, mettere, condannare uno all' ergaſtolo &c.

Züchtig, bencreato, continente, coſtumato, diſciplinato, modeſto, caſto, oneſto, pudico. züchtig leben, reden, vivere, parlare oneſtamente, continentemente, pudicamente.

Züchtigen, caſtigare, diſciplinare. das Fleiſch züchtigen, mortificar, raffrenar la carne. wen GOtt lieb hat, den züchtiget er, a chi Dio vuol *Bene*, gli manda delle *Pene*; chi da Dio è amato, da lui vien caſtigato.

Züchtigung, f. caſtigo, correzione, diſciplina. Züchtigung des Fleiſches, mortificazione della carne, degli appetiti del ſenſo.

Zuchtlehre, f. dottrina, (diſciplina) morale.

Zuchtmeiſter, m. Ergaſtolaio, Maeſtro di diſciplina.

Zucken, Ausweichen, canſare, ſchivare, ſcanſare. den Degen zucken, ſfoderar, ſguainar la ſpada. die Achſeln, ſtringer le ſpalle.

Zucker, m. zuccaro, zucchero. auch zu viel Zucker iſt ungeſund, finalmente anche il troppo zucchero nuoce. ein Hut Zucker, un pan di zucchero. in Zucker einmachen, confettare, condire.

Zuckerbecker, m. Zuccheraio, Confettiere.

Zuckerbrod, Zuckerpletzgen, n. biſcottino-tello.

Zuckerbüchſe, zuccheriéra.

Zucker-Candel, zucchero candito. v. Kandel-Zucker.

Zuckern, zuccherare, inzuccherare.

Zuckerrohr, cannaméle, canna producente il zucchero.

Zuckerſüß, dolce come zucchero, inzuccherato. zuckerſüſſe Worte, parole inzuccherate.

Zuckerwerck, n. confetti, confetture. *Pl.* Gienueſer Zuckerwerck, paſti di Genova. klein Zuckerwerck, Pfaffenfutter, zuccherini, confettini, conſortini.

Zuckerwurtz, gengidio.

Zuckung, Ausweichung, ſchifamento. Zuckung des Schwerdts, f. ſguainamento della ſpada.

Zudecken, coprire. ſich warm zudecken, coprirſi bene. den Topff zudecken, coperchiar, coprir la pignatta.

Zudeckung, f. ricoprimento.

Zudrehen, ſerrar torcendo.

Zudrücken, ſerrar (premendo), comprimere. die Augen, ſerrar gli occhi. einem den Halß zudrücken, ſerrar la gola ad uno, ſtrangolare, ſtrozzare uno.

Zueignen, appropriare, attribuire, aſcrivere; it. dedicare. ſich etwas zueignen, appropriarſi, attribuirſi q. c. mit Stolz, arrogarſi. die Helffte ſoll dem Angeber zugeeignet werden, la metà ſarà attribuita al denunziante. v. Zuſchreiben. was ſich zueignen läſt, approprievole.

Zueignung, f. appropriazione, attribuzione, appropriamento, attributo.

Zueignungs-Schrifft, la dedicazione, dedicatoria.

Zueilen, Hinzueilen, accorrere in fretta.

Zuerkennen, aggiudicare.

Zuerſt, prima. wer zuerſt kommt, wartet auf den andern, il primo venuto aſpetta il compagno. v. Erſt.

Zufahren, auf etwas, approſſimare, accoſtarſi.

Zufahren, Zutappen, ſtender la mano e prendere, pigliare, ghermire, dar di piglio. fahr zu, Kutſcher! tocca via, cocchiere!

Zufall, m. accidente, caſo, avventura, avvenimento, incontro, incidenza, occorrenza, intervenimento, emergenza, incidente, alterazione; (it. in Kranckheiten), ſintóma. in allen Zufällen, in tutte le occorrenze.

Zufallen, ſcadére. dieſes Landgut iſt mir erblich zugefallen, queſto podere mi ſcadde, mi toccò per eredità. auf etwas zufallen, avventarſi, lanciarſi ſopra q. c. it. v. Beyfallen.

Zufällige Sache, una coſa accidentale, caſo avventiccio. zufälliger Weiſe, per accidente, per ſorte, a caſo, accidentalmente, contingentemente, per ventura, per avventura.

Zufliegen, volar verſo qualche luogo. v. Fliegen.

Zufliehen, Zuflucht nehmen, refuggire.

Zuflucht, refugio, aſilo, ricorſo, appoggio, ricetto, ricovero. ſeine Zuflucht zu etwas nehmen, aver ricorſo, prendere il ſuo rifugio, ricorſo a q. c.

Zufrieden, contento. mit wenigem zu frieden ſeyn, contentarſi di poco. ſey mit dem beſcheidenen Theil zufrieden, chi non può aver raccolta, vada a ſpigolare; un cuor gentile di poca canape ſi contenta. arm, aber zufrieden, povero sì, ma contento. zufrieden ſtellen, contentare. wohl (übel) zufrieden, molto (mal) contento. ſich zufrieden geben, darſi pace, accaſciarſi, acchetarſi, accomodarſi. nicht zufrieden ſeyn, ſcontentarſi; non eſſer di buona voglia. die Natur iſt mit wenigem zufrieden, la natura ſi contenta di poca coſa.

Zufriedenheit, f. contentezza, contento. Zufriedenheit übertrifft Reichthum, contentezza paſſa ricchezza.

Zufrieren, gelare, gelarſi, agghiacciare, ſtringerſi di gelo. die Kälte macht, daß die Gewäſſer zufrieren, il freddo ſtringe, ſerra le acque. *Subſt.* aggelazione, agghiacciamento.

Zufügen, Hinzuthun, aggiungere. Schmertzen ꝛc. zufügen, apportar, arrecar dolore.

Zufuhr zu Lande, arrivo. zu Waſſer, abbordo. die Zufuhr abſchneiden, tagliare i viveri, le provviſioni.

Zuführen, addurre, apportare, menare. einem eine zuführen, fare il ruffiano ad uno. v. Kuppeln, Zubringen.

Zuführer, adducitore. Huren-Zuführer, portaconche, ruffiano.

Zufüllen, riempire, rabboccare.

Zug, m. tratto, tiro, tirata. künſtliche Federzüge, girigori, ſtirole. ein Zug Pferde, un paio o una muta di cavalli. Zug im Trincken, tiro, ſorſo, ſorſata, tracannata, tirata, trincata. in letzten Zügen liegen, eſſere in agone, in agonia, al tranſito, nelle ultime moſſe, tener l'anima fra i denti. v. Todes-Kampf.

Zugabe, f. gionta, giunta, aggiunta, ſoprappiù. v. Anhang, Zulage.

Zugang, Zutritt, acceſſo, adito. ſich einen Zugang machen, farſi adito. den Zugang verſperren, abſchneiden, precluder l' adito.

Zugbrücke, f. ponte levatoio.

Zugeben, dar di ſoprappiù. zugeben, bekennen, concedere, accordare, conſentire. was wilſt du zugeben, ſo will ich mit die

tauſchen? che mi darai tu di più, ed io baratterò teco?

Zugegen, preſente. zugegen ſeyn bey einer Handlung, aſſiſtere, accudire a qualche funzione. v. Beywohnen.

Zugehen, ſich ſchlieſſen, ſerrarſi. die Wunde gehet zu, la ferita ſi rammargina, ſi ſalda. v. Zuheilen; it. Rinde. wie es jetzo zugehet, come ſi fa oggi dì. alle Tage beſſer, ſchlimmer zugehen, andar di bene in meglio, di male in peggio.

Zugehör, f. attenenza, appartenenza, pertinenza, attinenza, -ze. *Pl.* die Stadt, das Haus, der Garten mit aller ſeiner Zugehör, la caſa, il giardino con tutte le ſue attinenze, pertinenze, dependenze.

Zugehören, appartenere, attenere, toccare. dieſe Verrichtung gehöret euch zu, queſta funzione tocca, appartiene, ſpetta a voi. gebet mir was mir zugehöret, daremi quello, che m' appartiene. einem zugehören, verwandt ſeyn, eſſer parente d' uno. v. Verwandt. er gehöret mir nicht zu, egli non mi attiene nulla. v. Angehen.

Zugehörig, attenente, proprio, ſpettante. ein Landgut dem Herrn N. zugehörig, una poſſeſſione attenente al Signor N.

Zügel, m. redini, briglia. den Zügel anziehen, ſchieſſen laſſen, tirar, dar (allargar, allentar) la briglia. mit verhangtem Zügel rennen, correre a tutta briglia, a briglia ſciolta. v. Spornſtreichs.

Zugemüß, n. legúmi. *Pl.* civaia.

Zugeſellen, aſſociare, accompagnare.

Zugethan, Zugeneigt, inclinato, affezionato; it. prono, procive, propenſo.

Zuggarn, Vogel-Netz, parete, ſtráſcino. Fiſch-Netz, ſagena.

Zugieſſen, affóndere.

Zugieſſung, f. affuſione.

Zugleich, inſieme, parimente, di concerto, ad un tratto, in un medeſimo tempo.

Zug-Ochs, Zieh-Ochs, bue da arátro o carro.

Zugpferd, Ziehpferd, cavallo da tiro, da carro.

Zugraben, approcciare, accoſtarſi approcciando. ein Loch mit Erde anfüllen, coprir di terra.

Zugreiffen, mettere mano, dar di piglio. eis lend zugreiffen, aggrappar preſto, afferrare.

Zugwerck, árgano, alzaleva.

Zugwinde, leva, leviere.

Zuhalten, tener ben ſerrato. die Naſe zuhalten des Geſtancks wegen, camuffarſi, ſcamuffarſi il naſo per la puzza. mit einem zuhalten, corriſponder, coſpirar con uno. der mit den Rebellen zuhält, fautore, aderente de' rebelli mit einer unehrlich zuhalten, aver commercio diſoneſto con una.

Zuhauen, percuoter, dar di ſpada; it. auf die Pferde, toccare i cavalli. hau zu, dagli.

Zuheilen, (eine Wunde), marginare, ammarginare, ſaldare una ferita, piaga; it. *Paſſ.* ammarginarſi, ſaldarſi. die Wunde iſt zugeheilet, la piaga s' è ammarginata, ſaldata.

Zuhören, aſcoltare, attendere, udire, ſentire. fleißig zuhören, ſtare ad orecchie levate, aſſottigliar, appuntar, aprir le orecchie, ſtar con orecchie attente, teſe. heimlich zuhören, ſottaſcoltare. v. Lauren, Lauſchen.

Zuhörer, m. uditore, auditore, aſcoltante, aſcoltatore.

Zujagen, auf einen, cacciare verſo un' altro. jaget zu! via, via, cacciare!

Zukehren, voltare verſo qualche luogo.

Zukleiben, turare, ſtoppare. ein Loch mit Wachs, mit Leimen, Dreck, un buco con cera, loto.

Zuknöpffen, bottonare, abbottonare, affibbiare co' bottoni. *Subſt.* abbottonatura, bottonatura.

Zuknüpfen, annodare, fare un nodo.

Zukommen, Gelangen, arrivare, avvenire, capitare, ſopraggiungere. ich wills euch zukommen laſſen, velo farò avere. ich kan mit dieſer Beſoldung nicht zukommen, non poſſo ſoſſiſtere, con (ſtare a) queſto povero ſalario; it. v. Zugehören.

Zukunfft, f. arrivo, venúta.

Zukünfftig, venturo, futuro. die zukünfftigen Zeiten, i tempi a venire. die zukünfftige Woche, la ſettimana ventura, futura, proſſima. ins zukünfftige, nell' avvenire, all' avvenire, per l' avvenire.

Zulage, f gionta, aggionta, giunta al peſo. die Zulage iſt beſſer als das Fleiſch, è meglio la lana, che la pecora. v. Zugabe.

Zulangen, Darreichen, porgere, recare. langen

gen ſie zu! V. S. pigli, prenda; ſi ſerva. dieſes Geld langet nicht zu, queſto danaro non baſta.

Zulänglich, ſufficiente, baſtevole, baſtante.

Zulaſſen, concedere, permettere. v. Zugeben. ich werde das niemal zulaſſen, non ſoffrirò mai tal coſa. die Zeit läſſet es nicht zu, il tempo non lo permette. wann es meine Eltern zulaſſen, ſe vi conſentono i miei Genitori.

Zulaſſen, (das verſchloſſene) laſciar ſerrato o chiuſo.

Zulässig, ammeſſibile, ammiſſibile.

Zulässlich, concedibile; it. lecito.

Zulaſſung, f. ammeſſione - isſione; it. permiſſione, conſenſo, conſentimento, conceſſione. GOtt will die Sünde durch purlautere Zulaſſung, Dio vuole il peccato permeſſivamente.

Zulauff, m. accorſo, concorſo, folla, calca, confluſſo. es iſt ein groſſer Zulauff, vi è gran frequenza. einen Zulauff nehmen zum Springen, prender la ſpinta, ſcoſſa.

Zulauffen, accorrere; it. concorrere, affollarſi, infollarſi, infrottarſi.

Zulegen, apporre, aggiungere. beymeſſen, attribuire, imputare.

Zuletzt, finalmente, alla fine, da ſezzo, al, da ſezzo.

Zulocken, Herzulocken, allettare.

Zulp, woran kleine Kinder ſangen, ſúcciola, ſúcciolo, ſúcchio, ſúccio.

Zum, anſtatt: Zudem. v. Zu.

Zumachen, ſerrare, chiudere. die Thür, la porta. v. Zuſchlieſſen; it. Zuſtopffen, Zuſiegeln.

Zumahl, Fürnemlich, principalmente, maſſimamente, ſopra tutto, in particolare.

Zumeſſen, miſurare. zuſchreiben, attribuire. zueignen, appropriare.

Zumuthen, pretendere q. c. da uno. einem Frauenzimmer Unzucht zumuthen, richiedere una donna al coito; it. anreitzen, ſollecitare. der iſt kein Narr, der es zumuthet, ſondern der es thut, non è pazzo chi l' offriſce, ma chi lo patiſce.

Zunageln, conficcar, fermar con chiodi, inchiodare.

Zunähen. v. Zunehen.

Zunahen, accoſtare, approſſimare. vid. Nahen.

Zunahung, f. accoſtamento, avvicinanza.

Zunahm, f. aumento, augumento, accreſcimento.

Zuname, m. cognome, ſoprannome, ſovrannome. einen Zunamen geben, cognominare, ſoprannominare, ſornomare.

Zunder, m. eſca, fomite.

Zúndkraut, n. polverino, ſementina di polvere.

Zúndſtrick. v. Lunte.

Zündpfanne, f. focone. das Zündloch dran, il buco del focone.

Zündſchwamm, ſpongia o fongo da eſca.

Zündpulver. v. Zündkraut.

Zunehen, cucire, ſtoppare.

Zunehmen, creſcere, accreſcere. in Wiſſenſchafften zunehmen, profittare, far progreſſi nelle lettere. in dem Studiren zunehmen, avanzar negli ſtudj. er nimmt in Reichthum täglich zu, egli proſpera, va proſperando, avanzando di giorno in giorno nelle ricchezze. bey zunehmenden Mondenſchein, alla luna creſcente, al creſcer della luna. an Schönheit, Alter zunehmen, creſcer di bellezza, d' età. das Uebel nimmt täglich zu, il male ſerpe, incrudeliſce ogni dì. wer nicht zunimmt, nimmt ab, chi non creſce, decreſce.

Zunehmen, n. Zunehmung, f. avanzo, profitto, accreſcimento. v. Wachsthum.

Zuneigung, f. inclinazione, propenſione, genio, paſſione, affetto. Zuneigung zu etwas haben, avere inclinazione, inclinare a q. c. keine Zuneigung zu etwas haben, disinclinare, non avere inclinazione alcuna per, o verſo q. c. er hat keine Zuneigung zu denen Muſen, aber wohl zu denen Nymphen, egli non inclina alle Muſe; ma ben sì alle Ninfe. unordentliche Zuneigungen, paſſioni cieche. die unordentliche Zuneigung verblendet den Verſtand, la paſſione accieca la ragione. ſeine Zuneigungen dämpffen, zähmen, frenar, domar, mortificar le ſue, le proprie paſſioni. v. Tödten.

Zuneſteln, allacciare, ſtringare. die Hoſen zuneſteln, ſtringarſi, allacciarſi le braghe.

Zunfft, f. tribù; it. in Handwercken, la maeſtranza, il meſtiere.

Zunfftmeiſter, m. Tribuno.

Zunfftmeiſterſchafft, Tribunato, Maeſtranza.

Zunfftthauß, f. caſa del meſtiere.

Zunge, f. lingua. eine Läſter-Zunge, lingua viperina. die Zunge iſt kein Schwerdt, und ſchlägt doch vielen die Köpffe ab, la lingua non ha oſſo, e fa rompere il doſſo. einem die Zunge löſen, ſciogliere ad uno il filetto della lingua. Zunge der Wage, ago, lingua della bilancia. an einer Schnalle, ardiglione, punta nella fibbia. v. Dorn.

Zungenband, ſcilinguagnolo, frenello (filetto) della lingua.

Zungendreſcher, m. linguardo, allinguato, linguace, linguoſo, linguuto, cicalone, ciarlone, ciarlatore, linguacciuto. v. Plauderer, Schwätzer, Verläumder.

Zungenfiſch, linguattola.

Zünglein, n. linguetta, linguella.

Zupeitſchen, dar delle ſcuriade, sferzate.

Zupfeiffen, accennar, dar cenno con un fiſchio. pfeiffet zu, fiſchiate bene, forte. v. Pfeiffen

Zupffen, ſvellere, ſvegliere, ſverre.

Zurathen. v. Einrathen.

Zurechnen, accontare; it. imputare, aſcrivere.

Zurechnung, f. imputazione.

Zurechtbringen, einen Krancken, reſtituire un' ammalato, le forze perdute.

Zurecht helffen, disingannare uno, indirizzare uno a qu. c. auf den rechten Weg bringen, inſegnare, additare ad uno la vera ſtrada.

Zurecht kommen, trovare il ſuo conto. übel zurecht kommen, farla male. ſo kan man nicht zurechte kommen, così non ſi può ſtare. er kam juſt zurechte, venne appunto, a propoſito. (*Iron.*) meſſe il culo nell' ortica.

Zureden, (einem) parlar con (ad) uno. ſich zureden laſſen, rappacificarſi, tornare in buona. v. Einreden.

Zureichen, recare, porgere; it. baſtare. v. Reichen, Zulangen.

Zureichend, baſtevole, ſufficiente, baſtante.

Zureiſſen. v. Zerreiſſen, Zerſtücken.

Zureiten, (ein Pferd), cozzonare, ſcozzonare, (un cavallo).

Zürgelbaum, aliſo. deſſen Frucht, *id.* it. aliſa.

Zurichten, Zubereiten, accomodare, apparecchiare, conciare, acconciare, alleſtire. die Speiſen zurichten, conciar, acconciar le vivande. einen übel zurichten, ridurre uno a mal termine, acconciare uno pe' dì delle feſte. etwas übel zurichten, far mal governo d' una coſa, ſtravaccare una coſa. v. Zerläſtern. einem ein Unglück zurichten, apparecchiare un male, un' infortunio, ordire un rompicollo ad uno. ach du armes Pferd! wie biſt du ſo übel zugerichtet, ah! povero cavallo, come ſei conciato, trattato.

Zurichtung, f. apparecchio, apparato. Zurichtung einer Speiſe, acconciamento d' una vivanda. die Zurichtung dieſer Speiſen iſt ſehr köſtlich, gli acconciamenti di queſti meſſi, piatti ſono delicatiſſimi.

Zürnen, eſſere, andare in collera.

Zurück, a dietro, in dietro, a rinculone. zurück! ritiratevi! v. Rücklings.

NB. Was nicht zu finden in Zurück, ſuche in Wieder.

Zurückbeugen, riflettere, ripiegare.

Zurückbringen, portare indietro. der Sturm brachte ihn wieder zurück, la borraſca lo ritornò, la tempeſta lo fece ritornare.

Zurückdrehen, ritorcere.

Zurückfordern, contrammandare. einen Abgeſandten zurückfordern, ritirare, richiamare, contrammandare un' Ambaſciadore.

Zurückgedencken, riflettere, far rifleſſo ſopra q. c.

Zurückgehen, retrocedere; it. rinculare, retrogradare, andare a rinculoni, tornare in dietro; andare, farſi in dietro. alle meine Anſchläge gehen zurück, tutt' i miei diſegni ſono retrogradi; i miei gamberi vanno di traverſo.

Zurückgehende Pferde, Kutſchen, cavalli di ritorno, carrozze di ritorno.

Zurückhalten, tenere indietro, ritrarre.

Zurückjagen, cacciare indietro. v. Zurücktreiben.

Zurückkunfft. v. Wiederkunfft.
Zurücklaſſen, laſciare, laſciare in dietro.
Zurücklegen, metter da canto, indietro. wir haben eine ſchwere Arbeit zurück geleget, abbiamo finito, aſſolto un gran travaglio.
Zurücknehmen, riprendere, ritogliere, ritorre, ripigliare. ein Capital wieder zurück nehmen, ripigliare, riprendere, ſveſtire, rifrancare un capitale. ſein Wort wieder zurücknehmen, rivocar, ritrattar la ſua parola, far rivocazione della parola data.
Zurückprellen, rimbalzare, reſilire, bricollare. das Zurückprellen, bricollo, rimbalzo.
Zurückreiſen, ritornare, partir di ritorno.
Zurückreiſe, ritorno, viaggio di ritorno.
Zurückruffen, richiamare, chiamare in dietro.
Zurückruffung, f. richiamata, richiamo.
Zurückſchicken. v. Zurückſenden.
Zurückſchieſſen, reſilire. die Sonne ſchieſt ihre Strahlen zurück, il ſole riflette i raggi. das Zurückſchieſſen der Strahlen, il reverbero, la reverberazione (de' raggi).
Zurückſchlagen, ripercuotere.
Zurückſehen, guardare in dietro, retrovedere.
Zurückſenden, rimandare, rinviare, mandare in dietro.
Zurückſpringen, reſilire, &c. v. Zurückprellen.
Zurückſprung, m. rimbalzo, bricollo.
Zurückſtoſſen, Zurücktreiben, riſpignere, ſpignere in dietro, far rinculare, repellere, re-ripulſare. v. Hintertreiben. die Feinde zurücktreiben, reprimer l' impeto, la forza de' nemici; riſpignere, riſpingere i nemici. der Sturm hat uns zurück getrieben, la borraſca ci reſpinſe, ci ritornò, ci fece ritornare in dietro.
Zurücktreten, arretrarſi, retrocedere, reſilire, ritirarſi, rinculaſi dietrarſi, fare una ritirata. v. Hinterrücks, Rückwerts. in ſein böſes Leben zurück treten, ritornare alla ſua vita cattiva.
Zurückziehen, ritirare, ritrarre, tirare in dietro. die Völcker von der Belagerung zurück ziehen, ritirar le truppe dall' aſſedio. ſich zurück ziehen, ritirarſi, rinculare.
Zurückziehung, f. ritiramento, ritirata.
Zuruff, acclamazione, grido, applaudimento, applauſo. unter dem Zuruffen des Volcks, a grido (all' acclamazione) del popolo.
Zuruffen, acclamare, applaudire. es wurde ihm von allem Volck zugeruffen, egli fu applaudito, acclamato da tutt' il popolo.
Zurüſten, apparecchiare. v. Zurichten, Zuſchicken.
Zurüſtung, Zuſchickung, apparecchio, preparamento, preparazione. Zurüſtungen zum Beylager, preparatorj per le nozze. zum Kriege, di, (per la) guerra.
Zuſage, Zuſagung, f. promeſſa, parola, ſtipolazione. ſeine Zuſage halten, adempir, mantener la ſua parola. nicht halten, ritrattare, rivocare, falſare, non tenere la ſua parola; mancare alla ſua parola. auf eure Zuſage, ſopra la voſtra fede, ſulla voſtra promeſſa, ſul voſtro ſi. v. Verſprechen; it. Wort.
Zuſagen, dar, impegnar la ſua parola, promettere, ſtipolare, obbligarſi.
Zuſammen, miteinander, in einer Summe, in einem Bauſch, aſſieme, inſieme, congiuntamente, in una ſommata. dieſe Schuhe gehören zuſammen, queſte ſcarpe ſono compagne.
Zuſammen beruffen, convocare, adunare, radunare. v. Verſammlen.
Zuſammenbinden, legare, aſſaſciare. die Haare, annodare i capelli.
Zuſammenblaſen, ſonar (la trombetta, &c.) di concerto.
Zuſammenbringen, (Volck, Geld,) ammaſſare, accogliere, accorre, ragunare, congregare, mettere inſieme, raccogliere, far gente, danari. eine Armee zuſammen bringen, levare una armata, formare un' eſercito. zuſammengebracht, ammaſſato, accolto. zuſammengebrachte Kinder, figli di diverſi matrimonj.
Zuſammendrucken, conſtringere, premere, comprimere, pigiare.
Zuſammendruckung, f. compreſſione, coſtringimento.
Zuſammenfallen. v. Einfallen.
Zuſammenfalten, piegare. die Hände, giunger le mani, le dita. mit zuſammengefaltenen Händen, colle mani giunte.

Zuſammenfaſſen, comprendere, raccogliere. viel Dinge in wenig Worten zuſammen faſſen, raccoglier molte coſe in poche parole, raccor tutto in un faſcio.

Zuſammenfaſſung, f. raccolta, raccoglimento.

Zuſammenflicken, ricucire, rappezzare.

Zuſammenflickung, rappezzamento.

Zuſammenfliegen, volare inſieme, a ſchiere.

Zuſammenflieſſen, confluire, concorrere inſieme.

Zuſammenfluß, confluenza; it. von allerley Unrath, colluvie.

Zuſammenforbern, convocare, radunare.

Zuſammenfrieren, congelare, - arſi.

Zuſammenfügen, giungere, congiungere, unire, mettere inſieme, conſtruire. Bretter zuſammen fügen, commetter, congegnar, compaginar, rapportar, incaſtrare, combabaciare tavole. Wörter zuſammen fügen, conſtruire, coſtruire, congiungere parole. zuſammengefügte Arbeit die man wieder zerlegen kan, lavoro di commeſſo.

Zuſammenfügung, f. congiungimento, congiunzione, unione; it. der Worte, conſtruzione delle parole; it. der Bretter ꝛc. commettitura, congegnamento, unione di tavole.

Zuſammenführen, menare inſieme.

Zuſammengeben, copulare, accoppiare. ſich zuſammen geben laſſen, farſi congiungere, unire, copulare.

Zuſammengebung, f. copulazione.

Zuſammengeflicktes, n. pezzame, pezzume, congerie. von unterſchiedenen Sprachen zuſammengeflickte Verſe, maccheronéa. v. Maccaroniſch.

Zuſammengehen, congregarſi, radunarſi, convenire inſieme.

Zuſammengehören, appartenere inſieme. dieſe Schuhe gehören nicht zuſammen, queſte ſcarpe non ſono pari, compagne, uguali, ſimili.

Zuſammengerinnen, coagulare. v. Gerinnen.

Zuſammengieſſen, confondere. v. Miſchen.

Zuſammengieſſung, f. confuſione, confondimento.

Zuſammenhalten, tenere inſieme; it. ſoccorrerſi l' un l' altro; it. coſpirare. laſt uns zuſammen halten, faceiamo compagnia.

Zuſammenhang, concorrenza. vieler Urſachen, di molte ragioni.

Zuſammenhangen, pendere inſieme; it. concorrere.

Zuſammenhäuffen, cumulare, accumulare, ammaſſare, ammucchiare. v. Hauffen. Geld zuſammen häuffen, accumular, far dinari.

Zuſammenhäuffung, f. cumulo, mucchio, congerie.

Zuſammenhefften, attaccare inſieme, affibbiare, allacciare.

Zuſammenheilen, conſolidare (un' oſſo rotto).

Zuſammenhetzen, irritar l' uno contro l' altro.

Zuſammenhetzung, irritamento dell' uno contro l' altro, (degli uni contro gli altri).

Zuſammenjochen, aggiogare, accoppiare.

Zuſammenkauffen, comprare inſieme, acquiſtare, fare acquiſto.

Zuſammenketten, ſtung, concatenare-azione.

Zuſammenklauben, accogliere, raccogliere. v. Sammlen, Verſammlen, Zuſammen raffen.

Zuſammenknüpffen, connettere, annodare.

Zuſammenknüpffung, f. annodamento, conneſſione, accoppiamento.

Zuſammenkommen, convenire, far capo in un luogo, concorrere, adunarſi, radunarſi, raccoglierſi. wenn zwey Feyertage zuſammen kommen, quando concorrono due giorni feſtivi. es ſind zwey rechte (Schelme) zuſammen kommen, ſi ſono incontrati aſſieme la lima e la raſpa. v. Verſammlen.

Zuſammenkriechen, rannicchiarſi, annicchiarſi.

ſich Zuſammenkrümmen, contorcerſi.

Zuſammenkrümmung, contorcimento.

Zuſammenkunfft, f. convenzione, convento, convenimento, congreſſo, ridotto, adunanza, radunanza, aſſemblea; it. (der Geiſtlichen), Concilio, Sinodo. Zuſammenkunfft halten, far congreſſo &c. verbotene Zuſammenkunfft, conventicolo. Zuſammenkunfft der Sterne, conſtellazione, coſtellazione. v. Verſammlung.

Zuſammenkuppeln, accoppiare.

Zuſammenlaſſen, laſciare inſieme; it. commettere,

rere, accoppiare. Hunde, Pferde, Vieh zuſammen laſſen, commetter, accoppiar cani, cavalli, beſtiami.

Zuſammenlauffen, concorrere. Hauffenweiſe, affollarſi. die Milch läufft zuſammen, il latte ſi caglia.

Zuſammenlauff, ſ. concorrenza.

Zuſammenlauten. v. Zuſammenſtimmen.

Zuſammen läuten. v. Zuſammenſchlagen.

Zuſammenlautung, ſ. conſonanza, accordo, armonia, ſinfonia, concerto.

Zuſammenlegen, piegare, ripiegare, mettere inſieme, raccogliere. einen Brieff zuſammen legen, ſerrare, piegare una lettera; it. v. Zuſammenſteuren.

Zuſammenleimen, collare, incollare.

Zuſammenleimung, ſ. collatura.

Zuſammenleſen, leggere inſieme; it. v. Buchſtabiren.

Zuſammenmachen, fare inſieme. anſtatt zuſammenſetzen, comporre. eine Artzeney, comporre una medicina.

Zuſammennageln, inchiodare inſieme.

Zuſammennehen, cucire inſieme. Maſchen weiſe, ammagliare.

Zuſammennehmen, prendere inſieme tutto.

Zuſammenpaaren, accoppiare, appaiare.

Zuſammenpacken, impaccare, impacchettare, abballare, ammaſſare, rammaſſare, ſtipare, far viluppo. v. Einpacken. alles zuſammen packen, far fardello, faſcio d' ogni coſa.

Zuſammenpackung, ſ. impaccamento, impacco.

Zuſammenpreſſen, comprimere.

Zuſammenraffen, arraffare, arraſſiare, cogliere, raccogliere. v. Wegraffen. die Soldaten haben alles zuſammen gerafft, i Soldati hanno arraffato ogni coſa. zuſammengeraffts Volck, gente collettizia, ragunaticcia, raccogliticcia, ſcegliticcia; eſercito collettizio, &c.

Zuſammenrechnen, computare, calculare.

Zuſammenreiben, ſtropicciare, fregare una coſa coll' altra.

Zuſammenrichten, accomodare, acconciare, ordinare, diſporre, mettere inſieme.

Zuſammenrollen, avvolgere.

Zuſammenrotten, attruppare-arſi.

Zuſammenrottirung, coſpirazione, congiurazione.

Zuſammenrücken, ſerrarſi, riſtringerſi.

Zuſammenruffen, convocare, radunare, adunare. die Staaten, convocar gli Stati.

Zuſammenruffung, ſ. convocazione, radunanza, adunanza.

Zuſammenſcharren, ammaſſare, ammaſſicciare, ammucchiare, far mucchio, gruzzolo.

Zuſammenſchein der Planeten, congiunzione de' pianeti.

Zuſammenſchicken, mandare inſieme. dieſe zwey Dinge ſchicken ſich wohl zuſammen, queſte due coſe ſi rapportano, quadrano ben' inſieme. wir ſchicken uns nicht zuſammen, non ci comportiamo inſieme. v. Schicken, Reimen.

Zuſammenſchiffen, andare in flotta, veleggiar di conſerva.

Zuſammenſchlagen, zuſammen läuten, ſcampaneggiare; it. ſonare a doppio. die Hände für Freuden zuſammenſchlagen, applaudire, batter le palme di allegrezza.

Zuſammenſchlieſſen, ſerrare inſieme.

Zuſammenſchmeltzen, fonder l' uno coll' altro, liquefare aſſieme.

Zuſammenſchmieden, ferrare (afferrare) inſieme.

Zuſammenſchmieren, imbrattare aſſieme.

Zuſammenſchmieren im Schreiben, compilare, raccogliere, infraſcare all' imbrogliata, alla peggio.

Zuſammenſchreiben, ſcrivere inſieme.

Zuſammenſchreyen, gridar di concerto.

Zuſammenſchrumpffen, raggrinzarſi, rattrapparſi, reſtringerſi, rientrare.

Zuſammenſchütten, verſare inſieme.

Zuſammenſchwatzen, cianciare, diſcorrere inſieme.

Zuſammenſchwören, congiurare, coſpirare, congiurarſi contro alcuno, obbligarſi l' un l' altro con giuramento.

Zuſammenſchwörung, congiurazione, coſpirazione, congiura.

Zuſammenſetzen, comporre, congiungere, coordinare, mettere inſieme,

Zuſammenſetzer, Compoſitore, Componitore.
Zuſammenſetzung, f. compoſizione-nimento.
Zuſammenſingen, cantar di concerto.
Zuſammenſpannen, coppiare, accoppiare, attaccare, aggiogare inſieme.
Zuſammenſtallen, accordarſi inſieme.
Zuſammenſtellen, mettere inſieme.
Zuſammenſteuren, contribuire, concorrere a qualche ſpeſa.
Zuſammenſtimmen, accordare, concertare, ſinfonizzare, armonizzare. übel, nicht zuſammenſtimmen, diſſonare, ſconcordare, ſcordare, diſcordare. ihre Reden ſtimmten nicht zuſammen, le loro parole diſcordavano.
Zuſammenſtimmend, concordante.
Zuſammenſtimmung, f. concerto, concento, accordo. Muſic, die eine liebliche Zuſammenſtimmung hat, muſica, ſinfonia, armonia ben concertata.
Zuſammenſtoſſen, urtare. die Gläſer zuſammenſtoſſen, toppar coi bicchieri, toppar nel brindeggiare. laſt uns zuſammenſtoſſen (mit den Gläſern)! facciamo toppa, toppa! die Feinde ſind zuſammen geſtoſſen, gl' inimici ſi ſono congiunti, uniti.
Zuſammenſtoſſung, f. colliſione, unione.
Zuſammenſtrengen, coſtringere.
Zuſammenſtücken, rappezzare. v. Zuſammenflicken.
Zuſammenſuchen, cercare inſieme, raccogliere.
Zuſammenthun, mettere inſieme, congiungere.
Zuſammentragen, raccogliere, fare inſieme. Geld, Holtz, Korn zuſammentragen, ammaſſar danari, legna, grani.
Zuſammentreffen, ſich begegnen, rincontrarſi; it. übereinkommen, accordare, quadrare.
Zuſammentreiben, cacciare inſieme.
Zuſammentreten, radunarſi, convenire.
Zuſammen verbinden, congiungere, collegare, colligare.
Zuſammen (ſich) verſchwören, congiurare, congiurarſi. v. Zuſammenſchwören.
Zuſammenwachſen, creſcere inſieme. wieder zuſammen wachſen, rappigliarſi, rifare.
Zuſammenweben, conteſſere, teſſere inſieme.
Zuſammenweinen, collagrimare, lagrimare inſieme.
Zuſammenwerffen, gettare, buttare inſieme. Vögel zur Zucht zuſammen werffen, commettere uccelli per farne razza.
Zuſammenwickeln, v. Wickeln, Einwickeln. Dachtweiſe, allucignolare.
Zuſammenwohnen, coabitare.
Zuſammenziehen, contrarre, ſtringere, ſtretteggiare, coſtringere, reſtringere. meine Nerven ziehen ſich zuſammen, i nervi mi ſi ritirano. wir wollen zuſammen ziehen, vogliamo far compagnia, abitare inſieme, pigliare inſieme una ſtanza. die Völcker zuſammen ziehen, congregare, raunare, unire i popoli. die Armee zuſammen ziehen, radunar (raunar) l' armata. die Truppen ziehen ſich zuſammen, le truppe, gli eſerciti s' uniſcono.
Zuſammenziehung, f. ſtringimento, coſtringimento; it. ritiramento.
Zuſammenziehung der Nerven, ritiramento, rattrappamento, contorſione, convulſione de' nervi.
Zuſatz, m. addizione, giunta, aggiunta. Zuſatz der Speiſen, ingredienti, condimenti delle vivande.
Zuſatzweiſe, per modo di giunta, acceſſoriamente.
Zuſatzwort, n. epiteto, attributo, aggiunto.
Zuſchanden machen, perdere, guaſtare, confondere, fare uno reſtar confuſo.
Zuſchanden werden, reſtar confuſo.
Zuſchantzen, proccurare colle ſue perſuaſioni, perſuadere, trappolare uno con q. c.
Zuſcharren, coprir di terra.
Zuſchauen, guardare, riguardare, mirare.
Zuſchauer, ſpettatore, riguardatore.
Zuſchauerin, ſpettatrice, riguardatrice.
Zuſchauung, f. riguardo.
Zuſchicken. v. Zurüſten; it. Zuſenden.
Zuſchieben, ſpigner verſo qualche parte.
Zuſchieſſen auf etwas, als ein Raubthier, lanciarſi, ſlanciarſi ſopra q. c. in der Druckerey ſo und ſo viele Exemplaria zuſchieſſen, aumentare la ſtampa. durch Würffe zehlen, contar con ferlini.
Zuſchlag, ſtipolazione. v. Handſchlag.

Zuſchlagen, percotere, battere, colpire, v. Abprügeln, Prügeln. hier ſolte man wacker zuſchlagen, ci vorebbe un buon baſtone. dazu kommen, ſopraggiungere. er wurde in den Arm gehauen, und nachdem die Roſe darzu geſchlagen, wurde er ihm abgelöſet, fu ferito in un braccio, ed eſſendovi ſopraggiunta la reſipella, glielo ſtaccarono. die Thür zuſchlagen, ſerrar la porta in furia, in fretta.

Zuſchlieſſen, chiudere, ſerrare. die Augen, gli occhi. die Thür, la porta, l'uſcio. mit dem Schlüſſel, mit dem Hengeſchloſſe (Vorleg-Schloſſe) zuſchlieſſen, ſerrare a chiave, a lucchetto. mit zugeſchloſſenen Augen, ad occhi chiuſi. wenn die Thore, Thüren zugeſchloſſen, ſerrate le porte.

Zuſchlingen, allacciare, accappiare.

Zuſchmeiſſen. v. Zuſchlagen.

Zuſchmieren, ingeſſare. v. Verkleiben.

Zuſchnallen, affibbiare.

Zuſchneiden ein Kleid, tagliare un' abito.

Zuſchnüren. v. Schnüren.

Zuſchrauben, ſerrare a (con) vite.

Zuſchreiben, Zueignen, aſcrivere, imputare, attribuire, appropriare. ich ſchreibe alles der Gnade GOttes zu, io deferiſco, aſcrivo ogni coſa alla grazia di Dio. einem ein Buch zuſchreiben, dedicare, inſcrivere un libro a qualche Padrone. v. Zueignen.

Zuſchreibung, f. attribuzione.

Zuſchreyen, acclamare, gridare. v. Zuruffen.

Zuſchrifft eines Buchs, dedicazione, inſcrizione di qualche libro, lettera dedicatoria.

Zuſchub, Hülffe, ſuſſidio, ſoccorſo.

Zuſchuß, giunta, aggiunta, additamento.

Zuſchütten, aggiungere, verſar ſopra. ein Loch, einen Graben, riempire un buco, un foſſo, una foſſa.

Zuſehen. v. Zuſchauen. den es angehet, der mag zuſehen, a chi tocca, ci penſi. fleißig zuſehen, aſſottigliar, aprir gli occhi.

Zuſehends, ſotto gli occhi, a viſta d'occhio.

Zuſehr, troppo.

Zuſenden, inviare, mandare, addrizzare, indrizzare. einem einen Brieff zuſenden, addrizzare, indrizzare una lettera ad uno.

Zuſetzen, Hinzuſetzen, aggiungere, giungere. einem hart zuſetzen, premere, ſtringere, aſſalire uno vivamente, aſpramente, ſtrapazzare uno. das Eſſen zuſetzen, mettere la carne, le mineſtre, vivande al fuoco. zuſetzen im Spiel, mettere al (ſul) giuoco. die Noth ſetzet mir zu, zwinget mich, il biſogno mi ci ſtringe, mi vi obbliga.

Zuſiegeln. v. Verſiegeln.

Zuſperren. v. Zuſchlieſſen.

Zuſpitzen, appuntare, aguzzare.

Zuſprechen (einem), parlare ad uno. ihn beſuchen, viſitare uno. einem tröſtlich zuſprechen, conſolare uno, aſſiſtere uno colle preghiere. einander zuſprechen, trattenerſi. Troſt, conſolarſi inſieme. einem in denen letzten Zügen zuſprechen, confortare uno con preghiere quand' è in agonia. einem Muth zuſprechen, fare animo ad uno, incoraggiare, incorare uno.

Zuſprechen, Zuerkennen, aggiudicare.

Zuſpruch, m. viſita, trattenimento. einen mit ſeinem Zuſpruch beehren, onorare uno della ſua viſita. Zuſpruch in Rechten, aggiudicazione.

Zuſpünden, cocconare, mettere il coccone, turare.

Zuſtand, m. ſtato, condizione. harter Zuſtand, dolorosa, dura ſorte. ſich in guten, (ſchlimmen) Zuſtande befinden, trovarſi, vederſi a buon' o mal partito, in buono, cattivo ſtato. v. Stand.

Zuſtand, malattia, accidente, malore. v. Kranckheit.

Zuſtändig, attenente, pertinente, appartenente.

Zuſtechen ein Loch, cucire un buco, ſtoppar cucendo. zuſtechen mit dem Degen, Meſſer ꝛc. percuotere, ferire di ſpada, di coltello, &c. v. Durchſtechen.

Zuſtehen, Zugehören, appartenere. angehen, toccare. ſich ſchicken, competere-ire.

Zuſtellen, dare, rendere, conſegnare, recare, portare. einem einen Brieff zuſtellen, conſegnare, ricapitare una lettera ad uno.

Zuſteuer. v. Beyſteuer.

Zuſteuren, Zuſchieſſen, contribuire, concorrere alle ſpeſe.

Zuſtimmen. v. Beyſtimmen.

Zuſtopffen, turare, otturare. ein Loch, ſerrare, ſtoppare un buco.

Zuſtoſſen, Begegnen, arrivare, accadére, avvenire, intervenire. es ſind mir viel dergleichen Dinge zugeſtoſſen, mi ſono incontrati, rincontrati molti ſimili accidenti. mit dem Degen zuſtoſſen, percuoter, ferir colla ſpada. v. Zerſtoſſen, Zerquetſchen.

Zuſtreichen. v. Verkleiben; it. Zupeitſchen.

Zuſtricken, allacciare, annodare.

Zuſtutzen, einen jungen oder unerfahrnen Menſchen, inſtruire, pulire, ſcozzonare.

Zutappen, andare a tatone.

Zuthun, Beyhülffe, aiuto, ſuſſidio, opera. durch ſein Zuthun, per opera ſua.

Zuthun, Zumachen, fermare, ſerrare, chiudere. ſich zuthun, accomodarſi, luſingare, incenſare.

Zutragen, apportare, contribuire. das Seinige mit zutragen, conferire, contribuire (del) ſuo. v. Beytragen.

ſich Zutragen, geſchehen, accadére, avvenire, evenire, ſuccedere, occorrere. es trägt ſich bisweilen zu, daß ꝛc. occorre, accade, incontra delle volte, che &c.

Zuträglich, utile, profittevole, fruttuoſo.

Zutrauen, confidare, - arſi.

Zutreffen, accordarſi, convenire, quadrare. v. Eintreffen, Uebereinſtimmen.

Zutreten, concorrere, accedere.

Zutrincken, brindeggiare, brindare, brindizzare, fare un brindiſi.

das Zutrincken, v. der Zutrunck, brindes, brindis, brindeſi, brindiſi.

Zutritt, acceſſo, adito, entrata.

Zuverläßig, certo, ſicuro. v. Gewiß, Eicher.

Zuverläßiglich, certamente, ſicuramente.

Zuverſicht, f. ſperanza, fidanza, fiducia, confidenza, confidanza, fede. v. Vertrauen.

Zuverſichtlich, *Adj.* fatto confidentemente, con fiducia. *Adv.* confidentemente, fiducialmente, con buona confidenza, ſperanza.

Zuviel, troppo. zuviel iſt ungeſund, tutti gli eſtremi ſono vizioſi; il ſoverchio rompe il coperchio; chi troppo munge la capra, ne fa venir ſangue; chi troppo ſi ſcalda, s'abbrucia; il troppo è mal ſano oder è pernócere. was zuviel iſt, iſt zuviel, ogni troppo è troppo; ogni troppo ſi verſa; ſi dice acqua, e non tempeſta. zu wenig oder zuviel, verderbt das Spiel, il troppo, e 'l troppo poco, guaſtano il giuoco. wer zuviel haben will, bekommt offt nichts, chi troppo abbraccia, nulla ſtringe. der Sache zuviel thun, paſſare, eccedere i termini, i ſegni.

Zuvor, avanti, innanzi, prima. den Tag zuvor, il dì d' avanti, il giorno di prima. zuvor bedencken, premeditare. zuvor erkennen, preconoſcere, preſentire. eine kleine Weile zuvor, poco innanzi. zuvor ſagen, predire, preſagire. zuvor verkündigen, prenunziare. ſie iſt wieder ſo ſchön worden, als ſie zuvor war, ritornò bella come era (di) prima.

Zuvörderſt, principalmente.

Zuvorkommen, prevenire.

Zuvor mercken, preſentire.

Zuvor ſehen, prevedere.

Zuvorthun, avanzare, ſuperare, ſorpaſſare.

Zuvor verordnen, preordinare, predeſtinare.

Zuwachs, m. acceſſo, accreſcimento, acceſſione, aggiunta. in dem höchſten Zuwachs ſeines Glücks, nell' auge, nell' acceſſo della ſua fortuna.

Zuwachſen, accreſcere, creſcere, aumentarſi.

Zuwegebringen, proccurare, provvedere, far provviſione. einen Vergleich zuwege bringen, proccurare, ſpuntare un' accordo, un' aggiuſtamento.

Zuweilen, all' occorrenza, delle volte, alle volte, talora, tal volta, alcuna volta, alcun' ora, alcun' otta, di quando in quando, qualche volta. zuweilen frühe, zuweilen Abends, toſto la mattina, toſto la ſera, quando la mattina, quando la ſera.

Zuwei-

Zuweiſen, raccommandare, mandare, inviare.
Zuweiſung, f. raccommandazione.
Zuwenden, proccurare, inviare. ich habe ihnen viel Geld zugewendet, le ho dato a toccare molti dattari.
Zuwenig, troppo poco.
Zuwerffen, gettar (come per giunta) verſo di uno. er wirfft ihm immer etwas zu, gli dà ſempre qualche coſa. zuwerffen, (den Graben), coprire, riempire.
Zuwider, avverſario, contrario, ripugnante. er iſt mir zuwider, egli è mio avverſario, nemico, mi è contrario, ripugnante; egli mi ripugna. Sachen ſo einander zuwider, coſe ripugnanti. einem etwas zuwider thun, far torto ad uno. ſaure Sachen ſind mir zuwider, le coſe agre ſono mie nemiche. zuwider handeln, contravvenire, controvenire.
Zuwincken, accennare, far, dar cenno.
Zuwiſſen thun, accennare, avvertire, notificare, avviſare, ragguagliare, far ſapere, dar ragguaglio.
Zuwort, v. Adjectivum.
Zuzehlen, annoverare, annumerare, accontare.
Zuzeiten. v. Zuweilen, Manchmal.
Zuziehen, Zuſchnüren, allacciare, accappiare. herzu locken, attirare, attrarre, allettare. ſich Schande zuziehen, contrar qualche macchia o infamia, reſtare infamato di q. c. die Thür, ſerrar la porta. dichte ziehen, ſerrare. die Vorhänge zuziehen, tirar le cortine aſſieme.
Zwacken, Abzwacken, ſpiluccare, rubacchiare.
Zwagen, mit Lauge waſchen, liſcivare; it. *Met.* dare una cappellata.
Zwang, m. forza, aſtringenza, premura, preſſura, violenza. durch (aus) Zwang, per forza; a viva forza, violentemente. kein Zwang währet lang, coſa fatta per forza non val' una ſcorza. Zwang des Stuhlgangs, oſtruzione, ſtitichezza.
Zwangkauff, monopolio, monipolio.
Zwangmittel, n. mezzo violento.
Zwantzig, venti, vinti. zwantzig mahl, venti volte. zwantzigjährig, di venti anni. zwantzigſte, venteſimo, vigeſimo.
Zwar, bene, ben sì, veramente, in vero, è ben vero (che). ich habe zwar geſagt, daß ꝛc. io ho ben detto, che &c. ſie iſt zwar ſchöne, aber ꝛc. ella è bella sì, ma &c. und zwar, e ciò, e queſto è; it. mit Wiederholung des vorhergehenden verbi. ich will mir einen kauffen, und zwar noch heute, mene comprerò uno, e ciò, e queſto ancor' oggi. und zwar den beſten, e' l migliore. ich ſage es, und zwar mit Recht, io lo dico, e lo dico con ragione, (e con ragione).
Zweck, Ziel, meta, ſcopo, fine, mira. den Zweck erreichen, toccar lo ſcopo, il berſaglio, dar nel ſegno, venire al capo, alla fine, ottenere il fine.
Zweck, kleiner Nagel, brocca, chiodo da calzolaio. v. Keyl.
Zwecklein, n. cavicchietto, piuólo, zeppa, cugno.
Zween, due. v. Zwey.
Zweiffel, m. dubbio, ſcrupolo. ohne Zweiffel, ſenza dubbio, ſenza fallo, senz' altro, indubitatamente. es iſt kein Zweiffel dran, non vi è dubbio. etwas noch in Zweifel ſtellen, mettere una coſa in forſe, in dubbio. im Zweiffel ſtehen, ſtare in dubbio, in, ſul forſe; ſtar fra le due acque. v. Ungewiß. einen in Zweiffel laſſen, laſciare uno in forſe, in ſoſpeſo, tenere uno ſoſpeſo, tenere uno ſulla fune. ein Ding in Zweiffel ſtellen, mettere un negozio in forſe: una coſa in dubbio, rendere una coſa dubbioſa.
Zweifeln, dubitare, fluttuare, ſtar dubbioſo, perpleſſo. ich zweifele nicht daran, io non ne dubito punto. anfangen zu zweifeln, entrare in forſe, in dubbio. wer an nichts zweiffelt, der weiß auch nichts, chi non dubita di niente, non ſa niente.
Zweiffelhafftig, *Adj.* dubbioſo, dubbio, incerto. zweiffelhafftes Gemüth, animo fluttuante, irreſoluto, dubbioſo. die Siege ſind zweiffelhafftig, le vittorie ſono giornaliere, incerte, &c. in zweiffelhafften Dingen kan nicht recht gerichtet werden, ingiuſta è la ragione, ſe in dubbio è 'l fatto. ein zweiffelhaffter Verſtand, un ſenſo equi-

equivoco, ambiguo, oſcuro, dubbioſo, dubbio, biſticcioſo, anfibologico, doppio, una anfibologia, doppiezza, equivocazione, biſticcio.

Zweiffelhafftig, *Adv.* dubbiamente, dubbioſamente, ambiguamente, equivocamente, anfibologicamente.

Zweiffelhafftigkeit, f. dubbiezza, ambiguità, eſitazione, eſitamento, perpleſſità.

Zweiffelsknoten, laccio erculeo, nodo dubbioſo.

Zweiflend, dubitante, *Adv.* dubitantemente.

Zweifften. v. Holunder.

Zweig, ramo, forcolo, germoglio. grüner Zweig, fraſcone, fronda, ramo verde. voller Zweige, ramoſo, ramoruto. guter Wein hat keinen Zweig vonnöthen, il buon vino non ha biſogno di fraſca. er kan auf keinen grünen Zweig kommen, non farà mai fortuna, non riuſcirà mai nelle ſue coſe.

Zweiglein, n. ramoſcello, germoglio. dürres Zweiglein, bruſcolino, bruſcoletto.

Zweigen, inneſtare. v. Pfropffen.

Zwengen, ſtringere.

Zwerch, traverſo, obliquo. über zwerg, in (a, per) traverſo, obliquamente. Zwerchlinie. v. Zwerchſtrich.

Zwerchbalcke, m. traverſa, traverſale, ſpranga, barra.

Zwerchbaum, m. barra, sbarra. v. Schlagbaum, Sperrbaum. eine Schantze von Zwerchbäumen, barriera, barricata. Zwergblick, zorniger Anblick von der Seite, cipiglio.

Zwerchfell, n. diaframma, ſetto trasverſo.

Zwerchgraben, m. traverſa.

Zwerchholtz, Sparre. v. Zwerchbalcke. über die Schulter zum Waſſertragen, bicollo. ein Faß mit einem Zwerchholtze verwahren, barrare, ſprangare una botte.

Zwerchſack, m. biſaccia-e, *Pl.* in den Zwerchſack ſtecken, imbiſacciare, metter nelle biſacce.

Zwerchſtreich, colpo di traverſo.

Zwerchſtrich, m. linea obliqua, traverſa.

Zwerchweg, m. ſtrada traverſa, per traverſo.

Zwerg, m. nano, pigmeo, uomo piccino, piccinino. Zwergin, nana.

Zwergbäume, alberi nani.

Zwetſchke, f. brugna, prugna. v. Pflaume.

Zwetſchkenbaum, m. prugno, prugnaio, ſuſino.

Zwetſchkenkern, nócciolo di prugna.

Zwetſchkenmuß, ſugo di brugne.

Zwey, due, duo, duoi. zwey Jahr, due anni, biennio. zweyhundert, ducento. zweyhundertſte, ducenteſimo. zweytauſend, duemila, dumila, duomila. zweytauſendſte, dumilleſimo. um zwey Uhr, alle due, a due ore. um halb zwey, all' una e mezza. wir zwey (beyde) wollen mit einander darvon reden, parliamone a quattro occhi.

Zweyback. v. Zwieback, biſcotto.

Zweydeutig, ambiguo, equivoco, *Adv.* ambiguamente, equivocamente. v. Zweifelhafftig.

Zweydeutigkeit, f. ambiguità, equivocazione, anfibologia.

Zweydrätig, di due fila, ſtami.

Zweyen, ſich zweyen. v. Verunreinigen, Zancken.

Zweyer, Zweypfenniger, pezza di due fennighetti.

Zweyerley, di due ſorte o maniere. auf zweyerley Weiſe, in due modi.

Zweyfach, Zweyfältig, doppio, duplicato; it. *Adv.* doppiamente. zweyfach ſündigen, peccar doppiamente.

Zweyfärbig, (di color) cangiante, di due colori.

Zweyfüßig, bipede. zweyfüßige Thiere, animali bipedi, di due piedi.

Zweyjährig, bienne, di due anni, bimolo.

Zweykampff, duello. v. Balgen; it. Duell.

Zweyköpffig, bicipite, di due teſte.

Zweylaut, m. biſticcio, lat. *paronomaſia.*

Zweyleibig, di due corpi.

Zweymahl, due volte.

Zweymahlig, reiterato.

Zweymondig, bimeſtre, di due meſi.

Zweypfündig, biſibre, di due libre.

Zweyſcherig, bitónſile, zweyſcherige Schaafe, pecore bitonſili. *Pl.*

Zweyſchneidiges Schwerdt, ſpada (da) a due tagli.

Zweyſpalt, Zanck, diviſione, differenza, diſſenſione, diſcordia, rotta, conteſa, rampogna, ſciſma. v. Zanck, Hader, Uneinigkeit.

Zweyſpaltig, diſcorde, diſcrepante, ſciſmatico, diſcordante. v. Uneinig.
Zweyſpannig, a due cavalli.
Zweyſpitzig, bipontuto, a due punte.
Zweyſtirnig, bifronte, a due fronti.
Zweyſtündig, di due ore.
Zweytägig, di due giorni, bidiano.
Zweyte, ſecondo. das zweyte Capitel, capitolo ſecondo. zum zweyten, in ſecondo luogo, ſecondamente, ſecondariamente.
Zweyweiberey, bigamia. der zwey Weiber hat, bigamo.
Zweyzackig, Zweyzinckigt, biforcuto, biforcato, a due punte (rebbj).
Zweyzüngig, bilingue.
Zwick, m. v. Zweck.
Zwickel, una piega di collare. am Strumpff, cugno.
Zwicken, pizzicare, pizzigare. ſich zwicken, ſerrarſi le dita. v. Klemmen. mit der Zange zwicken, tenagliare. zwicken mit der Spießruthe, far fiſchiar, frombolar la bacchetta.
Zwickend, pizzicante.
Zwickmühle. Er hat an ihm eine gute Zwickmühle, egli ſa ben fare (trovare) il ſuo conto con lui.
Zwickzange, f. tenaglie; mollette. *Pl.*
Zwieback, biscotto, pan biscotto oder biſcottato. kleiner, biscottello.
Zwiebel, f. cipolla. mit Zwiebeln einmachen, incipollare.
Zwiebelbet, Zwiebelfeld, quadro, campo di cipolle.
Zwiebelbrühe, intingolo di cipolle.
Zwiebelfiſch, peſcierello, peſce fatto in guazzetto a cipolle.
Zwiebelmus, cipollata.
Zwiebelrohr, tallo di cipolle.
Zwiebelſuppe, f. zuppa di cipolle.
Zwiebelwurtzel, bulbo. was Zwiebelwurtzeln hat, bulboſo.
Zwietracht. v. Zweyſpalt. anrichten, ſeminar diſcordie, mettere in diſſenſione.
Zwieträchtig. v. Zweyſpaltig.
Zwilch, Zwillig, (ein Zeug), m. terliſa, tarlice, tralice, tela da ſtramazzo. v. Trilch. zarter Zwilch, tarliceta.
Zwilling, binato, gemello, gemelli - e. *Pl.*
Zwillinge, nati ad un parto. in dem Zeichen der Zwillinge (am Himmel) nel ſegno de' Gemini. ♊.
Zwingen, ſtringere, aſtringere, coſtringere, forzare, obbligare, violentare, angariare, neceſſitare, premere, sforzare, uſar forza, violenza. es zwunge ihn die Liebe, lo ſtrinſe l'amore. man hat ihn dazu gezwungen, vi fu sforzato, vi fu pregato col baſtone. die Noth zwinget mich, mi ſtringono i cintolini, la neceſſità mi preme, ſtringe. wann die Noth zwinget, höret das Geſetz auf, la neceſſità non ha legge. die Begierden zwingen, raffrenar, moderar le paſſioni inordinate, gli appetiti del ſenſo. die wilden Thiere zwingen, domar le beſtie. ſich zwingen, forzarſi, coſtringerſi.
Zwingend, forzante. zwingende Noth, neceſſità obbligante, premente, preſſante. zwingende Beweißthümer, argomenti ſtringenti, calzanti.
Zwinger, (an der Stadt-Mauern) intermurale (per difeſa). Reiffzwinger, cane da bottaio.
Zwinßeln mit den Augen, ammiccare.
Zwirn, m. refe, filo da cucire, accia.
Zwirnen, torcere il filo.
Zwirnmacher, refaiuolo, torcitoio.
Zwirnsfaden, filo da ago, pezzetto di filo.
Zwiſchen, fra, tra. zwiſchen Fell und Fleiſch, fra pelle e carne. zwiſchen etwas ſetzen, legen, mengen, frammettere, frammiſchiare. er menget viele Narrenpoſſen zwiſchen ſeine Reden, egli frammette molte fraſcherie ne' ſuoi diſcorſi. zwiſchen Fleiſch und Nagel ſich nicht, i. e. zwiſchen Befreundte menge dich nicht, tra carne ed ugna niſſuno vi pugna. ein Pferd zwiſchen die Sporen nehmen, ſpronare, ſtrapazzare un cavallo. die Nacht zwiſchen den 16. und 17ten, la notte delli 16. venendo li 17.
Zwiſchengericht, intrameſſo.
Zwiſchendurchleuchten, interlucere.
Zwiſchenmauer-Wand, tramezzo, tramurale. v. Scheidewand.

Zwiſchenraum, intervallo.
Zwiſchenſpeiſe. v. Zwiſchengericht.
Zwiſchenſpiel, interludio, interſcenio, intermezzo, intermedio; it. ritornello.
Zwiſchenwort, n. interiezione.
Zwiſchenzeit, f. intervallo, ſpazio, intercedenza del tempo.
Zwiſt, Zwiſtigkeit, altercazione. v. Zanck.
Zwitſchern, (wie Vögel), frigottare, fringottare, frigulare; it. garrire, ſibilare. wie eine Schwalbe, ciscillare.
Zwitter, m. ermafrodito, uomo di due ſeſſi, dell' uno e l' altro ſeſſo.
Zwo. v. Zwey.
Zwölff, dodici, dodeci. zwölff mahl zwölffe, oder 12. Dutzend, groſſa. um zwölff Uhr, alle dodici ore, a mezzodì, a mezza notte. v. *Gram.*

Zwölffach, di dodici volte. zwölffach zuſammen legen, piegar dodici volte.
Zwölff-Fürſt, (von Franckreich), un Pare di Francia.
Zwölffjährig, di dodici anni, duodenario.
Zwölffte, dodiceſimo, beſſer duodecimo. zum zwölfften, per lo duodecimo, in duodecimo luogo.
Zwey, Zween, Zwo, due, g. c. duo, duoi. m. le zwey und zwey, paarweiſe, a due a due. mit zweyen zugleich mag ich nicht anbinden, contra a due non la poſſo fare.
Zyger, Trieffauge, m. ciſpa, fluſſione, lagrimamento continuo degli occhi.
Zygeräugig, ciſpoſo, che ha occhi ciſpoſi.
Zymbel, cembalo. v. Cymbel, Zimbel.

Von denen gewöhnlichen Männer- und Weiber-Nahmen.

A.

Abraham	Abramo
Adam	Adamo
Adolph	Adolfo
Adrian	Adriano
Agata	Agata
Agnes	Agneſe
Albin	Albino
Albrecht	Alberto
Alexander	Aleſſandro
Alphonſus	Alfonſo
Andreas	Andrea
Aengen (*Dim.* von Anna)	Annuccia
Anshelmus	Anſelmo
Anthon	Antonio
Ariſtoteles	Ariſtótile
Arnold	Arnoldo
Auguſtin	Agoſtino
Auguſtus	Auguſto, Agoſto.

B.

Balduin	Balduino
Baltzer, Balthaſar	Baldáſſaro, Baldaſſarre
Barbe	Barbara
Barthold	Bartoldo
Bartolomeus	Bartoloméo, - omméo.
Benedict oder Benedictus	Benedetto
Bernhard	Bernardo
Blaſius	Biágio
Brigitta	Brigida
Burghard	Burcardo

C.

Carl	Carlo
Caſpar	Gáſpato
Catharina	Caterina
Cätgen	Caterinúccia
Charlote, Charlottgen	Carlotta
Chriſtian	Criſtiano
Chriſtiana	Criſtiana
Chriſtina	Criſtina
Chriſtoph, Chriſtoffel	Criſtófero, Criſtófolo, Criſtófano.
Clara	Chiara
Claudius	Claudio
Conrad	Corrado
Clemens	Clemente
Cornelius	Cornélio
Criſpin	Criſpino
Cyriacus	Ciriáco
Cyrillus	Cirillo

D.

Daniel	Daniéle, Daniello
David	Davide
Dieterich	Dieterico
Dionyſius	Dionígi, Dioniſio
Dominicus	Doménico
Dorothea	Dorotéa

E.

Eduard	Eduardo
Ephraim	Efraimo
Egidius	Egídio
Ehrenfried	Erenfrído
Eleonora	Lionora
Elias	Elía
Eliſabeth	Eliſabetta, Liſabetta
Engel	Angelo
Engelbrecht	Engelberto
Erhard	Erardo
Erdmut	Erdmúda
Ernſt	Erneſto
Eucharius	Eucário
Euſebius	Euſebio
Euphroſina	Eufroſina
Euſtachius	Euſtáchio
Ezechiel	Ezechiele.

F.

Fabricius	Fabricio-zio.
Fabius	Fabio
Ferdinand	Ferdinando
Fauſt	Fauſto

Felix	Felice
Fortunatus	Fortunato
Franz, Franciſcus	Franceſco
Frentzel, Franciſca	Franceſca
Friederica	Federica
Friedrich	Federico, Federigo

G.

Gabriel	Gabriele, Gabriello, Gabbriello.
Gebhard	Ghebardi
Georg	Giorgio
Gerhard	Gherardo
Gottfried	Godofredo, Gottifredo
Gottlieb	Amadéo, Teófilo
Gröger, Gregorius	Gregorio
Günther	Guntéro
Guſtav	Guſtavo

H.

Hedwig	Eduiga, Eduige, Edvígia, Eduígi
Helena	Elena
Henrich	Enrico, Arrigo
Hercules	Ercole
Hieronymus	Girólamo
Hilarius	Ilario
Hiob	Iob, Giobbe
Hugo	Ugone
Hubert	Uberto

J.

Jacob	Giácomo, Iácopo, Giácob, Giacóbbe
Jeremias	Geremía
JESUS, Jeſus	Gesù
Jobſt, Juſt	Giuſto
Jochen, Joachim	Gioachimo.
Johann	Giovanni, Giovan; it. Gian vor einem andern Tauffnahmen p. e. Gian Erneſto, Gian Luca, Giambattiſta
Johanna	Giovanna
Jonas	Giona
Joſeph	Gioſeppe', Giuſeppe, Gioſeffo
Joſua	Joſue
Judas	Juda, Giuda
Judith	Giuditta
Julius	Giulio
Julianus-a	Giuliano-a
Juſtinus	Giuſtino

K.

Kilian	Chiliano
Kunigunda	Cunigunda

L.

Lambrecht	Lamberto
Lazarus	Lazaro
Leonhard	Leonardo
Leopold	Leopoldo
Lorenz	Lorenzo
Lucas	Luca
Ludewig	Luìgi, Lodovico, Ludovico
Ludwigin	Luiſa, Lodovica, Loviſa, Luigia, Ludovica.

M.

Margreth	Margaríta
Magdalena	Madaléna
Marx, Marcus	Marco
Martha	Marta
Martin	Martino
Matthäus	Mattéo
Maximilian	Maſſimiliano
Melchior	Melchiore
Michael	Micaéle, beſſer Michéle
Moſes	Moisè
Moritz	Maurízio

N.

Nathanael	Natanaele
Nicol, Nicolaus	Nicolo, Nicolà, Niccola, -ò
Noah	Noa, Noè

O.

Oßwald	Oſvaldo
Otto	Ottóne

Paul

	P.
Paul	Páolo
Peter	Pietro
Philipp	Filippo
Polycarpus	Policarpo
	R.
Rachel	Rachéle
Raphael	Raffaéle, Raffaello
Rebecka	Rebecca
Regina	Regina
Reicherd, Richard	Riccardo
Reinhard	Rainardo
Reinhold	Rinaldo
Romanus	Romano
Roſina	Roſina
Rüdger	Ruggiéro
Rudolph	Rodolfo, Ridolfo
Ruprecht	Ruperto
	S.
Sabine	Sabina
Samuel	Samuele, Samuello
Sebald	Sebaldo
Sebaſtian	Sebaſtiano
Seraphin	Serafino
Severin	Severino
Sigismund	Sigismundo
Siegfried	Sigfrido
Simeon	Simeone
Simon	Simone
Simplicius	Simplicio
Sixtus	Siſto
Sophia	Sofia
Stephan	Stéfano
Suſanna	Suſanna
Sybille	Sibilla
	T.
Theobald	Teobáldo
Theodoſia	Teodóro-a
Theodoſius/a	Teodóſio-a
Theophilus/a	Teófilo-a
Thereſia	Teréſia
Tilemann	Tilemanno.
Timotheus	Timóteo
Tomas	Toma, Tomaſo
Tobias	Tobia
	V.
Valentin	Valentino
Veit	Vito
Vincentz	Vincénzio, Vincenzo
Ulrich	Ulderíco, Ulríco
Urban	Urbáno
Urſel	Orſola
	W.
Walter	Gualtiéri, Gualtéro
Wentzel	Vencesláo, Vincisláo
Wilhelm	Guglielmo, Guiglielmo, Guilielmo
Wolffgang	Volffgango
Wilhelmine	Guglielmina, Guiglielmina
	Z.
Zacharias	Zaccaría
Zacheus	Zacchéo

Nahmen einiger Länder, Flüſſe, Städte und Inſulen.

	A.
Achen	Aquisgrána
Adrianopel	Adrianópoli
Alexandria	Aleſſandria
Daraus gebürtig	Aleſſandrino
Altenburg	Altenburgo
Altorff	Altorfo
Algier	Algieri, Algeri
Amſterdam	Amſtelodamo, Amſterdamo
Anſpach	Anſpac
Antwerpen	Anverſa
Avignon	Avignone
Augſpurg	Auguſta

B.

Bacherach	Baccheraco
Bamberg	Bamberga
Barcellon	Barcellona
Bareuth	Baráide, Barúto, Bairato
Baſel	Baſiléa
Bautzen	Budiſsína
Bayeren	Baviera
Bayriſch *Adj.*	Bavareſe
Belgrad	Belgrado, Alba Greca
Berlin	Berlino
Bern	Berna
Biſantz	Beſançon, Biſanzone
Biſcaja	Biſcaglia
Bodenſee	Lago di Coſtanza
Böhmen	Boemia
Bononien	Bologna
Bonn	Bona
Botzen	Bolzáno
Bordeau	Bordò, Bordéos
Brabant	Brabante
Braſilien	Breſilie
Braunſchweig	Brunſuiga, Brunſuíco
Brehmen	Brema
Brixen, Breyſach	Briſacco
Breslau	Breslávia, Uratislavia
Brisgau	Brisgávia
Brixen	Briſſenóne
Brüſſel	Bruſſelles
Burgund	Borgogna

C.

Cadix	Cadice
Calabrien	Calabria
Caminieck	Caminietz
Cale	Cale
Cammerich	Cambrái
Camentz	Camenza
Caſſel	Caſſella
Caſal	Casále
Caſtilien	Caſtiglia
Catalonien	Catalogna
Champagne	Sciampagna
Chemnitz	Chemnizza
Clauſenburg	Claudiópoli
Cleve	Clívia
Coblentz	Confluenza
Coburg	Coburgo
Colmar	Colmária
Cöln	Colonia
Conſtantinopel	Conſtantinopoli, Coſtantinopoli
Copenhagen	Coppenaga
Corfu	Corfù
Coſtnitz	Conſtanza
Croatien	Croazia
Cronſtadt	Braſſóvi, Stefanópoli
Cypern	Cipro

D.

Dalecarlia	Dacarélia, Dacareglie
Dalecarl	Dacarelieſe
Dalmatien	Dalmazia
Dantzig	Danzica
Deutſchland	Germania, Alemagna
Dännemarck	Dania, Danimarca
Deventer	Devéntria
Dietenhofen	Tionvilla
Donaw	Danúbio
Dornick	Tornai, Tornì
Dreßden	Dreſda
Dublin	Dublino
Dunaminde	Dunamonda
Dünkirchen	Duncherca
Durlach	Durláco

E.

Eger	Egra
Elbingen	Elbinga
Elbe	l'Albe; it. l'Elba
Elſas	Alſazia
Egypten	Egitto
Eichſtätt	Eichſtadio
Eisleben	Islebia
Eiſenach	Iſenaco
Erfurt	Erfordia, Erfort
Engelland	Inghilterra / Brittannia, la gran Bretagna
Ens (Fluß)	Annaſo
Etſch (Fluß)	Adige

Flan-

F

Flandern	Fiandra
Flensburg	Flensburgo
Florentz	Fiorenza, Firenze
Franckfurt	Francfort, Francoforte
Franckreich	Francia
Freyburg	Friborgo
Friaul	Friuli
Frießland	Friſia
Fünffkirchen	Cinque chiéſe
Fontainebleau	Fontanablò

G.

Gaſconien	Guaſcogna
Geldern	Ghéldria
Gelhauſen	Ghelhuſia
Genff	Ginévra, Genévra, Geneva
Gent (Stadt)	Gant
Genua	Génova
Gerau	Ghera
Gibraltar	Gibilterra
Gieſſen	Ghieſséna, Ghiſſa
Glogau	Glogóvia
Glückſtadt	Glicſtádio
Görlitz	Gorlízia
Goßlar	Goslária
Görtz	Gorízia
Gotha	Gota
Gran	Strigónio
Graubünden; it. die Graubinter	Grigióni, i Griſsóni
Grätz	Gratz
Grevelingen	Grevelinga
Grenobel	Grazianopoli
Griechiſchweiſſenburg	Belgrado / Alba Greca
Gröningen	Groninga
Guben	Gubéna
Güſtrow	Guſtróvia
Gütterbock	Giterbocio

H.

Haag	Haia
Hagenau	Aghenoa, Haguenóa
Halle	Hala, Halſa
Hamburg	Amburgo, Hamburgo
Hanau	Hanovia, Hannau
Hannover	Hannovera
Hannöveriſch	Hannovereſe-ano
Heidelberg	Heidelberga
Heilbrunn	Heilbronna
Helmſtädt	Helmſtadio
Herculaneum (Heraclea)	Ercolano
Hermanſtadt	Cibinio o Hermanſtadio
Heſſen	Haſſia
Heßiſch	Haſſiano
Hildesheim	Hildeſia
Holland	Holanda, Olanda
Holſtein	Holſazia, Olſtein
Hieriſche Inſuln	Iſole d'Eres

I.

Jene	Giena, Gena
Jeruſalem	Geruſalemme
Jericho	Gerico
Indien	Le Indie
Ingolſtadt	Ingolſtadio
Inſpruck	Inſpruch
Irrland	Irlandia
Italien	Italia
Judea	Giudéa
Jülich	Giuliers
Jüterbock	v. Gütterbock.

K.

Kärndten	Carintia
Kempten	Campidonia
Königsberg	Regiomonte
Krakau	Cracovia
Kränland	Carnia

L.

Labach	Lubiana
Landau	Landavia
Languedock	Linguedocca, Linguadoca
Laußnitz	Luſazia
Lauenburg	Lavenburgo
Laxemburg	Laccemburgo, Laſſemburgo

Lecc	Lecco
Leiden	Leida
Leipzig	Lipſia
Leon	Lione
Lemberg	Leopoli
Lewarden	Levardia
Liefland	Livonia
Limburg	Limburgo
Lindau	Lindavia
Lintz	Linz
Liſſabon	Lisbona
Littauen	Lituania
Livorn	Livorno
Lombardey	Lombardia
Londen	Londra
Loretta	Loreto
Lotheingen	Lorena
Lothringen	Loreneſe
Löven	Lovanio
Lübeck	Lubeca Lubecca
Lucern	Lucerna
Lück	Liege
Lüneburg	Luneborgo
Luxenburg	Lucemburgo

M.

Macedonien	Macedonia
Madrit	Madrid
Magdeburg	Magdeburgo
Maaße	Moſa
Majorca	Maiorica
Manheim	Manheimia
Mannsfeld	Mansfeldia
Mantua	Mantova
Marburg	Marburgo
Marſilien	Marſiglia
Maynz	Mogonza
Mecheln	Malines
Mecklenburg	Meclenburgo
Meiſſen	Misnia
Memmingen	Memminga
Meyland	Milano
Meyn	Meno
Myrandola	Mirandola
Meßina	Meſſina
Mitau	Mittavia
Moldavia	Moldavia
Moldau (Fluß)	Moldava
Moſcau (Land)	Moſcavia (Stadt) Moſca
Mohrenland	Etiopia
Moſel	Moſella
Modena	Modena
Mulda	Molda
Münſter	Monaſterio
München	Monaco

N.

Neapol	Napoli
Namur	Namur
Naumburg	Naumburgo
Necker	Neccaro
Nanci	Nanci
Nantes	Nantes
Neuheuſel	Neuhaiſel
Nimmwegen	Nimega
Nürenberg	Norimberga
Normandien	Normandia
Norwegen	Norvegia
Nördlingen	Nortlinga

O.

Oberpfaltz	Alto Palatinato; it. Palatinato ſuperiore
Oedenburg	Sempronio
Oder	Odera
Ofen	Buda
Olmütz	Olmuz
Orleans	Aurelia
Oeſterreich	Auſtria
Oßnabrüg	Osnabrugo
Oettingen	Ottinga
Oudenarde	Odenarda
Ober-Yſſel	Tranſiſulania
Oxfort	Oxonia

P.

Paderborn	Paderborna, Paderbona
Padua	Padova
Paris	Parigi
Parma	Parma
Palermo	Palermo

Pavia	Pavia
Pavianiſche Gebiete	Paveſe
Peru	Perù
Paſſau	Paſſavia
Peruſſe	Perugia
Petersburg	Pietroburgo
Philippsburg	Filisburgo
Piccardie	Piccardia
Piemont	Piemonte
Pignerol	Pinarolo
Piſa	Piſa
Placentz	Piacenza
Po	Pò
Pohlen	Polonia
Pommern	Pomerania
Port a Port	Porto a Porto
Portugall	Portogallo
Poſen	Poſnania
Potzen	Bolzano
Pfaltz	Palatinato
Prage	Praga
Preßburg	Poſonio, Preſpurgo
Preuſſen	Pruſſia
Putzol	Pozzuólo

Q.

Quedlinburg	Quedlinburgo

R.

Raab	Giavarino
Regenſpurg	Ratisbona
Revel	Revalia
Reuſſen	Ruſſia
Rhein	Reno
Rhona	Rodano
Riga	Riga
Rimini	Rimini
Riſwig	Riſvica
Roſchelle	La Roccella
Rom	Roma
Roſtoch	Roſtochio
Roterdam	Roterdamo
Ryſſel	Lilla
Roan	Roano
Rußland	Ruſſia

S.

Sale	Sala
Sachſe	Saſſone
Sachſen	Saſſonia
Sächſiſch	Saſſonico
Saltzburg	Salisburgo
Savoyen	Savoia
Schaffhauſen	Schatuſa, Sciaffuſa
Schneeberg	Sneberga
Schweinfurt	Svinforto
Schottland	Scozia
Schottländer	Scozzeſe
Schweitz	Gli Svizzeri, l'Elvezia, o Helvezia, Svizzera, Svizza
Schwoll	Suollo
Schleſien	Sileſia, Sleſia
Schampanien	Sciampagna
Scheld	Schelda
Schottland	Scozia
Schwaben	Suevia
Schweden	Suezia
Sclavonien	Schiavonia
Sclavonier	Schiavone
Seeland	Zelanda
Seeländer	Zelandeſe
Segedin	Segedino
Sevilien	Siviglia
Sicilien	Sicilia
Sina	Cina
Siena	Siena
Smirne	Smirna
Soloturn	Soloduro
Sophia	Sofia
Speyer	Spira
Spoleto	Spoleto
Spanien	Spagna
Stade	Stade
Stettin	Stetino
Steyermarck	Stiria
Stockholm	Stocholm, Stockholm
Strahlſund	Stralſunda
Straßburg	Argentina
Stuhlweiſſenburg	Alba reale
Sund	Il Sund
Syrien	Soria

T.

Tartarey	Tartaria
Themſe	Tamigi
Tiber	Tevere
Thüringen	Turingia
Tirol	Tirolo
Tockay	Tocaio
Torgau	Torgavia
Toled	Toledo
Toſcan	Toſcana
Tonlon	Tolone
Touluſe	Toloſa
Tornick	Tornai, Torne
Trient	Trente
Tripoli	Tripoli
Trier	Treviri
Tübingen	Tubinga
Tuniß	Túniſi
Turin	Turino
Türckey	Turchia

V.

Valentz	Valenza
Venedig	Venezia, Vinegia
Verſailles	Verſaglie
Veron	Verona
Villach	Villaco
Vicentz	Vicenza
Ungern	Ungaria, Ungheria
Unterpfaltz	Baſſo-Palatinato Palatinato inferiore.
Ulm	Ulma-o
Utrecht	Utrecto

W.

Walliſer Land	Valleſia.
Walliſer	Valleſiani
Wallachey	Vallacchia
Waradein	Varadino
Warſchau	Varſavia
Waldeck	Valdecco
Weitzen	Vacia
Weixel	Viſtola
Weimar	Vinaria
Weiſſenfels	Leucopietra
Weſer	Viſurgo
Weſtphalen	Veſtfalia, Vesfalia
Wittenberg	Vittemberga
Wißmar	Viſmaria
Worms	Vormazia
Würtenberg	Virtenberga
Würtzburg	Erbipoli

X.

Xanten	Santogna

Y.

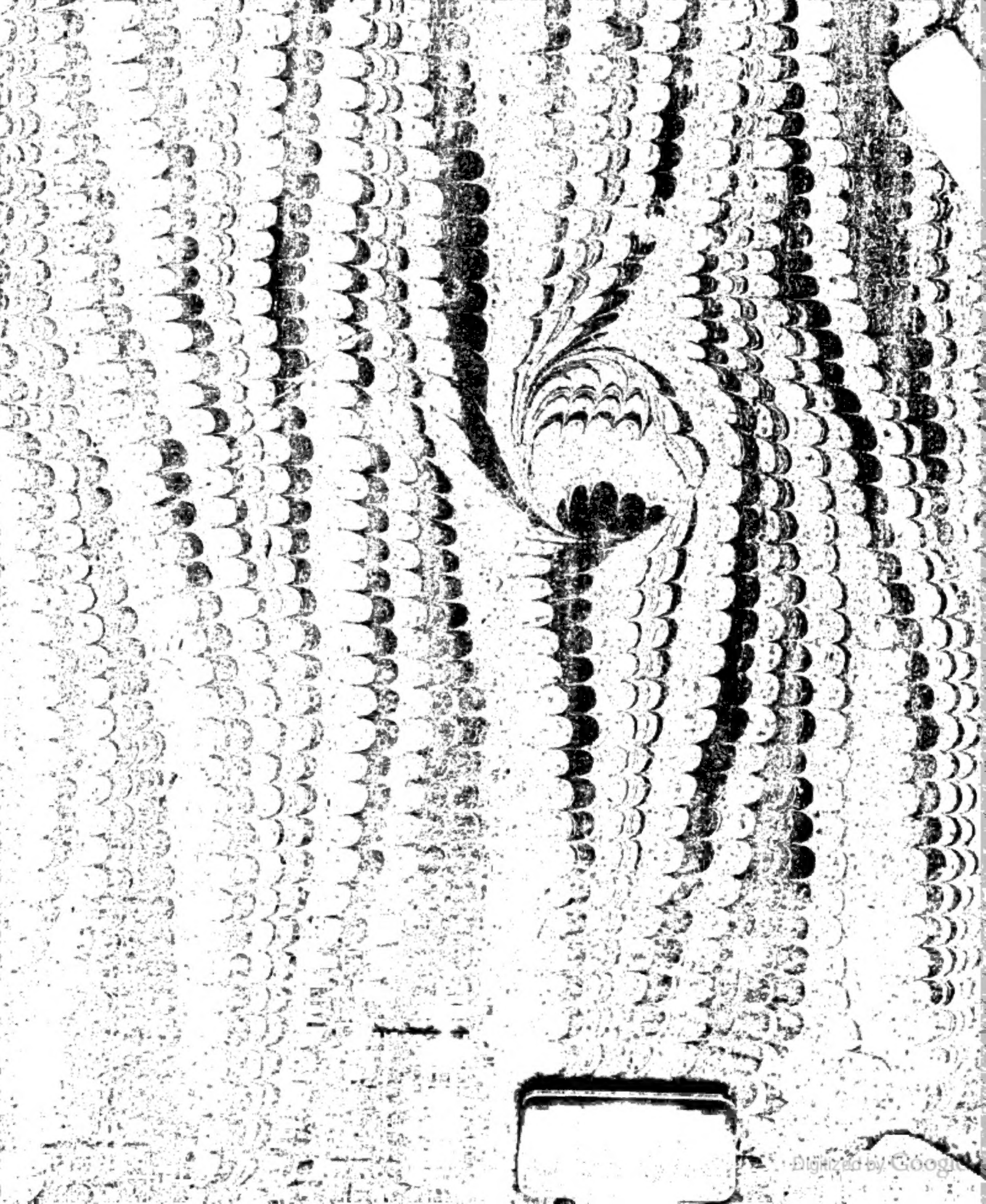
Yarmuth	Jarmuto
Yorck	Jorca

Z.

Zante	Zante
Zatmar	Zatmaria
Zella	Zell
Zerbſt	Serveſta
Zittau	Sittavia
Zürch	Zurigo
Zueg	Zug
Zweybrück	Due Ponti

Oft werden auch die *Nomina Propria* der Städte und Länder wie im Teutſchen ausgedrucket als: *Amſterdam, Duſſeldorf, Manheim, Altheim, Rotterdam.*

Die *Nomina Propria* ſowohl der Perſonen als der Länder, Flüſſe, Städte und Inſuln ſo unter gemeldeten nicht befindlich, werden meiſtens in der Alphabetiſchen Ordnung des Buches ſelbſt gefunden, wo man ſie wegen der *Adiectivorum* ſo daraus gemachet werden, gelaſſen hat.

Digitized by Google

Digitized by Google